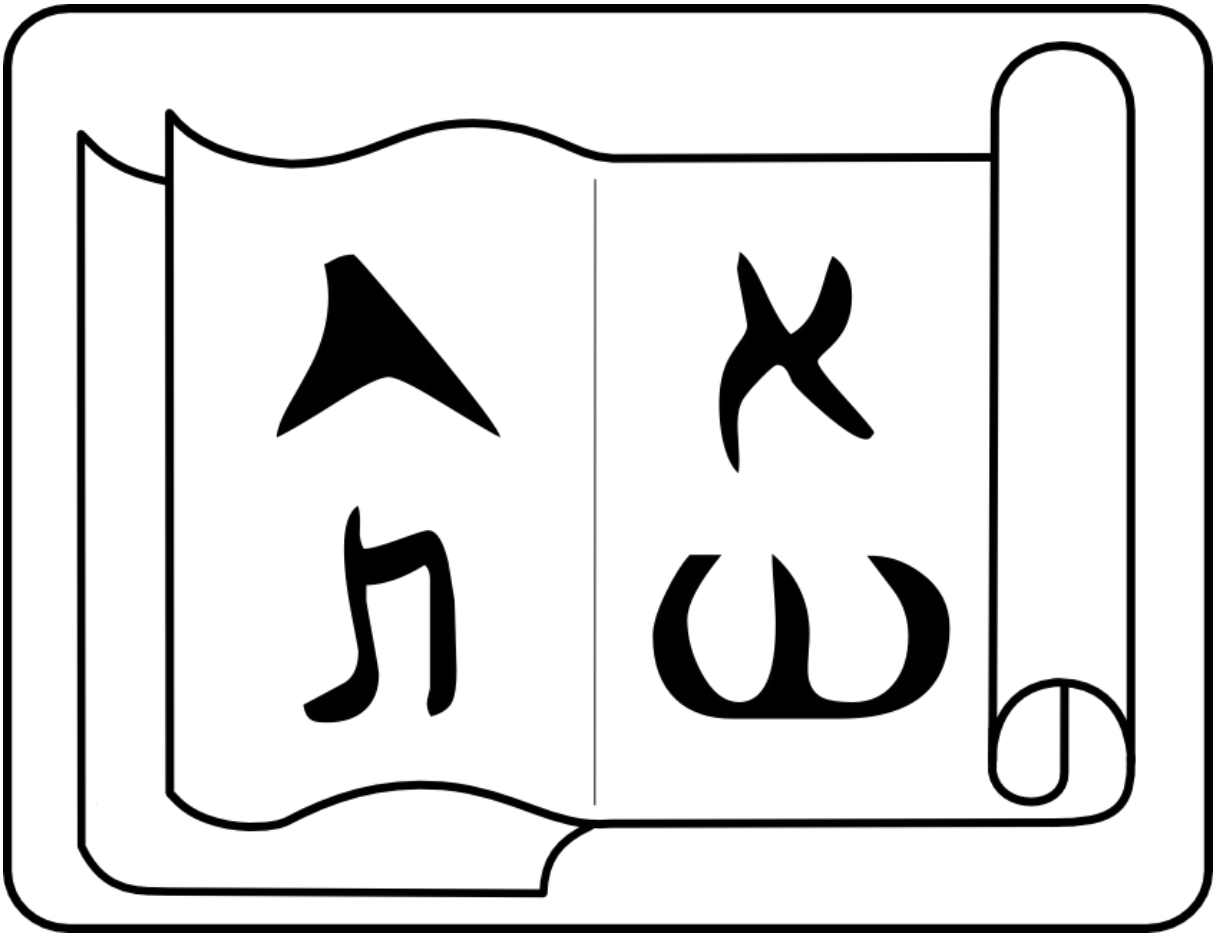
Concordant



Scripture Study

Concordant Interlinear-Version

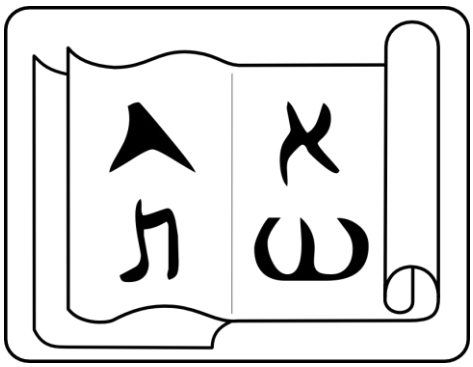
of the

Sacred Scriptures

of the so-called

Old Testament

~ Complete Edition ~



Concordant Interlinear-Version of the Sacred Scriptures of the so-called Old Testament

- Complete Edition -

containing the

Hebrew Text (WLC)
Transliterated Hebrew (WLC_t)
Concordant Greek-English Sublinear idiomatic (ches)
Strong numbers (strong)

besides a

Concordant Translation (CVOT)

[2015-08-31]

This Interlinear Edition of the Sacred Scriptures of the so-called Old Testament in PDF format is a free edition of *c-s-s.website*. Free duplication and passing on in the present format and volume is allowed for personal usage, but not for republication. Sale is expressively excluded as well as circulating changed versions. Publication on and download from *c-s-s.website* only, free updates are inclusive. In order to be sure of using always the newest version, we recommend you to visit *c-s-s.website* from time to time looking for updated and new editions.

Besides the following copyrights have to be considered:

- WLC, WLC_t (Westminster Leningrad Codex): The WLC source is maintained by the Westminster Hebrew Institute, Philadelphia, PA (*http://www.wts.edu/resources/alangroves/grovesprojects.html*).
- ches: © 2014 Menno Haaijman, *c-s-s.website*.
- Concordant Version of the Old Testament (CVOT): © 2014 *Concordant Publishing Concern*.
- Strong numbers for WLC (strong): © 2007 *Scripture4all* Foundation.
- PDF Interlinear Layout: © 2015 *Scripture4all* Publishing.

c-s-s.website

Genesis

Gn 1:1	בראשית	ברא	אלהים	את	השמים	ואת	הארץ	:	Gn 1:2	והארץ	היתה	תהו
	b·rashith	bra	aleim	ath	e·shmim	u·ath	e·artz	:		u·e·artz	eithe	theu
	in·beginning	he-created	Elohim	»	the·heavens	and·»	the·earth			and·the·earth	she-became	chaos
	H7225	H1254	H430	H853	H8064	H853	H776			H776	H1961	H8414

ובהו	וחשך	על־פני	תהום	ורוח	אלהים	מרחפת	על־פני	המים	:
u·beu	u·chshk	ol - phni	theum	u·ruch	aleim	mrchphth	ol - phni	e·mim	:
and·vacancy	and·darkness	over surfaces-of	abyss	and·spirit-of	Elohim	[m]vibrating	over surfaces-of	the·waters	
H922	H2822	H5921 H6440	H8415	H7307	H430	H7363	H5921 H6440	H4325	

Gn 1:3	ויאמר	אלהים	יהי	אור	ויהי	אור	:	Gn 1:4	וירא	אלהים
	u·iamr	aleim	iei	aur	u·iei	aur -	:		u·ira	aleim
	and·he-is-saying	Elohim	he-shall-become	light	and·he-is-becoming	light			and·he-is-seeing	Elohim
	H559	H430	H1961	H216	H1961	H216			H7200	H430

את־האור	כי־טוב	ויבדל	אלהים	בין	האור	ובין	החשך	:
ath - e·aur	ki - tub	u·ibdl	aleim	bin	e·aur	u·bin	e·chshk	:
» the·light	that good	and·he-is-[c]separating	Elohim	between	the·light	and·between	the·darkness	
H853 H216	H3588 H2896	H914	H430	H996	H216	H996	H2822	

Gn 1:5	ויקרא	אלהים	לאור	יום	ולחשך	קרא	לילה	ויהי	ערב
	u·iqra	aleim	l·aur	ium	u·l·chshk	qra	lile	u·iei	orb -
	and·he-is-calling	Elohim	to·[the]·light	day	and·to·[the]·darkness	he-called	night	and·he-is-becoming	evening
	H7121	H430	H216	H3117	H2822	H7121	H3915	H1961	H6153

ויהי	בקר־יום	אחד : פ	Gn 1:6	ויאמר	אלהים	יהי	רקיע	בתוך
u·iei	bqr - ium	achd : p		u·iamr	aleim	iei	rqio	b·thuk
and·he-is-becoming	morning day	one		and·he-is-saying	Elohim	he-shall-become	atmosphere	in·midst-of
H1961	H1242 H3117	H259		H559	H430	H1961	H7549	H8432

המים	ויהי	מבדיל	בין	מים	למים	:	Gn 1:7	ויעש	אלהים	את־
e·mim	u·iei	mbdil	bin	mim	l·mim	:		u·iosh	aleim	ath -
the·waters	and·he-shall-become	[c]separating	between	waters	to·waters			and·he-is-making[do]	Elohim	»
H4325	H1961	H914	H996	H4325	H4325			H6213	H430	H853

הרקיע	ויבדל	בין	המים	אשר	מתחת	לרקיע	ובין	המים
e·rqio	u·ibdl	bin	e·mim	ashr	m·thchth	l·rqio	u·bin	e·mim
the·atmosphere	and·he-is-[c]separating	between	the·waters	which	from·under	to·[the]·atmosphere	and·between	the·waters
H7549	H914	H996	H4325	H834	H8478	H7549	H996	H4325

אשר מעל	לרקיע	ויהי	כן :	Gn 1:8	ויקרא	אלהים	לרקיע	שמים
ashr	m·ol	l·rqio	u·iei	kn -	:		u·iqra	aleim	l·rqio	shmim
which	from·on	to·[the]·atmosphere	and·he-is-becoming	so			and·he-is-calling	Elohim	to·[the]·atmosphere	heavens
H834	H5921	H7549	H1961	H3651			H7121	H430	H7549	H8064

ויהי	ערב	ויהי	בקר־יום	שני : פ	Gn 1:9	ויאמר	אלהים
u·iei	orb -	u·iei	bqr - ium	shni : p		u·iamr	aleim
and·he-is-becoming	evening	and·he-is-becoming	morning day	second		and·he-is-saying	Elohim
H1961	H6153	H1961	H1242 H3117	H8145		H559	H430

יקוו	המים	מתחת	השמים	אל־מקום	אחד	ותראה	היבשה
iquu	e·mim	m·thchth	e·shmim	al - mqum	achd	u·thrae	e·ibshe
they-shall-be-flown-together	the·waters	from·under	the·heavens	to place[ri]	one	and·she-shall-be-seen	the·dry-ground
H6960	H4325	H8478	H8064	H413 H4725	H259	H7200	H3004

ויהי	כן :	Gn 1:10	ויקרא	אלהים	ליבשה	ארץ	ולמקוה	המים
u·iei	kn -	:	u·iqra	aleim	l·ibshe	artz	u·l·mque	e·mim
and·he-is-becoming	so		and·he-is-calling	Elohim	to·[the]·dry-ground	land	and·to·confluence-of	the·waters
H1961	H3651		H7121	H430	H3004	H776	H4723	H4325

1 In a beginning Elohim created »the heavens and »the earth.
2 +As for the earth, it came to be a chaos and vacant,◊ and darkness was over the surface of the abyss.◊ And the spirit of Elohim was vibrating over the surface of the waters.
3 And Elohim [l]said: Let light come to be! And light came to [l]be.
4 + Elohim [l]saw »the light that it was good. +Then Elohim [l]separated [bt] the light + [bt]from the darkness.
5 And Elohim [l]called › the light Day, and › the darkness He called Night. And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: day one.
6 And Elohim [l]said: Let an atmosphere come to be in the midst of the waters, +that it may [b]be separating [bt] waters ›from waters. 7And it came to [l]be so~◊.
7 + Elohim [l][d]made »the atmosphere and [l]separated [bt] the waters [w f] under › the atmosphere + [bt]from the waters [w] above › the atmosphere.
8 And Elohim [l]called › the atmosphere Heavens.◊ And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: the second day.
9 And Elohim [l]said: Let the waters [f] under the heavens flow together into one 7confluence~Q,◊ +that the dry ground may [l]appear. And it came to [l]be so.
10 And Elohim [l]called › the dry ground Land, and › the confluence of the waters He called Seas. And Elohim [l]saw that it was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קרא ימים וירא אלהים כי־טוב׃ Gn 1:11 ויאמר אלהים תדשא
qra imim u·ira aleim ki - tub : u·iamr aleim thdsha
he-called seas and·he-is-seeing Elohim that good and·he-is-saying Elohim she-shall-[c]become-verdant
H7121 H3220 H7200 H430 H3588 H2896 H559 H430 H1876

הארץ דשא עשב מזריע זרע עץ פרי עשה פרי למינו אשר זרעו־בו
e·artz dsha oshb mzrio zro otz phri oshe phri l·min·u ashr zro·u b·u -
the·land vegetation herbage [c]seeding seed tree-of fruit making[do] to·species-of·him which seed-of·him in·him
H776 H1877 H6212 H2232 H2233 H6086 H6529 H6213 H6529 H4327 H834 H2233 _

על־הארץ ויהי־כן׃ Gn 1:12 ותוצא הארץ דשא עשב מזריע זרע
ol - e·artz u·iei - kn : u·thutza e·artz dsha oshb mzrio zro
on the·land and·he-is-becoming so and·she-is-[c]bringing-forth the·land vegetation herbage [c]seeding seed
H5921 H776 H1961 H3651 H3318 H776 H1877 H6212 H2232 H2233

למינהו ועץ עשה־פרי אשר זרעו־בו למינהו וירא אלהים
l·min·eu u·otz oshe - phri ashr zro·u b·u - l·min·eu u·ira aleim
to·species-of·him and·tree making[do] - fruit which seed-of·him in·him to·species-of·him and·he-is-seeing Elohim
H4327 H6086 H6213 H6529 H834 H2233 _ H4327 H7200 H430

כי־טוב׃ Gn 1:13 ויהי־ערב ויהי־בקר יום שלישי׃ פ
ki - tub : u·iei - orb - u·iei - bqr - ium shlishi : p
that good : and·he-is-becoming evening and·he-is-becoming morning day third
H3588 H2896 H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H7992

Gn 1:14 ויאמר אלהים יהי מארת ברקיע השמים להבדיל בין
u·iamr aleim iei marth b·rqio e·shmim l·ebdil bin
and·he-is-saying Elohim he-shall-become luminaries in·atmosphere-of the·heavens to·to-[c]separate-of between
H559 H430 H1961 H3974 H7549 H8064 H914 H996

היום ובין הלילה והיו לאתת ולמועדים ולימים ושנים׃
e·ium u·bin e·lile u·eiu l·aththt u·l·muodim u·l·imim u·shnim :
the·day and·between the·night and·they-become for·signs and·for·appointments and·for·days and·years
H3117 H996 H3915 H1961 H226 H4150 H3117 H8141

Gn 1:15 והיו למאורת ברקיע השמים להאיר על־הארץ
u·eiu l·maurth b·rqio e·shmim l·eair ol - e·artz
and·they-become for·luminaries in·atmosphere-of the·heavens to·to-[c]give-light-of on the·earth
H1961 H3974 H7549 H8064 H215 H5921 H776

ויהי־כן׃ Gn 1:16 ויעש אלהים את־שני המארת הגדלים את־
u·iei - kn : u·iosh aleim ath - shni - e·marth e·gdlim ath -
and·he-is-becoming so and·he-is-making[do] Elohim » two-of the·luminaries the·great-ones »
H1961 H3651 H6213 H430 H853 H8147 H3974 H1419 H853

המאור הגדל לממשלת היום ואת־המאור הקטן לממשלת הלילה ואת הכוכבים׃
e·maur e·gdl l·mmshlth e·ium u·ath - e·maur e·qtn l·mmshlth e·lile u·ath e·kukbim :
the·luminary the·great for·ruling-of the·day and·» the·luminary the·small for·ruling-of the·night and·» the·stars :
H3974 H1419 H4475 H3117 H853 H3974 H6996 H4475 H3915 H853 H3556

Gn 1:17 ויתן אתם אלהים ברקיע השמים להאיר על־הארץ׃
u·ithn ath·m aleim b·rqio e·shmim l·eair ol - e·artz :
and·he-is-giving »·them Elohim in·atmosphere-of the·heavens to·to-[c]give-light-of on the·earth
H5414 H853 H430 H7549 H8064 H215 H5921 H776

Gn 1:18 ולמשל ביום ובלילה ולהבדיל בין האור ובין החשך
u·l·mshl b·ium u·b·lile u·l·ebdil bin e·aur u·bin e·chshk
and·to·to-rule-of in·[the]·day and·in·[the]·night and·to·to-[c]separate-of between the·light and·between the·darkness
H4910 H3117 H3915 H914 H996 H216 H996 H2822

וירא אלהים כי־טוב׃ Gn 1:19 ויהי־ערב ויהי־בקר יום
u·ira aleim ki - tub : u·iei - orb - u·iei - bqr - ium
and·he-is-seeing Elohim that good : and·he-is-becoming evening and·he-is-becoming morning day
H7200 H430 H3588 H2896 H1961 H6153 H1961 H1242 H3117

good.

11 And Elohim [l]said: Let the land [c]become verdant with vegetation: with herbage yielding seed[◊] on the land [7]and[ncs] the fruit tree [d]bearing fruit according to its kind,[◊] whose seed is in it. And it came to [l]be so.

12 [+] The land [c]brought [l]forth vegetation: herbage yielding seed according to its kind,[◊] and the [7]fruit[0] tree [d]bearing fruit, whose seed is in it, according to its kind. And Elohim [l]saw that it was good.

13 And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: the third day.

14 And Elohim [l]said: Let luminaries come to be in the atmosphere of the heavens[◊] to separate between the day and [bt] the night, [+]that they may [b]be for signs, [+] for appointed seasons, [+] for days and years.

15 [+] Let them [b]be for luminaries in the atmosphere of the heavens to [c]give light on the earth. And it came to [l]be so.

16 [+] Elohim [l][d]made [»]two [˚]great [˚]luminaries, [»]the [˚]greater luminary for ruling the day and [»]the [˚]smaller luminary for ruling the night, and also [»]the stars.

17 [+] Elohim [l][g]placed [»]them in the atmosphere of the heavens to [c]give light on the earth,

18 [+] to rule [f] the day and [f] the night, and to separate between the light and [bt] the darkness. And Elohim [l]saw that it was good.

19 And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: the fourth day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רביעי׃ פ Gn ויאמר אלהים ישרצו המים שרץ נפש חיה ועוף יעופף
iouphph u·ouph chie nphsh shrtz e·mim ishrtzu aleim u·iamr 1:20 p : rbioi
he-shall-[m]fly and·flyer living soul swarm-of the·waters they-shall-swarm Elohim and·he-is-saying fourth
H5774 H5775 H2416 H5315 H8318 H4325 H8317 H430 H559 H7243

20 And Elohim [l]said: Let the waters swarm with the swarming thing, the living[◊] soul, and let the flyer fly [on]above the earth on the face of the atmosphere of the heavens. [7]And it came to [l]be so[0].

על־הארץ על־פני רקיע השמים׃ Gn ויברא אלהים את־התנינם
e·thninm - ath aleim u·ibra 1:21 : e·shmim rqio phni - ol e·artz - ol
the·monsters » Elohim and·he-is-creating the·heavens atmosphere-of faces-of on the·earth on
H8577 H853 H430 H1254 H8064 H7549 H6440 H5921 H776 H5921

21 [+] Elohim [l]created [»]the [*]great sea monsters and [»]every [*]moving, [*]living soul with which the waters swarm according to their kind, and [»]every winged flyer according to its kind. And Elohim [l]saw that it was good.

הגדלים ואת כל־נפש החיה הרמשת אשר שרצו המים למינהם ואת
u·ath l·min·em e·mim shrtzu ashr e·rmshth e·chie nphsh - kl u·ath e·gdlim
and·» to·species-of·them the·waters they-swarm which the·moving the·living soul every-of and·» the·great-ones
H853 H4327 H4325 H8317 H834 H7430 H2416 H5315 H3605 H853 H1419

כל־עוף כנף למינהו וירא אלהים כי־טוב׃ Gn ויברך אתם
ath·m u·ibrk 1:22 : tub - ki aleim u·ira l·min·eu knph ouph - kl
»·them and·he-is-[m]blessing good that Elohim and·he-is-seeing to·species-of·him wing flyer every-of
H853 H1288 H2896 H3588 H430 H7200 H4327 H3671 H5775 H3605

22 And Elohim [l]blessed [»]them, [›] saying[-]: Be fruitful and increase; [+] fill [»]the waters in the seas, and let the flyer increase [/]on earth.

אלהים לאמר פרו ורבו ומלאו את־המים בימים והעוף
u·e·ouph b·imim e·mim - ath u·mlau u·rbu phru l·amr aleim
and·the·flyer in·[the]·seas the·waters » and·fill-you[(p)] ! and·increase-you[(p)] ! be-fruitful-you[(p)] ! to·to-say-of Elohim
H5775 H3220 H4325 H853 H4390 H7235 H6509 H559 H430

ירב בארץ׃ Gn ויהי־ערב ויהי־בקר יום חמישי׃ פ
irb b·artz : 1:23 u·iei orb - u·iei bqr - ium chmishi : p
he-shall-increase in·[the]·earth and·he-is-becoming evening and·he-is-becoming morning day fifth
H7235 H776 H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H2549

23 And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: the fifth day.

Gn ויאמר אלהים תוצא הארץ נפש חיה למינה בהמה
1:24 u·iamr aleim thutza e·artz nphsh chie l·min·e beme
and·he-is-saying Elohim she-shall-[c]bring-forth the·earth soul living to·species-of·her domestic-beast
H559 H430 H3318 H776 H5315 H2416 H4327 H929

24 And Elohim [l]said: Let the earth [c]bring forth the living soul, each according to its kind: domestic beast, [+] creeper and land animal, each according to its kind. And it came to [l]be so.

ורמש וחיתו־ארץ למינה ויהי־כן׃ Gn ויעש אלהים
u·rmsh u·chith·u artz - l·min·e u·iei kn - : 1:25 u·iosh aleim
and·creeper and·animal-of·him land to·species-of·her and·he-is-becoming so and·he-is-making[do] Elohim
H7431 H2416 H776 H4327 H1961 H3651 H6213 H430

25 [+] Elohim [l][d]made [»]the land animal according to its kind, [+] [»]the domestic beast according to its kind, and [»]every creeper of the ground according to its kind. And Elohim [l]saw that it was good.

את־חית הארץ למינה ואת־הבהמה למינה ואת־כל־רמש
chith - ath e·artz l·min·e e·beme - u·ath l·min·e u·ath kl - rmsh
animal-of » the·land to·species-of·her the·domestic-beast and·» to·species-of·her and·» every-of creeper-of
H2416 H853 H776 H4327 H929 H853 H4327 H853 H3605 H7431

האדמה למינהו וירא אלהים כי־טוב׃ Gn ויאמר אלהים נעשה
e·adme l·min·eu u·ira aleim ki - tub : 1:26 u·iamr aleim noshe
the·ground to·species-of·him and·he-is-seeing Elohim that good and·he-is-saying Elohim we-shall-make[do]
H127 H4327 H7200 H430 H3588 H2896 H559 H430 H6213

26 And Elohim [l]said: Let Us [d]make humanity in Our image [7]and[n] according to Our likeness. [+] Let them hold sway [/]over the fish of the sea and [/]over the flyer of the heavens, [+] [/]over the domestic beast, [+] [/]over every [*]land [Sy]animal[-c] and [/]over every [*]creeper [*]that is creeping on the earth.

אדם בצלמנו כדמותנו וירדו בדגת הים ובעוף השמים
adm b·tzlm·nu k·dmuth·nu u·irdu b·dgth e·im u·b·ouph e·shmim
human in·image-of·us as·likeness-of·us and·they-shall-hold-sway in·fish-of the·sea and·in·flyer-of the·heavens
H120 H6754 H1823 H7287 H1710 H3220 H5775 H8064

ובבהמה ובכל־הארץ ובכל־הרמש הרמש על־הארץ׃
u·b·beme u·b·kl e·artz - u·b·kl e·rmsh - e·rmsh ol e·artz : :
and·in·[the]·domestic-beast and·in·all-of the·earth and·in·every-of the·creeper the·one-creeping on the·earth
H929 H3605 H776 H3605 H7431 H7430 H5921 H776

27 [+]So Elohim [l]created [»][*]humanity in His image; in the image of Elohim He created [»]it: male and female He created [»]them.

Gn ויברא אלהים את־האדם בצלמו בצלם אלהים ברא אתו זכר
1:27 u·ibra aleim ath - e·adm b·tzlm·u b·tzlm aleim bra ath·u zkr
and·he-is-creating Elohim » the·human in·image-of·him in·image-of Elohim he-created »·him male
H1254 H430 H853 H120 H6754 H6754 H430 H1254 H853 H2145

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונקבה ברא אתם : Gn 1:28 ויברך אתם אלהים ויאמר להם אלהים
u·nqbe bra ath·m : ath·m u·ibrk aleim u·iamr l·em aleim
and·female he-created »·them : and·he-is-[m]blessing »·them and·he-is-saying to·them Elohim
H5347 H1254 H853 H1288 H559 _ H430

פרו ורבו ומלאו את־הארץ וכבשה ורדו
phru u·rbu u·mlau ath - e·artz u·kbsh·e u·rdu
be-fruitful-you(p) ! and·increase-you(p) ! and·fill-you(p) ! » the·earth and·subdue-you(p)·her ! and·hold-sway-you(p) !
H6509 H7235 H4390 H853 H776 H3533 H7287

בדגת הים ובעוף השמים ובכל־חיה הרמשת על־הארץ :
b·dgth e·im u·b·ouph e·shmim u·b·kl chie - e·rmshth ol e·artz - :
in·fish-of the·sea and·in·flyer-of the·heavens and·in·every-of animal the·one-moving on the·earth
H1710 H3220 H5775 H8064 H3605 H2416 H7430 H5921 H776

Gn 1:29 ויאמר אלהים הנה נתתי לכם את־כל־עשב זרע זרע אשר על־פני
u·iamr aleim ene nththi l·km ath - kl - oshb - zro zro ashr ol phni -
and·he-is-saying Elohim behold ! I-give to·you(p) » every - herbage seeding seed which on faces-of
H559 H430 H2009 H5414 _ H853 H3605 H6212 H2232 H2233 H834 H5921 H6440

כל־הארץ ואת־כל־העץ אשר־בו פרי־עץ זרע זרע לכם יהיה
kl - e·artz - kl - u·ath e·otz - ashr b·u - phri otz - zro zro l·km ieie
all-of the·earth and·» every-of the·tree which in·him fruit-of tree seeding seed for·you(p) he-shall-become
H3605 H776 H853 H3605 H6086 H834 _ H6529 H6086 H2232 H2233 _ H1961

לאכלה : Gn 1:30 ולכל־חית הארץ ולכל־עוף השמים ולכל רומש
l·akle : u·l·kl chith - e·artz u·l·kl ouph - e·shmim u·l·kl rumsh
for·food and·to·every-of animal-of the·earth and·to·every-of flyer-of the·heavens and·to·every-of creeping-one
H402 H3605 H2416 H776 H3605 H5775 H8064 H3605 H7430

על־הארץ אשר־בו נפש חיה את־כל־ירק עשב לאכלה ויהי־כן :
ol - e·artz - ashr b·u - nphsh chie ath - kl - irq - oshb l·akle u·iei kn - :
on the·earth which in·him soul living » every-of green herbage for·food and·he-is-becoming so
H5921 H776 H834 _ H5315 H2416 H853 H3605 H3418 H6212 H402 H1961 H3651

Gn 1:31 וירא אלהים את־כל־אשר עשה והנה־טוב מאד ויהי־ערב
u·ira aleim ath - kl - ashr oshe u·ene tub - mad u·iei orb -
and·he-is-seeing Elohim » all-of which he-made[do] and·behold ! good very and·he-is-becoming evening
H7200 H430 H853 H3605 H834 H6213 H2009 H2896 H3966 H1961 H6153

ויהי־בקר יום השׁשׁי : פ
u·iei bqr - ium e·shshi : p
and·he-is-becoming morning day-of the·sixth
H1961 H1242 H3117 H8345

Gn 2:1 ויכלו השמים והארץ וכל־צבאם :
u·iklu e·shmim u·e·artz u·kl - tzba·m :
and·they-are-being-[m]finished[all] the·heavens and·the·earth and·all-of host-of·them
H3615 H8064 H776 H3605 H6635

Gn 2:2 ויכל
u·ikl
and·he-is-[m]finishing[all]
H3615

אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום השביעי מכל־
aleim b·ium e·shbioi mlakth·u ashr oshe u·ishbth b·ium e·shbioi m·kl -
Elohim in·the·day the·seventh work·of·him which he-made[do] and·he-is-ceasing in·the·day the·seventh from·all-of
H430 H3117 H7637 H4399 H834 H6213 H7673 H3117 H7637 H3605

מלאכתו אשר עשה : Gn 2:3 ויברך אלהים את־יום השביעי ויקדש אתו
mlakth·u ashr oshe : u·ibrk aleim ath - ium e·shbioi u·iqdsh ath·u
work·of·him which he-made[do] : and·he-is-[m]blessing Elohim » day-of the·seventh and·he-is-making-holy »·him
H4399 H834 H6213 H1288 H430 H853 H3117 H7637 H6942 H853

כי בו שבת מכל־מלאכתו אשר־ברא אלהים לעשות : פ Gn 2:4 אלה
ki b·u shbth m·kl - mlakth·u - ashr bra aleim l·oshuth : p ale
that in·him he-ceased from·all-of work·of·him which he-created Elohim to·to-make[do]-of these
H3588 _ H7673 H3605 H4399 H834 H1254 H430 H6213 H428

28 + Elohim [l]blessed »them, and Elohim [l]said to them: Be fruitful and increase; + fill »the earth and subdue it. + Hold sway [f]over the fish of the sea and [f]over the flyer of the heavens, 7+ [f]over every domestic beast[n], 7+ [f]over all the earth[0] and [f]over every animal ˚that is moving on the earth.

29 And Elohim [l]said: [bd]Since I have given › you »all seed-yielding herbage [w]that is on the face of the entire earth, and »every ˚tree [f]on which there is the fruit of a seed-yielding tree, it shall [b]be yours for food.

30 And to every animal of the earth, + to every flyer of the heavens, and to every creeper[l] on the earth in which there is a living soul, I have given »all green herbage for food. And it came to [l]be so.

31 And Elohim [l]saw »all [w]that He had [d]made; and behold, it was very good. And evening came to [l]be, and morning came to [l]be: the sixth day.

1 +Thus the heavens and the earth were [all]finished, and all their host.

2 + [f]On the 7sixth~nc◊ day Elohim [all]finished His work [w]that He had [d]made; and He [l]ceased◊ [f]on the seventh day from all His work [w]that He had [d]made.

3 And Elohim [l]blessed »the seventh day and [l]hallowed »it,◊ for in it He ceased from all His work [w]that Elohim had created ›by [d]making˜ it.

4 These are the chronological records of the heavens and the earth [f]when they were created˜, in the day that Yahweh

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תולדות	השמים	והארץ	בהבראם	ביום	עשות	יהוה	אלהים	ארץ
thulduth	e·shmim	u·e·artz	b·ebra·m	b·ium	oshuth	ieue	aleim	artz
genealogical-records-of	the·heavens	and·the·earth	in·to-be-created-of·them	in·day-of	to-make[do]-of	Yahweh	Elohim	earth
H8435	H8064	H776	H1254	H3117	H6213	H3068	H430	H776

Elohim [d]made earth and heavens.

ושמים	:	Gn 2:5 :	וכל	שיח	השדה	טרם	יהיה	בארץ	וכל	עשב	השדה
u·shmim			u·kl	shich	e·shde	trm	ieie	b·artz	u·kl	oshb -	e·shde
and·heavens			and·any-of	shrub-of	the·field	not-yet	he-is-becoming	in·the·earth	and·any-of	herbage-of	the·field
H8064			H3605	H7880	H7704	H2962	H1961	H776	H3605	H6212	H7704

5 +As for any shrub of the field, it had not yet [l]come into being [f]on earth, nor had any herbage of the field yet been [l]sprouting, for Yahweh Elohim had not [c]made it rain on the earth, and there was no human[δ] to serve »the ground.

טרם	יצמח	כי	לא	המטיר	יהוה	אלהים	על־	הארץ	ואדם	אין
trm	itzmch	ki	la	emtir	ieue	aleim	ol	e·artz -	u·adm	ain
not-yet	he-is-sprouting	that	not	he-causes-rain	Yahweh	Elohim	on	the·earth	and·human	there-is-no
H2962	H6779	H3588	H3808	H4305	H3068	H430	H5921	H776	H120	H369

לעבד	את־האדמה	:	Gn 2:6 :	ואד	יעלה	מן־	הארץ	והשקה	את־כל־		
l·obd	e·adme -	ath		u·ad	iole	mn	e·artz -	u·eshqe	ath	kl -	
to·to-serve-of	the·ground	»		and·mist	he-is-ascending	from	the·earth	and·he-[c]irrigated	»	all-of	
H5647	H127	H853		H108	H5927	H4480	H776	H8248	H853	H3605	

6 +But mist, it [l]ascended from the earth and irrigated »the whole surface of the ground.

פני	האדמה	:	Gn 2:7 :	וייצר	יהוה	אלהים	את־האדם	עפר	מן־	האדמה	
phni	e·adme -			u·iitzr	ieue	aleim	e·adm -	ophr	mn	e·adme -	
surfaces-of	the·ground			and·he-is-forming	Yahweh	Elohim	ath	soil	from	the·ground	
H6440	H127			H3335	H3068	H430	H120	H6083	H4480	H127	

7 + Yahweh Elohim [l]formed »the human out of soil from the ground, and He [l]blew into his nostrils the breath of life; and the human [l]became › a living soul.

ויפח	באפיו	נשמת	חיים	ויהי	האדם	לנפש	חיה	:
u·iphch	b·aphi·u	nshmth	chiim	u·iei	e·adm	l·nphsh	chie	:
and·he-is-blowing	in·nostrils-of·him	breath-of	lives	and·he-is-becoming	the·human	to·soul	living	
H5301	H639	H5397	H2416	H1961	H120	H5315	H2416	

Gn 2:8	ויטע	יהוה	אלהים	גן	בעדן	מקדם	וישם	שם	את־האדם	אשר			
	u·ito	ieue	aleim	gn	b·odn -	m·qdm	u·ishm	shm	e·adm -	ath	ashr		
	and·he-is-planting	Yahweh	Elohim	garden	in·Eden	from·east	and·he-is-placing	there	the·human	»	whom		
	H5193	H3068	H430	H1588	H5731	H6924	H7760	H8033	H120	H853	H834		

8 + Yahweh Elohim [l]planted a garden in Eden, [f]in the east, and there He [l][p]put »the human whom He had formed.

יצר	:	Gn 2:9 :	ויצמח	יהוה	אלהים	מן־	האדמה	כל־	עץ	נחמד			
itzr			u·itzmch	ieue	aleim	mn	e·adme -	kl	otz -	nchmd			
he-formed			and·he-is-causing-to-sprout	Yahweh	Elohim	from	the·ground	every-of	tree	being-coveted			
H3335			H6779	H3068	H430	H4480	H127	H3605	H6086	H2530			

9 +So Yahweh Elohim [c]made [l]sprout from the ground every tree [cv]desirable[l] to the sight and good for food, +with the tree of life in the midst of the garden, and also the tree of the knowledge of good and evil.

למראה	וטוב	למאכל	ועץ	החיים	בתוך	הגן	ועץ	הדעת	טוב	ורע	:		
l·mrae	u·tub	l·makl	u·otz	e·chiim	b·thuk	e·gn	u·otz	e·doth	tub	u·ro	:		
to·sight	and·good	for·food	and·tree-of	the·lives	in·middle-of	the·garden	and·tree-of	the·knowledge-of	good	and·evil			
H4758	H2896	H3978	H6086	H2416	H8432	H1588	H6086	H1847	H2896	H7451			

Gn 2:10	ונהר	יצא	מעדן	להשקות	את־הגן	ומשם	יפרד				
	u·ner	itza	m·odn	l·eshquth	e·gn -	u·m·shm	iphrd				
	and·stream	flowing-forth	from·Eden	to·to-[c]irrigate-of	the·garden	and·from·there	he-is-being-parted				
	H5104	H3318	H5731	H8248	H1588	H8033	H6504				

10 + A stream was flowing forth from Eden to irrigate »the garden; + from there it [l]parted and became › four headstreams.

והיה	לארבעה	ראשים	:	Gn 2:11 :	שם	האחד	פישון	הוא	הסבב	את כל־			
u·eie	l·arboe	rashim			shm	e·achd	phishun	eua	e·sbb	ath	kl -		
and·he-became	to·four	headstreams			name-of	the·one	Pishon	he	the·one-surrounding	»	all-of		
H1961	H702	H7218			H8034	H259	H6376	H1931	H5437	H853	H3605		

11 The name of the first one is Pishon; it is the one surrounding »the whole land of Havilah where the gold is.

ארץ	החוילה	אשר־שם	הזהב	:	Gn 2:12 :	וזהב	הארץ	ההוא	טוב	שם	הבדלח	ואבן	
artz	e·chuile	ashr	shm -	e·zeb		u·zeb	e·artz	e·eua	tub	shm	e·bdlch	u·abn	
land-of	the·Havilah	which	there	the·gold		and·gold-of	the·land	the·she	good	there	the·pearl	and·stone-of	
H776	H2341	H834	H8033	H2091		H2091	H776	H1931	H2896	H8033	H916	H68	

12 + The gold of ˹that land is ˢvery˺ good; the pearl is there and the onyx stone.

השהם	:	Gn 2:13 :	ושם	הנהר	השני	גיחון	הוא	הסובב	את כל־	ארץ	כוש	:	
e·shem			u·shm	e·ner -	e·shni	gichun	eua	e·subb	ath	kl -	artz	kush	:
the·onyx			and·name-of	the·stream	the·second	Gihon	he	the·one-surrounding	»	all-of	land-of	Cush	
H7718			H8034	H5104	H8145	H1521	H1931	H5437	H853	H3605	H776	H3568	

13 + The name of the second stream is Gihon; it is the one surrounding »the whole land of Cush.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 2:14	ושם	הנהר	השלישי	חדקל	הוא	ההלך	קדמת	אשור	והנהר	הרביעי
	u·shm	e·ner	e·shlishi	chdql	eua	e·elk	qdmth	ashur	u·e·ner	e·rbioi
	and·name-of	the·stream	the·third	Hiddekel	he	the·one-going	east-of	Asshur	and·the·stream	the·fourth
	H8034	H5104	H7992	H2313	H1931	H1980	H6926	H804	H5104	H7243

14 + The name of the third stream is Hiddekel;◊ it is the one going east of Asshur; and the fourth *stream, it is the Euphrates.

Gn 2:15	הוא	פרת	:	ויקח	יהוה	אלהים	את־האדם	וינחהו	בגן	־עדן
	eua	phrth	:	u·iqch	ieue	aleim	ath - e·adm	u·inch·eu	b·gn	odn -
	he	Euphrates	:	and·he-is-taking	Yahweh	Elohim	» the·human	and·he-is-[c]settling·him	in·garden-of	Eden
	H1931	H6578	:	H3947	H3068	H430	H853 H120	H3240	H1588	H5731

15 +Then Yahweh Elohim [l]took »the human◊ and [l]settled him in the garden of Eden to serve it and to keep it.

Gn 2:16	לעבדה	ולשמרה	:	ויצו	יהוה	אלהים	על־האדם	לאמר
	l·obd·e	u·l·shmr·e	:	u·itzu	ieue	aleim	ol - e·adm	l·amr
	to·to-serve-of·her	and·to·to-keep-of·her	:	and·he-is-[m]instructing	Yahweh	Elohim	on the·human	to·to-say-of
	H5647	H8104	:	H6680	H3068	H430	H5921 H120	H559

16 And Yahweh Elohim [l]instructed [on] the human, ›saying-: From every tree of the garden you may eat, yea eat-.

Gn 2:17	מכל	עץ־הגן	אכל תאכל	:	ומעץ	הדעת	טוב ורע	לא
	m·kl	otz - e·gn	akl thakl	:	u·m·otz	e·doth	tub u·ro	la
	from·every-of	tree-of the·garden	to-eat you-shall-eat	:	and·from·tree-of	the·knowledge-of	good and·evil	not
	H3605	H6086 H1588	H398 H398	:	H6086	H1847	H2896 H7451	H3808

17 +But from the tree of the knowledge of good and evil, you must not [l]eat from it; for [f]on the day you eat- from it, to die- you shall be dying.

Gn 2:18	תאכל	ממנו	כי	ביום	אכלך	ממנו	מות	תמות	:	ויאמר	יהוה
	thakl	mm·nu	ki	b·ium	akl·k	mm·nu	muth	thmuth	:	u·iamr	ieue
	you-shall-eat	from·him	that	in·day-of	to-eat·you	from·him	to-die	you-shall-die	:	and·he-is-saying	Yahweh
	H398	H4480	H3588	H3117	H398	H4480	H4191	H4191	:	H559	H3068

18 And Yahweh Elohim [l]said: It is not good for the human to [b]be- alone by himself. I shall [d]make◊ for him a helper as his complement.

אלהים	לא־טוב	היות	האדם	לבדו	אעשה	־לו	עזר	כנגדו	:
aleim	la	tub -	eiuth	e·adm	l·bd·u	aoshe	l·u -	ozr	k·ngd·u	:
Elohim	not	good	to-be[bc]-of	the·human	l·alone-of·him	I-shall-make[do]	for·him	helper	as·in-front-of·him	
H430	H3808	H2896	H1961	H120	H905	H6213	_	H5828	H5048	

Gn 2:19	ויצר	יהוה	אלהים	מן־האדמה	כל־חית	השדה	ואת	כל־עוף
	u·itzr	ieue	aleim	mn	e·adme -	kl	chith -	e·shde	u·ath	kl	ouph -
	and·he-is-forming	Yahweh	Elohim	from	the·ground	every-of	animal-of	the·field	and·»	every-of	flyer-of
	H3335	H3068	H430	H4480	H127	H3605	H2416	H7704	H853	H3605	H5775

19 + Yahweh Elohim had [l]formed from the ground every animal of the field and »every flyer of the heavens; and He [l]brought each one to the human to see what he would [l]call › it. And whatever the human would [l]call › it, each living soul,◊ that was its name.

השמים	ויבא	אל־האדם	לראות	מה־יקרא	־לו	וכל	אשר	יקרא	־
e·shmim	u·iba	e·adm - al	l·rauth	me - iqra	l·u -	u·kl	ashr	iqra	-
the·heavens	and·he-is-[c]bringing	the·human to	to·to-see-of	what ? he-shall-call	to·him	and·all	which	he-is-calling	
H8064	H935	H120 H413	H7200	H4100 H7121	_	H3605	H834	H7121	

19 + Yahweh Elohim had [l]formed from the ground every animal of the field and »every flyer of the heavens; and He [l]brought each one to the human to see what he would [l]call › it. And whatever the human would [l]call › it, each living soul,◊ that was its name.

Gn 2:20	לו	האדם	נפש	חיה	הוא	שמו	:	ויקרא	האדם	שמות	לכל	־
	l·u	e·adm	nphsh	chie	eua	shm·u	:	u·iqra	e·adm	shmuth	l·kl	-
	to·him	the·human	soul	living	he	name-of·him	:	and·he-is-calling	the·human	names	to·every-of	-
	_	H120	H5315	H2416	H1931	H8034	:	H7121	H120	H8034	H3605	

20 +So the human was calling the names ›of every *domestic beast, + ›of [7]every[cs] flyer of the heavens and ›of every animal of the field; +yet for the human no[t] helper was available◊ as his complement.

הבהמה	ולעוף	השמים	ולכל	חית	השדה	ולאדם	לא־מצא	עזר
e·beme	u·l·ouph	e·shmim	u·l·kl	chith	e·shde	u·l·adm	la - mtza	ozr
the·domestic-beast	and·to·flyer-of	the·heavens	and·to·every-of	animal-of	the·field	and·for·Adam	not he-found	helper
H929	H5775	H8064	H3605	H2416	H7704	H120	H3808 H4672	H5828

Gn 2:21	כנגדו	:	ויפל	יהוה	אלהים	תרדמה	על־האדם	ויישן
	k·ngd·u	:	u·iphl	ieue	aleim	thrdme	ol - e·adm	u·iishn
	as·in-front-of·him	:	and·he-is-causing-to-fall	Yahweh	Elohim	stupor	on the·human	and·he-is-sleeping
	H5048	:	H5307	H3068	H430	H8639	H5921 H120	H3462

21 +Then Yahweh Elohim caused a stupor to [l]fall on the human. +While he was sleeping, + He [l]took one [f]of his angular organs and [l]closed up the flesh over its [u]place.

Gn 2:22	ויקח	אחת	מצלעתיו	ויסגר	בשר	תחתנה	:	ויבן	יהוה
	u·iqch	achth	m·tzlothi·u	u·isgr	bshr	thchth·ne	:	u·ibn	ieue
	and·he-is-taking	one	from·angular-organs-of·him	and·he-is-closing	flesh	under·her	:	and·he-is-building	Yahweh
	H3947	H259	H6763	H5462	H1320	H8478	:	H1129	H3068

22 + Yahweh Elohim [l]built »the angular organ [w]that He had taken from the human into a woman and [l]brought her to the human.

אלהים	את־הצלע	אשר־לקח	מן־האדם	לאשה	ויבאה	אל־האדם	:
aleim	ath - e·tzlo	ashr	lqch -	mn	e·adm -	l·ashe	u·iba·e	al	e·adm -	:
Elohim	» the·angular-organ	which	he-took	from	the·human	to·woman	and·he-is-[c]bringing·her	to	the·human	:
H430	H853 H6763	H834	H3947	H4480	H120	H802	H935	H413	H120	:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 2:23	ויאמר	האדם	זאת	הפעם	עצם	מעצמי	ובשר	מבשרי	לזאת	
	u·iamr	e·adm	zath	e·phom	otzm	m·otzm·i	u·bshr	m·bshr·i	l·zath	
	and·he-is-saying	the·human	this	the·time[du]	bone	from·bones-of·me	and·flesh	from·flesh-of·me	to·this	
	H559	H120	H2063	H6471	H6106	H6106	H1320	H1320	H2063	

23 + The human [l]said: This [du]time, it is bone [f]of my bones and flesh [f]of my flesh. [›] This shall be called woman, for this was taken from [?]her[n] man.

Gn 2:24	יקרא	אשה	כי	מאיש	לקחה	זאת׃							
	iqra	ashe	ki	m·aish	lqche	zath -	:						
	he-shall-be-called	woman	that	from·man	she-was-taken	this							
	H7121	H802	H3588	H376	H3947	H2063							
							Gn 2:24	על־כן	יעזב	איש	את־		
								ol-kn	iozb	aish -	ath		
								on-so	he-shall-forsake	man	»		
								H5921	H5800	H376	H853		

24 Therefore a man shall forsake [»]his father and [»]his mother; + he will cling [t]to his wife, and [?]both of them[nc] will [b]be [›] one flesh.[◊]

אביו	ואת־אמו	ודבק	באשתו	והיו	לבשר אחד׃				
abi·u	u·ath -	am·u	u·dbq	b·ashth·u	u·eiu	l·bshr	achd	:	
father-of·him	and·»	mother-of·him	and·he-clings	in·woman-of·him	and·they-become	to·flesh	one		
H1	H853	H517	H1692	H802	H1961	H1320	H259		

Gn 2:25	ויהיו	שניהם	ערומים	האדם	ואשתו	ולא	יתבששו׃					
	u·ieiu	shni·em	orumim	e·adm	u·ashth·u	u·la	ithbshshu	:				
	and·they-are-being[bc]	two-of·them	naked-ones	the·human	and·woman-of·him	and·not	they-are-[c]shaming-themselves					
	H1961	H8147	H6174	H120	H802	H3808	H954					

25 + Both of them [l][b]were naked, the human and his wife; +yet they were not [l]ashamed.

Gn 3:1	והנחש	היה	ערום	מכל	חית	השדה	אשר	עשה	יהוה	אלהים		
	u·e·nchsh	eie	orum	m·kl	chith	e·shde	ashr	oshe	ieue	aleim		
	and·the·serpent	he-became	crafty	from·all-of	animal-of	the·field	which	he-made[do]	Yahweh	Elohim		
	H5175	H1961	H6175	H3605	H2416	H7704	H834	H6213	H3068	H430		

1 +Now the serpent, it became more crafty [f]than any other animal of the field [w]that Yahweh Elohim had [d]made. + [?]The serpent[n] [l]said to the woman: Indeed [t] did Elohim say, You shall not eat from every tree of the garden?

ויאמר	אל־האשה	אף	כי	אמר	אלהים	לא	תאכלו	מכל	עץ	הגן׃			
u·iamr	al - e·ashe	aph	ki	amr -	aleim	la	thaklu	m·kl	otz	e·gn	:		
and·he-is-saying	to the·woman	indeed	that	he-said	Elohim	not	you[(p)]-shall-eat	from·every-of	tree-of	the·garden			
H559	H413 H802	H637	H3588	H559	H430	H3808	H398	H3605	H6086	H1588			

Gn 3:2	ותאמר	האשה	אל־הנחש	מפרי	עץ־הגן	נאכל׃							
	u·thamr	e·ashe	al - e·nchsh	m·phri	otz - e·gn	nakl	:						
	and·she-is-saying	the·woman	to the·serpent	from·fruit-of	tree-of the·garden	we-are-eating							
	H559	H802	H413 H5175	H6529	H6086 H1588	H398							

2 + The woman [l][sa]replied to the serpent: We may eat [f]of the fruit of the trees of the garden;

Gn 3:3	ומפרי	העץ	אשר	בתוך	הגן	אמר	אלהים	לא	תאכלו	ממנו	ולא		
	u·m·phri	e·otz	ashr	b·thuk	e·gn -	amr	aleim	la	thaklu	mm·nu	u·la		
	and·from·fruit-of	the·tree	which	in·midst-of	the·garden	he-said	Elohim	not	you[(p)]-shall-eat	from·him	and·not		
	H6529	H6086	H834	H8432	H1588	H559	H430	H3808	H398	H4480	H3808		

3 +yet [f]of the fruit of the tree [w]that is in the midst of the garden Elohim said, You shall not eat from it, and you shall not touch [i] it lest you should die.

Gn 3:4	תגעו	בו	פן־תמתון׃										
	thgou	b·u	phn - thmthu·n	:									
	you[(p)]-shall-touch	in·him	lest you[(p)]-shall-die										
	H5060	_	H6435 H4191										
							Gn 3:4	ויאמר	הנחש	אל־האשה	לא־מות		
								u·iamr	e·nchsh	al - e·ashe	la - muth		
								and·he-is-saying	the·serpent	to the·woman	not to-die		
								H559	H5175	H413 H802	H3808 H4191		

4 +But the serpent [l]said to the woman: Not to die shall you be dying;

Gn 3:5	תמתון׃												
	thmthu·n	:											
	you[(p)]-shall-die												
	H4191												
			Gn 3:5	כי	ידע	אלהים	כי	ביום	אכלכם	ממנו	ונפקחו		
				ki	ido	aleim	ki	b·ium	akl·km	mm·nu	u·nphqchu		
				that	knowing	Elohim	that	in·day-of	to-eat-of·you[(p)]	from·him	and·they-are-unclosed		
				H3588	H3045	H430	H3588	H3117	H398	H4480	H6491		

5 for Elohim knows[l] that [i]on the day you eat [f]of it your eyes will be unclosed, and you will become like Elohim, knowing good and evil.

Gn 3:6	עיניכם	והייתם	כאלהים	ידעי	טוב ורע׃								
	oini·km	u·eiithm	k·aleim	idoi	tub u·ro	:							
	eyes-of·you[(p)]	and·you[(p)]-become	as·Elohim	ones-knowing-of	good and·evil								
	H5869	H1961	H430	H3045	H2896 H7451								
							Gn 3:6	ותרא	האשה	כי			
								u·thra	e·ashe	ki			
								and·she-is-seeing	the·woman	that			
								H7200	H802	H3588			

6 +Then the woman [l]saw that the tree was good for food, + that it brought a yearning to the eyes and that the tree was [cv]desirable[l] for [c]gaining insight. +So she [l]took [f]of its fruit and [l]ate. + She [mr]also [l]gave some to her husband with her, and he[◊] [l]ate.

טוב	העץ	למאכל	וכי	תאוה־הוא	לעינים	ונחמד	העץ	להשכיל					
tub	e·otz	l·makl	u·ki	thaue - eua	l·oinim	u·nchmd	e·otz	l·eshkil					
good	the·tree	for·food	and·that	yearning he	to·[the]·eyes	and·being-coveted	the·tree	to·to-[c]gain-insight-of					
H2896	H6086	H3978	H3588	H8378 H1931	H5869	H2530	H6086	H7919					

ותקח	מפריו	ותאכל	ותתן	גם	לאישה	עמה	ויאכל׃						
u·thqch	m·phri·u	u·thakl	u·ththn	gm	l·aish·e -	om·e	u·iakl	:					
and·she-is-taking	from·fruit-of·him	and·she-is-eating	and·she-is-giving	moreover	to·man-of·her	with·her	and·he-is-eating						
H3947	H6529	H398	H5414	H1571	H376	H5973	H398						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 3:7 ותפקחנה עיני שניהם וידעו כי עירמם הם ויתפרו
u·thphqchne oini shni·em u·idou ki oirmm em u·ithphru
and·they-are-being-unclosed eyes-of two-of·them and·they-are-knowing that naked-ones they and·they-are-sewing
H6491 H5869 H8147 H3045 H3588 H5903 H1992 H8609

עלה תאנה ויעשו להם חגרת׃ Gn 3:8 וישמעו את־קול יהוה
ole thane u·ioshu l·em chgrth : u·ishmou ath - qul ieue
leaf-of fig and·they-are-making[do] for·themselves girdles and·they-are-hearing » sound-of Yahweh
H5929 H8384 H6213 _ H2290 H8085 H853 H6963 H3068

אלהים מתהלך בגן לרוח היום ויתחבא האדם ואשתו מפני
aleim mthelk b·gn l·ruch e·ium u·ithchba e·adm u·ashth·u m·phni
Elohim [s]walking in·[the]·garden to·wind-of the·day and·he-is-hiding-himself the·human and·woman-of·him from·faces-of
H430 H1980 H1588 H7307 H3117 H2244 H120 H802 H6440

יהוה אלהים בתוך עץ הגן׃ Gn 3:9 ויקרא יהוה אלהים אל־האדם
ieue aleim b·thuk otz e·gn : u·iqra ieue aleim al - e·adm
Yahweh Elohim in·midst-of tree-of the·garden and·he-is-calling Yahweh Elohim to the·human
H3068 H430 H8432 H6086 H1588 H7121 H3068 H430 H413 H120

ויאמר לו איכה׃ Gn 3:10 ויאמר את־קלך שמעתי בגן ואירא
u·iamr l·u aiike : u·iamr ath - ql·k shmothi b·gn u·aira
and·he-is-saying to·him where ?·you and·he-is-saying » sound-of·you I-heard in·[the]·garden and·I-am-fearing
H559 _ H335 H559 H853 H6963 H8085 H1588 H3372

כי־עירם אנכי ואחבא׃ Gn 3:11 ויאמר מי הגיד לך כי עירם אתה המן־
ki oirm - anki u·achba : u·iamr mi egid l·k ki oirm athe e·mn -
that naked I and·I-am-[n]hiding and·he-is-saying [a]who ? he-[c]told to·you that naked you ?·from
H3588 H5903 H595 H2244 H559 H4310 H5046 _ H3588 H5903 H859 H4480

העץ אשר צויתיך לבלתי אכל־ממנו אכלת׃ Gn 3:12 ויאמר האדם האשה
e·otz ashr tzuithi·k l·blthi akl - mm·nu aklth : u·iamr e·adm e·ashe
the·tree which I-[m]instructed·you to·so-as-not to-eat-of from·him you-ate and·he-is-saying the·human the·woman
H6086 H834 H6680 H1115 H398 H4480 H398 H559 H120 H802

אשר נתתה עמדי הוא נתנה־לי מן־העץ ואכל׃ Gn 3:13 ויאמר יהוה
ashr nththe omd·i eua nthne - l·i mn - e·otz u·akl : u·iamr ieue
whom you-gave with·me she she-gave to·me from the·tree and·I-am-eating and·he-is-saying Yahweh
H834 H5414 H5978 H1931 H5414 _ H4480 H6086 H398 : H559 H3068

אלהים לאשה מה־זאת עשית ותאמר האשה הנחש השיאני ואכל׃
aleim l·ashe me - zath oshith u·thamr e·ashe e·nchsh eshia·ni u·akl :
Elohim to·[the]·woman what ? this you-did and·she-is-saying the·woman the·serpent he-[c]lured·me and·I-am-eating
H430 H802 H4100 H2063 H6213 H559 H802 H5175 H5377 H398

Gn 3:14 ויאמר יהוה אלהים אל־הנחש כי עשית זאת ארור אתה מכל־
u·iamr ieue aleim al - e·nchsh ki oshith zath arur athe m·kl -
and·he-is-saying Yahweh Elohim to the·serpent that you-did this being-cursed you from·every-of
H559 H3068 H430 H413 H5175 H3588 H6213 H2063 H779 H859 H3605

הבהמה ומכל חית השדה על־גחנך תלך ועפר תאכל כל־
e·beme u·m·kl chith e·shde ol - gchn·k thlk u·ophr thakl kl -
the·domestic-beast and·from·every-of animal-of the·field on torso-of·you you-shall-go and·soil you-shall-eat all-of
H929 H3605 H2416 H7704 H5921 H1512 H1980 H6083 H398 H3605

ימי חייך׃ Gn 3:15 ואיבה אשית בינך ובין האשה ובין זרעך
imi chii·k : u·aibe ashith bin·k u·bin e·ashe u·bin zro·k
days-of lives-of·you and·enmity I-shall-set between·you and·between the·woman and·between seed-of·you
H3117 H2416 H342 H7896 H996 H996 H802 H996 H2233

ובין זרעה הוא ישופך ראש ואתה תשופנו עקב׃ Gn 3:16 אל־האשה
u·bin zro·e eua ishuph·k rash u·athe thshuph·nu oqb : s al - e·ashe
and·between seed-of·her he he-shall-hurt·you head and·you you-shall-hurt·him heel to the·woman
H996 H2233 H1931 H7779 H7218 H859 H7779 H6119 : H413 H802

7 [+]Then the eyes of both of them were [l]unclosed, and they [l]realized that they were naked. [+]So they [l]sewed fig [7]leaves[~nc◊] together and [l][d]made girdle skirts for themselves.

8 [+]Then they [l]heard [»]the sound of Yahweh Elohim walking about in the garden [›]in the windy part of the day, and the human hid himself [+]with his wife from the face of Yahweh Elohim [i] [mid]among the trees of the garden.

9 [+] Yahweh Elohim [l]called to the human and [l]said to him: [7]Adam[0], where are you?

10 [+] He [l][sa]replied [7]to Him[s]: I heard [»]the sound of You [7]walking[0] in the garden, and I was [l]fearful[◊] [f]because I was naked; [+]so I [l]hid.

11 [+]Then He [l][sa]asked: [a]Who told [›] you that you are naked [7]unless[0] you have eaten from the [7]only[0] tree [w]that I instructed you [›]by no means to eat[~] from it?

12 [+] The human [l][sa]replied: The woman whom You have given to be with me—she[/] gave [›] me [f]of [*]that tree, and I [l]ate.

13 [+] Yahweh Elohim [l]said to the woman: What is this you have done? [+] The woman [l][sa]replied: The serpent—he lured me, and I [l]ate.

14 [+]Then Yahweh Elohim [l]said to the serpent: [f]Because you have done this, Cursed[l] shall you be away from every [*]domestic beast And from every animal of the field! On your torso shall you [go]crawl, And soil shall you eat all the days of your life.

15 And I shall set enmity between you and [bt] the woman And between your seed and [bt] her Seed. He[/] shall hurt you in the head, And you[/] shall hurt Him in the heel.

16 [7]And[nc] to the woman He said: I shall increase, yea increase[~] your grief And [7]the groanings of[0] your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמר הרבה ארבה עצבונך והרנך בעצב תלדי בנים ואל־אישך
amr erbe arbe otzbun·k u·ern·k b·otzb thldi bnim u·al aish·k -
he-said to-increase I-shall-increase grief-of·you and·pregnancy-of·you in·grief you-shall-bear sons and·to man-of·you
H559 H7235 H7235 H6093 H2032 H6089 H3205 H1121 H413 H376

תשוקתך והוא ימשל־בך׃ ס Gn 3:17 ולאדם אמר כי־שמעת לקול אשתך
thshuqth·k u·eua imshl - b·k : s Gn 3:17 u·l·adm amr ki shmoth - l·qul ashth·k
impulse-of·you and·he he-shall-rule in·you and·to·Adam he-said that you-listened to·voice-of woman-of·you
H8669 H1931 H4910 H9 H121 H559 H3588 H8085 H6963 H802

ותאכל מן־העץ אשר צויתיך לאמר לא תאכל ממנו ארורה
u·thakl mn - e·otz ashr tzuithi·k l·amr la thakl mm·nu arure
and·you-are-eating from the·tree which I-instructed·you to·to-say-of not you-shall-eat from·him being-cursed
H398 H4480 H6086 H834 H6680 H559 H3808 H398 H4480 H779

האדמה בעבורך בעצבון תאכלנה כל ימי חייך׃ Gn 3:18 וקוץ ודרדר
e·adme b·obur·k b·otzbun thakl·ne kl imi chii·k : Gn 3:18 u·qutz u·drdr
the·ground in·account·of·you in·grief you-shall-eat·her all·of days·of lives·of·you and·thorn and·weed
H127 H5668 H6093 H398 H3605 H3117 H2416 H6975 H1863

תצמיח לך ואכלת את־עשב השדה׃ Gn 3:19 בזעת אפיך תאכל לחם
thtzmich l·k u·aklth oshb - ath e·shde : Gn 3:19 b·zoth aphi·k thakl lchm
she-shall-sprout for·you and·you-eat herbage-of » the·field in·sweat-of nostrils·of·you you-shall-eat bread
H6779 H398 H6212 H853 H7704 H2188 H639 H398 H3899

עד שובך אל־האדמה כי ממנה לקחת כי־עפר אתה ואל־עפר
od shub·k al e·adme - ki mm·ne lqchth ki ophr - athe u·al ophr -
until to·return·of·you to the·ground that from·her you·were-taken that soil you and·to soil
H5704 H7725 H413 H127 H3588 H4480 H3947 H3588 H6083 H859 H413 H6083

תשוב׃ Gn 3:20 ויקרא האדם שם אשתו חוה כי הוא היתה אם
thshub : Gn 3:20 u·iqra e·adm shm ashth·u chue ki eua eithe am
you-shall-return and·he-is-calling the·human name-of woman-of·him Eve that she she-becomes mother-of
H7725 H7121 H120 H8034 H802 H2332 H3588 H1931 H1961 H517

כל־חי׃ Gn 3:21 ויעש יהוה אלהים לאדם ולאשתו כתנות עור
kl - chi : Gn 3:21 u·iosh ieue aleim l·adm u·l·ashth·u kthnuth our
all·of living-one and·he-is-making[do] Yahweh Elohim for·Adam and·for·woman-of·him tunics-of skin
H3605 H2416 H6213 H3068 H430 H120 H802 H3801 H5785

וילבשם׃ פ Gn 3:22 ויאמר יהוה אלהים הן האדם היה כאחד ממנו
u·ilbsh·m : p Gn 3:22 u·iamr ieue aleim en e·adm eie k·achd mm·nu
and·he-is-clothing·them and·he-is-saying Yahweh Elohim behold ! the·human he-became as·one from·us
H3847 H559 H3068 H430 H2005 H120 H1961 H259 H4480

לדעת טוב ורע ועתה פן־ישלח ידו ולקח גם מעץ החיים
l·doth tub u·ro u·othe phn - ishlch id·u u·lqch gm m·otz e·chiim
to·to-know-of good and·evil and·now lest he-shall-stretch-out hand·of·him and·he-takes moreover from·tree-of the·lives
H3045 H2896 H7451 H6258 H6435 H7971 H3027 H3947 H1571 H6086 H2416

ואכל וחי לעלם׃ Gn 3:23 וישלחהו יהוה אלהים מגן־עדן לעבד
u·akl u·chi l·olm : Gn 3:23 u·ishlch·eu ieue aleim m·gn odn - l·obd
and·he-eats and·he-lives for·eon and·he-is-sending·him Yahweh Elohim from·garden-of Eden to·to-serve-of
H398 H2425 H5769 H7971 H3068 H430 H1588 H5731 H5647

את־האדם׃ Gn 3:24 ויגרש משם מקדם לגן־עדן את־הכרבים ואת להט החרב
e·adm - ath : Gn 3:24 u·igrsh m·shm lqch ashr e·adme - ath l·gn m·qdm u·ishkn
the·human » and·he-is-driving-out from·there he-was-taken which the·ground » to·garden-of from·east and·he-is-causing-to-tabernacle
H120 H853 H1644 H8033 H3947 H834 H127 H853 H1588 H6924 H7931

pregnancy. In grief shall you bear [in]children; [+]Yet [i]by your husband is your [7]restoration[~◊]. And he[j] shall rule [j]over you.

17 And to Adam He said: [f]Because you hearkened to your wife's voice and [l]ate from the [7]only[0] tree [w]that I instructed you, [ʾ] saying[~] you must not [l]eat from it, Cursed[l] is the ground [i]on your [p]account; In grief shall you eat of it all the days of your life.

18 [+] Thorn and weed shall it sprout for you, And you will eat [»]the herbage of the field.

19 [f]By the sweat of your brow shall you eat [7]your[0] bread, Until you return[~] to the ground, for from it were you taken. For soil you are, and to soil you shall return.

20 [+] The human [l]called his wife's name Eve[◊,◊], for she[j] would become the mother of all the living.

21 And Yahweh Elohim [q]made for Adam and [ʾ] his wife tunics of skin and [l]clothed them.

22 [+]Then Yahweh Elohim [l]said: Behold, [•h]man has become like one [f]of Us [ʾ]in knowing[~] good and evil. [+] Now lest he should stretch out his hand and [~]take [mr]also [f]of the tree of life and [~]eat and [~]live for the eon—.

23 [+]So Yahweh Elohim [l]sent him [f]out of the garden of Eden to serve [»]the ground from where he was taken.

24 [+]After He [l]drove [»]the human out, [+] He [c]made [7]him[0] [l]tabernacle [f]at the east [ʾ]of the garden of Eden, [7]and He set[0] [»]the cherubim and [»]the flame of the revolving sword to guard [»]the way to the tree of life.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המתהפכת לשמר את־דרך עץ החיים׃ ס
s : e·chiim otz drk - ath l·shmr e·mthephkth
the·lives tree-of way-of » to·to-guard-of the·one-[s]turning
H2416 H6086 H1870 H853 H8104 H2015

Gn 4:1 והאדם ידע את־חוה אשתו ותהר ותלד את־קין
qin - ath u·thld u·ther ashth·u chue - ath ido u·e·adm
Cain » and·she-is-giving-birth and·she-is-becoming-pregnant woman-of·him Eve » he-knew and·the·human
H7014 H853 H3205 H2029 H802 H2332 H853 H3045 H120

1 [+]Now the human knew [»]Eve his wife. [+] She became [|]pregnant and gave [|]birth [»]to Cain,[◊] [+] [|]saying: I have acquired a man [»]through Yahweh.

Gn 4:2 ותאמר קניתי איש את־יהוה׃ ותסף ללדת את־אחיו
u·thamr qnithi aish ieue - ath u·thsph l·ldth achi·u - ath
and·she-is-saying I-acquired man Yahweh »with and·she-is-[c]proceeding to·to-give-birth-of brother-of·him »
H559 H7069 H376 H3068 H854 H3254 H3205 H251 H853

2 [+]Then she [|]proceeded to give birth [»]to his brother [»]Abel.[◊] [+] Abel [|]became a shepherd[|] of the flock, [+]while Cain [b]was serving the ground.

את־הבל ויהי הבל רעה צאן וקין היה עבד אדמה׃
ebl - ath u·iei ebl - roe tzan u·qin eie obd adme :
» Abel and·he-is-becoming Abel one-shepherding-of flock and·Cain he-becomes one-serving-of ground
H853 H1893 H1961 H1893 H7462 H6629 H7014 H1961 H5647 H127

Gn 4:3 ויהי מקץ ימים ויבא קין מפרי האדמה מנחה
u·iei m·qtz imim u·iba qin m·phri e·adme mnche
and·he-is-becoming from·end-of days and·he-is-[c]bringing Cain from·fruit-of the·ground present-offering
H1961 H7093 H3117 H935 H7014 H6529 H127 H4503

3 And it came to [|]be [f]at the end of a year's days [+]that Cain [|]brought an approach present to Yahweh from the fruit of the ground.

ליהוה׃ Gn 4:4 והבל הביא גם־הוא מבכרות צאנו ומחלבהן
l·ieue u·ebl ebia gm eua - m·bkruth tzan·u u·m·chlb·en
to·Yahweh and·Abel he-[c]brings moreover he from·firstlings-of flock-of·him and·from·fat-of·them
H3068 H1893 H935 H1571 H1931 H1062 H6629 H2459

4 [+]As for Abel [mr]however, he[f] brought [f] some firstlings of his flock and [f] their fat portions. And Yahweh gave [|]heed to Abel and [›] his approach present.

וישע יהוה אל־הבל ואל־מנחתו׃ Gn 4:5 ואל־קין ואל־
u·isho ieue al - ebl u·al mnchth·u - u·al qin - u·al -
and·he-is-giving-heed Yahweh to Abel and·to present-offering-of·him and·to Cain and·to and·to
H8159 H3068 H413 H1893 H413 H4503 H413 H7014 H413 H413

5 [+]But to Cain and [›] his approach present He did not give heed; [+]so Cain's anger grew very [|]hot, and his face [|]fell.

מנחתו לא שעה ויחר לקין מאד ויפלו פניו׃
mnchth·u la shoe u·ichr l·qin mad u·iphlu phni·u :
present-offering-of·him not he-gave-heed and·he-is-being-hot to·Cain very and·they-are-falling faces-of·him
H4503 H3808 H8159 H2734 H7014 H3966 H5307 H6440

Gn 4:6 ויאמר יהוה אל־קין למה חרה לך ולמה נפלו פניך׃ Gn 4:7 הלוא
u·iamr ieue qin - al l·me chre l·k u·l·me nphlu phni·k : e·lua
and·he-is-saying Yahweh to Cain to·what ? he-is-hot to·you and·to·what ? they-fall faces-of·you ?·not
H559 H3068 H413 H4100 H2734 _ H4100 H5307 H6440 H3808

6 [+]Then Yahweh [|]said to Cain: Why is your anger hot? And why is your face fallen?

7 If you had [c]done what is [|]well, would you not lift up your face? [+]But [f]since you have not [c]done [|]well, [›]at the portal there is a sin offering,[◊] a recliner[|]; And for you is [7]restoration in his sacrifice~; [+] You[f] are ruling[◊] [|]over him.

אם־תיטיב שאת ואם לא תיטיב לפתח חטאת רבץ ואליך
thitib - am shath u·am la thitib l·phthch chtath rbtz u·ali·k
if you-are-[c]doing-good to-lift-up-of and·if not you-are-[c]doing-good to·[the]·portal sin-offering reclining and·to·you
H3190 H518 H7613 H518 H3808 H3190 H6607 H2403 H7257 H413

תשוקתו ואתה תמשל־בו׃ Gn 4:8 ויאמר קין אל־הבל אחיו
thshuqth·u u·athe thmshl - b·u : u·iamr qin ebl - al achi·u
impulse-of·him and·you you-are-ruling in·him and·he-is-saying Cain Abel to brother-of·him
H8669 H859 H4910 _ H559 H7014 H1893 H413 H251

8 [+] Cain [|]said to his brother Abel: [7]Let us go into the field[ncs]. [+]Now it [|]came to pass [f]while they [b]were~ in the field [+]that Cain [|]rose up [›]against his brother Abel and [|]killed him.

ויהי בהיותם בשדה ויקם קין אל־הבל אחיו
u·iei b·eiuth·m b·shde u·iqm qin ebl - al achi·u
and·he-is-becoming in·to-be[bc]-of·them in·[the]·field and·he-is-rising-up Cain Abel to brother-of·him
H1961 H1961 H7704 H6965 H7014 H1893 H413 H251

Gn 4:9 ויהרגהו׃ ויאמר יהוה אל־קין אי הבל אחיך ויאמר לא
u·iamr u·ierg·eu : qin - al ieue ai ebl achi·k u·iamr la
and·he-is-saying and·he-is-killing·him where ? Abel brother-of·you and·he-is-saying not
H559 H2026 H335 H1893 H251 H559 H3808

9 [+]So Yahweh [|]said to Cain: Where is your brother Abel? And he [|sa]replied: I do not know. Am I my brother's keeper[|]?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידעתי	השמר	אחי	אנכי	:	Gn 4:10	ויאמר	מה	עשית	קול	דמי	אחיך
idothi	e·shmr	ach·i	anki	:		u·iamr	me	oshith	qul	dmi	achi·k
I-know	?·one-keeping	brother-of·me	I			and·he-is-saying	what ?	you-did	voice-of	bloods-of	brother-of·you
H3045	H8104	H251	H595			H559	H4100	H6213	H6963	H1818	H251

10 [+]Then He [|]said: What have you done? The voice of your brother's blood is crying out to Me from the ground.

צעקים	אלי	מן־האדמה	:	Gn 4:11	ועתה	ארור	אתה	מן־האדמה	אשר	פצתה
tzoqim	al·i	mn - e·adme	:		u·othe	arur	athe	mn - e·adme	ashr	phtzthe
ones-crying	to·me	from the·ground			and·now	being-cursed	you	from the·ground	which	she-opened-wide
H6817	H413	H4480 H127			H6258	H779	H859	H4480 H127	H834	H6475

11 [+] Now you are cursed[|], away from the ground which has opened wide [»]its mouth to take [»]your brother's blood from your hand.

את־פיה	לקחת	את־דמי	אחיך	מידך	:	Gn 4:12	כי	תעבד	את־
phi·e - ath	l·qchth	dmi - ath	achi·k	m·id·k	:		ki	thobd	ath -
mouth-of·her »	[to]·to-take-of	bloods-of »	brother-of·you	from·hand-of·you			that	you-shall-serve	»
H6310 H853	H3947	H1818 H853	H251	H3027			H3588	H5647	H853

12 [f]When you [|]serve [»]the ground, it shall not continue to give[-] its vigor to you. A rover[|] and a wanderer[|] shall you become [f]on earth.

האדמה	לא־תסף	תת־כחה	לך	נע	ונד	תהיה
e·adme	la - thsph	thth - kch·e	l·k	no	u·nd	theie
the·ground	not she-shall-[c]continue	to-give-of vigor-of·her	to·you _	one-roving	and·one-wandering	you-shall-become
H127	H3808 H3254	H5414 H3581		H5128	H5110	H1961

בארץ	:	Gn 4:13	ויאמר	קין	אל־יהוה	גדול	עוני	מנשא	:	Gn 4:14	הן
b·artz	:		u·iamr	qin	al - ieue	gdul	oun·i	m·nsha	:		en
in·[the]·earth			and·he-is-saying	Cain	to Yahweh	great	depravity-of·me	from·to-bear-of			behold !
H776			H559	H7014	H413 H3068	H1419	H5771	H5375			H2005

13 [+] Cain [|sa]replied to Yahweh: Too great is my depravity [f]to bear[-].

14 [bd]Since You drive [»]me out today, off the surface of the ground, and since I shall be concealed from Your presence and will become a rover[|] and a wanderer[|] [f]on earth, [+] it will come to be that anyone finding me shall kill me.

גרשת	אתי	היום	מעל	פני	האדמה	ומפניך	אסתר	והייתי	נע	ונד	בארץ	והיה	כל־מצאי	יהרגני	:
grshth	ath·i	e·ium	m·ol	phni	e·adme	u·m·phni·k	asthr	u·eiithi	no	u·nd	b·artz	u·eie	kl - mtza·i	ierg·ni	:
you-[m]drive-out	»·me	the·day	from·on	surfaces-of	the·ground	and·from·faces-of·you	I-shall-be-concealed	and·I-become	one-roving	and·one-wandering	in·[the]·earth	and·he-becomes	any-of one-finding-of·me	he-shall-kill·me	
H1644	H853	H3117	H5921	H6440	H127	H6440	H5641	H1961	H5128	H5110	H776	H1961	H3605 H4672	H2026	

Gn 4:15	ויאמר	לו	יהוה	לכן	כל־הרג	קין	שבעתים	יקם
	u·iamr	l·u	ieue	lkn	kl - erg	qin	shbothim	iqm
	and·he-is-saying	to·him _	Yahweh	therefore	any-of one-killing-of	Cain	seven-times	he-shall-be-[c]avenged
	H559		H3068	H3651	H3605 H2026	H7014	H7659	H5358

15 [+]Yet Yahweh [|]said to him: [7]Not so[~c0]; anyone killing Cain, sevenfold shall he be avenged. [+]So Yahweh [|]placed a sign for Cain, [›]by no means to smite[-] [»]him, should anyone find[|] him.

וישם	יהוה	לקין	אות	לבלתי	הכות	אתו	כל־מצאו	:
u·ishm	ieue	l·qin	auth	l·blthi	ekuth	ath·u -	kl - mtza·u	:
and·he-is-placing	Yahweh	for·Cain	sign	to·so-as-not	to-[c]smite-of	»·him	any-of one-finding-of·him	
H7760	H3068	H7014	H226	H1115	H5221	H853	H3605 H4672	

Gn 4:16	ויצא	קין	מלפני	יהוה	וישב	בארץ־נוד	קדמת־עדן	:
	u·itza	qin	m·l·phni	ieue	u·ishb	b·artz - nud	qdmth - odn	:
	and·he-is-going-forth	Cain	from·to·faces-of	Yahweh	and·he-is-dwelling	in·land-of Nod	east-of Eden	
	H3318	H7014	H6440	H3068	H3427	H776 H5113	H6926 H5731	

16 [+]Then Cain went [|]forth from the presence of Yahweh, and he [|]dwelt in the land of Nod, east of Eden.

Gn 4:17	וידע	קין	את־אשתו	ותהר	ותלד	את־חנוך
	u·ido	qin	ashth·u - ath	u·ther	u·thld	chnuk - ath
	and·he-is-knowing	Cain	»	and·she-is-becoming-pregnant	and·she-is-giving-birth	Enoch »
	H3045	H7014	H853	H2029	H3205	H2585 H853

17 [+] Cain [|]knew [»]his wife; [+] she became [|]pregnant and gave [|]birth [»]to Enoch. [+]Then he [|b]engaged in building a city, and he [|]called the city's name [as]by the name of his son Enoch.

ויהי	בנה	עיר	ויקרא	שם	העיר	כשם	בנו	חנוך	:
u·iei	bne	oir	u·iqra	shm	e·oir	k·shm	bn·u	chnuk	:
and·he-is-being[bc]	building	city	and·he-is-calling	name-of	the·city	as·name-of	son-of·him	Enoch	
H1961	H1129	H5892	H7121	H8034	H5892	H8034	H1121	H2585	

Gn 4:18	ויולד	לחנוך	את־עירד	ועירד	ילד	את־מחויאל	ומחייאל	ילד
	u·iuld	l·chnuk	oird - ath	u·oird	ild	mchuial - ath	u·mchiial	ild
	and·he-is-being-born	to·Enoch	Irad »	and·Irad	he-generated	Mehujael »	and·Mehujael	he-generated
	H3205	H2585	H5897 H853	H5897	H3205	H4232 H853	H4232	H3205

18 [+] To Enoch was [|]born [»]Irad, and Irad begot [»]Mehujael, and Mehujael begot [»]Methusael, and Methusael begot [»]Lamech.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשים	שתי	למך	לו־	ויקח	Gn 4:19 :	את־למך	ילד	ומתושאל	מתושאל	את־	19	+ Lamech [l]took to himself two wives; the name of the one was Adah, and the name of the second was Zillah.
nshim	shthi	lmk	l·u -	u·iqch	:	lmk - ath	ild	u·mthushal	mthushal -	ath		
women	two-of	Lamech	to-himself	and·he-is-taking		Lamech »	he-generated	and·Methusael	Methusael	»		
H802	H8147	H3929	_	H3947		H3929 H853	H3205	H4967	H4967	H853		

עדה את־יבל הוא				ותלד	Gn 4:20 :	צלה	השנית	ושם	עדה	שם האחת	20	+Then Adah gave [l]birth »to Jabal; he[/] became the father of the tent dwellers[l] and the cattlemen.
ode	ibl - ath	eua		u·thld	:	tzle	e·shnith	u·shm	ode	e·achth shm		
Adah	Jabal »	he		and·she-is-giving-birth		Zillah	the·second	and·name-of	Adah	the·one name-of		
H5711	H2989 H853	H1931		H3205		H6741	H8145	H8034	H5711	H259 H8034		

היה	יובל הוא			ושם	Gn 4:21 :	אהל ומקנה			ישב	אבי	היה	21 And the name of his brother was Jubal; he[/] became the father of all who handle[l] the harp and the shepherd's pipe.
eie	iubl	eua		achi·u	u·shm	:	u·mqne	ael	ishb	abi	eie	
he-became	Jubal	he		brother-of·him	and·name-of		and·cattleman	tent	one-dwelling-of	father-of	he-became	
H1961	H3106	H1931		H251	H8034		H4735	H168	H3427	H1	H1961	

את־	ילדה	הוא־	גם	וצלה	Gn 4:22 :		כנור ועוגב		תפש־	כל	אבי	22 +As for Zillah, she[/] [mr]too gave birth »to Tubal-cain who forged[l] every artifact of copper and iron. + Tubal-cain's sister was Naamah.
- ath	ilde	eua -	gm	u·tzle	:		u·ougb	knur	thphsh -	kl	abi	
»	she-gave-birth	she	moreover	and·Zillah			and·shepherd's-pipe	harp	one-handling-of	every-of	father-of	
H853	H3205	H1931	H1571	H6741			H5748	H3658	H8610	H3605	H1	

נעמה :	תובל־קין	ואחות	וברזל	נחשת	חרש־	כל	לטש	תובל~קין	
: nome	thubl-qin	u·achuth	u·brzl	nchshth	chrsh -	kl	ltsh	thubl~qin	
Naamah	Tubal-Cain	and·sister-of	and·iron	copper	tooling-of	every-of	one-forging-of	Tubal~Cain	
H5279	H8423	H269	H1270	H5178	H2794	H3605	H3913	H8423	

למך	נשי	קולי	שמען	וצלה	עדה	לנשיו	למך	ויאמר	Gn 4:23		23 + Lamech [l]said to his wives: Adah and Zillah, hear my voice! Wives of Lamech, [c]give ear to my saying! [t]Truly a man I have killed for my injury, And a boy for my welt.	
lmk	nshi	qul·i	shmon	u·tzle	ode	l·nshi·u	lmk	u·iamr				
Lamech	women-of	voice-of·me	listen-you(p) !	and·Zillah	Adah	to·women-of·him	Lamech	and·he-is-saying				
H3929	H802	H6963	H8085	H6741	H5711	H802	H3929	H559				

כי שבעתים				לחברתי	Gn 4:24 :	וילד	לפצעי	הרגתי	איש	כי	אמרתי	האזנה
shbothim	ki			l·chbrth·i	:	u·ild	l·phtzo·i	ergthi	aish	ki	amrth·i	eazne
seven-times	that			for·welt-of·me		and·boy	for·injury-of·me	I-killed	man	that	saying-of·me	[c]give-ear-you(p) !
H7659	H3588			H2250		H3206	H6482	H2026	H376	H3588	H565	H238

24 [f]If Cain shall be avenged sevenfold, +Then Lamech seventy-sevenfold.

את־	עוד	אדם	וידע	Gn 4:25 :	שבעים ושבעה			קין־	ולמך		יקם	25 + Adam [l]knew »[7]Eve[c] his wife [fr]again. [7]She became [l]pregnant[cs] and gave [l]birth to a son. + She [l]called »his name Seth, [7] saying[-0]: [t]Truly Elohim has set for me another seed [u]instead of Abel, for Cain killed him.
- ath	oud	adm	u·ido	:	u·shboe	shboim		u·lmk	qin -		iqm	
»	further	Adam	and·he-is-knowing		and·seven	seventy		and·Lamech	Cain		he-shall-be-[c]avenged	
H853	H5750	H121	H3045		H7651	H7657		H3929	H7014		H5358	

אלהים	לי	שת	כי	שת	את־שמו		ותקרא	בן		ותלד	אשתו	
aleim	l·i -	shth	ki	shth	shm·u -	ath	u·thqra	bn		u·thld	ashth·u	
Elohim	for·me	he-set	that	Seth	name-of·him	»	and·she-is-calling	son		and·she-is-giving-birth	woman-of·him	
H430	_	H7896	H3588	H8352	H8034	H853	H7121	H1121		H3205	H802	

בן־	ילד הוא־	גם	ולשת	Gn 4:26 :	קין	הרגו	כי הבל	תחת	אחר	זרע	26 +As for Seth, to him [mr]too a son was born; and he [l]called »his name Enosh. Then [7]this one~ ~was wounded; [y]yet he called[-◊] [i]on the Name of Yahweh.
bn -	ild eua -	gm	u·l·shth	:	qin	erg·u	ki ebl	thchth	achr	zro		
son	he-was-born he	moreover	and·to·Seth		Cain	he-killed·him	that Abel	instead[u]-of	another	seed		
H1121	H3205 H1931	H1571	H8352		H7014	H2026	H3588 H1893	H8478	H312	H2233		

פ :	יהוה	בשם	לקרא	הוחל	אז	אנוש	את־שמו		ויקרא		
p :	ieue	b·shm	l·qra	euchl	az	anush	shm·u -	ath	u·iqra		
	Yahweh	in·name-of	to·to-call-of	he-is-[c]started	then	Enosh	name-of·him	»	and·he-is-calling		
	H3068	H8034	H7121	H2490	H227	H583	H8034	H853	H7121		

אלהים	בדמות	אדם	אלהים	ברא	ביום	אדם		תולדת	ספר	זה	Gn 5:1	1 This is the scroll of the genealogical records of Adam. [i]On the day Elohim created[-] Adam, in the likeness of Elohim He [d]made »him.
aleim	b·dmuth	adm	aleim	bra	b·ium	adm		thuldth	sphr	ze		
Elohim	in·likeness-of	human	Elohim	to-create-of	in·day-of	Adam		genealogical-records-of	scroll-of	this		
H430	H1823	H120	H430	H1254	H3117	H121		H8435	H5612	H2088		

את־	ויקרא	אתם	ויברך	בראם	זכר ונקבה			עשה אתו	Gn 5:2 :			2 Male and female He created them, and He [l]blessed »them and [l]called »their name Human [i]on the day they were created[-].
- ath	u·iqra	ath·m	u·ibrk	bra·m	u·nqbe	zkr		oshe ath·u	:			
»	and·he-is-calling	»·them	and·he-is-[m]blessing	he-created·them	and·female	male		»·him he-made[do]				
H853	H7121	H853	H1288	H1254	H5347	H2145		H853 H6213				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמם	אדם	ביום	הבראם	ס :	Gn 5:3	ויחי	אדם	שלשים ומאת	שנה
shm·m	adm	b·ium	ebra·m	s :		u·ichi	Adam	shlshim u·math	shne
name-of·them	human	in·day-of	to-be-created-of·them			and·he-is-living		thirty and·hundred-of	year
H8034	H120	H3117	H1254			H2421	H121	H7970 H3967	H8141

3 + Adam [l]lived [7]two hundred thirty[0] years[◊] and [l]begot a son in his likeness and [as]after his image; + he [l]called [»]his name Seth.[◊]

ויולד	בדמותו	כצלמו	ויקרא	את־שמו	שת :	
u·iuld	b·dmuth·u	k·tzlm·u	u·iqra	shm·u - ath	shth :	
and·he-is-[c]generating	in·likeness-of·him	as·image-of·him	and·he-is-calling	name-of·him »	Seth	
H3205	H1823	H6754	H7121	H8034 H853	H8352	

Gn 5:4	ויהיו	ימי־אדם	אחרי	הולידו	את־שת	שמנה	מאת	שנה	
	u·ieiu	imi - adm	achri	eulid·u	shth - ath	shmne	math	shne	
	and·they-are-becoming	days-of Adam	after	to-[c]generate-of·him	Seth »	eight	hundreds	year	
	H1961	H3117 H121	H310	H3205	H8352 H853	H8083	H3967	H8141	

4 And the days of Adam, after his begetting[-] »Seth, came to [l]be [7]seven hundred[0] years, and he [l]begot sons and daughters.

ויולד	בנים ובנות	:	Gn 5:5	ויהיו	כל־ימי	אדם	אשר־חי	תשע	
u·iuld	bnim u·bnuth	:		u·ieiu	kl - imi	adm	ashr - chi	thsho	
and·he-is-[c]generating	sons and·daughters			and·they-are-becoming	all-of days-of	Adam	which he-lived	nine-of	
H3205	H1121 H1323			H1961	H3605 H3117	H121	H834 H2416	H8672	

5 +So all the days of Adam which he lived came to [l]be nine hundred thirty years; +then he [l]died.

מאות	שנה	ושלשים	שנה	וימת	ס :	Gn 5:6	ויחי	שת	חמש שנים ומאת	שנה
mauth	shne	u·shlshim	shne	u·imth	s :		u·ichi	shth -	chmsh shnim u·math	shne
hundreds	year	and·thirty	year	and·he-is-dying			and·he-is-living	Seth	five years and·hundred-of	year
H3967	H8141	H7970	H8141	H4191			H2421	H8352	H2568 H8141 H3967	H8141

6 + Seth [l]lived [7]two hundred five[0] years and [l]begot »Enosh.

ויולד	את־אנוש :	Gn 5:7	ויחי	שת	אחרי	הולידו	את־אנוש	שבע	שנים	
u·iuld	ath - anush :		u·ichi	shth -	achri	eulid·u	ath - anush	shbo	shnim	
and·he-is-[c]generating	» Enosh		and·he-is-living	Seth	after	to-[c]generate-of·him	» Enosh	seven	years	
H3205	H853 H583		H2421	H8352	H310	H3205	H853 H583	H7651	H8141	

7 + After his begetting[-] »Enosh, Seth [l]lived [7]seven hundred seven[0] years and [l]begot sons and daughters.

ושמנה	מאות	שנה	ויולד	בנים ובנות	:	Gn 5:8	ויהיו	כל־ימי		
u·shmne	mauth	shne	u·iuld	bnim u·bnuth	:		u·ieiu	kl - imi	-	
and·eight	hundreds	year	and·he-is-[c]generating	sons and·daughters			and·they-are-becoming	all-of days-of		
H8083	H3967	H8141	H3205	H1121 H1323			H1961	H3605 H3117		

8 +So all the days of Seth came to [l]be nine hundred twelve years; +then he [l]died.

שת	שתים	עשרה	שנה	ותשע	מאות	שנה	וימת	ס :	Gn 5:9	ויחי	אנוש תשעים
shth	shthim	oshre	shne	u·thsho	mauth	shne	u·imth	s :		u·ichi	anush thshoim
Seth	two	ten	year	and·nine-of	hundreds	year	and·he-is-dying			and·he-is-living	Enosh ninety
H8352	H8147	H6240	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191			H2421	H583 H8673

9 + Enosh [l]lived [7]a hundred ninety[0] years and [l]begot »Cainan.

שנה	ויולד	את־קינן :	Gn 5:10	ויחי	אנוש	אחרי	הולידו	את־קינן	
shne	u·iuld	ath - qinn :		u·ichi	anush	achri	eulid·u	ath - qinn	
year	and·he-is-[c]generating	» Cainan		and·he-is-living	Enosh	after	to-[c]generate-of·him	» Cainan	
H8141	H3205	H853 H7018		H2421	H583	H310	H3205	H853 H7018	

10 + After his begetting[-] »Cainan, Enosh [l]lived [7]seven hundred fifteen[0] years and [l]begot sons and daughters.

חמש	עשרה	שנה	ושמנה	מאות	שנה	ויולד	בנים ובנות	:		
chmsh	oshre	shne	u·shmne	mauth	shne	u·iuld	bnim u·bnuth	:		
five-of	ten	year	and·eight	hundreds	year	and·he-is-[c]generating	sons and·daughters			
H2568	H6240	H8141	H8083	H3967	H8141	H3205	H1121 H1323			

Gn 5:11	ויהיו	כל־ימי	אנוש	חמש שנים	ותשע	מאות	שנה	וימת	ס :	
	u·ieiu	kl - imi	anush	chmsh shnim	u·thsho	mauth	shne	u·imth	s :	
	and·they-are-becoming	all-of days-of	Enosh	five years	and·nine-of	hundreds	year	and·he-is-dying		
	H1961	H3605 H3117	H583	H2568 H8141	H8672	H3967	H8141	H4191		

11 +So all the days of Enosh came to [l]be nine hundred five years; +then he [l]died.

Gn 5:12	ויחי	קינן	שבעים	שנה	ויולד	את־מהללאל :	Gn 5:13	ויחי	קינן	
	u·ichi	qinn	shboim	shne	u·iuld	ath - mellal :		u·ichi	qinn	
	and·he-is-living	Cainan	seventy	year	and·he-is-[c]generating	» Mahalalel		and·he-is-living	Cainan	
	H2421	H7018	H7657	H8141	H3205	H853 H4111		H2421	H7018	

12 + Cainan [l]lived [7]a hundred seventy[0] years and [l]begot »Mahalalel.

13 + After his begetting[-] »Mahalalel, Cainan [l]lived [7]seven hundred forty[0] years and [l]begot sons and daughters.

אחרי	הולידו	את־מהללאל	ארבעים	שנה	ושמנה	מאות	שנה	ויולד	בנים		
achri	eulid·u	ath - mellal	arboim	shne	u·shmne	mauth	shne	u·iuld	bnim		
after	to-[c]generate-of·him	» Mahalalel	forty	year	and·eight	hundreds	year	and·he-is-[c]generating	sons		
H310	H3205	H853 H4111	H705	H8141	H8083	H3967	H8141	H3205	H1121		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובנות	:	Gn 5:14	ויהיו	כל־ימי	קינן	עשר	שנים	ותשע	מאות	שנה		
u·bnuth	:		u·ieiu	imi - kl	qinn	oshr	shnim	u·thsho	mauth	shne		
and·daughters			and·they-are-becoming	all-of days-of	Cainan	ten	years	and·nine-of	hundreds	year		
H1323			H1961	H3605 H3117	H7018	H6235	H8141	H8672	H3967	H8141		

14 +So all the days of Cainan came to be nine hundred ten years; +then he died.

וימת	ס :	Gn 5:15	ויחי	מהללאל	חמש	שנים	וששים	שנה	ויולד	את־		
u·imth	s :		u·ichi	mellal	chmsh	shnim	u·shshim	shne	u·iuld	- ath		
and·he-is-dying			and·he-is-living	Mahalalel	five	years	and·sixty	year	and·he-is-ᶜgenerating	»		
H4191			H2421	H4111	H2568	H8141	H8346	H8141	H3205	H853		

15 + Mahalalel lived 7a hundred sixty-five0 years and begot »Jared.

ירד :	Gn 5:16	ויחי	מהללאל	אחרי	הולידו	את־ירד	שלשים	שנה	ושמנה	מאות		
ird :		u·ichi	mellal	achri	eulid·u	- ath	shlshim	shne	u·shmne	mauth		
Jared		and·he-is-living	Mahalalel	after	to-ᶜgenerate-of·him	»	thirty	year	and·eight	hundreds		
H3382		H2421	H4111	H310	H3205	H853	H7970	H8141	H8083	H3967		

16 + After his begetting »Jared, Mahalalel lived 7seven hundred thirty0 years and begot sons and daughters.

שנה	ויולד	בנים	ובנות	:	Gn 5:17	ויהיו	כל־ימי	מהללאל	חמש			
u·iuld	shne	bnim	u·bnuth	:		u·ieiu	imi - kl	mellal	chmsh			
and·he-is-ᶜgenerating	year	sons	and·daughters			and·they-are-becoming	all-of days-of	Mahalalel	five			
H3205	H8141	H1121	H1323			H1961	H3605 H3117	H4111	H2568			

17 +So all the days of Mahalalel came to be eight hundred ninety-five years; +then he died.

ותשעים	שנה	ושמנה	מאות	שנה	וימת	: ס	Gn 5:18	ויחי	־ירד	שתים	וששים	שנה
u·thshoim	shne	u·shmne	mauth	shne	u·imth	s :		u·ichi	ird -	shthim	u·shshim	shne
and·ninety	year	and·eight	hundreds	year	and·he-is-dying			and·he-is-living	Jared	two	and·sixty	year
H8673	H8141	H8083	H3967	H8141	H4191			H2421	H3382	H8147	H8346	H8141

18 + Jared lived a hundred sixty-two years and begot »Enoch.

ומאת	שנה	ויולד	את־חנוך :	Gn 5:19	ויחי	־ירד	אחרי	הולידו				
u·math	shne	u·iuld	- ath : chnuk		u·ichi	ird -	achri	eulid·u				
and·hundred-of	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Enoch		and·he-is-living	Jared	after	to-ᶜgenerate-of·him				
H3967	H8141	H3205	H853 H2585		H2421	H3382	H310	H3205				

19 + After his begetting »Enoch, Jared lived eight hundred years and begot sons and daughters.

את־חנוך	שמנה	מאות	שנה	ויולד	בנים	ובנות	:	Gn 5:20	ויהיו	כל־		
- ath chnuk	shmne	mauth	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	:		u·ieiu	- kl		
» Enoch	eight	hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters			and·they-are-becoming	all-of		
H853 H2585	H8083	H3967	H8141	H3205	H1121	H1323			H1961	H3605		

20 +So all the days of Jared came to be nine hundred sixty-two years; +then he died.

ימי	־ירד	שתים	וששים	שנה	ותשע	מאות	שנה	וימת	: פ	Gn 5:21	ויחי	חנוך
imi	ird -	shthim	u·shshim	shne	u·thsho	mauth	shne	u·imth	p :		u·ichi	chnuk
days-of	Jared	two	and·sixty	year	and·nine-of	hundreds	year	and·he-is-dying			and·he-is-living	Enoch
H3117	H3382	H8147	H8346	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191			H2421	H2585

21 + Enoch lived 7a hundred sixty-five0 years and begot »Methuselah.

חמש	וששים	שנה	ויולד	את־מתושלח :	Gn 5:22	ויתהלך	חנוך	את־האלהים				
chmsh	u·shshim	shne	u·iuld	- ath mthushlch :		u·ithelk	chnuk	- ath e·aleim				
five	and·sixty	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Methuselah		and·he-is-ˢwalking	Enoch	»with the·Elohim				
H2568	H8346	H8141	H3205	H853 H4968		H1980	H2585	H854 H430				

22 + Enoch walked »with the One, Elohim. After his begetting »Methuselah, 7he lived two hundred0 years and begot sons and daughters.

אחרי	הולידו	את־מתושלח	שלש	מאות	שנה	ויולד	בנים	ובנות	:			
achri	eulid·u	- ath mthushlch	shlsh	mauth	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	:			
after	to-ᶜgenerate-of·him	» Methuselah	three-of	hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters				
H310	H3205	H853 H4968	H7969	H3967	H8141	H3205	H1121	H1323				

Gn 5:23	ויהי	כל־ימי	חנוך	חמש	וששים	שנה	ושלש	מאות	שנה :			
	u·iei	imi - kl	chnuk	chmsh	u·shshim	shne	u·shlsh	mauth	shne :			
	and·he-is-becoming	days-of all-of	Enoch	five	and·sixty	year	and·three-of	hundreds	year			
	H1961	H3117 H3605	H2585	H2568	H8346	H8141	H7969	H3967	H8141			

23 +So all the days of Enoch 7came to be~ns◊ three hundred sixty-five years,

Gn 5:24	ויתהלך	חנוך	את־האלהים	ואיננו	כי־לקח	אתו	אלהים : פ					
	u·ithelk	chnuk	- ath e·aleim	u·ain·nu	- ki lqch	ath·u	aleim : p					
	and·he-is-ˢwalking	Enoch	»with the·Elohim	and·there-is-no·him	that he-took	»·him	Elohim					
	H1980	H2585	H854 H430	H369	H3588 H3947	H853	H430					

24 +while Enoch was walking »with the One, Elohim. +Then he was not found, for Elohim took »him away.

Gn 5:25	ויחי	מתושלח	שבע	ושמנים	שנה	ומאת	שנה	ויולד	את־למך :			
	u·ichi	mthushlch	shbo	u·shmnim	shne	u·math	shne	u·iuld	- ath lmk :			
	and·he-is-living	Methuselah	seven	and·eighty	year	and·hundred-of	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Lamech			
	H2421	H4968	H7651	H8084	H8141	H3967	H8141	H3205	H853 H3929			

25 + Methuselah lived a hundred eighty-seven years and begot »Lamech.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 5:26

ויחי	מתושלח	אחרי	הולידו	את־למך	שתים	ושמונים	שנה	ושבע	
u·ichi	mthushlch	achri	eulid·u	lmk - ath	shthim	u·shmunim	shne	u·shbo	
and·he-is-living	Methuselah	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Lamech	two	and·eighty	year	and·seven-of	
H2421	H4968	H310	H3205	H853 H3929	H8147	H8084	H8141	H7651	

26 + After his begetting~ »Lamech, Methuselah [l]lived seven hundred eighty-two years and [l]begot sons and daughters.

Gn 5:27

מאות	שנה	ויולד	בנים	ובנות	:	ויהיו	כל־ימי	מתושלח		
mauth	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	:	u·ieiu	kl - imi	mthushlch		
hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters		and·they-are-becoming	all-of days-of	Methuselah		
H3967	H8141	H3205	H1121	H1323		H1961	H3605 H3117	H4968		

27 +So all the days of Methuselah came to [l]be nine hundred sixty-nine years; +then he [l]died.

Gn 5:28

תשע	וששים	שנה	ותשע	מאות	שנה	וימת	: פ	ויחי	למך	שתים	
thsho	u·shshim	shne	u·thsho	mauth	shne	u·imth	p :	u·ichi	lmk -	shthim	
nine	and·sixty	year	and·nine-of	hundred	year	and·he-is-dying		and·he-is-living	Lamech	two	
H8672	H8346	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191		H2421	H3929	H8147	

28 + Lamech [l]lived [7]a hundred eighty-eight[0] years and [l]begot a son.

Gn 5:29

ושמנים	שנה	ומאת	שנה	ויולד	בן	:	ויקרא	את־שמו	נח		
u·shmnim	shne	u·math	shne	u·iuld	bn	:	u·iqra	shm·u - ath	nch		
and·eighty	year	and·hundred-of	year	and·he-is-ᶜgenerating	son		and·he-is-calling	name-of·him »	Noah		
H8084	H8141	H3967	H8141	H3205	H1121		H7121	H8034 H853	H5146		

29 + He [l]called »his name Noah, › saying~: This one shall console us [f]because of our [7]doings~ncs◊, and [f]because of the grief of our hands resulting from the ground [w]that Yahweh has cursed.

לאמר	זה	ינחמנו	ממעשנו	ומעצבון	ידינו	מן־האדמה	אשר				
l·amr	ze	inchm·nu	m·mosh·nu	u·m·otzbun	idi·nu	mn	e·adme -	ashr			
to·to-say-of	this-one	he-shall-ᵐconsole·us	from·doing-of·us	and·from·grief-of	hands-of·us	from	the·ground	which			
H559	H2088	H5162	H4639	H6093	H3027	H4480	H127	H834			

Gn 5:30

אררה	יהוה	:	ויחי	למך	אחרי	הולידו	את־נח	חמש	ותשעים		
arr·e	ieue	:	u·ichi	lmk -	achri	eulid·u	nch - ath	chmsh	u·thshoim		
he-ᵐcursed·her	Yahweh		and·he-is-living	Lamech	after	to-ᶜgenerate-of·him	Noah »	five	and·ninety		
H779	H3068		H2421	H3929	H310	H3205	H5146 H853	H2568	H8673		

30 + After his begetting~ »Noah, Lamech [l]lived [7]five hundred sixty-five[0] years and [l]begot sons and daughters.

Gn 5:31

שנה	וחמש	מאת	שנה	ויולד	בנים	ובנות	:	ויהי	כל־		
shne	u·chmsh	math	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	:	u·iei	kl -		
year	and·five-of	hundred	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters		and·he-is-becoming	all-of		
H8141	H2568	H3967	H8141	H3205	H1121	H1323		H1961	H3605		

31 +So all the days of Lamech [7]came to [l]be~ns [7]seven hundred fifty-three[0] years; +then he [l]died.

ימי־למך	שבע	ושבעים	שנה	ושבע	מאות	שנה	וימת	: ס			
imi - lmk -	shbo	u·shboim	shne	u·shbo	mauth	shne	u·imth	s :			
days-of Lamech	seven	and·seventy	year	and·seven-of	hundred	year	and·he-is-dying				
H3117 H3929	H7651	H7657	H8141	H7651	H3967	H8141	H4191				

Gn 5:32

ויהי	נח־בן	חמש	מאות	שנה	ויולד	נח	את־שם	את־חם			
u·iei	nch - bn	chmsh -	mauth	shne	u·iuld	nch	shm - ath	chm - ath			
and·he-is-becoming	Noah son-of	five-of	hundred	year	and·he-is-ᶜgenerating	Noah	» Shem	» Ham			
H1961	H5146 H1121	H2568	H3967	H8141	H3205	H5146	H853 H8035	H853 H2526			

32 + Noah came to [l]be five hundred years old; + Noah [l]begot [7]three sons[0], »Shem, »Ham and »Japheth.

ואת־יפת	:	
u·ath - iphth	:	
and·» Japheth		
H853 H3315		

Gn 6:1

ויהי	כי־החל	האדם	לרב	על־פני	האדמה	ובנות					
u·iei	ki echl -	e·adm	l·rb	ol phni -	e·adme	u·bnuth					
and·he-is-becoming	that he-ᶜstarted	the·human	to·to-increase-of	on surfaces-of	the·ground	and·daughters					
H1961	H3588 H2490	H120	H7231	H5921 H6440	H127	H1323					

1 +Now it had [l]ᵇoccurred [f]when ˢhumanity had started to increase on the surface of the ground and daughters had been born to them,

Gn 6:2

ילדו	להם	:	ויראו	בני־האלהים	את־בנות	האדם	כי	טבת			
ildu	l·em	:	u·irau	bni - e·aleim -	bnuth - ath	e·adm	ki	tbth			
they-were-born	to·them		and·they-are-seeing	sons-of the·elohim	daughters-of »	the·human	that	good-ones			
H3205	_		H7200	H1121 H430	H1323 H853	H120	H3588	H2896			

2 + the sons of the elohim◊ [l]saw »the daughters of the human that they were good-looking. +So they [l]took wives for themselves from any whom they chose.

Gn 6:3

הנה	ויקחו	להם	נשים	מכל	אשר	בחרו	:	ויאמר	יהוה	לא־	
ene	u·iqchu	l·em	nshim	m·kl	ashr	bchru	:	u·iamr	ieue	la -	
they(f)	and·they-are-taking	for·themselves	women	from·any	whom	they-chose		and·he-is-saying	Yahweh	not	
H2007	H3947	_	H802	H3605	H834	H977		H559	H3068	H3808	

3 +Then Yahweh [l]said: My spirit shall not [7]abide~ in the human◊ for the eon, in [w]that he [m]too is flesh. +So

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידון רוחי באדם לעלם בשגם הוא בשר והיו ימיו
idun ruch·i b·adm l·olm b·sh·gm eua bshr u·eiu imi·u
he-shall-adjudicate spirit-of·me in·the·human for·eon in·which·moreover he flesh and·they-become days-of·him
H1777 H7307 H120 H5769 H1571 H1931 H1320 H1961 H3117

his days will [b]continue a hundred twenty years.

מאה ועשרים שנה׃ Gn 6:4 הנפלים היו בארץ בימים ההם וגם אחרי־כן
mae u·oshrim shne : e·nphlim eiu b·artz b·imim e·em u·gm achri - kn
hundred and·twenty year the·Nephilim they-were[bc] in·the·earth in·the·days the·those and·moreover after so
H3967 H6242 H8141 H5303 H1961 H776 H3117 H1992 H1571 H310 H3651

4 [7+]As for[n] the distinguished,[◊] they [b]were [l]on earth in [x]those days and [mr]also afterward, [w]when the sons of the elohim were coming to the daughters of the human, and they bore [›] them offspring. They were the masterful ones, who were from the eon, mortals of [x]renown.[◊]

אשר יבאו בני האלהים אל־בנות האדם וילדו להם המה
ashr ibau bni e·aleim al - bnuth e·adm u·ildu l·em eme
which they-are-coming sons-of the·elohim to - daughters-of the·human and·they-gave-birth to·them they
H834 H935 H1121 H430 H413 H1323 H120 H3205 _ H1992

הגברים אשר מעולם אנשי השם׃ פ Gn 6:5 ויראה יהוה כי רבה רעת
e·gbrim ashr m·oulm anshi e·shm : p u·ira ieue ki rbe roth
the·masterful-ones who from·eon mortals-of the·name and·he-is-seeing Yahweh that much evil-of
H1368 H834 H5769 H582 H8034 H7200 H3068 H3588 H7227 H7451

5 [+] Yahweh [l]saw that the evil of humanity was multiplying [l]on earth, and every form of the devisings of its heart was surely evil all the day.

האדם בארץ וכל־יצר מחשבת לבו רק רע כל־היום׃
e·adm b·artz u·kl - itzr mchshbth lb·u rq ro kl - e·ium :
the·human in·the·earth and·every-of form-of devisings-of heart-of·him but evil all-of the·day
H120 H776 H3605 H3336 H4284 H3820 H7535 H7451 H3605 H3117

Gn 6:6 וינחם יהוה כי־עשה את־האדם בארץ ויתעצב אל־לבו׃
u·inchm ieue ki - oshe ath - e·adm b·artz u·ithotzb al - lb·u :
and·he-is-[n]regretting Yahweh that - he-made[do] » the·human in·the·earth and·he-is-[s]grieving to - heart-of·him
H5162 H3068 H3588 H6213 H853 H120 H776 H6087 H413 H3820

6 [+] Yahweh [l]regretted that He had [d]made [»][x]humanity [l]on earth, and He [l]grieved [›]in His heart.

Gn 6:7 ויאמר יהוה אמחה את־האדם אשר־בראתי מעל פני האדמה
u·iamr ieue amche ath - e·adm ashr - brathi m·ol phni e·adme
and·he-is-saying Yahweh I-shall-wipe-off » the·human which - I-created from·on surfaces-of the·ground
H559 H3068 H4229 H853 H120 H834 H1254 H5921 H6440 H127

7 [+]So Yahweh [l]said: I shall wipe out [»][x]humanity [w]that I have created, off the surface of the ground, from human unto beast, unto the creeper and unto the flyer of the heavens; for I regret that I have [d]made them.

מאדם עד־בהמה עד־רמש ועד־עוף השמים כי נחמתי כי עשיתם׃
m·adm od - beme od - rmsh - u·od ouph e·shmim ki nchmthi ki oshith·m :
from·human unto - beast unto - creeper and·unto flyer-of the·heavens that I-[n]regret that I-made[do]·them
H120 H5704 H929 H5704 H7431 H5704 H5775 H8064 H3588 H5162 H3588 H6213

Gn 6:8 ונח מצא חן בעיני יהוה׃ פ Gn 6:9 אלה תולדת נח נח איש צדיק
u·nch mtza chn b·oini ieue : p ale thuldth nch nch aish tzdiq
and·Noah he-found grace in·eyes-of Yahweh these genealogical-records-of Noah Noah man righteous
H5146 H4672 H2580 H5869 H3068 H428 H8435 H5146 H5146 H376 H6662

8 [+]Yet Noah, he found grace in the eyes of Yahweh.

9 These are the genealogical records of Noah. Noah was a righteous man; he became flawless in his generations; [»]with the One, Elohim, Noah walked.

תמים היה בדרתיו את־האלהים התהלך־נח׃ Gn 6:10 ויולד נח
thmim eie b·drthi·u e·aleim - ath ethelk - nch : u·iuld nch
flawless he-became in·generations-of·him »with the·Elohim he-[s]walked - Noah and·he-is-[c]generating Noah
H8549 H1961 H1755 H430 H854 H1980 H5146 H3205 H5146

10 [+] Noah [l]begot three sons, [»]Shem, [»]Ham and [»]Japheth.

11 [+]Now the earth was [l]ruined[◊] before the One, Elohim, and the earth was [l]full of violence.[◊]

שלשה בנים את־שם את־חם ואת־יפת׃ Gn 6:11 ותשחת הארץ לפני
shlshe bnim ath - shm ath - chm u·ath - iphth : u·thshchth e·artz l·phni
three sons » - Shem » - Ham and·» - Japheth : and·she-is-being-ruined the·earth to·faces-of
H7969 H1121 H853 H8035 H853 H2526 H853 H3315 H7843 H776 H6440

12 [+] [7]Yahweh[0] Elohim [l]saw the earth, and behold, it was ruined, for all flesh had ruined [»]its ways on the earth.

האלהים ותמלא הארץ חמס׃ Gn 6:12 וירא אלהים את־הארץ והנה
e·aleim u·thmla e·artz chms : u·ira aleim ath - e·artz u·ene
the·Elohim and·she-is-being-filled the·earth violence : and·he-is-seeing Elohim » - the·earth and·behold !
H430 H4390 H776 H2555 H7200 H430 H853 H776 H2009

13 [+]So [7]Yahweh[0] Elohim [l]said to Noah: [7]The era of[0] the end of all [7]human[0] flesh has come before Me, for the earth is full of

נשחתה כי־השחית כל־בשר את־דרכו על־הארץ׃ ס Gn 6:13 ויאמר אלהים
nshchthe ki - eshchith - kl bshr - ath drk·u - ol e·artz : s u·iamr aleim
she-was-ruined that - he-[c]ruined all-of flesh » way-of·him on - the·earth and·he-is-saying Elohim
H7843 H3588 H7843 H3605 H1320 H853 H1870 H5921 H776 H559 H430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לנח קץ כל־בשר בא לפני כי־מלאה הארץ חמס מפניהם
l·nch qtz kl - bshr ba l·phn·i ki - mlae e·artz chms m·phni·em
to·Noah end-of all-of - flesh coming to·faces-of·me that - she-is-full the·earth violence from·faces-of·them
H5146 H7093 H3605 - H1320 H935 H6440 H3588 - H4390 H776 H2555 H6440

violence [f]because of their presence. [+]Now behold, I am about to ruin[l] them [»]with the earth.

14 והנני משחיתם את־הארץ׃ Gn 6:14 עשה לך תבת עצי־גפר קנים
u·en·ni mshchith·m ath - e·artz : 6:14 oshe l·k thbth otzi - gphr qnim
and·behold·me ! ruining-of·them[c] »with the·earth : make[do]-you ! for·yourself ark-of woods-of - sulphur nests
H2005 H7843 H854 H776 : H6213 _ H8392 H6086 H1613 H7064

14 [l][d]Make for yourself an ark of sulphur wood; with nests shall you [d]make [»]the ark, and you will shelter [»]it from the inside and from the outside [f]with a sheltering coat.

15 [+] This is [w]how you shall [d]make [»]it: three hundred cubits the length of the ark, fifty cubits its width, and thirty cubits its rise.

תעשה את־התבה וכפרת אתה מבית ומחוץ בכפר׃ Gn 6:15 וזה
thoshe ath - e·thbe u·kphrth ath·e m·bith u·m·chutz b·kphr : 6:15 u·ze
you-shall-make[do] » the·ark and·you-shelter »·her from·inside and·from·outside in·[the]·sheltering-coat : and·this
H6213 H854 H8392 H3722 H853 H1004 H2351 H3724 : H2088

אשר תעשה אתה שלש מאות אמה ארך התבה חמשים אמה רחבה ושלשים
ashr thoshe ath·e shlsh mauth ame ark e·thbe chmshim ame rchb·e u·shlshim
which you-shall-make[do] »·her three-of hundreds-of cubit length-of the·ark fifty cubit width-of·her and·thirty
H834 H6213 H853 H7969 H3967 H520 H753 H8392 H2572 H520 H7341 H7970

16 [7]Narrowing[~◊] [~]from its middle[~] shall you [d]make it, and to a cubit shall you [all]finish it from above. [+] You shall place the entrance opening of the ark in its side and [l][d]make [u]lower, second and third decks.

אמה קומתה׃ Gn 6:16 צהר תעשה לתבה ואל־אמה תכלנה מלמעלה
ame qumth·e : 6:16 tzer thoshe l·thbe u·al - ame thkl·ne m·l·mol·e
cubit rise-of·her : clarifying you-shall-make[do] for·[the]·ark and·to - cubit you-shall-[m]finish·her from·to·up·ward
H520 H6967 : H6672 H6213 H8392 H413 - H520 H3615 H4605

ופתח התבה בצדה תשים תחתים שנים ושלשים תעשה׃
u·phthch e·thbe b·tzd·e thshim thchthim shnim u·shlshim thosh·e :
and·opening-of the·ark in·side·of·her you-shall-place second-ones nether-ones and·third-ones you-shall-make[do]·her :
H6607 H8392 H6654 H7760 H8145 H8482 H7992 H6213 :

17 [+]Now behold, I Myself am about to bring[l] [»][*]a deluge of water on the earth to wreck all flesh [f] under the heavens which has the spirit of life in it. All [w]that is in the earth, it shall decease.

18 [+]Yet I will set up [»]My covenant [»]with you, and you must come into the ark, you and your sons, [+] your wife and your sons' wives [»]with you.

Gn 6:17 ואני הנני מביא את־המבול מים על־הארץ לשחת כל־בשר אשר־
u·ani en·ni mbia ath - e·mbul mim ol - e·artz l·shchth kl - bshr - ashr
and·I behold·me ! [c]bringing » the·deluge-of waters over - the·earth to·to-[m]wreck-of all-of - flesh which
H589 H2005 H935 H853 H3999 H4325 H5921 - H776 H7843 H3605 - H1320 H834

בו רוח חיים מתחת השמים כל אשר־בארץ יגוע׃ Gn 6:18 והקמתי את־
b·u ruch chiim m·thchth e·shmim kl ashr - b·artz iguo : 6:18 u·eqmthi ath -
in·him spirit-of lives from·under the·heavens all which - in·[the]·earth he-shall-expire : and·I-[c]set-up » -
_ H7307 H2416 H8478 H8064 H3605 H834 - H776 H1478 : H6965 H853 -

בריתי אתך ובאת אל־התבה אתה ובניך ואשתך ונשי־
brith·i ath·k u·bath al - e·thbe athe u·bni·k u·ashth·k u·nshi -
covenant-of·me »with·you and·you-enter to the·ark you and·sons-of·you and·woman-of·you and·women-of -
H1285 H854 H935 H413 H8392 H859 H1121 H802 H802

19 [+] [f]Of every [*]living creature, [f]of all flesh, you shall bring pairs from all into the ark to [c]stay alive [»]with you; they shall [b]be male and female.

20 [f]Of the flyer according to its kind, [+] [f]of the beast according to its kind, and [f]of every creeper of the ground according to its kind, from all shall they come in pairs to you to [c]stay alive.

בניך אתך׃ Gn 6:19 ומכל־החי מכל־בשר שנים מכל תביא אל־
bni·k ath·k : 6:19 u·m·kl e·chi - m·kl bshr - shnim m·kl thbia al -
sons-of·you »with·you : and·from·every-of the·living-one from·all-of - flesh two from·all you-shall-[c]bring to -
H1121 H854 : H3605 H2416 H3605 - H1320 H8147 H3605 H935 H413 -

התבה להחית אתך זכר ונקבה יהיו׃ Gn 6:20 מהעוף למינהו
e·thbe l·echith ath·k zkr u·nqbe ieiu : 6:20 m·e·ouph l·min·eu
the·ark to·to-[c]preserve-alive-of »with·you male and·female they-shall-be[bc] : from·the·flyer for·species-of·him
H8392 H2421 H854 H2145 H5347 H1961 : H5775 H4327

ומן־הבהמה למינה מכל רמש האדמה למינהו שנים
u·mn e·beme - l·min·e m·kl rmsh e·adme l·min·eu shnim
and·from the·domestic-beast for·species-of·her from·every-of moving-animal-of the·ground for·species-of·him two
H4480 H929 H4327 H3605 H7431 H127 H4327 H8147

מכל יבאו אליך להחיות׃ Gn 6:21 ואתה קח־לך מכל־מאכל אשר
m·kl ibau ali·k l·echiuth : 6:21 u·athe qch - l·k m·kl - makl ashr
from·all they-shall-come to·you to·to-[c]preserve-alive-of : and·you take-you ! for·you from·all - food which
H3605 H935 H413 H2421 : H859 H3947 _ H3605 - H3978 H834

21 [+]As for you, take for yourself from every food which is to be [l]eaten; [+] you will gather it up for yourself, so [+]that it will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יאכל ואספת אליך והיה לך ולהם לאכלה׃ Gn 6:22 ויעש נח
iakl u·asphth ali·k u·eie l·k u·l·em l·akle : u·iosh nch
he-is-being-eaten and·you-gather for·you and·he-becomes for·you and·for·them to·food and·he-is-doing Noah
H398 H622 H413 H1961 _ _ H402 H6213 H5146

22 +Then Noah [l]did according to all [w]that [7]Yahweh[0] Elohim had instructed [»]him; he did just so.

ככל אשר צוה אתו אלהים כן עשה׃ ס
k·kl ashr tzue ath·u aleim kn oshe : s
as·all which he-[m]instructed »·him Elohim so he-did
H3605 H834 H6680 H853 H430 H3651 H6213

Gn 7:1 ויאמר יהוה לנח בא־אתה וכל־ביתך אל־התבה כי־אתך
u·iamr ieue l·nch ba athe - u·kl bith·k - al e·thbe - ki ath·k -
and·he-is-saying Yahweh to·Noah come-you ! you and·all-of household-of·you to the·ark that »·you
H559 H3068 H5146 H935 H859 H3605 H1004 H413 H8392 H3588 H853

1 +Then Yahweh [7]Elohim[ncs] [l]said to Noah: Come, you and all your household, into the ark, for I have seen [»]you righteous before Me in [c]this generation.

ראיתי צדיק לפני בדור הזה׃ Gn 7:2 מכל הבהמה הטהורה
raithi tzdiq l·phn·i b·dur e·ze : m·kl e·beme e·teure
I-see righteous to·faces-of·me in·[the]·generation the·this the·domestic-beast the·clean
H7200 H6662 H6440 H1755 H2088 H3605 H929 H2889

2 [f]Of every [c]clean [c]beast you shall take [`]with you seven by seven, the sire and his dam, and [f]of the beast [w]that is not clean, of [ff]them pairs, the sire and his dam.

תקח־לך שבעה שבעה איש ואשתו ומן־הבהמה אשר לא טהרה
thqch - l·k shboe shboe aish u·ashth·u u·mn e·beme - ashr la tere
you-shall-take to·you seven seven man and·woman-of·him and·from the·domestic-beast which not clean
H3947 _ H7651 H7651 H376 H802 H4480 H929 H834 H3808 H2889

הוא שנים איש ואשתו׃ Gn 7:3 גם מעוף השמים שבעה שבעה זכר ונקבה
eua shnim aish u·ashth·u : gm m·ouph e·shmim shboe shboe zkr u·nqbe
she two man and·woman-of·him moreover from·flyer-of the·heavens seven seven male and·female
H1931 H8147 H376 H802 H1571 H5775 H8064 H7651 H7651 H2145 H5347

3 [mr]Also, [f]of [7]the clean[n] flyer of the heavens seven by seven, male and female, [7]and [f]of the flyer [w]that is not clean, of them pairs, male and female[0], to [c]keep seed alive[-] on the surface of the entire earth.

לחיות זרע על־פני כל־הארץ׃ Gn 7:4 כי לימים עוד שבעה אנכי ממטיר
l·chiuth zro ol - phni - kl e·artz : ki l·imim oud shboe anki mmtir
to-to-[m]keep-alive seed on surfaces-of all-of the·earth that to·days further seven I causing-to-rain
H2421 H2233 H5921 H6440 H3605 H776 H3588 H3117 H5750 H7651 H595 H4305

4 For [`]in seven days further I will cause it to rain[l] on the earth forty days and forty nights; and I will wipe out, off the surface of the [7]entire[0] ground, [»]everyone [c]who has risen,[◊] whom I have [d]made.

על־הארץ ארבעים יום וארבעים לילה ומחיתי את־כל־היקום אשר עשיתי מעל
ol - e·artz arboim ium u·arboim lile u·mchithi ath - kl - e·iqum - ashr oshithi m·ol
on the·earth forty day and·forty night and·I-wipe » every-of the·risen-thing which I-made[do] from·on
H5921 H776 H705 H3117 H705 H3915 H4229 H853 H3605 H3351 H834 H6213 H5921

פני האדמה׃ Gn 7:5 ויעש נח ככל אשר־צוהו יהוה׃ Gn 7:6 ונח בן־
phni e·adme : u·iosh nch k·kl ashr - tzu·eu ieue : u·nch bn -
surfaces-of the·ground and·he-is-doing Noah as·all which he-[m]instructed·him Yahweh and·Noah son-of -
H6440 H127 H6213 H5146 H3605 H834 H6680 H3068 H5146 H1121

5 + Noah [l]did according to all [w]that Yahweh [7]Elohim[0] had instructed him.

6 + Noah was six hundred years old +when the deluge of waters came to be on the earth.

שש מאות שנה והמבול היה מים על־הארץ׃ Gn 7:7 ויבא נח ובניו
shsh mauth shne u·e·mbul eie mim ol - e·artz : u·iba nch u·bni·u
six-of hundreds year and·the·deluge he-became waters on the·earth and·he-is-coming Noah and·sons-of·him
H8337 H3967 H8141 H3999 H1961 H4325 H5921 H776 H935 H5146 H1121

7 +So Noah [l]came into the ark, and [»]with him his sons and his wife and his sons' wives, [f]because of the waters of the deluge.

ואשתו ונשי־בניו אתו אל־התבה מפני מי המבול׃ Gn 7:8 מן־
u·ashth·u u·nshi - bni·u - ath·u al - e·thbe - m·phni mi e·mbul : mn -
and·woman-of·him and·women-of sons-of·him »with·him to the·ark from·faces-of waters-of the·deluge from
H802 H802 H1121 H854 H413 H8392 H6440 H4325 H3999 H4480

8 [f]Of the clean [c]beast and [f]of the beast [w]that is not clean, and [f]of the flyer and [7f]of[nc] everything [w]that is moving on the ground,

הבהמה הטהורה ומן־הבהמה אשר איננה טהרה ומן־העוף וכל
e·beme e·teure u·mn - e·beme ashr ainn·e tere u·mn - e·ouph u·kl
the·domestic-beast the·clean and·from the·domestic-beast which there-is-no·her clean and·from the·flyer and·all
H929 H2889 H4480 H929 H834 H369 H2889 H4480 H5775 H3605

אשר־רמש על־האדמה׃ Gn 7:9 שנים שנים באו אל־נח אל־התבה זכר ונקבה
ashr - rmsh - ol - e·adme : shnim shnim bau al - nch - al - e·thbe - al zkr u·nqbe
which moving on the·ground two two they-came to Noah to the·ark male and·female
H834 H7430 H5921 H127 H8147 H8147 H935 H413 H5146 H413 H8392 H2145 H5347

9 pair by pair they came to Noah into the ark, male and female, just as Elohim had instructed [»]Noah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאשר צוה אלהים את־נח׃ ויהי לשבעת הימים ומי המבול
k·ashr tzue aleim ath - nch : u·iei l·shboth i·mim u·mi e·mbul
as·which he-[m]instructed Elohim » Noah 7:10 and·he-is-becoming the·days to·seven-of and·waters-of the·deluge
H834 H6680 H430 H853 H5146 H1961 H7651 H3117 H4325 H3999

10 + It [b]occurred [›]after the seven days +that the waters of the deluge, they [b]came upon the earth,

היו על־הארץ׃ בשנת שש־מאות שנה לחיי־נח בחדש השני
eiu ol - e·artz : b·shnth shsh - mauth shne l·chii - nch b·chdsh e·shni
they-became on the·earth 7:11 in·year-of six-of hundreds year to·lives-of Noah in·the·month the·second
H1961 H5921 H776 H8141 H8337 H3967 H8141 H5146 H2320 H8145

11 in the six hundredth year [›]of Noah's life, in the second month [f]on the [7]twenty-seventh~◊ day [›]of the month. [f]On *this day all the springs of the vast abyss broke forth, and the crevices of the heavens were opened,

בשבעה־עשר יום לחדש ביום הזה נבקעו כל־מעינת תהום רבה וארבת
b·shboe - oshr ium l·chdsh b·ium e·ze nbqou kl - mointh theum rbe u·arbth
in·seven ten day to·the·month in·the·day the·this they-were-rent all-of springs-of abyss vast and·crevices-of
H7651 H6240 H3117 H2320 H3117 H2088 H1234 H3605 H4599 H8415 H7227 H699

השמים נפתחו׃ ויהי הגשם על־הארץ ארבעים יום וארבעים
e·shmim nphthchu : u·iei e·gshm ol - e·artz arboim ium u·arboim
the·heavens they-were-opened 7:12 and·he-is-becoming the·downpour on the·earth forty day and·forty
H8064 H6605 H1961 H1653 H5921 H776 H705 H3117 H705

12 and the downpour was [b]coming on the earth forty days and forty nights.

לילה׃ בעצם היום הזה בא נח ושם־וחם ויפת בני־נח
lile : b·otzm e·ium e·ze ba nch u·shm - u·chm u·iphth bni - nch
night 7:13 in·very-of the·day the·this he-came Noah and·Shem and·Ham and·Japheth sons-of Noah
H3915 H6106 H3117 H2088 H935 H5146 H8035 H2526 H3315 H1121 H5146

13 [f]On *this very *day Noah came into the ark +with Shem, + Ham and Japheth, Noah's sons, and Noah's wife, and the three wives of his sons »with them,

ואשת נח ושלשת נשי־בניו אתם אל־התבה׃ המה וכל־
u·ashth nch u·shlshth nshi - bni·u ath·m al - e·thbe : eme u·kl -
and·woman-of Noah and·three-of women-of sons-of·him »with·them to the·ark 7:14 they and·every-of
H802 H5146 H7969 H802 H1121 H854 H413 H8392 H1992 H3605

14 they and every *wild animal according to its kind, and every *domestic beast according to its kind, and every *creeper *that was creeping on the earth according to its kind, and every *flyer according to its kind, every bird, every winged thing.

החיה למינה וכל־הבהמה למינה וכל־הרמש
e·chie l·min·e u·kl e·beme - l·min·e u·kl e·rmsh
the·animal for·species-of·her and·every-of the·domestic-beast for·species-of·her and·every-of the·moving-animal
H2416 H4327 H3605 H929 H4327 H3605 H7431

הרמש על־הארץ למינהו וכל־העוף למינהו כל צפור כל־
e·rmsh ol - e·artz l·min·eu u·kl e·ouph - l·min·eu kl tzphur kl -
the·one-moving on the·earth for·species-of·him and·every-of the·flyer for·species-of·him every-of bird-of every-of
H7430 H5921 H776 H4327 H3605 H5775 H4327 H3605 H6833 H3605

כנף׃ ויבאו אל־נח אל־התבה שנים שנים מכל־הבשר אשר־בו רוח
knph : u·ibau al - nch al - e·thbe shnim shnim m·kl - e·bshr ashr - b·u ruch
wing 7:15 and·they-are-coming to Noah to the·ark two two from·all-of the·flesh which in·him spirit-of
H3671 H935 H413 H5146 H413 H8392 H8147 H8147 H3605 H1320 H834 _ H7307

15 + They were coming to Noah into the ark, pair by pair [f]of all *flesh which has the spirit of life in it.

חיים׃ והבאים זכר ונקבה מכל־בשר באו כאשר צוה אתו
chiim : u·e·baim zkr u·nqbe m·kl - bshr bau k·ashr tzue ath·u
lives 7:16 and·the·ones-entering male and·female from·all-of the·flesh they-came as·which he-[m]instructed »·him
H2416 H935 H2145 H5347 H3605 H1320 H935 H834 H6680 H853

16 And *those entering, male and female [f]of all flesh, came just as Elohim had instructed »him. +Then Yahweh [7]Elohim[0] [l]closed [7]the ark[0] about him.

אלהים ויסגר יהוה בעדו׃ ויהי המבול ארבעים יום על־הארץ
aleim u·isgr ieue bod·u : u·iei e·mbul arboim ium ol - e·artz
Elohim and·he-is-closing Yahweh about·him 7:17 and·he-is-becoming the·deluge forty day on the·earth
H430 H5462 H3068 H1157 H1961 H3999 H705 H3117 H5921 H776

17 +Now the deluge was [b]coming forty days [7]and forty nights[0] on the earth, and the waters were increasing. + They [l]lifted up »the ark so +that it was [l]high above the earth.

וירבו המים וישאו את־התבה ותרם מעל הארץ׃
u·irbu e·mim u·ishau ath - e·thbe u·thrm m·ol e·artz :
and·they-are-increasing the·waters and·they-are-lifting-up » the·ark and·she-is-being-high from·on the·earth
H7235 H4325 H5375 H853 H8392 H7311 H5921 H776

ויגברו המים וירבו מאד על־הארץ ותלך
u·igbru e·mim u·irbu mad ol - e·artz u·thlk
and·they-are-having-the-mastery the·waters and·they-are-increasing exceedingly on the·earth and·she-is-going
H1396 H4325 H7235 H3966 H5921 H776 H1980

Gn 7:18

18 +While the waters were gaining the [l]mastery over the earth and were exceedingly [l]increasing, + the ark was [go]floating on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

התבה על־פני המים׃ Gn 7:19 והמים גברו מאד מאד על־
e·thbe phni - ol e·mim : u·e·mim gbru mad mad ol -
the·ark surfaces-of on the·waters and·the·waters they-have-the-mastery exceedingly exceedingly on
H8392 H6440 H5921 H4325 H4325 H1396 H3966 H3966 H5921

הארץ ויכסו כל־ההרים הגבהים אשר־תחת כל־השמים׃
e·artz u·iksu kl - e·erim e·gbeim ashr thchth - kl e·shmim :
the·earth and·they-are-being-[m]covered all-of the·mountains the·lofty-ones which under all-of the·heavens
H776 H3680 H3605 H2022 H1364 H834 H8478 H3605 H8064

19 the surface of the waters.
+ Exceeding exceedingly, the waters, they gained the ˜mastery over the earth, and all the lofty ˆmountains [w] under the entire heavens were [l]covered.

Gn 7:20 חמש עשרה אמה מלמעלה גברו המים ויכסו
chmsh oshre ame m·l·mol·e gbru e·mim u·iksu
five-of ten-of cubit from·to·up·ward they-had-the-mastery the·waters and·they-are-being-[m]covered
H2568 H6240 H520 H4605 H1396 H4325 H3680

20 At fifteen cubits upward, the waters had gained the ˜mastery, so +that [7]all the lofty[0] ˆmountains were [l]covered.

ההרים׃ Gn 7:21 ויגוע כל־בשר הרמש על־הארץ בעוף
e·erim : u·iguo kl - bshr e·rmsh ol - e·artz b·ouph
the·mountains and·he-is-expiring all-of flesh the·one-moving on the·earth in·[the]·flyer
H2022 H1478 H3605 H1320 H7430 H5921 H776 H5775

21 + All flesh ˆthat had been moving on the earth had [l]deceased, [f]of the flyer, + [f]of the domestic beast, + [f]of the wild animal, + [f]of every ˆswarming thing ˆswarming on the earth, and every ˆhuman.

ובבהמה ובחיה ובכל־השרץ השרץ על־הארץ
u·b·beme u·b·chie u·b·kl e·shrtz - e·shrtz ol - e·artz
and·in·domestic-beast and·in·[the]·animal and·in·every-of the·roaming-animal the·one-roaming on the·earth
H929 H2416 H3605 H8318 H8317 H5921 H776

וכל האדם׃ Gn 7:22 כל אשר נשמת־רוח חיים באפיו מכל אשר
u·kl e·adm : kl ashr nshmth - ruch chiim b·aphi·u m·kl ashr
and·every-of the·human all which breath-of spirit-of lives in·nostrils-of·him from·all which
H3605 H120 H3605 H834 H5397 H7307 H2416 H639 H3605 H834

22 Everyone who had the breath of the spirit of life in his nostrils, [f] everything [w]that had been in the drained area, they all died.

בחרבה מתו׃ Gn 7:23 וימח את־כל־היקום אשר על־פני
b·chrbe mthu : u·imch ath - kl - e·iqum ashr ol - phni -
in·[the]·drained-area they-died and·he-is-wiping-out » every-of the·risen-thing which on surfaces-of
H2724 H4191 H4229 » H3605 H3351 H834 H5921 H6440

23 +Thus He had [l]wiped out »everyone ˆwho had risen[◊] [w] on the surface of the ground, from human unto domestic beast, unto the creeper and unto the flyer of the heavens; + they were [l]wiped [f]off the earth; + [y]only Noah [l]remained and [w]those »with him in the ark.

האדמה מאדם עד־בהמה עד־רמש ועד־עוף השמים
e·adme m·adm od beme - od rmsh - u·od ouph - e·shmim
the·ground from·human unto domestic-beast unto moving-animal and·unto flyer-of the·heavens
H127 H120 H5704 H929 H5704 H7431 H5704 H5775 H8064

וימחו מן־הארץ וישאר אך־נח ואשר אתו בתבה׃
u·imchu mn - e·artz u·ishar ak nch - u·ashr ath·u b·thbe :
and·they-are-being-wiped from the·earth and·he-is-[n]remaining yea Noah and·whom »with·him in·[the]·ark
H4229 H4480 H776 H7604 H389 H5146 H834 H854 H8392

Gn 7:24 ויגברו המים על־הארץ חמשים ומאת יום׃
u·igbru e·mim ol - e·artz chmshim u·math ium :
and·they-are-having-the-mastery the·waters over the·earth fifty and·hundred-of day
H1396 H4325 H5921 H776 H2572 H3967 H3117

24 + The waters had the [l]mastery over the earth for a hundred fifty days.

Gn 8:1 ויזכר אלהים את־נח ואת כל־החיה ואת־כל־הבהמה אשר
u·izkr aleim ath - nch u·ath kl - e·chie u·ath - kl e·beme - ashr
and·he-is-being-mindful Elohim » Noah and·» every-of the·animal and·» every-of the·domestic-beast which
H2142 H430 » H5146 H853 H3605 H2416 H853 H3605 H929 H834

1 +Yet Elohim was [l]mindful »of Noah and »of every ˆwild animal and »of every ˆdomestic beast [w]that was »with him in the ark. +So Elohim caused a wind to [l]pass over the earth, and the waters [l]subsided.

אתו בתבה ויעבר אלהים רוח על־הארץ וישכו המים׃
ath·u b·thbe u·iobr aleim ruch ol - e·artz u·ishku e·mim :
»with·him in·[the]·ark and·he-is-causing-to-pass Elohim wind over the·earth and·they-are-subsiding the·waters
H854 H8392 H5674 H430 H7307 H5921 H776 H7918 H4325

Gn 8:2 ויסכרו מעינת תהום וארבת השמים ויכלא
u·iskru mointh theum u·arbth e·shmim u·ikla
and·they-are-being-held-in-check springs-of abyss and·crevices-of the·heavens and·he-is-being-detained
H5534 H4599 H8415 H699 H8064 H3607

2 + The springs of the abyss and the crevices of the heavens were [l]held in check, and the downpour from the heavens was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגשם מן־השמים׃ Gn 8:3 וישבו המים מעל הארץ הלוך ושוב
u·shub eluk e·artz m·ol e·mim u·ishbu : e·shmim - mn e·gshm
and·to-return to-go the·earth from·on the·waters and·they-are-returning the·heavens from the·downpour
H7725 H1980 H776 H5921 H4325 H7725 H8064 H4480 H1653

ויחסרו המים מקצה חמשים ומאת יום׃ Gn 8:4 ותנח התבה
e·thbe u·thnch : ium u·math chmshim m·qtze e·mim u·ichsru
the·ark and·she-is-resting day and·hundred-of fifty from·end-of the·waters and·they-are-abating
H8392 H5117 H3117 H3967 H2572 H7097 H4325 H2637

בחדש השביעי בשבעה־עשר יום לחדש על הרי אררט׃ Gn 8:5 והמים
u·e·mim : arrt eri ol l·chdsh ium oshr - b·shboe e·shbioi b·chdsh
and·the·waters Ararat mountains-of on to·the·month day ten in·seven the·seventh in·the·month
H4325 H780 H2022 H5921 H2320 H3117 H6240 H7651 H7637 H2320

היו הלוך וחסור עד החדש העשירי בעשירי באחד לחדש נראו ראשי
rashi nrau l·chdsh b·achd b·oshiri e·oshiri e·chdsh od u·chsur eluk eiu
tops-of they-[n]appeared to·the·month in·one in·the·tenth the·tenth the·month until and·to-abate to-go they-became
H7218 H7200 H2320 H259 H6224 H6224 H2320 H5704 H2637 H1980 H1961

ההרים׃ Gn 8:6 ויהי מקץ ארבעים יום ויפתח נח את־חלון
e·erim : u·iei m·qtz arboim ium u·iphthch nch ath - chlun
the·mountains and·he-is-becoming from·end-of forty day and·he-is-opening Noah » porthole-of
H2022 H1961 H7093 H705 H3117 H6605 H5146 H853 H2474

התבה אשר עשה׃ Gn 8:7 וישלח את־הערב ויצא יצוא ושוב
e·thbe ashr oshe : u·ishlch ath - e·orb u·itza itzua u·shub
the·ark which he-made[do] and·he-is-[m]sending » the·raven and·he-is-going-forth to-go-forth and·to-return
H8392 H834 H6213 H7971 H853 H6158 H3318 H3318 H7725

עד־יבשת המים מעל הארץ׃ Gn 8:8 וישלח את־היונה מאתו לראות
od - ibshth e·mim m·ol e·artz : u·ishlch ath - e·iune m·ath·u l·rauth
until to-dry-of the·waters from·on the·land and·he-is-[m]sending » the·dove from·with·him to·to-see-of
H5704 H3001 H4325 H5921 H776 H7971 H853 H3123 H854 H7200

הקלו המים מעל פני האדמה׃ Gn 8:9 ולא־מצאה היונה מנוח לכף־
e·qlu e·mim m·ol phni e·adme : u·la mtzae - e·iune mnuch l·kph -
?·they-are-slight the·waters from·on surfaces-of the·ground and·not she-found the·dove resting-place for·sole-of
H7043 H4494 H3123 H4672 H3808 H127 H6440 H5921 H4325

רגלה ותשב אליו אל־התבה כי־מים על־פני כל־הארץ
rgl·e u·thshb ali·u al - e·thbe ki - mim - ol phni - kl e·artz
foot-of·her and·she-is-returning to·him to the·ark that waters on surfaces-of all-of the·earth
H7272 H7725 H413 H413 H8392 H3588 H4325 H5921 H6440 H3605 H776

וישלח ידו ויקחה ויבא אתה אליו אל־התבה׃
u·ishlch id·u u·iqch·e u·iba ath·e ali·u al - e·thbe :
and·he-is-stretching-forth hand-of·him and·he-is-taking·her and·he-is-[c]bringing »·her to·him to the·ark
H7971 H3027 H3947 H935 H853 H413 H413 H8392

Gn 8:10 ויחל עוד שבעת ימים אחרים ויסף שלח את־היונה מן־
u·ichl oud shboth imim achrim u·isph shlch ath - e·iune mn -
and·he-is-waiting further seven-of days other-ones and·he-is-[c]proceeding to-[m]send-of » the·dove from
H2342 H5750 H7651 H3117 H312 H3254 H7971 H853 H3123 H4480

התבה׃ Gn 8:11 ותבא אליו היונה לעת ערב והנה עלה־זית טרף
e·thbe : u·thba ali·u e·iune l·oth orb u·ene ole - zith trph
the·ark and·she-is-coming to·him the·dove to·time-of evening and·behold ! leaf-of olive-tree torn-off
H8392 H935 H413 H3123 H6256 H6153 H2009 H5929 H2132 H2965

בפיה וידע נח כי־קלו המים מעל הארץ׃ Gn 8:12 וייחל
b·phi·e u·ido nch ki - qlu e·mim m·ol e·artz : u·iichl
in·beak-of·her and·he-is-knowing Noah that they-are-slight the·waters from·on the·earth and·he-is-[n]waiting
H6310 H3045 H5146 H3588 H7043 H4494 H5921 H776 H3176

[l]shut up.

3 [+] The waters were returning off the earth, going[-] and returning[-], and [f]at the end of a hundred fifty days the waters were abating.

4 [+]Then in the seventh month [f]on the [7]twenty-seventh[~◊] day [›]of the month the ark [l]rested on the mountains of Ararat.

5 [+] The waters [b]continued to go[-] and to abate[-] until the tenth [*]month. In the [7]eleventh[~◊] month, [f]on day one [›]of the month, the tops of the mountains appeared.

6 [+] It [l][b]was [f]at the end of forty days [+]that Noah [l]opened [»]a porthole of the ark [w]that he had made

7 and [l]sent out [»][*]a raven [7]to see if the waters were slight[0]. And it was faring forth to fare forth[-] and to turn about[-] until the waters had dried[-] off the land.

8 [+]Then he [l]sent out from [»]him[◊] [»][*]a dove to see if the waters were slight above the surface of the ground.

9 [+]Yet the dove did not find a resting place for the sole of her foot and [l]returned to him to the ark, for there was water on the surface of the entire earth. [+]So he [l]stretched out his hand and [l]took her and [l]brought [»]her to him into the ark.

10 He [+]then [l]waited [fr]still another seven days and [l]proceeded to send[-] out [»]the dove from the ark.

11 [+]When the dove [l]came back to him [›]at eventide, [+] behold, a torn-off olive leaf was in her beak. [+]Then Noah [l]knew that the waters were slight above the earth.

12 [+]So he [l]waited [fr]still another seven days and [7]once [fr]more[0] [l]sent out [»]the dove; [+]yet not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עוד שבעת ימים אחרים וישלח את־היונה ולא־יספה שוב אליו עוד׃
oud shboth imim achrim u·ishlch ath - e·iune u·la isphe - shub ali·u - oud :
further seven-of days other-ones and·he-is-[m]sending » the·dove and·not she-added to-return-of to·him further
H5750 H7651 H3117 H7971 H853 H3123 H3808 H3254 H7725 H413 H5750

anymore did she return to him [fr]again.

Gn 8:13 ויהי באחת ושש־מאות שנה בראשון באחד לחדש חרבו
u·iei b·achth u·shsh mauth - shne b·rashun b·achd l·chdsh chrbu
and·he-is-becoming in·one-of and·six-of hundreds year in·the·first in·one to·the·month they-were-drained
H1961 H259 H8337 H3967 H8141 H7223 H259 H2320 H2717

13 + It [lb]occurred in the six hundred and first year [7]of Noah's life[0], in the first month [i]on day one [j]of the month, that the waters had drained off the land. +When Noah [l]took off [n]the covering of the ark,[◊] + he [l]saw, and behold, the surface of the ground had drained.

המים מעל הארץ ויסר נח את־מכסה התבה וירא והנה
e·mim m·ol e·artz u·isr nch ath - mkse e·thbe u·ira u·ene
the·waters from·on the·earth and·he-is-[c]taking-away Noah » covering-of the·ark and·he-is-seeing and·behold !
H4325 H5921 H776 H5493 H5146 H853 H4372 H8392 H7200 H2009

חרבו פני האדמה׃ Gn 8:14 ובחדש השני בשבעה ועשרים יום לחדש
chrbu phni e·adme : u·b·chdsh e·shni b·shboe u·oshrim ium l·chdsh
they-were-drained surfaces-of the·ground and·in·the·month the·second in·seven and·twenty day to·the·month
H2720 H6440 H127 H2320 H8145 H7651 H6242 H3117 H2320

14 + In the second month, [i]on the twenty-seventh day [j]of the month, the land was dry.

יבשה הארץ׃ Gn 8:15 וידבר אלהים אל־נח לאמר׃ Gn 8:16 צא מן־
ibshe e·artz : u·idbr aleim al - nch l·amr : tza mn -
she·was-dry the·land and·he-is-[m]speaking Elohim to Noah to-to-say-of come-forth-you ! from
H3001 H776 H1696 H430 H413 H5146 H559 H3318 H4480

15 + [7]Yahweh[0] Elohim [l]spoke to Noah, [j] saying:
16 Come forth from the ark, you and your wife, + your sons and your sons' wives [n]with you.

התבה אתה ואשתך ובניך ונשי־בניך אתך׃ Gn 8:17 כל־החיה
e·thbe athe u·ashth·k u·bni·k u·nshi - bni·k ath·k : kl - e·chie
the·ark you and·woman-of·you and·sons-of·you and·women-of - sons-of·you »with·you every-of the·animal
H8392 H859 H802 H1121 H802 - H1121 H854 H3605 H2416

17 Every [*]wild animal [w]that is [n]with you, some [f]of all flesh [i]among the flyer and [i] the domestic beast, +also [i] every [*]creeper [*]that is creeping on the earth, [c]bring them forth [n]with you, +so they can swarm in the earth and be fruitful and increase on the earth.

אשר־אתך מכל־בשר בעוף ובבהמה ובכל־הרמש הרמש
ashr - ath·k m·kl bshr - b·ouph u·b·beme u·b·kl e·rmsh - e·rmsh
which »with·you from·all-of flesh in·the·flyer and·in·the·domestic-beast and·in·every-of the·moving-animal the·one-moving
H834 H854 H3605 H1320 H5775 H929 H3605 H7431 H7430

על־הארץ | הוצא (K) | היצא (Q) ⌈ אתך ושרצו בארץ ופרו
ol - e·artz eutza eitza ath·k u·shrtzu b·artz u·phru
on the·earth [c]bring-forth-you ! [c]bring-forth-you ! »with·you and·they-roam in·the·earth and·they-are-fruitful
H5921 H776 H3318 H3318 H854 H8317 H776 H6509

ורבו על־הארץ׃ Gn 8:18 ויצא נח־ובניו ואשתו
u·rbu ol - e·artz : u·itza nch - u·bni·u u·ashth·u
and·they-increase on the·earth and·he-is-coming-forth Noah and·sons-of·him and·woman-of·him
H7235 H5921 H776 H3318 H5146 H1121 H802

18 +So Noah came [l]forth, and [n]with him his sons, + his wife and his sons' wives.

ונשי־בניו אתו׃ Gn 8:19 כל־החיה כל־הרמש וכל־העוף
u·nshi - bni·u ath·u : kl - e·chie kl - e·rmsh u·kl - e·ouph
and·women-of - sons-of·him »with·him every-of the·animal every-of the·moving-animal and·every-of the·flyer
H802 H1121 H854 H3605 H2416 H3605 H7431 H3605 H5775

19 Every [*]wild animal, every [*]creeper and every [*]flyer, everything moving on the earth, they came forth from the ark [j]by their families.

כל רומש על־הארץ למשפחתיהם יצאו מן־התבה׃ Gn 8:20 ויבן נח
kl rumsh ol - e·artz l·mshphchthi·em itzau mn - e·thbe : u·ibn nch
every-of one-moving on the·earth to·families-of·them they-came-forth from the·ark and·he-is-building Noah
H3605 H7430 H5921 H776 H4940 H3318 H4480 H8392 H1129 H5146

20 +Then Noah [l]built an altar to Yahweh;[◊] + he [l]took some [f]of every [*]clean [*]domestic beast and some [f]of every [*]clean [*]flyer and [c]offered [l]up ascent offerings [i]on the altar.

מזבח ליהוה ויקח מכל־הבהמה הטהורה ומכל־העוף הטהר
mzbch l·ieue u·iqch m·kl e·beme e·teure u·m·kl e·ouph e·ter
altar to·Yahweh and·he-is-taking from·every-of the·domestic-beast the·clean and·from·every-of the·flyer the·clean
H4196 H3068 H3947 H3605 H929 H2889 H3605 H5775 H2889

ויעל עלת במזבח׃ Gn 8:21 וירח יהוה את־ריח הניחח
u·iol olth b·mzbch : u·irch ieue - ath - rich e·nichch
and·he-is-[c]offering-up ascent-offerings in·the·altar and·he-is-[c]smelling Yahweh » smell-of the·restful-fragrance
H5927 H5930 H4196 H7306 H3068 H853 H7381 H5207

21 + Yahweh [7]Elohim[0] [l]smelled [n]the fragrant smell, and Yahweh [7]Elohim[0] [l]said [j]in His heart: Not [l]anymore will I [j]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר	יהוה	אל־לבו	לא־אסף	לקלל	עוד	את־האדמה	בעבור	
u·iamr	ieue	lb·u - al	asph - la	l·qll	oud	e·adme - ath	b·obur	
and·he-is-saying	Yahweh	heart-of·him	to	not	l-shall-[c]add	to·to-maledict-of	further	the·ground	»	in·sake
H559	H3068	H3820	H413	H3254	H3808	H7043	H5750	H127	H853	H5668

maledict- [fr]again »the ground [i]on [p]account of humanity, for the bent of the human heart is evil from its youth. And not [l]anymore will I smite- [fr]again »every living [7]flesh[0], just as I have done.

האדם	כי	יצר	לב	האדם	רע	מנעריו	ולא־אסף	עוד	להכות	את־			
e·adm	ki	itzr	lb	e·adm	ro	m·nori·u	u·la - asph	oud	l·ekuth	ath			
the·humanity	that	form-of	heart-of	the·human	evil	from·youths-of·him	and·not	l-shall-[c]add	further	to·to-[c]smite-of	»		
H120	H3588	H3336	H3820	H120	H7451	H5271	H3808	H3254	H5750	H5221	H853		

כל־חי	כאשר	עשיתי	:	Gn 8:22	עד	כל־ימי	הארץ	זרע	וקציר	וקר			
kl - chi	k·ashr	oshithi	:		od	kl - imi	e·artz	zro	u·qtzir	u·qr			
every-of	living-one	as·which	I-did		future	all-of	days-of	the·earth	seedtime	and·harvest	and·cold		
H3605	H2416	H834	H6213		H5750	H3605	H3117	H776	H2233	H7105	H7120		

22 In the future, for all the days of the earth, seedtime and harvest, [+] cold and warmth, [+] summer and winter, [+] day and night, they shall not cease.

וחם	וקיץ	וחרף	ויום	ולילה	לא	ישבתו	:						
u·chm	u·qitz	u·chrph	u·ium	u·lile	la	ishbthu	:						
and·warmth	and·summer	and·winter	and·day	and·night	not	they-shall-cease							
H2527	H7019	H2779	H3117	H3915	H3808	H7673							

Gn 9:1	ויברך	אלהים	את־נח	ואת־בניו	ויאמר	להם	פרו						
	u·ibrk	aleim	nch - ath	bni·u - u·ath	u·iamr	l·em	phru						
	and·he-is-[m]blessing	Elohim	»	and·»	and·he-is-saying	to·them	be-fruitful-you[(p)] !						
	H1288	H430	H853	H5146	H559	_	H6509						

1 [+] Elohim [l]blessed »Noah and »his sons and [l]said to them: Be fruitful and increase, [+] fill »the earth [7]and subdue it[0].

ורבו	ומלאו	את־הארץ	:	Gn 9:2	ומוראכם	וחתכם	יהיה	על					
u·rbu	u·mlau	e·artz - ath	:		u·mura·km	u·chth·km	ieie	ol					
and·increase-you[(p)] !	and·fill-you[(p)] !	the·earth	»		and·fear-of·you[(p)]	and·dismay-of·you[(p)]	he-shall-become	on					
H7235	H4390	H776	H853		H4172	H2844	H1961	H5921					

2 [+] The fear of you and the dismay due to you shall [b]come on every animal of the earth and on every flyer of the heavens, [i]on everything [w]that is moving on the ground, and [i]on all the fish of the sea; they are given into your hand.

כל־חית	הארץ	ועל	כל־עוף	השמים	בכל	אשר	תרמש	האדמה	ובכל־				
kl - chith	e·artz	u·ol	kl - ouph	e·shmim	b·kl	ashr	thrmsh	e·adme	u·b·kl -				
every-of	animal-of	the·earth	and·on	every-of	flyer-of	the·heavens	in·all	which	she-is-moving	the·ground	and·in·all-of		
H3605	H2416	H776	H5921	H3605	H5775	H8064	H3605	H834	H7430	H127	H3605		

דגי	הים	בידכם	נתנו	:	Gn 9:3	כל־רמש	אשר הוא־חי	לכם					
dgi	e·im	b·id·km	nthnu	:		kl - rmsh	ashr	eua - chi	l·km				
fishes-of	the·sea	in·hand-of·you[(p)]	they-are-given			every-of	moving-animal	which	he	living	to·you[(p)]		
H1709	H3220	H3027	H5414			H3605	H7431	H834	H1931	H2416	_		

3 Every moving animal [w]that [s] is alive, shall [b]be yours for food; as with the green herbage, I give to you »everything.

יהיה	לאכלה	כירק	עשב	נתתי	לכם	את־כל	:	Gn 9:4	אך־בשר	בנפשו	דמו		
ieie	l·akle	k·irq	oshb	nththi	l·km	ath - kl	:		ak - bshr	b·nphsh·u	dm·u		
he-is-becoming	for·food	as·green	herbage	I-give	to·you[(p)]	» - all			yea - flesh	in·soul-of·him	blood-of·him		
H1961	H402	H3418	H6212	H5414	_	H853 H3605			H389 H1320	H5315	H1818		

4 [y]Only flesh [i]with its soul, its blood, you must not [l]eat.

לא תאכלו	:	Gn 9:5	ואך	את־דמכם	לנפשתיכם	אדרש	מיד	כל־חיה					
la	thaklu	:	u·ak	dm·km - ath	l·nphshthi·km	adrsh	m·id	kl - chie					
not	you[(p)]-shall-eat		and·yea	»	blood-of·you[(p)]	for·souls-of·you[(p)]	l-shall-require	from·hand-of	every-of	animal			
H3808	H398		H389	H853	H1818	H5315	H1875	H3027	H3605	H2416			

5 [+] [y]However I shall require »your blood for your souls; from the hand of every animal I shall require it, and from the hand of humanity. From the hand of each man, as regards his fellow man, I shall require »the soul of a human.

אדרשנו	ומיד	האדם	מיד	איש	אחיו	אדרש	את־נפש						
adrsh·nu	u·m·id	e·adm	m·id	aish	achi·u	adrsh	nphsh - ath						
l-shall-require·him	and·from·hand-of	the·humanity	from·hand-of	man-of	brother-of·him	l-shall-require	soul-of »						
H1875	H3027	H120	H3027	H376	H251	H1875	H5315 H853						

האדם	:	Gn 9:6	שפך	דם	האדם	באדם	דמו	ישפך	כי	בצלם			
e·adm	:		shphk	dm	e·adm	b·adm	dm·u	ishphk	ki	b·tzlm			
the·human			one-shedding-of	blood-of	the·human	in·[the]·human	blood-of·him	he-shall-be-shed	that	in·image-of			
H120			H8210	H1818	H120	H120	H1818	H8210	H3588	H6754			

6 Whoever sheds[l] the blood of a human, [i]by a human his blood shall be shed; for in the image of Elohim He has [d]made »humanity.

אלהים עשה	את־האדם	:	Gn 9:7	ואתם	פרו	ורבו	שרצו	בארץ					
aleim	oshe	ath - e·adm	:		u·athm	phru	u·rbu	shrtzu	b·artz				
Elohim	he-made[do]	»			and·you[(p)]	be-fruitful-you[(p)] !	and·increase-you[(p)] !	roam-you[(p)] !	in·[the]·earth				
H430	H6213	H853			H859	H6509	H7235	H8317	H776				

7 [+]As for you, be fruitful and increase, swarm in the earth and [7]hold sway-[◊] [i]over it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורבו ־בה׃ Gn 9:8 ויאמר אלהים אל־נח ואל־בניו אתו לאמר׃
u·rbu b·e - s : u·iamr aleim al nch - u·al bni·u - ath·u l·amr :
and·increase-you(p) ! in·her _ and·he-is-saying Elohim to Noah and·to sons-of·him »with·him to-say-of
H7235 H559 H430 H413 H5146 H413 H1121 H854 H559

8 +Then Elohim [l]said to Noah and to his sons »with him, › saying-:

Gn 9:9 ואני הנני מקים את־בריתי אתכם ואת־זרעכם אחריכם׃
u·ani enn·i mqim ath·i - ath ath·km u·ath zro·km - achri·km :
and·I behold·me ! [c]setting-up » covenant-of·me »with·you(p) and·»with seed-of·you(p) after·you(p)
H589 H2005 H6965 H853 H1285 H854 H854 H2233 H310

9 And as for Me, [bd]now I am setting up »My covenant »with you and »with your seed after you,

Gn 9:10 ואת כל־נפש החיה אשר אתכם בעוף בבהמה ובכל־חית הארץ
u·ath kl - nphsh e·chie ashr ath·km b·ouph b·beme u·b·kl - chith e·artz
and·»with every - soul the·living which »with·you(p) in·the·flyer in·the·beast and·in·all·of life·of the·land
H854 H3605 H5315 H2416 H834 H854 H5775 H929 H3605 H2416 H776

10 + »with every living soul [w]that was »with you, [f] flyer, [i] domestic beast and [i] every wild animal of the earth that was »with you, [f] all that came forth[l] from the ark, › every animal of the earth.

אתכם מכל יצאי התבה לכל חית הארץ׃ Gn 9:11 והקמתי את־בריתי
ath·km m·kl itzai e·thbe l·kl chith e·artz : u·eqmthi ath - brith·i
»with·you(p) from·all·of ones-coming-forth-of the·ark for·all·of life·of the·land and·I-[c]set-up » covenant-of·me
H854 H3605 H3318 H8392 H3605 H2416 H776 H6965 H853 H1285

11 And I will confirm »My covenant »with you: + Never [fr]again shall all flesh be cut off [f]by the waters of a deluge, and never [fr]again shall there [b]be a deluge to wreck the [7]entire[0] earth.

אתכם ולא־יכרת כל־בשר עוד ממי המבול ולא־יהיה עוד
ath·km u·la - ikrth kl - bshr oud m·mi e·mbul u·la - ieie oud
»with·you(p) and·not he-shall-be-cut-off all-of - flesh further from·waters-of the·deluge and·not he-shall-become further
H854 H3808 H3772 H3605 H1320 H5750 H4325 H3999 H3808 H1961 H5750

מבול לשחת הארץ׃ Gn 9:12 ויאמר אלהים זאת אות־הברית אשר־אני נתן
mbul l·shchth e·artz : u·iamr aleim zath auth - e·brith ashr - ani nthn
deluge to-to-[m]wreck-of the·earth and·he-is-saying Elohim this sign-of the·covenant which - I giving
H3999 H7843 H776 H559 H430 H2063 H226 - H1285 H834 H589 H5414

12 Elohim[0] +further [l]said: This is the sign of the covenant [w]that I am giving, between Me and [bt] you and [bt] every living soul [w]that was »with you, for eonian generations.

ביני וביניכם ובין כל־נפש חיה אשר אתכם לדרת עולם׃
bin·i u·bini·km u·bin kl - nphsh chie ashr ath·km l·drth oulm :
between·me and·between·you(p) and·between every-of - soul living which »with·you(p) for·generations-of eon
H996 H996 H996 H3605 H5315 H2416 H834 H854 H1755 H5769

Gn 9:13 את־קשתי נתתי בענן והיתה לאות ברית ביני ובין הארץ׃
ath - qshth·i nththi b·onn u·eithe l·auth brith bin·i u·bin e·artz :
» bow-of·me I-give in·the·cloud and·she-becomes for·sign-of covenant between·me and·between the·earth
H853 H7198 H5414 H6051 H1961 H226 H1285 H996 H996 H776

13 »My bow I have [g]set in a cloud, and it will [b]be for a sign of the covenant between Me and [bt] the earth.

Gn 9:14 והיה בענני בענן על־הארץ ונראתה הקשת בענן׃
u·eie b·onn·i b·onn onn - ol e·artz u·nrathe e·qshth b·onn :
and·he-becomes in·to-[m]cloud-of·me in·the·cloud over the·earth and·she-[n]appears the·bow in·the·cloud
H1961 H6049 H6051 H5921 H776 H7200 H7198 H6051

14 And it will [b]occur [i]when I make the sky cloudy- over the earth with clouds and [7]My[0◊] bow appears in a cloud,

Gn 9:15 וזכרתי את־בריתי אשר ביני וביניכם ובין כל־נפש חיה
u·zkrthi ath - brith·i ashr bin·i u·bini·km u·bin kl - nphsh chie
and·I-remember » covenant-of·me which between·me and·between·you(p) and·between every-of - soul living
H2142 H853 H1285 H834 H996 H996 H996 H3605 H5315 H2416

15 +then I will remember »My covenant [w] between Me and [bt] you and [bt] every living soul [i]among all flesh, so +that never [fr]again shall the waters become › a deluge to wreck all flesh.

בכל־בשר ולא־יהיה עוד המים למבול לשחת כל־בשר׃
b·kl bshr - u·la - ieie oud e·mim l·mbul l·shchth kl - bshr :
in·all·of flesh and·not he-shall-become further the·waters to·deluge to-to-[m]wreck-of all-of - flesh
H3605 H1320 H3808 H1961 H5750 H4325 H3999 H7843 H3605 H1320

Gn 9:16 והיתה הקשת בענן וראיתיה לזכר ברית עולם בין אלהים
u·eithe e·qshth b·onn u·raithi·e l·zkr brith oulm bin aleim
and·she-becomes the·bow in·the·cloud and·I-see·her to-to-remember-of covenant-of eon between Elohim
H1961 H7198 H6051 H7200 H2142 H1285 H5769 H996 H430

16 +When [7]My[0] bow comes to be in the cloud, + I will see it to remember the eonian covenant between Elohim and [bt] every living soul [i]among all flesh which is on the earth.

ובין כל־נפש חיה בכל־בשר אשר על־הארץ׃ Gn 9:17 ויאמר אלהים אל־
u·bin kl - nphsh chie b·kl bshr - ashr ol e·artz : u·iamr aleim al -
and·between every-of - soul living in·all·of flesh which on the·earth and·he-is-saying Elohim to
H996 H3605 H5315 H2416 H3605 H1320 H834 H5921 H776 H559 H430 H413

17 +So Elohim [l]said to Noah: This is the sign of the covenant [w]that I have set up between Me and [bt] all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נח	זאת	אות	־הברית	אשר	הקמתי	ביני	ובין	כל	־בשר	אשר	על	־הארץ׃ פ
Noah	this	sign-of	e·brith -	which	eqmthi	bin·i	u·bin	kl	bshr -	ashr	ol	e·artz - p
H5146	H2063	H226	H1285	H834	H6965	H996	H996	H3605	H1320	H834	H5921	H776

flesh which is on the earth.

Gn 9:18	ויהיו	בני	־נח	היצאים	מן	־התבה	שם	וחם	ויפת	וחם
	u·ieiu	bni	nch -	e·itzaim	mn	e·thbe -	shm	u·chm	u·iphth	u·chm
	and·they-are-being[bc]	sons-of	Noah	the·ones-coming-forth	from	the·ark	Shem	and·Ham	and·Japheth	and·Ham
	H1961	H1121	H5146	H3318	H4480	H8392	H8035	H2526	H3315	H2526

18 [+] The sons of Noah [a]who came forth[l] from the ark [l][b]were Shem, [+] Ham and Japheth. ([+]As for Ham, he became the father of Canaan.)

הוא	אבי	כנען	:	Gn 9:19	שלשה	אלה	בני	־נח	ומאלה	נפצה	כל	־הארץ׃
eua	abi	knon	:		shlshe	ale	bni	nch -	u·m·ale	nphtze	kl	e·artz -
he	father-of	Canaan			three	these	sons-of	Noah	and·from·these	she-is-scattered-over	all-of	the·earth
H1931	H1	H3667			H7969	H428	H1121	H5146	H428	H5310	H3605	H776

19 These three were Noah's sons, and from these the entire earth became [-]inhabited.

Gn 9:20	ויחל	נח	איש	האדמה	ויטע	כרם	:	Gn 9:21	וישת	מן	־
	u·ichl	nch	aish	e·adme	u·ito	krm	:		u·ishth	mn	-
	and·he-is-[c]starting	Noah	man-of	the·ground	and·he-is-planting	vineyard			and·he-is-drinking	from	
	H2490	H5146	H376	H127	H5193	H3754			H8354	H4480	

20 [+] Noah, a man of the ground, [l]started [+]to [l]plant a vineyard.

21 [+]When he [l]drank some [f]of the wine, [+] he became [l]drunk and [l]exposed himself inside his tent.

היין	וישכר	ויתגל	בתוך	אהלה	:	Gn 9:22	וירא	חם
e·iin	u·ishkr	u·ithgl	b·thuk	ael·e	:		u·ira	chm
the·wine	and·he-is-becoming-drunk	and·he-is-exposing-himself	in·midst-of	tent-of·him			and·he-is-seeing	Ham
H3196	H7937	H1540	H8432	H168			H7200	H2526

22 [+]When Ham, the father of Canaan, [l]saw [»]the nakedness of his father, [7]he came [l]forth[0] and [l]told [›] his two brothers [/] outside.

אבי	כנען	את	ערות	אביו	ויגד	לשני	־אחיו	בחוץ	:
abi	knon	ath	oruth	abi·u	u·igd	l·shni	achi·u -	b·chutz	:
father-of	Canaan	»	nakedness-of	father-of·him	and·he-is-[c]telling	to·two-of	brothers-of·him	in·[the]·outside	
H1	H3667	H853	H6172	H1	H5046	H8147	H251	H2351	

Gn 9:23	ויקח	שם	ויפת	את	־השמלה	וישימו	על	־שכם	שניהם
	u·iqch	shm	u·iphth	ath	e·shmle -	u·ishimu	ol	shkm -	shni·em
	and·he-is-taking	Shem	and·Japheth	»	the·garment	and·they-are-placing	on	back-of	two-of·them
	H3947	H8035	H3315	H853	H8071	H7760	H5921	H7926	H8147

23 [+]Then Shem and Japheth [l]took [»][a]raiment, [+] [l]placed it [on]against both their backs, and, [l]walking in [af]backward, [+] they [l]covered [»]the nakedness of their father. [+]While their faces were turned [af]away, [+] they did not see the nakedness of their father.

וילכו	אחרנית	ויכסו	את	ערות	אביהם	ופניהם	אחרנית
u·ilku	achrnith	u·iksu	ath	oruth	abi·em	u·phni·em	achrnith
and·they-are-going	backward	and·they-are-[m]covering	»	nakedness-of	father-of·them	and·faces-of·them	backward
H1980	H322	H3680	H853	H6172	H1	H6440	H322

וערות	אביהם	לא	ראו	:	Gn 9:24	וייקץ	נח	מיינו	וידע
u·oruth	abi·em	la	rau	:		u·iiqtz	nch	m·iin·u	u·ido
and·nakedness-of	father-of·them	not	they-saw			and·he-is-awaking	Noah	from·wine-of·him	and·he-is-knowing
H6172	H1	H3808	H7200			H3364	H5146	H3196	H3045

24 [+]When Noah [l]awoke from his wine and [l]realized [»][w]what his [›]youngest son had done to him,

את	אשר	־עשה	־לו	בנו	הקטן	:	Gn 9:25	ויאמר	ארור	כנען	עבד	עבדים
ath	ashr	oshe -	l·u -	bn·u	e·qtn	:		u·iamr	arur	knon	obd	obdim
»	which	he-did	to·him	son-of·him	the·small			and·he-is-saying	being-cursed	Canaan	servant-of	servants
H853	H834	H6213	_	H1121	H6996			H559	H779	H3667	H5650	H5650

25 [+] he [l]said: Cursed[l] be Canaan; a slave[0] of slaves shall he become for his brothers.

יהיה	לאחיו	:	Gn 9:26	ויאמר	ברוך	יהוה	אלהי	שם
ieie	l·achi·u	:		u·iamr	bruk	ieue	alei	shm
he-shall-become	for·brothers-of·him			and·he-is-saying	being-blessed	Yahweh	Elohim-of	Shem
H1961	H251			H559	H1288	H3068	H430	H8035

26 And he [sa]added: Blessed[l] be Yahweh, the Elohim of Shem, and let Canaan become a slave for him.

ויהי	כנען	עבד	למו	:	Gn 9:27	יפת	אלהים	ליפת	וישכן
u·iei	knon	obd	lmu	:		iphth	aleim	l·iphth	u·ishkn
and·he-shall-become	Canaan	servant	to·him			he-shall-[c]entice	Elohim	to·Japheth	and·he-shall-tabernacle
H1961	H3667	H5650	_			H6601	H430	H3315	H7931

27 May Elohim [c]make [l]room for Japheth; [+] may he tabernacle in the tents of Shem, and let Canaan become a slave for him.

באהלי	־שם	ויהי	כנען	עבד	למו	:	Gn 9:28	ויחי	־נח	אחר	המבול	שלש
b·aeli	shm -	u·iei	knon	obd	lmu	:		u·ichi	nch -	achr	e·mbul	shlsh
in·tents-of	Shem	and·he-shall-become	Canaan	servant	to·him			and·he-is-living	Noah	after	the·deluge	three-of
H168	H8035	H1961	H3667	H5650	_			H2421	H5146	H310	H3999	H7969

28 [+] Noah [l]lived after the deluge three hundred fifty years.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאות שנה וחמשים שנה׃ Gn 9:29 ויהיו כל־ימי־נח תשע מאות שנה
mauth shne u·chmshim shne : u·ieiu kl - imi - nch - thsho mauth shne
hundreds year and·fifty year shne and·they-are-becoming all-of days-of Noah nine-of hundreds year
H3967 H8141 H2572 H8141 H3967 H1961 H3605 H3117 H5146 H8672 H3967 H8141

29 +So all the days of Noah came to [l]be nine hundred fifty years; +then he [l]died.

וחמשים שנה וימת׃ פ
p : u·imth shne u·chmshim
and·he-is-dying year and·fifty
H4191 H8141 H2572

Gn 10:1 ואלה תולדת בני־נח שם חם ויפת ויולדו להם בנים
u·ale thuldth bni - nch shm chm u·iphth u·iuldu l·em bnim
and·these genealogical-records-of sons-of Noah Shem Ham and·Japheth and·they-are-being-born to·them sons
H428 H8435 H1121 H5146 H8035 H2526 H3315 H3205 _ H1121

1 + These are the genealogical records of Noah's sons, Shem, Ham and Japheth. + Sons were [l]born to them after the deluge:

אחר המבול׃ Gn 10:2 בני יפת גמר ומגוג ומדי ויון ותבל ומשך
achr e·mbul : bni iphth gmr u·mgug u·mdi u·iun u·thbl u·mshk
after the·deluge sons-of Japheth Gomer and·Magog and·Media and·Javan and·Tubal and·Meshech
H310 H3999 H1121 H3315 H1586 H4031 H4074 H3120 H8422 H4902

2 Japheth's sons: Gomer, + Magog, + Madai, + Javan, + Tubal, + Meshech and Tiras.

ותירס׃ Gn 10:3 ובני גמר אשכנז וריפת ותגרמה׃ Gn 10:4 ובני יון אלישה
u·thirs : u·bni gmr ashknz u·riphth u·thgrme : u·bni iun alishe
and·Tiras and·sons-of Gomer Ashkenaz and·Riphath and·Togarmah and·sons-of Javan Elishah
H8494 H1121 H1586 H813 H7384 H8425 H1121 H3120 H473

3 + Gomer's sons: Ashkenaz, + Riphath and Togarmah.
4 + Javan's sons: Elishah, + Tarshish, Kittim and [7]Rodanim~ns◊.

ותרשיש כתים ודדנים׃ Gn 10:5 מאלה נפרדו איי הגוים בארצתם איש
u·thrshish kthim u·ddnim : m·ale nphrdu aii e·guim b·artzth·m aish
and·Tarshish Kittim and·Dodanim from·these they-are-parted coastlanders-of the·nations in·lands-of·them man
H8659 H3794 H1721 H428 H6504 H336 H1471 H776 H376

5 From these the nations of the coastlands parted,◊ in their lands—each [7]with its spoken language—[7]by their families, in their nations.

ללשנו למשפחתם בגויהם׃ Gn 10:6 ובני חם כוש ומצרים ופוט
l·lshn·u l·mshphchth·m b·gui·em : u·bni chm kush u·mtzrim u·phut
to·tongue-of·him to·families-of·them in·nations-of·them and·sons-of Ham Cush and·Mizraim and·Phut
H3956 H4940 H1471 H1121 H2526 H3568 H4714 H6316

6 + Ham's sons: Cush, + Mizraim, + Put and Canaan.

וכנען׃ Gn 10:7 ובני כוש סבא וחוילה וסבתה ורעמה וסבתכא ובני רעמה
u·knon : u·bni kush sba u·chuile u·sbthe u·rome u·sbthka u·bni rome
and·Canaan and·sons-of Cush Seba and·Havilah and·Sabtah and·Raamah and·Sabtecah and·sons-of Ramaah
H3667 H1121 H3568 H5434 H2341 H5454 H7484 H5455 H1121 H7484

7 + Cush's sons: Seba, + Havilah, + Sabtah, + Raamah and Sabteca. + Raamah's sons: Sheba and Dedan.

שבא ודדן׃ Gn 10:8 וכוש ילד את־נמרד הוא החל להיות גבר
shba u·ddn : u·kush ild ath - nmrd eua echl l·eiuth gbr
Sheba and·Dedan and·Cush he-generated » Nimrod he he-[c]started to·to-become-of masterful
H7614 H1719 H3568 H3205 H853 H5248 H1931 H2490 H1961 H1368

8 + Cush begot »Nimrod. He[/] started to become a master in the earth;

בארץ׃ Gn 10:9 הוא־היה גבר־ציד לפני יהוה על־כן יאמר כנמרד
b·artz : eie - eua gbr - tzid l·phni ieue ol-kn iamr k·nmrd
in·[the]·earth he-became he masterful hunter to·faces-of Yahweh on-so he-is-being-said as·Nimrod
H776 H1961 H1931 H1368 H6718 H6440 H3068 H5921 H559 H5248

9 he[/] [b]was a master hunter before Yahweh.◊ Therefore it is [l]said, Like Nimrod, the master hunter before Yahweh.

גבור ציד לפני יהוה׃ Gn 10:10 ותהי ראשית ממלכתו בבל וארך
gbur tzid l·phni ieue : u·thei rashith mmlkth·u bbl u·ark
masterful hunter to·faces-of Yahweh and·she-is-being[bc] beginning-of kingdom-of·him Babylon and·Erech
H1368 H6718 H6440 H3068 H1961 H7225 H4467 H894 H751

10 + The principal cities of his kingdom [l][b]were Babylon, + Erech, + Akkad and Calneh in the land of Shinar. (

ואכד וכלנה בארץ שנער׃ Gn 10:11 מן־הארץ ההוא יצא אשור ויבן
u·akd u·klne b·artz shnor : mn - e·artz e·eua itza ashur u·ibn
and·Accad and·Calneh in·land-of Shinar from the·land the·she he-went-forth Asshur and·he-is-building
H390 H3641 H776 H8152 H4480 H776 H1931 H3318 H804 H1129

11 From [c]this [c]land Asshur came forth; and he [l]built »Nineveh, + »Rehoboth-ir,◊ + »Calah

את־נינוה ואת־רחבת־עיר ואת־כלח׃ Gn 10:12 ואת־רסן בין נינוה ובין כלח
ath - ninue u·ath - rchbth~oir u·ath - klch : u·ath rsn - bin ninue u·bin klch
» Nineveh and·» Rehoboth~city and·» Calah and·» Resen between Nineveh and·between Calah
H853 H5210 H853 H7344 H853 H3625 H853 H7449 H996 H5210 H996 H3625

12 and »Resen◊ between Nineveh and [bt]Calah, that is the great [c]city.)

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוא העיר הגדלה׃ Gn 10:13 ומצרים ילד את־לודים ואת־ענמים ואת־להבים ואת־
eua e·oir e·gdle : u·mtzrim ild ludim - ath onmim - u·ath lebim - u·ath - u·ath
she the·city the·great : and·Mizraim he-generated Ludim » Anamim and·» Lehabim and·» and·»
H1931 H5892 H1419 H4714 H3205 H3866 H853 H6047 H853 H3853 H853 H853

13 + Mizraim begot »the Ludim, + »Anamim, + »Lehabim, + »Naphtuhim,

נפתחים׃ Gn 10:14 ואת־פתרסים ואת־כסלחים אשר יצאו משם פלשתים ואת־
: nphthchim phthrsim - u·ath kslchim - u·ath ashr itzau m·shm phlshthim - u·ath
Naphtuhim and·» Pathrusim and·» Casluhim and·» which they-went-forth from·there Philistines and·»
H5320 H6625 H853 H3695 H853 H834 H3318 H8033 H6430 H853

14 + »Pathrusim, + »Casluhim (from where the Philistines◊ came forth) and »Caphtorim.

כפתרים׃ ס Gn 10:15 וכנען ילד את־צידן בכרו ואת־חת׃ Gn 10:16 ואת־
s : kphthrim u·knon ild tzidn - ath bkr·u : chth - u·ath - u·ath
Caphtorim and·Canaan he-generated Sidon » firstborn-of·him Heth and·» and·»
H3732 H3667 H3205 H6721 H853 H1060 H2845 H853 H853

15 + Canaan begot »Sidon, his firstborn, and »Heth,
16 and »the Jebusite, + »the Amorite, + »the Girgashite,

היבוסי ואת־האמרי ואת הגרגשי׃ Gn 10:17 ואת־החוי ואת־הערקי ואת־הסיני׃
e·ibusi e·amri - u·ath e·grgshi : e·chui - u·ath e·orqi - u·ath e·sini - u·ath :
the·Jebusite the·Amorite and·» and·» the·Girgashite : the·Hivite and·» the·Arkite and·» and·» the·Sinite :
H2983 H567 H853 H853 H1622 H853 H2340 H853 H6208 H853 H853 H5513

17 + »the Hivite, + »the Arkite, + »the Sinite,

Gn 10:18 ואת־הארודי ואת־הצמרי ואת־החמתי ואחר נפצו משפחות
e·arudi - u·ath e·tzmri - u·ath e·chmthi - u·ath u·achr nphtzu mshphchuth
the·Avardite and·» the·Zemarite and·» the·Hamathite and·» and·afterward they-were-scattered families-of
H721 H853 H6786 H853 H2577 H853 H310 H6327 H4940

18 + »the Arvadite, + »the Zemarite and »the Hamathite. + Afterward the Canaanite families scattered;

הכנעני׃ Gn 10:19 ויהי גבול הכנעני מצידן באכה גררה עד־
: e·knoni u·iei gbul e·knoni m·tzidn ba·ke grr·e od -
the·Canaanite and·he-is-becoming boundary-of the·Canaanite from·Sidon to-come-of·you Gerar·ward as-far-as
H3669 H1961 H1366 H3669 H6721 H935 H1642 H5704

19 +so the Canaanite boundary came to [1]be from Sidon as you come-◊ toward Gerar as far as Gaza as you come- toward Sodom, + Gomorrah, + Admah and Zeboiim as far as Lasha.

עזה באכה סדמה ועמרה ואדמה וצבים עד־לשע׃ Gn 10:20 אלה בני־
oze ba·ke sdm·e u·omre u·adme u·tzbim od - lsho : ale bni -
Gaza to-come-of·you Sodom·ward and·Gomorrah and·Admah and·Zeboiim as-far-as Lasha : these sons-of
H5804 H935 H5467 H6017 H126 H6636 H5704 H3962 H428 H1121

20 These are Ham's sons, [1]by their families, [1]by their spoken languages, in their lands, in their nations.

חם למשפחתם ללשנתם בארצתם בגויהם׃ ס Gn 10:21 ולשם ילד
chm l·mshphchth·m l·lshnth·m b·artzth·m b·gui·em : s u·l·shm ild
Ham to·families-of·them to·tongues-of·them in·lands-of·them in·nations-of·them : he-was-born and·to·Shem
H2526 H4940 H3956 H776 H1471 H3205 H8035

21 + As for Shem (father of all the sons of Eber and the oldest brother of Japheth), to him [mr]also sons were born.

גם־הוא אבי כל־בני־עבר אחי יפת הגדול׃ Gn 10:22 בני שם עילם
gm eua - abi kl - bni - obr - achi iphth e·gdul : bni shm oilm
moreover he father-of all-of sons-of Eber brother-of Japheth the·great : sons-of Shem Elam
H1571 H1931 H1 H3605 H1121 H5677 H251 H3315 H1419 H1121 H8035 H5867

22 Shem's sons: Elam, + Asshur, + Arphaxad, + Lud and Aram.

ואשור וארפכשד ולוד וארם׃ Gn 10:23 ובני ארם עוץ וחול וגתר ומש׃
u·ashur u·arphkshd u·lud u·arm : u·bni arm outz u·chul u·gthr u·msh :
and·Asshur and·Arphaxad and·Lud and·Aram : and·sons-of Aram Uz and·Hul and·Gether and·Mash :
H804 H775 H3865 H758 H1121 H758 H5780 H2343 H1666 H4851

23 + Aram's sons: Uz, + Hul, + Gether and Mash.

Gn 10:24 וארפכשד ילד את־שלח ושלח ילד את־עבר׃ Gn 10:25 ולעבר
u·arphkshd ild shlch - ath u·shlch ild obr - ath : u·l·obr
and·Arphaxad he-generated Shelach » and·Shelach he-generated Eber » : and·to·Eber
H775 H3205 H7974 H7974 H853 H3205 H5677 H853 H5677

24 + Arphaxad begot [7]»Cainan,◊ + Cainan begot[0] »Shelah, and Shelah begot »Eber.
25 + To Eber were born two sons; the name of the one was Peleg; for in his days the land was distributed. + His brother's name was Joktan.

ילד שני בנים שם האחד פלג כי בימיו נפלגה הארץ ושם
ild shni bnim shm e·achd phlg ki b·imi·u nphlge e·artz u·shm
he-was-born two-of sons name-of the·one Peleg that in·days-of·him she-was-distributed the·land and·name-of
H3205 H8147 H1121 H8034 H259 H6389 H3588 H3117 H6385 H776 H8034

אחיו יקטן׃ Gn 10:26 ויקטן ילד את־אלמודד ואת־שלף ואת־חצרמות ואת־
achi·u iqtn : u·iqtn ild almudd - ath shlph - u·ath chtzrmuth - u·ath - u·ath
brother-of·him Joktan : and·Joktan he-generated Almodad » Sheleph and·» Hazarmaveth and·» and·»
H251 H3355 H3355 H3205 H486 H853 H8026 H853 H2700 H853 H853

26 + Joktan begot »Almodad, + »Sheleph, + »Hazarmaveth, + »Jerah,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 10:27 ירח׃ ואת־הדורם ואת־אוזל ואת־דקלה׃ Gn 10:28 ואת־עובל ואת־אבימאל ואת־

	irch	and·»	edurm	- u·ath	and·»	auzl	- u·ath	and·»	dqle	- u·ath	and·»	oubl	- u·ath	and·»	abimal	- u·ath
	Jerah	Hadoram			Uzal			Diklah			Obal			Abimael		
	H3392	H1913			H187			H1853			H5745			H39		

27 + »Hadoram, + »Uzal, + »Diklah,
28 + »Obal, + »Abimael, + »Sheba,

Gn 10:29 שבא׃ ואת־אופר ואת־חוילה ואת־יובב כל־אלה בני יקטן׃

	shba	auphr	- u·ath	and·»	chuile	- u·ath	and·»	iubb	- u·ath	and·»	kl	ale	-	bni	iqtn	
	Sheba	Ophir			Havilah			Jobab			all-of	these		sons-of	Joktan	
	H7614	H211			H2341			H3103			H3605	H428		H1121	H3355	

29 + »Ophir, + »Havilah and »Jobab. All these were sons of Joktan.

Gn 10:30 ויהי מושבם ממשא באכה ספרה הר הקדם׃

	u·iei	mushb·m	m·msha	ba·ke	sphr·e	er	e·qdm	:
	and·he-is-becoming	dwelling-of·them	from·Mesha	to-come-of·you	Sephar·ward	mountain-of	the·east	
	H1961	H4186	H4852	H935	H5611	H2022	H6924	

30 + Their dwelling place came to [l]be from Mesha [7]as far as[0] you come toward Sephar, the hill country of the east.

Gn 10:31 אלה בני־שם למשפחתם ללשנתם בארצתם לגויהם׃ Gn 10:32 אלה

	ale	bni	shm -	l·mshphchth·m	l·lshnth·m	b·artzth·m	l·gui·em	:								
	these	sons-of	Shem	to·families-of·them	to·tongues-of·them	in·lands-of·them	to·nations-of·them									
	H428	H1121	H8035	H4940	H3956	H776	H1471									

31 These are Shem's sons [1]by their families, [1]by their spoken languages, in their lands, [1]by their nations.
32 These are the families of Noah's sons [1]by their genealogical records, in their nations; and from these the nations[◊] parted [1]over the earth after the deluge.

משפחת בני־נח לתולדתם בגויהם ומאלה נפרדו הגוים

	mshphchth	bni	nch -	l·thuldth·m	b·gui·em	u·m·ale	nphrdu	e·guim
	families-of	sons-of	Noah	to·genealogical-annals-of·them	in·nations-of·them	and·from·these	they-were-parted	the·nations
	H4940	H1121	H5146	H8435	H1471	H428	H6504	H1471

בארץ אחר המבול׃ פ

	b·artz	achr	e·mbul	:	p
	in·[the]·earth	after	the·deluge		
	H776	H310	H3999		

Gn 11:1 ויהי כל־הארץ שפה אחת ודברים אחדים׃ Gn 11:2 ויהי

	u·iei	kl	-	e·artz	shphe	achth	u·dbrim	achdim	:							
	and·he-is-being[bc]	all-of		the·earth	lip	one	and·words	ones								
	H1961	H3605		H776	H8193	H259	H1697	H259								

1 +Now the entire earth [b]continued to have one language and the same words [c]for all of them[0].
2 + It [l]came to pass [f]when they journeyed from the east, +that they [l]found a valley in the land of Shinar, and they [l]dwelt there.

בנסעם מקדם וימצאו בקעה בארץ שנער וישבו שם׃

	b·nso·m	m·qdm	u·imtzau	bqoe	b·artz	shnor	u·ishbu	shm	:
	in·to-journey-of·them	from·east	and·they-are-finding	valley	in·land-of	Shinar	and·they-are-dwelling	there	
	H5265	H6924	H4672	H1237	H776	H8152	H3427	H8033	

Gn 11:3 ויאמרו איש אל־רעהו הבה נלבנה לבנים ונשרפה

	u·iamru	aish	al -	ro·eu	eb·e	nlbne	lbnim	u·nshrphe
	and·they-are-saying	man	to	associate-of·him	grant-attention-you !	we-shall-mold	bricks	and·we-shall-burn
	H559	H376	H413	H7453	H3051	H3835	H3843	H8313

3 + They [l]said, each man to his associate: Grant attention! Do let us [l]mold bricks, and do let us [l]burn them [1]with a burning process. +So the brick [b]served [1]as stone for them, and *asphalt [b]served [1]as mortar for them.

לשרפה ותהי להם הלבנה לאבן והחמר היה להם לחמר׃

	l·shrphe	u·thei	l·em	e·lbne	l·abn	u·e·chmr	eie	l·em	l·chmr	:
	to·burning	and·she-is-becoming	to·them	the·brick	for·stone	and·the·asphalt	he-became	to·them	for·[the]·mortar	
	H8316	H1961	_	H3843	H68	H2564	H1961	_	H2563	

Gn 11:4 ויאמרו הבה נבנה־לנו עיר ומגדל וראשו בשמים

	u·iamru	eb·e	nbne	- l·nu	oir	u·mgdl	u·rash·u	b·shmim		
	and·they-are-saying	grant-attention-you !	we-shall-build	for·us	city	and·tower	and·top-of·him	in·[the]·heavens		
	H559	H3051	H1129	_	H5892	H4026	H7218	H8064		

4 And they [l]said: Grant attention! Let us build [1] ourselves a city, and a tower +with its top in the heavens. + Let us [d]make a name for ourselves, lest we be [l]scattered over the surface of the entire earth.

ונעשה־לנו שם פן־נפוץ על־פני כל־הארץ׃

	u·noshe	l·nu -	shm	phn	nphutz -	ol	phni -	kl	e·artz -	:	
	and·we-shall-make[do]	for·us	name	lest	we-are-scattering	over	surfaces-of	all-of	the·earth		
	H6213	_	H8034	H6435	H6327	H5921	H6440	H3605	H776		

Gn 11:5 וירד יהוה לראת את־העיר ואת־המגדל אשר בנו בני האדם׃

	u·ird	ieue	l·rath	ath	e·oir -	u·ath	e·mgdl -	ashr	bnu	bni	e·adm	:				
	and·he-is-descending	Yahweh	to·to-see-of	»	the·city	and·»	the·tower	which	they-built	sons-of	the·humanity					
	H3381	H3068	H7200	H853	H5892	H853	H4026	H834	H1129	H1121	H120					

5 +Then Yahweh [l]descended to see »the city and »the tower [w]that the sons of humanity had built.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 11:6	ויאמר	יהוה	הן	עם	אחד	ושפה	אחת	לכלם	וזה	החלם	לעשות
	u·iamr	ieue	en	om	achd	u·shphe	achth	l·kl·m	u·ze	echl·m	l·oshuth
	and·he-is-saying	Yahweh	behold !	people	one	and·lip	one	to·all-of·them	and·this	to-ᶜstart-of·them	to·to-do-of
	H559	H3068	H2005	H5971	H259	H8193	H259	H3605	H2088	H2490	H6213

	ועתה	לא־יבצר	מהם	כל	אשר	יזמו	לעשות	:	Gn 11:7	הבה	נרדה	ונבלה	שם
	u·othe	la - ibtzr	m·em	kl	ashr	izmu	l·oshuth	:		eb·e	nrde	u·nble	shm
	and·now	not	from·them	anything	which	they-are-planning	to·to-do-of			grant-attention-you !	we-shall-descend	and·we-shall-disintegrate	there
	H6258	H3808	H1992	H3605	H834	H2161	H6213			H3051	H3381	H1101	H8033

	שפתם	אשר	לא	ישמעו	איש	שפת	רעהו	:		Gn 11:8	ויפץ	יהוה	אתם
	shphth·m	ashr	la	ishmou	aish	shphth	ro·eu	:			u·iphtz	ieue	ath·m
	lip-of·them	which	not	they-shall-hear	man	lip-of	associate-of·him				and·he-is-ᶜscattering	Yahweh	»·them
	H8193	H834	H3808	H8085	H376	H8193	H7453				H6327	H3068	H853

	משם	על־פני	כל־הארץ	ויחדלו	לבנת	העיר	:	Gn 11:9	על־כן	קרא	שמה	בבל	כי־שם
	m·shm	ol - phni	kl - e·artz	u·ichdlu	l·bnth	e·oir	:		ol-kn	qra	shm·e	bbl	ki - shm
	from·there	over	all-of surfaces-of	and·they-are-leaving-off	to·to-build-of	the·city			on-so	he-called	name-of·her	Babylon	that there
	H8033	H5921	H3605 H6440	H2308	H1129	H5892			H5921	H7121	H8034	H894	H3588 H8033

	בלל	יהוה	שפת	כל־הארץ	ומשם	הפיצם	יהוה	על־פני	כל־הארץ	: פ	Gn 11:10	אלה	
	bll	ieue	shphth	kl - e·artz	u·m·shm	ephitz·m	ieue	ol - phni	kl - e·artz	p :		ale	
	he-disintegrated	Yahweh	lip-of	all-of the·earth	and·from·there	he-ᶜscattered·them	Yahweh	over surfaces-of	all-of the·earth			these	
	H1101	H3068	H8193	H3605 H776	H8033	H6327	H3068	H5921 H6440	H3605 H776			H428	

	תולדת	שם	שם	בן־מאת	שנה	ויולד	את־ארפכשד	שנתים	אחר				
	thuldth	shm	shm	bn - math	shne	u·iuld	ath - arphkshd	shnthim	achr				
	genealogical-records-of	Shem	Shem	son-of·hundred-of	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Arphaxad	two-years	after				
	H8435	H8035	H8035	H1121 H3967	H8141	H3205	H853 H775	H8141	H310				

	המבול	:	Gn 11:11	ויחי	שם־אחרי	הולידו	את־ארפכשד	חמש	מאות	שנה			
	e·mbul	:		u·ichi	shm - achri	eulid·u	ath - arphkshd	chmsh	mauth	shne			
	the·deluge			and·he-is-living	after Shem	to-ᶜgenerate-of·him	» Arphaxad	five-of	hundreds	year			
	H3999			H2421	H310 H8035	H3205	H853 H775	H2568	H3967	H8141			

	ויולד	בנים ובנות	:	ס	Gn 11:12	וארפכשד	חי	חמש	ושלשים	שנה			
	u·iuld	bnim u·bnuth	:	s :		u·arphkshd	chi	chmsh	u·shlshim	shne			
	and·he-is-ᶜgenerating	sons and·daughters				and·Arphaxad	he-lived	five	and·thirty	year			
	H3205	H1121 H1323				H775	H2416	H2568	H7970	H8141			

	ויולד	את־שלח	:	Gn 11:13	ויחי	ארפכשד	אחרי	הולידו	את־שלח				
	u·iuld	ath - shlch	:		u·ichi	arphkshd	achri	eulid·u	ath - shlch				
	and·he-is-ᶜgenerating	» Shelach			and·he-is-living	Arphaxad	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Shelach				
	H3205	H853 H7974			H2421	H775	H310	H3205	H853 H7974				

	שלש	שנים	וארבע	מאות	שנה	ויולד	בנים ובנות	:	ס	Gn 11:14	ושלח	חי	
	shlsh	shnim	u·arbo	mauth	shne	u·iuld	bnim u·bnuth	:	s :		u·shlch	chi	
	three	years	and·four-of	hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons and·daughters				and·Shelach	he-lived	
	H7969	H8141	H702	H3967	H8141	H3205	H1121 H1323				H7974	H2416	

	שלשים	שנה	ויולד	את־עבר	:	Gn 11:15	ויחי	שלח־אחרי	הולידו	את־			
	shlshim	shne	u·iuld	ath - obr	:		u·ichi	shlch - achri	eulid·u	ath -			
	thirty	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Eber			and·he-is-living	after Shelach	to-ᶜgenerate-of·him	»			
	H7970	H8141	H3205	H853 H5677			H2421	H310 H7974	H3205	H853			

	עבר	שלש	שנים	וארבע	מאות	שנה	ויולד	בנים ובנות	:	ס			
	obr	shlsh	shnim	u·arbo	mauth	shne	u·iuld	bnim u·bnuth	:	s :			
	Eber	three	years	and·four-of	hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons and·daughters					
	H5677	H7969	H8141	H702	H3967	H8141	H3205	H1121 H1323					

6 + Yahweh [l]said: Behold, they are one people +with one language for all of them; and this is what they start to do. + Now anything [w] they [l]plan to do will not be [l]restricted [f]for them.

7 Grant attention! Do let us [l]descend, and do let us [l]disintegrate their language there, so [w]that each man may not hearken◊ to the language of his associate.

8 +Then Yahweh [l]scattered »them from there over the surface of the entire earth, and they [l]left off › building the city [7]and the tower[0].

9 Therefore one called its name Babel, [l]because there Yahweh disintegrated the language of the entire earth, and Yahweh scattered them from there over the surface of the entire earth.

10 These are the genealogical records of Shem. Two years after the deluge, when Shem was a hundred years old, + he [l]begot »Arphaxad.

11 + After his begetting »Arphaxad, Shem [l]lived five hundred years and [l]begot sons and daughters.◊

12 +As for Arphaxad, when he had lived [7]a hundred thirty-five[0◊] years, + he [l]begot »[7]Cainan[0◊].

13 + After his begetting »[7]Cainan[0], Arphaxad [l]lived four hundred three years and [l]begot sons and daughters. [7+]As for Cainan, when he had lived a hundred thirty years, he [l]begot »Shelah. + After his begetting »Shelah, Cainan [l]lived three hundred thirty years and [l]begot sons and daughters. +Then he [l]died[0].

14 +As for Shelah, when he had lived [7]a hundred thirty[n◊] years, he [l]begot »Eber.

15 + After his begetting »Eber, Shelah [l]lived [7]three hundred thirty[0] years and [l]begot sons and daughters.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 11:16	ויחי	-עבר	ארבע	ושלשים	שנה	ויולד	:	Gn 11:17	את־פלג		ויחי
	u·ichi	obr -	arbo	u·shlshim	shne	u·iuld	:	phlg - ath			u·ichi -
	and·he-is-living	Eber	four	and·thirty	year	and·he-is-ᶜgenerating		Peleg »			and·he-is-living
	H2421	H5677	H702	H7970	H8141	H3205		H6389 H853			H2421

16 + Eber [1]lived [7]a hundred thirty-four[n] years and [1]begot »Peleg.

עבר	אחרי	הולידו	את־פלג	שלשים	שנה	וארבע	מאות	שנה	ויולד		בנים	
obr	achri	eulid·u	phlg - ath	shlshim	shne	u·arbo	mauth	shne	u·iuld		bnim	
Eber	after	to-ᶜgenerate-of·him	Peleg »	thirty	year	and·four-of	hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating		sons	
H5677	H310	H3205	H6389 H853	H7970	H8141	H702	H3967	H8141	H3205		H1121	

17 + After his begetting[n] »Peleg, Eber [1]lived [7]two hundred seventy[n] years and [1]begot sons and daughters.

ובנות	:	Gn 11:18	ויחי	-פלג	שלשים	שנה	ויולד		את־רעו	:		
u·bnuth	:	s :	u·ichi	phlg -	shlshim	shne	u·iuld		ath - rou	:		
and·daughters			and·he-is-living	Peleg	thirty	year	and·he-is-ᶜgenerating		» Reu			
H1323			H2421	H6389	H7970	H8141	H3205		H853 H7466			

18 + Peleg [1]lived [7]a hundred thirty[n] years and [1]begot »Reu.

Gn 11:19	ויחי	-פלג	אחרי	הולידו	את־רעו	תשע	שנים	ומאתים	שנה			
	u·ichi	phlg -	achri	eulid·u	ath - rou	thsho	shnim	u·mathim	shne			
	and·he-is-living	Peleg	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Reu	nine	years	and·two-hundreds	year			
	H2421	H6389	H310	H3205	H853 H7466	H8672	H8141	H3967	H8141			

19 + After his begetting[n] »Reu, Peleg [1]lived two hundred nine years and [1]begot sons and daughters.

ויולד	בנים	ובנות	:	Gn 11:20	ויחי	רעו	שתים	ושלשים	שנה			
u·iuld	bnim	u·bnuth	:	s :	u·ichi	rou	shthim	u·shlshim	shne			
and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters			and·he-is-living	Reu	two	and·thirty	year			
H3205	H1121	H1323			H2421	H7466	H8147	H7970	H8141			

20 + Reu [1]lived [7]a hundred thirty-two[n] years and [1]begot »Serug.

ויולד	את־שרוג	:	Gn 11:21	ויחי	רעו	אחרי	הולידו	את־שרוג	שבע	שנים		
u·iuld	ath - shrug	:		u·ichi	rou	achri	eulid·u	ath - shrug	shbo	shnim		
and·he-is-ᶜgenerating	» Serug			and·he-is-living	Reu	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Serug	seven	years		
H3205	H853 H8286			H2421	H7466	H310	H3205	H853 H8286	H7651	H8141		

21 + After his begetting[n] »Serug, Reu [1]lived two hundred seven years and [1]begot sons and daughters.

ומאתים	שנה	ויולד	בנים	ובנות	:	Gn 11:22	ויחי	שרוג	שלשים	שנה		
u·mathim	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	:	s :	u·ichi	shrug	shlshim	shne		
and·two-hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters			and·he-is-living	Serug	thirty	year		
H3967	H8141	H3205	H1121	H1323			H2421	H8286	H7970	H8141		

22 + Serug [1]lived [7]a hundred thirty[n] years and [1]begot »Nahor.

ויולד	את־נחור	:	Gn 11:23	ויחי	שרוג	אחרי	הולידו	את־נחור				
u·iuld	ath - nchur	:		u·ichi	shrug	achri	eulid·u	ath - nchur				
and·he-is-ᶜgenerating	» Nahor			and·he-is-living	Serug	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Nahor				
H3205	H853 H5152			H2421	H8286	H310	H3205	H853 H5152				

23 + After his begetting[n] »Nahor, Serug [1]lived two hundred years and [1]begot sons and daughters.

מאתים	שנה	ויולד	בנים	ובנות	:	Gn 11:24	ויחי	נחור	תשע	ועשרים		
mathim	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	:	s :	u·ichi	nchur	thsho	u·oshrim		
two-hundreds	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters			and·he-is-living	Nahor	nine	and·twenty		
H3967	H8141	H3205	H1121	H1323			H2421	H5152	H8672	H6242		

24 + Nahor [1]lived [7]seventy-nine[n] years and [1]begot »Terah.

שנה	ויולד	את־תרח	:	Gn 11:25	ויחי	נחור	אחרי	הולידו	את־תרח			
shne	u·iuld	ath - thrch	:		u·ichi	nchur	achri	eulid·u	ath - thrch			
year	and·he-is-ᶜgenerating	» Terah			and·he-is-living	Nahor	after	to-ᶜgenerate-of·him	» Terah			
H8141	H3205	H853 H8646			H2421	H5152	H310	H3205	H853 H8646			

25 + After his begetting[n] »Terah, Nahor [1]lived [7]a hundred twenty-nine[n] years and [1]begot sons and daughters.

תשע־עשרה	שנה	ומאת	שנה	ויולד	בנים	ובנות	:	Gn 11:26	ויחי	-		
thsho - oshre	shne	u·math	shne	u·iuld	bnim	u·bnuth	:	s :	u·ichi	-		
nine-of ten-of	year	and·hundred-of	year	and·he-is-ᶜgenerating	sons	and·daughters			and·he-is-living			
H8672 H6240	H8141	H3967	H8141	H3205	H1121	H1323			H2421			

26 + Terah [1]lived seventy years and [1]begot »Abram, »Nahor and »Haran.

תרח	שבעים	שנה	ויולד	את־אברם	את־נחור	ואת־הרן	:	Gn 11:27	ואלה			
thrch	shboim	shne	u·iuld	ath - abrm	ath - nchur	u·ath - ern	:		u·ale			
Terah	seventy	year	and·he-is-ᶜgenerating	» Abram	» Nahor	and·» Haran			and·these			
H8646	H7657	H8141	H3205	H853 H87	H853 H5152	H853 H2039			H428			

27 + These are the genealogical records of Terah. Terah, he had begotten »Abram, »Nahor and »Haran. And Haran, he had begotten »Lot.

תולדת	תרח	תרח	הוליד	את־אברם	את־נחור	ואת־הרן	והרן	הוליד				
thuldth	thrch	thrch	eulid	ath - abrm	ath - nchur	u·ath - ern	u·ern	eulid				
genealogical-records-of	Terah	Terah	he-ᶜgenerated	» Abram	» Nahor	and·» Haran	and·Haran	he-ᶜgenerated				
H8435	H8646	H8646	H3205	H853 H87	H853 H5152	H853 H2039	H2039	H3205				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 11:28	את־לוט :	וימת	הרן	על־פני	תרח אביו	בארץ	מולדתו	באור			
	lut - ath :	u·imth	ern	ol - phni	thrch abi·u	b·artz	muldth·u	b·aur			
	Lot »	and·he-is-dying	Haran	on faces-of	Terah father-of·him	in·land-of	birth-of·him	in·Ur-of			
	H3876 H853	H4191	H2039	H5921 H6440	H8646 H1	H776	H4138	H218			

28 [+]Then Haran [l]died [on]in the presence of his father Terah, in the land of his birth, in Ur of the Chaldeans.

Gn 11:29	כשדים :	ויקח	אברם	ונחור	להם	נשים	שם	אשת	אברם־שרי		
	kshdim :	u·iqch	abrm	u·nchur	l·em	nshim	shm	ashth	abrm - shri		
	Chaldeans	and·he-is-taking	Abram	and·Nahor	to·them	women	name-of	woman-of	Abram Sarai		
	H3778	H3947	H87	H5152	_	H802	H8034	H802	H87 H8297		

29 [+] Abram and Nahor [l]took to themselves wives. The name of Abram's wife was Sarai, [+]while the name of Nahor's wife was Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah and the father of Iscah.

	ושם	אשת־נחור	מלכה בת	הרן־אבי	מלכה ואבי	יסכה :					
	u·shm	ashth - nchur	mlke bth	ern - abi	mlke - abi	u·abi iske :					
	and·name-of	woman-of Nahor	Milcah daughter-of	Haran father-of	Milcah father-of	and·father-of Iscah					
	H8034	H802 H5152	H4435 H1323	H2039 H1	H4435 H1	H1 H3252					

Gn 11:30	ותהי	שרי עקרה אין	לה ולד :	Gn 11:31	ויקח	תרח את־אברם					
	u·thei	shri oqre ain	l·e uld :		u·iqch	thrch - ath abrm					
	and·she-is-being[bc]	Sarai barren there-is-no	to·her child		and·he-is-taking	Terah » Abram					
	H1961	H8297 H6135 H369	_ H2056		H3947	H8646 H853 H87					

30 [+] Sarai [l][b]was barren; [›] she [is]had no child.

31 [+] Terah [l]took [»]his son Abram, and [»]his son's son, Lot son of Haran, and [»]his daughter-in-law Sarai, the wife of his son Abram, and [7]he[n◊] went [l]forth [»]with them from Ur of the Chaldeans to go to[d] the land of Canaan. [+]When they [l]came as far as Charan, [+] they [l]dwelt there.

	בנו	ואת־לוט בן־הרן בן־בנו	ואת שרי כלתו	אשת אברם							
	bn·u	u·ath lut - bn ern - bn bn - bn·u	u·ath shri klth·u	ashth abrm							
	son-of·him	and·» Lot son-of Haran son-of son-of·him	and·» Sarai daughter-in-law·him	woman-of Abram							
	H1121	H853 H3876 H1121 H2039 H1121 H1121	H853 H8297 H3618	H802 H87							

	בנו	ויצאו	אתם	מאור	כשדים	ללכת	ארצה	כנען	ויבאו		
	bn·u	u·itzau	ath·m	m·aur	kshdim	l·lkth	artz·e	knon	u·ibau		
	son-of·him	and·they-are-going-forth	»with·them	from·Ur-of	Chaldeans	to·to-go-of	land·ward	Canaan	and·they-are-coming		
	H1121	H3318	H854	H218	H3778	H1980	H776	H3667	H935		

	עד־חרן וישבו	שם :	Gn 11:32	ויהיו	ימי־תרח חמש שנים						
	od chrn - u·ishbu	shm :		u·ieiu	imi thrch - chmsh shnim						
	as-far-as Haran and·they-are-dwelling	there		and·they-are-becoming	days-of Terah five years						
	H5704 H2771 H3427	H8033		H1961	H3117 H8646 H2568 H8141						

32 [+] The days of Terah came to [l]be two hundred five[◊] years. [+]Then Terah [l]died in Charan.

	ומאתים	שנה וימת	תרח בחרן : ס								
	u·mathim	shne u·imth	thrch b·chrn : s								
	and·two-hundreds	year and·he-is-dying	Terah in·Haran								
	H3967	H8141 H4191	H8646 H2771								

Gn 12:1	ויאמר	יהוה אל־אברם	לך־לך	מארצך	וממולדתך						
	u·iamr	ieue al - abrm	lk - l·k	m·artz·k	u·m·muldth·k						
	and·he-is-saying	Yahweh to Abram	go-you ! for·you	from·land-of·you	and·from·kindred-of·you						
	H559	H3068 H413 H87	H1980 _	H776	H4138						

1 [+] Yahweh [l]said to Abram: Go [›]by yourself from your land, [+] from your kindred and from your father's house to the land [w]that I shall show you.

	ומבית	אביך	אל־הארץ אשר אראך	:	Gn 12:2	ואעשך	לגוי	גדול			
	u·m·bith	abi·k	al - e·artz ashr ara·k	:		u·aosh·k	l·gui	gdul			
	and·from·house-of	father-of·you	to the·land which I-shall-[c]show·you			and·I-shall-make[do]·you	to·nation	great			
	H1004	H1	H413 H776 H834 H7200			H6213	H1471	H1419			

2 [+] I shall [d]make you into a great nation, And I shall bless you; [+] I shall indeed make your name great, And you will indeed [b]be a blessing;

	ואברכך	ואגדלה	שמך	והיה	ברכה :	Gn 12:3	ואברכה				
	u·abrk·k	u·agdle	shm·k	u·eie	brke :		u·abrke				
	and·I-shall-[m]bless·you	and·I-shall-make-great	name-of·you	and·become-you !	blessing		and·I-shall-[m]bless				
	H1288	H1431	H8034	H1961	H1293		H1288				

3 [+] I shall indeed bless those blessing you, And I shall curse the one maledicting you. [+] In you[◊] all the families of the ground will be blessed.

	מברכיך	ומקללך	אאר	ונברכו	בך	כל	משפחת	האדמה :			
	mbrki·k	u·mqll·k	aar	u·nbrku	b·k	kl	mshphchth	e·adme :			
	ones-[m]blessing-of·you	and·one-making-light-of·you	I-shall-curse	and·they-are-blessed	in·you	all-of	families-of	the·ground			
	H1288	H7043	H779	H1288	_	H3605	H4940	H127			

4 [+]So Abram [l]went just as Yahweh had [sp]told [›] him; and Lot [l]went [»]with him. [+] Abram was seventy-five years old [‹]when he went

Gn 12:4	וילך	אברם כאשר דבר	אליו יהוה	וילך	אתו	לוט	ואברם	בן־			
	u·ilk	abrm k·ashr dbr	ali·u ieue	u·ilk	ath·u	lut	u·abrm	bn -			
	and·he-is-going	Abram as·which he-[m]spoke	to·him Yahweh	and·he-is-going	»with·him	Lot	and·Abram	son-of			
	H1980	H87 H834 H1696	H413 H3068	H1980	H854	H3876	H87	H1121			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חמש שנים ושבעים שנה בצאתו מחרן׃ Gn 12:5 ויקח אברם את־שרי
shri - ath abrm u·iqch : m·chrn b·tzath·u shne u·shboim shnim chmsh
Sarai » Abram and·he-is-taking from·Haran in·to-go-forth-of·him year and·seventy years five
H8297 H853 H87 H3947 H2771 H3318 H8141 H7657 H8141 H2568

אשתו ואת־לוט בן־אחיו ואת־כל־רכושם אשר רכשו ואת־הנפש אשר־
ashth·u u·ath - lut bn - achi·u u·ath - rkush·m ashr rkshu u·ath e·nphsh - ashr
woman-of·him and·» Lot - son-of brother-of·him and·» all-of goods-of·them which they-got and·» the·soul - which
H802 H853 H3876 H1121 H251 H853 H3605 H7399 H834 H7408 H853 H5315 - H834

עשו בחרן ויצאו ללכת ארצה כנען ויבאו ארצה כנען׃
oshu b·chrn u·itzau l·lkth artz·e knon u·ibau artz·e knon :
they-did in·Haran and·they-are-going-forth to·to-go-of land·ward Canaan and·they-are-entering land·ward Canaan :
H6213 H2771 H3318 H1980 H776 H3667 H935 H776 H3667

Gn 12:6 ויעבר אברם בארץ עד מקום שכם עד אלון מורה והכנעני
u·iobr abrm b·artz od mqum shkm od alun mure u·e·knoni
and·he-is-passing Abram in·the·land as-far-as place[ri]-of Shechem as-far-as oak-of Moreh and·the·Canaanite
H5674 H87 H776 H5704 H4725 H7927 H5704 H436 H4176 H3669

Gn 12:7 אז בארץ׃ ויירא יהוה אל־אברם ויאמר לזרעך אתן את־
az b·artz : u·ira ieue al - abrm u·iamr l·zro·k athn ath -
then in·the·land : and·he-is-[n]appearing Yahweh to - Abram and·he-is-saying to·seed-of·you I-shall-give » -
H227 H776 H7200 H3068 H413 - H87 H559 H2233 H5414 H853

הארץ הזאת ויבן שם מזבח ליהוה הנראה אליו׃ Gn 12:8 ויעתק
e·artz e·zath u·ibn shm mzbch l·ieue e·nrae ali·u : u·iothq
the·land the·this and·he-is-building there altar to·Yahweh the·one-[n]appearing to·him : and·he-is-[c]shifting
H776 H2063 H1129 H8033 H4196 H3068 H7200 H413 H6275

משם ההרה מקדם לבית־אל ויט אהלה בית־אל מים
m·shm e·er·e m·qdm l·bith-al u·it ael·e bith-al m·im
from·there the·mountain·ward from·east to·Beth-El and·he-is-pitching tent-of·him Beth-El from·seaward-side
H8033 H2022 H6924 H1008 H5186 H168 H1008 H3220

והעי מקדם ויבן־שם מזבח ליהוה ויקרא בשם יהוה׃
u·e·oi m·qdm u·ibn shm - l·ieue mzbch u·iqra b·shm ieue :
and·the·Ai from·east and·he-is-building there altar to·Yahweh and·he-is-calling in·name-of Yahweh :
H5857 H6924 H1129 H8033 H4196 H3068 H7121 H8034 H3068

Gn 12:9 ויסע אברם הלוך ונסוע הנגבה׃ פ Gn 12:10 ויהי רעב
u·iso abrm eluk u·nsuo e·ngb·e : p u·iei rob
and·he-is-journeying Abram to·go and·to-journey the·south-rim·ward and·he-is-becoming famine
H5265 H87 H1980 H5265 H5045 H1961 H7458

בארץ וירד אברם מצרימה לגור שם כי־כבד הרעב בארץ׃
b·artz u·ird abrm mtzrim·e l·gur shm ki - kbd e·rob b·artz :
in·the·land and·he-is-going-down Abram Egypt·ward to·to-sojourn-of there that heavy the·famine in·the·land :
H776 H3381 H87 H4714 H1481 H8033 H3588 H3515 H7458 H776

Gn 12:11 ויהי כאשר הקריב לבוא מצרימה ויאמר אל־שרי אשתו
u·iei k·ashr eqrib l·bua mtzrim·e u·iamr al - shri ashth·u
and·he-is-becoming as·which he-[c]got-near to·to-enter-of Egypt·ward and·he-is-saying to - Sarai woman-of·him
H1961 H834 H7126 H935 H4714 H559 H413 H8297 H802

הנה־נא ידעתי כי אשה יפת־מראה את׃ Gn 12:12 והיה כי־יראו
ene - na idothi ki ashe iphth - mrae ath : u·eie ki - irau
behold ! please ! I-know that woman lovely-of appearance you : and·he-becomes that - they-are-seeing
H2009 H4994 H3045 H3588 H802 H3303 H4758 H859 H1961 H3588 - H7200

אתך המצרים ואמרו אשתו זאת והרגו אתי ואתך יחיו׃
ath·k e·mtzrim u·amru ashth·u zath u·ergu ath·i u·ath·k ichiu :
» ·you the·Egyptians and·they-say woman-of·him this[f] and·they-kill » ·me and·» ·you they-shall-[m]keep-alive :
H853 H4713 H559 H802 H2063 H2026 H853 H853 H853 H2421

forth from Charan.

5 And Abram [l]took [»]his wife Sarai and [»]his brother's son Lot and [»]all their goods [w]that they had gotten and [»7]every[0] [*]soul [w] they had [d]acquired in Charan; [+] they went [l]forth to go to[d] the land of Canaan, and they [l]entered to[d] the land of Canaan.

6 [+]Then Abram [l]passed [i]through the land as far as the [ri]place of Shechem [fr]to [7]the high[-◊] oak. [+] The Canaanite was then in the land.

7 [+]Yet Yahweh [l]appeared to Abram and [l]said [7]to him[nc]: To your seed I shall give [»*]this [*]land. [+]Then [7]Abram[0] [l]built there an altar to Yahweh [*]Who had appeared[l] to him.

8 [+] From there he [l]shifted toward the hill country [f]to the east [`]of Bethel and [l]pitched his tent with Bethel [f]on the west and [*]Ai [f]on the east. [+] He [l]built an altar there to Yahweh and [l]called [i]on the Name of Yahweh.

9 [+]Then Abram [l]decamped to go[-] [+] in stages[-] toward the Negeb.

10 [+]Now there [lb]was a famine in the land; [+]so Abram went [l]down to[d] Egypt to sojourn there, for the famine was heavy in the land.

11 And it came to [l]be just as [7]Abram[0] [c]got near to enter Egypt[d] [+]that he [l]said to his wife Sarai: Behold [pr]now, I know that you are a woman, lovely of appearance.

12 [+]So it will [b]occur [t]when the Egyptian men [l]see [»]you, [+] they will say, This is his wife. [+]Then they will kill [»]me, [+]but [m]keep [»]you [l]alive.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 12:13

אמרי־נא	אחתי	את	למען	ייטב	לי־	בעבורך	וחיתה	נפשי	
amri	achth·i	ath	lmon	iitb	l·i -	b·obur·k	u·chithe	nphsh·i	
say-you !	sister-of·me	you	so-that	he-shall-be-good	for·me	in·account-of·you	and·she-lives	soul·of·me	
H559	H269	H859	H4616	H3190	_	H5668	H2421	H5315	

13 [pr]Please say that you are my sister, so that it may go [l]well [›]with me [f]for your [p]sake, and my soul will remain alive owing to you.

בגללך	Gn 12:14 :	ויהי	כבוא	אברם	מצרימה	ויראו	המצרים	את־	
b·gll·k	:	u·iei	k·bua	abrm	mtzrim·e	u·irau	e·mtzrim	ath -	
in·due-to·you		and·he-is-becoming	as·to-come-of	Abram	Egypt·ward	and·they-are-seeing	the·Egyptians	»	
H1558		H1961	H935	H87	H4714	H7200	H4713	H853	

14 [+] It came to [l]be [as]when Abram entered Egypt[d], [+] the Egyptian men [l]saw [»]the woman that she was very lovely.

האשה	כי־יפה	הוא	מאד	: Gn 12:15 :	ויראו	אתה	שרי	פרעה	ויהללו	
e·ashe	ki	iphe -	eua	mad	u·irau	ath·e	shri	phroe	u·iellu	
the·woman	that	lovely	she	very	and·they-are-seeing	»·her	chiefs-of	Pharaoh	and·they-are-[m]praising	
H802	H3588	H3303	H1931	H3966	H7200	H853	H8269	H6547	H1984	

15 [+]Also Pharaoh's chief officials [l]saw [»]her and [l]praised [»]her to Pharaoh, and the woman was [l]taken to Pharaoh's house.

אתה	אל־פרעה	ותקח	האשה	בית	פרעה : Gn 12:16 :	ולאברם	היטיב			
ath·e	al -	phroe	u·thqch	e·ashe	bith	phroe	u·l·abrm	eitib		
»·her	to	Pharaoh	and·she-is-being-taken	the·woman	house-of	Pharaoh	and·to·Abram	he-causes-good		
H853	H413	H6547	H3947	H802	H1004	H6547	H87	H3190		

16 [+] [f]On [p]account of her it [c]went well [›]with Abram; and it came to [l]be that he [›]had a flock of sheep, [+] a herd of cattle,[◊] and donkeys, [+] menservants and maidservants, [+] jennies and camels.

בעבורה	ויהי	לו־צאן־ובקר	וחמרים	ועבדים	ושפחת	ואתנת				
b·obur·e	u·iei	l·u - tzan	u·bqr -	u·chmrim	u·obdim	u·shphchth	u·athnth			
in·sake-of·her	and·he-is-becoming	to·him	and·herd	and·donkeys	and·menservants	and·maids	and·female-donkeys			
H5668	H1961	_	H1241	H2543	H5650	H8198	H860			

17 [+]Then Yahweh[◊] [l]touched [»]Pharaoh and [»]his household with great [7]and evil[0] contagions on [sp]account of Sarai, Abram's wife.

וגמלים	Gn 12:17 :	ויגע	יהוה	את־פרעה	נגעים	גדלים	ואת־ביתו	על־		
u·gmlim	:	u·ingo	ieue	ath - phroe	ngoim	gdlim	u·ath - bith·u	ol -		
and·camels		and·he-is-[m]touching	Yahweh	» Pharaoh	contagions	great-ones	and·» household-of·him	on		
H1581		H5060	H3068	H853 H6547	H5061	H1419	H853 H1004	H5921		

18 [+]So Pharaoh [l]called [›] Abram and [l]said: What is this that you have done to me? Why did you not tell [›] me that she is your wife?

דבר	שרי	אשת	אברם : Gn 12:18 :	ויקרא	פרעה	לאברם	ויאמר	מה־זאת		
dbr	shri	ashth	abrm	u·iqra	phroe	l·abrm	u·iamr	me - zath		
matter-of	Sarai	woman-of	Abram	and·he-is-calling	Pharaoh	to·Abram	and·he-is-saying	what ? this		
H1697	H8297	H802	H87	H7121	H6547	H87	H559	H4100 H2063		

19 Why did you say, She is my sister, [+]so that I was about to [l]take [»]her for me [›]as a wife? [+] Now [bd]here is your wife; take her and go.

עשית	לי	למה	לא־הגדת	לי	כי	אשתך	הוא : Gn 12:19 :	למה	אמרת	אחתי
oshith	l·i	l·me	la - egdth	l·i	ki	ashth·k	eua	l·me	amrth	achth·i
you-did	to·me	to·what ?	not	to·me	that	woman-of·you	she	to·what ?	you-said	sister-of·me
H6213	_	H4100	H3808 H5046	_	H3588	H802	H1931	H4100	H559	H269

הוא	ואקח	אתה	לי	לאשה	ועתה	הנה	אשתך	קח	ולך :
eua	u·aqch	ath·e	l·i	l·ashe	u·othe	ene	ashth·k	qch	u·lk :
she	and·I-am-taking	»·her	to·me	for·woman	and·now	behold !	woman-of·you	take-you !	and·go-you !
H1931	H3947	H853	_	H802	H6258	H2009	H802	H3947	H1980

20 And Pharaoh [l]instructed men to oversee him, and they [l]sent away [»]him and [»]his wife and [»]all [w]that he [›]had, [7]and Lot went with him[n].

ויצו	עליו	פרעה	אנשים	וישלחו	אתו	ואת־אשתו	ואת־			
u·itzu	oli·u	phroe	anshim	u·ishlchu	ath·u	u·ath - ashth·u	u·ath -			
and·he-is-[m]instructing	on·him	Pharaoh	mortals	and·they-are-[m]sending	»·him	and·» woman-of·him	and·»			
H6680	H5921	H6547	H582	H7971	H853	H853 H802	H853			

כל־אשר־לו :			
kl	ashr -	l·u - :	
all-of	which	to·him	
H3605	H834	_	

1 [+]Then Abram went [l]up from Egypt toward the Negeb, he and his wife and all [w]that he [›]had; and Lot went with him.

ויעל	אברם	ממצרים	הוא	ואשתו	וכל־אשר־לו	ולוט	עמו			
u·iol	abrm	m·mtzrim	eua	u·ashth·u	u·kl	ashr -	l·u -	u·lut	om·u	
and·he-is-going-up	Abram	from·Egypt	he	and·woman-of·him	and·all	which	to·him	and·Lot	with·him	
H5927	H87	H4714	H1931	H802	H3605	H834	_	H3876	H5973	

2 [+] Abram was very heavily stocked [f]with cattle, [f]with silver and [f]with gold.

3 [+]So he [l]went his way [›]by stages from the Negeb [+]

הנגבה : Gn 13:2 :	ואברם	כבד	מאד	במקנה	בכסף	ובזהב : Gn 13:3 :	וילך			
e·ngb·e	u·abrm	kbd	mad	b·mqne	b·ksph	u·b·zeb	u·ilk			
the·south-rim·ward	and·Abram	heavy	very	in.the·cattle	in.the·silver	and·in.the·gold	and·he-is-going			
H5045	H87	H3513	H3966	H4735	H3701	H2091	H1980			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K

אהלה	שם	היה אשר־	המקום	עד	בית־אל	ועד	מנגב	למסעיו
ael·e	shm	eie - ashr	e·mqum -	od	bith-al -	u·od	m·ngb	l·msoi·u
tent-of·him	there	he-became	which	the·place[ri]	as-far-as	Beth-El	and·as-far-as	from·Negeb	to·journeyings-of·him
H168	H8033	H1961	H834	H4725	H5704	H1008	H5704	H5045	H4550

Q

אהלו	בתחלה בין	בית־אל ובין	העי :	אל־מקום המזבח אשר־עשה
ael·u	b·thchle	bin	bith-al	u·bin	e·oi : Gn 13:4	mqum - al	e·mzbch	ashr	oshe -
tent-of·him	in·the·start	between	Beth-El	and·between	the·Ai	place[ri]-of	to	the·altar	which	he-made[do]
H168	H8462	H996	H1008	H996	H5857	H4725	H413	H4196	H834	H6213

שם	בראשנה	ויקרא	שם	אברם	בשם	יהוה :	וגם	־ללוט ההלך
shm	b·rashne	u·iqra	shm	abrm	b·shm	ieue	u·gm	l·lut -	e·elk
there	in·the·first	and·he-is-calling	there	Abram	in·name-of	Yahweh	and·moreover	to·Lot	the·one-going
H8033	H7223	H7121	H8033	H87	H8034	H3068	H1571	H3876	H1980

את־אברם היה	צאן־ובקר	ואהלים :	ולא־נשא	אתם	הארץ לשבת	יחדו
ath	abrm -	eie	tzan -	u·bqr	u·aelim : Gn 13:6	u·la	nsha -	ath·m	e·artz	l·shbth	ichdu
»with	Abram	he-became	flock	and·herd	and·tents	and·not	he-bore	»·them	the·land	to·to-dwell-of	together
H854	H87	H1961	H6629	H1241	H168	H3808	H5375	H853	H776	H3427	H3162

כי־היה	רכושם	רב	ולא	יכלו	לשבת	יחדו :	ויהי	־
ki	eie -	rkush·m	rb	u·la	iklu	l·shbth	ichdu : Gn 13:7	u·iei	-
that	he-became	goods-of·them	many	and·not	they-were-able	to·to-dwell-of	together	and·he-is-becoming	
H3588	H1961	H7399	H7227	H3808	H3201	H3427	H3162	H1961	

ריב	בין	רעי	מקנה־אברם	ובין	רעי	מקנה־לוט	והכנעני
rib	bin	roi	mqne	abrm -	u·bin	roi	mqne	lut -	u·e·knoni
contention	between	ones-grazing-of	cattle-of	Abram	and·between	ones-grazing-of	cattle-of	Lot	and·the·Canaanite
H7379	H996	H7473	H4735	H87	H996	H7473	H4735	H3876	H3669

והפרזי	אז	ישב	בארץ :	ויאמר	אברם	אל־לוט	אל	־נא
u·e·phrzi	az	ishb	b·artz : Gn 13:8	u·iamr	abrm	al - lut	al	na -
and·the·Perizzite	then	dwelling	in·the·land	and·he-is-saying	Abram	to	Lot	must-not-be	please !
H6522	H227	H3427	H776	H559	H87	H413	H3876	H408	H4994

תהי	מריבה	ביני	וביניך	ובין	רעי	ובין
thei	mribe	bin·i	u·bini·k	u·bin	ro·i	u·bin
she-is-becoming	contention	between·me	and·between·you	and·between	ones-being-shepherds-of·me	and·between
H1961	H4808	H996	H996	H996	H7473	H996

רעיך	כי־אנשים אחים אנחנו :	הלא כל־הארץ לפניך
roi·k	ki	anshim - achim	anchnu : Gn 13:9	e·la	kl	e·artz -	l·phni·k
ones-being-shepherd-of·you	that	mortals	brothers	we	?·not	all-of	the·land	to·faces-of·you
H7473	H3588	H582	H251	H587	H3808	H3605	H776	H6440

הפרד	נא	מעלי	אם־השמאל	ואימנה	ואם־הימין	ואשמאילה :
ephrd	na	m·ol·i	am	e·shmal -	u·aimne	u·am	e·imin -	u·ashmaile :
be-parted-you !	please !	from·on·me	if	the·left	and·I-shall-[c]go-right	and·if	the·right	and·I-shall-[c]go-left
H6504	H4994	H5921	H518	H8040	H3231	H518	H3225	H8041

Gn 13:10	וישא	־לוט את־עיניו	וירא	את־כל־ככר	הירדן	כי	כלה
u·isha	lut -	oini·u - ath	u·ira	ath - kl - kkr	e·irdn	ki	kl·e
and·he-is-lifting	Lot	»	and·he-is-seeing	»	the·Jordan	that	all-of·her
H5375	H3876	H853	H7200	H853	H3383	H3588	H3605

משקה לפני	שחת	יהוה	את־סדם	ואת־עמרה	כגן	־יהוה	כארץ	מצרים
mshqe	l·phni	shchth	ieue	ath - sdm -	u·ath	omre -	k·gn	ieue -	k·artz	mtzrim
irrigated	to·faces-of	to-[m]wreck-of	Yahweh	»	Sodom	and·»	Gomorrah	as·garden-of	Yahweh	as·land-of	Egypt
H4945	H6440	H7843	H3068	H853	H5467	H853	H6017	H1588	H3068	H776	H4714

באכה	צער :	ויבחר	־לו	לוט את כל־ככר	הירדן	ויסע
ba·ke	tzor : Gn 13:11	u·ibchr	l·u -	lut	ath	kl - kkr	e·irdn	u·iso
to-come-of·you	Zoar	and·he-is-choosing	for·him	Lot	»	all-of	basin-of	the·Jordan	and·he-is-journeying
H935	H6820	H977	_	H3876	H853	H3605	H3603	H3383	H5265

as far as Bethel, [fr]to the [ri]place where his tent had [b]been [i]at the start, between Bethel and [bt]·Ai,

4 to the [ri]place of the altar [w]that he had [i] formerly made there. And there Abram [l]called [i]on the Name of Yahweh.

5 [+] Lot [mr]too, [•]who was going along [»]with Abram, he [b]came to [›]have a flock of sheep and a herd of cattle and tents.

6 [+]But the land would not sustain [»]them [›]while dwelling[-] together, for their goods had become so [mn]abundant [+]that they were not able to dwell together.

7 [+] There [l][b]was dispute between the shepherds[l] of Abram's cattle and [bt] the shepherds[l] of Lot's cattle; and besides the Canaanite and the Perizzite were then dwelling in the land.

8 [+]So Abram [l]said to Lot: [pr]Please, let there [l][b]be no[t] argument between me and [bt] you, and between my shepherds[l] and [bt] your shepherds[l], for we are men that are brothers.

9 Is not all the land open before you? [pr]Please part from [on] me. If it is to the left, [+] I shall indeed [c]go to the right. And if it is to the right, [+]then I shall indeed [c]go to the left.

10 [+] Lot lifted up [»]his eyes and [l]saw [»]the whole Jordan basin, as you come[-] to Zoar: It was like the garden of Yahweh, like the land of Egypt; for all of it was well irrigated before Yahweh[◊] wrecked[-] [»]Sodom and [»]Gomorrah.

11 [+]So Lot [l]chose for himself [»]the whole Jordan basin; and Lot journeyed [f] eastward. [+]Thus they [l]parted, as a man from [on]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לוט מקדם ויפרדו איש מעל אחיו׃ Gn 13:12
lut m·qdm u·iphrdu aish m·ol achi·u :
Lot from·east and·they-are-being-parted man from·on brother-of·him
H3876 H6924 H6504 H376 H5921 H251

אברם ישב בארץ־כנען
abrm ishb b·artz knon -
Abram he-dwelt in·land-of Canaan
H87 H3427 H776 H3667

his brother.
12 Abram, he dwelt in the land of Canaan, +while Lot, he dwelt [i]among the cities of the basin and moved his [l]tent [m]toward Sodom.

ולוט ישב בערי הככר ויאהל עד־סדם׃ Gn 13:13
u·lut ishb b·ori e·kkr u·iael od sdm - :
and·Lot he-dwelt in·cities-of the·basin and·he-is-tenting as-far-as Sodom
H3876 H3427 H5892 H3603 H167 H5704 H5467

ואנשי סדם רעים
u·anshi sdm roim
and·mortals-of Sodom evil-ones
H582 H5467 H7451

13 +But the men of Sodom were vicious and intense sinners ›against Yahweh.◊

וחטאים ליהוה מאד׃ Gn 13:14
u·chtaim l·ieue mad :
and·sinful-ones to·Yahweh exceedingly
H2400 H3068 H3966

ויהוה אמר אל־אברם אחרי הפרד־לוט
u·ieue amr al - abrm achri ephrd - lut
and·Yahweh he-said to Abram after to-be-parted-of Lot
H3068 H559 H413 H87 H310 H6504 H3876

14 +Then Yahweh,◊ He said to Abram after Lot had parted from [wi] him: [pr]Now lift up your eyes and see from the [n]place where you are, northward and to[d] the Negeb, + eastward and to[d] the sea.

מעמו שא נא עיניך וראה מן־המקום אשר־אתה שם צפנה
m·om·u sha na oini·k u·rae mn - e·mqum - ashr athe - shm tzphn·e
from·with·him lift-you ! please ! eyes-of·you and·see-you ! from the·place[ri] which you there north·ward
H5973 H5375 H4994 H5869 H7200 H4480 H4725 H834 H859 H8033 H6828

ונגבה וקדמה וימה׃ Gn 13:15
u·ngb·e u·qdm·e u·im·e :
and·south-rim·ward and·east·ward and·sea·ward
H5045 H6924 H3220

כי את־כל־הארץ אשר־אתה ראה לך
ki ath - kl - e·artz ashr athe - rae l·k
that » all-of the·land which you seeing to·you _
H3588 H853 H3605 H776 H834 H859 H7200

15 For »all the land [w]that you are seeing, I shall give it to you and to your seed unto the eon.

אתננה ולזרעך עד־עולם׃ Gn 13:16
athn·ne u·l·zro·k od - oulm :
I-am-giving·her and·to·seed-of·you unto eon
H5414 H2233 H5704 H5769

ושמתי את־זרעך כעפר הארץ אשר
u·shmthi ath - zro·k k·ophr e·artz ashr
and·I-place » seed-of·you as·soil-of the·land which
H7760 H853 H2233 H6083 H776 H834

16 And I will [pl]make »your seed like the soil grains of the land, so [w]that, if a man were [l]able to count »the soil grains of the land, then your seed [mr]too might be counted.

אם־יוכל איש למנות את־עפר הארץ גם זרעך ימנה׃
iukl - am aish l·mnuth ath - ophr e·artz gm zro·k - imne :
if man to·to-count-of » soil-of the·land moreover seed-of·you he-shall-be-counted :
H518 H376 H4487 H853 H6083 H776 H1571 H2233 H4487

Gn 13:17 קום התהלך בארץ לארכה ולרחבה כי לך אתננה׃
qum ethelk b·artz l·ark·e u·l·rchb·e ki l·k athn·ne :
rise-you ! walk-you ! in·the·land to·length-of·her and·to·width-of·her that to·you I-am-giving·her
H6965 H1980 H776 H753 H7341 H3588 _ H5414

17 Rise, walk about in the land ›throughout its length and › its width, for I shall give it to you 7and to your seed, unto the eon0.

Gn 13:18 ויאהל אברם ויבא וישב באלני ממרא אשר בחברון
u·iael abrm u·iba u·ishb b·alni mmra ashr b·chbrun
and·he-is-tenting Abram and·he-is-coming and·he-is-dwelling among[in]·oaks-of Mamre which in·Hebron
H167 H87 H935 H3427 H436 H4471 H834 H2275

18 +So Abram moved his [l]tent and [l]came +to [l]dwell [i]among the oaks of Mamre [w] [l]at Hebron; +then he [l]built an altar there to Yahweh.

ויבן־שם מזבח ליהוה׃ פ
u·ibn shm - mzbch l·ieue : p
and·he-is-building there altar to·Yahweh
H1129 H8033 H4196 H3068

Gn 14:1 ויהי בימי אמרפל מלך־שנער אריוך מלך אלסר כדרלעמר מלך עילם
u·iei b·imi amrphl mlk - shnor ariuk mlk alsr kdrlomr mlk oilm
and·he-is-becoming in·days-of Amraphel king-of Shinar Arioch king-of Ellasar Chedorlaomer king-of Elam
H1961 H3117 H569 H4428 H8152 H746 H4428 H495 H3540 H4428 H5867

1 + It [lb]came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Kedorlaomer king of Elam and Tidal king of Goyim,◊

ותדעל מלך גוים׃ Gn 14:2
u·thdol mlk guim :
and·Tidal king-of nations
H8413 H4428 H1471

עשו מלחמה את־ברע מלך סדם ואת־ברשע מלך
oshu mlchme ath - bro - mlk sdm u·ath brsho - mlk
they-made[do] war »with Bera king-of Sodom and·»with Birsha king-of
H6213 H4421 H854 H1298 H4428 H5467 H854 H1306 H4428

2 that they [d]made war »with Bera king of Sodom, + »Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, + Shemeber king of Zeboiim and the king of Bela, that is, Zoar.

עמרה שנאב מלך אדמה ושמאבר מלך צבים (K) צבויים (Q) ומלך בלע היא־צער׃
omre shnab mlk adme u·shmabr mlk tzbiim tzbuiim u·mlk blo eia - tzor :
Gomorrah Shinab king-of Admah and·Shemeber king-of Zeboiim Zeboiim and·king-of Bela she Zoar
H6017 H8134 H4428 H126 H8038 H4428 H6636 H6636 H4428 H1106 H1931 H6820

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 14:3 כל־אלה חברו אל־עמק השדים הוא ים המלח׃ Gn 14:4 שתים עשרה שנה

kl -	ale	chbru	al	omq -	e·shdim	eua	im	e·mlch	:	shthim	oshre	shne
all-of	these	they-joined	to	vale-of	the·Siddim	he	sea-of	the·salt		two	ten-of	year
H3605	H428	H2266	H413	H6010	H7708	H1931	H3220	H4417		H8147	H6240	H8141

עבדו את־כדרלעמר ושלש־עשרה שנה מרדו׃ Gn 14:5 ובארבע עשרה שנה

obdu	ath	kdrlomr -	u·shlsh	oshre -	shne	mrdu	:	u·b·arbo	oshre	shne
they-served	»	Chedorlaomer	and·three-of	ten-of	year	they-revolted		and·in·four-of	ten-of	year
H5647	H853	H3540	H7969	H6240	H8141	H4775		H702	H6240	H8141

בא כדרלעמר והמלכים אשר אתו ויכו את־רפאים בעשתרת~קרנים

ba	kdrlomr	u·e·mlkim	ashr	ath·u	u·iku	ath -	rphaim	b·oshthrth~qrnim
he-came	Chedorlaomer	and·the·kings	who	»with·him	and·they-are-ᶜsmiting	»	Rephaim	in·Ashteroth~Karnaim
H935	H3540	H4428	H834	H854	H5221	H853	H7497	H6255

ואת־הזוזים בהם ואת האימים בשוה קריתים׃ Gn 14:6 ואת־החרי בהררם

u·ath -	e·zuzim	b·em	u·ath	e·aimim	b·shue	qrithim	:	e·chri -	u·ath	b·err·m
and·»	the·Zuzim	in·Ham	and·»	the·Emim	in·Shaveh	Kiriathaim		the·Horites	and·»	in·mountain-range-of·them
H853	H2104	_	H853	H368	H7741-	-H7741		H2752	H853	H2022

שעיר עד איל~פארן אשר על־המדבר׃ Gn 14:7 וישבו ויבאו אל־

shoir	od	ail~pharn	ashr	ol	e·mdbr -	:	u·ishbu	u·ibau	al -
Seir	as-far-as	El~Paran	which	on	the·wilderness		and·they-are-returning	and·they-are-coming	to
H8165	H5704	H364	H834	H5921	H4057		H7725	H935	H413

עין~משפט הוא קדש ויכו את־כל־שדה העמלקי וגם את־האמרי

oin~mshpht	eua	qdsh	u·iku	ath -	kl -	shde -	e·omlqi	u·gm	ath -	e·amri
En~Mishpat	she	Kadesh	and·they-are-ᶜsmiting	»	all-of	field-of	the·Amalekite	and·moreover	»	the·Amorite
H5880	H1931	H6946	H5221	H853	H3605	H7704	H6003	H1571	H853	H567

הישב בחצצן~תמר׃ Gn 14:8 ויצא מלך־סדם ומלך עמרה ומלך

e·ishb	b·chtztzn~thmr	:	u·itza	mlk	sdm -	u·mlk	omre	u·mlk
the·one-dwelling	in·Hazezon~Tamar		and·he-is-going-forth	king-of	Sodom	and·king-of	Gomorrah	and·king-of
H3427	H2688		H3318	H4428	H5467	H4428	H6017	H4428

אדמה ומלך | צביים | [צבוים] ומלך בלע הוא־צער ויערכו אתם

Q K

adme	u·mlk	tzbiim	tzbuim	u·mlk	blo	eua	tzor -	u·iorku	ath·m
Admah	and·king-of	Zeboiim	Zeboiim	and·king-of	Bela	she	Zoar	and·they-are-arranging	»with·them
H126	H4428	H6636	H6636	H4428	H1106	H1931	H6820	H6186	H854

מלחמה בעמק השדים׃ Gn 14:9 את כדרלעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים ואמרפל

mlchme	b·omq	e·shdim	:	ath	kdrlomr	mlk	oilm	u·thdol	mlk	guim	u·amrphl
battle	in·vale-of	the·Siddim		»with	Chedorlaomer	king-of	Elam	and·Tidal	king-of	nations	and·Amraphel
H4421	H6010	H7708		H854	H3540	H4428	H5867	H8413	H4428	H1471	H569

מלך שנער ואריוך מלך אלסר ארבעה מלכים את־החמשה׃ Gn 14:10 ועמק השדים

mlk	shnor	u·ariuk	mlk	alsr	arboe	mlkim	ath -	e·chmshe	:	u·omq	e·shdim
king-of	Shinar	and·Arioch	king-of	Ellasar	four	kings	»with	the·five		and·vale-of	the·Siddim
H4428	H8152	H746	H4428	H495	H702	H4428	H854	H2568		H6010	H7708

בארת בארת חמר וינסו מלך־סדם ועמרה ויפלו־שמה

barth	barth	chmr	u·insu	mlk	sdm -	u·omre	u·iphlu	shm·e -
wells	wells-of	asphalt	and·they-are-fleeing	king-of	Sodom	and·Gomorrah	and·they-are-falling	there·ward
H875	H875	H2564	H5127	H4428	H5467	H6017	H5307	H8033

והנשארים הרה נסו׃ Gn 14:11 ויקחו את־כל־רכש סדם

u·e·nsharim	er·e	nsu	:	u·iqchu	ath -	kl -	rksh -	sdm
and·the·ones-ⁿremaining	mountain·ward	they-fled		and·they-are-taking	»	all-of	goods-of	Sodom
H7604	H2022	H5127		H3947	H853	H3605	H7399	H5467

ועמרה ואת־כל־אכלם וילכו׃ Gn 14:12 ויקחו את־לוט ואת־

u·omre	u·ath	kl -	akl·m -	u·ilku	:	u·iqchu	ath -	lut -	u·ath -
and·Gomorrah	and·»	all-of	food-of·them	and·they-are-going		and·they-are-taking	»	Lot	and·»
H6017	H853	H3605	H400	H1980		H3947	H853	H3876	H853

3 All these, they joined forces and came to the vale of Siddim,◊ that is, the Salt Sea.

4 For twelve years they had served »Kedorlaomer, +but Qincs the thirteenth year they revolted.

5 + In the fourteenth year Kedorlaomer came and the kings who were allied »with him. + They ⌊smote »7the n Rephaim◊ ⌊at Ashteroth-karnaim, + »the Zuzim ⌊at Ham,◊ + »the Emim ⌊at Shaveh-kiriathaim,

6 + »the Horites in 7the mountains of~n◊ Seir as far as 7the terebinth of Paran~, which is onby the wilderness.

7 +When they ⌊turned back, + they ⌊came to En-mishpat, that is, Kadesh. + They ⌊smote »all the 7chiefsc◊ of the Amalekites and mralso »the Amorites ˚who dwelt⌋ in Hazezon-tamar.

8 +Then the king of Sodom marched ⌊forth +with the king of Gomorrah, + the king of Admah, + the king of Zeboiim and the king of Bela, that is, Zoar. + They drew up in battle ⌊array »against them in the vale of Siddim,

9 »against Kedorlaomer king of Elam, + Tidal king of Goyim, + Amraphel king of Shinar and Arioch king of Ellasar, four kings »against ˚five.

10 +Now the vale of Siddim had wells upon wells of asphalt, and when the king of Sodom and 7the king ofnc Gomorrah ⌊fled, + some ⌊fell intod pl⌋ them, and the remainder⌋ fled intod the hill country.

11 + The invaders ⌊took »all the goods of Sodom and Gomorrah and »all their food and ⌊went away.

12 They +also ⌊took »Lot, Abram's brother's son, and »his goods, +before they ⌊went along; +for he had been dwelling in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רכשו	בן־אחי	אברם	וילכו	והוא	ישב	בסדם	:	Gn 14:13	ויבא
rksh·u	bn	achi -	abrm	u·ilku	u·eua	ishb	b·sdm	:	u·iba
goods-of·him	son-of	brother-of	Abram	and·they-are-going	and·he	dwelling	in·Sodom		and·he-is-coming
H7399	H1121	H251	H87	H1980	H1931	H3427	H5467		H935

הפליט	ויגד	לאברם	העברי	והוא	שכן	באלני	ממרא	האמרי
e·phlit	u·igd	l·abrm	e·obri	u·eua	shkn	b·alni	mmra	e·amri
the·one-delivered	and·he-is-[c]telling	to·Abram	the·Hebrew	and·he	tabernacling	among[in]·oaks-of	Mamre	the·Amorite
H6412	H5046	H87	H5680	H1931	H7931	H436	H4471	H567

אחי	אשכל	ואחי	ענר	והם	בעלי	ברית	אברם	:	Gn 14:14	וישמע
achi	ashkl	u·achi	onr	u·em	boli	brith	abrm -	:		u·ishmo
brother-of	Eshcol	and·brother-of	Aner	and·they	possessors-of	covenant-of	Abram			and·he-is-hearing
H251	H812	H251	H6063	H1992	H1167	H1285	H87			H8085

אברם	כי	נשבה	אחיו	וירק	את־חניכיו	ילידי	
abrm	ki	nshbe	achi·u	u·irq	ath - chniki·u	ilidi	
Abram	that	he-was-captured	brother-of·him	and·he-is-[c]emptying	» ones-dedicated-of·him	ones-born-of	
H87	H3588	H7617	H251	H7324	H853 H2593	H3211	

ביתו	שמנה	עשר	ושלש	מאות	וירדף	עד־דן	:		
bith·u	shmne	oshr	u·shlsh	mauth	u·irdph	od - dn	:		
household-of·him	eight	ten	and·three-of	hundreds	and·he-is-pursuing	as-far-as	Dan		
H1004	H8083	H6240	H7969	H3967	H7291	H5704	H1835		

Gn 14:15	ויחלק	עליהם	לילה	הוא	ועבדיו	ויכם	
	u·ichlq	oli·em	lile	eua	u·obdi·u	u·ik·m	
	and·he-is-being-apportioned	on·them	night	he	and·servants-of·him	and·he-is-[c]smiting·them	
	H2505	H5921	H3915	H1931	H5650	H5221	

וירדפם	עד־חובה	אשר	משמאל	לדמשק	:	Gn 14:16	וישב	את	כל־			
u·irdph·m	od -	chube -	ashr	m·shmal	l·dmshq	:	u·ishb	ath	kl -			
and·he-is-pursuing·them	as-far-as	Hobah	which	from·left	to·Damascus		and·he-is-[c]restoring	»	all-of			
H7291	H5704	H2327	H834	H8040	H1834		H7725	H853	H3605			

הרכש	וגם	את־לוט	אחיו	ורכשו	השיב	וגם	את־הנשים	ואת־				
e·rksh	u·gm	lut - ath	achi·u	u·rksh·u	eshib	u·gm	e·nshim - ath	u·ath -				
the·goods	and·moreover	Lot »	brother-of·him	and·goods-of·him	he-[c]restored	and·moreover	the·women »	and·»				
H7399	H1571	H3876 H853	H251	H7399	H7725	H1571	H802 H853	H853				

העם	:	Gn 14:17	ויצא	מלך־סדם	לקראתו	אחרי	שובו	מהכות				
e·om	:		u·itza	mlk - sdm	l·qrath·u	achri	shub·u	m·ekuth				
the·people			and·he-is-coming-forth	king-of Sodom	to·to-meet-of·him	after	to·return-of·him	from·to-[c]smite-of				
H5971			H3318	H4428 H5467	H7125	H310	H7725	H5221				

את־כדר־לעמר	ואת־המלכים	אשר	אתו	אל־עמק	שוה	הוא	עמק	המלך	:			
ath - kdr-lomr	u·ath - e·mlkim	ashr	ath·u	al - omq	shue	eua	omq	e·mlk	:			
» Chedor-Laomer	and·» the·kings	who	»with·him	to vale-of	Shaveh	he	vale-of	the·king				
H853 H3540	H853 H4428	H834	H854	H413 H6010	H7740	H1931	H6010	H4428				

Gn 14:18	ומלכי־צדק	מלך	שלם	הוציא	לחם	ויין	והוא	כהן	לאל	עליון	:	
	u·mlki-tzdq	mlk	shlm	eutzia	lchm	u·iin	u·eua	ken	l·al	oliun	:	
	and·Melchi-Zedek	king-of	Salem	he-[c]brought-forth	bread	and·wine	and·he	priest	to·El	supreme		
	H4442	H4428	H8004	H3318	H3899	H3196	H1931	H3548	H410	H5945		

Gn 14:19	ויברכהו	ויאמר	ברוך	אברם	לאל	עליון	קנה	שמים			
	u·ibrk·eu	u·iamr	bruk	abrm	l·al	oliun	qne	shmim			
	and·he-is-[m]blessing·him	and·he-is-saying	being-blessed	Abram	to·El	supreme	one-owning-of	heavens			
	H1288	H559	H1288	H87	H410	H5945	H7069	H8064			

וארץ	:	Gn 14:20	וברוך	אל	עליון	אשר־מגן	צריך	בידך	ויתן	־		
u·artz	:		u·bruk	al	oliun	ashr - mgn	tzri·k	b·id·k	u·ithn	-		
and·earth			and·being-blessed	El	supreme	who he-[m]awarded	foes-of·you	in·hand-of·you	and·he-is-giving			
H776			H1288	H410	H5945	H834 H4042	H6862	H3027	H5414			

Sodom.

13 +Then one ˢwho was delivered ˡcame and ˡtold ˢ Abram the Hebrew. + He was tabernacling ᶠamong the oaks of Mamre, the Amorite, the brother of Eshcol and brother of Aner + who had entered into a covenant as Abram's confederates.

14 +When Abram ˡheard that his brother had been taken captive, + he ˡemptied out ᵒhis dedicated men, three hundred eighteen born in his household, and he ˡpursued them as far as Dan.

15 + At night he and his menservants ˡsplit up ᵒᵒagainst them. + He ˡsmote them and ˡpursued them as far as Hobah which is ᶠto the left ᶠ ˢof Damascus.

16 + He ˡbrought back ᵒall the goods, and he ᵐʳalso brought back ᵒhis brother Lot and his goods, and ᵒthe women and ᵒthe people ᵒ ᵐʳtoo.

17 + ˢIn the vale of Shaveh, that is, the king's vale, the king of Sodom came ˡforth to meet him after he returned ˢ from smiting ˢ ᵒKedorlaomer and ᵒthe kings who were allied ᵒwith him.

18 +Then Melchizedek king of Salem, he ᶜbrought forth bread and wine, +for he was a priest for El Supreme;

19 + he ˡblessed him and ˡsaid: Blessed ˡ be Abram ˢby El Supreme, Owner ˡ of the heavens and the earth.

20 And blessed ˡ be El Supreme, Who has awarded your foes into your hand. And Abram ˡgave ˢ him a tenth ᶠof all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לו מעשר מכל : Gn 14:21 ויאמר מלך־סדם אל־אברם תן־לי הנפש
l·u moshr m·kl : 14:21 u·iamr mlk - sdm - al abrm - thn - l·i e·nphsh
to·him tenth from·all and·he-is-saying king-of Sodom to Abram give-you ! to·me the·soul
H4643 H3605 H559 H4428 H5467 H413 H87 H5414 _ H5315

והרכש קח־לך : Gn 14:22 ויאמר אברם אל־מלך סדם הרימתי ידי
u·e·rksh qch - l·k : 14:22 u·iamr abrm al - mlk sdm erimthi id·i
and·the·goods take-you ! for·you and·he-is-saying Abram to king-of Sodom I-raise-high hand-of·me
H7399 H3947 _ H559 H87 H413 H4428 H5467 H7311 H3027

אל־יהוה אל עליון קנה שמים וארץ : Gn 14:23 אם־מחוט ועד שרוך־נעל
al - ieue al oliun qne shmim u·artz : 14:23 am - m·chut u·od shruk - nol
to Yahweh El supreme one-owning-of heavens and·earth if from·thread and·unto lacing-of sandal
H413 H3068 H410 H5945 H7069 H8064 H776 H518 H2339 H5704 H8288 H5275

ואם־אקח מכל־אשר־לך ולא תאמר אני העשרתי את־אברם :
u·am - aqch m·kl - ashr - l·k u·la thamr ani eoshrthi ath - abrm :
and·if I-am-taking from·any-of which to·you and·not you-shall-say I I-made-rich » Abram
H518 H3947 H3605 H834 _ H3808 H559 H589 H6238 H853 H87

Gn 14:24 בלעדי רק אשר אכלו הנערים וחלק האנשים אשר הלכו אתי ענר
blod·i rq ashr aklu e·norim u·chlq e·anshim ashr elku ath·i onr
apart-from·me but which they-ate the·lads and·portion-of the·mortals who they-went »with·me Aner
H1107 H7535 H834 H398 H5288 H2506 H582 H834 H1980 H854 H6063

אשכל וממרא הם יקחו חלקם : ס
ashkl u·mmra em iqchu chlq·m : s
Eshcol and·Mamre they iqchu portion-of·them
H812 H4471 H1992 H3947 H2506

Gn 15:1 אחר הדברים האלה היה דבר־יהוה אל־אברם במחזה לאמר אל־
achr e·dbrim e·ale eie dbr ieue - al abrm - b·mchze l·amr al -
after the·matters the·these he-became word-of Yahweh to Abram in·the·vision to·to-say-of must-not-be
H310 H1697 H428 H1961 H1697 H3068 H413 H87 H4236 H559 H408

תירא אברם אנכי מגן לך שכרך הרבה מאד : Gn 15:2 ויאמר אברם
thira abrm anki mgn l·k shkr·k erbe mad : 15:2 u·iamr abrm
you-are-fearing Abram I shield to·you hire-of·you to-increase exceedingly and·he-is-saying Abram
H3372 H87 H595 H4043 _ H7939 H7235 H3966 H559 H87

אדני יהוה מה־תתן־לי ואנכי הולך ערירי ובן־משק ביתי הוא
adni ieue me - ththn - l·i u·anki eulk oriri u·bn - mshq bith·i eua
my-Lord Yahweh what ? you-shall-give to·me and·I going heirless and·son-of running-about-of house-of·me he
H136 H3069 H4100 H5414 _ H595 H1980 H6185 H1121 H4943 H1004 H1931

דמשק אליעזר : Gn 15:3 ויאמר אברם הן לי לא נתתה זרע והנה בן־
dmshq aliozr : 15:3 u·iamr abrm en l·i la nththe zro u·ene bn -
Damascus Eliezer and·he-is-saying Abram behold ! to·me not you-gave seed and·behold ! son-of
H1834 H461 H559 H87 H2005 _ H3808 H5414 H2233 H2009 H1121

ביתי יורש אתי : Gn 15:4 והנה דבר־יהוה אליו לאמר לא יירשך
bith·i iursh ath·i : 15:4 u·ene dbr - ieue ali·u l·amr la iirsh·k
household-of·me tenanting »·me and·behold ! word-of Yahweh to·him to·to-say-of not he-shall-tenant·you
H1004 H3423 H853 H2009 H1697 H3068 H413 H559 H3808 H3423

זה כי־אם אשר יצא ממעיך הוא יירשך :
ze ki - am ashr itza m·moi·k eua iirsh·k :
this-one but rather who he-shall-come-forth from·bowels-of·you he he-shall-tenant·you
H2088 H3588 H518 H834 H3318 H4578 H1931 H3423

Gn 15:5 ויוצא אתו החוצה ויאמר הבט־נא השמימה
u·iutza ath·u e·chutz·e u·iamr ebt - na e·shmim·e
and·he-is-bringing-forth »·him the·outside·ward and·he-is-saying look-you ! please ! the·heavens·ward
H3318 H853 H2351 H559 H5027 H4994 H8064

the booty.

21 +Then the king of Sodom |said to Abram, Give › me the souls and take the goods for yourself.

22 +But Abram |sa replied to the king of Sodom, I c raise my hand high to swear to Yahweh El Supreme, Owner| of the heavens and the earth:

23 + I shall assuredly not take anything from all w that belongs to you, if from a thread + fr to a sandal lacing, so +that you should not say, It is I| who c made » Abram rich.

24 Nothing for me, but w what *my retainers have eaten, and the portion of the men who went » with me, Aner, Eshcol and Mamre; they| should take their portion.

1 After *these *things the word of Yahweh b came to Abram in a vision, › saying-: You must not be fearing, Abram! I am your Shield, your exceedingly increased- Reward.

2 + Abram |sa replied: My Lord Yahweh,◊ what shall You give to me? + I am going heirless, and the successor to my house—he will be Damascus Eliezer.

3 And Abram |sa added: Behold, You have given no| seed to me; and bd now a son of my household◊ will take over| » from me.

4 +Yet bd here the word of Yahweh came to him › saying-: Not this one shall take over from you, but rather the one who shall come forth from your internal parts, he| shall take over from you.

5 +Then He c brought » him |forth *outside d and |said: pr Now look up toward the heavens and count off the stars if you |can › number-

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וספר הכוכבים אם־תוכל לספר אתם ויאמר לו כה
u·sphr e·kukbim am - thukl l·sphr ath·m u·iamr l·u ke
and·number-you ! the·stars if - you-are-being-able to-to-number-of »·them and·he-is-saying to·him thus
H5608 H3556 H518 H3201 H5608 H853 H559 _ H3541

יהיה זרעך : Gn 15:6 : והאמן ביהוה ויחשבה לו צדקה :
ieie zro·k u·eamn b·ieue u·ichshb·e l·u tzdqe :
he-shall-become seed-of·you and·he-[c]believed in·Yahweh and·he-reckoning·her to·him righteousness :
H1961 H2233 H539 H3068 H2803 _ H6666

Gn 15:7 ויאמר אליו אני יהוה אשר הוצאתיך מאור כשדים לתת לך את־
u·iamr ali·u ani ieue ashr eutzathi·k m·aur kshdim l·thth l·k ath -
and·he-is-saying to·him I who Yahweh I-[c]brought-forth·you from·Ur-of Chaldeans to-to-give-of to·you »
H559 H413 H589 H3068 H834 H3318 H218 H3778 H5414 _ H853

Gn 15:8 : הארץ הזאת לרשתה ויאמר אדני יהוה במה אדע כי
e·artz e·zath l·rshth·e u·iamr adni ieue b·me ado ki
the·land the·this to·to-tenant-of·her and·he-is-saying my-Lord Yahweh in·what ? I-shall-know that
H776 H2063 H3423 H559 H136 H3068 H4100 H3045 H3588

Gn 15:9 : אירשנה ויאמר אליו קחה לי עגלה משלשת ועז
airsh·ne u·iamr ali·u qch·e l·i ogle mshlshth u·oz
I-shall-tenant·her and·he-is-saying to·him take-you ! for·me heifer being-[m]three-years-old and·goat
H3423 H559 H413 H3947 _ H5697 H8027 H5795

משלשת ואיל משלש ותר וגוזל : Gn 15:10 : ויקח־לו
mshlshth u·ail mshlsh u·thr u·guzl u·iqch l·u -
being-[m]three-years-old and·ram being-[m]three-years-old and·turtledove and·fledgling and·he-is-taking for·him
H8027 H352 H8027 H8449 H1469 H3947 _

את־כל־אלה ויבתר אתם בתוך ויתן איש־בתרו לקראת
ath - kl - ale u·ibthr ath·m b·thuk u·ithn aish - bthr·u l·qrath
» all-of these and·he-is-[m]sundering »·them in·[the]·middle and·he-is-giving each sundered-part-of·him to·to-meet-of
H853 H3605 H428 H1334 H853 H8432 H5414 H376 H1335 H7125

רעהו ואת־הצפר לא בתר : Gn 15:11 : וירד העיט על־הפגרים
ro·eu u·ath e·tzphr la bthr u·ird e·oit ol e·phgrim -
associate-of·him and·» the·bird not he-sundered and·he-is-descending the·bird-of-prey on the·corpses
H7453 H853 H6833 H3808 H1334 H3381 H5861 H5921 H6297

וישב אתם אברם : Gn 15:12 : ויהי השמש לבוא ותרדמה נפלה על־
u·ishb ath·m abrm u·iei e·shmsh l·bua u·thrdme nphle ol -
and·he-is-[c]turning-back »·them Abram and·he-is-becoming the·sun to·to-set-of and·stupor she-fell on
H5380 H853 H87 H1961 H8121 H935 H8639 H5307 H5921

אברם והנה אימה חשכה גדלה נפלת עליו : Gn 15:13 : ויאמר לאברם ידע
abrm u·ene aime chshke gdle nphlth oli·u u·iamr l·abrm ido
Abram and·behold ! dread darkness great falling on·him and·he-is-saying to·Abram to-know
H87 H2009 H367 H2825 H1419 H5307 H5921 H559 H87 H3045

תדע כי־גר יהיה זרעך בארץ לא להם ועבדום
thdo ki gr - ieie zro·k b·artz la l·em u·obdu·m
you-are-knowing that sojourner he-shall-become seed-of·you in·land not to·them and·they-serve·them
H3045 H3588 H1616 H1961 H2233 H776 H3808 _ H5647

וענו אתם ארבע מאות שנה : Gn 15:14 : וגם את־הגוי אשר יעבדו
u·onu ath·m arbo mauth shne u·gm e·gui - ath ashr iobdu
and·they-[m]humiliate »·them four-of hundreds year and·moreover the·nation which they-are-serving
H6031 H853 H702 H3967 H8141 H1571 H1471 H853 H834 H5647

דן אנכי ואחרי־כן יצאו ברכש גדול : Gn 15:15 : ואתה תבוא אל־
dn anki u·achri kn - itzau b·rksh gdul u·athe thbua al -
adjudicating I and·after so they-shall-come-forth in·goods great and·you you-shall-come to
H1777 H595 H310 H3651 H3318 H7399 H1419 H859 H935 H413

them. And He [sa]promised him: Thus shall become your seed.

6 Now Abram believed on Elohim, and He reckoned it to him for righteousness.

7 He also said to him: I am Yahweh, Who brought you forth from Ur of the Chaldeans to give you this land to tenant it.

8 Yet he [sa]replied: My Lord Yahweh, whereby shall I know that I shall enjoy its tenancy?

9 Now He said to him: Do take for Me a heifer in her third year, a goat in her third year, a ram in his third year, a turtledove and a fledgling.

10 So he procured all these for Him and sundered them through the middle and put each sundered part to meet its corresponding part; yet the birds he did not sunder.

11 Birds of prey descended on the severed corpses, but Abram turned them back.

12 When the sun [b]was about to set, a stupor fell on Abram, and behold, the dread of a towering darkness was falling on him.

13 Then He said to Abram: You shall know, yea know, that your seed shall become a sojourner in a land which is not theirs; and they will serve them, and these will do evil to them and humiliate them for four hundred years.

14 But I will [mf]indeed adjudicate the nation which they shall serve, and afterward they shall come forth with a great many goods.

15 As for you, you shall come to your fathers in peace; you shall be entombed at a good greyhaired age.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבתיך בשלום תקבר בשיבה טובה׃ Gn 15:16 ודור רביעי
abthi·k b·shlum thqbr b·shibe tube : u·dur rbioi
fathers-of·you in·peace you-shall-be-entombed in·grey-haired-age good and·generation fourth
H1 H7965 H6912 H7872 H2896 H1755 H7243

16 And in the fourth generation they shall return [bd]here, for [bd]hitherto the depravity of the Amorite is not yet total.

ישובו הנה כי לא־שלם עון האמרי עד־הנה׃ Gn 15:17 ויהי השמש
ishubu ene ki la - shlm oun e·amri od - ene : u·iei e·shmsh
they-shall-return hither that not repaid depravity-of the·Amorite unto hither and·he-is-becoming the·sun
H7725 H2008 H3588 H3808 H8003 H5771 H567 H5704 H2008 H1961 H8121

17 [+] It [l]came to pass when the sun had set and the darkening [b]came, [+] behold, a smoking stove and a fiery torch [w] passed between [*]these [*]severed parts.

באה ועלטה היה והנה תנור עשן ולפיד אש אשר עבר בין
bae u·olte eie u·ene thnur oshn u·lphid ash ashr obr bin
she-set and·twilight he-became and·behold ! stove-of smoke and·torch-of fire which he-passed between
H935 H5939 H1961 H2009 H8574 H6227 H3940 H784 H834 H5674 H996

הגזרים האלה׃ Gn 15:18 ביום ההוא כרת יהוה את־אברם ברית לאמר
e·gzrim e·ale : b·ium e·eua krth ieue ath - abrm brith l·amr
the·severed-parts the·these in·[the]·day the·he he-cut Yahweh »with Abram covenant to·to-say-of
H1506 H428 H3117 H1931 H3772 H3068 H854 H87 H1285 H559

18 [f]On [*]that day Yahweh contracted a covenant »with Abram, › saying[*]: To your seed I give »[*]this [*]land, from the stream of Egypt as far as the Great [*]Stream, the stream Euphrates:

לזרעך נתתי את־הארץ הזאת מנהר מצרים עד־הנהר הגדל נהר־
l·zro·k nththi ath - e·artz e·zath m·ner mtzrim od - e·ner e·gdl ner -
to·seed-of·you I-give » the·land the·this from·stream-of Egypt as-far-as the·stream the·great stream-of
H2233 H5414 H853 H776 H2063 H5104 H4714 H5704 H5104 H1419 H5104

פרת׃ Gn 15:19 את־הקיני ואת־הקנזי ואת הקדמני׃ Gn 15:20 ואת־החתי ואת־
phrth : e·qini - ath e·qnzi - u·ath e·qdmni : u·ath e·chthi - u·ath
Euphrates the·Kenite » the·Kenizzite and·» the·Kadmonite and·» the·Hittite and·»
H6578 H7017 H853 H7074 H853 H6935 H853 H2850 H853

19 »the Kenite, [+] »the Kenezite, [+] »the Kadmonite,
20 [+] »the Hittite, [+] »the Perizzite, [+] »the Rephaim,

הפרזי ואת־הרפאים׃ Gn 15:21 ואת־האמרי ואת־הכנעני ואת־הגרגשי ואת־
e·phrzi u·ath - e·rphaim : u·ath e·amri - u·ath e·knoni - u·ath e·grgshi - u·ath u·ath
the·Perizzite and·» the·Rephaim and·» the·Amorite and·» the·Canaanite and·» the·Girgashite and·»
H6522 H853 H7497 H853 H567 H853 H3669 H853 H1622 H853

היבוסי׃ ס
e·ibusi : s
the·Jebusite
H2983

21 [+] »the Amorite, [+] »the Canaanite, [+] »the Girgashite and »the Jebusite.

Gn 16:1 ושרי אשת אברם לא ילדה לו ולה שפחה מצרית ושמה הגר׃
u·shri ashth abrm la ilde l·u u·l·e shphche mtzrith u·shm·e egr :
and·Sarai woman-of Abram not she-gave-birth for·him and·to·her maid Egyptian and·name-of·her Hagar
H8297 H802 H87 H3808 H3205 _ _ H8198 H4713 H8034 H1904

1 [+]Now Sarai, Abram's wife, she had borne › him no[f] children; [+]yet she ›had an Egyptian maid, and her name was Hagar.

Gn 16:2 ותאמר שרי אל־אברם הנה־נא עצרני יהוה מלדת
u·thamr shri al - abrm ene - na otzr·ni ieue m·ldth
and·she-is-saying Sarai to Abram behold ! please ! he-restrained·me Yahweh from·to-give-birth-of
H559 H8297 H413 H87 H2009 H4994 H6113 H3068 H3205

2 [+]So Sarai [l]said to Abram: Behold [pr]now, Yahweh has restrained me from bearing[*] children. [pr]Please come to my maid. Perhaps I shall be built up [f]through her. And Abram [l]hearkened to Sarai's voice.

בא־נא אל־שפחתי אולי אבנה ממנה וישמע אברם לקול שרי׃
ba - na al - shphchth·i auli abne mm·ne u·ishmo abrm l·qul shri :
come-you ! please ! to maid-of·me perhaps I-shall-be-built from·her and·he-is-listening Abram to·voice-of Sarai
H935 H4994 H413 H8198 H194 H1129 H4480 H8085 H87 H6963 H8297

Gn 16:3 ותקח שרי אשת־אברם את־הגר המצרית שפחתה מקץ עשר שנים
u·thqch shri ashth - abrm ath - egr e·mtzrith shphchth·e m·qtz oshr shnim
and·she-is-taking Sarai woman-of Abram » Hagar the·Egyptian maid-of·her from·end-of ten years
H3947 H8297 H802 H87 H853 H1904 H4713 H8198 H7093 H6235 H8141

3 [+]Thus, [f]at the end of ten years that Abram ›had dwelt[*] in the land of Canaan, Abram's wife Sarai [l]took »her [*]Egyptian maid Hagar and [l]gave »her to her husband Abram ›as wife for him.

לשבת אברם בארץ כנען ותתן אתה לאברם אישה לו לאשה׃
l·shbth abrm b·artz knon u·ththn ath·e l·abrm aish·e l·u l·ashe :
to·to-dwell-of Abram in·land-of Canaan and·she-is-giving »·her to·Abram man-of·her to·him to·woman
H3427 H87 H776 H3667 H5414 H853 H87 H376 _ H802

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 16:4 ויבא אל־הגר ותהר ותרא כי הרתה
u·iba al - egr u·ther u·thra ki erthe
and·he-is-coming to Hagar and·she-is-becoming-pregnant and·she-is-seeing that she-is-pregnant
H935 H413 H1904 H2029 H7200 H3588 H2029

ותקל גברתה בעיניה׃ Gn 16:5 ותאמר שרי אל־אברם
u·thql gbrth·e b·oini·e u·thamr shri al - abrm
and·she-is-being-lightly-esteemed mistress-of·her in·eyes-of·her and·she-is-saying Sarai to Abram
H7043 H1404 H5869 H559 H8297 H413 H87

חמסי עליך אנכי נתתי שפחתי בחיקך ותרא כי הרתה
chms·i oli·k anki nthti shphchth·i b·chiq·k u·thra ki erthe
wrong-of·me on·you I I-gave maid-of·me in·bosom-of·you and·she-is-seeing that she-is-pregnant
H2555 H5921 H595 H5414 H8198 H2436 H7200 H3588 H2029

ואקל בעיניה ישפט יהוה ביני וביניך׃
u·aql b·oini·e ishpht ieue bin·i u·bini·k :
and·I-am-being-lightly-esteemed in·eyes-of·her he-shall-judge Yahweh between·me and·between·you
H7043 H5869 H8199 H3068 H996 H996

Gn 16:6 ויאמר אברם אל־שרי הנה שפחתך בידך עשי־לה הטוב בעיניך
u·iamr abrm al - shri ene shphchth·k b·id·k oshi - l·e e·tub b·oini·k
and·he-is-saying Abram to Sarai behold! maid-of·you in·hand-of·you do-you! to·her the·good in·eyes-of·you
H559 H87 H413 H8297 H2009 H8198 H3027 H6213 _ H2896 H5869

ותענה שרי ותברח מפניה׃ Gn 16:7 וימצאה מלאך
u·thon·e shri u·thbrch m·phni·e u·imtza·e mlak
and·she-is-[m]humiliating·her Sarai and·she-is-running-away from·faces-of·her and·he-is-finding·her messenger-of
H6031 H8297 H1272 H6440 H4672 H4397

יהוה על־עין המים במדבר על־העין בדרך שור׃ Gn 16:8 ויאמר הגר
ieue ol - oin e·mim b·mdbr ol e·oin - b·drk shur u·iamr egr
Yahweh on spring-of the·waters in·[the]·wilderness on the·spring in·way-of Shur and·he-is-saying Hagar
H3068 H5921 H5869 H4325 H4057 H5921 H5869 H1870 H7793 H559 H1904

שפחת שרי אי־מזה באת ואנה תלכי ותאמר מפני שרי
shphchth shri ai - m·ze bath u·ane thlki u·thamr m·phni shri
maid-of Sarai where? from·this you-came and·whither? you-are-going and·she-is-saying from·faces-of Sarai
H8198 H8297 H335 H2088 H935 H575 H1980 H559 H6440 H8297

גברתי אנכי ברחת׃ Gn 16:9 ויאמר לה מלאך יהוה שובי אל־
gbrth·i anki brchth u·iamr l·e mlak ieue shubi al -
mistress-of·me I running-away and·he-is-saying to·her messenger-of Yahweh return-you! to
H1404 H595 H1272 H559 _ H4397 H3068 H7725 H413

גברתך והתעני תחת ידיה׃ Gn 16:10 ויאמר לה מלאך יהוה
gbrth·k u·ethoni thchth idi·e u·iamr l·e mlak ieue
mistress-of·you and·humble-yourself! under hands-of·her and·he-is-saying to·her messenger-of Yahweh
H1404 H6031 H8478 H3027 H559 _ H4397 H3068

הרבה ארבה את־זרעך ולא יספר מרב׃ Gn 16:11 ויאמר
erbe arbe ath - zro·k u·la isphr m·rb u·iamr
to-[c]increase I-shall-[c]increase » seed-of·you and·not he-shall-be-numbered from·multitude and·he-is-saying
H7235 H7235 H853 H2233 H3808 H5608 H7230 H559

לה מלאך יהוה הנך הרה וילדת בן וקראת שמו ישמעאל כי־
l·e mlak ieue en·k ere u·ildth bn u·qrath shm·u ishmoal ki -
to·her messenger-of Yahweh behold·you! pregnant and·you-give-birth son and·you-call name-of·him Ishmael that
_ H4397 H3068 H2009 H2030 H3205 H1121 H7121 H8034 H3458 H3588

שמע יהוה אל־עניך׃ Gn 16:12 והוא יהיה פרא אדם ידו בכל
shmo ieue al - oni·k u·eua ieie phra adm id·u b·kl
he-heard Yahweh to humiliation-of·you and·he he-is-becoming wild-donkey-of human hand-of·him in·[the]·all
H8085 H3068 H413 H6040 H1931 H1961 H6501 H120 H3027 H3605

4 +So he [l]came to Hagar, and she became [l]pregnant. +When she [l]saw that she was pregnant, + her mistress was [l]lightly esteemed in her eyes.

5 +Then Sarai [l]said to Abram: My wrong is on you. I[/] gave my maid into your bosom. +Now that she [l]sees that she is pregnant, + I am [l]lightly esteemed in her eyes. May Yahweh[◊] judge between me and [bt] you.

6 + Abram [l][sa]replied to Sarai: Behold, your maid is in your hands; do to her [*]what is good in your eyes. +So Sarai [l]humbled her, and she ran [l]away from her face.

7 + A messenger of Yahweh [l]found her [on]at a spring of [*]water in the wilderness; it was [on] the spring [/]on the way to Shur.

8 + He [l]said: Hagar maid of Sarai, from where have you come, and where are you going? + She [l][sa]replied: I have been running away[l] from the face of Sarai, my mistress.

9 +Then the messenger of Yahweh [l][sa]told [›] her: Return to your mistress and humble yourself under her hands.

10 +Besides, the messenger of Yahweh [l][sa]spoke to her: I shall increase, yea increase[-] »your seed so +that it cannot be [l]numbered [f]for multitude.

11 +Again the messenger of Yahweh [l][sa]spoke to her: Behold, you are now pregnant and shall bear a son. + You will call his name Ishmael,[◊] for Yahweh has heard [/]of your humiliation.

12 And he[/] shall become a [n]man like an onager: his hand [/]against all, and the hand of all [/]against him, and [on]against the face of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויד כל בו ועל־פני כל־אחיו ישכן : Gn ותקרא
u·id kl b·u u·ol phni - kl achi·u - ishkn : 16:13 u·thqra
and·hand-of all in·him and·on faces-of all-of brothers-of·him he-shall-tabernacle and·she-is-calling
H3027 H3605 _ H5921 H6440 H3605 H251 H7931 H7121

שם־יהוה הדבר אליה אתה אל ראי כי אמרה הגם הלם ראיתי אחרי
shm - ieue e·dbr ali·e athe al rai ki amre e·gm elm raithi achri
name-of Yahweh the·one-speaking to·her you El-of sight that she-said ?·moreover hither I-see following-of
H8034 H3068 H1696 H413 H859 H410 H7210 H3588 H559 H1571 H1988 H7200 H310

13 + [7]Hagar[0] [l]called the Name of Yahweh [w]Who had spoken[l] to her: You are an El-of-Seeing,[◊] for she said: Have I [m]indeed seen here after the One Who sees[l] me?

ראי : Gn על־כן קרא לבאר באר־לחי־ראי הנה בין־קדש ובין
ra·i : 16:14 ol-kn qra l·bar bar~lchi~rai ene bin - qdsh u·bin
one-seeing-of·me on-so he-called to·[the]·well Bar~Lechi~Rai behold ! between Kadesh and·between
H7200 H5921 H7121 H875 H883 H2009 H996 H6946 H996

14 Therefore one called [›] this well: Well [›]of the living One Who sees[l] me.[◊] Behold, it is between Kadesh and [bt] Bered.

ברד : Gn ותלד הגר לאברם בן ויקרא אברם שם־בנו אשר־
brd : 16:15 u·thld egr l·abrm bn u·iqra abrm shm - bn·u ashr -
Bered and·she-is-giving-birth Hagar for·Abram son and·he-is-calling Abram name-of son-of·him whom
H1260 H3205 H1904 H87 H1121 H7121 H87 H8034 H1121 H834

15 + Hagar [l]bore [›] Abram a son; and Abram [l]called the name of his son whom Hagar bore [z]for him[cs], Ishmael.

ילדה הגר ישמעאל : Gn הגר־
ilde egr ishmoal : 16:16 egr -
she-gave-birth Hagar Ishmael Hagar
H3205 H1904 H3458 H1904

ואברם בן־שמנים שנה ושש שנים בלדת
u·abrm bn - shmnim shne u·shsh shnim b·ldth
and·Abram son-of eighty year and·six years in·to-give-birth-of
H87 H1121 H8084 H8141 H8337 H8141 H3205

16 + Abram was eighty-six years old [i]when Hagar bore [»]Ishmael for Abram.

את־ישמעאל לאברם : ס
ath - ishmoal l·abrm : s
» Ishmael for·Abram
H853 H3458 H87

Gn ויהי אברם בן־תשעים שנה ותשע שנים ויראא יהוה אל־אברם
u·iei abrm bn - thshoim shne u·thsho shnim u·ira ieue al - abrm
and·he-is-becoming Abram son-of ninety year and·nine years and·he-is-[n]appearing Yahweh to Abram
H1961 H87 H1121 H8673 H8141 H8672 H8141 H7200 H3068 H413 H87
17:1

1 +When Abram [l][b]was ninety-nine years old, + Yahweh [l]appeared to Abram and [l]said to him: I am El Who-Suffices;[◊] walk before Me and become flawless.

ויאמר אליו אני־אל שדי התהלך לפני והיה תמים :
u·iamr ali·u ani - al shdi ethelk l·phn·i u·eie thmim :
and·he-is-saying to·him I El Who-Suffices [s]walk-you ! to·faces-of·me and·become-you ! flawless
H559 H413 H589 H410 H7706 H1980 H6440 H1961 H8549

Gn ואתנה בריתי ביני ובינך וארבה אותך במאד
u·athne brith·i bin·i u·bin·k u·arbe auth·k b·mad
and·I-am-giving covenant-of·me between·me and·between·you and·I-am-[c]increasing »·you in·exceedingly
H5414 H1285 H996 H996 H7235 H853 H3966
17:2

2 + I am determined to [l]give My covenant between Me and [bt] you. + I shall increase [»]you [i] exceedingly, exceedingly.

מאד : Gn ויפל אברם על־פניו וידבר אתו אלהים לאמר :
mad : 17:3 u·iphl abrm ol - phni·u u·idbr ath·u aleim l·amr :
exceedingly and·he-is-falling Abram on faces-of·him and·he-is-[m]speaking »with·him Elohim to·to-say-of
H3966 H5307 H87 H5921 H6440 H1696 H854 H430 H559

3 +Then Abram [l]fell on his face. And Elohim [l]spoke [»]to him, [›] saying[›]:

Gn אני הנה בריתי אתך והיית לאב המון גוים : Gn ולא־
ani ene brith·i ath·k u·eiith l·ab emun guim : 17:5 u·la -
I behold ! covenant-of·me »with·you and·you-become to·father-of throng-of nations and·not
H589 H2009 H1285 H854 H1961 H1 H1995 H1471 H3808
17:4

4 As for Me, behold, this is My covenant [»]with you: + You will become [›] the father of a throng of nations.

יקרא עוד את־שמך אברם והיה שמך אברהם כי אב־המון
iqra oud ath - shm·k u·eie abrm shm·k abrem ki ab - emun
he-shall-be-called further » name-of·you Abram and·he-becomes name-of·you Abraham that father-of throng-of
H7121 H5750 H853 H8034 H87 H1961 H8034 H85 H3588 H1 H1995

5 +So [»]your name shall no[f] [f]longer be called Abram; +but your name will become Abraham, for a father of a throng of nations have I [g]appointed you.

גוים נתתיך : Gn והפרתי אתך במאד מאד ונתתיך לגוים ומלכים
guim nthth·i·k : 17:6 u·ephrthi ath·k b·mad mad u·nthth·i·k l·guim u·mlkim
nations I-give·you u·ephrthi and·I-[c]make-fruitful »·you in·exceedingly exceedingly and·I-give·you to·nations and·kings
H1471 H5414 H6509 H853 H3966 H3966 H5414 H1471 H4428

6 + I will cause [»]you to be [i] exceedingly, exceedingly fruitful; + I will [g]make [›] nations of you, and kings shall come forth from you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ממך	יצאו	:	Gn 17:7	והקמתי	את־בריתי	ביני	ובינך	ובין
mm·k	itzau	:		u·eqmthi	brith·i - ath	bin·i	u·bin·k	u·bin
from·you	they-shall-come-forth			and·I-[c]set-up	»	between·me	and·between·you	and·between
H4480	H3318			H6965	H853	H1285	H996	H996

זרעך	אחריך	לדרתם	לברית	עולם	להיות	לך	לאלהים
zro·k	achri·k	l·drth·m	l·brith	oulm	l·eiuth	l·k	l·aleim
seed-of·you	after·you	for·generations-of·them	for·covenant-of	eon	to·to-become-of	to·you	for·Elohim
H2233	H310	H1755	H1285	H5769	H1961	_	H430

ולזרעך	אחריך	:	Gn 17:8	ונתתי	לך	ולזרעך	אחריך	את ארץ מגריך את
u·l·zro·k	achri·k	:		u·nthithi	l·k	u·l·zro·k	achri·k	ath artz mgri·k ath
and·to·seed-of·you	after·you			and·I-give	to·you	and·to·seed-of·you	after·you	» land-of sojournings-of·you »
H2233	H310			H5414	_	H2233	H310	H776 H4033 H853

כל־ארץ	כנען	לאחזת	עולם	והייתי	להם	לאלהים	:	Gn 17:9	ויאמר	אלהים	אל־	
kl artz -	knon	l·achzth	oulm	u·eiithi	l·em	l·aleim	:		u·iamr	aleim	al -	
all-of land-of	Canaan	for·holding-of	eon	and·I-become	to·them	to·Elohim			and·he-is-saying	Elohim	to	
H3605 H776	H3667	H272	H5769	H1961	_	H430			H559	H430	H413	

אברהם	ואתה	את־בריתי	תשמר	אתה	וזרעך	אחריך	לדרתם	:	
abrem	u·athe	brith·i - ath	thshmr	athe	u·zro·k	achri·k	l·drth·m	:	
Abraham	and·you	covenant-of·me »	you-shall-keep	you	and·seed-of·you	after·you	for·generations-of·them		
H85	H859	H1285 H853	H8104	H859	H2233	H310	H1755		

Gn 17:10	זאת	בריתי	אשר	תשמרו	ביני	וביניכם	ובין	זרעך	אחריך
	zath	brith·i	ashr	thshmru	bin·i	u·bini·km	u·bin	zro·k	achri·k
	this	covenant-of·me	which	you[p]-shall-keep	between·me	and·between·you[p]	and·between	seed-of·you	after·you
	H2063	H1285	H834	H8104	H996	H996	H996	H2233	H310

המול	לכם	כל־זכר	:	Gn 17:11	ונמלתם	את בשר	ערלתכם			
emul	l·km	kl - zkr	:		u·nmlthm	ath bshr	orlth·km			
to-be-circumcised	to·you[p]	every-of male			and·you[p]-are-circumcised	» flesh-of	foreskin-of·you[p]			
H4135	_	H3605 H2145			H5243	H853 H1320	H6190			

והיה	לאות	ברית	ביני	וביניכם	:	Gn 17:12	ובן־שמנת	ימים		
u·eie	l·auth	brith	bin·i	u·bini·km	:		u·bn - shmnth	imim		
and·he-becomes	for·sign-of	covenant	between·me	and·between·you[p]			and·son-of	eight-of	days	
H1961	H226	H1285	H996	H996			H1121	H8083	H3117	

ימול	לכם	כל־זכר	לדרתיכם	יליד	בית	ומקנת	כסף־			
imul	l·km	kl - zkr	l·drthi·km	ilid	bith	u·mqnth	ksph -			
he-shall-be-circumcised	to·you[p]	every-of male	for·generations-of·you[p]	one-born-of	household	and·acquisition-of	silver			
H4135	_	H3605 H2145	H1755	H3211	H1004	H4736	H3701			

מכל	בן־נכר	אשר לא	מזרעך	הוא	:	Gn 17:13	המול	ימול		
m·kl	bn - nkr	ashr la	m·zro·k	eua	:		emul	imul		
from·every-of	son-of foreigner	who not	from·seed-of·you	he			to-be-circumcised	he-shall-be-circumcised		
H3605	H1121 H5236	H834 H3808	H2233	H1931			H4135	H4135		

יליד	ביתך	ומקנת	כספך	והיתה	בריתי	בבשרכם
ilid	bith·k	u·mqnth	ksph·k	u·eithe	brith·i	b·bshr·km
one-born-of	household-of·you	and·acquisition-of	silver-of·you	and·she-becomes	covenant-of·me	in·flesh-of·you[p]
H3211	H1004	H4736	H3701	H1961	H1285	H1320

לברית	עולם	:	Gn 17:14	וערל	זכר	אשר לא־ימול	את־בשר			
l·brith	oulm	:		u·orl	zkr	ashr la - imul	ath - bshr			
for·covenant-of	eon			and·uncircumcised	male	who not - he-is-being-circumcised	» flesh-of			
H1285	H5769			H6189	H2145	H834 H3808 - H4135	H853 H1320			

ערלתו	ונכרתה	הנפש	ההוא	מעמיה	את־בריתי	הפר	:	ס		
orlth·u	u·nkrthe	e·nphsh	e·eua	m·omi·e	ath - brith·i	ephr	:	s		
foreskin-of·him	and·she-is-cut-off	the·soul	the·she	from·peoples-of·her	» covenant-of·me	he-[c]annulled				
H6190	H3772	H5315	H1931	H5971	H853 H1285	H6565				

7 + I have set up »My covenant between Me and [bt] you and [bt] your seed after you, ›throughout their generations, ›as an eonian covenant, to [b]be › Elohim to you and to your seed after you.

8 And I give to you and to your seed after you »the land of your sojournings, »all the land of Canaan, ›as an eonian holding; and I will [b]be › Elohim to them.

9 +Then Elohim [|sa]spoke to Abraham: +As for you, you shall keep »My covenant, you and your seed after you, ›throughout their generations.

10 This is My covenant [w]that ¯you shall keep between Me and [bt] yourselves and [bt] your seed after you: Every male ›among you is to be circumcised˘.

11 +Namely ¯you will be circumcised »in the flesh of ¯your foreskin; and this will [b]be › the covenant sign between Me and [bt] yourselves.

12 ›Throughout your generations, every male ›among you shall be circumcised +when he is eight days old, anyone born in the household +or acquired with money from any foreigner's son who [s] is not [f]of your seed.

13 He shall be circumcised, yea circumcised˘, the manservant born in your household +or acquired with your money. +Thus will My covenant [b]be marked in your flesh ›as an eonian covenant.

14 +As for the uncircumcised male who is not [l]circumcised »in the flesh of his foreskin, + ˙this ˙soul will be cut off from his people; he has annulled »My covenant.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 17:15 ויאמר אלהים אל־אברהם שרי אשתך לא־תקרא את־שמה שרי
u·iamr aleim al - abrem shri ashth·k thqra - la shm·e - ath shri
and·he-is-saying Elohim to Abraham Sarai woman-of·you you-shall-call not name-of·her » Sarai
H559 H430 H413 H85 H8297 H802 H7121 H3808 H8034 H853 H8297

Gn 17:16 כי שרה שמה : וברכתי אתה וגם נתתי ממנה לך בן וברכתיה
ki shre shm·e : u·brkthi ath·e u·gm nthithi mm·ne l·k bn u·brkthi·e
that Sarah name-of·her and·I-[m]bless »·her and·moreover I-give from·her to·you son and·I-[m]bless·her
H3588 H8283 H8034 H853 H1288 H1571 H5414 H4480 _ H1121 H1288

Gn 17:17 והיתה לגוים מלכי עמים ממנה יהיו : ויפל אברהם על־
u·eithe l·guim mlki omim mm·ne ieiu : u·iphl abrem ol -
and·she-becomes to·nations kings-of peoples from·her they-shall-become and·he-is-falling Abraham on
H1961 H1471 H4428 H5971 H4480 H1961 H5307 H85 H5921

פניו ויצחק ויאמר בלבו הלבן מאה־שנה יולד ואם־
phni·u u·itzchq u·iamr b·lb·u e·l·bn mae shne - iuld u·am -
faces-of·him and·he-is-laughing and·he-is-saying in·heart-of·him ?·to·son-of hundred year he-shall-be-born and·if
H6440 H6711 H559 H3820 H1121 H3967 H8141 H3205 H518

Gn 17:18 שרה הבת־תשעים שנה תלד : ויאמר אברהם אל־האלהים לו
shre e·bth - thshoim shne thld : u·iamr abrem al - e·aleim lu
Sarah ?·daughter-of ninety year she-shall-give-birth and·he-is-saying Abraham to the·Elohim o-that
H8283 H1323 H8673 H8141 H3205 H559 H85 H413 H430 H3863

Gn 17:19 ישמעאל יחיה לפניך : ויאמר אלהים אבל שרה אשתך
ishmoal ichie l·phni·k : u·iamr aleim abl shre ashth·k
Ishmael he-shall-live to·faces-of·you and·he-is-saying Elohim nevertheless Sarah woman-of·you
H3458 H2421 H6440 H559 H430 H61 H8283 H802

ילדת לך בן וקראת את־שמו יצחק והקמתי את־בריתי אתו
ildth l·k bn u·qrath ath - shm·u itzchq u·eqmthi ath - brith·i ath·u
giving-birth for·you son and·you-call » name-of·him Isaac and·I-[c]set-up » covenant-of·me »with·him
H3205 _ H1121 H7121 H853 H8034 H3327 H6965 H853 H1285 H854

Gn 17:20 לברית עולם לזרעו אחריו : ולישמעאל שמעתיך הנה ברכתי אתו
l·brith oulm l·zro·u achri·u : u·l·ishmoal shmothi·k ene brkthi ath·u
for·covenant-of eon to·seed-of·him after·him and·to·Ishmael I-heard·you behold ! I-[m]bless »·him
H1285 H5769 H2233 H310 H3458 H8085 H2009 H1288 H853

והפריתי אתו והרביתי אתו במאד מאד שנים־עשר נשיאם יוליד
u·ephrithi ath·u u·erbithi ath·u b·mad mad shnim - oshr nshiam iulid
and·I-[c]make-fruitful »·him and·I-[c]increase »·him in·exceedingly exceedingly two - ten princes he-shall-[c]generate
H6509 H853 H7235 H853 H3966 H3966 H8147 H6240 H5387 H3205

Gn 17:21 ונתתיו לגוי גדול : ואת־בריתי אקים את־יצחק אשר תלד
u·nthithi·u l·gui gdul : u·ath brith·i - aqim ath - itzchq ashr thld
and·I-give·him to·nation great and·» covenant-of·me I-shall-[c]set-up »with Isaac whom she-shall-give-birth
H5414 H1471 H1419 H853 H1285 H6965 H854 H3327 H834 H3205

Gn 17:22 לך שרה למועד הזה בשנה האחרת : ויכל לדבר
l·k shre l·muod e·ze b·shne e·achrth : u·ikl l·dbr
for·you Sarah to·the·appointed-time this in·the·year the·other and·he-is-[m]finishing[all] to·to-[m]speak-of
_ H8283 H4150 H2088 H8141 H312 H3615 H1696

Gn 17:23 אתו ויעל אלהים מעל אברהם : ויקח אברהם את־ישמעאל
ath·u u·iol aleim m·ol abrem : u·iqch abrem ath - ishmoal
»with·him and·he-is-ascending Elohim from·on Abraham and·he-is-taking Abraham » Ishmael
H854 H5927 H430 H5921 H85 H3947 H85 H853 H3458

בנו ואת כל־ילידי ביתו ואת כל־מקנת כספו כל־זכר
bn·u u·ath kl - ilidi bith·u u·ath kl - mqnth ksph·u kl zkr -
son-of·him and·» all-of ones-born-of household-of·him and·» all-of acquisition-of silver-of·him every-of male
H1121 H853 H3605 H3211 H1004 H853 H3605 H4736 H3701 H3605 H2145

15 Elohim [sa]spoke [+]further to Abraham: As for your wife Sarai, you shall not call »her name Sarai; for Sarah◊ will be her name.

16 [+] I will bless »her; [+] [mr]indeed, I will give › you a son [f]by her. [f]And I will bless him~[c].◊ [+] She◊ will [b]give rise to nations; kings of peoples shall [b]come from her.◊

17 [+]Then Abraham [l]fell on his face; [+] he [l]laughed◊ and [l]said in his heart: Can a child be [l]born to one who is a hundred years old? [+]Or could Sarah, a ninety-year-old, [if]possibly [l]bear a child?

18 [+]So Abraham [l]said to the One, Elohim: O that Ishmael should live before You!

19 [+] Elohim [sa]replied: Nevertheless, your wife Sarah will be bearing a son for you, and you will call »his name Isaac. [+] I will set up »My covenant »with him ›as an eonian covenant for his seed after him.

20 [+]As for Ishmael, I have heard you. Behold, I will bless »him and [c]make »him fruitful and increase »him [i] exceedingly, exceedingly. He shall beget twelve princes, and I will [g]make › a great nation of him.

21 [+]But »My covenant I shall set up »with Isaac whom Sarah shall bear for you in the [af]next year ›at ˚this appointed time.

22 [+]When He had [all]finished › speaking˗ »with him, Elohim [l]ascended from [on] Abraham.

23 [+]Then Abraham [l]took »his son Ishmael and »all those born in his household and »all those acquired with his money, every male [f]among the [mt]people of Abraham's household, and he [l]circumcised »the flesh of their foreskin [f]on ˚this very ˚day, just as Elohim had spoken »to him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באנשי	בית	אברהם	וימל	את־בשר	ערלתם	בעצם	היום	הזה
b·anshi	bith	abrem	u·iml	ath - bshr	orlth·m	b·otzm	e·ium	e·ze
in·mortals-of	household-of	Abraham	and·he-is-circumcising	»	foreskin-of·them	in·very-of	the·day	the·this
H582	H1004	H85	H4135	H853	H6190	H6106	H3117	H2088

כאשר	דבר	אתו	אלהים	: Gn 17:24	ואברהם	בן־תשעים	ותשע	שנה
k·ashr	dbr	ath·u	aleim	:	u·abrem	bn - thshoim	u·thsho	shne
as·which	he-mspoke	»with·him	Elohim		and·Abraham	son-of ninety	and·nine	year
H834	H1696	H854	H430		H85	H1121 H8673	H8672	H8141

24 + Abraham was ninety-nine years old [i]when he had the flesh of his foreskin circumcised[-].

בהמלו	בשר	ערלתו	: Gn 17:25	וישמעאל	בנו	בן־שלש	עשרה	שנה
b·eml·u	bshr	orlth·u	:	u·ishmoal	bn·u	bn - shlsh	oshre	shne
in·to-be-circumcised-of·him	flesh-of	foreskin-of·him		and·Ishmael	son-of·him	son-of three-of	ten	year
H4135	H1320	H6190		H3458	H1121	H1121 H7969	H6240	H8141

25 And his son Ishmael was thirteen years old [i]when he had »the flesh of his foreskin circumcised[-].

בהמלו	את	בשר	ערלתו	: Gn 17:26	בעצם	היום	הזה	נמול
b·eml·u	ath	bshr	orlth·u	:	b·otzm	e·ium	e·ze	nmul
in·to-be-circumcised-of·him	»	flesh-of	foreskin-of·him		in·very-of	the·day	the·this	he-was-circumcised
H4135	H853	H1320	H6190		H6106	H3117	H2088	H4135

26 [i]On [+]this very [+]day Abraham was circumcised and also his son Ishmael;

אברהם	וישמעאל	בנו	: Gn 17:27	וכל־אנשי	ביתו	יליד	בית
abrem	u·ishmoal	bn·u	:	u·kl - anshi	bith·u	ilid	bith
Abraham	and·Ishmael	son-of·him		and·all-of mortals-of	household-of·him	one-born-of	household
H85	H3458	H1121		H3605 H582	H1004	H3211	H1004

27 and all the men of his household, the homeborn and those acquired with money from »a foreigner's son, they were circumcised »with him.

ומקנת־כסף	מאת	בן־נכר	נמלו	אתו	: פ
u·mqnth - ksph	m·ath	bn - nkr	nmlu	ath·u	p :
and·acquisition-of silver	from·»with	son-of foreigner	they-were-circumcised	»with·him	
H4736 H3701	H853	H1121 H5236	H4135	H854	

Gn 18:1	וירא	אליו	יהוה	באלני	ממרא	והוא	ישב	פתח־האהל	כחם
	u·ira	ali·u	ieue	b·alni	mmra	u·eua	ishb	phthch - e·ael	k·chm
	and·he-is-nappearing	to·him	Yahweh	among in·oaks-of	Mamre	and·he	sitting	opening-of the·tent	as·warmth-of
	H7200	H413	H3068	H436	H4471	H1931	H3427	H6607 H168	H2527

1 + Yahweh◊ [l]appeared to him [l]among the oaks of Mamre [+]as he was sitting at the opening of the tent [as]when the day was brightly warm.◊

היום	: Gn 18:2	וישא	עיניו	וירא	והנה	שלשה	אנשים	נצבים
e·ium	:	u·isha	oini·u	u·ira	u·ene	shlshe	anshim	ntzbim
the·day		and·he-is-lifting	eyes-of·him	and·he-is-seeing	and·behold !	three	mortals	ones-being-stationed
H3117		H5375	H5869	H7200	H2009	H7969	H582	H5324

2 +When he [l]lifted up his eyes, + behold, + he [l]saw three men standing by over against him. +As he [l]saw them, + he [l]ran from the opening of the tent to meet them and [l]bowed down toward the earth.

עליו	וירא	וירץ	לקראתם	מפתח	האהל	וישתחו
oli·u	u·ira	u·irtz	l·qrath·m	m·phthch	e·ael	u·ishthchu
on·him	and·he-is-seeing	and·he-is-running	to·to-meet-of·them	from·opening-of	the·tent	and·he-is-bowing-down-himself
H5921	H7200	H7323	H7125	H6607	H168	H7812

ארצה	: Gn 18:3	ויאמר	אדני	אם־נא	מצאתי	חן	בעיניך	אל־נא
artz·e	:	u·iamr	adni	am - na	mtzathi	chn	b·oini·k	al - na
earth·ward		and·he-is-saying	my-Lord	if please !	I-find	grace	in·eyes-of·you	must-not-be please !
H776		H559	H113	H518 H4994	H4672	H2580	H5869	H408 H4994

3 + He [l]said: My Lord, if [pr]now I have found grace in Your eyes, [pr]please do not [l]pass [f] [on]by Your servant.

תעבר	מעל	עבדך	: Gn 18:4	יקח	נא־מעט־מים	ורחצו	רגליכם
thobr	m·ol	obd·k	:	iqch	na - mot - mim	u·rchtzu	rgli·km
you-are-passing	from·on	servant-of·you		he-shall-be-taken	please ! little-of	and·wash-you(p) !	feet-of·you(p)
H5674	H5921	H5650		H3947	H4994 H4592	H7364	H7272

4 Let a little water [pr]now be taken, +then wash [=]your feet and lean back under the tree.

והשענו	תחת	העץ	: Gn 18:5	ואקחה	פת־לחם	וסעדו	לבבכם	אחר
u·eshonu	thchth	e·otz	:	u·aqche	phth - lchm	u·sodu	lb·km	achr
and·nlean-you(p) !	under	the·tree		and·I-shall-take	morsel-of bread	and·brace-you(p) !	heart-of·you(p)	afterward
H8172	H8478	H6086		H3947	H6595 H3899	H5582	H3820	H310

5 + Let me take a morsel of bread and brace [=]your heart. Afterward [=]you may pass on; for on [so]this account [=]you have passed [on]by [=]your servant. + They [l][sa]replied: You shall do so, just as you [sp]said.

תעברו	כי־על־כן	עברתם	על־עבדכם	ויאמרו	כן	תעשה	כאשר
thobru	ki - ol-kn	obrthm	ol - obd·km	u·iamru	kn	thoshe	k·ashr
you(p)-shall-pass	that on-so	you(p)-pass	on servant-of·you(p)	and·they-are-saying	so	you-shall-do	as·which
H5674	H3588 H5921	H5674	H5921 H5650	H559	H3651	H6213	H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דברת	Gn : 18:6 :	וימהר	אברהם	האהלה	אל־שרה	ויאמר	מהרי	שלש
dbrth		u·imer	abrem	e·ael·e	shre - al	u·iamr	meri	shlsh
you-[m]speak		and·he-is-[m]hastening	Abraham	the·tent·ward	Sarah to	and·he-is-saying	[m]hasten-you !	three-of
H1696		H4116	H85	H168	H8283 H413	H559	H4116	H7969

סאים	קמח	סלת	לושי	ועשי	עגות	Gn : 18:7 :	ואל־הבקר	רץ אברהם
saim	qmch	slth	lushi	u·oshi	oguth		u·al e·bqr -	rtz abrem
seahs	meal	flour	knead-you !	and·make[do]-you !	ember-cakes		and·to the·herd	he-ran Abraham
H5429	H7058	H5560	H3888	H6213	H5692		H413 H1241	H7323 H85

ויקח	בן־בקר	רך	וטוב	ויתן	אל־הנער	וימהר	לעשות	
u·iqch	bn bqr -	rk	u·tub	u·ithn	e·nor - al	u·imer	l·oshuth	
and·he-is-taking	son-of herd	tender	and·good	and·he-is-giving	the·lad to	and·he-is-[m]hastening	to·to-make[do]-of	
H3947	H1121 H1241	H7390	H2896	H5414	H5288 H413	H4116	H6213	

אתו	Gn : 18:8 :	ויקח	חמאה	וחלב	ובן־הבקר	אשר	עשה	ויתן
ath·u		u·iqch	chmae	u·chlb	u·bn e·bqr -	ashr	oshe	u·ithn
»·him		and·he-is-taking	clotted-cream	and·milk	and·son-of the·herd	which	he-made[do]	and·he-is-giving
H853		H3947	H2529	H2461	H1121 H1241	H834	H6213	H5414

לפניהם	והוא־עמד	עליהם	תחת העץ	ויאכלו	Gn : 18:9 :	ויאמרו	אליו	
l·phni·em	u·eua omd -	oli·em	thchth e·otz	u·iaklu		u·iamru	ali·u	
to·faces-of·them	and·he standing	on·them	under the·tree	and·they-are-eating		and·they-are-saying	to·him	
H6440	H1931 H5975	H5921	H8478 H6086	H398		H559	H413	

איה	שרה אשתך	ויאמר	הנה	באהל	Gn : 18:10 :	ויאמר	שוב	אשוב
aie	shre ashth·k	u·iamr	ene	b·ael		u·iamr	shub	ashub
where ?	Sarah woman-of·you	and·he-is-saying	behold !	in·[the]·tent		and·he-is-saying	to-return	I-shall-return
H346	H8283 H802	H559	H2009	H168		H559	H7925	H7725

אליך	כעת	חיה	והנה־בן	לשרה	אשתך	ושרה	שמעת	פתח האהל
ali·k	k·oth	chie	u·ene bn -	l·shre	ashth·k	u·shre	shmoth	phthch e·ael
to·you	as·[the]·season-of	living	and·behold !	to·Sarah	woman-of·you	and·Sarah	hearing	opening-of the·tent
H413	H6256	H2416	H2009	H8283	H802	H8283	H8085	H6607 H168

והוא	אחריו	Gn : 18:11 :	ואברהם	ושרה	זקנים	באים	בימים	חדל להיות
u·eua	achri·u		u·abrem	u·shre	zqnim	baim	b·imim	chdl l·eiuth
and·he	behind·him		and·Abraham	and·Sarah	old-ones	ones-coming	in·[the]·days	he-left-off to·to-become-of
H1931	H310		H85	H8283	H2205	H935	H3117	H2308 H1961

לשרה	ארח כנשים	Gn : 18:12 :	ותצחק	שרה	בקרבה	לאמר	אחרי	בלתי
l·shre	arch k·nshim		u·thtzchq	shre	b·qrb·e	l·amr	achri	blth·i
to·Sarah	path as·[the]·women		and·she-is-laughing	Sarah	in·within-of·her	to·to-say-of	after	to-wear-out-of·me
H8283	H734 H802		H6711	H8283	H7130	H559	H310	H1086

היתה־לי	עדנה	ואדני	זקן	Gn : 18:13 :	ויאמר	יהוה	אל־אברהם	למה
eithe l·i -	odne	u·adn·i	zqn		u·iamr	ieue	abrem - al	l·me
she-becomes to·me	luxury	and·lord-of·me	he-is-old		and·he-is-saying	Yahweh	to Abraham	to·what ?
H1961 _	H5730	H113	H2204		H559	H3068	H413 H85	H4100

זה	צחקה	שרה	לאמר	האף	אמנם	אלד	ואני	זקנתי	Gn : 18:14 :	היפלא
ze	tzchqe	shre	l·amr	e·aph	amnm	ald	u·ani	zqnthi		e·iphla
this	she-laughed	Sarah	to·to-say-of	?·indeed	truly	I-shall-give-birth	and·I	I-am-old		?·he-shall-be-[n]marvelous
H2088	H6711	H8283	H559	H637	H552	H3205	H589	H2204		H6381

מיהוה	דבר	למועד	אשוב	אליך	כעת	חיה	ולשרה	בן	:
m·ieue	dbr	l·muod	ashub	ali·k	k·oth	chie	u·l·shre	bn	:
from·Yahweh	matter	to·[the]·appointed-time	I-shall-return	to·you	as·[the]·season-of	living	and·to·Sarah	son	
H3068	H1697	H4150	H7725	H413	H6256	H2416	H8283	H1121	

Gn 18:15	ותכחש	שרה	לאמר	לא	צחקתי	כי	יראה	ויאמר	לא	כי
	u·thkchsh	shre	l·amr	la	tzchqthi	ki	irae	u·iamr	la	ki
	and·she-is-[m]dissimulating	Sarah	to·to-say-of	not	I-laughed	that	she-feared	and·he-is-saying	not	that
	H3584	H8283	H559	H3808	H6711	H3588	H3372	H559	H3808	H3588

6 [+] Abraham [l]hastened toward the tent to Sarah and [l]said: Take quickly three seah measures of meal flour; knead it and [d]make ember cakes.

7 [+]Next Abraham ran out to the herd and [l]took a bull [in]calf of the herd, tender and good, and [l]gave it to the lad [+] who [l]hastened to [d]prepare »it.

8 [+]Then he [l]took clotted cream and milk and the bull [in]calf of the herd [w]that he had had [d]prepared; [+] he [lg]set it before them and was standing [on]by them under the tree [+]while they [l]ate.

9 [+] They [lsa]asked › him: Where is your wife Sarah? [+] He [lsa]replied: Behold, in the tent.

10 [+]Now He [l]said: I shall return, yea return¯ to you; according to the season of life, [+] behold, your wife Sarah will ›have a son. [+]Yet Sarah had been hearing at the opening of the tent, and [7]she~n◊ was [at]behind Him.

11 [+] Abraham and Sarah were old, advanced[l] in days; and the path in accord with women was halted to [b]continue for Sarah.

12 [+]So Sarah [l]laughed [i] within herself, › saying¯: After I have become worn out¯, will luxury [b]occur to me [+]while my lord is old?

13 [+]Then Yahweh [l]said to Abraham: Why was this that Sarah laughed, › saying¯: Shall I indeed truly bear a child, [+]when I[i] am old?

14 Is anything too [l]difficult [t]for Yahweh? ›At the appointed time I shall return to you, and according to the season of life, Sarah will ›have a son.

15 [+]Yet Sarah [l]dissimulated, › saying¯: I did not laugh—for she stood in fear. [+] He [lsa]replied: No[t], [t]but you did laugh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צחקת	Gn : 18:16	ויקמו	משם	האנשים	וישקפו	על־פני	סדם
tzchqth	:	u·iqmu	m·shm	e·anshim	u·ishqphu	ol - phni	sdm
you-laughed		and·they-are-arising	from·there	the·mortals	and·they-are-[c]gazing	on faces-of	Sodom
H6711		H6965	H8033	H582	H8259	H5921 H6440	H5467

16 [+]When the men [l]arose from there, [+] they [l]gazed down overlooking Sodom.[◊] And Abraham went[l] with them to send them off.

ואברהם	הלך	עמם	לשלחם	:	Gn : 18:17	ויהוה	אמר	המכסה	אני	מאברהם
u·abrem	elk	om·m	l·shlch·m		:	u·ieue	amr	e·mkse	ani	m·abrem
and·Abraham	going	with·them	to·to-[m]send-off-of·them			and·Yahweh	he-said	?·[m]covering	I	from·Abraham
H85	H1980	H5973	H7971			H3068	H559	H3680	H589	H85

17 [+]Then Yahweh [l]said: Shall I [m]keep covered[l] from Abraham [w]what I will do[l]?

אשר	אני	עשה	:	Gn : 18:18	ואברהם	היו	יהיה	לגוי	גדול	ועצום
ashr	ani	oshe	:		u·abrem	eiu	ieie	l·gui	gdul	u·otzum
which	I	doing			and·Abraham	to·become	he-shall-become	to·nation	great	and·staunch
H834	H589	H6213			H85	H1961	H1961	H1471	H1419	H6099

18 [+] Abraham, he shall become, yea become[-] [›] a great and staunch nation, and in him all the nations of the earth will [b]be blessed.

ונברכו	בו	כל	גויי	הארץ	:	Gn : 18:19	כי	ידעתיו	למען	אשר	יצוה
u·nbrku	b·u	kl	guii	e·artz	:		ki	idothi·u	lmon	ashr	itzue
and·they-are-blessed	in·him	all-of	nations-of	the·earth			that	I-know·him	in-order-to	which	he-shall-[m]instruct
H1288	_	H3605	H1471	H776			H3588	H3045	H4616	H834	H6680

19 For I have become acquainted with him in order [w]that he may enjoin [»]on his sons and [»]on his household after him [+]to [-]keep the way of Yahweh to do what is right and [j]duly just, so that Yahweh may bring[-] on Abraham [»][7]all[0] [w]that He has [sp]promised [on]concerning him.

את־בניו	ואת־ביתו	אחריו	ושמרו	דרך	יהוה	לעשות	צדקה	ומשפט				
bni·u - ath	bith·u - u·ath	achri·u	u·shmru	drk	ieue	l·oshuth	tzdqe	u·mshpht				
sons-of·him »	household-of·him and·»	after·him	and·they-keep	way-of	Yahweh	to·to-do-of	justice	and·judgment				
H1121 H853	H1004 H853	H310	H8104	H1870	H3068	H6213	H6666	H4941				

למען	הביא	יהוה	על־אברהם	את	אשר־דבר	עליו	:	Gn : 18:20	ויאמר	יהוה			
lmon	ebia	ieue	ol - abrem	ath	ashr - dbr	oli·u	:		u·iamr	ieue			
so-that	to-[c]bring-of	Yahweh	on Abraham	»	which he-[m]spoke	on·him			and·he-is-saying	Yahweh			
H4616	H935	H3068	H5921 H85	H853	H834 H1696	H5921			H559	H3068			

20 [+]Then Yahweh [l]said: The outcry over Sodom and Gomorrah is [mn]great [f]indeed, and their sin, it is exceedingly grave [f]indeed.

זעקת	סדם	ועמרה	כי־רבה	וחטאתם	כי	כבדה	מאד :
zoqth	sdm	u·omre	ki - rbe	u·chtath·m	ki	kbde	mad :
outcry-of	Sodom	and·Gomorrah	that she-is-much	and·sin-of·them	that	she-is-heavy	very
H2201	H5467	H6017	H3588 H7227	H2403	H3588	H3513	H3966

Gn 18:21	ארדה־נא	ואראה	הכצעקתה	הבאה	אלי	עשו	כלה	ואם־לא			
	arde - na	u·arae	e·k·tzoqth·e	e·bae	al·i	oshu	kle	u·am - la			
	I-shall-descend please !	and·I-shall-see	?·as·cry-of·her	the·she-came	to·me	they-do	all	and·if not			
	H3381 H4994	H7200	H6818	H935	H413	H6213	H3617	H518 H3808			

21 I shall [pr]now descend and see whether they have [d]acted [all]altogether according to the outcry over it [*]that has come[l] to Me, and if not, I will [l]know.

אדעה	:	Gn : 18:22	ויפנו	משם	האנשים	וילכו	סדמה	ואברהם
	adoe	:	u·iphnu	m·shm	e·anshim	u·ilku	sdm·e	u·abrem
	I-shall-know		and·they-are-facing-about	from·there	the·mortals	and·they-are-going	Sodom·ward	and·Abraham
	H3045		H6437	H8033	H582	H1980	H5467	H85

22 [+] From there the men [l]turned around and [l]went toward Sodom. [+]Yet [7]Yahweh, He was [fr]still standing before Abraham[~].[◊]

עודנו	עמד	לפני	יהוה	:	Gn : 18:23	ויגש	אברהם	ויאמר	האף	
oud·nu	omd	l·phni	ieue	:		u·igsh	abrem	u·iamr	e·aph	
still·him	standing	to·faces-of	Yahweh			and·he-is-coming-close	Abraham	and·he-is-saying	?·indeed	
H5750	H5975	H6440	H3068			H5066	H85	H559	H637	

23 [+]So Abraham came [l]close and [l]said: Will You indeed [l]sweep off the righteous with the wicked?

תספה	צדיק	עם־רשע	:	Gn : 18:24	אולי	יש	חמשים	צדיקם	בתוך	העיר		
thsphe	tzdiq	om - rsho	:		auli	ish	chmshim	tzdiqm	b·thuk	e·oir		
you-shall-sweep	righteous-one	with wicked-one			perhaps	there-is	fifty	righteous-ones	in·midst-of	the·city		
H5595	H6662	H5973 H7563			H194	H3426	H2572	H6662	H8432	H5892		

24 Perhaps there are fifty righteous in the midst of the city; will You indeed [l]sweep off and not [l]bear [›]with the [7]entire[0] [n]place on account of the fifty righteous who are [i] within it?

האף	תספה	ולא־תשא	למקום	למען	חמשים	הצדיקם	אשר			
e·aph	thsphe	u·la - thsha	l·mqum	lmon	chmshim	e·tzdiqm	ashr			
?·indeed	you-shall-sweep	and·not you-shall-bear	to·[the]·place[ni]	on-account-of	fifty	the·righteous-ones	who			
H637	H5595	H3808 H5375	H4725	H4616	H2572	H6662	H834			

בקרבה	:	Gn : 18:25	חללה	לך	מעשת	כדבר	הזה	להמית	צדיק	עם־		
b·qrb·e	:		chll·e	l·k	m·oshth	k·dbr	e·ze	l·emith	tzdiq	om -		
in·within-of·her			far-be-it !	to·you	from·to-do-of	as·[the]·thing	the·this	to·to-[c]put-to-death-of	righteous-one	with		
H7130			H2486	_	H6213	H1697	H2088	H4191	H6662	H5973		

25 Far be it [›]from You [f]to [d]act[-] [as]in [-]this manner, to [c]put to death the righteous with the wicked, so [+]that it would [b]occur [as]with the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רשע והיה כצדיק כרשע חללה לך השפט כל־הארץ לא
la e·artz - kl e·shpht l·k chll·e k·rsho k·tzdiq u·eie rsho
not the·earth all-of ?·one-judging-of to·you far-be-it ! as·the·wicked-one as·the·righteous-one and·he-becomes wicked-one
H3808 H776 H3605 H8199 _ H2486 H7563 H6662 H1961 H7563

יעשה משפט׃ Gn 18:26 ויאמר יהוה אם־אמצא בסדם חמשים צדיקם
tzdiqm chmshim b·sdm amtza - am ieue u·iamr 18:26 : mshpht ioshe
righteous-ones fifty in·Sodom I-am-finding if Yahweh and·he-is-saying judgment he-shall-do
H6662 H2572 H5467 H4672 H518 H3068 H559 H4941 H6213

בתוך העיר ונשאתי לכל־המקום בעבורם׃ Gn 18:27 ויען אברהם
abrem u·ion b·obur·m e·mqum - l·kl u·nshathi e·oir b·thuk
Abraham and·he-is-answering in·sake-of·them the·place[ri] to·all-of and·I-bear the·city in·midst-of
H85 H6030 H5668 H4725 H3605 H5375 H5892 H8432

ויאמר הנה־נא הואלתי לדבר אל־אדני ואנכי עפר ואפר׃
u·iamr ene - na eualthi l·dbr al - adni u·anki ophr u·aphr :
and·he-is-saying behold ! please ! I-[c]am-disposed to·to-[m]speak-of to adni and·I soil and·ash
H559 H2009 H4994 H2974 H1696 H413 H136 H595 H6083 H665

Gn 18:28 אולי יחסרון חמשים הצדיקם חמשה התשחית בחמשה את־כל־העיר
auli ichsru·n chmshim e·tzdiqm chmshe e·thshchith b·chmshe ath - kl - e·oir
perhaps they-are-lacking fifty the·righteous-ones five ?·you-shall-[c]ruin in·the·five » all-of the·city
H194 H2637 H2572 H6662 H2568 H7843 H2568 H853 H3605 H5892

ויאמר לא אשחית אם־אמצא שם ארבעים וחמשה׃ Gn 18:29 ויסף עוד
u·iamr la ashchith am - amtza shm arboim u·chmshe u·isph oud
and·he-is-saying not I-shall-[c]ruin if I-am-finding there forty and·five and·he-is-[c]proceeding further
H559 H3808 H7843 H518 H4672 H8033 H705 H2568 H3254 H5750

לדבר אליו ויאמר אולי ימצאון שם ארבעים ויאמר לא אעשה
l·dbr ali·u u·iamr auli imtzau·n shm arboim u·iamr la aoshe
to·to-[m]speak-of to·him and·he-is-saying perhaps they-are-being-found there forty and·he-is-saying not I-shall-do
H1696 H413 H559 H194 H4672 H8033 H705 H559 H3808 H6213

בעבור הארבעים׃ Gn 18:30 ויאמר אל־נא יחר לאדני ואדברה
b·obur e·arboim : u·iamr al - na ichr l·adni u·adbre
in·sake the·forty and·he-is-saying must-not-be please ! he-is-being-hot to·my-Lord and·I-am-[m]speaking
H5668 H705 H559 H408 H4994 H2734 H136 H1696

אולי ימצאון שם שלשים ויאמר לא אעשה אם־אמצא שם שלשים׃
auli imtzau·n shm shlshim u·iamr la aoshe am - amtza shm shlshim :
perhaps they-are-being-found there thirty and·he-is-saying not I-shall-do if I-am-finding there thirty
H194 H4672 H8033 H7970 H559 H3808 H6213 H518 H4672 H8033 H7970

Gn 18:31 ויאמר הנה־נא הואלתי לדבר אל־אדני אולי ימצאון
u·iamr ene - na eualthi l·dbr al - adni auli imtzau·n
and·he-is-saying behold ! please ! I-[c]am-disposed to·to-[m]speak-of to adni perhaps they-are-being-found
H559 H2009 H4994 H2974 H1696 H413 H136 H194 H4672

שם עשרים ויאמר לא אשחית בעבור העשרים׃ Gn 18:32 ויאמר אל־
u·iamr oshrim shm la ashchith b·obur e·oshrim u·iamr al -
and·he-is-saying twenty there not I-shall-[c]ruin in·sake the·twenty and·he-is-saying must-not-be
H559 H6242 H8033 H3808 H7843 H5668 H6242 H559 H408

נא יחר לאדני ואדברה אך־הפעם אולי ימצאון שם עשרה
na ichr l·adni u·adbre ak - e·phom auli imtzau·n shm oshre
please ! he-is-being-hot to·my-Lord and·I-shall-[m]speak yea the·once perhaps they-are-being-found there ten
H4994 H2734 H136 H1696 H389 H6471 H194 H4672 H8033 H6235

ויאמר לא אשחית בעבור העשרה׃ Gn 18:33 וילך יהוה כאשר כלה
u·iamr la ashchith b·obur e·oshre u·ilk ieue k·ashr kle
and·he-is-saying not I-shall-[c]ruin in·sake the·ten and·he-is-going Yahweh as·which he-[m]finished
H559 H3808 H7843 H5668 H6235 H1980 H3068 H834 H3615

righteous as with the wicked. Far be it [1]from You; the Judge[2] of the entire earth, would He not [3]execute right judgment?

26 [+] Yahweh [1sa]replied: If I should find in Sodom fifty righteous in the midst of the city, [+]then I will bear [1]with the entire [ri]place for their sake.

27 [+] Abraham [1]answered and [1]said: Behold, now, I have ventured to speak to [S]Yahweh[ph], [+]though I am soil and ashes.

28 Perhaps the fifty righteous [1]lack five. Will You [1]ruin [1]the entire city [f]because of five? And He [1sa]replied: I will not [1]ruin it if I should find there forty-five.

29 [+]Yet he [fr]again [1]proceeded to speak to Him and [1]said: Perhaps forty shall be found there. And He [1sa]replied: I will not [1]do it, [f]for the [p]sake of the forty.

30 [+]Yet he [1]said: [pr]Now [1] my Lord must not be [1hot]angry, [+]but let me speak; perhaps thirty shall be found there. And He [1sa]replied: I will not [1]do it if I should find there thirty.

31 [+]Yet he [1]said: Behold, [pr]now, I have ventured to speak to my Lord; perhaps twenty shall be found there. And He [1sa]replied: I will not [1]ruin it, [f]for the [p]sake of the twenty.

32 [+]Yet he [1]said: [pr]Now [1] my Lord must not be [1hot]angry, [+]but let me speak [y]only [*]this [du]once; perhaps ten shall be found there. And He [1sa]replied: I will not [1]ruin it [f]for the [p]sake of the ten.

33 As soon [w]as Yahweh had [all]finished [1] speaking [1]with Abraham, [+] He [1]went away; and Abraham returned to his [ri]place.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדבר אל־אברהם ואברהם שב למקמו׃
l·dbr al - abrem u·abrem shb l·mqm·u :
to·place[ri]-of·him he-returned and·Abraham Abraham to to·to-[m]speak-of
H4725 H7725 H85 H85 H413 H1696

Gn 19:1 ויבאו שני המלאכים סדמה בערב ולוט ישב בשער־סדם
u·ibau shni e·mlakim sdm·e b·orb u·lut ishb b·shor sdm -
and·they-are-coming two-of the·messengers Sodom·ward in·[the]·evening and·Lot sitting in·gateway-of Sodom
H935 H8147 H4397 H5467 H6153 H3876 H3427 H8179 H5467

1 + The two messengers [l]came to[d] Sodom in the evening, +as Lot was sitting in the gateway of Sodom. +When Lot [l]saw them, + he [l]arose to meet them, and he [l]bowed down with his brow toward the earth.

וירא־לוט ויקם לקראתם וישתחו אפים ארצה׃
u·ira lut - u·iqm l·qrath·m u·ishthchu aphim artz·e :
and·he-is-seeing Lot and·he-is-rising to·to-meet-of·them and·he-is-bowing-down-himself nostrils earth·ward
H7200 H3876 H6965 H7125 H7812 H639 H776

Gn 19:2 ויאמר הנה נא־אדני סורו נא אל־בית עבדכם
u·iamr ene na - adn·i suru na al - bith obd·km
and·he-is-saying behold ! please ! lords-of·me withdraw-you[(p)] ! please ! to house-of servant-of·you[(p)]
H559 H2009 H4994 H113 H5493 H4994 H413 H1004 H5650

2 And he [l]said: Behold, [pr]now, my lords, [pr]please turn in and lodge [l]at the house of your servant and wash your feet. +Then you can [c]rise early and go [l]on your way. +Yet they [l]said: No[t], for we shall lodge in the square.

ולינו ורחצו רגליכם והשכמתם והלכתם לדרككם ויאמרו
u·linu u·rchtzu rgli·km u·eshkmthm u·elkthm l·drk·km u·iamru
and·lodge-you[(p)] ! and·wash-you[(p)] ! feet-of·you[(p)] and·you[(p)]-[c]rise-early and·you[(p)]-go to·way-of·you[(p)] and·they-are-saying
H3885 H7364 H7272 H7925 H1980 H1870 H559

לא כי ברחוב נלין׃ Gn 19:3 ויפצר־בם מאד ויסרו אליו
la ki b·rchub nlin : u·iphtzr b·m - mad u·isru ali·u
not that in·[the]·square we-shall-lodge and·he-is-urging in·them exceedingly and·they-are-withdrawing to·him
H3808 H3588 H7339 H3885 H6484 _ H3966 H5493 H413

3 +But he [l]urged [i] them so intensely +that they [l]turned in [l]with him and [l]entered [l] his house. + He [l][d]made a feast for them and baked unleavened bread, and they [l]ate.

ויבאו אל־ביתו ויעש להם משתה ומצות אפה
u·ibau bith·u - al u·iosh l·em mshthe u·mtzuth aphe
and·they-are-coming house-of·him to and·he-is-making[do] for·them feast and·unleavened-breads he-baked
H935 H1004 H413 H6213 _ H4960 H4682 H644

ויאכלו׃ Gn 19:4 טרם ישכבו ואנשי העיר אנשי סדם נסבו על־
u·iaklu : trm ishkbu u·anshi e·oir anshi sdm nsbu ol -
and·they-are-eating ere they-are-lying-down and·mortals-of the·city mortals-of Sodom they-[n]surrounded on
H398 H2962 H7901 H582 H5892 H582 H5467 H5437 H5921

4 They had not yet [l]lain down +when the men of the city, men of Sodom that they were, surrounded [on] the house, from youth + [fr]even to old man, all the people [f]without [end]exception.

הבית מנער ועד־זקן כל־העם מקצה׃ Gn 19:5 ויקראו אל־לוט
e·bith m·nor u·od zqn - kl e·om - m·qtze : u·iqrau al - lut
the·house from·lad and·unto old-man all-of the·people from·outmost-parts and·they-are-calling to Lot
H1004 H5288 H5704 H2205 H3605 H5971 H7098 H7121 H413 H3876

5 + They [l]called out to Lot and [l]said to him: Where are the men who came to you tonight? [c]Bring them forth to us, and let us know [»]them.

ויאמרו לו איה האנשים אשר־באו אליך הלילה הוציאם אלינו
u·iamru l·u aie e·anshim ashr - bau ali·k e·lile eutzia·m ali·nu
and·they-are-saying to·him where ? the·mortals who they-came to·you the·night [c]bring-forth-you·them ! to·us
H559 _ H346 H582 H834 H935 H413 H3915 H3318 H413

ונדעה אתם׃ Gn 19:6 ויצא אלהם לוט הפתחה והדלת סגר אחריו׃
u·ndoe ath·m : u·itza al·em lut e·phthch·e u·e·dlth sgr achri·u :
and·we-shall-know »·them and·he-is-going-forth to·them Lot the·portal·ward and·the·door he-closed after·him
H3045 H853 H3318 H413 H3876 H6607 H1817 H5462 H310

6 +So Lot went [l]forth to them, toward the portal, and closed the door after him.

Gn 19:7 ויאמר אל־נא אחי תרעו׃ Gn 19:8 הנה־נא לי
u·iamr al na - ach·i throu : ene na - l·i
and·he-is-saying must-not-be please ! brothers-of·me you[(p)]-are-[c]doing-evil : behold ! please ! to·me
H559 H408 H4994 H251 H7489 H2009 H4994 _

7 + He [l]said [7]to them[0]: Oh do not [c]do such [l]evil, my brothers.

8 Oh behold, I [l]have two daughters who have not known a man. Oh let me [c]bring [»]them forth to you. + Do to them as is good in your eyes. But do not [l]do anything to [l]these men; for on [so]this account they

שתי בנות אשר לא־ידעו איש אוציאה־נא אתהן אליכם ועשו להן
shthi bnuth ashr la - idou aish autziae na - ath·en ali·km u·oshu l·en
two-of daughters who not - they-know man l-shall-[c]bring-forth please ! »·them to·you[(p)] and·do-you[(p)] ! to·them
H8147 H1323 H834 H3808 H3045 H376 H3318 H4994 H853 H413 H6213 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כטוב בעיניכם רק לאנשים האל אל־תעשו דבר כי־על־כן
k·tub b·oini·km rq l·anshim e·al al - thoshu dbr ki ol-kn -
as·the·good in·eyes-of·you(p) but to·the·mortals the·these must-not-be you(p)-are-doing anything that on-so
H2896 H5869 H7535 H582 H411 H408 H6213 H1697 H3588 H5921

have come [f]under the shadow of my rafters.

באו בצל קרתי׃ Gn 19:9 ויאמרו גש־הלאה ויאמרו האחד
bau b·tzl qrth·i u·iamru gsh elae - u·iamru e·achd
they-came in·shadow-of rafter-of·me and·they-are-saying come-close-you ! yonder and·they-are-saying the·one
H935 H6738 H6982 H559 H5066 H1973 H559 H259

9 [+]But they [|sa]replied: Come close, yonder! And they [|sa]added: [*]This one came to sojourn here as an alien, [+]yet he is judging, yea judging[*]. Now we shall [c]do more evil to you [f]than to them. And they [|]urged intensely [f]against the man, [f]against Lot, and they came [|]close to break the door.

בא־לגור וישפט שפוט עתה נרע לך מהם ויפצרו
ba l·gur - u·ishpht shput othe nro l·k m·em u·iphtzru
he-came to·to-sojourn-of and·he-is-judging to-judge now we-shall-[c]do-evil to·you from·them and·they-are-urging
H935 H1481 H8199 H8199 H6258 H7489 _ H1992 H6484

באיש בלוט מאד ויגשו לשבר הדלת׃ Gn 19:10 וישלחו
b·aish b·lut mad u·igshu l·shbr e·dlth u·ishlchu
in·the·man in·Lot exceedingly and·they-are-coming-close to·to-break-of the·door and·they-are-stretching-forth
H376 H3876 H3966 H5066 H7665 H1817 H7971

10 [+]Then the two men [|]stretched out [»]their hands and [|]brought [»]Lot in to them, into[d] the house, and closed [»]the door.

האנשים את־ידם ויביאו את־לוט אליהם הביתה ואת־הדלת
e·anshim ath - id·m u·ibiau lut - ath ali·em e·bith·e u·ath e·dlth
the·mortals » hand-of·them and·they-are-[c]bringing-in Lot » to·them the·house·ward and·» the·door
H582 H853 H3027 H935 H3876 H853 H413 H1004 H853 H1817

סגרו׃ Gn 19:11 את־האנשים אשר־פתח הבית הכו בסנורים מקטן
sgru e·anshim - u·ath ashr phthch - e·bith eku b·snurim m·qtn
they-closed the·mortals and·» who portal-of the·house they-[c]smote in·the·dazzlings from·small-one
H5462 H582 H853 H834 H6607 H1004 H5221 H5575 H6996

11 [+]As [»]for the men who were at the portal of the house, they smote them [f]with a dazzled perception, from the small [+] unto the great, [+]so they [|]tired [›]of finding[*] the portal.

ועד־גדול וילאו למצא הפתח׃ Gn 19:12 ויאמרו האנשים אל־
u·od gdul - u·ilau l·mtza e·phthch u·iamru e·anshim al -
and·unto great-one and·they-are-tiring-themselves to·to-find-of the·portal and·they-are-saying the·mortals to
H5704 H1419 H3811 H4672 H6607 H559 H582 H413

12 [+] The two men [|]said to Lot: Do you [›]have anyone [fr]else here? Son-in-law and your sons and your daughters and all who are yours in the city, [c]bring them forth from the [n]place.

לוט עד מי־לך פה חתן ובניך ובנתיך וכל אשר־לך בעיר
lut od mi l·k - phe chthn u·bni·k u·bnthi·k u·kl ashr l·k - b·oir
Lot still any ? to·you here son-in-law and·sons-of·you and·daughters-of·you and·all who to·you in·the·city
H3876 H5750 H4310 _ H6311 H2860 H1323 H1121 H3605 H834 _ H5892

הוצא מן־המקום׃ Gn 19:13 כי־משחתים אנחנו את־המקום הזה כי־גדלה
eutza mn - e·mqum ki mshchthim - anchnu ath - e·mqum e·ze ki gdle -
[c]bring-forth-you ! from the·place[ri] that ones-[c]ruining we » the·place[ri] the·this that she-was-great
H3318 H4480 H4725 H3588 H7843 H587 H853 H4725 H2088 H3588 H1431

13 For we are about to [c]bring [»][*]this [*][n]place to ruin[|], [f]because great is the outcry over them [»]before the face of Yahweh. And Yahweh has [|]sent us to wreck it.

צעקתם את־פני יהוה וישלחנו יהוה לשחתה׃ Gn 19:14 ויצא
tzoqth·m ath - phni ieue u·ishlch·nu ieue l·shchth·e u·itza
cry-of·them »with faces-of Yahweh and·he-is-[m]sending·us Yahweh to·to-[m]ruin-of·her and·he-is-going-forth
H6818 H854 H6440 H3068 H7971 H3068 H7843 H3318

14 [+]So Lot went [|]forth and [|]spoke to his sons-in-law who were to take[|] his daughters, and he [|]said: Get up, go forth from [*]this [*][n]place, for Yahweh is about to [c]bring [»]the city to ruin[|]. [+]But in the eyes of his sons-in-law he [|b]was as if one making fun[|].

לוט וידבר אל־חתניו לקחי בנתיו ויאמר קומו
lut u·idbr al - chthni·u lqchi bnthi·u u·iamr qumu
Lot and·he-is-[m]speaking to sons-in-law·of·him ones-taking-of daughters-of·him and·he-is-saying arise-you(p) !
H3876 H1696 H413 H2860 H3947 H1323 H559 H6965

צאו מן־המקום הזה כי־משחית יהוה את־העיר ויהי כמצחק
tzau mn - e·mqum e·ze ki mshchith - ieue ath - e·oir u·iei k·mtzchq
go-forth-you(p) ! from the·place[ri] the·this that [c]ruining Yahweh » the·city and·he-is-being[bc] as·one-making-fun
H3318 H4480 H4725 H2088 H3588 H7843 H3068 H853 H5892 H1961 H6711

בעיני חתניו׃ Gn 19:15 וכמו השחר עלה ויאיצו המלאכים בלוט
b·oini chthni·u u·kmu e·shchr ole u·iaitzu e·mlakim b·lut
in·eyes-of sons-in-law·of·him and·as the·dawn he-ascended and·they-are-[c]rushing the·messengers in·Lot
H5869 H2860 H3644 H7837 H5927 H213 H4397 H3876

15 [+] As [*]dawn came up, [+] the messengers [|]rushed Lot [f]on, [›] saying[*]: Get up, take [»]your wife and [»]your two daughters [*]who are found[|]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר קום קח את־אשתך ואת־שתי בנתיך הנמצאת פן־
l·amr qum qch ath - ashth·k u·ath shthi - bnthi·k e·nmtzath phn
to·to-say-of arise-you ! take-you ! » woman-of·you and·» two-of daughters-of·you the·ones-being-found lest
H559 H6965 H3947 H853 H802 H853 H8147 H1323 H4672 H6435

here, [7]and come out[0], lest you be [l]swept off in the depravity of the city.

תספה בעון העיר׃ Gn 19:16 ויתמהמה ויחזקו האנשים
thsphe b·oun e·oir : u·ithmeme u·ichzqu e·anshim
you-shall-be-swept in·depravity-of the·city and·he-is-[s]dallying and·they-are-[c]holding-fast the·mortals
H5595 H5771 H5892 H4102 H2388 H582

16 [+]Yet he was dallying, and so, with a [l]fast grip, the men [c]took him [l]by the hand, and his wife [l]by the hand, and his two daughters [l]by the hand, [l]for Yahweh was sparing [on] him; and they [c]brought him [l]forth and [c]let him [l]rest [f]outside [›] the city.

בידו וביד־אשתו וביד שתי בנתיו בחמלת יהוה עליו
b·id·u u·b·id ashth·u - u·b·id shthi bnthi·u b·chmlth ieue oli·u
in·hand-of·him and·in·hand-of woman-of·him and·in·hand-of two-of daughters-of·him in·sparing-of Yahweh on·him
H3027 H3027 H802 H3027 H8147 H1323 H2551 H3068 H5921

ויצאהו וינחהו מחוץ לעיר׃ Gn 19:17 ויהי
u·itza·eu u·inch·eu m·chutz l·oir : u·iei
and·they-are-[c]bringing-forth·him and·they-are-[c]leaving·him from·outside-of to·[the]·city and·he-is-becoming
H3318 H3240 H2351 H5892 H1961

17 [+] It [l][b]came to pass [as]when they had [c]brought [»]them forth[-] [*]outside[d] [+]that one of them[◊] [l]said: Escape [on]for your soul; do not [l]look [af]behind you; and do not [l]stand still anywhere in the basin; escape to[d] the mountainous area lest you be [l]swept off.

כהוציאם אתם החוצה ויאמר המלט על־נפשך אל־
k·eutzia·m ath·m e·chutz·e u·iamr emlt ol nphsh·k - al -
as·to-[c]bring-forth·of·them »·them the·outside·ward and·he-is-saying [n]escape-you ! on soul-of·you must-not-be
H3318 H853 H2351 H559 H4422 H5921 H5315 H408

תביט אחריך ואל־תעמד בכל־הככר ההרה המלט
thbit achri·k u·al thomd - b·kl e·kkr - e·er·e emlt
you-are-[c]looking behind·you and·must-not-be you-are-standing in·any-part-of the·basin the·mountain·ward [n]escape-you !
H5027 H310 H408 H5975 H3605 H3603 H2022 H4422

פן־תספה׃ Gn 19:18 ויאמר לוט אלהם אל־נא אדני׃ Gn 19:19 הנה־
phn - thsphe : u·iamr lut al·em al - adni : ene -
lest you-shall-be-swept and·he-is-saying Lot to·them must-not-be please ! my-Lord behold !
H6435 H5595 H559 H3876 H413 H408 H4994 H113 H2009

18 [+]Yet Lot [l]said to them: Oh certainly not, my lords!

19 Oh behold, your servant has found grace in your eyes, and you have [l]magnified your kindness [w]that you have [d]shown [wi] me [›]in [c]preserving [»]my soul alive[-]. [+]But I, I [l]cannot [›] escape[-] to[d] the mountainous area, lest [*]evil [l]cling to me and I die.

נא מצא עבדך חן בעיניך ותגדל חסדך אשר עשית עמדי
na mtza obd·k chn b·oini·k u·thgdl chsd·k ashr oshith omd·i
please ! he-found servant-of·you grace in·eyes-of·you and·you-are-[c]magnifying kindness-of·you which you-do with·me
H4994 H4672 H5650 H2580 H5869 H1431 H2617 H834 H6213 H5978

להחיות את־נפשי ואנכי לא אוכל להמלט ההרה פן־
l·echiuth ath - nphsh·i u·anki la aukl l·emlt e·er·e phn -
to·to-[c]preserve-alive-of » soul-of·me and·I not I-am-being-able to·to-[n]escape-of the·mountain·ward lest
H2421 H853 H5315 H595 H3808 H3201 H4422 H2022 H6435

תדבקני הרעה ומתי׃ Gn 19:20 הנה־נא העיר הזאת קרבה לנוס שמה
thdbq·ni e·roe u·mthi : ene - na e·oir e·zath qrbe l·nus shm·e
she-is-clinging·me the·evil and·I-die behold ! please ! the·city the·this near to·to-flee-of there·ward
H1692 H7451 H4191 H2009 H4994 H5892 H2063 H7138 H5127 H8033

20 Oh behold, [*]this [*]city is near enough to flee there[d]; and it is inferior. Oh let me escape there[d]! Is it not inferior? [+] Let my soul live!

והיא מצער אמלטה נא שמה הלא מצער הוא ותחי נפשי׃
u·eia mtzor amlte na shm·e e·la mtzor eua u·thchi nphsh·i :
and·she inferior I-shall-[n]escape please ! there·ward ?·not inferior she and·she-shall-live soul-of·me
H1931 H4705 H4422 H4994 H8033 H3808 H4705 H1931 H2421 H5315

Gn 19:21 ויאמר אליו הנה נשאתי פניך גם לדבר הזה לבלתי
u·iamr ali·u ene nshathi phni·k gm l·dbr e·ze l·blthi
and·he-is-saying to·him behold ! I-lift-up faces-of·you moreover to·[the]·matter the·this to·so-as-not
H559 H413 H2009 H5375 H6440 H1571 H1697 H2088 H1115

21 [+] He [l][sa]replied to him, Behold, I will lift up your face even [›]in [*]this matter [›]by my not overturning[-] [»]the city [w]that you speak of.

הפכי את־העיר אשר דברת׃ Gn 19:22 מהר המלט שמה כי לא
ephk·i ath - e·oir ashr dbrth : mer emlt shm·e ki la
to-overturn-of·me » the·city which you-[m]speak [m]hasten-you ! [n]escape-you ! there·ward that not
H2015 H853 H5892 H834 H1696 H4116 H4422 H8033 H3588 H3808

22 Hasten! Escape there[d], for I [l]cannot [›] do[-] anything until you have come[-] there[d]. Therefore one calls the name of the city Zoar.[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אוכל לעשות דבר עד־באך שמה על־כן קרא שם ־העיר צוער׃
aukl l·oshuth dbr od - ba·k shm·e ol-kn qra shm - e·oir tzuor :
I-am-being-able to·to-do-of anything until - to-come-of·you there·ward on-so he-called name-of - the·city Zoar
H3201 H6213 H1697 H5704 H935 H8033 H5921 H7121 H8034 H5892 H6820

Gn 19:23 השמש יצא על־הארץ ולוט בא צערה׃ Gn 19:24 ויהוה המטיר
itza e·shmsh ol - e·artz u·lut ba tzor·e : u·ieue emtir
he-came-forth the·sun over - the·earth and·Lot he-came Zoar·ward and·Yahweh he-causes-rain
H3318 H8121 H5921 H776 H3876 H935 H6820 H3068 H4305

23 The sun, it came forth over the earth [+]when Lot, he came to[d] Zoar.
24 [+]Then Yahweh, He caused sulphur to rain on Sodom and on Gomorrah, and fire from [»]Yahweh from the heavens.

על־סדם ועל־עמרה גפרית ואש מאת יהוה מן־השמים׃
ol - sdm u·ol - omre gphrith u·ash m·ath ieue mn - e·shmim :
on Sodom and·on - Gomorrah sulphur and·fire from·»with Yahweh from the·heavens
H5921 H5467 H5921 H6017 H1614 H784 H853 H3068 H4480 H8064

Gn 19:25 ויהפך את־הערים האל ואת כל־הככר ואת כל־ישבי הערים
u·iephk ath - e·orim e·al u·ath kl - e·kkr u·ath kl - ishbi e·orim
and·he-is-overturning » - the·cities the·these and·» all - the·basin and·» all - ones-dwelling-of the·cities
H2015 H853 H5892 H411 H853 H3605 H3603 H853 H3605 H3427 H5892

25 [+]Thus He [l]overturned [»]these [c]cities and [»]the entire basin and [»]all those dwelling in the cities, and [7]everything[0] sprouting from the ground.

וצמח האדמה׃ Gn 19:26 ותבט אשתו מאחריו ותהי
u·tzmch e·adme : u·thbt ashth·u m·achri·u u·thei
and·sprouting-of the·ground and·she-is-[c]looking woman-of·him from·behind·him and·she-is-becoming
H6780 H127 H5027 H802 H310 H1961

26 [+]Yet his wife [l]looked back from [a/f]behind him, and she [l]became a monument of salt.

נציב מלח׃ Gn 19:27 וישכם אברהם בבקר אל־המקום אשר־עמד שם
ntzib mlch : u·ishkm abrem b·bqr al - e·mqum ashr - omd shm
monument-of salt and·he-is-[c]rising-early Abraham in·[the]·morning to - the·place[ri] which - he-stood there
H5333 H4417 H7925 H85 H1242 H413 H4725 H834 H5975 H8033

27 [+] Abraham [c]rose [l]early in the morning to go to the [ri]place where he had stood [»]before the face of Yahweh.

את־פני יהוה׃ Gn 19:28 וישקף על־פני סדם ועמרה ועל־כל־פני
ath - phni ieue : u·ishqph ol - phni sdm u·omre u·ol - kl - phni
» - faces-of Yahweh and·gazing on - surfaces-of Sodom and·Gomorrah and·on - all-of surfaces-of
H853 H6440 H3068 H8259 H5921 H6440 H5467 H6017 H5921 H3605 H6440

28 And he [l]gazed down on the surface of Sodom and Gomorrah and on the entire surface of the basin area, and behold, [+] he [l]saw that the fumes ascended from the land like the fumes of [c]a limekiln.

ארץ הככר וירא והנה עלה קיטר הארץ כקיטר הכבשן׃
artz e·kkr u·ira u·ene ole qitr e·artz k·qitr e·kbshn :
land-of the·basin and·he-is-seeing and·behold ! he-went-up fume-of the·land as·fume-of the·limekiln
H776 H3603 H7200 H2009 H5927 H7008 H776 H7008 H3536

Gn 19:29 ויהי בשחת אלהים את־ערי הככר ויזכר אלהים את־
u·iei b·shchth aleim ori - ath e·kkr u·izkr aleim - ath
and·he-is-becoming in·to-[m]ruin-of Elohim cities-of - the·basin and·he-is-remembering Elohim - »
H1961 H7843 H430 H5892 H853 H3603 H2142 H430 H853

29 [+]So it [l]came to pass [f]when Elohim[◊] wrecked[-◊] [»]the cities of the basin [+]that Elohim was [l]mindful [»]of Abraham and [l]sent [»]Lot off from the midst of the overturning, [f]as He[◊] overturned[-] [»]the cities in which Lot had dwelt.

אברהם וישלח את־לוט מתוך ההפכה בהפך את־הערים אשר־ישב
abrem u·ishlch lut - ath m·thuk e·ephke b·ephk e·orim - ath ashr - ishb
Abraham and·he-is-[m]sending Lot - » from·midst-of the·overturning in·to-overturn-of the·cities - which - he-dwelt
H85 H7971 H3876 H853 H8432 H2018 H2015 H5892 H853 H834 H3427

Gn 19:30 בהן לוט׃ ויעל לוט מצוער וישב בהר ושתי
b·en lut : u·iol lut m·tzuor u·ishb b·er u·shthi
in·them Lot and·he-is-going-up Lot from·Zoar and·he-is-dwelling in·[the]·mountain and·two-of
H2004 H3876 H5927 H3876 H6820 H3427 H2022 H8147

30 [+]Now Lot went [l]up from Zoar and [l]dwelt in the hill country, and his two daughters were with him, for he was fearful to dwell in Zoar. [+]So he was dwelling in a cave, he and his two daughters [7]with him[0].

בנתיו עמו כי ירא לשבת בצוער וישב במערה הוא ושתי
bnthi·u om·u ki ira l·shbth b·tzuor u·ishb b·more eua u·shthi
daughters-of·him with·him that he-feared to·to-dwell-of in·Zoar and·he-is-dwelling in·[the]·cave he and·two-of
H1323 H5973 H3588 H3372 H3427 H6820 H3427 H4631 H1931 H8147

Gn 19:31 בנתיו׃ ותאמר הבכירה אל־הצעירה אבינו זקן ואיש אין
bnthi·u : u·thamr e·bkire al - e·tzoire abi·nu zqn u·aish ain
daughters-of·him and·she-is-saying the·firstborn to - the·inferior father-of·us he-is-old and·man there-is-no
H1323 H559 H1067 H413 H6810 H1 H2204 H376 H369

31 [+] The firstborn [l]said to the junior sister: Our father, he is old, and there is no man in the area to come on us according to the way

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בארץ לבוא עלינו כדרך כל־הארץ׃ Gn 19:32 לכה נשקה את־אבינו
b·artz l·bua oli·nu k·drk kl - e·artz : lk·e nshqe ath - abi·nu
in·the·earth to·to-come-of on·us as·way-of all-of the·earth go-you ! we-shall-[c]give-to-drink » father-of·us
H776 H935 H5921 H1870 H3605 H776 H1980 H8248 H853 H1

יין ונשכבה עמו ונחיה מאבינו זרע׃
iin u·nshkbe om·u u·nchie m·abi·nu zro :
wine and·we-shall-lie-down with·him and·we-shall-[m]keep-alive from·father-of·us seed
H3196 H7901 H5973 H2421 H1 H2233

32 Do go, let us [c]give [»]our father wine to drink; [+]then do let us lie with him and [m]keep seed [l]alive from our father.

Gn 19:33 ותשקין את־אביהן יין בלילה הוא ותבא הבכירה
u·thshqin ath - abi·en iin b·lile eua u·thba e·bkire
and·they-are-[c]giving-to-drink » father-of·them wine in·the·night he and·she-is-coming the·firstborn
H8248 H853 H1 H3196 H3915 H1931 H935 H1067

ותשכב את־אביה ולא־ידע בשכבה ובקומה׃
u·thshkb ath - abi·e u·la ido - b·shkb·e u·b·qum·e :
and·she-is-lying-down »with father-of·her and·not he-knew in·to-lie-down-of·her and·in·to-rise-of·her
H7901 H854 H1 H3808 H3045 H7901 H6965

33 [+]So they [c]gave [»]their father wine to [l]drink [/] that night. [+]Then the firstborn [l]came and [l]lay [»]with her father. [+]Yet he did not know [/]when she lay down[-] [+]or [/]when she arose[-].

Gn 19:34 ויהי ממחרת ותאמר הבכירה אל־הצעירה הן־שכבתי אמש
u·iei m·mchrth u·thamr e·bkire al - e·tzoire en - shkbthi amsh
and·he-is-becoming from·morrow and·she-is-saying the·firstborn to the·inferior behold ! I-lay-down last-night
H1961 H4283 H559 H1067 H413 H6810 H2005 H7901 H570

את־אבי נשקנו יין גם־הלילה ובאי שכבי עמו
ath - ab·i nshq·nu iin gm e·lile - u·bai shkbi om·u
»with father-of·me we-shall-[c]give-to-drink·him wine moreover the·night and·come-you ! lie-down-you ! with·him
H854 H1 H8248 H3196 H1571 H3915 H935 H7901 H5973

34 [+] It [l]came to pass [f]on the morrow [+]that the firstborn [l]said to the junior sister: Behold, I lay [»]with [7]our[-◊] father yesternight. Let us [c]give him wine to drink tonight [mr]also; [+]then come and lie with him, [+]that we may [m]keep seed alive from our father.

ונחיה מאבינו זרע׃ Gn 19:35 ותשקין גם בלילה ההוא את־
u·nchie m·abi·nu zro : u·thshqin gm b·lile e·eua ath - »
and·we-shall-[m]keep-alive from·father-of·us seed and·they-are-[c]giving-to-drink moreover in·the·night the·he
H2421 H1 H2233 H8248 H1571 H3915 H1931 H853

אביהן יין ותקם הצעירה ותשכב עמו ולא־ידע בשכבה
abi·en iin u·thqm e·tzoire u·thshkb om·u u·la ido - b·shkb·e
father-of·them wine and·she-is-rising the·inferior and·she-is-lying-down with·him and·not he-knew in·to-lie-down-of·her
H1 H3196 H6965 H6810 H7901 H5973 H3808 H3045 H7901

35 [+]So they [mr]again [c]gave [»]their father wine to [l]drink [/] [+]that night; and the junior sister [l]got up and [l]lay with him. [+]Yet he did not know [/]when she lay down[-] [+]or [/]when she arose[-].

ובקמה׃ Gn 19:36 ותהרין שתי בנות־לוט מאביהן׃
u·b·qm·e : u·therin shthi bnuth - lut m·abi·en :
and·in·to-rise-of·her and·they-are-becoming-pregnant two-of daughters-of Lot from·father-of·them
H6965 H2029 H8147 H1323 H3876 H1

36 [+]Thus the two daughters of Lot became [l]pregnant [f]by their father.

Gn 19:37 ותלד הבכירה בן ותקרא שמו מואב הוא אבי־מואב עד־
u·thld e·bkire bn u·thqra shm·u muab eua abi - muab od -
and·she-is-giving-birth the·firstborn son and·she-is-calling name-of·him Moab he father-of Moab until
H3205 H1067 H1121 H7121 H8034 H4124 H1931 H1 H4124 H5704

37 [+] The firstborn [l]bore a son and [l]called his name Moab,[◊] [7] saying[-], From my father[0]. He is the father of the Moabites unto [*]this day.

Gn 19:38 היום׃ והצעירה גם־הוא ילדה בן ותקרא שמו בן־עמי הוא
e·ium : u·e·tzoire gm - eua ilde bn u·thqra shm·u bn-omi eua
the·day and·the·inferior moreover she she-gave-birth son and·she-is-calling name-of·him Ben-Ammi he
H3117 H6810 H1571 H1931 H3205 H1121 H7121 H8034 H1151 H1931

38 [+]As for the junior sister, she[/] [mr]also bore a son and [l]called his name Ben-ammi, [7] saying[-], Son of my [wi]kinsman[0]. He is the father of the sons of Ammon[◊] unto [*]this day.

אבי בני־עמון עד־היום׃ ס
abi bni - omun od - e·ium : s
father-of sons-of Ammon until the·day
H1 H1121 H5983 H5704 H3117

Gn 20:1 ויסע משם אברהם ארצה הנגב וישב בין־קדש ובין
u·iso m·shm abrem artz·e e·ngb u·ishb bin - qdsh u·bin
and·he-is-journeying from·there Abraham land·ward the·Negeb and·he-is-dwelling between Kadesh and·between
H5265 H8033 H85 H776 H5045 H3427 H996 H6946 H996

1 [+] Abraham [l]journeyed from there to[d] the Negeb area and [l]dwelt between Kadesh and [bt] Shur. [+]While he [l]sojourned as

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שור ויגר בגרר׃ Gn 20:2 ויאמר אברהם אל־שרה אשתו אחתי הוא
eua achth·i ashth·u shre - al abrem u·iamr b·grr : u·igr shur
she sister-of·me woman-of·him Sarah to Abraham and·he-is-saying in·Gerar and·he-is-sojourning Shur
H1931 H269 H802 H8283 H413 H85 H559 H1642 H1481 H7793

an alien in Gerar,

2 [+] Abraham [l]said [›]of his wife Sarah, She is my sister, [7]for he feared to say, She is my wife, lest the men of the city [l]kill him on account of her[0◊]. [+]Then Abimelech king of Gerar [l]sent and [l]took[◊] [»]Sarah.

וישלח אבימלך מלך גרר ויקח את־שרה׃ Gn 20:3 ויבא אלהים אל־
u·ishlch abimlk mlk grr u·iqch ath - shre : u·iba al - aleim
and·he-is-sending Abimelech king-of Gerar and·he-is-taking » Sarah and·he-is-coming to Elohim
H7971 H40 H4428 H1642 H3947 H853 H8283 H935 H413 H430

3 [+]But Elohim [l]came to Abimelech in a dream by [*]night and [l]said to him: Behold, you are to die[l] on account of the woman whom you have taken, [+]for she is the spouse[l] of a possessor.

אבימלך בחלום הלילה ויאמר לו הנך מת על־האשה אשר־לקחת
abimlk b·chlum e·lile u·iamr l·u en·k mth ol - e·ashe - ashr lqchth
Abimelech in·the·dream the·night and·he-is-saying to·him behold·you ! due-to dying the·woman whom you·took
H40 H2472 H3915 H559 _ H2009 H4191 H5921 H802 H834 H3947

והוא בעלת בעל׃ Gn 20:4 ואבימלך לא קרב אליה ויאמר אדני
u·eua bolth bol : u·abimlk la qrb ali·e u·iamr adni
and·she being-possessed-of possessor and·Abimelech not he-came-near to·her and·he-is-saying my-Lord
H1931 H1166 H1167 H40 H3808 H7126 H413 H559 H136

4 [+]Now Abimelech, he had not gone near [›] her, and he [l]said: My Lord, are You going to [l]kill even an [7]unknowing and[0] righteous nation?

הגוי גם־צדיק תהרג׃ Gn 20:5 הלא הוא אמר־לי אחתי הוא והיא־גם־
e·gui gm - tzdiq - therg : e·la eua amr - l·i achth·i eua u·eia - gm
?·nation moreover righteous you-are-killing ?·not he said to·me sister-of·me she and·she moreover
H1471 H1571 H6662 H2026 H3808 H1931 H559 _ H269 H1931 H1931 H1571

5 Did not he himself say to me, She is my sister? And moreover, did not she herself say, He is my brother? In the sincerity of my heart and in the innocence of my palms have I done this.

הוא אמרה אחי הוא בתם־לבבי ובנקין כפי עשיתי זאת׃
eua amre ach·i eua b·thm - lbb·i u·b·nqin kph·i oshithi zath :
she she-said brother-of·me he in·sincerity-of heart-of·me and·in·innocency-of palms-of·me I-did this
H1931 H559 H251 H1931 H8537 H3824 H5356 H3709 H6213 H2063

Gn 20:6 ויאמר אליו האלהים בחלם גם אנכי ידעתי כי בתם־לבבך
u·iamr ali·u e·aleim b·chlm gm anki idothi ki b·thm - lbb·k
and·he-is-saying to·him the·Elohim in·the·dream moreover I I-know that in·sincerity-of heart-of·you
H559 H413 H430 H2472 H1571 H595 H3045 H3588 H8537 H3824

6 [+] The One, Elohim, [l][sa]replied to him in the dream: I[/] [mr]too know that you have done this in the sincerity of your heart, and I[/] was [mr]also keeping [›]you back from sinning[-] [›]against Me. Therefore I did not [g]allow you to touch [›] her.

עשית זאת ואחשך גם־אנכי אותך מחטו־לי על־כן לא־נתתיך
oshith zath u·achshk gm - anki auth·k m·chtu - l·i ol-kn la - nthth·i·k
you-did this and·I-am-keeping-back moreover I »·you from·to-sin-of to·me on-so not I-[g]allowed·you
H6213 H2063 H2820 H1571 H595 H853 H2398 _ H5908 H3808 H5414

לנגע אליה׃ Gn 20:7 ועתה השב אשת־האיש כי־נביא הוא ויתפלל
l·ngo ali·e : u·othe eshb ashth - e·aish - ki nbia - eua u·ithphll
to·touch-of to·her : and·now [c]restore-you ! woman-of the·man that prophet he and·he-shall-[s]pray
H5060 H413 H6258 H7725 H802 H376 H3588 H5030 H1931 H6419

7 [+] Now restore the man's wife, for he is a prophet [+]that he may pray about you, so [+]that you may live![◊] [+]But if you are not restoring her, know that you shall die, yea die[-], you and all who are yours.

בעדך וחיה ואם־אינך משיב דע כי־מות תמות אתה וכל־אשר־
bod·k u·chie u·am - ain·k mshib do ki muth - thmuth athe u·kl - ashr
about·you and·live-you ! and·if there-is-no·you [c]restoring know-you ! that to-die you-shall-die you and·all-of which
H1157 H2421 H518 H369 H7725 H3045 H3588 H4191 H4191 H859 H3605 H834

לך׃ Gn 20:8 וישכם אבימלך בבקר ויקרא לכל־עבדיו
l·k : u·ishkm abimlk b·bqr u·iqra l·kl - obdi·u
to·you : and·he-is-[c]rising-early Abimelech in·the·morning and·he-is-calling to·all-of servants-of·him
_ H7925 H40 H1242 H7121 H3605 H5650

8 [+]So Abimelech [c]rose [l]early in the morning and [l]called [›] all his servants and [l][sp]reported [»]all [*]these [*]things [l]before their ears. And [7]all[7] the men became exceedingly [l]fearful.

וידבר את־כל־הדברים האלה באזניהם ויירא האנשים מאד׃
u·idbr ath - kl - e·dbrim - e·ale b·azni·em u·iirau e·anshim mad :
and·he-is-[m]speaking » all-of the·words the·these in·ears-of·them and·they-are-fearing the·mortals exceedingly :
H1696 H853 H3605 H1697 H428 H241 H3372 H582 H3966

Gn 20:9 ויקרא אבימלך לאברהם ויאמר לו מה־עשית לנו ומה־חטאתי
u·iqra abimlk l·abrem u·iamr l·u me - oshith l·nu u·me chtathi -
and·he-is-calling Abimelech to·Abraham and·he-is-saying to·him what ? you-did to·us and·what ? I-sinned
H7121 H40 H85 H559 _ H4100 H6213 _ H4100 H2398

9 [+]Then Abimelech [l]called [›] Abraham and [l]said to him: What have you done to us? And [wf]wherein have I sinned [›]against you that

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לך כי־הבאת עלי ועל־ממלכתי חטאה גדלה מעשים אשר לא־יעשו
l·k ki·ebath - ol·i u·ol mmlkth·i - chtae gdle moshim ashr la - ioshu
to·you that you-[c]brought on·me and·on kingdom-of·me sin great deeds which not they-shall-be-done
_ H3588 H935 H5921 H5921 H4467 H2401 H1419 H4639 H834 H3808 H6213

you have brought on me and on my kingdom so great a sin? You have done [wi]to me [d]things [w]that should not be done.

10 עשית עמדי׃ Gn 20:10 ויאמר אבימלך אל־אברהם מה ראית כי עשית את־הדבר
oshith omd·i : u·iamr abimlk al - abrem me raith ki oshith ath - e·dbr
you-did with·me and·he-is-saying Abimelech to Abraham what ? you-saw that you-did » the·thing
H6213 H5978 H559 H40 H413 H85 H4100 H7200 H3588 H6213 H853 H1697

10 And Abimelech [l]said to Abraham: What did you have in [see]view that you did [»]*this *thing?

11 הזה׃ Gn 20:11 ויאמר אברהם כי אמרתי רק אין־יראת אלהים במקום הזה
e·ze : u·iamr abrem ki amrthi rq ain - irath aleim b·mqum e·ze
the·this and·he-is-saying Abraham that I-said but there-is-no fear-of Elohim in·[the]·place[ri] the·this
H2088 H559 H85 H3588 H559 H7535 H369 H3374 H430 H4725 H2088

11 + Abraham [l][sa]replied:◊ [t]Because I said to myself, there is surely no fear of Elohim in *this [ri]place; and they will kill me on [sp]account of my wife.

12 והרגוני על־דבר אשתי׃ Gn 20:12 וגם־אמנה אחתי בת־אבי
u·ergu·ni ol - dbr ashth·i : u·gm amne - achth·i bth ab·i
and·they-kill·me on matter-of woman-of·me and·moreover truly sister-of·me daughter-of father-of·me
H2026 H5921 H1697 H802 H1571 H546 H269 H1323 H1

12 And [mr]besides, she is truly my sister, the daughter of my father [y]though not the daughter of my mother. And she [l]became my [›] wife.

13 הוא אך לא בת־אמי ותהי־לי לאשה׃ Gn 20:13 ויהי
eua ak la bth - am·i u·thei - l·i l·ashe : u·iei
she yea not daughter-of mother-of·me and·she-is-becoming to·me for·woman and·he-is-becoming
H1931 H389 H3808 H1323 H517 H1961 _ H802 H1961

13 + It [l]came to pass, [as] [w]when Elohim [c]made [»]me stray from my father's house,◊ +that I [l]said to her: This is your kindness [w]that you should [d]show [wi] me; [›]at every *[ri]place where[d] we shall come, say [›]of me, He is my brother.

כאשר התעו אתי אלהים מבית אבי ואמר לה זה חסדך
k·ashr ethou ath·i aleim m·bith ab·i u·amr l·e ze chsd·k
as·which they-cause-to-stray »·me Elohim from·house-of father-of·me and·I-am-saying to·her this kindness-of·you
H834 H8582 H853 H430 H1004 H1 H559 _ H2088 H2617

אשר תעשי עמדי אל כל־המקום אשר נבוא שמה אמרי־לי אחי
ashr thoshi omd·i al kl - e·mqum ashr nbua shm·e amri - l·i ach·i
which you-shall-do with·me to every-of the·place[ri] which we-are-coming there·ward say-you ! to·me brother-of·me
H834 H6213 H5978 H413 H3605 H4725 H834 H935 H8033 H559 _ H251

14 הוא׃ Gn 20:14 ויקח אבימלך צאן ובקר ועבדים ושפחת ויתן לאברהם
eua : u·iqch abimlk tzan u·bqr u·obdim u·shphchth u·ithn l·abrem
he and·he-is-taking Abimelech flock and·herd and·menservants and·maids and·he-is-giving to·Abraham
H1931 H3947 H40 H6629 H1241 H5650 H8198 H5414 H85

14 +Then Abimelech [l]took [7]a thousand shekels of silver and[n] a flock and a herd, + menservants and maidservants, and [l]gave them to Abraham; he +also [l]restored [»]his wife Sarah to him.

15 וישב׃ לו את שרה אשתו׃ Gn 20:15 ויאמר אבימלך הנה ארצי
u·ishb : l·u ath shre ashth·u : u·iamr abimlk ene artz·i
and·he-is-[c]restoring to·him » Sarah woman-of·him and·he-is-saying Abimelech behold ! land-of·me
H7725 _ H853 H8283 H802 H559 H40 H2009 H776

15 And Abimelech [l]said [7]to Abraham[0], Behold, my land is before you; dwell [i]where it is good in your eyes.

16 לפניך בטוב בעיניך שב׃ Gn 20:16 ולשרה אמר הנה נתתי אלף כסף
l·phni·k b·tub b·oini·k shb : u·l·shre amr ene nththi alph ksph
to·faces-of·you in·[the]·good in·eyes-of·you dwell-you ! and·to·Sarah he-said behold ! I-gave thousand-of silver
H6440 H2896 H5869 H3427 H8283 H559 H2009 H5414 H505 H3701

16 + To Sarah he said, Behold, I have given a thousand shekels of silver to your brother. [bd]Now this will serve [›] you as a covering of eyes [›]before all who are [»]with you. +So [»]in all respects you are +now publicly vindicated[l].

לאחיך הנה הוא־לך כסות עינים לכל אשר אתך ואת כל
l·achi·k ene eua - l·k ksuth oinim l·kl ashr ath·k u·ath kl
to·brother-of·you behold ! he - for·you covering-of eyes for·all who »with·you and·» all
H251 H2009 H1931 _ H3682 H5869 H3605 H834 H854 H854 H3605

17 ונכחת׃ Gn 20:17 ויתפלל אברהם אל־האלהים וירפא אלהים את־
u·nkchth : u·ithphll abrem al - e·aleim u·irpha aleim ath -
and·one[(f)]-being-corrected and·he-is-[s]praying Abraham to the·Elohim and·he-is-healing Elohim »
H3198 H6419 H85 H413 H430 H7495 H430 H853

17 +Then Abraham [l]prayed to the One, Elohim, and Elohim [l]healed [»]Abimelech and [»]his wife and his maidservants, so +that they could [l]bear again;

18 אבימלך ואת־אשתו ואמהתיו וילדו׃ Gn 20:18 כי־עצר
abimlk u·ath - ashth·u u·amethi·u u·ildu : ki otzr -
Abimelech and·» woman-of·him and·maidservants-of·him and·they-are-giving-birth that to·restrain
H40 H853 H802 H519 H3205 H3588 H6113

18 for Yahweh had restrained, yea restrained tightly every womb [›]in Abimelech's household on [sp]account of Abraham's

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עצר	יהוה	בעד כל	־רחם לבית	אבימלך	על	־דבר	שרה	אשת	אברהם׃			
otzr	ieue	bod	kl - rchm	abimlk	ol	dbr -	shre	ashth	abrem :			
he-restrained	Yahweh	about	every-of	womb	to·household-of	Abimelech	on	matter-of	Sarah	woman-of	Abraham	
H6113	H3068	H1157	H3605	H7358	H1004	H40	H5921	H1697	H8283	H802	H85	

wife Sarah.

ס

s

Gn 21:1	ויהוה	פקד	את־שרה	כאשר	אמר	ויעש	יהוה	לשרה	כאשר	דבר׃				
	u·ieue	phqd	ath - shre	k·ashr	amr	u·iosh	ieue	l·shre	k·ashr	dbr :				
	and·Yahweh	he-noted	»	as·which	he-said	and·he-is-doing	Yahweh	for·Sarah	as·which	he-[m]spoke				
	H3068	H6485	H853	H834	H559	H6213	H3068	H8283	H834	H1696				
Gn 21:2	ותהר	ותלד	שרה לאברהם בן	לזקניו										
	u·ther	u·thld	shre	l·abrem	bn	l·zqni·u								
	and·she-is-becoming-pregnant	and·she-is-giving-birth	Sarah	for·Abraham	son	for·old-age-of·him								
	H2029	H3205	H8283	H85	H1121	H2208								
Gn 21:3	למועד	אשר־דבר	אתו	אלהים׃	ויקרא	אברהם את־שם	־בנו							
	l·muod	ashr - dbr	ath·u	aleim :	u·iqra	abrem	ath - shm	bn·u -						
	to·[the]·appointed-time	which	he-[m]spoke	»·him	Elohim	and·he-is-calling	Abraham	»	name-of	son-of·him				
	H4150	H834	H1696	H853	H430	H7121	H85	H853	H8034	H1121				
Gn 21:4	הנולד	־לו	אשר־ילדה	־לו	שרה יצחק׃	וימל	אברהם							
	e·nuld	l·u -	ilde - ashr	l·u -	shre	itzchq :	u·iml	abrem						
	the·one-being-born	to·him	she-gave-birth	for·him	Sarah	Isaac	and·he-is-circumcising	Abraham						
	H3205	_	H3205	H834	H8283	H3327	H4135	H85						
Gn 21:5	את־יצחק בנו	בן	־שמנת ימים כאשר	צוה	אתו אלהים׃	ואברהם	בן־							
	bn·u itzchq - ath	bn	shmnth - imim	k·ashr	tzue	ath·u	aleim :	u·abrem	bn -					
	son-of·him Isaac »	son-of	eight-of days	as·which	he-[m]instructed	»·him	Elohim	and·Abraham	son-of					
	H1121 H3327 H853	H1121	H8083 H3117	H834	H6680	H853	H430	H85	H1121					
Gn 21:6	מאת שנה בהולד	לו	את יצחק בנו׃	ותאמר	שרה צחק עשה									
	math	l·u	ath itzchq bn·u :	u·thamr	shre	tzchq	oshe							
	hundred-of	to·him	» Isaac son-of·him	and·she-is-saying	Sarah	laughter	he-made[do]							
	H3967	_	H853 H3327 H1121	H559	H8283	H6712	H6213							
Gn 21:7	לי אלהים כל	־השמע	יצחק	־לי׃	ותאמר	מי מלל								
	l·i aleim kl	e·shmo -	itzchq	l·i - :	u·thamr	mi	mll							
	for·me Elohim every-of	the·one-hearing	he-is-laughing	for·me	and·she-is-saying	[a]who ?	he-[m]declared							
	_ H430 H3605	H8085	H6711	_	H559	H4310	H4448							
Gn 21:8	לאברהם היניקה	בנים שרה כי	־ילדתי	בן	לזקניו׃	ויגדל								
	l·abrem einiqe	bnim shre	ki - ildthi	bn	l·zqni·u :	u·igdl								
	to·Abraham she-[c]suckles	sons Sarah	that	son	for·old-age-of·him	and·he-is-growing-up								
	H85 H3243	H1121 H8283	H3588	H1121	H2208	H1431								
	הילד ויגמל	ויעש	אברהם משתה גדול	ביום	הגמל	את־יצחק׃								
	e·ild u·igml	u·iosh	abrem mshthe	gdul	b·ium	egml	ath - itzchq :							
	the·boy and·he-is-being-weaned	and·he-is-making[do]	Abraham	great	in·day-of	to-be-weaned-of	»	Isaac						
	H3206 H1580	H6213	H85	H1419	H3117	H1580	H853	H3327						
Gn 21:9	ותרא	שרה את־בן	־הגר המצרית	אשר־ילדה	לאברהם מצחק׃									
	u·thra	shre	ath - bn -	egr -	e·mtzrith	ashr	ilde -	l·abrem	mtzchq :					
	and·she-is-seeing	Sarah	» son-of	Hagar	the·Egyptian	whom	she-gave-birth	for·Abraham	making-fun					
	H7200	H8283	H853 H1121	H1904	H4713	H834	H3205	H85	H6711					
Gn 21:10	ותאמר	לאברהם גרש	האמה	הזאת	ואת־בנה	כי לא								
	u·thamr	l·abrem	grsh	e·ame	e·zath	u·ath - bn·e	ki	la						
	and·she-is-saying	to·Abraham	[m]drive-out-you !	the·maidservant	the·this	and·» son-of·her	that	not						
	H559	H85	H1644	H519	H2063	H853 H1121	H3588	H3808						

1 +Now Yahweh, He took note »of Sarah, just as He had said; and Yahweh ˹did for Sarah [as w]what He had [sp]promised.

2 +So Sarah became ˹pregnant and gave ˹birth to a son for Abraham ˺in his old age, ˺at the appointed time of which Elohim◊ had spoken »to him.

3 And Abraham ˹called »the name of his son ˻who was born˼ to him, whom Sarah bore for him, Isaac.◊

4 + Abraham ˹circumcised »his son Isaac when he was eight days old, just as Elohim had instructed »him.

5 +Now Abraham was a hundred years old ˻when »his son Isaac was born˼ to him.

6 + Sarah ˹said: Elohim has [d]prepared laughter for me; everyone ˻who hears˼ it, is laughing ˺with me.

7 And she ˹[sa]added: [a]Who would have declared to Abraham that Sarah would nurse sons! [b]Yet I have borne [S˺] him[n] a son ˺in his◊ old age.

8 + The boy ˹grew up and was ˹weaned.◊ And Abraham ˹[d]prepared a great feast ˻on the day when »Isaac was weaned˼.

9 +Now Sarah ˹[see]observed »the son whom the Egyptian woman Hagar had borne to Abraham, making fun˹◊ [7]»about her son Isaac[0].

10 +So she ˹said to Abraham: Drive out ˻this ˻maidservant and »her son; for ˻this ˻maidservant's son shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יירש בן־האמה הזאת עם־בני עם־יצחק׃ Gn 21:11 וירע הדבר
iirsh bn e·ame - e·zath bn·i - om itzchq - om : u·iro e·dbr
the·word and·he-is-being-evil Isaac with son-of·me with the·this the·maidservant son-of he-shall-tenant
H1697 H7489 H3327 H5973 H1121 H5973 H2063 H519 H1121 H3423

not take over from you with my son, with Isaac!

11 + This sp request was very displeasing in Abraham's eyes on account of his son.◊

מאד בעיני אברהם על אודת בנו׃ Gn 21:12 ויאמר אלהים אל־אברהם
mad b·oini abrem ol audth bn·u : u·iamr aleim al - abrem
exceedingly in·eyes-of Abraham on cases-of son-of·him and·he-is-saying Elohim to Abraham
H3966 H5869 H85 H5921 H182 H1121 H559 H430 H413 H85

12 + Yet Elohim [sa]spoke to Abraham: Let it not be displeasing in your eyes [on]about the lad and [on]about your maidservant. In all [w]that Sarah [l]said to you, hearken [f]to her voice; for it is [f]through Isaac that seed shall be called for you.

אל־ירע בעיניך על־הנער ועל־אמתך כל אשר תאמר אליך
al - iro b·oini·k ol - e·nor u·ol - amth·k kl ashr thamr ali·k
must-not-be he-is-being-evil in·eyes-of·you on the·lad and·on maidservant-of·you all which she-is-saying to·you
H408 H7489 H5869 H5288 H5921 H519 H3605 H834 H559 H413

13 + As for [»]the son of the maidservant, I shall [mr]also [pl]constitute him [›] a [7]great[nc] nation; for he too is your seed.

שרה שמע בקלה כי ביצחק יקרא לך זרע׃ Gn 21:13 וגם את־בן־
shre shmo b·ql·e ki b·itzchq iqra l·k zro : u·gm ath - bn -
Sarah listen-you ! in·voice-of·her that in·Isaac he-shall-be-called to·you seed and·moreover » son-of
H8283 H8085 H6963 H3588 H3327 H7121 _ H2233 H1571 H853 H1121

14 + So Abraham [c]rose [l]early in the morning; + he [l]took bread and a flask of water and [l]gave them to Hagar, placing them over her [bk]shoulder, and gave her [»]the boy.◊ + Then he [l]dismissed her, and she [l]went and [l]strayed in the wilderness of Beer-sheba.

האמה לגוי אשימנו כי זרעך הוא׃ Gn 21:14 וישכם אברהם
e·ame l·gui ashim·nu ki zro·k eua : u·ishkm abrem
the·maidservant to·nation I-shall-place·him that seed-of·you he and·he-is-[c]rising-early Abraham
H519 H1471 H7760 H3588 H2233 H1931 H7925 H85

בבקר ויקח־לחם וחמת מים ויתן אל־הגר שם על־שכמה
b·bqr u·iqch lchm - u·chmth mim u·ithn al - egr shm ol - shkm·e
in·the·morning and·he-is-taking bread and·flask-of waters and·he-is-giving to Hagar placing on shoulder-of·her
H1242 H3947 H3899 H2573 H4325 H5414 H413 H1904 H7760 H5921 H7926

ואת־הילד וישלחה ותלך ותתע במדבר באר־שבע׃
u·ath e·ild - u·ishlch·e u·thlk u·ththo b·mdbr bar~shbo :
and·» the·boy and·he-is-[m]sending-away·her and·she-is-going and·she-is-straying in·wilderness-of Beer~Sheba
H853 H3206 H7971 H1980 H8582 H4057 H884

Gn 21:15 ויכלו המים מן־החמת ותשלך את־הילד תחת אחד השיחים׃
u·iklu e·mim mn - e·chmth u·thshlk ath - e·ild thchth achd e·shichm :
and·they-are-[m]finishing the·waters from the·flask and·she-is-[c]flinging » the·boy under one-of the·shrubs
H3615 H4480 H4325 H2573 H7993 H853 H3206 H8478 H259 H7880

15 [l]When the water from the flask was [all]finished, + she [l]flung◊ [»]the boy under one of the shrubs.

Gn 21:16 ותלך ותשב לה מנגד הרחק כמטחוי קשת כי אמרה
u·thlk u·thshb l·e m·ngd erchq k·mtchui qshth ki amre
and·she-is-going and·she-is-sitting to·herself from·aloof to-[c]be-far as·ones-[m]shooting-of bow that she-said
H1980 H3427 _ H5048 H7368 H2909 H7198 H3588 H559

16 And she [l]went and [l]sat down [›]by herself, aloof [7›]from him[0], as far off as a bow shot[l]; for she said, Let me not [l]stare [f]on the boy's death. + So she [l]sat there aloof [7›]from him[0]; and she [l]lifted up [»]her voice◊ and [l]lamented.

אל־אראה במות הילד ותשב מנגד ותשא את־קלה
al - arae b·muth e·ild u·thshb m·ngd u·thsha ath - ql·e
must-not-be I-am-seeing in·death-of the·boy and·she-is-sitting from·aloof and·she-is-lifting » voice-of·her
H408 H7200 H4194 H3206 H3427 H5048 H5375 H853 H6963

ותבך׃ Gn 21:17 וישמע אלהים את־קול הנער ויקרא מלאך אלהים
u·thbk : u·ishmo aleim ath - qul e·nor u·iqra mlak aleim
and·she-is-weeping and·he-is-hearing Elohim » voice-of the·lad and·he-is-calling messenger-of Elohim
H1058 H8085 H430 H853 H6963 H5288 H7121 H4397 H430

17 + Elohim [l]heard [»]the voice of the lad, and a messenger of Elohim [l]called to Hagar from the heavens and [l]said to her: What troubles [›] you, Hagar? You must not [l]fear; for Elohim has hearkened to the lad's voice [f] where◊ he is.

אל־הגר מן־השמים ויאמר לה מה־לך הגר אל־תיראי כי־
al egr - mn e·shmim - u·iamr l·e me - l·k egr al - thirai ki -
to Hagar from the·heavens and·he-is-saying to·her what ? to·you Hagar must-not-be you-are-fearing that
H413 H1904 H4480 H8064 H559 _ H4100 _ H1904 H408 H3372 H3588

שמע אלהים אל־קול הנער באשר הוא־שם׃ Gn 21:18 קומי שאי את־הנער
shmo aleim al - qul e·nor b·ashr eua - shm : qumi shai ath - e·nor
he-heard Elohim to voice-of the·lad in·which he there : get-up-you ! lift-up-you ! » the·lad
H8085 H430 H413 H6963 H5288 H834 H1931 H8033 H6965 H5375 H853 H5288

18 Arise! Lift up [»]the lad and [c]take a fast grip [f]on him [»]with your hand; for I shall [pl]constitute him [›] a great nation.◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

19 +Then Elohim [l]focused »her eyes, and she [l]saw a well of [z]living[0] water. + She [l]went and [l]filled »the flask with water and [c]gave »the lad to [l]drink.

והחזיקי את־ידך בו כי־לגוי גדול אשימנו : Gn 21:19 ויפקח
u·echziqi ath - id·k b·u ki l·gui - gdul ashim·nu : 21:19 u·iphqch
and·[c]hold-fast-you ! » hand-of·you in·him that to·nation great I-shall-place·him and·he-is-unclosing
H2388 H853 H3027 _ H3588 H1471 H1419 H7760 H6491

אלהים את־עיניה ותרא באר מים ותלך ותמלא את־החמת מים
aleim ath - oini·e u·thra bar mim u·thlk u·thmla e·chmth - ath mim
Elohim » eyes-of·her and·she-is-seeing well-of waters and·she-is-going and·she-is-[m]filling the·flask » waters
H430 H853 H5869 H7200 H875 H4325 H1980 H4390 H2573 H853 H4325

20 + Elohim [l][b]was »with the lad; + he [l]grew up and [l]dwelt in the wilderness and [l]became a [mn]great[l] bowman.

ותשק את־הנער : Gn 21:20 ויהי אלהים את־הנער ויגדל
u·thshq ath - e·nor : 21:20 u·iei aleim ath - e·nor u·igdl
and·she-is-[c]giving-to-drink » the·lad : 21:20 and·he-is-becoming Elohim » the·lad and·he-is-growing-up
H8248 H853 H5288 H1961 H430 H854 H5288 H1431

21 + He [l]dwelt in the wilderness of Paran; and his mother [l]took a wife for him from the land of Egypt.

וישב במדבר ויהי רבה קשת : Gn 21:21 וישב
u·ishb b·mdbr u·iei rbe qshth : 21:21 u·ishb
and·he-is-dwelling in·[the]·wilderness and·he-is-becoming one-being-grand bow and·he-is-dwelling
H3427 H4057 H1961 H7232 H7198 H3427

במדבר פארן ותקח־לו אמו אשה מארץ מצרים : פ
b·mdbr pharn u·thqch l·u - am·u ashe m·artz mtzrim : p
in·wilderness-of Paran and·she-is-taking for·him mother-of·him woman from·land-of Egypt
H4057 H6290 H3947 _ H517 H802 H776 H4714

22 + It [l]came to pass [f]at [t]that time [+]that Abimelech,[◊] [+]with Phicol the chief of his military host, [l][sa]spoke to Abraham, [›] saying[-]: Elohim is with you in all [w]that you are doing.

Gn 21:22 ויהי בעת ההוא ויאמר אבימלך ופיכל שר־צבאו אל־
u·iei b·oth e·eua u·iamr abimlk u·phikl shr - tzba·u - al
and·he-is-becoming in·[the]·season the·she and·he-is-saying Abimelech and·Phicol chief-of host-of·him to
H1961 H6256 H1931 H559 H40 H6369 H8269 H6635 H413

23 +So do swear now to me [bd]here [l]by Elohim that you shall assuredly not deal falsely [›]with me [+]or [›] my progeny [+]or [›] my posterity. According to the kindness [w]that I have [d]shown [w][l]to you, you shall [d]deal with me and with the land in which you sojourn.

אברהם לאמר אלהים עמך בכל אשר־אתה עשה : Gn 21:23 ועתה השבעה לי
abrem l·amr aleim om·k b·kl ashr - athe oshe : 21:23 u·othe eshbo·e l·i
Abraham to·to-say-of Elohim with·you in·all which you doing and·now [n]swear-you ! to·me
H85 H559 H430 H5973 H3605 H834 H859 H6213 H6258 H7650 _

באלהים הנה אם־תשקר לי ולניני ולנכדי
b·aleim ene am - thshqr l·i u·l·nin·i u·l·nkd·i
in·Elohim behold ! should-not-be you-are-being-false to·me and·to·propagator-of·me and·to·progeny-of·me
H430 H2008 H518 H8266 _ H5209 H5220

כחסד אשר־עשיתי עמך תעשה עמדי ועם־הארץ אשר־גרתה בה :
k·chsd ashr - oshithi om·k thoshe omd·i u·om e·artz - ashr grthe b·e :
as·[the]·kindness which I-did with·you you-shall-do with·me and·with the·land which you-sojourn in·her
H2617 H834 H6213 H5973 H6213 H5978 H5973 H776 H834 H1481 _

24 And Abraham [l]said: I[/] [l]swear it.

25 +Then Abraham reproved »Abimelech on account of the well of water which the servants of Abimelech had snatched.

Gn 21:24 ויאמר אברהם אנכי אשבע : Gn 21:25 והוכח אברהם את־אבימלך
u·iamr abrem anki ashbo : 21:25 u·eukch abrem ath - abimlk
and·he-is-saying Abraham I I-am-[n]swearing : 21:25 and·he-[c]corrected Abraham » Abimelech
H559 H85 H595 H7650 H3198 H85 H853 H40

26 +But Abimelech [l][sa]replied [z]to him[0]: I do not know [a]who has done »[+]this [t]thing; and moreover, you[/] did not tell [›] me; and [mr]besides I[/] had not heard of it until today.

על־אדות באר המים אשר גזלו עבדי אבימלך : Gn 21:26 ויאמר אבימלך
ol - aduth bar e·mim ashr gzlu obdi abimlk : 21:26 u·iamr abimlk
on cases-of well-of the·waters which they-snatched servants-of Abimelech : 21:26 and·he-is-saying Abimelech
H5921 H182 H875 H4325 H834 H1497 H5650 H40 H559 H40

לא ידעתי מי עשה את־הדבר הזה וגם־אתה לא־הגדת לי וגם אנכי
la idothi mi oshe ath - e·dbr e·ze u·gm athe - la egdth - l·i u·gm anki
not I-know [a]who ? he-did » the·thing the·this and·moreover you not you-[c]told to·me and·moreover I
H3808 H3045 H4310 H6213 H853 H1697 H2088 H1571 H859 H3808 H5046 _ H1571 H595

27 +Then Abraham [l]took a flock of sheep and a herd of cattle and [l]gave them to Abimelech; and the two of them [l]contracted a

לא שמעתי בלתי היום : Gn 21:27 ויקח אברהם צאן ובקר ויתן לאבימלך
la shmothi blthi e·ium : 21:27 u·iqch abrem tzan u·bqr u·ithn l·abimlk
not I-heard unless the·day : 21:27 and·he-is-taking Abraham flock and·herd and·he-is-giving to·Abimelech
H3808 H8085 H1115 H3117 H3947 H85 H6629 H1241 H5414 H40

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויכרתו	שניהם	ברית	:	Gn 21:28	ויצב	אברהם	את־שבע	כבשת	הצאן
u·ikrthu	shni·em	brith	:		u·itzb	abrem	ath -	kbshth	e·tzan
and·they-are-cutting	two-of·them	covenant			and·he-is-[c]stationing	Abraham	»	ewe-lambs-of	the·flock
H3772	H8147	H1285			H5324	H85	H853	H3535	H6629

covenant.
28 +When Abraham [st]set »seven ewe lambs of the flock aside by themselves,

לבדהן	:	Gn 21:29	ויאמר	אבימלך	אל־אברהם	מה	הנה	שבע	כבשת	האלה
l·bd·en	:		u·iamr	abimlk	al - abrem	me	ene	shbo	kbshth	e·ale
to·alone-of·them			and·he-is-saying	Abimelech	to Abraham	what ?	behold !	seven	ewe-lambs	the·these
H905			H559	H40	H413 H85	H4100	H2007	H7651	H3535	H428

29 + Abimelech [l]said to Abraham: What is the meaning [bd]here of ˚these seven ewe lambs [w]that you have [st]set aside by themselves?

אשר הצבת	לבדנה	:	Gn 21:30	ויאמר	כי	את־שבע	כבשת	תקח		
ashr	etzbth	l·bd·ne	:	u·iamr	ki	ath - shbo	kbshth	thqch		
which	you-[c]stationed	to·alone-of·them		and·he-is-saying	that	» seven	ewe-lambs	you-are-taking		
H834	H5324	H905		H559	H3588	H853 H7651	H3535	H3947		

30 + [7]Abraham[0] [l][sa]replied: [t] You must [l]take »[S]the[n] seven ewe lambs from my hand in [p]order that it may [b]be › a testimony for me that I have delved »˚this ˚well.

מידי	בעבור	תהיה	־לי	לעדה	כי	חפרתי	את־הבאר	הזאת	:	
m·id·i	b·obur	theie	l·i -	l·ode	ki	chphrthi	ath - e·bar	e·zath	:	
from·hand-of·me	in·order-that	you-shall-become	to·me	to·testimony	that	I-delved	» the·well	the·this		
H3027	H5668	H1961	_	H5713	H3588	H2658	H853 H875	H2063		

Gn 21:31	על־כן	קרא	למקום	ההוא	באר־שבע	כי	שם	נשבעו	שניהם	:
	ol-kn	qra	l·mqum	e·eua	bar~shbo	ki	shm	nshbou	shni·em	:
	on-so	he-called	to·[the]·place[ri]	the·he	Beer~Sheba	that	there	they-[n]swore	two-of·them	
	H5921	H7121	H4725	H1931	H884	H3588	H8033	H7650	H8147	

31 Therefore one called › ˚this [n]place Beer-sheba[◊] [f]because there the two of them had sworn an oath.

Gn 21:32	ויכרתו	ברית	בבאר־שבע	ויקם	אבימלך	ופיכל	שר	־צבאו		
	u·ikrthu	brith	b·bar~shbo	u·iqm	abimlk	u·phikl	shr	tzba·u -		
	and·they-are-cutting	covenant	in·Beer~Sheba	and·he-is-rising	Abimelech	and·Phicol	chief-of	host-of·him		
	H3772	H1285	H884	H6965	H40	H6369	H8269	H6635		

32 +When they had [l]contracted the covenant [f]at Beer-sheba, + Abimelech[◊] [l]got up +with Phicol the chief of his military host, and they [l]returned to Philistine land.

וישבו	אל־ארץ	פלשתים	:	Gn 21:33	ויטע	אשל	בבאר־שבע	ויקרא	־	
u·ishbu	al - artz	phlshthim	:		u·ito	ashl	b·bar~shbo	u·iqra	-	
and·they-are-returning	to land-of	Philistines			and·he-is-planting	tamarisk	in·Beer~Sheba	and·he-is-calling		
H7725	H413 H776	H6430			H5193	H815	H884	H7121		

33 +Then [7]Abraham[nc] [l]planted a tamarisk [f]at Beer-sheba and [l]called there [f]on the Name of Yahweh, [S]the[n] eonian El.

שם	בשם	יהוה	אל	עולם	:	Gn 21:34	ויגר	אברהם	בארץ	פלשתים	ימים
shm	b·shm	ieue	al	oulm	:		u·igr	abrem	b·artz	phlshthim	imim
there	in·name-of	Yahweh	El-of	eon			and·he-is-sojourning	Abraham	in·land-of	Philistines	days
H8033	H8034	H3068	H410	H5769			H1481	H85	H776	H6430	H3117

34 + Abraham [l]sojourned many days as an alien in Philistine land.

רבים	:	פ
rbim	:	p
many-ones		
H7227		

Gn 22:1	ויהי	אחר	הדברים	האלה	והאלהים	נסה	את־אברהם	ויאמר		
	u·iei	achr	e·dbrim	e·ale	u·e·aleim	nse	ath - abrem	u·iamr		
	and·he-is-becoming	after	the·things	the·these	and·the·Elohim	he-[m]probed	» Abraham	and·he-is-saying		
	H1961	H310	H1697	H428	H430	H5254	H853 H85	H559		

1 + It [l]came to pass after ˚these ˚things +that the One, Elohim, He probed »Abraham and [l]said to him: Abraham! And he [l][sa]answered: [bd]Here I am.

אליו	אברהם	ויאמר		הנני	:	Gn 22:2	ויאמר	קח	־נא	את־בנך	את־
ali·u	abrem	u·iamr		enn·i	:		u·iamr	qch	na -	bn·k - ath	- ath
to·him	Abraham	and·he-is-saying		behold·me !			and·he-is-saying	take-you !	please !	son-of·you	»
H413	H85	H559		H2009			H559	H3947	H4994	H1121 H853	H853

2 +Then He [l]said: Take [pr]now »your son, »your only one, whom you love, »Isaac, and go ›by yourself to the land of Moriah and [c]offer him up there ›as an ascent offering on one of the mountains which I shall [sa]indicate to you.

יחידך	אשר־אהבת	את־יצחק	ולך	־לך	אל־ארץ	המריה	והעלהו	שם		
ichid·k	ashr - aebth	ath - itzchq	u·lk	l·k -	artz - al	e·mrie	u·eol·eu	shm		
only-one-of·you	whom you-love	» Isaac	and·go-you !	for·you	land-of to	the·Moriah	and·[c]offer-up-you·him !	there		
H3173	H834 H157	H853 H3327	H1980	_	H776 H413	H4179	H5927	H8033		

לעלה	על	אחד	ההרים	אשר	אמר	אליך	:	Gn 22:3	וישכם	אברהם
l·ole	ol	achd	e·erim	ashr	amr	ali·k	:		u·ishkm	abrem
for·ascent-offering	on	one-of	the·mountains	which	I-shall-say	to·you			and·he-is-[c]rising-early	Abraham
H5930	H5921	H259	H2022	H834	H559	H413			H7925	H85

3 +So Abraham [c]rose [l]early in the morning, + [l]saddled »his donkey and [l]took »his two lads and »his son Isaac »with him. +When he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבקר ויחבש את־חמרו ויקח את־שני נעריו אתו ואת יצחק
b·bqr u·ichbsh chmr·u - ath u·iqch shni - ath nori·u ath·u u·ath itzchq
in·the·morning and·he-is-saddling donkey-of·him » and·he-is-taking two-of » lads-of·him »with·him and·» Isaac
H1242 H2280 H2543 H853 H3947 H8147 H853 H5288 H854 H853 H3327

had [l]split the wood for the ascent offering, [+] he [l]set out and [l]went to the [ri]place which the One, Elohim, had [sa]indicated to him.

בנו ויבקע עצי עלה ויקם וילך אל־המקום אשר־אמר־
bn·u u·ibqo otzi ole u·iqm u·ilk e·mqum - al ashr amr -
son-of·him and·he-is-[m]splitting woods-of ascent-offering and·he-is-rising and·he-is-going the·place[ri] to which he-said
H1121 H1234 H6086 H5930 H6965 H1980 H4725 H413 H834 H559

לו האלהים׃ Gn 22:4 ביום השלישי וישא אברהם את־עיניו וירא את־
l·u e·aleim : b·ium e·shlishi u·isha abrem oini·u - ath u·ira ath -
to·him the·Elohim in·the·day the·third and·he-is-lifting Abraham eyes-of·him and·he-is-seeing »
H430 H3117 H7992 H5375 H85 H5869 H853 H7200 H853

4 It was [f]on the third day[◊] [+]that Abraham [l]lifted up [»]his eyes and [l]saw [»]the [ri]place from afar.

המקום מרחק׃ Gn 22:5 ויאמר אברהם אל־נעריו שבו־לכם פה עם־החמור
e·mqum m·rchq : u·iamr abrem al nori·u - shbu l·km - phe om e·chmur
the·place[ri] from·afar and·he-is-saying Abraham to lads·of·him sit-you[(p)] ! for·you[(p)] here with the·donkey
H4725 H7350 H559 H85 H413 H5288 H3427 H6311 H5973 H2543

5 [+]Then Abraham [l]said to his lads: [›] You sit here with the donkey [+]while I and the youth shall indeed go thus [fr]far; [+]there we shall worship, and we shall indeed return to you.

ואני והנער נלכה עד־כה ונשתחוה ונשובה אליכם׃ Gn 22:6 ויקח
u·ani u·e·nor nlk·e od ke - u·nshthchue u·nshub·e ali·km : u·iqch
and·I and·the·lad we-shall-go further thus and·we-shall-[s]worship and·we-shall-return to·you[(p)] and·he-is-taking
H589 H5288 H1980 H5704 H3541 H7812 H7725 H413 H3947

6 [+]Now Abraham [l]took [»]the wood for the ascent offering and [l]placed it on his son Isaac [+]while he [l]took [»]the fire[◊] and [»]the knife in his hand; and the two of them [l]went along together.

אברהם את־עצי העלה וישם על־יצחק בנו ויקח בידו
abrem ath - otzi e·ole u·ishm ol - itzchq bn·u u·iqch b·id·u
Abraham » woods·of the·ascent-offering and·he-is-placing on Isaac son·of·him and·he-is-taking in·hand·of·him
H85 H853 H6086 H5930 H7760 H5921 H3327 H1121 H3947 H3027

את־האש ואת־המאכלת וילכו שניהם יחדו׃ Gn 22:7 ויאמר יצחק אל־
ath - e·ash - u·ath e·maklth u·ilku shni·em ichdu : u·iamr itzchq al -
» the·fire and·» the·knife and·they-are-going two·of·them together : and·he-is-saying Isaac to
H853 H784 H853 H3979 H1980 H8147 H3162 H559 H3327 H413

7 [+]Then Isaac [l][sa]spoke up and [l]said to his father Abraham: My father! And he [l][sa]replied: [bd]Here I am, my son. [+]Now he [l]said: Behold the fire and the wood; [+]yet where is the flockling for the ascent offering?

אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר הנני בני ויאמר הנה
abrem abi·u u·iamr ab·i u·iamr enn·i bn·i u·iamr ene
Abraham father·of·him and·he-is-saying father·of·me and·he-is-saying behold·me ! son·of·me and·he-is-saying behold !
H85 H1 H559 H1 H559 H2009 H1121 H559 H2009

האש והעצים ואיה השה לעלה׃ Gn 22:8 ויאמר אברהם אלהים
e·ash u·e·otzim u·aie e·she l·ole : u·iamr abrem aleim
the·fire and·the·woods and·where ? the·flockling for·ascent-offering and·he-is-saying Abraham Elohim
H784 H6086 H346 H7716 H5930 H559 H85 H430

8 [+] Abraham [l][sa]answered: Elohim, He shall see for Himself as to the flockling for the ascent offering, my son. And the two of them [l]walked on together.

יראה־לו השה לעלה בני וילכו שניהם יחדו׃
irae l·u - e·she l·ole bn·i u·ilku shni·em ichdu :
he-shall-see for·him the·flockling for·ascent-offering son·of·me and·they-are-going two·of·them together :
H7200 H7716 H5930 H1121 H1980 H8147 H3162

Gn 22:9 ויבאו אל־המקום אשר אמר־לו האלהים ויבן שם אברהם
u·ibau al - e·mqum ashr amr - l·u e·aleim u·ibn shm abrem
and·they-are-coming to the·place[ri] which he-said to·him the·Elohim and·he-is-building there Abraham
H935 H413 H4725 H834 H559 H430 H1129 H8033 H85

9 [+] They [l]came to the [ri]place [w]that the One, Elohim, had [sa]indicated to him. [+] Abraham [l]built [»]the altar there and [l]arranged [»]the wood. [+] He [l]trussed up [»]his son Isaac and [l]placed [»]him on the altar [f] above [›] the wood.

את־המזבח ויערך את־העצים ויעקד את־יצחק בנו וישם אתו
ath - e·mzbch u·iork e·otzim - ath u·ioqd itzchq - ath bn·u u·ishm ath·u
» the·altar and·he-is-arranging » and·he-is-trussing » Isaac son·of·him and·he-is-placing »·him
H853 H4196 H6186 H853 H6123 H853 H3327 H1121 H7760 H853

על־המזבח ממעל לעצים׃ Gn 22:10 וישלח אברהם את־ידו
ol - e·mzbch m·mol l·otzim : u·ishlch abrem ath - id·u
on the·altar from·above to·the·woods and·he-is-stretching-forth Abraham » hand·of·him
H5921 H4196 H4605 H6086 H7971 H85 H853 H3027

10 [+]Then Abraham [l]stretched out [»]his hand and [l]took [»]the knife to slay [»]his son,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקח	את־המאכלת לשחט	את־בנו	: Gn 22:11	ויקרא	אליו מלאך	יהוה
u·iqch	e·maklth - ath	bn·u - ath	:	u·iqra	ali·u	mlak	ieue
and·he-is-taking	the·knife »	son-of·him »		and·he-is-calling	to·him	messenger-of	Yahweh
H3947	H3979 H853	H1121 H853		H7121	H413	H4397	H3068

11 +when the messenger of Yahweh [l]called to him from the heavens and [l]said: Abraham! Abraham! And he [l]sa]replied: [bd]Here I am.

מן־השמים	ויאמר	אברהם אברהם	ויאמר	הנני	: Gn 22:12	ויאמר
e·shmim - mn	u·iamr	abrem abrem	u·iamr	enn·i	:	u·iamr
the·heavens from	and·he-is-saying	Abraham Abraham	and·he-is-saying	behold·me !		and·he-is-saying
H8064 H4480	H559	H85 H85	H559	H2009		H559

12 + He [l]sa]continued: Do not [l]stretch out your hand [7]on~n◊] the youth, and do not [l]do anything to him; for now I know that you fear[l] Elohim, +since you have not kept back »your son, »your only one, from Me.

אל־תשלח	ידך	אל־הנער	ואל־תעש	לו	מאומה	כי
thshlch - al	id·k	e·nor - al	u·al thosh -	l·u	maume	ki
you-are-stretching-forth must-not-be	hand-of·you	the·lad to	and·must-not-be you-are-doing	to·him	anything	that
H7971 H408	H3027	H5288 H413	H408 H6213	_	H3972	H3588

עתה ידעתי	כי־ירא	אלהים אתה	ולא חשכת	את־בנך	את־יחידך
idothi othe	ira - ki	aleim athe	u·la chshkth	bn·k - ath	ichid·k - ath
I-know now	fearing-of that	Elohim you	and·not you-kept-back	son-of·you »	only-one-of·you »
H3045 H6258	H3373 H3588	H430 H859	H3808 H2820	H1121 H853	H3173 H853

ממני	: Gn 22:13	וישא	אברהם את־עיניו	וירא	והנה	־איל אחר	נאחז
mm·ni	:	u·isha	abrem oini·u - ath	u·ira	u·ene	ail -	achr	nachz
from·me		and·he-is-lifting	Abraham eyes-of·him »	and·he-is-seeing	and·behold !	ram	behind	being-held
H4480		H5375	H85 H5869 H853	H7200	H2009	H352	H310	H270

13 +When Abraham [l]lifted up »his eyes, + he [l]see]observed, + behold, there was [7]one[ncs] ram, held[l] [af]back in the thicket [l]by its horns. +So Abraham [l]went and [l]took »the ram and [c]offered it [l]up ›as an ascent offering [u]instead of his son [7]Isaac[s].

בסבך	בקרניו	וילך	אברהם ויקח	את־האיל	ויעלהו
b·sbk	b·qrni·u	u·ilk	abrem u·iqch	e·ail - ath	u·iol·eu
in·the·thicket	in·horns-of·him	and·he-is-going	Abraham and·he-is-taking	the·ram »	and·he-is-[c]offering-up·him
H5442	H7161	H1980	H85 H3947	H352 H853	H5927

לעלה	תחת בנו	: Gn 22:14	ויקרא	אברהם שם	־המקום	ההוא	יהוה
l·ole	thchth bn·u	:	u·iqra	abrem shm	e·mqum -	e·eua	ieue
for·ascent-offering	instead[u]-of son·of·him		and·he-is-calling	Abraham name-of	the·place[ri]	the·he	Yahweh
H5930	H8478 H1121		H7121	H85 H8034	H4725	H1931	H3070-

14 + Abraham [l]called the name of [r]that [r]place Yahweh-yireh,◊ of which is it [l]said today: [f]On the Mount of Yahweh, He is seeing to it.

יראה	אשר יאמר	היום בהר	יהוה יראה	: Gn 22:15	ויקרא
irae	ashr iamr	e·ium b·er	ieue irae	:	u·iqra
he-shall-see	which he-is-being-said	the·day in·mountain-of	Yahweh he-shall-be-seen		and·he-is-calling
-H3070	H834 H559	H3117 H2022	H3068 H7200		H7121

15 + The messenger of Yahweh [l]called to Abraham a second time from the heavens.

מלאך	יהוה אל־אברהם	שנית מן־השמים	: Gn 22:16	ויאמר	בי נשבעתי
mlak	ieue al - abrem	shnith mn - e·shmim	:	u·iamr	b·i nshbothi
messenger-of	Yahweh to Abraham	second from the·heavens		and·he-is-saying	in·me I-[n]swear
H4397	H3068 H413 H85	H8145 H4480 H8064		H559	_ H7650

16 + He [l]said: [f]By Myself have I sworn, averring is Yahweh, that because [w] you have done »*this *thing and have not kept back »your son, »your only one, [7]from Me[nc],

נאם־יהוה	כי יען	אשר עשית	את־הדבר הזה	ולא חשכת	את־בנך
nam	ieue - ki	ion	ashr oshith	e·dbr - ath	e·ze	u·la chshkth	bn·k - ath
averment-of	Yahweh that	because	which you-did	the·thing »	the·this	and·not you-kept-back	son-of·you »
H5002	H3068 H3588	H3282	H834 H6213	H1697 H853	H2088	H3808 H2820	H1121 H853

את־יחידך	: Gn 22:17	כי־ברך	אברכך	והרבה	ארבה	את־זרעך
ichid·k - ath	:	ki brk -	abrk·k	u·erbe	arbe	zro·k - ath
only-one-of·you »		that to-[m]bless	I-shall-[m]bless·you	and·to-[c]increase	I-shall-[c]increase	seed-of·you »
H3173 H853		H3588 H1288 H1288	H1288	H7235	H7235	H2233 H853

17 [t] I shall bless, yea bless- you, and [l]increase, yea increase- »your seed like the stars of the heavens and like the sand [w] on the seashore. + Your seed shall take over »the gateway of its enemies[l],

ככוכבי השמים	וכחול	אשר על־שפת	הים	וירש	זרעך	את שער
k·kukbi e·shmim	u·k·chul	ashr ol -	shphth -	e·im	u·irsh	zro·k	ath shor
as·stars-of the·heavens	and·as·the·sand	which on	shore-of	the·sea	and·he-shall-tenant	seed-of·you	» gate-of
H3556 H8064	H2344	H834 H5921	H8193	H3220	H3423	H2233	H853 H8179

איביו	: Gn 22:18	והתברכו	בזרעך	כל גויי	הארץ עקב
aibi·u	:	u·ethbrku	b·zro·k	kl guii	e·artz oqb
ones-being-enemies-of·him		and·they-bless-themselves	in·seed-of·you	all-of nations-of	the·earth inasmuch
H341		H1288	H2233	H3605 H1471	H776 H6118

18 and all the nations of the earth will bless themselves◊ in your seed, inasmuch as you have hearkened [f]to My voice.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר שמעת בקלי : Gn 22:19 וישב אברהם אל־נעריו ויקמו
ashr shmoth b·ql·i : u·ishb abrem al nori·u - u·iqmu
which you-listened in·voice-of·me and·he-is-returning Abraham to lads-of·him and·they-are-rising
H834 H8085 H6963 H7725 H85 H413 H5288 H6965

19 +Then Abraham returned to his lads; + they set out and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt in Beer-sheba.

וילכו יחדו אל־באר~שבע וישב אברהם בבאר~שבע : פ
u·ilku ichdu al - bar~shbo u·ishb abrem b·bar~shbo : p
and·they-are-going together to Beer~Sheba and·he-is-dwelling Abraham in·Beer~Sheba
H1980 H3162 H413 H884 H3427 H85 H884

Gn 22:20 ויהי אחרי הדברים האלה ויגד לאברהם לאמר הנה
u·iei achri e·dbrim e·ale u·igd l·abrem l·amr ene
and·he-is-becoming after the·things the·these and·he-is-being-ᶜtold to·Abraham to-to-say-of behold !
H1961 H310 H1697 H428 H5046 H85 H559 H2009

20 + It came to pass after these things that Abraham was told, saying: Behold Milcah, she mr too has borne sons to your brother Nahor:

ילדה מלכה גם־הוא בנים לנחור אחיך : Gn 22:21 את־עוץ בכרו ואת־
ilde mlke gm - eua bnim l·nchur achi·k : ath outz - bkr·u u·ath -
she-gave-birth Milcah moreover - she sons for·Nahor brother-of·you : » Uz firstborn-of·him and·»
H3205 H4435 H1571 H1931 H1121 H5152 H251 H853 H5780 H1060 H853

21 »Uz his firstborn, + »Buz his brother, and »Kemuel the father of Aram,

בוז אחיו ואת־קמואל אבי ארם : Gn 22:22 ואת־כשד ואת־חזו ואת־פלדש ואת־
buz achi·u u·ath qmual - abi arm : u·ath kshd - u·ath chzu - u·ath phldsh - u·ath -
Buz brother-of·him and·» Kemuel father-of Aram : and·» Chesed and·» Hazu and·» Pildash and·»
H938 H251 H853 H7055 H1 H758 H853 H3777 H853 H2375 H853 H6394 H853

22 + »Chesed, + »Hazo, + »Pildash, + »Yidlaph and »Bethuel.

ידלף ואת בתואל : Gn 22:23 ובתואל ילד את־רבקה שמנה אלה ילדה מלכה
idlph u·ath bthual : u·bthual ild rbqe - ath shmne ale ilde mlke
Jidlaph and·» Bethuel : and·Bethuel he-generated Rebecca » eight these she-gave-birth Milcah
H3044 H853 H1328 H1328 H3205 H7259 H853 H8083 H428 H3205 H4435

23 And Bethuel begot »Rebecca. These eight 7sons0 Milcah bore to Abraham's brother Nahor.

לנחור אחי אברהם : Gn 22:24 ופילגשו ושמה ראומה ותלד
l·nchur achi abrem : u·philgsh·u u·shm·e raume u·thld
for·Nahor brother-of Abraham : and·concubine-of·him and·name-of·her Reumah and·she-is-giving-birth
H5152 H251 H85 H6370 H8034 H7208 H3205

24 And his concubine (+ her name was Reumah), + she mr also gave birth: »to Tebah, + »Gaham, + »Tahash and »Maacah.

גם־הוא את־טבח ואת־גחם ואת־תחש ואת־מעכה : ס
gm - eua - tbch - ath u·ath gchm - u·ath u·ath thchsh - u·ath u·ath moke - : s
moreover - she » Tebah and·» Gaham and·» Thahash and·» Maachah
H1571 H1931 H853 H2875 H853 H1514 H853 H8477 H853 H853 H4601

Gn 23:1 ויהיו חיי שרה מאה שנה ועשרים שנה ושבע שנים שני חיי
u·ieiu chii shre mae shne u·oshrim shne u·shbo shnim shni chii
and·they-are-becoming lives-of Sarah hundred year and·twenty year and·seven years years-of lives-of
H1961 H2416 H8283 H3967 H8141 H6242 H8141 H7651 H8141 H8141 H2416

1 + Sarah's life came to be a hundred twenty-seven years; these were the years of Sarah's life.

שרה : Gn 23:2 ותמת שרה בקרית־ארבע הוא חברון בארץ כנען ויבא
shre : u·thmth shre b·qrith~arbo eua chbrun b·artz knon u·iba
Sarah : and·she-is-dying Sarah in·Kiriath~Arba she Hebron in·land-of Canaan and·he-is-coming
H8283 H4191 H8283 H7153 H1931 H2275 H776 H3667 H935

2 + Sarah died in Kiriath-arba◊ 7which is in the vale n. It is now Hebron in the land of Canaan. And Abraham came to bewail Sarah and to lament over her.

אברהם לספד לשרה ולבכתה : Gn 23:3 ויקם אברהם מעל פני
abrem l·sphd l·shre u·l·bkth·e : u·iqm abrem m·ol phni
Abraham to·to-wail-of for·Sarah and·to·to-lament-of·her : and·he-is-arising Abraham from·over faces-of
H85 H5594 H8283 H1058 H6965 H85 H5921 H6440

3 +Then Abraham arose from beside his dead. + He spoke to the sons of Heth, saying:

מתו וידבר אל־בני־חת לאמר : Gn 23:4 גר־ותושב אנכי
mth·u u·idbr al - bni - chth - l·amr : gr u·thushb - anki
one-being-dead-of·him and·he-is-mspeaking to sons-of Heth to·to-say-of : sojourner and·guest I
H4191 H1696 H413 H1121 H2845 H559 H1616 H8453 H595

4 Although I am a sojourner and an alien settler wi among you, give me a holding for a tomb wi among you, and let me entomb my dead from before me.

עמכם תנו לי אחזת־קבר עמכם ואקברה מתי מלפני :
om·km thnu l·i achzth - qbr - om·km u·aqbre mth·i m·l·phn·i :
with·you(p) give-you(p) ! to·me holding-of tomb with·you(p) and·I-shall-entomb one-being-dead-of·me from·to·faces-of·me :
H5973 H5414 _ H272 H6913 H5973 H6912 H4191 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 23:5	ויענו	בני־חת	את־אברהם	לאמר	לו	: Gn 23:6	שמענו	אדני		
	u·ionu	bni	chth -	ath	abrem	l·amr	l·u	:	shmo·nu	adn·i
	and·they-are-answering	sons-of	Heth	»	Abraham	to-to-say-of	to·him		hear-you·us !	lord-of·me
	H6030	H1121	H2845	H853	H85	H559	_		H8085	H113

נשיא	אלהים	אתה	בתוכנו	במבחר	קברינו	קבר	את־מתך	איש	ממנו
nshia	aleim	athe	b·thuk·nu	b·mbchr	qbri·nu	qbr	mth·k - ath	aish	mm·nu
prince-of	Elohim	you	in·midst-of·us	in·choice-of	tombs-of·us	entomb-you !	one-being-dead-of·you »	man	from·us
H5387	H430	H859	H8432	H4005	H6912	H6913	H4191 H853	H376	H4480

את־קברו	לא־יכלה	ממך	מקבר	מתך	: Gn 23:7	ויקם			
qbr·u - ath	ikle - la	mm·k	m·qbr	mth·k	:	u·iqm			
» tomb-of·him	he-shall-forbid not	from·you	from·to-entomb-of	one-being-dead-of·you		and·he-is-arising			
H853 H6913	H3607 H3808	H4480	H6912	H4191		H6965			

אברהם	וישתחו	לעם	הארץ	לבני־חת	: Gn 23:8	וידבר	אתם		
abrem	u·ishthchu	l·om	e·artz -	l·bni	chth -	:	u·idbr	ath·m	
Abraham	and·he-is-bowing-down-himself	to·people-of	the·land	to·sons-of	Heth		and·he-is-[m]speaking	»with·them	
H85	H7812	H5971	H776	H1121	H2845		H1696	H854	

לאמר	אם־יש	את־נפשכם	לקבר	את־מתי	מלפני				
l·amr	ish - am	nphsh·km - ath	l·qbr	mth·i - ath	m·l·phn·i				
to·to-say-of	if there-is »	soul-of·you(p)	to·to-entomb-of	one-being-dead-of·me »	from·to·faces-of·me				
H559	H518 H3426 H853	H5315	H6912	H4191 H853	H6440				

שמעוני	ופגעו	לי	בעפרון בן־צחר	: Gn 23:9	ויתן	לי	את־מערת		
shmou·ni	u·phgou	l·i -	b·ophrun bn - tzchr	:	u·ithn	l·i -	morth - ath		
hear-you(p)·me !	and·intercede-you(p) !	for·me	in·Ephron son-of Zohar		and·he-shall-give	to·me »	cave-of		
H8085	H6293	_	H6085 H1121 H6714		H5414	_	H4631 H853		

המכפלה	אשר־לו	אשר בקצה	שדהו	בכסף מלא	יתננה	לי	בתוككם		
e·mkphle	ashr l·u -	ashr b·qtze	shd·eu	b·ksph mla	ithn·ne	l·i	b·thuk·km		
the·Machpelah	which to·him	which in·end-of	field·of·him	in·silver full	he-shall-give-her	to·me	in·midst-of·you(p)		
H4375	H834 _	H834 H7097	H7704	H3701 H4392	H5414	_	H8432		

לאחזת־קבר	: Gn 23:10	ועפרון	ישב בתוך	בני־חת	ויען	עפרון	החתי		
l·achzth - qbr	:	u·ophrun	ishb b·thuk	bni chth -	u·ion	ophrun	e·chthi		
for·holding-of tomb		and·Ephron	sitting in·midst-of	sons-of Heth	and·he-is-answering	Ephron	the·Hittite		
H272 H6913		H6085	H3427 H8432	H1121 H2845	H6030	H6085	H2850		

את־אברהם	באזני	בני־חת	לכל	באי	שער	עירו	לאמר	: Gn 23:11	לא־
ath - abrem	b·azni	bni chth -	l·kl	bai	shor	oir·u -	l·amr	:	la -
» Abraham	in·ears-of	sons-of Heth	to·all-of	ones-entering-of	gateway-of	city-of·him	to·to-say-of		not
H853 H85	H241	H1121 H2845	H3605	H935	H8179	H5892	H559		H3808

אדני	שמעני	השדה נתתי לך	והמערה	אשר־בו	לך	נתתיה	לעיני	בני־			
adn·i	shmon·i	e·shde nththi l·k	u·e·more	ashr b·u -	l·k	nththi·e	l·oini	bni -			
lord-of·me	hear-you·me !	the·field l-give to·you	and·the·cave	which in·him	to·you	l-give·her	to·eyes-of	sons-of			
H113	H8085	H7704 H5414 _	H4631	H834 _	_	H5414	H5869	H1121			

עמי	נתתיה	לך	קבר	מתך	: Gn 23:12	וישתחו	אברהם		
om·i	nththi·e	l·k	qbr	mth·k	:	u·ishthchu	abrem		
people-of·me	l-give·her	to·you	entomb-you !	one-being-dead-of·you		and·he-is-bowing-down-himself	Abraham		
H5971	H5414	_	H6912	H4191		H7812	H85		

לפני	עם	הארץ	: Gn 23:13	וידבר	אל־עפרון	באזני	עם	הארץ	לאמר
l·phni	om	e·artz	:	u·idbr	al - ophrun	b·azni	om	e·artz -	l·amr
to·faces-of	people-of	the·land		and·he-is-[m]speaking	to Ephron	in·ears-of	people-of	the·land	to·to-say-of
H6440	H5971	H776		H1696	H413 H6085	H241	H5971	H776	H559

אך	אם־אתה	לו	שמעני	נתתי	כסף	השדה	קח	ממני	ואקברה	את־	
ak	am - athe	lu	shmo·ni	nththi	ksph	e·shde	qch	mm·ni	u·aqbre	ath -	
yea	if you	o-that	hear-you·me !	l-give	silver-of	the·field	take-you !	from·me	and·I-shall-entomb	»	
H389	H518 H859	H3863	H8085	H5414	H3701	H7704	H3947	H4480	H6912	H853	

5 + The sons of Heth
[l]answered »Abraham, ›
saying¯: ¯Suppose¯◊
6 you hear us, my lord: You
are a prince of Elohim in
our midst. Entomb »your
dead[l] in the choicest of
our tombs. None [f]of us
shall prevent [f] you from
entombing¯ your dead[l] »in
his tomb.

7 +Then Abraham [l]arose
and [l]bowed down to the
people of the land, to the
sons of Heth.

8 + [7]Abraham[0] [l]spoke »to
them, › saying¯: If there is
consent »in your soul to let
me entomb¯ »my dead[l]
from before me, so hear
me and intercede for me
[l]with Ephron son of Zohar
[S]the Hittite[n],

9 +that he [l]give › me »the
cave of Machpelah which
is his, which is [f]at the end
of his field; [f]at the full
current price let him give it
to me ›as a holding for a
tomb in your midst.

10 +Now Ephron was sitting
in the midst of the sons of
Heth; and Ephron the
Hittite [l]answered
»Abraham [f]before the ears
of the sons of Heth, › all
those who had come[l] to
the gateway of his city, ›
saying¯:
11 No[t], my lord, hear me! I
give the field to you, and
the cave [w]that is in it, I
give it to you; ›before the
eyes of the sons of my
people I give it to you.
Entomb your dead[l].

12 +Again Abraham [l]bowed
down before the people of
the land

13 and [l]spoke to Ephron
[f]before the ears of the
people of the land, ›
saying¯: [y] Suppose you
would hear me! I will give
silver shekels for the field.
Take them from me, and
let me entomb »my dead[l]
there[d].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתי שמה : Gn 23:14 ויען עפרון את־אברהם לאמר לו :
mth·i shm·e : u·ion ophrun - ath abrem l·amr l·u :
one-being-dead-of·me there·ward and·he-is-answering Ephron » Abraham to·to-say-of to·him
H4191 H8033 H6030 H6085 H853 H85 H559 _

14 + Ephron [l]answered »Abraham, ›saying‹: ˜Suppose˜

Gn 23:15 אדני שמעני ארץ ארבע מאת שקל־כסף ביני ובינך מה־
adn·i shmo·ni artz arbo math shql - ksph bin·i u·bin·k me -
lord-of·me hear-you·me ! land-of four-of hundreds-of shekel-of silver between·me and·between·you what ?
H113 H8085 H776 H702 H3967 H8255 H3701 H996 H996 H4100

15 you hear me, my lord; a piece of land at four hundred shekels of silver, what is that between me and [bt] you? + Entomb »your dead[l].

הוא ואת־מתך : Gn 23:16 קבר וישמע אברהם אל־עפרון
eua u·ath - mth·k : qbr u·ishmo abrem al - ophrun
she and·» one-being-dead-of·you entomb-you ! and·he-is-listening Abraham to Ephron
H1931 H853 H4191 H6912 H8085 H85 H413 H6085

16 + Abraham [l]hearkened to Ephron. +Then Abraham [l]weighed out for Ephron »the money [w]that he had [sp]named [l]before the ears of the sons of Heth, four hundred shekels of silver at the rate current[l] ›among the merchants[l].

וישקל אברהם לעפרן את־הכסף אשר דבר באזני בני־חת ארבע מאות
u·ishql abrem l·ophrn ath - e·ksph ashr dbr b·azni bni - chth arbo mauth
and·he-is-weighing Abraham for·Ephron » the·silver which he-[m]spoke in·ears-of sons-of Heth four-of hundreds
H8254 H85 H6085 H853 H3701 H834 H1696 H241 H1121 H2845 H702 H3967

שקל כסף עבר לסחר : Gn 23:17 ויקם שדה עפרון אשר
shql ksph obr l·schr : u·iqm shde ophrun ashr
shekel-of silver passing to·[the]·one-being-merchant and·he-is-being-confirmed field-of Ephron which
H8255 H3701 H5674 H5503 H6965 H7704 H6085 H834

17 +Thus the field of Ephron [w] [l]at Machpelah [w]that is [S]adjoining[n0] Mamre, the field and the cave [w]that is in it, and all the trees [w]that are in the field, [w] [l]within all its boundary round about, became [l]confirmed

במכפלה אשר לפני ממרא השדה והמערה אשר־בו וכל־העץ אשר בשדה
b·mkphle ashr l·phni mmra e·shde u·e·more ashr - b·u u·kl - e·otz ashr b·shde
in·[the]·Machpelah which to·faces-of Mamre the·field and·the·cave which - in·him and·every-of the·tree which in·[the]·field
H4375 H834 H6440 H4471 H7704 H4631 H834 _ H3605 H6086 H834 H7704

אשר בכל־גבלו סביב : Gn 23:18 לאברהם למקנה לעיני בני־חת בכל
ashr b·kl - gbl·u sbib : l·abrem l·mqne l·oini bni - chth b·kl
which in·all-of boundary-of·him round-about to·Abraham for·acquisition to·eyes-of sons-of Heth in·all-of
H834 H3605 H1366 H5439 H85 H4736 H5869 H1121 H2845 H3605

18 to Abraham ›as his acquisition ›before the eyes of the sons of Heth, [i] all those who had come[l] to the gateway of his city.

באי שער־עירו : Gn 23:19 ואחרי־כן קבר אברהם את־שרה אשתו
bai shor - oir·u : u·achri - kn qbr eua mmra ashre - ath ashth·u
ones-entering-of gateway-of city-of·him and·after so he-entombed she Abraham » Sarah woman-of·him
H935 H8179 H5892 H310 H3651 H6912 H1931 H4471 H85 H853 H8283 H802

19 + After [so]this Abraham entombed »his wife Sarah ›in the cave of the field of Machpelah that is adjoining Mamre. It is now Hebron in the land of Canaan.

אל־מערת שדה המכפלה על־פני ממרא הוא חברון בארץ כנען :
al - morth shde e·mkphle ol - phni mmra eua chbrun b·artz knon :
to cave-of field-of the·Machpelah on faces-of Mamre she Hebron in·land-of Canaan
H413 H4631 H7704 H4375 H5921 H6440 H4471 H1931 H2275 H776 H3667

Gn 23:20 ויקם השדה והמערה אשר־בו לאברהם לאחזת־קבר מאת
u·iqm e·shde u·e·more ashr - b·u l·abrem l·achzth qbr - m·ath
and·he-is-being-confirmed the·field and·the·cave which - in·him to·Abraham for·holding-of tomb from·»with
H6965 H7704 H4631 H834 _ H85 H272 H6913 H853

20 +Thus the field and the cave [w] in it became [l]confirmed to Abraham [i]by »the sons of Heth ›as a holding for a tomb.

בני־חת : ס
bni - chth : s
sons-of Heth
H1121 H2845

Gn 24:1 ואברהם זקן בא בימים ויהוה ברך את־אברהם בכל :
u·abrem zqn ba b·imim u·ieue brk ath - abrem b·kl :
and·Abraham he-was-old he-came in·[the]·days and·Yahweh he-[m]blessed » Abraham in·all
H85 H2204 H935 H3117 H3068 H1288 H853 H85 H3605

1 Abraham was +now old; he was [in]advanced in days, and Yahweh, He had blessed »Abraham in all things.

Gn 24:2 ויאמר אברהם אל־עבדו זקן ביתו המשל בכל־אשר־
u·iamr abrem al - obd·u zqn bith·u e·mshl b·kl ashr -
and·he-is-saying Abraham to servant-of·him old-one-of household-of·him the·one-ruling in·all-of which
H559 H85 H413 H5650 H2205 H1004 H4910 H3605 H834

2 + Abraham [l]said to his servant, the eldest of his household, ˜who was ruling [i]over all [w]that he ›had: [pl]Put your hand

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לו שים־נא ידך תחת ירכי : Gn 24:3 ואשביעך ביהוה אלהי
alei b·ieue u·ashbio·k : irk·i thchth id·k na - shim l·u
Elohim-of in·Yahweh and·I-shall-[c]adjure·you thigh-of·me under hand-of·you please ! place-you ! to·him
H430 H3068 H7650 H3409 H8478 H3027 H4994 H7760 _

השמים ואלהי הארץ אשר לא־תקח אשה לבני מבנות הכנעני
e·shmim u·alei e·artz ashr la - thqch ashe l·bn·i m·bnuth e·knoni
the·heavens and·Elohim-of the·earth which not you-shall-take woman for·son-of·me from·daughters-of the·Canaanite
H8064 H430 H776 H834 H3808 H3947 H802 H1121 H1323 H3669

אשר אנכי יושב בקרבו : Gn 24:4 כי אל־ארצי ואל־מולדתי תלך ולקחת
ashr anki iushb b·qrb·u : ki al artz·i - u·al muldth·i - thlk u·lqchth
whom I dwelling in·within-of·him that to land-of·me and·to kindred-of·me you-shall-go and·you-take
H834 H595 H3427 H7130 H3588 H413 H776 H413 H4138 H1980 H3947

אשה לבני ליצחק : Gn 24:5 ויאמר אליו העבד אולי לא־תאבה האשה
ashe l·bn·i l·itzchq : u·iamr ali·u e·obd auli la - thabe e·ashe
woman for·son-of·me for·Isaac and·he-is-saying to·him the·servant perhaps not she-is-willing the·woman
H802 H1121 H3327 H559 H413 H5650 H194 H3808 H14 H802

ללכת אחרי אל־הארץ הזאת ההשב אשיב את־בנך אל־הארץ אשר־
l·lkth achr·i al - e·artz e·zath e·eshb ashib ath - bn·k al - e·artz ashr -
to·to-go-of after·me to the land the·this ?·to-[c]bring-back I-shall-[c]bring-back » son-of·you to the·land which
H1980 H310 H413 H776 H2063 H7725 H7725 H853 H1121 H413 H776 H834

יצאת משם : Gn 24:6 ויאמר אליו אברהם השמר לך פן־תשיב
itzath m·shm : u·iamr ali·u abrem eshmr l·k phn - thshib
you-went-forth from·there and·he-is-saying to·him Abraham [n]beware-you ! to·you lest you-are-[c]bringing-back
H3318 H8033 H559 H413 H85 H8104 _ H6435 H7725

את־בני שמה : Gn 24:7 יהוה אלהי השמים אשר לקחני מבית אבי
ath - bn·i shm·e : ieue alei e·shmim ashr lqch·ni m·bith ab·i
» son-of·me there·ward Yahweh Elohim-of the·heavens who he-took·me from·house-of father-of·me
H853 H1121 H8033 H3068 H430 H8064 H834 H3947 H1004 H1 _

ומארץ מולדתי ואשר דבר־לי ואשר נשבע־לי לאמר לזרעך
u·m·artz muldth·i u·ashr dbr - l·i u·ashr nshbo - l·i l·amr l·zro·k
and·from·land-of kindred-of·me and·who he-[m]spoke - to·me and·who he-[n]swore - to·me to·to-say-of to·seed-of·you
H776 H4138 H834 H1696 _ H834 H7650 _ H559 H2233

אתן את־הארץ הזאת הוא ישלח מלאכו לפניך ולקחת אשה
athn ath - e·artz e·zath eua ishlch mlak·u l·phni·k u·lqchth ashe
I-shall-give » the·land the·this he he-shall-send messenger-of·him to·faces-of·you and·you-take woman
H5414 H853 H776 H2063 H1931 H7971 H4397 H6440 H3947 H802

לבני משם : Gn 24:8 ואם־לא תאבה האשה ללכת אחריך ונקית
l·bn·i m·shm : u·am la - thabe e·ashe l·lkth achri·k u·nqith
for·son-of·me from·there and·if not she-is-willing the·woman to·to-go-of after·you and·you-are-[n]innocent
H1121 H8033 H518 H3808 H14 H802 H1980 H310 H5352

משבעתי זאת רק את־בני לא תשב שמה : Gn 24:9 וישם העבד
m·shboth·i zath rq ath - bn·i la thshb shm·e : u·ishm e·obd
from·oath-of·me this but » son-of·me not you-shall-[c]bring-back there·ward and·he-is-placing the·servant
H7621 H2063 H7535 H853 H1121 H3808 H7725 H8033 H7760 H5650

את־ידו תחת ירך אברהם אדניו וישבע לו על־הדבר הזה :
id·u - ath » irk thchth abrem adni·u u·ishbo l·u ol - e·dbr e·ze :
hand·of·him » under thigh·of Abraham lords·of·him and·he-is-[n]swearing to·him on the·matter the·this
H3027 H853 H8478 H3409 H85 H113 H7650 _ H5921 H1697 H2088

Gn 24:10 ויקח העבד עשרה גמלים מגמלי אדניו וילך וכל־טוב
u·iqch e·obd oshre gmlim m·gmli adni·u u·ilk u·kl - tub
and·he-is-taking the·servant ten camels from·camels-of lords·of·him and·he-is-going and·all-of good-of
H3947 H5650 H6235 H1581 H1581 H113 H1980 H3605 H2898

[pr]please under my thigh.
3 + I shall [c]make you swear [f]by Yahweh, Elohim of the heavens and Elohim of the earth, [w]that you shall not take a wife for my son, [7]for Isaac[0], from the daughters of the Canaanite [i] among whom I am dwelling.

4 [M]Rather[~n◊] you shall go to my land [7]whence I [b]came[0], and to my kindred, and that you will take a wife for my son, for Isaac, [7]from there[0].

5 + The servant [l]said to him: Perhaps the woman shall not be willing to [go]come following me to [*]this [*]land. Shall I bring back, yea bring back[~] [»]your son to the land from where you came forth?

6 + Abraham [l][sa]replied to him: Be on your guard lest you [l]bring [»]my son back there[d].

7 Yahweh Elohim of the heavens [7]and Elohim of the earth[0] Who took me from my father's house and from the land of my kindred [7]whence I [b]came[0], and Who spoke to me and Who swore to me [›] saying[~]: [7]To you and[0] to your seed shall I give [»]this [*]land, He[/] shall send His messenger before you, and you will take a wife for my son, [7]for Isaac[0], from there.

8 +But if the woman should not be willing to [go]come following you [7]to [*]this [*]land[0], +then you will be absolved [f]of this my oath; but you shall not bring [»]my son back there[d].

9 +So the servant [l][pl]put [»]his hand under the thigh of Abraham, his [=]lord, and [l]swore to him [on]concerning [*]this [*]matter.

10 +Then the servant [l]took ten camels from the camels of his [=]lord,[◊] and with gifts [7]from[0] all the goods of his [=]lord [l]under his hand, + he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדניו בידו ויקם וילך אל־ארם־נהרים אל־עיר נחור׃
adni·u b·id·u u·iqm u·ilk arm~nerim - al oir - al nchur :
lords-of·him in·hand-of·him and·he-is-rising and·he-is-going Aram~Naharaim to city-of to Nahor
H113 H3027 H6965 H1980 H763 H413 H5892 H413 H5152

[l]set out and [lgo]left for Aram-naharaim,[◊] for the city of Nahor.

Gn 24:11 ויברך הגמלים מחוץ לעיר אל־באר המים לעת ערב
u·ibrk e·gmlim m·chutz l·oir al bar - e·mim l·oth orb
and·he-is-causing-to-kneel the·camels from·outside-of to·the·city to well-of the·waters to·time-of evening
H1288 H1581 H2351 H5892 H413 H875 H4325 H6256 H6153

11 [+]There he [c]made the camels [l]kneel down [f] outside [›] the city [›]by the well of water [›]at eventide, [›]at the time when the women go out to draw forth[l] water.

לעת צאת השאבת׃ Gn 24:12 ויאמר יהוה אלהי אדני אברהם
l·oth tzath e·shabth : u·iamr ieue alei adn·i abrem
to·time to-go-forth-of the·women-bailing and·he-is-saying Yahweh Elohim-of lord-of·me Abraham
H6256 H3318 H7579 H559 H3068 H430 H113 H85

12 And he [l]said: O Yahweh Elohim of my lord Abraham, I pray, [c]let it happen before me today, and [d]show benignity [wi]to my lord Abraham.

הקרה־נא לפני היום ועשה־חסד עם אדני אברהם׃
eqre na - l·phn·i e·ium u·oshe chsd - om adn·i abrem :
cause-to-happen-you ! please ! to·faces-of·me the·day and·do-you ! kindness with lord-of·me Abraham
H7136 H4994 H6440 H3117 H6213 H2617 H5973 H113 H85

Gn 24:13 הנה אנכי נצב על־עין המים ובנות אנשי העיר יצאת
ene anki ntzb ol - oin e·mim u·bnuth anshi e·oir itzath
I behold ! I being-stationed on spring-of the·waters and·daughters-of mortals-of the·city ones-going-forth
H2009 H595 H5324 H5921 H5869 H4325 H1323 H582 H5892 H3318

13 Behold me standing by [on]at the spring of water, and the daughters of the [mt]people of the city are going out to draw forth water.

לשאב מים׃ Gn 24:14 והיה הנער אשר אמר אליה הטי־נא כדך
l·shab mim : u·eie e·nor ashr amr ali·e eti - na kd·k
to·to-bail-of waters and·he-becomes the·maiden whom I-shall-say to·her stretch-out-you ! please ! jar-of·you
H7579 H4325 H1961 H5291 H834 H559 H413 H5186 H4994 H3537

14 [+]So let it come to pass that the maiden to whom I [l]say, [pr]Please lower your jar [+]that I may drink, and she says [7]to me[0], Drink, and I shall [mr]also [c]give your camels to drink [7]until [if] they [all]finish [›] drinking[-0]—let [»]her be the one You have [c]made ready beforehand for your servant, for Isaac. [+] [i]Thereby I shall know that You have [d]shown benignity [wi]to my lord [7]Abraham[n].

ואשתה ואמרה שתה וגם־גמליך אשקה אתה הכחת
u·ashthe u·amre shthe u·gm gmli·k - ashqe ath·e ekchth
and·I-shall-drink and·she-says drink-you ! and·moreover camels-of·you I-shall-[c]give-to-drink »·her you-[c]find-correct
H8354 H559 H8354 H1571 H1581 H8248 H853 H3198

לעבדך ליצחק ובה אדע כי־עשית חסד עם־אדני׃
l·obd·k l·itzchq u·b·e ado ki oshith - chsd om adn·i :
for·servant-of·you for·Isaac and·in·her I-shall-know that you-do kindness with lord-of·me
H5650 H3327 _ H3045 H3588 H6213 H2617 H5973 H113

Gn 24:15 ויהי־הוא טרם כלה לדבר והנה רבקה יצאת אשר
u·iei eua - trm kle l·dbr u·ene rbqe itzath ashr
and·he-is-becoming he ere he-[m]finished to·to-[m]speak-of and·behold ! Rebecca coming-forth who
H1961 H1931 H2962 H3615 H1696 H2009 H7259 H3318 H834

15 [+] This [l]came to pass ere he had [all]finished [›] speaking[-] [7›]in his heart[n]; and behold, Rebecca was coming forth[l], who had been born to Bethuel son of Milcah, wife of Abraham's brother Nahor, and her jar was on her [bk]shoulder.

ילדה לבתואל בן־מלכה אשת נחור אחי אברהם וכדה על־שכמה׃
ilde l·bthual bn - mlke ashth nchur achi abrem u·kd·e ol - shkm·e :
she-was-born to·Bethuel son of Milcah woman-of Nahor brother-of Abraham and·jar-of·her on shoulder-of·her
H3205 H1328 H1121 H4435 H802 H5251 H5152 H85 H3537 H5921 H7926

Gn 24:16 והנער טבת מראה מאד בתולה ואיש לא ידעה ותרד
u·e·nor tbth mrae mad bthule u·aish la ido·e u·thrd
and·the·maiden good-of appearance exceedingly virgin and·man not he-knew·her and·she-is-going-down
H5291 H2896 H4758 H3966 H1330 H376 H3808 H3045 H3381

16 [+] The maiden was of very good appearance, a virgin; [+] no[f] man had known her. [+] She went [l]down to the spring, [+] [l]filled her jar and came [l]up again.

העינה ותמלא כדה ותעל׃ Gn 24:17 וירץ העבד
e·oin·e u·thmla kd·e u·thol : u·irtz e·obd
the·spring·ward and·she-is-[m]filling jar-of·her and·she-is-coming-up and·he-is-running the·servant
H5869 H4390 H3537 H5927 H7323 H5650

17 [+] The servant [l]ran to meet her and [l]said, [pr]Please, [c]let me sip a little water from your jar.

לקראתה ויאמר הגמיאיני נא מעט־מים מכדך׃
l·qrath·e u·iamr egmiai·ni na mot - mim m·kd·k :
to·to-meet-of·her and·he-is-saying cause-to-sup-you·me ! please ! little-of waters from·jar-of·you
H7125 H559 H1572 H4994 H4592 H4325 H3537

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 24:18

ותאמר	שתה	אדני	ותמהר	ותרד	כדה	על־
u·thamr	shthe	adn·i	u·thmer	u·thrd	kd·e	ol
and·she-is-saying	drink-you !	lord-of·me	and·she-is-[m]hastening	and·she-is-[c]letting-down	jar-of·her	on
H559	H8354	H113	H4116	H3381	H3537	H5921

18 [+] She [sa]replied, Drink, my lord. And she [l]quickly [+] [c]let [l]down her jar upon her hand and [c]gave him to [l]drink.

Gn 24:19

ידה	ותשקהו	:	ותכל	להשקתו	ותאמר	
id·e	u·thshq·eu	:	u·thkl	l·eshqth·u	u·thamr	
hand-of·her	and·she-is-[c]giving-to-drink·him		and·she-is-[m]finishing	to·to-[c]give-to-drink-of·him	and·she-is-saying	
H3027	H8248		H3615	H8248	H559	

19 [+]When she had [all]finished [›] [c]letting him drink[-], [+] she [l]said, [mr]Also for your camels I shall draw forth until [if] they [all]finish [›] drinking[-].

Gn 24:20

גם	לגמליך	אשאב	עד	אם־כלו	לשתת	:	ותמהר	
gm	l·gmli·k	ashab	od	am - klu	l·shthth	:	u·thmer	
moreover	for·camels-of·you	l-shall-bail	until	when they-[m]finish	to·to-drink-of		and·she-is-[m]hastening	
H1571	H1581	H7579	H5704	H518 H3615	H8354		H4116	

20 And she [l]quickly [+] [l]emptied out her jar into the trough, [+] [l]ran [fr]again to the well to draw forth water, and [l]drew forth for all his camels.

ותער	כדה	אל־השקת	ותרץ	עוד	אל־הבאר	לשאב		
u·thor	kd·e	al - e·shqth	u·thrtz	oud	al - e·bar	l·shab		
and·she-is-[m]emptying	jar-of·her	to the·drinking-basin	and·she-is-running	further	to the·well	to·to-bail-of		
H6168	H3537	H413 H8268	H7323	H5750	H413 H875	H7579		

21 And the man was [~]gazing wonderingly[-◊] [›]at her, silently[l] waiting to know [if]whether or not Yahweh had prospered his way.

Gn 24:21

ותשאב	לכל־גמליו	:	והאיש	משתאה	לה	מחריש	לדעת	
u·thshab	l·kl - gmli·u	:	u·e·aish	mshthae	l·e	mchrish	l·doth	
and·she-is-bailing	for·all-of camels-of·him		and·the·man	tumulting-himself-of	for·her	[c]being-silent	to·to-know-of	
H7579	H3605 H1581		H376	H7583	_	H2790	H3045	

22 [+]Then it [l]came to pass, just as the camels had [all]finished [›] drinking[-], [+]that the man [l]took a golden nose pendant, a beka[◊] in [its] weight, and two bracelets, ten gold shekels in [their] weight, [on]for her wrists.

Gn 24:22

ההצליח	יהוה	דרכו	אם־לא	:	ויהי	כאשר	כלו	הגמלים
e·etzlich	ieue	drk·u	am - la	:	u·iei	k·ashr	klu	e·gmlim
?·he-[c]prospered	Yahweh	way-of·him	or not		and·he-is-becoming	as·which	they-[m]finished	the·camels
H6743	H3068	H1870	H518 H3808		H1961	H834	H3615	H1581

לשתות	ויקח	האיש	נזם	זהב	בקע	משקלו	ושני	צמידים	על־ידיה
l·shthuth	u·iqch	e·aish	nzm	zeb	bqo	mshql·u	u·shni	tzmidim	ol - idi·e
to·to-drink-of	and·he-is-taking	the·man	pendant-of	gold	bekah	weight-of·him	and·two-of	bracelets	on hands-of·her
H8354	H3947	H376	H5141	H2091	H1235	H4948	H8147	H6781	H5921 H3027

23 [7+]Then he [l]asked her[0] and [l]said, [a]Whose daughter are you? Tell [›] me [pr]please, is there room in your father's house for us to lodge for the night?

Gn 24:23

עשרה	זהב	משקלם	:	ויאמר	בת־מי	את	הגידי	נא	לי	היש
oshre	zeb	mshql·m	:	u·iamr	bth - mi	ath	egidi	na	l·i	e·ish
ten	gold	weight-of·them		and·he-is-saying	daughter-of [a]who ?	you	[c]tell-you !	please !	to·me	?·there-is
H6235	H2091	H4948		H559	H1323 H4310	H859	H5046	H4994	_	H3426

24 [+] She [sa]replied to him, I am the daughter of Bethuel son of Milcah whom she bore to Nahor.

Gn 24:24

בית־אביך	מקום לנו ללין	:	ותאמר	אליו בת	בתואל	אנכי				
bith - abi·k	mqum l·nu l·lin	:	u·thamr	ali·u bth	bthual -	anki				
house-of father-of·you	place[ri] for·us to·to-lodge-of		and·she-is-saying	to·him daughter-of	Bethuel	I				
H1004 H1	H4725 _ H3885		H559	H413 H1323	H1328	H595				

25 She [+]further [l]said to him, [mr]Besides we [wi]have enough crushed straw [mr]and provender [mr]as well as room to lodge for the night.

Gn 24:25

בן־מלכה	אשר ילדה	לנחור	:	ותאמר	אליו גם	תבן־גם	גם			
bn - mlke	ashr ilde	l·nchur	:	u·thamr	ali·u gm	thbn - gm	gm			
son-of Milcah	whom she-gave-birth	for·Nahor		and·she-is-saying	to·him moreover	crushed-straw moreover	moreover			
H1121 H4435	H834 H3205	H5152		H559	H413 H1571	H8401 H1571	H1571			

26 [+]Then the man [l]bowed his head and [l]worshipped [›] Yahweh.

Gn 24:26

מספוא	רב	עמנו	גם	מקום־ללון	:	ויקד	האיש	וישתחו		
msphua	rb	om·nu	gm	mqum - l·lun	:	u·iqd	e·aish	u·ishthchu		
provender	much	with·us	moreover	place[ri] to·to-lodge-of		and·he-is-bowing-head	the·man	and·he-is-[s]worshiping		
H4554	H7227	H5973	H1571	H4725 H3885		H6915	H376	H7812		

27 [+] He [l]said: Blessed[l] be Yahweh Elohim of my lord Abraham, Who has not forsaken His benignity and His faithfulness [f] with my lord. As for me, Yahweh has guided me in the way to the house of my lord's brothers.◊

Gn 24:27

ליהוה	:	ויאמר	ברוך	יהוה	אלהי	אדני	אברהם	אשר	לא־עזב	
l·ieue	:	u·iamr	bruk	ieue	alei	adn·i	abrem	ashr	la - ozb	
to·Yahweh		and·he-is-saying	being-blessed	Yahweh	Elohim-of	lord-of·me	Abraham	who	not he-forsook	
H3068		H559	H1288	H3068	H430	H113	H85	H834	H3808 H5800	

חסדו	ואמתו	מעם	אדני	אנכי	בדרך	נחני	יהוה	בית	אחי	
chsd·u	u·amth·u	m·om	adn·i	anki	b·drk	nch·ni	ieue	bith	achi	
kindness-of·him	and·faithfulness-of·him	from·with	lord-of·me	I	in·[the]·way	he-guided·me	Yahweh	house-of	brothers-of	
H2617	H571	H5973	H113	H595	H1870	H5148	H3068	H1004	H251	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני : Gn 24:28 ותרץ הנער ותגד לבית אמה כדברים
adn·i u·thrtz e·nor u·thgd l·bith am·e k·dbrim
lord-of·me and·she-is-running the·maiden and·she-is-[c]telling to·household-of mother-of·her as·[the]·matters
H113 H7323 H5291 H5046 H1004 H517 H1697

28 + The girl [l]ran and [l]told [›] her mother's[◊] household [as]about [*]these things.

האלה : Gn 24:29 ולרבקה אח ושמו לבן וירץ לבן אל־האיש
e·ale u·l·rbqe ach u·shm·u lbn u·irtz lbn al - e·aish
the·these and·to·Rebecca brother and·name-of·him Laban and·he-is-running Laban to the·man
H428 H7259 H251 H8034 H3837 H7323 H3837 H413 H376

29 +Now Rebecca [›]had a brother, and his name was Laban. And Laban [l]ran to the man [*]outside[d] [›]at the spring.

החוצה אל־העין : Gn 24:30 ויהי כראת את־הנזם ואת־הצמדים
e·chutz·e al - e·oin u·iei k·rath e·nzm - ath u·ath e·tzmdim
the·outside·ward to the·spring and·he-is-becoming as·to-see-of the·pendant » and·» the·bracelets
H2351 H413 H5869 H1961 H7200 H5141 H853 H853 H6781

30 + This [l]came to pass as soon as [S]he[n] had seen[-] [»]the nose pendant and [»]the bracelets on his sister's wrists, and as he had heard[-] [»]the words of his sister Rebecca, [›] saying[-], Thus the man spoke to me. +So Laban [l]came to the man, and behold, he was still standing [on]by the camels [on]at the spring.

על־ידי אחתו וכשמעו את־דברי רבקה אחתו לאמר כה־דבר
ol - idi achth·u u·k·shmo·u ath - dbri rbqe achth·u l·amr ke - dbr
on hands-of sister·him and·as·to-hear-of·him » words-of Rebecca sister-of·him to·to-say-of thus he-[m]spoke
H5921 H3027 H269 H8085 H853 H1697 H7259 H269 H559 H3541 H1696

אלי האיש ויבא אל־האיש והנה עמד על־הגמלים על־העין :
al·i e·aish u·iba al - e·aish u·ene omd ol - e·gmlim ol - e·oin :
to·me the·man and·he-is-coming to the·man and·behold ! standing on the·camels on the·spring
H413 H376 H935 H413 H376 H2009 H5975 H1581 H5921 H5921 H5869

31 + He [l]said [7]to him[c], Come in, blessed[l] one of Yahweh. Why should you stand [i] outside, +when I myself have cleared out the house and a [n]place for the camels?

Gn 24:31 ויאמר בוא ברוך יהוה למה תעמד בחוץ ואנכי
u·iamr bua bruk ieue l·me thomd b·chutz u·anki
and·he-is-saying come-you ! one-being-blessed-of Yahweh to·what ? you-are-standing in·[the]·outside and·I
H559 H935 H1288 H3068 H4100 H5975 H2351 H595

32 +Then the man [l]came to[d] the house; + one [l]unharnessed the camels and [l]gave crushed straw and provender to the camels, and water to wash his feet and the feet of the men who were with him.

פניתי הבית ומקום לגמלים : Gn 24:32 ויבא האיש הביתה
phnithi e·bith u·mqum l·gmlim u·iba e·aish e·bith·e
I-made-surface the·house and·place[ri] for·[the]·camels and·he-is-coming the·man the·house·ward
H6437 H1004 H4725 H1581 H935 H376 H1004

ויפתח הגמלים ויתן תבן ומספוא לגמלים ומים לרחץ
u·iphthch e·gmlim u·ithn thbn u·msphua l·gmlim u·mim l·rchtz
and·he-is-[m]unloosening the·camels and·he-is-giving crushed-straw and·provender to·[the]·camels and·waters to·to-wash-of
H6605 H1581 H5414 H8401 H4554 H1581 H4325 H7364

33 +Yet when [7]bread[0] to eat was [l]placed before him, + he [l]said, I shall not eat until [if] I have spoken my words. + He[◊] [l][sa]replied, Speak.

רגליו ורגלי האנשים אשר אתו : Gn 24:33 [K] ויישם | [Q] ויושם]
rgli·u u·rgli e·anshim ashr ath·u : u·iishm u·iushm
feet-of·him and·feet-of the·mortals who »with·him and·he-is-being-placed and·he-is-being-[c]placed
H7272 H7272 H582 H834 H854 H3455 H3455

לפניו לאכל ויאמר לא אכל עד אם־דברתי דברי ויאמר
l·phni·u l·akl u·iamr la akl od am - dbrthi dbr·i u·iamr
to·faces-of·him to·to-eat-of and·he-is-saying not I-shall-eat until when I-[m]speak words-of·me and·he-is-saying
H6440 H398 H559 H3808 H398 H5704 H518 H1696 H1697 H559

34 +Then he [l]said: I am Abraham's servant.

35 + Yahweh, He has blessed [»]my lord exceedingly, and he has become [l]great; + He has [l]given [›] him a flock of sheep and a herd of cattle, + silver and gold, + menservants and maidservants, + camels and donkeys.

דבר : Gn 24:34 ויאמר עבד אברהם אנכי : Gn 24:35 ויהוה ברך את־
dbr u·iamr obd abrem anki : u·ieue brk ath -
[m]speak-you ! and·he-is-saying servant-of Abraham I and·Yahweh he-[m]blessed »
H1696 H559 H5650 H85 H595 H3068 H1288 H853

אדני מאד ויגדל ויתן־לו צאן ובקר וכסף וזהב ועבדים
adn·i mad u·igdl u·ithn l·u - tzan u·bqr u·ksph u·zeb u·obdm
lord-of·me exceedingly and·he-is-being-great and·he-is-giving to·him flock and·herd and·silver and·gold and·servants
H113 H3966 H1431 H5414 _ H6629 H1241 H3701 H2091 H5650

36 + Sarah, my lord's wife, [l]bore [7]one[0] son for my lord after she had grown old; and he has [l]given [›] him [»]everything [w] he [›]has.

ושפחת וגמלים וחמרים : Gn 24:36 ותלד שרה אשת אדני בן לאדני
u·shphchth u·gmlim u·chmrim : u·thld shre ashth adn·i bn l·adn·i
and·maids and·camels and·donkeys and·she-is-giving-birth Sarah woman-of lord-of·me son for·lord-of·me
H8198 H1581 H2543 H3205 H8283 H802 H113 H1121 H113

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני	וישבעני	Gn :	לו־	את־כל־אשר־לו		ויתן	זקנתה	אחרי		
adn·i	u·ishbo·ni	24:37 :	l·u -	ashr -	kl - ath	l·u -	u·ithn	zqnth·e	achri	
lord-of·me	and·he-is-[c]adjuring·me		to·him	which	all-of »	to·him	and·he-is-giving	old-age-of·her	after	
H113	H7650		_	H834	H3605 H853	_	H5414	H2209	H310	

37 + My lord [c]made me [l]swear, [ʾ] saying: You shall not take a wife for my son from the daughters of the Canaanite in whose land I am dwelling.

ישב	אנכי	אשר	הכנעני	מבנות	לבני	אשה	תקח־	לא	לאמר
ishb	anki	ashr	e·knoni	m·bnuth	l·bn·i	ashe	thqch -	la	l·amr
dwelling	I	whom	the·Canaanite	from·daughters-of	for·son-of·me	woman	you-shall-take	not	to·to-say-of
H3427	H595	H834	H3669	H1323	H1121	H802	H3947	H3808	H559

אשה	ולקחת	משפחתי	ואל־	תלך	אבי־	בית־אל־לא־אם		Gn :	בארצו		
ashe	u·lqchth	mshphchth·i -	u·al	thlk	ab·i -	bith -	al	la - am	24:38 :	b·artz·u	
woman	and·you-take	family-of·me	and·to	you-are-going	father-of·me	house-of	to	not if		in·land-of·him	
H802	H3947	H4940	H413	H1980	H1	H1004	H413	H3808 H518		H776	

38 [7]But rather[~n◊] you shall go to my father's house and to my family, and you will take a wife for my son [7]from there[0].

אחרי	האשה	תלך־	לא	אלי	אל־אדני	ואמר		Gn :	לבני		
achr·i	e·ashe	thlk -	la	ali	adn·i -	al	u·amr	24:39 :	l·bn·i		
after·me	the·woman	she-is-going	not	perhaps	lord-of·me	to	and·I-am-saying		for·son-of·me		
H310	H802	H1980	H3808	H194	H113	H413	H559		H1121		

39 And I [l]said to my lord: Perhaps the woman shall not [go]come following me.

אתך	מלאכו	ישלח	לפניו	התהלכתי	אשר	יהוה	אלי	ויאמר	Gn	
ath·k	mlak·u	ishlch	l·phni·u	ethelkthi -	ashr	ieue	al·i	u·iamr	24:40	
»with·you	messenger-of·him	he-shall-send	to·faces-of·him	I-[s]walk	whom	Yahweh	to·me	and·he-is-saying		
H854	H4397	H7971	H6440	H1980	H834	H3068	H413	H559		

40 + He [sa]replied to me: Yahweh [7]Elohim[0], before Whom I walk, He [7]Himself[cs] shall send His messenger along »with you, and He will prosper your way, and you will take a wife for my son from my family, and from my father's house.

ומבית	ממשפחתי	לבני	אשה	ולקחת	דרכך	והצליח	
u·m·bith	m·mshphchth·i	l·bn·i	ashe	u·lqchth	drk·k	u·etzlich	
and·from·house-of	from·family-of·me	for·son-of·me	woman	and·you-take	way-of·you	and·he-causes-to-prosper	
H1004	H4940	H1121	H802	H3947	H1870	H6743	

אל־משפחתי		כי	תבוא		מאלתי		תנקה		אז	Gn :	אבי
mshphchth·i -	al	ki	thbua		m·alth·i		thnqe		az	24:41 :	ab·i
family-of·me	to	that	you-shall-come		from·imprecation-of·me		you-shall-be-[n]innocent		then		father-of·me
H4940	H413	H3588	H935		H423		H5352		H227		H1

41 Then you shall be absolved [f]of my oath of imprecation; [f]when you [l]come to my family, and [if] they should not give her to you, +then you will [b]be absolved [f]of my oath of imprecation.

היום	ואבא	Gn :		מאלתי	נקי	והיית	לך	יתנו	לא־	ואם	
e·ium	u·aba	24:42 :		m·alth·i	nqi	u·eiith	l·k	ithnu	la - u·am		
the·day	and·I-am-coming			from·imprecation-of·me	innocent	and·you-become	to·you	they-are-giving	not and·if		
H3117	H935			H423	H5355	H1961	_	H5414	H3808 H518		

42 +When I [l]came today to the spring, + I [l]said: Yahweh Elohim of my lord Abraham, I pray, if You are prospering[l] my way on which I am [7]now[0] going,

מצליח	נא־	אם־ישך	אברהם	אדני	אלהי	יהוה	ואמר		אל־העין		
mtzlich	na -	ish·k - am	abrem	adn·i	alei	ieue	u·amr		e·oin - al		
[c]prospering	please !	there-is·you if	Abraham	lord-of·me	Elohim-of	Yahweh	and·I-am-saying		the·spring to		
H6743	H4994	H3426 H518	H85	H113	H430	H3068	H559		H5869 H413		

המים	עין־	על	נצב	אנכי	הנה	Gn :	עליה	הלך	אנכי	אשר	דרכי
e·mim	oin -	ol	ntzb	anki	ene	24:43 :	oli·e	elk	anki	ashr	drk·i
the·waters	spring-of	on	being-stationed	I	behold !		on·her	going	I	which	way-of·me
H4325	H5869	H5921	H5324	H595	H2009		H5921	H1980	H595	H834	H1870

43 behold me standing by [on]at the spring of water, [7+]where the daughters of the [mt]people of the city are going out to draw forth water[0]. +So let it come to pass that the damsel [v]who is coming forth[l] to draw forth water, and to [her]whom I say, [pr]Please [c]let me drink a little water from your jar,

מעט־	נא־	השקיני	אליה	ואמרתי	לשאב	היצאת	העלמה	והיה			
- mot	na -	eshqi·ni	ali·e	u·amrthi	l·shab	e·itzath	e·olme	u·eie			
little-of	please !	[c]give-to-drink-you·me !	to·her	and·I-say	to·to-bail-of	the·one-going-forth	the·damsel	and·he-becomes			
H4592	H4994	H8248	H413	H559	H7579	H3318	H5959	H1961			

לגמליך	וגם	שתה	אתה־	גם	אלי	ואמרה		Gn :	מכדך	מים	
l·gmli·k	u·gm	shthe	athe -	gm	al·i	u·amre		24:44 :	m·kd·k	mim	
for·camels-of·you	and·moreover	drink-you !	you	moreover	to·me	and·she-says			from·jar-of·you	waters	
H1581	H1571	H8354	H859	H1571	H413	H559			H3537	H4325	

44 and she says to me: Drink, even you, and I shall [mr]also draw forth water for your camels—let her be the woman whom Yahweh has [c]made ready beforehand for my lord's son.◊ [7]Thereby I shall know that You have [d]shown benignity [wi]to my lord Abraham[0].

אכלה	טרם	אני	Gn :	אדני־	לבן	יהוה	הכיח־אשר	האשה	הוא	אשאב	
akle	trm	ani	24:45 :	adn·i -	l·bn	ieue	ekich - ashr	e·ashe	eua	ashab	
I-am-[m]finishing	ere	I		lord-of·me	for·son-of	Yahweh	he-finds-correct whom	the·woman	she	I-shall-bail	
H3615	H2962	H589		H113	H1121	H3068	H3198 H834	H802	H1931	H7579	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדבר אל־לבי והנה רבקה יצאת וכדה על־שכמה
l·dbr al - lb·i u·ene rbqe itzath u·kd·e ol - shkm·e
to·speak-[m] to heart-of·me and·behold ! Rebecca coming-forth and·jar-of·her on shoulder-of·her
H1696 H413 H3820 H2009 H7259 H3318 H3537 H5921 H7926

ותרד העינה ותשאב ואמר אליה השקיני נא׃
u·thrd e·oin·e u·thshab u·amr ali·e eshqi·ni na :
and·she-is-going-down the·spring·ward and·she-is-bailing and·I-am-saying to·her give-to-drink-you·me ! please !
H3381 H5869 H7579 H559 H413 H8248 H4994

Gn 24:46 ותמהר ותורד כדה מעליה ותאמר שתה
u·thmer u·thurd kd·e m·oli·e u·thamr shthe
and·she-is-[m]hastening and·she-is-[c]letting-down jar-of·her from·on·her and·she-is-saying drink-you !
H4116 H3381 H5869 H5921 H559 H8354

46 +So she [l]quickly + [c]let [l]down her jar [?]upon her hand~◊ and [l][sa]replied: Drink, and [mr]also your camels I shall [c]give to drink. +Then I [l]drank, and she [c]gave the camels to drink [mr]also.

וגם־גמליך אשקה אשת וגם הגמלים השקתה׃
u·gm gmli·k - ashqe u·ashth u·gm e·gmlim eshqthe :
and·moreover camels-of·you I-shall-[c]give-to-drink and·I-am-drinking and·moreover the·camels she-[c]gave-to-drink
H1571 H1581 H8248 H8354 H1571 H1581 H8248

Gn 24:47 ואשאל אתה ואמר בת־מי בת בתואל
u·ashal ath·e u·amr bth mi - bth bthual
and·I-am-asking »·her and·I-am-saying daughter-of [a]whom ? daughter-of Bethuel
H7592 H853 H559 H1323 H4310 H1323 H1328

47 + I [l]asked »her and [l]said, [a]Whose daughter are you? + She [l][sa]replied, The daughter of Bethuel son of Nahor, whom Milcah bore for him. +Then I [l][pl]put the pendant on her nose and the bracelets on her wrists.

בן־נחור אשר ילדה־לו מלכה ואשם הנזם על־אפה והצמידים
bn nchur - ashr ilde l·u - mlke u·ashm e·nzm ol - aph·e u·e·tzmidim
son-of Nahor whom she-gave-birth for·him Milcah and·I-am-placing the·pendant on nose-of·her and·the·bracelets
H1121 H5152 H834 H3205 _ H4435 H7760 H5141 H5921 H639 H6781

על־ידיה׃ Gn 24:48 ואקד ואשתחוה ליהוה ואברך את־יהוה
ol - idi·e : u·aqd u·ashthchue l·ieue u·abrk ath - ieue
on hands-of·her and·I-am-bowing-head and·I-am-[s]worshiping to·Yahweh and·I-am-[m]blessing » Yahweh
H5921 H3027 H6915 H7812 H3068 H1288 H853 H3068

48 And I [l]bowed my head and [l]worshipped › Yahweh and [l]blessed »Yahweh Elohim of my lord Abraham, Who has guided me in the reliable way, to take »the daughter of my lord's brother for his son.

אלהי אדני אברהם אשר הנחני בדרך אמת לקחת את־בת־אחי
alei adn·i abrem ashr ench·ni b·drk amth l·qchth ath - bth - achi
Elohim-of lord-of·me Abraham who he-[c]guided·me in·way-of truth [to]·to-take-of » daughter-of brother-of
H430 H113 H85 H834 H5148 H1870 H571 H3947 H853 H1323 H251

אדני לבנו׃ Gn 24:49 ועתה אם־ישכם עשים חסד ואמת את־אדני
adn·i l·bn·u : u·othe am - ish·km oshim chsd u·amth ath - adn·i
lord-of·me for·son-of·him and·now if there-is·you[(p)] ones-doing kindness and·faithfulness »with lord-of·me
H113 H1121 H6258 H518 H3426 H6217 H6213 H571 H854 H113

49 And now, if ¯you really mean to [d]show[l] kindness and faithfulness »to my lord, tell › me, and if not, tell › me, +that I may turn around [on]to the right or [on]to the left.

הגידו לי ואם־לא הגידו לי ואפנה על־ימין או על־שמאל׃
egidu l·i u·am - la egidu l·i u·aphne ol - imin au ol - shmal :
tell-you[(p)] ! to·me and·if not tell-you[(p)] ! and·I-shall-face-about on right or on left :
H5046 _ H518 H3808 H5046 _ H6437 H5921 H3225 H176 H5921 H8040

Gn 24:50 ויען לבן ובתואל ויאמרו מיהוה יצא הדבר לא
u·ion lbn u·bthual u·iamru m·ieue itza e·dbr la
and·he-is-answering Laban and·Bethuel and·they-are-saying from·Yahweh he-comes-forth the·matter not
H6030 H3837 H1328 H559 H3068 H3318 H1697 H3808

50 + Laban and Bethuel [l]answered and [l]said: ˚This matter comes forth from Yahweh. We are [l]unable to speak¯ evil or good to you.

נוכל דבר אליך רע או־טוב׃ Gn 24:51 הנה־רבקה לפניך קח
nukl dbr ali·k ro au - tub : ene - rbqe l·phni·k qch
we-are-being-able to-[m]speak-of to·you evil or good : behold ! Rebecca to·faces-of·you take-you !
H3201 H1696 H413 H7451 H176 H2896 H2009 H7259 H6440 H3947

51 [bd]Here is Rebecca before you. Take her and go, +that she may become the wife ›of your lord's son just as Yahweh has spoken.

ולך ותהי אשה לבן־אדניך כאשר דבר יהוה׃
u·lk u·thei ashe l·bn adni·k - k·ashr dbr ieue :
and·go-you ! and·she-shall-become woman for·son-of lords-of·you as·which he-[m]spoke Yahweh
H1980 H1961 H802 H1121 H113 H834 H1696 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 24:52 ויהי כאשר שמע עבד אברהם את־דבריהם וישתחו
u·iei k·ashr shmo obd abrem ath - dbri·em u·ishthchu
and·he-is-becoming as·which he-heard servant-of Abraham » words-of·them and·he-is-bowing-down-himself
H1961 H834 H8085 H5650 H85 H853 H1697 H7812

52 And it [l]came to pass, just as Abraham's servant heard [»]their words, [+]that he bowed in [l]worship toward the earth [›]before Yahweh.

Gn 24:53 : ארצה ליהוה ויוצא העבד כלי־כסף וכלי זהב ובגדים
artz·e l·ieue u·iutza e·obd kli - ksph u·kli zeb u·bgdim
earth·ward to·Yahweh and·he-is-[c]bringing-forth the·servant articles-of silver and·articles-of gold and·clothes
H776 H3068 H3318 H5650 H3627 H3701 H3627 H2091 H899

53 [+]Then the servant [c]brought [l]forth articles of silver and articles of gold and garments, and he [l]gave them to Rebecca; and he gave costly gifts to her brother[◊] and to her mother.

: ויתן לרבקה ומגדנת נתן לאחיה ולאמה
u·ithn l·rbqe u·mgdnth nthn l·achi·e u·l·am·e :
and·he-is-giving to·Rebecca and·token-presents he-gave to·brother-of·her and·to·mother-of·her :
H5414 H7259 H4030 H5414 H251 H517

Gn 24:54 ויאכלו וישתו הוא והאנשים אשר־עמו וילינו
u·iaklu u·ishthu eua u·e·anshim ashr - om·u u·ilinu
and·they-are-eating and·they-are-drinking he and·the·mortals who with·him and·they-are-lodging
H398 H8354 H1931 H582 H834 H5973 H3885

54 [+]Then they [l]ate and [l]drank, he and the men who were with him; and they [l]lodged there for the night. [+]When they [l]arose in the morning, [+] he [l]said: Dismiss me, [7]and let me go[c] to my lord.

ויקומו בבקר ויאמר שלחני לאדני : Gn 24:55 ויאמר
u·iqumu b·bqr u·iamr shlch·ni l·adn·i : u·iamr
and·they-are-rising in·[the]·morning and·he-is-saying [m]send-you[(p)]·me ! to·lord·of·me and·he-is-saying
H6965 H1242 H559 H7971 H113 H559

55 [+]But her brother[◊] and her mother [l]said: Let the maiden [sit]abide [»]with us a few days or even ten. [7]And[ncs] afterward you[◊] may go.

אחיה ואמה תשב הנער אתנו ימים או עשור אחר תלך :
achi·e u·am·e thshb e·nor ath·nu imim au oshur achr thlk :
brother·of·her and·mother·of·her she-shall-dwell the·maiden »with·us days or ten afterward she-shall-go
H251 H517 H3427 H5291 H854 H3117 H176 H6218 H310 H1980

Gn 24:56 ויאמר אלהם אל־תאחרו אתי ויהוה הצליח דרכי
u·iamr al·em al - thachru ath·i u·ieue etzlich drk·i
and·he-is-saying to·them must-not-be you[(p)]-are-[m]delaying »·me and·Yahweh he-[c]prospered way·of·me
H559 H413 H408 H309 H853 H3068 H6743 H1870

56 [+] He [l][sa]replied to them: Do not [l]delay [»]me, [+]since Yahweh, He has prospered my way. Dismiss me, and do let me [l]go to my lord.

שלחוני ואלכה לאדני : Gn 24:57 ויאמרו נקרא לנער ונשאלה
shlchu·ni u·alke l·adn·i : u·iamru nqra l·nor u·nshale
[m]send-you[(p)]·me ! and·I-shall-go to·lord·of·me and·they-are-saying we-shall-call to·[the]·maiden and·we-shall-ask
H7971 H1980 H113 H559 H7121 H5291 H7592

57 And they [l]said: We shall call [›] the maiden; [+] do let us [l]ask her [»]at her mouth.

את־פיה : Gn 24:58 ויקראו לרבקה ויאמרו אליה התלכי עם־האיש
ath - phi·e : u·iqrau l·rbqe u·iamru ali·e e·thlki om - e·aish
» mouth·of·her and·they-are-calling to·Rebecca and·they-are-saying to·her ?·you-shall-go with the·man
H853 H6310 H7121 H7259 H559 H413 H1980 H5973 H376

58 [+]So they [l]called [›] Rebecca and [l]said to her: Will you [l]go with [*]this [*]man? And she [l][sa]replied, I will [l]go.

הזה ותאמר אלך : Gn 24:59 וישלחו את־רבקה אחתם ואת־
e·ze u·thamr alk : u·ishlchu ath - rbqe achth·m u·ath -
the·this and·she-is-saying I-shall-go and·they-are-[m]sending » Rebecca sister·of·them and·»
H2088 H559 H1980 H7971 H853 H7259 H269 H853

59 [+]Then they [l]dismissed [»]their sister Rebecca [+]with [»]her wetnurse[l], and [»]Abraham's servant [+]with [»]his men.

מנקתה ואת־עבד אברהם ואת־אנשיו : Gn 24:60 ויברכו את־רבקה
mnqth·e u·ath - obd abrem u·ath - anshi·u : u·ibrku rbqe - ath
one-[c]nursing-of·her and·» servant-of Abraham and·» mortals·of·him and·they-are-[m]blessing Rebecca »
H3243 H853 H5650 H85 H853 H582 H1288 H7259 H853

60 [+] They [l]blessed [»][7]their sister[cs] Rebecca and [l]said to her: You, our sister, may you [b]give rise to thousands of myriads, and may your seed take over [»]the gate of those who are hating it.

ויאמרו לה אחתנו את היי לאלפי רבבה ויירש זרעך
u·iamru l·e achth·nu ath eii l·alphi rbbe u·iirsh zro·k
and·they-are-saying to·her sister·of·us you become-you ! to·thousands·of ten·thousand and·he-shall-tenant seed·of·you
H559 _ H269 H859 H1961 H505 H7233 H3423 H2233

את שער שנאיו : Gn 24:61 ותקם רבקה ונערתיה ותרכבנה על־
ath shor shnai·u : u·thqm rbqe u·northi·e u·thrkbne ol -
» gate·of ones-hating-of·him and·she-is-rising Rebecca and·maidens·of·her and·they-are-riding on
H853 H8179 H8130 H6965 H7259 H5291 H7392 H5921

61 [+]Then Rebecca and her maidens [l]got up and [l]rode on the camels and [l]went after the man. [+]Thus the servant [l]took [»]Rebecca

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגמלים ותלכנה אחרי האיש ויקח העבד את־רבקה וילך׃
u·ilk rbqe - ath e·obd u·iqch e·aish achri u·thlkne e·gmlim
and·he-is-going Rebecca » the·servant and·he-is-taking the·man after and·they-are-going the·camels
H1980 H7259 H853 H5650 H3947 H376 H310 H1980 H1581

and [l]went his way.

Gn 24:62 ויצחק בא מבוא באר־לחי־ראי והוא יושב בארץ הנגב׃
e·ngb b·artz iushb u·eua bar~lchi~rai m·bua ba u·itzchq
the·Negeb in·land-of dwelling and·he Well-of~Lechi~Rai from·to-come-of he-came and·Isaac
H5045 H776 H3427 H1931 H883 H935 H935 H3327

62 [+]Now Isaac, he had come back from having set out-◊ to the well Lahai-roi;◊ [+]for he was dwelling in the Negeb area.

Gn 24:63 ויצא יצחק לשוח בשדה לפנות ערב וישא עיניו
u·itza itzchq l·shuch b·shde l·phnuth orb u·isha oini·u
and·he-is-going-forth Isaac to·to-worship-of in·the·field to·to-face-of evening and·he-is-lifting eyes-of·him
H3318 H3327 H7742 H7704 H6437 H6153 H5375 H5869

63 [+] Isaac went [l]forth to meditate in the field › before- the evening. [+]When he [l]lifted up his eyes, [+] behold, [+] he [l]saw camels coming.

Gn 24:64 ויראו והנה גמלים באים׃
u·ira u·ene gmlim baim
and·he-is-seeing and·behold ! camels ones-coming
H7200 H2009 H1581 H935

64 [+]When Rebecca [l]lifted up »her eyes and [l]saw »Isaac, [+] she [l]swooped down, off the camel,

Gn 24:65 ותרא את־יצחק ותפל מעל הגמל׃ ותאמר אל־העבד
u·thra ath - itzchq u·thphl m·ol e·gml u·thamr al e·obd
and·she-is-seeing » Isaac and·she-is-falling from·on the·camel and·she-is-saying to the·servant
H7200 H853 H3327 H5307 H5921 H1581 H559 H413 H5650

65 and [l]said to the servant: [a]Who is ˚this ˚man ›there ˚who is walking in the field to meet us? [+] The servant [l][sa]replied, He is my lord. [+]So she [l]took her ˚veil and [l]covered herself.

מי־האיש הלזה ההלך בשדה לקראתנו ויאמר העבד הוא אדני
mi e·aish - elze e·elk b·shde l·qrath·nu u·iamr e·obd eua adn·i
[a]who ? the·man the·this the·one-going in·the·field to·to-meet-of·us and·he-is-saying the·servant he lord-of·me
H4310 H376 H1976 H1980 H7125 H7704 H559 H5650 H1931 H113

Gn 24:66 ותקח הצעיף ותתכס׃ ויספר העבד ליצחק את כל־
u·thqch e·tzoiph u·ththks u·isphr e·obd l·itzchq ath kl -
and·she-is-taking the·veil and·she-is-covering-herself and·he-is-[m]relating the·servant to·Isaac » all-of
H3947 H6809 H3680 H5608 H5650 H3327 H853 H3605

66 And the servant [l]related to Isaac »all the things ˚that he had done.

Gn 24:67 הדברים אשר עשה׃ ויבאה יצחק האהלה שרה אמו ויקח
e·dbrim ashr oshe u·iba·e itzchq e·ael·e shre am·u u·iqch
the·things which he-did and·he-is-[c]bringing·her Isaac the·tent·ward Sarah mother-of·him and·he-is-taking
H1697 H834 H6213 H935 H3327 H168 H8283 H517 H3947

67 Isaac [+]then [l]brought her to[d] the tent of Sarah his mother. [+]Thus he [l]took »Rebecca, and she [l]became his › wife, and he was loving her. [+]Now Isaac was [l]comforted after the loss of his mother.

את־רבקה ותהי־לו לאשה ויאהבה וינחם יצחק אחרי
ath - rbqe u·thei - l·u l·ashe u·iaeb·e u·inchm itzchq achri
» Rebecca and·she-is-becoming to·him for·woman and·he-is-loving·her and·he-is-being-comforted Isaac after
H853 H7259 H1961 _ H802 H157 H5162 H3327 H310

אמו׃ פ
am·u p
mother-of·him
H517

Gn 25:1 ויסף אברהם ויקח אשה ושמה קטורה׃ Gn 25:2 ותלד
u·isph abrem u·iqch ashe u·shm·e qture u·thld
and·he-is-[c]adding Abraham and·he-is-taking woman and·name-of·her Keturah and·she-is-giving-birth
H3254 H85 H3947 H802 H8034 H6989 H3205

1 [+] Abraham [l]again [+] [l]took a wife; [+] her name was Keturah.
2 [+] She [l]bore › him »Zimran, [+] »Jokshan, [+] »Medan, [+] »Midian, [+] »Ishbak and »Shuach.

לו את־זמרן ואת־יקשן ואת־מדן ואת־מדין ואת־ישבק ואת־שוח׃ Gn 25:3 ויקשן
l·u zmrn - ath iqshn - u·ath mdn - u·ath mdin - u·ath ishbq - u·ath shuch - u·ath u·iqshn
for·him » Zimran and·» Jokshan and·» Medan and·» Midian and·» Ishbak and·» Shuch and·Jokshan
_ H853 H2175 H853 H3370 H853 H4091 H853 H4080 H853 H3435 H853 H7744 H853 H3370

3 [+] Jokshan begot »Sheba and »Dedan. [+] The sons of Dedan became the Asshurim and the Letushim and the Leummim.

ילד את־שבא ואת־דדן ובני דדן היו אשורם ולטושים ולאמים׃
ild ath - shba - ath ddn - u·ath u·bni ddn eiu ashurm u·ltushim u·lamim
he-generated » Sheba and·» Dedan and·sons-of Dedan they-became Ashurim and·Letushim and·Leummim
H3205 H853 H7614 H853 H1719 H853 H1121 H1719 H1961 H805 H3912 H3817

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 25:4 ובני מדין עיפה ועפר וחנך ואבידע ואלדעה כל־אלה בני קטורה׃
u·bni mdin oiphe u·ophr u·chnk u·abido u·aldoe kl - ale bni qture :
and·sons-of Midian Ephah and·Apher and·Enoch and·Abida and·Eldaah all-of these sons-of Keturah
H1121 H4080 H5891 H5891 H2585 H28 H420 H3605 H428 H1121 H6989

Gn 25:5 ויתן אברהם את־כל־אשר־לו ליצחק׃ Gn 25:6 ולבני הפילגשים אשר
u·ithn abrem ath - kl - ashr - l·u l·itzchq : u·l·bni e·philgshim ashr
and·he-is-giving Abraham » all-of which to·him to·Isaac and·to·sons-of the·concubines which
H5414 H85 H853 H3605 H834 _ H3327 H1121 H6370 H834

לאברהם נתן אברהם מתנת וישלחם מעל יצחק בנו בעודנו חי קדמה
l·abrem nthn abrem mthnth u·ishlch·m m·ol itzchq bn·u b·oud·nu chi qdm·e
to·Abraham he-gave Abraham gifts and·he-is-[m]sending·them from·on Isaac son-of·him in·still·him living east·ward
H85 H5414 H85 H4979 H7971 H5921 H3327 H1121 H5750 H2416 H6924

אל־ארץ קדם׃ Gn 25:7 ואלה ימי שני־חיי אברהם אשר־חי מאת שנה
al - artz qdm : u·ale imi shni - chii - abrem ashr - chi math shne
to land·of east and·these days·of years·of lives·of Abraham which he-lived hundred·of year
H413 H776 H6924 H428 H3117 H8141 H2416 H85 H834 H2416 H3967 H8141

ושבעים שנה וחמש שנים׃ Gn 25:8 ויגוע וימת אברהם בשיבה טובה
u·shboim shne u·chmsh shnim : u·iguo u·imth abrem b·shibe tube
and·seventy year and·five years and·he-is-expiring and·he-is-dying Abraham in·grey-haired-age good
H7657 H8141 H2568 H8141 H1478 H4191 H85 H7872 H2896

זקן ושבע ויאסף אל־עמיו׃ Gn 25:9 ויקברו אתו יצחק
zqn u·shbo u·iasph omi·u - al : u·iqbru ath·u itzchq
old and·satisfied and·he-is-being-gathered peoples·of·him to and·they-are-entombing »·him Isaac
H2205 H7649 H622 H5971 H413 H6912 H853 H3327

וישמעאל בניו אל־מערת המכפלה אל־שדה עפרן בן־צחר החתי אשר על־
u·ishmoal bni·u al - morth - e·mkphle al - shde - ophrn bn tzchr - e·chthi ashr ol -
and·Ishmael sons·of·him to cave·of the·Machpelah to field·of son·of Ephron Zohar the·Hittite which on
H3458 H1121 H413 H4631 H4375 H413 H7704 H6085 H1121 H6714 H2850 H834 H5921

פני ממרא׃ Gn 25:10 השדה אשר־קנה אברהם מאת בני־חת שמה
phni mmra : e·shde ashr - qne abrem m·ath bni - chth shm·e
faces·of Mamre the·field which he-bought Abraham from·»with sons·of Heth there·ward
H6440 H4471 H7704 H834 H7069 H85 H853 H1121 H2845 H8033

קבר אברהם ושרה אשתו׃ Gn 25:11 ויהי אחרי מות אברהם
qbr abrem u·shre ashth·u : u·iei achri muth abrem
he-was-entombed Abraham and·Sarah woman·of·him and·he-is-becoming after death·of Abraham
H6912 H85 H8283 H802 H1961 H310 H4194 H85

ויברך אלהים את־יצחק בנו וישב יצחק עם־באר־לחי־ראי׃ ס
u·ibrk aleim ath - itzchq bn·u u·ishb itzchq om - bar~lchi~rai : s
and·he-is-[m]blessing Elohim » Isaac son·of·him and·he-is-dwelling Isaac with Well-of~Lechi~Rai
H1288 H430 H853 H3327 H1121 H3427 H3327 H5973 H883

Gn 25:12 ואלה תלדת ישמעאל בן־אברהם אשר ילדה הגר המצרית
u·ale thldth ishmoal bn - abrem ashr ilde egr e·mtzrith
and·these genealogical-annals·of Ishmael son·of Abraham whom she-gave-birth Hagar the·Egyptian
H428 H8435 H3458 H1121 H85 H834 H3205 H1904 H4713

שפחת שרה לאברהם׃ Gn 25:13 ואלה שמות בני ישמעאל בשמתם
shphchth shre l·abrem : u·ale shmuth bni ishmoal b·shmth·m
maid·of Sarah for·Abraham and·these names·of sons·of Ishmael in·names·of·them
H8198 H8283 H85 H428 H8034 H1121 H3458 H8034

לתולדתם בכר ישמעאל נבית וקדר ואדבאל ומבשם׃
l·thuldth·m bkr ishmoal nbith u·qdr u·adbal u·mbshm :
to·genealogical-annals·of·them firstborn·of Ishmael Nebaioth and·Kedar and·Adbeel and·Mibsam
H8435 H1060 H3458 H5032 H6938 H110 H4017

4 [+] The sons of Midian were Ephah, [+] Epher, [+] Enoch, [+] Abida and Eldaah. All these were Keturah's sons.

5 [+] Abraham had [l]given [»]everything [w] he [›]had, to [7]his son[nc] Isaac.

6 [+]But to the sons of the concubines [w]that Abraham [›]had, Abraham gave gifts and [i]while he was [fr]still alive [l]sent them [on]away from his son Isaac eastward, to the land of the east.

7 And these are the days of the years of Abraham's life [w]that he had lived, a hundred seventy-five years.

8 [+] Abraham [l]breathed his last and [l]died in a good and greyhaired age, old and satisfied [7]with days[ncs], and was [l]gathered to his [=]people.

9 [+] His sons Isaac and Ishmael [l]entombed [»]him [›]in the cave of Machpelah, [w] adjoining Mamre, [›]in the field of Ephron son of Zohar the Hittite,

10 the field [w]that Abraham had bought from [»]the sons of Heth. There[d] Abraham was entombed, and also his wife Sarah.

11 And it [l]came to pass after the death of Abraham [+]that Elohim [l]blessed [»]Isaac his son. [+] Isaac was dwelling [w]by the well Lahai-roi.

12 [+] These are the genealogical records of Abraham's son Ishmael whom Sarah's [*]Egyptian maidservant Hagar bore to Abraham.

13 [+] These are the names of Ishmael's sons, [i] their names [›]in accord with their genealogical records: Ishmael's firstborn, Nebaioth; [+]then Kedar, [+] Adbeel and Mibsam,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 25:14 ומשמע ודומה ומשא׃ Gn 25:15 חדד ותימא יטור נפיש וקדמה׃

u·mshmo	u·dume	u·msha	:	chdd	u·thima	itur	nphish	u·qdme	:
and·Mishma	and·Dumah	and·Massa		Chador	and·Tema	Jetur	Naphish	and·Kedemah	
H4927	H1746	H4854		H2301	H8485	H3195	H5305	H6929	

14 + Mishma, + Dumah and Massa,
15 Hadad, + Tema, Jetur, Naphish and Kedemah.

Gn 25:16 אלה הם בני ישמעאל ואלה שמתם בחצריהם ובטירתם שנים־

ale	em	bni	ishmoal	u·ale	shmth·m	b·chtzri·em	u·b·tirth·m	shnim			
these	they	sons-of	Ishmael	and·these	names-of·them	in·courts-of·them	and·in·domiciles-of·them	two			
H428	H1992	H1121	H3458	H428	H8034	H2691	H2918	H8147			

16 These are the sons of Ishmael, and these are their names by their hamlets and by their nomadic domiciles: twelve princes according to their clans.

Gn 25:17 עשר נשיאם לאמתם׃ ואלה שני חיי ישמעאל מאת שנה ושלשים שנה

oshr	nshiam	l·amth·m	:	u·ale	shni	chii	ishmoal	math	shne	u·shlshim	shne	
ten	princes	to·clans-of·them		and·these	years-of	lives-of	Ishmael	hundred-of	year	and·thirty	year	
H6240	H5387	H523		H428	H8141	H2416	H3458	H3967	H8141	H7970	H8141	

17 And these are the years of Ishmael's life, a hundred thirty-seven years; + then he breathed his last and died and was gathered to his people.

ושבע שנים ויגוע וימת ויאסף אל־עמיו׃

u·shbo	shnim	u·iguo	u·imth	u·iasph	al	omi·u	:
and·seven	years	and·he-is-expiring	and·he-is-dying	and·he-is-being-gathered	to	peoples-of·him	
H7651	H8141	H1478	H4191	H622	H413	H5971	

Gn 25:18 וישכנו מחוילה עד־שור אשר על־פני מצרים באכה

u·ishknu	m·chuile	od	shur	ashr	ol	phni	mtzrim	ba·ke	
and·they-are-tabernacling	from·Havilah	as-far-as	Shur	which	on	faces-of	Egypt	to-come-of·you	
H7931	H2341	H5704	H7793	H834	H5921	H6440	H4714	H935	

18 + They tabernacled from Havilah as far as Shur, which is adjoining Egypt, as you come to Assyria. He fell in against the face of all his brothers.

אשורה על־פני כל־אחיו נפל׃ פ Gn 25:19 ואלה תולדת יצחק

ashur·e	ol	phni	kl	achi·u	nphl	:	p	u·ale	thuldth	itzchq	
Asshur·ward	on	faces-of	all-of	brothers-of·him	he-fell			and·these	genealogical-records-of	Isaac	
H804	H5921	H6440	H3605	H251	H5307			H428	H8435	H3327	

19 + These are the genealogical records of Abraham's son Isaac. Abraham begot Isaac.

בן־אברהם אברהם הוליד את־יצחק׃ Gn 25:20 ויהי יצחק בן־ארבעים שנה

bn	abrem	abrem	eulid	ath	:	itzchq	u·iei	bn	arboim	shne		
son-of	Abraham	Abraham	he-generated	»		Isaac	and·he-is-being[bc]	son-of	forty	year		
H1121	H85	H85	H3205	H853		H3327	H1961	H1121	H705	H8141		

20 And Isaac [b]was forty years old when he took as his wife Rebecca, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-Syria, the sister of Laban the Syrian.

בקחתו את־רבקה בת־בתואל הארמי מפדן־ארם אחות לבן הארמי

b·qchth·u	ath	rbqe	bth	bthual	e·armi	m·phdn~arm	achuth	lbn	e·armi
in·to-take-of·him	»	Rebecca	daughter-of	Bethuel	the·Aramean	from·Padan~Aram	sister-of	Laban	the·Aramean
H3947	H853	H7259	H1323	H1328	H761	H6307	H269	H3837	H761

לו לאשה׃ Gn 25:21 ויעתר יצחק ליהוה לנכח אשתו כי עקרה הוא

l·u	l·ashe	:	u·iothr	itzchq	l·ieue	l·nkch	ashth·u	ki	oqre	eua	
to·him	for·woman		and·he-is-entreating	Isaac	to·Yahweh	to·ahead	woman-of·him	that	barren	she	
_	H802		H6279	H3327	H3068	H5227	H802	H3588	H6135	H1931	

21 + Isaac entreated Yahweh on behalf of his wife; for she was barren. And Yahweh granted his entreaty, and his wife Rebecca became pregnant.

ויעתר לו יהוה ותהר רבקה אשתו׃

u·iothr	l·u	ieue	u·ther	rbqe	ashth·u	:
and·he-is-being-entreated	to·him	Yahweh	and·she-is-becoming-pregnant	Rebecca	woman-of·him	
H6279	_	H3068	H2029	H7259	H802	

Gn 25:22 ויתרצצו הבנים בקרבה ותאמר אם־כן למה זה אנכי

u·ithrtztzu	e·bnim	b·qrb·e	u·thamr	am	kn	l·me	ze	anki		
and·they-are-bruising-themselves	the·sons	in·within-of·her	and·she-is-saying	if	so	to·what ?	this	I		
H7533	H1121	H7130	H559	H518	H3651	H4100	H2088	H595		

22 + When the sons buffeted each other within her, + she said: If so, why has this happened to me? + So she went to inquire of Yahweh.

ותלך לדרש את־יהוה׃ Gn 25:23 ויאמר יהוה לה שני גיים (K) גוים (Q)

u·thlk	l·drsh	ath	:	ieue	u·iamr	ieue	l·e	shni	giim	guim	
and·she-is-going	to·to-inquire-of	»		Yahweh	and·he-is-saying	Yahweh	to·her	two-of	nations	nations	
H1980	H1875	H853		H3068	H559	H3068	_	H8147	H1471	H1471	

23 And Yahweh said to her: Two nations are in your belly, + Two folk shall part from your internal organs. + But one folk shall be more resolute than the other folk, And the senior shall serve the junior.

בבטנך ושני לאמים ממעיך יפרדו ולאם מלאם יאמץ

b·btn·k	u·shni	lamim	m·moi·k	iphrdu	u·lam	m·lam	iamtz
in·belly-of·you	and·two-of	folkstems	from·bowels-of·you	they-shall-be-parted	and·folkstem	from·folkstem	he-shall-be-resolute
H990	H8147	H3816	H4578	H6504	H3816	H3816	H553

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורב	יעבד	צעיר :	Gn 25:24	וימלאו	ימיה	ללדת	והנה	תומם
u·rb	iobd	tzoir :		u·imlau	imi·e	l·ldth	u·ene	thumm
and·grand	he-shall-serve	inferior		and·they-are-being-fulfilled	days-of·her	to·to-give-birth-of	and·behold !	twins
H7227	H5647	H6810		H4390	H3117	H3205	H2009	H8380

24 [+]When her days were [l]fulfilled to give birth, [+] behold, there were twins in her belly.

בבטנה	:	Gn 25:25	ויצא	הראשון	אדמוני	כלו	כאדרת	שער	ויקראו
b·btn·e	:		u·itza	e·rashun	admuni	kl·u	k·adrth	shor	u·iqrau
in·belly-of·her			and·he-is-coming-forth	the·first	ruddy	all-of·him	as·fur-robe-of	hair	and·they-are-calling
H990			H3318	H7223	H132	H3605	H155	H8181	H7121

25 [+] The first came [l]forth ruddy, all of him like a hairy mantle; [+]so they [l]called his name Esau.◊

שמו	עשו :	Gn 25:26	ואחרי־כן	יצא	אחיו	וידו	אחזת	בעקב	עשו
shm·u	oshu :		u·achri - kn	itza	achi·u	u·id·u	achzth	b·oqb	oshu
name-of·him	Esau		and·after so	he-came-forth	brother-of·him	and·hand-of·him	holding	in·heel-of	Esau
H8034	H6215		H310 H3651	H3318	H251	H3027	H270	H6119	H6215

26 And afterward his brother came forth, and his hand was holding [i] Esau's heel; [+]so [M]they[n◊] [l]called his name Jacob.◊ [+]Now Isaac was sixty years old [i]when [7]Rebecca[0] bore[-] [»]them.

ויקרא	שמו	יעקב	ויצחק	בן־	ששים	שנה	בלדת	אתם :
u·iqra	shm·u	ioqb	u·itzchq	bn -	shshim	shne	b·ldth	ath·m :
and·he-is-calling	name-of·him	Jacob	and·Isaac	son-of	sixty	year	in·to-generate-of	»·them
H7121	H8034	H3290	H3327	H1121	H8346	H8141	H3205	H853

Gn 25:27	ויגדלו	הנערים	ויהי	עשו	איש	ידע	ציד	איש	שדה	ויעקב
	u·igdlu	e·norim	u·iei	oshu	aish	ido	tzid	aish	shde	u·ioqb
	and·they-are-growing-up	the·lads	and·he-is-becoming	Esau	man	knowing	game	man-of	field	and·Jacob
	H1431	H5288	H1961	H6215	H376	H3045	H6718	H376	H7704	H3290

27 [+]As the lads [l]grew up, [+] Esau [l]became a man knowing how to hunt, a man of the open field; [+]yet Jacob was an unsullied man, dwelling in tents.

איש	תם	ישב	אהלים :	Gn 25:28	ויאהב	יצחק	את־עשו	כי	־ציד	בפיו
aish	thm	ishb	aelim :		u·iaeb	itzchq	ath - oshu	ki	tzid -	b·phi·u
man	flawless	dwelling	tents		and·he-is-loving	Isaac	» Esau	that	game	in·mouth-of·him
H376	H8535	H3427	H168		H157	H3327	H853 H6215	H3588	H6718	H6310

28 And Isaac [l]loved [»]Esau, for it meant game in his mouth. [+]Yet Rebecca was loving [»]Jacob.

ורבקה	אהבת	את־יעקב :	Gn 25:29	ויזד	יעקב	נזיד	ויבא	עשו	מן	־
u·rbqe	aebth	ath - ioqb :		u·izd	ioqb	nzid	u·iba	oshu	mn	-
and·Rebecca	loving	» Jacob		and·he-is-[c]making-stew	Jacob	stew	and·he-is-coming	Esau	from	
H7259	H157	H853 H3290		H2102	H3290	H5138	H935	H6215	H4480	

29 Once [+]when Jacob had a stew [l]simmering, [+] Esau [l]came from the field, and he was faint with hunger.

השדה	והוא	עיף :	Gn 25:30	ויאמר	עשו	אל־יעקב	הלעיטני	נא	מן	־האדם		
e·shde	u·eua	oiph :		u·iamr	oshu	al - ioqb	eloit·ni	na	mn	- e·adm		
the·field	and·he	faint		and·he-is-saying	Esau	to Jacob	[c]glut-you·me !	please !	from	the·red-one		
H7704	H1931	H5889		H559	H6215	H413 H3290	H3938	H4994	H4480	H122		

30 [+] Esau [l]said to Jacob: Let me glut [p/]now from the red, [+]this [+]red stew, for I am faint—therefore one called his name Edom◊ also.

האדם	הזה	כי	עיף	אנכי	על־כן	קרא	־שמו	אדום :	Gn 25:31	ויאמר	יעקב	
e·adm	e·ze	ki	oiph	anki	ol-kn	qra -	shm·u	adum :		u·iamr	ioqb	
the·red-one	the·this	that	faint	I	on-so	he-called	name-of·him	Edom		and·he-is-saying	Jacob	
H122	H2088	H3588	H5889	H595	H5921	H7121	H8034	H123		H559	H3290	

31 [+] Jacob [l][sa]replied [7]to Esau[0]: Do sell [›] me, as of today, [»]your birthright.

מכרה	כיום	את־בכרתך	לי :	Gn 25:32	ויאמר	עשו	הנה	אנכי	הולך	למות			
mkr·e	k·ium	ath - bkrth·k	l·i :		u·iamr	oshu	ene	anki	eulk	l·muth			
sell-you !	as·[the]·day	»	birthright-of·you	to·me		and·he-is-saying	Esau	behold !	I	going	to-to-die-of		
H4376	H3117	H853	H1062	_		H559	H6215	H2009	H595	H1980	H4191		

32 And Esau [l]said: Behold, I am going to die anyhow. [+] [›] What good then is a birthright to me?

ולמה	־זה	לי	בכרה :	Gn 25:33	ויאמר	יעקב	השבעה	לי	כיום	וישבע		
u·l·me	ze -	l·i	bkre :		u·iamr	ioqb	eshbo·e	l·i	k·ium	u·ishbo		
and·to·what ?	this	to·me	birthright		and·he-is-saying	Jacob	[n]swear-you !	to·me	as·[the]·day	and·he-is-[n]swearing		
H4100	H2088	_	H1062		H559	H3290	H7650	_	H3117	H7650		

33 [+] Jacob [l][sa]replied [7]to him[0]: Do swear to me, as of today! [+]So he [l]swore to him. [+]Thus [7]Esau[0] [l]sold [»]his birthright to Jacob.

לו	וימכר	את־בכרתו	ליעקב :	Gn 25:34	ויעקב	נתן	לעשו	לחם	ונזיד			
l·u	u·imkr	ath - bkrth·u	l·ioqb :		u·ioqb	nthn	l·oshu	lchm	u·nzid			
to·him	and·he-is-selling	»	to·Jacob birthright-of·him		and·Jacob	he-gave	to·Esau	bread	and·stew-of			
_	H4376	H853	H3290 H1062		H3290	H5414	H6215	H3899	H5138			

34 [+]Then Jacob gave [›] Esau bread and lentil stew; [+] he [l]ate and [l]drank, [+] [l]got up and [l]went away. [+]Thus did Esau [l]despise [»]the birthright.

עדשים	ויאכל	וישת	ויקם	וילך	ויבז	עשו	את־		
odshim	u·iakl	u·ishth	u·iqm	u·ilk	u·ibz	oshu	ath -		
lentils	and·he-is-eating	and·he-is-drinking	and·he-is-rising	and·he-is-going	and·he-is-despising	Esau	»		
H5742	H398	H8354	H6965	H1980	H959	H6215	H853		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבכרה׃ ס
s : e·bkre
the·birthright
H1062

Gn 26:1 ויהי רעב בארץ מלבד הרעב הראשון אשר היה בימי
u·iei rob b·artz m·l·bd e·rob e·rashun ashr eie b·imi
and·he-is-becoming famine in·the·land from·to·aside-of the·famine the·former which he-was[bc] in·days-of
H1961 H7458 H776 H905 H7458 H7223 H834 H1961 H3117

1 + There [l]came to be a famine in the land—aside from the former *famine [w]that [b]occurred in the days of Abraham—and Isaac [l]went to Abimelech, king of the Philistines, to[d] Gerar◊.◊

אברהם וילך יצחק אל־אבימלך מלך־פלשתים גררה׃ Gn 26:2 וירא
u·ilk abrem u·iamr al itzchq abimlk - mlk phlshthim - grr·e : u·ira
and·he-is-going Abraham and·he-is-saying to Isaac Abimelech king-of Philistines Gerar·ward and·he-is-[n]appearing
H1980 H85 H559 H413 H3327 H40 H4428 H6430 H1642 H7200

2 +Then Yahweh [l]appeared to him and [l]said: You must not go [l]down to[d] Egypt. Tabernacle in the land of which I [l][sa]apprise ˃ you.

אליו יהוה ויאמר אל־תרד מצרימה שכן בארץ אשר
ali·u ieue u·iamr al thrd - mtzrim·e shkn b·artz ashr
to·him Yahweh and·he-is-saying must-not-be you-are-going-down Egypt·ward tabernacle-you ! in·the·land which
H413 H3068 H559 H408 H3381 H4714 H7931 H776 H834

אמר אליך׃ Gn 26:3 גור בארץ הזאת ואהיה עמך ואברכך כי־
amr ali·k : gur b·artz e·zath u·aeie om·k u·abrk·k ki -
I-am-saying to·you sojourn-you ! in·the·land the·this and·I-shall-become with·you and·I-shall-[m]bless·you that
H559 H413 H1481 H776 H2063 H1961 H5973 H1288 H3588

3 Sojourn in *this land, and I shall [b]be with you and bless you. For to you and to your seed am I giving ˃all *these *lands. And I will carry out ˃the oath [w]that I swore to your father Abraham.

לך ולזרעך אתן את־כל־הארצת האל והקמתי את־השבעה אשר
l·k u·l·zro·k athn ath - kl - e·artzth - e·al u·eqmthi ath - e·shboe ashr
to·you and·to·seed-of·you I-shall-give » all-of the·lands the·these and·I-[c]carry-out » the·oath which
H2233 H5414 H853 H3605 H776 H411 H6965 H853 H7621 H834

נשבעתי לאברהם אביך׃ Gn 26:4 והרביתי את־זרעך ככוכבי השמים ונתתי
nshbothi l·abrem abi·k : u·erbithi ath - zro·k k·kukbi e·shmim u·nththi
I-[n]swore to·Abraham father-of·you and·I-[c]increase » seed-of·you as·stars-of the·heavens and·I-give
H7650 H85 H1 H7235 H853 H2233 H3556 H8064 H5414

4 + I will increase ˃your seed like the stars of the heavens, and I will give to your seed ˃all *these *lands. + All nations of the earth will bless themselves in your seed,

לזרעך את כל־הארצת האל והתברכו בזרעך כל גויי הארץ׃
l·zro·k ath kl - e·artzth - e·al u·ethbrku b·zro·k kl guii e·artz :
to·seed-of·you » all-of the·lands the·these and·they-bless-themselves in·seed-of·you all-of nations-of the·earth
H2233 H853 H3605 H776 H411 H1288 H2233 H3605 H1471 H776

Gn 26:5 עקב אשר־שמע אברהם בקלי וישמר משמרתי מצותי
oqb ashr - shmo abrem b·ql·i u·ishmr mshmrth·i mtzuth·i
inasmuch which he-listened Abraham in·voice-of·me and·he-is-keeping charge-of·me instructions-of·me
H6118 H834 H8085 H85 H6963 H8104 H4931 H4687

5 inasmuch as [7]your father[n] Abraham hearkened [l]to My voice and [l]kept My charge, My instructions, My statutes and My laws.

חקותי ותורתי׃ Gn 26:6 וישב יצחק בגרר׃ Gn 26:7 וישאלו אנשי
chquth·i u·thurth·i : u·ishb itzchq b·grr : u·ishalu anshi
statutes-of·me and·laws-of·me and·he-is-dwelling Isaac in·Gerar and·they-are-asking mortals-of
H2708 H8451 H3427 H3327 H1642 H7592 H582

6 +So Isaac [l]dwelt in Gerar.
7 +When the men of the [n]place were asking ˃about [7]Rebecca[0], his wife, + he [l]said, She is my sister, for he feared to say, [7]She is[c] my wife, lest the men of the [n]place [l]kill [7]him[0◊] on account of Rebecca, for she was of good appearance.

המקום לאשתו ויאמר אחתי הוא כי ירא לאמר אשתי פן־
e·mqum l·ashth·u u·iamr achth·i eua ki ira l·amr ashth·i phn -
the·place[n] to·woman-of·him and·he-is-saying sister-of·me she that he-feared to-to-say-of woman-of·me lest
H4725 H802 H559 H269 H1931 H3588 H3372 H559 H802 H6435

יהרגני אנשי המקום על־רבקה כי־טובת מראה היא׃ Gn 26:8 ויהי
ierg·ni anshi e·mqum ol - rbqe ki tubth - mrae eia : u·iei
they-are-killing·me mortals-of the·place[n] on Rebecca that good-of appearance she and·he-is-becoming
H2026 H582 H4725 H5921 H7259 H3588 H2896 H4758 H1931 H1961

8 + It came to [l]be, [t]when he ˃had been there ˉlong *days, +that Abimelech king of the Philistines◊ was gazing out through *his window, and behold, + he [l]saw Isaac caressing ˃his wife Rebecca.

כי ארכו־לו שם הימים וישקף אבימלך מלך פלשתים בעד החלון
ki arku - l·u shm e·imim u·ishqph abimlk mlk phlshthim bod e·chlun
that they-were-long - to·him there the·days and·he-is-[c]gazing Abimelech king-of Philistines through the·window
H3588 H748 _ H8033 H3117 H8259 H40 H4428 H6430 H1157 H2474

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבימלך	ויקרא	Gn 26:9 :	אשתו	רבקה	את	מצחק	יצחק	והנה	ויראו
abimlk	u·iqra	:	ashth·u	rbqe	ath	mtzchq	itzchq	u·ene	u·ira
Abimelech	and·he-is-calling		woman-of·him	Rebecca	»with	making-fun	Isaac	and·behold !	and·he-is-seeing
H40	H7121		H802	H7259	H853	H6711	H3327	H2009	H7200

9 +So Abimelech [l]called [›] Isaac and [l]said [7]to him[0]: Behold, she is [y]surely your wife; and how could you say, She is my sister? + Isaac [l][sa]replied to him: [t]Because I [sa]thought, otherwise I might die on her account.

ויאמר	הוא	אחתי	אמרת	ואיך	הוא	אשתך	הנה	אך	ליצחק
u·iamr	eua	achth·i	amrth	u·aik	eua	ashth·k	ene	ak	l·itzchq
and·he-is-saying	she	sister-of·me	you-said	and·how ?	she	woman-of·you	behold !	yea	to·Isaac
H559	H1931	H269	H559	H349	H1931	H802	H2009	H389	H3327

עשית	זאת	מה	אבימלך	ויאמר	Gn 26:10 :	עליה	אמות	פן	אמרתי	כי	יצחק	אליו
oshith	zath	me	abimlk	u·iamr	:	oli·e	amuth	phn	amrthi	ki	itzchq	ali·u
you-did	this	what ?	Abimelech	and·he-is-saying		on·her	I-am-dying	lest	I-said	that	Isaac	to·him
H6213	H2063	H4100	H40	H559		H5921	H4191	H6435	H559	H3588	H3327	H413

10 +Then Abimelech [l]said: What is this that you have done to us? Quite easily someone of [7]my[0◊] people might have lain »with your wife, and so you would have brought guilt upon us!

אשם :	עלינו	והבאת	את־אשתך	העם	אחד	שכב	כמעט	לנו
ashm :	oli·nu	u·ebath	ashth·k	ath	e·om	achd	shkb	k·mot	l·nu
guilt	on·us	and·you-[c]brought	woman-of·you	»with	the·people	one-of	he-lay-down	as·little	to·us
H817	H5921	H935	H802	H854	H5971	H259	H7901	H4592	_

הזה	באיש	הנגע	לאמר	העם־כל	את	אבימלך	ויצו	Gn 26:11
e·ze	b·aish	e·ngo	l·amr	e·om -	kl -	ath	abimlk	u·itzu	
the·this	in·[the]·man	the·one-touching	to·to-say-of	the·people	all-of	»	Abimelech	and·he-is-[m]instructing	
H2088	H376	H5060	H559	H5971	H3605	H853	H40	H6680	

11 Abimelech +then [m]gave [l]instruction »to all [7]his[0◊] people, [›] saying[-]: [*]Whoever touches[l] [/] [*]this man +or [/] his wife shall be [c]put to death, yea death[-].

ההוא	יצחק בארץ	ויזרע	Gn 26:12 :	יומת	מות	ובאשתו
e·eua	b·artz	itzchq	u·izro	:	iumth	muth	u·b·ashth·u
the·she	in·[the]·land	Isaac	and·he-is-sowing		he-shall-be-[c]put-to-death	to-be-put-to-death	and·in·woman-of·him
H1931	H776	H3327	H2232		H4191	H4191	H802

12 + Isaac [l]sowed in [*]that land and [l]found the barley yield in [*]that year to be a hundredfold, +for Yahweh was blessing him.

ויגדל	Gn 26:13 :	יהוה	ויברכהו	שערים	מאה	ההוא	בשנה	וימצא
u·igdl	:	ieue	u·ibrk·eu	shorim	mae	e·eua	b·shne	u·imtza
and·he-is-growing-great		Yahweh	and·he-is-[m]blessing·him	barleys	hundred	the·she	in·[the]·year	and·he-is-finding
H1431		H3068	H1288	H8180	H3967	H1931	H8141	H4672

13 +Thus the man became [l]great and [l]went on [go]getting[-] + greater until [t] he became very great.

מאד :	גדל־כי	עד	הלוך וגדל	הלך	וילך	האיש
mad :	gdl -	ki	od	u·gdl	eluk	u·ilk	e·aish
exceedingly	he-was-great	that	until	and·growing-great	to-go	and·he-is-going-on	the·man
H3966	H1431	H3588	H5704	H1431	H1980	H1980	H376

רבה	ועבדה	בקר	ומקנה־צאן	מקנה	לו־	ויהי	Gn 26:14
rbe	u·obde	bqr	u·mqne	tzan -	mqne	l·u -	u·iei	
many	and·servant	herd	and·acquisition-of	flock	acquisition-of	to·him	and·he-is-becoming	
H7227	H5657	H1241	H4735	H6629	H4735	_	H1961	

14 + It [l]came to pass when he [›]had a stock of flocks, + a stock of herds and many servants, +that the Philistines were [l]envious »of him.

עבדי	חפרו	אשר	הבארת־	וכל	Gn 26:15 :	פלשתים	אתו	ויקנאו
obdi	chphru	ashr	e·barth -	u·kl	:	phlshthim	ath·u	u·iqnau
servants-of	they-delved	which	the·wells	and·all-of		Philistines	»·him	and·they-are-[m]being-jealous
H5650	H2658	H834	H875	H3605		H6430	H853	H7065

15 +As for all the wells which his father's servants had delved in the days of his father Abraham, the Philistines had obstructed them and had [l]filled them with soil.

עפר :	פלשתים וימלאום	סתמום	אביו	אברהם	בימי	אביו
ophr :	u·imlau·m	phlshthim	sthmu·m	abi·u	abrem	b·imi	abi·u
soil	and·they-are-[m]filling·them	Philistines	they-[m]stopped-up·them	father-of·him	Abraham	in·days-of	father-of·him
H6083	H4390	H6430	H5640	H1	H85	H3117	H1

מאד :	ממנו־	עצמת־	כי	מעמנו	לך	יצחק־	אל־	אבימלך	ויאמר	Gn 26:16
mad :	mm·nu -	otzmth -	ki	m·om·nu	lk	itzchq -	al	abimlk	u·iamr	
exceedingly	from·us	you-are-staunch	that	from·with·us	go-you !	Isaac	to	Abimelech	and·he-is-saying	
H3966	H4480	H6105	H3588	H5973	H1980	H3327	H413	H40	H559	

16 Abimelech +then [l]said to Isaac: Go away from our people, for you are very much stauncher [f]than we are.

שם :	וישב	גרר־	בנחל	ויחן	יצחק	משם	וילך	Gn 26:17
shm :	u·ishb	grr -	b·nchl	u·ichn	itzchq	m·shm	u·ilk	
there	and·he-is-dwelling	Gerar	in·watercourse-of	and·he-is-camping	Isaac	from·there	and·he-is-going	
H8033	H3427	H1642	H5158	H2583	H3327	H8033	H1980	

17 +So Isaac [l]went away from there and [l]encamped in the wadi of Gerar and [l]dwelt there.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 26:18 וישב יצחק ויחפר את־בארת המים אשר חפרו בימי אברהם
u·ishb itzchq u·ichphr ath - barth e·mim ashr chphru b·imi abrem
and·he-is-returning Isaac and·he-is-delving » wells-of the·waters which they-delved in·days-of Abraham
H7725 H3327 H2658 H853 H875 H4325 H834 H2658 H3117 H85

אביו ויסתמום פלשתים אחרי מות אברהם ויקרא להן שמות
abi·u u·isthmu·m phlshthim achri muth abrem u·iqra l·en shmuth
father-of·him and·they-are-[m]stopping-up·them Philistines after death-of Abraham and·he-is-calling to·them names
H1 H5640 H6430 H310 H4194 H85 H7121 _ H8034

Gn 26:19 : כשמת אשר־קרא להן אביו ויחפרו עבדי־יצחק בנחל
k·shmth ashr qra - l·en abi·u u·ichphru obdi itzchq - b·nchl
as·[the]·names which he-called to·them father-of·him and·they-are-delving servants-of Isaac in·[the]·watercourse
H8034 H834 H7121 _ H1 H2658 H5650 H3327 H5158

Gn 26:20 : וימצאו־שם באר מים חיים ויריבו רעי גרר
u·imtzau shm - bar mim chiim u·iribu roi grr
and·they-are-finding there well-of waters living-ones and·they-are-contending ones-being-shepherds-of Gerar
H4672 H8033 H875 H4325 H2416 H7378 H7473 H1642

עם־רעי יצחק לאמר לנו המים ויקרא שם־הבאר עשק כי
om - roi itzchq l·amr l·nu e·mim u·iqra shm - e·bar oshq ki
with ones-being-shepherds-of Isaac to·to-say-of to·us the·waters and·he-is-calling name-of the·well Esek that
H5973 H7473 H3327 H559 _ H4325 H7121 H8034 H875 H6230 H3588

Gn 26:21 : התעשקו עמו ויחפרו באר אחרת ויריבו
ethoshqu om·u u·ichphru bar achrth u·iribu
they-showed-themselves-extortionate with·him and·they-are-delving well another and·they-are-contending
H6229 H5973 H2658 H875 H312 H7378

Gn 26:22 : גם־עליה ויקרא שמה שטנה ויעתק משם ויחפר
gm - oli·e u·iqra shm·e shtne u·iothq m·shm u·ichphr
moreover over·her and·he-is-calling name-of·her Sitnah and·he-is-[c]shifting from·there and·he-is-delving
H1571 H5921 H7121 H8034 H7856 H6275 H8033 H2658

באר אחרת ולא רבו עליה ויקרא שמה רחבות ויאמר כי־עתה
bar achrth u·la rbu oli·e u·iqra shm·e rchbuth u·iamr ki - othe
well another and·not they-contended over·her and·he-is-calling name-of·her Rehoboth and·he-is-saying that now
H875 H312 H3808 H7378 H5921 H7121 H8034 H7344 H559 H3588 H6258

Gn 26:23 : הרחיב יהוה לנו ופרינו בארץ ויעל משם באר־שבע :
erchib ieue l·nu u·phrinu b·artz u·iol m·shm bar~shbo :
he-[c]widens Yahweh for·us and·we-are-fruitful in·[the]·land and·he-is-going-up from·there Beer~Sheba
H7337 H3068 _ H6509 H776 H5927 H8033 H884

Gn 26:24 וירא אליו יהוה בלילה ההוא ויאמר אנכי אלהי אברהם
u·ira ali·u ieue b·lile e·eua u·iamr anki alei abrem
and·he-is-[n]appearing to·him Yahweh in·[the]·night the·he and·he-is-saying I Elohim-of Abraham
H7200 H413 H3068 H3915 H1931 H559 H595 H430 H85

אביך אל־תירא כי־אתך אנכי וברכתיך והרביתי את־זרעך
abi·k al - thira ki - ath·k anki u·brkthi·k u·erbithi ath - zro·k
father-of·you must-not-be you-are-fearing that »with·you I and·I-[m]bless·you and·I-[c]increase » seed-of·you
H1 H408 H3372 H3588 H854 H595 H1288 H7235 H853 H2233

Gn 26:25 : בעבור אברהם עבדי ויבן שם מזבח ויקרא בשם יהוה
b·obur abrem obd·i u·ibn shm mzbch u·iqra b·shm ieue
in·sake Abraham servant-of·me and·he-is-building there altar and·he-is-calling in·name-of Yahweh
H5668 H85 H5650 H1129 H8033 H4196 H7121 H8034 H3068

ויט־שם אהלו ויכרו שם־עבדי־יצחק באר :
u·it shm - ael·u u·ikru shm - obdi itzchq - bar :
and·he-is-stretching-out there tent-of·him and·they-are-digging there servants-of Isaac well
H5186 H8033 H168 H3738 H8033 H5650 H3327 H875

18 + Isaac [rf]again + [l]delved »the water wells which [7]the servants[n◊] of his father Abraham had delved; +but the Philistines had [l]obstructed them after the death of Abraham. And he [l]called their names [as]by the same names [w]that his father had called › them.

19 +When Isaac's servants [l]delved in the wadi [7]of Gerar[0], + they [l]found there a well of living water.

20 +But the shepherds[l] of Gerar [l]contended with Isaac's shepherds[l], › saying: Ours is the water. +So he [l]called the name of the well Esek,◊ for they had annoyed [wi] him there.

21 [7]+When Isaac [l]shifted from there[0] and they [l]delved another well, + they [l]contended [mr]again over it. +So he [l]called its name Sitnah.◊

22 +When he [l]shifted from there and [M]they[nc◊] [l]delved another well, + they did not contend over it. +So he [l]called its name Rehoboth◊ and [l]said: [l]Because now Yahweh has [c]given › us wide spaces, and we will be fruitful in the land.

23 + From there he went [l]up to Beer-sheba.◊

24 + [i] +That night Yahweh [l]appeared to him and [l]said: I am the Elohim of your father Abraham; do not [l]fear, for I am »with you! + I will bless you and increase »your seed [l]for the [p]sake of My servant◊ Abraham.

25 And he [l]built an altar there and [l]called [l]on the Name of Yahweh. +Then he [l]pitched his tent there, and Isaac's servants [l]dug a well there.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 26:26

ואבימלך	הלך	אליו	מגרר	ואחזת	מרעהו	ופיכל	שר	־צבאו	:
u·abimlk	elk	ali·u	m·grr	u·achzth	mro·eu	u·phikl	shr	tzba·u -	:
and·Abimelech	he-went	to·him	from·Gerar	and·Ahuzzath	associate-of·him	and·Phicol	chief-of	host-of·him	
H40	H1980	H413	H1642	H276	H4828	H6369	H8269	H6635	

26 +As for Abimelech, he go came to him from Gerar +with Ahuzzath his associate and Phicol the chief of his military host.

Gn 26:27

ויאמר	אלהם	יצחק	מדוע	באתם	אלי	ואתם	שנאתם	אתי
u·iamr	al·em	itzchq	mduo	bathm	al·i	u·athm	shnathm	ath·i
and·he-is-saying	to·them	Isaac	for-what-reason	you(p)-come	to·me	and·you(p)	you(p)-hate	»·me
H559	H413	H3327	H4069	H935	H413	H859	H8130	H853

27 +So Isaac [l]said to them: For what reason have you come to me, +since you[/] hate »me and [l]sent me away from »you?

Gn 26:28

ותשלחוני	מאתכם	:	ויאמרו	ראו	ראינו	כי	־היה	יהוה			
u·thshlchu·ni	m·ath·km	:	u·iamru	rau	rainu	ki	eie -	ieue			
and·you(p)-are-[m]sending-away·me	from·with·you(p)		and·they-are-saying	to-see	we-see	that	he-became	Yahweh			
H7971	H853		H559	H7200	H7200	H3588	H1961	H3068			

28 + They [l][sa]replied: We have seen, yea seen-, that Yahweh [b]is with you. And we [l]said, Let [pr]there [b]be an oath of imprecation between our two sides, between us and [bt] you. + Do let us [l]contract a covenant with you,

עמך	ונאמר	תהי	נא	אלה	בינותינו	בינינו	ובינך
om·k	u·namr	thei	na	ale	binuthi·nu	bini·nu	u·bin·k
with·you	and·we-are-saying	she-shall-become	please !	imprecation	between·us	between·us	and·between·you
H5973	H559	H1961	H4994	H423	H996	H996	H996

Gn 26:29

ונכרתה	ברית	עמך	:	אם	־תעשה	עמנו	רעה	כאשר	לא		
u·nkrthe	brith	om·k	:	am	thoshe -	om·nu	roe	k·ashr	la		
and·we-shall-cut	covenant	with·you		should-not-be	you-are-doing	with·us	evil	as·which	not		
H3772	H1285	H5973		H518	H6213	H5973	H7451	H834	H3808		

29 that you shall assuredly do [wi] us no evil, + just as we have not touched you, + just as we have done [wi] you [but]only good and [m]let you [l]go in peace. You are now the blessed[l] of Yahweh.

נגענוך	וכאשר	עשינו	עמך	רק	־טוב	ונשלחך	בשלום	אתה	עתה		
ngonu·k	u·k·ashr	oshinu	om·k	rq	tub -	u·nshlch·k	b·shlum	athe	othe		
we-touched·you	and·as·which	we-did	with·you	but	good	and·we-are-[m]sending-away·you	in·peace	you	now		
H5060	H834	H6213	H5973	H7535	H2896	H7971	H7965	H859	H6258		

Gn 26:30

ברוך	יהוה	:	ויעש	להם	משתה	ויאכלו	וישתו	:			
bruk	ieue	:	u·iosh	l·em	mshthe	u·iaklu	u·ishthu	:			
being-blessed-of	Yahweh		and·he-is-making[do]	for·them	feast	and·they-are-eating	and·they-are-drinking				
H1288	H3068		H6213	_	H4960	H398	H8354				

30 +So he [l][d]made a feast for them, and they [l]ate and [l]drank.

Gn 26:31

וישכימו	בבקר	וישבעו	איש	לאחיו	
u·ishkimu	b·bqr	u·ishbou	aish	l·achi·u	
and·they-are-[c]rising-early	in·[the]·morning	and·they-are-[n]swearing	man	to·brother-of·him	
H7925	H1242	H7650	H376	H251	

31 + They [c]rose [l]early in the morning and [l]swore an oath to each [his] other. +Then Isaac [m]let them [l]go, and they [l]went from »him in peace.

Gn 26:32

וישלחם	יצחק	וילכו	מאתו	בשלום	:	ויהי	ביום				
u·ishlch·m	itzchq	u·ilku	m·ath·u	b·shlum	:	u·iei	b·ium				
and·he-is-[m]sending-away·them	Isaac	and·they-are-going	from·with·him	in·peace		and·he-is-becoming	in·[the]·day				
H7971	H3327	H1980	H853	H7965		H1961	H3117				

32 + It [l]came to pass [/] *that same day +that Isaac's servants [l]came and [l]told [›] him concerning the well [w]that they had delved, and they [l]said to him: We have found water.

ההוא	ויבאו	עבדי	יצחק	ויגדו	לו	על	־אדות	הבאר	אשר	חפרו	
e·eua	u·ibau	obdi	itzchq	u·igdu	l·u	ol	aduth -	e·bar	ashr	chphru	
the·he	and·they-are-coming	servants-of	Isaac	and·they-are-[c]telling	to·him	on	cases-of	the·well	which	they-delved	
H1931	H935	H5650	H5046	_	H5921	H182	H875	H834	H2658		

Gn 26:33

ויאמרו	לו	מצאנו	מים	:	ויקרא	אתה	שבעה	על־כן	שם	־העיר	
u·iamru	l·u	mtzanu	mim	:	u·iqra	ath·e	shboe	ol-kn	shm	e·oir -	
and·they-are-saying	to·him	we-found	waters		and·he-is-calling	»·her	Sheba	on-so	name-of	the·city	
H559	_	H4672	H4325		H7121	H853	H7656	H5921	H8034	H5892	

33 +So he [l]called »it Shebah;◊ therefore the name of the city is Beer-sheba until *this *day.

Gn 26:34

באר~שבע	עד	היום	הזה	:	ס	ויהי	עשו	בן	־ארבעים	שנה	ויקח	
bar~shbo	od	e·ium	e·ze	:	s	u·iei	oshu	bn	arboim -	shne	u·iqch	
Beer~Sheba	until	the·day	the·this			and·he-is-being[bc]	Esau	son-of	forty	year	and·he-is-taking	
H884	H5704	H3117	H2088			H1961	H6215	H1121	H705	H8141	H3947	

34 + Esau [l][b]was forty years old +when he [l]took as wife »Judith daughter of Beeri the Hittite, and also Basemath daughter of Elon the [7]Hivite~[nc]◊.

אשה	את־יהודית	בת	־בארי	החתי	ואת־בשמת	בת	־אילן	החתי	:				
ashe	ath -	ieudith	bth	bari -	e·chthi	u·ath -	bshmth	bth	ailn -	e·chthi	:		
woman	»	Judith	daughter-of	Beeri	the·Hittite	and·»	Bashemath	daughter-of	Elon	the·Hittite			
H802	H853	H3067	H1323	H882	H2850	H853	H1315	H1323	H356	H2850			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 26:35	ותהיין	מרת	רוח	ליצחק	ולרבקה	ס :
	u·theiin	mrth	ruch	l·itzchq	u·l·rbqe	s :
	and·they-are-becoming	bitterness-of	spirit	to·Isaac	and·to·Rebecca	
	H1961	H4786	H7307	H3327	H7259	

35 And they [b]gave rise to an embitterment of spirit for Isaac and [›] Rebecca.

Gn 27:1	ויהי	כי	־זקן	יצחק	ותכהין	עיניו	מראת	ויקרא	
	u·iei	ki	zqn -	itzchq	u·thkein	oini·u	m·rath	u·iqra	
	and·he-is-becoming	that	he-is-old	Isaac	and·they-are-being-dim	eyes-of·him	from·to-see-of	and·he-is-calling	
	H1961	H3588	H2204	H3327	H3543	H5869	H7200	H7121	

1 [+] It came to [l]be [f]when Isaac was old and his eyes were too dim [f]to see[~], [+] he [l]called [»]his [*]elder son Esau and [l]said to him, My son. [+] He [l][sa]answered [›] him, [bd]Here I am.

	את־עשו	בנו	הגדל	ויאמר	אליו	בני	ויאמר	אליו	הנני	:
	ath - oshu	bn·u	e·gdl	u·iamr	ali·u	bn·i	u·iamr	ali·u	enn·i	:
	» Esau	son-of·him	the·great-one	and·he-is-saying	to·him	son-of·me	and·he-is-saying	to·him	behold·me !	
	H853 H6215	H1121	H1419	H559	H413	H1121	H559	H413	H2009	

Gn 27:2	ויאמר	הנה	־נא	זקנתי	לא	ידעתי	יום	מותי	:	Gn 27:3	ועתה	שא	־
	u·iamr	ene	na -	zqnthi	la	idothi	ium	muth·i	:		u·othe	sha	-
	and·he-is-saying	behold !	please !	I-am-old	not	I-know	day-of	death-of·me			and·now	lift-up-you !	
	H559	H2009	H4994	H2204	H3808	H3045	H3117	H4194			H6258	H5375	

2 And he [l]said: Behold [pr]now, I am old, [7]and[cs] I do not know the day of my death.

3 [+]So now, [pr]please take up your [all]gear, your arrow holder and your bow; [+] go out to the field and hunt some game for me.

	נא	כליך	תליך	וקשתך	וצא	השדה	וצודה	לי	K צידה					
	na	kli·k	thli·k	u·qshth·k	u·tza	e·shde	u·tzud·e	l·i	tzide					
	please !	gear(p)-of·you	hanger-of·you	and·bow-of·you	and·go-forth-you !	the·field	and·hunt-you !	for·me	game					
	H4994	H3627	H8522	H7198	H3318	H7704	H6679	_	H6720					

Q																
Gn 27:4	ציד	:	ועשה	־לי	מטעמים	כאשר	אהבתי	והביאה	לי	ואכלה						
	tzid	:	u·oshe	l·i -	mtomim	k·ashr	aebthi	u·ebia·e	l·i	u·akle						
	game		and·make(do)-you !	for·me	tasty-foods	as·which	I-love	and·[c]bring-you !	to·me	and·I-shall-eat						
	H6718		H6213	_	H4303	H834	H157	H935	_	H398						

4 [+] [d]Prepare for me a tasty dish, just as I like. [+] Do bring it to me and let me eat, in [p]order that my soul may bless you [f] ere I [l]die.

Gn 27:5	בעבור	תברכך	נפשי	בטרם	אמות	:	ורבקה	שמעת	בדבר	יצחק				
	b·obur	thbrk·k	nphsh·i	b·trm	amuth	:	u·rbqe	shmoth	b·dbr	itzchq				
	in·order-that	she-shall-[m]bless·you	soul-of·me	in·ere	I-am-dying		and·Rebecca	hearing	in·to-[m]speak-of	Isaac				
	H5668	H1288	H5315	H2962	H4191		H7259	H8085	H1696	H3327				

5 [+]Now Rebecca had heard[l] Isaac [/] speaking[~] to his son Esau. [+]When Esau had [l]gone into the field to hunt game [7]for his father[~], ◊

Gn 27:6	אל־עשו	בנו	וילך	עשו	השדה	לצוד	ציד	להביא	:	ורבקה	אמרה					
	al - oshu	bn·u	u·ilk	oshu	e·shde	l·tzud	tzid	l·ebia	:	u·rbqe	amre					
	to	son-of·him	and·he-is-going	Esau	the·field	to·to-hunt-of	game	to·to-[c]bring-of		and·Rebecca	she-said					
	H413 H6215	H1121	H1980	H6215	H7704	H6679	H6718	H935		H7259	H559					

6 [+] Rebecca[/] [l]said to her [7]junior[0] son Jacob, [›] saying[~]: Behold, I heard [»]your father speaking to your brother Esau, [›] saying[~],

	אל־יעקב	בנה	לאמר	הנה	שמעתי	את־אביך	מדבר	אל־עשו	אחיך					
	al - ioqb	bn·e	l·amr	ene	shmothi	abi·k - ath	mdbr	al - oshu	achi·k					
	to Jacob	son-of·her	to·to-say-of	behold !	I-heard	» father-of·you	[m]speaking	to Esau	brother-of·you					
	H413 H3290	H1121	H559	H2009	H8085	H853 H1	H1696	H413 H6215	H251					

Gn 27:7	לאמר	:	הביאה	לי	ציד	ועשה	־לי	מטעמים	ואכלה	ואברכה						
	l·amr	:	ebia·e	l·i	tzid	u·oshe	l·i -	mtomim	u·akle	u·abrk·ke						
	to·to-say-of		[c]bring-you !	to·me	game	and·make(do)-you !	for·me	tasty-foods	and·I-shall-eat	and·I-shall-[m]bless·you						
	H559		H935	_	H6718	H6213	_	H4303	H398	H1288						

7 Do bring [›] me some game and [d]prepare a tasty dish for me. [+] Let me eat [+]that I may bless you before Yahweh, before my death.

Gn 27:8	לפני	יהוה	לפני	מותי	:	ועתה	בני	שמע	בקלי	לאשר	אני					
	l·phni	ieue	l·phni	muth·i	:	u·othe	bn·i	shmo	b·ql·i	l·ashr	ani					
	to·faces-of	Yahweh	to·faces-of	death-of·me		and·now	son-of·me	listen-you !	in·voice-of·me	to·which	I					
	H6440	H3068	H6440	H4194		H6258	H1121	H8085	H6963	H834	H589					

8 And now, my son, hearken [t]to my voice [›]in [w]what I am instructing [»]you.

Gn 27:9	מצוה	אתך	:	לך	־נא	אל־הצאן	וקח	־לי	משם	שני	גדיי	עזים				
	mtzue	ath·k	:	lk	na -	al - e·tzan	u·qch	l·i -	m·shm	shni	gdii	ozim				
	[m]instructing	»·you		go-you !	please !	to the·flock	and·take-you !	for·me	from·there	two-of	kids-of	goats				
	H6680	H853		H1980	H4994	H413 H6629	H3947	_	H8033	H8147	H1423	H5795				

9 Go [pr]now to the flock, and take for me from there two kids of the goats, [7]tender and[0] good, and I shall [d]prepare [»]them as a tasty dish for your father just as he likes.

	טבים	ואעשה	אתם	מטעמים	לאביך	כאשר	אהב	:	Gn 27:10	והבאת						
	tbim	u·aoshe	ath·m	mtomim	l·abi·k	k·ashr	aeb	:		u·ebath						
	good-ones	and·I-shall-make(do)	»·them	tasty-foods	for·father-of·you	as·which	he-loves			and·you-[c]bring						
	H2896	H6213	H853	H4303	H1	H834	H157			H935						

10 [+] You must bring it to your father, and he will eat in [p]order [w]that he may bless you before his death.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאביך ואכל בעבר אשר יברכך לפני מותו : Gn ויאמר
l·abi·k u·akl b·obr ashr ibrk·k l·phni muth·u : 27:11 u·iamr
to·father-of·you and·he-eats in·order which he-shall-[m]bless·you to·faces-of death-of·him and·he-is-saying
H1 H398 H5668 H834 H1288 H6440 H4194 H559

11 [+]Yet Jacob [l]said to his mother Rebecca: Behold, my brother Esau is a hairy man, [+]but I am a smooth-skinned man.

יעקב אל־רבקה אמו הן עשו אחי איש שער ואנכי איש חלק : Gn אולי
ioqb al - rbqe am·u en oshu ach·i aish shor u·anki aish chlq : 27:12 auli
Jacob to Rebecca mother-of·him behold ! Esau brother-of·me man hairy and·I man slick perhaps
H3290 H413 H7259 H517 H2005 H6215 H251 H376 H8163 H595 H376 H2509 H194

12 Perhaps my father may feel me; and I will become in his eyes like one leading him astray[l]. [+]Then I would bring on me a malediction and not a blessing.

ימשני אבי והייתי בעיניו כמתעתע והבאתי עלי קללה ולא
imsh·ni ab·i u·eiithi b·oini·u k·mthotho u·ebathi ol·i qlle u·la
he-shall-feel·me father-of·me and·I-become in·eyes-of·him as·one-leading-astray and·I-[c]bring on·me slighting and·not
H4959 H1 H1961 H5869 H8591 H935 H5921 H7045 H3808

ברכה : Gn ותאמר לו אמו עלי קללתך בני אך שמע
brke : 27:13 u·thamr l·u am·u ol·i qllth·k bn·i ak shmo
blessing and·she-is-saying to·him mother-of·him on·me slighting-of·you son-of·me yea listen-you !
H1293 H559 _ H517 H5921 H7045 H1121 H389 H8085

13 [+] His mother [l][sa]replied to him: Upon me be your malediction, my son. [y]Only hearken [f]to my voice. [+]Now go, take them for me.

בקלי ולך קח־לי : Gn וילך ויקח ויבא
b·ql·i u·lk qch l·i - : 27:14 u·ilk u·iqch u·iba
in·voice·of·me and·go-you ! take-you ! for·me and·he-is-going and·he-taking and·he-is-[c]bringing
H6963 H1980 H3947 _ H1980 H3947 H935

14 [+]So he [l]went and [l]took them and [l]brought them to his mother; and his mother [l][d]prepared a tasty dish just as his father liked.

לאמו ותעש אמו מטעמים כאשר אהב אביו :
l·am·u u·thosh am·u mtomim k·ashr aeb abi·u :
to·mother-of·him and·she-is-making[do] mother-of·him tasty-foods as·which he-loves father-of·him
H517 H6213 H517 H4303 H834 H157 H1

Gn ותקח רבקה את־בגדי עשו בנה הגדל החמדת אשר אתה
27:15 u·thqch rbqe ath - bgdi oshu bn·e e·gdl e·chmdth ashr ath·e
and·she-is-taking Rebecca » garments-of Esau son-of·her the·great-one the·ones-coveted which »with·her
H3947 H7259 H853 H899 H6215 H1121 H1419 H2532 H834 H854

15 [+]Then Rebecca [l]took »her [*]elder son Esau's [*]festal garments [w]that were »with her in the house, and [l]put them on »her [*]younger son Jacob.

בבית ותלבש את־יעקב בנה הקטן : Gn ואת ערת גדיי העזים
b·bith u·thlbsh ath - ioqb bn·e e·qtn : 27:16 u·ath orth gdii e·ozim
in·the[e]·house and·she-is-[c]putting-on » Jacob son-of·her the·small-one and·» skins-of kids-of the·goats
H1004 H3847 H853 H3290 H1121 H6996 H853 H5785 H1423 H5795

16 And »with the skins of the goats' kids she clothed [on] his hands and [on] the smooth-skinned part of his neck.

הלבישה על־ידיו ועל חלקת צואריו : Gn ותתן את־המטעמים
elbishe ol idi·u - u·ol chlqth tzuari·u : 27:17 u·ththn ath - e·mtomim
she-[c]put-on on hands-of·him and·on slickness-of neck[(p)]-of·him and·she-is-giving » the·tasty-foods
H3847 H5921 H3027 H5921 H2513 H6677 H5414 H853 H4303

17 [+]Then she [l]gave »the tasty dish and »the bread [w] she had [d]made into the hand of her son Jacob.

ואת־הלחם אשר עשתה ביד יעקב בנה : Gn ויבא אל־אביו
u·ath - e·lchm ashr oshthe b·id ioqb bn·e : 27:18 u·iba al - abi·u
and·» the·bread which she-made[do] in·hand-of Jacob son-of·her and·he-is-coming to · father-of·him
H853 H3899 H834 H6213 H3027 H3290 H1121 H935 H413 H1

18 [+]So he [l]came to his father and [l]said, My father! And he [l][sa]replied, [bd]Here I am. [a]Who are you, my son?

ויאמר אבי ויאמר הנני מי אתה בני : Gn ויאמר יעקב
u·iamr ab·i u·iamr enn·i mi athe bn·i : 27:19 u·iamr ioqb
and·he-is-saying father-of·me and·he-is-saying behold·me ! [a]who ? you son-of·me and·he-is-saying Jacob
H559 H1 H559 H2009 H4310 H859 H1121 H559 H3290

19 [+] Jacob [l]said to his father: I am Esau, your firstborn. I have done just as you [sp]told [›] me. Arise [pr]now, do sit up and do eat [f]of my game in [p]order that your soul may bless me.

אל־אביו אנכי עשו בכרך עשיתי כאשר דברת אלי קום־נא שבה
al - abi·u anki oshu bkr·k oshithi k·ashr dbrth al·i qum na - shb·e
to · father-of·him I Esau firstborn-of·you I-did as·which you-[m]spoke to·me rise-you ! please ! sit-you !
H413 H1 H595 H6215 H1060 H6213 H834 H1696 H413 H6965 H4994 H3427

ואכלה מצידי בעבור תברכני נפשך : Gn ויאמר יצחק אל־
u·akl·e m·tzid·i b·obur thbrk·ni nphsh·k : 27:20 u·iamr itzchq al -
and·eat-you ! from·game-of·me in·order·that she-shall-[m]bless·me soul-of·you and·he-is-saying Isaac to
H398 H6718 H5668 H1288 H5315 H559 H3327 H413

20 [+] Isaac [l][sa]asked [›] his son: [wf]How is this that you [›] found[-] it so [-]quickly, my son? And he [l][sa]answered, [f]Because Yahweh your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנו מה־זה מהרת למצא בני ויאמר כי הקרה יהוה
bn·u me what ? son-of·him | ze - this | merth you-[m]hasted | l·mtza to·to-find-of | bn·i son-of·me | u·iamr and·he-is-saying | ki that | eqre he-caused-to-happen | ieue Yahweh
H1121 H4100 H2088 H4116 H4672 H1121 H559 H3588 H7136 H3068

Elohim [c]had it happen before me.

אלהיך לפני׃ Gn 27:21 ויאמר יצחק אל־יעקב גשה־נא
alei·k Elohim-of·you | l·phn·i to·faces-of·me | u·iamr and·he-is-saying | itzchq Isaac | al to | ioqb - Jacob | gsh·e come-close-you ! | na - please !
H430 H6440 H559 H3327 H413 H3290 H5066 H4994

21 [+]Then Isaac [l]said to Jacob: Do come close, [pr]please, so [+]that I may feel you, my son, whether you are [this]really my son Esau [if]or not.

ואמשך בני האתה זה בני עשו אם־לא׃ Gn 27:22 ויגש יעקב
u·amsh·k and·I-shall-feel·you | bn·i son-of·me | e·athe ?·you | ze this | bn·i son-of·me | oshu Esau | am or | la - not | u·igsh and·he-is-coming-close | ioqb Jacob
H4184 H1121 H859 H2088 H1121 H6215 H518 H3808 H5066 H3290

22 [+]So Jacob came [l]close to his father Isaac, and he [l]felt him and [l]said: The voice is Jacob's voice, [+]yet the hands are Esau's hands.

אל־יצחק אביו וימשהו ויאמר הקל קול יעקב והידים ידי
itzchq - al Isaac to | abi·u father-of·him | u·imsh·eu and·he-is-feeling·him | u·iamr and·he-is-saying | e·ql the·voice | qul voice-of | ioqb Jacob | u·e·idim and·the·hands | idi hands-of
H3327 H413 H1 H4959 H559 H6963 H6963 H3290 H3027 H3027

23 [+] He did not recognize him [b]because his hands [b]were hairy like the hands of his brother Esau. And so he [l]blessed him.

עשו׃ Gn 27:23 ולא הכירו כי־היו ידיו כידי עשו אחיו שערת
oshu Esau | u·la and·not | ekir·u he-[c]recognized·him | ki that | eiu - they-were[bc] | idi·u hands-of·him | k·idi as·hands-of | oshu Esau | achi·u brother-of·him | shorth hairy-ones
H6215 H3808 H5234 H3588 H1961 H3027 H3027 H6215 H251 H8163

24 He [l sa]asked [+]again, Are you [this]really my son Esau? And he [l sa]replied, I am.

ויברכהו׃ Gn 27:24 ויאמר אתה זה בני עשו ויאמר אני׃
u·ibrk·eu and·he-is-[m]blessing·him | u·iamr and·he-is-saying | athe you | ze this | bn·i son-of·me | oshu Esau | u·iamr and·he-is-saying | ani I
H1288 H559 H859 H2088 H1121 H6215 H559 H589

25 [+]Then he [l]said: Do [c]bring it close to me, and let me eat [f]of the game, my son, that my soul may [l]bless you. [+]So he [c]brought it [l]close to him, and he [l]ate; and he [l]brought [›] him wine, and he [l]drank.

Gn 27:25 ויאמר הגשה לי ואכלה מציד בני למען תברכך
u·iamr and·he-is-saying | egsh·e [c]bring-close-you ! | l·i to·me | u·akle and·I-shall-eat | m·tzid from·game-of | bn·i son-of·me | lmon so-that | thbrk·k she-shall-[m]bless·you
H559 H5066 _ H398 H6718 H1121 H4616 H1288

נפשי ויגש־לו ויאכל ויבא לו יין וישת׃
nphsh·i soul-of·me | u·igsh and·he-is-[c]bringing-close | l·u - and·he-is-[c]bringing-close | u·iakl and·he-is-eating | u·iba and·he-is-[c]bringing | l·u to·him | iin wine | u·ishth and·he-is-drinking
H5315 H5066 _ H398 _ H935 _ H3196 H8354

26 [+]Then his father Isaac [l]said to him: Do come close [pr]now and do kiss [›] me, my son.

Gn 27:26 ויאמר אליו יצחק אביו גשה־נא ושקה־לי בני׃
u·iamr and·he-is-saying | ali·u to·him | itzchq Isaac | abi·u father-of·him | gsh·e come-close-you ! | na - please ! | u·shq·e and·kiss-you ! | l·i - to·me | bn·i son-of·me
H559 H413 H3327 H1 H5066 H4994 H5401 _ H1121

27 [+]So he came [l]close and [l]kissed [›] him. [+]When he [l]smelled [»]the smell of his garments, [+] he [l]blessed him and [l]said: See, the smell of my son Is like the smell of the [7]full[n] field [w]that Yahweh has blessed.

Gn 27:27 ויגש וישק־לו וירח את־ריח בגדיו
u·igsh and·he-is-coming-close | u·ishq and·he-is-kissing | l·u - to·him | u·irch and·he-is-[c]smelling | ath » | rich - smell-of | bgdi·u garments-of·him
H5066 H5401 _ H7306 H853 H7381 H899

ויברכהו ויאמר ראה ריח בני כריח שדה אשר ברכו
u·ibrk·eu and·he-is-[m]blessing·him | u·iamr and·he-is-saying | rae see-you ! | rich smell-of | bn·i son-of·me | k·rich as·smell-of | shde field | ashr which | brk·u he-[m]blesses·him
H1288 H559 H7200 H7381 H1121 H7381 H7704 H834 H1288

28 [+]So may the One, Elohim, give [›] you [f]Of the dew of the heavens, [f]Of the fertile soils of the earth, And [mn]abundance of grain and grape juice.

Gn 27:28 יהוה׃ ויתן־לך האלהים מטל השמים ומשמני הארץ
ieue Yahweh | u·ithn and·he-shall-give | l·k - to·you | e·aleim the·Elohim | m·tl from·night-mist-of | e·shmim the·heavens | u·m·shmni and·from·oils-of | e·artz the·earth
H3068 H5414 _ H430 H2919 H8064 H4924 H776

29 Peoples shall serve you, And [=]folk shall bow down to you. [b]Be master [›]over your brothers, And may your mother's sons bow

ורב דגן ותירש׃ Gn 27:29 יעבדוך עמים | K | וישתחו |
u·rb and·abundance-of | dgn grain | u·thirsh and·grape-juice | iobdu·k they-shall-serve·you | omim peoples | u·ishthchu and·he-shall-bow-down-himself
H7230 H1715 H8492 H5647 H5971 H7812

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

וישתחוו	לך	לאמים	הוה	גביר	לאחיך
u·ishthchuu	l·k	lamim	eue	gbir	l·achi·k
and·they-shall-bow-down-themselves	to·you	folkstems	be-you !	master	to·brothers-of·you
H7812	_	H3816	H1933	H1376	H251

down to you. Cursed[l] be those cursing you, And blessed[l] be those blessing you.

וישתחוו	לך	בני	אמך	אחריך	ארור
u·ishthchuu	l·k	bni	am·k	arri·k	arur
and·they-shall-bow-down-themselves	to·you	sons-of	mother-of·you	ones-cursing-of·you	being-cursed
H7812	_	H1121	H517	H779	H779

ומברכיך	ברוך	:	Gn 27:30	ויהי	כאשר	כלה	יצחק לברך
u·mbrki·k	bruk	:		u·iei	k·ashr	kle	l·brk itzchq
and·ones-[m]blessing-of·you	being-blessed			and·he-is-becoming	as·which	he-[m]finished	to·to-[m]bless-of Isaac
H1288	H1288			H1961	H834	H3615	H1288 H3327

30 [+]Now it [l]came to pass, just as Isaac had [all]finished [›] blessing[-] [»]Jacob, [+] it [l]came to pass as Jacob had [y]scarcely gone out to come forth from [»]the presence of his father Isaac, [+]that his brother Esau came back from his hunt.

את־יעקב	ויהי	אך	יצא	יצא	יעקב מאת	פני	יצחק אביו
u·iei	ioqb - ath	ak	itza	itza	m·ath	phni	itzchq abi·u
and·he-is-becoming	Jacob »	yea	to-go-forth	he-went-forth	from·»with	faces-of	Isaac father-of·him
H1961	H3290 H853	H389	H3318	H3318	H853 H3290	H6440	H3327 H1

ועשו	אחיו	בא	מצידו	:	Gn 27:31	ויעש	גם	הוא־מטעמים
u·oshu	achi·u	ba	m·tzid·u	:		u·iosh	gm	eua - mtomim
and·Esau	brother-of·him	he-came	from·hunt-of·him			and·he-is-making[do]	moreover	he tasty-foods
H6215	H251	H935	H6718			H6213	H1571	H1931 H4303

31 [+] He[j] [mr]too [d]prepared a tasty dish and [l]brought it to his father. And he [l]said to his father: May my father arise and eat [7]of his son's game in [p]order that your soul may bless me.

ויבא	לאביו	ויאמר	לאביו	יקם	אבי	ויאכל
u·iba	l·abi·u	u·iamr	l·abi·u	iqm	ab·i	u·iakl
and·he-is-[c]bringing	to·father-of·him	and·he-is-saying	to·father-of·him	he-shall-rise	father-of·me	and·he-shall-eat
H935	H1	H559	H1	H6965	H1	H398

מציד	בנו	בעבור	תברכני	נפשך	:	Gn 27:32	ויאמר	לו	יצחק
m·tzid	bn·u	b·obur	thbrk·ni	nphsh·k	:		u·iamr	l·u	itzchq
from·game-of	son-of·him	in·order-that	she-shall-[m]bless·me	soul·of·you			and·he-is-saying	to·him	Isaac
H6718	H1121	H5668	H1288	H5315			H559	_	H3327

32 [+] His father Isaac [sa]asked [›] him, [a]Who are you? And he [sa]answered, I am your son, your firstborn, Esau.

אביו	מי	אתה־ויאמר	אני	בנך	בכרך	עשו	:	Gn 27:33	ויחרד	יצחק
abi·u	mi	athe - u·iamr	ani	bn·k	bkr·k	oshu	:		u·ichrd	itzchq
father-of·him	[a]who ?	you and·he-is-saying	I	son-of·you	firstborn-of·you	Esau			and·he-is-trembling	Isaac
H1	H4310	H859 H559	H589	H1121	H1060	H6215			H2729	H3327

33 [+]Then, in great trembling, Isaac [l]trembled unto excess and [l]said: [a]Who was he, indeed, [v]who hunted[l] for game and [l]brought it to me? [+] I have already eaten it [f] all [i] ere you came in. [+] I [l]blessed him, [S]and[n] [mr]indeed, he shall [b]remain blessed[l].

חרדה	גדלה	עד־מאד	ויאמר	מי־אפוא	הוא הצד	ציד־ויבא	לי
chrde	gdle	od - mad	u·iamr	mi - aphua	eua e·tzd	tzid - u·iba	l·i
trembling	great	unto	excess	and·he-is-saying	[a]who ? indeed	he the·one-hunting	game	and·he-is-[c]bringing	to·me
H2731	H1419	H5704	H3966	H559	H645	H1931 H6679	H6718	H935	_

ואכל	מכל	בטרם תבוא	ואברכהו	גם	ברוך־יהיה	:
u·akl	m·kl	b·trm thbua	u·abrk·eu	gm	bruk - ieie	:
and·I-am-eating	from·all	in·ere you-are-coming	and·I-am-[m]blessing·him	moreover	being-blessed he-shall-be[bc]	
H398	H3605	H2962 H935	H1288	H1571	H1288 H1961	

Gn 27:34	כשמע	עשו	את־דברי	אביו	ויצעק	צעקה גדלה ומרה	עד־מאד
	k·shmo	oshu	dbri - ath	abi·u	u·itzoq	tzoqe gdle u·mre	od - mad
	as·to-hear-of	Esau	words-of »	father-of·him	and·he-is-crying	cry great and·bitter	unto	excess
	H8085	H6215	H1697 H853	H1	H6817	H6818 H1419 H4751	H5704	H3966

34 [7]And it [l]came to pass[0] as Esau heard[-] [»]his father's words, [+] he [l]cried with a loud outcry, [+] bitter unto excess; and he [l]said to his father, Bless me[j] [mr]too, my father.

ויאמר	לאביו	ברכני	גם	אני־אבי	:	Gn 27:35	ויאמר	בא
u·iamr	l·abi·u	brk·ni	gm	ani - ab·i	:		u·iamr	ba
and·he-is-saying	to·father-of·him	[m]bless-you·me !	moreover	I father-of·me			and·he-is-saying	he-came
H559	H1	H1288	H1571	H589 H1			H559	H935

35 [+]Yet he [l]said [7]to him[0]: Your brother came [i] deceitfully and [l]took your blessing.

אחיך	במרמה	ויקח	ברכתך	:	Gn 27:36	ויאמר	הכי	קרא	שמו
achi·k	b·mrme	u·iqch	brkth·k	:		u·iamr	e·ki	qra	shm·u
brother-of·you	in·deceit	and·he-is-taking	blessing-of·you			and·he-is-saying	?·that	he-called	name-of·him
H251	H4820	H3947	H1293			H559	H3588	H7121	H8034

36 And he [sa]replied: He [r]rightly calls his name Jacob, [+]since he has [l]circumvented[0] me this [du]twice; he took [»]my

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעקב ויעקבני זה פעמים את־בכרתי לקח והנה עתה לקח
ioqb u·ioqb·ni ze phomim ath - bkrth·i lqch u·ene othe lqch
Jacob and·he-is-circumventing·me this two-times » birthright-of·me he-took and·behold ! now he-took
H3290 H6117 H2088 H6471 H853 H1062 H2009 H6258 H3947

ברכתי ויאמר הלא־אצלת לי ברכה׃ Gn 27:37 ויען יצחק
brkth·i u·iamr e·la atzlth - l·i brke : 27:37 u·ion itzchq
blessing-of·me and·he-is-saying ?·not you-have-besides for·me blessing and·he-is-answering Isaac
H1293 H559 H3808 H680 _ H1293 H6030 H3327

ויאמר לעשו הן גביר שמתיו לך ואת־כל־אחיו נתתי לו לעבדים
u·iamr l·oshu en gbir shmthi·u l·k ath - kl - achi·u nththi l·u l·obdim
and·he-is-saying to·Esau behold ! master I-placed·him to·you » all-of brothers-of·him I-gave to·him for·servants
H559 H6215 H2005 H1376 H7760 _ H853 H3605 H251 H5414 _ H5650

ודגן ותירש סמכתיו ולכה אפוא מה אעשה בני׃ Gn 27:38 ויאמר
u·dgn u·thirsh smkthi·u u·l·ke aphua me aoshe bn·i : 27:38 u·iamr
and·grain and·grape-juice I-supported·him and·for·you indeed what ? I-shall-do son-of·me and·he-is-saying
H1715 H8492 H5564 _ H645 H4100 H6213 H1121 H559

עשו אל־אביו הברכה אחת הוא־לך אבי ברכני גם־אני אבי
oshu al - abi·u e·brke achth eua - l·k ab·i brk·ni gm ani - ab·i
Esau to father-of·him ?·blessing one she to·you father-of·me bless-you·me ! moreover I father-of·me
H6215 H413 H1 H1293 H259 H1931 _ H1 H1288 H1571 H589 H1

ויאמר יצחק אביו ויען׃ Gn 27:39 וישא עשו קלו ויבך
u·iamr itzchq abi·u u·ion : 27:39 u·isha oshu ql·u u·ibk
and·he-is-saying Isaac father-of·him and·he-is-answering and·he-is-lifting Esau voice-of·him and·he-is-weeping
H559 H3327 H1 H6030 H5375 H6215 H6963 H1058

אליו הנה משמני הארץ יהיה מושבך ומטל השמים מעל׃
ali·u ene m·shmni e·artz ieie mushb·k u·m·tl e·shmim m·ol :
to·him behold ! from·oils-of the·earth he-is-becoming dwelling-of·you and·from·night-mist-of the·heavens from·on
H413 H2009 H4924 H776 H1961 H4186 H2919 H8064 H5920

Gn 27:40 ועל־חרבך תחיה ואת־אחיך תעבד והיה כאשר
u·ol chrb·k - thchie achi·k - u·ath thobd u·eie k·ashr
and·on sword-of·you you-shall-live and·» brother-of·you you-shall-serve and·he-becomes as·which
H5921 H2719 H2421 H853 H251 H5647 H1961 H834

תריד ופרקת עלו מעל צוארך׃ Gn 27:41 וישטם עשו
thrid u·phrqth ol·u m·ol tzuar·k : 27:41 u·ishtm oshu
you-are-being-caused-to-sway and·you-break-off yoke-of·him from·on neck-of·you and·he-is-holding-grudge Esau
H7300 H6561 H5923 H5921 H6677 H7852 H6215

את־יעקב על־הברכה אשר ברכו אביו ויאמר עשו בלבו
ath - ioqb - ol e·brke ashr brk·u abi·u u·iamr oshu b·lb·u
» Jacob on the·blessing which he-blessed·him father·of·him and·he-is-saying Esau in·heart·of·him
H853 H3290 H5921 H1293 H834 H1288 H1 H559 H6215 H3820

יקרבו ימי אבל אבי ואהרגה את־יעקב אחי׃
iqrbu imi abl ab·i u·aerge ioqb - ath ach·i :
they-are-approaching days-of mourning-of father·of·me and·I-shall-kill » Jacob brother·of·me :
H7126 H3117 H60 H1 H2026 H853 H3290 H251

Gn 27:42 ויגד לרבקה את־דברי עשו בנה הגדל ותשלח
u·igd l·rbqe dbri - ath oshu bn·e e·gdl u·thshlch
and·he-is-being-told to·Rebecca words-of » Esau son·of·her the·great-one and·she-is-sending
H5046 H7259 H1697 H853 H6215 H1121 H1419 H7971

ותקרא ליעקב בנה הקטן ותאמר אליו הנה עשו אחיך
u·thqra l·ioqb bn·e e·qtn u·thamr ali·u ene oshu achi·k
and·she-is-calling for·Jacob son·of·her the·small-one and·she-is-saying to·him behold ! Esau brother·of·you
H7121 H3290 H1121 H6996 H559 H413 H2009 H6215 H251

birthright, and behold, now he has taken my blessing. +Then he [sa]asked: Have you not laid a blessing aside for me?

37 + Isaac [l]answered and [l]said to Esau: Behold, I have [pl]appointed him master [›]over you, and [»]all his brothers I have given [›] him [›]as servants. + I have supported him with grain and grape juice. Indeed, what, +then, shall I do for you, my son?

38 + Esau [sa]replied to his father: [›]Have you only this one blessing, my father? Bless me[/] [mr]too, my father! [7+]Yet Isaac was [l]still[0]. +Then Esau [l]lifted up his voice and [l]lamented.

39 + His father Isaac [l]answered and [l]said to him: Behold, far from the fertile soils of the earth shall [b]be your dwelling, And far from the dew of the heavens above.

40 + [on]By your sword shall you live, And you shall serve [»]your brother. +But it will come to pass, as [w] you [c]hold [l]sway, + You will break off his yoke from [on] your neck.

41 + Esau held a [l]grudge [»]against Jacob on account of the blessing with which his father had blessed him. And Esau [l]said in his heart: The days of mourning for my father are approaching. + I am determined to [l]kill [»]my brother Jacob.

42 +When [›] Rebecca was [l]told [»]the words of her [˟]elder son Esau, + she [l]sent and [l]called [›] her [˟]junior son Jacob and [l]said to him: Behold, your brother Esau is comforting himself[◊] with regard to you, intending to kill you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתנחם לך להרגך : Gn 27:43 ועתה בני שמע בקלי וקום
mthnchm l·k l·erg·k : u·othe bn·i shmo b·ql·i u·qum
comforting-himself to·you to·to-kill-of·you and·now son·of·me listen-you ! in·voice-of·me and·rise-you !
H5162 _ H2026 H6258 H1121 H8085 H6963 H6965

43 + Now, my son, hearken [i] to my voice. + Get up! You [ʾ] have to run away to my brother Laban, to[d] Charan.

ברח־לך אל־לבן אחי חרנה : Gn 27:44 וישבת עמו ימים אחדים עד
brch l·k - al lbn - ach·i chrn·e : u·ishbth om·u imim achdim od
run-away-you ! for·you to Laban brother-of·me Haran·ward : and·you-dwell with·him days ones until
H1272 _ H413 H3837 H251 H2771 H3427 H5973 H3117 H259 H5704

44 + You must dwell with him several days until [w] your brother's fury is relenting,

אשר־תשוב חמת אחיך : Gn 27:45 עד־שוב אף־אחיך ממך
ashr - thshub chmth achi·k : od shub - aph achi·k mm·k
which she-is-turning-back fury-of brother-of·you : until he-turns-back anger-of brother-of·you from·you
H834 H7725 H2534 H251 : H5704 H7725 H639 H251 H4480

45 until your brother's anger turns away[-] from you, and he has forgotten [»w] what you have done to him. + Then I will send word and take you away from there. Why should I be bereaved [mr] of both of you in one day?

ושכח את אשר־עשית לו ושלחתי ולקחתיך משם למה אשכל גם־
u·shkch ath ashr - oshith l·u u·shlchthi u·lqchthi·k m·shm l·me ashkl gm -
and·he-forgets » which - you-did to·him and·I-send and·I-take·you from·there to·what ? I-shall-be-bereaved moreover
H7911 H853 H834 H6213 _ H7971 H3947 H8033 H4100 H7921 H1571

שניכם יום אחד : Gn 27:46 ותאמר רבקה אל־יצחק קצתי בחיי מפני
shni·km ium achd : u·thamr rbqe al itzchq qtzthi b·chi·i m·phni
two-of·you(p) day one : and·she-is-saying Rebecca to Isaac I-am-irritated in·lives-of·me from·faces-of
H8147 H3117 H259 H559 H7259 H413 H3327 H6973 H2416 H6440

46 + Then Rebecca [l] said to Isaac: I am irritated in my life [f] because of the daughters of [7] the sons of[0] Heth. If Jacob should take [l] a wife from the daughters of Heth, like these, from the daughters of [7] this[0] [*] land, [ʾ] of what good is life to me?

בנות חת אם־לקח יעקב אשה מבנות־חת כאלה מבנות הארץ למה
bnuth chth am - lqch ioqb ashe m·bnuth chth - k·ale m·bnuth e·artz l·me
daughters-of Heth if - taking Jacob woman from·daughters-of Heth as·these from·daughters-of the·land to·what ?
H1323 H2845 H518 H3947 H3290 H802 H1323 H2845 H428 H1323 H776 H4100

לי חיים :
l·i chiim :
for·me lives
_ H2416

Gn 28:1 ויקרא יצחק אל־יעקב ויברך אתו ויצוהו ויאמר
u·iqra itzchq al - ioqb u·ibrk ath·u u·itzu·eu u·iamr
and·he-is-calling Isaac to Jacob and·he-is-[m]blessing »·him and·he-is-[m]instructing·him and·he-is-saying
H7121 H3327 H413 H3290 H1288 H853 H6680 H559

1 + So Isaac [l] called [ʾ] Jacob and [l] blessed [»] him; + he [l] instructed him and [l] said to him: You shall not take a wife from the daughters of Canaan.

לו לא־תקח אשה מבנות כנען : Gn 28:2 קום לך פדנה־ארם ביתה
l·u la - thqch ashe m·bnuth knon : qum lk phdn·e~arm bith·e
to·him not - you-shall-take woman from·daughters-of Canaan : rise-you ! go-you ! Padan~Aram·ward house·ward
_ H3808 H3947 H802 H1323 H3667 H6965 H1980 H6307 H1004

2 Get up; go to[d] Padan-Syria[◊] to[d] the house of Bethuel, your mother's father; and from there take [ʾ] yourself a wife from the daughters of Laban your mother's brother.

בתואל אבי אמך וקח־לך משם אשה מבנות לבן אחי
bthual abi am·k u·qch l·k - m·shm ashe m·bnuth lbn achi
Bethuel father·of mother·of·you and·take-you ! for·you - from·there woman from·daughters-of Laban brother·of
H1328 H1 H517 H3947 _ H8033 H802 H1323 H3837 H251

אמך : Gn 28:3 ואל שדי יברך אתך ויפרך
am·k : u·al shdi ibrk ath·k u·iphr·k
mother·of·you : and·El Who-Suffices he-shall-[m]bless »·you and·he-shall-[c]make-fruitful·you
H517 H410 H7706 H1288 H853 H6509

3 + May El Who-Suffices[◊] bless [»] you and [c] make you fruitful and multiply you, so [+] that you become [ʾ] an assembly of peoples.

וירבך והיית לקהל עמים : Gn 28:4 ויתן־לך את־ברכת
u·irb·k u·eiith l·qel omim : u·ithn l·k - ath brkth
and·he-shall-[c]increase·you and·you-become to·assembly-of peoples : and·he-shall-give to·you » blessing-of
H7235 H1961 H6951 H5971 : H5414 _ H853 H1293

4 + May He give to you [»] the blessing of [7] my father[0] Abraham, to you and to your seed [»] with you, so [ʾ] that you may tenant[-] [»] the land of your sojournings [w] that Elohim gave to Abraham.

אברהם לך ולזרעך אתך לרשתך את־ארץ מגריך אשר־נתן
abrem l·k u·l·zro·k ath·k l·rshth·k artz - ath mgri·k ashr - nthn
Abraham to·you and·to·seed-of·you »with·you to·to-tenant-of·you land-of » sojournings-of·you which - he-gave
H85 _ H2233 H854 H3423 H776 H853 H4033 H834 H5414

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהים לאברהם׃ Gn 28:5 וישלח יצחק את־יעקב וילך פדנה־ארם אל־
aleim l·abrem : 28:5 u·ishlch itzchq ath - ioqb u·ilk phdn·e~arm al -
Elohim to·Abraham and·he-is-sending-away Isaac » Jacob and·he-is-going Padan~Aram·ward to
H430 H85 H7971 H3327 H853 H3290 H1980 H6307 H413

לבן בן־בתואל הארמי אחי רבקה אם יעקב ועשו׃ Gn 28:6 וירא עשו
lbn bn - bthual e·armi achi rbqe am ioqb u·oshu : 28:6 u·ira oshu
Laban son-of Bethuel the·Aramean brother-of Rebecca mother-of Jacob and·Esau and·he-is-seeing Esau
H3837 H1121 H1328 H761 H251 H7259 H517 H3290 H6215 H7200 H6215

כי־ברך יצחק את־יעקב ושלח אתו פדנה־ארם לקחת־לו משם אשה
ki - brk itzchq ath - ioqb u·shlch ath·u phdn·e~arm l·qchth - l·u m·shm ashe
that - he-[m]blessed Isaac » Jacob and·he-[m]sent »·him Padan~Aram·ward to·to-take-of for·him from·there woman
H3588 H1288 H3327 H853 H3290 H7971 H853 H6307 H3947 _ H8033 H802

בברכו אתו ויצו עליו לאמר לא־תקח אשה מבנות
b·brk·u ath·u u·itzu oli·u l·amr la - thqch ashe m·bnuth
in·to-[m]bless-of·him »·him and·he-is-[m]instructing on·him to·to-say-of not you-shall-take woman from·daughters-of
H1288 H853 H6680 H5921 H559 H3808 H3947 H802 H1323

כנען׃ Gn 28:7 וישמע יעקב אל־אביו ואל־אמו וילך פדנה־ארם׃
knon : 28:7 u·ishmo ioqb al - abi·u u·al - am·u u·ilk phdn·e~arm :
Canaan and·he-is-listening Jacob to father-of·him and·to mother-of·him and·he-is-going Padan~Aram·ward
H3667 H8085 H3290 H413 H1 H413 H517 H1980 H6307

Gn 28:8 וירא עשו כי רעות בנות כנען בעיני יצחק אביו׃
u·ira oshu ki routh bnuth knon b·oini itzchq abi·u :
and·he-is-seeing Esau that evil-ones daughters-of Canaan in·eyes-of Isaac father-of·him
H7200 H6215 H3588 H7451 H1323 H3667 H5869 H3327 H1

Gn 28:9 וילך עשו אל־ישמעאל ויקח את־מחלת בת־ישמעאל בן־
u·ilk oshu al - ishmoal u·iqch ath - mchlth bth - ishmoal bn -
and·he-is-going Esau to Ishmael and·he-is-taking » Mahalath daughter-of Ishmael son-of
H1980 H6215 H413 H3458 H3947 H853 H4258 H1323 H3458 H1121

אברהם אחות נביות על־נשיו לו לאשה׃ ס Gn 28:10 ויצא יעקב
abrem achuth nbiuth ol - nshi·u l·u l·ashe : s u·itza ioqb
Abraham sister-of Nebaioth on women-of·him to·him for·woman and·he-is-going-forth Jacob
H85 H269 H5032 H5921 H802 _ H802 H3318 H3290

מבאר־שבע וילך חרנה׃ Gn 28:11 ויפגע במקום וילן שם כי־
m·bar~shbo u·ilk chrn·e : 28:11 u·iphgo b·mqum u·iln shm ki -
from·Beer~Sheba and·he-is-going Haran·ward and·he-is-coming-on in·[the]·place[ri] and·he-is-lodging there that
H884 H1980 H2771 H6293 H4725 H3885 H8033 H3588

בא השמש ויקח מאבני המקום וישם מראשתיו וישכב
ba e·shmsh u·iqch m·abni e·mqum u·ishm mrashthi·u u·ishkb
he-set the·sun and·he-is-taking from·stones-of the·place[ri] and·he-is-placing pillows-of·him and·he-is-lying-down
H935 H8121 H3947 H68 H4725 H7760 H4763 H7901

במקום ההוא׃ Gn 28:12 ויחלם והנה סלם מצב ארצה וראשו
b·mqum e·eua : 28:12 u·ichlm u·ene slm mtzb artz·e u·rash·u
in·[the]·place[ri] the·he and·he-is-dreaming and·behold ! stairway being-[c]set-up earth·ward and·top-of·him
H4725 H1931 H2492 H2009 H5551 H5324 H776 H7218

מגיע השמימה והנה מלאכי אלהים עלים וירדים בו׃
mgio e·shmim·e u·ene mlaki aleim olim u·irdim b·u :
[c]touching the·heavens·ward and·behold ! messengers-of Elohim ascending-ones and·descending-ones in·him
H5060 H8064 H2009 H4397 H430 H5927 H3381 _

Gn 28:13 והנה יהוה נצב עליו ויאמר אני יהוה אלהי אברהם אביך
u·ene ieue ntzb oli·u u·iamr ani ieue alei abrem abi·k
and·behold ! Yahweh being-stationed on·him and·he-is-saying I Yahweh Elohim-of Abraham father-of·you
H2009 H3068 H5324 H559 H5921 H589 H3068 H430 H85 H1

5 +Then Isaac [l]sent »Jacob off; and he [l]went to[d] Padan-Syria, to Laban son of Bethuel the Syrian, brother of Rebecca, the mother of Jacob and Esau.

6 +When Esau [l]saw that Isaac had blessed »Jacob and had sent »him off to[d] Padan-Syria to take from there a wife for himself, and that [f]while blessing[-] »him he had [l]enjoined on him, › saying[-]: You shall not take a wife from the daughters of Canaan,

7 and that Jacob had [l]hearkened to his father and to his mother and had [l]gone to[d] Padan-Syria,

8 +then Esau [l]see[e]realized [f]how displeasing the daughters of Canaan were in the eyes of his father Isaac.

9 +So Esau [l]went to Ishmael and [l]took ›as wife »Mahalath, a daughter of Abraham's son Ishmael, a sister of Nebaioth,◊ [o]n[n]in addition to his wives he already ›had.

10 + Jacob went [l]forth from Beer-sheba and kept [l]going toward Charan.

11 + He [l]came upon [i] a certain [n]place and [l]lodged there for the night, the sun had already set. + He [l]took one [f]of the stones of the [n]place, + [l][p]put it as his headrest and [l]lay down in [*]that [n]place.

12 + He [l]dreamed, and behold, there was a stairway [st]set[l] earthward, +with its top touching the heavens[d]. And behold, messengers of Elohim were ascending and descending [f]on it.

13 And behold, Yahweh was standing up over him and [l]said: I am Yahweh Elohim of your father Abraham and the Elohim of Isaac.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואלהי יצחק הארץ אשר אתה שכב עליה לך אתננה ולזרעך :
u·alei itzchq e·artz ashr athe shkb oli·e l·k athn·ne u·l·zro·k :
and·Elohim-of Isaac the·land which you lying-down on·her to·you I-shall-give-her and·to·seed-of·you
H430 H3327 H776 H834 H859 H7901 H5921 _ H5414 H2233

Gn 28:14 והיה זרעך כעפר הארץ ופרצת ימה וקדמה וצפנה
u·eie zro·k k·ophr e·artz u·phrtzth im·e u·qdm·e u·tzphn·e
and·he-becomes seed-of·you as·soil-of the·land and·you-breach-forth sea·ward and·east·ward and·north·ward
H1961 H2233 H6083 H776 H6555 H3220 H6924 H6828

ונגבה ונברכו בך כל ־משפחת האדמה ובזרעך : Gn 28:15 והנה
u·ngb·e u·nbrku b·k kl - mshphchth e·adme u·b·zro·k : u·ene
and·south-rim·ward and·they-are-blessed in·you all-of families-of the·ground and·in·seed-of·you and·behold !
H5045 H1288 _ H3605 H4940 H127 H2233 H2009

אנכי עמך ושמרתיך בכל אשר־תלך והשבתיך אל־האדמה הזאת כי לא
anki om·k u·shmrthi·k b·kl ashr - thlk u·eshbthi·k al - e·adme e·zath ki la
I with·you and·I-keep·you in·all which you-are-going and·I-[c]bring-back·you to the·ground the·this that not
H595 H5973 H8104 H3605 H834 H1980 H7725 H413 H127 H2063 H3588 H3808

אעזבך עד אשר אם ־עשיתי את אשר־דברתי לך : Gn 28:16 ויקץ יעקב
aozb·k od ashr am - oshithi ath ashr - dbrthi l·k : u·iiqtz ioqb
I-shall-forsake·you until which when I-do » which I-[m]spoke to·you and·he-is-awaking Jacob
H5800 H5704 H834 H518 H6213 H853 H834 H1696 _ H3364 H3290

משנתו ויאמר אכן יש יהוה במקום הזה ואנכי לא ידעתי :
m·shnth·u u·iamr akn ish ieue b·mqum e·ze u·anki la idothi :
from·sleep-of·him and·he-is-saying surely there-is Yahweh in·[the]·place[ri] the·this and·I not I-knew
H8142 H559 H403 H3426 H3068 H4725 H2088 H595 H3808 H3045

Gn 28:17 ויירא ויאמר מה ־נורא המקום הזה אין זה כי אם ־
u·iira u·iamr me - nura e·mqum e·ze ain ze ki am -
and·he-is-fearing and·he-is-saying what ! being-feared the·place[ri] the·this there-is this but rather
H3372 H559 H4100 H3372 H4725 H2088 H369 H2088 H3588 H518

בית אלהים וזה שער השמים : Gn 28:18 וישכם יעקב בבקר
bith aleim u·ze shor e·shmim : u·ishkm ioqb b·bqr
house-of Elohim and·this gateway-of the·heavens and·he-is-[c]rising-early Jacob in·[the]·morning
H1004 H430 H2088 H8179 H8064 H7925 H3290 H1242

ויקח את־האבן אשר־שם מראשתיו וישם אתה מצבה ויצק
u·iqch ath - e·abn - ashr shm - mrashthi·u u·ishm ath·e mtzbe u·itzq
and·he-is-taking » the·stone which he-placed pillows-of·him and·he-is-placing »·her monument and·he-is-pouring
H3947 H853 H68 H834 H7760 H4763 H7760 H853 H4676 H3332

שמן על ־ראשה : Gn 28:19 ויקרא את־שם ־המקום ההוא בית־אל ואולם לוז
shmn ol - rash·e : u·iqra ath - shm - e·mqum e·eua bith-al u·aulm luz
oil on top-of·her and·he-is-calling » name-of the·place[ri] - the·he Beth-El and·although Luz
H8081 H5921 H7218 H7121 H853 H8034 H4725 H1931 H1008 H199 H3870

שם ־העיר לראשנה : Gn 28:20 וידר יעקב נדר לאמר אם־יהיה אלהים
shm - e·oir - l·rashne : u·idr ioqb ndr l·amr am - ieie aleim
name-of the·city to·[the]·first and·he-is-vowing Jacob vow to·to-say-of if he-is-becoming Elohim
H8034 H7223 H5892 H5087 H3290 H5088 H559 H518 H1961 H430

עמדי ושמרני בדרך הזה אשר אנכי הולך ונתן ־לי לחם לאכל ובגד
omd·i u·shmr·ni b·drk e·ze ashr anki eulk u·nthn - l·i lchm l·akl u·bgd
with·me and·he-keeps·me in·[the]·way the·this which I going and·he-gives to·me bread to·to-eat-of and·garment
H5978 H8104 H1870 H2088 H834 H595 H1980 H5414 _ H3899 H398 H899

ללבש : Gn 28:21 ושבתי בשלום אל־בית אבי והיה יהוה לי לאלהים :
l·lbsh : u·shbthi b·shlum - al bith - ab·i u·eie ieue l·i l·aleim :
to·to-put-on-of and·I-return in·peace to house-of father-of·me and·he-becomes Yahweh to·me to·Elohim
H3847 H7725 H7965 H413 H1004 H1 H1961 H3068 _ H430

7 Do not [l]fear![0] The land on which you are lying down, to you I shall give it and to your seed.

14 And your seed will become like the soil grains of the land.[◊] [+] You will breach forth westward and eastward, [+] northward and southward. [+] All the families of the ground will be blessed in you and in your seed.

15 And behold, I am with you; [+] I will keep you in all [7]the way[0] [w] you are going, and I will bring you back to [*]this [*]ground, for I shall not forsake you until [w] I should have [-]done [»7]all[0] [w]that I have spoken to you.

16 [+]When Jacob [l]awoke from his sleep, [+] he [l]said: [so]Surely Yahweh is in [*]this [ri]place, and I did not realize it.

17 [+] He was [l]fearful and [l]said: [wh]How fear inspiring is [*]this [*ri]place; this is none [t]other [fk]than the house of Elohim, and this is the gateway of the heavens.

18 And Jacob [c]rose [l]early in the morning and [l]took [»]the stone [w]that he had [pl]put [7]there[0] as his headrest, [+] [pl]set [»]it up as a monument and [l]poured oil on its top.

19 And he [l]called [»]the name of [*]that [*ri]place Bethel,[◊] [+] howbeit the name of the city was Luz [›] formerly.

20 [+]Then Jacob [l]vowed a vow, [›] saying[-]: If Elohim [lb]is with me and keeps me in [*]this way which I am going, and gives [›] me bread to eat and a garment to put on,

21 and I return in peace to my father's house, [+]then Yahweh will [b]be my [›] Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 28:22 והאבן הזאת אשר־שמתי מצבה יהיה בית אלהים וכל אשר
u·e·abn e·zath ashr - shmthi mtzbe ieie bith aleim u·kl ashr
and·the·stone the·this which - l-placed monument he-shall-become house-of Elohim and·all which
H68 H2063 H834 H7760 H4676 H1961 H1004 H430 H3605 H834

22 And this stone that I have set up as a monument, it shall become a house of Elohim for me. All that You give me, I shall tithe, yea tithe it for You.

תתן ־לי עשר אעשרנו לך :
ththn l·i - oshr aoshr·nu l·k :
you-shall-give to·me to-tithe I-shall-tithe·him to·you
H5414 _ H6237 H6237 _

Gn 29:1 וישא יעקב רגליו וילך ארצה בני ־קדם :
u·isha ioqb rgli·u u·ilk artz·e bni - qdm :
and·he-is-lifting Jacob feet-of·him and·he-is-going land·ward sons-of east
H5375 H3290 H7272 H1980 H776 H1121 H6924

1 Jacob lifted up his feet and went toward the land of the sons of the east, to Laban son of Bethuel the Syrian; brother of Rebecca, the mother of Jacob and Esau.

Gn 29:2 וירא
u·ira
and·he-is-seeing
H7200

והנה באר בשדה והנה ־שם שלשה עדרי ־צאן רבצים עליה כי מן ־הבאר
u·ene b·shde bar u·ene - shm shlshe odri - tzan rbtzim oli·e ki mn e·bar
and·behold ! in·the·field well and·behold ! - there three droves-of - flock ones-reclining on·her that from the·well
H2009 H7704 H875 H2009 H8033 H7969 H5739 H6629 H7257 H5588 H4480 H875

2 And behold, he saw a well in the field. And behold, there were three droves of small cattle reclining beside it, for from that well they gave the droves to drink. And the customary great stone lay on the mouth of the well.

ההוא ישקו העדרים והאבן גדלה על ־פי הבאר :
e·eua ishqu e·odrim u·e·abn gdle ol - phi e·bar :
the·she they-are-giving-to-drink the·droves and·the·stone great on mouth-of the·well
H1931 H8248 H5739 H68 H1419 H5921 H6310 H875

Gn 29:3 ונאספו ־שמה כל ־העדרים וגללו את־האבן מעל פי הבאר
u·nasphu - shm·e kl - e·odrim u·gllu ath - e·abn m·ol phi e·bar
and·they-were-gathered there·ward all-of the·droves and·they-rolled » the·stone from·on mouth-of the·well
H622 H8033 H3605 H5739 H1556 H853 H68 H5921 H6310 H875

3 When all the shepherds were gathered there, they would roll the stone off the mouth of the well, give the small cattle to drink, and then restore the stone to its place on the mouth of the well.

והשקו את־הצאן והשיבו את־האבן על ־פי הבאר למקמה :
u·eshqu ath - e·tzan u·eshibu ath - e·abn ol - phi e·bar l·mqm·e :
and·they-restored » the·flock and·they-restored » the·stone on mouth-of the·well to·place-of·her
H8248 H853 H6629 H7725 H853 H68 H5921 H6310 H875 H4725

Gn 29:4 ויאמר להם יעקב אחי מאין אתם ויאמרו מחרן אנחנו :
u·iamr l·em ioqb ach·i m·ain athm u·iamru m·chrn anchnu :
and·he-is-saying to·them Jacob brothers-of·me from·where ? you and·they-are-saying from·Haran we
H559 _ H3290 H251 H370 H859 H559 H2771 H580

4 Jacob said to them, My brothers, from where are you? They replied, We are from Charan.

Gn 29:5 ויאמר להם הידעתם את־לבן בן ־נחור ויאמרו ידענו :
u·iamr l·em e·idothm ath - lbn bn - nchur u·iamru idonu :
and·he-is-saying to·them ?·you-know » son-of Laban Nahor and·they-are-saying we-know
H559 _ H3045 H853 H3837 H1121 H5152 H559 H3045

5 He asked them, Do you know Laban son of Nahor? They replied, We know him.

Gn 29:6 ויאמר להם השלום לו ויאמרו שלום והנה רחל בתו
u·iamr l·em e·shlum l·u u·iamru shlum u·ene rchl bth·u
and·he-is-saying to·them ?·well-being to·him and·they-are-saying well-being and·behold ! Rachel daughter-of·him
H559 _ H7965 _ H559 H7965 H2009 H7354 H1323

6 And he said to them, Does he fare well? They answered, He fares well. Now behold, his daughter Rachel is coming with the flock.

Gn 29:7 באה עם ־הצאן : ויאמר הן עוד היום גדול לא ־עת האסף המקנה
bae om - e·tzan : u·iamr en oud e·ium gdul la - oth easph e·mqne
coming with the·flock and·he-is-saying behold ! still the·day great not time-of to-be-gathered the·cattle
H935 H5973 H6629 H559 H2005 H5750 H3117 H1419 H3808 H6256 H622 H4735

7 Jacob said to them: Behold, it is still great daylight, and it is not yet time to gather the cattle. Why don't you give the flock to drink and go and graze them?

Gn 29:8 השקו הצאן ולכו רעו : ויאמרו לא נוכל עד
eshqu e·tzan u·lku rou : u·iamru la nukl od
give-to-drink-you(p) ! the·flock and·go-you(p) ! graze-you(p) ! and·they-are-saying not we-are-being-able until
H8248 H6629 H1980 H7462 H559 H3808 H3201 H5704

8 They replied: We cannot until all the shepherds are gathered, and they roll the stone off the mouth of the well. Then we will give the flock to drink.

אשר יאספו כל ־העדרים וגללו את־האבן מעל פי הבאר
ashr iasphu kl - e·odrim u·gllu ath - e·abn m·ol phi e·bar
which they-are-being-gathered all-of the·droves and·they-roll » the·stone from·on mouth-of the·well
H834 H622 H3605 H5739 H1556 H853 H68 H5921 H6310 H875

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והשקינו הצאן׃ Gn 29:9 עודנו מדבר עמם ורחל באה עם־הצאן אשר
u·eshqinu e·tzan : oud·nu mdbr om·m u·rchl bae om - e·tzan ashr
and·we-[c]give-to-drink the·flock still·him [m]speaking with·them and·Rachel she-came with the·flock which
H8248 H6629 H5750 H1696 H5973 H7354 H935 H5973 H6629 H834

9 [f]While he was speaking with them, [+] Rachel herself came with the flock [w]that was her father's, for she was the shepherdess[|] [7]of her father's flock[0].

לאביה כי רעה הוא׃ Gn 29:10 ויהי כאשר ראה יעקב את־רחל
l·abi·e ki roe eua : u·iei k·ashr rae ioqb ath - rchl
to·father-of·her that being-shepherdess she and·he-is-becoming as·which he-saw Jacob » Rachel
H1 H3588 H7462 H1931 H1961 H834 H7200 H3290 H853 H7354

10 [+]Now it [|]came to pass as soon [w]as Jacob saw [»]Rachel, the daughter of his mother's brother Laban, and [»]the flock of his mother's brother Laban, [+] Jacob came [|]close and [|]rolled [»]the stone off the mouth of the well and [c]gave his mother's brother Laban's flock to [|]drink.

בת־לבן אחי אמו ואת־צאן לבן אחי אמו ויגש
bth - lbn achi am·u u·ath tzan lbn achi am·u u·igsh
daughter-of Laban brother-of mother-of·him and·» flock-of Laban brother-of mother-of·him and·he-is-coming-close
H1323 H3837 H251 H517 H853 H6629 H3837 H251 H517 H5066

יעקב ויגל את־האבן מעל פי הבאר וישק את־צאן לבן
ioqb u·igl e·abn - ath m·ol phi e·bar u·ishq tzan - ath lbn
Jacob and·he-is-rolling the·stone » from·on mouth-of the·well and·he-is-[c]giving-to-drink flock-of » Laban
H3290 H1556 H68 H853 H5921 H6310 H875 H8248 H6629 H853 H3837

אחי אמו׃ Gn 29:11 וישק יעקב לרחל וישא את־קלו
achi am·u : u·ishq ioqb l·rchl u·isha ath - ql·u
brother-of mother-of·him and·he-is-kissing Jacob to·Rachel and·he-is-lifting » voice-of·him
H251 H517 H5401 H3290 H7354 H5375 H853 H6963

11 [+]Then Jacob [|]kissed [›] Rachel and [|]lifted up [»]his voice and [|]wept.

ויבך׃ Gn 29:12 ויגד יעקב לרחל כי אחי אביה הוא וכי בן־
u·ibk : u·igd ioqb l·rchl ki achi abi·e eua u·ki bn -
and·he-is-weeping and·he-is-[c]telling Jacob to·Rachel that brother-of father-of·her he and·that son-of
H1058 H5046 H3290 H7354 H3588 H251 H1 H1931 H3588 H1121

12 [+] Jacob [|]told [›] Rachel that he was a nephew[0] of her father and that he was a son of Rebecca. [+]So she [|]ran and [|]told [›] her father [7»]*these [*]things[0].

רבקה הוא ותרץ ותגד לאביה׃ Gn 29:13 ויהי כשמע לבן
rbqe eua u·thrtz u·thgd l·abi·e : u·iei k·shmo lbn
Rebecca he and·she-is-running and·she-is-[c]telling to·father-of·her and·he-is-becoming as·to-hear-of Laban
H7259 H1931 H7323 H5046 H1 H1961 H8085 H3837

13 [+] It [|]came to pass as soon as Laban heard[-] [»]the report about Jacob his sister's son, [+] he [|]ran to meet him, [+] [|]embraced [›] him, [+] [|]kissed [›] him and [|]brought him to his house. [+] He [|]related to Laban [»]all [*]these [*]things;

את־שמע יעקב בן־אחתו וירץ לקראתו ויחבק־לו
ath - shmo ioqb bn achth·u - u·irtz l·qrath·u u·ichbq l·u -
» report-of Jacob son-of sister-of·him and·he-is-running to-to-meet-of·him and·he-is-[m]embracing to·him
H853 H8088 H3290 H1121 H269 H7323 H7125 H2263 _

וינשק־לו ויביאהו אל־ביתו ויספר ללבן את כל־הדברים
u·inshq l·u - u·ibia·eu al bith·u - u·isphr l·lbn ath kl e·dbrim
and·he-is-[m]kissing to·him _ and·he-is-[c]bringing·him to house-of·him and·he-is-[m]relating to·Laban » all-of the·things
H5401 H935 H413 H1004 H5608 H3837 H853 H3605 H1697

14 and Laban [|]said to him: [y]Surely my bone and my flesh are you. [+]When he had [|]dwelt with him a month of days,

האלה׃ Gn 29:14 ויאמר לו לבן אך עצמי ובשרי אתה וישב עמו
e·ale : u·iamr l·u lbn ak otzm·i u·bshr·i athe u·ishb om·u
the·these and·he-is-saying to·him _ Laban yea bone-of·me and·flesh-of·me you and·he-is-dwelling with·him
H428 H559 H3837 H389 H6106 H1320 H859 H3427 H5973

15 [+] Laban [|]said to Jacob: Just [t]because you are my nephew,[0] [+] should you serve me gratuitously? Do tell [›] me what shall be your hire.

חדש ימים׃ Gn 29:15 ויאמר לבן ליעקב הכי־אחי אתה ועבדתני חנם
chdsh imim : u·iamr lbn l·ioqb e·ki ach·i - athe u·obdth·ni chnm
month-of days and·he-is-saying Laban to·Jacob ?·that brother-of·me you and·you-serve·me gratuitously
H2320 H3117 H559 H3837 H3290 H3588 H251 H859 H5647 H2600

16 [+]Now Laban [›]had two daughters; the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

הגידה לי מה־משכרתך׃ Gn 29:16 וללבן שתי בנות שם הגדלה לאה
egid·e l·i me - mshkrth·k : u·l·lbn shthi bnuth shm e·gdle lae
[c]tell-you ! to·me what ? hire-of·you and·to·Laban two-of daughters name-of the·great-one Leah
H5046 _ H4100 H4909 H3837 H8147 H1323 H8034 H1419 H3812

17 [+] Leah's eyes were tender;[0] [+] Rachel, she [b]was of lovely shape and was lovely in appearance.

ושם הקטנה רחל׃ Gn 29:17 ועיני לאה רכות ורחל היתה יפת־תאר
u·shm e·qtne rchl : u·oini lae rkuth u·rchl eithe iphth - thar
and·name-of the·small-one Rachel and·eyes-of Leah tender-ones and·Rachel she-was[bc] lovely-of shape
H8034 H6996 H7354 H5869 H3812 H7390 H7354 H1961 H3303 H8389

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויפת מראה׃ Gn 29:18
u·iphth mrae :
and·lovely-of appearance
H3303 H4758

ויאהב יעקב את־רחל ויאמר אעבדך שבע שנים
u·iaeb ioqb ath - rchl u·iamr aobd·k shbo shnim
and·he-is-loving Jacob » Rachel and·he-is-saying I-shall-serve·you seven years
H157 H3290 H853 H7354 H559 H5647 H7651 H8141

18 + Jacob was loving »Rachel, and he ⌊said: I shall serve you seven years ⌊for your ˚younger daughter Rachel.

ברחל בתך הקטנה׃ Gn 29:19
b·rchl bth·k e·qtne :
in·Rachel daughter-of·you the·small-one
H7354 H1323 H6996

ויאמר לבן טוב תתי אתה לך
u·iamr lbn tub thth·i ath·e l·k
and·he-is-saying Laban good to-give-of·me »·her to·you
H559 H3837 H2896 H5414 H853 _

19 + Laban ⌊sa⌋replied ⌊7⌋to him⌊0⌋: It is better that I give- »her to you ⌊than that I give- »her to another man. Do dwell with me.

מתתי אתה לאיש אחר שבה עמדי׃ Gn 29:20
m·thth·i ath·e l·aish achr shb·e omd·i :
from·to-give-of·me »·her to·man another dwell-you ! with·me
H5414 H853 H376 H312 H3427 H5978

ויעבד יעקב ברחל שבע
u·iobd ioqb b·rchl shbo
and·he-is-serving Jacob in·Rachel seven
H5647 H3290 H7354 H7651

20 +So Jacob ⌊served ⌊for Rachel seven years; and they came to ⌊be in his eyes like several days ⌊because of his love- »for her.

שנים ויהיו בעיניו כימים אחדים באהבתו אתה׃ Gn 29:21
shnim u·ieiu b·oini·u k·imim achdim b·aebth·u ath·e :
years and·they-are-becoming in·eyes-of·him as·days ones in·to-love-of·him »·her
H8141 H1961 H5869 H3117 H259 H157 H853

ויאמר
u·iamr
and·he-is-saying
H559

21 +Then Jacob ⌊said to Laban: Do grant me »my wife, for my days are fulfilled, and do let me come to her.

יעקב אל־לבן הבה את־אשתי כי מלאו ימי ואבואה אליה׃
ioqb al - lbn eb·e ath - ashth·i ki mlau im·i u·abuae ali·e :
Jacob to - Laban grant-you ! » woman-of·me that they-are-fulfilled days-of·me and·I-shall-come to·her
H3290 H413 H3837 H3051 H853 H802 H3588 H4390 H3117 H935 H413

Gn 29:22
ויאסף לבן את־כל־אנשי המקום ויעש משתה׃
u·iasph lbn ath - kl - anshi e·mqum u·iosh mshthe :
and·he-is-gathering Laban » all-of mortals-of the·place[ri] and·he-is-making[do] feast
H622 H3837 H853 H3605 H582 H4725 H6213 H4960

22 +Then Laban ⌊gathered »all the men of the ⌊rplace and ⌊dgave a feast.

Gn 29:23
ויהי בערב ויקח את־לאה בתו ויבא אתה אליו
u·iei b·orb u·iqch ath - lae bth·u u·iba ath·e ali·u
and·he-is-becoming in·the·evening and·he-is-taking » Leah daughter-of·him and·he-is-[c]bringing »·her to·him
H1961 H6153 H3947 H853 H3812 H1323 H935 H853 H413

23 And it ⌊came to pass in the evening +that ⌊7⌋Laban⌊0◊⌋ ⌊took »his daughter Leah and ⌊brought »her to ⌊7⌋Jacob⌊s⌋, and he ⌊came to her.

Gn 29:24
ויבא אליה׃ ויתן לבן לה את־זלפה שפחתו ללאה בתו
u·iba ali·e : u·ithn lbn l·e ath - zlphe shphchth·u l·lae bth·u
and·he-is-coming to·her and·he-is-giving Laban to·her » Zilpah maid-of·him to·Leah daughter-of·him
H935 H413 H5414 H3837 _ H853 H2153 H8198 H3812 H1323

24 + Laban had ⌊given »his maidservant Zilpah to his daughter Leah ⌊M⌋as⌊n⌋ a handmaid for her.

Gn 29:25
שפחה׃ ויהי בבקר והנה־הוא לאה ויאמר אל־לבן מה־
shphche : u·iei b·bqr u·ene eua - lae u·iamr al - lbn me -
maid and·he-is-becoming in·the·morning and·behold ! she Leah and·he-is-saying to - Laban what ?
H8198 H1961 H1242 H2009 H1931 H3812 H559 H413 H3837 H4100

25 And it ⌊came to pass in the morning, and behold, it was Leah! +So ⌊7⌋Jacob⌊s◊⌋ ⌊said to Laban: What is this you have done to me? Was it not ⌊for Rachel that I served with you? + Why did you deceive me?

Gn 29:26
זאת עשית לי הלא ברחל עבדתי עמך ולמה רמיתני׃ ויאמר
zath oshith l·i e·la b·rchl obdthi om·k u·l·me rmith·ni : u·iamr
this you-did to·me ?·not in·Rachel I-served with·you and·to·what ? you-[m]deceived·me and·he-is-saying
H2063 H6213 _ H3808 H7354 H5647 H5973 H4100 H7411 H559

26 + Laban ⌊sa⌋replied: It is not ⌊done ⌊so⌋this way in our ⌊rplace to give the junior before the firstborn.

לבן לא־יעשה כן במקומנו לתת הצעירה לפני הבכירה׃
lbn la - ioshe kn b·mqum·nu l·thth e·tzoire l·phni e·bkire :
Laban not he-is-being-done so in·place[ri]-of·us to·to-give-of the·inferior-one to·faces-of the·firstborn
H3837 H3808 H6213 H3651 H4725 H5414 H6810 H6440 H1067

Gn 29:27
מלא שבע זאת ונתנה לך גם את־זאת בעבדה אשר תעבד
mla shbo zath u·nthne l·k gm ath - zath b·obde ashr thobd
[m]fulfill-you ! week-of this[(f)] and·we-shall-give to·you moreover » this[(f)] in·service which you-shall-serve
H4390 H7620 H2063 H5414 _ H1571 H853 H2063 H5656 H834 H5647

27 Fulfill the week◊ with this one, and ⌊7⌋I⌊~nc⌋ shall indeed give ⌊ you »that one ⌊mr⌋too ⌊for the service ⌊wthat you can ⌊serve with me ⌊fyet another seven years.

עמדי עוד שבע־שנים אחרות׃ Gn 29:28
omd·i oud shbo - shnim achruth :
with·me further seven - years other-ones
H5978 H5750 H7651 H8141 H312

ויעש יעקב כן וימלא שבע זאת
u·iosh ioqb kn u·imla shbo zath
and·he-is-doing Jacob so and·he-is-[m]fulfilling week-of this[(f)]
H6213 H3290 H3651 H4390 H7620 H2063

28 + Jacob ⌊did so and ⌊fulfilled the week with this one; +then ⌊7⌋Laban⌊0◊⌋ ⌊gave ⌊ him »his daughter Rachel ⌊as his wife.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויתן	־לו	את־רחל	בתו	לו	לאשה	:	Gn 29:29	ויתן	לבן	לרחל	
u·ithn	l·u -	rchl - ath	bth·u	l·u	l·ashe	:		u·ithn	lbn	l·rchl	
and·he-is-giving	to·him »	Rachel	daughter-of·him	to·him	for·woman			and·he-is-giving	Laban	to·Rachel	
H5414	_ H853	H7354	H1323	_	H802			H5414	H3837	H7354	

29 + Laban had [1]given [2]his maidservant Bilhah to his daughter Rachel [3]as a handmaid for her.

בתו	את־בלהה	שפחתו	לה	לשפחה	:	Gn 29:30	ויבא	גם	אל־רחל		
bth·u	blee - ath	shphchth·u	l·e	l·shphche	:		u·iba	gm	rchl - al		
daughter-of·him	Bilhah »	maid-of·him	to·her	to·maid			and·he-is-coming	moreover	Rachel to		
H1323	H1090 H853	H8198	_	H8198			H935	H1571	H7354 H413		

30 +Then he [1]came to Rachel [mr]too; and he was loving [2]Rachel [mr]as well, more [f]than Leah; and he [1]served with him [fi]yet another seven years.

ויאהב	גם	־את־רחל	מלאה	ויעבד	עמו	עוד	שבע־שנים	אחרות	:		
u·iaeb	gm	rchl - ath -	m·lae	u·iobd	om·u	oud	shbo - shnim	achruth	:		
and·he-is-loving	moreover	Rachel »	from·Leah	and·he-is-serving	with·him	further	seven years	other-ones			
H157	H1571	H7354 H853	H3812	H5647	H5973	H5750	H7651 H8141	H312			

Gn 29:31	וירא	יהוה	כי	־שנואה	לאה	ויפתח	את־רחמה	ורחל	עקרה	:	
	u·ira	ieue	ki	shnuae -	lae	u·iphthch	rchm·e - ath	u·rchl	oqre	:	
	and·he-is-seeing	Yahweh	that	being-hated	Leah	and·he-is-opening	womb-of·her »	and·Rachel	barren		
	H7200	H3068	H3588	H8130	H3812	H6605	H7358 H853	H7354	H6135		

31 + Yahweh [1]saw that Leah was disliked[1], and He [1]opened [2]her womb; +yet Rachel was barren.

Gn 29:32	ותהר	לאה	ותלד	בן	ותקרא	שמו	ראובן	כי			
	u·ther	lae	u·thld	bn	u·thqra	shm·u	raubn	ki			
	and·she-is-becoming-pregnant	Leah	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-calling	name-of·him	Reuben	that			
	H2029	H3812	H3205	H1121	H7121	H8034	H7205	H3588			

32 + Leah became [1]pregnant and [1]bore a son [7]for Jacob[0]. + She [1]called his name Reuben,◊ for she said: It is [t]because Yahweh has seen [f] my humiliation; [7]and so He has [1]given [3] me a son[0]; [t] now my husband shall love me.

אמרה	כי	־ראה	יהוה	בעניי	כי	עתה	יאהבני	אישי	:		
amre	ki	rae -	ieue	b·oni·i	ki	othe	iaeb·ni	aish·i	:		
she-said	that	he-saw	Yahweh	in·humiliation-of·me	that	now	he-shall-love·me	man-of·me			
H559	H3588	H7200	H3068	H6040	H3588	H6258	H157	H376			

Gn 29:33	ותהר	עוד	ותלד	בן	ותאמר	כי	־שמע	יהוה			
	u·ther	oud	u·thld	bn	u·thamr	ki	shmo -	ieue			
	and·she-is-becoming-pregnant	further	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-saying	that	he-heard	Yahweh			
	H2029	H5750	H3205	H1121	H559	H3588	H8085	H3068			

33 +Then [7]Leah[0] became [1]pregnant [fi]again and [1]bore a [7]second[0] son [7]for Jacob[0]. + She [1]said: It is [t]because Yahweh has heard that I am disliked[1]; and so He has [1]given [3] me [2]this one [mr]also. And she [1]called his name Simeon.◊

כי	־שנואה	אנכי	ויתן	־לי	גם	־את־זה	ותקרא	שמו	שמעון	:	
ki	shnuae -	anki	u·ithn	l·i -	gm	ze - ath -	u·thqra	shm·u	shmoun	:	
that	being-hated	I	and·he-is-giving	to·me	moreover	this-one »	and·she-is-calling	name-of·him	Simeon		
H3588	H8130	H595	H5414	_	H1571	H2088 H853	H7121	H8034	H8095		

Gn 29:34	ותהר	עוד	ותלד	בן	ותאמר	עתה	הפעם				
	u·ther	oud	u·thld	bn	u·thamr	othe	e·phom				
	and·she-is-becoming-pregnant	further	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-saying	now	the·once				
	H2029	H5750	H3205	H1121	H559	H6258	H6471				

34 +Then she became [1]pregnant [fi]again and [1]bore a son. + She [1]said: Now at [du]last my husband shall be obligated to me, for I have borne [3] him three sons. Therefore [7]she[nc]◊ called his name Levi.◊

ילוה	אישי	אלי	כי	־ילדתי	לו	שלשה	בנים	על־כן	קרא	־שמו	
ilue	aish·i	al·i	ki	ildthi -	l·u	shlshe	bnim	ol-kn	qra	shm·u -	
he-shall-be-obligated	man-of·me	to·me	that	I-gave-birth	for·him	three	sons	on-so	he-called	name-of·him	
H3867	H376	H413	H3588	H3205	_	H7969	H1121	H5921	H7121	H8034	

35 +Then she became [1]pregnant [fi]again and [1]bore a son. + She [1]said: [7]Now[0] [t]this [du]time I shall acclaim [2]Yahweh. Therefore she called his name Judah.◊ +Then she [1]stayed from bearing[-].

Gn 29:35	לוי	:	ותהר	עוד	ותלד	בן	ותאמר	הפעם			
	lui	:	u·ther	oud	u·thld	bn	u·thamr	e·phom			
	Levi		and·she-is-becoming-pregnant	further	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-saying	the·once			
	H3878		H2029	H5750	H3205	H1121	H559	H6471			

אודה	את־יהוה	על־כן	קראה	שמו	יהודה	ותעמד	מלדת	:			
aude	ieue - ath	ol-kn	qrae	shm·u	ieude	u·thomd	m·ldth	:			
I-shall-[c]acclaim	Yahweh »	on-so	she-called	name-of·him	Judah	and·she-is-staying	from·to-give-birth-of				
H3034	H3068 H853	H5921	H7121	H8034	H3063	H5975	H3205				

Gn 30:1	ותרא	רחל	כי	לא	ילדה	ליעקב	ותקנא	רחל	באחתה		
	u·thra	rchl	ki	la	ilde	l·ioqb	u·thqna	rchl	b·achth·e		
	and·she-is-seeing	Rachel	that	not	she-gave-birth	for·Jacob	and·she-is-[m]being-jealous	Rachel	in·sister-of·her		
	H7200	H7354	H3588	H3808	H3205	H3290	H7065	H7354	H269		

1 +When Rachel [1]saw that she did not bear children for Jacob, + Rachel became [1]jealous [f]of her sister and [1]said to Jacob:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותאמר אל־יעקב הבה־לי בנים ואם־אין מתה אנכי׃ Gn 30:2 ויחר־
u·thamr al - ioqb - eb·e l·i - bnim and·if ain - u·am mthe anki : u·ichr -
and·she-is-saying to Jacob grant-you ! to·me sons and·if there-is-no dying I and·he-is-being-hot
H559 H413 H3290 H3051 _ H1121 H518 H369 H4191 H595 H2734

Grant ›me sons; and should there be none, I shall die[l].

אף יעקב ברחל ויאמר התחת אלהים אנכי אשר־מנע ממך פרי־בטן׃
aph ioqb b·rchl u·iamr e·thchth aleim anki ashr - mno mm·k phri - btn :
anger-of Jacob in·Rachel and·he-is-saying ?·in-stead-of Elohim I who he-withheld from·you fruit-of belly
H639 H3290 H7354 H559 H8478 H430 H595 H834 H4513 H4480 H6529 H990

2 [+] Jacob's anger grew [l]hot [f]at Rachel, and he [l]said [7]to her[0]: Am I in the [u]place of Elohim Who has withheld from you the fruit of the belly?

Gn 30:3 ותאמר הנה אמתי בלהה בא אליה ותלד על־
u·thamr ene amth·i blee ba ali·e u·thld ol -
and·she-is-saying behold ! maidservant-of·me Bilhah come-you ! to·her and·she-shall-give-birth on -
H559 H2009 H519 H1090 H935 H413 H3205 H5921

3 [+]So [7]Rachel[0] [l]said [7]to Jacob[0]: Behold my maidservant Bilhah; come to her [+]that she may give birth on my knees and that I, even I, may be built up [f]through her.

ברכי ואבנה גם־אנכי ממנה׃ Gn 30:4 ותתן־לו את־בלהה שפחתה
brk·i u·abne gm - anki mm·ne : u·ththn l·u - ath blee shphchth·e
knees-of·me and·I-shall-be-built moreover I from·her and·she-is-giving to·him » Bilhah maid-of·her
H1290 H1129 H1571 H595 H4480 H5414 _ H853 H1090 H8198

4 And she [l]gave ›him »her handmaid Bilhah ›as wife; and Jacob [l]came to her.

לאשה ויבא אליה יעקב׃ Gn 30:5 ותהר בלהה ותלד
l·ashe u·iba ali·e ioqb : u·ther blee u·thld
for·woman and·he-is-coming to·her Jacob and·she-is-becoming-pregnant Bilhah and·she-is-giving-birth
H802 H935 H413 H3290 H2029 H1090 H3205

5 [+] Bilhah became [l]pregnant and [l]bore a son for Jacob;

ליעקב בן׃ Gn 30:6 ותאמר רחל דנני אלהים וגם שמע בקלי
l·ioqb bn : u·thamr rchl dn·ni aleim u·gm shmo b·ql·i
for·Jacob son and·she-is-saying Rachel he-adjudicated·me Elohim and·moreover he-heard in·voice-of·me
H3290 H1121 H559 H7354 H1777 H430 H1571 H8085 H6963

6 and Rachel [l]said: Elohim has adjudicated for me, and, moreover, He has heard [i] my voice and [l]given ›me a son. Therefore she called his name Dan.[◊]

ויתן־לי בן על־כן קראה שמו דן׃ Gn 30:7 ותהר עוד
u·ithn l·i - bn ol-kn qrae shm·u dn : u·ther oud
and·he-is-giving to·me son on-so she-called name-of·him Dan and·she-is-becoming-pregnant further
H5414 _ H1121 H5921 H7121 H8034 H1835 H2029 H5750

7 [+] Rachel's handmaid Bilhah became [l]pregnant [fr]again and [l]bore a second son for Jacob;

ותלד בלהה שפחת רחל בן שני ליעקב׃ Gn 30:8 ותאמר רחל נפתולי
u·thld blee shphchth rchl bn shni l·ioqb : u·thamr rchl nphthuli
and·she-is-giving-birth Bilhah maid-of Rachel son second for·Jacob and·she-is-saying Rachel twistings-of
H3205 H1090 H8198 H7354 H1121 H8145 H3290 H559 H7354 H5319

8 and Rachel [l]said: Twistings of Elohim I have twisted with my sister; [M]and[s], moreover, I have [all]prevailed. [+]So she [l]called his name Naphtali.[◊]

אלהים נפתלתי עם־אחתי גם־יכלתי ותקרא שמו נפתלי׃
aleim nphthlthi om achth·i - gm iklthi - u·thqra shm·u nphthli :
Elohim I-was-twisted with sister-of·me moreover I-prevailed and·she-is-calling name-of·him Naphtali
H430 H6617 H5973 H269 H1571 H3201 H7121 H8034 H5321

Gn 30:9 ותרא לאה כי עמדה מלדת ותקח את־זלפה שפחתה
u·thra lae ki omde m·ldth u·thqch ath - zlphe shphchth·e
and·she-is-seeing Leah that she-stayed from·to-give-birth-of and·she-is-taking » Zilpah maid-of·her
H7200 H3812 H3588 H5975 H3205 H3947 H853 H2153 H8198

9 [+]When Leah [l]saw that she stayed from bearing[-], [+] she [l]took »her handmaid Zilpah and [l]gave »her to Jacob ›as wife; [7]and Jacob [l]came to her[0].

ותתן אתה ליעקב לאשה׃ Gn 30:10 ותלד זלפה שפחת לאה ליעקב בן׃
u·ththn ath·e l·ioqb l·ashe : u·thld zlphe shphchth lae l·ioqb bn :
and·she-is-giving »·her to·Jacob for·woman and·she-is-giving-birth Zilpah maid-of Leah for·Jacob son
H5414 H853 H3290 H802 H3205 H2153 H8198 H3812 H3290 H1121

10 [+] Leah's handmaid Zilpah [7]became [l]pregnant[0] and [l]bore a son for Jacob;

Gn 30:11 ותאמר לאה בגד בא גד ותקרא את־שמו גד׃
u·thamr lae b·gd ba gd u·thqra ath - shm·u gd :
and·she-is-saying Leah in·raid he-came raid and·she-is-calling » name-of·him Gad
H559 H3812 H1409 H935 H1409 H7121 H853 H8034 H1410

Q Q K

11 and Leah [l]said: A raid is coming; [+]so she [l]called »his name Gad.[◊]

Gn 30:12 ותלד זלפה שפחת לאה בן שני ליעקב׃ Gn 30:13 ותאמר לאה
u·thld zlphe shphchth lae bn shni l·ioqb : u·thamr lae
and·she-is-giving-birth Zilpah maid-of Leah son second for·Jacob and·she-is-saying Leah
H3205 H2153 H8198 H3812 H1121 H8145 H3290 H559 H3812

12 [+]Then Leah's handmaid Zilpah [7]became [l]pregnant [fr]again and[0] [l]bore a second son for Jacob;

13 and Leah [l]said: [i]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באשרי	כי	אשרוני	בנות	ותקרא	את־שמו	אשר׃	
b·ashr·i	ki	ashru·ni	bnuth	u·thqra	ath -	shm·u	ashr :
in·happiness-of·me	that	they-[m]call-happy·me	daughters	and·she-is-calling	»	name-of·him	Asher
H837	H3588	H833	H1323	H7121	H853	H8034	H836

Happiness is mine; for daughters will [m]call me happy. [+]So she [l]called [»]his name Asher.[◊]

Gn 30:14	וילך	ראובן	בימי	קציר	חטים־	וימצא	דודאים	בשדה
	u·ilk	raubn	b·imi	qtzir	chtim -	u·imtza	dudaim	b·shde
	and·he-is-going	Reuben	in·days-of	harvest-of	wheats	and·he-is-finding	mandrakes	in·[the]·field
	H1980	H7205	H3117	H7105	H2406	H4672	H1736	H7704

14 [+] In the days of the wheat harvest Reuben [l]went out and [l]found mandrakes in the field and [l]brought [»]them to his mother Leah. [+]Then Rachel [l]said to Leah: [pr]Please give [›] me some [f]of your son's mandrakes.

ויבא	אתם	אל־לאה	אמו	ותאמר	רחל	אל־לאה	תני־נא	לי	
u·iba	ath·m	al - lae	am·u	u·thamr	rchl	al - lae	thni - na	l·i	
and·he-is-[c]bringing	»·them	to Leah	mother·of·him	and·she-is-saying	Rachel	to Leah	give-you ! please !	to·me	_
H935	H853	H413 H3812	H517	H559	H7354	H413 H3812	H5414 H4994		

מדודאי	בנך׃	Gn 30:15	ותאמר	לה	המעט	קחתך	את־אישי	ולקחת		
m·dudai	bn·k :		u·thamr	l·e	e·mot	qchth·k	ath - aish·i	u·l·qchth		
from·mandrakes-of	son-of·you		and·she-is-saying	to·her	?·little	to-take-of·you	» man-of·me	and·[to]·to-take-of		
H1736	H1121		H559	_	H4592	H3947	H853 H376	H3947		

15 [+]Yet [7]Leah[0] [l]said to her: Is it a little thing that you have taken[-] [»]my husband? [+] Will you [mr]also take [»]my son's mandrakes? [+] Rachel [l][sa]replied: [7]Not so![~n◊] He shall lie with you [7][+]this[0] [+]night [u]in return for your son's mandrakes.

גם	את־דודאי	בני	ותאמר	רחל	לכן	ישכב	עמך	הלילה	
gm	ath - dudai	bn·i	u·thamr	rchl	lkn	ishkb	om·k	e·lile	
moreover	» mandrakes-of	son-of·me	and·she-is-saying	Rachel	therefore	he-shall-lie-down	with·you	the·night	
H1571	H853 H1736	H1121	H559	H7354	H3651	H7901	H5973	H3915	

תחת	דודאי	בנך׃	Gn 30:16	ויבא	יעקב	מן־השדה	בערב			
thchth	dudai	bn·k :		u·iba	ioqb	mn - e·shde	b·orb			
instead[u]·of	mandrakes-of	son-of·you		and·he-is-coming	Jacob	from the·field	in·[the]·evening			
H8478	H1736	H1121		H935	H3290	H4480 H7704	H6153			

16 [+]When Jacob [l]came in from the field in the evening, [+] Leah went [l]forth to meet him and [l]said: To me are you coming [7]tonight[n]; for I hired, yea hired[-] you [l]with my son's mandrakes. And so he [l]lay with her in that night.

ותצא	לאה	לקראתו	ותאמר	אלי	תבוא	כי	שכר	שכרתיך
u·thtza	lae	l·qrath·u	u·thamr	al·i	thbua	ki	shkr	shkrthi·k
and·she-is-going-forth	Leah	to·to-meet-of·him	and·she-is-saying	to·me	you-are-coming	that	to-hire	I-hired·you
H3318	H3812	H7125	H559	H413	H935	H3588	H7936	H7936

בדודאי	בני	וישכב	עמה	בלילה	הוא׃	Gn 30:17	וישמע	אל־אלהים		
b·dudai	bn·i	u·ishkb	om·e	b·lile	eua :		u·ishmo	al - aleim		
in·mandrakes-of	son-of·me	and·he-is-lying-down	with·her	in·[the]·night	he		and·he-is-listening	to Elohim		
H1736	H1121	H7901	H5973	H3915	H1931		H8085	H413 H430		

17 [+] Elohim [l]hearkened to Leah, and she became [l]pregnant and [l]bore for Jacob a fifth son;

לאה	ותהר	ותלד	ליעקב	בן	חמישי׃	Gn 30:18	ותאמר	לאה	
lae	u·ther	u·thld	l·ioqb	bn	chmishi :		u·thamr	lae	
Leah	and·she-is-becoming-pregnant	and·she-is-giving-birth	for·Jacob	son	fifth		and·she-is-saying	Leah	
H3812	H2029	H3205	H3290	H1121	H2549		H559	H3812	

18 and Leah [l]said: Elohim has given me my reward[◊] [w]because I gave my handmaid to my husband. [+]So she [l]called his name Issachar.[◊]

נתן	אלהים	שכרי	אשר־נתתי	שפחתי	לאישי	ותקרא	שמו	יששכר׃		
nthn	aleim	shkr·i	ashr - nthti	shphchth·i	l·aish·i	u·thqra	shm·u	ishshkr :		
he-gave	Elohim	hire-of·me	which	maid-of·me	to·man-of·me	and·she-is-calling	name-of·him	Issachar		
H5414	H430	H7939	H834	H8198	H5414	H7121	H8034	H3485		

Gn 30:19	ותהר	עוד	לאה	ותלד	בן־ששי	ליעקב׃			
	u·ther	oud	lae	u·thld	bn - shshi	l·ioqb :			
	and·she-is-becoming-pregnant	further	Leah	and·she-is-giving-birth	son	sixth	for·Jacob		
	H2029	H5750	H3812	H3205	H1121	H8345	H3290		

19 [+]Then Leah became [l]pregnant [fr]again and [l]bore for Jacob a sixth son;

Gn 30:20	ותאמר	לאה	זבדני	אלהים	אתי	זבד	טוב	הפעם	יזבלני	אישי
	u·thamr	lae	zbd·ni	aleim	ath·i	zbd	tub	e·phom	izbl·ni	aish·i
	and·she-is-saying	Leah	he-dowered·me	Elohim	»·me	dowry	good	the·once	he-shall-prefer·me	man-of·me
	H559	H3812	H2064	H430	H853	H2065	H2896	H6471	H2082	H376

20 and Leah [l]said: Elohim has endowed me, yes [»]me, with a bountiful dowry. [7]Now[0] at [•du]last my husband shall prefer me, for I have borne [›] him six sons. [+]So she [l]called [»]his name Zebulun.[◊]

כי־ילדתי	לו	ששה	בנים	ותקרא	את־שמו	זבלון׃	Gn 30:21	ואחר			
ki - ildthi	l·u	shshe	bnim	u·thqra	ath -	shm·u	zblun :	u·achr			
that	for·him	six	sons	and·she-is-calling	»	name-of·him	Zebulun	and·afterward			
H3588	_ H3205	H8337	H1121	H7121	H853	H8034	H2074	H310			

21 And afterward she bore a daughter; [+] she [l]called [»]her name Dinah.[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ילדה	בת	ותקרא	את־שמה	דינה :	Gn 30:22	ויזכר	אלהים	את־
ilde	bth	u·thqra	shm·e - ath	dine :		u·izkr	aleim	ath -
she-gave-birth	daughter	and·she-is-calling	name-of·her	Dinah		and·he-is-remembering	Elohim	»
H3205	H1323	H7121	H8034 H853	H1783		H2142	H430	H853

רחל	וישמע	אליה	אלהים	ויפתח	את־רחמה	:
rchl	u·ishmo	ali·e	aleim	u·iphthch	rchm·e - ath	:
Rachel	and·he-is-listening	to·her	Elohim	and·he-is-opening	womb-of·her »	
H7354	H8085	H413	H430	H6605	H7358 H853	

Gn 30:23	ותהר	ותלד	בן	ותאמר	אסף	אלהים	את־
	u·ther	u·thld	bn	u·thamr	asph	aleim	ath -
	and·she-is-becoming-pregnant	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-saying	he-gathered-up	Elohim	»
	H2029	H3205	H1121	H559	H622	H430	H853

חרפתי :	Gn 30:24	ותקרא	את־שמו	יוסף	לאמר	יסף	יהוה	לי	בן
chrphth·i :		u·thqra	shm·u - ath	iusph	l·amr	isph	ieue	l·i	bn
reproach-of·me		and·she-is-calling	name-of·him »	Joseph	to-to-say-of	he-shall-[c]add	Yahweh	to·me	son
H2781		H7121	H8034 H853	H3130	H559	H3254	H3068	_	H1121

אחר :	Gn 30:25	ויהי	כאשר	ילדה	רחל	את־יוסף	ויאמר	יעקב	אל־
achr :		u·iei	k·ashr	ilde	rchl	iusph - ath	u·iamr	ioqb	al -
another		and·he-is-becoming	as·which	she-gave-birth	Rachel »	Joseph	and·he-is-saying	Jacob	to
H312		H1961	H834	H3205	H7354 H853	H3130	H559	H3290	H413

לבן	שלחני	ואלכה	אל־מקומי	ולארצי :	Gn 30:26	תנה	את־נשי
lbn	shlch·ni	u·alke	al - mqum·i	u·l·artz·i :		thn·e	ath - nsh·i
Laban	[m]send-you·me !	and·I-shall-go	to place[ri]-of·me	and·to·land-of·me		give-you !	» women-of·me
H3837	H7971	H1980	H413 H4725	H776		H5414	H853 H802

ואת־ילדי	אשר	עבדתי	אתך	בהן	ואלכה	כי	אתה	ידעת	את־עבדתי	אשר
u·ath - ild·i	ashr	obdthi	ath·k	b·en	u·alke	ki	athe	idoth	ath - obdth·i	ashr
and·» children-of·me	whom	I-served	»·you	in·them	and·I-shall-go	that	you	you-know	» service-of·me	which
H853 H3206	H834	H5647	H853	_	H1980	H3588	H859	H3045	H853 H5656	H834

עבדתיך :	Gn 30:27	ויאמר	אליו	לבן	אם־נא	מצאתי	חן	בעיניך	נחשתי		
obdthi·k :		u·iamr	ali·u	lbn	am - na	mtzathi	chn	b·oini·k	nchshthi		
I-served·you		and·he-is-saying	to·him	Laban	if please !	I-found	grace	in·eyes-of·you	I-[m]augured		
H5647		H559	H413	H3837	H518 H4994	H4672	H2580	H5869	H5172		

ויברכני	יהוה	בגללך :	Gn 30:28	ויאמר	נקבה	שכרך	עלי	ואתנה	:	
u·ibrk·ni	ieue	b·gll·k :		u·iamr	nqb·e	shkr·k	ol·i	u·athne	:	
and·he-is-[m]blessing·me	Yahweh	in·due-to·you		and·he-is-saying	specify-you !	hire-of·you	on·me	and·I-shall-give		
H1288	H3068	H1558		H559	H5344	H7939	H5921	H5414		

Gn 30:29	ויאמר	אליו	אתה	ידעת	את	אשר	עבדתיך	ואת	אשר־היה	מקנך	
	u·iamr	ali·u	athe	idoth	ath	ashr	obdthi·k	u·ath	eie - ashr	mqn·k	
	and·he-is-saying	to·him	you	you-know	»	which	I-served·you	and·»	he-became	cattle-of·you	
	H559	H413	H859	H3045	H853	H834	H5647	H853	H834 H1961	H4735	

אתי :	Gn 30:30	כי	מעט	אשר־היה	לך	לפני	ויפרץ	לרב		
ath·i :		ki	mot	eie - ashr	l·k	l·phn·i	u·iphrtz	l·rb		
»with·me		that	little	which	to·you	to·faces-of·me	and·he-is-breaching	to·[the]·multitude		
H854		H3588	H4592	H834 H1961	_	H6440	H6555	H7230		

ויברך	יהוה	אתך	לרגלי	ועתה	מתי	אעשה	גם	אנכי־לביתי	:		
u·ibrk	ieue	ath·k	l·rgl·i	u·othe	mthi	aoshe	gm	anki - l·bith·i	:		
and·he-is-[m]blessing	Yahweh	»·you	to·foot-of·me	and·now	when ?	I-shall-do	moreover	I for·household-of·me			
H1288	H3068	H853	H7272	H6258	H4970	H6213	H1571	H595 H1004			

Gn 30:31	ויאמר	מה	אתן	לך	ויאמר	יעקב	לא־תתן	לי	מאומה	אם־		
	u·iamr	me	athn	l·k -	u·iamr	ioqb	la - ththn	l·i -	maume	am -		
	and·he-is-saying	what ?	I-shall-give	to·you	and·he-is-saying	Jacob	not you-shall-give	to·me	anything	if		
	H559	H4100	H5414	_	H559	H3290	H3808 H5414	_	H3972	H518		

22 [+] Elohim [l]remembered [»]Rachel; [+] Elohim [l]hearkened to her and [l]opened [»]her womb.

23 [+] She became [l]pregnant and [l]bore a son [7]for Jacob[0]; and [7]Rachel[0] [l]said: Elohim has gathered up [»]my reproach.

24 [+] She [l]called [»]his name Joseph,[◊] [›] saying[:] May Yahweh[◊] add to me another son.

25 [+] It [l]came to pass [as] [w]when Rachel had borne [»]Joseph, [+]that Jacob [l]said to Laban: Dismiss me, and do let me go to my [n]place and to my land.

26 Do give me [»]my wives and [»]my children [l]for whom I have served [»]you, and do let me go; for you[/] know [»]my service with which I have served you.

27 [+] Laban [l]said to him: If [pr]now I have found grace in your eyes—I have [m]practiced augury and know [+]that Yahweh[◊] has [l]blessed me owing to you.[◊]

28 And he [l][sa]added: Do specify your hire [on]to me. [+] I am determined to [l]give it.

29 [+] [7]Jacob[0] [l][sa]replied to him: You yourself know [»][w]how I have served you and [»][w]what has become of your cattle [»]under me.

30 For only a few [w] [b]were yours before my coming; [+]now they have [l]unfolded [›] [mn]abundantly, [+]since Yahweh has [l]blessed [»]you [›]at my footsteps. [+]Yet now, when shall I[/] [mr]also [d]provide for my own household?

31 [+]Then [7]Laban[0] [l]said [7]to him[0]: What shall I give [›] you? [+] Jacob [l][sa]replied: Not shall you give [›] me anything. But if you will [l]do

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תעשה־לי הדבר הזה אשובה ארעה צאנך אשמר׃ Gn אעבר
aobr 30:32 ashmr tzan·k aroe ashube e·ze e·dbr l·i - thoshe
I-shall-pass I-shall-keep flock-of·you I-shall-graze I-shall-return the·this the·thing for·me you-are-doing
H5674 H8104 H6629 H7462 H7725 H2088 H1697 _ H6213

בכל־צאנך היום הסר משם כל־שה נקד וטלוא וכל־
b·kl tzan·k - tzan·k e·ium esr m·shm kl she - nqd u·tlua u·kl -
and·every-of and·being-flecked speckled flockling every-of from·there to-[c]take-away the·day flock-of·you in·all-of
H3605 H2921 H5348 H7716 H3605 H8033 H5493 H3117 H6629 H3605

שה־חום בכשבים וטלוא ונקד בעזים והיה שכרי׃
she chum - b·kshbim u·tlua u·nqd b·ozim u·eie shkr·i :
hire-of·me and·he-becomes in·the·goats and·speckled and·being-flecked in·the·sheep brown flockling
H7939 H1961 H5795 H5348 H2921 H3775 H2345 H7716

Gn ועניתה־בי צדקתי ביום מחר כי־תבוא על־שכרי
30:33 u·onthe b·i - tzdqth·i b·ium mchr ki thbua - ol shkr·i -
and·she-responds in·me righteousness-of·me in·day morrow that you-shall-come on hire-of·me
H6030 _ H6666 H3117 H4279 H3588 H935 H5921 H7939

לפניך כל אשר־איננו נקד וטלוא בעזים וחום בכשבים גנוב
l·phni·k kl ashr ain·nu - nqd u·tlua b·ozim u·chum b·kshbim gnub
to·faces-of·you all which there-is-no·him speckled and·being-flecked in·the·goats and·brown in·the·sheep being-stolen
H6440 H3605 H834 H369 H5348 H2921 H5795 H2345 H3775 H1589

הוא אתי׃ Gn ויאמר לבן הן לו יהי כדברך׃
eua ath·i : 30:34 u·iamr lbn en lu iei k·dbr·k :
he »with·me and·he-is-saying Laban behold ! o-that he-shall-become as·word-of·you
H1931 H854 H559 H3837 H2005 H3863 H1961 H1697

Gn ויסר ביום ההוא את־התישים העקדים והטלאים ואת
30:35 u·isr b·ium e·eua ath - e·thishim e·oqdim u·e·tlaim u·ath
and·he-is-[c]taking-away in·the·day the·he » the·bucks the·striped-ones and·the·ones-being-flecked and·»
H5493 H3117 H1931 H853 H8495 H6124 H2921 H853

כל־העזים הנקדות והטלאת כל אשר־לבן בו וכל־חום
kl e·ozim - e·nqduth u·e·tlath kl ashr - lbn b·u u·kl chum -
all-of the·female-goats the·speckled-ones and·the·ones-being-flecked all which white in·him and·every-of brown
H3605 H5795 H5348 H2921 H3605 H834 H3836 _ H3605 H2345

בכשבים ויתן ביד־בניו׃ Gn וישם דרך שלשת ימים בינו
b·kshbim u·ithn b·id bni·u - 30:36 u·ishm drk shlshth imim bin·u
in·the·sheep and·he-is-giving in·hand-of sons-of·him and·he-is-placing way-of three-of days between·him
H3775 H5414 H3027 H1121 H7760 H1870 H7969 H3117 H996

ובין יעקב ויעקב רעה את־צאן לבן הנותרת׃ Gn ויקח־לו
u·bin ioqb u·ioqb roe ath - tzan lbn e·nuthrth : 30:37 u·iqch l·u -
and·between Jacob and·Jacob grazing » flock-of Laban the·ones-being-left and·he-is-taking to·him
H996 H3290 H3290 H7462 H853 H6629 H3837 H3498 H3947 _

יעקב מקל לבנה לח ולוז וערמון ויפצל בהן פצלות לבנות מחשף
ioqb mql lbne lch u·luz u·ormun u·iphtzl b·en phtzluth lbnuth mchshph
Jacob stick-of white-poplar smooth and·hazel and·plane and·he-is-[m]peeling in·them peelings white-ones [c]baring-of
H3290 H4731 H3839 H3892 H3869 H6196 H6478 _ H6479 H3836 H4286

הלבן אשר על־המקלות׃ Gn ויצג את־המקלות אשר פצל ברהטים
e·lbn ashr ol e·mqluth - 30:38 u·itzg ath e·mqluth ashr phtzl b·retim
the·white which on the·sticks : and·he-is-[c]putting » the·sticks which he-[m]peeled in·troughs
H3836 H834 H5921 H4731 H3322 H853 H4731 H834 H6478 H7298

בשקתות המים אשר תבאן הצאן לשתות לנכח הצאן ויחמנה
b·shqthuth e·mim ashr thban e·tzan l·shthuth l·nkch e·tzan u·ichmne
in·drinking-basins-of the·waters which they-are-coming the·flock to-to-drink-of to·ahead the·flock and·they-are-conceiving
H8268 H4325 H834 H935 H6629 H8354 H5227 H6629 H3179

30 [1]this [2]thing for me, I shall [3]again indeed, graze [7]and[c] guard your flock.
32 I shall pass today [1]among all your flock taking away[2] from there every speckled [+]or flecked[1] flockling, and every brown flockling [1]among the sheep, and [7]every[0] flecked[1] [+]or speckled [1]among the goats; [+] that will [b]be my hire.

33 [+] My righteousness will answer [1]for me, [1]on the morrow day,[0] [1]when you [1]come on my hire before you: Everyone [w]that is not speckled [+]or flecked[1] [1]among the goats and brown [1]among the sheep, that one shall count [»]with me as stolen[1].

34 And Laban [1]said: Behold, agreed; let it [b]be according to your word.

35 [+]But [1]on [2]that day he [1]took away [»]the striped and [2]flecked[1] [2]bucks and [»]all the speckled and [2]flecked[1] [2]she-goats, everyone [w]that had white [1]on it, and every brown one [1]among the sheep; and he [1]gave them over into the hands of his sons.

36 [+]Then he [1][pl]put a distance of three days' [way]journey between himself[0] and [bt] Jacob, and Jacob was grazing [»]the rest[1] of Laban's flocks.

37 [+]Then Jacob [1]took for his use sappy staves of white poplar and hazel and plane trees. [+] He [1]peeled in them white strips of peelings, laying bare the white [w] on the staves.

38 And he [1]put [»]the staves which he had peeled in the gutters (in the watering troughs [w]where the flocks [1]came to drink), [›] before the flocks; [+]for they [1]mated [1]when they came[0] to drink.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבאן לשתות : Gn 30:39 ויחמו הצאן אל־המקלות ותלדן
b·ba·n l·shthuth u·ichmu e·tzan e·mqluth - al u·thldn
in·to-come-of·them to·to-drink-of and·they-are-conceiving the·flock the·sticks to and·they-are-giving-birth
H935 H8354 H3179 H6629 H4731 H413 H3205

39 +So the flocks [l]mated [›]by the staves, and the flocks gave [l]birth to striped, speckled and flecked[l] young.

הצאן עקדים נקדים וטלאים : Gn 30:40 והכשבים הפריד יעקב ויתן
e·tzan oqdim nqdim u·tlaim u·e·kshbim ephrid ioqb u·ithn
the·flock striped-ones speckled-ones and·ones-being-flecked and·the·sheep he-[c]parted Jacob and·he-is-giving
H6629 H6124 H5348 H2921 H3775 H6504 H3290 H5414

40 + Jacob [c]kept the sheep apart, and he [g]put the faces of the flocks toward the striped [7]ram[0] and all the brown [f]among Laban's flocks. +Then he [l]set his own droves aside; he set them for himself alone and not [0n]with Laban's flocks.

פני הצאן אל־עקד וכל־חום בצאן לבן וישת־לו עדרים
phni e·tzan al oqd - u·kl chum - b·tzan lbn u·ishth l·u odrim
faces-of the·flock to striped-one and·all-of brown-one in·flock-of Laban and·he-is-setting for·him droves
H6440 H6629 H413 H6124 H3605 H2345 H6629 H3837 H7896 _ H5739

לבדו ולא שתם על־צאן לבן : Gn 30:41 והיה בכל־יחם הצאן
l·bd·u u·la shth·m ol tzan - lbn u·eie b·kl ichm - e·tzan
to·alone-of·him and·not he-set·them on flock-of Laban and·he-became in·every-of to-[m]conceive-of the·flock
H905 H3808 H7896 H5921 H6629 H3837 H1961 H3605 H3179 H6629

41 +So it came to be in every [7]season[c] when the sinewy[l] of the flocks were about to conceive-, +that Jacob [p]set »the staves in the gutters ›before the eyes of the flocks ›that they might mate- [f]by the staves.

המקשרות ושם יעקב את־המקלות לעיני הצאן ברהטים ליחמנה
e·mqshruth u·shm ioqb ath e·mqluth - l·oini e·tzan b·retim l·ichm·ne
the·ones-being-[m]sinewy and·he-placed Jacob » the·sticks to·eyes-of the·flock in·troughs to·to-[m]conceive-of·them
H7194 H7760 H3290 H853 H4731 H5869 H6629 H7298 H3179

במקלות : Gn 30:42 ובהעטיף הצאן לא ישים והיה העטפים ללבן
b·mqluth u·b·eotiph e·tzan la ishim u·eie e·otphim l·lbn
in·the·sticks and·in·to-[c]droop-of the·flock not he-is-placing and·he-became the·ones-drooping to·Laban
H4731 H5848 H6629 H3808 H7760 H1961 H5848 H3837

42 +But he did not [lp]set them [f]when the flocks were drooping-. +So the drooping came to be Laban's, and the sinewy Jacob's.

והקשרים ליעקב : Gn 30:43 ויפרץ האיש מאד מאד ויהי־
u·e·qshrim l·ioqb u·iphrtz e·aish mad mad u·iei -
and·the·ones-being-sinewy to·Jacob and·he-is-breaching the·man exceedingly exceedingly and·he-is-becoming
H7194 H3290 H6555 H376 H3966 H3966 H1961

43 +Thus the man [l]unfolded more and more, and many flocks [7]and herds[0] [l]came to be his, +also maidservants and menservants, + camels and donkeys.

לו צאן רבות ושפחות ועבדים וגמלים וחמרים :
l·u tzan rbuth u·shphchuth u·obdim u·gmlim u·chmrim :
to·him flock many-ones and·maids and·menservants and·camels and·donkeys
_ H6629 H7227 H8198 H5650 H1581 H2543

Gn 31:1 וישמע את־דברי בני־לבן לאמר לקח יעקב את כל־אשר לאבינו
u·ishmo ath dbri - bni lbn - l·amr lqch ioqb ath kl - ashr l·abi·nu
and·he-is-hearing » words-of sons-of Laban to·to-say-of he-took Jacob » all-of which to·father-of·us
H8085 H853 H1697 H1121 H3837 H559 H3947 H3290 H853 H3605 H834 H1

1 +Now [7]Jacob[0] [l]heard »the words of Laban's sons, › saying-: Jacob has taken »all [w]that belonged to our father; and from [w]what was our father's, he has [d]established »all [*]this [*]massive wealth.

ומאשר לאבינו עשה את כל־הכבד הזה : Gn 31:2 וירא יעקב את־פני
u·m·ashr l·abi·nu oshe ath kl - e·kbd e·ze u·ira ioqb ath - phni
and·from·which to·father·of·us he-made[do] » all-of the·glory the·this : and·he-is-seeing Jacob » faces-of
H834 H1 H6213 H853 H3605 H3519 H2088 H7200 H3290 H853 H6440

2 And Jacob [l]saw »Laban's face, and behold, [S]it[~n0] was not with him as heretofore.

לבן והנה איננו עמו כתמול שלשום : Gn 31:3 ויאמר יהוה אל־יעקב
lbn u·ene ain·nu om·u k·thmul shlshum u·iamr ieue al - ioqb
Laban and·behold ! there-is-no·him with·him as·yesterday [c]three-day : and·he-is-saying Yahweh to Jacob
H3837 H2009 H369 H5973 H8543 H8032 H559 H3068 H413 H3290

3 +Then Yahweh [l]said to Jacob: Return to the land of your fathers and to your kindred. + I shall [b]be with you.

שוב אל־ארץ אבותיך ולמולדתך ואהיה עמך : Gn 31:4 וישלח
shub al artz - abuthi·k u·l·muldth·k u·aeie om·k u·ishlch
return-you ! to land-of fathers·of·you and·to·kindred·of·you and·I-shall-become with·you : and·he-is-sending
H7725 H413 H776 H1 H4138 H1961 H5973 H7971

4 +So Jacob [l]sent word and [l]called › Rachel and › Leah out into the field to his flocks.

יעקב ויקרא לרחל וללאה השדה אל־צאנו : Gn 31:5 ויאמר להן ראה
ioqb u·iqra l·rchl u·l·lae e·shde al - tzan·u u·iamr l·en rae
Jacob and·he-is-calling for·Rachel and·for·Leah the·field to : flock·of·him and·he-is-saying to·them seeing
H3290 H7121 H7354 H3812 H7704 H413 H6629 H559 _ H7200

5 + He [l]said to them: I have seen[l] »your father's face that [S]it[~n] is not toward me as heretofore. +But the Elohim of my father, He

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אנכי את־פני אביכן כי־איננו אלי כתמל שלשם ואלהי אבי
anki ath - phni abi·kn ki ain·nu - al·i k·thml shlshm u·alei ab·i
I » faces-of father-of·you(p) that there-is-no·him to·me as·yesterday [c]three-day and·Elohim-of father·of·me
H595 H853 H6440 H1 H3588 H369 H413 H8543 H8032 H430 H1

היה עמדי : Gn 31:6 : ואתנה ידעתן כי בכל־כחי עבדתי את־אביכן :
eie omd·i u·athne idothn ki b·kl kch·i - obdthi ath abi·kn :
he-becomes with·me and·you(p) you(p)-know that in·all-of vigor-of·me I-served » father-of·you(p)
H1961 H5978 H859 H3045 H3588 H3605 H3581 H5647 H853 H1

6 And you yourselves know that I have served [n]your father [i]with all my vigor.

Gn 31:7 ואביכן התל בי והחלף את־משכרתי עשרת מנים ולא־נתנו
u·abi·kn ethl b·i u·echlph ath - mshkrth·i - oshrth mnim u·la nthn·u -
and·father·of·you(p) he-[c]trifled in·me and·he-[c]varied » hire-of·me ten-of countings and·not he-allowed·him
H1 H2048 _ H2498 H853 H4909 H6235 H4489 H3808 H5414

7 And your father, he has cheated [f] me and changed [n]my hire ten times.[◊] [+]Yet Elohim did not [g]allow him to [c]bring evil [w]on me.

אלהים להרע עמדי : Gn 31:8 : אם־כה יאמר נקדים יהיה שכרך
aleim l·ero omd·i ke - am iamr nqdim ieie shkr·k
Elohim to·to-[c]do-evil-of with·me if he-is-saying speckled-ones he-shall-become hire-of·you
H430 H7489 H5978 H3541 H518 H559 H5348 H1961 H7939

8 If he [l]said thus: The speckled shall become your hire, [+]then all the flocks gave birth to speckled young. [+]But if he [l]said thus: The striped shall become your hire, [+]then all the flocks gave birth to striped young.

וילדו כל־הצאן נקדים ואם־כה יאמר עקדים יהיה שכרך
u·ildu kl - e·tzan nqdim u·am ke - iamr oqdim ieie shkr·k
and·they-gave-birth all-of the·flock speckled-ones and·if thus he-is-saying striped-ones he-shall-become hire-of·you
H3205 H3605 H6629 H5348 H518 H3541 H559 H6124 H1961 H7939

וילדו כל־הצאן עקדים : Gn 31:9 : ויצל אלהים את־מקנה אביכם
u·ildu kl - e·tzan oqdim u·itzl aleim ath - mqne abi·km
and·they-gave-birth all-of the·flock striped-ones and·he-is-[c]rescuing Elohim » cattle-of father·of·you(p)
H3205 H3605 H6629 H6124 H5337 H430 H853 H4735 H1

9 [+]So Elohim has [l]despoiled your father [n]of his cattle and [l]given them to me.

ויתן־לי : Gn 31:10 : ויהי בעת יחם הצאן ואשא עיני
u·ithn l·i - u·iei b·oth ichm e·tzan u·asha oin·i
and·he-is-giving to·me and·he-is-becoming in·season to-[m]conceive-of the·flock and·I-am-lifting eyes-of·me
H5414 _ H1961 H6256 H3179 H6629 H5375 H5869

10 [+] It [l][b]occurred in the mating[-] season of the flocks [+]that I [l]lifted up my eyes, and behold, I [l]saw in a dream that the he-goats [7]and the rams[0] [*]mounting up on the small cattle were striped, speckled and dappled.

וארא בחלום והנה העתדים העלים על־הצאן עקדים נקדים
u·ara b·chlum u·ene e·othdim e·olim ol - e·tzan oqdim nqdim
and·I-am-seeing in·[the]·dream and·behold ! the·male-goats the·ones-going-up on the·flock striped-ones speckled-ones
H7200 H2472 H2009 H6260 H5927 H5921 H6629 H6124 H5348

וברדים : Gn 31:11 : ויאמר אלי מלאך האלהים בחלום יעקב ואמר
u·brdim u·iamr al·i mlak e·aleim b·chlum ioqb u·amr
and·dappled-ones and·he-is-saying to·me messenger-of the·Elohim in·[the]·dream Jacob and·I-am-saying
H1261 H559 H413 H4397 H430 H2472 H3290 H559

11 And a messenger of the One, Elohim, [l]said to me in the dream: Jacob! And I [l][sa]replied: [bd]Here I am.

הנני : Gn 31:12 : ויאמר שא־נא עיניך וראה כל־העתדים
enn·i u·iamr sha - na oini·k u·rae kl - e·othdim
behold·me ! and·he-is-saying lift-you ! please ! eyes-of·you and·see-you ! all-of the·male-goats
H2009 H559 H5375 H4994 H5869 H7200 H3605 H6260

12 [+]Then he [l]said: Lift up your eyes [pr]now and see that all the he-goats [7]and the rams[0] mounting up on the small cattle are striped, speckled and dappled; for I have seen [n]all [w]that Laban has done[l] to you.

העלים על־הצאן עקדים נקדים וברדים כי ראיתי את כל־אשר לבן
e·olim ol - e·tzan oqdim nqdim u·brdim ki raithi ath kl - ashr lbn
the·ones-going-up on the·flock striped-ones speckled-ones and·dappled-ones that I-saw » all-of which Laban
H5927 H5921 H6629 H6124 H5348 H1261 H3588 H7200 H853 H3605 H834 H3837

עשה לך : Gn 31:13 : אנכי האל בית־אל אשר משחת שם מצבה אשר נדרת לי שם
oshe l·k anki e·al bith-al ashr mshchth shm mtzbe ashr ndrth l·i shm
doing to·you I the·El Beth-El which you-anointed there monument which you-vowed to·me there
H6213 _ H595 H410 H1008 H834 H4886 H8033 H4676 H834 H5087 _ H8033

13 I am the One, El, [7]Who appeared to you [l]at[0] Bethel,[◊] where you anointed the monument [7]and[ncs] where you vowed a vow to Me. Now get up, go forth from [*]this [*]land and return to the land of your kindred. [7+] I shall [b]be with you.[0]

נדר עתה קום צא מן־הארץ הזאת ושוב אל־ארץ מולדתך :
ndr othe qum tza mn - e·artz e·zath u·shub al - artz muldth·k :
vow now rise-you ! go-forth-you ! from the·land the·this and·return-you ! to land-of kindred-of·you
H5088 H6258 H6965 H3318 H4480 H776 H2063 H7725 H413 H776 H4138

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 31:14 ותען רחל ולאה ותאמרנה לו העוד לנו חלק ונחלה
u·thon rchl u·lae u·thamrne l·u e·oud l·nu chlq u·nchle
and·she-is-answering Rachel and·Leah and·they-are-saying to·him ?·still to·us portion and·allotment
H6030 H7354 H3812 H559 _ H5750 _ H2506 H5159

14 + Rachel and Leah [l]answered and [l]said to him: [›]Have we [fr]still any portion [+]or allotment in the household of our father?

Gn 31:15 בבית אבינו : הלוא נכריות נחשבנו לו כי מכרנו ויאכל
b·bith abi·nu e·lua nkriuth nchshbnu l·u ki mkr·nu u·iakl
in·house-of father-of·us ?·not foreign-ones we-are-reckoned to·him that he-sold·us and·he-is-eating
H1004 H1 H3808 H5237 H2803 _ H3588 H4376 H398

15 Are we not reckoned [7]as[nc] foreigners [›]by him? For he has sold us and, moreover, has [l]devoured, yea devoured[-] [»]the money he got for us!

Gn 31:16 גם־אכול את־כספנו : כי כל־העשר אשר הציל אלהים מאבינו
gm akul - ath ksph·nu - ki kl - e·oshr ashr etzil aleim m·abi·nu
moreover to-eat » silver-of·us that all-of the·riches which he-[c]rescued Elohim from·father-of·us
H1571 H398 H853 H3701 H3588 H3605 H6239 H834 H5337 H430 H1

16 For all the riches of which Elohim◊ despoiled [f] our father, they belong to us and to our sons. And now, all [w]that Elohim◊ has said to you, do it.

Gn 31:17 לנו הוא ולבנינו ועתה כל אשר אמר אלהים אליך עשה : ויקם יעקב
l·nu eua u·l·bni·nu u·othe kl ashr amr aleim ali·k oshe : u·iqm ioqb
to·us he and·to·sons-of·us and·now all which he-said Elohim to·you do-you ! and·he-is-rising Jacob
_ H1931 H1121 H6258 H3605 H834 H559 H430 H413 H6213 H6965 H3290

17 [+]So Jacob [l]got up and [l]lifted [»]his [in]children and [»]his wives on the camels.

Gn 31:18 וישא את־בניו ואת־נשיו על־הגמלים : וינהג את־כל־
u·isha bni·u - ath nshi·u - u·ath ol e·gmlim - : u·ineg ath - kl -
and·he-is-lifting sons-of·him » and·» on women-of·him the·camels and·he-is-driving » all-of
H5375 H1121 H853 H802 H853 H5921 H1581 H5090 H853 H3605

18 + He [l]drove off [»]all his cattle and [»]all his goods [w] he had gotten, the cattle of his acquisition [w]that he had gotten in Padan-Syria◊ to set out to his father Isaac, toward the land of Canaan.

מקנהו ואת־כל־רכשו אשר רכש מקנה קנינו אשר רכש בפדן~ארם
mqn·eu ath - kl - u·ath rksh·u - ashr rksh mqne qnin·u ashr rksh b·phdn~arm
cattle-of·him and·» all-of goods-of·him which he-got cattle-of acquisition-of·him which he-got in·Padan~Aram
H4735 H853 H3605 H7399 H834 H7408 H4735 H7075 H834 H7408 H6307

Gn 31:19 לבוא אל־יצחק אביו ארצה כנען : ולבן הלך לגזז את־
l·bua al - itzchq abi·u artz·e knon : u·lbn elk l·gzz ath -
to·to-come-of to Isaac father-of·him land·ward Canaan and·Laban he-went to·to-shear-of » -
H935 H413 H3327 H1 H776 H3667 H3837 H1980 H1494 H853

19 [+]Now when Laban had gone to shear [»]his flock, [+] Rachel [l]stole [»]the household idols◊ [w]that belonged to her father.

Gn 31:20 צאנו ותגנב רחל את־התרפים אשר לאביה : ויגנב
tzan·u u·thgnb rchl e·thrphim - ath ashr l·abi·e : u·ignb
flock-of·him and·she-is-stealing Rachel » the·household-idols which to·father-of·her and·he-is-stealing
H6629 H1589 H7354 H853 H8655 H834 H1 H1589

20 And Jacob [l]stole [»]the heart of Laban◊ the Syrian [on]by not [-]telling [›] him that he was running away.

יעקב את־לב לבן הארמי על־בלי הגיד לו כי ברח הוא :
ioqb ath - lb lbn e·armi ol - bli egid l·u ki brch eua :
Jacob » heart-of Laban the·Aramean on no he-[c]told to·him that running-away he
H3290 H853 H3820 H3837 H761 H5921 H1097 H5046 _ H3588 H1272 H1931

21 [+]So he ran [l]away, he [+]with all [w] he [›]had; [+] he [l]got up and [l]crossed [»]the Stream◊ and [p]set [»]his face toward the hill country of Gilead.

Gn 31:21 ויברח הוא וכל־אשר־לו ויקם ויעבר את־הנהר
u·ibrch eua u·kl - ashr - l·u u·iqm u·iobr e·ner - ath
and·he-is-running-away he and·all-of which to·him and·he-is-rising and·he-is-crossing the·stream »
H1272 H1931 H3605 H834 _ H6965 H5674 H5104 H853

22 [+] [›] Laban [7]the Syrian[0] was [l]told [l]on the third day that Jacob had run away.

Gn 31:22 וישם את־פניו הר הגלעד : ויגד ללבן ביום השלישי
u·ishm ath - phni·u er e·glod : u·igd l·lbn b·ium e·shlishi
and·he-is-placing » faces-of·him mountain-of the·Gilead and·he-is-being-[c]told to·Laban in·[the]·day the·third
H7760 H853 H6440 H2022 H1568 H5046 H3837 H3117 H7992

23 + He [l]took with him [»][7]all[0] his brothers◊ and [l]pursued after him for a distance of seven days' [way]journey; [+] he [l]caught up [»]with him in the hill country of Gilead.

Gn 31:23 כי ברח יעקב : ויקח את־אחיו עמו וירדף אחריו דרך
ki brch ioqb : u·iqch achi·u - ath om·u u·irdph achri·u drk
that he-ran-away Jacob and·he-is-taking brothers-of·him » with·him and·he-is-pursuing after·him way-of
H3588 H3290 H3947 H251 H853 H5973 H7291 H310 H1870

24 [+]But Elohim [l]came to Laban the Syrian in a dream by [-]night and [l]said to him: Be on your guard lest you [l]speak with Jacob

שבעת ימים וידבק אתו בהר הגלעד : ויבא אלהים אל־
shboth imim u·idbq ath·u b·er e·glod : u·iba aleim al -
seven-of days and·he-is-[c]following-hard »·him in·mountain-of the·Gilead and·he-is-coming Elohim to -
H7651 H3117 H1692 H853 H2022 H1568 H935 H430 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבן הארמי בחלם הלילה ויאמר לו השמר לך פן־תדבר
thdbr - phn l·k eshmr l·u u·iamr e·lile b·chlm e·armi lbn
you-are-[m]speaking lest to·you [n]beware-you ! to·him and·he-is-saying the·night in·[the]·dream-of the·Aramean Laban
H1696 H6435 _ H8104 _ H559 H3915 H2472 H761 H3837

עם־יעקב מטוב עד־רע׃ Gn 31:25 וישג לבן את־יעקב ויעקב תקע את־
ioqb - om m·tub od - ro : u·ishg lbn ioqb - ath u·ioqb thqo ath -
Jacob with from·good unto evil : and·he-is-[c]overtaking Laban » Jacob and·Jacob he-pitched »
H3290 H5973 H2896 H5704 H7451 H5381 H3837 H853 H3290 H3290 H8628 H853

אהלו בהר ולבן תקע את־אחיו בהר הגלעד׃
ael·u b·er u·lbn thqo ath - achi·u b·er e·glod :
tent-of·him in·[the]·mountain and·Laban he-pitched »with brothers-of·him in·mountain-of the·Gilead :
H168 H2022 H3837 H8628 H854 H251 H2022 H1568

Gn 31:26 ויאמר לבן ליעקב מה עשית ותגנב את־לבבי
u·iamr lbn l·ioqb me oshith u·thgnb ath - lbb·i
and·he-is-saying Laban to·Jacob what ? you-did and·you-are-stealing » heart-of·me
H559 H3837 H3290 H4100 H6213 H1589 H853 H3824

ותנהג את־בנתי כשביות חרב׃ Gn 31:27 למה נחבאת
u·thneg ath - bnth·i k·shbiuth chrb : l·me nchbath
and·you-are-[m]leading-away » daughters-of·me as·ones-being-[n]captured-of sword : to·what ? you-[n]hided
H5090 H853 H1323 H7617 H2719 H4100 H2244

לברח ותגנב אתי ולא־הגדת לי ואשלחך בשמחה ובשרים
l·brch u·thgnb ath·i u·la egdth - l·i u·ashlch·k b·shmche u·b·shrim
to·to-run-away-of and·you-are-stealing »·me and·not you-[c]tell to·me and·I-am-[m]sending·you in·rejoicing and·in·songs
H1272 H1589 H853 H3808 H5046 _ H7971 H8057 H7892

בתף ובכנור׃ Gn 31:28 ולא נטשתני לנשק לבני ולבנתי עתה
b·thph u·b·knur : u·la ntshth·ni l·nshq l·bn·i u·l·bnth·i othe
in·tambourine and·in·harp : and·not you-let·me to·to-[m]kiss-of to·sons-of·me and·to·daughters-of·me now
H8596 H3658 H3808 H5203 H5401 H1121 H1323 H6258

הסכלת עשו׃ Gn 31:29 יש־לאל ידי לעשות עמכם רע ואלהי
esklth oshu : ish l·al - id·i l·oshuth om·km ro u·alei
you-[c]were-silly to-do-of : there-is to·disposal-of hand·of·me to-to-do-of with·you[(p)] evil and·Elohim-of
H5528 H6213 H3426 H410 H3027 H6213 H5973 H7451 H430

אביכם אמש אמר אלי לאמר השמר לך מדבר עם־יעקב מטוב
abi·km amsh amr al·i l·amr eshmr l·k m·dbr om - ioqb m·tub
father-of·you[(p)] last-night he-said to·me to·to-say-of [n]beware-you ! to·you from·to-[m]speak-of with Jacob from·good
H1 H570 H559 H413 H559 H8104 _ H1696 H5973 H3290 H2896

עד־רע׃ Gn 31:30 ועתה הלך הלכת כי־נכסף נכספתה לבית אביך למה גנבת
od - ro : u·othe elk elkth ki - nksph nksphthe l·bith abi·k l·me gnbth
unto evil : and·now to-go you-go that to-[n]long you-[n]long for·house-of father-of·you to·what ? you-stole
H5704 H7451 H6258 H1980 H1980 H3588 H3700 H3700 H1004 H1 H4100 H1589

את־אלהי׃ Gn 31:31 ויען יעקב ויאמר ללבן כי יראתי כי אמרתי
ath - ale·i : u·ion ioqb u·iamr l·lbn ki irathi ki amrthi
» Elohim-of·me : and·he-is-answering Jacob and·he-is-saying to·Laban that I-feared that I-said
H853 H430 H6030 H3290 H559 H3837 H3588 H3372 H3588 H559

פן־תגזל את־בנותיך מעמי׃ Gn 31:32 עם אשר תמצא את־אלהיך
phn - thgzl ath - bnuthi·k m·om·i : om ashr thmtza ath - alei·k
lest you-are-snatching » daughters-of·you from·with·me : with whom you-are-finding » Elohim-of·you
H6435 H1497 H853 H1323 H5973 H5973 H834 H4672 H853 H430

לא יחיה נגד אחינו הכר־לך מה עמדי וקח־לך ולא־
la ichie ngd achi·nu ekr l·k - me omd·i u·qch l·k - u·la -
not he-shall-live in-front-of brothers-of·us [c]identify-you ! for·yourself what ? with·me and·take-you ! to·you and·not
H3808 H2421 H5048 H251 H5234 _ H4100 H5978 H3947 _ H3808

[f] good [fr]or evil.

25 [+]Then Laban [l]overtook [»]Jacob [+]when Jacob had pitched [»]his tent in the hill country; and Laban too pitched [»]~his tent~[◊] in the hill country of Gilead.

26 [+] Laban [l]said to Jacob: What have you done [+]that you [l]stole [»]my heart and [l]led away [»]my daughters like captives[l] taken by the sword!

27 Why did you have to ~hide and [l]stealthily [›] run away~ [»]from me and not ~tell [›] me, [+]that I might see you off [f]with rejoicing and [f] songs, [f]with tambourine and [f] harp!

28 And you did not let me [go] [›] kiss my sons[◊] and [›] my daughters. Now, you [d]acted~ ~unwisely.

29 My hand would [is]have [›] the disposition to [d]inflict evil [wi]on ~you. [+]But yesternight the Elohim of your father, He [l sa]spoke to me [›] saying~: Be on your guard [f]not to speak~ with Jacob [f] good [fr]or evil.

30 [+]Yet now, you [go]left to go~, [f]since you longingly~ longed for your father's house. But why have you stolen [»]my elohim?

31 [+] Jacob [l]answered and [l]said to Laban: [f]Indeed, I was fearful. [f] I [sa]thought, otherwise you might snatch [»]your daughters away from [wi] me [?]and [»]all that is mine[0].

32 Yet with whomsoever you should find [»]your elohim, he shall not live. In front of our brothers[◊] identify for yourself what is with me, and take what belongs to you. [+]But Jacob did not know that Rachel, she had stolen them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאה	ובאהל	יעקב	באהל	לבן	ויבא	Gn :	גנבתם	רחל	כי	יעקב	ידע
lae	u·b·ael	ioqb	b·ael	lbn	u·iba	31:33 :	gnbth·m	rchl	ki	ioqb	ido
Leah	and·in·tent-of	Jacob	in·tent-of	Laban	and·he-is-coming		she-stole·them	Rachel	that	Jacob	he-knew
H3812	H168	H3290	H168	H3837	H935		H1589	H7354	H3588	H3290	H3045

ויבא	לאה	מאהל	ויצא	מצא	ולא	האמהת	שתי	ובאהל
u·iba	lae	m·ael	u·itza	mtza	u·la	e·ameth	shthi	u·b·ael
and·he-is-coming	Leah	from·tent-of	and·he-is-coming-forth	he-found	and·not	the·maidservants	two-of	and·in·tent-of
H935	H3812	H168	H3318	H4672	H3808	H519	H8147	H168

בכר	ותשמם	התרפים	את־	לקחה	ורחל	Gn :	רחל	באהל	34
b·kr	u·thshm·m	e·thrphim -	ath	lqche	u·rchl	31:34 :	rchl	b·ael	
in·saddle-basket-of	and·she-is-placing·them	the·household-idols	»	she-took	and·Rachel		Rachel	in·tent-of	
H3733	H7760	H8655	H853	H3947	H7354		H7354	H168	

:	מצא	ולא	האהל־	כל־	את־	לבן	עליהם	וימשש	ותשב	הגמל
:	mtza	u·la	e·ael -	kl -	ath	lbn	oli·em	u·imshsh	u·thshb	e·gml
	he-found	and·not	the·tent	all-of	»	Laban	on·them	and·he-is-[m]feeling	and·she-is-sitting	the·camel
	H4672	H3808	H168	H3605	H853	H3837	H5921	H4959	H3427	H1581

לוא	כי	אדני	בעיני	יחר־	אל	אביה־	אל	ותאמר	Gn	35	
lua	ki	adn·i	b·oini	ichr -	al	abi·e -	al	u·thamr	31:35		
not	that	lord-of·me	in·eyes-of	he-is-being-hot	must-not-be	father-of·her	to	and·she-is-saying			
H3808	H3588	H113	H5869	H2734	H408	H1	H413	H559			

את־	מצא	ולא	ויחפש	לי	נשים	דרך־	כי	מפניך	לקום	אוכל	
- ath	mtza	u·la	u·ichphsh	l·i	nshim	drk -	ki	m·phni·k	l·qum	aukl	
»	he-found	and·not	and·he-is-[m]searching	to·me	women	way-of	that	from·faces-of·you	to·to-rise-of	I-am-being-able	
H853	H4672	H3808	H2664	_	H802	H1870	H3588	H6440	H6965	H3201	

יעקב	ויען	בלבן	וירב	ליעקב	ויחר	Gn :	התרפים				36
ioqb	u·ion	b·lbn	u·irb	l·ioqb	u·ichr	31:36 :	e·thrphim				
Jacob	and·he-is-answering	in·Laban	and·he-is-contending	to·Jacob	and·he-is-being-hot		the·household-idols				
H3290	H6030	H3837	H7378	H3290	H2734		H8655				

כי־	Gn :	אחרי	דלקת	כי	חטאתי	מה	פשעי־	מה	ללבן	ויאמר			37
- ki	31:37 :	achr·i	dlqth	ki	chtath·i	me	phsho·i -	me	l·lbn	u·iamr			
that		after·me	you-dashed	that	sin-of·me	what ?	transgression-of·me	what ?	to·Laban	and·he-is-saying			
H3588		H310	H1814	H3588	H2403	H4100	H6588	H4100	H3837	H559			

כה	שים	ביתך־	כלי	מכל	מצאת־	מה	כלי־כל	את־כל	משש		
ke	shim	bith·k -	kli	m·kl	mtzath -	me	kl·i -	kl -	ath	mshshth	
thus	place-you !	house-of·you	furnishings-of	from·all-of	you-found	what ?	furnishings-of·me	all-of	»	you-[m]felt	
H3541	H7760	H1004	H3627	H3605	H4672	H4100	H3627	H3605	H853	H4959	

														38
שנה	עשרים	זה	Gn :	שנינו	בין	ויוכיחו		ואחיך	אחי	נגד				
shne	oshrim	ze	31:38 :	shni·nu	bin	u·iukichu		u·achi·k	ach·i	ngd				
year	twenty	this		two-of·us	between	and·they-shall-[c]correct		and·brothers-of·you	brothers-of·me	in-front-of				
H8141	H6242	H2088		H8147	H996	H3198		H251	H251	H5048				

אכלתי :	לא	צאנך	ואילי		לא שכלו		ועזיך	רחליך	עמך	אנכי	
: akithi	la	tzan·k	u·aili		shklu	la	u·ozi·k	rchli·k	om·k	anki	
I-ate	not	flock-of·you	and·rams-of		they-[m]were-bereaved	not	and·she-goats-of·you	ewes-of·you	with·you	I	
H398	H3808	H6629	H352		H7921	H3808	H5795	H7353	H5973	H595	

														39
תבקשנה	מידי	אחטנה	אנכי	אליך	הבאתי־	לא	טרפה	Gn						
thbqsh·ne	m·id·i	acht·ne	anki	ali·k	ebathi -	la	trphe	31:39						
you-are-[m]seeking·her	from·hand-of·me	I-am-making-miss·her	I	to·you	I-[c]brought	not	one-torn-to-pieces							
H1245	H3027	H2398	H595	H413	H935	H3808	H2966							

														40
וקרח	חרב	אכלני	ביום	הייתי	לילה :	Gn	וגנבתי	יום	גנבתי					
u·qrch	chrb	akl·ni	b·ium	eiithi	lile :	31:40 :	u·gnbthi	ium	gnbthi					
and·ice	drought	he-devoured·me	in·[the]·day	I-became	night		and·one-being-stolen-of	day	one-being-stolen-of					
H7140	H2721	H398	H3117	H1961	H3915		H1589	H3117	H1589					

33 [+]So Laban [l]came into Jacob's tent and [/] Leah's tent and [i] the two maidservants' tent, [+]but he did not find it. [+] He came [l]forth from Leah's tent and [l]entered [/] Rachel's tent.

34 [+]Now Rachel had taken [»]the household idols and [l][p]put them inside [*]her camel's saddle basket. [+] She was sitting on them [+]while Laban went [l]feeling [»]over all the tent, and he found nothing.

35 [+] She [l]said to her father: Do not let there be [hot]anger in the eyes of my lord, [+]that I am not [l]able to rise [f]in your presence; for the way of women is [›]on me. [+]So [7]Laban[0] [l]searched [7]in all the tent[0], [+]but did not find [»]the household idols.

36 [+]So [›] Jacob grew [l][hot]angry and [l]contended [f]with Laban. [+] Jacob [l]retorted and [l]said to Laban: What is my transgression? What is my sin that you dashed after me?

37 Now that you went [-]feeling [»]over all my furnishings, what [f]of all the furnishing of your house have you found? [p]Put it thus in front of my brothers[◊] and your brothers,[◊] and [c]let them [l]arbitrate between us two.

38 [this]Now, for twenty years I have been with you. Your ewes and your she-goats have not miscarried. [+] I have not eaten the rams of your flock.

39 I have not brought to you any animal torn to pieces; I[/] [l]expiated for it. You [l]sought to exact it from my hand, be it stolen[l] by day [+]or stolen[l] by night.

40 I have [b]been where the scorching heat devoured me [l]by day, and the ice [l]by night; and my sleep would [l]flit from my eyes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בלילה ותדד שנתי מעיני : Gn 31:41 זה ־לי עשרים שנה בביתך
b·lile u·thdd shnth·i m·oin·i : 31:41 ze l·i - oshrim shne b·bith·k
in·household-of·you year twenty to·me this
H1004 H8141 H6242 _ H2088 H5869 H8142 H5074 H3915

עבדתיך ארבע־עשרה שנה בשתי בנתיך ושש שנים בצאנך ותחלף
obdthi·k arbo - oshre shne b·shthi bnthi·k u·shsh shnim b·tzan·k u·thchlph
I-served·you four ten year in·two-of daughters-of·you and·six-of years in·flock-of·you and·you-are-[c]varying
H5647 H702 H6240 H8141 H8147 H1323 H8337 H8141 H6629 H2498

את־משכרתי עשרת מנים : Gn 31:42 לולי אלהי אבי אלהי אברהם ופחד יצחק
ath - mshkrth·i oshrth mnim : 31:42 luli alei ab·i alei abrem u·phchd itzchq
» hire-of·me ten-of countings unless Elohim-of father-of·me Elohim-of Abraham and·awe-of Isaac
H853 H4909 H6235 H4489 H3884 H430 H1 H430 H85 H6343 H3327

היה לי כי עתה ריקם שלחתני את־עניי ואת־יגיע
eie l·i ki othe riqm shlchth·ni ath - oni·i u·ath - igio
he-became to·me that now empty-handed you-[m]send-away·me » humiliation-of·me and·» weariness-of
H1961 _ H3588 H6258 H7387 H7971 H853 H6040 H853 H3018

כפי ראה אלהים ויוכח אמש : Gn 31:43 ויען לבן ויאמר
kph·i rae aleim u·iukch amsh : 31:43 u·ion lbn u·iamr
palms-of·me he-saw Elohim and·he-is-[c]correcting last-night and·he-is-answering Laban and·he-is-saying
H3709 H7200 H430 H3198 H570 H6030 H3837 H559

אל־יעקב הבנות בנתי והבנים בני והצאן צאני וכל אשר־אתה
al - ioqb e·bnuth bnth·i u·e·bnim bn·i u·e·tzan tzan·i u·kl ashr athe -
to Jacob the·daughters daughters-of·me and·the·sons sons-of·me and·the·flock flock-of·me and·all which you
H413 H3290 H1323 H1323 H1121 H1121 H6629 H6629 H3605 H834 H859

ראה לי ־הוא ולבנתי מה ־אעשה לאלה היום או לבניהן אשר
rae l·i - eua u·l·bnth·i me aoshe - l·ale e·ium au l·bni·en ashr
seeing to·me he and·to·daughters-of·me what ? I-shall-do to·these the·day or to·sons-of·them whom
H7200 _ H1931 H1323 H4100 H6213 H428 H3117 H176 H1121 H834

ילדו : Gn 31:44 ועתה לכה נכרתה ברית אני ואתה והיה לעד ביני
ildu : 31:44 u·othe lk·e nkrthe brith ani u·athe u·eie l·od bin·i
they-gave-birth and·now go-you ! we-shall-cut covenant I and·you and·he-becomes to·witness between·me
H3205 H6258 H1980 H3772 H1285 H589 H859 H1961 H5707 H996

ובינך : Gn 31:45 ויקח יעקב אבן וירימה מצבה : Gn 31:46 ויאמר
u·bin·k : 31:45 u·iqch ioqb abn u·irim·e mtzbe : 31:46 u·iamr
and·between·you and·he-is-taking Jacob stone and·he-is-[c]raising·her monument and·he-is-saying
H996 H3947 H3290 H68 H7311 H4676 H559

יעקב לאחיו לקטו אבנים ויקחו אבנים ויעשו ־גל
ioqb l·achi·u lqtu abnim u·iqchu abnim u·ioshu gl -
Jacob to·brothers-of·him pick-up-you[p] ! stones and·they-are-taking stones and·they-are-making[do] mound
H3290 H251 H3950 H68 H3947 H68 H6213 H1530

ויאכלו שם על ־הגל : Gn 31:47 ויקרא ־לו לבן יגר~שהדותא ויעקב
u·iaklu shm ol - e·gl : 31:47 u·iqra l·u - lbn igr~shedutha u·ioqb
and·they-are-eating there on the·mound and·he-is-calling to·him Laban Igr~Shedutha[A] and·Jacob
H398 H8033 H5921 H1530 H7121 _ H3837 H3026 H3290

קרא לו גלעד : Gn 31:48 ויאמר לבן הגל הזה עד ביני ובינך
qra l·u glod : 31:48 u·iamr lbn e·gl e·ze od bin·i u·bin·k
he-called to·him Galeed and·he-is-saying Laban the·mound the·this witness between·me and·between·you
H7121 _ H1567 H559 H3837 H1530 H2088 H5707 H996 H996

היום על־כן קרא ־שמו גלעד : Gn 31:49 והמצפה אשר אמר יצף יהוה
e·ium ol-kn qra shm·u - glod : 31:49 u·e·mtzphe ashr amr itzph ieue
the·day on-so he-called name-of·him Galeed and·the·Mizpah which he-said he-shall-watch Yahweh
H3117 H5921 H7121 H8034 H1567 H4709 H834 H559 H6822 H3068

41 [this]Now, for twenty years I [1]have been in your household; I have served you fourteen years [f]for your two daughters, and six years [f]for your flocks; and you have [l]changed [»]my hire ten times.[◊]

42 Unless the Elohim of my father, the Elohim of Abraham, and the Awe Inspiring One of Isaac had [b]been [1]with me, [t] you would now have sent me away emptyhanded. But Elohim saw [»]my humiliation and [»]the weariness of my palms, and He [l]reproved you yesternight.

43 [+] Laban [l]answered and [l]said to Jacob: The daughters are my daughters, and the sons my sons; [+] the flocks are my flocks, and all [w]that you are seeing here, it belongs to me! [+]As for my daughters, what could I [l]do today for them or for their sons [w]that they have borne?

44 [+] Now do [go]come; do let us contract a covenant, I and you; [+] it will [b]be [1] a witness between me and [bt] you. [7+]Yet Jacob [l]said to him: Behold, there is no one with us; see, Elohim is Witness.[0]

45 And Jacob [l]took a stone and [l]raised it up as a monument.

46 And Jacob [l]said to his brothers: Pick up stones! [+]So they [l]took stones and [l][q]made a mound. And they were going to [l]eat there [on]by the mound.

47 [+] Laban [l]called [1] it Yegar-sahadutha,[◊] and Jacob, he [l]called [1] it Gal-ed.[◊]

48 [+]Then Laban [l]said [7]to Jacob[0]: [*]This [*]mound is witness between me and [bt] you today. Therefore he called its name Gal-ed,

49 and [*]Mizpah;[◊] [w]because he [l]said: May Yahweh keep watch between me and [bt] you [t]when we are [l]concealed, each man

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביני ובינך כי נסתר איש מרעהו : Gn 31:50 אם־
bin·i u·bin·k ki nsthr aish m·ro·eu : am
between·me and·between·you that we-are-being-concealed man from·associate-of·him if
H996 H996 H3588 H5641 H376 H7453 H518

תענה את־בנתי ואם־תקח נשים על־בנתי אין איש עמנו
thone bnth·i - ath u·am thqch nshim ol bnth·i - ain aish om·nu
you-are-[m]humiliating » daughters-of·me and·if you-are-taking women on daughters-of·me there-is-no man with·us
H6031 H853 H1323 H518 H3947 H802 H5921 H1323 H369 H376 H5973

ראה אלהים עד ביני ובינך : Gn 31:51 ויאמר לבן ליעקב הנה
rae aleim od bin·i u·bin·k : u·iamr lbn l·ioqb ene
see-you ! Elohim witness between·me and·between·you and·he-is-saying Laban to·Jacob behold !
H7200 H430 H5707 H996 H996 H559 H3837 H3290 H2009

הגל הזה והנה המצבה אשר יריתי ביני ובינך : Gn 31:52 עד
e·gl e·ze u·ene e·mtzbe ashr irithi bin·i u·bin·k : od
the·mound the·this and·behold ! the·monument which I-aimed between·me and·between·you witness
H1530 H2088 H2009 H4676 H834 H3384 H996 H996 H5707

הגל הזה ועדה המצבה אם־אני לא־אעבר אליך את־הגל הזה ואם־
e·gl e·ze u·ode e·mtzbe am - ani la - aobr ali·k e·gl - ath e·ze u·am
the·mound the·this and·witness the·monument if I not I-shall-pass to·you the·mound » the·this and·if
H1530 H2088 H5713 H4676 H518 H589 H3808 H5674 H413 H1530 H853 H2088 H518

אתה לא־תעבר אלי את־הגל הזה ואת־המצבה הזאת לרעה : Gn 31:53 אלהי
athe la - thobr al·i ath - e·gl e·ze u·ath e·mtzbe e·zath l·roe : alei
you not you-shall-pass to·me » the·mound the·this and·» the·monument the·this for·evil Elohim-of
H859 H3808 H5674 H413 H853 H1530 H2088 H853 H4676 H2063 H7451 H430

אברהם ואלהי נחור ישפטו בינינו אלהי אביהם וישבע יעקב
abrem u·alei nchur ishphtu bini·nu alei abi·em u·ishbo ioqb
Abraham and·Elohim-of Nahor they-shall-judge between·us Elohim-of father-of·them and·he-is-[n]swearing Jacob
H85 H430 H5152 H8199 H996 H430 H1 H7650 H3290

בפחד אביו יצחק : Gn 31:54 ויזבח יעקב זבח בהר ויקרא
b·phchd abi·u itzchq : u·izbch ioqb zbch b·er u·iqra
in·awe-of father-of·him Isaac and·he-is-sacrificing Jacob sacrifice in·[the]·mountain and·he-is-calling
H6343 H1 H3327 H2076 H3290 H2077 H2022 H7121

לאחיו לאכל־לחם ויאכלו לחם וילינו בהר : Gn 31:55 (32:1)
l·achi·u l·akl lchm u·iaklu lchm u·ilinu b·er :
to·brothers-of·him to·to-eat-of bread and·they-are-eating bread and·they-are-lodging in·[the]·mountain
H251 H398 H3899 H398 H3899 H3885 H2022

וישכם לבן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך
u·ishkm lbn b·bqr u·inshq l·bni·u u·l·bnuthi·u u·ibrk
and·he-is-[c]rising-early Laban in·[the]·morning and·he-is-[m]kissing to·sons·of·him and·to·daughters·of·him and·he-is-[m]blessing
H7925 H3837 H1242 H5401 H1121 H1323 H1288

אתהם וילך וישב לבן למקמו :
ath·em u·ilk u·ishb lbn l·mqm·u :
»·them and·he-is-going and·he-is-returning Laban to·place[ri]-of·him
H853 H1980 H7725 H3837 H4725

Gn 32:1 (32:2) ויעקב הלך לדרכו ויפגעו־בו מלאכי אלהים :
u·ioqb elk l·drk·u u·iphgou b·u - mlaki aleim :
and·Jacob he-went to·way-of·him and·they-are-coming-on in·him messengers-of Elohim
H3290 H1980 H1870 H6293 _ H4397 H430

Gn 32:2 (32:3) ויאמר יעקב כאשר ראם מחנה אלהים זה ויקרא שם־
u·iamr ioqb k·ashr ra·m mchne aleim ze u·iqra shm -
and·he-is-saying Jacob as·which he-saw·them camp-of Elohim this and·he-is-calling name-of
H559 H3290 H834 H7200 H4264 H430 H2088 H7121 H8034

from his associate.
50 If you [l]humiliate [»]my daughters, [+]or if you [l]take other wives [on]besides my daughters—there is no one with us. See, Elohim is witness between me and [bt] you.

51 And Laban [l]said to Jacob: Behold [*]this [*]mound, and behold the monument [w]that I directed to be set up between me and [bt] you;

52 witness is [*]this [*]mound, and witness is the monument that I[/] should not [l]pass [»]beyond [*]this [*]mound to you, and that you[/] should not [l]pass [»]beyond [*]this [*]mound and [»*]this [*]monument to me to do evil.

53 The Elohim of Abraham and the Elohim of Nahor, the Elohim of their father, shall judge between us. [+]So Jacob [l]swore [f]by the Awe Inspiring One of his father Isaac.

54 And Jacob [l]sacrificed a sacrifice [f]on the hill, and he [l]called [›] his brothers to eat bread. [+]So they [l]ate bread and [l]lodged by night [f]on the hill.

55 [+] Laban [c]rose [l]early in the morning; [+] he [l]kissed [›] his sons[◊] and [›] his daughters and [l]blessed [»]them. [+]Then Laban [l]went and [l]returned to his [ri]place.

1 [+]As for Jacob, he too went [›] his way;[◊] and messengers of Elohim [l]came upon [f] him.[◊]

2 And Jacob [l]said as [w] he saw them: This is the camp of Elohim. [+]So he [l]called the name of [*]that [ri]place Mahanaim.[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המקום ההוא מחנים׃ פ Gn 32:3 וישלח (32:4) יעקב מלאכים לפניו אל־עשו
oshu - al l·phni·u mlakim ioqb u·ishlch p : mchnim e·eua e·mqum
Esau to to·faces-of·him messengers Jacob and·he-is-sending Mahanaim the·he the·place[ri]
H6215 H413 H6440 H4397 H3290 H7971 H4266 H1931 H4725

3 [+]Then Jacob [l]sent messengers before him to his brother Esau, to[d] the land of Seir, the field of Edom.

אחיו ארצה שעיר שדה אדום׃ Gn 32:4 ויצו (32:5) אתם לאמר כה
ke l·amr ath·m u·itzu : adum shde shoir artz·e achi·u
thus to·to-say-of »·them and·he-is-[m]instructing Edom field-of Seir land·ward brother-of·him
H3541 H559 H853 H6680 H123 H7704 H8165 H776 H251

4 And he [l]instructed »them › saying‹: Thus you shall say to my lord, to Esau: Thus [l sa]speaks your servant Jacob: With Laban I have sojourned, and I have [l af]remained there until now.

תאמרון לאדני לעשו כה אמר עבדך יעקב עם־לבן גרתי ואחר
u·achr grthi lbn - om ioqb obd·k amr ke l·oshu l·adn·i thamru·n
and·I-am-delaying I-sojourned Laban with Jacob servant-of·you he-says thus to·Esau to·lord-of·me you[(p)]-shall-say
H309 H1481 H3837 H5973 H3290 H5650 H559 H3541 H6215 H113 H559

עד־עתה׃ Gn 32:5 ויהי (32:6) לי־שור וחמור צאן ועבד ושפחה
u·shphche u·obd tzan u·chmur shur l·i - u·iei : othe - od
and·maid and·manservant flock and·donkey bull to·me and·he-is-becoming now until
H8198 H5650 H6629 H2543 H7794 _ H1961 H6258 H5704

5 [+] Bulls [l]became mine and donkeys [7]and[ncs] flocks, [+]also menservants and maidservants. [+]So I am sending word to tell › my lord[0] ›that [7]your servant[0] may find‹ grace in your eyes.

ואשלחה להגיד לאדני למצא־חן בעיניך׃ Gn 32:6 וישבו (32:7)
u·ashlch·e l·egid l·adn·i l·mtza chn - b·oini·k : u·ishbu
and·I-am-sending to·to-[c]tell-of to·lord-of·me to·to-find-of grace in·eyes-of·you and·they-are-returning
H7971 H5046 H113 H4672 H2580 H5869 H7725

6 And the messengers [l]returned to Jacob ›and said‹: We came to your brother, to Esau; and he is [mr]already [go]coming to meet you, and four hundred men with him.

המלאכים אל־יעקב לאמר באנו אל־אחיך אל־עשו וגם הלך
e·mlakim ioqb - al l·amr banu al achi·k - al oshu - al u·gm elk
the·messengers Jacob to to·to-say-of we-came to brother-of·you to Esau and·moreover going
H4397 H413 H3290 H7125 H935 H413 H251 H413 H6215 H1571 H1980

לקראתך וארבע־מאות איש עמו׃ Gn 32:7 ויירא (32:8) יעקב מאד
l·qrath·k u·arbo mauth - aish om·u : u·iira ioqb mad
to·to-meet-of·you and·four-of hundreds man with·him and·he-is-fearing Jacob exceedingly
H7125 H702 H3967 H376 H5973 H3372 H3290 H3966

7 [+] Jacob was very [l]fearful, and it was [l]distressing to him. [+]So he [l]divided »the people who were »with him, and »the flocks, [+] »the herd and the camels, into two camps.

ויצר לו ויחץ את־העם אשר־אתו ואת־הצאן ואת־הבקר
u·itzr l·u u·ichtz e·om - ath ashr - ath·u e·tzan - u·ath e·bqr - u·ath
and·he-is-distressing to·him and·he-is-dividing » the·people who ath·u - and·» the·flock and·» the·herd
H3334 _ H2673 H5971 H853 H834 H854 H6629 H853 H1241

והגמלים לשני מחנות׃ Gn 32:8 ויאמר (32:9) אם־יבוא עשו אל־המחנה האחת
u·e·gmlim l·shni mchnuth : u·iamr ibua - am oshu al e·mchne - e·achth
and·the·camels to·two-of camps and·he-is-saying if he-is-coming to Esau the·camp the·one
H1581 H8147 H4264 H559 H518 H935 H6215 H413 H4264 H259

8 [+] He [l sa]thought: If Esau should come to the one ˚camp and smite it, [+]then the remaining ˚camp would come to be › delivered.

והכהו והיה המחנה הנשאר לפליטה׃ Gn 32:9 ויאמר (32:10)
u·ek·eu u·eie e·mchne e·nshar l·phlite : u·iamr
and·he-[c]smites·him and·he-becomes the·camp the·one-[n]remaining to·deliverance and·he-is-saying
H5221 H1961 H4264 H7604 H6413 H559

9 [+]Then Jacob [l]said: O Elohim of my father Abraham and Elohim of my father Isaac, O Yahweh ˚Who [l sa]told › me: Return to your land and to your kindred, and I shall [c]do good [w]to you!

יעקב אלהי אבי אברהם ואלהי אבי יצחק יהוה האמר אלי שוב
ioqb alei ioqb ab·i abrem u·alei ab·i itzchq ieue e·amr al·i shub
Jacob Elohim-of Jacob father-of·me Abraham and·Elohim-of father-of·me Isaac Yahweh the·one-saying to·me return-you !
H3290 H430 H3290 H1 H85 H430 H1 H3327 H3068 H559 H413 H7725

לארצך ולמולדתך ואיטיבה עמך׃ Gn 32:10 קטנתי (32:11) מכל
l·artz·k u·l·muldth·k u·aitibe om·k : qtnthi m·kl
to·land-of·you and·to·kindred-of·you and·I-shall-[c]do-good with·you I-am-small from·all-of
H776 H4138 H3190 H5973 H6994 H3605

10 I am less than worthy [f]of all the benignities and [f]of all the faithfulness [w]that You have [d]shown »to Your servant. For [f]with only my stave I crossed »˚this ˚Jordan, and now I have become › two camps.

החסדים ומכל־האמת אשר עשית את־עבדך כי במקלי עברתי את־
e·chsdim u·m·kl e·amth - ashr oshith ath »with obd·k - ki b·mql·i obrthi - ath
the·kindnesses and·from·all-of the·faithfulness which you-did »with servant-of·you that in·stick-of·me I-crossed »
H2617 H3605 H571 H834 H6213 H853 H5650 H3588 H4731 H5674 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הירדן הזה ועתה הייתי לשני מחנות׃ Gn 32:11 (32:12) הצילני נא מיד
e·irdn e·ze u·othe eiithi l·shni mchnuth : etzil·ni na m·id
the·Jordan the·this and·now I-became to·two-of camps : [c]rescue-you·me ! please ! from·hand-of
H3383 H2088 H6258 H1961 H8147 H4264 H5337 H4994 H3027

אחי מיד עשו כי־ירא אנכי אתו פן־יבוא והכני אם על־
ach·i m·id oshu ki ira - anki ath·u phn - ibua u·ek·ni am ol -
brother-of·me from·hand-of Esau that I fearing »·him lest he-is-coming and·he-[c]smites·me mother on
H251 H3027 H6215 H3588 H3373 H595 H853 H6435 H935 H5221 H517 H5921

בנים׃ Gn 32:12 (32:13) ואתה אמרת היטב איטיב עמך ושמתי את־זרעך
bnim : u·athe amrth eitb aitib om·k u·shmthi ath - zro·k
sons and·you you-said to-[c]do-good I-shall-[c]do-good with·you and·I-place » seed·of·you
H1121 H859 H559 H3190 H3190 H5973 H7760 H853 H2233

כחול הים אשר לא־יספר מרב׃ Gn 32:13 (32:14) וילן שם
k·chul e·im ashr la isphr - m·rb : u·iln shm
as·sand-of the·sea which not he-shall-be-numbered from·multitude : and·he-is-lodging there
H2344 H3220 H834 H3808 H5608 H7230 H3885 H8033

בלילה ההוא ויקח מן־הבא בידו מנחה לעשו אחיו׃
b·lile e·eua u·iqch mn e·ba - b·id·u mnche l·oshu achi·u :
in·[the]·night the·he and·he-is-taking from the·one-coming in·hand·of·him present for·Esau brother·of·him :
H3915 H1931 H3947 H4480 H935 H3027 H4503 H6215 H251

Gn 32:14 (32:15) עזים מאתים ותישים עשרים רחלים מאתים ואילים עשרים׃
ozim mathim u·thishim oshrim rchlim mathim u·ailim oshrim :
she-goats two-hundreds and·buck-goats twenty ewes two-hundreds and·rams twenty :
H5795 H3967 H8495 H6242 H7353 H3967 H352 H6242

Gn 32:15 (32:16) גמלים מיניקות ובניהם שלשים פרות ארבעים ופרים עשרה
gmlim miniquth u·bni·em shlshim phruth arboim u·phrim oshre
camels ones-[c]suckling and·sons·of·them thirty young-cows forty and·young-bulls ten
H1581 H3243 H1121 H7970 H6510 H705 H6499 H6235

אתנת עשרים ועירם עשרה׃ Gn 32:16 (32:17) ויתן ביד־עבדיו עדר
athnth oshrim u·oirm oshre : u·ithn b·id - obdi·u odr
female-donkeys twenty and·colts ten : and·he-is-giving in·hand-of servants·of·him drove
H860 H6242 H5895 H6235 H5414 H3027 H5650 H5739

עדר לבדו ויאמר אל־עבדיו עברו לפני ורוח תשימו
odr l·bd·u u·iamr al obdi·u - obru l·phn·i u·ruch thshimu
drove to·alone·of·him and·he-is-saying to servants·of·him pass-you[(p)] ! to·faces·of·me and·interval you[(p)]-shall-place
H5739 H905 H559 H413 H5650 H5674 H6440 H7305 H7760

בין עדר ובין עדר׃ Gn 32:17 (32:18) ויצו את־הראשון לאמר כי
bin odr u·bin odr : u·itzu ath - e·rashun l·amr ki
between drove and·between drove : and·he-is-[m]instructing » the·first to·to-say·of that
H996 H5739 H996 H5739 H6680 H853 H7223 H559 H3588

יפגשך עשו אחי ושאלך לאמר למי־אתה ואנה תלך
iphgsh·k oshu ach·i u·shal·k l·amr l·mi athe - u·ane thlk
he-is-encountering·you Esau brother·of·me and·he-asks·you to·to-say·of to·[a]whom ? you and·whither ? you-are-going
H6298 H6215 H251 H7592 H559 H4310 H859 H575 H1980

ולמי אלה לפניך׃ Gn 32:18 (32:19) ואמרת לעבדך ליעקב מנחה הוא
u·l·mi ale l·phni·k : u·amrth l·obd·k l·ioqb mnche eua
and·to·[a]whom ? these to·faces·of·you : and·you-say to·servant·of·you to·Jacob present she
H4310 H428 H6440 H5559 H5650 H3290 H4503 H1931

שלוחה לאדני לעשו והנה גם־הוא אחרינו׃ Gn 32:19 (32:20) ויצו
shluche l·adn·i l·oshu u·ene gm eua - achri·nu : u·itzu
being-sent to·lord·of·me to·Esau and·behold ! moreover he behind·us : and·he-is-[m]instructing
H7971 H113 H6215 H2009 H1571 H1931 H310 H6680

11 Rescue me, I pray, from the hand of my brother, from the hand of Esau. For I am fearful »of him lest he [l]come and [l]smite me, [7]and[0] the mother [on]with the sons.

12 [+]Yet You Yourself have said: I shall [c]do good, yea good[-] [wi]to you, and I will [pl]make »your seed like the sand of the sea which cannot be [l]numbered [f]for multitude.

13 [+]So he [l]lodged there [i]for [*]that night. And from [*]what came[l] [i]to his hand, he [l]took an approach present for his brother Esau:

14 two hundred she-goats and twenty bucks, two hundred ewes and twenty rams,

15 thirty milch[l] camels [+]with their foals, forty young cows and ten young bulls, twenty jennies and ten colts.

16 [+] He [lg]put them [i]under the hand of his servants, drove after drove by itself alone. And he [l]said to his servants: Pass along before me and [pl]leave an interval between drove and [bt] drove.

17 [+]Then he [l]instructed »the first, [›] saying[-]: In case my brother Esau should encounter you and [-]ask you, [›] saying[-]: To [a]whom do you belong? [+] Whither are you going, and to [a]whom do these before you belong?

18 [+]so you say: To your servant, to Jacob. It is an approach present, sent[l] to my lord, to Esau. And behold, [mr] he himself is coming [af]behind us.

19 [+]Thus he [l]instructed [mr]also »the second [mr]and »the third [mr]as well as »all [*]those going after the droves, [›] saying[-]:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גם את־השני גם את־השלישי גם את־כל־ההלכים אחרי העדרים
gm e·shni - ath gm e·shlishi - ath gm kl - ath e·elkim - achri e·odrim
moreover the·second » moreover the·third » moreover all-of » the·ones-going after the·droves
H1571 H8145 H853 H1571 H7992 H853 H1571 H3605 H853 H1980 H310 H5739

According to [*]this word [-]you shall speak to Esau [f]when you come upon[-] [»]him;

לאמר כדבר הזה תדברון אל־עשו במצאכם אתו׃ Gn 32:20 (32:21)
l·amr k·dbr e·ze thdbru·n al - oshu b·mtza·km ath·u :
to-to-say-of as·[the]·word the·this you[(p)]-shall-[m]speak to Esau in-to-find-of·you[(p)] »·him
H559 H1697 H2088 H1696 H413 H6215 H4672 H853

20 and you must [mr]also say: Behold, your servant Jacob is [7]coming along[0] [af]behind us. For he [sa]thought, I am determined to [l]appease his face [f]with the approach present [*]going before me. And afterward I shall see his face; perhaps he will [l]lift up my face.

ואמרתם גם הנה עבדך יעקב אחרינו כי־אמר אכפרה
u·amrthm gm ene obd·k ioqb achri·nu ki - amr akphre
and·you[(p)]-say moreover behold ! servant-of·you Jacob behind·us that - he-said I-shall-make-propitiatory-shelter-before
H559 H1571 H2009 H5650 H3290 H310 H3588 H559 H3722

פניו במנחה ההלכת לפני ואחרי־כן אראה פניו אולי ישא
phni·u b·mnche e·elkth l·phn·i u·achri - kn arae phni·u auli isha
faces-of·him in-[the]·present the·one-going to·faces-of·me and·after - so I-shall-see faces-of·him perhaps he-shall-lift-up
H6440 H4503 H1980 H6440 H310 H3651 H7200 H6440 H194 H5375

פני׃ Gn 32:21 ותעבר (32:22) המנחה על־פניו והוא לן בלילה־
phn·i : u·thobr e·mnche ol - phni·u u·eua ln b·lile -
faces-of·me and·she-is-passing the·present on faces-of·him and·he he-lodged in-[the]·night
H6440 H5674 H4503 H5921 H6440 H1931 H3885 H3915

21 [+]So the approach present [l]passed along, [on]ahead of his face; [+]yet he himself lodged [f]for [*]that night in the camp.

ההוא במחנה׃ Gn 32:22 ויקם (32:23) בלילה הוא ויקח את־שתי נשיו
e·eua b·mchne : u·iqm b·lile eua u·iqch ath - shthi nshi·u
the·he in-[the]·camp and·he-is-rising in-[the]·night he and·he-is-taking » two-of women-of·him
H1931 H4264 H6965 H3915 H1931 H3947 H853 H8147 H802

22 [+] In that night he [l]got up and [l]took [»]his two wives and [»]his two maidservants and [»]his eleven children and [l]crossed [»]the ford of the Jabbok.

ואת־שתי שפחתיו ואת־אחד עשר ילדיו ויעבר את מעבר יבק׃
u·ath shphchthi·u shthi - u·ath oshr ildi·u u·iobr ath mobr ibq :
and·» maids-of·him two-of and·» ten children-of·him and·he-is-crossing » crossing-of Jabbok
H853 H8198 H8147 H853 H6240 H3206 H5674 H853 H4569 H2999

23 [+] He [l]took them and [c]let them [l]pass [»]through the wadi; he [+]also [c]sent [l]across [»7]all[nc] [w]that he [›]had.

Gn 32:23 ויקחם (32:24) ויעברם את־הנחל
u·iqch·m u·iobr·m ath - e·nchl
and·he-is-taking·them and·he-is-causing-to-cross-over·them » the·watercourse
H3947 H5674 H853 H5158

24 [+]When Jacob was [l]left alone by himself, [+] a Man[◊] [l]wrestled with him until the dawn ascended[-].

ויעבר את־אשר־לו׃ Gn 32:24 ויותר (32:25) יעקב לבדו
u·iobr ath - ashr - l·u : u·iuthr ioqb l·bd·u
and·he-is-causing-to-cross-over » which to·him and·he-is-being-left Jacob to·alone-of·him
H5674 H853 H834 _ H3498 H3290 H905

25 [+]Then He [l]saw that He did not [al]prevail [›]against him. [+] He [l]touched [f] the palm of his thighbone; and the palm of Jacob's thighbone was [l]strained in his wrestling[-] with Him.

ויאבק איש עמו עד עלות השחר׃ Gn 32:25 וירא (32:26) כי לא
u·iabq aish om·u od oluth e·shchr : u·ira ki la
and·he-is-[n]wrestling man with·him until to-ascend-of the·dawn and·he-is-seeing that not
H79 H376 H5973 H5704 H5927 H7837 H7200 H3588 H3808

יכל לו ויגע בכף־ירכו ותקע כף־ירך
ikl l·u u·igo b·kph irk·u - u·thqo kph - irk
he-prevailed to·him and·he-is-touching in·bending-of thighbone-of·him and·she-is-being-strained bending-of thighbone-of
H3201 _ H5060 H3709 H3409 H3363 H3709 H3409

26 [+]Then He [l]said: [m]Let Me go, for the dawn has ascended. [+]Yet he [l]said: I shall not [m]let You go [t] [if]unless You first bless me.

יעקב בהאבקו עמו׃ Gn 32:26 ויאמר (32:27) שלחני כי עלה
ioqb b·eabq·u om·u : u·iamr shlch·ni ki ole
Jacob in-to-[n]wrestle-of·him with·him and·he-is-saying [m]send-away-you·me ! that he-ascends
H3290 H79 H5973 H559 H7971 H3588 H5927

27 [+]Yet He [l]said to him: What is your name? And he [l][sa]replied: Jacob.

השחר ויאמר לא אשלחך כי אם־ברכתני׃ Gn 32:27 ויאמר (32:28)
e·shchr u·iamr la ashlch·k ki - am brkth·ni : u·iamr
the·dawn and·he-is-saying not I-shall-[m]let-go·you except only [m]bless·me and·he-is-saying
H7837 H559 H3808 H7971 H3588 H518 H1288 H559

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליו מה־שמך ויאמר יעקב׃ Gn 32:28 ויאמר (32:29) לא יעקב יאמר
ali·u me - shm·k u·iamr ioqb : Gn 32:28 u·iamr ioqb la iamr
to·him what ? name-of·you and·he-is-saying Jacob : and·he-is-saying Jacob not he-shall-be-said
H413 H4100 H8034 H559 H3290 H559 H3290 H3808 H559

28 And He [l]said [7]to him[0]: No[t] [fr]longer shall your name be [sa]called Jacob, but rather Israel;◊ for upright are you with Elohim and with men, and you are [all]prevailing.

עוד שמך כי אם־ישראל כי־שרית עם־אלהים ועם־אנשים
oud shm·k ki am - ishral ki - shrith - om - aleim u·om anshim -
further name-of·you but rather Israel that you-are-straight with Elohim and·with mortals
H5750 H8034 H3588 H518 H3478 H3588 H8280 H5973 H430 H5973 H582

ותוכל׃ Gn 32:29 וישאל (32:30) יעקב ויאמר הגידה־נא שמך
u·thukl : Gn 32:29 u·ishal ioqb u·iamr egid·e - na shm·k
and·you-are-prevailing : and·he-is-asking Jacob and·he-is-saying [c]tell-you ! please ! name-of·you
H3201 H7592 H3290 H559 H5046 H4994 H8034

29 [+]Then Jacob [l]asked and [l]said: Do tell me, I pray, Your name. [+]Yet He [l]said: Why is this that you are asking for My name? And He [l]blessed [»]him there.

ויאמר למה זה תשאל לשמי ויברך אתו שם׃ Gn 32:30 (32:31)
u·iamr l·me ze thshal l·shm·i u·ibrk ath·u shm : Gn 32:30
and·he-is-saying to·what ? this you-are-asking for·name-of·me and·he-is-[m]blessing »·him there :
H559 H4100 H2088 H7592 H8034 H1288 H853 H8033

30 [+] Jacob [l]called the name of the [ri]place Peniel.◊ For I have seen Elohim face to face, and my soul was [l]rescued.

ויקרא יעקב שם המקום פניאל כי־ראיתי אלהים פנים אל־פנים
u·iqra ioqb shm e·mqum phnial ki - raithi aleim phnim al - phnim
and·he-is-calling Jacob name-of the·place[ri] Peniel that I-saw Elohim faces to faces
H7121 H3290 H8034 H4725 H6439 H3588 H7200 H430 H6440 H413 H6440

ותנצל נפשי׃ Gn 32:31 ויזרח (32:32) לו השמש כאשר עבר את־
u·thntzl nphsh·i : Gn 32:31 u·izrch l·u - e·shmsh k·ashr obr ath -
and·she-is-being-rescued soul-of·me : and·he-is-radiating to·him the·sun as·which he-passed »
H5337 H5315 H2224 _ H8121 H834 H5674 H853

31 And the sun [l]rose [›]on him as [w] he passed [»]by Penuel.◊ And he was limping on account of his thigh.

פנואל והוא צלע על־ירכו׃ Gn 32:32 על־כן לא־יאכלו בני־ישראל
phnual u·eua tzlo ol - irk·u : Gn 32:32 ol-kn la - iaklu bni - ishral
Penuel and·he limping on thigh-of·him : on-so not they-are-eating sons-of Israel
H6439 H1931 H6760 H5921 H3409 H5921 H3808 H398 H1121 H3478

32 Therefore the sons of Israel are not eating [»]the sinew of the thigh nerve,◊ which is on the palm of the thighbone, until [*]this [*]day; for He had touched [i] the palm of Jacob's thighbone [l]at the sinew of the thigh nerve.◊

את־גיד הנשה אשר על־כף הירך עד היום הזה כי נגע
ath - gid e·nshe ashr ol - kph e·irk od e·ium e·ze ki ngo
» sinew-of the·one-benumbed which on bending-of the·thighbone unto the·day the·this that he-touched
H853 H1517 H5384 H834 H5921 H3709 H3409 H5704 H3117 H2088 H3588 H5060

בכף־ירך יעקב בגיד הנשה׃
b·kph irk - ioqb b·gid e·nshe :
in·bending-of thighbone-of Jacob in·sinew-of the·one-benumbed :
H3709 H3409 H3290 H1517 H5384

Gn 33:1 וישא יעקב עיניו וירא והנה עשו בא ועמו ארבע מאות
u·isha ioqb oini·u u·ira u·ene oshu ba u·om·u arbo mauth
and·he-is-lifting Jacob eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold ! Esau coming and·with·him four-of hundreds
H5375 H3290 H5869 H7200 H2009 H6215 H935 H5973 H702 H3967

1 [+] Jacob [l]lifted up his eyes, and behold, [+] he [l]saw [7]his brother[0] Esau coming, and with him four hundred men. [+]So [7]Jacob[0] [l]divided [»]the children [on]among Leah, [+] [on] Rachel and [on] the two maidservants.

איש ויחץ את־הילדים על־לאה ועל־רחל ועל שתי השפחות׃
aish u·ichtz ath - e·ildim ol - lae - u·ol rchl - u·ol shthi e·shphchuth :
man and·he-is-dividing » the·children on Leah and·on Rachel and·on two-of the·maids :
H376 H2673 H853 H3206 H5921 H3812 H5921 H7354 H5921 H8147 H8198

Gn 33:2 וישם את־השפחות ואת־ילדיהן ראשנה ואת־לאה וילדיה
u·ishm ath - e·shphchuth u·ath - ildi·en rashne u·ath - lae u·ildi·e
and·he-is-placing » the·maids and·» children-of·them first and·» Leah and·children-of·her
H7760 H853 H8198 H853 H3206 H7223 H853 H3812 H3206

2 [+]Then he [pl]put [»]the maidservants and [»]their children first, and [»]Leah and her children after them, and [»]Rachel and [»]Joseph [af]last.

אחרנים ואת־רחל ואת־יוסף אחרנים׃ Gn 33:3 והוא עבר לפניהם
achrnim u·ath - iusph u·ath - rchl u·ath - achrnim : Gn 33:3 u·eua obr l·phni·em
after-ones and·» Rachel and·» Joseph last-ones : and·he to·faces-of·them he-passed
H314 H853 H7354 H853 H3130 H314 H1931 H5674 H6440

3 [+] He himself passed on before them, and he [l]bowed down toward the earth seven [du]times until he came close[-] [fr]to his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישתחו	ארצה	שבע	פעמים	עד־גשתו	עד־אחיו	:	
u·ishthchu	artz·e	shbo	phomim	gshth·u - od	achi·u - od	:	
and·he-is-bowing-down-himself	earth·ward	seven	times	to-be-close-of·him	brother-of·him	unto	
H7812	H776	H7651	H6471	H5066 H5704	H251	H5704	

brother.

Gn 33:4	וירץ	עשו	לקראתו	ויחבקהו	ויפל	על־צוארו		
	u·irtz	oshu	l·qrath·u	u·ichbq·eu	u·iphl	ol - tzuar·u		
	and·he-is-running	Esau	to·to-meet-of·him	and·he-is-[m]embracing·him	and·he-is-falling	on	neck-of·him	
	H7323	H6215	H7125	H2263	H5307	H5921	H6677	

4 +Yet Esau [l]ran to meet him; + he [l]embraced him and [l]fell on his neck and [l]kissed him; and they [l]wept.

וישקהו	ויבכו	:	Gn 33:5	וישא	את־עיניו	וירא	את־הנשים	
u·ishq·eu	u·ibku	:		u·isha	oini·u - ath	u·ira	e·nshim - ath	
and·he-is-kissing·him	and·they-are-weeping	:		and·he-is-lifting	eyes-of·him »	and·he-is-seeing	the·women »	
H5401	H1058			H5375	H5869 H853	H7200	H802 H853	

5 +Then he [l]lifted up [»]his eyes and [l]saw [»]the women and [»]the children; and he [l][sa]asked: [a]Who are these [›]with you? + He [l][sa]replied: The children whom Elohim has graciously given [»]to your servant.

ואת־הילדים	ויאמר	מי־אלה	לך	ויאמר	הילדים	אשר־חנן		
u·ath - e·ildim	u·iamr	mi - ale	l·k	u·iamr	e·ildim	ashr - chnn		
and·» the·children	and·he-is-saying	[a]who? these	to·you _	and·he-is-saying	the·children	whom	he-graciously-gave	
H853 H3206	H559	H4310 H428	_	H559	H3206	H834	H2603	

אלהים	את־עבדך	:	Gn 33:6	ותגשן	השפחות	הנה	וילדיהן	
aleim	obd·k - ath	:		u·thgshn	e·shphchuth	ene	u·ildi·en	
Elohim	servant-of·you »	:		and·they-are-coming-close	the·maids	they[(f)]	and·children-of·them	
H430	H5650 H853			H5066	H8198	H2007	H3206	

6 +Then the maidservants came [l]close, they and their children, and [l]bowed down.

ותשתחוין	:	Gn 33:7	ותגש	גם־לאה	וילדיה		
u·thshthchuin	:		u·thgsh	gm - lae	u·ildi·e		
and·they-are-bowing-themselves-down	:		and·she-is-coming-close	moreover Leah	and·children-of·her		
H7812			H5066	H1571 H3812	H3206		

7 + Leah [mr]also came [l]close +with her children, and they [l]bowed down. And afterward Joseph and Rachel came close, and they [l]bowed down.

וישתחוו	ואחר	נגש	יוסף	ורחל	
u·ishthchuu	u·achr	ngsh	iusph	u·rchl	
and·they-are-bowing-themselves-down	and·afterward	he-[n]came-close	Joseph	and·Rachel	
H7812	H310	H5066	H3130	H7354	

וישתחוו	:	Gn 33:8	ויאמר	מי	לך	כל־המחנה	הזה	אשר		
u·ishthchuu	:		u·iamr	mi	l·k	kl - e·mchne	e·ze	ashr		
and·they-are-bowing-themselves-down	:		and·he-is-saying	any?	to·you _	all-of the·camp	the·this	which		
H7812			H559	H4310	_	H3605 H4264	H2088	H834		

8 +Now he [l][sa]asked: [a]What is all [c]this [c]camp to you [w]that I have encountered? And he [l][sa]replied: To find grace in the eyes of my lord.

פגשתי	ויאמר	למצא־חן	בעיני	אדני	:	Gn 33:9	ויאמר	עשו	יש־לי
phgshthi	u·iamr	l·mtza - chn	b·oini	adn·i	:		u·iamr	oshu	ish - l·i
l-encountered	and·he-is-saying	to·to-find-of grace	in·eyes-of	lord-of·me	:		and·he-is-saying	Esau	there-is to·me _
H6298	H559	H4672 H2580	H5869	H113			H559	H6215	H3426

9 +Yet Esau [l]said: I have much, my brother. Let [w]what is yours [b]be yours.

רב אחי	יהי	לך	אשר־לך	:	Gn 33:10	ויאמר	יעקב	אל	נא־אם		
rb ach·i	iei	l·k	ashr - l·k	:		u·iamr	ioqb	al	na - am		
much brother-of·me	he-shall-be[bc]	to·you _	which to·you	:		and·he-is-saying	Jacob	must-not-be	please! if		
H7227 H251	H1961	_	H834 _			H559	H3290	H408	H4994 H518		

10 +But Jacob [l][sa]replied: Oh no! If [pr]now I have found grace in your eyes, +then you must take my approach present from my hand [t] because I have seen your face as one sees- the face of Elohim, and you are [l]benevolent toward me.◊

נא	מצאתי חן	בעיניך	ולקחת	מנחתי	מידי	כי	על־כן	ראיתי	פניך	
na	mtzathi chn	b·oini·k	u·lqchth	mnchth·i	m·id·i	ki	ol-kn	raithi	phni·k	
please!	I-found grace	in·eyes-of·you	and·you-take	present-of·me	from·hand-of·me	that	on-so	I-see	faces-of·you	
H4994	H4672 H2580	H5869	H3947	H4503	H3027	H3588	H5921	H7200	H6440	

כראת	פני	אלהים	ותרצני	:	Gn 33:11	קח־נא	את־ברכתי	אשר			
k·rath	phni	aleim	u·thrtz·ni	:		qch - na	brkth·i - ath	ashr			
as-to-see-of	faces-of	Elohim	and·you-are-accepting·me	:		take-you! please!	blessing-of·me »	which			
H7200	H6440	H430	H7521			H3947 H4994	H1293 H853	H834			

11 [pr]Please take [»]my blessing gift [w]that [/]I have brought-[nc◊] to you, for Elohim has been gracious to me, and [t]because I have everything. +So he [l]urged [/] him, and he [l]took it.

הבאת	לך	כי־חנני	אלהים	וכי	יש־לי	כל	ויפצר־בו				
ebath	l·k	ki - chnn·i	aleim	u·ki	ish - l·i	kl -	u·iphtzr - b·u				
she-was-[c]brought	to·you _	that	Elohim	and·that	there-is to·me _	all	and·he-is-urging in·him _				
H935	_	H3588	H430	H3588	H3426 _	H3605	H6484				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקח	:	Gn 33:12	ויאמר	נסעה	ונלכה	ואלכה	לנגדך :
u·iqch	:		u·iamr	nsoe	u·nlke	u·alke	l·ngd·k :
and·he-is-taking			and·he-is-saying	we-shall-journey	and·we-shall-go	and·I-shall-go	to·to-front-of·you
H3947			H559	H5265	H1980	H1980	H5048

12 +Then he |said: Do let us journey, and do let us go. And I shall indeed go in front of you.

Gn 33:13	ויאמר	אליו	אדני	ידע	כי	־הילדים	רכים	והצאן	והבקר
	u·iamr	ali·u	adn·i	ido	ki	e·ildim -	rkim	u·e·tzan	u·e·bqr
	and·he-is-saying	to·him	lord-of·me	knowing	that	the·children	tender-ones	and·the·flock	and·the·herd
	H559	H413	H113	H3045	H3588	H3206	H7390	H6629	H1241

13 +But he |sa|replied to him: My lord knows| that the children are of tender age, and that the flock and the herd, recently freshened|, are 0n|under my care. + If 7|I drive them hard~nc◊ a single day, + all the small cattle shall die.

עלות	עלי	ודפקום	יום	אחד	ומתו	כל	־הצאן	:	Gn 33:14	יעבר	־נא
oluth	ol·i	u·dphqu·m	ium	achd	u·mthu	kl	e·tzan -	:		iobr	na -
ones(f)-unweaning	on·me	and·they-trot·them	day	one	and·they-die	all-of	the·flock			he-shall-pass	please !
H5763	H5921	H1849	H3117	H259	H4191	H3605	H6629			H5674	H4994

14 So let my lord, pr|please, pass on before his servant. +But may I myself conduct them gently, according to the pace of the property◊ w|before me, and ›|the pace of the children until w|I |come to my lord atd Seir.

אדני	לפני	עבדו	ואני	אתנהלה	לאטי	לרגל	המלאכה	אשר־לפני				
adn·i	l·phni	obd·u	u·ani	athnele	l·at·i	l·rgl	e·mlake	ashr -	l·phn·i			
lord-of·me	to·faces-of	servant-of·him	and·I	I-shall-sconduct	to·carefully·me	to·pace-of	the·work	which	to·faces-of·me			
H113	H6440	H5650	H589	H5095	H328	H7272	H4399	H834	H6440			

ולרגל	הילדים	עד	אשר־אבא	אל־אדני	שעירה :	Gn 33:15	ויאמר	עשו				
u·l·rgl	e·ildim	od	ashr -	aba -	al	adn·i -	shoir·e	:		u·iamr	oshu	
and·to·pace-of	the·children	until	which	I-am-coming	to	lord-of·me	Seir·ward			and·he-is-saying	Esau	
H7272	H3206	H5704	H834	H935	H413	H113	H8165			H559	H6215	

15 +Then Esau |said: Let me pr|now put with you some f|of the people who are »|with me. +Yet he |sa|replied: Why this? 7|f|Only◊ let me find grace in the eyes of my lord.

אצינה	־נא	עמך	מן	־העם	אשר	אתי	ויאמר	למה	זה	אמצא	־חן	
atzige	na -	om·k	mn	e·om -	ashr	ath·i	u·iamr	l·me	ze	amtza	chn -	
I-shall-put	please !	with·you	from	the·people	who	»with·me	and·he-is-saying	to·what ?	this	I-am-finding	grace	
H3322	H4994	H5973	H4480	H5971	H834	H854	H559	H4100	H2088	H4672	H2580	

16 +So Esau |returned i +that day ›on his way tod Seir.

בעיני	אדני :	Gn 33:16	וישב	ביום	ההוא	עשו	לדרכו	שעירה :	Gn 33:17	ויעקב		
b·oini	adn·i	:	u·ishb	b·ium	e·eua	oshu	l·drk·u	shoir·e	:	u·ioqb		
in·eyes-of	lord-of·me		and·he-is-returning	in·the·day	the·he	Esau	to·way·of·him	Seir·ward		and·Jacob		
H5869	H113		H7725	H3117	H1931	H6215	H1870	H8165		H3290		

17 And Jacob journeyed tod Succoth and |built ›himself a house 7|there0|. And for his cattle he d|made booths. Therefore he called the name of the ri|place Succoth.◊

נסע	סכתה	ויבן	לו	בית	ולמקנהו	עשה	סכת	על־כן	קרא			
nso	skth·e	u·ibn	l·u	bith	u·l·mqn·eu	oshe	skth	ol-kn	qra			
he-journeyed	Succoth·ward	and·he-is-building	for·himself	house	and·for·cattle·of·him	he-made do	booths	on-so	he-called			
H5265	H5523	H1129	_	H1004	H4735	H6213	H5521	H5921	H7121			

שם	־המקום	סכות : ס	Gn 33:18	ויבא	יעקב	שלם	עיר	שכם	אשר	בארץ		
shm	e·mqum -	skuth : s		u·iba	ioqb	shlm	oir	shkm	ashr	b·artz		
name-of	the·place ri	Succoth		and·he-is-coming	Jacob	peaceable	city-of	Shechem	which	in·land-of		
H8034	H4725	H5523		H935	H3290	H8003	H5892	H7927	H834	H776		

18 + Jacob |came safely◊ to the city of Shechem w|in the land of Canaan, i|after he had come back~ from Padan-Syria; and he |encamped »|before the city.

כנען	בבאו	מפדן~ארם	ויחן	את־פני	העיר :	Gn 33:19	ויקן					
knon	b·ba·u	m·phdn~arm	u·ichn	ath	phni -	e·oir :		u·iqn				
Canaan	in·to-come-of·him	from·Padan~Aram	and·he-is-camping	»	faces-of	the·city		and·he-is-acquiring				
H3667	H935	H6307	H2583	H853	H6440	H5892		H7069				

19 +Then he |acquired »|the portion of the field where he had pitched his tent from the hand of the sons of Hamor the father of Shechem, i|for a hundred kesitahs.◊

את־חלקת	השדה	אשר	נטה	־שם	אהלו	מיד	בני	־חמור	אבי	שכם		
ath -	chlqth -	e·shde	ashr	nte	shm -	ael·u	m·id	bni	chmur -	abi	shkm	
»	portion-of	the·field	which	he-pitched	there	tent-of·him	from·hand-of	sons-of	Hamor	father-of	Shechem	
H853	H2513	H7704	H834	H5186	H8033	H168	H3027	H1121	H2544	H1	H7928	

20 And he |st|set up there an altar and |called 7|on the~◊ Elohim of Israel.

במאה	קשיטה :	Gn 33:20	ויצב	־שם	מזבח	ויקרא	־לו	אל	אלהי			
b·mae	qshite :		u·itzb	shm -	mzbch	u·iqra	l·u -	al	alei			
in·hundred	kesitah		and·he-is-st setting-up	there	altar	and·he-is-calling	to·him	El	Elohim-of			
H3967	H7192		H5324	H8033	H4196	H7121	_	H410 H415	H430 H415			

ישראל : ס	
s : ishral	
Israel	
H3478 H415	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 34:1 ותצא דינה בת־לאה אשר ילדה ליעקב לראות בבנות
u·thtza dine bth - lae ashr ilde l·ioqb l·rauth b·bnuth
and·she-is-going-forth Dinah daughter-of Leah whom she-gave-birth for·Jacob to·to-see-of in·daughters-of
H3318 H1783 H1323 H3812 H834 H3205 H3290 H7200 H1323

Gn 34:2 הארץ׃ וירא אתה שכם בן־חמור החוי נשיא הארץ ויקח אתה
e·artz : u·ira ath·e shkm bn - chmur e·chui nshia e·artz u·iqch ath·e
the·land and·he-is-seeing »·her shkm son-of Hamor the·Hivite prince-of the·land and·he-is-taking »·her
H776 H7200 H853 H7928 H1121 H2544 H2340 H5387 H776 H3947 H853

Gn 34:3 וישכב אתה ויענה׃ ותדבק נפשו בדינה בת־
u·ishkb ath·e u·ion·e : u·thdbq nphsh·u b·dine bth -
and·he-is-lying-down »with·her and·he-is-[m]humiliating·her and·she-is-clinging soul-of·him in·Dinah daughter-of
H7901 H854 H6031 H1692 H5315 H1783 H1323

Gn 34:4 יעקב ויאהב את־הנער וידבר על־לב הנער׃ ויאמר
ioqb u·iaeb ath e·nor u·idbr ol - lb e·nor : u·iamr
Jacob and·he-is-loving » the·maiden and·he-is-[m]speaking on heart-of the·maiden and·he-is-saying
H3290 H157 H853 H5291 H1696 H5921 H3820 H5291 H559

שכם אל־חמור אביו לאמר קח־לי את־הילדה הזאת לאשה׃
shkm al - chmur abi·u l·amr qch - l·i ath e·ilde e·zath l·ashe :
Shechem to Hamor father-of·him to·to-say-of take-you ! for·me » the·girl the·this for·woman
H7928 H413 H2544 H1 H559 H3947 _ H853 H3207 H2063 H802

Gn 34:5 ויעקב שמע כי טמא את־דינה בתו ובניו היו את־
u·ioqb shmo ki tma ath - dine bth·u u·bni·u eiu ath -
and·Jacob he-heard that he-[m]defiled » Dinah daughter-of·him and·sons-of·him they-were[bc] »with
H3290 H8085 H3588 H2930 H853 H1783 H1323 H1121 H1961 H854

Gn 34:6 מקנהו בשדה והחרש יעקב עד־באם׃ ויצא חמור
mqn·eu b·shde u·echrsh ioqb od - ba·m : u·itza chmur
cattle-of·him in·[the]·field and·he-[c]was-silent Jacob until to-come-of·them and·he-is-going-forth Hamor
H4735 H7704 H2790 H3290 H5704 H935 H3318 H2544

Gn 34:7 אבי־שכם אל־יעקב לדבר אתו׃ ובני יעקב באו מן־השדה
abi - shkm - al ioqb - l·dbr ath·u : u·bni ioqb bau mn e·shde
father-of Shechem to Jacob to·to-[m]speak-of »with·him and·sons-of Jacob they-came from the·field
H1 H7928 H413 H3290 H1696 H854 H1121 H3290 H935 H4480 H7704

כשמעם ויתעצבו האנשים ויחר להם מאד כי־נבלה
k·shmo·m u·ithotzbu e·anshim u·ichr l·em mad ki - nble
as·to-hear-of·them and·they-are-[s]being-grieved the·mortals and·he-is-being-hot to·them exceedingly that decadence
H8085 H6087 H582 H2734 _ H3966 H3588 H5039

עשה בישראל לשכב את־בת־יעקב וכן לא יעשה׃
oshe b·ishral l·shkb ath - bth - ioqb u·kn la ioshe :
he-did in·Israel to·to-lie-down-of »with daughter-of Jacob and·so not he-shall-be-done
H6213 H3478 H7901 H854 H1323 H3290 H3651 H3808 H6213

Gn 34:8 וידבר חמור אתם לאמר שכם בני חשקה נפשו
u·idbr chmur ath·m l·amr shkm bn·i chshqe nphsh·u
and·he-is-[m]speaking Hamor »with·them to·to-say-of Shechem son-of·me she-is-attached soul-of·him
H1696 H2544 H854 H559 H7928 H1121 H2836 H5315

בבתכם תנו נא אתה לו לאשה׃ והתחתנו אתנו
b·bth·km thnu na ath·e l·u l·ashe : u·ethchthnu ath·nu
in·daughter-of·you[p] give-you[p] ! please ! »·her to·him for·woman and·[s]intermarry-you[p] ! »with·us
H1323 H5414 H4994 H853 _ H802 H2859 H854

Gn 34:10 בנתיכם תתנו־לנו ואת־בנתינו תקחו לכם׃ ואתנו
bnthi·km ththnu l·nu - u·ath bnthi·nu thqchu l·km : u·ath·nu
daughters-of·you[p] you[p]-shall-give to·us - and·» daughters-of·us you[p]-shall-take for·you[p] and·»with·us
H1323 H5414 _ H853 H1323 H3947 _ H854

1 [+] Dinah, the daughter of Leah whom she had borne for Jacob, [l]went out to [see]visit [i] the daughters of the land.

2 [+] Shechem son of Hamor the Hivite, the prince of the land, [l]saw [»]her; [+] he [l]took [»]her, and [l]lay [»]with her and [l]humiliated her.

3 [+] His soul was clinging [i]to Dinah daughter of Jacob, and he was loving [»]the maiden and [l]spoke [on]to the heart of the maiden.

4 [+]So Shechem [l]said to his father Hamor, [›] saying[-]: Take [»][+]this [‹]girl [›]as wife for me.

5 [+]Now Jacob, he heard that [7]the son of Hamor[0] had defiled [»]his daughter Dinah, [+]but his sons, they [b]were [»]with his cattle in the field. [+]So Jacob [c]kept silent until they came back[-].

6 [+]Then Shechem's father Hamor came [l]forth to Jacob to speak [»]with him.

7 [+]As for Jacob's sons, they came from the field as they heard[-] of it; and the men were [l]grieved. [+] Their anger grew exceedingly [l]hot [i]because he had [d]committed an outrage [i]against Israel [›]by lying[-] [»]with Jacob's daughter. And [7]they [l]said[0]: [so]Such a thing ought not to be [l]done.

8 [+]Yet Hamor [l]spoke [»]with them, [›] saying[-]: As for my son Shechem, his soul is attached [i]to [-]your daughter. Give [»]her, [pr]please, to him [›]as wife,

9 and intermarry [»]with us. You [l]give [-]your daughters to us, and you [l]take [»]our daughters for your [7]sons[0].

10 And you may dwell [»]with us; [+] the land shall become[◊] open before you. Dwell and go as merchants [7]on[0] it, and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשבו	והארץ	תהיה	לפניכם	שבו	וסחרוה
thshbu	u·e·artz	theie	l·phni·km	shbu	u·schru·e
you(p)-shall-dwell	and·the·land	she-shall-become	to·faces-of·you(p)	dwell-you(p) !	and·be-merchants-you(p)·her !
H3427	H776	H1961	H6440	H3427	H5503

have holdings in it.

והאחזו	בה :	ויאמר	שכם	אל־אביה	ואל־אחיה
u·eachzu	b·e	u·iamr	shkm	abi·e - al	achi·e - u·al
and·have-holdings-you(p) !	in·her	and·he-is-saying	Shechem	father-of·her to	brothers-of·her and·to
H270	_	H559	H7928	H1 H413	H251 H413

Gn 34:11

11 +Then Shechem [l]said to her father and to her brothers: Let me find grace in your eyes, and [w]whatever you [sa]tell › me I shall give it.

אמצא־חן	בעיניכם	ואשר	תאמרו	אלי	אתן :	הרבו	עלי
amtza	chn -	b·oini·km	u·ashr	thamru	al·i	athn	erbu	ol·i
I-shall-find	grace	in·eyes-of·you(p)	and·which	you(p)-shall-say	to·me	I-shall-give	[c]increase-you(p) !	on·me
H4672	H2580	H5869	H834	H559	H413	H5414	H7235	H5921

Gn 34:12

12 [c]Impose on me very much as bride-price and gift; and I intend to [l]give [as] [w]whatever you [sa]tell › me; +only give › me »the maiden ›as wife.

מאד	מהר	ומתן	ואתנה	כאשר	תאמרו	אלי	ותנו	לי־את־הנער
mad	mer	u·mthn	u·athne	k·ashr	thamru	al·i	u·thnu	l·i - ath	e·nor
to-excess	bride-price	and·gift	and·I-shall-give	as·which	you(p)-shall-say	to·me	and·give-you(p) !	to·me »	the·maiden
H3966	H4119	H4976	H5414	H834	H559	H413	H5414	_ H853	H5291

לאשה :	ויענו	בני־יעקב	את־שכם	ואת־חמור	אביו	במרמה
l·ashe	u·ionu	bni - ioqb -	ath - shkm	u·ath chmur -	abi·u	b·mrme
for·woman	and·they-are-answering	sons-of Jacob	» Shechem	and·» Hamor	father-of·him	in·deceit
H802	H6030	H1121 H3290	H853 H7928	H853 H2544	H1	H4820

Gn 34:13

13 + Jacob's sons [l]answered »Shechem and »his father Hamor ›with deceit; and they [l]spoke so [w]because he had defiled »their sister Dinah.

וידברו	אשר טמא	את דינה אחתם :	ויאמרו	אליהם לא
u·idbru	ashr	tma	ath	dine	achth·m	u·iamru	ali·em	la
and·they-are-[m]speaking	which	he-[m]defiled	»	Dinah	sister-of·them	and·they-are-saying	to·them	not
H1696	H834	H2930	H853	H1783	H269	H559	H413	H3808

Gn 34:14

14 + [7]Simeon and Levi, Dinah's brothers[0], [l]said to them: We [l]can not › do- *this *thing, to give »our sister to a man who ›has a foreskin; for this is a reproach to us.

נוכל	לעשות	הדבר הזה	לתת	את־אחתנו	לאיש אשר־לו	ערלה כי־
nukl	l·oshuth	e·dbr	e·ze	l·thth	ath - achth·nu	l·aish	ashr - l·u	orle	ki -
we-are-being-able	to·to-do-of	the·thing	the·this	to·to-give-of	» sister-of·us	to·man	who	to·him	that
H3201	H6213	H1697	H2088	H5414	H853 H269	H376	H834	_ H6190	H3588

חרפה הוא לנו :	אך־בזאת נאות	לכם אם תהיו	כמנו
chrphe	eua	l·nu	ak - b·zath	nauth	l·km	am	theiu	km·nu
reproach	she	to·us	yea in·this	we-shall-[n]consent	to·you(p)	if	you(p)-are-becoming	like·us
H2781	H1931	_	H389 H2063	H225	_	H518	H1961	H3644

Gn 34:15

15 [y]Only [f]on this condition shall we consent to you [7]and dwell »with you[0], if you [l]become like us and have every male ›among you › circumcised-.

להמל	לכם כל־זכר :	ונתנו	את־בנתינו	לכם ואת־
l·eml	l·km	kl	zkr -	u·nthnu	ath	bnthi·nu -	l·km	u·ath
to·to-be-circumcised-of	to·you(p)	every-of	male	and·we-give	»	daughters-of·us	to·you(p)	and·»
H4135	_	H3605	H2145	H5414	H853	H1323	_	H853

Gn 34:16

16 +Then we will give »our daughters to you, and we shall take »your daughters for us [7]›as wives[0]. + We will dwell »with you and become › one people.

בנתיכם	נקח־לנו	וישבנו	אתכם	והיינו	לעם אחד :	ואם־
bnthi·km	nqch	l·nu -	u·ishbnu	ath·km	u·eiinu	l·om	achd	u·am
daughters-of·you(p)	we-shall-take	for·us	and·we-dwell	»with·you(p)	and·we-become	to·people	one	and·if
H1323	H3947	_	H3427	H854	H1961	H5971	H259	H518

Gn 34:17

17 +Yet if you do not [l]hearken to us ›and be circumcised-, +then we will take »our daughter and go.

לא תשמעו	אלינו להמול	ולקחנו	את־בתנו	והלכנו :
la	thshmou	ali·nu	l·emul	u·lqchnu	ath - bth·nu	u·elknu	:
not	you(p)-are-listening	to·us	to·to-be-circumcised-of	and·we-take	» daughter-of·us	and·we-go
H3808	H8085	H413	H4135	H3947	H853 H1323	H1980

Gn 34:18	וייטבו	דבריהם	בעיני	חמור	ובעיני	שכם	בן־חמור :
	u·iitbu	dbri·em	b·oini	chmur	u·b·oini	shkm	bn - chmur	:
	and·they-are-being-good	words-of·them	in·eyes-of	Hamor	and·in·eyes-of	Shechem	son-of	Hamor
	H3190	H1697	H5869	H2544	H5869	H7928	H1121	H2544

18 + Their words seemed [l]good in the eyes of Hamor and in the eyes of Shechem son of Hamor.

Gn 34:19	ולא־אחר	הנער לעשות	הדבר כי	חפץ	בבת	יעקב והוא
	u·la	achr -	e·nor	l·oshuth	e·dbr	ki	chphtz	b·bth	ioqb -	u·eua
	and·not	he-[m]delayed	the·lad	to·to-do-of	the·thing	that	he-delighted	in·daughter-of	Jacob	and·he
	H3808	H309	H5288	H6213	H1697	H3588	H2654	H1323	H3290	H1931

19 + The youth did not delay to do *this thing, for he delighted in Jacob's daughter; + he was the most illustrious[l] [f]of all his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נכבד מכל בית אביו : Gn 34:20 ויבא חמור ושכם בנו אל־
nkbd m·kl bith abi·u : u·iba chmur u·shkm bn·u al-
being-ⁿglorious from·all-of household-of father·of·him and·he-is-coming Hamor and·Shechem son·of·him to
H3513 H3605 H1004 H1 H935 H2544 H7928 H1121 H413

father's household.

20 +So Hamor and his son Shechem [came to the gateway of their city and [spoke to the men of their city, ›saying-:

שער עירם וידברו אל־אנשי עירם לאמר : Gn 34:21 האנשים האלה
shor oir·m u·idbru al- anshi oir·m l·amr : e·anshim e·ale
gate-of city-of·them and·they-are-ᵐspeaking to mortals-of city-of·them to·to-say-of the·mortals the·these
H8179 H5892 H1696 H413 H582 H5892 H559 H582 H428

21 *These *men, they are peaceable »toward us, +so they may dwell in the land and go as [merchants »on it. + Behold, the land is wide enough on either side before them. We can [take »their daughters ›as wives for ourselves, and we can [give »our daughters to them.

שלמים הם אתנו וישבו בארץ ויסחרו אתה והארץ הנה
shlmim em ath·nu u·ishbu b·artz u·ischru ath·e u·e·artz ene
peacable-ones they »with·us and·they-shall-dwell in·the·land and·they-shall-be-merchants »·her and·the·land behold !
H8003 H1992 H854 H3427 H776 H5503 H853 H776 H2009

רחבת־ידים לפניהם את־בנתם נקח־לנו לנשים ואת־בנתינו
rchbth- idim l·phni·em ath- bnth·m nqch- l·nu l·nshim u·ath- bnthi·nu
wide-of hands to·faces-of·them » daughters-of·them we-shall-take for·us for·women and·» daughters-of·us
H7342 H3027 H6440 H853 H1323 H3947 _ H802 H853 H1323

22 ʸOnly [on this condition shall the men consent to us so as to dwell »with us and to become › one people, [that every male of ours be circumcised- just as they are circumcised[.

נתן להם : Gn 34:22 אך־בזאת יאתו לנו האנשים לשבת אתנו להיות
nthn l·em : ak- b·zath iathu l·nu e·anshim l·shbth ath·nu l·eiuth
we-shall-give to·them yea in·this they-shall-ⁿconsent to·us the·mortals to·to-dwell-of »with·us to·to-become-of
H5414 _ H389 H2063 H225 _ H582 H3427 H854 H1961

לעם אחד בהמול לנו כל־זכר כאשר הם נמלים :
l·om achd b·emul l·nu kl- zkr k·ashr em nmlim :
to·people one in·to-be-circumcied-of to·us every-of male as·which they ones-being-circumcised :
H5971 H259 H4135 _ H3605 H2145 H834 H1992 H4135

23 Their cattle and their acquisitions and all their beasts, will they not be ours? ʸOnly do let us consent to them, and they shall dwell »with us.

Gn 34:23 מקנהם וקנינם וכל־בהמתם הלוא לנו הם אך נאותה
mqn·em u·qnin·m u·kl- bemth·m e·lua l·nu em ak nauthe
cattle(ᵖ)-of·them and·acquisition-of·them and·all-of beast-of·them ?·not to·us they yea we-shall-ⁿconsent
H4735 H7075 H3605 H929 H3808 _ H1992 H389 H225

24 And they [hearkened to Hamor and › his son Shechem, all those who went out[of the gateway of his◊ city. And they were [circumcised, every male, ⁷»in the flesh of their foreskin⁰.

להם וישבו אתנו : Gn 34:24 וישמעו אל־חמור ואל־שכם בנו כל־
l·em u·ishbu ath·nu : u·ishmou al- chmur- al- shkm- u·al bn·u kl-
to·them and·they-shall-dwell »with·us and·they-are-listening to Hamor and·to Shechem son·of·him all-of
_ H3427 H854 H8085 H413 H2544 H413 H7928 H413 H1121 H3605

יצאי שער עירו וימלו כל־זכר כל־יצאי שער
itzai shor oir·u u·imlu kl- zkr- kl- itzai- shor
ones-going-forth-of gate-of city-of·him and·they-are-being-circumcised every-of male all-of ones-going-forth-of gate-of
H3318 H8179 H5892 H4135 H3605 H2145 H3605 H3318 H8179

25 + It [came to pass [on the third day [when they [bwere- in pain[+that the two sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brothers, each [took his sword and [came upon the city unawares and [killed every male.

עירו : Gn 34:25 ויהי ביום השלישי בהיותם כאבים ויקחו
oir·u : u·iei b·ium e·shlishi b·eiuth·m kabim u·iqchu
city-of·him and·he-is-becoming in·the·day the·third in·to-become-of·them ones-having-pain and·they-are-taking
H5892 H1961 H3117 H7992 H1961 H3510 H3947

שני־בני־יעקב שמעון ולוי אחי דינה איש חרבו ויבאו על־העיר
shni- bni- ioqb- shmoun u·lui achi dine aish chrb·u u·ibau ol- e·oir
two-of sons-of Jacob Simeon and·Levi brothers-of Dinah man sword-of·him and·they-are-coming on the·city
H8147 H1121 H3290 H8095 H3878 H251 H1783 H376 H2719 H935 H5921 H5892

26 They +also killed »Hamor and »his son Shechem ›with the edge of the sword, + [took »Dinah from Shechem's house and [went out.

בטח ויהרגו כל־זכר : Gn 34:26 ואת־חמור ואת־שכם בנו הרגו
btch u·iergu kl- zkr- : u·ath chmur- u·ath shkm- bn·u ergu
one-trusting and·they-are-killing every-of male and·» Hamor and·» Shechem son·of·him they-killed
H983 H2026 H3605 H2145 H853 H2544 H853 H7928 H1121 H2026

27 ⁷+Then^ncs the sons of Jacob, they came upon the ʷᵈslain and [plundered the city ʷbecause they had defiled their sister

לפי־חרב ויקחו את־דינה מבית שכם ויצאו : Gn 34:27 בני
l·phi chrb- u·iqchu ath- dine m·bith shkm u·itzau : bni
to·edge-of sword and·they-are-taking » Dinah from·house-of Shechem and·they-are-going-forth sons-of
H6310 H2719 H3947 H853 H1783 H1004 H7928 H3318 H1121

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעקב באו על־החללים ויבזו העיר אשר טמאו אחותם׃
ioqb bau ol - e·chllim u·ibzu e·oir ashr tmau achuth·m :
Jacob they-came on the·ones-wounded and·they-are-plundering the·city which they-[m]defiled sister-of·them
H3290 H935 H5921 H2491 H962 H5892 H834 H2930 H269

Gn 34:28 את־צאנם ואת־בקרם ואת־חמריהם ואת אשר־בעיר ואת־אשר
tzan·m - ath bqr·m - u·ath chmri·em - u·ath u·ath b·oir - ashr u·ath ashr - u·ath
flock-of·them » herd-of·them and·» donkeys-of·them and·» which in·the·city and·» which
H6629 H853 H1241 H853 H2543 H853 H834 H5892 H853 H834

Gn 34:29 בשדה לקחו׃ ואת־כל־חילם ואת־כל־טפם ואת־נשיהם
b·shde lqchu : kl - u·ath chil·m - kl - u·ath tph·m - kl - u·ath nshi·em - u·ath
in·the·field they-took all-of and·» estate-of·them and·» every-of and·» tot-of·them and·» women-of·them
H7704 H3947 H3605 H853 H2428 H3605 H853 H2945 H853 H802

Gn 34:30 שבו ויבזו ואת כל־אשר בבית׃ ויאמר יעקב אל־שמעון
shbu u·ibzu u·ath kl - ashr b·bith : u·iamr ioqb al - shmoun
they-captured and·they-are-plundering and·» all-of which in·the·house : and·he-is-saying Jacob to Simeon
H7617 H962 H853 H3605 H834 H1004 H559 H3290 H413 H8095

ואל־לוי עכרתם אתי להבאישני בישב הארץ בכנעני ובפרזי
u·al lui - okrthm ath·i l·ebaish·ni b·ishb e·artz b·knoni u·b·phrzi
and·to Levi you[(p)]-troubled »·me to-to-[c]make-stink-of·me in·one-dwelling-of the·land in·the·Canaanite and·in·the·Perizzite
H413 H3878 H5916 H853 H887 H3427 H776 H3669 H6522

ואני מתי מספר ונאספו עלי והכוני ונשמדתי אני
u·ani mthi msphr u·nasphu ol·i u·eku·ni u·nshmdthi ani
and·I death-doomeds-of out-numbered and·they-are-gathered on·me and·they-[c]smite·me and·I-am-exterminated I
H589 H4962 H4557 H622 H5921 H5221 H8045 H589

Gn 34:31 וביתי׃ ויאמרו הכזונה יעשה את־אחותנו׃ פ
u·bith·i : u·iamru e·k·zune ioshe ath - achuth·nu : p
and·household-of·me : and·they-are-saying ?·as·the·prostitute he-shall-do »with sister-of·us
H1004 H559 H2181 H6213 H853 H269

Gn 35:1 ויאמר אלהים אל־יעקב קום עלה בית־אל ושב־שם
u·iamr aleim al - ioqb qum ole bith-al u·shb shm -
and·he-is-saying Elohim to Jacob rise-you ! go-up-you ! Beth-El and·dwell-you ! there
H559 H430 H413 H3290 H6965 H5927 H1008 H3427 H8033

ועשה־שם מזבח לאל הנראה אליך בברחך מפני עשו
u·oshe shm - mzbch l·al e·nrae ali·k b·brch·k m·phni oshu
and·make[do]-you ! there altar to·El the·one-[n]appearing to·you in·to-run-away-of·you from·faces-of Esau
H6213 H8033 H4196 H410 H7200 H413 H1272 H6440 H6215

Gn 35:2 אחיך׃ ויאמר יעקב אל־ביתו ואל כל־אשר עמו הסרו
achi·k : u·iamr ioqb al - bith·u u·al kl - ashr om·u esru
brother-of·you : and·he-is-saying Jacob to household-of·him and·to all-of who with·him [c]take-away-you[(p)] !
H251 H559 H3290 H413 H1004 H413 H3605 H834 H5973 H5493

את־אלהי הנכר אשר בתככם והטהרו והחליפו שמלתיכם׃
alei - ath e·nkr ashr b·thk·km u·eteru u·echliphu shmlthi·km :
Elohim-of » the·foreigner which in·midst-of·you[(p)] and·clean-yourselves ! and·[c]change-you[(p)] ! garments-of·you[(p)]
H430 H853 H5236 H834 H8432 H2891 H2498 H8071

Gn 35:3 ונקומה ונעלה בית־אל ואעשה־שם מזבח לאל הענה אתי
u·nqume u·nole bith-al u·aoshe shm - mzbch l·al e·one ath·i
and·we-shall-rise and·we-shall-go-up Beth-El and·I-shall-make[do] there altar to·El the·one-answering »·me
H6965 H5927 H1008 H6213 H8033 H4196 H410 H6030 H853

ביום צרתי ויהי עמדי בדרך אשר הלכתי׃ Gn 35:4 ויתנו אל־יעקב
b·ium tzrth·i u·iei omd·i b·drk ashr elkthi : u·ithnu al - ioqb
in·day-of distress-of·me and·he-is-being[bc] with·me in·the·way which I-went : and·they-are-giving to Jacob
H3117 H6869 H1961 H5978 H1870 H834 H1980 H5414 H413 H3290

[7]Dinah[cs].

28 [7]And[ncs] they took »their flocks, + »their herds and »their donkeys, + »[7]all[0] [w]that were in the city and »[w]that were in the field.

29 + They captured »all their estate, + »all their little ones and »their wives; and they [l]plundered +even »everything [w] in the [7]houses[-0].

30 +Then Jacob [l]said to Simeon and [ʾ] Levi: You have brought trouble »on me [ʾ]by [c]making me stink[-] [f]among the dwellers[l] of the land, [f] the Canaanite and [f] the Perizzite, +while my [ad]men are few in number; + if they are gathered [on]against me, + they will smite me; and I will be exterminated, I and my household.

31 +Yet they [l][sa]replied: Should he [d]deal »with our sister as with a prostitute[l]?

1 + Elohim [l]said to Jacob: Arise, go up to[0] Bethel and dwell there, and [d]make an altar there to El [ʾ]Who appeared[l] to you [f]when you ran away[-] from the face of your brother Esau.

2 +So Jacob [l]said to his household and to all who were with him: Put away »the foreign elohim[0] [w]that are in your midst. + Clean yourselves, and change your raiments.

3 +Then do let us arise, and do let us go up to Bethel. + I intend to [l][d]make an altar there to El [ʾ]Who answered[l] »me in the day of my distress and [l][b]was with me[0] [j]on the way [w]that I have gone.

4 +So they [l]gave to Jacob »all the foreign elohim [w]that were in their hands

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויטמן	באזניהם	אשר	הנזמים	ואת	בידם	אשר	הנכר	אלהי	את כל
u·itmn	b·azni·em	ashr	e·nzmim -	u·ath	b·id·m	ashr	e·nkr	alei -	kl ath
and·he-is-burying	in·ears-of·them	which	the·pendants	and·»	in·hand-of·them	which	the·foreigner	Elohim-of	all-of »
H2934	H241	H834	H5141	H853	H3027	H834	H5236	H430	H3605 H853

and »the pendants [w]that were in their ears; and Jacob [l]buried »them under the terebinth which was [w]near Shechem.

ויהי	ויסעו	Gn 35:5	:	שכם	עם	אשר	האלה	תחת	אתם יעקב
u·iei	u·isou		:	shkm -	om	ashr	e·ale	thchth	ioqb ath·m
and·he-is-becoming	and·they-are-journeying			Shechem	with	which	the·terebinth	under	Jacob »·them
H1961	H5265			H7927	H5973	H834	H424	H8478	H3290 H853

5 [+]As they [l]journeyed, [+] the dismay of Elohim [l][b]came on the cities [w] round about them; and they did not pursue after the sons of Jacob.

יעקב :	בני	אחרי	רדפו	ולא	סביבתיהם	אשר	ערים	על	חתת אלהים
: ioqb	bni	achri	rdphu	u·la	sbibthi·em	ashr	e·orim -	ol	aleim chthth
Jacob	sons-of	after	they-pursued	and·not	round-about·them	which	the·cities	on	Elohim dismay-of
H3290	H1121	H310	H7291	H3808	H5439	H834	H5892	H5921	H430 H2847

Gn 35:6	ויבא	יעקב	לוזה	אשר	בארץ	כנען	הוא	בית־אל	הוא	וכל העם
	u·iba	ioqb	luz·e	ashr	b·artz	knon	eua	bith-al	eua	u·kl eua
	and·he-is-coming	Jacob	Luz·ward	which	in·land-of	Canaan	she	Beth-El	he	and·all-of the·people
	H935	H3290	H3870	H834	H776	H3667	H1931	H1008	H1931	H3605 H5971

6 And Jacob [l]came to[d] Luz [w] in the land of Canaan (that is Bethel), he and all the people [w]that were with him.

אשר־עמו	:	Gn 35:7	ויבן	שם	מזבח	ויקרא	למקום	אל	בית־אל	כי שם
ashr om·u -	:		u·ibn	shm	mzbch	u·iqra	l·mqum	al	bith-al	ki shm
who with·him			and·he-is-building	there	altar	and·he-is-calling	to·[the]·place[ri]	El-of	Beth-El	that there
H834 H5973			H1129	H8033	H4196	H7121	H4725	H410	H1008	H3588 H8033

7 [+]Then he [l]built an altar there and [l]called [›] the [ri]place: El of Bethel; for there the One, Elohim, had been revealed to him [i]when he ran away[-] from the face of his brother [7]Esau[0].

נגלו	אליו	האלהים	בברחו	מפני	אחיו	:	Gn 35:8	ותמת	
nglu	ali·u	e·aleim	b·brch·u	m·phni	achi·u	:		u·thmth	
they-were-revealed	to·him	the·Elohim	in·to-run-away-of·him	from·faces-of	brother-of·him			and·she-is-dying	
H1540	H413	H430	H1272	H6440	H251			H4191	

8 And Deborah, Rebecca's wetnurse[l], [l]died and was [l]entombed [f] [u]below [›] Bethel under the oak. And [7]Jacob[0] [l]called its name Allon-bacuth.[◊]

דברה	מינקת	רבקה	ותקבר	מתחת	לבית־אל	תחת	האלון ויקרא
dbre	minqth	rbqe	u·thqbr	m·thchth	l·bith-al	thchth	e·alun u·iqra
Deborah	one-[c]suckling-of	Rebecca	and·she-is-being-entombed	from·under	to·Beth-El	under	the·oak and·he-is-calling
H1683	H3243	H7259	H6912	H8478	H1008	H8478	H437 H7121

שמו	אלון	בכות	:	פ	Gn 35:9	וירא	אלהים	אל־יעקב	עוד	בבאו
shm·u	alun	bkuth	:	p		u·ira	aleim	al - ioqb	oud	b·ba·u
name-of·him	oak-of	lamentation				and·he-is-[n]appearing	Elohim	to Jacob	further	in·to-come-of·him
H8034	H439-	-H439				H7200	H430	H413 H3290	H5750	H935

9 [+] Elohim [l]appeared to Jacob [fr]again [7]in Luz[0] [i]during his coming back[-] from Padan-Syria, and [7]Elohim[0] [l]blessed »him.

מפדן~ארם	ויברך	אתו	:	Gn 35:10	ויאמר	לו	אלהים	שמך	יעקב	לא
m·phdn~arm	u·ibrk	ath·u	:		u·iamr	l·u -	aleim	shm·k	ioqb	la -
from·Padan~Aram	and·he-is-[m]blessing	»·him			and·he-is-saying	to·him	Elohim	name-of·you	Jacob	not
H6307	H1288	H853			H559	_	H430	H8034	H3290	H3808

10 [+] Elohim [l]said to him: Your name is Jacob; yet your name shall no[i] [n]longer be called Jacob, but rather Israel, it shall [b]be your name. [+]Thus He [l]called »his name Israel.

יקרא	שמך	עוד	יעקב	כי	אם	ישראל	יהיה	שמך	ויקרא	את
iqra	shm·k	oud	ioqb	ki	am	ishral -	ieie	shm·k	u·iqra	ath -
he-shall-be-called	name-of·you	further	Jacob	but	rather	Israel	he-is-becoming	name-of·you	and·he-is-calling	»
H7121	H8034	H5750	H3290	H3588	H518	H3478	H1961	H8034	H7121	H853

שמו	ישראל :	Gn 35:11	:	ויאמר	לו	אלהים	אני	אל	שדי	פרה
shm·u	ishral		:	u·iamr	l·u	aleim	ani	al	shdi	phre
name-of·him	Israel			and·he-is-saying	to·him	Elohim	I	El	Who-Suffices	be-fruitful-you !
H8034	H3478			H559	_	H430	H589	H410	H7706	H6509

11 And Elohim [l]said to him: I am El Who-Suffices;[◊] be fruitful and multiply. A nation and an assembly of nations shall [b]come from you, and kings shall come forth from your loins.

ורבה	גוי	וקהל	גוים	יהיה	ממך	ומלכים	מחלציך	
u·rbe	gui	u·qel	guim	ieie	mm·k	u·mlkim	m·chltzi·k	
and·increase-you !	nation	and·assembly-of	nations	he-shall-become	from·you	and·kings	from·loins-of·you	
H7235	H1471	H6951	H1471	H1961	H4480	H4428	H2504	

יצאו	:	Gn 35:12	ואת	הארץ	אשר	נתתי	לאברהם	וליצחק	לך	אתננה	
itzau	:		u·ath -	e·artz	ashr	nththi	l·abrem	u·l·itzchq	l·k	athn·ne	
they-shall-come-forth			and·»	the·land	which	I-gave	to·Abraham	and·to·Isaac	to·you	I-am-giving·her	
H3318			H853	H776	H834	H5414	H85	H3327	_	H5414	

12 And »the land [w]that I gave to Abraham and to Isaac, I shall give it to you, and to your seed after you I shall give »the land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולזרעך	אחריך אתן	את־הארץ	:	Gn 35:13	ויעל	מעליו	אלהים	במקום	
u·l·zro·k	achri·k athn	e·artz - ath	:		u·iol	m·oli·u	aleim	b·mqum	
and·to·seed-of·you	after·you I-am-giving	the·land »			and·he-is-ascending	from·on·him	Elohim	in·the·place[ri]	
H2233	H310 H5414	H776 H853			H5927	H5921	H430	H4725	

אשר־דבר	אתו	:	Gn 35:14	ויצב	יעקב	מצבה	במקום	אשר־דבר	אתו	
ashr - dbr	ath·u	:		u·itzb	ioqb	mtzbe	b·mqum	ashr - dbr	ath·u	
which he-[m]spoke	»with·him			and·he-is-[st]setting-up	Jacob	monument	in·the·place[ri]	which he-[m]spoke	»with·him	
H834 H1696	H854			H5324	H3290	H4676	H4725	H834 H1696	H854	

מצבת	אבן	ויסך	עליה	נסך	ויצק	עליה	שמן	:	Gn 35:15	ויקרא	יעקב
mtzbth	abn	u·isk	oli·e	nsk	u·itzq	oli·e	shmn	:		u·iqra	ioqb
monument-of	stone	and·he-is-[c]libating	on·her	libation	and·he-is-pouring	on·her	oil			and·he-is-calling	Jacob
H4678	H68	H5258	H5921	H5262	H3332	H5921	H8081			H7121	H3290

את־שם	המקום	אשר דבר	אתו	שם	אלהים	בית־אל	:	Gn 35:16	ויסעו		
shm - ath	e·mqum	ashr dbr	ath·u	shm	aleim	bith-al	:		u·isou		
name-of »	the·place[ri]	which he-[m]spoke	»with·him	there	Elohim	Beth-El			and·they-are-journeying		
H8034 H853	H4725	H834 H1696	H854	H8033	H430	H1008			H5265		

מבית~אל	ויהי	עוד	כברת	הארץ	לבוא	אפרתה	ותלד	רחל
m·bith~al	u·iei	oud -	kbrth	e·artz -	l·bua	aphrthe	u·thld	rchl
from·Beth~El	and·he-is-becoming	still	distance-of	the·land	to·to-come-of	Ephrathah	and·she-is-giving-birth	Rachel
H1008	H1961	H5750	H3530	H776	H935	H672	H3205	H7354

ותקש	בלדתה	:	Gn 35:17	ויהי	בהקשתה				
u·thqsh	b·ldth·e	:		u·iei	b·eqshth·e				
and·she-is-[m]having-hardship	in·to-give-birth-of·her			and·he-is-becoming	in·to-[c]have-hardship-of·her				
H7185	H3205			H1961	H7185				

בלדתה	ותאמר	לה	המילדת	אל	תיראי	כי	גם	זה		
b·ldth·e	u·thamr	l·e	e·mildth	al	thirai -	ki	gm -	ze -		
in·to-give-birth-of·her	and·she-is-saying	to·her	the·one-[m]being-midwife	must-not-be	you-are-fearing	that	moreover	this		
H3205	H559	_	H3205	H408	H3372	H3588	H1571	H2088		

לך	בן	:	Gn 35:18	ויהי	בצאת	נפשה	כי	מתה	ותקרא	שמו	
l·k	bn	:		u·iei	b·tzath	nphsh·e	ki	mthe	u·thqra	shm·u	
to·you	son			and·he-is-becoming	in·to-go-forth-of	soul-of·her	that	she-died	and·she-is-calling	name-of·him	
_	H1121			H1961	H3318	H5315	H3588	H4191	H7121	H8034	

בן־אוני	ואביו	קרא	־לו	בנימין	:	Gn 35:19	ותמת	רחל	ותקבר	
bn-auni	u·abi·u	qra	l·u -	bnimin	:		u·thmth	rchl	u·thqbr	
Ben-Oni	and·father-of·him	he-called	to·him	Benjamin			and·she-is-dying	Rachel	and·she-is-being-entombed	
H1126	H1	H7121	_	H1144			H4191	H7354	H6912	

בדרך	אפרתה	הוא	בית~לחם	:	Gn 35:20	ויצב	יעקב	מצבה	על	־קברתה	הוא
b·drk	aphrthe	eua	bith~lchm	:		u·itzb	ioqb	mtzbe	ol	qbrth·e -	eua
in·way-of	Ephrathah	she	Beth~Lehem			and·he-is-[st]setting-up	Jacob	monument	over	tomb-of·her	she
H1870	H672	H1931	H1035			H5324	H3290	H4676	H5921	H6900	H1931

מצבת	קברת־רחל	עד	־היום	:	Gn 35:21	ויסע	ישראל	ויט	אהלה		
mtzbth	qbrth	rchl -	od	e·ium -	:		u·iso	ishral	u·it	ael·e	
monument-of	tomb-of	Rachel	unto	the·day			and·he-is-journeying	Israel	and·he-is-pitching	tent-of·him	
H4678	H6900	H7354	H5704	H3117			H5265	H3478	H5186	H168	

מהלאה	למגדל־עדר	:	Gn 35:22	ויהי	בשכן	ישראל	בארץ	ההוא			
m·elae	l·mgdl-odr	:		u·iei	b·shkn	ishral	b·artz	e·eua			
from·beyond	to·Migdal-Eder			and·he-is-becoming	in·to-tabernacle-of	Israel	in·the·land	the·she			
H1973	H4029			H1961	H7931	H3478	H776	H1931			

וילך	ראובן	וישכב	את	־בלהה	פילגש	אביו	וישמע	ישראל	פ		
u·ilk	raubn	u·ishkb	ath	blee -	philgsh	abi·u	u·ishmo	ishral	p		
and·he-is-going	Reuben	and·he-is-lying-down	»with	Bilhah	concubine-of	father-of·him	and·he-is-hearing	Israel			
H1980	H7205	H7901	H853	H1090	H6370	H1	H8085	H3478			

13 [+]Then Elohim [l]ascended from [on] him in the [ri]place [w]where He had spoken [»]with him.

14 And Jacob [1st]set up a monument in the [ri]place [w]where He had spoken [»]with him, a monument of stone, and he [l]libated a libation on it and [l]poured oil on it.

15 [+] Jacob [l]called [»]the name of the [ri]place where Elohim had spoken [»]with him, Bethel.

16 [+]As they [l]journeyed from Bethel, [+]while there [l]was [fr]still some distance of [+]land [›]before coming[-] to[d] Ephrath, [+] Rachel was in [l]childbirth, and she had a [l]hard time in [her] giving birth[-].

17 [+] It [l]came to pass [f]when she had it hard[-] in [her] giving birth[-], [+]that the midwife[l] [l]said to her: You must not [l]fear, for this one [mr]too shall be a son for you.

18 And it [l]came to pass [f]when her soul was going out[-] (for she died) [+]that she [l]called his name Ben-oni;[◊] [+]yet his father, he called [›] him Benjamin.[◊]

19 [+]So Rachel [l]died and was [l]entombed [f]on the way to[d] Ephrath (that is, Bethlehem).

20 And Jacob [1st]set up a monument over her tomb. This is the monument of Rachel's tomb until today.

21 [+] Israel [l]journeyed on and [l]pitched his tent [f] beyond [›] Migdal-eder.[◊]

22 [+] It [l]came to pass [f]while Israel was tabernacling[-] in [+]that land [+]that Reuben [l]went and [l]lay [»]with Bilhah, his father's concubine. [+] Israel [l]heard of it, [7]and it was [l]evil in his eyes[0]. [+]So there came to [l]be twelve sons of Jacob.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהיו בני־יעקב שנים עשר׃ Gn 35:23 בני לאה בכור יעקב ראובן ושמעון
u·ieiu bni - ioqb shnim oshr : bni lae bkur ioqb raubn u·shmoun
and·they-are-becoming sons-of Jacob two ten : sons-of Leah firstborn-of Jacob Reuben and·Simeon
H1961 H1121 H3290 H8147 H6240 H1121 H3812 H1060 H3290 H7205 H8095

23 The sons of Leah: Reuben, Jacob's firstborn, + Simeon, + Levi, + Judah, + Issachar and Zebulun.

ולוי ויהודה ויששכר וזבולן׃ Gn 35:24 בני רחל יוסף ובנימן׃ Gn 35:25 ובני
u·lui u·ieude u·ishshkr u·zbuln : bni rchl iusph u·bnimn : u·bni
and·Levi and·Judah and·Issachar and·Zebulon : sons-of Rachel Joseph and·Benjamin : and·sons-of
H3878 H3063 H3485 H2074 H1121 H7354 H3130 H1144 H1121

24 The sons of Rachel: Joseph and Benjamin.
25 + The sons of Rachel's maidservant Bilhah: Dan and Naphtali.

בלהה שפחת רחל דן ונפתלי׃ Gn 35:26 ובני זלפה שפחת לאה גד ואשר אלה
blee shphchth rchl dn u·nphthli : u·bni zlphe shphchth lae gd u·ashr ale
Bilhah maid-of Rachel Dan and·Naphthali : and·sons-of Zilpah maid-of Leah Gad and·Asher these
H1090 H8198 H7354 H1835 H5321 : H1121 H2153 H8198 H3812 H1410 H836 H428

26 And the sons of Leah's maidservant Zilpah: Gad and Asher. These are the sons of Jacob who were born to him in Padan-Syria.◊

בני יעקב אשר ילד־לו בפדן־ארם׃ Gn 35:27 ויבא יעקב אל־יצחק
bni ioqb ashr ild l·u - b·phdn~arm : u·iba ioqb al - itzchq
sons-of Jacob who he-was-born to·him in·Padan~Aram : and·he-is-coming Jacob to Isaac
H1121 H3290 H834 H3205 _ H6307 : H935 H3290 H413 H3327

27 +Then Jacob [1]came to his father Isaac, [7]to[0] Mamre, [7]to[0] Kiriath-[1]arba◊ (that is, Hebron) [7]in the Canaan[0] where Abraham and Isaac had sojourned.

אביו ממרא קרית־הארבע הוא חברון אשר־גר־שם אברהם ויצחק׃
abi·u mmra qrith~earbo eua chbrun ashr - gr - shm - abrem u·itzchq :
father-of·him Mamre Kirjath-Arba she Hebron which he-sojourned there Abraham and·Isaac :
H1 H4471 H7153 H1931 H2275 H834 H1481 H8033 H85 H3327

Gn 35:28 ויהיו ימי יצחק מאת שנה ושמנים שנה׃ Gn 35:29 ויגוע יצחק
u·ieiu imi itzchq math shne u·shmnim shne : u·iguo itzchq
and·they-are-becoming days-of Isaac hundred-of year and·eighty year : and·he-is-expiring Isaac
H1961 H3117 H3327 H3967 H8141 H8084 H8141 : H1478 H3327

28 And the days of Isaac came to [1]be a hundred eighty years.
29 +Then Isaac [1]breathed his last and [1]died and was [1]gathered to his people, old and satisfied with days. And his sons Esau and Jacob [1]entombed »him.

וימת ויאסף׃ אל־עמיו זקן ושבע ימים ויקברו אתו
u·imth u·iasph : al - omi·u zqn u·shbo imim u·iqbru ath·u
and·he-is-dying and·he-is-being-gathered : to peoples-of·him old and·satisfied-of days and·they-are-entombing »·him
H4191 H622 : H413 H5971 H2205 H7649 H3117 H6912 H853

עשו ויעקב בניו׃ פ
oshu u·ioqb bni·u : p
Esau and·Jacob sons-of·him :
H6215 H3290 H1121

Gn 36:1 ואלה תלדות עשו הוא אדום׃ Gn 36:2 עשו לקח את־נשיו
u·ale thlduth oshu eua adum : oshu lqch ath - nshi·u
and·these genealogical-annals-of Esau he Edom : Esau he-took » women-of·him
H428 H8435 H6215 H1931 H123 : H6215 H3947 H853 H802

1 + These are the genealogical records of Esau (that is, Edom).
2 Esau had taken »his wives from the daughters of Canaan: »Adah daughter of Elon the Hittite, + »Oholibamah daughter of Anah [7]son[~nc◊] of Zibeon the ~Horite~,

מבנות כנען את־עדה בת־אילון החתי ואת־אהליבמה בת־ענה
m·bnuth knon ath - ode bth - ailun e·chthi u·ath aelibme bth one -
from·daughters-of Canaan » Adah daughter-of Elon the·Hittite and·» Aholibamah daughter-of Anah
H1323 H3667 H853 H5711 H1323 H356 H2850 H853 H173 H1323 H6034

בת־צבעון החוי׃ Gn 36:3 ואת־בשמת בת־ישמעאל אחות נביות׃
bth - tzboun e·chui : u·ath bshmth - bth ishmoal - achuth nbiuth :
daughter-of Zibeon the·Hivite : and·» Bashemath daughter-of Ishmael sister-of Nebaioth :
H1323 H6649 H2340 : H853 H1315 H1323 H3458 H269 H5032 :

3 and »Basemath daughter of Ishmael and sister of Nebaioth.

Gn 36:4 ותלד עדה לעשו את־אליפז ובשמת ילדה את־רעואל׃
u·thld ode l·oshu ath - aliphz u·bshmth ilde ath - roual :
and·she-is-giving-birth Adah for·Esau » Eliphaz and·Bashemath she-gave-birth » Reuel :
H3205 H5711 H6215 H853 H464 H1315 H3205 H853 H7467 :

4 + Adah [1]bore for Esau »Eliphaz, + Basemath [1]bore »Reuel,

Gn 36:5 ואהליבמה ילדה את־[K] יעיש [Q] יעוש ואת־יעלם ואת־קרח אלה בני עשו
u·aelibme ilde ath - ioish ioush u·ath iolm - u·ath qrch - ale bni oshu
and·Aholibamah she-gave-birth » Jeish Jeush and·» Jaalam and·» Korah these sons-of Esau
H173 H3205 H853 H3266 H3266 H853 H3281 H853 H7141 H428 H1121 H6215

5 and Oholibamah [1]bore »Jeush, + »Jalam and »Korah. These are the sons of Esau who were born for him in the land of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר ילדו ־לו בארץ כנען : Gn 36:6 ויקח עשו את־נשיו ואת־בניו
ashr ildu l·u - b·artz knon : u·iqch oshu nshi·u - ath bni·u - u·ath
who they-were-born to·him in·land-of Canaan and·he-is-taking » Esau women-of·him » sons-of·him and·»
H834 H3205 _ H776 H3667 H3947 H6215 H802 H853 H1121 H853

ואת ־בנתיו ואת ־כל ־נפשות ביתו ואת ־מקנהו ואת ־כל ־בהמתו ואת
u·ath bnthi·u - u·ath kl - u·ath nphshuth - bith·u mqn·eu - u·ath kl - u·ath bemth·u - u·ath
and·» daughters-of·him and·» all-of souls-of household-of·him and·» cattle-of·him and·» all-of beast-of·him and·»
H853 H1323 H853 H3605 H853 H1004 H5315 H3605 H853 H4735 H853 H3605 H929 H853

כל ־קנינו אשר רכש בארץ כנען וילך אל־ארץ מפני יעקב
kl qnin·u - ashr rksh b·artz knon u·ilk artz - al m·phni ioqb
all-of acquisition-of·him which he-got in·land-of Canaan and·he-is-going land to from·faces-of Jacob
H3605 H7075 H834 H7408 H776 H3667 H1980 H776 H413 H6440 H3290

אחיו : Gn 36:7 כי ־היה רכושם רב משבת יחדו ולא יכלה ארץ
achi·u : ki eie - rkush·m rb m·shbth ichdu u·la ikle artz
brother-of·him that he-became goods-of·them many from·to-dwell-of together and·not she-was-able land-of
H251 H3588 H1961 H7399 H7227 H3427 H3162 H3808 H3201 H776

מגוריהם לשאת אתם מפני מקניהם : Gn 36:8 וישב עשו בהר
mguri·em l·shath ath·m m·phni mqni·em : u·ishb oshu b·er
sojournings-of·them to·to-bear-of »·them from·faces-of cattle(p)-of·them and·he-is-dwelling Esau in·mountain-of
H4033 H5375 H853 H6440 H4735 H3427 H6215 H2022

שעיר עשו הוא אדום : Gn 36:9 ואלה תלדות עשו אבי אדום בהר שעיר :
shoir oshu eua adum : u·ale thlduth oshu abi adum b·er shoir :
Seir Esau he Edom and·these genealogical-annals-of Esau father-of Edom in·mountain-of Seir
H8165 H6215 H1931 H123 H428 H8435 H6215 H1 H123 H2022 H8165

Gn 36:10 אלה שמות בני ־עשו אליפז בן ־עדה אשת עשו רעואל בן ־בשמת אשת
ale shmuth bni - oshu aliphz bn - ode ashth oshu roual bn - bshmth ashth
these names-of sons-of Esau Eliphaz son-of Adah woman-of Esau Reuel son-of Bashemath woman-of
H428 H8034 H1121 H6215 H464 H1121 H5711 H802 H6215 H7467 H1121 H1315 H802

עשו : Gn 36:11 ויהיו בני אליפז תימן אומר צפו וגעתם וקנז :
oshu : u·ieiu bni aliphz thimn aumr tzphu u·gothm u·qnz :
Esau and·they-are-becoming sons-of Eliphaz Teman Omar Zepho and·Gatam and·Kenaz
H6215 H1961 H1121 H464 H8487 H201 H6825 H1609 H7073

Gn 36:12 ותמנע היתה פילגש לאליפז בן ־עשו ותלד לאליפז את־עמלק
u·thmno eithe philgsh l·aliphz bn - oshu u·thld l·aliphz ath - omlq
and·Timno she-became concubine to·Eliphaz son-of Esau and·she-is-giving-birth for·Eliphaz » Amalek
H8555 H1961 H6370 H464 H1121 H6215 H3205 H464 H853 H6002

אלה בני עדה אשת עשו : Gn 36:13 ואלה בני רעואל נחת וזרח שמה ומזה
ale bni ode ashth oshu : u·ale bni roual nchth u·zrch shme u·mze
these sons-of Adah woman-of Esau and·these sons-of Reuel Nahath and·Zerah Shammah and·Mizzah
H428 H1121 H5711 H802 H6215 H428 H1121 H7467 H5184 H2226 H8048 H4199

אלה היו בני בשמת אשת עשו : Gn 36:14 ואלה היו בני אהליבמה
ale eiu bni bshmth ashth oshu : u·ale eiu bni aelibme
these they-became sons-of Bashemath woman-of Esau and·these they-became sons-of Aholibamah
H428 H1961 H1121 H1315 H802 H6215 H428 H1961 H1121 H173

בת ־ענה בת ־צבעון אשת עשו ותלד לעשו את־ [יעיש | יעוש]
bth one - bth - tzboun ashth oshu u·thld l·oshu ath - ioish | ioush
daughter-of Anah daughter-of Zibeon woman-of Esau and·she-is-giving-birth for·Esau » Jeush Jeush
H1323 H6034 H1323 H6649 H802 H6215 H3205 H6215 H853 H3266 H3266

ואת ־יעלם ואת ־קרח : Gn 36:15 אלה אלופי בני ־עשו בני אליפז בכור עשו אלוף
iolm - u·ath qrch - u·ath : ale aluphi bni oshu - bni aliphz bkur oshu aluph
Jaalam and·» Korah and·» these sheiks-of sons-of Esau sons-of Eliphaz firstborn-of Esau sheik-of
H3281 H853 H7141 H853 : H428 H441 H1121 H6215 H1121 H464 H1060 H6215 H441

Canaan.

6 + Esau took »his wives, + »his sons, + »his daughters and »all the souls of his household, + »his cattle, + »all his beasts and »all his acquisitions wthat he had gotten in the land of Canaan; and he went to a land away from the face of his brother Jacob.

7 For their goods had become too mngreat for dwelling together; + the land of their sojournings could not sustain them because of the multitude of their cattle.

8 +So Esau was dwelling in the hill country of Seir (Esau, that is, Edom).

9 + These are the genealogical records of Esau, father of Edom,◊ in the hill country of Seir.

10 And these are the names of Esau's sons: Eliphaz, son of Esau's wife Adah; Reuel, son of Esau's wife Basemath.

11 + The sons of Eliphaz came to be Teman, Omar, Zepho, + Gatam and Kenaz.

12 + Timna became the concubine of Esau's son Eliphaz; + she bore for Eliphaz »Amalek. These are the grandsons of Esau's wife Adah.

13 And these are the sons of Reuel: Nahath, + Zerah, Shammah and Mizzah. These became the grandsons of Esau's wife Basemath.

14 And these came to be the sons of Esau's wife Oholibamah daughter of Anah son~nc◊ of Zibeon: + She bore for Esau »Jeush, + »Jalam and »Korah.

15 These are the sheiks of the sons of Esau. The sons of Eliphaz, Esau's firstborn: sheik◊ Teman, sheik Omar, sheik Zepho,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תימן אלוף אומר אלוף צפו אלוף קנז׃ Gn 36:16 אלוף־קרח אלוף געתם אלוף עמלק
omlq aluph gothm aluph qrch - aluph sheik qnz aluph tzphu aluph sheik-of aumr aluph sheik-of thimn
Amalek sheik Gatam sheik Korah sheik Kenaz sheik-of Zepho sheik-of Omar sheik-of Teman
H6002 H441 H1609 H441 H7141 H441 H7073 H441 H6825 H441 H201 H441 H8487

sheik Kenaz,
16 sheik Korah, sheik Gatam, sheik Amalek. These are the sheiks of Eliphaz in the land of Edom. These are the grandsons by Adah.

אלה אלופי אליפז בארץ אדום אלה בני עדה׃ Gn 36:17 ואלה בני רעואל בן־עשו
oshu - bn roual bni u·ale ode bni ale adum b·artz aliphz aluphi ale
Esau son-of Reuel sons-of and·these Adah sons-of these Edom in·land-of Eliphaz sheiks-of these
H6215 H1121 H7467 H1121 H428 H5711 H1121 H428 H123 H776 H464 H441 H428

17 And these are the sons of Esau's son Reuel: sheik Nahath, sheik Zerah, sheik Shammah, sheik Mizzah. These are the sheiks of Reuel in the land of Edom. These are the grandsons by Esau's wife Basemath.

אלוף נחת אלוף זרח אלוף שמה אלוף מזה אלה אלופי רעואל בארץ אדום אלה
ale adum b·artz roual aluphi ale mze aluph shme aluph zrch aluph nchth aluph
these Edom in·land-of Reuel sheiks-of these Mizzah sheik Shammah sheik Zerah sheik Nahath sheik
H428 H123 H776 H7467 H441 H428 H4199 H441 H8048 H441 H2226 H441 H5184 H441

בני בשמת אשת עשו׃ Gn 36:18 ואלה בני אהליבמה אשת עשו אלוף יעוש אלוף
oshu ashth bshmth bni u·ale aelibme bni ashth oshu aluph ioush aluph
Esau woman-of Bashemath sons-of and·these Aholibamah sons-of woman-of Esau sheik Jeush sheik
H6215 H802 H1315 H1121 H428 H173 H1121 H802 H6215 H441 H3266 H441

18 And these are the sons of Esau's wife Oholibamah: sheik Jeush, sheik Jalem, sheik Korah. These are the sheiks of Esau's wife Oholibamah daughter of Anah.

יעלם אלוף קרח אלה אלופי אהליבמה בת־ענה אשת עשו׃ Gn 36:19 אלה בני־
iolm aluph qrch ale aluphi aelibme bth one - ashth oshu ale bni -
Jaalam sheik Korah these sheiks-of Aholibamah daughter-of Anah woman-of Esau these sons-of
H3281 H441 H7141 H428 H441 H173 H1323 H6034 H802 H6215 H428 H1121

19 These are the sons of Esau (that is, Edom), and these are their sheiks.

עשו ואלה אלופיהם הוא אדום׃ ס Gn 36:20 אלה בני־שעיר החרי ישבי הארץ
oshu u·ale aluphi·em eua adum s e·chri shoir - bni ale ishbi e·artz
Esau and·these sheiks-of·them he Edom the·Horite Seir sons-of these ones-dwelling-of the·land
H6215 H428 H441 H1931 H123 H2752 H8165 H1121 H428 H3427 H776

20 [7]And[ncs] these are the sons of Seir the Horite, the dwellers[l] of the land: Lotan, [+] Shobal, [+] Zibeon and Anah,

לוטן ושובל וצבעון וענה׃ Gn 36:21 ודשון ואצר ודישן אלה אלופי החרי בני
lutn u·shubl u·tzboun u·one u·dshun u·atzr u·dishn ale aluphi e·chri bni
Lotan and·Shobal and·Zibeon and·Anah and·Dishon and·Ezer and·Dishan these sheiks-of the·Horite sons-of
H3877 H7732 H6649 H6034 H1787 H687 H1789 H428 H441 H2752 H1121

21 [+] Dishon, [+] Ezer and Dishan.◊ These are the sheiks of the Horites, the sons of Seir in the land of Edom.

שעיר בארץ אדום׃ Gn 36:22 ויהיו בני־לוטן חרי והימם ואחות לוטן
shoir b·artz adum u·ieu bni lutn - chri u·eimm u·achuth lutn
Seir in·land-of Edom and·they-are-becoming sons-of Lotan Hori and·Hemam and·sister-of Lotan
H8165 H776 H123 H1961 H1121 H3877 H2753 H1967 H269 H3877

22 [+] The sons of Lotan came to [l]be Hori and Hemam; [+] Timna was Lotan's sister.

תמנע׃ Gn 36:23 ואלה בני שובל עלון ומנחת ועיבל שפו ואונם׃ Gn 36:24 ואלה
thmno u·ale bni shubl olun u·mnchth u·oibl shpu u·aunm u·ale
Timno and·these sons-of Shobal Alvan and·Manahath and·Ebal Shepho and·Onam and·these
H8555 H428 H1121 H7732 H5935 H4506 H5858 H8195 H208 H428

23 And these are the sons of Shobal: Alvan, [+] Manahath, [+] Ebal, Shepho and Onam.

בני־צבעון ואיה וענה הוא ענה אשר מצא את־הימם במדבר
bni tzboun - u·aie u·one eua one ashr mtza ath e·imm - b·mdbr
sons-of Zibeon and·Aiah and·Anah he Anah who he-found » the·hot-springs in·the·wilderness
H1121 H6649 H345 H6034 H1931 H6034 H834 H4672 H853 H3222 H4057

24 And these are the sons of Zibeon: [+] Aiah and Anah. He is the Anah who found [»]the hot springs in the wilderness [l]while he was grazing[-] [»]the donkeys for Zibeon his father.

ברעתו את־החמרים לצבעון אביו׃ Gn 36:25 ואלה בני־ענה דשן ואהליבמה
b·roth·u ath - e·chmrim l·tzboun abi·u u·ale bni one - dshn u·aelibme
in·to-graze-of·him » the·donkeys to·Zibeon father-of·him and·these sons-of Anah Dishon and·Aholibamah
H7462 H853 H2543 H6649 H1 H428 H1121 H6034 H1787 H173

25 And these are the [in]children of Anah: Dishon and Oholibamah daughter of Anah.

בת־ענה׃ Gn 36:26 ואלה בני דישן חמדן ואשבן ויתרן וכרן׃ Gn 36:27 אלה
bth one - u·ale bni dishn chmdn u·ashbn u·ithrn u·krn ale
daughter-of Anah and·these sons-of Dishon Hemdan and·Eshban and·Ithran and·Cheran these
H1323 H6034 H428 H1121 H1789 H2533 H790 H3506 H3763 H428

26 And these are the sons of Dishon: Hemdan, [+] Eshban, [+] Ithran and Cheran.

בני־אצר בלהן וזעון׃ Gn 36:28 ועקן בני־דישן עוץ וארן׃ Gn 36:29 אלה
bni atzr - blen u·zoun u·oqn bni dishn - outz u·arn ale
sons-of Ezer Bilhan and·Zaavan and·Akan sons-of Dishan Uz and·Aran these
H1121 H687 H1092 H2190 H6130 H1121 H1789 H5780 H765 H428

27 These are the sons of Ezer: Bilhan, [+] Zaavan◊ and Akan.
28 These are the sons of Dishan:◊ Uz and Aran.
29 These are the sheiks of the Horites: sheik Lotan,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלופי החרי אלוף לוטן אלוף שובל אלוף צבעון אלוף ענה׃ Gn 36:30 אלוף דשן אלוף
aluphi sheiks-of H441 e·chri the·Horite H2752 aluph sheik H441 lutn Lotan H3877 aluph sheik H441 shubl Shobal H7732 aluph sheik H441 tzboun Zibeon H6649 aluph sheik H441 : one Anah H6034 aluph sheik H441 dshn Dishon H1787 aluph sheik H441

sheik Shobal, sheik Zibeon, sheik Anah,
30 sheik Dishon, sheik Ezer, sheik Dishan.◊ These are the sheiks of the Horites according to their sheiks in the land of Seir.

אצר אלוף דישן אלה אלופי החרי לאלפיהם בארץ שעיר׃ פ Gn 36:31 ואלה המלכים
atzr Ezer H687 aluph sheik H441 dishn Dishon H1789 ale these H428 aluphi sheiks-of H441 e·chri the·Horite H2753 l·alphi·em to·sheiks-of·them H441 b·artz in·land-of H776 shoir Seir H8165 p : e·mlkim the·kings H4428 u·ale and·these H428

31 And these are the kings who reigned in the land of Edom, before a king reigned[-] [ʾ]over the sons of Israel.

אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך ־מלך לבני ישראל׃ Gn 36:32 וימלך
ashr who H834 mlku they-reigned H4427 b·artz in·land-of H776 adum Edom H123 l·phni to·faces-of H6440 mlk to-reign-of H4427 mlk - king H4428 l·bni for·sons-of H1121 ishral Israel H3478 : u·imlk and·he-is-reigning H4427

32 [+] Bela son of Beor [l]reigned in Edom, and the name of his city was Dinhabah.

באדום בלע בן ־בעור ושם עירו דנהבה׃ Gn 36:33 וימת בלע וימלך
b·adum in·Edom H123 blo Bela H1106 bn son-of H1121 bour - Beor H1160 u·shm and·name-of H8034 oir·u city-of·him H5892 dnebe Dinhabah H1838 : u·imth and·he-is-dying H4191 blo Bela H1106 u·imlk and·he-is-reigning H4427

33 [+]When Bela [l]died, [+] Jobab son of Zerah from Bozrah [l]reigned [u]in his stead.

תחתיו יובב בן ־זרח מבצרה׃ Gn 36:34 וימת יובב וימלך תחתיו
thchthi·u instead-of·him H8478 iubb Jobab H3103 bn son-of H1121 zrch - Zerah H2226 m·btzre from·Bozrah H1224 : u·imth and·he-is-dying H4191 iubb Jobab H3103 u·imlk and·he-is-reigning H4427 thchthi·u instead-of·him H8478

34 [+]When Jobab [l]died, [+] Husham from the Temanite land [l]reigned [u]in his stead.

חשם מארץ התימני׃ Gn 36:35 וימת חשם וימלך תחתיו הדד בן ־
chshm Husham H2367 m·artz from·land-of H776 e·thimni the·Temanite H8489 : u·imth and·he-is-dying H4191 chshm Husham H2367 u·imlk and·he-is-reigning H4427 thchthi·u instead-of·him H8478 edd Hadad H1908 bn son-of H1121 -

35 [+]When Husham [l]died, [+] Hadad son of Bedad [*]who smote[l] [»]Midian in the field of Moab, [l]reigned [u]in his stead; and the name of his city was Avith.

בדד המכה את־מדין בשדה מואב ושם עירו עוית׃ Gn 36:36 וימת הדד
bdd Bedad H911 e·mke the·one-[c]smiting H5221 ath » H853 mdin - Midian H4080 b·shde in·field-of H7704 muab Moab H4124 u·shm and·name-of H8034 oir·u city-of·him H5892 ouith Avith H5762 : u·imth and·he-is-dying H4191 edd Hadad H1908

36 [+]When Hadad [l]died, [+] Samlah from Masrekah [l]reigned [u]in his stead.

וימלך תחתיו שמלה ממשרקה׃ Gn 36:37 וימת שמלה וימלך
u·imlk and·he-is-reigning H4427 thchthi·u instead-of·him H8478 shmle Samlah H8072 m·mshrqe from·Masrekah H4957 : u·imth and·he-is-dying H4191 shmle Samlah H8072 u·imlk and·he-is-reigning H4427

37 [+]When Samlah [l]died, [+] Saul from Rehoboth by the Stream◊ [l]reigned [u]in his stead.

תחתיו שאול מרחבות הנהר׃ Gn 36:38 וימת שאול וימלך תחתיו
thchthi·u instead-of·him H8478 shaul Saul H7586 m·rchbuth from·Rehoboth H7344 e·ner the·stream H5104 : u·imth and·he-is-dying H4191 shaul Saul H7586 u·imlk and·he-is-reigning H4427 thchthi·u instead-of·him H8478

38 [+]When Saul [l]died, [+] Baal-hanan son of Achbor [l]reigned [u]in his stead.

בעל־חנן בן ־עכבור׃ Gn 36:39 וימת בעל־חנן בן ־עכבור וימלך
bol~chnn Baal~Hanan H1177 bn son-of H1121 okbur - Achbor H5907 : u·imth and·he-is-dying H4191 bol~chnn Baal~Hanan H1177 bn son-of H1121 okbur - Achbor H5907 u·imlk and·he-is-reigning H4427

39 [+]When Baal-hanan son of Achbor [l]died, [+] [M]Hadad[~nc◊] [7]son of Bered[0] [l]reigned [u]in his stead; and the name of his city was Pau. [+] The name of his wife was Mehetabel daughter of Matred daughter of Me-zahab.

תחתיו הדד ושם עירו פעו ושם אשתו מהיטבאל בת ־מטרד
thchthi·u instead-of·him H8478 edr Hadar H1924 u·shm and·name-of H8034 oir·u city-of·him H5892 phou Pau H6464 u·shm and·name-of H8034 ashth·u woman-of·him H802 meitbal Mehetabel H4105 bth daughter-of H1323 mtrd - Matred H4308

בת מי־זהב׃ Gn 36:40 ואלה שמות אלופי עשו למשפחתם למקמתם
bth daughter-of H1323 mi~zeb Me~Zahab H4314 : u·ale and·these H428 shmuth names-of H8034 aluphi sheiks-of H441 oshu Esau H6215 l·mshphchth·m to·families-of·them H4940 l·mqmth·m to·places[ri]-of·them H4725

40 [+]So these are the names of the sheiks of Esau according to their families, according to their [ri]places, [f]by their names: the sheik of Timna, the sheik of Alvah, the sheik of Jetheth,

בשמתם אלוף תמנע אלוף עלוה אלוף יתת׃ Gn 36:41 אלוף אהליבמה אלוף אלה אלוף
b·shmth·m in·names-of·them H8034 aluph sheik H441 thmno Timno H8555 aluph sheik H441 olue Alvah H5933 aluph sheik H441 ithth Jetheth H3509 : aluph sheik H441 aelibme Aholibamah H173 aluph sheik H441 ale Elah H425 aluph sheik H441

41 the sheik of Oholibamah, the sheik of Elah, the sheik of Pinon,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פינן : Gn 36:42 אלוף קנז אלוף תימן אלוף מבצר : Gn 36:43 אלוף מגדיאל אלוף עירם אלה

phinn : aluph qnz aluph thimn aluph mbtzr : aluph mgdial aluph oirm ale

Pinon sheik Kenaz sheik Teman sheik Mibzar sheik Magdiel sheik Iram sheik these

H6373 H441 H7073 H441 H8487 H441 H4014 H441 H4025 H441 H5902 H441 H428

42 the sheik of Kenaz, the sheik of Teman, the sheik of Mibzar,

43 the sheik of Magdiel, the sheik of Iram. These are the sheiks of Edom according to their dwelling places in the land of their holding; (that is, Esau father of Edom).

אלופי אדום למשבתם בארץ אחזתם הוא עשו אבי אדום : פ

aluphi adum l·mshbth·m b·artz achzth·m eua oshu abi adum : p

sheiks-of Edom to·dwellings-of·them in·land-of freehold-of·them he Esau father-of Edom

H441 H123 H4186 H776 H272 H1931 H6215 H1 H123

Gn 37:1 וישב יעקב בארץ מגורי אביו בארץ כנען : Gn 37:2 אלה

u·ishb ioqb b·artz mguri abi·u b·artz knon : ale

and·he-is-dwelling Jacob in·land-of sojournings-of father-of·him in·land-of Canaan these

H3427 H3290 H776 H4033 H1 H776 H3667 H428

1 +Now Jacob [l]dwelt in the land of his father's sojournings, in the land of Canaan.

2 These are the chronological records of Jacob. Joseph, seventeen years old, came to be grazing [i] the flock »with his brothers (+since he was but a young lad), »with the sons of Bilhah and »the sons of Zilpah, his father's wives. And Joseph [l]brought »their evil muttering to their father.

תלדות יעקב יוסף בן־שבע־עשרה שנה היה רעה את־אחיו

thlduth ioqb iusph bn - shbo - oshre - shne eie roe ath - achi·u

genealogical-annals-of Jacob Joseph son-of seven-of ten year he-became grazing »with brothers-of·him

H8435 H3290 H3130 H1121 H7651 H6240 H8141 H1961 H7462 H854 H251

בצאן והוא נער את־בני בלהה ואת־בני זלפה נשי אביו ויבא

b·tzan u·eua nor ath - bni - blee u·ath - bni - zlphe nshi abi·u u·iba

in·the·flock and·he lad »with sons-of Bilhah and·»with sons-of Zilpah women-of father-of·him and·he-is-[c]bringing

H6629 H1931 H5288 H854 H1121 H1090 H854 H1121 H2153 H802 H1 H935

יוסף את־דבתם רעה אל־אביהם : Gn 37:3 וישראל אהב את־יוסף מכל־

iusph - ath dbth·m - roe al - abi·em : u·ishral aeb ath - iusph m·kl -

Joseph » muttering-of·them evil to father-of·them : and·Israel he-loved » Joseph from·all-of

H3130 H853 H1681 H7451 H413 H1 : H3478 H157 H853 H3130 H3605

3 +Now Israel, he loved »Joseph more [f]than any of his other sons, [f]because he was the son of his old age; and he had [d]made [›] him a distinctive tunic.

בניו כי־בן־זקנים הוא לו ועשה לו כתנת פסים : Gn 37:4 ויראו

bni·u ki - bn - zqnim - eua l·u u·oshe l·u kthnth phsim : u·irau

sons-of·him that son-of old-ages he to·him and·he-made[do] for·him distinction and·they-are-seeing

H1121 H3588 H1121 H2208 H1931 _ H6213 _ H3801 H6446 : H7200

4 +When his brothers [l]saw that their father loved »him more [f]than any of his other [7]sons[ns],[◊] + they [l]hated »him +so they could not speak- peaceably with him.

אחיו כי־אתו אהב אביהם מכל־אחיו וישנאו אתו ולא

achi·u ki - ath·u aeb abi·em m·kl - achi·u u·ishnau ath·u u·la

brothers-of·him that »·him he-loved father-of·them from·all-of brothers-of·him and·they-are-hating »·him and·not

H251 H3588 H853 H157 H1 H3605 H251 H8130 H853 H3808

יכלו דברו לשלם : Gn 37:5 ויחלם יוסף חלום ויגד לאחיו

iklu dbr·u l·shlm : u·ichlm iusph chlum u·igd l·achi·u

they-were-able to-[m]speak·of·him to·peace : and·he-is-dreaming Joseph dream and·he-is-[c]telling to·brothers-of·him

H3201 H1696 H7965 : H2492 H3130 H2472 H5046 H251

5 +Once Joseph [l]dreamed a dream; +when he [l]told it to his brothers, + they [fr] hated- »him [l]still [fr]more.

ויוספו עוד שנא אתו : Gn 37:6 ויאמר אליהם שמעו־נא החלום הזה

u·iusphu oud shna ath·u : u·iamr ali·em shmou - na - e·chlum e·ze

and·they-are-[c]adding further to-hate-of »·him : and·he-is-saying to·them hear-you[(p)] ! please ! the·dream the·this

H3254 H5750 H8130 H853 : H559 H413 H8085 H4994 H2492 H2088

6 + He [l]said to them: [pr]Do hear +this +dream [w]that I have dreamed.

אשר חלמתי : Gn 37:7 והנה אנחנו מאלמים אלמים בתוך השדה והנה קמה

ashr chlmthi : u·ene anchnu malmim almim b·thuk e·shde u·ene qme

which I-dreamed : and·behold ! we ones-[m]compressing stooks in·midst-of the·field and·behold ! she-rose

H834 H2472 : H2009 H587 H481 H485 H8432 H7704 H2009 H6965

7 + Behold, we were binding together grain-sheaves in the midst of the field, and behold, my grain-sheaf got up and [mr] stood upright. And behold, your grain-sheaves gathered [l]around and [l]bowed down to my grain-sheaf.

אלמתי וגם־נצבה והנה תסבינה אלמתיכם

almth·i u·gm - ntzbe - u·ene thsbine almthi·km

stook-of·me and·moreover - she-is-stationed and·behold ! they-are-surrounding stooks-of·you[(p)]

H485 H1571 H5324 H2009 H5437 H485

ותשתחוין לאלמתי : Gn 37:8 ויאמרו לו אחיו המלך

u·thshthchuin l·almth·i : u·iamru l·u achi·u e·mlk

and·they-are-bowing-themselves-down to·stook-of·me : and·they-are-saying to·him brothers-of·him ?·to-reign

H7812 H485 : H559 _ H251 H4427

8 + His brothers [sa]replied to him: Are you going to reign, yea reign- over us? [if]Or shall you rule, yea rule- [i]over us? And they [fr]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תמלך	עלינו	אם־משול	תמשל	בנו	ויוספו	עוד	שנא	אתו	על־	
thmlk	oli·nu	mshul - am	thmshl	b·nu	u·iusphu	oud	shna	ath·u	ol	
you-shall-reign	over·us	or to-rule	you-shall-rule	in·us	and·they-are-[c]adding	further	to-hate-of	»·him	on	
H4427	H5921	H518 H4910	H4910	_	H3254	H5750	H8130	H853	H5921	

חלמתיו	ועל־דבריו	:	Gn 37:9	ויחלם	עוד	חלום	אחר	ויספר	אתו		
chlmthi·u	u·ol dbri·u -	:		u·ichlm	oud	chlum	achr	u·isphr	ath·u		
dreams-of·him	and·on words-of·him			and·he-is-dreaming	still	dream	another	and·he-is-[m]relating	»·him		
H2472	H5921 H1697			H2492	H5750	H2472	H312	H5608	H853		

לאחיו	ויאמר	הנה	חלמתי	חלום	עוד	והנה	השמש	והירח	ואחד		
l·achi·u	u·iamr	ene	chlmthi	chlum	oud	u·ene	e·shmsh	u·e·irch	u·achd		
to·brothers-of·him	and·he-is-saying	behold !	l-dreamed	dream	further	and·behold !	the·sun	and·the·moon	and·one-of		
H251	H559	H2009	H2492	H2472	H5750	H2009	H8121	H3394	H259		

עשר	כוכבים	משתחוים	לי	:	Gn 37:10	ויספר	אל־אביו	ואל־			
oshr	kukbim	mshthchuim	l·i	:		u·isphr	al abi·u -	u·al			
ten	stars	ones-bowing-themselves-down	to·me			and·he-is-[m]relating	to father-of·him	and·to			
H6240	H3556	H7812	_			H5608	H413 H1	H413			

אחיו	ויגער	בו־אביו	ויאמר	לו	מה	החלום	הזה	אשר			
achi·u	u·igor	b·u -	u·iamr	l·u	me	e·chlum	e·ze	ashr			
brothers-of·him	and·he-is-rebuking	in·him	and·he-is-saying	to·him	what ?	the·dream	the·this	which			
H251	H1605	_	H559	_	H4100	H2472	H2088	H834			

חלמת	הבוא	נבוא	אני	ואמך	ואחיך	להשתחות	לך	ארצה	:		
chlmth	e·bua	nbua	ani	u·am·k	u·achi·k	l·eshthchuth	l·k	artz·e	:		
you-dreamed	?·to-come	we-shall-come	I	and·mother-of·you	and·brothers-of·you	to·to-[s]bow-down-of	to·you	earth·ward			
H2492	H935	H935	H589	H517	H251	H7812	_	H776			

Gn 37:11	ויקנאו	בו־אחיו	ואביו	שמר	את־הדבר	:					
	u·iqnau	b·u -	achi·u	u·abi·u	shmr	ath - e·dbr	:				
	and·they-are-[m]being-jealous	in·him	brothers-of·him	and·father-of·him	he-kept	» the·word					
	H7065	_	H251	H1	H8104	H853 H1697					

Gn 37:12	וילכו	אחיו	לרעות	את־צאן	אביהם	בשכם	:				
	u·ilku	achi·u	l·routh	ath - tzan	abi·em	b·shkm	:				
	and·they-are-going	brothers-of·him	to·to-graze-of	» flock-of	father-of·them	in·Shechem					
	H1980	H251	H7462	H853 H6629	H1	H7927					

Gn 37:13	ויאמר	ישראל	אל־יוסף	הלוא	אחיך	רעים	בשכם	לכה			
	u·iamr	ishral	al - iusph	e·lua	achi·k	roim	b·shkm	lk·e			
	and·he-is-saying	Israel	to Joseph	?·not	brothers-of·you	ones-grazing	in·Shechem	go-you !			
	H559	H3478	H413 H3130	H3808	H251	H7462	H7927	H1980			

ואשלחך	אליהם	ויאמר	לו	הנני	:	Gn 37:14	ויאמר	לו	לך	נא־	
u·ashlch·k	ali·em	u·iamr	l·u	en·ni	:		u·iamr	l·u	lk	na -	
and·I-shall-send·you	to·them	and·he-is-saying	to·him	behold·me !			and·he-is-saying	to·him	go-you !	please !	
H7971	H413	H559	_	H2009			H559	_	H1980	H4994	

ראה	את־שלום	אחיך	ואת־שלום	הצאן	והשבני	דבר					
rae	ath - shlum	achi·k	u·ath - shlum	e·tzan	u·eshb·ni	dbr					
see-you !	» well-being-of	brothers-of·you	and·» well-being-of	the·flock	and·[c]return-you·me !	word					
H7200	H853 H7965	H251	H853 H7965	H6629	H7725	H1697					

וישלחהו	מעמק	חברון	ויבא	שכמה	:	Gn 37:15	וימצאהו	איש			
u·ishlch·eu	m·omq	chbrun	u·iba	shkm·e	:		u·imtza·eu	aish			
and·he-is-[m]sending·him	from·vale-of	Hebron	and·he-is-coming	Shechem·ward			and·he-is-finding·him	man			
H7971	H6010	H2275	H935	H7927			H4672	H376			

והנה	תעה	בשדה	וישאלהו	האיש	לאמר	מה־תבקש	:				
u·ene	thoe	b·shde	u·ishal·eu	e·aish	l·amr	me - thbqsh	:				
and·behold !	one-straying	in·[the]·field	and·he-is-asking·him	the·man	to·to-say-of	what ? you-are-[m]seeking					
H2009	H8582	H7704	H7592	H376	H559	H4100 H1245					

hated- »him [l]still [fr]more on account of his dreams and [on] his words.

9 +Then he [l]dreamed [fr]still another dream and [l]related »it [7]to his father and[0] to his brothers. + He [l]said: Behold, I have [fr]again dreamed a dream. + Behold, the sun and the moon and eleven stars were bowing down to me.

10 +When he [l]related it to his father and to his brothers, + his father [l]rebuked [i] him and [l]said to him: What is *this *dream [w]that you have dreamed? Shall we come, yea come-, I and your mother and your brothers, to bow down to[d] the earth [l]before you?

11 +So his brothers were [l]jealous [i]of him; +yet his father, he observed »the word.

12 +Once his brothers [l]went to graze »their father's flock [i]at Shechem.

13 +So Israel [l]said to Joseph: Are not your brothers grazing [i]at Shechem? Do go! + I shall send you to them. And he [l][sa]replied to him: [bd]Here I am.

14 +Then [7]Israel[0] [l]said to him: Go [pr]now [M]and[n] see »about the well-being of your brothers and »about the well-being of the flock, and bring me back word. +So he [l]sent him off from the vale of Hebron, and he [l]came to[d] Shechem.

15 + A man [l]found him, + behold, straying in the fields, and the man [l]asked him, › saying-: What are you seeking?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 37:16

ויאמר	את־אחי	אנכי	מבקש	הגידה־נא	לי	איפה	הם	רעים	:
u·iamr	ach·i - ath	anki	mbqsh	egid·e na -	l·i	aiphe	em	roim	:
and·he-is-saying	»	I	[m]seeking	[c]tell-you !	to·me	whereat ?	they	ones-grazing	
H559	H853	H595	H1245	H5046 H4994	_	H375	H1992	H7462	

16 + He [sa]replied: I am seeking »my brothers. Do tell › me, [pr]please, where they are grazing.

Gn 37:17

ויאמר	האיש	נסעו	מזה	כי	שמעתי	אמרים	נלכה	דתינה	
u·iamr	e·aish	nsou	m·ze	ki	shmothi	amrim	nlke	dthin·e	
and·he-is-saying	the·man	they-journeyed	from·here	that	I-heard	ones-saying	we-shall-go	Dothan·ward	
H559	H376	H5265	H2088	H3588	H8085	H559	H1980	H1886	

17 + The man [l]said: They decamped from here; for I heard [z]them[n] saying: Let us go to[d] Dothan. +So Joseph [l]went after his brothers and [l]found them [i]at Dothan.

Gn 37:18

וילך	יוסף	אחר	אחיו	וימצאם	בדתן	:	ויראו	אתו			
u·ilk	iusph	achr	achi·u	u·imtza·m	b·dthn	:	u·irau	ath·u			
and·he-is-going	Joseph	after	brothers-of·him	and·he-is-finding·them	in·Dothan		and·they-are-seeing	»·him			
H1980	H3130	H310	H251	H4672	H1886		H7200	H853			

18 + They [l]saw »him from afar; and [i] ere he came [l]near to them, + they [l]plotted »against him to [c]put him to death.

מרחק	ובטרם	יקרב	אליהם	ויתנכלו	אתו	להמיתו	:
m·rchq	u·b·trm	iqrb	ali·em	u·ithnklu	ath·u	l·emith·u	:
from·afar	and·in·ere	he-is-coming-near	to·them	and·they-are-[s]plotting	»·him	to·to-[c]put-to-death-of·him	
H7350	H2962	H7126	H413	H5230	H853	H4191	

Gn 37:19

ויאמרו	איש	אל־אחיו	הנה	בעל	החלמות	הלזה	בא	:	
u·iamru	aish	al	achi·u -	ene	bol	e·chlmuth	elze	ba	:
and·they-are-saying	man	to	brother-of·him	behold !	possessor-of	the·dreams	the·this	coming	
H559	H376	H413	H251	H2009	H1167	H2472	H1976	H935	

19 And they [l]said, each to his brother: Behold, +this *dreamy person +there is coming.

Gn 37:20

ועתה	לכו	ונהרגהו	ונשלכהו	באחד	הברות	ואמרנו	חיה	רעה	
u·othe	lku	u·nerg·eu	u·nshlk·eu	b·achd	e·bruth	u·amrnu	chie	roe	
and·now	go-you[(p)] !	and·we-shall-kill·him	and·we-shall-[c]fling·him	in·one-of	the·cisterns	and·we-say	animal	evil	
H6258	H1980	H2026	H7993	H259	H953	H559	H2416	H7451	

20 + [go]Come now, + let us kill him and fling him into one of the cisterns; and we will say: A wild animal, it has devoured him. +Then we shall see what will [b]come of his dreams.

Gn 37:21

אכלתהו	ונראה	מה־יהיו	חלמתיו	:	וישמע	ראובן			
aklth·eu	u·nrae	me	ieiu -	chlmthi·u	:	u·ishmo	raubn		
she-devoured·him	and·we-shall-see	what ?	they-shall-become	dreams-of·him		and·he-is-hearing	Reuben		
H398	H7200	H4100	H1961	H2472		H8085	H7205		

21 +When Reuben [l]heard this, + he tried to [l]rescue him from their hands. + He [l]said: Let us smite his soul.

Gn 37:22

ויצלהו	מידם	ויאמר	לא	נכנו	נפש	:	ויאמר				
u·itzl·eu	m·id·m	u·iamr	la	nk·nu	nphsh	:	u·iamr				
and·he-is-[c]rescuing·him	from·hand-of·them	and·he-is-saying	not	we-shall-[c]smite	soul		and·he-is-saying				
H5337	H3027	H559	H3808	H5221	H5315		H559				

22 Reuben +further [l]said to them: You must not [l]shed blood. Fling »him into +this *cistern [w]that is in the wilderness. +But you must not [l]lay a hand [i]on him. He said this that he might rescue- »him from their hands in order to restore him to his father.

אלהם	ראובן	אל־תשפכו־דם	השליכו	אתו	אל־הבור	הזה	אשר				
al·em	raubn	al - thshphku -	eshliku	ath·u	e·bur - al	e·ze	ashr				
to·them	Reuben	must-not-be you[(p)]-are-shedding	[c]fling-you[(p)] !	»·him	the·cistern to	the·this	which				
H413	H7205	H408 H8210	H7993	H853	H953 H413	H2088	H834				

במדבר	ויד	אל־תשלחו־בו	למען	הציל	אתו	מידם			
b·mdbr	u·id	al - thshlchu - b·u -	lmon	etzil	ath·u	m·id·m			
in·[the]·wilderness	and·hand	must-not-be you[(p)]-are-stretching-forth in·him	so-that	to-[c]rescue	»·him	from·hand-of·them			
H4057	H3027	H408 H7971 _	H4616	H5337	H853	H3027			

23 +So it [b]came about, +that as soon [w]as Joseph came to his brothers, they [l]stripped »Joseph »of his tunic, »the distinctive tunic [w]that he had on him.

Gn 37:23

להשיבו	אל־אביו	:	ויהי	כאשר־בא	יוסף	אל־					
l·eshib·u	al - abi·u	:	u·iei	k·ashr - ba	iusph	al -					
to·to-[c]bring-back-of·him	to father·of·him		and·he-is-becoming	as·which he-came	Joseph	to					
H7725	H413 H1		H1961	H834 H935	H3130	H413					

אחיו	ויפשיטו	את־יוסף	את־כתנתו	את־כתנת	הפסים	אשר	עליו	:	
achi·u	u·iphshitu	iusph - ath	kthnth·u - ath	kthnth - ath	e·phsim	ashr	oli·u	:	
brothers-of·him	and·they-are-[c]stripping	Joseph »	tunic-of·him »	tunic-of »	the·distinctions	which	on·him		
H251	H6584	H3130 H853	H3801 H853	H3801 H853	H6446	H834	H5921		

24 And they [l]took him and [l]flung »him into[d] the cistern. +Yet the cistern was empty; there was no water in it.

Gn 37:24

ויקחהו	וישלכו	אתו	הבורה	והבור	רק	אין	בו				
u·iqch·eu	u·ishlku	ath·u	e·br·e	u·e·bur	rq	ain	b·u				
and·they-are-taking·him	and·they-are-[c]flinging	»·him	the·cistern·ward	and·the·cistern	empty	there-is-no	in·him				
H3947	H7993	H853	H953	H953	H7386	H369	_				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מים : Gn 37:25 וישבו לאכל־לחם וישאו עיניהם ויראו והנה
mim : u·ishbu l·akl lchm - u·ishau oini·em u·irau u·ene
waters and·they-are-sitting to·to-eat-of bread and·they-are-lifting eyes-of·them and·they-are-seeing and·behold !
H4325 H3427 H398 H3899 H5375 H5869 H7200 H2009

ארחת ישמעאלים באה מגלעד וגמליהם נשאים נכאת וצרי ולט
archth ishmoalim bae m·glod u·gmli·em nshaim nkath u·tzri u·lt
caravan-of Ishmaelites coming from·Gilead and·camels-of·them ones-bearing perfume and·balm and·labdanum
H736 H3459 H935 H1568 H1581 H5375 H5219 H6875 H3910

25 +Then they [l]sat down to eat bread. +When they [l]lifted up their eyes, + behold, + they [l]saw a caravan of Ishmaelites coming from Gilead, +with their camels carrying tragacanth gum,◊ + balm and labdanum;◊ they were going to [c]bring it down to[d] Egypt.

הולכים להוריד מצרימה : Gn 37:26 ויאמר יהודה אל־אחיו מה־בצע כי
eulkim l·eurid mtzrim·e : u·iamr ieude achi·u - al me - btzo ki
ones-going to·to-[c]go-down-of Egypt·ward and·he-is-saying Judah to brothers-of·him what ? gain that
H1980 H3381 H4714 H559 H3063 H413 H251 H4100 H1215 H3588

26 +Now Judah [l]said to his brothers: What is to be gained [f]if we [l]kill »our brother and ¯cover up »his blood?

נהרג את־אחינו וכסינו את־דמו : Gn 37:27 לכו ונמכרנו
nerg ath - achi·nu u·ksinu ath - dm·u : lku u·nmkr·nu
we-shall-kill » brother-of·us and·we-[m]cover » blood-of·him go-you[(p)] ! and·we-shall-sell·him
H2026 H853 H251 H3680 H853 H1818 : H1980 H4376

27 [go]Come, + let us sell him to [7]these[0] Ishmaelites. + Do not let our hand [b]be [f]upon him; for our brother, our own flesh is he. And his brothers [l]acquiesced.

לישמעאלים וידנו אל־תהי־בו כי־אחינו בשרנו הוא
l·ishmoalim u·id·nu al - thei - b·u - ki achi·nu - bshr·nu eua
to·[the]·Ishmaelites and·hand-of·us must-not-be she-is-becoming in·him that brother-of·us flesh·of·us he
H3459 H3027 H408 H1961 _ H3588 H251 H1320 H1931

 וישמעו אחיו : Gn 37:28 ויעברו אנשים מדינים סחרים
u·ishmou achi·u : u·iobru anshim mdinim schrim
and·they-are-listening brothers-of·him and·they-are-passing mortals Midianites ones-being-merchants
H8085 H251 H5674 H582 H4084 H5503

28 +When [7]the[0] men, [7]the[0] Midianite◊ merchants[l] [l]passed by, + they [l]drew and brought »Joseph [l]up from the cistern and [l]sold »Joseph [f]for twenty shekels of silver to the Ishmaelites + who [l]brought »Joseph to[d] Egypt.

וימשכו ויעלו את־יוסף מן־הבור וימכרו את־יוסף
u·imshku u·iolu iusph - ath mn e·bur - u·imkru iusph - ath
and·they-are-drawing and·they-are-[c]bringing-up » Joseph from the·cistern and·they-are-selling » Joseph
H4900 H5927 H853 H3130 H4480 H953 H4376 H853 H3130

לישמעאלים בעשרים כסף ויביאו את־יוסף מצרימה : Gn 37:29 וישב
l·ishmoalim b·oshrim ksph u·ibiau iusph - ath mtzrim·e : u·ishb
to·[the]·Ishmaelites in·twenty silver and·they-are-[c]bringing » Joseph Egypt·ward and·he-is-returning
H3459 H6242 H3701 H935 H853 H3130 H4714 H7725

29 +When Reuben [l]returned to the cistern, + behold, Joseph was not in the cistern. + He [l]tore »his clothes,

ראובן אל־הבור והנה אין־יוסף בבור ויקרע את־בגדיו :
raubn al - e·bur u·ene ain iusph - b·bur u·iqro ath - bgdi·u :
Reuben to the·cistern and·behold ! there-is-no Joseph in·[the]·cistern and·he-is-tearing » garments-of·him :
H7205 H413 H953 H2009 H369 H3130 H953 H7167 H853 H899

Gn 37:30 וישב אל־אחיו ויאמר הילד איננו ואני אנה אני־בא :
u·ishb al - achi·u - u·iamr e·ild ain·nu u·ani ane ani - ba :
and·he-is-returning to brothers-of·him and·he-is-saying the·boy there-is-no·him and·I whither ? I coming :
H7725 H413 H251 H559 H3206 H369 H589 H575 H589 H935

30 + [l]returned to his brothers and [l]said: The boy! He is no longer there! And I—whither[d] am I now [7]going¯?◊

Gn 37:31 ויקחו את־כתנת יוסף וישחטו שעיר עזים ויטבלו את־
u·iqchu ath - kthnth iusph u·ishchtu shoir ozim u·itblu ath -
and·they-are-taking » tunic-of Joseph and·they-are-slaying one-hairy-of goats and·they-are-dipping »
H3947 H853 H3801 H3130 H7819 H8163 H5795 H2881 H853

31 +Then they took »Joseph's tunic, + [l]slew a hairy goat, and [l]dipped »the tunic in the blood.

הכתנת בדם : Gn 37:32 וישלחו את־כתנת הפסים ויביאו אל־
e·kthnth b·dm : u·ishlchu ath - kthnth e·phsim u·ibiau al -
the·tunic in·[the]·blood and·they-are-[m]sending » tunic-of the·distinctions and·they-are-[c]bringing to
H3801 H1818 H7971 H853 H3801 H6446 H935 H413

32 + They [l]sent »the distinctive tunic and [c]had it [l]brought to their father, and [l]said: This we have found. [pr]Do identify it; is it your son's *tunic [f]or not?

אביהם ויאמרו זאת מצאנו הכר־נא הכתנת בנך הוא אם־לא :
abi·em u·iamru zath mtzanu ekr - na e·kthnth bn·k eua am - la :
father·of·them and·they-are-saying this we-found [c]identify-you ! please ! the·tunic-of son·of·you she or not
H1 H559 H2063 H4672 H5234 H4994 H3801 H1121 H1931 H518 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 37:33	ויכירה	ויאמר	כתנת בני	חיה רעה אכלתהו	טרף
	u·ikir·e	u·iamr	kthnth bn·i	chie roe aklth·eu	trph
	and·he-is-[c]recognizing·her	and·he-is-saying	tunic-of son-of·me	animal evil she-devoured·him	to-tear-to-pieces
	H5234	H559	H3801 H1121	H2416 H7451 H398	H2963

33 + He [l]recognized it and [l]said: The tunic of my son! A wild animal, it has devoured him! Joseph was torn to pieces, yea torn to pieces[1]!

Gn 37:34	טרף יוסף :	ויקרע	יעקב שמלתיו	וישם	שק
	trph iusph :	u·iqro	ioqb shmlthi·u	u·ishm	shq
	he-is-torn-to-pieces Joseph	and·he-is-tearing	Jacob garments-of·him	and·he-is-placing	sackcloth
	H2963 H3130	H7167	H3290 H8071	H7760	H8242

34 +Then Jacob [l]tore his raiments and [lp]put sackcloth [f]on his waist and [l]mourned over his son many days.

Gn 37:35	במתניו	ויתאבל	על־בנו	ימים רבים :	ויקמו	כל־
	b·mthni·u	u·ithabl	ol bn·u -	imim rbim :	u·iqmu	kl -
	in·waists-of·him	and·he-is-[s]mourning	over son-of·him	days many-ones	and·they-are-arising	all-of
	H4975	H56	H5921 H1121	H3117 H7227	H6965	H3605

35 + All his sons and all his daughters [l]got up [7]and came[0] to console him; +yet he [l]refused to be consoled and [l]said: For I shall go down mourning to my son, to[d] the unseen. +Thus his father [l]lamented »over him.

בניו	וכל־בנתיו	לנחמו	וימאן	להתנחם	ויאמר
bni·u	u·kl bnthi·u -	l·nchm·u	u·iman	l·ethnchm	u·iamr
sons-of·him	and·all-of daughters-of·him	to-to-[m]console-of·him	and·he-is-[m]refusing	to-to-[s]be-consoled-of	and·he-is-saying
H1121	H3605 H1323	H5162	H3985	H5162	H559

כי־ארד	אל־בני	אבל	שאלה	ויבך	אתו	אביו :
ki ard -	al bn·i -	abl	shal·e	u·ibk	ath·u	abi·u :
that I-shall-go-down	to son-of·me	mourning	unseen·ward	and·he-is-lamenting	»·him	father-of·him
H3588 H3381	H413 H1121	H57	H7585	H1058	H853	H1

Gn 37:36	והמדנים	מכרו	אתו	אל־מצרים	לפוטיפר	סריס	פרעה	שר	הטבחים :	פ
	u·e·mdnim	mkru	ath·u	al mtzrim -	l·phutiphr	sris	phroe	shr	e·tbchim :	p
	and·the·Medanites	they-sold	»·him	to Egypt	to·Potiphar	eunuch-of	Pharaoh	chief-of	the·executioners	
	H4084	H4376	H853	H413 H4714	H6318	H5631	H6547	H8269	H2876	

36 +Meanwhile the [7]Midianites~nc◊ sold »[7]Joseph~ into Egypt, to Potiphar, a court official of Pharaoh and chief of the bodyguard.

Gn 38:1	ויהי	בעת	ההוא	וירד	יהודה מאת	אחיו
	u·iei	b·oth	e·eua	u·ird	ieude m·ath	achi·u
	and·he-is-becoming	in·[the]·season	the·she	and·he-is-going-down	Judah from·»with	brothers-of·him
	H1961	H6256	H1931	H3381	H3063 H853	H251

1 + It [l]came to pass [f]at [t]that time +that Judah went [l]down away from »his brothers and [l]pitched his tent [fr]near an Adullamite man; + his name was Hirah.

Gn 38:2	ויט	עד־איש עדלמי	ושמו	חירה :	וירא	שם־יהודה
	u·it	od aish - odlmi	u·shm·u	chire :	u·ira	shm - ieude
	and·he-is-turning-aside	unto man Adullamite	and·name-of·him	Hirah	and·he-is-seeing	there Judah
	H5186	H5704 H376 H5726	H8034	H2437	H7200	H8033 H3063

2 + There Judah [l]saw the daughter of a Canaanite man (+ his name was Shua). + He [l]took her as wife and [l]came to her.

בת־איש כנעני	ושמו	שוע	ויקחה	ויבא	אליה :
bth aish - knoni	u·shm·u	shuo	u·iqch·e	u·iba	ali·e :
daughter-of man Canaanite	and·name-of·him	Shua	and·he-is-taking·her	and·he-is-coming	to·her
H1323 H376 H3669	H8034	H7770	H3947	H935	H413

Gn 38:3	ותהר	ותלד	בן	ויקרא	את־שמו	ער :
	u·ther	u·thld	bn	u·iqra	ath - shm·u	or :
	and·she-is-becoming-pregnant	and·she-is-giving-birth	son	and·he-is-calling	» name-of·him	Er
	H2029	H3205	H1121	H7121	H853 H8034	H6147

3 + She became [l]pregnant and [l]bore a son, and [M]she[n◊] [l]called »his name Er.

Gn 38:4	ותהר	עוד	ותלד	בן	ותקרא	את־שמו	אונן :
	u·ther	oud	u·thld	bn	u·thqra	ath - shm·u	aunn :
	and·she-is-becoming-pregnant	further	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-calling	» name-of·him	Onan
	H2029	H5750	H3205	H1121	H7121	H853 H8034	H209

4 + She became [l]pregnant [fr]again and [l]bore a son, and she [l]called »his name Onan.

Gn 38:5	ותסף	עוד	ותלד	בן	ותקרא	את־שמו	שלה
	u·thsph	oud	u·thld	bn	u·thqra	ath - shm·u	shle
	and·she-is-[c]proceeding	further	and·she-is-giving-birth	son	and·she-is-calling	» name-of·him	Shelah
	H3254	H5750	H3205	H1121	H7121	H853 H8034	H7956

5 And [fr]yet [l]again + she [l]bore a son, and she [l]called »his name Shelah. + [7]She~◊ [b]was [f]at Kezib [t]when she gave birth~ »to him.

Gn 38:6	והיה	בכזיב	בלדתה	אתו :	ויקח	יהודה	אשה	לער	בכורו
	u·eie	b·kzib	b·ldth·e	ath·u :	u·iqch	ieude	ashe	l·or	bkur·u
	and·he-was[bc]	in·Kezib	in·to-give-birth·of·her	»·him	and·he-is-taking	Judah	woman	for·Er	firstborn-of·him
	H1961	H3580	H3205	H853	H3947	H3063	H802	H6147	H1060

6 + Judah took a wife for his firstborn, Er; + her name was Tamar.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושמה תמר׃ Gn 38:7 ויהי ער בכור יהודה רע בעיני יהוה
u·shm·e thmr : u·iei or bkur ieude ro b·oini ieue
and·name-of·her Thamar and·he-is-becoming Er firstborn-of Judah evil in·eyes-of Yahweh
H8034 H8559 H1961 H6147 H1060 H3063 H7451 H5869 H3068

7 +But Er, Judah's firstborn, [b]was evil in Yahweh's eyes; and Yahweh [c]put him to [l]death.

וימתהו יהוה׃ Gn 38:8 ויאמר יהודה לאונן בא אל־אשת
u·imth·eu ieue : u·iamr ieude l·aunn ba al - ashth
and·he-is-[c]putting-to-death·him Yahweh and·he-is-saying Judah to·Onan come-you ! to - woman-of
H4191 H3068 H559 H3063 H209 H935 H413 H802

8 +So Judah [l]said to Onan: Come to your brother's wife, + [m]perform the levirate◊ »for her, and raise seed for your brother.

אחיך ויבם אתה והקם זרע לאחיך׃ Gn 38:9 וידע אונן כי
achi·k u·ibm ath·e u·eqm zro l·achi·k : u·ido aunn ki
brother-of·you and·[m]levirate-you ! »·her and·[c]raise-you ! seed for·brother-of·you and·he-is-knowing Onan that
H251 H2992 H853 H6965 H2233 H251 H3045 H209 H3588

9 +But Onan [l]knew that the seed would not [l]become his. And it [b]occurred, [if]when he came to his brother's wife, +that he spilled the semen on[d] the earth › so as not to give seed to his brother.

לא לו יהיה הזרע והיה אם־בא אל־אשת אחיו ושחת
la l·u ieie e·zro u·eie am - ba al - ashth achi·u u·shchth
not to·him he-shall-become the·seed and·he-became when he-came to - woman-of brother-of·him and·he-[m]ruined
_ H3808 H1961 H2233 H1961 H518 H935 H413 H802 H251 H7843

10 + [w]What he did was [l]evil in Yahweh's eyes, and He [c]put »him to [l]death [mr]also.

ארצה לבלתי נתן־זרע לאחיו׃ Gn 38:10 וירע בעיני יהוה אשר עשה
artz·e l·blthi nthn - zro l·achi·u : u·iro b·oini ieue ashr oshe
earth·ward to·so-as-not to-give-of seed to·brother-of·him and·he-is-being-evil in·eyes-of Yahweh which he-did
H776 H1115 H5414 H2233 H251 H7489 H5869 H3068 H834 H6213

11 +Then Judah [l]said to Tamar, his daughter-in-law: Dwell as a widow in your father's house until my son Shelah has [l]grown up; for he said to himself: Lest he[l] [l]die [mr]too as his brothers did. +So Tamar [l]went and [l]dwelt in her father's house.

וימת גם־אתו׃ Gn 38:11 ויאמר יהודה לתמר כלתו
u·imth gm - ath·u : u·iamr ieude l·thmr klth·u
and·he-is-[c]putting-to-death moreover »·him and·he-is-saying Judah to·Thamar daughter-in-law-of·him
H4191 H1571 H853 H559 H3063 H8559 H3618

שבי אלמנה בית־אביך עד־יגדל שלה בני כי אמר פן־ימות
shbi almne bith - abi·k - od igdl - shle bn·i ki amr phn imuth
dwell-you ! widow house-of father-of·you until he-shall-be-grown Shelah son-of·me that he-said lest he-is-dying
H3427 H490 H1004 H1 H5704 H1431 H7956 H1121 H3588 H559 H6435 H4191

גם־הוא כאחיו ותלך תמר ותשב בית אביה׃
gm - eua k·achi·u u·thlk thmr u·thshb bith abi·e :
moreover he as·brothers-of·him and·she-is-going Thamar and·she-is-dwelling house-of father-of·her
H1571 H1931 H251 H1980 H8559 H3427 H1004 H1

Gn 38:12 וירבו הימים ותמת בת־שוע אשת־יהודה
u·irbu e·imim u·thmth bth - shuo - ashth - ieude
and·they-are-being-many the·days and·she-is-dying daughter-of Shua woman-of Judah
H7235 H3117 H4191 H1323 H7770 H802 H3063

12 +After [l]many ˚days had passed, + Shuah's daughter, the wife of Judah, [l]died. +When Judah was [l]consoled,◊ + he went [l]up to[d] Timnah [on]to the shearers[l] of his flock of sheep, he and [z]his shepherd[l~] Hirah the Adullamite.

וינחם יהודה ויעל על־גזזי צאנו הוא וחירה
u·inchm ieude u·iol ol - gzzi tzan·u eua u·chire
and·he-is-being-consoled Judah and·he-is-going-up on ones-shearing-of flock·of·him he and·Hirah
H5162 H3063 H5927 H5921 H1494 H6629 H1931 H2437

13 And › Tamar was [l]told, › saying˜: Behold, your husband's father is going up[l] to[d] Timnah to shear his flock.

רעהו העדלמי תמנתה׃ Gn 38:13 ויגד לתמר לאמר הנה
ro·eu e·odlmi thmnth·e : u·igd l·thmr l·amr ene
associate-of·him the·Adullamite Timnah·ward and·he-is-being-[c]told to·Thamar to·to-say-of behold !
H7453 H5726 H8553 H5046 H8559 H559 H2009

14 +So she [l]took off the clothes of her widowhood from [on] her, + [l]covered herself [i]with a veil, + [l]bedecked herself and [l]sat down [i]at the entrance opening of Enaim◊ which is on the road to[d] Timnah; for she [see]realized that Shelah had grown up; and yet she[l] had not been given to him ›as a wife.◊

חמיך עלה תמנתה לגז צאנו׃ Gn 38:14 ותסר בגדי
chmi·k ole thmnth·e l·gz tzan·u : u·thsr bgdi
husband's-father·you going-up Timnah·ward to·to-shear-of flock·of·him and·she-is-[c]taking-away garments-of
H2524 H5927 H8553 H1494 H6629 H5493 H899

אלמנותה מעליה ותכס בצעיף ותתעלף ותשב בפתח
almnuth·e m·oli·e u·thks b·tzoiph u·ththolph u·thshb b·phthch
widowhood-of·her from·on·her and·she-is-[m]covering in·[the]veil and·she-is-bedecking-herself and·she-is-sitting in·opening-of
H491 H5921 H3680 H6809 H5968 H3427 H6607

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עינים אשר על־דרך תמנתה כי ראתה כי־גדל שלה והוא לא־נתנה
nthne - la u·eua shle gdl - ki rathe ki thmnth·e drk - ol ashr oinim
she-was-given not and·she Shelah he-was-grown that she-saw that Timnah·ward way-of on which Enaim
H5414 H3808 H1931 H7956 H1431 H3588 H7200 H3588 H8553 H1870 H5921 H834 H5869

15 +When Judah [l]saw her, + he [l]accounted her › a prostitute[l]; for she had covered her face, [7]and he did not recognize her[0].

לו לאשה׃ Gn 38:15 ויראה יהודה ויחשבה לזונה כי כסתה
l·u l·ashe : u·ira·e u·ichshb·e ieude l·zune ki ksthe
to·him for·woman and·he-is-seeing·her and·he-is-accounting·her Judah to·prostitute that she-[m]covered
_ H802 H7200 H2803 H3063 H2181 H3588 H3680

16 +So he [l]turned aside to her ›by the roadside and [l]said: [pr]Do grant me that I [l]come to you! For he did not realize that she was his daughter-in-law. + She [l][sa]asked: What shall you give › me that you may come to me?

פניה׃ Gn 38:16 ויט אליה אל־הדרך ויאמר הבה־נא אבוא
phni·e : u·it ali·e al e·drk - u·iamr eb·e na - abua
faces-of·her and·he-is-turning-aside to·her to the·way and·he-is-saying grant-you ! please ! I-shall-come
H6440 H5186 H413 H413 H1870 H559 H3051 H4994 H935

אליך כי לא ידע כי כלתו הוא ותאמר מה־תתן לי כי
ali·k ki la ido ki klth·u eua u·thamr me ththn - l·i ki
to·you that not he-knew that daughter-in-law-of·him she and·she-is-saying what ? you-shall-give to·me that
H413 H3588 H3808 H3045 H3588 H3618 H1931 H559 H4100 H5414 _ H3588

17 + He [l][sa]replied: I[/] shall send [7]you[0] a kid of the goats from the flock. And she [l]said: If you [l]give [7]me[cs] a surety until you send[-] it [7]to me[cs].

תבוא׃ Gn 38:17 אלי ויאמר אנכי אשלח גדי־עזים מן־הצאן ותאמר
thbua : al·i u·iamr anki ashlch gdi ozim - mn e·tzan - u·thamr
you-shall-come to·me and·he-is-saying I I-shall-[m]send kid-of goats from the·flock and·she-is-saying
H935 H413 H559 H595 H7971 H1423 H5795 H4480 H6629 H559

18 + He [l][sa]replied: What is the surety [w]that I should give › you? + She [l][sa]answered: Your seal[◊] +with your twist and your staff[◊] [w]that is in your hand. + He [l]gave them to her and [l]came to her; and she became [l]pregnant ›by him.

אם־תתן ערבון עד שלחך׃ Gn 38:18 ויאמר מה הערבון אשר אתן־
am ththn - orbun od shlch·k : u·iamr me e·orbun ashr athn -
if you-are-giving surety until to-send-of·you and·he-is-saying what ? the·surety which I-shall-give
H518 H5414 H6162 H5704 H7971 H559 H4100 H6162 H834 H5414

לך ותאמר חתמך ופתילך ומטך אשר בידך ויתן־לה
l·k u·thamr chthm·k u·phthil·k u·mt·k ashr b·id·k u·ithn l·e -
to·you and·she-is-saying seal-of·you and·twist-of·you and·rod-of·you which in·hand-of·you and·he-is-giving to·her
_ H559 H2368 H6616 H4294 H834 H3027 H5414 _

19 +Then she [l]got up and [l]went away; + she [l]took off her veil from [on] her and [l]put on the clothes of her widowhood.

ויבא אליה ותהר׃ Gn 38:19 לו ותקם ותלך
u·iba ali·e u·ther : l·u u·thqm u·thlk
and·he-is-coming to·her and·she-is-becoming-pregnant to·him and·she-is-rising and·she-is-going
H935 H413 H2029 _ H6965 H1980

ותסר צעיפה מעליה ותלבש בגדי אלמנותה׃
u·thsr tzoiph·e m·oli·e u·thlbsh bgdi almnuth·e :
and·she-is-[c]taking-away veil-of·her from·on·her and·she-is-putting-on garments-of widowhood-of·her
H5493 H6809 H5921 H3847 H899 H491

20 + Judah [l]sent »the kid of the goats ›by the hand of [7]his shepherd[l~◊] the Adullamite in order to procure the surety from the hand of the woman; +but he did not find her.

Gn 38:20 וישלח יהודה את־גדי העזים ביד רעהו העדלמי לקחת
u·ishlch ieude ath - gdi e·ozim b·id ro·eu e·odlmi l·qchth
and·he-is-sending Judah » kid-of the·goats in·hand-of associate-of·him the·Adullamite to·to-take-of
H7971 H3063 H853 H1423 H5795 H3027 H7453 H5726 H3947

21 + He [l]asked »the men of her [ri]place, › saying[-]: Where is the cult prostitute [s]who was [t]at Enaim [on]by the roadside? +Yet they [l][sa]replied: No[t] cult prostitute has [b]been in this place.

מקמה׃ Gn 38:21 וישאל את־אנשי המקום הזאת לאמר איה הקדשה הזאת בעינים על־הדרך ויאמרו לא־היתה
mqm·e : u·ishal anshi - ath m·qoum haze·th l·amr aie e·qdshe eua b·oinim ol e·drk - u·iamru la eithe -
place[ri]-of·her and·he-is-asking mortals-of » the·place this to·to-say-of where ? the·hallowed-prostitute she in·[the]·Enaim on the·way and·they-are-saying not she-became
H4725 H7592 H582 H853 H5117 H2088 H559 H346 H6948 H1931 H5869 H5921 H1870 H559 H3808 H1961

22 +So he [l]returned to Judah and [l]said: I have not found her, and moreover, the men of the [ri]place said: No[t] cult prostitute has

בזה קדשה׃ Gn 38:22 וישב אל־יהודה ויאמר לא מצאתיה וגם
b·ze qdshe : u·ishb al ieude - u·iamr la mtzathi·e u·gm
in·this hallowed-prostitute and·he-is-returning to Judah and·he-is-saying not I-found·her and·moreover
H2088 H6948 H7725 H413 H3063 H559 H3808 H4672 H1571

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אנשי	המקום	אמרו	לא	־היתה	בזה	קדשה	:	Gn 38:23	ויאמר	יהודה
anshi	e·mqum	amru	la	eithe -	b·ze	qdshe	:		u·iamr	ieude
mortals-of	the·place[rl]	they-said	not	she-became	in·this	hallowed-prostitute			and·he-is-saying	Judah
H582	H4725	H559	H3808	H1961	H2088	H6948			H559	H3063

23 [b]been in this place.
[+]Then Judah [l]said: She may take them for herself, lest we [l]become [›] despised. Behold, I sent [*]this [*]kid, [+]but you[/] did not find her.

תקח	־לה	פן	נהיה	לבוז	הנה	שלחתי	הגדי	הזה	ואתה	לא
thqch	l·e -	phn	neie	l·buz	ene	shlchthi	e·gdi	e·ze	u·athe	la
she-shall-take	to·her	lest	we-are-becoming	to·contempt	behold !	I-sent	the·kid	the·this	and·you	not
H3947	_	H6435	H1961	H937	H2009	H7971	H1423	H2088	H859	H3808

מצאתה	:	Gn 38:24	ויהי	כמשלש	חדשים	ויגד	ליהודה	לאמר		
mtzath·e	:		u·iei	k·m·shlsh	chdshim	u·igd	l·ieude	l·amr		
you-found·her			and·he-is-becoming	as·from·three-of	months	and·he-is-being-[c]told	to·Judah	to·to-say-of		
H4672			H1961	H7969	H2320	H5046	H3063	H559		

24 [+] [as]About three months [f]later it [l][b]occurred [+]that [›] Judah was [l]told, [›] saying[¯]: Your daughter-in-law Tamar has committed prostitution; and moreover, behold, she is pregnant [›]by [¯]prostitution. [+] Judah [l]said: [c]Bring her forth [+]that she may be burned.

זנתה	תמר	כלתך	וגם	הנה	הרה	לזנונים	ויאמר			
znthe	thmr	klth·k	u·gm	ene	ere	l·znunim	u·iamr			
she-committed-prostitution	Thamar	daughter-in-law·of·you	and·moreover	behold !	pregnant	to·prostitutions	and·he-is-saying			
H2181	H8559	H3618	H1571	H2009	H2030	H2183	H559			

יהודה	הוציאוה	ותשרף	:	Gn 38:25	הוא	מוצאת	והיא	שלחה	אל־	
ieude	eutziau·e	u·thshrph	:		eua	mutzath	u·eia	shlche	al -	
Judah	[c]bring-forth-you[(p)]·her !	and·she-shall-be-burned			she	being-[c]brought-forth	and·she	she-sent	to	
H3063	H3318	H8313			H1931	H3318	H1931	H7971	H413	

25 As she was [c]brought forth[l], [+] she[/] sent word to her husband's father, [›] saying[¯]: [›]By the man to whom these belong I am pregnant. She [+]further [l]said: [pr]Do identify to [a]whom [*]these belong, the seal [+]with the twist and the staff.

חמיה	לאמר	לאיש	אשר־אלה	לו	אנכי	הרה	ותאמר	הכר	־	
chmi·e	l·amr	l·aish	ashr - ale	l·u	anki	ere	u·thamr	ekr	-	
husband's-father-of·her	to·to-say-of	to·man	who these	to·him	I	pregnant	and·she-is-saying	[c]identify-you !		
H2524	H559	H376	H834 H428	_	H595	H2030	H559	H5234		

נא	למי	החתמת	והפתילים	והמטה	האלה	:	Gn 38:26	ויכר	יהודה	
na	l·mi	e·chthmth	u·e·phthilim	u·e·mte	e·ale	:		u·ikr	ieude	
please !	to·[a]whom ?	the·seal	and·the·twist	and·the·rod	the·these			and·he-is-[c]recognizing	Judah	
H4994	H4310	H2858	H6616	H4294	H428			H5234	H3063	

26 [+] Judah [l]recognized them and [l]said: [7]Tamar[0] is more righteous [f]than I, for the [on]reason [so]that I did not give her to my son Shelah. [+]But he did not [›] know[¯] her [fr]again [¯]anymore.

ויאמר	צדקה	ממני	כי	־על־כן	לא	־נתתיה	לשלה	בני	ולא	־יסף
u·iamr	tzdqe	mm·ni	ki	ol-kn -	la	nththi·e -	l·shle	bn·i	u·la	isph -
and·he-is-saying	she-is-righteous	from·me	that	on-so	not	I-gave·her	to·Shelah	son·of·me	and·not	he-added
H559	H6663	H4480	H3588	H5921	H3808	H5414	H7956	H1121	H3808	H3254

עוד	לדעתה	:	Gn 38:27	ויהי	בעת	לדתה	והנה	תאומים		
oud	l·doth·e	:		u·iei	b·oth	ldth·e	u·ene	thaumim		
further	to·to-know-of·her			and·he-is-becoming	in·time-of	to-give-birth-of·her	and·behold !	twins		
H5750	H3045			H1961	H6256	H3205	H2009	H8380		

27 [+] [i]When the time [l][b]came for her to give birth, [+] behold, twins were in her belly.

בבטנה	:	Gn 38:28	ויהי	בלדתה	ויתן	־יד	ותקח			
b·btn·e	:		u·iei	b·ldth·e	u·ithn	id -	u·thqch			
in·belly·of·her			and·he-is-becoming	in·to-give-birth-of·her	and·he-is-putting-out	hand	and·she-is-taking			
H990			H1961	H3205	H5414	H3027	H3947			

28 And it [l][b]happened [f]while [›] she was giving birth[¯] [+]that [7]one[0] [lg]put out a hand. [+] The midwife[l] [l]took it and [l]tied a scarlet thread on his hand, [›] saying[¯]: This one came forth first.

המילדת	ותקשר	על	־ידו	שני	לאמר	זה	יצא			
e·mildth	u·thqshr	ol	id·u -	shni	l·amr	ze	itza			
the·one-[m]being-midwife	and·she-is-tying	on	hand·of·him	double-dipped-token	to·to-say-of	this-one	he-came-forth			
H3205	H7194	H5921	H3027	H8144	H559	H2088	H3318			

ראשנה	:	Gn 38:29	ויהי	כמשיב	ידו	והנה	יצא	אחיו		
rashne	:		u·iei	k·mshib	id·u	u·ene	itza	achi·u		
first			and·he-is-becoming	as·to-[c]return	hand·of·him	and·behold !	he-came-forth	brother·of·him		
H7223			H1961	H7725	H3027	H2009	H3318	H251		

29 [+]Then it [l][b]happened as soon as he retracted[l] his hand [+]that, behold, his brother came forth. And she [l]said: [wf]How have you breached a breach [on]for yourself? [+]So [M]she[cs◊] [l]called his name Perez.[◊]

ותאמר	מה	־פרצת	עליך	פרץ	ויקרא	שמו	פרץ	:	Gn 38:30	ואחר
u·thamr	me	phrtzth -	oli·k	phrtz	u·iqra	shm·u	phrtz	:		u·achr
and·she-is-saying	what !	you-breached	on·you	breach	and·he-is-calling	name·of·him	Pharez			and·afterward
H559	H4100	H6555	H5921	H6556	H7121	H8034	H6557			H310

30 [+] Afterward his brother came forth on whose hand was the scarlet thread.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצא	אחיו	אשר	על־ידו	השני	ויקרא	שמו	זרח׃		
itza	achi·u	ashr	ol - id·u	e·shni	u·iqra	shm·u	zrch : s		
he-came-forth	brother-of·him	who	on	the·double-dipped-token	and·he-is-calling	name-of·him	Zerah		
H3318	H251	H834	H5921	H8144	H7121	H8034	H2226		

And [M]she[cs◊] [l]called his name Zerah.[◊]

Gn 39:1	ויוסף	הורד	מצרימה	ויקנהו	פוטיפר	סריס	פרעה	שר	
	u·iusph	eurd	mtzrim·e	u·iqn·eu	phutiphr	sris	phroe	shr	
	and·Joseph	he-was-[c]brought-down	Egypt·ward	and·he-is-buying·him	Potiphar	eunuch-of	Pharaoh	chief-of	
	H3130	H3381	H4714	H7069	H6318	H5631	H6547	H8269	

1 [+]As for Joseph, he had been [c]brought down to[d] Egypt. And an Egyptian man, Potiphar, a court official of Pharaoh and chief of the bodyguard, had [l]bought him from the hand of the Ishmaelites who had [c]brought him down there[d].

הטבחים	איש	מצרי	מיד	הישמעאלים	אשר	הורדהו	שמה׃		
e·tbchim	aish	mtzri	m·id	e·ishmoalim	ashr	eurd·eu	shm·e :		
the·executioners	man	Egyptian	from·hand-of	the·Ishmaelites	who	they-[c]brought-down·him	there·ward		
H2876	H376	H4713	H3027	H3459	H834	H3381	H8033		

Gn 39:2	ויהי	יהוה	את־יוסף	ויהי	איש	מצליח	ויהי	בבית	
	u·iei	ieue	ath - iusph	u·iei	aish	mtzlich	u·iei	b·bith	
	and·he-is-becoming	Yahweh	»with Joseph	and·he-is-becoming	man	[c]prospering	and·he-is-becoming	in·house-of	
	H1961	H3068	H854 H3130	H1961	H376	H6743	H1961	H1004	

2 [+] Yahweh [l][b]was [»]with Joseph, so [+]that he [l]became a man who prospered[l]; and he [l][b]remained in the house of his lord, the Egyptian.

אדניו	המצרי׃	Gn 39:3	וירא	אדניו	כי	יהוה	אתו	וכל	אשר־הוא עשה
adni·u	e·mtzri :		u·ira	adni·u	ki	ieue	ath·u	u·kl	ashr - eua oshe
lords-of·him	the·Egyptian		and·he-is-seeing	lords-of·him	that	Yahweh	»with·him	and·all	which he doing
H113	H4713		H7200	H113	H3588	H3068	H854	H3605	H834 H1931 H6213

3 [+]When his lord [l]saw that Yahweh was [»]with him and that Yahweh was prospering [i]under his hand everything [w] he was doing,

יהוה	מצליח	בידו׃	Gn 39:4	וימצא	יוסף	חן	בעיניו	וישרת	אתו
ieue	mtzlich	b·id·u :		u·imtza	iusph	chn	b·oini·u	u·ishrth	ath·u
Yahweh	[c]prospering	in·hand-of·him		and·he-is-finding	Joseph	favor	in·eyes-of·him	and·he-is-[m]ministering	»·him
H3068	H6743	H3027		H4672	H3130	H2580	H5869	H8334	H853

4 [+]then Joseph [l]found grace in his eyes, and he [l]ministered [»]to him. [+]Then he [c]made him [l]supervisor over his household, and all that he had, he gave into his hand.

ויפקדהו	על־ביתו	וכל־יש־לו	נתן	בידו׃					
u·iphqd·eu	ol - bith·u	u·kl - ish - l·u	nthn	b·id·u :					
and·he-is-[c]making-supervisor·him	over	household-of·him	and·all-of	he-gave	to·him	there-is	in·hand-of·him		
H6485	H5921	H1004	H3605	H5414	_	H3426	H3027		

Gn 39:5	ויהי	מאז	הפקיד	אתו	בביתו	ועל	כל־אשר יש־לו		
	u·iei	m·az	ephqid	ath·u	b·bith·u	u·ol	kl - ashr - ish - l·u		
	and·he-is-becoming	from·then	[c]made-supervisor	»·him	in·house-of·him	and·over	all-of which there-is to·him		
	H1961	H227	H6485	H853	H1004	H5921	H3605 H834 H3426 _		

5 And it came to [l]be [+]that, when he had [c]made [»]him supervisor of his household and over all [w]that he had, from then on, owing to Joseph, Yahweh [l]blessed [»]the household of the Egyptian. [+] Yahweh's blessing [l][b]was [i]on all [w]that he had in the house and in the field.

ויברך	יהוה	את־בית	המצרי	בגלל	יוסף	ויהי	ברכת	יהוה	
u·ibrk	ieue	bith - ath	e·mtzri	b·gll	iusph	u·iei	brkth	ieue	
and·he-is-[m]blessing	Yahweh	»	the·Egyptian	in·due-to	Joseph	and·he-is-becoming	blessing-of	Yahweh	
H1288	H3068	H853	H4713	H1558	H3130	H1961	H1293	H3068	

בכל־אשר יש־לו	בבית	ובשדה׃	Gn 39:6	ויעזב	כל־אשר־לו	ביד־			
b·kl - ashr - ish - l·u	b·bith	u·b·shde :		u·iozb	kl - ashr - l·u	b·id -			
in·all-of which there-is to·him	in·[the]·house	and·in·[the]·field		and·he-is-leaving	all-of which to·him	in·hand-of			
H3605 H834 H3426 _	H1004	H7704		H5800	H3605 H834 _	H3027			

6 [+]So he [l]left all [w]that was his in Joseph's hand. [+] He gave no[t] thought about anything [»]concerning himself, [t] [if]except the bread [w] he was eating. [+]Now Joseph [l][b]was well-favored in shape [+]as well as well-favored to the sight.

יוסף	ולא־ידע	אתו	מאומה	כי	אם־הלחם	אשר־הוא אוכל	ויהי	יוסף	
iusph	u·la - ido	ath·u	maume	ki	am - e·lchm	ashr - eua aukl	u·iei	iusph	
Joseph	and·not he-knew	»with·him	anything	except	only the·bread	which he eating	and·he-is-being[bc]	Joseph	
H3130	H3808 H3045	H854	H3972	H3588	H518 H3899	H834 H1931 H398	H1961	H3130	

יפה־תאר ויפה מראה׃	Gn 39:7	ויהי	אחר	הדברים	האלה	ותשא			
iphe - thar u·iphe mrae :		u·iei	achr	e·dbrim	e·ale	u·thsha			
lovely-of shape and·lovely-of appearance		and·he-is-becoming	after	the·things	the·these	and·she-is-lifting			
H3303 H8389 H3303 H4758		H1961	H310	H1697	H428	H5375			

7 [+] It [l][b]came about after [*]these [*]things [+]that the wife of his lord [l]lifted up [»]her eyes to Joseph and [l]said: Do lie with me!

אשת־אדניו	את־עיניה	אל־יוסף	ותאמר	שכבה	עמי׃				
ashth - adni·u	oini·e - ath	al - iusph	u·thamr	shkb·e	om·i :				
woman-of lords-of·him	eyes-of·her »	to	and·she-is-saying	lie-down-you !	with·me				
H802 H113	H5869 H853	H413 H3130	H559	H7901	H5973				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 39:8	וימאן	ויאמר	אל־אשת	אדניו	הן	אדני	לא־ידע	אתי				
	u·iman	u·iamr	ashth - al	adni·u	en	adn·i	ido - la	ath·i				
	and·he-is-refusing	and·he-is-saying	to	lords-of·him	behold !	lord-of·me	not	he-knows	»with·me			
	H3985	H559	H413	H802	H113	H2005	H113	H3045	H3808	H854		
	מה־בבית	וכל	אשר־יש	לו־נתן	בידי	:	Gn 39:9	אין־נו	גדול	בבית		
	b·bith - me	u·kl	ish - ashr	l·u - nthn	b·id·i	:		ain·nu	gdul	b·bith		
	in·the·house	and·all	there-is	to·him	he-gave	in·hand-of·me		there-is-no·him	great	in·the·house		
	H1004	H3605	H3426	H5414	H3027			H369	H1419	H1004		
	הזה	ממני	ולא־חשך	ממני	מאומה	כי	אם־אותך	באשר	את־אשתו	ואיך		
	e·ze	mm·ni	u·la chshk -	mm·ni	maume	ki	auth·k - am	b·ashr	ashth·u - ath	u·aik		
	the·this	from·me	and·not he-kept-back	from·me	anything	except	»·you only	in·which	woman-of·him you	and·how ?		
	H2088	H4480	H3808 H2820	H4480	H3972	H3588	H853 H518	H834	H802 H859	H349		
	אעשה	הרעה	הגדלה	הזאת	וחטאתי	לאלהים	:	Gn 39:10	ויהי	כדברה	אל־	
	aoshe	e·roe	e·gdle	e·zath	u·chtathi	l·aleim	:		u·iei	k·dbr·e	- al	
	I-shall-do	the·evil	the·great	the·this	and·I-sin	to·Elohim			and·he-is-becoming	as·to-speak-of·her	to	
	H6213	H7451	H1419	H2063	H2398	H430			H1961	H1696	H413	
	יוסף	יום	יום	ולא־שמע	אליה	לשכב	אצלה	להיות	עמה	:		
	iusph	ium	ium	u·la - shmo	ali·e	l·shkb	atzl·e	l·eiuth	om·e	:		
	Joseph	day	day	and·not	to·her	to·to-lie-down-of	beside·her	to·to-be-of	with·her			
	H3130	H3117	H3117	H3808	H413	H7901	H681	H1961	H5973			
Gn 39:11	ויהי	כהיום	הזה	ויבא	הביתה	לעשות	מלאכתו	ואין				
	u·iei	k·e·ium	e·ze	u·iba	e·bith·e	l·oshuth	mlakth·u	u·ain				
	and·he-is-becoming	as·the·day	the·this	and·he-is-coming	the·house·ward	to·to-do-of	work-of·him	and·there-is-no				
	H1961	H3117	H2088	H935	H1004	H6213	H4399	H369				
	איש מאנשי	הבית	שם בבית	:	Gn 39:12	ותתפשהו	בבגדו	לאמר				
	aish m·anshi	e·bith	shm b·bith	:		u·ththphsh·eu	b·bgd·u	l·amr				
	man from·mortals-of	the·household	there in·the·house			and·she-is-grasping·him	in·cloak-of·him	to·to-say-of				
	H376 H582	H1004	H8033 H1004			H8610	H899	H559				
	שכבה	עמי	ויעזב	בגדו	בידה	וינס	ויצא					
	shkb·e	om·i	u·iozb	bgd·u	b·id·e	u·ins	u·itza					
	lie-down-you !	with·me	and·he-is-leaving	cloak-of·him	in·hand-of·her	and·he-is-fleeing	and·he-is-going-forth					
	H7901	H5973	H5800	H899	H3027	H5127	H3318					
	החוצה	:	Gn 39:13	ויהי	כראותה	כי־עזב	בגדו	בידה	וינס			
	e·chutz·e	:		u·iei	k·rauth·e	ki - ozb	bgd·u	b·id·e	u·ins			
	the·outside·ward			and·he-is-becoming	as·to-see-of·her	that he-left	cloak-of·him	in·hand-of·her	and·he-is-fleeing			
	H2351			H1961	H7200	H3588 H5800	H899	H3027	H5127			
	החוצה	:	Gn 39:14	ותקרא	לאנשי	ביתה	ותאמר	להם	לאמר			
	e·chutz·e	:		u·thqra	l·anshi	bith·e	u·thamr	l·em	l·amr			
	the·outside·ward			and·she-is-calling	to·mortals-of	household-of·her	and·she-is-saying	to·them	to·to-say-of			
	H2351			H7121	H582	H1004	H559	_	H559			
	ראו	הביא	לנו	איש	עברי	לצחק	בנו	בא	אלי	לשכב	עמי	
	rau	ebia	l·nu	aish	obri	l·tzchq	b·nu	ba	al·i	l·shkb	om·i	
	see-you(p) !	he-brought	to·us	man	Hebrew	to·to-make-fun-of	in·us	he-came	to·me	to·to-lie-down-of	with·me	
	H7200	H935	_	H376	H5680	H6711	_	H935	H413	H7901	H5973	
	ואקרא	בקול	גדול	:	Gn 39:15	ויהי	כשמעו	כי־הרימתי	קולי			
	u·aqra	b·qul	gdul	:		u·iei	k·shmo·u	ki	erimthi -	qul·i		
	and·I-am-calling	in·voice	loud			and·he-is-becoming	as·to-hear-of·him	that	I-raised-high	voice-of·me		
	H7121	H6963	H1419			H1961	H8085	H3588	H7311	H6963		
	ואקרא	ויעזב	בגדו	אצלי	וינס	ויצא						
	u·aqra	u·iozb	bgd·u	atzl·i	u·ins	u·itza						
	and·I-am-calling	and·he-is-leaving	cloak-of·him	beside·me	and·he-is-fleeing	and·he-is-going-forth						
	H7121	H5800	H899	H681	H5127	H3318						
	החוצה	:										
	e·chutz·e	:										
	the·outside·ward											
	H2351											

8 +But he refused and said to his lord's wife: Behold, »with me around, my lord gives no thought about anything~n◊ in the house; and all that he has, he has given into my hand.

9 He is no greater in this house than I am; and he has not kept back anything from me except you, because you are his wife. + How should I do this great evil and sin against Elohim?

10 And it came to pass as she spoke to Joseph day by day, that he would not hearken to her to lie beside her, to be with her.

11 One day like this + it occurred when Joseph came to the house to do his work, that there were none of the men of the household there in the house.

12 +So she grasped him by his cloak, saying: Do lie with me! +But he left his cloak in her hand and fled and went out, outdoors.

13 And it came to pass when she saw that he had left his cloak in her hand and had fled outdoors,

14 +that she called the men of her household and spoke to them saying: See! He brought us a Hebrew man to make fun of us. He came to me to lie with me; +but I called out with a loud voice.

15 And it came to pass, when he heard that I raised my voice high and was calling, +that he left his cloak beside me and fled and went out, outdoors.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 39:16

ותנח	בגדו	אצלה	עד־בוא	אדניו	אל־ביתו	:
u·thnch	bgd·u	atzl·e	od - bua	adni·u	al - bith·u	:
and·she-is-leaving	cloak-of·him	beside·her	until to-come-of	lords-of·him	to house-of·him	
H3240	H899	H681	H5704 H935	H113	H413 H1004	

16 + She [c]kept his cloak [l]laid up beside her until his lord came⁻ to his house.

Gn 39:17

ותדבר	אליו	כדברים	האלה	לאמר	בא	אלי־	העבד	העברי	אשר־	
u·thdbr	ali·u	k·dbrim	e·ale	l·amr	ba	al·i -	e·obd	e·obri	ashr -	
and·she-is-[m]speaking	to·him	as·[the]·words	the·these	to·to-say-of	he-came	to·me	the·servant	the·Hebrew	whom	
H1696	H413	H1697	H428	H559	H935	H413	H5650	H5680	H834	

17 +Then she [l]spoke to him according to [s]these words, [›] saying⁻: The Hebrew [s]slave whom you brought to us came to me to make fun [l]of me; [7]and he [l]said to me, Lie with me![0]

Gn 39:18

הבאת	לנו	לצחק	בי	:	ויהי	כהרימי	קולי		
ebath	l·nu	l·tzchq	b·i	:	u·iei	k·erim·i	qul·i		
you-[c]brought	to·us	to·to-make-fun-of	in·me		and·he-is-becoming	as·to-[c]raise-high-of·me	voice-of·me		
H935	_	H6711	_		H1961	H7311	H6963		

18 And it [l]came to pass [as]when I [c]raised my voice high⁻ and [l]called out +that he [l]left his cloak beside me and [l]fled [s]outdoors[d].

Gn 39:19

ואקרא	ויעזב	בגדו	אצלי	וינס	החוצה	:	ויהי		
u·aqra	u·iozb	bgd·u	atzl·i	u·ins	e·chutz·e	:	u·iei		
and·I-am-calling	and·he-is-leaving	cloak-of·him	beside·me	and·he-is-fleeing	the·outside·ward		and·he-is-becoming		
H7121	H5800	H899	H681	H5127	H2351		H1961		

19 +Now it [l][b]came about [as]when his lord heard⁻ »his wife's words which she spoke to him, [›] saying⁻: [as]In [s]this manner your slave has [d]treated [›] me, +that his anger grew [l]hot.

כשמע	אדניו	את־דברי	אשתו	אשר דברה	אליו	לאמר	כדברים	האלה		
k·shmo	adni·u	dbri - ath	ashth·u	ashr dbre	ali·u	l·amr	k·dbrim	e·ale		
as·to-hear-of	lords-of·him	words-of »	woman-of·him	which she-[m]spoke	to·him	to·to-say-of	as·[the]·words	the·these		
H8085	H113	H1697 H853	H802	H834 H1696	H413	H559	H1697	H428		

Gn 39:20

עשה לי	עבדך	ויחר	אפו	:	ויקח	אדני	יוסף	אתו		
oshe l·i	obd·k	u·ichr	aph·u	:	u·iqch	adni	iusph	ath·u		
he-did _	servant-of·you	and·he-is-being-hot	anger-of·him		and·he-is-taking	lords-of	Joseph	»·him		
H6213	H5650	H2734	H639		H3947	H113	H3130	H853		

20 +So Joseph's lord [l]took »him and [lg]put him into the round-house, the [r]place [w]where the king's prisoners lay bound[l]. And there he [lb]remained in the round-house.

ויתנהו	אל־בית	הסהר	מקום	אשר־	אסורי	Q אסירי	המלך			
u·ithn·eu	bith - al	e·ser	mqum	ashr -	asuri	asiri	e·mlk			
and·he-is-giving·him	house-of to	the·curve	place[ri]-of	which	ones-being-bound-of	prisoners-of	the·king			
H5414	H1004 H413	H5470	H4725	H834	H631	H615	H4428			

Gn 39:21

אסורים	ויהי	שם־בבית	הסהר	:	ויהי	יהוה	את־יוסף			
asurim	u·iei	shm - b·bith	e·ser	:	u·iei	ieue	ath - iusph			
ones-being-bound	and·he-is-becoming	there in·house-of	the·curve		and·he-is-becoming	Yahweh	»with Joseph			
H631	H1961	H8033 H1004	H5470		H1961	H3068	H854 H3130			

21 +Yet Yahweh [lb]was »with Joseph and [l]stretched out kindness to him in +that He [lg]granted him grace in the eyes of the warden of the round-house.

ויט	אליו	חסד	ויתן	חנו	בעיני	שר	בית	הסהר	:	
u·it	ali·u	chsd	u·ithn	chn·u	b·oini	shr	bith	e·ser -	:	
and·he-is-stretching-out	to·him	kindness	and·he-is-giving	favor-of·him	in·eyes-of	chief-of	house-of	the·curve		
H5186	H413	H2617	H5414	H2580	H5869	H8269	H1004	H5470		

Gn 39:22

ויתן	שר	בית	הסהר	ביד	יוסף	את כל־האסירים	אשר בבית					
u·ithn	shr	bith	e·ser -	b·id	iusph -	ath	kl - e·asirm	ashr				
and·he-is-giving	chief-of	house-of	the·curve	in·hand-of	Joseph	»	all-of the·prisoners	who				
H5414	H8269	H1004	H5470	H3027	H3130	H853	H3605 H615	H834				

22 And the warden of the round-house [l]gave over into the hand of Joseph »all the prisoners who were in the round-house, so +that he[l] [b]was [d]instituting »everything [w] they were doing there.

Gn 39:23

הסהר	ואת כל־אשר עשים	שם הוא היה	עשה	:	אין	שר	בית	הסהר				
e·ser	u·ath kl - ashr	oshim	shm	eua	eie	oshe	:	ain	shr	bith	e·ser -	
the·curve	and·» all-of which	ones-doing	there	he	he-was[bc]	doing		there-is-no	chief-of	house-of	the·curve	
H5470	H853 H3605 H834	H6213	H8033	H1931	H1961	H6213		H369	H8269	H1004	H5470	

23 The warden of the round-house was not [see]supervising »anything whatsoever [l]under his hand, [i] [w]because Yahweh was »with him, and [M]all[ncs] [w]that he was doing, Yahweh would cause to prosper[l].

ראה את־כל־מאומה בידו	באשר יהוה אתו	ואשר־הוא עשה יהוה מצליח	:									
rae ath - kl - maume b·id·u	b·ashr ieue	u·ashr ath·u	eua - oshe ieue mtzlich	:								
seeing » any-of anything in·hand-of·him	in·which Yahweh	and·which »with·him	he doing Yahweh [c]prospering									
H7200 H853 H3605 H3972 H3027	H834 H3068	H834 H854	H1931 H6213 H3068 H6743									

ס

s

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 40:1	ויהי	אחר	הדברים	האלה	חטאו	משקה	מלך־מצרים	והאפה
	u·iei	achr	e·dbrim	e·ale	chtau	mshqe	mlk - mtzrim	u·e·aphe
	and·he-is-becoming	after	the·things	the·these	they-sinned	cupbearer-of	king-of Egypt	and·the·one-baking
	H1961	H310	H1697	H428	H2398	H8248	H4428 H4714	H644

לאדניהם	למלך	מצרים :	Gn 40:2	ויקצף	פרעה	על	שני	סריסיו	על
l·adni·em	l·mlk	mtzrim	:	u·iqtzph	phroe	ol	shni	srisi·u	ol
to·lords-of·them	to·king-of	Egypt		and·he-is-being-wrathful	Pharaoh	over	two-of	eunuchs-of·him	over
H113	H4428	H4714		H7107	H6547	H5921	H8147	H5631	H5921

שר	המשקים	ועל	שר	האופים :	Gn 40:3	ויתן	אתם	במשמר	בית	שר
shr	e·mshqim	u·ol	shr	e·auphim	:	u·ithn	ath·m	b·mshmr	bith	shr
chief-of	the·cupbearers	and·over	chief-of	the·ones-baking		and·he-is-giving	»·them	in·ward-of	house-of	chief-of
H8269	H8248	H5921	H8269	H644		H5414	H853	H4929	H1004	H8269

הטבחים	אל־בית	הסהר	מקום	אשר	יוסף	אסור	שם :
e·tbchim	al - bith	e·ser	mqum	ashr	iusph	asur	shm :
the·executioners	to house-of	the·curve	place[ri]-of	which	Joseph	being-bound	there
H2876	H413 H1004	H5470	H4725	H834	H3130	H631	H8033

Gn 40:4	ויפקד	שר	הטבחים	את־יוסף	אתם	וישרת	אתם
	u·iphqd	shr	e·tbchim	ath - iusph	ath·m	u·ishrth	ath·m
	and·he-is-giving-supervision	chief-of	the·executioners	» Joseph	»·them	and·he-is-[m]ministering	»·them
	H6485	H8269	H2876	H853 H3130	H854	H8334	H853

ויהיו	ימים	במשמר :	Gn 40:5	ויחלמו	חלום	שניהם	איש	חלמו
u·ieiu	imim	b·mshmr	:	u·ichlmu	chlum	shni·em	aish	chlm·u
and·they-are-becoming	days	in·ward		and·they-are-dreaming	dream	two-of·them	each	dream-of·him
H1961	H3117	H4929		H2492	H2472	H8147	H376	H2472

בלילה	אחד	איש	כפתרון	חלמו	המשקה	והאפה	אשר	למלך	מצרים
b·lile	achd	aish	k·phthrun	chlm·u	e·mshqe	u·e·aphe	ashr	l·mlk	mtzrim
in·night	one	man	as·interpretation-of	dream-of·him	the·cup-bearer	and·the·one-baking	who	to·king-of	Egypt
H3915	H259	H376	H6623	H2472	H8248	H644	H834	H4428	H4714

אשר	אסורים	בבית	הסהר :	Gn 40:6	ויבא	אליהם	יוסף	בבקר
ashr	asurim	b·bith	e·ser	:	u·iba	ali·em	iusph	b·bqr
who	ones-being-bound	in·house-of	the·curve		and·he-is-coming	to·them	Joseph	in·[the]·morning
H834	H631	H1004	H5470		H935	H413	H3130	H1242

וירא	אתם	והנם	זעפים :	Gn 40:7	וישאל	את־סריסי	פרעה
u·ira	ath·m	u·en·m	zophim	:	u·ishal	ath - srisi	phroe
and·he-is-seeing	»·them	and·behold·them !	ones-being-turbulent		and·he-is-asking	» eunuchs-of	Pharaoh
H7200	H853	H2005	H2196		H7592	H853 H5631	H6547

אשר	אתו	במשמר	בית	אדניו	לאמר	מדוע	פניכם	רעים	היום :
ashr	ath·u	b·mshmr	bith	adni·u	l·amr	mduo	phni·km	roim	e·ium :
who	»with·him	in·ward-of	house-of	lords-of·him	to·to-say-of	for-what-reason	faces-of·you[p]	evil-ones	the·day
H834	H854	H4929	H1004	H113	H559	H4069	H6440	H7451	H3117

Gn 40:8	ויאמרו	אליו	חלום	חלמנו	ופתר	אין	אתו	ויאמר	אלהם
	u·iamru	ali·u	chlum	chlmnu	u·phthr	ain	ath·u	u·iamr	al·em
	and·they-are-saying	to·him	dream	we-dreamed	and·one-interpreting	there-is-no	»·him	and·he-is-saying	to·them
	H559	H413	H2472	H2492	H6622	H369	H853	H559	H413

יוסף	הלוא	לאלהים	פתרנים	ספרו	נא־	לי :	Gn 40:9	ויספר	שר־
iusph	e·lua	l·aleim	phthrnim	sphru	na -	l·i	:	u·isphr	shr -
Joseph	?·not	to·Elohim	interpretations	[m]relate-you[p] !	please !	to·me		and·he-is-[m]relating	chief-of
H3130	H3808	H430	H6623	H5608	H4994	_		H5608	H8269

המשקים	את־חלמו	ליוסף	ויאמר	לו	בחלומי	והנה	גפן	לפני	:
e·mshqim	chlm·u - ath	l·iusph	u·iamr	l·u	b·chlum·i	u·ene	gphn -	l·phn·i	:
the·cupbearers	» dream-of·him	to·Joseph	and·he-is-saying	to·him	in·dream-of·me	and·behold !	vine	to·faces-of·me	
H8248	H853 H2472	H3130	H559	_	H2472	H2009	H1612	H6440	

1 + It [l]came to pass after [n]these [n]things that the [7]chief[0] cupbearer[l] of the king of Egypt and the [7]chief[0] baker[l] sinned [›]against their lord [›] the king of Egypt.

2 + Pharaoh was [l]wrathful over his two court officials, over the chief of the cupbearers[l] and over the chief of the bakers[l];

3 and he [lg]put [»]them [i]under guard in the house of the chief of the bodyguard, [›]at the round-house, the [r]place where Joseph lay bound[l].◊

4 + The chief of the bodyguard assigned [»]Joseph to [l]look after [»]them; and so he [l]ministered [»]to them +while they [lb]were [i]under guard for some days.

5 + Both of them [l]dreamed a dream, each man his own dream in the [one]same night, each man his dream [as]with its own interpretation, the [7]chief[0] cupbearer[l] and the [7]chief[0] baker[l] [w] [›]of the king of Egypt who both lay bound[l] in the round-house.

6 +When Joseph [l]came to them in the morning and [l]saw [»]them, + behold, they were languid[l].

7 +So he [l]asked [»]Pharaoh's court officials who were [i]under guard [»]with him, in his lord's house, [›] saying[-]: For what reason are your faces [evil]troubled today?

8 + They [lsa]replied to him: We dreamed a dream, +yet there is no one to interpret[l] [»]it. + Joseph [l]said to them: Do not interpretations belong to Elohim? Relate it to me, [pr]please.

9 +So the chief of the cupbearers[l] [l]related [»]his dream to Joseph and [l]said to him: In my dream, + behold, there was a vine before me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 40:10	ובגפן	שלשה	שריגים	והיא	כפרחת	עלתה	נצה	הבשילו
	u·b·gphn	shlshe	shrigm	u·eia	k·phrchth	olthe	ntz·e	ebshilu
	and·in·the·vine	three	intertwining-branches	and·she	as·one-budding	she-came-up	blossom-of·her	they-ripened
	H1612	H7969	H8299	H1931	H6524	H5927	H5322	H1310

10 And on the vine were three intertwining branches; as soon as it was budding, its blossoms came up, and its clusters ripened their grapes.

Gn 40:11	אשכלתיה	ענבים	וכוס	פרעה	בידי	ואקח	את־הענבים	ואשחט
	ashklthi·e	onbim	u·kus	phroe	b·id·i	u·aqch	e·onbim - ath	u·ashcht
	clusters-of·her	grapes	and·cup-of	Pharaoh	in·hand-of·me	and·I-am-taking	the·grapes »	and·I-am-pressing
	H811	H6025	H3563	H6547	H3027	H3947	H6025 H853	H7818

11 Pharaoh's cup was in my hand; so I took the grapes, pressed them into Pharaoh's cup, and put the cup in Pharaoh's palm.

Gn 40:12	אתם	אל־כוס	פרעה	ואתן	את־הכוס	על־כף	פרעה	ויאמר	לו
	ath·m	al - kus	phroe	u·athn	e·kus - ath	ol	kph - phroe	u·iamr	l·u
	»·them	to - cup-of	Pharaoh	and·I-am-giving	the·cup »	on	palm-of Pharaoh	and·he-is-saying	to·him
	H853	H413 H3563	H6547	H5414	H3563 H853	H5921	H3709 H6547	H559	_

12 Then Joseph said to him: This is its interpretation. The three intertwined branches, they are three days.

Gn 40:13	יוסף	זה	פתרנו	שלשת	השרגים	שלשת	ימים	הם	בעוד	שלשת
	iusph	ze	phthrn·u	shlshth	e·shrgim	shlshth	imim	em	b·oud	shlshth
	Joseph	this	interpretation-of·him	three-of	the·intertwining-branches	three-of	days	they	in·further	three-of
	H3130	H2088	H6623	H7969	H8299	H7969	H3117	H1992	H5750	H7969

13 In another three days Pharaoh shall lift up your head, and he will restore you to your post; and you will put Pharaoh's cup in his hand, according to the former custom when you were his cupbearer.

	ימים	ישא	פרעה	את־ראשך	והשיבך	על־כנך	ונתת	כוס־פרעה
	imim	isha	phroe	rash·k - ath	u·eshib·k	kn·k - ol	u·nthth	phroe - kus
	days	he-shall-lift-up	Pharaoh	head-of·you »	and·he-restores·you	post-of·you	and·you-give	Pharaoh cup-of
	H3117	H5375	H6547	H7218 H853	H7725	H3653 H5921	H5414	H6547 H3563

Gn 40:14	בידו	כמשפט	הראשון	אשר	היית	משקהו	כי	אם־זכרתני
	b·id·u	k·mshpht	e·rashun	ashr	eiith	mshq·eu	ki	am - zkrth·ni
	in·hand-of·him	as·the·custom	the·former	which	you-were	cupbearer-of·him	that	only - you-remember·me
	H3027	H4941	H7223	H834	H1961	H8248	H3588	H518 H2142

14 So if you still remember me being here with you, as soon as it should go well with you, then, I pray, you do me the kindness and mention me to Pharaoh and bring me forth from this house.

	אתך	כאשר	ייטב	לך	ועשית־נא	עמדי	חסד	והזכרתני	אל־פרעה
	ath·k	k·ashr	iitb	l·k	u·oshith - na	omd·i	chsd	u·ezkrth·ni	al - phroe
	»with·you	as·which	he-shall-be-good	to·you	and·you-do please !	with·me	kindness	and·you-mention·me	to - Pharaoh
	H854	H834	H3190	_	H6213 H4994	H5978	H2617	H2142	H413 H6547

Gn 40:15	והוצאתני	מן־הבית	הזה	כי־גנב	גנבתי	מארץ	העברים
	u·eutzath·ni	mn - e·bith	e·ze	ki - gnb	gnbthi	m·artz	e·obrim
	and·you-bring-forth·me	from the·house	the·this	that - to-be-stolen	I-was-stolen	from·land-of	the·Hebrews
	H3318	H4480 H1004	H2088	H3588 H1589	H1589	H776	H5680

15 For I was stolen, yea stolen from the land of the Hebrews; and even here I have not done anything that they should put me in this confinement.

Gn 40:16	וגם־פה	לא־עשיתי	מאומה	כי־שמו	אתי	בבור	וירא
	u·gm - phe	la - oshithi	maume	ki - shmu	ath·i	b·bur	u·ira
	and·moreover here	not - I-did	anything	that - they-placed	»·me	in·the·cistern	and·he-is-seeing
	H1571 H6311	H3808 H6213	H3972	H3588 H7760	H853	H953	H7200

16 When the chief of the bakers saw how well he had interpreted, he said to Joseph: I too was in my dream, and behold, there were three wicker trays on my head,

	שר־האפים	כי	טוב	פתר	ויאמר	אל־יוסף	אף־אני	בחלומי
	shr - e·aphim	ki	tub	phthr	u·iamr	al - iusph	aph - ani	b·chlum·i
	chief-of the·ones-baking	that	good	he-interpreted	and·he-is-saying	to - Joseph	indeed - I	in·the·dream-of·me
	H8269 H644	H3588	H2896	H6622	H559	H413 H3130	H637 H589	H2472

Gn 40:17	והנה	שלשה	סלי	חרי	על־ראשי	ובסל	העליון	מכל	מאכל
	u·ene	shlshe	sli	chri	ol - rash·i	u·b·sl	e·oliun	m·kl	makl
	and·behold !	three	trays-of	wicker	on - head-of·me	and·in·the·tray	the·uppermost	from·all-of	food-of
	H2009	H7969	H5536	H2751	H5921 H7218	H5536	H5945	H3605	H3978

17 and in the uppermost tray there were some of every sort of Pharaoh's food, handiwork of the baker; and the flyers were eating them out of the tray over my head.

	פרעה	מעשה	אפה	והעוף	אכל	אתם	מן־הסל	מעל	ראשי
	phroe	moshe	aphe	u·e·ouph	akl	ath·m	mn - e·sl	m·ol	rash·i
	Pharaoh	handiwork-of	one-baking	and·the·flyer	eating	»·them	from - the·tray	from·on	head-of·me
	H6547	H4639	H644	H5775	H398	H853	H4480 H5536	H5921	H7218

Gn 40:18	ויען	יוסף	ויאמר	זה	פתרנו	שלשת	הסלים	שלשת	ימים
	u·ion	iusph	u·iamr	ze	phthrn·u	shlshth	e·slim	shlshth	imim
	and·he-is-answering	Joseph	and·he-is-saying	this	interpretation-of·him	three-of	the·trays	three-of	days
	H6030	H3130	H559	H2088	H6623	H7969	H5536	H7969	H3117

18 Joseph answered and said to him, This is its interpretation: The three trays, they are three days.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הם : Gn 40:19 בעוד שלשת ימים ישא פרעה את־ראשך מעליך ותלה אותך
auth·k u·thle m·oli·k rash·k - ath phroe isha imim shlshth b·oud : em
»·you and·he-hangs from·on·you head-of·you » Pharaoh he-shall-lift days three-of in·further they
H853 H8518 H5921 H7218 H853 H6547 H5375 H3117 H7969 H5750 H1992

19 In [fr]another three days Pharaoh shall lift up »your head off you, and he will hang »you on a tree. And the flyers[◊] will eat »your flesh off your bones.

על־עץ ואכל העוף את־בשרך מעליך : Gn 40:20 ויהי ביום השלישי
e·shlishi b·ium u·iei : m·oli·k bshr·k - ath e·ouph u·akl otz - ol
the·third in·[the]·day and·he-is-becoming from·on·you flesh-of·you » the·flyer and·he-eats tree on
H7992 H3117 H1961 H5921 H1320 H853 H5775 H398 H6086 H5921

20 + It [l]came to pass [f]on the third day, the birthday[c] »of Pharaoh, +that he [l][d]gave a feast for all his officials; and he [l]lifted up »the head of the chief of the cupbearers[l] and »the head of the chief of the bakers[l] in the [mid]presence of his officials.

יום הלדת את־פרעה ויעש משתה לכל־עבדיו וישא את־
eldth ium u·iosh phroe - ath mshthe l·kl obdi·u - u·isha - ath
to-be-[c]born-of day-of and·he-is-making[do] Pharaoh » feast for·all-of servants-of·him and·he-is-lifting-up »
H3205 H3117 H6213 H6547 H853 H4960 H3605 H5650 H5375 H853

ראש שר המשקים ואת־ראש שר האפים בתוך עבדיו :
rash shr e·mshqim u·ath - rash shr e·aphim b·thuk obdi·u :
head-of chief-of the·cupbearers and·» head-of chief-of the·ones-baking in·midst-of servants-of·him
H7218 H8269 H8248 H853 H7218 H8269 H644 H8432 H5650

Gn 40:21 וישב את־שר המשקים על־משקהו ויתן הכוס על־
u·ishb shr - ath e·mshqim ol mshq·eu - u·ithn e·kus ol -
and·he-is-[c]restoring chief-of » the·cupbearers on cupbearing-of·him and·he-is-giving the·cup on
H7725 H8269 H853 H8248 H5921 H4945 H5414 H3563 H5921

21 + He [l]restored »the chief of the cupbearers[l] [on]to his cupbearing, so +that he again [lg]put the cup [on]in Pharaoh's palm.

כף פרעה : Gn 40:22 ואת שר האפים תלה כאשר פתר להם יוסף :
kph phroe : u·ath shr e·aphim thle k·ashr phthr l·em iusph :
palm-of Pharaoh : and·» chief-of the·ones-baking he-hanged as·which he-interpreted to·them Joseph
H3709 H6547 H853 H8269 H644 H8518 H834 H6622 _ H3130

22 +As for »the chief of the bakers[l], he hanged him just as Joseph had interpreted for them.

Gn 40:23 ולא־זכר שר־המשקים את־יוסף וישכחהו : פ
u·la zkr - shr e·mshqim - iusph - ath u·ishkch·eu : p
and·not he-remembered chief-of the·cupbearers Joseph » and·he-is-forgetting·him
H3808 H2142 H8269 H8248 H3130 H853 H7911

23 +Yet the chief of the cupbearers[l] did not remember »Joseph; + he [l]forgot him.

Gn 41:1 ויהי מקץ שנתים ימים ופרעה חלם והנה עמד על־היאר :
u·iei m·qtz shnthim imim u·phroe chlm u·ene omd ol - e·iar :
and·he-is-becoming from·end-of two-years days and·Pharaoh dreaming and·behold ! standing on the·Nile
H1961 H7093 H8141 H3117 H6547 H2492 H2009 H5975 H5921 H2975

1 + It [l][b]came about [f]at the end of two [day]full years +that Pharaoh was dreaming. And behold, he was standing [on]by the waterway,[◊]

Gn 41:2 והנה מן־היאר עלת שבע פרות יפות מראה ובריאת
u·ene mn e·iar - olth shbo phruth iphuth mrae u·briath
and·behold ! from the·Nile ones-coming-up seven young-cows lovely-ones-of appearance and·plump-ones-of
H2009 H4480 H2975 H5927 H7651 H6510 H3303 H4758 H1277

2 +when, behold, seven young cows, lovely in appearance and plump of flesh, were coming up from the waterway and [l]grazed in the marsh grass.

בשר ותרעינה באחו : Gn 41:3 והנה שבע פרות אחרות עלות
bshr u·throine b·achu : u·ene shbo phruth achruth oluth
flesh and·they-are-grazing in·[the]·marsh-grass : and·behold ! seven young-cows other-ones ones-coming-up
H1320 H7462 H260 H2009 H7651 H6510 H312 H5927

3 And behold, seven other young cows, ugly in appearance and thin of flesh, were coming up after them from the waterway; and they [l]stood beside the other young cows on the ridge of the waterway.

אחריהן מן־היאר רעות מראה ודקות בשר ותעמדנה אצל הפרות
achri·en mn e·iar - routh mrae u·dquth bshr u·thomdne atzl e·phruth
after·them from the·Nile evil-ones-of appearance and·thin-ones-of flesh and·they-are-standing beside the·young-cows
H310 H4480 H2975 H7451 H4758 H1851 H1320 H5975 H681 H6510

על־שפת היאר : Gn 41:4 ותאכלנה הפרות רעות המראה ודקת
ol - shphth e·iar : u·thaklne e·phruth routh e·mrae u·dqth
on shore-of the·Nile : and·they-are-eating the·young-cows evil-ones-of the·appearance and·thin-ones-of
H5921 H8193 H2975 H398 H6510 H7451 H4758 H1851

4 +Then the [7]seven[0] young cows, ugly in [*]appearance and thin of [*]flesh, [l]ate »the seven young cows that were lovely in [*]appearance and plump. +At this Pharaoh [l]awoke.

הבשר את שבע הפרות יפת המראה והבריאת ויקץ פרעה :
e·bshr ath shbo e·phruth iphth e·mrae u·e·briath u·iiqtz phroe :
the·flesh » seven the·young-cows lovely-ones-of the·appearance and·the·plump-ones and·he-is-awaking Pharaoh
H1320 H853 H7651 H6510 H3303 H4758 H1277 H3364 H6547

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 41:5	ויישן	ויחלם	שנית	והנה	שבע	שבלים	עלות	בקנה אחד
	u·iishn	u·ichlm	shnith	u·ene	shbo	shblim	oluth	b·qne achd
	and·he-is-sleeping	and·he-is-dreaming	second-time	and·behold !	seven	spikes	ones-coming-up	in·reed one
	H3462	H2492	H8145	H2009	H7651	H7641	H5927	H7070 H259

5 He fell [1]asleep [2]again and [1]dreamed a second time. And behold, seven ears of grain, plump and good, were coming up [1]on one stalk.

Gn 41:6	בריאות	וטבות	:	והנה	שבע	שבלים	דקות	ושדופת	קדים
	briauth	u·tbuth	:	u·ene	shbo	shblim	dquth	u·shduphth	qdim
	plump-ones	and·good-ones		and·behold !	seven	spikes	thin-ones	and·ones-being-blasted-of	east-wind
	H1277	H2896		H2009	H7651	H7641	H1851	H7710	H6921

6 And behold, seven [7]other[0] ears of grain, thin and blasted[1] by the east wind, were sprouting after them.

Gn 41:7	צמחות	אחריהן	:	ותבלענה	השבלים	הדקות	את	שבע	השבלים
	tzmchuth	achri·en	:	u·thblone	e·shblim	e·dquth	ath	shbo	e·shblim
	ones-sprouting	after·them		and·they-are-swallowing-up	the·spikes	the·thin-ones	»	seven	the·spikes
	H6779	H310		H1104	H7641	H1851	H853	H7651	H7641

7 [2]Then the [7]seven[0] [3]thin ears of grain [1]swallowed up [4]the seven [3]plump and [3]full ears of grain. [2]At this Pharaoh [1]awoke; and behold, it had been a dream.

Gn 41:8	הבריאות	והמלאות	וייקץ	פרעה	והנה	חלום	:	ויהי	
	e·briauth	u·e·mlauth	u·iiqtz	phroe	u·ene	chlum	:	u·iei	
	the·plump-ones	and·the·full-ones	and·he-is-awaking	Pharaoh	and·behold !	dream		and·he-is-becoming	
	H1277	H4392	H3364	H6547	H2009	H2472		H1961	

8 [2] It [1][b]occurred in the morning [2]when his spirit was [1]agitated, [2]that he [1]sent and [1]called [4]all the sacred scribes of Egypt and [4]all her wise men. And Pharaoh [1]related [4]his dream to them; [2]but there was no one to interpret[1] [4]them[◊] for Pharaoh.

בבקר	ותפעם	רוחו	וישלח	ויקרא	את־כל־חרטמי					
b·bqr	u·thphom	ruch·u	u·ishlch	u·iqra	ath - kl - chrtmi					
in·the·morning	and·she-is-being-agitated	spirit-of·him	and·he-is-sending	and·he-is-calling	» all-of sacred-scribes-of					
H1242	H6470	H7307	H7971	H7121	H853 H3605 H2748					
מצרים	ואת־כל־חכמיה		ויספר	פרעה	להם	את־חלמו		ואין		
mtzrim	u·ath - kl - chkmi·e		u·isphr	phroe	l·em	ath - chlm·u		u·ain		
Egypt	and·» all-of wise-men-of·her		and·he-is-[m]relating	Pharaoh	to·them	» dream-of·him		and·there-is-no		
H4714	H853 H3605 H2450		H5608	H6547	_	H853 H2472		H369		

Gn 41:9	פותר	אותם	לפרעה	:	וידבר	שר	המשקים	את־פרעה	לאמר	
	phuthr	auth·m	l·phroe	:	u·idbr	shr	e·mshqim	ath - phroe	l·amr	
	one-interpreting	»·them	for·Pharaoh		and·he-is-[m]speaking	chief-of	the·cupbearers	»with	Pharaoh	to·to-say-of
	H6622	H853	H6547		H1696	H8269	H8248	H853 H6547		H559

9 [2]Then the chief of the cupbearers[1] [1]spoke [4]to Pharaoh, [3] saying[3]: I am reminded[1] [4]of my faults today.

Gn 41:10	את־חטאי	אני	מזכיר	היום	:	פרעה	קצף		על־עבדיו	
	chta·i - ath	ani	mzkir	e·ium	:	phroe	qtzph		ol - obdi·u	
	» sins-of·me	I	[c]being-reminded	the·day		Pharaoh	he-was-stirred-to-wrath		on	servants-of·him
	H853 H2399	H589	H2142	H3117		H6547	H7107		H5921	H5650

10 Once Pharaoh was wrathful over his officials and [1][g]put [4]me[◊] [1]under guard in the house of the chief of the bodyguard, [4]me and [4]the chief of the bakers[1].

ויתן	אתי	במשמר	בית	שר	הטבחים	אתי	ואת	שר	האפים	:
u·ithn	ath·i	b·mshmr	bith	shr	e·tbchim	ath·i	u·ath	shr	e·aphim	:
and·he-is-giving	»·me	in·ward-of	house-of	chief-of	the·executioners	»·me	and·»	chief-of	the·ones-baking	
H5414	H853	H4929	H1004	H8269	H2876	H853	H853	H8269	H644	

Gn 41:11	ונחלמה	חלום	בלילה	אחד	אני	והוא	איש	כפתרון	חלמו	חלמנו	:	
	u·nchlm·e	chlum	b·lile	achd	ani	u·eua	aish	k·phthrun	chlm·u	chlmnu	:	
	and·we-are-dreaming	dream	in·night	one	I	and·he	man	as·interpretation-of	dream-of·him	we-dreamed		
	H2492	H2472	H3915	H259	H589	H1931	H376	H6623	H2472	H2492		

11 [2] We [1]dreamed a dream in the [one]same night, both I and he. We dreamed, each one his dream [as]with its own interpretation.

Gn 41:12	ושם	אתנו	נער	עברי	עבד	לשר	הטבחים	ונספר	לו־	
	u·shm	ath·nu	nor	obri	obd	l·shr	e·tbchim	u·nsphr	l·u -	
	and·there	»with·us	lad	Hebrew	servant	to·chief-of	the·executioners	and·we-are-[m]relating		to·him
	H8033	H854	H5288	H5680	H5650	H8269	H2876	H5608		_

12 And there, [4]with us, was a Hebrew lad, a servant [3]of the chief of the bodyguard. [2] We [1]related them to him, and he [1]interpreted [4]our dreams for us; he interpreted for each one according to his dream.

Gn 41:13	ויפתר	לנו	את־חלמתינו	איש	כחלמו	פתר	:	ויהי		
	u·iphthr	l·nu -	ath - chlmthi·nu	aish	k·chlm·u	phthr	:	u·iei		
	and·he-is-interpreting	for·us	» dreams-of·us	man	as·dream-of·him	he-interpreted		and·he-is-becoming		
	H6622	_	H853 H2472	H376	H2472	H6622		H1961		

13 And it [1][b]came about just as he had interpreted for us, so it [b]happened. [4]For me it was [2]restoring [on]to my post, and [4]for him it was [2]hanging.

כאשר	פתר	לנו	כן	היה	אתי	השיב	על־כני	ואתו	תלה	:		
k·ashr	phthr	l·nu -	kn	eie	ath·i	eshib	ol - kn·i	u·ath·u	thle	:		
as·which	he-interpreted	to·us	so	he-became	»·me	he-[c]restored	on	and·»·him	he-hanged			
H834	H6622	_	H3651	H1961	H853	H7725	H5921	H853	H8518			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 41:14	וישלח	פרעה ויקרא	את־יוסף ויריצהו	מן־הבור		
	u·ishlch	phroe	iusph - ath	u·iriz·eu	mn	e·bur -
	and·he-is-sending	Pharaoh	Joseph »	and·they-are-[c]running·him	from	the·cistern
	H7971	H6547	H3130 H853	H7323	H4480	H953

ויגלח	ויחלף	שמלתיו	ויבא	אל־פרעה :	Gn 41:15	ויאמר	
u·iglch	u·ichlph	shmlthi·u	u·iba	phroe - al	:	u·iamr	
and·he-is-[m]shaving	and·he-is-[m]changing	garments-of·him	and·he-is-coming	Pharaoh to		and·he-is-saying	
H1548	H2498	H8071	H935	H6547 H413		H559	

פרעה	אל־יוסף	חלום	חלמתי	ופתר	אין	אתו	ואני	שמעתי	עליך לאמר
phroe	iusph - al	chlum	chlmthi	u·phthr	ain	ath·u	u·ani	shmothi	l·amr oli·k
Pharaoh	to Joseph	dream	I-dreamed	and·one-interpreting	there-is-no	»·him	and·I	I-heard	to·to-say-of on·you
H6547	H413 H3130	H2472	H2492	H6622	H369	H853	H589	H8085	H559 H5921

תשמע	חלום לפתר	אתו :	Gn 41:16	ויען	יוסף	את־פרעה	לאמר		
thshmo	chlum l·phthr	ath·u	:	u·ion	iusph	ath - phroe	l·amr		
you-are-hearing	dream to·to-interpret-of	»·him		and·he-is-answering	Joseph	» Pharaoh	to·to-say-of		
H8085	H2472 H6622	H853		H6030	H3130	H853 H6547	H559		

בלעדי	אלהים יענה	את־שלום	פרעה :	Gn 41:17	וידבר	פרעה אל־		
blod·i	aleim ione	shlum - ath	phroe :		u·idbr	phroe al -		
apart·from·me	Elohim he-shall-answer	»	Pharaoh		and·he-is-[m]speaking	Pharaoh to		
H1107	H430 H6030	H853	H6547		H1696	H6547 H413		

יוסף	בחלמי	הנני	עמד	על־שפת	היאר :	Gn 41:18	והנה	מן־היאר	
iusph	b·chlm·i	en·ni	omd	ol - shphth	e·iar :		u·ene	mn - e·iar	
Joseph	in·[the]·dream·of·me	behold·me !	standing	on shore-of	the·Nile		and·behold !	from	the·waterway
H3130	H2472	H2005	H5975	H5921 H8193	H2975		H2009	H4480	H2975

עלת	שבע פרות	בריאות	בשר ויפת	תאר ותרעינה			
olth	shbo phruth	briauth	bshr u·iphth	thar u·throine			
ones-coming-up	seven young-cows	plump-ones-of	flesh and·lovely-ones-of	shape and·they-are-grazing			
H5927	H7651 H6510	H1277	H1320 H3303	H8389 H7462			

באחו	Gn 41:19 :	והנה	שבע־פרות	אחרות	עלות	אחריהן דלות			
b·achu	:	u·ene	shbo - phruth	achruth	oluth	achri·en dluth			
in·[the]·marsh-grass		and·behold !	seven young-cows	other-ones	ones-coming-up	after·them poor-ones			
H260		H2009	H7651 H6510	H312	H5927	H310 H1803			

ורעות	תאר מאד	ורקות	בשר לא־ראיתי	כהנה	בכל־ארץ	מצרים				
u·routh	thar mad	u·rquth	bshr la - raithi	k·ene	b·kl artz -	mtzrim				
and·evil-ones-of	shape exceedingly	and·emaciated-ones-of	flesh not I-saw	as·they[f]	in·all-of land-of	Egypt				
H7451	H8389 H3966	H7534	H1320 H3808 H7200	H2007	H3605 H776	H4714				

לרע :	Gn 41:20 :	ותאכלנה	הפרות	הרקות	והרעות	את שבע הפרות			
l·ro	:	u·thaklne	e·phruth	e·rquth	u·e·routh	ath shbo e·phruth			
to·[the]·evil		and·they-are-eating	the·young-cows	the·emaciated-ones	and·the·evil-ones	» seven the·young-cows			
H7455		H398	H6510	H7534	H7451	H853 H7651 H6510			

הראשנות הבריאת	Gn 41:21 :	ותבאנה	אל־קרבנה	ולא נודע	כי־				
e·rashnuth e·briath	:	u·thbane	al - qrb·ne	u·la nudo	ki -				
the·first-ones the·plump-ones		and·they-are-coming	to inward-of·them	and·not he-was-known	that				
H7223 H1277		H935	H413 H7130	H3808 H3045	H3588				

באו	אל־קרבנה	ומראיהן	רע כאשר	בתחלה ואיקץ	:				
bau	al - qrb·ne	u·mrai·en	ro k·ashr	b·thchle u·aiqtz	:				
they-came	to inward-of·them	and·appearances-of·them	evil as·which	in·[the]·start and·I-am-awaking					
H935	H413 H7130	H4758	H7451 H834	H8462 H3364					

Gn 41:22	וארא	בחלמי	והנה	שבע שבלים עלת	בקנה אחד מלאת				
	u·ara	b·chlm·i	u·ene	shbo shblim olth	b·qne achd mlath				
	and·I-am-seeing	in·[the]·dream·of·me	and·behold !	seven spikes ones-coming-up	in·reed one full-ones				
	H7200	H2472	H2009	H7641 H7651 H5927	H7070 H259 H4392				

14 [+]So Pharaoh [l]sent and [l]called »Joseph. [+] They [c]brought him [l]rapidly from the confinement; [+]when he had [l]shaved and [l]changed his raiments, [+] he [l]came to Pharaoh.

15 And Pharaoh [l]said to Joseph: I dreamed a dream, [+]yet there is no one to interpret[l] »it. [+]Now I myself have heard it ›said‹ [on]about you, when you [l]hear a dream, you are able to interpret »it.

16 [+] Joseph [l]answered to Pharaoh, ›saying‹: It is not in me. Elohim, He shall answer »for the well-being of Pharaoh.

17 [+]Then Pharaoh [l]spoke to Joseph: In my dream, behold, I was standing on the ridge of the waterway.

18 And behold, from the waterway seven young cows, plump of flesh and lovely in shape, were coming up, and they [l]grazed in the marsh grass.

19 And behold, [7]from the waterway[0] seven other young cows, poor and very ugly in shape and scrawny of flesh, were coming up after them. I have never seen any ›so ugly as these in all the land of Egypt.

20 And [7]the seven[0] ˢscrawny and ˢugly young cows [l]ate »the ˢfirst seven ˢplump young cows.

21 [+]When they had [l]come into their inwards, [+] it would not be known that they had come into their inwards, [+]for their appearance was ugly just as [l]at the start. [+]At this I [l]awoke.

22 [7+]Then I fell [l]asleep a second time[n], and I [l]saw in my dream, [+] behold, seven ears of grain, full and good, were coming up

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וטבות : Gn 41:23 והנה שבע שבלים צנמות דקות שדפות קדים
u·tbuth : u·ene shbo shblim tznmuth dquth shdphuth qdim
and·good-ones and·behold ! seven spikes ones-puny thin-ones ones-being-blasted-of east-wind
H2896 H2009 H7651 H7641 H6798 H1851 H7710 H6921

צמחות אחריהם : Gn 41:24 ותבלען השבלים הדקת את שבע השבלים
tzmchuth achri·em : u·thblon e·shblim e·dqth ath shbo e·shblim
ones-sprouting after·them and·they-are-swallowing-up the·spikes the·thin-ones » seven the·spikes
H6779 H310 H1104 H7641 H1851 H853 H7651 H7641

הטבות ואמר אל־החרטמים ואין מגיד לי : Gn 41:25 ויאמר
e·tbuth u·amr al - e·chrtmim u·ain mgid l·i : u·iamr
the·good-ones and·I-am-saying to the·sacred-scribes and·there-is-no one-[c]telling to·me and·he-is-saying
H2896 H559 H413 H2748 H369 H5046 _ H559

יוסף אל־פרעה חלום פרעה אחד הוא את אשר האלהים עשה הגיד לפרעה :
iusph al - phroe chlum phroe achd eua ath ashr e·aleim oshe egid l·phroe :
Joseph to Pharaoh dream-of Pharaoh one he » which the·Elohim doing he-[c]told to·Pharaoh
H3130 H413 H6547 H2472 H6547 H259 H1931 H853 H834 H430 H6213 H5046 H6547

Gn 41:26 שבע פרת הטבת שבע שנים הנה ושבע השבלים הטבת שבע שנים
phrth shbo e·tbth shbo shnim ene u·shbo e·shblim e·tbth shbo shnim
young-cows seven the·good-ones seven years they[(f)] and·seven the·spikes the·good-ones seven years
H6510 H7651 H2896 H7651 H8141 H2007 H7651 H7641 H2896 H7651 H8141

הנה חלום אחד הוא : Gn 41:27 ושבע הפרות הרקות והרעת
ene chlum achd eua : u·shbo e·phruth e·rquth u·e·roth
they[(f)] dream one he and·seven the·young-cows the·emaciated-ones and·the·evil-ones
H2007 H2472 H259 H1931 H7651 H6510 H7534 H7451

העלת אחריהן שבע שנים הנה ושבע השבלים הרקות שדפות
e·olth achri·en shbo shnim ene u·shbo e·shblim e·rquth shdphuth
the·ones-coming-up after·them seven years they[(f)] and·seven the·spikes the·emaciated-ones ones-being-blasted-of
H5927 H310 H7651 H8141 H2007 H7651 H7641 H7386 H7710

הקדים יהיו שבע שני רעב : Gn 41:28 הוא הדבר אשר דברתי אל־פרעה
e·qdim ieiu shbo shni rob : eua e·dbr ashr dbrthi al - phroe
the·east-winds they-are-becoming seven years-of famine he the·word which I-[m]spoke to Pharaoh
H6921 H1961 H7651 H8141 H7458 H1931 H1697 H834 H1696 H413 H6547

אשר האלהים עשה הראה את־פרעה : Gn 41:29 הנה שבע שנים באות שבע גדול
ashr e·aleim oshe erae ath - phroe : ene shbo shnim bauth shbo gdul
which the·Elohim doing he-[c]showed » Pharaoh behold ! seven years ones-coming satisfaction great
H834 H430 H6213 H7200 H853 H6547 H2009 H7651 H8141 H935 H7647 H1419

בכל־ארץ מצרים : Gn 41:30 וקמו שבע שני רעב אחריהן ונשכח כל־
b·kl artz - mtzrim : u·qmu shbo shni rob achri·en u·nshkch kl -
in·all-of land-of Egypt and·they-rise seven years-of famine after·them and·he-is-forgotten all-of
H3605 H776 H4714 H6965 H7651 H8141 H7458 H310 H7911 H3605

השבע בארץ מצרים וכלה הרעב את־הארץ : Gn 41:31 ולא־יודע
e·shbo b·artz mtzrim u·kle e·rob ath - e·artz : u·la iudo -
the·satisfaction in·land-of Egypt and·he-[m]finishes the·famine » the·land and·not he-shall-be-known
H7647 H776 H4714 H3615 H7458 H853 H776 H3808 H3045

השבע בארץ מפני הרעב ההוא אחרי־כן כי־כבד הוא מאד :
e·shbo b·artz m·phni e·rob e·eua achri kn - ki kbd - eua mad :
the·satisfaction in·[the]·land from·faces-of the·famine the·he after so that heavy he exceedingly
H7647 H776 H6440 H7458 H1931 H310 H3651 H3588 H3515 H1931 H3966

Gn 41:32 ועל השנות החלום אל־פרעה פעמים כי־נכון הדבר מעם
u·ol eshnuth e·chlum al - phroe phomim ki nkun - e·dbr m·om
and·on to-be-repeated-of the·dream to Pharaoh two-times that being-established the·matter from·with
H5921 H8138 H2472 H413 H6547 H6471 H3588 H3559 H1697 H5973

[i]on one stalk.

23 And behold, seven [7]other[0] ears of grain, puny[i], thin and blasted[i] by the east wind, were sprouting after them.

24 And the [7]seven[0] *thin ears of grain [i]swallowed up »the seven *good ears of grain. +When I [i]sa[a]told this to the sacred scribes, + there was no one to unravel[i] it for me.

25 + Joseph [i]said to Pharaoh: The dream of Pharaoh, it is but one. »[w]What the One, Elohim, is about to do[i], He has told to Pharaoh.

26 The seven good young cows, they are seven years. And the seven *good ears of grain, they are seven years. The dream [7]of Pharaoh[0], it is but one.

27 + The seven *scrawny and *ugly young cows *coming up after them, they are seven years. And the seven *empty ears of grain, blasted[i] by the east wind, they shall [b]be seven years of famine.

28 This is the word [w]that I have spoken to Pharaoh: [w]What the One, Elohim, is about to do[i], He has shown »to Pharaoh.

29 Behold, seven years are coming with great plenty in all the land of Egypt.

30 +But seven years of famine will arise after them; and all the plenty in the land of Egypt will be forgotten; + the famine will [all]consume »the land.

31 + The plenty shall be unknown in the land [f]in view of *that *famine thereafter; for it will be exceedingly heavy.

32 + The [on]reason the dream was repeated- to Pharaoh, given [du]twice, is that the matter is already established[i] [f] with the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פרעה	איש	ועתה	ירא	Gn 41:33 :	לעשתו	האלהים	וממהר
aish	phroe	ira	u·othe	:	l·oshth·u	e·aleim	u·mmer
man	Pharaoh	he-shall-see	and·now		to·to-do-of·him	the·Elohim	and·making-haste
H376	H6547	H7200	H6258		H6213	H430	H4116

פרעה	יעשה	Gn 41:34 :	מצרים	ארץ־	על	וישיתהו	וחכם	נבון
phroe	ioshe	:	mtzrim	artz -	ol	u·ishith·eu	u·chkm	nbun
Pharaoh	he-shall-do		Egypt	land-of	over	and·he-shall-set·him	and·wise	one-[n]understanding
H6547	H6213		H4714	H776	H5921	H7896	H2450	H995

שני	בשבע	מצרים	ארץ־	את	וחמש	הארץ	על־	פקדים	ויפקד
shni	b·shbo	mtzrim	artz -	ath	u·chmsh	e·artz -	ol	phqdim	u·iphqd
years-of	in·seven	Egypt	land-of	»	and·he-[m]takes-fifth	the·land	over	supervisors	and·he-shall-[c]give-supervision
H8141	H7651	H4714	H776	H853	H2567	H776	H5921	H6496	H6485

הבאת	הטבת	השנים	אכל־	כל־	את	ויקבצו	Gn 41:35 :	השבע
e·bath	e·tbth	e·shnim	akl -	kl -	ath	u·iqbtzu	:	e·shbo
the·ones-coming	the·good-ones	the·years	food-of	all-of	»	and·they-shall-get-together		the·satisfaction
H935	H2896	H8141	H400	H3605	H853	H6908		H7647

:	ושמרו	בערים	אכל	פרעה־	יד	תחת	בר־	ויצברו	האלה
:	u·shmru	b·orim	akl	phroe -	id	thchth	br -	u·itzbru	e·ale
	and·they-keep	in·[the]·cities	food	Pharaoh	hand-of	under	cereal	and·they-shall-heap-up	the·these
	H8104	H5892	H400	H6547	H3027	H8478	H1250	H6651	H428

תהיין	אשר	הרעב	שני	לשבע	לארץ	לפקדון	האכל	והיה	Gn 41:36
theiin	ashr	e·rob	shni	l·shbo	l·artz	l·phqdun	e·akl	u·eie	
they-shall-become	which	the·famine	years-of	for·seven	to·[the]·land	to·supervised	the·food	and·he-becomes	
H1961	H834	H7458	H8141	H7651	H776	H6487	H400	H1961	

הדבר	וייטב	Gn 41:37 :	ברעב	הארץ	תכרת־	ולא־	מצרים	בארץ	
e·dbr	u·iitb	:	b·rob	e·artz	thkrth -	u·la	mtzrim	b·artz	
the·matter	and·he-is-being-good		in·[the]·famine	the·land	she-shall-be-cut-off	and·not	Egypt	in·land-of	
H1697	H3190		H7458	H776	H3772	H3808	H4714	H776	

עבדיו	אל־	פרעה	ויאמר	Gn 41:38 :	עבדיו	כל־	ובעיני	פרעה	בעיני	
obdi·u -	al	phroe	u·iamr	:	obdi·u -	kl	u·b·oini	phroe	b·oini	
servants-of·him	to	Pharaoh	and·he-is-saying		servants-of·him	all-of	and·in·eyes-of	Pharaoh	in·eyes-of	
H5650	H413	H6547	H559		H5650	H3605	H5869	H6547	H5869	

אחרי	יוסף	אל־	פרעה	ויאמר	Gn 41:39 :	אלהים	רוח	אשר	איש	כזה	הנמצא
achri	iusph -	al	phroe	u·iamr	:	aleim	ruch	ashr	aish	k·ze	e·nmtza
after	Joseph	to	Pharaoh	and·he-is-saying		Elohim	spirit-of	whom	man	as·this	?·he-is-found
H310	H3130	H413	H6547	H559		H430	H7307	H834	H376	H2088	H4672

כמוך	וחכם	נבון־	אין	זאת	כל־	את	אותך	אלהים	הודיע
: kmu·k	u·chkm	nbun -	ain	zath -	kl -	ath	auth·k	aleim	eudio
like·you	and·wise	one-[n]understanding	there-is-no	this	all-of	»	»·you	Elohim	to-[c]make-known-of
H3644	H2450	H995	H369	H2063	H3605	H853	H853	H430	H3045

רק	כל־עמי	ישק	פיך־	ועל־	ביתי	על־	תהיה	אתה	Gn 41:40
rq	om·i -	kl	ishq	phi·k -	u·ol	bith·i -	ol	theie	athe
but	people-of·me	all-of	he-shall-obey	bidding-of·you	and·on	house-of·me	over	you-shall-be[bc]	you
H7535	H5971	H3605	H5401	H6310	H5921	H1004	H5921	H1961	H859

על	אתך	נתתי	ראה	יוסף־	אל־	פרעה	ויאמר	Gn 41:41 :	ממך	אגדל	הכסא
ol	ath·k	nththi	rae	iusph -	al	phroe	u·iamr	:	mm·k	agdl	e·ksa
over	»·you	I-give	see-you !	Joseph	to	Pharaoh	and·he-is-saying		from·you	I-shall-be-great	the·throne
H5921	H853	H5414	H7200	H3130	H413	H6547	H559		H4480	H1431	H3678

ויתן	ידו	מעל	טבעתו	את־	פרעה	ויסר	Gn 41:42 :	מצרים	ארץ־	כל־	
u·ithn	id·u	m·ol	tboth·u -	ath	phroe	u·isr	:	mtzrim	artz -	kl	
and·he-is-giving	hand-of·him	from·on	ring-of·him	»	Pharaoh	and·he-is-[c]taking-away		Egypt	land-of	all-of	
H5414	H3027	H5921	H2885	H853	H6547	H5493		H4714	H776	H3605	

One, Elohim. And the One, Elohim, will make haste[l] to do it.

33 And now let Pharaoh [see]select an understanding and wise man, and [l]set him over the land of Egypt.

34 + Let Pharaoh [d]act and [n]appoint supervisors over the land and [-m]take a fifth [7]of all the produce[0] »of the land of Egypt [l]during the seven years of plenty.

35 + They should get together »all the food of ˙these [7]seven[0] ˙good years ˙which are coming, and they should heap up cereal grain under Pharaoh's hand◊ for food in the cities, and they must safeguard it.

36 + ˙This food will [b]be › a [n]reserve for the land ›against the seven years of famine which shall [b]come in the land of Egypt, so +that the land should not be cut off in the famine.

37 + The [sp]proposal seemed [l]good in the eyes of Pharaoh and in the eyes of all his officials;

38 and Pharaoh [l]said to his officials: Shall we find one like this, a man in whom is the spirit of Elohim?◊

39 +Then Pharaoh [l]said to Joseph: After Elohim◊ [c]let »you know˙ »all this, there is no one so understanding and wise as you.

40 You[l] shall [b]be over my house, and all my people shall obey◊ [on]at your bidding. But in the throne I shall be greater [f]than you.

41 Pharaoh +further [l]said to Joseph: See! I have [g]set »you [7]today[0] over all the land of Egypt.

42 +Then Pharaoh [l]took off »his ring from [on] his hand and [lg]put »it on Joseph's hand. + He had »him [l]clothed in garments of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתה על־יד יוסף וילבש אתו בגדי־שש וישם רבד
rbd u·ishm shsh - bgdi ath·u u·ilbsh iusph id - ol ath·e
knitted-collar-of and·he-is-placing cambric-sheen garments-of »·him and·he-is-[c]clothing Joseph hand-of on »·her
H7242 H7760 H8336 H899 H853 H3847 H3130 H3027 H5921 H853

הזהב על־צוארו׃ Gn 41:43 ויירכב אתו במרכבת המשנה אשר־לו
l·u - ashr e·mshne b·mrkbth ath·u u·irkb : tzuar·u - ol e·zeb
to·him which the·second in·chariot-of »·him and·he-is-[c]having-ride neck-of·him on the·gold
_ H834 H4932 H4818 H853 H7392 H6677 H5921 H2091

ויקראו לפניו אברך ונתון אתו על כל־ארץ מצרים׃
u·iqrau l·phni·u abrk u·nthun ath·u ol kl - artz mtzrim :
and·they-are-calling to·faces-of·him [m]kneel-you ! and·to-give »·him over all - land of Egypt :
H7121 H6440 H86 H5414 H853 H5921 H3605 H776 H4714

Gn 41:44 ויאמר פרעה אל־יוסף אני פרעה ובלעדיך לא־ירים איש את־
u·iamr phroe al - iusph ani phroe u·blodi·k irim - la aish ath -
and·he-is-saying to Pharaoh to - Joseph I Pharaoh and·apart-from·you he-shall-[c]raise-up not man »
H559 H413 H3130 H589 H6547 H1107 H7311 H3808 H376 H853

ידו ואת־רגלו בכל־ארץ מצרים׃ Gn 41:45 ויקרא פרעה שם־יוסף
id·u u·ath - rgl·u b·kl artz - mtzrim : u·iqra phroe shm - iusph
hand-of·him and·» foot-of·him in-all-of land-of Egypt : and·he-is-calling Pharaoh name-of Joseph
H3027 H853 H7272 H3605 H776 H4714 H7121 H6547 H8034 H3130

צפנת־פענח ויתן־לו את־אסנת בת־פוטי־פרע כהן אן לאשה
tzphnth~phonch u·ithn - l·u ath - asnth bth - phuti~phro ken an l·ashe
Zaphnath~Paaneah and·he-is-giving - to·him » daughter-of Asenath Poti~Phera priest-of On for·woman
H6847 H5414 _ H853 H621 H1323 H6319 H3548 H204 H802

ויצא יוסף על־ארץ מצרים׃ Gn 41:46 ויוסף בן־שלשים שנה בעמדו
u·itza iusph ol - artz mtzrim : u·iusph bn - shlshim shne b·omd·u
and·he-is-going-forth Joseph over - land-of Egypt : and·Joseph son-of thirty year in·to-stand-of·him
H3318 H3130 H5921 H776 H4714 H3130 H1121 H7970 H8141 H5975

לפני פרעה מלך־מצרים ויצא יוסף מלפני פרעה ויעבר בכל־
l·phni phroe mlk - mtzrim u·itza iusph m·l·phni phroe u·iobr b·kl -
to·faces-of Pharaoh king-of - Egypt and·he-is-going-forth Joseph from·to·faces-of Pharaoh and·he-is-passing in·all-of
H6440 H6547 H4428 H4714 H3318 H3130 H6440 H6547 H5674 H3605

ארץ מצרים׃ Gn 41:47 ותעש הארץ בשבע שני השבע לקמצים׃
artz mtzrim : u·thosh e·artz b·shbo shni e·shbo l·qmtzim :
land-of Egypt : and·she-is-yielding[do] the·land in·seven years-of the·satisfaction to·fistfuls
H776 H4714 H6213 H7651 H7651 H8141 H7647 H7062

Gn 41:48 ויקבץ את־כל־אכל שבע שנים אשר היו בארץ מצרים
u·iqbtz ath - kl - akl shbo shnim ashr eiu b·artz mtzrim
and·he-is-getting-together » - all-of food-of seven years which they-became in·land-of Egypt
H6908 H853 H3605 H400 H7651 H8141 H834 H1961 H776 H4714

ויתן־אכל בערים אכל שדה־העיר אשר סביבתיה נתן בתוכה׃
u·ithn akl - b·orim akl shde - e·oir ashr sbibthi·e nthn b·thuk·e :
and·he-is-giving food in·[the]·cities food of field - the·city which round-about·her he-gave in·midst-of·her :
H5414 H400 H5892 H400 H7704 H5892 H834 H5439 H5414 H8432

Gn 41:49 ויצבר יוסף בר כחול הים הרבה מאד עד כי־חדל
u·itzbr iusph br k·chul e·im erbe mad od ki chdl -
and·he-is-heaping-up Joseph cereal as·sand-of the·sea to-[c]be-much exceedingly until that he-left-off
H6651 H3130 H1250 H2344 H3220 H7235 H3966 H5704 H3588 H2308

לספר כי־אין מספר׃ Gn 41:50 וליוסף ילד שני בנים בטרם תבוא
l·sphr ki - ain msphr : u·l·iusph ild shni bnim b·trm thbua
to·to-number-of that - there-is-no numbering : and·to·Joseph he-was-born two-of sons in·ere she-is-coming
H5608 H3588 H369 H4557 H3130 H3205 H8147 H1121 H2962 H935

cambric, and he [l]placed a decorative chain of [*]gold [on]about his neck.

43 [+] He [c]had [»]him [l]ride in the second chariot [w]that he [›]had; and they [l]called out before him: Attention![◊] [+]Thus he was [g]putting [»]him over all the land of Egypt.

44 [+]Moreover Pharaoh [l]said to Joseph: I am the Pharaoh, [+]yet without your [fr]consent no[t] man shall raise up [»]his hand [+]or [»]his foot in all the land of Egypt.

45 [+] Pharaoh [l]called Joseph's name Zaphenath-paneah,[◊] and he [l]gave [›] him [›]as wife [»]Asenath, daughter of Poti-phera priest of On. [+]Then Joseph began to [l]go out over the land of Egypt.

46 [+] Joseph was thirty years old [l]when he stood[-] before Pharaoh king of Egypt. [+]After Joseph [l]went out from the presence of Pharaoh, [+] he traveled [l]across [/] the whole land of Egypt.

47 [+]While the earth [l][d]yielded [›]in overabundance[◊] [/]during the seven years of plenty,

48 [+] he got [l]together [»]all the food of [7]the[0] seven years [7]of copiousness[0] [w]that came to be in the land of Egypt. And he [l][g]stored the food in the cities; [+] the food from the field [w]that was round about [it] the city, he [g]stored in the midst of it.

49 [+]Thus Joseph was heaping up cereal grain, exceedingly much[-], like the sand of the sea, until [t] he halted [›] counting[-] [off], for there was no more enumeration possible.

50 [+] Two sons were born to Joseph [/] ere the year of the famine [l]came. [w] Asenath, daughter of Poti-

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שנת הרעב אשר ילדה ־לו אסנת בת ־פוטי~פרע כהן און׃
shnth e·rob ashr ilde - l·u asnth bth - phuti~phro ken aun :
year-of the·famine whom she-gave-birth for·him Asenath daughter-of Poti~Phera priest-of On
H8141 H7458 H834 H3205 _ H621 H1323 H6319 H3548 H204

phera priest of On, bore them for him.

Gn 41:51 ויקרא יוסף את־שם הבכור מנשה כי ־נשני אלהים את־
u·iqra iusph ath - shm e·bkur mnshe ki - nsh·ni aleim ath -
and·he-is-calling Joseph » name-of the·firstborn Manasseh that he-made-oblivious·me Elohim »
H7121 H3130 H853 H8034 H1060 H4519 H3588 H5382 H430 H853

51 + Joseph [l]called [»]the name of the firstborn Manasseh:◊ For Elohim has made me oblivious [»]of all my toil and [»]all my father's house.

כל־עמלי ואת כל־בית אבי׃ Gn 41:52 ואת שם השני קרא אפרים כי־
kl - oml·i u·ath kl bith ab·i : u·ath shm e·shni qra aphrim ki -
all-of toil·of·me and·» all-of house-of father-of·me and·» name-of the·second he-called Ephraim that
H3605 H5999 H853 H3605 H1004 H1 H853 H8034 H8145 H669 H3588

52 + He [l]called [»]the name of the second Ephraim:◊ For Elohim has [c]made me fruitful in the land of my humiliation.

הפרני אלהים בארץ עניי׃ Gn 41:53 ותכלינה שבע שני
ephr·ni aleim b·artz oni·i : u·thkline shbo shni
he-[c]made-fruitful·me Elohim in·land-of humiliation-of·me and·they-are-concluding seven years-of
H6509 H430 H776 H6040 H3615 H7651 H8141

53 +Then the seven years of plenty [w]that had come to be in the land of Egypt [l]concluded,

השבע אשר היה בארץ מצרים׃ Gn 41:54 ותחלינה שבע שני הרעב
e·shbo ashr eie b·artz mtzrim : u·thchline shbo shni e·rob
the·satisfaction which he-became in·land-of Egypt and·they-are-[c]starting seven years-of the·famine
H7647 H834 H1961 H776 H4714 H2490 H7651 H8141 H7458

54 and the seven years of the famine [l]started to come, just as Joseph had said. + There [l][b]was famine in all [*]lands, +but in all the land of Egypt there [b]was found bread.

לבוא כאשר אמר יוסף ויהי רעב בכל־הארצות ובכל־ארץ מצרים
l·bua k·ashr amr iusph u·iei rob b·kl e·artzuth u·b·kl artz - mtzrim
to·to-come-of as·which he-said Joseph and·he-is-becoming famine in·all-of the·lands and·in·all-of land-of Egypt
H935 H834 H559 H3130 H1961 H7458 H3605 H776 H3605 H776 H4714

היה לחם׃ Gn 41:55 ותרעב כל־ארץ מצרים ויצעק העם אל־פרעה
eie lchm : u·throb kl artz - mtzrim u·itzoq e·om al - phroe
he-was[bc] bread and·she-is-famishing all-of land-of Egypt and·he-is-crying the·people to Pharaoh
H1961 H3899 H7456 H3605 H776 H4714 H6817 H5971 H413 H6547

55 +When the whole land of Egypt was famishing too, +then the people [l]cried to Pharaoh for bread. +Yet Pharaoh [l]said to all Egyptians: Go to Joseph; [w]what he [l]says to you, you shall do.

ללחם ויאמר פרעה לכל־מצרים לכו אל־יוסף אשר־יאמר לכם
l·lchm u·iamr phroe l·kl - mtzrim lku al - iusph ashr - iamr l·km
for·the·bread and·he-is-saying Pharaoh to·all-of Egyptians go-you(p) ! to Joseph which he-shall-say to·you(p)
H3899 H559 H6547 H3605 H4713 H1980 H413 H3130 H834 H559 _

תעשו׃ Gn 41:56 והרעב היה על כל־פני הארץ ויפתח יוסף את־
thoshu : u·e·rob eie ol kl - phni e·artz u·iphthch iusph ath -
you(p)-shall-do and·the·famine he-became over all-of surfaces-of the·earth and·he-is-opening Joseph »
H6213 H7458 H1961 H5921 H3605 H6440 H776 H6605 H3130 H853

56 +Meanwhile the famine, it had come to be over the entire surface of the earth. +When the famine held [l]fast in the land of Egypt, + Joseph [l]opened [7»]all the storehouses~[n◊], [»]all [w]that was in them, and he [l]rationed out grain to the Egyptians.

כל־אשר בהם וישבר למצרים ויחזק הרעב בארץ מצרים׃
kl - ashr b·em u·ishbr l·mtzrim u·ichzq e·rob b·artz mtzrim :
all-of which in·them and·he-is-retailing to·Egyptians and·he-is-holding-fast the·famine in·land-of Egypt
H3605 H834 _ H7666 H4713 H2388 H7458 H776 H4714

Gn 41:57 וכל־הארץ באו מצרימה לשבר אל־יוסף כי־חזק הרעב
u·kl e·artz - bau mtzrim·e l·shbr al - iusph ki - chzq e·rob
and·all-of the·earth they-came Egypt·ward to·to-purchase-of to Joseph that he-held-fast the·famine
H3605 H776 H935 H4714 H7666 H413 H3130 H3588 H2388 H7458

57 +Also all the earth came to[d] Egypt, to Joseph, to purchase [f]because the famine held fast in all the earth.

בכל־הארץ׃
b·kl e·artz - :
in·all-of the·earth
H3605 H776

Gn 42:1 וירא יעקב כי יש־שבר במצרים ויאמר יעקב לבניו למה
u·ira ioqb ki ish - shbr b·mtzrim u·iamr ioqb l·bni·u l·me
and·he-is-seeing Jacob that there-is victuals in·Egypt and·he-is-saying Jacob to·sons-of·him to·what ?
H7200 H3290 H3588 H3426 H7668 H4714 H559 H3290 H1121 H4100

1 +When Jacob [l]saw that there were grain rations to be had in Egypt, + Jacob [l]said to his sons: Why are you staring at [sf]one

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תתראו	:	Gn 42:2	:	ויאמר	הנה	שמעתי	כי	יש	שבר־	במצרים
ththrau	:			u·iamr	ene	shmothi	ki	ish	shbr -	b·mtzrim
you-are-seeing-yourselves				and·he-is-saying	behold !	I-heard	that	there-is	victuals	in·Egypt
H7200				H559	H2009	H8085	H3588	H3426	H7668	H4714

רדו	שמה־	ושברו	לנו־	משם	ונחיה	ולא	נמות	:		
rdu	shm·e -	u·shbru	l·nu -	m·shm	u·nchie	u·la	nmuth	:		
go-down-you(p) !	there·ward	and·purchase-you(p) !	for·us	from·there	and·we-shall-live	and·not	we-shall-die			
H3381	H8033	H7666	_	H8033	H2421	H3808	H4191			

Gn 42:3	וירדו	אחי־	יוסף	עשרה	לשבר	בר	ממצרים	:	Gn 42:4	ואת־		
	u·irdu	achi -	iusph	oshre	l·shbr	br	m·mtzrim	:		u·ath		
	and·they-are-going-down	brothers-of	Joseph	ten	to·to-purchase-of	cereal	from·Egypt			and·»		
	H3381	H251	H3130	H6235	H7666	H1250	H4714			H853		

בנימין	אחי	יוסף	לא־שלח	יעקב	את־אחיו	כי	אמר	פן־יקראנו				
bnimin	achi	iusph	la - shlch -	ioqb	ath - achi·u	ki	amr	phn - iqra·nu				
Benjamin	brother-of	Joseph	not - he-sent	Jacob	»with - brothers-of·him	that	he-said	lest - he-shall-meet·him				
H1144	H251	H3130	H3808 H7971	H3290	H854 H251	H3588	H559	H6435 H7122				

אסון	:	Gn 42:5	:	ויבאו	בני	ישראל	לשבר	בתוך	הבאים	כי־היה		
asun	:		:	u·ibau	bni	ishral	l·shbr	b·thuk	e·baim	ki - eie		
mishap				and·they-are-coming	sons-of	Israel	to·to-purchase-of	in·midst-of	the·ones-coming	that - he-became		
H611				H935	H1121	H3478	H7666	H8432	H935	H3588 H1961		

הרעב	בארץ	כנען	:	Gn 42:6	ויוסף	הוא	השליט	על־הארץ	הוא	המשביר	לכל־	
e·rob	b·artz	knon	:		u·iusph	eua	e·shlit	ol - e·artz	eua	e·mshbir	l·kl -	
the·famine	in·land-of	Canaan			and·Joseph	he	the·authority	over - the·land	he	the·one-[c]retailing	to·all-of	
H7458	H776	H3667			H3130	H1931	H7989	H5921 H776	H1931	H7666	H3605	

עם	הארץ	ויבאו	אחי	יוסף	וישתחוו	לו־	אפים					
om	e·artz	u·ibau	achi	iusph	u·ishthchuu	l·u -	aphim					
people-of	the·land	and·they-are-coming	brothers-of	Joseph	and·they-are-bowing-themselves-down	to·him	nostrils					
H5971	H776	H935	H251	H3130	H7812	_	H639					

ארצה	:	Gn 42:7	:	וירא	יוסף	את־אחיו	ויכרם					
artz·e	:		:	u·ira	iusph	achi·u - ath	u·ikr·m					
earth·ward				and·he-is-seeing	Joseph	» - brothers-of·him	and·he-is-[c]recognizing·them					
H776				H7200	H3130	H853 H251	H5234					

ויתנכר	אליהם	וידבר	אתם	קשות	ויאמר	אלהם						
u·ithnkr	ali·em	u·idbr	ath·m	qshuth	u·iamr	al·em						
and·he-is-making-foreign-himself	to·them	and·he-is-[m]speaking	»with·them	obstinate(p)	and·he-is-saying	to·them						
H5234	H413	H1696	H854	H7186	H559	H413						

מאין	באתם	ויאמרו	מארץ	כנען	לשבר	אכל־	:					
m·ain	bathm	u·iamru	m·artz	knon	l·shbr	akl -	:					
from·where ?	you(p)-come	and·they-are-saying	from·land-of	Canaan	to·to-purchase-of	food						
H370	H935	H559	H776	H3667	H7666	H400						

Gn 42:8	ויכר	יוסף	את־אחיו	והם	לא	הכרהו	:					
	u·ikr	iusph	achi·u - ath	u·em	la	ekr·eu	:					
	and·he-is-[c]recognizing	Joseph	» - brothers-of·him	and·they	not	they-[c]recognized·him						
	H5234	H3130	H853 H251	H1992	H3808	H5234						

Gn 42:9	ויזכר	יוסף	את	החלמות	אשר	חלם	להם	ויאמר	אלהם			
	u·izkr	iusph	ath	e·chlmuth	ashr	chlm	l·em	u·iamr	al·em			
	and·he-is-remembering	Joseph	»	the·dreams	which	he-dreamed	to·them	and·he-is-saying	to·them			
	H2142	H3130	H853	H2472	H834	H2492	_	H559	H413			

מרגלים	אתם	לראות	את־ערות	הארץ	באתם	:	Gn 42:10	ויאמרו	אליו	לא		
mrglim	athm	l·rauth	oruth - ath	e·artz	bathm	:		u·iamru	ali·u	la		
ones-[m]spying	you(p)	to·to-see-of	» - nakedness-of	the·land	you(p)-came			and·they-are-saying	to·him	not		
H7270	H859	H7200	H853 H6172	H776	H935			H559	H413	H3808		

another?

2 And he [sa]added: Behold, I have heard that there are grain rations in Egypt. Go down there[d] and purchase for us [7]a little food[0] from there, [+]that we may live and not die.

3 [+]So Joseph's ten brothers went [l]down to purchase cereal grain [f]in Egypt.

4 [+]Yet Jacob did not send »Joseph's brother Benjamin »with his brothers, for he said: Lest mishap [l]befall him.

5 [+]Thus the sons of Israel [l]came along to purchase in the midst of others [*]who were coming; for the famine [b]was also in the land of Canaan.

6 [+]As for Joseph, he was the man in authority over the land; he was [*]rationing out to all the people of the land. [+]When Joseph's brothers [l]came, [+] they [l]bowed down to him with their brow to[d] the earth.

7 [+] Joseph [l]saw »his brothers and [l]recognized them; [+]yet he made himself [l]unrecognizable to them. [+] He [l]spoke harshly »to them and [sa]asked › them: From where have you come? And they [sa]replied: From the land of Canaan, to purchase food.

8 [+]While Joseph had [l]recognized »his brothers, [+] they/ did not recognize him.

9 [+]Now Joseph [l]remembered »the dreams [w] he had dreamed ›about them, and he [l]said to them: You are spies[l]. You have come to see the land »in its nakedness.

10 [+]Yet they [sa]replied to him: No[t], my lord. [+] Your servants, they have come to purchase food.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני ועבדיך באו לשבר־אכל׃ Gn 42:11
adn·i u·obdi·k bau l·shbr akl -
lord-of·me and·servants-of·you they-came to·to-purchase-of food
H113 H5650 H935 H7666 H400

כלנו בני איש־אחד נחנו
kl·nu bni aish achd - nchnu
all-of·us sons-of man one we
H3605 H1121 H376 H259 H5168

11 All of us, we are sons of one man; we are forthright men; your servants have never [b]been spies[l].

כנים אנחנו לא־היו עבדיך מרגלים׃ Gn 42:12 ויאמר אלהם לא
knim anchnu la eiu - obdi·k mrglim u·iamr la
established-ones we not they-are[bc] servants-of·you ones-[m]spying and·he-is-saying to·them not
H3651 H587 H3808 H1961 H5650 H7270 H559 H413 H3808

12 [+]But he [l]said to them: No[f], for you have come to see the land in its nakedness.

כי־ערות הארץ באתם לראות׃ Gn 42:13 ויאמרו שנים עשר עבדיך
ki oruth - e·artz bathm l·rauth u·iamru shnim oshr obdi·k
that nakedness-of the·land you[(p)]-came to·to-see-of and·they-are-saying two ten servants-of·you
H3588 H6172 H776 H935 H7200 H559 H8147 H6240 H5650

13 [+] They [l][sa]replied: We, your servants, were twelve brothers, sons of one man in the land of Canaan. And, behold, the youngest is [»]with our father [*]this day, and the one—he is no more.

אחים אנחנו בני איש־אחד בארץ כנען והנה הקטן את־אבינו היום
achim anchnu bni aish achd - b·artz knon u·ene e·qtn ath abi·nu - e·ium
brothers we sons-of man one in·land-of Canaan and·behold ! the·small-one »with father-of·us the·day
H251 H587 H1121 H376 H259 H776 H3667 H2009 H6996 H854 H1 H3117

והאחד איננו׃ Gn 42:14 ויאמר אלהם יוסף הוא אשר דברתי אלכם לאמר
u·e·achd ain·nu u·iamr al·em iusph eua ashr dbrthi al·km l·amr
and·the·one there-is-no·him and·he-is-saying to·them Joseph he which I-[m]spoke to·you[(p)] to·to-say-of
H259 H369 H559 H413 H3130 H1931 H834 H1696 H413 H559

14 [+]However Joseph [l]said to them: It is just [w]as I [sp]told [›] you, [›] saying[›]: You are spies[l].

מרגלים אתם׃ Gn 42:15 בזאת תבחנו חי פרעה אם־תצאו מזה
mrglim athm b·zath thbchnu chi phroe am thtzau - m·ze
ones-[m]spying you[(p)] in·this you[(p)]-shall-be-tested life-of Pharaoh should-not-be you[(p)]-are-going-forth from·here
H7270 H859 H2063 H974 H2416 H6547 H518 H3318 H2088

15 [f]By this you shall be tested, as sure as Pharaoh is alive. You shall assuredly not go forth from here, [f]unless [if] your [*]youngest brother [/] comes[-] [bd]here.

כי אם־בבוא אחיכם הקטן הנה׃ Gn 42:16 שלחו מכם אחד
ki am - b·bua achi·km e·qtn ene shlchu m·km achd
ki only except in·to-come-of brother-of·you[(p)] the·small-one hither send-you[(p)] ! from·you[(p)] one
H3588 H518 H935 H251 H6996 H2008 H7971 H4480 H259

16 Send one [f]of you, and let him take [»]your brother here, [+]while you[/] shall be bound. [+]Thus shall your words be tested whether there is truth [»]in you. [+]But if not, [f]then, as sure as Pharaoh is alive, you are spies[l]! [S]And they [l]said: The youth [l]cannot leave [»]his father. [+]When he would leave [»]his father, [+]then he would die![n]

ויקח את־אחיכם ואתם האסרו ויבחנו דבריכם האמת
u·iqch ath - achi·km u·athm easru u·ibchnu dbri·km e·amth
and·he-shall-take » brother-of·you[(p)] and·you[(p)] be-bound-you[(p)] ! and·they-shall-be-tested words-of·you[(p)] the·truth
H3947 H853 H251 H859 H631 H974 H1697 H571

17 [+]Yet he had [»]them [l]gathered [›]under guard for three days.

אתכם ואם־לא חי פרעה כי מרגלים אתם׃ Gn 42:17 ויאסף אתם אל־משמר
ath·km u·am la - chi phroe ki mrglim athm u·iasph ath·m al - mshmr
»with·you[(p)] and·if not life-of Pharaoh that ones-[m]spying you[(p)] and·he-is-gathering »·them to - ward
H854 H518 H3808 H2416 H6547 H3588 H7270 H859 H622 H853 H413 H4929

שלשת ימים׃ Gn 42:18 ויאמר אלהם יוסף ביום השלישי זאת עשו וחיו את־
shlshth imim u·iamr al·em iusph b·ium e·shlishi zath oshu u·chiu ath -
three-of days and·he-is-saying to·them Joseph in·the·day the·third this do-you[(p)] ! and·live-you[(p)] ! » -
H7969 H3117 H559 H413 H3130 H3117 H7992 H2063 H6213 H2421 H853

18 [+] [f]On the third day Joseph [l]said to them: Do this, and you shall live! I am fearing [»]the One, Elohim.

האלהים אני ירא׃ Gn 42:19 אם־כנים אתם אחיכם אחד יאסר
e·aleim ani ira am - knim athm achi·km achd iasr
the·Elohim I fearing-one if established-ones you[(p)] brother-of·you[(p)] one he-shall-be-bound
H430 H589 H3372 H518 H3651 H859 H251 H259 H631

19 If you are forthright men, let one of your brothers be kept bound in your guardhouse. [+] The rest of you, go [?]and[n] bring the grain rations for the famine of your households.

בבית משמרכם ואתם לכו הביאו שבר רעבון בתיכם׃ Gn 42:20 ואת־
b·bith mshmr·km u·athm lku ebiau shbr robun bthi·km u·ath
in·house-of ward-of·you[(p)] and·you[(p)] go-you[(p)] ! bring-you[(p)] ! victuals-of famine-of households-of·you[(p)] and·»
H1004 H4929 H859 H1980 H935 H7668 H7459 H1004 H853

20 [+]But you shall bring [»]your [*]youngest brother to me, so [+]that your words may be verified, and you shall not die. And [so]this is what they [l]did.

אחיכם הקטן תביאו אלי ויאמנו דבריכם ולא תמותו
achi·km e·qtn thbiau al·i u·iamnu dbri·km u·la thmuthu
brother-of·you[(p)] the·small-one you[(p)]-shall-[c]bring to·me and·they-shall-be-verified words-of·you[(p)] and·not you[(p)]-shall-die
H251 H6996 H935 H413 H539 H1697 H3808 H4191

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעשו	כן׃	Gn 42:21	ויאמרו	איש אל־אחיו	אבל אשמים	אנחנו	על־	
u·ioshu	kn - :		u·iamru	achi·u - al aish	abl ashmim	anchnu	ol -	
and·they-are-doing	so		and·they-are-saying	to man	verily guilty-ones	we	on	
H6213	H3651		H559	H413 H376	H61 H818	H587	H5921	

אחינו	אשר	ראינו	צרת	נפשו	בהתחננו	אלינו	ולא	שמענו	על־כן
achi·nu	ashr	rainu	tzrth	nphsh·u	b·ethchnn·u	ali·nu	u·la	shmonu	ol-kn
brother-of·us	whom	we-saw	distress-of	soul-of·him	in·to-[s]supplicate-of·him	to·us	and·not	we-listened	on-so
H251	H834	H7200	H6869	H5315	H2603	H413	H3808	H8085	H5921

באה	אלינו	הצרה	הזאת׃	Gn 42:22	ויען	ראובן	אתם	לאמר	הלוא	אמרתי
bae	ali·nu	e·tzre	e·zath :		u·ion	raubn	ath·m	l·amr	e·lua	amrthi
she-came	to·us	the·distress	the·this		and·he-is-answering	Reuben	»·them	to·to-say-of	?·not	l-said
H935	H413	H6869	H2063		H6030	H7205	H853	H559	H3808	H559

אליכם	לאמר	אל	תחטאו־	בילד	ולא	שמעתם	וגם	דמו־	הנה	
ali·km	l·amr	al	thchtau -	b·ild	u·la	shmothm	u·gm	dm·u -	ene	
to·you[(p)]	to·to-say-of	must-not-be	you[(p)]-are-sinning	in·[the]·boy	and·not	you[(p)]-listened	and·moreover	blood-of·him	behold !	
H413	H559	H408	H2398	H3206	H3808	H8085	H1571	H1818	H2009	

נדרש׃	Gn 42:23	והם	לא	ידעו	כי	שמע	יוסף	כי	המליץ	בינתם׃	
ndrsh :		u·em	la	idou	ki	shmo	iusph	ki	e·mlitz	binth·m :	
being-required		and·they	not	they-knew	that	hearing	Joseph	that	the·one-[c]translating	between·them	
H1875		H1992	H3808	H3045	H3588	H8085	H3130	H3588	H3887	H996	

Gn 42:24	ויסב	מעליהם	ויבך	וישב	אלהם	וידבר	
	u·isb	m·oli·em	u·ibk	u·ishb	al·em	u·idbr	
	and·he-is-turning-around	from·on·them	and·he-is-weeping	and·he-is-returning	to·them	and·he-is-[m]speaking	
	H5437	H5921	H1058	H7725	H413	H1696	

אלהם	ויקח	מאתם	את־שמעון	ויאסר	אתו	לעיניהם׃	
al·em	u·iqch	m·ath·m	ath - shmoun	u·iasr	ath·u	l·oini·em :	
to·them	and·he-is-taking	from·with·them	» Simeon	and·he-is-binding	»·him	to·eyes-of·them	
H413	H3947	H853	H853 H8095	H631	H853	H5869	

Gn 42:25	ויצו	יוסף	וימלאו	את־כליהם	בר	ולהשיב	כספיהם	
	u·itzu	iusph	u·imlau	kli·em - ath	br	u·l·eshib	ksphi·em	
	and·he-is-[m]instructing	Joseph	and·they-are-[m]filling	vessels-of·them »	cereal	and·to·to-[c]return-of	silvers-of·them	
	H6680	H3130	H4390	H3627 H853	H1250	H7725	H3701	

איש אל־שקו	ולתת	להם	צדה	לדרך	ויעש	להם	כן׃	
aish al - shq·u	u·l·thth	l·em	tzde	l·drk	u·iosh	l·em	kn :	
man to sack-of·him	and·to·to-give-of	to·them	provision	for·[the]·way	and·he-is-doing	to·them	so	
H376 H413 H8242	H5414	_	H6720	H1870	H6213	_	H3651	

Gn 42:26	וישאו	את־שברם	על־חמריהם	וילכו	משם׃	
	u·ishau	shbr·m - ath	ol - chmri·em	u·ilku	m·shm :	
	and·they-are-lifting-up	victuals-of·them »	on	donkeys-of·them	and·they-are-going	from·there
	H5375	H7668 H853	H5921	H2543	H1980	H8033

Gn 42:27	ויפתח	האחד	את־שקו	לתת	מספוא	לחמרו	במלון	
	u·iphthch	e·achd	shq·u - ath	l·thth	msphua	l·chmr·u	b·mlun	
	and·he-is-opening	the·one	sack-of·him »	to·to-give-of	provender	to·donkey-of·him	in·[the]·lodging	
	H6605	H259	H8242 H853	H5414	H4554	H2543	H4411	

וירא	את־כספו	והנה־הוא	בפי	אמתחתו׃	Gn 42:28	ויאמר	אל־	
u·ira	ksph·u - ath	u·ene	eua -	b·phi	amthchth·u :	u·iamr	al -	
and·he-is-seeing	silver-of·him »	and·behold !	he	in·mouth-of	bag-of·him	and·he-is-saying	to	
H7200	H3701 H853	H2009	H1931	H6310	H572	H559	H413	

אחיו	הושב	כספי	וגם	הנה	באמתחתי	ויצא	לבם	
achi·u	eushb	ksph·i	u·gm	ene	b·amthchth·i	u·itza	lb·m	
brothers-of·him	he-was-[c]returned	silver-of·me	and·moreover	behold !	in·bag-of·me	and·he-is-going-forth	heart-of·them	
H251	H7725	H3701	H1571	H2009	H572	H3318	H3820	

21 [+]Now they [l]said, each man to his brother: Verily, we are guilty on account of our brother, [w]because we saw the distress of his soul [i]when he supplicated[-] [›]with us, [+]but we did not hearken. Therefore [*]this [*]distress has come [›]upon us.

22 [+] Reuben [l]retorted [»]to them, [›] saying[-]: Did I not [sa]tell [›] you, [›] saying[-]: Do not [l]sin [/]against the boy? [+]But you did not hearken. [+]As for his blood, [mr]indeed, [bd]here it is required from us.

23 [+]Yet they[/] did not know that Joseph was making out their words, for there was [*]a translator[l] between him and them.

24 [+]Now [7]Joseph[0] turned [l]around, away from [on] them; and he was weeping. [+]Then he [l]returned to them and [l]spoke to them. [+] He [l]took [»]Simeon from [»]them and had [»]him [l]bound [›]before their eyes.

25 [+] Joseph [m]gave [l]instructions [+] to [l]fill [»]their [all]vessels with cereal grain, [+] to restore their money, each man's into his sack, and to give [›] them provisions for the [way]journey. [+]Accordingly one [l]did so for them.

26 [+]Then they [l]loaded [»]their grain rations on their donkeys and [l]went off from there.

27 [+]When, [/]at the lodging place, [*]one of them [l]opened [»]his sack to give provender to his donkey, [+] he [l]saw [»]his money [7]pouch[0]; [+] [bd]here it was in the mouth of his bag.

28 And he [l]said to his brothers: My money has been restored. [+] [mr]Indeed, [bd]here [7]it[7] is in my bag. [+]At this their heart [l]tensed up, so [+]that they [l]trembled, each man looking [›]at his brother, [›] saying[-]: What is this that Elohim has done to us?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויחרדו	איש	אל־אחיו	לאמר	מה־	זאת	עשה	אלהים	לנו׃
u·ichrdu	aish	al - achi·u	l·amr	me -	zath	oshe	aleim	l·nu :
and·they-are-trembling	man	to brother-of·him	to·to-say-of	what ?	this	he-does	Elohim	to·us
H2729	H376	H413 H251	H559	H4100	H2063	H6213	H430	_

Gn 42:29

ויבאו	אל־יעקב	אביהם	ארצה	כנען	ויגידו	לו	את	כל־
u·ibau	al - ioqb	abi·em	artz·e	knon	u·igidu	l·u	ath	kl -
and·they-are-coming	to Jacob	father-of·them	land·ward	Canaan	and·they-are-[c]telling	to·him	»	all-of
H935	H413 H3290	H1	H776	H3667	H5046	_	H853	H3605

29 [+]When they [l]came to their father Jacob in[d] the land of Canaan, [+] they [l]told [›] him [»]all [*]that had befallen[l] [»]them, [›] saying[-]:

הקרת	אתם	לאמר׃	Gn 42:30	דבר	האיש	אדני	הארץ	אתנו	קשות
e·qrth	ath·m	l·amr :		dbr	e·aish	adni	e·artz	ath·nu	qshuth
the·ones-befalling	»·them	to·to-say-of		he-[m]spoke	the·man	lords-of	the·land	»with·us	obstinate[(p)]
H7136	H853	H559		H1696	H376	H113	H776	H854	H7186

30 The man who is lord of the land spoke harshly [»]with us and [lg]put [»]us [7l]under guard[0] as spies[l] [»]against the land.

ויתן	אתנו	כמרגלים	את־הארץ׃	Gn 42:31	ונאמר	אליו	כנים	אנחנו	
u·ithn	ath·nu	k·mrglim	ath - e·artz :		u·namr	ali·u	knim	anchnu	
and·he-is-giving	»·us	as·ones-[m]spying-of	» the·land		and·we-are-saying	to·him	established-ones	we	
H5414	H853	H7270	H853 H776		H559	H413	H3651	H587	

31 [+]But we [l]said to him: We are forthright men; we[l] have never [b]been spies[l].

לא	היינו	מרגלים׃	Gn 42:32	שנים־עשר	אנחנו	אחים	בני	אבינו	האחד	איננו
la	eiinu	mrglim :		shnim - oshr	anchnu	achim	bni	abi·nu	e·achd	ain·nu
not	we-are[bc]	ones-[m]spying		two ten	we	brothers	sons-of	father-of·us	the·one	there-is-no·him
H3808	H1961	H7270		H8147 H6240	H587	H251	H1121	H1	H259	H369

32 We were twelve brothers, sons of our father; the one—he is no more; and the youngest is [»]with our father [*]this day, in the land of Canaan.

והקטן	היום	את־אבינו	בארץ	כנען׃	Gn 42:33	ויאמר	אלינו	האיש	אדני		
u·e·qtn	e·ium	ath - abi·nu	b·artz	knon :		u·iamr	ali·nu	e·aish	adni		
and·the·small-one	the·day	»with father-of·us	in·land-of	Canaan		and·he-is-saying	to·us	the·man	lords-of		
H6996	H3117	H854 H1	H776	H3667		H559	H413	H376	H113		

33 [+]Then the man who is lord of the land [l]said to us: [l]By this I shall know that you are forthright men. Leave [*]one of your brothers [»]with me; [+] take [7]the grain rations[c] [»]for the famine of your households and go.

הארץ	בזאת	אדע	כי	כנים	אתם	אחיכם	האחד	הניחו	אתי	ואת־
e·artz	b·zath	ado	ki	knim	athm	achi·km	e·achd	enichu	ath·i	u·ath -
the·land	in·this	I-shall-know	that	established-ones	you[(p)]	brother-of·you[(p)]	the·one	[c]leave-you[(p)] !	»with·me	and·»
H776	H2063	H3045	H3588	H3651	H859	H251	H259	H3240	H854	H853

34 [+]But bring [»]your [*]youngest brother to me. [+]Then I shall know that you are not spies[l] [f]but you are forthright men. I shall [g]deliver [»]your brother to you, and you may go as [l]merchants [»]in the land.

רעבון	בתיכם	קחו	ולכו׃	Gn 42:34	והביאו	את־אחיכם					
robun	bthi·km	qchu	u·lku :		u·ebiau	ath - achi·km					
famine-of	households-of·you[(p)]	take-you[(p)] !	and·go-you[(p)] !		and·[c]bring-you[(p)] !	» brother-of·you[(p)]					
H7459	H1004	H3947	H1980		H935	H853 H251					

הקטן	אלי	ואדעה	כי	לא	מרגלים	אתם	כי	כנים	אתם	את־	
e·qtn	al·i	u·adoe	ki	la	mrglim	athm	ki	knim	athm	ath -	
the·small-one	to·me	and·I-shall-know	that	not	ones-[m]spying	you[(p)]	that	established-ones	you[(p)]	»	
H6996	H413	H3045	H3588	H3808	H7270	H859	H3588	H3651	H859	H853	

אחיכם	אתן	לכם	ואת־הארץ	תסחרו׃	Gn 42:35	ויהי	הם				
achi·km	athn	l·km	u·ath - e·artz	thschru :		u·iei	em				
brother-of·you[(p)]	I-shall-give	to·you[(p)]	and·» the·land	you[(p)]-shall-be-merchants		and·he-is-becoming	they				
H251	H5414	_	H853 H776	H5503		H1961	H1992				

35 [+] It [l]came to pass when they were emptying their sacks, [+] behold, each man found his money pouch in his sack. [+]When they [l]saw [»]their money pouches, they and their father as well, [+] they were [l]fearful.

מריקים	שקיהם	והנה־איש	צרור־כספו	בשקו	ויראו	את־					
mriqim	shqi·em	u·ene - aish	tzrur - ksph·u	b·shq·u	u·irau	ath -					
ones-[c]emptying	sacks-of·them	and·behold !	pouch-of man	in·sack-of·him	and·they-are-seeing	»					
H7324	H8242	H2009	H6872 H376	H8242	H7200	H853					

צררות	כספיהם	המה	ואביהם	ויראו׃	Gn 42:36	ויאמר	אליהם	יעקב			
tzrruth	ksphi·em	eme	u·abi·em	u·iirau :		u·iamr	al·em	ioqb			
pouches-of	silvers-of·them	they	and·father-of·them	and·they-are-fearing		and·he-is-saying	to·them	Jacob			
H6872	H3701	H1992	H1	H3372		H559	H413	H3290			

36 [+]Then their father Jacob [l]said to them: It is [»]me that you bereave. Joseph, he is no more, and Simeon, he is no more. And you would [l]take [»]Benjamin away. On me [lb]come all these things.[◊]

אביהם	אתי	שכלתם	יוסף	איננו	ושמעון	איננו	ואת־בנימן	תקחו			
abi·em	ath·i	shklthm	iusph	ain·nu	u·shmoun	ain·nu	u·ath - bnimn	thqchu			
father-of·them	»·me	you-[m]bereaved	Joseph	there-is-no·him	and·Simeon	there-is-no·him	and·» Benjamin	you[(p)]-shall-take			
H1	H853	H7921	H3130	H369	H8095	H369	H853 H1144	H3947			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עלי היו כלנה : Gn 42:37 ויאמר ראובן אל־אביו לאמר את־שני
shni - ath l·amr abi·u - al raubn u·iamr
two-of » to·to-say-of father-of·him to Reuben and·he-is-saying
H8147 H853 H559 H1 H413 H7205 H559

בני תמית אם־לא אביאנו אליך תנה אתו על־ידי ואני
bn·i thmith la - am abia·nu ali·k thn·e ath·u id·i - ol u·ani
sons-of·me you-shall-[c]put-to-death if I-am-[c]bringing·him to·you give-you ! »·him hand-of·me on and·I
H1121 H4191 H518 H3808 H935 H413 H5414 H853 H3027 H5921 H589

אשיבנו אליך : Gn 42:38 ויאמר לא־ירד בני עמכם כי־
ashib·nu ali·k u·iamr la - ird bn·i om·km ki -
I-shall-[c]bring-back·him to·you and·he-is-saying not he-shall-go-down son-of·me with·you(p) that
H7725 H413 H559 H3808 H3381 H1121 H5973 H3588

אחיו מת והוא לבדו נשאר וקראהו אסון בדרך אשר תלכו־
achi·u mth u·eua l·bd·u nshar u·qra·eu asun b·drk ashr thlku -
brother·of·him he-is-dead and·he to·alone·of·him [n]remaining and·he-meets·him mishap in·the·way which you(p)-shall-go
H251 H4191 H1931 H905 H7122 H7604 H611 H1870 H834 H1980

בה והורדתם את־שיבתי ביגון שאולה :
b·e u·eurdthm ath - shibth·i b·igun shaul·e :
in·her and·you(p)-[c]bring-down » grey-hairs·of·me in·affliction unseen·ward
_ H3381 H853 H7872 H3015 H7585

Gn 43:1 והרעב כבד בארץ : Gn 43:2 ויהי כאשר כלו לאכל את־
u·e·rob kbd b·artz u·iei k·ashr klu l·akl ath -
and·the·famine heavy in·the·land and·he-is-becoming as·which they-[m]finished to·to-eat-of »
H7458 H3515 H776 H1961 H834 H3615 H398 H853

השבר אשר הביאו ממצרים ויאמר אליהם אביהם שבו שברו־
e·shbr ashr ebiau m·mtzrim u·iamr ali·em abi·em shbu shbru -
the·victuals which they-[c]brought from·Egypt and·he-is-saying to·them father·of·them return-you(p) ! purchase-you(p) !
H7668 H834 H935 H4714 H559 H413 H1 H7725 H7666

לנו מעט־אכל : Gn 43:3 ויאמר אליו יהודה לאמר העד העד בנו האיש
l·nu mot - akl u·iamr ali·u ieude l·amr eod eod b·nu e·aish
for·us little·of food and·he-is-saying to·him Judah to·to-say-of to-[c]testify he-[c]testified in·us the·man
_ H4592 H400 H559 H413 H3063 H559 H5749 H5749 _ H376

לאמר לא־תראו פני בלתי אחיכם אתכם : Gn 43:4 אם־ישך משלח
l·amr la - thrau phn·i blthi achi·km ath·km am ish·k mshlch
to·to-say-of not you(p)-shall-see faces·of·me unless brother·of·you(p) »with·you(p) if there-is·you [m]sending
H559 H3808 H7200 H6440 H1115 H251 H854 H518 H3426 H7971

את־אחינו אתנו נרדה ונשברה לך אכל : Gn 43:5 ואם־אינך
ath - achi·nu ath·nu nrde u·nshbre l·k akl u·am ain·k
» brother·of·us »with·us we-shall-go-down and·we-shall-purchase for·you food and·if there-is-no·you
H853 H251 H854 H3381 H7666 _ H400 H518 H369

משלח לא נרד כי־האיש אמר אלינו לא־תראו פני בלתי
mshlch la nrd ki - e·aish amr ali·nu la - thrau phn·i blthi
[m]sending not we-shall-go-down that the·man he-said to·us not you(p)-shall-see faces·of·me unless
H7971 H3808 H3381 H3588 H376 H559 H413 H3808 H7200 H6440 H1115

אחיכם אתכם : Gn 43:6 ויאמר ישראל למה הרעתם לי להגיד לאיש
achi·km ath·km u·iamr ishral l·me erothm l·i l·egid l·aish
brother·of·you(p) »with·you(p) and·he-is-saying Israel to·what ? you(p)-[c]do-evil to·me to·to-[c]tell-of to·the·man
H251 H854 H559 H3478 H4100 H7489 _ H5046 H376

העוד לכם אח : Gn 43:7 ויאמרו שאול שאל־האיש לנו ולמולדתנו לאמר
e·oud l·km ach u·iamru shaul shal - e·aish l·nu u·l·muldth·nu l·amr
still ? to·you(p) brother and·they-are-saying to-ask he-asked the·man to·us and·to·kindred·of·us to·to-say-of
H5750 _ H251 H559 H7592 H7592 H376 _ H4138 H559

37 [+]Now Reuben [|sa]spoke to his father, [›] saying[-]: You may [c]put [»]my two sons to death, should I not [|]bring him back to you. Do give [»]him [on]into my hand, and I[/] shall restore him to you.

38 [+]But he [|sa]replied: My son shall not go down with you [t]since his brother is dead, and he is remaining, he alone. [+] If mishap would befall him [t]on the way [/] which you [|]go, [+]then you would [c]bring down [»]my grey hairs [t]with affliction to[d] the unseen.[◊]

1 [+]As to the famine, it was heavy in the land.

2 [+]So it [|]came to pass, as soon [w]as they had [all]finished [›] eating[-] [»]the grain rations which they had brought from Egypt, [+]that their father [|]said to them: Return, purchase for us a little food.

3 [+]Yet Judah [|sa]spoke to him, [›] saying[-]: The man [7]who is lord of the land[0] [c]bore witness, yea witness[-] [t]to us, [›] saying[-]: You shall not see my face unless your [7]youngest[0] brother is [»]with you.

4 If you will send[|] [»]our brother [»]with us, we are determined to go [|]down and [|]purchase food for you.

5 [+]But if you will not send[|] [7»]our brother [»]with us[0], we shall not go down. For the man, he said to us: You shall not see my face unless your [7]youngest[0] brother is [»]with you.

6 [+]Then Israel [|]said: Why did you [c]bring this evil [›]on me [›]by telling[-] [›] the man, you [›]had [fr]another brother?

7 [+] They [|sa]replied: The man questioned, yea questioned[-] us [›]about ourselves and [›] our kindred, [›] saying[-]: Is your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העוד	אביכם	חי	היש	לכם	אח	ונגד	־לו	על ־פי	הדברים	האלה
e·oud	abi·km	chi	e·ish	l·km	ach	u·ngd	l·u -	ol	phi -	e·dbrim	e·ale
?·still	father-of·you(p)	living	?·there-is	to·you(p)	brother	and·we-ctold	to·him	on	bidding-of	the·matters	the·these
H5750	H1	H2416	H3426	_	H251	H5046	_	H5921	H6310	H1697	H428

הידוע	נדע	כי	יאמר	הורידו	את ־אחיכם	:	Gn 43:8	ויאמר	יהודה
e·iduo	ndo	ki	iamr	euridu	ath - achi·km	:		u·iamr	ieude
?·to-know	we-are-knowing	that	he-shall-say	cbring-down-you(p) !	» brother-of·you(p)			and·he-is-saying	Judah
H3045	H3045	H3588	H559	H3381	H853 H251			H559	H3063

אל ־ישראל	אביו	שלחה	הנער	אתי	ונקומה	ונלכה	ונחיה	ולא
al - ishral	abi·u	shlch·e	e·nor	ath·i	u·nqume	u·nlke	u·nchie	u·la
to Israel	father-of·him	send-you !	the·lad	»with·me	and·we-shall-rise	and·we-shall-go	and·we-shall-live	and·not
H413 H3478	H1	H7971	H5288	H854	H6965	H1980	H2421	H3808

נמות	גם	־אנחנו	גם	־אתה	גם	־טפנו	:	Gn 43:9	אנכי	אערבנו
nmuth	gm	anchnu -	gm	athe -	gm	tph·nu -	:		anki	aorb·nu
we-shall-die	moreover	we	moreover	you	moreover	tot-of·us			I	I-shall-be-surety·him
H4191	H1571	H587	H1571	H859	H1571	H2945			H595	H6148

מידי	תבקשנו	אם ־לא	הביאתיו	אליך	והצגתיו	לפניך	וחטאתי	לך
m·id·i	thbqsh·nu	am - la	ebiathi·u	ali·k	u·etzgthi·u	l·phni·k	u·chtathi	l·k
from·hand-of·me	you-shall-mseek·him	if	I-cbring·him	to·you	and·I-cput·him	to·faces-of·you	and·I-sin	to·you
H3027	H1245	H518 H3808	H935	H413	H3322	H6440	H2398	_

כל ־הימים	:	Gn 43:10	כי	לולא	התמהמהנו	כי	־עתה	שבנו	זה	פעמים	:
kl - e·imim	:		ki	lula	ethmemenu	ki	othe -	shbnu	ze	phomim	:
all-of the·days			that	unless	we-sdallied	that	now	we-returned	this	two-times	
H3605 H3117			H3588	H3884	H4102	H3588	H6258	H7725	H2088	H6471	

Gn 43:11	ויאמר	אלהם	ישראל	אביהם	אם ־כן	אפוא	זאת	עשו	קחו
	u·iamr	al·em	ishral	abi·em	am - kn	aphua	zath	oshu	qchu
	and·he-is-saying	to·them	Israel	father-of·them	if so	indeed	this	do-you(p) !	take-you(p) !
	H559	H413	H3478	H1	H518 H3651	H645	H2063	H6213	H3947

מזמרת	הארץ	בכליכם	והורידו	לאיש	מנחה	מעט	צרי	ומעט
m·zmrth	e·artz	b·kli·km	u·euridu	l·aish	mnche	mot	tzri	u·mot
from·pruned-trees-of	the·land	in·vessels-of·you(p)	and·ctake-down-you(p) !	to·the·man	present	little-of	balm	and·little-of
H2173	H776	H3627	H3381	H376	H4503	H4592	H6875	H4592

דבש	נכאת	ולט	בטנים	ושקדים	:	Gn 43:12	וכסף	משנה	קחו	בידכם
dbsh	nkath	u·lt	btnim	u·shqdim	:		u·ksph	mshne	qchu	b·id·km
honey	perfume	and·labdanum	pistachio-nuts	and·almonds			and·silver	double	take-you(p) !	in·hand-of·you(p)
H1706	H5219	H3910	H992	H8247			H3701	H4932	H3947	H3027

ואת ־הכסף	המושב	בפי	אמתחתיכם	תשיבו	בידכם	אולי	משגה
u·ath - e·ksph	e·mushb	b·phi	amthchthi·km	thshibu	b·id·km	auli	mshge
and·» the·silver	the·being-creturned	in·mouth-of	bags-of·you(p)	you-shall-crestore	in·hand-of·you(p)	perhaps	error
H853 H3701	H7725	H6310	H572	H7725	H3027	H194	H4870

הוא	:	Gn 43:13	ואת ־אחיכם	קחו	וקומו	שובו	אל ־האיש	:	Gn 43:14	ואל
eua	:		u·ath - achi·km	qchu	u·qumu	shubu	al - e·aish	:		u·al
he			and·» brother-of·you(p)	take-you(p) !	and·rise-you(p) !	return-you(p) !	to the·man			and·El
H1931			H853 H251	H3947	H6965	H7725	H413 H376			H410

שדי	יתן	לכם	רחמים	לפני	האיש	ושלח	לכם	את ־אחיכם
shdi	ithn	l·km	rchmim	l·phni	e·aish	u·shlch	l·km	ath - achi·km
Who-Suffices	he-shall-give	to·you(p)	compassions	to·faces-of	the·man	and·he-mlets-go	to·you(p)	» brother-of·you(p)
H7706	H5414	_	H7356	H6440	H376	H7971	_	H853 H251

אחר	ואת ־בנימין	ואני	כאשר	שכלתי	שכלתי	:	Gn 43:15	ויקחו	האנשים	את ־
achr	u·ath - bnimin	u·ani	k·ashr	shklthi	shklthi	:		u·iqchu	e·anshim	ath -
other-one	and·» Benjamin	and·I	as·which	I-am-bereaved	I-am-bereaved			and·they-are-taking	the·mortals	»
H312	H853 H1144	H589	H834	H7921	H7921			H3947	H582	H853

father [fr]still alive? Have you another brother? [+]So we [l]told [›] him [on]in accordance with [*]these [*sp]facts.◊ How could we [l]know, yea know that he would [l]say [7]to us[0]: [c]Bring down [»]your brother?

8 [+]Yet again Judah [l]said to Israel his father: Do let the youth go [»]with me. And do let us [l]set out and [l]go [+]that we may live and not die, not [mr]only we, but [mr]also you [mr]and our little ones.

9 I[/] shall be the one to be [l]surety for him. From my hand shall you seek to exact him; if I do not bring him back to you and put him before you, [+]then I will be at fault [›]before you all [*]my days.

10 For if we had not procrastinated, [t] we would now have returned this [du]twice.

11 [+]So Israel their father [l]said to them: If that is the [so]case, indeed, then do this: Take some [f]of the land's superior products◊ in your [all]vessels and [c]bring them down to the man as an approach present; a little balm and a little honey, tragacanth gum and labdanum,◊ pistachio nuts and almonds.

12 [+]Also, take a double amount of money in your hand; and [»]the money [*]that was restored[l] in the mouth of your bags, you must [l]bring back in your hand; perhaps it was an inadvertent error.

13 Take [»]your brother [+]too, and set out; return to the man.

14 And may El Who-Suffices [g]grant [›] you compassion before the man, so [+]that he sends back [›]with you [»]your other brother and [»]Benjamin. [+]As for me, [as]if [w] I am to be bereaved, I shall be bereaved.

15 [+]So the men [l]procured [»][*]this [*]approach present. And they took a double amount of money into their hand, and [»]Benjamin.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המנחה הזאת ומשנה כסף לקחו בידם ואת־בנימן ויקמו
u·iqmu bnimn - u·ath b·id·m lqchu ksph - u·mshne e·zath e·mnche
and·they-are-arising Benjamin and·» in·hand-of·them they-took silver and·double the·this the·present
H6965 H1144 H853 H3027 H3947 H3701 H4932 H2063 H4503

+Then they [l]set out and went [l]down to Egypt + where they [l]stood [›]in Joseph's presence.

וירדו מצרים ויעמדו לפני יוסף : Gn 43:16 : וירא יוסף
u·irdu mtzrim u·iomdu l·phni iusph u·ira iusph
and·they-are-going-down Egypt and·they-are-standing to·faces-of Joseph and·he-is-seeing Joseph
H3381 H4714 H5975 H6440 H3130 H7200 H3130

16 +When Joseph [l]saw »Benjamin »with them, + he [l]said to the one who was to oversee his house: Bring »the men to[d] the house. + Have an animal slaughtered for slaughtered meat, and [c]have it prepared. For the men shall eat »with me [f]at noon.

אתם את־בנימין ויאמר לאשר על־ביתו הבא את־האנשים
ath·m ath - bnimin u·iamr l·ashr ol - bith·u eba ath - e·anshim
»with·them » Benjamin and·he-is-saying to·whom over household-of·him [c]bring-you ! » the·mortals
H854 H853 H1144 H559 H834 H5921 H1004 H935 H853 H582

הביתה וטבח טבח והכן כי אתי יאכלו האנשים בצהרים :
e·bith·e u·tbch tbch u·ekn ki ath·i iaklu e·anshim b·tzerim :
the·house·ward and·slaughter-you ! slaughter and·[c]prepare-you ! that »with·me they-shall-eat the·mortals in·[the]·noons
H1004 H2873 H2874 H3559 H3588 H854 H398 H582 H6672

17 And the man [l]did just as Joseph had said. +So the man [l]brought »the men to[d] Joseph's house.

Gn 43:17 ויעש האיש כאשר אמר יוסף ויבא האיש את־האנשים ביתה
u·iosh e·aish k·ashr amr iusph u·iba e·aish ath - e·anshim bith·e
and·he-is-doing the·man as·which he-said Joseph and·he-is-[c]bringing the·man » the·mortals house·ward
H6213 H376 H834 H559 H3130 H935 H376 H853 H582 H1004

18 +Yet the men were [l]fearful [f]because they were brought to Joseph's house, and they [l]said: It must be on [sp]account of the money [*]which was restored[l] in our bags [f]at the start that we are brought[l] in, so [›]that one may roll[-] himself upon us[◊] and [›] cast[-] himself upon us and [›] take[-] »us for slaves, and »our donkeys too.

יוסף : Gn 43:18 : ויראו האנשים כי הובאו בית יוסף ויאמרו על־
u·iirau e·anshim ki eubau bith iusph u·iamru ol - iusph
and·they-are-fearing the·mortals that they-were-[c]brought house-of Joseph and·they-are-saying on Joseph
H3372 H582 H935 H3588 H1004 H3130 H559 H5921 H3130

דבר הכסף השב בתחלה אנחנו מובאים להתגלל עלינו
dbr e·ksph e·shb b·amthchthi·nu b·thchle anchnu mubaim l·ethgll oli·nu
matter-of the·silver the·being-returned in·bags-of·us in·[the]·start we ones-being-[c]brought to·to-roll-himself-of on·us
H1697 H3701 H7725 H572 H8462 H587 H935 H1556 H5921

19 +Hence they came [l]close to the man who was to oversee Joseph's house, and they [l]spoke to him at the portal of the house.

ולהתנפל עלינו ולקחת אתנו לעבדים ואת־חמרינו : Gn 43:19 : ויגשו
u·l·ethnphl oli·nu u·l·qchth ath·nu l·obdim u·ath chmri·nu - u·igshu
and·to·to-[s]fall-of on·us and·to·[to]·to-take-of »·us for·servants and·» donkeys-of·us and·they-are-coming-close
H5307 H5921 H3947 H853 H5650 H853 H2543 H5066

אל־האיש אשר על־בית יוסף וידברו אליו פתח הבית :
e·aish - al who over bith - ol iusph u·idbru ali·u phthch e·bith :
the·man to who household-of Joseph and·they-are-[m]speaking to·him portal-of the·house
H376 H413 H834 H5921 H1004 H3130 H1696 H413 H6607 H1004

20 + They [l]said: O! my lord, we came down, yea down[-] [f]at the start to purchase food.

Gn 43:20 ויאמרו בי אדני ירד ירדנו בתחלה לשבר־אכל :
u·iamru b·i adn·i ird irdnu b·thchle l·shbr - akl :
and·they-are-saying o ! lord-of·me to·come-down we-came-down in·[the]·start to·to-purchase-of food
H559 H994 H113 H3381 H3381 H8462 H7666 H400

21 And it [l][b]occurred [f]when we came to the lodging place and began [l]opening »our bags, + behold, there was [7]the[0] money of each one in the mouth of his bag, our money in its full weight. +Now we [l]brought »it back in our hand.

Gn 43:21 ויהי כי־באנו אל־המלון ונפתחה את־אמתחתינו והנה
u·iei ki - banu - al u·nphthch·e e·mlun - ath amthchthi·nu u·ene
and·he-is-becoming that we-came to and·we-are-opening the·lodging » bags-of·us and·behold !
H1961 H3588 H935 H413 H6605 H4411 H853 H572 H2009

כסף־איש בפי אמתחתו כספנו במשקלו ונשב אתו בידנו :
ksph aish - b·phi amthchth·u ksph·nu b·mshql·u u·nshb ath·u b·id·nu :
silver-of each in·mouth-of bag-of·him silver-of·us in·weight-of·him and·we-are-[c]restoring »·him in·hand-of·us
H3701 H376 H6310 H572 H3701 H4948 H7725 H853 H3027

22 And we have [c]brought down other money in our hand to purchase food. We do not know [a]who [p]put our money into our

Gn 43:22 וכסף אחר הורדנו בידנו לשבר־אכל לא ידענו מי־שם
u·ksph achr eurdnu b·id·nu l·shbr akl - la idonu mi shm
and·silver other we-[c]brought-down in·hand-of·us to·to-purchase-of food not we-know [a]who ? he-placed
H3701 H312 H3381 H3027 H7666 H400 H3808 H3045 H4310 H7760

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כספנו באמתחתינו׃ Gn 43:23 ויאמר שלום לכם אל־תיראו אלהיכם
ksph·nu b·amthchthi·nu : u·iamr shlum l·km al thirau - alei·km
silver-of·us in·bags-of·us and·he-is-saying peace to·you(p) must-not-be you(p)-are-fearing Elohim-of·you(p)
H3701 H572 H559 H7965 _ H408 H3372 H430

ואלהי אביכם נתן לכם מטמון באמתחתיכם כספכם בא אלי
u·alei abi·km nthn l·km mtmun b·amthchthi·km ksph·km ba al·i
and·Elohim-of father-of·you(p) he-gave to·you(p) buried-treasure in·bags-of·you(p) silver-of·you(p) he-came to·me
H430 H1 H5414 _ H4301 H572 H3701 H935 H413

ויוצא אלהם את־שמעון׃ Gn 43:24 ויבא האיש את־האנשים ביתה
u·iutza al·em : shmoun - ath u·iba e·aish e·anshim - ath bith·e
and·he-is-(c)bringing-forth to·them Simeon » and·he-is-(c)bringing the·man the·mortals » house·ward
H3318 H413 H8095 H853 H935 H376 H582 H853 H1004

יוסף ויתן־מים וירחצו רגליהם ויתן מספוא לחמריהם׃
iusph u·ithn mim - u·irchtzu rgli·em u·ithn msphua l·chmri·em :
Joseph and·he-is-giving waters and·they-are-washing feet·of·them and·he-is-giving provender to·donkeys-of·them
H3130 H5414 H4325 H7364 H7272 H5414 H4554 H2543

Gn 43:25 ויכינו את־המנחה עד־בוא יוסף בצהרים כי שמעו כי־שם
u·ikinu e·mnche - ath od - bua iusph b·tzerim ki shmou ki shm -
and·they-are-(c)preparing the·present » until to-come-of Joseph in·the·noons that they-heard that there
H3559 H4503 H853 H5704 H935 H3130 H6672 H3588 H8085 H3588 H8033

יאכלו לחם׃ Gn 43:26 ויבא יוסף הביתה ויביאו לו את־המנחה
iaklu lchm : u·iba iusph e·bith·e u·ibiau l·u ath - e·mnche
they-shall-eat bread and·he-is-coming Joseph the·house·ward and·they-are-(c)bringing to·him » the·present
H398 H3899 H935 H3130 H1004 H935 _ H853 H4503

אשר־בידם הביתה וישתחוו־לו׃ ארצה
ashr - b·id·m e·bith·e u·ishthchuu l·u - artz·e :
which in·hand-of·them the·house·ward and·they-are-bowing-themselves-down to·him earth·ward
H834 H3027 H1004 H7812 _ H776

Gn 43:27 וישאל להם לשלום ויאמר השלום אביכם הזקן אשר אמרתם
u·ishal l·em l·shlum u·iamr e·shlum abi·km e·zqn ashr amrthm
and·he-is-asking to·them to·well-being and·he-is-saying ?·well-being father-of·you(p) the·old-one whom you(p)-said
H7592 _ H7965 H559 H7965 H1 H2205 H834 H559

העודנו חי׃ Gn 43:28 ויאמרו שלום לעבדך לאבינו עודנו חי
e·oud·nu chi : u·iamru shlum l·obd·k l·abi·nu oud·nu chi
?·still·him living and·they-are-saying well-being to·servant-of·you to·father-of·us still·him living
H5750 H2416 H559 H7965 H5650 H1 H5750 H2416

ויקדו׃ K ויישתחו Q וישתחוו׃
u·iqdu u·ishthchu u·ishthchuu :
and·they-are-bowing-head and·he-is-bowing-down-himself and·they-are-bowing-themselves-down
H6915 H7812 H7812

Gn 43:29 וישא עיניו וירא את־בנימין אחיו בן־אמו
u·isha oini·u u·ira ath - bnimin achi·u bn am·u -
and·he-is-lifting eyes-of·him and·he-is-seeing » Benjamin brother-of·him son-of mother-of·him
H5375 H5869 H7200 H853 H1144 H251 H1121 H517

ויאמר הזה אחיכם הקטן אשר אמרתם אלי ויאמר אלהים
u·iamr e·ze achi·km e·qtn ashr amrthm al·i u·iamr aleim
and·he-is-saying ?·this-one brother-of·you(p) the·small-one whom you(p)-said to·me and·he-is-saying Elohim
H559 H2088 H251 H6996 H834 H559 H413 H559 H430

יחנך בני׃ Gn 43:30 וימהר יוסף כי־נכמרו רחמיו
ichn·k bn·i : u·imer iusph ki - nkmru rchmi·u
he-shall-be-gracious·you son·of·me and·he-is-(m)hastening Joseph that they-were-(n)fervid compassions-of·him
H2603 H1121 H4116 H3130 H3588 H3648 H7356

bags.
23 + He [sa]replied: It is well-being ›with you. You must not be [l]fearful. Your Elohim and the Elohim of your ⁷fathers~s◊, He gave › you a buried treasure in your bags. Your money came to me. And he brought [l]forth »Simeon to them.

24 +Then the man [l]brought »the men toward Joseph's house and [l]gave them water, and they [l]washed their feet. +When he had [lg]provided provender for their donkeys,

25 + they [l]laid out »the approach present [fr]for Joseph's coming ⁻at noon; for they had heard that they should eat bread there.

26 +When Joseph [l]came ˢhome[d], + they [l]brought »the approach present [w]in their hand to him into[d] the house, and they [l]bowed down ›before him to[d] the earth.

27 + He [l]asked › them ›about their well-being and [l]said: Is it well-being with your ˢold father of whom you [sa]spoke? Is he [fr]still alive?

28 + They [sa]replied: It is well-being ›with your servant, › our father; he is [fr]still alive.◊ And they [l]bowed the head and [l]prostrated themselves ⁷to him⁰.

29 +When ⁷Joseph⁰ [l]lifted up his eyes and [l]saw »his brother Benjamin, his own mother's son, + he [sa]asked: Is this your ˢyoungest brother of whom you [sa]spoke ⁷to bring⁰ him to me? And he [sa]added: May Elohim be gracious to you, my son.

30 +Then Joseph [m]left [l]quickly, for his compassions were fervid for his brother, so +that he [l]sought to weep. And he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־אחיו ויבקש לבכות ויבא החדרה ויבך שמה :
al - achi·u u·ibqsh l·bkuth u·iba e·chdr·e u·ibk shm·e :
to brother-of·him and·he-is-[m]seeking to·to-weep-of and·he-is-entering the·chamber·ward and·he-is-weeping there·ward
H413 H251 H1245 H1058 H935 H2315 H1058 H8033

Gn 43:31 וירחץ פניו ויצא ויתאפק ויאמר שימו
u·irchtz phni·u u·itza u·ithaphq u·iamr shimu
and·he-is-washing faces-of·him and·he-is-coming-forth and·he-is-checking-himself and·he-is-saying place-you[(p)] !
H7364 H6440 H3318 H662 H559 H7760

Gn 43:32 לחם : וישימו לו לבדו ולהם לבדם ולמצרים
lchm : u·ishimu l·u l·bd·u u·l·em l·bd·m u·l·mtzrim
bread and·they-are-placing to·him to·alone-of·him and·to·them to·alone-of·them and·to·[the]·Egyptians
H3899 H7760 _ H905 _ H905 H4713

האכלים אתו לבדם כי לא יוכלון המצרים לאכל את־העברים
e·aklim ath·u l·bd·m ki la iuklu·n e·mtzrim l·akl ath - e·obrim
the·ones-eating »with·him to·alone-of·them that not they-are-being-able the·Egyptians to·to-eat-of »with the·Hebrews
H398 H854 H905 H3588 H3808 H3201 H4713 H398 H853 H5680

Gn 43:33 לחם כי־תועבה הוא למצרים : וישבו לפניו הבכר כבכרתו
lchm ki - thuobe eua l·mtzrim : u·ishbu l·phni·u e·bkr k·bkrth·u
bread that abhorrence she to·Egyptians and·they-are-sitting to·faces-of·him the·firstborn as·birthright-of·him
H3899 H3588 H8441 H1931 H4713 H3427 H6440 H1060 H1062

והצעיר כצערתו ויתמהו האנשים איש אל־רעהו :
u·e·tzoir k·tzorth·u u·ithmeu e·anshim aish al - ro·eu :
and·the·inferior as·inferior-station-of·him and·they-are-being-amazed the·mortals man to - associate-of·him
H6810 H6812 H8539 H582 H376 H413 H7453

Gn 43:34 וישא משאת מאת פניו אלהם ותרב משאת בנימן
u·isha mshath m·ath phni·u al·em u·thrb mshath bnimn
and·he-is-lifting-up helpings-of from·»with faces-of·him to·them and·she-is-being-much helping-of Benjamin
H5375 H4864 H6440 H853 H413 H7235 H4864 H1144

ממשאת כלם חמש ידות וישתו וישכרו עמו :
m·mshath kl·m chmsh iduth u·ishthu u·ishkru om·u :
from·helpings-of all-of·them five handfuls and·they-are-drinking and·they-are-being-gratified with·him
H4864 H3605 H2568 H3027 H8354 H7937 H5973

Gn 44:1 ויצו את־אשר על־ביתו לאמר מלא את־אמתחת האנשים
u·itzu ath - ashr - ol bith·u - l·amr mla ath - amthchth e·anshim
and·he-is-[m]instructing » whom over household-of·him to·to-say-of [m]fill-you ! » bags-of the·mortals
H6680 H853 H834 H5921 H1004 H559 H4390 H853 H572 H582

אכל כאשר יוכלון שאת ושים כסף־איש בפי אמתחתו : Gn 44:2 ואת־
akl k·ashr iuklu·n shath u·shim ksph - aish b·phi amthchth·u : u·ath -
food as·which they-are-being-able to-lift-of and·place-you ! each silver-of in·mouth-of bag-of·him and·»
H400 H834 H3201 H5375 H7760 H376 H3701 H6310 H572 H853

גביעי גביע הכסף תשים בפי אמתחת הקטן ואת כסף שברו
gbio·i gbio e·ksph thshim b·phi amthchth e·qtn u·ath ksph shbr·u
beaker-of·me beaker-of the·silver you-shall-place in·mouth-of bag-of the·small-one and·» silver-of victuals-of·him
H1375 H1375 H3701 H7760 H6310 H572 H6996 H853 H3701 H7668

ויעש כדבר יוסף אשר דבר : Gn 44:3 הבקר אור והאנשים שלחו
u·iosh k·dbr iusph ashr dbr : e·bqr aur u·e·anshim shlchu
and·he-is-doing as·word-of Joseph which he-[m]spoke the·morning he-was-light and·the·mortals they-were-[m]sent
H6213 H1697 H3130 H834 H1696 H1242 H216 H582 H7971

המה וחמריהם : Gn 44:4 הם יצאו את־העיר לא הרחיקו ויוסף אמר
eme u·chmri·em : em itzau ath - e·oir la erchiqu u·iusph amr
they and·donkeys-of·them they-went-forth » the·city not they-[c]went-far and·Joseph he-said
H1992 H2543 H1992 H3318 H853 H5892 H3808 H7368 H3130 H559

[l]entered [*]his own chamber[d] and [l]wept there[d].

31 [+]After he had [l]washed his face, [+] he came [l]forth, [+] [l]checked himself and [l]said: [p/]Serve the bread.

32 [+]Then they [l][p/]served [›] him alone by himself, and [›] them alone by themselves, and [›] the Egyptians [*]who ate[l] [»]with him, alone by themselves; for the Egyptians [l]could not [›] eat[-] bread [»]with the Hebrews [t]since that would be an abhorrence to the Egyptians.

33 [+]Now they [l]sat [›] facing him, the firstborn according to his birthright, and the junior according to his inferior status. [+]So the men, looking each [›]at his associate, were [l]amazed.

34 [+]Then he had helpings [l]carried from [»]before him to them; [+]yet Benjamin's helping was fivefold [l]more [f]than the helpings of all of them. [+]Thus, with him, they [l]feasted and [l]drank freely.

1 [+]Then [7]Joseph[0] [l]instructed [»]the one who was to oversee his house, [›] saying[-]: Fill [»]the men's bags with food as much [w]as they are [l]able to carry[-]; [p/]put [+]also each one's money in the mouth of his bag.

2 And you shall [p/]put [»]my beaker, the silver beaker, in the mouth of the bag of the youngest [+]together [»]with the money for his grain ration. [+]So he [l]did according to the word of Joseph [w]that he had spoken.

3 When the morning was light, [+] the men were dismissed, they and their donkeys,

4 and they[/] went forth [»]from the city. They had not [c]gone far [+]when Joseph said to the one who was to oversee his house: Set

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאשר על־ביתו קום רדף אחרי האנשים והשגתם ואמרת אלהם
l·ashr ol - bith·u qum rdph achri e·anshim u·eshgth·m u·amrth al·em
to·whom over household-of·him rise-you ! pursue-you ! after the·mortals and·you-[c]overtake·them and·you-say to·them
H834 H5921 H1004 H6965 H7291 H310 H582 H5381 H559 H413

למה שלמתם רעה תחת טובה׃ Gn 44:5 הלוא זה אשר ישתה אדני בו והוא
l·me shlmthm roe thcth tube : e·lua ze ashr ishthe adn·i b·u u·eua
to·what ? you(p)-[m]repaid evil for[under] good ?·not this which he-is-drinking lord-of·me in·him and·he
H4100 H7999 H7451 H8478 H2896 H3808 H2088 H834 H8354 H113 _ H1931

נחש ינחש בו הרעתם אשר עשיתם׃ Gn 44:6 וישגם וידבר
nchsh inchsh b·u erothm ashr oshithm : u·ishg·m u·idbr
to-[m]augur he-is-[m]auguring in·him you-[c]did-evil which you(p)-did and·he-is-[c]overtaking·them and·he-is-[m]speaking
H5172 H5172 _ H7489 H834 H6213 H5381 H1696

אלהם את־הדברים האלה׃ Gn 44:7 ויאמרו אליו למה ידבר אדני
al·em ath - e·dbrim e·ale : u·iamru ali·u l·me idbr adn·i
to·them » the·words the·these and·they-are-saying to·him to·what ? he-is-[m]speaking lord-of·me
H413 H853 H1697 H428 H559 H413 H4100 H1696 H113

כדברים האלה חלילה לעבדיך מעשות כדבר הזה׃ Gn 44:8 הן כסף אשר
k·dbrim e·ale chlil·e l·obdi·k m·oshuth k·dbr e·ze : en ksph ashr
as·[the]·words the·these far-be-it ! to·servants-of·you from·to-do-of as·[the]·thing the·this behold ! silver which
H1697 H428 H2486 H5650 H6213 H1697 H2088 H2005 H3701 H834

מצאנו בפי אמתחתינו השיבנו אליך מארץ כנען ואיך נגנב מבית
mtzanu b·phi amthchthi·nu eshibnu ali·k m·artz knon u·aik ngnb m·bith
we-found in·mouth-of bags-of·us we-[c]restored to·you from·land-of Canaan and·how ? we-shall-steal from·house-of
H4672 H6310 H572 H7725 H413 H776 H3667 H349 H1589 H1004

אדניך כסף או זהב׃ Gn 44:9 אשר ימצא אתו מעבדיך ומת
adni·k ksph au zeb : ashr imtza ath·u m·obdi·k u·mth
lords-of·you silver or gold whom he-shall-be-found »with·him from·servants-of·you and·he-dies
H113 H3701 H176 H2091 H834 H4672 H854 H5650 H4191

וגם־אנחנו נהיה לאדני לעבדים׃ Gn 44:10 ויאמר גם־עתה
u·gm anchnu - neie l·adn·i l·obdim : u·iamr gm - othe
and·moreover we neie to·lord-of·me for·servants and·he-is-saying even now
H1571 H587 H1961 H113 H5650 H559 H1571 H6258

כדבריכם כן־הוא אשר ימצא אתו יהיה־לי עבד ואתם
k·dbri·km kn - eua ashr imtza ath·u ieie - l·i obd u·athm
as·words-of·you(p) so he whom he-shall-be-found »with·him he-is-becoming to·me servant and·you(p)
H1697 H3651 H1931 H834 H4672 H854 H1961 _ H5650 H859

תהיו נקים׃ Gn 44:11 וימהרו ויורדו איש את־אמתחתו
theiu nqim : u·imeru u·iurdu aish ath - amthchth·u
you(p)-shall-be[bc] innocent-ones and·they-are-[m]hastening and·they-are-[c]letting-down man » bag-of·him
H1961 H5355 H4116 H3381 H376 H853 H572

ארצה ויפתחו איש אמתחתו׃ Gn 44:12 ויחפש בגדול החל
artz·e u·iphthchu aish : amthchth·u u·ichphsh b·gdul echl
earth·ward and·they-are-opening each bag·of·him and·he-is-[m]searching in·[the]·great-one he-[c]started
H776 H6605 H376 H572 H2664 H1419 H2490

ובקטן כלה וימצא הגביע באמתחת בנימן׃ Gn 44:13 ויקרעו
u·b·qtn kle u·imtza e·gbio b·amthchth bnimn : u·iqrou
and·in·[the]·small-one he-[m]finished and·he-is-being-found the·beaker in·bag-of Benjamin and·they-are-tearing
H6996 H3615 H4672 H1375 H572 H1144 H7167

שמלתם ויעמס איש על־חמרו וישבו העירה׃
shmlth·m u·ioms aish ol - chmr·u u·ishbu e·oir·e :
garments-of·them and·he-is-lading each on donkey-of·him and·they-are-returning the·city·ward
H8071 H6006 H376 H5921 H2543 H7725 H5892

out, pursue after the men. +When you have overtaken them, +then you must say to them: Why have you repaid evil [u]for good?

5 [7]Why did you steal [»]my beaker, the silver beaker?[0] Is this not the one [l]from which my lord [l]drinks? + It is the same [l]by [lf]which he [m]practices [l]augury.[0] You have [c]done evil in [w]what you did.

6 + He [l]overtook them and [l]spoke to them [»]with [*]these [*]words.

7 +But they [l]said to him: Why does my lord [l]speak words as [*]these? Far be it [›]from your servants [f]to [d]act- [as]in [*]this [sp]way.

8 Behold, [7]the[nc] money [w]that we found in the mouth of our bags, we brought it back to you from the land of Canaan. How +then should we steal silver or gold from your lord's house?

9 [»]With whom [7]the beaker[0] may be found [f]among your servants, + he would die; and we [mr]also shall become [›] slaves to my lord.

10 + He [lsa]replied: Now [mr]then, so be it, according to your words, yet only [7]the man~ [»]with whom [7]the beaker[0] is [l]found, he shall become a slave to me. +As for the rest of you, you shall [b]be held innocent.

11 +So they [l]quickly + [c]let [l]down each one [»]his bag to[d] the earth, and they [l]opened each one his bag.

12 And he made the [l]search, -starting [l]with the oldest, and -[al]finishing [l]with the youngest. And the beaker was [l]found in Benjamin's bag.

13 +At this they [l]tore their raiments; + they [l]reloaded each man [7]his bag[0] on his donkey, and they [l]returned to[d] the city.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 44:14 ויבא יהודה ואחיו ביתה יוסף והוא עודנו שם ויפלו
u·iba ieude u·achi·u bith·e iusph u·eua oud·nu shm u·iphlu
and·he-is-coming Judah and·brothers-of·him house·ward Joseph and·he still·him there and·they-are-falling
H935 H3063 H251 H1004 H3130 H1931 H5750 H8033 H5307

14 +When Judah and his brothers |came to[d] Joseph's house, + he/ was [fr]still there; and they |fell to[d] the earth before him.

Gn 44:15 לפניו ארצה׃ ויאמר להם יוסף מה־המעשה הזה אשר עשיתם
l·phni·u artz·e u·iamr l·em iusph me - e·moshe e·ze ashr oshithm
to·faces-of·him earth·ward and·he-is-saying to·them Joseph what ? the·deed the·this which you(p)-did
H6440 H776 H559 _ H3130 H4100 H4639 H2088 H834 H6213

15 + Joseph |said to them: What [w]deed is [t]this [w]that you have done? Did you not know that a man [w]such as I [m]practices |augury◊?

Gn 44:16 ויאמר יהודה מה־
u·iamr ieude me -
and·he-is-saying Judah what ?
H559 H3063 H4100

אמר׃ הלוא ידעתם כי־נחש ינחש איש אשר כמני׃
namr e·lua idothm ki - nchsh inchsh aish ashr km·ni :
we-shall-say ?·not that you(p)-know to-[m]augur he-is-[m]auguring man who like·me
H559 H3808 H3588 H3045 H5172 H5172 H376 H834 H3644

16 + Judah |[sa]answered: What shall we say to my lord? What shall we [sp]argue? + [wt]How can we |justify ourselves? The One, Elohim, He has found out [»]the depravity of your servants. Behold, we are slaves to my lord, [mr]both we [mr]and he in whose hand the beaker was found.

נאמר לאדני מה־נדבר ומה־נצטדק האלהים מצא את־
namr l·adn·i me - ndbr u·me - ntztdq e·aleim mtza ath -
we-shall-say to·lord-of·me what ? we-shall-[m]speak and·what ? we-shall-justify-ourselves the·Elohim he-found »
H559 H113 H4100 H1696 H4100 H6663 H430 H4672 H853

עון עבדיך הננו עבדים לאדני גם־אנחנו גם אשר־נמצא
oun obd·ik en·nu obdim l·adn·i gm - anchnu gm ashr - nmtza
depravity-of servants-of·you behold·us ! servants to·lord-of·me moreover we moreover whom - he-was-found
H5771 H5650 H2005 H5650 H113 H1571 H587 H1571 H834 H4672

17 +But [7]Joseph[0] |said: Far be it [t]from me [f]to do this. The man in whose hand the beaker was found, he/ shall become a slave to me. +As for the rest of you, go up [t]in peace to your father.

Gn 44:17 הגביע בידו׃ ויאמר חלילה לי מעשות זאת האיש אשר נמצא
e·gbio b·id·u : u·iamr chlil·e l·i m·oshuth zath e·aish ashr nmtza
the·beaker in·hand-of·him and·he-is-saying far-be-it ! to·me from·to-do-of this the·man whom he-was-found
H1375 H3027 H2486 _ H6213 H2063 H376 H834 H4672

הגביע בידו הוא יהיה־לי עבד ואתם עלו לשלום אל־אביכם׃
e·gbio b·id·u eua ieie - l·i obd u·athm olu l·shlum al abi·km :
the·beaker in·hand-of·him he he-shall-become to·me servant and·you(p) go-up-you(p) ! to·peace to father-of·you(p)
H1375 H3027 H1931 H1961 _ H5650 H859 H5927 H7965 H413 H1
:

Gn 44:18 פ ויגש אליו יהודה ויאמר בי אדני ידבר־נא
p u·igsh ali·u ieude u·iamr b·i adn·i idbr na -
and·he-is-coming-close to·him Judah and·he-is-saying o ! lord-of·me he-shall-[m]speak please !
H5066 H413 H3063 H559 H994 H113 H1696 H4994

18 +Then Judah came |close to him and |said: O! my lord, let your servant speak [pr]now a word in my lord's ears, and let your anger not grow |hot |against your servant, for you are like [as] Pharaoh.

עבדך דבר באזני אדני ואל־יחר אפך בעבדך כי כמוך
obd·k dbr b·azni adn·i u·al - ichr aph·k b·obd·k ki kmu·k
servant·of·you word in·ears-of lord-of·me and·must-not-be he-is-being-hot anger-of·you in·servant-of·you that like·you
H5650 H1697 H241 H113 H408 H2734 H639 H5650 H3588 H3644

19 My lord, he asked [»]his servant, [›] saying: Have you a father or a brother?

Gn 44:19 כפרעה׃ אדני שאל את־עבדיו לאמר היש־לכם אב או אח׃
k·phroe : adn·i shal ath - obdi·u l·amr e·ish l·km - ab au ach :
as·Pharaoh lord-of·me he-asked » servants-of·him to·to-say-of ?·there-is to·you(p) father or brother :
H6547 H113 H7592 H853 H5650 H559 H3426 _ H1 H176 H251

Gn 44:20 ונאמר אל־אדני יש־לנו אב זקן וילד זקנים קטן ואחיו
u·namr al - adn·i ish - l·nu ab zqn u·ild zqnim qtn u·achi·u
and·we-are-saying to lord-of·me there-is to·us father old and·boy-of old-ages small-one and·brother-of·him
H559 H413 H113 H3426 _ H1 H2205 H3206 H2208 H6996 H251

20 And we |said to my lord: We have an old father and a child of his old age, the youngest. +Since his brother is dead, + he/ alone [he] is |left [›]of his mother, and so his father loves him.

מת ויותר הוא לבדו לאמו ואביו אהבו׃
mth u·iuthr eua l·bd·u l·am·u u·abi·u aeb·u :
he-is-dead and·he-is-being-left he l·alone·of·him to·mother-of·him and·father-of·him he·loves·him
H4191 H3498 H1931 H905 H517 H1 H157

Gn 44:21 ותאמר אל־עבדיך הורדהו אלי ואשימה עיני עליו׃
u·thamr al - obdi·k eurd·eu al·i u·ashime oin·i oli·u :
and·you-are-saying to servants·of·you [c]bring-down(p)·him ! to·me and·I-shall-place eye·of·me on·him
H559 H413 H5650 H3381 H413 H7760 H5869 H5921

21 +Then you |[sa]told [›] your servants: [c]Bring him down to me; + I am determined to |[pl]set my eyes on him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 44:22

ונאמר	אל־אדני	לא־יוכל	הנער	לעזב		את־אביו	
u·namr	al - adn·i	la - iukl	e·nor	l·ozb		ath - abi·u	
and·we-are-saying	to lord-of·me	not he-is-being-able	the·lad	to·to-leave-of		» father-of·him	
H559	H413 H113	H3808 H3201	H5288	H5800		H853 H1	

22 And we said to my lord: The youth cannot leave his father. When he would leave his father, then he would die.

Gn 44:23

ועזב	את־אביו	ומת	:	ותאמר	אל־עבדיך	אם־לא			
u·ozb	ath - abi·u	u·mth	:	u·thamr	al - obdi·k	am - la			
and·he-leaves	» father-of·him	and·he-dies		and·you-are-saying	to servants-of·you	if not			
H5800	H853 H1	H4191		H559	H413 H5650	H518 H3808			

23 But you told your servants: If your youngest brother does not come down with you, you shall not see my face again.

ירד	אחיכם	הקטן	אתכם	לא	תספון	לראות	פני	:
ird	achi·km	e·qtn	ath·km	la	thsphu·n	l·rauth	phn·i	:
he-is-coming-down	brother-of·you(p)	the·small-one	»with·you(p)	not	you(p)-shall-again	to·to-see-of	faces-of·me	
H3381	H251	H6996	H854	H3808	H3254	H7200	H6440	

Gn 44:24

ויהי	כי	עלינו	אל־עבדך	אבי	ונגד		־לו	את	דברי	
u·iei	ki	olinu	al - obd·k	ab·i	u·ngd		l·u -	ath	dbri	
and·he-is-becoming	that	we-went-up	to servant-of·you	father-of·me	and·we-are-telling		to·him	»	words-of	
H1961	H3588	H5927	H413 H5650	H1	H5046		_	H853	H1697	

24 And it came to pass as we went up to your servant our father that we told him the words of my lord.

Gn 44:25

אדני	:	ויאמר	אבינו	שבו	שברו	־לנו	מעט	־אכל	:
adn·i	:	u·iamr	abi·nu	shbu	shbru	l·nu -	mot	akl -	:
lord-of·me		and·he-is-saying	father-of·us	return-you(p) !	purchase-you(p) !	for·us	little-of	food	
H113		H559	H1	H7725	H7666	_	H4592	H400	

25 Later our father said: Return, purchase for us a little food.

ונאמר	לא	נוכל	לרדת	אם־יש	אחינו	הקטן	אתנו		
u·namr	la	nukl	l·rdth	ish - am	achi·nu	e·qtn	ath·nu		
and·we-are-saying	not	we-are-being-able	to·to-go-down-of	there-is if	brother-of·us	the·small-one	»with·us		
H559	H3808 H3201	H3381		H3426 H518	H251	H6996	H854		

26 Yet we said: We cannot go down. If our youngest brother is with us, we will go down; for we cannot see the man's face if he, our youngest brother, is not with us.

וירדנו	כי־לא	נוכל	לראות	פני	האיש	ואחינו	הקטן		
u·irdnu	ki - la	nukl	l·rauth	phni	e·aish	u·achi·nu	e·qtn		
and·we-go-down	that not	we-shall-be-able	to·to-see-of	faces-of	the·man	and·brother-of·us	the·small-one		
H3381	H3588 H3808	H3201	H7200	H6440	H376	H251	H6996		

Gn 44:27

אינו	אתנו	:	ויאמר	עבדך	אבי	אלינו	אתם	ידעתם	כי	שנים			
ain·nu	ath·nu	:	u·iamr	obd·k	ab·i	ali·nu	athm	idothm	ki	shnim			
there-is-no·him	»with·us		and·he-is-saying	servant-of·you	father-of·me	to·us	you(p)	you(p)-know	that	two			
H369	H854		H559	H5650	H1	H413	H859	H3045	H3588	H8147			

27 Then your servant our father said to us: You yourselves know that my wife bore two sons for me.

Gn 44:28

ילדה	־לי	אשתי	:	ויצא	האחד	מאתי	ואמר	אך					
ilde	l·i -	ashth·i	:	u·itza	e·achd	m·ath·i	u·amr	ak					
she-gave-birth	for·me	woman-of·me		and·he-is-going-forth	the·one	from·»with·me	and·I-am-saying	yea					
H3205	_	H802		H3318	H259	H853	H559	H389					

28 One went forth, away from me, and I said: Surely he was torn to pieces, yea torn to pieces. And I have not seen him hitherto.

Gn 44:29

טרף	טרף	ולא	ראיתיו	עד־הנה	:	ולקחתם	גם	־את־זה					
trph	trph	u·la	raithi·u	od - ene	:	u·lqchthm	gm	ath - ze					
to-tear-to-pieces	he-is-torn-to-pieces	and·not	I-saw·him	until hither		and·you(p)-take	moreover	» this-one					
H2963	H2963	H3808	H7200	H5704 H2008		H3947	H1571	H853 H2088					

29 If you take this one also from my presence and mishap would befall him on the way, then you would bring down my grey hairs with evil to the unseen.

מעם	פני	וקרהו	אסון	והורדתם	את־שיבתי	ברעה	שאלה	:
m·om	phn·i	u·qr·eu	asun	u·eurdthm	shibth·i - ath	b·roe	shal·e	:
from·with	faces-of·me	and·he-befalls·him	mishap	and·you(p)-bring-down	grey-hairs-of·me »	in·evil	unseen·ward	
H5973	H6440	H7136	H611	H3381	H7872 H853	H7451	H7585	

Gn 44:30

ועתה	כבאי	אל־עבדך	אבי	והנער	איננו	אתנו	ונפשו				
u·othe	k·ba·i	al - obd·k	ab·i	u·e·nor	ain·nu	ath·nu	u·nphsh·u				
and·now	as·to-come-of·me	to servant-of·you	father-of·me	and·the·lad	there-is-no·him	»with·us	and·soul-of·him				
H6258	H935	H413 H5650	H1	H5288	H369	H854	H5315				

30 So now, if I should come to your servant our father, and the youth were not with us, since his soul is tied up with his boy's soul,

קשורה	בנפשו	:	והיה	כראותו	כי־אין	הנער	ומת				
qshure	b·nphsh·u	:	u·eie	k·rauth·u	ki - ain	e·nor	u·mth				
being-tied	in·soul-of·him		and·he-becomes	as·to-see-of·him	that there-is-no	the·lad	and·he-dies				
H7194	H5315		H1961	H7200	H3588 H369	H5288	H4191				

31 then it will come to pass, as soon as he sees the youth is not with us, that he will die; and your servants will bring down

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והורידו	עבדיך	את־שיבת	עבדך	אבינו	ביגון	שאלה	:	
u·euridu	obdi·k	shibth - ath	obd·k	abi·nu	b·igun	shal·e	:	
and·they-[c]bring-down	servants-of·you	»	servants-of·you	father-of·us	in·affliction	unseen·ward		
H3381	H5650	H853	H5650	H1	H3015	H7585		

"the grey hairs of your servant our father [i]with affliction to[d] the unseen.

Gn 44:32	כי	עבדך	ערב	את־הנער	מעם	אבי	לאמר	אם־לא	אביאנו		
	ki	obd·k	orb	e·nor - ath	m·om	ab·i	l·amr	la - am	abia·nu		
	that	servant-of·you	he-is-surety	» the·lad	from·with	father-of·me	to·to-say-of	if not	I-am-[c]bringing·him		
	H3588	H5650	H6148	H853 H5288	H5973	H1	H559	H518 H3808	H935		

32 For your servant became surety "for the youth [f wi]to my father, ' saying": If I do not [l]bring him back to you, [◊ +] I will be at fault 'before my father all *my days.

אליך	וחטאתי	לאבי	כל־הימים	:	Gn 44:33	ועתה	ישב	נא־	עבדך	תחת			
ali·k	u·chtathi	l·ab·i	kl	e·imim -	:	u·othe	ishb	na -	obd·k	thchth			
to·you	and·I-sin	to·father-of·me	all-of	the·days		and·now	he-shall-dwell	please !	servant-of·you	instead[u]-of			
H413	H2398	H1	H3605	H3117		H6258	H3427	H4994	H5650	H8478			

33 +So now let your servant [sit]stay [pr] [u]instead of the youth as a slave to my lord, and let the youth go up with his brothers.

הנער	עבד	לאדני	והנער	יעל	עם־אחיו	:	Gn 44:34	כי־איך	אעלה				
e·nor	obd	l·adn·i	u·e·nor	iol	om - achi·u	:		ki - aik	aole				
the·lad	servant	to·lord-of·me	and·the·lad	he-shall-go-up	with brothers-of·him			that how ?	I-shall-go-up				
H5288	H5650	H113	H5288	H5927	H5973 H251			H3588 H349	H5927				

34 For how could I go [l]up to my father + if the youth were not "with me, for fear that I may see [i] the evil which would [l]come upon "my father?

אל־אבי	והנער	איננו	אתי	פן	אראה	ברע	אשר	ימצא	את־				
al - ab·i	u·e·nor	ain·nu	ath·i	phn	arae	b·ro	ashr	imtza	ath -				
to father-of·me	and·the·lad	there-is-no·him	»with·me	lest	I-shall-see	in·[the]·evil	which	he-shall-find	»				
H413 H1	H5288	H369	H854	H6435	H7200	H7451	H834	H4672	H853				

אבי	:
ab·i	:
father-of·me	
H1	

Gn 45:1	ולא־יכל	יוסף	להתאפק	לכל הנצבים	עליו	ויקרא							
	u·la - ikl	iusph	l·ethaphq	l·kl e·ntzbim	oli·u	u·iqra							
	and·not he-was-able	Joseph	to·to-check-himself-of	to·all the·ones-being-stationed	on·him	and·he-is-calling							
	H3808 H3201	H3130	H662	H3605 H5324	H5921	H7121							

1 +At this Joseph was no[t] longer able to check himself 'before all those *who were stationed[l] [on]by him, and he [l]called out: [c]Have every man go out from [on] me. +So no[t] one stayed "with him [i]when Joseph made himself known" to his brothers.

הוציאו	כל־איש	מעלי	ולא־עמד	איש אתו	בהתודע	יוסף אל־							
eutziau	kl - aish	m·ol·i	u·la - omd	aish ath·u	b·ethudo	iusph - al							
[c]go-forth-you[(p)] !	every-of man	from·on·me	and·not he-stood	man with·him	in·to-make-himself-known-of	Joseph to							
H3318	H3605 H376	H5921	H3808 H5975	H376 H854	H3045	H3130 H413							

אחיו	:	Gn 45:2	ויתן	את־קלו	בבכי	וישמעו	מצרים						
achi·u	:		u·ithn	ql·u - ath	b·bki	u·ishmou	mtzrim						
brothers-of·him			and·he-is-giving	voice-of·him »	in·lamentation	and·they-are-hearing	Egyptians						
H251			H5414	H6963 H853	H1065	H8085	H4713						

2 + He [lg]raised "his voice in lamentation, and the Egyptians [l]heard it; and Pharaoh's house [l]heard[◊] about it.

וישמע	בית	פרעה	:	Gn 45:3	ויאמר	יוסף אל־אחיו	אני יוסף	העוד					
u·ishmo	bith	phroe	:		u·iamr	iusph al - achi·u	ani iusph	e·oud					
and·he-is-hearing	household-of	Pharaoh			and·he-is-saying	to Joseph brothers-of·him	I Joseph	?·still					
H8085	H1004	H6547			H559	H413 H3130 H251	H589 H3130	H5750					

3 + Joseph [l]said to his brothers: I am Joseph! Is my father [fr]still alive? +But his brothers were not able to answer "him, for they were flustered [f]at his presence.

אבי	חי	ולא־יכלו	אחיו	לענות	אתו	כי	נבהלו						
ab·i	chi	u·la - iklu	achi·u	l·onuth	ath·u	ki	nbelu						
father-of·me	living	and·not they-were-able	brothers-of·him	to·to-answer-of	»·him	that	they-were-flustered						
H1	H2416	H3808 H3201	H251	H6030	H853	H3588	H926						

מפניו	:	Gn 45:4	ויאמר	יוסף אל־אחיו	גשו	נא־	אלי						
m·phni·u	:		u·iamr	iusph al - achi·u	gshu	na -	al·i						
from·faces-of·him			and·he-is-saying	to Joseph brothers-of·him	come-close-you[(p)] !	please !	to·me						
H6440			H559	H413 H3130 H251	H5066	H4994	H413						

4 +Then Joseph [l]said to his brothers: [pr]Now come closer to me. +When they came [l]close, + he [l]said: I am Joseph your brother, "whom you sold to[d] Egypt.

ויגשו	ויאמר	אני יוסף	אחיכם	אשר־מכרתם	אתי מצרימה	:							
u·igshu	u·iamr	ani iusph	achi·km	ashr - mkrthm	ath·i mtzrim·e	:							
and·they-are-coming-close	and·he-is-saying	I Joseph	brother-of·you[(p)]	whom you[(p)]-sold	»·me Egypt·ward								
H5066	H559	H589 H3130	H251	H834 H4376	H853 H4714								

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 45:5 ועתה אל־תעצבו ואל־יחר בעיניכם כי־מכרתם
mkrthm - ki b·oini·km ichr - u·al thotzbu - al u·othe
you(p)-sold that in·eyes-of·you(p) he-is-being-hot and·must-not-be you-are-being-grieved must-not-be and·now
H4376 H3588 H5869 H2734 H408 H6087 H408 H6258

אתי הנה כי למחיה שלחני אלהים לפניכם׃ Gn 45:6 כי־זה שנתים הרעב
e·rob shnthim ze - ki l·phni·km aleim shlch·ni l·mchie ki ene ath·i
the·famine two-years this that to·faces-of·you(p) Elohim he-sent·me to·preserving-life that hither »·me
H7458 H8141 H2088 H3588 H6440 H430 H7971 H4241 H3588 H2008 H853

בקרב הארץ ועוד חמש שנים אשר אין־חריש וקציר׃ Gn 45:7 וישלחני
u·qtzir chrish - ain ashr shnim chmsh u·oud e·artz b·qrb u·ishlch·ni
and·harvest plowing there-is-no which years five and·still the·land in·within-of and·he-is-sending·me
H7105 H2758 H369 H834 H8141 H2568 H5750 H776 H7130 H7971

אלהים לפניכם לשום לכם שארית בארץ ולהחיות לכם לפליטה
l·phni·km l·shum l·km sharith b·artz u·l·echiuth l·km l·phlite
to·faces-of·you(p) to·to-place-of for·you(p) remnant in·the·earth and·to·to-cpreserve-alive-of for·you(p) to·deliverance
H6440 H7760 _ H7611 H776 H2421 _ H6413

גדלה׃ Gn 45:8 ועתה לא־אתם שלחתם אתי הנה כי האלהים וישימני לאב
gdle la u·othe athm - shlchthm ath·i ene ki e·aleim u·ishim·ni l·ab
great not and·now you(p) - you(p)-sent »·me hither that the·Elohim and·he-is-placing·me to·father
H1419 H3808 H6258 H859 H7971 H853 H2008 H3588 H430 H7760 H1

לפרעה ולאדון לכל־ביתו ומשל בכל־ארץ מצרים׃ Gn 45:9 מהרו
l·phroe u·l·adun l·kl bith·u - u·mshl b·kl artz - mtzrim meru
to·Pharaoh and·to·lord to-all-of household-of·him and·one-ruling in·all-of land-of Egypt make-haste-you(p) !
H6547 H113 H3605 H1004 H4910 H3605 H776 H4714 H4116

ועלו אל־אבי ואמרתם אליו כה אמר בנך יוסף שמני אלהים
u·olu al ab·i - u·amrthm ali·u ke amr bn·k iusph shm·ni aleim
and·go-up-you(p) ! to father·me and·you(p)-say to·him thus he-says son·of·you Joseph he-placed·me Elohim
H5927 H413 H1 H559 H413 H3541 H559 H1121 H3130 H7760 H430

לאדון לכל־מצרים רדה אלי אל־תעמד׃ Gn 45:10 וישבת בארץ־
l·adun l·kl mtzrim - rd·e al·i al - thomd - u·ishbth b·artz -
to·lord to·all-of Egypt come-down-you ! to·me must-not-be you-are-staying and·you-dwell in·land-of
H113 H3605 H4714 H3381 H413 H408 H5975 H3427 H776

גשן והיית קרוב אלי אתה ובניך ובני בניך וצאנך ובקרך
gshn u·eiith qrub al·i athe u·bni·k u·bni bni·k u·tzan·k u·bqr·k
Goshen and·you-become near to·me you and·sons-of·you and·sons-of sons-of·you and·flock-of·you and·herd-of·you
H1657 H1961 H7138 H413 H859 H1121 H1121 H1121 H6629 H1241

וכל־אשר־לך׃ Gn 45:11 וכלכלתי אתך שם כי־עוד חמש שנים רעב פן־
u·kl ashr - l·k - u·klklthi ath·k shm ki - oud chmsh shnim rob phn -
and·all-of which to·you and·l-msustain »·you there that still five years famine lest
H3605 H834 _ H3557 H853 H8033 H3588 H5750 H2568 H8141 H7458 H6435

תורש אתה וביתך וכל־אשר־לך׃ Gn 45:12 והנה עיניכם
thursh athe u·bith·k u·kl ashr - l·k - u·ene oini·km
you-shall-be-ndestitute you and·household-of·you and·all-of which to·you and·behold ! eyes-of·you(p)
H3423 H859 H1004 H3605 H834 _ H2009 H5869

ראות ועיני אחי בנימין כי־פי המדבר אליכם׃
rauth u·oini ach·i bnimin ki - ph·i e·mdbr ali·km :
ones-seeing and·eyes-of brother-of·me Benjamin that mouth-of·me the·one-mspeaking to·you(p)
H7200 H5869 H251 H1144 H3588 H6310 H1696 H413

Gn 45:13 והגדתם לאבי את־כל־כבודי במצרים ואת כל־אשר ראיתם
u·egdthm l·ab·i ath - kl - kbud·i - b·mtzrim u·ath ashr - raithm
and·you(p)-ctell to·father·me » all-of glory·of·me in·Egypt and·» which you(p)-saw
H5046 H1 H853 H3605 H3519 H4714 H853 H834 H7200

5 And now do not be [l]grieved nor let it be [l]hot in your eyes that you sold »me [bd]hither, [t]because Elohim has sent me on before you for the preservation of life.

6 For this is just two years that the famine is [i] within the land; and for five [fr]more years [w] there will be no plowing [+]nor harvest.

7 [+]But Elohim [l]sent me on before you to [p]set up for you a remnant [i]on earth and to [c]preserve lives for you [i]in a great deliverance.

8 [+]So now, not you[l] sent »me [bd]here, [t]but the One, Elohim; and He has [l][p]made me [i] a father to Pharaoh and [i] lord [i]over all his household and ruler[l] [i]over the whole land of Egypt.

9 Make haste and go up to my father, and [l]say to him: Thus says your son Joseph, Elohim has [p]made me [i] lord [i]over the whole of Egypt. Do come down to me; do not [l]stay behind.

10 [+] You will dwell in the land of Goshen, and you will [b]be near [i] me, you and your sons and your sons' sons, [+]also your flocks and your herds and all [w]that is yours.

11 [+] I will [all]provide »for you there, [t]since there are [fr]yet five years of famine, lest you become [l]destitute, you and your household[◊] and all [w]that you [i]have.

12 And [bd]now your eyes and my brother Benjamin's eyes are seeing that it is my mouth [*]that is speaking to you.

13 [+]So you tell [i] my father »about all my glory in Egypt and »all [w]that you have seen. And you must make haste and [c]bring

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומהרתם והורדתם את־אבי הנה׃ Gn 45:14 ויפל על־צוארי בנימן־
u·merthm u·eurdthm ath-ab·i ene : u·iphl ol-tzuari bnimn-
and·you(p)-mhasten and·you(p)-cbring-down » father-of·me hither and·he-is-falling on necks-of Benjamin
H4116 H3381 H853 H1 H2008 H5307 H5921 H6677 H1144

אחיו ויבך ובנימן בכה על־צואריו׃ Gn 45:15 וינשק לכל־
achi·u u·ibk u·bnimn bke ol-tzuari·u : u·inshq l·kl-
brother-of·him and·he-is-weeping and·Benjamin he-wept on neck(p)-of·him and·he-is-mkissing to·all-of
H251 H1058 H1058 H1144 H1058 H5921 H6677 H5401 H3605

אחיו ויבך עליהם ואחרי כן דברו אחיו אתו׃
achi·u u·ibk oli·em u·achri kn dbru achi·u ath·u :
brothers-of·him and·he-is-weeping on·them and·after so they-mspoke brothers-of·him »with·him
H251 H1058 H5921 H310 H3651 H1696 H251 H854

Gn 45:16 והקל נשמע בית פרעה לאמר באו אחי יוסף וייטב
u·e·ql nshmo bith phroe l·amr bau achi iusph u·iitb
and·the·voice he-was-heard house-of Pharaoh to·to-say-of they-came brothers-of Joseph and·he-is-being-good
H6963 H8085 H1004 H6547 H559 H935 H251 H3130 H3190

בעיני פרעה ובעיני עבדיו׃ Gn 45:17 ויאמר פרעה אל־יוסף אמר אל־
b·oini phroe u·b·oini obdi·u : u·iamr phroe al iusph amr al-
in·eyes-of Pharaoh and·in·eyes-of servants-of·him and·he-is-saying to Pharaoh Joseph say-you ! to
H5869 H6547 H5869 H5650 H559 H413 H3130 H559 H413

אחיך זאת עשו טענו את־בעירכם ולכו־באו ארצה כנען׃
achi·k zath oshu tonu ath-boir·km u·lku bau- artz·e knon :
brothers-of·you this do-you(p) ! spur-you(p) ! » brute-of·you(p) and·go-you(p) ! come-you(p) ! land·ward Canaan
H251 H2063 H6213 H2943 H853 H1165 H1980 H935 H776 H3667

Gn 45:18 וקחו את־אביכם ואת־בתיכם ובאו אלי ואתנה
u·qchu ath-abi·km u·ath bthi·km u·bau al·i u·athne
and·take-you(p) ! » father-of·you(p) and·» households-of·you(p) and·come-you(p) ! to·me and·I-shall-give
H3947 H853 H1 H853 H1004 H935 H413 H5414

לכם את־טוב ארץ מצרים ואכלו את־חלב הארץ׃ Gn 45:19 ואתה צויתה
l·km tub- ath artz mtzrim u·aklu ath-chlb e·artz : u·athe tzuithe
to·you(p) » good-of land-of Egypt and·eat-you(p) ! » fat-of the·land and·you you-are-minstructed
H853 H2898 H776 H4714 H398 H853 H2459 H776 H859 H6680

זאת עשו קחו־לכם מארץ מצרים עגלות לטפכם ולנשיכם
zath oshu qchu l·km- m·artz mtzrim ogluth l·tph·km u·l·nshi·km
this do-you(p) ! take-you(p) ! to·you(p) from·land-of Egypt carts for·tot-of·you(p) and·for·women-of·you(p)
H2063 H6213 H3947 H4714 H776 H5699 H2945 H802

ונשאתם את־אביכם ובאתם׃ Gn 45:20 ועינכם אל־תחס
u·nshathm abi·km- ath u·bathm : u·oin·km al thchs-
and·you(p)-carry father-of·you(p) » and·you(p)-come and·eye-of·you(p) must-not-be she-is-commiserating
H5375 H1 H853 H935 H5869 H408 H2347

על־כליכם כי־טוב כל־ארץ מצרים לכם הוא׃ Gn 45:21 ויעשו־כן
ol-kli·km- ki tub- kl artz mtzrim l·km eua : u·ioshu kn-
over chattels-of·you(p) that good-of all-of land-of Egypt to·you(p) he and·they-are-doing so
H5921 H3627 H3588 H2898 H3605 H776 H4714 H1931 H6213 H3651

בני ישראל ויתן להם יוסף עגלות על־פי פרעה ויתן להם צדה
bni ishral u·ithn l·em iusph ogluth ol-phi- phroe u·ithn l·em tzde
sons-of Israel and·he-is-giving to·them Joseph carts on bidding-of Pharaoh and·he-is-giving to·them provision
H1121 H3478 H5414 H3130 H5699 H5921 H6310 H6547 H5414 H6720

לדרך׃ Gn 45:22 לכלם נתן לאיש חלפות שמלת ולבנימן נתן שלש מאות
l·drk : l·kl·m nthn l·aish chlphuth shmlth u·l·bnimn nthn shlsh mauth
for·the·way to·all-of·them he-gave to·the·man changes-of garments and·to·Benjamin he-gave three-of hundreds
H1870 H3605 H5414 H376 H2487 H8071 H1144 H5414 H7969 H3967

14 »my father down bdhere.
+Then he lfell on his brother Benjamin's neck and lwept. And Benjamin wept on his neck.

15 He +also lkissed › all his brothers and lwept over them. + Afterward his brothers sptalked »with him.

16 + The news was heard in Pharaoh's house, › saying‹, Joseph's brothers have come. And it was lwell pleasing in the eyes of Pharaoh and in the eyes of his officials.

17 +Then Pharaoh lsaid to Joseph: saTell › your brothers, Do this: Load up »your livestock and go; enter intod the land of Canaan,

18 and take »your father and »your households, and come to me. + I am determined to lgive › you »of the best of the land of Egypt; + you shall eat »the fat of the land.

19 And you(p) are instructed to tell them: Do this: Take for yourselves carts from the land of Egypt for your little ones and for your wives; and you must lift »your father on one and come.

20 + Let not your eye lcommiserate over your allchattels, for of the best of the whole land of Egypt, it is yours.

21 + The sons of Israel ldid so. + Joseph lgave › them carts onat the bidding of Pharaoh, and he lgave › them provisions for the wayjourney.

22 To each and › everyone he gave changes of raiments; +but to Benjamin he gave three hundred shekels of silver and five changes of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כסף וחמש חלפת שמלת : Gn 45:23 ולאביו שלח כזאת עשרה חמרים נשאים

ksph	u·chmsh	chlphth	shmlth	:	u·l·abi·u	shlch	k·zath	oshre	chmrim	nshaim
silver	and·five	changes-of	garments		and·to·father-of·him	he-sent	as·this	ten	donkeys	ones-bearing
H3701	H2568	H2487	H8071		H1	H7971	H2063	H6235	H2543	H5375

מטוב מצרים ועשר אתנת נשאת בר ולחם ומזון לאביו

m·tub	mtzrim	u·oshr	athnth	nshath	br	u·lchm	u·mzun	l·abi·u
from·good-of	Egypt	and·ten-of	female-donkeys	ones-bearing	cereal	and·bread	and·sustenance	for·father-of·him
H2898	H4714	H6235	H860	H5375	H1250	H3899	H4202	H1

לדרך : Gn 45:24 וישלח את־אחיו וילכו ויאמר אלהם אל־

l·drk	:	u·ishlch	ath -	achi·u	u·ilku	u·iamr	al·em	al	-
for·the·way		and·he-is-[m]sending	»	brothers-of·him	and·they-are-going	and·he-is-saying	to·them	must-not-be	
H1870		H7971	H853	H251	H1980	H559	H413	H408	

תרגזו בדרך : Gn 45:25 ויעלו ממצרים ויבאו ארץ כנען

thrgzu	b·drk	:	u·iolu	m·mtzrim	u·ibau	artz	knon
you(p)-are-being-disturbed	in·the·way		and·they-are-going-up	from·Egypt	and·they-are-coming	land-of	Canaan
H7264	H1870		H5927	H4714	H935	H776	H3667

אל־יעקב אביהם : Gn 45:26 ויגדו לו לאמר עוד יוסף חי וכי־הוא

al -	ioqb -	abi·em	:	u·igdu	l·u	l·amr	oud	iusph	chi	u·ki	eua -
to	Jacob	father-of·them		and·they-are-[c]telling	to·him	to·to-say-of	still	Joseph	living	and·that	he
H413	H3290	H1		H5046	_	H559	H5750	H3130	H2416	H3588	H1931

משל בכל־ארץ מצרים ויפג לבו כי לא־האמין להם :

mshl	b·kl	artz -	mtzrim	u·iphg	lb·u	ki	la	eamin -	l·em	:
one-ruling	in·all-of	land-of	Egypt	and·he-is-being-torpid	heart-of·him	that	not	he-[c]believed	to·them	
H4910	H3605	H776	H4714	H6313	H3820	H3588	H3808	H539	_	

Gn 45:27 וידברו אליו את כל־דברי יוסף אשר דבר אלהם וירא את־

u·idbru	ali·u	ath	kl -	dbri -	iusph	ashr	dbr	al·em	u·ira	ath -
and·they-are-[m]speaking	to·him	»	all-of	words-of	Joseph	which	he-[m]spoke	to·them	and·he-is-seeing	»
H1696	H413	H853	H3605	H1697	H3130	H834	H1696	H413	H7200	H853

העגלות אשר־שלח יוסף לשאת אתו ותחי רוח יעקב אביהם :

e·ogluth	ashr -	shlch	iusph	l·shath	ath·u	u·thchi	ruch	ioqb	abi·em	:
the·carts	which	he-sent	Joseph	to·to-carry-of	»·him	and·she-is-living	spirit-of	Jacob	father-of·them	
H5699	H834	H7971	H3130	H5375	H853	H2421	H7307	H3290	H1	

Gn 45:28 ויאמר ישראל רב עוד־יוסף בני חי אלכה וארא־נו בטרם

u·iamr	ishral	rb	oud -	iusph	bn·i	chi	alke	u·ara·nu	b·trm
and·he-is-saying	Israel	much	still	Joseph	son-of·me	living	I-shall-go	and·I-shall-see·him	in·ere
H559	H3478	H7227	H5750	H3130	H1121	H2416	H1980	H7200	H2962

אמות :

amuth	:
I-am-dying	
H4191	

Gn 46:1 ויסע ישראל וכל־אשר־לו ויבא באר־שבע ויזבח

u·iso	ishral	u·kl	ashr -	l·u	u·iba	bar·e~shbo	u·izbch
and·he-is-journeying	Israel	and·all-of	which	to·him	and·he-is-coming	Beer~Sheba·ward	and·he-is-sacrificing
H5265	H3478	H3605	H834	_	H935	H884	H2076

זבחים לאלהי אביו יצחק : Gn 46:2 ויאמר אלהים לישראל במראת הלילה

zbchim	l·alei	abi·u	itzchq	:	u·iamr	aleim	l·ishral	b·mrath	e·lile
sacrifices	to·Elohim-of	father-of·him	Isaac		and·he-is-saying	Elohim	to·Israel	in·appearances-of	the·night
H2077	H430	H1	H3327		H559	H430	H3478	H4759	H3915

ויאמר יעקב יעקב ויאמר הנני : Gn 46:3 ויאמר אנכי האל אלהי

u·iamr	ioqb	ioqb	u·iamr	en·ni	:	u·iamr	anki	e·al	alei
and·he-is-saying	Jacob	Jacob	and·he-is-saying	behold·me !		and·he-is-saying	I	the·El	Elohim-of
H559	H3290	H3290	H559	H2009		H559	H595	H410	H430

raiments.
23 And to his father he sent as [this]follows: ten donkeys carrying some [f]of the best things of Egypt, and ten jennies carrying cereal grain, + bread and sustenance for his father ›on the [way]journey.

24 +Then he ⌊sent ›his brothers off. +When they were going, + he ⌊said to them: Do not be ⌊disturbed ⌊on the way!

25 +So they went ⌊up from Egypt and ⌊came to the land of Canaan, to their father Jacob.

26 + They ⌊told › him, › saying⌝: [7]Your son[0] Joseph is [fr]still alive; + ⌊indeed, he is ruler⌋ ⌊over the whole land of Egypt. +But [7]Jacob's⌝◊ heart was ⌊torpid, for he did not ⌊believe › them.

27 +Then they ⌊spoke to him ›all the words of Joseph [w]that he had spoken to them; and when he ⌊saw ›the carts [w]that Joseph had sent to carry ›him, +then the spirit of their father Jacob ⌊revived,

28 and Israel ⌊said: Enough! Joseph my son is [fr]still alive! I am determined to ⌊go and ⌊see him [i] ere I ⌊die.

1 +So Israel ⌊journeyed, [7]he[0] and all [w]that he ›had. +When he ⌊came to[d] Beer-sheba, + he ⌊sacrificed sacrifices to the Elohim of his father Isaac.

2 +Then Elohim ⌊[sa]spoke to Israel in appearances of the night and ⌊said: Jacob! Jacob! And he ⌊[sa]replied: [bd]Here I am.

3 +Then He ⌊said, I am the One, El, the Elohim of your father; do not ⌊fear ⌊to go down⌝ to[d] Egypt, for I shall [p]make you there into

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אביך אל־תירא מרדה מצרימה כי־לגוי גדול אשימך שם׃
abi·k al thira - m·rd·e mtzrim·e ki l·gui - gdul ashim·k shm :
father-of·you must-not-be you-are-fearing from·to-go-down-of Egypt·ward that to·nation great I-shall-place·you there
H1 H408 H3372 H3381 H4714 H3588 H1471 H1419 H7760 H8033

Gn 46:4 אנכי ארד עמך מצרימה ואנכי אעלך גם־עלה ויוסף
anki ard om·k mtzrim·e u·anki aol·k gm ole - u·iusph
I I-shall-go-down with·you Egypt·ward and·I I-shall-[c]bring-up·you moreover to-bring-up and·Joseph
H595 H3381 H5973 H4714 H595 H5927 H1571 H5927 H3130

ישית ידו על־עיניך׃ Gn 46:5 ויקם יעקב מבאר־שבע וישאו
ishith id·u ol oini·k - : u·iqm ioqb m·bar~shbo u·ishau
he-shall-set hand-of·him on eyes-of·you and·he-is-rising Jacob from·Beer~Sheba and·they-are-carrying
H7896 H3027 H5921 H5869 H6965 H3290 H884 H5375

בני־ישראל את־יעקב אביהם ואת־טפם ואת־נשיהם בעגלות אשר־שלח
bni - ishral - ath ioqb abi·em u·ath tph·m - u·ath nshi·em - b·ogluth ashr shlch -
sons-of Israel » Jacob father-of·them and·» tot-of·them and·» women-of·them in·[the]·carts which he-sent
H1121 H3478 H853 H3290 H1 H853 H2945 H853 H802 H5699 H834 H7971

פרעה לשאת אתו׃ Gn 46:6 ויקחו את־מקניהם ואת־רכושם אשר רכשו
phroe l·shath ath·u : u·iqchu ath - mqni·em u·ath rkush·m - ashr rkshu
Pharaoh to·to-carry-of »·him and·they-are-taking » cattle[(p)]-of·them and·» goods-of·them which they-got
H6547 H5375 H853 H3947 » H4735 H853 H7399 H834 H7408

בארץ כנען ויבאו מצרימה יעקב וכל־זרעו אתו׃ Gn 46:7 בניו
b·artz knon u·ibau mtzrim·e ioqb u·kl zro·u - ath·u : bni·u
in·land-of Canaan and·they-are-coming Egypt·ward Jacob and·all-of seed-of·him »with·him sons-of·him
H776 H3667 H935 H4714 H3290 H3605 H2233 H854 H1121

ובני בניו אתו בנתיו ובנות בניו וכל־זרעו הביא
u·bni bni·u ath·u bnthi·u u·bnuth bni·u u·kl zro·u - ebia
and·sons-of sons-of·him »with·him daughters-of·him and·daughters-of sons-of·him and·all-of seed-of·him he-[c]brought
H1121 H1121 H854 H1323 H1323 H1121 H3605 H2233 H935

אתו מצרימה׃ס Gn 46:8 ואלה שמות בני־ישראל הבאים מצרימה יעקב
ath·u mtzrim·e : s u·ale shmuth bni - ishral e·baim mtzrim·e ioqb
»with·him Egypt·ward and·these names-of sons-of Israel the·ones-coming Egypt·ward Jacob
H854 H4714 H428 H8034 H1121 H3478 H935 H4714 H3290

ובניו בכר יעקב ראובן׃ Gn 46:9 ובני ראובן חנוך ופלוא וחצרון וכרמי׃
u·bni·u bkr ioqb raubn : u·bni raubn chnuk u·phlua u·chtzrun u·krmi :
and·sons-of·him firstborn-of Jacob Reuben and·sons-of Reuben Enoch and·Pallu and·Hezron and·Carmi
H1121 H1060 H3290 H7205 H1121 H7205 H2585 H6396 H2696 H3756

Gn 46:10 ובני שמעון ימואל וימין ואהד ויכין וצחר ושאול בן־הכנענית׃
u·bni shmoun imual u·imin u·aed u·ikin u·tzchr u·shaul bn e·knonith - :
and·sons-of Simeon Jemuel and·Jamin and·Ohad and·Jachin and·Zohar and·Shaul son-of the·Canaanitess
H1121 H8095 H3223 H3226 H161 H3199 H6714 H7586 H1121 H3669

Gn 46:11 ובני לוי גרשון קהת ומררי׃ Gn 46:12 ובני יהודה ער ואונן ושלה
u·bni lui grshun qeth u·mrri : u·bni ieude or u·aunn u·shle
and·sons-of Levi Gershon Kohath and·Merari and·sons-of Judah Er and·Onan and·Shelah
H1121 H3878 H1648 H6955 H4847 H1121 H3063 H6147 H209 H7956

ופרץ וזרח וימת וער ואונן בארץ כנען ויהיו בני־פרץ
u·phrtz u·zrch u·imth or u·aunn b·artz knon u·ieiu bni phrtz -
and·Pharez and·Zerah and·he-is-dying Er and·Onan in·land-of Canaan and·they-are-becoming sons-of Pharez
H6557 H2226 H4191 H6147 H209 H776 H3667 H1961 H1121 H6557

חצרון וחמול׃ Gn 46:13 ובני יששכר תולע ופוה ויוב ושמרון׃ Gn 46:14 ובני
chtzrun u·chmul : u·bni ishshkr thulo u·phue u·iub u·shmrun : u·bni
Hezron and·Hamul and·sons-of Issachar Tola and·Phuvah and·Job and·Shimron and·sons-of
H2696 H2538 H1121 H3485 H8439 H6312 H3102 H8110 H1121

a great nation.

4 I Myself shall go down with you to[d] Egypt, and I Myself shall [mf]also [c]bring you up, yea up[-]; and Joseph shall set his hand on your eyes.[◊]

5 [+]After this Jacob [|]set out from Beer-sheba. [+] The sons of Israel [|]carried [»]their father Jacob, [+] [»]their little ones and [»]their wives in the carts [w]that Pharaoh had sent to carry [»]him.

6 They [+]also [|]took [»]their cattle and [»]their[◊] goods [w]that they had gotten in the land of Canaan, and they [|]came to[d] Egypt, Jacob and all his seed [»]with him;

7 his sons and his sons' sons [»]with him, his daughters and his sons' daughters, and all his seed, he brought them [»]with him to[d] Egypt.

8 [+] These are the names of the sons of Israel [*]who came[|] to[d] Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn;

9 [+] Reuben's sons: Enoch, [+] Pallu, [+] Hezron and Carmi.

10 [+] Simeon's sons: Jemuel, [+] Jamin, [+] Ohad, [+] Jachin, [+] Zohar and Saul the son of a Canaanite woman.

11 [+] Levi's sons: Gershon, Kohath and Merari.

12 [+] Judah's sons: Er, [+] Onan, [+] Shelah, [+] Perez and Zerah; [+]yet Er and Onan had [|]died in the land of Canaan. [+]Later, the sons of Perez came to [|]be Hezron and Hamul.

13 [+] Issachar's sons: Tola, [+] Puvah, [+] Job[◊] and Shimron.

14 [+] Zebulun's sons: Sered, [+] Elon and Jahleel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זבולן	סרד	ואלון	ויחלאל	:	Gn 46:15	אלה	בני	לאה	אשר	ילדה	ליעקב	בפדן~ארם
zbuln	srd	u·alun	u·ichlal	:		ale	bni	lae	ashr	ilde	l·ioqb	b·phdn~arm
Zebulun	Sered	and·Elon	and·Jahleel			these	sons-of	Leah	whom	she-gave-birth	for·Jacob	in·Padan~Aram
H2074	H5624	H356	H3177			H428	H1121	H3812	H834	H3205	H3290	H6307

15 These were Leah's sons whom she bore for Jacob in Padan-Syria, +besides »his daughter Dinah. All the souls of his sons and daughters were thirty-three.

ואת	דינה	בתו	כל־נפש	בניו	ובנותיו	שלשים	ושלש	:
u·ath	dine	bth·u	kl -	nphsh	bni·u	u·bnuthi·u	shlshim	u·shlsh	:
and·»	Dinah	daughter-of·him	all-of	soul-of	sons-of·him	and·daughters-of·him	thirty	and·three	
H854	H1783	H1323	H3605	H5315	H1121	H1323	H7970	H7969	

Gn 46:16	ובני	גד	צפיון	וחגי	שוני	ואצבן	ערי	וארודי	וארלי	:	Gn 46:17	ובני
	u·bni	gd	tzphiun	u·chgi	shuni	u·atzbn	ori	u·arudi	u·arali	:		u·bni
	and·sons-of	Gad	Ziphion	and·Haggi	Shuni	and·Ezbon	Eri	and·Arodi	and·Areli			and·sons-of
	H1121	H1410	H6837	H2291	H7764	H675	H6179	H722	H692			H1121

16 + Gad's sons: Ziphion, + Haggi, Shuni, + Ezbon, Eri, + Arodi and Areli.

17 + Asher's sons: Imnah, + Ishvah, + Ishvi and Beriah, +besides Serah their sister. And the sons of Beriah: Heber and Malchiel.

אשר	ימנה	וישוה	וישוי	ובריעה	ושרח	אחתם	ובני	בריעה	חבר	ומלכיאל	:
ashr	imne	u·ishue	u·ishui	u·brioe	u·shrch	achth·m	u·bni	brioe	chbr	u·mlkial	:
Asher	Imnah	and·Ishua	and·Ishui	and·Beriah	and·Serah	sister-of·them	and·sons-of	Beriah	Heber	and·Malchiel	
H836	H3232	H3438	H3440	H1283	H8294	H269	H1121	H1283	H2268	H4439	

Gn 46:18	אלה	בני	זלפה	אשר־נתן	לבן	ללאה	בתו	ותלד	את־אלה
	ale	bni	zlphe	ashr -	nthn	l·lae	bth·u	u·thld	ath
	these	sons-of	Zilpah	whom	he-gave	Laban	to·Leah	daughter-of·him	and·she-is-giving-birth	»
	H428	H1121	H2153	H834	H5414	H3837	H3812	H1323	H3205	H853

18 These were the sons of Zilpah, whom Laban had given to his daughter Leah; + »these she [bore for Jacob, sixteen souls.

ליעקב	שש	עשרה	נפש	:	Gn 46:19	בני	רחל	אשת	יעקב	יוסף	ובנימן	:
l·ioqb	shsh	oshre	nphsh	:		bni	rchl	ashth	ioqb	iusph	u·bnimn	:
for·Jacob	six-of	ten-of	soul			sons-of	Rachel	woman-of	Jacob	Joseph	and·Benjamin	
H3290	H8337	H6240	H5315			H1121	H7354	H802	H3290	H3130	H1144	

19 The sons of Jacob's wife Rachel: Joseph and Benjamin.

Gn 46:20	ויולד	ליוסף	בארץ	מצרים	אשר	ילדה	־לו	אסנת	בת	־
	u·iuld	l·iusph	b·artz	mtzrim	ashr	ilde	l·u -	asnth	bth	-
	and·he-is-being-born	to·Joseph	in·land-of	Egypt	whom	she-gave-birth	for·him	Asenath	daughter-of	
	H3205	H3130	H776	H4714	H834	H3205	_	H621	H1323	

20 And [7]sons[0] were [born to Joseph in the land of Egypt, whom Asenath daughter of Potiphera priest of On bore for him: »Manasseh and »Ephraim. [7]And Manasseh's sons came to [be (whom the Syrian concubine bore for him) Machir; and Machir begot Gilead. And the sons of Manasseh's brother Ephraim were Shuthelah and Tahan; and the sons of Shuthelah: Edem.[0◊]

פוטי~פרע	כהן	אן	את־מנשה	ואת־אפרים	:	Gn 46:21	ובני	בנימן	בלע	ובכר
phuti~phro	ken	an	mnshe - ath	aphrim - u·ath	:		u·bni	bnimn	blo	u·bkr
Poti~Phera	priest-of	On	»	Ephraim	and·»		and·sons-of	Benjamin	Bela	and·Becher
H6319	H3548	H204	H853	H669	H853		H1121	H1144	H1106	H1071

21 + Benjamin's sons:◊ Bela, + Becher, + Ashbel. [7]And Bela's sons came to [be[0◊] Gera, + Naaman, Ehi, + Rosh, Muppim and Huppim. [7]And Gera begot[0] Ard.

ואשבל	גרא	ונעמן	אחי	וראש	מפים	וחפים	וארד	:	Gn 46:22	אלה	בני	רחל	אשר
u·ashbl	gra	u·nomn	achi	u·rash	mphim	u·chphim	u·ard	:		ale	bni	rchl	ashr
and·Ashbel	Gera	and·Naaman	Ehi	and·Rosh	Muppim	and·Huppim	and·Ard			these	sons-of	Rachel	whom
H788	H1617	H5283	H278	H7220	H4649	H2650	H714			H428	H1121	H7354	H834

22 These were the sons of Rachel who were born for Jacob. All the souls were [7]eighteen~.◊

ילד	ליעקב	כל־נפש	ארבעה עשר	:	Gn 46:23	ובני	־דן	חשים	:	Gn 46:24	ובני
ild	l·ioqb	kl -	nphsh	arboe	oshr	u·bni	dn -	chshim	:		u·bni
he-was-born	to·Jacob	all-of	soul	four	ten	and·sons-of	Dan	Hushim			and·sons-of
H3205	H3290	H3605	H5315	H702	H6240	H1121	H1835	H2366			H1121

23 + Dan's sons: Hushim.

24 + Naphtali's sons: Jahzeel, + Guni, + Jezer and Shillem.

נפתלי	יחצאל	וגוני	ויצר	ושלם	:	Gn 46:25	אלה	בני	בלהה	אשר־נתן	לבן	לרחל
nphthli	ichtzal	u·guni	u·itzr	u·shlm	:		ale	bni	blee	ashr -	nthn	l·rchl
Naphtali	Jahzeel	and·Guni	and·Jezer	and·Shillem			these	sons-of	Bilhah	whom	he-gave	to·Rachel
H5321	H3183	H1476	H3337	H8006			H428	H1121	H1090	H834	H5414	H3837	H7354

25 These were the sons of Bilhah, whom Laban had given to his daughter Rachel; + »these she [bore for Jacob. All the souls were seven.

בתו	ותלד	את־אלה	ליעקב	כל־נפש	שבעה	:	Gn 46:26	כל־הנפש
bth·u	u·thld	ath -	l·ioqb	kl -	nphsh	shboe	:		kl -	e·nphsh
daughter-of·him	and·she-is-giving-birth	»	for·Jacob	all-of	soul	seven			all-of	the·soul
H1323	H3205	H853	H3290	H3605	H5315	H7651			H3605	H5315

26 All the souls belonging to Jacob ˢwho came[to[d] Egypt, who had come forth[from his thighs, aside from the wives of Jacob's sons, all the souls

הבאה	ליעקב	מצרימה	יצאי	ירכו	מלבד	נשי	בני	־יעקב
e·bae	l·ioqb	mtzrim·e	itzai	irk·u	m·l·bd	nshi	bni	ioqb -
the·one-coming	to·Jacob	Egypt·ward	ones-coming-forth-of	thigh-of·him	from·to·aside-of	women-of	sons-of	Jacob
H935	H3290	H4714	H3318	H3409	H905	H802	H1121	H3290

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־נפש ששים ושש׃ Gn 46:27 ובני יוסף אשר־ילד־לו במצרים נפש שנים
kl - nphsh shshim u·shsh : u·bni iusph ashr - ild - l·u - b·mtzrim nphsh shnim
all-of sixty and·six and·sons-of Joseph who he-was-born to·him in·Egypt soul two
H3605 H5315 H8346 H8337 H1121 H3130 H834 H3205 _ H4714 H5315 H8147

כל־הנפש לבית־יעקב הבאה מצרימה שבעים׃ פ Gn 46:28 ואת־יהודה שלח
kl - e·nphsh l·bith - ioqb e·bae mtzrim·e shboim : p u·ath - iehude shlch
all-of the·soul to·house-of Jacob the·one-coming Egypt·ward seventy and·» Judah he-sent
H3605 H5315 H1004 H3290 H935 H4714 H7657 H853 H3063 H7971

לפניו אל־יוסף להורת לפניו גשנה ויבאו ארצה גשן׃
l·phni·u al - iusph l·eurth l·phni·u gshn·e u·ibau artz·e gshn :
to·faces-of·him to Joseph to·to-[c]direct-of to·faces-of·him Goshen·ward and·they-are-coming land·ward Goshen
H6440 H413 H3130 H3384 H6440 H1657 H935 H776 H1657

Gn 46:29 ויאסר יוסף מרכבתו ויעל לקראת־ישראל אביו
u·iasr iusph mrkbth·u u·iol l·qrath - ishral abi·u
and·he-is-hitching-up Joseph chariot-of·him and·he-is-going-up to·to-meet-of Israel father-of·him
H631 H3130 H4818 H5927 H7125 H3478 H1
29 + Joseph had his chariot [l]hitched up and went [l]up to meet his father Israel in[d] Goshen. + When he [l]appeared [›]before him, + he [l]fell on his neck and [l]wept [fr]long on his neck.

גשנה וירא אליו ויפל על־צוארי ויבך על־צוארי
gshn·e u·ira ali·u u·iphl ol - tzuari·u u·ibk ol - tzuari·u
Goshen·ward and·he-is-[n]appearing to·him and·he-is-falling on neck[(p)]-of·him and·he-is-weeping on neck[(p)]-of·him
H1657 H7200 H413 H5307 H5921 H6677 H1058 H5921 H6677

עוד׃ Gn 46:30 ויאמר ישראל אל־יוסף אמותה הפעם אחרי ראותי את־פניך
oud : u·iamr ishral al - iusph amuthe e·phom achri rauth·i ath - phni·k
long-time and·he-is-saying Israel to Joseph I-shall-die the·time after to-see-of·me » faces-of·you
H5750 H559 H3478 H413 H3130 H4191 H6471 H310 H7200 H853 H6440
30 + Then Israel [l]said to Joseph: I am willing to [l]die at [c]this [du]time, after I have seen [»]your face, and that you are [fr]still alive.

כי עודך חי׃ Gn 46:31 ויאמר יוסף אל־אחיו ואל־בית אביו
ki oud·k chi : u·iamr iusph al - achi·u u·al - bith abi·u
that still·you living and·he-is-saying Joseph to brothers-of·him and·to household-of father-of·him
H3588 H5750 H2416 H559 H3130 H413 H251 H413 H1004 H1
31 + After this Joseph [l]said to his brothers and to his father's household: I must surely go [l]up and [l]tell [›] Pharaoh and [l]say to him: My brothers and my father's household, who were in the land of Canaan, they have come to me.

אעלה ואגידה לפרעה ואמרה אליו אחי ובית־אבי אשר
aole u·agide l·phroe u·amre ali·u ach·i u·bith - ab·i ashr
I-shall-go-up and·I-shall-[c]tell to·Pharaoh and·I-shall-say to·him brothers-of·me and·household-of father-of·me who
H5927 H5046 H6547 H559 H413 H251 H1004 H1 H834

בארץ־כנען באו אלי׃ Gn 46:32 והאנשים רעי צאן כי־אנשי מקנה היו
b·artz knon - bau al·i : u·e·anshim roi tzan ki - anshi mqne eiu
in·land-of Canaan they-came to·me and·the·mortals ones-grazing-of flock that mortals-of cattle they-are[bc]
H776 H3667 H935 H413 H582 H7462 H6629 H3588 H582 H4735 H1961
32 + The men are shepherds[l] of small cattle, for they became cattlemen. + They have brought with them their flocks and their herds and all [w]that belongs to them.

וצאנם ובקרם וכל־אשר להם הביאו׃ Gn 46:33 והיה כי־
u·tzan·m u·bqr·m u·kl - ashr l·em ebiau : u·eie ki -
and·flock-of·them and·herd-of·them and·all-of which to·them they-[c]brought and·he-becomes that
H6629 H1241 H3605 H834 _ H935 H1961 H3588
33 And it will [b]occur that Pharaoh shall call for you and [sa]ask you: What is your [d]occupation?

יקרא לכם פרעה ואמר מה־מעשיכם׃ Gn 46:34 ואמרתם אנשי מקנה
iqra l·km phroe u·amr me - moshi·km : u·amrthm anshi mqne
he-shall-call for·you[(p)] Pharaoh and·he-says what ? occupations-of·you[(p)] and·you[(p)]-say mortals-of cattle
H7121 _ H6547 H559 H4100 H4639 H559 H582 H4735
34 + Then you must say: Your servants [b]are cattlemen from our youth + until now, [mr]both we [mr]and our fathers, in [p]order that you may dwell in the land of Goshen, for every shepherd[l] of small cattle is an abhorrence to Egyptians.

היו עבדיך מנעורינו ועד־עתה גם־אנחנו גם־אבתינו בעבור
eiu obdi·k m·nouri·nu u·od - othe gm - anchnu gm - abthi·nu b·obur
they-are[bc] servants-of·you from·youths-of·us and·until now moreover - we moreover - fathers-of·us in·order-that
H1961 H5650 H5271 H5704 H6258 H1571 H587 H1571 H1 H5668

תשבו בארץ גשן כי־תועבת מצרים כל־רעה צאן׃
thshbu b·artz gshn ki - thuobth mtzrim kl - roe tzan :
you[(p)]-shall-dwell in·land-of Goshen that - abhorrence-of Egyptians every-of one-grazing-of flock
H3427 H776 H1657 H3588 H8441 H4713 H3605 H7462 H6629

were sixty-six.
27 And the sons of Joseph who were born to him in Egypt were two souls. All the souls [›]of the house of Jacob [c]who came[l] to[d] Egypt were [7]seventy-five[~].◊
28 + He had sent [»]Judah before him to Joseph to point out before him the way to[d] Goshen. + Then they [l]came into[d] the land of Goshen.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 47:1	ויבא	יוסף	ויגד	לפרעה	ויאמר	אבי	ואחי	
	u·iba	iusph	u·igd	l·phroe	u·iamr	ab·i	u·ach·i	
	and·he-is-coming	Joseph	and·he-is-[c]telling	to·Pharaoh	and·he-is-saying	father-of·me	and·brothers-of·me	
	H935	H3130	H5046	H6547	H559	H1	H251	
	וצאנם	ובקרם	וכל	אשר־להם	באו	מארץ	כנען	והנם	בארץ
	u·tzan·m	u·bqr·m	u·kl	ashr -	l·em	bau	m·artz	knon	u·en·m	b·artz
	and·flock-of·them	and·herd-of·them	and·all-of	which	to·them	they-came	from·land-of	Canaan	and·behold·them !	in·land-of
	H6629	H1241	H3605	H834	_	H935	H776	H3667	H2005	H776
	גשן :	ומקצה	אחיו	לקח	חמשה	אנשים	ויצגם	לפני
Gn 47:2	gshn :	u·m·qtze	achi·u	lqch	chmshe	anshim	u·itzg·m	l·phni
	Goshen	and·from·outstanding-of	brothers-of·him	he-took	five	mortals	and·he-is-[c]putting·them	to·faces-of
	H1657	H7097	H251	H3947	H2568	H582	H3322	H6440
	פרעה :	ויאמר	פרעה	אל־אחיו	מה־מעשיכם	ויאמרו	אל־
Gn 47:3	phroe :	u·iamr	phroe	al - achi·u	me - moshi·km	u·iamru	al -
	Pharaoh	and·he-is-saying	to Pharaoh	brothers-of·him	what ? occupations-of·you[(p)]	and·they-are-saying	to
	H6547	H559	H413 H6547	H251	H4100 H4639	H559	H413
	פרעה רעה	צאן עבדיך	גם־אנחנו	גם־אבותינו :	ויאמרו	אל־
Gn 47:4	phroe roe	tzan obdi·k	gm - anchnu	gm - abuthi·nu :	u·iamru	al -
	Pharaoh grazing-of	flock servants-of·you	moreover we	moreover fathers-of·us	and·they-are-saying	to
	H6547 H7462	H6629 H5650	H1571 H587	H1571 H1	H559	H413
	פרעה לגור	בארץ באנו	כי־אין	מרעה לצאן	אשר לעבדיך	כי־
	phroe l·gur	b·artz banu	ki - ain	mroe l·tzan	ashr l·obdi·k	ki -
	Pharaoh to·to-sojourn-of	in·[the]·land we-came	that there-is-no	pasture for·[the]·flock	which to·servants-of·you	that
	H6547 H1481	H776 H935	H3588 H369	H4829 H6629	H834 H5650	H3588
	כבד הרעב	בארץ כנען	ועתה ישבו	נא־עבדיך	בארץ גשן :
	kbd e·rob	b·artz knon	u·othe ishbu	na - obdi·k	b·artz gshn :
	heavy the·famine	in·land-of Canaan	and·now they-shall-dwell	please ! servants-of·you	in·land-of Goshen
	H3515 H7458	H776 H3667	H6258 H3427	H4994 H5650	H776 H1657
	ויאמר	פרעה אל־יוסף	לאמר	אביך	ואחיך	באו	אליך :
Gn 47:5	u·iamr	phroe al - iusph	l·amr	abi·k	u·achi·k	bau	ali·k :
	and·he-is-saying	Pharaoh to	to·to-say-of	father-of·you	and·brothers-of·you	they-came	to·you
	H559	H6547 H413	H559	H1	H251	H935	H413
	ארץ מצרים	לפניך	הוא	במיטב	הארץ	הושב	את־אביך	ואת־
Gn 47:6	artz mtzrim	l·phni·k	eua	b·mitb	e·artz	eushb	ath - abi·k	u·ath -
	land-of Egypt	to·faces-of·you	she	in·best-of	the·land	cause-to-dwell-you !	» father-of·you	and·»
	H776 H4714	H6440	H1931	H4315	H776	H3427	» H1	H853
	אחיך	ישבו	בארץ גשן	ואם־ידעת	ויש	בם־אנשי	חיל־
	achi·k	ishbu	b·artz gshn	u·am - idoth	u·ish	b·m - anshi	chil -
	brothers-of·you	they-shall-dwell	in·land-of Goshen	and·if you-know	and·there-is	in·them mortals-of	ability
	H251	H3427	H776 H1657	H518 H3045	H3426	_ H582	H2428
	ושמתם	שרי	מקנה	על־אשר־לי :	ויבא	יוסף	את־יעקב	אביו
Gn 47:7	u·shmth·m	shri	mqne	ol - ashr - l·i :	u·iba	iusph	ath - ioqb	abi·u
	and·you-place·them	chiefs-of	cattle	over which to·me	and·he-is-[c]bringing	Joseph »	Jacob »	father-of·him
	H7760	H8269	H4735	H5921 H834 _	H935	H3130 H853	H3290 H853	H1
	ויעמדהו	לפני	פרעה	ויברך	יעקב	את־פרעה :	ויאמר	פרעה
Gn 47:8	u·iomd·eu	l·phni	phroe	u·ibrk	ioqb	ath - phroe :	u·iamr	phroe
	and·he-is-[c]standing·him	to·faces-of	Pharaoh	and·he-is-[m]blessing	Jacob	» Pharaoh	and·he-is-saying	Pharaoh
	H5975	H6440	H6547	H1288	H3290	H853 H6547	H559	H6547
	אל־יעקב	כמה	ימי	שני	חייך :	ויאמר	יעקב	אל־פרעה	ימי	שני
Gn 47:9	al - ioqb	k·me	imi	shni	chii·k :	u·iamr	ioqb	al - phroe	imi	shni
	to Jacob	as·what ?	days-of	years-of	lives-of·you	and·he-is-saying	Jacob	to Pharaoh	days-of	years-of
	H413 H3290	H4100	H3117	H8141	H2416	H559	H3290	H413 H6547	H3117	H8141

1 [+]So Joseph [l]came and [l]told [›] Pharaoh. [+] He [l]said: My father and my brothers, [+] their flocks, [+] their herds and all [w]that belongs to them, have come from the land of Canaan, and they are [bd]now in the land of Goshen.

2 [+] From the whole number of his brothers he had taken [S]with him[n] five men [+]that he might put them before Pharaoh.

3 [+]When Pharaoh [l][sa]asked [›] [7]Joseph's[n◊] brothers, What is your [d]occupation? [+] they [l]said to Pharaoh, Your servants are shepherds[l] of small cattle, [mr]both we [mr]and our fathers.

4 [+]Then they [l][sa]told [›] Pharaoh, We have come to sojourn in this land; for there is no pasture for the small cattle [w]that your servants [›]have, [l]because the famine is heavy in the land of Canaan. And now, we pray you, let your servants dwell in the land of Goshen.

5 [+]After this Pharaoh [l][sa]spoke to Joseph, [›] saying: So your father and your brothers, they have come to you.

6 The land of Egypt, it is before you. [c]Have [»]your father and [»]your brothers [sit]settle in the best of the land. Let them dwell in the land of Goshen. And if you know [+]that there are [l]among them able men, [+]then you may [pl]appoint them chiefs over the cattle [w]that belong to me.

7 Joseph [+]then [l]brought [»]Jacob, his father, and [l]stood him before Pharaoh. And Jacob [l]blessed [»]Pharaoh.

8 [+]Then Pharaoh [l][sa]asked [›] Jacob, How many are the days of the years of your life?

9 [+] Jacob [l]said to Pharaoh, The days of the years of my sojournings are a hundred thirty years. Few and [evil]troubled have [b]been

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מגורי שלשים ומאת שנה מעט ורעים היו ימי שני חיי ולא
mgur·i shlshim u·math shne mot u·roim eiu imi shni chi·i u·la
sojournings-of·me thirty and·hundred-of year few and·evil-ones they-became days-of years-of lives-of·me and·not
H4033 H7970 H3967 H8141 H4592 H7451 H1961 H3117 H8141 H2416 H3808

the days of the years of my life, and they have not overtaken »the days of the years of the lives of my fathers in the days of their sojournings.

10 השיגו את־ימי שני חיי אבתי בימי מגוריהם׃ Gn 47:10 ויברך
eshigu ath - imi shni chii abth·i b·imi mguri·em u·ibrk
they-cover-overtake » days-of years-of lives-of fathers-of·me in·days-of sojournings-of·them and·he-is-mblessing
H5381 H853 H3117 H8141 H2416 H1 H3117 H4033 H1288

10 +After this Jacob [l]blessed »Pharaoh and went [l]forth from before Pharaoh.

11 יעקב את־פרעה ויצא מלפני פרעה׃ Gn 47:11 ויושב יוסף את־
ioqb ath - phroe u·itza m·l·phni phroe : u·iushb iusph ath -
Jacob » Pharaoh and·he-is-going-forth from·to·faces-of Pharaoh and·he-is-clocating Joseph »
H3290 H853 H6547 H3318 H6440 H6547 H3427 H3130 H853

11 +Then Joseph chad »his father and »his brothers [sit]settle and [l]gave › them a holding in the land of Egypt in the best part of the land, in the land of Rameses, just as Pharaoh had mgiven instruction.

אביו ואת־אחיו ויתן להם אחזה בארץ מצרים במיטב הארץ בארץ
abi·u ath - u·ach·i u·ithn l·em achze b·artz mtzrim b·mitb e·artz b·artz
father-of·him and·» brothers-of·him and·he-is-giving to·them holding in·land-of Egypt in·best-of the·land in·land-of
H1 H853 H251 H5414 _ H272 H776 H4714 H4315 H776 H776

12 רעמסס כאשר צוה פרעה׃ Gn 47:12 ויכלכל יוסף את־אביו ואת־
romss k·ashr tzue phroe : u·iklkl iusph ath - abi·u u·ath -
Rameses as·which he-minstructed Pharaoh and·he-msustaining Joseph » father-of·him and·»
H7486 H834 H6680 H6547 H3557 H3130 H853 H1 H853

12 + Joseph [all]provided »his father and »his brothers and »all his father's household with bread corresponding to the number of *their little ones.

13 אחיו ואת כל־בית אביו לחם לפי הטף׃ Gn 47:13 ולחם אין
achi·u u·ath kl - bith abi·u lchm l·phi e·tph : u·lchm ain
brothers-of·him and·» all-of household-of father-of·him bread for·mouth-of the·tot and·bread there-is-no
H251 H853 H3605 H1004 H1 H3899 H6310 H2945 H3899 H369

13 +Yet there was no bread in the whole land, for the famine was very heavy; and the land of Egypt and the land of Canaan were pining away fbecause of the famine.

בכל־הארץ כי־כבד הרעב מאד ותלה ארץ מצרים וארץ כנען
b·kl e·artz - ki kbd - e·rob mad u·thle artz mtzrim u·artz knon
in·all-of the·land that heavy the·famine exceedingly and·she-is-being-frantic land-of Egypt and·land-of Canaan
H3605 H776 H3588 H3515 H7458 H3966 H3856 H776 H4714 H776 H3667

14 מפני הרעב׃ Gn 47:14 וילקט יוסף את־כל־הכסף הנמצא בארץ־
m·phni e·rob : u·ilqt iusph ath - kl - e·ksph e·nmtza b·artz -
from·faces-of the·famine and·he-is-mgleaning Joseph » all-of the·silver the·being-found in·land-of
H6440 H7458 H3950 H3130 H853 H3605 H3701 H4672 H776

14 +So Joseph [l]took in »all the money *that was found[l] in the land of Egypt and in the land of Canaan in payment for the grain rations which they were purchasing. And Joseph [l]brought »the money todPharaoh's house.

מצרים ובארץ כנען בשבר אשר־הם שברים ויבא יוסף את־הכסף
mtzrim u·b·artz knon b·shbr ashr - em shbrim u·iba iusph ath - e·ksph
Egypt and·in·land-of Canaan in·the·victuals which they ones-purchasing and·he-is-cbringing Joseph » the·silver
H4714 H776 H3667 H7668 H834 H1992 H7666 H935 H3130 H853 H3701

15 ביתה פרעה׃ Gn 47:15 ויתם הכסף מארץ מצרים ומארץ כנען
bith·e phroe : u·ithm e·ksph m·artz mtzrim u·m·artz knon
house·ward Pharaoh and·he-is-being-spent the·silver from·land-of Egypt and·from·land-of Canaan
H1004 H6547 H8552 H3701 H776 H4714 H776 H3667

15 +When 7all0 the money from the land of Egypt and from the land of Canaan was [l]spent, + all Egypt [l]came to Joseph, › saying-, Grant › us bread; + why should we die in front of you fsince our money is expended?

ויבאו כל־מצרים אל־יוסף לאמר הבה־לנו לחם ולמה נמות
u·ibau kl - mtzrim - al iusph - l·amr eb·e l·nu - lchm u·l·me nmuth
and·they-are-coming all-of Egyptians to Joseph to·to-say-of grant-you ! to·us bread and·to·what ? we-shall-die
H935 H3605 H4713 H413 H3130 H559 H3051 _ H3899 H4100 H4191

16 נגדך כי אפס כסף׃ Gn 47:16 ויאמר יוסף הבו מקניכם
ngd·k ki aphs ksph : u·iamr iusph ebu mqni·km
in-front-of·you that he-reached-limit silver and·he-is-saying Joseph grant-you(p) ! cattle(p)-of·you(p)
H5048 H3588 H656 H3701 H559 H3130 H3051 H4735

16 + Joseph [sa]replied, Grant me your cattle, and I will [g]supply › you in exchange for your cattle [f]since your money is expended.

17 ואתנה לכם במקניכם אם־אפס כסף׃ Gn 47:17 ויביאו את־
u·athne l·km b·mqni·km am - aphs ksph : u·ibiau ath -
and·I-shall-give to·you(p) in·cattle(p)-of·you(p) if he-reached-limit silver and·they-are-cbringing »
H5414 _ H4735 H518 H656 H3701 H935 H853

17 +So they [l]brought »their cattle to Joseph, and Joseph [l]gave › them bread in exchange for their horses, + i their stock of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מקניהם אל־יוסף ויתן להם יוסף לחם בסוסים ובמקנה הצאן
e·tzan u·b·mqne b·susim lchm iusph l·em u·ithn iusph - al mqni·em
the·flock and·in·cattle-of in·the·horses bread Joseph to·them and·he-is-giving Joseph to cattle(p)-of·them
H6629 H4735 H5483 H3899 H3130 _ H5414 H3130 H413 H4735

ובמקנה הבקר ובחמרים וינהלם בלחם בכל־מקנהם בשנה
b·shne mqn·em - b·kl b·lchm u·inel·m u·b·chmrim e·bqr u·b·mqne
in·the·year cattle(p)-of·them in·all-of in·the·bread and·he-is-mconducting·them and·in·the·donkeys the·herd and·in·cattle-of
H8141 H4735 H3605 H3899 H5095 H2543 H1241 H4735

ההוא׃ Gn 47:18 ותתם השנה ההוא ויבאו אליו בשנה השנית
e·eua : u·ththm e·shne e·eua u·ibau ali·u b·shne e·shnith
the·she the·year and·she-is-coming-to-end the·she and·they-are-coming to·him in·the·year the·second
H1931 H8141 H8552 H1931 H935 H413 H8141 H8145

ויאמרו לו לא־נכחד מאדני כי אם־תם הכסף ומקנה
u·iamru l·u la - nkchd m·adn·i ki am - thm e·ksph u·mqne
and·they-are-saying to·him not we-shall-msuppress from·lord-of·me that if he-came-to-end the·silver and·cattle-of
H559 _ H3808 H3582 H113 H3588 H518 H8552 H3701 H4735

הבהמה אל־אדני לא נשאר לפני אדני בלתי אם־גויתנו
e·beme al - adn·i la nshar l·phni adn·i blthi am - guith·nu
the·domestic-beast to lord-of·me not he-nremained to·faces-of lord-of·me except only body-of·us
H929 H413 H113 H3808 H7604 H6440 H113 H1115 H518 H1472

ואדמתנו׃ Gn 47:19 למה נמות לעיניך גם־אנחנו גם אדמתנו קנה־
u·admth·nu : l·me nmuth l·oini·k gm - anchnu gm admth·nu qne -
and·ground-of·us to·what ? we-shall-die to·eyes-of·you moreover we moreover ground-of·us buy-you !
H127 H4100 H4191 H5869 H1571 H587 H1571 H127 H7069

אתנו ואת־אדמתנו בלחם ונהיה אנחנו ואדמתנו עבדים לפרעה
ath·nu u·ath admth·nu - b·lchm u·neie anchnu u·admth·nu obdim l·phroe
»·us and·» ground-of·us in·the·bread and·we-shall-become we and·ground-of·us servants to·Pharaoh
H853 H853 H127 H3899 H1961 H587 H127 H5650 H6547

ותן־זרע ונחיה ולא נמות והאדמה לא תשם׃
u·thn zro - u·nchie u·la nmuth u·e·adme la thshm :
and·give-you ! seed and·we-shall-live and·not we-shall-die and·the·ground not she-shall-be-desolated
H5414 H2233 H2421 H3808 H4191 H127 H3808 H3456

Gn 47:20 ויקן יוסף את־כל־אדמת מצרים לפרעה כי־מכרו מצרים איש
u·iqn iusph ath - kl - admth mtzrim l·phroe ki mkru - mtzrim aish
and·he-is-buying Joseph » all - ground-of Egypt to·Pharaoh that they-sold Egypt man
H7069 H3130 H853 H3605 H127 H4714 H6547 H3588 H4376 H4713 H376

שדהו כי־חזק עלהם הרעב ותהי הארץ לפרעה׃ Gn 47:21 ואת־
shde·u ki - chzq ol·em e·rob u·thei e·artz l·phroe : ath - u·
field-of·him that he-held-fast over·them the·famine and·she-is-becoming the·land to·Pharaoh and·»
H7704 H3588 H2388 H5921 H7458 H1961 H776 H6547 H853

העם העביר אתו לערים מקצה גבול־מצרים ועד־קצהו׃ Gn 47:22 רק
e·om eobir ath·u l·orim m·qtze gbul - mtzrim u·od - qtze·u : rq
the·people he-ctransferred »·him to·the·cities from·end-of boundary-of Egypt and·unto end-of·him but
H5971 H5674 H853 H5892 H7097 H1366 H4714 H5704 H7097 H7535

אדמת הכהנים לא קנה כי חק לכהנים מאת פרעה ואכלו את־
admth e·kenim la qne ki chq l·kenim m·ath phroe u·aklu ath -
ground-of the·priests not he-bought that statutory-dole for·the·priests from·»with Pharaoh and·they-ate »
H127 H3548 H3808 H7069 H3588 H2706 H3548 H853 H6547 H398 H853

חקם אשר נתן להם פרעה על־כן לא מכרו את־אדמתם׃
chq·m ashr nthn l·em phroe ol-kn la mkru ath - admth·m :
statutory-dole-of·them which he-gave to·them Pharaoh on-so not they-sold » ground-of·them
H2706 H834 H5414 _ H6547 H5921 H3808 H4376 H853 H127

*flocks, + [i] their stock of *herds and [i] their donkeys. + In *that year he [l]got him through the famine [i]with bread in exchange for all their livestock.

18 +When *that *year [l]came to end, + they [l]came to him in the second year[◊] and [l]said to him, We should not suppress the fact from my lord that, [if]since *our money is spent and the stock of our domestic beasts belongs to my lord, there is nothing left before my lord barring [if] our body and our ground.

19 Why should we die before your eyes, [mr]both we [mr]and our ground?[◊] Buy »us and »our ground [i]for bread; and we[i] and our ground shall become serfs to Pharaoh. + Give us seed [7+]that we may sow[0] and may live and not die, and the ground may not be desolate.

20 +So Joseph [l]bought »all the ground of Egypt for Pharaoh, for all Egypt sold [7]to Pharaoh[0], each man his field, [t]because the famine held a fast grip on them. +So the land [l]became Pharaoh's.

21 +As »for the people, he [c]made [ff]them pass over to the cities,[◊] from one end of Egypt's territory + unto its other end.

22 But the ground of the priests he did not buy, for the priests [›]had a statutory allowance from »Pharaoh. +So they lived off »their statutory allowance [w]that Pharaoh had [g]granted [›] them. Therefore they did not sell »their ground.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 47:23

ויאמר	יוסף	אל־העם	הן	קניתי	אתכם	היום	ואת־אדמתכם	לפרעה	
u·iamr	iusph	al - e·om	en	qnithi	ath·km	e·ium	u·ath - admth·km	l·phroe	
and·he-is-saying	Joseph	to the·people	behold !	I-buy	»·you(p)	the·day	and·» ground-of·you(p)	for·Pharaoh	
H559	H3130	H413 H5971	H2005	H7069	H853	H3117	H853 H127	H6547	

Gn 47:24

הא־לכם	זרע	וזרעתם	את־האדמה	:	והיה	בתבואת	ונתתם		
ea - l·km	zro	u·zrothm	ath - e·adme	:	u·eie	b·thbuath	u·ntthm		
lo !	seed	and·you(p)-sow	» the·ground		and·he-becomes	in·the·incomes	and·you(p)-give		
H1887	H2233	H2232	H853 H127		H1961	H8393	H5414		

חמישית	לפרעה	וארבע	הידת	יהיה	לכם	לזרע	השדה	ולאכלכם
chmishith	l·phroe	u·arbo	e·idth	ieie	l·km	l·zro	e·shde	u·l·akl·km
fifth	to·Pharaoh	and·four-of	the·handfuls	he-shall-become	for·you(p)	for·seed-of	the·field	and·to·to-eat-of·you(p)
H2549	H6547	H702	H3027	H1961	_	H2233	H7704	H400

Gn 47:25

ולאשר	בבתיכם	ולאכל	לטפכם	:	ויאמרו			
u·l·ashr	b·bthi·km	u·l·akl	l·tph·km	:	u·iamru			
and·for·whom	in·households-of·you(p)	and·to·to-eat-of	for·tot-of·you(p)		and·they-are-saying			
H834	H1004	H398	H2945		H559			

החיתנו	נמצא־חן	בעיני	אדני	והיינו	עבדים	לפרעה	:	
echith·nu	nmtza - chn	b·oini	adn·i	u·eiinu	obdim	l·phroe	:	
you-are-cpreserving-alive·us	we-are-finding grace	in·eyes-of	lord-of·me	and·we-become	servants	to·Pharaoh		
H2421	H4672 H2580	H5869	H113	H1961	H5650	H6547		

Gn 47:26

וישם	אתה	יוסף	לחק	עד־היום	הזה	על־אדמת	מצרים	לפרעה		
u·ishm	ath·e	iusph	l·chq	od - e·ium	e·ze	ol - admth	mtzrim	l·phroe		
and·he-is-placing	»·her	Joseph	for·statute	unto the·day	the·this	over ground-of	Egypt	to·Pharaoh		
H7760	H853	H3130	H2706	H5704 H3117	H2088	H5921 H127	H4714	H6547		

Gn 47:27

לחמש	רק	אדמת	הכהנים	לבדם	לא	היתה	לפרעה	:	וישב	
l·chmsh	rq	admth	e·kenim	l·bd·m	la	eithe	l·phroe	:	u·ishb	
to·the·fifth	but	ground-of	the·priests	to·alone-of·them	not	she-became	to·Pharaoh		and·he-is-dwelling	
H2569	H7535	H127	H3548	H905	H3808	H1961	H6547		H3427	

ישראל	בארץ	מצרים	בארץ	גשן	ויאחזו	בה	ויפרו	
ishral	b·artz	mtzrim	b·artz	gshn	u·iachzu	b·e	u·iphru	
Israel	in·land-of	Egypt	in·land-of	Goshen	and·they-are-nhaving-holdings	in·her	and·they-are-being-fruitful	
H3478	H776	H4714	H776	H1657	H270	_	H6509	

Gn 47:28

וירבו	מאד	:	ויחי	יעקב	בארץ	מצרים	שבע	עשרה	שנה	
u·irbu	mad	:	u·ichi	ioqb	b·artz	mtzrim	shbo	oshre	shne	
and·they-are-increasing	exceedingly		and·he-is-living	Jacob	in·land-of	Egypt	seven-of	ten-of	year	
H7235	H3966		H2421	H3290	H776	H4714	H7651	H6240	H8141	

ויהי	ימי־יעקב	שני	חייו	שבע	שנים	וארבעים	ומאת	שנה	:	
u·iei	imi - ioqb	shni	chii·u	shbo	shnim	u·arboim	u·math	shne	:	
and·he-is-becoming	days-of	years-of	lives-of·him	seven	years	and·forty	and·hundred-of	year		
H1961	H3117	H8141	H2416	H7651	H8141	H705	H3967	H8141		

Gn 47:29

ויקרבו	ימי־ישראל	למות	ויקרא	לבנו	ליוסף				
u·iqrbu	imi - ishral	l·muth	u·iqra	l·bn·u	l·iusph				
and·they-are-drawing-near	days-of	to·to-die-of	and·he-is-calling	for·son-of·him	for·Joseph				
H7126	H3117	H4191	H7121	H1121	H3130				

ויאמר	לו	אם־נא	מצאתי	חן	בעיניך	שים־נא	ידך	תחת	ירכי		
u·iamr	l·u	am - na	mtzathi	chn	b·oini·k	shim - na	id·k	thchth	irk·i		
and·he-is-saying	to·him	if	I-found	grace	in·eyes-of·you	place-you ! please !	hand-of·you	under	thigh-of·me		
H559	_	H518	H4672	H2580	H5869	H7760 H4994	H3027	H8478	H3409		

ועשית	עמדי	חסד	ואמת	אל־נא	תקברני	במצרים	:		
u·oshith	omd·i	chsd	u·amth	al - na	thqbr·ni	b·mtzrim	:		
and·you-do	with·me	kindness	and·faithfulness	must-not-be	please ! you-are-entombing·me	in·Egypt			
H6213	H5978	H2617	H571	H408	H4994 H6912	H4714			

23 +Then Joseph [l]said to the people:◊ Behold, I have bought [»]you today +with [»]your ground for Pharaoh. [lo]Here is seed for you, and you must sow [»]the ground with it.

24 +Yet this will [b]apply [l]to the harvest yields: + You must give a fifth to Pharaoh, and [*]four fifths◊ shall [b]be for you [›]as seed for [*]your fields and [›]as food for yourselves and for [7]all[0] [w]those in your households, and [›]as food for your little ones.

25 + They [l][sa]answered, You have [c]preserved our lives. May we find grace in the eyes of my lord; + we will [b]be serfs to Pharaoh.

26 And Joseph [pl]made [»]it [›] a statute [on]concerning the ground of Egypt, [fr]still valid to [*]this [*]day: Pharaoh must [›]have [›] a fifth; but the ground of the priests, theirs alone, did not become Pharaoh's.

27 +Thus Israel [l]dwelt in the land of Egypt in the land of Goshen. + They had [l]holdings in it and were [l]fruitful and [l]increased more and more in number.

28 + Jacob [l]lived seventeen years in the land of Egypt, so +that Jacob's days, the years of his life, came to [l]be a hundred forty-seven years.

29 +When the days drew [l]near for Israel to die, + he [l]called for his son [›] Joseph and [l]said to him: If [pr]now I have found grace in your eyes, place your hand [pr]please under my thigh +that you mean to [d]show kindness and faithfulness [wi]to me. I pray, do not [l]entomb me in Egypt.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Gn 47:30	ושכבתי	עם־אבתי	ונשאתני	ממצרים	וקברתני	בקברתם	
	u·shkbthi	abth·i - om	u·nshath·ni	m·mtzrim	u·qbrth·ni	b·qbrth·m	
	and·I-lie-down	fathers-of·me with	and·you-carry·me	from·Egypt	and·you-entomb·me	in·tomb-of·them	
	H7901	H1 H5973	H5375	H4714	H6912	H6900	

	ויאמר	אנכי	אעשה	כדברך	:	Gn 47:31	ויאמר	השבעה	לי	וישבע
	u·iamr	anki	aoshe	k·dbr·k	:		u·iamr	eshbo·e	l·i	u·ishbo
	and·he-is-saying	I	I-shall-do	as·word-of·you			and·he-is-saying	[n]swear-you !	to·me	and·he-is-[n]swearing
	H559	H595	H6213	H1697			H559	H7650	_	H7650

	לו	וישתחו	ישראל	על־ראש	המטה	: פ	
	l·u	u·ishthchu	ishral	ol - rash	e·mte	: p	
	to·him	and·he-is-bowing-down-himself	Israel	on head-of	the·couch		
	_	H7812	H3478	H5921 H7218	H4296		

Gn 48:1	ויהי	אחרי	הדברים	האלה	ויאמר	ליוסף	הנה	אביך	חלה	
	u·iei	achri	e·dbrim	e·ale	u·iamr	l·iusph	ene	abi·k	chle	
	and·he-is-becoming	after	the·things	the·these	and·he-is-saying	to·Joseph	behold !	father-of·you	being-ill	
	H1961	H310	H1697	H428	H559	H3130	H2009	H1	H2470	

	ויקח	את־שני	בניו	עמו	את־מנשה	ואת־אפרים	:	Gn 48:2	ויגד	ליעקב	
	u·iqch	shni - ath	bni·u	om·u	mnshe - ath	u·ath - aphrim	:		u·igd	l·ioqb	
	and·he-is-taking	»	sons-of·him	with·him	»	and·» Ephraim			and·he-is-[c]telling	to·Jacob	
	H3947	H853	H1121	H5973	H853	H4519 H853	H669		H5046	H3290	

	ויאמר	הנה	בנך	יוסף	בא	אליך	ויתחזק	ישראל	וישב
	u·iamr	ene	bn·k	iusph	ba	ali·k	u·ithchzq	ishral	u·ishb
	and·he-is-saying	behold !	son-of·you	Joseph	he-comes	to·you	and·he-is-encouraging-himself	Israel	and·he-is-sitting
	H559	H2009	H1121	H3130	H935	H413	H2388	H3478	H3427

	על־המטה	:	Gn 48:3	ויאמר	יעקב	אל־יוסף	אל	שדי	נראה	אלי	בלוז	
	ol - e·mte	:		u·iamr	ioqb	al - iusph	al	shdi	nrae	al·i -	b·luz	
	on the·couch			and·he-is-saying	Jacob	to Joseph	El	Who-Suffices	he-[n]appeared	to·me	in·Luz	
	H5921 H4296			H559	H3290	H413 H3130	H410	H7706	H7200	H413	H3870	

	בארץ	כנען	ויברך	אתי	:	Gn 48:4	ויאמר	אלי	הנני	מפרך	
	b·artz	knon	u·ibrk	ath·i	:		u·iamr	al·i	en·ni	mphr·k	
	in·land-of	Canaan	and·he-is-[m]blessing	»·me			and·he-is-saying	to·me	behold·me !	[c]making-fruitful-of·you	
	H776	H3667	H1288	H853			H559	H413	H2005	H6509	

	והרביתך	ונתתיך	לקהל	עמים	ונתתי	את־הארץ	הזאת	לזרעך	אחריך	
	u·erbith·k	u·nththi·k	l·qel	omim	u·nththi	e·artz - ath	e·zath	l·zro·k	achri·k	
	and·I-[c]increase·you	and·I-give·you	to·assembly-of	peoples	and·I-give	the·land »	the·this	to·seed-of·you	after·you	
	H7235	H5414	H6951	H5971	H5414	H776 H853	H2063	H2233	H310	

	אחזת	עולם	:	Gn 48:5	ועתה	שני־בניך	הנולדים	לך	בארץ	מצרים	עד־	
	achzth	oulm	:		u·othe	shni - bni·k	e·nuldim	l·k	b·artz	mtzrim	od -	
	holding-of	eon			and·now	two-of sons-of·you	the·ones-being-born	to·you	in·land-of	Egypt	previous	
	H272	H5769			H6258	H8147 H1121	H3205	_	H776	H4714	H5704	

	באי	אליך	מצרימה	לי־הם	אפרים	ומנשה	כראובן	ושמעון	יהיו	-
	ba·i	ali·k	mtzrim·e	l·i - em	aphrim	u·mnshe	k·raubn	u·shmoun	ieiu	-
	to-come-of·me	to·you	Egypt·ward	to·me they	Ephraim	and·Manasseh	as·Reuben	and·Simeon	they-shall-become	
	H935	H413	H4714	_ H1992	H669	H4519	H7205	H8095	H1961	

	לי	:	Gn 48:6	ומולדתך	אשר־הולדת	אחריהם	לך	יהיו	על	שם
	l·i	:		u·muldth·k	ashr - euldth	achri·em	l·k	ieiu	ol	shm
	to·me			and·kindred-of·you	whom - you-[c]generate	after·them	to·you	they-shall-become	on	name-of
	_			H4138	H834 H3205	H310	_	H1961	H5921	H8034

	אחיהם	יקראו	בנחלתם	:	Gn 48:7	ואני	בבאי	מפדן	מתה	עלי
	achi·em	iqrau	b·nchlth·m	:		u·ani	b·ba·i	m·phdn	mthe	ol·i
	brothers-of·them	they-shall-be-called	in·allotment-of·them			and·I	in-to-come-of·me	from·Padan	she-died	on·me
	H251	H7121	H5159			H589	H935	H6307	H4191	H5921

30 + I would lie with my fathers. +So you must carry me away from Egypt and entomb me in their tomb. + He [sa]replied, I myself shall do according to your word.

31 And he [l]said, Do swear to me. +So he [l]swore to him. +Then Israel bowed in [l]worship on the top of *his couch.◊

1 + It [b]came about after *these *things +that someone [l]said to Joseph, Behold, your father is ailing. +At that he [l]took »his two sons with him, »Manasseh and »Ephraim, [7]and [l]came to Jacob[0].

2 +When it [c]was [l]told to Jacob, + [l]saying, Behold, your son Joseph has come to you, +then Israel [l]encouraged himself and [l]sat up on the couch.

3 + Jacob [l]said to Joseph: El Who-Suffices,◊ He appeared to me [i]at Luz in the land of Canaan and [l]blessed »me.

4 + He [l]said to me: Behold Me [c]making you fruitful. + I will multiply you and [g]make of you › an assembly of peoples. + I will give »*this *land [7]to you and[0] to your seed after you as an eonian holding.

5 Now +as for your two sons *who were born[l] to you in the land of Egypt [f]before I came- to you to[d] Egypt, they are mine. Ephraim and Manasseh, they shall [b]belong to me like Reuben and Simeon.

6 +But your children whom you will beget after them, they shall become yours; [on]by the name of their brothers shall they be called in their allotment.

7 + I want this◊ because, [i]when I came- from Padan-[7]Syria, your mother[0] Rachel died upon me in the land of Canaan [i]on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רחל בארץ כנען בדרך בעוד כברת־ארץ לבא אפרתה ואקברה שם
rchl b·artz knon b·drk b·oud kbrth artz - l·ba aphrthe u·aqbr·e shm
Rachel in·land-of Canaan in·way-of in·still distance-of to·to-come-of Ephrathah and·I-am-entombing-her there
H7354 H776 H3667 H1870 H5750 H3530 H776 H935 H672 H6912 H8033

way [f]while there was [fr]still some distance of land [s]before coming to[d] Ephrath. [+]So I [l]entombed her there [f]on the way to Ephrath, that is, Bethlehem.

בדרך אפרת הוא בית־לחם׃ Gn 48:8 ׃ וירא ישראל את־בני יוסף ויאמר
b·drk aphrth eua bith~lchm : u·ira ishral - ath bni - iusph u·iamr
in·way-of Ephrath she Beth~Lehem and·he-is-seeing Israel » sons-of Joseph and·he-is-saying
H1870 H672 H1931 H1035 H7200 H3478 H853 H1121 H3130 H559

8 [+]When Israel [l]saw [»]Joseph's sons, [+] he [l]said, [a]Who are these?

מי־אלה׃ Gn 48:9 ׃ ויאמר יוסף אל־אביו בני הם אשר־נתן־לי אלהים
mi - ale : u·iamr iusph al - abi·u bn·i em ashr - nthn - l·i aleim
who ? these and·he-is-saying Joseph to · father-of·him sons-of·me they whom he-gave to·me Elohim
H4310 H428 H559 H3130 H413 H1 H1121 H1992 H834 H5414 _ H430

9 [+] Joseph [l][sa]replied to his father, They are my sons whom Elohim has given [s] me in this land. [+]At this [7]Jacob[0] [l]said, Take them [pr]please to me [+]that I may bless them.

בזה ויאמר קחם־נא אלי ואברכם׃ Gn 48:10 ׃ ועיני ישראל
b·ze u·iamr qch·m na - al·i u·abrk·m : u·oini ishral
in·this and·he-is-saying take-you·them ! please ! to·me and·I-shall-[m]bless·them and·eyes-of Israel
H2088 H559 H3947 H4994 H413 H1288 H5869 H3478

10 [+]Now Israel's eyes, they were heavy[◊] [f]with old age; he [l]could not [s] see well. [+]When he [c]brought [»]them [l]close to him, [+] he [l]kissed [s] them and [l]embraced [s] them.

כבדו מזקן לא יוכל לראות ויגש אתם אליו וישק
kbdu m·zqn la iukl l·rauth u·igsh ath·m ali·u u·ishq
they-were-heavy from·age not he-is-being-able to·to-see-of and·he-is-[c]bringing-close »·them to·him and·he-is-kissing
H3513 H2207 H3808 H3201 H7200 H5066 H853 H413 H5401

11 And Israel [l]said to Joseph, I had never assumed to see your face again, and [bd]here Elohim has [c]let [»]me see [»]your seed [mr]as well.

להם ויחבק׃ Gn 48:11 ׃ ויאמר ישראל אל־יוסף ראה פניך לא
l·em u·ichbq : u·iamr ishral - al iusph rae phni·k la
to·them and·he-is-[m]embracing _ and·he-is-saying Israel to Joseph to-see-of faces-of·you not
H413 H2263 _ H559 H3478 H413 H3130 H7200 H6440 H3808

12 [+] Joseph [c]brought [»]them [l]forth from [w]beside his knees, and he[◊] [l]bowed down [7]to him[0] [s]with his brow toward the earth.

פללתי והנה הראה אתי אלהים גם את־זרעך׃ Gn 48:12 ׃ ויוצא יוסף
phllthi u·ene erae ath·i aleim gm ath - zro·k : u·iutza iusph
I·[m]prayed and·behold ! he-[c]let-see »·me Elohim moreover » seed·of·you and·he-is-[c]bringing-forth Joseph
H6419 H2009 H7200 H853 H430 H1571 H853 H2233 H3318 H3130

13 [+]Then Joseph [l]took [»]both of them, [»]Ephraim [f]with his right hand [f]to Israel's left, and [»]Manasseh [f]with his left hand [f]to Israel's right, and [c]brought them [l]close to him.

אתם מעם ברכיו וישתחו לאפיו ארצה׃ Gn 48:13 ׃ ויקח
ath·m m·om brki·u u·ishthchu l·aphi·u artz·e : u·iqch
»·them from·with knees·of·him and·he-is-bowing-down-himself to·nostrils·of·him earth·ward and·he-is-taking
H853 H5973 H1290 H7812 H639 H776 H3947

יוסף את־שניהם את־אפרים בימינו משמאל ישראל ואת־מנשה בשמאלו
iusph ath - shni·em - ath aphrim - ath b·imin·u m·shmal ishral - u·ath mnshe b·shmal·u
Joseph » two·of·them » Ephraim in·right-of·him from·left-of Israel and·» Manasseh in·left-of·him
H3130 H853 H8147 H853 H669 H853 H3225 H8040 H3478 H853 H4519 H8040

14 [+] Israel [l]stretched out [»]his right [7]hand[n] and [set]laid it on Ephraim's head, [+]though he was the junior, and [»]his left hand on Manasseh's head. He [m]used [»]his hands [s]intelligently, for Manasseh was the firstborn.

מימין ישראל ויגש אליו׃ Gn 48:14 ׃ וישלח ישראל את־
m·imin ishral u·igsh ali·u : u·ishlch ishral - ath
from·right-of Israel and·he-is-[c]bringing-close to·him and·he-is-stretching-forth Israel »
H3225 H3478 H5066 H413 H7971 H3478 H853

ימינו וישת על־ראש אפרים והוא הצעיר ואת־שמאלו על־ראש
imin·u u·ishth ol - rash aphrim u·eua e·tzoir u·ath - shmal·u ol - rash
right-hand·of·him and·he-is-setting on · head-of Ephraim and·he the·inferior-one and·» left-hand·of·him on · head-of
H3225 H7896 H5921 H7218 H669 H1931 H6810 H853 H8040 H5921 H7218

15 And he [l]blessed [»]Joseph[◊] and [l]said: The One, Elohim, before Whom my fathers walked, Abraham and Isaac, The One, Elohim, [»]my [*]Shepherd[l] from my [fr]youth until [*]this [*]day,

מנשה שכל את־ידיו כי מנשה הבכור׃ Gn 48:15 ׃ ויברך את־
mnshe shkl idi·u - ath ki mnshe e·bkur : u·ibrk ath - »
Manasseh he-[m]used-intelligently » hands·of·him that Manasseh the·firstborn and·he-is-[m]blessing
H4519 H7919 H853 H3027 H3588 H4519 H1060 H1288 H853

יוסף ויאמר האלהים אשר התהלכו אבתי לפניו אברהם ויצחק האלהים
iusph u·iamr e·aleim ashr ethelku abth·i l·phni·u abrem u·itzchq e·aleim
Joseph and·he-is-saying the·Elohim whom they-[s]walked fathers·of·me to·faces·of·him Abraham and·Isaac the·Elohim
H3130 H559 H430 H834 H1980 H1 H6440 H85 H3327 H430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרעה	אתי	מעודי	עד־היום	הזה	:	המלאך	הגאל	אתי	
e·roe	ath·i	m·oud·i	od -	e·ium	e·ze	e·mlak	e·gal	ath·i	
the·one-shepherding	»·me	from·while·me	unto	the·day	the·this	the·messenger	the·one-redeeming	»·me	Gn 48:16
H7462	H853	H5750	H5704	H3117	H2088	H4397	H1350	H853	

מכל־רע	יברך	את־הנערים	ויקרא	בהם	שמי	ושם	אבתי			
m·kl	ro -	ibrk	e·norim - ath	u·iqra	b·em	shm·i	u·shm	abth·i		
from·all-of	evil	he-shall-[m]bless	»	and·he-shall-be-called	in·them	name-of·me	and·name-of	fathers-of·me		
H3605	H7451	H1288	H5288 H853	H7121	_	H8034	H8034	H1		

אברהם	ויצחק	וידגו	לרב	בקרב	הארץ	:	וירא	יוסף		
abrem	u·itzchq	u·idgu	l·rb	b·qrb	e·artz		u·ira	iusph		
Abraham	and·Isaac	and·they-shall-be-prolific	to·[the]·multitude	in·within-of	the·land		and·he-is-seeing	Joseph		
H85	H3327	H1711	H7230	H7130	H776		H7200	H3130		

כי־ישית	אביו	יד	ימינו	על־ראש	אפרים	וירע	בעיניו			
ki	ishith -	abi·u	id	imin·u -	ol	rash -	aphrim	u·iro	b·oini·u	
that	he-is-setting	father-of·him	hand-of	right-of·him	on	head-of	Ephraim	and·he-is-being-evil	in·eyes-of·him	
H3588	H7896	H1	H3027	H3225	H5921	H7218	H669	H7489	H5869	

ויתמך	יד־אביו	להסיר	אתה	מעל	ראש־אפרים	על־ראש				
u·ithmk	id	abi·u -	l·esir	ath·e	m·ol	rash	aphrim -	ol	rash -	
and·he-is-upholding	hand-of	father·him	to·to-[c]take-away-of	»·her	from·on	head-of	Ephraim	on	head-of	
H8551	H3027	H1	H5493	H853	H5921	H7218	H669	H5921	H7218	

מנשה	:	ויאמר	יוסף	אל־אביו	לא־כן	אבי	כי־זה	הבכר			
mnshe		u·iamr	iusph	abi·u - al	kn - la	ab·i	ki - ze	e·bkr			
Manasseh		and·he-is-saying	Joseph	to father-of·him	so not	father-of·me	that this-one	the·firstborn			
H4519	Gn 48:18	H559	H3130	H413 H1	H3651 H3808	H1	H3588 H2088	H1060			

שים	ימינך	על־ראשו	:	וימאן	אביו	ויאמר	ידעתי			
shim	imin·k	ol - rash·u		u·iman	abi·u	u·iamr	idothi			
place-you !	right-hand-of·you	on head-of·him		and·he-is-[m]refusing	father-of·him	and·he-is-saying	I-know			
H7760	H3225	H5921 H7218	Gn 48:19	H3985	H1	H559	H3045			

בני	ידעתי	גם	הוא־יהיה	לעם־וגם	הוא־יגדל	ואולם				
bn·i	idothi	gm	eua - ieie	l·om - u·gm	eua - igdl	u·aulm				
son-of·me	I-know	moreover	he he-shall-become	to·people and·moreover	he-shall-be-great he	and·nevertheless				
H1121	H3045	H1571	H1931 H1961	H5971 H1571	H1431 H1931	H199				

אחיו	הקטן	יגדל	ממנו	וזרעו	יהיה	מלא־הגוים	:			
achi·u	e·qtn	igdl	mm·nu	u·zro·u	ieie	mla - e·guim	:			
brother-of·him	the·small-one	he-shall-be-great	from·him	and·seed-of·him	he-shall-become	fullness-of the·nations				
H251	H6996	H1431	H4480	H2233	H1961	H4393 H1471				

ויברכם	ביום	ההוא	לאמור	בך	יברך	ישראל	לאמר			
u·ibrk·m	b·ium	e·eua	l·amur	b·k	ibrk	ishral	l·amr			
and·he-is-[m]blessing·them	in·[the]·day	the·he	to·to-say-of	in·you	he-shall-[m]bless	Israel	to·to-say-of			
H1288	H3117	H1931	H559	_	H1288	H3478	H559			

ישמך	אלהים	כאפרים	וכמנשה	וישם	את־אפרים	לפני	מנשה	:		
ishm·k	aleim	k·aphrim	u·k·mnshe	u·ishm	aphrim - ath	l·phni	mnshe	:		
he-shall-place·you	Elohim	as·Ephraim	and·as·Manasseh	and·he-is-placing	»	to·faces-of	Manasseh			
H7760	H430	H669	H4519	H7760	H669 H853	H6440	H4519			

ויאמר	ישראל	אל־יוסף	הנה	אנכי	מת	והיה	אלהים	עמכם		
u·iamr	ishral	al - iusph	ene	anki	mth	u·eie	aleim	om·km		
and·he-is-saying	Israel	to	behold !	I	dying	and·he-becomes	Elohim	with·you[(p)]		
H559	H3478	H413 H3130	H2009	H595	H4191	H1961	H430	H5973		

והשיב	אתכם	אל־ארץ	אבתיכם	:	ואני	נתתי	לך	שכם	אחד	על־
u·eshib	ath·km	al - artz	abthi·km		u·ani	nthti	l·k	shkm	achd	ol -
and·he-[c]restores	»·you[(p)]	to land-of	fathers-of·you[(p)]		and·I	I-give	to·you	mountain-slope[back]	one	over
H7725	H853	H413 H776	H1	Gn 48:22	H589	H5414	_	H7926	H259	H5921

16 The Messenger, »my ˢRedeemer| from all evil, May He bless »the◊ lads, ⁺That ᶠthrough them my name may be called,◊ And the name of my fathers, Abraham and Isaac, And that they may proliferate to a multitude ᶠ within the land.

17 ⁺When Joseph |saw that his father was ˢᵉᵗplacing his right hand on Ephraim's head, ⁺ it was ᵉᵛᵢˡdisplease in his eyes. ⁺So he took |firm hold of his father's hand to take »it away, off Ephraim's head, ᵒⁿto the head of Manasseh.

18 And Joseph |said to his father, Not so, my father, for this is the firstborn. ᵖˡPut your right hand on his head.

19 ⁺But his father |refused and |said, I know, my son, I know. He/ ᵐʳtoo shall become ᵓ a people, and he/ ᵐʳtoo shall be great. ⁺ Nevertheless, his ˢyounger brother shall be greater ᶠthan he; and his seed shall become a fullness of ˢnations.

20 ⁺So he |blessed them ᶠon ˢthat day, ᵓ saying˜: ᶠBy you shall Israel bless ˜itself˜,◊ ᵓ saying˜: May Elohim ᵖˡmake you like Ephraim and like Manasseh. ⁺Thus he |ᵖˡput »Ephraim before Manasseh.

21 ⁺Then Israel |said to Joseph: Behold, I am about to die|; ⁺but Elohim will ᵇbe with ˜you and restore »˜you to the land of your fathers.

22 ⁺As for me, I give to you one mountain ᵇᵏslope◊ ᵒⁿmore than to your brothers, which I took from the hand of the Amorite

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחיך אשר לקחתי מיד האמרי בחרבי ובקשתי׃ פ
achi·k ashr lqchthi m·id e·amri b·chrb·i u·b·qshth·i p :
brothers-of·you which I-took from·hand-of the·Amorite in·sword-of·me and·in·bow-of·me
H251 H834 H3947 H3027 H567 H2719 H7198

Gn 49:1 ויקרא יעקב אל־בניו ויאמר האספו ואגידה לכם את
u·iqra ioqb al - bni·u u·iamr easphu u·agide l·km ath
and·he-is-calling Jacob to sons-of·him and·he-is-saying be-gathered-you(p) ! and·I-shall-ᶜtell to·you(p) »
H7121 H3290 H413 H1121 H559 H622 H5046 _ H853

אשר־יקרא אתכם באחרית הימים׃ Gn 49:2 הקבצו ושמעו בני יעקב
iqra - ashr ath·km b·achrith e·imim eqbtzu u·shmou bni ioqb
he-shall-meet »·you(p) in·hereafter-of the·days be-convened-you(p) ! and·hear-you(p) ! sons-of Jacob
H7122 H834 H853 H319 H3117 H6908 H8085 H1121 H3290

ושמעו אל־ישראל אביכם׃ Gn 49:3 ראובן בכרי אתה כחי וראשית
u·shmou al - ishral abi·km raubn bkr·i athe kch·i u·rashith
and·listen-you(p) ! to Israel father-of·you(p) Reuben firstborn-of·me you vigor-of·me and·beginning-of
H8085 H413 H3478 H1 H7205 H1060 H859 H3581 H7225

אוני יתר שאת ויתר עז׃ Gn 49:4 פחז כמים אל־
aun·i ithr shath u·ithr oz phchz k·mim al -
virility-of·me surplus-of dignity and·surplus-of strength ebullient as·the·waters must-not-be
H202 H3499 H7613 H3499 H5794 H6349 H4325 H408

תותר כי עלית משכבי אביך אז חללת יצועי עלה׃ פ
thuthr ki olith mshkbi abi·k az chllth itzuo·i ole p :
you-are-ᶜhaving-surplus that you-went-up beds-of father-of·you then you-ᵐprofaned berth-of·me he-went-up
H3498 H3588 H5927 H4904 H1 H227 H2490 H3326 H5927

Gn 49:5 שמעון ולוי אחים כלי חמס מכרתיהם׃ Gn 49:6 בסדם
shmoun u·lui achim kli chms mkrthi·em b·sd·m
Simeon and·Levi brothers implements-of violence broadswords-of·them in·deliberation-of·them
H8095 H3878 H251 H3627 H2555 H4380 H5475

אל־תבא נפשי בקהלם אל־תחד כבדי כי באפם
al - thba nphsh·i b·qel·m al - thchd kbd·i ki b·aph·m
must-not-be she-is-entering soul-of·me in·assembly-of·them must-not-be she-is-uniting glory-of·me that in·anger-of·them
H408 H935 H5315 H6951 H408 H3161 H3519 H3588 H639

הרגו איש וברצנם עקרו־שור׃ Gn 49:7 ארור אפם כי עז
ergu aish u·b·rtzn·m oqru - shur arur aph·m ki oz
they-killed man and·in·approval-of·them they-ᵐfelled bull being-cursed anger-of·them that strong
H2026 H376 H7522 H6131 H7794 H779 H639 H3588 H5794

ועברתם כי קשתה אחלקם ביעקב ואפיצם בישראל׃ ס
u·obrth·m ki qshthe achlq·m b·ioqb u·aphitz·m b·ishral s :
and·rage-of·them that she-was-obstinate I-shall-ᵐapportion·them in·Jacob and·I-shall-ᶜscatter·them in·Israel
H5678 H3588 H7185 H2505 H3290 H6327 H3478

Gn 49:8 יהודה אתה יודוך אחיך ידך בערף איביך
iude athe iudu·k achi·k id·k b·orph aibi·k
Judah you they-shall-ᶜacclaim·you brothers-of·you hand-of·you in·nape-of ones-being-enemies-of·you
H3063 H859 H3034 H251 H3027 H6203 H341

ישתחוו לך בני אביך׃ Gn 49:9 גור אריה יהודה מטרף בני עלית
ishthchuu l·k bni abi·k gur arie iude m·trph bn·i olith
they-shall-ˢbow-down to·you sons-of father-of·you whelp-of lion Judah from·prey son-of·me you-go-up
H7812 _ H1121 H1 H1482 H738 H3063 H2964 H1121 H5927

כרע רבץ כאריה וכלביא מי יקימנו׃ Gn 49:10 לא־יסור
kro rbtz k·arie u·k·lbia mi iqim·nu la isur -
he-bows he-reclines as·lion and·as·parent-lion ᵃwho ? he-shall-ᶜmake-rise·him not he-shall-withdraw
H3766 H7257 H738 H3833 H4310 H6965 H3808 H5493

[i]with my sword and [i]with my bow.

1 +Later on Jacob [l]called [›] his sons and [l]said: Gather yourselves; + I am determined to [l]tell [›] you »[w]what shall happen »to you in the days hereafter.

2 Come together and hear, sons of Jacob, + Hearken to Israel your father:

3 Reuben, my firstborn are you, my vigor And the beginning of my virility, Excelling in dignity and excelling in strength.

4 Unstable like water, you shall certainly not excel. For you went up to your father's bed; Then you profaned my berth which [7]you~[c◊] went up to.

5 Simeon and Levi are brothers, [al]Weapons of◊ violence are their broadswords.◊

6 Do not [l]come into their intimate group, my soul! Do not [l]unite◊ [i]with their assembly, my glory! For in their anger they killed [7]men~, And in their whim they hamstrung a bull.

7 Accursed[l] be their anger, for it was fierce, And their rage, for it was obstinate. I shall apportion them in Jacob, And I shall scatter them in Israel.

8 As for you, Judah, your brothers shall acclaim you; Your hand shall be [i]on the scruff of your enemies[l]. Your father's sons shall bow down to you.

9 A whelp of a lion is Judah—From the prey, my son, you will grow up—He crouches, he reclines like a lion; And like a lioness, [a]who would [c]make him [l]rise up?

10 The scepter shall not withdraw from Judah, +Nor the statute-maker's[l] staff from between his feet Until

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שבט	מיהודה	ומחקק	מבין	רגליו	עד	כי־יבא	שילה (K)	שילו (Q)
shbt	m·ieude	u·mchqq	m·bin	rgli·u	od	ki - iba	shile	shilu
scepter	from·Judah	and·statute-maker's-staff	from·between	feet-of·him	until	that he-shall-come	Shiloh	Shiloh
H7626	H3063	H2710	H996	H7272	H5704	H3588 H935	H7886	H7886

ולו	יקהת	עמים :	אסרי	לגפן	עירה (K)	עירו (Q)		
u·l·u	iqeth	omim :	asri	l·gphn	oir·e	oir·u		
and·to·him	expectation-of	peoples	one-binding-of	to·the·vine	colt-of·her	colt-of·him		
–		H5971	H631	H1612	H5895	H5895		

Gn 49:11

ולשרקה	בני	אתנו	כבס	ביין	לבשו	ובדם־		
u·l·shrqe	bni	athn·u	kbs	b·iin	lbsh·u	u·b·dm -		
and·to·the·yellow-muscat-grape	son-of	female-donkey-of·him	he-launders	in·the·wine	clothing-of·him	and·in·blood-of		
H8321	H1121	H860	H3526	H3196	H3830	H1818		

ענבים	סותה (K)	סותו (Q)	:	חכלילי	עינים	מיין	ולבן	שנים־
onbim	suth·e	suth·u	:	chklili	oinim	m·iin	u·lbn	shnim -
grapes	coverlet-of·him	coverlet-of·him		flushed-one-of	eyes	from·wine	and·white-one-of	teeth
H6025	H5497	H5497		H2447	H5869	H3196	H3836	H8127

Gn 49:12

מחלב : פ	זבולן	לחוף	ימים	ישכן	והוא	לחוף	אניות	וירכתו	על־
m·chlb : p	zbuln	l·chuph	imim	ishkn	u·eua	l·chuph	aniuth	u·irkth·u	ol -
from·milk	Zebulun	to·port-of	seas	he-shall-tabernacle	and·he	to·port-of	ships	and·flank-of·him	on
H2461	H2074	H2348	H3220	H7931	H1931	H2348	H591	H3411	H5921

Gn 49:13

צידן : ס	יששכר	חמר	גרם	רבץ	בין	המשפתים :	וירא		
s : tzidn	ishshkr	chmr	grm	rbtz	bin	e·mshphthim :	u·ira		
Sidon	Issachar	donkey-of	rib	reclining	between	the·hearth-stones	and·he-is-seeing		
H6721	H3485	H2543	H1634	H7257	H996	H4942	H7200		

Gn 49:14 Gn 49:15

מנחה	כי	טוב	ואת־הארץ	כי	נעמה	ויט	שכמו		
mnche	ki	tub	u·ath - e·artz	ki	nome	u·it	shkm·u		
resting-place	that	good	and·» the·land	that	she-is-pleasant	and·he-shall-stretch-out	shoulder-blade-of·him		
H4496	H3588	H2896	H853 H776	H3588	H5276	H5186	H7926		

לסבל	ויהי	למס	עבד־	ס :	דן	ידין	עמו	
l·sbl	u·iei	l·ms	obd -	s :	dn	idin	om·u	
to·to-bear-burden-of	and·he-shall-become	to·tribute-of	one-serving		Dan	he-shall-adjudicate	people-of·him	
H5445	H1961	H4522	H5647		H1835	H1777	H5971	

Gn 49:16

כאחד	שבטי	ישראל :	יהי	דן־	נחש	עלי־דרך	שפיפן	עלי־ארח	
k·achd	shbti	ishral :	iei	dn -	nchsh	drk - oli	shphiphn	oli arch -	
as·one-of	tribes-of	Israel	he-shall-become	Dan	serpent	way on	horned-snake	on path	
H259	H7626	H3478	H1961	H1835	H5175	H1870 H5921	H8207	H5921 H734	

Gn 49:17

הנשך	עקבי־סוס	ויפל	רכבו	אחור :	לישועתך	קויתי			
e·nshk	oqbi - sus	u·iphl	rkb·u	achur :	l·ishuoth·k	quithi			
the·one-biting	heels-of horse	and·he-is-falling	one-riding-of·him	backward	to·salvation-of·you	l-expect			
H5391	H6119 H5483	H5307	H7392	H268	H3444	H6960			

Gn 49:18

יהוה :	גד	גדוד	יגודנו	והוא	יגד	עקב : ס	מאשר	שמנה	
ieue :	gd	gdud	igud·nu	u·eua	igd	oqb : s	m·ashr	shmne	
Yahweh	Gad	raiding-party	he-shall-raid·him	and·he	he-shall-raid	heel	from·Asher	nutritious	
H3068	H1410	H1416	H1464	H1931	H1464	H6119	H836	H8082	

Gn 49:19 Gn 49:20

לחמו	והוא	יתן	מעדני־מלך : ס	נפתלי	אילה	שלחה	הנתן		
lchm·u	u·eua	ithn	modni - mlk : s	nphthli	aile	shlche	e·nthn		
bread-of·him	and·he	he-shall-give	luxuries-of king	Naphtali	hind	being-sent-free	the·one-giving		
H3899	H1931	H5414	H4574 H4428	H5321	H355	H7971	H5414		

Gn 49:21

אמרי־שפר : ס	בן	פרת	יוסף	בן	פרת	עלי־עין	בנות		
amri - shpr : s	bn	phrth	iusph	bn	phrth	oli - oin	bnuth		
sayings-of one-seemly	son	being-fruitful-of	Joseph	son	being-fruitful-of	on spring	daughters		
H561 H8233	H1121	H6509	H3130	H1121	H6509	H5921 H5869	H1323		

Gn 49:22

11 He◊ tethers[| His colt to a vine, + His jenny's foal to a yellow muscat grape. He launders His clothing in wine And His vesture in the blood of grapes.

12 His eyes are more [7]cheering~◊ [f]than wine And His teeth whiter [f]than milk.

13 Zebulun, he [l]tabernacles toward the sea shore;◊ + He lies toward the shore for ships, +With his flank [on]toward Sidon.◊

14 Issachar is a boney donkey,◊ Reclining between the two saddlebags.◊

15 + He [l]sees the resting place, [f]how good it is, And [»]the land, [f]how pleasant it is. +So he [l]lowers his [bk]shoulder to bear burdens And [l][b]come [l]under tributary service[l].

16 Dan, he [l]adjudicates his people As one of the tribes of Israel.

17 Dan [l]becomes a serpent [on]by the way, A horned snake [on]by the path, *That bites[l] the horse's heels, So +that its rider[l] [l]falls [af]backwards.

18 For Your salvation, O Yahweh, I wait in ~expectation!

19 As for Gad, a raiding party, it [l]raids him, +Yet he[l] [l]raids their heels.◊

20 Asher, his bread is nutritious; +As for him, he [lg]provides royal dainties.

21 Naphtali is a hind let loose[l], *Giving seemly [sa]words.◊

22 Offshoot of a fruitful[l] plant is Joseph, The offshoot of a fruitful[l] plant [on]by a spring, Whose [in]sprigs have climbed up on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צעדה עלי־שור : Gn 49:23 וימררהו ורבו וישטמהו
tzode oli - shur : u·imrr·eu u·rbu u·ishtm·eu
she-marches over barricade and·they-are-[m]being-bitter·him and·they-are-many and·they-are-begrudging·him
H6805 H5921 H7791 H4843 H7232 H7852

straight wall◊.
23 The [ps]archers◊ had been [l]bitterly enraged against him, [+] [z]They had [l]contended with him[~n◊] And [l]begrudged him.

בעלי חצים : Gn 49:24 ותשב באיתן קשתו ויפזו זרעי
boli chtzim : u·thshb b·aithn qshth·u u·iphzu zroi
possessors-of arrows and·she-is-being-located in·perennial bow-of·him and·they-are-being-supple arms-of
H1167 H2671 H3427 H386 H7198 H6339 H2220

24 [+]But his bow [l][si/f]remained in perennial steadiness, And the arms of his hands were [l]supple [f]Because of the hands of the Sturdy One of Jacob, [f]Because there is◊ the Shepherd[l] of the Israel-Stone,◊

ידיו מידי אביר יעקב משם רעה אבן ישראל : Gn 49:25 מאל
idi·u m·idi abir ioqb m·shm roe abn ishral : m·al
hands-of·him from·hands-of one-sturdy-of Jacob from·there one-shepherding stone-of Israel from·El-of
H3027 H3027 H46 H3290 H8033 H7462 H68 H3478 H410

25 [f]Because of your father's El—[+] May He help you—And [»]the One Who-Suffices—[+] May He bless you With blessings of the heavens above, With blessings of the abyss reclining beneath, With blessings of breasts and womb.

אביך ויעזרך ואת שדי ויברכך ברכת שמים מעל ברכת
abi·k u·iozr·k u·ath shdi u·ibrk·k brkth shmim m·ol brkth
father-of·you and·he-is-helping·you and·» Who-Suffices and·he-shall-[m]bless·you blessings-of heavens from·on blessings-of
H1 H5826 H853 H7706 H1288 H1293 H8064 H5920 H1293

תהום רבצת תחת ברכת שדים ורחם : Gn 49:26 ברכת אביך גברו
theum rbtzth thchth brkth shdim u·rchm : brkth abi·k gbru
abyss reclining beneath blessings-of breasts and·womb blessings-of father-of·you they-have-the-mastery
H8415 H7257 H8478 H1293 H7699 H7356 H1293 H1 H1396

26 The blessings of your father have gained the mastery Over the blessings of my progenitors[l], Unto the yearning of the eonian hills—May they come to be onto the head of Joseph And onto the crown of the one singled out from his brothers.◊

על־ברכת הורי עד־תאות גבעת עולם תהיין לראש יוסף
ol - brkth eur·i od - thauth gboth oulm theiin l·rash iusph
over blessings-of being-progenitors-of·me unto yearning-of hills-of eon they-are-becoming to·head-of Joseph
H5921 H1293 H2029 H5704 H8379 H1389 H5769 H1961 H7218 H3130

ולקדקד נזיר אחיו : Gn 49:27 פ בנימין זאב יטרף בבקר
u·l·qdqd nzir achi·u : p bnimin zab itrph b·bqr
and·to·scalp-of one-sequestered-of brothers-of·him Benjamin wolf he-is-tearing-to-pieces in·[the]·morning
H6936 H5139 H251 H1144 H2061 H2963 H1242

27 Benjamin is a [l]ravenous wolf; In the morning he [l]devours his [fr]prey, And [›]in the evening he [l]apportions the spoil.

יאכל עד ולערב יחלק שלל : Gn 49:28 כל־אלה שבטי ישראל שנים
iakl od u·l·orb ichlq shll : kl - ale shbti ishral shnim
he-is-devouring further and·to·[the]·evening he-is-[m]apportioning loot all-of these tribes-of Israel two
H398 H5706 H6153 H2505 H7998 H3605 H428 H7626 H3478 H8147

28 All these are the twelve tribes of Israel, and this is [w]what their father spoke to them [+]as he was blessing [»]them. He blessed [»]them, each [w]one according to his own blessing.

עשר וזאת אשר־דבר להם אביהם ויברך אותם איש אשר כברכתו
oshr u·zath ashr - dbr l·em abi·em u·ibrk auth·m aish ashr k·brkth·u
ten and·this which - he-[m]spoke to·them father-of·them and·he-is-[m]blessing »·them man which as·blessing-of·him
H6240 H2063 H834 H1696 _ H1 H1288 H853 H376 H834 H1293

ברך אתם : Gn 49:29 ויצו אותם ויאמר אלהם אני נאסף אל־
brk ath·m : u·itzu auth·m u·iamr al·em ani nasph al -
he-[m]blessed »·them and·he-is-[m]instructing »·them and·he-is-saying to·them I being-gathered to
H1288 H853 H6680 H853 H559 H413 H589 H622 H413

29 [+]Then he [l]instructed [»]them and [l]said to them: I am to be gathered[l] to my people. Entomb [»]me [›]with my fathers [›]in the cave which is in the field of Ephron the Hittite,

עמי קברו אתי אל־אבתי אל־המערה אשר בשדה עפרון החתי :
om·i qbru ath·i al - abth·i al - e·more ashr b·shde ophrun e·chthi :
people-of·me entomb-you[(p)] ! »·me to fathers-of·me to the·cave which in·field-of Ephron the·Hittite
H5971 H6912 H853 H413 H1 H413 H4631 H834 H7704 H6085 H2850

Gn 49:30 במערה אשר בשדה המכפלה אשר על־פני ־ממרא בארץ כנען אשר קנה
b·more ashr b·shde e·mkphle ashr ol - phni - mmra - b·artz knon ashr qne
in·[the]·cave which in·field-of the·Machpelah which on - faces-of Mamre - in·land-of Canaan which he-bought
H4631 H834 H7704 H4375 H834 H5921 H6440 H4471 H776 H3667 H834 H7069

30 in the cave which is in the field of Machpelah◊ [w] adjoining Mamre in the land of Canaan—[»]the field [w]that Abraham bought from [»]Ephron the Hittite [›]as a holding for a tomb.

אברהם את־השדה מאת עפרן החתי לאחזת־קבר : Gn 49:31 שמה קברו את־
abrem ath - e·shde - m·ath ophrn e·chthi l·achzth - qbr : shm·e qbru ath -
Abraham » the·field from·»with Ephron the·Hittite for·holding-of tomb : there·ward they-entombed »
H85 H853 H7704 H853 H6085 H2850 H272 H6913 H8033 H6912 H853

31 There[d] they entombed [»]Abraham and [»]his wife Sarah, there[d] they entombed [»]Isaac and [»]his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אברהם ואת שרה אשתו שמה קברו את־יצחק ואת רבקה אשתו
abrem u·ath shre ashth·u shm·e qbru - ath itzchq u·ath rbqe ashth·u
Abraham and·» Sarah woman-of·him there·ward they-entombed » Isaac and·» Rebecca woman-of·him
H85 H853 H8283 H802 H8033 H6912 H853 H3327 H853 H7259 H802

wife Rebecca, and there[d] I entombed »Leah.

ושמה קברתי את־לאה׃ Gn 49:32 מקנה השדה והמערה אשר־בו מאת
u·shm·e qbrthi - ath lae : mqne e·shde u·e·more ashr b·u - m·ath
and·there·ward I-entombed » Leah : acquisition-of the·field and·the·cave which in·him from·»with
H8033 H6912 H853 H3812 H4735 H7704 H4631 H834 _ H853

32 The field [+]with the cave [w] in it was an acquisition from »the sons of Heth.

בני־חת׃ Gn 49:33 ויכל יעקב לצות את־בניו ויאסף רגליו
bni - chth : u·ikl ioqb l·tzuth - ath bni·u u·iasph rgli·u
sons-of Heth : and·he-is-[m]finishing[all] Jacob to·to-[m]instruct-of » sons-of·him and·he-is-gathering feet-of·him
H1121 H2845 H3615 H3290 H6680 H853 H1121 H622 H7272

33 [+]When Jacob had [all]finished [›] [m]giving instruction[-] »to his sons, [+] he drew his feet up [l]again onto the couch and [l]breathed his last and was [l]gathered to his people.

אל־המטה ויגוע ויאסף אל־עמיו׃
e·mte - al u·iguo u·iasph omi·u - al :
the·couch to and·he-is-expiring and·he-is-being-gathered peoples-of·him to :
H4296 H413 H1478 H622 H5971 H413

Gn 50:1 ויפל יוסף על־פני אביו ויבך עליו וישק־לו׃
u·iphl iusph ol - phni abi·u u·ibk oli·u u·ishq - l·u :
and·he-is-falling Joseph on faces-of father-of·him and·he-is-weeping over·him and·he-is-kissing to·him :
H5307 H3130 H5921 H6440 H1 H1058 H5921 H5401 _

1 [+] Joseph [l]fell on his father's face, [+] [l]weeping over him and [l]kissing [›] him.

Gn 50:2 ויצו יוסף את־עבדיו את־הרפאים לחנט את־אביו
u·itzu iusph obdi·u - ath e·rphaim - ath l·chnt abi·u - ath
and·he-is-[m]instructing Joseph servants-of·him » the·ones-healing » to·to-embalm-of father-of·him »
H6680 H3130 H5650 H853 H7495 H853 H2590 H1 H853

2 [+]Then Joseph [l]instructed »servants of him, »[*]who were physicians[l], to embalm »his father. [+]So the physicians[l] [l]embalmed »Israel.

ויחנטו הרפאים את־ישראל׃ Gn 50:3 וימלאו־לו ארבעים יום כי
u·ichntu e·rphaim ishral - ath : u·imlau - l·u arboim ium ki
and·they-are-embalming the·ones-healing Israel » : and·they-are-fulfilling for·him forty day that
H2590 H7495 H3478 H853 H4390 _ H705 H3117 H3588

3 [+] They took a [l]full forty days for him; [t] so they took the [l]full number of days for [*]embalming[l]. And the Egyptians [l]lamented »over him seventy days.

כן ימלאו ימי החנטים ויבכו אתו מצרים שבעים יום׃
kn imlau imi e·chntim u·ibku ath·u mtzrim shboim ium :
so they-are-filling days-of the·embalmings and·they-are-lamenting »·him Egyptians seventy day :
H3651 H4390 H3117 H2590 H1058 H853 H4713 H7657 H3117

Gn 50:4 ויעברו ימי בכיתו וידבר יוסף אל־בית פרעה
u·iobru imi bkith·u u·idbr iusph - al bith phroe
and·they-are-passing days-of lamentation·of·him and·he-is-[m]speaking Joseph to household-of Pharaoh
H5674 H3117 H1068 H1696 H3130 H413 H1004 H6547

4 [+]When the days of lamentation over him were [l]passed, [+] Joseph [l]spoke to Pharaoh's household, [›] saying[-]: If [pr]now I have found grace in your eyes, speak [pr]please [l]before the ears of Pharaoh, [›] saying[-]:

לאמר אם־נא מצאתי חן בעיניכם דברו־נא באזני פרעה לאמר׃
l·amr am - na mtzathi chn b·oini·km dbru - na b·azni phroe l·amr :
to·to-say-of if please ! I-found grace in·eyes-of·you[(p)] [m]speak-you[(p)] ! please ! in·ears-of Pharaoh to·to-say-of :
H559 H518 H4994 H4672 H2580 H5869 H1696 H4994 H241 H6547 H559

Gn 50:5 אבי השביעני לאמר הנה אנכי מת בקברי אשר כריתי לי בארץ
ab·i eshbio·ni l·amr ene anki mth b·qbr·i ashr krithi l·i b·artz
father-of·me he-[c]adjured·me to·to-say-of behold ! I dying in·tomb-of·me which I-dug for·myself in·land-of
H1 H7650 H559 H2009 H595 H4191 H6913 H834 H3738 _ H776

5 My father, he [c]made me swear [z]before his death[n], [›] saying[-]: Behold, I am dying. In my tomb [w]that I dug for myself in the land of Canaan, there[d] you shall entomb me. And now let me go up, [pr]please, and do let me entomb »my father. [+]Then I shall indeed return.

כנען שמה תקברני ועתה אעלה־נא ואקברה את־אבי
knon shm·e thqbr·ni u·othe aole - na u·aqbre - ath ab·i
Canaan there·ward you-shall-entomb·me and·now I-shall-go-up please ! and·I-shall-entomb » father-of·me
H3667 H8033 H6912 H6258 H5927 H4994 H6912 H853 H1

ואשובה׃ Gn 50:6 ויאמר פרעה עלה וקבר את־אביך כאשר
u·ashube : u·iamr phroe ole u·qbr - ath abi·k k·ashr
and·I-shall-return : and·he-is-saying Pharaoh go-up-you ! and·entomb-you ! » father-of·you as·which
H7725 H559 H6547 H5927 H6912 H853 H1 H834

6 [+] Pharaoh [sa]replied [z]to Joseph[0], Go up and entomb »your father, just as he [c]made you swear.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתו	ויעלו	את־אביו	לקבר	יוסף	ויעל	Gn :		השביעך
ath·u	u·iolu	abi·u - ath	l·qbr	iusph	u·iol	50:7 :		eshbio·k
»with·him	and·they-are-going-up	father-of·him	» to·to-entomb-of	Joseph	and·he-is-going-up			he-[c]adjured·you
H854	H5927	H1 H853	H6912	H3130	H5927			H7650

וכל	Gn :	ארץ־מצרים	זקני	וכל	ביתו	זקני	פרעה	כל־עבדי	
u·kl	50:8 :	mtzrim - artz	zqni	u·kl	bith·u	zqni	phroe	obdi - kl	
and·all-of		Egypt land-of	old-ones-of	and·all-of	household-of·him	old-ones-of	Pharaoh	servants-of	all-of
H3605		H4714 H776	H2205	H3605	H1004	H2205	H6547	H5650	H3605

וצאנם	רק טפם	אביו	ובית	ואחיו	יוסף	בית	
u·tzan·m	tph·m rq	abi·u	u·bith	u·achi·u	iusph	bith	
and·flock-of·them	tot-of·them but	father-of·him	and·household-of	and·brothers-of·him	Joseph	household-of	
H6629	H2945 H7535	H1	H1004	H251	H3130	H1004	

פרשים	גם רכב	גם עמו	ויעל	Gn :	גשן	בארץ	עזבו	ובקרם
phrshim -	gm rkb -	gm om·u	u·iol	50:9 :	gshn	b·artz	ozbu	u·bqr·m
horsemen	moreover chariot	moreover with·him	and·he-is-going-up		Goshen	in·land-of	they-left	and·herd-of·them
H6571	H1571 H7393	H1571 H5973	H5927		H1657	H776	H5800	H1241

אשר	עד־גרן~האטד	ויבאו	Gn :	מאד	כבד	המחנה	ויהי	
ashr	grn~eatd - od	u·ibau	50:10 :	mad	kbd	e·mchne	u·iei	
which	Threshing-site-of~the·Atad unto	and·they-are-coming		exceedingly	heavy	the·camp	and·he-is-being[bc]	
H834	H1637 H5704	H935		H3966	H3515	H4264	H1961	

ויעש	מאד	וכבד	גדול	מספד	שם־	ויספדו	בעבר הירדן
u·iosh	mad	u·kbd	gdul	msphd	shm -	u·isphdu	e·irdn b·obr
and·he-is-making[do]	exceedingly	and·heavy	great	wailing	there	and·they-are-wailing	the·Jordan in·across-of
H6213	H3966	H3515	H1419	H4553	H8033	H5594	H3383 H5676

את־	הכנעני	הארץ	יושב	וירא	Gn :	שבעת ימים	אבל	לאביו
ath -	e·knoni	e·artz	iushb	u·ira	50:11 :	imim	shboth	abl	l·abi·u
»	the·Canaanite	the·land	one-dwelling-of	and·he-is-seeing		days	seven-of	mourning	for·father-of·him
H853	H3669	H776	H3427	H7200		H3117	H7651	H60	H1

קרא	על־כן	למצרים	זה	כבד־	אבל	ויאמרו	בגרן~האטד	האבל	
qra	ol-kn	l·mtzrim	ze	kbd -	abl	u·iamru	b·grn~eatd	e·abl	
he-called	on-so	for·Egyptians	this	heavy	mourning	and·they-are-saying	in·Threshing-site-of~the·Atad	the·mourning	
H7121	H5921	H4713	H2088	H3515	H60	H559	H1637	H60	

כן	לו	בניו	ויעשו	Gn :	הירדן	בעבר	אשר	אבל~מצרים	שמה
kn	l·u	bni·u	u·ioshu	50:12 :	e·irdn	b·obr	ashr	abl~mtzrim	shm·e
so	for·him	sons-of·him	and·they-are-doing		the·Jordan	in·across-of	which	Abel~Mizraim	name-of·her
H3651	_	H1121	H6213		H3383	H5676	H834	H67	H8034

כנען	ארצה	בניו	אתו	וישאו	Gn :	צום	כאשר	
knon	artz·e	bni·u	ath·u	u·ishau	50:13 :	tzu·m	k·ashr	
Canaan	land·ward	sons-of·him	»·him	and·they-are-carrying		he-[m]instructed·them	as·which	
H3667	H776	H1121	H853	H5375		H6680	H834	

את־השדה	אברהם	אשר קנה	המכפלה	שדה	במערת	אתו	ויקברו		
e·shde - ath	abrem	qne ashr	e·mkphle	shde	b·morth	ath·u	u·iqbru		
the·field »	Abraham	he-bought which	the·Machpelah	field-of	in·cave-of	»·him	and·they-are-entombing		
H7704 H853	H85	H7069 H834	H4375	H7704	H4631	H853	H6912		

יוסף	וישב	Gn :	ממרא	פני־	על	החתי	עפרן	מאת	קבר־	לאחזת
iusph	u·ishb	50:14 :	mmra	phni -	ol	e·chthi	ophrn	m·ath	qbr -	l·achzth
Joseph	and·he-is-returning		Mamre	faces-of	on	the·Hittite	Ephron	from·»with	tomb	for·holding-of
H3130	H7725		H4471	H6440	H5921	H2850	H6085	H853	H6913	H272

אחרי	את־אביו	לקבר	אתו	העלים־	וכל	ואחיו	הוא	מצרימה		
achri	abi·u - ath	l·qbr	ath·u	e·olim -	u·kl	u·achi·u	eua	mtzrim·e		
after	father-of·him »	to·to-entomb-of	»with·him	the·ones-going-up	and·all-of	and·brothers-of·him	he	Egypt·ward		
H310	H1 H853	H6912	H854	H5927	H3605	H251	H1931	H4714		

7 +So Joseph went [l]up to entomb »his father. And »with him went [l]up all Pharaoh's courtiers, the eldest of his household, and all the eldest of the land of Egypt,

8 +also Joseph's entire household and his brothers and his father's household. But their little ones, + 7all[s] their flocks and their herds they left behind in the land of Goshen.

9 + [mr]Both chariots [mr]as well as horsemen went [l]up with him; + it [l][b]was ˚a very massive force.

10 +When they [l]came [fr]to the threshing site of Atad,◊ which is [i] [p]next◊ to the Jordan, + they [l]wailed there with a loud and very grave wailing; and he [l][d]observed seven days of mourning for his father.

11 +When those dwelling in the land, the Canaanites, [l]saw »the mourning [l]on the threshing site of Atad, + they [l]said, This is a grave mourning for the Egyptians. Therefore one called its name Abel-Mizraim,◊ which is [i] [p]next to the Jordan.

12 + Thus his sons [l]did for him just as he had instructed them.

13 + His sons [l]carried »him to[d] the land of Canaan and [l]entombed »him in the cave in the field of Machpelah—»the field adjoining Mamre [w]that Abraham bought ›as a holding for a tomb from »Ephron the Hittite.

14 +Then Joseph [l]returned to[d] Egypt, after he had entombed˗ »his father, he and his brothers and all ˚those going up| »with him to entomb »his father.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קברו את־אביו׃ Gn 50:15
qbr·u ath - abi·u :
to-entomb-of·him » father-of·him
H6913 H853 H1

ויראו אחי־יוסף כי־מת אביהם
u·irau achi - iusph ki - mth abi·em
and·they-are-seeing brothers-of Joseph that he-was-dead father-of·them
H7200 H251 H3130 H3588 H4191 H1

15 +Yet Joseph's brothers, [l]seeing that their father was dead, + [l]said, Suppose, Joseph holds a [l]grudge against us and should pay › us back, yea pay back‹ »for all the evil [w]that we dealt out »to him.

ויאמרו לו ישטמנו יוסף והשב ישיב לנו את כל־הרעה
u·iamru lu ishtm·nu iusph u·eshb ishib l·nu ath kl e·roe -
and·they-are-saying suppose he-is-holding-grudge·us Joseph and·to-[c]reverse he-is-[c]reversing to·us » all-of the·evil
H559 H3863 H7852 H3130 H7725 H7725 _ H853 H3605 H7451

אשר גמלנו אתו׃ Gn 50:16
ashr gmlnu ath·u :
which we-requited »·him
H834 H1580 H853

16 +So they [m]sent [l]forth a message to Joseph, › saying‹, Your father [m]gave instruction before his death, › saying‹,

ויצוו אל־יוסף לאמר אביך צוה
u·itzuu al - iusph l·amr abi·k tzue
and·they-are-[m]instructing to Joseph to·to-say-of father-of·you he-[m]instructed
H6680 H413 H3130 H559 H1 H6680

לפני מותו לאמר׃ Gn 50:17
l·phni muth·u l·amr :
to·faces-of death-of·him to·to-say-of
H6440 H4194 H559

כה־תאמרו ליוסף אנא שא נא פשע
ke - thamru l·iusph ana sha na phsho
thus you[p]-shall-say to·Joseph oh ! bear-you ! please ! transgression-of
H3541 H559 H3130 H577 H5375 H4994 H6588

17 Thus shall you [sa]speak to Joseph: I pray you, [pr]please bear with the transgression of your brothers and their sin, for they dealt evilly with you. +So now [pr]please bear ›with the transgression of the servants of the Elohim of your father. And Joseph [l]wept ›over their words‹ to him.

אחיך וחטאתם כי־רעה גמלוך ועתה שא נא לפשע עבדי
achi·k u·chtath·m ki roe - gmlu·k u·othe sha na l·phsho obdi
brothers-of·you and·sin-of·them that evil they-requited·you and·now bear-you ! please ! to·transgression-of servants-of
H251 H2403 H3588 H7451 H1580 H5650 H5375 H4994 H6588 H6258

אלהי אביך ויבך יוסף בדברם אליו׃ Gn 50:18
alei abi·k u·ibk iusph b·dbr·m ali·u :
Elohim-of father-of·you and·he-is-weeping Joseph in·to-[m]speak-of·them to·him
H430 H1 H1058 H3130 H1696 H413

18 +Then his brothers [mr]also [go]came and [l]fell down before him and [l]said, Behold, we are yours ›as servants.

וילכו גם־
u·ilku gm -
and·they-are-going moreover
H1980 H1571

אחיו ויפלו לפניו ויאמרו הננו לך לעבדים׃
achi·u u·iphlu l·phni·u u·iamru en·nu l·k l·obdim :
brothers-of·him and·they-are-falling to·faces-of·him and·they-are-saying behold·us ! to·you for·servants
H251 H5307 H6440 H559 H2009 _ H5650

Gn 50:19 ויאמר אלהם יוסף אל־תיראו כי התחת אלהים אני׃
u·iamr al·em iusph al - thirau ki e·thchth aleim ani :
and·he-is-saying to·them Joseph must-not-be you[p]-are-fearing that ?·in-stead-of Elohim I
H559 H413 H3130 H408 H3372 H3588 H8478 H430 H589

19 + Joseph [sa]replied to them: Do not [l]fear! For am I in the [u]place of Elohim?

Gn 50:20 ואתם חשבתם עלי רעה אלהים חשבה לטבה למען עשה כיום הזה
u·athm chshbthm ol·i roe aleim chshb·e l·tbe lmon oshe k·ium e·ze
and·you[p] you[p]-devised on·me evil Elohim he-devised·her for·good so-that to-do-of as·[the]·day the·this
H859 H2803 H5921 H7451 H430 H2803 H2896 H4616 H6213 H3117 H2088

20 + You[/] devised evil [on]against me, [7+]yet[nc] Elohim, He devised it for good in order to [d]accomplish‹, as at +this day, to [c]preserve many people alive‹.

להחית עם־רב׃ Gn 50:21
l·echith om - rb :
to·[c]preserve-alive-of people many
H2421 H5971 H7227

21 +So now do not [l]fear; I myself shall [all]sustain »you and »your little ones. +Thus he [l]comforted »them and [l]spoke [on]to their hearts.

ועתה אל־תיראו אנכי אכלכל אתכם
u·othe al - thirau anki aklkl ath·km
and·now must-not-be you[p]-are-fearing I l-shall-[m]sustain »·you[p]
H6258 H408 H3372 H595 H3557 H853

ואת־טפכם וינחם אותם וידבר על־לבם׃ Gn 50:22
u·ath - tph·km u·inchm auth·m u·idbr ol - lb·m :
and·» tot-of·you[p] and·he-is-[m]comforting »·them and·he-is-[m]speaking on heart-of·them
H853 H2945 H5162 H853 H1696 H5921 H3820

וישב
u·ishb
and·he-is-dwelling
H3427

22 + Joseph [sit]remained in Egypt, he and [7]his brothers and all[0] his father's household. + Joseph [l]lived a hundred ten years;

יוסף במצרים הוא ובית אביו ויחי יוסף מאה ועשר שנים׃
iusph b·mtzrim eua u·bith abi·u u·ichi iusph mae u·oshr shnim :
Joseph in·Egypt he and·household·of father-of·him and·he-is-living Joseph hundred and·ten-of years
H3130 H4714 H1931 H1004 H1 H2421 H3130 H3967 H6235 H8141

Gn 50:23 וירא יוסף לאפרים בני שלשים גם בני מכיר בן־מנשה
u·ira iusph l·aphrim bni shlshim gm bni mkir bn - mnshe
and·he-is-seeing Joseph to·Ephraim sons-of third-generations moreover sons-of Machir son-of Manasseh
H7200 H3130 H669 H1121 H8029 H1571 H1121 H4353 H1121 H4519

23 and Joseph [l]saw › Ephraim's sons to the third generation; [mr]also the sons of Manasseh's son Machir, they were born on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ילדו על־ברכי יוסף׃ Gn 50:24 ויאמר יוסף אל־אחיו אנכי מת ואלהים
u·aleim mth anki achi·u - al iusph u·iamr : iusph brki - ol ildu
and·Elohim dying I brothers-of·him to Joseph and·he-is-saying Joseph knees-of on they-were-born
H430 H4191 H595 H251 H413 H3130 H559 H3130 H1290 H5921 H3205

פקד יפקד אתכם והעלה אתכם מן־הארץ הזאת אל־הארץ אשר נשבע
nshbo ashr e·artz - al e·zath e·artz - mn ath·km u·eole ath·km iphqd phqd
he-ⁿswore which the·land to the·this the·land from »·you(p) and·he-ᶜbrings-up »·you(p) he-shall-visit to-visit
H7650 H834 H776 H413 H2063 H776 H4480 H853 H5927 H853 H6485 H6485

לאברהם ליצחק וליעקב׃ Gn 50:25 וישבע יוסף את־בני ישראל לאמר פקד
u·l·ioqb l·itzchq l·abrem : u·ishbo iusph ath - bni ishral l·amr phqd
and·to·Jacob to·Isaac to·Abraham and·he-is-ᶜadjuring » Joseph sons-of Israel to·to-say-of to-visit
H3290 H3327 H85 H7650 H853 H3130 H1121 H3478 H559 H6485

יפקד אלהים אתכם והעלתם את־עצמתי מזה׃ Gn 50:26 וימת יוסף
aleim iphqd u·eolthm ath·km » otzmth·i - ath m·ze : u·imth iusph
Elohim he-shall-visit and·you(p)-ᶜbring-up »·you(p) » bones-of·me from·this and·he-is-dying Joseph
H430 H6485 H5927 H853 H853 H6106 H2088 H4191 H3130

בן־מאה ועשר שנים ויחנטו אתו ויישם בארון במצרים׃
bn mae - u·oshr shnim u·ichntu ath·u u·iishm b·arun b·mtzrim :
son-of hundred and·ten years and·they-are-embalming »·him and·he-is-being-placed in·the·coffer in·Egypt
H1121 H3967 H6235 H8141 H2590 H853 H3455 H727 H4714

Joseph's knees.
24 +At length Joseph ˡsaid to his brothers: I am about to die˳; +yet Elohim, He shall take note, yea take note- »of you. + He will ᶜbring »you up from ˢthis ˢland to the land about which ᶻElohim⁰ swore ᶻto our fathers⁰, to Abraham, ᵓ Isaac and ᵓ Jacob.

25 +Then Joseph ˡadjured »the sons of Israel, ᵓ saying-, When Elohim shall take note,◊ yea take note- »of you, +then you will ᶜbring up »my bones ᶻ»with you^ncs from here.
26 +After that Joseph ˡdied, a hundred ten years old; + they had »him ˡembalmed, and he was ˡplaced in a coffin in Egypt.

Exodus

Ex 1:1 ואלה שמות בני ישראל הבאים מצרימה את יעקב איש וביתו
u·ale shmuth bni ishral e·baim mtzrim·e ath ioqb aish u·bith·u
and·these names-of sons-of Israel the·ones-coming Egypt·ward »with Jacob man and·household-of·him
H428 H8034 H1121 H3478 H935 H4714 H854 H3290 H376 H1004

Ex 1:2 : באו Ex 1:3 : ראובן שמעון לוי ויהודה Ex 1:4 : ששכר זבולן ובנימן׃ דן
bau : raubn shmoun lui u·ieude ishshkr zbuln u·bnimn : dn
they-came Reuben Simeon Levi and·Judah Issachar Zebulun and·Benjamin Dan
H935 H7205 H8095 H3878 H3063 H3485 H2074 H1144 H1835

Ex 1:5 : ונפתלי גד ואשר ויהי כל־נפש יצאי ירך־יעקב שבעים
u·nphthli gd u·ashr u·iei kl - nphsh itzai irk - ioqb shboim
and·Naphthali Gad and·Asher and·he-is-becoming all-of soul-of ones-coming-forth-of thigh-of Jacob seventy
H5321 H1410 H836 H1961 H3605 H5315 H3318 H3409 H3290 H7657

Ex 1:6 : נפש ויוסף היה במצרים׃ וימת יוסף וכל־אחיו וכל
u·iusph nphsh eie b·mtzrim : u·imth iusph u·kl achi·u - u·kl
and·Joseph soul he-was^bc in·Egypt and·he-is-dying Joseph and·all-of brothers-of·him and·all-of
H3130 H5315 H1961 H4714 H4191 H3130 H3605 H251 H3605

Ex 1:7 : הדור ההוא׃ ובני ישראל פרו וישרצו וירבו
e·dur e·eua : u·bni ishral phru u·ishrtzu u·irbu
the·generation the·he and·sons-of Israel they-were-fruitful and·they-are-roaming and·they-are-increasing
H1755 H1931 H1121 H3478 H6509 H8317 H7235

ויעצמו במאד מאד ותמלא הארץ אתם׃ פ Ex 1:8 ויקם מלך־
u·iotzmu b·mad mad u·thmla e·artz ath·m : p
and·they-are-being-staunch in·very very and·she-is-being-filled the·land »with·them
H6105 H3966 H3966 H4390 H776 H854

חדש על־מצרים אשר לא־ידע את־יוסף׃ Ex 1:9 ויאמר אל־עמו הנה
chdsh ol - mtzrim ashr la - ido ath - iusph : u·iamr al om·u - ene
new over - Egypt who not - he-knew » Joseph and·he-is-saying to people·of·him behold !
H2319 H5921 - H4714 H834 H3808 H3045 H853 H3130 H559 H413 H5971 H2009

1 And these are the names of the sons of Israel ˢcoming to^d Egypt »with Jacob ᶻtheir father^Q; they came, each man +with his household:
2 Reuben, Simeon, Levi and Judah,
3 Issachar, Zebulun and Benjamin,
4 Dan and Naphtali, Gad and Asher.
5 + All the souls, offspring˳ from the thigh of Jacob, had ˡbecome ᶻseventy-five~Q◊ souls. +As for Joseph, he ᵇwas in Egypt.
6 +Then Joseph ˡdied and all his brothers, and all ˢthat ˢgeneration.
7 And the sons of Israel, they were fruitful and were swarming and ˡnumerous and ᵢ very, very ˡstaunch. +So the land was filling up »with them.
8 +Then a new king ˡrose over Egypt who knew nothing »about Joseph.
9 + He ˡsaid to his people: Behold, the people of the sons of Israel are more numerous and staunch ᶠthan we.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עם	בני	ישראל	רב	ועצום	ממנו	:	Ex 1:10	הבה
om	bni	ishral	rb	u·otzum	mm·nu	:		eb·e
people-of	sons-of	Israel	many	and·staunch	from·us			grant-attention-you !
H5971	H1121	H3478	H7227	H6099	H4480			H3051

נתחכמה	לו	פן	־ירבה	והיה	כי	־תקראנה	מלחמה	ונוסף
nthchkme	l·u	phn	irbe -	u·eie	ki	thqrane -	mlchme	u·nusph
we-shall-show-ourselves-wise	to·him	lest	he-is-increasing	and·he-becomes	that	they-shall-proclaim	war	and·he-is-added
H2449	_	H6435	H7235	H1961	H3588	H7122	H4421	H3254

גם	־הוא	על	־	שנאינו	ונלחם	־בנו	ועלה	מן
gm	eua -	ol	-	shnai·nu	u·nlchm	b·nu -	u·ole	mn
even	he	on		ones-hating-of·us	and·he-[n]fights	in·us	and·he-ascends	from
H1571	H1931	H5921		H8130	H3898	_	H5927	H4480

־הארץ	:	Ex 1:11	וישימו	עליו	שרי	מסים	למען	ענתו
e·artz -	:		u·ishimu	oli·u	shri	msim	lmon	onth·u
the·land			and·they-are-placing	over·him	chiefs-of	tributes	so-that	to-[m]humiliate-of·him
H776			H7760	H5921	H8269	H4522	H4616	H6031

בסבלתם	ויבן	ערי	מסכנות	לפרעה	את־פתם	ואת	־רעמסס	:
b·sblth·m	u·ibn	ori	msknuth	l·phroe	ath - phthm	u·k·ashr	romss -	:
in·burdens-of·them	and·he-is-building	cities-of	provisions	for·Pharaoh	» Pithom	and·as·which	Rameses	
H5450	H1129	H5892	H4543	H6547	H853 H6619	H834	H7486	

Ex 1:12	וכאשר	יענו	אתו	כן	ירבה	וכן	יפרץ	
	u·k·ashr	ionu	ath·u	kn	irbe	u·kn	iphrtz	
	and·as·which	they-are-[m]humiliating	»·him	so	he-is-increasing	and·so	he-is-breaching-forth	
	H834	H6031	H853	H3651	H7235	H3651	H6555	

ויקצו	מפני	בני	ישראל	:	Ex 1:13	ויעבדו	מצרים	את־בני
u·iqtzu	m·phni	bni	ishral	:		u·iobdu	mtzrim	bni - ath
and·they-are-being-irritated	from·faces-of	sons-of	Israel			and·they-are-[c]making-serve	Egyptians	sons-of »
H6973	H6440	H1121	H3478			H5647	H4713	H1121 H853

ישראל	בפרך	:	Ex 1:14	וימררו	את־חייהם	בעבדה	קשה	בחמר
ishral	b·phrk	:		u·imrru	chii·em - ath	b·obde	qshe	b·chmr
Israel	in·rigor			and·they-are-[m]embittering	lives-of·them »	in·service	hard	in·clay
H3478	H6531			H4843	H2416 H853	H5656	H7186	H2563

ובלבנים	ובכל	־עבדה	בשדה	את כל	־עבדתם	אשר־עבדו	בהם	בפרך
u·b·lbnim	u·b·kl	obde -	b·shde	ath	kl	obdu - ashr	b·em	b·phrk
and·in·bricks	and·in·all-of	service	in·the·field	»	all-of	they-served which	in·them	in·rigor
H3843	H3605	H5656	H7704	H853	H3605	H5647 H834	_	H6531

Ex 1:15	ויאמר	מלך	מצרים	למילדת	העברית	אשר	שם	האחת
	u·iamr	mlk	mtzrim	l·mildth	e·obrith	ashr	shm	e·achth
	and·he-is-saying	king-of	Egypt	to·the·ones-[m]being-midwives	the·Hebrews[f]	whose	name-of	the·one
	H559	H4428	H4714	H3205	H5680	H834	H8034	H259

שפרה	ושם	השנית	פועה	:	Ex 1:16	ויאמר	בילדכן	את־העבריות
shphre	u·shm	e·shnith	phuoe	:		u·iamr	b·ild·kn	e·obriuth - ath
Shiphrah	and·name-of	the·second	Puah			and·he-is-saying	in·to-[m]be-widwife-of·you[p]	the·Hebrew-women »
H8236	H8034	H8145	H6326			H559	H3205	H5680 H853

וראיתן	על	־האבנים	אם־בן	הוא	והמתן	אתו	ואם־בת	היא
u·raithn	ol	e·abnim -	am - bn	eua	u·emthn	ath·u	u·am - bth	eia
and·you[p]-see	on	the·bracing-stones	if	he	and·you[p]-[c]put-to-death	»·him	and·if	she
H7200	H5921	H70	H518	H1931	H4191	H853	H518	H1931

וחיה	:	Ex 1:17	ותיראן	המילדת	את־האלהים	ולא	עשו	כאשר
u·chie	:		u·thiran	e·mildth	e·aleim - ath	u·la	oshu	k·ashr
and·she-lives			and·they-are-fearing	the·ones-[m]being-midwives	the·Elohim »	and·not	they-did	as·which
H2425			H3372	H3205	H430 H853	H3808	H6213	H834

דבר	אליהן	מלך	מצרים	ותחיין	את־הילדים	:	Ex 1:18	ויקרא
dbr	ali·en	mlk	mtzrim	u·thchiin	e·ildim - ath	:		u·iqra
he-[m]spoke	to·them	king-of	Egypt	and·they-are-[m]keeping-alive	the·boys »			and·he-is-calling
H1696	H413	H4428	H4714	H2421	H3206 H853			H7121

מלך־				
mlk -				
king-of				
H4428				

10 Do grant attention! Let us show ourselves [l]wise as to them lest they [l]increase, and it come to be [f]if war should befall [7]us[nc], and they are added, even they, [on]to those hating us, [+]that they fight [f]against us and ascend from the land.

11 [+]Hence they [l]placed over them chiefs of tributary service that they might humiliate- them [f]with their burdens. [+]So they were building as provision cities for Pharaoh, [»]Pithom and [»]Raamses.

12 [+]Yet just as they were humiliating [»]them so they [l]multiplied and so they [l]breached forth. [+]Hence they were [l]irritated [f]in view of the sons of Israel.

13 [+]So the Egyptians [c]made [»]the sons of Israel [l]serve [f]with rigor,

14 and they [l]embittered [»]their lives [f]with hard service in clay and in bricks, and [f]with all service in the field, [»]all their service which they served [f]among them [f]with rigor.

15 [+]Then the king of Egypt [l][sa]spoke to the Hebrew midwives[l] (of whom the name of the first one was Shiphrah, and the name of the second Puah)

16 and [l]said: In your midwifery- [»]for the Hebrew women, [+]when you see them on the bracing stones, if it is a son [+]then you will [c]put [»]him to death, and if it is a daughter [+]then she will live.

17 [+]Yet the midwives[l] [l]feared [»]the One, Elohim, and they did not [d]act just as the king of Egypt had spoken to them; and they [m]kept [»]the boys [l]alive.

18 [+]Then the king of Egypt [l]called for the midwives[l] and [l]said to them: For what reason did you do [*]this [*]thing and [m]keep [»]the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצרים למילדת ויאמר להן מדוע עשיתן הדבר הזה
mtzrim l·mildth u·iamr l·en mduo oshithn e·dbr e·ze
Egypt to·the·ones-[m]being-midwives and·he-is-saying to·them for-what-reason you[p]-do the·thing the·this
H4714 H3205 H559 _ H4069 H6213 H1697 H2088

boys [l]alive?

ותחיין את־הילדים׃ Ex 1:19 ותאמרן המילדת אל־פרעה כי
u·thchiin e·ildim - ath : u·thamrn e·mildth phroe - al ki
and·you[p]-are-[m]keeping-alive the·boys » and·they-are-saying the·ones-[m]being-midwives to Pharaoh that
H2421 H3206 H853 H559 H3205 H6547 H413 H3588

19 [+]Now the midwives[l] [l]said to Pharaoh: [t] The Hebrew women are not like the Egyptian women, for they are livelier. [/] Ere the midwife[l] [l]comes to them, [+] they have already borne.

לא כנשים המצרית העברית כי־חיות הנה בטרם תבוא אלהן
la k·nshim e·mtzrith e·obrith ki - chiuth ene b·trm thbua al·en
not as·the·women the·Egyptians the·Hebrew-women that lively-ones they[f] in·ere she-is-coming to·them
H3808 H802 H4713 H5680 H3588 H2422 H2962 H2007 H935 H413

המילדת וילדו׃ Ex 1:20 ויטב אלהים למילדת
e·mildth u·ildu : u·iitb aleim l·mildth
the·one-[m]being-midwife and·they-give-birth and·he-is-[c]doing-good Elohim to·the·ones-[m]being-midwives
H3205 H3205 H3190 H430 H3205

20 [+]Hence Elohim [c]dealt [l]well [›]with the midwives[l]; and the people [l]multiplied and were very [l]staunch.

וירב העם ויעצמו מאד׃ Ex 1:21 ויהי כי־יראו
u·irb e·om u·iotzmu mad : u·iei ki - irau
and·he-is-increasing the·people and·they-are-being-staunch very and·he-is-becoming that they-feared
H7235 H5971 H6105 H3966 H1961 H3588 H3372

21 [+]So it came to [l]be [t]because the midwives[l] feared [»]the One, Elohim, [+]that He [d]provided households for them.

המילדת את־האלהים ויעש להם בתים׃ Ex 1:22 ויצו
e·mildth ath - e·aleim u·iosh l·em bthim : u·itzu
the·ones-[m]being-midwives » the·Elohim and·he-is-making[do] for·them households and·he-is-[m]instructing
H3205 H853 H430 H6213 _ H1004 H6680

22 [+]Then Pharaoh [l]instructed [›] all his people, [›] saying[-]: Every [*]son [*]born [7]to the Hebrews[ns], into[d] the waterway shall you fling him, [+]yet every [*]daughter you shall [m]keep alive.

פרעה לכל־עמו לאמר כל־הבן היארה תשליכהו
phroe l·kl - om·u l·amr kl - e·bn e·iar·e thshlik·eu
Pharaoh to·all-of people-of·him to·to-say-of every-of the·son the·waterway·ward you[p]-shall-[c]fling·him
H6547 H3605 H5971 H559 H3605 H1121 H2975 H7993

וכל־הבת תחיון׃ ס
u·kl - e·bth thchiu·n : s
and·every-of the·daughter you[p]-shall-[m]keep-alive
H3605 H1323 H2421

Ex 2:1 וילך איש מבית לוי ויקח את־בת־לוי׃
u·ilk aish m·bith lui u·iqch ath - bth - lui :
and·he-is-going man from·house-of Levi and·he-is-taking » daughter-of Levi
H1980 H376 H1004 H3878 H3947 H853 H1323 H3878

1 [+] A man [f]of the house of Levi [l]went and [l]took as wife [»]a daughter of Levi.

Ex 2:2 ותהר האשה ותלד בן ותרא אתו כי־טוב הוא
u·ther e·ashe u·thld bn u·thra ath·u ki - tub eua
and·she-is-becoming-pregnant the·woman and·she-is-giving-birth son and·she-is-seeing »·him that good he
H2029 H802 H3205 H1121 H7200 H853 H3588 H2896 H1931

2 [+] The woman became [l]pregnant and [l]bore a son, and she [l]saw [»]him that he was a goodly child; [+]so she [l]secluded him three months.

ותצפנהו שלשה ירחים׃ Ex 2:3 ולא־יכלה עוד הצפינו ותקח־
u·thtzphn·eu shlshe irchim : u·la ikle - oud etzphin·u u·thqch -
and·she-is-secluding·him three months and·not she-could further to-[c]seclude-of·him and·she-is-taking
H6845 H7969 H3391 H3808 H3201 H5750 H6845 H3947

3 [+]When she could no[f] [m]longer seclude[-] him, [+]then she [l]took for him an ark of papyrus, [+] [l]daubed it [f]with asphalt and [f]with pitch and [l]placed [»]the boy in it; [+]then she [l]placed it in the weeds on the ridge of the waterway.

לו תבת גמא ותחמרה בחמר ובזפת ותשם בה את־הילד
l·u thbth gma u·thchmr·e b·chmr u·b·zphth u·thshm b·e ath - e·ild
for·him ark-of papyrus and·she-is-daubing·her in·the·asphalt and·in·the·pitch and·she-is-placing in·her » the·boy
_ H8392 H1573 H2560 H2564 H2203 H7760 _ H853 H3206

4 And his sister [l]stationed herself [f] afar, to know what might be done to him.

ותשם בסוף על־שפת היאר׃ Ex 2:4 ותתצב אחתו מרחק
u·thshm b·suph ol - shphth e·iar : u·ththtzb achth·u m·rchq
and·she-is-placing in·the·weed on shore-of the·Nile and·she-is-stationing-herself sister-of·him from·afar
H7760 H5488 H5921 H8193 H2975 H3320 H269 H7350

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדעה מה־יעשה לו׃ Ex 2:5 ותרד בת־פרעה לרחץ על־
l·do·e me - ioshe l·u : u·thrd bth - phroe l·rchtz ol -
to·know-of what ? he-shall-be-done to·him and·she-is-descending daughter-of Pharaoh to·to-wash-of on
H3045 H4100 H6213 _ H3381 H1323 H6547 H7364 H5921

היאר ונערתיה הלכת על־יד היאר ותרא את־התבה בתוך הסוף
e·iar u·northi·e elkth ol - id e·iar u·thra ath - e·thbe b·thuk e·suph
the·Nile and·maidens-of·her ones-going on side-of the·Nile and·she-is-seeing » the·ark in·midst-of the·weed
H2975 H5291 H1980 H5921 H3027 H2975 H7200 H853 H8392 H8432 H5488

ותשלח את־אמתה ותקחה׃ Ex 2:6 ותפתח ותראהו את־
u·thshlch ath - amth·e u·thqch·e : u·thphthch u·thra·eu ath -
and·she-is-sending » maidservant-of·her and·she-is-taking·her and·she-is-opening and·she-is-seeing·him » -
H7971 H853 H519 H3947 H6605 H7200 H853

הילד והנה־נער בכה ותחמל עליו ותאמר מילדי העברים זה׃
e·ild u·ene - nor bke u·thchml oli·u u·thamr m·ildi e·obrim ze :
the·boy and·behold ! lad lamenting and·she-is-sparing on·him and·she-is-saying from·boys-of the·Hebrews this-one
H3206 H2009 H5288 H1058 H2550 H5921 H559 H3206 H5680 H2088

Ex 2:7 ותאמר אחתו אל־בת־פרעה האלך וקראתי לך אשה מינקת מן
u·thamr achth·u al - bth - phroe e·alk u·qrathi l·k ashe minqth mn
and·she-is-saying sister·of·him to daughter-of Pharaoh ?·I-shall-go and·I-call for·you woman ᶜnursing from
H559 H269 H413 H1323 H6547 H1980 H7121 _ H802 H3243 H4480

העברית ותינק לך את־הילד׃ Ex 2:8 ותאמר לה־בת־פרעה
e·obrith u·thinq l·k ath - e·ild : u·thamr l·e - bth - phroe
the·Hebrew-women and·she-shall-ᶜnurse for·you » the·boy and·she-is-saying to·her daughter-of Pharaoh
H5680 H3243 _ H853 H3206 H559 _ H1323 H6547

לכי ותלך העלמה ותקרא את־אם הילד׃ Ex 2:9 ותאמר לה
lki u·thlk e·olme u·thqra ath - am e·ild : u·thamr l·e
go-you ! and·she-is-going the·damsel and·she-is-calling » mother-of the·boy and·she-is-saying to·her
H1980 H1980 H5959 H7121 H853 H517 H3206 H559 _

בת־פרעה היליכי את־הילד הזה והינקהו לי ואני אתן את־
bth - phroe eiliki ath - e·ild e·ze u·einq·eu l·i u·ani athn ath -
daughter-of Pharaoh cause-to-go-you ! » the·boy the·this and·ᶜnurse-you·him ! for·me and·I I-shall-give »
H1323 H6547 H1980 H853 H3206 H2088 H3243 _ H589 H5414 H853

שכרך ותקח האשה הילד ותניקהו׃ Ex 2:10 ויגדל הילד
shkr·k u·thqch e·ashe e·ild u·thniq·eu : u·igdl e·ild
hire·of·you and·she-is-taking the·woman the·boy and·she-is-ᶜnursing·him and·he-is-growing-up the·boy
H7939 H3947 H802 H3206 H5134 H1431 H3206

ותבאהו לבת־פרעה ויהי־לה לבן ותקרא שמו משה
u·thba·eu l·bth - phroe u·iei l·e - l·bn u·thqra shm·u mshe
and·she-is-ᶜbringing·him to·daughter-of Pharaoh and·he-is-becoming to·her to·son and·she-is-calling name·of·him Moses
H935 H1961 H6547 H1961 _ H1121 H7121 H8034 H4872

ותאמר כי מן־המים משיתהו׃ Ex 2:11 ויהי בימים ההם
u·thamr ki mn - e·mim mshith·eu : u·iei b·imim e·em
and·she-is-saying that from the·waters I-removed·him and·he-is-becoming in·the·days the·they
H559 H3588 H4480 H4325 H4871 H1961 H3117 H1992

ויגדל משה ויצא אל־אחיו וירא בסבלתם
u·igdl mshe u·itza al - achi·u u·ira b·sblth·m
and·he-is-growing-up Moses and·he-is-going-forth to brothers·of·him and·he-is-seeing in·burdens·of·them
H1431 H4872 H3318 H413 H251 H7200 H5450

וירא איש מצרי מכה איש־עברי מאחיו׃ Ex 2:12 ויפן כה וכה
u·ira aish mtzri mke aish - obri m·achi·u : u·iphn ke u·ke
and·he-is-seeing man Egyptian ᶜsmiting man - Hebrew from·brothers·of·him and·he-is-facing thus and·thus
H7200 H376 H4713 H5221 H376 H5680 H251 H6437 H3541 H3541

5 +Then Pharaoh's daughter descended to bathe [on]at the waterway, +while her maidens were walking on the side of the waterway. +When she saw »the ark in the midst of the weeds + she sent »her maidservant and took it;

6 + she opened [S]it[n] and saw him, »the boy; and behold, the lad was lamenting. + She spared [on] him and said: This is one [f]of the boys of the Hebrews.

7 +Then his sister said to the daughter of Pharaoh: Shall I go and ᶜcall for you a woman, a wetnurse from the Hebrews +that she may nurse »the boy for you?

8 And Pharaoh's daughter said to her: Go! +So the damsel went and called »the boy's mother.

9 +Then Pharaoh's daughter said to her: ᶜHave »ᶜthis ᶜboy go, and nurse him for me, and I[/] shall give you »your hire. +So the woman took the boy and nursed him.

10 +When the boy was growing up + she brought him to Pharaoh's daughter, and he became › her › son. + She called his name Moses◊ and said: [f]Because I have removed him from the water.

11 + It came to be in ᶜthose days +when Moses had grown up +that he went forth to his brothers and saw [i] their burdens. He +also saw an Egyptian man smiting a Hebrew man, one [f]of his brothers.

12 + He faced [thus]this way and [thus]that and saw that there was no one else; +then he smote »the Egyptian and buried him

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירא	כי	אין	איש	ויך	את־המצרי	ויטמנהו	בחול	:	
u·ira	ki	ain	aish	u·ik	e·mtzri - ath	u·itmn·eu	b·chul	:	
and·he-is-seeing	that	there-is-no	man	and·he-is-[c]smiting	» the·Egyptian	and·he-is-burying·him	in·[the]·sand		
H7200	H3588	H369	H376	H5221	H853 H4713	H2934	H2344		

in the sand.

Ex 2:13	ויצא	ביום	השני	והנה	שני־אנשים	עברים	נצים	ויאמר			
	u·itza	b·ium	e·shni	u·ene	shni - anshim	obrim	ntzim	u·iamr			
	and·he-is-going-forth	in·[the]·day	the·second	and·behold !	two-of mortals	Hebrews	ones-[n]striving	and·he-is-saying			
	H3318	H3117	H8145	H2009	H8147 H582	H5680	H5327	H559			

13 [+]When he went [l]forth [/]on the second day, [+] behold, two men, Hebrews, were striving with each other. [+]So he [l]said to the wicked one: Why are you smiting your associate?

לרשע	למה	תכה	רעך	:	Ex 2:14	ויאמר	מי	שמך	לאיש		
l·rsho	l·me	thke	ro·k	:		u·iamr	mi	shm·k	l·aish		
to·[the]·wicked-one	to·what ?	you-are-[c]smiting	associate-of·you			and·he-is-saying	[a]who ?	he-placed·you	to·man		
H7563	H4100	H5221	H7453			H559	H4310	H7760	H376		

14 [+]Yet he [l]said: [a]Who [pl]appointed you [›]as foreman and judge[l] over us? Are you [sa]meaning to kill me just as you killed [»]the Egyptian? [+]Then Moses became [l]fearful and [l]said: Surely the matter is known.

שר	ושפט	עלינו	הלהרגני	אתה	אמר	כאשר	הרגת	את־המצרי	ויירא		
shr	u·shpht	oli·nu	e·l·erg·ni	athe	amr	k·ashr	ergth	e·mtzri - ath	u·iira		
chief	and·one-judging	over·us	?·to·to-kill-of·me	you	saying	as·which	you-killed	the·Egyptian »	and·he-is-fearing		
H8269	H8199	H5921	H2026	H859	H559	H834	H2026	H4713 H853	H3372		

משה	ויאמר	אכן	נודע	הדבר	:	Ex 2:15	וישמע	פרעה	את־הדבר	הזה	
mshe	u·iamr	akn	nudo	e·dbr	:		u·ishmo	phroe	e·dbr - ath	e·ze	
Moses	and·he-is-saying	surely	he-is-known	the·matter			and·he-is-hearing	Pharaoh	the·matter »	the·this	
H4872	H559	H403	H3045	H1697			H8085	H6547	H1697 H853	H2088	

15 [+]When Pharaoh [l]heard [»]of [*]this [*]matter, [+] he [l]sought to kill [»]Moses. [+]So Moses ran [l]away from the face of Pharaoh and [l]dwelt in the land of Midian, [+]where he [l]sat [on]by the well.

ויבקש	להרג	את־משה	ויברח	משה	מפני	פרעה	וישב				
u·ibqsh	l·erg	e·mtzri - ath	u·ibrch	mshe	m·phni	phroe	u·ishb				
and·he-is-[m]seeking	to·to-kill-of	»	and·he-is-running-away	Moses	from·faces-of	Pharaoh	and·he-is-dwelling				
H1245	H2026	H853	H1272	H4872	H6440	H6547	H3427				

בארץ־מדין	וישב	על־הבאר	:	Ex 2:16	ולכהן	מדין	שבע	בנות	ותבאנה		
b·artz	mdin -	ol	e·bar -		u·l·ken	mdin	shbo	bnuth	u·thbane		
in·land-of	Midian	and·he-is-sitting	on	the·well	and·to·priest-of	Midian	seven	daughters	and·they-are-coming		
H776	H4080	H3427	H5921	H875	H3548	H4080	H7651	H1323	H935		

16 [+]Now the priest of Midian [›]had seven daughters, and they [l]came, [+] [l]drew out water and [l]filled [»]the gutters to [c]let their father's flock drink[-].

ותדלנה	ותמלאנה	את־הרהטים	להשקות	צאן	אביהן	:					
u·thdlne	u·thmlane	e·retim - ath	l·eshquth	tzan	abi·en	:					
and·they-are-drawing-out	and·they-are-[m]filling	»	to·to-[c]let-drink-of	flock-of	father-of·them						
H1802	H4390	H853	H8248	H6629	H1						

Ex 2:17	ויבאו	הרעים	ויגרשום	ויקם	משה						
	u·ibau	e·roim	u·igrshu·m	u·iqm	mshe						
	and·they-are-coming	the·ones-being-shepherds	and·they-are-[m]driving-out·them	and·he-is-rising	Moses						
	H935	H7462	H1644	H6965	H4872						

17 [+]But the shepherds[l] [l]came and [l]drove them out; [+]yet Moses [l]rose, [+] [l]saved them and [c]let [»]their flock [l]drink.

ויושען	וישק	את־צאנם	:	Ex 2:18	ותבאנה	אל־רעואל					
u·iusho·n	u·ishq	tzan·m - ath	:		u·thbane	roual - al					
and·he-is-[c]saving·them[(f)]	and·he-is-[c]letting-drink	»	flock-of·them		and·they-are-coming	to Reuel					
H3467	H8248	H853	H6629		H935	H413 H7467					

18 [+]When they [l]came to Reuel, their father, [+] he [l]said: For what reason did you hasten to come[-] in today?

אביהן	ויאמר	מדוע	מהרתן	בא	היום	:	Ex 2:19	ותאמרן	איש		
abi·en	u·iamr	mduo	merthn	ba	e·ium	:		u·thamrn	aish		
father-of·them	and·he-is-saying	for-what-reason	you[(p)]-[m]hasten	to-come-of	the·day			and·they-are-saying	man		
H1	H559	H4069	H4116	H935	H3117			H559	H376		

19 [+] They [l]said: An Egyptian man, he rescued us from the hand of the shepherds[l], and, moreover, he drew, yea drew[-] out water for us and [c]let [»]the flock [l]drink.

מצרי	הצילנו	מיד	הרעים	וגם	דלה־דלה	לנו					
mtzri	etzil·nu	m·id	e·roim	u·gm	dle - dle	l·nu					
Egyptian	he-[c]rescued·us	from·hand-of	the·ones-being-shepherds	and·moreover	to-draw-out	for·us					
H4713	H5337	H3027	H7462	H1571	H1802	H1802					

וישק	את־הצאן	:	Ex 2:20	ויאמר	אל־בנתיו	ואיו	למה	זה			
u·ishq	e·tzan - ath	:		u·iamr	bnthi·u - al	u·ai·u	l·me	ze			
and·he-is-[c]letting-drink	»	the·flock		and·he-is-saying	to	daughters-of·him	and·where·him ?	to·what ?	this		
H8248	H853	H6629		H559	H413	H1323	H346	H4100	H2088		

20 [+]Then he [l]said to his daughters: And where is he? Why is this that you have forsaken [»]the man? Call [›] him [+]that he may eat

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עזבתן את־האיש קראן לו ויאכל לחם׃ Ex 2:21 ויואל משה
ozbthn ath - e·aish qran l·u u·iakl lchm : u·iual mshe
you(p)-left » the·man call-you(p) ! to·him and·he-shall-eat bread and·he-is-[c]being-disposed Moses
H5800 H853 H376 H7121 _ H398 H3899 H2974 H4872

bread.

21 [+]Hence Moses was [l]disposed to dwell [»]with the man. [+] He [l]gave [»]Zipporah, his daughter, to Moses [7]for a wife[nc].

לשבת את־האיש ויתן את־צפרה בתו׃ Ex 2:22 למשה׃ ותלד
l·shbth e·aish - ath u·ithn tzphre - ath bth·u : l·mshe u·thld
to-to-dwell-of »with the·man and·he-is-giving Zipporah » daughter-of·him to·Moses and·she-is-giving-birth
H3427 H854 H376 H5414 H6855 H853 H1323 H4872 H3205

22 [+]When she [l]bore a son, [+] he [l]called [»]his name Gershom, for he said: A sojourner have I become in a foreign land.

בן ויקרא את־שמו גרשם כי אמר גר הייתי בארץ נכריה׃ פ
bn u·iqra ath - shm·u grshm ki amr gr eiithi b·artz nkrie : p
son and·he-is-calling » name-of·him Gershom that he-said sojourner I-became in·land foreign
H1121 H7121 H853 H8034 H1647 H3588 H559 H1616 H1961 H776 H5237

Ex 2:23 ויהי בימים הרבים ההם וימת מלך מצרים ויאנחו
u·iei b·imim e·rbim e·em u·imth mlk mtzrim u·ianchu
and·he-is-becoming in·[the]·days the·many the·they and·he-is-dying king-of Egypt and·they-are-[n]sighing
H1961 H3117 H7227 H1992 H4191 H4428 H4714 H584

23 [+] In the course of [*]these many days it came to [l]be [+]that the king of Egypt [l]died. [+]Yet the sons of Israel [l]sighed [f]under the servitude and [l]cried out, and their imploration [l]ascended to the One, Elohim, [f]out of the servitude.

בני־ישראל מן־העבדה ויזעקו ותעל שועתם אל־האלהים
bni - ishral - mn e·obde - u·izoqu u·thol shuoth·m al e·aleim
sons-of Israel from the·service and·they-are-crying-out and·she-is-ascending imploring-of·them to the·Elohim
H1121 H3478 H4480 H5656 H2199 H5927 H7775 H413 H430

מן־העבדה׃ Ex 2:24 וישמע אלהים את־נאקתם ויזכר אלהים את־
mn - e·obde : u·ishmo aleim ath - naqth·m u·izkr aleim ath -
from the·service : and·he-is-hearing Elohim » moaning-of·them and·he-is-remembering Elohim »
H4480 H5656 H8085 H430 H853 H5009 H2142 H430 H853

24 [+] Elohim [l]heard [»]their moaning, and Elohim was [l]mindful [»]of His covenant [»]with Abraham, [»]Isaac and [»]Jacob.

בריתו את־אברהם את־יצחק ואת־יעקב׃ Ex 2:25 וירא אלהים את־בני
brith·u ath - abrem ath - itzchq ath u·ath - ioqb : u·ira aleim ath - bni
covenant-of·him »with Abraham »with Isaac »with and·»with Jacob : and·he-is-seeing Elohim » sons-of
H1285 H854 H85 H854 H3327 H854 H854 H3290 H7200 H430 H853 H1121

25 [+] Elohim [l]saw [»]the sons of Israel and [7]was [l]realized [']by them[-◊].

ישראל וידע אלהים׃ ס
ishral u·ido aleim : s
Israel and·he-is-knowing Elohim
H3478 H3045 H430

Ex 3:1 ומשה היה רעה את־צאן יתרו חתנו כהן מדין וינהג
u·mshe eie roe ath - tzan ithru chthn·u ken mdin u·ineg
and·Moses he-became shepherding » flock-of Jethro father-in-law-of·him priest-of Midian and·he-is-leading
H4872 H1961 H7462 H853 H6629 H3503 H2859 H3548 H4080 H5090

1 [+]As for Moses, he had become a shepherd[l] [»]of the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian. [+]Once he was leading [»]the flock [af]behind the wilderness and [l]came to the Mount of the One, Elohim, to[d] Horeb.

את־הצאן אחר המדבר ויבא אל־הר האלהים חרבה׃
ath - e·tzan achr e·mdbr u·iba al - er e·aleim chrb·e :
» the·flock behind the·wilderness and·he-is-coming to mountain-of the·Elohim Horeb·ward
H853 H6629 H310 H4057 H935 H413 H2022 H430 H2722

Ex 3:2 וירא מלאך יהוה אליו בלבת־אש מתוך הסנה וירא
u·ira mlak ieue ali·u b·lbth - ash m·thuk e·sne u·ira
and·he-is-seeing messenger-of Yahweh to·him in·blaze-of fire from·midst-of the·thornbush and·he-is-[n]appearing
H7200 H4397 H3068 H413 H3827 H784 H8432 H5572 H7200

2 [+]Then the messenger of Yahweh [l]appeared to him in a blaze of fire from the midst of [*]a thornbush. [+]So he [l]stared, and behold, the thornbush was consuming [l]with fire, [+]yet the thornbush, it was not being devoured.

והנה הסנה בער באש והסנה איננו אכל׃
u·ene e·sne bor b·ash u·e·sne ain·nu akl :
and·behold ! the·thornbush consuming in·[the]·fire and·the·thorn-bush there-is-no·him being-devoured
H2009 H5572 H1197 H784 H5572 H369 H398

Ex 3:3 ויאמר משה אסרה־נא וראה את־המראה הגדל הזה מדוע
u·iamr mshe asre - na u·arae ath - e·mrae e·gdl e·ze mduo
and·he-is-saying Moses I-shall-withdraw please ! and·I-shall-see » the·sight the·great the·this for-what-reason
H559 H4872 H5493 H4994 H7200 H853 H4758 H1419 H2088 H4069

3 [+]Hence Moses [l]said: Let me [l]withdraw, I pray, and [l]discern [»]this [*]great [*]sight, for what reason the thornbush is not being

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא־יבער הסנה׃ Ex 3:4 וירא יהוה כי סר לראות
la - ibor e·sne : u·ira ieue ki sr l·rauth
not he-is-being-consumed the·thornbush : and·he-is-seeing Yahweh that he-withdraws to·to-see-of
H3808 H1197 H5572 H7200 H3068 H3588 H5493 H7200

ויקרא אליו אלהים מתוך הסנה ויאמר משה משה ויאמר
u·iqra ali·u aleim m·thuk e·sne u·iamr mshe mshe u·iamr
and·he-is-calling to·him Elohim from·midst-of the·thornbush and·he-is-saying Moses Moses and·he-is-saying
H7121 H413 H430 H8432 H5572 H559 H4872 H4872 H559

הנני׃ Ex 3:5 ויאמר אל־תקרב הלם של־נעליך מעל
en·ni : u·iamr al thqrb - elm shl noli·k - m·ol
behold·me ! and·he-is-saying must-not-be you-are-coming-near hither ease-you ! sandals-of·you from·on
H2009 H559 H408 H7126 H1988 H5394 H5275 H5921

רגליך כי המקום אשר אתה עומד עליו אדמת־קדש הוא׃ Ex 3:6 ויאמר אנכי
rgli·k ki e·mqum ashr athe oumd oli·u admth - qdsh eua : u·iamr anki
feet-of·you that the·place[ri] which you standing on·him ground-of holiness he and·he-is-saying I
H7272 H3588 H4725 H834 H859 H5975 H5921 H127 H6944 H1931 H559 H595

אלהי אביך אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב ויסתר משה
alei abi·k alei abrem alei itzchq u·alei ioqb u·isthr mshe
Elohim-of father-of·you Elohim-of Abraham Elohim-of Isaac and·Elohim-of Jacob and·he-is-[c]concealing Moses
H430 H1 H430 H85 H430 H3327 H430 H430 H3290 H5641 H4872

פניו כי ירא מהביט אל־האלהים׃ Ex 3:7 ויאמר יהוה ראה ראיתי את־
phni·u ki ira m·ebit al - e·aleim : u·iamr ieue rae raithi ath -
faces-of·him that he-feared from·to-[c]look-of to the·Elohim : and·he-is-saying Yahweh to-see I-see »
H6440 H3588 H3372 H5027 H413 H430 H559 H3068 H7200 H7200 H853

עני עמי אשר במצרים ואת־צעקתם שמעתי מפני נגשיו כי
oni om·i ashr b·mtzrim u·ath - tzoqth·m shmothi m·phni ngshi·u ki
humiliation-of people-of·me who in·Egypt and·» cry-of·them I-hear from·faces-of ones-exacting-of·him that
H6040 H5971 H834 H4714 H853 H6818 H8085 H6440 H5065 H3588

ידעתי את־מכאביו׃ Ex 3:8 וארד להצילו מיד מצרים
idothi ath - mkabi·u : u·ard l·etzil·u m·id mtzrim
I-know » pains-of·him : and·I-am-descending to·to-[c]rescue-of·him from·hand-of Egyptians
H3045 H853 H4341 H3381 H5337 H3027 H4713

ולהעלתו מן־הארץ ההוא אל־ארץ טובה ורחבה אל־ארץ זבת חלב
u·l·eolth·u mn - e·artz e·eua - artz tube u·rchbe al - artz zbth chlb
and·to·to-[c]bring-up-of·him from the·land the·she to good and·wide to land gushing-of milk
H5927 H4480 H776 H1931 H413 H2896 H7342 H413 H776 H2100 H2461

ודבש אל־מקום הכנעני והחתי והאמרי והפרזי והחוי והיבוסי׃
u·dbsh al - mqum e·knoni u·e·chthi u·e·amri u·e·phrzi u·e·chui u·e·ibusi :
and·honey to place[ri]-of the·Canaanite and·the·Hittite and·the·Amorite and·the·Perizzite and·the·Hivite and·the·Jebusite :
H1706 H413 H4725 H3669 H2850 H567 H6522 H2340 H2983

Ex 3:9 ועתה הנה צעקת בני־ישראל באה אלי וגם־ראיתי את־הלחץ אשר
u·othe ene tzoqth bni - ishral bae al·i u·gm raithi - ath e·lchtz ashr
and·now behold ! cry-of sons-of - Israel she-came to·me and·moreover I-saw » the·oppression which
H6258 H2009 H6818 H1121 H3478 H935 H413 H1571 H7200 H853 H3906 H834

מצרים לחצים׃ Ex 3:10 ועתה לכה ואשלחך אל־פרעה והוצא
mtzrim lchtzim : ath·m lk·e u·ashlch·k al - phroe u·eutza
Egyptians ones-oppressing : »·them go-you ! and·I-am-[m]sending·you to Pharaoh and·[c]bring-forth-you !
H4713 H3905 H853 H1980 H6258 H7971 H413 H6547 H3318

את־עמי בני־ישראל ממצרים׃ Ex 3:11 ויאמר משה אל־האלהים מי אנכי
ath - om·i bni - ishral m·mtzrim : u·iamr mshe al - e·aleim mi anki
» people-of·me sons-of - Israel from·Egypt : and·he-is-saying Moses to the·Elohim [a]who ? I
H853 H5971 H1121 H3478 H4714 H559 H4872 H413 H430 H4310 H595

consumed.

4 [+]When Yahweh [l]saw that he withdrew to discern, [+] Elohim [l]called to him from the midst of the thornbush and [l]said: Moses! Moses! [+]So he [l][sa]answered: Behold me!

5 [+]Then He [l]said: Do not come [l]near hither! Drop off your sandals from [on] your feet, for the [ri]place on which you are standing, this is ground of holiness.

6 And He [l]said: I am the Elohim of your fathers, the Elohim of Abraham, the Elohim of Isaac and the Elohim of Jacob. [+]Now Moses [l]concealed his face, for he feared [f] to look toward the One, Elohim.

7 And Yahweh [l]said: I see, yea see [»]the humiliation of My people who are in Egypt. And I hear [»]their crying [f]because of the presence of their taskmasters[l]; for I know [»]their pains.

8 [+] I have [l]descended to rescue them from the hand of Egypt and to [c]bring them up from [»]that [»]land to a land good and wide, to a land gushing with milk and honey, to the [ri]place of the Canaanite, [+] the Hittite, [+] the Amorite, [+] the Perizzite, [7+] the Girgashite[Qn], [+] the Hivite and the Jebusite.

9 And now, behold, the cry of the sons of Israel, it has come to Me, and [mn]indeed, I have seen [»]the oppression with which Egypt has been oppressing [»]them.

10 [+] Now do go; [+] I am sending you to Pharaoh. [+] [c]Bring forth [»]My people, the sons of Israel, from Egypt.

11 [+]Yet Moses [l]said to the One, Elohim: [a]Who am I that I should go to Pharaoh and that I should [c]bring forth [»]the sons of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי אלך אל־פרעה וכי אוציא את־בני ישראל ממצרים׃ Ex 3:12 ויאמר
ki alk al - phroe u·ki autzia ath - bni ishral m·mtzrim : u·iamr
that I-shall-go to Pharaoh and·that I-shall-[c]bring-forth » sons-of Israel from·Egypt and·he-is-saying
H3588 H1980 H413 H6547 H3588 H3318 H853 H1121 H3478 H4714 H559

כי־אהיה עמך וזה־לך האות כי אנכי שלחתיך בהוציאך את־
ki - aeie om·k u·ze l·k - e·auth ki anki shlchthi·k b·eutzia·k ath -
that I-shall-become with·you and·this for·you the·sign that I I-sent·you in·to-[c]bring-forth-of·you »
H3588 H1961 H5973 H2088 _ H226 H3588 H595 H7971 H3318 H853

העם ממצרים תעבדון את־האלהים על ההר הזה׃ Ex 3:13 ויאמר משה
e·om m·mtzrim thobdu·n ath - e·aleim ol e·er e·ze : u·iamr mshe
the·people from·Egypt you[p]-shall-serve » the·Elohim on the·mountain the·this and·he-is-saying Moses
H5971 H4714 H5647 H853 H430 H5921 H2022 H2088 H559 H4872

אל־האלהים הנה אנכי בא אל־בני ישראל ואמרתי להם אלהי אבותיכם
al - e·aleim ene anki ba al - bni ishral u·amrthi l·em alei abuthi·km
to the·Elohim behold ! I coming to sons-of Israel and·I-say to·them Elohim-of fathers-of·you[p]
H413 H430 H2009 H595 H935 H413 H1121 H3478 H559 _ H430 H1
אל־בני ישראל ואמרתי להם אלהי אבותיכם

שלחני אליכם ואמרו־לי מה־שמו מה אמר אלהם׃ Ex 3:14 ויאמר
shlch·ni ali·km u·amru l·i - me shm·u - me amr al·em : u·iamr
he-sends·me to·you[p] and·they-say to·me what ? name-of·him what ? I-shall-say to·them and·he-is-saying
H7971 H413 H559 _ H4100 H8034 H4100 H559 H413 H559

אלהים אל־משה אהיה אהיה אשר אהיה ויאמר כה תאמר לבני ישראל
aleim al - mshe aeie aeie ashr aeie u·iamr ke thamr l·bni ishral
Elohim to Moses I-shall-be[bc] which I-am-being[bc] and·he-is-saying thus you-shall-say to·sons-of Israel
H430 H413 H4872 H1961 H834 H1961 H559 H3541 H559 H1121 H3478

אהיה שלחני אליכם׃ Ex 3:15 ויאמר עוד אלהים אל־משה כה־תאמר אל־
aeie shlch·ni ali·km : u·iamr oud aleim al - mshe - ke thamr - al -
I-shall-be[bc] he-sent·me to·you[p] and·he-is-saying further Elohim to Moses thus you-shall-say to
H1961 H7971 H413 H559 H5750 H430 H413 H4872 H3541 H559 H413

בני ישראל יהוה אלהי אבתיכם אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב
bni ishral ieue al·ei abthi·km alei abrem alei itzchq alei u·alei ioqb
sons-of Israel Yahweh Elohim-of fathers-of·you[p] Elohim-of Abraham Elohim-of Isaac Elohim-of and·Elohim-of Jacob
H1121 H3478 H3068 H430 H1 H430 H85 H430 H3327 H430 H430 H3290

שלחני אליכם זה־שמי לעלם וזה זכרי לדר דר׃
shlch·ni ali·km ze shm·i - l·olm u·ze zkr·i l·dr dr :
he-sent·me to·you[p] this name-of·me for·eon and·this remembrance-of·me for·generation generation
H7971 H413 H2088 H8034 H5769 H2088 H2143 H1755 H1755

Ex 3:16 לך ואספת את־זקני ישראל ואמרת אלהם יהוה אלהי אבתיכם
lk u·asphth ath - zqni ishral u·amrth al·em ieue alei abthi·km
go-you ! and·you-gather » old-ones-of Israel and·you-say to·them Yahweh Elohim-of fathers-of·you[p]
H1980 H622 H853 H2205 H3478 H559 H413 H3068 H430 H1

נראה אלי אלהי אברהם יצחק ויעקב לאמר פקד פקדתי אתכם ואת־
nrae al·i alei abrem itzchq u·ioqb l·amr phqd phqdthi ath·km u·ath -
he-[n]appeared to·me Elohim-of Abraham Isaac and·Jacob to-to-say-of to-notice I-noticed »·you[p] and·»
H7200 H413 H430 H85 H3327 H3290 H559 H6485 H6485 H853 H853

העשוי לכם במצרים׃ Ex 3:17 ואמר אעלה אתכם מעני מצרים אל־
e·oshui l·km b·mtzrim : u·amr aole ath·km m·oni mtzrim al -
the·being-done to·you[p] in·Egypt and·I-am-saying I-shall-[c]bring-up »·you[p] from·humiliation-of Egypt to
H6213 _ H4714 H559 H5927 H853 H6040 H4714 H413

ארץ הכנעני והחתי והאמרי והפרזי והחוי והיבוסי אל־ארץ
artz e·knoni u·e·chthi u·e·amri u·e·phrzi u·e·chui u·e·ibusi al - artz
land-of the·Canaanite and·the·Hittite and·the·Amorite and·the·Perizzite and·the·Hivite and·the·Jebusite to land
H776 H3669 H2850 H567 H6522 H2340 H2983 H413 H776

Israel from Egypt?

12 [+]Then He [l]said: [t] I shall come to be with you. And this will be the sign for you that I[/] have sent you: [l]When you [c]bring [»]the people forth[-] from Egypt [=]you shall serve [»]the One, Elohim, on [*]this [*]mountain.

13 [+]Now Moses [l]said to the One, Elohim: Behold! When I am coming to the sons of Israel, and I say to them, The Elohim of your fathers, He sends me to you, [+]then they will say to me, What about His Name? What shall I say to them?

14 [+]Then Elohim [l][sa]spoke to Moses: I shall come to be just [w]as I am coming to be.[◊] And He [l]said: Thus shall you say to the sons of Israel, I-Shall-Come-to-Be, He has sent me to you.

15 And Elohim [l]said further to Moses: Thus shall you say to the sons of Israel, Yahweh, the Elohim of your fathers, the Elohim of Abraham, the Elohim of Isaac and the Elohim of Jacob, He has sent me to you. This is My Name for the eon, And this the Remembrance of Me for generation after generation.

16 Go, and you will gather [»]the elders of [7]the sons of[Qnc] Israel and say to them, Yahweh, the Elohim of your fathers, He appeared to me, the Elohim of Abraham, Isaac and Jacob, [›] saying[-], I have noticed, yea noticed[-] [»]you and [»]*what is being done to you in Egypt.

17 [+]Hence I am saying that I shall [c]bring [»]you up from the humiliation of Egypt to the land of the Canaanite, [+] the Hittite, [+] the Amorite, [+] the Perizzite, [7+] the Girgashite[Qn], [+] the Hivite and the Jebusite, to a land gushing with milk and honey.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זבת חלב ודבש׃ Ex 3:18 ושמעו לקלך ובאת אתה וזקני ישראל
zbth chlb u·dbsh : u·shmou l·ql·k u·bath athe u·zqni ishral
gushing-of milk and·honey and·they-listen to·voice-of·you and·you-enter you and·old-ones-of Israel
H2100 H2461 H1706 H8085 H6963 H935 H859 H2205 H3478

18 +Then they will hearken to your voice, and you will enter, you and the elders of Israel, to the king of Egypt, and you will say to him: Yahweh, the Elohim of the Hebrews, He has met [on]with us. +So now, we pray, let us [l]go a way of three days into the wilderness +that we may [l]sacrifice to Yahweh our Elohim.

אל־מלך מצרים ואמרתם אליו יהוה אלהי העברים נקרה עלינו ועתה נלכה־
al - mlk mtzrim u·amrthm ali·u ieue alei e·obriim nqre oli·nu u·othe nlke -
to king-of Egypt and·you(p)-say to·him Yahweh Elohim-of the·Hebrews he-[n]met on·us and·now we-shall-go
H413 H4428 H4714 H559 H413 H3068 H430 H5680 H7136 H5921 H6258 H1980

נא דרך שלשת ימים במדבר ונזבחה ליהוה אלהינו׃ Ex 3:19 ואני ידעתי
na drk shlshth imim b·mdbr u·nzbche l·ieue alei·nu : u·ani idothi
please ! way-of three-of days in·the·wilderness and·we-shall-sarifice to·Yahweh Elohim-of·us and·I I-know
H4994 H1870 H7969 H3117 H4057 H2076 H3068 H430 H589 H3045

19 +Yet I[f] know that the king of Egypt shall not give [y]you [l]leave to go +yea not even [f]by a steadfast hand.

כי לא־יתן אתכם מלך מצרים להלך ולא ביד חזקה׃ Ex 3:20 ושלחתי את־
ki la - ithn ath·km mlk mtzrim l·elk u·la b·id chzqe : u·shlchthi ath -
that not he-shall-allow »·you(p) king-of Egypt to-to-go-of and·not in·hand steadfast and·I-put-forth »
H3588 H3808 H5414 H853 H4428 H4714 H1980 H3808 H3027 H2389 H7971 H853

20 +Hence I will put forth [y]My hand and smite [y]Egypt [f]with all My marvels[l] which I shall do within it, and afterward he shall dismiss [y]you.

ידי והכיתי את־מצרים בכל נפלאתי אשר אעשה בקרבו ואחרי־כן
id·i u·ekithi ath - mtzrim b·kl nphlath·i ashr aoshe b·qrb·u u·achri kn -
hand·of·me and·I-[c]smite » Egypt in·all·of being-[n]marvels·of·me which I-shall-do in·within·of·him and·after so
H3027 H5221 H853 H4713 H3605 H6381 H834 H6213 H7130 H310 H3651

ישלח אתכם׃ Ex 3:21 ונתתי את־חן העם־הזה בעיני מצרים והיה כי
ishlch ath·km : u·nththi ath - chn e·om - e·ze b·oini mtzrim u·eie ki
he-shall-[m]dismiss »·you(p) and·I-give » favor the·people the·this in·eyes-of Egyptians and·he-becomes that
H7971 H853 H5414 H853 H2580 H5971 H2088 H5869 H4713 H1961 H3588

21 And I will give [c]this [c]people [y]grace in the eyes of the Egyptians. + It will come to be that when you are going you shall not go empty-handed,

תלכון לא תלכו ריקם׃ Ex 3:22 ושאלה אשה משכנתה
thlku·n la thlku riqm : u·shale ashe m·shknth·e
you(p)-are-going not you(p)-shall-go empty-handed and·she-asks woman from·neighbor(f)-of·her
H1980 H3808 H1980 H7387 H7592 H802 H7934

22 +for each woman will ask [f]of her neighbor, and [f]of her who sojourns[l] in her house, for articles of silver and articles of gold and raiments. And you will place them on your sons and on your daughters, and you will despoil [y]the Egyptians.

ומגרת ביתה כלי־כסף וכלי זהב ושמלת ושמתם על־
u·m·grth bith·e kli - ksph u·kli zeb u·shmlth u·shmthm ol -
and·from·one-sojourning-of house-of·her articles-of silver and·articles-of gold and·garments and·you(p)-place on
H1481 H1004 H3627 H3701 H3627 H2091 H8071 H7760 H5921

בניכם ובנתיכם ונצלתם את־מצרים׃
bni·km u·ol - bnthi·km u·ntzlthm ath - mtzrim :
sons-of·you(p) and·on daughters-of·you(p) and·you(p)-[m]despoil » Egyptians
H1121 H5921 H1323 H5337 H853 H4713

Ex 4:1 ויען משה ויאמר והן לא־יאמינו לי ולא ישמעו
u·ion mshe u·iamr u·en la - iaminu l·i u·la ishmou
and·he-is-answering Moses and·he-is-saying and·behold ! not they-shall-[c]believe to·me and·not they-shall-listen
H6030 H4872 H559 H2005 H3808 H539 _ H3808 H8085

1 +Yet Moses [l]answered and [l]said: + Behold, they shall not believe [y] me, nor shall they hearken [f]to my voice, for they shall say, Yahweh has not appeared to you.

בקלי כי יאמרו לא־נראה אליך יהוה׃ Ex 4:2 ויאמר אליו יהוה
b·ql·i ki iamru la - nrae ali·k : ieue u·iamr ali·u ieue
in·voice-of·me that they-shall-say not he-[n]appeared to·you Yahweh and·he-is-saying to·him Yahweh
H6963 H3588 H559 H3808 H7200 H413 H3068 H559 H413 H3068

2 +Now Yahweh [l]said to him: What is this in your hand? And he [l]sa[a]nswered: A rod.

K Q Q מזה | מה־זה ⌈ בידך ויאמר מטה׃ Ex 4:3 ויאמר השליכהו ארצה
m·ze me - ze b·id·k u·iamr : mte u·iamr eshlik·eu artz·e
what·this ? what ? this in·hand·of·you and·he-is-saying rod and·he-is-saying [c]fling-you·him ! earth·ward
H2088 H4100 H2088 H3027 H559 H4294 H559 H7993 H776

3 +Then He [l]said: Fling it to[d] the earth. +So he [l]flung it to[d] the earth, and it [l]became [y] a serpent. And Moses [l]fled from its presence.

וישליכהו ארצה ויהי לנחש וינס משה מפניו׃
u·ishlik·eu artz·e u·iei l·nchsh u·ins mshe m·phni·u :
and·he-is-[c]flinging·him earth·ward and·he-is-becoming to·serpent and·he-is-fleeing Moses from·faces-of·him
H7993 H776 H1961 H5175 H5127 H4872 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 4:4	ויאמר	יהוה	אל־משה	שלח	ידך	ואחז	בזנבו	וישלח		
	u·iamr	ieue	al - mshe	shlch	id·k	u·achz	b·znb·u	u·ishlch		
	and·he-is-saying	Yahweh	to Moses	put-forth-you !	hand-of·you	and·hold-you !	in·tail-of·him	and·he-is-putting-forth		
	H559	H3068	H413 H4872	H7971	H3027	H270	H2180	H7971		
	ידו	ויחזק	בו	ויהי	למטה	בכפו	:	Ex 4:5	למען	יאמינו
	id·u	u·ichzq	b·u	u·iei	l·mte	b·kph·u	:		lmon	iaminu
	hand-of·him	and·he-is-[c]holding-fast	in·him	and·he-is-becoming	to·rod	in·palm-of·him			so-that	they-shall-[c]believe
	H3027	H2388	_	H1961	H4294	H3709			H4616	H539
	כי־נראה	אליך	יהוה	אלהי	אבתם	אלהי	אברהם	אלהי	יצחק	ואלהי
	ki	nrae -	ali·k	ieue	alei	abth·m	alei	abrem	alei	itzchq	u·alei
	that	he-[n]appeared	to·you	Yahweh	Elohim-of	fathers-of·them	Elohim-of	Abraham	Elohim-of	Isaac	and·Elohim-of
	H3588	H7200	H413	H3068	H430	H1	H430	H85	H430	H3327	H430
	יעקב :	Ex 4:6 :	ויאמר	יהוה	לו	עוד	הבא	־נא	ידך	בחיקך	
	ioqb		u·iamr	ieue	l·u	oud	eba	na -	id·k	b·chiq·k	
	Jacob		and·he-is-saying	Yahweh	to·him	further	[c]bring-you !	please !	hand-of·you	in·bosom-of·you	
	H3290		H559	H3068	_	H5750	H935	H4994	H3027	H2436	
	ויבא	ידו	בחיקו	ויוצאה		והנה	ידו	מצרעת			
	u·iba	id·u	b·chiq·u	u·iutza·e		u·ene	id·u	mtzroth			
	and·he-is-[c]bringing	hand-of·him	in·bosom-of·him	and·he-is-[c]bringing-forth·her		and·behold !	hand-of·him	being-[m]leprous			
	H935	H3027	H2436	H3318		H2009	H3027	H6879			
	כשלג :	Ex 4:7 :	ויאמר	השב	ידך	אל־חיקך	וישב	ידו	אל־		
	k·shlg		u·iamr	eshb	id·k	al - chiq·k	u·ishb	id·u	al -		
	as·[the]·snow		and·he-is-saying	[c]restore-you !	hand-of·you	to bosom-of·you	and·he-is-[c]restoring	hand-of·him	to		
	H7950		H559	H7725	H3027	H413 H2436	H7725	H3027	H413		
	חיקו	ויוצאה	מחיקו	והנה	־שבה	כבשרו	:				
	chiq·u	u·iutza·e	m·chiq·u	u·ene	shbe -	k·bshr·u	:				
	bosom-of·him	and·he-is-[c]bringing-forth·her	from·bosom-of·him	and·behold !	she-was-restored	as·flesh-of·him					
	H2436	H3318	H2436	H2009	H7725	H1320					
	והיה	אם־לא	יאמינו	לך	ולא	ישמעו	לקל	האת	הראשון		
	u·eie	la - am	iaminu	l·k	u·la	ishmou	l·ql	e·ath	e·rashun		
	and·he-becomes	if	they-are-[c]believing	to·you	and·not	they-are-listening	to·voice-of	the·sign	the·first		
	H1961	H518 H3808	H539	_	H3808	H8085	H6963	H226	H7223		
	והאמינו	לקל	האת	האחרון :	Ex 4:9 :	והיה	אם־לא	יאמינו	גם	לשני	
	u·eaminu	l·ql	e·ath	e·achrun		u·eie	la - am	iaminu	gm	l·shni	
	and·they-[c]believe	to·voice-of	the·sign	the·latter		and·he-becomes	if	they-are-[c]believing	even	to·two-of	
	H539	H6963	H226	H314		H1961	H518	H3808	H539	H1571	H8147
	האתות	האלה	ולא	ישמעון	לקלך	ולקחת	ממימי	היאר	ושפכת		
	e·athuth	e·ale	u·la	ishmou·n	l·ql·k	u·lqchth	m·mimi	e·iar	u·shphkth		
	the·signs	the·these	and·not	they-are-listening	to·voice-of·you	and·you-take	from·waters-of	the·Nile	and·you-pour-out		
	H226	H428	H3808	H8085	H6963	H3947	H4325	H2975	H8210		
	היבשה	והיו	המים	אשר	תקח	מן־היאר	והיו	לדם	ביבשת	:	
	e·ibshe	u·eiu	e·mim	ashr	thqch	mn	e·iar -	u·eiu	l·dm	b·ibshth	:
	the·dry-land	and·they-become	the·waters	which	you-are-taking	from	the·Nile	and·they-become	to·blood	in·[the]·dry-land	
	H3004	H1961	H4325	H834	H3947	H4480	H2975	H1961	H1818	H3006	
	ויאמר	משה	אל־יהוה	בי	אדני	לא	איש	דברים	אנכי	גם	מתמול	גם
	u·iamr	mshe	al - ieue	b·i	adni	la	aish	dbrim	anki	gm	m·thmul	gm
	and·he-is-saying	Moses	to Yahweh	o !	my-Lord	not	man-of	words	I	even	from·yesterday	even
	H559	H4872	H413 H3068	H994	H136	H3808	H376	H1697	H595	H1571	H8543	H1571
	משלשם	גם	מאז	דברך	אל־עבדך	כי	כבד	־פה	וכבד	לשון	אנכי :	
	m·shlshm	gm	m·az	dbr·k	al - obd·k	ki	kbd	phe -	u·kbd	lshun	anki	:
	from·three-days	even	since	to-[m]speak-of·you	to servant-of·you	that	heavy-of	mouth	and·heavy-of	tongue	I	
	H8032	H1571	H227	H1696	H413 H5650	H3588	H3515	H6310	H3515	H3956	H595	

4 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Put forth your hand and take hold [f]of its tail (so he [l]put forth his hand and [c]held [l]fast [f]to it, and it [l]became [›] a rod in his palm)

5 that they may [l]believe that Yahweh, the Elohim of their fathers, appeared to you, the Elohim of Abraham, the Elohim of Isaac and the Elohim of Jacob.

6 And Yahweh [l]said to him further: [p/]Now bring your hand into your bosom. [+]So he [l]brought his hand into his bosom and [c]brought it [l]forth [7]from his bosom[Qns], and behold, his hand was leprous[l] as snow.

7 [+]Then He [l]said: Restore your hand to your bosom. ([+]So he [l]restored his hand to his bosom and [c]brought it [l]forth from his bosom, and behold, it was restored like his other flesh.)

8 [+]Hence it will come to be should they not [l]believe [›] you nor [l]hearken to the voice of the first sign, [+] they may [-]believe [›] the voice of the latter sign.

9 [+]Yet it will come to be even should they not [l]believe [›] [+]these two [+]signs, nor [l]hearken to your voice, [+]then you will take some [f]of the water of the waterway and pour it out on the dry ground. And the waters which you are taking from the waterway will come to be, [+]yea will come to be [›] blood [f]on the dry ground.

10 [+]Then Moses [l]said to Yahweh: O, my Lord! I am no[f] man of words [mr]either [f] heretofore, [f mr]indeed, [mr]or since You spoke[-] to Your servant, for I am heavy of mouth and heavy of tongue.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 4:11 ויאמר יהוה אליו מי שם פה לאדם או מי־ישום אלם או
u·iamr ieue ali·u mi shm phe l·adm au mi - ishum alm au
and·he-is-saying Yahweh to·him who? he-placed mouth to·the·human or who? - he-is-placing mute-one or
H559 H3068 H413 H4310 H7760 H6310 H120 H176 H4310 H7760 H483 H176

11 + Yahweh [l]said to him: [a]Who [p]made the mouth for a human or [a]Who is [p]making one mute or deaf or having unclosed eyes or blind? Is it not I, Yahweh?

חרש או פקח או עור הלא אנכי יהוה׃ Ex 4:12 ועתה לך ואנכי אהיה
chrsh au phqch au our e·la anki ieue : u·othe lk u·anki aeie
deaf-one or unclosed-eye or blind-one ?·not I Yahweh and·now go-you! and·I I-shall-become
H2795 H176 H6493 H176 H5787 H3808 H595 H3068 H6258 H1980 H595 H1961

12 And now go, and I[/] shall come to be with your mouth, and I will direct you [w]what you shall speak.

עם־פיך והוריתיך אשר תדבר׃ Ex 4:13 ויאמר בי אדני שלח־נא
om phi·k - u·eurithi·k ashr thdbr : u·iamr b·i adni shlch - na
with mouth-of·you and·I-[c]direct·you which you-shall-[m]speak and·he-is-saying o! my-Lord send-you! please!
H5973 H6310 H3384 H834 H1696 H559 H994 H136 H7971 H4994

13 +Yet he [l]said: O, my Lord! Send, I pray, [l]by [hand]another whom You should send.

ביד־תשלח׃ Ex 4:14 ויחר־אף יהוה במשה ויאמר הלא אהרן
b·id - thshlch : u·ichr aph - ieue b·mshe u·iamr e·la aern
in·hand-of you-shall-send and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Moses and·he-is-saying ?·not Aaron
H3027 H7971 H2734 H639 H3068 H4872 H559 H3808 H175

14 +Then the anger of Yahweh grew [l]hot [l]against Moses. And He [l]said: Is there not Aaron, the Levite, your brother? I know that he[/] can [l]speak, yea speak[-]. And, moreover, behold, he is coming forth to meet you, and he will see you and rejoice in his heart.

אחיך הלוי ידעתי כי־דבר דבר הוא וגם הנה־הוא יצא
achi·k e·lui idothi ki - dbr idbr eua u·gm ene - eua itza
brother-of·you the·Levite I-know that - to-[m]speak he-shall-[m]speak he and·moreover behold! he coming-forth
H251 H3881 H3045 H3588 H1696 H1696 H1931 H1571 H2009 H1931 H3318

לקראתך וראך ושמח בלבו׃ Ex 4:15 ודברת אליו ושמת את־
l·qrath·k u·ra·k u·shmch b·lb·u : u·dbrth ali·u u·shmth ath -
to·to-meet-of·you and·he-sees·you and·he-rejoices in·heart-of·him and·you-[m]speak to·him and·you-place »
H7125 H7200 H8056 H3820 H1696 H413 H7760 H853

15 + You will speak to him and place [»]the words in his mouth. And I[/] shall come to be with your mouth and with his mouth, and I will direct [»]both of you [»]as to [w]what you shall do.

הדברים בפיו ואנכי אהיה עם־פיך ועם־פיהו והוריתי אתכם
e·dbrim b·phi·u u·anki aeie om - phi·k - u·om u·eurithi ath·km
the·words in·mouth-of·him and·I I-shall-become with mouth-of·you and·with and·I-[c]direct »·you[(p)]
H1697 H6310 H595 H1961 H5973 H6310 H5973 H3384 H853

את אשר תעשון׃ Ex 4:16 ודבר־הוא לך אל־העם והיה הוא
ath ashr thoshu·n : u·dbr eua - l·k al - e·om u·eie eua
» which you[(p)]-shall-do and·he-[m]speaks he for·you to the·people and·he-becomes he
H853 H834 H6213 H1696 H1931 _ H413 H5971 H1961 H1931

16 +So he[/] will speak for you to the people; + it will come to be that he[/] shall become [›] a mouth for you, and you[/] shall become [›] an elohim for him.

יהיה־לך לפה ואתה תהיה־לו לאלהים׃ Ex 4:17 ואת־המטה הזה
ieie - l·k l·phe u·athe theie - l·u l·aleim : u·ath - e·mte e·ze
he-shall-become to·you to·mouth and·you you-shall-become to·him to·Elohim and·» the·rod the·this
H1961 _ H6310 H859 H1961 _ H430 H853 H4294 H2088

17 And [»]*this *rod shall you take in your hand [l]with which you shall do [»]the signs.

תקח בידך אשר תעשה־בו את־האתת׃ פ Ex 4:18 וילך משה
thqch b·id·k ashr thoshe - b·u - ath e·athth : p u·ilk mshe
you-shall-take in·hand-of·you which you-shall-do in·him » the·signs and·he-is-going Moses
H3947 H3027 H834 H6213 _ H853 H226 p H1980 H4872

18 +Then Moses [l]went and [l]returned to Jethro, his father-in-law, and [l]said to him: Let me [l]go, I pray, and [l]return to my brothers who are in Egypt, and let me see whether they are [fr]still alive. And Jethro [l]said to Moses: Go [›]in peace.

וישב אל־יתר חתנו ויאמר לו אלכה נא ואשובה אל־
u·ishb al - ithr chthn·u u·iamr l·u alke na u·ashube al -
and·he-is-returning to Jethro father-in-law·of·him and·he-is-saying to·him I-shall-go please! and·I-shall-return to
H7725 H413 H3503 H2859 H559 _ H1980 H4994 H7725 H413

אחי אשר־במצרים ואראה העודם חיים ויאמר יתרו למשה לך
ach·i ashr - b·mtzrim u·arae e·oud·m chiim u·iamr ithru l·mshe lk
brothers-of·me who in·Egypt and·I-shall-see ?·still·them alive-ones and·he-is-saying Jethro to·Moses go-you!
H251 H834 H4714 H7200 H5750 H2416 H559 H3503 H4872 H1980

19 +Then Yahweh [l]said to Moses in Midian: Go! Return to Egypt, for all the men *who were seeking [»]your soul have died.

לשלום׃ Ex 4:19 ויאמר יהוה אל־משה במדין לך שב מצרים כי־מתו
l·shlum : u·iamr ieue al - mshe b·mdin lk shb mtzrim ki - mthu
to·peace and·he-is-saying Yahweh to Moses in·Midian go-you! return-you! Egypt that - they-died
H7965 H559 H3068 H413 H4872 H4080 H1980 H7725 H4714 H3588 H4191

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־האנשים המבקשים את־נפשך : Ex 4:20 ויקח משה את־אשתו ואת־

- u·ath ashth·u - ath mshe u·iqch : nphsh·k - ath e·mbqshim e·anshim - kl

and·» woman-of·him » Moses and·he-is-taking : soul-of·you » the·ones-[m]seeking the·mortals all-of

H853 H802 H853 H4872 H3947 : H5315 H853 H1245 H582 H3605

בניו וירכבם על־החמר וישב ארצה מצרים ויקח משה

bni·u u·irkb·m ol·chmr - e·ch u·ishb artz·e mtzrim u·iqch mshe

sons-of·him and·he-is-[c]letting-ride·them on·the·donkey and·he-is-returning land·ward Egypt and·he-is-taking Moses

H1121 H7392 H5921 H2543 H7725 H776 H4714 H3947 H4872

את־מטה האלהים בידו : Ex 4:21 ויאמר יהוה אל־משה בלכתך לשוב

mte - ath e·aleim b·id·u : u·iamr ieue al - mshe b·lkth·k l·shub

rod-of » the·Elohim in·hand-of·him : and·he-is-saying Yahweh to Moses in·to-go-of·you to·to-return-of

H4294 H853 H430 H3027 : H559 H3068 H413 H4872 H1980 H7725

מצרימה ראה כל־המפתים אשר־שמתי בידך ועשיתם לפני פרעה ואני

mtzrim·e rae kl - e·mphthim ashr - shmthi b·id·k u·oshith·m l·phni phroe u·ani

Egypt·ward see-you ! all-of the·miracles which I-place in·hand-of·you and·you-do·them to·faces-of Pharaoh and·I

H4714 H7200 H3605 H4159 H834 H7760 H3027 H6213 H6440 H6547 H589

אחזק את־לבו ולא ישלח את־העם : Ex 4:22 ואמרת אל־פרעה

achzq lb·u - ath u·la ishlch e·om - ath : u·amrth al - phroe

I-shall-make-steadfast heart-of·him » and·not he-shall-[m]dismiss the·people : and·you-say to Pharaoh

H2388 H3820 H853 H3808 H7971 H5971 H853 : H559 H413 H6547

כה אמר יהוה בני בכרי ישראל : Ex 4:23 ואמר אליך שלח את־

ke amr ieue bn·i bkr·i ishral : u·amr ali·k shlch ath -

thus he-says Yahweh son-of·me firstborn-of·me Israel : and·I-am-saying to·you [m]dismiss-you ! »

H3541 H559 H3068 H1060 H1121 H3478 : H559 H413 H7971 H853

בני ויעבדני ותמאן לשלחו הנה אנכי הרג את־בנך

bn·i u·iobd·ni u·thman l·shlch·u ene anki erg ath - bn·k

son-of·me and·he-shall-serve·me and·you-are-[m]refusing to·to-[m]dismiss-of·him behold ! I killing » son-of·you

H1121 H5647 H3985 H7971 H2009 H595 H2026 H853 H1121

בכרך : Ex 4:24 ויהי בדרך במלון ויפגשהו יהוה

bkr·k : u·iei b·drk b·mlun u·iphgsh·eu ieue

firstborn-of·you : and·he-is-becoming in·[the]·way in·[the]·lodging and·he-is-encountering·him Yahweh

H1060 : H1961 H1870 H4411 H6298 H3068

ויבקש המיתו : Ex 4:25 ותקח צפרה צר ותכרת את־

u·ibqsh emith·u : u·thqch tzphre tzr u·thkrth ath -

and·he-is-[m]seeking to-[c]put-to-death·him : and·she-is-taking Zipporah chert-knife and·she-is-cutting-off »

H1245 H4191 : H3947 H6855 H6864 H3772 H853

ערלת בנה ותגע לרגליו ותאמר כי חתן־דמים אתה לי :

orlth bn·e u·thgo l·rgli·u u·thamr ki chthn dmim - athe l·i :

foreskin-of son-of·her and·she-is-[c]touching to·feet-of·him and·she-is-saying that bridegroom-of bloods you to·me

H6190 H1121 H5060 H7272 H559 H3588 H2860 H1818 H859 _

Ex 4:26 וירף ממנו אז אמרה חתן דמים למולת : פ

u·irph mm·nu az amre chthn dmim l·multh : p

and·he-is-slacking-off from·him then she-said bridegroom-of bloods to·[the]·circumcision

H7503 H4480 H227 H559 H2860 H1818 H4139

Ex 4:27 ויאמר יהוה אל־אהרן לך לקראת משה המדברה וילך

u·iamr ieue al - aern lk l·qrath mshe e·mdbr·e u·ilk

and·he-is-saying Yahweh to Aaron go-you ! to·to-meet-of Moses the·wilderness·ward and·he-is-going

H559 H3068 H413 H175 H1980 H7125 H4872 H4057 H1980

ויפגשהו בהר האלהים וישק־לו : Ex 4:28 ויגד משה

u·iphgsh·eu b·er e·aleim u·ishq l·u - : u·igd mshe

and·he-is-encountering·him in·mountain-of the·Elohim and·he-is-kissing to·him : and·he-is-[c]telling Moses

H6298 H2022 H430 H5401 _ : H5046 H4872

20 +So Moses [l]took [n]his wife and [n]his sons and [c]let them [l]ride on the donkey and [l]returned to[d] the land of Egypt. Moses +also [l]took [n]the rod of the One, Elohim, in his hand.

21 And Yahweh [l]said to Moses: [f]When you go to return to[d] Egypt, see to all the miracles which I place in your hand, +that you do them before Pharaoh. +Yet I[f] shall make [n]his heart steadfast, and he shall not dismiss [n]the people.

22 +So you will say to Pharaoh: Thus says Yahweh, My son, My firstborn, is Israel.

23 And I am saying to you: Dismiss [n]My son +that he may serve Me, +yet should you refuse to dismiss him, behold, I shall be killing [n]your son, your firstborn.

24 + It came to [l]be [f]on the way, in the lodging, +that [7]a messenger of[0] Yahweh [l]encountered him[◊] and [l]sought to [c]put him to death.[◊]

25 +So Zipporah [l]took a chert knife and [l]cut off [n]the foreskin of her son and [l]touched it to his feet[◊] and [l]said: [f]Because one of blood affinity are you to me.

26 And he [l]slacked off from him. Then it was that she said, blood affinity, referring to circumcisions.

27 + Yahweh [l]said to Aaron: Go to[d] the wilderness to meet Moses. +So he [l]went and [l]encountered him [f]at the Mount of Elohim, and [l]kissed [l] him.

28 +Now Moses [l]told [l] Aaron [n]all the words of Yahweh with which He had sent him, and [n]all the signs with which He had

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאהרן את כל־דברי יהוה אשר שלחו ואת כל־האתת אשר צוהו׃
l·aern ath kl - dbri ieue ashr shlch·u u·ath kl - e·aththashr tzu·eu :
to·Aaron » all-of - words-of Yahweh which he-sent·him and·» all-of - the·signs which he-[m]instructed·him :
H175 H853 H3605 H1697 H3068 H834 H7971 H853 H3605 H226 H834 H6680

Ex 4:29 וילך משה ואהרן ויאספו את־כל־זקני בני ישראל׃
u·ilk mshe u·aern u·iasphu ath - kl - zqni bni ishral :
and·he-is-going Moses and·Aaron and·they-are-gathering » all-of old-ones-of sons-of Israel
H1980 H4872 H175 H622 H853 H3605 H2205 H1121 H3478

Ex 4:30 וידבר אהרן את כל־הדברים אשר־דבר יהוה אל־משה ויעש
u·idbr aern ath kl - e·dbrim ashr - dbr ieue al mshe u·iosh
and·he-is-[m]speaking Aaron » all-of - the·words which he-[m]spoke Yahweh to Moses and·he-is-doing
H1696 H175 H853 H3605 H1697 H834 H1696 H3068 H413 H4872 H6213

Ex 4:31 האתת לעיני העם׃ ויאמן העם וישמעו כי־פקד יהוה
e·athth l·oini e·om : u·iamn e·om u·ishmou ki - phqd ieue
the·signs to·eyes-of the·people and·he-is-[c]believing the·people and·they-are-hearing that he-notices Yahweh
H226 H5869 H5971 H539 H5971 H8085 H3588 H6485 H3068

את־בני ישראל וכי ראה את־עניים ויקדו
bni - ath ishral u·ki rae oni·m - ath u·iqdu
sons-of » Israel and·that he-sees humiliation-of·them » and·they-are-bowing-head
H1121 H853 H3478 H3588 H7200 H6040 H853 H6915

וישתחוו׃
u·ishthchuu :
and·they-are-bowing-themselves-down
H7812

Ex 5:1 ואחר באו משה ואהרן ויאמרו אל־פרעה כה־אמר יהוה אלהי
u·achr bau mshe u·aern u·iamru al - phroe - ke amr - ieue alei
and·afterward they-entered Moses and·Aaron and·they-are-saying to Pharaoh thus he-says Yahweh Elohim-of
H310 H935 H4872 H175 H559 H413 H6547 H3541 H559 H3068 H430

ישראל שלח את־עמי ויחגו לי במדבר׃ Ex 5:2 ויאמר
shlch ishral om·i - ath u·ichgu l·i b·mdbr : u·iamr
[m]dismiss-you ! Israel people·of·me » and·they-shall-celebrate to·me in·[the]·wilderness and·he-is-saying
H7971 H3478 H5971 H853 H2287 _ H4057 H559

פרעה מי יהוה אשר אשמע בקלו לשלח את־ישראל לא ידעתי את־
phroe mi ieue ashr ashmo b·ql·u l·shlch ishral - ath la idothi - ath
Pharaoh [a]who ? Yahweh which I-shall-listen in·voice-of·him to·to-[m]dismiss-of Israel » not I-know » H6547 H4310 H3068 H834 H8085 H6963 H7971 H3478 H853 H3808 H3045 H853

יהוה וגם את־ישראל לא אשלח׃ Ex 5:3 ויאמרו אלהי העברים נקרא
ieue u·gm ath - ishral la ashlch : u·iamru alei e·obrim nqra
Yahweh and·moreover » Israel not I-shall-[m]dismiss and·they-are-saying Elohim-of the·Hebrews he-[n]met
H3068 H1571 H853 H3478 H3808 H7971 H559 H430 H5680 H7122

עלינו נלכה נא דרך שלשת ימים במדבר ונזבחה ליהוה אלהינו פן־
oli·nu nlke na drk shlshth imim b·mdbr u·nzbche l·ieue alei·nu phn -
on·us we-shall-go please ! way-of three-of days in·[the]·wilderness and·we-shall-sarifice to·Yahweh Elohim-of·us lest
H5921 H1980 H4994 H1870 H7969 H3117 H4057 H2076 H3068 H430 H6435

יפגענו בדבר או בחרב׃ Ex 5:4 ויאמר אלהם מלך מצרים למה משה
iphgo·nu b·dbr au b·chrb : u·iamr al·em mlk mtzrim l·me mshe
he-is-coming-on·us in·[the]·plague or in·[the]·sword and·he-is-saying to·them king-of Egypt to·what ? Moses
H6293 H1698 H176 H2719 H559 H413 H4428 H4714 H4100 H4872

ואהרן תפריעו את־העם ממעשיו לכו לסבלתיכם׃
u·aern thphriou ath - e·om m·moshi·u lku l·sblthi·km :
and·Aaron you[p]-are-causing-to-renounce » the·people from·tasks-of·them go-you[p] ! to·burdens-of·you[p]
H175 H6544 H853 H5971 H4639 H1980 H5450

instructed him.

29 [+]Then Moses and Aaron [l]went and [l]gathered [»]all the elders of the sons of Israel.

30 [+] Aaron [l]spoke [»]all the words which Yahweh had spoken to Moses, and he [l]did the signs [›]before the eyes of the people.

31 [+]Hence the people [l]believed; [+]when they [l]heard that Yahweh notices [»]the sons of Israel and that He sees [»]their humiliation, [+]then they [l]bowed their heads and [l]bowed themselves down.

1 [+] Afterward Moses and Aaron entered and [l]said to Pharaoh: Thus says Yahweh the Elohim of Israel, Dismiss [»]My people [+]that they may celebrate to Me in the wilderness.

2 [+]Yet Pharaoh [l]said: [a]Who is Yahweh [‹]to Whose voice I should hearken to dismiss [»]Israel? I do not know [»]Yahweh! And, moreover, [»]Israel I shall not dismiss.

3 [+]Then they [l]said: The Elohim of the Hebrews has met [on]with us. Let us [l]go, we pray, a way of three days into the wilderness, and let us [l]sacrifice to Yahweh our Elohim, lest He [l]come upon us [‹]with the plague or [‹]with the sword.

4 [+]Yet the king of Egypt [l]said to them: Why, Moses and Aaron, are you causing [»]the people to renounce [‹] their tasks? Go to your burdens!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 5:5	ויאמר	פרעה	הן	־רבים	עתה	עם	הארץ	והשבתם	אתם
	u·iamr	phroe	en	rbim -	othe	om	e·artz	u·eshbthm	ath·m
	and·he-is-saying	Pharaoh	behold !	many-ones	now	people-of	the·land	and·you(p)-cause-to-cease	»·them
	H559	H6547	H2005	H7227	H6258	H5971	H776	H7673	H853

מסבלתם	:	Ex 5:6 :	ויצו	פרעה	ביום	ההוא	את־הנגשים	בעם		
m·sblth·m			u·itzu	phroe	b·ium	e·eua	ath - e·ngshim	b·om		
from·burdens-of·them			and·he-is-minstructing	Pharaoh	in·the·day	the·he	» the·ones-exacting	in·the·people		
H5450			H6680	H6547	H3117	H1931	H853 H5065	H5971		

ואת־שטריו	לאמר	: Ex 5:7 :	לא	תאספון	לתת	תבן	לעם			
shtri·u - u·ath	l·amr		la	thasphu·n	l·thth	thbn	l·om			
and·» superintendents-of·him	to·to-say-of		not	you(p)-shall-cadd	to·to-give-of	crushed-straw	to·the·people			
H7860 H853	H559		H3808	H3254	H5414	H8401	H5971			

ללבן	הלבנים	כתמול	שלשם	הם	ילכו	וקששו	להם	תבן	:	
l·lbn	e·lbnim	k·thmul	shlshm	em	ilku	u·qshshu	l·em	thbn	:	
to·to-mold-of	the·bricks	as·yesterday	cthree-day	they	they-shall-go	and·they-mrake-together	for·them	crushed-straw		
H3835	H3843	H8543	H8032	H1992	H1980	H7197	_	H8401		

Ex 5:8	ואת־מתכנת	הלבנים	אשר	הם	עשים	תמול	שלשם	תשימו	עליהם	
	mthknth - u·ath	e·lbnim	ashr	em	oshim	thmul	shlshm	thshimu	oli·em	
	and·» regular-number-of	the·bricks	which	they	ones-making^do	yesterday	cthree-day	you(p)-shall-place	on·them	
	H853 H4971	H3843	H834	H1992	H6213	H8543	H8032	H7760	H5921	

לא	תגרעו	ממנו	כי	־נרפים	הם	על־כן	הם	צעקים	לאמר	נלכה
la	thgrou	mm·nu	ki	nrphim -	em	ol-kn	em	tzoqim	l·amr	nlke
not	you(p)-shall-diminish	from·him	that	ones-being-nslack	they	on-so	they	ones-crying	to·to-say-of	we-shall-go
H3808	H1639	H4480	H3588	H7503	H1992	H5921	H1992	H6817	H559	H1980

נזבחה	לאלהינו	: Ex 5:9 :	תכבד	העבדה	על־האנשים	ויעשו	־בה			
nzbche	l·alei·nu		thkbd	e·obde	ol - e·anshim	u·ioshu	b·e -			
we-shall-sacrifice	to·Elohim-of·us		she-shall-be-heavy	the·service	on the·mortals	and·they-shall-make^do	in·her			
H2076	H430		H3513	H5656	H5921 H582	H6213	_			

ואל	־ישעו	בדברי	־שקר	: Ex 5:10 :	ויצאו	נגשי	העם			
u·al	ishou -	b·dbri	shqr -		u·itzau	ngshi	e·om			
and·must-not-be	they-are-heeding	in·words-of	falsehood		and·they-are-going-forth	ones-exacting-of	the·people			
H408	H8159	H1697	H8267		H3318	H5065	H5971			

ושטריו	ויאמרו	אל־העם	לאמר	כה	אמר	פרעה	אינני	נתן		
u·shtri·u	u·iamru	al - e·om	l·amr	ke	amr	phroe	ain·ni	nthn		
and·superintendents-of·him	and·they-are-saying	to the·people	to·to-say-of	thus	he-says	Pharaoh	there-is-no·me	giving		
H7860	H559	H413 H5971	H559	H3541	H559	H6547	H369	H5414		

לכם	תבן	: Ex 5:11 :	אתם	לכו	קחו	לכם	תבן	מאשר	תמצאו	כי
l·km	thbn		athm	lku	qchu	l·km	thbn	m·ashr	thmtzau	ki
to·you(p)	crushed-straw		you(p)	go-you(p) !	take-you(p) !	for·you(p)	crushed-straw	from·which	you(p)-shall-find	that
_	H8401		H859	H1980	H3947	_	H8401	H834	H4672	H3588

אין	נגרע	מעבדתכם	דבר	: Ex 5:12 :	ויפץ	העם	בכל־ארץ			
ain	ngro	m·obdth·km	dbr		u·iphtz	e·om	b·kl artz -			
there-is-no	being-diminished	from·service-of·you(p)	thing		and·he-is-cscattering	the·people	in·all-of land-of			
H369	H1639	H5656	H1697		H6327	H5971	H3605 H776			

מצרים	לקשש	קש	לתבן	: Ex 5:13 :	והנגשים	אצים	לאמר			
mtzrim	l·qshsh	qsh	l·thbn		u·e·ngshim	atzim	l·amr			
Egypt	to·to-mrake-together-of	straw	for·the·crushed-straw		and·the·ones-exacting	ones-rushing	to·to-say-of			
H4714	H7197	H7179	H8401		H5065	H213	H559			

כלו	מעשיכם	דבר	־יום	ביומו	כאשר	בהיות	התבן	:		
klu	moshi·km	dbr	ium -	b·ium·u	k·ashr	b·eiuth	e·thbn	:		
mfinish-you(p) !	tasks-of·you(p)	matter-of	day	in·day-of·him	as·which	in·to-be^bc-of	the·crushed-straw			
H3615	H4639	H1697	H3117	H3117	H834	H1961	H8401			

5 And Pharaoh [l]said: Behold, they are now more numerous [Sf]than[n] the people of the land, and you cause »them to cease from their burdens.

6 [+]Hence Pharaoh [l]instructed [i]on [*]that day »the taskmasters[l] [i]among the people and »their superintendents[l], › saying[-]:

7 You shall not continue to give crushed straw to the people to mold the bricks as heretofore. They themselves shall go, and they will rake together crushed straw for themselves.

8 [+] You shall place on them »the regular number of bricks which they were making heretofore. You shall not diminish from it, for they are slackers[l]. Therefore they are crying, › saying[-]: Let us [l]go; let us [l]sacrifice to our Elohim.

9 The service shall be heavy on the men, and they shall [d]carry [i] it out and must not [l]heed [i] false words.

10 [+]So the taskmasters[l] of the people and their superintendents[l] went [l]forth and [l][sa]spoke to the people, › saying[-]: Thus says Pharaoh: I am not giving crushed straw to you.

11 As for you, go, take for yourselves crushed straw from [w]whatever you may find, [f]because there shall be nothing subtracted[l] from your service.

12 [+]Hence the people [l]scattered in all the land of Egypt to rake together stubble for crushed straw.

13 And the taskmasters[l] were rushing, › saying[-]: [al]Finish your tasks, a day's tally in its day, just as [f]when there [b]was[-] [*]crushed straw [7]given to you[Qnc].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 5:14	ויכו	שטרי	בני	ישראל	אשר־שמו	עלהם	נגשי	
	u·iku	shtri	bni	ishral	ashr - shmu	ol·em	ngshi	
	and·they-are-being-[c]smitten	superintendents-of	sons-of	Israel	whom they-placed	over·them	ones-exacting-of	
	H5221	H7860	H1121	H3478	H834 H7760	H5921	H5065	

14 +Then the superintendents[l] of the sons of Israel were being smitten, whom Pharaoh's taskmasters[l] had placed over them, › saying¯: For what reason did you not [all]finish your statutory number ›of bricks¯ as you did heretofore, [m]both unto yesterday [mr]and today?

	פרעה	לאמר	מדוע	לא	כליתם	חקכם	ללבן	כתמול
	phroe	l·amr	mduo	la	klithm	chq·km	l·lbn	k·thmul
	Pharaoh	to·to-say-of	for-what-reason	not	you[(p)]-[m]finished	statutory-number-of·you[(p)]	to·to-make-brick-of	as·yesterday
	H6547	H559	H4069	H3615 H3808		H2706	H3835	H8543

	שלשם	גם־תמול	גם־היום	:	Ex 5:15	ויבאו	שטרי	בני	ישראל	
	shlshm	gm - thmul	gm - e·ium	:		u·ibau	shtri	bni	ishral	
	[c]three-day	moreover - yesterday	moreover the·day	:		and·they-are-entering	superintendents-of	sons-of	Israel	
	H8032	H1571 H8543	H1571 H3117			H935	H7860	H1121	H3478	

15 +Then the superintendents[l] of the sons of Israel [l]entered and [l]cried to Pharaoh, › saying¯: Why are you doing thus to your servants?

	ויצעקו	אל־פרעה	לאמר	למה	תעשה	כה	לעבדיך	:	Ex 5:16	תבן	
	u·itzoqu	al - phroe	l·amr	l·me	thoshe	ke	l·obdi·k	:		thbn	
	and·they-are-crying	to Pharaoh	to·to-say-of	to·what ?	you-are-doing	thus	to·servants-of·you			crushed-straw	
	H6817	H413 H6547	H559	H4100	H6213	H3541	H5650			H8401	

16 Crushed straw is not being given to your servants. And of bricks, they are saying to us, [d]Make them. And behold, your servants are being smitten, and your people are at fault.

	אין	נתן	לעבדיך	ולבנים	אמרים	לנו	עשו	והנה	עבדיך
	ain	nthn	l·obdi·k	u·lbnim	amrim	l·nu	oshu	u·ene	obdi·k
	there-is-no	being-given	to·servants-of·you	and·bricks	ones-saying	to·us	make[do]-you[(p)] !	and·behold !	servants-of·you
	H369	H5414	H5650	H3843	H559	_	H6213	H2009	H5650

	מכים	וחטאת	עמך	:	Ex 5:17	ויאמר	נרפים	נרפים	אתם
	mkim	u·chtath	om·k	:		u·iamr	nrphim	nrphim	athm
	ones-being-[c]smitten	and·he-sins	people-of·you	:		and·he-is-saying	ones-being-[n]slack	ones-being-[n]slack	you[(p)]
	H5221	H2398	H5971			H559	H7503	H7503	H859

17 +Yet he [l]said: You are slackers[l]—slackers[l]! Therefore you are saying, Let us [l]go; let us [l]sacrifice to Yahweh.

	על־כן	אתם	אמרים	נלכה	נזבחה	ליהוה	:	Ex 5:18	ועתה	לכו	עבדו
	ol-kn	athm	amrim	nlke	nzbche	l·ieue	:		u·othe	lku	obdu
	on-so	you[(p)]	ones-saying	we-shall-go	we-shall-sacrifice	to·Yahweh	:		and·now	go-you[(p)] !	serve-you[(p)] !
	H5921	H859	H559	H1980	H2076	H3068			H6258	H1980	H5647

18 +Yet now go! Serve! +But crushed straw shall not be given to you, +though the regular number of bricks shall you [g]provide.

	ותבן	לא־ינתן	לכם	ותכן	לבנים	תתנו	:
	u·thbn	la - inthn	l·km	u·thkn	lbnim	ththnu	:
	and·crushed-straw	not he-shall-be-given	to·you[(p)] _	and·regular-number-of	bricks	you[(p)]-shall-give	
	H8401	H3808 H5414		H8506	H3843	H5414	

	Ex 5:19	ויראו	שטרי	בני־ישראל	אתם	ברע	לאמר	לא־תגרעו	
		u·irau	shtri	bni - ishral	ath·m	b·ro	l·amr	la - thgrou	
		and·they-are-seeing	superintendents-of	sons-of Israel	»·them	in·evil	to·to-say-of	not you[(p)]-shall-diminish	
		H7200	H7860	H1121 H3478	H853	H7451	H559	H3808 H1639	

19 +Hence the superintendents[l] of the sons of Israel [l]saw »themselves in an evil plight, having to say: You shall not subtract from your bricks a day's tally in its day.

	מלבניכם	דבר־יום	ביומו	:	Ex 5:20	ויפגעו	את־משה	ואת־אהרן	
	m·lbni·km	dbr - ium	b·ium·u	:		u·iphgou	ath - mshe	u·ath - aern	
	from·bricks-of·you[(p)]	matter-of day	in·day-of·him	:		and·they-are-coming-on	» Moses	and·» Aaron	
	H3843	H1697 H3117	H3117			H6293	H853 H4872	H853 H175	

20 +So they [l]came upon »Moses and »Aaron, stationed[l] to meet them [l]when they came forth¯ from »Pharaoh.

	נצבים	לקראתם	בצאתם	מאת	פרעה	:	Ex 5:21	ויאמרו	אלהם	
	ntzbim	l·qrath·m	b·tzath·m	m·ath	phroe	:		u·iamru	al·em	
	ones-being-stationed	to·to-meet-of·them	in·to-come-forth-of·them	from·»with	Pharaoh	:		and·they-are-saying	to·them	
	H5324	H7125	H3318	H853	H6547			H559	H413	

21 + They [l]said to them: May Yahweh [see]look upon you, and may He judge, [w]since you have caused »our scent to stink in the eyes of Pharaoh and in the eyes of his servants, › giving¯ a sword into their hands to kill us.

	ירא	יהוה	עליכם	וישפט	אשר	הבאשתם	את־ריחנו	בעיני	פרעה	
	ira	ieue	oli·km	u·ishpht	ashr	ebashthm	rich·nu - ath	b·oini	phroe	
	he-shall-see	Yahweh	on·you[(p)]	and·he-shall-judge	which	you[(p)]-caused-to-stink	scent-of·us »	in·eyes-of	Pharaoh	
	H7200	H3068	H5921	H8199	H834	H887	H7381 H853	H5869	H6547	

	ובעיני	עבדיו	לתת־חרב	בידם	:	Ex 5:22	וישב	משה	
	u·b·oini	obdi·u	l·thth - chrb	b·id·m	:		u·ishb	mshe	
	and·in·eyes-of	servants-of·him	to·to-give-of sword	in·hand-of·them	:		and·he-is-returning	Moses	
	H5869	H5650	H5414 H2719	H3027			H7725	H4872	

22 + Moses [l]returned to Yahweh and [l]said: O [S]Yahweh[ph], why have You [c]done evil to ˚this people? [7]And[ncs] why is this that

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־יהוה ויאמר אדני למה הרעתה לעם הזה למה זה שלחתני׃
to | Yahweh | and·he-is-saying | my-Lord | to·what ? | you-[c]did-evil | to·[the]·people | the·this | to·what ? | this | you-sent·me
H413 | H3068 | H559 | H136 | H4100 | H7489 | H5971 | H2088 | H4100 | H2088 | H7971

Ex 5:23 ומאז באתי אל־פרעה לדבר בשמך הרע לעם הזה
and·from·since | I-entered | to | Pharaoh | to-[m]speak-of | in·name-of·you | he-[c]did-evil | to·[the]·people | the·this
H227 | H935 | H413 | H6547 | H1696 | H8034 | H7489 | H5971 | H2088

23 [+]For since I entered to Pharaoh to speak in Your Name, he has [c]done evil to [*]this people. [+]Yet You have not rescued, nay rescued[-] [»]Your people.

והצל לא־הצלת את־עמך׃
and·to-[c]rescue | not | you-[c]rescued | » | people-of·you
H5337 | H3808 | H5337 | H853 | H5971

Ex 6:1 ויאמר יהוה אל־משה עתה תראה אשר אעשה לפרעה כי ביד חזקה
and·he-is-saying | Yahweh | to | Moses | now | you-shall-see | which | I-shall-do | to·Pharaoh | that | in·hand | steadfast
H559 | H3068 | H413 | H4872 | H6258 | H7200 | H834 | H6213 | H6547 | H3588 | H3027 | H2389

1 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Now you shall see [w]what I shall do to Pharaoh, for [f]under a steadfast hand he shall dismiss them, and [f]under a steadfast hand he shall drive them out from his land.

ישלחם וביד חזקה יגרשם מארצו׃ ס Ex 6:2 וידבר
he-shall-[m]dismiss·them | in·hand | steadfast | he-shall-[m]drive-out·them | from·land-of·him | s | and·he-is-[m]speaking
H7971 | H3027 | H2389 | H1644 | H776 | | H1696

2 [+] Elohim [l]spoke to Moses and [l]said to him: I am Yahweh,

אלהים אל־משה ויאמר אליו אני יהוה׃ Ex 6:3 וארא אל־אברהם אל־יצחק
Elohim | to | Moses | and·he-is-saying | to·him | I | Yahweh | and·I-am-[n]appearing | to | Abraham | to | Isaac
H430 | H413 | H4872 | H559 | H413 | H589 | H3068 | H7200 | H413 | H85 | H413 | H3327

3 and I [l]appeared to Abraham, to Isaac and to Jacob [f]as the El Who-Suffices;[◊] [+]as to My Name Yahweh, I was not realized [l]by them.

ואל־יעקב באל שדי ושמי יהוה לא נודעתי להם׃ Ex 6:4 וגם הקמתי
and·to | Jacob | in·El | Who-Suffices | and·name-of·me | Yahweh | not | I-was-known | to·them | and·however | I-[c]set-up
H413 | H3290 | H410 | H7706 | H8034 | H3068 | H3808 | H3045 | _ | H1571 | H6965

4 [+] [mr]However, I set up [»]My covenant [»]with them to give to them [»]the land of Canaan, [»]the land of their sojournings, in which they had sojourned.

את־בריתי אתם לתת להם את־ארץ כנען את ארץ מגריהם אשר־
» | covenant-of·me | with·them | to-give-of | to·them | » | land-of | Canaan | » | land-of | sojournings-of·them | which
H853 | H1285 | H854 | H5414 | _ | H853 | H776 | H3667 | H853 | H776 | H4033 | H834

גרו בה׃ Ex 6:5 וגם אני שמעתי את־נאקת בני ישראל אשר מצרים
they-sojourned | in·her | and·moreover | I | I-heard | » | moaning-of | sons-of | Israel | whom | Egyptians
H1481 | _ | H1571 | H589 | H8085 | H853 | H5009 | H1121 | H3478 | H834 | H4714

5 [+] Moreover, I Myself have hearkened [»]to the moaning of the sons of Israel [»]whom the Egyptians are [c]making servants. And I am [l]mindful [»]of My covenant.

מעבדים אתם ואזכר את־בריתי׃ Ex 6:6 לכן אמר לבני־
ones-[c]making-servants | » | them | and·I-am-being-mindful | » | covenant-of·me | Therefore | say-you ! | to·sons-of
H5647 | H853 | H2142 | H853 | H1285 | H3651 | H559 | H1121

6 Wherefore say to the sons of Israel: I am Yahweh; [+]hence I will [c]bring [»]you forth from beneath the burdens of the Egyptians, and I will rescue [»]you from their service. [+] I will redeem [»]you [f]with an outstretched[l] arm and [f]with great judgments.

ישראל אני יהוה והוצאתי אתכם מתחת סבלת מצרים והצלתי אתכם
Israel | I | Yahweh | and·I-[c]bring-forth | » | you[(p)] | from·under | burdens-of | Egyptians | and·I-[c]rescue | » | you[(p)]
H3478 | H589 | H3068 | H3318 | H853 | H8478 | H5450 | H4714 | H5337 | H853

מעבדתם וגאלתי אתכם בזרוע נטויה ובשפטים גדלים׃ Ex 6:7 ולקחתי
service-of·them | and·I-redeem | » | you[(p)] | in·arm | being-stretched-out | and·in·judgments | great-ones | and·I-take
H5656 | H1350 | H853 | H2220 | H5186 | H8201 | H1419 | H3947

7 [+] I will take [»]you to Me [›]as a people. [+] I will become to you [›]as Elohim, and you will realize that I am Yahweh your Elohim, [*]Who [c]brought [»]you forth[l] from beneath the burdens of the Egyptians.

אתכם לי לעם והייתי לכם לאלהים וידעתם כי אני יהוה אלהיכם
» | you[(p)] | to·me | to·people | and·I-become | to·you[(p)] | to·Elohim | and·you[(p)]-know | that | I | Yahweh | Elohim-of·you[(p)]
H853 | _ | H5971 | H1961 | _ | H430 | H3045 | H3588 | H589 | H3068 | H430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המוציא אתכם מתחת סבלות מצרים׃ Ex 6:8 והבאתי אתכם אל־הארץ אשר
e·mutzia ath·km m·thchth sbluth mtzrim : 6:8 u·ebathi ath·km al - e·artz ashr
the·one-[c]bringing-forth »·you[(p)] from·under burdens-of Egyptians and·I-[c]bring »·you[(p)] to the·land which
H3318 H853 H8478 H5450 H4714 H935 H853 H413 H776 H834

נשאתי את־ידי לתת אתה לאברהם ליצחק וליעקב ונתתי אתה לכם מורשה
nshathi ath - id·i l·thth ath·e l·abrem l·itzchq u·l·ioqb u·nththi ath·e l·km murshe
I-lifted-up » hand-of·me to·to-give-of »·her to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob and·I-give »·her to·you[(p)] tenancy
H5375 H853 H3027 H5414 H853 H85 H3327 H3290 H5414 H853 _ H4181

אני יהוה׃ Ex 6:9 וידבר משה כן אל־בני ישראל ולא שמעו אל־משה
ani ieue : 6:9 u·idbr mshe kn al - bni ishral u·la shmou al - mshe
I Yahweh and·he-is-[m]speaking Moses so to sons-of Israel and·not they-listened to Moses
H589 H3068 H1696 H4872 H3651 H413 H1121 H3478 H3808 H8085 H413 H4872

מקצר רוח ומעבדה קשה׃ פ Ex 6:10 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
m·qtzr ruch u·m·obde qshe : p 6:10 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
from·shortness-of spirit and·from·service hard and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H7115 H7307 H5656 H7186 H1696 H3068 H413 H4872 H559

Ex 6:11 בא דבר אל־פרעה מלך מצרים וישלח את־בני־ישראל
ba dbr al - phroe mlk mtzrim u·ishlch ath - bni - ishral
enter-you ! [m]speak-you ! to Pharaoh king-of Egypt and·he-shall-[m]dismiss » sons-of Israel
H935 H1696 H413 H6547 H4428 H4714 H7971 H853 H1121 H3478

מארצו׃ Ex 6:12 וידבר משה לפני יהוה לאמר הן בני־ישראל לא־
m·artz·u : 6:12 u·idbr mshe l·phni ieue l·amr en bni - ishral la -
from·land-of·him and·he-is-[m]speaking Moses to·faces-of Yahweh to·to-say-of behold ! sons-of Israel not
H776 H1696 H4872 H6440 H3068 H559 H2005 H1121 H3478 H3808

שמעו אלי ואיך ישמעני פרעה ואני ערל שפתים׃ פ Ex 6:13 וידבר
shmou al·i u·aik ishmo·ni phroe u·ani orl shphthim : p 6:13 u·idbr
they-listen to·me and·how ? he-shall-listen·me Pharaoh and·I uncircumcised-of lips and·he-is-[m]speaking
H8085 H413 H349 H8085 H6547 H589 H6189 H8193 H1696

יהוה אל־משה ואל־אהרן ויצום אל־בני ישראל ואל־פרעה מלך
ieue al - mshe u·al aern - u·itzu·m al - bni ishral u·al phroe - mlk
Yahweh to Moses and·to Aaron and·he-is-[m]instructing·them to sons-of Israel and·to Pharaoh king-of
H3068 H413 H4872 H413 H175 H6680 H413 H1121 H3478 H413 H6547 H4428

מצרים להוציא את־בני־ישראל מארץ מצרים׃ ס Ex 6:14 אלה ראשי בית־
mtzrim l·eutzia ath - bni - ishral m·artz mtzrim : s 6:14 ale rashi bith -
Egypt to·to-[c]bring-forth-of » sons-of Israel from·land-of Egypt these heads-of house-of
H4714 H3318 H853 H1121 H3478 H776 H4714 H428 H7218 H1004

אבתם בני ראובן בכר ישראל חנוך ופלוא חצרון וכרמי אלה משפחת
abth·m bni raubn bkr ishral chnuk u·phlua chtzrun u·krmi ale mshphchth
fathers-of·them sons-of Reuben firstborn-of Israel Enoch and·Pallu Hezron and·Carmi these families-of
H1 H1121 H7205 H1060 H3478 H2585 H6396 H2696 H3756 H428 H4940

ראובן׃ Ex 6:15 ובני שמעון ימואל וימין ואהד ויכין וצחר ושאול בן־
raubn : 6:15 u·bni shmoun imual u·imin u·aed u·ikin u·tzchr u·shaul bn -
Reuben and·sons-of Simeon Jemuel and·Jamin and·Ohad and·Jachin and·Zohar and·Shaul son-of
H7205 H1121 H8095 H3223 H3226 H161 H3199 H6714 H7586 H1121

הכנענית׃ אלה משפחת שמעון׃ Ex 6:16 ואלה שמות בני־לוי לתלדתם
e·knonith ale mshphchth shmoun : 6:16 u·ale shmuth bni - lui l·thldth·m
the·Canaanitess these families-of Simeon and·these names-of sons-of Levi to·genealogical-annals-of·them
H3669 H428 H4940 H8095 H428 H8034 H1121 H3878 H8435

גרשון וקהת ומרארי ושני חיי לוי שבע ושלשים ומאת שנה׃ Ex 6:17 בני
grshun u·qeth u·mrri u·shni chii lui shbo u·shlshim u·math shne : 6:17 bni
Gershon and·Kohath and·Merari and·years-of lives-of Levi seven and·thirty and·hundred-of year sons-of
H1648 H6955 H4847 H8141 H2416 H3878 H7651 H7970 H3967 H8141 H1121

8 [+] I will bring [»]you to the land which I lifted [»]My hand in swearing to give [»]it to Abraham, to Isaac and to Jacob. [+] I will give [»]it to you as a tenancy. I am Yahweh.

9 [+]When Moses [l]spoke thus to the sons of Israel, [+] they did not hearken to Moses [f]because of shortness of spirit and [f] hard service.

10 [+]Then Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[‹]:

11 Enter, speak to Pharaoh, king of Egypt, [+]that he may dismiss [»]the sons of Israel from his land.

12 [+]Yet Moses [l]spoke before Yahweh, [›] saying[‹]: Behold, the sons of Israel do not hearken to me. [+] How shall Pharaoh hearken to me [+]when I am uncircumcised of [‹]lip?

13 [+]Then Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron and [l]instructed them as to the sons of Israel and as to Pharaoh, king of Egypt, to [c]bring forth [»]the sons of Israel from the land of Egypt.

14 These are the heads of their fathers' house: The sons of Reuben, the firstborn of Israel, are Enoch and Pallu, Hezron and Carmi; these are the families of Reuben.

15 [+] The sons of Simeon are Jemuel, [+] Jamin, [+] Ohad, [+] Jachin, [+] Zohar and Saul, the son of the Canaanitess; these are the families of Simeon.

16 [+] These are the names of the sons of Levi according to their genealogical records: Gershon, [+] Kohath and Merari. And the years of the life of Levi were a hundred thirty-seven years.

17 The sons of Gershon are Libni and Shimei, according to their families.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גרשון לבני ושמעי למשפחתם : Ex 6:18 ובני קהת עמרם ויצהר וחברון ועזיאל
grshun lbni u·shmoi l·mshphchth·m : u·bni qeth omrm u·itzer u·chbrun u·ozial
Gershon Libni and·Shimei to·families-of·them and·sons-of Kohath Amram and·Izhar and·Hebron and·Uzziel
H1648 H3845 H8096 H4940 H1121 H6955 H6019 H3324 H2275 H5816

18 + The sons of Kohath◊ are Amram, + Izhar, + Hebron and Uzziel. And the years of the life of Kohath were a hundred thirty-three years.

ושני חיי קהת שלש ושלשים ומאת שנה : Ex 6:19 ובני מררי מחלי ומושי
u·shni chii qeth shlsh u·shlshim u·math shne : u·bni mrri mchli u·mushi
and·years-of lives-of Kohath three and·thirty and·hundred-of year and·sons-of Merari Mahli and·Mushi
H8141 H2416 H6955 H7969 H7970 H3967 H8141 H1121 H4847 H4249 H4187

19 + The sons of Merari are Mahli and Mushi. These are the Levite families according to their genealogical records.

אלה משפחת הלוי לתלדתם : Ex 6:20 ויקח עמרם את־יוכבד דדתו
ale mshphchth e·lui l·thldth·m : u·iqch omrm - ath iukbd ddth·u
these families-of the·Levite to·genealogical-annals-of·them and·he-is-taking Amram » Jochebed aunt-of·him
H428 H4940 H3878 H8435 H3947 H6019 H853 H3115 H1733

20 + Amram [l]took »Jochebed, his aunt, ʾas his wife; and she [l]bore for him »Aaron, + »Moses 7and »Miriam, their sister[n]. And the years of the life of Amram were a hundred thirty-seven◊ years.

לו לאשה ותלד לו את־אהרן ואת־משה ושני חיי עמרם שבע
l·u l·ashe u·thld l·u aern - ath l·u u·shni mshe - u·ath chii omrm shbo
to·him for·woman and·she-is-giving-birth for·him Aaron » and·» and·years-of Moses lives-of Amram seven
_ H802 H3205 _ H175 H853 H853 H8141 H4872 H2416 H6019 H7651

ושלשים ומאת שנה : Ex 6:21 ובני יצהר קרח ונפג וזכרי : Ex 6:22 ובני
u·shlshim u·math shne : u·bni itzer qrch u·nphg u·zkri : u·bni
and·thirty and·hundred-of year and·sons-of Izhar Korah and·Nepheg and·Zichri and·sons-of
H7970 H3967 H8141 H1121 H3324 H7141 H5298 H2147 H1121

21 + The sons of Izhar are Korah, + Nepheg and Zichri.
22 + The sons of Uzziel are Mishael, + Elzaphan and Sithri.

עזיאל מישאל ואלצפן וסתרי : Ex 6:23 ויקח אהרן את־אלישבע בת־עמינדב
ozial mishal u·altzphn u·sthri : u·iqch aern - ath alishbo - bth omindb -
Uzziel Mishael and·Elzaphan and·Sithri and·he-is-taking Aaron » Elisheba daughter-of Amminadab
H5816 H4332 H469 H5644 H3947 H175 H853 H472 H1323 H5992

23 + Aaron [l]took »Elisheba, daughter of Amminadab and sister of Nahshon, ʾas his wife; and she [l]bore for him »Nadab, + »Abihu, »Eleazar and »Ithamar.

אחות נחשון לו לאשה ותלד לו את־נדב ואת־אביהוא את־אלעזר
achuth nchshun l·u l·ashe u·thld l·u ndb - ath abieua - u·ath alozr - ath
sister-of Nahshon to·him for·woman and·she-is-giving-birth for·him Nadab » and·» Abihu » Eleazar
H269 H5177 _ H802 H3205 _ H5070 H853 H30 H853 H499 H853

ואת־איתמר : Ex 6:24 ובני קרח אסיר ואלקנה ואביאסף אלה משפחת הקרחי :
aithmr - u·ath : u·bni qrch asir u·alqne u·abiasph ale mshphchth e·qrchi :
Ithamar and·» and·sons-of Korah Assir and·Elkanah and·Abiasaph these families-of the·Korahite
H385 H853 H1121 H7141 H617 H511 H23 H428 H4940 H7145

24 + The sons of Korah are Assir, + Elkanah and Abiasaph. These are the Korahite families.

Ex 6:25 ואלעזר בן־אהרן לקח־לו מבנות פוטיאל לו לאשה ותלד
u·alozr bn - aern - lqch l·u - m·bnuth phutial l·u l·ashe u·thld
and·Eleazar son-of Aaron he-took to·him from·daughters-of Putiel to·him to·woman and·she-is-giving-birth
H499 H1121 H175 H3947 _ H1323 H6317 _ H802 H3205

25 + Eleazar, son of Aaron, took to himself one from the daughters of Putiel ʾas his wife; and she [l]bore for him »Phinehas. These are the patriarchal heads of the Levites according to their families.

לו את־פינחס אלה ראשי אבות הלוים למשפחתם : Ex 6:26 הוא אהרן ומשה
l·u phinchs - ath ale rashi abuth e·luim l·mshphchth·m : eua aern u·mshe
for·him » Phinehas these heads-of fathers-of the·Levites to·families-of·them he Aaron and·Moses
_ H853 H6372 H428 H7218 H1 H3881 H4940 H1931 H175 H4872

26 This Aaron and this Moses are those to whom Yahweh said: [c]Bring forth »the sons of Israel from the land of Egypt, [on]according to their hosts.

אשר אמר יהוה להם הוציאו את־בני ישראל מארץ מצרים על־צבאתם :
ashr amr ieue l·em eutziau bni - ath ishral m·artz mtzrim ol - tzbath·m :
whom he-said Yahweh to·them [c]bring-forth-you(p) ! » sons-of Israel from·land-of Egypt on hosts-of·them
H834 H559 H3068 _ H3318 H853 H1121 H3478 H776 H4714 H5921 H6635

Ex 6:27 הם המדברים אל־פרעה מלך־מצרים להוציא את־בני־ישראל
em e·mdbrim al - phroe - mlk mtzrim - l·eutzia bni - ath ishral
they the·ones-[m]speaking to Pharaoh king-of Egypt to·to-[c]bring-forth-of sons-of » Israel
H1992 H1696 H413 H6547 H4428 H4714 H3318 H1121 H853 H3478

27 They were the speakers[l] to Pharaoh, king of Egypt, to [c]bring forth »the sons of Israel from 7the land of[ncs] Egypt, this Moses and this Aaron.

ממצרים הוא משה ואהרן : Ex 6:28 ויהי ביום דבר יהוה אל־משה בארץ
m·mtzrim eua mshe u·aern : u·iei b·ium dbr ieue al - mshe b·artz
from·Egypt he Moses and·Aaron and·he-is-becoming in·day he-[m]spoke Yahweh to Moses in·land-of
H4714 H1931 H4872 H175 H1961 H3117 H1696 H3068 H413 H4872 H776

28 + It came to [l]be [l]on the day when Yahweh spoke to Moses in the land of Egypt,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצרים׃ פ Ex 6:29 וידבר יהוה אל־משה לאמר אני יהוה דבר אל־פרעה
mtzrim p : u·idbr ieue al - mshe l·amr ani ieue dbr al - phroe
Egypt and·he-is-[m]speaking Yahweh to-Moses to to-to-say-of I Yahweh speak-you ! to Pharaoh
H4714 H1696 H3068 H413 H4872 H559 H589 H3068 H1696 H413 H6547

29 [+]that Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[‹]: I am Yahweh. Speak to Pharaoh, king of Egypt, [»]all [w]that I am speaking to you.

מלך מצרים את כל־אשר אני דבר אליך׃ Ex 6:30 ויאמר משה לפני יהוה
mlk mtzrim ath kl - ashr ani dbr ali·k : u·iamr mshe l·phni ieue
king-of Egypt » all which I speaking to·you : and·he-is-saying Moses to·faces-of Yahweh
H4428 H4714 H853 H3605 H834 H589 H1696 H413 : H559 H4872 H6440 H3068

30 [+]Yet Moses [l]said before Yahweh: Behold, I am uncircumcised of [=]lip, [+]so how shall Pharaoh hearken to me?

הן אני ערל שפתים ואיך ישמע אלי פרעה׃ פ
en ani orl shphthim u·aik ishmo al·i phroe p :
behold ! I uncircumcised-of lips and·how ? he-shall-listen to·me Pharaoh
H2005 H589 H6189 H8193 H349 H8085 H413 H6547

Ex 7:1 ויאמר יהוה אל־משה ראה נתתיך אלהים לפרעה ואהרן אחיך
u·iamr ieue al - mshe rae nthti·k aleim l·phroe u·aern achi·k
and·he-is-saying Yahweh to Moses see-you ! I-give·you Elohim to·Pharaoh and·Aaron brother-of·you
H559 H3068 H413 H4872 H7200 H5414 H430 H6547 H175 H251

1 [+] Yahweh [l]said to Moses: See, I [g]appoint you an elohim to Pharaoh; and Aaron, your brother, shall come to be your prophet.

יהיה נביאך׃ Ex 7:2 אתה תדבר את כל־אשר אצוך ואהרן
ieie nbia·k : thdbr athe ath kl - ashr atzu·k u·aern
he-shall-become prophet-of·you you-shall-[m]speak you » all - which I-am-[m]instructing·you and·Aaron
H1961 H5030 H1696 H859 H853 H3605 H834 H6680 H175

2 You yourself shall speak [»]all [w]that I am instructing you [+]while Aaron, your brother, he shall speak to Pharaoh [+]that he dismiss [»]the sons of Israel from his land.

אחיך ידבר אל־פרעה ושלח את־בני־ישראל מארצו׃ Ex 7:3 ואני
achi·k idbr al - phroe u·shlch ath - bni - ishral m·artz·u : u·ani
brother-of·you he-shall-[m]speak to - Pharaoh and·he-[m]dismisses » sons-of - Israel from·land-of·him and·I
H251 H1696 H413 H6547 H7971 H853 H1121 H3478 H776 : H589

3 And I Myself shall stiffen [»]the heart of Pharaoh, and I will increase [»]My signs and [»]My miracles in the land of Egypt.

אקשה את־לב פרעה והרביתי את־אתתי ואת־מופתי בארץ מצרים׃
aqshe ath - lb phroe u·erbithi ath - athth·i u·ath muphth·i b·artz mtzrim :
I-shall-[c]harden » heart-of Pharaoh and·I-[c]increase » signs-of·me and·» miracles-of·me in·land-of Egypt
H7185 H853 H3820 H6547 H7235 H853 H226 H853 H4159 H776 H4714

Ex 7:4 ולא־ישמע אלכם פרעה ונתתי את־ידי במצרים והוצאתי את־
u·la - ishmo al·km phroe u·nthti ath - id·i b·mtzrim u·eutzathi ath -
and·not he-shall-listen to·you[(p)] Pharaoh and·I-give » hand-of·me in·Egypt and·I-[c]bring-forth »
H3808 H8085 H413 H6547 H5414 H853 H3027 H4714 H3318 H853

4 [+]Though Pharaoh shall not hearken to you, [+]yet I will [g]lay [»]My hand [f]on Egypt, and I will [c]bring forth [»]My hosts, [»]My people, the sons of Israel, from the land of Egypt [f]with great judgments.

צבאתי את־עמי בני־ישראל מארץ מצרים בשפטים גדלים׃ Ex 7:5 וידעו
tzbath·i om·i - ath bni - ishral m·artz mtzrim b·shphtim gdlim : u·idou
hosts-of·me » people-of·me sons-of Israel from·land-of Egypt in·judgments great-ones and·they-know
H6635 H853 H5971 H1121 H3478 H776 H4714 H8201 H1419 H3045

5 And [7]all the[n] Egyptians will know that I am Yahweh [f]when I stretch[=] out [»]My hand over Egypt, and I [c]bring forth [»]the sons of Israel from their midst.

מצרים כי־אני יהוה בנטתי את־ידי על־מצרים והוצאתי את־בני־
mtzrim ki - ani ieue b·ntth·i ath - id·i ol - mtzrim u·eutzathi ath - bni -
that I Yahweh in·to-stretch-out-of·me » hand-of·me over - Egypt and·I-[c]bring-forth » sons-of
H4713 H3588 H589 H3068 H5186 H853 H3027 H5921 H4713 H3318 H853 H1121

ישראל מתוכם׃ Ex 7:6 ויעש משה ואהרן כאשר צוה יהוה אתם כן
ishral m·thuk·m : u·iosh mshe u·aern k·ashr tzue ieue ath·m kn
Israel from·midst·of·them : and·he-is-doing Moses and·Aaron as·which he-[m]instructed Yahweh » so
H3478 H8432 H6213 H4872 H175 H834 H6680 H3068 H853 H3651

6 [+]So Moses and Aaron [l]did just as Yahweh instructed [»]them; thus they did.

עשו׃ Ex 7:7 ומשה בן־שמנים שנה ואהרן בן־שלש ושמנים שנה בדברם
oshu : u·mshe bn - shmnim shne u·aern bn - shlsh u·shmnim shne b·dbr·m
they-did : and·Moses son-of - eighty year and·Aaron son-of - three and·eighty year in·to-[m]speak-of·them
H6213 H4872 H1121 H8084 H8141 H175 H1121 H7969 H8084 H8141 H1696

7 [+]Now Moses was eighty years old, and Aaron was eighty-three years old [f]when they spoke[=] to Pharaoh.

אל־פרעה׃ פ Ex 7:8 ויאמר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר׃ Ex 7:9 כי ידבר
al - phroe p : u·iamr ieue al - mshe u·al - aern l·amr : ki idbr
to - Pharaoh and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to - Aaron to·to-say-of : that he-is-[m]speaking
H413 H6547 H559 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559 : H3588 H1696

8 [+] Yahweh [l][sa]spoke to Moses and to Aaron, [›] saying[‹]:
9 [f]When Pharaoh is speaking to you, [›] saying[‹],

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלכם פרעה לאמר תנו לכם מופת ואמרת אל־אהרן קח את־מטך
mt·k - ath qch aern - al u·amrth muphth l·km thnu l·amr phroe al·km
rod-of·you » take-you ! Aaron to and·you-say miracle to·you(p) _ give-you(p) ! to·to-say-of Pharaoh to·you(p)
H4294 H853 H3947 H175 H413 H559 H4159 H5414 H559 H6547 H413

Give your [7]sign or[n] miracle, [+]then you will say to Aaron, Take »your rod and fling it before Pharaoh [7+]that[nc] it may become › a snake.

והשלך לפני־פרעה יהי לתנין׃ Ex 7:10 ויבא משה ואהרן אל־
u·eshlk l·phni phroe - iei l·thnin : u·iba mshe u·aern al -
and·[c]fling-you ! to·faces-of Pharaoh he-shall-become to·monster and·he-is-entering Moses and·Aaron to
H7993 H6440 H6547 H1961 H8577 H935 H4872 H175 H413

10 [+] Moses and Aaron [l]entered to Pharaoh and [l]did so, just as Yahweh had instructed. [+] Aaron [l]flung »his rod before Pharaoh and before his courtiers, and it [l]became › a snake.

פרעה ויעשו כן כאשר צוה יהוה וישלך אהרן את־מטהו לפני
phroe u·ioshu kn k·ashr tzue ieue u·ishlk aern mt·eu - ath l·phni
Pharaoh and·they-are-doing so as·which he-[m]instructed Yahweh and·he-is-[c]flinging Aaron rod-of·him » to·faces-of
H6547 H6213 H3651 H834 H6680 H3068 H7993 H175 H4294 H853 H6440

פרעה ולפני עבדיו ויהי לתנין׃ Ex 7:11 ויקרא גם־
phroe u·l·phni obdi·u u·iei l·thnin : u·iqra gm -
Pharaoh and·to·faces-of servants-of·him and·he-is-becoming to·monster and·he-is-calling however
H6547 H6440 H5650 H1961 H8577 H7121 H1571

11 [+] Pharaoh, [mr]however, [l]called for the wise men and for the enchanters[l]. And even they[l], the sacred scribes of Egypt, [l]did so [l]with their occultisms.

לחכמים ולמכשפים ויעשו גם־הם חרטמי מצרים
l·chkmim u·l·mkshphim u·ioshu gm - em chrtmi mtzrim
to·the·wise-men and·to·the·ones-making-enchantments and·they-are-doing even they sacred-scribes-of Egypt
H2450 H3784 H6213 H1571 H1992 H2748 H4714

בלהטיהם כן׃ Ex 7:12 וישליכו איש מטהו ויהיו לתנינם
b·leti·em kn : u·ishliku aish mt·eu u·ieiu l·thninm
in·occultisms-of·them so and·they-are-[c]flinging man rod-of·him and·they-become to·snakes
H3858 H3651 H7993 H376 H4294 H1961 H8577

12 [+] Each man [l]flung his rod, and they [l]became › snakes. [+]Then Aaron's rod [l]swallowed up »their rods.

ויבלע מטה־אהרן את־מטתם׃ Ex 7:13 ויחזק לב פרעה ולא
u·iblo aern - mte mtth·m - ath : u·ichzq lb phroe u·la
and·he-is-swallowing-up rod-of Aaron rods-of·them » and·he-is-being-steadfast heart-of Pharaoh and·not
H1104 H4294 H175 H4294 H853 H2388 H3820 H6547 H3808

13 [+]Yet the heart of Pharaoh was [l]steadfast, and he did not hearken to them, just as Yahweh had spoken.

שמע אלהם כאשר דבר יהוה׃ פ Ex 7:14 ויאמר יהוה אל־משה כבד לב
shmo al·em k·ashr dbr ieue : p u·iamr ieue mshe - al kbd lb
he-listened to·them as·which he-[m]spoke Yahweh and·he-is-saying Yahweh Moses heavy heart-of
H8085 H413 H834 H1696 H3068 p H559 H3068 H4872 H3515 H3820

14 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Gloried[◊] is the heart of Pharaoh; he has refused to dismiss the people.

פרעה מאן לשלח העם׃ Ex 7:15 לך אל־פרעה בבקר הנה יצא
phroe man l·shlch e·om : lk al - phroe b·bqr ene itza
Pharaoh he-[m]refuses to·to-[m]dismiss-of the·people go-you ! to Pharaoh in·the·morning behold ! going-forth
H6547 H3985 H7971 H5971 H1980 H413 H6547 H1242 H2009 H3318

15 Go to Pharaoh in the morning. Behold, [7]he[Qn] shall be going forth to[d] the waters, [+]so you will station yourself to meet him on the ridge of the waterway. And the rod which was turned into a serpent shall you take in your hand.

המימה ונצבת לקראתו על־שפת היאר והמטה אשר־נהפך
e·mim·e u·ntzbth l·qrath·u ol - shphth - e·iar u·e·mte ashr - nephk
the·waters·ward and·you-[n]station-yourself to·to-meet-of·him on shore-of the·Nile and·the·rod which he-was-turned
H4325 H5324 H7125 H5921 H8193 H2975 H4294 H834 H2015

לנחש תקח בידך׃ Ex 7:16 ואמרת אליו יהוה אלהי העברים שלחני אליך
l·nchsh thqch b·id·k : u·amrth ali·u ieue alei e·obrim shlch·ni ali·k
to·serpent you-shall-take in·hand-of·you and·you-say to·him Yahweh Elohim-of the·Hebrews he-sent·me to·you
H5175 H3947 H3027 H559 H413 H3068 H430 H5680 H7971 H413

16 [+]Then you will say to him: Yahweh, the Elohim of the Hebrews, sent me to you, › saying-, Dismiss »My people [+]that they may serve Me in the wilderness. And behold, you have not hearkened meanwhile.

לאמר שלח את־עמי ויעבדני במדבר והנה לא־שמעת
l·amr shlch om·i - ath u·iobd·ni b·mdbr u·ene la - shmoth
to·to-say-of [m]dismiss-you ! people-of·me » and·they-shall-serve·me in·the·wilderness and·behold ! not you-listened
H559 H7971 H5971 H853 H5647 H4057 H2009 H3808 H8085

עד־כה׃ Ex 7:17 כה אמר יהוה בזאת תדע כי אני יהוה הנה אנכי מכה
od - ke : ke amr ieue b·zath thdo ki ani ieue ene anki mke
until thus : thus he-says Yahweh in·this you-shall-know that I Yahweh behold ! I [c]smiting
H5704 H3541 H559 H3068 H2063 H3045 H3588 H589 H3068 H2009 H595 H5221

17 Thus says Yahweh: [i]By this shall you know that I am Yahweh. Behold, I shall be smiting [i]with the rod which is in my hand

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

במטה	אשר־בידי	על־המים	אשר	ביאר	ונהפכו	לדם	:	Ex 7:18	והדגה		
b·mte	b·id·i -	ashr	e·mim -	ol	b·iar	ashr	u·nephku	l·dm	:		u·e·dge
in·the·rod	in·hand·of·me	which	the·waters	on	in·the·Nile	which	and·they-are-turned	to·blood			and·the·fish
H4294	H3027	H834	H4325	H5921	H2015	H834	H2015	H1818			H1710

18 upon the waters which are in the waterway, and they will be turned to blood, and the fish which are in the waterway shall die, and the waterway will stink, and the Egyptians will be too repelled to drink the waters from the waterway.

אשר־ביאר	תמות	ובאש	היאר	ונלאו	מצרים	לשתות	מים	מן	היאר	:	ס
b·iar -	ashr	thmuth	u·bash	e·iar	u·nlau	mtzrim	l·shthuth	mim	mn	e·iar -	s :
in·the·Nile	which	she-shall-die	and·he-stinks	the·Nile	and·they-are-tired	Egyptians	to·to-drink-of	waters	from	the·Nile	
H2975	H834	H4191	H887	H2975	H3811	H4713	H8354	H4325	H4480	H2975	

Ex 7:19	ויאמר	יהוה	אל־משה	אמר	אל־אהרן	קח	מטך	ונטה			
	u·iamr	ieue	al - mshe	amr	al - aern	qch	mt·k	u·nte			-
	and·he-is-saying	Yahweh	to Moses	say-you !	to Aaron	take-you !	rod-of·you	and·stretch-out-you !			
	H559	H3068	H413 H4872	H559	H413 H175	H3947	H4294	H5186			

19 +Then Yahweh [l]said to Moses: Say to Aaron, Take your rod, and stretch out your hand over the waters of Egypt, over their streams, over their waterways, + over their ponds and over every confluence of their waters +that they may become blood. +Thus there will come to be blood in all the land of Egypt and in wooden and in stone troughs.

ידך	על־מימי	מצרים	על־נהרתם	על־יאריהם	ועל־אגמיהם						
id·k	ol - mimi	mtzrim	ol - nerth·m	ol - iari·em	u·ol - agmi·em						
hand·of·you	over waters-of	Egypt	over streams-of·them	over waterways-of·them	and·over ponds-of·them						
H3027	H5921 H4325	H4714	H5921 H5104	H5921 H2975	H5921 H98						

ועל	כל־מקוה	מימיהם	ויהיו	דם־	והיה	דם	בכל־ארץ				
u·ol	kl - mque	mimi·em	u·ieiu	dm -	u·eie	dm	b·kl - artz				
and·over	every-of confluence-of	waters-of·them	and·they-shall-become	blood	and·he-becomes	blood	in·all-of land-of				
H5921	H3605 H4723	H4325	H1961	H1818	H1961	H1818	H3605 H776				

מצרים	ובעצים	ובאבנים	:	Ex 7:20	ויעשו	כן	משה	ואהרן	כאשר		
mtzrim	u·b·otzim	u·b·abnim	:		u·ioshu	kn -	mshe	u·aern	k·ashr		
Egypt	and·in·the·wooden-vessels	and·in·the·stone-vessels			and·they-are-doing	so	Moses	and·Aaron	as·which		
H4714	H6086	H68			H6213	H3651	H4872	H175	H834		

20 + Moses and Aaron [l]did so, just as Yahweh had instructed; + he [l]raised up [/] the rod and [l]smote [»]the waters which were in the waterway [‘]before the eyes of Pharaoh and [’]before the eyes of his courtiers. And all the waters which were in the waterway were [l]turned to blood.

צוה	יהוה	וירם	במטה	ויך	את־המים	אשר	ביאר	לעיני			
tzue	ieue	u·irm	b·mte	u·ik	ath -	e·mim	ashr	b·iar	l·oini		
he-[m]instructed	Yahweh	and·he-is-[c]holding-high	in·the·rod	and·he-is-[c]smiting	»	the·waters	which	in·the·Nile	to·eyes-of		
H6680	H3068	H7311	H4294	H5221	H853	H4325	H834	H2975	H5869		

פרעה	ולעיני	עבדיו	ויהפכו	כל־המים	אשר־ביאר	לדם	:				
phroe	u·l·oini	obdi·u	u·iephku	kl	e·mim -	ashr	b·iar -	l·dm	:		
Pharaoh	and·to·eyes-of	servants-of·him	and·they-are-being-turned	all-of	the·waters	which	in·the·Nile	to·blood			
H6547	H5869	H5650	H2015	H3605	H4325	H834	H2975	H1818			

Ex 7:21	והדגה	אשר־ביאר	מתה	ויבאש	היאר	ולא־יכלו	מצרים	לשתות			
	u·e·dge	b·iar -	ashr	mthe	u·ibash	e·iar	u·la	iklu -	mtzrim	l·shthuth	
	and·the·fish	in·the·Nile	which	she-died	and·he-is-stinking	the·Nile	and·not	they-were-able	Egyptians	to·to-drink-of	
	H1710	H2975	H834	H4191	H887	H2975	H3808	H3201	H4713	H8354	

21 + The fish which were in the waterway died, and the waterway [l]stank so +that the Egyptians were unable to drink the waters from the waterway. And the blood came to [l]be in all the land of Egypt.

מים	מן־היאר	ויהי	הדם	בכל־ארץ	מצרים	:	Ex 7:22	ויעשו	כן		
mim	mn	e·iar -	u·iei	e·dm	b·kl	artz -	mtzrim	:	u·ioshu	kn -	
waters	from	the·Nile	and·he-is-becoming	the·blood	in·all-of	land-of	Egypt		and·they-are-doing	so	
H4325	H4480	H2975	H1961	H1818	H3605	H776	H4714		H6213	H3651	

22 +Also the sacred scribes of Egypt [l]did so [‘]with their occultisms; +hence the heart of Pharaoh was [l]steadfast, and he did not hearken to them, just as Yahweh had spoken.

חרטמי	מצרים	בלטיהם	ויחזק	לב־פרעה	ולא־שמע						
chrtmi	mtzrim	b·lti·em	u·ichzq	lb	phroe -	u·la	shmo -				
sacred-scribes-of	Egypt	in·occultisms-of·them	and·he-is-being-steadfast	heart-of	Pharaoh	and·not	he-listened				
H2748	H4714	H3909	H2388	H3820	H6547	H3808	H8085				

אלהם	כאשר	דבר	יהוה	:	Ex 7:23	ויפן	פרעה	ויבא	אל־ביתו		
al·em	k·ashr	dbr	ieue	:		u·iphn	phroe	u·iba	al - bith·u		
to·them	as·which	he-[m]spoke	Yahweh			and·he-is-facing-about	Pharaoh	and·he-is-entering	to	house-of·him	
H413	H834	H1696	H3068			H6437	H6547	H935	H413	H1004	

23 + Pharaoh [l]turned around, + [l]entered into his house and did not set his heart even to this.

ולא־שת	לבו	גם־לזאת	:	Ex 7:24	ויחפרו	כל־מצרים	סביבת	היאר	מים		
u·la	shth -	lb·u	gm	:	u·ichphru	kl -	mtzrim -	sbibth	e·iar	mim	
and·not	he-set	heart-of·him	even		and·they-are-delving	all-of	Egyptians	round-about	the·Nile	waters	
H3808	H7896	H3820	H1571		H2658	H3605	H4713	H5439	H2975	H4325	

24 +Yet all the Egyptians [l]delved round about the waterway for waters to drink, for they were unable to drink from the waters of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשתות כי לא יכלו לשתת ממימי היאר׃ Ex 7:25 וימלא שבעת
l·shthuth ki la iklu l·shthth m·mimi e·iar : u·imla shboth
to·to-drink-of that not they-were-able to-to-drink-of from·waters-of the·Nile and-he-is-being-fulfilled seven-of
H8354 H3588 H3808 H3201 H8354 H4325 H2975 H4390 H7651

the waterway.
25 [+]When seven days were [l]fulfilled after Yahweh's smiting[-] of [»]the waterway,

ימים אחרי הכות יהוה׃ את־היאר׃ פ
imim achri ekuth ieue - ath e·iar : p
days after to-[c]smite-of Yahweh » the·waterway
H3117 H310 H5221 H3068 H853 H2975

Ex 8:1 (7:26) ויאמר יהוה אל־משה בא אל־פרעה ואמרת אליו כה אמר
u·iamr ieue al - mshe ba al - phroe u·amrth ali·u ke amr
and·he-is-saying Yahweh to Moses enter-you ! to Pharaoh and·you-say to·him thus he-says
H559 H3068 H413 H935 H4872 H413 H6547 H559 H413 H3541 H559

1 [+]then Yahweh [l]said to Moses: Enter to Pharaoh, and you will say to him, Thus says Yahweh: Dismiss [»]My people [+]that they may serve Me!

יהוה שלח את־עמי ויעבדני׃ Ex 8:2 (7:27) ואם־מאן אתה
shlch ieue om·i - ath u·iobd·ni : u·am man - athe
dismiss-you ! Yahweh people-of·me » and·they-shall-serve·me and·if refusing you
H7971 H3068 H5971 H853 H5647 H518 H3986 H859

2 And if you remain a refuser to dismiss them, behold, I will be striking [»]all your territory [i]with frogs.

לשלח הנה אנכי נגף את־כל־גבולך בצפרדעים׃ Ex 8:3 (7:28) ושרץ
l·shlch ene anki ngph ath - kl - gbul·k b·tzphrdoim : u·shrtz
to-to-dismiss-of behold ! I striking » all-of boundary-of·you in·the·frogs and·he-roams
H7971 H2009 H595 H5062 H853 H3605 H1366 H6854 H8317

3 [+] The waterway will swarm with frogs, and they will ascend and enter into your house and [i] your bed chamber and onto your couch, [+] into the house of your courtiers and [i]on your people, [+] into your stoves and into your kneading-troughs.

היאר צפרדעים ועלו ובאו בביתך ובחדר משכבך ועל־מטתך
e·iar tzphrdoim u·olu u·bau b·bith·k u·b·chdr mshkb·k u·ol - mtth·k
the·Nile frogs and·they-ascend and·they-enter in·house·of·you and·in·chamber-of bed-of·you and·on couch-of·you
H2975 H6854 H5927 H935 H1004 H2315 H4904 H5921 H4296

ובבית עבדיך ובעמך ובתנוריך ובמשארותיך׃ Ex 8:4 (7:29)
u·b·bith obdi·k u·b·om·k u·b·thnuri·k u·b·msharuthi·k :
and·in·house-of servants-of·you and·in·people-of·you and·in·stoves-of·you and·in·yeast-doughs-of·you
H1004 H5650 H5971 H8574 H4863

4 [+] [i]On you and [i]on your people and [i]on all your courtiers shall the frogs ascend.

ובכה ובעמך ובכל־עבדיך יעלו הצפרדעים׃ Ex 8:5 (8:1)
u·b·ke u·b·om·k u·b·kl - obdi·k iolu e·tzphrdoim :
and·in·you and·in·people-of·you and·in·all-of servants-of·you they-shall-ascend the·frogs
H5971 H3605 H5650 H5927 H6854

5 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Say to Aaron, Stretch out [»]your hand [i]with your rod over the streams, over the waterways and over the ponds, and [c]bring up [»]the frogs on the land of Egypt.

ויאמר יהוה אל־משה אמר אל־אהרן נטה את־ידך במטך על־
u·iamr ieue al - mshe amr al - aern nte ath - id·k b·mt·k ol -
and·he-is-saying Yahweh to Moses say-you ! to Aaron stretch-out-you ! » hand-of·you in·rod-of·you over
H559 H3068 H413 H4872 H559 H413 H175 H5186 H853 H3027 H4294 H5921

הנהרת על־היארים ועל־האגמים והעל את־הצפרדעים על־ארץ
e·nerth e·iarim - ol u·ol e·agmim - u·eol e·tzphrdoim - ath artz - ol
the·streams over the·waterways and·over the·ponds and·[c]bring-up-you ! » the·frogs on land-of
H5104 H5921 H2975 H5921 H98 H5927 H853 H6854 H5921 H776

מצרים׃ Ex 8:6 (8:2) ויט אהרן את־ידו על מימי מצרים
mtzrim : u·it aern ath - id·u ol mimi mtzrim
Egypt and·he-is-stretching-out Aaron » hand-of·him over waters-of Egypt
H4714 H5186 H175 H853 H3027 H5921 H4325 H4714

6 [+]Now Aaron [l]stretched out [»]his hand over the waters of Egypt. And the frogs [l]ascended and [l]covered [»]the land of Egypt.

ותעל הצפרדע ותכס את־ארץ מצרים׃ Ex 8:7 (8:3) ויעשו־כן
u·thol e·tzphrdo u·thks ath - artz mtzrim : u·ioshu kn -
and·she-is-ascending the·frog and·she-is-[m]covering » land-of Egypt and·they-are-doing so
H5927 H6854 H3680 H853 H776 H4714 H6213 H3651

7 [+]Also the sacred scribes [l]did so [i]with their occultisms, and they [c]brought [l]up [»]the frogs over the land of Egypt.

החרטמים בלטיהם ויעלו את־הצפרדעים על־ארץ מצרים׃
e·chrtmim b·lti·em u·iolu ath - e·tzphrdoim ol - artz mtzrim :
the·sacred-scribes in·occultisms-of·them and·they-are-[c]bringing-up » the·frogs over land-of Egypt
H2748 H3909 H5927 H853 H6854 H5921 H776 H4714

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 8:8 (8:4) ויקרא פרעה למשה ולאהרן ויאמר העתירו אל־יהוה
u·iqra phroe l·mshe u·l·aern u·iamr eothiru al - ieue
and·he-is-calling Pharaoh for·Moses and·for·Aaron and·he-is-saying [c]entreat-you(p) ! to - Yahweh
H7121 H6547 H4872 H175 H559 H6279 H413 H3068

ויסר הצפרדעים ממני ומעמי ואשלחה את־העם
u·isr e·tzphrdoim mm·ni u·m·om·i u·ashlche ath - e·om
and·he-shall-[c]take-away the·frogs from·me and·from·people-of·me and·I-shall-[m]dismiss » the·people
H5493 H6854 H4480 H5971 H7971 H853 H5971

ויזבחו ליהוה׃ Ex 8:9 (8:5) ויאמר משה לפרעה התפאר עלי למתי
u·izbchu l·ieue : u·iamr mshe l·phroe ethphar ol·i l·mthi
and·they-shall-sacrifice to·Yahweh and·he-is-saying Moses to·Pharaoh vaunt-yourself ! over·me to·when ?
H2076 H3068 H559 H4872 H6547 H6286 H5921 H4970

אעתיר לך ולעבדיך ולעמך להכרית הצפרדעים ממך
aothir l·k u·l·obdi·k u·l·om·k l·ekrith e·tzphrdoim mm·k
l-shall-[c]entreat for·you and·for·servants-of·you and·for·people-of·you to·to-[c]cut-off-of the·frogs from·you
H6279 _ H5650 H5971 H3772 H6854 H4480

ומבתיך רק ביאר תשארנה׃ Ex 8:10 (8:6) ויאמר למחר ויאמר
u·m·bthi·k rq b·iar thsharne : u·iamr l·mchr u·iamr
and·from·houses-of·you but in·[the]·Nile [n]remain and·he-is-saying to·morrow and·he-is-saying
H1004 H7535 H2975 H7604 H559 H4279 H559

כדברך למען תדע כי־אין כיהוה אלהינו׃ Ex 8:11 (8:7) וסרו
k·dbr·k lmon thdo ki - ain k·ieue alei·nu : u·sru
as·word-of·you so-that you-shall-know that there-is-no as·Yahweh Elohim-of·us and·they-withdraw
H1697 H4616 H3045 H3588 H369 H3068 H430 H5493

הצפרדעים ממך ומבתיך ומעבדיך ומעמך רק ביאר
e·tzphrdoim mm·k u·m·bthi·k u·m·obdi·k u·m·om·k rq b·iar
the·frogs from·you and·from·houses-of·you and·from·servants-of·you and·from·people-of·you but in·[the]·Nile
H6854 H4480 H1004 H5650 H5971 H7535 H2975

תשארנה׃ Ex 8:12 (8:8) ויצא משה ואהרן מעם פרעה ויצעק משה
thsharne : u·itza mshe u·aern m·om phroe u·itzoq mshe
they-shall-[n]remain and·he-is-going-forth Moses and·Aaron from·with Pharaoh and·he-is-crying Moses
H7604 H3318 H4872 H175 H5973 H6547 H6817 H4872

אל־יהוה על־דבר הצפרדעים אשר־שם לפרעה׃ Ex 8:13 (8:9) ויעש יהוה
ieue - al ieue - ol dbr - e·tzphrdoim ashr - shm l·phroe : u·iosh ieue
Yahweh to Yahweh on matter-of the·frogs which - he-placed to·Pharaoh and·he-is-doing Yahweh
H3068 H413 H3068 H5921 H1697 H6854 H834 H7760 H6547 H6213 H3068

כדבר משה וימתו הצפרדעים מן־הבתים מן־החצרת ומן־השדת׃
k·dbr mshe u·imthu e·tzphrdoim mn - e·bthim mn - e·chtzrth mn u·mn - e·shdth :
as·word-of Moses and·they-are-dying the·frogs from the·houses from the·courts from and·from the·fields
H1697 H4872 H4191 H6854 H4480 H1004 H4480 H2691 H4480 H7704

Ex 8:14 (8:10) ויצברו אתם חמרם חמרם ותבאש הארץ׃ Ex 8:15 (8:11)
u·itzbru ath·m chmrm chmrm u·thbash e·artz :
and·they-are-piling-up »·them homers homers and·she-is-stinking the·land
H6651 H853 H2563 H2563 H887 H776

וירא פרעה כי היתה הרוחה והכבד את־לבו ולא שמע
u·ira phroe ki eithe e·ruche u·ekbd ath - lb·u u·la shmo
and·he-is-seeing Pharaoh that she-became the·interval and·he-[c]made-heavy » heart-of·him and·not he-listened
H7200 H6547 H3588 H1961 H7309 H3513 H853 H3820 H3808 H8085

אלהם כאשר דבר יהוה׃ס Ex 8:16 (8:12) ויאמר יהוה אל־משה אמר אל־
al·em k·ashr dbr ieue : s u·iamr ieue al - mshe amr al -
to·them as·which he-[m]spoke Yahweh : and·he-is-saying Yahweh to - Moses say-you ! to
H413 H834 H1696 H3068 H559 H3068 H413 H4872 H559 H413

8 [+]Then Pharaoh [l]called for Moses and for Aaron and [l]said: [c]Make an entreaty to Yahweh [+]that He may take away the frogs from me and from my people; [+]then I shall dismiss [»]the people [+]that they may sacrifice to Yahweh.

9 [+] Moses [l]said to Pharaoh: Vaunt yourself over me as to when I should [c]make entreaty for you and for your courtiers and for your people to cut off the frogs from you and from your houses. [but]Only in the waterway shall they remain.

10 [+]So he [l]said: Tomorrow. And he [l]said: Be it according to your word, that you may [l]know that there is no one like Yahweh our Elohim.

11 [+] The frogs will withdraw from you and from your houses, [+] from your courtiers and from your people. [but]Only in the waterway shall they remain.

12 [+]Then Moses and Aaron went [l]forth from [wi]Pharaoh, and Moses [l]cried to Yahweh [on]concerning the matter of the frogs which He had [pl]appointed for Pharaoh.

13 [+]So Yahweh [l]did according to the word of Moses, and the frogs [l]died from the houses, from the hamlets and from the fields.

14 [+] They [l]piled [»]them up, [=]homer after [=]homer, and the land [l]stank.

15 [+]When Pharaoh [l]saw that there came to be [*]a mitigation, [+] he hardened [*] [»]his heart, and he hearkened not to them, just as Yahweh had spoken.

16 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Say to Aaron, Stretch out [7]your hand [l]with[Qn] [»]your rod, and smite [»]the soil of the land,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אהרן נטה את־מטך והך את־עפר הארץ והיה לכנם בכל־ארץ
aern nte mt·k - ath u·ek ophr - ath e·artz u·eie l·knm b·kl artz -
Aaron stretch-out-you ! rod-of·you » and·[c]smite-you ! soil-of » the·land and·he-becomes to·lice in·all-of land-of
H175 H5186 H4294 H853 H5221 H6083 H853 H776 H1961 H3654 H3605 H776

מצרים׃ Ex 8:17 (8:13) ויעשו כן ויט אהרן את־ידו במטהו
mtzrim : u·ioshu kn - u·it aern id·u - ath b·mt·eu
Egypt and·they-are-doing so and·he-is-stretching-out Aaron » hand-of·him in·rod-of·him
H4714 H6213 H3651 H5186 H175 H853 H3027 H4294

17 And they [l]did so; [+] Aaron [l]stretched out [»]his hand [/]with his rod and [l]smote [»]the soil of the land; and there came to [l]be [*]lice [/]on human and [/]on beast. All the soil of the land came to be [*]lice in all the land of Egypt.

ויך את־עפר הארץ ותהי הכנם באדם ובבהמה כל־
u·ik ophr - ath e·artz u·thei e·knm b·adm u·b·beme kl -
and·he-is-[c]smiting » soil-of the·land and·she-is-becoming the·louse in·[the]·human and·in·[the]·domestic-beast all-of
H5221 H853 H6083 H776 H1961 H3654 H120 H929 H3605

עפר הארץ היה כנים בכל־ארץ מצרים׃ Ex 8:18 (8:14) ויעשו כן
ophr e·artz eie knim b·kl artz - mtzrim u·ioshu kn -
soil-of the·land he-became lice in·all-of land-of Egypt and·they-are-doing so
H6083 H776 H1961 H3654 H3605 H776 H4714 H6213 H3651

18 [+]Now the sacred scribes [l]did so [/]by their occultisms so as to [c]bring forth [»]the lice, [+]yet they were unable. [+]Since there had come to [l]be [*]lice [/]on human and [/]on beast,

החרטמים בלטיהם להוציא את־הכנים ולא יכלו ותהי
e·chrtmim b·lti·em l·eutzia e·knim - ath u·la iklu u·thei
the·sacred-scribes in·occultisms-of·them to·to-[c]bring-forth-of the·lice » and·not they-were-able and·she-is-becoming
H2748 H3909 H3318 H3654 H853 H3808 H3201 H1961

הכנם באדם ובבהמה׃ Ex 8:19 (8:15) ויאמרו החרטמים אל־פרעה
e·knm b·adm u·b·beme u·iamru e·chrtmim al - phroe
the·louse in·[the]·human and·in·[the]·domestic-beast and·they-are-saying the·sacred-scribes to Pharaoh
H3654 H120 H929 H559 H2748 H413 H6547

19 [+] the sacred scribes [l]said to Pharaoh: This is the finger of Elohim! [+]Yet the heart of Pharaoh was [l]steadfast, and he did not hearken to them, just as Yahweh had spoken.

אצבע אלהים הוא ויחזק לב־פרעה ולא־שמע אלהם כאשר דבר
atzbo aleim eua u·ichzq lb phroe - u·la shmo - al·em k·ashr dbr
finger-of Elohim she and·he-is-being-steadfast heart-of Pharaoh and·not he-listened to·them as·which he-[m]spoke
H676 H430 H1931 H2388 H3820 H6547 H3808 H8085 H413 H834 H1696

יהוה׃ Ex 8:20 (8:16) ס ויאמר יהוה אל־משה השכם בבקר והתיצב
ieue s : u·iamr ieue al - mshe eshkm b·bqr u·ethitzb
Yahweh and·he-is-saying to Yahweh Moses [c]rise-early-you ! in·[the]·morning and·station-yourself !
H3068 H559 H413 H3068 H4872 H7925 H1242 H3320

20 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: [c]Rise early in the morning, and station yourself before Pharaoh. Behold, he will be going forth to[d] the waters. [+]Then you will say to him: Thus says Yahweh, Dismiss My people [+]that they may serve Me.

לפני פרעה הנה יוצא המימה ואמרת אליו כה אמר יהוה שלח
l·phni phroe ene iutza e·mim·e u·amrth ali·u ke amr ieue shlch
to·faces-of Pharaoh behold ! going-forth the·waters·ward and·you-say to·him thus he-says Yahweh [m]dismiss-you !
H6440 H6547 H2009 H3318 H4325 H559 H413 H3541 H559 H3068 H7971

עמי ויעבדני׃ Ex 8:21 (8:17) כי אם־אינך משלח את־עמי
om·i u·iobd·ni ki am - ain·k mshlch ath - om·i
people-of·me and·they-shall-serve·me that if there-is-no·you [m]dismissing » people-of·me
H5971 H5647 H3588 H518 H369 H7971 H853 H5971

21 For should you not dismiss[l] [»]My people, behold Me sending [/]on you, [+] [/]on your courtiers, [+] [/]on your people and [/]on your houses [»][*]a mixture of flies. [+] The houses of Egypt will be full [»]with the mixture of flies, and even the ground on which they are.

הנני משליח בך ובעבדיך ובעמך ובבתיך את־הערב
en·ni mshlich b·k u·b·obdi·k u·b·om·k u·b·bthi·k e·orb - ath
behold·me ! [c]sending in·you and·in·servants-of·you and·in·people-of·you and·in·houses-of·you » the·mixture-of-flies
H2005 H7971 _ H5650 H5971 H1004 H853 H6157

ומלאו בתי מצרים את־הערב וגם האדמה אשר־הם עליה׃
u·mlau bthi mtzrim ath - e·orb u·gm e·adme ashr - em oli·e :
and·they-are-full houses-of Egypt »with the·mixture-of-flies and·even the·ground which they on·her
H4390 H1004 H4713 H853 H6157 H1571 H127 H834 H1992 H5921

Ex 8:22 (8:18) והפליתי ביום ההוא את־ארץ גשן אשר עמי עמד עליה
u·ephlithi b·ium e·eua ath - artz gshn ashr om·i omd oli·e
and·I-[c]distinguish in·[the]·day the·he » land-of Goshen which people-of·me standing on·her
H6395 H3117 H1931 H853 H776 H1657 H834 H5971 H5975 H5921

22 [+]Yet I will distinguish, in [*]that day, [»]the land of Goshen on which My people are standing, [*]that by no means there come

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבלתי היות ־שם ערב למען תדע כי אני יהוה בקרב הארץ׃
l·blthi eiuth - shm orb lmon thdo ki ani ieue b·qrb e·artz :
to·so-as-not to-become-of there mixture-of-flies so-that you-shall-know that I Yahweh in·within-of the·land
H1115 H1961 H8033 H6157 H4616 H3045 H3588 H589 H3068 H7130 H776

Ex 8:23 (8:19) ושמתי פדת בין עמי ובין עמך למחר יהיה
u·shmthi phdth bin om·i u·bin om·k l·mchr ieie
and·I-place ransom between people-of·me and·between people-of·you to·morrow he-shall-become
H7760 H6304 H996 H5971 H996 H5971 H4279 H1961

23 And I will place a [7]parting[~c◊] between My people and [bt] your people. Tomorrow shall [*]this [*]sign come to be.

Ex 8:24 : (8:20) האת הזה ויעש יהוה כן ויבא ערב כבד ביתה
e·ath e·ze u·iosh ieue kn u·iba orb kbd bith·e
the·sign the·this and·he-is-doing Yahweh so and·he-is-coming mixture-of-flies heavy house·ward
H226 H2088 H6213 H3068 H3651 H935 H6157 H3515 H1004

24 And Yahweh [l]did so. [+] A heavy mixture of flies [l]came into[d] the house of Pharaoh and the of his courtiers and into all the land of Egypt. The land was [l]ruined [l]because of the presence of the mixture of flies.

פרעה ובית עבדיו ובכל ־ארץ מצרים תשחת הארץ מפני
phroe u·bith obdi·u u·b·kl artz - mtzrim thshchth e·artz m·phni
Pharaoh and·house-of servants-of·him and·in·all-of land-of Egypt she-is-being-ruined the·land from·faces-of
H6547 H1004 H5650 H3605 H776 H4714 H7843 H776 H6440

Ex 8:25 : (8:21) הערב ויקרא פרעה אל־משה ולאהרן ויאמר לכו
e·orb u·iqra phroe al mshe - u·l·aern u·iamr lku
the·mixture-of-flies and·he-is-calling Pharaoh for Moses and·for·Aaron and·he-is-saying go-you[(p)] !
H6157 H7121 H6547 H413 H4872 H175 H559 H1980

25 [+]Then Pharaoh [l]called for Moses and for Aaron and [l]said: Go! Sacrifice to your Elohim in the land.

Ex 8:26 : (8:22) זבחו לאלהיכם בארץ ויאמר משה לא נכון
zbchu l·alei·km b·artz u·iamr mshe la nkun
sacrifice-you[(p)] ! to·Elohim-of·you[(p)] in·[the]·land and·he-is-saying Moses not being-established
H2076 H430 H776 H559 H4872 H3808 H3559

26 [+]Yet Moses [l]said: It is not the established[l] custom to do so, for we shall sacrifice that which is an abhorrence of the Egyptians[◊] to Yahweh our Elohim. Behold, should we sacrifice [»]an abhorrence of the Egyptians [›]before their eyes, [+] would they not [l]stone us?

לעשות כן כי תועבת מצרים נזבח ליהוה אלהינו הן נזבח
l·oshuth kn ki thuobth mtzrim nzbch l·ieue alei·nu en nzbch
to·to-do-of so that abhorrence-of Egyptians we-shall-sacrifice to·Yahweh Elohim-of·us behold ! we-shall-sacrifice
H6213 H3651 H3588 H8441 H4713 H2076 H3068 H430 H2005 H2076

27 A way of three days shall we go into the wilderness, and we will sacrifice to Yahweh our Elohim, just as He [l]said to us.

Ex 8:27 : (8:23) דרך שלשת ימים את־תועבת מצרים לעיניהם ולא יסקלנו
drk shlshth imim ath - thuobth mtzrim l·oini·em u·la isql·nu
way·of three·of days » abhorrence-of Egyptians to·eyes-of·them and·not they-shall-stone·us
H1870 H7969 H3117 H853 H8441 H4713 H5869 H3808 H5619

28 [+]So Pharaoh [l]said: I[/] shall dismiss [»]you, [+]that you may sacrifice to Yahweh your Elohim in the wilderness, but you shall not [c]go far, not far[-] to go. [c]Make an entreaty about me.

Ex 8:28 : (8:24) נלך במדבר וזבחנו ליהוה אלהינו כאשר יאמר אלינו
nlk b·mdbr u·zbchnu l·ieue alei·nu k·ashr iamr ali·nu
we-shall-go in·[the]·wilderness and·we-sacrifice to·Yahweh Elohim-of·us as·which he-is-saying to·us
H1980 H4057 H2076 H3068 H430 H834 H559 H413

ויאמר פרעה אנכי אשלח אתכם וזבחתם ליהוה אלהיכם במדבר
u·iamr phroe anki ashlch ath·km u·zbchthm l·ieue alei·km b·mdbr
and·he-is-saying Pharaoh I I-shall-[m]dismiss »·you[(p)] and·you[(p)]-sacrifice to·Yahweh Elohim-of·you[(p)] in·[the]·wilderness
H559 H6547 H595 H7971 H853 H2076 H3068 H430 H4057

29 And Moses [l]said: Behold, I am going forth from [wl] you, and I will [c]make an entreaty to Yahweh [+]that the mixture of flies withdraw from Pharaoh, from his courtiers and from his people tomorrow. But Pharaoh must not [l]continue to trifle[-] [›]in not dismissing[-] [»]the people to sacrifice to Yahweh.

רק הרחק לא־תרחיקו ללכת העתירו בעדי Ex 8:29 : (8:25) ויאמר משה
rq erchq la - thrchiqu l·lkth eothiru bod·i u·iamr mshe
but to-[c]go-far not you[(p)]-shall-[c]go-far to·to-go-of [c]entreat-you[(p)] ! about·me and·he-is-saying Moses
H7535 H7368 H3808 H7368 H1980 H6279 H1157 H559 H4872

הנה אנכי יוצא מעמך והעתרתי אל־יהוה וסר הערב מפרעה
ene anki iutza m·om·k u·eothrthi al - ieue u·sr e·orb m·phroe
behold ! I going-forth from·with·you and·I-[c]entreat to Yahweh and·he-withdraws the·mixture-of-flies from·Pharaoh
H2009 H595 H3318 H5973 H6279 H413 H3068 H5493 H6157 H6547

מעבדיו ומעמו מחר רק אל־יסף פרעה התל לבלתי
m·obdi·u u·m·om·u mchr rq al - isph phroe ethl l·blthi
from·servants-of·him and·from·people-of·him tomorrow but must-not-be he-is-[c]adding Pharaoh to-[c]trifle-of to·so-as-not
H5650 H5971 H4279 H7535 H408 H3254 H6547 H2048 H1115

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלח	את־העם	לזבח	ליהוה :	Ex 8:30	ויצא (8:26)	משה מעם
shlch	e·om - ath	l·zbch	l·ieue	:	u·itza	mshe m·om
to-[m]dismiss-of	»	to-to-sacrifice-of	to·Yahweh		and·he-is-going-forth	Moses from·with
H7971	H853	H2076	H3068		H3318	H4872 H5973

30 [+]Then Moses went [l]forth from [wi] Pharaoh, and he [l]entreated [›] Yahweh.

פרעה	ויעתר	אל־יהוה :	Ex 8:31	ויעש (8:27)	יהוה כדבר	משה
phroe	u·iothr	ieue - al	:	u·iosh	ieue k·dbr	mshe
Pharaoh	and·he-is-entreating	Yahweh to		and·he-is-doing	Yahweh as·word-of	Moses
H6547	H6279	H3068 H413		H6213	H3068 H1697	H4872

31 And Yahweh [l]did according to the word of Moses; and the mixture of flies [l]withdrew from Pharaoh, from his courtiers and from his people. Not one remained.

ויסר	הערב	מפרעה	מעבדיו	ומעמו	לא	נשאר
u·isr	e·orb	m·phroe	m·obdi·u	u·m·om·u	la	nshar
and·he-is-withdrawing	the·mixture-of-flies	from·Pharaoh	from·servants-of·him	and·from·people-of·him	not	he-[n]remained
H5493	H6157	H6547	H5650	H5971	H3808	H7604

אחד :	Ex 8:32 :	ויכבד (8:28)	פרעה	את־לבו	גם	בפעם	הזאת	ולא
achd	:	u·ikbd	phroe	lb·u - ath	gm	b·phom	e·zath	u·la
one		and·he-is-[c]making-heavy	Pharaoh	heart-of·him »	even	in·[the]·time	the·this	and·not
H259		H3513	H6547	H3820 H853	H1571	H6471	H2063	H3808

32 [+]Yet Pharaoh [l]hardened [»]his heart, even [l]at [*]this [du]time, and he did not dismiss [»]the people.

שלח	את־העם	פ :
shlch	e·om - ath	p :
he-[m]dismissed	»	the·people
H7971	H853	H5971

Ex 9:1	ויאמר	יהוה	אל־משה	בא	אל־פרעה	ודברת	אליו	כה־אמר	יהוה
	u·iamr	ieue	al - mshe	ba	phroe - al	u·dbrth	ali·u	ke - amr	ieue
	and·he-is-saying	Yahweh	to Moses	enter-you !	to Pharaoh	and·you-[m]speak	to·him	thus	he-says	Yahweh
	H559	H3068	H413 H4872	H935	H413 H6547	H1696	H413	H3541	H559	H3068

1 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Enter to Pharaoh, and you will speak to him, Thus says Yahweh, Elohim of the Hebrews: Dismiss [»]My people [+]that they may serve Me.

אלהי	העברים	שלח	את־עמי	ויעבדני	:	Ex 9:2	כי	אם־מאן	אתה
alei	e·obrim	shlch	om·i - ath	u·iobd·ni	:		ki	man - am	athe
Elohim-of	the·Hebrews	[m]dismiss-you !	people-of·me	and·they-shall-serve·me			that	if	refusing	you
H430	H5680	H7971	H5971 H853	H5647			H3588	H518	H3986	H859

2 For if you remain a refuser to dismiss them, and you [fr]still are [c]holding fast [l]to them,

לשלח	ועודך	מחזיק	בם :	Ex 9:3 :	הנה	יד	יהוה־	הויה	במקנך	אשר
l·shlch	u·oud·k	mchziq	b·m	:	ene	id	ieue -	euie	b·mqn·k	ashr
to-to-[m]dismiss-of	and·still·you	[c]holding-fast	in·them		behold !	hand-of	Yahweh	becoming	in·cattle-of·you	which
H7971	H5750	H2388	_		H2009	H3027	H3068	H1961	H4735	H834

3 behold, the hand of Yahweh is coming to be [l]on your cattle which are in the field, [l]on the horses, [l]on the donkeys, [l]on the camels, [l]on the herd and [l]on the flock, with an exceedingly heavy plague.

בשדה	בסוסים	בחמרים	בגמלים	בבקר	ובצאן	דבר	כבד	מאד	:
b·shde	b·susim	b·chmrim	b·gmlim	b·bqr	u·b·tzan	dbr	kbd	mad	:
in·[the]·field	in·[the]·horses	in·[the]·donkeys	in·[the]·camels	in·[the]·herd	and·in·[the]·flock	plague	heavy	exceedingly	
H7704	H5483	H2543	H1581	H1241	H6629	H1698	H3515	H3966	

Ex 9:4	והפלה	יהוה	בין	מקנה	ישראל	ובין	מקנה	מצרים	ולא	ימות
	u·ephle	ieue	bin	mqne	ishral	u·bin	mqne	mtzrim	u·la	imuth
	and·he-[c]distinguishes	Yahweh	between	cattle-of	Israel	and·between	cattle-of	Egypt	and·not	he-shall-die
	H6395	H3068	H996	H4735	H3478	H996	H4735	H4714	H3808	H4191

4 [+]Yet Yahweh will distinguish between the cattle of Israel and [bt] the cattle of Egypt; [+] not a thing shall die [f]of all belonging to the sons of Israel.

מכל	־לבני	ישראל	דבר :	Ex 9:5 :	וישם	יהוה	מועד	לאמר	מחר	יעשה
m·kl	l·bni -	ishral	dbr	:	u·ishm	ieue	muod	l·amr	mchr	ioshe
from·any-of	to·sons-of	Israel	thing		and·he-is-placing	Yahweh	appointment	to·to-say-of	tomorrow	he-shall-do
H3605	H1121	H3478	H1697		H7760	H3068	H4150	H559	H4279	H6213

5 [+]So Yahweh [lp]set an appointed time, [›] saying[‹]: Tomorrow Yahweh shall do [*]this [*]thing in the land.

יהוה	הדבר	הזה	בארץ :	Ex 9:6 :	ויעש	יהוה	את־הדבר	הזה	ממחרת	וימת
ieue	e·dbr	e·ze	b·artz	:	u·iosh	ieue	e·dbr - ath	e·ze	m·mchrth	u·imth
Yahweh	the·thing	the·this	in·[the]·land		and·he-is-doing	Yahweh »	the·thing	the·this	from·morrow	and·he-is-dying
H3068	H1697	H2088	H776		H6213	H3068 H853	H1697	H2088	H4283	H4191

6 And Yahweh [l]did [»][*]this [*]thing [f]on the morrow. [+] All the cattle of the Egyptians [l]died, [+]yet [f]of the cattle of the sons of Israel not one died.

כל	מקנה	מצרים	וממקנה	בני	־ישראל	לא־מת	אחד :	Ex 9:7 :	וישלח	פרעה
kl	mqne	mtzrim	u·m·mqne	bni	ishral -	la	mth -	achd	:	u·ishlch	phroe
all-of	cattle-of	Egyptians	and·from·cattle-of	sons-of	Israel	not	he-died	one		and·he-is-sending	Pharaoh
H3605	H4735	H4713	H4735	H1121	H3478	H3808	H4191	H259		H7971	H6547

7 [+]Then Pharaoh [l]sent, and behold, not [fr]even one had died from the cattle of Israel. [+]Yet the heart of Pharaoh [l]hardened, and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והנה	לא־מת	ממקנה	ישראל	עד־אחד	ויכבד	לב	פרעה	ולא
u·ene	mth - la	m·mqne	ishral	od - achd	u·ikbd	lb	phroe	u·la
and·behold !	he-died	from·cattle-of	Israel	unto	and·he-is-being-heavy	heart-of	Pharaoh	and·not
H2009	H3808	H4735	H3478	H5704 H259	H3513	H3820	H6547	H3808

he did not dismiss the people.

שלח	את־העם	: פ	Ex 9:8	ויאמר	יהוה	אל־משה	ואל־אהרן	קחו	לכם		
shlch	ath - e·om	p :		u·iamr	ieue	mshe - al	u·al aern -	qchu	l·km		
he-[m]dismissed	»	the·people		and·he-is-saying	Yahweh	Moses to	and·to Aaron	take-you[(p)] !	for·you[(p)]		
H7971	H853	H5971		H559	H3068	H4872 H413	H413 H175	H3947	_		

8 [+] Yahweh said to Moses and to Aaron: Take for yourselves both of your hands full of limekiln quicklime, and Moses will sprinkle it toward the heavens, before the eyes of Pharaoh,

מלא	חפניכם	פיח	כבשן	וזרקו	משה	השמימה	לעיני	פרעה	:
mla	chphni·km	phich	kbshn	u·zrq·u	mshe	e·shmim·e	l·oini	phroe	:
fullness-of	both-hands-of·you[(p)]	quicklime-of	limekiln	and·he-sprinkles·him	Moses	the·heavens·ward	to·eyes-of	Pharaoh	
H4393	H2651	H6368	H3536	H2236	H4872	H8064	H5869	H6547	

Ex 9:9	והיה	לאבק	על	כל־ארץ	מצרים	והיה	על־האדם	ועל־				
	u·eie	l·abq	ol	kl - artz	mtzrim	u·eie	ol	e·adm -	u·ol -			
	and·he-becomes	to·powder	over	all-of land-of	Egypt	and·he-becomes	on	the·human	and·on			
	H1961	H80	H5921	H3605 H776	H4714	H1961	H5921	H120	H5921			

9 and it will become powder over all the land of Egypt. [+]Then there will come to be on [a]human and on [b]beast, boils, budding out into pustules, in all the land of Egypt.

הבהמה	לשחין	פרח	אבעבעת	בכל־ארץ	מצרים :	Ex 9:10	ויקחו	את־			
e·beme	l·shchin	phrch	aboboth	b·kl - artz	mtzrim :		u·iqchu	ath -			
the·domestic-beast	to·boil	budding	pustules	in·all-of land-of	Egypt		and·they-are-taking	»			
H929	H7822	H6524	H76	H3605 H776	H4714		H3947	H853			

10 [+]So they took the limekiln quicklime and stood before Pharaoh. And Moses sprinkled it toward the heavens, and there came to be boils, budding out into pustules [a]on human and [b]on beast.

פיח	הכבשן	ויעמדו	לפני	פרעה	ויזרק	אתו	משה	השמימה
phich	e·kbshn	u·iomdu	l·phni	phroe	u·izrq	ath·u	mshe	e·shmim·e
quicklime-of	the·limekiln	and·they-are-standing	to·faces-of	Pharaoh	and·he-is-sprinkling	»·him	Moses	the·heavens·ward
H6368	H3536	H5975	H6440	H6547	H2236	H853	H4872	H8064

ויהי	שחין	אבעבעת	פרח	באדם	ובבהמה	:	Ex 9:11	ולא־יכלו			
u·iei	shchin	aboboth	phrch	b·adm	u·b·beme	:		u·la - iklu			
and·he-is-becoming	boil	pustules	budding	in·[the]·human	and·in·[the]·domestic-beast			and·not they-were-able			
H1961	H7822	H76	H6524	H120	H929			H3808 H3201			

11 [+]Now the sacred scribes were unable to stand before Moses [a]in view of the boils, for the boil came to be [b]on the sacred scribes and [c]on all Egypt.

החרטמים	לעמד	לפני	משה	מפני	השחין	כי־היה	השחין	
e·chrtmim	l·omd	l·phni	mshe	m·phni	e·shchin	ki - eie	e·shchin	
the·sacred-scribes	to·to-stand-of	to·faces-of	Moses	from·faces-of	the·boil	that he-became	the·boil	
H2748	H5975	H6440	H4872	H6440	H7822	H3588 H1961	H7822	

בחרטמם	ובכל־מצרים :	Ex 9:12	ויחזק	יהוה	את־לב	פרעה	ולא				
b·chrtmm	u·b·kl - mtzrim :		u·ichzq	ieue	ath - lb	phroe	u·la				
in·[the]·sacred-scribes	and·in·all-of Egypt		and·he-is-making-steadfast	Yahweh	» heart-of	Pharaoh	and·not				
H2748	H3605 H4713		H2388	H3068	H853 H3820	H6547	H3808				

12 [+]Yet Yahweh made the heart of Pharaoh steadfast so [+]that he did not hearken to them, just as Yahweh had spoken to Moses.

שמע	אלהם	כאשר	דבר	יהוה	אל־משה : ס	Ex 9:13	ויאמר	יהוה	אל־משה			
shmo	al·em	k·ashr	dbr	ieue	mshe - al : s		u·iamr	ieue	mshe - al			
he-listened	to·them	as·which	he-[m]spoke	Yahweh	Moses to		and·he-is-saying	Yahweh	Moses to			
H8085	H413	H834	H1696	H3068	H4872 H413		H559	H3068	H4872 H413			

13 [+]Then Yahweh said to Moses: [c]Rise early in the morning, [+] station yourself before Pharaoh, and you will say to him, Thus says Yahweh, Elohim of the Hebrews: Dismiss My people [+]that they may serve Me.

השכם	בבקר	והתיצב	לפני	פרעה	ואמרת	אליו	כה־אמר	יהוה			
eshkm	b·bqr	u·ethitzb	l·phni	phroe	u·amrth	ali·u	ke - amr	ieue			
rise-early-you !	in·[the]·morning	and·station-yourself !	to·faces-of	Pharaoh	and·you-say	to·him	thus	he-says	Yahweh		
H7925	H1242	H3320	H6440	H6547	H559	H413	H3541	H559	H3068		

אלהי	העברים	שלח	את־עמי	ויעבדני	:	Ex 9:14	כי	בפעם	הזאת	אני		
alei	e·obrim	shlch	om·i - ath	u·iobd·ni	:		ki	b·phom	e·zath	ani		
Elohim-of	the·Hebrews	[m]dismiss-you !	people-of·me	and·they-shall-serve·me			that	in·[the]·time	the·this	I		
H430	H5680	H7971	H5971 H853	H5647			H3588	H6471	H2063	H589		

14 For [a]at [b]this [du]time I am sending [c]all My strokes onto your heart and [d] your courtiers and [e] your people in [p]order that you shall know that there is no one like Me in the entire earth.

שלח	את־כל־מגפתי	אל־לבך	ובעבדיך	ובעמך	בעבור			
shlch	ath - kl - mgphth·i	al - lb·k	u·b·obdi·k	u·b·om·k	b·obur			
sending	» all-of strokes-of·me	to heart-of·you	and·in·servants-of·you	and·in·people-of·you	in·order-that			
H7971	H853 H3605 H4046	H413 H3820	H5650	H5971	H5668			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תדע כי אין כמני בכל־הארץ׃ Ex 9:15 כי עתה שלחתי את־ידי
thdo ki ain km·ni b·kl e·artz - : ki othe shlchthi - ath id·i
you-shall-know that there-is-no like·me in·all-of the·earth that now I-put-forth » hand-of·me
H3045 H3588 H369 H3644 H3605 H776 H3588 H6258 H7971 H853 H3027

15 For by now I could have put forth »My hand and [l]smitten »you and »your people [f]with the plague so [+]that you were [l]suppressed from the earth.

ואך אותך ואת־עמך בדבר ותכחד מן־הארץ׃
u·ak auth·k u·ath - om·k b·dbr u·thkchd mn - e·artz :
and·I-am-[c]smiting »·you and·» people-of·you in·[the]·plague and·you-are-being-suppressed from the·land
H5221 H853 H853 H5971 H1698 H3582 H4480 H776

ואולם בעבור זאת העמדתיך בעבור הראתך את־כחי ולמען Ex 9:16
u·aulm b·obur zath eomdthi·k b·obur erath·k - ath kch·i u·lmon
and·nevertheless in·sake this I-cause-to-stand·you in·order-that to-[c]show-of·you » vigor-of·me and·so-that
H199 H5668 H2063 H5975 H5668 H7200 H853 H3581 H4616

16 [+] Nevertheless, [f]for this [p]sake I [c]keep you standing, in [p]order to [c]make you see- »My vigor, and that My Name may be related- in the entire earth.

ספר שמי בכל־הארץ׃ Ex 9:17 עודך מסתולל בעמי לבלתי
sphr shm·i b·kl e·artz - : oud·k msthull b·om·i l·blthi
to-[m]relate-of name-of·me in·all-of the·earth still·you heaping-up-yourself in·people-of·me to·so-as-not
H5608 H8034 H3605 H776 H5750 H5549 H5971 H1115

17 [fr]Still you are heaping yourself up [f]against My people so as not to dismiss them.

שלחם׃ Ex 9:18 הנני ממטיר כעת מחר ברד כבד מאד אשר לא־
shlch·m : en·ni mmtir k·oth mchr brd kbd mad ashr la -
to-[m]dismiss-of·them behold·me ! causing-to-rain as·[the]·time tomorrow hail heavy exceedingly which not
H7971 H2005 H4305 H6256 H4279 H1259 H3515 H3966 H834 H3808

18 Behold Me causing it to rain [as]about this time tomorrow an exceedingly heavy hail [w]such as has not [b]come in Egypt [›] from the day of her founding- [+] until now.

היה כמהו במצרים למן־היום הוסדה ועד־עתה׃ Ex 9:19 ועתה שלח
eie km·eu b·mtzrim l·mn e·ium - eusd·e u·od - othe : u·othe shlch
he-became like·him in·Egypt to·from the·day to-be-founded-of·her and·until now and·now send-you !
H1961 H3644 H4714 H4480 H3117 H3245 H5704 H6258 H6258 H7971

19 And now send, [c]provide »your cattle strong shelter and »all [w]that you [›]have in the field. Every [*]human and [*]beast which is [l]found in the field and is not [l]gathered toward the house, [+] on them the hail will descend, and they will die.

העז את־מקנך ואת כל־אשר לך בשדה כל־האדם
eoz ath - mqn·k u·ath - kl ashr - l·k b·shde kl e·adm -
[c]bring-under-strong-shelter-you ! » cattle-of·you and·» all-of which to·you in·[the]·field every-of the·human
H5756 H853 H4735 H853 H3605 H834 _ H7704 H3605 H120

והבהמה אשר־ימצא בשדה ולא יאסף הביתה וירד עלהם
u·e·beme ashr - imtza b·shde u·la iasph e·bith·e u·ird ol·em
and·the·beast which he-is-being-found in·[the]·field and·not he-is-being-gathered the·house·ward and·he-descends on·them
H929 H834 H4672 H7704 H3808 H622 H1004 H3381 H5921

הברד ומתו׃ Ex 9:20 הירא את־דבר יהוה מעבדי פרעה הניס את־
e·brd u·mthu : e·ira ath - dbr ieue m·obdi phroe enis ath -
the·hail and·they-die the·fearing-one » word-of Yahweh from·servants-of Pharaoh he-[c]made-flee » -
H1259 H4191 H3372 H853 H1697 H3068 H5650 H6547 H5127 H853

20 The one fearful »of the word of Yahweh [f]among the courtiers of Pharaoh [c]made »his servants and »his cattle flee to the houses.

עבדיו ואת־מקנהו אל־הבתים׃ Ex 9:21 ואשר לא־שם לבו אל־דבר
obdi·u u·ath - mqn·eu al e·bthim - : u·ashr la - shm lb·u al dbr -
servants-of·him and·» cattle-of·him to the·houses and·who he-placed heart-of·him to word-of
H5650 H853 H4735 H413 H1004 H834 H3808 H7760 H3820 H413 H1697

21 [+]Yet he who was not [pl]setting his heart [›]on the word of Yahweh, [+] he [l]forsook »his servants and »his cattle in the field.

יהוה ויעזב את־עבדיו ואת־מקנהו בשדה׃ Ex 9:22 פ ויאמר יהוה
ieue u·iozb ath - obdi·u u·ath - mqn·eu b·shde : p u·iamr ieue
Yahweh and·he-is-leaving » servants-of·him and·» cattle-of·him in·[the]·field and·he-is-saying Yahweh
H3068 H5800 H853 H5650 H853 H4735 H7704 H559 H3068

22 [+] Yahweh [l]said to Moses: Stretch out »your hand [on]to the heavens [*]that hail may come to be in all the land of Egypt, on [*]human and on [*]beast and on all herbage of the field in the land of Egypt.

אל־משה נטה את־ידך על־השמים ויהי ברד בכל־ארץ
al - mshe nte ath - id·k ol e·shmim - u·iei brd b·kl artz -
to Moses stretch-out-you ! » hand-of·you on the·heavens and·he-shall-become hail in·all-of land-of
H413 H4872 H5186 H853 H3027 H5921 H8064 H1961 H1259 H3605 H776

מצרים על־האדם ועל־הבהמה ועל כל־עשב השדה בארץ מצרים׃
mtzrim ol e·adm - u·ol e·beme - u·ol kl oshb - e·shde b·artz mtzrim :
Egypt on the·human and·on the·domestic-beast and·on all-of herbage-of the·field in·land-of Egypt
H4714 H5921 H120 H5921 H929 H5921 H3605 H6212 H7704 H776 H4714

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 9:23

ויט	משה	את־מטהו	על־השמים	ויהוה	נתן	קלת	וברד		
u·it	mshe	ath - mt·eu	ol - e·shmim	u·ieue	nthn	qlth	u·brd		
and·he-is-stretching-out	Moses	» rod-of·him	on the·heavens	and·Yahweh	he-gave	sounds	and·hail		
H5186	H4872	H853 H4294	H5921 H8064	H3068	H5414	H6963	H1259		

ותהלך	אש	ארצה	וימטר	יהוה	ברד	על־ארץ	מצרים:
u·thelk	ash	artz·e	u·imtr	ieue	brd	ol - artz	mtzrim :
and·she-is-going	fire	earth·ward	and·he-is-causing-to-rain	Yahweh	hail	on land-of	Egypt
H1980	H784	H776	H4305	H3068	H1259	H5921 H776	H4714

Ex 9:24

ויהי	ברד	ואש	מתלקחת	בתוך	הברד	כבד	מאד	אשר	לא־היה	
u·iei	brd	u·ash	mthlqchth	b·thuk	e·brd	kbd	mad	ashr	la - eie	
and·he-is-becoming	hail	and·fire	taking-herself	in·midst-of	the·hail	heavy	exceedingly	which	not	he-was[bc]
H1961	H1259	H784	H3947	H8432	H1259	H3515	H3966	H834	H3808	H1961

Ex 9:25

כמהו	בכל־ארץ	מצרים	מאז	היתה	לגוי	:	ויך	הברד	בכל־ארץ				
km·eu	b·kl - artz	mtzrim	m·az	eithe	l·gui	:	u·ik	e·brd	b·kl - artz				
like·him	in·all-of - land-of	Egypt	from·since	she-became	to·nation	:	and·he-is-[c]smiting	the·hail	in·all-of - land-of				
H3644	H3605 H776	H4714	H227	H1961	H1471	:	H5221	H1259	H3605 H776				

מצרים	את	כל־אשר	בשדה	מאדם	ועד־בהמה		ואת	כל־עשב	השדה
mtzrim	ath	kl - ashr	b·shde	m·adm	u·od - beme		u·ath	kl - oshb	e·shde
Egypt	»	all-of - which	in·the·field	from·human	and·unto - domestic-beast		and·»	all-of - herbage-of	the·field
H4714	H853	H3605 H834	H7704	H120	H5704 H929		H853	H3605 H6212	H7704

Ex 9:26

הכה	הברד	ואת־כל־עץ	השדה	שבר	:		רק	בארץ	גשן	אשר־שם	בני		
eke	e·brd	u·ath - kl	otz -	e·shde	shbr	:	rq	b·artz	gshn	ashr - shm	bni		
he-[c]smote	the·hail	and·» - every-of	tree-of	the·field	he-[m]broke	:	but	in·land-of	Goshen	which - there	sons-of		
H5221	H1259	H853 H3605	H6086	H7704	H7665	:	H7535	H776	H1657	H834 H8033	H1121		

Ex 9:27

ישראל	לא	היה	ברד	:		וישלח	פרעה	ויקרא	למשה	ולאהרן
ishral	la	eie	brd	:		u·ishlch	phroe	u·iqra	l·mshe	u·l·aern
Israel	not	he-was[bc]	hail	:		and·he-is-sending	Pharaoh	and·he-is-calling	for·Moses	and·for·Aaron
H3478	H3808	H1961	H1259	:		H7971	H6547	H7121	H4872	H175

ויאמר	אלהם	חטאתי	הפעם	יהוה	הצדיק		ואני	ועמי	הרשעים:
u·iamr	al·em	chtathi	e·phom	ieue	e·tzdiq		u·ani	u·om·i	e·rshoim :
and·he-is-saying	to·them	I-sinned	the·time	Yahweh	the·righteous-one		and·I	and·people-of·me	the·wicked-ones
H559	H413	H2398	H6471	H3068	H6662		H589	H5971	H7563

Ex 9:28

העתירו	אל־יהוה	ורב	מהית		קלת	אלהים	וברד	ואשלחה		
eothiru	al - ieue	u·rb	m·eith		qlth	aleim	u·brd	u·ashlche		
[c]entreat-you[(p)] !	to Yahweh	and·much	from·to-become-of		sounds-of	Elohim	and·hail	and·I-shall-[m]dismiss		
H6279	H413 H3068	H7227	H1961		H6963	H430	H1259	H7971		

Ex 9:29

אתכם	ולא	תספון	לעמד	:		ויאמר	אליו	משה	כצאתי		את־העיר		
ath·km	u·la	thsphu·n	l·omd	:		u·iamr	ali·u	mshe	k·tzath·i		e·oir - ath		
» you[(p)]	and·not	you-shall-[c]add	to·to-stay-of	:		and·he-is-saying	to·him	Moses	as·to-go-forth-of·me		the·city »		
H853	H3808	H3254	H5975	:		H559	H413	H4872	H3318		H5892 H853		

אפרש	את־כפי	אל־יהוה	הקלות	יחדלון		והברד	לא	יהיה	עוד־	
aphrsh	ath - kph·i	al - ieue	e·qluth	ichdlu·n		u·e·brd	la	ieie	oud -	
I-shall-spread	» palms-of·me	to Yahweh	the·sounds	they-shall-leave-off		and·the·hail	not	he-shall-become	further	
H6566	H853 H3709	H413 H3068	H6963	H2308		H1259	H3808	H1961	H5750	

Ex 9:30

למען	תדע	כי	ליהוה	הארץ	:		ואתה	ועבדיך			ידעתי	כי	טרם
lmon	thdo	ki	l·ieue	e·artz	:		u·athe	u·obdi·k			idothi	ki	trm
so-that	you-shall-know	that	to·Yahweh	the·earth	:		and·you	and·servants-of·you			I-know	that	not-yet
H4616	H3045	H3588	H3068	H776	:		H859	H5650			H3045	H3588	H2962

Ex 9:31

תיראון	מפני	יהוה	אלהים	:		והפשתה	והשערה	נכתה			כי	השערה	
thirau·n	m·phni	ieue	aleim	:		u·e·phshthe	u·e·shore	nkthe			ki	e·shore	
you[(p)]-are-fearing	from·faces-of	Yahweh	Elohim	:		and·the·flax	and·the·barley	she-was-[m]smitten			that	the·barley	
H3372	H6440	H3068	H430	:		H6594	H8184	H5221			H3588	H8184	

23 [+]So Moses [l]stretched out [»]his rod [on]to the heavens, and Yahweh, He gave thunderclaps and hail, and fire [l][go]ran earthward. [+]Thus Yahweh [l]rained hail over the land of Egypt.

24 And [7]the[n] hail [l][b]came [+]with fire taking hold of itself in the midst of the hail, exceedingly heavy, [w] such as had not [b]come in all the land of Egypt since it became [›] a nation.

25 [+]Now the hail [l]smote in all the land of Egypt [»]all [w]that was in the field, from human [+] unto beast. [+]Also the hail smote [»]all herbage of the field and broke [»]every tree of the field.

26 But in the land of Goshen, where the sons of Israel were, no[t] hail [b]came.

27 [+]Then Pharaoh [l]sent and [l]called for Moses and for Aaron and [l]said to them: I have sinned [›]this [du]time. Yahweh is the righteous One, and I and my people are the wicked.

28 [c]Make an entreaty to Yahweh, [+]for this is enough [f]of there coming to be thunderclaps of Elohim and hail. [+] Let me dismiss [»]you; [+] you shall not continue to stay.

29 [+] Moses [l]said to him: As I go forth [»]from the city I shall spread [»]my palms to Yahweh, [7]and[n] the thunderclaps shall halt, and the hail shall [b]come no[t] [f]longer, so that you may [l]know that the earth is Yahweh's.

30 [+]As for you and your courtiers, I know that you are not yet fearing [f]because of the presence of Yahweh Elohim. (

31 And the flax and the barley were smitten, for the barley was in the pollinated ear, and the flax was in pod;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אביב והפשתה גבעל׃ Ex 9:32 והחטה והכסמת לא נכו כי אפילת הנה׃
abib u·e·phshthe gbol : u·e·chte u·e·ksmth la nku ki aphilth ene :
pollinated and·the·flax in-pod and·the·wheat and·the·spelt not they-were-[m]smitten that in-blade they[(f)]
H24 H6594 H1392 H2406 H3698 H3808 H5221 H3588 H648 H2007

32 [+]yet the wheat and the spelt were not smitten, for they were in blade.)

Ex 9:33 ויצא משה מעם פרעה את־העיר ויפרש כפיו אל־יהוה
u·itza mshe m·om phroe ath - e·oir u·iphrsh kphi·u al - ieue
and·he-is-going-forth Moses from·with Pharaoh » the·city and·he-is-spreading palms-of·him to Yahweh
H3318 H4872 H5973 H6547 H853 H5892 H6566 H3709 H413 H3068

33 [+]When Moses went [l]forth from [wi] Pharaoh [»]from the city, and he [l]spread his palms to Yahweh, [+]then the thunderclaps [l]halted, and the hail and [7]the[n] rain was not poured forth earthward.

ויחדלו הקלות והברד ומטר לא־נתך ארצה׃ Ex 9:34 וירא
u·ichdlu e·qluth u·e·brd u·mtr la nthk - artz·e : u·ira
and·they-are-leaving-off the·sounds and·the·hail and·rain not he-was-poured-forth earth·ward and·he-is-seeing
H2308 H6963 H1259 H4306 H3808 H5413 H776 H7200

34 [+]Now Pharaoh [l]saw that the rain, [+] the hail and the thunderclaps had halted, [+]yet he [l]continued to sin and [l]hardened his heart, he and his courtiers.

פרעה כי־חדל המטר והברד והקלת ויסף לחטא ויכבד
phroe ki - chdl e·mtr u·e·brd u·e·qlth u·isph l·chta u·ikbd
Pharaoh that he-left-off the·rain and·the·hail and·the·sounds and·he-is-[c]adding to·to-sin-of and·he-is-[c]making-heavy
H6547 H3588 H2308 H4306 H1259 H6963 H3254 H2398 H3513

לבו הוא ועבדיו׃ Ex 9:35 ויחזק לב פרעה ולא שלח את־
lb·u eua u·obdi·u : u·ichzq lb phroe u·la shlch ath - »
heart·of·him he and·servants-of·him and·he-is-being-steadfast heart·of Pharaoh and·not he-[m]dismissed
H3820 H1931 H5650 H2388 H3820 H6547 H3808 H7971 H853

35 [+]So the heart of Pharaoh was [l]steadfast, and he did not dismiss [»]the sons of Israel, just as Yahweh had spoken [/]by means of Moses.

בני ישראל כאשר דבר יהוה ביד־משה׃ פ
bni ishral k·ashr dbr ieue b·id mshe - : p
sons-of Israel as·which he-[m]spoke Yahweh in·hand-of Moses
H1121 H3478 H834 H1696 H3068 H3027 H4872

Ex 10:1 ויאמר יהוה אל־משה בא אל־פרעה כי־אני הכבדתי את־לבו
u·iamr ieue al - mshe ba al - phroe ki - ani ekbdthi ath - lb·u
and·he-is-saying Yahweh to Moses enter-you ! to Pharaoh that I I-[c]made-heavy » heart·of·him
H559 H3068 H413 H4872 H935 H413 H6547 H3588 H589 H3513 H853 H3820

1 [+] Yahweh [l]said to Moses: Enter to Pharaoh, for I Myself have hardened [»]his heart and [»]the hearts of his courtiers that I may set these My signs [/] among [7]them[~c◊],

ואת־לב עבדיו למען שתי אתתי אלה בקרבו׃ Ex 10:2 ולמען
u·ath - lb obdi·u lmon shth·i athth·i ale b·qrb·u : u·lmon
and·» heart·of servants-of·him so-that to-set-of·me signs-of·me these in·within-of·him and·so-that
H853 H3820 H5650 H4616 H7896 H226 H428 H7130 H4616

2 and that you may [l]relate in the ears of your son, and your son's son, [»]that which I set in action in Egypt, and [»]My signs which I placed [/]among them, [+]that you will know that I am Yahweh.

תספר באזני בנך ובן־בנך את אשר התעללתי במצרים ואת־אתתי
thsphr b·azni bn·k u·bn bn·k ath ashr etholllthi b·mtzrim u·ath - athth·i
you-shall-[m]relate in·ears-of son·of·you and·son·of son·of·you » which I-[s]set-in-action in·Egypt and·» signs-of·me
H5608 H241 H1121 H1121 H1121 H853 H834 H5953 H4714 H853 H226

אשר־שמתי בם וידעתם כי־אני יהוה׃ Ex 10:3 ויבא משה ואהרן אל־
ashr - shmthi - b·m u·idothm ki - ani ieue : u·iba mshe u·aern al - :
which I-placed in·them and·you[(p)]-know that I Yahweh and·he-is-entering Moses and·Aaron to
H834 H7760 _ H3045 H3588 H589 H3068 H935 H4872 H175 H413

3 [+]So Moses and Aaron [l]entered to Pharaoh and [l]said to him: Thus says Yahweh, Elohim of the Hebrews, How [fn]long will you refuse to be humbled [/]because of My presence? Dismiss My people [+]that they may serve Me!

פרעה ויאמרו אליו כה־אמר יהוה אלהי העברים עד־מתי מאנת
phroe u·iamru ali·u ke - amr ieue alei e·obrim od - mthi manth
Pharaoh and·they-are-saying to·him thus - he-says Yahweh Elohim-of the·Hebrews until when ? you-[m]refuse
H6547 H559 H413 H3541 H559 H3068 H430 H5680 H5704 H4970 H3985

לענת מפני שלח עמי ויעבדני׃ Ex 10:4 כי אם־מאן
l·onth m·phn·i shlch om·i u·iobd·ni : ki am - man
to·to-be-humbled-of from·faces-of·me [m]dismiss-you ! people·of·me and·they-shall-serve·me that if - refusing
H6031 H6440 H7971 H5971 H5647 H3588 H518 H3986

4 For if you remain a refuser to dismiss [»]My people, behold Me bringing the locust swarm tomorrow into your territory,

אתה לשלח את־עמי הנני מביא מחר ארבה בגבלך׃
athe l·shlch ath - om·i en·ni mbia mchr arbe b·gbl·k :
you to-to-[m]dismiss-of » people·of·me behold·me ! [c]bringing tomorrow locust in·boundary-of·you
H859 H7971 H853 H5971 H2005 H935 H4279 H697 H1366

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 10:5	וכסה	את־עין	הארץ	ולא	יוכל	לראת	את־הארץ	ואכל	את־		
	u·kse	oin - ath	e·artz	u·la	iukl	l·rath	e·artz - ath	u·akl	- ath		
	and·he-[m]covers	»	the·land	and·not	he-shall-be-able	to·to-see-of	the·land	»	and·he-eats	»	
	H3680	H853	H5869	H776	H3808	H3201	H7200	H776	H853	H398	H853

יתר	הפלטה	הנשארת	לכם	מן־הברד	ואכל	את־כל	־העץ	הצמח			
ithr	e·phlte	e·nsharth	l·km	mn - e·brd	u·akl	ath - kl	e·otz -	e·tzmch			
leavings-of	the·deliverance	the·[n]remaining	to·you[(p)]	from the·hail	and·he-eats	» every-of	the·tree	the·one-sprouting			
H3499	H6413	H7604	_	H4480 H1259	H398	H853 H3605	H6086	H6779			

לכם	מן־השדה:	Ex 10:6	ומלאו	בתיך	ובתי	כל־עבדיך	ובתי				
l·km	mn - e·shde :		u·mlau	bthi·k	u·bthi	kl - obdi·k	u·bthi				
for·you[(p)]	from the·field		and·they-are-full	houses-of·you	and·houses-of	all-of servants-of·you	and·houses-of				
_	H4480 H7704		H4390	H1004	H1004	H3605 H5650	H1004				

כל־מצרים	אשר לא־ראו	אבתיך	ואבות	אבתיך	מיום	היותם					
kl - mtzrim	ashr	la - rau	abthi·k	u·abuth	abthi·k	m·ium	eiuth·m				
all-of Egyptians	which	not they-saw	fathers-of·you	and·fathers-of	fathers-of·you	from·day-of	to-become-of·them				
H3605 H4713	H834	H3808 H7200	H1	H1	H1	H3117	H1961				

על־האדמה	עד היום הזה	ויפן	ויצא	מעם	פרעה:						
ol - e·adme	od e·ium e·ze	u·iphn	u·itza	m·om	phroe :						
on the·ground	until the·day the·this	and·he-is-facing-about	and·he-is-going-forth	from·with	Pharaoh						
H5921 H127	H5704 H3117 H2088	H6437	H3318	H5973	H6547						

Ex 10:7	ויאמרו	עבדי	פרעה	אליו	עד־מתי	יהיה	זה	לנו	למוקש		
	u·iamru	obdi	phroe	ali·u	od - mthi	ieie	ze	l·nu	l·muqsh		
	and·they-are-saying	servants-of	Pharaoh	to·him	until when ?	he-shall-become	this-man	to·us	to·trap		
	H559	H5650	H6547	H413	H5704 H4970	H1961	H2088	_	H4170		

שלח	את־האנשים	ויעבדו	את־יהוה	אלהיהם	הטרם	תדע	כי				
shlch	e·anshim - ath	u·iobdu	ieue - ath	alei·em	e·trm	thdo	ki				
[m]dismiss-you !	the·mortals »	and·they-shall-serve	»	Elohim-of·them	?·not-yet	you-are-knowing	that				
H7971	H582 H853	H5647	H3068 H853	H430	H2962	H3045	H3588				

אבדה	מצרים:	Ex 10:8	ויושב	את־משה	ואת־אהרן	אל־פרעה					
abde	mtzrim :		u·iushb	mshe - ath	u·ath aern -	al phroe -					
she-perishes	Egypt		and·he-is-being-[c]brought-back	»	and·» Aaron	to Pharaoh					
H6	H4714		H7725	H4872 H853	H853 H175	H413 H6547					

ויאמר	אלהם לכו	עבדו	את־יהוה	אלהיכם	מי	ומי	ההלכים:				
u·iamr	al·em lku	obdu	ieue - ath	alei·km	mi	u·mi	e·elkim :				
and·he-is-saying	to·them go-you[(p)] !	serve-you[(p)] !	»	Elohim-of·you[(p)]	[a]who ?	and·[a]who ?	the·ones-going				
H559	H413 H1980	H5647	H3068 H853	H430	H4310	H4310	H1980				

Ex 10:9	ויאמר	משה	בנערינו	ובזקנינו	נלך	בבנינו	ובבנותנו				
	u·iamr	mshe	b·nori·nu	u·b·zqni·nu	nlk	b·bni·nu	u·b·bnuth·nu				
	and·he-is-saying	Moses	in·youths-of·us	and·in·old-ones-of·us	we-shall-go	in·sons-of·us	and·in·daughters-of·us				
	H559	H4872	H5288	H2205	H1980	H1121	H1323				

בצאננו	ובבקרנו	נלך	כי	חג	־יהוה לנו:	Ex 10:10	ויאמר	אלהם			
b·tzan·nu	u·b·bqr·nu	nlk	ki	chg	ieue - l·nu :		u·iamr	al·em			
in·flock-of·us	and·in·herd-of·us	we-shall-go	that	celebration-of	Yahweh for·us		and·he-is-saying	to·them			
H6629	H1241	H1980	H3588	H2282	H3068 _		H559	H413			

יהי	כן	יהוה	עמכם	כאשר	אשלח	אתכם	ואת־טפכם	ראו	כי	רעה	
iei	kn	ieue	om·km	k·ashr	ashlch	ath·km	u·ath tph·km -	rau	ki	roe	
he-shall-be[bc]	so	Yahweh	with·you[(p)]	as·which	I-shall-[m]dismiss	»·you[(p)]	and·» tot-of·you[(p)]	see-you[(p)] !	that	evil	
H1961	H3651	H3068	H5973	H834	H7971	H853	H853 H2945	H7200	H3588	H7451	

נגד	פניכם:	Ex 10:11	לא כן	לכו־נא	הגברים	ועבדו	את־יהוה	כי			
ngd	phni·km :		la kn	lku - na	e·gbrim	u·obdu	ieue - ath	ki			
in-front-of	faces-of·you[(p)]		not so	go-you[(p)] ! please !	the·masters	and·serve-you[(p)] !	»	that Yahweh			
H5048	H6440		H3808 H3651	H1980 H4994	H1397	H5647	H3068 H853	H3588			

5 and it will cover [»]the eye of the land, so [+]that none [|]can [›] see[-] [»]the land, and it will eat [»]the salvaged leavings, [˚]whatever remained[|] for you from the hail. [+] It will eat [»]every [˚]tree [˚]which is sprouting for you from the field.

6 [+] Your houses will be full and the houses of all your courtiers and the houses of all the Egyptians, such [w]as your fathers and your fathers' fathers had not seen, from the day they came to be[-] on the ground until [˚]this [˚]day. [+]Then he [|]turned around and went [|]forth from [w'] Pharaoh.

7 [+]Now the courtiers of Pharaoh [|]said to him: How [f]long shall this man become [›] a trap to us? Dismiss [»]the men [+]that they may serve [»]Yahweh their Elohim. Do you not yet [|]know that Egypt perishes?

8 [+]When [»]Moses and [»]Aaron were [|]brought back to Pharaoh, [+] he [|]said to them: Go! Serve [»]Yahweh your Elohim! [a] [+]But [a]who are [˚]those going?

9 [+] Moses [|]said: [i]With our youths and [i]with our elders shall we go, [i]with our sons and [i]with our daughters, [i]with our flocks and [i]with our herds shall we go, for it is a festival of Yahweh for us.

10 [+]Then he [|]said to them: So let Yahweh [|][b]be with you [as]if [w]ever I [|]dismiss [»]you and [»]your little ones! Discern that evil is in front of your faces.

11 Not so! Go [pr]now, just the men of mastery, and serve [»]Yahweh, for [»]it is what you are seeking. [+]So [z]they[nc◊] [|]drove [»]them out

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתה אתם מבקשים ויגרש אתם מאת פני פרעה׃ פ Ex ויאמר
ath·e athm mbqshim u·igrsh ath·m m·ath phni phroe : p 10:12 u·iamr
»·her you(p) ones-mseeking and·he-is-mdriving-out »·them from·»with faces-of Pharaoh and·he-is-saying
H853 H859 H1245 H1644 H853 H853 H6440 H6547 H559

יהוה אל־משה נטה ידך על־ארץ מצרים בארבה ויעל על־
ieue al mshe - nte id·k ol artz - mtzrim b·arbe u·iol ol -
Yahweh to Moses stretch-out-you ! hand-of·you over land-of Egypt in·the·locust and·he-shall-ascend over
H3068 H413 H4872 H5186 H3027 H5921 H776 H4714 H697 H5927 H5921

ארץ מצרים ויאכל את־כל־עשב הארץ את כל־אשר השאיר הברד׃
artz mtzrim u·iakl ath - kl - oshb e·artz ath kl - ashr eshair e·brd :
land-of Egypt and·he-shall-devour » all-of herbage-of the·land » all-of which he-clet-remain the·hail
H776 H4714 H398 H853 H3605 H6212 H776 H853 H3605 H834 H7604 H1259

Ex ויט משה את־מטהו על־ארץ מצרים ויהוה נהג רוח קדים
10:13 u·it mshe ath - mt·eu ol artz - mtzrim u·ieue neg ruch qdim
and·he-is-stretching-out » Moses rod-of·him over land-of Egypt and·Yahweh he-mdrove wind-of east
H5186 H853 H4872 H4294 H5921 H776 H4714 H3068 H5090 H7307 H6921

בארץ כל־היום ההוא וכל־הלילה הבקר היה ורוח הקדים נשא את־
b·artz kl - e·ium e·eua u·kl - e·lile e·bqr eie u·ruch e·qdim nsha ath -
in·the·land all-of the·day the·he and·all-of the·night the·morning he-became and·wind-of the·east he-carried »
H776 H3605 H3117 H1931 H3605 H3915 H1242 H1961 H7307 H6921 H5375 H853

הארבה׃ Ex ויעל הארבה על כל־ארץ מצרים וינח בכל גבול
e·arbe : 10:14 u·iol e·arbe ol kl - artz mtzrim u·inch b·kl gbul
the·locust and·he-is-ascending the·locust over all-of land-of Egypt and·he-is-resting in·all-of boundary-of
H697 H5927 H697 H5921 H3605 H776 H4714 H5117 H3605 H1366

מצרים כבד מאד לפניו לא־היה כן ארבה כמהו ואחריו לא
mtzrim kbd mad l·phni·u la - eie kn arbe km·eu u·achri·u la
Egypt heavy exceedingly to·faces-of·him not - he-became so locust like·him and·after·him not
H4714 H3515 H3966 H6440 H3808 H1961 H3651 H697 H3644 H310 H3808

יהיה־כן׃ Ex ויכס את־עין כל־הארץ ותחשך הארץ
ieie - kn : 10:15 u·iks ath - oin kl - e·artz u·thchshk e·artz
he-shall-become so : and·he-is-mcovering » eye-of all-of the·land and·she-is-being-darkened the·land
H1961 H3651 H3680 H853 H5869 H3605 H776 H2821 H776

ויאכל את־כל־עשב הארץ ואת כל־פרי העץ אשר הותיר הברד ולא־
u·iakl ath - kl - oshb e·artz u·ath kl - phri e·otz ashr euthir e·brd u·la -
and·he-is-devouring » all-of herbage-of the·land and·» all-of fruit-of the·tree which he-cleft the·hail and·not
H398 H853 H3605 H6212 H776 H853 H3605 H6529 H6086 H834 H3498 H1259 H3808

נותר כל־ירק בעץ ובעשב השדה בכל־ארץ מצרים׃ Ex וימהר
nuthr kl - irq b·otz u·b·oshb e·shde b·kl artz - mtzrim : 10:16 u·imer
he-was-left any-of green in·the·tree and·in·herbage-of the·field in·all-of land-of Egypt : and·he-is-mhastening
H3498 H3605 H3418 H6086 H6212 H7704 H3605 H776 H4714 H4116

פרעה לקרא למשה ולאהרן ויאמר חטאתי ליהוה אלהיכם ולכם׃
phroe l·qra l·mshe u·l·aern u·iamr chtathi l·ieue alei·km u·l·km :
Pharaoh to·to-call-of for·Moses and·for·Aaron and·he-is-saying I-sinned to·Yahweh Elohim-of·you(p) and·to·you(p) _
H6547 H7121 H4872 H175 H559 H2398 H3068 H430

Ex ועתה שא נא חטאתי אך הפעם והעתירו ליהוה אלהיכם
10:17 u·othe sha na chtath·i ak e·phom u·eothiru l·ieue alei·km
and·now bear-you ! please ! sin-of·me yea the·once and·centreat-you(p) ! to·Yahweh Elohim-of·you(p)
H6258 H5375 H4994 H2403 H389 H6471 H6279 H3068 H430

ויסר מעלי רק את־המות הזה׃ Ex ויצא מעם פרעה
u·isr m·ol·i rq ath - e·muth e·ze : 10:18 u·itza m·om phroe
and·he-shall-catake-away from·on·me but » the·death the·this : and·he-is-going-forth from·with Pharaoh
H5493 H5921 H7535 H853 H4194 H2088 H3318 H5973 H6547

from »the presence of Pharaoh.

12 + Yahweh [l]said to Moses: Stretch out your hand over the land of Egypt [f]for the locust [v]that it may ascend over the land of Egypt and devour »all the herbage of the land [7]and[n] »all [7]the fruit of the trees[n] which the hail has [c]let remain.

13 +So Moses [l]stretched out »his rod over the land of Egypt, and Yahweh, He drove an east wind into the land all [v]that [v]day and all the night. The morning [b]came, and the east wind carried »the locust swarm along.

14 +Then the locust swarm [l]ascended over all the land of Egypt, and it [l]rested within the entire territory of Egypt, exceedingly heavy. Before it there had not come to be a locust swarm so great as it, and after it none shall come to be so.

15 + It [l]covered »the eye of all the land, and the land was [l]darkened. And it [l]devoured »all the herbage of the land and »all the fruit of the trees which the hail had left, so +that no[f] green at all was left [f]on tree +or [f]on herbage of the field in all the land of Egypt.

16 +Now Pharaoh [l]hastened to call for Moses and for Aaron and [l]said: I have sinned [>]against Yahweh your Elohim and [>]against you.

17 And now, I pray, bear with my sin [y]only [v]this [du]time, and [c]make an entreaty to Yahweh your Elohim +that He may take away from over me [but]only »[v]this [v]death!

18 +So [7]Moses[cs] went [l]forth from [wi] Pharaoh and [l]entreated [>] Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעתר	אל־יהוה	:	Ex 10:19	ויהפך	יהוה	רוח־ים	חזק	מאד			
u·iothr	al	ieue -	:	u·iephk	ieue	ruch	im -	chzq	mad		
and·he-is-entreating	to	Yahweh		and·he-is-turning	Yahweh	wind-of	sea	steadfast	exceedingly		
H6279	H413	H3068		H2015	H3068	H7307	H3220	H2389	H3966		
וישא	את־הארבה	ויתקעהו		ימה	סוף	לא	נשאר	ארבה	אחד		
u·isha	e·arbe -	ath		u·ithqo·eu	im·e	suph	la	nshar	arbe	achd	
and·he-is-carrying-away	»	the·locust		and·he-is-blowing·him	sea·ward	weed	not	he-^{n}remained	locust	one	
H5375	H853	H697		H8628	H3220	H5488	H3808	H7604	H697	H259	

19 [+]Then Yahweh [l]turned an exceedingly steadfast west wind, and it [l]carried away [»]the locust swarm and [l]blew it toward the Sea of Weeds. Not one locust remained within the entire territory of Egypt.

בכל	גבול	מצרים	:	Ex 10:20	ויחזק	יהוה	את־לב	פרעה	ולא		
b·kl	gbul	mtzrim	:		u·ichzq	ieue	ath -	phroe	u·la		
in·all-of	boundary-of	Egypt			and·he-is-making-steadfast	Yahweh	»	heart-of	Pharaoh	and·not	
H3605	H1366	H4714			H2388	H3068	H853	H3820	H6547	H3808	

20 [+]Yet Yahweh made [»]the heart of Pharaoh [l]steadfast, so [+]that he did not dismiss [»]the sons of Israel.

שלח	את־בני	ישראל	: פ	Ex 10:21	ויאמר	יהוה	אל־משה	נטה	ידך		
shlch	ath -	bni -	ishral	p :	u·iamr	ieue	al -	nte	id·k		
he-^{m}dismissed	»	sons-of	Israel		and·he-is-saying	Yahweh	to	Moses	stretch-out-you !	hand-of·you	
H7971	H853	H1121	H3478		H559	H3068	H413	H4872	H5186	H3027	

21 [+] Yahweh [l]said to Moses: Stretch out your hand [on]to the heavens, and let a darkness [b]come on the land of Egypt so [+]that the darkness may cause them to grope.

על־השמים	ויהי		חשך	על־ארץ	מצרים	וימש	חשך	:			
ol	e·shmim -	u·iei		chshk	artz -	ol	mtzrim	u·imsh	chshk	:	
on	the·heavens	and·he-shall-become		darkness	land-of	on	Egypt	and·he-shall-cause-to-grope	darkness		
H5921	H8064	H1961		H2822	H776	H5921	H4714	H4959	H2822		
Ex 10:22	ויט	משה	את־ידו	על־השמים	ויהי	חשך־אפלה					
	u·it	mshe	ath -	id·u -	ol	e·shmim -	u·iei	chshk	aphle -		
	and·he-is-stretching-out	Moses	»	hand-of·him	on	the·heavens	and·he-is-becoming	darkness	gloomy		
	H5186	H4872	H853	H3027	H5921	H8064	H1961	H2822	H653		

22 [+]Then Moses [l]stretched out [»]his hand [on]to the heavens, and gloomy darkness came to [l]be in all the land of Egypt for three days.

בכל־ארץ	מצרים	שלשת	ימים	:	Ex 10:23	לא־ראו	איש	את־אחיו	ולא־קמו		
artz -	mtzrim	shlshth	imim	:		rau -	la	aish	ath	achi·u -	u·la	qmu -
land-of	Egypt	three-of	days			they-saw	not	man	»	brother-of·him	and·not	they-rose
H776	H4714	H7969	H3117			H7200	H3808	H376	H853	H251	H3808	H6965

23 No[t] one saw [»]his brother, and no[t] one rose from his [u]place for three days. [+]Yet all the sons of Israel [b]came to [l]have light in their dwellings.

איש מתחתיו	שלשת	ימים	ולכל־בני	ישראל	היה	אור	במושבתם	:			
aish	m·thchthi·u	shlshth	imim	u·l·kl -	bni -	ishral	eie	aur	b·mushbth·m	:	
man	from·place-beneath·him	three-of	days	and·to·all-of	sons-of	Israel	he-was^{bc}	light	in·dwellings-of·them		
H376	H8478	H7969	H3117	H3605	H1121	H3478	H1961	H216	H4186		
Ex 10:24	ויקרא	פרעה	אל־משה	ויאמר	לכו	עבדו	את־יהוה	רק			
	u·iqra	phroe	al -	mshe -	u·iamr	lku	obdu	ath	ieue -	rq	
	and·he-is-calling	Pharaoh	to	Moses	and·he-is-saying	go-you$^{(p)}$!	serve-you$^{(p)}$!	»	Yahweh	but	
	H7121	H6547	H413	H4872	H559	H1980	H5647	H853	H3068	H7535	

24 [+]Now Pharaoh [l]called for Moses [7]and Aaron^{Qns} and [l]said: Go! Serve [»]Yahweh [7]your Elohim^{cs}, but your flocks and your herds shall be [c]made to stay [l]put. [mr]However your little ones may go with you.

צאנכם	ובקרכם	יצג		גם־טפכם	ילך	עמכם	:				
tzan·km	u·bqr·km	itzg		gm	ilk	tph·km -	om·km	:			
flock-of·you$^{(p)}$	and·herd-of·you$^{(p)}$	he-shall-be-^{c}made-to-stay-put		however	he-shall-go	tot-of·you$^{(p)}$	with·you$^{(p)}$				
H6629	H1241	H3322		H1571	H1980	H2945	H5973				
Ex 10:25	ויאמר	משה	גם־אתה	תתן	בידנו	זבחים	ועלות				
	u·iamr	mshe	gm -	athe	ththn	b·id·nu	zbchim	u·oluth			
	and·he-is-saying	Moses	moreover	you	you-shall-give	in·hand-of·us	sacrifices	and·ascent-offerings			
	H559	H4872	H1571	H859	H5414	H3027	H2077	H5930			

25 [+] Moses [l]said: You[l] should [mr]also give sacrifices and ascent offerings into our hand, [+]that we may [d]offer them to Yahweh our Elohim.

ועשינו	ליהוה	אלהינו	:	Ex 10:26	וגם־מקננו	ילך	עמנו	לא	תשאר		
u·oshinu	l·ieue	alei·nu	:		u·gm -	mqn·nu -	ilk	om·nu	la	thshar	
and·we-make^{do}	to·Yahweh	Elohim-of·us			and·even	cattle-of·us	he-shall-go	with·us	not	she-shall-^{n}remain	
H6213	H3068	H430			H1571	H4735	H1980	H5973	H3808	H7604	

26 And even our cattle shall go with us. Not a hoof shall remain, for from them shall we take to serve [»]Yahweh our Elohim, [+]for we[l] do not [l]know with what we shall serve [»]Yahweh until we come[-] there[d].

פרסה	כי	ממנו	נקח	לעבד	את־יהוה	אלהינו	ואנחנו	לא־נדע	מה־		
phrse	ki	mm·nu	nqch	l·obd	ath -	alei·nu	u·anchnu	la	ndo -	me -	
hoof	that	from·him	we-shall-take	to·to-serve-of	»	Yahweh	Elohim-of·us	and·we	not	we-are-knowing	what ?
H6541	H3588	H4480	H3947	H5647	H853	H3068	H430	H587	H3808	H3045	H4100

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נעבד את־יהוה עד־באנו שמה׃ Ex 10:27 ויחזק יהוה את־
nobd ath-ieue od-ba·nu shm·e : u·ichzq ieue ath-
we-shall-serve » Yahweh until to-come-of·us there·ward and·he-is-making-steadfast » Yahweh
H5647 H853 H3068 H5704 H935 H8033 H2388 H3068 H853

27 +Yet Yahweh made »the heart of Pharaoh |steadfast, and he did not comply so as to dismiss them.

לב פרעה ולא אבה לשלחם׃ Ex 10:28 ויאמר־לו פרעה לך
lb phroe u·la abe l·shlch·m : u·iamr-l·u phroe lk
heart-of Pharaoh and·not he-complied to·to-[m]dismiss-of·them and·he-is-saying to·him Pharaoh go-you !
H3820 H6547 H3808 H14 H7971 H559 _ H6547 H1980

28 +So Pharaoh |said to him: Go away from [on] me! Guard yourself! Do not |continue to see- my face, for in the day you see- my face you shall die!

מעלי השמר לך אל־תסף ראות פני כי ביום ראתך
m·ol·i eshmr l·k al-thsph rauth phn·i ki b·ium rath·k
from·on·me [n]guard-you ! to·you must-not-be you-are-[c]adding to-see-of faces-of·me that in·day-of to-see-of·you
H5921 H8104 _ H408 H3254 H7200 H6440 H3588 H3117 H7200

פני תמות׃ Ex 10:29 ויאמר משה כן דברת לא־אסף עוד ראות
phn·i thmuth : u·iamr kn mshe dbrth la asph-oud rauth
faces-of·me you-shall-die and·he-is-saying so Moses you-[m]spoke not I-shall-[c]add further to-see-of
H6440 H4191 H559 H3651 H4872 H1696 H3808 H3254 H5750 H7200

29 +Hence Moses |said: Properly you have spoken! No[f] further shall I continue to see- your face!

פניך׃ פ
phni·k : p
faces-of·you
H6440

Ex 11:1 ויאמר יהוה אל־משה עוד נגע אחד אביא על־פרעה ועל־מצרים
u·iamr ieue al-mshe oud ngo achd abia ol-phroe u·ol-mtzrim
and·he-is-saying to Yahweh Moses further contagion one I-shall-[c]bring on Pharaoh and·on Egypt
H559 H3068 H413 H4872 H5750 H5061 H259 H935 H5921 H6547 H5921 H4714

1 + Yahweh |said to Moses: One further contagion shall I bring on Pharaoh and on Egypt; afterward he shall dismiss »you from this place. [as]When he [al]finally dismisses- you, he shall drive out, yea drive- »you out from this place.

אחרי־כן ישלח אתכם מזה כשלחו כלה גרש יגרש אתכם
achri-kn ishlch ath·km m·ze k·shlch·u kle grsh igrsh ath·km
after so he-shall-[m]dismiss »·you[p] from·here as·to-[m]dismiss-of·him finally to-[m]drive-out he-shall-[m]drive-out »·you[p]
H310 H3651 H7971 H853 H2088 H7971 H3617 H1644 H1644 H853

מזה׃ Ex 11:2 דבר־נא באזני העם וישאלו איש מאת רעהו
m·ze : dbr-na b·azni e·om u·ishalu aish m·ath ro·eu
from·here [m]speak-you ! please ! in·ears-of the·people and·they-shall-ask man from·»with associate-of·him
H2088 H1696 H4994 H241 H5971 H7592 H376 H853 H7453

2 Oh speak in the ears of the people +that they should ask, each man [f]of »his associate and each woman [f]of »her associate, articles of silver and articles of gold [7]and raiment[ns]. (

ואשה מאת רעותה כלי־כסף וכלי זהב׃ Ex 11:3 ויתן יהוה את־
u·ashe m·ath routh·e kli-ksph u·kli zeb : u·ithn ieue ath-
and·woman from·»with associate[(f)]-of·her articles-of silver and·articles-of gold and·he-is-giving » Yahweh
H802 H853 H7468 H3627 H3701 H3627 H2091 H5414 H3068 H853

3 And Yahweh |gave the people »grace in the eyes of the Egyptians, [7+]when they |requested of them[n]. Moreover, the man Moses was very great in the [7]eyes[s◊] of the Egyptians, in the eyes of the courtiers of Pharaoh and in the eyes of the people.)

חן העם בעיני מצרים גם האיש משה גדול מאד בארץ מצרים בעיני
chn e·om b·oini mtzrim gm e·aish mshe gdul mad b·artz mtzrim b·oini
favor the·people in·eyes-of Egyptians moreover the·man Moses great very in·land-of Egypt in·eyes-of
H2580 H5971 H5869 H4713 H1571 H376 H4872 H1419 H3966 H776 H4714 H5869

עבדי־פרעה ובעיני העם׃ ס Ex 11:4 ויאמר משה כה אמר יהוה כחצת
obdi-phroe u·b·oini e·om : s u·iamr mshe ke amr ieue k·chtzth
servants-of Pharaoh and·in·eyes-of the·people and·he-is-saying Moses thus he-says Yahweh as·mid-of
H5650 H6547 H5869 H5971 H559 H4872 H3541 H559 H3068 H2676

4 +Then Moses |said: Thus Yahweh has [sa]spoken, [as]About ˢmidnight I am going forth in the midst of Egypt.

הלילה אני יוצא בתוך מצרים׃ Ex 11:5 ומת כל־בכור בארץ מצרים
e·lile ani iutza b·thuk mtzrim : u·mth kl-bkur b·artz mtzrim
the·night I going-forth in·midst-of Egypt and·he-dies every-of firstborn in·land-of Egypt
H3915 H589 H3318 H8432 H4714 H4191 H3605 H1060 H776 H4714

5 And every firstborn in the land of Egypt will die, from the firstborn of Pharaoh, ˢsitting on his throne, unto the firstborn of the maidservant who is behind the millstones and every firstborn of beast.

מבכור פרעה הישב על־כסאו עד בכור השפחה אשר אחר הרחים
m·bkur phroe e·ishb ol-ksa·u od bkur e·shphche ashr achr e·rchim
from·firstborn-of Pharaoh the·one-sitting on throne-of·him unto firstborn-of the·maid who behind the·millstones
H1060 H6547 H3427 H5921 H3678 H5704 H1060 H8198 H834 H310 H7347

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל בכור בהמה Ex 11:6 : והיתה צעקה גדלה בכל־ארץ מצרים אשר
u·kl bkur beme : u·eithe tzoqe gdle b·kl artz - mtzrim ashr
and·every-of firstborn-of domestic-beast and·she-becomes cry great in·all-of land-of Egypt which
H3605 H1060 H929 H1961 H6818 H1419 H3605 H776 H4714 H834

6 + There will come to be a great cry in all the land of Egypt, w such as has not occurred, and such as shall not occur again.

כמהו לא נהיתה וכמהו לא תסף Ex 11:7 : ולכל בני ישראל לא
km·eu la neithe u·km·eu la thsph : u·l·kl bni ishral la
like·him not she-has-become and·like·him not she-c-be-again and·to·any-of sons-of Israel not
km·eu la H1961 u·km·eu la H3254 H3605 bni H1121 ishral H3478 la H3808

7 +Yet ›against any of the sons of Israel, not a cur shall point his tongue ›against f a man +or fr even a beast, so that you may know w that Yahweh is distinguishing between Egypt and bt Israel.

יחרץ־כלב לשנו למאיש ועד־בהמה למען תדעון אשר
ichrtz klb - lshn·u l·m·aish u·od beme - lmon thdou·n ashr
he-shall-point dog tongue-of·him to·from·man and·unto domestic-beast so-that you(p)-shall-know which
H2782 H3611 H3956 H376 H5704 H929 H4616 H3045 H834

יפלה יהוה בין מצרים ובין ישראל : Ex 11:8 : וירדו כל־עבדיך
iphle ieue bin mtzrim u·bin ishral : u·irdu kl - obdi·k
he-is-c-distinguishing Yahweh between Egypt and·between Israel and·they-descend all-of servants-of·you
H6395 H3068 H996 H4714 H996 H3478 H3381 H3605 H5650

8 +Then all these, your courtiers, will descend to me and bow themselves down to me, › saying-: Go forth, you and all the people who follow in your footsteps! And afterward I shall go forth. +So he went l forth from wi Pharaoh in the heat of anger.

אלה אלי והשתחוו־לי לאמר צא אתה וכל־העם אשר־
ale al·i u·eshthchuu - l·i l·amr tza athe u·kl e·om - ashr -
these to·me and·they-bow-themselves-down - to·to-say-of go-forth-you ! you and·all-of the·people who
H428 H413 H7812 _ H3318 H559 H859 H3605 H5971 H834

ברגליך ואחרי־כן אצא ויצא מעם־פרעה בחרי־אף : ס
b·rgli·k u·achri kn - atza u·itza m·om phroe - b·chri aph - : s
in·feet-of·you and·after so I-shall-go-forth and·he-is-going-forth from·with Pharaoh in·heat-of anger
H7272 H310 H3651 H3318 H3318 H5973 H6547 H2750 H639

Ex 11:9 ויאמר יהוה אל־משה לא־ישמע אליכם פרעה למען רבות
u·iamr ieue al - mshe - la ishmo - ali·km phroe lmon rbuth
and·he-is-saying Yahweh to Moses not he-shall-listen to·you(p) Pharaoh so-that to-increase-of
H559 H3068 H413 H4872 H3808 H8085 H413 H6547 H4616 H7235

9 + Yahweh l said to Moses: Pharaoh shall not hearken to you so that My miracles may increase- in the land of Egypt.

מופתי בארץ מצרים : Ex 11:10 : ומשה ואהרן עשו את־כל־המפתים האלה
muphth·i b·artz mtzrim : u·mshe u·aern oshu ath - kl - e·mphthim e·ale
miracles-of·me in·land-of Egypt and·Moses and·Aaron they-did » all-of the·miracles the·these
H4159 H776 H4714 H4872 H175 H6213 H853 H3605 H4159 H428

10 +Hence Moses and Aaron, they did »all *these *miracles before Pharaoh. And Yahweh made »the heart of Pharaoh l steadfast, so +that he did not dismiss the sons of Israel from his land.

לפני פרעה ויחזק יהוה את־לב פרעה ולא־שלח את־בני־
l·phni phroe u·ichzq ieue ath - lb phroe u·la shlch - ath bni -
to·faces-of Pharaoh and·he-is-making-steadfast Yahweh » heart-of and·not he-mdismissed » sons-of
H6440 H6547 H2388 H3068 H853 H3820 H6547 H3808 H7971 H853 H1121

ישראל מארצו : פ
ishral m·artz·u : p
Israel from·land-of·him
H3478 H776

Ex 12:1 ויאמר יהוה אל־משה ואל־אהרן בארץ מצרים לאמר : Ex 12:2 : החדש
u·iamr ieue al - mshe - u·al aern b·artz mtzrim l·amr : e·chdsh
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to Aaron in·land-of Egypt to·to-say-of the·month
H559 H3068 H413 H4872 H413 H175 H776 H4714 H559 H2320

1 + Yahweh |sa spoke to Moses and to Aaron in the land of Egypt, › saying-:

2 *This *month shall be for you the beginning of months. It shall be first for you ›of the months of the year.

הזה לכם ראש חדשים ראשון הוא לכם לחדשי השנה : Ex 12:3 : דברו אל־
e·ze l·km rash chdshim rashun eua l·km l·chdshi e·shne : dbru al -
the·this for·you(p) beginning-of months first he for·you(p) to·months-of the·year : m-speak-you(p) ! to
H2088 _ H7218 H2320 H7223 H1931 _ H2320 H8141 : H1696 H413

3 Speak to the whole congregation of 7 the sons of Qncs Israel, › saying-: (On the tenth ›of *this month + they shall take for themselves, each man a flockling according to their fathers' house, a flockling for each household.

כל־עדת ישראל לאמר בעשר לחדש הזה ויקחו להם איש שה
kl - odth ishral l·amr b·oshr l·chdsh e·ze u·iqchu l·em aish she
all-of congregation-of Israel to·to-say-of in·the·tenth to·the·month the·this and·they-shall-take for·them man flockling
H3605 H5712 H3478 H559 H6218 H2320 H2088 H3947 _ H376 H7716

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבית־אבת שה לבית Ex 12:4 ואם־ימעט הבית מהית
l·bith - abth she l·bith : u·am imot e·bith m·eith
for·house-of fathers flockling for·the·household and·if he-is-being-few the·household from·to-become-of
H1004 H1 H7716 H1004 H518 H4591 H1004 H1961

משה ולקח הוא ושכנו הקרב אל־ביתו במכסת נפשת איש
m·she u·lqch eua u·shkn·u e·qrb al - bith·u b·mksth nphshth aish
from·flockling and·he-takes he and·neighbor-of·him the·near-one to house-of·him in·assessment-of souls man
H7716 H3947 H1931 H7934 H7138 H413 H1004 H4373 H5315 H376

לפי אכלו תכסו על־השה Ex 12:5 שה תמים זכר בן־שנה
l·phi akl·u thksu ol - e·she : she thmim zkr bn - shne
to·bidding-of to-eat-of·him you(p)-shall-assess on the·flockling flockling flawless male son-of year
H6310 H400 H3699 H5921 H7716 H7716 H8549 H2145 H1121 H8141

יהיה לכם מן־הכבשים ומן־העזים תקחו Ex 12:6 והיה לכם
ieie l·km mn - e·kbshim u·mn e·ozim - thqchu : u·eie l·km
he-shall-become to·you(p) from the·he-lambs and·from the·goats you(p)-shall-take and·he-becomes to·you(p)
H1961 _ H4480 H3532 H4480 H5795 H3947 H1961 _

למשמרת עד ארבעה עשר יום לחדש הזה ושחטו אתו כל קהל עדת־
l·mshmrth od arboe oshr ium l·chdsh e·ze u·shchtu ath·u kl qel odth -
for·charge until four ten day to·the·month the·this and·they-slay »·him all-of assembly-of congregation-of
H4931 H5704 H702 H6240 H3117 H2320 H2088 H7819 H853 H3605 H6951 H5712

ישראל בין הערבים Ex 12:7 ולקחו מן־הדם ונתנו על־שתי המזוזת ועל־
ishral bin e·orbim : u·lqchu mn - e·dm u·nthnu ol - shthi e·mzuzth u·ol -
Israel between the·evenings and·they-take from the·blood and·they-give on two-of the·jambs and·on
H3478 H996 H6153 H3947 H4480 H1818 H5414 H5921 H8147 H4201 H5921

המשקוף על הבתים אשר־יאכלו אתו בהם Ex 12:8 ואכלו את־הבשר בלילה
e·mshquph ol e·bthim ashr - iaklu ath·u b·em : u·aklu e·bshr - ath b·lile
the·lintel on the·houses which they-are-eating »·him in·them and·they-eat the·flesh » in·the·night
H4947 H5921 H1004 H834 H398 H853 _ H398 H1320 H853 H3915

הזה צלי־אש ומצות על־מררים יאכלהו Ex 12:9 אל־
e·ze tzli - ash u·mtzuth ol - mrrim iakl·eu : al -
the·this roasted-of fire and·unleavened-breads over - bitter-herbs they-shall-eat·him must-not-be
H2088 H6748 H784 H4682 H5921 H4844 H398 H408

תאכלו ממנו נא ובשל מבשל במים כי אם־צלי־אש ראשו
thaklu mm·nu na u·bshl mbshl b·mim ki am - tzli - ash rash·u
you(p)-are-eating from·him underdone and·cooked being-mcooked in·the·waters but rather roasted-of fire head·of·him
H398 H4480 H4995 H1311 H1310 H4325 H3588 H518 H6748 H784 H7218

על־כרעיו ועל־קרבו Ex 12:10 ולא־תותירו ממנו עד־בקר
ol - kroi·u u·ol - qrb·u : u·la - thuthiru mm·nu od - bqr
on shanks-of·him and·on inward-of·him and·not you-shall-creserve from·him until morning
H5921 H3767 H5921 H7130 H3808 H3498 H4480 H5704 H1242

והנתר ממנו עד־בקר באש תשרפו Ex 12:11 וככה תאכלו אתו
u·e·nthr mm·nu od - bqr b·ash thshrphu : u·kke thaklu ath·u
and·the·being-left from·him until morning in·the·fire you(p)-shall-burn and·as·thus you(p)-shall-eat »·him
H3498 H4480 H5704 H1242 H784 H8313 H3602 H398 H853

מתניכם חגרים נעליכם ברגליכם ומקלכם בידכם ואכלתם אתו
mthni·km chgrim noli·km b·rgli·km u·mql·km b·id·km u·aklthm ath·u
waists-of·you(p) ones-being-girded sandals-of·you(p) in·feet-of·you(p) and·stick-of·you(p) in·hand-of·you(p) and·you(p)-eat »·him
H4975 H2296 H5275 H7272 H4731 H3027 H398 H853

בחפזון פסח הוא ליהוה Ex 12:12 ועברתי בארץ־מצרים בלילה הזה והכיתי
b·chphzun phsch eua l·ieue : u·obrthi b·artz - mtzrim b·lile e·ze u·ekithi
in·nervous-haste passover he to·Yahweh and·I-pass in·land-of Egypt in·the·night the·this and·I-csmite
H2649 H6453 H1931 H3068 H5674 H776 H4714 H3915 H2088 H5221

4 + If the household is too [l]few [f]for what [b]comes from a flockling, +then he and his neighbor *next to his house will take it [f]according to the assessment of the souls. Each one corresponding to his eating shall you assess [on]with the flockling.

5 A flawless flockling, a year-old male, shall you [b]come to [›]have. From the he-lambs +or from the goats shall you take it.

6 And it will become [›] a charge of yours until the fourteenth day [›]of *this month. +Then they will slay [»]it, every assembly of the congregation of [7]the sons of[Qnc] Israel, between the evening hours.

7 And they will take some [f]of the blood and [g]put it on the two jambs and on the lintel, on the houses in which they are eating [»]it.

8 +Then they will eat [»]the flesh [l]on *this night, roasted with fire, and with unleavened bread; over bitter herbs shall they eat it.

9 Do not [l]eat any [f]of it underdone +or cooked by being cooked in water, but rather roasted with fire, even its head along [on]with its shanks and [on]with its inwards.

10 + You shall not reserve any [f]of it until the morning.◊ And *what is left[l] [f]of it until the morning you shall burn [l]with fire.

11 And [as] thus shall you eat [»]it, with your waist girded[l], your sandals [l]on your feet and your stave in your hand. + You will eat [»]it in urgent haste. It is the passover to Yahweh.

12 +For I will pass [l]through the land of Egypt in *this night and smite every firstborn in the land of Egypt, from human +even

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־בכור בארץ מצרים מאדם ועד־בהמה ובכל־אלהי מצרים אעשה
aoshe mtzrim alei - u·b·kl beme - u·od m·adm mtzrim b·artz bkur - kl
I-shall-do Egypt Elohim-of and·in·all-of domestic-beast and·unto from·human Egypt in·land-of firstborn every-of
H6213 H4714 H430 H3605 H929 H5704 H120 H4714 H776 H1060 H3605

unto beast, and [j]on all the elohim of Egypt I shall [d]execute judgments; I am Yahweh.

13 שפטים אני יהוה׃ Ex והיה הדם לכם לאת על הבתים אשר אתם שם
shm athm ashr e·bthim ol l·ath l·km e·dm u·eie 12:13 : ieue ani shphtim
there you(p) which the·houses on to·sign for·you(p) the·blood and·he-becomes Yahweh I judgments
H8033 H859 H834 H1004 H5921 H226 _ H1818 H1961 H3068 H589 H8201

13 [+]Then the blood will become [›] a sign for you on the houses where you are. [+]When I see [»]the blood [+] I will pass over [on] you. And there shall not come to be a stroke [j]on you to cause ruin[l] [l]when I smite[-] in the land of Egypt.

וראיתי את־הדם ופסחתי עלכם ולא־יהיה בכם נגף למשחית
l·mshchith ngph b·km ieie - u·la ol·km u·phschthi e·dm - ath u·raithi
to·ruining stroke in·you(p) he-shall-become and·not on·you(p) and·I-pass-over the·blood » and·I-see
H4889 H5063 _ H1961 H3808 H5921 H6452 H1818 H853 H7200

14 בהכתי בארץ מצרים׃ Ex והיה היום הזה לכם לזכרון
b·ekth·i b·artz mtzrim : 12:14 u·eie e·ium e·ze l·km l·zkrun
in·to-[c]smite-of·me in·land-of Egypt and·he-becomes the·day the·this for·you(p) to·memorial
H5221 H776 H4714 H1961 H3117 H2088 _ H2146

14 [+]Hence [*]this [*]day will become for you [›] a memorial, and you will celebrate [»]it as a festival to Yahweh. [›]Throughout your generations shall you celebrate it as an eonian statute.

וחגתם אתו חג ליהוה לדרתיכם חקת עולם תחגהו׃
u·chgthm ath·u chg l·ieue l·drthi·km chqth oulm thchg·eu :
and·you(p)-celebrate »·him celebration to·Yahweh for·generations-of·you(p) statute-of eon you(p)-shall-celebrate·him
H2287 H853 H2282 H3068 H1755 H2708 H5769 H2287

15 שבעת ימים מצות תאכלו אך ביום הראשון תשביתו שאר Ex
shboth imim mtzuth thaklu ak b·ium e·rashun thshbithu shar 12:15
seven-of days unleavened-breads you(p)-shall-eat yea in·the·day the·first you(p)-shall-[c]eradicate yeast
H7651 H3117 H4682 H398 H389 H3117 H7223 H7673 H7603

15 Seven days shall you eat unleavened bread. Yea, [j]on the first day you shall eradicate yeast from your houses; for anyone eating what is leavened, from the first day unto the seventh day, [+] [*]that [*]soul will be cut off from Israel.

מבתיכם כי כל־אכל חמץ ונכרתה הנפש ההוא מישראל מיום הראשון
m·bthi·km ki kl akl - chmtz u·nkrthe e·nphsh e·eua m·ishral m·ium e·rashn
from·houses-of·you(p) that any-of one-eating leaven and·she-is-cut-off the·soul the·she from·Israel from·day the·first
H1004 H3588 H3605 H398 H2557 H3772 H5315 H1931 H3478 H3117 H7223

עד־יום השבעי׃ Ex וביום הראשון מקרא־קדש וביום השביעי מקרא־
od - ium e·shboi : 12:16 u·b·ium e·rashun mqra - qdsh u·b·ium e·shbioi mqra -
unto day the·seventh and·in·the·day the·first meeting-of holiness and·in·the·day the·seventh meeting-of
H5704 H3117 H7637 H3117 H7223 H4744 H6944 H3117 H7637 H4744

16 [+] [j]On the first day you shall [b]come to [›]have a holy meeting,[◊] [+]also [j]on the seventh day a holy meeting.[◊] No[t] work at all shall be done [j]on them; [y]only [w]what is [l]eaten [›]by every soul, that alone may be [d]prepared [›]by you.

קדש יהיה לכם כל־מלאכה לא־יעשה בהם אך אשר יאכל
qdsh ieie l·km kl - mlake - la ioshe - b·em ak ashr iakl
holiness he-shall-become to·you(p) any-of work not he-shall-be-done in·them yea which he-is-being-eaten
H6944 H1961 _ H3605 H4399 H3808 H6213 _ H389 H834 H398

17 לכל־נפש הוא לבדו יעשה לכם׃ Ex ושמרתם את־
l·kl - nphsh eua l·bd·u ioshe l·km : 12:17 u·shmrthm - ath
to·every-of soul he to·alone-of·him he-shall-be-done to·you(p) and·you(p)-observe »
H3605 H5315 H1931 H905 H6213 _ H8104 H853

17 [+] You will observe [»]the [7]instruction~[n◊], for [j]on [*]this very [*]day I will [c]bring forth [»]your hosts from the land of Egypt. And you will observe [»][*]this [*]day [›]throughout your generations as an eonian statute.

המצות כי בעצם היום הזה הוצאתי את־צבאותיכם מארץ מצרים
e·mtzuth ki b·otzm e·ium e·ze eutzathi ath - tzbauthi·km m·artz mtzrim
the·unleavened-breads that in·very-of the·day the·this I-[c]bring-forth » hosts-of·you(p) from·land-of Egypt
H4682 H3588 H6106 H3117 H2088 H3318 H853 H6635 H776 H4714

18 ושמרתם את־היום הזה לדרתיכם חקת עולם׃ Ex בראשון בארבעה
u·shmrthm ath - e·ium e·ze l·drthi·km chqth oulm : 12:18 b·rashn b·arboe
and·you(p)-observe » the·day the·this for·generations-of·you(p) statute-of eon in·the·first in·four
H8104 H853 H3117 H2088 H1755 H2708 H5769 H7223 H702

18 In the first month [j]on the fourteenth day [›]of the month, in the evening, you shall eat unleavened bread until day twenty-[*]one [›]of the month, in the evening.

עשר יום לחדש בערב תאכלו מצת עד יום האחד ועשרים לחדש
oshr ium l·chdsh b·orb thaklu mtzth od ium e·achd u·oshrim l·chdsh
ten day to·the·month in·the·evening you(p)-shall-eat unleavened-breads until day the·one and·twenty to·the·month
H6240 H3117 H2320 H6153 H398 H4682 H5704 H3117 H259 H6242 H2320

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בערב : Ex 12:19 שבעת ימים שאר לא ימצא בבתיכם כי כל־אכל
b·orb : shboth imim shar la imtza b·bthi·km ki kl - akl
in·the·evening seven-of days yeast not he-shall-be-found in·houses-of·you(p) that any-of one-eating
H6153 H7651 H3117 H7603 H3808 H4672 H1004 H3588 H3605 H398

מחמצת ונכרתה הנפש ההוא מעדת ישראל בגר ובאזרח הארץ :
mchmtzth u·nkrthe e·nphsh e·eua m·odth ishral b·gr u·b·azrch e·artz :
leaven and·she-is-cut-off the·soul the·she from·congregation-of Israel in·the·sojourner and·in·native-of the·land
H2557 H3772 H5315 H1931 H5712 H3478 H1616 H249 H776

Ex 12:20 כל־מחמצת לא תאכלו בכל מושבתיכם תאכלו מצות : פ
kl - mchmtzth la thaklu b·kl mushbthi·km thaklu mtzuth : p
any-of leaven not you(p)-shall-eat in·all-of dwellings-of·you(p) you(p)-shall-eat unleavened-breads
H3605 H2557 H3808 H398 H3605 H4186 H398 H4682

Ex 12:21 ויקרא משה לכל־זקני ישראל ויאמר אלהם משכו
u·iqra mshe l·kl - zqni ishral u·iamr al·em mshku
and·he-is-calling Moses for·all-of old-ones-of Israel and·he-is-saying to·them draw-out-you(p) !
H7121 H4872 H3605 H2205 H3478 H559 H413 H4900

וקחו לכם צאן למשפחתיכם ושחטו הפסח : Ex 12:22 ולקחתם אגדת
u·qchu l·km tzan l·mshphchthi·km u·shchtu e·phsch : u·lqchthm agdth
and·take-you(p) ! for·you(p) flock for·families-of·you(p) and·slay-you(p) ! the·passover and·you(p)-take bunch-of
H3947 _ H6629 H4940 H7819 H6453 H3947 H92

אזוב וטבלתם בדם אשר־בסף והנעתם אל־המשקוף ואל־שתי המזוזת מן־
azub u·tblthm b·dm ashr - b·sph u·egothm al - e·mshquph - u·al - shthi e·mzuzth mn -
hyssop and·you(p)-dip in·the·blood which in·the·basin and·you(p)-touch to the·lintel and·to two-of the·jambs from
H231 H2881 H1818 H834 H5592 H5060 H413 H4947 H413 H8147 H4201 H4480

הדם אשר בסף ואתם לא תצאו איש מפתח־ביתו עד־בקר :
e·dm ashr b·sph u·athm la thtzau aish m·phthch - bith·u - od - bqr :
the·blood which in·the·basin and·you(p) not you(p)-shall-go-forth man from·portal-of house-of·him until morning
H1818 H834 H5592 H859 H3808 H3318 H376 H6607 H1004 H5704 H1242

Ex 12:23 ועבר יהוה לנגף את־מצרים וראה את־הדם על־המשקוף ועל
u·obr ieue l·ngph ath - mtzrim u·rae ath - e·dm - ol - e·mshquph - u·ol
and·he-passes Yahweh to·to-strike-of » Egyptians and·he-sees » the·blood on the·lintel and·on
H5674 H3068 H5062 H853 H4713 H7200 H853 H1818 H5921 H4947 H5921

שתי המזוזת ופסח יהוה על־הפתח ולא יתן המשחית לבא אל־
shthi e·mzuzth u·phsch ieue - ol - e·phthch u·la ithn e·mshchith l·ba al -
two-of the·jambs and·he-passes-over Yahweh on the·portal and·not he-shall-allow the·one-ruining to·to-enter-of to
H8147 H4201 H6452 H3068 H5921 H6607 H3808 H5414 H7843 H935 H413

בתיכם לנגף : Ex 12:24 ושמרתם את־הדבר הזה לחק־לך
bthi·km l·ngph : u·shmrthm ath - e·dbr e·ze l·chq - l·k
houses-of·you(p) to·to-strike-of and·you(p)-observe » the·word the·this to·statute-of for·you
H1004 H5062 H8104 H853 H1697 H2088 H2706 _

ולבניך עד־עולם : Ex 12:25 והיה כי־תבאו אל־הארץ אשר יתן
u·l·bni·k od - oulm : u·eie ki - thbau al - e·artz ashr ithn
and·for·sons-of·you unto - eon and·he-becomes that you(p)-are-entering to the·land which he-is-giving
H1121 H5704 H5769 H1961 H3588 H935 H413 H776 H834 H5414

יהוה לכם כאשר דבר ושמרתם את־העבדה הזאת : Ex 12:26 והיה כי־
ieue l·km k·ashr dbr u·shmrthm ath - e·obde e·zath : u·eie ki -
Yahweh to·you(p) as·which he-spoke and·you(p)-observe » the·service the·this and·he-becomes that
H3068 _ H834 H1696 H8104 H853 H5656 H2063 H1961 H3588

יאמרו אליכם בניכם מה העבדה הזאת לכם : Ex 12:27 ואמרתם זבח־
iamru ali·km bni·km me e·obde e·zath l·km : u·amrthm zbch -
they-are-saying to·you(p) sons-of·you(p) what ? the·service the·this to·you(p) and·you(p)-say sacrifice-of
H559 H413 H1121 H4100 H5656 H2063 _ H559 H2077

19 For seven days yeast shall not be found in your houses, for anyone eating leavened bread, that soul will be cut off from the congregation of Israel, both among the sojourners and among the natives of the land.

20 You shall not eat any leavened bread in all your dwellings; you shall eat unleavened bread.

21 Moses called for all the elders of Israel and said to them: Draw out and take for yourselves from the flock for your families, and slay the passover.

22 Then you will take a bunch of hyssop, and you will dip it in the blood which is in the basin, and you will touch the lintel and the two jambs with the blood which is in the basin. As for you, not one of you shall go forth from the portal of his house until the morning.

23 When Yahweh passes through to strike the Egyptians, and He sees the blood on the lintel and on the two jambs then Yahweh will pass over on the portal, and He shall not allow the ruiner to enter into your houses to strike.

24 Now you will observe this word as a statute for you and for your sons unto the eon.

25 It will come to be when you are entering to the land which Yahweh is giving to you just as He spoke, that you will observe this service.

26 And it will come to be when your sons are saying to you: What is this service to you?

27 then you will say: It is the sacrifice of passover to Yahweh, Who passed over on the houses of the sons of Israel in Egypt,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פסח הוא ליהוה אשר פסח על־בתי בני־ישראל במצרים בנגפו
b·ngph·u b·mtzrim ishral - bni bthi - ol phsch ashr l·ieue eua phsch
in·to-strike-of·him in·Egypt Israel sons-of houses-of on he-passed-over who to·Yahweh he passover
H5062 H4714 H3478 H1121 H1004 H5921 H6452 H834 H3068 H1931 H6453

את־מצרים ואת־בתינו הציל ויקד העם
e·om u·iqd etzil bthi·nu - u·ath mtzrim - ath
the·people and·he-is-bowing-head he-[c]rescued households-of·us and·» Egyptians »
H5971 H6915 H5337 H1004 H853 H4713 H853

28 [+]Then the sons of Israel [|]went and [|]did so; just as Yahweh had instructed [»]Moses and Aaron, thus they did.

וישתחוו : Ex 12:28 : וילכו ויעשו בני ישראל כאשר
k·ashr ishral bni u·ioshu u·ilku u·ishthchuu
as·which Israel sons-of and·they-are-doing and·they-are-going and·they-are-bowing-themselves-down
H834 H3478 H1121 H6213 H1980 H7812

29 [+] It came to [|]be [/]at [*]midnight [+]that Yahweh, He smote every firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh, [*]sitting on his throne, unto the firstborn of the captive who was in the house of the cistern, and every firstborn of beast.

צוה יהוה את־משה ואהרן כן עשו : ס Ex 12:29 ויהי בחצי הלילה
e·lile b·chtzi u·iei s : oshu kn u·aern mshe - ath ieue tzue
the·night in·mid-of and·he-is-becoming they-did so and·Aaron Moses » Yahweh he-[m]instructed
H3915 H2677 H1961 H6213 H3651 H175 H4872 H853 H3068 H6680

ויהוה הכה כל־בכור בארץ מצרים מבכר פרעה הישב על־
u·ieue eke kl bkur - b·artz mtzrim m·bkr phroe e·ishb ol -
and·Yahweh he-[c]smote every-of firstborn in·land-of Egypt from·firstborn-of Pharaoh the·one-sitting on
H3068 H5221 H3605 H1060 H776 H4714 H1060 H6547 H3427 H5921

כסאו עד בכור השבי אשר בבית הבור וכל בכור בהמה :
ksa·u od bkur e·shbi ashr b·bith e·bur u·kl bkur beme :
throne-of·him unto firstborn-of the·captive which in·house-of the·cistern and·every-of firstborn-of domestic-beast
H3678 H5704 H1060 H7628 H834 H1004 H953 H3605 H1060 H929

30 [+]When Pharaoh [|]rose by night, he and all his courtiers and all the Egyptians, [+]then there came to [|]be a great cry in [7]all the land of[s] Egypt, for there was no house where there was no one dead[|].

Ex 12:30 ויקם פרעה לילה הוא וכל־עבדיו וכל־מצרים ותהי
u·iqm phroe lile eua u·kl obdi·u - u·kl mtzrim - u·kl u·thei
and·he-is-rising Pharaoh night he and·all-of servants-of·him and·all-of Egyptians and·she-is-becoming
H6965 H6547 H3915 H1931 H3605 H5650 H3605 H4713 H3605 H1961

צעקה גדלה במצרים כי־אין בית אשר אין־שם מת :
tzoqe gdle b·mtzrim ki ain - bith ashr ain shm - mth :
cry great in·Egypt that there-is-no house which there-is-no there one-being-dead
H6818 H1419 H4714 H3588 H369 H1004 H834 H369 H8033 H4191

31 [+]Hence [7]Pharaoh[cs] [|]called for Moses and for Aaron by night and [|]said: Rise! Go forth from the midst of my people, you [mr]indeed [mr]and the sons of Israel! [+] Go! Serve [»]Yahweh as you spoke[-]!

Ex 12:31 ויקרא למשה ולאהרן לילה ויאמר קומו צאו מתוך
u·iqra l·mshe u·l·aern lile u·iamr qumu tzau m·thuk
and·he-is-calling for·Moses and·for·Aaron night and·he-is-saying rise-you[(p)] ! go-forth-you[(p)] ! from·midst-of
H7121 H4872 H175 H3915 H559 H6965 H3318 H8432

עמי גם־אתם גם־בני ישראל ולכו עבדו את־יהוה
om·i gm athm - gm bni - gm ishral u·lku obdu ieue - ath
people-of·me moreover you[(p)] moreover sons-of moreover Israel and·go-you[(p)] ! serve-you[(p)] ! » Yahweh
H5971 H1571 H859 H1571 H1121 H1571 H3478 H1980 H5647 H853 H3068

32 Moreover, your flocks, even your herds, take just as you have spoken, and go! [+] [mr]However you will bless [»]me.

כדברכם : Ex 12:32 : גם־צאנכם גם־בקרכם קחו כאשר דברתם
k·dbr·km gm tzan·km - gm bqr·km - gm qchu k·ashr dbrthm
as·to-[m]speak-of·you[(p)] moreover flock-of·you[(p)] even herd-of·you[(p)] take-you[(p)] ! as·which you[(p)]-[m]spoke
H1696 H1571 H6629 H1571 H1241 H1571 H3947 H834 H1696

33 [+]Also the Egyptians were [|]steadfast over the people to hasten to dismiss them from the land, for they said: All of us are dying.

ולכו וברכתם גם־אתי : Ex 12:33 ותחזק מצרים על־העם
u·lku u·brkthm gm ath·i - u·thchzq mtzrim ol - e·om
and·go-you[(p)] ! and·you[(p)]-bless however »·me and·she-is-being-steadfast Egypt on the·people
H1980 H1288 H1571 H853 H2388 H4713 H5921 H5971

34 And the people [|]carried [»]their dough ere it was [|]leavened, their kneading-troughs bundled[|] in their raiments on their backs.

למהר לשלחם מן־הארץ כי אמרו כלנו מתים : Ex 12:34 וישא
l·mer l·shlch·m mn - e·artz ki amru kl·nu mthim : u·isha
to·hasten-of to·to-[m]dismiss-of·them from the·land that they-said all-of·us ones-dying and·he-is-carrying
H4116 H7971 H4480 H776 H3588 H559 H3605 H4191 H5375

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העם	את־בצקו	טרם יחמץ	משארתם	צררת	בשמלתם	
e·om	btzq·u - ath	trm ichmtz	msharth·m	tzrrth	b·shmlth·m	
the·people	» dough-of·him	ere he-is-being-leavened	yeast-doughs-of·them	ones-being-bundled	in·garments-of·them	
H5971	H853 H1217	H2962 H2556	H4863	H6887	H8071	

על־שכמם	Ex 12:35 :	ובני־ישראל	עשו	כדבר	משה	וישאלו	ממצרים		
ol shkm·m -		u·bni ishral -	oshu	k·dbr	mshe	u·ishalu	m·mtzrim		
on back-of·them		and·sons-of Israel	they-did	as·word-of	Moses	and·they-are-asking	from·Egyptians		
H5921 H7926		H1121 H3478	H6213	H1697	H4872	H7592	H4713		

כלי־כסף וכלי	זהב ושמלת	Ex 12:36 :	ויהוה	נתן	את־חן	העם	בעיני		
kli ksph - u·kli	zeb u·shmlth		u·ieue	nthn	ath - chn	e·om	b·oini		
articles-of silver and·articles-of	gold and·garments		and·Yahweh	he-gave	» favor	the·people	in·eyes-of		
H3627 H3701 H3627	H2091 H8071		H3068	H5414	H853 H2580	H5971	H5869		

מצרים וישאלום	וינצלו	את־מצרים׃ פ	Ex 12:37	ויסעו					
mtzrim u·ishalu·m	u·intzlu	ath - mtzrim p :		u·isou					
Egyptians and·they-are-[c]requesting·them	and·they-are-[m]despoiling	» Egyptians		and·they-are-journeying					
H4713 H7592	H5337	H853 H4713		H5265					

בני־ישראל מרעמסס	סכתה	כשש־מאות	אלף	רגלי	הגברים	לבד	מטף׃		
bni ishral - m·romss	skth·e	k·shsh mauth -	alph	rgli	e·gbrim	l·bd	m·tph :		
sons-of Israel from·Rameses	Succoth·ward	as·six-of hundreds-of	thousand	footman	the·masters	to·aside	from·tot		
H1121 H3478 H7486	H5523	H8337 H3967	H505	H7273	H1397	H905	H2945		

Ex 12:38	וגם־ערב רב	עלה	אתם	וצאן	ובקר	מקנה כבד מאד׃			
	u·gm orb -	ole	ath·m	u·tzan	u·bqr	mqne kbd mad :			
	and·moreover mixture	he-ascended	»with·them	and·flock	and·herd	cattle heavy exceedingly			
	H1571 H6154	H5927	H854	H6629	H1241	H4735 H3515 H3966			

Ex 12:39	ויאפו	את־הבצק	אשר הוציאו	ממצרים	עגת	מצות	כי		
	u·iaphu	ath - e·btzq	ashr eutziau	m·mtzrim	ogth	mtzuth	ki		
	and·they-are-baking	» the·dough	which they-[c]brought-forth	from·Egypt	ember-cakes	ones-unleavened	that		
	H644	H853 H1217	H834 H3318	H4714	H5692	H4682	H3588		

לא חמץ	כי־גרשו	ממצרים ולא	יכלו	להתמהמה	וגם־				
la chmtz	ki grshu -	m·mtzrim u·la	iklu	l·ethmeme	u·gm -				
not he-was-leavened	that they-were-[m]driven-out	from·Egypt and·not	they-were-able	to·to-[s]dally-of	and·moreover				
H3808 H2556	H3588 H1644	H4714 H3808	H3201	H4102	H1571				

צדה לא־עשו	להם׃	Ex 12:40 :	ומושב	בני ישראל	אשר ישבו	במצרים			
tzde la oshu -	l·em		u·mushb	bni ishral	ashr ishbu	b·mtzrim			
provision not they-made[do]	for·themselves		and·dwelling-of	sons-of Israel	which they-dwelt	in·Egypt			
H6720 H3808 H6213			H4186	H1121 H3478	H834 H3427	H4714			

שלשים שנה וארבע	מאות שנה׃	Ex 12:41 :	ויהי	מקץ	שלשים שנה וארבע				
shlshim shne u·arbo	mauth shne		u·iei	m·qtz	shlshim shne u·arbo				
thirty year and·four-of	hundreds year		and·he-is-becoming	from·end-of	thirty year and·four-of				
H7970 H8141 H702	H3967 H8141		H1961	H7093	H7970 H8141 H702				

מאות שנה ויהי	בעצם היום הזה	יצאו	כל־צבאות יהוה	מארץ					
mauth shne u·iei	b·otzm e·ium e·ze	itzau	kl tzbauth -	ieue	m·artz				
hundreds year and·he-is-becoming	in·very-of the·day the·this	they-went-forth	all-of hosts-of	Yahweh	from·land-of				
H3967 H8141 H1961	H6106 H3117 H2088	H3318	H3605 H6635	H3068	H776				

מצרים׃	Ex 12:42 :	ליל שמרים	הוא ליהוה	להוציאם	מארץ	מצרים הוא־			
		lil shmrim	eua l·ieue	l·eutzia·m	m·artz	mtzrim eua -			
		night-of observances	he for·Yahweh	to·to-[c]bring-forth-of·them	from·land-of	Egypt he			
		H3915 H8107	H1931 H3068	H3318	H776	H4714 H1931			

הלילה הזה ליהוה	שמרים לכל־בני	ישראל לדרתם׃ פ							
e·lile e·ze l·ieue	shmrim l·kl bni -	ishral l·drth·m p :							
the·night the·this to·Yahweh	observances for·all-of sons-of	Israel for·generations-of·them							
H3915 H2088 H3068	H8107 H3605 H1121	H3478 H1755							

35 [+]Then the sons of Israel, they did according to the word of Moses and [l]requested from the Egyptians articles of silver and articles of gold, and raiments.

36 And Yahweh, He gave the people [»]grace in the eyes of the Egyptians, [+]when they [l]asked of them; [+]thus they [l]despoiled [»]the Egyptians.

37 [+] The sons of Israel [l]journeyed from Rameses toward Succoth, [as]about six hundred thousand men on foot, [*]those of mastery, besides [f] the little ones.

38 [+] Moreover a mixed multitude ascended [»]with them, and flocks, [+] herds [7]and[cs] cattle, exceedingly heavy.

39 [+] They [l]baked [»]the dough which they [c]brought forth from Egypt, unleavened ember cakes, for it was not leavened, for they were driven out [f]of Egypt, and they could not [s] dally, and, moreover, they did not [d]make provision for themselves.

40 [+]Now the dwelling of the sons of Israel [7]and their fathers[n] who dwelt in [7]the land of Canaan and in the land of[n] Egypt was four hundred thirty years.

41 And it came to [l]be [f]at the end of four hundred thirty years—and it came to [l]be [f]on [*]this very [*]day—that all the host of Yahweh went forth from the land of Egypt.

42 It was a night of observances[◊] for Yahweh to [c]bring them forth from the land of Egypt. [*]This same [*]night is to Yahweh, observances for all the sons of Israel [s]throughout their generations.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 12:43 ויאמר יהוה אל־משה ואהרן זאת חקת הפסח כל־בן־נכר
u·iamr ieue al - mshe u·aern zath chqth e·phsch kl bn - nkr
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·Aron this statute-of the·passover any-of son-of foreign-one
H559 H3068 H413 H4872 H175 H2063 H2708 H6453 H3605 H1121 H5236

43 + Yahweh [l]said to Moses and [S]to[cs] Aron: This is the statute of the passover: Any son of a foreigner, he shall not eat [f]of it.

Ex 12:44 לא־יאכל בו׃ וכל־עבד איש מקנת־כסף ומלתה אתו אז
la - iakl b·u : u·kl obd - aish mqnth ksph - u·mlthe ath·u az
not he-shall-eat in·him and·any-of servant-of man acquisition-of silver and·you-circumcised »·him then
H3808 H398 _ H3605 H5650 H376 H4736 H3701 H4135 H853 H227

44 +Yet any man's servant acquired with silver, +when you have circumcised »him, then he may eat [f]of it.

Ex 12:45 יאכל בו׃ Ex 12:46 תושב ושכיר לא־יאכל בו׃ בבית אחד
iakl b·u : thushb u·shkir la - iakl b·u : b·bith achd
he-shall-eat in·him _ guest and·hired-one not he-shall-eat in·him in·house one
H398 _ H8453 H7916 H3808 H398 _ H1004 H259

45 A guest +or a hireling, he may not eat [f]of it.
46 In one house shall it be eaten. You shall not [c]bring forth any [f]of the flesh from the house to[d] the outside; and a bone in it you shall not break.

יאכל לא־תוציא מן־הבית מן־הבשר חוצה ועצם לא
iakl la - thutzia mn e·bith - mn e·bshr - chutz·e u·otzm la
he-shall-be-eaten not you-shall-[c]bring-forth from the·house from the·flesh outside·ward and·bone not
H398 H3808 H3318 H4480 H1004 H4480 H1320 H2351 H6106 H3808

47 The whole congregation of [7]the sons of[s] Israel, they shall do »it.
48 + In case a sojourner is sojourning »with you, and he [d]makes a passover to Yahweh, every male [l]of his is to be circumcised, and then he may draw near to [d]make it, and he will become as a native of the land. +Yet anyone uncircumcised, he shall not eat [f]of it.

Ex 12:47 תשברו־בו׃ Ex 12:48 כל־עדת ישראל יעשו אתו׃ וכי־
thshbru - b·u : kl - odth ishral ioshu ath·u : u·ki -
you-shall-break in·him _ all-of congregation-of Israel they-shall-do »·him and·that
H7665 H3605 H5712 H3478 H6213 H853 H3588

יגור אתך גר ועשה פסח ליהוה המול לו כל־זכר
igur ath·k gr u·oshe phsch l·ieue emul l·u kl - zkr
he-is-sojourning »with·you sojourner and·he-makes[do] passover to·Yahweh to-be-circumcised to male every-of
H1481 H854 H1616 H6213 H6453 H3068 H4135 _ H3605 H2145

ואז יקרב לעשתו והיה כאזרח הארץ וכל־ערל
u·az iqrb l·oshth·u u·eie k·azrch e·artz u·kl - orl
and·then he-shall-draw-near to·to-make[do]-of·him and·he-becomes as·native-of the·land and·any-of uncircumcised-one
H227 H7126 H6213 H1961 H249 H776 H3605 H6189

49 One law shall there [b]be for both the native and for the sojourner [c]sojourning in your midst.

Ex 12:49 לא־יאכל בו׃ תורה אחת יהיה לאזרח ולגר הגר
la - iakl b·u : thure achth ieie l·azrch u·l·gr e·gr
not he-shall-eat in·him _ law one he-shall-be[bc] to·the·native and·to·the·sojourner the·one-sojourning
H3808 H398 H8451 H259 H1961 H249 H1616 H1481

50 And all the sons of Israel [l]did so; just as Yahweh had instructed »Moses and »Aaron, thus they did.

Ex 12:50 בתוككם׃ ויעשו כל־בני ישראל כאשר צוה יהוה את־משה
b·thuk·km : u·ioshu kl - bni ishral k·ashr tzue ieue ath - mshe
in·midst·of·you[p] and·they-are-doing all-of sons-of Israel as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H8432 H6213 H3605 H1121 H3478 H834 H6680 H3068 H853 H4872

51 + It came to [l]be [f]on +this very +day when Yahweh [c]brought forth »the sons of Israel from the land of Egypt [on]with their hosts,

Ex 12:51 ואת־אהרן כן עשו׃ ס׃ ויהי בעצם היום הזה הוציא יהוה
u·ath - aern kn oshu : s : u·iei b·otzm e·ium e·ze eutzia ieue
and·» Aaron so they-did and·he-is-becoming in·very-of the·day the·this he-[c]brought-forth Yahweh
H853 H175 H3651 H6213 H1961 H6106 H3117 H2088 H3318 H3068

את־בני ישראל מארץ מצרים על־צבאתם׃ פ׃
ath - bni ishral m·artz mtzrim ol tzbath·m - : p
» sons-of Israel from·land-of Egypt on hosts-of·them
H853 H1121 H3478 H776 H4714 H5921 H6635

Ex 13:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Ex 13:2 קדש־לי כל־בכור
u·idbr ieue al - mshe l·amr : qdsh - l·i kl - bkur
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : [m]hallow-you ! to·me every-of firstborn
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H6942 _ H3605 H1060

1 +that Yahweh [l]spoke to Moses [1]saying[-]:
2 Hallow to Me every firstborn male, opening up every womb, [f]among the sons of Israel, [f]among human and [f]among beast. It is Mine.

פטר כל־רחם בבני ישראל באדם ובבהמה לי הוא׃
phtr kl - rchm b·bni ishral b·adm u·b·beme l·i eua :
opening-up-of every-of womb in·sons-of Israel in·the·human and·in·the·domestic-beast to·me he
H6363 H3605 H7358 H1121 H3478 H120 H929 _ H1931

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 13:3	ויאמר	משה	אל־העם	זכור	את־היום	הזה	אשר	יצאתם		ממצרים
	u·iamr	mshe	e·om - al	zkur	e·ium - ath	e·ze	ashr	itzathm		m·mtzrim
	and·he-is-saying	Moses	to	to-remember	the·day »	the·this	which	you(p)-went-forth		from·Egypt
	H559	H4872	H413 H5971	H2142	H3117 H853	H2088	H834	H3318		H4714

מבית	עבדים	כי	בחזק	יד	הוציא	יהוה	אתכם	מזה		ולא
m·bith	obdim	ki	b·chzq	id	eutzia	ieue	ath·km	m·ze		u·la
from·house-of	servants	that	in·steadfastness-of	hand	he-cbrought-forth	Yahweh	»·you(p)	from·here		and·not
H1004	H5650	H3588	H2392	H3027	H3318	H3068	H853	H2088		H3808

יאכל	חמץ	Ex 13:4	היום	אתם	יצאים	בחדש	האביב	Ex 13:5	והיה	כי־		
iakl	chmtz		e·ium	athm	itzaim	b·chdsh	e·abib		u·eie	ki		
he-shall-be-eaten	leaven		the·day	you(p)	ones-going-forth	in·month-of	the·Abib		and·he-becomes	that		
H398	H2557		H3117	H859	H3318	H2320	H24		H1961	H3588		

יביאך	יהוה	אל־ארץ	הכנעני	והחתי	והאמרי	והחוי	והיבוסי			
ibia·k	ieue	artz - al	e·knoni	u·e·chthi	u·e·amri	u·e·chui	u·e·ibusi			
he-shall-cbring·you	Yahweh	land-of to	the·Canaanite	and·the·Hittite	and·the·Amorite	and·the·Hivite	and·the·Jebusite			
H935	H3068	H776 H413	H3669	H2850	H567	H2340	H2983			

אשר	נשבע	לאבתיך	לתת	לך	ארץ	זבת	חלב	ודבש	ועבדת	את־העבדה
ashr	nshbo	l·abthi·k	l·thth	l·k	artz	zbth	chlb	u·dbsh	u·obdth	e·obde - ath
which	he-nswore	to·fathers-of·you	to·to-give-of	to·you	land	gushing-of	milk	and·honey	and·you-serve	the·service »
H834	H7650	H1	H5414	_	H776	H2100	H2461	H1706	H5647	H5656 H853

הזאת	בחדש	הזה	Ex 13:6	שבעת	ימים	תאכל	מצת		וביום	השביעי
e·zath	b·chdsh	e·ze		shboth	imim	thakl	mtzth		u·b·ium	e·shbioi
the·this	in·the·month	the·this		seven-of	days	you-shall-eat	unleavened-breads		and·in·the·day	the·seventh
H2063	H2320	H2088		H7651	H3117	H398	H4682		H3117	H7637

חג	ליהוה	Ex 13:7	מצות	יאכל	את	שבעת	הימים	ולא־יראה		
chg	l·ieue		mtzuth	iakl	ath	shboth	e·imim	u·la irae -		
celebration	to·Yahweh		unleavened-breads	he-shall-be-eaten	»	seven-of	the·days	and·not		
H2282	H3068		H4682	H398	H853	H7651	H3117	H3808 H7200		

לך	חמץ	ולא־יראה	לך	שאר	בכל־גבלך	Ex 13:8	והגדת	לבנך		
l·k	chmtz	u·la irae -	l·k	shar	b·kl gbl·k -		u·egdth	l·bn·k		
to·you	leaven	and·not he-shall-be-seen	to·you	yeast	in·all-of boundary-of·you		and·you-ctell	to·son-of·you		
_	H2557	H3808 H7200	_	H7603	H3605 H1366		H5046	H1121		

ביום	ההוא	לאמר	בעבור	זה	עשה	יהוה	לי	בצאתי		ממצרים:
b·ium	e·eua	l·amr	b·obur	ze	oshe	ieue	l·i	b·tzath·i		m·mtzrim
in·the·day	the·he	to·to-say-of	in·sake	this	he-did	Yahweh	for·me	in·to-go-forth-of·me		from·Egypt
H3117	H1931	H559	H5668	H2088	H6213	H3068	_	H3318		H4714

Ex 13:9	והיה	לך	לאות	על־ידך	ולזכרון	בין	עיניך	למען	תהיה	
	u·eie	l·k	l·auth	ol - id·k	u·l·zkrun	bin	oini·k	lmon	theie	
	and·he-becomes	for·you	to·sign	on hand-of·you	and·to·reminder	between	eyes-of·you	so-that	she-shall-bebc	
	H1961	_	H226	H5921 H3027	H2146	H996	H5869	H4616	H1961	

תורת	יהוה	בפיך	כי	ביד	חזקה	הוצאך	יהוה	ממצרים:		
thurth	ieue	b·phi·k	ki	b·id	chzqe	eutza·k	ieue	m·mtzrim		
law-of	Yahweh	in·mouth-of·you	that	in·hand	steadfast	he-cbrought-forth·you	Yahweh	from·Egypt		
H8451	H3068	H6310	H3588	H3027	H2389	H3318	H3068	H4714		

Ex 13:10	ושמרת	את־החקה	הזאת	למועדה	מימים	ימימה:	ס			
	u·shmrth	e·chqe - ath	e·zath	l·muod·e	m·imim	imim·e	s			
	and·you-observe	the·statute »	the·this	to·appointed-time-of·her	from·days	days·ward				
	H8104	H2708 H853	H2063	H4150	H3117	H3117				

Ex 13:11	והיה	כי־יבאך	יהוה	אל־ארץ	הכנעני	כאשר	נשבע	לך		
	u·eie	ki - iba·k	ieue	artz - al	e·knoni	k·ashr	nshbo	l·k		
	and·he-becomes	that	he-shall-cbring·you	Yahweh	land-of to	the·Canaanite	as·which	he-nswore	to·you	
	H1961	H3588	H935	H3068	H776 H413	H3669	H834	H7650	_	

3 + Moses [l]said to the people: You are to remember- »*this *day on which you went forth from [7]the land of[Qnc] Egypt, from the house of servants, for [f]with steadfastness of hand Yahweh [c]brought »you forth from this place; +then nothing leavened should be eaten.

4 Today you are going forth in the month of Abib.

5 + It will come to be [f]when Yahweh [7]your Elohim[Qns] shall have brought you to the land of the Canaanite, + the Hittite, + the Amorite, [7+] the Perizzite, + the Girgashite[nc], + the Hivite and the Jebusite about which He swore to your fathers to give to you, a land gushing with milk and honey, +then you will serve »with *this *service in *this month.

6 Seven[◊] days shall you eat unleavened bread, and [f]on the seventh day there shall be a festival to Yahweh.

7 Unleavened bread shall be eaten »seven *days; and nothing leavened should be seen [h]with you, and no[f] yeast should be seen [h]with you within your entire territory.

8 +Then you will tell [h] your son in *that day, [h] saying-: It is [f]for the [p]sake of this which Yahweh did for me [f]when I went forth- from Egypt.

9 And you will [b]come to [h]have this [h]as a sign on your hand and between your eyes for remembrance that the law of Yahweh may [l b]be in your mouth; for [f]with a steadfast hand Yahweh [c]brought you forth from Egypt.

10 + You will observe »*this *statute [h]at its appointed time from days to[d] days.[◊]

11 + It will come to be [f]when Yahweh [7]your Elohim[ns] shall bring you into the land of the Canaanite just as He swore to you and to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולאבתיך ונתנה לך : Ex 13:12 והעברת כל־פטר רחם ליהוה
l·ieue rchm - phtr - kl u·eobrth : l·k u·nthn·e u·l·abthi·k
for·Yahweh womb one-opening-up-of every-of and·you-[c]set-apart to·you and·he-gives·her and·to·fathers-of·you
H3068 H7358 H6363 H3605 H5674 _ H5414 H1

your fathers, [+]that He will give it to you,
12 [+]then you will [c]set [b]apart for Yahweh every male opening up the womb. [+] Every male opening up the womb, the yeanling of a beast which you shall [b]come to [›]have, the males shall be for Yahweh.

וכל־פטר שגר בהמה אשר יהיה לך הזכרים ליהוה :
: l·ieue e·zkrim l·k ieie ashr beme shgr phtr - u·kl
for·Yahweh the·males to·you he-shall-become which domestic-beast drop-of one-opening-up-of and·every-of
H3068 H2145 _ H1961 H834 H929 H7698 H6363 H3605

Ex 13:13 וכל־פטר חמר תפדה בשה ואם־לא תפדה
thphde la - u·am b·she thphde chmr phtr - u·kl
you-are-ransoming not and·if in·flockling you-shall-ransom donkey one-opening-up-of and·every-of
H6299 H3808 H518 H7716 H6299 H2543 H6363 H3605

13 [+]Yet every male opening up a donkey shall you ransom [f]with a flockling, and should you not [l]ransom it [+]then you will break its neck. [+]Yet every firstborn of a human [f]among your sons shall you ransom.

וערפתו וכל בכור אדם בבניך תפדה : Ex 13:14 והיה
u·eie : thphde b·bni·k adm bkur u·kl u·orphth·u
and·he-becomes you-shall-ransom in·sons-of·you human firstborn-of and·every-of and·you-break-neck·him
H1961 H6299 H1121 H120 H1060 H3605 H6202

14 [+]When it comes to be that your son is asking you tomorrow, [›] saying[-]: What does this mean? [+]then you will say to him, [f]With steadfastness of hand Yahweh [c]brought us forth from Egypt, from the house of servants.

כי־ישאלך בנך מחר לאמר מה־זאת ואמרת אליו בחזק יד
id b·chzq ali·u u·amrth zath - me l·amr mchr bn·k ishal·k - ki
hand in·steadfastness-of to·him and·you-say this what ? to·to-say-of tomorrow son-of·you he-is-asking·you that
H3027 H2392 H413 H559 H2063 H4100 H559 H4279 H1121 H7592 H3588

הוציאנו יהוה ממצרים מבית עבדים : Ex 13:15 ויהי כי־הקשה
eqshe - ki u·iei : obdim m·bith m·mtzrim ieue eutzia·nu
he-[c]was-obstinate that and·he-is-becoming servants from·house-of from·Egypt Yahweh he-[c]brought-forth·us
H7185 H3588 H1961 H5650 H1004 H4714 H3068 H3318

15 [+]When it came to [l]be that Pharaoh was obstinate to dismiss us, [+]then Yahweh [l]killed every firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of human [+] unto the firstborn of beast. Therefore I am sacrificing to Yahweh all the males opening up the womb; [+]yet I am ransoming every firstborn of my sons.

פרעה לשלחנו ויהרג יהוה כל־בכור בארץ מצרים מבכר אדם
adm m·bkr mtzrim b·artz bkur - kl ieue u·ierg l·shlch·nu phroe
human from·firstborn-of Egypt in·land-of firstborn every-of Yahweh and·he-is-killing to·to-[m]dismiss-of·us Pharaoh
H120 H1060 H4714 H776 H1060 H3605 H3068 H2026 H7971 H6547

ועד־בכור בהמה על־כן אני זבח ליהוה כל־פטר רחם הזכרים
e·zkrim rchm phtr - kl l·ieue zbch ani ol-kn beme bkur - u·od
the·males womb one-opening-up-of every-of to·Yahweh sacrificing I on-so domestic-beast firstborn-of and·unto
H2145 H7358 H6363 H3605 H3068 H2076 H589 H5921 H929 H1060 H5704

וכל־בכור בני אפדה : Ex 13:16 והיה לאות על־ידכה
id·ke - ol l·auth u·eie : aphde bn·i bkur - u·kl
hand-of·you on to·sign and·he-becomes I-am-ransoming sons-of·me firstborn-of and·every-of
H3027 H5921 H226 H1961 H6299 H1121 H1060 H3605

16 [+]Now it comes to be [›]as a sign on your hand and [›]as brow-bands between your eyes; for [f]with steadfastness of hand Yahweh [c]brought us forth from Egypt.

ולטוטפת בין עיניך כי בחזק יד הוציאנו יהוה ממצרים : ס
s : m·mtzrim ieue eutzia·nu id b·chzq ki oini·k bin u·l·tutphth
from·Egypt Yahweh he-[c]brought-forth·us hand in·steadfastness-of that eyes-of·you between and·to·brow-bands
H4714 H3068 H3318 H3027 H2392 H3588 H5869 H996 H2903

Ex 13:17 ויהי בשלח פרעה את־העם ולא־נחם אלהים דרך ארץ
artz drk aleim nch·m - u·la e·om - ath phroe b·shlch u·iei
land-of way-of Elohim he-guided·them and·not the·people » Pharaoh in·to-[m]dismiss-of and·he-is-becoming
H776 H1870 H430 H5148 H3808 H5971 H853 H6547 H7971 H1961

17 [+] It came to [l]be [f]when Pharaoh had dismissed[-] [»]the people [+]that Elohim did not guide them by way of the land of the Philistines, though it was near, for Elohim said: Lest the people should regret [f]when they see[-] war, and they return to[d] Egypt.

פלשתים כי קרוב הוא כי אמר אלהים פן־ינחם העם בראתם מלחמה
mlchme b·rath·m e·om inchm - phn aleim amr ki eua qrub ki phlshthim
war in·to-see-of·them the·people he-shall-[n]regret lest Elohim he-said that he near that Philistines
H4421 H7200 H5971 H5162 H6435 H430 H559 H3588 H1931 H7138 H3588 H6430

ושבו מצרימה : Ex 13:18 ויסב אלהים את־העם דרך המדבר
e·mdbr drk e·om - ath aleim u·isb : mtzrim·e u·shbu
the·wilderness way-of the·people » Elohim and·he-is-causing-to-turn-about Egypt·ward and·they-return
H4057 H1870 H5971 H853 H430 H5437 H4714 H7725

18 [+]Hence Elohim caused [»]the people to turn [l]about by the wilderness road of the Sea of Weeds. [+] In fivefold deployment,[◊] the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ים ־סוף וחמשים עלו בני ־ישראל מארץ מצרים׃
im - suph weed H5488 sea-of H3220 | u·chmshim H2571 and·ones-being-[n]five-sections | olu H5927 they-ascended | bni H1121 sons-of | ishral - H3478 Israel | m·artz H776 from·land-of | mtzrim H4714 Egypt | :

sons of Israel ascended from the land of Egypt.

Ex 13:19 ויקח משה את־עצמות יוסף עמו כי השבע השביע את־בני ישראל
u·iqch H3947 and·he-is-taking | mshe H4872 Moses | ath - H853 » | otzmuth H6106 bones-of | iusph H3130 Joseph | om·u H5973 with·him | ki H3588 that | eshbo H7650 to-[c]adjure | eshbio H7650 he-[c]adjured | ath - H853 » | bni H1121 sons-of | ishral H3478 Israel

19 And Moses [l]took [»]the bones of Joseph with him; for [7]Joseph[n] had adjured, yea adjured[-] [»]the sons of Israel, [›] saying[-]: Elohim shall take note yea take note[-] [»]of you, [+]that you will [c]bring up [»]my bones [»]with you from this place.

לאמר פקד יפקד אלהים אתכם והעליתם את־עצמתי מזה אתכם׃
l·amr H559 to·to-say-of | phqd H6485 to-notice | iphqd H6485 he-shall-notice | aleim H430 Elohim | ath·km H854 »·you[(p)] | u·eolithm H5927 and·you[(p)]-[c]bring-up | ath - H853 » | otzmth·i H6106 bones-of·me | m·ze H2088 from·here | ath·km H854 »with·you[(p)] | :

Ex 13:20 ויסעו מסכת ויחנו באתם בקצה המדבר׃
u·isou H5265 and·they-are-journeying | m·skth H5523 from·Succoth | u·ichnu H2583 and·they-are-encamping | b·athm H864 in·Etham | b·qtze H7097 in·fringe-of | e·mdbr H4057 the·wilderness | :

20 [+]When they [l]journeyed from Succoth and [l]encamped [/]at Etham, [/]on the fringe of the wilderness,

Ex 13:21 ויהוה הלך לפניהם יומם בעמוד ענן לנחתם הדרך ולילה
u·ieue H3068 and·Yahweh | elk H1980 going | l·phni·em H6440 to·faces-of·them | iumm H3119 by-day | b·omud H5982 in·column-of | onn H6051 cloud | l·nchth·m H5148 to·to-[c]guide-of·them | e·drk H1870 the·way | u·lile H3915 and·night

21 [+]then Yahweh was going before them by day in a column of cloud to guide them along the way, and by night in a column of fire, to [c]give light for them to go by day and night.

Ex 13:22 בעמוד אש להאיר להם ללכת יומם ולילה׃ לא־ימיש עמוד
b·omud H5982 in·column-of | ash H784 fire | l·eair H215 to·to-[c]give-light-of | l·em _ to·them | l·lkth H1980 to·to-go-of | iumm H3119 by-day | u·lile H3915 and·night | la H3808 not | imish - H4185 he-is-[c]removing | omud H5982 column-of

22 The column of cloud by day and the column of fire by night did not [l]remove [›]from the presence of the people.

הענן יומם ועמוד האש לילה לפני העם׃ פ
e·onn H6051 the·cloud | iumm H3119 by-day | u·omud H5982 and·column-of | e·ash H784 the·fire | lile H3915 night | l·phni H6440 to·faces-of | e·om H5971 the·people | : | p

Ex 14:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Ex 14:2 דבר אל־בני ישראל
u·idbr H1696 and·he-is-[m]speaking | ieue H3068 Yahweh | al - H413 to | mshe H4872 Moses | l·amr H559 to·to-say-of | : | dbr H1696 [m]speak-you ! | al - H413 to | bni H1121 sons-of | ishral H3478 Israel

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses [›] saying[-]:
2 Speak to the sons of Israel [+]that they may return and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and [bt] the sea, before Baal-zephon. Over against it you shall encamp [on]by the sea.

וישבו ויחנו לפני פי~החירת בין מגדל ובין הים לפני
u·ishbu H7725 and·they-shall-return | u·ichnu H2583 and·they-shall-encamp | l·phni H6440 to·faces-of | phi~echirth H6367 Pi~Hahiroth | bin H996 between | mgdl H4024 Migdol | u·bin H996 and·between | e·im H3220 the·sea | l·phni H6440 to·faces-of

Ex 14:3 בעל~צפן נכחו תחנו על־הים׃ ואמר פרעה לבני ישראל
bol~tzphn Baal~Zephon H1189 | nkch·u H5226 opposite·him | thchnu H2583 you[(p)]-shall-encamp | ol H5921 on | e·im - H3220 the·sea | : | u·amr H559 and·he-says | phroe H6547 Pharaoh | l·bni H1121 to·sons-of | ishral H3478 Israel

3 [+]So Pharaoh will say [›]of the sons of Israel: They are perplexed[l] in the land; the wilderness has closed in on them.

Ex 14:4 נבכים הם בארץ סגר עליהם המדבר׃ וחזקתי את־לב־
nbkim | em H1992 they | b·artz H776 in·[the]·land | sgr H5462 he-closed-in | oli·em H5921 on·them | e·mdbr H4057 the·wilderness | : | u·chzqthi H2388 and·I-make-steadfast | ath - H853 » | lb - H3820 heart-of

4 [+]Thus I will make [»]the heart of Pharaoh steadfast, [+]so he will pursue after them. [+]Then I shall indeed be glorified in Pharaoh and in all his army; and the Egyptians will know that I am Yahweh. [+]Hence they [l]did so.

פרעה ורדף אחריהם ואכבדה בפרעה ובכל־חילו וידעו מצרים
phroe H6547 Pharaoh | u·rdph H7291 and·he-pursues | achri·em H310 after·them | u·akbd·e H3513 and·I-shall-be-glorified | b·phroe H6547 in·Pharaoh | u·b·kl H3605 and·in·all-of | chil·u - H2426 army·of·him | u·idou H3045 and·they-know | mtzrim H4713 Egyptians

Ex 14:5 כי־אני יהוה ויעשו־כן׃ ויגד למלך מצרים כי ברח
ki - H3588 that | ani H589 I | ieue H3068 Yahweh | u·ioshu H6213 and·they-are-doing | kn - H3651 so | : | u·igd H5046 and·he-is-being-[c]told | l·mlk H4428 to·king-of | mtzrim H4714 Egypt | ki H3588 that | brch H1272 he-ran-away

5 [+]When it was [l]told to the king of Egypt that the people had run away, [+] the heart of Pharaoh and his courtiers was [l]turned as to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העם ויהפך לבב פרעה ועבדיו אל־העם ויאמרו מה־זאת
e·om u·iephk lbb phroe u·obdi·u e·om - al u·iamru me - zath
the·people and·he-is-being-turned heart-of Pharaoh and·servants-of·him the·people to and·they-are-saying what ? this
H5971 H2015 H3824 H6547 H5650 H5971 H413 H559 H4100 H2063

the people, and they said: What is this we have done that we dismissed »7the sons of Israel from our service?

עשינו כי־שלחנו את־ישראל מעבדנו׃ ויאסר את־רכבו
oshinu ki shlchnu - ath ishral - ath m·obd·nu : u·iasr rkb·u - ath
we-did that we-mdismissed » Israel from·to-serve-of·us and·he-is-hitching-up » chariot-of·him
H6213 H3588 H7971 H853 H3478 H5647 H631 H853 H7393

Ex 14:6

6 +So he hitched up »his chariots, and he took »his people with him.

ואת־עמו לקח עמו׃ ויקח שש־מאות רכב בחור וכל
u·ath - om·u lqch om·u : u·iqch shsh - mauth rkb bchur u·kl
and·» people-of·him he-took with·him and·he-is-taking six-of hundreds chariot being-chosen and·all-of
H853 H5971 H3947 H5973 H3947 H8337 H3967 H7393 H970 H3605

Ex 14:7

7 + He took six hundred chosen chariots and all the riders of Egypt and high officers onin all of them.◊

רכב מצרים ושלשם על־כלו׃ ויחזק יהוה את־לב
rkb mtzrim u·shlshm ol - kl·u : u·ichzq ieue - ath lb
chariot-of Egypt and·third-fighters on all-of·him and·he-is-making-steadfast Yahweh » heart-of
H7393 H4714 H7991 H5921 H3605 H2388 H3068 H853 H3820

Ex 14:8

8 +Thus Yahweh made »the heart of Pharaoh king of Egypt steadfast; and he pursued after the sons of Israel. + The sons of Israel were going forth with a high hand,

פרעה מלך מצרים וירדף אחרי בני ישראל ובני ישראל יצאים ביד
phroe mlk mtzrim u·irdph achri bni ishral u·bni ishral itzaim b·id
Pharaoh king-of Egypt and·he-is-pursuing after sons-of Israel and·sons-of Israel ones-going-forth in·hand
H6547 H4428 H4714 H7291 H310 H1121 H3478 H1121 H3478 H3318 H3027

רמה׃ וירדפו מצרים אחריהם וישיגו אותם חנים על־
rme : u·irdphu mtzrim achri·em u·ishigu auth·m chnim ol -
being-high and·they-are-pursuing Egyptians after·them and·they-are-covertaking »·them ones-encamping on
H7311 H7291 H4713 H310 H5381 H853 H2583 H5921

Ex 14:9

9 +yet the Egyptians were pursuing after them, and they overtook »them encamping onby the sea—all the horses, the chariotry of Pharaoh, + his horsemen and his army—onat Pi-hahiroth before Baal-zephon.

הים כל־סוס רכב פרעה ופרשיו וחילו על־פי~החירת לפני
e·im kl - sus rkb phroe u·phrshi·u u·chil·u ol - phi~echirth l·phni
the·sea all-of horse-of chariot-of Pharaoh and·horsemen-of·him and·army-of·him on Pi~Hahiroth to·faces-of
H3220 H3605 H5483 H7393 H6547 H6571 H2428 H5921 H6367 H6440

בעל~צפן׃ ופרעה הקריב וישאו בני־ישראל את־עיניהם והנה
bol~tzphn : u·phroe eqrib u·ishau bni - ishral - ath oini·em u·ene
Baal~Zephon and·Pharaoh he-drew-near and·they-are-lifting sons-of Israel » eyes-of·them and·behold !
H1189 H6547 H7126 H5375 H1121 H3478 H853 H5869 H2009

Ex 14:10

10 +So Pharaoh, he drew near. +Then the sons of Israel lifted »their eyes, and behold, the Egyptians were journeying after them. +Now they became exceedingly fearful, and the sons of Israel cried to Yahweh.

מצרים נסע אחריהם ויראו מאד ויצעקו בני־ישראל אל־יהוה׃
mtzrim nso achri·em u·iirau mad u·itzoqu bni - ishral - ieue - al :
Egyptians journeying after·them and·they-are-fearing exceedingly and·they-are-crying sons-of Israel to Yahweh
H4713 H5265 H310 H3372 H3966 H6817 H1121 H3478 H413 H3068

Ex 14:11

11 + They said to Moses: Is it for lack of no tombs in Egypt that you have taken us to die in the wilderness? What is this you have done to us in bringing us forth from Egypt?

ויאמרו אל־משה המבלי אין־קברים במצרים לקחתנו למות
u·iamru al - mshe e·m·bli ain qbrim - b·mtzrim lqchth·nu l·muth
and·they-are-saying to Moses ?·from·lack-of there-is-no tombs in·Egypt you-took·us to·to-die-of
H559 H413 H4872 H1097 H369 H6913 H4714 H3947 H4191

במדבר מה־זאת עשית לנו להוציאנו׃ ממצרים הלא־זה הדבר אשר
b·mdbr me - zath oshith l·nu l·eutzia·nu : m·mtzrim e·la - ze e·dbr ashr
in·the·wilderness what ? this you-did to·us to·to-bring-forth-of·us from·Egypt ?·not this the·word which
H4057 H4100 H2063 H6213 _ H3318 H4714 H3808 H2088 H1697 H834

Ex 14:12

12 Is not this the word which we spoke to you in Egypt, saying: Leave off from us and do let us serve »the Egyptians, for it is better for us to serve »the Egyptians than for us to die in the wilderness?

דברנו אליך במצרים לאמר חדל ממנו ונעבדה את־מצרים כי טוב לנו
dbrnu ali·k b·mtzrim l·amr chdl mm·nu u·nobde ath - mtzrim ki tub l·nu
we-mspoke to·you in·Egypt to·to-say-of leave-off-you ! from·us and·we-shall-serve » Egyptians that good for·us
H1696 H413 H4714 H559 H2308 H4480 H5647 H853 H4713 H3588 H2896 _

עבד את־מצרים ממתנו במדבר׃ ויאמר משה אל־העם
obd ath - mtzrim m·mth·nu b·mdbr : u·iamr mshe al - e·om
to-serve-of » Egyptians from·to-die-of·us in·the·wilderness and·he-is-saying Moses to the·people
H5647 H853 H4713 H4191 H4057 H559 H4872 H413 H5971

Ex 14:13

13 +Then Moses said to the people: Do not fear! Station yourselves and see »the salvation of Yahweh which He shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־תיראו התיצבו וראו את־ישועת יהוה אשר־יעשה לכם
l·km ioshe - ashr ieue ishuoth - ath u·rau ethitzbu thirau - al
for·you(p) he-shall-do which Yahweh salvation-of » and·see-you(p) ! station-yourselves ! you(p)-are-fearing must-not-be
_ H6213 H834 H3068 H3444 H853 H7200 H3320 H3372 H408

היום כי אשר ראיתם את־מצרים היום לא תסיפו לראתם עוד עד־עולם׃
oulm - od oud l·rath·m thsiphu la e·ium mtzrim - ath raithm ashr ki e·ium
eon unto further to·to-see-of·them you(p)-shall-[c]add not the·day Egyptians » you(p)-see which that the·day
H5769 H5704 H5750 H7200 H3254 H3808 H3117 H4713 H853 H7200 H834 H3588 H3117

Ex 14:14 יהוה ילחם לכם ואתם תחרישון׃ פ Ex 14:15 ויאמר יהוה אל־
14 Yahweh, He shall fight for you; [+]as for you, you shall be silent.

al ieue u·iamr p : thchrishu·n u·athm l·km ilchm ieue
to Yahweh and·he-is-saying you(p)-shall-[c]be-silent and·you(p) for·you(p) he-shall-[n]fight Yahweh
H413 H3068 H559 H2790 H859 _ H3898 H3068

משה מה־תצעק אלי דבר אל־בני־ישראל ויסעו׃ Ex 14:16 ואתה
15 [+] Yahweh [l]said to Moses: Why are you crying to Me? Speak to the sons of Israel [+]that they should journey.

u·athe : u·isou ishral - bni - al dbr al·i thtzoq - me mshe
and·you and·they-shall-journey Israel sons-of to [m]speak-you ! to·me you-are-crying what ? Moses
H859 H5265 H3478 H1121 H413 H1696 H413 H6817 H4100 H4872

16 And you, [c]raise high [»]your rod and stretch out [»]your hand over the sea and split it, [+]that the sons of Israel may enter into the midst of the sea [f]on dry ground.

הרם את־מטך ונטה את־ידך על־הים ובקעהו
u·bqo·eu e·im - ol id·k - ath u·nte mt·k - ath erm
and·split-you·him ! the·sea over hand-of·you » and·stretch-out-you ! rod-of·you » [c]raise-high-you !
H1234 H3220 H5921 H3027 H853 H5186 H4294 H853 H7311

ויבאו בני־ישראל בתוך הים ביבשה׃ Ex 14:17 ואני הנני מחזק
17 And I, behold Me making [»]the heart of the Egyptians steadfast [+]that they may enter after them; [+]for I shall indeed be glorified [f]over Pharaoh and [f]over all his army, [f]over his chariots and [f]over his horsemen.

u·ibau ishral - bni b·ibshe e·im b·thuk u·ani
and·they-shall-enter Israel sons-of in·the·dry-ground the·sea in·midst-of and·I
H935 H3478 H1121 H3004 H3220 H8432 H589

en·ni mchzq
behold·me ! making-steadfast
H2005 H2388

את־לב מצרים ויבאו אחריהם ואכבדה בפרעה ובכל־חילו
chil·u - u·b·kl b·phroe u·akbd·e achri·em u·ibau mtzrim lb - ath
army-of·him and·in·all-of in·Pharaoh and·I-shall-be-glorified after·them and·they-shall-enter Egyptians heart-of »
H2426 H3605 H6547 H3513 H310 H935 H4713 H3820 H853

ברכבו ובפרשיו׃ Ex 14:18 וידעו מצרים כי־אני יהוה בהכבדי
18 [+]Then the Egyptians will know that I am Yahweh [f]when I am glorified [f]over Pharaoh, [f]over his chariots and [f]over his horsemen.

b·rkb·u u·b·phrshi·u : u·idou mtzrim ki - ani ieue b·ekbd·i
in·chariot-of·him and·in·horsemen-of·him and·they-know Egyptians that I Yahweh in·to-be-glorified-of·me
H7393 H6571 H3045 H4713 H3588 H589 H3068 H3513

בפרעה ברכבו ובפרשיו׃ Ex 14:19 ויסע מלאך האלהים
19 [+]Hence the messenger of the One, Elohim, [*]who was going before the camp of Israel, [l]journeyed and [l]went [f] behind them. [+]Also the column of cloud [l]journeyed from before them and [l]stood [f] behind them.

b·phroe b·rkb·u u·b·phrshi·u : u·iso mlak e·aleim
in·Pharaoh in·chariot-of·him and·in·horsemen-of·him and·he-is-journeying messenger-of the·Elohim
H6547 H7393 H6571 H5265 H4397 H430

ההלך לפני מחנה ישראל וילך מאחריהם ויסע עמוד הענן
e·elk l·phni mchne ishral u·ilk m·achri·em u·iso omud e·onn
the·one-going to·faces-of camp-of Israel and·he-is-going from·behind·them and·he-is-journeying column-of the·cloud
H1980 H6440 H4264 H3478 H1980 H310 H5265 H5982 H6051

מפניהם ויעמד מאחריהם׃ Ex 14:20 ויבא בין מחנה מצרים
20 [+]Thus he [l]came between the camp of Egypt and [bt] the camp of Israel. [+] Over there [lb]came the cloud and [*]darkness, [+]yet here he [l]lightened up [»]the night. [+]So this one did not come near to that one all the night.

m·phni·em u·iomd m·achri·em : u·iba bin mchne mtzrim
from·faces-of·them and·he-is-standing from·behind·them and·he-is-coming between camp-of Egypt
H6440 H5975 H310 H935 H996 H4264 H4714

ובין מחנה ישראל ויהי העגן והחשך ויאר את־הלילה
u·bin mchne ishral u·iei e·onn u·e·chshk u·iar e·lile - ath
and·between camp-of Israel and·he-is-becoming the·cloud and·the·darkness and·he-is-[c]lighting-up the·night »
H996 H4264 H3478 H1961 H6051 H2822 H215 H3915 H853

ולא־קרב זה אל־זה כל־הלילה׃ Ex 14:21 ויט משה את־
21 [+]Then Moses [l]stretched out [»]his hand over the sea, and, [l]by a strong east wind all the night, Yahweh caused [»]the sea to [l]go.

u·la qrb - ze al - ze kl e·lile : u·it mshe ath
and·not he-came-near this-one to this-one all-of this-one the·night and·he-is-stretching-out Moses »
H3808 H7126 H2088 H413 H2088 H3605 H2088 H3915 H5186 H4872

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידו על־הים ויולך יהוה את־הים ברוח קדים עזה כל־הלילה
id·u ol - e·im u·iulk ieue - ath e·im b·ruch qdim oze kl e·lile
hand-of·him over - the·sea and·he-caused-to-go » Yahweh the·sea in·wind-of east strong all-of the·night
H3027 H5921 H3220 H1980 H3068 H853 H3220 H7307 H6921 H5794 H3605 H3915

+Thus He [p]made »in the sea ' a drained area +when the waters were [l]split apart.

22 וישם את־הים לחרבה ויבקעו המים : Ex 14:22 ויבאו
u·ishm e·im - ath l·chrbe u·ibqou e·mim : u·ibau
and·he-is-placing » the·sea to·[the]·drained-area and·they-are-being-split the·waters and·they-are-entering
H7760 H853 H3220 H2724 H1234 H4325 H935

+Then the sons of Israel [l]entered into the midst of the sea [f]on dry ground, and the waters were to them a wall [f]on their right and [f]on their left.

בני־ישראל בתוך הים ביבשה והמים להם חמה מימינם
bni - ishral b·thuk e·im b·ibshe u·e·mim l·em chme m·imin·m
sons-of Israel in·midst-of the·sea in·[the]·dry-ground and·the·waters to·them wall from·right-of·them
H1121 H3478 H8432 H3220 H3004 H4325 _ H2346 H3225

23 ומשמאלם : Ex 14:23 וירדפו מצרים ויבאו אחריהם כל סוס
u·m·shmal·m : u·irdphu mtzrim u·ibau achri·em kl sus
and·from·left-of·them and·they-are-pursuing Egyptians and·they-are-entering after·them every-of horse-of
H8040 H7291 H4713 H935 H310 H3605 H5483

+Now the Egyptians [l]pursued and [l]entered after them, all the horses of Pharaoh, his chariots and his horsemen, into the midst of the sea.

24 פרעה רכבו ופרשיו אל־תוך הים : Ex 14:24 ויהי באשמרת
phroe rkb·u u·phrshi·u al - thuk e·im : u·iei b·ashmrth
Pharaoh chariot-of·him and·horsemen-of·him to midst-of the·sea and·he-is-becoming in·vigil-of
H6547 H7393 H6571 H413 H8432 H3220 H1961 H821

+ It came to [l]be, in the morning vigil, +when Yahweh [l]gazed 'on the camp of the Egyptians in the column of fire and cloud, +that He [l]discomfited »the camp of Egypt.

הבקר וישקף יהוה אל־מחנה מצרים בעמוד אש וענן ויהם את
e·bqr u·ishqph ieue al - mchne mtzrim b·omud ash u·onn u·iem ath
the·morning and·he-is-[c]gazing Yahweh to camp-of Egyptians in·column-of fire and·cloud and·he-is-discomfiting »
H1242 H8259 H3068 H413 H4264 H4713 H5982 H784 H6051 H2000 H853

25 מחנה מצרים : Ex 14:25 ויסר את אפן מרכבתיו וינהגהו בכבדת
mchne mtzrim : u·isr ath aphn mrkbthi·u u·ineg·eu b·kbdth
camp-of Egyptians : and·he-is-[c]clogging » wheel-of chariots-of·him and·he-is-making-drive·him in·heaviness
H4264 H4713 H5493 H853 H212 H4818 H5090 H3517

+Then He [l]clogged »the wheels [f]of his chariots and made them[◊] [l]drive [f] heavily. +Then the Egyptians [l]said: Do let me flee from the face of Israel, for Yahweh, He fights for them [f]against Egypt.

ויאמר מצרים אנוסה מפני ישראל כי יהוה נלחם להם במצרים׃ פ
u·iamr mtzrim anuse m·phni ishral ki ieue nlchm l·em b·mtzrim : p
and·he-is-saying Egyptians l-shall-flee from·faces-of Israel that Yahweh [n]fighting for·them in·Egypt
H559 H4713 H5127 H6440 H3478 H3588 H3068 H3898 _ H4713

26 Ex 14:26 ויאמר יהוה אל־משה נטה את־ידך על־הים וישבו
u·iamr ieue al - mshe nte id·k - ath e·im - ol u·ishbu
and·he-is-saying Yahweh to Moses stretch-out-you ! » hand-of·you over the·sea and·they-shall-return
H559 H3068 H413 H4872 H5186 H853 H3027 H5921 H3220 H7725

+ Yahweh [l]said to Moses: Stretch out »your hand over the sea +that the waters may return on the Egyptians, on their chariots and on their horsemen.

27 המים על־מצרים על־רכבו ועל־פרשיו : Ex 14:27 ויט משה
e·mim ol - mtzrim ol - rkb·u u·ol - phrshi·u : u·it mshe
the·waters on - Egyptians on chariot-of·him and·on horsemen-of·him and·he-is-stretching-out Moses
H4325 H5921 H4713 H5921 H7393 H5921 H6571 H5186 H4872

+So Moses [l]stretched out »his hand over the sea, and the sea [l]returned ' before morning to its perennial flow, +while the Egyptians were fleeing to meet it. +Thus Yahweh [l]shook off »the Egyptians in the midst of the sea,

את־ידו על־הים וישב הים לפנות בקר לאיתנו ומצרים
» id·u - ath e·im - ol u·ishb e·im l·phnuth bqr l·aithn·u u·mtzrim
» hand-of·him over the·sea and·he-is-returning the·sea to·to-face-of morning to·perennial-flow-of·him and·Egyptians
H853 H3027 H5921 H3220 H7725 H3220 H6437 H1242 H386 H4713

נסים לקראתו וינער יהוה את־מצרים בתוך הים׃
nsim l·qrath·u u·inor ieue - ath mtzrim b·thuk e·im :
ones-fleeing to·to-meet-of·him and·he-is-[m]shaking-off Yahweh » Egyptians in·midst-of the·sea
H5127 H7125 H5287 H3068 H853 H4713 H8432 H3220

28 Ex 14:28 וישבו המים ויכסו את־הרכב ואת־הפרשים לכל חיל
u·ishbu e·mim u·iksu ath - e·rkb u·ath - e·phrshim l·kl chil
and·they-are-returning the·waters and·they-are-[m]covering » the·chariot and·» the·horsemen to·all-of army-of
H7725 H4325 H3680 H853 H7393 H853 H6571 H3605 H2426

+for the waters [l]returned and [l]covered »the chariots and »the horsemen, ' all the army of Pharaoh ˚which had been entering

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פרעה הבאים אחריהם בים לא־נשאר בהם עד־אחד׃ Ex 14:29 ובני
u·bni : achd - od b·em nshar - la b·im achri·em e·baim phroe
and·sons-of one further in·them he-[n]remained not in·[the]·sea after·them the·ones-entering Pharaoh
H1121 H259 H5704 _ H7604 H3808 H3220 H310 H935 H6547

after them into the sea. Not [fr]even one [i]of them remained.

29 [+]Yet the sons of Israel, they went [f]on dry ground in the midst of the sea, and the waters were to them a wall [f]on their right and [f]on their left.

ישראל הלכו ביבשה בתוך הים והמים להם חמה מימינם
ishral elku b·ibshe b·thuk e·im u·e·mim l·em chme m·imin·m
Israel they-went in·[the]·dry-ground in·midst-of the·sea and·the·waters to·them wall from·right-of·them
H3478 H1980 H3004 H8432 H3220 H4325 _ H2346 H3225

ומשמאלם׃ Ex 14:30 ויושע יהוה ביום ההוא את־ישראל מיד מצרים
u·m·shmal·m : u·iusho ieue b·ium e·eua ath - ishral m·id mtzrim
and·from·left-of·them and·he-is-[c]saving Yahweh in·[the]·day the·he » Israel from·hand-of Egypt
H8040 H3467 H3068 H3117 H1931 H853 H3478 H3027 H4713

30 [+]Thus Yahweh [l]saved [»]Israel [i]on [+]that day from the hand of Egypt. [+]Then Israel [l]saw [»]the Egyptians dead[l] on the seashore;

וירא ישראל את־מצרים מת על־שפת הים׃ Ex 14:31 וירא ישראל
u·ira ishral ath - mtzrim mth ol - shphth e·im : u·ira ishral
and·he-is-seeing Israel » Egyptians being-dead on shore-of the·sea and·he-is-seeing Israel
H7200 H3478 H853 H4713 H4191 H5921 H8193 H3220 H7200 H3478

31 and Israel [l]discerned [»]the great [+]hand with which Yahweh had done this [f]to Egypt. [+]So the people [l]feared [»]Yahweh and [l]believed in Yahweh and in Moses His servant.

את־היד הגדלה אשר עשה יהוה במצרים ויראו העם את־יהוה
ath - e·id e·gdle ashr oshe ieue b·mtzrim u·iirau e·om ath - ieue
» the·hand the·great which he-did Yahweh in·Egyptians and·they-are-fearing the·people » Yahweh
H853 H3027 H1419 H834 H6213 H3068 H4713 H3372 H5971 H853 H3068

ויאמינו ביהוה ובמשה עבדו׃ פ
u·iaminu b·ieue u·b·mshe obd·u : p
and·they-are-[c]believing in·Yahweh and·in·Moses servant-of·him
H539 H3068 H4872 H5650

1 Then Moses and the sons of Israel [l]sang [»][+]this [+]song to Yahweh and [l][sa]spoke [+] saying[-]: Do let me sing to Yahweh, for He is august, yea august[-]: The horse and its rider He heaved into the sea.

Ex 15:1 אז ישיר־משה ובני ישראל את־השירה הזאת ליהוה ויאמרו
az ishir - mshe u·bni ishral ath - e·shire e·zath l·ieue u·iamru
then he-is-singing - Moses and·sons-of Israel » the·song the·this to·Yahweh and·they-are-saying
H227 H7891 H4872 H1121 H3478 H853 H7892 H2063 H3068 H559

לאמר אשירה ליהוה כי־גאה גאה סוס ורכבו רמה בים׃
l·amr ashire l·ieue ki - gae gae sus u·rkb·u rme b·im :
to·to-say-of I-shall-sing to·Yahweh that - he-is-august to-be-august horse and·one-riding-of·him he-heaved in·[the]·sea
H559 H7891 H3068 H3588 H1342 H1342 H5483 H7392 H7411 H3220

Ex 15:2 עזי וזמרת יה ויהי־לי לישועה זה אלי
oz·i u·zmrth ie u·iei - l·i l·ishuoe ze al·i
strength-of·me and·melody-of Yah and·he-is-becoming to·me for·salvation this-one El-of·me
H5797 H2176 H3050 H1961 _ H3444 H2088 H410

2 Yah is my Strength and [7]my[ns] Melody, And He [l]became mine for salvation. This is my El; [+] I shall adorn Him, Elohim of my father, [+] I shall exalt Him.

ואנוהו אלהי אבי וארממנהו׃ Ex 15:3 יהוה איש מלחמה יהוה
u·anu·eu alei ab·i u·armm·neu : ieue aish mlchme ieue
and·I-shall-[c]adorn·him Elohim-of father-of·me and·I-shall-[m]exalt·him Yahweh man-of war Yahweh
H5115 H430 H1 H7311 H3068 H376 H4421 H3068

3 Yahweh is a Man of war; Yahweh is His Name.

Ex 15:4 שמו׃ מרכבת פרעה וחילו ירה בים ומבחר שלשיו טבעו
shm·u : mrkbth phroe u·chil·u ire b·im u·mbchr shlshi·u tbou
name-of·him chariots-of Pharaoh and·army-of·him he-shot in·[the]·sea and·choice-of third-fighters-of·him they-[n]sank
H8034 H4818 H6547 H2426 H3384 H3220 H4005 H7991 H2883

4 The chariots of Pharaoh and his army He shot into the sea, And the choice of his high officers, they are sunk into the Sea of Weeds.

Ex 15:5 בים־סוף׃ תהמת יכסימו ירדו במצולת כמו־אבן׃
b·im - suph : themth iksi·mu irdu b·mtzulth kmu - abn :
in·sea-of weed abysses they-[m]covered-them they-descended in·shadowy-depths like stone
H3220 H5488 H8415 H3680 H3381 H4688 H3644 H68

5 Abysses [l]covered them; They descended into shadowy depths like a stone.

Ex 15:6 ימינך יהוה נאדרי בכח ימינך יהוה תרעץ
imin·k ieue nadri b·kch imin·k ieue throtz
right-hand-of·you Yahweh being-ennobled-of in·[the]·vigor right-hand-of·you Yahweh she-is-harrying
H3225 H3068 H142 H3581 H3225 H3068 H7492

6 Your right hand, O Yahweh, was ennobled[l] in vigor; Your right hand, O Yahweh, it was harrying the enemy[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשלח	קמיך	תהרס	גאונך	וברב	Ex : 15:7 :	אויב
thshlch	qmi·k	thers	gaun·k	u·b·rb		auib
you-are-[m]sending-forth	ones-rising-of·you	you-are-demolishing	pomp-of·you	and·in·vastness-of		one-being-enemy
H7971	H6965	H2040	H1347	H7230		H341

מים	נערמו	אפיך	וברוח	Ex : 15:8 :	כקש	יאכלמו	חרנך
mim	normu	aphi·k	u·b·ruch		k·qsh	iakl·mu	chrn·k
waters	they-were-denuded	nostrils-of·you	and·in·wind-of		as·[the]·straw	he-is-devouring·them	heat-of·you
H4325	H6192	H639	H7307		H7179	H398	H2740

אמר	Ex : 15:9 :	־ים	בלב	תהמת	קפאו	נזלים	כמו־נד	נצבו	
amr		im -	b·lb	themth	qphau	nzlim	nd - kmu	ntzbu	
he-said		sea	in·heart-of	abysses	they-are-curdled	ones-flowing	waterspout like	they-[n]stood-up	
H559		H3220	H3820	H8415	H7087	H5140	H5067 H3644	H5324	

נפשי	שלל תמלאמו	אחלק	אשיג	ארדף	אויב	
nphsh·i	thmla·mu	shll	achlq	ashig	ardph	auib
soul-of·me	she-shall-be-fulfilled-on·them	loot	I-shall-[m]apportion	I-shall-[c]overtake	I-shall-pursue	one-being-enemy
H5315	H4390	H7998	H2505	H5381	H7291	H341

ברוחך	נשפת	Ex : 15:10 :	ידי	תורישמו	חרבי	אריק	
b·ruch·k	nshphth		id·i	thurish·mu	chrb·i	ariq	
in·wind-of·you	you-made-a-breeze		hand-of·me	she-shall-[c]evict·them	sword-of·me	I-shall-[c]unsheathe	
H7307	H5398		H3027	H3423	H2719	H7324	

באלם	־כמכה	מי	Ex : 15:11 :	אדירים	במים	כעופרת	צללו	ים	כסמו
b·alm	km·ke -	mi		adirim	b·mim	k·ouphrth	tzllu	im	ks·mu
in·[the]·Elohim	like·you	[a]who ?		noble-ones	in·waters	as·[the]·lead	they-submerged	sea	he-[m]covered·them
H410	H3644	H4310		H117	H4325	H5777	H6749	H3220	H3680

פלא :	תהלת עשה	נורא	בקדש	נאדר	כמכה	מי	יהוה		
phla :	oshe	thelth	nura	b·qdsh	nadr	km·ke	mi	ieue	
marvel	one-doing-of	praises	being-feared	in·[the]·holiness	being-ennobled	like·you	[a]who ?	Yahweh	
H6382	H6213	H8416	H3372	H6944	H142	H3644	H4310	H3068	

בחסדך	נחית	Ex : 15:13 :	ארץ	תבלעמו	ימינך	נטית	Ex 15:12
b·chsd·k	nchith		artz	thblo·mu	imin·k	ntith	
in·kindness-of·you	you-guided		earth	she-is-swallowing-up·them	right-hand-of·you	you-stretched-out	
H2617	H5148		H776	H1104	H3225	H5186	

שמעו	Ex : 15:14 :	קדשך	אל־נוה	בעזך	נהלת	גאלת	עם־זו		
shmou		qdsh·k	nue - al	b·oz·k	nelth	galth	zu - om		
they-heard		holiness-of·you	homestead-of to	in·strength-of·you	you-[m]conduct	you-redeemed	this people		
H8085		H6944	H5116 H413	H5797	H5095	H1350	H2098 H5971		

אלופי	אז נבהלו	Ex : 15:15 :	פלשת	ישבי	אחז	חיל	ירגזון	עמים	
aluphi	nbelu az		phlshth	ishbi	achz	chil	irgzu·n	omim	
sheiks-of	they-are-flustered then		Philistia	ones-dwelling-of	he-holds	travail	they-are-being-disturbed	peoples	
H441	H926 H227		H6429	H3427	H270	H2427	H7264	H5971	

כנען :	ישבי	כל	נמגו	רעד	יאחזמו	מואב	אילי	אדום	
knon :	ishbi	kl	nmgu	rod	iachz·mu	muab	aili	adum	
Canaan	ones-dwelling-of	all-of	they-are-dissolved	quivering	he-is-holding·them	Moab	arbiters-of	Edom	
H3667	H3427	H3605	H4127	H7461	H270	H4124	H352	H123	

־עד	כאבן	ידמו	זרועך	בגדל	ופחד	אימתה	עליהם	תפל	Ex 15:16	
- od	k·abn	idmu	zruo·k	b·gdl	u·phchd	aimth·e	oli·em	thphl		
until	as·[the]·stone	they-are-being-still	arm-of·you	in·greatness-of	and·awe	dread	on·them	she-is-falling		
H5704	H68	H1826	H2220	H1419	H6343	H367	H5921	H5307		

תבאמו	Ex : 15:17 :	קנית	עם־זו	יעבר	עד־יעבר	יהוה	עמך	יעבר		
thba·mu		qnith	zu - om	iobr - od	ieue	om·k	iobr			
you-shall-[c]bring·them		you-acquired	this people	he-is-passing-by	until Yahweh	people-of·you	he-is-passing-by			
H935		H7069	H2098 H5971	H5674 H5704	H3068	H5971	H5674			

7 And [f]by the vastness of Your augustness You were demolishing those rising against You; You were sending forth Your heat; it was devouring them like stubble.

8 And [f]by the wind of Your anger the waters were denuded, The floods[l] were stood up as a waterspout; The abysses were congealed in the heart of the sea.

9 The enemy[l] said: I shall pursue! I shall overtake! I shall apportion the loot! My soul's desire shall be fulfilled on them! I shall unsheathe my sword! My hand shall evict them!

10 You made a breeze [f]with Your wind; The sea covered them. They submerged like lead in the noble waters.

11 [a]Who is like You [f]among the elim, O Yahweh? [a]Who is like You, ennobled[l] in holiness, To be feared[l] in praises, [d]working marvels?

12 You stretched out Your right hand; The earth [l]swallowed them up.

13 You guided in Your benignity this people You have redeemed; You will conduct them [f]by Your strength to Your holy homestead.

14 The peoples have heard; they are [l]disturbed. Travail, it has taken hold of the dwellers[l] of Philistia.

15 Since then the sheiks of Edom are flustered; The arbiters of Moab, quivering took [l]hold of them. All the dwellers[l] of Canaan are dissolved.

16 Dread and awe are falling on them; [f]By the greatness of Your arm they are [l]still as a stone Until Your people are passing by, O Yahweh, Until this people whom You have acquired are passing by.

17 You shall bring them in and plant them in the mount of Your allotment,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותטעמו	בהר	נחלתך	מכון לשבתך	פעלת	יהוה	מקדש	אדני
u·thto·mu	b·er	nchlth·k	mkun l·shbth·k	pholth	ieue	mqdsh	adni
and·you-shall-plant·them	in·mountain-of	allotment-of·you	site to·to-dwell-of·you	you-contrived	Yahweh	sanctuary	my-Lord
H5193	H2022	H5159	H3427 H4349	H6466	H3068	H4720	H136

The site for Your dwelling which You have made, O Yahweh, The sanctuary, O Yahweh[Qns,◊] which Your hands have established.

כוננו	ידיך	Ex 15:18 :	יהוה	ימלך	לעלם ועד	Ex 15:19 :	כי	בא	סוס
kunnu	idi·k	:	ieue	imlk	l·olm u·od	:	ki	ba	sus
they-[m]established	hands-of·you		Yahweh	he-shall-reign	for·eon and·futurity		that	he-entered	horse-of
H3559	H3027		H3068	H4427	H5769 H5703		H3588	H935	H5483

18 Yahweh, He shall reign for the eon and further.

19 [f]When the horses of Pharaoh had entered [f]with his chariots and [f]with his horsemen into the sea, [+]then Yahweh [l]returned [»]the waters of the sea over them. [+]Yet the sons of Israel, they had gone [f]on dry ground in the midst of the sea!

פרעה	ברכבו	ובפרשיו	בים	וישב	יהוה	עלהם	את־מי	הים	
phroe	b·rkb·u	u·b·phrshi·u	b·im	u·ishb	ieue	ol·em	mi - ath	e·im	
Pharaoh	in·chariot-of·him	and·in·horsemen-of·him	in·[the]·sea	and·he-is-returning	Yahweh	over·them	waters-of »	the·sea	
H6547	H7393	H6571	H3220	H7725	H3068	H5921	H4325 H853	H3220	

ובני	ישראל	הלכו	ביבשה	בתוך	הים	: פ	Ex 15:20	ותקח	מרים		
u·bni	ishral	elku	b·ibshe	b·thuk	e·im	p :		u·thqch	mrim		
and·sons-of	Israel	they-went	in·[the]·dry-ground	in·midst-of	the·sea			and·she-is-taking	Miriam		
H1121	H3478	H1980	H3004	H8432	H3220			H3947	H4813		

20 [+]Then Miriam, the prophetess, the sister of Aaron, [l]took [»]the tambourine in her hand, and all the women went [l]forth after her [f]with tambourines and [f]with choruses.

הנביאה	אחות	אהרן	את־התף	בידה	ותצאן	כל־הנשים	אחריה		
e·nbiae	achuth	aern	e·thph - ath	b·id·e	u·thtzan	kl e·nshim -	achri·e		
the·prophetess	sister-of	Aaron	»	in·hand-of·her	and·they-are-going-forth	all-of the·women	after·her		
H5031	H269	H175	H853	H3027	H3318	H3605 H802	H310		

בתפים	ובמחלת :	Ex 15:21	ותען	להם	מרים	שירו	ליהוה	כי־גאה	
b·thphim	u·b·mchlth	:	u·thon	l·em	mrim	shiru	l·ieue	ki - gae	
in·tambourines	and·in·flutes		and·she-is-responding	to·them	Miriam	sing-you[(p)] !	to·Yahweh	that - to-be-august	
H8596	H4246		H6030	_	H4813	H7891	H3068	H3588 H1342	

21 And Miriam [l]responded to them: Sing to Yahweh, for He is august, yea august: The horse and its rider He heaved into the sea.

גאה	סוס	ורכבו	רמה	בים : ס	Ex 15:22	ויסע	משה	את־	
gae	sus	u·rkb·u	rme	b·im s :		u·iso	mshe	ath -	
he-is-august	horse	and·one-riding-of·him	he-heaved	in·[the]·sea		and·he-is-causing-to-journey	Moses	»	
H1342	H5483	H7392	H7411	H3220		H5265	H4872	H853	

22 [+]Now Moses caused [»]Israel to [l]journey from the Sea of Weeds. [+]So they went [l]forth to the wilderness of Shur, and [l]went three days into the wilderness, [+]but they found no[f] waters.

ישראל	מים	סוף־	ויצאו	אל־מדבר	שור	וילכו	שלשת־ימים		
ishral	m·im	suph -	u·itzau	al - mdbr -	shur -	u·ilku	shlshth - imim		
Israel	from·sea-of	weed	and·they-are-going-forth	to wilderness-of	Shur	and·they-are-going	three-of days		
H3478	H3220	H5488	H3318	H413 H4057	H7793	H1980	H7969 H3117		

במדבר	ולא־מצאו	מים :	Ex 15:23	ויבאו	מרתה	ולא	יכלו		
b·mdbr	u·la mtzau -	mim :		u·ibau	mrth·e	u·la	iklu		
in·[the]·wilderness	and·not they-found	waters		and·they-are-coming	Marah·ward	and·not	they-were-able		
H4057	H3808 H4672	H4325		H935	H4785	H3808	H3201		

23 [+]When they [l]came to[d] Marah, [+] they were unable to drink the waters [f]of Marah, for they were bitter; therefore one called its name Marah.

לשתת	מים	ממרה	כי	מרים	הם	על־כן	קרא	שמה	מרה :
l·shthth	mim	m·mre	ki	mrim	em	ol-kn	qra	shm·e -	mre :
to·to-drink-of	waters	from·Marah	that	bitter-ones	they	on-so	he-called	name-of·her	Marah
H8354	H4325	H4785	H3588	H4751	H1992	H5921	H7121	H8034	H4785

Ex 15:24	וילנו	העם	על־משה	לאמר	מה	נשתה	:	Ex 15:25	ויצעק		
	u·ilnu	e·om	ol - mshe	l·amr	me	nshthe -	:		u·itzoq		
	and·they-are-[n]murmuring	the·people	on	to·to-say-of	what ?	we-shall-drink			and·he-is-crying		
	H3885	H5971	H5921	H559	H4100	H8354			H6817		

24 [+]Then the people [l]grumbled [on]against Moses, [›] saying: What shall we drink?

25 [+]So he [l]cried out to Yahweh, and Yahweh [l]directed him to a tree. [+]So he [l]flung it into the waters, and the waters became [l]sweet. There He [pl]made for them a statute and an [f]ordinance, and there He probed them,

אל־יהוה	ויורהו	יהוה	עץ	וישלך	אל־המים	וימתקו					
al - ieue	u·iur·eu	ieue	otz	u·ishlk	e·mim - al	u·imthqu					
to Yahweh	and·he-is-[c]directing·him	Yahweh	tree	and·he-is-[c]flinging	the·waters to	and·they-are-becoming-sweet					
H413 H3068	H3384	H3068	H6086	H7993	H4325 H413	H4985					

המים	שם	שם	לו	חק	ומשפט	ושם	נסהו	:	Ex 15:26	ויאמר	אם־
e·mim	shm	shm	l·u	chq	u·mshpht	u·shm	ns·eu	:		u·iamr	am -
the·waters	there	there	for·him	statute	and·judgment	and·there	he-[m]probed·him			and·he-is-saying	if
H4325	H8033	H7760	_	H2706	H4941	H8033	H5254			H559	H518

26 [+]for He [l]said: If you shall hearken, yea hearken to the voice of Yahweh your Elohim and [l]do [›]what is upright in His eyes, and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמוע תשמע לקול יהוה אלהיך והישר בעיניו תעשה והאזנת
shmuo thshmo l·qul ieue alei·k u·e·ishr b·oini·u thoshe u·eaznth
to-listen you-are-listening to·voice-of Yahweh Elohim-of·you and·the·upright in·eyes-of·him you-shall-do and·you-[c]give-ear
H8085 H8085 H6963 H3068 H430 H3477 H5869 H6213 H238

למצותיו ושמרת כל־חקיו כל־המחלה אשר־שמתי במצרים לא־
l·mtzuthi·u u·shmrth kl - chqi·u kl - e·mchle ashr - shmthi b·mtzrim la -
to·instructions-of·him and·you-observe all-of - statutes-of·him all-of - the·illness which - I-placed in·Egyptians not
H4687 H8104 H3605 H2706 H3605 H4245 H834 H7760 H4713 H3808

אשים עליך כי אני יהוה רפאך ס׃ ויבאו אילמה ושם
ashim oli·k ki ani ieue rpha·k s׃ u·ibau ailm·e u·shm
I-shall-place on·you that I Yahweh one-healing-of·you Ex 15:27 and·they-are-coming Elim·ward and·there
H7760 H5921 H3588 H589 H3068 H7495 H935 H362 H8033

27 [+]Then they [l]came to[d] Elim; [+] there were twelve springs of water and seventy palm trees there. [+]So they [l]encamped there [on]by the waters.

שתים עשרה עינת מים ושבעים תמרים ויחנו־שם על־המים׃
shthim oshre ointh mim u·shboim thmrim u·ichnu shm - ol e·mim :
two ten-of springs-of waters and·seventy palm-trees and·they-are-encamping there on the·waters
H8147 H6240 H5869 H4325 H7657 H8558 H2583 H8033 H5921 H4325

Ex 16:1 ויסעו מאילם ויבאו כל־עדת בני־ישראל אל־
u·isou m·ailm u·ibau kl - odth bni - ishral al -
and·they-are-journeying from·Elim and·they-are-entering all-of congregation-of sons-of Israel to
H5265 H362 H935 H3605 H5712 H1121 H3478 H413

1 [+] They [l]journeyed from Elim, and the whole congregation of the sons of Israel [l]entered into the wilderness of Sin, which is between Elim and [bt]Sinai, [l]on the fifteenth day [›]of the second month [›]after their going forth[-] from the land of Egypt.

מדבר־סין אשר בין־אילם ובין סיני בחמשה עשר יום לחדש השני
mdbr sin - ashr bin ailm - u·bin sini b·chmshe oshr ium l·chdsh e·shni
wilderness-of Sin which between Elim - and·between Sinai in·the·five ten day to·the·month the·second
H4057 H5512 H834 H996 H362 H996 H5514 H2568 H6240 H3117 H2320 H8145

לצאתם מארץ מצרים׃ Ex 16:2 K וילינו | Q וילונו | כל־
l·tzath·m m·artz mtzrim : u·ilinu u·ilunu kl -
to·to-go-forth-of·them from·land-of Egypt and·they-are-[c]murmuring and·they-are-[n]murmuring all-of
H3318 H776 H4714 H3885 H3885 H3605

2 [+]Then the whole congregation of the sons of Israel [l]grumbled [on]against Moses and [on]against Aaron in the wilderness;

עדת בני־ישראל על־משה ועל־אהרן במדבר׃ Ex 16:3 ויאמרו אלהם
odth bni - ishral - ol mshe - u·ol aern - b·mdbr : u·iamru al·em
congregation-of sons-of Israel on Moses and·on Aaron in·the·wilderness and·they-are-saying to·them
H5712 H1121 H3478 H5921 H4872 H5921 H175 H4057 H559 H413

3 and the sons of Israel [l]said to them: [a]O [lg]that we had died[-] [l]by the hand of Yahweh in the land of Egypt [l]when we sat[-] over the flesh pots [l]when we ate[-] bread to satisfaction, for you have [c]brought [»]us forth to [*]this [*]wilderness to [c]put [»*]this entire [*]assembly to death [l]with famine.

בני ישראל מי־יתן מותנו ביד־יהוה בארץ מצרים בשבתנו על־סיר
bni ishral mi - ithn muth·nu b·id - ieue b·artz mtzrim b·shbth·nu ol - sir
sons-of Israel any - he-shall-give to·die-of·us in·hand-of - Yahweh in·land-of Egypt in·to-sit-of·us over - pot-of
H1121 H3478 H4310 H5414 H4191 H3027 H3068 H776 H4714 H3427 H5921 H5518

הבשר באכלנו לחם לשבע כי־הוצאתם אתנו אל־המדבר הזה
e·bshr b·akl·nu lchm l·shbo ki - eutzathm ath·nu al - e·mdbr e·ze
the·flesh in·to-eat-of·us bread to·satisfaction that - you[(p)]-[c]brought-forth »·us to - the·wilderness the·this
H1320 H398 H3899 H7648 H3588 H3318 H853 H413 H4057 H2088

להמית את־כל־הקהל הזה ברעב׃ Ex 16:4 ויאמר יהוה אל־משה
l·emith ath - kl - e·qel e·ze b·rob : s u·iamr ieue al - mshe
to·to-[c]put-to-death-of » - all-of - the·assembly the·this in·the·famine and·he-is-saying Yahweh to - Moses
H4191 H853 H3605 H6951 H2088 H7458 H559 H3068 H413 H4872

4 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Behold Me causing bread from the heavens to rain[l] for you. [+]When the people will go forth [+] they will pick up a day's matter in its day, that I may [l]probe them, whether they shall go [l]by My law [lf]or not.

הנני ממטיר לכם לחם מן־השמים ויצא העם ולקטו דבר־
en·ni mmtir l·km lchm mn - e·shmim u·itza e·om u·lqtu dbr -
behold·me ! causing-to-rain for·you[(p)] bread from the·heavens and·he-goes-forth the·people and·they-pick-up matter-of -
H2005 H4305 _ H3899 H4480 H8064 H3318 H5971 H3950 H1697

יום ביומו למען אנסנו הילך בתורתי אם־לא׃ Ex 16:5 והיה ביום
ium b·ium·u lmon ans·nu e·ilk b·thurth·i am - la : u·eie b·ium
day in·day-of·him so-that l-shall-[m]probe·him ?·he-shall-go in·law-of·me or - not and·he-becomes in·the·day
H3117 H3117 H4616 H5254 H1980 H8451 H518 H3808 H1961 H3117

5 And it will come to be [l]on the sixth day [+]when they prepare [»w]what they are bringing in [+]that there will come to be a double

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־	על	משנה	והיה	יביאו	אשר־	את	והכינו	הששי	portion over that which they are picking up day by day.
- ashr	ol	mshne	u·eie	ibiau -	ashr	ath	u·ekinu	e·shshi	
which	over	duplicate-amount	and·he-becomes	they-are-[c]bringing-in	which	»	and·they-[c]prepare	the·sixth	
H834	H5921	H4932	H1961	H935	H834	H853	H3559	H8345	

ערב	ישראל	בני־	כל־	אל־	ואהרן	משה	ויאמר	Ex ס :	ילקטו יום יום
orb	ishral	bni -	kl -	al	u·aern	mshe	u·iamr	16:6 s :	ilqtu ium ium
evening	Israel	sons-of	all-of	to	and·Aaron	Moses	and·he-is-saying		they-are-picking-up day day
H6153	H3478	H1121	H3605	H413	H175	H4872	H559		H3950 H3117 H3117

וראיתם	ובקר	Ex :	מצרים	אתכם מארץ	הוציא	יהוה	כי	וידעתם	6 [+]So Moses and Aaron [l]said to all the sons of Israel: This evening, [+]then you will know that it was Yahweh Who [c]brought [»]you forth from the land of Egypt.
u·raithm	u·bqr	16:7 :	mtzrim	m·artz ath·km	eutzia	ieue	ki	u·idothm	
and·you[(p)]-see	and·morning		Egypt	from·land-of »·you[(p)]	he-[c]brought-forth	Yahweh	that	and·you[(p)]-know	
H7200	H1242		H4714	H776 H853	H3318	H3068	H3588	H3045	

כי	מה	ונחנו	על־יהוה	תלנתיכם	את־	בשמעו	יהוה	את־כבוד	7 And in the morning, [+]then you will see [»]the glory of Yahweh [l]since He heard [»]your grumblings [on]against Yahweh. [+] What are we that you are grumbling [on]against us?
ki	me	u·nchnu	ieue - ol	thlnthi·km -	ath	b·shmo·u	ieue	kbud - ath	
that	what ?	and·we	Yahweh on	murmurings-of·you[(p)]	»	in·to-hear·him	Yahweh	glory-of »	
H3588	H4100	H5168	H3068 H5921	H8519	H853	H8085	H3068	H3519 H853	

לכם	יהוה	בתת	משה	ויאמר	Ex :	עלינו	תלינו	תלונו	8 And Moses [l]said: [l]Since Yahweh gives to you in the evening flesh to eat and bread in the morning to satisfy, [l]when Yahweh heard [»]your grumblings which you are grumbling [on]against Him, [+]then what are we? Not [on]against us are your grumblings, [l]but rather [on]against Yahweh.
l·km	ieue	b·thth	mshe	u·iamr	16:8 :	oli·nu	thlinu	thlunu	
to·you[(p)]	Yahweh	in·to-give-of	Moses	and·he-is-saying		on·us	you[(p)]-are-[c]murmuring	you[(p)]-are-[n]murmuring	
_	H3068	H5414	H4872	H559		H5921	H3885	H3885	
							Q	K	

את־תלנתיכם	יהוה	בשמע	לשבע	בבקר	ולחם	לאכל	בשר	בערב	
thlnthi·km -	ath	ieue	b·shmo	l·shbo	b·bqr	u·lchm	l·akl	bshr	b·orb
murmurings-of·you[(p)]	»	Yahweh	in·to-hear-of	to·to-satisfy-of	in·[the]·morning	and·bread	to·to-eat-of	flesh	in·[the]·evening
H8519	H853	H3068	H8085	H7646	H1242	H3899	H398	H1320	H6153

:	יהוה	על־	כי	תלנתיכם	עלינו	לא־	מה	ונחנו	עליו	אשר־אתם מלינם
:	ieue -	ol	ki	thlnthi·km	oli·nu -	la	me	u·nchnu	oli·u	mlinm athm - ashr
	Yahweh	on	that	murmurings-of·you[(p)]	on·us	not	what ?	and·we	on·him	ones-[c]murmuring you[(p)] which
	H3068	H5921	H3588	H8519	H5921	H3808	H4100	H5168	H5921	H8519 H859 H834

קרבו	ישראל	בני	עדת	כל־	אל־	אמר	אהרן	אל־	משה	ויאמר	Ex 16:9
qrbu	ishral	bni	odth -	kl -	al	amr	aern -	al	mshe	u·iamr	
come-near-you[(p)] !	Israel	sons-of	congregation-of	all-of	to	say-you !	Aaron	to	Moses	and·he-is-saying	
H7126	H3478	H1121	H5712	H3605	H413	H559	H175	H413	H4872	H559	

אהרן	כדבר	ויהי	Ex :	את תלנתיכם	שמע	כי	יהוה	לפני	9 [+]Then Moses [l]said to Aaron: Say to the whole congregation of the sons of Israel, Come near before Yahweh, for He has heard [»]your grumblings.
aern	k·dbr	u·iei	16:10 :	thlnthi·km ath	shmo	ki	ieue	l·phni	
Aaron	as·to-[m]speak-of	and·he-is-becoming		murmurings-of·you[(p)] »	he-heard	that	Yahweh	to·faces-of	
H175	H1696	H1961		H8519 H853	H8085	H3588	H3068	H6440	

כבוד	והנה	אל־המדבר	ויפנו	בני־ישראל	עדת	כל־	אל־	10 And it came to [l]be as Aaron spoke to the whole congregation of the sons of Israel, [+]that they [l]turned around to the wilderness, and behold, the glory of Yahweh, it appeared in the cloud.
kbud	u·ene	e·mdbr - al	u·iphnu	ishral - bni	odth -	kl -	al	
glory-of	and·behold !	the·wilderness to	and·they-are-facing-about	Israel sons-of	congregation-of	all-of	to	
H3519	H2009	H4057 H413	H6437	H3478 H1121	H5712	H3605	H413	

שמעתי	Ex :	יהוה אל־משה לאמר	וידבר	Ex פ :	בענן	נראה	יהוה	11 [+]Then Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying:
shmothi	16:12 :	l·amr mshe - al ieue	u·idbr	16:11 p :	b·onn	nrae	ieue	
I-heard		to·to-say-of Moses to Yahweh	and·he-is-speaking		in·[the]·cloud	he-[n]appeared	Yahweh	
H8085		H559 H4872 H413 H3068	H1696		H6051	H7200	H3068	

בשר	תאכלו	הערבים	בין	לאמר	אלהם	דבר	ישראל	בני	תלונת־	12 I have heard [»]the grumblings of the sons of Israel. Speak to them [›] saying, Between the evening hours you shall eat flesh, and in the morning you shall be satisfied with bread. [+]Then you will realize that I am Yahweh your Elohim.
bshr	thaklu	e·orbim	bin	l·amr	al·em	dbr	ishral	bni	thlunth - ath	
flesh	you[(p)]-shall-eat	the·evenings	between	to·to-say-of	to·them	[m]speak-you !	Israel	sons-of	murmurings-of »	
H1320	H398	H6153	H996	H559	H413	H1696	H3478	H1121	H8519 H853	

:	אלהיכם	יהוה	אני	כי	וידעתם	לחם־	תשבעו	ובבקר	
:	alei·km	ieue	ani	ki	u·idothm	lchm -	thshbou	u·b·bqr	
	Elohim-of·you[(p)]	Yahweh	I	that	and·you[(p)]-know	bread	you[(p)]-shall-be-satisfied	and·in·[the]·morning	
	H430	H3068	H589	H3588	H3045	H3899	H7646	H1242	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 16:13	ויהי	בערב	ותעל	השלו	ותכס	את־המחנה
	u·iei	b·orb	u·thol	e·shlu	u·thks	e·mchne - ath
	and·he-is-becoming	in·the·evening	and·she-is-coming-up	the·quail	and·she-is-[m]covering	the·camp »
	H1961	H6153	H5927	H7958	H3680	H853 H4264

ובבקר	היתה	שכבת	הטל	סביב	למחנה :	Ex 16:14	ותעל
u·b·bqr	eithe	shkbth	e·tl	sbib	l·mchne :		u·thol
and·in·the·morning	she-became	lying-down-of	the·night-mist	round-about	to·the·camp		and·she-is-going-up
H1242	H1961	H7902	H2919	H5439	H4264		H5927

שכבת	הטל	והנה	על־פני	המדבר	דק	מחספס	דק	ככפר	על־
shkbth	e·tl	u·ene	ol - phni	e·mdbr	dq	mchsphs	dq	k·kphr	ol -
lying-down-of	the·night-mist	and·behold !	on surfaces-of	the·wilderness	thin	[m]flaking	thin	as·the·hoarfrost	on
H7902	H2919	H2009	H5921 H6440	H4057	H1851	H2636	H1851	H3713	H5921

הארץ :	Ex 16:15 :	ויראו	בני־ישראל	ויאמרו	איש אל־אחיו	מן	הוא			
e·artz		u·irau	bni - ishral	u·iamru	aish - al - achi·u	mn	eua			
the·earth		and·they-are-seeing	sons-of Israel	and·they-are-saying	man to brother-of·him	what ?	he			
H776		H7200	H1121 H3478	H559	H376 H413 H251	H4478	H1931			

כי	לא	ידעו	מה־הוא	ויאמר	משה	אלהם	הוא	הלחם	אשר	נתן	יהוה	לכם
ki	la	idou	me - eua	u·iamr	mshe	al·em	eua	e·lchm	ashr	nthn	ieue	l·km
that	not	they-knew	what ? he	and·he-is-saying	Moses	to·them	he	the·bread	which	he-gives	Yahweh	to·you[(p)]
H3588	H3808	H3045	H4100 H1931	H559	H4872	H413	H1931	H3899	H834	H5414	H3068	_

לאכלה :	Ex 16:16 :	זה	הדבר	אשר	צוה	יהוה	לקטו	ממנו	איש	לפי		
l·akle		ze	e·dbr	ashr	tzue	ieue	lqtu	mm·nu	aish	l·phi		
for·food		this	the·matter	which	he-[m]instructed	Yahweh	pick-up-you[(p)] !	from·him	man	to·bidding-of		
H402		H2088	H1697	H834	H6680	H3068	H3950	H4480	H376	H6310		

אכלו	עמר	לגלגלת	מספר	נפשתיכם	איש	לאשר	באהלו	תקחו	:
akl·u	omr	l·glglth	msphr	nphshthi·km	aish	l·ashr	b·ael·u	thqchu	:
to-eat-of·him	omer	for·the·poll	number-of	souls-of·you[(p)]	man	for·whom	in·tent-of·him	you[(p)]-shall-take	
H400	H6016	H1538	H4557	H5315	H376	H834	H168	H3947	

Ex 16:17	ויעשו	כן־בני	ישראל	וילקטו	המרבה	והממעיט	:				
	u·ioshu	kn - bni	ishral	u·ilqtu	e·mrbe	u·e·mmoit	:				
	and·they-are-doing	so sons-of	Israel	and·they-are-picking-up	the·[c]being-much	and·the·[c]being-few					
	H6213	H3651 H1121	H3478	H3950	H7235	H4591					

Ex 16:18	וימדו	בעמר	ולא	העדיף	המרבה	והממעיט	לא
	u·imdu	b·omr	u·la	eodiph	e·mrbe	u·e·mmoit	la
	and·they-are-measuring	in·the·omer	and·not	he-caused-superfluity	the·[c]being-much	and·the·[c]being-few	not
	H4058	H6016	H3808	H5736	H7235	H4591	H3808

Ex 16:19	ויאמר	משה	אלהם	איש								
	u·iamr	mshe	al·em	aish								
	and·he-is-saying	Moses	to·them	man								
	H559	H4872	H413	H376								

החסיר	איש	לפי־אכלו	לקטו :									
echsir	aish	l·phi - akl·u	lqtu :									
he-caused-lack	man	to·bidding-of - to-eat-of·him	they-picked-up									
H2637	H376	H6310 H400	H3950									

אל־יותר	ממנו	עד־בקר :	Ex 16:20	ולא־שמעו	אל־משה							
al - iuthr	mm·nu	od - bqr :		u·la - shmou	al - mshe							
must-not-be	from·him	until morning		and·not they-listened	to Moses							
H408	H4480	H5704 H1242		H3808 H8085	H413 H4872							

ויותרו	אנשים	ממנו	עד־בקר	וירם	תולעים	ויבאש						
u·iuthru	anshim	mm·nu	od - bqr	u·irm	thuloim	u·ibash						
and·they-are-[c]reserving	mortals	from·him	until morning	and·he-is-rising-high	worms	and·he-is-stinking						
H3498	H582	H4480	H5704 H1242	H7311	H8438	H887						

ויקצף	עלהם	משה :	Ex 16:21 :	וילקטו	אתו	בבקר	בבקר	איש				
u·iqtzph	ol·em	mshe :		u·ilqtu	ath·u	b·bqr	b·bqr	aish				
and·he-is-being-wrathful	over·them	Moses		and·they-are-picking-up	»·him	in·the·morning	in·the·morning	man				
H7107	H5921	H4872		H3950	H853	H1242	H1242	H376				

13 [+]When it came to [l]be in the evening, [+] [*]quail came [l]up and [l]covered [»]the camp. [+] In the morning the lying of the night mist came to be around [›] the camp;

14 and the lying of the night mist went [l]up; and behold, on the surface of the wilderness was a thin flake[l], thin as hoarfrost, on the earth.

15 [+]When the sons of Israel [l]saw it, [+] they [l]said, each man to his brother: What is it? for they did not know what it was. [+]So Moses [l]said to them: It is the bread which Yahweh has given to you for food.

16 This is the matter which Yahweh has instructed: Pick up [f]of it each man corresponding to his eating[-], an omer for a poll, numbering your souls; each man for those who are in his tent shall you take.

17 [+]Now the sons of Israel [l]did so. [+] Some [l]picked up [*]an increase[l] and some [*]a decrease[l].

18 [+]When they [l]measured [f]with an omer, [+] the increase[l] had caused no[f] superfluity, and the decrease[l] had caused no[f] lack. Each man corresponding to his eating[-] they had picked it up.

19 [+]Then Moses [l]said to them: Let no[f] one reserve any [f]of it until the morning.

20 [+]Yet they did not hearken to Moses, and some men [l]reserved some [f]of it until the morning. [+]So it rose [l]high with worms and [l]stank. And Moses was [l]wrathful over them.

21 [+] They [l]picked [»]it up [i] morning [f]by morning, each man corresponding [as]to his eating[-]. [+]When the sun was warm [+]then it melted.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כפי	אכלו	וחם	השמש ונמס	: Ex 16:22 :	ויהי	ביום	השׁשׁי	
k·phi	akl·u	u·chm	e·shmsh u·nms		u·iei	b·ium	e·shshi	
as·bidding-of	to-eat-of·him	and·he-was-warm	the·sun and·he-[n]melted		and·he-is-becoming	in·[the]·day	the·sixth	
H6310	H400	H2552	H8121 H4549		H1961	H3117	H8345	

22 [+]Now it came to [l]be [f]on the sixth day they picked up a double portion of bread, two [*]omers for one. [+]When all the princes of the congregation [l]came and [l]told it to Moses,

לקטו	לחם משנה	שני	העמר	לאחד	ויבאו	כל־נשיאי	העדה		
lqtu	lchm mshne	shni	e·omr	l·achd	u·ibau	kl - nshiai	e·ode		
they-picked-up	bread duplicate-amount	two-of	the·omer	for·[the]·one	and·they-are-coming	all-of princes-of	the·congregation		
H3950	H3899 H4932	H8147	H6016	H259	H935	H3605 H5387	H5712		

ויגידו	למשה	: Ex 16:23 :	ויאמר	אלהם	הוא	אשר	דבר	יהוה	שבתון
u·igidu	l·mshe		u·iamr	al·em	eua	ashr	dbr	ieue	shbthun
and·they-are-[c]telling	to·Moses		and·he-is-saying	to·them	he	which	he-[m]spoke	Yahweh	cessation
H5046	H4872		H559	H413	H1931	H834	H1696	H3068	H7677

23 [+]then he [l]said to them: This is [w]what Yahweh has spoken, A cessation, a holy sabbath◊ to Yahweh is tomorrow. »[w]What you are baking, bake, and »[w]what you are cooking, cook, and »all the superfluity[l], leave it [?]in your charge until the morning.

שבת־קדש	ליהוה	מחר	את אשר־תאפו	אפו	ואת אשר־תבשלו				
shbth - qdsh	l·ieue	mchr	ath ashr - thaphu	aphu	u·ath ashr - thbshlu				
sabbath-of holiness	to·Yahweh	tomorrow	» which - you[p]-are-baking	bake-you[p] !	and·» which - you[p]-are-[m]cooking				
H7676 H6944	H3068	H4279	H853 H834 - H644	H644	H853 H834 - H1310				

בשלו	ואת כל־העדף	הניחו	לכם	למשמרת עד־הבקר	:				
bshlu	u·ath kl - e·odph	enichu	l·km	l·mshmrth od - e·bqr	:				
cook-you[p] !	and·» all-of - the·being-overplus	leave-you[p] !	for·you[p]	for·charge until - the·morning					
H1310	H853 H3605 - H5736	H3240	_	H4931 H5704 - H1242					

Ex 16:24	ויניחו	אתו	עד־הבקר	כאשר	צוה	משה	ולא	הבאיש	
	u·inichu	ath·u	od - e·bqr	k·ashr	tzue	mshe	u·la	ebaish	
	and·they-are-[c]leaving	»·him	until - the·morning	as·which	he-[m]instructed	Moses	and·not	he-caused-stink	
	H3240	H853	H5704 - H1242	H834	H6680	H4872	H3808	H887	

24 [+]So they [l]left »it until the morning, just as Moses had instructed, [+]yet it caused no[f] stink, and no[f] maggots came to be in it.

ורמה	לא־היתה	בו	: Ex 16:25 :	ויאמר	משה	אכלהו	היום	כי־שבת	היום	
u·rme	la - eithe	b·u		u·iamr	mshe	akl·eu	e·ium	ki - shbth	e·ium	
and·maggot	not - she-became	in·him		and·he-is-saying	Moses	eat-you[p]·him !	the·day	that - sabbath	the·day	
H7415	H3808 - H1961	_		H559	H4872	H398	H3117	H3588 - H7676	H3117	

25 [+]Then Moses [l]said: Eat it today, for there is a sabbath today to Yahweh! Today you shall not find it in the field.

ליהוה	היום	לא	תמצאהו	בשדה	: Ex 16:26 :	ששת	ימים	תלקטהו	וביום
l·ieue	e·ium	la	thmtza·eu	b·shde		shshth	imim	thlqt·eu	u·b·ium
to·Yahweh	the·day	not	you[p]-shall-find·him	in·[the]·field		six-of	days	you[p]-shall-pick-up·him	and·in·[the]·day
H3068	H3117	H3808	H4672	H7704		H8337	H3117	H3950	H3117

26 Six days shall you pick it up, [+]yet [f]on the seventh day, the sabbath, none shall come to be [f]on it.

השביעי	שבת	לא	יהיה־בו	: Ex 16:27 :	ויהי	ביום	השביעי	יצאו	
e·shbioi	shbth	la	ieie - b·u		u·iei	b·ium	e·shbioi	itzau	
the·seventh	sabbath	not	he-shall-become - in·him		and·he-is-becoming	in·[the]·day	the·seventh	they-went-forth	
H7637	H7676	H3808	H1961 - _		H1961	H3117	H7637	H3318	

27 [+]Yet it came to [l]be [f]on the seventh day some [f]of the people went forth to pick it up, and they found none.

מן־העם	ללקט	ולא	מצאו	: ס	Ex 16:28	ויאמר	יהוה	אל־משה	עד־אנה	
mn - e·om	l·lqt	u·la	mtzau	s :		u·iamr	ieue	al - mshe	od - ane	
from the·people	to·to-pick-up-of	and·not	they-found			and·he-is-saying	to Yahweh	to - Moses	until - when ?	
H4480 H5971	H3950	H3808	H4672			H559	H3068	H413 - H4872	H5704 - H575	

28 [+]Hence Yahweh [l]said to Moses: How [n]long will [=]you refuse to observe My instructions and My laws?

מאנתם	לשמר	מצותי	ותורתי	: Ex 16:29 :	ראו	כי־יהוה	נתן	לכם		
manthm	l·shmr	mtzuth·i	u·thurth·i		rau	ki - ieue	nthn	l·km		
you[p]-[m]refuse	to·to-observe-of	instructions-of·me	and·laws-of·me		see-you[p] !	that - Yahweh	he-gave	to·you[p]		
H3985	H8104	H4687	H8451		H7200	H3588 - H3068	H5414	_		

29 See! For Yahweh, He has given to you the sabbath; therefore He is giving to you [f]on the sixth day bread for two days. Be seated, each man [u]in his place; let no[f] one go [l]forth from his [r]place [f]on the seventh day.

השבת	על־כן הוא נתן	לכם	ביום	השׁשׁי	לחם	יומים	שבו	איש תחתיו		
e·shbth	ol-kn eua nthn	l·km	b·ium	e·shshi	lchm	iumim	shbu	aish thchthi·u		
the·sabbath	on-so he giving	to·you[p]	in·[the]·day	the·sixth	bread-of	two-days	sit-you[p] !	man under·him		
H7676	H5921 H1931 H5414	_	H3117	H8345	H3899	H3117	H3427	H376 H8478		

אל־יצא	איש ממקמו	ביום	השביעי	: Ex 16:30 :	וישבתו	העם			
al - itza	aish m·mqm·u	b·ium	e·shbioi		u·ishbthu	e·om			
must-not-be - he-is-going-forth	man from·place[r]-of·him	in·[the]·day	the·seventh		and·they-are-ceasing	the·people			
H408 H3318	H376 H4725	H3117	H7637		H7673	H5971			

30 [+]So the people [l]ceased [f]on the seventh day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביום השבעי : Ex 16:31 ויקראו בית־ישראל את־שמו מן והוא כזרע
b·ium e·shboi u·iqrau bith - ishral - ath shm·u mn u·eua k·zro
in·the·day the·seventh and·they-are-calling house-of Israel » name-of·him manna and·he as·seed-of
H3117 H7637 H7121 H1004 H3478 H853 H8034 H4478 H1931 H2233

31 + The 7sons-cs◊ of Israel
[l]called »its name, Manna.◊
+ It was like a seed of
white coriander, and its
taste like cakes [f]with
honey.

גד לבן וטעמו כצפיחת בדבש : Ex 16:32 ויאמר משה זה הדבר אשר
gd lbn u·tom·u k·tzphichth b·dbsh u·iamr mshe ze e·dbr ashr
coriander white and·taste-of·him as·cakes in·honey and·he-is-saying Moses this the·word which
H1407 H3836 H2940 H6838 H1706 H559 H4872 H2088 H1697 H834

32 +Then Moses [l]said: This is
the word which Yahweh
has instructed, Take the
fullness of an omer [f]of it
›as a charge ›throughout
your generations, that they
may [l]see »the bread which
I [c]gave »you to eat in the
wilderness [f]when I
[c]brought »you forth- from
the land of Egypt.

צוה יהוה מלא העמר ממנו למשמרת לדרתיכם למען יראו את־
tzue ieue mla e·omr mm·nu l·mshmrth l·drthi·km lmon irau ath -
he-minstructed Yahweh fullness-of the·omer from·him to·charge for·generations-of·you(p) so-that they-shall-see »
H6680 H3068 H4393 H6016 H4480 H4931 H1755 H4616 H7200 H853

הלחם אשר האכלתי אתכם במדבר בהוציאי אתכם מארץ מצרים :
e·lchm ashr eaklthi ath·km b·mdbr b·eutzia·i ath·km m·artz mtzrim :
the·bread which I-[c]gave-to-eat »·you(p) in·the·wilderness in·to-[c]bring-forth-of·me »·you(p) from·land-of Egypt
H3899 H834 H398 H853 H4057 H3318 H853 H776 H4714

Ex 16:33 ויאמר משה אל־אהרן קח צנצנת אחת ותן־שמה מלא־העמר
u·iamr mshe al - aern qch tzntznth achth u·thn shm·e - mla e·omr
and·he-is-saying Moses to Aaron take·you ! urn-of one and·give-you ! there·ward fullness-of the·omer
H559 H4872 H413 H175 H3947 H6803 H259 H5414 H8033 H4393 H6016

33 And Moses [l]said to Aaron:
Take one urn, and
[g]dispense therein[d] the
fullness of an omer of
manna, and leave »it
before Yahweh ›as a
charge ›throughout your
generations,

מן והנח אתו לפני יהוה למשמרת לדרתיכם : Ex 16:34 כאשר
mn u·ench ath·u l·phni ieue l·mshmrth l·drthi·km : k·ashr
manna and·[c]leave-you ! »·him to·faces-of Yahweh to·charge for·generations-of·you(p) as·which
H4478 H3240 H853 H6440 H3068 H4931 H1755 H834

34 just as Yahweh has
instructed › Moses. +So
Aaron [l]left it before the
testimony ›as a charge.

צוה יהוה אל־משה ויניחהו אהרן לפני העדת למשמרת :
tzue ieue al - mshe u·inich·eu aern l·phni e·odth l·mshmrth :
he-minstructed Yahweh to Moses and·he-is-[c]leaving·him Aaron to·faces-of the·testimony to·charge
H6680 H3068 H413 H4872 H3240 H175 H6440 H5715 H4931

Ex 16:35 ובני ישראל אכלו את־המן ארבעים שנה עד־באם אל־ארץ
u·bni ishral aklu e·mn - ath arboim shne od - ba·m al - artz
and·sons-of Israel they-ate the·manna » forty year until to-come-of·them to land
H1121 H3478 H398 H4478 H853 H705 H8141 H5704 H935 H413 H776

35 +As for the sons of Israel,
they ate »the manna forty
years until their coming- to
a land indwelt[l]. »The
manna, they ate it until
their coming- to the fringe
of the land of Canaan. (

נושבת את־המן אכלו עד־באם אל־קצה ארץ כנען : Ex 16:36 והעמר
nushbth e·mn - ath aklu od - ba·m al - qtze artz knon : u·e·omr
being-indwelt the·manna » they-ate until to-come-of·them to fringe-of land-of Canaan and·the·omer
H3427 H4478 H853 H398 H5704 H935 H413 H7097 H776 H3667 H6016

36 +Now *an omer, it is a
tenth of the ephah.)

עשרית האיפה הוא : פ
oshrith e·aiphe eua : p
tenth-of the·ephah he
H6224 H374 H1931

Ex 17:1 ויסעו כל־עדת בני־ישראל ממדבר־סין למסעיהם
u·isou kl - odth bni - ishral m·mdbr sin - l·msoi·em
and·they-are-journeying all-of congregation-of sons-of Israel from·wilderness-of Sin to·journeys-of·them
H5265 H3605 H5712 H1121 H3478 H4057 H5512 H4550

1 + The whole congregation
of the sons of Israel
[l]journeyed from the
wilderness of Sin ›in their
journeys [on]at the bidding
of Yahweh, and they
[l]encamped in Rephidim;
+yet there was no water for
the people to drink.

על־פי יהוה ויחנו ברפידים ואין מים לשתת העם :
ol - phi ieue u·ichnu b·rphidim u·ain mim l·shthth e·om :
on bidding-of Yahweh and·they-are-encamping in·Rephidim and·there-is-no waters to·to-drink-of the·people
H5921 H6310 H3068 H2583 H7508 H369 H4325 H8354 H5971

Ex 17:2 וירב העם עם־משה ויאמרו תנו־לנו מים ונשתה
u·irb e·om om - mshe u·iamru thnu l·nu - mim u·nshthe
and·he-is-contending the·people with Moses and·they-are-saying give-you(p) ! to·us waters and·we-shall-drink
H7378 H5971 H5973 H4872 H559 H5414 _ H4325 H8354

2 +So the people [l]contended
with Moses and [l]said: Give
to us water +that we may
drink. And Moses [l]said to
them: [wd]Why are you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר להם משה מה־תריבון עמדי מה־תנסון את־יהוה :
u·iamr l·em mshe what ? thribu·n - me omd·i what ? thnsu·n - me ieue - ath :
and·he-is-saying to·them Moses what ? you(p)-are-contending with·me what ? you(p)-are-mprobing » Yahweh
H559 _ H4872 H4100 H7378 H5978 H4100 H5254 H853 H3068

contending with me? wWhy are you probing »Yahweh?

Ex 17:3 ויצמא שם העם למים וילן העם על־משה
u·itzma shm e·om l·mim u·iln e·om ol mshe -
and·he-is-being-thirsty there the·people for·the·waters and·he-is-cmurmuring the·people on Moses
H6770 H8033 H5971 H4325 H3885 H5971 H5921 H4872

3 +When the people lthirsted there for water, + the people lgrumbled onagainst Moses and lsaid: Why is this that you cbrought us up from Egypt to cput »me and »my sons and »my cattle to death lby thirst?

ויאמר למה זה העליתנו ממצרים להמית אתי ואת־בני ואת־
u·iamr l·me ze eolith·nu m·mtzrim l·emith ath·i u·ath bn·i - u·ath u·ath -
and·he-is-saying to·what ? this you-cbrought-up·us from·Egypt to-cput-to-death-of »·me and·» sons-of·me and·»
H559 H4100 H2088 H5927 H4714 H4191 H853 H853 H1121 H853

מקני בצמא : Ex 17:4 ויצעק משה אל־יהוה לאמר מה אעשה לעם
mqn·i b·tzma : u·itzoq mshe al - ieue l·amr me aoshe l·om
cattles-of·me in·the·thirst : and·he-is-crying to Moses - Yahweh to-say-of what ? I-shall-do for·the·people
H4735 H6772 H6817 H413 H4872 H3068 H559 H4100 H6213 H5971

4 +So Moses lcried to Yahweh, saying: What shall I do for this people? A little further and they will stone me.

הזה עוד מעט וסקלני : Ex 17:5 ויאמר יהוה אל־משה עבר לפני
e·ze oud mot u·sql·ni : u·iamr ieue al - mshe obr l·phni
the·this further little and·they-stone·me and·he-is-saying Yahweh to Moses pass-you ! to·faces-of
H2088 H5750 H4592 H5619 H559 H3068 H413 H4872 H5674 H6440

5 + Yahweh lsaid to Moses: Pass before the people, and take »with you some fof the elders of Israel; and your rod lwith which you smote »the waterway take in your hand, and you will go.

העם וקח אתך מזקני ישראל ומטך אשר הכית בו את־היאר
e·om u·qch ath·k m·zqni ishral u·mt·k ashr ekith b·u ath - e·iar
the·people and·take-you ! »with·you from·old-ones-of Israel and·rod-of·you which you-csmote in·him » the·Nile
H5971 H3947 H854 H2205 H3478 H4294 H834 H5221 _ H853 H2975

קח בידך והלכת : Ex 17:6 הנני עמד לפניך שם על־הצור בחרב
qch b·id·k u·elkth : en·ni omd l·phni·k shm ol - e·tzur b·chrb
take-you ! in·hand-of·you and·you-go behold·me ! standing to·faces-of·you there on the·rock in·Horeb
H3947 H3027 H1980 H2005 H5975 H6440 H8033 H5921 H6697 H2722

6 Behold Me standing before you there, on the rock fat Mount Horeb. + You will smite i the rock, and water will come forth from it, and the people will drink. + Moses ldid so ›before the eyes of the elders of Israel.

והכית בצור ויצאו ממנו מים ושתה העם ויעש כן משה
u·ekith b·tzur u·itzau mm·nu mim u·shthe e·om u·iosh kn mshe
and·you-csmite in·the·rock and·they-come-forth from·him waters and·he-drinks the·people and·he-is-doing so Moses
H5221 H6697 H3318 H4480 H4325 H8354 H5971 H6213 H3651 H4872

לעיני זקני ישראל : Ex 17:7 ויקרא שם המקום מסה ומריבה על־ריב
l·oini zqni ishral : u·iqra shm e·mqum mse u·mribe ol - rib
to·eyes-of old-ones-of Israel and·he-is-calling name-of the·placeri Massah and·Meribah on contention-of
H5869 H2205 H3478 H7121 H8034 H4725 H4532 H4809 H5921 H7379

7 +Hence he lcalled the name of the riplace Massah and Meribahj on account of the contention of the sons of Israel and on account of their probing- »Yahweh, ›saying-, Is Yahweh among us iforor is He not?

בני ישראל ועל נסתם את־יהוה לאמר היש יהוה בקרבנו אם־
bni ishral u·ol nsth·m ieue - ath l·amr e·ish ieue b·qrb·nu am -
sons-of Israel and·on to-mprobe-of·them » Yahweh to·to-say-of ?·there-is Yahweh in·within-of·us or
H1121 H3478 H5921 H5254 H853 H3068 H559 H3426 H3068 H7130 H518

אין : פ Ex 17:8 ויבא עמלק וילחם עם־ישראל ברפידים :
ain : p : u·iba omlq u·ilchm om - ishral b·rphidm :
there-is-no and·he-is-coming Amalek and·he-is-nfighting with Israel in·Rephidim
H369 H935 H6002 H3898 H5973 H3478 H7508

8 +Then Amalek lcame and lfought with Israel in Rephidim.

Ex 17:9 ויאמר משה אל־יהושע בחר־לנו אנשים וצא הלחם בעמלק
u·iamr mshe al - ieusho bchr l·nu - u·tza anshim elchm b·omlq
and·he-is-saying Moses to Joshua choose-you ! for·us and·go-forth-you ! mortals nfight-you ! in·Amalek
H559 H4872 H413 H3091 H977 _ H3318 H582 H3898 H6002

9 And Moses lsaid to Joshua: Choose men for us and go forth. Fight lwith Amalek. Tomorrow I will be stationedl on the summit of the hill +with the rod of Elohim in my hand.

מחר אנכי נצב על־ראש הגבעה ומטה האלהים בידי :
mchr anki ntzb ol - rash e·gboe u·mte e·aleim b·id·i :
tomorrow I being-stationed on summit-of the·hill and·rod-of the·Elohim in·hand-of·me
H4279 H595 H5324 H5921 H7218 H1389 H4294 H430 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 17:10

ויעש	יהושע	כאשר	אמר	־לו	משה	להלחם	בעמלק	ומשה	אהרן	וחור
u·iosh	ieusho	k·ashr	amr	l·u -	mshe	l·elchm	b·omlq	u·mshe	aern	u·chur
and·he-is-doing	Joshua	as·which	he-said	to·him	Moses	to-to-[n]fight-of	in·Amalek	and·Moses	Aaron	and·Hur
H6213	H3091	H834	H559	_	H4872	H3898	H6002	H4872	H175	H2354

10 [+] Joshua [l]did just as Moses said to him, to fight [f]with Amalek. [+]As for Moses, Aaron and Hur, they ascended the summit of the hill.

Ex 17:11

עלו	ראש	הגבעה	:	והיה	כאשר	ירים	משה	ידו	
olu	rash	e·gboe	:	u·eie	k·ashr	irim	mshe	id·u	
they-ascended	summit-of	the·hill		and·he-became	as·which	he-is-[c]raising-high	Moses	hand-of·him	
H5927	H7218	H1389		H1961	H834	H7311	H4872	H3027	

11 [+]Now it came to be just as Moses was [c]raising high his hands [+]that Israel had the mastery, and just as he was [c]giving his hands rest [+]then Amalek had the mastery.

וגבר	ישראל	וכאשר	יניח	ידו	וגבר	עמלק	:
u·gbr	ishral	u·k·ashr	inich	id·u	u·gbr	omlq	:
and·he-had-the-mastery	Israel	and·as·which	he-is-[c]giving-rest	hand-of·him	and·he-had-the-mastery	Amalek	
H1396	H3478	H834	H5117	H3027	H1396	H6002	

Ex 17:12

וידי	משה	כבדים	ויקחו	־אבן	וישימו	תחתיו	וישב	
u·idi	mshe	kbdim	u·iqchu	abn -	u·ishimu	thchthi·u	u·ishb	
and·hands-of	Moses	heavy-ones	and·they-are-taking	stone	and·they-are-placing	under·him	and·he-is-sitting	
H3027	H4872	H3515	H3947	H68	H7760	H8478	H3427	

12 [+]When the hands of Moses became heavy, [+] they [l]took a stone and [l]placed it beneath him, and he [l]sat on it. [+]As for Aaron and Hur, they upheld [f] his hands, one [f]on this side and one [f]on that side. [+]So it came to [l]be that his hands were constant[l] until the sunset[-].

עליה	ואהרן	וחור	תמכו	בידיו	מזה	אחד	ומזה	אחד	ויהי
oli·e	u·aern	u·chur	thmku	b·idi·u	m·ze	achd	u·m·ze	achd	u·iei
on·her	and·Aaron	and·Hur	they-upheld	in·hands-of·him	from·this	one	and·from·this	one	and·he-is-becoming
H5921	H175	H2354	H8551	H3027	H2088	H259	H2088	H259	H1961

Ex 17:13

ידיו	אמונה	עד	־בא	השמש	:	ויחלש	יהושע	את	־עמלק	ואת ־
idi·u	amune	od	ba -	e·shmsh	:	u·ichlsh	ieusho	ath	omlq -	u·ath
hands-of·him	constant	until	to-set-of	the·sun		and·he-is-defeating	Joshua	»	Amalek	and·»
H3027	H530	H5704	H935	H8121		H2522	H3091	H853	H6002	H853

13 [+]Thus Joshua [l]defeated [»]Amalek and [»]his people [›]with the edge of the sword.

Ex 17:14

עמו	לפי	־חרב	:	פ	ויאמר	יהוה	אל	־משה	כתב	זאת	זכרון
om·u	l·phi	chrb -	:	p	u·iamr	ieue	al	mshe -	kthb	zath	zkrun
people-of·him	to·edge-of	sword			and·he-is-saying	Yahweh	to	Moses	write-you !	this	memorial
H5971	H6310	H2719			H559	H3068	H413	H4872	H3789	H2063	H2146

14 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Write this as a reminder in a scroll, and [pl]charge it [f]unto the ears of Joshua that I shall wipe out, yea wipe[-] out [»]the remembrance of Amalek from under the heavens.

בספר	ושים	באזני	יהושע	כי	־מחה	אמחה	את	־זכר	עמלק
b·sphr	u·shim	b·azni	ieusho	ki	mche -	amche	ath	zkr -	omlq
in·[the]·scroll	and·place-you !	in·ears-of	Joshua	that	to-wipe-out	I-shall-wipe-out	»	remembrance-of	Amalek
H5612	H7760	H241	H3091	H3588	H4229	H4229	H853	H2143	H6002

Ex 17:15

מתחת	השמים	:	ויבן	משה	מזבח	ויקרא	שמו	יהוה	נסי	:
m·thchth	e·shmim	:	u·ibn	mshe	mzbch	u·iqra	shm·u	ieue	ns·i	:
from·under	the·heavens		and·he-is-building	Moses	altar	and·he-is-calling	name-of·him	Yahweh	banner-of·me	
H8478	H8064		H1129	H4872	H4196	H7121	H8034	H3071-	-H3071	

15 [+]So Moses [l]built an altar and [l]called its name Yahweh-nissi[◊]

Ex 17:16

ויאמר	כי	־יד	על	־כס	יה	מלחמה	ליהוה	בעמלק	מדר	
u·iamr	ki	id -	ol	ks -	ie	mlchme	l·ieue	b·omlq	m·dr	
and·he-is-saying	that	hand	on	throne-of	Yah	war	to·Yahweh	in·Amalek	from·generation	
H559	H3588	H3027	H5921	H3676	H3050	H4421	H3068	H6002	H1755	

16 and [l]said: For a hand is [on]against the throne of Yah; Yahweh [›]has a war [f]with Amalek from generation to generation!

דר	:	פ
dr	:	p
generation		
H1755		

Ex 18:1

וישמע	יתרו	כהן	מדין	חתן	משה	את	כל	־אשר	עשה	אלהים	למשה
u·ishmo	ithru	ken	mdin	chthn	mshe	ath	kl	ashr -	oshe	aleim	l·mshe
and·he-is-hearing	Jethro	priest-of	Midian	father-in-law-of	Moses	»	all-of	which	he-did	Elohim	for·Moses
H8085	H3503	H3548	H4080	H2859	H4872	H853	H3605	H834	H6213	H430	H4872

1 [+] Jethro, the priest of Midian, father-in-law of Moses, [l]heard [»]of all [w]that Elohim had done for Moses and for Israel, His people, [f]when Yahweh had [c]brought [»]Israel forth from Egypt.

Ex 18:2

ולישראל	עמו	כי	־הוציא	יהוה	את	־ישראל	ממצרים	:	ויקח	יתרו
u·l·ishral	om·u	ki	eutzia -	ieue	ath	ishral -	m·mtzrim	:	u·iqch	ithru
and·for·Israel	people-of·him	that	he-[c]brought-forth	Yahweh	»	Israel	from·Egypt		and·he-is-taking	Jethro
H3478	H5971	H3588	H3318	H3068	H853	H3478	H4714		H3947	H3503

2 [+] Jethro, the father-in-law of Moses, [l]took [»]Zipporah, the wife of Moses, after

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חתן משה את־צפרה אשת משה אחר שלוחיה׃ Ex 18:3 ואת שני בניה
chthn mshe ath - tzphre ashth mshe achr shluchi·e : bni·e shni u·ath
father-in-law-of Moses » Zipporah woman-of Moses after dismissals-of·her sons-of·her two-of and·»
H2859 H4872 H853 H6855 H802 H4872 H310 H7964 H1121 H8147 H853

her dismissal,
3 and »her two sons, of whom the name of one was Gershom (for he had said: A sojourner became I in a foreign land).

אשר שם האחד גרשם כי אמר גר היתי בארץ נכריה׃ Ex 18:4 ושם האחד
ashr shm e·achd grshm ki amr gr eiithi b·artz nkrie : u·shm e·achd
whose name-of the·one Gershom that he-said sojourner I-became in·land foreign and·name-of the·one
H834 H8034 H259 H1647 H3588 H559 H1616 H1961 H776 H5237 H8034 H259

4 And the name of the other one was Eliezer: (for the Elohim of my father is [f] my Helper, and He [l]rescued me from the sword of Pharaoh).

אליעזר כי־אלהי אבי בעזרי ויצלני מחרב פרעה׃
aliozr ki alei - Elohim-of father-of·me in·helper-of·me u·itzl·ni m·chrb phroe :
Eliezer that Elohim-of father-of·me in·helper-of·me and·he-is-[c]rescuing·me from·sword-of Pharaoh
H461 H3588 H430 H1 H5828 H5337 H2719 H6547

Ex 18:5 ויבא יתרו חתן משה ובניו ואשתו אל־משה אל־
u·iba ithru chthn mshe u·bni·u u·ashth·u al mshe - al
and·he-is-coming Jethro father-in-law-of Moses and·sons-of·him and·woman-of·him to Moses to
H935 H3503 H2859 H4872 H1121 H802 H413 H4872 H413

5 [+]Now Jethro, father-in-law of Moses, and his sons, and his wife, [l]came to Moses, to the wilderness where he was encamping at the Mount of the One, Elohim.

המדבר אשר־הוא חנה שם הר האלהים׃ Ex 18:6 ויאמר אל־משה אני
e·mdbr ashr - eua chne shm er e·aleim : u·iamr al mshe - ani
the·wilderness which he encamping there mountain-of the·Elohim and·he-is-saying to Moses I
H4057 H834 H1931 H2583 H8033 H2022 H430 H559 H413 H4872 H589

6 And he sent [l]sa[a]word to Moses: [7]Behold~Qnc,◊ your father-in-law, Jethro, is coming to you, and your wife and her two sons with her.

חתנך יתרו בא אליך ואשתך ושני בניה עמה׃
chthn·k ithru ba ali·k u·ashth·k u·shni bni·e om·e :
father-in-law-of·you Jethro coming to·you and·woman-of·you and·two-of sons-of·her with·her
H2859 H3503 H935 H413 H802 H8147 H1121 H5973

Ex 18:7 ויצא משה לקראת חתנו וישתחו וישק־
u·itza mshe l·qrath chthn·u u·ishthchu u·ishq -
and·he-is-going-forth Moses to·to-meet-of father-in-law-of·him and·he-is-bowing-down-himself and·he-is-kissing
H3318 H4872 H7125 H2859 H7812 H5401

7 [+]Then Moses went [l]forth to meet his father-in-law; and he [l]bowed himself down and [l]kissed › him. [+]After they had [l]asked, each man ›of his associate, ›concerning his well-being, [+]then they [l]came to[d] the tent,

לו וישאלו איש־לרעהו לשלום ויבאו האהלה׃
l·u u·ishalu aish - l·ro·eu l·shlum u·ibau e·ael·e :
to·him and·they-are-asking man to·associate-of·him to·well-being and·they-are-coming the·tent·ward
H7592 H376 H7453 H7965 H935 H168

Ex 18:8 ויספר משה לחתנו את כל־אשר עשה יהוה לפרעה ולמצרים על
u·isphr mshe l·chthn·u ath - kl ashr - oshe ieue l·phroe l·mtzrim ol
and·he-is-[m]relating Moses to·father-in-law-of·him » all-of that he-did Yahweh to·Pharaoh and·to·Egypt on
H5608 H4872 H2859 H853 H3605 H834 H6213 H3068 H6547 H4714 H5921

8 and Moses [l]related to his father-in-law »all [w]that Yahweh had done to Pharaoh and to Egypt concerning Israel, »all the stress which found them [f]along the way and how Yahweh had [l]rescued them.

אודת ישראל את כל־התלאה אשר מצאתם בדרך ויצלם יהוה׃
audth ishral ath - kl e·thlae ashr mtzath·m b·drk u·itzl·m ieue :
cases-of Israel » all-of the·tiredness which she-found·them in·[the]·way and·he-is-[c]rescuing·them Yahweh
H182 H3478 H853 H3605 H8513 H834 H4672 H1870 H5337 H3068

Ex 18:9 ויחד יתרו על כל־הטובה אשר־עשה יהוה לישראל אשר הצילו
u·ichd ithru ol kl - e·tube - ashr oshe - ieue l·ishral ashr etzil·u
and·he-is-exhilerating Jethro over all-of the·good which he-did Yahweh to·Israel whom he-[c]rescued·him
H2302 H3503 H5921 H3605 H2896 H834 H6213 H3068 H3478 H834 H5337

9 [+]So Jethro was [l]exhilarated over all the good which Yahweh had done to Israel, whom He had rescued from the hand of Egypt.

מיד מצרים׃ Ex 18:10 ויאמר יתרו ברוך יהוה אשר הציל אתכם
m·id mtzrim : u·iamr ithru bruk ieue ashr etzil ath·km
from·hand-of Egypt and·he-is-saying Jethro being-blessed Yahweh who he-[c]rescued »·you[p]
H3027 H4713 H559 H3503 H1288 H3068 H834 H5337 H853

10 [+]Hence Jethro [l]said: Blessed[l] be Yahweh Who has rescued »you from the hand of Egypt and from the hand of Pharaoh, Who has rescued »the people from under the hand of Egypt.

מיד מצרים ומיד מצרים אשר הציל פרעה את־העם מתחת יד־מצרים׃
m·id mtzrim u·m·id mtzrim ashr phroe ath - e·om m·thchth id - mtzrim :
from·hand-of Egypt and·from·hand-of Egypt who Pharaoh » the·people from·under hand-of Egypt
H3027 H4713 H3027 H834 H6547 H853 H5971 H8478 H3027 H4713

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 18:11 עתה ידעתי כי־גדול יהוה מכל־האלהים כי בדבר אשר זדו
zdu ashr b·dbr ki e·aleim - m·kl ieue gdul - ki idothi othe
they-were-arrogant which in·the·matter that the·Elohim from·all-of Yahweh great that I-know now
H2102 H834 H1697 H3588 H430 H3605 H3068 H1419 H3588 H3045 H6258

11 Now I know that Yahweh is greater [f]than all the elohim, [t]yea in the matter in which they were arrogant [on]against them.

Ex 18:12 : עליהם ויקח יתרו חתן משה עלה וזבחים לאלהים
l·aleim u·zbchim ole mshe chthn ithru u·iqch : oli·em
for·Elohim and·sacrifices ascent-offering Moses father-in-law-of Jethro and·he-is-taking on·them
H430 H2077 H5930 H4872 H2859 H3503 H3947 H5921

12 [+]Then Jethro, the father-in-law of Moses, [l]took an ascent offering along [+]with sacrifices for Elohim, and Aaron and all the elders of Israel [l]came to eat bread with the father-in-law of Moses, before the One, Elohim.

ויבא אהרן וכל זקני ישראל לאכל־לחם עם־חתן משה לפני
u·iba aern u·kl zqni ishral l·akl - lchm - om chthn - mshe l·phni
and·he-is-coming Aaron and·all-of old-ones-of Israel to·to-eat-of with bread father-in-law-of Moses to·faces-of
H935 H175 H3605 H2205 H3478 H398 H3899 H5973 H2859 H4872 H6440

Ex 18:13 : האלהים ויהי ממחרת וישב משה לשפט את־העם
e·aleim : u·iei m·mchrth u·ishb mshe l·shpht ath - e·om
the·Elohim and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-sitting Moses to·to-judge-of » the·people
H430 H1961 H4283 H3427 H4872 H8199 H853 H5971

13 [+] It came to [l]be [f]on the morrow, [+]that Moses [l]sat to judge [»]the people. [+]So the people [l]stood [on]by Moses from [*]morning until [*]evening.

Ex 18:14 : ויעמד העם על־משה מן־הבקר עד־הערב ויראה
u·iomd e·om ol - mshe mn - e·bqr od - e·orb : u·ira
and·he-is-standing the·people on Moses from the·morning until the·evening and·he-is-seeing
H5975 H5971 H5921 H4872 H4480 H1242 H5704 H6153 H7200

14 [+]When the father-in-law of Moses [l]saw [»]all [w]that he was doing for the people, [+] he [l]said: What is [*]this [*]matter [w]that you are doing for the people? For what reason are you sitting [›]by yourself alone [+]with all the people stationing themselves [on]by you from morning until evening?

חתן משה את כל־אשר־הוא עשה לעם ויאמר מה־הדבר הזה אשר
chthn mshe ath kl - ashr - eua oshe l·om u·iamr me - e·dbr e·ze ashr
father-in-law-of Moses » all-of which he doing for·the·people and·he-is-saying what ? the·matter the·this which
H2859 H4872 H853 H3605 H834 H1931 H6213 H5971 H559 H4100 H1697 H2088 H834

אתה עשה לעם מדוע אתה יושב לבדך וכל־העם נצב
athe oshe l·om mduo athe iushb l·bd·k u·kl - e·om ntzb
you doing for·the·people for-what-reason you sitting to·alone-of·you and·all-of the·people [n]stationing-themselves
H859 H6213 H5971 H4069 H859 H3427 H910 H3605 H5971 H5324

Ex 18:15 : עליך מן־בקר עד־ערב ויאמר משה לחתנו כי־יבא
oli·k mn - bqr - od orb : u·iamr mshe l·chthn·u ki - iba
on·you from morning until evening and·he-is-saying Moses to·father-in-law-of·him that he-is-coming
H5921 H4480 H1242 H5704 H6153 H559 H4872 H2859 H3588 H935

15 [+] Moses [l]said to his father-in-law: It is [f]because the people are coming to me to inquire of Elohim.

Ex 18:16 : אלי העם לדרש אלהים כי־יהיה להם דבר בא אלי ושפטתי
al·i e·om l·drsh aleim : ieie - ki l·em dbr ba al·i u·shphtthi
to·me the·people to·to-inquire-of Elohim that he-is-becoming to·them matter one-coming to·me and·I-judge
H413 H5971 H1875 H430 H3588 H1961 _ H1697 H935 H413 H8199

16 [t]When they [l][b]come to [›]have a [sp]dispute they come to me, and I judge between a man and [bt] his associate, and I [c]make known to them [»]the statutes of the One Elohim, and [»]His laws.

בין איש ובין רעהו והודעתי את־חקי האלהים ואת־תורתיו׃
bin aish u·bin ro·eu u·eudothi ath - chqi e·aleim and·» thurthi·u :
between man and·between associate-of·him and·I-[c]make-known » statutes-of the·Elohim and·» laws-of·him :
H996 H376 H996 H7453 H3045 H853 H2706 H430 H853 H8451

Ex 18:17 ויאמר חתן משה אליו לא־טוב הדבר אשר אתה עשה׃ Ex 18:18 נבל
u·iamr chthn mshe ali·u la - tub - e·dbr ashr athe oshe : nbl
and·he-is-saying father-in-law-of Moses to·him not good the·thing which you doing to-wear-out
H559 H2859 H4872 H413 H3808 H2896 H1697 H834 H859 H6213 H5034

17 [+] The father-in-law of Moses [l]said to him: The thing which you are doing is not good.

18 You are wearing out, yea wearing out [mr]both yourself [mr]and [*]this [*]people who are with you, for this [*]matter is too heavy [f]for you. You [l]cannot do it [›]by yourself alone.

תבל גם־אתה גם־העם הזה אשר עמך כי־כבד ממך הדבר
thbl gm - athe gm e·om - e·ze ashr om·k ki - kbd mm·k e·dbr
you-are-wearing-out moreover you moreover the·people the·this who with·you that heavy from·you the·matter
H5034 H1571 H859 H1571 H5971 H2088 H834 H5973 H3588 H3515 H4480 H1697

לא־תוכל עשהו לבדך׃ Ex 18:19 עתה שמע בקלי איעצך
la - thukl osh·eu l·bd·k : othe shmo b·ql·i aiotz·k
not you-are-being-able to-do-of·him to·alone-of·you listen-you ! in·voice-of·me I-shall-counsel·you
H3808 H3201 H6213 H910 H8085 H6963 H3289

19 Now, hearken [i]to my voice. Let me counsel you, and may Elohim come to be with you. [b]Be you for the people toward the One,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהי אלהים עמך היה אתה לעם מול האלהים והבאת אתה את־
u·iei aleim om·k eie athe l·om mul e·aleim u·ebath athe ath -
and·he-shall-become Elohim with·you be[bc]-you ! for·[the]·people before the·Elohim and·you-[c]bring you »
H1961 H430 H5973 H1961 H5971 H4136 H430 H935 H859 H853

הדברים אל־האלהים׃ Ex 18:20 והזהרתה אתהם את־החקים ואת־התורת
e·dbrim al - e·aleim : u·ezerthe ath·em ath - e·chqim - u·ath e·thurth
the·matters to - the·Elohim and·you-[c]warn »·them »with the·statutes and·» the·laws
H1697 H413 H430 H2094 H853 H853 H2706 H853 H8451

והודעת להם את־הדרך ילכו בה ואת־המעשה אשר יעשון׃
u·eudoth l·em ath - e·drk ilku b·e u·ath e·moshe ashr ioshu·n :
and·you-[c]make-known to·them » the·way they-shall-go in·her and·» the·deed which they-shall-do
H3045 _ H853 H1870 H1980 _ H853 H4639 H834 H6213

Ex 18:21 ואתה תחזה מכל־העם אנשי־חיל יראי אלהים אנשי אמת
u·athe thchze m·kl e·om - anshi chil - irai aleim anshi amth
and·you you-shall-perceive from·all-of the·people mortals-of ability fearing-ones-of Elohim mortals-of truth
H859 H2372 H3605 H5971 H582 H2428 H3373 H430 H582 H571

שנאי בצע ושמת עלהם שרי אלפים שרי מאות שרי חמשים ושרי
shnai btzo u·shmth ol·em shri alphim shri mauth shri chmshim u·shri
ones-hating-of gain and·you-place over·them chiefs-of thousands chiefs-of hundreds chiefs-of fifties and·chiefs-of
H8130 H1215 H7760 H5921 H8269 H505 H8269 H3967 H8269 H2572 H8269

עשרת׃ Ex 18:22 ושפטו את־העם בכל־עת והיה כל־הדבר הגדל
oshrth : u·shphtu e·om - ath b·kl oth - u·eie kl e·dbr - e·gdl
tens and·they-judge » the·people in·every-of season and·he-becomes every-of the·matter the·great
H6235 H8199 H853 H5971 H3605 H6256 H1961 H3605 H1697 H1419

יביאו אליך וכל־הדבר הקטן ישפטו־הם והקל מעליך
ibiau ali·k u·kl e·dbr - e·qtn ishphtu - em u·eql m·oli·k
they-shall-[c]bring to·you and·every-of the·matter the·small they-shall-judge - they and·[c]lighten-yourself ! from·on·you
H935 H413 H3605 H1697 H6996 H8199 H1992 H7043 H5921

ונשאו אתך׃ Ex 18:23 אם את־הדבר הזה תעשה וצוך אלהים
u·nshau ath·k : am ath - e·dbr e·ze thoshe u·tzu·k aleim
and·they-bear »with·you » if the·thing the·this you-are-doing and·he-[m]instructs·you Elohim
H5375 H854 H518 H853 H1697 H2088 H6213 H6680 H430

ויכלת עמד וגם כל־העם הזה על־מקמו יבא בשלום׃
u·iklth omd u·gm kl e·om - e·ze ol - mqm·u iba b·shlum :
and·you-are-able to-stand-of and·moreover all-of the·people the·this on place[ri]-of·him he-shall-come in·peace
H3201 H5975 H1571 H3605 H5971 H2088 H5921 H4725 H935 H7965

Ex 18:24 וישמע משה לקול חתנו ויעש כל אשר אמר׃
u·ishmo mshe l·qul chthn·u u·iosh kl ashr amr :
and·he-is-listening Moses to·voice-of father-in-law·of·him and·he-is-doing all which he-said
H8085 H4872 H6963 H2859 H6213 H3605 H834 H559

Ex 18:25 ויבחר משה אנשי־חיל מכל־ישראל ויתן אתם ראשים על־
u·ibchr mshe anshi - chil - m·kl ishral - u·ithn ath·m rashim ol -
and·he-is-choosing Moses mortals-of ability from·all-of Israel and·he-is-giving »·them heads over
H977 H4872 H582 H2428 H3605 H3478 H5414 H853 H7218 H5921

העם שרי אלפים שרי מאות שרי חמשים ושרי עשרת׃ Ex 18:26 ושפטו
e·om shri alphim shri mauth shri chmshim u·shri oshrth : u·shphtu
the·people chiefs-of thousands chiefs-of hundreds chiefs-of fifties and·chiefs-of tens and·they-judged
H5971 H8269 H505 H8269 H3967 H8269 H2572 H8269 H6235 H8199

את־העם בכל־עת את־הדבר הקשה יביאון אל־משה וכל־הדבר
ath - e·om - b·kl oth - e·dbr - ath e·qshe ibiau·n al - mshe u·kl e·dbr
» the·people in·every-of season » the·matter the·hard they-are-[c]bringing to Moses and·every-of the·matter
H853 H5971 H3605 H6256 H853 H1697 H7186 H935 H413 H4872 H3605 H1697

Elohim, and you[/] bring »the matters to the One, Elohim.

20 [+] You will warn »them »with the statutes and »the laws and [c]make known to them »the way in [//]which they shall go and »the deeds which they shall do.

21 [+]Now you[/] shall perceive [f]among all the people men of ability, fearful of Elohim, men of truth, hating dishonest gain. [+] You will place these over them as chiefs of thousands, chiefs of hundreds, chiefs of fifties and chiefs of tens.

22 And they will judge »the people in every season. [+]Yet it will [b]be that every [*]great [*sp]dispute they shall bring to you, and every [*]small [*sp]dispute shall they judge themselves. [+] Lighten yourself from what is on you, and they will bear it »with you.

23 If you shall do »[*]this [*]thing [+]then Elohim will instruct you further, [+]so you can stand[-]. [+] Moreover, all [*]this [*]people, it shall come upon its [n]place in peace.

24 [+]So Moses [l]hearkened to the voice of his father-in-law and [l]did all [w]that he had said.

25 [+] Moses [l]chose men of ability from all Israel and [g]set »them as heads over the people, chiefs of thousands, chiefs of hundreds, chiefs of fifties and chiefs of tens.

26 [+] They judged »the people in every season. »The hard [*sp]dispute were they bringing to Moses, and every [*]small [*sp]dispute they were judging themselves.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הקטן ישפוטו הם׃ Ex 18:27 וישלח משה את־חתנו וילך לו
e·qtn ishphutu em : u·ishlch chthn·u - ath mshe u·ilk l·u
the·small they-are-judging they H1992 : and·he-is-[m]dismissing H7971 father-in-law-of·him » H2859 H853 Moses H4872 and·he-is-going H1980 to·him _
H6996 H8199

אל־ארצו׃ פ
artz·u - al : p
land-of·him to
H776 H413

27 [+]Then Moses [l]dismissed his father-in-law; [+]so he [l]went [›]by himself to his land.

Ex 19:1 בחדש השלישי לצאת בני־ישראל מארץ מצרים ביום הזה באו
b·chdsh e·shlishi l·tzath bni - ishral m·artz mtzrim b·ium e·ze bau
in·the·month the·third to·to-go-forth-of sons-of Israel from·land-of Egypt in·the·day the·this they-entered
H2320 H7992 H3318 H1121 H3478 H776 H4714 H3117 H2088 H935

1 In the third month [›]after the going forth[-] of the sons of Israel from the land of Egypt, [f]on [*]this day they entered the wilderness of Sinai.

מדבר סיני׃ Ex 19:2 ויסעו מרפידים ויבאו מדבר סיני
mdbr sini : u·isou m·rphidim u·ibau mdbr sini
wilderness-of Sinai : and·they-are-journeying from·Rephidim and·they-are-entering wilderness-of Sinai
H4057 H5514 H5265 H7508 H935 H4057 H5514

2 [+]When they [l]journeyed from Rephidim and [l]entered the wilderness of Sinai [+]then they [l]encamped in the wilderness. [+]While Israel [l]encamped there in front of the mountain,

ויחנו במדבר ויחן־שם ישראל נגד ההר׃
u·ichnu b·mdbr u·ichn - shm ishral ngd e·er :
and·they-are-encamping in·the·wilderness and·he-is-encamping there Israel in-front-of the·mountain
H2583 H4057 H2583 H8033 H3478 H5048 H2022

Ex 19:3 ומשה עלה אל־האלהים ויקרא אליו יהוה מן־ההר לאמר כה
u·mshe ole al - e·aleim u·iqra ali·u ieue mn - e·er l·amr ke
and·Moses he-ascended to the·Elohim and·he-is-calling to·him Yahweh from the·mountain to-to-say-of thus
H4872 H5927 H413 H430 H7121 H413 H3068 H4480 H2022 H559 H3541

3 [+] Moses, he [l]ascended to the One, Elohim. [+]Then Yahweh [l]called to him from the mountain, [›] saying[-]: Thus shall you say to the house of Jacob and tell to the sons of Israel,

תאמר לבית יעקב ותגיד לבני ישראל׃ Ex 19:4 אתם ראיתם אשר עשיתי
thamr l·bith ioqb u·thgid l·bni ishral : athm raithm ashr oshithi
you-shall-say to·house-of Jacob and·you-shall-[c]tell to·sons-of Israel : you(p)-saw which I-did
H559 H1004 H3290 H5046 H1121 H3478 H859 H7200 H834 H6213

4 You[f] have seen [w]what I did to the Egyptians [+]when I [l]bore [»]you on vultures' wings and [l]brought [»]you to Myself.

למצרים ואשא אתכם על־כנפי נשרים ואבא אתכם אלי׃ Ex 19:5 ועתה
l·mtzrim u·asha ath·km ol - knphi nshrim u·aba ath·km al·i : u·othe
to·Egyptians and·I-am-carrying »·you(p) on wings-of vultures and·I-am-[c]bringing »·you(p) to·me and·now
H4713 H5375 H853 H5921 H3671 H5404 H935 H853 H413 H6258

5 [+] Now, if you shall hearken, yea hearken[-] [f]to My voice and [-]observe [»]My covenant [+]then you will become Mine, a special possession, [f]above all of the peoples, for Mine is all the earth.

אם־שמוע תשמעו בקלי ושמרתם את־בריתי והייתם לי סגלה
am - shmuo thshmou b·ql·i u·shmrthm ath - brith·i u·eiithm l·i sgle
if to-listen you(p)-shall-listen in·voice-of·me and·you(p)-observe » covenant-of·me and·you(p)-become to·me special
H518 H8085 H8085 H6963 H8104 H853 H1285 H1961 _ H5459

מכל־העמים כי־לי כל־הארץ׃ Ex 19:6 ואתם תהיו־לי ממלכת כהנים
m·kl - e·omim ki l·i - kl - e·artz u·athm theiu - l·i mmlkth kenim
from·all-of the·peoples that to·me all-of the·earth and·you(p) you(p)-shall-become to·me kingdom-of priests
H3605 H5971 H3588 _ H3605 H776 H859 H1961 _ H4467 H3548

6 [+]As for you, you shall become Mine, a kingdom of priests and a holy nation. These are the words which you shall speak to the sons of Israel.

וגוי קדוש אלה הדברים אשר תדבר אל־בני ישראל׃ Ex 19:7 ויבא משה
u·gui qdush ale e·dbrim ashr thdbr al - bni ishral : u·iba mshe
and·nation holy these the·words which you-shall-[m]speak to sons-of Israel : and·he-is-coming Moses
H1471 H6918 H428 H1697 H834 H1696 H413 H1121 H3478 H935 H4872

7 [+]So Moses [l]came and [l]called for the elders of the people, and he [l]placed before them [»]all [*]these [*]words which Yahweh had instructed him.

ויקרא לזקני העם וישם לפניהם את כל־הדברים האלה אשר
u·iqra l·zqni e·om u·ishm l·phni·em ath - kl - e·dbrim e·ale ashr
and·he-is-calling for·old-ones-of the·people and·he-is-placing to·faces-of·them » all-of the·words the·these which
H7121 H2205 H5971 H7760 H6440 H853 H3605 H1697 H428 H834

צוהו יהוה׃ Ex 19:8 ויענו כל־העם יחדו ויאמרו כל
tzu·eu ieue : u·ionu kl - e·om ichdu u·iamru kl
he-[m]instructed·him Yahweh : and·they-are-responding all-of the·people together and·they-are-saying all
H6680 H3068 H6030 H3605 H5971 H3162 H559 H3605

8 [+]Now all the people [l]responded together and [l]said: All [w]that Yahweh speaks we shall do. [+]When Moses [l]brought

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־דבר יהוה נעשה וישב משה את־דברי העם אל־יהוה׃
u·ishb noshe ieue dbr - ashr
and·he-is-[c]bringing-back we-shall-do Yahweh he-[m]speaks which
H7725 H6213 H3068 H1696 H834

Ex 19:9 ויאמר יהוה אל־משה הנה אנכי בא אליך בעב הענן בעבור
b·obur e·onn b·ob ali·k ba anki ene mshe - al ieue u·iamr
in·order-that the·cloud in·thickness-of to·you coming I behold ! Moses to Yahweh and·he-is-saying
H5668 H6051 H5645 H413 H935 H595 H2009 H4872 H413 H3068 H559

ישמע העם בדברי עמך וגם־בך יאמינו לעולם ויגד
ishmo e·om b·dbr·i om·k u·gm b·k - iaminu l·oulm u·igd
he-shall-hear the·people in·to-[m]speak-of·me with·you and·moreover in·you they-shall-[c]believe for·eon and·he-is-[c]telling
H8085 H5971 H1696 H5973 H1571 _ H539 H5769 H5046

Ex 19:10 משה את־דברי העם אל־יהוה׃ ויאמר יהוה אל־משה לך אל־
mshe - ath dbri - e·om al ieue u·iamr lk mshe - al
Moses » words-of the·people to Yahweh and·he-is-saying go-you ! Moses to
H4872 H853 H1697 H5971 H413 H3068 H559 H1980 H4872 H413

Ex 19:11 והיו׃ וקדשתם היום ומחר וכבסו שמלתם׃
u·eiu u·qdshth·m e·ium u·mchr u·kbsu shmlth·m
and·they-become and·you-[m]hallow·them the·day and·tomorrow and·they-[m]rinse garments-of·them
H1961 H6942 H3117 H4279 H3526 H8071

העם לליום השלישי כי ביום השלישי ירד יהוה לעיני כל־
e·om l·ium e·shlishi ki b·ium e·shlishi ird ieue l·oini kl -
the·people for·[the]·day the·third that in·[the]·day the·third he-shall-descend Yahweh to·eyes-of all-of
H5971 H3117 H7992 H3588 H3117 H7992 H3381 H3068 H5869 H3605

Ex 19:12 נכנים׃ העם על־הר סיני׃ והגבלת את־העם סביב לאמר
nknim e·om er - ol sini u·egblth e·om - ath sbib l·amr
ones-being-prepared the·people mountain-of on Sinai and·you-[c]set-boundary the·people round-about to·to-say-of
H3559 H5971 H2022 H5514 H1379 H5971 H853 H5439 H559

השמרו לכם עלות בהר ונגע בקצהו כל־הנגע
eshmru l·km oluth b·er u·ngo b·qtz·eu kl e·ngo -
[n]guard-you(p) ! to·you(p) to-ascend-of in·[the]·mountain and·to-touch-of in·outmost-part-of·him every-of the·one-touching
H8104 _ H5927 H2022 H5060 H7097 H3605 H5060

Ex 19:13 בהר מות יומת׃ לא־תגע בו יד כי־
b·er muth iumth la - thgo bu id ki -
in·[the]·mountain to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death not she-shall-touch in·him hand that
H2022 H4191 H4191 H3808 H5060 _ H3027 H3588

סקול יסקל או־ירה יירה אם־בהמה אם־איש לא יחיה
squl isql au - ire iire beme - am aish - am la ichie
to-be-stoned he-shall-be-stoned or to-be-shot he-shall-be-shot if domestic-beast or man not he-shall-live
H5619 H5619 H176 H3384 H3384 H518 H929 H518 H376 H3808 H2421

Ex 19:14 במשך היבל המה יעלו בהר׃ וירד משה מן־
b·mshk e·ibl eme iolu b·er u·ird mshe mn -
in·to-draw-forth-of the·jubilee-horn they they-shall-ascend in·[the]·mountain and·he-is-descending Moses from
H4900 H3104 H1992 H5927 H2022 H3381 H4872 H4480

ההר אל־העם ויקדש את־העם ויכבסו שמלתם׃
e·er e·om - al u·iqdsh e·om - ath u·ikbsu shmlth·m
the·mountain to the·people and·he-is-[m]hallowing the·people » and·they-are-[m]rinsing garments-of·them
H2022 H413 H5971 H6942 H5971 H853 H3526 H8071

Ex 19:15 ויאמר אל־העם היו נכנים לשלשת ימים אל־
u·iamr e·om - al eiu nknim l·shlshth imim al -
and·he-is-saying to the·people be[bc]-you(p) ! ones-being-prepared for·three-of days must-not-be
H559 H413 H5971 H1961 H3559 H7969 H3117 H408

back [»]the words of the people to Yahweh,

9 [+]then Yahweh [l]said to Moses: Behold, I am coming to you in [*]a thick cloud in [p]order that the people shall hear [/]when I speak[-] with you, and, moreover, in you shall they believe for the eon. [+]So Moses [l]told [»]the words of the people to Yahweh.

10 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Go to the people, and you will hallow them today and tomorrow; [+] [m]let them rinse their raiments

11 and come to be prepared[l] for the third day; for [/]on the third day Yahweh shall descend on Mount Sinai [']before the eyes of all the people.

12 [+]Also you will [c]set a boundary [»]for the people round about, [']saying[-]: Guard yourselves concerning ascent[-] into the mountain [+]or touching[-] [/]its outmost part. Everyone [*]touching [/] the mountain shall be [c]put to death, yea death[-].

13 No[t] hand shall touch [/] him, for he shall be stoned, yea stoned[-] or shot, yea shot[-]; [/f]whether beast [/f]or man, he shall not live. [/]When the alarmhorn draws[-] forth, they[/] may ascend [/]onto the mountain.

14 [+]So Moses [l]descended from the mountain to the people; [+] he [l]hallowed [»]the people, and they [l]rinsed their raiments.

15 [+]Then he [l]said to the people: [b]Be prepared[l] for three days; do not come [l]close to a woman.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תגשו	אל־אשה	:	Ex 19:16	ויהי	ביום	השלישי	בהית	הבקר
thgshu	al - ashe	:		u·iei	b·ium	e·shlishi	b·eith	e·bqr
you(p)-are-coming-close	to woman			and·he-is-becoming	in·the·day	the·third	in·to-become-of	the·morning
H5066	H413 H802			H1961	H3117	H7992	H1961	H1242

16 [+] It came to [l]be [f]on the third day, [f]at the [b]coming of the morning, [+]that there came to [l]be thunderclaps and flashes and a heavy cloud on the mount, and the sound of a trumpet, exceedingly steadfast, so [+]that all the people who were in the camp [l]trembled.

ויהי	קלת	וברקים	וענן	כבד	על־ההר	וקל	שפר	חזק
u·iei	qlth	u·brqim	u·onn	kbd	e·er - ol	u·ql	shphr	chzq
and·he-is-becoming	sounds	and·flashes	and·cloud	heavy	the·mountain on	and·sound-of	trumpet	steadfast
H1961	H6963	H1300	H6051	H3515	H2022 H5921	H6963	H7782	H2389

מאד	ויחרד	כל־העם	אשר	במחנה	:	Ex 19:17	ויוצא	משה	את־
mad	u·ichrd	kl - e·om	ashr	b·mchne	:		u·iutza	mshe	ath -
exceedingly	and·he-is-trembling	all-of the·people	who	in·the·camp			and·he-is-[c]bringing-forth	Moses	»
H3966	H2729	H3605 H5971	H834	H4264			H3318	H4872	H853

17 [+]Yet Moses [c]brought [»]the people [l]forth from the camp to meet the One, Elohim. [+]So they [l]stationed themselves [f]at the nether part of the mountain.

העם	לקראת	האלהים	מן־המחנה	ויתיצבו		בתחתית	ההר	:	
e·om	l·qrath	e·aleim	mn - e·mchne	u·ithitzbu		b·thchthith	e·er	:	
the·people	to·to-meet-of	the·Elohim	from the·camp	and·they-are-stationing-themselves		in·nether-part-of	the·mountain		
H5971	H7125	H430	H4480 H4264	H3320		H8482	H2022		

Ex 19:18	והר	סיני	עשן	כלו	מפני	אשר	ירד	עליו	יהוה	באש
	u·er	sini	oshn	kl·u	m·phni	ashr	ird	oli·u	ieue	b·ash
	and·mountain-of	Sinai	he-smoked	all-of·him	from·faces-of	which	he-descended	on·him	Yahweh	in·the·fire
	H2022	H5514	H6225	H3605	H6440	H834	H3381	H5921	H3068	H784

18 [+]As for Mount Sinai, all of it smoked [f]in view of the fact [w]that Yahweh descended on it in fire; [+] its smoke [l]ascended as the smoke of a limekiln, and the entire mountain[◊] [l]trembled exceedingly.

ויעל	עשנו	כעשן	הכבשן	ויחרד		כל־ההר	מאד	:	
u·iol	oshn·u	k·oshn	e·kbshn	u·ichrd		kl - e·er	mad	:	
and·he-is-ascending	smoke-of·him	as·smoke-of	the·limekiln	and·he-is-trembling		all-of the·mountain	exceedingly		
H5927	H6227	H6227	H3536	H2729		H3605 H2022	H3966		

Ex 19:19	ויהי	קול	השופר	הולך	וחזק	מאד	משה	ידבר
	u·iei	qul	e·shuphr	eulk	u·chzq	mad	mshe	idbr
	and·he-is-becoming	sound-of	the·trumpet	going	and·steadfast	exceedingly	Moses	he-is-[m]speaking
	H1961	H6963	H7782	H1980	H2390	H3966	H4872	H1696

19 [+]While the sound of the trumpet came to [l]be [go]growing and exceedingly steadfast, Moses, he was speaking, and the One, Elohim, He was answering him [f]with a loud voice.[◊]

והאלהים	יעננו		בקול	:	Ex 19:20	וירד	יהוה	על־הר	סיני	אל־
u·e·aleim	ion·nu		b·qul	:		u·ird	ieue	ol - er	sini	al -
and·the·Elohim	he-is-answering·him		in·voice			and·he-is-descending	Yahweh	on mountain-of	Sinai	to
H430	H6030		H6963			H3381	H3068	H5921 H2022	H5514	H413

20 [+] Yahweh [l]descended on Mount Sinai to the summit of the mountain; [+]then Yahweh [l]called [›] Moses to the summit of the mountain, and Moses [l]ascended.

ראש	ההר	ויקרא	יהוה	למשה	אל־ראש	ההר	ויעל	משה	:	
rash	e·er	u·iqra	ieue	l·mshe	al - rash	e·er	u·iol	mshe	:	
summit-of	the·mountain	and·he-is-calling	Yahweh	to·Moses	to - summit-of	the·mountain	and·he-is-ascending	Moses		
H7218	H2022	H7121	H3068	H4872	H413 H7218	H2022	H5927	H4872		

Ex 19:21	ויאמר	יהוה	אל־משה	רד	העד	בעם	פן־יהרסו	אל־		
	u·iamr	ieue	al - mshe	rd	eod	b·om	phn - iersu	al -		
	and·he-is-saying	Yahweh	to Moses	descend-you !	testify-you !	in·the·people	lest they-are-demolishing	to		
	H559	H3068	H413 H4872	H3381	H5749	H5971	H6435 H2040	H413		

21 [+] Yahweh [l]said to Moses: Descend! Testify [f]to the people lest they [l]demolish the boundaries to Yahweh in order to see, and many [f]of them [›]fall.

יהוה	לראות	ונפל	ממנו	רב	:	Ex 19:22	וגם	הכהנים	הנגשים	אל־
ieue	l·rauth	u·nphl	mm·nu	rb	:		u·gm	e·kenim	e·ngshim	al -
Yahweh	to·to-see-of	and·he-falls	from·him	many			and·moreover	the·priests	the·ones-[n]coming-close	to
H3068	H7200	H5307	H4480	H7227			H1571	H3548	H5066	H413

22 [+] Moreover, the priests [‘]who are coming close to Yahweh, they shall sanctify themselves lest Yahweh [l]breach forth [f]against them.

יהוה	יתקדשו	פן־יפרץ	בהם	יהוה	:	Ex 19:23	ויאמר	משה	
ieue	ithqdshu	phn - iphrtz	b·em	ieue	:		u·iamr	mshe	
Yahweh	they-shall-sanctify-themselves	lest he-shall-breach-forth	in·them	Yahweh			and·he-is-saying	Moses	
H3068	H6942	H6435 H6555	_	H3068			H559	H4872	

23 [+]Now Moses [l]said to Yahweh: The people [l]cannot [›] ascend to Mount Sinai [f]because You Yourself testified [f]to us, [›] saying: [c]Set a boundary [»]about the mountain, and you will hallow it.

אל־יהוה	לא־יוכל	העם	לעלת	אל־הר	סיני	כי־אתה	העדתה	בנו				
al - ieue	la - iukl	e·om	l·olth	al - er	sini	ki athe -	eodthe	b·nu				
to Yahweh	not he-is-being-able	the·people	to·to-ascend-of	to mountain-of	Sinai	that you	you-[c]testified	in·us				
H413 H3068	H3808 H3201	H5971	H5927	H413 H2022	H5514	H3588 H859	H5749	_				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר הגבל את־ההר וקדשתו : Ex 19:24 ויאמר אליו יהוה
l·amr egbl ath - e·er u·qdshth·u : u·iamr ali·u ieue
to·to-say-of descend-you ! » the·mountain and·you-[m]hallow·him and·he-is-saying to·him Yahweh
H559 H1379 H853 H2022 H6942 H559 H413 H3068

24 [+] Yahweh [l]said to him: Go, descend. [+]Then you will ascend, you and Aaron with you; [+]yet the priests and the people, they must not [l]demolish the boundaries to ascend to Yahweh, lest He [l]breach forth [l]against them.

לך־רד ועלית אתה ואהרן עמך והכהנים והעם אל־
lk rd - u·olith athe u·aern om·k u·e·kenim u·e·om al -
go-you ! descend-you ! and·you-ascend you and·Aaron with·you and·the·priests and·the·people must-not-be
H1980 H3381 H5927 H859 H175 H5973 H3548 H5971 H408

יהרסו לעלת אל־יהוה פן־יפרץ בם : Ex 19:25 וירד
iersu l·olth ieue - al phn iphrtz - b·m : u·ird
they-are-demolishing to·to-ascend-of Yahweh to lest he-shall-breach-forth in·them and·he-is-descending
H2040 H5927 H3068 H413 H6435 H6555 _ H3381

25 [+]So Moses [l]descended to the people and [l][sa]spoke to them.

משה אל־העם ויאמר אלהם : ס
mshe al e·om - u·iamr al·em : s
Moses to the·people and·he-is-saying to·them
H4872 H413 H5971 H559 H413

Ex 20:1 וידבר אלהים את כל־הדברים האלה לאמר : ס Ex 20:2 אנכי יהוה
u·idbr aleim ath kl - e·dbrim e·ale l·amr : s anki ieue
and·he-is-[m]speaking Elohim » all·of the·words the·these to·to-say-of I Yahweh
H1696 H430 H853 H3605 H1697 H428 H559 : s H595 H3068

1 [+] Elohim [l]spoke [»]all [˚]these [˚]words, [›] saying[˚]:
2 I, Yahweh, am your Elohim Who [c]brought you forth from the land of Egypt, from the house of servants.

אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים : Ex 20:3 לא יהיה־
alei·k ashr eutzathi·k m·artz mtzrim m·bith obdim : la ieie -
Elohim-of·you who I-[c]brought-forth·you from·land-of Egypt from·house-of servants : not he-shall-become
H430 H834 H3318 H776 H4714 H1004 H5650 : H3808 H1961

3 There shall not come to be other elohim for you [on]in preference to Me.

לך אלהים אחרים על־פני : Ex 20:4 לא תעשה־לך פסל וכל־
l·k aleim achrim ol - phn·i : la thoshe - l·k phsl u·kl -
to·you Elohim other·ones on - faces·of·me : not you-shall-make[do] for·you carving and·any-of
_ H430 H312 H5921 H6440 : H3808 H6213 _ H6459 H3605

תמונה אשר בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת ואשר במים מתחת
thmune ashr b·shmim m·mol u·ashr b·artz m·thchth u·ashr b·mim m·thchth
representation which in·the·heavens from·above and·which in·the·earth from·beneath and·which in·the·waters from·beneath
H8544 H834 H8064 H4605 H834 H776 H8478 H834 H4325 H8478

4 You shall not [d]make for yourself a carving [+]nor any physical representation of [w]that in the heavens [f] above [+]or [w]that [l]on the earth [f] beneath, [+]or [w]that in the waters [f] beneath [›] the earth.

לארץ : Ex 20:5 לא־תשתחוה להם ולא תעבדם כי אנכי
l·artz : la - thshthchue l·em u·la thobd·m ki anki
to·the·earth : not you-shall-bow-down-yourself to·them and·not you-shall-be-[c]made-to-serve·them that I
H776 : H3808 H7812 _ H3808 H5647 H3588 H595

יהוה אלהיך אל קנא פקד עון אבת על־בנים על־שלשים ועל־
ieue alei·k al qna phqd oun abth ol - bnim - ol shlshim - u·ol -
Yahweh Elohim-of·you El jealous visiting depravity-of fathers on sons on third-generations and·on
H3068 H430 H410 H7067 H6485 H5771 H1 H5921 H1121 H5921 H8029 H5921

5 You shall not bow yourself down to them, nor be [c]made to [l]serve them, for I, Yahweh your Elohim, am a jealous El, visiting the depravity of the fathers on the sons, on the third and on the fourth generation, to those hating Me,

רבעים לשנאי : Ex 20:6 ועשה חסד לאלפים לאהבי
rboim l·shna·i : u·oshe chsd l·alphim l·aeb·i
fourth-generations to·ones-hating-of·me : and·doing kindness to·thousands to·ones-loving-of·me
H7256 H8130 : H6213 H2617 H505 H157

6 [+]yet [d]showing benignity to thousands, to those loving Me and [›] observing My instructions.

ולשמרי מצותי : ס Ex 20:7 לא תשא את־שם־יהוה אלהיך
u·l·shmri mtzuth·i : s la thsha ath - shm - ieue alei·k
and·to·ones-observing-of instructions-of·me : not you-shall-take-up » name-of Yahweh Elohim-of·you
H8104 H4687 : s H3808 H5375 H853 H8034 H3068 H430

7 You shall not take up [»]the Name of Yahweh your Elohim for futility, for Yahweh shall not [m]hold innocent [»]him who [l]takes up [»]His Name for futility.

לשוא כי לא ינקה יהוה את אשר־ישא את־שמו לשוא : פ
l·shua ki la inqe ieue ath ashr - isha ath - shm·u l·shua : p
for·the·futility that not he-shall-[m]hold-innocent Yahweh » who he-is-taking-up » name-of·him for·the·futility
H7723 H3588 H3808 H5352 H3068 H853 H834 H5375 H853 H8034 H7723

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 20:8 זכור את־יום השבת לקדשו Ex 20:9 : ששת ימים תעבד ועשית

u·oshith thobd imim shshth : l·qdsh·u e·shbth ium - ath zkur

and·you-do you-shall-serve days six-of : to·to-[m]hallow-of·him the·sabbath day-of » to-remember

H6213 H5647 H3117 H8337 : H6942 H7676 H3117 H853 H2142

8 You are to remember the sabbath day to hallow it.
9 Six days shall you serve and do all your work,

כל־מלאכתך : Ex 20:10 ויום השביעי שבת ליהוה אלהיך לא־תעשה כל־

kl thoshe - la alei·k l·ieue shbth e·shbioi u·ium : mlakth·k - kl

any-of you-shall-do not Elohim-of·you to·Yahweh sabbath the·seventh and·day-of : work-of·you all-of

H3605 H6213 H3808 H430 H3068 H7676 H7637 H3117 : H4399 H3605

מלאכה אתה ובנך־ובתך עבדך ואמתך ובהמתך

u·bemth·k u·amth·k obd·k u·bth·k - u·bn·k athe mlake

and·beast-of·you and·maidservant-of·you servant-of·you and·daughter-of·you and·son-of·you you work

H929 H519 H5650 H1323 H1121 H859 H4399

10 [+]yet the seventh day is a sabbath to Yahweh your Elohim. You shall not do any work, you, [+] your son [+]or your daughter, your manservant [+]or your maidservant, [7]your bull, [+] your donkey[0] [+]or your beast, [+]or your sojourner who is within your gates.

וגרך אשר בשעריך : Ex 20:11 כי ששת־ימים עשה יהוה את־השמים

u·gr·k ashr b·shori·k : ki imim -shshth oshe ieue » e·shmim

and·sojourner-of·you who in·gates-of·you : that days six-of he-made[do] Yahweh » the·heavens

H1616 H834 H8179 : H3588 H3117 H8337 H6213 H3068 H853 H8064

11 For in six days Yahweh [d]dealt [»]with the heavens and [»]the earth, [»]the sea and [»]all [w]that is in them, and He [|]stopped [/]on the seventh day. Therefore, Yahweh blessed [»]the sabbath day and [|]hallowed it.

ואת־הארץ את־הים ואת־כל־אשר־בם וינח ביום השביעי על־כן

ol-kn e·shbioi b·ium u·inch b·m - ashr - kl - u·ath e·im - ath e·artz - u·ath

on-so the·seventh in·[the]·day and·he-is-stopping in·them which all-of and·» the·sea » the·earth and·»

H5921 H7637 H3117 H5117 _ H834 H3605 H853 H3220 H853 H776 H853

12 Glorify [»]your father and [»]your mother, that your days may be [|]prolonged on the ground which Yahweh your Elohim is giving to you.

ברך יהוה את־יום השבת ויקדשהו : Ex 20:12 ס כבד את־אביך

brk ieue ium - ath e·shbth u·iqdsh·eu : s : kbd abi·k - ath

he-[m]blessed Yahweh » day-of the·sabbath and·he-is-[m]hallowing·him : [m]glorify-you ! father-of·you » H1288 H3068 H853 H3117 H7676 H6942 : s : H3513 H853 H1

ואת־אמך למען יארכון ימיך על האדמה אשר־יהוה אלהיך נתן

am·k - u·ath lmon iarku·n imi·k ol e·adme ashr - ieue alei·k nthn

and·» mother-of·you so-that they-shall-[c]be-prolonged days-of·you on the·ground which Yahweh Elohim-of·you giving

H853 H517 H4616 H748 H3117 H5921 H127 H834 H3068 H430 H5414

13 You shall not murder.
14 You shall not commit adultery.
15 You shall not steal.

לך : Ex 20:13 ס לא תרצח : Ex 20:14 ס לא תנאף : Ex 20:15 ס לא

l·k : s : la thrtzch : s : la thnaph : s : la

to·you : you-shall-murder not : you-shall-commit-adultery not : not

_ : H7523 H3808 : H5003 H3808 : H3808

16 You shall not answer [f]against your associate with false testimony.
17 You shall not covet the house of your associate. You shall not covet the wife of your associate, [7]his field[ns], [+] his manservant [+]or his maidservant, [+] his bull, [+] his donkey [+]or anything which is your associate's.

תענה ס : Ex 20:16 לא־תענה ברעך עד שקר ס : Ex 20:17 לא

thgnb : s : la thone - b·ro·k od shqr : s : la

you-shall-steal : not you-shall-answer in·associate-of·you testimony-of falsehood : not

H1589 : H3808 H6030 H7453 H5707 H8267 : H3808

תחמד בית רעך לא־תחמד אשת רעך ועבדו

thchmd bith ro·k la thchmd - ashth ro·k u·obd·u

you-shall-covet house-of associate-of·you not you-shall-covet woman-of associate-of·you and·servant-of·him

H2530 H1004 H7453 H3808 H2530 H802 H7453 H5650

18 [+] All the people were discerning[0] [»]the thunderclaps and [»]the torches and [»]the sound of the trumpet and [»]the mountain smoking. And the people [|]saw[0] and [|]roved about and [|]stood [f] afar.

ואמתו ושורו וחמרו וכל אשר לרעך : Ex 20:18 פ וכל־

u·amth·u u·shur·u u·chmr·u u·kl ashr l·ro·k : p : u·kl

and·maidservant-of·him and·bull-of·him and·donkey-of·him and·any which to·associate-of·you : and·all-of

H519 H7794 H2543 H3605 H834 H7453 : H3605

העם ראים את־הקולת ואת־הלפידים ואת קול השפר ואת־ההר עשן

e·om raim e·qulth - ath e·lphidm - u·ath qul u·ath e·shphr u·ath e·er - oshn

the·people ones-discerning the·voices » the·torches and·» sound-of and·» the·trumpet and·» the·mountain smoking

H5971 H7200 H6963 H853 H3940 H853 H6963 H853 H7782 H853 H2022 H6226

19 [+] They [|]said to Moses: Speak you with us [+]that we may [|]hear; [+]yet Elohim must not [|]speak with us lest we [|]die.

וירא העם וינעו ויעמדו מרחק : Ex 20:19 ויאמרו אל־

u·ira e·om u·inou u·iomdu m·rchq : u·iamru al -

and·he-is-seeing the·people and·they-are-roving-about and·they-are-standing from·afar : and·they-are-saying to

H7200 H5971 H5128 H5975 H7350 : H559 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פן־	אלהים	עמנו	ידבר־	ואל	ונשמעה	עמנו	אתה־	משה דבר
phn -	aleim	om·nu	idbr -	u·al	u·nshmoe	om·nu	athe -	mshe dbr
lest	Elohim	with·us	he-is-[m]speaking	and·must-not-be	and·we-shall-hear	with·us	you	Moses [m]speak-you !
H6435	H430	H5973	H1696	H408	H8085	H5973	H859	H4872 H1696

לבעבור	כי	תיראו־	אל	העם־	אל־	משה	ויאמר	Ex :	נמות	20
l·b·obur	ki	thirau -	al	e·om -	al	mshe	u·iamr	20:20 :	nmuth	
to·in·in-order-to	that	you[(p)]-are-fearing	must-not-be	the·people	to	Moses	and·he-is-saying		we-are-dying	
H5668	H3588	H3372	H408	H5971	H413	H4872	H559		H4191	

לבלתי	פניכם־	על	יראתו	תהיה	ובעבור	האלהים	בא	אתכם	נסות
l·blthi	phni·km -	ol	irath·u	theie	u·b·obur	e·aleim	ba	ath·km	nsuth
to·so-as-not	faces-of·you[(p)]	over	fear-of·him	she-shall-become	and·in·order-to	the·Elohim	he-came	»·you[(p)]	to-[m]probe-of
H1115	H6440	H5921	H3374	H1961	H5668	H430	H935	H853	H5254

אל־הערפל		נגש	ומשה	מרחק	העם	ויעמד	Ex :	תחטאו	21
e·orphl -	al	ngsh	u·mshe	m·rchq	e·om	u·iomd	20:21 :	thchtau	
the·murkiness	to	he-[n]came-close	and·Moses	from·afar	the·people	and·he-is-standing		you[(p)]-shall-sin	
H6205	H413	H5066	H4872	H7350	H5971	H5975		H2398	

אל־בני	תאמר	כה	אל־משה	יהוה	ויאמר	Ex	אשר־שם	האלהים : פ			22
bni -	al	thamr	ke	mshe -	al	ieue	u·iamr	20:22	shm -	ashr	
sons-of	to	you-shall-say	thus	Moses	to	Yahweh	and·he-is-saying	p :	e·aleim	which	
H1121	H413	H559	H3541	H4872	H413	H3068	H559		the·Elohim	there	
									H430	H8033	H834

אתי	תעשון	לא	Ex :	עמכם	דברתי	השמים־	מן	כי	ראיתם	אתם	ישראל
ath·i	thoshu·n	la	20:23 :	om·km	dbrthi	e·shmim -	mn	ki	raithm	athm	ishral
»with·me	you[(p)]-shall-make[do]	not		with·you[(p)]	I-[m]spoke	the·heavens	from	that	you[(p)]-saw	you[(p)]	Israel
H854	H6213	H3808		H5973	H1696	H8064	H4480	H3588	H7200	H859	H3478

מזבח אדמה תעשה־			Ex :	לכם	תעשו	זהב לא	כסף ואלהי			אלהי	24
thoshe -	adme	mzbch	20:24 :	l·km	thoshu	la zeb	u·alei	ksph		alei	
you-shall-make[do]	ground	altar-of		for·you[(p)]	you[(p)]-shall-make[do]	not gold	and·Elohim-of	silver		Elohim-of	
H6213	H127	H4196		_	H6213	H3808 H2091	H430	H3701		H430	

ואת־	את־צאנך		ואת־שלמיך		את־עלתיך		עליו		וזבחת	לי	
u·ath -	tzan·k -	ath	shlmi·k -	u·ath	olthi·k -	ath	oli·u		u·zbchth	l·i	
and·»	flock-of·you	»	peace-offerings-of·you	and·»	ascent-offerings-of·you	»	on·him		and·you-sacrifice	for·me	
H853	H6629	H853	H8002	H853	H5930	H853	H5921		H2076	_	

:	וברכתיך	אליך	אבוא	את־שמי		אזכיר	אשר	המקום־	בכל	בקרך	
:	u·brkthi·k	ali·k	abua	shm·i -	ath	azkir	ashr	e·mqum -	b·kl	bqr·k	
	and·I-[m]bless·you	to·you	I-shall-come	name-of·me	»	I-shall-[c]record	which	the·place[ri]	in·every-of	herd-of·you	
	H1288	H413	H935	H8034	H853	H2142	H834	H4725	H3605	H1241	

כי	אתהן גזית		תבנה־	לא	לי־		תעשה	אבנים	מזבח־	ואם־	Ex	25
ki	gzith	ath·en	thbne -	la	l·i -		thoshe	abnim	mzbch -	u·am	20:25	
that	trimmed-stone	»·them	you-shall-build	not	for·me		you-shall-make[do]	stones	altar-of	and·if		
H3588	H1496	H853	H1129	H3808	_		H6213	H68	H4196	H518		

במעלת על־		ולא־תעלה		Ex :		ותחללה	עליה	הנפת	חרבך		26
b·molth	ol -	u·la	thole -	20:26 :		u·thchll·e	oli·e	enphth	chrb·k		
in·stairs	on	and·not	you-shall-ascend			and·you-are-[m]profaning·her	on·her	you-[c]swung	sword-of·you		
H4609	H5921	H3808	H5927			H2490	H5921	H5130	H2719		

מזבחי	אשר	לא־תגלה		ערותך	עליו : פ
mzbch·i	ashr	la	thgle -	oruth·k	oli·u : p
altar-of·me	which	not	she-shall-be-exposed	nakedness-of·you	on·him
H4196	H834	H3808	H1540	H6172	H5921

עבדי עברי		כי תקנה		Ex :	לפניהם		תשים	אשר	המשפטים		ואלה	Ex
obd obri		ki thqne		21:2 :	l·phni·em		thshim	ashr	e·mshphtim		u·ale	21:1
servant Hebrew		that you-are-buying			to·faces-of·them		you-shall-place	which	the·judgments		and·these	
H5650 H5680		H3588 H7069			H6440		H7760	H834	H4941		H428	

20 [+]Then Moses [l]said to the people: Do not [l]fear, for in [p]order to probe [m]you the One, Elohim has come, and in [p]order that the fear of Him should [b]come over your faces, [t]that you may not sin.

21 [+]Then the people [l]stood [f] afar, [+]yet Moses, he came close to the murkiness where the One, Elohim was.

22 [+] Yahweh [l]said to Moses: Thus shall you say to the sons of Israel, You, yourselves have seen that from the heavens I have spoken with you.

23 You shall not [d]make anything [»]beside Me: no[f] elohim of silver [+]or elohim of gold shall you [d]make for yourselves.

24 An altar of soil of the ground shall you make for Me, and you will sacrifice on it [»]your ascent offerings and [»]your peace offerings, [»]your flock and [»]your herd. In every [»]place [w]where I shall record [»]My Name I shall come to you, and I will bless you.

25 And if you shall [d]make an altar of stones for Me you shall not build it [»]with them trimmed; in case you have swung your sword over it, [+]then you have profaned it.

26 And you shall not ascend on My altar [t]by stairs so [w]that your nakedness be not exposed on it.

1 [+]Now these are the [j]ordinances which you shall place before them:

2 [t]When you [l]buy a Hebrew servant, six years shall he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שש	שנים	יעבד	ובשבעת	יצא	לחפשי	חנם	Ex : 21:3 :	אם־בגפו
shsh	shnim	iobd	u·b·shboth	itza	l·chphshi	chnm		b·gph·u - am
six	years	he-shall-serve	and·in·the·seventh	he-shall-go-forth	to·the·free	gratuitously		in·single-of·him if
H8337	H8141	H5647	H7637	H3318	H2670	H2600		H1610 H518

serve [7]you[nc], and in the seventh he shall go forth [7] free gratuitously.

3 If [f]by himself he [l]came, [f]by himself he shall go forth. If he was the possessor of a wife, [+]then his wife will go forth with him.

יבא	בגפו	יצא	אם־בעל	אשה	הוא	ויצאה		אשתו
iba	b·gph·u	itza	bol - am	ashe	eua	u·itzae		ashth·u
he-is-coming	in·single-of·him	he-shall-go-forth	if possessor-of	woman	he	and·she-goes-forth		woman-of·him
H935	H1610	H3318	H518 H1167	H802	H1931	H3318		H802

עמו	Ex : 21:4 :	אם־אדניו	יתן	־לו	אשה	וילדה	־לו	בנים או בנות
om·u		adni·u - am	ithn	l·u -	ashe	u·ilde	l·u -	bnim au bnuth
with·him		lords-of·him if	he-is-giving	to·him	woman	and·she-gives-birth	for·him	sons or daughters
H5973		H113 H518	H5414	_	H802	H3205	_	H1121 H176 H1323

4 [7+]Yet[cs] if his lord, he should give [7] him a wife, and she bears for him sons or daughters, the wife and her children shall become her lord's, and he[f] may go forth [f]by himself.

האשה	וילדיה	תהיה	לאדניה	והוא	יצא	בגפו	Ex : 21:5 :	ואם־
e·ashe	u·ildi·e	theie	l·adni·e	u·eua	itza	b·gph·u		u·am
the·woman	and·children-of·her	she-shall-become	to·lords-of·her	and·he	he-shall-go-forth	in·single-of·him		and·if
H802	H3206	H1961	H113	H1931	H3318	H1610		H518

5 [+]Yet if the servant should say, yea say[-], I love [»]my lord, [»]my wife and [»]my sons; I shall not go forth free,

אמר	יאמר	העבד	אהבתי	את־אדני	את־אשתי	ואת־בני	לא	אצא
amr	iamr	e·obd	aebthi	ath - adn·i	ashth·i - ath	bn·i - u·ath	la	atza
to-say	he-shall-say	the·servant	I-love	» lord-of·me »	» woman-of·me »	sons-of·me and·»	not	I-shall-go-forth
H559	H559	H5650	H157	H113 H853	H802 H853	H1121 H853	H3808	H3318

חפשי	Ex : 21:6 :	והגישו	אדניו	אל־האלהים	והגישו	אל־הדלת	או	
chphshi		u·egish·u	adni·u	e·aleim - al	u·egish·u	e·dlth - al	au	
free		and·he-[c]brings-close·him	lords-of·him	the·Elohim to	and·he-[c]brings-close·him	the·door to	or	
H2670		H5066	H113	H430 H413	H5066	H1817 H413	H176	

6 [+]then his lord will [c]bring him close to the elohim,[◊] and [c]bring him close to the door or to the jamb, and his lord will bore [»]his ear [f]with an awl; and he will serve him for the eon.

אל־המזוזה	ורצע	אדניו	את־אזנו	במרצע	ועבדו	לעלם : ס	Ex 21:7	וכי־
e·mzuze - al	u·rtzo	adni·u	azn·u - ath	b·mrtzo	u·obd·u	l·olm s :		u·ki -
the·jamb to	and·he·bores	lords-of·him	ear-of·him »	in·the·awl	and·he·serves·him	for·eon		and·that
H4201 H413	H7527	H113	H241 H853	H4836	H5647	H5769		H3588

7 [+] [f]When a man [l]sells [»]his daughter [7]as a maidservant, she shall not go forth[◊] as the manservants go forth[-].

ימכר	איש	את־בתו	לאמה	לא	תצא	כצאת	העבדים :
imkr	aish	bth·u - ath	l·ame	la	thtza	k·tzath	e·obdim :
he-is-selling	man	daughter-of·him »	to·maidservant	not	she-shall-go-forth	as·to-go-forth-of	the·male-servants
H4376	H376	H1323 H853	H519	H3808	H3318	H3318	H5650

Ex 21:8	אם־רעה	בעיני	אדניה	אשר־	לא (K)	לו (Q)	יעדה		והפדה
	roe - am	b·oini	adni·e	ashr -	la	l·u	iod·e		u·ephd·e
	if evil-one[(f)]	in·eyes-of	lords-of·her	who	not	to·him	he-appointed·her		and·he-[c]let-to-be-ransomed·her
	H518 H7451	H5869	H113	H834	H3808	_	H3259		H6299

8 If she is [-]displeasing in the eyes of her lord, who has appointed her for himself, [+]then he will [c]let her be ransomed. To a foreign people he shall not rule to sell her [f]because of his treachery[-] [f]with her.

לעם	נכרי	לא־ימשל	למכרה	בבגדו	־בה :	Ex 21:9 :	ואם־לבנו	
l·om	nkri	la - imshl	l·mkr·e	b·bgd·u	b·e -		l·bn·u - u·am	
to·people	foreign	not he-shall-rule	to·to-sell-of·her	in·to-be-treacherous-of·him	in·her		for·son-of·him and·if	
H5971	H5237	H3808 H4910	H4376	H898	_		H1121 H518	

9 [+] If he is appointing her for his son, he shall [d]deal [7]with her as is [f]customary with [*]daughters.

ייעדנה	כמשפט	הבנות	יעשה	־לה :	Ex 21:10 :	אם־אחרת	יקח	־לו
iiod·ne	k·mshpht	e·bnuth	ioshe	l·e -		am - achrth	iqch	l·u -
he-is-appointing·her	as·custom-of	the·daughters	he-shall-do	to·her		if another-woman	he-is-taking	for·him
H3259	H4941	H1323	H6213	_		H518 H312	H3947	_

10 If he is taking another for himself, he shall not diminish her meat, her covering and her cohabitation.

שארה	כסותה	ועונתה	לא	יגרע	Ex : 21:11 :	ואם־שלש	אלה	לא
shar·e	ksuth·e	u·onth·e	la	igro		u·am - shlsh	ale -	la
meat-of·her	covering-of·her	and·habitation-of·her	not	he-shall-diminish		and·if three-of	these	not
H7607	H3682	H5772	H3808	H1639		H518 H7969	H428	H3808

11 [+] If these three things he is not doing for her [+]then she will go forth gratuitously. There is no money paid.

יעשה	לה	ויצאה	חנם	אין	כסף : ס	Ex 21:12	מכה	איש ומת
ioshe	l·e	u·itzae	chnm	ain	ksph s :		mke	aish u·mth
he-is-doing	for·her	and·she-goes-forth	gratuitously	without	money		one-[c]smiting-of	man and·he-dies
H6213	_	H3318	H2600	H369	H3701		H5221	H376 H4191

12 The smiter[l] of a man [+] who dies shall be [c]put to death, yea death[-].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מות	יומת	:	Ex 21:13	ואשר	לא	צדה	והאלהים	אנה	לידו
muth	iumth	:		u·ashr	la	tzde	u·e·aleim	ane	l·id·u
to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death			and·who	not	he-hunts	and·the·Elohim	he-[m]fated	to·hand-of·him
H4191	H4191			H834	H3808	H6658	H430	H579	H3027

13 [+]But [w]if he had no[f] malicious intent, [+]yet the One, Elohim, He had fated him into his hand, [+]then I [p]set for you a [n]place where[d] he shall flee.

ושמתי	לך	מקום	אשר	ינוס	שמה	: ס	Ex 21:14	וכי	יזד	איש	על
u·shmthi	l·k	mqum	ashr	inus	shm·e	s :		u·ki	izd -	aish	- ol
and·I-place	for·you	place[ri]	which	he-shall-flee	there·ward			and·that	he-is-[c]planning-arrogantly	man	on
H7760	_	H4725	H834	H5127	H8033			H3588	H2102	H376	H5921

14 [+]Yet in case a man was [c]planning arrogantly [on]against his associate so as to kill him [l]by craft, from [wi] My altar shall you take him to die.

רעהו	להרגו	בערמה	מעם	מזבחי	תקחנו	למות	: ס
ro·eu	l·erg·u	b·orme	m·om	mzbch·i	thqch·nu	l·muth	s :
associate-of·him	to·to-kill-of·him	in·craft	from·with	altar-of·me	you-shall-take·him	to·to-die-of	
H7453	H2026	H6195	H5973	H4196	H3947	H4191	

Ex 21:15	ומכה	אביו	ואמו	מות	יומת	:
	u·mke	abi·u	u·am·u	muth	iumth	:
	and·one-[c]smiting-of	father-of·him	and·mother-of·him	to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death	
	H5221	H1	H517	H4191	H4191	

15 [+] The smiter[l] of his father [+]or his mother, he shall be [c]put to death, yea death[-].

Ex 21:16	וגנב	איש	ומכרו	ונמצא	בידו	מות
	u·gnb	aish	u·mkr·u	u·nmtza	b·id·u	muth
	and·one-stealing	man	and·he-sells·him	and·he-is-found	in·hand-of·him	to-be-put-to-death
	H1589	H376	H4376	H4672	H3027	H4191

16 [+] He who steals[l] a man [+]whether he sells him [+]or he is found in his hand, he shall be [c]put to death, yea death[-].

יומת	: ס	Ex 21:17	ומקלל	אביו	ואמו	מות
iumth	s :		u·mqll	abi·u	u·am·u	muth
he-shall-be-[c]put-to-death			and·one-[m]slighting	father-of·him	and·mother-of·him	to-be-put-to-death
H4191			H7043	H1	H517	H4191

17 [+] The one maledicting his father [+]or his mother, he shall be [c]put to death, yea death[-].

יומת	: ס	Ex 21:18	וכי	יריבן	אנשים	והכה	איש	את־רעהו
iumth	s :		u·ki	irib·n -	anshim	u·eke	aish -	ath - ro·eu
he-shall-be-[c]put-to-death			and·that	they-are-contending	mortals	and·he-[c]smites	man	» associate-of·him
H4191			H3588	H7378	H582	H5221	H376	H853 H7453

18 [+] [t]When men [l]contend, and a man smites [y]his associate [t]with a stone or [t]with a fist, and he does not [l]die [+]yet falls into bed,

באבן	או	באגרף	ולא	ימות	ונפל	למשכב	:	Ex 21:19	אם־יקום	והתהלך
b·abn	au	b·agrph	u·la	imuth	u·nphl	l·mshkb	:		iqum - am	u·ethelk
in·stone	or	in·fist	and·not	he-is-dying	and·he-falls	to·bed			if	and·he-[s]walks-about
H68	H176	H106	H3808	H4191	H5307	H4904			H518	H6965	H1980

19 then if he should rise and [-]walk about [t]outside on his support-staff [+] the smiter[l] is held innocent, but for his cessation he shall [g]provide and shall make him heal, yea heal[-].

בחוץ	על־משענתו	ונקה	המכה	רק	שבתו	יתן
b·chutz	ol - mshonth·u	u·nqe	e·mke	rq	shbth·u	ithn
in·[the]·outside	on	and·he-is-[n]held-innocent	the·one-[c]smiting	but	ceasing-of·him	he-shall-give
H2351	H5921	H5352	H5221	H7535	H7674	H5414

ורפא	ירפא	: ס	Ex 21:20	וכי	יכה	איש	את־עבדו	או	את־
u·rpha	irpha	s :		u·ki	ike -	aish	ath - obd·u	au	- ath
and·to-make-heal	he-shall-make-heal			and·that	he-is-[c]smiting	man	» servant-of·him	or	»
H7495	H7495			H3588	H5221	H376	H853 H5650	H176	H853

20 [+] [t]When a man [l]smites [y]his manservant or [y]his maidservant [t]with a club and he dies under his hand, he shall be avenged, yea avenged[-];

אמתו	בשבט	ומת	תחת	ידו	נקם	ינקם	:	Ex 21:21	אך	אם־
amth·u	b·shbt	u·mth	thchth	id·u	nqm	inqm	:		ak	- am
maidservant-of·him	in·[the]·club	and·he-dies	under	hand-of·him	to-be-avenged	he-shall-be-avenged			yea	if
H519	H7626	H4191	H8478	H3027	H5358	H5358			H389	H518

21 [y]only if he [l]stands a day or two days he shall not be avenged, for he is his silver.

יום	או	יומים	יעמד	לא	יקם	כי	כספו	הוא : ס	Ex 21:22	וכי	
ium	au	iumim	iomd	la	iqm	ki	ksph·u	eua s :		u·ki	-
day	or	two-days	he-is-standing	not	he-shall-be-avenged	that	silver-of·him	he		and·that	
H3117	H176	H3117	H5975	H3808	H5358	H3588	H3701	H1931		H3588	

22 [+] [t]When men [l]strive together and strike a pregnant woman, and her [=]child comes forth, and no[f] mishap comes to [l]be, he shall be fined, yea fined[-] just as the woman's possessor shall impose on him, and he will [g]pay [t]through mediators.

ינצו	אנשים	ונגפו	אשה	הרה	ויצאו	ילדיה	ולא	יהיה
intzu	anshim	u·ngphu	ashe	ere	u·itzau	ildi·e	u·la	ieie
they-are-[n]striving	mortals	and·they-strike	woman	pregnant	and·they-come-forth	children-of·her	and·not	he-is-becoming
H5327	H582	H5062	H802	H2030	H3318	H3206	H3808	H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אסון ענוש יענש כאשר ישית עליו בעל האשה ונתן
asun onush ionsh k·ashr ishith oli·u bol e·ashe u·nthn
mishap to-be-fined he-shall-be-fined as·which he-shall-impose on·him possessor-of the·woman and·he-gives
H611 H6064 H6064 H834 H7896 H5921 H1167 H802 H5414

בפללים׃ Ex 21:23 ואם־אסון יהיה ונתתה נפש תחת נפש׃ Ex 21:24 עין תחת
b·phllim asun - u·am ieie u·nththe nphsh thcth nphsh thcth oin
in·mediators and·if mishap he-is-becoming and·you-give soul instead[u]-of soul instead[u]-of eye
H6414 H518 H611 H1961 H5414 H5315 H8478 H5315 H8478 H5869

23 +Yet if a mishap comes to [l]be +then you will give soul [u]for soul,
24 eye [u]for eye, tooth [u]for tooth, hand [u]for hand, foot [u]for foot,

עין שן תחת שן יד תחת יד רגל תחת רגל׃ Ex 21:25 כויה תחת כויה
oin shn thcth shn id thcth id hand thcth rgl foot kuie thcth kuie
eye tooth instead[u]-of tooth hand instead[u]-of hand foot instead[u]-of foot scorching instead[u]-of scorching
H5869 H8127 H8478 H8127 H3027 H8478 H3027 H7272 H8478 H7272 H3555 H8478 H3555

25 scorching [u]for scorching, injury [u]for injury, welt [u]for welt.

פצע תחת פצע חבורה תחת חבורה׃ Ex 21:26 וכי־יכה איש את־עין
phtzo thcth phtzo chbure thcth chbure phtzo u·ki - ike aish ath - oin
injury instead[u]-of injury welt instead[u]-of welt injury and·that he-is-[c]smiting man » eye-of
H6482 H8478 H6482 H2250 H8478 H2250 H6482 H3588 H5221 H376 H853 H5869

26 + [t]When a man [l]smites »the eye of his manservant or »the eye of his maidservant and ruins it he shall dismiss him › free [u]for his eye.

עבדו או־את־עין אמתו ושחתה לחפשי ישלחנו תחת
obd·u au - oin - ath amth·u u·shchth·e l·chphshi ishlch·nu thcth
servant-of·him or eye-of » maidservant-of·him and·he-[m]ruins·her to·[the]·free he-shall-[m]dismiss·him instead[u]-of
H5650 H176 H5869 H853 H519 H7843 H2670 H7971 H8478

עינו׃ Ex 21:27 ואם־שן עבדו או־שן אמתו יפיל
oin·u u·am - shn obd·u au - shn amth·u iphil
eye-of·him and·if tooth-of servant-of·him or tooth-of maidservant-of·him he-is-causing-to-fall-out
H5869 H518 H8127 H5650 H176 H8127 H519 H5307

27 And if he causes a tooth of his manservant or a tooth of his maidservant to [l]fall out he shall dismiss him › free [u]for his tooth.

לחפשי ישלחנו תחת שנו׃ Ex 21:28 וכי־יגח שור את־איש או
l·chphshi ishlch·nu thcth shn·u u·ki - igch shur ath - aish au
to·[the]·free he-shall-[m]dismiss·him instead[u]-of tooth-of·him and·that he-is-goring bull » man or
H2670 H7971 H8478 H8127 H3588 H5055 H7794 H853 H376 H176

28 + [t]When a bull [l]gores »a man or »a woman and he dies, the bull shall be stoned, yea stoned-, and »its flesh shall not be eaten, +yet the possessor of the bull shall be held innocent.

את־אשה ומת סקול יסקל השור ולא יאכל את־בשרו
ath - ashe u·mth squl isql e·shur u·la iakl ath - bshr·u
» woman and·he-dies to-be-stoned he-shall-be-stoned the·bull and·not he-shall-be-eaten » flesh-of·him
H853 H802 H4191 H5619 H5619 H7794 H3808 H398 H853 H1320

ובעל השור נקי׃ Ex 21:29 ואם שור נגח הוא מתמל שלשם והועד
u·bol e·shur nqi u·am shur ngch eua m·thml shlshm u·euod
and·possessor-of the·bull innocent and·if bull goring he from·yesterday [c]three-day and·he-is-[c]testified
H1167 H7794 H5355 H518 H7794 H5056 H1931 H8543 H8032 H5749

29 +But if it was a bull given to goring [f] heretofore, and it was testified [t]to its possessor, +yet he did not [l]keep it in, and it caused a man or a woman to die, the bull, it shall be stoned, and, moreover, its possessor, he shall be [c]put to death.

בבעליו ולא ישמרנו והמית איש או אשה השור יסקל
b·boli·u u·la ishmr·nu u·emith aish au ashe e·shur isql
in·possessors-of·him and·not he-is-keeping-in·him and·he-causes-to-die man or woman the·bull he-shall-be-stoned
H1167 H3808 H8104 H4191 H376 H176 H802 H7794 H5619

וגם־בעליו יומת׃ Ex 21:30 אם־כפר יושת עליו
u·gm boli·u - iumth kphr - am iushth oli·u
and·moreover possessors-of·him he-shall-be-[c]put-to-death sheltering-ransom if he-is-being-imposed on·him
H1571 H1167 H4191 H3724 H518 H7896 H5921

30 If a sheltering ransom is [l]imposed on him +then he will give as a ransom for his soul according to all which is [l]set on him.

ונתן פדין נפשו ככל אשר־יושת עליו׃ Ex 21:31 או־בן יגח או־
u·nthn phdin nphsh·u k·kl ashr - iushth oli·u au bn - igch au -
and·he-gives ransom-of soul-of·him as·all which he-is-being-imposed on·him or son he-is-goring or
H5414 H6306 H5315 H3605 H834 H7896 H5921 H176 H1121 H5055 H176

31 Whether it [l]gores a son or [l]gores a daughter, according to *this /custom shall it be done to him.

בת יגח כמשפט הזה יעשה לו׃ Ex 21:32 אם־עבד יגח השור או
bth igch k·mshpht e·ze ioshe l·u am - obd igch e·shur au
daughter he-is-goring as·[the]·custom the·this he-shall-be-done to·him if servant he-is-goring the·bull or
H1323 H5055 H4941 H2088 H6213 _ H518 H5650 H5055 H7794 H176

32 If the bull [l]gores a manservant or a maidservant, thirty shekels of silver shall he give to his lord, and the bull, it

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ס:	יסקל	והשור	לאדניו	יתן	שקלים	שלשים	כסף	אמה
s :	isql	u·e·shur	l·adni·u	ithn	shqlim	shlshim	ksph	ame
	he-shall-be-stoned	and·the·bull	to·lords-of·him	he-shall-give	shekels	thirty	silver	maidservant
	H5619	H7794	H113	H5414	H8255	H7970	H3701	H519

יכסנו	ולא	בר	איש	יכרה־	כי	או	בור	איש	יפתח־	וכי	Ex 21:33
iks·nu	u·la	br	aish	ikre -	ki	au	bur	aish	iphthch -	u·ki	
he-is-[m]covering·him	and·not	cistern	man	he-is-digging	that	or	cistern	man	he-is-opening	and·that	
H3680	H3808	H953	H376	H3738	H3588	H176	H953	H376	H6605	H3588	

ישיב	כסף	ישלם	הבור	בעל	Ex 21:34	:	חמור	או	שור	שמה־	ונפל
ishib	ksph	ishlm	e·bur	bol		:	chmur	au	shur	shm·e -	u·nphl
he-shall-[c]restore	silver	he-shall-[m]repay	the·cistern	possessor-of			donkey	or	bull	there·ward	and·he-falls
H7725	H3701	H7999	H953	H1167			H2543	H176	H7794	H8033	H5307

איש־	שור	יגף־	וכי	Ex 21:35	ס:	לו־	יהיה	והמת	לבעליו
aish -	shur	igph -	u·ki		s :	l·u -	ieie	u·e·mth	l·boli·u
man	bull-of	he-is-striking	and·that			to·him	he-shall-become	and·the·one-being-dead	to·possessors-of·him
H376	H7794	H5062	H3588			_	H1961	H4191	H1167

את־כספו	וחצו	החי	את־השור	ומכרו	ומת	רעהו	את־שור
ksph·u - ath	u·chtzu	e·chi	e·shur - ath	u·mkru	u·mth	ro·eu	shur - ath
silver-of·him »	and·they-divide	the·living	the·bull »	and·they-sell	and·he-dies	associate-of·him	bull-of »
H3701 H853	H2673	H2416	H7794 H853	H4376	H4191	H7453	H7794 H853

הוא	נגח	שור	כי	נודע	או	Ex 21:36 :	יחצון	את־המת	וגם
eua	ngch	shur	ki	nudo	au	:	ichtzu·n	e·mth - ath	u·gm
he	goring	bull	that	he-is-known	or		they-shall-divide	the·one-being-dead »	and·moreover
H1931	H5056	H7794	H3588	H3045	H176		H2673	H4191 H853	H1571

תחת	שור	ישלם	שלם	בעליו	ישמרנו	ולא	שלשם	מתמול
thchth	shur	ishlm	shlm	boli·u	ishmr·nu	u·la	shlshm	m·thmul
instead[u]-of	bull	he-shall-[m]repay	to-[m]repay	possessors-of·him	he-is-keeping-in·him	and·not	[c]three-day	from·yesterday
H8478	H7794	H7999	H7999	H1167	H8104	H3808	H8032	H8543

ס:	לו־	יהיה	והמת	השור
s :	l·u -	ieie	u·e·mth	e·shur
	to·him	he-shall-become	and·the·one-being-dead	the·bull
	_	H1961	H4191	H7794

חמשה	מכרו	או	וטבחו	שה־	או	שור	איש־	יגנב	כי	(21:37)	Ex 22:1
chmshe	mkr·u	au	u·tbch·u	she -	au	shur	aish -	ignb	ki		
five	he-sells·him	or	and·he-slaughters·him	flockling	or	bull	man	he-is-stealing	that		
H2568	H4376	H176	H2873	H7716	H176	H7794	H376	H1589	H3588		

אם־	(22:1)	Ex 22:2 :	השה	תחת	צאן־	וארבע־	השור	תחת	ישלם	בקר
- am		:	e·she	thchth	tzan -	u·arbo	e·shur	thchth	ishlm	bqr
if			the·flockling	instead[u]-of	flock	and·four	the·bull	instead[u]-of	he-shall-[m]repay	ox
H518			H7716	H8478	H6629	H702	H7794	H8478	H7999	H1241

(22:2)	Ex 22:3 :	דמים	לו	אין	ומת	והכו	הגנב	ימצא	במחתרת
	:	dmim	l·u	ain	u·mth	u·eke	e·gnb	imtza	b·mchthrth
		bloods	to·him	there-is-no	and·he-dies	and·he-is-[c]smitten	the·thief	he-is-being-found	in·[the]·burrowing
		H1818	_	H369	H4191	H5221	H1590	H4672	H4290

ונמכר	לו	אם־אין	ישלם	שלם	לו	דמים	עליו	השמש	אם־זרחה
u·nmkr	l·u	ain - am	ishlm	shlm	l·u	dmim	oli·u	e·shmsh	zrche - am
and·he-is-sold	to·him	there-is-no if	he-shall-[m]repay	to-[m]repay	to·him	bloods	on·him	the·sun	she-rose if
H4376	_	H369 H518	H7999	H7999	_	H1818	H5921	H8121	H2224 H518

חמור־	עד	משור	הגנבה	בידו	תמצא	אם־המצא	(22:3)	Ex 22:4 :	בגנבתו
chmur -	od	m·shur	e·gnbe	b·id·u	thmtza	emtza - am		:	b·gnbth·u
donkey	unto	from·bull	the·theft	in·hand-of·him	she-is-being-found	to-be-found if			in·theft-of·him
H2543	H5704	H7794	H1591	H3027	H4672	H4672 H518			H1591

shall be stoned.

33 + When a man opens a cistern, or when a man digs a cistern, yet does not cover it, and a bull or a donkey falls therein[d],

34 the possessor of the cistern, he shall repay; he shall restore silver to its possessor, and the dead beast shall become his.

35 + When a man's bull strikes the bull of his associate and it dies, then they will sell the living bull and divide the silver for it, and, moreover, they shall divide the dead one.

36 Or when it is known that it was a bull given to goring[f] heretofore, and its possessor did not keep it in, he shall repay, yea repay bull for bull, and the dead one shall become his.

1 When a man steals a bull or a flockling and slaughters it or sells it, five oxen shall he repay for the bull and four small cattle for the flockling. (

2 If the thief is found while burrowing and is smitten so that he dies, there is no bloodguilt because of him.

3 But if the sun has risen on him there is bloodguilt because of him.) He shall repay, yea repay; if he has nothing then he will be sold for his theft.

4 If the theft is found, yea found alive in his hand, whether bull or donkey or flockling, he shall only repay double.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד־שה חיים שנים ישלם׃ Ex 22:5 (22:4) כי יבער איש־שדה
od - she - flockling | chiim alive-ones | shnim two | ishlm he-shall-mrepay | s : | ki that | ibor he-is-causing-to-graze-down | aish man | shde field
H5704 H7716 H2416 H8147 H7999 H3588 H1197 H376 H7704

5 [a]When a man causes a field or a vineyard to be [b]grazed down, and he [m]lets [n]his livestock go loose, so [+]that it grazes down [i] another's field, then from the best of his field and the best of his vineyard shall he repay.

או־כרם ושלח את־בעירה (Q בעירו) (K בעירה) ובער בשדה אחר
au - krm | u·shlch and·he-mlets-go-loose | ath » | boir·e livestock-of·her | boir·u livestock-of·him | u·bor and·he-mgrazes-down | b·shde in·field-of | achr another
H176 H3754 H7971 H853 H1165 H1165 H1197 H7704 H312

מיטב שדהו ומיטב כרמו ישלם׃ Ex 22:6 (22:5) כי־תצא אש
mitb best-of | shd·eu field-of·him | u·mitb and·best-of | krm·u vineyard-of·him | ishlm he-shall-mrepay | s : | ki that | thtza she-is-going-forth | ash fire
H4315 H7704 H4315 H3754 H7999 H3588 H3318 H784

6 [a]When fire goes [b]forth and it finds thorns, and the shock or the raised grain or the whole field is devoured, the one causing [n]the consuming fire to consume shall repay, yea repay[c].

ומצאה קצים ונאכל גדיש או הקמה או השדה שלם ישלם׃
u·mtzae and·she-finds | qtzim thorns | u·nakl and·he-is-devoured | gdish shock | au or | e·qme the·raised-grain | au or | e·shde the·field | shlm to-mrepay | ishlm he-shall-mrepay
H4672 H6975 H398 H1430 H176 H7054 H176 H7704 H7999 H7999

7 [a]When a man [b]gives to his associate silver or articles to keep, and they are stolen[◊] from the man's house, if the thief is [b]found he shall repay double.

המבער את־הבערה׃ Ex 22:7 (22:6) כי־יתן איש אל־רעהו
e·mbor the·one-causing-to-consume | ath » | e·bore the·consuming-fire | s : | ki that | ithn he-is-giving | aish man | al to | ro·eu associate-of·him
H1197 H853 H1200 H3588 H5414 H376 H413 H7453

כסף או־כלים לשמר וגנב מבית האיש אם־ימצא הגנב
ksph silver | au or | klim articles | l·shmr to·to-keep-of | u·gnb and·he-is-mstolen | m·bith from·house-of | e·aish the·man | am if | imtza he-is-being-found | e·gnb the·thief
H3701 H176 H3627 H8104 H1589 H1004 H376 H518 H4672 H1590

ישלם׃ Ex 22:8 (22:7) אם־לא ימצא הגנב ונקרב בעל־
ishlm he-shall-mrepay | shnim two | : | am if | la not | imtza he-is-being-found | e·gnb the·thief | u·nqrb and·he-is-cbrought-near | bol possessor-of
H7999 H8147 H518 H3808 H4672 H1590 H7126 H1167

8 If the thief is not [b]found [+]then the possessor of the house will be brought near to the elohim[◊] to show [f]whether or not he has put forth his hand [i]on the work of his associate.

הבית אל־האלהים אם־לא שלח ידו במלאכת רעהו׃ Ex 22:9 (22:8) על־
e·bith the·house | al to | e·aleim the·Elohim | am - if | la not | shlch he-put-forth | id·u hand-of·him | b·mlakth in·work-of | ro·eu associate-of·him | : | ol on
H1004 H413 H430 H518 H3808 H7971 H3027 H4399 H7453 | H5921

9 [o][n]In every matter of transgression over a bull, over a donkey, over a flockling, over raiment or over every lost thing which one [b]says that this is it, unto the elohim[◊] shall come the word of the two of them. Whom [S]the[n] elohim shall condemn, he shall repay double to his associate.

כל־דבר־פשע על־שור על־חמור על־שה על־שלמה על־כל־אבדה
kl - dbr - phsho transgression | ol over | shur bull | ol over | chmur donkey | ol over | she flockling | ol over | shlme raiment | ol over | kl every-of | abde lost-thing
H3605 H1697 H6588 H5921 H2543 H5921 H7716 H5921 H8008 H5921 H3605 H9

אשר יאמר כי־הוא זה עד האלהים יבא דבר־שניהם אשר ירשיען
iamr he-is-saying | ashr which | ki that | eua he | ze this | od unto | e·aleim the·Elohim | iba he-shall-come | dbr word-of | shni·em two-of·them | ashr whom | irshio·n they-shall-condemn
H559 H834 H3588 H1931 H2088 H5704 H430 H935 H1697 H8147 H834 H7561

אלהים ישלם שנים לרעהו׃ Ex 22:10 (22:9) כי־יתן איש אל־
aleim Elohim | ishlm he-shall-mrepay | shnim two | l·ro·eu to·associate-of·him | : | ki that | ithn he-is-giving | aish man | al to
H430 H7999 H8147 H7453 | H3588 H5414 H376 H413

10 [a]When a man [b]gives to his associate a donkey or a bull or a flockling [+]or any beast to keep, and it dies or is broken or is captured without anyone seeing it,

רעהו חמור או־שור או־שה וכל־בהמה לשמר ומת או־
ro·eu associate-of·him | chmur donkey | au or | shur bull | au or | she flockling | u·kl and·any-of | beme domestic-beast | l·shmr to·to-keep-of | u·mth and·he-dies | au or
H7453 H2543 H176 H7794 H176 H7716 H3605 H929 H8104 H4191 H176

נשבר או־נשבה אין ראה׃ Ex 22:11 (22:10) שבעת יהוה תהיה בין
nshbr he-is-broken | au or | nshbe he-is-captured | ain without | rae one-seeing | : | shboth oath-of | ieue Yahweh | theie she-shall-become | bin between
H7665 H176 H7617 H369 H7200 | H7621 H3068 H1961 H996

11 the oath of Yahweh, it shall come to be between them both to show [f]whether or not he has put forth his hand [i]on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שניהם אם־לא שלח ידו במלאכת רעהו ולקח בעליו ולא
shni·em la - am shlch id·u b·mlakth ro·eu u·lqch boli·u u·la
two-of·them if not he-put-forth hand-of·him in·work-of associate-of·him and·he-takes possessors-of·him and·not
H8147 H518 H3808 H7971 H3027 H4399 H7453 H3947 H1167 H3808

property of his associate; +then its possessor will take it,◊ and he shall not repay.

ישלם׃ Ex 22:12 (22:11) ואם־גנב יגנב מעמו ישלם׃
ishlm u·am gnb ignb m·om·u ishlm
he-shall-[m]repay and·if to-be-stolen he-is-being-stolen from·with·him he-shall-[m]repay
H7999 H518 H1589 H1589 H5973 H7999

12 +But if it is |stolen, yea stolen- from [wi] him, he shall repay › its possessor.

לבעליו׃ Ex 22:13 (22:12) אם־טרף יטרף יבאהו׃
l·boli·u trph - am itrph iba·eu
to·possessors-of·him to-be-torn-to-pieces if he-is-being-torn-to-pieces he-shall-[c]bring·him
H1167 H2963 H518 H2963 H935

13 If it is |torn to pieces, yea torn to pieces-, he shall bring the thing torn to pieces as testimony, [7]and[n] he shall not repay.

עד הטרפה לא ישלם׃ Ex 22:14 פ׃ וכי־ישאל איש מעם
od e·trphe la ishlm p : u·ki ishal - aish m·om
testimony-of the·thing-torn-to-pieces not he-shall-[m]repay and·that he-is-asking man from·with
H5707 H2966 H3808 H7999 H3588 H7592 H376 H5973

14 + ‹When a man |asks something from [wi] his associate, and it is broken or dies when its possessor is not with it, he shall repay, yea repay-.

רעהו ונשבר או־מת בעליו אין־עמו שלם ישלם׃
ro·eu u·nshbr au mth - boli·u ain om·u - shlm ishlm :
associate-of·him and·he-is-broken or he-dies possessors-of·him there-is-no with·him to-[m]repay he-shall-[m]repay :
H7453 H7665 H176 H4191 H1167 H369 H5973 H7999 H7999

אם־בעליו עמו לא ישלם אם־שכיר הוא בא בשכרו׃ Ex 22:15 (22:14)
boli·u - am om·u la ishlm am shkir eua ba b·shkr·u :
possessors-of·him if with·him not he-shall-[m]repay if he-hired he he-comes in·hire-of·him
H1167 H518 H5973 H3808 H7999 H518 H7916 H1931 H935 H7939

15 If its possessor was with it, he shall not repay. If it was hired it came ‹for its hire.◊

ס Ex 22:16 (22:15) וכי־יפתה איש בתולה אשר לא־ארשה ושכב
s u·ki iphthe - aish bthule ashr la arshe - u·shkb
and·that he-is-[m]enticing man virgin who not she-is-[m]betrothed and·he-lies-down
H3588 H6601 H376 H1330 H834 H3808 H781 H7901

16 + In case a man |entices a virgin who is not betrothed, and he lies with her, he shall pay, yea pay- her bride-price ›as a wife for himself.

עמה מהר ימהרנה׃ לו לאשה׃ Ex 22:17 (22:16) אם־מאן
om·e mer imer·ne l·u l·ashe : am - man
with·her to-pay-bride-price he-shall-pay-bride-price-of·her for·him to·woman if - to-[m]refuse
H5973 H4117 H4117 _ H802 H518 H3985

17 If her father |refuses, yea refuses- to give her to him, he shall weigh out silver according to the bride-price for virgins.

ימאן אביה לתתה לו כסף ישקל כמהר הבתולת׃ ס
iman abi·e l·thth·e l·u ksph ishql k·mer e·bthulth s :
he-is-[m]refusing father·of·her to·to-give-of·her to·him silver he-shall-weigh-out as·bride-price-of the·virgins
H3985 H1 H5414 _ H3701 H8254 H4119 H1330

מכשפה לא תחיה׃ ס Ex 22:18 (22:17)
mkshphe la thchie s :
one-being-enchantress not you-shall-[m]let-live
H3784 H3808 H2421

18 You shall not [m]let an enchantress| live.

כל־שכב Ex 22:19 (22:18)
kl - shkb
every-of one-lying-down
H3605 H7901

19 Anyone lying with a beast, he shall be [c]put to death, yea death-.

עם־בהמה מות יומת׃ ס Ex 22:20 (22:19) זבח לאלהים
om - beme - muth iumth s : zbch l·aleim
with domestic-beast to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death one-sacrificing to·[the]·Elohim
H5973 H929 H4191 H4191 H2076 H430

20 Anyone sacrificing to any elohim, he is |doomed, unless it be to Yahweh, to Him alone.

יחרם בלתי ליהוה לבדו׃ Ex 22:21 (22:20) וגר לא־תונה
ichrm blthi l·ieue l·bd·u u·gr la thune -
he-shall-be-[c]doomed unless to·Yahweh to·alone-of·him and·sojourner not you-shall-[c]tyrannize
H2763 H1115 H3068 H905 H1616 H3808 H3238

21 +As for the sojourner, you shall not tyrannize nor oppress him, for you came to be sojourners in the land of Egypt.

ולא תלחצנו כי־גרים הייתם בארץ מצרים׃ Ex 22:22 (22:21) כל־
u·la thlchtz·nu ki grim - eiithm b·artz mtzrim : kl -
and·not you-shall-oppress·him that sojourners you[(p)]-became in·land-of Egypt : any-of
H3808 H3905 H3588 H1616 H1961 H776 H4714 H3605

22 Any widow +or orphan you shall not humiliate.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלמנה ויתום לא תענון : Ex 22:23 אם־ענה (22:22) תענה אתו
almne u·ithum la thonu·n : one - am thone ath·u
widow and·orphan not you(p)-shall-mhumiliate if you-are-mhumiliating »·him
H490 H3490 H3808 H6031 H518 H6031 H853

23 If you [1]humiliate, yea humiliate- »him, in case he should cry, yea cry- to Me, I shall hear, yea hear- his cry,

כי אם־צעק יצעק אלי שמע אשמע צעקתו : Ex 22:24 וחרה (22:23) אפי
ki am - tzoq itzoq al·i shmo ashmo tzoqth·u : u·chre aph·i
that if to-cry he-is-crying to·me to-hear I-shall-hear cry-of·him and·he-is-hot anger-of·me
H3588 H518 H6817 H413 H8085 H8085 H6818 H2734 H639

24 and My anger will grow hot, and I will kill »you [1]with the sword, and your wives will become widows and your sons orphans.

והרגתי אתכם בחרב והיו נשיכם אלמנות ובניכם יתמים : פ
u·ergthi ath·km b·chrb u·eiu nshi·km almnuth u·bni·km ithmim : p
and·I-kill »·you(p) in·the·sword and·they-become women-of·you(p) widows and·sons-of·you(p) orphans
H2026 H853 H2719 H1961 H802 H490 H1121 H3490

Ex 22:25 אם־כסף תלוה (22:24) את־עמי את־העני עמך לא־
am - ksph thlue ath - om·i ath e·oni om·k la -
if silver you-are-cobligating » people-of·me » the·humble-one with·you not
H518 H3701 H3867 H853 H5971 H853 H6041 H5973 H3808

25 If you [1]obligate »My people, »the humble with you, with silver, you shall not [1b]be as a money lender[1] to him; you shall not [pl]impose interest on him.

תהיה לו כנשה לא־תשימון עליו נשך : Ex 22:26 אם־(22:25)
theie l·u k·nshe la thshimu·n - oli·u nshk : am -
you-shall-bebc to·him as·one-being-creditor not you(p)-shall-place on·him interest if
H1961 _ H5383 H3808 H7760 H5921 H5392 H518

26 If you take in [1]pledge, yea in pledge- the raiment of your associate, [fr]previous to [*]sunset- you shall restore it to him,

חבל תחבל שלמת רעך עד־בא השמש תשיבנו לו :
chbl thchbl shlmth ro·k od - ba e·shmsh thshib·nu l·u :
to-take-pledge you-are-taking-pledge raiment-of associate-of·you previous to-set-of the·sun you-shall-crestore·him to·him
H2254 H2254 H8008 H7453 H5704 H935 H8121 H7725 _

Q K
Ex 22:27 כי הוא כסותה | כסותו | לבדה הוא שמלתו לערו (22:26)
ki eua ksuth·e | ksuth·u | l·bd·e eua shmlth·u l·or·u
that she covering-of·her | covering-of·him | to·alone-of·her she garment-of·him for·skin-of·him
H3588 H1931 H3682 | H3682 | H905 H1931 H8071 H5785

27 for it is his only covering. It is his raiment for his skin: wherein shall he lie? [+]When it comes to be that he is crying to Me, [+]then I will hear, for I am gracious.

במה ישכב והיה כי־יצעק אלי ושמעתי כי־חנון אני : ס
b·me ishkb u·eie ki itzoq - al·i u·shmothi ki chnun - ani : s
in·what ? he-shall-lie-down and·he-becomes that he-is-crying to·me and·I-hear that gracious I
H4100 H7901 H1961 H3588 H6817 H413 H8085 H3588 H2587 H589

Ex 22:28 אלהים לא תקלל ונשיא בעמך לא תאר : (22:27)
aleim la thqll u·nshia b·om·k la thar :
Elohim not you-shall-mslight and·prince in·people-of·you not you-shall-curse
H430 H3808 H7043 H5387 H5971 H3808 H779

28 You shall not maledict the elohim,◊ and a prince [f]among your people you shall not curse.

Ex 22:29 מלאתך ודמעך לא תאחר בכור בניך תתן־ (22:28)
mlath·k u·dmo·k la thachr bkur bni·k ththn -
fullness-of·you and·fruit-juice-of·you not you-shall-mdelay firstborn-of sons-of·you you-shall-give
H4395 H1831 H3808 H309 H1060 H1121 H5414

29 You shall not delay to offer from your fullness◊ and your fruit juice. The firstborn of your sons shall you give to Me.

כן־תעשה לשרך לצאנך שבעת ימים יהיה עם־ (22:29) Ex 22:30 : לי
kn thoshe - l·shr·k l·tzan·k shboth imim ieie om - : l·i
so you-shall-do to·bull-of·you to·flock-of·you seven-of days he-shall-bebc with to·me
H3651 H6213 H7794 H6629 H7651 H3117 H1961 H5973 _

30 So shall you do [a]with your bull, [a]with your flock [7]and your donkey◊. Seven days it shall [b]be with its mother; [f]on the eighth day shall you give it to Me.

אמו ביום השמיני תתנו־לי : Ex 22:31 ואנשי־קדש (22:30)
am·u b·ium e·shmini ththn·u l·i - : u·anshi qdsh -
mother-of·him in·the·day the·eighth you-shall-give·him to·me and·mortals-of holiness
H517 H3117 H8066 H5414 _ H582 H6944

31 [+] You shall come to be holy men◊ for Me; [+]so you shall not eat flesh torn to pieces in the field; you shall fling »it to the dog.

תהיון לי ובשר בשדה טרפה לא תאכלו לכלב תשלכון אתו : ס
theiu·n l·i u·bshr b·shde trphe la thaklu l·klb thshlku·n ath·u : s
you(p)-shall-become for·me and·flesh in·the·field torn-to-pieces not you(p)-shall-eat to·the·dog you(p)-shall-cfling »·him
H1961 _ H1320 H7704 H2966 H3808 H398 H3611 H7993 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 23:1	לא	תשא	שמע	שוא	אל	־תשת	ידך	עם	־רשע	להית
	la	thsha	shmo	shua	al	thshth -	id·k	om	rsho -	l·eith
	not	you-shall-carry	report-of	futility	must-not-be	you-are-setting	hand-of·you	with	wicked-one	to·to-become-of
	H3808	H5375	H8088	H7723	H408	H7896	H3027	H5973	H7563	H1961

עד	חמס	ס :	Ex 23:2	לא	־תהיה	אחרי־רבים	לרעת	ולא	־תענה	על	־
od	chms	s :		la	theie -	achri	rbim -	l·roth	u·la	thone -	ol
witness-of	wronging			not	you-shall-become	after	many-ones	to·evil	and·not	you-shall-respond	on
H5707	H2555			H3808	H1961	H310	H7227	H7451	H3808	H6030	H5921

רב	לנטת	אחרי	רבים	להטת	:	Ex 23:3 :	ודל	לא
rb	l·ntth	achri	rbim	l·etth			u·dl	la
contention	to·to-turn-aside-of	after	many-ones	to·to-cause-to-turn-aside-of			and·poor-one-of	not
H7379	H5186	H310	H7227	H5186			H1800	H3808

תהדר	בריבו	ס :	Ex 23:4	כי	תפגע	שור	איבך		או
thedr	b·rib·u		s :	ki	thphgo	shur	aib·k		au
you-shall-honor	in·contention-of·him			that	you-are-coming-on	bull-of	one-being-enemy-of·you		or
H1921	H7379			H3588	H6293	H7794	H341		H176

חמרו	תעה	השב	תשיבנו	לו	ס :	Ex 23:5	כי	־תראה	חמור	
chmr·u	thoe	eshb	thshib·nu	l·u	s :		ki	thrae -	chmur	
donkey-of·him	going-stray	to-[c]return	you-shall-[c]return·him	to·him			that	you-are-seeing	donkey-of	
H2543	H8582	H7725	H7725	_			H3588	H7200	H2543	

שנאך	רבץ	תחת	משאו	וחדלת	מעזב	לו	עזב	תעזב
shna·k	rbtz	thchth	msha·u	u·chdlth	m·ozb	l·u	ozb	thozb
one-hating-of·you	reclining	under	load-of·him	and·you-halt	from·to-forsake-of	to·him	to-set-free	you-shall-set-free
H8130	H7257	H8478	H4853	H2308	H5800	_	H5800	H5800

עמו	ס :	Ex 23:6	לא	תטה	משפט	אבינך	בריבו	:	
om·u	s :		la	thte	mshpht	abin·k	b·rib·u	:	
with·him			not	you-shall-[c]turn-aside	judgment-of	needy-one-of·you	in·contention-of·him		
H5973			H3808	H5186	H4941	H34	H7379		

Ex 23:7	מדבר	־שקר	תרחק	ונקי	וצדיק	אל	־תהרג	כי	
	m·dbr	shqr -	thrchq	u·nqi	u·tzdiq	al	therg -	ki	
	from·matter-of	falsehood	you-shall-be-far	and·innocent-one	and·righteous-one	must-not-be	you-are-killing	that	
	H1697	H8267	H7368	H5355	H6662	H408	H2026	H3588	

לא	־אצדיק	רשע	:	Ex 23:8	ושחד	לא	תקח	כי	השחד	יעור	פקחים
la	atzdiq -	rsho	:		u·shchd	la	thqch	ki	e·shchd	iour	phqchim
not	I-shall-[c]justify	wicked-one			and·bribe	not	you-shall-take	that	the·bribe	he-is-[m]blinding	unclosed-eyes
H3808	H6663	H7563			H7810	H3808	H3947	H3588	H7810	H5786	H6493

ויסלף	דברי	צדיקים	:	Ex 23:9	וגר	לא	תלחץ	ואתם	ידעתם	
u·islph	dbri	tzdiqim	:		u·gr	la	thlchtz	u·athm	idothm	
and·he-is-[m]subverting	words-of	righteous-ones			and·sojourner	not	you-shall-oppress	and·you[(p)]	you[(p)]-know	
H5557	H1697	H6662			H1616	H3808	H3905	H859	H3045	

את־נפש	הגר	כי	־גרים	הייתם	בארץ	מצרים	:	Ex 23:10	ושש	שנים	תזרע
ath	nphsh -	e·gr	ki	grim -	eiithm	b·artz	mtzrim	:	u·shsh	shnim	thzro
»	soul-of	the·sojourner	that	sojourners	you[(p)]-became	in·land-of	Egypt		and·six	years	you-shall-sow
H853	H5315	H1616	H3588	H1616	H1961	H776	H4714		H8337	H8141	H2232

את־ארצך	ואספת	את־תבואתה	:	Ex 23:11	והשביעת	תשמטנה	ונטשתה				
ath	u·asphth	ath	thbuath·e -	:	u·e·shbioth	thshmt·ne	u·ntshth·e				
»	and·you-gather	»	income-of·her		and·the·seventh	you-shall-release·her	and·you-abandon·her				
H853	H622	H853	H8393		H7637	H8058	H5203				

ואכלו	אביני	עמך	ויתרם	תאכל	חית	השדה	כן	־תעשה			
u·aklu	abini	om·k	u·ithr·m	thakl	chith	e·shde	kn	thoshe -			
and·they-eat	needy-ones-of	people-of·you	and·leavings-of·them	she-shall-eat	animal-of	the·field	so	you-shall-do			
H398	H34	H5971	H3499	H398	H2416	H7704	H3651	H6213			

1 You shall not carry an unfounded report; do not [l]set your hand with a wicked man to become a malicious witness.

2 You shall not [b]come after the many to do evil, and you shall not respond [on]in a contested matter to turn aside after the many, to turn aside [7]right judgment[0].

3 Neither shall you favorably honor the poor man in his contested matter.

4 In case you [l]come upon the bull of your enemy[l] or his donkey going astray, you shall return, yea return- it to him.

5 In case you [l]see the donkey of one hating you reclining under its load, [+]then you will halt from forsaking- him [›]with it. You shall set free, yea set it free- along with him.

6 You shall not turn aside the judgment of your needy one in his contested matter.

7 From a false [sp]charge you shall keep far; and the innocent and the righteous one you must not [l]kill, for I shall not justify the wicked one.

8 [+] You shall not take a bribe, for the bribe is blinding the unclosed [7]eyes[Qncs] and is subverting the words of the righteous.

9 [+] You shall not oppress a sojourner, [+]for you[/] know [»]the soul of the sojourner, for you came to be sojourners in the land of Egypt.

10 [+] Six years shall you sow [»]your land, and you will gather [»]its yield;

11 [+]but in the seventh you shall release it and -abandon it, [+]that the needy of your people may eat, and the field animal shall eat their leavings. So shall you do [›]with your vineyard [7]and[ncs] [›]with your olive trees.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכרמך לזיתך : Ex 23:12 : ששת ימים תעשה מעשיך וביום השביעי
l·krm·k l·zith·k : shshth imim thoshe moshi·k u·b·ium e·shbioi
to·vineyard-of·you to·olive-grove-of·you : six-of days you-shall-do deeds-of·you and·in·the·day the·seventh
H3754 H2132 : H8337 H3117 H6213 H4639 H3117 H7637

תשבת למען ינוח שורך וחמרך וינפש בן־אמתך
thshbth lmon inuch shur·k u·chmr·k u·inphsh bn amth·k -
you-shall-cease so-that he-shall-rest bull-of·you and·donkey-of·you and·he-shall-be-refreshed son-of maidservant-of·you
H7673 H4616 H5117 H7794 H2543 H5314 H1121 H519

והנר : Ex 23:13 : ובכל אשר־אמרתי אליכם תשמרו ושם אלהים אחרים
u·e·gr : u·b·kl ashr amrthi - ali·km thshmru u·shm aleim achrim
and·the·sojourner : and·in·all which I-say to·you(p) you(p)-shall-nbeware and·name-of Elohim other-ones
H1616 : H3605 H834 H559 H413 H8104 H8034 H430 H312

לא תזכירו לא ישמע על־פיך : Ex 23:14 : שלש רגלים תחג
la thzkiru la ishmo ol phi·k - : thchg rglim shlsh
not you(p)-shall-cmention not he-shall-be-heard on mouth-of·you : you-shall-celebrate times three
H3808 H2142 H3808 H8085 H5921 H6310 : H2287 H7272 H7969

לי בשנה : Ex 23:15 : את־חג המצות תשמר שבעת ימים תאכל
l·i b·shne : chg - ath e·mtzuth thshmr shboth imim thakl
to·me in·the·year : celebration-of » the·unleavened-breads you-shall-observe seven-of days you-shall-eat
_ H8141 : H2282 H853 H4682 H8104 H7651 H3117 H398

מצות כאשר צויתך למועד חדש האביב כי־בו יצאת
mtzuth k·ashr tzuith·k l·muod chdsh e·abib ki b·u - itzath
unleavened-breads as·which I-minstructed·you to·appointed-time month-of the·Abib that in·him you-went-forth
H4682 H834 H6680 H4150 H2320 H24 H3588 _ H3318

ממצרים ולא־יראו פני ריקם : Ex 23:16 : וחג הקציר בכורי
m·mtzrim u·la irau - phn·i riqm : u·chg e·qtzir bkuri
from·Egypt and·not they-shall-nappear faces-of·me empty-handed : and·celebration-of the·harvest firstfruits-of
H4714 H3808 H7200 H6440 H7387 : H2282 H7105 H1061

מעשיך אשר תזרע בשדה וחג האסף בצאת השנה
moshi·k ashr thzro b·shde u·chg e·asph b·tzath e·shne
yields-of·you which you-are-sowing in·the·field and·celebration-of the·ingathering in·to-go-forth-of the·year
H4639 H834 H2232 H7704 H2282 H614 H3318 H8141

באספך את־מעשיך מן־השדה : Ex 23:17 : שלש פעמים בשנה יראה כל־
b·asph·k ath - moshi·k mn - e·shde : shlsh phomim b·shne irae kl -
in·to-gather-of·you » yields-of·you from the·field : three times in·the·year he-shall-nappear every-of
H622 H853 H4639 H4480 H7704 : H7969 H6471 H8141 H7200 H3605

זכורך אל־פני האדן יהוה : Ex 23:18 : לא־תזבח על־חמץ דם־זבחי
zkur·k al - phni e·adn ieue : thzbch - la ol chmtz - dm zbch·i -
male-of·you to faces-of the·lord Yahweh : you-shall-sacrifice not on leaven blood-of sacrifice-of·me
H2138 H413 H6440 H113 H3068 : H2076 H3808 H5921 H2557 H1818 H2077

ולא־ילין חלב־חגי עד־בקר : Ex 23:19 : ראשית בכורי אדמתך
u·la ilin - chlb chg·i - od bqr - : rashith bkuri admth·k
and·not he-shall-lodge fat-of celebration-of·me until morning : first-of firstfruits-of ground-of·you
H3808 H3885 H2459 H2282 H5704 H1242 : H7225 H1061 H127

תביא בית יהוה אלהיך לא־תבשל גדי בחלב אמו : ס
thbia bith ieue alei·k la thbshl - gdi b·chlb am·u : s
you-shall-cbring house-of Yahweh Elohim-of·you not you-shall-mcook kid in·milk-of mother-of·him :
H935 H1004 H3068 H430 H3808 H1310 H1423 H2461 H517 :

Ex 23:20 הנה אנכי שלח מלאך לפניך לשמרך בדרך ולהביאך אל־
ene anki shlch mlak l·phni·k l·shmr·k b·drk u·l·ebia·k al -
behold ! I sending messenger to·faces-of·you to·to-keep-of·you in·the·way and·to·to-cbring-of·you to
H2009 H595 H7971 H4397 H6440 H8104 H1870 H935 H413

12 Six days shall you do your [d]tasks, and [f]on the seventh day you shall cease, that your bull and your donkey may [l]rest, and the son of your maidservant and the sojourner be [l]refreshed.

13 [+] [=]You shall beware in all [w]that I say to you. And the name of other elohim [=]you shall not mention; let it not be heard coming [on]out of your mouth.

14 Three times shall you celebrate to Me in the year:

15 You shall observe [»]the festival of unleavened bread; seven days shall you eat unleavened bread, just as I instructed you, [']at the appointed time in the month Abib, for in it you went forth from Egypt, and none shall appear before Me empty-handed.

16 [+]Also observe the festival of the harvest of the firstfruits of your [d]yields from [w]what you are sowing in the field. And observe the festival of ingathering [f]at the going forth[-] of the year, [f]when you gather[-] [»]your [d]yields from the field.

17 Three [du]times in the year every male of you shall appear before the Lord Yahweh.

18 You shall not [sc]offer the blood of My sacrifice [on]with what is leavened, nor shall the fat of My festival lodge until the morning.

19 You shall bring the beginning of the firstfruits of your ground to the house of Yahweh your Elohim. You shall not cook a kid in the milk of its mother.

20 Behold, I shall be sending a messenger before you to keep you in the way and to bring you to the [r]place which I have prepared.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המקום אשר הכנתי׃ Ex 23:21 השמר מפניו ושמע בקלו אל־
e·mqum ashr ekn·thi : eshmr m·phni·u u·shmo b·ql·u al -
the·place[ri] which I-[c]prepared guard-yourself ! from·faces·of·him and·listen-you ! in·voice·of·him must-not-be
H4725 H834 H3559 H8104 H6440 H8085 H6963 H408

תמר בו כי לא ישא לפשעכם כי שמי בקרבו׃
thmr b·u ki la isha l·phsho·km ki shm·i b·qrb·u :
you-are-[c]embittering in·him that not he-shall-bear to·transgression-of·you[(p)] that name-of·me in·within-of·him
H4843 _ H3588 H3808 H5375 H6588 H3588 H8034 H7130

21 Guard yourself [f]in view of him and hearken [h]to his voice. Do not [l]embitter [i] him, for he shall not bear [j]with your transgression, for My Name is within him.

Ex 23:22 כי אם־שמע תשמע בקלו ועשית כל אשר אדבר ואיבתי
ki am - shmo thshmo b·ql·u u·oshith kl ashr adbr u·aibthi
that if to-listen you-are-listening in·voice·of·him and·you-do all which I-am-[m]speaking and·I-am-enemy
H3588 H518 H8085 H8085 H6963 H6213 H3605 H834 H1696 H341

22 In case you should [l]hearken, yea hearken- [h]to his voice and -do all [w]that I am speaking, [+]then I will be -Enemy [»]of your enemies[l], and I will be -Foe [»]of your foes[l].

את־איביך וצרתי את־צרריך׃ Ex 23:23 כי־ילך מלאכי
aibi·k - ath u·tzrthi tzrri·k - ath : ki ilk - mlak·i
ones-being-enemies-of·you » and·I-am-foe ones-being-foes-of·you » that he-shall-go messenger-of·me
H340 H853 H6696 H6887 H853 H3588 H1980 H4397

23 For My messenger shall go before you, and he will bring you to the Amorite, [+] the Hittite, [+] the Perizzite, [+] the Canaanite, [z]the Gergashite[n], the Hivite and the Jebusite, and I will suppress them.

לפניך והביאך אל־האמרי והחתי והפרזי והכנעני החוי
l·phni·k u·ebia·k al - e·amri u·e·chthi u·e·phrzi u·e·knoni e·chui
to·faces·of·you and·he-[c]brings·you to e·amri the·Hittite and·the·Perizzite and·the·Canaanite the·Hivite
H6440 H935 H413 H567 H2850 H6522 H3669 H2340

והיבוסי והכחדתיו׃ Ex 23:24 לא־תשתחוה לאלהיהם ולא
u·e·ibusi u·ekchdthi·u : la - thshthchue l·alei·em u·la
and·the·Jebusite and·I-[c]suppress·him not - you-shall-bow-down-yourself to·Elohim-of·them and·not
H2983 H3582 H3808 H7812 H430 H3808

24 You shall not bow yourself down to their elohim nor be [c]made to [l]serve them, nor shall you do according to their [d]deeds,[◊] for you shall demolish, yea demolish- them and break down, yea break- down their monuments.

תעבדם ולא תעשה כמעשיהם כי הרס תהרסם
thobd·m u·la thoshe k·moshi·em ki ers thers·m
you-shall-be-[c]made-to-serve·them and·not you-shall-do as·deeds-of·them that to-[m]demolish you-shall-[m]demolish·them
H5647 H3808 H6213 H4639 H3588 H2040 H2040

ושבר תשבר מצבתיהם׃ Ex 23:25 ועבדתם את יהוה אלהיכם
u·shbr thshbr mtzbthi·em : u·obdthm ath ieue alei·km
and·to-[m]break you-shall-[m]break monuments-of·them and·you[(p)]-serve » Yahweh Elohim-of·you[(p)]
H7665 H7665 H4676 H5647 H853 H3068 H430

25 [+] You will serve [»]Yahweh your Elohim, and He will bless [»]your bread and [»]your water. And I will take away illness from among you.

וברך את־לחמך ואת־מימיך והסרתי מחלה מקרבך׃ Ex 23:26 לא
u·brk ath - lchm·k ath - u·ath u·esrthi mchle m·qrb·k : la
and·he-[m]blesses » bread·of·you and·» and·I-[c]take-away illness from·within·of·you not
H1288 H853 H3899 H853 H4325 H5493 H4245 H7130 H3808

תהיה משכלה ועקרה בארצך את־מספר ימיך אמלא׃
theie mshkle u·oqre b·artz·k msphr - ath imi·k amla :
she-shall-become one-miscarrying[(f)] and·barren-one[(f)] in·land·of·you » number-of days·of·you I-shall-make-full
H1961 H7921 H6135 H776 H853 H4557 H3117 H4390

26 None shall come to be miscarrying [+]or barren in your land. I shall make [»]the number of your days full.

Ex 23:27 את־אימתי אשלח לפניך והמתי את־כל־העם אשר תבא
aimth·i - ath ashlch l·phni·k u·emthi kl - ath e·om - ashr thba
» dread·of·me I-shall-[m]send to·faces·of·you and·I-discomfit » all-of the·people whom you-shall-come
H853 H367 H7971 H6440 H2000 H853 H3605 H5971 H834 H935

27 I shall send [»]the dread of Me before you, [+] I will discomfit [»]all the people [i]against whom you shall come, and I will [g]make [»]all your enemies[l] turn the nape of their necks to you.

בהם ונתתי את־כל־איביך אליך ערף׃ Ex 23:28 ושלחתי את־הצרעה
b·em u·nthithi kl - ath aibi·k - ali·k orph : u·shlchthi ath e·tzroe
in·them and·I-give » all-of ones-being-enemies-of·you to·you nape and·I-send » the·hornet
_ H5414 H853 H3605 H341 H413 H6203 H7971 H853 H6880

28 [+] I will send [»]the hornet before you, and it will drive out [»]the Hivite, [»]the Canaanite and [»]the Hittite from before you.

לפניך וגרשה את־החוי את־הכנעני ואת־החתי מלפניך׃
l·phni·k u·grshe ath - e·chui ath - e·knoni ath - u·ath e·chthi m·l·phni·k :
to·faces·of·you and·she-[m]drives-out » the·Hivite » the·Canaanite » and·» the·Hittite from·to·faces·of·you
H6440 H1644 H853 H2340 H853 H3669 H853 H853 H2850 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 23:29 לא אגרשנו מפניך בשנה אחת פן־תהיה הארץ שממה
shmme e·artz theie - phn achth b·shne m·phni·k agrsh·nu la
desolation the·land she-is-becoming lest one in·year from·faces-of·you I-shall-[m]drive-out·him not
H8077 H776 H1961 H6435 H259 H8141 H6440 H1644 H3808

29 I shall not drive them out from before you in one year lest the land should become desolate, and the field animal be many [on]against you.

Ex 23:30 מעט מעט אגרשנו מפניך עד אשר ורבה עליך חית השדה׃
ashr od m·phni·k agrsh·nu mot mot e·shde chith oli·k u·rbe
which until from·faces-of·you I-shall-[m]drive-out·him little little the·field animal-of on·you and·she-is-many
H834 H5704 H6440 H1644 H4592 H4592 H7704 H2416 H5921 H7227

30 Little by little shall I drive them out from before you until [w] you are [l]fruitful, and you are allotted [»]the land.

Ex 23:31 ושתי את־גבלך מים־סוף תפרה ונחלת את־הארץ׃
suph - m·im gbl·k - ath u·shthi e·artz - ath u·nchlth thphre
weed from·sea-of boundary-of·you » and·l-set the·land » and·you-are-allotted you-are-being-fruitful
H5488 H3220 H1366 H853 H7896 H776 H853 H5157 H6509

31 And I will set [»]your boundary from the Sea of Weeds [+] unto the sea of the Philistines and from the wilderness unto the Stream, for I shall give into your hand [»]the dwellers[l] of the land, and you will drive them out from your presence.

ועד־ים פלשתים וממדבר עד־הנהר כי אתן בידכם את
ath b·id·km athn ki e·ner - od u·m·mdbr phlshthim im - u·od
» in·hand-of·you[(p)] I-shall-give that the·stream unto and·from·wilderness Philistines sea-of and·unto
H853 H3027 H5414 H3588 H5104 H5704 H4057 H6430 H3220 H5704

Ex 23:32 ישבי הארץ וגרשתמו מפניך׃ לא־תכרת להם
l·em thkrth - la m·phni·k u·grshth·mu e·artz ishbi
to·them you-shall-cut not from·faces-of·you and·you-[m]drive-out·them the·land ones-dwelling-of
_ H3772 H3808 H6440 H1644 H776 H3427

32 You shall not contract a covenant [›]with them [+]or [›]with their elohim.

Ex 23:33 ולאלהיהם ברית׃ לא ישבו בארצך פן־יחטיאו אתך לי
l·i ath·k ichtiau - phn b·artz·k ishbu la brith u·l·alei·em
to·me »·you they-are-causing-to-sin lest in·land-of·you they-shall-dwell not covenant and·to·Elohim-of·them
_ H853 H2398 H6435 H776 H3427 H3808 H1285 H430

33 They shall not dwell in your land lest they should [c]make [»]you sin [›]against Me so that you [l]serve [»]their elohim, and that it should come to be [›] a trap for you.

כי תעבד את־אלהיהם כי־יהיה לך למוקש׃ פ
p : l·muqsh l·k ieie - ki alei·em - ath thobd ki
to·trap for·you he-shall-become that Elohim-of·them » you-are-serving that
H4170 _ H1961 H3588 H430 H853 H5647 H3588

Ex 24:1 ואל־משה אמר עלה אל־יהוה אתה ואהרן נדב ואביהוא ושבעים
u·shboim u·abieua ndb u·aern athe ieue - al ole amr mshe - u·al
and·seventy and·Abihu Nadab and·Aaron you Yahweh to ascend-you ! he-said Moses and·to
H7657 H30 H5070 H175 H859 H3068 H413 H5927 H559 H4872 H413

1 [+]Then to Moses He said: Ascend to Yahweh, you and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy [f]of the elders of Israel, and you will bow yourselves down from afar.

Ex 24:2 מזקני ישראל והשתחויתם מרחק׃ ונגש משה לבדו
l·bd·u mshe u·ngsh m·rchq u·eshthchuithm ishral m·zqni
to·alone-of·him Moses and·he-[n]comes-close from·afar and·you[(p)]-bow-down-yourselves Israel from·old-ones-of
H905 H4872 H5066 H7350 H7812 H3478 H2205

2 [+]Yet Moses, he alone will come close to Yahweh; [+]but they[l] shall not come close, and the people, they shall not ascend with him.

אל־יהוה והם לא יגשו והעם לא יעלו עמו׃
: om·u iolu la u·e·om igshu la u·em ieue - al
with·him they-shall-ascend not and·the·people they-shall-come-close not and·they Yahweh to
H5973 H5927 H3808 H5971 H5066 H3808 H1992 H3068 H413

Ex 24:3 ויבא משה ויספר לעם את כל־דברי יהוה ואת כל־
u·iba mshe u·isphr l·om ath kl dbri - ieue u·ath kl -
and·he-is-coming Moses and·he-is-[m]relating to·[the]·people » all·of words·of Yahweh and·» all·of
H935 H4872 H5608 H5971 H853 H3605 H1697 H3068 H853 H3605

3 [+]So Moses [l]came and [l]related to the people [»]all the words of Yahweh and [»]all the [/]ordinances. [+]Then all the people [l]responded with one voice and [l]said: All the words which Yahweh has spoken we shall do.

המשפטים ויען כל־העם קול אחד ויאמרו כל־הדברים אשר־
e·mshphtim u·ion kl - e·om qul achd u·iamru kl - e·dbrim - ashr -
the·judgments and·he-is-responding all·of the·people voice one and·they-are-saying all·of the·words which
H4941 H6030 H3605 H5971 H6963 H259 H559 H3605 H1697 H834

Ex 24:4 דבר יהוה נעשה׃ ויכתב משה את כל־דברי יהוה וישכם
dbr ieue noshe : u·ikthb mshe ath kl - dbri ieue u·ishkm
he-spoke Yahweh we-shall-do and·he-is-writing Moses » all·of words·of Yahweh and·he-is-[c]rising-early
H1696 H3068 H6213 H3789 H4872 H853 H3605 H1697 H3068 H7925

4 [+]Now Moses [l]wrote [»]all the words of Yahweh. And he [c]rose [l]early in the morning and [l]built an altar [u]below the mountain and twelve

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבקר ויבן מזבח תחת ההר ושתים עשרה מצבה לשנים עשר שבטי
b·bqr u·ibn mzbch thchth e·er u·shthim oshre mtzbe l·shnim oshr shbti
in·the·morning and·he-is-building altar below the·mountain and·two ten-of monument for·two ten tribes-of
H1242 H1129 H4196 H8478 H2022 H8147 H6240 H4676 H8147 H6240 H7626

ישראל׃ Ex 24:5 וישלח את־נערי בני ישראל ויעלו עלת
ishral : u·ishlch nori - ath bni ishral u·iolu olth
Israel and·he-is-sending » lads-of sons-of Israel and·they-are-[c]bringing-up ascent-offerings
H3478 H7971 H853 H5288 H1121 H3478 H5927 H5930

ויזבחו זבחים שלמים ליהוה פרים׃ Ex 24:6 ויקח משה חצי
u·izbchu zbchim shlmim l·ieue phrim : u·iqch mshe chtzi
and·they-are-sacrificing sacrifices-of peace-offerings to·Yahweh young-bulls and·he-is-taking Moses half-of
H2076 H2077 H8002 H3068 H6499 H3947 H4872 H2677

הדם וישם באגנת וחצי הדם זרק על־המזבח׃ Ex 24:7 ויקח
e·dm u·ishm b·agnth u·chtzi e·dm zrq ol - e·mzbch : u·iqch
the·blood and·he-is-placing in·the·goblets and·half-of the·blood he-sprinkled on the·altar and·he-is-taking
H1818 H7760 H101 H2677 H1818 H2236 H5921 H4196 H3947

ספר הברית ויקרא באזני העם ויאמרו כל אשר־דבר יהוה
sphr e·brith u·iqra b·azni e·om u·iamru kl ashr - dbr ieue
scroll-of the·covenant and·he-is-reading in·ears-of the·people and·they-are-saying all which he-[m]spoke Yahweh
H5612 H1285 H7121 H241 H5971 H559 H3605 H834 H1696 H3068

נעשה ונשמע׃ Ex 24:8 ויקח משה את־הדם ויזרק על־העם
noshe u·nshmo : u·iqch mshe e·dm - ath u·izrq ol - e·om
we-shall-do and·we-shall-listen and·he-is-taking Moses the·blood » and·he-is-sprinkling on the·people
H6213 H8085 H3947 H4872 H1818 H853 H2236 H5921 H5971

ויאמר הנה דם־הברית אשר כרת יהוה עמכם על כל־הדברים האלה׃
u·iamr ene dm e·brith - ashr krth ieue om·km ol kl - e·dbrim e·ale :
and·he-is-saying behold ! blood-of the·covenant which he-cuts Yahweh with·you[p] on all-of the·matters the·these
H559 H2009 H1818 H1285 H834 H3772 H3068 H5973 H5921 H3605 H1697 H428

Ex 24:9 ויעל משה ואהרן נדב ואביהוא ושבעים מזקני ישראל׃
u·iol mshe u·aern ndb u·abieua u·shboim m·zqni ishral :
and·he-is-ascending Moses and·Aaron Nadab and·Abihu and·seventy from·old-ones-of Israel
H5927 H4872 H175 H5070 H30 H7657 H2205 H3478

Ex 24:10 ויראו את אלהי ישראל ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר
u·irau ath alei ishral u·thchth rgli·u k·moshe lbnth e·sphir
and·they-are-seeing » Elohim-of Israel and·under feet-of·him as·handiwork-of tiling-of the·sapphire
H7200 H853 H430 H3478 H8478 H7272 H4639 H3840 H5601

וכעצם השמים לטהר׃ Ex 24:11 ואל־אצילי בני ישראל לא שלח ידו
u·k·otzm e·shmim l·ter : u·al - atzili bni ishral la shlch id·u
and·as·very-of the·heavens for·purity and·to selectmen-of sons-of Israel not he-put-forth hand-of·him
H6106 H8064 H2892 H413 H678 H1121 H3478 H3808 H7971 H3027

ויחזו את־האלהים ויאכלו וישתו׃ Ex 24:12 ויאמר יהוה
u·ichzu ath - e·aleim u·iaklu u·ishthu : u·iamr ieue
and·they-are-perceiving » the·Elohim and·they-are-eating and·they-are-drinking and·he-is-saying Yahweh
H2372 H853 H430 H398 H8354 H559 H3068

אל־משה עלה אלי ההרה והיה־שם ואתנה לך את־לחת האבן
al - mshe ole al·i e·er·e u·eie shm - u·athne l·k ath - lchth e·abn
to Moses ascend-you ! to·me the·mountain·ward and·be[bc]-you ! there and·I-shall-give to·you » tablets-of the·stone
H413 H4872 H5927 H413 H2022 H1961 H8033 H5414 _ H853 H3871 H68

והתורה והמצוה אשר כתבתי להורתם׃ Ex 24:13 ויקם משה ויהושע
u·e·thure u·e·mtzue ashr kthbthi l·eurth·m : u·iqm mshe u·ieusho
and·the·law and·the·instruction which I-wrote to-to-[c]direct-of·them and·he-is-rising Moses and·Joshua
H8451 H4687 H834 H3789 H3384 H6965 H4872 H3091

7 [7]stone[n] monuments for the twelve tribes of Israel.

5 [+]Then he [l]sent [»]youths of the sons of Israel, and they [c]brought [l]up ascent offerings and [l]sacrificed young bulls as peace [sc]offerings to Yahweh.

6 [+] Moses [l]took half of the blood and [l[p]]put it in goblets, and half of the blood he sprinkled on the altar.

7 And he [l]took the scroll of the covenant and [l]read it in the ears of the people; [+]so they [l]said: All [w]that Yahweh has spoken we shall do and hearken to.

8 [+]Now Moses [l]took [»]the blood and [l]sprinkled it on the people and [l]said: Behold the blood of the covenant which Yahweh contracts with you [on]concerning all [*]these [*]words.

9 [+]Then Moses and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy [f]of the elders of Israel [l]ascended.

10 And they [l]saw [»]the Elohim of Israel and beneath His feet as it were a [d]work of [*]sapphire tiling, [+] as the very heavens for [cl]purity.

11 [+] To the selectmen of the sons of Israel He put not forth His hand, and they [l]perceived [»]the One, Elohim, and [l]ate and [l]drank.

12 [+] Yahweh [l]said to Moses: Ascend to Me to[d] the mountain and [b]be there, and I shall give to you [»]the stone tablets, [+] the law and the instructions which I wrote to direct them.

13 [+]So Moses and Joshua, his minister[l], [l]rose, and Moses [l]ascended to the mountain of the One, Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמר	ואל־הזקנים	Ex 24:14 :	האלהים	משה אל־הר	ויעל	משרתו					
amr	e·zqnim - u·al	:	e·aleim	er - al mshe	u·iol	mshrth·u					
he-said	the·old-ones and·to		the·Elohim	mountain-of to Moses	and·he-is-ascending	one-[m]ministering-of·him					
H559	H2205 H413		H430	H2022 H413 H4872	H5927	H8334					

14 And to the elders he said: [sh]Wait for us in this place until [w] we [l]return to you. And behold, Aaron and Hur are with you. Anyone who [ps]has matters, let him come [l]close to them.

מי	עמכם	וחור	אהרן	והנה	אליכם	נשוב־אשר	עד	בזה	לנו־	שבו	
mi	om·km	u·chur	aern	u·ene	ali·km	nshub - ashr	od	b·ze	l·nu -	shbu	
anyone ?	with·you[(p)]	and·Hur	Aaron	and·behold !	to·you[(p)]	we-are-returning which	until	in·this	for·us	sit-you[(p)] !	
H4310	H5973	H2354	H175	H2009	H413	H7725 H834	H5704	H2088	_	H3427	

משה אל־ההר	ויעל	Ex 24:15 :	אלהם	דברים יגש	בעל						
e·er - al mshe	u·iol	:	al·em	igsh dbrim	bol						
the·mountain to Moses	and·he-is-ascending		to·them	he-shall-come-close matters	possessor-of						
H2022 H413 H4872	H5927		H413	H5066 H1697	H1167						

15 [+]When Moses [l]ascended to the mountain, [+] the cloud [l]covered [»]the mountain,

כבוד־יהוה על־הר	וישכן	Ex 24:16 :	את־ההר	הענן	ויכס						
er - ol ieue - kbud	u·ishkn	:	e·er - ath	e·onn	u·iks						
mountain-of over Yahweh glory-of	and·he-is-tabernacling		the·mountain »	the·cloud	and·he-is-[m]covering						
H2022 H5921 H3068 H3519	H7931		H2022 H853	H6051	H3680						

16 and the glory of Yahweh [l]tabernacled over Mount Sinai. [+] The cloud [l]covered it six days. [+]Then [7]Yahweh[c] [l]called to Moses [i]on the seventh day from the midst of the cloud.

מתוך	השביעי	ביום	אל־משה	ויקרא	ששת ימים	הענן	ויכסהו	סיני			
m·thuk	e·shbioi	b·ium	mshe - al	u·iqra	imim shshth	e·onn	u·iks·eu	sini			
from·midst-of	the·seventh	in·[the]·day	Moses to	and·he-is-calling	days six-of	the·cloud	and·he-is-[m]covering·him	Sinai			
H8432	H7637	H3117	H4872 H413	H7121	H3117 H8337	H6051	H3680	H5514			

בני	לעיני	ההר	בראש	אכלת	כאש	יהוה	כבוד	ומראה	Ex 24:17 :	הענן	
bni	l·oini	e·er	b·rash	aklth	k·ash	ieue	kbud	u·mrae	:	e·onn	
sons-of	to·eyes-of	the·mountain	in·summit-of	devouring	as·fire	Yahweh	glory-of	and·appearance-of		the·cloud	
H1121	H5869	H2022	H7218	H398	H784	H3068	H3519	H4758		H6051	

17 [+]Now the appearance of the glory of Yahweh was like a devouring fire [i]on the summit of the mountain to the eyes of the sons of Israel.

אל־ההר	ויעל	הענן	בתוך	משה	ויבא	Ex 24:18 :	ישראל				
e·er - al	u·iol	e·onn	b·thuk	mshe	u·iba	:	ishral				
the·mountain to	and·he-is-ascending	the·cloud	in·midst-of	Moses	and·he-is-entering		Israel				
H2022 H413	H5927	H6051	H8432	H4872	H935		H3478				

18 [+]So Moses [l]entered into the midst of the cloud and [l]ascended onto the mountain. [+] Moses came to [l]be [i]on the mountain forty days and forty nights.

ויהי	משה בהר	ארבעים יום	וארבעים לילה : פ								
u·iei	mshe b·er	arboim ium	u·arboim lile : p								
and·he-is-becoming	Moses in·[the]·mountain	forty day	and·forty night								
H1961	H4872 H2022	H705 H3117	H705 H3915								

Ex 25:1	וידבר	יהוה אל־משה לאמר	Ex 25:2 :	דבר	אל־בני	ישראל					
	u·idbr	ieue al - mshe l·amr	:	dbr	bni - al	ishral					
	and·he-is-[m]speaking	Yahweh to Moses to·to-say-of		[m]speak-you !	sons-of to	Israel					
	H1696	H3068 H413 H4872 H559		H1696	H1121 H413	H3478					

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Speak to the sons of Israel [+]that they [l]take for Me a heave offering. From [»]every man whose heart is [l]willing shall you take [»]My heave offering.

תקחו	לבו	ידבנו	אשר	איש־	כל	מאת	תרומה	לי־	ויקחו		
thqchu	lb·u	idb·nu	ashr	aish -	kl	m·ath	thrume	l·i -	u·iqchu		
you[(p)]-shall-take	heart-of·him	he-is-willing·him	who	man	every-of	from·»with	heave-offering	for·me	and·they-shall-take		
H3947	H3820	H5068	H834	H376	H3605	H853	H8641	_	H3947		

זהב וכסף	מאתם	תקחו	אשר	התרומה	וזאת	Ex 25:3 :	את־תרומתי				
u·ksph zeb	m·ath·m	thqchu	ashr	e·thrume	u·zath	:	thrumth·i - ath				
and·silver gold	from·with·them	you[(p)]-shall-take	which	the·heave-offering	and·this		heave-offering-of·me »				
H3701 H2091	H853	H3947	H834	H8641	H2063		H8641 H853				

3 And this is the heave offering which you shall take from [»]them: gold, [+] silver and copper,

:	ועזים	ושש	שני	ותולעת	וארגמן	ותכלת	Ex 25:4 :	ונחשת			
:	u·ozim	u·shsh	shni	u·thuloth	u·argmn	u·thklth	:	u·nchshth			
	and·hair-of-goats	and·cambric-sheen	double-dipped	and·crimson-of	and·purple	and·amethyst		and·copper			
	H5795	H8336	H8144	H8438	H713	H8504		H5178			

4 [+] blue, [+] purple and double-dipped crimson, [+] cambric and goats' hair,

שמן	Ex 25:6 :	שטים	ועצי	תחשים	וערת	אילם מאדמים	וערת	Ex 25:5			
shmn	:	shtim	u·otzi	thchshim	u·orth	madmim	ailm	u·orth			
oil		acacias	and·woods-of	ones-azure	and·skins-of	being-[m]reddened	rams	and·skins-of			
H8081		H7848	H6086	H8476	H5785	H119	H352	H5785			

5 [+] reddened[l] rams' hides and azure hides and acacia boards,
6 oil for the luminary, aromatics for the anointing

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למאר בשמים לשמן המשחה ולקטרת הסמים׃ Ex 25:7 אבני־שהם ואבני
l·mar bshmim l·shmn e·mshche u·l·qtrth e·smim : abni - shem u·abni
for·the·luminary aromatics for·oil-of the·anointing and·for·incense-of the·spices : stones-of - onyx and·stones-of
H3974 H1314 H8081 H4888 H7004 H5561 H68 H7718 H68

oil and for the incense of spices,
7 stones of onyx and setting-stones for the ephod and for the breastplate.

מלאים לאפד ולחשן׃ Ex 25:8 ועשו לי מקדש ושכנתי
mlaim l·aphd u·l·chshn : u·oshu l·i mqdsh u·shknthi
fillings for·the·vestment and·for·the·breastplate : and·they-make[do] for·me sanctuary and·I-tabernacle
H4394 H646 H2833 H6213 _ H4720 H7931

8 [+]Thus they will [d]make for Me a sanctuary, and I will tabernacle in their midst.

בתוכם׃ Ex 25:9 ככל אשר אני מראה אותך את תבנית המשכן ואת תבנית כל־
b·thuk·m : k·kl ashr ani mrae auth·k ath thbnith e·mshkn u·ath thbnith kl -
in·midst-of·them : as·all which I [c]showing »·you » model-of the·tabernacle and·» model-of all-of
H8432 H3605 H834 H589 H7200 H853 H853 H8403 H4908 H853 H8403 H3605

9 According to all [w]that I am showing »you, »the model of the tabernacle and »the model of all its furnishings, [+] thus shall you [d]make it.

כליו׃ Ex 25:10 וכן תעשו׃ ס ועשו ארון עצי שטים אמתים
kli·u : u·kn thoshu s : u·oshu arun otzi shtim amthim
furnishings-of·him : and·so you[(p)]-shall-make[do] : and·they-make[do] coffer-of woods-of acacias two-cubits
H3627 H3651 H6213 H6213 H727 H6086 H7848 H520

10 [+] They will [d]make a coffer of acacia boards, two cubits and a half its length and a cubit and a half its width and a cubit and a half its rise.

וחצי ארכו ואמה וחצי רחבו ואמה וחצי קמתו׃ Ex 25:11 וצפית אתו
u·chtzi ark·u u·ame u·chtzi rchb·u u·ame u·chtzi qmth·u : u·tzphith ath·u
and·half length-of·him and·cubit and·half width-of·him and·cubit and·half rise-of·him : and·you-[m]overlay »·him
H2677 H753 H520 H2677 H7341 H520 H2677 H6967 H6823 H853

11 [+] You will overlay »it; with [cl]pure gold [f] inside and [f] outside shall you overlay it. [+] You will [d]make on it a flange of gold round about.

זהב טהור מבית ומחוץ תצפנו׃ ועשית עליו זר זהב סביב׃
zeb teur m·bith u·m·chutz thtzph·nu : u·oshith oli·u zr zeb sbib :
gold pure from·inside and·from·outside you-shall-[m]overlay·him : and·you-make[do] on·him flange-of gold round-about
H2091 H2889 H1004 H2351 H6823 H6213 H5921 H2213 H2091 H5439

Ex 25:12 ויצקת לו ארבע טבעת זהב ונתתה על ארבע פעמתיו ושתי טבעת
u·itzqth l·u arbo tboth zeb u·nthth ol arbo phomthi·u u·shthi tboth
and·you-cast for·him four-of rings-of gold and·you-give on four-of footings-of·him and·two-of rings
H3332 _ H702 H2885 H2091 H5414 H5921 H702 H6471 H8147 H2885

12 [+] You will cast four rings of gold for it, and [g]put them on its four footings [+]with two rings on its [s]one angle wall and two rings on its [s]second angle wall.

על־צלעו׃ האחת ושתי טבעת על־צלעו׃ השנית׃ Ex 25:13 ועשית
ol - tzlo·u : e·achth u·shthi tboth ol - tzlo·u : e·shnith u·oshith
on angle-wall-of·him : the·one and·two-of rings on angle-wall-of·him : the·second and·you-make[do]
H5921 H6763 H259 H8147 H2885 H5921 H6763 H8145 H6213

13 [+] You will [d]make poles of acacia wood and overlay »them with gold,

בדי עצי שטים וצפית אתם זהב׃ Ex 25:14 והבאת את־הבדים בטבעת על
bdi otzi shtim u·tzphith ath·m zeb : u·ebath e·bdim - ath b·tboth ol
poles-of woods-of acacias and·you-[m]overlay »·them gold : and·you-[c]insert the·poles » in·the·rings on
H905 H6086 H7848 H6823 H853 H2091 : H935 H905 H853 H2885 H5921

14 and insert »the poles in the rings on the angle walls of the coffer to carry »the coffer [i]with them.

צלעת הארן לשאת׃ את־הארן בהם׃ Ex 25:15 בטבעת הארן יהיו
tzloth e·arn l·shath : e·arn - ath b·em : b·tboth e·arn ieiu
angle-walls-of the·coffer to·to-carry-of : the·coffer » in·them : in·rings-of the·coffer they-shall-become
H6763 H727 H5375 H727 H853 _ H2885 H727 H1961

15 The poles shall come to be in the rings of the coffer. They shall not be withdrawn from it.

הבדים לא יסרו׃ ממנו׃ Ex 25:16 ונתת אל־הארן את העדת אשר
e·bdim la isru : mm·nu u·nthth al - e·arn ath e·odth ashr
the·poles not isru : from·him they-shall-be-withdrawn and·you-give to - the·coffer » the·testimony which
H905 H3808 H5493 : H4480 H5414 H413 H727 H853 H5715 H834

16 [+] You will [g]put »the testimony which I shall give to you into the coffer.

אתן אליך׃ Ex 25:17 ועשית כפרת זהב טהור אמתים וחצי ארכה
athn ali·k : u·oshith kphrth zeb teur amthim u·chtzi ark·e
I·shall-give to·you : and·you-make[do] propitiatory-shelter-of gold pure two-cubits and·half length-of·her
H5414 H413 : H6213 H3727 H2091 H2889 H520 H2677 H753

17 [+] You will [d]make a propitiatory shelter of [cl]pure gold, two cubits and a half its length and a cubit and a half its width.

ואמה וחצי רחבה׃ Ex 25:18 ועשית שנים כרבים זהב מקשה תעשה אתם
u·ame u·chtzi rchb·e : u·oshith shnim krbim zeb mqshe thoshe ath·m
and·cubit and·half width-of·her : and·you-make[do] two cherubim gold stiff-shell you-shall-make[do] »·them
H520 H2677 H7341 : H6213 H8147 H3742 H2091 H4749 H6213 H853

18 [+] You will [d]make two cherubim of gold; you shall [d]hammer »them a stiff shell [f]of one piece with the two ends of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משני	קצות	הכפרת	:	Ex 25:19 :	ועשה	כרוב	אחד	מקצה	מזה	וכרוב־
m·shni	qtzuth	e·kphrth	:		u·oshe	krub	achd	m·qtze	m·ze	u·krub -
from·two-of	ends-of	the·propitiatory-shelter			and·make[do]-you !	cherub	one	from·end	from·this	and·cherub
H8147	H7098	H3727			H6213	H3742	H259	H7098	H2088	H3742

אחד	מקצה	מזה	מן־הכפרת		תעשו	את־הכרבים	על־שני	קצותיו	:		
achd	m·qtze	m·ze	mn - e·kphrth		thoshu	ath - e·krbim	ol - shni	qtzuthi·u	:		
one	from·end	from·this	from	the·propitiatory-shelter	you[(p)]-shall-make[do]	» the·cherubim	on	two-of	ends-of·him		
H259	H7098	H2088	H4480	H3727	H6213	H853	H3742	H5921	H8147	H7098	

Ex 25:20	והיו	הכרבים	פרשי	כנפים	למעלה	סככים	בכנפיהם				
	u·eiu	e·krbim	phrshi	knphim	l·mol·e	skkim	b·knphi·em				
	and·they-become	the·cherubim	ones-spreading-of	wings	to·up·ward	ones-overshadowing	in·wings-of·them				
	H1961	H3742	H6566	H3671	H4605	H5526	H3671				

על־הכפרת	ופניהם	איש	אל־אחיו		אל־הכפרת	יהיו					
e·kphrth - ol	u·phni·em	aish	achi·u - al		e·kphrth - al	ieiu					
the·propitiatory-shelter over	and·faces-of·them	man	brother-of·him	to	the·propitiatory-shelter	they-shall-become					
H3727 H5921	H6440	H376	H251	H413	H3727 H413	H1961					

פני	הכרבים	:	Ex 25:21 :	ונתת	את־הכפרת		על־הארן	מלמעלה	ואל־		
phni	e·krbim	:		u·nthth	e·kphrth - ath		ol - e·arn	m·l·mol·e	u·al -		
faces-of	the·cherubim			and·you-give	» the·propitiatory-shelter		on the·coffer	from·to·up·ward	and·to		
H6440	H3742			H5414	H853 H3727		H5921 H727	H4605	H413		

הארן	תתן	את־העדת	אשר	אתן	אליך :	Ex 25:22 :	ונועדתי	לך	שם		
e·arn	ththn	e·odth - ath	ashr	athn	ali·k	:	u·nuodthi	l·k	shm		
the·coffer	you-shall-give	the·testimony »	which	I-shall-give	to·you		and·I-[n]keep-appointment	to·you	there		
H727	H5414	H5715 H853	H834	H5414	H413		H3259	_	H8033		

ודברתי	אתך	מעל	הכפרת	מבין	שני	הכרבים	אשר	על־ארן			
u·dbrthi	ath·k	m·ol	e·kphrth	m·bin	shni	e·krbim	ashr	ol - arn			
and·I-[m]speak	»with·you	from·on	the·propitiatory-shelter	from·between	two-of	the·cherubim	which	over	coffer-of		
H1696	H853	H5921	H3727	H996	H8147	H3742	H834	H5921	H727		

העדת	את כל־אשר	אצוה	אותך	אל־בני	ישראל : פ	Ex 25:23	ועשית	שלחן			
e·odth	ath	kl - ashr	atzue	auth·k	bni - al	ishral : p		u·oshith	shlchn		
the·testimony	» all-of	which	I-shall-[m]instruct	»·you	sons-of to	Israel		and·you-make[do]	table		
H5715	H853 H3605	H834	H6680	H853	H1121 H413	H3478		H6213	H7979		

עצי	שטים	אמתים	ארכו	ואמה	רחבו	ואמה	וחצי	קמתו	:		
otzi	shtim	amthim	ark·u	u·ame	rchb·u	u·ame	u·chtzi	qmth·u	:		
woods-of	acacias	two-cubits	length-of·him	and·cubit	width-of·him	and·cubit	and·half	rise-of·him			
H6086	H7848	H520	H753	H520	H7341	H520	H2677	H6967			

Ex 25:24	וצפית	אתו	זהב	טהור	ועשית	לו	זר	זהב	סביב	:	
	u·tzphith	ath·u	zeb	teur	u·oshith	l·u	zr	zeb	sbib	:	
	and·you-[m]overlay	»·him	gold	pure	and·you-make[do]	for·him	flange-of	gold	round-about		
	H6823	H853	H2091	H2889	H6213	_	H2213	H2091	H5439		

Ex 25:25	ועשית	לו	מסגרת	טפח	סביב	ועשית	זר־זהב	למסגרתו			
	u·oshith	l·u	msgrth	tphch	sbib	u·oshith	zr - zeb	l·msgrth·u			
	and·you-make[do]	for·him	border-of	handbreadth	round-about	and·you-make[do]	flange-of - gold	for·border-of·him			
	H6213	_	H4526	H2948	H5439	H6213	H2213 H2091	H4526			

סביב	:	Ex 25:26 :	ועשית	לו	ארבע	טבעת	זהב	ונתת	את־הטבעת	על	ארבע
			u·oshith	l·u	arbo	tboth	zeb	u·nthth	e·tboth - ath	ol	arbo
			and·you-make[do]	for·him	four-of	rings-of	gold	and·you-give	the·rings »	on	four-of
			H6213	_	H702	H2885	H2091	H5414	H2885 H853	H5921	H702

הפאת	אשר	לארבע	רגליו	:	Ex 25:27 :	לעמת	המסגרת	תהיין	הטבעת		
e·phath	ashr	l·arbo	rgli·u	:		l·omth	e·msgrth	theiin	e·tboth		
the·edges	which	for·four-of	feet-of·him			to·correspond-with	the·border	they-shall-become	the·rings		
H6285	H834	H702	H7272			H5980	H4526	H1961	H2885		

propitiatory shelter.

19 + [d]Make one cherub from this [f] end and one cherub from that [f] end. [f]Of one piece with the propitiatory shelter you shall [d]make »the cherubim [on]at its two ends.

20 + The cherubim will come to be with spreading wings › above[d], overshadowing [f]with their wings over the propitiatory shelter +with their faces each to his fellow. Toward the propitiatory shelter the faces of the cherubim shall come to be.

21 +Then you will [g]put »the propitiatory shelter on the coffer from › above[d]; and you shall [g]put »the testimony which I shall give to you into the coffer.

22 + I will keep appointment ›with you there, and I will speak »with you above the propitiatory shelter from between the two cherubim which are over the coffer of the testimony »of all which I am instructing »you for the sons of Israel.

23 + You will [d]make a table of acacia boards, two cubits its length and a cubit its width and a cubit and a half its rise.

24 + You will overlay »it with [c]pure gold and [d]make for it a flange of gold round about.

25 + You will [d]make for it a border of a handbreadth round about and [d]make a flange of gold for its border round about.

26 + You will [d]make for it four rings of gold and [g]put »the rings on the four edges which are for its four feet.

27 The rings shall [b]come to correspond with the border for housings for the poles to carry »the table.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבתים לבדים לשאת את־השלחן׃ Ex 25:28 ועשית את־הבדים עצי שטים
l·bthim l·bdim l·shath e·shlchn - ath u·oshith otzi shtim
for·housings for·poles to·to-carry-of the·table » and·you-make[do] woods-of acacias
H1004 H905 H5375 H7979 H853 H6213 H6086 H7848

28 + You will [d]make [»]the poles of acacia wood and overlay [»]them with gold, and [»]the table will be carried [f]by them.

וצפית אתם זהב ונשא בם׃ את־השלחן׃ Ex 25:29 ועשית קערתיו
u·tzphith ath·m zeb u·nsha b·m - e·shlchn - ath u·oshith qorthi·u
and·you-[m]overlay »·them gold and·he-is-carried in·them the·table » and·you-make[do] dishes-of·him
H6823 H853 H2091 H5375 _ H7979 H853 H6213 H7086

29 + You will [d]make its dishes and its spoons and its chalices and its sacrificial-bowls [f]with which [l]libations are [c]made; of [c]pure gold shall you [d]make [»]them.

וכפתיו וקשותיו ומנקיתיו אשר יסך בהן זהב טהור
u·kphthi·u u·qshuthi·u u·mnqithi·u ashr isk b·en zeb teur
and·spoons-of·him and·chalices-of·him and·waste-pans-of·him which he-is-being-[c]libated in·them gold pure
H3709 H7184 H4518 H834 H5258 H2004 H2091 H2889

תעשה אתם׃ Ex 25:30 ונתת על־השלחן לחם פנים לפני תמיד׃ פ
thoshe ath·m u·nthth e·shlchn - ol lchm phnim l·phn·i thmid p
you-shall-make[do] »·them and·you-give the·table on bread-of faces to·faces-of·me continually
H6213 H853 H5414 H7979 H5921 H3899 H6440 H6440 H8548

30 +Then you will [g]put the bread of the presence on the table before Me regularly.

Ex 25:31 ועשית מנרת זהב טהור מקשה תעשה המנורה ירכה
u·oshith mnrth zeb teur mqshe thoshe e·mnure irk·e
and·you-make[do] lampstand-of gold pure stiff-shell you-shall-make[do] the·lampstand stem-of·her
H6213 H4501 H2091 H2889 H4749 H6213 H4501 H3409

31 + You will [d]make the lampstand of [c]pure gold; of a stiff shell shall the lampstand be [p]made, its stem and its tube; its cones, its spheres and its buds shall [b]come out from it.

וקנה גביעיה כפתריה ופרחיה ממנה יהיו׃ Ex 25:32 וששה קנים
u·qn·e gbioi·e kphthri·e u·phrchi·e mm·ne ieiu u·shshe qnim
and·tube-of·her cones-of·her spheres-of·her and·buds-of·her from·her they-shall-become and·six tubes
H7070 H1375 H3730 H6525 H4480 H1961 H8337 H7070

32 + Six tubes shall come forth[l] from its sides, three tubes of the lampstand from its [*]one side and three tubes of the lampstand from its [*]second side.

יצאים מצדיה שלשה קני מנרה מצדה האחד ושלשה קני מנרה
itzaim m·tzdi·e shlshe qni mnre m·tzd·e e·achd u·shlshe qni mnre
ones-coming-forth from·sides-of·her three tubes-of lampstand from·side-of·her the·one and·three tubes-of lampstand
H3318 H6654 H7969 H7070 H4501 H6654 H259 H7969 H7070 H4501

מצדה השני׃ Ex 25:33 שלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח
m·tzd·e e·shni shlshe gboim mshqdim b·qne e·achd kphthr u·phrch
from·side-of·her the·second three cones ones-almond-shaped in·[the]·tube the·one sphere and·bud
H6654 H8145 H7969 H1375 H8246 H7070 H259 H3730 H6525

33 Three almond[l] [m]shaped cones shall be [f]on the one tube, a sphere and a bud, and three almond[l] [m]shaped cones [f]on the [one]other tube, a sphere and a bud: thus for the six tubes [*]coming forth from the lampstand.

ושלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח כן לששת הקנים
u·shlshe gboim mshqdim b·qne e·achd kphthr u·phrch kn l·shshth e·qnim
and·three cones ones-almond-shaped in·[the]·tube the·one sphere and·bud so for·six-of the·tubes
H7969 H1375 H8246 H7070 H259 H3730 H6525 H3651 H8337 H7070

היצאים מן־המנרה׃ Ex 25:34 ובמנרה ארבעה גבעים משקדים
e·itzaim mn e·mnre - u·b·mnre arboe gboim mshqdim
the·ones-coming-forth from the·lampstand and·in·[the]·lampstand four cones ones-almond-shaped
H3318 H4480 H4501 H4501 H702 H1375 H8246

34 + [f]On the lampstand itself shall be four almond[l] [m]shaped cones, its spheres and its buds;

כפתריה ופרחיה׃ Ex 25:35 וכפתר תחת שני הקנים ממנה וכפתר תחת שני
kphthri·e u·phrchi·e u·kphthr thcth shni e·qnim mm·ne u·kphthr thcth shni
spheres-of·her and·buds-of·her and·sphere under two-of the·tubes from·her and·sphere under two-of
H3730 H6525 H3730 H8478 H8147 H7070 H4480 H3730 H8478 H8147

35 and a sphere under two of the tubes from it, and a sphere under two of the tubes from it, and a sphere under two of the tubes from it, [7]so[c] for the six tubes [*]coming forth from the lampstand.

הקנים ממנה וכפתר תחת־שני הקנים ממנה לששת הקנים היצאים מן־
e·qnim mm·ne u·kphthr thcth - shni e·qnim mm·ne l·shshth e·qnim e·itzaim mn
the·tubes from·her and·sphere under two-of the·tubes from·her for·six-of the·tubes the·ones-coming-forth from
H7070 H4480 H3730 H8478 H8147 H7070 H4480 H8337 H7070 H3318 H4480

המנרה׃ Ex 25:36 כפתריהם וקנתם ממנה יהיו כלה מקשה אחת זהב
e·mnre kphthri·em u·qnth·m mm·ne ieiu kl·e mqshe achth zeb
the·lampstand spheres-of·them and·tubes-of·them from·her they-shall-be[bc] all-of·her stiff-shell one gold
H4501 H3730 H7070 H4480 H1961 H3605 H4749 H259 H2091

36 Their spheres and their tubes shall [b]be [f]of one piece with it, all of it of one stiff shell of [c]pure gold.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

טהור	Ex : 25:37 :	ועשית	את־נרתיה	שבעה	והעלה	את־נרתיה	והאיר
teur	:	u·oshith	nrthi·e - ath	shboe	u·eole	nrthi·e - ath	u·eair
pure		and·you-make[do]	»	seven	and·he-[c]sets-up	lamps-of·her	»	and·he-[c]gives-light
H2889		H6213	H853	H7651	H5927	H5216	H853	H215

37 + You will [d]make »its seven lamps, and one will [c]set up »its lamps, so +that it [c]gives light over across its face.

על־עבר	פניה	Ex : 25:38 :	ומלקחיה	ומחתתיה	זהב טהור	Ex : 25:39 :	ככר	זהב
ol - obr	phni·e		u·mlqchi·e	u·mchththi·e	zeb teur		kkr	zeb
over across-of	faces-of·her		and·snuffers-of·her	and·firepans-of·her	gold pure		talent	gold
H5921 H5676	H6440		H4457	H4289	H2091 H2889		H3603	H2091

38 + Its snuffers and its firepans shall be of [c]pure gold.

39 Of a talent of [c]pure gold shall [7]you[ncs◊] [d]make »it »with all ˚these ˚furnishings.

40 And see +that you [d]make it [f]by their model which is being shown you [f]on the mount.

טהור	יעשה	אתה	את	כל־הכלים	האלה	Ex : 25:40 :	וראה	ועשה
teur	ioshe	ath·e	ath	kl - e·klim	e·ale		u·rae	u·oshe
pure	he-shall-make[do]	»·her	»with	all-of the·furnishings	the·these		and·see-you !	and·make[do]-you !
H2889	H6213	H853	H854	H3605 H3627	H428		H7200	H6213

בתבניתם	אשר־אתה	מראה	בהר	:	ס
b·thbnith·m	ashr - athe	mrae	b·er	:	s
in·model-of·them	which you	being-[c]shown	in·[the]·mountain		
H8403	H834 H859	H7200	H2022		

Ex 26:1	ואת־המשכן	תעשה	עשר	יריעת	שש	משזר	ותכלת	וארגמן
	u·ath - e·mshkn	thoshe	oshr	irioth	shsh	mshzr	u·thklth	u·argmn
	and·» the·tabernacle	you-shall-make[do]	ten-of	sheets	cambric-sheen	being-[c]corded	and·amethyst	and·purple
	H853 H4908	H6213	H6235	H3407	H8336	H7806	H8504	H713

1 + »The tabernacle you shall [d]make with ten sheets of corded[l] cambric and blue, + purple and double-dipped crimson; with cherubim in the [d]handiwork of a designer[l] shall you [d]make »them.

2 The length of ˚one sheet shall be twenty-eight [i] cubits and the width four [i] cubits for ˚one ˚sheet; one measure shall be for all the sheets.

ותלעת	שני	כרבים	מעשה	חשב	תעשה	אתם	:	Ex 26:2 :	ארך	היריעה	האחת	שמנה
u·thloth	shni	krbim	moshe	chshb	thoshe	ath·m			ark	e·irioe	e·achth	shmne
and·crimson-of	double-dipped	cherubim	handiwork-of	one-designing	you-shall-make[do]	»·them			length-of	the·sheet	the·one	eight
H8438	H8144	H3742	H4639	H2803	H6213	H853			H753	H3407	H259	H8083

ועשרים	באמה	ורחב	ארבע	באמה	היריעה	האחת	מדה	אחת	לכל־היריעת	:	Ex 26:3 :	חמש
u·oshrim	b·ame	u·rchb	arbo	b·ame	e·irioe	e·achth	mde	achth	l·kl - e·irioth			chmsh
and·twenty	in·[the]·cubit	and·width	four	in·[the]·cubit	the·sheet	the·one	measure	one	for·all-of the·sheets			five-of
H6242	H520	H7341	H702	H520	H3407	H259	H4060	H259	H3605 H3407			H2568

3 Five of the sheets, they shall [b]be joining each to its fellow, and the five other sheets joining each to its fellow.

היריעה	תהיין	חברת	אשה	אל־אחתה	וחמש	יריעת	חברת	אשה	אל־אחתה	:	Ex 26:4 :	ועשית
e·irioth	theiin	chbrth	ashe	al - achth·e	u·chmsh	irioth	chbrth	ashe	al - achth·e			u·oshith
the·sheets	they-shall-be[bc]	ones-joining	each[(f)]	to other[(f)]-of·her	and·five	sheets	ones-joining	each[(f)]	to other[(f)]-of·her			and·you-make[do]
H3407	H1961	H2266	H802	H413 H269	H2568	H3407	H2266	H802	H413 H269			H6213

4 + You will [d]make loops of blue on the hem of the one sheet [f]at the end [f]of the joining, and so shall you [d]make in the hem of the endmost sheet [f]at the second joining.

ללאת	תכלת	על	שפת	היריעה	האחת	מקצה	בחברת	וכן	תעשה	בשפת	היריעה	הקיצונה	במחברת	השנית
llath	thklth	ol	shphth	e·irioe	e·achth	m·qtze	b·chbrth	u·kn	thoshe	b·shphth	e·irioe	e·qitzune	b·mchbrth	e·shnith
loops-of	amethyst	on	hem-of	the·sheet	the·one	from·end	in·[the]·joining	and·so	you-shall-make[do]	in·hem-of	the·sheet	the·endmost	in·[the]·joining	the·second
H3924	H8504	H5921	H8193	H3407	H259	H7098	H2279	H3651	H6213	H8193	H3407	H7020	H4225	H8145

Ex 26:5	חמשים	ללאת	תעשה	ביריעה	האחת	וחמשים	ללאת	תעשה	בקצה		
	chmshim	llath	thoshe	b·irioe	e·achth	u·chmshim	llath	thoshe	b·qtze		
	fifty	loops	you-shall-make[do]	in·[the]·sheet	the·one	and·fifty	loops	you-shall-make[do]	in·end-of		
	H2572	H3924	H6213	H3407	H259	H2572	H3924	H6213	H7097		

5 Fifty loops shall you [d]make in ˚one sheet, and fifty loops shall you [d]make in the end of the sheet which shall be [f]at the second joining, for the loops to be receiving each [f]with its fellow.

היריעה	אשר	במחברת	השנית	מקבילת	הללאת	אשה	אל־אחתה	:					
e·irioe	ashr	b·mchbrth	e·shnith	mqbilth	e·llath	ashe	al - achth·e						
the·sheet	which	in·[the]·joining	the·second	causing-to-receive	the·loops	each[(f)]	to other[(f)]-of·her						
H3407	H834	H4225	H8145	H6901	H3924	H802	H413 H269						

Ex 26:6	ועשית	חמשים	קרסי	זהב	וחברת	את־היריעת	אשה	אל־אחתה	בקרסים				
	u·oshith	chmshim	qrsi	zeb	u·chbrth	e·irioth - ath	ashe	al - achth·e	b·qrsim				
	and·you-make[do]	fifty	links-of	gold	and·you-[m]join	the·sheets »	each[(f)]	to other[(f)]-of·her	in·[the]·links				
	H6213	H2572	H7165	H2091	H2266	H3407 H853	H802	H413 H269	H7165				

6 +Then you will [d]make fifty links of gold, and join »the sheets, each to its fellow, [f]by the links; and the tabernacle will come to be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והיה המשכן אחד׃ פ Ex 26:7 ועשית יריעת עזים לאהל על־המשכן
u·eie e·mshkn achd : p e·mshkn u·oshith irioth ozim l·ael ol - e·mshkn
and·he-becomes the·tabernacle one and·you-make^do sheets-of hair-of-goats for·tent over the·tabernacle
H1961 H4908 H259 H6213 H3407 H5795 H168 H5921 H4908

one.
7 + You will [d]make sheets of goats' hair for the tent over the tabernacle; eleven sheets shall you [d]make »them.

עשתי־עשרה יריעת תעשה אתם׃ Ex 26:8 ארך היריעה האחת שלשים באמה
oshthi - oshre irioth thoshe ath·m : ark e·irioe e·achth shlshim b·ame
one-of ten sheets you-shall-make^do »·them length-of the·sheet the·one thirty in·^the·cubit
H6249 H6240 H3407 H6213 H853 H753 H3407 H259 H7970 H520

8 The length of ˢone sheet shall be thirty [i] cubits and the width four [i] cubits for ˢone ˢsheet, one measure for the eleven sheets.

ורחב ארבע באמה היריעה האחת מדה אחת לעשתי עשרה יריעת׃ Ex 26:9 וחברת
u·rchb arbo b·ame e·irioe e·achth mde achth l·oshthi oshre irioth : u·chbrth
and·width four in·^the·cubit the·sheet the·one measure one for·one-of ten sheets and·you-^mjoin
H7341 H702 H520 H3407 H259 H4060 H259 H6249 H6240 H3407 H2266

9 + You will join »five of the sheets by themselves and »six of the sheets by themselves; and you will double »the sixth ˢsheet ʾon the forefront face of the tent.

את־חמש היריעת לבד ואת־שש היריעת לבד וכפלת את־היריעה הששית אל־
ath - chmsh e·irioth l·bd u·ath shsh - e·irioth l·bd u·kphlth ath - e·irioe e·shshith al -
» five-of the·sheets to·alone and·» six-of the·sheets to·alone and·you-double » the·sheet the·sixth to
H853 H2568 H3407 H905 H853 H8337 H3407 H905 H3717 H853 H3407 H8345 H413

מול פני האהל׃ Ex 26:10 ועשית חמשים ללאת על שפת היריעה האחת הקיצנה
mul phni e·ael : u·oshith chmshim llath ol shphth e·irioe e·achth e·qitzne
forefront faces-of the·tent and·you-make^do fifty loops on hem-of the·sheet the·one the·endmost
H4136 H6440 H168 H6213 H2572 H3924 H5921 H8193 H3407 H259 H7020

10 + You will [d]make fifty loops on the hem of the one ˢendmost sheet [i]at the joining, and fifty loops on the hem of the sheet at the second joining.

בחברת וחמשים ללאת על שפת היריעה החברת השנית׃ Ex 26:11 ועשית קרסי
b·chbrth u·chmshim llath ol shphth e·irioe e·chbrth e·shnith : u·oshith qrsi
in·^the·joining and·fifty loops on hem-of the·sheet the·joining the·second and·you-make^do links-of
H2279 H2572 H3924 H5921 H8193 H3407 H2279 H8145 H6213 H7165

11 + You will [d]make fifty copper links and insert »the links into the loops and join »the tent so +that it will come to be one.

נחשת חמשים והבאת את־הקרסים בלאת וחברת את־האהל והיה אחד׃
nchshth chmshim u·ebath ath - e·qrsim b·llath u·chbrth ath - e·ael u·eie achd :
copper fifty and·you-^cinsert » the·links in·^the·loops and·you-^mjoin » the·tent and·he-becomes one
H5178 H2572 H935 H853 H7165 H3924 H2266 H853 H168 H1961 H259

וסרח העדף ביריעת האהל חצי היריעה העדפת תסרח Ex 26:12
u·srch e·odph b·irioth e·ael chtzi e·irioe e·odphth thsrch
and·extension the·being-overplus in·sheets-of the·tent half-of the·sheet the·being-overplus she-shall-extend
H5629 H5736 H3407 H168 H2677 H3407 H5736 H5628

12 + The extending superfluity[l] [j]of the sheets of the tent, the half ˢsheet superfluity[l], shall extend over the back of the tabernacle.

על אחרי המשכן׃ Ex 26:13 והאמה מזה והאמה מזה בעדף בארך
ol achri e·mshkn : u·e·ame m·ze u·e·ame m·ze b·odph b·ark
over back-of the·tabernacle and·the·cubit from·this and·the·cubit from·this in·the·being-overplus in·length-of
H5921 H268 H4908 H520 H2088 H520 H2088 H5736 H753

13 + The cubit [f]on this side and the cubit [f]on that side in the superfluity[l] in the length of the sheets of the tent shall come to be extended[l] over the sides of the tabernacle [f]on this side and [f]on that side to cover it.

יריעת האהל יהיה סרוח על־צדי המשכן מזה ומזה לכסתו׃
irioth e·ael ieie sruch ol - tzdi e·mshkn m·ze u·m·ze l·ksth·u :
sheets-of the·tent he-shall-become extended over sides-of the·tabernacle from·this and·from·this to·to-^mcover-of·him
H3407 H168 H1961 H5628 H5921 H6654 H4908 H2088 H2088 H3680

ועשית מכסה לאהל ערת אילם מאדמים ומכסה ערת תחשים Ex 26:14
u·oshith mkse l·ael orth ailm madmim u·mkse orth thchshim
and·you-make^do cover for·^the·tent skins-of rams being-^mreddened and·cover-of skins-of ones-azure
H6213 H4372 H168 H5785 H352 H119 H4372 H5785 H8476

14 +Then you will [d]make a cover for the tent of reddened rams' hides, and a cover of azure hides [f] ˢ above[d].

מלמעלה׃ פ Ex 26:15 ועשית את־הקרשים למשכן עצי שטים עמדים׃
m·l·mol·e : p u·oshith ath - e·qrshim l·mshkn otzi shtim omdim :
from·to·up·ward and·you-make^do » the·hollow-tapers for·^the·tabernacle woods-of acacias ones-standing
H4605 H6213 H853 H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

15 + You will [d]make »the hollow tapers for the tabernacle of standing acacia boards;

עשר אמות ארך הקרש ואמה וחצי האמה רחב הקרש האחד׃ Ex 26:16
oshr amuth ark e·qrsh u·ame u·chtzi e·ame rchb e·qrsh e·achd :
ten-of cubits length-of the·hollow-taper and·cubit and·half-of the·cubit width-of the·hollow-taper the·one
H6235 H520 H753 H7175 H520 H2677 H520 H7341 H7175 H259

16 ten cubits shall be the length of ˢone^nc hollow taper, and a cubit and ˢa half cubit the width of ˢone hollow taper.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 26:17	שתי	ידות	לקרש	האחד	משלבת	אשה	אל־אחתה	כן	תעשה
	shthi	iduth	l·qrsh	e·achd	mshlbth	ashe	achth·e -	al	kn	thoshe
	two-of	sides	to·the·hollow-taper	the·one	ones-being-mprojected	each(f)	other(f)-of·her	to	so	you-shall-do
	H8147	H3027	H7175	H259	H7947	H802	H269	H413	H3651	H6213

17 Two sloping side boards shall there be to one hollow taper, being projected each to its fellow: thus shall you do for all the hollow tapers of the tabernacle.

לכל	קרשי	המשכן	:	Ex 26:18 :	ועשית	את־הקרשים	למשכן	עשרים
l·kl	qrshi	e·mshkn			u·oshith	e·qrshim - ath	l·mshkn	oshrim
for·all-of	hollow-tapers-of	the·tabernacle			and·you-makedo	the·hollow-tapers »	for·the·tabernacle	twenty
H3605	H7175	H4908			H6213	H7175 H853	H4908	H6242

18 + You will dmake »the hollow tapers for the tabernacle, twenty hollow tapers for the edge toward the Negeb, southward;

קרש	לפאת	נגבה	תימנה	:	Ex 26:19 :	וארבעים	אדני	כסף־תעשה	תחת
qrsh	l·phath	ngb·e	thimn·e			u·arboim	adni	ksph - thoshe	thchth
hollow-taper	for·edge-of	Negev·ward	south·ward			and·forty	sockets-of	silver	you-shall-makedo	under
H7175	H6285	H5045	H8486			H705	H134	H3701	H6213	H8478

19 and forty sockets of silver shall you dmake under the twenty hollow tapers, two sockets under one hollow taper for its two sloping side boards, and two sockets under one another hollow taper for its two sloping side boards.

עשרים	הקרש	שני	אדנים	תחת־הקרש	האחד	לשתי	ידתיו	ושני	אדנים
oshrim	e·qrsh	shni	adnim	thchth - e·qrsh	e·achd	l·shthi	idthi·u	u·shni	adnim
twenty	the·hollow-taper	two-of	sockets	under the·hollow-taper	the·one	for·two-of	sides-of·him	and·two-of	sockets
H6242	H7175	H8147	H134	H8478 H7175	H259	H8147	H3027	H8147	H134

20 +Also for the second angle wall of the tabernacle for the north edge Syou shall dmaken twenty hollow tapers,

תחת־הקרש	האחד	לשתי	ידתיו	:	Ex 26:20 :	ולצלע	המשכן	השנית
e·qrsh - thchth	e·achd	l·shthi	idthi·u			u·l·tzlo	e·mshkn	e·shnith
under the·hollow-taper	the·one	for·two-of	sides-of·him			and·for·angle-wall-of	the·tabernacle	the·second
H8478 H7175	H259	H8147	H3027			H6763	H4908	H8145

21 +with their forty sockets of silver, two sockets under one hollow taper, and two sockets under one another hollow taper.

לפאת	צפון	עשרים	קרש	:	Ex 26:21 :	וארבעים	אדניהם	כסף	שני	אדנים	תחת
l·phath	tzphun	oshrim	qrsh			u·arboim	adni·em	ksph	shni	adnim	thchth
for·edge-of	north	twenty	hollow-taper			and·forty	sockets-of·them	silver	two-of	sockets	under
H6285	H6828	H6242	H7175			H705	H134	H3701	H8147	H134	H8478

22 +Yet for the flanks of the tabernacle westward shall you dmake six hollow tapers;

הקרש	האחד	ושני	אדנים	תחת	הקרש	:	Ex 26:22 :	ולירכתי	המשכן
e·qrsh	e·achd	u·shni	adnim	thchth	e·qrsh	e·achd		u·l·irkthi	e·mshkn
the·hollow-taper	the·one	and·two-of	sockets	under	the·hollow-taper	the·one		and·for·flanks-of	the·tabernacle
H7175	H259	H8147	H134	H8478	H7175	H259		H3411	H4908

23 and two hollow tapers shall you dmake for the cutout corners of the tabernacle, in the flanks.

ימה	תעשה	ששה	קרשים	:	Ex 26:23 :	ושני	קרשים	תעשה
im·e	thoshe	shshe	qrshim			u·shni	qrshim	thoshe
sea·ward	you-shall-makedo	six	hollow-tapers			and·two-of	hollow-tapers	you-shall-makedo
H3220	H6213	H8337	H7175			H8147	H7175	H6213

24 +Then couplingsl shall come to be ‹ › below, and they shall come to be coupledl together on its top by one ring. Thus shall it come to be for the two of them; for the two cutout corners shall they come to be.

למקצעת	המשכן	בירכתים	:	Ex 26:24 :	ויהיו	תאמים	מלמטה
l·mqtzoth	e·mshkn	b·irkthim			u·ieiu	thamim	m·l·mte
for·being-mcut-out-corners-of	the·tabernacle	in·the·flanks			and·they-shall-become	couples	from·to·below
H4742	H4908	H3411			H1961	H8382	H4295

ויחדו	יהיו	תמים	על־ראשו	אל־הטבעת	האחת	כן	יהיה
u·ichdu	ieiu	thmim	ol rash·u -	al e·tboth -	e·achth	kn	ieie
and·together	they-shall-become	coupled-ones	on top-of·him	to the·ring	the·one	so	he-shall-become
H3162	H1961	H8382	H5921 H7218	H413 H2885	H259	H3651	H1961

25 + There will come to be eight hollow tapers and their silver sockets, sixteen sockets, two sockets under one hollow taper, and two sockets under one another hollow taper.

לשניהם	לשני	המקצעת	יהיו	:	Ex 26:25 :	והיו	שמנה	קרשים
l·shni·em	l·shni	e·mqtzoth	ieiu			u·eiu	shmne	qrshim
for·two-of·them	for·two-of	the·cut-out-corners	they-shall-become			and·they-become	eight	hollow-tapers
H8147	H8147	H4740	H1961			H1961	H8083	H7175

ואדניהם	כסף	ששה	עשר	אדנים	שני	אדנים	תחת	הקרש	האחד	ושני	אדנים
u·adni·em	ksph	shshe	oshr	adnim	shni	adnim	thchth	e·qrsh	e·achd	u·shni	adnim
and·sockets-of·them	silver	six	ten	sockets	two-of	sockets	under	the·hollow-taper	the·one	and·two-of	sockets
H134	H3701	H8337	H6240	H134	H8147	H134	H8478	H7175	H259	H8147	H134

26 + You will dmake bars of acacia wood, five for the hollow tapers of one angle wall of the tabernacle,

תחת	הקרש	האחד	:	Ex 26:26 :	ועשית	בריחם	עצי	שטים	חמשה	לקרשי
thchth	e·qrsh	e·achd			u·oshith	brichm	otzi	shtim	chmshe	l·qrshi
under	the·hollow-taper	the·one			and·you-makedo	bars	woods-of	acacias	five	for·hollow-tapers-of
H8478	H7175	H259			H6213	H1280	H6086	H7848	H2568	H7175

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צלע	־המשכן	האחד :	Ex 26:27	וחמשה	בריחם	לקרשי	צלע	־המשכן	
tzlo	e·mshkn -	e·achd :		u·chmshe	brichm	l·qrshi	tzlo	e·mshkn -	
angle-wall-of	the·tabernacle	the·one		and·five	bars	for·hollow-tapers-of	angle-wall-of	the·tabernacle	
H6763	H4908	H259		H2568	H1280	H7175	H6763	H4908	

27 +also five bars for the hollow tapers of the second angle wall of the tabernacle, and five bars for the hollow tapers of the angle wall for the flanks of the tabernacle westward;

השנית	וחמשה	בריחם	לקרשי	צלע	המשכן	לירכתים	ימה	:
e·shnith	u·chmshe	brichm	l·qrshi	tzlo	e·mshkn	l·irkthim	im·e	:
the·second	and·five	bars	for·hollow-tapers-of	angle-wall-of	the·tabernacle	for·the·flanks	sea·ward	
H8145	H2568	H1280	H7175	H6763	H4908	H3411	H3220	

Ex 26:28	והבריח	התיכן	בתוך	הקרשים	מברח	מן	־הקצה	אל	־הקצה :
	u·e·brich	e·thikn	b·thuk	e·qrshim	mbrch	mn	e·qtze -	al	e·qtze - :
	and·the·bar	the·middle	in·midst-of	the·hollow-tapers	[c]reaching-away	from	the·end	to	the·end
	H1280	H8484	H8432	H7175	H1272	H4480	H7097	H413	H7097

28 and the middle *bar in the midst of the hollow tapers reaching from *end to *end.

Ex 26:29	ואת	־הקרשים	תצפה	זהב	ואת	־טבעתיהם	תעשה	זהב בתים
	u·ath	e·qrshim -	thtzphe	zeb	u·ath	tbothi·em -	thoshe	zeb bthim
	and·»	the·hollow-tapers	you-shall-[m]overlay	gold	and·»	rings-of·them	you-shall-make[do]	gold housings
	H853	H7175	H6823	H2091	H853	H2885	H6213	H2091 H1004

29 + »The hollow tapers shall you overlay with gold; and »their rings shall you [d]make of gold, as housings for the bars, and you will overlay »the bars with gold.

לבריחם	וצפית	את	־הבריחם	זהב :	Ex 26:30	והקמת	את	־המשכן	כמשפטו	
l·brichm	u·tzphith	ath	e·brichm -	zeb :		u·eqmth	ath	e·mshkn -	k·mshpht·u	
for·the·bars	and·you-[m]overlay	»	the·bars	gold		and·you-[c]set-up	»	the·tabernacle	as·custom-of·him	
H1280	H6823	H853	H1280	H2091		H6965	H853	H4908	H4941	

30 +Then you will set up »the tabernacle according to its [j]layout which you are shown [i]on the mount.

אשר	הראית	בהר :	ס	Ex 26:31	ועשית	פרכת	תכלת	וארגמן	ותולעת	
ashr	eraith	b·er	s :		u·oshith	phrkth	thklth	u·argmn	u·thuloth	
which	you-are-[c]shown	in·the·mountain			and·you-make[do]	curtain	amethyst	and·purple	and·crimson-of	
H834	H7200	H2022			H6213	H6532	H8504	H713	H8438	

31 + You will [d]make a curtain of blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric; in the [d]handiwork of a designer[l] shall [7]you[cs0] [d]make »it with cherubim.

שני	ושש	משזר	מעשה	חשב	יעשה	אתה	כרבים :	
shni	u·shsh	mshzr	moshe	chshb	ioshe	ath·e	krbim :	
double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded	handiwork-of	one-designing	he-shall-make[do]	»·her	cherubim	
H8144	H8336	H7806	H4639	H2803	H6213	H853	H3742	

Ex 26:32	ונתתה	אתה	על	־ארבעה	עמודי	שטים	מצפים	זהב	וויהם	זהב	
	u·nththe	ath·e	ol	arboe -	omudi	shtim	mtzphim	zeb	uui·em	zeb	
	and·you-give	»·her	on	four	columns-of	acacias	ones-being-[m]overlaid	gold	hooks-of·them	gold	
	H5414	H853	H5921	H702	H5982	H7848	H6823	H2091	H2053	H2091	

32 + You will [g]put »it on four columns of acacia overlaid[l] with gold, with their hooks of gold, on four sockets of silver;

על	־ארבעה	אדני	־כסף :	Ex 26:33	ונתתה	את	־הפרכת	תחת	הקרסים	והבאת	
ol	arboe -	adni	ksph - :		u·nththe	ath	e·phrkth -	thchth	e·qrsim	u·ebath	
on	four	sockets-of	silver		and·you-give	»	the·curtain	under	the·links	and·you-[c]bring	
H5921	H702	H134	H3701		H5414	H853	H6532	H8478	H7165	H935	

33 and you will [g]put »the curtain under the links. +Then you will bring there[d], inside › the curtain, »the coffer of the testimony. + The curtain will separate for you between the holy place and [bt] the holy of holies;

שמה	מבית	לפרכת	את	ארון	העדות	והבדילה	הפרכת	לכם	בין		
shm·e	m·bith	l·phrkth	ath	arun	e·oduth	u·ebdile	e·phrkth	l·km	bin		
there·ward	from·inside-of	to·the·curtain	»	coffer-of	the·testimony	and·she-[c]separates	the·curtain	for·you[(p)]	between		
H8033	H1004	H6532	H853	H727	H5715	H914	H6532	_	H996		

הקדש	ובין	קדש	הקדשים :	Ex 26:34	ונתת	את	־הכפרת	על	ארון	
e·qdsh	u·bin	qdsh	e·qdshim :		u·nthth	ath	e·kphrth -	ol	arun	
the·holiness	and·between	holiness-of	the·holinesses		and·you-give	»	the·propitiatory-shelter	on	coffer-of	
H6944	H996	H6944	H6944		H5414	H853	H3727	H5921	H727	

34 and you will [g]put »the propitiatory shelter on the coffer of the testimony in the holy of holies.

העדת	בקדש	הקדשים :	Ex 26:35	ושמת	את	־השלחן	מחוץ	לפרכת	ואת	־	
e·odth	b·qdsh	e·qdshim :		u·shmth	ath	e·shlchn -	m·chutz	l·phrkth	u·ath -		
the·testimony	in·holiness-of	the·holinesses		and·you-place	»	the·table	from·outside-of	to·the·curtain	and·»		
H5715	H6944	H6944		H7760	H853	H7979	H2351	H6532	H853		

35 +Yet you will place »the table [f]outside › the curtain, and »the lampstand opposite the table [on]at the angle wall of the tabernacle southward; + the table you shall [g]put [on]at the north angle wall.

המנרה	נכח	השלחן	על	צלע	המשכן	תימנה	והשלחן	תתן	על	־	
e·mnre	nkch	e·shlchn	ol	tzlo	e·mshkn	thimn·e	u·e·shlchn	ththn	ol	-	
the·lampstand	opposite	the·table	on	angle-wall-of	the·tabernacle	south·ward	and·the·table	you-shall-give	on		
H4501	H5227	H7979	H5921	H6763	H4908	H8486	H7979	H5414	H5921		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צלע	צפון :	Ex 26:36	ועשית	מסך	לפתח	האהל	תכלת	וארגמן	ותולעת
tzlo	tzphun :		u·oshith	msk	l·phthch	e·ael	thklth	u·argmn	u·thuloth
angle-wall-of	north		and·you-make[do]	portiere	for·portal-of	the·tent	amethyst	and·purple	and·crimson-of
H6763	H6828		H6213	H4539	H6607	H168	H8504	H713	H8438

36 + You will [d]make a portiere for the opening of the tent of blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric, a [d]handiwork of embroidery[l].

שני	ושש	משזר	מעשה	רקם	:	Ex 26:37	ועשית	למסך
shni	u·shsh	mshzr	moshe	rqm	:		u·oshith	l·msk
double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded	handiwork-of	embroidering			and·you-make[do]	for·[the]·portiere
H8144	H8336	H7806	H4639	H7551			H6213	H4539

37 + You will [d]make for the portiere five columns of acacia, and overlay [»]them with gold, and their hooks with gold; and you will cast for them five sockets of copper.

חמשה	עמודי	שטים	וצפית	אתם	זהב	וויהם	זהב	ויצקת	להם	חמשה
chmshe	omudi	shtim	u·tzphith	ath·m	zeb	uui·em	zeb	u·itzqth	l·em	chmshe
five	columns-of	acacias	and·you-[m]overlay	»·them	gold	hooks-of·them	gold	and·you-cast	for·them	five
H2568	H5982	H7848	H6823	H853	H2091	H2053	H2091	H3332	_	H2568

אדני	נחשת : ס	
adni	s : nchshth	
sockets-of	copper	
H134	H5178	

Ex 27:1	ועשית	את־המזבח	עצי	שטים	חמש	אמות	ארך	וחמש	אמות	רחב	רבוע
	u·oshith	ath - e·mzbch	otzi	shtim	chmsh	amuth	ark	u·chmsh	amuth	rchb	rbuo
	and·you-make[do]	» the·altar	woods-of	acacias	five	cubits	length	and·five	cubits	width	being-squared
	H6213	H853 H4196	H6086	H7848	H2568	H520	H753	H2568	H520	H7341	H7251

1 + You will [d]make [»]the altar of acacia boards, five cubits the length and five cubits the width. The altar shall come to be square[l], and its rise shall be three cubits.

יהיה	המזבח	ושלש	אמות	קמתו	:	Ex 27:2	ועשית	קרנתיו	על	ארבע
ieie	e·mzbch	u·shlsh	amuth	qmth·u	:		u·oshith	qrnthi·u	ol	arbo
he-shall-become	the·altar	and·three	cubits	rise-of·him			and·you-make[do]	horns-of·him	on	four-of
H1961	H4196	H7969	H520	H6967			H6213	H7161	H5921	H702

2 + You will [d]make its horns on its four corners; its horns shall [b]be [f]of one piece with it; and you will overlay [»]it with copper.

פנתיו	ממנו	תהיין	קרנתיו	וצפית	אתו	נחשת :	Ex 27:3	ועשית	סירתיו
phnthi·u	mm·nu	theiin	qrnthi·u	u·tzphith	ath·u	: nchshth		u·oshith	sirthi·u
corners-of·him	from·him	they-shall-be[bc]	horns-of·him	and·you-[m]overlay	»·him	copper		and·you-make[do]	pots-of·him
H6438	H4480	H1961	H7161	H6823	H853	H5178		H6213	H5518

3 + You will [d]make its pots for its greasy[-] ash, and its shovels, + its sprinkling bowls, + its forks and its firepans; [›] all its furnishings shall you [d]make of copper.

לדשנו	ויעיו	ומזרקתיו	ומזלגתיו	ומחתתיו
l·dshn·u	u·ioi·u	u·mzrqthi·u	u·mzlgthi·u	u·mchththi·u
to·to-[m]remove-greasy-ash-of·him	and·shovels-of·him	and·sprinkling-bowls-of·him	and·fleshhooks-of·him	and·firepans-of·him
H1878	H3257	H4219	H4207	H4289

לכל־כליו	תעשה	נחשת :	Ex 27:4	ועשית	לו	מכבר	מעשה	רשת
l·kl kli·u -	thoshe	: nchshth		u·oshith	l·u	mkbr	moshe	rshth
to·all-of furnishings-of·him	you-shall-make[do]	copper		and·you-make[do]	for·him	grate	handiwork-of	net-of
H3605 H3627	H6213	H5178		H6213	_	H4345	H4639	H7568

4 + You will [d]make for it a grate, a [d]handiwork of copper net, and [d]make on the net four rings of copper on its four ends.

נחשת	ועשית	על־הרשת	ארבע	טבעת	נחשת	על	ארבע	קצותיו	:	Ex 27:5	ונתתה
nchshth	u·oshith	ol - e·rshth	arbo	tboth	nchshth	ol	arbo	qtzuthi·u	:		u·nthithe
copper	and·you-make[do]	on the·net	four	rings-of	copper	on	four	ends-of·him			and·you-give
H5178	H6213	H5921 H7568	H702	H2885	H5178	H5921	H702	H7098			H5414

5 + You will [g]put [»]it beneath the encompassment of the altar from [›] below so [+]that the net [b]comes as far as halfway up the altar.

אתה	תחת	כרכב	המזבח	מלמטה	והיתה	הרשת	עד	חצי	המזבח :
ath·e	thchth	krkb	e·mzbch	m·l·mte	u·eithe	e·rshth	od	chtzi	e·mzbch :
»·her	beneath	encompassment-of	the·altar	from·to·below	and·she-becomes	the·net	as-far-as	halfway-of	the·altar
H853	H8478	H3749	H4196	H4295	H1961	H7568	H5704	H2677	H4196

Ex 27:6	ועשית	בדים	למזבח	בדי	עצי	שטים	וצפית	אתם	נחשת :
	u·oshith	bdim	l·mzbch	bdi	otzi	shtim	u·tzphith	ath·m	: nchshth
	and·you-make[do]	poles	for·[the]·altar	poles-of	woods-of	acacias	and·you-[m]overlay	»·them	copper
	H6213	H905	H4196	H905	H6086	H7848	H6823	H853	H5178

6 + You will [d]make poles for the altar, poles of acacia wood, and overlay [»]them with copper.

Ex 27:7	והובא	את־בדיו	בטבעת	והיו	הבדים	על־שתי	צלעת
	u·euba	bdi·u - ath	b·tboth	u·eiu	e·bdim	ol - shthi	tzloth
	and·he-is·[c]inserted	»	in·[the]·rings	and·they-become	the·poles	on	two-of	angle-walls-of
	H935	H853	H2885	H1961	H905	H5921	H8147	H6763

7 +Then [7]you[nc◊] will insert [»]its poles in the rings, and the poles will come to be on the two angle walls of the altar [‹]when carrying[-]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המזבח בשאת אתו : Ex 27:8
e·mzbch b·shath ath·u : ath·u nbub being-[n]hollow-of lchth thoshe you-shall-make[do] ath·u k·ashr erae ath·k
the·altar in·to-carry-of »·him »·him being-[n]hollow-of planks you-shall-make[do] »·him as·which he-[c]shows »·you
H4196 H5375 H853 H853 H5014 H3871 H6213 H853 H834 H7200 H853

בהר כן יעשו : ס Ex 27:9
b·er kn ioshu : s
in·[the]·mountain so they-shall-do
H2022 H3651 H6213

תימנה קלעים לחצר שש משזר מאה באמה ארך לפאה האחת :
thimn·e qloim l·chtzr shsh mshzr mae b·ame ark l·phae e·achth :
south·ward slung-sheets for·[the]·court cambric-sheen being-[c]corded hundred in·[the]·cubit length for·[the]·edge the·one
H8486 H7050 H2691 H8336 H7806 H3967 H520 H753 H6285 H259

Ex 27:10 ועמדיו עשרים ואדניהם עשרים נחשת ווי העמדים
u·omdi·u oshrim u·adni·em oshrim nchshth uui e·omdim
and·columns-of·him twenty and·sockets-of·them twenty copper hooks-of the·columns
H5982 H6242 H134 H6242 H5178 H2053 H5982

וחשקיהם כסף : Ex 27:11
u·chshqi·em ksph : u·kn l·phath tzphun b·ark qloim mae ark
and·connections-of·them silver and·so for·edge-of north in·[the]·length slung-sheets hundred length
H2838 H3701 H3651 H6285 H6828 H753 H7050 H3967 H753

K ועמדו | Q ועמודיו | עשרים ואדניהם עשרים נחשת ווי העמדים
u·omd·u u·omudi·u u·adni·em oshrim nchshth uui e·omdim
and·column-of·him and·columns-of·him and·sockets-of·them twenty copper hooks-of the·columns
H5982 H5982 H134 H6242 H5178 H2053 H5982

וחשקיהם כסף : Ex 27:12
u·chshqi·em ksph : u·rchb e·chtzr l·phath im - qloim chmshim ame
and·connections-of·them silver and·width-of the·court for·edge-of sea slung-sheets fifty cubit
H2838 H3701 H7341 H2691 H6285 H3220 H7050 H2572 H520

עמדיהם עשרה ואדניהם עשרה : Ex 27:13
omdi·em oshre u·adni·em oshre : u·rchb e·chtzr l·phath qdm·e
columns-of·them ten and·sockets-of·them ten and·width-of the·court for·edge-of east·ward
H5982 H6235 H134 H6235 H7341 H2691 H6285 H6924

מזרחה חמשים אמה : Ex 27:14
mzrch·e chmshim ame : u·chmsh oshre ame qloim l·kthph shlshe
sunrise·ward fifty cubit and·five-of ten cubit slung-sheets for·[the]·flank three
H4217 H2572 H520 H2568 H6240 H520 H7050 H3802 H7969

ואדניהם שלשה : Ex 27:15
u·adni·em shlshe : u·l·kthph e·shnith chmsh oshre qloim omdi·em
and·sockets-of·them three and·for·[the]·flank the·second five-of ten slung-sheets columns-of·them
H134 H7969 H3802 H8145 H2568 H6240 H7050 H5982

שלשה ואדניהם שלשה : Ex 27:16
shlshe u·adni·em shlshe : u·l·shor e·chtzr msk oshrim ame thklth u·argmn
three and·sockets-of·them three and·for·gate-of the·court portiere twenty cubit amethyst and·purple
H7969 H134 H7969 H8179 H2691 H4539 H6242 H520 H8504 H713

ותולעת שני ושש משזר מעשה רקם עמדיהם ארבעה
u·thuloth shni u·shsh mshzr moshe rqm omdi·em arboe
and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen being-[c]corded handiwork-of embroidering columns-of·them four
H8438 H8144 H8336 H7806 H4639 H7551 H5982 H702

ואדניהם ארבעה : Ex 27:17
u·adni·em arboe : kl - omudi כל־עמודי החצר סביב מחשקים כסף
and·sockets-of·them four : all-of columns-of the·court round-about ones-being-[m]connected ksph
H134 H702 H3605 H5982 H2691 H5439 H2836 H3701

[9] [+] You will [d]make [»]the court of the tabernacle: For the Negeb edge southward the slung-sheets for the court shall be of corded[l] cambric, a hundred [i] cubits long for the one edge,

[10] [+]with its twenty columns and their twenty copper sockets, the hooks of the columns and their connections of silver.

[11] And so for the north edge, in the length of the court the slung-sheets shall be a hundred [7]cubits[n] long [+]with its twenty columns and their twenty copper sockets, the hooks of the columns and their connections of silver.

[12] [+] For the width of the court for the west edge, the slung-sheets shall be fifty cubits with their ten columns and their ten sockets.

[13] [+] The width of the court for the eastward edge toward the sunrise shall be fifty cubits.

[14] [+] Fifteen cubits of slung-sheets shall be for one flank, with their three columns and their three sockets,

[15] and for the second flank fifteen [S]cubits[n] of slung-sheets with their three columns and their three sockets.

[16] [+] For the gate of the court shall be a portiere of twenty cubits of blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson and corded[l] cambric, a [d]handiwork of embroidery[l] with their four columns and their four sockets.

[17] On all the columns around the court the connections[l] shall be of silver, their hooks of silver, and their sockets of copper.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וויהם	כסף	ואדניהם	נחשת :	Ex 27:18	ארך	החצר	מאה	באמה	ורחב	חמשים
uui·em	ksph	u·adni·em	: nchshth		ark	e·chtzr	mae	b·ame	u·rchb	chmshim
hooks-of·them	silver	and·sockets-of·them	copper		length-of	the·court	hundred	in·the·cubit	and·width	fifty
H2053	H3701	H134	H5178		H753	H2691	H3967	H520	H7341	H2572

18 The length of the court shall be a hundred [f] cubits, and the width fifty [f]by fifty,[◊] and its rise five cubits, of corded[l] cambric, and their copper sockets.

בחמשים	וקמה	חמש	אמות	שש	משזר	ואדניהם	נחשת :	Ex 27:19	לכל
b·chmshim	u·qme	chmsh	amuth	shsh	mshzr	u·adni·em	: nchshth		l·kl
in·the·fifty	and·rise	five	cubits	cambric-sheen	being-[c]corded	and·sockets-of·them	copper		to·all-of
H2572	H6967	H2568	H520	H8336	H7806	H134	H5178		H3605

19 [›] All the furnishings of the tabernacle [f]for all its service and all its pegs, and all the pegs of the court shall be of copper.

כלי	המשכן	בכל	עבדתו	וכל	יתדתיו	וכל	יתדת	החצר	נחשת : ס
kli	e·mshkn	b·kl	obdth·u	u·kl	ithdthi·u -	u·kl	ithdth -	e·chtzr	s : nchshth
furnishings-of	the·tabernacle	in·all-of	service-of·him	and·all-of	pegs-of·him	and·all-of	pegs-of	the·court	copper
H3627	H4908	H3605	H5656	H3605	H3489	H3605	H3489	H2691	H5178

Ex 27:20	ואתה	תצוה	את־בני	ישראל	ויקחו	אליך	שמן	זית	זך	כתית
	u·athe	thtzue	bni - ath	ishral	u·iqchu	ali·k	shmn	zith	zk	kthith
	and·you	you-shall-[m]instruct	sons-of »	Israel	and·they-shall-take	to·you	oil-of	olive	pure	pounded
	H859	H6680	H1121 H853	H3478	H3947	H413	H8081	H2132	H2134	H3795

20 [+]As for you, you shall instruct [»]the sons of Israel [+]that they shall take to you clear olive oil, pounded, for the luminary, to kindle the lamp regularly.

למאור	להעלת	נר	תמיד :	Ex 27:21	באהל	מועד	מחוץ	לפרכת	אשר
l·maur	l·eolth	nr	thmid :		b·ael	muod	m·chutz	l·phrkth	ashr
for·the·luminary	to·to-[c]light-up-of	lamp	continually		in·tent-of	appointment	from·outside-of	to·the·curtain	which
H3974	H5927	H5216	H8548		H168	H4150	H2351	H6532	H834

21 In the tent of appointment, [f] outside [›]of the curtain which shall be over the testimony, Aaron and his sons shall arrange [»]it from evening until morning before Yahweh. It shall be an eonian statute [›]throughout their generations, [f]for [»]the sons of Israel.

על־העדת	יערך	אתו	אהרן	ובניו	מערב	עד־בקר	לפני	יהוה		
ol - e·odth	iork	ath·u	aern	u·bni·u	m·orb	od - bqr	l·phni	ieue		
over the·testimony	he-shall-arrange	»·him	Aaron	and·sons-of·him	from·evening	until morning	to·faces-of	Yahweh		
H5921 H5715	H6186	H853	H175	H1121	H6153	H5704 H1242	H6440	H3068		

חקת	עולם	לדרתם	מאת	בני	ישראל : ס
chqth	oulm	l·drth·m	m·ath	bni	ishral : s
statute-of	eon	for·generations-of·them	from·»with	sons-of	Israel
H2708	H5769	H1755	H854	H1121	H3478

Ex 28:1	ואתה	הקרב	אליך	את־אהרן	אחיך	ואת־בניו	אתו	מתוך	בני
	u·athe	eqrb	ali·k	aern - ath	achi·k	bni·u - u·ath	ath·u	m·thuk	bni
	and·you	[c]bring-near-you !	to·you	»	brother-of·you	and·»	»with·him	from·midst-of	sons-of
	H859	H7126	H413	H175 H853	H251	H853	H854	H8432	H1121

1 [+] You, [c]bring near to you [»]Aaron, your brother, and [»]his sons [»]with him, from the midst of the sons of Israel, to serve as priests[-] for Me; Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, sons of Aaron.

ישראל	לכהנו	לי־	אהרן	נדב	ואביהוא	אלעזר	ואיתמר	בני	אהרן :
ishral	l·ken·u	l·i -	aern	ndb	u·abieua	alozr	u·aithmr	bni	aern :
Israel	to·to-[m]serve-as-priest-of·him	for·me	Aaron	Nadab	and·Abihu	Eleazar	and·Ithamar	sons-of	Aaron
H3478	H3547	_	H175	H5070	H30	H499	H385	H1121	H175

Ex 28:2	ועשית	בגדי	קדש־	לאהרן	אחיך	לכבוד	ולתפארת :	Ex 28:3	ואתה
	u·oshith	bgdi	qdsh -	l·aern	achi·k	l·kbud	u·l·thpharth :		u·athe
	and·you-make[do]	garments-of	holiness	for·Aaron	brother-of·you	for·glory	and·for·beauty		and·you
	H6213	H899	H6944	H175	H251	H3519	H8597		H859

2 [+] You will [d]make holy garments for Aaron, your brother, for glory and for beauty;

3 and you[/] shall speak to all the wise of heart, whom I have filled with the spirit of wisdom, [+]that they [d]make [»]the garments of Aaron to hallow him to serve as priest[-] for Me.

תדבר	אל־כל־חכמי	לב־	אשר	מלאתיו	רוח	חכמה	ועשו	את־בגדי
thdbr	al - kl - chkmi -	lb -	ashr	mlathi·u	ruch	chkme	u·oshu	bgdi - ath
you-shall-[m]speak	to	heart	whom	I-[m]filled·him	spirit-of	wisdom	and·they-make[do]	garments-of »
H1696	H413 H3605 H2450	H3820	H834	H4390	H7307	H2451	H6213	H899 H853

4 [+] These are the garments which they shall [d]make: a breastplate, [+] an ephod, [+] a robe, [+] a lined tunic, a turban and a sash. [+] They will [d]make holy garments for Aaron, your brother, and for his sons, to serve as priests[-] for Me.

אהרן	לקדשו	לכהנו	לי־	Ex 28:4	ואלה	הבגדים	אשר	יעשו
aern	l·qdsh·u	l·ken·u	l·i -		u·ale	e·bgdim	ashr	ioshu
Aaron	to·to-[m]hallow-of·him	to·to-[m]serve-as-priest-of·him	for·me		and·these	the·garments	which	they-shall-make[do]
H175	H6942	H3547	_		H428	H899	H834	H6213

חשן	ואפוד	ומעיל	וכתנת	תשבץ	מצנפת	ואבנט	ועשו	בגדי	קדש־
chshn	u·aphud	u·moil	u·kthnth	thshbtz	mtznphth	u·abnt	u·oshu	bgdi	qdsh -
breastplate	and·vestment	and·robe	and·tunic-of	mounting	turban	and·sash	and·they-make[do]	garments-of	holiness
H2833	H646	H4598	H3801	H8665	H4701	H73	H6213	H899	H6944

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאהרן אחיך ולבניו לכהנו ־לי : Ex 28:5 והם יקחו את־
l·aern achi·k u·l·bni·u l·ken·u - l·i : u·em iqchu - ath
for·Aaron brother-of·you and·for·sons-of·him to·to-[m]serve-as-priest-of·him for·me and·they they-shall-take »
H175 H251 H1121 H3547 _ H1992 H3947 H853

5 + They shall take the gold, + the blue, + the purple, + the double-dipped crimson and the cambric.

הזהב ואת־התכלת ואת־הארגמן ואת־תולעת השני ואת־השש : פ
e·zeb u·ath - e·thklth e·argmn - u·ath thuloth - u·ath e·shni e·shsh - u·ath : p
the·gold and·» the·amethyst and·» the·purple and·» crimson-of and·» the·double-dipped and·» the·cambric-sheen
H2091 H853 H8504 H853 H713 H853 H8438 H853 H8144 H853 H8336

Ex 28:6 ועשו את־האפד זהב תכלת וארגמן תולעת שני ושש
u·oshu e·aphd - ath zeb thklth u·argmn thuloth shni u·shshh
and·they-make[do] » the·vestment gold amethyst and·purple crimson-of double-dipped and·cambric-sheen
H6213 H853 H646 H2091 H8504 H713 H8438 H8144 H8336

6 + They will [d]make the ephod of gold, blue, + purple, doubledipped crimson and corded[l] cambric, the [d]handiwork of a designer[l].

משזר מעשה חשב : Ex 28:7 שתי כתפת חברת יהיה ־לו אל־שני
mshzr moshe chshb : shthi kthphth chbrth ieie - l·u al - shni
being-[c]corded handiwork-of one-designing two-of shoulder-pieces ones-joining he-shall-be[bc] for·him to two-of
H7806 H4639 H2803 H8147 H3802 H2266 H1961 _ H413 H8147

7 Two joining shoulderpieces shall [b]be for it, [a]on both its ends + where it is made to join.

קצותיו וחבר : Ex 28:8 וחשב אפדתו אשר עליו כמעשהו
qtzuthi·u u·chbr : u·chshb aphdth·u ashr oli·u k·mosh·eu
ends-of·him and·he-is-[m]joined and·designed-band-of vestment-of·him which on·him as·handiwork-of·him
H7098 H2266 H2805 H642 H834 H5921 H4639

8 And the designed band of his ephod which shall be on it shall [b]be like its [d]handiwork [f]of one piece with it, of gold, blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric.

ממנו יהיה זהב תכלת וארגמן ותולעת שני ושש משזר :
mm·nu ieie zeb thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh mshzr :
from·him he-shall-be[bc] gold amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen being-[c]corded
H4480 H1961 H2091 H8504 H713 H8438 H8144 H8336 H7806

Ex 28:9 ולקחת את־שתי אבני־שהם ופתחת עליהם שמות בני ישראל :
u·lqchth ath - shthi abni - shem u·phthchth oli·em shmuth bni ishral :
and·you-take » two-of stones-of onyx and·you-[m]engrave on·them names-of sons-of Israel
H3947 H853 H8147 H68 H7718 H6605 H5921 H8034 H1121 H3478

9 + Then you will take the two onyx stones and engrave on them the names of the sons of Israel,

Ex 28:10 ששה משמתם על האבן האחת ואת־שמות הששה הנותרים על־
shshe m·shmth·m ol e·abn e·achth u·ath - shmuth e·shshe e·nuthrim ol -
six from·names-of·them on the·stone the·one and·» names-of the·six the·ones-being-left on
H8337 H8034 H5921 H68 H259 H853 H8034 H8337 H3498 H5921

10 six [f]of their names on the one [e]stone, and the six names [l]left on the second [e]stone, according to their genealogical records.

האבן השנית כתולדתם : Ex 28:11 מעשה חרש אבן פתוחי חתם
e·abn e·shnith k·thuldth·m : moshe chrsh abn phthuchi chthm
the·stone the·second as·genealogical-annals-of·them handiwork-of artificer-of stone engravings-of seal
H68 H8145 H8435 H4639 H2796 H68 H6603 H2368

11 With the [d]handiwork of lapidary, as the engravings of a seal, shall you engrave the two stones [on]with the names of the sons of Israel. You shall [d]make them [c]set round about[l] with mountings of gold filigree.

תפתח את־שתי האבנים על־שמת בני ישראל מסבת
thphthch ath - shthi e·abnim ol - shmth bni ishral msbth
you-shall-[m]engrave » two-of the·stones on names-of sons-of Israel ones-being-[c]set-round-about-of
H6605 H853 H8147 H68 H5921 H8034 H1121 H3478 H4142

12 + Then you will [pl]set the two stones on the shoulderpieces of the ephod as memorial stones for the sons of Israel, and Aaron will bear their names before Yahweh on his two shoulderpieces for remembrance.

משבצות זהב תעשה אתם : Ex 28:12 ושמת את־שתי האבנים על כתפת
mshbtzuth zeb thoshe ath·m : u·shmth ath - shthi e·abnim ol kthphth
mountings-of gold you-shall-make[do] »·them and·you-place » two-of the·stones on shoulderpieces-of
H4865 H2091 H6213 H853 H7760 H853 H8147 H68 H5921 H3802

האפד אבני זכרן לבני ישראל ונשא אהרן את־שמותם לפני יהוה
e·aphd abni zkrn l·bni ishral u·nsha aern ath - shmuth·m l·phni ieue
the·vestment stones-of memorial for·sons-of Israel and·he-bears Aaron » names-of·them to·faces-of Yahweh
H646 H68 H2146 H1121 H3478 H5375 H175 H853 H8034 H6440 H3068

13 + You will [d]make the mountings of gold filigree,
14 + with two braids of [c]pure gold; you shall [d]make them to be boundaries, a

על־שתי כתפיו לזכרן : ס Ex 28:13 ועשית משבצת זהב : Ex 28:14 ושתי
ol - shthi kthphi·u l·zkrn : s u·oshith mshbtzth zeb : u·shthi
on two-of shoulders-of·him to·reminder and·you-make[do] mountings-of gold and·two-of
H5921 H8147 H3802 H2146 H6213 H4865 H2091 H8147

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שרשרת זהב טהור מגבלת תעשה אתם מעשה עבת ונתתה את־שרשרת
shrshrth zeb teur mgblth thoshe ath·m moshe obth u·nththe ath - shrshrth
braids-of gold pure boundaries you-shall-make[do] »·them handiwork-of rope and·you-give » braids-of
H8333 H2091 H2889 H4020 H6213 H853 H4639 H5688 H5414 H853 H8333

[d]handiwork of rope, and you will [g]put [»]the braided ropes on the mountings.

15 העבתת על־המשבצת׃ ס Ex 28:15 s׃ e·mshbtzth - ol e·obthth
the·mountings on the·ropes
H4865 H5921 H5688

15 + You will [d]make the breastplate of judgment, the [d]handiwork of a designer[l]; like the [d]handiwork of the ephod shall you [d]make it; of gold, blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric shall you [d]make [»]it.

ועשית חשן משפט מעשה חשב
u·oshith chshn mshpht moshe chshb
and·you-make[do] breastplate-of judgment handiwork-of one-designing
H6213 H2833 H4941 H4639 H2803

כמעשה אפד תעשנו זהב תכלת וארגמן ותולעת שני
k·moshe aphd thosh·nu zeb thklth u·argmn u·thuloth shni
as·handiwork-of vestment you-shall-make[do]·him gold amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped
H4639 H646 H6213 H2091 H8504 H713 H8438 H8144

16 ושש משזר תעשה אתו׃ Ex 28:16 : u·shsh mshzr thoshe ath·u
and·cambric-sheen being-[c]corded you-shall-make[do] »·him
H8336 H7806 H6213 H853

16 Squared[l] shall it come to be when doubled[l], a span its length and a span its width.

רבוע יהיה כפול זרת
rbuo ieie kphul zrth
being-squared he-shall-become being-doubled span
H7251 H1961 H3717 H2239

17 ארכו וזרת רחבו׃ Ex 28:17 : ark·u u·zrth rchb·u
length-of·him and·span width-of·him
H753 H2239 H7341

17 + You will fill [i] it with a filling of stone, four rows of stones: a row of carnelian, peridot and emerald, [*]one [*]row,

ומלאת בו מלאת אבן ארבעה טורים אבן טור
u·mlath b·u mlath abn arboe turim abn tur
and·you-[m]fill in·him filling-of stone four rows stone row-of
H4390 _ H4396 H68 H702 H2905 H68 H2905

18 אדם פטדה וברקת הטור האחד׃ Ex 28:18 : adm phtde u·brqth e·tur e·achd
carnelian peridot and·emerald the·row the·one
H124 H6357 H1304 H2905 H259

18 and the second [*]row of carbuncle, sapphire and diamond,

והטור השני נפך ספיר ויהלם׃
u·e·tur e·shni nphk sphir u·ielm :
and·the·row the·second carbuncle sapphire and·diamond
H2905 H8145 H5306 H5601 H3095

19 Ex 28:19 והטור השלישי לשם שבו ואחלמה׃ Ex 28:20 : u·e·tur e·shlishi lshm shbu u·achlme
and·the·row the·third agate and·amethyst
H2905 H7992 H3958 H7618 H306

19 and the third [*]row of jacinth, agate and amethyst,

20 and the fourth [*]row of topaz, + onyx and jasper. Mounted[l] in gold filigree, shall they [b]be in their fillings.

והטור הרביעי תרשיש ושהם
u·e·tur e·rbioi thrshish u·shem
and·the·row the·fourth topaz and·onyx
H2905 H7243 H8658 H7718

וישפה משבצים זהב יהיו במלואתם׃ Ex 28:21 : u·ishphe mshbtzim zeb ieiu b·mluath·m
and·jasper ones-being-[m]mounted gold they-shall-be[bc] in·fillings-of·them
H3471 H7660 H2091 H1961 H4396

21 + The stones, they shall come to be twelve [on]with their names [on]according to the names of the sons of Israel; as the engravings of a seal, each [on]with its name, shall they come to be for the twelve tribes.

והאבנים תהיין
u·e·abnim theiin
and·the·stones they-shall-become
H68 H1961

על־שמת בני־ישראל שתים עשרה על־שמתם פתוחי חותם איש על־
ol shmth - bni ishral - shthim oshre ol shmth·m phthuchi chuthm aish ol -
on names-of sons-of Israel two ten on names-of·them engravings-of seal each on
H5921 H8034 H1121 H3478 H8147 H6240 H5921 H8034 H6603 H2368 H376 H5921

22 שמו תהיין לשני עשר שבט׃ Ex 28:22 : shm·u theiin l·shni oshr shbt
name-of·him they-shall-become for·two-of ten tribe
H8034 H1961 H8147 H6240 H7626

22 + You will [d]make on the breastplate boundaries of [=]braid, a [d]handiwork of rope, of [d]pure gold.

ועשית על־החשן שרשת
u·oshith ol e·chshn - shrshth
and·you-make[do] on the·breastplate braids-of
H6213 H5921 H2833 H8331

23 גבלת מעשה עבת זהב טהור׃ Ex 28:23 : gblth moshe obth zeb teur
boundary handiwork-of rope gold pure
H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

23 + You will [d]make two rings of gold on the breastplate and [g]put [»]the two rings on the two ends of the breastplate.

ועשית על־החשן שתי טבעות זהב
u·oshith ol e·chshn - shthi tbouth zeb
and·you-make[do] on the·breastplate two-of rings-of gold
H6213 H5921 H2833 H8147 H2885 H2091

24 ונתת את־שתי הטבעות על־שני קצות החשן׃ Ex 28:24 : u·nthth ath - shthi e·tbouth ol shni qtzuth e·chshn
and·you-give » two-of the·rings on two-of ends-of the·breastplate
H5414 H853 H8147 H2885 H5921 H8147 H7098 H2833

24 + You will [g]put [»]the two ropes of gold on the two rings [']at the ends of the breastplate;

ונתתה את־שתי עבתת
u·nththe ath - shthi obthth
and·you-give » two-of ropes-of
H5414 H853 H8147 H5688

25 הזהב על־שתי הטבעת אל־קצות החשן׃ Ex 28:25 : e·zeb ol shthi - e·tboth al qtzuth - e·chshn
the·gold on two-of the·rings to ends-of the·breastplate
H2091 H5921 H8147 H2885 H413 H7098 H2833

25 and [»]the two ends of the two ropes you shall [g]put on the two mountings, and so you will [g]put them on the shoulderpieces of the

ואת שתי קצות שתי העבתת
u·ath shthi qtzuth shthi e·obthth
and·» two-of ends-of two-of the·ropes
H853 H8147 H7098 H8147 H5688

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תתן	על־שתי	המשבצות	ונתתה	על־כתפות	האפד	אל־מול			
ththn	ol - shthi	e·mshbtzuth	u·nththe	kthphuth - ol	e·aphd	mul - al			
you-shall-give	on two-of	the·mountings	and·you-give	shoulderpieces-of	the·vestment	forefront to			
H5414	H5921 H8147	H4865	H5414	H3802 H5921	H646	H4136 H413			

ephod to its forefront view.

פניו	: Ex	ועשית	שתי	טבעות זהב	ושמת	אתם	על־שני	קצות	
phni·u	: 28:26	u·oshith	shthi	tbouth zeb	u·shmth	ath·m	ol - shni	qtzuth	
faces-of·him		and·you-make[do]	two-of	rings-of gold	and·you-place	»·them	on two-of	ends-of	
H6440		H6213	H8147	H2885 H2091	H7760	H853	H5921 H8147	H7098	

26 + You will [d]make two rings of gold and place »them on the two ends of the breastplate, on its hem which shall be › across the ephod, inside[d].

החשן	על־שפתו	אשר אל־עבר	האפד	ביתה	: Ex	ועשית	שתי		
e·chshn	ol - shphth·u	ashr al - obr	e·aphd	bith·e	: 28:27	u·oshith	shthi		
the·breastplate	on hem-of·him	which to - across-of	the·vestment	inside·ward		and·you-make[do]	two-of		
H2833	H5921 H8193	H834 H413 H5676	H646	H1004		H6213	H8147		

27 + You will [d]make two rings of gold and [g]put »them on the two shoulderpieces of the ephod [f] › below [f] its forefront view, to correspond with its joining [f] above to the designed band of the ephod.

טבעות זהב	ונתתה	אתם	על־שתי	כתפות	האפוד	מלמטה	ממול		
tbouth zeb	u·nththe	ath·m	ol - shthi	kthphuth	e·aphud	m·l·mte	m·mul		
rings-of gold	and·you-give	»·them	on - two-of	shoulderpieces-of	the·vestment	from·to·below	from·forefront		
H2885 H2091	H5414	H853	H5921 H8147	H3802	H646	H4295	H4136		

28 +Then they shall lace »the breastplate [f]by its rings to the rings of the ephod [f]with blue twine, to come to be over the designed band of the ephod, so +that the breastplate not be [l]displaced from [on] the ephod.

פניו	לעמת	מחברתו	ממעל	לחשב	האפוד	: Ex	וירכסו		
phni·u	l·omth	mchbrth·u	m·mol	l·chshb	e·aphud	: 28:28	u·irksu		
faces-of·him	to·correspond-with	joining-of·him	from·above	to·designed-band-of	the·vestment		and·they-shall-knot		
H6440	H5980	H4225	H4605	H2805	H646		H7405		

	K		Q						
את־החשן	מטבעתו	מטבעתיו	אל־טבעת	האפד	בפתיל	תכלת			
e·chshn - ath	m·tboth·u	m·tbothi·u	al - tboth	e·aphd	b·phthil	thklth			
the·breastplate »	from·ring-of·him	from·rings-of·him	to - rings-of	the·vestment	in·twine-of	amethyst			
H2833 H853	H2885	H2885	H413 H2885	H646	H6616	H8504			

להיות	על־חשב	האפוד	ולא־יזח	החשן	מעל				
l·eiuth	ol - chshb	e·aphud	u·la - izch	e·chshn	m·ol				
to·to-become-of	over - designed-band-of	the·vestment	and·not - he-shall-be-displaced	the·breastplate	from·on				
H1961	H5921 H2805	H646	H3808 H2118	H2833	H5921				

האפוד	: Ex	ונשא	אהרן	את־שמות	בני־ישראל	בחשן	המשפט	על־	
e·aphud	: 28:29	u·nsha	aern	ath - shmuth	bni - ishral	b·chshn	e·mshpht	ol -	
the·vestment		and·he-bears	Aaron	» - names-of	sons-of Israel	in·breastplate-of	the·judgment	over	
H646		H5375	H175	H853 H8034	H1121 H3478	H2833	H4941	H5921	

29 +Thus Aaron will bear »the names of the sons of Israel in the breastplate of judgment over his heart, [f]when he enters[-] into the holy place, for a continual remembrance before Yahweh.

לבו	בבאו	אל־הקדש	לזכרן	לפני־יהוה	תמיד	: Ex	ונתת		
lb·u	b·ba·u	al - e·qdsh	l·zkrn	l·phni - ieue	thmid	: 28:30	u·nthth		
heart-of·him	in·to-enter-of·him	to - the·sanctuary	to·reminder	to·faces-of Yahweh	continually		and·you-give		
H3820	H935	H413 H6944	H2146	H6440 H3068	H8548		H5414		

30 + You will [g]put »the Urim and »the Thummim into the breastplate of judgment, and they will come to be on Aaron's heart [f]when he enters[-] before Yahweh. +Thus Aaron will bear »the judgment of the sons of Israel on his heart before Yahweh continually.

אל־חשן	המשפט	את־האורים	ואת־התמים	והיו	על־לב	אהרן			
al - chshn	e·mshpht	e·aurim - ath	e·thmim - u·ath	u·eiu	ol - lb	aern			
to - breastplate-of	the·judgment	the·lights »	and·» the·flawlessnesses	and·they-become	on - heart-of	Aaron			
H413 H2833	H4941	H224 H853	H8550 H853	H1961	H5921 H3820	H175			

בבאו	לפני	יהוה	ונשא	אהרן	את־משפט	בני־ישראל	על־לבו		
b·ba·u	l·phni	ieue	u·nsha	aern	ath - mshpht	bni - ishral	ol - lb·u		
in·to-enter-of·him	to·faces-of	Yahweh	and·he-bears	Aaron	» - judgment-of	sons-of Israel	on - heart-of·him		
H935	H6440	H3068	H5375	H175	H853 H4941	H1121 H3478	H5921 H3820		

לפני	יהוה	תמיד	: ס	Ex	ועשית	את־מעיל	האפוד	כליל	תכלת :
l·phni	ieue	thmid	: s	28:31	u·oshith	ath - moil	e·aphud	klil	thklth :
to·faces-of	Yahweh	continually			and·you-make[do]	» - robe-of	the·vestment	wholly-of	amethyst
H6440	H3068	H8548			H6213	H853 H4598	H646	H3632	H8504

31 + You will [d]make »the robe of the ephod wholly of blue;

Ex	והיה	פי־ראשו	בתוכו	שפה יהיה	לפיו	סביב	מעשה		
28:32	u·eie	phi - rash·u	b·thuk·u	shphe ieie	l·phi·u	sbib	moshe		
	and·he-becomes	slit-of head-of·him	in·midst-of·him	hem he-shall-be[bc]	to·slit-of·him	round-about	handiwork-of		
	H1961	H6310 H7218	H8432	H8193 H1961	H6310	H5439	H4639		

32 and there will come to be a slit for his head in its midst. A hem shall [b]be around › its slit, a [d]handiwork of a weaver[l];

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארג	כפי	תחרא	יהיה	־לו	לא	יקרע	:	Ex 28:33	ועשית	על ־שוליו
arg	k·phi	thchra	ieie	l·u -	la	iqro	:		u·oshith	shuli·u - ol
weaving	as·slit-of	coat-of-mail	he-shall-be[bc]	to·him	not	he-shall-be-torn			and·you-make[do]	skirts-of·him on
H707	H6310	H8473	H1961	_	H3808	H7167			H6213	H7757 H5921

רמני	תכלת	וארגמן	ותולעת	שני	על ־שוליו	סביב	ופעמני	זהב		
rmni	thklth	u·argmn	u·thuloth	shni	shuli·u - ol	sbib	u·phomni	zeb		
pomegranates-of	amethyst	and·purple	and·crimson-of	double-dipped	skirts-of·him on	round-about	and·bells-of	gold		
H7416	H8504	H713	H8438	H8144	H7757 H5921	H5439	H6472	H2091		

בתוכם	סביב	:	Ex 28:34	פעמן	זהב	ורמון	פעמן	זהב	ורמון	על ־שולי
b·thuk·m	sbib	:		phomn	zeb	u·rmun	phomn	zeb	u·rmun	shuli - ol
in·midst-of·them	round-about			bell-of	gold	and·pomegranate	bell-of	gold	and·pomegranate	skirts-of on
H8432	H5439			H6472	H2091	H7416	H6472	H2091	H7416	H7757 H5921

המעיל	סביב	:	Ex 28:35	והיה	על ־אהרן	לשרת	ונשמע	קולו		
e·moil	sbib	:		u·eie	ol	aern -	l·shrth	u·nshmo	qul·u	
the·robe	round-about			and·he-becomes	on	Aaron	to·to-[m]minister-of	and·he-is-heard	sound-of·him	
H4598	H5439			H1961	H5921	H175	H8334	H8085	H6963	

בבאו	אל ־הקדש	לפני	יהוה	ובצאתו	ולא	ימות	:	ס		
b·ba·u	al -	e·qdsh	l·phni	ieue	u·b·tzath·u	u·la	imuth	:	s	
in·to-enter-of·him	to	the·sanctuary	to·faces-of	Yahweh	and·in·to-go-forth-of·him	and·not	he-shall-die			
H935	H413	H6944	H6440	H3068	H3318	H3808	H4191			

Ex 28:36	ועשית	ציץ	זהב	טהור	ופתחת	עליו	פתוחי	חתם	קדש	ליהוה	:
	u·oshith	tzitz	zeb	teur	u·phthchth	oli·u	phthuchi	chthm	qdsh	l·ieue	:
	and·you-make[do]	blossom-of	gold	pure	and·you-[m]engrave	on·him	engravings-of	seal	holiness	to·Yahweh	
	H6213	H6731	H2091	H2889	H6605	H5921	H6603	H2368	H6944	H3068	

Ex 28:37	ושמת	אתו	על ־פתיל	תכלת	והיה	על ־המצנפת	אל ־מול	פני	־			
	u·shmth	ath·u	ol -	phthil -	thklth	u·eie	ol	e·mtznphth -	al	mul -	phni	-
	and·you-place	»·him	on	twine-of	amethyst	and·he-becomes	on	the·turban	to	forefront	faces-of	
	H7760	H853	H5921	H6616	H8504	H1961	H5921	H4701	H413	H4136	H6440	

המצנפת	יהיה	:	Ex 28:38	והיה	על ־מצח	אהרן	ונשא	אהרן	את ־		
e·mtznphth	ieie	:		u·eie	ol -	mtzch -	aern	u·nsha	aern	ath -	
the·turban	he-shall-become			and·he-becomes	on	forehead-of	Aaron	and·he-bears	Aaron	»	
H4701	H1961			H1961	H5921	H4696	H175	H5375	H175	H853	

עון	הקדשים	אשר	יקדישו	בני	ישראל	לכל	־מתנת	קדשיהם
oun	e·qdshim	ashr	iqdishu	bni	ishral	l·kl	mthnth -	qdshi·em
depravity-of	the·holinesses	which	they-shall-[c]sanctify	sons-of	Israel	for·all-of	gifts-of	holinesses-of·them
H5771	H6944	H834	H6942	H1121	H3478	H3605	H4979	H6944

והיה	על ־מצחו	תמיד	לרצון	להם	לפני	יהוה	:	Ex 28:39	ושבצת		
u·eie	ol -	mtzch·u	thmid	l·em	l·phni	ieue	:		u·shbtzth		
and·he-becomes	on	forehead-of·him	continually	for·acceptance	to·them	to·faces-of	Yahweh		and·you-[m]mount		
H1961	H5921	H4696	H8548	H7522	_	H6440	H3068		H7660		

הכתנת	שש	ועשית	מצנפת	שש	ואבנט	תעשה	מעשה	רקם	:		
e·kthnth	shsh	u·oshith	mtznphth	shsh	u·abnt	thoshe	moshe	rqm	:		
the·tunic	cambric-sheen	and·you-make[do]	turban-of	cambric-sheen	and·sash	you-shall-make[do]	handiwork-of	embroidering			
H3801	H8336	H6213	H4701	H8336	H73	H6213	H4639	H7551			

Ex 28:40	ולבני	אהרן	תעשה	כתנת	ועשית	להם	אבנטים	ומגבעות			
	u·l·bni	aern	thoshe	kthnth	u·oshith	l·em	abntim	u·mgbouth			
	and·for·sons-of	Aaron	you-shall-make[do]	tunics	and·you-make[do]	for·them	sashes	and·caps			
	H1121	H175	H6213	H3801	H6213	_	H73	H4021			

תעשה	להם	לכבוד	ולתפארת	:	Ex 28:41	והלבשת	אתם	את ־אהרן	אחיך			
thoshe	l·em	l·kbud	u·l·thpharth	:		u·elbshth	ath·m	ath - aern	achi·k			
you-shall-make[do]	for·them	for·glory	and·for·beauty			and·you-[c]put-on	»·them	»	brother-of·you			
H6213	_	H3519	H8597			H3847	H853	H853	H175	H251		

as the slit of a coat of mail shall it [b]be to it, so that it not be [l]torn.

33 [+]Then on its skirts you will [d]make pomegranates of blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson [7]and corded[l] cambric[n] on its skirts round about, and bells of gold in their midst round about,

34 a bell of gold and a pomegranate, a bell of gold and a pomegranate, on the skirt of the robe round about.

35 [+]Thus it will come to be on Aaron for ministering[-]; and its sound will be heard [(]when he enters[-] into the holy place before Yahweh, and [(]when he goes forth[-], so [+]that he should not die.

36 [+] You will [d]make a blossom of [c]pure gold and engrave on it like engravings of a seal: Holy to Yahweh.

37 [+] You will place »it on blue twine, and it will come to be on the turban; [(]on the forefront of the face of the turban shall it come to be.

38 [+] It will come to be on the forehead of Aaron; [+]thus Aaron will bear »the depravity of the holy things which the sons of Israel shall sanctify for all their holy gifts; and it will come to be on his forehead continually for their acceptance before Yahweh.

39 [+] You will line the tunic with cambric, and you will [d]make a turban of cambric, and a sash shall you [d]make, a [d]handiwork of embroidery[l].

40 [+]Also you shall [d]make tunics for the sons of Aaron. [+]Then you will [d]make sashes for them, and you shall [d]make caps for them, for glory and for beauty.

41 [+] You will put »them on »Aaron, your brother, and »his sons »with him, and you will anoint »them. [+]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־בניו	אתו	ומשחת	אתם	ומלאת	את־ידם	וקדשת	אתם
bni·u - u·ath	ath·u	u·mshchth	ath·m	u·mlath	id·m - ath	u·qdshth	ath·m
and·»	»with·him	and·you-anoint	»·them	and·you-[m]fill	hand-of·them	and·you-[m]hallow	»·them
H853	H853	H4886	H853	H4390	H3027 H853	H6942	H853

You will consecrate »them◊ and hallow »them, and they will serve as priests for Me.

וכהנו	לי	:	Ex 28:42	ועשה	להם	מכנסי	בד־	לכסות	בשר
u·kenu	l·i	:		u·oshe	l·em	mknsi	bd -	l·ksuth	bshr
and·they-[m]serve-as-priests	for·me			and·make[do]-you !	for·them	breeches-of	linen	to·to-[m]cover-of	flesh-of
H3547	_			H6213	_	H4370	H906	H3680	H1320

42 +Also [d]make for them linen breeches to cover the naked flesh. From the waists and unto the thighs shall they come to be;

ערוה	ממתנים	ועד	־ירכים	יהיו	:	Ex 28:43	והיו	על־אהרן	ועל־
orue	m·mthnim	u·od	irkim -	ieiu	:		u·eiu	aern - ol	u·ol -
nakedness	from·waists	and·unto	thighs	they-shall-become			and·they-become	Aaron on	and·on
H6172	H4975	H5704	H3409	H1961			H1961	H175 H5921	H5921

43 and they will come to be on Aaron and on his sons ⁽when they enter⁾ into the tent of appointment or ⁽when they come close⁾ to the altar to minister in the holy place, so +that they may not bear depravity, and should ⁻die. It is an eonian statute for him and for his seed after him.

בניו	בבאם	אל־אהל	מועד	או	בגשתם	אל־המזבח	לשרת	בקדש	ולא־ישאו	עון	ומתו
bni·u	b·ba·m	ael - al	muod	au	b·gshth·m	e·mzbch - al	l·shrth	b·qdsh	u·la	oun	u·mthu
sons-of·him	in·to-enter-of·them	tent-of to	appointment	or	in·to-come-close-of·them	the·altar to	to·to-[m]minister-of	in·the·sanctuary	and·not	depravity	and·they-die
H1121	H935	H168 H413	H4150	H176	H5066	H4196 H413	H8334	H6944	H3808	H5771	H4191

חקת	עולם	לו	ולזרעו	אחריו	:	ס
chqth	oulm	l·u	u·l·zro·u	achri·u	:	s
statute-of	eon	for·him	and·for·seed-of·him	after·him		
H2708	H5769	_	H2233	H310		

Ex 29:1	וזה	הדבר	אשר־תעשה	להם	לקדש	אתם	לכהן	לי	לקח		
	u·ze	e·dbr	ashr -	l·em	l·qdsh	ath·m	l·ken	l·i	lqch		
	and·this	the·thing	which	to·them	to·to-[m]hallow-of	»·them	to·to-[m]be-priest-of	for·me	take-you !		
	H2088	H1697	H834	_	H6942	H853	H3547	_	H3947		

1 + This is the thing [w]that you shall do to them to hallow »them to serve as priests⁻ for Me: Take one bull [in]calf of the herd and two flawless rams,

פר	אחד	בן־בקר	ואילם	שנים	תמימם	:	Ex 29:2	ולחם	מצות		
phr	achd	bn - bqr	u·ailm	shnim	thmimm	:		u·lchm	mtzuth		
young·bull	one	son-of herd	and·rams	two	flawless-ones			and·bread-of	ones-unleavened		
H6499	H259	H1121 H1241	H352	H8147	H8549			H3899	H4682		

2 + unleavened bread and unleavened perforated cakes mingled⁽ ⁽with oil and unleavened wafers anointed⁾ ⁽with oil; of wheat flour shall you [g]make »them.

וחלת	מצת	בלולת	בשמן	ורקיקי	מצות	משחים	
u·chlth	mtzth	blulth	b·shmn	u·rqiqi	mtzuth	mshchim	
and·perforated-cakes-of	ones-unleavened	ones-being-mingled	in·the·oil	and·wafers-of	ones-unleavened	ones-being-anointed	
H2471	H4682	H1101	H8081	H7550	H4682	H4886	

בשמן	סלת	חטים	תעשה	אתם	:	Ex 29:3	ונתת	אותם	על־סל	אחד	והקרבת	
b·shmn	slth	chtim	thoshe	ath·m	:		u·nthth	auth·m	ol - sl	achd	u·eqrbth	
in·the·oil	flour-of	wheats	you-shall-make[do]	»·them			and·you-give	»·them	on tray	one	and·you-[c]bring-near	
H8081	H5560	H2406	H6213	H853			H5414	H853	H5921 H5536	H259	H7126	

3 + You will [g]put »them on one tray and [c]bring »them near in the tray +with »the young bull and »the two rams.

אתם	בסל	ואת־הפר	ואת	שני	האילם	:	Ex 29:4	ואת־אהרן	ואת־בניו				
ath·m	b·sl	u·ath e·phr -	u·ath	shni	e·ailm	:		u·ath aern -	u·ath bni·u -				
»·them	in·the·tray	and·» the·young-bull	and·»	two-of	the·rams			and·» Aaron	and·» sons-of·him				
H853	H5536	H854 H6499	H853	H8147	H352			H853 H175	H853 H1121				

4 +Then you shall [c]bring »Aaron and »his sons near to the opening of the tent of appointment, and you will wash »them in water.

תקריב	אל־פתח	אהל	מועד	ורחצת	אתם	במים	:	Ex 29:5	ולקחת	את־			
thqrib	al -	phthch	ael	muod	u·rchtzth	ath·m	b·mim	:		u·lqchth	ath -		
you-shall-[c]bring-near	to	portal-of	tent-of	appointment	and·you-wash	»·them	in·the·waters			and·you-take	»		
H7126	H413	H6607	H168	H4150	H7364	H853	H4325			H3947	H853		

5 + You will take »the garments and put on »Aaron »the tunic and »the robe of the vestment and »the ephod and »the breastplate, and you will invest ⁾ him ⁽with the designed band of the ephod.

הבגדים	והלבשת	את־אהרן	את־הכתנת	ואת	מעיל	האפד	ואת־האפד	ואת־					
e·bgdim	u·elbshth	ath - aern -	ath - e·kthnth	u·ath	moil	e·aphd	u·ath - e·aphd	u·ath -					
the·garments	and·you-[c]put-on	» Aaron »	the·tunic	and·»	robe-of	the·vestment	and·» the·vestment	and·»					
H899	H3847	H853 H175 H853	H3801	H853	H4598	H646	H853 H646	H853					

החשן	ואפדת	לו	בחשב	האפד	:	Ex 29:6	ושמת	המצנפת	על־				
e·chshn	u·aphdth	l·u	b·chshb	e·aphd	:		u·shmth	e·mtznphth	ol -				
the·breastplate	and·you-invest	to·him	in·designed-band-of	the·vestment			and·you-place	the·turban	on				
H2833	H640	_	H2805	H646			H7760	H4701	H5921				

6 + You will place the turban on his head and [g]put »the holy insignia on the turban.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראשו ונתת את־נזר הקדש על־המצנפת׃ Ex 29:7
rash·u u·nthth nzr - ath e·qdsh ol - e·mtznphth :
head-of·him and·you-give » insignia-of the·holiness on the·turban
H7218 H5414 H853 H5145 H6944 H5921 H4701

ולקחת את־שמן המשחה
u·lqchth ath - shmn oil-of e·mshche
and·you-take » H3947 H853 H8081 H4888

7 +Also you will take »the anointing oil and pour it on his head and anoint »him.

ויצקת על־ראשו ומשחת אתו׃ Ex 29:8
u·itzqth ol - rash·u u·mshchth ath·u :
and·you-pour on head-of·him and·you-anoint »·him
H3332 H5921 H7218 H4886 H853

ואת־בניו תקריב
u·ath - bni·u thqrib
and·» sons-of·him you-shall-[c]bring-near
H853 H1121 H7126

8 And you shall [c]bring »his sons near and -put tunics on them.

והלבשתם כתנת׃ Ex 29:9
u·elbshth·m kthnth :
and·you-[c]put-on·them tunics
H3847 H3801

וחגרת אתם אבנט אהרן ובניו וחבשת להם
u·chgrth ath·m abnt aern u·bni·u u·chbshth l·em
and·you-gird »·them sash Aaron and·sons-of·him and·you-bind-up to·them
H2296 H853 H73 H175 H1121 H2280 H1992

9 +Then you will gird »them with sashes, Aaron and his sons, and bind up caps ›on them, so +that the priesthood comes to be theirs for an eonian statute +when you have consecrated Aaron and his sons:

מגבעת והיתה להם כהנה לחקת עולם ומלאת יד־אהרן ויד׃
mgboth u·eithe l·em kene l·chqth oulm u·mlath id aern - u·id -
caps and·she-becomes to·them priesthood for·statute-of eon and·you-[m]fill hand-of Aaron and·hand-of
H4021 H1961 H1992 H3550 H2708 H5769 H4390 H3027 H175 H3027

בניו׃ Ex 29:10
bni·u :
sons-of·him
H1121

והקרבת את־הפר לפני אהל מועד וסמך אהרן
u·eqrbth e·phr - ath l·phni ael muod u·smk aern
and·you-[c]bring-near the·young-bull » to·faces-of tent-of appointment and·he-supports Aaron
H7126 H6499 H853 H6440 H168 H4150 H5564 H175

10 + You will [c]bring »the young bull near before the tent of appointment, and Aaron and his sons will support »their hands on the head of the young bull.

ובניו את־ידיהם על־ראש הפר׃ Ex 29:11
u·bni·u ath - idi·em ol - rash - e·phr :
and·sons-of·him » hands-of·them on head-of the·young-bull
H1121 H853 H3027 H5921 H7218 H6499

ושחטת את־הפר
u·shchtth ath - e·phr
and·you-slay » the·young-bull
H7819 H853 H6499

11 + You will slay »the young bull before Yahweh at the opening of the tent of appointment,

לפני יהוה פתח אהל מועד׃ Ex 29:12
l·phni ieue phthch ael muod :
to·faces-of Yahweh portal-of tent-of appointment
H6440 H3068 H6607 H168 H4150

ולקחת מדם הפר ונתתה
u·lqchth m·dm e·phr u·nththe
and·you-take from·blood-of the·young-bull and·you-give
H3947 H1818 H6499 H5414

12 + take some [f]of the blood of the young bull and [g]put it on the horns of the altar [f]with your finger. And you shall pour out »all the rest of the blood ›at the foundation of the altar.

על־קרנת המזבח באצבעך ואת־כל־הדם תשפך אל־יסוד המזבח׃
ol - qrnth e·mzbch b·atzbo·k u·ath - kl - e·dm thshphk al isud - e·mzbch :
on horns-of the·altar in·finger-of·you and·» all-of the·blood you-shall-pour-out to foundation-of the·altar
H5921 H7161 H4196 H676 H853 H3605 H1818 H8210 H413 H3247 H4196

Ex 29:13
ולקחת את־כל־החלב המכסה את־הקרב ואת היתרת על־הכבד
u·lqchth ath - kl - e·chlb - e·mkse ath - e·qrb u·ath e·ithrth ol - e·kbd
and·you-take » all-of the·fat the·one-[m]covering » the·inward and·» the·redundance on the·liver
H3947 H853 H3605 H2459 H3680 H853 H7130 H853 H3508 H5921 H3516

13 +Then you will take »all the fat ˚covering »the inwards and »the redundance [on]above the liver and »the two kidneys and »the fat which is on them, and you will cause them to fume on[d] the altar.

ואת שתי הכלית ואת־החלב אשר עליהן והקטרת המזבחה׃ Ex 29:14
u·ath shthi e·klith u·ath - e·chlb ashr oli·en u·eqtrth e·mzbch·e :
and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them and·you-cause-to-fume the·altar·ward
H853 H8147 H3629 H853 H2459 H834 H5921 H6999 H4196

14 +Yet »the flesh of the young bull and »its hide and »its dung shall you burn [f]with fire [f] outside › the camp. A sin offering is it.

ואת־בשר הפר ואת־ערו ואת־פרשו תשרף באש מחוץ למחנה
u·ath - bshr e·phr u·ath - or·u u·ath - phrsh·u thshrph b·ash m·chutz l·mchne
and·» flesh-of the·young-bull and·» skin-of·him and·» dung-of·him you-shall-burn in·[the]·fire from·outside-of to·[the]·camp
H853 H1320 H6499 H853 H5785 H853 H6569 H8313 H784 H2351 H4264

חטאת הוא׃ Ex 29:15
chtath eua :
sin-offering he
H2403 H1931

ואת־האיל האחד תקח וסמכו אהרן ובניו את־
u·ath - e·ail - u·ath e·achd thqch u·smku aern u·bni·u ath -
and·» the·ram the·one you-shall-take and·they-support Aaron and·sons-of·him »
H853 H352 H853 H259 H3947 H5564 H175 H1121 H853

15 + You shall take »˚one ˚ram, and Aaron and his sons will support »their hands on the head of the ram.

ידיהם׃ Ex 29:16
idi·em :
hands-of·them
H3027

על־ראש האיל׃
ol - rash - e·ail :
on head-of the·ram
H5921 H7218 H352

ושחטת את־האיל ולקחת את־דמו
u·shchtth ath - e·ail u·lqchth ath - dm·u
and·you-slay » the·ram and·you-take » blood-of·him
H7819 H853 H352 H3947 H853 H1818

16 + You will slay »the ram, + take »its blood and sprinkle it on the altar round about.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וזרקת	על־המזבח סביב	:	Ex 29:17	ואת־האיל תנתח	לנתחיו	
u·zrqth	ol - e·mzbch	sbib :		e·ail - u·ath thnthch	l·nthchi·u	
and·you-sprinkle	on - the·altar	round-about		and·» the·ram	to·pieces-of·him	
H2236	H5921 H4196	H5439		H853 H352	H5408	H5409

17 + You shall piece »the ram into its pieces, and you will wash its inwards and its shanks and [g]put them on its pieces and on its head.

ורחצת	קרבו	וכרעיו	ונתת	על־נתחיו	ועל־ראשו	:
u·rchtzth	qrb·u	u·kroi·u	u·nthth	ol - nthchi·u	u·ol - rash·u	:
and·you-wash	inward-of·him	and·shanks-of·him	and·you-give	on - pieces-of·him	and·on - head-of·him	
H7364	H7130	H3767	H5414	H5921 H5409	H5921 H7218	

Ex 29:18	והקטרת	את־כל־האיל המזבחה	עלה	הוא ליהוה	ריח		
	u·eqtrth	ath - kl - e·ail - e·mzbch·e	ole	eua l·ieue	rich		
	and·you-cause-to-fume	» all-of the·ram the·altar·ward	ascent-offering	he to·Yahweh	smell-of		
	H6999	H853 H3605 H352 H4196	H5930	H1931 H3068	H7381		

18 +Then you will cause »all of the ram to fume on[d] the altar. An ascent offering is it to Yahweh. It is a fragrant odor, a fire offering to Yahweh.

ניחוח	אשה	ליהוה	הוא :	Ex 29:19	ולקחת	את האיל	השני
nichuch	ashe	l·ieue	eua :		u·lqchth	ath e·ail	e·shni
restful-fragrance	fire-offering	to·Yahweh	he		and·you-take	» the·ram	the·second
H5207	H801	H3068	H1931		H3947	H853 H352	H8145

וסמך	אהרן						
u·smk	aern						
and·he-supports	Aaron						
H5564	H175						

19 +Then you will take »the second *ram, and Aaron and his sons will support »their hands on the head of the ram.

ובניו	את־ידיהם	על־ראש האיל :	Ex 29:20	ושחטת	את־האיל	ולקחת	
u·bni·u	idi·em - ath	ol - rash - e·ail		u·shchtth	e·ail - ath	u·lqchth	
and·sons-of·him	hands-of·them »	on head-of the·ram		and·you-slay	the·ram »	and·you-take	
H1121	H3027 H853	H5921 H7218 H352		H7819	H352 H853	H3947	

20 + You will slay »the ram, + take some [f]of its blood and [g]put it on the lobe of Aaron's [7]right[c] ear and on the lobes of the right ears of his sons and on the thumbs of their *right hands and on the big toes of their *right feet; and you will sprinkle »the blood on the altar round about.

מדמו	ונתתה	על־תנוך אזן	אהרן	ועל־תנוך אזן	בניו	הימנית	ועל־	
m·dm·u	u·nththe	ol - thnuk - azn	aern	u·ol - thnuk - azn	bni·u	e·imnith	u·ol -	
from·blood-of·him	and·you-give	on - ear-of lobe-of	Aaron	and·on - ear-of lobe-of	sons-of·him	the·right	and·on -	
H1818	H5414	H5921 H241 H8571	H175	H5921 H241 H8571	H1121	H3233	H5921	

בהן	ידם	הימנית	ועל־בהן	רגלם	הימנית	וזרקת	את־הדם	על־	
ben	id·m	e·imnith	u·ol - ben -	rgl·m	e·imnith	u·zrqth	ath - e·dm	ol -	
thumb-of	hand-of·them	the·right	and·on - big-toe-of	foot-of·them	the·right	and·you-sprinkle	» the·blood	on	
H931	H3027	H3233	H5921 H931	H7272	H3233	H2236	H853 H1818	H5921	

המזבח סביב	:	Ex 29:21	ולקחת	מן־הדם	אשר על־המזבח	ומשמן	המשחה		
e·mzbch sbib	:		u·lqchth	mn - e·dm	ashr	ol - e·mzbch	u·m·shmn	e·mshche	
the·altar round-about			and·you-take	from the·blood	which	on the·altar	and·from·oil-of	the·anointing	
H4196 H5439			H3947	H4480 H1818	H834	H5921 H4196	H8081	H4888	

21 +Then you will take some [f]of the blood which is on the altar and some [f]of the anointing oil and spatter it on Aaron and on his garments and on his sons and on the garments of his sons »with him, so +that he will be holy, he and his garments, and his sons and the garments of his sons »with him.

והזית	על־אהרן	ועל־בגדיו	ועל־בניו	ועל־בגדי	בניו	אתו			
u·ezith	ol - aern	u·ol - bgdi·u	u·ol - bni·u	u·ol - bgdi	bni·u	ath·u			
and·you-[c]spatter	on Aaron	and·on - garments-of·him	and·on - sons-of·him	and·on - garments-of	sons-of·him	»with·him			
H5137	H5921 H175	H5921 H899	H5921 H1121	H5921 H899	H1121	H854			

וקדש	הוא	ובגדיו	ובניו	ובגדי	בניו	אתו	:	Ex 29:22	ולקחת
u·qdsh	eua	u·bgdi·u	u·bni·u	u·bgdi	bni·u	ath·u	:		u·lqchth
and·he-is-holy	he	and·garments-of·him	and·sons-of·him	and·garments-of	sons-of·him	»with·him			and·you-take
H6942	H1931	H899	H1121	H899	H1121	H854			H3947

22 + You will take from the ram the fat: + the fat tail and »the fat *covering »the inwards and »the redundance above the liver and »the two kidneys and »the fat which is on them and »the right leg (for it is a ram of consecrations),

מן־האיל	החלב	והאליה	ואת־החלב	המכסה	את־הקרב	ואת יתרת	הכבד		
mn - e·ail	e·chlb	u·e·alie	u·ath - e·chlb	e·mkse	e·qrb - ath	u·ath ithrth	e·kbd		
from the·ram	the·fat	and·the·fat-tail	and·» the·fat	the·one-[m]covering	the·inward »	and·» redundance-of	the·liver		
H4480	H2459	H451	H853 H2459	H3680	H7130 H853	H853 H3508	H3516		

ואת שתי הכלית	ואת־החלב אשר עלהן	ואת שוק הימין	כי	איל	מלאים	הוא :					
u·ath shthi	e·klith	u·ath - e·chlb	ol·en	ashr	u·ath	e·imin	ki	ail	mlaim	eua :	
and·» two-of	the·kidneys	and·» the·fat	on·them	which	and·»	the·right	that	ram-of	fillings	he	
H853 H8147	H3629	H853 H2459	H5921	H834	H853	H3225	H3588	H352	H4394	H1931	

Ex 29:23	וככר	לחם אחת	וחלת	לחם שמן אחת	ורקיק אחד מסל						
	u·kkr	lchm achth	u·chlth	lchm shmn	achth	u·rqiq	achd	m·sl			
	and·cake-of	bread one	and·perforated-cake-of	bread-of oil	one	and·wafer	one	from·tray-of			
	H3603	H3899 H259	H2471	H3899 H8081	H259	H7550	H259	H5536			

23 and one loaf of bread and one perforated cake of oiled bread and one wafer from the tray of unleavened bread which is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המצות אשר לפני יהוה׃ Ex 29:24 ושמת הכל על כפי אהרן ועל
e·mtzuth ashr l·phni ieue : u·shmth e·kl ol kphi aern u·ol
the·unleavened-breads which to·faces-of Yahweh and·you-place the·all on palms-of Aaron and·on
H4682 H834 H6440 H3068 H7760 H3605 H5921 H3709 H175 H5921

כפי בניו והנפת אתם תנופה לפני יהוה׃ Ex 29:25 ולקחת אתם
kphi bni·u u·enphth ath·m thnuphe l·phni ieue : u·lqchth ath·m
palms-of sons-of·him and·you-[c]wave »·them wave-offering to·faces-of Yahweh and·you-take »·them
H3709 H1121 H5130 H853 H8573 H6440 H3068 H3947 H853

מידם והקטרת המזבחה על־העלה לריח ניחוח לפני
m·id·m u·eqtrth e·mzbch·e ol - e·ole l·rich nichuch l·phni
from·hand-of·them and·you-cause-to-fume the·altar·ward on the·ascent-offering for·smell-of restful-fragrance to·faces-of
H3027 H6999 H4196 H5921 H5930 H7381 H5207 H6440

יהוה אשה הוא ליהוה׃ Ex 29:26 ולקחת את־החזה מאיל המלאים אשר לאהרן
ieue ashe eua l·ieue : u·lqchth e·chze - ath m·ail e·mlaim ashr l·aern
Yahweh fire-offering he to·Yahweh and·you-take the·chest » from·ram-of the·fillings which for·Aaron
H3068 H801 H1931 H3068 H3947 H2373 H853 H352 H4394 H834 H175

והנפת אתו תנופה לפני יהוה והיה לך למנה׃
u·enphth ath·u thnuphe l·phni ieue u·eie l·k l·mne :
and·you-[c]wave »·him wave-offering to·faces-of Yahweh and·he-becomes for·you to·assigned-share
H5130 H853 H8573 H6440 H3068 H1961 _ H4490

Ex 29:27 וקדשת את חזה התנופה ואת שוק התרומה אשר הונף ואשר
u·qdshth ath chze e·thnuphe u·ath shuq e·thrume ashr eunph u·ashr
and·you-[m]hallow » chest-of the·wave-offering and·» leg-of the·heave-offering which he-is-[c]waved and·which
H6942 H853 H2373 H8573 H853 H7785 H8641 H834 H5130 H834

הורם מאיל המלאים מאשר לאהרן ומאשר לבניו׃ Ex 29:28 והיה
eurm m·ail e·mlaim m·ashr l·aern u·m·ashr l·bni·u : u·eie
he-is-[c]heaved from·ram-of the·fillings from·which for·Aaron and·from·which for·sons-of·him and·he-becomes
H7311 H352 H4394 H834 H175 H834 H1121 H1961

לאהרן ולבניו לחק־עולם מאת בני ישראל כי תרומה הוא
l·aern u·l·bni·u l·chq oulm - m·ath bni ishral ki thrume eua
for·Aaron and·for·sons-of·him to·statute-of eon from·»with sons-of Israel that heave-offering he
H175 H1121 H2706 H5769 H853 H1121 H3478 H3588 H8641 H1931

ותרומה יהיה מאת בני־ישראל מזבחי שלמיהם
u·thrume ieie m·ath bni - ishral m·zbchi shlmi·em
and·heave-offering he-shall-become from·»with sons-of Israel from·sacrifices-of peace-offering[s]-of·them
H8641 H1961 H853 H1121 H3478 H2077 H8002

תרומתם ליהוה׃ Ex 29:29 ובגדי הקדש אשר לאהרן יהיו
thrumth·m l·ieue : u·bgdi e·qdsh ashr l·aern ieiu
heave-offering-of·them to·Yahweh and·garments-of the·holiness which to·Aaron they-shall-become
H8641 H3068 H899 H6944 H834 H175 H1961

לבניו אחריו למשחה בהם ולמלא־בם את־ידם׃ Ex 29:30 שבעת ימים
l·bni·u achri·u l·mshche b·em u·l·mla - b·m ath - id·m : shboth imim
to·sons-of·him after·him to·anointing in·them and·to·to-[m]fill-of in·them » hand-of·them seven-of days
H1121 H310 H4888 _ H4390 _ H853 H3027 H7651 H3117

ילבשם הכהן תחתיו מבניו אשר יבא אל־אהל מועד
ilbsh·m e·ken thchthi·u m·bni·u ashr iba ael - al muod
he-shall-put-on·them the·priest instead-of·him from·sons-of·him who he-is-coming to tent-of appointment
H3847 H3548 H8478 H1121 H834 H935 H413 H168 H4150

לשרת בקדש׃ Ex 29:31 ואת איל המלאים תקח ובשלת את־בשרו
l·shrth b·qdsh : u·ath ail e·mlaim thqch u·bshlth ath - bshr·u
to·to-[m]minister·of in·[the]·sanctuary and·» ram-of the·fillings you-shall-take and·you-[m]cook » flesh-of·him
H8334 H6944 H853 H352 H4394 H3947 H1310 H853 H1320

before Yahweh.

24 + You will place the whole on the palms of Aaron and on the palms of his sons and wave »them for a wave offering before Yahweh.

25 +Then you will take »them from their hands and cause them to fume on[d] the altar on top of the ascent offering for a fragrant odor before Yahweh. It is a fire offering to Yahweh.

26 + You will take »the chest [f]of the ram of consecrations which is for Aaron and wave »it as a wave offering before Yahweh; and it will come to be your › assigned share.

27 +Then you will hallow »the chest of the wave offering and »the leg of the heave offering, [w]what is waved and [w]what is heaved from the ram of consecrations [f] which is for Aaron and [f] which is for his sons.

28 + It will come to be for Aaron and for his sons ›as an eonian statute from »the sons of Israel, for it is a heave offering. And it shall become a heave offering from »the sons of Israel, from their peace [sc]offerings, their heave offering to Yahweh.

29 + The holy garments which are Aaron's shall become his sons' after him, to be anointed in them and to consecrate »them in them.

30 Seven days one [f]of his sons, [x]whoever is priest [u]in his stead, he who [l]comes into the tent of appointment to minister in the holy place, shall put them on.

31 + »The ram of consecrations shall you take, and you will cook »its flesh in a holy [r]place;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בסל	אשר	ואת־הלחם	האיל	את־בשר	אהרן ובניו	ואכל	Ex 29:32 :	קדש	במקם		
b·sl	ashr	e·lchm - u·ath	e·ail	bshr - ath	u·bni·u	aern	u·akl	qdsh	b·mqm		
in·the·tray	which	the·bread	and·»	the·ram	flesh-of »	and·sons-of·him	Aaron	and·he-eats	holy	in·place[ri]	
H5536	H834	H3899	H853	H352	H1320 H853	H1121	H175	H398	H6918	H4725	

32 and Aaron and his sons will eat »the flesh of the ram and »the bread which is in the tray at the opening of the tent of appointment.

למלא	בהם		כפר	אשר אתם	ואכלו	Ex 29:33 :	מועד	אהל	פתח		
l·mla	b·em		kphr	ashr ath·m	u·aklu		muod	ael	phthch		
to·to-[m]fill-of	in·them		he-was-made-propitiatory-shelter	which »·them	and·they-eat		appointment	tent-of	portal-of		
H4390	_		H3722	H834 H853	H398		H4150	H168	H6607		

33 + They will eat »them [i]by which a propitiatory shelter was made to consecrate »them, to hallow »them. +Yet an alien[j] shall not eat them, for they are holy.

ואם־	Ex 29:34 :	הם	כי־קדש	לא־יאכל	וזר	אתם	לקדש	אתם	את־ידם		
u·am -		em	qdsh - ki	iakl - la	u·zr	ath·m	l·qdsh	ath·m	id·m - ath		
and·if		they	holiness that	he-shall-eat not	and·alien-one	»·them	to·to-[m]hallow-of	hand-of·them	»		
H518		H1992	H6944 H3588	H398 H3808	H2114	H853	H6942	H3027	H853		

34 And if something be [l]left [f]of the flesh of consecrations +or [f]of the bread until the morning +then you will burn »*that left[l] over [f]with fire; it shall not be eaten, for it is holy.

את־הנותר	ושרפת	עד־הבקר	הלחם	ומן	המלאים	מבשר	יותר				
e·nuthr - ath	u·shrphth	e·bqr - od	e·lchm -	u·mn	e·mlaim	m·bshr	iuthr				
the·being-left-over »	and·you-burn	the·morning until	the·bread	and·from	the·fillings	from·flesh-of	he-is-being-left				
H3498 H853	H8313	H1242 H5704	H3899	H4480	H4394	H1320	H3498				

ככה	ולבניו	לאהרן	ועשית	Ex 29:35 :	הוא	קדש	כי	יאכל	לא	באש	
kke	u·l·bni·u	l·aern	u·oshith		eua	qdsh -	ki	iakl	la	b·ash	
as·thus	and·for·sons-of·him	for·Aaron	and·you-do		he	holiness	that	he-shall-be-eaten	not	in·the·fire	
H3602	H1121	H175	H6213		H1931	H6944	H3588	H398	H3808	H784	

35 + You will do thus for Aaron and for his sons according to all [w]that I have instructed »you. Seven days shall you consecrate them.

חטאת	ופר	Ex 29:36 :	ידם	תמלא	ימים	שבעת	אתכה	צויתי	אשר־	ככל	
chtath	u·phr		id·m	thmla	imim	shboth	ath·ke	tzuithi -	ashr	k·kl	
sin-offering	and·young-bull-of		hand-of·them	you-shall-[m]fill	days	seven-of	»·you	I-[m]instructed	which	as·all	
H2403	H6499		H3027	H4390	H3117	H7651	H853	H6680	H834	H3605	

36 + A young bull as a sin offering shall you [d]offer day [b]by day [on]for *propitiatory shelters; + you will make a sin offering on the altar [f]when you make your propitiatory shelter on it. And you will anoint »it to hallow it.

על־המזבח											
e·mzbch - ol											
the·altar on											
H4196 H5921											
תעשה	ליום	על־הכפרים	וחטאת								
thoshe	l·ium	e·kphrim - ol	u·chtath								
you-shall-make[do]	to·the·day	the·shelters on	and·you-make-sin-offering								
H6213	H3117	H3725 H5921	H2398								

שבעת ימים	Ex 29:37 :	לקדשו	אתו	ומשחת	עליו	בכפרך					
imim shboth		l·qdsh·u	ath·u	u·mshchth	oli·u	b·kphr·k					
days seven-of		to·to-[m]hallow-of·him	»·him	and·you-anoint	over·him	in·to-make-propitiatory-shelter-of·you					
H3117 H7651		H6942	H853	H4886	H5921	H3722					

37 Seven days shall you make a propitiatory shelter on the altar, and you will hallow »it. +Thus the altar becomes a holy of holies. All *that touches[l] [i] the altar shall be holy.

המזבח קדש			אתו	והיה							
qdsh e·mzbch			u·eie ath·u								
holiness-of the·altar			and·he-becomes »·him								
H6944 H4196			H1961 H853								
תכפר	על־המזבח	וקדשת	אתו								
thkphr	ol e·mzbch -	u·qdshth	ath·u								
you-shall-make-propitiatory-shelter	over the·altar	and·you-[m]hallow	»·him								
H3722	H5921 H4196	H6942	H853								

על־	תעשה	אשר	וזה	Ex 29:38 : ס	במזבח יקדש	הנגע־	כל	קדשים			
ol -	thoshe	ashr	u·ze	s :	iqdsh b·mzbch	e·ngo -	kl	qdshim			
on	you-shall-make[do]	which	and·this		he-shall-be-holy in·the·altar	the·one-touching	every-of	holinesses			
H5921	H6213	H834	H2088		H6942 H4196	H5060	H3605	H6944			

38 + This is [w]what you shall [d]offer on the altar: two he-lambs a year-old day [b]by day regularly.

תעשה	האחד	את־הכבש	Ex 29:39 :	תמיד	ליום	שנים	שנה־	בני	כבשים	המזבח	
thoshe	e·achd	e·kbsh - ath		thmid	l·ium	shnim	shne -	bni	kbshim	e·mzbch	
you-shall-make[do]	the·one	the·he-lamb »		continually	to·the·day	two	year	sons-of	he-lambs	the·altar	
H6213	H259	H3532 H853		H8548	H3117	H8147	H8141	H1121	H3532	H4196	

39 »The one *he-lamb shall you [d]offer in the morning, and »the second *he-lamb shall you [d]offer between the evening hours,

ועשרן	Ex 29:40 :	הערבים	בין	תעשה	השני	הכבש	ואת	בבקר			
u·oshrn		e·orbim	bin	thoshe	e·shni	e·kbsh	u·ath	b·bqr			
and·tenth-measure-of		the·evenings	between	you-shall-make[do]	the·second	the·he-lamb	and·»	in·the·morning			
H6241		H6153	H996	H6213	H8145	H3532	H853	H1242			

40 +also a tenth of an ephah of flour mingled[l] [f]with a quarter of *a hin of pounded oil, and a libation of a quarter of *a hin of wine for the one lamb.

האחד :	לכבש	יין	רבעית ההין	ונסך	ההין	רבע	כתית	בשמן	בלול	סלת	
e·achd :	l·kbsh	iin	e·ein rboith	u·nsk	e·ein	rbo	kthith	b·shmn	blul	slth	
the·one	for·the·he-lamb	wine	the·hin-of quarter-of	and·libation	the·hin	fourth-of	pounded	in·oil-of	being-mingled	flour	
H259	H3532	H3196	H1969 H7253	H5262	H1969	H7253	H3795	H8081	H1101	H5560	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 29:41

ואת הכבש השני תעשה בין הערבים כמנחת הבקר
u·ath e·kbsh e·shni thoshe bin e·orbim k·mnchth e·bqr
and·» the·he-lamb the·second you-shall-make[do] between the·evenings as·present-offering-of the·morning
H853 H3532 H8145 H6213 H996 H6213 H4503 H1242

וכנסכה תעשה־לה לריח ניחח אשה ליהוה׃
u·k·nsk·e thoshe l·e - l·rich nichch ashe l·ieue :
and·as·libation-of·her you-shall-make[do] to·her for·smell-of restful-fragrance fire-offering to·Yahweh
H5262 H6213 _ H7381 H5207 H801 H3068

Ex 29:42

עלת תמיד לדרתיכם פתח אהל־מועד לפני יהוה אשר
olth thmid l·drthi·km phthch ael - muod l·phni ieue ashr
ascent-offering-of continually for·generations-of·you[p] portal-of tent-of appointment to·faces-of Yahweh which
H5930 H8548 H1755 H6607 H168 H4150 H6440 H3068 H834

אועד לכם שמה לדבר אליך שם׃ Ex 29:43 ונעדתי שמה
auod l·km shm·e l·dbr ali·k shm : u·nodthi shm·e
I-shall-[n]keep-appointment to·you[p] there·ward to-to-[m]speak-of to·you there and·I-[n]keep-appointment there·ward
H3259 _ H8033 H1696 H413 H8033 H3259 H8033

לבני ישראל ונקדש בכבדי׃ Ex 29:44 וקדשתי את־אהל מועד ואת־
l·bni ishral u·nqdsh b·kbd·i : u·qdshthi ael - ath muod u·ath -
to·sons-of Israel and·he-is-hallowed in·glory-of·me and·I-[m]hallow tent-of » appointment and·»
H1121 H3478 H6942 H3519 H6942 H168 H853 H4150 H853

המזבח ואת־אהרן ואת־בניו אקדש לכהן לי׃ Ex 29:45 ושכנתי
e·mzbch u·ath aern - u·ath bni·u - u·ath aqdsh l·ken l·i : u·shknthi
the·altar and·» Aaron and·» sons-of·him I-shall-[m]hallow to-to-[m]be-priest-of for·me and·I-tabernacle
H4196 H853 H175 H853 H1121 H6942 H3547 _ H7931

בתוך בני ישראל והייתי להם לאלהים׃ Ex 29:46 וידעו כי אני יהוה
b·thuk bni ishral u·eiithi l·em l·aleim : u·idou ki ani ieue
in·midst-of sons-of Israel and·I-become to·them to·Elohim and·they-know that I Yahweh
H8432 H1121 H3478 H1961 _ H430 H3045 H3588 H589 H3068

אלהיהם אשר הוצאתי אתם מארץ מצרים לשכני בתוכם אני יהוה
alei·em ashr eutzathi ath·m m·artz mtzrim l·shkn·i b·thuk·m ani ieue
Elohim-of·them who I-[c]brought-forth »·them from·land-of Egypt to-to-tabernacle-of·me in·midst-of·them I Yahweh
H430 H834 H3318 H853 H776 H4714 H7931 H8432 H589 H3068

אלהיהם׃ פ
alei·em : p
Elohim-of·them
H430

Ex 30:1

ועשית מזבח מקטר קטרת עצי שטים תעשה אתו׃ Ex 30:2 אמה
u·oshith mzbch mqtr qtrth otzi shtim thoshe ath·u : ame
and·you-make[do] altar fuming-of incense woods-of acacias you-shall-make[do] »·him cubit
H6213 H4196 H4729 H7004 H6086 H7848 H6213 H853 H520

ארכו ואמה רחבו רבוע יהיה ואמתים קמתו ממנו קרנתיו׃
ark·u u·ame rchb·u rbuo ieie u·amthim qmth·u mm·nu qrnthi·u :
length·of·him and·cubit width·of·him being-squared he-shall-be[bc] and·two-cubits rise·of·him from·him horns·of·him
H753 H520 H7341 H7251 H1961 H520 H6967 H4480 H7161

Ex 30:3

וצפית אתו זהב טהור את־גגו ואת־קירתיו סביב ואת־קרנתיו
u·tzphith ath·u zeb teur ath - gg·u - ath qirthi·u - u·ath sbib qrnthi·u - u·ath
and·you-[m]overlay »·him gold pure » top·of·him and·» sidewalls·of·him round-about horns·of·him and·»
H6823 H853 H2091 H2889 H853 H1406 H853 H7023 H853 H5439 H7161 H853

ועשית לו זר זהב סביב׃ Ex 30:4 ושתי טבעת זהב תעשה־לו
u·oshith l·u zr zeb sbib : u·shthi tboth zeb thoshe l·u -
and·you-make[do] for·him flange gold round-about and·two-of rings·of gold you-shall-make[do] for·him
H6213 _ H2213 H2091 H5439 H8147 H2885 H2091 H6213 _

41 And »the second ˈlamb you shall [d]offer between the evening hours; as the morning approach present and as its libation shall you [d]offer ˈ it, for a fragrant odor, a fire offering to Yahweh,

42 a regular ascent offering ˈthroughout your generations, at the opening of the tent of appointment, before Yahweh, where[d] I shall keep appointment ˈwith you to speak to you there.

43 And I will keep appointment there[d] ˈwith the sons of Israel, and it will be hallowed [f]by My glory.

44 +Thus I will hallow »the tent of appointment and »the altar; and »Aaron and »his sons shall I hallow to serve as priests- for Me.

45 + I will tabernacle in the midst of the sons of Israel and will become their ˈ Elohim.

46 +Then they will realize that I am Yahweh their Elohim Who [c]brought »them forth from the land of Egypt ˈthat I may tabernacle- in their midst. I am Yahweh their Elohim.

1 + You will [d]make the altar for fuming incense; of acacia boards shall you [d]make »it.

2 A cubit shall be its length and a cubit its width. Square[l] it shall [b]be, and two cubits its rise. Its horns are [f]of one piece with it.

3 + You will overlay »it with [c]pure gold, »its top surface and around »its sidewalls and »its horns; and you will [d]make for it a flange of gold round about.

4 + Two rings of gold shall you [d]make for it. Beneath ˈ its flange, on its two angle walls shall you [d]make them, on its two sides.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתחת לזרו על שתי צלעתיו תעשה על־שני צדיו והיה
u·eie tzdi·u shni - ol thoshe tzlothi·u shthi ol l·zr·u m·thchth
and·he-becomes sides-of·him two-of on you-shall-make[do] angle-walls-of·him two-of on to·flange-of·him from·beneath
H1961 H6654 H8147 H5921 H6213 H6763 H8147 H5921 H2213 H8478

And [7]they[nc◊] shall [b]be for housings for the poles, to carry [»]it [f]with them.

לבתים לבדים לשאת אתו בהמה׃ Ex 30:5 ועשית את־הבדים עצי שטים
shtim otzi e·bdim - ath u·oshith : b·eme ath·u l·shath l·bdim l·bthim
acacias woods-of the·poles » and·you-make[do] in·them »·him to·to-carry-of for·poles for·housings
H7848 H6086 H905 H853 H6213 H1992 H853 H5375 H905 H1004

5 + You will [d]make [»]the poles of acacia wood and overlay [»]them with gold;

וצפית אתם זהב׃ Ex 30:6 ונתתה אתו לפני הפרכת אשר על־ארן העדת
e·odth arn - ol ashr e·phrkth l·phni ath·u u·nthethe : zeb ath·m u·tzphith
the·testimony coffer-of on which the·curtain to·faces-of »·him and·you-give gold »·them and·you-[m]overlay
H5715 H727 H5921 H834 H6532 H6440 H853 H5414 H2091 H853 H6823

6 and you will [g]put [»]it before the curtain which shall be [on]by the coffer of the testimony, before the propitiatory shelter which shall be on the testimony where[d] I shall keep appointment [›]with you.

לפני הכפרת אשר על־העדת אשר אועד לך שמה׃
l·phni e·kphrth ashr ol e·odth - ashr auod l·k shm·e :
to·faces-of the·propitiatory-shelter which on the·testimony which I-shall-[n]keep-appointment to·you there·ward
H6440 H3727 H834 H5921 H5715 H834 H3259 _ H8033

Ex 30:7 והקטיר עליו אהרן קטרת סמים בבקר בבקר בהיטיבו
u·eqtir oli·u aern qtrth smim b·bqr b·bqr b·eitib·u
and·he-causes-to-fume on·him Aaron incense-of spices in·the·morning in·the·morning in·to-[c]make-good-of·him
H6999 H5921 H175 H7004 H5561 H1242 H1242 H3190

7 + Aaron will cause incense of spices to fume on it [/]morning [f]by morning; [f]when [c]making [»]the lamps good[-] he shall cause it to fume;

את־הנרת יקטירנה׃ Ex 30:8 ובהעלת אהרן את־הנרת בין הערבים
e·nrth - ath iqtir·ne : u·b·eolth aern e·nrth - ath bin e·orbim
the·lamps » he-shall-cause-to-fume·her : and·in·to-[c]light-up-of Aaron the·lamps » between the·evenings
H5216 H853 H6999 H5927 H175 H5216 H853 H996 H6153

8 and [f]when Aaron [c]sets up[-] [»]the lamps between the evening hours, he shall cause it to fume as incense regularly before Yahweh [›]throughout your generations.

יקטירנה קטרת תמיד לפני יהוה לדרתיכם׃ Ex 30:9 לא־
iqtir·ne qtrth thmid l·phni ieue l·drthi·km : la -
he-shall-cause-to-fume·her incense continually to·faces-of Yahweh for·generations-of·you[p] : not
H6999 H7004 H8548 H6440 H3068 H1755 H3808

9 You shall not [c]set up on it an alien[l] incense [+]or an ascent offering [+]or an approach present, and a libation you shall not libate on it.

תעלו עליו קטרת זרה ועלה ומנחה ונסך לא תסכו
tholu oli·u qtrth zre u·ole u·mnche u·nsk la thsku
you[p]-shall-[c]set-up on·him incense alien and·ascent-offering and·present-offering and·libation not you[p]-shall-libate
H5927 H5921 H7004 H2114 H5930 H4503 H5262 H3808 H5258

עליו׃ Ex 30:10 וכפר אהרן על־קרנתיו אחת בשנה מדם
oli·u : u·kphr aern ol qrnthi·u - achth b·shne m·dm
on·him and·he-makes-propitiatory-shelter Aaron on horns-of·him one in·the·year from·blood-of
H5921 H3722 H175 H5921 H7161 H259 H8141 H1818

10 + Aaron will make a propitiatory shelter on its horns once in the year [f]with the blood of the sin offering of the propitiatory shelter; once in the year shall he make a propitiatory shelter on it [›]throughout your generations. It shall be a holy of holies to Yahweh.

חטאת הכפרים אחת בשנה יכפר עליו לדרתיכם
chtath e·kphrim achth b·shne ikphr oli·u l·drthi·km
sin-offering-of the·shelters one in·the·year he-shall-make-propitiatory-shelter over·him for·generations-of·you[p]
H2403 H3725 H259 H8141 H3722 H5921 H1755

קדש־קדשים הוא ליהוה׃ פ Ex 30:11 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
qdsh - qdshim eua l·ieue : p u·idbr ieue al mshe - l·amr :
holiness-of holinesses he to·Yahweh : and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of :
H6944 H6944 H1931 H3068 H1696 H3068 H413 H4872 H559

11 + Yahweh [l]spoke to Moses [›] saying[-]:

Ex 30:12 כי תשא את־ראש בני־ישראל לפקדיהם ונתנו איש
ki thsha rash - ath bni ishral - l·phqdi·em u·nthnu aish
that you-are-taking-up sum-of » sons-of Israel to·ones-being-mustered-of·them and·they-give man
H3588 H5375 H7218 H853 H1121 H3478 H6485 H5414 H376

12 [f]When you [l]take up [»]the sum of the sons of Israel [›]by their [n]mustered[l] ones [+]then each man will give a sheltering ransom for his soul to Yahweh [f]while one is [n]mustering[-] [»]them, so [+]that no[f] stroke[◊] may [b]come [f]among them [f]when mustering[-] [»]them.

כפר נפשו ליהוה בפקד אתם ולא־יהיה בהם נגף
kphr nphsh·u l·ieue b·phqd ath·m u·la ieie - b·em ngph
sheltering-ransom-of soul-of·him to·Yahweh in·to-muster-of »·them and·not he-shall-become in·them stroke
H3724 H5315 H3068 H6485 H853 H3808 H1961 _ H5063

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בפקד	אתם	:	Ex 30:13	זה	יתנו	כל־	העבר	על־	הפקדים	מחצית	
b·phqd	ath·m	:		ze	ithnu	kl	e·obr -	ol	e·phqdim -	mchtzith	
in·to-muster-of	»·them			this	they-shall-give	every-of	the·one-passing	on	the·ones-being-mustered	half-of	
H6485	H853			H2088	H5414	H3605	H5674	H5921	H6485	H4276	

השקל	בשקל	הקדש	עשרים	גרה	השקל	מחצית	השקל	תרומה	ליהוה	:	
e·shql	b·shql	e·qdsh	oshrim	gre	e·shql	mchtzith	e·shql	thrume	l·ieue	:	
the·shekel	in·shekel-of	the·sanctuary	twenty	gerah	the·shekel	half-of	the·shekel	heave-offering	to·Yahweh		
H8255	H8255	H6944	H6242	H1626	H8255	H4276	H8255	H8641	H3068		

Ex 30:14	כל	העבר	על־	הפקדים	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	יתן		
	kl	e·obr	ol	e·phqdim -	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	ithn		
	every-of	the·one-passing	on	the·ones-being-mustered	from·son-of	twenty	year	and·up·ward	he-shall-give		
	H3605	H5674	H5921	H6485	H1121	H6242	H8141	H4605	H5414		

תרומת	יהוה	:	Ex 30:15	העשיר	לא־	ירבה	והדל	לא	ימעיט		
thrumth	ieue	:		e·oshir	la	irbe -	u·e·dl	la	imoit		
heave-offering-of	Yahweh			the·rich-one	not	he-shall-[c]increase	and·the·poor-one	not	he-shall-[c]decrease		
H8641	H3068			H6223	H3808	H7235	H1800	H3808	H4591		

ממחצית	השקל	לתת	את־תרומת	יהוה	לכפר	על־	נפשתיכם	:			
m·mchtzith	e·shql	l·thth	ath - thrumth	ieue	l·kphr	ol	nphshthi·km	:			
from·half-of	the·shekel	to·to-give-of	»	Yahweh	to·to-make-shelter-of	over	souls-of·you[(p)]				
H4276	H8255	H5414	H853	H3068	H3722	H5921	H5315				

Ex 30:16	ולקחת	את־כסף	הכפרים	מאת	בני	ישראל	ונתת	אתו	על־עבדת		
	u·lqchth	ksph - ath	e·kphrim	m·ath	bni	ishral	u·nthth	ath·u	ol - obdth		
	and·you-take	»	the·shelters	from·»with	sons-of	Israel	and·you-give	»·him	on	service-of	
	H3947	H853	H3725	H853	H1121	H3478	H5414	H853	H5921	H5656	

אהל	מועד	והיה	לבני	ישראל	לזכרון	לפני	יהוה	לכפר	על־		
ael	muod	u·eie	l·bni	ishral	l·zkrun	l·phni	ieue	l·kphr	ol -		
tent-of	appointment	and·he-becomes	for·sons-of	Israel	to·memorial	to·faces-of	Yahweh	to·to-make-shelter-of	over		
H168	H4150	H1961	H1121	H3478	H2146	H6440	H3068	H3722	H5921		

נפשתיכם	: פ	Ex 30:17	וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר	:	Ex 30:18	ועשית	כיור	
nphshthi·km	p :		u·idbr	ieue	al - mshe	l·amr	:		u·oshith	kiur	
souls-of·you[(p)]			and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to	to·to-say-of			and·you-make[do]	laver-of	
H5315			H1696	H3068	H413	H4872			H6213	H3595	

נחשת	וכנו	נחשת	לרחצה	ונתת	אתו	בין־	אהל	מועד	ובין	המזבח	
nchshth	u·kn·u	nchshth	l·rchtz·e	u·nthth	ath·u	bin -	ael	muod	u·bin	e·mzbch	
copper	and·post-of·him	copper	for·to-wash-of	and·you-give	»·him	between	tent-of	appointment	and·between	the·altar	
H5178	H3653	H5178	H7364	H5414	H853	H996	H168	H4150	H996	H4196	

ונתת	שמה	מים	:	Ex 30:19	ורחצו	אהרן	ובניו	ממנו	את־ידיהם	ואת־	
u·nthth	shm·e	mim	:		u·rchtzu	aern	u·bni·u	mm·nu	ath - idi·em	u·ath -	
and·you-give	there·ward	waters			and·they-wash	Aaron	and·sons-of·him	from·him	» hands-of·them	and·»	
H5414	H8033	H4325			H7364	H175	H1121	H4480	H853 H3027	H853	

רגליהם	:	Ex 30:20	בבאם	אל־אהל	מועד	ירחצו	מים־	ולא	ימתו	או	
rgli·em	:		b·ba·m	al - ael	muod	irchtzu	mim -	u·la	imthu	au	
feet-of·them			in·to-enter-of·them	to tent-of	appointment	they-shall-wash	waters	and·not	they-shall-die	or	
H7272			H935	H413 H168	H4150	H7364	H4325	H3808	H4191	H176	

בגשתם	אל־המזבח	לשרת	להקטיר	אשה	ליהוה	:					
b·gshth·m	al - e·mzbch	l·shrth	l·eqtir	ashe	l·ieue	:					
in·to-come-close-of·them	to the·altar	to·to-[m]minister-of	to·to-cause-to-fume-of	fire-offering	to·Yahweh						
H5066	H413 H4196	H8334	H6999	H801	H3068						

Ex 30:21	ורחצו	ידיהם	ורגליהם	ולא	ימתו	והיתה	להם	חק־			
	u·rchtzu	idi·em	u·rgli·em	u·la	imthu	u·eithe	l·em	chq -			
	and·they-wash	hands-of·them	and·feet-of·them	and·not	they-shall-die	and·she-becomes	to·them	statute-of			
	H7364	H3027	H7272	H3808	H4191	H1961	_	H2706			

13 This shall they give, everyone [+]passing over [on]to the ones being [n]mustered: a half shekel [f]by the shekel of the holy place, which is twenty gerahs to the shekel; the half shekel shall be a heave offering to Yahweh.

14 Everyone [+]passing over [on]to the ones being [n]mustered from twenty years old and upward shall give Yahweh's heave offering.

15 The rich one, he shall not increase it, and the poor one, he shall not decrease it from half [+]a shekel, to give [»]as Yahweh's heave offering to shelter [on] your souls.

16 [+] You will take [»]the sheltering ransom silver from [»]the sons of Israel and give [»]it [on]to the service of the tent of appointment [+]that it become for the sons of Israel [›] a memorial before Yahweh to shelter [on] your souls.

17 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

18 [+] You will [g]make a laver of bronze and its post of bronze, for washing[-], and [g]put [»]it between the tent of appointment and [bt] the altar, and [g]put water therein[d],

19 [+]that Aaron and his sons will wash [»]their hands and [»]their feet from it.

20 [l]Whenever they enter[-] into the tent of appointment they shall wash with water so [+]that they should not die, or [l]when they come close[-] to the altar to minister, to fume incense by fire to Yahweh;

21 [+]then they will wash their hands and their feet so [+]that they should not die. [+] It will become to them an eonian statute, for him and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עולם לו ולזרעו לדרתם׃ פ׃ Ex 30:22 וידבר יהוה אל־משה
oulm l·u u·l·zro·u l·drth·m p : u·idbr ieue al - mshe
eon for·him and·for·seed-of·him for·generations-of·them and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses
H5769 _ H2233 H1755 H1696 H3068 H413 H4872

his seed ›throughout their generations.
22 + Yahweh ‹spoke to Moses, › saying‹:

לאמר׃ Ex 30:23 ואתה קח־לך בשמים ראש מר־דרור חמש מאות
l·amr : u·athe qch - l·k bshmim rash mr - drur chmsh mauth
to·to-say-of and·you take-you ! to·you aromatics principal-of myrrh-of liberty five-of hundreds
H559 H859 H3947 _ H1314 H7218 H4753 H1865 H2568 H3967

23 +As for you, take to yourself the principal aromatics, of free-flowing myrrh five hundred shekels worth and of aromatic cinnamon half of it, two hundred fifty, and of aromatic reed two hundred fifty,

וקנמן־בשם מחציתו חמשים ומאתים וקנה־בשם חמשים ומאתים׃
u·qnmn - bshm mchtzith·u chmshim u·mathim u·qne - bshm chmshim u·mathim :
and·cinnamon-of aromatic half·of·him fifty and·two-hundreds and·reed-of aromatic fifty and·two-hundreds
H7076 H1314 H4276 H2572 H3967 H7070 H1314 H2572 H3967

Ex 30:24 וקדה חמש מאות בשקל הקדש ושמן זית הין׃ Ex 30:25 ועשית אתו
u·qde chmsh mauth b·shql e·qdsh u·shmn zith ein : u·oshith ath·u
and·cassia five-of hundreds in·shekel-of the·sanctuary and·oil-of olive hin : and·you-make[do] »·him
H6916 H2568 H3967 H8255 H6944 H8081 H2132 H1969 H6213 H853

24 and of cassia five hundred ‹by the shekel of the holy place, and of olive oil a hin;
25 and you will [d]make »of it a holy anointing oil, a compounded ointment, the [d]handiwork of a compounder‹. A holy anointing oil shall it [b]be.

שמן משחת־קדש רקח מרקחת מעשה רקח שמן משחת־קדש
shmn mshchth - qdsh rqch mrqchth moshe rqch shmn mshchth - qdsh
oil-of anointing-of holiness one-compounding ointment handiwork-of compound-of oil-of anointing-of holiness
H8081 H4888 H6944 H7543 H4842 H4639 H7545 H8081 H4888 H6944

יהיה׃ Ex 30:26 ומשחת בו את־אהל מועד ואת ארון העדת׃ Ex 30:27 ואת־
ieie : u·mshchth b·u ath - ael muod u·ath arun e·odth : u·ath -
he-shall-be[bc] and·you-anoint in·him » tent-of appointment and·» coffer-of the·testimony and·»
H1961 H4886 _ H853 H168 H4150 H853 H727 H5715 H853

26 + ‹With it you will anoint »the tent of appointment and »the coffer of the testimony,
27 + »the table and »all its furnishings, + »the lampstand and »its furnishings, and »the altar of incense,

השלחן ואת־כל־כליו ואת־המנרה ואת־כליה ואת מזבח הקטרת׃
e·shlchn u·ath - kl - u·ath kli·u - e·mnre - u·ath kli·e - u·ath u·ath mzbch e·qtrth :
the·table and·» all-of - and·» furnishings-of·him the·lampstand - and·» furnishings-of·her and·» altar-of the·incense
H7979 H853 H3605 H3627 H4501 H853 H3627 H853 H4196 H7004

Ex 30:28 ואת־מזבח העלה ואת־כל־כליו ואת־הכיר ואת־כנו׃
u·ath - mzbch e·ole u·ath - kl - kli·u u·ath - e·kir u·ath - kn·u :
and·» altar-of e·ole and·» all-of - furnishings-of·him and·» the·laver and·» post-of·him
H853 H4196 H5930 H853 H3605 H3627 H853 H3595 H853 H3653

28 + »the altar of ascent offering and »all its furnishings, + »the laver and »its post.

Ex 30:29 וקדשת אתם והיו קדש קדשים כל־הנגע בהם
u·qdshth ath·m u·eiu qdsh qdshim kl - e·ngo b·em
and·you-[m]hallow »·them and·they-become holiness-of holinesses every-of - the·one-touching in·them
H6942 H853 H1961 H6944 H6944 H3605 H5060 _

29 + You will hallow »them so +that they become a holy of holies. All ‹that touches› ‹i› them shall be holy.

יקדש׃ Ex 30:30 ואת־אהרן ואת־בניו תמשח וקדשת אתם לכהן
iqdsh : u·ath - aern u·ath - bni·u thmshch u·qdshth ath·m l·ken
he-shall-be-holy and·» Aaron and·» sons-of·him you-shall-anoint and·you-[m]hallow »·them to·to-[m]be-priest-of
H6942 H853 H175 H853 H1121 H4886 H6942 H853 H3547

30 + »Aaron and »his sons shall you anoint, and you will hallow »them to serve as priests‹ for Me.

לי׃ Ex 30:31 ואל־בני ישראל תדבר לאמר שמן משחת־קדש יהיה
l·i : u·al - bni ishral thdbr l·amr shmn mshchth - qdsh ieie
to·me and·to sons-of Israel you-shall-[m]speak to·to-say-of oil-of anointing-of holiness he-shall-become
_ H413 H1121 H3478 H1696 H559 H8081 H4888 H6944 H1961

31 And to the sons of Israel shall you speak, › saying‹: A holy anointing oil shall this become to Me ›throughout your generations.

זה לי לדרתיכם׃ Ex 30:32 על־בשר אדם לא ייסך ובמתכנתו לא
ze l·i l·drthi·km : ol - bshr adm la iisk u·b·mthknth·u la
this to·me for·generations-of·you[p] on - flesh-of human not he-shall-be-rubbed and·in·recipe-of·him not
H2088 _ H1755 H5921 H120 H3808 H3251 H4971 H3808

32 On the flesh of common humanity it shall not be rubbed, and ‹by its recipe you shall not [d]make such as it. It is holy; holy shall it become to you.

תעשו כמהו קדש הוא קדש יהיה לכם׃ Ex 30:33 איש אשר ירקח
thoshu km·eu qdsh eua qdsh ieie l·km : aish ashr irqch
you[p]-shall-make[do] like·him holiness he holiness he-shall-become to·you[p] man who he-is-compounding
H6213 H3644 H6944 H1931 H6944 H1961 _ H376 H834 H7543

33 The man who ‹compounds such as it, and who ‹gives any [f]of it [on]to an alien‹, + he will be cut off from his people.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כמהו ואשר יתן ממנו על־זר ונכרת מעמיו׃
km·eu u·ashr ithn mm·nu ol zr - u·nkrth m·omi·u s :
like·him and·who he-is-giving from·him on alien-one and·he-is-cut-off from·peoples-of·him
H3644 H834 H5414 H4480 H5921 H2114 H3772 H5971

Ex 30:34 ויאמר יהוה אל־משה קח־לך סמים נטף ושחלת
u·iamr ieue al mshe - qch l·k - smim ntph u·shchlth
and·he-is-saying Yahweh to Moses take-you ! to·you spices storax-gum and·black-murex-shell
H559 H3068 H413 H4872 H3947 _ H5561 H5198 H7827

34 + Yahweh [l]said to Moses: Take to yourself spices: stacte, + murex shell and galbanum, spices +with clear frankincense. Component [l]by component[◊] shall it [b]be;

וחלבנה סמים ולבנה זכה בד בבד יהיה׃ Ex 30:35 ועשית אתה
u·chlbne smim u·lbne zke bd b·bd ieie : u·oshith ath·e
and·galbanum spices and·frankincense pure component in·component he-shall-be[bc] and·you-make[do] »·her
H2464 H5561 H3828 H2134 H905 H905 H1961 H6213 H853

35 and you will [d]make »of it an incense, a compound of the [d]handiwork of a compounder[l], salted[l], clean, holy.

קטרת רקח מעשה רוקח ממלח טהור קדש׃ Ex 30:36 ושחקת
qtrth rqch moshe ruqch mmlch teur qdsh : u·shchqth
incense-of compound handiwork-of one-compounding being-[m]salted clean holiness and·you-reduce-to-powder
H7004 H7545 H4639 H7543 H4414 H2889 H6944 H7833

36 +Then you will reduce to powder some [f]of it, pulverized[-], and [g]put [f] it before the testimony in the tent of appointment where[d] I shall keep appointment [›]with you. A holy of holies shall it become to you.

ממנה הדק ונתתה ממנה לפני העדת באהל מועד אשר
mm·ne edq u·ntthe mm·ne l·phni e·odth b·ael muod ashr
from·her to-[c]pulverize and·you-give from·her to·faces-of the·testimony in·tent-of appointment which
H4480 H1854 H5414 H4480 H6440 H5715 H168 H4150 H834

אועד לך שמה קדש קדשים תהיה לכם׃ Ex 30:37 והקטרת
auod l·k shm·e qdsh qdshim theie l·km : u·e·qtrth
I-shall-[n]keep-appointment to·you there·ward holiness-of holinesses she-shall-become to·you[(p)] and·the·incense
H3259 _ H8033 H6944 H6944 H1961 _ H7004

37 +Yet the incense which you shall [d]make [f]by its recipe you shall not [d]make for yourselves. Holy shall it [b]be to you for Yahweh.

אשר תעשה במתכנתה לא תעשו לכם קדש תהיה לך ליהוה׃
ashr thoshe b·mthknth·e la thoshu l·km qdsh theie l·k l·ieue :
which you-shall-make[do] in·recipe-of·her not you[(p)]-shall-make[do] for·you[(p)] holiness she-shall-be[bc] to·you for·Yahweh
H834 H6213 H4971 H3808 H6213 _ H6944 H1961 _ H3068

Ex 30:38 איש אשר־יעשה כמוה להריח בה ונכרת מעמיו׃
aish ashr ioshe - kmu·e l·erich b·e u·nkrth m·omi·u s :
man who he-is-making[do] like·her to·to-[c]smell-of in·her and·he-is-cut-off from·peoples-of·him
H376 H834 H6213 H3644 H7306 _ H3772 H5971

38 The man who [l][d]makes such as it to smell [f]of it, + he will be cut off from his [-]people.

Ex 31:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Ex 31:2 ראה קראתי בשם בצלאל בן־
u·idbr ieue al mshe - l·amr : rae qrathi b·shm btzlal bn -
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of see·you ! I-call in·name Bezalel son-of
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H7200 H7121 H8034 H1212 H1121

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 See! I call [f]by name Bezalel son of Uri son of Hur [›]of the stock of Judah.

אורי בן־חור למטה יהודה׃ Ex 31:3 ואמלא אתו רוח אלהים בחכמה
auri bn chur - l·mte ieude : u·amla ath·u ruch aleim b·chkme
Uri son-of Hur to·stock-of Judah and·I-shall-[m]fill »·him spirit-of Elohim in·wisdom
H221 H1121 H2354 H4294 H3063 H4390 H853 H7307 H430 H2451

3 + I shall fill »him with the spirit of Elohim, [f]with wisdom and [f]with understanding and [f]with knowledge, + in all workmanship,

ובתבונה ובדעת ובכל־מלאכה׃ Ex 31:4 לחשב מחשבת לעשות
u·b·thbune u·b·doth u·b·kl mlake - : l·chshb mchshbth l·oshuth
and·in·understanding and·in·knowledge and·in·all-of work to·to-design-of designs to·to-make[do]-of
H8394 H1847 H3605 H4399 H2803 H4284 H6213

4 to design designs, to [d]make them in gold, + in silver and in copper,

בזהב ובכסף ובנחשת׃ Ex 31:5 ובחרשת אבן למלאת עץ
b·zeb u·b·ksph u·b·nchshth : u·b·chrshth abn l·mlath otz
in·the·gold and·in·the·silver and·in·the·copper and·in·artificing-of stone to·to-[m]fill-of wood
H2091 H3701 H5178 H2799 H68 H4390 H6086

5 and [f]as a lapidary for setting-stones and [f]as an artificer in wood for [d]making[-] [i] all kind of work.

לעשות בכל־מלאכה׃ Ex 31:6 ואני הנה נתתי אתו את אהליאב בן־אחיסמך
l·oshuth b·kl mlake - : u·ani ene nthti ath·u ath aeliab bn achismk -
to·to-make[do]-of in·all-of work and·I behold ! I-give »with·him » Aholiab son-of Ahisamach
H6213 H3605 H4399 H589 H2009 H5414 H854 H853 H171 H1121 H294

6 And I, behold, I give »him »Aholiab son of Ahisamach [›]of the stock of Dan. + In the heart of all the wise of heart I have

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למטה	־דן	ובלב	כל	־חכם	־לב	נתתי	חכמה	ועשו	את	כל	־אשר
l·mte	dn -	u·b·lb	kl	chkm -	lb -	nththi	chkme	u·oshu	ath	kl	ashr -
to·stock-of	Dan	and·in·heart-of	every-of	wise-of	heart	I-gave	wisdom	and·they-make[do]	»	all-of	which
H4294	H1835	H3820	H3605	H2450	H3820	H5414	H2451	H6213	H853	H3605	H834

given wisdom, [+]that they will [d]make [»]all [w]that I have instructed you:

צויתך	:	Ex 31:7	:	את	אהל	מועד	ואת	־הארן	לעדת	ואת	־הכפרת	אשר
tzuith·k			:	ath	ael	muod	u·ath	e·arn -	l·odth	u·ath	e·kphrth -	ashr
I-[m]instructed·you				»	tent-of	appointment	and·»	the·coffer	for·[the]·testimony	and·»	the·propitiatory-shelter	which
H6680				H853	H168	H4150	H853	H727	H5715	H853	H3727	H834

7 [»]the tent of appointment and [»]the coffer for the testimony [+]with [»]the propitiatory shelter which shall be on it and [»]all the furnishings of the tent,

עליו	ואת	כל	־כלי	האהל	:	Ex 31:8	:	ואת	־השלחן	ואת	־כליו	ואת	־המנרה
oli·u	u·ath	kl	kli -	e·ael				e·shlchn -	u·ath	kli·u -	u·ath	e·mnre -	u·ath
on·him	and·»	all-of	furnishings-of	the·tent				the·table	and·»	furnishings-of·him	and·»	the·lampstand	and·»
H5921	H853	H3605	H3627	H168				H7979	H853	H3627	H853	H4501	H853

8 [+] [»]the table [+]with [»]its furnishings, [+] [»]the [c]pure [*]lampstand [+]with [»]all its furnishings and [»]the altar of incense,

הטהרה	ואת	־כל	־כליה	ואת	מזבח	הקטרת	:	Ex 31:9	:	ואת	־מזבח	העלה		
e·tere	u·ath	kl -	kli·e -	u·ath	mzbch	e·qtrth				u·ath	mzbch -	e·ole		
the·pure	and·»	all-of	furnishings-of·her	and·»	altar-of	the·incense				and·»	altar-of	the·ascent-offering		
H2889	H853	H3605	H3627	H853	H4196	H7004				H853	H4196	H5930		

9 [+] [»]the altar of ascent offering [+]with [»]all its furnishings, [+] [»]the laver and [»]its post;

ואת	־כל	־כליו	ואת	־הכיור	ואת	־כנו	:	Ex 31:10	:	ואת	בגדי	השרד	ואת	־
u·ath	kl -	kli·u -	u·ath	e·kiur -	u·ath	kn·u -				u·ath	bgdi	e·shrd	u·ath	-
and·»	all-of	furnishings-of·him	and·»	the·laver	and·»	post-of·him				and·»	garments-of	the·tapestry	and·»	
H853	H3605	H3627	H853	H3595	H853	H3653				H853	H899	H8278	H853	

10 [+]also [»]the colored garments and [»]the holy garments for Aaron, the priest, and [»]the garments of his sons to serve as priests[-];

בגדי	הקדש	לאהרן	הכהן	ואת	־בגדי	בניו	לכהן	:	Ex 31:11	:	ואת	שמן		
bgdi	e·qdsh	l·aern	e·ken	u·ath	bgdi -	bni·u	l·ken				u·ath	shmn		
garments-of	the·holiness	for·Aaron	the·priest	and·»	garments-of	sons-of·him	to·to-[m]be-priest-of				and·»	oil-of		
H899	H6944	H175	H3548	H853	H899	H1121	H3547				H853	H8081		

11 [+]then [»]the anointing oil and [»]the incense of spices for the holy place; according to all [w]that I have instructed you shall they do.

המשחה	ואת	־קטרת	הסמים	לקדש	ככל	אשר	־צויתך	יעשו	:	פ				
e·mshche	u·ath	qtrth -	e·smim	l·qdsh	k·kl	ashr -	tzuith·k	ioshu	:	p				
the·anointing	and·»	incense-of	the·spices	for·[the]·sanctuary	as·all	which	I-[m]instructed·you	they-shall-do						
H4888	H853	H7004	H5561	H6944	H3605	H834	H6680	H6213						

Ex 31:12	ויאמר	יהוה	אל	־משה	לאמר	:	Ex 31:13	:	ואתה	דבר	אל	־בני	ישראל	
	u·iamr	ieue	al	mshe -	l·amr				u·athe	dbr	al	bni -	ishral	
	and·he-is-saying	Yahweh	to	Moses	to·to-say-of				and·you	[m]speak-you !	to	sons-of	Israel	
	H559	H3068	H413	H4872	H559				H859	H1696	H413	H1121	H3478	

12 [+] Yahweh [|sa]spoke to Moses, [›] saying[-]:

13 [+]Now you, speak to the sons of Israel [›] saying[-], [y]Surely, [»]My sabbaths shall you keep, for it is a sign between Me and [bt] you [›]throughout your generations to know that I am Yahweh, Who is hallowing you.

לאמר	אך	את	־שבתתי	תשמרו	כי	אות	הוא	ביני	וביניכם					
l·amr	ak	ath	shbthth·i -	thshmru	ki	auth	eua	bin·i	u·bini·km					
to·to-say-of	yea	»	sabbaths-of·me	you[(p)]-shall-keep	that	sign	he	between·me	and·between·you[(p)]					
H559	H389	H853	H7676	H8104	H3588	H226	H1931	H996	H996					

לדרתיכם	לדעת	כי	אני	יהוה	מקדשכם	:	Ex 31:14	:	ושמרתם	את	־			
l·drthi·km	l·doth	ki	ani	ieue	mqdsh·km				u·shmrthm	ath	-			
for·generations-of·you[(p)]	to·to-know-of	that	I	Yahweh	one-[m]hallowing-of·you[(p)]				and·you[(p)]-keep	»				
H1755	H3045	H3588	H589	H3068	H6942				H8104	H853				

14 [+]Hence you will keep [»]the sabbath, for it is holy to you. Profaners[|] of it shall be [c]put to death, yea death[-], for if anyone is [*]doing work in it, [+] [*]that [*]soul will be cut off from among his [=]people.

השבת	כי	קדש	הוא	לכם	מחלליה	מות	יומת	כי						
e·shbth	ki	qdsh	eua	l·km	mchlli·e	muth	iumth	ki						
the·sabbath	that	holiness	she	to·you[(p)]	ones-[m]profaning-of·her	to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death	that						
H7676	H3588	H6944	H1931	_	H2490	H4191	H4191	H3588						

כל	־העשה	בה	מלאכה	ונכרתה	הנפש	ההוא	מקרב	עמיה	:					
kl	e·oshe -	b·e	mlake	u·nkrthe	e·nphsh	e·eua	m·qrb	omi·e	:					
every-of	the·one-doing	in·her	work	and·she-is-cut-off	the·soul	the·she	from·within-of	peoples-of·her						
H3605	H6213	_	H4399	H3772	H5315	H1931	H7130	H5971						

Ex 31:15	ששת	ימים	יעשה	מלאכה	וביום	השביעי	שבת	שבתון	קדש	ליהוה				
	ioshe	imim	shshth	mlake	u·b·ium	e·shbioi	shbth	shbthun	qdsh	l·ieue				
	he-shall-be-done	days	six-of	work	and·in·[the]·day	the·seventh	sabbath-of	cessation	holiness	to·Yahweh				
	H6213	H3117	H8337	H4399	H3117	H7637	H7676	H7677	H6944	H3068				

15 Six days shall work be done, and [/]on the seventh day is a sabbath of cessation, holy to Yahweh. Everyone [*]doing work [/]on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־העשה מלאכה ביום השבת מות יומת׃
kl e·oshe - mlake b·ium e·shbth muth iumth :
every-of the·one-doing work in·day-of the·sabbath to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death
H3605 H6213 H4399 H3117 H7676 H4191 H4191

the sabbath day shall be [c]put to death, yea death.

Ex 31:16 ושמרו בני־ישראל את־השבת לעשות את־השבת לדרתם
u·shmru bni - ishral - e·shbth - ath l·oshuth e·shbth - ath l·drth·m
and·they-keep sons-of Israel the·sabbath » to-to-make[do]-of the·sabbath » for·generations-of·them
H8104 H1121 H3478 H7676 H853 H6213 H7676 H853 H1755

16 [+]Hence the sons of Israel will keep [»]the sabbath so as to [d]make [»]the sabbath an eonian covenant [›]throughout their generations.

Ex 31:17 ברית עולם׃ ביני ובין בני ישראל אות הוא לעלם כי־ששת ימים
brith oulm : bin·i u·bin bni ishral auth eua l·olm ki - shshth imim
covenant-of eon bin·me and·between sons-of Israel sign he for·eon that six-of days
H1285 H5769 H996 H996 H1121 H3478 H226 H1931 H5769 H3588 H8337 H3117

17 Between Me and [bt] the sons of Israel it shall be a sign for the eon, for in six days Yahweh [d]dealt [»]with the heavens and [»]the earth, and [f]on the seventh day He ceased and was [l]refreshed.

עשה יהוה את־השמים ואת־הארץ וביום השביעי שבת וינפש׃ ס
oshe ieue ath - e·shmim - u·ath e·artz u·b·ium e·shbioi shbth u·inphsh : s
he-made[do] Yahweh » the·heavens and·» the·earth and·in·[the]·day the·seventh he-ceased and·he-is-being-refreshed
H6213 H3068 H853 H8064 H853 H776 H3117 H7637 H7673 H5314

Ex 31:18 ויתן אל־משה ככלתו לדבר אתו בהר סיני שני לחת
u·ithn al - mshe k·klth·u l·dbr ath·u b·er sini shni lchth
and·he-is-giving to and·as·to-[m]finish-of·him to-to-[m]speak-of »with·him in·mountain-of Sinai two-of tablets-of
H5414 H413 H4872 H3615 H1696 H854 H2022 H5514 H8147 H3871

18 [+] He [l]gave to Moses, as He [all]finished [›] speaking [»]with him [f]on Mount Sinai, two tablets of the testimony, tablets of stone, written [l] [f]with the finger of Elohim.

העדת לחת אבן כתבים באצבע אלהים׃
e·odth lchth abn kthbim b·atzbo aleim :
the·testimony tablets-of stone ones-being-written in·finger-of Elohim
H5715 H3871 H68 H3789 H676 H430

Ex 32:1 ויראה העם כי־בשש משה לרדת מן־ההר
u·ira e·om ki - bshsh - mshe l·rdth mn e·er
and·he-is-seeing the·people that he-[m]was-tardy Moses to·to-descend-of from the·mountain
H7200 H5971 H3588 H954 H4872 H3381 H4480 H2022

1 [+] The people [l]saw that Moses was tardy to descend from the mountain. [+]So the people [l]assembled themselves [on]against Aaron and [l]said to him: Rise! [d]Make for us elohim who shall go before us, for this Moses, the man who [c]brought us up from the land of Egypt, we know not what has become [›]of him.

ויקהל העם על־אהרן ויאמרו אליו קום עשה־לנו אלהים
u·iqel e·om ol - aern u·iamru ali·u qum oshe - l·nu aleim
and·he-is-being-assembled the·people on Aaron and·they-are-saying to·him rise-you ! make[do]-you ! for·us Elohim
H6950 H5971 H5921 H175 H559 H413 H6965 H6213 _ H430

אשר ילכו לפנינו כי־זה משה האיש אשר העלנו מארץ מצרים לא
ashr ilku l·phni·nu ki - ze mshe e·aish ashr eol·nu m·artz mtzrim la
who they-shall-go to·faces-of·us that - this Moses the·man who he-[c]brought-up·us from·land-of Egypt not
H834 H1980 H6440 H3588 H2088 H4872 H376 H834 H5927 H776 H4714 H3808

ידענו מה־היה לו׃ Ex 32:2 ויאמר אלהם אהרן פרקו נזמי הזהב
idonu me - eie - l·u : u·iamr al·em aern phrqu nzmi e·zeb
we-know what ? he-became to·him and·he-is-saying to·them Aaron [m]break-off-you[(p)] ! pendants-of the·gold
H3045 H4100 H1961 _ H559 H413 H175 H6561 H5141 H2091

2 [+]Then Aaron [l]said to them: Tear off the pendants of gold [w]that are in the ears of your wives, your sons and your daughters, and bring them to me.

אשר באזני נשיכם בניכם ובנתיכם והביאו אלי׃
ashr b·azni nshi·km bni·km u·bnthi·km u·ebiau al·i :
which in·ears-of women-of·you[(p)] sons-of·you[(p)] and·daughters-of·you[(p)] and·[c]bring-you[(p)] ! to·me
H834 H241 H802 H1121 H1323 H935 H413

Ex 32:3 ויתפרקו כל־העם את־נזמי הזהב אשר באזניהם
u·ithphrqu kl - e·om - ath nzmi - e·zeb ashr b·azni·em
and·they-are-[s]breaking-off all-of the·people » pendants-of the·gold which in·ears-of·them
H6561 H3605 H5971 H853 H5141 H2091 H834 H241

3 [+]So all the people [l]tore off [»]the pendants of gold [w]that were in their ears and [l]brought them to Aaron.

ויביאו אל־אהרן׃ Ex 32:4 ויקח מידם ויצר אתו בחרט
u·ibiau al - aern : u·iqch m·id·m u·itzr ath·u b·chrt
and·they-are-[c]bringing to Aaron and·he-is-taking from·hand-of·them and·he-is-forming »·him in·[the]·stylus
H935 H413 H175 H3947 H3027 H3335 H853 H2747

4 [+] He [l]took the gold from their hands and [l]formed [»]it [f]with a graving tool and [l][d]made of it a molten calf. And they [l]said: These are

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעשהו עגל מסכה ויאמרו אלה אלהיך ישראל אשר העלוך
u·iosh·eu ogl mske u·iamru ale alei·k ishral ashr eolu·k
and·he-is-making[do]·him calf molten and·they-are-saying these Elohim-of·you Israel who they-[c]brought-up·you
H6213 H5695 H4541 H559 H428 H430 H3478 H834 H5927

your elohim, Israel, who [c]brought you up from the land of Egypt.

מארץ מצרים׃ Ex 32:5 ויראו אהרן ויבן מזבח לפניו ויקרא
m·artz mtzrim : u·ira aern u·ibn mzbch l·phni·u u·iqra
from·land-of Egypt and·he-is-seeing Aaron and·he-is-building altar to·faces-of·him and·he-is-calling
H776 H4714 H7200 H175 H1129 H4196 H6440 H7121

5 [+]When Aaron [l]discerned this, [+] he [l]built an altar before it. [+]Then Aaron [l]called out and [l]said: A festival to Yahweh tomorrow!

אהרן ויאמר חג ליהוה מחר׃ Ex 32:6 וישכימו ממחרת
aern u·iamr chg l·ieue mchr : u·ishkimu m·mchrth
Aaron and·he-is-saying celebration to·Yahweh tomorrow and·they-are-[c]rising-early from·morrow
H175 H559 H2282 H3068 H4279 H7925 H4283

6 [+]So they [c]rose [l]early [f]on the morrow and [c]brought [l]up ascent offerings and [c]brought [l]close peace offerings. And the people [l]sat to eat and drink[-], and they [l]rose to make fun.

ויעלו עלת ויגשו שלמים וישב העם
u·iolu olth u·igshu shlmim u·ishb e·om
and·they-are-[c]bringing-up ascent-offerings and·they-are-[c]bringing-close peace-offerings and·he-is-sitting the·people
H5927 H5930 H5066 H8002 H3427 H5971

לאכל ושתו ויקמו לצחק׃ פ Ex 32:7 וידבר יהוה אל־משה
l·akl u·shthu u·iqmu l·tzchq : p u·idbr ieue al mshe -
to·to-eat-of and·to-drink and·they-are-rising to·to-make-fun-of and·he-is-[m]speaking to Yahweh to Moses
H398 H8354 H6965 H6711 H1696 H3068 H413 H4872

7 [+]Then Yahweh [l]spoke to Moses: Go! Go down, for your people whom you [c]brought up from the land of Egypt have become corrupt.

לך־רד כי שחת עמך אשר העלית מארץ מצרים׃
lk rd - ki shchth om·k ashr eolith m·artz mtzrim :
go-you ! descend-you ! that he-[m]corrupted-himself people-of·you whom you-[c]brought-up from·land-of Egypt
H1980 H3381 H3588 H7843 H5971 H834 H5927 H776 H4714

Ex 32:8 סרו מהר מן־הדרך אשר צויתם עשו להם עגל מסכה
sru mer mn - e·drk ashr tzuith·m oshu l·em ogl mske
they-withdrew hastily from the·way which I-[m]instructed·them they-made[do] for·them calf molten
H5493 H4118 H4480 H1870 H834 H6680 H6213 _ H5695 H4541

8 They have withdrawn quickly from the way which I instructed them. They have [d]made for themselves a molten calf and [l]bowed themselves down to it. [+] They [l]sacrificed to it and [l]said: These are your elohim, Israel, who [c]brought you up from the land of Egypt.

וישתחוו־לו ויזבחו־לו ויאמרו אלה אלהיך
u·ishthchuu - l·u u·izbchu - l·u u·iamru ale alei·k
and·they-are-bowing-themselves-down to·him and·they-are-sacrificing to·him and·they-are-saying these Elohim-of·you
H7812 _ H2076 _ H559 H428 H430

ישראל אשר העלוך מארץ מצרים׃ Ex 32:9 ויאמר יהוה אל־משה ראיתי
ishral ashr eolu·k m·artz mtzrim : u·iamr ieue al mshe - raithi
Israel who they-[c]brought-up·you from·land-of Egypt and·he-is-saying to Yahweh to Moses I-saw
H3478 H834 H5927 H776 H4714 H559 H3068 H413 H4872 H7200

9 And Yahweh [l]said to Moses: I have seen [»][+]this [+]people, and behold, they are a stiff-necked people.

את־העם הזה והנה עם־קשה־ערף הוא׃ Ex 32:10 ועתה הניחה לי
e·om - ath e·ze u·ene om qshe - orph - eua : u·othe enich·e l·i
the·people » the·this and·behold ! people stiff-of nape he and·now [c]leave-you ! to·me
H5971 H853 H2009 H5971 H7186 H6203 H1931 H6258 H3240 _

10 And now, leave it to Me, [+]that My anger may grow hot [f]against them, so [+]that I may [a//]finish them; and I shall [d]make [»]you into a great nation.

ויחר־אפי בהם ואכלם ואעשה אותך לגוי גדול׃
u·ichr aph·i - b·em u·akl·m u·aoshe auth·k l·gui gdul :
and·he-shall-be-hot anger-of·me in·them and·I-shall-[m]finish·them and·I-shall-make[do] »·you to·nation great
H2734 H639 _ H3615 H6213 H853 H1471 H1419

Ex 32:11 ויחל משה את־פני יהוה אלהיו ויאמר למה יהוה
u·ichl mshe ath - phni ieue alei·u u·iamr l·me ieue
and·he-is-[m]beseeching Moses »with faces-of Yahweh Elohim-of·him and·he-is-saying to·what ? Yahweh
H2470 H4872 H853 H6440 H3068 H430 H559 H4100 H3068

11 [+]Then Moses [l]beseeched [»]the face of Yahweh his Elohim and [l]said: Why, O Yahweh, has Your anger grown [l]hot [f]against Your people whom You have [c]brought forth from the land of Egypt [f]with great vigor and [f]with a steadfast hand?

יחרה אפך בעמך אשר הוצאת מארץ מצרים בכח גדול וביד
ichre aph·k b·om·k ashr eutzath m·artz mtzrim b·kch gdul u·b·id
he-shall-be-hot anger-of·you in·people-of·you whom you-[c]brought-forth from·land-of Egypt in·vigor great and·in·hand
H2734 H639 H5971 H834 H3318 H776 H4714 H3581 H1419 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חזקה : Ex 32:12 למה יאמרו מצרים לאמר ברעה הוציאם להרג אתם

chzqe : l·me iamru mtzrim l·amr b·roe eutzia·m l·erg ath·m

steadfast : to·what ? they-shall-say Egyptians to·to-say-of in·evil he-[c]brings-forth·them to·to-kill-of »·them

H2389 : H4100 H559 H4713 H559 H7451 H3318 H2026 H853

12 Why should the Egyptians [sa]speak, › saying‹: ‹For evil He [c]brings them forth to kill »them in the mountains and to [all]finish them off the surface of the ground? Turn back from the heat of Your anger and show mercy [on]concerning the evil to Your people.

בהרים ולכלתם מעל פני האדמה שוב מחרון אפך

b·erim u·l·klth·m m·ol phni e·adme shub m·chrun aph·k

in·the·mountains and·to·to-[m]finish-of·them from·on surfaces-of the·ground turn-back-you ! from·heat-of anger-of·you

H2022 H3615 H5921 H6440 H127 H7725 H2740 H639

והנחם על־הרעה לעמך : Ex 32:13 זכר לאברהם ליצחק ולישראל

u·enchm ol e·roe - l·om·k zkr l·abrem l·itzchq u·l·ishral

and·[n]regret-you ! on the·evil to·people-of·you remember-you ! to·Abraham to·Isaac and·to·Israel

H5162 H5921 H7451 H5971 H2142 H85 H3327 H3478

13 Remember › Abraham, › Isaac and › Israel,◊ Your servants to whom You swore [l]by Yourself. [+] You [l]spoke to them, [7] › saying‹[n]: I shall increase »your seed as the stars of the heavens, and all ˚this ˚land, [w]as I have said, I shall give it to your seed, and they will gain it as an allotment for the eon.

עבדיך אשר נשבעת להם בך ותדבר אלהם ארבה את־זרעכם

obdi·k ashr nshboth l·em b·k u·thdbr al·em arbe zro·km - ath

servants-of·you whom you-[n]swore to·them in·yourself and·you-are-[m]speaking to·them I-shall-[c]increase seed-of·you[(p)] »

H5650 H834 H7650 H413 H1696 _ _ H7235 H2233 H853

ככוכבי השמים וכל־הארץ הזאת אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעלם :

k·kukbi e·shmim u·kl e·artz - e·zath ashr amrthi athn l·zro·km u·nchlu l·olm :

as·stars-of the·heavens and·all-of the·land the·this which I-said I-shall-give to·seed-of·you[(p)] and·they-allot for·eon

H3556 H8064 H3605 H776 H2063 H834 H559 H5414 H2233 H5157 H5769

Ex 32:14 וינחם יהוה על־הרעה אשר דבר לעשות לעמו : פ

u·inchm ieue ol e·roe - ashr dbr l·oshuth l·om·u p :

and·he-is-[n]regretting Yahweh on the·evil which he-[m]spoke to·to-do-of to·people-of·him

H5162 H3068 H5921 H7451 H834 H1696 H6213 H5971

14 [+]So Yahweh showed [l]mercy [on]concerning the evil which He spoke ›of doing‹ to His people.

Ex 32:15 ויפן וירד משה מן־ההר ושני לחת העדת

u·iphn u·ird mshe mn - e·er - u·shni lchth e·odth

and·he-is-facing-about and·he-is-descending Moses from the·mountain and·two-of tablets-of the·testimony

H6437 H3381 H4872 H4480 H2022 H8147 H3871 H5715

15 [+]Then Moses [l]turned around and [l]descended from the mountain [+]with the two tablets of the testimony in his hands, tablets written[l] [f]on two sides across them, [f]on this and [f]on that side were they written[l].

בידו לחת כתבים משני עבריהם מזה ומזה הם

b·id·u lchth kthbim m·shni obri·em m·ze u·m·ze em

in·hand·of·him tablets ones-being-written from·two-of sides-across-of·them from·this and·from·this they

H3027 H3871 H3789 H8147 H5676 H2088 H2088 H1992

כתבים : Ex 32:16 והלחת מעשה אלהים המה והמכתב מכתב אלהים הוא

kthbim u·e·lchth moshe aleim eme u·e·mkthb mkthb aleim eua

ones-being-written and·the·tablets handiwork-of Elohim they and·the·writing writing-of Elohim he

H3789 H3871 H4639 H430 H1992 H4385 H4385 H430 H1931

16 And the tablets, they were the [g]handiwork of Elohim; and the writing, it was the writing of Elohim, chiseled[l] on the tablets.

חרות על־הלחת : Ex 32:17 וישמע יהושע את־קול העם ברעה

chruth ol e·lchth - u·ishmo ieusho ql - ath e·om b·ro·e

being-chiseled on the·tablets and·he-is-hearing Joshua » voice-of the·people in·to-shout-of·her

H2801 H5921 H3871 H8085 H3091 H853 H6963 H5971 H7452

17 [+]When Joshua [l]heard »the voice of the people in their shouting, [+] he [l]said to Moses: The sound of battle is in the camp.

ויאמר אל־משה קול מלחמה במחנה : Ex 32:18 ויאמר אין קול

u·iamr al - mshe ql mlchme b·mchne u·iamr ain ql

and·he-is-saying to Moses sound-of battle in·the·camp and·he-is-saying there-is-no sound-of

H559 H413 H4872 H6963 H4421 H4264 H559 H369 H6963

18 [+]Yet he [l]said: There is no sound of the response‹ of mastery, and there is no sound of the response‹ of defeat; the sound of responsive‹ singing I hear[l].

ענות גבורה ואין קול ענות חלושה קול ענות אנכי

onuth gbure u·ain ql onuth chlushe ql onuth anki

to-respond-of mastery and·there-is-no sound-of to-respond-of defeat sound-of to-make-responsive-song-of I

H6030 H1369 H369 H6963 H6030 H2476 H6963 H6030 H595

שמע : Ex 32:19 ויהי כאשר קרב אל־המחנה וירא את־העגל ומחלת

shmo u·iei k·ashr qrb al - e·mchne - u·ira ath e·ogl - u·mchlth

hearing and·he-is-becoming as·which he-drew-near to the·camp and·he-is-seeing » the·calf and·flutes

H8085 H1961 H834 H7126 H413 H4264 H7200 H853 H5695 H4246

19 And it came to [l]be just as he drew near to the camp and [l]saw »the calf and the choruses◊ [+]that Moses' anger grew [l]hot, and he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויחר	אף	משה	וישלך	מידו (K)	מידיו (Q)	את־הלחת
u·ichr	aph -	mshe	u·ishlk	m·id·u	m·idi·u	e·lchth - ath
and·he-is-being-hot	anger-of	Moses	and·he-is-[c]flinging	from·hand-of·him	from·hands-of·him	the·tablets »
H2734	H639	H4872	H7993	H3027	H3027	H3871 H853

וישבר	אתם	תחת	ההר	:	Ex 32:20	ויקח	את־העגל	אשר עשו
u·ishbr	ath·m	thchth	e·er	:		u·iqch	e·ogl - ath	ashr oshu
and·he-is-[m]breaking	»·them	below	the·mountain			and·he-is-taking	the·calf »	which they-made[do]
H7665	H853	H8478	H2022			H3947	H5695 H853	H834 H6213

וישרף	באש	ויטחן	עד	אשר־דק	ויזר	על־פני	המים	וישק
u·ishrph	b·ash	u·itchn	od	dq - ashr	u·izr	ol phni -	e·mim	u·ishq
and·he-is-burning	in·[the]·fire	and·he-is-grinding	until	he-was-pulverized	and·he-is-winnowing	on surfaces-of	the·waters	and·he-is-causing-to-drink
H8313	H784	H2912	H5704	H1854 H834	H2219	H5921 H6440	H4325	H8248

את־בני	ישראל	:	Ex 32:21	ויאמר	משה	אל־אהרן	מה־			
ath - bni	ishral	:		u·iamr	mshe	al - aern	me -			
» sons-of	Israel			and·he-is-saying	Moses	to Aaron	what ?			
H853 H1121	H3478			H559	H4872	H413 H175	H4100			

עשה	לך	העם	הזה	כי־הבאת	עליו	חטאה	גדלה	:	Ex 32:22	ויאמר	אהרן
oshe	l·k	e·om	e·ze	ki - ebath	oli·u	chtae	gdle	:		u·iamr	aern
he-did	to·you	the·people	the·this	that you-[c]brought	on·him	sin	great			and·he-is-saying	Aaron
H6213	_	H5971	H2088	H3588 H935	H5921	H2401	H1419			H559	H175

אל־יחר	אף	אדני	אתה	ידעת	את־העם	כי	ברע	הוא	:			
al - ichr	aph	adn·i	athe	idoth	e·om - ath	ki	b·ro	eua	:			
must-not-be	he-is-being-hot	anger-of	lord-of·me	you	you-know	» the·people	that	in·evil	he			
H408	H2734	H639	H113	H859	H3045	H853 H5971	H3588	H7451	H1931			

Ex 32:23	ויאמרו	לי	עשה	־לנו	אלהים	אשר	ילכו	לפנינו	כי־זה	משה		
	u·iamru	l·i	oshe	l·nu -	aleim	ashr	ilku	l·phni·nu	ki - ze	mshe		
	and·they-are-saying	to·me	make[do]-you !	for·us	Elohim	who	they-shall-go	to·faces-of·us	that	this	Moses	
	H559	_	H6213	_	H430	H834	H1980	H6440	H3588	H2088	H4872	

האיש	אשר	העלנו	מארץ	מצרים	לא	ידענו	מה־היה	לו	:		
e·aish	ashr	eol·nu	m·artz	mtzrim	la	idonu	me - eie	l·u	:		
the·man	who	he-[c]brought-up·us	from·land-of	Egypt	not	we-know	what ? he-became	to·him			
H376	H834	H5927	H776	H4714	H3808	H3045	H4100 H1961	_			

Ex 32:24	ואמר	להם	למי	זהב	התפרקו	ויתנו	־לי	ואשלכהו				
	u·amr	l·em	l·mi	zeb	ethphrqu	u·ithnu	l·i -	u·ashlk·eu				
	and·I-am-saying	to·them	to·[a]whom ?	gold	break-off-yourself !	and·they-are-giving	to·me	and·I-am-[c]flinging·him				
	H559	_	H4310	H2091	H6561	H5414	_	H7993				

באש	ויצא	העגל	הזה	:	Ex 32:25	וירא	משה	את־העם	כי			
b·ash	u·itza	e·ogl	e·ze	:		u·ira	mshe	e·om - ath	ki			
in·[the]·fire	and·he-is-coming-forth	the·calf	the·this			and·he-is-seeing	Moses	» the·people	that			
H784	H3318	H5695	H2088			H7200	H4872	H853 H5971	H3588			

פרע	הוא	כי־פרעה	אהרן	לשמצה	בקמיהם	:						
phro	eua	ki - phro·e	aern	l·shmtze	b·qmi·em	:						
being-unbridled	he	that	he-let become-unbridled·her	Aaron	to·disrepute	in·ones-rising-of·them						
H6544	H1931	H3588	H6544	H175	H8103	H6965						

Ex 32:26	ויעמד	משה	בשער	המחנה	ויאמר	מי	ליהוה	אלי				
	u·iomd	mshe	b·shor	e·mchne	u·iamr	mi	l·ieue	al·i				
	and·he-is-standing	Moses	in·gate-of	the·camp	and·he-is-saying	[a]who ?	for·Yahweh	to·me				
	H5975	H4872	H8179	H4264	H559	H4310	H3068	H413				

ויאספו	אליו	כל־בני	לוי	:	Ex 32:27	ויאמר	להם	כה־אמר	יהוה			
u·iasphu	ali·u	kl - bni	lui	:		u·iamr	l·em	ke - amr	ieue			
and·they-are-being-gathered	to·him	all-of sons-of	Levi			and·he-is-saying	to·them	thus	he-says	Yahweh		
H622	H413	H3605 H1121	H3878			H559	_	H3541	H559	H3068		

[1]flung from his hands [2]the tablets and [1]broke [2]them [u]below the mountain.

20 [+]Then he [1]took [2]the calf which they had [d]made, [+] [1]burned it [f]with fire and [1]ground it until [w] it was pulverized; [+] he [1]winnowed it upon the surface of the water and [c]made [2]the sons of Israel [1]drink it.

21 [+] Moses [1]said to Aaron: What has [*]this [*]people done to you that you have brought on them a great sin?

22 And Aaron [1]said: The anger of my lord must not grow [1]hot. You[/] know [2]the people that they are [S]unbridled~,[◊]

23 [+]for they [1]said to me: [d]Make elohim for us who shall go before us, for this Moses, the man who [c]brought us up from the land of Egypt, we know not what has become [*]of him.

24 And I [1]said to them: Anyone who [*]has gold tear it off yourself. [+]So they [1]gave it to me, and I [1]flung it into the fire, and [*]this [*]calf came [1]forth.

25 [+]When Moses [1]saw [2]the people that they were unbridled[1], that Aaron had let them become unbridled unto disrepute [f]among those rising against them,

26 [+]then Moses [1]stood in the gate of the camp and [1]said: [a]Whoever is for Yahweh come to me! [+]So all the sons of Levi [1]gathered themselves to him;

27 and he [1]said to them: Thus says Yahweh Elohim of Israel: Each man place his sword on his thigh, cross

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהי ישראל שימו איש־חרבו על־ירכו עברו ושובו משער
alei ishral shimu aish chrb·u - ol irk·u - obru u·shubu m·shor
of·Elohim Israel place-you(p) ! man sword-of·him on thigh-of·him cross-over-you(p) ! and·return-you(p) ! from·gate
H430 H3478 H7760 H376 H2719 H5921 H3409 H5674 H7725 H8179

לשער במחנה והרגו איש־את־אחיו איש־את־רעהו ואיש את־
l·shor b·mchne u·ergu aish - ath - achi·u aish - ath - ro·eu u·aish ath -
to·gate in·the·camp and·kill-you(p) ! man » brother-of·him and·man » associate-of·him and·man »
H8179 H4264 H2026 H376 H853 H251 H376 H853 H7453 H376 H853

קרבו׃ Ex 32:28 ויעשו בני־לוי כדבר משה ויפל מן־העם
qrb·u : u·ioshu bni lui - k·dbr mshe u·iphl mn - e·om
near-one-of·him and·they-are-doing sons-of Levi as·word-of Moses and·he-is-falling from the·people
H7138 H6213 H1121 H3878 H1697 H4872 H5307 H4480 H5971

28 + The sons of Levi [l]did according to the word of Moses, and there [l]fell [f]of the people in [*]that day [as]about three thousand men.

ביום ההוא כשלשת אלפי איש׃ Ex 32:29 ויאמר משה מלאו ידכם היום
b·ium e·eua k·shlshth alphi aish : u·iamr mshe mlau id·km e·ium
in·the·day the·he as·three-of thousands-of man and·he-is-saying Moses fill-you(p) ! hand-of·you(p) the·day
H3117 H1931 H7969 H505 H376 H559 H4872 H4390 H3027 H3117

29 +Hence Moses [l]said: Consecrate yourselves today to Yahweh, for each man has been [f]against his son and [f]against his brother, +that a blessing [']may be given[-] over you today.

ליהוה כי איש בבנו ובאחיו ולתת עליכם היום ברכה׃
l·ieue ki aish b·bn·u u·b·achi·u u·l·thth oli·km e·ium brke :
to·Yahweh that man in·son-of·him and·in·brother-of·him and·to·to-give-of over·you(p) the·day blessing
H3068 H3588 H376 H1121 H251 H5414 H5921 H3117 H1293

Ex 32:30 ויהי ממחרת ויאמר משה אל־העם אתם חטאתם חטאה גדלה
u·iei m·mchrth u·iamr mshe al - e·om athm chtathm chtae gdle
and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-saying Moses to the·people you(p) you(p)-sinned sin great
H1961 H4283 H559 H4872 H413 H5971 H859 H2398 H2401 H1419

30 + It came to [l]be [f]after the morrow +that Moses [l]said to the people: You[/] have sinned a great sin, and now I am going up to Yahweh. Perhaps I may make a propitiatory shelter about your sin.

ועתה אעלה אל־יהוה אולי אכפרה בעד חטאתכם׃
u·othe aole al - ieue auli akphre bod chtath·km :
and·now I-am-going-up to Yahweh perhaps I-shall-make-propitiatory-shelter-before about sin-of·you(p)
H6258 H5927 H413 H3068 H194 H3722 H1157 H2403

Ex 32:31 וישב משה אל־יהוה ויאמר אנא חטא העם הזה חטאה גדלה
u·ishb mshe al - ieue u·iamr ana chta e·om e·ze chtae gdle
and·he-is-returning Moses to Yahweh and·he-is-saying oh ! he-sinned the·people the·this sin great
H7725 H4872 H413 H3068 H559 H577 H2398 H5971 H2088 H2401 H1419

31 +So Moses [l]returned to Yahweh and [l]said: Oh! [*]this [*]people has sinned a great sin, and they [l][d]made for themselves an elohim of gold.

ויעשו להם אלהי זהב׃ Ex 32:32 ועתה אם־תשא חטאתם ואם־אין
u·ioshu l·em alei Elohim·of zeb : u·othe am - thsha chtath·m u·am - ain
and·they-are-making[do] for·them Elohim-of gold and·now if - you-are-bearing sin-of·them and·if - there-is-no
H6213 _ H430 H2091 H6258 H518 - H5375 H2403 H518 - H369

32 And now, if You should bear their sin, [7]bear it[n]. +Yet if not, wipe me, I pray, from Your scroll which You have written.

מחני נא מספרך אשר כתבת׃ Ex 32:33 ויאמר יהוה אל־משה מי
mch·ni na m·sphr·k ashr kthbth : u·iamr ieue al - mshe mi
wipe-you·me ! please ! from·scroll·of·you which you-wrote and·he-is-saying Yahweh to - Moses anyone ?
H4229 H4994 H5612 H834 H3789 H559 H3068 H413 - H4872 H4310

33 + Yahweh [l]said to Moses: Anyone who has sinned [']against Me, I shall wipe him from My scroll.

אשר חטא־לי אמחנו מספרי׃ Ex 32:34 ועתה לך נחה את־העם אל
ashr chta - l·i amch·nu m·sphr·i : u·othe lk nche ath - e·om al
who he-sinned - to·me I-shall-wipe·him from·scroll·of·me and·now go-you ! guide-you ! » the·people to
H834 H2398 _ H4229 H5612 H6258 H1980 H5148 H853 H5971 H413

34 And now, go, guide [»]the people to the [7n]place[s] of which I spoke to you. Behold, My messenger shall go before you, and in the day of My visitation[-], +then I will visit on them their sin.

אשר־דברתי לך הנה מלאכי ילך לפניך וביום פקדי פקדתי
ashr - dbrthi l·k ene mlak·i ilk l·phni·k u·b·ium phqd·i u·phqdthi
which I-[m]spoke to·you behold ! messenger·of·me he-shall-go to·faces·of·you and·in·day·of to-visit-of·me and·I-visit
H834 H1696 _ H2009 H4397 H1980 H6440 H3117 H6485 H6485

עליהם חטאתם׃ Ex 32:35 ויגף יהוה את־העם על אשר עשו את־העגל אשר
oli·em chtath·m : u·igph ieue ath - e·om ol ashr oshu ath - e·ogl ashr
on·them sin·of·them and·he-is-striking Yahweh » the·people on which they-did » the·calf which
H5921 H2403 H5062 H3068 H853 H5971 H5921 H834 H6213 H853 H5695 H834

35 +Then Yahweh [l]struck [»]the people down [on]because [w] they had [d]used [»]the calf which Aaron [d]made.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשה	אהרן	: ס
oshe	aern	s :
he-made[do]	Aaron	
H6213	H175	

Ex 33:1

וידבר	יהוה	אל־משה	לך	עלה	מזה	אתה	והעם	אשר		
u·idbr	ieue	al - mshe	lk	ole	m·ze	athe	u·e·om	ashr		
and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to Moses	go-you !	go-up-you !	from·this	you	and·the·people	whom		
H1696	H3068	H413 H4872	H1980	H5927	H2088	H859	H5971	H834		
העלית	מארץ	מצרים	אל־הארץ	אשר	נשבעתי	לאברהם	ליצחק	וליעקב	לאמר	
eolith	m·artz	mtzrim	al - e·artz	ashr	nshbothi	l·abrem	l·itzchq	u·l·ioqb	l·amr	
you-[c]brought-up	from·land-of	Egypt	to the·land	which	I-[n]swore	to·Abraham	to·Isaac	and·to·Jacob	to·to-say-of	
H5927	H776	H4714	H413 H776	H834	H7650	H85	H3327	H3290	H559	

Ex 33:2

לזרעך	אתננה	:	ושלחתי	לפניך	מלאך	וגרשתי	את־הכנעני			
l·zro·k	athn·ne	:	u·shlchthi	l·phni·k	mlak	u·grshthi	e·knoni - ath			
to·seed-of·you	I-shall-give·her		and·I-send	to·faces-of·you	messenger	and·I-[m]drive-out	the·Canaanite »			
H2233	H5414		H7971	H6440	H4397	H1644	H3669 H853			

Ex 33:3

האמרי	והחתי	והפרזי	החוי	והיבוסי	:	אל־ארץ	זבת	חלב	ודבש	
e·amri	u·e·chthi	u·e·phrzi	e·chui	u·e·ibusi	:	artz - al	zbth	chlb	u·dbsh	
the·Amorite	and·the·Hittite	and·the·Perizzite	the·Hivite	and·the·Jebusite		land to	gushing-of	milk	and·honey	
H567	H2850	H6522	H2340	H2983		H776 H413	H2100	H2461	H1706	

Ex 33:4

כי	לא	אעלה	בקרבך	כי	עם	־קשה־ערף	אתה	פן	־אכלך	בדרך :
ki	la	aole	b·qrb·k	ki	om	qshe - orph	athe	phn	akl·k -	b·drk :
that	not	I-shall-go-up	in·within-of·you	that	people	stiff-of nape	you	lest	I-shall-[m]finish·you	in·[the]·way
H3588	H3808	H5927	H7130	H3588	H5971	H7186 H6203	H859	H6435	H3615	H1870

Ex 33:5

וישמע	העם	את־הדבר	הרע	הזה	ויתאבלו	ולא	־שתו	איש		
u·ishmo	e·om	e·dbr - ath	e·ro	e·ze	u·ithablu	u·la	shthu -	aish		
and·he-is-hearing	the·people	»	the·evil	the·this	and·they-are-[s]mourning	and·not	they-set	man		
H8085	H5971	H853	H7451	H2088	H56	H3808	H7896	H376		
עדיו	עליו	:	ויאמר	יהוה	אל־משה	אמר	אל־בני	־ישראל	אתם	
odi·u	oli·u	:	u·iamr	ieue	al - mshe	amr	al - bni	ishral -	athm	
ornament-of·him	on·him		and·he-is-saying	Yahweh	to Moses	say-you !	to sons-of	Israel	you[(p)]	
H5716	H5921		H559	H3068	H413 H4872	H559	H413 H1121	H3478	H859	
עם	־קשה־ערף	רגע	אחד	אעלה	בקרבך	וכליתיך	ועתה	הורד		
om	qshe - orph	rgo	achd	aole	b·qrb·k	u·klithi·k	u·othe	eurd		
people	stiff-of nape	moment	one	I-shall-go-up	in·within-of·you	and·I-[m]finish·you	and·now	[c]take-down-you !		
H5971	H7186 H6203	H7281	H259	H5927	H7130	H3615	H6258	H3381		

Ex 33:6

עדיך	מעליך	ואדעה	מה	אעשה־לך	:	ויתנצלו				
odi·k	m·oli·k	u·adoe	me	aoshe - l·k	:	u·ithntzlu				
ornament-of·you	from·on·you	and·I-shall-know	what ?	I-shall-do to·you		and·they-are-despoiling-themselves				
H5716	H5921	H3045	H4100	H6213 _		H5337				

Ex 33:7

בני	־ישראל	את־עדים	מהר	חורב :	ומשה	יקח	את־האהל			
bni	ishral -	odi·m - ath	m·er	churb :	u·mshe	iqch	e·ael - ath			
sons-of	Israel	»	ornament-of·them	from·mountain-of Horeb	and·Moses	he-is-taking	the·tent			
H1121	H3478	H853	H5716	H2722	H4872	H3947	H168 H853			
ונטה	־לו	מחוץ	למחנה	הרחק	מן	־המחנה	וקרא	לו	אהל	מועד
u·nte	l·u -	m·chutz	l·mchne	erchq	mn	e·mchne -	u·qra	l·u	ael	muod
and·he-stretches-out	for·him	from·outside	to·[the]·camp	to-[c]be-far	from	the·camp	and·he-called	to·him	tent-of	appointment
H5186	_	H2351	H4264	H7368	H4480	H4264	H7121	_	H168	H4150
והיה	כל	־מבקש	יהוה	יצא	אל־אהל	מועד	אשר	מחוץ		
u·eie	kl	mbqsh -	ieue	itza	al - ael	muod	ashr	m·chutz		
and·he-became	every-of	one-[m]seeking	Yahweh	he-is-going-forth	to	tent-of	appointment	which	from·outside	
H1961	H3605	H1245	H3068	H3318	H413	H168	H4150	H834	H2351	

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses: Go up hence, you and the people whom you [c]brought up from the land of Egypt, to the land about which I swore to Abraham, to Isaac and to Jacob, [›] saying[-]: To your seed shall I give it.

2 And I will send before you [7]My[0] messenger. [+] I will drive out [»]the Canaanite, the Amorite, [+] the Hittite, [+] the Perizzite, the Hivite and the Jebusite.

3 [7]And I shall bring you[0] into a land gushing with milk and honey. For I shall not go up [i] among you, for you are a stiff-necked people, lest I should [all]finish you [i]on the way.

4 [+]When the people [l]heard [»][*]this [*]evil [*]word, [+] they [l]mourned, and no[i] man set his ornaments on him;

5 [+]for Yahweh had [l]said to Moses: Say to the sons of Israel: You stiff-necked people! If for one moment I should go up [i] among you, [+] I would [all]finish you! And now, [c]take down your ornaments off you [+]that I may know what I should do to you.

6 [+]So the sons of Israel [l]despoiled themselves [»]of their own ornaments from Mount Horeb onward.

7 [+]As for Moses, he [l]took [»]the tent and pitched [›] it [f] outside [›] the camp, far from the camp; and he called [›] it the tent of appointment; and it came to be that everyone seeking Yahweh went [l]forth to the tent of appointment which was [f] outside [›] the camp.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למחנה׃ Ex 33:8 והיה כצאת משה אל־האהל יקומו כל־העם
l·mchne : u·eie k·tzath mshe e·ael - al iqumu kl - e·om
to·the·camp and·he-became as·to-go-forth-of Moses the·tent to they-are-rising all-of the·people
H4264 H1961 H3318 H4872 H168 H413 H6965 H3605 H5971

ונצבו איש פתח אהלו והביטו אחרי משה עד־באו האהלה׃
u·ntzbu aish phthch ael·u u·ebitu achri mshe od - ba·u e·ael·e :
and·they-are-stationed man portal-of tent-of·him and·they-[c]looked after Moses until - to-enter-of·him the·tent·ward
H5324 H376 H6607 H168 H5027 H310 H4872 H5704 H935 H168

8 +Also it came to be as Moses went forth- to the tent, all the people |rose and stationed themselves, each man, at the opening of his tent and looked after Moses until he entered- the tent.

Ex 33:9 והיה כבא משה האהלה ירד עמוד הענן ועמד פתח
u·eie k·ba mshe e·ael·e ird omud e·onn u·omd phthch
and·he-became as·to-enter-of Moses the·tent·ward he-is-descending column-of the·cloud and·he-stood portal-of
H1961 H935 H4872 H168 H3381 H5982 H6051 H5975 H6607

9 + It came to be as Moses entered- the tent that the cloud column |descended and stood at the opening of the tent, and He spoke with Moses.

Ex 33:10 האהל ודבר עם־משה׃ וראה כל־העם את־עמוד הענן עמד
e·ael u·dbr om - mshe : u·rae kl - e·om ath - omud e·onn omd
the·tent and·he-[m]spoke with Moses and·he-saw all-of the·people » column-of the·cloud standing
H168 H1696 H5973 H4872 H7200 H3605 H5971 H853 H5982 H6051 H5975

10 +When all the people saw »the cloud column standing at the opening of the tent, + all the people rose and bowed themselves down, each man at the opening of his tent.

פתח האהל וקם כל־העם והשתחוו איש פתח אהלו׃
phthch e·ael u·qm kl - e·om u·eshthchuu aish phthch ael·u :
portal-of the·tent and·he-rose all-of the·people and·they-bowed-themselves-down man portal-of tent-of·him
H6607 H168 H6965 H3605 H5971 H7812 H376 H6607 H168

Ex 33:11 ודבר יהוה אל־משה פנים אל־פנים כאשר ידבר איש אל־רעהו
u·dbr ieue al - mshe phnim - al phnim k·ashr idbr aish al - ro·eu
and·he-[m]spoke Yahweh to Moses faces to faces as·which he-is-[m]speaking man to associate-of·him
H1696 H3068 H413 H4872 H6440 H413 H6440 H834 H1696 H376 H413 H7453

11 +So Yahweh spoke to Moses face to face, just as a man |speaks to his associate. +When he returned to the camp +then his minister|, Joshua son of Nun, a youth, did not |remove himself from the midst of the tent.

ושב אל־המחנה ומשרתו יהושע בן־נון נער לא ימיש
u·shb al - e·mchne u·mshrth·u ieusho bn - nun nor la imish
and·he-returned to the·camp and·one-[m]ministering-of·him Joshua son-of Nun lad not he-is-removing-himself
H7725 H413 H4264 H8334 H3091 H1121 H5126 H5288 H3808 H4185

מתוך האהל׃ס Ex 33:12 ויאמר משה אל־יהוה ראה אתה אמר אלי העל
m·thuk e·ael s : u·iamr mshe al - ieue rae athe amr al·i eol
from·midst-of the·tent and·he-is-saying Moses to Yahweh see-you ! you saying to·me [c]bring-up-you !
H8432 H168 H559 H4872 H413 H3068 H7200 H859 H559 H413 H5927

12 + Moses |said to Yahweh: See! You are saying to me: [c]Bring up »this ˚people, +but You| have not [c]let me know »whom You shall send with me. +Yet You| have said: I know you |by name, and moreover you have found grace in My eyes.

את־העם הזה ואתה לא הודעתני את אשר־תשלח עמי ואתה אמרת
e·om - ath e·ze u·athe la eudoth·ni ath - ashr thshlch om·i u·athe amrth
the·people » the·this and·you not you-[c]let-know·me » - you-shall-send with·me and·you you-said
H5971 H853 H2088 H859 H3045 H853 H834 H7971 H5973 H859 H559

ידעתיך בשם וגם־מצאת חן בעיני׃ Ex 33:13 ועתה אם־נא מצאתי חן
idothi·k b·shm u·gm mtzath - chn b·oin·i : u·othe am - na mtzathi chn
I-know·you in·name and·moreover you-found grace in·eyes-of·me and·now if - please ! I-found grace
H3045 H8034 H1571 H4672 H2580 H5869 H6258 H518 H4994 H4672 H2580

13 And now, I pray, if I have found grace in Your eyes [c]let me know, I pray, »Your way +that I may know You and that I may |find grace in Your eyes: + [see]Consider that ˚this ˚nation is Your people.

בעיניך הודעני נא את־דרכך ואדעך למען אמצא־חן בעיניך
b·oini·k eudo·ni na ath - drk·k u·ado·k lmon amtza - chn b·oini·k
in·eyes-of·you [c]let-know·you·me ! please ! » way-of·you and·I-shall-know·you so-that I-shall-find grace in·eyes-of·you
H5869 H3045 H4994 H853 H1870 H3045 H4616 H4672 H2580 H5869

וראה כי עמך הגוי הזה׃ Ex 33:14 ויאמר פני ילכו והנחתי
u·rae ki om·k e·gui e·ze : u·iamr phn·i ilku u·enchthi
and·see-you ! that people-of·you the·nation the·this and·he-is-saying faces-of·me they-shall-go and·I-[c]give-rest
H7200 H3588 H5971 H1471 H2088 H559 H6440 H1980 H5117

14 And He |said: My presence, shall it go +that I may [c]give rest to you?

לך׃ Ex 33:15 ויאמר אליו אם־אין פניך הלכים אל־תעלנו
l·k : u·iamr ali·u am - ain phni·k elkim al - thol·nu
to·you and·he-is-saying to·him if there-is-no faces-of·you ones-going must-not-be you-are-[c]bringing-up·us
H559 H413 H518 H369 H6440 H1980 H408 H5927

15 +So he |said to Him: If Your presence is not going|, do not [c]bring us |up from here!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מזה : Ex 33:16 : ובמה יודע אפוא כי־מצאתי חן בעיניך אני ועמך
m·ze : u·b·me iudo aphua ki - mtzathi chn b·oini·k ani u·om·k
from·this : and·in·what ? he-shall-be-known indeed that - I-find grace in·eyes-of·you I and·people-of·you
H2088 : H4100 H3045 H645 H3588 H4672 H2580 H5869 H589 H5971

16 + Whereby shall it be known, indeed, that I find grace in Your eyes, I and Your people? Is it not [b]by Your going[-] with us +that we may be distinguished, I and Your people, from all the peoples who are on the surface of the ground?

הלוא בלכתך עמנו ונפלינו אני ועמך מכל־העם אשר על־
e·lua b·lkth·k om·nu u·nphlinu ani u·om·k m·kl - e·om ashr ol -
?·not in·to-go-of·you with·us and·we-are-distinguished I and·people-of·you from·all-of - the·people who on
H3808 H1980 H5973 H6395 H589 H5971 H3605 H5971 H834 H5921

פני האדמה : פ Ex 33:17 : ויאמר יהוה אל־משה גם את־הדבר הזה אשר
phni e·adme p : u·iamr ieue al - mshe gm ath - e·dbr e·ze ashr
surfaces-of the·ground : and·he-is-saying Yahweh to Moses moreover » the·matter the·this which
H6440 H127 H559 H3068 H413 H4872 H1571 H853 H1697 H2088 H834

17 + Yahweh [l]said to Moses: Moreover, »[c]this [c]matter of which you have spoken I shall do, for you find grace in My eyes, and I [l]know you [l]by name.

דברת אעשה כי־מצאת חן בעיני ואדעך בשם : Ex 33:18 : ויאמר
dbrth aoshe ki - mtzath chn b·oin·i u·ado·k b·shm : u·iamr
you-[m]spoke I·shall-do that - you-find grace in·eyes-of·me and·I-am-knowing·you in·name and·he-is-saying
H1696 H6213 H3588 H4672 H2580 H5869 H3045 H8034 H559

18 +Now he [l]said: Show me, I pray, »Your glory.

הראני נא את־כבדך : Ex 33:19 : ויאמר אני אעביר כל־טובי
era·ni na ath - kbd·k : u·iamr ani aobir kl - tub·i
show·me ! please ! » glory·of·you : and·he-is-saying I I·shall-cause-to-pass all-of - goodness-of·me
H7200 H4994 H853 H3519 : H559 H589 H5674 H3605 H2898

19 And He [l]said: I[/] shall pass all My goodness [on] before you and [c]proclaim [i] [7]My[0] [c]Name, Yahweh, before you; + I will be gracious »to whom I am being gracious and will [m]show compassion »to whom I am [m]showing compassion.

על־פניך וקראתי בשם יהוה לפניך וחנתי את־אשר אחן
ol - phni·k u·qrathi b·shm ieue l·phni·k u·chnthi ath - ashr achn
on faces-of·you and·I-proclaim in·name-of Yahweh to·faces-of·you and·I-am-gracious » whom I·shall-be-gracious
H5921 H6440 H7121 H8034 H3068 H6440 H2603 H853 H834 H2603

ורחמתי את־אשר ארחם : Ex 33:20 : ויאמר לא תוכל
u·rchmthi ath - ashr archm : u·iamr la thukl
and·I-[m]have-compassion » whom I·shall-[m]have-compassion : and·he-is-saying not you-are-being-able
H7355 H853 H834 H7355 : H559 H3808 H3201

20 He +also [l]said: You [l]cannot [›] see[-] »My face, for no[i] [c]human shall see Me and [c]live.

לראת את־פני כי לא־יראני האדם וחי : Ex 33:21 : ויאמר יהוה
l·rath ath - phn·i ki la - ira·ni e·adm u·chi : u·iamr ieue
to·to-see-of » faces-of·me that not - he-shall-see·me the·human and·he-lives : and·he-is-saying Yahweh
H7200 H853 H6440 H3588 H3808 H7200 H120 H2425 : H559 H3068

21 +Then Yahweh [l]said: Behold! There is a [n]place »by Me, and you will station yourself on the rock.

הנה מקום אתי ונצבת על־הצור : Ex 33:22 : והיה בעבר
ene mqum ath·i u·ntzbth ol - e·tzur : u·eie b·obr
behold ! place[ri] »with·me and·you-[n]station-yourself on - the·rock : and·he-becomes in·to-pass-by-of
H2009 H4725 H853 H5324 H5921 H6697 : H1961 H5674

22 +So it will come to be [i]when My glory passes[-] by +that I will place you in a fissure of the rock. And I will overshadow [on] you with My palm until I pass[-] by.

כבדי ושמתיך בנקרת הצור ושכתי כפי עליך עד־עברי :
kbd·i u·shmthi·k b·nqrth e·tzur u·shkthi kph·i oli·k od - obr·i :
glory·of·me and·I-place·you in·fissure-of the·rock and·I-overshadow palm·of·me over·you until - to-pass-by-of·me :
H3519 H7760 H5366 H6697 H5526 H3709 H5921 H5704 H5674 :

Ex 33:23 והסרתי את־כפי וראית את־אחרי ופני לא יראו : ס
u·esrthi kph·i - ath u·raith achr·i - ath u·phn·i la irau : s
and·I-[c]take-away palm·of·me » and·you-see back-of·me » and·faces-of·me not they-shall-be-seen : s
H5493 H3709 H853 H7200 H268 H853 H6440 H3808 H7200 : s

23 +Then I will take away »My palm, and you will see »My back, +yet My face shall not appear.

Ex 34:1 ויאמר יהוה אל־משה פסל־לך שני־לחת אבנים כראשנים וכתבתי
u·iamr ieue al - mshe phsl l·k - shni lchth - abnim k·rashnim u·kthbthi
and·he-is-saying Yahweh to Moses carve-you ! for·you two-of tablets-of stones as·[the]·first-ones and·I-write
H559 H3068 H413 H4872 H6458 _ H8147 H3871 H68 H7223 H3789

1 + Yahweh [l]said to Moses: Carve for yourself two stone tablets like the first ones, and I will write on the tablets »the words which came to be on the first [c]tablets which you broke.

על־הלחת את־הדברים אשר היו על־הלחת הראשנים אשר שברת :
ol - e·lchth ath - e·dbrim ashr eiu ol - e·lchth e·rashnim ashr shbrth :
on the·tablets » the·words which they-became on the·tablets the·first-ones which you-[m]broke :
H5921 H3871 H853 H1697 H834 H1961 H5921 H3871 H7223 H834 H7665

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 34:2

סיני	אל־הר	בבקר	ועלית	לבקר	נכון	והיה	
sini	er - al	b·bqr	u·olith	l·bqr	nkun	u·eie	
Sinai	mountain-of	to	in·the·morning	and·you-ascend	to·the·morning	being-nready	and·be[bc]-you !
H5514	H2022	H413	H1242	H5927	H1242	H3559	H1961

Ex 34:3

עמך	יעלה־לא	ואיש	:	ההר	ראש־על	שם	לי	ונצבת
om·k	iole - la	u·aish	:	e·er	rash - ol	shm	l·i	u·ntzbth
with·you	he-shall-ascend	not and·man		the·mountain	summit-of	on there	for·me	and·you-nstation-yourself
H5973	H5927	H3808 H376		H2022	H7218	H5921 H8033	_	H5324

והבקר	הצאן־גם	ההר־גם	בכל	ירא־אל	איש־אל	וגם		
u·e·bqr	e·tzan - gm	e·er -	b·kl	ira - al	aish -	u·gm		
and·the·herd	the·flock moreover	the·mountain	in·any-part-of	he-is-being-seen	must-not-be	man	and·moreover	
H1241	H6629 H1571	H2022	H3605	H7200	H408	H376	H1571	

Ex 34:4

אבנים	לחת־שני	ויפסל	:	ההוא	ההר	אל־מול	ירעו־אל		
abnim	lchth - shni	u·iphsl	:	e·eua	e·er	mul - al	irou - al		
stones	tablets-of two-of	and·he-is-carving		the·he	the·mountain	forefront to	they-are-grazing	must-not-be	
H68	H3871 H8147	H6458		H1931	H2022	H4136 H413	H7462	H408	

כאשר	סיני	אל־הר	ויעל	בבקר	משה	וישכם	כראשנים
k·ashr	sini	er - al	u·iol	b·bqr	mshe	u·ishkm	k·rashnim
as·which	Sinai	mountain-of to	and·he-is-ascending	in·the·morning	Moses	and·he-is-crising-early	as·the·first-ones
H834	H5514	H2022 H413	H5927	H1242	H4872	H7925	H7223

Ex 34:5

וירד	:	אבנים	לחת	שני	בידו	ויקח	אתו	יהוה	צוה	
u·ird	:	abnim	lchth	shni	b·id·u	u·iqch	ath·u	ieue	tzue	
and·he-is-descending		stones	tablets-of	two-of	in·hand-of·him	and·he-is-taking	»·him	Yahweh	he-minstructed	
H3381		H68	H3871	H8147	H3027	H3947	H853	H3068	H6680	

יהוה	:	בשם	ויקרא	שם	עמו	ויתיצב	בענן	יהוה
ieue	:	b·shm	u·iqra	shm	om·u	u·ithitzb	b·onn	ieue
Yahweh		in·name-of	and·he-is-calling	there	with·him	and·he-is-stationing-himself	in·the·cloud	Yahweh
H3068		H8034	H7121	H8033	H5973	H3320	H6051	H3068

Ex 34:6

רחום	אל	יהוה	יהוה	ויקרא	פניו־על	יהוה	ויעבר		
rchum	al	ieue	ieue	u·iqra	phni·u - ol	ieue	u·iobr		
compassionate	El	Yahweh	Yahweh	and·he-is-calling	faces-of·him	on Yahweh	and·he-is-passing		
H7349	H410	H3068	H3068	H7121	H6440	H5921 H3068	H5674		

Ex 34:7

נשא	לאלפים	חסד	נצר	:	ואמת	חסד־	ורב	אפים	ארך	וחנון
nsha	l·alphim	chsd	ntzr	:	u·amth	chsd -	u·rb	aphim	ark	u·chnun
bearing	to·the·thousands	kindness	preserving	:	and·truth	kindness	and·abundant-of	angers	slow-of	and·gracious
H5375	H505	H2617	H5341	:	H571	H2617	H7227	H639	H750	H2587

אבות	עון	פקד	לא ינקה		ונקה	וחטאה	ופשע	עון
abuth	oun	phqd	inqe	la	u·nqe	u·chtae	u·phsho	oun
fathers	depravity-of	visiting	he-shall-mhold-innocent	not	and·to-mhold-innocent	and·sin	and·transgression	depravity
H1	H5771	H6485	H5352	H3808	H5352	H2403	H6588	H5771

Ex 34:8

וימהר	:	רבעים	ועל־	:	שלשים	בנים על־	בני	ועל־	בנים	על־		
u·imer	:	rboim -	u·ol	:	shlshim -	ol bnim	bni -	u·ol	bnim -	ol		
and·he-is-mhastening		fourth-generations	and·on		third-generations	on sons	sons-of	and·on	sons	on		
H4116		H7256	H5921		H8029	H5921 H1121	H1121	H5921	H1121	H5921		

Ex 34:9

נא־אם	ויאמר	:		ארצה	וישתחו	:	ויקד	משה
na - am	u·iamr	:		artz·e	u·ishthchu	:	u·iqd	mshe
please !	if and·he-is-saying			earth·ward	and·he-is-bowing-down-himself		and·he-is-bowing-head	Moses
H4994	H518 H559			H776	H7812		H6915	H4872

הוא	ערף־קשה	עם	כי	בקרבנו	אדני	נא־	ילך	אדני	בעיניך	חן	מצאתי	
eua	orph - qshe -	om	ki	b·qrb·nu	adni	na -	ilk	adni	b·oini·k	chn	mtzathi	
he	nape stiff-of	people	that	in·within-of·us	my-Lord	please !	he-shall-go	my-Lord	in·eyes-of·you	grace	I-found	
H1931	H6203 H7186	H5971	H3588	H7130	H136	H4994	H1980	H136	H5869	H2580	H4672	

2 + [b]Be ready[l] tomorrow morning, and you will ascend in the morning to Mount Sinai and station yourself for Me there on the summit of the mountain.

3 + No[f] man shall ascend with you; + [mr]indeed, let no[f] man be [l]seen in all the mountain. Moreover, the flock and the herd must not be grazing [›] toward [*]that [*]mountain.

4 +So he [l]carved two stone tablets like the first ones. And Moses [c]rose [l]early in the morning and [l]ascended to Mount Sinai, just as Yahweh had instructed »him and [l]took in his hands the two stone tablets.

5 +Then Yahweh [l]descended in a cloud and [l]stationed Himself with him there, and [l]proclaimed [i] the Name of Yahweh.

6 +Now Yahweh [l]passed by [on]before his face and [l]proclaimed: Yahweh, Yahweh El, Who is compassionate and gracious, slow to anger and [mn]abundant with benignity and truth,

7 preserving benignity to thousands, bearing with depravity, + transgression and sin, +yet He is not [m]holding innocent, nay innocent[-], but visiting the depravity of the fathers on the sons and on the sons' sons, on the third and on the fourth generation.

8 +Then Moses [l]hastened, + [l]bowed his head toward the earth, + [l]bowed himself down,

9 and [l]said: I pray, if I find grace in Your eyes, my Lord, I pray, let my Lord go [i] among us, for they are a stiff-necked people, and You will pardon [›] our depravity and [›] our sin, and You will gain us as an allotment.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו : Ex 34:10 : ויאמר הנה אנכי כרת
u·slchth l·oun·nu u·l·chtath·nu u·nchlth·nu u·iamr ene anki krth
and·you-pardon to·depravity-of·us and·to·sin-of·us and·you-allot·us and·he-is-saying behold ! I cutting
H5545 H5771 H2403 H5157 H559 H2009 H595 H3772

10 [+]Then He [l]said: Behold, I am contracting a covenant; in front of all your people shall I do marvels[l] which have not been created [f]on the entire earth, [+]or [i]among any of the nations. [+]So all the people [f] among whom you are will see [»]the [d]handiwork of Yahweh, for fear inspiring is that which I am doing with you.

ברית נגד כל־עמך אעשה נפלאת אשר לא־נבראו בכל־הארץ
brith ngd kl - om·k aoshe nphlath ashr la - nbrau b·kl - e·artz
covenant in-front-of all-of people-of·you I-shall-do being-[n]marvels which not they-were-created in·all-of the·earth
H1285 H5048 H3605 H5971 H6213 H6381 H834 H3808 H1254 H3605 H776

ובכל־הגוים וראה כל־העם אשר־אתה בקרבו את־מעשה יהוה
u·b·kl - e·guim u·rae kl - e·om athe - ashr b·qrb·u ath - moshe ieue
and·in·any-of the·nations and·he-sees all-of the·people whom you in·within-of·him » handiwork-of Yahweh
H3605 H1471 H7200 H3605 H5971 H834 H859 H7130 H853 H4639 H3068

כי־נורא הוא אשר אני עשה עמך : Ex 34:11 : שמר־לך את אשר אנכי
ki - nura eua ashr ani oshe om·k shmr - l·k ath ashr anki
that being-feared he which I doing with·you observe-you ! for·you » which I
H3588 H3372 H1931 H834 H589 H6213 H5973 H8104 _ H853 H834 H595

11 Observe for yourself »[w]what I am instructing you today. Behold Me driving out from your presence »the Amorite, [+] the Canaanite, [+] the Hittite, [+] the Perizzite, [+] the Hivite and the Jebusite.

מצוך היום הנני גרש מפניך את־האמרי והכנעני והחתי
mtzu·k e·ium en·ni grsh m·phni·k e·amri - ath u·e·knoni u·e·chthi
instructing-of·you the·day behold·me ! driving-out from·faces-of·you the·Amorite » and·the·Canaanite and·the·Hittite
[m]H6680 H3117 H2005 H1644 H6440 H567 H853 H3669 H2850

והפרזי והחוי והיבוסי : Ex 34:12 : השמר לך פן־תכרת ברית
u·e·phrzi u·e·chui u·e·ibusi eshmr l·k phn - thkrth brith
and·the·Perizzite and·the·Hivite and·the·Jebusite [n]guard-you ! to·you lest you-are-cutting covenant
H6522 H2340 H2983 H8104 _ H6435 H3772 H1285

12 Guard yourself lest you [l]contract a covenant [›]with the dwellers[l] of the land, [on]to which you are entering, lest it [l]become [›] a trap [f] among you.

ליושב הארץ אשר אתה בא עליה פן־יהיה למוקש בקרבך :
l·iushb e·artz ashr athe ba oli·e phn - ieie l·muqsh b·qrb·k :
to·one-dwelling-of the·land which you entering on·her lest he-is-becoming to·trap in·within-of·you :
H3427 H776 H834 H859 H935 H5921 H6435 H1961 H4170 H7130

Ex 34:13 כי את־מזבחתם תתצון ואת־מצבתם תשברון ואת־
ki ath - mzbchth·m ththtzu·n u·ath - mtzbth·m thshbru·n u·ath -
that » altars-of·them you[(p)]-shall-break-down and·» monuments-of·them you[(p)]-shall-[m]break and·»
H3588 H853 H4196 H5422 H853 H4676 H7665 H853

13 For »their altars shall you break down, and »their monuments shall you break, and »[7]their[~ncs◊] Asherah poles shall you cut down.

אשריו תכרתון : Ex 34:14 : כי לא תשתחוה לאל אחר כי
ashri·u thkrthu·n ki la thshthchue l·al achr ki
fetishes-of-happiness-of·him you[(p)]-shall-cut-down that not you-shall-bow-down-yourself to·El another that
H842 H3772 H3588 H7812 H410 H312 H3588

14 For you shall not bow yourself down to another el (for Yahweh, Jealous is His Name; He is a jealous El)

יהוה קנא שמו אל קנא הוא : Ex 34:15 : פן־תכרת ברית ליושב הארץ
ieue qna shm·u al qna eua phn - thkrth brith l·iushb e·artz
Yahweh jealous name-of·him El jealous he lest you-are-cutting covenant to·one-dwelling-of the·land
H3068 H7067 H8034 H410 H7067 H1931 H6435 H3772 H1285 H3427 H776

15 lest you [l]contract a covenant [›]with the dweller[l] of the land [+]when they prostitute after their elohim and sacrifice to their elohim and lest one call to you and you eat [f]of his sacrifice,

וזנו אחרי אלהיהם וזבחו לאלהיהם וקרא לך ואכלת
u·znu achri alei·em u·zbchu l·alei·em u·qra l·k u·aklth
and·they-prostitute after Elohim-of·them and·they-sacrifice to·Elohim-of·them and·he-calls to·you and·you-eat
H2181 H310 H430 H2076 H430 H7121 _ H398

מזבחו : Ex 34:16 : ולקחת מבנתיו לבניך וזנו בנתיו
m·zbch·u u·lqchth m·bnthi·u l·bni·k u·znu bnthi·u
from·sacrifice-of·him and·you-take from·daughters-of·him for·sons-of·you and·they-prostitute daughters-of·him
H2077 H3947 H1323 H1121 H2181 H1323

16 and you would take [f]of his daughters for your sons so [+]that his daughters would prostitute after their elohim and cause »your sons to prostitute after their elohim.

אחרי אלהיהן והזנו את־בניך אחרי אלהיהן : Ex 34:17 : אלהי
achri alei·en u·eznu ath - bni·k achri alei·en alei
after Elohim-of·them[(f)] and·they-cause-to-prostitute » sons-of·you after Elohim-of·them[(f)] Elohim-of
H310 H430 H2181 H853 H1121 H310 H430 H430

17 Molten elohim you shall not [d]make for yourself.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מסכה לא תעשה ־לך : Ex 34:18 : את־חג המצות תשמר
msk la thoshe l·k - : chg - ath e·mtzuth thshmr
molten-image not you-shall-make[do] for·you _ » celebration-of the·unleavened-breads you-shall-observe
H4541 H3808 H6213 H853 H2282 H4682 H8104

18 »The festival of unleavened bread shall you observe seven days. You shall eat unleavened bread just [w]as I have instructed you for the appointed time in the month of Abib, for in the month of Abib you came forth from Egypt.

שבעת ימים תאכל מצות אשר צויתך למועד חדש האביב כי
shboth imim thakl mtzuth ashr tzuith·k l·muod chdsh e·abib ki
seven-of days you-shall-eat unleavened-breads which l-[m]instructed·you for·appointed-time-of month-of the·Abib that
H7651 H3117 H398 H4682 H834 H6680 H4150 H2320 H24 H3588

בחדש האביב יצאת ממצרים : Ex 34:19 : כל־פטר רחם לי וכל־
b·chdsh e·abib itzath m·mtzrim kl phtr - rchm l·i u·kl -
in·month-of the·Abib you-came-forth from·Egypt every-of one-opening-up-of womb to·me and·every-of
H2320 H24 H3318 H4714 H3605 H6363 H7358 _ H3605

19 Everyone opening up the womb is Mine, [+] everyone of your [7]male[~◊] cattle, the one opening up of the kine and of the flockling.

מקנך תזכר פטר שור ושה : Ex 34:20 : ופטר חמור
mqn·k thzkr phtr shur u·she u·phtr chmur
cattle-of·you she-shall-be-remembered opening-up-of kine and·flockling and·one-opening-up-of donkey
H4735 H2142 H6363 H7794 H7716 H6363 H2543

20 [+]Yet the male opening up of the donkey you shall ransom [i]with a flockling, and if you should not ransom [7]it[nc] [+]then you will break its neck. Every firstborn of your sons you shall ransom. And none shall appear before Me empty handed.

תפדה בשה ואם־לא תפדה וערפתו כל בכור בניך
thphde b·she u·am la - thphde u·orphth·u kl bkur bni·k
you-shall-ransom in·flockling and·if not you-are-ransoming and·you-break-neck·him every-of firstborn-of sons-of·you
H6299 H7716 H518 H3808 H6299 H6202 H3605 H1060 H1121

תפדה ולא־יראו פני ריקם : Ex 34:21 : ששת ימים תעבד
thphde u·la - irau phn·i riqm thobd imim shshth
you-shall-ransom and·not they-shall-[n]appear faces-of·me empty-handed you-shall-serve days six-of
H6299 H3808 H7200 H6440 H7387 H5647 H3117 H8337

21 Six days shall you serve, and in the seventh day you shall cease; in plowing time and in harvest shall you cease.

וביום השביעי תשבת בחריש ובקציר תשבת :
u·b·ium e·shbioi thshbth b·chrish u·b·qtzir thshbth :
and·in·[the]·day the·seventh you-shall-cease in·[the]·plowing-season and·in·[the]·harvest you-shall-cease
H3117 H7637 H7673 H2758 H7105 H7673

Ex 34:22 וחג שבעת תעשה לך בכורי קציר חטים וחג האסיף
u·chg shboth thoshe l·k bkuri qtzir chtim u·chg e·asiph
and·celebration-of weeks you-shall-do for·you firstfruits-of harvest-of wheats and·celebration-of the·ingathering
H2282 H7620 H6213 _ H1061 H7105 H2406 H2282 H614

22 [+] The festival of weeks shall you [d]observe for yourself, the firstfruits of the wheat harvest and the festival of the ingathering at the revolution of the year.

תקופת השנה : Ex 34:23 : שלש פעמים בשנה יראה כל־זכורך את־פני האדן
thquphth e·shne shlsh phomim b·shne irae kl zkur·k - ath phni - e·adn
revolution-of the·year three times in·[the]·year he-shall-[n]appear every-of male-of·you »with faces-of the·lord
H8622 H8141 H7969 H6471 H8141 H7200 H3605 H2138 H853 H6440 H113

23 Three [du]times in the year shall every male of yours appear »before the Lord Yahweh, Elohim of Israel.

יהוה אלהי ישראל : Ex 34:24 : כי־אוריש גוים מפניך והרחבתי את־
ieue alei ishral ki - aurish guim m·phni·k u·erchbthi ath -
Yahweh Elohim-of Israel that l-shall-[c]evict nations from·faces-of·you and·l-[c]make-wide »
H3068 H430 H3478 H3588 H3423 H1471 H6440 H7337 H853

24 For I shall evict nations from your presence, and I will widen »your boundary. [+] No[t] man shall covet »your land [i]when you go up[-] to appear »before Yahweh your Elohim three [du]times in the year.

גבולך ולא־יחמד איש את־ארצך בעלתך לראות את־פני יהוה
gbul·k u·la - ichmd aish ath artz·k b·olth·k l·rauth ath - phni ieue
boundary-of·you and·not he-shall-covet man » land-of·you in·to-go-up-of·you to·to-[n]appear-of »with faces-of Yahweh
H1366 H3808 H2530 H376 H853 H776 H5927 H7200 H853 H6440 H3068

אלהיך שלש פעמים בשנה : Ex 34:25 : לא־תשחט על־חמץ דם־זבחי
alei·k shlsh phomim b·shne la - thshcht ol chmtz - dm zbch·i -
Elohim-of·you three times in·[the]·year not you-shall-slay on leaven blood-of sacrifice-of·me
H430 H7969 H6471 H8141 H3808 H7819 H5921 H2557 H1818 H2077

25 You shall not [slay]offer the blood of My sacrifice [on]with what is leavened, nor shall the sacrifice of the passover festival lodge unto the morning.

ולא־ילין לבקר זבח חג הפסח : Ex 34:26 : ראשית בכורי
u·la - ilin l·bqr zbch chg e·phsch rashith bkuri
and·not he-shall-lodge to·[the]·morning sacrifice-of celebration-of the·passover first-of firstfruits-of
H3808 H3885 H1242 H2077 H2282 H6453 H7225 H1061

26 The beginning of the firstfruits of your ground shall you bring to the house of Yahweh your Elohim. You shall not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדמתך תביא בית יהוה אלהיך לא־תבשל גדי בחלב אמו׃ פ
p : am·u b·chlb gdi thbshl - la alei·k ieue bith thbia admth·k
mother-of·him in·milk-of kid you-shall-[m]cook not Elohim-of·you Yahweh house-of you-shall-[c]bring ground-of·you
H517 H2461 H1423 H1310 H3808 H430 H3068 H1004 H935 H127

cook a kid in the milk of its mother.

Ex 34:27 ויאמר יהוה אל־משה כתב־לך את־הדברים האלה כי על־פי
phi - ol ki e·ale e·dbrim - ath l·k - kthb mshe - al ieue u·iamr
bidding-of on that the·these the·words » for·you write-you ! Moses to Yahweh and·he-is-saying
H6310 H5921 H3588 H428 H1697 H853 _ H3789 H4872 H413 H3068 H559

27 [+] Yahweh [l]said to Moses: Write for yourself [»]"these [ˇ]words, for [on]at the bidding of [ˇ]these [ˇ]words I contract [»]with you a covenant and [»]with Israel.

Ex 34:28 : ויהי־שם עם־ישראל׃ הדברים האלה כרתי אתך ברית ואת
- om shm - u·iei : ishral - u·ath brith ath·k krthi e·ale e·dbrim
with there and·he-is-becoming Israel and·»with covenant »with·you I-cut the·these the·words
H5973 H8033 H1961 H3478 H854 H1285 H854 H3772 H428 H1697

28 And he came to [l]be there [7]before[n] Yahweh, forty days and forty nights. Bread he did not eat, and water he did not drink. [+]Thus he [l]wrote on the tablets [»]the words of the covenant, the ten words.

יהוה ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכל ומים לא שתה ויכתב על־
- ol u·ikthb shthe la u·mim akl la lchm lile u·arboim ium arboim ieue
on and·he-is-writing he-drank not and·waters he-ate not bread night and·forty day forty Yahweh
H5921 H3789 H8354 H3808 H4325 H398 H3808 H3899 H3915 H705 H3117 H705 H3068

Ex 34:29 : ויהי ברדת משה מהר סיני ושני לחת העדת ביד־משה ברדתו מן־ההר
e·dbrim oshrth e·brith dbri ath e·lchth u·iei b·rdth mshe m·er sini u·shni lchth e·odth b·id mshe - b·rdth·u mn - e·er
the·words ten-of the·covenant words-of » the·tablets and·he-is-becoming in·to-descend-of Moses from·mountain-of Sinai and·two-of tablets-of the·testimony in·hand-of Moses in·to-descend-of·him from the·mountain
H1697 H6235 H1285 H1697 H853 H3871 H1961 H3381 H4872 H2022 H5514 H8147 H3871 H5715 H3027 H4872 H3381 H4480 H2022

29 [+] It came to [l]be [f]when Moses descended[-] from Mount Sinai [+]with the two tablets of the testimony in Moses' hands, [f]when he descended[-] from the mount, [+]that Moses did not realize that the skin of his face gleamed [f]because of His speaking[-] [»]to him.

ומשה לא־ידע כי קרן עור פניו בדברו אתו׃
: ath·u b·dbr·u phni·u our qrn ki ido - la u·mshe
»with·him in·to-[m]speak-of·him faces-of·him skin-of he-gleamed that he-knew not and·Moses
H854 H1696 H6440 H5785 H7160 H3588 H3045 H3808 H4872

Ex 34:30 וירא אהרן וכל־בני ישראל את־משה והנה קרן עור
our qrn u·ene mshe - ath ishral bni - u·kl aern u·ira
skin-of he-gleamed and·behold ! Moses » Israel sons-of and·all-of Aaron and·he-is-seeing
H5785 H7160 H2009 H4872 H853 H3478 H1121 H3605 H175 H7200

30 [+]Then Aaron and all the sons of Israel [l]saw [»]Moses, and behold, the skin of his face gleamed. [+]So they [l]feared [f] to come close[-] to him.

Ex 34:31 : פניו ויראו מגשת אליו ויקרא אלהם משה
mshe al·em u·iqra : ali·u m·gshth u·iirau phni·u
Moses to·them and·he-is-calling to·him from·to-come-close-of and·they-are-fearing faces-of·him
H4872 H413 H7121 H413 H5066 H3372 H6440

31 [+]Yet Moses [l]called to them, and Aaron and all the princes in the congregation [l]returned to him, and Moses [l]spoke to them.

וישבו אליו אהרן וכל־הנשאים בעדה וידבר משה אלהם׃
: al·em mshe u·idbr b·ode e·nshaim - u·kl aern ali·u u·ishbu
to·them Moses and·he-is-[m]speaking in·[the]·congregation the·princes and·all-of Aaron to·him and·they-are-returning
H413 H4872 H1696 H5712 H5387 H3605 H175 H413 H7725

Ex 34:32 ואחרי־כן נגשו כל־בני ישראל ויצום את כל־אשר
ashr - kl ath u·itzu·m ishral bni - kl ngshu kn - u·achri
which all-of » and·he-is-[m]instructing·them Israel sons-of all-of they-came-close so and·after
H834 H3605 H853 H6680 H3478 H1121 H3605 H5066 H3651 H310

32 [+] Afterward all the sons of Israel came close [7]to him[nc]; and he [l]instructed them [»]in all [w]that Yahweh had spoken [»]with him [f]on Mount Sinai.

Ex 34:33 : דבר יהוה אתו בהר סיני ויכל משה מדבר אתם
: sini b·er ath·u ieue dbr u·ikl mshe m·dbr ath·m
Sinai in·mountain-of »with·him Yahweh he-[m]spoke and·he-is-[m]finishing[all] from·to-[m]speak-of Moses »with·them
H5514 H2022 H854 H3068 H1696 H3615 H4872 H1696 H854

33 [+]When Moses [l][all]finished [f] speaking[-] [»]with them, [+]then he [l][g]put a covering on his face.

Ex 34:34 : ויתן על־פניו מסוה ובבא משה לפני יהוה לדבר
msue phni·u - ol u·ithn u·b·ba mshe l·phni ieue l·dbr
coverlet faces-of·him on and·he-is-giving and·in·to-enter-of Moses to·faces-of Yahweh to·to-[m]speak-of
H4533 H6440 H5921 H5414 H935 H4872 H6440 H3068 H1696

34 [+]Yet [f]whenever Moses entered[-] before Yahweh to speak [»]with Him he [l]took away [»]the covering until he went forth[-]. [+]When he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתו יסיר את־המסוה עד־צאתו ויצא ודבר אל־בני
ath·u isir e·msue - ath od tzath·u - u·itza u·dbr al - bni
»with·him he-is-[c]taking-away the·coverlet » until to-go-forth-of·him and·he-came-forth and·he-[m]spoke to sons-of
H854 H5493 H4533 H853 H5493 H3318 H3318 H3318 H1696 H413 H1121

ישראל את אשר יצוה׃ Ex 34:35 : וראו בני־ישראל את־פני משה כי
ishral ath ashr itzue : u·rau bni - ishral - ath phni - mshe ki
» which he-is-being-[m]instructed and·they-saw sons-of Israel » faces-of Moses that
H3478 H853 H834 H6680 H7200 H1121 H3478 H853 H6440 H4872 H3588

35 And the sons of Israel saw »the face of Moses, that the skin of Moses' face gleamed. +Yet Moses restored »the covering on his face until he entered⁻ to speak »with Him.

קרן עור פני משה והשיב משה את־המסוה על־פניו עד־באו
qrn our phni mshe u·eshib mshe e·msue - ath mshe phni - ol phni·u - od ba·u -
he-gleamed skin-of faces-of Moses and·he-[c]restored Moses the·coverlet » Moses faces-of on faces-of·him until to-enter-of·him
H7160 H5785 H6440 H4872 H7725 H4872 H4533 H853 H4872 H6440 H5921 H6440 H5921 H935

לדבר אתו׃ ס
l·dbr ath·u : s
to·to-[m]speak-of »with·him
H1696 H854

Ex 35:1 ויקהל משה את־כל־עדת בני ישראל ויאמר אלהם אלה
u·iqel mshe ath - kl - odth - bni ishral u·iamr al·em ale
and·he-is-[c]assembling Moses » all-of congregation-of sons-of Israel and·he-is-saying to·them these
H6950 H4872 H853 H3605 H5712 H1121 H3478 H559 H413 H428

1 +Then Moses |assembled »the whole congregation of the sons of Israel and |said to them: These are the words which Yahweh instructs you to do »them.

הדברים אשר־צוה יהוה לעשת אתם׃ Ex 35:2 : ששת ימים תעשה מלאכה
e·dbrim ashr - tzue ieue l·oshth ath·m : shshth imim thoshe mlake
the·words which he-[m]instructs Yahweh to·to-do-of »·them six-of days she-shall-be-done work
H1697 H834 H6680 H3068 H6213 H853 H8337 H3117 H6213 H4399

2 Six days shall work be done, +yet /on the seventh day there shall come to be for you a holy sabbath of cessation to Yahweh. Everyone ˢdoing work /on it shall be [c]put to death.

וביום השביעי יהיה לכם קדש שבת שבתון ליהוה כל־העשה בו
u·b·ium e·shbioi ieie l·km qdsh shbth shbthun l·ieue kl - e·oshe b·u
and·in·[the]·day the·seventh he-shall-be[bc] for·you[p] holiness sabbath-of cessation to·Yahweh every-of the·one-doing in·him
H3117 H7637 H1961 _ H6944 H7676 H7677 H3068 H3605 H6213 _

מלאכה יומת׃ Ex 35:3 : לא־תבערו אש בכל משבתיכם ביום
iumth mlake : la - thboru ash b·kl mshbthi·km b·ium
he-shall-be-[c]put-to-death work not you-shall-[m]consume fire in·any-of dwellings-of·you[p] in·day-of
H4191 H4399 H3808 H1197 H784 H3605 H4186 H3117

3 You shall not consume anything with fire in all your dwellings /on the sabbath day.

השבת׃ פ׃ Ex 35:4 : ויאמר משה אל־כל־עדת בני־ישראל לאמר זה
e·shbth p : u·iamr mshe al - kl - odth - bni - ishral l·amr ze
the·sabbath and·he-is-saying Moses to all-of congregation-of sons-of Israel to·to-say-of this
H7676 H559 H4872 H413 H3605 H5712 H1121 H3478 H559 H2088

4 +Thus Moses |[sa]spoke to the whole congregation of the sons of Israel, ˢsaying⁻: This is the word which Yahweh instructs, ˢsaying⁻:

הדבר אשר־צוה יהוה לאמר׃ Ex 35:5 : קחו מאתכם תרומה ליהוה
e·dbr ashr - tzue ieue l·amr : qchu m·ath·km thrume l·ieue
the·word which he-[m]instructs Yahweh to·to-say-of : take-you[p] ! from·with·you[p] heave-offering to·Yahweh
H1697 H834 H6680 H3068 H559 H3947 H853 H8641 H3068

5 Take a heave offering to Yahweh from »what you have. Everyone willing in his heart shall bring »Yahweh's heave offering: gold, + silver and copper,

כל נדיב לבו יביאה את תרומת יהוה זהב וכסף ונחשת׃
kl ndib lb·u ibia·e ath thrumth ieue zeb u·ksph u·nchshth :
every-of willing-of heart·him he-shall-[c]bring·her » heave-offering-of Yahweh gold and·silver and·copper
H3605 H5081 H3820 H935 H853 H8641 H3068 H2091 H3701 H5178

Ex 35:6 ותכלת וארגמן ותולעת שני ושש ועזים׃ Ex 35:7 : וערת
u·thklth u·argmn u·thuloth shni u·shsh u·ozim : u·orth
and·amethyst and·purple and·crimson-of double-dipped and·cambric-sheen and·hair-of-goats and·skins-of
H8504 H713 H8438 H8144 H8336 H5795 H5785

6 + blue, + purple and double-dipped crimson, + cambric and goats' hair,
7 + reddened| rams' hides and azure hides and acacia wood,

אילם מאדמים וערת תחשים ועצי שטים׃ Ex 35:8 : ושמן למאור
ailm madmim u·orth thchshim u·otzi shtim : u·shmn l·maur
rams ones-being-[m]reddened and·skins-of ones-azure and·woods-of acacias and·oil for·[the]·luminary
H352 H119 H5785 H8476 H6086 H7848 H8081 H3974

8 + oil for the luminary and aromatics for the anointing oil and for the incense of spices,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובשמים	לשמן	המשחה	ולקטרת	הסמים :	Ex 35:9	ואבני	שהם -	ואבני	מלאים		
u·bshmim	l·shmn	e·mshche	u·l·qtrth	e·smim	:	u·abni	shem -	u·abni	mlaim		
and·aromatics	for·oil-of	the·anointing	and·for·incense-of	the·spices		and·stones-of	onyx	and·stones-of	fillings		
H1314	H8081	H4888	H7004	H5561		H68	H7718	H68	H4394		

9 + stones of onyx and setting-stones for the ephod and for the breastplate.

לאפוד	ולחשן	:	Ex 35:10	וכל	חכם - לב	בכם	יבאו	ויעשו			
l·aphud	u·l·chshn	:		u·kl	chkm - lb	b·km	ibau	u·ioshu			
for·the·vestment	and·for·the·breastplate			and·all-of	wise-of heart	in·you(p)	they-shall-come	and·they-shall-make(d)			
H646	H2833			H3605	H2450 H3820	_	H935	H6213			

10 + Everyone wise of heart [i]among you shall come and [d]make »all [w]that Yahweh has instructed:

את כל - אשר צוה	יהוה :	Ex 35:11	את - המשכן	את - אהלו	ואת - מכסהו	את -					
kl - ashr tzue	ieue	:	e·mshkn - ath	ael·u - ath	mks·eu - u·ath	- ath					
all-of which he-[m]instructed	Yahweh		the·tabernacle »	tent-of·him »	covering-of·him and·»	»					
H3605 H834 H6680	H3068		H4908 H853	H168 H853	H4372 H853	H853					

11 »the tabernacle, »its tent and »its cover, »its links and »its hollow tapers, »its bars, »its columns and »its sockets,

קרסיו	ואת - קרשיו	את - בריחו	את - עמדיו	ואת - אדניו	:	Ex 35:12	את -				
qrsi·u	qrshi·u - u·ath	brich·u - ath	omdi·u - ath	adni·u - u·ath	:		- ath				
links-of·him	and·» hollow-tapers-of·him	» bars-of·him	» columns-of·him	and·» sockets-of·him			»				
H7165	H853 H7175	H853 H1280	H853 H5982	H853 H134			H853				

12 »the coffer and »its poles, »the propitiatory shelter and »the portiere curtain;

הארן	ואת - בדיו	את - הכפרת	ואת פרכת המסך	:	Ex 35:13	את - השלחן					
e·arn	bdi·u - u·ath	e·kphrth - ath	u·ath phrkth	e·msk	:	e·shlchn - ath					
the·coffer	and·» poles-of·him	» the·propitiatory-shelter	and·» curtain-of	the·portiere		the·table »					
H727	H853 H905	H853 H3727	H853 H6532	H4539		H7979 H853					

13 »the table, + »its poles, + »all its furnishings and »the bread of the presence;

ואת - בדיו	ואת - כל - כליו	ואת לחם הפנים :	Ex 35:14	ואת - מנרת							
bdi·u - u·ath	kli·u - kl - u·ath	u·ath lchm e·phnim	:	mnrth - u·ath							
and·» poles-of·him	and·» all-of furnishings-of·him	and·» bread-of the·faces		lampstand-of and·»							
H853 H905	H853 H3605 H3627	H853 H3899 H6440		H4501 H853							

14 + »the lampstand for the luminary, + [7]all[n] »its furnishings, + »its lamps and »the oil for the luminary;

המאור	ואת - כליה	ואת - נרתיה	ואת שמן המאור :	Ex 35:15	ואת - מזבח						
e·maur	kli·e - u·ath	nrthi·e - u·ath	u·ath shmn e·maur	:	mzbch - u·ath						
the·luminary	and·» furnishings-of·her	and·» lamps-of·her	and·» oil-of the·luminary		altar-of and·»						
H3974	H853 H3627	H853 H5216	H853 H8081 H3974		H4196 H853						

15 + »the altar of incense and »its poles, + »the anointing oil and »the incense of spices; + »the opening portiere for the opening of the tabernacle;

הקטרת	ואת - בדיו	ואת שמן המשחה	ואת קטרת	הסמים	ואת - מסך	הפתח					
e·qtrth	bdi·u - u·ath	u·ath shmn e·mshche	u·ath qtrth	e·smim	msk - u·ath	e·phthch					
the·incense	and·» poles-of·him	and·» oil-of the·anointing	and·» incense-of	the·spices	and·» portiere-of	the·opening					
H7004	H853 H905	H853 H8081 H4888	H853 H7004	H5561	H853 H4539	H6607					

16 »the altar of ascent offering and »the copper grate which is for it, »its poles and »all its furnishings, »the laver and »its post;

לפתח	המשכן :	Ex 35:16	את מזבח העלה	ואת - מכבר	הנחשת	אשר - לו	את -				
l·phthch	e·mshkn	:	e·ole mzbch ath	mkbr - u·ath	e·nchshth	ashr - l·u	- ath				
for·portal-of	the·tabernacle		the·ascent-offering altar-of »	and·» grate-of	the·copper	which for·him	»				
H6607	H4908		H5930 H4196 H853	H854 H4345	H5178	H834 _	H853				

17 »the slung-sheets of the court, »its columns, + »its sockets and »the portiere of the court gate;

בדיו	ואת - כל - כליו	את - הכיר	ואת - כנו	:	Ex 35:17	את קלעי	החצר				
bdi·u	kli·u - kl - u·ath	e·kir - ath	kn·u - u·ath	:		qloi ath	e·chtzr				
poles-of·him	furnishings-of·him all-of and·»	the·laver »	and·» post-of·him			slung-sheets-of »	the·court				
H905	H3627 H3605 H853	H3595 H853	H853 H3653			H7050 H853	H2691				

18 »the pegs of the tabernacle, + »the pegs of the court and »their cords;

את - עמדיו	ואת - אדניה	ואת מסך	שער החצר :	Ex 35:18	את - יתדת המשכן						
omdi·u - ath	adni·e - u·ath	u·ath msk	shor e·chtzr	:	ithdth - ath e·mshkn						
columns-of·him »	and·» sockets-of·her	and·» portiere-of	gate-of the·court		pegs-of » the·tabernacle						
H5982 H853	H853 H134	H853 H4539	H8179 H2691		H3489 H853 H4908						

19 »the colored garments to minister in the holy place, »the holy garments for Aaron the priest, and »the garments of his sons to serve as priests-.

ואת - יתדת החצר	ואת - מיתריהם :	Ex 35:19	את - בגדי	השרד	לשרת	בקדש					
ithdth - u·ath e·chtzr	mithri·em - u·ath	:	bgdi - ath	e·shrd	l·shrth	b·qdsh					
pegs-of and·» the·court	cords-of·them and·»		garments-of »	the·tapestry	to·to-[m]minister-of	in·the·sanctuary					
H3489 H853 H2691	H4340 H853		H899 H853	H8278	H8334	H6944					

את - בגדי	הקדש	לאהרן הכהן	ואת - בגדי	בניו	לכהן	:					
bgdi - ath	e·qdsh	l·aern e·ken	bgdi - u·ath	bni·u	l·ken	:					
garments-of »	the·holiness	for·Aaron the·priest	and·» garments-of	sons-of·him	to·to-[m]be-priest-of						
H899 H853	H6944	H175 H3548	H853 H899	H1121	H3547						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 35:20

ויצאו	כל־עדת	בני־ישראל	מלפני	משה׃		
u·itzau	kl - odth	bni - ishral	m·l·phni	mshe :		
and·they-are-going-forth	all-of congregation-of	sons-of Israel	from·to·faces-of	Moses		
H3318	H3605 H5712	H1121 H3478	H6440	H4872		

20 +Now the whole congregation of the sons of Israel went [l]forth from before Moses;

Ex 35:21

ויבאו	כל־איש	אשר־נשאו	לבו	וכל	אשר נדבה		
u·ibau	kl - aish	ashr - nsha·u	lb·u	u·kl	ashr ndbe		
and·they-are-coming	every-of man	whom he-prompted·him	heart-of·him	and·everyone	whom she-makes-willing		
H935	H3605 H376	H834 H5375	H3820	H3605	H834 H5068		

21 +then every man whose heart prompted him [l]entered, and everyone whose spirit made »him ˆwilling brought »Yahweh's heave offering for the work of the tent of appointment and for all its service and for the holy garments.

רוחו	אתו	הביאו	את־תרומת	יהוה	למלאכת	אהל מועד	ולכל־	
ruch·u	ath·u	ebiau	ath - thrumth	ieue	l·mlakth	ael muod	u·l·kl -	
spirit-of·him	»·him	they-ᶜbrought	»	Yahweh	for·work-of	tent-of appointment	and·for·all-of	
H7307	H853	H935	H853	H3068	H4399	H168 H4150	H3605	

עבדתו	ולבגדי	הקדש׃	Ex 35:22	ויבאו	האנשים	על־הנשים	כל		
obdth·u	u·l·bgdi	e·qdsh :		u·ibau	e·anshim	ol - e·nshim	kl		
service-of·him	and·for·garments-of	the·holiness		and·they-are-coming	the·mortals	on the·women	all		
H5656	H899	H6944		H935	H582	H5921 H802	H3605		

22 + The men [l]entered along [on]with their ˆwives, all with a willing heart. They brought clasps and pendants and rings and plaited ornaments, every article of gold. +So did every man who would wave a wave offering of gold to Yahweh.

נדיב לב	הביאו	חח	ונזם	וטבעת	וכומז	כל־כלי	זהב	וכל־		
ndib lb	ebiau	chch	u·nzm	u·tboth	u·kumz	kl - kli	zeb	u·kl -		
willing-of heart	they-ᶜbrought	clasp	and·pendant	and·ring	and·plaited-ornament	every-of article-of	gold	and·every-of		
H5081 H3820	H935	H2397	H5141	H2885	H3558	H3605 H3627	H2091	H3605		

איש אשר הניף	תנופת	זהב ליהוה׃	Ex 35:23	וכל־איש אשר־נמצא	אתו				
aish ashr eniph	thnuphth	zeb l·ieue :		u·kl - aish - ashr nmtza	ath·u				
man who he-ᶜwaved	wave-offering-of	gold to·Yahweh		and·every-of man who he-was-found	»with·him				
H376 H834 H5130	H8573	H2091 H3068		H3605 H376 H834 H4672	H854				

23 And every man »with whom was found blue, + purple and double-dipped crimson, + cambric and goats' hair, + reddened[l] rams' hides and azure hides, they brought them.

תכלת וארגמן	ותולעת שני	ושש	ועזים	וערת אילם			
thklth u·argmn	u·thuloth shni	u·shsh	u·ozim	u·orth ailm			
amethyst and·purple	and·crimson-of double-dipped	and·cambric-sheen	and·hair-of-goats	and·skins-of rams			
H8504 H713	H8438 H8144	H8336	H5795	H5785 H352			

מאדמים	וערת	תחשים	הביאו׃	Ex 35:24	כל־מרים	תרומת	כסף		
madmim	u·orth	thchshim	ebiau :		kl - mrim	thrumth	ksph		
ones-being-ᵐreddened	and·skins-of	ones-azure	they-ᶜbrought		every-of one-ᶜraising-up	heave-offering-of	silver		
H119	H5785	H8476	H935		H3605 H7311	H8641	H3701		

24 All raising up a heave offering of silver and copper brought »Yahweh's heave offering. + All »with whom was found acacia wood for all the work of the service, they brought it.

ונחשת	הביאו	את תרומת	יהוה	וכל	אשר נמצא	אתו	עצי	שטים	
u·nchshth	ebiau	ath thrumth	ieue	u·kl	ashr nmtza	ath·u	otzi	shtim	
and·copper	they-ᶜbrought	»	Yahweh	and·everyone	who he-was-found	»with·him	woods-of	acacias	
H5178	H935	H853	H3068	H3605	H834 H4672	H854	H6086	H7848	

לכל־מלאכת העבדה הביאו׃	Ex 35:25	וכל־אשה חכמת־לב	בידיה	טוו						
l·kl - mlakth e·obde ebiau :		u·kl - ashe - chkmth lb	b·idi·e	tuu						
for·all-of work-of the·service they-ᶜbrought		and·every-of woman wise-of heart	in·hands-of·her	they-spun						
H3605 H4399 H5656 H935		H3605 H802 H2450 H3820	H3027	H2901						

25 + Every woman wise of heart spun [f]with her hands, and they [l]brought the spinning, »the blue, + »the purple, »the double-dipped crimson and »the cambric.

ויביאו	מטוה	את־התכלת	ואת־הארגמן	את־תולעת	השני	ואת־			
u·ibiau	mtue	ath - e·thklth	u·ath - e·argmn	ath - thuloth	e·shni	u·ath -			
and·they-are-ᶜbringing	spinning	» the·amethyst	and·» the·purple	» crimson-of	the·double-dipped	and·»			
H935	H4299	H853 H8504	H853 H713	H853 H8438	H8144	H853			

השש׃	Ex 35:26	וכל־הנשים	אשר נשא	לבן	אתנה בחכמה	טוו				
e·shsh :		u·kl - e·nshim	ashr nsha	lb·n	ath·ne b·chkme	tuu				
the·cambric-sheen		and·all-of the·women	whom he-prompted	heart-of·them	»·them in·wisdom	they-spun				
H8336		H3605 H802	H834 H5375	H3820	H853 H2451	H2901				

26 + All the wives whose heart prompted »them [f]with wisdom spun »the goats' hair.

את־העזים׃	Ex 35:27	והנשאם	הביאו	את אבני	השהם	ואת אבני	המלאים			
e·ozim - ath :		u·e·nsham	ebiau	ath abni	e·shem	u·ath abni	e·mlaim			
the·hair-of-goats »		and·the·princes	they-ᶜbrought	» stones-of	the·onyx	and·» stones-of	the·fillings			
H5795 H853		H5387	H935	H853 H68	H7718	H853 H68	H4394			

27 + The princes, they brought »the onyx stones and »the setting-stones for the ephod and for the breastplate,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאפוד ולחשן : Ex 35:28 ואת־הבשם ואת־השמן למאור ולשמן
l·aphud u·l·chshn : e·bshm - u·ath e·shmn - u·ath l·maur u·l·shmn
for·the·vestment and·for·the·breastplate the·aromatic and·» the·oil for·luminosity and·for·oil-of
H646 H2833 H1314 H853 H8081 H3974 H8081 H853 H8081

28 +also »the aromatics and »the oil for the luminary and for the anointing oil and for the incense of spices.

המשחה ולקטרת הסמים : Ex 35:29 כל־איש ואשה אשר נדב לבם
e·mshche u·l·qtrth e·smim : kl - aish u·ashe ashr ndb lb·m
the·anointing and·for·incense-of the·spices every-of man and·woman whom he-made-willing heart-of·them
H4888 H7004 H5561 H3605 H376 H802 H834 H5068 H3820

29 Every man and woman whose heart made »them willing to bring for all the work which Yahweh had instructed to do by the hand of Moses, so the sons of Israel brought it as a voluntary offering to Yahweh.

אתם להביא לכל־המלאכה אשר צוה יהוה לעשות ביד־משה הביאו
ath·m l·ebia l·kl - e·mlake ashr tzue ieue l·oshuth b·id mshe - ebiau
»·them to·to-bring-of for·all-of the·work which he-instructed Yahweh to·to-do-of in·hand-of Moses they-brought
H853 H935 H3605 H4399 H834 H6680 H3068 H6213 H3027 H4872 H935

30 + Moses said to the sons of Israel: See! Yahweh has called by name Bezalel son of Uri son of Hur, of the stock of Judah;

בני־ישראל נדבה ליהוה : פ Ex 35:30 ויאמר משה אל־בני ישראל ראו
bni - ishral ndbe l·ieue : p u·iamr mshe al - bni ishral rau
sons-of Israel voluntary-offering to·Yahweh and·he-is-saying to Moses sons-of Israel see-you(p) !
H1121 H3478 H5071 H3068 H559 H4872 H413 H1121 H3478 H7200

31 and He is filling »him with the spirit of Elohim, with wisdom, with understanding, + with knowledge and with all workmanship

קרא יהוה בשם בצלאל בן־אורי בן־חור למטה יהודה : Ex 35:31 וימלא אתו
qra ieue b·shm btzlal bn - auri bn - chur l·mte ieude : u·imla ath·u
he-called Yahweh in·name Bezalel son-of Uri son-of Hur to·stock-of Judah and·he-is-filling »·him
H7121 H3068 H8034 H1212 H1121 H221 H1121 H2354 H4294 H3063 H4390 H853

32 +even to design designs, for work in gold, + in silver and in copper,

רוח אלהים בחכמה בתבונה ובדעת ובכל־מלאכה : Ex 35:32 ולחשב
ruch aleim b·chkme b·thbune u·b·doth u·b·kl - mlake : u·l·chshb
spirit-of Elohim in·wisdom in·understanding and·in·knowledge and·in·all-of workmanship and·to·to-design-of
H7307 H430 H2451 H8394 H1847 H3605 H4399 H2803

33 and as a lapidary for setting stones and as an artificer in wood for work with all workmanship of designs.

מחשבת לעשת בזהב ובכסף ובנחשת : Ex 35:33 ובחרשת אבן למלאת
mchshbth l·oshth b·zeb u·b·ksph u·b·nchshth : u·b·chrshth abn l·mlath
designs to·to-makedo-of in·the·gold and·in·the·silver and·in·the·copper and·in·artificing-of stone to·to-mfill-of
H4284 H6213 H2091 H3701 H5178 H2799 H68 H4390

34 And the ability to direct He put into his heart, for him and Aholiab son of Ahisamach, of the stock of Dan.

ובחרשת עץ לעשות בכל־מלאכת מחשבת : Ex 35:34 ולהורת נתן
u·b·chrshth otz l·oshuth b·kl - mlakth mchshbth : u·l·eurth nthn
and·in·artificing-of wood to·to-makedo-of in·all-of work-of designs and·to·to-direct-of he-gave
H2799 H6086 H6213 H3605 H4399 H4284 H3384 H5414

35 He filled »them with wisdom of heart to do all the work of the artificer and brocade designer and embroiderer in blue, + in purple, in double-dipped crimson and in cambric and weaving, executors of all work and designers of designs.

בלבו הוא ואהליאב בן־אחיסמך למטה־דן : Ex 35:35 מלא אתם חכמת־לב
b·lb·u eua u·aeliab bn - achismk l·mte - dn : mla ath·m chkmth - lb
in·heart-of·him he and·Aholiab son-of Ahisamach to·stock-of Dan he-mfilled »·them wisdom-of heart
H3820 H1931 H171 H1121 H294 H4294 H1835 H4390 H853 H2451 H3820

לעשות כל־מלאכת חרש וחשב ורקם בתכלת ובארגמן בתולעת
l·oshuth kl - mlakth chrsh u·chshb u·rqm b·thklth u·b·argmn b·thuloth
to·to-do-of all-of work-of artificer and·designing and·embroidering in·the·amethyst and·in·the·purple in·crimson-of
H6213 H3605 H4399 H2796 H2803 H7551 H8504 H713 H8438

השני ובשש וארג עשי כל־מלאכה וחשבי
e·shni u·b·shsh u·arg oshi kl - mlake u·chshbi
the·double-dipped and·in·the·cambric-sheen and·weaving ones-doing-of all-of work and·ones-designing-of
H8144 H8336 H707 H6213 H3605 H4399 H2803

מחשבת :
mchshbth :
designs
H4284

1 +So Bezalel and Aholiab will work, and every man wise of heart in whom Yahweh put wisdom and understanding, to know

Ex 36:1 ועשה בצלאל ואהליאב וכל איש חכם־לב אשר נתן יהוה חכמה
u·oshe btzlal u·aeliab u·kl aish chkm - lb ashr nthn ieue chkme
and·he-does Bezalel and·Aholiab and·every-of man wise-of heart whom he-gave Yahweh wisdom
H6213 H1212 H171 H3605 H376 H2450 H3820 H834 H5414 H3068 H2451

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותבונה	בהמה לדעת	לעשת	את־כל־מלאכת עבדת	הקדש	לכל אשר־						
u·thbune	b·eme	l·doth	l·oshth	ath	kl -	mlakth -	obdth	e·qdsh	l·kl	ashr	
and·understanding	in·them	to·to-know-of	to·to-do-of	»	all-of	work-of	service-of	the·sanctuary	to·all	which	
H8394	H1992	H3045	H6213	H853	H3605	H4399	H5656	H6944	H3605	H834	

how to do »all the work of the service of the holy place according to all ʷthat Yahweh had instructed.

צוה	יהוה	:	Ex 36:2	ויקרא	משה	אל־בצלאל	ואל־אהליאב	ואל	כל־איש				
tzue	ieue	:		u·iqra	mshe	al	btzlal -	u·al	aeliab -	u·al	kl	aish -	
he-ᵐinstructed	Yahweh			and·he-is-calling	Moses	to	Bezalel	and·to	Aholiab	and·to	every-of	man	
H6680	H3068			H7121	H4872	H413	H1212	H413	H171	H413	H3605	H376	

2 ⁺Then Moses ˡcalled to Bezalel and to Aholiab and to every man wise of heart, to whom Yahweh had given wisdom in his heart, everyone whose heart prompted him to come near to the work to do »it.

חכם־לב	אשר נתן	יהוה	חכמה בלבו	כל	אשר נשאו	לבו					
chkm -	lb	ashr	nthn	ieue	chkme	b·lb·u	kl	ashr	nsha·u	lb·u	
wise-of	heart	whom	he-gave	Yahweh	wisdom	in·heart-of·him	everyone	whom	he-prompted·him	heart-of·him	
H2450	H3820	H834	H5414	H3068	H2451	H3820	H3605	H834	H5375	H3820	

לקרבה	אל־המלאכה לעשת	אתה :	Ex 36:3	ויקחו	מלפני	משה את כל־							
l·qrb·e	al -	e·mlake	l·oshth	ath·e	:	u·iqchu	m·l·phni	mshe	ath	kl -			
to·to-come-near-of	to	the·work	to·to-do-of	»·her		and·they-are-taking	from·to·faces-of	Moses	»	all-of			
H7126	H413	H4399	H6213	H853		H3947	H6440	H4872	H853	H3605			

3 ⁺So they ˡtook from before Moses »the entire heave offering which the sons of Israel brought for the work of the service of the holy place, to do »it. And still they ʲ brought to him voluntary offerings ⁱ morning ʲ by morning.

התרומה	אשר הביאו	בני	ישראל למלאכת עבדת	הקדש	לעשת	אתה	והם						
e·thrume	ashr	ebiau	bni	ishral	l·mlakth	obdth	e·qdsh	l·oshth	ath·e	u·em			
the·heave-offering	which	they-ᶜbrought	sons-of	Israel	for·work-of	service-of	the·sanctuary	to·to-do-of	»·her	and·they			
H8641	H834	H935	H1121	H3478	H4399	H5656	H6944	H6213	H853	H1992			

הביאו	אליו עוד נדבה	בבקר	בבקר	:	Ex 36:4	ויבאו	כל־						
ebiau	ali·u	oud	ndbe	b·bqr	b·bqr	:		u·ibau	kl -				
they-ᶜbrought	to·him	still	voluntary-offering	in·ᵗʰᵉ·morning	in·ᵗʰᵉ·morning			and·they-are-coming	all-of				
H935	H413	H5750	H5071	H1242	H1242			H935	H3605				

4 ⁺Then all the wise ˡcame, the ones doing »all the work of the holy place, man by man, from his work which they were doing.

החכמים	העשים	את כל־מלאכת הקדש	איש־איש	ממלאכתו	אשר־המה								
e·chkmim	e·oshim	ath	kl -	mlakth -	e·qdsh	aish -	aish	m·mlakth·u	ashr	eme -			
the·wise-men	the·ones-doing	»	all-of	work-of	the·sanctuary	man	man	from·work-of·him	which	they			
H2450	H6213	H853	H3605	H4399	H6944	H376	H376	H4399	H834	H1992			

עשים	:	Ex 36:5	ויאמרו	אל־משה לאמר	מרבים	העם	להביא						
oshim			u·iamru	al -	mshe	l·amr	mrbim	e·om	l·ebia				
ones-doing			and·they-are-saying	to	Moses	to·to-say-of	ᶜbeing-much-more	the·people	to·to-ᶜbring-of				
H6213			H559	H413	H4872	H559	H7235	H5971	H935				

5 And they ˡˢᵃspoke to Moses, ʾ saying⁻: The people have ʾ brought⁻ more ˡ ᶠthan sufficient for the service ʾof the work which Yahweh had instructed to do »it.

מדי	העבדה למלאכה אשר־צוה	יהוה לעשת	אתה :	Ex 36:6	ויצו								
m·di	e·obde	l·mlake	ashr -	tzue	ieue	l·oshth	ath·e	:	u·itzu				
from·sufficient-of	the·service	for·ᵗʰᵉ·work	which	he-ᵐinstructed	Yahweh	to·to-do-of	»·her		and·he-is-ᵐinstructing				
H1767	H5656	H4399	H834	H6680	H3068	H6213	H853		H6680				

6 ⁺So Moses ˡinstructed, and they caused a voice to ˡpass in the camp, ʾ saying⁻: Let not man ⁺or woman ˡdo further work for the heave offering of the holy place. ⁺Thus the people were ˡforbidden ᶠto bring⁻ more,

משה ויעבירו	קול במחנה לאמר	איש ואשה	אל־יעשו	עוד־									
u·iobiru	mshe	qul	b·mchne	l·amr	aish	u·ashe	al	ioshu -	oud -				
and·they-are-causing-to-pass	Moses	voice	in·ᵗʰᵉ·camp	to·to-say-of	man	and·woman	must-not-be	they-are-doing	further				
H5674	H4872	H6963	H4264	H559	H376	H802	H408	H6213	H5750				

מלאכה לתרומת	הקדש	ויכלא	העם	מהביא	:	Ex 36:7	והמלאכה						
mlake	l·thrumth	e·qdsh	u·ikla	e·om	m·ebia	:	u·e·mlake						
work	for·heave-offering-of	the·sanctuary	and·he-is-being-forbidden	the·people	from·to-ᶜbring-of		and·the·work						
H4399	H8641	H6944	H3607	H5971	H935		H4399						

7 ⁺since the work brought came to be sufficient for them for the entire work, to do »it and to ᶜhave surplus.

היתה	דים	לכל־המלאכה לעשות	אתה	והותר	:	ס							
eithe	di·m	l·kl -	e·mlake	l·oshuth	ath·e	u·euthr	:	s					
she-became	sufficient-of·them	for·all-of	the·work	to·to-do-of	»·her	and·to-ᶜhave-reserve							
H1961	H1767	H3605	H4399	H6213	H853	H3498							

Ex 36:8	ויעשו	כל־חכם־לב	בעשי	המלאכה את־המשכן	עשר יריעת								
	u·ioshu	kl -	chkm -	lb -	b·oshi	e·mlake	ath	e·mshkn -	oshr	irioth			
	and·they-are-making[do]	all-of	wise-of	heart	in·ones-doing-of	the·work	»	the·tabernacle	ten-of	sheets			
	H6213	H3605	H2450	H3820	H6213	H4399	H853	H4908	H6235	H3407			

8 ⁺Then all the wise of heart ʲamong those doing the work ˡᵈmade »the tabernacle with ten sheets of cordedˡ cambric and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שש	משזר	ותכלת	וארגמן	ותולעת	שני	כרבים	מעשה
shsh	mshzr	u·thklth	u·argmn	u·thuloth	shni	krbim	moshe
cambric-sheen	being-[c]corded	and·amethyst	and·purple	and·crimson-of	double-dipped	cherubim	handiwork-of
H8336	H7806	H8504	H713	H8438	H8144	H3742	H4639

blue, + purple and double-dipped crimson; with cherubim, in the [d]handiwork of a designer[l], he [d]made »them.

חשב	עשה	אתם	:	Ex 36:9	ארך	היריעה	האחת	שמנה	ועשרים	באמה	ורחב
chshb	oshe	ath·m	:		ark	e·irioe	e·achth	shmne	u·oshrim	b·ame	u·rchb
one-designing	he-made[do]	»·them			length-of	the·sheet	the·one	eight	and·twenty	in·[the]·cubit	and·width
H2803	H6213	H853			H753	H3407	H259	H8083	H6242	H520	H7341

9 The length of *one sheet was twenty-eight [i] cubits and the width four [i] cubits for *one *sheet. One measure was for all the sheets.

ארבע	באמה	היריעה	האחת	מדה	אחת	לכל	־היריעת	:	Ex 36:10	ויחבר	את־חמש
arbo	b·ame	e·irioe	e·achth	mde	achth	l·kl	e·irioth -	:		u·ichbr	chmsh - ath
four	in·[the]·cubit	the·sheet	the·one	measure	one	for·all-of	the·sheets			and·he-is-[m]joining	five-of »
H702	H520	H3407	H259	H4060	H259	H3605	H3407			H2266	H2568 H853

10 And he [l]joined »five of the sheets one to [one]another, and the five other sheets he joined one to [one]another.

היריעת	אחת	אל־אחת	וחמש	יריעת	חבר	אחת	אל־אחת	:	Ex 36:11	ויעש	ללאת
e·irioth	achth -	al	achth	u·chmsh	irioth	chbr	achth -	al	achth	:	u·iosh	llath
the·sheets	one	to	one	and·five	sheets	he-[m]joined	one	to	one		and·he-is-making[do]	loops-of
H3407	H259	H413	H259	H2568	H3407	H2266	H259	H413	H259		H6213	H3924

11 + He [l][d]made loops of blue on the hem of the one sheet [f]at the end [i]at the joining, [S]and[n] so he [d]made in the hem of the endmost sheet [l]at the second joining.

תכלת	על	שפת	היריעה	האחת	מקצה	במחברת	כן	עשה	בשפת	היריעה	הקיצונה
thklth	ol	shphth	e·irioe	e·achth	m·qtze	b·mchbrth	kn	oshe	b·shphth	e·irioe	e·qitzune
amethyst	on	hem-of	the·sheet	the·one	from·end	in·[the]·joining	so	he-made[do]	in·hem-of	the·sheet	the·endmost
H8504	H5921	H8193	H3407	H259	H7098	H4225	H3651	H6213	H8193	H3407	H7020

12 Fifty loops he [d]made in *one sheet, and fifty loops he [d]made in the end of the sheet which was [i]at the second joining, for the loops to be receiving one [`]with the [one]other.

במחברת	השנית	:	Ex 36:12	חמשים	ללאת	עשה	ביריעה	האחת	וחמשים	ללאת	עשה
b·mchbrth	e·shnith	:		chmshim	llath	oshe	b·irioe	e·achth	u·chmshim	llath	oshe
in·[the]·joining	the·second			fifty	loops	he-made[do]	in·[the]·sheet	the·one	and·fifty	loops	he-made[do]
H4225	H8145			H2572	H3924	H6213	H3407	H259	H2572	H3924	H6213

בקצה	היריעה	אשר	במחברת	השנית	מקבילת	הללאת	אחת	אל־אחת	:
b·qtze	e·irioe	ashr	b·mchbrth	e·shnith	mqbilth	e·llath	achth	al	achth	:
in·end-of	the·sheet	which	in·[the]·joining	the·second	causing-to-receive	the·loops	one	to	one	
H7097	H3407	H834	H4225	H8145	H6901	H3924	H259	H413	H259	

Ex 36:13	ויעש	חמשים	קרסי	זהב	ויחבר	את־הירעת	אחת	אל־אחת	בקרסים
	u·iosh	chmshim	qrsi	zeb	u·ichbr	e·iroth - ath	achth	al	achth	b·qrsim
	and·he-is-making[do]	fifty	links-of	gold	and·he-is-[m]joining	the·sheets »	one	to	one	in·[the]·links
	H6213	H2572	H7165	H2091	H2266	H3407 H853	H259	H413	H259	H7165

13 And he [l][d]made fifty links of gold and [l]joined »the sheets one to [one]another [l]by the links, and the tabernacle came to [l]be one.

ויהי	המשכן	אחד	:	ס	Ex 36:14	ויעש	יריעת	עזים	לאהל	על־
u·iei	e·mshkn	achd	:	s		u·iosh	irioth	ozim	l·ael	ol	-
and·he-is-becoming	the·tabernacle	one				and·he-is-making[do]	sheets-of	hair-of-goats	for·tent	over	
H1961	H4908	H259				H6213	H3407	H5795	H168	H5921	

14 +Then he [l][d]made sheets of goats' hair for the tent over the tabernacle. Eleven sheets he [d]made »them.

המשכן	עשתי־עשרה	יריעת	עשה	אתם	:	Ex 36:15	ארך	היריעה	האחת	שלשים
e·mshkn	oshthi	oshre -	irioth	oshe	ath·m	:	ark	e·irioe	e·achth	shlshim
the·tabernacle	one-of	ten	sheets	he-made[do]	»·them		length-of	the·sheet	the·one	thirty
H4908	H6249	H6240	H3407	H6213	H853		H753	H3407	H259	H7970

15 The length of *one sheet was thirty [i] cubits, and four cubits was the width of *one sheet, one measure for the eleven sheets.

באמה	וארבע	אמות	רחב	היריעה	האחת	מדה	אחת	לעשתי	עשרה	יריעת	:
b·ame	u·arbo	amuth	rchb	e·irioe	e·achth	mde	achth	l·oshthi	oshre	irioth	:
in·[the]·cubit	and·four	cubits	width-of	the·sheet	the·one	measure	one	for·one-of	ten	sheets	
H520	H702	H520	H7341	H3407	H259	H4060	H259	H6249	H6240	H3407	

Ex 36:16	ויחבר	את־חמש	היריעת	לבד	ואת־שש	היריעת	לבד	:
	u·ichbr	ath -	chmsh	e·irioth	l·bd	u·ath	shsh -	e·irioth	l·bd	:
	and·he-is-[m]joining	»	five-of	the·sheets	to·alone	and·»	six-of	the·sheets	to·alone	
	H2266	H853	H2568	H3407	H905	H853	H8337	H3407	H905	

16 And he [l]joined »five of the sheets by themselves and »six of the sheets by themselves.

Ex 36:17	ויעש	ללאת	חמשים	על	שפת	היריעה	הקיצנה	במחברת	וחמשים	ללאת
	u·iosh	llath	chmshim	ol	shphth	e·irioe	e·qitzne	b·mchbrth	u·chmshim	llath
	and·he-is-making[do]	loops	fifty	on	hem-of	the·sheet	the·endmost	in·[the]·joining	and·fifty	loops
	H6213	H3924	H2572	H5921	H8193	H3407	H7020	H4225	H2572	H3924

17 +Then he [l][d]made fifty loops on the hem of the endmost sheet [l]at the joining, and he [d]made fifty loops on the hem of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשה על־שפת היריעה החברת השנית׃ Ex 36:18
oshe ol - shphth e·irioe e·chbrth e·shnith :
he-made[do] on hem-of the·sheet the·joining the·second
H6213 H5921 H8193 H3407 H2279 H8145

ויעש קרסי נחשת חמשים
u·iosh qrsi nchshth chmshim
and·he-is-making[do] links-of copper fifty
H6213 H7165 H5178 H2572

sheet at the second joining.
18 And he [d]made fifty copper links to join the tent, for it to come to be one.

לחבר את־האהל להית אחד׃ Ex 36:19
l·chbr ath - e·ael l·eith achd :
to·to-[m]join-of » the·tent to·to-become-of one
H2266 H853 H168 H1961 H259

ויעש מכסה לאהל ערת אלים
u·iosh mkse l·ael orth alim
and·he-is-making[do] cover for·[the]·tent skins-of rams
H6213 H4372 H168 H5785 H352

19 He [+]also [d]made a cover for the tent of reddened[l] rams' hides, and a cover of azure hides [f] above[d].

מאדמים ומכסה ערת תחשים מלמעלה׃ ס Ex 36:20
madmim u·mkse orth thchshim m·l·mol·e s :
ones-being-[m]reddened and·cover-of skins-of ones-azure from·to·up·ward
H119 H4372 H5785 H8476 H4605

ויעש את־
u·iosh ath -
and·he-is-making[do] »
H6213 H853

20 [+]Then he [d]made the hollow tapers for the tabernacle of standing acacia boards;

הקרשים למשכן עצי שטים עמדים׃ Ex 36:21
e·qrshim l·mshkn otzi shtim omdim :
the·hollow-tapers for·[the]·tabernacle woods-of acacias ones-standing
H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

עשר אמת ארך הקרש
oshr amth ark e·qrsh
ten-of cubits length-of the·hollow-taper
H6235 H520 H753 H7175

21 ten cubits was the length of [S]one[n] hollow taper, and a cubit and a half cubit the width of one hollow taper.

ואמה וחצי האמה רחב הקרש האחד׃ Ex 36:22
u·ame u·chtzi e·ame rchb e·qrsh e·achd :
and·cubit and·half-of the·cubit width-of the·hollow-taper the·one
H520 H2677 H520 H7341 H7175 H259

שתי ידת לקרש האחד
shthi idth l·qrsh e·achd
two-of sides to·[the]·hollow-taper the·one
H8147 H3027 H7175 H259

22 There were two sloping side boards to one hollow taper being projected one to [one]another: Thus he did for all the hollow tapers of the tabernacle.

משלבת אחת אל־אחת כן עשה לכל קרשי המשכן׃
mshlbth achth - al achth kn oshe l·kl qrshi e·mshkn :
ones-being-[m]projected one to one so he-did for·all-of hollow-tapers-of the·tabernacle
H7947 H259 H413 H259 H3651 H6213 H3605 H7175 H4908

Ex 36:23 ויעש את־הקרשים למשכן עשרים קרשים לפאת נגב
u·iosh ath - e·qrshim l·mshkn oshrim qrshim l·phath ngb
and·he-is-making[do] » the·hollow-tapers for·[the]·tabernacle twenty hollow-tapers for·edge-of Negeb
H6213 H853 H7175 H4908 H6242 H7175 H6285 H5045

23 And he [d]made the hollow tapers for the tabernacle, twenty hollow tapers for the Negeb edge southward;

Ex 36:24 תימנה׃ וארבעים אדני כסף עשה תחת עשרים הקרשים שני אדנים
thimn·e : u·arboim adni ksph - oshe thchth oshrim e·qrshim shni adnim
south·ward and·forty sockets-of silver he-made[do] under twenty the·hollow-tapers two-of sockets
H8486 H705 H134 H3701 H6213 H8478 H6242 H7175 H8147 H134

24 and forty sockets of silver he [d]made under the twenty hollow tapers, two sockets under one hollow taper for its two sloping side boards, and two sockets under [one]another hollow taper for its two sloping side boards.

תחת־הקרש תחת־הקרש האחד לשתי ידתיו ושני אדנים תחת־הקרש האחד לשתי
e·qrsh - thchth e·qrsh - thchth e·achd l·shthi idthi·u u·shni adnim thchth e·achd l·shthi
the·hollow-taper under the·hollow-taper the·one for·two-of sides-of·him and·two-of sockets under the·one for·two-of
H7175 H8478 H7175 H259 H8147 H3027 H8147 H134 H8478 H259 H8147

Ex 36:25 ידתיו׃ ולצלע המשכן השנית לפאת צפון עשה עשרים
idthi·u : u·l·tzlo e·mshkn e·shnith l·phath tzphun oshe oshrim
sides-of·him and·for·angle-wall-of the·tabernacle the·second for·edge-of north he-made[do] twenty
H3027 H6763 H4908 H8145 H6285 H6828 H6213 H6242

25 [+]Also for the second angle wall of the tabernacle for the north edge he [d]made twenty hollow tapers,

Ex 36:26 קרשים׃ וארבעים אדניהם כסף שני אדנים תחת הקרש האחד ושני
qrshim : u·arboim adni·em ksph shni adnim thchth e·qrsh e·achd u·shni
hollow-tapers and·forty sockets-of·them silver two-of sockets under the·hollow-taper the·one and·two-of
H7175 H705 H134 H3701 H8147 H134 H8478 H7175 H259 H8147

26 [+]with their forty sockets of silver, two sockets under one hollow taper and two sockets under [one]another hollow taper.

Ex 36:27 אדנים תחת הקרש האחד׃ ולירכתי המשכן ימה עשה ששה
adnim thchth e·qrsh e·achd : u·l·irkthi e·mshkn im·e oshe shshe
sockets under the·hollow-taper the·one and·for·flanks-of the·tabernacle sea·ward he-made[do] six
H134 H8478 H7175 H259 H3411 H4908 H3220 H6213 H8337

27 [+]Yet for the flanks of the tabernacle westward he [d]made six hollow tapers;

Ex 36:28 קרשים׃ ושני קרשים עשה למקצעת המשכן בירכתים׃
qrshim : u·shni qrshim oshe l·mqtzoth e·mshkn b·irkthim :
hollow-tapers and·two-of hollow-tapers he-made[do] for·being-[m]cut-out-corners-of the·tabernacle in·[the]·flanks
H7175 H8147 H7175 H6213 H4742 H4908 H3411

28 and two hollow tapers he [d]made for the cutout corners of the tabernacle, in the flanks.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 36:29

אל־	ראשו	אל־	תמים	יהיו	ויחדו	מלמטה	תואמם	והיו
- al	rash·u -	al	thmim	ieiu	u·ichdu	m·l·mte	thuamm	u·eiu
to	top-of·him	to	coupled-ones	they-are-becoming	and·together	from·to·below	couplings	and·they-became
H413	H7218	H413	H8382	H1961	H3162	H4295	H8382	H1961

Ex 36:30

שמנה	והיו	:	המקצעת	לשני	לשניהם	עשה	כן	האחת	הטבעת
shmne	u·eiu	:	e·mqtzoth	l·shni	l·shni·em	oshe	kn	e·achth	e·tboth
eight	and·they-became		the·cut-out-corners	for·two-of	for·two-of·them	he-did	so	the·first	the·ring
H8083	H1961		H4740	H8147	H8147	H6213	H3651	H259	H2885

תחת הקרש	אדנים	שני	אדנים	שני	אדנים	עשר	ששה	כסף	ואדניהם	קרשים
e·qrsh	thchth	adnim	shni	adnim	shni	adnim	oshr	shshe	ksph	u·adni·em	qrshim
the·hollow-taper	under	sockets	two-of	sockets	two-of	sockets	ten	six	silver	and·sockets-of·them	hollow-tapers
H7175	H8478	H134	H8147	H134	H8147	H134	H6240	H8337	H3701	H134	H7175

Ex 36:31

צלע	-	לקרשי	חמשה	שטים	עצי	בריחי	ויעש	:	האחד
tzlo	-	l·qrshi	chmshe	shtim	otzi	brichi	u·iosh	:	e·achd
angle-wall-of		for·hollow-tapers-of	five	acacias	woods-of	bars-of	and·he-is-making[do]		the·one
H6763		H7175	H2568	H7848	H6086	H1280	H6213		H259

Ex 36:32

השנית	המשכן־	צלע	לקרשי	בריחם	וחמשה	:	האחת	המשכן
e·shnith	e·mshkn -	tzlo	l·qrshi	brichm	u·chmshe	:	e·achth	e·mshkn
the·second	the·tabernacle	angle-wall-of	for·hollow-tapers-of	bars	and·five	:	the·one	the·tabernacle
H8145	H4908	H6763	H7175	H1280	H2568		H259	H4908

Ex 36:33

את־	ויעש	:	ימה	לירכתים	המשכן	בריחם לקרשי	וחמשה
- ath	u·iosh	:	im·e	l·irkthim	e·mshkn	l·qrshi	brichm	u·chmshe
»	and·he-is-making[do]	:	sea·ward	for·[the]·flanks	the·tabernacle	for·hollow-tapers-of	bars	and·five
H853	H6213		H3220	H3411	H4908	H7175	H1280	H2568

Ex 36:34

ואת־	:	אל־הקצה	מן־הקצה	הקרשים	בתוך	בריח התיכן	לברח	הבריח
- u·ath	:	e·qtze - al	e·qtze - mn	e·qrshim	b·thuk	e·thikn	l·brch	e·brich
and·»	:	the·end to	the·end from	the·hollow-tapers	in·midst-of	the·middle	to·to-reach-away-of	the·bar
H853		H7097 H413	H7097 H4480	H7175	H8432	H8484	H1272	H1280

ויצף	לבריחם	בתים	זהב	עשה	טבעתם־	ואת־	זהב	צפה	הקרשים
u·itzph	l·brichm	bthim	zeb	oshe	tboth·m -	u·ath	zeb	tzphe	e·qrshim
and·he-is-[m]overlaying	for·[the]·bars	housings	gold	he-made[do]	rings-of·them	and·»	gold	he-[m]overlaid	the·hollow-tapers
H6823	H1280	H1004	H2091	H6213	H2885	H853	H2091	H6823	H7175

Ex 36:35

ותולעת	וארגמן	תכלת	הפרכת	את־	ויעש	:	זהב	הבריחם	את־
u·thuloth	u·argmn	thklth	e·phrkth -	ath	u·iosh	:	zeb	e·brichm -	ath
and·crimson-of	and·purple	amethyst	the·curtain	»	and·he-is-making[do]	:	gold	the·bars	»
H8438	H713	H8504	H6532	H853	H6213		H2091	H1280	H853

כרבים:	אתה	עשה	חשב	מעשה	משזר	ושש	שני
: krbim	ath·e	oshe	chshb	moshe	mshzr	u·shsh	shni
cherubim	»·her	he-made[do]	one-designing	handiwork-of	being-[c]orded	and·cambric-sheen	double-dipped
H3742	H853	H6213	H2803	H4639	H7806	H8336	H8144

Ex 36:36

זהב	וויהם	זהב	ויצפם	שטים	עמודי	ארבעה	לה	ויעש
zeb	uui·em	zeb	u·itzph·m	shtim	omudi	arboe	l·e	u·iosh
gold	hooks-of·them	gold	and·he-is-[m]overlaying·them	acacias	columns-of	four	for·her	and·he-is-making[do]
H2091	H2053	H2091	H6823	H7848	H5982	H702	_	H6213

Ex 36:37

האהל	לפתח	מסך	ויעש	:	כסף־	ארבעה אדני	להם	ויצק
e·ael	l·phthch	msk	u·iosh	:	ksph -	adni	arboe	l·em	u·itzq
the·tent	for·portal-of	portiere	and·he-is-making[do]	:	silver	sockets-of	four	for·them	and·he-is-casting
H168	H6607	H4539	H6213		H3701	H134	H702	_	H3332

:	רקם	מעשה	משזר	ושש	שני	ותולעת	וארגמן	תכלת
:	rqm	moshe	mshzr	u·shsh	shni	u·thuloth	u·argmn	thklth
:	embroidering	handiwork-of	being-[c]orded	and·cambric-sheen	double-dipped	and·crimson-of	and·purple	amethyst
	H7551	H4639	H7806	H8336	H8144	H8438	H713	H8504

29 [+]Then couplings[|] came to be [f] below, and they came to [|]be coupled together to its top [›]by [*]one ring. Thus he did for the two of them, for the two cutout corners.

30 [+] There came to be eight hollow tapers and their silver sockets, sixteen sockets, two sockets for each, two sockets under [*]one [*]hollow taper.

31 [+]Then he [|d]made bars of acacia wood, five for the hollow tapers of one angle wall of the tabernacle,

32 [+]also five bars for the hollow tapers of the second angle wall of the tabernacle and five bars for the hollow tapers of the tabernacle for the flanks westward;

33 and he [|d]made [»]the middle [*]bar in the midst of the hollow tapers to reach from [*]end to [*]end.

34 [+] [»]The hollow tapers he overlaid with gold; and [»]their rings he [d]made of gold, as housings for the bars, and he [|]overlaid [»]the bars with gold.

35 [+] He [|d]made [»]the curtain of blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson and corded[|] cambric; in the [d]handiwork of a designer[|] he [d]made [»]it with cherubim.

36 [+] He [|d]made for it four columns of acacia, and he [|]overlaid them with gold, with their hooks of gold; and he [|]cast for them four sockets of silver.

37 [+]Then he [|d]made a portiere for the opening of the tent of blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson and corded[|] cambric, the [d]handiwork of an embroiderer[|].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 36:38	ואת־עמודיו	חמשה	ואת־וויהם	וצפה	ראשיהם	וחשקיהם		
	u·chshqi·em	rashi·em	u·tzphe	uui·em - u·ath	chmshe	omudi·u - u·ath		
	and·connections-of·them	heads-of·them	and·he-[m]overlaid	hooks-of·them	and·»	five	columns-of·him	and·»
	H2838	H7218	H6823	H2053	H853	H2568	H5982	H853

זהב	ואדניהם	חמשה	נחשת : פ
zeb	u·adni·em	chmshe	p : nchshth
gold	and·sockets-of·them	five	copper
H2091	H134	H2568	H5178

38 [+]As for »its five columns and »their hooks, [+] he overlaid their heads and their connections with gold; and their five sockets were of copper.

Ex 37:1	ויעש	בצלאל	את־הארן	עצי	שטים	אמתים	וחצי	ארכו	ואמה
	u·iosh	btzlal	e·arn - ath	otzi	shtim	amthim	u·chtzi	ark·u	u·ame
	and·he-is-making[do]	Bezalel	»	woods-of	acacias	two-cubits	and·half	length-of·him	and·cubit
	H6213	H1212	H853	H6086	H7848	H520	H2677	H753	H520

1 [+] Bezalel [d]made »the coffer of acacia boards, two cubits and a half its length and a cubit and a half its width and a cubit and a half its rise.

Ex 37:2	וחצי	רחבו	ואמה	וחצי	קמתו	:	ויצפהו	זהב	טהור	מבית
	u·chtzi	rchb·u	u·ame	u·chtzi	qmth·u	:	u·itzph·eu	zeb	teur	m·bith
	and·half	width-of·him	and·cubit	and·half	rise-of·him	:	and·he-is-[m]overlaying·him	gold	pure	from·inside
	H2677	H7341	H520	H2677	H6967	:	H6823	H2091	H2889	H1004

2 [+] He [l]overlaid it with [c]pure gold [f] inside and [f] outside and [d]made for it a flange of gold round about.

Ex 37:3	ומחוץ	ויעש	לו	זר	זהב	סביב	:	ויצק	לו	ארבע	טבעת		
	u·m·chutz	u·iosh	l·u	zr	zeb	sbib	:	u·itzq	l·u	arbo	tboth		
	and·from·outside	and·he-is-making[do]	for·him	flange	gold	round-about	:	and·he-is-casting	for·him	four	rings-of		
	H2351	H6213	_	H2213	H2091	H5439	:	H3332	_	H702	H2885		

3 [+] He [l]cast four rings of gold for it on its four footings [+]with two rings on its [c]one angle wall and two rings on its [c]second angle wall.

	זהב	על	ארבע	פעמתיו	ושתי	טבעת	על־צלעו	האחת	ושתי	טבעות	על־			
	zeb	ol	arbo	phomthi·u	u·shthi	tboth	ol - tzlo·u	e·achth	u·shthi	tbouth	ol -			
	gold	on	four-of	footings-of·him	and·two-of	rings	on angle-wall-of·him	the·one	and·two-of	rings	on			
	H2091	H5921	H702	H6471	H8147	H2885	H5921 H6763	H259	H8147	H2885	H5921			

	צלעו	השנית	:	Ex 37:4	ויעש	בדי	עצי	שטים	ויצף	אתם	זהב	:	
	tzlo·u	e·shnith	:		u·iosh	bdi	otzi	shtim	u·itzph	ath·m	zeb	:	
	angle-wall-of·him	the·second	:		and·he-is-making[do]	poles-of	woods-of	acacias	and·he-is-[m]overlaying	»·them	gold	:	
	H6763	H8145	:		H6213	H905	H6086	H7848	H6823	H853	H2091	:	

4 [+]Then he [d]made poles of acacia wood and [l]overlaid »them with gold;

Ex 37:5	ויבא	את־הבדים	בטבעת	על	צלעת	הארן	לשאת	את־הארן	:				
	u·iba	e·bdim - ath	b·tboth	ol	tzloth	e·arn	l·shath	e·arn - ath	:				
	and·he-is-[c]inserting	the·poles »	in·[the]·rings	on	angle-walls-of	the·coffer	to·to-carry-of	the·coffer »	:				
	H935	H905 H853	H2885	H5921	H6763	H727	H5375	H727 H853	:				

5 and he [l]inserted »the poles in the rings on the angle walls of the coffer to carry »the coffer.

Ex 37:6	ויעש	כפרת	זהב	טהור	אמתים	וחצי	ארכה	ואמה	וחצי			
	u·iosh	kphrth	zeb	teur	amthim	u·chtzi	ark·e	u·ame	u·chtzi			
	and·he-is-making[do]	propitiatory-shelter-of	gold	pure	two-cubits	and·half	length-of·her	and·cubit	and·half			
	H6213	H3727	H2091	H2889	H520	H2677	H753	H520	H2677			

6 He [+]also [d]made the propitiatory shelter of [c]pure gold, two cubits and a half its length and a cubit and a half its width.

Ex 37:7	רחבה	:	ויעש	שני	כרבים	זהב	מקשה	עשה	אתם	משני	קצות		
	rchb·e	:	u·iosh	shni	krbim	zeb	mqshe	oshe	ath·m	m·shni	qtzuth		
	width-of·her	:	and·he-is-making[do]	two-of	cherubim	gold	stiff-shell	he-made[do]	»·them	from·two-of	ends-of		
	H7341	:	H6213	H8147	H3742	H2091	H4749	H6213	H853	H8147	H7098		

7 [+]Then he [d]made two cherubim of gold; he [d]hammered »them a stiff shell [f]of one piece with the two ends of the propitiatory shelter,

Ex 37:8	הכפרת	:	כרוב־אחד	מקצה	מזה	וכרוב־אחד	מקצה	מזה	מן־					
	e·kphrth	:	krub - achd	m·qtze	m·ze	u·krub - achd	m·qtze	m·ze	mn -					
	the·propitiatory-shelter	:	cherub one	from·end	from·this	and·cherub one	from·end	from·this	from					
	H3727	:	H3742 H259	H7098	H2088	H3742 H259	H7098	H2088	H4480					

8 one cherub from this [f] end and one cherub from that [f] end. From the propitiatory shelter he [d]made »the cherubim [f]of one piece with its two ends.

	הכפרת	עשה	את־הכרבים	משני									
	e·kphrth	oshe	e·krbim - ath	m·shni									
	the·propitiatory-shelter	he-made[do]	»	from·two-of									
	H3727	H6213	H3742 H853	H8147									
					K	Q							
					קצוותו	קצותיו	:						
					qtzuuth·u	qtzuthi·u	:						
					ends-of·him	ends-of·him							
					H7098	H7098							

Ex 37:9	ויהיו	הכרבים	פרשי	כנפים	למעלה	סככים	בכנפיהם						
	u·ieiu	e·krbim	phrshi	knphim	l·mol·e	skkim	b·knphi·em						
	and·they-are-becoming	the·cherubim	ones-spreading-of	wings	to·up·ward	ones-overshadowing	in·wings-of·them						
	H1961	H3742	H6566	H3671	H4605	H5526	H3671						

9 [+] The cherubim came to [l]be with spreading wings [›] above[d], overshadowing [l]with their wings over the propitiatory shelter [+]with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־הכפרת	ופניהם	איש	אל־אחיו	אל־הכפרת	היו	
e·kphrth - ol	u·phni·em	aish	al achi·u -	al e·kphrth -	eiu	
over the·propitiatory-shelter	and·faces-of·them	each	to fellow-of·him	to the·propitiatory-shelter	they-became	
H5921 H3727	H6440	H376	H413 H251	H413 H3727	H1961	

their faces each to his fellow. Toward the propitiatory shelter the faces of the cherubim came to be.

פני	הכרבים׃ פ	Ex 37:10	ויעש	את־השלחן	עצי	שטים	אמתים ארכו
phni	e·krbim p :		u·iosh	e·shlchn - ath	otzi	shtim	amthim ark·u
faces-of	the·cherubim		and·he-is-making[do]	the·table »	woods-of	acacias	two-cubits length-of·him
H6440	H3742		H6213	H7979 H853	H6086	H7848	H520 H753

10 [+]Then he [|d]made [»]the table of acacia boards, two cubits its length and a cubit its width and a cubit and a half its rise.

ואמה	רחבו	ואמה	וחצי	קמתו׃	Ex 37:11	ויצף	אתו	זהב טהור
u·ame	rchb·u	u·ame	u·chtzi	qmth·u :		u·itzph	ath·u	zeb teur
and·cubit	width-of·him	and·cubit	and·half	rise-of·him		and·he-is-[m]overlaying	»·him	gold pure
H520	H7341	H520	H2677	H6967		H6823	H853	H2091 H2889

11 [+] He [|]overlaid [»]it with [c]pure gold and [|d]made for it a flange of gold round about.

ויעש	לו	זר	זהב סביב׃	Ex 37:12	ויעש	לו	מסגרת טפח	
u·iosh	l·u	zr	zeb sbib :		u·iosh	l·u	msgrth tphch	
and·he-is-making[do]	for·him		gold round-about		and·he-is-making[do]	for·him	border-of handbreadth	
H6213	_	H2213	H2091 H5439		H6213	_	H4526 H2948	

12 He [+]also [|d]made for it a border of a handbreadth round about and [|d]made a flange of gold for its border round about.

סביב	ויעש	זר	זהב־למסגרתו	סביב׃	Ex 37:13	ויצק	לו	
sbib	u·iosh	zr	zeb - l·msgrth·u	sbib :		u·itzq	l·u	
round-about	and·he-is-making[do]	flange-of	gold for·border-of·him	round-about		and·he-is-casting	for·him	
H5439	H6213	H2213	H2091 H4526	H5439		H3332	_	

13 [+]Then he [|]cast for it four rings of gold and [|g]put [»]the rings on the four edges which were for its four feet.

ארבע טבעת זהב ויתן	את־הטבעת על	ארבע הפאת	אשר לארבע רגליו׃						
arbo tboth zeb u·ithn	ath - e·tboth	ol arbo	e·phath ashr	l·arbo rgli·u :					
four rings-of gold and·he-is-giving	» the·rings	on four-of	the·edges which	to·four-of feet-of·him					
H702 H2885 H2091 H5414	H853 H2885	H5921 H702	H6285 H834	H702 H7272					

Ex 37:14	לעמת	המסגרת היו	הטבעת בתים	לבדים לשאת	את־השלחן׃				
	l·omth	e·msgrth eiu	e·tboth bthim	l·bdim l·shath	ath - e·shlchn :				
	to·correspond-with	the·border they-became	the·rings housings	for·[the]·poles to·to-carry-of	» the·table				
	H5980	H4526 H1961	H2885 H1004	H905 H5375	H853 H7979				

14 The rings [b]came to correspond with the border, housings for the poles to carry [»]the table.

Ex 37:15	ויעש	את־הבדים עצי	שטים ויצף	אתם זהב לשאת	את־				
	u·iosh	e·bdim - ath	otzi shtim	u·itzph	ath·m zeb	l·shath	ath -		
	and·he-is-making[do]	the·poles »	woods-of acacias	and·he-is-[m]overlaying	»·them gold	to·to-carry-of	»		
	H6213	H905 H853	H6086 H7848	H6823	H853 H2091	H5375	H853		

15 [+] He [|d]made [»]the poles of acacia wood and [|]overlaid [»]them with gold to carry [»]the table.

Ex 37:16	ויעש	את־הכלים	אשר על־השלחן	את־קערתיו	ואת־				
	u·iosh	e·klim - ath	ashr ol e·shlchn -	ath qorthi·u -	u·ath				
	and·he-is-making[do]	the·furnishings »	which on the·table	» dishes·of·him	and·»				
	H6213	H3627 H853	H834 H5921 H7979	H853 H7086	H853				

16 He [+]also [|d]made [»]the furnishings which were on the table, [»]its dishes, [+] [»]its spoons, [+] [»]its sacrificial-bowls and [»]the chalices [f]with which [|]libations were [c]made, of [c]pure gold.

כפתיו	ואת מנקיתיו	ואת־הקשות	אשר יסך	בהן	זהב טהור׃ פ				
kphthi·u	u·ath mnqithi·u	u·ath e·qshuth -	ashr isk	b·en	zeb teur p :				
spoons-of·him	and·» waste-pans-of·him	and·» the·chalices	which he-is-being-[c]libated	in·them	gold pure				
H3709	H853 H4518	H853 H7184	H834 H5258	H2004	H2091 H2889				

Ex 37:17	ויעש	את־המנרה	זהב טהור מקשה	עשה	את־המנרה	ירכה			
	u·iosh	e·mnre - ath	zeb teur mqshe	oshe	e·mnre - ath	irk·e			
	and·he-is-making[do]	the·lampstand »	gold pure stiff-shell	he-made[do]	the·lampstand »	stem-of·her			
	H6213	H4501 H853	H2091 H2889 H4749	H6213	H4501 H853	H3409			

17 He [+]also [|d]made [»]the lampstand of [c]pure gold; of a stiff shell he [d]made [»]the lampstand, its stem and its tube; its cones, its spheres and its buds [b]were [f]of one piece with it.

וקנה	גביעיה	כפתריה	ופרחיה	ממנה היו׃	Ex 37:18	ששה קנים			
u·qn·e	gbioi·e	kphthri·e	u·phrchi·e	mm·ne eiu :		u·shshe qnim			
and·tube-of·her	cones-of·her	spheres-of·her	and·buds-of·her	from·her they-were[bc]		and·six tubes			
H7070	H1375	H3730	H6525	H4480 H1961		H8337 H7070			

18 And six tubes came forth[|] from its sides, three tubes of the lampstand from [+]one of its sides and three tubes of the lampstand from its [+]second side.

יצאים	מצדיה	שלשה קני	מנרה	מצדה	האחד ושלשה קני	מנרה			
itzaim	m·tzdi·e	shlshe qni	mnre	m·tzd·e	e·achd u·shlshe qni	mnre			
ones-coming-forth	from·sides-of·her	three tubes-of	lampstand	from·side-of·her	the·one and·three tubes-of	lampstand			
H3318	H6654	H7969 H7070	H4501	H6654	H259 H7969 H7070	H4501			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצדה השני : Ex 37:19 שלשה גבעים משקדים בקנה האחד כפתר ופרח
m·tzd·e | e·shni | shlshe | gboim | mshqdim | b·qne | e·achd | kphthr | u·phrch
from·side-of·her | the·second | three | cones | ones-almond-shaped | in·the·tube | the·one | sphere | and·bud
H6654 | H8145 | H7969 | H1375 | H8246 | H7070 | H259 | H3730 | H6525

19 Three almond[l] [m]shaped cones were [l]on the one tube, a sphere and a bud, and three almond[l] [m]shaped cones [l]on the [one]other tube, a sphere and a bud: thus for the six tubes [*]coming forth from the lampstand.

ושלשה גבעים משקדים בקנה אחד כפתר ופרח כן לששת הקנים היצאים
u·shlshe | gboim | mshqdim | b·qne | achd | kphthr | u·phrch | kn | l·shshth | e·qnim | e·itzaim
and·three | cones | ones-almond-shaped | in·tube | one | sphere | and·bud | so | for·six-of | the·tubes | the·ones-coming-forth
H7969 | H1375 | H8246 | H7070 | H259 | H3730 | H6525 | H3651 | H8337 | H7070 | H3318

מן־המנרה : Ex 37:20 ובמנרה ארבעה גבעים משקדים כפתריה
mn | e·mnre | u·b·mnre | arboe | gboim | mshqdim | kphthri·e
from | the·lampstand | and·in·the·lampstand | four | cones | ones-almond-shaped | spheres-of·her
H4480 | H4501 | H702 | H1375 | H8246 | H3730

20 + [l]On the lampstand were four almond[l] [m]shaped cones, its spheres and its buds,

ופרחיה : Ex 37:21 וכפתר תחת שני הקנים ממנה וכפתר תחת שני הקנים ממנה
u·phrchi·e | u·kphthr | shni | thchth | e·qnim | mm·ne | u·kphthr | shni | thchth | e·qnim | mm·ne
and·buds-of·her | and·sphere | two-of | under | the·tubes | from·her | and·sphere | two-of | under | the·tubes | from·her
H6525 | H3730 | H8147 | H8478 | H7070 | H4480 | H3730 | H8147 | H8478 | H7070 | H4480

21 and a sphere under two of the tubes from it, and a sphere under two of the tubes from it, and a sphere under two of the tubes from it, so for the six tubes [*]coming forth from [M]the lampstand[s].

וכפתר תחת־שני הקנים ממנה לששת הקנים היצאים ממנה :
u·kphthr | shni - thchth | e·qnim | mm·ne | l·shshth | e·qnim | e·itzaim | mm·ne |
and·sphere | two-of | under | the·tubes | from·her | for·six-of | the·tubes | the·ones-coming-forth | from·her
H3730 | H8147 | H8478 | H7070 | H4480 | H8337 | H7070 | H3318 | H4480

Ex 37:22 כפתריהם וקנתם ממנה היו כלה מקשה אחת זהב טהור :
kphthri·em | u·qnth·m | mm·ne | eiu | kl·e | mqshe | achth | zeb | teur |
spheres-of·them | and·tubes-of·them | from·her | they-were[bc] | all-of·her | stiff-shell | one-piece | gold | pure
H3730 | H7070 | H4480 | H1961 | H3605 | H4749 | H259 | H2091 | H2889

22 Their spheres and their tubes [b]were [f]of one piece with it, all of it of one stiff shell of [c]pure gold.

Ex 37:23 ויעש את־נרתיה שבעה ומלקחיה ומחתתיה זהב טהור :
u·iosh | ath - nrthi·e | shboe | u·mlqchi·e | u·mchthithi·e | zeb | teur |
and·he-is-making[do] | » | lamps-of·her | seven | and·snuffers-of·her | and·firepans-of·her | gold | pure
H6213 | H853 | H5216 | H7651 | H4457 | H4289 | H2091 | H2889

23 He +also [d]made »its seven lamps and its snuffers and its firepans of [c]pure gold;

Ex 37:24 ככר זהב טהור עשה אתה ואת כל־כליה : פ Ex 37:25 ויעש את־
kkr | zeb | teur | oshe | ath·e | u·ath | kl - kli·e | p : | u·iosh | ath -
talent | gold | pure | he-made[do] | »·her | and·» | all-of·her | furnishings-of·her | and·he-is-making[do] | »
H3603 | H2091 | H2889 | H6213 | H853 | H853 | H3605 | H3627 | H6213 | H853

24 of a talent of [c]pure gold he [d]made »it and »all its furnishings.
25 +Then he [d]made »the incense altar of acacia boards, a cubit its length and a cubit its width. It was square[l], and its rise was two cubits. Its horns [b]were [f]of one piece with it.

מזבח הקטרת עצי שטים אמה ארכו ואמה רחבו רבוע ואמתים
mzbch | e·qtrth | otzi | shtim | ame | ark·u | u·ame | rchb·u | rbuo | u·amthim
altar-of | the·incense | woods-of | acacias | cubit | length-of·him | and·cubit | width-of·him | being-squared | and·two-cubits
H4196 | H7004 | H6086 | H7848 | H520 | H753 | H520 | H7341 | H7251 | H520

קמתו ממנו היו קרנתיו : Ex 37:26 ויצף אתו זהב טהור את־גגו
qmth·u | mm·nu | eiu | qrnthi·u | u·itzph | ath·u | zeb | teur | ath - gg·u
rise-of·him | from·him | they-were[bc] | horns-of·him | and·he-is-[m]overlaying | »·him | gold | pure | » | top-of·him
H6967 | H4480 | H1961 | H7161 | H6823 | H853 | H2091 | H2889 | H853 | H1406

26 + He [l]overlaid »it with [c]pure gold, »its top surface and around »its sidewalls and »its horns, and [d]made for it a flange of gold round about.

ואת־קירתיו סביב ואת־קרנתיו ויעש לו זר זהב סביב :
u·ath - qirthi·u | sbib | u·ath - qrnthi·u | u·iosh | l·u | zr | zeb | sbib |
and·» | sidewalls-of·him | round-about | and·» | horns-of·him | and·he-is-making[do] | for·him | flange | gold | round-about
H853 | H7023 | H5439 | H853 | H7161 | H6213 | _ | H2213 | H2091 | H5439

Ex 37:27 ושתי טבעת זהב עשה־לו מתחת לזרו על שתי צלעתיו
u·shthi | tboth | zeb | oshe - l·u | m·thchth | l·zr·u | ol | shthi | tzlothi·u |
and·two-of | rings-of | gold | he-made[do] | for·him | from·beneath | to·flange-of·him | on | two-of | angle-walls-of·him
H8147 | H2885 | H2091 | H6213 | _ | H8478 | H2213 | H5921 | H8147 | H6763

27 + Two rings of gold he [d]made for it beneath [l]its flange on its two angle walls on its two sides for housings for the poles, to carry »it [l]with them.

על שני צדיו לבתים לבדים לשאת אתו בהם : Ex 37:28 ויעש את־
ol | shni | tzdi·u | l·bthim | l·bdim | l·shath | ath·u | b·em | u·iosh | ath -
on | two-of | sides-of·him | for·housings | for·poles | to·to-carry-of | »·him | in·them | and·he-is-making[do] | »
H5921 | H8147 | H6654 | H1004 | H905 | H5375 | H853 | _ | H6213 | H853

28 + He [d]made »the poles of acacia wood and [l]overlaid »them with gold.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבדים עצי שטים ויצף אתם זהב : Ex 37:29 ויעש את־שמן המשחה
e·bdim otzi shtim u·itzph ath·m zeb : u·iosh e·mshche shmn - ath
the·poles woods-of acacias and·he-is-[m]overlaying »·them gold and·he-is-making[do] the·anointing oil-of »
H905 H6086 H7848 H6823 H853 H2091 H6213 H4888 H8081 H853

קדש ואת־קטרת הסמים טהור מעשה רקח : פ
qdsh and·» qtrth - u·ath e·smim teur moshe rqch : p
holiness and·» incense-of the·spices pure handiwork-of one-compounding
H6944 H853 H7004 H5561 H2889 H4639 H7543

29 He [+]also [|d]made [»]the holy anointing oil and [»]the incense of [c]pure spices, the [d]handiwork of a compounder[|].

Ex 38:1 ויעש את־מזבח העלה עצי שטים חמש אמות ארכו וחמש־
u·iosh e·ole mzbch - ath otzi shtim chmsh amuth ark·u -u·chmsh
and·he-is-making[do] the·ascent-offering altar-of » woods-of acacias five cubits length-of·him and·five
H6213 H5930 H4196 H853 H6086 H7848 H2568 H520 H753 H2568

אמות רחבו רבוע ושלש אמות קמתו : Ex 38:2 ויעש קרנתיו על ארבע
amuth rchb·u rbuo u·shlsh amuth qmth·u : u·iosh qrnthi·u ol arbo
cubits width-of·him being-squared and·three cubits rise-of·him : and·he-is-making[do] horns-of·him on four-of
H520 H7341 H7251 H7969 H520 H6967 H6213 H7161 H5921 H702

1 [+]Then he [|d]made [»]the altar of ascent offering of acacia boards, five cubits its length and five cubits its width. It was square[|], and its rise was three cubits.

2 [+] He [|d]made its horns on its four corners; its horns [b]were [f]of one piece with it. And he [|]overlaid [»]it with copper.

פנתיו ממנו היו קרנתיו ויצף אתו נחשת : Ex 38:3 ויעש את־
phnthi·u mm·nu eiu qrnthi·u u·itzph ath·u nchshth : u·iosh - ath
corners-of·him from·him they-were[bc] horns-of·him and·he-is-[m]overlaying »·him copper and·he-is-making[do] »
H6438 H4480 H1961 H7161 H6823 H853 H5178 H6213 H853

3 He [+]also [|d]made [»]all the furnishings of the altar, [»]the pots and [»]the shovels and [»]the sprinkling bowls, [»]the forks and [»]the firepans; all its furnishings he [d]made of copper.

כל־כלי המזבח את־הסירת ואת־היעים ואת־המזרקת את־המזלגת
kli - kl e·mzbch e·sirth - ath e·ioim - u·ath e·mzrqth - u·ath e·mzlgth - ath
all-of furnishings-of the·altar the·pots » the·shovels and·» the·sprinkling-bowls and·» the·flesh-hooks »
H3605 H3627 H4196 H5518 H853 H3257 H853 H4219 H853 H4207 H853

ואת־המחתת כל־כליו עשה נחשת : Ex 38:4 ויעש למזבח מכבר
u·ath e·mchthth - kl kli·u - oshe nchshth : u·iosh l·mzbch mkbr
and·» the·firepans all-of furnishings-of·him he-made[do] copper : and·he-is-making[do] for·[the]·altar grate
H853 H4289 H3605 H3627 H6213 H5178 H6213 H4196 H4345

4 [+] He [|d]made for the altar a grate, a [d]handiwork of a copper net, beneath its encompassment from [›] below unto its middle.

מעשה רשת נחשת תחת כרכבו מלמטה עד־חציו :
moshe rshth nchshth thchth krkb·u m·l·mte od - chtzi·u :
handiwork-of net-of copper beneath encompassment-of·him from·to·below until middle-of·him :
H4639 H7568 H5178 H8478 H3749 H4295 H5704 H2677

Ex 38:5 ויצק ארבע טבעת בארבע הקצות למכבר הנחשת בתים לבדים :
u·itzq arbo tboth b·arbo e·qtzuth l·mkbr e·nchshth bthim l·bdim :
and·he-is-casting four-of rings in·four-of the·ends to·grate-of the·copper housings for·[the]·poles :
H3332 H702 H2885 H702 H7099 H4345 H5178 H1004 H905

5 And he [|]cast four rings [/]on the four ends [›]of the copper grate as housings for the poles.

Ex 38:6 ויעש את־הבדים עצי שטים ויצף אתם נחשת :
u·iosh e·bdim - ath otzi shtim u·itzph ath·m nchshth :
and·he-is-making[do] the·poles » woods-of acacias and·he-is-[m]overlaying »·them copper :
H6213 H905 H853 H6086 H7848 H6823 H853 H5178

6 [+] He [|d]made [»]the poles of acacia wood and [|]overlaid [»]them with copper.

Ex 38:7 ויבא את־הבדים בטבעת על צלעת המזבח לשאת אתו בהם
u·iba e·bdim - ath b·tboth ol tzloth e·mzbch l·shath ath·u b·em
and·he-is-[c]inserting the·poles » in·[the]·rings on angle-walls-of the·altar to·to-carry-of »·him in·them
H6213 H935 H905 H853 H2885 H5375 H6763 H5375 H4196 H853 _

7 And he [|]inserted [»]the poles in the rings on the angle walls of the altar to carry [»]it [‹]with them. Hollow, of planks he [d]made [»]it.

נבוב לחת עשה אתו : ס Ex 38:8 ויעש את הכיור נחשת ואת כנו
nbub lchth oshe ath·u : s u·iosh e·kiur ath nchshth u·ath kn·u
being-[n]hollow-of planks he-made[do] »·him : s and·he-is-making[do] the·laver » copper and·» post-of·him
H5014 H3871 H6213 H853 : s H6213 H3595 H853 H5178 H853 H3653

8 [+]Then he [|d]made [»]the laver of copper and [»]its post of copper, [f]from the mirrors of the women stationed[|] for service who enlisted at the entrance opening of the tent of appointment.

נחשת במראת הצבאת אשר צבאו פתח אהל מועד : ס
nchshth b·mrath e·tzbath ashr tzbau phthch ael muod : s
copper in·mirrors-of the·women-being-stationed who they-enlisted portal-of tent-of appointment : s
H5178 H4759 H6633 H834 H6633 H6607 H168 H4150

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 38:9

ויעש	את־החצר	לפאת	נגב	תימנה	קלעי	החצר	שש	
u·iosh	e·chtzr - ath	l·phath	ngb	thimn·e	qloi	e·chtzr	shsh	
and·he-is-making[do]	»	for·edge-of	Negeb	south·ward	slung-sheets-of	the·court	cambric-sheen	
H6213	H853	H6285	H5045	H8486	H7050	H2691	H8336	

9 +Then he [d]made »the court: For the Negeb edge southward the slung-sheets of the court were of corded[l] cambric, a hundred [i] cubits,

Ex 38:10

משזר	מאה	באמה	:	עמודיהם	עשרים	ואדניהם	עשרים	נחשת	ווי	
mshzr	mae	b·ame	:	omudi·em	oshrim	u·adni·em	oshrim	nchshth	uui	
being-[c]corded	hundred	in·[the]·cubit		columns-of·them	twenty	and·sockets-of·them	twenty	copper	hooks-of	
H7806	H3967	H520		H5982	H6242	H134	H6242	H5178	H2053	

10 with their twenty columns and their twenty copper sockets, the hooks of the columns and their connections of silver;

Ex 38:11

העמדים	וחשקיהם	כסף	:	ולפאת	צפון	מאה	באמה	עמודיהם		
e·omdim	u·chshqi·em	ksph	:	u·l·phath	tzphun	mae	b·ame	omudi·em		
the·columns	and·connections-of·them	silver		and·for·edge-of	north	hundred	in·[the]·cubit	columns-of·them		
H5982	H2838	H3701		H6285	H6828	H3967	H520	H5982		

11 and for the north edge a hundred [i] cubits, with their twenty columns and their twenty sockets of copper, the hooks of the columns and their connections of silver.

עשרים	ואדניהם	עשרים	נחשת	ווי	העמודים	וחשקיהם	כסף	:
oshrim	u·adni·em	oshrim	nchshth	uui	e·omudim	u·chshqi·em	ksph	:
twenty	and·sockets-of·them	twenty	copper	hooks-of	the·columns	and·connections-of·them	silver	
H6242	H134	H6242	H5178	H2053	H5982	H2838	H3701	

Ex 38:12

ולפאת	־ים	קלעים	חמשים	באמה	עמודיהם	עשרה	ואדניהם	
u·l·phath	im -	qloim	chmshim	b·ame	omudi·em	oshre	u·adni·em	
and·for·edge-of	sea	slung-sheets	fifty	in·[the]·cubit	columns-of·them	ten	and·sockets-of·them	
H6285	H3220	H7050	H2572	H520	H5982	H6235	H134	

12 + For the west edge, the slung-sheets were fifty [i] cubits with their ten columns and their ten sockets, the hooks of the columns and their connections of silver;

Ex 38:13

עשרה	ווי	העמדים	וחשוקיהם	כסף	:	ולפאת	קדמה	מזרחה		
oshre	uui	e·omdim	u·chshuqi·em	ksph	:	u·l·phath	qdm·e	mzrch·e		
ten	hooks-of	the·columns	and·connections-of·them	silver		and·for·edge-of	east·ward	sunrise·ward		
H6235	H2053	H5982	H2838	H3701		H6285	H6924	H4217		

13 and for the eastward edge toward the sunrise, fifty cubits.

Ex 38:14

חמשים	אמה	:	קלעים	חמש־עשרה	אמה	אל־הכתף	עמודיהם	שלשה		
chmshim	ame	:	qloim	chmsh - oshre	ame	al - e·kthph	omudi·em	shlshe		
fifty	cubit		slung-sheets	five-of ten	cubit	to the·flank	columns-of·them	three		
H2572	H520		H7050	H2568 H6240	H520	H413 H3802	H5982	H7969		

14 Slung-sheets of fifteen cubits were for the one flank with their three columns and their three sockets,

Ex 38:15

ואדניהם	שלשה	:	ולכתף	השנית	מזה	ומזה	לשער	החצר		
u·adni·em	shlshe	:	u·l·kthph	e·shnith	m·ze	u·m·ze	l·shor	e·chtzr		
and·sockets-of·them	three		and·for·[the]·flank	the·second	from·this	and·from·this	to·gate-of	the·court		
H134	H7969		H3802	H8145	H2088	H2088	H8179	H2691		

15 and for the second flank [f]on this side and [f]on that side [f]of the gate of the court, slung-sheets of fifteen cubits with their three columns and their three sockets.

Ex 38:16

קלעים	חמש	עשרה	אמה	עמדיהם	שלשה	ואדניהם	שלשה	:	כל־	
qloim	chmsh	oshre	ame	omdi·em	shlshe	u·adni·em	shlshe	:	kl -	
slung-sheets	five-of	ten	cubit	columns-of·them	three	and·sockets-of·them	three		all-of	
H7050	H2568	H6240	H520	H5982	H7969	H134	H7969		H3605	

16 All the slung-sheets of the court round about were of corded[l] cambric.

Ex 38:17

קלעי	החצר	סביב	שש	משזר	:	והאדנים	לעמדים	נחשת		
qloi	e·chtzr	sbib	shsh	mshzr	:	u·e·adnim	l·omdim	nchshth		
slung-sheets-of	the·court	round-about	cambric-sheen	being-[c]corded		and·the·sockets	for·[the]·columns	copper		
H7050	H2691	H5439	H8336	H7806		H134	H5982	H5178		

17 + The sockets for the columns were of copper, the hooks of the columns and their connections of silver; and the overlay of their heads was silver. And they, all the columns of the court, were connected[l] with silver.

ווי	העמודים	וחשוקיהם	כסף	וצפוי	ראשיהם	כסף	והם	
uui	e·omudim	u·chshuqi·em	ksph	u·tzphui	rashi·em	ksph	u·em	
hooks-of	the·columns	and·connections-of·them	silver	and·overlay-of	heads-of·them	silver	and·they	
H2053	H5982	H2838	H3701	H6826	H7218	H3701	H1992	

Ex 38:18

מחשקים	כסף	כל	עמדי	החצר	:	ומסך	שער	החצר	מעשה	
mchshqim	ksph	kl	omdi	e·chtzr	:	u·msk	shor	e·chtzr	moshe	
ones-being-[m]connected	silver-of	all-of	columns-of	the·court		and·portiere-of	gate-of	the·court	handiwork-of	
H2836	H3701	H3605	H5982	H2691		H4539	H8179	H2691	H4639	

18 + The portiere of the court gate was the [d]handiwork of an embroiderer[l] in blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric. + Twenty cubits was the length, and the rise in the width was five cubits, to correspond with the slung-sheets of the court.

רקם	תכלת	וארגמן	ותולעת	שני	ושש	משזר	ועשרים	אמה		
rqm	thklth	u·argmn	u·thuloth	shni	u·shsh	mshzr	u·oshrim	ame		
embroidering	amethyst	and·purple	and·crimson-of	double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded	and·twenty	cubit		
H7551	H8504	H713	H8438	H8144	H8336	H7806	H6242	H520		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארך	וקומה	ברחב	חמש	אמות	לעמת	קלעי	החצר :	Ex 38:19	ועמדיהם
ark	u·qume	b·rchb	chmsh	amuth	l·omth	qloi	e·chtzr :		u·omdi·em
length	and·rise	in·width	five	cubits	to·correspond-with	slung-sheets-of	the·court		and·columns-of·them
H753	H6967	H7341	H2568	H520	H5980	H7050	H2691		H5982

19 + Their columns were four and their sockets four, of copper, their hooks of silver and the overlay of their heads and their connections of silver.

ארבעה	ואדניהם	ארבעה	נחשת	וויהם	כסף	וצפוי	ראשיהם
arboe	u·adni·em	arboe	nchshth	uui·em	ksph	u·tzphui	rashi·em
four	and·sockets-of·them	four	copper	hooks-of·them	silver	and·overlay-of	heads-of·them
H702	H134	H702	H5178	H2053	H3701	H6826	H7218

וחשקיהם	כסף :	Ex 38:20	וכל־	היתדת	למשכן	ולחצר	סביב	נחשת : ס
u·chshqi·em	ksph :		u·kl	e·ithdth -	l·mshkn	u·l·chtzr	sbib	s : nchshth
and·connections-of·them	silver		and·all-of	the·pegs	for·the·tabernacle	and·for·the·court	round-about	copper
H2838	H3701		H3605	H3489	H4908	H2691	H5439	H5178

20 + All the pegs for the tabernacle and for the court round about were copper.

Ex 38:21	אלה	פקודי	המשכן	משכן	העדת	אשר	פקד	על־פי
	ale	phqudi	e·mshkn	mshkn	e·odth	ashr	phqd	ol - phi
	these	ones-being-noted-of	the·tabernacle	tabernacle-of	the·testimony	which	he-was-[m]noted	on bidding-of
	H428	H6485	H4908	H4908	H5715	H834	H6485	H5921 H6310

21 These are the notations[l] as to the tabernacle, the tabernacle of the testimony, which were noted down [on]at the bidding of Moses, a service of the Levites [f]under the hand of Ithamar son of Aaron the priest.

משה	עבדת	הלוים	ביד	איתמר	בן־אהרן	הכהן :	Ex 38:22	ובצלאל	בן־אורי
mshe	obdth	e·luim	b·id	aithmr	bn	aern -	e·ken :	u·btzlal	bn	auri -
Moses	service-of	the·Levites	in·hand-of	Ithamar	son-of	Aaron	the·priest	and·Bezalel	son-of	Uri
H4872	H5656	H3881	H3027	H385	H1121	H175	H3548	H1212	H1121	H221

22 +As for Bezalel son of Uri son of Hur [1]of the stock of Judah, he [d]made [»]all [w]that Yahweh had instructed [»]Moses.

בן־חור	למטה	יהודה	עשה	את	כל־אשר־צוה	יהוה	את־משה :
bn	chur -	l·mte	ieude	oshe	ath	kl	ashr -	tzue -	ieue	ath - mshe :
son-of	Hur	to·stock-of	Judah	he-made[do]	»	all-of	which	he-[m]instructed	Yahweh	» Moses
H1121	H2354	H4294	H3063	H6213	H853	H3605	H834	H6680	H3068	H853 H4872

Ex 38:23	ואתו	אהליאב	בן־אחיסמך	למטה	דן	חרש	וחשב	ורקם
	u·ath·u	aeliab	bn	achismk -	l·mte	dn -	chrsh	u·chshb	u·rqm
	and·»with·him	Aholiab	son-of	Ahisamach	to·stock-of	Dan	artificer	and·one-designing	and·embroidering
	H854	H171	H1121	H294	H4294	H1835	H2796	H2803	H7551

23 + »With him was Aholiab son of Ahisamach [1]of the stock of Dan, an artificer and brocade designer[l] and embroiderer[l] in blue, + in purple, + in [s]double-dipped crimson and in cambric.

בתכלת	ובארגמן	ובתולעת	השני	ובשש	ס :	Ex 38:24	כל־הזהב
b·thklth	u·b·argmn	u·b·thuloth	e·shni	u·b·shsh	s :		kl - e·zeb
in·the·amethyst	and·in·the·purple	and·in·crimson-of	the·double-dipped	and·in·the·cambric-sheen			all-of the·gold
H8504	H713	H8438	H8144	H8336			H3605 H2091

24 All the gold [s]which was [d]used[l] for the [d]work in all the [d]work of the holy place, +namely the gold of the wave offering, came to [l]be twenty-nine talents and seven hundred thirty shekels [f]by the shekel of the holy place.

העשוי	למלאכה	בכל	מלאכת	הקדש	ויהי	זהב	התנופה	תשע
e·oshui	l·mlake	b·kl	mlakth	e·qdsh	u·iei	zeb	e·thnuphe	thsho
the·being-done	for·the·work	in·all-of	work-of	the·sanctuary	and·he-is-becoming	gold-of	the·wave-offering	nine
H6213	H4399	H3605	H4399	H6944	H1961	H2091	H8573	H8672

ועשרים	ככר	ושבע	מאות	ושלשים	שקל	בשקל	הקדש :	Ex 38:25	וכסף
u·oshrim	kkr	u·shbo	mauth	u·shlshim	shql	b·shql	e·qdsh :		u·ksph
and·twenty	talent	and·seven-of	hundreds	and·thirty	shekel	in·shekel-of	the·sanctuary		and·silver-of
H6242	H3603	H7651	H3967	H7970	H8255	H8255	H6944		H3701

25 + The silver of those of the congregation who were [n]mustered[l] was a hundred talents and a thousand seven hundred seventy-five shekels [f]by the shekel of the holy place,

פקודי	העדה	מאת	ככר	ואלף	ושבע	מאות	וחמשה	ושבעים
phqudi	e·ode	math	kkr	u·alph	u·shbo	mauth	u·chmshe	u·shboim
ones-being-mustered-of	the·congregation	hundred-of	talent	and·thousand	and·seven-of	hundreds	and·five	and·seventy
H6485	H5712	H3967	H3603	H505	H7651	H3967	H2568	H7657

שקל	בשקל	הקדש :	Ex 38:26	בקע	לגלגלת	מחצית	השקל	בשקל	הקדש	לכל
shql	b·shql	e·qdsh :		bqo	l·glglth	mchtzith	e·shql	b·shql	e·qdsh	l·kl
shekel	in·shekel-of	the·sanctuary		bekah	for·the·poll	half-of	the·shekel	in·shekel-of	the·sanctuary	for·every-of
H8255	H8255	H6944		H1235	H1538	H4276	H8255	H8255	H6944	H3605

26 + a beka for a poll (half [s]a shekel, [f]by the shekel of the holy place) for everyone [s]passing over onto [s]those [n]mustered[l] from twenty years old and upward, for six hundred three thousand five hundred fifty men.

העבר	על־הפקדים	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	לשש־מאות
e·obr	ol	e·phqdim -	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	l·shsh	mauth -
the·one-passing	on	the·ones-being-mustered	from·son-of	twenty	year	and·up·ward	for·six-of	hundreds-of
H5674	H5921	H6485	H1121	H6242	H8141	H4605	H8337	H3967

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלף	ושלשת	אלפים	וחמש	מאות	וחמשים :	Ex 38:27	ויהי	מאת	ככר
alph	u·shlshth	alphim	u·chmsh	mauth	u·chmshim :		u·iei	math	kkr
thousand	and·three-of	thousands	and·five-of	hundreds	and·fifty		and·he-is-becoming	hundred-of	talent-of
H505	H7969	H505	H2568	H3967	H2572		H1961	H3967	H3603

27 + It came to [l]be that the hundred talents of silver were for casting- »the sockets of the holy place and »the sockets of the curtain, a hundred sockets to ˚a hundred talents, a talent to a socket.

הכסף	לצקת	את אדני	הקדש	ואת אדני	הפרכת	מאת	אדנים	למאת
e·ksph	l·tzqth	ath adni	e·qdsh	u·ath adni	e·phrkth	math	adnim	l·math
the·silver	to·to-cast-of	» sockets-of	the·sanctuary	and·» sockets-of	the·curtain	hundred-of	sockets	to·hundred-of
H3701	H3332	H853 H134	H6944	H853 H134	H6532	H3967	H134	H3967

הככר	ככר	לאדן :	Ex 38:28	ואת־האלף	ושבע	המאות	וחמשה	ושבעים
e·kkr	kkr	l·adn :		e·alph - u·ath	u·shbo	e·mauth	u·chmshe	u·shboim
the·talent	talent	to·[the]·socket		and·» the·thousand	and·seven-of	the·hundreds	and·five	and·seventy
H3603	H3603	H134		H853 H505	H7651	H3967	H2568	H7657

28 + »The thousand seven hundred seventy-five shekels he [d]made into hooks for the columns and overlaid their heads and made connections »for them.

עשה	ווים	לעמודים	וצפה	ראשיהם	וחשק	אתם :	Ex 38:29	ונחשת
oshe	uuim	l·omudim	u·tzphe	rashi·em	u·chshq	ath·m :		u·nchshth
he-made[do]	hooks	for·[the]·columns	and·he-[m]overlaid	heads-of·them	and·he-[m]connected	»·them		and·copper-of
H6213	H2053	H5982	H6823	H7218	H2836	H853		H5178

29 + The copper of the wave offering was seventy talents and two thousand four hundred shekels.

התנופה	שבעים	ככר	ואלפים	וארבע־מאות	שקל :	Ex 38:30	ויעש	בה
e·thnuphe	shboim	kkr	u·alphim	u·arbo - mauth	shql :		u·iosh	b·e
the·wave-offering	seventy	talent	and·two-thousands	and·four-of hundreds	shekel		and·he-is-making[do]	in·her
H8573	H7657	H3603	H505	H702 H3967	H8255		H6213	_

30 +So he [d]made [i]with it »the sockets of the tent of appointment, and »the copper altar +with »the copper grate which was for it, and »all the furnishings of the altar,

את־אדני	פתח	אהל מועד	ואת מזבח	הנחשת	ואת־מכבר	הנחשת	אשר־לו
adni - ath	phthch	ael muod	u·ath mzbch	e·nchshth	mkbr - u·ath	e·nchshth	ashr - l·u
sockets-of »	portal-of	tent-of appointment	and·» altar-of	the·copper	grate-of and·»	the·copper	which for·him
H134 H853	H6607	H168 H4150	H853 H4196	H5178	H4345 H853	H5178	H834 _

ואת כל־כלי	המזבח :	Ex 38:31	ואת־אדני	החצר	סביב	ואת־אדני	שער
u·ath kl - kli	e·mzbch :		adni - u·ath	e·chtzr	sbib	adni - u·ath	shor
and·» all-of furnishings-of	the·altar		and·» sockets-of	the·court	round-about	and·» sockets-of	gate-of
H853 H3605 H3627	H4196		H853 H134	H2691	H5439	H853 H134	H8179

31 and »the sockets of the court round about, and »the sockets of the gate of the court, and »all the pegs of the tabernacle, and »all the pegs of the court round about.

החצר	ואת כל־יתדת	המשכן	ואת־כל־יתדת	החצר	סביב :
e·chtzr	u·ath kl - ithdth	e·mshkn	u·ath kl - ithdth	e·chtzr	sbib :
the·court	and·» all-of pegs-of	the·tabernacle	and·» all-of pegs-of	the·court	round-about
H2691	H853 H3605 H3489	H4908	H853 H3605 H3489	H2691	H5439

Ex 39:1	ומן־התכלת	והארגמן	ותולעת	השני	עשו	בגדי	־שרד
	u·mn - e·thklth	u·e·argmn	u·thuloth	e·shni	oshu	bgdi	shrd -
	and·from the·amethyst	and·the·purple	and·crimson-of	the·double-dipped	they-made[do]	garments-of	tapestry
	H4480 H8504	H713	H8438	H8144	H6213	H899	H8278

1 + From the blue, + the purple and the double-dipped crimson they [d]made colored garments for ministering- in the holy place. + They [d]made »the holy garments which were for Aaron, just as Yahweh had instructed »Moses.

לשרת	בקדש	ויעשו	את־בגדי	הקדש	אשר	לאהרן	כאשר
l·shrth	b·qdsh	u·ioshu	bgdi - ath	e·qdsh	ashr	l·aern	k·ashr
to·to-[m]minister-of	in·[the]·sanctuary	and·they-are-making[do]	garments-of »	the·holiness	which	for·Aaron	as·which
H8334	H6944	H6213	H899 H853	H6944	H834	H175	H834

צוה	יהוה	את־משה : פ	Ex 39:2	ויעש	את־האפד	זהב	תכלת	וארגמן
tzue	ieue	mshe - ath	p :	u·iosh	e·aphd - ath	zeb	thklth	u·argmn
he-[m]instructed	Yahweh	Moses »		and·he-is-making[do]	the·vestment »	gold	amethyst	and·purple
H6680	H3068	H4872 H853		H6213	H646 H853	H2091	H8504	H713

2 + He [d]made »the ephod of gold, blue, + purple, + double-dipped crimson and corded[l] cambric.

ותולעת	שני	ושש	משזר :	Ex 39:3	וירקעו	את־פחי	הזהב
u·thuloth	shni	u·shsh	mshzr :		u·irqou	phchi - ath	e·zeb
and·crimson-of	double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded		and·they-are-[m]stamping	foils-of »	the·gold
H8438	H8144	H8336	H7806		H7554	H6341 H854	H2091

3 + They [l]stamped »the foils of gold, and he cut away wires to be [d]worked into the midst of the blue, + in the midst of the purple, + in the midst of the double-dipped crimson and in the midst of the cambric, the [d]handiwork of a designer[l].

וקצץ	פתילים	לעשות	בתוך	התכלת	ובתוך	הארגמן	ובתוך	תולעת
u·qtztz	phthilm	l·oshuth	b·thuk	e·thklth	u·b·thuk	e·argmn	u·b·thuk	thuloth
and·he-[m]cut-away	wires	to·to-make[do]-of	in·midst-of	the·amethyst	and·in·midst-of	the·purple	and·in·midst-of	crimson-of
H7112	H6616	H6213	H8432	H8504	H8432	H713	H8432	H8438

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השני	ובתוך	השש	מעשה	חשב	:	Ex 39:4	כתפת עשו־
e·shni	u·b·thuk	e·shsh	moshe	chshb	:		kthphth oshu -
the·double-dipped	and·in·midst-of	the·cambric-sheen	handiwork-of	one-designing			shoulder-pieces they-made[do]
H8144	H8432	H8336	H4639	H2803			H3802 H6213

לו	חברת	על־שני	קצוותו (K)	קצותיו (Q)	חבר	:	Ex 39:5	וחשב
l·u	chbrth	ol shni -	qtzuuth·u	qtzuthi·u	chbr	:		u·chshb
for·him	ones-joining	on two-of	ends-of·him	ends-of·him	he-was-[m]joined			and·designed-band-of
_	H2266	H5921 H8147	H7098	H7098	H2266			H2805

אפדתו	אשר עליו	ממנו	הוא	כמעשהו	זהב	תכלת	וארגמן	ותולעת
aphdth·u	ashr oli·u	mm·nu	eua	k·mosh·eu	zeb	thklth	u·argmn	u·thuloth
vestment-of·him	which on·him	from·him	he	as·handiwork-of·him	gold	amethyst	and·purple	and·crimson-of
H642	H834 H5921	H4480	H1931	H4639	H2091	H8504	H713	H8438

שני	ושש	משזר	כאשר	צוה	יהוה	את־משה	:
shni	u·shsh	mshzr	k·ashr	tzue	ieue	ath - mshe	:
double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	» Moses	
H8144	H8336	H7806	H834	H6680	H3068	H853 H4872	

Ex 39:6	ויעשו	את־אבני	השהם	מסבת	משבצת	זהב	מפתחת
	u·ioshu	abni - ath	e·shem	msbth	mshbtzth	zeb	mphthchth
	and·they-are-doing	» stones-of	the·onyx	ones-being-[c]set-round-about	mountings-of	gold	ones-being-[m]engraved
	H6213	H853 H68	H7718	H4142	H4865	H2091	H6605

פתוחי	חותם	על־שמות	בני	ישראל	:	Ex 39:7	וישם	אתם	על	כתפת
phthuchi	chuthm	ol shmuth -	bni	ishral	:		u·ishm	ath·m	ol	kthphth
engravings-of	seal	on names-of	sons-of	Israel			and·he-is-placing	»·them	on	shoulderpieces-of
H6605	H2368	H5921 H8034	H1121	H3478			H7760	H853	H5921	H3802

האפד	אבני	זכרון	לבני	ישראל	כאשר	צוה	יהוה	את־משה	: פ
e·aphd	abni	zkrun	l·bni	ishral	k·ashr	tzue	ieue	ath - mshe	: p
the·vestment	stones-of	memorial	for·sons-of	Israel	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	» Moses	
H646	H68	H2146	H1121	H3478	H834	H6680	H3068	H853 H4872	

Ex 39:8	ויעש	את־החשן	מעשה	חשב	כמעשה	אפד	זהב	תכלת
	u·iosh	e·chshn - ath	moshe	chshb	k·moshe	aphd	zeb	thklth
	and·he-is-making[do]	» the·breastplate	handiwork-of	one-designing	as·handiwork-of	vestment	gold	amethyst
	H6213	H853 H2833	H4639	H2803	H4639	H646	H2091	H8504

וארגמן	ותולעת	שני	ושש	משזר	:	Ex 39:9	רבוע	היה
u·argmn	u·thuloth	shni	u·shsh	mshzr	:		rbuo	eie
and·purple	and·crimson-of	double-dipped	and·cambric-sheen	being-[c]corded			being-squared	he-became
H713	H8438	H8144	H8336	H7806			H7251	H1961

כפול	עשו	את־החשן	זרת	ארכו	וזרת	רחבו	כפול	:
kphul	oshu	e·chshn - ath	zrth	ark·u	u·zrth	rchb·u	kphul	:
being-doubled	they-made[do]	» the·breastplate	span	length-of·him	and·span	width-of·him	being-doubled	
H3717	H6213	H853 H2833	H2239	H753	H2239	H7341	H3717	

Ex 39:10	וימלאו	־בו	ארבעה	טורי	אבן	טור	אדם	פטדה	וברקת	הטור	האחד :
	u·imlau	b·u -	arboe	turi	abn	tur	adm	phtde	u·brqth	e·tur	e·achd :
	and·they-are-[m]filling	in·him _	four	rows-of	stone	row-of	carnelian	peridot	and·emerald	the·row	the·one
	H4390		H702	H2905	H68	H2905	H124	H6357	H1304	H2905	H259

Ex 39:11	והטור	השני	נפך	ספיר	ויהלם	:	Ex 39:12	והטור	השלישי	לשם	שבו
	u·e·tur	e·shni	nphk	sphir	u·ielm	:		u·e·tur	e·shlishi	lshm	shbu
	and·the·row	the·second	carbuncle	sapphire	and·diamond			and·the·row	the·third	jacinth	agate
	H2905	H8145	H5306	H5601	H3095			H2905	H7992	H3958	H7618

Ex 39:13	ואחלמה	:	והטור	הרביעי	תרשיש	שהם	וישפה	מוסבת	משבצות
	u·achlme	:	u·e·tur	e·rbioi	thrshish	shem	u·ishphe	musbth	mshbtzuth
	and·amethyst		and·the·row	the·fourth	topaz	onyx	and·jasper	ones-being-[c]set-round-about	mountings-of
	H306		H2905	H7243	H8658	H7718	H3471	H4142	H4865

4 Shoulderpieces they [d]made for it, joining. On its two ends was it joined.

5 And the designed band of his ephod, which was on it, it was one piece [f]with it, like its [d]handiwork, of gold, blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson and corded[|] cambric, just as Yahweh had instructed »Moses.

6 [+] They [|d]worked »on the onyx stones, [c]set round about[|] with mountings of gold filigree, engraved[|] as the engravings of a seal [on]according to the names of the sons of Israel.

7 And he [|]placed »them on the shoulderpieces of the ephod as memorial stones for the sons of Israel, just as Yahweh had instructed »Moses.

8 [+]Then he [|d]made »the breastplate, the [d]handiwork of a designer[|], like the [d]handiwork of the ephod, of gold, blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson and corded[|] cambric.

9 Square[|] it came to be when doubled[|]. They [d]made »the breastplate, a span its length and a span its width, when doubled[|].

10 [+] They [|]filled [/] it with four rows of stones: a row of carnelian, peridot and emerald, [*]row [*]one;

11 [+] the second [*]row of carbuncle, sapphire and diamond;

12 [+] the third [*]row of jacinth, agate and amethyst;

13 and the fourth [*]row of topaz, onyx and jasper, [c]set round about[|] with mountings of gold filigree in their fillings.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זהב	במלאתם	:	Ex 39:14	:	והאבנים	על־שמת	בני־ישראל	הנה	שתים	עשרה	על־		
zeb	b·mlath·m	:		:	u·e·abnim	ol - shmth -	bni - ishral	ene	shthim	oshre	ol -		
gold	in·fillings-of·them				and·the·stones	on names-of	sons-of Israel	they(f)	two	ten	on		
H2091	H4396				H68	H5921 H8034	H1121 H3478	H2007	H8147	H6240	H5921		

שמתם	פתוחי	חתם	איש	על־שמו	לשנים	עשר	שבט	:	Ex 39:15	:	ויעשו		
shmth·m	phthuchi	chthm	aish	ol - shm·u -	l·shnim	oshr	shbt	:		:	u·ioshu		
names-of·them	engravings-of	seal	each	on name-of·him	for·two	ten	tribe				and·they-are-making[do]		
H8034	H6603	H2368	H376	H5921 H8034	H8147	H6240	H7626				H6213		

על־החשן	שרשרת	גבלת	מעשה	עבת	זהב	טהור	:	Ex 39:16	:	ויעשו	שתי		
ol - e·chshn	shrshrth	gblth	moshe	obth	zeb	teur	:		:	u·ioshu	shthi		
on the·breastplate	braids-of	boundary	handiwork-of	rope	gold	pure				and·they-are-making[do]	two-of		
H5921 H2833	H8333	H1383	H4639	H5688	H2091	H2889				H6213	H8147		

משבצת	זהב	ושתי	טבעת	זהב	ויתנו	את־שתי	הטבעת	על־שני	קצות				
mshbtzth	zeb	u·shthi	tboth	zeb	u·ithnu	ath -	shthi -	e·tboth	ol -	shni -	qtzuth		
mountings-of	gold	and·two-of	rings-of	gold	and·they-are-giving	»	two-of	the·rings	on	two-of	ends-of		
H4865	H2091	H8147	H2885	H2091	H5414	H853	H8147	H2885	H5921	H8147	H7098		

החשן	:	Ex 39:17	:	ויתנו	שתי	העבתת	הזהב	על־שתי	הטבעת	על־קצות			
e·chshn			:	u·ithnu	shthi	e·obthth	e·zeb	ol - shthi -	e·tboth	ol - qtzuth			
the·breastplate				and·they-are-giving	two-of	the·ropes	the·gold	on two-of	the·rings	on ends-of			
H2833				H5414	H8147	H5688	H2091	H5921 H8147	H2885	H5921 H7098			

החשן	:	Ex 39:18	:	ואת	שתי	קצות	שתי	העבתת	נתנו	על־שתי	המשבצת		
e·chshn			:	u·ath	shthi	qtzuth	shthi	e·obthth	nthnu	ol - shthi -	e·mshbtzth		
the·breastplate				and·»	two-of	ends-of	two-of	the·ropes	they-gave	on two-of	the·mountings		
H2833				H853	H8147	H7098	H8147	H5688	H5414	H5921 H8147	H4865		

ויתנם	על־כתפת	האפד	אל־מול	פניו	:								
u·ithn·m	ol - kthphth -	e·aphd	al - mul -	phni·u	:								
and·they-are-giving·them	on shoulderpieces-of	the·vestment	to forefront	faces-of·him									
H5414	H5921 H3802	H646	H413 H4136	H6440									

Ex 39:19	ויעשו	שתי	טבעת	זהב	וישימו	על־שני	קצות	החשן	על־				
	u·ioshu	shthi	tboth	zeb	u·ishimu	ol - shni -	qtzuth	e·chshn	ol -				
	and·they-are-making[do]	two-of	rings-of	gold	and·they-are-placing	on two-of	ends-of	the·breastplate	on				
	H6213	H8147	H2885	H2091	H7760	H5921 H8147	H7098	H2833	H5921				

שפתו	אשר	אל־עבר	האפד	ביתה	:	Ex 39:20	:	ויעשו	שתי	טבעת	זהב		
shphth·u	ashr	al - obr -	e·aphd	bith·e	:		:	u·ioshu	shthi	tboth	zeb		
hem-of·him	which	to across-of	the·vestment	inside·ward				and·they-are-making[do]	two-of	rings-of	gold		
H8193	H834	H413 H5676	H646	H1004				H6213	H8147	H2885	H2091		

ויתנם	על־שתי	כתפת	האפד	מלמטה	ממול	פניו							
u·ithn·m	ol - shthi -	kthphth	e·aphd	m·l·mte	m·mul	phni·u							
and·they-are-giving·them	on two-of	shoulderpieces-of	the·vestment	from·to·below	from·forefront	faces-of·him							
H5414	H5921 H8147	H3802	H646	H4295	H4136	H6440							

לעמת	מחברתו	ממעל	לחשב	האפד	:	Ex 39:21	:	וירכסו	את־				
l·omth	mchbrth·u	m·mol	l·chshb	e·aphd	:		:	u·irksu	ath -				
to·correspond-with	joining-of·him	from·above	to·designed-band-of	the·vestment				and·they-are-knotting	»				
H5980	H4225	H4605	H2805	H646				H7405	H853				

החשן	מטבעתיו	אל־טבעת	האפד	בפתיל	תכלת	להית	על־חשב						
e·chshn	m·tbothi·u	al - tboth -	e·aphd	b·phthil	thklth	l·eith	ol - chshb						
the·breastplate	from·rings-of·him	to rings-of	the·vestment	in·twine-of	amethyst	to·to-become-of	over designed-band-of						
H2833	H2885	H413 H2885	H646	H6616	H8504	H1961	H5921 H2805						

האפד	ולא־יזח	החשן	מעל	האפד	כאשר	צוה	יהוה	את־					
e·aphd	u·la - izch -	e·chshn	m·ol	e·aphd	k·ashr	tzue	ieue	ath -					
the·vestment	and·not	the·breastplate	from·on	the·vestment	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	»					
H646	H3808	H2833	H5921	H646	H834	H6680	H3068	H853					

14 + The stones, they were twelve [on]with the names of the sons of Israel, [on]according to their names, as the engravings of a seal, each one [on]according to its name for the twelve tribes.

15 + They [d]made on the breastplate boundaries of ¯braid, a [d]handiwork of rope, of [d]pure gold.

16 + They [d]made two mountings of gold filigree and two rings of gold and [g]put »the two rings on the two ends of the breastplate.

17 +Then they [g]put the two ropes of ˚gold on the two rings on the ends of the breastplate;

18 and »the two ends of the two ropes they [g]put on the two mountings; +thus they [g]put them on the shoulderpieces of the ephod to its forefront view.

19 They +also [d]made two rings of gold and [l]placed them on the two ends of the breastplate, on its hem which was › across the ephod, inside[d].

20 + They [d]made two rings of gold and [g]put them on the two shoulderpieces of the ephod [f] › below [f] its forefront view to correspond with its joining [f] above to the designed band of the ephod.

21 +Then they [l]laced »the breastplate [f]by its rings to the rings of the ephod [f]with blue twine, to come to be over the designed band of the ephod, so +that the breastplate be not [l]displaced from [on] the ephod, just as Yahweh had instructed »Moses.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משה :	Ex 39:22	ויעש	את־מעיל האפד	מעשה	ארג	כליל	תכלת :
mshe :		u·iosh	moil - ath	e·aphd	moshe	arg	klil	thklth :
Moses		and·he-is-making[do]	»	the·vestment	handiwork-of	weaving	wholly-of	amethyst
H4872		H6213	H853	H646	H4639	H707	H3632	H8504

22 He [+]also [|d]made [»]the robe of the ephod, the [d]handiwork of a weaver[|], wholly of blue,

	Ex 39:23	ופי־המעיל בתוכו	כפי	תחרא	שפה לפיו	סביב	לא
		u·phi e·moil -	b·thuk·u	k·phi	thchra	shphe l·phi·u	sbib	la
		and·slit-of the·robe	in·midst-of·him	as·slit-of	coat-of-mail	hem to·slit-of·him	round-about	not
		H6310 H4598	H8432	H6310	H8473	H8193 H6310	H5439	H3808

23 [+]with the slit of the robe in its midst like the slit of a coat of mail, with a hem around [›] its slit so that it be not [|]torn.

יקרע :	Ex 39:24	ויעשו	על־שולי	המעיל	רמוני	תכלת	וארגמן
iqro :		u·ioshu	ol - shuli	e·moil	rmuni	thklth	u·argmn
he-shall-be-torn		and·they-are-making[do]	on	skirts-of	the·robe	pomegranates-of	amethyst	and·purple
H7167		H6213	H5921	H7757	H4598	H7416	H8504	H713

24 [+] On the skirts of the robe they [|d]made pomegranates of blue, [+] purple, [+] double-dipped crimson and corded[|] [7]cambric[ncs].

ותולעת	שני	משזר	:	Ex 39:25	ויעשו	פעמני	זהב	טהור	ויתנו
u·thuloth	shni	mshzr	:		u·ioshu	phomni	zeb	teur	u·ithnu
and·crimson-of	double-dipped	being-[c]corded			and·they-are-making[do]	bells-of	gold	pure	and·they-are-giving
H8438	H8144	H7806			H6213	H6472	H2091	H2889	H5414

25 [+] They [|d]made bells of [c]pure gold and [|g]put [»]the bells in the midst of the pomegranates on the skirts of the robe round about, in the midst of the pomegranates,

את־הפעמנים	בתוך	הרמנים	על־שולי	המעיל	סביב	בתוך	הרמנים	:
e·phomnim - ath	b·thuk	e·rmnim	ol - shuli	e·moil	sbib	b·thuk	e·rmnim	:
the·bells »	in·midst-of	the·pomegranates	on	skirts-of	the·robe	round-about	in·midst-of	the·pomegranates
H6472 H853	H8432	H7416	H5921	H7757	H4598	H5439	H8432	H7416

	Ex 39:26	פעמן ורמן	פעמן ורמן	על־שולי	המעיל	סביב	לשרת
		u·rmn phomn	u·rmn phomn	ol - shuli	e·moil	sbib	l·shrth
		and·pomegranate bell	and·pomegranate bell	on	skirts-of	the·robe	round-about	to·to-[m]minister-of
		H7416 H6472	H7416 H6472	H5921	H7757	H4598	H5439	H8334

26 a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate on the skirts of the robe round about, for ministering[-], just as Yahweh had instructed [»]Moses.

כאשר	צוה	יהוה	את־משה : ס	Ex 39:27	ויעשו	את־הכתנת	שש
k·ashr	tzue	ieue	mshe - ath	s :	u·ioshu	e·kthnth - ath	shsh
as·which	he-[m]instructed	Yahweh	Moses »		and·they-are-making[do]	the·tunics-of »	cambric-sheen
H834	H6680	H3068	H4872 H853		H6213	H3801 H853	H8336

27 [+]Then they [|d]made [»]the tunics of cambric, the [d]handiwork of a weaver[|], for Aaron and for his sons,

מעשה	ארג	לאהרן	ולבניו	:	Ex 39:28	ואת המצנפת	שש	ואת־פארי
moshe	arg	l·aern	u·l·bni·u	:		u·ath e·mtznphth	shsh	phari - u·ath
handiwork-of	weaving	for·Aaron	and·for·sons-of·him			and·» the·turban	cambric-sheen	tiaras-of and·»
H4639	H707	H175	H1121			H853 H4701	H8336	H6287 H853

28 and [»]the turban of cambric and [»]the beautiful caps of cambric and [»]the linen breeches of corded[|] cambric

המגבעת	שש	ואת־מכנסי	הבד	שש	משזר	:	Ex 39:29	ואת־האבנט
e·mgboth	shsh	u·ath - mknsi	e·bd	shsh	mshzr	:		u·ath - e·abnt
the·caps	cambric-sheen	and·» breeches-of	the·linen	cambric-sheen	being-[c]corded			and·» the·sash
H4021	H8336	H853 H4370	H906	H8336	H7806			H853 H73

29 and [»]the sash of corded[|] cambric [+]with blue, [+] purple and double-dipped crimson, the [d]handiwork of an embroiderer[|], just as Yahweh had instructed [»]Moses.

שש	משזר	ותכלת	וארגמן	ותולעת	שני	מעשה	רקם	כאשר
shsh	mshzr	u·thklth	u·argmn	u·thuloth	shni	moshe	rqm	k·ashr
cambric-sheen	being-[c]corded	and·amethyst	and·purple	and·crimson-of	double-dipped	handiwork-of	embroidering	as·which
H8336	H7806	H8504	H713	H8438	H8144	H4639	H7551	H834

צוה	יהוה	את־משה : ס	Ex 39:30	ויעשו	את־ציץ	נזר	־הקדש	זהב
tzue	ieue	mshe - ath	s :	u·ioshu	tzitz - ath	nzr	e·qdsh -	zeb
he-[m]instructed	Yahweh	Moses »		and·they-are-making[do]	blossom-of »	insignia-of	the·holiness	gold
H6680	H3068	H4872 H853		H6213	H6731 H853	H5145	H6944	H2091

30 They [+]also [|d]made [»]the holy insignia blossom of [c]pure gold and [|]wrote on it a writing like engravings of a seal: Holy to Yahweh.

טהור	ויכתבו	עליו	מכתב	פתוחי	חותם	קדש	ליהוה :	Ex 39:31	ויתנו
teur	u·ikthbu	oli·u	mkthb	phthuchi	chuthm	qdsh	l·ieue :		u·ithnu
pure	and·they-are-writing	on·him	writing-of	engravings-of	seal	holiness	to·Yahweh		and·they-are-giving
H2889	H3789	H5921	H4385	H6603	H2368	H6944	H3068		H5414

31 And they [|g]put blue twine on it to [g]put it on the turban [f] [›] above[d], just as Yahweh had instructed [»]Moses.

עליו	פתיל	תכלת	לתת	על־המצנפת	מלמעלה	כאשר	צוה	יהוה	את־משה :
oli·u	phthil	thklth	l·thth	ol - e·mtznphth	m·l·mol·e	k·ashr	tzue	ieue	mshe - ath :
on·him	twine-of	amethyst	to·to-give-of	on	the·turban	from·to·up·ward	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	Moses »
H5921	H6616	H8504	H5414	H5921	H4701	H4605	H834	H6680	H3068	H4872 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ס Ex 39:32 ותכל כל־עבדת משכן אהל מועד ויעשו בני
s u·thkl kl - obdth mshkn ael muod u·ioshu bni
and·she-is-being-finished all-of service-of tabernacle-of tent-of appointment and·they-are-doing sons-of
H3615 H3605 H5656 H4908 H168 H4150 H6213 H1121

32 +Thus all the service of the tabernacle of the tent of appointment was [a]finished. And the sons of Israel did according to all [w]that Yahweh had instructed »Moses. So they did.

ישראל ככל אשר צוה יהוה את־משה כן עשו׃ פ Ex 39:33 ויביאו את־
ishral k·kl ashr tzue ieue - ath mshe kn oshu : p u·ibiau - ath
Israel as·all which he-[m]instructed Yahweh » Moses so they-did and·they-are-[c]bringing »
H3478 H3605 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H3651 H6213 H935 H853

33 +Then they brought »the tabernacle to Moses, »the tent and »all its furnishings, its links, its hollow tapers, its bars and its columns and its sockets,

המשכן אל־משה את־האהל ואת־כל־כליו קרסיו קרשיו בריחו K
e·mshkn al - mshe - ath e·ael - ath u·ath kl - kli·u qrsi·u qrshi·u brich·u
the·tabernacle to Moses » the·tent and·» all-of furnishings-of·him links-of·him hollow-tapers-of·him bar-of·him
H4908 H413 H4872 H853 H168 H853 H3605 H3627 H7165 H7175 H1280

Q

34 +also »the cover of *reddened rams' hides, + »the cover of azure hides and »the portiere curtain,

בריחיו ועמדיו ואדניו׃ Ex 39:34 ואת־מכסה עורת האילם
brichi·u u·omdi·u u·adni·u : e·ailm ourth mkse - u·ath
bars-of·him and·columns-of·him and·sockets-of·him the·rams skins-of cover-of and·»
H1280 H5982 H134 H352 H5785 H4372 H853

35 »the coffer of the testimony +with »its poles and »the propitiatory shelter,

המאדמים ואת־מכסה ערת התחשים ואת פרכת המסך׃ Ex 39:35 את־ארן
e·madmim u·ath mkse - u·ath orth e·thchshim u·ath phrkth e·msk : arn - ath
the·ones-being-[m]reddened and·» cover-of skins-of the·ones-azure and·» curtain-of the·portiere coffer-of »
H119 H853 H4372 H5785 H8476 H853 H6532 H4539 H727 H853

36 »the table, »with all its furnishings and »the bread of the presence,

העדת ואת־בדיו ואת הכפרת׃ Ex 39:36 את־השלחן את־כל־כליו
e·odth u·ath bdi·u - u·ath e·kphrth : e·shlchn - ath kl - ath kli·u -
the·testimony and·» poles-of·him and·» the·propitiatory-shelter the·table » all-of furnishings-of·him
H5715 H853 H905 H853 H3727 H853 H7979 H853 H3605 H3627

37 »the [c]pure *lampstand and »its lamps, with the lamps in array, and »all its furnishings and »oil for the luminary,

ואת לחם הפנים׃ Ex 39:37 את־המנרה הטהרה את־נרתיה נרת המערכה ואת־
u·ath lchm e·phnim : e·mnre - ath e·tere nrthi·e - ath nrth e·morke u·ath -
and·» bread-of the·faces » the·lampstand the·pure-one lamps-of·her » lamps-of the·array and·»
H853 H3899 H6440 H853 H4501 H2889 H5216 H853 H5216 H4634 H853

38 + »the golden altar, + »the anointing oil, + »the incense of spices and »the portiere for the opening of the tent,

כל־כליה ואת שמן המאור׃ Ex 39:38 ואת מזבח הזהב ואת שמן המשחה ואת
kl - kli·e u·ath shmn e·maur : u·ath mzbch e·zeb u·ath shmn e·mshche u·ath
all-of furnishings-of·her and·» oil-of the·luminary and·» altar-of the·gold and·» oil-of the·anointing and·»
H3605 H3627 H853 H8081 H3974 H853 H4196 H2091 H853 H8081 H4888 H853

39 »the copper altar and »the copper grate which was for it, »its poles and »all its furnishings, »the laver and »its post,

קטרת הסמים ואת מסך פתח האהל׃ Ex 39:39 את מזבח הנחשת ואת־מכבר הנחשת
qtrth e·smim u·ath msk phthch e·ael : ath e·nchshth mzbch e·nchshth u·ath mkbr - e·nchshth
incense-of the·spices and·» portiere-of portal-of the·tent » the·copper altar-of the·copper and·» grate-of the·copper
H7004 H5561 H853 H4539 H6607 H168 H853 H4196 H5178 H853 H4345 H5178

40 »the slung-sheets of the court »with its columns and »its sockets, + »the portiere for the court gate »with its cords and its pegs, and »all the furnishings for the service of the tabernacle, for the tent of appointment,

אשר־לו את־בדיו ואת־כל־כליו את־הכיר ואת־כנו׃ Ex 39:40 את
ashr - l·u ath bdi·u - ath u·ath kl - kli·u - e·kir - ath kn·u - u·ath : ath
which for·him » poles-of·him and·» all-of furnishings-of·him » the·laver and·» post-of·him » »
H834 H853 H905 H853 H3605 H3627 H853 H3595 H853 H3653 H853 H853

קלעי החצר את־עמדיה ואת־אדניה ואת־המסך לשער החצר את־
qloi e·chtzr omdi·e - ath adni·e - u·ath e·msk - u·ath l·shor e·chtzr - ath
slung-sheets-of the·court » columns-of·her and·» sockets-of·her and·» the·portiere and·» for·gate-of the·court » »
H7050 H2691 H853 H5982 H853 H134 H853 H4539 H853 H8179 H2691 H853

מיתריו ויתדתיה ואת כל־כלי עבדת המשכן לאהל מועד׃
mithri·u u·ithdthi·e u·ath kli - kl obdth e·mshkn l·ael muod :
cords-of·him and·pegs-of·her and·» furnishings-of all-of service-of the·tabernacle for·tent-of appointment
H4340 H3489 H853 H3627 H3605 H5656 H4908 H168 H4150

41 »the colored garments for ministering in the holy place, »the holy garments for Aaron the priest, and »the garments of his sons

Ex 39:41 את־בגדי השרד לשרת בקדש את־בגדי הקדש לאהרן
bgdi - ath e·shrd l·shrth b·qdsh bgdi - ath e·qdsh l·aern
garments-of » the·tapestry to·to-[m]minister-of in·[the]·sanctuary » the·holiness for·Aaron
H899 H853 H8278 H8334 H6944 H853 H899 H6944 H175

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכהן ואת־בגדי בניו לכהן : Ex 39:42 ככל אשר־צוה יהוה את־
e·ken the·priest | u·ath and·» | bgdi garments-of | bni·u sons-of·him | l·ken to·to-[m]be-priest-of : | k·kl as·all | ashr which | tzue he-[m]instructed | ieue Yahweh | ath »
H3548 | H853 | H899 | H1121 | H3547 | H3605 | H834 | H6680 | H3068 | H853

to serve as priests.
42 According to all [w]that Yahweh had instructed [»]Moses, so the sons of Israel did [»]all the service.

משה כן עשו בני ישראל את כל־העבדה : Ex 39:43 וירא משה את־כל־
mshe so | kn they-did | oshu sons-of | bni Israel | ishral » | ath all-of | kl the·service | e·obde : | u·ira and·he-is-seeing | mshe Moses | ath » | kl all-of
H4872 | H3651 | H6213 | H1121 | H3478 | H853 | H3605 | H5656 | H7200 | H4872 | H853 | H3605

43 [+]When Moses [|]saw [»]all the work, [+] behold, they had done [»]it just as Yahweh had instructed; so had they done. And Moses [|]blessed [»]them.

המלאכה והנה עשו אתה כאשר צוה יהוה כן עשו ויברך אתם
e·mlake the·work | u·ene and·behold ! | oshu they-did | ath·e »·her | k·ashr as·which | tzue he-[m]instructed | ieue Yahweh | kn so | oshu they-did | u·ibrk and·he-is-[m]blessing | ath·m »·them
H4399 | H2009 | H6213 | H853 | H834 | H6680 | H3068 | H3651 | H6213 | H1288 | H853

משה : פ

p : mshe
Moses
H4872

Ex 40:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Ex 40:2 ביום־החדש הראשון באחד
u·idbr and·he-is-[m]speaking | ieue Yahweh | al to | mshe Moses - | l·amr to·to-say-of : | b·ium in·day-of | e·chdsh the·month | e·rashun the·first | b·achd in·one
H1696 | H3068 | H413 | H4872 | H559 | H3117 | H2320 | H7223 | H259

1 [+] Yahweh [|]spoke to Moses, [›] saying:
2 [‹]On the first day of the month, in [›] month one, you shall set up [»]the tabernacle of the tent of appointment.

לחדש תקים את־משכן אהל מועד : Ex 40:3 ושמת שם את ארון
l·chdsh to·[the]·month | thqim you-shall-[c]set-up | ath » | mshkn tabernacle-of - | ael tent-of | muod appointment : | u·shmth and·you-place | shm there | ath » | arun coffer-of
H2320 | H6965 | H853 | H4908 | H168 | H4150 | H7760 | H8033 | H853 | H727

3 [+] You will place there [»]the coffer of the testimony and screen [on]off the coffer [»]with the curtain.

העדות וסכת על־הארן את־הפרכת : Ex 40:4 והבאת את־השלחן
e·oduth the·testimony | u·skth and·you-screen | ol on | e·arn the·coffer - | ath »with | e·phrkth the·curtain : | u·ebath and·you-[c]bring-in | ath » | e·shlchn the·table -
H5715 | H5526 | H5921 | H727 | H854 | H6532 | H935 | H853 | H7979

4 [+] You will bring [»]the table and arrange [»]its array and bring [»]the lampstand and [c]set up [»]its lamps.

וערכת את־ערכו והבאת את־המנרה והעלית את־נרתיה :
u·orkth and·you-arrange | ath » | ork·u array-of·him | u·ebath and·you-[c]bring-in | ath » | e·mnre the·lampstand | u·eolith and·you-[c]set-up | ath » | nrthi·e lamps-of·her :
H6186 | H853 | H6187 | H935 | H853 | H4501 | H5927 | H853 | H5216

Ex 40:5 ונתתה את־מזבח הזהב לקטרת לפני ארון העדת ושמת את־מסך
u·nththe and·you-give | ath » | mzbch altar-of - | e·zeb the·gold | l·qtrth for·incense | l·phni to·faces-of | arun coffer-of | e·odth the·testimony | u·shmth and·you-place | ath » | msk portiere-of
H5414 | H853 | H4196 | H2091 | H7004 | H6440 | H727 | H5715 | H7760 | H853 | H4539

5 [+]Then you will [g]put [»]the golden altar for incense before the coffer of the testimony and place [»]the portiere of the opening to the tabernacle.

הפתח למשכן : Ex 40:6 ונתתה את מזבח העלה לפני פתח משכן
e·phthch the·portal | l·mshkn to·[the]·tabernacle : | u·nththe and·you-give | ath » | mzbch altar-of | e·ole the·ascent-offering | l·phni to·faces-of | phthch portal-of | mshkn tabernacle-of
H6607 | H4908 | H5414 | H853 | H4196 | H5930 | H6440 | H6607 | H4908

6 [+] You will [g]put [»]the altar of ascent offering before the opening of the tabernacle of the tent of appointment,

אהל־מועד : Ex 40:7 ונתת את־הכיר בין־אהל מועד ובין המזבח
ael - tent-of | muod appointment : | u·nthth and·you-give | ath » | e·kir the·laver | bin between | ael - tent-of | muod appointment | u·bin and·between | e·mzbch the·altar
H168 | H4150 | H5414 | H853 | H3595 | H996 | H168 | H4150 | H996 | H4196

7 and you will [g]set [»]the laver between the tent of appointment and [bt] the altar and [g]put water therein.

ונתת שם מים : Ex 40:8 ושמת את־החצר סביב ונתת את־מסך שער
u·nththe and·you-give | shm there | mim waters : | u·shmth and·you-place | ath » | e·chtzr the·court | sbib round-about | u·nththe and·you-give | ath » | msk portiere-of | shor gate-of
H5414 | H8033 | H4325 | H7760 | H853 | H2691 | H5439 | H5414 | H853 | H4539 | H8179

8 [+] You will [pl]set up [»]the court round about and [g]put up [»]the portiere of the court gate.

החצר : Ex 40:9 ולקחת את־שמן המשחה ומשחת את־המשכן ואת־כל־אשר־
e·chtzr the·court : | u·lqchth and·you-take | ath » | shmn oil-of - | e·mshche the·anointing | u·mshchth and·you-anoint | ath » | e·mshkn the·tabernacle | u·ath and·» | kl all-of - | ashr which -
H2691 | H3947 | H853 | H8081 | H4888 | H4886 | H853 | H4908 | H853 | H3605 | H834

9 [+] You will take [»]the anointing oil and anoint [»]the tabernacle and [»]all [w]that is in it and hallow [»]it and [»]all its furnishings,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בו וקדשת אתו ואת־כל־כליו והיה קדש : Ex 40:10 ומשחת את־
b·u u·qdshth ath·u kl - u·ath kli·u - u·eie qdsh : u·mshchth - ath
in·him and·you-[m]hallow »·him and·» all-of furnishings-of·him and·he-becomes holiness : and·you-anoint »
_ H6942 »·him H853 and·» H3605 H3627 H1961 H6944 H4886 H853

מזבח העלה ואת־כל־כליו וקדשת את־המזבח והיה המזבח
mzbch e·ole kl - u·ath kli·u - u·qdshth e·mzbch - ath u·eie e·mzbch
altar-of the·ascent-offering and·» all-of furnishings-of·him and·you-[m]hallow » the·altar and·he-becomes the·altar
H4196 H5930 H853 H3605 H3627 H6942 H853 H1961 H4196

קדש קדשים : Ex 40:11 ומשחת את־הכיר ואת־כנו וקדשת אתו :
qdsh qdshim : u·mshchth e·kir - ath kn·u - u·ath u·qdshth ath·u :
holiness-of holinesses : and·you-anoint the·laver » post-of·him and·» and·you-[m]hallow »·him
H6944 H6944 H4886 H3595 H853 H3653 H853 H6942 H853

Ex 40:12 והקרבת את־אהרן ואת־בניו אל־פתח אהל מועד ורחצת אתם
u·eqrbth aern - ath bni·u - u·ath al phthch - ael muod u·rchtzth ath·m
and·you-[c]bring-near » Aaron and·» sons-of·him to portal-of tent-of appointment and·you-wash »·them
H7126 H853 H175 H853 H1121 H413 H6607 H168 H4150 H7364 H853

Ex 40:13 במים : והלבשת את־אהרן את בגדי הקדש ומשחת אתו וקדשת
b·mim : u·elbshth aern - ath bgdi ath e·qdsh u·mshchth ath·u u·qdshth
in·the·waters and·you-[c]put-on » Aaron » garments-of » the·holiness and·you-anoint »·him and·you-[m]hallow
H4325 H3847 H853 H175 H853 H899 H854 H6944 H4886 H853 H6942

אתו וכהן לי : Ex 40:14 ואת־בניו תקריב והלבשת אתם
ath·u u·ken l·i : bni·u - u·ath thqrib u·elbshth ath·m
»·him and·he-[m]serves-as-priest for·me and·» sons-of·him you-shall-[c]bring-near and·you-[c]put-on »·them
H853 H3547 _ H853 H1121 H7126 H3847 H853

כתנת : Ex 40:15 ומשחת אתם כאשר משחת את־אביהם וכהנו לי
kthnth : u·mshchth ath·m k·ashr mshchth abi·em - ath u·kenu l·i
tunics and·you-anoint »·them as·which you-anointed » father·of·them and·they-[m]serve-as-priests for·me
H3801 H4886 H853 H834 H4886 H853 H1 H3547 _

והיתה להית להם משחתם לכהנת עולם לדרתם :
u·eithe l·eith l·em mshchth·m l·kenth oulm l·drth·m :
and·she-becomes and·he-becomes to·to-become-of to·them anointing-of·them to·priesthood-of eon for·generations-of·them
H1961 H1961 _ H4888 H3550 H5769 H1755

Ex 40:16 ויעש משה ככל אשר צוה יהוה אתו כן עשה : ס
u·iosh mshe k·kl ashr tzue ieue ath·u kn oshe : s
and·he-is-doing Moses as·all which he-[m]instructed Yahweh »·him so he-did
H6213 H4872 H3605 H834 H6680 H3068 H853 H3651 H6213

Ex 40:17 ויהי בחדש הראשון בשנה השנית באחד לחדש הוקם
u·iei b·chdsh e·rashun b·shne e·shnith b·achd l·chdsh euqm
and·he-is-becoming in·the·month the·first in·the·year the·second in·one to·the·month he-was-[c]set-up
H1961 H2320 H7223 H8141 H8145 H259 H2320 H6965

המשכן : Ex 40:18 ויקם משה את־המשכן ויתן את־אדניו
e·mshkn : u·iqm mshe e·mshkn - ath u·ithn adni·u - ath
the·tabernacle and·he-is-[c]setting-up and·he-is-giving the·tabernacle » Moses » and·he-is-giving sockets-of·him
H4908 H6965 H4872 H853 H4908 H5414 H853 H134

וישם את־קרשיו ויתן את־בריחיו ויקם את־עמודיו :
u·ishm qrshi·u - ath u·ithn brichi·u - ath u·iqm omudi·u - ath :
and·he-is-placing » hollow-tapers-of·him and·he-is-giving bars-of·him and·he-is-[c]setting-up » columns-of·him :
H7760 H853 H7175 H5414 H853 H1280 H6965 H853 H5982

Ex 40:19 ויפרש את־האהל על־המשכן וישם את־מכסה האהל עליו
u·iphrsh ath·u e·ael - ol e·mshkn - u·ishm mkse - ath e·ael oli·u
and·he-is-spreading » the·tent over the·tabernacle and·he-is-placing » cover-of the·tent over·him
H6566 H853 H168 H4908 H5921 H7760 H853 H4372 H168 H5921

10 [+]that it will come to be holy.
You will [+]also anoint [»]the altar of ascent offering and [»]all its furnishings and hallow [»]the altar, [+]that the altar will come to be a holy of holies.

11 And you will anoint [»]the laver and [»]its post and hallow [»]it.

12 [+]Then you will [c]bring [»]Aaron and [»]his sons near to the opening of the tent of appointment and wash [»]them in water

13 and put [»]the holy garments on [»]Aaron and anoint [»]him and hallow [»]him, [+]that he serve as priest for Me.

14 And you shall [c]bring [»]his sons near, and you will put tunics on [»]them

15 and anoint [»]them just as you anointed [»]their father [+]that they serve as priests for Me. [+]So it will come to be that their anointing is to [b]bestow [›]on them [›] an eonian priesthood [›]throughout their generations.

16 [+]Thus Moses [|]did according to all [w]that Yahweh had instructed [»]him. So he did.

17 [+]Then it came to [|]be [/]on the first month in the second year [7]since they went forth from Egypt[Qn], [/]on day one [›]of the month, that the tabernacle was set up.

18 [+]So Moses [|]set up [»]the tabernacle and [|g]laid [»]its sockets, [+] [|]placed [»]its hollow tapers, [+] [|g]put in [»]its bars and [|]set up [»]its columns.

19 [+]Then he [|]spread [»]the tent over the tabernacle and [|]placed [»]the cover of the tent over it [f] [›] above[d], just as Yahweh had instructed

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלמעלה כאשר צוה יהוה את־משה׃ ס Ex 40:20 ויקח ויתן את־
m·l·mol·e k·ashr tzue ieue mshe - ath s : Ex 40:20 u·iqch u·ithn - ath
from·to·up·ward as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-taking and·he-is-giving » H4605 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H3947 H5414 H853

העדת אל־הארן וישם את־הבדים על־הארן ויתן את־
e·odth e·arn - al u·ishm e·bdim - ath e·arn - ol u·ithn - ath
the·testimony to the·coffer and·he-is-placing » the·poles on the·coffer and·he-is-giving »
H5715 H413 H727 H7760 H853 H905 H5921 H727 H5414 H853

הכפרת על־הארן מלמעלה׃ Ex 40:21 ויבא את־הארן אל־המשכן
e·kphrth e·arn - ol m·l·mol·e : u·iba e·arn - ath e·mshkn - al
the·propitiatory-shelter on the·coffer from·to·up·ward and·he-is-[c]bringing » the·coffer to the·tabernacle
H3727 H5921 H727 H4605 H935 H853 H727 H413 H4908

וישם את פרכת המסך ויסך על ארון העדות כאשר צוה
u·ishm ath phrkth e·msk u·isk ol arun e·oduth k·ashr tzue
and·he-is-placing » curtain-of the·portiere and·he-is-[c]screening on coffer-of the·testimony as·which he-[m]instructed
H7760 H853 H6532 H4539 H5526 H5921 H727 H5715 H834 H6680

יהוה את־משה׃ ס Ex 40:22 ויתן את־השלחן באהל מועד על ירך המשכן
ieue mshe - ath s : Ex 40:22 u·ithn e·shlchn - ath b·ael muod ol irk e·mshkn
Yahweh » Moses and·he-is-giving » the·table in·tent-of appointment on flank-of the·tabernacle
H3068 H853 H4872 H5414 H853 H7979 H168 H4150 H5921 H3409 H4908

צפנה מחוץ לפרכת׃ Ex 40:23 ויערך עליו ערך לחם לפני יהוה כאשר
tzphn·e m·chutz l·phrkth : Ex 40:23 u·iork oli·u ork lchm l·phni ieue k·ashr
north·ward from·outside to·[the]·curtain and·he-is-arranging on·him array-of bread to·faces-of Yahweh as·which
H6828 H2351 H6532 H6186 H5921 H6187 H3899 H6440 H3068 H834

צוה יהוה את־משה׃ ס Ex 40:24 וישם את־המנרה באהל מועד נכח
tzue ieue mshe - ath s : Ex 40:24 u·ishm e·mnre - ath b·ael muod nkch
he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-placing » the·lampstand in·tent-of appointment opposite
H6680 H3068 H853 H4872 H7760 H853 H4501 H168 H4150 H5227

השלחן על ירך המשכן נגבה׃ Ex 40:25 ויעל הנרת לפני יהוה
e·shlchn ol irk e·mshkn ngb·e : Ex 40:25 u·iol e·nrth l·phni ieue
the·table on flank-of the·tabernacle Negev·ward and·he-is-[c]setting-up the·lamps to·faces-of Yahweh
H7979 H5921 H3409 H4908 H5930 H5927 H5216 H6440 H3068

כאשר צוה יהוה את־משה׃ ס Ex 40:26 וישם את־מזבח הזהב באהל
k·ashr tzue ieue mshe - ath s : Ex 40:26 u·ishm mzbch - ath e·zeb b·ael
as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-placing » altar-of the·gold in·tent-of
H834 H6680 H3068 H853 H4872 H7760 H853 H4196 H2091 H168

מועד לפני הפרכת׃ Ex 40:27 ויקטר עליו קטרת סמים כאשר
muod l·phni e·phrkth : Ex 40:27 u·iqtr oli·u qtrth smim k·ashr
appointment to·faces-of the·curtain and·he-is-causing-to-fume on·him incense-of spices as·which
H4150 H6440 H6532 H6999 H5921 H7004 H5561 H834

צוה יהוה את־משה׃ פ Ex 40:28 וישם את־מסך הפתח למשכן׃
tzue ieue mshe - ath p : Ex 40:28 u·ishm msk - ath e·phthch l·mshkn :
he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-placing » portiere-of the·portal to·[the]·tabernacle
H6680 H3068 H853 H4872 H7760 H853 H4539 H6607 H4908

Ex 40:29 ואת מזבח העלה שם פתח משכן אהל־מועד ויעל
u·ath e·ole mzbch u·ath shm phthch mshkn ael - muod u·iol
and·» altar-of and·» the·ascent-offering he-placed portal-of tabernacle-of tent-of appointment and·he-is-[c]offering-up
H853 H4196 H853 H5930 H7760 H6607 H4908 H168 H4150 H5927

עליו את־העלה ואת־המנחה כאשר צוה יהוה את־משה׃ ס
oli·u ath e·ole - ath e·mnche - u·ath k·ashr tzue ieue mshe - ath s :
on·him » the·ascent-offering and·» the·present-offering as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H5921 H853 H5930 H853 H4503 H834 H6680 H3068 H853 H4872

20 [+] He [l]took and [lg]bestowed [»]the testimony into the coffer, [+] [l]placed [»]the poles on the coffer, [+] [lg]put [»]the propitiatory shelter on the coffer [f›] above[d],

21 [+] [l]brought [»]the coffer into the tabernacle and [l]placed [»]the portiere curtain so [+]that it [l]screened [on]off the coffer of the testimony just as Yahweh had instructed [»]Moses.

22 [+] He [lg]put [»]the table in the tent of appointment [on]at the flank of the tabernacle northward [f] outside [›] the curtain,

23 and he [l]arranged on it the array of bread before Yahweh, just as Yahweh had instructed [»]Moses.

24 [+]Then he [l]placed [»]the lampstand in the tent of appointment over against the table [on]at the flank of the tabernacle toward the Negeb,

25 and [c]set [l]up the lamps before Yahweh, just as Yahweh had instructed [»]Moses.

26 [+] He [l]placed [»]the golden altar in the tent of appointment before the curtain

27 and caused incense of spices to [l]fume on it just as Yahweh had instructed [»]Moses.

28 [+]Then he [l]placed [»]the portiere of the opening to the tabernacle.

29 [+] [»]The altar of ascent offering he placed by the opening of the tabernacle of the tent of appointment, and he [c]brought [l]up on it [»]the ascent offering and [»]the approach present just as Yahweh had instructed [»]Moses.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ex 40:30

וישם	את־הכיר	בין־אהל	מועד	ובין	המזבח	ויתן		
u·ishm	e·kir - ath	bin - ael	muod	u·bin	e·mzbch	u·ithn		
and·he-is-placing	»	between	tent-of	appointment	and·between	the·altar	and·he-is-giving	
H7760	H853	H3995	H168	H4150	H996	H4196	H5414	

30 He [+]also [l]placed [»]the laver between the tent of appointment and [bt] the altar and [lg]put water therein[d] for washing[-].

Ex 40:31

שמה	מים	לרחצה	:	ורחצו	ממנו	משה	ואהרן	ובניו	את־
shm·e	mim	l·rchtz·e	:	u·rchtzu	mm·nu	mshe	u·aern	u·bni·u	- ath
there·ward	waters	to·to-wash-of		and·they-washed	from·him	Moses	and·Aaron	and·sons-of·him	»
H8033	H4325	H7364		H7364	H4480	H4872	H175	H1121	H853

31 [+] From it Moses and Aaron and his sons washed [»]their hands and [»]their feet.

Ex 40:32

ידיהם	ואת־רגליהם	:	בבאם	אל־אהל	מועד	ובקרבתם			
idi·em	rgli·em - u·ath	:	b·ba·m	ael - al	muod	u·b·qrbth·m			
hands-of·them	feet-of·them and·»		in·to-enter-of·them	tent-of to	appointment	and·in·to-come-near-of·them			
H3027	H7272 H853		H935	H168 H413	H4150	H7126			

32 [f]When they entered[-] into the tent of appointment and [i] came near[-] to the altar they [l]washed, just as Yahweh had instructed [»]Moses.

Ex 40:33

אל־המזבח	ירחצו	כאשר	צוה	יהוה	את־משה : ס	ויקם	את־				
e·mzbch - al	irchtzu	k·ashr	tzue	ieue	s : mshe - ath	u·iqm	- ath				
the·altar to	they-are-washing	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	Moses »	and·he-is-[c]setting-up	»				
H4196 H413	H7364	H834	H6680	H3068	H4872 H853	H6965	H853				

33 [+]Then he [l]set up [»]the court round about [›] the tabernacle and [›] the altar, and he [lg]put up [»]the portiere of the court gate. [+]When Moses had [la/l]finished [7]all[n] [»]the work

החצר	סביב	למשכן	ולמזבח	ויתן	את־מסך	שער	החצר	
e·chtzr	sbib	l·mshkn	u·l·mzbch	u·ithn	msk - ath	shor	e·chtzr	
the·court	round-about	to·the·tabernacle	and·to·the·altar	and·he-is-giving	portiere-of »	gate-of	the·court	
H2691	H5439	H4908	H4196	H5414	H4539 H853	H8179	H2691	

Ex 40:34

ויכל	משה	את־המלאכה : פ	ויכס	הענן	את־אהל	מועד				
u·ikl	mshe	e·mlake - ath	p :	u·iks	e·onn	ael - ath	muod			
and·he-is-[m]finishing[all]	Moses	the·work »		and·he-is-[m]covering	the·cloud	tent-of »	appointment			
H3615	H4872	H4399 H853		H3680	H6051	H168 H853	H4150			

34 and the cloud [l]covered [»]the tent of appointment, [+]then the glory of Yahweh, it filled [»]the tabernacle,

Ex 40:35

וכבוד	יהוה	מלא	את־המשכן	:	ולא־יכל	משה	לבוא	אל־אהל			
u·kbud	ieue	mla	e·mshkn - ath	:	u·la - ikl	mshe	l·bua	ael - al			
and·glory-of	Yahweh	he-[m]filled	the·tabernacle »		and·not he-was-able	Moses	to·to-enter-of	tent-of to			
H3519	H3068	H4390	H4908 H853		H3808 H3201	H4872	H935	H168 H413			

35 so [+]that Moses was unable to enter into the tent of appointment, for the cloud tabernacled on it, and the glory of Yahweh, it filled [»]the tabernacle.

מועד	כי־שכן	עליו	הענן	וכבוד	יהוה	מלא	את־המשכן	:			
muod	ki - shkn	oli·u	e·onn	u·kbud	ieue	mla	e·mshkn - ath	:			
appointment	that	he-tabernacled	on·him	the·cloud	and·glory-of	Yahweh	he-[m]filled »	the·tabernacle			
H4150	H3588	H7931	H5921	H6051	H3519	H3068	H4390 H853	H4908			

Ex 40:36

ובהעלות	הענן	מעל	המשכן	יסעו	בני	ישראל	בכל				
u·b·eoluth	e·onn	m·ol	e·mshkn	isou	bni	ishral	b·kl				
and·in·to-[n]ascend-of	the·cloud	from·on	the·tabernacle	they-are-journeying	sons-of	Israel	in·all-of				
H5927	H6051	H5921	H4908	H5265	H1121	H3478	H3605				

36 [+] [f]Whenever the cloud ascended[-] above the tabernacle the sons of Israel [l]journeyed in all their journeyings.

Ex 40:37

מסעיהם	:	ואם־לא	יעלה	הענן	ולא	יסעו	עד־יום				
msoi·em	:	u·am - la	iole	e·onn	u·la	isou	od - ium				
journeys-of·them		and·if not	he-is-[n]ascending	the·cloud	and·not	they-are-journeying	until	day-of			
H4550		H518 H3808	H5927	H6051	H3808	H5265	H5704	H3117			

37 [+]Yet if the cloud was not taken [l]up, [+]then they would not [l]journey until the day it was taken up[-];

Ex 40:38

העלתו	:	כי	ענן	יהוה	על־המשכן	יומם	ואש	תהיה	לילה	בו	
eolth·u	:	ki	onn	ieue	ol - e·mshkn	iumm	u·ash	theie	lile	b·u	
to-[n]ascend-of·him		that	cloud-of	Yahweh	over the·tabernacle	by-day	and·fire	she-is-becoming	night	in·him	
H5927		H3588	H6051	H3068	H5921 H4908	H3119	H784	H1961	H3915	_	

38 for the cloud of Yahweh was over the tabernacle by day, and fire, it came to [l]be in it by night for the eyes of all the house of Israel in all their journeyings.

לעיני	כל־בית	ישראל	בכל־מסעיהם	:			
l·oini	kl - bith	ishral -	b·kl - msoi·em	:			
to·eyes-of	all-of house-of	Israel	in·all-of journeys-of·them				
H5869	H3605 H1004	H3478	H3605 H4550				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Leviticus

Lv 1:1

ויקרא	אל־משה	וידבר	יהוה	אליו	מאהל	מועד	לאמר	:
u·iqra	al - mshe	u·idbr	ieue	ali·u	m·ael	muod	l·amr	:
and·he-is-calling	to Moses	and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to·him	from·tent-of	appointment	to·to-say-of	
H7121	H413 H4872	H1696	H3068	H413	H168	H4150	H559	

1 And He [l]called to Moses, and Yahweh [l]spoke to him from the tent of appointment, [›] saying[-],

Lv 1:2

דבר	אל־בני	ישראל	ואמרת	אלהם	אדם	כי־יקריב	מכם		
dbr	al - bni	ishral	u·amrth	al·em	adm	ki - iqrib	m·km		
	to sons-of	Israel	and·you-say	to·them	human	that he-is-[c]bringing-near	from·you[(p)]		
H1696	H413 H1121	H3478	H559	H413	H120	H3588 H7126	H4480		

2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: [t]When any [h]man [f]among you [c]brings [l]near an approach present[◊] to Yahweh, from the domestic beasts (from the herd [+]or from the flock) shall you [c]bring near [»]your approach present.

קרבן	ליהוה	מן־הבהמה	מן־הבקר	ומן־הצאן	תקריבו	את־			
qrbn	l·ieue	mn - e·beme	mn - e·bqr	u·mn - e·tzan	thqribu	ath -			
approach-present	to·Yahweh	from the·domestic-beast	from the·herd	and·from the·flock	you[(p)]-shall-[c]bring-near	»			
H7133	H3068	H4480 H929	H4480 H1241	H4480 H6629	H7126	H853			

קרבנכם	:	אם־עלה	Lv 1:3	קרבנו	מן־הבקר	זכר	תמים		
qrbn·km	:	ole - am		qrbn·u	e·bqr - mn	zkr	thmim		
approach-present-of·you[(p)]		ascent-offering if		approach-present-of·him	the·herd from	male	flawless		
H7133		H5930 H518		H7133	H1241 H4480	H2145	H8549		

3 If his approach present is an ascent offering[◊] from the herd, a flawless male is it which he shall [c]bring near. To the opening of the tent of appointment shall he [c]bring [»]it near for acceptance on his behalf before Yahweh.

יקריבנו	אל־פתח	אהל מועד	יקריב	אתו	לרצנו	לפני			
iqrib·nu	al - phthch	ael muod	iqrib	ath·u	l·rtzn·u	l·phni			
he-shall-[c]bring-near·him	to opening-of	tent-of appointment	he-shall-[c]bring-near	»·him	for·acceptance-of·him	to·faces-of			
H7126	H413 H6607	H168 H4150	H7126	H853	H7522	H6440			

יהוה	:	וסמך	Lv 1:4	ידו	על	ראש	העלה	ונרצה	לו
ieue	:	u·smk		id·u	ol	rash	e·ole	u·nrtze	l·u
Yahweh		and·he-supports		hand-of·him	on	head-of	the·ascent-offering	and·he-is-accepted	for·him
H3068		H5564		H3027	H5921	H7218	H5930	H7521	_

4 [+] He will support his hand[◊] on the head of the ascent offering so [+]that it will be accepted for him to make a propitiatory shelter[-] over him.

לכפר	עליו	:	Lv 1:5	ושחט	את־בן	הבקר	לפני	יהוה	
l·kphr	oli·u	:		u·shcht	bn - ath	e·bqr	l·phni	ieue	
to·to-make-propitiatory-shelter-of	over·him			and·he-slays	son-of »	the·herd	to·faces-of	Yahweh	
H3722	H5921			H7819	H1241 H1121 H853		H6440	H3068	

5 [+]Then he will slay [»]the bull [in]calf of the herd before Yahweh; and the sons of Aaron, the priests, will [c]bring near [»]the blood and sprinkle [»]the blood [on]against the altar round about which is at the opening of the tent of appointment.

והקריבו	בני	אהרן	הכהנים	את־הדם	וזרקו	את־הדם	על־המזבח		
u·eqribu	bni	aern	e·kenim	ath - e·dm	u·zrqu	ath - e·dm	ol - e·mzbch		
and·they-[c]bring-near	sons-of	Aaron	the·priests	» the·blood	and·they-sprinkle	» the·blood	on the·altar		
H7126	H1121	H175	H3548	H853 H1818	H2236	H853 H1818	H5921 H4196		

סביב	אשר־פתח	אהל מועד	:	Lv 1:6	והפשיט	את־העלה			
sbib	ashr - phthch	ael muod	:		u·ephshit	ath - e·ole			
round-about	which opening-of	tent-of appointment			and·he-[c]strips-off	» the·ascent-offering			
H5439	H834 H6607	H168 H4150			H6584	H853 H5930			

6 [+]Then he will flay [»]the ascent offering and piece [»]it into its pieces,

ונתח	אתה לנתחיה	:	Lv 1:7	ונתנו	בני	אהרן הכהן	אש	על־המזבח	
u·nthch	ath·e l·nthchi·e	:		u·nthnu	bni	aern e·ken	ash	ol - e·mzbch	
and·he-[m]cuts-to-pieces	»·her to·pieces-of·her			and·they-give	sons-of	Aaron the·priest	fire	on the·altar	
H5408	H853 H5409			H5414	H1121	H175 H3548	H784	H5921 H4196	

7 [+]while the sons of Aaron, the [7]priests[~ncs,◊] [g]put fire on the altar and arrange the wood on the fire.

וערכו	עצים על־האש	:	Lv 1:8	וערכו	בני	אהרן הכהנים	את הנתחים	את־	
u·orku	otzim - ol e·ash	:		u·orku	bni	aern e·kenim	ath e·nthchim	ath -	
and·they-arrange	woods on the·fire			and·they-arrange	sons-of	Aaron the·priests	» the·pieces	»	
H6186	H6086 H5921 H784			H6186	H1121	H175 H3548	H853 H5409	H854	

8 [+] The sons of Aaron, the priests, will arrange [»]the pieces [»]with the head and [»]the suet over the wood [w] on the fire which is on the altar,

הראש ואת־הפדר	על־העצים	אשר על־האש	אשר על־המזבח	:	Lv 1:9	וקרבו			
e·rash u·ath - e·phdr	ol - e·otzim	ashr ol - e·ash	ashr ol - e·mzbch	:		u·qrb·u			
the·head and·» the·suet	over the·woods	which on the·fire	which on the·altar			and·inward-of·him			
H7218 H853 H6309	H5921 H6086	H834 H5921 H784	H834 H5921 H4196			H7130			

9 [+]while he[◊] shall wash its inwards and its shanks in water. [+]Then the priest will cause [»]the whole to fume on[d] the altar. [7]It[nc] is an

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכרעיו ירחץ במים והקטיר הכהן את־הכל המזבחה עלה
u·kroi·u irchtz b·mim u·eqtir e·ken ath - e·kl e·mzbch·e ole
and·shanks-of·him he-shall-wash in·the·waters and·he-causes-to-fume the·priest » the·all the·altar·ward ascent-offering
H3767 H7364 H4325 H6999 H3548 H853 H3605 H4196 H5930

ascent offering, a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

אשה ריח־ניחוח ליהוה׃ ס Lv ואם־מן־הצאן קרבנו מן־
ashe rich - nichuch l·ieue s : 1:10 u·am - mn e·tzan - qrbn·u mn -
fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh from and·if the·flock approach-present-of·him from
H801 H7381 H5207 H3068 H4480 H518 H6629 H7133 H4480

10 + If his approach present is from the flock (from the sheep or from the goats) for an ascent offering, a flawless male is it which he shall [c]bring near.

הכשבים או מן־העזים לעלה זכר תמים יקריבנו׃ Lv ושחט אתו
e·kshbim au mn - e·ozim l·ole zkr thmim iqrib·nu : 1:11 u·shcht ath·u
the·sheep or from the·goats for·ascent-offering male flawless he-shall-[c]bring-near·him and·he-slays »·him
H3775 H176 H4480 H5795 H5930 H2145 H8549 H7126 : H7819 H853

11 +Then he will slay »it on the flank of the altar northward before Yahweh; and the sons of Aaron, the priests, will sprinkle »its blood [on]against the altar round about.

על ירך המזבח צפנה לפני יהוה וזרקו בני אהרן הכהנים את־דמו
ol irk e·mzbch tzphn·e l·phni ieue u·zrqu bni aern e·kenim ath - dm·u
on flank-of the·altar north·ward to·faces-of Yahweh and·they-sprinkle sons-of Aaron the·priests » blood-of·him
H5921 H3409 H4196 H6828 H6440 H3068 H2236 H1121 H175 H3548 H853 H1818

12 + He will piece »it into its pieces +with »its head and »its suet; and the priest will arrange »them over the wood [w] on the fire which is on the altar;

על־המזבח סביב׃ Lv ונתח אתו לנתחיו ואת־ראשו ואת־
ol - e·mzbch sbib : 1:12 u·nthch ath·u l·nthchi·u rash·u - u·ath u·ath -
on the·altar round-about and·he-[m]cuts-to-pieces »·him to·pieces-of·him head-of·him and·» and·»
H5921 H4196 H5439 H5408 H853 H5409 H7218 H854 H853

פדרו וערך הכהן אתם על־העצים אשר על־האש אשר על־המזבח׃
phdr·u u·ork e·ken ath·m ol - e·otzim ashr ol - e·ash ashr ol - e·mzbch :
suet-of·him and·he-arranges the·priest »·them over the·woods which the·fire which on the·altar
H6309 H6186 H3548 H853 H5921 H6086 H834 H784 H834 H5921 H4196

Lv והקרב והכרעים ירחץ במים והקריב הכהן את־הכל
1:13 u·e·qrb u·e·kroim irchtz b·mim u·eqrib e·ken ath - e·kl
and·the·inward and·the·shanks he-shall-wash in·the·waters and·he-[c]brings-near the·priest » the·all
H7130 H3767 H7364 H4325 H7126 H3548 H853 H3605

13 and he shall wash the inwards and the shanks in water. +Then the priest will [c]bring near »the whole and cause it to fume on[d] the altar. It is an ascent offering, a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

והקטיר המזבחה עלה הוא אשה ריח ניחח ליהוה׃ פ
u·eqtir e·mzbch·e ole eua ashe rich nichch l·ieue : p
and·he-causes-to-fume the·altar·ward ascent-offering he fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh
H6999 H4196 H5930 H1931 H801 H7381 H5207 H3068

Lv ואם מן־העוף עלה קרבנו ליהוה והקריב מן־התרים
1:14 u·am - mn e·ouph ole qrbn·u l·ieue u·eqrib mn - e·thrim
and·if from the·flyer ascent-offering approach-present-of·him to·Yahweh and·he-[c]brings-near from the·turtledoves
H518 H4480 H5775 H5930 H7133 H3068 H7126 H4480 H8449

14 + If his approach present to Yahweh is an ascent offering from the flyer +then he will [c]bring near [f] *turtledoves or [f] *dove squabs »as his approach present.

15 + The priest will [c]bring it near to the altar and pinch off »its head and cause it to fume on[d] the altar; +yet its blood will be wrung out [on]against the sidewall of the altar.

או מן־בני היונה את־קרבנו׃ Lv והקריבו הכהן אל־המזבח
au mn - bni e·iune ath - qrbn·u : 1:15 u·eqrib·u e·ken al - e·mzbch
or from sons-of the·dove » approach-present-of·him and·he-[c]brings-near·him the·priest to the·altar
H176 H4480 H1121 H3123 H853 H7133 H7126 H3548 H413 H4196

ומלק את־ראשו והקטיר המזבחה ונמצה דמו על
u·mlq ath - rash·u u·eqtir e·mzbch·e u·nmtze dm·u ol
and·he-pinches-off » head-of·him and·he-causes-to-fume the·altar·ward and·he-is-wrung-out blood-of·him on
H4454 H853 H7218 H6999 H4196 H4680 H1818 H5921

קיר המזבח׃ Lv והסיר את־מראתו בנצתה והשליך אתה אצל
qir e·mzbch : 1:16 u·esir ath - mrath·u b·ntzth·e u·eshlik ath·e atzl
sidewall-of the·altar and·he-[c]takes-away » craw-of·him in·feather-of·her and·he-[c]flings »·her beside
H7023 H4196 H5493 H853 H4760 H5133 H7993 H853 H681

16 +Then he will take away »its craw [i]with its filthy contents and fling »it beside the altar eastward [h]at the [n]place for the greasy ash.

המזבח קדמה אל־מקום הדשן׃ Lv ושסע אתו בכנפיו לא
e·mzbch qdm·e al - mqum e·dshn : 1:17 u·shso ath·u b·knphi·u la
the·altar east·ward to place[n]-of the·greasy-ash and·he-[m]cleaves »·him in·wings-of·him not
H4196 H6924 H413 H4725 H1880 H8156 H853 H3671 H3808

17 + He will cleave »it [l]at its wings [7+]yet[Qn] shall not separate it. +Then the priest will cause »it to fume on[d] the altar over the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבדיל והקטיר אתו הכהן המזבחה על־העצים אשר על־האש
ibdil u·eqtir ath·u e·ken e·mzbch·e ol - e·otzim ashr ol - e·ash
he-shall-[c]separate and·he-causes-to-fume »·him the·priest the·altar·ward over - the·woods which on - the·fire
H914 H6999 H853 H3548 H4196 H5921 - H6086 H834 H5921 - H784

עלה הוא אשה ריח ניחח ליהוה׃ ס
ole eua ashe rich nichch l·ieue s :
ascent-offering he fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh
H5930 H1931 H801 H7381 H5207 H3068

Lv 2:1 ונפש כי־תקריב קרבן מנחה ליהוה סלת יהיה
u·nphsh ki - thqrib qrbn mnche l·ieue slth ieie
and·soul that - she-is-[c]bringing-near approach-present-of present-offering to·Yahweh flour he-shall-be[bc]
H5315 H3588 - H7126 H7133 H4503 H3068 H5560 H1961

קרבנו ויצק עליה שמן ונתן עליה לבנה׃ Lv 2:2 והביאה אל־
qrbn·u u·itzq oli·e shmn u·nthn oli·e lbne : u·ebia·e al -
approach-present-of·him and·he-pours on·her oil and·he-gives on·her frankincense and·he-[c]brings·her to -
H7133 H3332 H5921 H8081 H5414 H5921 H3828 H935 H413

בני אהרן הכהנים וקמץ משם מלא קמצו מסלתה ומשמנה על
bni aern e·kenim u·qmtz m·shm mla qmtz·u m·slth·e u·m·shmn·e ol
sons-of Aaron the·priests and·he-extracts from·there fullness-of fistful-of·him from·flour-of·her and·from·oil-of·her on
H1121 H175 H3548 H7061 H8033 H4393 H7062 H5560 H8081 H5921

כל־לבנתה והקטיר הכהן את־אזכרתה המזבחה אשה
kl lbnth·e - u·eqtir e·ken ath - azkrth·e e·mzbch·e ashe
all-of frankincense-of·her and·he-causes-to-fume the·priest » - memorial-portion-of·her the·altar·ward fire-offering-of
H3605 H3828 H6999 H3548 H853 H234 H4196 H801

ריח ניחח ליהוה׃ Lv 2:3 והנותרת מן־המנחה לאהרן ולבניו
rich nichch l·ieue : u·e·nuthrth mn - e·mnche l·aern u·l·bni·u
smell-of restful-fragrance to·Yahweh and·the·being-left from the·present-offering for·Aaron and·for·sons-of·him
H7381 H5207 H3068 H3498 H4480 H4503 H175 H1121

קדש קדשים מאשי יהוה׃ Lv 2:4 וכי תקרב קרבן
qdsh qdshim m·ashi ieue s : u·ki thqrb qrbn
holiness-of holinesses from·fire-offerings-of Yahweh and·that you-are-[c]bringing-near approach-present-of
H6944 H6944 H801 H3068 H3588 H7126 H7133

מנחה מאפה תנור סלת חלות מצת בלולת בשמן ורקיקי
mnche maphe thnur slth chluth mtzth blulth b·shmn u·rqiqi
present-offering baked-of stove flour-of perforated-cakes-of ones-unleavened ones-being-mingled in·[the]·oil and·wafers-of
H4503 H3989 H8574 H5560 H2471 H4682 H1101 H8081 H7550

מצות משחים בשמן׃ Lv 2:5 ואם־מנחה על־המחבת
mtzuth mshchim b·shmn : s u·am - mnche ol - e·mchbth
ones-unleavened ones-being-anointed in·[the]·oil and·if present-offering on - the·pan
H4682 H4886 H8081 H518 H4503 H5921 - H4227

קרבנך סלת בלולה בשמן מצה תהיה׃ Lv 2:6 פתות אתה פתים
qrbn·k slth blule b·shmn mtze theie : phthuth ath·e phthim
approach-present-of·you flour being-mingled in·[the]·oil one-unleavened she-shall-be[bc] to-morsel »·her morsels
H7133 H5560 H1101 H8081 H4682 H1961 H6626 H853 H6595

ויצקת עליה שמן מנחה הוא׃ Lv 2:7 ואם־מנחת מרחשת
u·itzqth oli·e shmn mnche eua : s u·am - mnchth mrchshth
and·you-pour on·her oil present-offering he and·if present-offering-of kettle
H3332 H5921 H8081 H4503 H1931 H518 H4503 H4802

קרבנך סלת בשמן תעשה׃ Lv 2:8 והבאת את־המנחה אשר
qrbn·k slth b·shmn thoshe : u·ebath ath - e·mnche ashr
approach-present-of·you flour in·[the]·oil she-shall-be-made[do] and·you-[c]bring » the·present-offering which
H7133 H5560 H8081 H6213 H935 H853 H4503 H834

wood which is on the fire. It is an ascent offering, a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

1 + [a]When a soul [c]brings [l]near a cereal approach present[◊] to Yahweh, of flour shall his approach present [b]be; and he will pour oil on it and [g]put frankincense on it. [z]It is an approach present[Qn].

2 And he will bring it to the sons of Aaron, the priests. + He will extract from there his full fistful [f]of its flour and [f] its oil [on]along with all its frankincense. +Then the priest will cause »this memorial portion of it to fume on[d] the altar; it is a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

3 +Yet the rest[l] from the approach present is for Aaron and for his sons, a holy of holies from the fire offerings of Yahweh.

4 + [a]When you [c]bring [l]near an approach present, baked in the stove, it shall be unleavened perforated cakes of flour mingled[l] [i]with oil +or unleavened wafers anointed[l] [i]with oil.

5 + If an approach present on ˢa flat pan is your approach present of flour, it shall [b]be unleavened bread mingled[l] [i]with oil.

6 You are to morsel- »it into morsels, and you will pour oil on it; it is an approach present.

7 + If an approach present of the cooking-pot is your approach present, of flour [i]with oil shall it be [d]made.

8 +When you bring to Yahweh »the approach present which is [l][d]made [f]in any of these ways, + ~[c]bring it near~[◊] to the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעשה מאלה ליהוה והקריבה אל־הכהן והגישה אל־
ioshe m·ale l·ieue u·eqrib·e al - e·ken u·egish·e al -
he-is-being-made[do] from·these to·Yahweh and·he-[c]brings-near·her the·priest and·he-[c]brings-close·her to
H6213 H428 H3068 H7126 H3548 H5066 H413

המזבח׃ Lv 2:9 והרים הכהן מן־המנחה את־אזכרתה
e·mzbch : u·erim e·ken mn - e·mnche - ath azkrth·e
the·altar and·he-[c]raises-up the·priest from the·present-offering » memorial-portion-of·her
H4196 H7311 H3548 H4480 H4503 H853 H234

והקטיר המזבחה אשה ריח ניחח ליהוה׃ Lv 2:10 והנותרת
u·eqtir e·mzbch·e ashe rich nichch l·ieue : u·e·nuthrth
and·he-causes-to-fume the·altar·ward fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh and·the·being-left
H6999 H4196 H801 H7381 H5207 H3068 H3498

מן־המנחה לאהרן ולבניו קדש קדשים מאשי יהוה׃
mn - e·mnche l·aern u·l·bni·u qdsh qdshim m·ashi ieue :
from the·present-offering for·Aaron and·for·sons·of·him holiness-of holinesses from·fire-offerings-of Yahweh
H4480 H4503 H175 H1121 H6944 H6944 H801 H3069

Lv 2:11 כל־המנחה אשר תקריבו ליהוה לא תעשה חמץ כי
kl - e·mnche ashr thqribu l·ieue la thoshe chmtz ki
every-of the·present-offering which you[p]-are-[c]bringing-near to·Yahweh not she-shall-be-made[do] leaven that
H3605 H4503 H834 H7126 H3068 H3808 H6213 H2557 H3588

כל־שאר וכל־דבש לא־תקטירו ממנו אשה ליהוה׃
kl - shar u·kl - dbsh la - thqtiru mm·nu ashe l·ieue :
any-of yeast and·any-of honey not you[p]-shall-cause-to-fume from·him fire-offering to·Yahweh
H3605 H7603 H3605 H1706 H3808 H6999 H4480 H801 H3068

Lv 2:12 קרבן ראשית תקריבו אתם ליהוה ואל־המזבח לא־
qrbn rashith thqribu ath·m l·ieue u·al - e·mzbch la -
approach-present-of firstfruit you[p]-shall-[c]bring-near »·them to·Yahweh and·to - the·altar not
H7133 H7225 H7126 H853 H3068 H413 H4196 H3808

יעלו לריח ניחח׃ Lv 2:13 וכל־קרבן מנחתך במלח
iolu l·rich nichch : u·kl - qrbn mnchth·k b·mlch
they-shall-ascend for·smell-of restful-fragrance and·every-of approach-present-of present-offering-of·you in·[the]·salt
H5927 H7381 H5207 H3605 H7133 H4503 H4417

תמלח ולא תשבית מלח ברית אלהיך מעל מנחתך על
thmlch u·la thshbith mlch brith alei·k m·ol mnchth·k ol
you-shall-salt and·not you-shall-cause-to-cease salt-of covenant-of Elohim-of·you from·on present-offering-of·you on
H4414 H3808 H7673 H4417 H1285 H430 H5921 H4503 H5921

כל־קרבנך תקריב מלח׃ס Lv 2:14 ואם־תקריב מנחת
kl - qrbn·k thqrib mlch : s u·am - thqrib mnchth
every-of approach-present-of·you you-shall-[c]bring-near salt and·if you-are-[c]bringing-near present-offering-of
H3605 H7133 H7126 H4417 H518 H7126 H4503

בכורים ליהוה אביב קלוי באש גרש כרמל תקריב את
bkurim l·ieue abib qlui b·ash grsh krml thqrib ath
firstfruits to·Yahweh pollinated-ears being-toasted in·[the]·fire groats-of crop you-shall-[c]bring-near »
H1061 H3068 H24 H7033 H784 H1643 H3759 H7126 H853

מנחת בכוריך׃ Lv 2:15 ונתת עליה שמן ושמת עליה לבנה
mnchth bkuri·k : u·nthth oli·e shmn u·shmth oli·e lbne
present-offering-of firstfruits-of·you and·you-give on·her oil and·you-place on·her frankincense
H4503 H1061 H5414 H5921 H8081 H7760 H5921 H3828

מנחה הוא׃ Lv 2:16 והקטיר הכהן את־אזכרתה מגרשה
mnche eua : u·eqtir e·ken ath - azkrth·e m·grsh·e
present-offering she and·he-causes-to-fume the·priest » memorial-portion-of·her from·groats-of·her
H4503 H1931 H6999 H3548 H853 H234 H1643

priest [+]that he may [c]bring it close to the altar.

9 [+]Then the priest will raise up from the approach present [»]the memorial portion of it and cause it to fume on[d] the altar; it is a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

10 [+]Yet the rest[l] [f]of the approach present is for Aaron and for his sons, a holy of holies from the fire offerings of Yahweh.

11 No[t] approach [*]present at all which you are [c]bringing near to Yahweh shall be [d]made with leaven, for all yeast and all honey—none [f]of it shall you cause to fume as a fire offering to Yahweh.

12 As an approach present of firstfruits shall you [c]bring [»]them near to Yahweh, [+]yet [›]on the altar they shall not ascend for a fragrant odor.

13 [+] All of your approach presents shall you salt [l]with salt; and you shall not cause the salt of the covenant of your Elohim to cease [f] on your approach present. On all of your approach presents shall you [c]bring salt near [f]to Yahweh your Elohim[0].

14 [+]Yet if you [c]bring [l]near an approach present of firstfruits to Yahweh, you shall [c]bring near pollinated ears toasted[l] [f]by fire, groats of the new crop, [»]as the approach present of your firstfruits.

15 [+]When you will [g]put oil on it and place frankincense on it, it is an approach present.

16 [+] The priest will cause [»]the memorial portion of it to fume from its groats and from its oil [on]along with all its frankincense, a fire

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומשמנה על כל־לבנתה אשה ליהוה׃ פ
u·m·shmn·e ol kl - lbnth·e ashe l·ieue p :
and·from·oil-of·her on all-of frankincense-of·her fire-offering to·Yahweh
H8081 H5921 H3605 H3828 H801 H3068

offering to Yahweh.

Lv 3:1 ואם־זבח שלמים קרבנו אם מן־הבקר הוא מקריב אם־
zbch - u·am shlmim qrbn·u am mn - e·bqr eua mqrib am
and·if sacrifice-of peace-offerings approach-present-of·him if from the·herd he one-[c]bringing-near if
H2077 H518 H8002 H7133 H518 H4480 H1931 H7126 H518

1 + If his approach present is a sacrifice of peace offerings, if from the herd he is [c]bringing it near, [ff]whether male [ff]or female, a flawless one is it which he shall [c]bring near before Yahweh.

זכר אם־נקבה תמים יקריבנו לפני יהוה׃ Lv 3:2 וסמך ידו על־
zkr - am nqbe thmim iqrib·nu l·phni ieue : u·smk id·u ol -
male or female flawless-one he-shall-[c]bring-near·him to·faces-of Yahweh and·he-supports hand-of·him on
H2145 H518 H5347 H8549 H7126 H6440 H3068 H5564 H3027 H5921

2 + He will support his hand on the head of his approach present and slay it at the opening of the tent of appointment. And the sons of Aaron, the priests, will sprinkle [x]the blood [on]against the altar round about.

ראש קרבנו ושחטו פתח אהל מועד וזרקו בני אהרן
rash qrbn·u u·shcht·u phthch ael muod u·zrqu bni aern
head-of approach-present-of·him and·he-slays·him opening-of tent-of appointment and·they-sprinkle sons-of Aaron
H7218 H7133 H7819 H6607 H168 H4150 H2236 H1121 H175

הכהנים את־הדם על־המזבח סביב׃ Lv 3:3 והקריב מזבח השלמים
e·kenim ath - e·dm ol - e·mzbch sbib : u·eqrib m·zbch e·shlmim
the·priests » the·blood on the·altar round-about and·he-[c]brings-near from·sacrifice-of the·peace-offerings
H3548 H853 H1818 H5921 H4196 H5439 H7126 H2077 H8002

3 +Then he will [c]bring near from the sacrifice of peace offerings a fire offering to Yahweh: [x]the fat [*]covering [x]the inwards and [x]all the fat which is on the inwards,

אשה ליהוה את־החלב המכסה את־הקרב ואת כל־החלב אשר על־
ashe l·ieue ath - e·chlb e·mkse ath - e·qrb u·ath kl - e·chlb ashr ol -
fire-offering to·Yahweh » the·fat the·one-[m]covering » the·inward and·» all-of the·fat which on
H801 H3068 H853 H2459 H3680 H853 H7130 H853 H3605 H2459 H834 H5921

הקרב׃ Lv 3:4 ואת שתי הכליות ואת־החלב אשר עלהן אשר על־הכסלים ואת־
e·qrb : u·ath shthi e·klith u·ath e·chlb - ashr ol·en ashr ol - e·kslim u·ath -
the·inward and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them which on the·hips and·»
H7130 H853 H8147 H3629 H853 H2459 H834 H5921 H834 H5921 H3689 H853

4 + [x]the two kidneys and [x]the fat which is [on]around them [w on]at the hips, and [x]the protuberance on the liver; [on]along with the kidneys shall he take it away.

היתרת על־הכבד על־הכליות יסירנה׃ Lv 3:5 והקטירו אתו בני־
e·ithrth ol e·kbd - ol e·kliuth - isir·ne : u·eqtiru ath·u bni -
the·redundance on the·liver on the·kidneys he-shall-[c]take-away·her and·they-cause-to-fume »·him sons-of
H3508 H5921 H3516 H5921 H3629 H5493 H6999 H853 H1121

5 +Then the sons of Aaron will cause [x]it to fume on[d] the altar, on top of the ascent offering which is over the wood on the fire; it is a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

אהרן המזבחה על־העלה אשר על־העצים אשר על־האש אשה ריח
aern e·mzbch·e e·ole - ol ashr e·otzim - ol ashr e·ash - ol ashr ashe rich
Aaron the·altar·ward on the·ascent-offering which the·woods on which the·fire on which fire-offering-of smell-of
H175 H4196 H5930 H5921 H834 H6086 H5921 H834 H784 H5921 H834 H801 H7381

ניחח ליהוה׃ פ Lv 3:6 ואם־מן־הצאן קרבנו לזבח שלמים
nichch l·ieue p : u·am - mn - e·tzan qrbn·u l·zbch shlmim
restful-fragrance to·Yahweh and·if from the·flock approach-present-of·him for·sacrifice-of peace-offerings
H5207 H3068 H518 H4480 H6629 H7133 H2077 H8002

6 + If his approach present for a sacrifice of peace offerings to Yahweh is from the flock, male or female, a flawless one is it which he shall [c]bring near.

ליהוה זכר או נקבה תמים יקריבנו׃ Lv 3:7 אם־כשב הוא־מקריב את־
l·ieue zkr au nqbe thmim iqrib·nu : am - kshb - eua mqrib - ath
to·Yahweh male or female flawless-one he-shall-[c]bring-near·him if sheep he one-[c]bringing-near »
H3069 H2145 H176 H5347 H8549 H7126 H518 H3775 H1931 H7126 H853

7 If it is a sheep he is [c]bringing near [x]as his approach present [+]then he will [c]bring [x]it near before Yahweh

קרבנו והקריב אתו לפני יהוה׃ Lv 3:8 וסמך את־ידו על־
qrbn·u u·eqrib ath·u l·phni ieue : u·smk ath - id·u ol -
approach-present-of·him and·he-[c]brings-near »·him to·faces-of Yahweh and·he-supports » hand-of·him on
H7133 H7126 H853 H6440 H3068 H5564 H853 H3027 H5921

8 and support [x]his hand on the head of his approach present and slay [x]it before the tent of appointment; and the sons of Aaron will sprinkle [x]its blood [on]against the altar round about.

ראש קרבנו ושחט אתו לפני אהל מועד וזרקו בני אהרן
rash qrbn·u u·shcht ath·u l·phni ael muod u·zrqu bni aern
head-of approach-present-of·him and·he-slays »·him to·faces-of tent-of appointment and·they-sprinkle sons-of Aaron
H7218 H7133 H7819 H853 H6440 H168 H4150 H2236 H1121 H175

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־דמו	על־המזבח	סביב	Lv : 3:9	והקריב	מזבח	השלמים		
dm·u - ath	ol	sbib	:	u·eqrib	m·zbch	e·shlmim		
»	on	round-about		and·he-[c]brings-near	from·sacrifice-of	the·peace-offerings		
H853	H5921	H5439		H7126	H2077	H8002		

9 +Then he will [c]bring near from the sacrifice of peace offerings a fire offering to Yahweh: Its fat, the flawless fat tail, cut ʾoff close [wf]to the spine, shall he take it away; +also »the fat ˙covering »the inwards and »all the fat which is on the inwards,

אשה	ליהוה	חלבו	האליה	תמימה	לעמת	העצה	יסירנה	ואת־
ashe	l·ieue	chlb·u	e·alie	thmime	l·omth	e·otze	isir·ne	- u·ath
fire-offering	to·Yahweh	fat-of·him	the·fat-tail	flawless	to·correspond-with	the·spine	he-shall-[c]take-away·her	and·»
H801	H3068	H2459	H451	H8549	H5980	H6096	H5493	H853

החלב	המכסה	את־הקרב	ואת כל־החלב	אשר על־הקרב	:	Lv 3:10	ואת שתי				
e·chlb	e·mkse	e·qrb - ath	u·ath kl - e·chlb	ashr ol - e·qrb	:		shthi u·ath				
the·fat	the·one-[m]covering	the·inward »	and·» all-of the·fat	which on the·inward			two-of and·»				
H2459	H3680	H7130 H853	H853 H3605 H2459	H834 H5921 H7130			H8147 H853				

10 + »the two kidneys and »the fat which is [on]around them [w on]at the hips, and »the protuberance on the liver; [on]along with the kidneys shall he take it away.

הכליות	ואת־החלב	אשר עלהן	אשר על־הכסלים	ואת־היתרת	על־הכבד	על־					
e·klith	u·ath - e·chlb	ashr ol·en	ashr ol - e·kslim	e·ithrth - u·ath	ol - e·kbd	- ol					
the·kidneys	and·» the·fat	which on·them	which on the·hips	the·redundance and·»	on the·liver	on					
H3629	H853 H2459	H834 H5921	H834 H5921 H3689	H3508 H853	H5921 H3516	H5921					

הכליות	יסירנה	:	Lv 3:11	והקטירו	הכהן	המזבחה	לחם	אשה			
e·klith	isir·ne	:		u·eqtir·u	e·ken	e·mzbch·e	lchm	ashe			
the·kidneys	he-shall-[c]take-away·her			and·he-causes-to-fume·him	the·priest	the·altar·ward	bread-of	fire-offering			
H3629	H5493			H6999	H3548	H4196	H3899	H801			

11 +Then the priest will cause it to fume on[d] the altar as a bread[◊] offering, a fire offering to Yahweh.

ליהוה	: פ	Lv 3:12	ואם עז	קרבנו	והקריבו	לפני	יהוה	:			
l·ieue	p :		u·am oz	qrbn·u	u·eqrib·u	l·phni	ieue	:			
to·Yahweh			and·if goat	approach-present-of·him	and·he-[c]brings-near·him	to·faces-of	Yahweh				
H3068			H518 H5795	H7133	H7126	H6440	H3068				

12 + If his approach present is a goat +then he will [c]bring it near before Yahweh

Lv 3:13	וסמך	את־ידו	על־ראשו	ושחט	אתו	לפני	אהל מועד				
	u·smk	id·u - ath	ol - rash·u	u·shcht	ath·u	l·phni	ael muod				
	and·he-supports	hand-of·him »	on head-of·him	and·he-slays	»·him	to·faces-of	tent-of appointment				
	H5564	H3027 H853	H5921 H7218	H7819	H853	H6440	H168 H4150				

13 and support »his hand on its head and slay »it before the tent of appointment; and the sons of Aaron, [7]the priests[n], will sprinkle »its blood [on]against the altar round about.

וזרקו	בני	אהרן	את־דמו	על־המזבח	סביב	Lv 3:14	והקריב	ממנו			
u·zrqu	bni	aern	dm·u - ath	ol - e·mzbch	sbib	:	u·eqrib	mm·nu			
and·they-sprinkle	sons-of	Aaron	blood-of·him »	on the·altar	round-about		and·he-[c]brings-near	from·him			
H2236	H1121	H175	H1818 H853	H5921 H4196	H5439		H7126	H4480			

14 +Then he will [c]bring near some [f]of it as his approach present, a fire offering to Yahweh: »The fat ˙covering »the inwards and »all the fat which is on the inwards,

קרבנו	אשה	ליהוה	את־החלב	המכסה	את־הקרב	ואת כל־החלב					
qrbn·u	ashe	l·ieue	e·chlb - ath	e·mkse	e·qrb - ath	u·ath kl - e·chlb					
approach-present-of·him	fire-offering	to·Yahweh	the·fat »	the·one-[m]covering	the·inward »	and·» all-of the·fat					
H7133	H801	H3068	H2459 H853	H3680	H7130 H853	H853 H3605 H2459					

אשר על־הקרב	:	Lv 3:15	ואת שתי הכליות	ואת־החלב אשר עלהן	אשר על־הכסלים						
ashr ol - e·qrb	:		u·ath shthi e·klith	u·ath - e·chlb ashr ol·en	ashr ol - e·kslim						
which on - the·inward			and·» two-of the·kidneys	and·» the·fat which on·them	which on the·hips						
H834 H5921 H7130			H853 H8147 H3629	H853 H2459 H834 H5921	H834 H5921 H3689						

15 + »the two kidneys and »the fat which is [on]around them, [w on]at the hips, and »the protuberance on the liver; [on]along with the kidneys shall he take it away.

ואת־היתרת	על־הכבד	על־הכליות	יסירנה	:	Lv 3:16	והקטירם					
e·ithrth - u·ath	ol - e·kbd	ol - e·klith	isir·ne	:		u·eqtir·m					
the·redundance and·»	on the·liver	on the·kidneys	he-shall-[c]take-away·her			and·he-causes-to-fume·them					
H3508 H853	H5921 H3516	H5921 H3629	H5493			H6999					

16 +Then the priest will cause them to fume on[d] the altar as a bread offering, a fire offering for a fragrant odor [7]to Yahweh[n]. All the fat shall be for Yahweh.

הכהן	המזבחה	לחם	אשה	לריח	ניחח	כל־חלב	ליהוה	:	Lv 3:17	חקת	
e·ken	e·mzbch·e	lchm	ashe	l·rich	nichch	kl - chlb	l·ieue	:		chqth	
the·priest	the·altar·ward	bread-of	fire-offering	for·smell-of	restful-fragrance	all-of fat	for·Yahweh			statute-of	
H3548	H4196	H3899	H801	H7381	H5207	H3605 H2459	H3068			H2708	

17 It shall be an eonian statute ʾthroughout your generations in all your dwellings; any fat +or any blood you shall not eat.

עולם	לדרתיכם	בכל	מושבתיכם	כל־חלב	וכל	דם	לא	תאכלו	: פ		
oulm	l·drthi·km	b·kl	mushbthi·km	kl - chlb	u·kl	dm -	la	thaklu	p :		
eon	to·generations-of·you[(p)]	in·all-of	dwellings-of·you[(p)]	any-of fat	and·any-of	blood	not	you[(p)]-shall-eat			
H5769	H1755	H3605	H4186	H3605 H2459	H3605	H1818	H3808	H398			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 4:1	וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר	Lv 4:2 :	דבר	אל־בני	ישראל	לאמר			
	u·idbr	ieue	al - mshe	l·amr	:	dbr	al - bni	ishral	l·amr			
	and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to Moses	to-to-say-of		to [m]speak-you !	to	sons-of	Israel	to-to-say-of		
	H1696	H3068	H413 H4872	H559		H1696	H413	H1121	H3478	H559		
	נפש כי־תחטא	בשגגה מכל	מצות	יהוה אשר לא	תעשינה	ועשה						
	nphsh ki - thchta	b·shgge m·kl	mtzuth	ieue ashr la	thoshine	u·oshe						
	that she-is-sinning	in·error from·any-of	instructions-of	Yahweh which not	they-shall-be-done	and·he-does						
	H5315 H3588 H2398	H7684 H3605	H4687	H3068 H834 H3808	H6213	H6213						
	מאחת מהנה	Lv 4:3 :	אם הכהן	המשיח	יחטא	לאשמת העם	והקריב	על				
	m·achth m·ene	:	am e·ken	e·mshich	ichta	l·ashmth e·om	u·eqrib	ol				
	from·one from·them		if the·priest	the·anointed-one	he-is-sinning	to·guilt-of the·people	and·he-[c]brings-near	on				
	H259 H2007		H518 H3548	H4899	H2398	H819 H5971	H7126	H5921				
	חטאתו אשר חטא	פר בן־בקר	תמים	ליהוה לחטאת	Lv 4:4 :	והביא						
	chtath·u ashr chta	phr bn - bqr	thmim	l·ieue l·chtath	:	u·ebia						
	sin-of·him which he-sinned	young-bull son-of herd	flawless-one	to·Yahweh to·sin-offering		and·he-[c]brings						
	H2403 H834 H2398	H6499 H1121 H1241	H8549	H3068 H2403		H935						
	את־הפר	אל־פתח	אהל מועד	לפני	יהוה	וסמך	את־ידו	על־				
	e·phr - ath	al - phthch	ael muod	l·phni	ieue	u·smk	id·u - ath	ol -				
	the·young-bull »	to opening-of	tent-of appointment	to·faces-of	Yahweh	and·he-supports	hand-of·him »	on				
	H6499 H853	H413 H6607	H168 H4150	H6440	H3068	H5564	H3027 H853	H5921				
	ראש הפר	ושחט	את־הפר	לפני	יהוה	Lv 4:5 :	ולקח	הכהן				
	rash e·phr	u·shcht	e·phr - ath	l·phni	ieue	:	u·lqch	e·ken				
	head-of the·young-bull	and·he-slays	the·young-bull »	to·faces-of	Yahweh		and·he-takes	the·priest				
	H7218 H6499	H7819	H6499 H853	H6440	H3068		H3947	H3548				
	המשיח מדם	הפר	והביא	אתו	אל־אהל מועד	Lv 4:6 :	וטבל					
	e·mshich m·dm	e·phr	u·ebia	ath·u	ael - al muod	:	u·tbl					
	the·anointed-one from·blood-of	the·young-bull	and·he-[c]brings	»·him	tent-of to appointment		and·he-dips					
	H4899 H1818	H6499	H935	H853	H168 H413 H4150		H2881					
	הכהן את־אצבעו	בדם	והזה	מן־הדם	שבע פעמים	לפני	יהוה	את־				
	e·ken ath - atzbo·u	b·dm	u·eze	mn - e·dm	shbo phomim	l·phni	ieue	ath -				
	the·priest » finger-of·him	in·[the]·blood	and·he-[c]spatters	from the·blood	seven times	to·faces-of	Yahweh	»with				
	H3548 H853 H676	H1818	H5137	H4480 H1818	H7651 H6471	H6440	H3068	H853				
	פני פרכת הקדש	Lv 4:7 :	ונתן	הכהן	מן־הדם	על־קרנות	מזבח	קטרת				
	phni phrkth e·qdsh	:	u·nthn	e·ken	mn - e·dm	ol - qrnuth	mzbch	qtrth				
	faces-of curtain-of the·sanctuary		and·he-gives	the·priest	from the·blood	on horns-of	altar-of	incense-of				
	H6440 H6532 H6944		H5414	H3548	H4480 H1818	H5921 H7161	H4196	H7004				
	הסמים לפני יהוה	אשר באהל מועד	ואת כל־דם	הפר	ישפך	אל־						
	e·smim l·phni ieue	ashr b·ael muod	u·ath kl - dm	e·phr	ishphk	al -						
	the·spices to·faces-of Yahweh	which in·tent-of appointment	and·» all-of blood-of	the·young-bull	he-shall-pour-out	to						
	H5561 H6440 H3068	H834 H168 H4150	H853 H3605 H1818	H6499	H8210	H413						
	יסוד מזבח העלה	אשר־פתח	אהל מועד	Lv 4:8 :	ואת־כל־חלב							
	isud mzbch e·ole	ashr - phthch	ael muod	:	u·ath - kl - chlb							
	foundation-of altar-of the·ascent-offering	which opening-of	tent-of appointment		and·» all-of fat-of							
	H3247 H4196 H5930	H834 H6607	H168 H4150		H853 H3605 H2459							
	פר החטאת ירים	ממנו	את־החלב המכסה	על־הקרב	ואת כל־							
	phr e·chtath irim	mm·nu	ath - e·chlb e·mkse	ol - e·qrb	u·ath kl -							
	young-bull-of the·sin-offering he-shall-[c]raise-up	from·him	» the·fat the·one-[m]covering	over the·inward	and·» all-of							
	H6499 H2403 H7311	H4480	H853 H2459 H3680	H5921 H7130	H853 H3605							
	החלב אשר על־הקרב	Lv 4:9 :	ואת שתי הכליות	ואת־החלב אשר עליהן	אשר על־							
	e·chlb ashr ol - e·qrb	:	u·ath shthi e·klith	u·ath - e·chlb ashr oli·en	ashr - ol							
	the·fat which on - the·inward		and·» two-of the·kidneys	and·» the·fat which on·them	which on							
	H2459 H834 H5921 H7130		H853 H8147 H3629	H853 H2459 H834 H5921	H834 H5921							

1 + Yahweh spoke to Moses, saying:
2 Speak to the sons of Israel, saying, When a soul sins inadvertently, departing from any of Yahweh's instructions of what should not be done, yet does one of them:

3 If the anointed priest should sin so as to bring guilt on the people, then he shall bring near for his sin with which he has sinned a flawless bull calf of the herd, to Yahweh as a sin offering.

4 + He will bring the young bull to the opening of the tent of appointment before Yahweh and support his hand on the head of the young bull and slay the young bull before Yahweh.

5 Then the anointed priest, who is consecrated, will take some of the blood of the young bull and bring it to the tent of appointment.

6 + The priest will dip his finger into the blood and spatter some of the blood seven times before Yahweh, before the curtain of the holy place.

7 And the priest will put some of the blood on the horns of the altar of the incense of spices before Yahweh, which is in the tent of appointment. + All the rest of the blood of the young bull shall he pour out at the foundation of the altar of ascent offering which is at the opening of the tent of appointment.

8 + All the fat of the young bull of the sin offering shall he raise up from it, the fat covering the inwards and all the fat which is on the inwards,

9 + the two kidneys and the fat which is around them, at the hips, and the protuberance on the liver; along with the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכסלים ואת־היתרת על־הכבד על־הכליות יסירנה Lv : כאשר
k·ashr 4:10 : isir·ne e·kliuth - ol e·kbd - ol e·ithrth - u·ath e·kslim
as·which he-shall-[c]take-away·her the·kidneys on the·liver on the·redundance and·» the·hips
H834 H5493 H3629 H5921 H3516 H5921 H3508 H853 H3689

יורם משור זבח השלמים והקטירם הכהן על מזבח
mzbch ol e·ken u·eqtir·m e·shlmim zbch m·shur iurm
altar-of on the·priest and·he-causes-to-fume·them the·peace-offerings sacrifice-of from·bull-of he-is-being-[c]raised-up
H4196 H5921 H3548 H6999 H8002 H2077 H7794 H7311

10 kidneys shall he take it away,
10 just as it is being raised up from the bull of the peace [sc]offerings. [+]Then the priest will cause them to fume on the altar of ascent offering.

העלה Lv : ואת־עור הפר ואת־כל־בשרו על־ראשו ועל־
e·ole 4:11 : our - u·ath e·phr kl - u·ath bshr·u - ol rash·u - u·ol
the·ascent-offering the·young-bull skin-of and·» the·young-bull all-of and·» flesh·of·him on head·of·him and·on
H5930 H6499 H5785 H853 H3605 H853 H1320 H5921 H7218 H5921

11 [+]Yet [»]the hide of the young bull and [»]all its flesh [on]with its head and [on]with its shanks, [+] its inwards and its dung,

כרעיו וקרבו ופרשו Lv : והוציא את־כל־הפר אל־
kroi·u u·qrb·u u·phrsh·u 4:12 : u·eutzia ath - kl - e·phr al
shanks-of·him and·inward-of·him and·dung-of·him and·he-[c]brings-forth » all-of the·young-bull to
H3767 H7130 H6569 H3318 H853 H3605 H6499 H413

12 [+]namely [»]all left of the young bull will he [c]bring forth [›] outside the camp to a clean [ri]place, to the pouring out place of the greasy ash, and he will burn [»]it over the sticks [f]with fire. On the pouring out place of the greasy ash shall it be burned.

מחוץ למחנה אל־מקום טהור אל־שפך הדשן ושרף אתו על־
m·chutz l·mchne al - mqum teur al - shphk e·dshn u·shrph ath·u ol -
from·outside to·the·camp to clean place[ri] pouring-out-place-of the·greasy-ash and·he-burns »·him over
H2351 H4264 H413 H4725 H2889 H413 H8211 H1880 H8313 H853 H5921

עצים באש על־שפך הדשן ישרף פ : Lv ואם כל־עדת
otzim b·ash ol - shphk e·dshn ishrph p : 4:13 u·am kl - odth
woods in·the·fire on pouring-out-place-of the·greasy-ash he-shall-be-burned and·if all-of congregation-of
H6086 H784 H5921 H8211 H1880 H8313 H518 H3605 H5712

13 [+] If the whole congregation of Israel, they should err inadvertently and the matter is obscured from the eyes of the assembly, and they do [one]something departing from any of Yahweh's instructions of [w]what should not be done, and they realize their [›]guilt

ישראל ישגו ונעלם דבר מעיני הקהל ועשו אחת מכל־
ishral ishgu u·nolm dbr m·oini e·qel u·oshu achth m·kl -
Israel they-are-erring and·he-is-obscured matter from·eyes-of the·assembly and·they-do one from·any-of
H3478 H7686 H5956 H1697 H5869 H6951 H6213 H259 H3605

מצות יהוה אשר לא־תעשינה ואשמו Lv : ונודעה החטאת אשר
mtzuth ieue ashr la - thoshine u·ashmu 4:14 : u·nudoe e·chtath ashr
instructions-of Yahweh which not they-shall-be-done and·they-are-guilty and·she-is-known the·sin which
H4687 H3068 H834 H3808 H6213 H816 H3045 H2403 H834

14 [+]when the sin [on]with which they have sinned becomes known, [+]then the assembly will [c]bring near a [7]flawless[n] bull [in]calf of the herd [›]as a sin offering and bring [»]it before the tent of appointment.

חטאו עליה והקריבו הקהל פר בן־בקר לחטאת והביאו אתו
chtau oli·e u·eqribu e·qel phr bn - bqr l·chtath u·ebiau ath·u
they-sinned on·her and·they-[c]bring-near the·assembly young-bull son-of herd to·sin-offering and·they-[c]bring »·him
H2398 H5921 H7126 H6499 H6951 H1121 H1241 H2403 H935 H853

לפני אהל מועד Lv : וסמכו זקני העדה את־ידיהם על־ראש
l·phni ael muod 4:15 : u·smku zqni e·ode idi·em - ath rash - ol
to·faces-of tent-of appointment and·they-support old-ones-of the·congregation hands-of·them » head-of on
H6440 H168 H4150 H5564 H2205 H5712 H3027 H853 H7218 H5921

15 [+] The elders of the congregation will support [»]their hands on the head of the young bull before Yahweh, and one will slay [»]the young bull before Yahweh.

הפר לפני יהוה ושחט את־הפר לפני יהוה Lv : והביא
e·phr l·phni ieue u·shcht e·phr - ath l·phni ieue 4:16 : u·ebia
the·young-bull to·faces-of Yahweh and·he-slays » the·young-bull to·faces-of Yahweh and·he-[c]brings
H6499 H6440 H3068 H7819 H853 H6499 H6440 H3068 H935

16 And the anointed [›]priest will bring some [f]of the blood of the young bull to the tent of appointment.

הכהן המשיח מדם הפר אל־אהל מועד Lv : וטבל הכהן
e·ken e·mshich m·dm e·phr al - ael muod 4:17 : u·tbl e·ken
the·priest the·anointed-one from·blood-of the·young-bull to tent-of appointment and·he-dips the·priest
H3548 H4899 H1818 H6499 H413 H168 H4150 H2881 H3548

17 [+] The priest will dip his finger [f]into the blood and spatter it seven [du]times before Yahweh, [»]before the curtain [7]of the holy place[ns].

אצבעו מן־הדם והזה שבע פעמים לפני יהוה את פני הפרכת :
atzbo·u mn - e·dm u·eze shbo phomim l·phni ieue ath phni e·phrkth :
finger·of·him from the·blood and·he-[c]spatters seven times to·faces-of Yahweh »with faces-of the·curtain
H676 H4480 H1818 H5137 H7651 H6471 H6440 H3068 H853 H6440 H6532

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 4:18	ומן	־הדם	יתן	על	־קרנת	המזבח	אשר	לפני	יהוה	אשר	באהל
	u·mn	e·dm -	ithn	ol	qrnth -	e·mzbch	ashr	l·phni	ieue	ashr	b·ael
	and·from	the·blood	he-shall-give	on	horns-of	the·altar	which	to·faces-of	Yahweh	which	in·tent-of
	H4480	H1818	H5414	H5921	H7161	H4196	H834	H6440	H3068	H834	H168

מועד	ואת	כל	־הדם	ישפך	אל	־יסוד	מזבח	העלה	אשר	־פתח	
muod	u·ath	kl	e·dm -	ishphk	al	isud -	mzbch	e·ole	ashr	phthch -	
appointment	and·»	all-of	the·blood	he-shall-pour-out	to	foundation-of	altar-of	the·ascent-offering	which	opening-of	
H4150	H853	H3605	H1818	H8210	H413	H3247	H4196	H5930	H834	H6607	

אהל	מועד	:	Lv 4:19	ואת	כל	־חלבו	ירים	ממנו	והקטיר	המזבחה	:
ael	muod	:		u·ath	kl	chlb·u -	irim	mm·nu	u·eqtir	e·mzbch·e	:
tent-of	appointment			and·»	all-of	fat-of·him	he-shall-[c]raise-up	from·him	and·he-causes-to-fume	the·altar·ward	
H168	H4150			H853	H3605	H2459	H7311	H4480	H6999	H4196	

Lv 4:20	ועשה	לפר	כאשר	עשה	לפר	החטאת	כן	יעשה	־לו		
	u·oshe	l·phr	k·ashr	oshe	l·phr	e·chtath	kn	ioshe	l·u -		
	and·he-does	to·[the]·young-bull	as·which	he-did	to·young-bull-of	the·sin-offering	so	he-shall-do	to·him		
	H6213	H6499	H834	H6213	H6499	H2403	H3651	H6213	_		

וכפר			עלהם	הכהן	ונסלח			להם	:	Lv 4:21	והוציא	את־
u·kphr			ol·em	e·ken	u·nslch			l·em	:		u·eutzia	ath -
and·he-makes-propitiatory-shelter			over·them	the·priest	and·he-is-pardoned			to·them			and·he-[c]brings-forth	»
H3722			H5921	H3548	H5545			H1992			H3318	H853

הפר	אל־מחוץ	למחנה	ושרף	אתו	כאשר	שרף	את	הפר	הראשון			
e·phr	m·chutz -	l·mchne	u·shrph	ath·u	k·ashr	shrph	ath	e·phr	e·rashun			
the·young-bull	from·outside	to·[the]·camp	and·he-burns	»·him	as·which	he-burned	»	the·young-bull	the·former			
H6499	H2351	H4264	H8313	H853	H834	H8313	H853	H6499	H7223			

חטאת	הקהל	הוא : פ	Lv 4:22	אשר	נשיא	יחטא	ועשה	אחת	מכל	־מצות		
chtath	e·qel	eua	p :	ashr	nshia	ichta	u·oshe	achth	m·kl	mtzuth -		
sin-offering-of	the·assembly	he		which	prince	he-is-sinning	and·he-does	one	from·any-of	instructions-of		
H2403	H6951	H1931		H834	H5387	H2398	H6213	H259	H3605	H4687		

יהוה	אלהיו	אשר	לא	־תעשינה	בשגגה	ואשם	:	Lv 4:23	או	־הודע		
ieue	alei·u	ashr	la	thoshine -	b·shgge	u·ashm	:		au	eudo -		
Yahweh	Elohim-of·him	which	not	they-shall-be-done	in·error	and·he-is-guilty			or	he-is-[c]made-known		
H3068	H430	H834	H3808	H6213	H7684	H816			H176	H3045		

אליו	חטאתו	אשר	חטא	בה	והביא	את־קרבנו	שעיר	עזים	זכר			
ali·u	chtath·u	ashr	chta	b·e	u·ebia	qrbn·u -	shoir	ozim	zkr			
to·him	sin-of·him	which	he-sinned	in·her	and·he-[c]brings	»	one-hairy-of	goats	male			
H413	H2403	H834	H2398	_	H935	H853	H8163	H5795	H2145			

תמים	:	Lv 4:24	וסמך	ידו	על	־ראש	השעיר	ושחט	אתו	במקום	אשר־	
thmim	:		u·smk	id·u	ol	rash -	e·shoir	u·shcht	ath·u	b·mqum	ashr -	
flawless-one			and·he-supports	hand-of·him	on	head-of	the·hairy-goat	and·he-slays	»·him	in·place[ri]-of	which	
H8549			H5564	H3027	H5921	H7218	H8163	H7819	H853	H4725	H834	

ישחט	את־העלה	לפני	יהוה	חטאת	הוא :	Lv 4:25	ולקח	הכהן				
ishcht	e·ole - ath	l·phni	ieue	chtath	eua :		u·lqch	e·ken				
he-is-slaying	»	to·faces-of	Yahweh	sin-offering	he		and·he-takes	the·priest				
H7819	H853	H6440	H3068	H2403	H1931		H3947	H3548				

מדם	החטאת	באצבעו	ונתן	על	־קרנת	מזבח	העלה	ואת	־דמו			
m·dm	e·chtath	b·atzbo·u	u·nthn	ol	qrnth -	mzbch	e·ole	u·ath	dm·u -			
from·blood-of	the·sin-offering	in·finger-of·him	and·he-gives	on	horns-of	altar-of	the·ascent-offering	and·»	blood-of·him			
H1818	H2403	H676	H5414	H5921	H7161	H4196	H5930	H853	H1818			

ישפך	אל־יסוד	מזבח	העלה	:	Lv 4:26	ואת	־כל	־חלבו	יקטיר			
ishphk	al	isud -	mzbch	e·ole	:		u·ath	kl -	chlb·u -	iqtir		
he-shall-pour-out	to	foundation-of	altar-of	the·ascent-offering			and·»	all-of	fat-of·him	he-shall-cause-to-fume		
H8210	H413	H3247	H4196	H5930			H853	H3605	H2459	H6999		

18 And some [f]of the blood [7]the priest[n] shall [g]put on the horns of the altar [7]of the incense of spices[n] [w] before Yahweh, which is in the tent of appointment. [+] »All the rest of the blood shall he pour out [›]at the foundation of the altar of ascent offering which is at the opening of the tent of appointment.

19 [+] »All its fat shall he raise up from it, and he will cause it to fume on[d] the altar.

20 [+]So he will do to the young bull just as he did to the young bull of the sin offering; thus shall he do to it. [+] The priest will make a propitiatory shelter over them, and it will be pardoned [›] them.

21 [+]Then he will [c]bring forth »the young bull [›] outside the camp and burn »it just as he burned »the former [‘]young bull. It is the sin offering for the assembly.

22 [w]When a prince [l]sins inadvertently and does [one]something departing from any of the instructions of Yahweh his Elohim of [w]what should not be done, and he realizes his [‘]guilt

23 [or]when his sin [l]with which he has sinned is [c]made known to him, [+]then he will bring »as his approach present, a hairy goat, a flawless male.

24 [+] He will support his hand on the head of the hairy goat and slay »it in the [n]place [w]where one should slay »the ascent offering before Yahweh. It is a sin offering.

25 [+] The priest will take some [f]of the blood of the sin offering [l]with his finger and [g]put it on the horns of the altar of ascent offering. [+] The rest of »its blood shall he pour out [›]at the foundation of the altar of ascent offering.

26 [+] »All its fat shall he cause to fume on[d] the altar like the fat of the peace [sc]offerings. [+]Thus the priest will make a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המזבחה כחלב זבח השלמים וכפר עליו הכהן מחטאתו
m·chtath·u e·ken oli·u u·kphr e·shlmim zbch k·chlb e·mzbch·e
from·sin-of·him the·priest over·him and·he-makes-propitiatory-shelter the·peace-offerings sacrifice-of as·fat-of the·altar·ward
H2403 H3548 H5921 H3722 H8002 H2077 H2459 H4196

propitiatory shelter over him [f]for his sin, and it will be pardoned [h] him.

ונסלח לו פ׃ Lv 4:27 ואם־נפש אחת תחטא בשגגה מעם הארץ
u·nslch l·u p׃ u·am nphsh - achth thchta b·shgge m·om e·artz
and·he-is-pardoned to·him _ and if soul one she-is-sinning in·error from·people-of the·land
H5545 H518 H5315 H259 H2398 H7684 H5971 H776

27 [+] If one soul [f]of the people of the land should sin inadvertently [i]when he does[-] [one]something departing from [7]any of[ns] Yahweh's instructions of [w]what should not be done, and he realizes his [-]guilt

בעשתה אחת ממצות יהוה אשר לא־תעשינה ואשם׃ Lv 4:28 או
b·oshth·e achth m·mtzuth ieue ashr la - thoshine u·ashm au
in·to-do-of·her one from·instructions-of Yahweh which not they-shall-be-done and·he-is-guilty or
H6213 H259 H4687 H3068 H834 H3808 H6213 H816 H176

28 [or]when his sin with which he has sinned is [c]made known to him, [+]then he will bring as his approach present, a hairy goat, a flawless female, [on]for his sin with which he has sinned.

הודע אליו חטאתו אשר חטא והביא קרבנו שעירת עזים
eudo ali·u chtath·u ashr chta u·ebia qrbn·u shoirth ozim
he-is-[c]made-known to·him sin-of·him which he-sinned and·he-[c]brings approach-present-of·him one-hairy-of goats
H3045 H413 H2403 H834 H2398 H935 H7133 H8166 H5795

תמימה נקבה על־חטאתו אשר חטא׃ Lv 4:29 וסמך את־ידו על ראש
thmime nqbe ol - chtath·u ashr chta u·smk id·u - ath ol rash
flawless-one female on sin-of·him which he-sinned and·he-supports hand-of·him » on head-of
H8549 H5347 H5921 H2403 H834 H2398 H5564 H3027 H853 H5921 H7218

29 [+] He will support [»]his hand on the head of the sin offering and slay [»]the sin offering in the [n]place of the ascent offering.

החטאת ושחט את־החטאת במקום העלה׃ Lv 4:30 ולקח הכהן
e·chtath u·shcht e·chtath - ath b·mqum e·ole u·lqch e·ken
the·sin-offering and·he-slays the·sin-offering in·place[n]-of the·ascent-offering and·he-takes the·priest
H2403 H7819 H2403 H853 H4725 H5930 H3947 H3548

30 And the priest will take some [f]of its blood [i]with his finger and [g]put it on the horns of the altar of ascent offering. [+] [»]All the rest of its blood shall he pour out [h]at the foundation of the altar.

מדמה באצבעו ונתן על־קרנת מזבח העלה ואת־כל־דמה
m·dm·e b·atzbo·u u·nthn ol - qrnth mzbch e·ole kl - u·ath dm·e
from·blood-of·her in·finger-of·him and·he-gives on horns-of altar-of the·ascent-offering and·» all-of blood-of·her
H1818 H676 H5414 H5921 H7161 H4196 H5930 H853 H3605 H1818

ישפך אל־יסוד המזבח׃ Lv 4:31 ואת־כל־חלבה יסיר כאשר
ishphk isud - al e·mzbch u·ath kl - chlb·e isir k·ashr
he-shall-pour-out to foundation-of the·altar and·» all-of fat-of·her he-shall-[c]take-away as·which
H8210 H413 H3247 H4196 H853 H3605 H2459 H5493 H834

31 [+] [»]All its fat shall he take away, just as the fat is taken away from [on] the peace [sc]offerings. [+]Then the priest will cause it to fume on[d] the altar [h]as a fragrant odor to Yahweh. [+]Thus the priest will make a propitiatory shelter over him, and it will be pardoned [h] him.

הוסר חלב מעל זבח השלמים והקטיר הכהן המזבחה
eusr chlb m·ol zbch e·shlmim u·eqtir e·ken e·mzbch·e
he-is-[c]taken-away fat from·on sacrifice-of the·peace-offerings and·he-causes-to-fume the·priest the·altar·ward
H5493 H2459 H5921 H2077 H8002 H6999 H3548 H4196

לריח ניחח ליהוה וכפר עליו הכהן ונסלח לו פ׃
l·rich nichch l·ieue u·kphr oli·u e·ken u·nslch l·u p׃
to·smell-of restful-fragrance to·Yahweh and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest and·he-is-pardoned to·him _
H7381 H5207 H3068 H3722 H5921 H3548 H5545

Lv 4:32 ואם־כבש יביא קרבנו לחטאת נקבה תמימה יביאנה׃
ibia kbsh - u·am qrbn·u l·chtath nqbe thmime ibia·ne
he-is-[c]bringing lamb and·if approach-present-of·him for·sin-offering female flawless-one he-shall-[c]bring·her
H935 H3532 H518 H7133 H2403 H5347 H8549 H935

32 [+] If he should bring a sheep as his approach present for a sin offering, a flawless female shall he bring.

Lv 4:33 וסמך את־ידו על ראש החטאת ושחט אתה לחטאת במקום
u·smk id·u - ath ol rash e·chtath u·shcht ath·e l·chtath b·mqum
and·he-supports hand-of·him » on head-of the·sin-offering and·he-slays »·her to·sin-offering in·place[n]-of
H5564 H3027 H853 H5921 H7218 H2403 H7819 H853 H2403 H4725

33 [+] He will support [»]his hand on the head of the sin offering and slay [»]it [h]as a sin offering in the [n]place [w]where one should slay [»]the ascent offering.

אשר ישחט את־העלה׃ Lv 4:34 ולקח הכהן מדם החטאת
ashr ishcht e·ole - ath u·lqch e·ken m·dm e·chtath
which he-is-slaying » the·ascent-offering and·he-takes the·priest from·blood-of the·sin-offering
H834 H7819 H853 H5930 H3947 H3548 H1818 H2403

34 And the priest will take some [f]of the blood of the sin offering [i]with his finger and [g]put it on the horns of the altar of ascent offering.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באצבעו ונתן על־קרנת מזבח העלה ואת־כל־דמה ישפך
b·atzbo·u u·nthn ol - qrnth mzbch e·ole u·ath - kl dm·e ishphk
in·finger·of·him and·he-gives on horns-of altar-of the·ascent-offering and·» all-of blood-of·her he-shall-pour-out
H676 H5414 H5921 H7161 H4196 H5930 H853 H3605 H1818 H8210

+ »All the rest of its blood shall he pour out ›at the foundation of the altar.

אל־יסוד המזבח׃ Lv 4:35 ואת־כל־חלבה יסיר כאשר יוסר
isud - al e·mzbch : u·ath - kl chlb·e isir k·ashr iusr
foundation-of to the·altar 4:35 and·» all-of fat-of·her he-shall-[c]take-away as·which he-is-being-[c]taken-away
H3247 H413 H4196 H853 H3605 H2459 H5493 H834 H5493

35 + »All its fat shall he take away just as the fat of the sheep is taken ⌊away from the peace [sc]offerings. +Then the priest will cause »them to fume on[d] the altar on top of the fire offerings of Yahweh. +Thus the priest will make a propitiatory shelter over him, [on]for his sin with which he has sinned, and it will be pardoned › him.

חלב־הכשב מזבח השלמים והקטיר הכהן אתם המזבחה על
chlb e·kshb - m·zbch e·shlmim u·eqtir e·ken ath·m e·mzbch·e ol
fat-of the·sheep from·sacrifice-of the·peace-offerings and·he-causes-to-fume the·priest »·them the·altar·ward on
H2459 H3775 H2077 H8002 H6999 H3548 H853 H4196 H5921

אשי יהוה וכפר עליו הכהן על־חטאתו אשר־חטא
ashi ieue u·kphr oli·u e·ken ol - chtath·u ashr chta -
fire-offerings-of Yahweh and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest on sin-of·him which he-sinned
H801 H3068 H3722 H5921 H3548 H5921 H2403 H834 H2398

ונסלח לו׃ פ
u·nslch l·u : p
and·he-is-pardoned to·him _
H5545

Lv 5:1 ונפש כי־תחטא ושמעה קול אלה והוא עד או ראה או ידע
u·nphsh ki - thchta u·shmoe qul ale u·eua od au rae au ido
and·soul that she-is-sinning and·she-hears voice-of imprecation and·he witness whether he-saw or he-knew
H5315 H3588 H2398 H8085 H6963 H423 H1931 H5707 H176 H7200 H176 H3045

1 + ⌊When a soul ⌊sins in +that he heard the voice of imprecation,◊ and he was a witness, whether he saw it or knew about it, if he should not profess +then he will bear his depravity;

אם־לוא יגיד ונשא עונו׃ Lv 5:2 או נפש אשר תגע בכל־דבר
am - lua igid u·nsha oun·u : au nphsh ashr thgo b·kl - dbr
if not he-is-[c]telling and·he-bears depravity-of·him 5:2 or who she-is-touching in·any-of thing
H518 H3808 H5046 H5375 H5771 H176 H834 H5315 H5060 H3605 H1697

2 or [w]when a soul ⌊touches [i] any unclean thing, whether [i] the carcass of an unclean animal or [i] the carcass of an unclean domestic beast or [i] the carcass of an unclean swarmer, +even if it is obscured from him + he has become unclean and has incurred ˙guilt;

טמא או בנבלת חיה טמאה או בנבלת בהמה טמאה או בנבלת שרץ
tma au b·nblth chie tmae au b·nblth beme tmae au b·nblth shrtz
unclean whether in·carcass-of animal unclean or in·carcass-of domestic-beast unclean or in·carcass-of roamer
H2931 H176 H5038 H2416 H2931 H176 H5038 H929 H2931 H176 H5038 H8318

טמא ונעלם ממנו והוא טמא ואשם׃ Lv 5:3 או כי יגע בטמאת
tma u·nolm mm·nu u·eua tma u·ashm : au ki igo b·tmath
unclean and·he-is-obscured from·him and·he unclean and·he-is-guilty 5:3 or that he-is-touching in·uncleanness-of
H2931 H5956 H4480 H1931 H2931 H816 H176 H3588 H5060 H2932

3 or [f]when he ⌊touches [i] human uncleanness, › any of its uncleanness ⌊by which he would be ⌊unclean, +even if it is obscured from him, +when he himself realizes it, +then he is guilty;

אדם לכל טמאתו אשר יטמא בה ונעלם ממנו והוא ידע
adm l·kl tmath·u ashr itma b·e u·nolm mm·nu u·eua ido
human to·any-of uncleanness-of·him which he-is-being-unclean in·her and·he-is-obscured from·him and·he he-knows
H120 H3605 H2932 H834 H2930 _ H5956 H4480 H1931 H3045

ואשם׃ Lv 5:4 או נפש כי תשבע לבטא בשפתים להרע או להיטיב
u·ashm : au nphsh ki thshbo l·bta b·shphthim l·ero au l·eitib
and·he-is-guilty 5:4 or soul that she-is-[n]swearing to·to-[m]talk-of in·lips to·to-[c]do-evil-of or to·to-[c]do-good-of
H816 H176 H5315 H3588 H7650 H981 H8193 H7489 H176 H3190

4 or [f]when a soul ⌊swears, › talking˙ rashly [f]with the lips to [c]do evil or to [c]do good as to anything of which ˚a human ⌊talks rashly in an oath, +even if it is obscured from him, +when he himself realizes it, +then he is guilty as to any one [f]of these.

לכל אשר יבטא האדם בשבעה ונעלם ממנו והוא־ידע ואשם
l·kl ashr ibta e·adm b·shboe u·nolm mm·nu u·eua - ido u·ashm
to·any which he-is-[m]talking the·human in·oath and·he-is-obscured from·him and·he he-knows and·he-is-guilty
H3605 H834 H981 H120 H7621 H5956 H4480 H1931 H3045 H816

לאחת מאלה׃ Lv 5:5 והיה כי־יאשם לאחת מאלה והתודה אשר
l·achth m·ale : u·eie ki - iashm l·achth m·ale u·ethude ashr
to·one from·these and·he-becomes that he-is-being-guilty to·one from·these and·he-[s]confesses which
H259 H428 H1961 H3588 H816 H259 H428 H3034 H834

5 + It will come to be [f]when he realizes his ⌊guilt as to any one [f]of these instances +then he will confess [on]in [w]what way he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חטא עליה׃ Lv 5:6 והביא את־אשמו ליהוה על חטאתו אשר חטא נקבה
nqbe chta ashr chtath·u ol l·ieue ashm·u - ath u·ebia : oli·e chta
female he-sinned which sin-of·him on to·Yahweh guilt-offering-of·him » and·he-[c]brings on·her he-sinned
H5347 H2398 H834 H2403 H5921 H3068 H817 H853 H935 H5921 H2398

has sinned;
6 and he will bring »as his guilt offering to Yahweh [on]for his sin with which he has sinned, a female from the flock, a sheep or a hairy goat, ›as a sin offering. [+]Then the priest will make a propitiatory shelter over him [f]for his sin [7]with which he has sinned, and it will be pardoned › him[Qn].

מן־הצאן כשבה או־שעירת עזים לחטאת וכפר עליו
mn e·tzan - kshbe au - shoirth ozim l·chtath u·kphr oli·u
from the·flock female-sheep or female-one-hairy-of goats to·sin-offering and·he-makes-propitiatory-shelter over·him
H4480 H6629 H3776 H176 H8166 H5795 H2403 H3722 H5921

הכהן מחטאתו׃ Lv 5:7 ואם־לא תגיע ידו די שה והביא
e·ken m·chtath·u : la - u·am thgio id·u di she u·ebia
the·priest from·sin-of·him and·if she-is-[c]attaining hand-of·him sufficient-means-of flockling and·he-[c]brings
H3548 H2403 H518 H3808 H5060 H3027 H1767 H7716 H935

את־אשמו אשר חטא שתי תרים או־שני בני־יונה ליהוה אחד
ashm·u - ath ashr chta shthi thrim au - shni bni - iune l·ieue achd
» guilt-offering-of·him which he-sinned two-of turtledoves or two-of sons-of dove to·Yahweh one
H853 H817 H834 H2398 H8147 H8449 H176 H8147 H1121 H3123 H3068 H259

לחטאת ואחד לעלה׃ Lv 5:8 והביא אתם אל־הכהן והקריב את־אשר
l·chtath u·achd l·ole : u·ebia ath·m al - e·ken u·eqrib ath - ashr
to·sin-offering and·one to·ascent-offering and·he-[c]brings »·them to the·priest and·he-[c]brings-near » which
H2403 H259 H5930 H935 H853 H413 H3548 H7126 H853 H834

8 [+] He will bring »them to the priest [+] who will [c]bring near »the [w]one for the sin offering first. [+] [7]The priest[n] will pinch off »its head [f] toward its nape [+]yet shall not separate it.

לחטאת ראשונה ומלק את־ראשו ממול ערפו ולא יבדיל׃
l·chtath rashune u·mlq ath - rash·u m·mul orph·u u·la ibdil :
for·[the]·sin-offering first and·he-pinches-off » head-of·him from·before nape-of·him and·not he-shall-[c]separate
H2403 H7223 H4454 H853 H7218 H4136 H6203 H3808 H914

Lv 5:9 והזה מדם החטאת על־קיר המזבח והנשאר בדם
u·eze m·dm e·chtath ol - qir e·mzbch u·e·nshar b·dm
and·he-[c]spatters from·blood-of the·sin-offering on sidewall-of the·altar and·the·being-remained in·[the]·blood
H5137 H1818 H2403 H5921 H7023 H4196 H7604 H1818

9 [+] He will spatter some [f]of the blood of the sin offering [on]against the sidewall of the altar; and the remainder[l] [l]of the blood shall be wrung out ›at the foundation of the altar; it is a sin offering.

ימצה אל־יסוד המזבח חטאת הוא׃ Lv 5:10 ואת־השני יעשה
imtze al - isud e·mzbch chtath eua : e·shni - u·ath ioshe
he-shall-be-wrung-out to foundation-of the·altar sin-offering he : the·second and·» he-shall-make[do]
H4680 H413 H3247 H4196 H2403 H1931 H8145 H853 H6213

10 And he shall [d]offer »the second as an ascent offering as is the [j]custom. [+]Thus the priest will make a propitiatory shelter over him [f]for his sin with which he has sinned, and it will be pardoned › him.

עלה כמשפט וכפר עליו הכהן מחטאתו אשר־חטא
ole k·mshpht u·kphr oli·u e·ken m·chtath·u ashr - chta
ascent-offering as·[the]·custom and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest from·sin-of·him which he-sinned
H5930 H4941 H3722 H5921 H3548 H2398 H834

ונסלח לו׃ ס Lv 5:11 ואם־לא תשיג ידו לשתי תרים או לשני
u·nslch l·u : s l·u u·la - u·am thshig id·u l·shthi thrim au l·shni
and·he-is-pardoned to·him and·if she-is-[c]affording hand-of·him for·two-of turtledoves or for·two-of
H5545 H518 H3808 H5381 H3027 H8147 H8449 H176 H8147

11 [+] Should his hand not [l]afford › two turtledoves or › two dove squabs [+]then he will bring »as his approach present ([w]because he has sinned), a tenth of [*]an ephah of flour ›as a sin offering. He shall not [7]pour[nc◊] oil over it, nor shall he [g]put frankincense on it, for it is a sin offering.

בני־יונה והביא את־קרבנו אשר חטא עשירת האפה סלת לחטאת
bni iune - u·ebia qrbn·u - ath ashr chta oshirth e·aphe slth l·chtath
sons-of dove and·he-[c]brings » approach-present-of·him which he-sinned tenth-of the·ephah flour to·sin-offering
H1121 H3123 H935 H853 H7133 H834 H2398 H6224 H374 H5560 H2403

לא־ישים עליה שמן ולא־יתן עליה לבנה כי חטאת היא׃
la - ishim oli·e shmn u·la - ithn oli·e lbne ki chtath eia :
not he-shall-place on·her oil and·not he-shall-give on·her frankincense that sin-offering she
H3808 H7760 H5921 H8081 H3808 H5414 H5921 H3828 H3588 H2403 H1931

Lv 5:12 והביאה אל־הכהן וקמץ הכהן ממנה מלוא קמצו את־
u·ebia·e al - e·ken u·qmtz e·ken mm·ne mlua qmtz·u ath -
and·he-[c]brings·her to the·priest and·he-extracts the·priest from·her fullness-of fistful-of·him »
H935 H413 H3548 H7061 H3548 H4480 H4393 H7062 H853

12 [+] He will bring it to the priest, and the priest will extract from it his full fistful »as a memorial portion of it, and he will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אזכרתה והקטיר המזבחה על אשי יהוה חטאת הוא׃
azkrth·e u·eqtir e·mzbch·e ol ashi ieue chtath eua :
memorial-portion-of·her and·he-causes-to-fume the·altar·ward on fire-offerings-of Yahweh sin-offering she
H234 H6999 H4196 H5921 H801 H3068 H2403 H1931

cause it to fume on[d] the altar, on top of the fire offerings for Yahweh; it is a sin offering.

Lv 5:13 וכפר עליו הכהן על־חטאתו אשר־חטא מאחת מאלה
u·kphr oli·u e·ken ol chtath·u - ashr chta - m·achth m·ale
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest on sin-of·him which he-sinned from·one from·these
H3722 H5921 H3548 H5921 H2403 H834 H2398 H259 H428

13 [+]Thus the priest will make a propitiatory shelter over him, [on]for his sin with which he has sinned [f]in any one [f]of these instances,[◊] and it will be pardoned [›] him. And the priest will [b]come to [›]have the rest as in the case of an approach present.

ונסלח לו והיתה לכהן כמנחה׃ ס Lv 5:14 וידבר יהוה
u·nslch l·u u·eithe l·ken k·mnche s : u·idbr ieue
and·he-is-pardoned to·him and·she-becomes for·[the]·priest as·present-offering and·he-is-[m]speaking Yahweh
H5545 _ H1961 H3548 H4503 H1696 H3068

14 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

15 [f]When a soul [l]offends with an offense and sins inadvertently in any [f]of the holy things of Yahweh, [+]then he will bring [»]as his guilt offering to Yahweh, a flawless ram from the flock, [f]by your appraisal in silver shekels [f]by the shekel of the holy place, [›]as a guilt offering.

אל־משה לאמר׃ Lv 5:15 נפש כי־תמעל מעל וחטאה בשגגה מקדשי
l·amr mshe - al : thmol - ki nphsh mol u·chtae b·shgge m·qdshi
to·to-say-of Moses to she-is-offending that soul offense and·she-sins in·error from·holy-things-of
H559 H4872 H413 H4603 H3588 H5315 H4604 H2398 H7684 H6944

יהוה והביא את־אשמו ליהוה איל תמים מן־הצאן בערכך כסף־
ieue u·ebia ath - ashm·u l·ieue ail thmim mn - e·tzan b·ork·k ksph -
Yahweh and·he-[c]brings » guilt-offering-of·him to·Yahweh ram flawless from the·flock in·appraisal-of·you silver-of
H3068 H935 H853 H817 H3068 H352 H8549 H4480 H6629 H6187 H3701

16 [+] »[w]Whatever he has sinned in any [f]of the holy things he shall repay and add a fifth of its value [on]to it, and he will give [»]it to the priest. [+] The priest, he shall make a propitiatory shelter over him [f]with the ram of the guilt offering; and it will be pardoned [›] him.

שקלים בשקל־הקדש לאשם׃ Lv 5:16 ואת אשר חטא מן־הקדש ישלם
shqlim b·shql e·qdsh - l·ashm : u·ath ashr chta mn - e·qdsh ishlm
shekels in·shekel-of the·sanctuary to·guilt-offering and·» which he-sinned from the·holy-thing he-shall-[m]repay
H8255 H8255 H6944 H817 H853 H834 H2398 H4480 H6944 H7999

ואת־חמישתו יוסף עליו ונתן אתו לכהן והכהן יכפר
u·ath chmishth·u - u·ath iusph oli·u u·nthn ath·u l·ken u·e·ken ikphr
and·» fifth·of·him he-shall-[c]add on·him and·he-gives »·him to·[the]·priest and·the·priest he-shall-make-propitiatory-shelter
H853 H2549 H853 H3254 H5921 H5414 H853 H3548 H3548 H3722

17 [+] [f]When a soul should [l]sin and does [one]something departing from any of the instructions of Yahweh of [w]what should not be done [+]even if he does not know it, [+]when he realizes his [-]guilt and bears his depravity,

עליו באיל האשם ונסלח לו׃ פ Lv 5:17 ואם־נפש כי תחטא
oli·u b·ail e·ashm u·nslch l·u : p u·am - nphsh ki thchta
over·him in·ram-of the·guilt-offering and·he-is-pardoned to·him and·if that soul she-is-sinning
H5921 H352 H817 H5545 _ H518 H5315 H3588 H2398

ועשתה אחת מכל־מצות יהוה אשר לא תעשינה ולא־ידע
u·oshthe achth m·kl - mtzuth ieue ashr la thoshine u·la - ido
and·she-does one from·any-of instructions-of Yahweh which not they-shall-be-done and·not he-knows
H6213 H259 H3605 H4687 H3069 H834 H3808 H6213 H3808 H3045

18 [+]then he will bring a flawless ram from the flock, [f]by your appraisal in silver shekels [›]as a guilt offering to the priest. [+]Thus the priest will make a propitiatory shelter over him [on]for his error in which he has erred, [+]even though he himself did not know it, and it will be pardoned [›] him;

ואשם ונשא עונו׃ Lv 5:18 והביא איל תמים מן־הצאן בערכך
u·ashm u·nsha oun·u : u·ebia ail thmim mn - e·tzan b·ork·k
and·he-is-guilty and·he-bears depravity-of·him and·he-[c]brings ram flawless from the·flock in·appraisal-of·you
H816 H5375 H5771 H935 H352 H8549 H4480 H6629 H6187

לאשם אל־הכהן וכפר עליו הכהן על שגגתו אשר־שגג
l·ashm al - e·ken u·kphr oli·u e·ken ol shggth·u ashr shgg -
to·guilt-offering to the·priest and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest on error-of·him which he-erred
H817 H413 H3548 H3722 H5921 H3548 H5921 H7684 H834 H7683

19 it is a guilt offering. He was guilty, yea guilty[-] toward Yahweh.

והוא לא־ידע ונסלח לו׃ Lv 5:19 אשם הוא אשם אשם ליהוה׃ פ
u·eua la - ido u·nslch l·u : ashm eua ashm ashm l·ieue p
and·he not he·knew and·he-is-pardoned to·him guilt-offering he to-be-guilty he-was-guilty to·Yahweh
H1931 H3808 H3045 H5545 _ H817 H1931 H816 H816 H3068

Lv 6:1 (5:20) וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Lv 6:2 (5:21) נפש כי תחטא
u·idbr ieue al - mshe l·amr : thchta ki nphsh
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of she-is-sinning that soul
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H2398 H3588 H5315

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 [f]When a soul [l]sins and offends with an offense [f]against Yahweh and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומעלה מעל ביהוה וכחש בעמיתו בפקדון או־בתשומת יד או
u·mole mol b·ieue u·kchsh b·omith·u b·phqdun au b·thshumth - id au
and·she-offends offense in·Yahweh and·he-[m]dissimulates in·companion-of·him in·committal or in·pledge-of hand or
H4603 H4604 H3068 H3584 H5997 H6487 H176 H8667 H3027 H176

בגזל או עשק את־עמיתו : Lv 6:3 (5:22) או־מצא אבדה וכחש בה
b·gzl au oshq ath - omith·u : mtza - au abde u·kchsh b·e
in-pillage or he-extorts » companion-of·him he-finds or lost-thing and·he-[m]dissimulates in·her
H1498 H176 H6231 H853 H5997 H4672 H176 H9 H3584 _

ונשבע על־שקר על־אחת מכל אשר־יעשה האדם לחטא בהנה׃
u·nshbo ol shqr - ol achth - m·kl ashr - ioshe e·adm l·chta b·ene :
and·he-[n]swears on falsehood on one from·all which - he-is-doing the·human to·to-sin-of in·them
H7650 H5921 H8267 H5921 H259 H3605 H834 H6213 H120 H2398 H2007

Lv 6:4 (5:23) והיה כי־יחטא ואשם והשיב את־הגזלה אשר גזל
u·eie ichta - ki u·ashm u·eshib ath - e·gzle ashr gzl
and·he-becomes he-is-sinning that and·he-is-guilty and·he-[c]restores » the·pillage which he-pillaged
H1961 H2398 H3588 H816 H7725 H853 H1497 H834 H1497

או את־העשק אשר עשק או את־הפקדון אשר הפקד אתו או את־
au ath - e·oshq ashr oshq au ath - e·phqdun ashr ephqd ath·u au ath -
or » the·extortion which he-extorted or » the·committal which he-was-[c]committed »with·him or »
H176 H853 H6233 H834 H6231 H176 H853 H6487 H834 H6487 H853 H176 H853

האבדה אשר מצא : Lv 6:5 (5:24) או מכל אשר־ישבע עליו לשקר
e·abde ashr mtza : au m·kl ashr - ishbo oli·u l·shqr
the·lost-thing which he-found or from·any which - he-is-[n]swearing on·him to·[the]·falsehood
H9 H834 H4672 H176 H3605 H834 H7650 H5921 H8267

ושלם אתו בראשו וחמשתיו יסף עליו לאשר הוא לו יתננו
u·shlm ath·u b·rash·u u·chmshthi·u isph oli·u l·ashr eua l·u ithn·nu
and·he-[m]repays »·him in·sum-of·him and·fifth-of·him he-shall-[c]add on·him to·whom he to·him he-shall-give·him
H7999 H853 H7218 H2549 H3254 H5921 H834 H1931 _ H5414

ביום אשמתו : Lv 6:6 (5:25) ואת־אשמו יביא ליהוה איל תמים מן־
b·ium ashmth·u : ath - u·ashm ibia l·ieue ail thmim mn -
in·day-of guilt-offering-of·him » and·guilt-offering-of·him he-shall-[c]bring to·Yahweh ram flawless from
H3117 H819 H853 H817 H935 H3068 H352 H8549 H4480

הצאן בערכך לאשם אל־הכהן : Lv 6:7 וכפר עליו
e·tzan b·ork·k l·ashm al e·ken : u·kphr oli·u
the·flock in·appraisal-of·you to·guilt-offering to the·priest and·he-makes-propitiatory-shelter over·him
H6629 H6187 H817 H413 H3548 H3722 H5921

הכהן לפני יהוה ונסלח לו על־אחת מכל אשר־יעשה לאשמה בה׃ פ
e·ken l·phni ieue u·nslch l·u ol achth - m·kl ashr - ioshe l·ashme b·e : p
the·priest to·faces-of Yahweh and·he-is-pardoned to·him on one from·all which - he-is-doing for·guilt in·her
H3548 H6440 H3068 H5545 _ H5930 H259 H3605 H834 H6213 H819 _

Lv 6:8 (6:1) וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 6:9 (6:2) צו את־אהרן ואת־
u·idbr ieue al - mshe l·amr : tzu ath - aern u·ath
and·he-is-[m]speaking Yahweh to - Moses to·to-say-of » Aaron and·»
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H6680 H853 H175 H853

בניו לאמר זאת תורת העלה הוא העלה על מוקדה על־המזבח
bni·u l·amr zath thurth e·ole eua e·ole ol muqde ol e·mzbch
sons-of·him to·to-say-of this law-of the·ascent-offering she the·ascent-offering on glow on the·altar
H1121 H559 H2063 H8451 H5930 H1931 H5930 H5921 H4169 H5921 H4196

כל־הלילה עד־הבקר ואש המזבח תוקד בו : Lv 6:10 (6:3) ולבש
kl - e·lile - od e·bqr - u·ash e·mzbch thuqd b·u : u·lbsh
all-of the·night until the·morning and·fire-of the·altar she-shall-be-[c]kept-aglow in·him and·he-puts-on
H3605 H3915 H5704 H1242 H784 H4196 H3344 _ H3847

dissimulates [j]against his companion in regard to [n]deposit or [i] [pl]pledge of hand or [i] pillage, or he extorts »from his companion,

3 or he finds lost property and dissimulates in regard to it, +or swears [on] falsely [on]in one or another [f]of all the things which ˚a human might do, › sinning¯ [l]by them:

4 +when it will come to be that he [l]sins and realizes his ¯guilt, +then he will restore »the pillage which he pillaged, or »the extortion which he extorted, or »the [n]deposit which was committed »to him, or »the lost which he found,

5 or [f] anything [on]about which he [l]swore › falsely; + he will repay »it in its full value and [l]add a fifth of its value [on]to it. To him whose it is shall he give it [j]on the day of his guilt offering.

6 + He shall bring to the priest »as his guilt offering to Yahweh, a flawless ram from the flock, [j]by your appraisal in silver shekels ›as a guilt offering.

7 +Thus the priest will make a propitiatory shelter over him before Yahweh, and it will be pardoned › him [on]for one or another [f]of all the things which one might do to become guilty in it.

8 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying¯:

9 Instruct »Aaron and »his sons, › saying¯, This is the law of the ascent offering: It is the ascent offering on account of its glow on the altar all ˚night until the morning; + the fire of the altar, it shall be [c]kept glowing [j]on it;

10 and the priest will put on his linen coat, and he shall put on linen breeches over his flesh. + He will raise up »the greasy ash (to which

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכהן מדו בד ומכנסי־בד ילבש על־בשרו והרים את־
e·ken md·u bd u·mknsi - bd ilbsh ol bshr·u - u·erim - ath
the·priest coat-of·him linen and·breeches-of - linen he-shall-put-on over flesh-of·him and·he-[c]raises-up »
H3548 H4055 H906 H4370 H906 H3847 H5921 H1320 H7311 H853

הדשן אשר תאכל האש את־העלה על־המזבח ושמו אצל
e·dshn ashr thakl e·ash e·ole - ath ol e·mzbch u·shm·u atzl
the·greasy-ash which she-is-devouring the·fire the·ascent-offering » on the·altar and·he-places·him beside
H1880 H834 H398 H784 H5930 H854 H5921 H4196 H7760 H681

המזבח׃ Lv 6:11 (6:4) ופשט את־בגדיו ולבש בגדים אחרים
e·mzbch : u·phsht ath - bgdi·u u·lbsh bgdim achrim
the·altar and·he-strips-off » garments-of·him and·he-puts-on garments other-ones
H4196 H6584 H853 H899 H3847 H899 H312

11 [+]Then he will strip off [»]his garments and put on other garments and [c]bring forth [»]the greasy ash outside the camp to a clean [ri]place.

והוציא את־הדשן אל־מחוץ למחנה אל־מקום טהור׃ Lv 6:12 (6:5)
u·eutzia e·dshn - ath m·chutz - al l·mchne al - mqum teur :
and·he-[c]brings-forth » the·greasy-ash from·outside to to·[the]·camp to place[ri] clean
H3318 H853 H1880 H2351 H413 H4264 H413 H4725 H2889

12 [+]Yet the fire on the altar shall be [c]kept glowing [l]on it; it shall not be quenched. [+] The priest will make wood consume on it [l] morning [l]by morning and arrange the ascent offering on it and cause the fat portions of the peace offerings to fume on it.

והאש על־המזבח תוקד־בו לא תכבה ובער עליה
u·e·ash ol - e·mzbch thuqd - b·u la thkbe u·bor oli·e
and·the·fire on the·altar she-shall-be-[c]kept-aglow - in·him not she-shall-be-quenched and·he-makes-consume on·her
H784 H5921 H4196 H3344 _ H3808 H3518 H1197 H5921

הכהן עצים בבקר בבקר וערך עליה העלה עליה והקטיר
e·ken otzim b·bqr b·bqr u·ork oli·e e·ole oli·e u·eqtir
the·priest woods in·[the]·morning in·[the]·morning and·he-arranges on·her the·ascent-offering on·her and·he-causes-to-fume
H3548 H6086 H1242 H1242 H6186 H5921 H5930 H5921 H6999

חלבי השלמים׃ Lv 6:13 (6:6) אש תמיד תוקד על־המזבח לא
chlbi e·shlmim : ash thmid thuqd ol - e·mzbch la
fat-pieces-of the·peace-offerings the·fire continually she-shall-be-[c]kept-aglow on the·altar not
H2459 H8002 H784 H8548 H3344 H5921 H4196 H3808

13 The fire, it shall be [c]kept glowing continually on the altar; it shall not be quenched.

תכבה׃ Lv 6:14 (6:7) ס׃ וזאת תורת המנחה הקרב אתה בני־אהרן
thkbe : s׃ u·zath thurth e·mnche eqrb ath·e bni - aern
she-shall-be-quenched the·present-offering law-of and·this to-[c]bring-near »·her sons-of Aaron
H3518 H4503 H8451 H2063 H7126 H853 H1121 H175

14 [+] This is the law of the approach present. The sons of Aaron are to [c]bring [»]it near before Yahweh, [l]in view of the altar.

לפני יהוה אל־פני המזבח׃ Lv 6:15 (6:8) והרים ממנו בקמצו מסלת
l·phni ieue al - phni e·mzbch : u·erim mm·nu b·qmtz·u m·slth
to·faces-of Yahweh to faces-of the·altar and·he-[c]raises-up from·him in·fistful·of·him from·flour-of
H6440 H3068 H413 H6440 H4196 H7311 H4480 H7062 H5560

15 [+]Then one will raise up from it [l] his fistful [f]of the flour of the approach present and [f]of its oil and [»]all the frankincense which is on the approach present and cause it to fume on the altar, a fragrant odor, as its memorial portion to Yahweh.

המנחה ומשמנה ואת כל־הלבנה אשר על־המנחה
e·mnche u·m·shmn·e u·ath kl - e·lbne ashr ol - e·mnche
the·present-offering and·from·oil-of·her and·» all-of the·frankincense which on the·present-offering
H4503 H8081 H853 H3605 H3828 H834 H5921 H4503

והקטיר המזבח ריח ניחח אזכרתה ליהוה׃ Lv 6:16 (6:9)
u·eqtir e·mzbch rich nichch azkrth·e l·ieue :
and·he-causes-to-fume the·altar smell-of restful-fragrance memorial-portion-of·her to·Yahweh
H6999 H4196 H7381 H5207 H234 H3068

16 And the rest[l] [f]of it Aaron and his sons shall eat. As unleavened bread shall it be eaten in a holy [ri]place. In the court of the tent of appointment shall they eat it.

והנותרת ממנה יאכלו אהרן ובניו מצות תאכל במקום קדש
u·e·nuthrth mm·ne iaklu aern u·bni·u mtzuth thakl b·mqum qdsh
and·the·being-left from·her they-shall-eat Aaron and·sons-of·him ones-unleavened she-shall-be-eaten in·place[ri] holy
H3498 H4480 H398 H175 H1121 H4682 H398 H4725 H6918

בחצר אהל־מועד יאכלוה׃ Lv 6:17 (6:10) לא תאפה חמץ חלקם נתתי
b·chtzr ael - muod iaklu·e : la thaphe chmtz chlq·m nthithi
in·court·of tent·of - appointment they-shall-eat·her not she-shall-be-baked leaven portion·of·them I-give
H2691 H168 H4150 H398 H3808 H644 H2557 H2506 H5414

17 It shall not be baked with leaven. As their portion I give [»]it from My fire offerings. It is a holy of holies, like the sin offering

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתה מאשי קדש קדשים הוא כחטאת וכאשם Lv : (6:11)
6:18 :
u·k·ashm k·chtath eua qdshim qdsh m·ash·i ath·e
and·as·the·guilt-offering as·the·sin-offering she holinesses holiness-of from·fire-offerings-of·me »·her
H817 H2403 H1931 H6944 H6944 H801 H853

and like the guilt offering.

כל־זכר בבני אהרן יאכלנה חק־עולם לדרתיכם מאשי יהוה
ieue m·ashi l·drthi·km oulm - chq iakl·ne aern b·bni zkr - kl
Yahweh from·fire-offerings-of to·generations-of·you(p) eon statute-of he-shall-eat·her Aaron in·sons-of male every-of
H3068 H801 H1755 H5769 H2706 H398 H175 H1121 H2145 H3605

18 Every male [f]among the sons of Aaron, he may eat of it. It is an eonian statute [h]throughout your generations from the fire offerings of Yahweh. All[◊] [w]that may touch [i] them is [l]holy.

כל אשר־יגע בהם יקדש פ: Lv (6:12) וידבר יהוה אל־משה
mshe - al ieue u·idbr
Moses to Yahweh and·he-is-[m]speaking
H4872 H413 H3069 H1696
6:19 p : iqdsh b·em igo - ashr kl
he-shall-be-holy in·them he-is-touching which anything
H6942 _ H5060 H834 H3605

19 + Yahweh [l]spoke to Moses, [h] saying[-]:

לאמר : Lv (6:13) זה קרבן אהרן ובניו אשר־יקריבו ליהוה
l·ieue iqribu - ashr u·bni·u aern qrbn ze
to·Yahweh they-shall-[c]bring-near which and·sons-of·him Aaron approach-present-of this
H3068 H7126 H834 H1121 H175 H7133 H2088
6:20 : l·amr
to·to-say-of
H559

20 This is the approach present of Aaron and his sons which they shall [c]bring near to Yahweh [f]on the day of [n]his anointing[-]: A tenth of [*]an ephah of flour as an approach present continually, half of it in the morning and half of it in the evening.

ביום המשח אתו עשירת האפה סלת מנחה תמיד מחציתה בבקר
b·ium emshch ath·u oshirth e·aphe slth mnche thmid mchtzith·e b·bqr
in·day-of to-be-anointed-of »·him tenth-of the·ephah flour present-offering continually half-of·her in·the·morning
H3117 H4886 H853 H6224 H374 H5560 H4503 H8548 H4276 H1242

ומחציתה בערב : Lv (6:14) על־מחבת בשמן תעשה מרבכת
b·orb u·mchtzith·e ol mchbth - b·shmn thoshe mrbkth
in·the·evening and·half-of·her on pan in·the·oil she-shall-be-made[do] being-[c]fried
H6153 H4276 H5921 H4227 H8081 H6213 H7246
6:21 :

21 On a flat pan [f]with oil shall it be [a]made. Well-mixed[l] shall you bring it. Baked morsels of the approach present shall you [c]bring near, a fragrant odor to Yahweh.

תביאנה תפיני מנחת פתים תקריב ריח־ניחח ליהוה :
thbia·ne thphini mnchth phthim thqrib rich - nichch l·ieue :
you-shall-[c]bring·her ones-baked-of present-offering-of morsels you-shall-[c]bring-near smell-of restful-fragrance to·Yahweh
H935 H8601 H4503 H6595 H7126 H7381 H5207 H3068

והכהן המשיח תחתיו מבניו יעשה אתה חק־עולם Lv (6:15)
u·e·ken e·mshich thchthi·u m·bni·u ioshe ath·e chq - oulm
and·the·priest the·anointed-one instead-of·him from·sons-of·him he-shall-do »·her statute-of eon
H3548 H4899 H8478 H1121 H6213 H853 H2706 H5769
6:22

22 And the priest [*]anointed [u]in his stead from among his sons, he shall do [n]it. It is an eonian statute to Yahweh. Wholly shall it be caused to fume;

ליהוה כליל תקטר : Lv
l·ieue klil thqtr :
to·Yahweh wholly she-shall-be-caused-to-fume
H3068 H3632 H6999
6:23

23 + every approach present of a priest, it shall come to be wholly fumed; it shall not be eaten.

וכל־מנחת כהן כליל (6:16)
u·kl mnchth - ken klil
and·every-of present-offering-of priest wholly-fumed
H3605 H4503 H3548 H3632

תהיה לא תאכל פ: Lv (6:17) וידבר יהוה אל־משה לאמר :
theie la thakl u·idbr ieue al - mshe l·amr :
she-shall-become not she-shall-be-eaten and·he-is-[m]speaking to Yahweh to Moses to·to-say-of
H1961 H3808 H398 H1696 H3068 H413 H4872 H559
6:24 p :

24 + Yahweh [l]spoke to Moses, [h] saying[-]:

דבר אל־אהרן ואל־בניו לאמר זאת תורת החטאת במקום Lv (6:18)
dbr al - aern u·al bni·u - l·amr zath thurth e·chtath b·mqum
to [m]speak-you ! to Aaron and·to sons-of·him to·to-say-of this law-of the·sin-offering in·place[ri]-of
H1696 H413 H175 H413 H1121 H559 H2063 H8451 H2403 H4725
6:25

25 Speak to Aaron and to his sons, [h] saying[-], This is the law of the sin offering. In the [n]place [w]where the ascent offering is [l]slain the sin offering shall be slain before Yahweh; it is a holy of holies.

אשר תשחט העלה תשחט החטאת לפני יהוה קדש קדשים
ashr thshcht e·ole thshcht e·chtath l·phni ieue qdsh qdshim
which she-is-being-slain the·ascent-offering she-shall-be-slain the·sin-offering to·faces-of Yahweh holiness-of holinesses
H834 H7819 H5930 H7819 H2403 H6440 H3068 H6944 H6944

הוא : Lv (6:19) הכהן המחטא אתה יאכלנה במקום קדש תאכל
eua : e·mchta e·ken ath·e iakl·ne b·mqum qdsh thakl
she the·one-making-sin-offering the·priest »·her he-shall-eat·her in·place[ri] holy she-shall-be-eaten
H1931 H2398 H3548 H853 H398 H4725 H6918 H398
6:26 :

26 The priest [*]making [n]it a sin offering, he shall eat it. In a holy [n]place shall it be eaten, in the court of the tent of appointment.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בחצר אהל מועד : Lv 6:27 (6:20) כל אשר־יגע בבשרה יקדש ואשר
b·chtzr ael muod : iqdsh
in·court-of tent-of appointment
H2691 H168 H4150
kl ashr igo - b·bshr·e iqdsh u·ashr
anything which he-is-touching in·flesh-of·her he-shall-be-holy and·which
H3605 H834 H5060 H1320 H6942 H834

27 All [w]that may touch [i] its flesh, it is [l]holy. And [w]when some [f]of its blood is [l]spattered on [*]a garment, you shall rinse that on which it is [l]spattered in a holy [ri]place.

יזה מדמה על־הבגד אשר יזה עליה תכבס במקום
ize m·dm·e ol - e·bgd ashr ize oli·e thkbs b·mqum
he-is-being-spattered from·blood-of·her on the·garment which he-is-being-spattered on·her you-shall-[m]rinse in·place[ri]
H5137 H1818 H5921 H899 H834 H5137 H5921 H3526 H4725

קדש : Lv 6:28 (6:21) וכלי־חרש אשר תבשל בו ישבר ואם־
qdsh : u·kli - chrsh ashr thbshl - b·u ishbr u·am -
holy and·vessel-of earthenware which she-is-being-[m]cooked in·him he-shall-be-broken and·if
H6918 H3627 H2789 H834 H1310 _ H7665 H518

28 [+]Yet the earthenware [all]vessel in which it is [l]cooked shall be broken. And if it is cooked in a copper [all]vessel, [+] it will be scoured and laved in water.

בכלי נחשת בשלה ומרק ושטף במים : Lv 6:29 (6:22) כל־זכר
b·kli nchshth bshle u·mrq u·shtph b·mim : kl - zkr
in·vessel-of copper she-is-[m]cooked and·he-is-[m]scoured and·he-is-[m]laved in·[the]·waters every-of male
H3627 H5178 H1310 H4838 H7857 H4325 H3605 H2145

29 Every male [i]among the priests, he shall eat [»]it; it is a holy of holies.

בכהנים יאכל אתה קדש קדשים הוא : Lv 6:30 (6:23) וכל־חטאת אשר
b·kenim iakl ath·e qdsh qdshim eua : u·kl chtath - ashr
in·[the]·priests he-shall-eat »·her holiness-of holinesses she and·any-of sin-offering which
H3548 H398 H853 H6944 H6944 H1931 H3605 H2403 H834

30 [+]Yet any sin offering from which blood is [l]brought into the tent of appointment to make a propitiatory shelter[-] in the holy place, it shall not be eaten. In fire shall it be burned.

יובא מדמה אל־אהל מועד לכפר בקדש לא
iuba m·dm·e al - ael muod l·kphr b·qdsh la
he-is-being-[c]brought from·blood-of·her to ·tent-of appointment to·to-make-propitiatory-shelter-of in·[the]·holy-place not
H935 H1818 H413 H168 H4150 H3722 H6944 H3808

תאכל באש תשרף : פ
thakl b·ash thshrph : p
she-shall-be-eaten in·[the]·fire she-shall-be-burned
H398 H784 H8313

Lv 7:1 וזאת תורת האשם קדש קדשים הוא : Lv 7:2 במקום אשר ישחטו את־
u·zath thurth e·ashm qdsh qdshim eua : b·mqum ashr ishchtu ath -
and·this law-of the·guilt-offering holiness-of holinesses he : in·place[ri]-of which they-are-slaying »
H2063 H8451 H817 H6944 H6944 H1931 H4725 H834 H7819 H853

1 [+] This is the law of the guilt offering; it is a holy of holies.
2 In the [ri]place [w]where they [l]slay [»]the ascent offering they shall slay [»]the guilt offering. [+] [»]Its blood shall one sprinkle [on]against the altar round about;

העלה ישחטו את־האשם ואת־דמו יזרק על־המזבח
e·ole ishchtu e·ashm - ath u·ath - dm·u izrq ol - e·mzbch
the·ascent-offering they-shall-slay the·guilt-offering » and·» blood-of·him he-shall-sprinkle on the·altar
H5930 H7819 H817 H853 H853 H1818 H2236 H5921 H4196

סביב : Lv 7:3 ואת כל־חלבו יקריב ממנו את האליה ואת־החלב
sbib : u·ath kl - chlb·u iqrib mm·nu ath e·alie u·ath - e·chlb
round-about and·» all-of fat-of·him he-shall-[c]bring-near from·him » the·fat-tail and·» the·fat
H5439 H853 H3605 H2459 H7126 H4480 H853 H451 H853 H2459

3 and [»]all its fat shall he [c]bring near from it: [»]the fat tail, [+] [»]the fat [*]covering [»]the inwards,

המכסה את־הקרב : Lv 7:4 ואת שתי הכליות ואת־החלב אשר עליהן אשר על־
e·mkse e·qrb - ath : u·ath shthi e·klith u·ath - e·chlb ashr oli·en ashr ol -
the·one-[m]covering the·inward » : and·» two-of the·kidneys and·» the·fat which on·them which on
H3680 H7130 H853 H853 H3629 H8147 H853 H2459 H834 H5921 H834 H5921

4 [7]and [»]all the fat which is on the inwards[n], [+] [»]the two kidneys and [»]the fat which is [on]around them, [w] [on]at the hips, and [»]the protuberance on the liver; [on]along with the kidneys shall he take it away.

הכסלים ואת־היתרת על־הכבד על־הכליות יסירנה :
e·kslim u·ath - e·ithrth ol - e·kbd ol e·klith isir·ne :
the·hips and·» the·redundance on the·liver on the·kidneys he-shall-[c]take-away·her
H3689 H853 H3508 H5921 H3516 H5921 H3629 H5493

Lv 7:5 והקטיר אתם הכהן המזבחה אשה ליהוה אשם הוא : Lv 7:6 כל־
u·eqtir ath·m e·ken e·mzbch·e ashe l·ieue ashm eua : kl -
and·he-causes-to-fume »·them the·priest the·altar·ward fire-offering to·Yahweh guilt-offering he every-of
H6999 H853 H3548 H4196 H801 H3068 H817 H1931 H3605

5 [+]Then the priest will cause [»]them to fume on[d] the altar, a fire offering to Yahweh; it is a guilt offering.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זכר	בכהנים	יאכלנו	במקום קדוש	יאכל	קדש	קדשים	הוא׃	
zkr	b·kenim	iakl·nu	b·mqum	iakl	qdsh	qdshim	eua	:
male	in·the·priests	he-shall-eat·him	in·place[ri]	he-shall-be-eaten	holiness-of	holinesses	he	
H2145	H3548	H398	H4725	H398	H6944	H6944	H1931	

Lv 7:7	כחטאת	כאשם	תורה אחת	להם	הכהן	אשר יכפר	-			
	k·chtath	k·ashm	thure	achth	l·em	e·ken	ashr	ikphr	-	
	as·the·sin-offering	as·the·guilt-offering	law	one	for·them	the·priest	who	he-is-making-propitiatory-shelter		
	H2403	H817	H8451	H259	_	H3548	H834	H3722		

בו	לו	יהיה	:	Lv 7:8	והכהן	המקריב	את־עלת	איש עור		
b·u	l·u	ieie	:		u·e·ken	e·mqrib	olth - ath	aish	our	
in·him	for·him	he-shall-become			and·the·priest	the·one-[c]bringing-near	»	man	skin-of	
_	_	H1961			H3548	H7126	H853	H376	H5785	

העלה	אשר הקריב	לכהן	לו	יהיה	:	Lv 7:9	וכל	־מנחה			
e·ole	ashr	eqrib	l·ken	l·u	ieie	:	u·kl	mnche -			
the·ascent-offering	which	he-[c]brings-near	for·the·priest	for·him	he-shall-become		and·every-of	present-offering			
H5930	H834	H7126	H3548	_	H1961		H3605	H4503			

אשר תאפה	בתנור	וכל	־נעשה	במרחשת	ועל	־מחבת לכהן				
ashr	thaphe	b·thnur	u·kl	noshe -	b·mrchshth	u·ol	mchbth -	l·ken		
which	she-is-being-baked	in·the·stove	and·every-of	he-is-made[do]	in·the·kettle	and·on	pan	for·the·priest		
H834	H644	H8574	H3605	H6213	H4802	H5921	H4227	H3548		

המקריב	אתה לו	תהיה	:	Lv 7:10	וכל	־מנחה	בלולה	־בשמן		
e·mqrib	ath·e	l·u	theie	:	u·kl	mnche -	blule	b·shmn -		
the·one-[c]bringing-near	»·her	for·him	she-shall-become		and·every-of	present-offering	being-mingled	in·the·oil		
H7126	H853	_	H1961		H3605	H4503	H1101	H8081		

וחרבה	לכל	־בני	אהרן	תהיה	איש כאחיו	פ׃	Lv 7:11	וזאת	תורת	זבח
u·chrbe	l·kl	bni -	aern	theie	aish	k·achi·u	p :	u·zath	thurth	zbch
and·drained-one	for·all-of	sons-of	Aaron	she-shall-be[bc]	man	as·brother-of·him		and·this	law-of	sacrifice-of
H2720	H3605	H1121	H175	H1961	H376	H251		H2063	H8451	H2077

השלמים	אשר יקריב	ליהוה	:	Lv 7:12	אם	על	־תודה	יקריבנו		
e·shlmim	ashr	iqrib	l·ieue	:	am	ol	thude -	iqrib·nu		
the·peace-offerings	which	he-shall-[c]bring-near	to·Yahweh		if	on	acclamation	he-is-[c]bringing-near·him		
H8002	H834	H7126	H3068		H518	H5921	H8426	H7126		

והקריב	על	־זבח	התודה	חלות	מצות	בלולת	בשמן			
u·eqrib	ol	zbch -	e·thude	chluth	mtzuth	blulth	b·shmn			
and·he-[c]brings-near	on	sacrifice-of	the·acclamation	perforated-cakes-of	unleavened-breads	ones-being-mingled	in·the·oil			
H7126	H5921	H2077	H8426	H2471	H4682	H1101	H8081			

ורקיקי	מצות	משחים	בשמן	וסלת	מרבכת	חלת	בלולת			
u·rqiqi	mtzuth	mshchim	b·shmn	u·slth	mrbkth	chlth	blulth			
and·wafers-of	ones-unleavened	ones-being-anointed	in·the·oil	and·flour	being-[c]fried	perforated-cakes	ones-being-mingled			
H7550	H4682	H4886	H8081	H5560	H7246	H2471	H1101			

בשמן	:	Lv 7:13	על	־חלת	לחם חמץ	יקריב	קרבנו	על	־	
b·shmn	:		ol	chlth -	lchm chmtz	iqrib	qrbn·u	ol	-	
in·the·oil			on	perforated-cakes-of	bread one-leavened	he-shall-[c]bring-near	approach-present-of·him	on		
H8081			H5921	H2471	H3899 H2557	H7126	H7133	H5921		

זבח	תודת	שלמיו	:	Lv 7:14	והקריב	ממנו	אחד מכל	־		
zbch	thudth	shlmi·u	:		u·eqrib	mm·nu	achd	m·kl	-	
sacrifice-of	acclamation-of	peace-offerings-of·him			and·he-[c]brings-near	from·him	one	from·every-of		
H2077	H8426	H8002			H7126	H4480	H259	H3605		

קרבן	תרומה	ליהוה	לכהן	הזרק	את־דם	השלמים	לו			
qrbn	thrume	l·ieue	l·ken	e·zrq	dm - ath	e·shlmim	l·u			
approach-present	heave-offering	to·Yahweh	for·the·priest	the·one-sprinkling	blood-of »	the·peace-offerings	for·him			
H7133	H8641	H3068	H3548	H2236	H1818 H853	H8002	_			

7 Like the sin offering [as]so is the guilt offering. There is one law for them. The priest who makes the propitiatory [l]shelter [f]with it, his shall it become.

8 And the priest [v]who is [c]bringing near [w]a man's ascent offering, the hide of the ascent offering which he [c]brings near is for the priest; his shall it become.

9 And every approach present which is [l]baked in a stove and all that is [d]made in a cooking-pot [+]or on a flat pan is for the priest [v]who is [c]bringing [w]it near; his shall it become.

10 [+]Yet every other approach present, mingled[l] [i]with oil and drained, shall [b]be for all the sons of Aaron, each man as his brother.

11 [+] This is the law of the sacrifice of peace offerings which one may [c]bring near to Yahweh.

12 If he should [c]bring it near [on]for an acclamation [+]then [on]along with the acclamation sacrifice he will [c]bring near unleavened perforated cakes mingled[l] [i]with oil and unleavened wafers anointed[l] [i]with oil and well-mixed[l] perforated cakes of flour mingled[l] [i]with oil.

13 [on]With perforated cakes of leavened bread shall he [c]bring near his approach present, [on]along with the acclamation sacrifice of his peace offerings.

14 And from it he will [c]bring near one [f]of [all]each kind of approach present as a heave offering to Yahweh for the priest [v]who is sprinkling [w]the blood of the peace offerings; his shall it become.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהיה	:	Lv 7:15	ובשר	זבח	תודת	שלמיו	ביום	קרבנו
ieie	:		u·bshr	zbch	thudth	shlmi·u	b·ium	qrbn·u
he-shall-become			and·flesh-of	sacrifice-of	acclamation-of	peace-offerings-of·him	in·day-of	approach-present-of·him
H1961			H1320	H2077	H8426	H8002	H3117	H7133

15 [+]As for the flesh of the acclamation sacrifice of his peace offerings, [i]on the day of his approach present shall it be eaten. None [f]of it shall he leave until morning.

יאכל	לא־יניח	ממנו	עד־בקר	:	Lv 7:16	ואם־נדר	או	נדבה	זבח
iakl	inich - la	mm·nu	od bqr -	:		u·am ndr -	au	ndbe	zbch
he-shall-be-eaten	he-shall-[c]leave not	from·him	until morning			and·if vow	or	voluntary	sacrifice-of
H398	H3240 H3808	H4480	H5704 H1242			H518 H5088	H176	H5071	H2077

16 [+] If his approach present is a vow or a voluntary sacrifice, it shall be eaten [i]on the day of his approach[-] [»]with his sacrifice, and [f]on the morrow [+] the rest[|] [f]of it may be eaten.

קרבנו	ביום	הקריבו	את־זבחו	יאכל	וממחרת		
qrbn·u	b·ium	eqrib·u	zbch·u - ath	iakl	u·m·mchrth		
approach-present-of·him	in·day-of	to-[c]bring-near-of·him	»	he-shall-be-eaten	and·from·morrow		
H7133	H3117	H7126	H853	H398	H4283		

והנותר	ממנו	יאכל	:	Lv 7:17	והנותר	מבשר	הזבח	ביום	השלישי
u·e·nuthr	mm·nu	iakl	:		u·e·nuthr	m·bshr	e·zbch	b·ium	e·shlishi
and·the·being-left	from·him	he-shall-be-eaten			and·the·being-left	from·flesh-of	the·sacrifice	in·[the]·day	the·third
H3498	H4480	H398			H3498	H1320	H2077	H3117	H7992

17 [+]Yet the rest[|] [f]of the flesh of the sacrifice [i]on the third day shall be burned in fire.

באש	ישרף	:	Lv 7:18	ואם	האכל	יאכל	מבשר	־זבח	שלמיו		
b·ash	ishrph	:		u·am	eakl	iakl	m·bshr	zbch -	shlmi·u		
in·[the]·fire	he-shall-be-burned			and·if	to-be-eaten	he-is-being-eaten	from·flesh-of	sacrifice-of	peace-offerings-of·him		
H784	H8313			H518	H398	H398	H1320	H2077	H8002		

18 [+] If any [f]of the flesh of the sacrifice of his peace offerings should be eaten, yea eaten[-], [i]on the third day, the one [c]bringing [»]it near shall not be accepted; it shall not be reckoned to him. Vile shall it become, and the soul [*]eating any [f]of it, he shall bear his depravity.

ביום	השלישי	לא	ירצה	המקריב	אתו	לא	יחשב	לו	פגול		
b·ium	e·shlishi	la	irtze	e·mqrib	ath·u	la	ichshb	l·u	phgul		
in·[the]·day	the·third	not	he-shall-be-accepted	the·one-[c]bringing-near	»·him	not	he-shall-be-reckoned	to·him	vile		
H3117	H7992	H3808	H7521	H7126	H853	H3808	H2803	_	H6292		

יהיה	והנפש	האכלת	ממנו	עונה	תשא	:	Lv 7:19	והבשר	אשר־		
ieie	u·e·nphsh	e·aklth	mm·nu	oun·e	thsha	:		u·e·bshr	ashr -		
he-shall-become	and·the·soul	the·one-eating	from·him	depravity-of·her	she-shall-bear			and·the·flesh	which		
H1961	H5315	H398	H4480	H5771	H5375			H1320	H834		

19 [+]As for [*]flesh which is touching [i] anything unclean, it shall not be eaten; in fire shall it be burned. [+]As for [*]other flesh, everyone clean[◊] may eat of the flesh.

יגע	בכל־טמא	לא	יאכל	באש	ישרף	והבשר	כל	־טהור			
igo	b·kl tma -	la	iakl	b·ash	ishrph	u·e·bshr	kl	teur -			
he-is-touching	in·any-of unclean	not	he-shall-be-eaten	in·[the]·fire	he-shall-be-burned	and·the·flesh	every-of	clean-one			
H5060	H3605 H2931	H3808	H398	H784	H8313	H1320	H3605	H2889			

יאכל	בשר	:	Lv 7:20	והנפש	אשר־תאכל	בשר	מזבח	השלמים	אשר		
iakl	bshr	:		u·e·nphsh	ashr - thakl	bshr	m·zbch	e·shlmim	ashr		
he-shall-eat	flesh			and·the·soul	who she-is-eating	flesh	from·sacrifice-of	the·peace-offerings	which		
H398	H1320			H5315	H834 H398	H1320	H2077	H8002	H834		

20 [+]Yet the soul who [|]eats flesh from the sacrifice of peace offerings, which is to Yahweh, [+]while his uncleanness is on him, [+] [*]that [*]soul will be cut off from his [wi]kinsmen.

ליהוה	וטמאתו	עליו	ונכרתה	הנפש	ההוא	מעמיה	:	Lv 7:21	ונפש		
l·ieue	u·tmath·u	oli·u	u·nkrthe	e·nphsh	e·eua	m·omi·e	:		u·nphsh		
to·Yahweh	and·uncleanness-of·him	on·him	and·she-is-cut-off	the·soul	the·she	from·peoples-of·her			and·soul		
H3068	H2932	H5921	H3772	H5315	H1931	H5971			H5315		

21 [+] [|]When a soul [|]touches [i] anything unclean, [i] the uncleanness of a human or [i] an unclean beast or [i] any unclean [M]swarmer[~nc], [◊] and eats any [f]of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which is to Yahweh, [+]then [*]that [*]soul will be cut off from his [wi]kinsmen.

כי־תגע	בכל־טמא	בטמאת	אדם	או	בבהמה	טמאה	או	בכל־			
ki thgo -	b·kl tma -	b·tmath	adm	au	b·beme	tmae	au	b·kl -			
that she-is-touching	in·any-of unclean	in·uncleanness-of	human	or	in·beast	unclean	or	in·any-of			
H3588 H5060	H3605 H2931	H2932	H120	H176	H929	H2931	H176	H3605			

שקץ	טמא	ואכל	מבשר	־זבח	השלמים	אשר	ליהוה	ונכרתה			
shqtz	tma	u·akl	m·bshr	zbch -	e·shlmim	ashr	l·ieue	u·nkrthe			
abominable-thing	unclean	and·he-eats	from·flesh-of	sacrifice-of	the·peace-offerings	which	to·Yahweh	and·she-is-cut-off			
H8263	H2931	H398	H1320	H2077	H8002	H834	H3068	H3772			

הנפש	ההוא	מעמיה	:	Lv 7:22	פ	וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר	:	
e·nphsh	e·eua	m·omi·e	:		p	u·idbr	ieue	al - mshe	l·amr	:	
the·soul	the·she	from·peoples-of·her				and·he-is-[m]speaking	to Yahweh	to Moses	to·to-say-of		
H5315	H1931	H5971				H1696	H3069	H413 H4872	H559		

22 [+] Yahweh [|]spoke to Moses, [›] saying[-]:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 7:23 דבר אל־בני ישראל לאמר כל־חלב שור וכשב ועז לא תאכלו׃
dbr | al-bni | ishral | l·amr | kl-chlb | shur | u·kshb | u·oz | la | thaklu
you(p)-shall-eat | not | and·goat | and·sheep | bull | fat-of | any-of | to·to-say-of | Israel | sons-of | to | mspeak-you ! | :
H398 | H3808 | H5795 | H3775 | H7794 | H2459 | H3605 | H559 | H3478 | H1121 | H413 | H1696

23 Speak to the sons of Israel, saying, You shall not eat any fat from a bull, sheep or goat.

Lv 7:24 וחלב נבלה וחלב טרפה יעשה לכל־מלאכה ואכל לא
u·chlb | nble | u·chlb | trphe | ioshe | l·kl-mlake | u·akl | la
and·fat-of | carcass | and·fat-of | one-torn-to-pieces | he-shall-be-done | for·any-of | work | and·to-eat | not
H2459 | H5038 | H2459 | H2966 | H6213 | H3605 | H4399 | H398 | H3808

24 The fat of a carcass and the fat of that torn to pieces may be used for any work, yet you shall not eat, nay eat it.

Lv 7:25 כי כל־אכל חלב מן־הבהמה אשר יקריב׃ תאכלהו
ki | kl-akl | chlb | mn | e·beme | ashr | iqrib | thakl·eu
that | any-of | one-eating | fat | from | the·domestic-beast | which | he-is-cbringing-near | : | you(p)-shall-eat·him
H3588 | H3605 | H398 | H2459 | H4480 | H929 | H834 | H7126 | H398

25 When anyone is eating the fat from the beast of which he brings near a fire offering to Yahweh, then the soul who is eating will be cut off from his kinsmen.

Lv 7:26 ממנה אשה ליהוה ונכרתה הנפש האכלת מעמיה׃ וכל־דם
mm·ne | ashe | l·ieue | u·nkrthe | e·nphsh | e·aklth | m·omi·e | u·kl-dm
from·her | fire-offering | to·Yahweh | and·she-is-cut-off | the·soul | the·one-eating | from·peoples-of·her | : | and·any-of | blood
H4480 | H801 | H3068 | H3772 | H5315 | H398 | H5971 | H3605 | H1818

26 And no blood at all shall you eat in any of your dwellings, of flyer or of beast.

Lv 7:27 לא תאכלו בכל מושבתיכם לעוף ולבהמה׃ כל־נפש אשר־תאכל
la | thaklu | b·kl | mushbthi·km | l·ouph | u·l·beme | kl-nphsh | ashr-thakl
not | you(p)-shall-eat | in·any-of | dwellings-of·you(p) | to·the·flyer | and·to·the·beast | any-of | soul | who | she-is-eating
H3808 | H398 | H3605 | H4186 | H5775 | H929 | H3605 | H5315 | H834 | H398

27 Any soul who eats any blood, that soul will be cut off from his kinsmen.

Lv 7:28 וידבר יהוה אל־׃ פ
u·idbr | ieue | al
and·he-is-mspeaking | Yahweh | to
H1696 | H3068 | H413

28 Yahweh spoke to Moses, saying:

כל־דם ונכרתה הנפש ההוא מעמיה׃ פ
kl-dm | u·nkrthe | e·nphsh | e·eua | m·omi·e | p
any-of | blood | and·she-is-cut-off | the·soul | the·she | from·peoples-of·her | :
H3605 | H1818 | H3772 | H5315 | H1931 | H5971

Lv 7:29 משה לאמר׃ דבר אל־בני ישראל לאמר המקריב את־זבח
mshe | l·amr | dbr | al-bni | ishral | l·amr | e·mqrib | ath-zbch
Moses | to·to-say-of | : | speak-you ! | to | sons-of | Israel | to·to-say-of | the·one-cbringing-near | » | sacrifice-of
H4872 | H559 | H1696 | H413 | H1121 | H3478 | H559 | H7126 | H853 | H2077

29 Speak to the sons of Israel, saying, The one bringing near the sacrifice of his peace offerings to Yahweh, he shall bring his approach present to Yahweh from the sacrifice of his peace offerings.

שלמיו ליהוה יביא את־קרבנו ליהוה מזבח
shlmi·u | l·ieue | ibia | qrbn·u-ath | l·ieue | m·zbch
peace-offerings-of·him | to·Yahweh | he-shall-cbring | » | approach-present-of·him | to·Yahweh | from·sacrifice-of
H8002 | H3068 | H935 | H853 | H7133 | H3068 | H2077

Lv 7:30 שלמיו׃ ידיו תביאינה את אשי יהוה את־החלב על־
shlmi·u | idi·u | thbiaine | ath | ashi | ieue | ath-e·chlb | ol
peace-offerings-of·him | hands-of·him | they-shall-cbring | » | fire-offerings-of | Yahweh | » | the·fat | on
H8002 | H3027 | H935 | H853 | H801 | H3068 | H853 | H2459 | H5921

30 His hands, they shall bring the fire offerings of Yahweh. The fat onwith the chest, he shall bring it, the chest to wave it as a wave offering before Yahweh.

החזה יביאנו את החזה להניף אתו תנופה לפני יהוה׃
e·chze | ibia·nu | ath | e·chze | l·eniph | ath·u | thnuphe | l·phni | ieue
the·chest | he-shall-cbring·him | » | the·chest | to·to-cwave-of | »·him | wave-offering | to·faces-of | Yahweh | :
H2373 | H935 | H854 | H2373 | H5130 | H853 | H8573 | H6440 | H3068

Lv 7:31 והקטיר הכהן את־החלב המזבחה והיה החזה לאהרן
u·eqtir | e·ken | e·chlb-ath | e·mzbch·e | u·eie | e·chze | l·aern
and·he-causes-to-fume | the·priest | » | the·fat | the·altar·ward | and·he-becomes | the·chest | for·Aaron
H6999 | H3548 | H853 | H2459 | H4196 | H1961 | H2373 | H175

31 Then the priest will cause the fat to fume ond the altar, and the chest will come to be for Aaron and for his sons.

Lv 7:32 ולבניו׃ ואת שוק הימין תתנו תרומה לכהן מזבחי
u·l·bni·u | u·ath | shuq | e·imin | ththnu | thrume | l·ken | m·zbchi
and·for·sons-of·him | and·» | leg-of | the·right | you(p)-shall-give | heave-offering | to·the·priest | from·sacrifices-of
H1121 | H853 | H7785 | H3225 | H5414 | H8641 | H3548 | H2077

32 The right leg shall you give as a heave offering to the priest from the sacrifices of your peace offerings.

Lv 7:33 שלמיכם׃ המקריב את־דם השלמים ואת־החלב מבני
shlmi·km | e·mqrib | dm-ath | e·shlmim | u·ath-e·chlb | m·bni
peace-offerings-of·you(p) | the·one-cbringing-near | » | blood-of | the·peace-offerings | and·» | the·fat | from·sons-of
H8002 | H7126 | H853 | H1818 | H8002 | H853 | H2459 | H1121

33 The one of the sons of Aaron bringing near the blood of peace offerings and the fat, he shall come to have the right

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אהרן לו תהיה שוק הימין למנה Lv : כי את־חזה התנופה ואת
aern l·u theie shuq e·imin l·mne 7:34 : ki ath - chze e·thnuphe u·ath
Aaron for·him she-shall-be[bc] leg-of the·right to·assigned-share that » chest-of the·wave-offering and·»
H175 _ H1961 H7785 H3225 H4490 : H3588 » H2373 H8573 H853

שוק התרומה לקחתי מאת בני־ישראל מזבחי שלמיהם ואתן
shuq e·thrume lqchthi m·ath bni - ishral m·zbchi shlmi·em u·athn
leg-of the·heave-offering I-take from·»with sons-of Israel from·sacrifices-of peace-offerings-of·them and·I-shall-give
H7785 H8641 H3947 H853 H1121 H3478 H2077 H8002 H5414

אתם לאהרן הכהן ולבניו לחק־עולם מאת בני ישראל : Lv זאת
ath·m l·aern e·ken u·l·bni·u l·chq - oulm m·ath bni ishral : 7:35 zath
»·them to·Aaron the·priest and·to·sons-of·him to·statute-of eon from·»with sons-of Israel this
H853 H175 H3548 H1121 H2706 H5769 H853 H1121 H3478 H2063

משחת אהרן ומשחת בניו מאשי יהוה ביום הקריב
mshchth aern u·mshchth bni·u m·ashi ieue b·ium eqrib
anointed-portion-of Aaron and·anointed-portion-of sons-of·him from·fire-offerings-of Yahweh in·day he-[c]brought-near
H4888 H175 H4888 H1121 H801 H3068 H3117 H7126

אתם לכהן ליהוה : Lv אשר צוה יהוה לתת להם ביום
ath·m l·ken l·ieue 7:36 : ashr tzue ieue l·thth l·em b·ium
»·them to·to-[m]be-priest-of to·Yahweh which he-[m]instructed Yahweh to·to-give-of to·them in·day-of
H853 H3547 H3068 H834 H6680 H3068 H5414 _ H3117

משחו אתם מאת בני ישראל חקת עולם לדרתם : Lv זאת התורה
mshch·u ath·m m·ath bni ishral chqth oulm l·drth·m 7:37 : zath e·thure
to-anoint-of·him »·them from·»with sons-of Israel statute-of eon for·generations-of·them this the·law
H4886 H853 H853 H1121 H3478 H2708 H5769 H1755 H2063 H8451

לעלה למנחה ולחטאת ולאשם ולמלואים
l·ole l·mnche u·l·chtath u·l·ashm u·l·mluaim
for·[the]·ascent-offering for·[the]·present-offering and·for·[the]·sin-offering and·for·[the]·guilt-offering and·for·[the]·consecrations
H5930 H4503 H2403 H817 H4394

ולזבח השלמים : Lv אשר צוה יהוה את־משה בהר סיני ביום
u·l·zbch e·shlmim 7:38 : ashr tzue ieue mshe - ath b·er sini b·ium
and·for·sacrifice-of the·peace-offerings : which he-[m]instructed Yahweh Moses » in·mountain-of Sinai in·day-of
H2077 H8002 H834 H6680 H3068 H4872 H853 H2022 H5514 H3117

צותו את־בני ישראל להקריב את־קרבניהם ליהוה במדבר
tzuth·u ath - bni ishral l·eqrib ath - qrbni·em l·ieue b·mdbr
to-[m]instruct-of·him » sons-of Israel to·to-[c]bring-near-of » approach-presents-of·them to·Yahweh in·wilderness-of
H6680 H853 H1121 H3478 H7126 H853 H7133 H3068 H4057

סיני : פ
p : sini
Sinai
H5514

Lv וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv קח את־אהרן ואת־בניו
u·idbr ieue mshe - al l·amr 8:2 : qch ath - aern u·ath bni·u - u·ath
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : take-you ! » Aaron and·» sons-of·him
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H3947 H853 H175 H853 H1121

אתו ואת הבגדים ואת שמן המשחה ואת פר החטאת ואת שני האילים
ath·u u·ath e·bgdim u·ath shmn u·ath e·mshche phr u·ath e·chtath u·ath shni e·ailim
»with·him and·» the·garments and·» oil·of and·» the·anointing and·» young-bull-of the·sin-offering and·» two-of the·rams
H854 H853 H899 H853 H8081 H853 H4888 H853 H6499 H2403 H853 H8147 H352

ואת סל המצות : Lv ואת כל־העדה הקהל אל־פתח אהל
u·ath sl e·mtzuth 8:3 : u·ath e·ode - kl eqel al phthch - ael
and·» tray-of the·unleavened-breads : and·» the·congregation all-of assemble-you ! to opening-of tent-of
H853 H5536 H4682 H853 H3605 H5712 H6950 H413 H6607 H168

leg ›as an assigned share,
◊

34 for »the chest of the wave offering and »the leg of the heave offering I take from »the sons of Israel, from the sacrifices of their peace offerings, and I shall give »them to Aaron the priest and to his sons ›as an eonian statute, due from »the sons of Israel.

35 This is the anointed right of Aaron and the anointed right of his sons from the fire offerings of Yahweh ›on the day he [c]brought »them near to serve as priests˜ to Yahweh,

36 which Yahweh instructed to give to them ›on the day He anointed˜ »them, from »the sons of Israel. It is an eonian statute ›throughout their generations.

37 This is the law for the ascent offering, for the cereal approach present, + for the sin offering, + for the guilt offering, + for the consecrations and for the sacrifice of peace offerings,

38 [w]as Yahweh had instructed »Moses ›on Mount Sinai ›on the day when He [m]gave instructions˜ that »the sons of Israel › [c]bring near˜ »their approach presents to Yahweh in the wilderness of Sinai.

1 + Yahweh ›spoke to Moses, › saying˜:

2 Take »Aaron and »his sons »with him and »the garments and »the anointing oil and »the young bull of the sin offering and »the two rams and »the tray of unleavened bread,

3 and assemble »the whole congregation ›at the opening of the tent of appointment.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מועד : Lv 8:4 ויעש משה כאשר צוה יהוה אתו ותקהל
u·thqel ath·u ieue tzue k·ashr mshe u·iosh : muod
and·she-is-being-assembled »·him Yahweh he-[m]instructed as·which Moses and·he-is-doing appointment
H6950 H853 H3068 H6680 H834 H4872 H6213 H4150

4 + Moses [l]did just as Yahweh had instructed »him; + the congregation was [l]assembled ›at the opening of the tent of appointment;

העדה אל־פתח אהל מועד : Lv 8:5 ויאמר משה אל־העדה זה
e·ode al - phthch ael muod : u·iamr mshe e·ode - al ze
the·congregation to - opening-of tent-of appointment : and·he-is-saying Moses to - the·congregation this
H5712 H413 H6607 H168 H4150 H559 H4872 H413 H5712 H2088

5 and Moses [l]said to the congregation: This is the thing which Yahweh has instructed us to do.

הדבר אשר־צוה יהוה לעשות : Lv 8:6 ויקרב משה את־אהרן ואת־
e·dbr ashr - tzue ieue l·oshuth : u·iqrb mshe ath - aern ath - u·ath
the·thing which - he-[m]instructed Yahweh to-to-do-of : and·he-is-[c]bringing-near Moses » Aaron and·»
H1697 H834 H6680 H3068 H6213 : H7126 H4872 H853 H175 H853 H853

6 +So Moses [c]brought [l]near »Aaron and »his sons and [l]washed »them ‹with water,

בניו וירחץ אתם במים : Lv 8:7 ויתן עליו את־הכתנת ויחגר
bni·u u·irchtz ath·m b·mim : u·ithn oli·u e·kthnth - ath u·ichgr
sons-of·him and·he-is-washing »·them in·[the]·waters : and·he-is-giving on·him the·tunic » and·he-is-girding
H1121 H7364 H853 H4325 : H5414 H5921 H3801 H853 H2296

7 + [lg]put »the tunic on him, + [l]girded »him ‹with the sash, + [l]clothed »him »with the robe and [lg]put »the ephod on him. +Then he [l]girded »him ‹with the designed band of the ephod and [l]invested › him ‹with it.

אתו באבנט וילבש אתו את־המעיל ויתן עליו את־האפד ויחגר
ath·u b·abnt u·ilbsh ath·u ath - e·moil u·ithn oli·u e·aphd - ath u·ichgr
»·him in·[the]·sash and·he-is-[c]clothing »·him » the·robe and·he-is-giving on·him » the·vestment and·he-is-girding
H853 H73 H3847 H853 H854 H4598 H5414 H5921 H853 H646 H2296

8 + He [l]placed »the breastplate on him and [lg]put »the Urim and »the Thummim ›in the breastplate.

אתו בחשב האפד ויאפד לו בו : Lv 8:8 וישם עליו את־
ath·u b·chshb e·aphd u·iaphd l·u b·u : u·ishm oli·u ath - »
»·him in·designed-band-of the·vestment and·he-is-investing to·him in·him : and·he-is-placing on·him »
H853 H2805 H646 H640 _ _ : H7760 H5921 H853

9 +Then he [l]placed »the turban on his head and [l]placed on the turban ›at the forefront of his face◊ »the gold blossom, the holy insignia, just as Yahweh had instructed »Moses.

החשן ויתן אל־החשן את־האורים ואת־התמים : Lv 8:9 וישם
e·chshn u·ithn e·chshn - al e·aurim - ath e·thmim - u·ath : u·ishm
the·breastplate and·he-is-giving the·breastplate - to the·lights » the·flawlessnesses and·» : and·he-is-placing
H2833 H5414 H2833 H413 H224 H853 H8550 H853 : H7760

את־המצנפת על־ראשו וישם על־המצנפת אל־מול פניו את ציץ
e·mtznphth - ath rash·u - ol u·ishm e·mtznphth - ol mul - al phni·u ath tzitz
» head-of·him on and·he-is-placing the·turban on the·turban to before faces-of·him » blossom-of
H853 H7218 H5921 H7760 H4701 H5921 H413 H4136 H6440 H853 H6731

10 + Moses [l]took »the anointing oil and [l]anointed »the tabernacle and »all [w]that was in it and [l]hallowed »them.

הזהב נזר הקדש כאשר צוה יהוה את־משה : Lv 8:10 ויקח משה את־
e·zeb nzr e·qdsh k·ashr tzue ieue ath - mshe : u·iqch mshe ath -
the·gold insignia-of the·holiness as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses : and·he-is-taking Moses »
H2091 H5145 H6944 H834 H6680 H3068 H853 H4872 : H3947 H4872 H853

שמן המשחה וימשח את־המשכן ואת־כל־אשר־בו ויקדש אתם :
shmn e·mshche u·imshch e·mshkn - ath kl - u·ath ashr - b·u u·iqdsh ath·m :
oil-of the·anointing and·he-is-anointing » the·tabernacle and·» all - which in·him and·he-is-[m]hallowing »·them :
H8081 H4888 H4886 H853 H4908 H853 H3605 H853 H834 _ H6942 H853 :

11 +Then he [l]spattered some ‹of it [on]against the altar seven [du]times and [l]anointed »the altar and »all its furnishings and »the laver and »its base to hallow them.

Lv 8:11 ויז ממנו על־המזבח שבע פעמים וימשח את־המזבח ואת־
u·iz mm·nu ol - e·mzbch shbo phomim u·imshch e·mzbch - ath u·ath
and·he-is-[c]spattering from·him on - the·altar seven times and·he-is-anointing » the·altar and·»
H5137 H4480 H5921 H4196 H7651 H6471 H4886 H853 H4196 H853 H853

12 + He [l]poured some ‹of the anointing oil on the head of Aaron and [l]anointed »him to hallow him.

כל־כליו ואת־הכיר ואת־כנו לקדשם : Lv 8:12 ויצק משמן
kl - kli·u u·ath e·kir - u·ath kn·u - u·ath l·qdsh·m : u·itzq m·shmn
all - furnishings·of·him and·» the·laver and·» post·of·him to·to-[m]hallow·of·them : and·he-is-pouring from·oil·of
H3605 H3627 H853 H3595 H853 H3653 H6942 : H3332 H8081

13 +Then Moses [c]brought [l]near »the sons of Aaron and [l]clothed them with tunics and [l]girded »them with a sash and [l]bound up

המשחה על ראש אהרן וימשח אתו לקדשו : Lv 8:13 ויקרב משה
e·mshche ol rash aern u·imshch ath·u l·qdsh·u : u·iqrb mshe
the·anointing on head·of Aaron and·he-is-anointing »·him to·to-[m]hallow·of·him : and·he-is-[c]bringing-near Moses
H4888 H5921 H7218 H175 H4886 H853 H6942 : H7126 H4872

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־בני	אהרן	וילבשם	כתנת	ויחגר	אתם	אבנט	ויחבש	להם
bni - ath	aern	u·ilbsh·m	kthnth	u·ichgr	ath·m	abnt	u·ichbsh	l·em
»	Aaron	and·he-is-[c]clothing·them	tunics	and·he-is-girding	»·them	sash	and·he-is-binding-up	for·them
H853	H1121	H175	H3847	H3801	H2296	H853	H73	H2280

for them the caps just as Yahweh had instructed »Moses.

מגבעות	כאשר	צוה	יהוה	את־משה	:	Lv 8:14	ויגש	את	פר
mgbouth	k·ashr	tzue	ieue	ath - mshe	:		u·igsh	ath	phr
caps	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	» Moses	:		and·he-is-[c]bringing-close	»	young-bull-of
H4021	H834	H6680	H3068	H853 H4872			H5066	H853	H6499

14 + He [c]brought [l]close »the young bull of the sin offering; and Aaron and his sons [l]supported »their hands on the head of the young bull of the sin offering.

החטאת	ויסמך	אהרן	ובניו	את־ידיהם	על־ראש	פר
e·chtath	u·ismk	aern	u·bni·u	idi·em - ath	rash - ol	phr
the·sin-offering	and·he-is-supporting	Aaron	and·sons-of·him	hands-of·them »	head-of on	young-bull-of
H2403	H5564	H175	H1121	H3027 H853	H7218 H5921	H6499

החטאת	:	Lv 8:15	וישחט	ויקח	משה	את־הדם	ויתן	על־קרנות
e·chtath	:		u·ishcht	u·iqch	mshe	e·dm - ath	u·ithn	qrnuth - ol
the·sin-offering	:		and·he-is-slaying	and·he-is-taking	Moses	the·blood »	and·he-is-giving	horns-of on
H2403			H7819	H3947	H4872	H1818 H853	H5414	H7161 H5921

15 + One [l]slew it, and Moses [l]took »the blood and [lg]put some of it on the horns of the altar round about [l]with his finger, and he made a [l]sin offering »on the altar; and »the rest of the blood he poured out [l]at the foundation of the altar and [l]hallowed it to make a propitiatory shelter- over it.

המזבח	סביב	באצבעו	ויחטא	את־המזבח	ואת־הדם	יצק	אל־
e·mzbch	sbib	b·atzbo·u	u·ichta	e·mzbch - ath	e·dm - u·ath	itzq	- al
the·altar	round-about	in·finger-of·him	and·he-is-making-sin-offering	» the·altar	and·» the·blood	he-poured-out	to
H4196	H5439	H676	H2398	H853 H4196	H853 H1818	H3332	H413

16 +Then he [l]took »all the fat which was on the inwards and »the protuberance of the liver and »the two kidneys and »their fat; and Moses caused it to [l]fume on[d] the altar.

יסוד	המזבח	ויקדשהו	לכפר	:	Lv 8:16	עליו	ויקח	את־
isud	e·mzbch	u·iqdsh·eu	l·kphr	:		oli·u	u·iqch	- ath
foundation-of	the·altar	and·he-is-[m]hallowing·him	to·to-make-propitiatory-shelter-of	:		over·him	and·he-is-taking	»
H3247	H4196	H6942	H3722			H5921	H3947	H853

כל־החלב	אשר	על־הקרב	ואת	יתרת	הכבד	ואת־שתי	הכלית	ואת־חלבהן
kl - e·chlb	ashr	ol - e·qrb	u·ath	ithrth	e·kbd	shthi - u·ath	e·klith	chlb·en - u·ath
all-of the·fat	which	on the·inward	and·»	redundance-of	the·liver	two-of and·»	the·kidneys	fat-of·them and·»
H3605 H2459	H834	H5921 H7130	H853	H3508	H3516	H8147 H853	H3629	H2459 H853

17 + »The young bull +with »its hide, + »its flesh and »its dung one burned in fire outside the camp just as Yahweh had instructed »Moses.

ויקטר	משה	המזבחה	:	Lv 8:17	ואת־הפר	ואת־ערו	ואת־בשרו
u·iqtr	mshe	e·mzbch·e	:		e·phr - u·ath	or·u - u·ath	bshr·u - u·ath
and·he-is-causing-to-fume	Moses	the·altar·ward	:		and·» the·young-bull	and·» skin-of·him	and·» flesh-of·him
H6999	H4872	H4196			H853 H6499	H853 H5785	H853 H1320

ואת־פרשו	שרף	באש	מחוץ	למחנה	כאשר	צוה	יהוה	את־משה	:
u·ath phrsh·u -	shrph	b·ash	m·chutz	l·mchne	k·ashr	tzue	ieue	ath - mshe	:
and·» dung-of·him	he-burned	in·[the]·fire	from·outside	to·[the]·camp	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	» Moses	:
H853 H6569	H8313	H784	H2351	H4264	H834	H6680	H3068	H853 H4872	

Lv 8:18	ויקרב	את	איל	העלה	ויסמכו	אהרן	ובניו	את־
	u·iqrb	ath	ail	e·ole	u·ismku	aern	u·bni·u	- ath
	and·he-is-[c]bringing-near	»	ram-of	the·ascent-offering	and·they-are-supporting	Aaron	and·sons-of·him	»
	H7126	H853	H352	H5930	H5564	H175	H1121	H853

18 + He [c]brought [l]near »the ram of the ascent offering, and Aaron and his sons [l]supported »their hands on the head of the ram.

ידיהם	על־ראש	האיל	:	Lv 8:19	וישחט	ויזרק	משה	את־הדם	על־
idi·em	rash - ol	e·ail	:		u·ishcht	u·izrq	mshe	e·dm - ath	- ol
hands-of·them	head-of on	the·ram	:		and·he-is-slaying	and·he-is-sprinkling	Moses	» the·blood	on
H3027	H7218 H5921	H352			H7819	H2236	H4872	H853 H1818	H5921

19 + One [l]slew it, and Moses [l]sprinkled »the blood [on]against the altar round about.

המזבח	סביב	:	Lv 8:20	ואת־האיל	נתח	לנתחיו	ויקטר	משה
e·mzbch	sbib	:		e·ail - u·ath	nthch	l·nthchi·u	u·iqtr	mshe
the·altar	round-about	:		and·» the·ram	he-[m]cut-to-pieces	to·pieces-of·him	and·he-is-causing-to-fume	Moses
H4196	H5439			H853 H352	H5408	H5409	H6999	H4872

20 + One pieced »the ram into its pieces; and Moses caused »the head, + »the pieces and »the suet to [l]fume.

את־הראש	ואת־הנתחים	ואת־הפדר	:	Lv 8:21	ואת־הקרב	ואת־הכרעים	רחץ	במים
e·rash - ath	e·nthchim - u·ath	e·phdr - u·ath	:		e·qrb - u·ath	e·kroim - u·ath	rchtz	b·mim
» the·head	and·» the·pieces	and·» the·suet	:		and·» the·inward	and·» the·shanks	he-washed	in·[the]·waters
H853 H7218	H853 H5409	H853 H6309			H853 H7130	H853 H3767	H7364	H4325

21 + One washed »the inwards and »the shanks in water; and Moses caused »the whole ram to [l]fume on[d] the altar. It was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקטר משה את־כל־האיל המזבחה עלה הוא לריח־ניחח
u·iqtr mshe ath - kl - e·ail e·mzbch·e ole eua l·rich - nichch
and·he-is-causing-to-fume Moses » all-of the·ram the·altar·ward ascent-offering he for·smell-of restful-fragrance
H6999 H4872 H853 H3605 H352 H4196 H5930 H1931 H7381 H5207

an ascent offering for a fragrant odor; it was a fire offering to Yahweh, just as Yahweh had instructed Moses.

אשה הוא ליהוה כאשר צוה יהוה את־משה׃ Lv 8:22 ויקרב את־
ashe eua l·ieue k·ashr tzue ieue ath - mshe : 8:22 u·iqrb ath -
fire-offering he to·Yahweh as·which he-instructed Yahweh » Moses and·he-is-bringing-near »
H801 H1931 H3069 H834 H6680 H3069 H853 H4872 H7126 H853

22 + He brought near the second ram, the ram of consecrations, and Aaron and his sons supported their hands on the head of the ram.

האיל השני איל המלאים ויסמכו אהרן ובניו את־ידיהם
e·ail e·shni ail e·mlaim u·ismku aern u·bni·u ath - idi·em
the·ram the·second ram·of the·consecrations and·they-are-supporting Aaron and·sons·of·him » hands·of·them
H352 H8145 H352 H4394 H5564 H175 H1121 H853 H3027

23 + One slew it, and Moses took some of its blood and put it on the lobe of Aaron's right ear, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot,

על־ראש האיל׃ Lv 8:23 וישחט ויקח משה מדמו ויתן על־
ol - rash e·ail : 8:23 u·ishcht u·iqch mshe m·dm·u u·ithn ol -
on head·of the·ram and·he-is-slaying and·he-is-taking Moses from·blood·of·him and·he-is-giving on
H5921 H7218 H352 H7819 H3947 H4872 H1818 H5414 H5921

תנוך אזן־אהרן הימנית ועל־בהן ידו הימנית ועל־בהן רגלו הימנית׃
thnuk azn - aern e·imnith u·ol ben - id·u e·imnith u·ol ben - rgl·u e·imnith :
lobe·of ear·of Aaron the·right and·on thumb·of hand·of·him the·right and·on big-toe·of foot·of·him the·right
H8571 H241 H175 H3233 H5921 H931 H3027 H3233 H5921 H931 H7272 H3233

24 and he brought near the sons of Aaron. Moses also put some of the blood on the lobe of their right ear, + on the thumb of their right hand and on the big toe of their right foot. +Then Moses sprinkled the rest of the blood against the altar round about.

Lv 8:24 ויקרב את־בני אהרן ויתן משה מן־הדם על־תנוך אזנם
u·iqrb ath - bni - aern u·ithn mshe mn - e·dm ol - thnuk azn·m
and·he-is-bringing-near » sons·of Aaron and·he-is-giving Moses from the·blood on lobe·of ear·of·them
H7126 H853 H1121 H175 H5414 H4872 H4480 H1818 H5921 H8571 H241

הימנית ועל־בהן ידם הימנית ועל־בהן רגלם הימנית ויזרק משה
e·imnith u·ol ben - id·m e·imnith u·ol ben - rgl·m e·imnith u·izrq mshe
the·right and·on thumb·of hand·of·them the·right and·on big-toe·of foot·of·them the·right and·he-is-sprinkling Moses
H3233 H5921 H931 H3027 H3233 H5921 H931 H7272 H3233 H2236 H4872

25 + He took the fat, + the fat tail and all the fat which was on the inwards and the protuberance of the liver and the two kidneys and their fat and the right leg.

את־הדם על־המזבח סביב׃ Lv 8:25 ויקח את־החלב ואת־האליה ואת־כל־
ath - e·dm ol - e·mzbch - sbib : 8:25 u·iqch e·chlb - ath e·alie - u·ath kl - u·ath
» the·blood on the·altar round·about and·he-is-taking the·fat » the·fat-tail and·» all-of and·»
H853 H1818 H5921 H4196 H5439 H3947 H2459 H853 H451 H853 H3605 H853

החלב אשר על־הקרב ואת יתרת הכבד ואת־שתי הכליות ואת־חלבהן ואת
e·chlb ashr ol - e·qrb u·ath ithrth e·kbd u·ath shthi - e·klith u·ath chlb·en - u·ath
the·fat which on the·inward and·» redundance·of the·liver and·» two·of the·kidneys and·» fat·of·them and·»
H2459 H834 H5921 H7130 H853 H3508 H3516 H853 H8147 H3629 H853 H2459 H853

26 + From the tray of unleavened bread which is before Yahweh he took one unleavened perforated cake and one perforated cake of oil bread and one wafer, and he placed them on the fat portions and on the right leg.

שוק הימין׃ Lv 8:26 ומסל המצות אשר לפני יהוה לקח חלת
shuq e·imin : 8:26 u·m·sl e·mtzuth ashr l·phni ieue lqch chlth
leg·of the·right : and·from·tray·of the·unleavened-breads which to·faces·of Yahweh he-took perforated-cake·of
H7785 H3225 H5536 H4682 H834 H6440 H3068 H3947 H2471

מצה אחת וחלת לחם שמן אחת ורקיק אחד וישם על־
mtze achth u·chlth lchm shmn achth u·rqiq achd u·ishm ol -
unleavened-bread one·of and·perforated-cake·of bread·of oil one·of and·wafer one and·he-is-placing on
H4682 H259 H2471 H3899 H8081 H259 H7550 H259 H7760 H5921

27 + He put the whole on the palms of Aaron and on the palms of his sons and waved them as a wave offering before Yahweh.

החלבים ועל שוק הימין׃ Lv 8:27 ויתן את־הכל על כפי אהרן ועל כפי
e·chlbim u·ol shuq e·imin : 8:27 u·ithn ath - e·kl ol kphi aern u·ol kphi
the·fat·pieces and·on leg·of the·right : and·he-is-giving » the·all on palms·of Aaron and·on palms·of
H2459 H5921 H7785 H3225 H5414 H853 H3605 H5921 H3709 H175 H5921 H3709

28 +Then Moses took them off their palms and caused them to fume on the altar on top of the ascent offering; they were

בניו וינף אתם תנופה לפני יהוה׃ Lv 8:28 ויקח משה אתם מעל
bni·u u·inph ath·m thnuphe l·phni ieue : 8:28 u·iqch mshe ath·m m·ol
sons·of·him and·he-is-waving » wave-offering to·faces·of Yahweh : and·he-is-taking Moses »·them from·on
H1121 H5130 H853 H8573 H6440 H3068 H3947 H4872 H853 H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כפיהם ויקטר המזבחה על־העלה מלאים הם לריח
l·rich em mlaim e·ole - ol e·mzbch·e u·iqtr kphi·em
for·smell-of they consecrations the·ascent-offering on the·altar·ward and·he-is-causing-to-fume palms-of·them
H7381 H1992 H4394 H5930 H5921 H4196 H6999 H3709

consecrations for a fragrant odor. It was a fire offering to Yahweh.

ניחח אשה הוא ליהוה׃ Lv 8:29 ויקח משה את־החזה ויניפהו
nichch ashe eua l·ieue u·iqch mshe e·chze - ath u·iniph·eu
restful-fragrance fire-offering he to·Yahweh and·he-is-taking Moses the·chest » and·he-is-[c]waving·him
H5207 H801 H1931 H3068 H3947 H4872 H2373 H853 H5130

29 [+]Now Moses [|]took [»]the chest and [|]waved it as a wave offering before Yahweh. It [b]was for Moses, [›] the assigned share from the ram of consecrations just as Yahweh had instructed [»]Moses.

תנופה לפני יהוה מאיל המלאים למשה היה למנה כאשר
thnuphe l·phni ieue m·ail e·mlaim l·mshe eie l·mne k·ashr
wave-offering to·faces-of Yahweh from·ram-of the·consecrations for·Moses he-was[bc] to·assigned-share as·which
H8573 H6440 H3068 H352 H4394 H4872 H1961 H4490 H834

צוה יהוה את־משה׃ Lv 8:30 ויקח משה משמן המשחה ומן־הדם אשר
tzue ieue ath - mshe u·iqch mshe m·shmn e·mshche u·mn e·dm - ashr
he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-taking Moses from·oil-of the·anointing and·from the·blood which
H6680 H3068 H853 H4872 H3947 H4872 H8081 H4888 H4480 H1818 H834

30 [+] Moses [|]took some [f]of the anointing oil and some [f]of the blood which was on the altar and [|]spattered it on Aaron, on his garments and on his sons and on his sons' garments [»]with him; [+]so he [|]hallowed [»]Aaron, [»]his garments and [»]his sons and [»]his sons' garments [»]with him.

על־המזבח ויז על־אהרן על־בגדיו ועל־בניו ועל־בגדי
ol - e·mzbch u·iz ol - aern ol - bgdi·u - ol bni·u - u·ol bgdi - u·ol
on the·altar and·he-is-[c]spattering on Aaron on garments-of·him and·on sons-of·him and·on garments-of and·on
H5921 H4196 H5137 H5921 H175 H5921 H899 H5921 H1121 H5921 H899 H5921

בניו אתו ויקדש את־אהרן את־בגדיו ואת־בניו ואת־בגדי
bni·u ath·u u·iqdsh ath - aern ath - bgdi·u - ath bni·u - u·ath bgdi - u·ath
sons-of·him »with·him and·he-is-[m]hallowing » Aaron » garments-of·him » and·» sons-of·him and·» garments-of and·»
H1121 H854 H6942 H853 H175 H853 H899 H853 H1121 H853 H899 H853

בניו אתו׃ Lv 8:31 ויאמר משה אל־אהרן ואל־בניו בשלו את־הבשר
bni·u ath·u u·iamr mshe al - aern u·al - bni·u bshlu ath - e·bshr
sons-of·him »with·him and·he-is-saying Moses to Aaron and·to sons-of·him [m]cook-you[(p)] ! » the·flesh
H1121 H854 H559 H4872 H413 H175 H413 H1121 H1310 H853 H1320

31 [+] Moses [|]said to Aaron and to his sons: Cook [»]the flesh at the opening of the tent of appointment, and there you shall eat [»]it and [»]the bread [w]that is in the tray of consecrations just as I have [z]been instructed[-c, ◊] [›] saying[-]: Aaron and his sons, they shall eat it.

פתח אהל מועד ושם תאכלו אתו ואת־הלחם אשר בסל המלאים
phthch ael muod u·shm thaklu ath·u ath - e·lchm - u·ath ashr b·sl e·mlaim
opening-of tent-of appointment and·there you[(p)]-shall-eat »·him and·» which in·tray·of the·consecrations
H6607 H168 H4150 H8033 H398 H853 H853 H3899 H834 H5536 H4394

כאשר צויתי לאמר אהרן ובניו יאכלהו׃ Lv 8:32 והנותר בבשר
k·ashr tzuithi l·amr aern u·bni·u iakl·eu u·e·nuthr b·bshr
as·which I-[m]was-instructed to·to-say-of Aaron and·sons-of·him they-shall-eat·him and·the·being-left in·[the]·flesh
H834 H6680 H559 H175 H1121 H398 H3498 H1320

32 [+]Now the rest[|] [f]of the flesh and [f]of the bread shall you burn [|]with fire;

ובלחם באש תשרפו׃ Lv 8:33 ומפתח אהל מועד לא תצאו
u·b·lchm b·ash thshrphu u·m·phthch ael muod la thtzau
and·in·[the]·bread in·[the]·fire you[(p)]-shall-burn and·from·opening-of tent-of appointment not you[(p)]-shall-go-forth
H3899 H784 H8313 H6607 H168 H4150 H3808 H3318

33 and from the opening of the tent of appointment you shall not go forth for seven days until the day to fulfill[-] the days of your consecrations, [t]because for seven days shall one consecrate [»]you.

שבעת ימים עד יום מלאת ימי מלאיכם כי שבעת ימים ימלא את־
shboth imim od ium mlath imi mlai·km ki shboth imim imla ath -
seven-of days until day to·fulfill-of days-of consecrations-of·you[(p)] that seven-of days he-shall-[m]fill »
H7651 H3117 H5704 H3117 H4390 H3117 H4394 H3588 H7651 H3117 H4390 H853

ידכם׃ Lv 8:34 כאשר עשה ביום הזה צוה יהוה לעשת
id·km k·ashr oshe b·ium e·ze tzue ieue l·oshth
hand-of·you[(p)] as·which he-did in·[the]·day the·this he-[m]instructed Yahweh to·to-do-of
H3027 H834 H6213 H3117 H2088 H6680 H3068 H6213

34 Just as one has done in [*]this day so Yahweh had instructed to do, to make a propitiatory shelter[-] over you.

לכפר׃ Lv 8:35 עליכם ופתח אהל מועד תשבו יומם ולילה
l·kphr oli·km u·phthch ael muod thshbu iumm u·lile
to·to-make-propitiatory-shelter-of over·you[(p)] and·opening-of tent-of appointment you[(p)]-shall-dwell by-day and·night
H3722 H5921 H6607 H168 H4150 H3427 H3119 H3915

35 [+] At the opening of the tent of appointment shall you dwell by day and night for seven days; [+] you will keep [»]this charge of Yahweh

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שבעת ימים ושמרתם את־משמרת יהוה ולא תמותו כי־כן צויתי :
shboth imim u·shmrthm ath - mshmrth ieue u·la thmuthu ki kn - tzuithi :
seven-of days and·you(p)-keep » charge-of Yahweh and·not you(p)-are-dying that so I-am-minstructed
H7651 H3117 H8104 H853 H4931 H3068 H3808 H4191 H3588 H3651 H6680

Lv 8:36 ויעש אהרן ובניו את כל־הדברים אשר־צוה יהוה ביד־
u·iosh aern u·bni·u ath kl - e·dbrim - ashr tzue ieue b·id -
and·he-is-doing Aaron and·sons-of·him » all-of - the·things which he-minstructed Yahweh in·hand-of
H6213 H175 H1121 H853 H3605 H1697 H834 H6680 H3068 H3027

36 +Thus Aaron and his sons [l]did »all the things which Yahweh had instructed [f]by means of Moses.

משה : ס
s : mshe
Moses
H4872

Lv 9:1 ויהי ביום השמיני קרא משה לאהרן ולבניו ולזקני
u·iei b·ium e·shmini qra mshe l·aern u·l·bni·u u·l·zqni
and·he-is-becoming in·the·day the·eighth he-called Moses to·Aaron and·to·sons-of·him and·to·old-ones-of
H1961 H3117 H8066 H7121 H4872 H175 H1121 H2205

1 + It came to [l]be [f]on the eighth day that Moses called [›] Aaron and [›] his sons and [›] the elders of Israel.

ישראל : Lv 9:2 ויאמר אל־אהרן קח־לך עגל בן־בקר לחטאת ואיל
ishral : u·iamr aern - al qch - l·k ogl bn - bqr l·chtath u·ail
Israel and·he-is-saying Aaron - to take-you ! for·you calf son-of herd to·sin-offering and·ram
H3478 H559 H175 H413 H3947 _ H5695 H1121 H1241 H2403 H352

2 + He [l]said to Aaron: Take for yourself a [m]young bull calf of the herd, [›]as a sin offering, and a ram for an ascent offering, both of them flawless, and [c]bring them near before Yahweh.

לעלה תמימם והקרב לפני יהוה : Lv 9:3 ואל־בני ישראל
l·ole thmimm u·eqrb l·phni ieue : u·al bni - ishral
for·ascent-offering flawless-ones and·cbring-near-you ! to·faces-of Yahweh and·to sons-of Israel
H5930 H8549 H7126 H6440 H3068 H413 H1121 H3478

3 And to the sons of Israel shall you speak, [›] saying[:]: Take a hairy goat [›]as a sin offering, +also a calf and a sheep both of them a year-old and flawless, [›]as an ascent offering,

תדבר לאמר קחו שעיר־עזים לחטאת ועגל וכבש בני־שנה
thdbr l·amr qchu shoir ozim - l·chtath u·ogl u·kbsh bni shne -
you-shall-mspeak to·to-say-of take-you(p) ! one-hairy-of goats to·sin-offering and·calf and·he-lamb sons-of year
H1696 H559 H3947 H8163 H5795 H2403 H5695 H3532 H1121 H8141

תמימם לעלה : Lv 9:4 ושור ואיל לשלמים לזבח לפני יהוה
thmimm l·ole : u·shur u·ail l·shlmim l·zbch l·phni ieue
flawless-ones for·ascent-offering and·bull and·ram for·peace-offerings to·to-sacrifice-of to·faces-of Yahweh
H8549 H5930 H7794 H352 H8002 H2076 H6440 H3068

4 +also a bull and a ram for peace offerings to sacrifice before Yahweh, and an approach present mingled[l] [f]with oil, for today Yahweh will appear to you.

ומנחה בלולה בשמן כי היום יהוה נראה אליכם : Lv 9:5 ויקחו את
u·mnche blule b·shmn ki e·ium ieue nrae ali·km : u·iqchu ath
and·present-offering being-mingled in·the·oil that the·day Yahweh he-nappears to·you(p) and·they-are-taking »
H4503 H1101 H8081 H3588 H3117 H3068 H7200 H413 H3947 H853

5 +So they [l]took »wwhat Moses had instructed [›]in view of the tent of appointment. And the whole congregation came [l]near and [l]stood before Yahweh;

אשר צוה משה אל־פני אהל מועד ויקרבו כל־העדה
ashr tzue mshe al - phni ael muod u·iqrbu kl - e·ode
which he-minstructed Moses to faces-of tent of appointment and·they-are-coming-near all-of the·congregation
H834 H6680 H4872 H413 H6440 H168 H4150 H7126 H3605 H5712

ויעמדו לפני יהוה : Lv 9:6 ויאמר משה זה הדבר אשר־צוה יהוה
u·iomdu l·phni ieue : u·iamr mshe ze e·dbr ashr tzue - ieue
and·they-are-standing to·faces-of Yahweh and·he-is-saying Moses this the·thing which he-minstructed Yahweh
H5975 H6440 H3068 H559 H4872 H2088 H1697 H834 H6680 H3068

6 and Moses [l]said: This is the thing which Yahweh has instructed that you should do so +that the glory of Yahweh may appear to you.

תעשו וירא אליכם כבוד יהוה : Lv 9:7 ויאמר משה אל־אהרן
thoshu u·ira ali·km kbud ieue : u·iamr mshe al - aern
you(p)-shall-do and·he-shall-nappear to·you(p) glory-of Yahweh and·he-is-saying Moses to Aaron
H6213 H7200 H413 H3519 H3068 H559 H4872 H413 H175

7 +Then Moses [l]said to Aaron: Come near to the altar, + [d]offer »your sin offering and »your ascent offering, + make a propitiatory shelter about you and about the people, + [d]offer »the approach present of the people, and [d]make a propitiatory shelter about them, just as Yahweh has instructed.

קרב אל־המזבח ועשה את־חטאתך ואת־עלתך
qrb al - e·mzbch u·oshe ath - chtath·k u·ath - olth·k
come-near-you ! to the·altar and·makedo-you ! » sin-offering-of·you and·» ascent-offering-of·you
H7126 H413 H4196 H6213 H853 H2403 H853 H5930

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכפר	בעדך	ובעד	העם	ועשה	את־קרבן	העם
u·kphr	bod·k	u·bod	e·om	u·oshe	qrbn - ath	e·om
and·make-propitiatory-shelter-you !	about·you	and·about	the·people	and·make[do]-you !	approach-present-of »	the·people
H3722	H1157	H1157	H5971	H6213	H7133 H853	H5971

וכפר	בעדם	כאשר	צוה	יהוה :	Lv 9:8 : ויקרב	אהרן
u·kphr	bod·m	k·ashr	tzue	ieue	u·iqrb	aern
and·make-propitiatory-shelter-you !	about·them	as·which	he-[m]instructed	Yahweh	and·he-is-coming-near	Aaron
H3722	H1157	H834	H6680	H3068	H7126	H175

8 + Aaron came [l]near to the altar and [l]slew »the calf of the sin offering which was for himself.

אל־המזבח	וישחט	את־עגל	החטאת	אשר־לו	Lv 9:9 : ויקרבו	בני
e·mzbch - al	u·ishcht	ogl - ath	e·chtath	l·u - ashr	u·iqrbu	bni
to the·altar	and·he-is-slaying	calf-of »	the·sin-offering	for·him	and·they-are-[c]bringing-near	sons-of
H413 H4196	H7819	H5695 H853	H2403	_ H834	H7126	H1121

9 +When the sons of Aaron [c]brought [l]near »the blood to him, + he [l]dipped his finger into the blood and [l][g]put it on the horns of the altar, and »the rest of the blood he poured out ›at the foundation of the altar.

אהרן	את־הדם	אליו	ויטבל	אצבעו	בדם	ויתן	על־קרנות המזבח
aern	e·dm - ath	ali·u	u·itbl	atzbo·u	b·dm	u·ithn	e·mzbch qrnuth - ol
Aaron	» the·blood	to·him	and·he-is-dipping	finger-of·him	in·[the]·blood	and·he-is-giving	the·altar horns-of on
H175	H853 H1818	H413	H2881	H676	H1818	H5414	H4196 H7161 H5921

ואת־הדם	יצק	אל־יסוד	המזבח :	Lv 9:10 : ואת־החלב	ואת־הכלית	ואת־
e·dm - u·ath	itzq	isud - al	e·mzbch	e·chlb - u·ath	e·klith - u·ath	- u·ath
and·» the·blood	he-poured-out	foundation-of to	the·altar	the·fat and·»	the·kidneys and·»	and·»
H853 H1818	H3332	H3247 H413	H4196	H2459 H853	H3629 H853	H853

10 + »The fat and »the kidneys and »the protuberance [f]of the liver from the sin offering he caused to fume on[d] the altar just as Yahweh had instructed »Moses.

היתרת	מן־הכבד	מן־החטאת	הקטיר	המזבחה	כאשר	צוה
e·ithrth	mn e·kbd - mn	e·chtath - mn	eqtir	e·mzbch·e	k·ashr	tzue
the·redundance	from the·liver	from the·sin-offering	he-caused-to-fume	the·altar·ward	as·which	he-[m]instructed
H3508	H4480 H3516	H4480 H2403	H6999	H4196	H834	H6680

יהוה	את־משה :	Lv 9:11 : ואת־הבשר	ואת־העור	שרף	באש	מחוץ	למחנה :
ieue	mshe - ath	e·bshr - u·ath	e·our - u·ath	shrph	b·ash	m·chutz	l·mchne
Yahweh	Moses »	the·flesh and·»	the·skin and·»	he-burned	in·[the]·fire	from·outside	to·[the]·camp
H3068	H4872 H853	H1320 H853	H5785 H853	H8313	H784	H2351	H4264

11 + »The flesh and »the hide one burned in fire outside the camp.

Lv 9:12 וישחט	את־העלה	וימצאו	בני	אהרן	אליו	את־הדם	
u·ishcht	e·ole - ath	u·imtzau	bni	aern	ali·u	e·dm - ath	
and·he-is-slaying	the·ascent-offering »	and·they-are-[c]presenting	sons-of	Aaron	to·him	the·blood »	
H7819	H5930 H853	H4672	H1121	H175	H413	H1818 H853	

12 +Then he [l]slew »the ascent offering. +When the sons of Aaron [l]provided › him »with the blood, + he [l]sprinkled it [on]against the altar round about.

ויזרקהו	על־המזבח סביב	Lv 9:13 :	ואת־העלה	המציאו	אליו	
u·izrq·eu	ol e·mzbch -	sbib :	e·ole - u·ath	emtziau	ali·u	
and·he-is-sprinkling·him	on the·altar	round-about	the·ascent-offering and·»	they-[c]presented	to·him	
H2236	H5921 H4196	H5439	H5930 H853	H4672	H413	

13 + »For the ascent offering they provided › him ›with its pieces and »the head; and he caused them to [l]fume on the altar.

לנתחיה	ואת־הראש	ויקטר	על־המזבח :	Lv 9:14 : וירחץ	את־הקרב	
l·nthchi·e	e·rash - u·ath	u·iqtr	e·mzbch - ol	u·irchtz	e·qrb - ath	
to·pieces-of·her	the·head and·»	and·he-is-causing-to-fume	the·altar on	and·he-is-washing	the·inward »	
H5409	H7218 H853	H6999	H4196 H5921	H7364	H7130 H853	

14 + He [l]washed »the inwards and »the shanks and caused them to [l]fume on top of the ascent offering on[d] the altar.

ואת־הכרעים	ויקטר	על־העלה	המזבחה :	Lv 9:15 : ויקרב	
u·iqtr e·kroim - u·ath		e·ole - ol	e·mzbch·e	u·iqrb	
and·he-is-causing-to-fume the·shanks and·»		the·ascent-offering on	the·altar·ward	and·he-is-[c]bringing-near	
H6999 H3767 H853		H5930 H5921	H4196	H7126	

15 +Next he came [l]near »with the approach present of the people and [l]took »the hairy goat of the sin offering which was for the people, + [l]slew it and made it a [l]sin offering like the first.

את קרבן	העם	ויקח	את־שעיר	החטאת	אשר לעם	
qrbn ath	e·om	u·iqch	shoir - ath	e·chtath	ashr l·om	
approach-present-of »	the·people	and·he-is-taking	hairy-goat-of »	the·sin-offering	which for·[the]·people	
H7133 H853	H5971	H3947	H8163 H853	H2403	H834 H5971	

16 + He [c]brought [l]near »the ascent offering and [l][d]offered it as is the [f]custom.

וישחטהו	ויחטאהו	כראשון :	Lv 9:16 : ויקרב	את־	
u·ishcht·eu	u·ichta·eu	k·rashun	u·iqrb	- ath	
and·he-is-slaying·him	and·he-is-making-sin-offering·him	as·[the]·first	and·he-is-[c]bringing-near	»	
H7819	H2398	H7223	H7126	H853	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העלה	ויעשה	כמשפט	: Lv 9:17	ויקרב	את־המנחה
e·ole	u·iosh·e	k·mshpht	:	u·iqrb	e·mnche - ath
the·ascent-offering	and·he-is-doing·her	as·the·custom		and·he-is-[c]bringing-near	the·present-offering »
H5930	H6213	H4941		H7126	H4503 H853

17 + He [c]brought [l]near [»]the approach present, + [l]filled his palm from it and caused it to [l]fume on the altar aside from the ascent offering of the morning.

וימלא	כפו	ממנה	ויקטר	על־המזבח	מלבד	עלת
u·imla	kph·u	mm·ne	u·iqtr	e·mzbch - ol	m·l·bd	olth
and·he-is-[m]filling	palm-of·him	from·her	and·he-is-causing-to-fume	the·altar on	from·to·aside-of	ascent-offering-of
H4390	H3709	H4480	H6999	H4196 H5921	H905	H5930

הבקר	: Lv 9:18	וישחט	את־השור	ואת־האיל	זבח	השלמים	אשר לעם
e·bqr	:	u·ishcht	e·shur - ath	e·ail - u·ath	zbch	e·shlmim	ashr l·om
the·morning		and·he-is-slaying	the·bull »	and·the·ram	sacrifice-of	the·peace-offerings	which for·the·people
H1242		H7819	H7794 H853	H352 H853	H2077	H8002	H834 H5971

18 +Then he [l]slew [»]the bull and [»]the ram, the sacrifice of peace offerings which were for the people. +When the sons of Aaron [l]provided [›] him [»]with the blood, + he [l]sprinkled it [on]against the altar round about.

וימצאו	בני	אהרן	את־הדם	אליו	ויזרקהו	על־המזבח	סביב	:
u·imtzau	bni	aern	e·dm - ath	ali·u	u·izrq·eu	e·mzbch - ol	sbib	:
and·they-are-[c]presenting	sons-of	Aaron	the·blood »	to·him	and·he-is-sprinkling·him	the·altar on	round-about	
H4672	H1121	H175	H1818 H853	H413	H2236	H4196 H5921	H5439	

Lv 9:19	ואת־החלבים	מן־השור	ומן־האיל	האליה	והמכסה	והכלית		
	e·chlbim - u·ath	mn e·shur -	u·mn e·ail -	e·alie	u·e·mkse	u·e·klith		
	the·fat-pieces and·»	from the·bull	and·from the·ram	the·fat-tail	and·the·covering-fat	and·the·kidneys		
	H2459 H853	H4480 H7794	H4480 H352	H451	H4374	H3629		

19 +As for [»]the fat portions from the bull and from the ram, the fat tail and the covering fat, + the kidneys and the protuberance of the liver—

ויתרת	הכבד	: Lv 9:20	וישימו	את־החלבים	על־החזות	ויקטר	
u·ithrth	e·kbd	:	u·ishimu	e·chlbim - ath	e·chzuth - ol	u·iqtr	
and·redundance-of	the·liver		and·they-are-placing	the·fat-pieces »	the·chests on	and·he-is-causing-to-fume	
H3508	H3516		H7760	H2459 H853	H2373 H5921	H6999	

20 + they [l]placed [»]the fat portions on top of the chests and caused the [=]fat to [l]fume on[d] the altar.

החלבים	המזבחה	: Lv 9:21	ואת	החזות	ואת	שוק	הימין	הניף	אהרן	תנופה	לפני
e·chlbim	e·mzbch·e	:	u·ath	e·chzuth	u·ath	shuq	e·imin	eniph	aern	thnuphe	l·phni
the·fat-pieces	the·altar·ward		and·»	the·chests	and·»	leg-of	the·right	he-[c]waved	Aaron	wave-offering	to·faces-of
H2459	H4196		H853	H2373	H853	H7785	H3225	H5130	H175	H8573	H6440

21 + [»]The chests and [»]the right leg Aaron waved as a wave offering before Yahweh just as [z]Yahweh had instructed [»]Moses[~ns].◊

יהוה	כאשר	צוה	משה	: Lv 9:22	וישא	אהרן	את־	ידו	ידיו	אל־
ieue	k·ashr	tzue	mshe	:	u·isha	aern	- ath »	id·u	idi·u	- al
Yahweh	as·which	he-[m]instructed	Moses		and·he-is-lifting-up	Aaron		hand-of·him	hands-of·him	to
H3069	H834	H6680	H4872		H5375	H175	H853	H3027	H3027	H413
								K	Q	

22 +Then Aaron [l]lifted up [»]his hands toward the people and [l]blessed them. + He [l]descended [f]after he had [d]made[=] the sin offering, + the ascent offering and the peace offerings.

העם	ויברכם	וירד	מעשת	החטאת	והעלה	
e·om	u·ibrk·m	u·ird	m·oshth	e·chtath	u·e·ole	
the·people	and·he-is-[m]blessing·them	and·he-is-descending	from·to-make[do]-of	the·sin-offering	and·the·ascent-offering	
H5971	H1288	H3381	H6213	H2403	H5930	

והשלמים	: Lv 9:23	ויבא	משה	ואהרן	אל־אהל	מועד	ויצאו		
u·e·shlmim	:	u·iba	mshe	u·aern	ael - al	muod	u·itzau		
and·the·peace-offerings		and·he-is-entering	Moses	and·Aaron	tent-of to	appointment	and·they-are-coming-forth		
H8002		H935	H4872	H175	H168 H413	H4150	H3318		

23 +Now Moses and Aaron [l]went into the tent of appointment; +when they came [l]forth, + they [l]blessed [»]the people. +Then the glory of Yahweh [l]appeared to all the people;

ויברכו	את־העם	וירא	כבוד־יהוה	אל־כל־העם	:		
u·ibrku	e·om - ath »	u·ira	kbud ieue -	al kl - e·om	:		
and·they-are-[m]blessing	the·people	and·he-is-[n]appearing	glory-of Yahweh	to all-of the·people			
H1288	H5971 H853	H7200	H3519 H3068	H413 H3605 H5971			

Lv 9:24	ותצא	אש	מלפני	יהוה	ותאכל	על־המזבח	את־	
	u·thtza	ash	m·l·phni	ieue	u·thakl	ol e·mzbch -	ath »	
	and·she-is-coming-forth	fire	from·to·faces-of	Yahweh	and·she-is-devouring	on the·altar	»	
	H3318	H784	H6440	H3068	H398	H5921 H4196	H853	

24 + fire came [l]forth from before Yahweh, and it [l]devoured [»]the ascent offering and [»]the fat portions on the altar. +When all the people [l]saw it, + they were [l]jubilant and [l]fell on their faces.

העלה	ואת־החלבים	וירא	כל־העם	וירנו	ויפלו		
e·ole	u·ath e·chlbim -	u·ira	kl - e·om	u·irnu	u·iphlu		
the·ascent-offering	and·» the·fat-pieces	and·he-is-seeing	all-of the·people	and·they-are-being-jubilant	and·they-are-falling		
H5930	H853 H2459	H7200	H3605 H5971	H7442	H5307		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־פניהם :	phni·em - ol	faces-of·them on
		H6440 H5921

Lv 10:1	ויקחו	בני־אהרן נדב	ואביהוא	איש מחתתו	ויתנו	בהן	אש			
	u·iqchu	bni aern - ndb	u·abieua	aish mchthth·u	u·ithnu	b·en	ash			
	and·they-are-taking	sons-of Aaron Nadab	and·Abihu	man firepan-of·him	and·they-are-giving	in·them	fire			
	H3947	H1121 H175 H5070	H30	H376 H4289	H5414	H2004	H784			
	וישימו	עליה קטרת	ויקרבו	לפני	יהוה	אש	זרה	אשר	לא	
	u·ishimu	oli·e qtrth	u·iqrbu	l·phni	ieue	ash	zre	ashr	la	
	and·they-are-placing	on·her incense	and·they-are-bringing-near	to·faces-of	Yahweh	fire	alien	which	not	
	H7760	H5921 H7004	H7126	H6440	H3068	H784	H2114	H834	H3808	

צוה	אתם :	Lv 10:2	ותצא	אש מלפני	יהוה	ותאכל	אותם			
tzue	ath·m :		u·thtza	ash m·l·phni	ieue	u·thakl	auth·m			
he-instructed	»·them		and·she-is-coming-forth	fire from·to·faces-of	Yahweh	and·she-is-devouring	»·them			
H6680	H853		H3318	H784 H6440	H3068	H398	H853			

וימתו	לפני יהוה :	Lv 10:3	ויאמר	משה אל־אהרן	הוא	אשר־דבר	יהוה			
u·imthu	l·phni ieue :		u·iamr	mshe al - aern	eua	ashr - dbr	ieue			
and·they-are-dying	to·faces-of Yahweh		and·he-is-saying	Moses to Aaron	he	which he-spoke	Yahweh			
H4191	H6440 H3068		H559	H4872 H413 H175	H1931	H834 H1696	H3068			

לאמר	בקרבי	אקדש	ועל־פני	כל־העם	אכבד					
l·amr	b·qrb·i	aqdsh	u·ol phni -	kl e·om -	akbd					
to·to-say-of	in·near-ones-of·me	I-shall-be-hallowed	and·on faces-of	all-of the·people	I-shall-be-glorified					
H559	H7138	H6942	H5921 H6440	H3605 H5971	H3513					

וידם	אהרן :	Lv 10:4	ויקרא	משה אל־מישאל	ואל	אלצפן	בני	עזיאל		
u·idm	aern :		u·iqra	mshe al - mishal	u·al	altzphn	bni	ozial		
and·he-is-being-silent	Aaron		and·he-is-calling	Moses to Mishael	and·to	Elzaphan	sons-of	Uzziel		
H1826	H175		H7121	H4872 H413 H4332	H413	H469	H1121	H5816		

דד	אהרן	ויאמר	אלהם	קרבו	שאו	את־אחיכם	מאת	פני־		
dd	aern	u·iamr	al·em	qrbu	shau	ath - achi·km	m·ath	phni -		
uncle-of	Aaron	and·he-is-saying	to·them	come-near-you(p) !	carry-you(p) !	» brothers-of·you(p)	from·»with	faces-of		
H1730	H175	H559	H413	H7126	H5375	H853 H251	H853	H6440		

הקדש	אל־מחוץ	למחנה :	Lv 10:5	ויקרבו	וישאם					
e·qdsh	al - m·chutz	l·mchne :		u·iqrbu	u·isha·m					
the·sanctuary	to from·outside-of	to·the·camp		and·they-are-coming-near	and·they-are-carrying·them					
H6944	H413 H2351	H4264		H7126	H5375					

בכתנתם	אל־מחוץ	למחנה	כאשר	דבר	משה :	Lv 10:6	ויאמר	משה אל־		
b·kthnth·m	al - m·chutz	l·mchne	k·ashr	dbr	mshe :		u·iamr	mshe al -		
in·tunics-of·them	to from·outside-of	to·the·camp	as·which	he-spoke	Moses		and·he-is-saying	Moses to		
H3801	H413 H2351	H4264	H834	H1696	H4872		H559	H4872 H413		

אהרן ולאלעזר	ולאיתמר	בניו	ראשיכם	אל־תפרעו						
aern u·l·alozr	u·l·aithmr	bni·u	rashi·km	al - thphrou						
Aaron and·to·Eleazar	and·to·Ithamar	sons-of·him	heads-of·you(p)	must-not-be you(p)-are-uncovering						
H175 H499	H385	H1121	H7218	H408 H6544						

ובגדיכם	לא־תפרמו	ולא תמתו	ועל כל־העדה	יקצף						
u·bgdi·km	la thphrmu -	u·la thmthu	u·ol kl - e·ode	iqtzph						
and·garments-of·you(p)	not you(p)-shall-rip	and·not you(p)-shall-die	and·on all-of the·congregation	he-shall-be-wrathful						
H899	H3808 H6533	H3808 H4191	H5921 H3605 H5712	H7107						

ואחיכם	כל־בית	ישראל	יבכו	את־השרפה	אשר	שרף	יהוה :			
u·achi·km	kl - bith	ishral	ibku	ath - e·shrphe	ashr	shrph	ieue :			
and·brothers-of·you(p)	all-of house-of	Israel	they-shall-lament	» the·burning	which	he-burned	Yahweh			
H251	H3605 H1004	H3478	H1058	H853 H8316	H834	H8313	H3068			

1 + The sons of Aaron, Nadab and Abihu, each [l]took his firepan, + [lg]put fire in them, + [l]placed incense on it and came [l]near before Yahweh with alien[l] fire [w]such as He had not instructed »them.

2 And fire came [l]forth from before Yahweh and [l]devoured »them, and they [l]died before Yahweh.

3 +Then Moses [l]said to Aaron: That is [w]what Yahweh spoke of, saying[-]: [l]Among those near[l] Me shall I be hallowed, And [on]in the presence of all the people shall I be glorified. + Aaron was [l]still;

4 and Moses [l]called to Mishael and to Elzaphan, sons of Uzziel, uncle of Aaron, and [l]said to them: Come near; carry »your brothers from »the presence of the holy place outside the camp.

5 +So they came [l]near and [l]carried them in their tunics outside the camp, just as Moses had spoken.

6 +Then Moses [l]said to Aaron and to Eleazar and to Ithamar, his sons: Do not [l]dishevel your heads' hair, and do not [l]rip your garments so +that you may not die, +lest He be [l]wrathful [on]with the whole congregation. +Yet your brothers, all the house of Israel, they may lament »over the burning which Yahweh has burned.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 10:7 ומפתח אהל מועד לא תצאו פן־תמתו כי־שמן
u·m·phthch ael muod la thtzau phn - thmthu ki - shmn
and·from·opening-of tent-of appointment not you(p)-shall-come-forth lest you(p)-are-dying that oil-of
H6607 H168 H4150 H3808 H3318 H6435 H4191 H3588 H8081

7 And from the opening of the tent of appointment you shall not come forth lest you [l]die, for the anointing oil of Yahweh is on you. [+]So they [l]did according to the word of Moses.

משחת יהוה עליכם ויעשו כדבר משה׃ פ Lv 10:8 וידבר יהוה אל־
mshchth ieue oli·km u·ioshu k·dbr mshe : p u·idbr ieue al -
anointing-of Yahweh on·you(p) and·they-are-doing as·word-of Moses and·he-is-mspeaking Yahweh to
H4888 H3068 H5921 H6213 H1697 H4872 H1696 H3069 H413

8 [+] Yahweh [l]spoke to Aaron [›] saying[-]:

אהרן לאמר׃ Lv 10:9 יין ושכר אל־תשת אתה ובניך אתך
aern l·amr : iin u·shkr al - thshth athe u·bni·k ath·k
Aaron to·to-say-of wine and·intoxicant must-not-be you-are-drinking you and·sons-of·you »with·you
H175 H559 H3196 H7941 H408 H8354 H859 H1121 H854

9 Do not [l]drink wine [+]or intoxicant, you [+]or your sons [»]with you, [(]when you come[-] into the tent of appointment, so [+]that you may not die. It shall be an eonian statute [›]throughout your generations,

בבאכם אל־אהל מועד ולא תמתו חקת עולם לדרתיכם׃
b·ba·km al - ael muod u·la thmthu chqth oulm l·drthi·km :
in·to-come-of·you(p) to tent-of appointment and·not you(p)-shall-die statute-of eon for·generations-of·you(p) :
H935 H413 H168 H4150 H3808 H4191 H2708 H5769 H1755

Lv 10:10 ולהבדיל בין הקדש ובין החל ובין הטמא ובין
u·l·ebdil bin e·qdsh u·bin e·chl u·bin e·tma u·bin
and·to·to-cseparate-of between the·holiness and·between the·profane and·between the·unclean and·between
H914 H996 H6944 H996 H2455 H996 H2931 H996

10 [+] to differentiate between the holy and [bt] the profane, and between the unclean and [bt] the clean,

הטהור׃ Lv 10:11 ולהורת את־בני ישראל את כל־החקים אשר דבר יהוה
e·teur : u·l·eurth bni - ath ishral ath kl - e·chqim ashr dbr ieue
the·clean and·to·to-cdirect-of sons-of » Israel » all-of the·statutes which he-mspoke Yahweh
H2889 H3384 H1121 H853 H3478 H853 H3605 H2706 H834 H1696 H3068

11 and to direct [»]the sons of Israel [»]in all the statutes which Yahweh has spoken to them [/]by means of Moses.

אליהם ביד־משה׃ פ Lv 10:12 וידבר משה אל־אהרן ואל אלעזר ואל־איתמר
ali·em b·id - mshe : p u·idbr mshe al - aern u·al alozr u·al aithmr
to·them in·hand-of Moses and·he-is-mspeaking to Aaron and·to Eleazar and·to Ithamar
H413 H3027 H4872 H1696 H413 H175 H413 H499 H413 H385

12 [+] Moses [l]spoke to Aaron and to Eleazar and to Ithamar, his sons [‹]who were left[l]: Take [»]the approach present, the rest[l] [f]of the fire offerings of Yahweh, and eat it unleavened beside the altar, for it is a holy of holies.

בניו הנותרים קחו את־המנחה הנותרת מאשי יהוה
bni·u e·nuthrim qchu e·mnche - ath e·nuthrth m·ashi ieue
sons-of·him the·ones-being-left take-you(p) ! the·present-offering » the·being-left from·fire-offerings-of Yahweh
H1121 H3498 H3947 H4503 H853 H3498 H801 H3068

ואכלה מצות אצל המזבח כי קדש קדשים הוא׃ Lv 10:13 ואכלתם אתה
u·aklu·e mtzuth atzl e·mzbch ki qdsh qdshim eua : u·aklthm ath·e
and·eat-you(p)·her ! ones-unleavened beside the·altar that holiness-of holinesses she and·you(p)-eat »·her
H398 H4682 H681 H4196 H3588 H6944 H6944 H1931 H398 H853

13 [+] You will eat [»]it in a holy [n]place, for it is your dole and your sons' dole from the fire offerings of Yahweh, for thus have I been instructed.

במקום קדש כי חקך וחק־בניך הוא מאשי יהוה כי־כן
b·mqum qdsh ki chq·k u·chq - bni·k eua m·ashi ieue ki - kn
in·place[n] holy that dole-of·you and·dole-of sons-of·you she from·fire-offerings-of Yahweh that so
H4725 H6918 H3588 H2706 H2706 H1121 H1931 H801 H3068 H3588 H3651

צויתי׃ Lv 10:14 ואת חזה התנופה ואת שוק התרומה תאכלו במקום
tzuithi : u·ath chze e·thnuphe u·ath e·trume shuq thaklu b·mqum
I-am-minstructed and·» chest-of the·wave-offering and·» leg-of the·heave-offering you(p)-shall-eat in·place[n]
H6680 H853 H2373 H8573 H853 H7785 H8641 H398 H4725

14 [+]But [»]the chest of the wave offering and [»]the leg of the heave offering shall you eat in a clean [n]place, you and your sons and your daughters [»]with you, for as your dole and your sons' dole are they given from the sacrifices of peace offerings of the sons of Israel.

טהור אתה ובניך ובנתיך אתך כי־חקך וחק־בניך נתנו
teur athe u·bni·k u·bnthi·k ath·k ki - chq·k u·chq - bni·k nthnu
clean you and·sons-of·you and·daughters-of·you »with·you that dole-of·you and·dole-of sons-of·you they-are-given
H2889 H859 H1121 H1323 H854 H3588 H2706 H2706 H1121 H5414

מזבחי שלמי בני ישראל׃ Lv 10:15 שוק התרומה וחזה התנופה
m·zbchi shlmi bni ishral : e·thrume shuq u·chze e·thnuphe
from·sacrifices-of peace-offerings-of sons-of Israel the·heave-offering leg-of and·chest-of the·wave-offering
H2077 H8002 H1121 H3478 H8641 H7785 H2373 H8573

15 The leg of the heave offering and the chest of the wave offering on the fire offerings of the fat portions shall they bring to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על	אשי	החלבים	יביאו	להניף	תנופה	לפני	יהוה	והיה
ol	ashi	e·chlbim	ibiau	l·eniph	thnuphe	l·phni	ieue	u·eie
on	fire-offerings-of	the·fat-pieces	they-shall-[c]bring	to·to-[c]wave-of	wave-offering	to·faces-of	Yahweh	and·he-becomes
H5921	H801	H2459	H935	H5130	H8573	H6440	H3068	H1961

wave as a wave offering before Yahweh. And it will become yours and your sons' »with you ›as an eonian dole just as Yahweh has [m]given instruction.

לך	ולבניך	אתך	לחק	-עולם	כאשר	צוה	יהוה	:	Lv 10:16
l·k	u·l·bni·k	ath·k	l·chq	oulm -	k·ashr	tzue	ieue	:	
for·you	and·for·sons-of·you	»with·you	to·dole-of	eon	as·which	he-[m]instructed	Yahweh		
–	H1121	H854	H2706	H5769	H834	H6680	H3068		

ואת	שעיר	החטאת	דרש	דרש	משה	והנה	שרף	ויקצף
u·ath	shoir	e·chtath	drsh	drsh	mshe	u·ene	shrph	u·iqtzph
and·»	hairy-goat-of	the·sin-offering	he-inquired	to-inquire	Moses	and·behold !	he-was-[m]burned	and·he-is-being-wrathful
H853	H8163	H2403	H1875	H1875	H4872	H2009	H8313	H7107

על	-אלעזר	ועל	-איתמר	בני	אהרן	הנותרם	לאמר	:
ol	alozr -	u·ol	aithmr -	bni	aern	e·nuthrm	l·amr	:
on	Eleazar	and·on	Ithamar	sons-of	Aaron	the·ones-being-left	to·to-say-of	
H5921	H499	H5921	H385	H1121	H175	H3498	H559	

Lv 10:17	מדוע	לא	-אכלתם	את-	החטאת	במקום	הקדש	כי	קדש
:	mduo	la	aklthm -	ath -	e·chtath	b·mqum	e·qdsh	ki	qdsh
	for-what-reason	not	you[(p)]-ate	»	the·sin-offering	in·place[ri]-of	the·sanctuary	that	holiness-of
	H4069	H3808	H398	H853	H2403	H4725	H6944	H3588	H6944

קדשים	הוא	ואתה	נתן	לכם	לשאת	את	-עון	העדה
qdshim	eua	u·ath·e	nthn	l·km	l·shath	oun -	ath	e·ode
holinesses	she	and·»·her	he-gave	to·you[(p)]	to·to-bear-of	»	depravity-of	the·congregation
H6944	H1931	H853	H5414	–	H5375	H853	H5771	H5712

לכפר	עליהם	לפני	יהוה	:	Lv 10:18	הן	לא	-הובא
l·kphr	oli·em	l·phni	ieue	:		en	la	euba -
to·to-make-propitiatory-shelter-of	over·them	to·faces-of	Yahweh			behold !	not	he-was-[c]brought
H3722	H5921	H6440	H3068			H2005	H3808	H935

18 Behold, »its blood was not brought to the holy place inside[d]. You should have eaten, yea eaten- »it in the holy place, just as I have [m]given instructions.

את-	דמה	אל-	הקדש	פנימה	אכול	תאכלו	אתה	בקדש
ath -	dm·e -	al	e·qdsh -	phnime	akul	thaklu	ath·e	b·qdsh
»	blood-of·her	to	the·sanctuary	inside	to-eat	you[(p)]-shall-eat	»·her	in·[the]·sanctuary
H853	H1818	H413	H6944	H6441	H398	H398	H853	H6944

כאשר	צויתי	:	Lv 10:19	וידבר	אהרן	אל-	משה	הן	היום	הקריבו	את-
k·ashr	tzuithi	:		u·idbr	aern	al -	mshe	en	e·ium	eqribu	ath -
as·which	I-[m]instructed			and·he-is-[m]speaking	Aaron	to	Moses	behold !	the·day	they-[c]brought-near	»
H834	H6680			H1696	H175	H413	H4872	H2005	H3117	H7126	H853

19 [+] Aaron [l]spoke to Moses: Behold, today they [c]brought near »their sin offering and »their ascent offering before Yahweh, [+]yet meeting »me are such things as these; and had I eaten the sin offering today, would it be [l]good in the eyes of Yahweh?

חטאתם	ואת	-עלתם	לפני	יהוה	ותקראנה	אתי	כאלה	ואכלתי
chtath·m	u·ath	olth·m -	l·phni	ieue	u·thqrane	ath·i	k·ale	u·aklthi
sin-offering-of·them	and·»	ascent-offering-of·them	to·faces-of	Yahweh	and·they-are-meeting	»·me	as·these	and·I-ate
H2403	H853	H5930	H6440	H3068	H7122	H853	H428	H398

חטאת	היום	הייטב	בעיני	יהוה	:	Lv 10:20	וישמע	משה	וייטב
chtath	e·ium	e·iitb	b·oini	ieue	:		u·ishmo	mshe	u·iitb
sin-offering	the·day	?·he-shall-be-good	in·eyes-of	Yahweh			and·he-is-hearing	Moses	and·he-is-being-good
H2403	H3117	H3190	H5869	H3068			H8085	H4872	H3190

20 [+]When Moses [l]heard this [+] it was [l]good in his eyes.

בעיניו	פ :
b·oini·u	p :
in·eyes-of·him	
H5869	

Lv 11:1	וידבר	יהוה	אל-	משה	ואל-	אהרן	לאמר	אלהם	:	Lv 11:2	דברו	אל-
	u·idbr	ieue	al -	mshe -	u·al	aern -	l·amr	al·em	:		dbru	al -
	and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to	Moses	and·to	Aaron	to·to-say-of	to·them			[m]speak-you[(p)] !	to
	H1696	H3068	H413	H4872	H413	H175	H559	H413			H1696	H413

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, › saying- to them:

2 Speak to the sons of Israel, › saying-, These are the animals which you may eat [f]of all the beasts which are on the land:

בני	ישראל	לאמר	זאת	החיה	אשר	תאכלו	מכל	-הבהמה	אשר	על	-
bni	ishral	l·amr	zath	e·chie	ashr	thaklu	m·kl	e·beme -	ashr	ol	-
sons-of	Israel	to·to-say-of	this	the·animal	which	you[(p)]-shall-eat	from·all-of	the·domestic-beast	which	on	
H1121	H3478	H559	H2063	H2416	H834	H398	H3605	H929	H834	H5921	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הארץ׃ Lv 11:3 כל מפרסת פרסה ושסעת שסע פרסת מעלת גרה בבהמה
b·beme gre molth phrsth shso u·shsoth phrse mphrsth kl e·artz
in·the·beast cud [c]bringing-up-of hoofs cleft-of and·one-cleaving hoof one-[c]bisecting every-of the·land
H929 H1625 H5927 H6541 H8157 H8156 H6541 H6536 H3605 H776

3 Every one bisecting the hoof and cleaving the cleft of the hooves and [c]bringing up the cud [f]among beasts, you may eat [»]it.

אתה תאכלו׃ Lv 11:4 אך את־זה לא תאכלו ממעלי הגרה
e·gre m·moli thaklu la ze - ath ak thaklu ath·e
the·cud from·ones-[c]bringing-up-of you(p)-shall-eat not this » yea you(p)-shall-eat »·her
H1625 H5927 H398 H3808 H2088 H853 H389 H398 H853

4 [y]Only [»]this is what you may not eat [f]of those [c]bringing up the cud [+]or [f] bisecting the hoof: [»]the camel (for it is [c]bringing up the cud [+]yet is not bisecting the hoof; it is unclean for you),

וממפריסי הפרסה את־הגמל כי־מעלה גרה הוא ופרסה איננו
u·m·mphrisi e·phrse e·gml - ath ki mole - gre eua u·phrse ain·nu
and·from·ones-[c]bisecting-of the·hoof the·camel » that [c]bringing-up-of cud he and·hoof there-is-no·him
H6536 H6541 H853 H1581 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H369

מפריס טמא הוא לכם׃ Lv 11:5 ואת־השפן כי־מעלה גרה הוא ופרסה לא
mphris tma eua l·km e·shphn - u·ath ki mole - gre eua u·phrse la
[c]bisecting unclean he for·you(p) the·coney and·» that [c]bringing-up-of cud he and·hoof not
H6536 H2931 H1931 _ H8227 H853 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808

5 [+] [»]the coney (for it is [c]bringing up the cud [+]yet is not bisecting the hoof; it is unclean for you),

יפריס טמא הוא לכם׃ Lv 11:6 ואת־הארנבת כי־מעלת גרה הוא ופרסה לא
iphris tma eua l·km e·arnbth - u·ath ki molth - gre eua u·phrse la
he-is-[c]bisecting unclean he for·you(p) the·hare and·» that [c]bringing-up-of cud she and·hoof not
H6536 H2931 H1931 _ H768 H853 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808

6 [+] [»]the hare (for it is [c]bringing up the cud [+]yet does not bisect the hoof; it is unclean for you),

הפריסה טמאה הוא לכם׃ Lv 11:7 ואת־החזיר כי־מפריס פרסה הוא ושסע שסע
ephrise tmae eua l·km e·chzir - u·ath ki mphris - phrse eua u·shso shso
she-[c]bisects unclean she for·you(p) the·swine and·» that [c]bisecting-of hoof he and·cleaving cleft-of
H6536 H2931 H1931 _ H2386 H853 H3588 H6536 H6541 H1931 H8156 H8157

7 and [»]the boar (for it is bisecting the hoof and is cleaving the cleft of the hoof, [+]yet it[f] is not stirring up the cud; it is unclean for you).

פרסה והוא גרה לא־יגר טמא הוא לכם׃ Lv 11:8 מבשרם לא תאכלו
phrse u·eua gre la igr - tma eua l·km m·bshr·m la thaklu
hoof and·he cud not he-is-[n]stirring-up unclean he for·you(p) from·flesh-of·them not you(p)-shall-eat
H6541 H1931 H1625 H3808 H1641 H2931 H1931 _ H1320 H3808 H398

8 [f]Of their flesh you may not eat, and [f] their carcass you may not touch; they are unclean for you.

ובנבלתם לא תגעו טמאים הם לכם׃ Lv 11:9 את־זה תאכלו מכל
u·b·nblth·m la thgou tmaim em l·km ath - ze thaklu m·kl
and·in·carcass-of·them not you(p)-shall-touch unclean-ones they for·you(p) » this you(p)-shall-eat from·all
H5038 H3808 H5060 H2931 H1992 _ H853 H2088 H398 H3605

9 [»]This is what you may eat [f]of all those which are in the waters: All [w]that [›]have fins and scales in the waters, in the seas and in the watercourses, you may eat [»]them.

אשר במים כל אשר־לו סנפיר וקשקשת במים בימים ובנחלים אתם
ashr b·mim kl ashr l·u - snphir u·qshqshth b·mim b·imim u·b·nchlim ath·m
which in·the·waters all which to·him fin and·scale in·the·waters in·the·seas and·in·the·watercourses »·them
H834 H4325 H3605 H834 _ H5579 H7193 H4325 H3220 H5158 H853

תאכלו׃ Lv 11:10 וכל אשר אין־לו סנפיר וקשקשת בימים ובנחלים
thaklu u·kl ain ashr l·u - snphir u·qshqshth b·imim u·b·nchlim
you(p)-shall-eat and·all there-is-no which to·him fin and·scale in·the·seas and·in·the·watercourses
H398 H3605 H369 H834 _ H5579 H7193 H3220 H5158

10 [+]Yet all [w]that [›]have no fins [+]or scales [7]in the waters[n], in the seas and in the watercourses [f]of every swarmer of the waters, [+] [f]of any [›]living soul which is in the waters, they are an abomination to you.

מכל שרץ המים ומכל נפש החיה אשר במים שקץ הם לכם׃
m·kl shrtz e·mim u·m·kl nphsh e·chie ashr b·mim shqtz em l·km
from·every-of swarm-of the·waters and·from·every-of soul the·living which in·the·waters abomination they to·you(p)
H3605 H8318 H4325 H3605 H5315 H2416 H834 H4325 H8263 H1992 _

Lv 11:11 ושקץ יהיו לכם מבשרם לא תאכלו ואת־נבלתם
u·shqtz ieiu l·km m·bshr·m la thaklu u·ath nblth·m
and·abomination they-shall-become to·you(p) from·flesh-of·them not you(p)-shall-eat and·» carcass-of·them
H8263 H1961 _ H1320 H3808 H398 H853 H5038

11 [+]Since they shall come to be an abomination for you, you may not eat [f]of their flesh, and you shall [m]regard [»]their carcass as abominable.

תשקצו׃ Lv 11:12 כל אשר אין־לו סנפיר וקשקשת במים שקץ הוא
thshqtzu kl ashr ain l·u - snphir u·qshqshth b·mim shqtz eua
you(p)-shall-[m]abominate all which there-is-no to·him fin and·scale in·the·waters abomination he
H8262 H3605 H834 H369 _ H5579 H7193 H4325 H8263 H1931

12 All [w]that [›]has no fins [+]or scales in the waters, it is an abomination to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכם : Lv 11:13 ואת־אלה תשקצו מן־העוף לא יאכלו שקץ הם
l·km : to·you(p) _ | ale - u·ath these and·» | thshqtzu you(p)-shall-mabominate H8262 | mn from | e·ouph - the·flyer H5775 | la not H3808 | iaklu they-shall-be-eaten H398 | shqtz abomination H8263 | em they H1992

13 + »These you shall mregard as abominable famong the flyers; they shall not be eaten; they are an abomination: »the vulture, + »the bearded vulture and »the eagle,

את־הנשר ואת־הפרס ואת העזניה : Lv 11:14 ואת־הדאה ואת־האיה
e·nshr - ath » the·vulture H5404 H853 | and·» e·phrs - u·ath the·lammergeier H6538 H853 | u·ath and·» e·oznie the·eagle H5822 H853 | and·» e·dae - u·ath the·black-kite H1676 H853 | and·» e·aie - u·ath the·falcon H344 H853

14 + »the black kite and »the falcon, all ›of its kind,

למינה : Lv 11:15 את כל־ערב למינו : Lv 11:16 ואת בת היענה ואת־
l·min·e to·species-of·her H4327 | ath » H853 | kl every-of H3605 | orb - raven H6158 | l·min·u to·species-of·him H4327 | bth daughter-of H1323 | u·ath and·» H853 | e·ione the·ostrich H3284 | u·ath and·» H853

15 »every raven, all ›of its kind,

16 + »the ostrich,◊ + »the screech owl, + »the gull and »the hawk, all ›of its kind,

התחמס ואת־השחף ואת־הנץ למינהו : Lv 11:17 ואת־הכוס ואת־
e·thchms the·screech-owl H8464 | and·» e·shchph - u·ath the·gull H7828 H853 | and·» e·ntz - u·ath the·hawk H5322 H853 | l·min·eu to·species-of·him H4327 | e·kus - u·ath the·little-owl H3563 H853 | and·» - u·ath and·» H853

17 + »the little owl, + »the cormorant and »the eagle owl,

השלך ואת־הינשוף : Lv 11:18 ואת־התנשמת ואת־הקאת ואת־הרחם :
e·shlk the·plunger-pelican H7994 | and·» e·inshuph - u·ath the·eagle-owl H3244 H853 | e·thnshmth - u·ath the·ibis H8580 H853 | and·» e·qath - u·ath the·pelican H6893 H853 | and·» e·rchm - u·ath the·Egyptian-vulture H7360 H853 | : :

18 + »the ibis, + »the pelican and »the Egyptian vulture,

Lv 11:19 ואת החסידה האנפה למינה ואת־הדוכיפת ואת־העטלף : Lv 11:20 כל
u·ath and·» e·chside the·stork H2624 H853 | e·anphe the·heron H601 | l·min·e to·species-of·her H4327 | e·dukiphth - u·ath the·hoopoe H1744 H853 | and·» e·otlph - u·ath the·bat H5847 H853 | : kl every-of H3605

19 + »the stork, the heron, all ›of its kind, + »the hoopoe and »the bat.

20 Every swarmer of the flyers ˚going on all fours, it is an abomination to you.

שרץ העוף ההלך על־ארבע שקץ הוא לכם : ס Lv 11:21 אך את־זה תאכלו
shrtz swarm-of H8318 | e·ouph the·flyer H5775 | e·elk the·one-going H1980 | ol on H5921 | arbo - four H702 | shqtz abomination H8263 | eua he H1931 _ | l·km to·you(p) _ | s : | ak yea H389 | ze - ath this H2088 H853 | thaklu you(p)-shall-eat H398

21 yOnly »this one you may eat fof every swarmer of the flyers, the one going on all fours which ›has shanks f above › its feet to hop fwith them on the land.

מכל שרץ העוף ההלך על־ארבע אשר־לא לו כרעים ממעל
m·kl from·every-of H3605 | shrtz swarm-of H8318 | e·ouph the·flyer H5775 | e·elk the·one-going H1980 | ol on H5921 | arbo - four H702 | ashr which H834 | la not H3808 (K) | l·u to·him _ (Q) | kroim shanks H3767 | m·mol from·above H4605

22 »These fof them may you eat: »the locust, all ›of its kind, + »the bald locust, all ›of its kind, + »the cricket, all ›of its kind, and »the grasshopper, all ›of its kind.

לרגליו לנתר בהן על־הארץ : Lv 11:22 את־אלה מהם תאכלו את־הארבה
l·rgli·u to·feet-of·him H7272 | l·nthr to·to-mhop-of H5425 | b·en in·them H2004 | ol on H5921 | e·artz - the·land H776 | ale - ath these H428 H853 | m·em from·them H1992 | thaklu you(p)-shall-eat H398 | ath » H853 | e·arbe - the·locust H697

למינו את־הסלעם למינהו את־החרגל למינהו את־החגב
l·min·u to·species-of·him H4327 | e·slom - u·ath the·bald-locust H5556 H853 | and·» | l·min·eu to·species-of·him H4327 | e·chrgl - u·ath the·cricket H2728 H853 | and·» | l·min·eu to·species-of·him H4327 | e·chgb - u·ath the·grasshopper H2284 H853 | and·»

23 +Yet every other swarmer of the flyers which ›has four feet, it is an abomination to you.

למינהו : Lv 11:23 וכל שרץ העוף אשר־לו ארבע רגלים שקץ הוא לכם :
l·min·eu to·species-of·him H4327 | u·kl and·every-of H3605 | shrtz swarm-of H8318 | e·ouph the·flyer H5775 | ashr which H834 | l·u to·him _ | arbo four H702 | rglim feet H7272 | shqtz abomination H8263 | eua he H1931 _ | l·km to·you(p) _ | :

24 +Also you are defiling yourselves ›with these: Anyone ˚touching i their carcass, he shall be unclean until the evening;

Lv 11:24 ולאלה תטמאו כל־הנגע בנבלתם יטמא
u·l·ale and·to·these H428 | thtmau you(p)-are-defiling-yourselves H2930 | kl every-of H3605 | e·ngo - the·one-touching H5060 | b·nblth·m in·carcass-of·them H5038 | itma he-shall-be-unclean H2930

25 + anyone ˚carrying some fof their carcass, he shall rinse his garments, and he will be unclean until the evening.

עד־הערב : Lv 11:25 וכל־הנשא מנבלתם יכבס בגדיו
od until H5704 | e·orb - the·evening H6153 | u·kl and·every-of H3605 | e·nsha - the·one-carrying H5375 | m·nblth·m from·carcass-of·them H5038 | ikbs he-shall-mrinse H3526 | bgdi·u garments-of·him H899

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וטמא עד־הערב׃ Lv 11:26
u·tma od - e·orb :
and·he-is-unclean until the·evening
H2930 H5704 H6153

לכל־הבהמה אשר הוא מפרסת פרסה ושסע
l·kl - e·beme ashr eua mphrsth phrse u·shso
to·every-of the·domestic-beast which she [c]bisecting hoof and·cleft
H3605 H929 H834 H1931 H6536 H6541 H8156

26 As for every *beast which [s] is bisecting the hoof, [+]yet the cleft it is not cleaving[l], and the cud it is not [c]bringing up[l], they are unclean to you. Anyone *touching [f] them, he shall be unclean.

איננה שסעת וגרה איננה מעלה טמאים הם לכם כל־הנגע
ain·ne shsoth u·gre ain·ne mole tmaim em l·km kl - e·ngo
there-is-no·her cleaving and·cud there-is-no·her [c]bringing-up unclean-ones they to·you[p] every-of the·one-touching
H369 H8157 H1625 H369 H5927 H2931 H1992 _ H3605 H5060

בהם יטמא׃ Lv 11:27
b·em itma :
in·them he-shall-be-unclean
_ H2930

וכל הולך על־כפיו בכל־החיה ההלכת על־
u·kl eulk ol - kphi·u b·kl e·chie - e·elkth ol -
and·all going on soles-of·him in·all-of the·animal the·one-going on -
H3605 H1980 H5921 H3709 H3605 H2416 H1980 H5921

27 And anything going on its soles [f]among all the animals *going on all fours, they are unclean to you. Anyone *touching [f] their carcass, he shall be unclean until the evening;

ארבע טמאים הם לכם כל־הנגע בנבלתם יטמא עד־
arbo tmaim em l·km kl - e·ngo b·nblth·m itma od -
four unclean-ones they to·you[p] every-of the·one-touching in·carcass-of·them he-shall-be-unclean until
H702 H2931 H1992 _ H3605 H5060 H5038 H2930 H5704

הערב׃ Lv 11:28
e·orb :
the·evening
H6153

והנשא את־נבלתם יכבס בגדיו וטמא
u·e·nsha ath - nblth·m ikbs bgdi·u u·tma
and·the·one-carrying » carcass-of·them he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-is-unclean
H5375 H853 H5038 H3526 H899 H2930

28 and the one carrying »their carcass, he shall rinse his garments and will be unclean until the evening. They are unclean to you.

עד־הערב טמאים המה לכם׃ ס Lv 11:29
od - e·orb tmaim eme l·km s :
until the·evening unclean-ones they to·you[p]
H5704 H6153 H2931 H1992 _

וזה לכם הטמא בשרץ השרץ
u·ze l·km e·tma b·shrtz e·shrtz
and·this to·you[p] the·unclean in·[the]·roamer the·one-roaming
H2088 _ H2931 H8318 H8317

29 [+] This is *unclean to you [f]among the swarmers swarming on the land: the weasel, [+] the rodent and the great lizard, all [›]of its kind,

על־הארץ החלד והעכבר והצב למינהו׃ Lv 11:30
ol - e·artz e·chld u·e·okbr u·e·tzb l·min·eu :
on the·land the·weasel and·the·rodent and·the·great-lizard to·species-of·him
H5921 H776 H2467 H5909 H6632 H4327

והאנקה
u·e·anqe
and·the·gecko
H604

30 [+] the gecko, [+] the monitor, [+] the lizard, [+] the sand lizard and the chameleon.

והכח והלטאה והחמט והתנשמת׃ Lv 11:31
u·e·kch u·e·ltae u·e·chmt u·e·thnshmth :
and·the·vigor-lizard and·the·lizard and·the·sand-lizard and·the·chameleon
H3581 H3911 H2546 H8580

אלה הטמאים לכם
ale e·tmaim l·km
these the·unclean-ones to·you[p]
H428 H2931 _

31 These are *unclean to you [f]among all the swarmers. Anyone *touching [f] them in their death, he shall be unclean until the evening.

בכל־השרץ כל־הנגע בהם במתם יטמא עד־הערב׃
b·kl - e·shrtz kl - e·ngo b·em b·mth·m itma od - e·orb :
in·all-of the·roamer every-of the·one-touching in·them in·death-of·them he-shall-be-unclean until the·evening
H3605 H8318 H3605 H5060 _ H4194 H2930 H5704 H6153

וכל אשר־יפל עליו מהם במתם יטמא מכל־כלי־
u·kl ashr - iphl - oli·u - m·em b·mth·m itma m·kl kli - kli -
and·anything which he-is-falling on·him from·them in·death-of·them he-shall-be-unclean from·any-of article-of
H3605 H834 H5307 H5921 H1992 H4194 H2930 H3605 H3627

Lv 11:32

32 And anything on which any [f]of them should fall in their death, it shall be unclean; from every article of wood or garment or leather or sackcloth, to every article in which work is [l]done, into water shall it be brought, and it will be unclean until the evening; [+]then it will be clean.

עץ או בגד או־עור או שק כל־כלי אשר־יעשה מלאכה בהם במים
otz au bgd au our - au shq kl - kli ashr - ioshe mlake b·em b·mim
wood or garment or leather or sackcloth any·of article which he-is-being-done work in·them in·[the]·waters
H6086 H176 H899 H176 H8242 H3605 H3627 H834 H6213 H4399 _ H4325

יובא וטמא עד־הערב וטהר׃ Lv 11:33
iuba u·tma od - e·orb u·ter :
he-shall-be-[c]brought and·he-is-unclean until the·evening and·he-is-clean
H935 H2930 H5704 H6153 H2891

וכל־כלי־חרש
u·kl kli - chrsh
and·any-of vessel-of earthenware
H3605 H3627 H2789

33 [+]Yet every earthenware [all]vessel into the midst[◊] of which any [f]of them should fall, all [w]that is in its midst shall be unclean, and you shall break »it.

אשר־יפל מהם אל־תוכו כל אשר בתוכו יטמא ואתו
ashr - iphl m·em al - thuk·u kl ashr b·thuk·u itma u·ath·u
which he-is-falling from·them to midst-of·him all which in·midst-of·him he-shall-be-unclean and·»·him
H834 H5307 H1992 H413 H8432 H3605 H834 H8432 H2930 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשברו : Lv 11:34 מכל־האכל אשר יאכל אשר יבוא עליו מים
thshbru : m·kl - e·akl ashr iakl ashr ibua oli·u mim
you-shall-break from·any-of the·food which he-is-being-eaten which he-is-coming on·him waters
H7665 H3605 H400 H834 H398 H834 H935 H5921 H4325

34 [f] Any [*]food which may otherwise be eaten on which such water should come shall be unclean; and any drink which may otherwise be drunk in any such [all]vessel shall be unclean.

יטמא וכל־משקה אשר ישתה בכל־כלי יטמא :
itma u·kl - mshqe ashr ishthe b·kl - kli itma :
he-shall-be-unclean and·any-of drink which he-is-being-drunk in·any-of vessel he-shall-be-unclean
H2930 H3605 H4945 H834 H8354 H3605 H3627 H2930

Lv 11:35 וכל אשר־יפל מנבלתם עליו יטמא תנור וכירים
u·kl - ashr iphl m·nblth·m oli·u itma thnur u·kirim
and·anything which he-is-falling from·carcass-of·them on·him he-shall-be-unclean stove and·oven
H3605 H834 H5307 H5038 H5921 H2930 H8574 H3600

35 [+]Also anything on which some [f]of their carcass should fall, it shall be unclean; a stove [+]or an oven, it shall be broken down. They are unclean; [+] they shall become unclean to you.

יתץ טמאים הם וטמאים יהיו לכם : Lv 11:36 אך מעין
ithtz tmaim em u·tmaim ieiu l·km : ak moin
he-shall-be-broken-down unclean-ones they and·unclean-ones they-shall-become to·you[(p)] yea spring
H5422 H2931 H1992 H2931 H1961 _ H389 H4599

36 [y]Only a spring [+]or cistern, a confluence of water, it shall [b]remain clean. [+]Yet whatever is touching [i] their carcass, it shall be unclean.

ובור מקוה־מים יהיה טהור ונגע בנבלתם יטמא :
u·bur mque - mim ieie teur u·ngo b·nblth·m itma :
and·cistern confluence-of waters he-shall-be[bc] clean and·one-touching in·carcass-of·them he-shall-be-unclean
H953 H4723 H4325 H1961 H2889 H5060 H5038 H2930

Lv 11:37 וכי יפל מנבלתם על־כל־זרע זרוע אשר יזרע טהור הוא :
u·ki iphl m·nblth·m ol - kl - zro zruo ashr izro teur eua :
and·that he-is-falling from·carcass-of·them on any-of seed-of sowing which he-shall-be-sown clean he
H3588 H5307 H5038 H5921 H3605 H2233 H2221 H834 H2232 H2889 H1931

37 [+] In case anything from their carcass should fall on any sowing seed which was [l]sown, it shall be clean;

Lv 11:38 וכי יתן־מים על־זרע ונפל מנבלתם עליו טמא הוא לכם : ס
u·ki ithn mim - ol zro - u·nphl m·nblth·m oli·u tma eua l·km : s
and·that he-was-given waters on seed and·he-falls from·carcass-of·them on·him unclean he to·you[(p)]
H3588 H5414 H4325 H5921 H2233 H5307 H5038 H5921 H2931 H1931 _

38 [+]yet in case water was [lg]put on the seed and anything from their carcass fell on it, it shall be unclean to you.

Lv 11:39 וכי ימות מן־הבהמה אשר־היא לכם לאכלה הנגע
u·ki imuth mn - e·beme ashr - eia l·km l·akle e·ngo
and·that he-is-dying from the·domestic-beast which she to·you[(p)] for·food the·one-touching
H3588 H4191 H4480 H929 H834 H1931 _ H402 H5060

39 [+] In case any [f]of the beasts which [s] is yours for food [l]dies, the one touching any [i]of its carcass, he shall be unclean until the evening.

בנבלתה יטמא עד־הערב : Lv 11:40 והאכל מנבלתה יכבס
b·nblth·e itma od - e·orb : u·e·akl m·nblth·e ikbs
in·carcass-of·her he-shall-be-unclean until the·evening and·the·one-eating from·carcass-of·her he-shall-[m]rinse
H5038 H2930 H5704 H6153 H398 H5038 H3526

40 And the one eating any [f]of its carcass, he shall rinse his garments and will be unclean until the evening. [+]Also the one carrying any [»]of its carcass, he shall rinse his garments and will be unclean until the evening.

בגדיו וטמא עד־הערב והנשא את־נבלתה יכבס
bgdi·u u·tma od - e·orb u·e·nsha ath - nblth·e ikbs
garments-of·him and·he-is-unclean until the·evening and·the·one-carrying » carcass-of·her he-shall-[m]rinse
H899 H2930 H5704 H6153 H5375 H853 H5038 H3526

41 [+] Any [*]swarmer [*]swarming on the land, it is an abomination; it shall not be eaten.

בגדיו וטמא עד־הערב : Lv 11:41 וכל־השרץ השרץ על־הארץ
bgdi·u u·tma od - e·orb : u·kl - shrtz shrtz ol - e·artz
garments-of·him and·he-is-unclean until the·evening and·any-of the·roamer the·one-roaming on the·land
H899 H2930 H5704 H6153 H3605 H8318 H8317 H5921 H776

42 All going on the torso and all going on all fours, [fr]even all on many pairs of feet [›]of any [*]swarmer [*]swarming on the land, you may not eat them, for they are an abomination.

שקץ הוא לא יאכל : Lv 11:42 כל הולך על־גחון וכל הולך על־ארבע עד
shqtz eua la iakl : kl eulk ol - gchun u·kl eulk ol - arbo od
abomination he not he-shall-be-eaten all going on torso and·all going on four unto
H8263 H1931 H3808 H398 H3605 H1980 H5921 H1512 H3605 H1980 H5921 H702 H5704

כל־מרבה רגלים לכל־השרץ השרץ על־הארץ לא תאכלום כי־
kl - mrbe - rglim l·kl - shrtz shrtz ol - e·artz la thaklu·m ki -
all-of many-of feet to·all-of the·roamer the·one-roaming on the·land not you[(p)]-shall-eat·them that
H3605 H7235 H7272 H3605 H8318 H8317 H5921 H776 H3808 H398 H3588

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שקץ הם׃ Lv 11:43 אל־תשקצו את־נפשתיכם בכל־השרץ
shqtz em : 11:43 al - thshqtzu - ath nphshthi·km - b·kl e·shrtz
abomination they must-not-be you(p)-are-making-abominable » souls-of·you(p) in·any-of the·roamer
H8263 H1992 H408 H8262 H853 H5315 H3605 H8318

43 Do not make »your souls [l]abominable [i]with any [*]swarming [*]swarmer, nor shall you defile yourselves [f]with them, [+]or you will be unclean [i]by them.

השרץ ולא תטמאו בהם ונטמתם בם׃ Lv 11:44 כי אני
e·shrtz u·la thtmau b·em u·ntmthm b·m : 11:44 ki ani
the·one-roaming and·not you(p)-shall-defile-yourselves in·them and·you(p)-are-nunclean in·them that I
H8317 H3808 H2930 _ H2933 _ H3588 H589

44 For I, Yahweh, am your Elohim, [+]so you will sanctify yourselves and become holy, for I am holy. [+]Hence you shall not defile »your souls [l]with any [*]swarmer [*]moving on the land.

יהוה אלהיכם והתקדשתם והייתם קדשים כי קדוש אני ולא
ieue alei·km u·ethqdshthm u·eiithm qdshim ki qdush ani u·la
Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-sanctify-yourselves and·you(p)-become holy-ones that holy I and·not
H3068 H430 H6942 H1961 H6918 H3588 H6918 H589 H3808

תטמאו את־נפשתיכם בכל־השרץ הרמש על־הארץ׃ Lv 11:45 כי אני
thtmau ath - nphshthi·km - b·kl e·shrtz - e·rmsh ol e·artz : 11:45 ki ani
you(p)-shall-mdefile » souls-of·you(p) in·any-of the·roamer the·one-moving on the·land that I
H2930 H853 H5315 H3605 H8318 H7430 H5921 H776 H3588 H589

45 For I, Yahweh, am the One [c]bringing »you up from the land of Egypt, to [b]be your [›] Elohim; [+]so you will become holy, for I am holy.

יהוה המעלה אתכם מארץ מצרים להית לכם לאלהים והייתם
ieue e·mole ath·km m·artz mtzrim l·eith l·km l·aleim u·eiithm
Yahweh the·one-cbringing-up »·you(p) from·land-of Egypt to·to-be[bc]-of for·you(p) to·Elohim and·you(p)-become
H3068 H5927 H853 H776 H4714 H1961 _ H430 H1961

קדשים כי קדוש אני׃ Lv 11:46 זאת תורת הבהמה והעוף וכל נפש החיה
qdshim ki qdush ani : 11:46 zath thurth e·beme u·e·ouph u·kl nphsh e·chie
holy-ones that holy I : 11:46 this law-of the·domestic-beast and·the·flyer and·every-of soul the·living
H6918 H3588 H6918 H589 H2063 H8451 H929 H5775 H3605 H5315 H2416

46 This is the law about the beast, [+] the flyer and every [*]living soul [*]moving in the water and [›]about every soul [*]swarming on the land,

הרמשת במים ולכל־נפש השרצת על־הארץ׃ Lv 11:47 להבדיל בין
e·rmshth b·mim u·l·kl - nphsh e·shrtzth ol e·artz : 11:47 l·ebdil bin
the·one-moving in·the·waters and·to·every-of soul the·one-roaming on the·land to·to-cseparate-of between
H7430 H4325 H3605 H5315 H8317 H5921 H776 H914 H996

47 to differentiate between the unclean and [bt] the clean, [+] between the animal [*]which may be eaten[l] and [bt] the animal which may not be eaten.

הטמא ובין הטהר ובין החיה הנאכלת ובין החיה אשר לא
e·tma u·bin e·ter u·bin e·chie e·naklth u·bin e·chie ashr la
the·unclean and·between the·clean and·between the·animal the·being-eaten and·between the·animal which not
H2931 H996 H2889 H996 H2416 H398 H996 H2416 H834 H3808

תאכל׃ פ
thakl : p
she-shall-be-eaten
H398

Lv 12:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Lv 12:2 דבר אל־בני ישראל לאמר
u·idbr ieue al - mshe l·amr : 12:2 dbr al - bni ishral l·amr
and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of dbr to sons-of Israel to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478 H559

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Speak to the sons of Israel, [›] saying[-], [h]When a woman conceives [l]seed and bears a male [+]then she will be unclean seven days; as the days of her menstrual[-] period shall she be unclean.

אשה כי תזריע וילדה זכר וטמאה שבעת ימים כימי נדת
ashe ki thzrio u·ilde zkr u·tmae shboth imim k·imi ndth
woman that she-is-cconceiving-seed and·she-gives-birth male and·she-is-unclean seven-of days as·days-of isolation-of
H802 H3588 H2232 H3205 H2145 H2930 H7651 H3117 H3117 H5079

דותה תטמא׃ Lv 12:3 וביום השמיני ימול בשר ערלתו׃
duth·e thtma : 12:3 u·b·ium e·shmini imul bshr orlth·u :
to-languish-of·her she-shall-be-unclean and·in·the·day the·eighth he-shall-be-circumcised flesh-of foreskin-of·him
H1738 H2930 H3117 H8066 H4135 H1320 H6190

3 [+] [i]On the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

Lv 12:4 ושלשים יום ושלשת ימים תשב בדמי טהרה בכל־קדש לא־
u·shlshim ium u·shlshth imim thshb b·dmi tere b·kl qdsh - la -
and·thirty day and·three-of days she-shall-dwell in·bloods-of cleansing in·any-of holiness not
H7970 H3117 H7969 H3427 H1818 H2893 H3605 H6944 H3808

4 [+]Then she shall dwell thirty-three days more in her cleansing bloodflows. She shall not touch [i] anything holy, and she

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תגע ואל־המקדש לא תבא עד־מלאת ימי טהרה׃ Lv 12:5 ואם־
thgo u·al e·mqdsh - la thba od mlath - imi ter·e : 12:5 u·am -
she-shall-touch and·to the·sanctuary not she-shall-come until to-be-full-of days-of cleansing-of·her and·if
H5060 H413 H4720 H3808 H935 H5704 H4390 H3117 H2893 H518

נקבה תלד וטמאה שבעים כנדתה וששים יום וששת ימים
nqbe thld u·tmae shboim k·ndth·e u·shshim ium u·shshth imim
female she-is-giving-birth and·she-is-unclean two-weeks as·isolation-of·her and·sixty day and·six-of days
H5347 H3205 H2930 H7620 H5079 H8346 H3117 H8337 H3117

תשב על־דמי טהרה׃ Lv 12:6 ובמלאת ימי טהרה לבן או לבת
thshb ol - dmi tere : 12:6 u·b·mlath imi ter·e l·bn au l·bth
she-shall-dwell on bloods-of cleansing and·in·to-be-full-of days-of cleansing-of·her for·son or for·daughter
H3427 H5921 H1818 H2893 H4390 H3117 H2893 H1121 H176 H1323

תביא כבש בן־שנתו לעלה ובן־יונה או־תר לחטאת אל־
thbia kbsh bn - shnth·u l·ole u·bn iune - au thr - l·chtath al -
she-shall-[c]bring he-lamb son-of year-of·him to·ascent-offering and·son-of dove or turtledove to·sin-offering to
H935 H3532 H1121 H8141 H5930 H1121 H3123 H176 H8449 H2403 H413

פתח אהל־מועד אל־הכהן׃ Lv 12:7 והקריבו לפני יהוה
phthch ael - muod al e·ken : 12:7 u·eqrib·u l·phni ieue
opening-of tent-of appointment to the·priest and·he-[c]brings-near·him to·faces-of Yahweh
H6607 H168 H4150 H413 H3548 H7126 H6440 H3069

וכפר עליה וטהרה ממקר דמיה זאת תורת הילדת
u·kphr oli·e u·tere m·mqr dmi·e zath thurth e·ildth
and·he-makes-propitiatory-shelter over·her and·she-is-clean from·fountain-of bloods-of·her this law-of the·one-giving-birth
H3722 H5921 H2891 H4726 H1818 H2063 H8451 H3205

לזכר או לנקבה׃ Lv 12:8 ואם־לא תמצא ידה די שה ולקחה
l·zkr au l·nqbe : 12:8 u·am - la thmtza id·e di she u·lqche
to·[the]·male or to·[the]·female and·if not she-is-finding hand-of·her sufficient-means-of flockling and·she-takes
H2145 H176 H5347 H518 H3808 H4672 H3027 H1767 H7716 H3947

שתי־תרים או שני בני יונה אחד לעלה ואחד לחטאת
shthi - thrim au shni bni iune achd l·ole u·achd l·chtath
two-of turtledoves or two-of sons-of dove one for·ascent-offering and·one for·sin-offering
H8147 H8449 H176 H8147 H1121 H3123 H259 H5930 H259 H2403

וכפר עליה הכהן וטהרה׃ פ
u·kphr oli·e e·ken u·tere : p
and·he-makes-propitiatory-shelter over·her the·priest and·she-is-clean
H3722 H5921 H3548 H2891

Lv 13:1 וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר׃ Lv 13:2 אדם כי־יהיה
u·idbr ieue al - mshe - u·al aern - l·amr : 13:2 adm ki - ieie
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of that human he-is-becoming
H1696 H3069 H413 H4872 H413 H175 H559 H120 H3588 H1961

בעור־בשרו שאת או־ספחת או בהרת והיה בעור־בשרו לנגע
b·our bshr·u - shath au sphchth - au berth u·eie b·our bshr·u - l·ngo
in·skin-of flesh-of·him nodule or scurf or blotch and·he-becomes in·skin-of flesh-of·him to·contagion-of
H5785 H1320 H7613 H176 H5597 H176 H934 H1961 H5785 H1320 H5061

צרעת והובא אל־אהרן הכהן או אל־אחד מבניו הכהנים׃ Lv 13:3 וראה
tzroth u·euba al - aern e·ken au al - achd m·bni·u e·kenim : 13:3 u·rae
leprosy and·he-is-[c]brought to Aaron the·priest or to one from·sons-of·him the·priests and·he-sees
H6883 H935 H413 H175 H3548 H176 H413 H259 H1121 H3548 H7200

הכהן את־הנגע בעור־בשרו ושער בנגע הפך לבן ומראה
e·ken ath - e·ngo b·our e·bshr - u·shor b·ngo ephk lbn u·mrae
the·priest » the·contagion in·skin-of the·flesh and·hair in·[the]·contagion he-turned white and·appearance-of
H3548 H853 H5061 H5785 H1320 H8181 H5061 H2015 H3836 H4758

shall not come to the sanctuary until the days of her cleansing be full.
5 And if she should bear a female, +then she will be unclean two weeks, as during her period, and she shall dwell sixty-six days more [on]in her cleansing bloodflows.

6 + [h]When the days of her cleansing are full, for a son or for a daughter, she shall bring a year-old◊ he-lamb [a]as an ascent offering and a dove squab or a turtledove [a]as a sin offering to the priest [a]at the opening of the tent of appointment.

7 + He will [c]bring it near before Yahweh and make a propitiatory shelter over her, and she will be clean from the fountain of her bloodflows. This is the law for the one giving birth to a male or to a female.

8 +Yet if she should not find her means sufficient for a flockling +then she will take two turtledoves or two dove squabs, one for an ascent offering and one for a sin offering; + the priest will make a propitiatory shelter over her; +then she will be clean.

1 + Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, [a] saying:
2 In case a human comes to [l][b]have in the skin of his flesh a nodule or a scurf or a blotch, and it [b]comes in the skin of his flesh [a]as the contagion of leprous disease,◊ +then the matter will be brought [a]before Aaron the priest, or [a]before one [f]of his sons the priests.
3 +When the priest examines [n]the contagious area in the skin of the flesh, and the hair in the contagious area, it has turned white and the appearance of the contagion is deeper [f]than the skin of his flesh, it is the contagion of leprous disease. +When the priest

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנגע עמק מעור בשרו נגע צרעת הוא וראהו הכהן
e·ngo omq m·our bshr·u ngo tzroth eua u·ra·eu e·ken
the·contagion deep from·skin-of flesh-of·him contagion-of leprosy he and·he-sees·him the·priest
H5061 H6013 H5785 H1320 H5061 H6883 H1931 H7200 H3548

has examined it [+] he will [m]pronounce [»]him unclean.

וטמא אתו׃ Lv 13:4 ואם־בהרת לבנה הוא בעור בשרו ועמק אין־
u·tma ath·u u·am berth - lbne eua b·our bshr·u u·omq ain -
and·he-[m]pronounces-unclean »·him and·if blotch white she in·skin-of flesh-of·him and·deep there-is-no
H2930 H853 H518 H934 H3836 H1931 H5785 H1320 H6013 H369

4 [+]Yet if the blotch is white, that in the skin of his flesh, and is not deeper in its appearance [f]than the skin, and its hair has not turned white, [+]then the priest will enclose [»]the contagious person seven days.

מראה מן־העור ושערה לא־הפך לבן והסגיר הכהן את־
mra·e mn - e·our u·shor·e la - ephk lbn u·esgir e·ken ath -
appearance-of·her from the·skin and·hair-of·her not he-turned white and·he-[c]encloses the·priest »
H4758 H4480 H5785 H8181 H3808 H2015 H3836 H5462 H3548 H853

הנגע שבעת ימים׃ Lv 13:5 וראהו הכהן ביום השביעי והנה
e·ngo shboth imim e·ken b·ium e·shbioi u·ene
the·contagious-person seven-of days the·priest in·[the]·day the·seventh and·behold !
H5061 H7651 H3117 H3548 H3117 H7637 H2009

5 [+] The priest will examine him [l]on the seventh day, and [bd]if in his eyes the contagion has stayed unchanged, the contagion has not diffused in the skin, [+]then the priest will enclose him a second seven days.

הנגע עמד בעיניו לא־פשה הנגע בעור והסגירו הכהן שבעת
e·ngo omd b·oini·u la - phshe e·ngo b·our u·esgir·u e·ken shboth
the·contagion he-stays in·eyes-of·him not he-diffused the·contagion in·[the]·skin and·he-[c]encloses·him the·priest seven-of
H5061 H5975 H5869 H3808 H6581 H5061 H5785 H5462 H3548 H7651

ימים שנית׃ Lv 13:6 וראה הכהן אתו ביום השביעי שנית והנה כהה
imim shnith u·rae e·ken ath·u b·ium e·shbioi shnith u·ene kee
days second and·he-sees the·priest »·him in·[the]·day the·seventh second and·behold ! he-[m]dimmed
H3117 H8145 H7200 H3548 H853 H3117 H7637 H8145 H2009 H3544

6 [+] The priest will examine [»]him [l]on the second seventh day, and [bd]if the contagion is inconspicuous and the contagion has not diffused in the skin, [+]then the priest will [m]pronounce him clean; it is a scurf. [+] He will rinse his garments; [+]then he will be clean.

הנגע ולא־פשה הנגע בעור וטהרו הכהן מספחת היא
e·ngo u·la phshe - e·ngo b·our u·ter·u e·ken msphchth eia
the·contagion and·not he-diffused the·contagion in·[the]·skin and·he-[m]pronounces-clean·him the·priest scurf she
H5061 H3808 H6581 H5061 H5785 H2891 H3548 H4556 H1931

וכבס בגדיו וטהר׃ Lv 13:7 ואם־פשה תפשה המספחת בעור אחרי
u·kbs bgdi·u u·ter phshe - u·am thphshe e·msphchth b·our achri
and·he-[m]rinses garments-of·him and·he-is-clean and·if she-is-diffusing the·scurf in·[the]·skin after
H3526 H899 H2891 H518 H6581 H6581 H4556 H5785 H310

7 [+]Yet if the scurf should have diffused, yea diffused[-] in the skin after his appearance[-] [›]before the priest for his cleansing, [+]then he will show himself a second time to the priest.

הראתו אל־הכהן לטהרתו ונראה שנית אל־הכהן׃ Lv 13:8 וראה
erath·u al - e·ken l·terth·u u·nrae shnith al - e·ken u·rae
to-[n]appear-of·him to the·priest for·cleansing-of·him and·he-[n]appears second to the·priest and·he-sees
H7200 H413 H3548 H2893 H7200 H8145 H413 H3548 H7200

8 [+]When the priest has examined, and [bd]if the scurf has diffused in the skin, [+]then the priest will [m]pronounce him unclean; it is a leprous disease.

הכהן והנה פשתה המספחת בעור וטמאו הכהן צרעת הוא׃ פ
e·ken u·ene phshthe e·msphchth b·our u·tma·u e·ken tzroth eua : p
the·priest and·behold ! she-diffused the·scurf in·[the]·skin and·he-[m]pronounces-unclean·him the·priest leprosy she
H3548 H2009 H6581 H4556 H5785 H2930 H3548 H6883 H1931

Lv 13:9 נגע צרעת כי תהיה באדם והובא אל־הכהן׃ Lv 13:10 וראה
ngo tzroth ki theie b·adm u·euba al - e·ken u·rae
contagion-of leprosy that she-is-becoming in·human and·he-is-[c]brought to the·priest and·he-sees
H5061 H6883 H3588 H1961 H120 H935 H413 H3548 H7200

9 In case the contagion of a leprous disease comes to [l]be in a human, [+]then the matter will be brought [›]before the priest.

הכהן והנה שאת־לבנה בעור והיא הפכה שער לבן ומחית בשר חי
e·ken u·ene shath - lbne b·our u·eia ephke shor lbn u·mchith bshr chi
the·priest and·behold ! nodule white in·[the]·skin and·she she-turned hair white and·revival-of flesh living
H3548 H2009 H7613 H3836 H5785 H1931 H2015 H8181 H3836 H4241 H1320 H2416

10 [+] The priest will examine, and [bd]if a white nodule is in the skin, and it[l] has turned the hair white, and wild living flesh is alive in the nodule,

בשאת׃ Lv 13:11 צרעת נושנת הוא בעור בשרו וטמאו הכהן לא
b·shath tzroth nushnth eua b·our bshr·u u·tma·u e·ken la
in·nodule leprosy being-[n]chronic she in·skin-of flesh-of·him and·he-[m]pronounces-unclean·him the·priest not
H7613 H6883 H3462 H1931 H5785 H1320 H2930 H3548 H3808

11 it is a chronic[l] leprous disease in the skin of his flesh. [+]Then the priest will [m]pronounce him unclean; he shall not enclose him,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יסגרנו כי טמא הוא׃ Lv 13:12 ואם־פרוח תפרח הצרעת בעור וכסתה
u·ksthe b·our e·tzroth thphrch phruch - u·am 13:12 : eua tma ki isgr·nu
and·she-[m]covers in·[the]·skin the·leprosy she-is-budding to-bud and·if he unclean that he-shall-[c]enclose·him
H3680 H5785 H6883 H6524 H6524 H518 H1931 H2931 H3588 H5462

הצרעת את כל־עור הנגע מראשו ועד־רגליו לכל־מראה
mrae - l·kl rgli·u - u·od m·rash·u e·ngo our - kl ath e·tzroth
appearance-of to·all-of feet·of·him and·unto from·head-of·him the·contagious-person skin-of all-of » the·leprosy
H4758 H3605 H7272 H5704 H7218 H5061 H5785 H3605 H853 H6883

עיני הכהן׃ Lv 13:13 וראה הכהן והנה כסתה הצרעת את־כל־בשרו
oini e·ken 13:13 : u·rae e·ken u·ene ksthe e·tzroth ath - kl - bshr·u
eyes-of the·priest and·he-sees the·priest and·behold ! she-[m]covers the·leprosy » all-of flesh·of·him
H5869 H3548 H7200 H3548 H2009 H3680 H6883 H853 H3605 H1320

וטהר את־הנגע כלו הפך לבן טהור הוא׃ Lv 13:14 וביום
u·ter e·ngo - ath kl·u ephk lbn teur eua : 13:14 u·b·ium
and·he-[m]pronounces-clean » the·contagious-person all-of·him he-turned white clean he and·in·day-of
H2891 H853 H5061 H3605 H2015 H3836 H2889 H1931 H3117

הראות בו בשר חי יטמא׃ Lv 13:15 וראה הכהן את־הבשר החי
erauth b·u bshr chi itma : 13:15 u·rae e·ken ath - e·bshr e·chi
to-[n]appear-of in·him flesh living he-shall-be-unclean and·he-sees the·priest » the·flesh the·living
H7200 _ H1320 H2416 H2930 H7200 H3548 H853 H1320 H2416

וטמאו הבשר החי טמא הוא צרעת הוא׃ Lv 13:16 או כי ישוב
u·tma·u e·bshr e·chi tma eua tzroth eua : 13:16 au ki ishub
and·he-[m]pronounces-unclean·him the·flesh the·living unclean he leprosy he or that he-is-reversing
H2930 H1320 H2416 H2931 H1931 H6883 H1931 H176 H3588 H7725

הבשר החי ונהפך ללבן ובא אל־הכהן׃ Lv 13:17 וראהו הכהן
e·bshr e·chi u·nephk l·lbn u·ba al - e·ken : 13:17 u·ra·eu e·ken
the·flesh the·living and·he-is-turned to·white and·he-comes to the·priest : and·he-sees·him the·priest
H1320 H2416 H2015 H3836 H935 H413 H3548 H7200 H3548

והנה נהפך הנגע ללבן וטהר הכהן את־הנגע טהור
u·ene nephk e·ngo l·lbn u·ter e·ken ath - e·ngo teur
and·behold ! and·he-is-turned the·contagion to·white and·he-[m]pronounces-clean the·priest » the·contagious-person clean
H2009 H2015 H5061 H3836 H2891 H3548 H853 H5061 H2889

הוא׃ פ Lv 13:18 ובשר כי־יהיה בו־בערו שחין ונרפא׃
p : 13:18 u·bshr ki ieie - b·u b·or·u - shchin u·nrpha :
he and·flesh that he-is-becoming in·him in·skin-of·him boil and·he-is-healed
H1931 H1320 H3588 H1961 _ H5785 H7822 H7495

Lv 13:19 והיה במקום השחין שאת לבנה או בהרת לבנה אדמדמת ונראה
u·eie b·mqum e·shchin shath lbne au berth lbne admdmth u·nrae
and·he-becomes in·place[ri]-of the·boil white nodule or white blotch reddish and·he-[n]appears
H1961 H4725 H7822 H7613 H3836 H176 H934 H3836 H125 H7200

אל־הכהן׃ Lv 13:20 וראה הכהן והנה מראה שפל מן־העור ושערה
al - e·ken : 13:20 u·rae e·ken u·ene mra·e shphl mn - e·our u·shor·e
to the·priest : and·he-sees the·priest and·behold ! appearance-of·her low from the·skin and·hair-of·her
H413 H3548 H7200 H3548 H2009 H4758 H8217 H4480 H5785 H8181

הפך לבן וטמאו הכהן נגע־צרעת הוא בשחין פרחה׃
ephk lbn u·tma·u e·ken ngo - tzroth eua b·shchin phrche :
he-turned white and·he-[m]pronounces-unclean·him the·priest contagion-of leprosy she in·[the]·boil she-budded
H2015 H3836 H2930 H3548 H5061 H6883 H1931 H7822 H6524

Lv 13:21 ואם יראנה הכהן והנה אין־בה שער לבן ושפלה איננה מן־
u·am ira·ne e·ken u·ene ain - b·e shor lbn u·shphle ain·ne mn -
and·if he-is-seeing·her the·priest and·behold ! there-is-no in·her hair white and·low there-is-no from
H518 H7200 H3548 H2009 H369 _ H8181 H3836 H8217 H369 H4480

for he is unclean.

12 [+]Yet if the leprous disease should bud, yea bud[-] in the skin so [+]that the leprous disease covers [»]all the skin of the contagious person, from his head [+] unto his feet, to all appearances in the eyes of the priest,

13 [+]then the priest will examine, and [bd]if the leprous disease covers [»]all his flesh, [+] he will [m]pronounce [»]the contagion clean; all of it has turned white; he is clean.

14 [+]Yet [l]on the day wild living flesh appears[-] in it, he shall be unclean.

15 [+]When the priest has examined [»]the wild living flesh, [+] he will [m]pronounce him unclean. The wild living flesh, it is unclean; it is a leprous disease.

16 Or in case the wild living [+]flesh [l]reverses and is turned to white, [+]then he will come to the priest.

17 [+] The priest will examine him, and [bd]if the contagion is turned to white, [+]then the priest will [m]pronounce [»]the contagion clean; he is clean.

18 [+] In case the flesh comes to [lb]have a boil in it, in its skin, and it is healed,

19 and there [b]comes in [n]place of the boil a white nodule or a reddish white blotch, [+]then he will show himself to the priest.

20 [+] The priest will examine, and [bd]if its appearance is lower [f]than the skin, and its hair, it has turned white, [+]then the priest will [m]pronounce him unclean; it is the contagion of leprous disease. In the boil has it budded.

21 [+]Yet [if]when the priest [l]examines it, and behold, there is no white hair in it, and it is not lower [f]than the skin, and it is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העור והיא כהה והסגירו הכהן שבעת ימים׃ Lv 13:22 ואם־פשה תפשה
e·our u·eia kee u·esgir·u e·ken shboth imim : 13:22 u·am phshe thphshe
the·skin and·she dimmed and·he-[c]encloses·him the·priest seven-of days
H5785 H1931 H3544 H5462 H3548 H7651 H3117

בעור וטמא הכהן אתו נגע הוא׃ Lv 13:23 ואם־תחתיה תעמד
b·our u·tma e·ken ath·u ngo eua : 13:23 u·am thchthi·e thomd
in·the·skin and·he-[m]pronounces-unclean the·priest »·him contagion she instead-of·her she-is-staying
H5785 H2930 H3548 H853 H5061 H1931 H518 H8478 H5975

הבהרת לא פשתה צרבת השחין הוא וטהרו הכהן׃ ס Lv 13:24 או
b·berth la phshthe tzrbth e·shchin eua u·ter·u e·ken : s 13:24 au
the·blotch not she-diffused inflammation-of the·boil she and·he-[m]pronounces-clean·him the·priest or
H934 H3808 H6581 H6867 H7822 H1931 H2891 H3548 H176

בשר כי־יהיה בערו מכות־אש והיתה מחית המכוה בהרת לבנה
bshr ki ieie - b·or·u mkuth ash - u·eithe mchith e·mkue berth lbne
flesh that he-is-becoming in·skin-of·him scorch-of fire and·she-becomes revival-of the·scorch blotch white
H1320 H3588 H1961 H5785 H4348 H784 H1961 H4241 H4348 H934 H3836

אדמדמת או לבנה׃ Lv 13:25 וראה אתה הכהן והנה נהפך שער לבן בבהרת
admdmth au lbne : 13:25 u·rae ath·e e·ken u·ene nephk shor lbn b·berth
reddish-of or white and·he-sees »·her the·priest and·behold ! he-is-turned hair white in·the·blotch
H125 H176 H3836 H7200 H854 H3548 H2009 H2015 H8181 H3836 H934

ומראה עמק מן־העור צרעת הוא במכוה פרחה וטמא אתו
u·mra·e omq mn - e·our tzroth eua b·mkue phrche u·tma ath·u
and·appearance-of·her deep from the·skin leprosy she in·the·scorch she-budded and·he-[m]pronounces-unclean »·him
H4758 H6013 H4480 H5785 H6883 H1931 H4348 H6524 H2930 H853

הכהן נגע צרעת הוא׃ Lv 13:26 ואם יראנה הכהן והנה אין־בבהרת
e·ken ngo tzroth eua : 13:26 u·am ira·ne e·ken u·ene ain b·berth -
the·priest contagion-of leprosy she and·if he-is-seeing·her the·priest and·behold ! there-is-no in·the·blotch
H3548 H5061 H6883 H1931 H518 H7200 H3548 H2009 H369 H934

שער לבן ושפלה איננה מן־העור והוא כהה והסגירו הכהן שבעת ימים׃
shor lbn u·shphle ain·ne mn - e·our u·eua kee u·esgir·u e·ken shboth imim :
hair white and·low there-is-no·her from the·skin and·she dimmed and·he-[c]encloses·him the·priest seven-of days
H8181 H3836 H8217 H369 H4480 H5785 H1931 H3544 H5462 H3548 H7651 H3117

Lv 13:27 וראהו הכהן ביום השביעי אם־פשה תפשה בעור
u·ra·eu e·ken b·ium e·shbioi am phshe - thphshe b·our
and·he-sees·him the·priest in·the·day the·seventh if to-diffuse she-is-diffusing in·the·skin
H7200 H3548 H3117 H7637 H518 H6581 H6581 H5785

וטמא הכהן אתו נגע צרעת הוא׃ Lv 13:28 ואם־תחתיה תעמד
u·tma e·ken ath·u ngo tzroth eua : 13:28 u·am thchthi·e thomd
and·he-[m]pronounces-unclean the·priest »·him contagion-of leprosy she and·if instead-of·her she-is-staying
H2930 H3548 H853 H5061 H6883 H1931 H518 H8478 H5975

הבהרת לא־פשתה בעור והוא כהה שאת המכוה הוא וטהרו
e·berth la phshthe - b·our u·eua kee shath e·mkue eua u·ter·u
the·blotch not she-diffused in·the·skin and·she dimmed nodule-of the·scorch she and·he-[m]pronounces-clean·him
H934 H3808 H6581 H5785 H1931 H3544 H7613 H4348 H1931 H2891

הכהן כי־צרבת המכוה הוא׃ פ Lv 13:29 ואיש או אשה כי־יהיה בו
e·ken ki tzrbth - e·mkue eua : p 13:29 u·aish au ashe ki ieie - b·u
the·priest that inflammation-of the·scorch she : p and·man or woman that he-is-becoming in·him
H3548 H3588 H6867 H4348 H1931 H376 H176 H802 H3588 H1961 H5061

נגע בראש או בזקן׃ Lv 13:30 וראה הכהן את־הנגע והנה מראהו
ngo b·rash au b·zqn : 13:30 u·rae e·ken ath - e·ngo u·ene mra·eu
contagion in·head or in·beard : and·he-sees the·priest » the·contagion and·behold ! appearance-of·him
H5061 H7218 H176 H2206 H7200 H3548 H853 H5061 H2009 H4758

inconspicuous, [+]then the priest will enclose him seven days.

22 And if it should have diffused, yea diffused[-] in the skin, [+]then the priest will [m]pronounce [»]him unclean; it is the contagion.

23 [+]Yet if, [u]in its place, the blotch [l]stays unchanged and does not diffuse, it is the puckered scar of the boil. And the priest will [m]pronounce him clean.

24 Or in case the flesh comes to [l b]have a fiery scorch in its skin, and the living scorch becomes a reddish white or white blotch,

25 [+]then the priest will examine [»]it, and [bd]if the hair in the blotch has turned white and its appearance is deeper [f]than the skin, it is a leprous disease. In the scorch has it budded. [+] The priest will [m]pronounce [»]him unclean; it is the contagion of leprous disease.

26 [+]Yet if the priest [l]examines it, and behold, there is no white hair in the blotch and it is not lower [f]than the skin and it is inconspicuous, [+]then the priest will enclose him seven days.

27 [+]Then the priest will examine him [l]on the seventh day. If it should have diffused, yea diffused[-] in the skin, [+]then the priest will [m]pronounce [»]him unclean. It is the contagion of leprous disease.

28 [+]Yet if, [u]in its place, the blotch [l]stays and does not diffuse in the skin, and it is inconspicuous, it is a nodule of the scorch. [+]Then the priest will [m]pronounce him clean, for it is the puckered scar of the scorch.

29 [+] In case a man or a woman comes to [l b]have the contagion in him [l]on the head or in the beard,

30 [+]then the priest will examine [»]the contagion, and [bd]if its appearance is deeper [f]than the skin, and yellow, thin hair is [l]on it,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמק מן־העור ובו שער צהב דק וטמא אתו הכהן נתק הוא
omq mn - e·our u·b·u shor tzeb dq u·tma ath·u e·ken nthq eua
deep from the·skin and·in·him hair yellow thin and·he-[m]pronounces-unclean »·him the·priest scall he
H6013 H4480 H5785 _ H8181 H6669 H1851 H2930 H853 H3548 H5424 H1931

צרעת הראש או הזקן הוא׃ Lv 13:31 וכי־יראה הכהן את־נגע הנתק
tzroth e·rash au e·zqn eua : u·ki irae - e·ken ngo - ath e·nthq
leprosy-of the·head or the·beard he and·that he-is-seeing the·priest contagion-of » the·scall
H6883 H7218 H176 H2206 H1931 H3588 H7200 H3548 H5061 H853 H5424

והנה אין־מראהו עמק מן־העור ושער שחר אין בו והסגיר
u·ene ain mra·eu - omq mn - e·our u·shor shchr ain b·u u·esgir
and·behold ! there-is-no appearance-of·him deep from the·skin and·hair dusky there-is-no in·him and·he-[c]encloses
H2009 H369 H4758 H6013 H4480 H5785 H8181 H7838 H369 _ H5462

הכהן את־נגע הנתק שבעת ימים׃ Lv 13:32 וראה הכהן את־הנגע
e·ken ngo - ath e·nthq shboth imim : u·rae e·ken ngo - ath e·ngo
the·priest » one-with-the-contagion-of the·scall seven-of days and·he-sees the·priest » the·contagion
H3548 H853 H5061 H5424 H7651 H3117 H7200 H3548 H853 H5061

ביום השביעי והנה לא־פשה הנתק ולא־היה בו שער צהב
b·ium e·shbioi u·ene la phshe - e·nthq u·la eie - b·u shor tzeb
in·the·day the·seventh and·behold ! not he-diffused the·scall and·not he-became in·him hair yellow
H3117 H7637 H2009 H3808 H6581 H5424 H3808 H1961 _ H8181 H6669

ומראה הנתק אין עמק מן־העור׃ Lv 13:33 והתגלח ואת־הנתק לא
u·mrae e·nthq ain omq mn - e·our : u·ethglch u·ath la
and·appearance-of the·scall there-is-no deep from the·skin and·he-shaves-himself and·» not
H4758 H5424 H369 H6013 H4480 H5785 H1548 H853 H3808

יגלח והסגיר הכהן את־הנתק שבעת ימים שנית׃ Lv 13:34 וראה
iglch u·esgir e·ken e·nthq - ath imim shboth shnith : u·rae
he-shall-[m]shave and·he-[c]encloses the·priest the·one-with-the-scall seven-of days second and·he-sees
H1548 H5462 H3548 H5424 H853 H7651 H3117 H8145 H7200

הכהן את־הנתק ביום השביעי והנה לא־פשה הנתק בעור ומראהו
e·ken e·nthq - ath b·ium e·shbioi u·ene la phshe - e·nthq b·our u·mra·eu
the·priest » the·scall in·the·day the·seventh and·behold ! not he-diffused the·scall in·the·skin and·appearance-of·him
H3548 H853 H5424 H3117 H7637 H2009 H3808 H6581 H5424 H5785 H4758

איננו עמק מן־העור וטהר אתו הכהן וכבס בגדיו
ain·nu omq mn - e·our u·ter ath·u e·ken u·kbs bgdi·u
there-is-no·him deep from the·skin and·he-[m]pronounces-clean »·him the·priest and·he-[m]rinses garments-of·him
H369 H6013 H4480 H5785 H2891 H853 H3548 H3526 H899

וטהר׃ Lv 13:35 ואם־פשה פשה הנתק בעור אחרי טהרתו׃
u·ter : u·am phshe - phshe e·nthq b·our achri terth·u :
and·he-is-clean and·if to-diffuse he-is-diffusing the·scall in·the·skin after cleansing-of·him
H2891 H518 H6581 H6581 H5424 H5785 H310 H2893

Lv 13:36 וראהו הכהן והנה פשה הנתק בעור לא־יבקר הכהן
u·ra·eu e·ken u·ene phshe e·nthq b·our la ibqr - e·ken
and·he-sees·him the·priest and·behold ! he-diffused the·scall in·the·skin not he-shall-make-quest the·priest
H7200 H3548 H2009 H6581 H5424 H5785 H3808 H1239 H3548

לשער הצהב טמא הוא׃ Lv 13:37 ואם־בעיניו עמד הנתק ושער שחר צמח־
l·shor e·tzeb tma eua : u·am b·oini·u - omd e·nthq u·shor shchr tzmch -
for·the·hair the·yellow unclean he and·if in·eyes-of·him he-stayed the·scall and·hair dusky he-sprouted
H8181 H6669 H2931 H1931 H518 H5869 H5975 H5424 H8181 H7838 H6779

בו נרפא הנתק טהור הוא וטהרו הכהן׃ ס Lv 13:38 ואיש או־אשה
b·u nrpha e·nthq teur eua u·ter·u e·ken : s u·aish au ashe -
in·him he-is-healed the·scall clean he and·he-[m]pronounces-clean·him the·priest and·man or woman
_ H7495 H5424 H2889 H1931 H2891 H3548 H376 H176 H802

+then the priest will [m]pronounce »him unclean. It is a scall; it is a leprous disease of the head or the beard.

31 +Yet [f]when the priest [l]examines »the contagion of the scall, and [bd]if its appearance is not deeper [f]than the skin, and there is no dusky[h] hair [i]on it, +then the priest will enclose the one »with the contagion of the scall seven days.

32 +Then the priest will examine »the contagion [i]on the seventh day, and [bd]if the scall has not diffused, + no[f] yellow hair has come to be [i]on it and the appearance of the scall is not deeper [f]than the skin,

33 +then he will shave himself, +yet »the scall he shall not shave, and the priest will enclose the one »with the scall a second seven days.

34 +Then the priest will examine »the scall [i]on the seventh day, and [bd]if the scall has not diffused [i]on the skin and its appearance is not deeper [f]than the skin, +then the priest will [m]pronounce »him clean. + He will rinse his garments and be clean.

35 +Yet if the scall should have diffused, yea diffused[a] [i]on the skin after his cleansing,

36 +then the priest will examine him, and [bd]if the scall has diffused [i]on the skin, the priest shall make no[f] quest for [a]yellow hair. He is unclean.

37 +Yet if, in his eyes, the scall has stayed unchanged, and dusky hair has sprouted [i]on it, the scall is healed. He is clean, and the priest will [m]pronounce him clean.

38 + [f]When a man or a woman comes to [l][b]have blotches [i]on the skin of their flesh, white blotches,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי־יהיה	בעור־בשרם	בהרת בהרת לבנת	: Lv 13:39	וראה	הכהן				
ki - ieie	b·our - bshr·m	berth berth lbnth	:	u·rae	e·ken				
that he-is-becoming	in·skin-of flesh-of·them	blotches blotches white-ones		and·he-sees	the·priest				
H3588 H1961	H5785 H1320	H934 H934 H3836		H7200	H3548				

39 +then the priest will examine, and [bd]if [i]on the skin of their flesh the blotches are inconspicuous white, it is a blister; it has budded [i]on the skin. He is clean.

והנה	בעור־בשרם	בהרת כהות	לבנת	בהק	הוא פרח	בעור	טהור	הוא	:
u·ene	b·our - bshr·m	keuth berth	lbnth	beq	eua phrch	b·our	teur	eua	:
and·behold !	in·skin-of flesh-of·them	dim-ones blotches	white-ones	eruption	he he-budded	in·the·skin	clean	he	
H2009	H5785 H1320	H3544 H934	H3836	H933	H1931 H6524	H5785	H2889	H1931	

ס	ואיש	כי	ימרט	ראשו	קרח הוא	טהור הוא	: Lv 13:41	ואם	מפאת		
s	u·aish	ki	imrt	rash·u	qrch eua	teur eua	:	u·am	m·phath		
	and·man	that	he-is-being-burnished	head-of·him	bald he	clean he		and·if	from·edge-of		
	H376	H3588	H4803	H7142 H7218	H1931	H2889 H1931		H518	H6285		

40 + [f]When a man's head is [l]burnished and he is bald, he is clean.

41 And if his head is [l]burnished from the edge of his face and he has a bald forehead, he is clean.

פניו	ימרט	ראשו	גבח	הוא	טהור הוא	: Lv 13:42	וכי	־יהיה	
phni·u	imrt	rash·u	gbch	eua	teur eua	:	u·ki	ieie -	
faces-of·him	he-is-being-burnished	head-of·him	bald-forehead	he	clean he		and·that	he-is-becoming	
H6440	H4803	H7218	H1371	H1931	H2889 H1931		H3588	H1961	

42 +Yet [f]when there comes to [l]be a reddish white contagion [i]on [j]his[nc] baldhead or [i]on [j]his[nc] bald forehead, it is a budding leprous disease [i]on his baldhead or [i]on his bald forehead.

בקרחת	או	בגבחת	נגע	לבן	אדמדם	צרעת פרחת	הוא	בקרחתו			
b·qrchth	au	b·gbchth	ngo	lbn	admdm	tzroth phrchth	eua	b·qrchth·u			
in·the·bald-head	or	in·the·bald-forehead	contagion	white	reddish	leprosy one-budding	she	in·bald-head-of·him			
H7146	H176	H1372	H5061	H3836	H125	H6883 H6524	H1931	H7146			

בגבחתו	: Lv 13:43	וראה	אתו	הכהן	והנה	שאת	־הנגע	לבנה	אדמדמת		
b·gbchth·u	:	u·rae	ath·u	e·ken	u·ene	shath	e·ngo -	lbne	admdmth		
in·bald-forehead-of·him		and·he-sees	»·him	the·priest	and·behold !	nodule-of	the·contagion	white	reddish		
H1372		H7200	H853	H3548	H2009	H7613	H5061	H3836	H125		

43 +Then the priest will examine »him, and [bd]if the nodule of the contagion is reddish white [i]on his baldhead or [i]on his bald forehead, like the appearance of a leprous disease of the skin of the flesh,

בקרחתו	או	בגבחתו	כמראה	צרעת	עור	בשר	: Lv 13:44	איש־			
b·qrchth·u	au	b·gbchth·u	k·mrae	tzroth	our	bshr	:	aish -			
in·bald-head-of·him	or	in·bald-forehead-of·him	as·appearance-of	leprosy-of	skin-of	flesh		man			
H7146	H176	H1372	H4758	H6883	H5785	H1320		H376			

44 he is a leprous[l] man; he is unclean. The priest shall [m]pronounce him unclean, yea unclean[-]; his contagion is [i]on his head.

צרוע	הוא	טמא	הוא	טמא	יטמאנו	הכהן	בראשו				
tzruo	eua	tma	eua	tma	itma·nu	e·ken	b·rash·u				
being-[n]leprous	he	unclean	he	unclean	he-shall-[m]pronounce-unclean·him	the·priest	in·head-of·him				
H6879	H1931	H2931	H1931	H2931	H2930	H3548	H7218				

נגעו	: Lv 13:45	והצרוע	אשר־בו	הנגע	בגדיו	יהיו					
ngo·u	:	u·e·tzruo	ashr	b·u -	e·ngo	bgdi·u	ieiu				
contagion-of·him		and·the·one-being-[n]leprous	whom	in·him	the·contagion	garments-of·him	they-shall-become				
H5061		H6879	H834	_	H5061	H899	H1961				

45 +As for the leprous[l] man in whom the contagion is, his garments, they shall come to be ripped[l], and his head, it shall come to be disheveled[l], and he shall muffle [on] the upper lip; and, Unclean! Unclean! shall he call.

פרמים	וראשו	יהיה	פרוע	ועל	־שפם	יעטה	וטמא				
phrmim	u·rash·u	ieie	phruo	u·ol	shphm -	iote	u·tma				
ones-being-ripped	and·head-of·him	he-shall-become	being-uncovered	and·on	upper-lip	he-shall-muffle	and·unclean				
H6533	H7218	H1961	H6544	H5921	H8222	H5844	H2931				

טמא	יקרא	: Lv 13:46	כל־ימי	אשר הנגע	בו	יטמא	טמא	הוא	בדד		
tma	iqra	:	kl - imi	ashr e·ngo	b·u	itma	tma	eua	bdd		
unclean	he-shall-call		all-of days-of	which the·contagion	in·him	he-shall-be-unclean	unclean	he	solitarily		
H2931	H7121		H3605 H3117	H834 H5061	_	H2930	H2931	H1931	H910		

46 All the days in which the contagion is in him, he shall be unclean. He is unclean, and he shall dwell alone; his dwelling shall be outside the camp.

ישב	מחוץ	למחנה	מושבו	: ס Lv 13:47	והבגד	כי	־יהיה	בו			
ishb	m·chutz	l·mchne	mushb·u	s :	u·e·bgd	ki	ieie -	b·u			
he-shall-dwell	from·outside-of	to·the·camp	dwelling-of·him		and·the·garment	that	he-is-becoming	in·him			
H3427	H2351	H4264	H4186		H899	H3588	H1961	_			

47 + In case [a]a garment comes to [l][b]have the contagion of a leprous mold in it, in a woolen garment or in a flaxen garment,

נגע	צרעת בבגד	צמר	או	בבגד	פשתים	: Lv 13:48	או	בשתי	או	בערב	
ngo	tzroth b·bgd	tzmr	au	b·bgd	phshthim	:	au	b·shthi	au	b·orb	
contagion-of	leprosy in·garment-of	wool	or	in·garment-of	flaxes		or	in·warp	or	in·woof	
H5061	H6883 H899	H6785	H176	H899	H6593		H176	H8359	H176	H6154	

48 [or] in the spun yarn or in the woven piece [j]of flax and [j]of wool, [or] in leather or in any leather work,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפשתים ולצמר או בעור או בכל־מלאכת עור : Lv 13:49 והיה הנגע
l·phshthim u·l·tzmr and·to·the·wool or b·our in·leather or b·kl in·any-of mlakth - our : 13:49 u·eie and·he-becomes e·ngo the·contagion
H6593 H6785 H176 H5785 H176 H3605 H4399 H5785 H1961 H5061

ירקרק או אדמדם בבגד או בעור או־בשתי או־בערב או בכל־כלי־
irqrq or greenish admdm reddish b·bgd in·the·garment b·our in·the·leather or b·shthi in·the·warp or b·orb in·the·woof or b·kl in·any-of or kli article-of
H3422 H176 H125 H899 H5785 H176 H8359 H176 H6154 H176 H3605 H176 H3627

עור נגע צרעת הוא והראה את־הכהן : Lv 13:50 וראה הכהן את־
our ngo leprosy contagion-of tzroth he u·erae and·he-is-cshown ath » e·ken the·priest : 13:50 u·rae and·he-sees e·ken the·priest ath »
H5785 H5061 H6883 H1931 H7200 H853 H3548 H7200 H3548 H853

הנגע והסגיר את־הנגע שבעת ימים : Lv 13:51 וראה את־הנגע
e·ngo u·esgir and·he-cencloses the·contagion e·ngo the·contagious-thing ath » : imim days shboth seven-of u·rae and·he-sees e·ngo the·contagion ath »
H5061 H5462 H5061 H5061 H853 H3117 H7651 H7200 H853 H5061

ביום השביעי כי־פשה הנגע בבגד או־בשתי או־בערב או בעור
b·ium in·the·day e·shbioi the·seventh ki that phshe - he-diffused e·ngo the·contagion b·bgd in·the·garment or b·shthi in·the·warp or b·orb in·the·woof or b·our in·the·leather or
H3117 H7637 H3588 H6581 H5061 H899 H176 H8359 H176 H6154 H176 H5785 H176

לכל אשר־יעשה העור למלאכה צרעת ממארת הנגע טמא הוא :
l·kl which to·anything ashr - ioshe he-is-being-made[do] e·our the·leather l·mlake for·work tzroth leprosy mmarth one-cfestering e·ngo the·contagion tma unclean eua he :
H3605 H834 H6213 H5785 H4399 H6883 H3992 H5061 H2931 H1931

Lv 13:52 ושרף את־הבגד או את־השתי או את־הערב בצמר או בפשתים או
u·shrph and·he-burns ath » e·bgd the·garment ath » or e·shthi the·warp ath » or e·orb the·woof ath » b·tzmr in·the·wool or b·phshthim in·the·flaxes or au
H8313 H853 H899 H853 H176 H8359 H853 H176 H6154 H853 H176 H6785 H176 H6593 H176

את־כל־כלי העור אשר־יהיה בו הנגע כי־צרעת ממארת הוא
ath » kl - any-of kli article-of e·our the·leather ashr which ieie - he-is-becoming b·u in·him e·ngo the·contagion ki that tzroth - leprosy mmarth one-cfestering eua she
H853 H3605 H3627 H5785 H834 H1961 _ H5061 H3588 H6883 H3992 H1931

באש תשרף : Lv 13:53 ואם יראה הכהן והנה לא־פשה הנגע
b·ash in·the·fire thshrph she-shall-be-burned : 13:53 u·am and·if irae he-is-seeing e·ken the·priest u·ene and·behold ! la not phshe - he-diffused e·ngo the·contagion
H784 H8313 H518 H7200 H3548 H2009 H3808 H6581 H5061

בבגד או בשתי או בערב או בכל־כלי־עור : Lv 13:54 וצוה הכהן
b·bgd in·the·garment au b·shthi in·the·warp or b·orb in·the·woof or b·kl in·any-of or kli - article-of our - leather : 13:54 u·tzue and·he-minstructs e·ken the·priest
H899 H176 H8359 H176 H6154 H176 H3605 H176 H3627 H5785 H6680 H3548

וכבסו את אשר־בו הנגע והסגירו שבעת־ימים שנית : Lv 13:55 וראה
u·kbsu ath » ashr which b·u in·him e·ngo the·contagion u·esgir·u and·he-cencloses·him shboth seven-of imim days shnith second : 13:55 u·rae and·he-sees
H3526 H853 H834 _ H5061 H5462 H7651 H3117 H8145 H7200

הכהן אחרי הכבס את־הנגע והנה לא־הפך הנגע את־
e·ken the·priest achri after ekbs to-be-crinsed-of ath » e·ngo the·contagious-thing u·ene and·behold ! la not ephk - he-turned e·ngo the·contagion ath »
H3548 H310 H3526 H853 H5061 H2009 H3808 H2015 H5061 H853

עינו והנגע לא־פשה טמא הוא באש תשרפנו פחתת הוא
oin·u visible-appearance-of·him u·e·ngo and·the·contagion la not phshe - he-diffused tma unclean eua he b·ash in·the·fire thshrph·nu you-shall-burn·him phchthth pitted eua she
H5869 H5061 H3808 H6581 H2931 H1931 H784 H8313 H6356 H1931

49 and the contagion becomes greenish or reddish in the garment or in the leather or in the spun yarn or in the woven piece or in any article of leather, it is the contagion of leprous mold, and it is to be ˇshown »to the priest.

50 + The priest will examine »the contagion and enclose »the contagious thing seven days.

51 +Then he will examine »the contagion ˇon the seventh day. In case the contagion has diffused in the garment, [or] in the spun yarn or in the woven piece, [or] in leather ›of any › workmanship which is [q]made of ˇleather, the contagion is a festering leprous mold; it is unclean.

52 + He will burn »the garment or »the spun yarn or »the woven piece, in wool or in flax or »any article of ˇleather in which the contagion comes to [l]be, for it is a festering leprous mold. In fire shall it be burned.

53 + [ff]When the priest [l]examines, and behold, the contagion has not diffused in the garment, [or] in the spun yarn or in the woven piece or in any article of leather,

54 +then the priest will instruct them, and they will rinse »that which had the contagion in it, and he will enclose it a second seven days.

55 +Then the priest will examine after »the contagion has been rinsed-, and [bd]if the contagion has not turned »its visible appearance +even though the contagion has not diffused, it is unclean. In fire shall you burn it whether it is pitted in its back or in its front.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקרחתו או בגבחתו : Lv 13:56 ואם ראה הכהן והנה כהה
b·qrchth·u au b·gbchth·u : kee u·ene e·ken rae u·am
in·bald-head-of·him or in·bald-forehead-of·him he-[m]dimmed and·behold ! the·priest he-sees and·if
H7146 H176 H1372 H3544 H2009 H3548 H7200 H518

הנגע אחרי הכבס אתו וקרע אתו מן־הבגד או מן־העור או מן־
e·ngo achri ekbs ath·u u·qro ath·u mn - e·bgd au mn - e·our au mn -
the·contagion after to-be-[c]rinsed-of »·him and·he-tears »·him from the·garment or from the·leather or from
H5061 H310 H3526 H853 H7167 H853 H4480 H899 H176 H4480 H5785 H176 H4480

השתי או מן־הערב : Lv 13:57 ואם־תראה עוד בבגד או־בשתי או־בערב
e·shthi mn - e·orb : thrae - u·am oud b·bgd au b·shthi - au b·orb -
the·warp or from the·woof : she-is-[n]appearing still in·[the]·garment or in·[the]·warp or in·[the]·woof
H8359 H176 H4480 H6154 H7200 H5750 H899 H176 H8359 H176 H6154

או בכל־כלי־עור פרחת הוא באש תשרפנו את אשר־בו הנגע :
au b·kl - kli - our - phrchth eua b·ash thshrph·nu ath ashr - b·u e·ngo :
or in·any-of article-of leather one-budding she in·[the]·fire you-shall-burn·him » which in·him the·contagion
H176 H3605 H3627 H5785 H6524 H1931 H784 H8313 H853 H834 _ H5061

Lv 13:58 והבגד או־השתי או־הערב או־כל־כלי העור אשר תכבס
u·e·bgd au e·shthi - au e·orb - au kl - kli - e·our ashr thkbs
and·the·garment or the·warp or the·woof or any-of article-of the·leather which you-are-[m]rinsing
H899 H176 H8359 H176 H6154 H176 H3605 H3627 H5785 H834 H3526

וסר מהם הנגע וכבס שנית וטהר : Lv 13:59 זאת תורת
u·sr m·em e·ngo u·kbs shnith u·ter : zath thurth
and·he-withdraws from·them the·contagion and·he-is-[m]rinsed second and·he-is-clean : this law-of
H5493 H1992 H5061 H3526 H8145 H2891 H2063 H8451

נגע־צרעת בגד הצמר או הפשתים או השתי או הערב או כל־כלי־עור
ngo - tzroth - bgd e·tzmr au e·phshthim au e·shthi au e·orb au kl - kli - our -
contagion-of leprosy-of garment-of the·wool or the·flaxes or the·warp or the·woof or any-of article-of leather
H5061 H6883 H899 H6785 H176 H6593 H176 H8359 H176 H6154 H176 H3605 H3627 H5785

לטהרו או לטמאו : פ
l·ter·u au l·tma·u : p
to·to-[m]pronounce-clean-of·him or to·to-[m]pronounce-unclean-of·him
H2891 H176 H2930

Lv 14:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 14:2 זאת תהיה תורת
u·idbr ieue al - mshe l·amr : zath theie thurth
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : this she-shall-become law-of
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H2063 H1961 H8451

המצרע ביום טהרתו והובא אל־הכהן : Lv 14:3 ויצא הכהן
e·mtzro b·ium terth·u u·euba al - e·ken : u·itza e·ken
the·one-being-[m]leprous in·day-of cleansing-of·him and·he-is-[c]brought to the·priest : and·he-goes-forth the·priest
H6879 H3117 H2893 H935 H413 H3548 H3318 H3548

אל־מחוץ למחנה וראה הכהן והנה נרפא נגע־הצרעת מן־
al - m·chutz - l·mchne u·rae e·ken u·ene nrpha ngo - e·tzroth - mn -
to from·outside-of to·[the]·camp and·he-sees the·priest and·behold ! he-is-healed contagion-of the·leprosy from
H413 H2351 H4264 H7200 H3548 H2009 H7495 H5061 H6883 H4480

הצרוע : Lv 14:4 וצוה הכהן ולקח למטהר שתי־צפרים
e·tzruo : u·tzue e·ken u·lqch l·mter shthi - tzphrim
the·one-being-[n]leprous : and·he-[m]instructs the·priest and·he-takes for·one-cleansing-himself two-of birds
H6879 H6680 H3548 H3947 H2891 H8147 H6833

חיות טהרות ועץ ארז ושני תולעת ואזב Lv 14:5 וצוה
chiuth teruth u·otz arz u·shni thuloth u·azb : u·tzue
living-ones clean-ones and·wood-of cedar and·double-dipped-yarn-of crimson and·hyssop : and·he-[m]instructs
H2416 H2889 H6086 H730 H8144 H8438 H231 H6680

56 + [fi]When the priest examines, and behold, the contagion is inconspicuous after »it has been rinsed«, + he will tear »it from the garment or from the leather, [or] from the spun yarn or from the woven piece.

57 +Yet if it should [fr]still appear in the garment, [or] in the spun yarn or in the woven piece or in any article of leather, it is budding out. In fire shall you burn it, »that which has the contagion in it.

58 +As for the garment, [or] the spun yarn or the woven piece or any article of *leather which you are rinsing +when the contagion withdraws from it,◊ + it will be rinsed a second time; +then it will be clean.

59 This is the law of the contagion of leprous mold in *a woolen or *flaxen garment, [or] the spun yarn or the woven piece or any article of leather, for [m]pronouncing it clean~ or for [m]pronouncing it unclean~.

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying~:

2 This shall come to be the law of the leprous[l] man in the day of his cleansing: +When the matter is brought ›before the priest,

3 +then the priest will go forth outside the camp. +When the priest examines, and behold, the contagion of leprous disease is healed [f]in the leprous[l] man,

4 +then the priest will instruct +that [7]they~[nc]◊ take for the one cleansing himself two living clean birds and cedar wood, + double-dipped crimson and hyssop.

5 + The priest will instruct +that [7]they~[nc] slay »*one *bird ›in an earthenware [all]vessel over live water.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכהן ושחט את־הצפור האחת אל־כלי ־חרש על ־מים חיים : Lv 14:6 את־
e·ken u·shcht ath - e·tzphur the·one al - kli - chrsh - ol - mim chiim : ath -
the·priest and·he-slays » the·bird the·one to vessel-of earthenware over waters living-ones » H853
H3548 H7819 H853 H6833 H259 H413 H3627 H2789 H5921 H4325 H2416

הצפר החיה יקח אתה ואת ־עץ הארז ואת ־שני התולעת ואת ־
e·tzphr e·chie iqch ath·e u·ath otz - e·arz u·ath shni - e·thuloth u·ath -
the·bird the·living he-shall-take »·her and·» wood-of the·cedar and·» double-dipped-yarn-of the·crimson and·»
H6833 H2416 H3947 »·her H853 H6086 H730 H853 H8144 H8438 H853

האזב וטבל אותם ואת הצפר החיה בדם הצפר השחטה על המים
e·azb u·tbl auth·m u·ath e·tzphr e·chie b·dm e·tzphr e·shchte ol e·mim
the·hyssop and·he-dips »·them and·» the·bird the·living in·blood-of the·bird the·being-slain over the·waters
H231 H2881 H853 H853 H6833 H2416 H1818 H6833 H7819 H5921 H4325

החיים : Lv 14:7 והזה על המטהר מן ־הצרעת שבע פעמים
e·chiim : u·eze ol e·mter mn e·tzroth - shbo phomim
the·living-ones and·he-ᶜspatters on the·one-cleansing-himself from the·leprosy seven times
H2416 H5137 H5921 H2891 H4480 H6883 H7651 H6471

וטהרו ושלח את־הצפר החיה על ־פני השדה :
u·ter·u u·shlch ath - e·tzphr e·chie ol - phni e·shde :
and·he-ᵐpronounces-clean·him and·he-ᵐlets-go » the·bird the·living over surfaces-of the·field
H2891 H7971 H853 H6833 H2416 H5921 H6440 H7704

Lv 14:8 וכבס המטהר את־בגדיו וגלח את־כל ־שערו
u·kbs e·mter ath - bgdi·u u·glch ath - kl - shor·u -
and·he-ᵐrinses the·one-cleansing-himself » garments-of·him and·he-ᵐshaves » all-of hair-of·him
H3526 H2891 H853 H899 H1548 H853 H3605 H8181

ורחץ במים וטהר ואחר יבוא אל־המחנה וישב מחוץ
u·rchtz b·mim u·ter u·achr ibua al - e·mchne u·ishb m·chutz
and·he-washes in·the·waters and·he-is-clean and·after he-shall-come to the·camp and·he-dwells from·outside-of
H7364 H4325 H2891 H310 H935 H413 H4264 H3427 H2351

לאהלו שבעת ימים : Lv 14:9 והיה ביום השביעי יגלח את־כל ־שערו
l·ael·u shboth imim : u·eie b·ium e·shbioi iglch ath - kl - shor·u -
to·tent-of·him seven-of days and·he-becomes in·the·day the·seventh he-shall-ᵐshave » all-of hair-of·him
H168 H7651 H3117 H1961 H3117 H7637 H1548 H853 H3605 H8181

את־ראשו ואת ־זקנו ואת גבת עיניו ואת ־כל ־שערו יגלח
rash·u - ath zqn·u - u·ath gbth u·ath oini·u u·ath - kl - shor·u - iglch
head-of·him » beard-of·him and·» brows-of and·» eyes-of·him and·» all-of hair-of·him he-shall-ᵐshave
H7218 H853 H2206 H853 H1354 H853 H5869 H853 H3605 H8181 H1548

וכבס את־בגדיו ורחץ את־בשרו במים וטהר :
u·kbs bgdi·u - ath u·rchtz bshr·u - ath b·mim u·ter :
and·he-ᵐrinses » garments-of·him and·he-washes » flesh-of·him in·the·waters and·he-is-clean
H3526 H853 H899 H7364 H853 H1320 H4325 H2891

Lv 14:10 וביום השמיני יקח שני ־כבשים תמימים וכבשה אחת בת ־
u·b·ium e·shmini iqch shni - kbshim thmimim u·kbshe achth bth -
and·in·the·day the·eighth he-shall-take two-of he-lambs flawless-ones and·ewe-lamb one daughter-of
H3117 H8066 H3947 H8147 H3532 H8549 H3532 H259 H1323

שנתה תמימה ושלשה עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ולג אחד
shnth·e thmime u·shlshe oshrnim slth mnche blule b·shmn u·lg achd
year-of·her flawless-one and·three tenth-measures flour present-offering being-mingled in·the·oil and·log-of one-of
H8141 H8549 H7969 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081 H3849 H259

שמן : Lv 14:11 והעמיד הכהן המטהר את האיש המטהר
shmn : u·eomid e·ken e·mter ath e·aish e·mter
oil and·he-causes-to-stand the·priest the·one-ᵐpronouncing-clean » the·man the·one-cleansing-himself
H8081 H5975 H3548 H2891 H853 H376 H2891

6 [7+]Then[ncs] he shall take »the living ˢbird, »it and »the cedar wood, [+] »the double-dipped crimson and »the hyssop, and he will dip »them and »the living ˢbird into the blood of the bird ˢslain| over the live ˢwater.

7 [+]Then he will spatter it seven [du]times on the one cleansing himself from the leprous disease, and he will [m]pronounce him clean. [+] He will send »the living ˢbird free over the surface of the field.

8 [+] The one cleansing himself will rinse »his garments and shave »all his hair and wash in water; [+]then he will be clean. [+] Afterward he may come into the camp, [+]yet he will dwell outside his tent seven days.

9 [+]Then it will come to be |on the seventh day that he shall shave »all his hair »from his head, [+] »his beard and »his eyebrows, [+]even »all his hair shall he shave off; [+]when he has rinsed »his garments and bathed »his flesh in water, [+]then he will be clean.

10 [+] |On the eighth day he shall take two flawless he-lambs, and one flawless ewe lamb, a year-old,◊ [+] three tenths of an ephah of flour, an approach present mingled| |with oil, and one log of oil.

11 [+] The priest ˢ[m]pronouncing »the man clean will cause the one cleansing himself and »these items to stand before Yahweh at the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואתם לפני יהוה פתח אהל מועד : Lv 14:12 ולקח הכהן את־הכבש
u·ath·m l·phni ieue phthch ael muod : u·lqch e·ken ath - e·kbsh
and·»·them to·faces-of Yahweh opening-of tent-of appointment and·he-takes the·priest » the·he-lamb
H854 H6440 H3069 H6607 H168 H4150 H3947 H3548 H853 H3532

האחד והקריב אתו לאשם ואת־לג השמן והניף אתם תנופה לפני
e·achd u·eqrib ath·u l·ashm ath·u lg - u·ath e·shmn u·eniph ath·m thnuphe l·phni
the·one and·he-[c]brings-near »·him to·guilt-offering » and·» the·oil u·eniph and·he-[c]waves »·them wave-offering to·faces-of
H259 H7126 H853 H817 H853 H3849 H8081 H5130 H853 H8573 H6440

יהוה : Lv 14:13 ושחט את־הכבש במקום אשר ישחט את־החטאת ואת־
ieue : u·shcht ath - e·kbsh b·mqum ashr ishcht ath - e·chtath u·ath -
Yahweh and·he-slays » the·he-lamb in·place[ri]-of which he-is-slaying » the·sin-offering and·»
H3068 H7819 H853 H3532 H4725 H834 H7819 H853 H2403 H853

העלה במקום הקדש כי כחטאת האשם הוא לכהן קדש
e·ole b·mqum e·qdsh ki k·chtath e·ashm eua l·ken qdsh
the·ascent-offering in·place[ri]-of the·holiness that as·[the]·sin-offering the·guilt-offering he for·[the]·priest holiness-of
H5930 H4725 H6944 H3588 H2403 H817 H1931 H3548 H6944

קדשים הוא : Lv 14:14 ולקח הכהן מדם האשם ונתן הכהן על־תנוך
qdshim eua : u·lqch e·ken m·dm e·ashm u·nthn e·ken ol - thnuk
holinesses he and·he-takes the·priest from·blood-of the·guilt-offering and·he-gives the·priest on lobe-of
H6944 H1931 H3947 H3548 H1818 H817 H5414 H3548 H5921 H8571

אזן המטהר הימנית ועל־בהן ידו הימנית ועל־בהן רגלו
azn e·mter e·imnith u·ol ben - id·u e·imnith u·ol ben - rgl·u
ear-of the·one-cleansing-himself the·right and·on thumb-of hand-of·him the·right and·on big-toe-of foot-of·him
H241 H2891 H3233 H5921 H931 H3027 H3233 H5921 H931 H7272

הימנית : Lv 14:15 ולקח הכהן מלג השמן ויצק על־כף הכהן השמאלית :
e·imnith : u·lqch e·ken m·lg e·shmn u·itzq ol - kph e·ken e·shmalith :
the·right and·he-takes the·priest from·log-of the·oil and·he-pours on palm-of the·priest the·left
H3233 H3947 H3548 H3849 H8081 H3332 H5921 H3709 H3548 H8042

Lv 14:16 וטבל הכהן את־אצבעו הימנית מן־השמן אשר על־כפו השמאלית
u·tbl e·ken ath - atzbo·u e·imnith mn e·shmn - ashr ol - kph·u e·shmalith
and·he-dips the·priest » finger-of·him the·right from the·oil which on palm-of·him the·left
H2881 H3548 H853 H676 H3233 H4480 H8081 H834 H5921 H3709 H8042

והזה מן־השמן באצבעו שבע פעמים לפני יהוה : Lv 14:17 ומיתר
u·eze mn e·shmn - b·atzbo·u shbo phomim l·phni ieue : u·m·ithr
and·he-[c]spatters from the·oil in·finger-of·him seven times to·faces-of Yahweh and·from·surplus-of
H5137 H4480 H8081 H676 H7651 H6471 H6440 H3068 H3499

השמן אשר על־כפו יתן הכהן על־תנוך אזן המטהר הימנית
e·shmn ashr ol - kph·u ithn e·ken ol - thnuk azn e·mter e·imnith
the·oil which on palm-of·him he-shall-give the·priest on lobe-of ear-of the·one-cleansing-himself the·right
H8081 H834 H5921 H3709 H5414 H3548 H5921 H8571 H241 H2891 H3233

ועל־בהן ידו הימנית ועל־בהן רגלו הימנית על דם האשם :
u·ol ben - id·u e·imnith u·ol ben - rgl·u e·imnith ol dm e·ashm :
and·on thumb-of hand-of·him the·right and·on big-toe-of foot-of·him the·right over blood-of the·guilt-offering
H5921 H931 H3027 H3233 H5921 H931 H7272 H3233 H5921 H1818 H817

Lv 14:18 והנותר בשמן אשר על־כף הכהן יתן על־ראש המטהר
u·e·nuthr b·shmn ashr ol - kph e·ken ithn ol - rash e·mter
and·the·being-left in·[the]·oil which on palm-of the·priest he-shall-give on head-of the·one-cleansing-himself
H3498 H8081 H834 H5921 H3709 H3548 H5414 H5921 H7218 H2891

וכפר עליו הכהן לפני יהוה : Lv 14:19 ועשה הכהן את־
u·kphr oli·u e·ken l·phni ieue : u·oshe e·ken ath -
and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest to·faces-of Yahweh and·he-makes[do] the·priest »
H3722 H5921 H3548 H6440 H3068 H6213 H3548 H853

opening of the tent of appointment.

12 +Then the priest will take »*one *he-lamb and [c]bring »it near *as a guilt offering +with »the log of oil, and he will wave »them as a wave offering before Yahweh.

13 + He will slay »the he-lamb in the [ri]place [w]where he [l]slays »the sin offering and »the ascent offering in the holy [ri]place, for like the sin offering, the guilt offering, it is for the priest; it is a holy of holies.

14 + The priest will take some [f]of the blood of the guilt offering, and the priest will [g]put it on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot.

15 +Then the priest will take some [f]of the log of oil and pour it on the priest's *left palm.

16 + The priest will dip »his *right finger [f]into the oil which is on his *left palm and spatter some [f]of the oil [f]with his finger seven [du]times before Yahweh.

17 + Some [f]of the oil which is left on his palm the priest shall [g]put on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot, over the blood of the guilt offering.

18 And the rest[l] [f]of the oil which is on the palm of the priest shall he [g]put on the head of the one cleansing himself. +Thus the priest will make a propitiatory shelter over him before Yahweh.

19 +Then the priest will [d]make »the sin offering and so make a propitiatory shelter

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

החטאת	וכפר	על־המטהר	מטמאתו	ואחר		
e·chtath	u·kphr	e·mter - ol	m·tmath·u	u·achr		
the·sin-offering	and·he-makes-propitiatory-shelter	the·one-cleansing-himself over	from·uncleanness-of·him	and·after		
H2403	H3722	H2891 H5921	H2932	H310		

over the one cleansing himself from his uncleanness, and afterward he shall slay the ascent offering.

ישחט	את־העלה	:	Lv 14:20	והעלה	הכהן	את־העלה	ואת־
ishcht	e·ole - ath	:		u·eole	e·ken	e·ole - ath	u·ath
he-shall-slay	» the·ascent-offering	:		and·he-[c]brings-up	the·priest	» the·ascent-offering	and·»
H7819	H853 H5930			H5927	H3548	H853 H5930	H853

20 + The priest will [c]bring up the ascent offering and the approach present on[d] the altar [7]before Yahweh[n]. +When the priest makes a propitiatory shelter over him, +then he will be clean.

המנחה	המזבחה	וכפר	עליו	הכהן	וטהר	ס:
e·mnche	e·mzbch·e	u·kphr	oli·u	e·ken	u·ter	s :
the·present-offering	the·altar·ward	and·he-makes-propitiatory-shelter	over·him	the·priest	and·he-is-clean	
H4503	H4196	H3722	H5921	H3548	H2891	

Lv 14:21	ואם־דל	הוא	ואין	ידו	משגת	ולקח	כבש	אחד	אשם	
	u·am - dl	eua	u·ain	id·u	mshgth	u·lqch	kbsh	achd	ashm	
	and·if poor	he	and·there-is-no	hand-of·him	[c]affording	and·he-takes	he-lamb	one	guilt-offering	
	H518 H1800	H1931	H369	H3027	H5381	H3947	H3532	H259	H817	

21 + If he is poor and his hand cannot afford[l] it +then he will take one he-lamb as a guilt offering for a wave offering to make a propitiatory shelter over him, + one tenth of an ephah of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present, + a log of oil,

לתנופה	לכפר	עליו	ועשרון	סלת	אחד	בלול	בשמן
l·thnuphe	l·kphr	oli·u	u·oshrun	slth	achd	blul	b·shmn
for·wave-offering	to·to-make-propitiatory-shelter-of	over·him	and·tenth-of	flour	one	being-mingled	in·[the]·oil
H8573	H3722	H5921	H6241	H5560	H259	H1101	H8081

למנחה	ולג	שמן:	Lv 14:22	ושתי	תרים	או	שני	בני	יונה	אשר	תשיג	
l·mnche	u·lg	: shmn		u·shthi	thrim	au	shni	bni	iune	ashr	thshig	
for·present-offering	and·log-of	oil		and·two-of	turtledoves	or	two-of	sons-of	dove	which	she-is-[c]affording	
H4503	H3849	H8081		H8147	H8449	H176	H8147	H1121	H3123	H834	H5381	

22 and two turtledoves or two dove squabs whichever his hand can [l]afford. + One will come to be a sin offering and the [one]other an ascent offering.

ידו	והיה	אחד	חטאת	והאחד	עלה	:	Lv 14:23	והביא	אתם	ביום		
id·u	u·eie	achd	chtath	u·e·achd	ole	:		u·ebia	ath·m	b·ium		
hand-of·him	and·he-becomes	one	sin-offering	and·the·one	ascent-offering	:		and·he-[c]brings	»·them	in·[the]·day		
H3027	H1961	H259	H2403	H259	H5930			H935	H853	H3117		

23 + He will bring them [f]on the eighth day, for his cleansing, to the priest [h]at the opening of the tent of appointment before Yahweh.

השמיני	לטהרתו	אל־הכהן	אל־פתח	אהל־מועד	לפני	יהוה:		
e·shmini	l·terth·u	e·ken - al	phthch - al	muod - ael	l·phni	ieue :		
the·eighth	for·cleansing-of·him	the·priest to	opening-of to	tent-of appointment	to·faces-of	Yahweh		
H8066	H2893	H3548 H413	H6607 H413	H168 H4150	H6440	H3068		

Lv 14:24	ולקח	הכהן	את־כבש	האשם	ואת־לג	השמן	והניף	אתם	הכהן			
	u·lqch	e·ken	kbsh - ath	e·ashm	lg - u·ath	e·shmn	u·eniph	ath·m	e·ken			
	and·he-takes	the·priest	» he-lamb-of	the·guilt-offering	and·» log-of	the·oil	and·he-[c]waves	»·them	the·priest			
	H3947	H3548	H853 H3532	H817	H853 H3849	H8081	H5130	H853	H3548			

24 And the priest will take the he-lamb of the guilt offering and the log of oil, and the priest will wave them as a wave offering before Yahweh.

תנופה	לפני	יהוה:	Lv 14:25	ושחט	את־כבש	האשם	ולקח	הכהן				
thnuphe	l·phni	ieue :		u·shcht	ath - kbsh	e·ashm	u·lqch	e·ken				
wave-offering	to·faces-of	Yahweh		and·he-slays	» he-lamb-of	the·guilt-offering	and·he-takes	the·priest				
H8573	H6440	H3068		H7819	H853 H3532	H817	H3947	H3548				

25 +Then he will slay the he-lamb of the guilt offering; + the priest will take some [f]of the blood of the guilt offering and [g]put it on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot.

מדם	האשם	ונתן	על־תנוך	אזן־המטהר		הימנית	ועל־בהן					
m·dm	e·ashm	u·nthn	ol - thnuk	azn - e·mter		e·imnith	u·ol - ben					
from·blood-of	the·guilt-offering	and·he-gives	on	ear-of lobe-of	the·one-cleansing-himself	the·right	and·on					
H1818	H817	H5414	H5921	H241 H8571	H2891	H3233	H5921					

ידו	הימנית	ועל־בהן	רגלו	הימנית:	Lv 14:26	ומן־השמן	יצק	הכהן				
id·u	e·imnith	u·ol - ben	rgl·u	e·imnith :		u·mn - e·shmn	itzq	e·ken				
hand-of·him	the·right	and·on	big-toe-of	foot-of·him the·right		and·from the·oil	he-shall-pour	the·priest				
H3027	H3233	H5921	H931	H7272 H3233		H4480 H8081	H3332	H3548				

26 + Some [f]of the oil the priest shall pour on the priest's [h]left palm;

על־כף	הכהן	השמאלית:	Lv 14:27	והזה	הכהן	באצבעו	הימנית	מן־השמן				
ol - kph	e·ken	e·shmalith :		u·eze	e·ken	b·atzbo·u	e·imnith	mn - e·shmn				
on palm-of	the·priest	the·left		and·he-[c]spatters	the·priest	in·finger-of·him	the·right	from the·oil				
H5921 H3709	H3548	H8042		H5137	H3548	H676	H3233	H4480 H8081				

27 and the priest will spatter [f]with his [h]right finger some [f]of the oil which is on his [h]left palm seven [du]times before Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר על־כפו השמאלית שבע פעמים לפני יהוה׃ Lv 14:28 ונתן הכהן מן־

mn - e·ken u·nthn : ieue l·phni phomim shbo e·shmalith kph·u - ol ashr

from the·priest and·he-gives Yahweh to·faces-of times seven the·left palm-of·him on which

H4480 H3548 H5414 H3068 H6440 H6471 H7651 H8042 H3709 H5921 H834

השמן אשר על־כפו על־תנוך אזן המטהר הימנית ועל־בהן

ben - u·ol e·imnith e·mter azn thnuk - ol kph·u - ol ashr e·shmn

thumb-of and·on the·right the·one-cleansing-himself ear-of lobe-of on palm-of·him on which the·oil

H931 H5921 H3233 H2891 H241 H8571 H5921 H3709 H5921 H834 H8081

ידו הימנית ועל־בהן רגלו הימנית על־מקום דם האשם׃

: e·ashm dm mqum - ol e·imnith rgl·u ben - u·ol e·imnith id·u

the·guilt-offering blood-of place[ri]-of on the·right foot-of·him big-toe-of and·on the·right hand-of·him

H817 H1818 H4725 H5921 H3233 H7272 H931 H5921 H3233 H3027

Lv 14:29 והנותר מן־השמן אשר על־כף הכהן יתן על־ראש

rash - ol ithn e·ken kph - ol ashr e·shmn - mn u·e·nuthr

head-of on he-shall-give the·priest palm-of on which the·oil from and·the·being-left

H7218 H5921 H5414 H3548 H3709 H5921 H834 H8081 H4480 H3498

המטהר לכפר עליו לפני יהוה׃ Lv 14:30 ועשה את־

- ath u·oshe : ieue l·phni oli·u l·kphr e·mter

» and·he-makes[do] Yahweh to·faces-of over·him to·to-make-propitiatory-shelter-of the·one-cleansing-himself

H853 H6213 H3068 H6440 H5921 H3722 H2891

האחד מן־התרים או מן־בני היונה מאשר תשיג ידו׃ Lv 14:31 את

ath » : id·u thshig m·ashr e·iune bni - mn au e·thrim - mn e·achd

hand-of·him she-is-[c]affording from·which the·dove sons-of from or the·turtledoves from the·one

H3027 H5381 H834 H3123 H1121 H4480 H176 H8449 H4480 H259

אשר־תשיג ידו את־האחד חטאת ואת־האחד עלה על־

- ol ole e·achd - u·ath chtath e·achd - ath » id·u thshig - ashr

on ascent-offering the·one and·» sin-offering the·one » hand-of·him she-is-[c]affording which

H5921 H5930 H259 H853 H2403 H259 H853 H3027 H5381 H834

המנחה וכפר הכהן על המטהר לפני יהוה׃

: ieue l·phni e·mter ol e·ken u·kphr e·mnche

Yahweh to·faces-of the·one-cleansing-himself over the·priest and·he-makes-propitiatory-shelter the·present-offering

H3068 H6440 H2891 H5921 H3548 H3722 H4503

Lv 14:32 זאת תורת אשר־בו נגע צרעת אשר לא־תשיג ידו

id·u thshig - la ashr tzroth ngo b·u - ashr thurth zath

hand-of·him she-is-[c]affording not who leprosy contagion-of in·him who law-of this

H3027 H5381 H3808 H834 H6883 H5061 _ H834 H8451 H2063

בטהרתו׃ פ Lv 14:33 וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר׃ Lv 14:34 כי

ki : l·amr aern - u·al mshe - al ieue u·idbr : p : b·terth·u

that to·to-say-of Aaron and·to Moses to Yahweh and·he-is-[m]speaking in·cleansing-of·him

H3588 H559 H175 H413 H4872 H413 H3068 H1696 H2893

תבאו אל־ארץ כנען אשר אני נתן לכם לאחזה ונתתי נגע צרעת

tzroth ngo u·nththi l·achze l·km nthn ani ashr knon artz - al thbau

leprosy contagion-of and·I-give for·holding to·you[p] giving I which Canaan land-of to you[p]-are-coming

H6883 H5061 H5414 H272 _ H5414 H589 H834 H3667 H776 H413 H935

בבית ארץ אחזתכם׃ Lv 14:35 ובא אשר־לו הבית והגיד לכהן

: achzth·km artz b·bith u·ba ashr - l·u e·bith u·egid l·ken

holding-of·you[p] land-of in·house-of and·he-comes who - the·house and·he-[c]tells to·the·priest

H272 H776 H1004 H935 H834 _ H1004 H5046 H3548

לאמר כנגע נראה לי בבית׃ Lv 14:36 וצוה הכהן ופנו את־

- ath u·phnu e·ken u·tzue : b·bith l·i nrae k·ngo l·amr

» and·they-[m]clear-out the·priest and·he-[m]instructs in·the·house to·me he-[n]appeared as·contagion to·to-say-of

H853 H6437 H3548 H6680 H1004 _ H7200 H5061 H559

28 [+]Then the priest will [g]put some [f]of the oil which is on his palm on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, [+] on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot on the same [n]place as the blood of the guilt offering.

29 And the rest[l] [f]of the oil which is on the palm of the priest he shall [g]put on the head of the one cleansing himself to make a propitiatory shelter[-] over him before Yahweh.

30 [+] He will [d]offer [»]one [f]of the turtledoves or [f]of the dove squabs from whichever his hand can [l]afford.

31 [»]Of that which his hand can [l]afford [»]the one is for a sin offering and [»]the [one]other for an ascent offering [on]along with the approach present. [+]Thus the priest will make a propitiatory shelter over the one cleansing himself before Yahweh.

32 This is the law for one in whom is the contagion of leprous disease whose hand cannot [l]afford more [f]for his cleansing.

33 [+] Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, [›] saying[-]:

34 [‹]When you [l]come to the land of Canaan which I am giving to you for a holding, and I [g]put the contagion of leprous mold in a house of the land of your holding,

35 [+]then he to whom the house belongs will come and tell [›] the priest, [›] saying[-]: Something that appears to me like the contagion is in the house.

36 [+] The priest will instruct [+]that they clear out [»]the house [/] ere the priest [l]comes to examine [»]the contagion, so [+]that all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבית בטרם יבא הכהן לראות את־הנגע ולא יטמא כל־אשר
e·bith b·trm iba e·ken l·rauth ath - e·ngo u·la itma kl - ashr
the·house in·ere he-is-coming the·priest to·to-see-of » the·contagion and·not he-shall-be-unclean all-of which
H1004 H2962 H935 H3548 H7200 H853 H5061 H3808 H2930 H3605 H834

בבית ואחר כן יבא הכהן לראות את־הבית׃ Lv 14:37 וראה את־
b·bith u·achr kn iba e·ken l·rauth ath - e·bith : 14:37 u·rae ath -
in·the·house and·after so he-shall-come the·priest to·to-see-of » the·house : and·he-sees »
H1004 H310 H3651 H935 H3548 H7200 H853 H1004 H7200 H853

הנגע והנה הנגע בקירת הבית שקערורת ירקרקת או אדמדמת
e·ngo u·ene e·ngo b·qirth e·bith shqorurth irqrqth au admdmth
the·contagion and·behold ! the·contagion in·sidewalls-of the·house concavities greenish-ones or reddish-ones
H5061 H2009 H5061 H7023 H1004 H8258 H3422 H176 H125

ומראיהן שפל מן־הקיר׃ Lv 14:38 ויצא הכהן מן־הבית אל־
u·mrai·en shphl mn e·qir : 14:38 u·itza e·ken mn e·bith al -
and·appearances-of·them low from the·sidewall : and·he-goes-forth the·priest from the·house to
H4758 H8217 H4480 H7023 H3318 H3548 H4480 H1004 H413

פתח הבית והסגיר את־הבית שבעת ימים׃ Lv 14:39 ושב הכהן ביום
phthch e·bith u·esgir ath - e·bith shboth imim : 14:39 u·shb e·ken b·ium
opening-of the·house and·he-[c]locks » the·house seven-of days : and·he-returns the·priest in·the·day
H6607 H1004 H5462 H853 H1004 H7651 H3117 H7725 H3548 H3117

השביעי וראה והנה פשה הנגע בקירת הבית׃ Lv 14:40 וצוה
e·shbioi u·rae u·ene phshe e·ngo b·qirth e·bith : 14:40 u·tzue
the·seventh and·he-sees and·behold ! he-diffused the·contagion in·sidewalls-of the·house : and·he-[m]instructs
H7637 H7200 H2009 H6581 H5061 H7023 H1004 H6680

הכהן וחלצו את־האבנים אשר בהן הנגע והשליכו אתהן אל־מחוץ
e·ken u·chltzu ath - e·abnim ashr b·en e·ngo u·eshliku ath·en al - m·chutz
the·priest and·they-[m]pull-off » the·stones which in·them the·contagion and·they-[c]fling »·them to from·outside-of
H3548 H2502 H853 H68 H834 _ H5061 H7993 H853 H413 H2351

לעיר אל־מקום טמא׃ Lv 14:41 ואת־הבית יקצע מבית סביב ושפכו
l·oir al - mqum tma : 14:41 u·ath e·bith iqtzo m·bith sbib u·shphku
to·the·city to place[ri] unclean : and·» the·house he-shall-[c]cut-out from·inside round-about and·they-pour-out
H5892 H413 H4725 H2931 H853 H1004 H7106 H1004 H5439 H8210

את־העפר אשר הקצו אל־מחוץ לעיר אל־מקום טמא׃ Lv 14:42 ולקחו
ath - e·ophr ashr eqtzu al - m·chutz l·oir al - mqum tma : 14:42 u·lqchu
» the·soil which they-[c]scraped-off to from·outside-of to·the·city place[ri] unclean : and·they-take
H853 H6083 H834 H7096 H413 H2351 H5892 H413 H4725 H2931 H3947

אבנים אחרות והביאו אל־תחת האבנים ועפר אחר יקח וטח את־
abnim achruth u·ebiau al - thchth e·abnim u·ophr achr iqch u·tch ath -
stones other-ones and·they-[c]insert to instead[u]-of the·stones and·soil other he-shall-take and·he-plasters »
H68 H312 H935 H413 H8478 H68 H6083 H312 H3947 H2902 H853

הבית׃ Lv 14:43 ואם־ישוב הנגע ופרח בבית אחר חלץ את־האבנים
e·bith : 14:43 u·am - ishub e·ngo u·phrch b·bith achr chltz ath - e·abnim
the·house : and·if he-is-returning the·contagion and·he-buds in·the·house after he-[m]pulled-off » the·stones
H1004 H518 H7725 H5061 H6524 H1004 H310 H2502 H853 H68

ואחרי הקצות את־הבית׃ Lv 14:44 ואחרי הטוח ובא הכהן וראה
u·achri eqtzuth e·bith - ath : 14:44 u·achri etuch u·ba e·ken u·rae
and·after to-[c]scrape-off-of the·house » : and·after to-be-plastered-of and·he-comes the·priest and·he-sees
H310 H7096 H1004 H853 H310 H2902 H935 H3548 H7200

והנה פשה הנגע בבית צרעת ממארת הוא בבית טמא הוא׃
u·ene phshe e·ngo b·bith tzroth mmarth eua b·bith tma eua :
and·behold ! he-diffused the·contagion in·the·house leprosy one-[c]festering she in·the·house unclean he :
H2009 H6581 H5061 H1004 H6883 H3992 H1931 H1004 H2931 H1931

which is in the house shall not be unclean. + Afterward the priest shall come to examine »the house.

37 + He will examine »the contagion, and [bd]if the contagion in the sidewalls of the house has greenish or reddish concavities and their appearance is lower [f]than the sidewall,

38 + the priest will go forth from the house to the opening of the house, and he will lock »the house seven days.

39 +When the priest returns [i]on the seventh day and examines, and [bd]if the contagion has diffused in the sidewalls of the house,

40 +then the priest will instruct +that they pull off »the stones which have the contagion in them and fling »them outside the city into an unclean [ri]place.

41 [7]They[nc◊] shall +also ~scrape off~ »the house [f] inside round about, and they will pour out »the plaster soil which they have scraped off outside the city into an unclean [ri]place.

42 +Then they will take other stones and insert them [u]instead of the stones, and other soil shall [7]they[n◊] take and ~plaster »the house.

43 +Now if the contagion should return, and it buds in the house after one pulled off »the stones, + after scraping~ off »the house and after it is plastered~,

44 +then the priest will come and examine, and [bd]if the contagion has diffused in the house, it is a festering leprous mold in the house; it is unclean.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 14:45 ונתץ את־הבית את־אבניו ואת־עציו ואת כל־עפר הבית
u·nthtz - e·bith - ath abni·u - ath otzi·u - u·ath u·ath kl - ophr e·bith
and·he-breaks-down » the·house » stones-of·him and·» timbers-of·him and·» all-of soil-of the·house
H5422 H853 H1004 H853 H68 H853 H6086 H853 H3605 H6083 H1004

45 +Hence 7they[7c◊] will tear down »the house, »its stones and »its timbers and »all the plaster soil of the house, and will [c]bring them forth outside the city to an unclean [ri]place.

והוציא אל־מחוץ לעיר אל־מקום טמא : Lv 14:46 והבא אל־הבית
u·eutzia m·chutz - al l·oir mqum - al tma : 14:46 u·e·ba e·bith - al
and·he-[c]brings-forth from·outside-of to to·[the]·city place[ri] to unclean and·the·one-entering the·house to
H3318 H2351 H413 H5892 H4725 H413 H2931 H935 H1004 H413

46 + ˚Anyone entering › the house all the days while they locked »it shall be unclean until the evening;

כל־ימי הסגיר אתו יטמא עד־הערב : Lv 14:47 והשכב בבית
kl - imi esgir ath·u itma od - e·orb : 14:47 u·e·shkb b·bith
any-of days-of he-[c]locked »·him he-shall-be-unclean until the·evening : and·the·one-lying-down in·[the]·house
H3605 H3117 H5462 H853 H2930 H5704 H6153 H7901 H1004

47 and ˚anyone lying in the house, he shall rinse »his garments; +also ˚anyone eating in the house, he shall rinse »his garments.

יכבס את־בגדיו והאכל בבית יכבס את־בגדיו :
ikbs bgdi·u - ath u·e·akl b·bith ikbs bgdi·u - ath :
he-shall-[m]rinse » garments-of·him and·the·one-eating in·[the]·house he-shall-[m]rinse » garments-of·him :
H3526 H853 H899 H398 H1004 H3526 H853 H899

Lv 14:48 ואם־בא יבא הכהן וראה והנה לא־פשה הנגע בבית
u·am - ba iba e·ken u·rae u·ene la - phshe e·ngo b·bith
and·if - to-come he-is-coming the·priest and·he-sees and·behold ! not he-diffused the·contagion in·[the]·house
H518 H935 H935 H3548 H7200 H2009 H3808 H6581 H5061 H1004

48 +Yet if the priest should come, yea come˗, and he examines, and [bd]if the contagion has not diffused in the house after »the house was plastered˗, +then the priest will [m]pronounce »the house clean, for the contagion is mended.

אחרי הטח את־הבית וטהר הכהן את־הבית כי נרפא
achri etch e·bith - ath u·ter e·ken e·bith - ath ki nrpha
after to-be-plastered-of » the·house and·he-[m]pronounces-clean the·priest » the·house that he-is-healed
H310 H2902 H853 H1004 H2891 H3548 H853 H1004 H3588 H7495

הנגע : Lv 14:49 ולקח לחטא את־הבית שתי צפרים ועץ ארז
e·ngo : 14:49 u·lqch l·chta e·bith - ath shthi tzphrim u·otz arz
the·contagion and·he-takes for·to-make-sin-of » the·house two-of birds and·wood-of cedar
H5061 H3947 H2398 H853 H1004 H8147 H6833 H6086 H730

49 + To expiate »the house he will take two birds, +also cedar wood, + double-dipped crimson and hyssop.

ושני תולעת ואזב : Lv 14:50 ושחט את־הצפר האחת אל־כלי־
u·shni thuloth u·azb : 14:50 u·shcht e·tzphr - ath e·achth al - kli -
and·double-dipped-yarn-of crimson and·hyssop and·he-slays » the·bird the·one to vessel-of
H8144 H8438 H231 H7819 H853 H6833 H259 H413 H3627

50 + He will slay »˚one ›bird ›in an earthenware [all]vessel over live water;

חרש על־מים חיים : Lv 14:51 ולקח את־עץ־הארז ואת־האזב ואת
chrsh ol - mim chiim : 14:51 u·lqch ath - otz - e·arz u·ath e·azb u·ath
earthenware over - waters living-ones and·he-takes » wood-of the·cedar and·» the·hyssop and·»
H2789 H5921 H4325 H2416 H3947 H853 H6086 H730 H853 H231 H853

51 and he will take »the cedar wood, + »the hyssop, + »the double-dipped crimson and »the living ˚bird and dip »them into the blood of the slain[l] bird and in the live water and spatter it ›on the house seven [du]times.

שני התולעת ואת הצפר החיה וטבל אתם בדם הצפר השחוטה
shni e·thuloth u·ath e·tzphr e·chie u·tbl ath·m b·dm e·tzphr e·shchute
double-dipped-yarn-of the·crimson and·» the·bird the·living and·dipped-them in·blood-of the·bird the·being-slain
H8144 H8438 H853 H6833 H2416 H2881 H853 H1818 H6833 H7819

ובמים החיים והזה אל־הבית שבע פעמים : Lv 14:52 וחטא את־
u·b·mim e·chiim u·eze e·bith - al shbo phomim : 14:52 u·chta - ath
and·in·[the]·waters the·living-ones and·he-[c]spatters to the·house seven times and·he-makes-sin »
H4325 H2416 H5137 H413 H1004 H7651 H6471 H2398 H853

52 +Thus he will expiate »the house [l]with the blood of the bird, + [l]with the live water, + [l]with the living bird, + [l]with the cedar wood, + [l]with the hyssop and [l]with the double-dipped crimson.

הבית בדם הצפור ובמים החיים ובצפר החיה ובעץ הארז
e·bith b·dm e·tzphur u·b·mim e·chiim u·b·tzphr e·chie u·b·otz e·arz
the·house in·blood-of the·bird and·in·[the]·waters the·living-ones and·in·[the]·bird the·living-one and·in·wood-of the·cedar
H1004 H1818 H6833 H4325 H2416 H6833 H2416 H6086 H730

ובאזב ובשני התולעת : Lv 14:53 ושלח את־הצפר החיה אל־
u·b·azb u·b·shni e·thuloth : 14:53 u·shlch - ath e·tzphr e·chie - al
and·in·[the]·hyssop and·in·double-dipped-yarn-of the·crimson : and·he-[m]lets-go » the·bird the·living-one to
H231 H8144 H8438 H7971 H853 H6833 H2416 H413

53 +Then he will send »the living ›bird free outside the city ›over the surface of the field and make a propitiatory shelter over

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מחוץ לעיר אל־פני השדה וכפר על־הבית וטהר :
m·chutz l·oir al phni - e·shde u·kphr e·bith - ol u·ter :
from·outside-of to to·the·city surfaces-of the·field and·he-makes-propitiatory-shelter over the·house and·he-is-clean
H2351 H5892 H413 H6440 H3722 H7704 H5921 H1004 H2891

Lv 14:54 זאת התורה לכל־נגע הצרעת ולנתק : Lv 14:55 ולצרעת הבגד
zath e·thure l·kl ngo - e·tzroth u·l·nthq : u·l·tzroth e·bgd
this the·law for·every-of contagion-of the·leprosy and·for·the·scall and·for·leprosy-of the·garment
H2063 H8451 H3605 H5061 H6883 H5424 H6883 H899

54 This is the law for every contagion of leprous disease and for the scall;
55 for leprous mold in a garment and on a house;

ולבית : Lv 14:56 ולשאת ולספחת ולבהרת : Lv 14:57 להורת ביום
u·l·bith : u·l·shath u·l·sphchth u·l·berth : l·eurth b·ium
and·to·the·house and·for·the·nodule and·for·the·scurf and·for·the·blotch to·to-direct-of in·day-of
H1004 H7613 H5597 H934 H3117 H3384

56 for a nodule, for scurf and for blotches,
57 to direct about the day of the unclean and about the day of the clean. This is the law of leprous disease.

הטמא וביום הטהר זאת תורת הצרעת : ס
e·tma u·b·ium e·ter zath thurth e·tzroth : s
the·unclean-one and·in·day-of the·clean-one this law-of the·leprosy
H2931 H3117 H2889 H2063 H8451 H6883

Lv 15:1 וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר : Lv 15:2 דברו אל־בני
u·idbr ieue al mshe - u·al aern - l·amr : dbru al bni -
and·he-is-speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of speak-you(p)! to sons-of
H1696 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559 H1696 H413 H1121

1 Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying:
2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: In case any man should come to be discharging from his flesh, his discharge, it is unclean.

ישראל ואמרתם אלהם איש איש כי יהיה זב מבשרו זובו
ishral u·amrthm al·em aish aish ki ieie zb m·bshr·u zub·u
Israel and·you(p)-say to·them man man that he-is-becoming discharging from·flesh-of·him discharge-of·him
H3478 H559 H413 H376 H376 H3588 H1961 H2100 H1320 H2101

Lv 15:3 טמא הוא : וזאת תהיה טמאתו בזובו רר בשרו את־
tma eua : u·zath theie tmath·u b·zub·u rr bshr·u ath -
unclean he and·this she-shall-become uncleanness-of·him in·discharge-of·him he-oozes flesh-of·him »
H2931 H1931 H2063 H1961 H2932 H2101 H7325 H1320 H854

3 This is the law of his uncleanness in his discharge. Whether his flesh oozes his discharge or seals his flesh from his discharge, he is unclean all the days of the discharge of his flesh or when it seals his flesh from his discharge; it is his uncleanness.

זובו או־החתים בשרו מזובו טמאתו הוא : Lv 15:4 כל־המשכב
zub·u au echthim - bshr·u m·zub·u tmath·u eua : kl e·mshkb -
discharge-of·him or he-seals flesh-of·him from·discharge-of·him uncleanness-of·him she : any-of the·bed
H2101 H176 H2856 H1320 H2101 H2932 H1931 H3605 H4904

4 Any bedding on which the one discharging has lain is unclean; and every article on which he has sat is unclean.

אשר ישכב עליו הזב יטמא וכל־הכלי אשר־ישב עליו
ashr ishkb oli·u e·zb itma u·kl e·kli - ashr ishb - oli·u
which he-is-lying-down on·him the·one-discharging he-shall-be-unclean and·any-of the·article which he-is-sitting on·him
H834 H7901 H5921 H2100 H2930 H3605 H3627 H834 H3427 H5921

Lv 15:5 יטמא : ואיש אשר יגע במשכבו יכבס בגדיו ורחץ
itma : u·aish ashr igo b·mshkb·u ikbs bgdi·u u·rchtz
he-shall-be-unclean and·man who he-is-touching in·bed-of·him he-shall-rinse garments-of·him and·he-washes
H2930 H376 H834 H5060 H4904 H3526 H899 H7364

5 Anyone who touches his bedding, he shall rinse his garments, and he will bathe in water and be unclean until the evening.

Lv 15:6 במים וטמא עד־הערב : והישב על־הכלי אשר־ישב
b·mim u·tma od e·orb - : u·e·ishb ol e·kli - ashr ishb -
in·the·waters and·he-is-unclean until the·evening and·the·one-sitting on the·article which he-is-sitting
H4325 H2930 H5704 H6153 H3427 H5921 H3627 H834 H3427

6 Also the one sitting on an article on which the one discharging has sat, he shall rinse his garments, and he will bathe in water and be unclean until the evening.

עליו הזב יכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עד־
oli·u e·zb ikbs bgdi·u u·rchtz b·mim u·tma od -
on·him the·one-discharging he-shall-rinse garments-of·him and·he-washes in·the·waters and·he-is-unclean until
H5921 H2100 H3526 H899 H7364 H4325 H2930 H5704

Lv 15:7 הערב : והנגע בבשר הזב יכבס בגדיו ורחץ
e·orb : u·e·ngo b·bshr e·zb ikbs bgdi·u u·rchtz
the·evening and·the·one-touching in·flesh-of the·one-discharging he-shall-rinse garments-of·him and·he-washes
H6153 H5060 H1320 H2100 H3526 H899 H7364

7 And the one touching the flesh of the one discharging, he shall rinse his garments, and he will bathe in water and be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בטהור	הזב	וכי־ירק	Lv 15:8 :	עד־הערב	וטמא	במים		
b·teur	e·zb	irq -	u·ki	e·orb -	od	u·tma	b·mim	
in·the·clean-one	the·one-discharging	he-is-spitting	and·that	the·evening	until	and·he-is-unclean	in·the·waters	
H2889	H2100	H7556	H3588	H6153	H5704	H2930	H4325	

וכל־	Lv 15:9 :	עד־הערב	וטמא	במים	ורחץ	בגדיו	וכבס	
u·kl -	e·orb -	od	u·tma	b·mim	u·rchtz	bgdi·u	u·kbs	
and·every-of	the·evening	until	and·he-is-unclean	in·the·waters	and·he-washes	garments-of·him	and·he-mrinses	
H3605	H6153	H5704	H2930	H4325	H7364	H899	H3526	

הנגע־	וכל	Lv 15:10 :	יטמא		הזב	עליו	ירכב אשר	המרכב
e·ngo -	u·kl		itma		e·zb	oli·u	irkb ashr	e·mrkb
the·one-touching	and·any-of		he-shall-be-unclean		the·one-discharging	on·him	he-is-riding which	the·saddle
H5060	H3605		H2930		H2100	H5921	H7392 H834	H4817

אותם	והנושא	עד־הערב	יטמא	תחתיו	יהיה אשר	בכל		
auth·m	u·e·nusha	e·orb -	od	itma	thchthi·u	ieie ashr	b·kl	
»·them	and·the·one-carrying	the·evening	until	he-shall-be-unclean	under·him	he-is-becoming which	in·anything	
H853	H5375	H6153	H5704	H2930	H8478	H1961 H834	H3605	

וכל	Lv 15:11 :	עד־הערב	וטמא	במים	ורחץ	בגדיו	יכבס	
u·kl		e·orb -	od	u·tma	b·mim	u·rchtz	bgdi·u	ikbs
and·anyone		the·evening	until	and·he-is-unclean	in·the·waters	and·he-washes	garments-of·him	he-shall-mrinse
H3605		H6153	H5704	H2930	H4325	H7364	H899	H3526

וכבס	במים	לא־שטף	וידיו	הזב	בו־	יגע	אשר	
u·kbs	b·mim	shtph -	la	u·idi·u	e·zb	b·u -	igo	ashr
and·he-mrinses	in·the·waters	he-laves	not	and·hands-of·him	the·one-discharging	in·him	he-is-touching	who
H3526	H4325	H7857	H3808	H3027	H2100	_	H5060	H834

חרש־	וכלי	Lv 15:12 :	עד־הערב	וטמא	במים	ורחץ	בגדיו	
chrsh -	u·kli		e·orb -	od	u·tma	b·mim	u·rchtz	bgdi·u
earthenware	and·article-of		the·evening	until	and·he-is-unclean	in·the·waters	and·he-washes	garments-of·him
H2789	H3627		H6153	H5704	H2930	H4325	H7364	H899

ישטף	עץ־	כלי־	וכל	ישבר	הזב	בו־	יגע־	אשר
ishtph	otz -	kli -	u·kl	ishbr	e·zb	b·u -	igo -	ashr
he-shall-be-laved	wood	article-of	and·any-of	he-shall-be-broken	the·one-discharging	in·him	he-is-touching	which
H7857	H6086	H3627	H3605	H7665	H2100	_	H5060	H834

לו	וספר	מזובו	הזב	יטהר־	וכי	Lv 15:13 :	במים	
l·u	u·sphr	m·zub·u	e·zb	iter -	u·ki		b·mim	
to·him	and·he-numbers	from·discharge-of·him	the·one-discharging	he-is-being-clean	and·that		in·the·waters	
_	H5608	H2101	H2100	H2891	H3588		H4325	

חיים	במים	בשרו	ורחץ	בגדיו	וכבס	לטהרתו	ימים	שבעת
chiim	b·mim	bshr·u	u·rchtz	bgdi·u	u·kbs	l·terth·u	imim	shboth
living-ones	in·waters	flesh-of·him	and·he-washes	garments-of·him	and·he-mrinses	for·cleansing-of·him	days	seven-of
H2416	H4325	H1320	H7364	H899	H3526	H2893	H3117	H7651

יונה	בני	שני	או	תרים	שתי	לו־	יקח	השמיני	וביום	Lv 15:14 :	וטהר			
iune	bni	shni	au	thrim	shthi	l·u -	iqch	e·shmini	u·b·ium		u·ter			
dove	sons-of	two-of	or	turtledoves	two-of	to·him	he-shall-take	the·eighth	and·in·the·day		and·he-is-clean			
H3123	H1121	H8147	H176	H8449	H8147	_	H3947	H8066	H3117		H2891			

אל־הכהן	ונתנם	מועד	אהל	פתח־	אל	יהוה	לפני	ובא	
: e·ken - al	u·nthn·m	muod	ael	phthch -	al	ieue	l·phni	u·ba	
the·priest to	and·he-gives·them	appointment	tent-of	opening-of	to	Yahweh	to·faces-of	and·he-comes	
H3548 H413	H5414	H4150	H168	H6607	H413	H3068	H6440	H935	

וכפר	עלה	והאחד	חטאת	אחד	הכהן	אתם	ועשה	Lv 15:15	
u·kphr	ole	u·e·achd	chtath	achd	e·ken	ath·m	u·oshe		
and·he-makes-propitiatory-shelter	ascent-offering	and·the·one	sin-offering	one	the·priest	»·them	and·he-makesdo		
H3722	H5930	H259	H2403	H259	H3548	H853	H6213		

unclean until the evening.

8 + In case the one discharging should spit [i]on one who is clean, +then he will rinse his garments and bathe in water and be unclean until the evening.

9 + Every [c]riding seat on which the one discharging should ride is [l]unclean;

10 and anyone [c]touching [i] anything [w]that came to [l]be beneath him, he is [l]unclean until the evening. +Also the one carrying [»]them, he shall rinse his garments, and he will bathe in water and be unclean until the evening.

11 + Anyone [i] whom the one discharging should touch, + [not]without having laved his hands in water, + he will rinse his garments and bathe in water and be unclean until the evening.

12 + Any article of earthenware [i] which the one discharging has [l]touched, it shall be broken, and every article of wood, it shall be laved in water.

13 + [f]When the one discharging is [l]clean from his discharge + he will count off for himself seven days for his cleansing, and he will rinse his garments and bathe his flesh in live water and be clean.

14 + [i]On the eighth day he shall take for himself two turtledoves or two dove squabs and will come before Yahweh to the opening of the tent of appointment, and he will give them to the priest.

15 +Then the priest will [d]make [»]of them, one a sin offering and the [one]other an ascent offering. +Thus the priest will make a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליו הכהן לפני יהוה מזובו ס׃ Lv 15:16 ואיש כי־תצא ממנו
oli·u e·ken l·phni ieue m·zub·u s : u·aish ki thtza - mm·nu
over·him the·priest to·faces-of Yahweh from·discharge-of·him and·man that she-is-coming-forth from·him
H5921 H3548 H6440 H3068 H2101 H376 H3588 H3318 H4480

propitiatory shelter over him before Yahweh [f]because of his discharge.

16 + A man, [f]when an emission of semen comes [l]forth from him, + will bathe [»]all his flesh in water and be unclean until the evening.

שכבת־זרע ורחץ במים את־כל־בשרו וטמא עד־הערב׃
shkbth - zro u·rchtz b·mim ath - kl - bshr·u u·tma od - e·orb :
emission-of seed and·he-washes in·[the]·waters » all-of flesh-of·him and·he-is-unclean until the·evening
H7902 H2233 H7364 H4325 H853 H3605 H1320 H2930 H5704 H6153

17 + Every garment and all leather on which his emission of semen has [l][b]come, + he will rinse in water, and it will be unclean until the evening.

Lv 15:17 וכל־בגד וכל־עור אשר־יהיה עליו שכבת־זרע וכבס
u·kl bgd - u·kl our - ashr ieie oli·u shkbth - zro u·kbs
and·any-of garment and·any-of leather which he-is-becoming on·him emission-of seed and·he-is-[m]rinsed
H3605 H899 H3605 H5785 H834 H1961 H5921 H7902 H2233 H3526

18 +Also a woman [»]with whom a man is lying with an emission of semen, + they will both bathe in water and be unclean until the evening.

במים וטמא עד־הערב׃ פ Lv 15:18 ואשה אשר ישכב איש אתה
b·mim u·tma od - e·orb : p u·ashe ashr ishkb aish ath·e
in·[the]·waters and·he-is-unclean until the·evening and·woman who he-is-lying-down man »with·her
H4325 H2930 H5704 H6153 H802 H834 H7901 H376 H854

19 + [f]When a woman comes to [l]be discharging and her discharge in her flesh [l][b]be blood, seven days shall she come to be in her period, and anyone [*]touching [i] her, he shall be unclean until the evening.

שכבת־זרע ורחצו במים וטמאו עד־הערב׃ Lv 15:19 ואשה כי־
shkbth - zro u·rchtzu b·mim u·tmau od - e·orb : u·ashe ki -
emission-of seed and·they-wash in·[the]·waters and·they-are-unclean until the·evening and·woman that
H7902 H2233 H7364 H4325 H2930 H5704 H6153 H802 H3588

תהיה זבה דם יהיה זבה בבשרה שבעת ימים תהיה
theie zbe dm ieie zb·e b·bshr·e shboth imim theie
she-is-becoming discharging blood he-is-being[bc] discharge-of·her in·flesh-of·her seven-of days she-shall-become
H1961 H2101 H1818 H1961 H2100 H1320 H7651 H3117 H1961

20 + Everything on which she has [l]lain [i]during her period is [l]unclean, and everything on which she has [l]sat is [l]unclean.

בנדתה וכל־הנגע בה יטמא עד־הערב׃ Lv 15:20 וכל
b·ndth·e u·kl e·ngo - b·e itma od - e·orb : u·kl
in·isolation-of·her and·any-of the-one-touching in·her he-shall-be-unclean until the·evening and·anything
H5079 H3605 H5060 _ H2930 H5704 H6153 H3605

אשר תשכב עליו בנדתה יטמא וכל אשר־תשב עליו
ashr thshkb oli·u b·ndth·e itma u·kl ashr - thshb oli·u
which she-is-lying-down on·him in·isolation-of·her he-shall-be-unclean and·anything which she-is-sitting on·him
H834 H7901 H5921 H5079 H2930 H3605 H834 H3427 H5921

21 + Anyone [*]touching [i] her bedding, he shall rinse his garments, and he will bathe in water and be unclean until the evening;

יטמא׃ Lv 15:21 וכל־הנגע במשכבה יכבס בגדיו ורחץ
itma : u·kl e·ngo - b·mshkb·e ikbs bgdi·u u·rchtz
he-shall-be-unclean and·any-of the-one-touching in·bed-of·her he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes
H2930 H3605 H5060 H4904 H3526 H899 H7364

22 and anyone [*]touching [i] any article on which she has [l]sat shall rinse his garments, and he will bathe in water and be unclean until the evening.

במים וטמא עד־הערב׃ Lv 15:22 וכל־הנגע בכל־כלי אשר־
b·mim u·tma od - e·orb : u·kl e·ngo - b·kl kli - ashr
in·[the]·waters and·he-is-unclean until the·evening and·any-of the-one-touching in·any-of article which
H4325 H2930 H5704 H6153 H3605 H5060 H3605 H3627 H834

תשב עליו יכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עד־הערב׃
thshb oli·u ikbs bgdi·u u·rchtz b·mim u·tma od - e·orb :
she-is-sitting on·him he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes in·[the]·waters and·he-is-unclean until the·evening
H3427 H5921 H3526 H899 H7364 H4325 H2930 H5704 H6153

23 + [ii]Whether it was on the bedding or on the article on which she was sitting [i]when he touched[-] [i] it, he is [l]unclean until the evening.

Lv 15:23 ואם על־המשכב הוא או על־הכלי אשר־הוא ישבת־עליו בנגעו־בו
u·am ol - e·mshkb eua au ol - e·kli - ashr eua - ishbth oli·u - b·ngo·u b·u -
and·if on the·bed he or on the·article which she sitting on·him in·to-touch-of·him in·him
H518 H5921 H4904 H1931 H176 H5921 H3627 H834 H1931 H3427 H5921 H5060 _

24 + If a man should lie, yea lie[-] [»]with her, and her period should [b]come on him, +then he will be unclean seven days; and

יטמא עד־הערב׃ Lv 15:24 ואם שכב ישכב איש אתה ותהי
itma od - e·orb : u·am shkb ishkb aish ath·e u·thei
he-shall-be-unclean until the·evening and·if to-lie-down he-is-lying-down man »with·her and·she-is-becoming
H2930 H5704 H6153 H518 H7901 H7901 H376 H854 H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נדתה	עליו	וטמא	שבעת	ימים	וכל	־המשכב	אשר־ישכב	עליו	
ndth·e	oli·u	u·tma	shboth	imim	u·kl	e·mshkb -	ashr	ishkb	oli·u
isolation-of·her	on·him	and·he-is-unclean	seven-of	days	and·any-of	the·bed	which	he-is-lying-down	on·him
H5079	H5921	H2930	H7651	H3117	H3605	H4904	H834	H7901	H5921

any bedding on which he has lain is unclean.

יטמא	פ :	Lv 15:25	ואשה	כי	־יזוב	זוב	דמה	ימים	רבים	בלא		
itma	p :		u·ashe	ki	izub -	zub	dm·e	imim	rbim	b·la		
he-shall-be-unclean			and·woman	that	he-is-discharging	discharge-of	blood-of·her	days	many-ones	in·not		
H2930			H802	H3588	H2100	H2101	H1818	H3117	H7227	H3808		

25 In case a woman discharges a discharge of her blood many days, not in the time of her period, or in case she discharges beyond her period, all the days of the discharge of her uncleanness shall she come to be as in the days of her period; she is unclean.

עת	־נדתה	או	כי	־תזוב	על	־נדתה	כל	־ימי	זוב
oth	ndth·e -	au	ki	thzub -	ol	ndth·e -	kl	imi -	zub
period-of	isolation-of·her	or	that	she-is-discharging	on	isolation-of·her	all-of	days-of	discharge-of
H6256	H5079	H176	H3588	H2100	H5921	H5079	H3605	H3117	H2101

טמאתה	כימי	נדתה	תהיה	טמאה	הוא :	Lv 15:26	כל	־המשכב	אשר־			
tmath·e	k·imi	ndth·e	theie	tmae	eua		kl	e·mshkb -	ashr			
uncleanness-of·her	as·days-of	isolation-of·her	she-shall-become	unclean	she		any-of	the·bed	which			
H2932	H3117	H5079	H1961	H2931	H1931		H3605	H4904	H834			

26 Any bedding on which she has lain all the days of her discharge, as the bedding of her period shall it become to her, and any article on which she has sat shall become unclean as during the uncleanness of her period.

תשכב	עליו	כל	־ימי	זובה	כמשכב	נדתה	יהיה	־לה	וכל	־		
thshkb	oli·u	kl	imi -	zub·e	k·mshkb	ndth·e	ieie	l·e -	u·kl	-		
she-is-lying-down	on·him	all-of	days-of	discharge-of·her	as·bed-of	isolation-of·her	he-shall-become	to·her	and·any-of			
H7901	H5921	H3605	H3117	H2101	H4904	H5079	H1961	_	H3605			

הכלי	אשר	תשב	עליו	טמא	יהיה	כטמאת	נדתה	:	Lv 15:27	וכל	־	
e·kli	ashr	thshb	oli·u	tma	ieie	k·tmath	ndth·e	:		u·kl	-	
the·article	which	she-is-sitting	on·him	unclean	he-shall-become	as·uncleanness-of	isolation-of·her			and·any-of		
H3627	H834	H3427	H5921	H2931	H1961	H2932	H5079			H3605		

27 Anyone touching them, he shall be unclean; he will rinse his garments and bathe in water and be unclean until the evening.

הנוגע	בם	יטמא	וכבס	בגדיו	ורחץ	במים
e·nugo	b·m	itma	u·kbs	bgdi·u	u·rchtz	b·mim
the·one-touching	in·them	he-shall-be-unclean	and·he-rinses	garments-of·him	and·he-washes	in·the·waters
H5060	_	H2930	H3526	H899	H7364	H4325

וטמא	עד	־הערב :	Lv 15:28	ואם	־טהרה	מזובה	וספרה	לה				
u·tma	od	e·orb -	:	u·am	tere -	m·zub·e	u·sphre	l·e				
and·he-is-unclean	until	the·evening		and·if	she-is-clean	from·discharge-of·her	and·she-numbers	to·her				
H2930	H5704	H6153		H518	H2891	H2101	H5608	_				

28 When she is clean from her discharge then she will count off for herself seven days, and afterward she is clean.

שבעת	ימים	ואחר	תטהר	:	Lv 15:29	וביום	השמיני	תקח	־לה	שתי	תרים	
shboth	imim	u·achr	thter	:		u·b·ium	e·shmini	thqch	l·e -	shthi	thrim	
seven-of	days	and·after	she-shall-be-clean	:		and·in·the·day	the·eighth	she-shall-take	to·her	two-of	turtledoves	
H7651	H3117	H310	H2891			H3117	H8066	H3947	_	H8147	H8449	

29 On the eighth day she shall take for herself two turtledoves or two dove squabs, and she will bring them to the priest, to the opening of the tent of appointment.

או	שני	בני	יונה	והביאה	אותם	אל־הכהן	אל־פתח	אהל	מועד	:		
au	shni	bni	iune	u·ebiae	auth·m	e·ken -	al	phthch -	ael	muod	:	
or	two-of	sons-of	dove	and·she-brings	» ·them	to the·priest	to	opening-of	tent-of	appointment		
H176	H8147	H1121	H3123	H935	H853	H3548	H413	H6607	H168	H4150		

Lv 15:30	ועשה	הכהן	את־האחד	חטאת	ואת־האחד	עלה						
	u·oshe	e·ken	ath - e·achd	chtath	u·ath - e·achd	ole						
	and·he-makes	the·priest	»	sin-offering	and·» the·one	ascent-offering						
	H6213	H3548	H853	H2403	H853 H259	H5930						

30 Then the priest will make of the one a sin offering and of the other an ascent offering. Thus the priest will make a propitiatory shelter over her before Yahweh because of the discharge of her uncleanness.

וכפר	עליה	הכהן	לפני	יהוה	מזוב	טמאתה	:					
u·kphr	oli·e	e·ken	l·phni	ieue	m·zub	tmath·e	:					
and·he-makes-propitiatory-shelter	over·her	the·priest	to·faces-of	Yahweh	from·discharge-of	uncleanness-of·her						
H3722	H5921	H3548	H6440	H3069	H2101	H2932						

Lv 15:31	והזרתם	את־בני	־ישראל	מטמאתם	ולא	ימתו						
	u·ezrthm	ath - bni -	ishral -	m·tmath·m	u·la	imthu						
	and·you(p)-sequester	» sons-of	Israel	from·uncleanness-of·them	and·not	they-shall-die						
	H5144	H853 H1121	H3478	H2932	H3808	H4191						

31 You will warn the sons of Israel against their uncleanness so that they may not die in their uncleanness when they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בטמאתם בטמאם את־משכני אשר בתוכם : Lv זאת תורת
b·tmath·m b·tma·m ath - mshkn·i ashr b·thuk·m : 15:32 zath thurth
in·uncleanness-of·them in·to-[m]defile-of·them » tabernacle-of·me which in·midst-of·them law-of this
H2932 H2930 H853 H4908 H834 H8432 H2063 H8451

הזב ואשר תצא ממנו שכבת־זרע לטמאה־בה :
e·zb u·ashr thtza mm·nu shkbth zro - l·tma·e b·e - :
the·one-discharging and·which she-is-coming-forth from·him emission-of seed to·to-be-unclean-of in·her
H2100 H834 H3318 H4480 H7902 H2233 H2930 _

Lv והדוה בנדתה והזב את־זובו לזכר
15:33 u·e·due b·ndth·e u·e·zb ath - zub·u l·zkr
and·the·languishing-woman in·isolation-of·her and·the·one-discharging » discharge-of·him for·[the]·male
H1739 H5079 H2100 H853 H2101 H2145

ולנקבה ולאיש אשר ישכב עם־טמאה : פ
u·l·nqbe u·l·aish ashr ishkb om - tmae : p
and·for·[the]·female and·for·man who he-is-lying-down with unclean-woman
H5347 H376 H834 H7901 H5973 H2931

Lv ויידבר יהוה אל־משה אחרי מות שני בני אהרן בקרבתם
16:1 u·idbr ieue al - mshe achri muth shni bni aern b·qrbth·m
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses after death-of two-of sons-of Aaron in·to-come-near-of·them
H1696 H3068 H413 H4872 H310 H4194 H8147 H1121 H175 H7126

לפני־יהוה וימתו : Lv ויאמר יהוה אל־משה דבר אל־אהרן
l·phni ieue - u·imthu : 16:2 u·iamr ieue al - mshe dbr al - aern
to·faces-of Yahweh and·they-are-dying and·he-is-saying Yahweh to Moses [m]speak-you ! to Aaron
H6440 H3068 H4191 H559 H3068 H413 H4872 H1696 H413 H175

אחיך ואל־יבא בכל־עת אל־הקדש מבית לפרכת אל־
achi·k u·al iba - b·kl oth - al e·qdsh m·bith l·phrkth al -
brother-of·you and·must-not-be he-is-coming in·any-of time to the·sanctuary from·inside-of to·[the]·curtain to
H251 H408 H935 H3605 H6256 H413 H6944 H1004 H6532 H413

פני הכפרת אשר על־הארן ולא ימות כי בענן אראה על־
phni e·kphrth ashr ol - e·arn u·la imuth ki b·onn arae ol -
faces-of the·propitiatory-shelter which on the·coffer and·not he-shall-die that in·[the]·cloud I-shall-[n]appear over
H6440 H3727 H834 H5921 H727 H3808 H4191 H3588 H6051 H7200 H5921

הכפרת : Lv בזאת יבא אהרן אל־הקדש בפר בן־בקר
e·kphrth : 16:3 b·zath iba aern al - e·qdsh b·phr bn - bqr
the·propitiatory-shelter in·this he-shall-come Aaron to the·sanctuary in·young-bull son-of herd
H3727 H2063 H935 H175 H413 H6944 H6499 H1121 H1241

לחטאת ואיל לעלה : Lv כתנת־בד קדש ילבש ומכנסי־בד
l·chtath u·ail l·ole : 16:4 kthnth bd - qdsh ilbsh u·mknsi bd -
to·sin-offering and·ram to·ascent-offering tunic-of linen-of holiness he-shall-put-on and·breeches-of linen
H2403 H352 H5930 H3801 H906 H6944 H3847 H4370 H906

יהיו על־בשרו ובאבנט בד יחגר ובמצנפת בד יצנף בגדי־
ieiu ol - bshr·u u·b·abnt bd ichgr u·b·mtznphth bd itznph bgdi -
they-shall-be[bc] over flesh-of·him and·in·sash-of linen he-shall-gird and·in·turban-of linen he-shall-be-twirled garments-of
H1961 H5921 H1320 H73 H906 H2296 H4701 H906 H6801 H899

קדש הם ורחץ במים את־בשרו ולבשם : Lv ומאת עדת
qdsh em u·rchtz b·mim ath - bshr·u u·lbsh·m : 16:5 u·m·ath odth
holiness they and·he-washes in·[the]·waters » flesh-of·him and·he-puts-on·them and·from·with congregation-of
H6944 H1992 H7364 H4325 H853 H1320 H3847 H853 H5712

בני ישראל יקח שני־שעירי עזים לחטאת ואיל אחד לעלה :
bni ishral iqch shni - shoiri ozim l·chtath u·ail achd l·ole :
sons-of Israel he-shall-take two-of hairy-goats-of goats to·sin-offering and·ram one to·ascent-offering
H1121 H3478 H3947 H8147 H8163 H5795 H2403 H352 H259 H5930

defile- My tabernacle which is in their midst.

32 This is the law for the one discharging and from whom is coming forth an emission of semen to be unclean by it;

33 +also for the menstruous one in her period, +as well as for the one discharging with his discharge, for the male +as for the female, and for the man who is lying with her who is unclean.

1 + Yahweh spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron when they came near- before Yahweh and died.

2 + Yahweh said to Moses: Speak to Aaron your brother +that he must not come at just any time into the holy place, inside the curtain before the propitiatory shelter which is on the coffer, so +that he may not die, for in the cloud shall I appear over the propitiatory shelter.

3 In this way shall Aaron come into the holy place: with a bull in calf of the herd, as a sin offering, and a ram as an ascent offering.

4 The holy linen tunic shall he put on, and linen breeches, they shall be over his flesh, and with a linen sash shall he gird himself, and with a linen turban shall he be turbaned; they are holy garments. + He will bathe his flesh in water and put them on.

5 + From the congregation of the sons of Israel shall he take two hairy goats as a sin offering and one ram as an ascent offering.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 16:6 והקריב אהרן את־פר החטאת אשר־לו וכפר
u·eqrib aern ath - phr e·chtath ashr l·u - u·kphr
and·he-[c]brings-near Aaron » young-bull-of the·sin-offering which for·him and·he-makes-propitiatory-shelter
H7126 H175 H853 H6499 H2403 H834 _ H3722

6 + Aaron will [c]bring near [»]the young bull of the sin offering which is for himself, and he will make a propitiatory shelter about himself and about his house.

בעדו ובעד ביתו׃ Lv 16:7 ולקח את־שני השעירם והעמיד אתם
bod·u u·bod bith·u : u·lqch shni - ath e·shoirm u·eomid ath·m
about·him and·about house·of·him and·he-takes two-of » the·hairy-goats and·he-causes-to-stand »·them
H1157 H1157 H1004 H3947 H8147 H853 H8163 H5975 H853

7 + He will take [»]the two hairy goats and stand [»]them before Yahweh at the opening of the tent of appointment.

לפני יהוה פתח אהל מועד׃ Lv 16:8 ונתן אהרן על־שני השעירם גורלות
l·phni ieue phthch ael muod : u·nthn aern ol - shni e·shoirm gurluth
to·faces-of Yahweh opening-of tent-of appointment and·he-gives Aaron over two-of the·hairy-goats lots
H6440 H3068 H6607 H168 H4150 H5414 H175 H5921 H8147 H8163 H1486

8 +Then Aaron will [g]cast lots over the two hairy goats, one lot for Yahweh and one lot for the goat of departure.◊

גורל אחד ליהוה וגורל אחד לעזאזל׃ Lv 16:9 והקריב אהרן את־השעיר
gurl achd l·ieue u·gurl achd l·ozazl : u·eqrib aern ath - e·shoir
lot one for·Yahweh and·lot one for·goat-of-departure and·he-[c]brings-near Aaron » the·hairy-goat
H1486 H259 H3068 H1486 H259 H5799 H7126 H175 H853 H8163

9 + Aaron will [c]bring near [»]the hairy goat over which the lot for Yahweh comes up and [d]make it a sin offering.

אשר עלה עליו הגורל ליהוה ועשהו חטאת׃ Lv 16:10 והשעיר אשר
ashr ole oli·u e·gurl l·ieue u·osh·eu chtath : u·e·shoir ashr
which he-comes-up over·him the·lot for·Yahweh and·he-makes[do]·him sin-offering and·the·hairy-goat which
H834 H5927 H5921 H1486 H3068 H6213 H2403 H8163 H834

10 +Yet the hairy goat over which the lot for the goat of departure comes up, it shall stay alive before Yahweh to make a propitiatory shelter over it and to send [»]it away [›]as the goat of departure to[d] the wilderness.

עלה עליו הגורל לעזאזל יעמד־חי לפני יהוה
ole oli·u e·gurl l·ozazl iomd chi - l·phni ieue
he-comes-up over·him the·lot for·goat-of-departure he-shall-[c]stay alive to·faces-of Yahweh
H5927 H5921 H1486 H5799 H5975 H2416 H6440 H3068

לכפר עליו לשלח אתו לעזאזל המדברה׃
l·kphr oli·u l·shlch ath·u l·ozazl e·mdbr·e :
to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him to·to-[m]send-away-of »·him to·goat-of-departure the·wilderness·ward
H3722 H5921 H7971 H853 H5799 H4057

Lv 16:11 והקריב אהרן את־פר החטאת אשר־לו וכפר
u·eqrib aern ath - phr e·chtath ashr l·u - u·kphr
and·he-[c]brings-near Aaron » young-bull-of the·sin-offering which for·him and·he-makes-propitiatory-shelter
H7126 H175 H853 H6499 H2403 H834 _ H3722

11 + Aaron will [c]bring near [»]the young bull of the sin offering which is for him, and he will make a propitiatory shelter about himself and about his house. + He will slay [»]the young bull of the sin offering which is for himself.

בעדו ובעד ביתו ושחט את־פר החטאת אשר־לו׃
bod·u u·bod bith·u u·shcht ath - phr e·chtath ashr l·u :
about·him and·about house·of·him and·he-slays » young-bull-of the·sin-offering which for·him
H1157 H1157 H1004 H7819 H853 H6499 H2403 H834 _

Lv 16:12 ולקח מלא־המחתה גחלי־אש מעל המזבח מלפני יהוה ומלא
u·lqch mla e·mchthe - gchli ash - m·ol e·mzbch m·l·phni ieue u·mla
and·he-takes fullness-of the·firepan embers-of fire from·on the·altar from·to·faces-of Yahweh and·fullness-of
H3947 H4393 H4289 H1513 H784 H5921 H4196 H6440 H3068 H4393

12 +Then he will take *a full firepan of embers of fire off the altar from before Yahweh and both his hands full of thin incense spices, and he will bring it inside › the curtain;

חפניו קטרת סמים דקה והביא מבית לפרכת׃ Lv 16:13 ונתן את־
chphni·u qtrth smim dqe u·ebia m·bith l·phrkth : u·nthn ath -
both-hands-of·him incense-of spices thin and·he-[c]brings from·inside-of to·[the]·curtain and·he-gives »
H2651 H7004 H5561 H1851 H935 H1004 H6532 H5414 H853

13 + he will [g]put [»]the incense on the fire before Yahweh, and the cloud of incense will cover [»]the propitiatory shelter which is on the testimony, so +that he may not die.

הקטרת על־האש לפני יהוה וכסה ענן הקטרת את־הכפרת אשר
e·qtrth ol - e·ash l·phni ieue u·kse onn e·qtrth ath - e·kphrth ashr
the·incense on the·fire to·faces-of Yahweh and·he-[m]covers cloud-of the·incense » the·propitiatory-shelter which
H7004 H5921 H784 H6440 H3068 H3680 H6051 H7004 H853 H3727 H834

על־העדות ולא ימות׃ Lv 16:14 ולקח מדם הפר והזה
ol - e·oduth u·la imuth : u·lqch m·dm e·phr u·eze
on the·testimony and·not he-shall-die and·he-takes from·blood-of the·young-bull and·he-[c]spatters
H5921 H5715 H3808 H4191 H3947 H1818 H6499 H5137

14 + He will take some [f]of the blood of the young bull and spatter it [f]with his finger on the face of the propitiatory shelter

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באצבעו על־פני הכפרת קדמה ולפני הכפרת יזה
b·atzbo·u in·finger-of·him | on H5921 | phni - ol faces-of H6440 | e·kphrth the·propitiatory-shelter H3727 | qdm·e east·ward H6924 | u·l·phni and·to·faces-of H6440 | e·kphrth the·propitiatory-shelter H3727 | ize he-shall-[c]spatter H5137

eastward, and before the propitiatory shelter shall he spatter some [f]of the blood seven [du]times [i]with his finger.

15 שבע־פעמים מן־הדם באצבעו׃ Lv 16:15 ושחט את־שעיר החטאת אשר
b·atzbo·u in·finger-of·him H676 | e·dm - mn the·blood H1818 from H4480 | phomim - shbo times H6471 seven H7651 | u·shcht and·he-slays H7819 | shoir - ath hairy-goat-of H8163 » H853 | e·chtath the·sin-offering H2403 | ashr which H834

15 [+] He will slay [»]the hairy goat of the sin offering which is for the people, and bring [»]its blood inside [›] the curtain and do [»]with its blood just as he did [›]with the blood of the young bull, and spatter [»]it on the propitiatory shelter and before the propitiatory shelter.

לעם והביא את־דמו אל־מבית לפרכת ועשה את־דמו
l·om for·the·people H5971 | u·ebia and·he-[c]brings H935 | dm·u - ath »with H854 blood-of·him H1818 | al to H413 | m·bith - from·inside-of H1004 | l·phrkth to·the·curtain H6532 | u·oshe and·he-does H6213 | dm·u - ath blood-of·him H1818 »with H854

כאשר עשה לדם הפר והזה אתו על־הכפרת ולפני
k·ashr as·which H834 | oshe he-did H6213 | l·dm to·blood-of H1818 | e·phr the·young-bull H6499 | u·eze and·he-[c]spatters H5137 | ath·u »·him H853 | ol on H5921 | e·kphrth - the·propitiatory-shelter H3727 | u·l·phni and·to·faces-of H6440

הכפרת׃ Lv 16:16 וכפר על־הקדש מטמאת בני
e·kphrth the·propitiatory-shelter H3727 | u·kphr and·he-makes-propitiatory-shelter H3722 | ol over H5921 | e·qdsh - the·sanctuary H6944 | m·tmath from·uncleannesses-of H2932 | bni sons-of H1121

16 [+]Thus he will make a propitiatory shelter over the holy place [f]because of the uncleannesses of the sons of Israel and [f]because of their transgressions, for all their sins. [+] So shall he do for the tent of appointment [*]that is tabernacling [»]with them in the midst of their uncleannesses.

ישראל ומפשעיהם לכל־חטאתם וכן יעשה לאהל מועד
ishral Israel H3478 | u·m·phshoi·em and·from·transgressions-of·them H6588 | l·kl for·all-of H3605 | chtath·m - sins-of·them H2403 | u·kn and·so H3651 | ioshe he-shall-do H6213 | l·ael for·tent-of H168 | muod appointment H4150

השכן אתם בתוך טמאתם׃ Lv 16:17 וכל־אדם לא־יהיה
e·shkn the·one-tabernacling | ath·m »with·them H854 | b·thuk in·midst-of H8432 | tmath·m uncleannesses-of·them H2932 | u·kl and·any-of H3605 | adm - human H120 | la not H3808 | ieie - he-shall-become H1961

17 [+] No[f] human at all shall come to be in the tent of appointment [i]when he enters[-] to make a propitiatory shelter[-] in the holy place until his coming forth[-]. [+] He will make a propitiatory shelter about himself and about his household and about the whole assembly of Israel.

באהל מועד בבאו לכפר בקדש עד־צאתו
b·ael in·tent-of H168 | muod appointment H4150 | b·ba·u in·to-enter-of·him H935 | l·kphr to·to-make-propitiatory-shelter-of H3722 | b·qdsh in·the·sanctuary H6944 | od until H5704 | tzath·u - to-come-forth-of·him H3318

וכפר בעדו ובעד ביתו ובעד כל־קהל ישראל׃
u·kphr and·he-makes-propitiatory-shelter H3722 | bod·u about·him H1157 | u·bod and·about H1157 | bith·u household-of·him H1004 | u·bod and·about H1157 | kl all-of H3605 | qel - assembly-of H6951 | ishral Israel H3478 |

Lv 16:18 ויצא אל־המזבח אשר לפני־יהוה וכפר עליו
u·itza and·he-comes-forth H3318 | al to H413 | e·mzbch - the·altar H4196 | ashr which H834 | l·phni to·faces-of H6440 | ieue - Yahweh H3069 | u·kphr and·he-makes-propitiatory-shelter H3722 | oli·u over·him H5921

18 [+]Then he will come forth to the altar which is before Yahweh and make a propitiatory shelter over it. [+] He will take some [f]of the blood of the young bull and some [f]of the blood of the hairy goat, and he will [g]put it on the horns of the altar round about.

ולקח מדם הפר ומדם השעיר ונתן על־קרנות המזבח
u·lqch and·he-takes H3947 | m·dm from·blood-of H1818 | e·phr the·young-bull H6499 | u·m·dm and·from·blood-of H1818 | e·shoir the·hairy-goat H8163 | u·nthn and·he-gives H5414 | ol on H5921 | qrnuth - horns-of H7161 | e·mzbch the·altar H4196

סביב׃ Lv 16:19 והזה עליו מן־הדם באצבעו שבע פעמים וטהרו
sbib round-about H5439 | u·eze and·he-[c]spatters H5137 | oli·u on·him H5921 | mn from H4480 | e·dm - the·blood H1818 | b·atzbo·u in·finger-of·him H676 | shbo seven H7651 | phomim times H6471 | u·ter·u and·he-[m]cleanses·him H2891

19 [+] He will spatter some [f]of the blood on it [i]with his finger seven [du]times and cleanse it and hallow it from the uncleannesses of the sons of Israel.

וקדשו מטמאת בני ישראל׃ Lv 16:20 וכלה
u·qdsh·u and·he-[m]hallows·him H6942 | m·tmath from·uncleannesses-of H2932 | bni sons-of H1121 | ishral Israel H3478 | u·kle and·he-[m]finishes H3615

20 [+]When he has [all]finished [f] making a propitiatory shelter[-] [»]for the holy place and [»]the tent of appointment and [»]the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מכפר את־הקדש ואת־אהל מועד ואת־המזבח והקריב
m·kphr e·qdsh - ath ael - u·ath muod u·ath e·mzbch - u·eqrib
from·to-make-propitiatory-shelter-of » the·sanctuary and·» tent-of appointment and·» the·altar and·he-[c]brings-near
H3722 » H6944 H853 H168 H4150 H853 H4196 H7126

altar, + he will [c]bring near »the live ˆhairy goat.

את־השעיר החי : Lv 16:21 וסמך אהרן את־שתי | ידו (K) | ידיו (Q) ⌉ על
e·shoir - ath e·chi u·smk aern shthi - ath id·u idi·u ol
» the·hairy-goat the·living-one : and·he-supports Aaron two-of hand-of·him hands-of·him on
H8163 H853 H2416 H5564 H175 H8147 H853 H3027 H3027 H5921

21 + Aaron will support »his two hands on the head of the live ˆhairy goat, + confess over it »all the depravities of the sons of Israel and »all their transgressions ›in all their sins, and he will [g]put »them on the head of the hairy goat and send it away ‹by the hand of a ready man to[d] the wilderness.

ראש השעיר החי והתודה עליו את־כל־עונת בני ישראל ואת־
rash e·shoir e·chi u·ethude oli·u ounth - kl - ath bni ishral u·ath -
head-of the·hairy-goat the·living-one and·he-[s]confesses over·him » sons-of Israel and·»
H7218 H8163 H2416 H3034 H5921 H853 H5771 H3605 H853 H1121 H3478 H853

כל־פשעיהם לכל־חטאתם ונתן אתם על־ראש השעיר
kl - phshoi·em l·kl chtath·m - u·nthn ath·m ol rash - e·shoir
kl-of transgressions-of·them to·all-of sins-of·them and·he-gives »·them on head-of the·hairy-goat
H3605 H6588 H3605 H2403 H5414 H853 H5921 H7218 H8163

22 +Thus the hairy goat will bear on it »all their depravities to an inaccessible land, and he will send »the hairy goat free into the wilderness.

ושלח ביד־איש עתי המדברה : Lv 16:22 ונשא השעיר עליו את־
u·shlch b·id aish - othi e·mdbr·e u·nsha e·shoir oli·u ath -
and·he-[m]sends-away in·hand-of man ready : the·wilderness·ward and·he-bears the·hairy-goat on·him »
H7971 H3027 H376 H6261 H4057 H5375 H8163 H5921 H853

כל־עונתם אל־ארץ גזרה ושלח את־השעיר במדבר :
kl - ounth·m al - artz gzre u·shlch e·shoir - ath b·mdbr :
kl-of depravities-of·them to land-of severance and·he-[m]lets-go » the·hairy-goat in·[the]·wilderness
H3605 H5771 H413 H776 H1509 H7971 H853 H8163 H4057

23 +Then Aaron will enter › the tent of appointment and strip off »the linen garments which he put on ‹when he came› into the holy place, and he will leave them there.

Lv 16:23 ובא אהרן אל־אהל מועד ופשט את־בגדי הבד אשר לבש
u·ba aern ael - al muod u·phsht bgdi - ath e·bd ashr lbsh
and·he-enters Aaron to tent-of appointment and·he-strips-off » the·linen which he-put-on
H935 H175 H413 H168 H4150 H6584 H853 H906 H834 H3847

24 + He will bathe »his flesh in water in a holy ‹place, + put on »his garments, + go forth, and he will [d]make »his ascent offering and »the ascent offering of the people and thus make a propitiatory shelter about himself and about the people.

בבאו אל־הקדש והניחם שם : Lv 16:24 ורחץ את־בשרו במים
b·ba·u e·qdsh - al u·enich·m shm : u·rchtz bshr·u - ath b·mim
in·to-come-of·him to the·sanctuary and·he-[c]leaves·them there : and·he-washes » flesh-of·him in·[the]·waters
H935 H413 H6944 H3240 H8033 H7364 H853 H1320 H4325

במקום קדוש ולבש את־בגדיו ויצא ועשה את־עלתו
b·mqum qdush u·lbsh bgdi·u - ath u·itza u·oshe olth·u - ath
in·place[i] holy and·he-puts-on » garments-of·him and·he-goes-forth and·he-makes[do] » ascent-offering-of·him
H4725 H6918 H3847 H853 H3318 H6213 H853 H5930

25 + »The fat of the sin offering shall he cause to fume on[d] the altar.

ואת־עלת העם וכפר בעדו ובעד העם : Lv 16:25 ואת
u·olth - u·ath e·om u·kphr bod·u u·bod e·om : u·ath
and·» ascent-offering-of the·people and·he-makes-propitiatory-shelter about·him and·about the·people : and·»
H853 H5930 H5971 H3722 H1157 H1157 H5971 H853

26 + The one sending »the hairy goat free ›as the goat of departure, he shall rinse his garments, and he will bathe »his flesh in water, and afterward he may come into the camp.

חלב החטאת יקטיר המזבחה : Lv 16:26 והמשלח את־השעיר
chlb e·chtath iqtir e·mzbch·e : u·e·mshlch e·shoir - ath
fat-of the·sin-offering he-shall-cause-to-fume the·altar·ward : and·the·one-[m]sending-free the·hairy-goat »
H2459 H2403 H6999 H4196 H7971 H8163 H853

לעזאזל יכבס בגדיו ורחץ את־בשרו במים ואחרי־כן
l·ozazl ikbs bgdi·u u·rchtz bshr·u - ath b·mim u·achri - kn
to·goat-of-departure he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes » flesh-of·him in·[the]·waters and·after so
H5799 H3526 H899 H7364 H853 H1320 H4325 H310 H3651

27 +As for »the young bull of the sin offering and »the hairy goat of the sin offering, »whose blood was brought to make a

יבוא אל־המחנה : Lv 16:27 ואת פר החטאת ואת שעיר החטאת אשר
ibua al - e·mchne : u·ath phr e·chtath u·ath shoir e·chtath ashr
he-shall-come to the·camp : and·» young-bull-of the·sin-offering and·» hairy-goat-of the·sin-offering which
H935 H413 H4264 H853 H6499 H2403 H853 H8163 H2403 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הובא את־דמם לכפר בקדש יוציא אל־
euba ath - dm·m l·kphr b·qdsh iutzia al -
he-was-[c]brought » blood-of·them to·to-make-propitiatory-shelter-of in·[the]·sanctuary he-shall-[c]bring-forth to
H935 H853 H1818 H3722 H6944 H3318 H413

מחוץ למחנה ושרפו באש את־ערתם ואת־בשרם ואת־פרשם׃
m·chutz l·mchne u·shrphu b·ash orth·m - ath u·ath bshr·m - u·ath phrsh·m - :
from·outside-of to·[the]·camp and·they-burn in·[the]·fire » skins-of·them and·» flesh-of·them and·» dung-of·them
H2351 H4264 H8313 H784 H853 H5785 H853 H1320 H853 H6569

Lv 16:28 והשרף אתם יכבס בגדיו ורחץ את־בשרו במים
u·e·shrph ath·m ikbs bgdi·u u·rchtz bshr·u - ath b·mim
and·the·one-burning »·them he-shall-[m]rinse garments-of·him and·he-washes » flesh-of·him in·[the]·waters
H8313 H853 H3526 H899 H7364 H853 H1320 H4325

ואחרי־כן יבוא אל־המחנה׃ Lv 16:29 והיתה לכם לחקת עולם בחדש
u·achri - kn ibua al - e·mchne : u·eithe l·km l·chqth oulm b·chdsh
and·after so he-shall-come to the·camp and·she-becomes for·you[(p)] to·statute-of eon in·[the]·month
H310 H3651 H935 H413 H4264 H1961 _ H2708 H5769 H2320

השביעי בעשור לחדש תענו את־נפשתיכם וכל־מלאכה לא תעשו
e·shbioi b·oshur l·chdsh thonu ath - nphshthi·km u·kl mlake - la thoshu
the·seventh in·[the]·ten to·[the]·month you[(p)]-shall-[m]humble » souls-of·you[(p)] and·any-of work not you[(p)]-shall-do
H7637 H6218 H2320 H6031 H853 H5315 H3605 H4399 H3808 H6213

האזרח והגר הגר בתוככם׃ Lv 16:30 כי־ביום הזה
e·azrch u·e·gr e·gr b·thuk·km : ki b·ium - e·ze
the·native and·the·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·you[(p)] in·[the]·day that the·this
H249 H1616 H1481 H8432 H3588 H3117 H2088

יכפר עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני יהוה
ikphr oli·km l·ter ath·km m·kl chtathi·km l·phni ieue
he-shall-make-propitiatory-shelter over·you[(p)] to·to-[m]cleanse-of »·you[(p)] from·all-of sins-of·you[(p)] to·faces-of Yahweh
H3722 H5921 H2891 H853 H3605 H2403 H6440 H3068

תטהרו׃ Lv 16:31 שבת שבתון היא לכם ועניתם את־נפשתיכם חקת
thteru : shbth shbthun eia l·km u·onithm ath - nphshthi·km chqth
you[(p)]-shall-be-clean : sabbath-of cessation she to·you[(p)] and·you[(p)]-[m]humble » souls-of·you[(p)] statute-of
H2891 H7676 H7677 H1931 _ H6031 H853 H5315 H2708

עולם׃ Lv 16:32 וכפר הכהן אשר־ימשח אתו ואשר ימלא את־
oulm : u·kphr e·ken ashr - imshch ath·u u·ashr imla ath -
eon : and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest whom he-is-anointing »·him and·whom he-is-[m]filling »
H5769 H3722 H3548 H834 H4886 H853 H834 H4390 H853

ידו לכהן תחת אביו ולבש את־בגדי הבד בגדי
id·u l·ken thchth abi·u u·lbsh ath - bgdi e·bd bgdi
hand-of·him to·to-[m]be-priest-of instead[u]-of father-of·him and·he-puts-on » garments-of the·linen garments-of
H3027 H3547 H8478 H1 H3847 H853 H899 H906 H899

הקדש׃ Lv 16:33 וכפר את־מקדש הקדש ואת־אהל מועד
e·qdsh : u·kphr mqdsh - ath e·qdsh u·ath ael - muod
the·holiness : and·he-makes-propitiatory-shelter sanctuary-of » the·holiness and·» tent-of appointment
H6944 H3722 H4720 H853 H6944 H853 H168 H4150

ואת־המזבח יכפר ועל הכהנים ועל־כל־עם הקהל
u·ath - e·mzbch ikphr u·ol e·kenim u·ol kl - om e·qel
and·» the·altar he-shall-make-propitiatory-shelter and·over the·priests and·over all - people-of the·assembly
H853 H4196 H3722 H5921 H3548 H5921 H3605 H5971 H6951

יכפר׃ Lv 16:34 והיתה זאת לכם לחקת עולם
ikphr : u·eithe zath - l·km l·chqth oulm
he-shall-make-propitiatory-shelter : and·she-becomes this for·you[(p)] to·statute-of eon
H3722 H1961 H2063 _ H2708 H5769

propitiatory shelter in the holy place, one shall [c]bring them forth outside the camp, and they will burn in fire [»]their hides and [»]their flesh and [»]their dung.

28 [+] The one burning [»]them shall rinse his garments, and he will bathe [»]his flesh in water, and afterward he may come into the camp.

29 [+] It will come to be for you [›]as an eonian statute: In the seventh month [f]on the tenth [›]of the month you shall humble [»]your souls, and no[f] work at all shall you do, the native [+]or the sojourner [*]sojourning in your midst.

30 For [f]on [*]this day shall one make a propitiatory shelter over you to cleanse [»]you from all your sins. Before Yahweh shall you be clean.

31 It is a sabbath of cessation for you, and you will humble [»]your souls; it is an eonian statute.

32 [+] The priest [»]whom one is anointing and [»]whom one is consecrating to serve as priest [u]instead of his father, will make a propitiatory shelter. [+] He will put on [»]the linen garments, the holy garments,

33 and he will make a propitiatory shelter [»]over the holy sanctuary. [+] [»]Over the tent of appointment and [»]the altar shall he make a propitiatory shelter; [+] over the priests and over all the people of the assembly shall he make a propitiatory shelter.

34 [+] This will come to be for you [›]as an eonian statute to make a propitiatory shelter over the sons of Israel [f]because of all their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכפר על־בני ישראל מכל חטאתם אחת בשנה ויעש
l·kphr ol - bni - ishral m·kl chtath·m - achth b·shne u·iosh
to·to-make-propitiatory-shelter-of over - sons-of Israel from·all-of sins-of·them one in·the·year and·he-is-doing
H3722 H5921 H1121 H3478 H3605 H2403 H259 H8141 H6213

כאשר צוה יהוה את־משה׃ פ
k·ashr tzue ieue ath - mshe : p
as·which he-mInstructed Yahweh » - Moses
H834 H6680 H3068 H853 H4872

Lv 17:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Lv 17:2 דבר אל־אהרן ואל־בניו
u·idbr ieue al - mshe - l·amr dbr aern - al bni·u - u·al
and·he-is-mspeaking Yahweh to - Moses to·to-say-of mspeak-you ! Aaron and·to sons-of·him
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H175 H413 H1121

ואל כל־בני ישראל ואמרת אליהם זה הדבר אשר־צוה יהוה לאמר׃
u·al kl - bni ishral u·amrth ali·em ze e·dbr ashr - tzue ieue l·amr :
and·to all-of - sons-of Israel and·you-say to·them this the·thing which - he-mInstructed Yahweh to·to-say-of
H413 H3605 H1121 H3478 H559 H413 H2088 H1697 H834 H6680 H3068 H559

Lv 17:3 איש איש מבית ישראל אשר ישחט שור או־כשב או־עז במחנה או אשר
aish aish m·bith ishral ashr ishcht shur - au kshb - au oz - b·mchne au ashr
man man from·house-of Israel who he-is-slaying bull - or sheep - or goat in·the·camp or who
H376 H376 H1004 H3478 H834 H7819 H7794 H176 H3775 H176 H5795 H4264 H176 H834

ישחט מחוץ למחנה׃ Lv 17:4 ואל־פתח אהל מועד לא הביאו
ishcht m·chutz l·mchne : u·al phthch - ael muod la ebia·u
he-is-slaying from·outside-of to·the·camp u·al opening-of tent-of appointment not he-cbrings·him
H7819 H2351 H4264 H413 H6607 H168 H4150 H3808 H935

להקריב קרבן ליהוה לפני משכן יהוה דם יחשב
l·eqrib qrbn l·ieue l·phni mshkn ieue dm ichshb
to·to-cbring-near-of approach-present to·Yahweh to·faces-of tabernacle-of Yahweh bloodshed he-shall-be-accounted
H7126 H7133 H3068 H6440 H4908 H3068 H1818 H2803

לאיש ההוא דם שפך ונכרת האיש ההוא מקרב עמו׃ Lv 17:5 למען אשר
l·aish e·eua dm shphk u·nkrth e·aish e·eua m·qrb om·u : lmon ashr
to·the·man the·he blood he-shed and·he-is-cut-off the·man the·he from·within-of people-of·him so-that which
H376 H1931 H1818 H8210 H3772 H376 H1931 H7130 H5971 H4616 H834

יביאו בני ישראל את־זבחיהם אשר הם זבחים על־פני השדה
ibiau bni ishral ath - zbchi·em ashr em zbchim ol - phni e·shde
they-shall-cbring sons-of Israel » - sacrifices-of·them which they ones-sacrificing on surfaces-of the·field
H935 H1121 H3478 H853 H2077 H834 H1992 H2076 H5921 H6440 H7704

והביאם ליהוה אל־פתח אהל מועד אל־הכהן וזבחו זבחי
u·ebia·m l·ieue al - phthch - ael muod al - e·ken u·zbchu zbchi
and·they-cbring·them to·Yahweh to - opening-of tent-of appointment to - the·priest and·they-sacrifice sacrifices-of
H935 H3068 H413 H6607 H168 H4150 H413 H3548 H2076 H2077

שלמים ליהוה אותם׃ Lv 17:6 וזרק הכהן את־הדם על־מזבח יהוה פתח
shlmim l·ieue auth·m : u·zrq e·ken ath - e·dm ol - mzbch ieue phthch
peace-offerings to·Yahweh »·them and·he-sprinkles the·priest » - the·blood on - altar-of Yahweh opening-of
H8002 H3068 H853 H2236 H3548 H853 H1818 H5921 H4196 H3068 H6607

אהל מועד והקטיר החלב לריח ניחח ליהוה׃ Lv 17:7 ולא־
ael muod u·eqtir e·chlb l·rich nichch l·ieue : u·la -
tent-of appointment and·he-causes-to-fume the·fat to·smell-of restful-fragrance to·Yahweh and·not
H168 H4150 H6999 H2459 H7381 H5207 H3068 H3808

יזבחו עוד את־זבחיהם לשעירם אשר הם זנים אחריהם
izbchu oud ath - zbchi·em l·shoirm ashr em znim achri·em
they-shall-sacrifice further » - sacrifices-of·them to·the·hairy-goat-idols which they ones-prostituting after·them
H2076 H5750 H853 H2077 H8163 H834 H1992 H2181 H310

sins, once [i] a year. And he[ᵒ] [l]did just as Yahweh had instructed [»]Moses.

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Speak to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel, and you will say to them: This is the thing which Yahweh has instructed, [›] saying[-],

3 Any man from the house of Israel who [l]slays a bull or a sheep or a goat in the camp, or who [l]slays it outside the camp,

4 and does not bring it to the opening of the tent of appointment so as to [c]bring it near as an approach present to Yahweh before the tabernacle of Yahweh, bloodshed shall be accounted to [*]that man. He has shed blood; [+]hence [*]that [*]man will be cut off from among his people.

5 This is in order [w]that the sons of Israel may bring [»]their sacrifices which they have been sacrificing on the surface of the field—[+]that they bring them [›]before Yahweh, to the priest [›]at the opening of the tent of appointment, and sacrifice [»]them as sacrifices of peace offerings to Yahweh.

6 [+]Then the priest will sprinkle [»]the blood [on]against the altar of Yahweh at the opening of the tent of appointment, and he will cause the fat to fume [›]as a fragrant odor to Yahweh.

7 [+] No[f] [fn]longer shall they sacrifice [»]their sacrifices to hairy goat-demons after whom they have been prostituting. An eonian statute shall this become for them [›]throughout their generations.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חקת עולם תהיה־זאת להם לדרתם׃ Lv 17:8 ואלהם תאמר איש
chqth oulm theie - zath l·em l·drth·m : u·al·em thamr aish
statute-of eon she-shall-become this for·them for·generations-of·them and·to·them you-shall-say man
H2708 H5769 H1961 H2063 H1992 H1755 H413 H559 H376

8 + To them you shall say: Any man from the house of Israel +or from the sojourner who [l]sojourns in [7]your~cs◊ midst who [7]should [d]offer~n an ascent offering or a sacrifice

איש מבית ישראל ומן־הגר אשר־יגור בתוכם אשר־יעלה
aish m·bith ishral u·mn - e·gr ashr - igur b·thuk·m ashr - iole
man from·house-of Israel and·from the·sojourner who he-is-sojourning in·midst·of·them who he-shall-[c]offer-up
H376 H1004 H3478 H4480 H1616 H834 H1481 H8432 H834 H5927

עלה או־זבח׃ Lv 17:9 ואל־פתח אהל מועד לא יביאנו לעשות אתו
ole au - zbch : u·al - phthch ael muod la ibia·nu l·oshuth ath·u
ascent-offering or sacrifice and·to opening-of tent-of appointment not he-shall-[c]bring·him to·to-do-of »·him
H5930 H176 H2077 H413 H6607 H168 H4150 H3808 H935 H6213 H853

9 and not [l]bring it to the opening of the tent of appointment to [d]offer »it to Yahweh, + ˢthat ˢman will be cut off from his [w]kinsmen.

ליהוה ונכרת האיש ההוא מעמיו׃ Lv 17:10 ואיש איש מבית ישראל
l·ieue u·nkrth e·aish e·eua m·omi·u : u·aish aish m·bith ishral
to·Yahweh and·he-is-cut-off the·man the·he from·peoples-of·him and·man man from·house-of Israel
H3068 H3772 H376 H1931 H5971 H376 H376 H1004 H3478

10 +As for any man from the house of Israel and from the sojourner ˢsojourning in [7]your~cs◊ midst who should eat any blood, + I will [g]set My face [f]against the soul eating »ˢblood, and I will cut »him off from among his people,

ומן־הגר הגר בתוכם אשר יאכל כל־דם ונתתי פני
u·mn e·gr - e·gr e·gr b·thuk·m iakl ashr - kl dm - u·nthithi phn·i
and·from the·sojourner the·one-sojourning in·midst·of·them he-shall-eat any-of blood and·I-give faces·of·me
H4480 H1616 H1481 H8432 H398 H834 H3605 H1818 H5414 H6440

בנפש האכלת את־הדם והכרתי אתה מקרב עמה׃ Lv 17:11 כי נפש
b·nphsh e·aklth ath - e·dm u·ekrthi ath·e m·qrb om·e : ki nphsh
in·the·soul the·one-eating » the·blood and·I-[c]cut-off »·her from·within-of people-of·her that soul-of
H5315 H398 H853 H1818 H3772 H853 H7130 H5971 H3588 H5315

11 for the soul of the flesh, it is in the blood, and I Myself have [g]assigned it to you to make a propitiatory shelter~ over your souls on the altar; for the blood, [f]because of the soul, it[f] makes a propitiatory [l]shelter.

הבשר בדם הוא ואני נתתיו לכם על־המזבח לכפר על־
e·bshr b·dm eua u·ani nthithi·u l·km ol - l·mzbch l·kphr ol - -
the·flesh in·the·blood she and·I I-gave·him to·you(p) on the·altar to·to-make-propitiatory-shelter-of over
H1320 H1818 H1931 H589 H5414 _ H5921 H4196 H3722 H5921

נפשתיכם כי־הדם הוא בנפש יכפר׃ Lv 17:12 על־כן אמרתי לבני
nphshthi·km ki - e·dm eua b·nphsh ikphr : ol-kn amrthi l·bni
souls-of·you(p) that the·blood he in·the·soul he-is-making-propitiatory-shelter on-so I-say to·sons-of
H5315 H3588 H1818 H1931 H5315 H3722 H5921 H559 H1121

12 Therefore I say to the sons of Israel: No[t] soul at all [f]of you shall eat blood; nor shall the sojourner ˢsojourning in your midst eat blood.

ישראל כל־נפש מכם לא־תאכל דם והגר הגר בתוككם
ishral kl - nphsh m·km la - thakl dm u·e·gr e·gr b·thuk·km
Israel any-of soul from·you(p) not she-shall-eat blood and·the·sojourner the·one-sojourning in·midst·of·you(p)
H3478 H3605 H5315 H4480 H3808 H398 H1818 H1616 H1481 H8432

לא־יאכל דם׃ ס Lv 17:13 ואיש איש מבני ישראל ומן־הגר הגר
la - iakl dm : s u·aish aish m·bni ishral u·mn - e·gr e·gr
not he-shall-eat blood and·man man from·sons-of Israel and·from the·sojourner the·one-sojourning
H3808 H398 H1818 H376 H376 H1121 H3478 H4480 H1616 H1481

13 + Any man from the sons of Israel and from the sojourner ˢsojourning in [7]your~nc◊ midst who [l]hunts a game animal or a flyer which may be eaten, + he will pour out »its blood and cover it [f]with soil,

בתוכם אשר יצוד ציד חיה או־עוף אשר יאכל ושפך את־
b·thuk·m ashr itzud tzid chie - au ouph - ashr iakl u·shphk ath - -
in·midst·of·them who he-is-hunting game-of animal or flyer which he-shall-be-eaten and·he-pours-out »
H8432 H834 H6679 H6718 H2416 H176 H5775 H834 H398 H8210 H853

דמו וכסהו בעפר׃ Lv 17:14 כי־נפש כל־בשר דמו בנפשו הוא
dm·u u·ks·eu b·ophr : ki - nphsh - kl bshr - dm·u b·nphsh·u eua
blood·of·him and·he-[m]covers·him in·the·soil that soul-of all-of flesh blood-of·him in·soul-of·him he
H1818 H3680 H6083 H3588 H5315 H3605 H1320 H1818 H5315 H1931

14 for the soul of all flesh is its blood; [f]as its soul is it. +So I [l]said to the sons of Israel: The blood of any flesh you shall not eat, for the soul of all flesh, it is its blood. Anyone eating it, he shall be cut off.

ואמר לבני ישראל דם כל־בשר לא תאכלו כי נפש כל־בשר
u·amr l·bni ishral dm kl - bshr la thaklu ki nphsh kl - bshr
and·I-am-saying to·sons-of Israel blood-of any-of flesh not you(p)-shall-eat that soul-of all-of flesh
H559 H1121 H3478 H1818 H3605 H1320 H3808 H398 H3588 H5315 H3605 H1320

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נבלה	תאכל	אשר	נפש־	וכל	Lv 17:15 :	יכרת	אכליו־	כל	הוא	דמו
nble	thakl	ashr	nphsh -	u·kl		ikrth	akli·u -	kl	eua	dm·u
carcass	she-is-eating	who	soul	and·any-of		he-shall-be-cut-off	ones-eating-of·him	all-of	she	blood-of·him
H5038	H398	H834	H5315	H3605		H3772	H398	H3605	H1931	H1818

15 + Any soul who [l]eats a carcass +or an animal torn to pieces, [i]whether a native +or [i] a sojourner, + he will rinse his garments and bathe in water, and he will be unclean until the evening; +then he will be clean.

במים	ורחץ	בגדיו	וכבס	ובגר	באזרח	וטרפה	
b·mim	u·rchtz	bgdi·u	u·kbs	u·b·gr	b·azrch	u·trphe	
in·the·waters	and·he-washes	garments-of·him	and·he-mrinses	and·in·the·sojourner	in·the·native	and·animal-torn-to-pieces	
H4325	H7364	H899	H3526	H1616	H249	H2966	

לא	ובשרו	יכבס	ואם לא	Lv 17:16 :	וטהר	עד־הערב	וטמא	
la	u·bshr·u	ikbs	la u·am		u·ter	e·orb - od	u·tma	
not	and·flesh-of·him	he-is-mrinsing	not and·if		and·he-is-clean	the·evening until	and·he-is-unclean	
H3808	H1320	H3526	H3808 H518		H2891	H6153 H5704	H2930	

16 +Yet if he should not rinse [7]his garments[0] and not bathe his flesh +then he will bear his depravity.

פ :	עונו	ונשא	ירחץ
p :	oun·u	u·nsha	irchtz
	depravity-of·him	and·he-bears	he-is-washing
	H5771	H5375	H7364

ואמרת	ישראל	בני־	אל	דבר	Lv 18:2 :	לאמר	משה־	אל	יהוה	וידבר
u·amrth	ishral	bni -	al	dbr		l·amr	mshe -	al	ieue	u·idbr
and·you-say	Israel	sons-of	to	mspeak-you !		to·to-say-of	Moses	to	Yahweh	and·he-is-mspeaking
H559	H3478	H1121	H413	H1696		H559	H4872	H413	H3068	H1696

Lv 18:1

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, [1]saying[1]:

2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them, I, Yahweh, am your Elohim.

לא	בה־	ישבתם	אשר	מצרים־	ארץ	כמעשה	Lv 18:3 :	אלהיכם	יהוה	אני	אלהם
la	b·e -	ishbthm	ashr	mtzrim -	artz	k·moshe		alei·km	ieue	ani	al·em
not	in·her	you(p)-dwelt	which	Egypt	land-of	as·deed-of		Elohim-of·you(p)	Yahweh	I	to·them
H3808	_	H3427	H834	H4714	H776	H4639		H430	H3068	H589	H413

3 According to the [d]deeds of the land of Egypt in which you dwelt, you shall not [d]behave. And according to the [d]deeds of the land of Canaan where[d] I am bringing »you, you shall not [d]behave; and [i]by their statutes you shall not walk.

תעשו	תעשו	לא	שמה	אתכם	מביא	אני	אשר	כנען־	ארץ	וכמעשה	תעשו
thoshu	thoshu	la	shm·e	ath·km	mbia	ani	ashr	knon -	artz	u·k·moshe	thoshu
you(p)-shall-do	you(p)-shall-do	not	there·ward	»·you(p)	cbringing	I	which	Canaan	land-of	and·as·deed-of	you(p)-shall-do
H6213	H6213	H3808	H8033	H853	H935	H589	H834	H3667	H776	H4639	H6213

4 »My [j]ordinances shall you [d]keep, and »My statutes shall you observe to walk [i]by them: I, Yahweh, am your Elohim.

ואת־חקתי	תעשו	את־משפטי	Lv 18:4 :	תלכו	לא	ובחקתיהם	
chqth·i - u·ath	thoshu	mshpht·i - ath		thlku	la	u·b·chqthi·em	
statutes-of·me and·»	you(p)-shall-do	judgments-of·me »		you(p)-shall-walk	not	and·in·statutes-of·them	
H2708 H853	H6213	H4941 H853		H1980	H3808	H2708	

את־חקתי	ושמרתם	Lv 18:5 :	אלהיכם	יהוה	אני	בהם	ללכת	תשמרו	
chqth·i - ath	u·shmrthm		alei·km	ieue	ani	b·em	l·lkth	thshmru	
statutes-of·me »	and·you(p)-observe		Elohim-of·you(p)	Yahweh	I	in·them	to·to-walk-of	you(p)-shall-observe	
H2708 H853	H8104		H430	H3068	H589	_	H1980	H8104	

5 + You will observe »My statutes and »My [j]ordinances, for the human who [l]does »them will +also live [i]by them: I am Yahweh.

איש	איש	Lv 18:6	ס :	יהוה	אני	בהם	וחי	האדם	אתם	יעשה	אשר	משפטי־	ואת
aish	aish		s :	ieue	ani	b·em	u·chi	e·adm	ath·m	ioshe	ashr	mshpht·i -	u·ath
man	man			Yahweh	I	in·them	and·he-lives	the·human	»·them	he-is-doing	who	judgments-of·me	and·»
H376	H376			H3068	H589	_	H2425	H120	H853	H6213	H834	H4941	H853

6 Not any one of you shall come near [1] any kin of his flesh to expose their nakedness: I am Yahweh.

ס :	יהוה	אני	ערוה	לגלות	תקרבו	לא	בשרו	שאר־	כל־	אל
s :	ieue	ani	orue	l·gluth	thqrbu	la	bshr·u	shar -	kl -	al
	Yahweh	I	nakedness	to·to-mexpose-of	you(p)-shall-come-near	not	flesh-of·him	kin-of	any-of	to
	H3069	H589	H6172	H1540	H7126	H3808	H1320	H7607	H3605	H413

הוא	לא	אמך	תגלה	לא	אמך	וערות	אביך	ערות	Lv 18:7	
eua	la	am·k	thgle	la	am·k	u·oruth	abi·k	oruth		
she	not	mother-of·you	you-shall-mexpose	not	mother-of·you	and·nakedness-of	father-of·you	nakedness-of		
H1931	H3808	H517	H1540	H3808	H517	H6172	H1	H6172		

7 The nakedness of your father and the nakedness of your mother you shall not expose. She is your mother; you shall not expose her nakedness.

לא תגלה	אביך־	אשת	ערות	Lv 18:8	ס :	ערותה	תגלה	
thgle la	abi·k -	ashth	oruth		s :	oruth·e	thgle	
you-shall-mexpose not	father-of·you	woman-of	nakedness-of			nakedness-of·her	you-shall-mexpose	
H1540 H3808	H1	H802	H6172			H6172	H1540	

8 The nakedness of your father's wife you shall not expose. It is the nakedness of your father.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ערות	אביך	הוא׃ס	Lv 18:9	ערות	אחותך	בת	־אביך	או	בת	־
oruth	abi·k	s : eua		oruth	achuth·k	bth	abi·k -	au	bth	-
nakedness-of	father-of·you	she		nakedness-of	sister-of·you	daughter-of	father-of·you	or	daughter-of	
H6172	H1	H1931		H6172	H269	H1323	H1	H176	H1323	

9 The nakedness of your sister, the daughter of your father or the daughter of your mother, begotten at home or begotten outside, you shall not expose their nakedness.

אמך	מולדת	בית	או	מולדת	חוץ	לא	תגלה	ערותן	׃ס
am·k	muldth	bith	au	muldth	chutz	la	thgle	oruth·n	s :
mother-of·you	kindred-of	home	or	kindred-of	outside	not	you-shall-^{m}expose	nakedness-of·them	
H517	H4138	H1004	H176	H4138	H2351	H3808	H1540	H6172	

Lv 18:10	ערות	בת	־בנך	או	בת	־בתך	לא	תגלה
	oruth	bth	bn·k -	au	bth	bth·k -	la	thgle
	nakedness-of	daughter-of	son-of·you	or	daughter-of	daughter-of·you	not	you-shall-^{m}expose
	H6172	H1323	H1121	H176	H1323	H1323	H3808	H1540

10 The nakedness of your son's daughter or your daughter's daughter, you shall not expose their nakedness, for they are your nakedness.

ערותן	כי	ערותך	הנה׃ס	Lv 18:11	ערות	בת	־אשת	אביך
oruth·n	ki	oruth·k	s : ene		oruth	bth	ashth -	abi·k
nakedness-of·them	that	nakedness-of·you	they$^{(f)}$		nakedness-of	daughter-of	woman-of	father-of·you
H6172	H3588	H6172	H2007		H6172	H1323	H802	H1

11 The nakedness of your father's wife's daughter, begotten by your father, [7]you shall not expose[0]. She is your sister; you shall not expose her nakedness.

מולדת	אביך	אחותך	הוא	לא	תגלה	ערותה	׃ס	Lv 18:12	ערות
muldth	abi·k	achuth·k	eua	la	thgle	oruth·e	s :		oruth
kindred-of	father-of·you	sister-of·you	she	not	you-shall-^{m}expose	nakedness-of·her			nakedness-of
H4138	H1	H269	H1931	H3808	H1540	H6172			H6172

12 The nakedness of your father's sister you shall not expose, [7]for[cs] she is kin of your father.

אחות	־אביך	לא	תגלה	שאר	אביך	הוא׃ס	Lv 18:13	ערות	אחות	־
achuth	abi·k -	la	thgle	shar	abi·k	eua : s		oruth	achuth -	
sister-of	father-of·you	not	you-shall-^{m}expose	kin-of	father-of·you	she		nakedness-of	sister-of	
H269	H1	H3808	H1540	H7607	H1	H1931		H6172	H269	

13 The nakedness of your mother's sister you shall not expose, for she is the kin of your mother.

אמך	לא	תגלה	כי	־שאר	אמך	הוא׃ס	Lv 18:14	ערות	אחי	־
am·k	la	thgle	ki	shar -	am·k	eua : s		oruth	achi -	
mother-of·you	not	you-shall-^{m}expose	that	kin-of	mother-of·you	she		nakedness-of	brother-of	
H517	H3808	H1540	H3588	H7607	H517	H1931		H6172	H251	

14 The nakedness of your father's brother you shall not expose; that is, to his wife you shall not approach; she is your aunt.

אביך	לא	תגלה	אל	־אשתו	לא	תקרב	דדתך	הוא׃ס
abi·k	la	thgle	al	ashth·u -	la	thqrb	ddth·k	eua : s
father-of·you	not	you-shall-^{m}expose	to	woman-of·him	not	you-shall-approach	aunt-of·you	she
H1	H3808	H1540	H413	H802	H3808	H7126	H1733	H1931

Lv 18:15	ערות	כלתך	לא	תגלה	אשת	בנך	הוא	לא	תגלה
	oruth	klth·k	la	thgle	ashth	bn·k	eua	la	thgle
	nakedness-of	daughter-in-law-of·you	not	you-shall-^{m}expose	woman-of	son-of·you	she	not	you-shall-^{m}expose
	H6172	H3618	H3808	H1540	H802	H1121	H1931	H3808	H1540

15 The nakedness of your daughter-in-law you shall not expose. She is the wife of your son; you shall not expose her nakedness.

ערותה	׃ס	Lv 18:16	ערות	אשת	־אחיך	לא	תגלה	ערות
oruth·e	s :		oruth	ashth	achi·k -	la	thgle	oruth
nakedness-of·her			nakedness-of	woman-of	brother-of·you	not	you-shall-^{m}expose	nakedness-of
H6172			H6172	H802	H251	H3808	H1540	H6172

16 The nakedness of your brother's wife you shall not expose. She is the nakedness of your brother.

אחיך	הוא׃ס	Lv 18:17	ערות	אשה	ובתה	לא	תגלה	את	־בת	־
achi·k	eua : s		oruth	ashe	u·bth·e	la	thgle	ath -	bth -	
brother-of·you	she		nakedness-of	woman	and·daughter-of·her	not	you-shall-^{m}expose	»	daughter-of	
H251	H1931		H6172	H802	H1323	H3808	H1540	H853	H1323	

17 The nakedness of both a woman and her daughter you shall not expose. [8]Her son's daughter and [9]her daughter's daughter you shall not take to expose her nakedness. They are kin. This is lewdness.

בנה	ואת	־בת	־בתה	לא	תקח	לגלות	ערותה	שארה	הנה
bn·e	u·ath	bth -	bth·e -	la	thqch	l·gluth	oruth·e	share	ene
son-of·her	and·»	daughter-of	daughter-of·her	not	you-shall-take	to-to-^{m}expose-of	nakedness-of·her	kin	they$^{(f)}$
H1121	H853	H1323	H1323	H3808	H3947	H1540	H6172	H7608	H2007

זמה	הוא׃	Lv 18:18	ואשה	אל	־אחתה	לא	תקח	לצרר	לגלות
zme	eua :		u·ashe	al	achth·e -	la	thqch	l·tzrr	l·gluth
lewdness	she		and·woman	to	sister-of·her	not	you-shall-take	to-to-distress-of	to-to-^{m}expose-of
H2154	H1931		H802	H413	H269	H3808	H3947	H6887	H1540

18 And you shall not take a woman to be a rival to her sister, [9]by exposing her nakedness [0]to her in her lifetime.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ערותה	עליה בחייה	:	Lv	ואל־אשה בנדת	טמאתה	לא	
oruth·e	oli·e	b·chii·e	:	u·al	ashe -	b·ndth	tmath·e	la
nakedness-of·her	on·her	in·lives-of·her	18:19	and·to	woman	in·isolation-of	uncleanness-of·her	not
H6172	H5921	H2416		H413	H802	H5079	H2932	H3808

19 + To a woman in the period of her uncleanness you shall not approach to expose her nakedness.

תקרב	לגלות	ערותה	:	Lv	ואל־אשת	עמיתך	לא־תתן
thqrb	l·gluth	oruth·e	:	18:20	u·al	ashth -	omith·k	la	ththn -
you-shall-approach	to·to-[m]expose-of	nakedness-of·her			and·to	woman-of	companion-of·you	not	you-shall-give
H7126	H1540	H6172			H413	H802	H5997	H3808	H5414

20 And to the wife of your companion you shall not give your emission [i]of semen, to be unclean [j]with her.

שכבתך	לזרע לטמאה	־בה	:	Lv	ומזרעך	לא־תתן
shkbth·k	l·zro	l·tma·e	-b·e	:	u·m·zro·k	la	ththn -
emission-of·you	to·seed	to·to-be-unclean-of	in·her		and·from·seed-of·you	not	you-shall-give
H7903	H2233	H2930	_	18:21	H2233	H3808	H5414

21 + You shall not give any [f]of your seed to [c]make them pass through fire[◊] to Moloch, +for you shall not profane »the Name of your Elohim: I am Yahweh.

להעביר	למלך	ולא	תחלל	את־שם	אלהיך	אני	יהוה	:
l·eobir	l·mlk	u·la	thchll	ath -	alei·k	ani	ieue	:
to·to-[c]make-pass-of	to·[the]·Moloch	and·not	you-shall-[m]profane	»	Elohim-of·you	I	Yahweh	
H5674	H4432	H3808	H2490	H853	H430	H589	H3068	

Lv	ואת	־זכר	לא	תשכב	משכבי	אשה	תועבה	הוא	:	Lv	ובכל	־
18:22	u·ath	zkr -	la	thshkb	mshkbi	ashe	thuobe	eua	:	18:23	u·b·kl	-
	and·»with	male	not	you-shall-lie-down	beds-of	woman	abhorrence	she			and·in·any-of	
	H854	H2145	H3808	H7901	H4904	H802	H8441	H1931			H3605	

22 + »With a male you shall not lie as bedding with a woman. This is an abhorrence.

23 + You shall not give your emission [i]to any beast to be unclean [j]with it. And a woman shall not stand before a beast to copulate with it. This is decadence.

בהמה	לא־תתן	שכבתך	לטמאה	־בה	ואשה	לא־תעמד
beme	la	ththn -	shkbth·k	l·tma·e	b·e -	u·ashe	la	thomd -
domestic-beast	not	you-shall-give	emission-of·you	to·to-be-unclean-of	in·her	and·woman	not	she-shall-stand
H929	H3808	H5414	H7903	H2930	_	H802	H3808	H5975

לפני	בהמה	לרבעה	תבל	הוא	:	Lv	אל	־תטמאו
l·phni	beme	l·rbo·e	thbl	eua	:	18:24	al	thtmau -
to·faces-of	domestic-beast	to·to-copulate-of·her	decadence	he			must-not-be	you[(p)]-are-defiling-yourselves
H6440	H929	H7250	H8397	H1931			H408	H2930

24 Do not [l]defile yourselves in any of these ways. For in all of these the nations which I am dismissing [f]before your face are defiled.

בכל	־אלה	כי	בכל	־אלה	נטמאו	הגוים	אשר־אני	משלח	מפניכם	:
b·kl	ale -	ki	b·kl	ale -	ntmau	e·guim	ashr -	ani	mshlch	m·phni·km	:
in·any-of	these	that	in·all-of	these	they-are-defiled	the·nations	which	I	[m]dismissing	from·faces-of·you[(p)]	
H3605	H428	H3588	H3605	H428	H2930	H1471	H834	H589	H7971	H6440	

Lv	ותטמא	הארץ	ואפקד	עונה	עליה	ותקא	הארץ	את־
18:25	u·thtma	e·artz	u·aphqd	oun·e	oli·e	u·thqa	e·artz	ath -
	and·she-is-being-unclean	the·land	and·I-shall-visit	depravity-of·her	on·her	and·she-shall-[c]vomit-out	the·land	»
	H2930	H776	H6485	H5771	H5921	H6958	H776	H853

25 +Since the land is [l]unclean + I shall visit its depravity on it, and the land shall vomit out »its dwellers[l].

ישביה	:	Lv	ושמרתם	אתם	את־חקתי	ואת־משפטי	ולא
ishbi·e	:	18:26	u·shmrthm	athm	ath -	chqth·i	u·ath -	mshpht·i	u·la
ones-dwelling-of·her			and·you[(p)]-observe	you[(p)]	»	statutes-of·me	and·»	judgments-of·me	and·not
H3427			H8104	H859	H853	H2708	H853	H4941	H3808

26 +As for you, you will observe »My statutes and »My [j]ordinances, and you shall not do [f] any of *these *abhorrences, either the native +or the sojourner *sojourning in your midst (

תעשו	מכל	התועבת	האלה	האזרח	והגר	הגר	בתוككם	:
thoshu	m·kl	e·thuobth	e·ale	e·azrch	u·e·gr	e·gr	b·thuk·km	:
you[(p)]-shall-do	from·any-of	the·abhorrences	the·these	the·native	and·the·sojourner	the·one-sojourning	in·midst-of·you[(p)]	
H6213	H3605	H8441	H428	H249	H1616	H1481	H8432	

Lv	כי	את־כל	־התועבת	האל	עשו	אנשי	־הארץ	אשר	לפניכם
18:27	ki	ath -	kl -	e·thuobth -	e·al	oshu	anshi	e·artz -	ashr	l·phni·km
	that	»	all-of	the·abhorrences	the·these	they-did	mortals-of	the·land	who	to·faces-of·you[(p)]
	H3588	H853	H3605	H8441	H411	H6213	H582	H776	H834	H6440

27 for the men of the land who were before you have done »all *these *abhorrences, and the land is [l]unclean),

ותטמא	הארץ	:	Lv	ולא־תקיא	הארץ	אתכם	בטמאכם	אתה
u·thtma	e·artz	:	18:28	u·la -	thqia	e·artz	ath·km	b·tma·km	ath·e
and·she-is-being-unclean	the·land			and·not	she-shall-[c]vomit-out	the·land	»·you[(p)]	in·to-[m]defile-of·you[(p)]	»·her
H2930	H776			H3808	H6958	H776	H853	H2930	H853

28 so +that the land shall not vomit »you out [i]when you defile[-] »it, just as it vomited out »the nations which were before you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאשר קאה את־הגוי אשר לפניכם : Lv 18:29 כי כל־אשר יעשה

k·ashr qae ath - e·gui ashr l·phni·km : ki kl - ashr ioshe

as·which she-vomited-out » the·nation which to·faces-of·you(p) : that anyone who he-shall-do

H834 H6958 H853 H1471 H834 H6440 H3588 H3605 H834 H6213

מכל התועבות האלה ונכרתו הנפשות העשת מקרב עמם :

m·kl e·thuobuth e·ale u·nkrthu e·nphshuth e·oshth m·qrb om·m :

from·any-of the·abhorrences the·these and·they-are-cut-off the·souls the·ones-doing from·within-of people-of·them

H3605 H8441 H428 H3772 H5315 H6213 H7130 H5971

Lv 18:30 ושמרתם את־משמרתי לבלתי עשות מחקות התועבת אשר נעשו

u·shmrthm ath - mshmrth·i l·blthi oshuth m·chquth e·thuobth ashr noshu

and·you(p)-keep » charge-of·me to·so-as-not to-do-of from·statutes-of the·abhorrences which they-were-done

H8104 H853 H4931 H1115 H6213 H2708 H8441 H834 H6213

לפניכם ולא תטמאו בהם אני יהוה אלהיכם : פ

l·phni·km u·la thtmau b·em ani ieue alei·km : p

to·faces-of·you(p) and·not you(p)-shall-defile-yourselves in·them I Yahweh Elohim-of·you(p)

H6440 H3808 H2930 _ H589 H3068 H430

Lv 19:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 19:2 דבר אל־כל־עדת

u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - kl - odth

and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of : mspeak-you ! to all-of congregation-of

H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H3605 H5712

בני־ישראל ואמרת אלהם קדשים תהיו כי קדוש אני יהוה אלהיכם :

bni - ishral u·amrth al·em qdshim theiu ki qdush ani ieue alei·km :

sons-of Israel and·you-say to·them holy-ones you(p)-shall-become that holy I Yahweh Elohim-of·you(p)

H1121 H3478 H559 H413 H6918 H1961 H3588 H6918 H589 H3068 H430

Lv 19:3 איש אמו ואביו תיראו ואת־שבתתי תשמרו אני יהוה

aish am·u u·abi·u thirau u·ath - shbthth·i thshmru ani ieue

man mother-of·him and·father-of·him you(p)-shall-fear and·» sabbaths-of·me you(p)-shall-observe I Yahweh

H376 H517 H1 H3372 H853 H7676 H8104 H589 H3068

אלהיכם : Lv 19:4 אל־תפנו אל־האלילים ואלהי מסכה לא

alei·km : al - thphnu al - e·alilim u·alei mske la

Elohim-of·you(p) must-not-be you(p)-are-facing-about to the·forbidden-idols and·Elohim-of molten-image not

H430 H408 H6437 H413 H457 H430 H4541 H3808

תעשו לכם אני יהוה אלהיכם : Lv 19:5 וכי תזבחו זבח

thoshu l·km ani ieue alei·km : u·ki thzbchu zbch

you(p)-shall-makedo for·you(p) I Yahweh Elohim-of·you(p) : and·that you(p)-are-sacrificing sacrifice-of

H6213 _ H589 H3068 H430 H3588 H2076 H2077

שלמים ליהוה לרצנכם תזבחהו : Lv 19:6 ביום זבחכם

shlmim l·ieue l·rtzn·km thzbch·eu : b·ium zbch·km

peace-offerings to·Yahweh for·acceptance-of·you(p) you(p)-shall-sacrifice·him : in·day-of sacrifice-of·you(p)

H8002 H3068 H7522 H2076 H3117 H2077

יאכל וממחרת והנותר עד־יום השלישי באש ישרף : Lv 19:7 ואם

iakl u·m·mchrth u·e·nuthr od - ium e·shlishi b·ash ishrph : u·am

he-shall-be-eaten and·from·morrow and·the·being-left until day the·third in·the·fire he-shall-be-burned : and·if

H398 H4283 H3498 H5704 H3117 H7992 H784 H8313 H518

האכל יאכל ביום השלישי פגול הוא לא ירצה :

eakl iakl b·ium e·shlishi phgul eua la irtze :

to-be-eaten he-is-being-eaten in·the·day the·third vile he not acceptable : he-shall-be-accepted

H398 H398 H3117 H7992 H6292 H1931 H3808 H7521

Lv 19:8 ואכליו עונו ישא כי־את־קדש יהוה חלל

u·akli·u oun·u isha ki - ath - qdsh ieue chll

and·ones-eating-of·him depravity-of·him he-shall-bear that holiness-of Yahweh he-mprofaned

H398 H5771 H5375 H3588 H853 H6944 H3068 H2490

29 For anyone who shall do f any of these abhorrences, + the souls doing them will be cut off from among their people.

30 +Hence you will keep My charge by no means to do any f of the abhorrent statutes which were d practiced before you so +that you may not defile yourselves f by them: I, Yahweh, am your Elohim.

1 + Yahweh spoke to Moses, saying:

2 Speak to the whole congregation of the sons of Israel, and you will say to them: Holy shall you become, for I am holy, Yahweh your Elohim.

3 Each of you shall fear his mother and his father, and you shall observe My sabbaths: I, Yahweh, am your Elohim.

4 Do not turn around to the forbidden idols; and molten elohim you shall not d make for yourselves: I, Yahweh, am your Elohim.

5 + f When you sc offer a sacrifice of peace offerings to Yahweh, you should sacrifice it for acceptance on your behalf.

6 f On the day of your sacrifice shall it be eaten +or f on the morrow, and what is left until the third day, in fire shall it be burned.

7 +Yet if it be eaten, yea eaten f on the third day, it is vile; it shall not be accepted.

8 + Its eater shall bear his depravity, for what is holy to Yahweh has he profaned; +hence that soul will be cut off from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונכרתה הנפש ההוא מעמיה׃ Lv 19:9 ובקצרכם את־קציר ארצכם
u·nkrthe and·she-is-cut-off H3772 | e·nphsh the·soul H5315 | e·eua the·she H1931 | m·omi·e from·peoples-of·her H5971 : | u·b·qtzr·km and·in·to-reap-of·you(p) H7114 | ath » H853 | qtzir harvest-of H7105 | artz·km land-of·you(p) H776

his wjkinsmen.
9 + iWhen you reap- »the harvest of your land you shall not allfinish the edges of your field ›in reaping-, and the gleaning of your harvest you shall not glean.

לא תכלה פאת שדך לקצר ולקט קצירך לא תלקט׃
la not H3808 | thkle you-shall-mfinish H3615 | phath edge-of H6285 | shd·k field-of·you H7704 | l·qtzr to·to-reap-of H7114 | u·lqt and·gleaning-of H3951 | qtzir·k harvest-of·you H7105 | la not H3808 | thlqt you-shall-mglean H3950 :

Lv 19:10 וכרמך לא תעולל ופרט כרמך לא תלקט
u·krm·k and·vineyard-of·you H3754 | la not H3808 | thoull you-shall-mclean-glean H5953 | u·phrt and·loose-berry-of H6528 | krm·k vineyard-of·you H3754 | la not H3808 | thlqt you-shall-mglean H3950

10 +Also your vineyard you shall not clean glean, and the loose berries of your vineyard you shall not glean. For the humble one and for the sojourner shall you forsake »them: I, Yahweh, am your Elohim.

לעני ולגר תעזב אתם אני יהוה אלהיכם׃ Lv 19:11 לא
l·oni for·the·humble-one H6041 | u·l·gr and·for·the·sojourner H1616 | thozb you-shall-leave H5800 | ath·m »·them H853 | ani I H589 | ieue Yahweh H3069 | alei·km Elohim-of·you(p) H430 : | la not H3808

11 You shall not steal nor dissimulate nor mdeal falsely, each one iwith his companion.

תגנבו ולא־תכחשו ולא־תשקרו איש בעמיתו׃
thgnbu you(p)-shall-steal H1589 | u·la and·not H3808 | thkchshu you(p)-shall-mdissimulate H3584 | u·la and·not H3808 | thshqru you(p)-shall-mdeal-falsely H8266 | aish man H376 | b·omith·u in·companion-of·him H5997 :

Lv 19:12 ולא־תשבעו בשמי לשקר וחללת את־שם אלהיך אני
u·la and·not H3808 | thshbou you(p)-shall-nswear H7650 | b·shm·i in·name-of·me H8034 | l·shqr to·the·falsehood H8267 | u·chllth and·you-mprofane H2490 | ath » H853 | shm name-of H8034 | alei·k Elohim-of·you H430 | ani I H589

12 And you shall not swear iby My Name falsely and so -profane »the Name of Your Elohim: I am Yahweh.

יהוה׃ Lv 19:13 לא־תעשק את־רעך ולא תגזל לא־תלין פעלת
ieue Yahweh H3068 : | la not H3808 | thoshq you-shall-extort H6231 | ath » H853 | ro·k associate-of·you H7453 | u·la and·not H3808 | thgzl you-shall-pillage H1497 | la not H3808 | thlin she-shall-lodge H3885 | pholth wage-of H6468

13 You shall not extort »from your associate, nor shall you pillage. The wage of a hireling shall not lodge »with you until morning.

שכיר אתך עד־בקר׃ Lv 19:14 לא־תקלל חרש ולפני עור לא
shkir hired-one H7916 | ath·k »with·you H854 | od until H5704 | bqr - morning H1242 : | la not H3808 | thqll you-shall-mslight H7043 | chrsh deaf-one H2795 | u·l·phni and·to·faces-of H6440 | our blind-one H5787 | la not H3808

14 You shall not maledict the deaf, and before the blind you shall not gput a stumbling block. + You will fear f your Elohim: I am Yahweh.

תתן מכשל ויראת מאלהיך אני יהוה׃ Lv 19:15 לא־תעשו עול
ththn you-shall-give H5414 | mkshl stumbling-block H4383 | u·irath and·you-fear H3372 | m·alei·k from·Elohim-of·you H430 | ani I H589 | ieue Yahweh H3068 : | la not H3808 | thoshu you(p)-shall-do H6213 | oul iniquity H5766

15 You shall not do iniquity in judgment; you shall not show partiality to the poor one nor favorably honor the face of the great one. In righteousness shall you judge your companion.

במשפט לא־תשא פני־דל ולא תהדר פני גדול בצדק
b·mshpht in·the·judgment H4941 | la not H3808 | thsha you-shall-lift-up H5375 | phni faces-of H6440 | dl poor-one-of H1800 | u·la and·not H3808 | thedr you-shall-honor H1921 | phni faces-of H6440 | gdul great-one H1419 | b·tzdq in·righteousness H6664

תשפט עמיתך׃ Lv 19:16 לא־תלך רכיל בעמיך לא תעמד על־
thshpht you-shall-judge H8199 | omith·k companion-of·you H5997 : | la not H3808 | thlk you-shall-go H1980 | rkil talebearer H7400 | b·omi·k in·peoples-of·you H5971 | la not H3808 | thomd you-shall-stand H5975 | ol on H5921 -

16 You shall not go about as a defamer iamong your wjkinsmen; you shall not stand onagainst the blood of your associate: I am Yahweh.

דם רעך אני יהוה׃ Lv 19:17 לא־תשנא את־אחיך בלבבך הוכח
dm blood-of H1818 | ro·k associate-of·you H7453 | ani I H589 | ieue Yahweh H3068 : | la not H3808 | thshna you-shall-hate H8130 | ath » H853 | achi·k brother-of·you H251 | b·lbb·k in·heart-of·you H3824 | eukch to-ccorrect H3198

17 You shall not hate »your brother in your heart. You shall admonish, yea admonish- »your companion so +that you may not bear sin onwith him.

תוכיח את־עמיתך ולא־תשא עליו חטא׃ Lv 19:18 לא־תקם
thukich you-shall-ccorrect H3198 | ath » H853 | omith·k companion-of·you H5997 - | u·la and·not H3808 | thsha you-shall-bear H5375 | oli·u on·him H5921 | chta sin H2399 : | la not H3808 | thqm you-shall-avenge H5358

18 You shall not avenge nor shall you be resentful »against the sons of your people. + You will love ›

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא־תטר את־בני עמך ואהבת לרעך כמוך אני יהוה׃
u·la thtr - ath bni - om·k u·aebth l·ro·k kmu·k ani ieue :
and·not you-shall-be-resentful » sons-of people-of·you and·you-love to·associate-of·you like·you I Yahweh
H3808 H5201 H853 H1121 H5971 H157 H7453 H3644 H589 H3068

Lv 19:19

19 "My statutes shall you observe. Your beast you shall not cause to copulate dissimilarly;◊ your field you shall not sow dissimilarly, and a garment dissimilarly made of linsey-woolsey shall not come up on you.

את־חקתי תשמרו בהמתך לא־תרביע כלאים שדך
ath - chqth·i thshmru bemth·k la - thrbio klaim shd·k
» statutes-of·me you(p)-shall-observe beast-of·you not you-shall-cause-to-copulate two-kinds field-of·you
H853 H2708 H8104 H929 H3808 H7250 H3610 H7704

לא־תזרע כלאים ובגד כלאים שעטנז לא יעלה עליך׃ פ
la - thzro klaim u·bgd klaim shotnz la iole oli·k p :
not you-shall-sow two-kinds and·garment two-kinds linsey-woolsey not he-shall-come-up on·you
H3808 H2232 H3610 H899 H3610 H8162 H3808 H5927 H5921

Lv 19:20

20 + In case a man who [l]lies "with a woman has an emission of semen +when she is a bondmaid designated[l] for another man, +yet has not been ransomed, nay ransomed- nor freedom given to her, a distinction shall there [b]be: They shall not be [c]put to death since she was not freed.

ואיש כי־ישכב את־אשה שכבת־זרע והוא שפחה נחרפת לאיש
u·aish ki - ishkb - ath - ashe shkbth - zro - u·eua shphche nchrphth l·aish
and·man that he-is-lying-down »with emission-of woman seed and·she maid being-designated for·man
H376 H3588 H7901 H854 H802 H7902 H2233 H1931 H8198 H2778 H376

והפדה לא נפדתה או חפשה לא נתן־לה בקרת תהיה לא
u·ephde la nphdthe au chphshe la nthn - l·e bqrth theie la
and·to-be-[c]ransomed not she-was-ransomed or freedom not he-was-given - to·her distinction she-shall-be[bc] not
H6299 H3808 H6299 H176 H2668 H3808 H5414 _ H1244 H1961 H3808

יומתו כי־לא חפשה׃ Lv 19:21 והביא את־אשמו ליהוה
iumthu ki - la chphshe : u·ebia ath - ashm·u l·ieue
they-shall-be-[c]put-to-death that not she-was-[m]freed and·he-[c]brings » guilt-offering-of·him to·Yahweh
H4191 H3588 H3808 H2666 H935 H853 H817 H3068

21 + He will bring "his guilt offering to Yahweh 'at the opening of the tent of appointment, a ram as a guilt offering.

אל־פתח אהל מועד איל אשם׃ Lv 19:22 וכפר עליו הכהן
al - phthch ael muod ail ashm : u·kphr oli·u e·ken
to opening-of tent-of appointment ram-of guilt-offering and·he-makes-propitiatory-shelter over·him the·priest
H413 H6607 H168 H4150 H352 H817 H3722 H5921 H3548

22 +Then the priest will make a propitiatory shelter over him [l]with the ram of the guilt offering before Yahweh, [on]for his sin with which he has sinned, and [f] his sin with which he has sinned will be pardoned ' him.

באיל האשם לפני יהוה על־חטאתו אשר חטא ונסלח לו
b·ail e·ashm l·phni ieue ol - chtath·u ashr chta u·nslch l·u
in·ram-of the·guilt-offering to·faces-of Yahweh on sin-of·him which he-sinned and·he-is-pardoned to·him
H352 H817 H6440 H3068 H5921 H2403 H834 H2398 H5545 _

מחטאתו אשר חטא׃ פ Lv 19:23 וכי־תבאו אל־הארץ ונטעתם כל־עץ
m·chtath·u ashr chta : p u·ki - thbau e·artz - al u·ntothm kl - otz
from·sin-of·him which he-sinned and·that you(p)-shall-come the·land and·you(p)-plant any-of tree-of
H2403 H834 H2398 H3588 H935 H776 H413 H5193 H3605 H6086

23 + [k]When you shall come into the land and you plant any tree for food, "then you will regard its foreskin as uncircumcised; that is, "its fruit, for three years shall it [b]be as uncircumcised to you. It shall not be eaten.

מאכל וערלתם ערלתו את־פריו שלש שנים יהיה לכם
makl u·orlthm orlth·u ath - phri·u shlsh shnim ieie l·km
food and·you(p)-regard-uncircumcised foreskin-of·him » fruit-of·him three years he-shall-be[bc] to·you(p)
H3978 H6188 H6190 H853 H6529 H7969 H8141 H1961 _

ערלים לא יאכל׃ Lv 19:24 ובשנה הרביעת יהיה כל־פריו
orlim la iakl : u·b·shne e·rbioth ieie kl - phri·u
uncircumcised-ones not he-shall-be-eaten and·in·[the]·year the·fourth he-shall-become all-of fruit-of·him
H6189 H3808 H398 H8141 H7243 H1961 H3605 H6529

24 +Yet in the fourth year all its fruit shall become holy, as praise offerings to Yahweh.

קדש הלולים ליהוה׃ Lv 19:25 ובשנה החמישת תאכלו את־פריו להוסיף
qdsh elulim l·ieue : u·b·shne e·chmishth thaklu ath - phri·u l·eusiph
holiness praise-offerings to·Yahweh and·in·[the]·year the·fifth you(p)-shall-eat » fruit-of·him to·to-[c]add-of
H6944 H1974 H3068 H8141 H2549 H398 H853 H6529 H3254

25 And in the fifth year shall you eat "its fruit so as to [c]increase its yield to you still more-: I, Yahweh, am your Elohim.

לכם תבואתו אני יהוה אלהיכם׃ Lv 19:26 לא תאכלו על־הדם לא
l·km thbuath·u ani ieue alei·km : la thaklu ol - e·dm la
to·you(p) income-of·him I Yahweh Elohim-of·you(p) not you(p)-shall-eat on the·blood not
_ H8393 H589 H3068 H430 H3808 H398 H5921 H1818 H3808

26 You shall not eat on the [7]mountains-◊. You shall not augur nor [m]consult [l]clouds.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תנחשו ולא תעוננו׃ Lv 19:27 לא תקפו פאת ראשכם
thnchshu u·la thounnu : la thqphu phath rash·km
you(p)-shall-maugur and·not you(p)-shall-mconsult-cloud not you(p)-shall-cround-off edge-of head's-hair-of·you(p)
H5172 H3808 H6049 H3808 H5362 H6285 H7218

27 You shall not round off the edge of your head's hair nor ruin »the edge of your beard.

ולא תשחית את פאת זקנך׃ Lv 19:28 ושרט לנפש לא תתנו בבשרכם
u·la thshchith ath phath zqn·k : u·shrt l·nphsh la ththnu b·bshr·km
and·not you-shall-cruin » edge-of beard-of·you and·laceration for·soul not you(p)-shall-give in·flesh-of·you(p)
H3808 H7843 H853 H6285 H2206 H8296 H5315 H3808 H5414 H1320

28 + You shall not gput a laceration in your flesh for a deceased soul; + you shall not gput a tattoo writing fon yourself: I, Yahweh, am zyour Elohimcs.

וכתבת קעקע לא תתנו בכם אני יהוה׃ Lv 19:29 אל־תחלל את־
u·kthbth qoqo la ththnu b·km ani ieue : al thchll - ath
and·writing-of brand-mark not you(p)-shall-give in·you(p) I Yahweh must-not-be you-are-mprofaning »
H3793 H7085 H3808 H5414 _ H589 H3068 : H408 H2490 H853

29 Do not lprofane »your daughter to cmake her a cult-prostitute- +that the land may not prostitute itself and the land be full of lewdness.

בתך להזנותה ולא־תזנה הארץ ומלאה הארץ
bth·k l·eznuth·e u·la thzne - e·artz u·mlae e·artz
daughter-of·you to-to-cmake-prostitute-of·her and·not she-is-becoming-prostitute the·land and·she-is-full the·land
H1323 H2181 H3808 H2181 H776 H4390 H776

זמה׃ Lv 19:30 את־שבתתי תשמרו ומקדשי תיראו אני יהוה׃
zme : ath - shbthth·i thshmru u·mqdsh·i thirau ani ieue :
lewdness » sabbaths-of·me you(p)-shall-observe and·sanctuary-of·me you(p)-shall-fear I Yahweh
H2154 H853 H7676 H8104 H4720 H3372 H589 H3068

30 Instead, »My sabbaths shall you observe, and My sanctuary shall you devoutly fear: I am Yahweh.

Lv 19:31 אל־תפנו אל־האבת ואל־הידענים אל־תבקשו
al thphnu - al e·abth - u·al e·idonim - al thbqshu
must-not-be you(p)-are-facing-about to the·mediums and·to the·wizards must-not-be you(p)-are-mseeking
H408 H6437 H413 H178 H413 H3049 H408 H1245

31 Do not lcountenance › *mediums and › *wizards; do not lseek them out to be defiled fby them: I, Yahweh, am your Elohim.

לטמאה בהם אני יהוה אלהיכם׃ Lv 19:32 מפני שיבה תקום והדרת
l·tma·e b·em ani ieue alei·km : m·phni shibe thqum u·edrth
to·to-be-defiled-of in·them I Yahweh Elohim-of·you(p) from·faces-of grey-hair you-shall-rise and·you-honor
H2930 _ H589 H3068 H430 : H6440 H7872 H6965 H1921

32 fIn the presence of the greyhaired shall you rise, and you will honor the face of the old. + You will fear f your Elohim: I am Yahweh.

פני זקן ויראת מאלהיך׃ Lv 19:33 פ אני יהוה׃ וכי־יגור אתך
phni zqn u·irath m·alei·k : p ani ieue u·ki igur - ath·k
faces-of old-one and·you-fear from·Elohim-of·you I Yahweh and·that he-is-sojourning »with·you
H6440 H2205 H3372 H430 H589 H3068 : H3588 H1481 H854

33 + fWhen a sojourner lsojourns »with you in your land, you shall not tyrannize »over him.

גר בארצכם לא תונו אתו׃ Lv 19:34 כאזרח מכם יהיה לכם
gr b·artz·km la thunu ath·u : k·azrch m·km ieie l·km
sojourner in·land-of·you(p) not you(p)-shall-ctyrannize »·him as·native from·you(p) he-shall-become to·you(p)
H1616 H776 H3808 H3238 H853 : H249 H4480 H1961 _

34 As a native famong you shall the sojourner *sojourning »with you come to be to you, and you will love › him as yourself, for sojourners bwere you in the land of Egypt: I, Yahweh, am your Elohim.

הגר הגר אתכם ואהבת לו כמוך כי־גרים הייתם בארץ
e·gr e·gr ath·km u·aebth l·u kmu·k ki - grim eiithm b·artz
the·sojourner the·sojourner »with·you(p) and·you-love to·him like·you that sojourners you(p)-were bc in·land-of
H1616 H1616 H854 H157 _ H3644 H3588 H1616 H1961 H776

מצרים אני יהוה אלהיכם׃ Lv 19:35 לא־תעשו עול במשפט במדה במשקל
mtzrim ani ieue alei·km : la thoshu - oul b·mshpht b·mde b·mshql
Egypt I Yahweh Elohim-of·you(p) not you(p)-shall-do iniquity in·the·judgment in·the·measure in·the·weight
H4714 H589 H3068 H430 : H3808 H6213 H5766 H4941 H4060 H4948

35 You shall not do iniquity in judgment: in measure, in weight +or in quantity.

ובמשורה׃ Lv 19:36 מאזני צדק אבני־צדק איפת צדק והין
u·b·mshure : mazni tzdq abni - tzdq aiphth tzdq u·ein
and·in·the·quantity scales-of righteousness stones-of righteousness ephah-of righteousness and·hin-of
H4884 H3976 H6664 H68 H6664 H374 H6664 H1969

36 Just scales, just stone weights, a just ephah and a just hin shall you bcome to ›have. I, Yahweh, am your Elohim Who cbrought »you forth from the land of Egypt.

צדק יהיה לכם אני יהוה אלהיכם אשר־הוצאתי אתכם מארץ
tzdq ieie l·km ani ieue alei·km ashr - eutzathi ath·km m·artz
righteousness he-shall-bebc to·you(p) I Yahweh Elohim-of·you(p) who I-cbrought-forth »·you(p) from·land-of
H6664 H1961 _ H589 H3068 H430 H834 H3318 H853 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצרים׃	Lv 19:37	ושמרתם	את־כל־חקתי	ואת־כל־משפטי	ועשיתם	אתם							
mtzrim	:	u·shmrthm	kl - ath	chqth·i -	kl - u·ath	mshpht·i -	u·oshithm	ath·m					
Egypt		and·you(p)-observe	»	statutes-of·me	all-of and·»	judgments-of·me	and·you(p)-do	»·them					
H4714		H8104	H853	H2708	H3605 H853	H4941	H6213	H853					

37 +Hence you will observe »all My statutes and »all My ʲordinances and do »them: I am Yahweh.

אני יהוה׃ פ				
p :	ieue	ani		
Yahweh		I		
H3068		H589		

Lv 20:1	וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר׃	Lv 20:2	ואל־בני	ישראל	תאמר	איש				
	u·idbr	ieue	al - mshe	l·amr	:	u·al - bni	ishral	thamr	aish				
	and·he-is-mspeaking	Yahweh	to Moses	to-to-say-of		and·to sons-of	Israel	you-shall-say	man				
	H1696	H3068	H413 H4872	H559		H413 H1121	H3478	H559	H376				

1 + Yahweh ˡspoke to Moses, ʾ saying˗:

2 + To the sons of Israel you shall say, Any man ᶠof the sons of Israel and ᶠof the sojourner ˢsojourning in Israel who should give any ᶠof his seed to Moloch, he shall be ᶜput to death, yea death˗. The people of the land shall pelt him ʲwith stones;

איש מבני	ישראל ומן־הגר	הגר	בישראל אשר יתן	מזרעו									
aish m·bni	ishral u·mn -	e·gr e·gr -	b·ishral ashr ithn	m·zro·u									
man from·sons-of	Israel and·from	the·one-sojourning	in·Israel who he-shall-give	from·seed-of·him									
H376 H1121	H3478 H4480	H1481 H1616	H3478 H834 H5414	H2233									

למלך מות	יומת	עם הארץ	ירגמהו	באבן׃	Lv 20:3	ואני							
l·mlk muth	iumth	om e·artz	irgm·eu	b·abn	:	u·ani							
to-the·Moloch to-be-put-to-death	he-shall-be-cput-to-death	people-of the·land	they-shall-pelt·him	in·the·stone		and·I							
H4432 H4191	H4191	H5971 H776	H7275	H68		H589							

3 + I Myself shall ᵍset ᵐMy face ʲagainst ˢthat man, and I will cut ᵐhim off from among his people (for he has given ᶠof his seed to Moloch) on account of the defilement˗ ᵐof My sanctuary and ʾ the profanation˗ ᵐof My holy Name.

אתן את־פני	באיש ההוא	והכרתי אתו	מקרב עמו	כי מזרעו									
athn ath -	b·aish e·eua	u·ekrthi ath·u	m·qrb om·u	ki m·zro·u									
» I-shall-give	in·the·man the·he	and·I-ccut-off »·him	from·within-of people-of·him	that from·seed-of·him									
H5414	H376 H1931	H3772 H853	H7130 H5971	H3588 H2233									

נתן למלך	למען טמא	את־מקדשי	ולחלל	את־שם	קדשי׃								
nthn l·mlk	lmon tma	ath - mqdsh·i	u·l·chll	shm - ath	qdsh·i								
he-gave to-the·Moloch	so-that to-mdefile-of	» to-mdefile-of	and·to·to-mprofane-of	name-of »	holiness-of·me								
H5414 H4432	H4616 H2930	H853 H4720	H2490	H8034 H853	H6944								

Lv 20:4	ואם העלם	יעלימו	עם הארץ	את־עיניהם	מן־האיש	ההוא							
	u·am eolm	iolimu	om e·artz	oini·em - ath	mn e·aish -	e·eua							
	and·if to-cobscure	they-are-cobscuring	people-of the·land	eyes-of·them »	from the·man	the·he							
	H518 H5956	H5956	H5971 H776	H5869 H853	H4480 H376	H1931							

4 And if the people of the land should obscure, yea obscure˗ ᵐthem eyes from ˢthat ˢman ʲwhen he gives˗ ᶠof his seed to Moloch, so as to avoid ᶜputting ᵐhim to death˗,

בתתו מזרעו	למלך	לבלתי המית	אתו׃	Lv 20:5	ושמתי	אני	את־						
b·thth·u m·zro·u	l·mlk	l·blthi emith	ath·u	:	u·shmthi	ani	ath -						
in·to-give-of·him from·seed-of·him	to-the·Moloch	to·so-as-not to-cput-to-death-of	»·him		and·I-place	I	»						
H5414 H2233	H4432	H1115 H4191	H853		H7760	H589	H853						

5 +then I Myself will ᵖʲset ᵐMy face ʲagainst ˢthat man and ʲagainst his family, and I will cut off from among their people ᵐhim and ᵐall ˢthose prostituting after him, to prostitute after ˢMoloch.

פני באיש	ההוא	ובמשפחתו	והכרתי אתו	ואת כל־הזנים	אחריו								
phn·i b·aish	e·eua	u·b·mshphchth·u	u·ekrthi ath·u	u·ath kl - e·znim -	achri·u								
faces-of·me in·the·man	the·he	and·in·family-of·him	and·I-ccut-off »·him	and·» all-of the·ones-prostituting	after·him								
H6440 H376	H1931	H4940	H3772 H853	H853 H3605 H2181	H310								

לזנות אחרי	המלך מקרב	עמם׃	Lv 20:6	והנפש	אשר תפנה	אל־							
l·znuth achri	e·mlk m·qrb	om·m	:	u·e·nphsh	ashr thphne	al -							
to·to-prostitute-of after	the·Moloch from·within-of	people-of·them		and·the·soul	who she-is-facing-about	to							
H2181 H310	H4432 H7130	H5971		H5315	H834 H6437	H413							

6 +As for the soul who should countenance ʾ ˢmediums and ʾ ˢwizards to prostitute after them, I will ᵍset ᵐMy face ʲagainst ˢthat soul ˢalso, and I will cut ᵐhim off from among his people.

האבת	ואל־הידענים	לזנות אחריהם	ונתתי	את־פני	בנפש	ההוא							
e·abth	u·al - e·idonim	l·znuth achri·em	u·nththi	ath - phn·i	b·nphsh	e·eua							
the·mediums	and·to the·wizards	to·to-prostitute-of after·them	and·I-give	» faces-of·me	in·the·soul	the·she							
H178	H413 H3049	H2181 H310	H5414	H853 H6440	H5315	H1931							

והכרתי אתו	מקרב עמו	Lv 20:7	והתקדשתם	והייתם	קדשים כי								
u·ekrthi ath·u	m·qrb om·u	:	u·ethqdshthm	u·eiithm	qdshim ki								
and·I-ccut-off »·him	from·within-of people-of·him		and·you(p)-sanctify-yourselves	and·you(p)-become	holy-ones that								
H3772 H853	H7130 H5971		H6942	H1961	H6918 H3588								

7 +Hence you will sanctify yourselves and become holy, for I, Yahweh, am your Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אני יהוה אלהיכם : Lv 20:8 ושמרתם את־חקתי ועשיתם אתם אני יהוה
ieue ani ath·m u·oshithm chqth·i - ath u·shmrthm : alei·km ieue ani
Yahweh I »·them and·you(p)-do statutes-of·me » and·you(p)-observe Elohim-of·you(p) Yahweh I
H3068 H589 H853 H6213 H2708 H853 H8104 H430 H3069 H589

8 + You will observe »My statutes and [d]keep »them: I am Yahweh Who is hallowing you.

מקדשכם : Lv 20:9 כי־איש איש אשר יקלל את־אביו ואת־אמו
am·u - u·ath abi·u - ath iqll ashr aish aish - ki : mqdsh·km
mother-of·him and·» father-of·him » he-is-[m]slighting who man man that one-[m]hallowing-of·you(p)
H517 H853 H1 H853 H7043 H834 H376 H376 H3588 H6942

9 For any man who shall maledict »his father +or »his mother, he shall be [c]put to death, yea death-. It is his father and his mother whom he maledicts; his bloodguilt will be [f]on him.

מות יומת אביו ואמו קלל דמיו בו :
: b·u dmi·u qll u·am·u abi·u iumth muth
in·him bloods-of·him he-[m]slighted and·mother-of·him father-of·him he-shall-be-[c]put-to-death to-be-put-to-death
_ H1818 H7043 H517 H1 H4191 H4191

Lv 20:10 ואיש אשר ינאף את־אשת איש אשר ינאף את־
u·aish ashr inaph ath - ashth aish ashr inaph ath -
and·man who he-is-committing-adultery »with woman-of man who he-is-committing-adultery »with
H376 H834 H5003 H854 H802 H376 H834 H5003 H854

10 +As for a man who commits [l]adultery »with another man's wife—one who commits [l]adultery »with his associate's wife—the adulterer[l] and the adulteress[l] shall be [c]put to death, yea death-.

אשת רעהו מות־יומת הנאף
ashth ro·eu muth - iumth e·naph
woman-of associate-of·him to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·man-committing-adultery
H802 H7453 H4191 H4191 H5003

והנאפת : Lv 20:11 ואיש אשר ישכב את־אשת אביו
u·e·naphth : u·aish ashr ishkb ath - ashth abi·u
and·the·woman-committing-adultery and·man who he-is-lying-down »with woman-of father-of·him
H5003 H376 H834 H7901 H854 H802 H1

11 +As for a man who [l]lies »with his father's wife, he has exposed his father's nakedness. The two of them shall be [c]put to death, yea death-; their bloodguilt will be [f]on them.

ערות אביו גלה מות־יומתו שניהם דמיהם
oruth abi·u gle muth - iumthu shni·em dmi·em
nakedness-of father-of·him he-[m]exposed to-be-put-to-death they-shall-be-[c]put-to-death two-of·them bloods-of·them
H6172 H1 H1540 H4191 H4191 H8147 H1818

בם : Lv 20:12 ואיש אשר ישכב את־כלתו מות
b·m : u·aish ashr ishkb ath - klth·u muth
in·them and·man who he-is-lying-down »with daughter-in-law-of·him to-be-put-to-death
_ H376 H834 H7901 H854 H3618 H4191

12 And a man who [l]lies »with his daughter-in-law, the two of them shall be [c]put to death, yea death-. They have [d]shown decadence; their bloodguilt will be [f]on them.

יומתו שניהם תבל עשו דמיהם בם : Lv 20:13 ואיש אשר
iumthu shni·em thbl oshu dmi·em b·m : u·aish ashr
they-shall-be-[c]put-to-death two-of·them decadence they-did bloods-of·them in·them and·man who
H4191 H8147 H8397 H6213 H1818 _ H376 H834

13 +Also a man who [l]lies »with a male as bedding with a woman, they do an abhorrence. The two of them shall be [c]put to death, yea death-; their bloodguilt will be [f]on them.

ישכב את־זכר משכבי אשה תועבה עשו שניהם מות
ishkb ath - zkr mshkbi ashe thuobe oshu shni·em muth
he-is-lying-down »with male beds-of woman abhorrence they-did two-of·them to-be-put-to-death
H7901 H854 H2145 H4904 H802 H8441 H6213 H8147 H4191

יומתו דמיהם בם : Lv 20:14 ואיש אשר יקח את־אשה ואת־
iumthu dmi·em b·m : u·aish ashr iqch ath - ashe u·ath -
they-shall-be-[c]put-to-death bloods-of·them in·them and·man who he-is-taking » woman and·»
H4191 H1818 _ H376 H834 H3947 H853 H802 H853

14 +As for a man who [l]takes »a woman and »her mother, this is lewdness. In fire shall they burn »him and »them so +that no[f] such lewdness may [b]come up in your midst.

אמה זמה הוא באש ישרפו אתו ואתהן ולא־תהיה זמה
am·e zme eua b·ash ishrphu ath·u u·ath·en u·la theie - zme
mother-of·her lewdness she in·[the]·fire they-shall-burn »·him and·»·them(f) and·not she-shall-become lewdness
H517 H2154 H1931 H784 H8313 H853 H853 H3808 H1961 H2154

בתוككם : Lv 20:15 ואיש אשר יתן שכבתו בבהמה מות
b·thuk·km : u·aish ashr ithn shkbth·u b·beme muth
in·midst-of·you(p) and·man who he-is-giving emission-of·him in·beast to-be-put-to-death
H8432 H376 H834 H5414 H7903 H929 H4191

15 +Also a man who [l]gives his emission [f]to a beast, he shall be [c]put to death, yea death-, and »the beast shall you kill.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־	תקרב	אשר	ואשה	Lv :	תהרגו	ואת־הבהמה	יומת
- al	thqrb	ashr	u·ashe	20:16 :	thergu	e·beme - u·ath	iumth
to	she-is-approaching	who	and·woman		you(p)-shall-kill	the·domestic-beast and·»	he-shall-be-cput-to-death
H413	H7126	H834	H802		H2026	H929 H853	H4191

ואת־הבהמה	את־האשה	והרגת	אתה	לרבעה	בהמה־	כל	
e·beme - u·ath	e·ashe - ath	u·ergth	ath·e	l·rbo·e	beme -	kl	
the·domestic-beast and·»	the·woman »	and·you-kill	»with·her	to·to-copulate-of	domestic-beast	any-of	
H929 H853	H802 H853	H2026	H854	H7250	H929	H3605	

16 +As for a woman who [l]approaches to any beast to copulate »with it, + you will kill »the woman and »the beast. They shall be [c]put to death, yea death[-]; their bloodguilt will be [/]on them.

את־	יקח	אשר־	ואיש	Lv :	בם	דמיהם	יומתו
- ath	iqch -	ashr	u·aish	20:17 :	b·m	dmi·em	iumthu
»	he-is-taking	who	and·man		in·them	bloods-of·them	they-shall-be-cput-to-death
H853	H3947	H834	H376		_	H1818	H4191

מות		אחתו	בת־	אביו	או	בת־	אמו
muth		achth·u	bth -	abi·u -	au	bth	am·u -
to-be-put-to-death		sister-of·him	daughter-of	father-of·him	or	daughter-of	mother-of·him
H4191		H269	H1323	H1	H176	H1323	H517

וראה	את־ערותה	והיא־		תראה	את־ערותו	חסד	הוא
u·rae	oruth·e - ath	u·eia -		thrae	oruth·u - ath	chsd	eua
and·he-sees	nakedness-of·her »	and·she		she-is-seeing	nakedness-of·him »	?reproach?	he
H7200	H6172 H853	H1931		H7200	H6172 H853	H2617	H1931

ונכרתו	לעיני	בני	עמם				
u·nkrthu	l·oini	bni	om·m				
and·they-are-cut-off	to·eyes-of	sons-of	people-of·them				
H3772	H5869	H1121	H5971				

17 +As for a man who [l]takes »his sister, a daughter of his father or a daughter of his mother, and sees »her nakedness, and she[/] [l]sees »his nakedness, this is a base thing, and they will be cut off [/]before the eyes of the sons of their people. The nakedness of his sister has he exposed; his depravity shall he bear.

ערות	אחתו	גלה	עונו	ישא	Lv :	ואיש	אשר־ישכב
oruth	achth·u	gle	oun·u	isha	20:18 :	u·aish	ashr - ishkb
nakedness-of	sister-of·him	he-mexposed	depravity-of·him	he-shall-bear		and·man	who he-is-lying-down
H6172	H269	H1540	H5771	H5375		H376	H834 H7901

את־אשה	דוה	וגלה	את־ערותה	את־מקרה	הערה	והיא	
ashe - ath	due	u·gle	oruth·e - ath	mqr·e - ath	eore	u·eia	
»with	languishing	and·he-mexposes	nakedness-of·her »	fountain-of·her »	he-causes-to-be-naked	and·she	
H802 H854	H1739	H1540	H6172 H853	H4726 H853	H6168	H1931	

18 +Also a man who [l]lies »with a menstruous woman and exposes »her nakedness, he causes »her fountain to be naked, and she[/] exposes »the fountain of her bloodflows. +Then the two of them will be cut off from among their people.

גלתה	את־מקור	דמיה	ונכרתו	שניהם	מקרב	עמם	:
glthe	mqur - ath	dmi·e	u·nkrthu	shni·em	m·qrb	om·m	:
she-mexposes	fountain-of »	bloods-of·her	and·they-are-cut-off	two-of·them	from·within-of	people-of·them	
H1540	H4726 H853	H1818	H3772	H8147	H7130	H5971	

Lv	וערות	אחות	אמך	ואחות	אביך	לא	תגלה
20:19	u·oruth	achuth	am·k	u·achuth	abi·k	la	thgle
	and·nakedness-of	sister-of	mother-of·you	and·sister-of	father-of·you	not	you-shall-mexpose
	H6172	H269	H517	H269	H1	H3808	H1540

כי	את־	שארו	הערה	עונם	ישאו	Lv :	ואיש
ki	- ath	shar·u	eore	oun·m	ishau	20:20 :	u·aish
that	»with	kin-of·him	he-causes-to-be-naked	depravity-of·them	they-shall-bear		and·man
H3588	H854	H7607	H6168	H5771	H5375		H376

אשר	ישכב	את־		דדתו	ערות	דדו	גלה
ashr	ishkb	- ath		ddth·u	oruth	dd·u	gle
who	he-is-lying-down	»with		aunt-of·him	nakedness-of	uncle-of·him	he-mexposed
H834	H7901	H854		H1733	H6172	H1730	H1540

חטאם	ישאו	ערירים	ימתו	:			
chta·m	ishau	oririm	imthu	:			
sin-of·them	they-shall-bear	heirless-ones	they-shall-die				
H2399	H5375	H6185	H4191				

20 +As for a man who [l]lies »with his aunt, the nakedness of his uncle he has exposed. Their sin shall they bear; heirless shall they die.

Lv	ואיש	אשר	יקח	את־אשת	אחיו	נדה	הוא
20:21	u·aish	ashr	iqch	ashth - ath	achi·u	nde	eua
	and·man	who	he-is-taking	woman-of »	brother-of·him	impurity	she
	H376	H834	H3947	H802 H853	H251	H5079	H1931

ערות	אחיו						
oruth	achi·u						
nakedness-of	brother-of·him						
H6172	H251						

21 +As for a man who [l]takes »the wife of his brother, this is impurity. The nakedness of his brother has he exposed; heirless shall they become.

גלה	ערירים	יהיו	:	Lv	ושמרתם	את־כל	חקתי
gle	oririm	ieiu	:	20:22	u·shmrthm	- ath	kl - chqth·i
he-mexposed	heirless-ones	they-shall-become			and·you(p)-observe	»	all-of statutes-of·me
H1540	H6185	H1961			H8104	H853	H3605 H2708

ואת־כל־							
u·ath - kl -							
and·» all-of							
H853 H3605							

22 + You will observe »all My statutes and »all My [/]ordinances and [d]keep »them so +that the land, where[d] I am bringing »you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משפטי ועשיתם אתם ולא־תקיא אתכם הארץ אשר אני מביא אתכם
mshpht·i u·oshithm ath·m u·la thqia - ath·km e·artz ashr ani mbia ath·km
judgments-of·me and·you(p)-do »·them and·not she-shall-cvomit-out »·you(p) the·land which I cbringing »·you(p)
H4941 H6213 H853 H3808 H6958 H853 H776 H834 H589 H935 H853

to dwell in it, shall not vomit »you out.

שמה לשבת בה׃ Lv 20:23 ולא תלכו בחקת הגוי אשר־אני משלח
shm·e l·shbth b·e u·la thlku b·chqth e·gui ashr - ani mshlch
there·ward to·to-dwell-of in·her and·not you(p)-shall-walk in·statutes-of the·nation which I mdismissing
H8033 H3427 _ H3808 H1980 H2708 H1471 H834 H589 H7971

23 + You shall not walk [f]by the habitual statutes of the [7]nations~ns◊ which I am casting out from your presence, for they have [d]practiced »all these things, and I am [l]irritated [f]with them.

מפניכם כי את־כל־אלה עשו ואקץ בם׃ Lv 20:24 ואמר לכם
m·phni·km ki ath - kl - ale oshu u·aqtz b·m u·amr l·km
from·faces-of·you(p) that » all-of these they-did and·I-am-being-irritated in·them and·I-am-saying to·you(p)
H6440 H3588 H853 H3605 H428 H6213 H6973 _ H559 _

24 +Yet I [l]said to you: You[f] shall tenant »their ground, and I Myself shall give it to you to tenant »it, a land gushing with milk and honey. I, Yahweh, am your Elohim, Who separates »you from the peoples.

אתם תירשו את־אדמתם ואני אתננה לכם לרשת אתה ארץ זבת
athm thirshu ath - admth·m u·ani athn·ne l·km l·rshth ath·e artz zbth
you(p) you(p)-shall-tenant » ground-of·them and·I I-shall-give·her to·you(p) to·to-tenant-of »·her land gushing-of
H859 H3423 H853 H127 H589 H5414 _ H3423 H853 H776 H2100

חלב ודבש אני יהוה אלהיכם אשר־הבדלתי אתכם מן־העמים׃
chlb u·dbsh ani ieue alei·km ashr - ebdlthi ath·km mn e·omim :
milk and·honey I Yahweh Elohim-of·you(p) who I-cseparated »·you(p) from the·peoples
H2461 H1706 H589 H3068 H430 H834 H914 H853 H4480 H5971

Lv 20:25 והבדלתם בין־הבהמה הטהרה לטמאה ובין־העוף הטמא
u·ebdlthm bin - e·beme e·tere l·tmae u·bin e·ouph e·tma
and·you(p)-cseparate between the·domestic-beast the·clean to·the·unclean and·between the·flyer the·unclean
H914 H996 H929 H2889 H2931 H996 H5775 H2931

25 +Hence you will [c]make a separation between the clean [*]beast [`]and the unclean and between the unclean [*]flyer [`]and the clean; and you shall not make »your souls abominable [f]by a beast +or [f]by a flyer +or [f]by anything [w]that [l]moves on the ground which I have separated for you to [m]consider it unclean.

לטהר ולא־תשקצו את־נפשתיכם בבהמה ובעוף ובכל אשר
l·ter u·la thshqtzu - ath nphshthi·km b·beme u·b·ouph u·b·kl ashr
to·the·clean and·not you(p)-shall-make-abominable » souls-of·you(p) in·the·beast and·in·the·flyer and·in·anything which
H2889 H3808 H8262 H853 H5315 H929 H5775 H3605 H834

תרמש האדמה אשר־הבדלתי לכם לטמא׃ Lv 20:26 והייתם לי
thrmsh e·adme ashr - ebdlthi l·km l·tma u·eiithm l·i
she-is-moving the·ground which I-cseparated for·you(p) to·to-mconsider-unclean-of and·you(p)-become to·me
H7430 H127 H834 H914 _ H2930 H1961 _

26 +So you will become holy to Me, for I, Yahweh, am holy, and I am separating »you from the peoples to become Mine.

קדשים כי קדוש אני יהוה ואבדל אתכם מן־העמים להיות לי׃
qdshim ki qdush ani ieue u·abdl ath·km mn e·omim - l·eiuth l·i :
holy-ones that holy I Yahweh and·I-am-cseparating »·you(p) from the·peoples to·to-become-of for·me
H6918 H3588 H6918 H589 H3068 H914 H853 H4480 H5971 H1961 _

Lv 20:27 ואיש או־אשה כי־יהיה בהם אוב או ידעני מות יומתו
u·aish au - ashe ki ieie - b·em aub au idoni muth iumthu
and·man or woman that he-isbc in·them medium or wizard to-be-put-to-death they-shall-be-cput-to-death
H376 H176 H802 H3588 H1961 _ H178 H176 H3049 H4191 H4191

27 + A man or a woman, in case there [l]bis a medium or a wizard [f]among them, they shall be [c]put to death, yea death-. [f]With stones shall they pelt »them; their bloodguilt is [f]on them.

באבן ירגמו אתם דמיהם בם׃ פ
b·abn irgmu ath·m dmi·em b·m p :
in·the·stone they-shall-pelt »·them bloods-of·them in·them
H68 H7275 H853 H1818 _

Lv 21:1 ויאמר יהוה אל־משה אמר אל־הכהנים בני אהרן ואמרת אלהם לנפש
u·iamr ieue al - mshe amr al - e·kenim bni aern u·amrth al·em l·nphsh
and·he-is-saying Yahweh to Moses say-you ! to the·priests sons-of Aaron and·you-say to·them for·soul
H559 H3068 H413 H4872 H559 H413 H3548 H1121 H175 H559 H413 H5315

1 + Yahweh [l]said to Moses: [sa]Speak to the priests, the sons of Aaron, and you will say to them: No[t] one shall defile himself for a dead soul [f]among his [wi]kinsmen,

לא־יטמא בעמיו׃ Lv 21:2 כי אם־לשארו הקרב אליו לאמו
la - itma b·omi·u ki am l·shar·u e·qrb ali·u l·am·u
not he-shall-defile-himself in·peoples-of·him except only for·kin-of·him the·near-one to·him for·mother-of·him
H3808 H2930 H5971 H3588 H518 H7607 H7138 H413 H517

2 save for his kin [*]next to him, that is, for his mother, + for his father, + for his son, + for his daughter, +

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולאביו ולבנו ולבתו ולאחיו ולאחתו
u·l·abi·u u·l·bn·u u·l·bth·u u·l·achi·u u·l·achth·u
and·for·father-of·him and·for·son-of·him and·for·daughter-of·him and·for·brother-of·him and·for·sister-of·him
H1 H1121 H1323 H251 H269

Lv 21:3

for his brother

הבתולה הקרובה אליו אשר לא־היתה לאיש לה יטמא לא
e·bthule e·qrube ali·u ashr la - eithe ·l·aish ·l·e itma la
the·virgin the·near-one to·him who not she-became to·man for·her he-shall-defile-himself not
H1330 H7138 H413 H834 H3808 H1961 H376 _ H2930 H3808

Lv 21:4

3 [+]or for his [a]virgin sister, [a]next to him [w]since she has not [b]come to [›]have a husband; for her he may defile himself.

4 He shall not defile himself as a possessor [j]among his [w]kinsmen and so [›] profane[-] himself.

יטמא בעל בעמיו להחלו
itma bol b·omi·u l·echl·u
he-shall-defile-himself possessor in·peoples-of·him to·to-[n]profane-of·himself
H2930 H1167 H5971 H2490

Lv 21:5

K

לא־יקרחה
la - iqrche
not she-shall-make-bald
H3808 H7139

Q

יקרחו קרחה בראשם ופאת זקנם לא יגלחו
iqrchu qrche b·rash·m u·phath zqn·m la iglchu
they-shall-make-bald baldness in·head-of·them and·edge-of beard-of·them not they-shall-[m]shave-off
H7139 H7144 H7218 H6285 H2206 H3808 H1548

ובבשרם לא ישרטו שרטת קדשים יהיו לאלהיהם ולא
u·b·bshr·m la ishrtu shrtth qdshim ieiu l·alei·em u·la
and·in·flesh-of·them not they-shall-lacerate laceration holy-ones they-shall-become to·Elohim-of·them and·not
H1320 H3808 H8295 H8296 H6918 H1961 H430 H3808

Lv 21:6

6 Holy shall they become to their Elohim; [+] they shall not profane the Name of their Elohim. [t]Because they are [c]bringing near [»]the fire offerings of Yahweh, the bread of their Elohim, [+] they are to [b]be holy.

יחללו שם אלהיהם כי את־אשי יהוה לחם אלהיהם הם
ichllu shm alei·em ki ath - ashi ieue lchm alei·em em
they-shall-[m]profane name-of Elohim-of·them that » fire-offerings-of Yahweh bread-of Elohim-of·them they
H2490 H8034 H430 H3588 H853 H801 H3899 H3068 H430 H1992

מקריבם והיו קדש אשה זנה וחללה לא יקחו ואשה
mqribm u·eiu qdsh ashe zne u·chlle la iqchu u·ashe
ones-[c]bringing-near and·they-become holy woman prostitute and·violated-one not they-shall-take and·woman
H7126 H1961 H6944 H802 H2181 H2491 H3808 H3947 H802

Lv 21:7

7 A prostituting woman [+]or a [wa]violated one, they shall not take, and a woman driven[|] out from her husband they shall not take, for he[◊] is holy to his Elohim.

גרושה מאישה לא יקחו כי־קדש הוא לאלהיו :
grushe m·aish·e la iqchu ki - qdsh eua l·alei·u :
being-driven-out from·man-of·her not they-shall-take that holy he to·Elohim-of·him
H1644 H376 H3808 H3947 H3588 H6918 H1931 H430

וקדשתו כי־את־לחם אלהיך הוא מקריב קדש יהיה־לך
u·qdshth·u ki - ath - lchm alei·k eua mqrib qdsh ieie l·k -
and·you-[m]regard-holy·him that » bread-of Elohim-of·you he [c]bringing-near holy he-shall-become to·you
H6942 H3588 H853 H3899 H430 H1931 H7126 H6918 H1961 _

Lv 21:8

8 [+] You will [m]regard him as holy, for he is [c]bringing near [»]the bread of your Elohim. He shall become holy to you, for I am holy, Yahweh Who is hallowing you.

כי קדוש אני יהוה מקדשכם :
ki qdush ani ieue mqdsh·km :
that holy I Yahweh one-[m]hallowing-of·you[(p)]
H3588 H6918 H589 H3068 H6942

Lv 21:9

ובת איש כהן כי תחל
u·bth aish ken ki thchl
and·daughter-of man-of priest that she-is-[n]profaning-herself
H1323 H376 H3548 H3588 H2490

9 [+] In case the daughter of a priestly man should profane herself [›]by prostitution[-], she is profaning [»]her father; [t]with fire shall she be burned.

לזנות את־אביה היא מחללת באש תשרף :
l·znuth abi·e - ath eia mchllth b·ash thshrph :
to·to-commit-prostitution-of » father-of·her she [m]profaning in·[the]·fire she-shall-be-burned
H2181 H853 H1 H1931 H2490 H784 H8313

Lv 21:10

והכהן הגדול מאחיו אשר־יוצק על־ראשו שמן המשחה ומלא את־
u·e·ken e·gdul m·achi·u ashr - iutzq ol - rash·u shmn e·mshche u·mla ath -
and·the·priest the·great from·brothers-of·him who he-is-being-[c]poured on head-of·him oil-of the·anointing and·he-[m]filled »
H3548 H1419 H251 H834 H3332 H5921 H7218 H8081 H4888 H4390 H853

10 [+]As for the priest, the one greater [f]than his brothers, on whose head the anointing oil was [|]poured, and one consecrated [»]him to put on [»]the garments, [»]his head's hair he shall not dishevel, and his garments he shall not rip[◊]

ידו ללבש את־הבגדים את־ראשו לא יפרע ובגדיו לא
id·u l·lbsh e·bgdim - ath rash·u - ath la iphro u·bgdi·u la
hand·of·him to·to-put-on-of the·garments » head's-hair-of·him » not he-shall-uncover and·garments-of·him not
H3027 H3847 H899 H853 H7218 H853 H3808 H6544 H899 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יפרם : Lv 21:11 : ועל כל־נפשת מת לא יבא לאביו ולאמו
iphrm : u·ol kl nphshth - mth la iba l·abi·u u·l·am·u
he-shall-rip : and·on any-of souls-of one-being-dead not he-shall-enter for·father-of·him and·for·mother-of·him
H6533 H5921 H3605 H5315 H4191 H3808 H935 H1 H517

11 nor [on]to any dead[l] soul shall he enter; even for his father [+]or for his mother he shall not defile himself.

לא יטמא : Lv 21:12 : ומן־המקדש לא יצא ולא יחלל את
itma la : u·mn e·mqdsh - la itza la ichll u·la ath
he-shall-defile-himself not : and·from the·sanctuary not he-shall-go-forth and·not he-shall-[m]profane »
H2930 H3808 H4480 H4720 H3808 H3318 H3808 H2490 H853

מקדש אלהיו כי נזר שמן משחת אלהיו עליו אני יהוה :
mqdsh alei·u ki nzr shmn mshchth alei·u oli·u ani ieue :
sanctuary-of Elohim-of·him that sequestration-of oil-of anointing-of Elohim-of·him on·him I Yahweh
H4720 H430 H3588 H5145 H8081 H4888 H430 H5921 H589 H3068

[+] He[l] shall take a wife in her virginity.

Lv 21:13 והוא אשה בבתוליה יקח : Lv 21:14 : אלמנה וגרושה וחללה
u·eua ashe b·bthuli·e iqch almne u·grushe u·chlle
and·he woman in·virginities-of·her he-shall-take widow and·one-being-driven-out and·violated-one
H1931 H802 H1331 H3947 H490 H1644 H2491

14 A widow [+]or one driven[l] out [+]or [wd]violated [7+]or[n] prostituting, »these he shall not take, but rather a virgin from his [wi]kinsmen◊ shall he take for a wife,

זנה את־אלה לא יקח כי אם־בתולה מעמיו יקח אשה :
zne ath - ale la iqch ki am - bthule m·omi·u iqch ashe :
prostitute » these not he-shall-take but rather virgin from·peoples-of·him he-shall-take woman
H2181 H853 H428 H3808 H3947 H518 H3588 H1330 H5971 H3947 H802

Lv 21:15 ולא־יחלל זרעו בעמיו כי אני יהוה מקדשו : פ
u·la ichll - zro·u b·omi·u ki ani ieue mqdsh·u : p
and·not he-shall-[m]profane seed-of·him in·peoples-of·him that I Yahweh one-making-holy-of·him
H3808 H2490 H2233 H5971 H3588 H589 H3069 H6942

15 [+]that he may not profane his seed [i]among his [wi]kinsmen, for I, Yahweh, am [m]regarding him as holy.

Lv 21:16 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 21:17 : דבר אל־אהרן לאמר איש
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - aern l·amr aish
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : [m]speak-you ! to Aaron to·to-say-of man
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H1696 H413 H175 H559 H376

16 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

17 Speak to Aaron, [›] saying[-], A man [f]of your seed [›]throughout their generations, in whom there [l][b]is a blemish, he shall not approach to [c]bring near the bread of his Elohim.

מזרעך לדרתם אשר יהיה בו מום לא יקרב להקריב
m·zro·k l·drth·m ashr ieie b·u mum la iqrb l·eqrib
from·seed-of·you for·generations-of·them who he-is[bc] in·him blemish not he-shall-approach to·to-[c]bring-near-of
H2233 H1755 H834 H1961 _ H3971 H3808 H7126 H7126

לחם אלהיו : Lv 21:18 : כי כל־איש אשר־בו מום לא יקרב איש עור או
lchm alei·u : ki kl - aish ashr - b·u mum la iqrb aish our au
bread-of Elohim-of·him : that any-of man who in·him blemish not he-shall-approach man blind or
H3899 H430 : H3588 H3605 - H376 H834 _ H3971 H3808 H7126 H376 H5787 H176

18 For no[f] man at all who has a blemish in him may approach: a blind man or one lame or disfigured[l] or deformed[l]

פסח או חרם או שרוע : Lv 21:19 : או איש אשר־יהיה בו שבר רגל או
phsch au chrm au shruo : au aish ashr - ieie b·u shbr rgl au
lame or being-disfigured or being-deformed : or man who he-is[bc] in·him fracture-of foot or
H6455 H176 H2763 H176 H8311 : H176 H376 H834 H1961 _ H7667 H7272 H176

19 or a man in whom there [l][b]is a crippled foot or a crippled hand

שבר יד : Lv 21:20 : או־גבן או־דק או תבלל בעינו או גרב או ילפת או
shbr id : au gbn - au dq - au thbll b·oin·u au grb au ilphth au
fracture-of hand : or hunchbacked or thin or ulceration in·eye-of·him or scurvy or tetter or
H7667 H3027 : H176 H1384 H176 H1851 H176 H8400 H5869 H176 H1618 H176 H3217 H176

20 or who is hunchbacked or dwarfed◊ or ulcerated in his eye or with eczema or tetter or a mashed testicle.

מרוח אשך : Lv 21:21 : כל־איש אשר־בו מום מזרע אהרן הכהן לא
mruch ashk : kl - aish ashr - b·u mum m·zro aern e·ken la
mashed-of testicle : any-of man who in·him blemish from·seed-of Aaron the·priest not
H4790 H810 : H3605 H376 H834 _ H3971 H2233 H175 H3548 H3808

21 Any man [f]of the seed of Aaron the priest, in whom there is a blemish, shall not come close to [c]bring near »the fire offerings of Yahweh. Since a blemish is in him, he shall not come close to [c]bring near »the bread of his Elohim.

יגש להקריב את־אשי יהוה מום בו את לחם אלהיו לא
igsh l·eqrib ath - ashi ieue mum b·u ath lchm alei·u la
he-shall-come-close to·to-[c]bring-near-of » fire-offerings-of Yahweh blemish in·him » bread-of Elohim-of·him not
H5066 H7126 H853 H801 H3068 H3971 _ H853 H3899 H430 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יגש להקריב : Lv 21:22 לחם אלהיו מקדשי הקדשים ומן־
igsh l·eqrib : lchm alei·u m·qdshi e·qdshim u·mn -
he-shall-come-close to·to-[c]bring-near-of bread-of Elohim-of·him from·holinesses-of the·holinesses and·from
H5066 H7126 H3899 H430 H6944 H6944 H4480

22 He may eat the bread of his Elohim, [f]of the holies of holies and [f]of the holy things.

הקדשים יאכל : Lv 21:23 אך אל־הפרכת לא יבא ואל־המזבח לא
e·qdshim iakl : ak al - e·phrkth la iba u·al - e·mzbch la
the·holinesses he-shall-eat yea to the·curtain not he-shall-come and·to the·altar not
H6944 H398 H389 H413 H6532 H3808 H935 H413 H4196 H3808

23 [y]Only he shall not come to the curtain, nor shall he come close to the altar, for there is a blemish in him. [+] He shall not profane [w]My grand sanctuary, for I am Yahweh, Who is hallowing them.

יגש כי־מום בו ולא יחלל את־מקדשי כי אני יהוה
igsh ki - mum b·u u·la ichll ath - mqdsh·i ki ani ieue
he-shall-come-close that blemish in·him and·not he-shall-[m]profane » sanctuaries-of·me that I Yahweh
H5066 H3588 H3971 _ H3808 H2490 H853 H4720 H3588 H589 H3068

מקדשם : Lv 21:24 וידבר משה אל־אהרן ואל־בניו ואל־כל־בני
mqdsh·m : u·idbr mshe al - aern u·al - bni·u u·al - kl - bni
one-[m]hallowing-of·them : and·he-is-[m]speaking to Moses and·to Aaron and·to sons-of·him and·to all-of sons-of
H6942 H1696 H4872 H413 H175 H413 H1121 H413 H3605 H1121

24 [+]Then Moses [l]spoke this to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel.

ישראל׃ פ
ishral : p
Israel
H3478

Lv 22:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 22:2 דבר אל־אהרן ואל־בניו
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - aern u·al - bni·u
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : [m]speak-you ! to Aaron and·to sons-of·him
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H1696 H413 H175 H413 H1121

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying:
2 Speak to Aaron and to his sons, [+]that they should sequester themselves from the holy things of the sons of Israel which they are sanctifying to Me so [+]that they may not profane [w]My holy Name: I am Yahweh.

וינזרו מקדשי בני־ישראל ולא יחללו את־שם
u·inzru m·qdshi bni - ishral u·la ichllu ath - shm
and·they-shall-[n]sequester-themselves from·holinesses-of sons-of Israel and·not they-shall-[m]profane » name-of
H5144 H6944 H1121 H3478 H3808 H2490 H853 H8034

קדשי אשר הם מקדשים לי אני יהוה : Lv 22:3 אמר אלהם לדרתיכם כל־
qdsh·i ashr em mqdshim l·i ani ieue : amr al·em l·drthi·km kl -
holiness-of·me which they [c]sanctifying to·me I Yahweh : say-you ! to·them for·generations-of·you[(p)] any-of
H6944 H834 H1992 H6942 _ H3068 H589 : H559 H413 H1755 H3605

3 Say to them: [›]Throughout your generations, every man [f]of all your seed who is coming near to the holy things which the sons of Israel are sanctifying to Yahweh, [+]when his uncleanness is on him, [+] [*]that [*]soul will be cut off from [›] My presence: I am Yahweh.

איש אשר־יקרב מכל־זרעכם אל־הקדשים אשר יקדישו בני־
aish ashr - iqrb m·kl - zro·km al - e·qdshim ashr iqdishu bni -
man who - he-is-coming-near from·any-of seed-of·you[(p)] to the·holinesses which they-are-[c]sanctifying sons-of
H376 H834 H7126 H3605 H2233 H413 H6944 H834 H6942 H1121

ישראל ליהוה וטמאתו עליו ונכרתה הנפש ההוא מלפני אני
ishral l·ieue u·tmath·u oli·u u·nkrthe e·nphsh e·eua m·l·phn·i ani
Israel to·Yahweh and·uncleanness-of·him on·him and·she-is-cut-off the·soul the·she from·to·faces-of·me I
H3478 H3068 H2932 H5921 H3772 H5315 H1931 H6440 H589

יהוה : Lv 22:4 איש איש מזרע אהרן והוא צרוע או זב בקדשים לא
ieue : aish aish m·zro aern u·eua tzruo au zb b·qdshim la
Yahweh : man man from·seed-of Aaron and·he being-[n]leprous or discharging in·[the]·holinesses not
H3068 H376 H376 H2233 H175 H1931 H6879 H176 H2100 H6944 H3808

4 Any man [f]of the seed of Aaron, [+]when he is a leprous[l] man or has a discharge[l], he may not eat [f]of the holy things until [w] he be [l]clean. [+]As for the one touching [i] any unclean soul, or a man from whom an emission of semen comes [l]forth,

יאכל עד אשר יטהר והנגע בכל־טמא נפש־ או איש אשר־
iakl od ashr iter u·e·ngo b·kl - tma - nphsh au aish ashr -
he-shall-eat until which he-shall-be-clean and·the·one-touching in·any-of unclean-of soul or man who
H398 H5704 H834 H2891 H5060 H3605 H2931 H5315 H176 H376 H834

תצא ממנו שכבת־זרע : Lv 22:5 או־איש אשר יגע בכל־שרץ אשר
thtza mm·nu shkbth - zro : au - aish ashr igo b·kl - shrtz ashr
she-is-coming-forth from·him emission-of seed : or man who he-is-touching in·any-of roamer which
H3318 H4480 H7902 H2233 : H176 H376 H834 H5060 H3605 H8318 H834

5 or a man who [l]touches [i] any swarmer which is [l]unclean to him or [i] a human who is [l]unclean to him [›]because of any

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יטמא	־לו	או	באדם	אשר	יטמא	־לו	לכל	טמאתו	:
itma	l·u -	au	b·adm	ashr	itma	l·u -	l·kl	tmath·u	:
he-is-being-unclean	to·him	or	in·human	who	he-is-being-unclean	to·him	to·any-of	uncleanness-of·him	
H2930	_	H176	H120	H834	H2930	_	H3605	H2932	

uncleanness on him,

Lv 22:6	נפש	אשר	תגע	־בו	וטמאה	עד	־הערב	ולא	יאכל	מן	־
	nphsh	ashr	thgo	b·u -	u·tmae	od	e·orb -	u·la	iakl	mn	-
	soul	who	she-is-touching	in·him	and·she-is-unclean	until	the·evening	and·not	he-shall-eat	from	
	H5315	H834	H5060	_	H2930	H5704	H6153	H3808	H398	H4480	

6 the soul who touches it also will be unclean until the evening and may not eat of the holy things unless he bathes his flesh in water.

הקדשים	כי	אם־רחץ	בשרו	במים	:	Lv 22:7 :	ובא	השמש	וטהר	ואחר	
e·qdshim	ki	rchtz - am	bshr·u	b·mim	:		u·ba	e·shmsh	u·ter	u·achr	
the·holinesses	except	only	he-washes	flesh-of·him	in·the·waters		and·he-sets	the·sun	and·he-is-clean	and·after	
H6944	H3588	H518	H7364	H1320	H4325		H935	H8121	H2891	H310	

7 When the sun sets he will be clean, and afterward he may eat of the holy things, for it is his bread.

יאכל	מן	־הקדשים	כי	לחמו	הוא	:	Lv 22:8 :	נבלה	וטרפה	לא	יאכל		
iakl	mn	e·qdshim -	ki	lchm·u	eua	:		nble	u·trphe	la	iakl		
he-shall-eat	from	the·holinesses	that	bread-of·him	he			carcass	and·animal-torn-to-pieces	not	he-shall-eat		
H398	H4480	H6944	H3588	H3899	H1931			H5038	H2966	H3808	H398		

8 A carcass or animal torn to pieces he shall not eat so as to defile himself by it: I am Yahweh.

לטמאה	־בה	אני	יהוה	:	Lv 22:9 :	ושמרו	את־משמרתי	ולא	־ישאו	עליו	חטא		
l·tma·e	b·e -	ani	ieue	:		u·shmru	ath - mshmrth·i	u·la	ishau -	oli·u	chta		
to·to-be-defiled-of	in·her	I	Yahweh			and·they-keep	»	and·not	they-shall-bear	on·him	sin		
H2930	_	H589	H3068			H8104	H853	H3808	H5375	H5921	H2399		

9 Hence they will keep My charge so that they shall not bear sin on its account and die by it, in case they should violate it: I am Yahweh, Who is hallowing them.

ומתו	בו	כי	יחללהו	אני	יהוה	מקדשם	:	Lv 22:10 :	וכל	־זר			
u·mthu	b·u	ki	ichll·eu	ani	ieue	mqdsh·m	:		u·kl	zr -			
and·they-die	in·him	that	they-are-violating·him	I	Yahweh	one-hallowing-of·them			and·any-of	alien-one			
H4191	_	H3588	H2490	H589	H3068	H6942			H3605	H2114			

10 Nor shall any alien eat the holy thing; that is, a priest's guest or hireling shall not eat the holy thing.

לא	־יאכל	קדש	תושב	כהן	ושכיר	לא	־יאכל	קדש	:	Lv 22:11 :	וכהן	כי	־
la	iakl -	qdsh	thushb	ken	u·shkir	la	iakl -	qdsh	:		u·ken	ki	-
not	he-shall-eat	holiness	guest-of	priest	and·hired-one	not	he-shall-eat	holiness			and·priest	that	
H3808	H398	H6944	H8453	H3548	H7916	H3808	H398	H6944			H3548	H3588	

11 Yet when a priest buys a soul, an acquisition with his silver, he may eat of it; also his homeborn, they may eat of his bread.

יקנה	נפש	קנין	כספו	הוא	יאכל	בו	ויליד	ביתו	הם
iqne	nphsh	qnin	ksph·u	eua	iakl	b·u	u·ilid	bith·u	em
he-is-buying	soul	acquisition-of	money-of·him	he	he-shall-eat	in·him	and·one-born-of	household-of·him	they
H7069	H5315	H7075	H3701	H1931	H398	_	H3211	H1004	H1992

יאכלו	בלחמו	:	Lv 22:12 :	ובת	־כהן	כי	תהיה	לאיש	זר	הוא	
iaklu	b·lchm·u	:		u·bth	ken -	ki	theie	l·aish	zr	eua	
they-shall-eat	in·bread-of·him			and·daughter-of	priest	that	she-is-becoming	to·man	alien	she	
H398	H3899			H1323	H3548	H3588	H1961	H376	H2114	H1931	

12 In case a daughter of a priest comes to have an alien husband, she may not eat of the heave offering of the holy things.

בתרומת	הקדשים	לא	תאכל	:	Lv 22:13 :	ובת	־כהן	כי	תהיה	אלמנה			
b·thrumth	e·qdshim	la	thakl	:		u·bth	ken -	ki	theie	almne			
in·heave-offering-of	the·holinesses	not	she-shall-eat			and·daughter-of	priest	that	she-is-becoming	widow			
H8641	H6944	H3808	H398			H1323	H3548	H3588	H1961	H490			

13 Yet in case the daughter of the priest becomes a widow or is driven out and she has no seed and so she returns to the house of her father as in her youth, of her father's bread she may eat; yet no alien at all may eat of it.

וגרושה	וזרע	אין	לה	ושבה	אל־בית	אביה	כנעוריה						
u·grushe	u·zro	ain	l·e	u·shbe	bith - al	abi·e	k·nouri·e						
and·one-being-driven-out	and·seed	there-is-no	to·her	and·she-returns	house-of to	father-of·her	as·youths-of·her						
H1644	H2233	H369	_	H7725	H1004 H413	H1	H5271						

מלחם	אביה	תאכל	וכל	־זר	לא	־יאכל	בו	: ס	Lv 22:14	ואיש	כי	־	
m·lchm	abi·e	thakl	u·kl	zr -	la	iakl -	b·u	s :		u·aish	ki	-	
from·bread-of	father-of·her	she-shall-eat	and·any-of	alien-one	not	he-shall-eat	in·him			and·man	that		
H3899	H1	H398	H3605	H2114	H3808	H398	_			H376	H3588		

14 And in case someone eats a holy thing inadvertently then he shall add a fifth of its value to it, and he will restitute the holy thing to the priest.

יאכל	קדש	בשגגה	ויסף	חמשיתו	עליו	ונתן	לכהן	את־הקדש	:				
iakl	qdsh	b·shgge	u·isph	chmshith·u	oli·u	u·nthn	l·ken	ath - e·qdsh	:				
he-is-eating	holiness	in·error	and·he-adds	fifth-of·him	on·him	and·he-gives	to·the·priest	» the·holiness					
H398	H6944	H7684	H3254	H2549	H5921	H5414	H3548	H854 H6944					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 22:15 ולא יחללו את־קדשי בני ישראל את אשר־ירימו ליהוה׃
l·ieue irimu - ashr ath ishral bni qdshi - ath ichllu u·la :
to·Yahweh they-are-[c]raising-up which » Israel sons-of holinesses-of » they-shall-[m]profane and·not
H3068 H7311 H834 H853 H3478 H1121 H6944 H853 H2490 H3808

15 + They shall not profane »the holy things of the sons of Israel »which they are raising up to Yahweh

Lv 22:16 והשיאו אותם עון אשמה באכלם את־קדשיהם כי אני
ani ki qdshi·em - ath b·akl·m ashme oun auth·m u·eshiau
I that holinesses-of·them » in·to-eat-of·them guilt depravity-of »·them and·they-cause-to-bear
H589 H3588 H6944 H853 H398 H819 H5771 H853 H5375

16 and cause »them to ¯bear the depravity of guilt [i]when they eat¯ »their holy things, for I am Yahweh, Who is hallowing them.

Lv 22:17 פ׃ יהוה מקדשם וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
p : mqdsh·m ieue u·idbr ieue al - mshe l·amr :
one-[m]hallowing-of·them Yahweh and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H6942 H3068 H1696 H3068 H413 H4872 H559

17 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying¯:

Lv 22:18 דבר אל־אהרן ואל־בניו ואל כל־בני ישראל ואמרת אלהם איש
aish al·em u·amrth ishral bni - kl u·al bni·u - u·al aern - al dbr
man to·them and·you-say Israel sons-of all-of and·to sons-of·him and·to Aaron to [m]speak-you !
H376 H413 H559 H3478 H1121 H3605 H413 H1121 H413 H175 H413 H1696

18 Speak to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel, and you will say to them, [w]When any man [f]of the house of Israel +or [f]of the sojourner [7]*sojourning~ncs* in Israel, [c]brings [l]near his approach present for all their vows and for all their voluntary offerings which they may [c]bring near to Yahweh for an ascent offering

איש מבית ישראל ומן־הגר בישראל אשר יקריב קרבנו
aish m·bith ishral u·mn e·gr - b·ishral ashr iqrib qrbn·u
man from·house-of Israel and·from the·sojourner in·Israel who he-is-[c]bringing-near approach-present-of·him
H376 H1004 H3478 H4480 H1616 H3478 H834 H7126 H7133

לכל־נדריהם ולכל־נדבותם אשר־יקריבו ליהוה
l·kl ndri·em - u·l·kl ndbuth·m - ashr iqribu l·ieue
for·all-of vows-of·them and·for·all-of voluntary-offerings-of·them which they-are-[c]bringing-near to·Yahweh
H3605 H5088 H3605 H5071 H834 H7126 H3068

19 for acceptance on your behalf, it shall be a flawless male [i]of the herd, [i]of the sheep +or [i]of the goats.

Lv 22:19 לעלה׃ לרצנכם תמים זכר בבקר בכשבים ובעזים׃
l·ole : l·rtzn·km thmim zkr b·bqr b·kshbim b·ozim :
for·ascent-offering for·acceptance-of·you[p] flawless male in·[the]·herd in·[the]·sheep and·in·[the]·goats
H5930 H7522 H8549 H2145 H1241 H3775 H5795

Lv 22:20 כל אשר־בו מום לא תקריבו כי־לא לרצון יהיה לכם׃
l·km ieie l·rtzun la - ki thqribu la mum b·u - ashr kl :
to·you[p] he-shall-be[bc] for·acceptance not that you[p]-shall-[c]bring-near not blemish in·him which any
_ H1961 H7522 H3808 H3588 H7126 H3808 H3971 _ H834 H3605

20 Any in which there is a blemish you shall not [c]bring near, for it shall not [b]be for acceptance ›on your behalf.

Lv 22:21 ואיש כי־יקריב זבח־שלמים ליהוה לפלא־נדר או
au ndr - l·phla l·ieue shlmim - zbch iqrib - ki u·aish
or vow to·to-make-marvelous-of to·Yahweh peace-offerings sacrifice-of he-is-[c]bringing-near that and·man
H176 H5088 H6381 H3069 H8002 H2077 H7126 H3588 H376

21 + [h]When a man [c]brings [l]near a sacrifice of peace offerings to Yahweh to make an extraordinary¯ vow or ›as a voluntary offering [i]of the herd or [i]of the flock, flawless shall it [b]be for acceptance; no[t] blemish at all shall [b]be in it.

לנדבה בבקר או בצאן תמים יהיה לרצון כל־מום לא יהיה־
l·ndbe b·bqr au b·tzan thmim ieie l·rtzun kl - mum - la ieie -
to·voluntary-offering in·[the]·herd or in·[the]·flock flawless he-shall-be[bc] for·acceptance any-of blemish not he-shall-be[bc]
H5071 H1961 H8549 H6629 H176 H1961 H7522 H3605 H3971 H3808 H1961

Lv 22:22 בו׃ עורת או שבור או־חרוץ או־יבלת או גרב או ילפת לא־
b·u : ourth au shbur au chrutz - au iblth - au grb au ilphth la -
in·him blind or fracture or gash or ulcer or scurvy or tetter not
_ H5788 H176 H7665 H176 H2782 H176 H2990 H176 H1618 H176 H3217 H3808

22 Blind or crippled[l] or gashed[l] or with an ulcer or eczema or tetter, you shall not [c]bring these near to Yahweh, nor as a fire offering shall you [g]offer [f]of them on the altar to Yahweh.

תקריבו אלה ליהוה ואשה לא־תתנו מהם על־המזבח ליהוה׃
thqribu ale l·ieue u·ashe la - ththnu m·em ol e·mzbch - l·ieue :
you[p]-shall-[c]bring-near these to·Yahweh and·fire-offering not you[p]-shall-give from·them on the·altar to·Yahweh
H7126 H428 H3068 H801 H3808 H5414 H1992 H5921 H4196 H3068

Lv 22:23 ושור ושה שרוע וקלוט נדבה תעשה אתו ולנדר
u·shur u·she shruo u·qlut ndbe thoshe ath·u u·l·ndr
and·bull and·flockling being-deformed and·being-stunted voluntary-offering you-shall-make[do] »·him and·for·vow
H7794 H7716 H8311 H7038 H5071 H6213 H853 H5088

23 +As for a bull +or a flockling deformed[l] +or stunted[l] you may [d]offer »it as a voluntary offering, +yet for a vow it shall not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא ירצה : Lv 22:24 ומעוך וכתות ונתוק וכרות לא
la irtze : u·mouk u·kthuth u·nthuq u·kruth la
not he-shall-be-accepted and·being-squashed and·being-pounded and·being-pulled-away and·being-cut not
H3808 H7521 H4600 H3807 H5423 H3772 H3808

תקריבו ליהוה ובארצכם לא תעשו : Lv 22:25 ומיד בן־נכר
thqribu l·ieue u·b·artz·km la thoshu u·m·id bn - nkr
you(p)-shall-cbring-near to·Yahweh and·in·land-of·you(p) not you(p)-shall-do and·from·hand-of son-of foreigner
H7126 H3068 H776 H3808 H6213 H3027 H1121 H5236

לא תקריבו את־לחם אלהיכם מכל־אלה כי משחתם בהם מום
la thqribu ath - lchm alei·km m·kl - ale ki mshchth·m b·em mum
not you(p)-shall-cbring-near » bread-of Elohim-of·you(p) from·any-of these that ruin-of·them in·them blemish
H3808 H7126 H853 H3899 H430 H3605 H428 H3588 H4893 _ H3971

בם לא ירצו לכם : פ Lv 22:26 וידבר יהוה אל־משה לאמר :
b·m la irtzu l·km : p u·idbr ieue al - mshe l·amr :
in·them not they-shall-be-accepted for·you(p) and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to-to-say-of
_ H3808 H7521 _ H1696 H3068 H413 H4872 H559

Lv 22:27 שור או־כשב או־עז כי יולד והיה שבעת ימים תחת אמו
shur au - kshb au - oz ki iuld u·eie shboth imim thchth am·u
bull or sheep or goat that he-is-born and·he-becomes seven-of days under mother-of·him
H7794 H176 H3775 H176 H5795 H3588 H3205 H1961 H7651 H3117 H8478 H517

ומיום השמיני והלאה ירצה לקרבן אשה ליהוה :
u·m·ium e·shmini u·elae irtze l·qrbn ashe l·ieue :
and·from·day-of the·eighth and·beyond he-shall-be-accepted to·approach-present-of fire-offering to·Yahweh
H3117 H8066 H1973 H7521 H7133 H801 H3068

Lv 22:28 ושור או־שה אתו ואת־בנו לא תשחטו ביום אחד : Lv 22:29 וכי־
u·shur au - she ath·u u·ath - bn·u la thshchtu b·ium achd : u·ki -
and·bull or flockling ».him and·» son-of·him not you(p)-shall-slay in·day one and·that
H7794 H176 H7716 H853 H853 H1121 H3808 H7819 H3117 H259 H3588

תזבחו זבח־תודה ליהוה לרצנכם תזבחו : Lv 22:30 ביום
thzbchu zbch - thude l·ieue l·rtzn·km thzbchu : b·ium
you(p)-are-sacrificing sacrifice-of acclamation to·Yahweh for·acceptance-of·you(p) you(p)-shall-sacrifice in·the·day
H2076 H2077 H8426 H3068 H7522 H2076 H3117

ההוא יאכל לא־תותירו ממנו עד־בקר אני יהוה : Lv 22:31 ושמרתם
e·eua iakl la - thuthiru mm·nu od - bqr ani ieue : u·shmrthm
the·he he-shall-be-eaten not you(p)-shall-cleave from·him until morning I Yahweh and·you(p)-observe
H1931 H398 H3808 H3498 H4480 H5704 H1242 H589 H3068 H8104

מצותי ועשיתם אתם אני יהוה : Lv 22:32 ולא תחללו את־שם
mtzuth·i u·oshithm ath·m ani ieue : u·la thchllu ath - shm
instructions-of·me and·you(p)-do ».them I Yahweh and·not you(p)-shall-mprofane » name-of
H4687 H6213 H853 H589 H3068 H3808 H2490 H853 H8034

קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני יהוה מקדשכם :
qdsh·i u·nqdshthi b·thuk bni ishral ani ieue mqdsh·km :
holiness-of·me and·I-am-hallowed in·midst-of sons-of Israel I Yahweh one-mhallowing-of·you(p)
H6944 H6942 H8432 H1121 H3478 H589 H3068 H6942

Lv 22:33 המוציא אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה : פ
e·mutzia ath·km m·artz mtzrim l·eiuth l·km l·aleim ani ieue : p
the·one-cbringing-forth »·you(p) from·land-of Egypt to·to-bebc-of for·you(p) to·Elohim I Yahweh
H3318 H853 H776 H4714 H1961 _ H430 H589 H3068

Lv 23:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 23:2 דבר אל־בני ישראל ואמרת
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - bni ishral u·amrth
and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to-to-say-of : speak-you ! to sons-of Israel and·you-say
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478 H559

be accepted.
24 And one with testicles squashed[l] +or pounded[l] to pieces +or pulled[l] away +or cut[l] out you shall not cbring near to Yahweh. + You shall not do this in your land,
25 nor shall you cbring near »as the bread of your Elohim fof any of these animals acquired from the hand of a foreigner's son. fSince their ruin is in them, and a blemish is in them, they shall not be accepted ›on your behalf.
26 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying‹:
27 fWhen a bull or a sheep or a goat is [l]born +then it will come to be seven days under its mother; + from the eighth day and beyond it may be accepted ›as an approach present of a fire offering to Yahweh.
28 +As for the kine or the flockling, »it and »its inyoung you shall not slay in one day.
29 And in case you should sacrifice an acclamation sacrifice to Yahweh, for acceptance on your behalf shall you sacrifice it.
30 fOn the same day shall it be eaten; you shall not leave any fof it until the morning: I am Yahweh.
31 +Hence you will observe My instructions and gkeep »them: I am Yahweh.
32 + You shall not profane »My holy Name, so +that I be hallowed in the midst of the sons of Israel. I am Yahweh Who is hallowing you,
33 fWho cbrought »you forth[l] from the land of Egypt to bbe › your Elohim: I am Yahweh.
1 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying‹:
2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them, The appointed

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהם מועדי יהוה אשר־תקראו אתם מקראי קדש אלה הם
em ale qdsh mqrai ath·m thqrau - ashr ieue muodi al·em
they these holiness meetings-of »·them you(p)-shall-proclaim which Yahweh appointed-times-of to·them
H1992 H428 H6944 H4744 H853 H7121 H834 H3068 H4150 H413

seasons of Yahweh, »those which you shall proclaim holy meetings, My appointed seasons, they are these:

מועדי Lv 23:3 : ששת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי שבת
shbth e·shbioi u·b·ium mlake thoshe imim shshth muod·i
sabbath-of the·seventh and·in·the·day work she-shall-be-done days six-of appointed-times-of·me
H7676 H7637 H3117 H4399 H6213 H3117 H8337 H4150

3 Six days shall work be done, +yet [i]on the seventh day there shall be a sabbath of cessation, a holy meeting. You shall do no[i] work at all. This is a sabbath to Yahweh in all your dwellings.

שבתון מקרא־קדש כל־מלאכה לא תעשו שבת הוא ליהוה בכל
b·kl l·ieue eua shbth thoshu la mlake - kl qdsh - mqra shbthun
in·all-of to·Yahweh she sabbath you(p)-shall-do not work any-of holiness meeting-of cessation
H3605 H3068 H1931 H7676 H6213 H3808 H4399 H3605 H6944 H4744 H7677

מושבתיכם Lv 23:4 פ : אלה מועדי יהוה מקראי קדש אשר־תקראו אתם
ath·m thqrau - ashr qdsh mqrai ieue muodi ale p : mushbthi·km
»·them you(p)-shall-proclaim which holiness meetings-of Yahweh appointed-times-of these dwellings-of·you(p)
H853 H7121 H834 H6944 H4744 H3068 H4150 H428 H4186

4 These are the appointed seasons of Yahweh, the holy meetings, »those which you shall proclaim [i]at their appointed time:

במועדם Lv 23:5 : בחדש הראשון בארבעה עשר לחדש בין הערבים פסח
phsch e·orbim bin l·chdsh oshr b·arboe e·rashun b·chdsh b·muod·m
passover the·evenings between to·the·month ten in·four the·first in·the·month in·appointed-time-of·them
H6453 H6153 H996 H2320 H6240 H702 H7223 H2320 H4150

5 In the first month [i]on the fourteenth [7]day[n] [j]of the month between the evening hours is the passover to Yahweh.

ליהוה Lv 23:6 : ובחמשה עשר יום לחדש הזה חג המצות ליהוה
l·ieue u·b·chmshe oshr ium l·chdsh e·ze chg e·mtzuth l·ieue
to·Yahweh and·in·the·five ten day to·the·month the·this celebration-of the·unleavened-breads to·Yahweh
H3069 H2568 H6240 H3117 H2320 H2088 H2282 H4682 H3068

6 And [i]on the fifteenth day [j]of [k]this month is the festival of unleavened bread to Yahweh. Seven days shall you eat unleavened bread.

שבעת ימים מצות תאכלו Lv 23:7 : ביום הראשון מקרא־קדש יהיה
ieie qdsh - mqra e·rashun b·ium thaklu : mtzuth imim shboth
he-shall-become holiness meeting-of the·first in·the·day you(p)-shall-eat unleavened-breads days seven-of
H1961 H6944 H4744 H7223 H3117 H398 H4682 H3117 H7651

7 [i]On the first day you shall [b]come to [j]have a holy meeting, when you shall do no[i] occupational work at all.

לכם כל־מלאכת עבדה לא תעשו Lv 23:8 : והקרבתם אשה ליהוה שבעת
shboth l·ieue ashe u·eqrbthm thoshu la obde mlakth - kl l·km
seven-of to·Yahweh fire-offering and·you(p)-[c]bring-near you(p)-shall-do not service work-of any-of for·you(p)
H7651 H3068 H801 H7126 H6213 H3808 H5656 H4399 H3605 _

8 And you will [c]bring near a fire offering to Yahweh seven days. [i]On the seventh day is a holy meeting, when you shall do no[i] occupational work at all.

ימים ביום השביעי מקרא־קדש כל־מלאכת עבדה לא תעשו : פ
imim b·ium e·shbioi mqra - qdsh - kl mlakth - obde la thoshu p :
days in·the·day the·seventh meeting-of holiness any-of work-of service not you(p)-shall-do
H3117 H3117 H7637 H4744 H6944 H3605 H4399 H5656 H3808 H6213

Lv 23:9 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 23:10 דבר אל־בני ישראל
u·idbr ieue al mshe - l·amr : dbr al - bni ishral
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of to [m]speak-you ! sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478

9 + Yahweh [l]spoke to Moses, [j] saying[-]:
10 Speak to the sons of Israel, and you will say to them, [h]When you [l]come into the land which I am giving to you and [k]reap »its harvest, + you will bring »a sheaf of the firstfruit of your harvest to the priest.

ואמרת אלהם כי־תבאו אל־הארץ אשר אני נתן לכם וקצרתם את־
u·amrth al·em ki thbau - e·artz - al ashr ani nthn l·km u·qtzrthm ath -
and·you-say to·them that you(p)-are-coming to the·land which I giving to·you(p) and·you(p)-reap »
H559 H413 H3588 H935 H413 H776 H834 H589 H5414 _ H7114 H853

קצירה והבאתם את־עמר ראשית קצירכם אל־הכהן : Lv 23:11 והניף את־
qtzir·e u·ebathm omr - ath rashith qtzir·km e·ken - al : u·eniph ath -
harvest-of·her and·you(p)-[c]bring » first-of harvest-of·you(p) the·priest to : and·he-[c]waves »
H7105 H935 H6016 H853 H7225 H7105 H3548 H413 H5130 H853

11 + He will wave »the sheaf before Yahweh for acceptance on your behalf. From the morrow of the sabbath the priest shall wave it.

העמר לפני יהוה לרצנכם ממחרת השבת יניפנו הכהן :
e·omr l·phni ieue l·rtzn·km m·mchrth e·shbth iniph·nu e·ken :
the·sheaf to·faces-of Yahweh for·acceptance·of·you(p) from·morrow-of the·sabbath he-shall-[c]wave·him the·priest
H6016 H6440 H3068 H7522 H4283 H7676 H5130 H3548

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 23:12 ועשיתם ביום הניפכם את־העמר כבש תמים בן־שנתו
shnth·u - bn thmim kbsh e·omr - ath eniph·km b·ium u·oshithm
year-of·him son-of flawless he-lamb the·sheaf » to-cause-to-wave-of·you(p) in·day-of and·you(p)-make^do
H8141 H1121 H8549 H3532 H6016 H853 H5130 H3117 H6213

12 + [i]On the day when you cause [»]the sheaf to wave[-] you will [d]offer a flawless year-old he-lamb [›]as an ascent offering to Yahweh,

לעלה ליהוה׃ Lv 23:13 ומנחתו שני עשרנים סלת בלולה בשמן
b·shmn blule slth oshrnim shni u·mnchth·u : l·ieue l·ole
in·the·oil being-mingled flour tenth-measures two-of and·present-offering-of·him to·Yahweh to·ascent-offering
H8081 H1101 H5560 H6241 H8147 H4503 H3068 H5930

13 together [+]with its approach present of two tenths of an ephah of flour mingled[l] [f]with oil, a fire offering to Yahweh, a fragrant odor, and its libation of wine, a fourth of [˚]a hin.

אשה ליהוה ריח ניחח ונסכה יין רביעת ההין׃ Lv 23:14 ולחם
u·lchm : e·ein rbioth iin u·nsk·e nichch rich l·ieue ashe
and·bread the·hin fourth-of wine and·libation-of·her restful-fragrance smell-of to·Yahweh fire-offering
H3899 H1969 H7243 H3196 H5262 H5207 H7381 H3068 H801

14 + No[t] bread [+]or toasted grain [+]or groats of the new crop shall you eat until [˚]this very [˚]day, until you bring[-] [»]the approach present of your Elohim. It shall be an eonian statute [›]throughout your generations in all your dwellings.

וקלי וכרמל לא תאכלו עד־עצם היום הזה עד הביאכם את־
u·qli u·krml la thaklu od otzm - e·ium e·ze od ebia·km ath
and·toasted-grain and·crop not you(p)-shall-eat until the·day the·this until to-[c]bring-of·you(p) »
H7039 H3759 H3808 H398 H5704 H6106 H3117 H2088 H5704 H935 H853

קרבן אלהיכם חקת עולם לדרתיכם בכל משבתיכם׃ ס
qrbn alei·km chqth oulm l·drthi·km b·kl mshbthi·km : s
approach-present-of Elohim-of·you(p) statute-of eon for·generations-of·you(p) in·all-of dwellings-of·you(p)
H7133 H430 H2708 H5769 H1755 H3605 H4186

Lv 23:15 וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את־עמר
u·sphrthm l·km m·mchrth e·shbth m·ium ebia·km ath omr -
and·you(p)-number for·you(p) from·morrow-of the·sabbath from·day-of to-[c]bring-of·you(p) » sheaf-of
H5608 _ H4283 H7676 H3117 H935 H853 H6016

15 + You will count off for yourselves from the morrow of the sabbath, from the day you bring[-] [»]the sheaf of the wave offering: there shall [b]be seven flawless sabbaths.◊

התנופה שבע שבתות תמימת תהיינה׃ Lv 23:16 עד ממחרת השבת השביעת
e·thnuphe shbo shbthuth thmimth theiine : od m·mchrth e·shbth e·shbioth
the·wave-offering seven sabbaths flawless-ones they-shall-be[bc] until from·morrow-of the·sabbath the·seventh
H8573 H7651 H7676 H8549 H1961 H5704 H4283 H7676 H7637

16 Until [f] the morrow of the seventh sabbath you shall count off fifty days; [+]then you will [c]bring near an approach present of new grain to Yahweh.

תספרו חמשים יום והקרבתם מנחה חדשה ליהוה׃
thsphru chmshim ium u·eqrbthm mnche chdshe l·ieue :
you(p)-shall-number fifty day and·you(p)-[c]bring-near present-offering new-one to·Yahweh
H5608 H2572 H3117 H7126 H4503 H2319 H3068

Lv 23:17 ממושבתיכם תביאו לחם תנופה שתים שני עשרנים סלת
m·mushbthi·km thbiau lchm thnuphe shthim shni oshrnim slth
from·dwellings-of·you(p) you(p)-shall-[c]bring bread-of wave-offering two two-of tenth-measures flour
H4186 H935 H3899 H8573 H8147 H8147 H6241 H5560

17 From your dwellings shall you bring bread as a wave offering: two loaves,◊ of two tenths of an ephah of flour shall they [b]be; baked with leaven shall they be, as firstfruits for Yahweh.

תהיינה חמץ תאפינה בכורים ליהוה׃ Lv 23:18 והקרבתם על־הלחם
theiine chmtz thaphine bkurim l·ieue : u·eqrbthm ol e·lchm -
they-shall-be[bc] leaven they-shall-be-baked firstfruits for·Yahweh and·you(p)-[c]bring-near on the·bread
H1961 H2557 H644 H1061 H3068 H7126 H5921 H3899

18 And you will [c]bring near [on]with the bread seven flawless year-old he-lambs, and one bull [in]calf of the herd and two [7]flawless[n] rams. They shall [b]be an ascent offering to Yahweh together [+]with their approach present and their libations, a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

שבעת כבשים תמימם בני שנה ופר בן־בקר אחד ואילם שנים יהיו
shboth kbshim thmimm bni shne u·phr bn bqr - achd u·ailm shnim ieiu
seven-of he-lambs flawless-ones sons-of year and·young-bull son-of herd one and·rams two they-shall-be[bc]
H7651 H3532 H8549 H1121 H8141 H6499 H1121 H1241 H259 H352 H8147 H1961

עלה ליהוה ומנחתם ונסכיהם אשה ריח־ניחח
ole l·ieue u·mnchth·m u·nski·em ashe rich nichch -
ascent-offering to·Yahweh and·present-offering-of·them and·libations-of·them fire-offering-of smell-of restful-fragrance
H5930 H3068 H4503 H5262 H801 H7381 H5207

Lv 23:19 ליהוה׃ ועשיתם שעיר־עזים אחד לחטאת ושני כבשים בני שנה
l·ieue : u·oshithm shoir ozim - achd l·chtath u·shni kbshim bni shne
to·Yahweh and·you(p)-make^do one-hairy-of goats one to·sin-offering and·two-of he-lambs sons-of year
H3068 H6213 H8163 H5795 H259 H2403 H8147 H3532 H1121 H8141

19 And you will [d]offer one hairy goat [›]as a sin offering and two year-old he-lambs [›]as a sacrifice of peace offerings.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לזבח שלמים : Lv 23:20 והניף הכהן אתם על לחם הבכורים תנופה
l·zbch shlmim : u·eniph e·ken ath·m ol lchm e·bkurim thnuphe
to·sacrifice-of peace-offerings and·he-[c]waves the·priest »·them on bread-of the·firstfruits wave-offering
H2077 H8002 H5130 H3548 H853 H5921 H3899 H1061 H8573

20 [+]Then the priest will wave »them [on]with the bread of the firstfruits as a wave offering before Yahweh [on]with the two he-lambs. Holy shall they [b]be to Yahweh for the priest.

לפני יהוה על־שני כבשים קדש יהיו ליהוה לכהן : Lv 23:21 וקראתם
l·phni ieue ol - shni kbshim qdsh ieiu l·ieue l·ken : u·qrathm
to·faces-of Yahweh on two-of he-lambs holiness they-shall-be[bc] to·Yahweh for·the·priest and·you(p)-proclaim
H6440 H3068 H5921 H8147 H3532 H6944 H1961 H3068 H3548 H7121

21 And you will proclaim a meeting [f]on [e]this very [e]day. It shall [b]be holy for you. You shall do no[f] occupational work at all; it shall be an eonian statute in all your dwellings [h]throughout your generations.

בעצם היום הזה מקרא־קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה לא תעשו
b·otzm e·ium e·ze mqra - qdsh ieie l·km kl - mlakth obde la thoshu
in·very-of the·day the·this meeting-of holiness he-shall-be[bc] for·you(p) any-of work-of service not you(p)-shall-do
H6106 H3117 H2088 H4744 H6944 H1961 _ H3605 H4399 H5656 H3808 H6213

חקת עולם בכל־מושבתיכם לדרתיכם : Lv 23:22 ובקצרכם את־קציר
chqth oulm b·kl - mushbthi·km l·drthi·km : u·b·qtzr·km ath - qtzir
statute-of eon in·all-of dwellings-of·you(p) for·generations-of·you(p) and·in·to-reap-of·you(p) » - harvest-of
H2708 H5769 H3605 H4186 H1755 H7114 H853 H7105

22 [+] [f]When you reap[-] »the harvest of your land you shall not [al]finish the edges of your field [f]when you reap[-], and the gleaning of your harvest you shall not glean. For the humble one and for the sojourner shall you forsake »them: I, Yahweh, am your Elohim.

ארצכם לא־תכלה פאת שדך בקצרך ולקט קצירך לא
artz·km la - thkle phath shd·k b·qtzr·k u·lqt qtzir·k la
land-of·you(p) not - you-shall-[m]finish edge-of field-of·you in·to-reap-of·you and·gleaning-of harvest-of·you not
H776 H3808 H6285 H3615 H7704 H7114 H3951 H7105 H3808

תלקט לעני ולגר תעזב אתם אני יהוה אלהיכם : ס
thlqt l·oni u·l·gr thozb ath·m ani ieue alei·km : s
you-shall-[m]glean for·the·humble-one and·for·the·sojourner you-shall-leave »·them I Yahweh Elohim-of·you(p) :
H3950 H6041 H1616 H5800 H853 H589 H3068 H430

Lv 23:23 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 23:24 דבר אל־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - bni ishral
and·he-is-[m]speaking Yahweh to - Moses to·to-say-of : [m]speak-you ! to - sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478

23 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [h] saying[-]:

24 Speak to the sons of Israel, [h] saying[-], In the seventh month [f]on day one [h]of the month there shall [b]be a cessation for you with a memorial trumpet blast, a holy meeting.

לאמר בחדש השביעי באחד לחדש יהיה לכם שבתון זכרון תרועה
l·amr b·chdsh e·shbioi b·achd l·chdsh ieie l·km shbthun zkrun thruoe
to·to-say-of in·[m]month the·seventh in·one to·[m]month he-shall-be[bc] to·you(p) cessation memorial-of trumpet-blast
H559 H2320 H7637 H259 H2320 H1961 _ H7677 H2146 H8643

מקרא־קדש : Lv 23:25 כל־מלאכת עבדה לא תעשו והקרבתם אשה
mqra - qdsh : kl - mlakth obde la thoshu u·eqrbthm ashe
meeting-of - holiness any-of - work-of service not you(p)-shall-do and·you(p)-[c]bring-near fire-offering
H4744 H6944 H3605 H4399 H5656 H3808 H6213 H7126 H801

25 You shall do no[f] occupational work at all, and you will [c]bring near a fire offering to Yahweh.

ליהוה : ס Lv 23:26 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 23:27 אך בעשור לחדש
l·ieue : s u·idbr ieue al - mshe l·amr : ak b·oshur l·chdsh
to·Yahweh : and·he-is-[m]speaking Yahweh to - Moses to·to-say-of : yea in·[m]ten to·[m]month
H3068 H1696 H3068 H413 H4872 H559 H389 H6218 H2320

26 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [h] saying[-]:

27 [y]Then [f]on the tenth [h]of [e]this [e]seventh month, it is the day of propitiatory shelters. It shall [b]be a holy meeting for you, and you will humble »your souls and [c]bring near a fire offering to Yahweh.

השביעי הזה יום הכפרים הוא מקרא־קדש יהיה לכם ועניתם את־
e·shbioi e·ze ium e·kphrim eua mqra - qdsh ieie l·km u·onithm ath -
the·seventh the·this day·of the·shelters he meeting-of - holiness he-shall-be[bc] for·you(p) and·you(p)-[m]humble » -
H7637 H2088 H3117 H3725 H1931 H4744 H6944 H1961 _ H6031 H853

נפשתיכם והקרבתם אשה ליהוה : Lv 23:28 וכל־מלאכה לא תעשו
nphshthi·km u·eqrbthm ashe l·ieue : u·kl - mlake la thoshu
souls-of·you(p) and·you(p)-[c]bring-near fire-offering to·Yahweh : and·any-of - work not you(p)-shall-do
H5315 H7126 H801 H3068 H3605 H4399 H3808 H6213

28 [+] You shall do no[f] work at all [f]on [e]this very [e]day, for it is the day of propitiatory shelters so as to make a propitiatory shelter[-] over you before Yahweh your Elohim.

בעצם היום הזה כי יום כפרים הוא לכפר עליכם לפני יהוה
b·otzm e·ium e·ze ki ium kphrim eua l·kphr oli·km l·phni ieue
in·very-of the·day the·this that day·of shelters he to·to-make-propitiatory-shelter-of over·you(p) to·faces-of Yahweh
H6106 H3117 H2088 H3588 H3117 H3725 H1931 H3722 H5921 H6440 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהיכם : Lv 23:29 כי כל־הנפש אשר לא־תענה בעצם היום הזה
alei·km : ki kl - e·nphsh ashr la thone - b·otzm e·ium e·ze
Elohim-of·you(p) that every-of the·soul who not she-is-being-mhumbled in·very-of the·day the·this
H430 H3588 H3605 H5315 H834 H3808 H6031 H6106 H3117 H2088

29 For every soul who is not humbled on this very day will be cut off from his kinsmen.

ונכרתה מעמיה : Lv 23:30 וכל־הנפש אשר תעשה כל־מלאכה בעצם
u·nkrthe m·omi·e : u·kl e·nphsh - ashr thoshe kl - mlake b·otzm
and·she-is-cut-off from·peoples-of·her and·any-of the·soul who she-is-doing any-of work in·very-of
H3772 H5971 H3605 H5315 H834 H6213 H3605 H4399 H6106

30 And every soul who does any work on this very day, I will destroy that soul from among his people.

היום הזה והאבדתי את־הנפש ההוא מקרב עמה : Lv 23:31 כל־מלאכה לא
e·ium e·ze u·eabdthi ath - e·nphsh e·eua m·qrb om·e : kl - mlake la
the·day the·this and·I-cdestroy » the·soul the·she from·within-of people-of·her any-of work not
H3117 H2088 H6 H853 H5315 H1931 H7130 H5971 H3605 H4399 H3808

31 You shall do not work at all. It is an eonian statute throughout your generations in all your dwellings.

תעשו חקת עולם לדרתיכם בכל משבתיכם : Lv 23:32 שבת שבתון הוא
thoshu chqth oulm l·drthi·km b·kl mshbthi·km : shbth shbthun eua
you(p)-shall-do statute-of eon for·generations-of·you(p) in·all-of dwellings-of·you(p) sabbath-of cessation he
H6213 H2708 H5769 H1755 H3605 H4186 H7676 H7677 H1931

32 It is a sabbath of cessation for you, and you will humble your souls. On the ninth day of the month in the evening, from evening until evening shall you cease for your sabbath.

לכם ועניתם את־נפשתיכם בתשעה לחדש בערב מערב עד־ערב
l·km u·onithm ath - nphshthi·km b·thshoe l·chdsh b·orb m·orb od - orb
for·you(p) and·you(p)-mhumble » souls-of·you(p) in·nine to·the·month in·the·evening from·evening until evening
_ H6031 H853 H5315 H8672 H2320 H6153 H6153 H5704 H6153

תשבתו שבתכם : פ Lv 23:33 וידבר יהוה אל־משה לאמר :
thshbthu shbth·km : p u·idbr ieue al - mshe l·amr :
you(p)-shall-cease sabbath-of·you(p) and·he-is-mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H7673 H7676 H1696 H3068 H413 H4872 H559

33 Yahweh spoke to Moses, saying:

Lv 23:34 דבר אל־בני ישראל לאמר בחמשה עשר יום לחדש השביעי הזה
dbr al - bni ishral l·amr b·chmshe oshr ium l·chdsh e·shbioi e·ze
speak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of in·the·five ten day to·the·month the·seventh the·this
H1696 H413 H1121 H3478 H559 H2568 H6240 H3117 H2320 H7637 H2088

34 Speak to the sons of Israel, saying, From the fifteenth day of this seventh month is the festival of booths seven days to Yahweh.

חג הסכות שבעת ימים ליהוה : Lv 23:35 ביום הראשון מקרא־קדש כל־
chg e·skuth shboth imim l·ieue : b·ium e·rashun mqra - qdsh - kl -
celebration-of the·booths seven-of days to·Yahweh in·the·day the·first meeting-of holiness any-of
H2282 H5521 H7651 H3117 H3068 H3117 H7223 H4744 H6944 H3605

35 On the first day is a holy meeting; you shall do not occupational work at all.

מלאכת עבדה לא תעשו : Lv 23:36 שבעת ימים תקריבו אשה ליהוה
mlakth obde la thoshu : shboth imim thqribu ashe l·ieue
work-of service not you(p)-shall-do seven-of days you(p)-shall-cbring-near fire-offering to·Yahweh
H4399 H5656 H3808 H6213 H7651 H3117 H7126 H801 H3068

36 Seven days shall you bring near a fire offering to Yahweh, and on the eighth day there shall be a holy meeting for you, and you will bring near a fire offering to Yahweh. It is a day of restraint. You shall do not occupational work at all.

ביום השמיני מקרא־קדש יהיה לכם והקרבתם אשה ליהוה
b·ium e·shmini mqra - qdsh ieie l·km u·eqrbthm ashe l·ieue
in·the·day the·eighth meeting-of holiness he-shall-be-bc for·you(p) and·you(p)-cbring-near fire-offering to·Yahweh
H3117 H8066 H4744 H6944 H1961 _ H7126 H801 H3068

עצרת הוא כל־מלאכת עבדה לא תעשו : Lv 23:37 אלה מועדי יהוה
otzrth eua kl - mlakth obde la thoshu : ale muodi ieue
day-of-restraint she any-of work-of service not you(p)-shall-do these appointed-times-of Yahweh
H6116 H1931 H3605 H4399 H5656 H3808 H6213 H428 H4150 H3068

37 These are the appointed seasons of Yahweh, those which you shall proclaim as holy meetings, to bring near the fire offering to Yahweh, the ascent offering and the approach present, the sacrifice and the libations, each day's matter in its day,

אשר־תקראו אתם מקראי קדש להקריב אשה ליהוה עלה
ashr - thqrau ath·m mqrai qdsh l·eqrib ashe l·ieue ole
which you(p)-shall-proclaim »·them meetings-of holiness to-to-cbring-near-of fire-offering to·Yahweh ascent-offering
H834 H7121 H853 H4744 H6944 H7126 H801 H3068 H5930

ומנחה זבח ונסכים דבר־יום ביומו : Lv 23:38 מלבד שבתת יהוה
u·mnche zbch u·nskim dbr - ium b·ium·u : m·l·bd shbthth ieue
and·present-offering sacrifice and·libations matter-of day in·day-of·him from·to·aside-of sabbaths-of Yahweh
H4503 H2077 H5262 H1697 H3117 H3117 H905 H7676 H3068

38 aside from the sabbaths of Yahweh and aside from your gifts and aside from all your vows and aside from all your voluntary

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומלבד מתנותיכם ומלבד כל־נדריכם ומלבד כל־
u·m·l·bd mthnuthi·km u·m·l·bd kl - ndri·km u·m·l·bd kl -
and·from·to·aside-of gifts-of·you(p) and·from·to·aside-of all-of vows-of·you(p) and·from·to·aside-of all-of
H905 H4979 H905 H3605 H5088 H905 H3605

offerings which you shall give to Yahweh.

39 נדבותיכם אשר תתנו ליהוה׃ Lv 23:39 אך בחמשה עשר יום לחדש
ndbuthi·km ashr ththnu l·ieue : 23:39 ak b·chmshe oshr ium l·chdsh
voluntary-offerings-of·you(p) which you(p)-shall-give to·Yahweh yea in·the·five ten day to·the·month
H5071 H834 H5414 H3068 H389 H2568 H6240 H3117 H2320

39 y [f]On the fifteenth day [y]of the seventh month [f]after you have gathered- »the yield of the land, you shall celebrate »the festival of Yahweh for seven days. [f]On the first day there is a cessation and [f]on the eighth day a cessation.

השביעי באספכם את־תבואת הארץ תחגו את־חג יהוה שבעת
e·shbioi b·asph·km ath - thbuath e·artz thchgu ath - chg ieue - shboth
the·seventh in·to-gather-of·you(p) » income-of the·land you(p)-shall-celebrate » celebration-of Yahweh seven-of
H7637 H622 H853 H8393 H776 H2287 H853 H2282 H3068 H7651

40 ימים ביום הראשון שבתון וביום השמיני שבתון׃ Lv 23:40 ולקחתם לכם ביום
imim b·ium e·rashun shbthun u·b·ium e·shmini shbthun : 23:40 u·lqchthm l·km b·ium
days in·the·day the·first cessation and·in·the·day the·eighth cessation : and·you(p)-take for·you(p) in·the·day
H3117 H3117 H7223 H7677 H3117 H8066 H7677 H3947 _ H3117

40 + You will take for yourselves [f]on the first day fruit of goodly trees, fronds of palm trees and boughs of leafy trees, and oleanders of the watercourse, and you will rejoice before Yahweh your Elohim for seven days.

הראשון פרי עץ הדר כפת תמרים וענף עץ־עבת וערבי־נחל
e·rashun phri otz edr kphth thmrim u·onph otz - obth u·orbi - nchl
the·first fruit-of tree-of honor fronds-of palms and·bough-of tree - entwined-one and·oleanders-of watercourse
H7223 H6529 H6086 H1926 H3709 H8558 H6057 H6086 H5687 H6155 H5158

41 ושמחתם לפני יהוה אלהיכם שבעת ימים׃ Lv 23:41 וחגתם אתו חג
u·shmchthm l·phni ieue alei·km shboth imim : 23:41 u·chgthm ath·u chg
and·you(p)-rejoice to·faces-of Yahweh Elohim-of·you(p) seven-of days : and·you(p)-celebrate »·him celebration
H8055 H6440 H3068 H430 H7651 H3117 H2287 H853 H2282

41 + You will celebrate »it as a festival to Yahweh for seven days in the year. It shall be an eonian statute [y]throughout your generations. In the seventh month shall you celebrate »it.

ליהוה שבעת ימים בשנה חקת עולם לדרתיכם בחדש השביעי
l·ieue shboth imim b·shne chqth oulm l·drthi·km b·chdsh e·shbioi
to·Yahweh seven-of days in·the·year statute-of eon for·generations-of·you(p) in·the·month the·seventh
H3068 H7651 H3117 H8141 H2708 H5769 H1755 H2320 H7637

42 תחגו אתו׃ Lv 23:42 בסכת תשבו שבעת ימים כל־האזרח בישראל
thchgu ath·u : 23:42 b·skth thshbu shboth imim kl - e·azrch b·ishral
you(p)-shall-celebrate »·him : in·the·booths you(p)-shall-dwell seven-of days every-of the·native in·Israel
H2287 H853 H5521 H3427 H7651 H3117 H3605 H249 H3478

42 In booths shall you dwell seven days, that is, every [c]native in Israel; they shall dwell in booths

43 ישבו בסכת׃ Lv 23:43 למען ידעו דרתיכם כי בסכות הושבתי
ishbu b·skth : 23:43 lmon idou drthi·km ki b·skuth eushbthi
they-shall-dwell in·the·booths : so-that they-shall-know generations-of·you(p) that in·the·booths I-[c]made-dwell
H3427 H5521 H4616 H3045 H1755 H3588 H5521 H3427

43 that your generations may [l]know that in booths I [c]made »the sons of Israel dwell [f]when I [c]brought »them forth- from the land of Egypt: I, Yahweh, am your Elohim.

את־בני ישראל בהוציאי אותם מארץ מצרים אני יהוה אלהיכם׃
ath - bni ishral b·eutzia·i auth·m m·artz mtzrim ani ieue alei·km :
» sons-of Israel in·to-[c]bring-forth-of·me »·them from·land-of Egypt I Yahweh Elohim-of·you(p) :
H853 H1121 H3478 H3318 H853 H776 H4714 H589 H3068 H430

44 Lv 23:44 וידבר משה את־מעדי יהוה אל־בני ישראל׃ פ
u·idbr mshe - ath modi ieue al - bni ishral : p
and·he-is-[m]speaking Moses » appointed-times-of Yahweh to sons-of Israel :
H1696 H4872 H853 H4150 H3068 H413 H1121 H3478

44 +Thus Moses [l]spoke »of the appointed seasons of Yahweh to the sons of Israel.

1 Lv 24:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Lv 24:2 צו את־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : 24:2 tzu ath - bni ishral
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses - to-to-say-of : [m]instruct-you ! » sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H6680 H853 H1121 H3478

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, [l] saying-:
2 Instruct »the sons of Israel +that they should take to you clear olive oil, pounded, for the luminary, to kindle the lamp regularly.

ויקחו אליך שמן זית זך כתית למאור להעלת נר תמיד׃
u·iqchu ali·k shmn zith zk kthith l·maur l·eolth nr thmid :
and·they-shall-take to·you oil-of olive clear pounded for·the·luminary to·to-[c]light-up-of lamp continually :
H3947 H413 H8081 H2132 H2134 H3795 H3974 H5927 H5216 H8548

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 24:3 מחוץ לפרכת העדת באהל מועד יערך אתו אהרן מערב
m·orb aern ath·u iork muod b·ael e·odth l·phrkth m·chutz
from·evening Aaron »·him he-shall-arrange appointment in·tent-of the·testimony to·curtain-of from·outside-of
H6153 H175 H853 H6186 H4150 H168 H5715 H6532 H2351

Lv 24:4 עד־בקר לפני יהוה תמיד חקת עולם לדרתיכם׃ על המנרה
e·mnre ol : l·drthi·km oulm chqth thmid ieue l·phni bqr - od
the·lampstand on for·generations-of·you(p) eon statute-of continually Yahweh to·faces-of morning until
H4501 H5921 H1755 H5769 H2708 H8548 H3068 H6440 H1242 H5704

Lv 24:5 הטהרה יערך את־הנרות לפני יהוה תמיד׃ פ ולקחת סלת
slth u·lqchth p : thmid ieue l·phni e·nruth - ath iork e·tere
flour and·you-take continually Yahweh to·faces-of the·lamps » he-shall-arrange the·pure-one
H5560 H3947 H8548 H3068 H6440 H5216 H853 H6186 H2889

ואפית אתה שתים עשרה חלות שני עשרנים יהיה החלה׃ האחת
u·aphith ath·e shthim oshre chluth shni oshrnim ieie e·chle : e·achth
and·you-bake »·her two ten perforated-cakes two-of tenth-measures he-shall-be[bc] the·perforated-cake the·one
H644 H854 H8147 H6240 H2471 H8147 H6241 H1961 H2471 H259

Lv 24:6 ושמת אותם שתים מערכות שש המערכת על השלחן הטהר לפני יהוה׃
u·shmth auth·m shthim morkuth shsh e·morkth ol e·shlchn e·ter l·phni ieue :
and·you-place »·them two arrays six the·array on the·table the·pure-one to·faces-of Yahweh
H7760 H853 H8147 H4634 H8337 H4635 H5921 H7979 H2889 H6440 H3068

Lv 24:7 ונתת על־המערכת לבנה זכה והיתה ללחם לאזכרה
u·nthth ol - e·morkth lbne zke u·eithe l·lchm l·azkre
and·you-give on the·array frankincense pure and·she-becomes for·the·bread for·memorial-portion
H5414 H5921 H4635 H3828 H2134 H1961 H3899 H234

Lv 24:8 אשה ליהוה׃ ביום השבת ביום השבת יערכנו לפני יהוה
ashe l·ieue : b·ium e·shbth b·ium e·shbth iork·nu l·phni ieue
fire-offering to·Yahweh in·day-of the·sabbath in·day-of the·sabbath he-shall-arrange·him to·faces-of Yahweh
H801 H3068 H3117 H7676 H3117 H7676 H6186 H6440 H3068

Lv 24:9 תמיד מאת בני־ישראל ברית עולם׃ והיתה לאהרן ולבניו
thmid m·ath bni - ishral brith oulm : u·eithe l·aern u·l·bni·u
continually from·»with sons-of Israel covenant-of eon and·she-becomes for·Aaron and·for·sons-of·him
H8548 H853 H1121 H3478 H1285 H5769 H1961 H175 H1121

ואכלהו במקום קדש כי קדש קדשים הוא לו מאשי יהוה חק־
u·akl·eu b·mqum qdsh ki qdsh qdshim eua l·u m·ashi ieue chq -
and·they-eat·him in·place[ri] holy that holiness-of holiness-of he for·him from·fire-offerings-of Yahweh statute-of
H398 H4725 H6918 H3588 H6944 H6944 H1931 _ H801 H3068 H2706

Lv 24:10 עולם׃ ס ויצא בן־אשה ישראלית והוא בן־איש מצרי בתוך
oulm : s u·itza bn - ashe ishralith u·eua bn - aish mtzri b·thuk
eon and·he-is-coming-forth son-of woman Israelitess and·he son-of man Egyptian in·midst-of
H5769 H3318 H1121 H802 H3482 H1931 H1121 H376 H4713 H8432

בני ישראל וינצו במחנה בן הישראלית ואיש הישראלי׃
bni ishral u·intzu b·mchne bn e·ishralith u·aish e·ishralit :
sons-of Israel and·they-are-[n]striving in·the·camp son-of the·Israelitess and·man-of the·Israelite
H1121 H3478 H5327 H4264 H1121 H3482 H376 H3481

Lv 24:11 ויקב בן־האשה הישראלית את־השם ויקלל
u·iqb bn - e·ashe e·ishralith ath - e·shm u·iqll
and·he-is-blaspheming son-of the·woman the·Israelitess » the·name and·he-is-[m]slighting
H5344 H1121 H802 H3482 H853 H8034 H7043

ויביאו אתו אל־משה ושם אמו שלמית בת־דברי למטה־דן׃
u·ibiau ath·u al - mshe u·shm am·u shlmith bth - dbri l·mte - dn :
and·they-are-[c]bringing »·him to - Moses and·name-of mother-of·him Shelomith daughter-of Dibri to·stock-of Dan
H935 H853 H413 H4872 H8034 H517 H8019 H1323 H1704 H4294 H1835

3 Outside the curtain of the testimony in the tent of appointment Aaron [7]and his sons[ns] shall arrange »it from evening until morning before Yahweh regularly. It shall be an eonian statute ›throughout your generations.

4 On the [cl]pure[◊] ˚lampstand shall he arrange »the lamps before Yahweh regularly.

5 [+] You will take flour and bake »of it twelve perforated cakes. Two tenths of an ephah shall there [b]be for ˚one ˚perforated cake.

6 And you will place »them in two arrays, six to the array, on the [cl]pure[◊] ˚table before Yahweh.

7 [+] You will [g]put [on]along ˚each array clear frankincense, and it will [b]be used ›instead of the bread ›as a memorial portion, a fire offering to Yahweh.

8 [i] ˚Sabbath day [f]by ˚sabbath day shall he[◊] arrange it before Yahweh regularly [f]on behalf »of the sons of Israel, an eonian covenant.

9 [+] It will [b]be for Aaron and for his sons, and they will eat it in a holy [fl]place, for it is a holy of holies for him from the fire offerings of Yahweh. It is an eonian statute.

10 [+] A son of an Israelite woman ([+] he was the son of an Egyptian man) had come [l]forth in the midst of the sons of Israel. [+]Now this son of the Israelitess and ˚an Israelite man [l]strove together in the camp,

11 and the son of the Israelite woman [l]blasphemed »the Name [7]of Yahweh[0], and he [l]maledicted. [+]So they [l]brought »him to Moses. ([+]Now the name of his mother was Shelomith daughter of Dibri ›of the stock of Dan.)

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 24:12

ויניחהו	במשמר	לפרש	להם	על־פי	יהוה	:	פ
u·inich·eu	b·mshmr	l·phrsh	l·em	ol -	phi -	ieue	p :
and·they-are-[c]leaving·him	in·[the]·ward	to·to-expound-of	to·them	on	bidding-of	Yahweh	
H3240	H4929	H6567	H1992	H5921	H6310	H3069	

12 + They [l]left him [/]under guard [']until Moses expounded[-] the case for them [on]at the bidding of Yahweh.

Lv 24:13 – 24:14

וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר	:	הוצא	את־המקלל	אל־						
u·idbr	ieue	al -	mshe -	l·amr	:	eutza	ath	e·mqll -	al				
and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to	Moses	to·to-say-of		[c]bring-forth-you !	»	the·one-[m]slighting	to				
H1696	H3068	H413	H4872	H559		H3318	H853	H7043	H413				

13 + Yahweh [l]spoke to Moses, [']saying[-]:

14 [c]Bring forth [»]the maledictor[l] outside the camp, and all the hearers[l] will support [»]their hands on his head, and the whole congregation will pelt [»]him with stones.

מחוץ	למחנה	וסמכו	כל־השמעים	את־ידיהם	על־ראשו	ורגמו						
m·chutz	l·mchne	u·smku	kl -	e·shmoim -	ath	idi·em -	ol	rash·u -	u·rgmu			
from·outside-of	to·[the]·camp	and·they-support	all-of	the·ones-hearing	»	on	hands-of·them	head-of·him	and·they-pelt			
H2351	H4264	H5564	H3605	H8085	H853	H5921	H3027	H7218	H7275			

15 And to the sons of Israel shall you speak, [']saying[-]: In case any man [l]maledicts his Elohim, [+]then he will bear his own sin:

Lv 24:15 – 24:16

אתו	כל־העדה	:	ואל־בני	ישראל	תדבר	לאמר	איש	איש	כי					
ath·u	kl -	e·ode -		u·al	bni -	ishral	thdbr	l·amr	aish	aish	ki -			
»	all-of	the·congregation	:	and·to	sons-of	Israel	you-shall-[m]speak	to·to-say-of	man	man	that			
H853	H3605	H5712		H413	H1121	H3478	H1696	H559	H376	H376	H3588			

16 + The blasphemer[l] of the Name of Yahweh, he shall be [c]put to death, yea death[-]. The whole congregation shall pelt, yea pelt[-] [/] him with stones. The sojourner as well as the native; [/]when he blasphemes[-] the Name, he shall be [c]put to death.

יקלל	אלהיו	ונשא	חטאו	:	ונקב	שם־יהוה						
iqll	alei·u	u·nsha	chta·u	:	u·nqb	shm -	ieue -					
he-is-[m]slighting	Elohim-of·him	and·he-bears	sin-of·him		and·one-blaspheming	name-of	Yahweh					
H7043	H430	H5375	H2399		H5344	H8034	H3068					

מות	יומת	רגום	ירגמו	בו	כל־העדה	כגר						
muth	iumth	rgum	irgmu -	b·u -	kl -	e·ode -	k·gr					
to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death	to-pelt	they-shall-pelt	in·him	all-of	the·congregation	as·[the]·sojourner					
H4191	H4191	H7275	H7275	_	H3605	H5712	H1616					

17 + In case a man [l]smites any human soul [7]so [+]that he dies[0], he shall be [c]put to death, yea death[-].

Lv 24:17 – 24:18

כאזרח	בנקבו	שם־יומת	:	ואיש	כי	יכה	כל־							
k·azrch	b·nqb·u	shm -	iumth	:	u·aish	ki	ike	kl -						
as·[the]·native	in·to-blaspheme-of·him	name	he-shall-be-[c]put-to-death		and·man	that	he-is-[c]smiting	any-of						
H249	H5344	H8034	H4191		H376	H3588	H5221	H3605						

18 And the smiter[l] of the soul of a beast shall repay it soul [u]for soul.

נפש	אדם	מות	יומת	:	ומכה	נפש־בהמה						
nphsh	adm	muth	iumth	:	u·mke	nphsh -	beme -					
soul-of	human	to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death		and·one-[c]smiting-of	soul-of	domestic-beast					
H5315	H120	H4191	H4191		H5221	H5315	H929					

19 + In case a man [l]gives a blemish [/]to his companion, just as he did so shall it be done to him:

Lv 24:19 – 24:20

ישלמנה	נפש	תחת	נפש	:	ואיש	כי־יתן	מום	בעמיתו						
ishlm·ne	nphsh	thchth	nphsh :		u·aish	ki -	ithn -	mum	b·omith·u					
he-shall-[m]repay·her	soul	instead[u]-of	soul		and·man	that	he-is-giving	blemish	in·companion-of·him					
H7999	H5315	H8478	H5315		H376	H3588	H5414	H3971	H5997					

20 Broken limb [u]for broken limb, eye [u]for eye, tooth [u]for tooth, just as he [l]gives a blemish [/]to a human so shall it be given [/]to him.

כאשר	עשה	כן	יעשה	לו	:	שבר	תחת	שבר	עין	תחת	עין	שן		
k·ashr	oshe	kn	ioshe	l·u	:	shbr	thchth	shbr	oin	thchth	oin	shn		
as·which	he-did	so	he-shall-be-done	to·him		fracture	instead[u]-of	fracture	eye	instead[u]-of	eye	tooth		
H834	H6213	H3651	H6213	_		H7667	H8478	H7667	H5869	H8478	H5869	H8127		

21 + The smiter[l] of a beast, he shall repay for it, [+]but the smiter[l] of a human shall be [c]put to death.

Lv 24:21 – 24:22

תחת	שן	כאשר	יתן	מום	באדם	כן	ינתן	בו	:	ומכה				
thchth	shn	k·ashr	ithn	mum	b·adm	kn	inthn	b·u	:	u·mke				
instead[u]-of	tooth	as·which	he-is-giving	blemish	in·[the]·human	so	he-shall-be-given	in·him		and·one-[c]smiting-of				
H8478	H8127	H834	H5414	H3971	H120	H3651	H5414	_		H5221				

22 The [one]same judgment shall you [b]come to [']have; for the sojourner as well as the native shall it [b]be: for I, Yahweh, am your Elohim.

בהמה	ישלמנה	ומכה	אדם	יומת	:	משפט	אחד					
beme	ishlm·ne	u·mke	adm	iumth	:	mshpht	achd					
domestic-beast	he-shall-[m]repay·her	and·one-[c]smiting-of	human	he-shall-be-[c]put-to-death		judgment-of	one					
H929	H7999	H5221	H120	H4191		H4941	H259					

יהיה	לכם	כגר	כאזרח	יהיה	כי	אני	יהוה	אלהיכם	:			
ieie	l·km	k·gr	k·azrch	ieie	ki	ani	ieue	alei·km	:			
he-shall-become	to·you[(p)]	as·[the]·sojourner	as·[the]·native	he-shall-be[bc]	that	I	Yahweh	Elohim-of·you[(p)]				
H1961	_	H1616	H249	H1961	H3588	H589	H3068	H430				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 24:23

וידבר	משה	אל־בני	ישראל	ויוציאו	את־המקלל	אל־			
u·idbr	mshe	al - bni	ishral	u·iutziau	ath - e·mqll	al -			
and·he-is-[m]speaking	Moses	to - sons-of	Israel	and·they-are-[c]bringing-forth	» the·one-[m]slighting	to			
H1696	H4872	H413 H1121	H3318	H3478	H853 H7043	H413			

מחוץ	למחנה	וירגמו	אתו	אבן	ובני	־ישראל	עשו	כאשר	צוה
m·chutz	l·mchne	u·irgmu	ath·u	abn	u·bni	ishral -	oshu	k·ashr	tzue
from·outside-of	to·[the]·camp	and·they-are-pelting	»·him	stone	and·sons-of	Israel	they-did	as·which	he-[m]instructed
H2351	H4264	H7275	H853	H68	H1121	H3478	H6213	H834	H6680

יהוה	את־משה	פ׃
ieue	ath - mshe	p :
Yahweh	» Moses	
H3068	H853 H4872	

23 [+]Thus Moses [l]spoke to the sons of Israel, and they [c]brought [l]forth [»]the maledictor[l] outside the camp and [l]pelted [»]him with stones. [+]So the sons of Israel did just as Yahweh had instructed [»]Moses.

Lv 25:1–2

וידבר	יהוה	אל־משה	בהר	סיני	לאמר	:	Lv 25:2	דבר	אל־בני				
u·idbr	ieue	al - mshe	b·er	sini	l·amr	:		dbr	al - bni				
and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to - Moses	in·mountain-of	Sinai	to·to-say-of	:		[m]speak-you !	to - sons-of				
H1696	H3068	H413 H4872	H2022	H5514	H559	:		H1696	H413 H1121				

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses [i]on Mount Sinai, [ʾ] saying[-]:
2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: [t]When you [l]come into the land [w]that I am giving to you, [+] the land will pause for a sabbath to Yahweh.

ישראל	ואמרת	אלהם	כי	תבאו	אל־הארץ	אשר	אני	נתן	לכם	ושבתה			
ishral	u·amrth	al·em	ki	thbau	al - e·artz	ashr	ani	nthn	l·km	u·shbthe			
Israel	and·you-say	to·them	that	you[(p)]-are-coming	to - the·land	which	I	giving	to·you[(p)]	and·she-ceases			
H3478	H559	H413	H3588	H935	H413 H776	H834	H589	H5414	_	H7673			

הארץ	שבת	ליהוה	:	Lv 25:3	שש	שנים	תזרע	שדך	ושש	שנים	תזמר		
e·artz	shbth	l·ieue	:		shsh	shnim	thzro	shd·k	u·shsh	shnim	thzmr		
the·land	sabbath	to·Yahweh	:		six-of	years	you-shall-sow	field-of·you	and·six-of	years	you-shall-prune		
H776	H7676	H3068	:		H8337	H8141	H2232	H7704	H8337	H8141	H2168		

3 Six years shall you sow your field, and six years shall you prune your vineyard, and you will gather [»]its yield.

כרמך	ואספת	את־תבואתה	:	Lv 25:4	ובשנה	השביעת	שבת	שבתון	יהיה				
krm·k	u·asphth	ath - thbuath·e	:		u·b·shne	e·shbioth	shbth	shbthun	ieie				
vineyard-of·you	and·you-gather	» income-of·her	:		and·in·[the]·year	the·seventh	sabbath-of	cessation	he-shall-be[bc]				
H3754	H622	H853 H8393	:		H8141	H7637	H7676	H7677	H1961				

4 [+]Yet in the seventh year there shall [b]be a sabbath of cessation for the land, a sabbath to Yahweh. Your field you shall not sow, and your vineyard you shall not prune.
5 [»]The self-sown of your harvest you shall not reap, and [»]the grapes of your untrimmed vines you shall not pick. A year of cessation shall it [b]be for the land.

לארץ	שבת	ליהוה	שדך	לא	תזרע	וכרמך	לא	תזמר	:	Lv 25:5	את		
l·artz	shbth	l·ieue	shd·k	la	thzro	u·krm·k	la	thzmr	:		ath		
for·[the]·land	sabbath	to·Yahweh	field-of·you	not	you-shall-sow	and·vineyard-of·you	not	you-shall-prune	:		»		
H776	H7676	H3068	H7704	H3808	H2232	H3754	H3808	H2168	:		H853		

ספיח	קצירך	לא	תקצור	ואת־ענבי	נזירך	לא	תבצר	שנת	
sphich	qtzir·k	la	thqtzur	u·ath - onbi	nzir·k	la	thbtzr	shnth	
self-sown-of	harvest-of·you	not	you-shall-reap	and·» grapes-of	sequestered-vines-of·you	not	you-shall-pick	year-of	
H5599	H7105	H3808	H7114	H853 H6025	H5139	H3808	H1219	H8141	

שבתון	יהיה	לארץ	:	Lv 25:6	והיתה	שבת	הארץ	לכם	לאכלה	לך			
shbthun	ieie	l·artz	:		u·eithe	shbth	e·artz	l·km	l·akle	l·k			
cessation	he-shall-be[bc]	for·[the]·land	:		and·she-becomes	sabbath-of	the·land	for·you[(p)]	for·food	for·you			
H7677	H1961	H776	:		H1961	H7676	H776	_	H402	_			

6 [+]Yet the sabbath yield of the land you will [b]come to [ʾ]have [ʾ]as food for you, [+] for your servant and for your maidservant, [+] for your hireling and for your guest, [+]those sojourning with you,

ולעבדך	ולאמתך	ולשכירך	ולתושבך	הגרים					
u·l·obd·k	u·l·amth·k	u·l·shkir·k	u·l·thushb·k	e·grim					
and·for·servant-of·you	and·for·maidservant-of·you	and·for·hired-one-of·you	and·for·guest-of·you	the·ones-sojourning					
H5650	H519	H7916	H8453	H1481					

עמך	:	Lv 25:7	ולבהמתך	ולחיה	אשר	בארצך	תהיה	כל־תבואתה					
om·k	:		u·l·bemth·k	u·l·chie	ashr	b·artz·k	theie	kl - thbuath·e					
with·you	:		and·for·beast-of·you	and·for·[the]·animal	which	in·land-of·you	she-shall-be[bc]	all-of - income-of·her					
H5973	:		H929	H2416	H834	H776	H1961	H3605 H8393					

7 [+] for your domestic beast and for the wild animal which are in your land; all its yield shall [b]be for eating[-].

לאכל	:	ס	Lv 25:8	וספרת	לך	שבע	שבתת	שנים	שבע	שנים	שבע	פעמים	
l·akl	:	s		u·sphrth	l·k	shbo	shbtth	shnim	shbo	shnim	shbo	phomim	
for·to-eat-of	:			and·you-number	for·you	seven	sabbaths-of	years	seven	years	seven	times	
H398	:			H5608	_	H7651	H7676	H8141	H7651	H8141	H7651	H6471	

8 [+] You will count off for yourselves seven sabbaths of years, that is, seven years seven [du]times, so [+]that the days

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והיו לך ימי שבע שבתת השנים תשע וארבעים שנה׃ Lv 25:9 והעברת
u·eiu l·k imi shbo shbtth e·shnim thsho u·arboim shne : u·eobrth
and·they-become for·you days-of seven sabbaths-of the·years nine and·forty year : and·you-[c]make-pass
H1961 _ H3117 H7651 H7676 H8672 H705 H8141 H5674

of the seven sabbaths of years will come to be for you forty-nine years.

9 +Then you will [c]make the trumpet blast pass [7]over all your land[d] in the seventh month [i]on the tenth [h]of the month. [f]On the day of propitiatory shelters you shall [c]make the trumpet pass [i]over all your land.

שופר תרועה בחדש השבעי בעשור לחדש ביום הכפרים תעבירו שופר
shuphr thruoe b·chdsh e·shboi b·oshur l·chdsh b·ium e·kphrim thobiru shuphr
trumpet-of blast in·the·month the·seventh in·the·ten to·the·month in·day-of the·shelters you(p)-shall-[c]make-pass trumpet
H7782 H8643 H2320 H7637 H6218 H2320 H3117 H3725 H5674 H7782

10 And you will hallow »the year, the fiftieth year, and proclaim liberty in the land to all its dwellers[l]. A jubilee year shall this one [b]be for you; + each of you will return to his holding, and each of you shall return to his family.

בכל־ארצכם׃ Lv 25:10 וקדשתם את שנת החמשים שנה וקראתם דרור בארץ
b·kl - artz·km : u·qdshthm ath shnth e·chmshim shne u·qrathm drur b·artz
in·all-of land-of·you(p) : and·you(p)-[m]hallow » year-of the·fifty year and·you(p)-proclaim liberty in·the·land
H3605 H776 H6942 H853 H8141 H2572 H8141 H7121 H1865 H776

לכל־ישביה יובל הוא תהיה לכם ושבתם איש אל־אחזתו ואיש
l·kl - ishbi·e iubl eua theie l·km u·shbthm aish al - achzth·u u·aish
to·all-of ones-dwelling-of·her jubilee she she-shall-be[bc] for·you(p) and·you(p)-return man to - holding-of·him and·man
H3605 H3427 H3104 H1931 H1961 _ H7725 H376 H413 H272 H376

אל־משפחתו תשבו׃ Lv 25:11 יובל הוא שנת החמשים שנה תהיה לכם לא
al - mshphchth·u thshbu : iubl eua shnth e·chmshim shne theie l·km la
to family-of·him you(p)-shall-return : jubilee she year-of the·fifty year she-shall-be[bc] for·you(p) not
H413 H4940 H7725 H3104 H1931 H8141 H2572 H8141 H1961 _ H3808

11 A jubilee year shall this one, the fiftieth year, [b]be for you; you shall not sow, nor shall you reap »its self-sown, neither shall you pick »its untrimmed vines,

תזרעו ולא תקצרו את־ספיחיה ולא תבצרו את־נזריה׃
thzrou u·la thqtzru ath - sphichi·e u·la thbtzru ath - nzri·e :
you(p)-shall-sow and·not you(p)-shall-reap » self-sowns-of·her and·not you(p)-shall-pick » sequestered-vines-of·her :
H2232 H3808 H7114 H854 H5599 H3808 H1219 H853 H5139

Lv 25:12 כי יובל הוא קדש תהיה לכם מן־השדה תאכלו את־תבואתה׃
ki iubl eua qdsh theie l·km mn - e·shde thaklu ath - thbuath·e :
that jubilee she holiness she-shall-be[bc] for·you(p) from - the·field you(p)-shall-eat » income-of·her :
H3588 H3104 H1931 H6944 H1961 _ H4480 H7704 H398 H853 H8393

12 for this is the jubilee. Holy shall it [b]be for you: Directly from the field you shall eat »its yield.

Lv 25:13 בשנת היובל הזאת תשבו איש אל־אחזתו׃ Lv 25:14 וכי־תמכרו
b·shnth e·iubl e·zath thshbu aish al - achzth·u : u·ki - thmkru
in·year-of the·jubilee the·this you(p)-shall-return man to - holding-of·him : and·that you(p)-are-selling
H8141 H3104 H2063 H7725 H376 H413 H272 H3588 H4376

13 In [e]this year of the jubilee each of you shall return to his holding.

14 +So in case you should sell land-use in a sale to your companion or buy[-] it from the hand of your companion, you must not [l]tyrannize, a man »over his brother.

ממכר לעמיתך או קנה מיד עמיתך אל־תונו איש את־
mmkr l·omith·k au qne m·id omith·k al - thunu aish ath -
sale to·companion-of·you or to-buy from·hand-of companion-of·you must-not-be you(p)-are-[c]tyrannizing man »
H4465 H5997 H176 H7069 H3027 H5997 H408 H3238 H376 H853

אחיו׃ Lv 25:15 במספר שנים אחר היובל תקנה מאת עמיתך במספר
achi·u : b·msphr shnim achr e·iubl thqne m·ath omith·k b·msphr
brother-of·him : in·number-of years after the·jubilee you-shall-buy from·»with companion-of·you in·number-of
H251 H4557 H8141 H310 H3104 H7069 H853 H5997 H4557

15 [f]By the number of years after the jubilee shall you buy land-use from »your companion. [f]By the number of the years of yield[◊] shall he sell it to you.

שני־תבואת ימכר־לך׃ Lv 25:16 לפי רב השנים תרבה
shni - thbuath imkr - l·k : l·phi rb e·shnim thrbe
years-of incomes he-shall-sell - to·you : to·bidding-of many-of the·years you-shall-[c]increase
H8141 H8393 H4376 _ H6310 H7230 H8141 H7235

16 Corresponding to the multitude of years shall you increase its buying price, and corresponding to the fewness[-] of years shall you decrease its buying price, [b]because it is the number of yields he is selling to you.

מקנתו ולפי מעט השנים תמעיט מקנתו כי
mqnth·u u·l·phi mot e·shnim thmoit mqnth·u ki
acquisition-price-of·him and·to·bidding-of to-be-few-of the·years you-shall-[c]decrease acquisition-price-of·him that
H4736 H6310 H4591 H8141 H4591 H4736 H3588

מספר תבואת הוא מכר לך׃ Lv 25:17 ולא תונו איש את־עמיתו
msphr thbuath eua mkr l·k : u·la thunu aish ath - omith·u
number-of incomes he selling to·you : and·not you(p)-shall-[c]tyrannize man » - companion-of·him
H4557 H8393 H1931 H4376 _ H3808 H3238 H376 H853 H5997

17 +So you should not tyrannize, a man »over his companion. + You will fear [f] your Elohim: for I, Yahweh, am your Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויראת מאלהיך כי אני יהוה אלהיכם : Lv 25:18 ועשיתם את־חקתי ואת־
u·irath m·alei·k ki ani ieue alei·km : u·oshithm ath - chqth·i u·ath -
and·you-fear from·Elohim-of·you that I Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-do » statutes-of·me and·»
H3372 H430 H3588 H589 H3068 H430 H6213 H853 H2708 H853 H853

משפטי תשמרו ועשיתם אתם וישבתם על־הארץ לבטח :
mshpht·i thshmru u·oshithm ath·m u·ishbthm ol e·artz - l·btch :
judgments-of·me you(p)-shall-observe and·you(p)-do »·them and·you(p)-dwell on the·land to·trusting
H4941 H8104 H6213 H853 H3427 H5921 H776 H983

Lv 25:19 ונתנה הארץ פריה ואכלתם לשבע וישבתם לבטח עליה :
u·nthne e·artz phri·e u·aklthm l·shbo u·ishbthm l·btch oli·e :
and·she-gives the·land fruit-of·her and·you(p)-eat to·satisfaction and·you(p)-dwell to·trusting on·her
H5414 H776 H6529 H398 H7648 H3427 H983 H5921

Lv 25:20 וכי תאמרו מה־נאכל בשנה השביעית הן לא נזרע ולא
u·ki thamru me - nakl b·shne e·shbioth en la nzro u·la
and·that you(p)-are-saying what ? we-shall-eat in·the·year the·seventh behold ! not we-shall-sow and·not
H3588 H559 H4100 H398 H8141 H7637 H2005 H3808 H2232 H3808

נאסף את־תבואתנו : Lv 25:21 וצויתי את־ברכתי לכם בשנה השישית
nasph ath - thbuath·nu : u·tzuithi ath - brkth·i l·km b·shne e·shshith
we-shall-gather » income-of·us and·I-minstruct » blessing-of·me for·you(p) in·the·year the·sixth
H622 H853 H8393 H6680 H853 H1293 _ H8141 H8345

ועשת את־התבואה לשלש השנים : Lv 25:22 וזרעתם את השנה השמינית ואכלתם
u·oshth ath - e·thbuae l·shlsh e·shnim : u·zrothm ath e·shne e·shminth u·aklthm
and·she-yields » the·income for·three-of the·years and·you(p)-sow » the·year the·eighth and·you(p)-eat
H6213 H853 H8393 H7969 H8141 : H2232 H853 H8141 H8066 H398

מן־התבואה ישן עד השנה התשיעית עד־בוא תבואתה תאכלו ישן :
mn ath - e·thbuae ishn od e·shne e·thshioth od - bua thbuath·e thaklu ishn :
from the·income stored-one until the·year the·ninth until to-come-of income-of·her you(p)-shall-eat stored-one
H4480 H8393 H3465 H5704 H8141 H8671 H5704 H935 H8393 H398 H3465

Lv 25:23 והארץ לא תמכר לצמתת כי־לי הארץ כי־גרים ותושבים אתם
u·e·artz la thmkr l·tzmthth ki - l·i e·artz ki - grim u·thushbim athm
and·the·land not she-shall-be-sold to·perpetuity that to·me the·land that sojourners and·guests you(p)
H776 H3808 H4376 H6783 H3588 _ H776 H3588 H1616 H8453 H859

עמדי : Lv 25:24 ובכל ארץ אחזתכם גאלה תתנו לארץ : ס Lv 25:25 כי־
omd·i : u·b·kl artz achzth·km gale ththnu l·artz : s ki -
with·me and·in·all-of land-of holding-of·you(p) redemption you(p)-shall-give for·the·land that
H5978 H3605 H776 H272 H1353 H5414 H776 H3588

ימוך אחיך ומכר מאחזתו ובא גאלו הקרב
imuk achi·k u·mkr m·achzth·u u·ba gal·u e·qrb
he-is-being-reduced brother-of·you and·he-sells from·holding-of·him and·he-comes one-redeeming-of·him the·near-one
H4134 H251 H4376 H272 H935 H1350 H7138

אליו וגאל את ממכר אחיו : Lv 25:26 ואיש כי לא יהיה־לו גאל
ali·u u·gal ath mmkr achi·u : u·aish ki la ieie l·u - gal
to·him and·he-redeems » sale-of brother-of·him and·man that not he-isbc to·him one-redeeming
H413 H1350 H853 H4465 H251 H376 H3588 H3808 H1961 _ H1350

והשיגה ידו ומצא כדי גאלתו : Lv 25:27 וחשב את־שני
u·eshige id·u u·mtza k·di galth·u : u·chshb ath - shni
and·she-cafords hand-of·him and·he-finds as·sufficient-of redemption-of·him and·he-maccounts » years-of
H5381 H3027 H4672 H1767 H1353 : H2803 H853 H8141

ממכרו והשיב את־העדף לאיש אשר מכר־לו ושב לאחזתו :
mmkr·u u·eshib ath - e·odph l·aish ashr mkr - l·u u·shb l·achzth·u :
sale-of·him and·he-crestores » the·being-overplus to·the·man whom he-sold to·him and·he-returns to·holding-of·him
H4465 H7725 H853 H5736 H376 H834 H4376 _ H7725 H272

18 + You will [d]observe [»]My statutes and [»]My [f]ordinances; you shall guard yourselves and [-d]keep [»]them; [+]then you will dwell on the land [›]in serenity.

19 + The land will give its fruit, and you will eat to satisfaction and dwell [›]in serenity on it.

20 + [f]Since you might say: What shall we eat in the seventh year? Behold, we may not sow nor gather [»]our yield!

21 + I will enjoin [»]My blessing for you in the sixth year, and it will [d]give [»]the yield for three [˚]years.

22 [+]While you sow [»]in the eighth [˚]year [+] you will eat from the yield in storage until the ninth [˚]year. Until its yield comes[-] in, you shall eat from the storage.

23 + The land-use, it shall not be sold [›]in perpetuity, for the land is Mine, [f]since you are sojourners and guests with Me.

24 [+]So [f]with all your holding of land, a redemption shall you give for the land.

25 In case your brother is reduced to poverty and sells use of some [f]of his holding, [+]then his kinsman redeemer[l], [˚]one near to him, will come and redeem [»]his brother's sold land-use.

26 And in case a man [b]comes to [›]have no[f] kinsman redeemer[l] [+]yet his own hand can afford it so [+]that he finds [as] sufficient means for its redemption,

27 [+]then he will compute [»]the years of its sale and restore [»]the superfluity[l] to the man to whom he sold it; [+]then he will return to his holding.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 25:28	ואם	לא־	מצאה	ידו	די	השיב	לו	והיה	ממכרו	
	u·am	la -	mtzae	id·u	di	eshib	l·u	u·eie	mmkr·u	
	and·if	not	she-finds	hand-of·him	sufficient-means-of	to-[c]restore-of	to·him	and·he-becomes	sale-of·him	
	H518	H3808	H4672	H3027	H1767	H7725	_	H1961	H4465	

28 [+]Yet if he does not find his means sufficient to restore it to him [+]then his sold land-use will [b]come into the hand of the one buying [»]it until the year of the jubilee. [+]Then it will come forth in the jubilee, and he will return to his holding.

ביד	הקנה	אתו	עד	שנת	היובל	ויצא	ביבל	ושב	
b·id	e·qne	ath·u	od	shnth	e·iubl	u·itza	b·ibl	u·shb	
in·hand-of	the·one-buying	»·him	until	year-of	the·jubilee	and·he-comes-forth	in·[the]·jubilee	and·he-returns	
H3027	H7069	H853	H5704	H8141	H3104	H3318	H3104	H7725	

לאחזתו	:	Lv 25:29	ואיש	כי־	ימכר	בית־	מושב	עיר	חומה	והיתה
l·achzth·u	:		u·aish	ki -	imkr -	bith -	mushb -	oir	chume	u·eithe
to·holding-of·him			and·man	that	he-is-selling	house-of	dwelling-of	city-of	wall	and·she-becomes
H272			H376	H3588	H4376	H1004	H4186	H5892	H2346	H1961

29 [+] In case a man [l]sells a dwelling house in a walled city [+]then his right of redemption will [b]continue until a year after its sale comes to end; only for the days of a year shall his right of redemption [b]continue.

גאלתו	עד־תם	שנת	ממכרו	ימים	תהיה	גאלתו	:	
galth·u	od	shnth	mmkr·u	imim	theie	galth·u	:	
redemption-of·him	until	year-of	sale-of·him	days	she-shall-become	redemption-of·him		
H1353	H5704	H8141	H4465	H3117	H1961	H1353		

ואם	לא־	יגאל	עד־	מלאת	לו	שנה	תמימה	וקם	הבית	
u·am	la -	igal -	od	mlath -	l·u	shne	thmime	u·qm	e·bith	
and·if	not	he-is-being-redeemed	until	to-be-full-of	to·him	year	come-to-end	and·he-belongs	the·house	
H518	H3808	H1350	H5704	H4390	_	H8141	H8549	H6965	H1004	

אשר־	בעיר	אשר־	לא	לו	חמה	לצמיתת	לקנה	אתו	לדרתיו	לא		
ashr -	b·oir -	ashr	la -	l·u	chme	l·tzmithth	l·qne	ath·u	l·drthi·u	la		
which	in·[the]·city	which	not	to·him	wall	to·[the]·perpetuity	to·[the]·one-buying	»·him	for·generations-of·him	not		
H834	H5892	H834	H3808	_	H2346	H6783	H7069	H853	H1755	H3808		

Q K

30 [+]Yet if it should not be redeemed [fh]before its full year has come to end, [+]then the house, which is in a city [w]that [7]has[~nc◊] a wall, will belong [›]in perpetuity to the one buying [»]it [›]throughout his generations; it shall not come forth in the jubilee.

יצא	ביבל	:	Lv 25:31	ובתי	החצרים	אשר	אין	להם	חמה	סביב
itza	b·ibl	:		u·bthi	e·chtzrim	ashr	ain -	l·em -	chme	sbib
he-shall-come-forth	in·[the]·jubilee			and·houses-of	the·courts	which	there-is-no	to·them	wall	round-about
H3318	H3104			H1004	H2691	H834	H369	H1992	H2346	H5439

31 [+]Yet the houses of the hamlets, which [›]have no wall round about, shall be reckoned [on]along with the fields of the land. Redemption shall [b]come for it, and in the jubilee it shall come forth.

על־	שדה	הארץ	יחשב	גאלה	תהיה	לו־	וביבל	יצא	:	
ol -	shde -	e·artz	ichshb	gale	theie	l·u -	u·b·ibl	itza	:	
on	field-of	the·land	he-shall-be-reckoned	redemption	she-shall-become	for·him	and·in·[the]·jubilee	he-shall-come-forth		
H5921	H7704	H776	H2803	H1353	H1961	_	H3104	H3318		

Lv 25:32	וערי	הלוים	בתי	ערי	אחזתם	גאלת	עולם	תהיה	ללוים	:
	u·ori	e·luim	bthi	ori	achzth·m	galth	oulm	theie	l·luim	:
	and·cities-of	the·Levites	houses-of	cities-of	holding-of·them	redemption-of	eon	she-shall-be[bc]	for·Levites	
	H5892	H3881	H1004	H5892	H272	H1353	H5769	H1961	H3881	

32 [+]Yet for the cities of the Levites, the houses of the cities of their holdings, redemption shall [b]be eonian for Levites.

Lv 25:33	ואשר	יגאל	מן־	הלוים	ויצא	ממכר־	בית	ועיר	אחזתו	
	u·ashr	igal	mn -	e·luim -	u·itza	mmkr	bith -	u·oir	achzth·u	
	and·which	he-is-redeeming	from	the·Levites	and·he-comes-forth	sale-of	house	and·city-of	holding-of·him	
	H834	H1350	H4480	H3881	H3318	H4465	H1004	H5892	H272	

33 [+] [w]When one from the Levites [l]redeems, [+]then the sold house, [+] his city holding, will come forth in the jubilee, for the houses of the Levitical cities, these are their holdings in the midst of the sons of Israel.

ביבל	כי	בתי	ערי	הלוים	הוא	אחזתם	בתוך	בני	ישראל	:
b·ibl	ki	bthi	ori	e·luim	eua	achzth·m	b·thuk	bni	ishral	:
in·[the]·jubilee	that	houses-of	cities-of	the·Levites	she	holding-of·them	in·midst-of	sons-of	Israel	
H3104	H3588	H1004	H5892	H3881	H1931	H272	H8432	H1121	H3478	

Lv 25:34	ושדה	מגרש	עריהם	לא	ימכר	כי־	אחזת	עולם	הוא	להם	:	ס
	u·shde	mgrsh	ori·em	la	imkr	ki -	achzth -	oulm	eua	l·em	:	s
	and·field-of	common-land-of	cities-of·them	not	he-shall-be-sold	that	holding-of	eon	he	for·them		
	H7704	H4054	H5892	H3808	H4376	H3588	H272	H5769	H1931	_		

34 [+]Yet the use of the common field of their cities may not be sold, for it is an eonian holding for them.

Lv 25:35	וכי־	ימוך	אחיך	ומטה	ידו	עמך	והחזקת	בו	
	u·ki -	imuk -	achi·k	u·mte	id·u	om·k	u·echzqth	b·u	
	and·that	he-is-being-reduced	brother-of·you	and·she-slips	hand-of·him	with·you	and·you-[c]make-steadfast	in·him	
	H3588	H4134	H251	H4131	H3027	H5973	H2388	_	

35 [+] In case your brother is [l]reduced to poverty, and his hand slips[◊] [w]beside you, [+]then you will [c]make [i] him steadfast as if he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשך	מאתו	תקח־	אל	Lv 25:36 :	עמך	וחי	ותושב	גר
nshk	m·ath·u	thqch -	al		om·k	u·chi	u·thushb	gr
interest	from·with·him	you-are-taking	must-not-be		with·you	and·he-lives	and·guest	sojourner
H5392	H853	H3947	H408		H5973	H2421	H8453	H1616

were sojourner [+]or guest, so [+]that [7]your brother[ns] may live [wi]beside you.

36 Do not [l]take advance interest [+]or accrued interest from [»]him. [+] You will fear [f] your Elohim, so [+]that your brother be alive [wi]beside you.

את־כספך	Lv 25:37 :	עמך	אחיך	וחי	מאלהיך	ויראת	ותרבית	
ksph·k - ath		om·k	achi·k	u·chi	m·alei·k	u·irath	u·thrbith	
silver-of·you »		with·you	brother-of·you	and·he-lives	from·Elohim-of·you	and·you-fear	and·accrued-interest	
H3701 H853		H5973	H251	H2421	H430	H3372	H8635	

37 [»]Your silver you shall not give to him [l]on advance interest, nor give your food [l]on accrued interest:

אני יהוה	Lv 25:38 :	אכלך	לא־תתן		ובמרבית	בנשך	לו	לא־תתן
ieue ani		akl·k	ththn - la		u·b·mrbith	b·nshk	l·u	ththn - la
Yahweh I		food-of·you	you-shall-give	not	and·in·accrued-interest	in·interest	to·him	you-shall-give not
H3068 H589		H400	H5414	H3808	H4768	H5392	_	H5414 H3808

38 I, Yahweh, am your Elohim, Who [c]brought [»]you forth from the land of Egypt to give to you [»]the land of Canaan, so as to [b]be your [›] Elohim.

כנען	את־ארץ	לכם	לתת	מצרים	מארץ	אתכם	אשר־הוצאתי	אלהיכם
knon	artz - ath	l·km	l·thth	mtzrim	m·artz	ath·km	eutzathi - ashr	alei·km
Canaan	land-of »	to·you[(p)]	to·to-give-of	Egypt	from·land-of	»·you[(p)]	I-[c]brought-forth who	Elohim-of·you[(p)]
H3667	H776 H853	_	H5414	H4714	H776	H853	H3318 H834	H430

עמך	אחיך	וכי־ימוך		Lv 25:39	ס :	לאלהים	לכם	להיות
om·k	achi·k	u·ki imuk -			s :	l·aleim	l·km	l·eiuth
with·you	brother-of·you	and·that he-is-being-reduced				to·Elohim	to·you[(p)]	to·to-be[bc]-of
H5973	H251	H3588 H4134				H430	_	H1961

39 [+] In case your brother who is [wi]beside you is [l]reduced to poverty and sells himself to you, you shall not make [i] him serve the service of a slave.

כתושב	כשכיר	Lv 25:40 :	עבד	עבדת	בו	לא־תעבד		ונמכר־לך
k·thushb	k·shkir		obd	obdth	b·u	thobd - la		u·nmkr l·k -
as·guest	as·hired-one		servant	service-of	in·him	you-shall-make-serve		and·he-[n]sells-himself
H8453	H7916		H5650	H5656	_	H5647 H3808		H4376 _

40 As a hireling, as a guest shall he [b]be [wi]beside you; until the year of the jubilee shall he serve [wi]for you.

הוא	מעמך	ויצא	Lv 25:41 :	עמך	יעבד	היבל	שנת־	עד	עמך	יהיה
eua	m·om·k	u·itza		om·k	iobd	e·ibl	shnth -	od	om·k	ieie
he	from·with·you	and·he-goes-forth		with·you	he-shall-serve	the·jubilee	year-of	until	with·you	he-shall-be[bc]
H1931	H5973	H3318		H5973	H5647	H3104	H8141	H5704	H5973	H1961

41 [+]Then he will go forth from [wi] you, he and his sons with him, and return to his family; and to the holding of his fathers shall he return.

:	ישוב	אבתיו	אחזת־	ואל	משפחתו	אל־	ושב	עמו	ובניו
:	ishub	abthi·u	achzth -	u·al	mshphchth·u -	al	u·shb	om·u	u·bni·u
	he-shall-return	fathers-of·him	holding-of	and·to	family-of·him	to	and·he-returns	with·him	and·sons-of·him
	H7725	H1	H272	H413	H4940	H413	H7725	H5973	H1121

מצרים לא		מארץ	אתם	אשר־הוצאתי	הם		עבדי־	כי	Lv 25:42
la mtzrim		m·artz	ath·m	eutzathi -	ashr	em	obd·i -	ki	
not Egypt		from·land-of	»·them	I-[c]brought-forth	whom	they	servants-of·me	that	
H3808 H4714		H776	H853	H3318	H834	H1992	H5650	H3588	

42 For they are My servants, [»]whom I [c]brought forth from the land of Egypt. They shall not sell themselves as in servant sales.

ויראת	בפרך	בו	לא־תרדה		ממכרת עבד			ימכרו
u·irath	b·phrk	b·u	thrde - la		obd mmkrth			imkru
and·you-fear	in·rigor	in·him	you-shall-hold-sway		servant sale-of			they-shall-sell-themselves
H3372	H6531	_	H7287 H3808		H5650 H4466			H4376

43 You shall not hold sway [l]over him [l]with rigor; [+] you will fear [f] your Elohim.

מאת	לך־		אשר יהיו		ואמתך	ועבדך	Lv 25:44 :	מאלהיך
m·ath	l·k -		ieiu ashr		u·amth·k	u·obd·k		m·alei·k
from·»with	to·you		they-are-becoming who		and·maidservant-of·you	and·servant-of·you		from·Elohim-of·you
H853	_		H1961 H834		H519	H5650		H430

44 [+]As for your manservants and your maidservants who become yours from [»]the nations which are round about you, from them you may buy manservants [+]or maidservants.

וגם	Lv 25:45 :		ואמה	עבד	תקנו	מהם	סביבתיכם	אשר	הגוים
u·gm			u·ame	obd	thqnu	m·em	sbibthi·km	ashr	e·guim
and·moreover			and·maidservant	servant	you[(p)]-shall-buy	from·them	round-about·you[(p)]	which	the·nations
H1571			H519	H5650	H7069	H1992	H5439	H834	H1471

45 [+] [mr]Also from the sons of guests[◊] [*]sojourning [wi]among you, from them you may buy and from their families who are [wi]among you, whom they begot in your land; [+] they will [b]belong to your holding.

אשר	וממשפחתם	תקנו	מהם	עמכם	הגרים	התושבים	מבני
ashr	u·m·mshphchth·m	thqnu	m·em	om·km	e·grim	e·thushbim	m·bni
who	and·from·family-of·them	you[(p)]-shall-buy	from·them	with·you[(p)]	the·ones-sojourning	the·guests	from·sons-of
H834	H4940	H7069	H1992	H5973	H1481	H8453	H1121

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמכם	אשר הולידו	בארצכם	והיו	לכם	לאחזה : Lv 25:46	והתנחלתם	אתם	
om·km	eulidu ashr	b·artz·km	u·eiu	l·km	l·achze :	u·ethnchlthm	ath·m	
with·you(p) H5973	they-cgenerate H3205 H834	in·land-of·you(p) H776	and·they-become H1961	to·you(p) _	to·holding H272	and·you(p)-sallot H5157	»·them H853	

46 + You may entail »them as an allotment to your sons after you together with the tenancy of the holding. For the eon you may make [i] them serve. +Yet [i]over your brothers, the sons of Israel, a man [i]over his brother, you shall not hold sway [i]over them [i]with rigor.

לבניכם	אחריכם לרשת	אחזה לעלם בהם	תעבדו	ובאחיכם			
l·bni·km	achri·km l·rshth	achze l·olm b·em	thobdu	u·b·achi·km			
to·sons-of·you(p) H1121	after·you(p) to·to-tenant-of H310 H3423	holding for·eon in·them H272 H5769 _	you(p)-shall-make-serve H5647	and·in·brothers-of·you(p) H251			

בני־ישראל	איש באחיו	לא־תרדה	בו	בפרך : s	וכי Lv 25:47			
bni - ishral	aish b·achi·u	la thrde -	b·u	b·phrk : s	u·ki			
sons-of Israel H1121 H3478	man in·brother-of·him H376 H251	not you-shall-hold-sway H3808 H7287	in·him _	in·rigor H6531	and·that H3588			

47 + In case the hand of a sojourner +or guest [w]beside you can [l]afford it, and your brother [w]beside him is reduced[l] to poverty and sells himself to the sojourner [7+]or[n] guest [w]beside you or to the clansman of the sojourner's family,

תשיג	יד	גר	ותושב	עמך	ומך	אחיך	עמו	ונמכר
thshig	id	gr	u·thushb	om·k	u·mk	achi·k	om·u	u·nmkr
she-is-caffording H5381	hand-of H3027	sojourner H1616	and·guest H8453	with·you H5973	and·he-is-reduced H4134	brother-of·you H251	with·him H5973	and·he-nsells-himself H4376

לגר	תושב עמך	או	לעקר	משפחת גר	: Lv 25:48	אחרי נמכר	גאלה	
l·gr	thushb om·k	au	l·oqr	mshphchth gr :		achri nmkr	gale	
to·sojourner H1616	guest with·you H8453 H5973	or H176	to·clansman-of H6133	family-of sojourner H4940 H1616		after he-nsold-himself H310 H4376	redemption H1353	

48 after he has sold himself, redemption may he [b]come to [y]have; one [f]of his brothers may redeem him.

תהיה־לו	אחד מאחיו	יגאלנו	: Lv 25:49	או־דדו	או	בן־		
theie - l·u	achd m·achi·u	igal·nu :		dd·u - au	au	bn -		
she-shall-become _ H1961	one to·him H259 H251	he-shall-redeem·him H1350		uncle-of·him H1730 H176	or H176	son-of H1121		

49 Either his uncle or his uncle's son, he may redeem him, or one, [f] kin to his flesh, [f]of his family, he may redeem him, or if his own hand can [l]afford it +then he may redeem himself.

דדו	יגאלנו	או־משאר	בשרו	ממשפחתו	יגאלנו	או־השיגה		
dd·u	igal·nu	au - m·shar	bshr·u	m·mshphchth·u	igal·nu	au - eshige		
uncle-of·him H1730	he-shall-redeem·him H1350	or H176 H7607	flesh-of·him H1320	from·family-of·him H4940	he-shall-redeem·him H1350	or H176 she-caffords H5381		

ידו	ונגאל	: Lv 25:50	וחשב	עם־קנהו	משנת	המכרו		
id·u	u·ngal :		u·chshb	om - qn·eu	m·shnth	emkr·u		
hand-of·him H3027	and·he-nredeems-himself H1350		and·he-maccounts H2803	with H5973	from·year-of H8141	one-buying-of·him H7069	to-nsell-himself H4376	

50 + He will compute with his buyer[l] the total from the year he sold himself to him until the year of the jubilee. And the silver for his release sale will [b]be [i]with regard to the number of years, as though he [l][b]were for the days of a hireling [w]under him.

לו	עד	שנת	היבל	והיה	כסף	ממכרו	במספר	שנים כימי	שכיר
l·u	od	shnth	e·ibl	u·eie	ksph	mmkr·u	b·msphr	shnim k·imi	shkir
to·him _	until H5704	year-of H8141	the·jubilee H3104	and·he-becomes H1961	silver-of H3701	sale-of·him H4465	in·number-of H4557	years as·days-of H8141 H3117	hired-one H7916

יהיה	עמו	: Lv 25:51	אם־עוד רבות	בשנים	לפיהן	ישיב		
ieie	om·u	:	am - oud	rbuth	b·shnim	l·phi·en	ishib	
he-shall-be[bc] H1961	with·him H5973		if H518	many-ones H7227	in·the·years H8141	to·bidding-of·them H6310	he-shall-crecompense H7725	

51 Should there [fr]still be many [i] years, corresponding to them he shall refund for his redemption [f]out of the silver of his buying price.

גאלתו	מכסף	מקנתו	: Lv 25:52	ואם־מעט נשאר	בשנים	עד־שנת		
galth·u	m·ksph	mqnth·u :		u·am - mot	nshar	b·shnim	od - shnth	
redemption-of·him H1353	from·silver-of H3701	acquisition-of·him H4736		and·if H518 H4592	he-nremains H7604	in·the·years H8141	until H5704	year-of H8141

52 And if few [i] years remain until the year of jubilee +then he will compute the amount due to him corresponding [as]to his remaining years, [7]and[0] he shall refund it »for his redemption. (

היבל	וחשב	לו־	כפי	שניו	ישיב	את־גאלתו	:	
e·ibl	u·chshb	l·u -	k·phi	shni·u	ishib	ath - galth·u	:	
the·jubilee H3104	and·he-maccounts H2803	for·him _	as·bidding-of H6310	years-of·him H8141	he-shall-crecompense H7725	» H853 redemption-of·him H1353		

Lv 25:53	כשכיר	שנה בשנה	יהיה	עמו	לא־ירדנו	בפרך לעיניך	:	
	k·shkir	shne b·shne	ieie	om·u	la - ird·nu	b·phrk l·oini·k	:	
	as·hired-one-of H7916	year in·year H8141 H8141	he-shall-be[bc] H1961	with·him H5973	not he-shall-hold-sway·him H3808 H7287	in·rigor to·eyes-of·you H6531 H5869		

53 As a hireling, year [i]by year shall he [b]be with him; he shall not hold sway over him [i]with rigor [y]before your eyes.)

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lv 25:54 ואם־לא יגאל באלה ויצא בשנת היבל הוא ובניו
u·bni·u eua e·ibl b·shnth u·itza b·ale igal la - u·am
and·sons-of·him he the·jubilee in·year-of and·he-goes-forth in·these he-is-being-redeemed not and·if
H1121 H1931 H3104 H8141 H3318 H428 H1350 H3808 H518

54 + If he is not being redeemed in any of these ways +then he will go forth in the year of the jubilee, he and his sons with him.

Lv 25:55 : עמו כי־לי בני־ישראל עבדים עבדי הם אשר־הוצאתי אותם
om·u : ki l·i - bni ishral - obdim obd·i em ashr eutzathi - auth·m
with·him that to·me sons-of Israel servants servants-of·me they whom I-[c]brought-forth »·them
H5973 H3588 _ H1121 H3478 H5650 H5650 H1992 H834 H3318 H853

55 For to Me the sons of Israel are servants; they are My servants »whom I [c]brought forth from the land of Egypt: I, Yahweh, am your Elohim.

מארץ מצרים אני יהוה אלהיכם :
m·artz mtzrim ani ieue alei·km :
from·land-of Egypt I Yahweh Elohim-of·you[(p)]
H776 H4714 H589 H3068 H430

Lv 26:1 לא־תעשו לכם אלילים ופסל ומצבה לא־תקימו לכם
la - thoshu l·km alilm u·phsl u·mtzbe la - thqimu l·km
not you[(p)]-shall-make[do] for·you[(p)] forbidden-idols and·carving and·monument not you[(p)]-shall-[c]set-up for·you[(p)]
H3808 H6213 _ H457 H6459 H4676 H3808 H6965 _

1 You shall not [d]make forbidden idols for yourselves, nor set up carvings and monuments for yourselves, nor [g]put a stone picture in your land to bow yourself down [on]before it, for I, Yahweh, am your Elohim.

ואבן משכית לא תתנו בארצכם להשתחות עליה כי אני יהוה
u·abn mshkith la ththnu b·artz·km l·eshthchuth oli·e ki ani ieue
and·stone-of picture not you[(p)]-shall-give in·land-of·you[(p)] to·to-bow-yourselves-down-of on·her that I Yahweh
H68 H4906 H3808 H5414 H776 H7812 H5921 H3588 H589 H3068

Lv 26:2 : אלהיכם את־שבתתי תשמרו ומקדשי תיראו אני יהוה : ס
: alei·km ath - shbthth·i thshmru u·mqdsh·i thirau ani ieue : s
Elohim-of·you[(p)] » sabbaths-of·me you[(p)]-shall-observe and·sanctuary-of·me you[(p)]-shall-fear I Yahweh
H430 H853 H7676 H8104 H4720 H3372 H589 H3068

2 »My sabbaths shall you observe, and My sanctuary shall you devoutly fear: I am Yahweh.

Lv 26:3 אם־בחקתי תלכו ואת־מצותי תשמרו ועשיתם אתם :
am - b·chqth·i thlku u·ath - mtzuth·i thshmru u·oshithm ath·m :
if in·statutes-of·me you[(p)]-are-walking and·» instructions-of·me you[(p)]-are-observing and·you[(p)]-do »·them
H518 H2708 H1980 H853 H4687 H8104 H6213 H853

3 If you [l]walk [f]by My statutes and [l]observe »My instructions and [d]keep »them,

Lv 26:4 ונתתי גשמיכם בעתם ונתנה הארץ יבולה ועץ השדה
u·nththi gshmi·km b·oth·m u·nthne e·artz ibul·e u·otz e·shde
and·I-give downpours-of·you[(p)] in·season-of·them and·she-gives the·land crop-of·her and·tree-of the·field
H5414 H1653 H6256 H5414 H776 H2981 H6086 H7704

4 +then I will give your downpours in their season, and the land will give its crop, and the tree of the field, it shall give its fruit.

Lv 26:5 : יתן פריו והשיג לכם דיש את־בציר ובציר ישיג את־
ithn phri·u u·eshig l·km dish ath - btzir u·btzir ishig ath -
he-shall-give fruit-of·him and·he-[c]overtakes to·you[(p)] threshing » vintage and·vintage he-shall-[c]overtake »
H5414 H6529 H5381 _ H1786 H853 H1210 H1210 H5381 H853

5 + Your threshing will overtake »the vintage, and the vintage, it shall overtake »the sowing; + you will eat your bread to satisfaction and dwell ›in serenity in your land.

Lv 26:6 : זרע ואכלתם לחמכם לשבע וישבתם לבטח בארצכם ונתתי שלום
zro u·aklthm lchm·km l·shbo u·ishbthm l·btch b·artz·km u·nththi shlum
sowing and·you[(p)]-eat bread-of·you[(p)] to·satisfaction and·you[(p)]-dwell to·trusting in·land-of·you[(p)] and·I-give peace
H2233 H398 H3899 H7648 H3427 H983 H776 H5414 H7965

6 + I will give peace in the land, and you will lie down +with no one [c]making you tremble; + I will eradicate the wild animal from the land, and no[t] sword shall pass [t]through your land.

בארץ ושכבתם ואין מחריד והשבתי חיה רעה מן־הארץ
b·artz u·shkbthm u·ain mchrid u·eshbthi chie roe mn - e·artz
in·the·land and·you[(p)]-lie-down and·there-is-no one-[c]making-tremble and·I-[c]eradicate animal evil-one from the·land
H776 H7901 H369 H2729 H7673 H2416 H7451 H4480 H776

7 + You will pursue »your enemies[l], and they will fall before you ›by the sword;

Lv 26:7 : וחרב לא־תעבר בארצכם ורדפתם את־איביכם
u·chrb la - thobr b·artz·km u·rdphthm ath - aibi·km
and·sword not she-shall-pass in·land-of·you[(p)] and·you[(p)]-pursue » ones-being-enemies-of·you[(p)]
H2719 H3808 H5674 H776 H7291 H853 H341

8 + five [f]of you will pursue a hundred, and a hundred [f]of you shall pursue a myriad, and your enemies[l] will fall before you ›by the

Lv 26:8 : ונפלו לפניכם לחרב ורדפו מכם חמשה מאה ומאה מכם
u·nphlu l·phni·km l·chrb u·rdphu m·km chmshe mae u·mae m·km
and·they-fall to·faces-of·you[(p)] to·the·sword and·they-pursue from·you[(p)] five hundred and·hundred from·you[(p)]
H5307 H6440 H2719 H7291 H4480 H2568 H3967 H3967 H4480

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רבבה	ירדפו	ונפלו	איביכם	לפניכם	לחרב	:
rbbe	irdphu	u·nphlu	aibi·km	l·phni·km	l·chrb	:
ten-thousand	they-shall-pursue	and·they-fall	ones-being-enemies-of·you(p)	to·faces-of·you(p)	to·the·sword	
H7233	H7291	H5307	H341	H6440	H2719	

sword.

Lv 26:9	ופניתי	אליכם	והפריתי	אתכם	והרביתי	אתכם	והקימתי	את־
	u·phnithi	ali·km	u·ephrithi	ath·km	u·erbithi	ath·km	u·eqimthi	ath-
	and·I-face-about	to·you(p)	and·I-cmake-fruitful	»·you(p)	and·I-cincrease	»·you(p)	and·I-cconfirm	»
	H6437	H413	H6509	H853	H7235	H853	H6965	H853

9 + I will countenance › you, + cmake »you fruitful, + increase »you and confirm »My covenant »with you.

בריתי	אתכם	:	Lv 26:10	:	ואכלתם	ישן	נושן	וישן	מפני	חדש
brith·i	ath·km	:			u·aklthm	ishn	nushn	u·ishn	m·phni	chdsh
covenant-of·me	»with·you(p)				and·you(p)-eat	stored-one	being-stored	and·stored-one	from·faces-of	new-one
H1285	H854				H398	H3465	H3462	H3462	H6440	H2319

10 + You will eat stored[l] stores and cbring [l]forth the stores [f]in view of the new.

תוציאו	:	Lv 26:11	:	ונתתי	משכני	בתוככם	ולא־תגעל	נפשי
thutziau	:			u·nththi	mshkn·i	b·thuk·km	u·la thgol-	nphsh·i
you(p)-shall-cbring-forth				and·I-give	tabernacle-of·me	in·midst-of·you(p)	and·not she-shall-loathe	soul-of·me
H3318				H5414	H4908	H8432	H3808 H1602	H5315

11 + I will gput My tabernacle in your midst, and My soul shall not loathe »you.

אתכם	:	Lv 26:12	:	והתהלכתי	בתוככם	והייתי	לכם	לאלהים	ואתם	תהיו	־לי
ath·km	:			u·ethelkthi	b·thuk·km	u·eiithi	l·km	l·aleim	u·athm	theiu	l·i-
»·you(p)				and·I-swalk	in·midst-of·you(p)	and·I-become	to·you(p)	to·Elohim	and·you(p)	you(p)-shall-bebc	to·me
H853				H1980	H8432	H1961	_	H430	H859	H1961	_

12 + I will walk about in your midst and will bbe your › Elohim, and you, you shall bbe My › people.

לעם	:	Lv 26:13	:	אני	יהוה	אלהיכם	אשר	הוצאתי	אתכם	מארץ	מצרים	מהית
l·om	:			ani	ieue	alei·km	ashr	eutzathi	ath·km	m·artz	mtzrim	m·eith
to·people				I	Yahweh	Elohim-of·you(p)	who	I-cbrought-forth	»·you(p)	from·land-of	Egypt	from·to-be-of
H5971				H589	H3068	H430	H834	H3318	H853	H776	H4714	H1961

13 I, Yahweh, am your Elohim Who cbrought »you forth from the land of Egypt, from bbeing- servants to them. + I have [l]broken the slider bars of your yoke and cenabled »you to [l]walk upraised.

להם	עבדים	ואשבר	מטת	עלכם	ואולך	אתכם	קוממיות	:	פ
l·em	obdim	u·ashbr	mtth	ol·km	u·aulk	ath·km	qummiuth	:	p
to·them	servants	and·I-am-breaking	slider-bars-of	yoke-of·you(p)	and·I-am-cmaking-walk	»·you(p)	upraised		
_	H5650	H7665	H4133	H5923	H1980	H853	H6968		

Lv 26:14	ואם־לא	תשמעו	לי	ולא	תעשו	את	כל־המצות	האלה	:
	u·am la-	thshmou	l·i	u·la	thoshu	ath	kl-	e·mtzuth	e·ale	:
	and·if not	you(p)-are-listening	to·me	and·not	you(p)-are-doing	»	all-of	the·instructions	the·these	
	H518 H3808	H8085	_	H3808	H6213	H853	H3605	H4687	H428	

14 +Yet if you neither [l]hearken to Me nor [l]dobserve »all *these *instructions,

Lv 26:15	ואם־בחקתי	תמאסו	ואם	את־משפטי	תגעל	נפשכם
	b·chqth·i- u·am	thmasu	u·am	mshpht·i- ath	thgol	nphsh·km
	and·if in·statutes-of·me	you(p)-are-rejecting	and·if	judgments-of·me »	she-is-loathing	soul-of·you(p)
	H518 H2708	H3988	H518	H4941 H853	H1602	H5315

15 and if you [l]reject [i] My statutes, and if your soul [l]loathes »My [j]ordinances so as not to [d]observe- »all My instructions, to cause you to annul- »My covenant,

לבלתי	עשות	את־כל־מצותי	להפרכם	את־בריתי	:	Lv 26:16	:	אף־
l·blthi	oshuth	ath- kl-	mtzuth·i-	l·ephr·km	ath-	brith·i	:			aph-
to·so-as-not	to·do-of	» all-of	instructions-of·me	to·to-cause-to-annul-of·you(p)	»	covenant-of·me				indeed
H1115	H6213	H853 H3605	H4687	H6565	H853	H1285				H637

16 indeed, I Myself shall do this to you: + I will visit panic upon you, »*attenuation and »*fever, making the eyesight [al]vanish and causing the soul to pine; and you will sow your seed for nought, +for your enemies[l] will eat it.

אני	אעשה־זאת	לכם	והפקדתי	עליכם	בהלה	את־השחפת	ואת־הקדחת	מכלות
ani	aoshe- zath	l·km	u·ephqdthi	oli·km	bele	e·shchphth- ath	u·ath e·qdchth-	mkluth
I	I-shall-do this	to·you(p)	and·I-cvisit	on·you(p)	flurry	» the·attenuation	and·» the·fever	ones-mexhausting
H589	H6213 H2063	_	H6485	H5921	H928	H853 H7829	H853 H6920	H3615

עינים	ומדיבת	נפש	וזרעתם	לריק	זרעכם	ואכלהו
oinim	u·mdibth	nphsh	u·zrothm	l·riq	zro·km	u·akl·eu
eyes	and·ones-causing-to-pine	soul	and·you(p)-sow	for·the·inanity	seed·of·you(p)	and·they-eat·him
H5869	H1727	H5315	H2232	H7385	H2233	H398

איביכם	:	Lv 26:17	:	ונתתי	פני	בכם	ונגפתם	לפני
aibi·km	:			u·nththi	phn·i	b·km	u·ngphthm	l·phni
ones-being-enemies-of·you(p)				and·I-give	faces-of·me	in·you(p)	and·you(p)-are-struck-down	to·faces-of
H341				H5414	H6440	_	H5062	H6440

17 + I will gset My face [j]against you, and you will be struck down before your enemies[l]; + those hating you will hold sway

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

איביכם ורדו בכם שנאיכם ונסתם ואין ־רדף
aibi·km u·rdu b·km shnai·km u·nsthm u·ain rdph -
ones-being-enemies-of·you(p) and·they-hold-sway in·you(p) ones-hating-of·you(p) and·you(p)-flee and·there-is-no one-pursuing
H341 H7287 _ H8130 H5127 H369 H7291

אתכם׃ ס Lv 26:18 ואם ־עד ־אלה לא תשמעו לי ויספתי ליסרה אתכם שבע
s : ath·km u·am - od - ale - la thshmou l·i u·isphthi l·isr·e ath·km shbo
»·you(p) and·if unto these not you(p)-are-listening to·me and·I-add to·to-mdicipline-of »·you(p) seven
H853 H518 H5704 H428 H3808 H8085 _ H3254 H3256 H853 H7651

18 And if, frafter these things, you should not hearken to Me, +then I will continue to discipline »you sevenfold onfor your sins.

על ־חטאתיכם׃ Lv 26:19 ושברתי את־גאון עזכם ונתתי את־שמיכם כברזל
ol - chtathi·km : u·shbrthi ath - gaun oz·km u·nththi shmi·km - ath k·brzl
on sins-of·you(p) and·I-break » strength-of·you(p) and·I-give heavens-of·you(p) » as·the·iron
H5921 H2403 H7665 H853 H1347 H5797 H5414 H8064 H853 H1270

19 + I will break »the pomp of your strength and gmake »your heavens like iron and »your land like bronze.

ואת ־ארצכם כנחשה׃ Lv 26:20 ותם לריק כחכם ולא ־תתן
u·ath - artz·km k·nchshe : u·thm l·riq kch·km u·la ththn -
and·» land-of·you(p) as·the·copper and·he-is-spent for·the·inanity vigor·of·you(p) and·not she-shall-give
H853 H776 H5154 H8552 H7385 H3581 H3808 H5414

20 + Your vigor will be spent for nought, and your land shall not give »its crop, and the tree of 7the fieldns, ◊ it shall not give its fruit.

ארצכם את־יבולה ועץ הארץ לא יתן פריו׃ Lv 26:21 ואם ־תלכו
artz·km ath - ibul·e u·otz e·artz la ithn phri·u : u·am - thlku
land-of·you(p) » crop-of·her and·tree-of the·land not he-shall-give fruit-of·him and·if you(p)-are-going
H776 H853 H2981 H6086 H776 H3808 H5414 H6529 H518 H1980

21 + If you |go contrary wito Me and are not willing to hearken to Me, +then I will add smitings onto you sevenfold according to your sins.

עמי קרי ולא תאבו לשמע לי ויספתי עליכם מכה שבע כחטאתיכם׃
om·i qri u·la thabu l·shmo l·i u·isphthi oli·km mke shbo k·chtathi·km :
with·me contrary and·not you(p)-are-willing to·to-listen-of to·me and·I-add on·you(p) smiting seven as·sins-of·you(p) :
H5973 H7147 H3808 H14 H8085 _ H3254 H5921 H4347 H7651 H2403

22 + I will send »the animal of the field |against you, and it will bereave »you, + cut off »your domestic beasts and so decrease »you +that your roads will be desolated.

23 + If |by these you should not be disciplined for Me, and you go contrary wito Me,

Lv 26:22 והשלחתי בכם את־חית השדה ושכלה אתכם והכריתה את־
u·eshlchthi b·km ath - chith - e·shde u·shkle ath·km u·ekrithe ath -
and·I-csend in·you(p) » animal-of the·field and·she-mbereaves »·you(p) and·she-ccuts-off »
H7971 _ H853 H2416 H7704 H7921 H853 H3772 H853

בהמתכם והמעיטה אתכם ונשמו דרכיכם׃ Lv 26:23 ואם ־באלה לא
bemth·km u·emoite ath·km u·nshmu drki·km : u·am - b·ale la
beast-of·you(p) and·she-cdecreases »·you(p) and·they-are-desolated ways-of·you(p) and·if in·these not
H929 H4591 H853 H8074 H1870 H518 H428 H3808

24 +then I/ will, indeed, go i contrary wito you, and I Myself will even smite »you sevenfold onfor your sins.

תוסרו לי והלכתם עמי קרי׃ Lv 26:24 והלכתי אף ־אני עמכם
thusru l·i u·elkthm om·i qri : u·elkthi aph - ani om·km
you(p)-are-being-disciplined for·me and·you(p)-go with·me contrary and·I-go indeed I with·you(p)
H3256 _ H1980 H5973 H7147 H1980 H637 H589 H5973

25 + I will bring the sword on you avenging the vengeance of the covenant. +When you will be gathered into your cities +then I will send the plague into your midst, and you will be given into the hand of the enemy|.

בקרי והכיתי אתכם גם ־אני שבע על ־חטאתיכם׃ Lv 26:25 והבאתי עליכם חרב
b·qri u·ekithi ath·km gm - ani shbo ol - chtathi·km : u·ebathi oli·km chrb
in·contrary and·I-csmite »·you(p) even I seven on sins-of·you(p) and·I-cbring on·you(p) sword
H7147 H5221 H853 H1571 H589 H7651 H5921 H2403 H935 H5921 H2719

26 fWhen I break- the staff of bread for you +then ten women will bake your bread in one stove and return your bread |by weight so +that you will eat and not be |satisfied.

נקמת נקם ־ברית ונאספתם אל־עריכם ושלחתי דבר בתוככם
nqmth nqm - brith u·nasphthm al - ori·km u·shlchthi dbr b·thuk·km
avenging vengeance-of covenant and·you(p)-are-gathered to cities-of·you(p) and·I-msend plague in·midst-of·you(p)
H5358 H5359 H1285 H622 H413 H5892 H7971 H1698 H8432

ונתתם ביד ־אויב׃ Lv 26:26 בשברי לכם מטה ־לחם ואפו
u·nththm b·id - auib : b·shbr·i l·km mte lchm - u·aphu
and·you(p)-are-given in·hand-of one-being-enemy in·to-break-of·me for·you(p) stock-of bread and·they-bake
H5414 H3027 H341 H7665 _ H4294 H3899 H644

עשר נשים לחמכם בתנור אחד והשיבו לחמכם במשקל ואכלתם ולא
oshr nshim lchm·km b·thnur achd u·eshibu lchm·km b·mshql u·aklthm u·la
ten-of women bread-of·you(p) in·stove one and·they-creturn bread-of·you(p) in·the·weight and·you(p)-eat and·not
H6235 H802 H3899 H8574 H259 H7725 H3899 H4948 H398 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשבעו׃ ס׃ Lv 26:27 ואם־בזאת לא תשמעו לי והלכתם עמי בקרי׃
thshbou s : b·zath - u·am la thshmou l·i u·elkthm om·i b·qri :
you(p)-shall-be-satisfied in·this and·if not you(p)-are-listening to·me and·you(p)-go with·me in·contrary
H7646 H2063 H518 H3808 H8085 _ H1980 H5973 H7147

27 + If [i]by this you should not hearken to Me, and you go [i]contrary [wi]to Me,

Lv 26:28 והלכתי עמכם בחמת־קרי ויסרתי אתכם אף־אני שבע על־חטאתיכם׃
u·elkthi om·km b·chmth qri - u·isrthi ath·km aph - ani shbo ol chtathi·km :
and·I-go with·you(p) in·fury-of contrary and·I-[m]discipline »·you(p) indeed I seven on sins-of·you(p) :
H1980 H5973 H2534 H7147 H3256 H853 H637 H589 H7651 H5921 H2403

28 +then I will go contrary [wi]to you in fury. And I Myself, indeed, will discipline »you sevenfold [on]for your sins.

Lv 26:29 ואכלתם בשר בניכם ובשר בנתיכם תאכלו׃ Lv 26:30 והשמדתי
u·aklthm bshr bni·km u·bshr bnthi·km thaklu u·eshmdthi
and·you(p)-eat flesh-of sons-of·you(p) and·flesh-of daughters-of·you(p) you(p)-shall-eat and·I-[c]exterminate
H398 H1320 H1121 H1320 H1323 H398 H8045

29 + You will eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall you eat.

30 + I will exterminate »your high-places, + cut down »your incense stands and [g]lay »your corpses upon the corpses of your idol clods; +thus My soul will loathe »you.

את־במתיכם והכרתי את־חמניכם ונתתי את־פגריכם על־פגרי
bmthi·km - ath u·ekrthi chmni·km - ath u·nththi phgri·km - ath ol phgri -
high-places-of·you(p) » and·I-[c]cut-down solar-images-of·you(p) » and·I-give corpses-of·you(p) » on corpses-of
H1116 H853 H3772 H2553 H853 H5414 H6297 H853 H5921 H6297

31 + I will [g]turn »your cities into a desert and [c]make »your grand sanctuary desolate; + I shall not smell [f]your fragrant odor.

גלוליכם וגעלה נפשי אתכם׃ Lv 26:31 ונתתי את־עריכם חרבה
gluli·km u·gole nphsh·i ath·km u·nththi ori·km - ath chrbe
ordure-idols-of·you(p) and·she-loathes soul-of·me »·you(p) and·I-give cities-of·you(p) » desert
H1544 H1602 H5315 H853 H5414 H5892 H853 H2723

והשמותי את־מקדשיכם ולא אריח בריח ניחחכם׃
u·eshmuthi mqdshi·km - ath u·la arich b·rich nichch·km :
and·I-[c]make-desolate sanctuaries-of·you(p) » and·not I-shall-[c]smell in·smell-of restful-fragrance-of·you(p)
H8074 H4720 H853 H3808 H7306 H7381 H5207

Lv 26:32 והשמתי אני את־הארץ ושממו עליה איביכם
u·eshmthi ani e·artz - ath u·shmmu oli·e aibi·km
and·I-[c]make-desolate I » the·land and·they-are-dejected over·her ones-being-enemies-of·you(p)
H8074 H589 H853 H776 H8074 H5921 H341

32 + I Myself will [c]make »the land so desolate +that your enemies[l], the ones dwelling in it, will be appalled over it.

הישבים בה׃ Lv 26:33 ואתכם אזרה בגוים והריקתי אחריכם חרב
e·ishbim b·e u·ath·km azre b·guim u·eriqthi achri·km chrb
the·ones-dwelling in·her and·»·you(p) I-shall-[m]winnow in·the·nations and·I-[c]unsheathe after·you(p) sword
H3427 _ H853 H2219 H1471 H7324 H310 H2719

33 And »you I shall winnow [i]among the nations, and I will unsheathe a sword after you so +that your land will become a desolation and your cities [l]become a desert.

והיתה ארצכם שממה וערכיכם יהיו חרבה׃ Lv 26:34 אז תרצה
u·eithe artz·km shmme u·ori·km ieiu chrbe az thrtze
and·she-becomes land-of·you(p) desolation and·cities-of·you(p) they-shall-become desert then she-shall-accept
H1961 H776 H8077 H5892 H1961 H2723 H227 H7521

34 Then the land shall accept »its sabbaths all the days of its desolation- +when you are in the land of your enemies[l]. Then the land shall keep its sabbath and cause »its missing sabbaths to be -accepted.

הארץ את־שבתתיה כל ימי השמה ואתם בארץ איביכם אז
e·artz shbththi·e - ath kl imi eshm·e u·athm b·artz aibi·km az
the·land » sabbaths-of·her all-of days-of to-be-[c]desolate-of·her and·you(p) in·land-of ones-being-enemies-of·you(p) then
H776 H853 H7676 H3605 H3117 H8074 H859 H776 H341 H227

תשבת הארץ והרצת׃ Lv 26:35 את־שבתתיה כל־ימי השמה
thshbth e·artz u·ertzth ath - shbththi·e kl - imi eshm·e
she-shall-cease the·land and·she-causes-to-accept » sabbaths-of·her all-of days-of to-be-[c]desolate-of·her
H7673 H776 H7521 H853 H7676 H3605 H3117 H8074

35 All the days of its desolation- it shall keep a sabbath, »which it did not keep as a sabbath in your sabbath years [i]when you dwelt- on it.

תשבת את אשר לא־שבתה בשבתתיכם בשבתכם עליה׃
thshbth ath ashr la shbthe - b·shbththi·km b·shbth·km oli·e
she-shall-cease » which not she-ceased in·sabbaths-of·you(p) in·to-dwell-of·you(p) on·her
H7673 H853 H834 H3808 H7673 H7676 H3427 H5921

Lv 26:36 והנשארים בכם והבאתי מרך בלבבם בארצת איביהם
u·e·nsharim b·km u·ebathi mrk b·lbb·m b·artzth aibi·em
and·the·ones-[n]remaining in·you(p) and·I-[c]bring timidity in·heart·of·them in·lands·of ones-being-enemies-of·them
H7604 _ H935 H4816 H3824 H776 H341

36 +As for the remainder[l] [i]among you, I will +also bring timidity into their heart in the lands of their enemies[l] so +that the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורדף	אתם	קול	עלה	נדף	ונסו	מנסת־חרב	ונפלו	ואין	
u·rdph	ath·m	qul	ole	ndph	u·nsu	chrb - mnsth	u·nphlu	u·ain	
and·he-pursues	»·them	sound-of	leaf	being-whisked-away	and·they-flee	sword flight-of	and·they-fall	and·there-is-no	
H7291	H853	H6963	H5929	H5086	H5127	H2719 H4499	H5307	H369	

sound of a leaf being whisked away will pursue »them, and they will flee as if in flight from the sword; + they will fall even +when there is no one pursuing.

רדף	Lv : 26:37 :	וכשלו	איש־באחיו	כמפני	־חרב	ורדף	אין		
rdph		u·kshlu	aish - b·achi·u	k·m·phni	chrb -	u·rdph	ain		
one-pursuing		and·they-stumble	man in·brother-of·him	as·from·faces-of	sword	and·one-pursuing	there-is-no		
H7291		H3782	H376 H251	H6440	H2719	H7291	H369		

37 + They will stumble, a man [i]over his brother, as though [f]in view of the sword +when there is no pursuer[l], and you shall not [b]come to [y]have a [n]stand before your enemies[l].

ולא	־תהיה	לכם	תקומה	לפני	איביכם	Lv : 26:38 :	ואבדתם		
u·la	theie -	l·km	thqume	l·phni	aibi·km		u·abdthm		
and·not	she-shall-become	for·you(p)	standing-space	to·faces-of	ones-being-enemies-of·you(p)		and·you(p)-perish		
H3808	H1961	_	H8617	H6440	H341		H6		

38 + You will perish [f]among the nations, and the land of your enemies[l] will devour »you.

בגוים	ואכלה	אתכם	ארץ	איביכם	Lv : 26:39 :	והנשארים	בכם		
b·guim	u·akle	ath·km	artz	aibi·km		u·e·nsharim	b·km		
in·the·nations	and·she-devours	»·you(p)	land-of	ones-being-enemies-of·you(p)		and·the·ones-[n]remaining	in·you(p)		
H1471	H398	H853	H776	H341		H7604	_		

39 + The remainder[l] [f]among you shall be putrefied [i]because of their depravity in the lands of your enemies[l], and also [i]because of the depravities of their fathers added »to them shall they be putrefied.

ימקו	בעונם	בארצת	איביכם	ואף	בעונת	אבתם			
imqu	b·oun·m	b·artzth	aibi·km	u·aph	b·ounth	abth·m			
they-shall-be-putrid	in·depravity-of·them	in·lands-of	ones-being-enemies-of·you(p)	and·indeed	in·depravities-of	fathers-of·them			
H4743	H5771	H776	H341	H637	H5771	H1			

אתם	ימקו	Lv : 26:40 :	והתודו	את־עונם	ואת־עון	אבתם			
ath·m	imqu		u·ethudu	oun·m - ath	oun - u·ath	abth·m			
»with·them	they-shall-be-putrid		and·they-[s]confess	» depravity-of·them	and·» depravity-of	fathers-of·them			
H854	H4743		H3034	H853 H5771	H853 H5771	H1			

40 +Yet if they will confess »their depravity and »the depravity of their fathers in their offense ([w]when they had offended [i] Me and, indeed, [w]when they had gone [i] contrary [w]to Me

במעלם	אשר	מעלו	־בי	ואף	אשר־הלכו	עמי	בקרי	Lv : 26:41 :	אף־אני
b·mol·m	ashr	molu	b·i -	u·aph	ashr - elku	om·i	b·qri		aph - ani
in·offense-of·them	which	they-offended	in·me	and·indeed	which they-went	with·me	in·contrary		indeed I
H4604	H834	H4604	_	H637	H834 H1980	H5973	H7147		H637 H589

41 so that I Myself also [l]went [i] contrary [w]to them, and I brought »them into the land of their enemies[l]), [or]if then their [*]uncircumcised heart should submit, and if then they should accept »their depravity,

אלך	עמם	בקרי	והבאתי	אתם	בארץ	איביהם			
alk	om·m	b·qri	u·ebathi	ath·m	b·artz	aibi·em			
I-am-going	with·them	in·contrary	and·I-[c]brought	»·them	in·land-of	ones-being-enemies-of·them			
H1980	H5973	H7147	H935	H853	H776	H341			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפשם : Lv 26:44 ואף־גם־זאת בהיותם בארץ איביהם לא־
nphsh·m : u·aph gm - zath - b·eiuth·m b·artz aibi·em la -
soul·of·them and·indeed moreover this in·to-be[bc]-of·them in·land-of ones-being-enemies-of·them not
H5315 H637 H1571 H2063 H1961 H776 H341 H3808

מאסתים ולא־געלתים לכלתם להפר בריתי אתם כי אני יהוה
masthi·m u·la golthi·m - l·klth·m l·ephr brith·i ath·m ki ani ieue
I-reject·them and·not I-loathe·them to-to-[m]finish-of·them to-to-[c]annul-of covenant-of·me »with·them that I Yahweh
H3988 H3808 H1602 H3615 H6565 H1285 H854 H3588 H589 H3068

אלהיהם : Lv 26:45 וזכרתי להם ברית ראשנים אשר הוצאתי־אתם מארץ
alei·em : u·zkrthi l·em brith rashnim ashr eutzathi - ath·m m·artz
Elohim-of·them and·I-remember for·them covenant-of former-ones whom I-[c]brought-forth »·them from·land-of
H430 H2142 _ H1285 H7223 H834 H3318 H853 H776

מצרים לעיני הגוים להית להם לאלהים אני יהוה : Lv 26:46 אלה החקים
mtzrim l·oini e·guim l·eith l·em l·aleim ani ieue : e·chqim ale
Egypt to·eyes-of the·nations to-to-be[bc]-of to·them to·Elohim I Yahweh the·statutes these
H4714 H5869 H1471 H1961 _ H430 H589 H3068 H2706 H428

והמשפטים והתורת אשר נתן יהוה בינו ובין בני ישראל בהר
u·e·mshphtim u·e·thurth ashr nthn ieue bin·u u·bin bni ishral b·er
and·the·judgments and·the·laws which he-gave Yahweh between·him and·between sons-of Israel in·mountain-of
H4941 H8451 H834 H5414 H3068 H996 H996 H1121 H3478 H2022

סיני ביד־משה : פ
sini b·id - mshe : p
Sinai in·hand-of Moses
H5514 H3027 H4872

Lv 27:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Lv 27:2 דבר אל־בני ישראל ואמרת
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - bni ishral u·amrth
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say·of to [m]speak-you ! sons-of Israel and·you-say
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478 H559

אלהם איש כי יפלא נדר בערכך נפשת ליהוה : Lv 27:3 והיה
al·em aish ki iphla ndr b·ork·k nphshth l·ieue : u·eie
to·them man that he-is-[c]making-marvelous vow in·appraisal·of·you souls to·Yahweh and·he·becomes
H413 H376 H3588 H6381 H5088 H6187 H5315 H3068 H1961

ערכך הזכר מבן עשרים שנה ועד בן־ששים שנה והיה ערכך
ork·k e·zkr m·bn oshrim shne u·od bn - shshim shne u·eie ork·k
appraisal·of·you the·male from·son·of twenty year and·unto son·of sixty year and·he·becomes appraisal·of·you
H6187 H2145 H1121 H6242 H8141 H5704 H1121 H8346 H8141 H1961 H6187

חמשים שקל כסף בשקל הקדש : Lv 27:4 ואם־נקבה הוא והיה ערכך
chmshim shql ksph b·shql e·qdsh : u·am nqbe - eua u·eie ork·k
fifty shekel silver in·shekel·of the·sanctuary and·if female she and·he·becomes appraisal·of·you
H2572 H8255 H3701 H8255 H6944 H518 H5347 H1931 H1961 H6187

שלשים שקל : Lv 27:5 ואם מבן־חמש שנים ועד בן־עשרים שנה והיה
shlshim shql : u·am m·bn - chmsh shnim u·od bn - oshrim shne u·eie
thirty shekel and·if from·son·of five years and·unto son·of twenty year and·he·becomes
H7970 H8255 H518 H1121 H2568 H8141 H5704 H1121 H6242 H8141 H1961

ערכך הזכר עשרים שקלים ולנקבה עשרת שקלים : Lv 27:6 ואם מבן־חדש
ork·k e·zkr oshrim shqlim u·l·nqbe oshrth shqlim : u·am m·bn - chdsh
appraisal·of·you the·male twenty shekels and·for·[the]·female ten·of shekels and·if from·son·of month
H6187 H2145 H6242 H8255 H5347 H6235 H8255 H518 H1121 H2320

ועד בן־חמש שנים והיה ערכך הזכר חמשה שקלים כסף ולנקבה
u·od bn - chmsh shnim u·eie ork·k e·zkr chmshe shqlim ksph u·l·nqbe
and·unto son·of five years and·he·becomes appraisal·of·you the·male five shekels silver and·for·[the]·female
H5704 H1121 H2568 H8141 H1961 H6187 H2145 H2568 H8255 H3701 H5347

44 [+]Yet in spite of this, [i]when they [b]are in the land of their enemies[l] I will not reject them nor loathe them so as to [all]finish them, to annul My covenant [»]with them, for I, Yahweh, am their Elohim.

45 [+] For their benefit I will remember the covenant with the former ones [»]whom I [c]brought forth from the land of Egypt [›]before the eyes of the nations to [b]be their [›] Elohim: I am Yahweh.

46 These are the statutes, [+] the [l]ordinances and the laws which Yahweh [g]put between Him and [bt] the sons of Israel [i]on Mount Sinai [l]by means of Moses.

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: In case anyone [c]makes an [l]extraordinary vow[◊] to Yahweh, involving your appraisal of human souls:

3 [+]then your appraisal will [b]be for the male from twenty years old [+] unto sixty years old: [+] your appraisal will [b]be fifty shekels of silver, [l]by the shekel of the holy place;

4 and if she is a female, [+]then your appraisal will [b]be thirty shekels.

5 [+] If the person is from five years old [+] unto twenty years old [+]then your appraisal will [b]be: for the male twenty shekels, and for the female ten shekels.

6 [+] If the person is from a month old [+] unto five years old [+]then your appraisal will [b]be: for the male five shekels of silver, and for the female your appraisal will be three shekels of silver.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ערכך	שלשת שקלים כסף :	Lv 27:7	ואם מבן	־ששים שנה ומעלה	אם־זכר						
ork·k	shlshth shqlim ksph :		u·am m·bn	shshim - shne	u·mol·e	zkr - am					
appraisal-of·you	three-of shekels silver		and·if from·son-of	sixty year	and·up·ward	male if					
H6187	H7969 H8255 H3701		H518 H1121	H8346 H8141	H4605	H2145 H518					

והיה	ערכך	חמשה עשר שקל ולנקבה									
u·eie	ork·k	chmshe oshr shql u·l·nqbe									
and·he-becomes	appraisal-of·you	five ten shekel and·for·the·female									
H1961	H6187	H2568 H6240 H8255 H5347									

ואם־	Lv 27:8	עשרה שקלים :									
u·am -		oshre shqlim :									
and·if		ten shekels									
H518		H6235 H8255									

מך	הוא מערכך	והעמידו	לפני	הכהן	והעריך	אתו					
mk	eua m·ork·k	u·eomid·u	l·phni	e·ken	u·eorik	ath·u					
being-reduced	he from·appraisal-of·you	and·he-causes-to-stand·him	to·faces-of	the·priest	and·he-[c]appraises	»·him					
H4134	H1931 H6187	H5975	H6440	H3548	H6186	H853					

הכהן	על־פי	אשר תשיג	יד	הנדר	יעריכנו	הכהן :	ס				
e·ken	ol phi -	ashr thshig	id	e·ndr	iorik·nu	e·ken :	s				
the·priest	on bidding-of	which she-is-[c]affording	hand-of	the·one-vowing	he-shall-[c]appraise·him	the·priest					
H3548	H5921 H6310	H834 H5381	H3027	H5087	H6186	H3548					

Lv 27:9	ואם־בהמה	אשר יקריבו	ממנה קרבן	ליהוה	כל	אשר					
	u·am - beme	ashr iqribu	mm·ne qrbn	l·ieue	kl	ashr					
	and·if domestic-beast	which they-are-[c]bringing-near	from·her approach-present	to·Yahweh	all	which					
	H518 H929	H834 H7126	H4480 H7133	H3068	H3605	H834					

יתן	ממנו	ליהוה	יהיה	־קדש :	Lv 27:10	לא יחליפנו	ולא־				
ithn	mm·nu	l·ieue	ieie	qdsh -		la ichliph·nu	u·la -				
he-shall-give	from·him	to·Yahweh	he-shall-be[bc]	holiness		not he-shall-[c]change·him	and·not				
H5414	H4480	H3068	H1961	H6944		H3808 H2498	H3808				

ימיר	אתו	טוב ברע	או־רע	בטוב	ואם־המר	ימיר	בהמה				
imir	ath·u	tub b·ro	au - ro	b·tub	emr - u·am	imir	beme				
he-shall-[c]exchange	»·him	good in·bad	or bad	in·good	and·if to-[c]exchange	he-is-[c]exchanging	domestic-beast				
H4171	H853	H2896 H7451	H176 H7451	H2896	H518 H4171	H4171	H929				

בבהמה	והיה	־הוא	ותמורתו	יהיה	־קדש :	Lv 27:11	ואם כל־בהמה				
b·beme	u·eie	eua -	u·thmurth·u	ieie	qdsh -		u·am kl - beme				
in·beast	and·he-becomes	he	and·exchange-of·him	he-shall-be[bc]	holiness		and·if any-of domestic-beast				
H929	H1961	H1931	H8545	H1961	H6944		H518 H3605 H929				

טמאה אשר לא־יקריבו	ממנה קרבן	ליהוה	והעמיד	את־							
tmae ashr la - iqribu	mm·ne qrbn	l·ieue	u·eomid	ath -							
unclean which not they-shall-[c]bring-near	from·her approach-present	to·Yahweh	and·he-causes-to-stand	»							
H2931 H834 H3808 H7126	H4480 H7133	H3068	H5975	H853							

הבהמה	לפני	הכהן :	Lv 27:12	והעריך	הכהן	אתה בין	טוב ובין	רע			
e·beme	l·phni	e·ken :		u·eorik	e·ken	ath·e bin	tub u·bin	ro			
the·domestic-beast	to·faces-of	the·priest		and·he-[c]appraises	the·priest	»·her between	good and·between	bad			
H929	H6440	H3548		H6186	H3548	H853 H996	H2896 H996	H7451			

כערכך	הכהן כן יהיה	:	Lv 27:13	ואם־גאל	יגאלנה	ויסף	חמישתו				
k·ork·k	e·ken kn ieie	:		u·am - gal	igal·ne	u·isph	chmishth·u				
as·appraisal-of·you	the·priest so he-shall-be[bc]			and·if to-redeem	he-is-redeeming·her	and·he-adds	fifth-of·him				
H6187	H3548 H3651 H1961			H518 H1350	H1350	H3254	H2549				

על־ערכך	:	Lv 27:14	ואיש כי־יקדש	את־ביתו	קדש ליהוה						
ol - ork·k	:		u·aish ki - iqdsh	ath - bith·u	qdsh l·ieue						
on appraisal-of·you			and·man that he-is-[c]sanctifying	» house-of·him	holiness to·Yahweh						
H5921 H6187			H376 H3588 H6942	H853 H1004	H6944 H3068						

והעריכו	הכהן בין	טוב ובין	רע כאשר יעריך	אתו הכהן	כן						
u·eorik·u	e·ken bin	tub u·bin	ro k·ashr iorik	ath·u e·ken	kn						
and·he-[c]appraises·him	the·priest between	good and·between	bad as·which he-shall-[c]appraise	»·him the·priest	so						
H6186	H3548 H996	H2896 H996	H7451 H834 H6186	H853 H3548	H3651						

7 + If the person is from sixty years old and upward, if a male, +then your appraisal will [b]be fifteen shekels and for a female ten shekels.

8 +Yet if he is too reduced| by poverty [f]for your appraisal +then one will stand him before the priest, and the priest will appraise »him. Corresponding [on]to [w]what the vower's| means can |afford shall the priest appraise him.◊

9 + If the vow involves a domestic beast from which they [c]bring |near an approach present to Yahweh, all [f]of [w]what one |gives to Yahweh, it shall [b]be holy.

10 He shall not exchange it nor substitute »for it, a good [f]for a bad one or a bad [f]for a good one. And if he should substitute, yea substitute- beast [f]for beast, +then it has become holy; both it and its substitute shall [b]be holy.

11 + If the vow involves any unclean beast [f]of which they may not [c]bring near an approach present to Yahweh, +then he will stand »the beast before the priest,

12 and the priest will appraise »it [bt]whether good +or [bt] bad; according to your appraisal, ˚O priest, so shall it [b]be.

13 + If he should redeem, yea redeem- it +then he will add a fifth of its value over your appraisal.

14 + In case a man |sanctifies »his house to be holy to Yahweh, +then the priest will appraise it [bt]whether good +or [bt] bad. Just as the priest |appraises »it, so much shall it cost.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

15 And if the one sanctifying, he should redeem »his house, +then he will add a fifth of the silver of your appraisal [on]to it, and it will become his.

יקום	:	Lv 27:15	ואם־המקדיש	יגאל	את־ביתו	ויסף	חמישית
iqum			e·mqdish - u·am	igal	bith·u - ath	u·isph	chmishith
he-shall-perform			and·if the·one-[c]sanctifying	he-is-redeeming	house-of·him »	and·he-adds	fifth-of
H6965			H518 H6942	H1350	H1004 H853	H3254	H2549

16 + If a man should sanctify part [f]of a field of his holding to Yahweh, +then your appraisal will [b]be corresponding to its seed, a homer of barley seed [i]to fifty shekels of silver.

כסף־ערכך	עליו	והיה	לו	:	Lv 27:16	ואם משדה	אחזתו	יקדיש
ksph ork·k -	oli·u	u·eie	l·u			u·am m·shde	achzth·u	iqdish
silver-of appraisal-of·you	on·him	and·he-becomes	to·him			and·if from·field-of	holding-of·him	he-is-[c]sanctifying
H3701 H6187	H5921	H1961	_			H518 H7704	H272	H6942

איש	ליהוה	והיה	ערכך	לפי	זרעו	זרע	חמר	שערים בחמשים
aish	l·ieue	u·eie	ork·k	l·phi	zro·u	zro	chmr	shorim b·chmshim
man	to·Yahweh	and·he-becomes	appraisal-of·you	to·bidding-of	seed-of·him	seed-of	homer-of	barleys in·[the]·fifty
H376	H3068	H1961	H6187	H6310	H2233	H2233	H2563	H8184 H2572

17 If he should sanctify his field from the year of the jubilee, according to your appraisal shall it cost.

שקל	כסף	:	Lv 27:17	אם־משנת	היבל	יקדיש	שדהו	כערכך
shql	ksph			m·shnth - am	e·ibl	iqdish	shd·eu	k·ork·k
shekel-of	silver			from·year-of if	the·jubilee	he-is-[c]sanctifying	field-of·him	as·appraisal-of·you
H8255	H3701			H8141 H518	H3104	H6942	H7704	H6187

18 +Yet if he should sanctify his field after the jubilee, +then the priest will compute »the silver for him corresponding [on]to the rest[l] of the years until the year of the jubilee +so a portion will be subtracted from your first appraisal.

יקום	:	Lv 27:18	ואם־אחר היבל	יקדיש	שדהו	וחשב	־לו	הכהן
iqum			u·am - achr e·ibl	iqdish	shd·eu	u·chshb	l·u -	e·ken
he-shall-perform			and·if after the·jubilee	he-is-[c]sanctifying	field-of·him	and·he-[m]accounts	for·him _	the·priest
H6965			H518 H310 H3104	H6942	H7704	H2803	_	H3548

את־הכסף	על־פי	השנים	הנותרת	עד	שנת	היבל	ונגרע
e·ksph - ath	ol phi -	e·shnim	e·nuthrth	od	shnth	e·ibl	u·ngro
the·silver »	on bidding-of	the·years	the·being-left	until	year-of	the·jubilee	and·he-is-diminished
H3701 H853	H5921 H6310	H8141	H3498	H5704	H8141	H3104	H1639

19 And if the one sanctifying »it should redeem, yea redeem- »the field, +then he will add a fifth of the silver of your appraisal [on]to it, and it will belong to him.

מערכך	:	Lv 27:19	ואם־גאל	יגאל	את־השדה	המקדיש	אתו	ויסף
m·ork·k			gal - u·am	igal	e·shde - ath	e·mqdish	ath·u	u·isph
from·appraisal-of·you			to-redeem and·if	he-is-redeeming	the·field »	the·one-[c]sanctifying	»·him	and·he-adds
H6187			H1350 H518	H1350	H7704 H853	H6942	H853	H3254

20 +But if he should not redeem »the field +or if he has sold »the field to another man it shall not be redeemed [fr]again.

חמשית	כסף־ערכך	עליו	וקם	לו	:	Lv 27:20	ואם־לא	יגאל	את־
chmshith	ksph ork·k -	oli·u	u·qm	l·u			la - u·am	igal	ath -
fifth-of	silver-of appraisal-of·you	on·him	and·he-belongs	to·him _			not and·if	he-is-redeeming	»
H2549	H3701 H6187	H5921	H6965	_			H3808 H518	H1350	H853

21 And the field, [f]when it comes forth- in the jubilee, will become holy to Yahweh as *a devoted field; it shall become the priest's holding.

השדה	ואם־מכר	את־השדה	לאיש	אחר	לא	יגאל	עוד	:	Lv 27:21	והיה
e·shde	mkr - u·am	e·shde - ath	l·aish	achr	la	igal	oud			u·eie
the·field	he-sold and·if	the·field »	to·man	another	not	he-shall-be-redeemed	further			and·he-becomes
H7704	H4376 H518	H7704 H853	H376	H312	H3808	H1350	H5750			H1961

השדה	בצאתו	ביבל	קדש	ליהוה	כשדה	החרם	לכהן	תהיה
e·shde	b·tzath·u	b·ibl	qdsh	l·ieue	k·shde	e·chrm	l·ken	theie
the·field	in·to-come-forth-of·him	in·[the]·jubilee	holiness	to·Yahweh	as·field-of	the·devotion	for·[the]·priest	she-shall-become
H7704	H3318	H3104	H6944	H3068	H7704	H2764	H3548	H1961

22 +Yet if it is »a field of his acquisition, which is not a field [f]of his holding which he [l]sanctifies to Yahweh,

אחזתו	:	Lv 27:22	ואם את־שדה	מקנתו	אשר	לא	משדה	אחזתו	יקדיש
achzth·u			u·am shde - ath	mqnth·u	ashr	la	m·shde	achzth·u	iqdish
holding-of·him			and·if »	acquisition-of·him	which	not	from·field-of	holding-of·him	he-is-[c]sanctifying
H272			H518 H853	H4736	H834	H3808	H7704	H272	H6942

23 +then the priest will compute for him »the assessment of your appraisal until the year of the jubilee; and he will [g]pay »your appraisal [i]on *that day as holy to Yahweh.

ליהוה	:	Lv 27:23	וחשב	־לו	הכהן	את	מכסת	הערכך	עד	שנת
l·ieue			u·chshb	l·u -	e·ken	ath	mksth	e·ork·k	od	shnth
to·Yahweh			and·he-[m]accounts	for·him _	the·priest	»	assessment-of	the·appraisal-of·you	until	year-of
H3068			H2803	_	H3548	H853	H4373	H6187	H5704	H8141

24 In the year of the jubilee the field shall return to the one from »whom he

היבל	ונתן	את־הערכך	ביום	ההוא	קדש	ליהוה	:	Lv 27:24	בשנת	היובל
e·ibl	u·nthn	e·ork·k - ath	b·ium	e·eua	qdsh	l·ieue			b·shnth	e·iubl
the·jubilee	and·he-gives	the·appraisal-of·you »	in·[the]·day	the·he	holiness	to·Yahweh			in·year-of	the·jubilee
H3104	H5414	H6187 H853	H3117	H1931	H6944	H3068			H8141	H3104

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישוב	השדה	לאשר	קנהו	מאתו	לאשר־לו	אחזת	הארץ׃	
ishub	e·shde	l·ashr	qn·eu	m·ath·u	l·ashr -	achzth	e·artz	:
he-shall-return	the·field	to·whom	he-acquired·him	from·with·him	to·whom	holding-of	the·land	
H7725	H7704	H834	H7069	H853	H834	H272	H776	

acquired it, to him whose holding the land is.

Lv 27:25	וכל־ערכך	יהיה	בשקל	הקדש	עשרים	גרה	יהיה	השקל׃	
	u·kl - ork·k	ieie	b·shql	e·qdsh	oshrim	gre	ieie	e·shql	s :
	and·all-of appraisal-of·you	he-shall-be[bc]	in·shekel-of	the·sanctuary	twenty	gerah	he-shall-be[bc]	the·shekel	
	H3605 H6187	H1961	H8255	H6944	H6242	H1626	H1961	H8255	

25 + All of your appraisals shall [b]be [i]by the shekel of the holy place: twenty gerahs shall there [b]be to [*]a shekel.

Lv 27:26	אך־בכור	אשר־יבכר	ליהוה	בבהמה	לא־יקדיש	איש	אתו	אם־		
	ak - bkur	ashr - ibkr	l·ieue	b·beme	la - iqdish	aish	ath·u	am -		
	yea firstborn	which firstborn	to·Yahweh	in·beast	not he-shall-[c]sanctify	man	»·him	if		
	H389 H1060	H834 H1069	H3068	H929	H3808 H6942	H376	H853	H518		

26 [y]However the firstborn [i]among beasts which as [l]firstborn is [m]devoted to Yahweh,◊ no[t] one may sanctify [»]it; [l]whether a bull [l]or a flockling, it is already Yahweh's.

Lv 27:27	שור	אם־שה	ליהוה	הוא׃	ואם	בבהמה	הטמאה	ופדה	בערכך	
	shur	am - she	l·ieue	eua :	u·am	b·beme	e·tmae	u·phde	b·ork·k	
	bull	or flockling	to·Yahweh	he	and·if	in·[the]·beast	the·unclean	and·he-ransoms	in·appraisal-of·you	
	H7794	H518 H7716	H3068	H1931	H518	H929	H2931	H6299	H6187	

27 +Yet if it is [i]among the unclean beasts, +then he will ransom it [i]by your appraisal and add [on]to it a fifth of its value. + Should it not be [l]redeemed, +then it will be sold [i]by your appraisal.

Lv 27:28	ויסף	חמשתו	עליו	ואם־לא	יגאל		ונמכר	בערכך׃		אך־
	u·isph	chmshth·u	oli·u	u·am - la	igal		u·nmkr	b·ork·k :		ak -
	and·he-adds	fifth-of·him	on·him	and·if not	he-is-being-redeemed		and·he-is-sold	in·appraisal-of·you		yea
	H3254	H2549	H5921	H518 H3808	H1350		H4376	H6187		H389

28 [y] Every devoted thing which a man may devote to Yahweh, [f]of all which is his [f]of human and beast and [f]of the field of his holding, it shall not be sold nor redeemed. Every devoted thing, it will be a holy of holies to Yahweh.

כל־חרם	אשר יחרם	איש	ליהוה	מכל	אשר־לו	מאדם	ובהמה			
kl - chrm	ashr ichrm	aish	l·ieue	m·kl	ashr - l·u	m·adm	u·beme			
any-of	which thing-devoted	he-is-[c]devoting	man	to·Yahweh	from·all-of	which to·him	from·human	and·beast		
H3605	H834 H2764	H2763	H376	H3069	H3605	H834	H120	H929		

ומשדה	אחזתו	לא	ימכר	ולא	יגאל		כל־חרם	קדש־		
u·m·shde	achzth·u	la	imkr	u·la	igal		kl - chrm	qdsh -		
and·from·field-of	holding-of·him	not	he-shall-be-sold	and·not	he-shall-be-redeemed		every-of thing-devoted	holiness-of		
H7704	H272	H3808	H4376	H3808	H1350		H3605 H2764	H6944		

Lv 27:29	קדשים	הוא	ליהוה׃		כל־חרם	אשר יחרם	מן־האדם	לא		
	qdshim	eua	l·ieue :		kl - chrm	ashr ichrm	mn - e·adm	la		
	holinesses	he	to·Yahweh		every-of one-doomed	who he-is-being-[c]doomed	from the·human	not		
	H6944	H1931	H3069		H3605 H2764	H834 H2763	H4480 H120	H3808		

29 Every doomed◊ one which is [l]doomed [f]of [*]humanity, he shall not be ransomed; he shall be [c]put to death, yea death-.

Lv 27:30	יפדה	מות	יומת׃				וכל־מעשר	הארץ מזרע		
	iphde	muth	iumth :				u·kl - moshr	e·artz m·zro		
	he-shall-be-ransomed	to-be-put-to-death	he-shall-be-[c]put-to-death				and·all-of tithe-of	the·land from·seed-of		
	H6299	H4191	H4191				H3605 H4643	H776 H2233		

30 +As for all the tithe of the land, [f]of the seed of the land [7]and[ncs] [f]of the fruit of the tree, it is Yahweh's; it is holy to Yahweh.

Lv 27:31	הארץ מפרי	העץ	ליהוה	הוא קדש	ליהוה׃		ואם־גאל	יגאל	איש	
	e·artz m·phri	e·otz	l·ieue	eua qdsh	l·ieue :		u·am - gal	igal	aish	
	the·land from·fruit-of	the·tree	to·Yahweh	he holiness	to·Yahweh		and·if to·redeem	he-is-redeeming	man	
	H776 H6529	H6086	H3068	H1931 H6944	H3068		H518 H1350	H1350	H376	

31 And if a man should redeem, yea redeem- any part [f]of his tithe, a fifth of it shall he add [on]to it.

Lv 27:32	ממעשרו	חמשיתו	יסף	עליו׃		וכל־מעשר	בקר וצאן	כל אשר־		
	m·moshr·u	chmshith·u	isph	oli·u :		u·kl - moshr	bqr u·tzan	kl ashr -		
	from·tithe-of·him	fifth-of·him	he-shall-[c]add	on·him		and·all-of tithe-of	herd and·flock	all which		
	H4643	H2549	H3254	H5921		H3605 H4643	H1241 H6629	H3605 H834		

32 + All the tithe of the herd and the flock, all [w]that [l]passes under the club, [*]a tenth shall become holy to Yahweh;

יעבר	תחת השבט	העשירי	יהיה	קדש־	ליהוה׃		לא יבקר			
iobr	thchth e·shbt	e·oshiri	ieie	qdsh -	l·ieue :		la ibqr			
he-is-passing	under the·club	the·tenth	he-shall-become	holiness	to·Yahweh		not he-shall-make-quest			
H5674	H8478 H7626	H6224	H1961	H6944	H3068		H3808 H1239			

33 he shall make no[t] quest between good [»]and bad nor [l]substitute for it. And if he should substitute, yea substitute- for it, +then it has become holy; both it[i] and its substitute shall [b]be holy. It may not be redeemed.

בין־טוב לרע	ולא	ימירנו		ואם־המר	ימירנו					
bin - tub l·ro	u·la	imir·nu		u·am - emr	imir·nu					
between good to·[the]·bad	and·not	he-shall-[c]exchange·him		and·if to-[c]exchange	he-is-[c]exchanging·him					
H996 H2896 H7451	H3808	H4171		H518 H4171	H4171					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוא ותמורתו יהיה קדש לא יגאל : Lv 27:34 אלה המצות אשר
eua u·thmurth·u ieie qdsh - igal la : ale e·mtzuth ashr
he and·exchange-of·him he-shall-be[bc] holiness not he-shall-be-redeemed the·instructions which
H1931 H8545 H1961 H6944 H3808 H1350 H4687 H834

34 These are the instructions with which Yahweh instructed »Moses for the sons of Israel ʾon Mount Sinai.

צוה יהוה את־משה אל־בני ישראל בהר סיני :
tzue ieue ath - mshe al bni - ishral b·er sini :
he-[m]instructed Yahweh » Moses to sons-of Israel in·mountain-of Sinai
H6680 H3068 H853 H4872 H413 H1121 H3478 H2022 H5514

Numbers

Num 1:1 וידבר יהוה אל־משה במדבר סיני באהל מועד באחד לחדש
u·idbr ieue al - mshe b·mdbr sini b·ael muod b·achd l·chdsh
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses in·wilderness-of Sinai in·tent-of appointment in·one to·the·month
H1696 H3068 H413 H4872 H4057 H5514 H168 H4150 H259 H2320

1 And Yahweh ʿspoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of appointment, ʾon day one ʾof the second month, in the second year ʾof their going forth⁻ from the land of Egypt, ʾ saying⁻:

Num 1:2 השני בשנה השנית לצאתם מארץ מצרים לאמר : שאו את־
e·shni b·shne e·shnith l·tzath·m m·artz mtzrim l·amr : shau ath -
the·second in·the·year the·second to·to-go-forth-of·them from·land-of Egypt to·to-say-of obtain-you[(p)] ! » -
H8145 H8141 H8145 H3318 H776 H4714 H559 H5375 H853

2 Obtain »the sum of the whole congregation of the sons of Israel: ʾby their families, ʾby their fathers' house◊ ʾwith the number of names, every male ʾby their polls,

ראש כל־עדת בני־ישראל למשפחתם לבית אבתם במספר שמות
rash kl - odth bni - ishral l·mshphchth·m l·bith abth·m b·msphr shmuth
sum-of all-of congregation-of sons-of Israel to·families-of·them to·house-of fathers-of·them in·number-of names
H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H4940 H1004 H1 H4557 H8034

Num 1:3 מבן עשרים שנה ומעלה כל־יצא צבא
m·bn oshrim shne u·mol·e kl - itza tzba
from·son-of twenty year and·up·ward every-of one-going-forth host
H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635

3 from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host in Israel. You shall ʿmuster »them ʾby their militia hosts, you and Aaron.

כל־זכר לגלגלתם : ישראל תפקדו אתם לצבאתם אתה ואהרן :
kl - zkr l·glglth·m : b·ishral thphqdu ath·m l·tzbath·m athe u·aern :
every-of male in·skulls-of·them in·Israel you(p)-shall-muster »·them to·hosts-of·them you and·Aaron
H3605 H2145 H1538 : H3478 H6485 H853 H6635 H859 H175 :

4 And »with you shall come to be a man for each stock; each the head ʾof his fathers' house shall he be.

Num 1:4 ואתכם יהיו איש איש למטה איש ראש לבית־אבתיו הוא :
u·ath·km ieiu aish aish l·mte aish rash l·bith - abthi·u eua :
and·with·you[(p)] they-shall-become man man for·the·stock man head to·house-of fathers-of·him he
H854 H1961 H376 H376 H4294 H376 H7218 H1 H1004 H1931

5 + These are the names of the men who shall stand »with you: for Reuben, Elizur son of Shedeur;

Num 1:5 ואלה שמות האנשים אשר יעמדו אתכם לראובן אליצור בן־שדיאור :
u·ale shmuth e·anshim ashr iomdu ath·km l·raubn alitzur bn - shdiaur :
and·these names-of the·mortals who they-shall-stand »with·you[(p)] for·Reuben Elizur son-of Shedeur
H428 H8034 H582 H834 H5975 H854 H7205 H468 H1121 H7707

6 for Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai;

Num 1:6 לשמעון שלמיאל בן־צורישדי :
l·shmoun shlmial bn - tzurishdi :
for·Simeon Shelumiel son-of Zurishaddai
H8095 H8017 H1121 H6701

7 for Judah, Nahshon son of Amminadab;

Num 1:7 ליהודה נחשון בן־עמינדב :
l·ieude nchshun bn - omindb :
for·Judah Nahshon son-of Amminadab
H3063 H5177 H1121 H5992

8 for Issachar, Nethanel son of Zuar;

Num 1:8 ליששכר נתנאל בן־צוער :
l·ishshkr nthnal bn - tzuor :
for·Issachar Nathanel son-of Zuar
H3485 H5417 H1121 H6686

Num 1:9 לזבולן אליאב בן־חלן :
l·zbuln aliab bn - chln :
for·Zebulon Eliab son-of Helon
H2074 H446 H1121 H2497

9 for Zebulun, Eliab son of Helon;

Num 1:10 לבני יוסף לאפרים אלישמע בן־עמיהוד
l·bni iusph l·aphrim alishmo bn - omieud
for·sons-of Joseph for·Ephraim Elishama son-of Ammihud
H1121 H3130 H669 H476 H1121 H5989

10 for the sons of Joseph: for Ephraim, Elishama son of Ammihud; for Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur;

Num 1:11 לבנימן אבידן בן־גדעני :
l·bnimn abidn bn - gdoni :
for·Benjamin Abidan son-of Gideoni
H1144 H27 H1121 H1441

11 for Benjamin, Abidan son of Gideoni;

Num 1:12 לדן למנשה גמליאל בן־פדהצור :
l·dn l·mnshe gmlial bn - phdetzur :
for·Dan for·Manasseh Gamaliel son-of Pedahzur
H1835 H4519 H1583 H1121 H6301

12 for Dan, Ahiezer son of Ammishaddai;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחיעזר בן־עמישדי׃ לאשר Num פגעיאל בן־עכרן׃ לגד Num אליסף בן־
bn achiozr - omishdi : l·ashr 1:13 phgoial bn - okrn : l·gd 1:14 alisph bn -
son-of Ahiezer Ammishaddai : for·Asher Pagiel son-of Ocran : for·Gad Eliasaph son-of
H1121 H295 H5996 H836 H6295 H1121 H5918 H1410 H460 H1121

13 for Asher, Pagiel son of Ocran;
14 for Gad, Eliasaph son of [7]Reuel[~c◊];

דעואל׃ לנפתלי Num אחירע בן־עינן׃ אלה Num קריאי | קרואי |
doual : l·nphthli 1:15 achiro bn - oinn : ale 1:16 qriai qruai
Deuel : for·Naphtali Ahira son-of Enan : these called-ones-of ones-being-called-of
H1845 H5321 H299 H1121 H5881 : H428 H7148 H7148
Q K

15 for Naphtali, Ahira son of Enan.
16 These are the called of the congregation, princes of the stocks of their fathers; they are heads of thousands◊ of Israel.

העדה נשיאי מטות אבותם ראשי אלפי ישראל הם׃ ויקח Num
e·ode nshiai mtuth abuth·m rashi alphi ishral em : u·iqch 1:17
the·congregation princes-of stocks-of fathers-of·them heads-of thousands-of Israel they : and·he-is-taking
H5712 H5387 H4294 H1 H7218 H505 H3478 H1992 : H3947

17 [+]So Moses and Aaron [l]took [»*]these [*]men who were specified [l]by their names.

משה ואהרן את האנשים האלה אשר נקבו׃ בשמות׃ Num ואת כל־
mshe u·aern ath e·anshim e·ale ashr nqbu : b·shmuth 1:18 u·ath kl -
Moses and·Aaron » the·mortals the·these whom they-were-specified : in·names and·» all-of
H4872 H175 H853 H582 H428 H834 H5344 : H8034 H853 H3605

18 And [l]on day one [›]of the second month they assembled [»]the whole congregation, [+] who registered themselves by [l]genealogies: [on]by their families, [›]by their fathers' house [l]with the number of names from twenty years old and upward, [›]by their polls.

העדה הקהילו באחד לחדש השני ויתילדו
e·ode eqeilu b·achd l·chdsh e·shni u·ithildu
the·congregation they-[c]assembled in·one to·[the]·month the·second and·they-are-registering-themselves-by-genealogies
H5712 H6950 H259 H2320 H8145 H3205

על־משפחתם לבית אבתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה
ol - mshphchth·m l·bith abth·m b·msphr shmuth m·bn oshrim shne u·mol·e
on - families-of·them to·house-of fathers-of·them in·number-of names from·son-of twenty year and·up·ward
H5921 H4940 H1004 H1 H4557 H8034 H1121 H6242 H8141 H4605

לגלגלתם׃ Num כאשר צוה יהוה את־משה ויפקדם במדבר
l·glglth·m : 1:19 k·ashr tzue ieue ath - mshe u·iphqd·m b·mdbr
in·skulls-of·them : as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-mustering·them in·wilderness-of
H1538 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H6485 H4057

19 Just as Yahweh had instructed [»]Moses, [+]so he [n]mustered them in the wilderness of Sinai.

סיני׃ פ׃ Num ויהיו בני־ראובן בכר ישראל תולדתם
sini : p : 1:20 u·ieiu bni - raubn bkr ishral thuldth·m
Sinai : p : and·they-are-becoming sons-of Reuben firstborn-of Israel genealogical-records-of·them
H5514 : H1961 H1121 H7205 H1060 H3478 H8435

20 And they came to [l]be: For the sons of Reuben, firstborn of Israel, according to their genealogical records [›]by their families, [›]by their fathers' house [l]with the number of names, [›]by their polls, every male from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

למשפחתם לבית אבתם במספר שמות לגלגלתם כל־זכר מבן
l·mshphchth·m l·bith abth·m b·msphr shmuth l·glglth·m kl - zkr m·bn
to·families-of·them to·house-of fathers-of·them in·number-of names in·skulls-of·them every-of male from·son-of
H4940 H1004 H1 H4557 H8034 H1538 H3605 H2145 H1121

עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא׃ Num פקדיהם למטה
oshrim shne u·mol·e kl itza tzba : 1:21 phqdi·em l·mte
twenty year and·up·ward every-of one-going-forth-of host : ones-being-mustered-of·them for·stock-of
H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635 : H6485 H4294

21 their [n]mustered[l] ones for the stock of Reuben were forty-six thousand five hundred.

ראובן ששה וארבעים אלף וחמש מאות׃ פ׃ Num לבני שמעון
raubn shshe u·arboim alph u·chmsh mauth : p : 1:22 l·bni shmoun
Reuben six and·forty thousand and·five-of hundreds : p : for·sons-of Simeon
H7205 H8337 H705 H505 H2568 H3967 : H1121 H8095

22 For the sons of Simeon, according to their genealogical records [›]by their families, [›]by their fathers' house, [7]their[~cs◊] [n]mustered[l] ones [l]with the number of names, [›]by their polls, every male from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

תולדתם למשפחתם לבית אבתם פקדיו במספר
thuldth·m l·mshphchth·m l·bith abth·m phqdi·u b·msphr
genealogical-records-of·them to·families-of·them to·house-of fathers-of·them ones-being-mustered-of·him in·number-of
H8435 H4940 H1004 H1 H6485 H4557

שמות לגלגלתם כל־זכר מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא׃
shmuth l·glglth·m kl - zkr m·bn oshrim shne u·mol·e kl itza tzba :
names in·skulls-of·them every-of male from·son-of twenty year and·up·ward every-of one-going-forth-of host :
H8034 H1538 H3605 H2145 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 1:23	פקדיהם	למטה	שמעון	תשעה	וחמשים	אלף	ושלש	מאות	פ :
	phqdi·em	l·mte	shmoun	thshoe	u·chmshim	alph	u·shlsh	mauth	p :
	ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Simeon	nine	and·fifty	thousand	and·three-of	hundreds	
	H6485	H4294	H8095	H8672	H2572	H505	H7969	H3967	

23 their ⁿmustered⁽ ones for the stock of Simeon were fifty-nine thousand three hundred.

Num 1:24	לבני	גד	תולדתם		למשפחתם	לבית	אבתם		במספר
	l·bni	gd	thuldth·m		l·mshphchth·m	l·bith	abth·m		b·msphr
	for·sons-of	Gad	genealogical-records-of·them		to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them		in·number-of
	H1121	H1410	H8435		H4940	H1004	H1		H4557

24 For the sons of Gad, according to their genealogical records ᵇby their families, ᵇby their fathers' house ᶠwith the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

	שמות	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל	יצא		צבא :
	shmuth	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl	itza		tzba :
	names	from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of		host
	H8034	H1121	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318		H6635

Num 1:25	פקדיהם	למטה	גד	חמשה	וארבעים	אלף	ושש	מאות	וחמשים	:
	phqdi·em	l·mte	gd	chmshe	u·arboim	alph	u·shsh	mauth	u·chmshim	:
	ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Gad	five	and·forty	thousand	and·six-of	hundreds	and·fifty	
	H6485	H4294	H1410	H2568	H705	H505	H8337	H3967	H2572	

25 their ⁿmustered⁽ ones for the stock of Gad were forty-five thousand six hundred fifty.

פ Num 1:26	לבני	יהודה	תולדתם		למשפחתם	לבית	אבתם		במספר
p	l·bni	ieude	thuldth·m		l·mshphchth·m	l·bith	abth·m		b·msphr
	for·sons-of	Judah	genealogical-records-of·them		to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them		in·number-of
	H1121	H3063	H8435		H4940	H1004	H1		H4557

26 For the sons of Judah, according to their genealogical records ᵇby their families, ᵇby their fathers' house ᶠwith the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

	שמת	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל	יצא		צבא :	Num 1:27 פקדיהם
	shmth	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl	itza		tzba :	phqdi·em
	names	from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of		host	ones-being-mustered-of·them
	H8034	H1121	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318		H6635	H6485

27 their ⁿmustered⁽ ones for the stock of Judah were seventy-four thousand six hundred.

	למטה	יהודה	ארבעה	ושבעים	אלף	ושש	מאות	פ :	Num 1:28	לבני	יששכר
	l·mte	ieude	arboe	u·shboim	alph	u·shsh	mauth	p :	l·bni	ishshkr
	for·stock-of	Judah	four	and·seventy	thousand	and·six-of	hundreds		for·sons-of	Issachar
	H4294	H3063	H702	H7657	H505	H8337	H3967		H1121	H3485

28 For the sons of Issachar, according to their genealogical records ᵇby their families, ᵇby their fathers' house ᶠwith the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

	תולדתם		למשפחתם	לבית	אבתם		במספר	שמת	מבן	עשרים
	thuldth·m		l·mshphchth·m	l·bith	abth·m		b·msphr	shmth	m·bn	oshrim
	genealogical-records-of·them		to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them		in·number-of	names	from·son-of	twenty
	H8435		H4940	H1004	H1		H4557	H8034	H1121	H6242

	שנה	ומעלה	כל	יצא		צבא :	Num 1:29 פקדיהם		למטה	יששכר
	shne	u·mol·e	kl	itza		tzba :	phqdi·em		l·mte	ishshkr
	year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of		host	ones-being-mustered-of·them		for·stock-of	Issachar
	H8141	H4605	H3605	H3318		H6635	H6485		H4294	H3485

29 their ⁿmustered⁽ ones for the stock of Issachar were fifty-four thousand four hundred.

	ארבעה	וחמשים	אלף	וארבע	מאות	פ :	Num 1:30	לבני	זבולן	תולדתם
	arboe	u·chmshim	alph	u·arbo	mauth	p :		l·bni	zbuln	thuldth·m
	four	and·fifty	thousand	and·four-of	hundreds			for·sons-of	Zebulun	genealogical-records-of·them
	H702	H2572	H505	H702	H3967			H1121	H2074	H8435

30 For the sons of Zebulun, according to their genealogical records ᵇby their families, ᵇby their fathers' house ᶠwith the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

	למשפחתם	לבית	אבתם		במספר	שמת	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל
	l·mshphchth·m	l·bith	abth·m		b·msphr	shmth	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl
	to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them		in·number-of	names	from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of
	H4940	H1004	H1		H4557	H8034	H1121	H6242	H8141	H4605	H3605

	יצא		צבא :	Num 1:31 פקדיהם		למטה	זבולן	שבעה	וחמשים	אלף
	itza		tzba :	phqdi·em		l·mte	zbuln	shboe	u·chmshim	alph
	one-going-forth-of		host	ones-being-mustered-of·them		for·stock-of	Zebulun	seven	and·fifty	thousand
	H3318		H6635	H6485		H4294	H2074	H7651	H2572	H505

31 their ⁿmustered⁽ ones for the stock of Zebulun were fifty-seven thousand four hundred.

	וארבע	מאות	פ :	Num 1:32	לבני	יוסף	לבני	אפרים	תולדתם
	u·arbo	mauth	p :		l·bni	iusph	l·bni	aphrim	thuldth·m
	and·four-of	hundreds			for·sons-of	Joseph	for·sons-of	Ephraim	genealogical-records-of·them
	H702	H3967			H1121	H3130	H1121	H669	H8435

32 For the sons of Joseph: For the sons of Ephraim, according to their genealogical records ᵇby their families, ᵇby their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למשפחתם	לבית	אבתם	במספר	שמת מבן	עשרים שנה ומעלה	כל			
l·mshphchth·m	l·bith	abth·m	b·msphr	m·bn shmth	oshrim shne	u·mol·e	kl		
to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them	in·number-of	from·son-of names	twenty year	and·up·ward	every-of		
H4940	H1004	H1	H4557	H1121 H8034	H6242 H8141	H4605	H3605		

fathers' house [with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

יצא	צבא :	Num 1:33	פקדיהם	למטה	אפרים	ארבעים אלף	וחמש		
itza	tzba :		phqdi·em	l·mte	aphrim	arboim alph	u·chmsh		
one-going-forth-of	host		ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Ephraim	forty thousand	and·five-of		
H3318	H6635		H6485	H4294	H669	H705 H505	H2568		

33 their [mustered] ones for the stock of Ephraim were forty thousand five hundred.

מאות : פ	Num 1:34	לבני	מנשה	תולדתם	למשפחתם	לבית	אבתם		
mauth p :		l·bni	mnshe	thuldth·m	l·mshphchth·m	l·bith	abth·m		
hundreds		for·sons-of	Manasseh	genealogical-records-of·them	to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them		
H3967		H1121	H4519	H8435	H4940	H1004	H1		

34 For the sons of Manasseh, according to their genealogical records [by their families, [by their fathers' house [with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

במספר	שמות מבן	עשרים שנה ומעלה	כל	יצא	צבא :				
b·msphr	m·bn shmuth	oshrim shne	u·mol·e	kl	itza	tzba :			
in·number-of	from·son-of names	twenty year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of	host			
H4557	H1121 H8034	H6242 H8141	H4605	H3605	H3318	H6635			

Num 1:35	פקדיהם	למטה	מנשה	שנים	ושלשים אלף	ומאתים	פ :		
	phqdi·em	l·mte	mnshe	shnim	u·shlshim alph	u·mathim	p :		
	ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Manasseh	two	and·thirty thousand	and·two-hundreds			
	H6485	H4294	H4519	H8147	H7970 H505	H3967			

35 their [mustered] ones for the stock of Manasseh were thirty-two thousand two hundred.

Num 1:36	לבני	בנימן	תולדתם	למשפחתם	לבית	אבתם	במספר		
	l·bni	bnimn	thuldth·m	l·mshphchth·m	l·bith	abth·m	b·msphr		
	for·sons-of	Benjamin	genealogical-records-of·them	to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them	in·number-of		
	H1121	H1144	H8435	H4940	H1004	H1	H4557		

36 For the sons of Benjamin, according to their genealogical records [by their families, [by their fathers' house [with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

שמת מבן	עשרים שנה ומעלה	כל	יצא	צבא :	Num 1:37	פקדיהם			
shmth m·bn	oshrim shne	u·mol·e	kl	itza	tzba :	phqdi·em			
names from·son-of	twenty year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of	host	ones-being-mustered-of·them			
H8034 H1121	H6242 H8141	H4605	H3605	H3318	H6635	H6485			

37 their [mustered] ones for the stock of Benjamin were thirty-five thousand four hundred.

למטה	בנימן	חמשה ושלשים אלף	וארבע	מאות : פ	Num 1:38	לבני	דן		
l·mte	bnimn	chmshe u·shlshim alph	u·arbo	mauth p :		l·bni	dn		
for·stock-of	Benjamin	five and·thirty thousand	and·four-of	hundreds		for·sons-of	Dan		
H4294	H1144	H2568 H7970 H505	H702	H3967		H1121	H1835		

38 For the sons of Dan, according to their genealogical records [by their families, [by their fathers' house [with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

תולדתם	למשפחתם	לבית	אבתם	במספר	שמת מבן	עשרים			
thuldth·m	l·mshphchth·m	l·bith	abth·m	b·msphr	m·bn shmth	oshrim			
genealogical-records-of·them	to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them	in·number-of	from·son-of names	twenty			
H8435	H4940	H1004	H1	H4557	H1121 H8034	H6242			

שנה ומעלה	כל	יצא	צבא :	Num 1:39	פקדיהם	למטה	דן	שנים	
u·mol·e shne	kl	itza	tzba :		phqdi·em	l·mte	dn	shnim	
and·up·ward year	every-of	one-going-forth-of	host		ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Dan	two	
H4605 H8141	H3605	H3318	H6635		H6485	H4294	H1835	H8147	

39 their [mustered] ones for the stock of Dan were sixty-two thousand seven hundred.

וששים אלף	ושבע	מאות : פ	Num 1:40	לבני	אשר	תולדתם			
u·shshim alph	u·shbo	mauth p :		l·bni	ashr	thuldth·m			
and·sixty thousand	and·seven-of	hundreds		for·sons-of	Asher	genealogical-records-of·them			
H8346 H505	H7651	H3967		H1121	H836	H8435			

40 For the sons of Asher, according to their genealogical records [by their families, [by their fathers' house [with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

למשפחתם	לבית	אבתם	במספר	שמת מבן	עשרים שנה ומעלה	כל			
l·mshphchth·m	l·bith	abth·m	b·msphr	m·bn shmth	oshrim shne	u·mol·e	kl		
to·families-of·them	to·house-of	fathers-of·them	in·number-of	from·son-of names	twenty year	and·up·ward	every-of		
H4940	H1004	H1	H4557	H1121 H8034	H6242 H8141	H4605	H3605		

יצא	צבא :	Num 1:41	פקדיהם	למטה	אשר	אחד	וארבעים אלף		
itza	tzba :		phqdi·em	l·mte	ashr	achd	u·arboim alph		
one-going-forth-of	host		ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Asher	one	and·forty thousand		
H3318	H6635		H6485	H4294	H836	H259	H705 H505		

41 their [mustered] ones for the stock of Asher were forty-one thousand five hundred.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחמש	מאות	פ :	Num 1:42	בני	נפתלי	תולדתם	למשפחתם	לבית
u·chmsh	mauth	p :		bni	nphthli	thuldth·m	l·mshphchth·m	l·bith
and·five-of	hundreds			sons-of	Naphtali	genealogical-records-of·them	to·families-of·them	to·house-of
H2568	H3967			H1121	H5321	H8435	H4940	H1004

42 [7]For[ncs] the sons of Naphtali, according to their genealogical records [›]by their families, [›]by their fathers' house [‹]with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

אבתם	במספר	שמת	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל	יצא	צבא :
abth·m	b·msphr	shmth	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e	kl	itza	tzba :
fathers-of·them	in·number-of	names	from·son-of	twenty	year	and·up·ward	every-of	one-going-forth-of	host
H1	H4557	H8034	H1121	H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	H6635

Num 1:43	פקדיהם	למטה	נפתלי	שלשה	וחמשים	אלף	וארבע	מאות	פ :
	phqdi·em	l·mte	nphthli	shlshe	u·chmshim	alph	u·arbo	mauth	p :
	ones-being-mustered-of·them	for·stock-of	Naphtali	three	and·fifty	thousand	and·four-of	hundreds	
	H6485	H4294	H5321	H7969	H2572	H505	H702	H3967	

43 their [n]mustered[l] ones for the stock of Naphtali were fifty-three thousand four hundred.

Num 1:44	אלה	הפקדים	אשר	פקד	משה	ואהרן	ונשיאי	ישראל	שנים	עשר
	ale	e·phqdim	ashr	phqd	mshe	u·aern	u·nshiai	ishral	shnim	oshr
	these	the·ones-being-mustered	whom	he-mustered	Moses	and·Aaron	and·princes-of	Israel	two	ten
	H428	H6485	H834	H6485	H4872	H175	H5387	H3478	H8147	H6240

44 These [b]were the ones being [n]mustered whom Moses, [+] Aaron and the princes of Israel (the twelve man group, one each for his fathers' house) [n]mustered.

איש	איש־אחד	לבית	־אבתיו	היו	:	Num 1:45	ויהיו	כל	־		
aish	aish	l·bith	abth·iu -	eiu	:		u·ieiu	kl	-		
man	man	for·house-of	fathers-of·him	they-were[bc]			and·they-are-becoming	all-of			
H376	H376	H1004	H1	H1961			H1961	H3605			

45 [+] All the ones being [n]mustered of the sons of Israel came to [l]be [›]by their fathers' house, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host in Israel;

פקודי	בני	־ישראל	לבית	אבתם	מבן	עשרים	שנה	ומעלה		
phqudi	bni	ishral -	l·bith	abth·m	m·bn	oshrim	shne	u·mol·e		
ones-being-mustered-of	sons-of	Israel	to·house-of	fathers-of·them	from·son-of	twenty	year	and·up·ward		
H6485	H1121	H3478	H1004	H1	H1121	H6242	H8141	H4605		

כל	־יצא	צבא	בישראל :	Num 1:46	ויהיו	כל	־הפקדים	שש	־	
kl	itza -	tzba	b·ishral :		u·ieiu	kl	- e·phqdim	shsh	-	
every-of	one-going-forth	host	in·Israel		and·they-are-becoming	all-of	the·ones-being-mustered	six-of		
H3605	H3318	H6635	H3478		H1961	H3605	H6485	H8337		

46 [+]so all the ones being [n]mustered came to [l]be six hundred three thousand five hundred fifty.

מאות	אלף	ושלשת	אלפים	וחמש	מאות	וחמשים :	Num 1:47	והלוים	למטה	
mauth	alph	u·shlshth	alphim	u·chmsh	mauth	u·chmshim :		u·e·luim	l·mte	
hundreds	thousand	and·three-of	thousands	and·five-of	hundreds	and·fifty		and·the·Levites	for·stock-of	
H3967	H505	H7969	H505	H2568	H3967	H2572		H3881	H4294	

47 [+]Yet the Levites, for the stock of their fathers, did not present themselves to be [n]mustered in their midst;

אבתם	לא	התפקדו	בתוכם	פ :	Num 1:48	וידבר	יהוה		
abth·m	la	ethphqdu	b·thuk·m	p :		u·idbr	ieue		
fathers-of·them	not	they-presented-themselves-to-be-mustered	in·midst-of·them			and·he-is-[m]speaking	Yahweh		
H1	H3808	H6485	H8432			H1696	H3068		

48 [+]for Yahweh had [l]spoken to Moses, [›] saying[‹]:

אל־משה	לאמר	:	Num 1:49	אך	את־מטה	לוי	לא	תפקד	ואת־ראשם	לא			
al - mshe	l·amr	:		ak	ath - mte	lui	la	thphqd	u·ath - rash·m	la			
to	to·to-say-of			yea	»	Levi	not	you-shall-muster	and·»	sum-of·them	not		
H413	H4872	H559		H389	H853	H3881	H3808	H6485	H853	H7218	H3808		

49 [y]Only [»]the stock of Levi you shall not [n]muster, and [»]their sum you shall not obtain, in the midst of the sons of Israel.

תשא	בתוך	בני	ישראל :	Num 1:50	ואתה	הפקד	את־הלוים	על	־		
thsha	b·thuk	bni	ishral :		u·athe	ephqd	ath - e·luim	ol -			
you-shall-obtain	in·midst-of	sons-of	Israel		and·you	[c]give-supervision-you !	»	the·Levites	over		
H5375	H8432	H1121	H3478		H859	H6485	H853	H3881	H5921		

50 [+]As for you, [c]give [»]the Levites supervision over the tabernacle of the testimony, [+] over all its furnishings and over all which pertains to it. They themselves shall carry [»]the tabernacle and [»]all its furnishings; [+] they[f] shall minister to it, and around [›] the tabernacle shall they encamp.

משכן	העדת	ועל	כל	־כליו	ועל	כל	־אשר־לו	המה	ישאו		
mshkn	e·odth	u·ol	kl	kli·u -	u·ol	kl	ashr - l·u -	eme	ishau		
tabernacle-of	the·testimony	and·over	all-of	furnishings-of·him	and·over	all-of	which to·him	they	they-shall-carry		
H4908	H5715	H5921	H3605	H3627	H5921	H3605	H834 _	H1992	H5375		

את־המשכן	ואת	־כל	־כליו	והם	ישרתהו	וסביב	למשכן				
e·mshkn - ath	u·ath	kl -	kli·u -	u·em	ishrth·eu	u·sbib	l·mshkn				
the·tabernacle »	and·»	all-of	furnishings-of·him	and·they	they-shall-[m]minister·him	and·round-about	to·[the]·tabernacle				
H4908 H853	H853	H3605	H3627	H1992	H8334	H5439	H4908				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יחנו	:	Num 1:51	ובנסע	המשכן	יורידו	אתו	הלוים	ובחנת
ichnu	:		u·b·nso	e·mshkn	iuridu	ath·u	e·luim	u·b·chnth
they-shall-encamp			and·in·to-journey-of	the·tabernacle	they-shall-[c]take-down	»·him	the·Levites	and·in·to-encamp-of
H2583			H5265	H4908	H3381	H853	H3881	H2583

המשכן	יקימו	אתו	הלוים	והזר	הקרב	יומת	:
e·mshkn	iqimu	ath·u	e·luim	u·e·zr	e·qrb	iumth	:
the·tabernacle	they-shall-[c]set-up	»·him	the·Levites	and·the·alien-one	the·near-one	he-shall-be-[c]put-to-death	
H4908	H6965	H853	H3881	H2114	H7126	H4191	

51 + [i]When the tabernacle is to journey[-] the Levites shall [c]take »it down; and [i]when the tabernacle is to encamp[-] the Levites shall set »it up. +But [*]any alien[l] [*]who comes near shall be [c]put to death.

Num 1:52	וחנו	בני	ישראל	איש	על־מחנהו	ואיש	על־דגלו	לצבאתם	:
	u·chnu	bni	ishral	aish	ol - mchn·eu	u·aish	ol - dgl·u	l·tzbath·m	:
	and·they-encamp	sons-of	Israel	man	on - camp-of·him	and·man	on - standard-of·him	to·hosts-of·them	
	H2583	H1121	H3478	H376	H5921 - H4264	H376	H5921 - H1714	H6635	

52 + The sons of Israel will encamp »by their militia hosts, each on his campsite and each [on]under his standard.

Num 1:53	והלוים	יחנו	סביב	למשכן	העדת	ולא־יהיה	קצף
	u·e·luim	ichnu	sbib	l·mshkn	e·odth	u·la - ieie	qtzph
	and·the·Levites	they-shall-encamp	round-about	to·tabernacle-of	the·testimony	and·not - he-shall-become	wrath
	H3881	H2583	H5439	H4908	H5715	H3808 - H1961	H7110

53 +Yet the Levites, they shall encamp around » the tabernacle of the testimony so +that no[f] wrath may [b]come on the congregation of the sons of Israel. + The Levites will keep »guard of the tabernacle of the testimony.

על־עדת	בני	ישראל	ושמרו	הלוים	את־משמרת	משכן	העדות	:
ol - odth	bni	ishral	u·shmru	e·luim	ath - mshmrth	mshkn	e·oduth	:
on - congregation-of	sons-of	Israel	and·they-keep	the·Levites	» - charge-of	tabernacle-of	the·testimony	
H5921 - H5712	H1121	H3478	H8104	H3881	H853 - H4931	H4908	H5715	

Num 1:54	ויעשו	בני	ישראל	ככל	אשר	צוה	יהוה	את־משה	כן	עשו	: פ
	u·ioshu	bni	ishral	k·kl	ashr	tzue	ieue	ath - mshe	kn	oshu	p :
	and·they-are-doing	sons-of	Israel	as·all	which	he-[m]instructed	Yahweh	» - Moses	so	they-did	
	H6213	H1121	H3478	H3605	H834	H6680	H3068	H853 - H4872	H3651	H6213	

54 +Thus the sons of Israel [l]did according to all [w]that Yahweh had instructed »Moses; so they did.

Num 2:1	וידבר	יהוה	אל־משה	ואל־אהרן	לאמר	:	Num 2:2	איש	על־דגלו
	u·idbr	ieue	al - mshe	u·al - aern	l·amr	:		aish	ol - dgl·u
	and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to - Moses	and·to - Aaron	to·to-say-of			man	on - standard-of·him
	H1696	H3068	H413 - H4872	H413 - H175	H559			H376	H5921 - H1714

1 + Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, » saying[-]:
2 Each [on]under his standard, [i]under the ensigns for their fathers' house, so shall the sons of Israel encamp. From a distance around » the tent of appointment shall they encamp.

באתת לבית	אבתם	יחנו	בני	ישראל	מנגד	סביב	לאהל־מועד
b·athth	abth·m	ichnu	bni	ishral	m·ngd	sbib	l·ael - muod
in·signs	fathers-of·them	they-shall-encamp	sons-of	Israel	from·aloof	round-about	to·tent-of - appointment
H226	H1	H2583	H1121	H3478	H5048	H5439	H168 - H4150

יחנו	:	Num 2:3	והחנים	קדמה	מזרחה	דגל	מחנה	יהודה
ichnu	:		u·e·chnim	qdm·e	mzrch·e	dgl	mchne	ieude
they-shall-encamp			and·the·ones-encamping	east·ward	sunrise·ward	standard-of	camp-of	Judah
H2583			H2583	H6924	H4217	H1714	H4264	H3063

3 + [*]Those encamping eastward, toward the sunrise, are under the standard of the camp of Judah, »by their militia hosts. + The prince for the sons of Judah is Nahshon son of Amminadab;

לצבאתם	ונשיא	לבני	יהודה	נחשון	בן־עמינדב	:	Num 2:4	וצבאו
l·tzbath·m	u·nshia	l·bni	ieude	nchshun	bn - omindb	:		u·tzba·u
to·hosts-of·them	and·prince	for·sons-of	Judah	Nahshon	son-of - Amminadab			and·host-of·him
H6635	H5387	H1121	H3063	H5177	H1121 - H5992			H6635

4 + his militia host and their [n]mustered[l] ones are seventy-four thousand six hundred.

ופקדיהם	ארבעה	ושבעים	אלף	ושש	מאות	:	Num 2:5	והחנים
u·phqdi·em	arboe	u·shboim	alph	u·shsh	mauth	:		u·e·chnim
and·ones-being-mustered-of·them	four	and·seventy	thousand	and·six-of	hundreds			and·the·ones-encamping
H6485	H702	H7657	H505	H8337	H3967			H2583

5 + [*]Those encamping next [on]to him are the stock of Issachar. + The prince for the sons of Issachar is Nethanel son of Zuar;

עליו	מטה	יששכר	ונשיא	לבני	יששכר	נתנאל	בן־צוער	:	Num 2:6	וצבאו
oli·u	mte	ishshkr	u·nshia	l·bni	ishshkr	nthnal	bn - tzuor	:		u·tzba·u
on·him	stock-of	Issachar	and·prince	for·sons-of	Issachar	Nathanael	son-of - Zuar			and·host-of·him
H5921	H4294	H3485	H5387	H1121	H3485	H5417	H1121 - H6686			H6635

6 + his militia host and its [n]mustered[l] ones are fifty-four thousand four hundred.

ופקדיו	ארבעה	וחמשים	אלף	וארבע	מאות	: ס	Num 2:7	מטה	זבולן
u·phqdi·u	arboe	u·chmshim	alph	u·arbo	mauth	s :		mte	zbuln
and·ones-being-mustered-of·him	four	and·fifty	thousand	and·four-of	hundreds			stock-of	Zebulun
H6485	H702	H2572	H505	H702	H3967			H4294	H2074

7 The stock of Zebulun: + The prince for the sons of Zebulun is Eliab son of Helon;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונשיא לבני זבולן אליאב בן־חלן׃ Num 2:8 וצבאו ופקדיו
u·nshia l·bni zbuln aliab bn - chln : u·tzba·u u·phqdi·u
and·prince for·sons-of Zebulun Eliab son-of Helon : and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·him
H5387 H1121 H2074 H446 H1121 H2497 H6635 H6485

8 + his militia host and its ⌈mustered⌉ ones are fifty-seven thousand four hundred.

שבעה וחמשים אלף וארבע מאות׃ Num 2:9 כל־הפקדים למחנה יהודה
shboe u·chmshim alph u·arbo mauth : kl e·phqdim - l·mchne ieude
seven and·fifty thousand and·four-of hundreds : all-of the·ones-being-mustered to·camp-of Judah
H7651 H2572 H505 H702 H3967 H3605 H6485 H4264 H3063

9 All the ones being ⌈mustered ⌉of the camp of Judah are a hundred eighty-six thousand four hundred, ⌉by their militia hosts. As the first shall they journey.

מאת אלף ושמנים אלף וששת־אלפים וארבע־מאות לצבאתם ראשנה
math alph u·shmnim alph u·shshth - alphim u·arbo - mauth l·tzbath·m rashne
hundred-of thousand and·eighty thousand and·six-of thousands and·four-of hundreds to·hosts-of·them first
H3967 H505 H8084 H505 H8337 H505 H702 H3967 H6635 H7223

יסעו׃ ס Num 2:10 דגל מחנה ראובן תימנה לצבאתם ונשיא לבני ראובן
isou : s dgl mchne raubn thimn·e l·tzbath·m u·nshia l·bni raubn
they-shall-journey : standard-of camp-of Reuben south·ward to·hosts-of·them and·prince for·sons-of Reuben
H5265 H1714 H4264 H7205 H8486 H6635 H5387 H1121 H7205

10 The standard of the camp of Reuben is southward, ⌉by their militia hosts. + The prince for the sons of Reuben is Elizur son of Shedeur;

אליצור בן־שדיאור׃ Num 2:11 וצבאו ופקדיו ששה וארבעים אלף
alitzur bn - shdiaur : u·tzba·u u·phqdi·u shshe u·arboim alph
Elizur son-of Shedeur : and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·him six and·forty thousand
H468 H1121 H7707 H6635 H6485 H8337 H705 H505

11 + his militia host and its ⌈mustered⌉ ones are forty-six thousand five hundred.

וחמש מאות׃ Num 2:12 והחונם עליו מטה שמעון ונשיא לבני שמעון
u·chmsh mauth : u·e·chunm oli·u mte shmoun u·nshia l·bni shmoun
and·five-of hundreds : and·the·ones-encamping on·him stock-of Simeon and·prince for·sons-of Simeon
H2568 H3967 H2583 H5921 H4294 H8095 H5387 H1121 H8095

12 + ⌉Those encamping next ⌈on⌉to him are the stock of Simeon. + The prince for the sons of Simeon is Shelumiel son of Zurishaddai;

שלמיאל בן־צורי־שדי׃ Num 2:13 וצבאו ופקדיהם תשעה וחמשים
shlmial bn - tzuri-shdi : u·tzba·u u·phqdi·em thshoe u·chmshim
Shelumiel son-of Zuri-Shaddai : and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them nine and·fifty
H8017 H1121 H6701 H6635 H6485 H8672 H2572

13 + his militia host and their ⌈mustered⌉ ones are fifty-nine thousand three hundred.

אלף ושלש מאות׃ Num 2:14 ומטה גד ונשיא לבני גד אליסף בן־רעואל׃
alph u·shlsh mauth : u·mte gd u·nshia l·bni gd alisph bn - roual :
thousand and·three-of hundreds : and·stock-of Gad and·prince for·sons-of Gad Eliasaph son-of Reuel :
H505 H7969 H3967 H4294 H1410 H5387 H1121 H1410 H460 H1121 H7467

14 +As for the stock of Gad: + The prince for the sons of Gad is Eliasaph son of Reuel;

Num 2:15 וצבאו ופקדיהם חמשה וארבעים אלף ושש מאות
u·tzba·u u·phqdi·em chmshe u·arboim alph u·shsh mauth
and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them five and·forty thousand and·six-of hundreds
H6635 H6485 H2568 H705 H505 H8337 H3967

15 + his militia host and their ⌈mustered⌉ ones are forty-five thousand six hundred fifty.

וחמשים׃ Num 2:16 כל־הפקדים למחנה ראובן מאת אלף ואחד וחמשים
u·chmshim : kl e·phqdim - l·mchne raubn math alph u·achd u·chmshim
and·fifty : all-of the·ones-being-mustered to·camp-of Reuben hundred-of thousand and·one and·fifty
H2572 H3605 H6485 H4264 H7205 H3967 H505 H259 H2572

16 All the ones being ⌈mustered ⌉of the camp of Reuben are a hundred fifty-one thousand four hundred fifty, ⌉by their militia hosts. +As second ones shall they journey.

אלף וארבע־מאות וחמשים לצבאתם ושנים יסעו׃ ס
alph u·arbo - mauth u·chmshim l·tzbath·m u·shnim isou : s
thousand and·four-of hundreds and·fifty to·hosts-of·them and·second-ones they-shall-journey :
H505 H702 H3967 H2572 H6635 H8145 H5265

Num 2:17 ונסע אהל־מועד מחנה הלוים בתוך המחנת כאשר יחנו
u·nso ael - muod mchne e·luim b·thuk e·mchnth k·ashr ichnu
and·he-journeys tent-of appointment camp-of the·Levites in·midst-of the·camps as·which they-are-encamping
H5265 H168 H4150 H4264 H3881 H8432 H4264 H834 H2583

17 +Then the tent of appointment will journey with the camp of the Levites in the midst of the other camps. Just as they are encamping so shall they journey, each on his own side, ⌉under their standards.

כן יסעו איש על־ידו לדגליהם׃ ס Num 2:18 דגל מחנה אפרים
kn isou aish ol - id·u l·dgli·em : s dgl mchne aphrim
so they-shall-journey man on side-of·him to·standards-of·them : standard-of camp-of Ephraim
H3651 H5265 H376 H5921 H3027 H1714 H1714 H4264 H669

18 The standard of the camp of Ephraim, ⌉by their militia

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לצבאתם ימה ונשיא לבני אפרים אלישמע בן־עמיהוד׃ Num 2:19 וצבאו
l·tzbath·m im·e u·nshia l·bni aphrim alishmo bn - omieud : u·tzba·u
to·hosts-of·them sea·ward and·prince for·sons-of Ephraim Elishama son-of - Ammihud : and·host-of·him
H6635 H3220 H5387 H1121 H669 H476 H1121 H5989 H6635

19 + his militia host and their ⁿmustered⁾ ones are forty thousand five hundred.

ופקדיהם ארבעים אלף וחמש מאות׃ Num 2:20 ועליו מטה מנשה
u·phqdi·em arboim alph u·chmsh mauth : u·oli·u mte mnshe
and·ones-being-mustered-of·them forty thousand and·five-of hundreds : and·on·him stock-of Manasseh
H6485 H705 H505 H2568 H3967 H5921 H4294 H4519

20 + 7·Those encamping⁰ next ᵒⁿto him are the stock of Manasseh. + The prince for the sons of Manasseh is Gamaliel son of Pedahzur;

ונשיא לבני מנשה גמליאל בן־פדהצור׃ Num 2:21 וצבאו
u·nshia l·bni mnshe gmlial bn - phdetzur : u·tzba·u
and·prince for·sons-of Manasseh Gamaliel son-of - Pedahzur : and·host-of·him
H5387 H1121 H4519 H1583 H1121 H6301 H6635

21 + his militia host and their ⁿmustered⁾ ones are thirty-two thousand two hundred.

ופקדיהם שנים ושלשים אלף ומאתים׃ Num 2:22 ומטה בנימן
u·phqdi·em shnim u·shlshim alph u·mathim : u·mte bnimn
and·ones-being-mustered-of·them two and·thirty thousand and·two-hundreds : and·stock-of Benjamin
H6485 H8147 H7970 H505 H3967 H4294 H1144

22 +As for the stock of Benjamin: + The prince for the sons of Benjamin is Abidan son of Gideoni;

ונשיא לבני בנימן אבידן בן־גדעני׃ Num 2:23 וצבאו ופקדיהם
u·nshia l·bni bnimn abidn bn - gdoni : u·tzba·u u·phqdi·em
and·prince for·sons-of Benjamin Abidan son-of - Gideoni : and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them
H5387 H1121 H1144 H27 H1121 H1441 H6635 H6485

23 + his militia host and their ⁿmustered⁾ ones are thirtyfive thousand four hundred.

חמשה ושלשים אלף וארבע מאות׃ Num 2:24 כל־הפקדים למחנה אפרים
chmshe u·shlshim alph u·arbo mauth : kl - e·phqdim l·mchne aphrim
five and·thirty thousand and·four-of hundreds : all-of the·ones-being-mustered to·camp-of Ephraim
H2568 H7970 H505 H702 H3967 H3605 H6485 H4264 H669

24 All the ones being ⁿmustered ᵗof the camp of Ephraim are a hundred eight thousand one hundred, ᵗby their militia hosts. +As third ones shall they journey.

מאת אלף ושמנת־אלפים ומאה לצבאתם ושלשים יסעו׃ ס
math alph u·shmnth - alphim u·mae l·tzbath·m u·shlshim isou : s
hundred·of thousand and·eight-of - thousands and·hundred to·hosts-of·them and·third-ones they-shall-journey :
H3967 H505 H8083 H6635 H7992 H5265

25 The standard of the camp of Dan is northward, ᵗby their militia hosts. + The prince ᵗof the sons of Dan is Ahiezer son of Ammishaddai;

Num 2:25 דגל מחנה דן צפנה לצבאתם ונשיא לבני דן אחיעזר בן־
dgl mchne dn tzphn·e l·tzbath·m u·nshia l·bni dn achiozr bn -
standard·of camp·of Dan north·ward to·hosts-of·them and·prince for·sons-of Dan Ahiezer son-of -
H1714 H4264 H1835 H6828 H6635 H5387 H1121 H1835 H295 H1121

26 + his militia host and their ⁿmustered⁾ ones are sixty-two thousand seven hundred.

עמישדי׃ Num 2:26 וצבאו ופקדיהם שנים וששים אלף ושבע
omishdi : u·tzba·u u·phqdi·em shnim u·shshim alph u·shbo
Ammishaddai : and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them two and·sixty thousand and·seven-of
H5996 H6635 H6485 H8147 H8346 H505 H7651

27 And ᶜthose encamping next ᵒⁿto him are the stock of Asher. + The prince for the sons of Asher is Pagiel son of Ocran;

מאות׃ Num 2:27 והחנים עליו מטה אשר ונשיא לבני אשר פגעיאל בן־
mauth : u·e·chnim oli·u mte ashr u·nshia l·bni ashr phgoial bn -
hundreds : and·the·ones-encamping on·him stock-of Asher and·prince for·sons-of Asher Pagiel son-of -
H3967 H2583 H5918 H4294 H836 H5387 H1121 H836 H6295 H1121

28 + his militia host and their ⁿmustered⁾ ones are forty-one thousand five hundred.

עכרן׃ Num 2:28 וצבאו ופקדיהם אחד וארבעים אלף וחמש מאות׃
okrn : u·tzba·u u·phqdi·em achd u·arboim alph u·chmsh mauth :
Ocran : and·host-of·him and·ones-being-mustered-of·them one and·forty thousand and·five-of hundreds :
H5918 H6635 H6485 H259 H705 H505 H2568 H3967

29 +As for the stock of Naphtali: + The prince for the sons of Naphtali is Ahira son of Enan;

Num 2:29 ומטה נפתלי ונשיא לבני נפתלי אחירע בן־עינן׃ Num 2:30 וצבאו
u·mte nphthli u·nshia l·bni nphthli achiro bn - oinn : u·tzba·u
and·stock-of Naphtali and·prince for·sons-of Naphtali Ahira son-of - Enan : and·host-of·him
H4294 H5321 H5387 H1121 H5321 H299 H1121 H5881 H6635

30 + his militia host and their ⁿmustered⁾ ones are fifty-three thousand four hundred.

ופקדיהם שלשה וחמשים אלף וארבע מאות׃ Num 2:31 כל־
u·phqdi·em shlshe u·chmshim alph u·arbo mauth : kl -
and·ones-being-mustered-of·them three and·fifty thousand and·four-of hundreds : all-of -
H6485 H7969 H2572 H505 H702 H3967 H3605

31 All the ones being ⁿmustered ᵗof the camp of Dan are a hundred fifty-

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הפקדים למחנה דן מאת אלף ושבעה וחמשים אלף ושש מאות
mauth u·shsh alph u·chmshim u·shboe alph math dn l·mchne e·phqdim
hundreds and·six-of thousand and·fifty and·seven thousand hundred-of Dan to·camp-of the·ones-being-mustered
H3967 H8337 H505 H2572 H7651 H505 H3967 H1835 H4264 H6485

seven thousand six hundred. ᵓAs the last shall they journey ᵓunder their standards.

לאחרנה יסעו לדגליהם׃ פ Num 2:32 אלה פקודי בני־ישראל
ishral - bni phqudi ale 2:32 p : l·dgli·em isou l·achrne
Israel sons-of ones-being-mustered-of these to·standards-of·them they-shall-journey to·the·last
H3478 H1121 H6485 H428 H1714 H5265 H314

32 These are the ones being ⁿmustered of the sons of Israel ᵓby their fathers' house. All the ones being ⁿmustered of the camps ᵓby their militia hosts are six hundred three thousand five hundred fifty.

לבית אבתם כל־פקודי המחנה לצבאתם שש־מאות אלף
alph mauth - shsh l·tzbath·m e·mchnth phqudi - kl abth·m l·bith
thousand hundreds six-of to·hosts-of·them the·camps ones-being-mustered-of all-of fathers-of·them to·house-of
H505 H3967 H8337 H6635 H4264 H6485 H3605 H1 H1004

ושלשת אלפים וחמש מאות וחמשים׃ Num 2:33 והלוים לא
la u·e·luim 2:33 : u·chmshim mauth u·chmsh alphim u·shlshth
not and·the·Levites and·fifty hundreds and·five-of thousands and·three-of
H3808 H3881 H2572 H3967 H2568 H505 H7969

33 +Yet the Levites did not present themselves to be ⁿmustered in the midst of the sons of Israel, just as Yahweh had instructed »Moses.

התפקדו בתוך בני ישראל כאשר צוה יהוה את־משה׃
ethphqdu b·thuk bni ishral k·ashr tzue ieue ath - mshe :
they-presented-themselves-to-be-mustered in·midst-of sons-of Israel which as·which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses
H6485 H8432 H1121 H3478 H834 H6680 H3068 H853 H4872

Num 2:34 ויעשו בני ישראל ככל אשר־צוה יהוה את־משה כן־חנו
u·ioshu bni ishral k·kl tzue - ashr ieue ath - mshe kn chnu -
and·they-are-doing sons-of Israel as·all which he-ᵐinstructed Yahweh » Moses so they-encamped
H6213 H1121 H3478 H3605 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H3651 H2583

34 +Thus the sons of Israel ˡdid according to all ʷthat Yahweh had instructed »Moses. So they encamped ᵓunder their standards, and so they journeyed, each ᵓby his families ᵒⁿalong with his fathers' house.

לדגליהם וכן נסעו איש למשפחתיו על־בית אבתיו׃
l·dgli·em u·kn nsou aish l·mshphchth·iu ol bith - abthi·u :
to·standards-of·them and·so they-journeyed man to·families-of·him on house-of fathers-of·him
H1714 H3651 H5265 H376 H4940 H5921 H1004 H1
:

Num 3:1 ואלה תולדת אהרן ומשה ביום דבר יהוה את־משה בהר
u·ale thuldth aern u·mshe b·ium dbr ieue ath - mshe b·er
and·these genealogical-records-of Aaron and·Moses in·day he-ᵐspoke Yahweh »with Moses in·mountain-of
H428 H8435 H175 H4872 H3117 H1696 H3068 H854 H4872 H2022

1 + These are the genealogical records of Aaron and Moses, ᶠon the day Yahweh spoke »with Moses ᶠon Mount Sinai.

Num 3:2 ואלה שמות בני־אהרן הבכור נדב ואביהוא אלעזר ואיתמר׃ סיני׃
u·ale shmuth bni - aern e·bkur ndb u·abieua alozr u·aithmr : sini :
and·these names-of sons-of Aaron the·firstborn Nadab and·Abihu Eleazar and·Ithamar Sinai
H428 H8034 H1121 H175 H1060 H5070 H30 H499 H385 H5514

2 And these were the names of the sons of Aaron: the firstborn Nadab, +then Abihu, Eleazar and Ithamar.

Num 3:3 אלה שמות בני אהרן הכהנים המשחים אשר־מלא ידם
ale shmuth bni aern e·kenim e·mshchim ashr - mla id·m
these names-of sons-of Aaron the·priests the·ones-being-anointed which he-ᵐfilled hand-of·them
H428 H8034 H1121 H175 H3548 H4886 H834 H4390 H3027

3 These were the names of the sons of Aaron, the anointed ˡ ˢpriests, whom he ordained to serve as priests˗.

לכהן׃ Num 3:4 וימת נדב ואביהוא לפני יהוה בהקרבם אש זרה
l·ken : u·imth ndb u·abieua l·phni ieue b·eqrb·m ash zre
to·to-ᵐbe-priest·of and·he-is-dying Nadab and·Abihu to·faces-of Yahweh in·to-ᶜbring-near·of·them fire alien
H3547 H4191 H5070 H30 H6440 H3068 H7126 H784 H2114

4 +Yet Nadab and Abihu ˡdied before Yahweh ᶠwhen they ᶜbrought near˗ alienˡ fire before Yahweh in the wilderness of Sinai. + They did not ᵇcome to ᵓhave sons, and Eleazar and Ithamar served as ˡpriests ᵒⁿin the presenceᵒ of Aaron their father.

לפני יהוה במדבר סיני ובנים לא־היו להם ויכהן אלעזר
l·phni ieue b·mdbr sini u·bnim la - eiu l·em u·iken alozr
to·faces-of Yahweh in·wilderness-of Sinai and·sons not they-became to·them and·he-is-ᵐbeing-priest Eleazar
H6440 H3068 H4057 H5514 H1121 H3808 H1961 _ H3547 H499

ואיתמר על־פני אהרן אביהם׃ פ Num 3:5 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
u·aithmr ol - phni aern abi·em : p u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·Ithamar on faces-of Aaron father-of·them and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say·of
H385 H5921 H6440 H175 H1 3:5 H1696 H3068 H413 H4872 H559

5 + Yahweh ˡspoke to Moses ˃ saying˗:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 3:6 הקרב את־מטה לוי והעמדת אתו לפני אהרן הכהן ושרתו
eqrb mte - ath lui u·eomdth ath·u l·phni aern e·ken u·shrthu
bring-near-you ! stock-of » Levi and·you-stand »·him to·faces-of Aaron the·priest and·they-minister
H7126 H4294 H853 H3881 H5975 H853 H6440 H175 H3548 H8334

6 Bring near the stock of Levi, and you will stand them before Aaron the priest, that they may minister to him.

Num 3:7 ושמרו את־משמרתו ואת־משמרת כל־העדה לפני אהל אתו׃
u·shmru mshmrth·u - ath mshmrth - u·ath kl - e·ode l·phni ael ath·u
and·they-keep charge-of·him » and·» charge-of all-of the·congregation to·faces-of tent-of »·him
H8104 H4931 H853 H4931 H853 H3605 H5712 H6440 H168 H853

7 For they will keep charge for him and charge for the whole congregation before the tent of appointment to serve in the service of the tabernacle.

Num 3:8 ושמרו את־כל־כלי אהל מועד לעבד את־עבדת המשכן׃
u·shmru ath - kl - kli ael muod l·obd ath - obdth e·mshkn
and·they-keep » all-of furnishings-of tent-of appointment to·to-serve-of » service-of the·tabernacle
H8104 H853 H3605 H3627 H168 H4150 H5656 H853 H4908

8 They will keep all the furnishings of the tent of appointment and the charge for the sons of Israel to serve in the service of the tabernacle.

Num 3:9 ונתתה את־עבדת המשכן׃ מועד ואת־משמרת בני ישראל לעבד
u·nththe ath - obdth e·mshkn muod u·ath - mshmrth bni ishral l·obd
and·you-give » service-of the·tabernacle appointment and·» charge-of sons-of Israel to·to-serve-of
H5414 H853 H5656 H4908 H4150 H853 H4931 H1121 H3478 H5647

9 To Aaron and to his sons will you give the Levites. They are the ones being given, yea given to Me from the sons of Israel.

את־הלוים לאהרן ולבניו נתונם נתונם המה לו מאת בני
e·luim - ath l·aern u·l·bni·u nthunm nthunm eme l·u m·ath bni
the·Levites » to·Aaron and·to·sons-of·him ones-being-given ones-being-given they to·him from·»with sons-of
H3881 H853 H175 H1121 H5414 H5414 H1992 _ H854 H1121

Num 3:10 ישראל׃ ואת־אהרן ואת־בניו תפקד ושמרו את־כהנתם
ishral aern - u·ath bni·u - u·ath thphqd u·shmru kenth·m - ath
Israel and·» Aaron and·» sons-of·him you-shall-commit and·they-observe » priesthood-of·them
H3478 H853 H175 H853 H1121 H6485 H8104 H853 H3550

10 And to Aaron and his sons shall you commit this that they observe their priesthood. But any alien who comes near, he shall be put to death.

Num 3:11 והזר הקרב יומת׃ פ׃ וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
u·e·zr e·qrb iumth p u·idbr ieue al - mshe l·amr
and·the·alien the·near-one he-shall-be-put-to-death and·he-is-speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H2114 H7126 H4191 H1696 H3069 H413 H4872 H559

11 Yahweh spoke to Moses, saying:

Num 3:12 ואני הנה לקחתי את־הלוים מתוך בני ישראל תחת כל־בכור
u·ani ene lqchthi e·luim - ath m·thuk bni ishral thchth kl bkur -
and·I behold ! I-take » from·midst-of sons-of Israel instead-of every-of firstborn-male
H589 H2009 H3947 H3881 H853 H8432 H1121 H3478 H8478 H3605 H1060

12 As for me, behold, I take the Levites from the midst of the sons of Israel instead of every firstborn male opening up the womb among the sons of Israel. So the Levites become Mine,

Num 3:13 פטר רחם מבני ישראל והיו׃ לי הלוים׃ כי לי כל־
phtr rchm m·bni ishral u·eiu l·i e·luim ki l·i kl -
one-opening-up-of womb from·sons-of Israel and·they-become to·me the·Levites that to·me every-of
H6363 H7358 H1121 H3478 H1961 _ H3881 H3588 _ H3605

13 for every firstborn male is Mine. In the day I smote every firstborn male in the land of Egypt I sanctified for Myself every firstborn male in Israel from human unto beast. Mine shall they become: I am Yahweh.

בכור ביום הכתי כל־בכור בארץ מצרים הקדשתי לי כל־
bkur b·ium ekth·i kl bkur - b·artz mtzrim eqdshthi l·i kl -
firstborn-male in·day-of to-smite-of·me every-of firstborn-male in·land-of Egypt I-sanctified for·me every-of
H1060 H3117 H5221 H3605 H1060 H776 H4714 H6942 _ H3605

בכור בישראל מאדם עד־בהמה לי יהיו אני יהוה׃ ס׃
bkur b·ishral m·adm od - beme l·i ieiu ani ieue s
firstborn-male in·Israel from·human unto domestic-beast to·me they-shall-become I Yahweh
H1060 H3478 H120 H5704 H929 _ H1961 H589 H3068

Num 3:14 וידבר יהוה אל־משה במדבר סיני לאמר׃
u·idbr ieue al - mshe b·mdbr sini l·amr
and·he-is-speaking Yahweh to Moses in·wilderness-of Sinai to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H4057 H5514 H559

14 Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying:

Num 3:15 פקד את־
phqd ath -
muster-you ! »
H6485 H853

15 Muster the sons of Levi by their fathers' house, by their families; every male from a month old and upward, you shall muster them.

בני לוי לבית אבתם למשפחתם כל־זכר מבן־חדש ומעלה
bni lui l·bith abth·m l·mshphchth·m kl - zkr - m·bn chdsh - u·mol·e
sons-of Levi to·house-of fathers-of·them to·families-of·them every-of male from·son-of month and·up·ward
H1121 H3881 H1004 H1 H4940 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תפקדם : Num 3:16 ויפקד אתם משה על־פי יהוה כאשר
thphqd·m : u·iphqd ath·m mshe ol - phi ieue k·ashr
you-shall-muster·them : and·he-is-mustering »·them Moses on bidding-of Yahweh as·which
H6485 : H6485 H853 H4872 H5921 H6310 H3068 H834

16 +So Moses [n]mustered »them [on]at the bidding of Yahweh, just as he was instructed.

צוה : Num 3:17 ויהיו־אלה בני־לוי בשמתם גרשון וקהת
tzue : u·ieiu ale - bni - lui b·shmth·m grshun u·qeth
he-was-[m]instructed : and·they-were-being[bc] these sons-of Levi in·names-of·them Gershon and·Kohath
H6680 : H1961 H428 H1121 H3881 H8034 H1648 H6955

17 And these [b]were the sons of Levi [l]by their names: Gershon, + Kohath and Merari.

ומררי : Num 3:18 ואלה שמות בני־גרשון למשפחתם לבני ושמעי : Num 3:19 ובני
u·mrri : u·ale shmuth bni - grshun l·mshphchth·m lbni u·shmoi : u·bni
and·Merari : and·these names-of sons-of Gershon to·families-of·them Libni and·Shimei : and·sons-of
H4847 : H428 H8034 H1121 H1648 H4940 H3845 H8096 : H1121

18 + These were the names of the sons of Gershon [l]by their families: Libni and Shimei;

קהת למשפחתם עמרם ויצהר חברון ועזיאל : Num 3:20 ובני מררי למשפחתם
qeth l·mshphchth·m omrm u·itzer chbrun u·ozial : u·bni mrri l·mshphchth·m
Kohath to·families-of·them Amram and·Izhar Hebron and·Uzziel : and·sons-of Merari to·families-of·them
H6955 H4940 H6019 H3324 H2275 H5816 : H1121 H4847 H4940

19 and the sons of Kohath [l]by their families: Amram and Izhar, Hebron and Uzziel;

מחלי ומושי אלה הם משפחת הלוי לבית אבתם : Num 3:21 לגרשון משפחת
mchli u·mushi ale em mshphchth e·lui l·bith abth·m : l·grshun mshphchth
Mahli and·Mushi these they families-of the·Levites to·house-of fathers·of·them : to·Gershon family-of
H4249 H4187 H428 H1992 H4940 H3881 H1004 H1 : H1648 H4940

20 and the sons of Merari [l]by their families: Mahli and Mushi. These names were those of the Levite families [l]by their fathers' house.

הלבני ומשפחת השמעי אלה הם משפחת הגרשני : Num 3:22 פקדיהם
e·lbni u·mshphchth e·shmoi ale em mshphchth e·grshni : phqdi·em
the·Libnite and·family-of the·Shimeite these they families-of the·Gershonite : ones-being-mustered-of·them
H3846 H4940 H8097 H428 H1992 H4940 H1649 : H6485

21 Belonging to Gershon were the Libnite family and the Shimeite family. These two were those of the Gershonite families.

22 Their [n]mustered[l] ones according [l]to the number of every male from a month old and upward, their [n]mustered[l] ones were seven thousand five hundred.

במספר כל־זכר מבן־חדש ומעלה פקדיהם שבעת אלפים
b·msphr kl - zkr m·bn - chdsh u·mol·e phqdi·em shboth alphim
in·number-of every-of male from·son-of month and·up·ward ones-being-mustered-of·them seven-of thousands
H4557 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605 H6485 H7651 H505

וחמש מאות : Num 3:23 משפחת הגרשני אחרי המשכן יחנו ימה :
u·chmsh mauth : mshphchth e·grshni achri e·mshkn ichnu im·e :
and·five-of hundreds : families-of the·Gershonite behind the·tabernacle they-are-encamping sea·ward :
H2568 H3967 : H4940 H1649 H310 H4908 H2583 H3220 :

23 The Gershonite families, they [l]encamped [af]behind the tabernacle westward.

Num 3:24 ונשיא בית־אב לגרשני אליסף בן־לאל : Num 3:25 ומשמרת בני־
u·nshia bith - ab l·grshni alisph bn - lal : u·mshmrth bni -
and·prince-of house-of - father for·the·Gershonite Eliasaph son-of - Lael : and·charge-of sons-of -
H5387 H1004 H1 H1649 H460 H1121 H3815 : H4931 H1121

24 And the prince of their fathers' house for the Gershonite was Eliasaph son of Lael.

25 + The charge of the sons of Gershon [l]at the tent of appointment was the tabernacle and the tent, its covering and the portiere of the opening of the tent of appointment,

גרשון באהל מועד המשכן והאהל מכסהו ומסך פתח אהל מועד :
grshun b·ael muod e·mshkn u·e·ael mks·eu u·msk phthch ael muod :
Gershon in·tent-of appointment the·tabernacle and·the·tent covering-of·him and·portiere-of opening-of tent-of appointment :
H1648 H168 H4150 H4908 H168 H4372 H4539 H6607 H168 H4150 :

Num 3:26 וקלעי החצר ואת־מסך פתח החצר אשר על־המשכן ועל־
u·qloi e·chtzr u·ath msk - phthch e·chtzr ashr ol e·mshkn - ol u·
and·slung-sheets-of the·court and·» portiere-of portal-of the·court which on the·tabernacle and·on -
H7050 H2691 H853 H4539 H6607 H2691 H834 H5921 H4908 H5921 -

26 + the slung sheets of the court and »the portiere of the portal of the court which was surrounding [on] the tabernacle and [on] the altar, +also »its cords for all its service.

המזבח סביב ואת מיתריו לכל עבדתו : Num 3:27 ולקהת משפחת העמרמי
e·mzbch sbib u·ath mithri·u l·kl obdth·u : u·l·qeth mshphchth e·omrmi
the·altar round-about and·» cords-of·him for·all-of service-of·him : and·to·Kohath family-of the·Amramite
H4196 H5439 H853 H4340 H3605 H5656 : H6955 H4940 H6020

27 + Belonging to Kohath were the Amramite family, + the Izharite family, + the Hebronite family and the Uzzielite family. These were those of the Kohathite families.

ומשפחת היצהרי ומשפחת החברני ומשפחת העזיאלי אלה הם משפחת הקהתי :
u·mshphchth e·itzeri u·mshphchth e·chbrni u·mshphchth e·oziali ale em mshphchth e·qethi :
and·family-of the·Izharite and·family-of the·Hebronite and·family-of the·Uzzielite these they families-of the·Kohathite :
H4940 H3325 H4940 H2276 H4940 H5817 H428 H1992 H4940 H6956 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 3:28 במספר כל־זכר מבן חדש־ומעלה שמנת אלפים ושש מאות
b·msphr kl - zkr m·bn chdsh - u·mol·e shmnth alphim u·shsh mauth
in·number-of every-of - male from·son-of month - and·up·ward eight-of thousands and·six hundreds
H4557 H3605 - H2145 H1121 H2320 H4605 H8083 H505 H8337 H3967

28 According to the number of every male from a month old and upward, there were eight thousand six hundred keeping charge of the holy place.

Num 3:29 משפחת בני־קהת יחנו על ירך : משמרת הקדש שמרי
mshphchth bni - qeth ichnu ol irk : e·qdsh mshmrth shmri
families-of sons-of - Kohath they-are-encamping on flank-of : the·sanctuary charge-of ones-keeping-of
H4940 H1121 - H6955 H2583 H5921 H3409 : H6944 H4931 H8104

29 The families of the sons of Kohath, they encamped at the flank of the tabernacle, southward.

Num 3:30 בית־אב למשפחת הקהתי אליצפן בן־ המשכן תימנה : ונשיא
bith - ab l·mshphchth e·qethi alitzphn bn - e·mshkn thimn·e : u·nshia
house-of - father for·families-of the·Kohathite Elizaphan son-of the·tabernacle south·ward : and·prince-of
H1004 - H1 H4940 H6956 H469 H1121 H4908 H8486 : H5387

30 And the prince of their fathers' house for the Kohathite families was Elizaphan son of Uzziel.

Num 3:31 עזיאל : ומשמרתם הארן והשלחן והמנרה והמזבחת וכלי
ozial : u·mshmrth·m e·arn u·e·shlchn u·e·mnre u·e·mzbchth u·kli
Uzziel : and·charge-of·them the·coffer and·the·table and·the·lampstand and·the·altars and·furnishings-of
H5816 : H4931 H727 H7979 H4501 H4196 H3627

31 And their charge was the coffer and the table and the lampstand and the altars and the furnishings of the holy place with which they shall minister and the portiere and all its service.

Num 3:32 הקדש אשר ישרתו בהם והמסך וכל עבדתו : ונשיא
e·qdsh ashr ishrthu b·em u·e·msk u·kl obdth·u : u·nshia
the·sanctuary which they-shall-minister in·them and·the·portiere and·all-of service-of·him : and·prince-of
H6944 H834 H8334 _ H4539 H3605 H5656 : H5387

32 And the prince of the Levite princes was Eleazar son of Aaron the priest, with the supervision of those keeping charge of the holy place.

נשיאי הלוי אלעזר בן־אהרן הכהן פקדת שמרי משמרת הקדש :
nshiai e·lui alozr bn - aern e·ken phqdth shmri mshmrth e·qdsh :
princes-of the·Levite Eleazar son-of - Aaron the·priest supervision-of ones-keeping-of charge-of the·sanctuary :
H5387 H3881 H499 H1121 H175 H3548 H6486 H8104 H4931 H6944 :

Num 3:33 למררי משפחת המחלי ומשפחת המושי אלה הם משפחת מררי :
l·mrri mshphchth e·mchli u·mshphchth e·mushi ale em mshphchth mrri :
to·Merari family-of the·Mahlite and·family-of the·Mushite these they families-of Merari :
H4847 H4940 H4250 H4940 H4188 H428 H1992 H4940 H4847 :

33 Belonging to Merari were the Mahlite family and the Mushite family. These two were those of the Merari families.

Num 3:34 ופקדיהם במספר כל־זכר מבן חדש־ומעלה ששת
u·phqdi·em b·msphr kl - zkr m·bn chdsh - u·mol·e shshth
and·ones-being-mustered-of·them in·number-of every-of - male from·son-of month - and·up·ward six-of
H6485 H4557 H3605 - H2145 H1121 H2320 H4605 H8337

34 + Their mustered ones according to the number of every male from a month old and upward were six thousand two hundred.

Num 3:35 אלפים ומאתים : ונשיא בית־אב למשפחת מררי צוריאל בן־
alphim u·mathim : u·nshia bith - ab l·mshphchth mrri tzurial bn -
thousands and·two-hundreds : and·prince-of house-of - father for·families-of Merari Zuriel son-of -
H505 H3967 : H5387 H1004 - H1 H4940 H4847 H6700 H1121 -

35 And the prince of their fathers' house for the families of Merari was Zuriel son of Abihail. At the flank of the tabernacle they encamped, northward.

Num 3:36 אביחיל על ירך המשכן יחנו צפנה : ופקדת משמרת בני
abichil ol irk e·mshkn ichnu tzphn·e : u·phqdth mshmrth bni
Abihail on flank-of the·tabernacle they-are-encamping north·ward : and·supervision-of charge-of sons-of
H32 H5921 H3409 H4908 H2583 H6828 : H6486 H4931 H1121

36 And the supervision, the charge of the sons of Merari, was the hollow tapers of the tabernacle and its bars, + its columns and its sockets, + all its furnishings and all its service,

מררי קרשי המשכן ובריחיו ועמדיו ואדניו וכל־
mrri qrshi e·mshkn u·brichi·u u·omdi·u u·adni·u u·kl -
Merari hollow-tapers-of the·tabernacle and·bars-of·him and·columns-of·him and·sockets-of·him and·all-of -
H4847 H7175 H4908 H1280 H5982 H134 H3605 -

כליו וכל עבדתו : ועמדי החצר סביב ואדניהם
kli·u u·kl obdth·u : u·omdi e·chtzr sbib u·adni·em
furnishings-of·him and·all-of service-of·him : and·columns-of the·court round-about and·sockets-of·them
H3627 H3605 H5656 : H5982 H2691 H5439 H134

37 +also the columns of the court round about and their sockets, + their pegs and their cords.

Num 3:38 ויתדתם ומיתריהם : והחנים לפני המשכן קדמה לפני
u·ithdth·m u·mithri·em : u·e·chnim l·phni e·mshkn qdm·e l·phni
and·pegs-of·them and·cords-of·them : and·the·ones-encamping to·faces-of the·tabernacle east·ward to·faces-of
H3489 H4340 : H2583 H6440 H4908 H6924 H6440

38 + Those encamping before the tabernacle eastward, before the tent of appointment, toward the sunrise, were Moses and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אהל־מועד מזרחה משה ואהרן ובניו שמרים משמרת המקדש למשמרת
l·mshmrth e·mqdsh mshmrth shmrim u·bni·u u·aern mshe mzrch·e muod - ael
to·charge-of the·sanctuary charge-of ones-keeping and·sons-of·him and·Aaron Moses sunrise·ward appointment tent-of
H4931 H4720 H4931 H8104 H1121 H175 H4872 H4217 H4150 H168

בני ישראל והזר הקרב יומת׃ Num 3:39 כל־פקודי הלוים
e·luim phqudi - kl
the·Levites ones-being-mustered-of all-of
H3881 H6485 H3605

39 All the ones being [n]mustered of the Levites whom Moses and Aaron [n]mustered [on]at the bidding of Yahweh ›by their families, every male from a month old and upward were twenty-two thousand.

אשר פקד משה ואהרן על־פי יהוה למשפחתם כל־זכר מבן־חדש
chdsh - m·bn zkr - kl l·mshphchth·m ieue phi - ol u·aern mshe phqd ashr
month from·son-of male every-of to·families-of·them Yahweh bidding-of on and·Aaron Moses he-mustered whom
H2320 H1121 H2145 H3605 H4940 H3068 H6310 H5921 H175 H4872 H6485 H834

ומעלה שנים ועשרים אלף׃ ס Num 3:40 ויאמר יהוה אל־משה פקד כל־
s : alph u·oshrim shnim u·mol·e u·iamr
thousand and·twenty two and·up·ward and·he-is-saying
H505 H6242 H8147 H4605 H559

40 + Yahweh [l]said to Moses: [n]Muster every firstborn male ›of the sons of Israel from a month old and upward, and obtain »the number of their names.

בכר זכר לבני ישראל מבן־חדש ומעלה ושא את מספר שמתם׃
: shmth·m msphr ath u·sha u·mol·e chdsh - m·bn ishral l·bni zkr bkr
names-of·them number-of » and·obtain-you ! and·up·ward month from·son-of Israel to·sons-of male firstborn
H8034 H4557 H853 H5375 H4605 H2320 H1121 H3478 H1121 H2145 H1060

Num 3:41 ולקחת את־הלוים לי אני יהוה תחת כל־בכר בבני ישראל ואת
u·lqchth e·luim - ath l·i ani ieue thchth kl - bkr b·bni ishral u·ath
and·you-take the·Levites » for·me I Yahweh instead[u]-of every-of firstborn in·sons-of Israel and·»
H3947 H3881 H853 _ H589 H3068 H8478 H3605 H1060 H1121 H3478 H853

41 + You will take »the Levites for Me (I am Yahweh) [u]instead of every firstborn [l]among the sons of Israel, and »the beasts of the Levites [u]instead of every firstborn [l]among the beasts of the sons of Israel.

בהמת הלוים תחת כל־בכור בבהמת בני ישראל׃ Num 3:42 ויפקד משה
bemth e·luim thchth kl - bkr b·bemth bni ishral : u·iphqd mshe
beast-of the·Levites instead[u]-of every-of firstborn in·beast-of sons-of Israel and·he-is-mustering Moses
H929 H3881 H8478 H3605 H1060 H929 H1121 H3478 H6485 H4872

42 + So Moses [n]mustered, just as Yahweh had instructed »him, »every firstborn [l]among the sons of Israel.

כאשר צוה יהוה אתו את־כל־בכר בבני ישראל׃ Num 3:43 ויהי כל־
k·ashr tzue ieue ath·u ath - kl - bkr b·bni ishral : u·iei
as·which he-[m]instructed Yahweh »·him » every-of firstborn in·sons-of Israel and·he-is-being[bc]
H834 H6680 H3068 H853 H853 H3605 H1060 H1121 H3478 H1961

43 And all the firstborn males [l]by the number of the names, from a month old and upward, ›as they had been [n]mustered[l], [b]were twenty-two thousand two hundred and seventy-three.

בכור זכר במספר שמות מבן־חדש ומעלה לפקדיהם שנים ועשרים
bkur zkr b·msphr shmuth m·bn chdsh - u·mol·e l·phqdi·em shnim u·oshrim
firstborn male in·number-of names from·son-of month and·up·ward to·ones-being-mustered-of·them two and·twenty
H1060 H2142 H4557 H8034 H1121 H2320 H4605 H6485 H8147 H6242

אלף שלשה ושבעים ומאתים׃ פ Num 3:44 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
alph shlshe u·shboim u·mathim : p u·idbr ieue mshe - al l·amr :
thousand three and·seventy and·two-hundreds and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H505 H7969 H7657 H3967 H1696 H3068 H413 H4872 H559

44 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying¬:

Num 3:45 קח את־הלוים תחת כל־בכור בבני ישראל ואת־בהמת הלוים
qch e·luim - ath thchth kl - bkr b·bni ishral u·ath bemth e·luim
take-you ! the·Levites » instead[u]-of every-of firstborn in·sons-of Israel and·» beast-of the·Levites
H3947 H3881 H853 H8478 H3605 H1060 H1121 H3478 H853 H929 H3881

45 Take »the Levites [u]instead of every firstborn [l]among the sons of Israel and »the beasts of the Levites [u]instead of their beasts. +So the Levites become Mine: I am Yahweh.

תחת בהמתם והיו־לי הלוים אני יהוה׃ Num 3:46 ואת פדויי השלשה
thchth bemth·m u·eiu l·i - e·luim ani ieue : u·ath phduii e·shlshe
firstborn beast-of·them instead[u]-of and·they-become to·me the·Levites I Yahweh and·» ransoms-of the·three
H8478 H929 H1961 _ H3881 H589 H3068 H853 H6302 H7969

46 And »as the ransoms of the two hundred seventy-three, the superfluity[l], those over the number of the Levites, from the firstborn of the sons of Israel

והשבעים והמאתים העדפים על־הלוים מבכור בני ישראל׃
u·e·shboim u·e·mathim e·odphim ol - e·luim m·bkur bni ishral :
and·the·seventy and·the·two-hundreds the·ones-being-overplus over the·Levites from·firstborn-of sons-of Israel
H7657 H3967 H5736 H5921 H3881 H1060 H1121 H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 3:47 ולקחת חמשת חמשת שקלים לגלגלת בשקל הקדש תקח עשרים גרה
u·lqchth chmshth chmshth shqlim l·glglth b·shql e·qdsh thqch oshrim gre
and·you-take five-of five-of shekels to·the·skull in·shekel-of the·sanctuary you-shall-take twenty gerah
H3947 H2568 H2568 H8255 H1538 H8255 H6944 H3947 H6242 H1626

47 you will take +also five shekels, five shekels for a poll. [f]By the shekel of the holy place shall you take them, twenty gerahs to the shekel.

Num 3:48 ונתתה הכסף לאהרן ולבניו פדויי העדפים בהם׃ השקל׃
u·nththe e·ksph l·aern u·l·bni·u phduii e·odphim b·em : e·shql :
and·you-give the·silver to·Aaron and·to·sons-of·him ransoms-of the·ones-being-overplus in·them the·shekel
H5414 H3701 H175 H1121 H6302 H5736 H8255

48 And you will give the silver to Aaron and to his sons, the ransoms of the superfluity[j] [i]among them.

Num 3:49 ויקח משה את כסף הפדיום מאת העדפים על
u·iqch mshe ath ksph e·phdium m·ath e·odphim ol
and·he-is-taking Moses » silver-of the·ransoms from·»with the·ones-being-overplus over
H3947 H4872 » H3701 H6306 H853 H5736 H5921

49 +So Moses [h]took »the silver of the ransoms from »the superfluity[j], those over the ones ransomed by the Levites.

Num 3:50 פדויי הלוים׃ מאת בכור בני ישראל לקח את־הכסף חמשה
phduii e·luim : m·ath bkur bni ishral lqch ath - e·ksph chmshe
the·ones-ransomed-of the·Levites from·»with firstborn-of sons-of Israel he-took » the·silver five
H6302 H3881 : H853 H1060 H1121 H3478 H3947 H853 H3701 H2568

50 From »the firstborn of the sons of Israel he took »the silver, a thousand three hundred sixty-five shekels, [f]by the shekel of the holy place.

Num 3:51 ויתן משה את־כסף
u·ithn mshe ath - ksph
and·he-is-giving Moses » silver-of
H5414 H4872 H853 H3701

ששים ושלש מאות ואלף בשקל הקדש׃
u·shshim u·shlsh mauth u·alph b·shql e·qdsh :
and·sixty and·three-of hundreds and·thousand in·shekel-of the·sanctuary
H8346 H7969 H3967 H505 H8255 H6944

51 And Moses [h]gave »the silver of the ransoms to Aaron and to his sons [on]at the bidding of Yahweh, just as Yahweh had instructed »Moses.

הפדים לאהרן ולבניו על־פי יהוה כאשר צוה יהוה את־משה׃ פ
e·phdim l·aern u·l·bni·u ol - phi ieue k·ashr tzue ieue mshe - ath : p
the·ransoms to·Aaron and·to·sons-of·him on bidding-of Yahweh as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H6302 H175 H1121 H5921 H6310 H3068 H834 H6680 H3068 H853 H4872

Num 4:1 וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר׃
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559

1 + Yahweh [h]spoke to Moses and to Aaron, [i] saying[-]:

Num 4:2 נשא את־ראש בני
nsha ath - rash bni
to-obtain » sum-of sons-of
H5375 H853 H7218 H1121

2 You are to obtain[-] »the sum of the sons of Kohath from the midst of the sons of Levi [i]by their families, [i]by their fathers' house,

Num 4:3 מבן שלשים שנה
m·bn shlshim shne
from·son-of thirty year
H1121 H7970 H8141

קהת מתוך בני לוי למשפחתם לבית אבתם׃
qeth m·thuk bni lui l·mshphchth·m l·bith abth·m :
Kohath from·midst-of sons-of Levi to·families-of·them to·house-of fathers-of·them
H6955 H8432 H1121 H3881 H4940 H1004 H1 :

3 from thirty years old and upward, + unto fifty years old, all those coming to the Levitical host, to do the work in the tent of appointment.

ומעלה ועד בן־חמשים שנה כל־בא לצבא לעשות מלאכה באהל
u·mol·e u·od bn - chmshim shne kl - ba l·tzba l·oshuth mlake b·ael
and·up·ward and·unto son-of fifty year every-of one-coming to·the·host to·to-do-of work in·tent-of
H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H935 H6635 H6213 H4399 H168

Num 4:4 מועד׃ זאת עבדת בני־קהת באהל מועד קדש הקדשים׃
muod : zath obdth bni - qeth b·ael muod qdsh e·qdshim :
appointment this service-of sons-of Kohath in·tent-of appointment holiness-of the·holinesses
H4150 H2063 H5656 H1121 H6955 H168 H4150 H6944 H6944

4 This is the carrier service of the sons of Kohath in the tent of appointment: the holy of holies.

Num 4:5 ובא אהרן ובניו בנסע המחנה והורדו את פרכת המסך
u·ba aern u·bni·u b·nso e·mchne u·eurdu ath phrkth e·msk
and·he-comes Aaron and·sons-of·him in·to-journey-of the·camp and·they-[c]take-down » curtain-of the·portiere
H935 H175 H1121 H5265 H4264 H3381 H853 H6532 H4539

5 + Aaron will come in, and his sons, [f]when the camp is to journey[-], and they will [c]take down »the portiere curtain and cover »the coffer of the testimony [f]with it.

Num 4:6 וכסו־בה את ארן העדת׃ ונתנו עליו כסוי עור תחש
u·ksu b·e - ath arn e·odth : u·nthnu oli·u ksui our thchsh
and·they-[m]cover in·her » coffer-of the·testimony : and·they-give on·him cover-of skin-of azure
H3680 _ H853 H727 H5715 : H5414 H5921 H3681 H5785 H8476

6 + They will [g]put on it a cover of azure hide and spread [z]over it[ns] a cloth wholly of blue from [i] above and put its poles in place.

ופרשו בגד־כליל תכלת מלמעלה ושמו בדיו׃ ועל שלחן
u·phrshu bgd - klil thklth m·l·mol·e u·shmu bdi·u : u·ol shlchn
and·they-spread cloth-of wholly-of amethyst from·to·up·ward and·they-place poles-of·him : and·over table-of
H6566 H899 H3632 H8504 H4605 H7760 H905 : H5921 H7979

7 And over the table of the presence they shall spread a blue cloth, and they will [g]put on it »the dishes and »the spoons, +

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הפנים יפרשו בגד תכלת ונתנו עליו את־הקערת ואת־הכפת ואת־
e·phnim iphrshu bgd thklth u·nthnu oli·u ath e·qorth - u·ath e·kphth - u·ath
the·faces they-shall-spread cloth-of amethyst and·they-give on·him » the·dishes and·» the·spoons and·»
H6440 H6566 H899 H8504 H5414 H5921 H853 H7086 H853 H3709 H853

המנקית ואת קשות הנסך ולחם התמיד עליו יהיה : Num ופרשו
e·mnqith u·ath qshuth e·nsk u·lchm e·thmid oli·u ieie : 4:8 u·phrshu
the·waste-pans and·» chalices-of the·libation and·bread-of the·continually on·him he-shall-be[bc] and·they-spread
H4518 H853 H7184 H5262 H3899 H8548 H5921 H1961 H6566

עליהם בגד תולעת שני וכסו אתו במכסה עור תחש ושמו את־
oli·em bgd thuloth shni u·ksu ath·u b·mkse our thchsh u·shmu ath -
over·them cloth-of crimson-of double-dipped and·they-[m]cover »·him in·cover-of skin azure and·they-place »
H5921 H899 H8438 H8144 H3680 H853 H4372 H5785 H8476 H7760 H853

בדיו : Num ולקחו בגד תכלת וכסו את־מנרת המאור ואת־
bdi·u : 4:9 u·lqchu bgd thklth u·ksu ath - mnrth e·maur u·ath -
poles-of·him and·they-take cloth-of amethyst and·they-[m]cover » lampstand-of the·luminary and·»
H905 H3947 H899 H8504 H3680 H853 H4501 H3974 H853

נרתיה ואת־מלקחיה ואת־מחתתיה ואת כל־כלי שמנה אשר ישרתו־
nrthi·e u·ath mlqchi·e - u·ath mchththi·e - u·ath kli - kl u·ath shmn·e ashr ishrthu -
lamps-of·her and·» snuffers-of·her and·» firepans-of·her and·» vessels-of all-of and·» oil-of·her which they-are-[m]ministering
H5216 H853 H4457 H853 H4289 H853 H3627 H3605 H853 H8081 H834 H8334

לה בהם : Num ונתנו אתה ואת־כל־כליה אל־מכסה עור תחש ונתנו
l·e b·em : 4:10 u·nthnu ath·e u·ath kli·e - kl - al mkse - our thchsh u·nthnu
to·her in·them and·they-give »·her and·» furnishings-of·her all-of to cover-of skin azure and·they-give
_ _ H5414 H853 H853 H3627 H3605 H413 H4372 H5785 H8476 H5414

על־המזבח : Num ועל מזבח הזהב יפרשו בגד תכלת וכסו אתו
ol - e·mut : 4:11 u·ol mzbch e·zeb iphrshu bgd thklth u·ksu ath·u
on the·slider-bar and·on altar-of the·gold they-shall-spread cloth-of amethyst and·they-[m]cover »·him
H5921 H4132 H5921 H4196 H2091 H6566 H899 H8504 H3680 H853

במכסה עור תחש ושמו את־בדיו : Num ולקחו את־כל־כלי השרת
b·mkse our thchsh u·shmu ath - bdi·u : 4:12 u·lqchu ath - kl - kli e·shrth
in·cover-of skin azure and·they-place » poles-of·him and·» and·they-take all-of furnishings-of the·ministry
H4372 H5785 H8476 H7760 H853 H905 H853 H3947 H3605 H3627 H8335

אשר ישרתו־בם בקדש ונתנו אל־בגד תכלת וכסו אותם
ashr ishrthu - b·m b·qdsh u·nthnu al - bgd thklth u·ksu auth·m
which they-are-[m]ministering in·them in·the·sanctuary and·they-give to cloth-of amethyst and·they-[m]cover »·them
H834 H8334 _ H6944 H5414 H413 H899 H8504 H3680 H853

במכסה עור תחש ונתנו על־המזבח : Num ודשנו את־המזבח ופרשו
b·mkse our thchsh u·nthnu ol - e·mut : 4:13 u·dshnu ath - e·mzbch u·phrshu
in·cover-of skin azure and·they-give on the·slider-bar and·they-[m]degrease » the·altar and·they-spread
H4372 H5785 H8476 H5414 H5921 H4132 H1878 H853 H4196 H6566

עליו בגד ארגמן : Num ונתנו עליו את־כל־כליו אשר ישרתו
oli·u bgd argmn : 4:14 u·nthnu oli·u ath - kl - kli·u ashr ishrthu
over·him cloth-of purple and·they-give on·him » all-of furnishings-of·him which they-are-[m]ministering
H5921 H899 H713 H5414 H5921 H853 H3605 H3627 H834 H8334

עליו בהם את־המחתת את־המזלגת ואת־היעים ואת־המזרקת כל
oli·u b·em ath - e·mchthth - ath e·mzlgth - u·ath e·ioim - u·ath e·mzrqth - u·ath kl
on·him in·them » the·firepans » the·flesh-hooks and·» the·shovels and·» the·sprinkling-bowls all-of
H5921 _ H853 H4289 H853 H4207 H853 H3257 H853 H4219 H853 H3605

כלי המזבח ופרשו עליו כסוי עור תחש ושמו בדיו :
kli e·mzbch u·phrshu oli·u ksui our thchsh u·shmu bdi·u :
furnishings-of the·altar and·they-spread over·him cover-of skin-of azure and·they-place poles-of·him
H3627 H4196 H6566 H5921 H3681 H5785 H8476 H7760 H905

»the sacrificial-bowls and »the libation chalices. +Also the continual bread shall [b]be on it.

8 +Then they will spread over them a cloth of double-dipped crimson, and they will cover »it [f]with a cover of azure hide and put »its poles in place.

9 + They will take a blue cloth and cover »the lampstand of the luminary, + »its lamps and »its snuffers, + »its firepans and »all its oil [all]vessels [f]with which they [l]minister to it.

10 +Then they will [g]put »it and »all its furnishings into a cover of azure hide and [g]put it on the slider bar.

11 +Also on the golden altar shall they spread a blue cloth, and they will cover »it [f]with a cover of azure hide and put »its poles in place.

12 + They will take »all the furnishings of the ministry [f]with which they [l]minister in the holy place and [g]wrap them [i]in a blue cloth and cover »them [f]with a cover of azure hide and [g]put them on the slider bar.

13 +Then they will degrease »the copper altar, + spread over it a purple cloth

14 and [g]put on it »all its furnishings [f]with which they [l]minister on it, »the firepans, »the forks and »the shovels and »the sprinkling bowls, all the furnishings of the altar; + they will spread over it a cover of azure hide and put its poles in place. 7And they will take a purple cloth and cover »the laver and »its base and [g]put »them into a cover of azure hide and [g]put them on the slider bar.[n]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 4:15 וכלה אהרן־ובניו לכסת את־הקדש ואת־כל־כלי
u·kle aern - u·bni·u l·ksth e·qdsh - ath u·ath kl - kli
and·he-[m]finishes Aaron and·sons-of·him to·to-[m]cover-of the·holiness » and·all furnishings-of
H3615 H175 H1121 H3680 H6944 H853 H853 H3605 H3627

הקדש בנסע המחנה ואחרי־כן יבאו בני־קהת לשאת ולא־
e·qdsh b·nso e·mchne u·achri kn - ibau bni qeth - l·shath u·la -
the·holiness in·to-journey-of the·camp and·after so they-shall-come sons-of Kohath to·to-carry-of and·not
H6944 H5265 H4264 H310 H3651 H935 H1121 H6955 H5375 H3808

יגעו אל־הקדש ומתו אלה משא בני־קהת באהל מועד׃
igou al e·qdsh - u·mthu ale msha bni qeth - b·ael muod :
they-shall-touch to the·holiness and·they-die these load-of sons-of Kohath in·tent-of appointment :
H5060 H413 H6944 H4191 H428 H4853 H1121 H6955 H168 H4150

Num 4:16 ופקדת אלעזר בן־אהרן הכהן שמן המאור וקטרת הסמים
u·phqdth alozr bn aern - e·ken shmn e·maur u·qtrth e·smim
and·supervision-of Eleazar son-of Aaron the·priest oil-of the·luminary and·incense-of the·spices
H6486 H499 H1121 H175 H3548 H8081 H3974 H7004 H5561

ומנחת התמיד ושמן המשחה פקדת כל־המשכן וכל־אשר־בו
u·mnchth e·thmid u·shmn e·mshche phqdth kl - e·mshkn u·kl ashr - b·u
and·present-offering-of the·continually and·oil-of the·anointing supervision-of all-of the·tabernacle and·all-of which in·him
H4503 H8548 H8081 H4888 H6486 H3605 H4908 H3605 H834 _

בקדש ובכליו׃ ס׃ וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר׃
b·qdsh u·b·kli·u s : u·idbr ieue al - mshe - u·al aern - l·amr :
in·holiness and·in·furnishings-of·him Num 4:17 and·he-[m]speaking Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of
H6944 H3627 H1696 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559

Num 4:18 אל־תכריתו את־שבט משפחת הקהתי מתוך הלוים׃
al - thkrithu - ath shbt - mshphchth e·qethi m·thuk e·luim :
must-not-be you[p]-are-[c]cutting-off » tribe-of families-of the·Kohathite from·midst-of the·Levites
H408 H3772 H853 H7626 H4940 H6956 H8432 H3881

Num 4:19 וזאת עשו להם וחיו ולא ימתו בגשתם את־קדש
u·zath oshu l·em u·chiu u·la imthu b·gshth·m ath - qdsh
and·this do-you[p] ! for·them and·they-live and·not they-shall-die in·to-come-close-of·them » holiness-of
H2063 _ H6213 H2421 H3808 H4191 H5066 H853 H6944

הקדשים אהרן ובניו יבאו ושמו אותם איש איש על־עבדתו ואל־
e·qdshim aern u·bni·u ibau u·shmu auth·m aish aish ol - obdth·u u·al -
the·holinesses Aaron and·sons-of·him they-shall-come and·they-place »·them man man on service-of·him and·to
H6944 H175 H1121 H935 H7760 H853 H376 H376 H5921 H5656 H413

משאו׃ Num 4:20 ולא־יבאו לראות כבלע את־הקדש ומתו׃ פ׃
msha·u : u·la - ibau l·rauth k·blo ath - e·qdsh u·mthu p :
load-of·him and·not they-shall-come to·to-see-of as·to-[m]dismantle-of » the·sanctuary and·they-die
H4853 H3808 H935 H7200 H1104 H853 H6944 H4191

Num 4:21 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 4:22 נשא את־ראש בני גרשון
u·idbr ieue al - mshe - l·amr : nsha ath - rash bni grshun
and·he-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : to-obtain » sum-of sons-of Gershon
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H5375 H853 H7218 H1121 H1648

גם־הם לבית אבתם למשפחתם׃ Num 4:23 מבן שלשים שנה ומעלה עד
gm - em l·bith abth·m l·mshphchth·m : m·bn shlshim shne u·mol·e od
moreover they to·house-of fathers-of·them to·families-of·them : from·son-of thirty year and·up·ward unto
H1571 H1992 H1004 H1 H4940 H1121 H7970 H8141 H4605 H5704

בן־חמשים שנה תפקד אותם כל־הבא לצבא צבא לעבד עבדה
bn - chmshim shne thphqd auth·m kl - e·ba l·tzba tzba l·obd obde
son-of fifty year you-shall-muster »·them every-of the·one-coming to·to-enlist-of host to·to-serve-of service
H1121 H2572 H8141 H6485 H853 H3605 H935 H6633 H6635 H5647 H5656

15 [+]When Aaron and his sons have [all]finished [›]covering[-] [»]the holy things [+]with [»]all the furnishings of the holy things [‹]when the camp is to journey[-], [+]then afterward the sons of Kohath shall come to carry it. [+]Yet they shall not touch [›]the holy things [+]lest they die. These are the load of the sons of Kohath in the tent of appointment.

16 [+] Under the supervision of Eleazar son of Aaron the priest is the oil for the luminary, [+] the incense of spices, [+] the regular approach present and the anointing oil; he has the supervision over the whole tabernacle and all [w]that is in it, [‹]among the holy things and [‹] its furnishings.

17 [+] Yahweh [|]spoke to Moses and to Aaron, [›] saying[-]:

18 Do not [c]let [»]the tribe of the Kohathite families be [|]cut off from the midst of the Levites.

19 [+]Yet this do for them, and they will live and shall not die [‹]when they come close[-] [›]to[~ns◊] the holy of holies: Aaron and his sons, they shall come, and they will [pl]appoint [»]them, each man [on]to his service and to his load.

20 [+]Yet they shall not come in to see [»]the sanctuary [as]in dismantling[-], [+]for they would die.

21 [+] Yahweh [|]spoke to Moses, [›] saying[-]:

22 You are to obtain[-] [»]the sum of the sons of Gershom, of them [mr]also [›]by their fathers' house, [›]by their families.

23 From thirty years old and upward unto fifty years old shall you [n]muster [»]them, everyone [•]coming to enlist with the Levitical host to serve in the service in the tent of appointment.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באהל מועד : Num זאת עבדת משפחת הגרשני לעבד ולמשא :
b·ael muod : 4:24 zath obdth mshphchth e·grshni l·obd u·l·msha :
in·tent-of appointment this service-of families-of the·Gershonite to·to-serve-of and·to·load
H168 H4150 H2063 H5656 H4940 H1649 H5647 H4853

24 This is the service of the Gershonite families, to serve and to carry loads:

ונשאו Num את־יריעת המשכן ואת־אהל מועד מכסהו ומכסה התחש
u·nshau 4:25 irioth - ath e·mshkn u·ath - ael muod mks·eu u·mkse e·thchsh
and·they-carry » sheets-of the·tabernacle and·» tent-of appointment covering-of·him and·cover-of the·azure
H5375 H853 H3407 H4908 H853 H168 H4150 H4372 H4372 H8476

25 + They will carry »the sheets of the tabernacle and »the tent of appointment, its covering and the azure cover which is on it from › above and »the portiere of the opening of the tent of appointment,

אשר־עליו מלמעלה ואת־מסך פתח אהל מועד : Num ואת קלעי
ashr - oli·u m·l·mol·e u·ath - msk phthch ael muod : 4:26 u·ath qloi
which on·him from·to·up·ward and·» portiere-of opening-of tent-of appointment and·» slung-sheets-of
H834 H5921 H4605 H853 H4539 H6607 H168 H4150 H853 H7050

26 +also »the slung sheets of the court and »the portiere of the opening of the gate of the court which is surrounding on the tabernacle and on the altar, and »their cords and »all the furnishings for their service; + »in all which is to be [d]done with regard to them, + they will serve.

החצר ואת־מסך פתח שער החצר אשר על־המשכן ועל־המזבח סביב
e·chtzr u·ath - msk phthch shor e·chtzr ashr - ol e·mshkn - u·ol e·mzbch sbib
the·court and·» portiere-of opening-of gate-of the·court which on the·tabernacle and·on the·altar round-about
H2691 H853 H4539 H6607 H8179 H2691 H834 H5921 H4908 H5921 H4196 H5921 H5439

ואת מיתריהם ואת־כל־כלי עבדתם ואת כל־אשר יעשה להם
u·ath mithri·em u·ath - kl - kli obdth·m u·ath kl - ashr ioshe l·em
and·» cords-of·them and·» all-of furnishings-of service-of·them and·» all-of which he-shall-be-done to·them
H853 H4340 H853 H3605 H3627 H5656 H853 H3605 H834 H6213 _

ועבדו : Num על־פי אהרן ובניו תהיה כל־עבדת בני
u·obdu : 4:27 phi - ol aern u·bni·u theie kl - obdth bni
and·they-serve bidding-of on Aaron and·sons-of·him she-shall-be[bc] all-of service-of sons-of
H5647 H6310 H5921 H175 H1121 H1961 H3605 H5656 H1121

27 [on]At the bidding of Aaron and his sons shall [b]be all the service of the sons of the Gershonite, for all their load and for all their service. And you will commit [on]to them [i]as a charge »all of their load.

הגרשני לכל־משאם ולכל עבדתם ופקדתם עלהם במשמרת את כל־
e·grshni l·kl - msha·m u·l·kl obdth·m u·phqdthm ol·em b·mshmrth ath kl -
the·Gershonite for·all-of load-of·them and·for·all-of service-of·them and·you[p]-commit on·them in·charge » all-of
H1649 H3605 H4853 H3605 H5656 H6485 H5921 H4931 H853 H3605

משאם : Num זאת עבדת משפחת בני הגרשני באהל מועד ומשמרתם
msha·m : 4:28 zath obdth mshphchth bni e·grshni b·ael muod u·mshmrth·m
load-of·them this service-of families-of sons-of the·Gershonite in·tent-of appointment and·charge-of·them
H4853 H2063 H5656 H4940 H1121 H1649 H168 H4150 H4931

28 This is the service of the families of the sons of the Gershonite in the tent of appointment. And their charge is in the hand of Ithamar son of Aaron the priest.

ביד איתמר בן־אהרן הכהן : פ Num בני מררי למשפחתם לבית־
b·id aithmr bn - aern e·ken : p 4:29 bni mrri l·mshphchth·m l·bith -
in·hand-of Ithamar son-of Aaron the·priest Merari sons-of to·families-of·them to·house-of
H3027 H385 H1121 H175 H3548 H1121 H4847 H4940 H1004

29 As for the sons of Merari, ›by their families, ›by their fathers' house you shall [n]muster »them.

אבתם תפקד אתם : Num מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן־חמשים
abth·m thphqd ath·m : 4:30 m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim
fathers-of·them you-shall-muster »·them from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of fifty
H1 H6485 H853 H1121 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572

30 From thirty years old and upward + unto fifty years old shall you [n]muster them, everyone [s]coming to the Levitical host to serve »in the service of the tent of appointment.

שנה תפקדם כל־הבא לצבא לעבד את־עבדת אהל מועד :
shne thphqd·m kl - e·ba l·tzba l·obd ath - obdth ael muod :
year you-shall-muster·them every-of the·one-coming to·the·host to·to-serve-of » service-of tent-of appointment
H8141 H6485 H3605 H935 H6635 H5647 H853 H5656 H168 H4150

Num וזאת משמרת משאם לכל־עבדתם באהל מועד קרשי המשכן
u·zath mshmrth msha·m l·kl - obdth·m b·ael muod qrshi e·mshkn
and·this charge-of load-of·them for·all-of service-of·them in·tent-of appointment hollow-tapers-of the·tabernacle
H2063 H4931 H4853 H3605 H5656 H168 H4150 H7175 H4908

31 + This is the charge of their load for all their service in the tent of appointment: the hollow tapers of the tabernacle +with its bars, + its columns and its sockets,

ובריחיו ועמודיו ואדניו : Num ועמודי החצר סביב
u·brichi·u u·omudi·u u·adni·u : 4:32 u·omudi e·chtzr sbib
and·bars-of·him and·columns-of·him and·sockets-of·him and·columns-of the·court round-about
H1280 H5982 H134 H5982 H2691 H5439

32 + the columns around the court +with their sockets, + their pegs and their cords ›with all their furnishings

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואדניהם ויתדתם ומיתריהם לכל־כליהם ולכל עבדתם
u·adni·em u·ithdth·m u·mithri·em l·kl - kli·em u·l·kl obdth·m
and·sockets-of·them and·pegs-of·them and·cords-of·them to-all-of furnishings-of·them and·to-all-of service-of·them
H134 H3489 H4340 H3605 H3627 H3605 H5656

and ›with all their servicing. + ‹By names shall you check »7all^ns the furnishings of the charge of their load.

ובשמת תפקדו את־כלי משמרת משאם : Num 4:33 זאת עבדת משפחת
u·b·shmth thphqdu ath - kli mshmrth msha·m : zath obdth mshphchth
and·in·names you(p)-shall-check » furnishings-of charge-of load-of·them this service-of families-of
H8034 H6485 H853 H3627 H4931 H4853 H2063 H5656 H4940

33 This is the service of the families of the sons of Merari for all their service in the tent of appointment in the hand of Ithamar son of Aaron the priest.

בני מררי לכל־עבדתם באהל מועד ביד איתמר בן־אהרן הכהן :
bni mrri l·kl - obdth·m b·ael muod b·id aithmr bn - aern e·ken :
sons-of Merari for-all-of service-of·them in·tent-of appointment in·hand-of Ithamar son-of Aaron the·priest
H1121 H4847 H3605 H5656 H168 H4150 H3027 H385 H1121 H175 H3548

Num 4:34 ויפקד משה ואהרן ונשיאי העדה את־בני הקהתי
u·iphqd mshe u·aern u·nshiai e·ode ath - bni e·qethi
and·he-is-mustering Moses and·Aaron and·princes-of the·congregation » sons-of the·Kohathite
H6485 H4872 H175 H5387 H5712 H853 H1121 H6956

34 + Moses and Aaron and the princes of the congregation [n]mustered »the sons of the Kohathite ›by their families and ›by their fathers' house,

Num 4:35 למשפחתם ולבית אבתם : מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן־
l·mshphchth·m u·l·bith abth·m : m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn -
to·families-of·them and·to·house-of fathers-of·them from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of
H4940 H1004 H1 H1121 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121

35 from thirty years old and upward + unto fifty years old, everyone *coming to the Levitical host for service in the tent of appointment;

חמשים שנה כל־הבא לצבא לעבדה באהל מועד : Num 4:36 ויהיו
chmshim shne kl - e·ba l·tzba l·obde b·ael muod : u·ieiu
fifty year every-of the·one-coming to·the·host for·service in·tent-of appointment and·they-were-being^bc
H2572 H8141 H3605 H935 H6635 H5656 H168 H4150 H1961

36 + their [n]mustered[l] ones ›by their families [b]were two thousand seven hundred fifty.

פקדיהם למשפחתם אלפים שבע מאות וחמשים : Num 4:37 אלה
phqdi·em l·mshphchth·m alphim shbo mauth u·chmshim : ale
ones-being-mustered-of·them to·families-of·them two-thousands seven-of hundreds and·fifty these
H6485 H4940 H505 H7651 H3967 H2572 H428

37 These were the ones being [n]mustered of the Kohathite families, everyone *serving in the tent of appointment whom Moses and Aaron [n]mustered [on]at the bidding of Yahweh ›by means of Moses.

פקודי משפחת הקהתי כל־העבד באהל מועד אשר פקד
phqudi mshphchth e·qethi kl - e·obd b·ael muod ashr phqd
ones-being-mustered-of families-of the·Kohathite every-of the·one-serving in·tent-of appointment whom he-mustered
H6485 H4940 H6956 H3605 H5647 H168 H4150 H834 H6485

משה ואהרן על־פי יהוה ביד־משה : ס Num 4:38 ופקודי בני
mshe u·aern ol - phi ieue b·id mshe : s u·phqudi bni
Moses and·Aaron on bidding-of Yahweh in·hand-of Moses and·ones-being-mustered-of sons-of
H4872 H175 H5921 H6310 H3068 H3027 H4872 H6485 H1121

38 +As for the ones being [n]mustered of the sons of Gershon, ›by their families and ›by their fathers' house,

גרשון למשפחותם ולבית אבתם : Num 4:39 מבן שלשים שנה ומעלה ועד
grshun l·mshphchuth·m u·l·bith abth·m : m·bn shlshim shne u·mol·e u·od
Gershon to·families-of·them and·to·house-of fathers-of·them from·son-of thirty year and·up·ward and·unto
H1648 H4940 H1004 H1 H1121 H7970 H8141 H4605 H5704

39 from thirty years old and upward + unto fifty years old, everyone *coming to the Levitical host for service in the tent of appointment,

בן־חמשים שנה כל־הבא לצבא לעבדה באהל מועד :
bn - chmshim shne kl - e·ba l·tzba l·obde b·ael muod :
son-of fifty year every-of the·one-coming to·the·host for·service in·tent-of appointment
H1121 H2572 H8141 H3605 H935 H6635 H5656 H168 H4150

Num 4:40 ויהיו פקדיהם למשפחתם לבית אבתם אלפים
u·ieiu phqdi·em l·mshphchth·m l·bith abth·m alphim
and·they-were-being^bc ones-being-mustered-of·them to·families-of·them to·house-of fathers-of·them two-thousands
H1961 H6485 H4940 H1004 H1 H505

40 + their [n]mustered[l] ones ›by their families, ›by their fathers' house, [b]were two thousand six hundred thirty.

ושש מאות ושלשים : Num 4:41 אלה פקודי משפחת בני גרשון כל־
u·shsh mauth u·shlshim : ale phqudi mshphchth bni grshun kl -
and·six hundreds and·thirty these ones-being-mustered-of families-of sons-of Gershon every-of
H8337 H3967 H7970 H428 H6485 H4940 H1121 H1648 H3605

41 These were the ones being [n]mustered of the families of the sons of Gershon, everyone *serving in the tent of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העבד באהל מועד אשר פקד משה ואהרן על־פי יהוה׃
e·obd b·ael muod ashr phqd mshe u·aern ol - phi ieue :
the·one-serving in·tent-of appointment whom he-mustered Moses and·Aaron on bidding-of Yahweh
H5647 H168 H4150 H834 H6485 H4872 H175 H5921 H6310 H3068

Num 4:42 ופקודי משפחת בני מררי למשפחתם לבית אבתם׃
u·phqudi mshphchth bni mrri l·mshphchth·m l·bith abth·m :
and·ones-being-mustered-of families-of sons-of Merari to·families-of·them to·house-of fathers-of·them
H6485 H4940 H1121 H4847 H4940 H1004 H1

Num 4:43 מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן־חמשים שנה כל־הבא לצבא
m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim shne kl - e·ba l·tzba
from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of fifty year every-of the·one-coming to·the·host
H1121 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H935 H6635

לעבדה באהל מועד׃ Num 4:44 ויהיו פקדיהם למשפחתם
l·obde b·ael muod : u·ieiu phqdi·em l·mshphchth·m
for·service in·tent-of appointment and·they-were-being[bc] ones-being-mustered-of·them to·families-of·them
H5656 H168 H4150 H1961 H6485 H4940

Num 4:45 שלשת אלפים ומאתים׃ אלה פקודי משפחת בני מררי אשר
shlshth alphim u·mathim : ale phqudi mshphchth bni mrri ashr
three-of thousands and·two-hundreds these ones-being-mustered-of families-of sons-of Merari whom
H7969 H505 H3967 H428 H6485 H4940 H1121 H4847 H834

Num 4:46 פקד משה ואהרן על־פי יהוה ביד־משה׃ כל־הפקדים
phqd mshe u·aern ol - phi ieue b·id - mshe : kl - e·phqdim
he-mustered Moses and·Aaron on bidding-of Yahweh in·hand-of Moses all-of the·ones-being-mustered
H6485 H4872 H175 H5921 H6310 H3068 H3027 H4872 H3605 H6485

אשר פקד משה ואהרן ונשיאי ישראל את־הלוים למשפחתם ולבית
ashr phqd mshe u·aern u·nshiai ishral ath - e·luim l·mshphchth·m u·l·bith
whom he-mustered Moses and·Aaron and·princes-of Israel » the·Levites to·families-of·them and·to·house-of
H834 H6485 H4872 H175 H5387 H3478 H853 H3881 H4940 H1004

Num 4:47 מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן־חמשים שנה כל־אבתם׃
m·bn shlshim shne u·mol·e u·od bn - chmshim shne kl - abth·m :
from·son-of thirty year and·up·ward and·unto son-of fifty year every-of fathers-of·them
H1121 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H1

הבא לעבד עבדת עבדה ועבדת משא באהל מועד׃
e·ba l·obd obdth obde u·obdth msha b·ael muod :
the·one-coming to·to-serve-of service-of service and·service-of load in·tent-of appointment
H935 H5647 H5656 H5656 H5656 H4853 H168 H4150

Num 4:48 ויהיו פקדיהם שמנת אלפים וחמש מאות ושמנים׃
u·ieiu phqdi·em shmnth alphim u·chmsh mauth u·shmnim :
and·they-were-being[bc] ones-being-mustered-of·them eight-of thousands and·five-of hundreds and·eighty
H1961 H6485 H8083 H505 H2568 H3967 H8084

Num 4:49 על־פי יהוה פקד אותם ביד־משה איש איש על־עבדתו ועל־
phi - ol ieue phqd auth·m b·id - mshe aish aish ol - obdth·u - u·ol
bidding-of on Yahweh he-mustered »·them in·hand-of Moses man man on service-of·him and·on
H6310 H5921 H3068 H6485 H853 H3027 H4872 H376 H376 H5921 H5656 H5921

משאו ופקדיו אשר־צוה יהוה את־משה׃ פ
msha·u u·phqdi·u ashr - tzue ieue ath - mshe : p
load-of·him and·ones-being-mustered-of·him which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H4853 H6485 H834 H6680 H3068 H853 H4872

Num 5:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 5:2 צו את־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : tzu ath - bni ishral
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of [m]instruct-you ! » sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H6680 H853 H1121 H3478

appointment, whom Moses and Aaron [n]mustered [on]at the bidding of Yahweh, [7]by means of Moses[s].

42 [+] As for the ones being [n]mustered of the families of the sons of Merari, [›]by their families, [›]by their fathers' house,

43 from thirty years old and upward [+] unto fifty years old, everyone [*]coming to the Levitical host for service in the tent of appointment,

44 [+] their [n]mustered[l] ones [›]by their families [|b]were three thousand two hundred.

45 These were the ones being [n]mustered of the families of the sons of Merari whom Moses and Aaron [n]mustered [on]at the bidding of Yahweh [i]by means of Moses.

46 All the ones being [n]mustered whom Moses and Aaron and the princes of Israel [n]mustered [»]of the Levites [›]by their families and [›]by their fathers' house,

47 from thirty years old and upward [+] unto fifty years old, everyone [*]coming to serve on the servicing service and the carrying service in the tent of appointment,

48 [+] their [n]mustered[l] ones [|b]were eight thousand five hundred eighty.

49 [on]At the bidding of Yahweh one [n]mustered [»]them, [i]by means of Moses, each man [on]for his service and [on]for his load; [+]thus they were being [n]mustered by him [7]just as[~nc◊] Yahweh had instructed [»]Moses.

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[:]:

2 Instruct [»]the sons of Israel [+]that they shall send away from the camp every

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישלחו	מן־המחנה	כל־צרוע	וכל	זב־	וכל		
u·ishlchu	mn - e·mchne	kl - tzruo	u·kl	zb -	u·kl		
and·they-shall-[m]send-away	from the·camp	every-of one-being-[n]leprous	and·every-of	one-discharging	and·every-of		
H7971	H4480 H4264	H3605 H6879	H3605	H2100	H3605		

טמא	לנפש :	מזכר עד־נקבה תשלחו	אל־מחוץ	למחנה			
tma	l·nphsh :	m·zkr od - nqbe thshlchu	al - m·chutz	l·mchne			
unclean-one	to·soul	from·male unto female you[(p)]-shall-[m]send-away	to from·outside-of	to·[the]·camp			
H2931	H5315	H2145 H5704 H5347 H7971	H413 H2351	H4264			

Num 5:3

תשלחום	ולא יטמאו	את־מחניהם	אשר אני שכן	בתוכם :			
thshlchu·m	u·la itmau	ath - mchni·em	ashr ani	shkn b·thuk·m :			
you[(p)]-shall-[m]send-away·them	and·not they-shall-[m]defile	» camps-of·them	which I	tabernacling in·midst-of·them			
H7971	H3808 H2930	H853 H4264	H834 H589	H7931 H8432			

Num 5:4

ויעשו	כן בני ישראל	וישלחו	אותם אל־מחוץ	למחנה			
u·ioshu	kn - bni ishral	u·ishlchu	auth·m al - m·chutz	l·mchne			
and·they-are-doing	so sons-of Israel	and·they-are-[m]sending-away	» to from·outside-of	to·[the]·camp			
H6213	H3651 H1121 H3478	H7971	H853 H413 H2351	H4264			

Num 5:5

כאשר דבר יהוה אל־משה כן עשו בני ישראל : פ									
k·ashr dbr ieue al - mshe kn oshu bni ishral p :									
as·which he-[m]spoke Yahweh to Moses so they-did sons-of Israel									
H834 H1696 H3068 H413 H4872 H3651 H6213 H1121 H3478									

Num 5:6

אל־משה לאמר :	דבר אל־בני ישראל איש או־אשה כי יעשו						
al - mshe l·amr :	dbr al - bni ishral aish au - ashe ki ioshu						
to Moses to·to-say-of	[m]speak-you ! to sons-of Israel man or woman that they-are-doing						
H413 H4872 H559	H1696 H413 H1121 H3478 H376 H176 H802 H3588 H6213						

מכל־חטאת האדם למעל מעל ביהוה ואשמה הנפש ההוא :							
m·kl chtath - e·adm l·mol mol b·ieue u·ashme e·nphsh e·eua :							
from·any-of sins-of the·human to·to-offend-of offense in·Yahweh and·she-is-guilty the·soul the·she							
H3605 H2403 H120 H4603 H4604 H3068 H816 H5315 H1931							

Num 5:7

והתודו	את־חטאתם אשר עשו	והשיב	את־אשמו	בראשו			
u·ethudu	chtath·m - ath ashr oshu	u·eshib	ashm·u - ath	b·rash·u			
and·they-[s]confess	» which they-did	and·he-[c]restores	guilt-of·him »	in·sum-of·him			
H3034	H2403 H853 H834 H6213	H7725	H817 H853	H7218			

Num 5:8

וחמישתו יסף עליו ונתן לאשר אשם לו :							
u·chmishth·u isph oli·u u·nthn l·ashr ashm l·u :							
and·fifth-of·him he-shall-[c]add on·him and·he-gives to·whom he-was-guilty to·him							
H2549 H3254 H5921 H5414 H834 H816 _							

גאל	להשיב	האשם אליו האשם המושב	ליהוה	לכהן	מלבד		
gal	l·eshib	e·ashm ali·u e·ashm e·mushb	l·ieue	l·ken	m·l·bd		
one-redeeming	to·to-[c]restore-of	the·guilt to·him the·guilt the·being-[c]restored	to·Yahweh	for·[the]·priest	from·to·aside-of		
H1350	H7725	H817 H413 H817 H7725	H3068	H3548	H905		

Num 5:9

איל הכפרים אשר יכפר־בו עליו :							
ail e·kphrim ashr ikphr - b·u oli·u :							
ram-of the·shelters which he-shall-make-propitiatory-shelter in·him over·him							
H352 H3725 H834 H3722 _ H5921							

וכל־תרומה							
u·kl - thrume							
and·every-of heave-offering							
H3605 H8641							

לכל־קדשי בני־ישראל אשר־יקריבו לכהן לו יהיה :							
l·kl qdshi - bni - ishral ashr iqribu - l·ken l·u ieie :							
to·all-of holinesses-of sons-of Israel which they-are-[c]bringing-near to·[the]·priest for·him he-shall-become							
H3605 H6944 H1121 H3478 H834 H7126 H3548 _ H1961							

Num 5:10

ואיש את־קדשיו לו יהיו איש אשר־יתן לכהן לו							
u·aish ath - qdshi·u l·u ieiu aish ashr - ithn l·ken l·u							
and·man » holinesses-of·him to·him they-shall-become man which he-shall-give to·[the]·priest for·him							
H376 H853 H6944 _ H1961 H376 H834 H5414 H3548 _							

leprous[◊] human and everyone having a discharge and everyone defiled [›]by a dead soul.

3 [f]Both male [fr]and female shall you send them away outside the camp. You shall send them away so [+]that they may not defile [»]their camps in the midst of which I am tabernacling.

4 [+] The sons of Israel [|]did so and [|]sent [»]them outside the camp. Just as Yahweh had spoken to Moses so did the sons of Israel.

5 [+] Yahweh [|]spoke to Moses, [›] saying[-]:

6 Speak to the sons of Israel, [7›] saying[-nc], In case a man or a woman should [d]commit [f] any of the sins of humanity so as to offend with an offense [|]against Yahweh, and [˚]that [˚]soul realizes his guilt,

7 [+]then they will confess [»]their sin which they had [d]committed, the sinner will [c]make restoration [»]for his guilt in its full value, and he shall add a fifth of it onto it, and he will give it to him to whom he became [-]guilty.

8 [+] If there is for the man no kinsman redeemer[|] so as to [c]make restoration[-] for the guilt to him, then the guilt [˚]restoration[|] goes to Yahweh for the priest, aside from the ram of the propitiatory shelter [|]by which he shall make a propitiatory shelter over him.

9 [+]Also every heave offering pertaining to all the holy gifts of the sons of Israel which they may [c]bring near to the priest, his shall it become.

10 [+] One's [»]holy gifts shall become his; [w]whatever one should give to the priest, his shall it become.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהיה׃ פ׃ Num 5:11 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 5:12 דבר אל־בני
ieie p : u·idbr ieue mshe - al l·amr : dbr bni - al
he-shall-become and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of [m]speak-you ! to sons-of
H1961 H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121

ישראל ואמרת אלהם איש איש כי־תשטה אשתו ומעלה בו מעל׃
ishral u·amrth al·em aish aish ki - thshte ashth·u u·mole b·u mol :
Israel and·you-say to·them man man that - she-is-swerving woman-of·him and·she-offends in·him offense :
H3478 H559 H413 H376 H376 H3588 H7847 H802 H4603 _ H4604

Num 5:13 ושכב איש אתה שכבת־זרע ונעלם מעיני אישה
u·shkb aish ath·e shkbth - zro u·nolm m·oini aish·e
and·he-lies-down man »with·her emission-of seed and·he-is-obscured from·eyes-of man-of·her
H7901 H376 H854 H7902 H2233 H5956 H5869 H376

ונסתרה והיא נטמאה ועד אין בה והוא לא נתפשה׃
u·nsthre u·eia ntmae u·od ain b·e u·eua la nthphshe :
and·she-[n]conceals and·she she-is-defiled and·witness there-is-no in·her and·she not she-was-apprehended :
H5641 H1931 H2930 H5707 H369 _ H1931 H3808 H8610

Num 5:14 ועבר עליו רוח־קנאה וקנא את־אשתו והוא נטמאה או־
u·obr oli·u ruch - qnae u·qna ath - ashth·u u·eua ntmae au -
and·he-passes over·him spirit-of jealousy and·he-[m]is-jealous » woman-of·him and·she she-is-defiled or
H5674 H5921 H7307 H7068 H7065 H853 H802 H1931 H2930 H176

עבר עליו רוח־קנאה וקנא את־אשתו והיא לא נטמאה׃
obr oli·u ruch - qnae u·qna ath - ashth·u u·eia la ntmae :
he-passes over·him spirit-of jealousy and·he-[m]is-jealous » woman-of·him and·she not she-is-defiled :
H5674 H5921 H7307 H7068 H7065 H853 H802 H1931 H3808 H2930

Num 5:15 והביא האיש את־אשתו אל־הכהן והביא את־קרבנה עליה
u·ebia e·aish ath - ashth·u e·ken - al u·ebia qrbn·e - ath oli·e
and·he-[c]brings the·man » woman-of·him to the·priest and·he-[c]brings » approach-present-of·her on·her
H935 H376 H853 H802 H413 H3548 H935 H853 H7133 H5921

עשירת האיפה קמח שערים לא־יצק עליו שמן ולא־יתן עליו לבנה
oshirth e·aiphe qmch shorim la - itzq oli·u shmn u·la - ithn oli·u lbne
tenth-of the·ephah meal-of barleys not - he-shall-pour on·him oil and·not he-shall-give on·him frankincense
H6224 H374 H7058 H8184 H3808 - H3332 H5921 H8081 H3808 H5414 H5921 H3828

כי־מנחת קנאת הוא מנחת זכרון מזכרת עון׃
ki - mnchth qnath eua mnchth zkrun mzkrth oun :
that present-offering-of jealousies he present-offering-of memorial one-[c]reminding depravity :
H3588 H4503 H7068 H1931 H4503 H2146 H2142 H5771

Num 5:16 והקריב אתה הכהן והעמדה לפני יהוה׃ Num 5:17 ולקח הכהן
u·eqrib ath·e e·ken u·eomd·e l·phni ieue : u·lqch e·ken
and·he-[c]brings-near »·her the·priest and·he-[c]stands·her to·faces-of Yahweh and·he-takes the·priest
H7126 H853 H3548 H5975 H6440 H3069 H3947 H3548

מים קדשים בכלי־חרש ומן־העפר אשר יהיה בקרקע המשכן
mim qdshim b·kli - chrsh u·mn - e·ophr ashr ieie b·qrqo e·mshkn
waters holy-ones in·vessel-of earthenware and·from the·soil which he-is-becoming in·floor-of the·tabernacle
H4325 H6918 H3627 H2789 H4480 H6083 H834 H1961 H7172 H4908

יקח הכהן ונתן אל־המים׃ Num 5:18 והעמיד הכהן את־האשה לפני
iqch e·ken u·nthn al - e·mim : u·eomid e·ken ath - e·ashe l·phni
he-shall-take the·priest and·he-gives to the·waters : and·he-[c]stands the·priest » the·woman to·faces-of
H3947 H3548 H5414 H413 H4325 H5975 H3548 H853 H802 H6440

יהוה ופרע את־ראש האשה ונתן על־כפיה את מנחת הזכרון
ieue u·phro ath - rash e·ashe u·nthn ol - kphi·e ath mnchth e·zkrun
Yahweh and·he-uncovers » head-of the·woman and·he-gives on palms-of·her » present-offering-of the·memorial
H3068 H6544 H853 H7218 H802 H5414 H5921 H3709 H853 H4503 H2146

11 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [’] saying[’]:
12 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: In case any man's wife [l]swerves, and she offends [f]against him, the offense being
13 [+]that a man lies with an emission of semen [»]with her, and it is obscured from her husband's eyes, and she conceals [+]that she[/] defiled herself [+]since there was no witness [f]against her, and she[/] was not apprehended;
14 and if a spirit of jealousy passes over him, so [+]that he is jealous [»]of his wife [+]since she[/] defiled herself, or if the spirit of jealousy passes over him so [+]that he is jealous [»]of his wife [+]even though she[/] has not defiled herself,
15 [+]then the man will bring [»]his wife to the priest and bring [»]her approach present [on]for her, the tenth of an ephah of barley meal. He shall not pour oil on it, neither shall he [g]put frankincense on it, for it is an approach present of jealousies, a memorial approach present, a reminder[l] of depravity.
16 [+]Then the priest will [c]bring [»]her near and stand her before Yahweh.
17 And the priest will take holy water in an earthenware [all]vessel, and from the soil which comes to [l]be [f]on the floor of the tabernacle, the priest shall take some, and he will [g]put it into the water.
18 [+] The priest will stand [»]the woman before Yahweh, [+] uncover [»]the woman's head and [g]put [»]the memorial approach present on her palms. It is an approach present of jealousies. [+]Yet in the hand of the priest shall come to be the waters of [=]bitterness [*]that [m]bring the curse[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מנחת	קנאת	הוא	וביד	הכהן	יהיו	מי	המרים
mnchth	qnath	eua	u·b·id	e·ken	ieiu	mi	e·mrim
present-offering-of	jealousies	she	and·in·hand-of	the·priest	they-shall-become	waters-of	the·bitter-ones
H4503	H7068	H1931	H3027	H3548	H1961	H4325	H4751

המארירים	:	Num 5:19	והשביע	אתה	הכהן	ואמר	אל־האשה	אם־לא	
e·marrim	:		u·eshbio	ath·e	e·ken	u·amr	e·ashe - al	la - am	
the·ones-[m]bringing-curse			and·he-[c]adjures	»·her	the·priest	and·he-says	the·woman to	not if	
H779			H7650	H853	H3548	H559	H802 H413	H3808 H518	

שכב	איש	אתך	ואם־לא	שטית	טמאה	תחת	אישך	הנקי	ממי
shkb	aish	ath·k	la - u·am	shtith	tmae	thchth	aish·k	enqi	m·mi
he-lay-down	man	»with·you	not and·if	you-swerved	uncleanness	under	man-of·you	be-[n]innocent-you !	from·waters-of
H7901	H376	H854	H3808 H518	H7847	H2932	H8478	H376	H5352	H4325

המרים	המארירים		האלה	:	Num 5:20	ואת	כי	שטית	תחת	אישך	וכי
e·mrim	e·marrim		e·ale	:		u·ath	ki	shtith	thchth	aish·k	u·ki
the·bitter-ones	the·ones-[m]bringing-curse		the·these			and·you	that	you-swerved	under	man-of·you	and·that
H4751	H779		H428			H859	H3588	H7847	H8478	H376	H3588

נטמאת	ויתן	איש	בך	את־שכבתו	מבלעדי	אישך	:	Num 5:21	והשביע	
ntmath	u·ithn	aish	b·k	shkbth·u - ath	m·blodi	aish·k	:		u·eshbio	
you-were-defiled	and·he-is-giving	man	in·you	»	from·apart-from	man-of·you			and·he-[c]adjures	
H2930	H5414	H376	_	H853	H1107	H376			H7650	

הכהן	את־האשה	בשבעת	האלה	ואמר	הכהן	לאשה	יתן	יהוה	אותך
e·ken	e·ashe - ath	b·shboth	e·ale	u·amr	e·ken	l·ashe	ithn	ieue	auth·k
the·priest	» the·woman	in·oath-of	the·imprecation	and·he-says	the·priest	to·[the]·woman	he-shall-give	Yahweh	»·you
H3548	H853 H802	H7621	H423	H559	H3548	H802	H5414	H3068	H853

לאלה	ולשבעה	בתוך	עמך	בתת	יהוה	את־ירכך	נפלת	ואת־	
l·ale	u·l·shboe	b·thuk	om·k	b·thth	ieue	irk·k - ath	nphlth	u·ath -	
to·imprecation	and·to·oath	in·midst-of	people·of·you	in·to-give-of	Yahweh	» thigh-of·you	falling-away	and·»	
H423	H7621	H8432	H5971	H5414	H3068	H853 H3409	H5307	H853	

בטנך	צבה	:	Num 5:22	ובאו	המים	המארירים		האלה	במעיך		
btn·k	tzbe	:		u·bau	e·mim	e·marrim		e·ale	b·moi·k		
belly·of·you	turgid			and·they-come	the·waters	the·ones-[m]bringing-curse		the·these	in·bowels-of·you		
H990	H6638			H935	H4325	H779		H428	H4578		

לצבות	בטן	ולנפל		ירך	ואמרה	האשה	אמן אמן :
l·tzbuth	btn	u·l·nphl		irk	u·amre	e·ashe	amn amn :
to·to-cause-to-be-turgid-of	belly	and·to·to-cause-to-fall-away-of		thigh	and·she-says	the·woman	amen amen
H6638	H990	H5307		H3409	H559	H802	H543 H543

Num 5:23	וכתב	את־האלת		האלה	הכהן	בספר	ומחה	אל־מי		
	u·kthb	e·alth - ath		e·ale	e·ken	b·sphr	u·mche	mi - al		
	and·he-writes	»		the·these	the·priest	in·[the]·scroll	and·he-wipes-out	waters-of to		
	H3789	H853		H428	H3548	H5612	H4229	H4325 H413		

המרים	:	Num 5:24	והשקה	את־האשה	את־מי	המרים	המארירים			
e·mrim	:		u·eshqe	e·ashe - ath	mi - ath	e·mrim	e·marrim			
the·bitter-ones			and·he-causes-to-drink	» the·woman »	waters-of »	the·bitter-ones	the·ones-[m]bringing-curse			
H4751			H8248	H853 H802 H853	H4325 H853	H4751	H779			

ובאו	בה	המים	המארירים		למרים	:	Num 5:25	ולקח	הכהן	מיד	
u·bau	b·e	e·mim	e·marrim		l·mrim	:		u·lqch	e·ken	m·id	
and·they-come	in·her	the·waters	the·ones-[m]bringing-curse		to·bitter-ones			and·he-takes	the·priest	from·hand-of	
H935	_	H4325	H779		H4751			H3947	H3548	H3027	

האשה	את	מנחת	הקנאת	והניף	את־המנחה	לפני	יהוה			
e·ashe	ath	mncheth	e·qnath	u·eniph	e·mnche - ath	l·phni	ieue			
the·woman	»	present-offering-of	the·jealousies	and·he-[c]waves	» the·present-offering	to·faces-of	Yahweh			
H802	H853	H4503	H7068	H5130	H853 H4503	H6440	H3068			

19 [+]Then the priest will adjure [»]her and say to the woman: If no[f] man has lain [»]with you, and if you have not swerved in uncleanness while under your husband's authority, be innocent from the waters of [=]bitterness [*]that [m]bring [*]this curse[|].

20 [+]Yet you, in case you have swerved while under your husband's authority, and in case you have defiled yourself, [+]while a man other than your husband [|]gave [»]his emission [f]to you

21 ([+]thus the priest will adjure [»]the woman [f]with the oath of imprecation, and the priest will say to the woman:) Yahweh shall [g]set [»]you [›]as an imprecation and [›] an oath in the midst of your people [f]when Yahweh [g]makes[=] [»]your thigh fall[|] away and [»]your belly turgid.

22 [+]So the waters [*]that [m]bring [*]this curse[|] will come into your bowels causing the belly to be turgid and the thigh to fall away. And the woman will say: Amen, amen.

23 [+] The priest will write [»][*]these [*]imprecations [f]on a scroll, and he will wipe them out [›]with the waters of [=]bitterness.

24 [+] He will cause [»]the woman to drink [»]the waters of [=]bitterness [*]that [m]bring the curse[|], and the waters [*]that [m]bring the curse[|] will come into her for [=]bitterness.

25 [+]Then the priest will take from the hand of the woman [»]the approach present of jealousies and wave [»]the approach present before Yahweh and [c]bring [»]it near to the altar.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והקריב אתה אל־המזבח׃ Num 5:26 וקמץ הכהן מן־המנחה את־
u·eqrib ath·e al - e·mzbch : u·qmtz e·ken mn - e·mnche - ath
and·he-[c]brings-near »·her to the·altar : and·he-extracts the·priest from the·present-offering » H7126 H853 H413 H4196 H7061 H3548 H4480 H4503 H853

אזכרתה והקטיר המזבחה ואחר ישקה את־האשה את־
azkrth·e u·eqtir e·mzbch·e u·achr ishqe e·ashe - ath - ath
memorial-portion-of·her and·he-causes-to-fume the·altar·ward and·after he-shall-cause-to-drink the·woman » » H234 H6999 H4196 H310 H8248 H802 H853 H853

המים׃ Num 5:27 והשקה את־המים והיתה אם־נטמאה
e·mim : u·eshq·e e·mim - ath u·eithe am - ntmae
the·waters : and·he-causes-to-drink·her » the·waters and·she-becomes if she-was-defiled H4325 H8248 H853 H4325 H1961 H518 H2930

ותמעל מעל באישה ובאו בה המים המאררים למרים
u·thmol mol b·aish·e u·bau b·e e·mim e·marrim l·mrim
and·she-is-offending offense in·man-of·her and·they-come in·her the·waters the·ones-[m]bringing-curse to·bitter-ones H4603 H4604 H376 H935 _ H4325 H779 H4751

וצבתה בטנה ונפלה ירכה והיתה האשה לאלה בקרב
u·tzbthe btn·e u·nphle irk·e u·eithe e·ashe l·ale b·qrb
and·she-is-turgid belly-of·her and·she-falls-away thigh-of·her and·she-becomes the·woman to·imprecation in·within-of H6638 H990 H5307 H3409 H1961 H802 H423 H7130

עמה׃ Num 5:28 ואם־לא נטמאה האשה וטהרה הוא ונקתה ונזרעה
om·e : u·am - la ntmae e·ashe u·tere eua u·nqthe u·nzroe
people-of·her : and·if not she-was-defiled the·woman and·clean she and·she-is-[n]innocent and·she-is-sown H5971 H518 H3808 H2930 H802 H2889 H1931 H5352 H2232

זרע׃ Num 5:29 זאת תורת הקנאת אשר תשטה אשה תחת אישה ונטמאה׃
zro : zath thurth e·qnath ashr thshte ashe thchth aish·e u·ntmae :
seed : this law-of the·jealousies which she-is-swerving woman under man-of·her and·she-is-defiled H2233 H2063 H8451 H7068 H834 H7847 H802 H8478 H376 H2930

Num 5:30 או איש אשר תעבר עליו רוח קנאה וקנא את־אשתו
au aish ashr thobr oli·u ruch qnae u·qna ashth·u - ath
or man which she-is-passing over·him spirit-of jealousy and·he-[m]is-jealous » woman-of·him H176 H376 H834 H5674 H5921 H7307 H7068 H7065 H853 H802

והעמיד את־האשה לפני יהוה ועשה לה הכהן את כל־התורה הזאת׃
u·eomid ath - e·ashe l·phni ieue u·oshe l·e e·ken ath kl - e·thure e·zath :
and·he-[c]stands » the·woman to·faces-of Yahweh and·he-does to·her the·priest » all-of the·law the·this : H5975 H853 H802 H6440 H3068 H6213 _ H3548 H853 H3605 H8451 H2063

Num 5:31 ונקה האיש מעון והאשה ההוא תשא את־עונה׃ פ
u·nqe e·aish m·oun u·e·ashe e·eua thsha oun·e - ath p :
and·he-is-[n]innocent the·man from·depravity and·the·woman the·she shall-bear » depravity-of·her : p H5352 H376 H5771 H802 H1931 H5375 H853 H5771

Num 6:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 6:2 דבר אל־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al bni - ishral
and·he-is-[m]speaking to Yahweh to Moses to·to-say-of : [m]speak-you ! to sons-of Israel H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H1696 H413 H1121 H3478

ואמרת אלהם איש או־אשה כי יפלא לנדר נדר נזיר
u·amrth al·em aish au - ashe ki iphla l·ndr ndr nzir
and·you-say to·them man or woman that he-is-[c]making-marvelous to·to-vow-of vow-of Nazarite H559 H413 H376 H176 H802 H3588 H6381 H5087 H5088 H5139

להזיר ליהוה׃ Num 6:3 מיין ושכר יזיר חמץ יין
l·ezir l·ieue : m·iin u·shkr izir chmtz iin
to·to-[c]sequester-himself-of to·Yahweh : from·wine and·intoxicant he-shall-[c]sequester-himself vinegar-of wine H5144 H3069 H3196 H7941 H5144 H2558 H3196

26 + The priest will extract from the approach present »a memorial of it and cause it to fume on[d] the altar, and afterward he shall cause »the woman to drink »the waters.

27 +When he causes her to drink »the waters +then it will come to be, if she has defiled herself and [l]offended with an offense [i]against her husband,+that the waters *that [m]bring the curse[l] will come into her for =bitterness, and her belly will be turgid, and her thigh will fall away, and the woman will come to be ›as an imprecation / among her people.

28 +Yet if the woman has not defiled herself, and she is clean, +then she is held innocent, and she will conceive seed.

29 This is the law of jealousies [w]when a woman [l]swerves while under her husband's authority, and she defiles herself,

30 or for a husband, [w]when a spirit of jealousy is passing over him, and he is made jealous »of his wife, +then he will [c]have »the woman stand before Yahweh. +Thus the priest will [d]apply to her »all *this *law.

31 + The husband is held innocent from depravity, and *that *woman, she shall bear »her depravity.

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying=:

2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: In case a man or a woman should [c]make an [l]extraordinary › vow=, the Nazirite vow, to sequester himself to Yahweh,

3 from wine and intoxicant shall he sequester himself. Vinegar of wine and vinegar of an intoxicant he shall not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחמץ שכר לא ישתה וכל־משרת ענבים לא ישתה וענבים לחים
u·chmtz shkr la ishthe u·kl - mshrth onbim la ishthe u·onbim lchim
and·vinegar-of intoxicant not he-shall-drink and·any-of liquid-of grapes not he-shall-drink and·grapes sappy-ones
H2558 H7941 H3808 H8354 H3605 H4952 H6025 H3808 H8354 H6025 H3892

drink, and any other liquid of grapes he shall not drink, and grapes, sappy [+]or dried, he shall not eat.

ויבשים לא יאכל׃ Num 6:4 כל ימי נזרו מכל אשר יעשה
u·ibshim la iakl : kl imi nzr·u m·kl ioshe ashr
and·dry-ones not he-shall-eat : all-of days-of sequestration-of·him from·all which he-is-being-made[do]
H3002 H3808 H398 H3605 H3117 H5145 H3605 H834 H6213

4 All the days of his sequestration from all [w]that is [l][d]made from the vine, the wine from pips [+]as [fr]well as grapeskin he shall not eat.

מגפן היין מחרצנים ועד־זג לא יאכל׃ Num 6:5 כל־ימי נדר
m·gphn e·iin m·chrtznim u·od - zg la iakl : kl - imi ndr
from·vine-of the·wine from·kernels and·unto husk not he-shall-eat : all-of days-of vow-of
H1612 H3196 H2785 H5704 H2085 H3808 H398 H3605 H3117 H5088

5 All the days of his vow of sequestration no[t] razor shall pass over his head; until the days are fulfilled[-] in which he is sequestering himself to Yahweh he shall come to be holy, [m]letting the locks of the hair of his head grow great[-].

נזרו תער לא־יעבר על־ראשו עד־מלאת הימם אשר־
nzr·u thor la - iobr ol - rash·u od - mlath e·imm ashr -
sequestration-of·him razor not he-shall-pass over head-of·him until to-be-fulfilled-of the·days which
H5145 H8593 H3808 H5674 H5921 H7218 H5704 H4390 H3117 H834

יזיר ליהוה קדש יהיה גדל פרע שער ראשו׃
izir l·ieue qdsh ieie gdl phro shor rash·u :
he-is-[c]sequestering-himself to·Yahweh holy he-shall-become to-[m]let-grow-great-of lock-of hair-of head-of·him :
H5144 H3068 H6918 H1961 H1431 H6545 H8181 H7218

Num 6:6 כל־ימי הזירו ליהוה על־נפש מת לא יבא׃
kl - imi ezir·u l·ieue ol nphsh - mth la iba :
all-of days-of to-[c]be-sequestered-of·him to·Yahweh on soul being-dead not he-shall-come :
H3605 H3117 H5144 H3068 H5921 H5315 H4191 H3808 H935

6 All the days of his sequestration[-] to Yahweh he shall not come [on]near a dead[l] soul.

Num 6:7 לאביו ולאמו לאחיו ולאחתו לא־יטמא
l·abi·u u·l·am·u l·achi·u u·l·achth·u la - itma
for·father-of·him and·for·mother-of·him for·brother-of·him and·for·sister-of·him not he-shall-defile-himself
H1 H517 H251 H269 H3808 H2930

7 Even for his father [+]or for his mother, for his brother [+]or for his sister, he shall not defile himself for them [f]at their death, [k]because the symbol of sequestration to his Elohim is on his head.

להם במתם כי נזר אלהיו על־ראשו׃ Num 6:8 כל ימי
l·em b·mth·m ki nzr alei·u ol - rash·u : kl imi
for·them in·to-die-of·them that sequestration-of Elohim-of·him on head-of·him : all-of days-of
H4194 H3588 H5145 H430 H5921 H7218 H3605 H3117

8 All the days of his sequestration he is holy to Yahweh.

נזרו קדש הוא ליהוה׃ Num 6:9 וכי־ימות מת עליו בפתע פתאם
nzr·u qdsh eua l·ieue : u·ki - imuth mth oli·u b·phtho phtham
sequestration-of·him holy he to·Yahweh : and·that he-is-dying one-dying on·him in·instant suddenly
H5145 H6918 H1931 H3068 H3588 H4191 H4191 H5921 H6621 H6597

9 [+] In case someone dying should die [on]near him in an instant, suddenly, so [+]that he defiles his head of sequestration, [+]then he will shave his head [f]on the day of his cleansing. [f]On the seventh day shall he shave it.

וטמא ראש נזרו וגלח ראשו ביום טהרתו ביום השביעי
u·tma rash nzr·u u·glch rash·u b·ium terth·u b·ium e·shbioi
and·he-[m]defiles head·of sequestration-of·him and·he-[m]shaves head-of·him in-day-of cleansing-of·him in·[the]·day the·seventh
H2930 H7218 H5145 H1548 H7218 H3117 H2893 H3117 H3117

יגלחנו׃ Num 6:10 וביום השמיני יבא שתי תרים או שני בני יונה אל־
iglch·nu : u·b·ium e·shmini iba shthi thrim au shni bni iune al -
he-shall-[m]shave·him : and·in·[the]·day the·eighth he-shall-[c]bring two-of turtledoves or two-of sons-of dove to
H1548 H3117 H8066 H935 H8147 H8449 H176 H8147 H1121 H3123 H413

10 And [f]on the eighth day he shall bring two turtledoves or two dove squabs to the priest, [y]at the opening of the tent of appointment.

הכהן אל־פתח אהל מועד׃ Num 6:11 ועשה הכהן אחד לחטאת ואחד
e·ken al - phthch ael muod : u·oshe e·ken achd l·chtath u·achd
the·priest to opening-of tent-of appointment : and·he-makes[do] the·priest one for·sin-offering and·one
H3548 H413 H6607 H168 H4150 H6213 H3548 H259 H2403 H259

11 [+] The priest will [d]offer one for a sin offering and one for an ascent offering, and he will make a propitiatory shelter over him [f]because [w] he had sinned [on]concerning the dead soul. [+]Then he will hallow [y]his head [f]on [+]that day

לעלה וכפר עליו מאשר חטא על־הנפש וקדש את־
l·ole u·kphr oli·u m·ashr chta ol - e·nphsh u·qdsh ath -
for·ascent-offering and·he-makes-propitiatory-shelter over·him from·which he-sinned on the·soul and·he-[m]hallows » H853
H5930 H3722 H5921 H834 H2398 H5921 H5315 H6942

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראשו ביום ההוא׃ והזיר Num 6:12 ליהוה את־ימי נזרו
rash·u b·ium e·eua : u·ezir l·ieue imi - ath nzr·u
head-of·him in·the·day the·he and·he-csequesters-himself to·Yahweh days-of » sequestration-of·him
H7218 H3117 H1931 H5144 H3068 H3117 H853 H5145

12 and sequester himself to Yahweh »for the days of his sequestration and bring a year-old he-lamb for a guilt offering. +Yet the former ˆdays, they shall fall out ˆbecause his sequestration was unclean.

והביא כבש בן־שנתו לאשם והימים הראשנים יפלו כי
u·ebia kbsh bn - shnth·u l·ashm u·e·imim e·rashnim iphlu ki
and·he-cbrings he-lamb son-of year-of·him to·guilt-offering and·the·days the·former-ones they-shall-fall-out that
H935 H3532 H1121 H8141 H817 H3117 H7223 H5307 H3588

טמא נזרו׃ וזאת תורת הנזיר Num 6:13 ביום מלאת ימי נזרו
tma : nzr·u u·zath thurth e·nzir b·ium mlath imi nzr·u
he-was-unclean sequestration-of·him and·this law-of the·Nazirite in·day to-fulfill-of days-of sequestration-of·him
H2930 H5145 H2063 H8451 H5139 H3117 H4390 H3117 H5145

13 + This is the law of the Nazirite ˆon the day of fulfilling ˆthe days of his sequestration. One shall bring »him to the opening of the tent of appointment.

יביא אתו אל־פתח אהל מועד׃ והקריב Num 6:14 את־קרבנו
ibia ath·u al - phthch ael muod : u·eqrib ath - qrbn·u
he-shall-cbring »·him to opening-of tent-of appointment and·he-cbrings-near » approach-present-of·him
H935 H853 H413 H6607 H168 H4150 H7126 H853 H7133

14 + He will cbring near »his approach present to Yahweh, one flawless he-lamb, a year-old, for an ascent offering, and one flawless ewe-lamb, a year-old, for a sin offering, and one flawless ram for peace offerings,

ליהוה כבש בן־שנתו תמים אחד לעלה וכבשה אחת בת־
l·ieue kbsh bn - shnth·u thmim achd l·ole u·kbshe achth bth -
to·Yahweh he-lamb son-of year-of·him flawless-one one for·ascent-offering and·ewe-lamb one daughter-of
H3068 H3532 H1121 H8141 H8549 H259 H5930 H3535 H259 H1323

שנתה תמימה לחטאת ואיל־אחד תמים לשלמים׃ וסל Num 6:15
shnth·e thmime l·chtath u·ail - achd thmim l·shlmim : u·sl
year-of·her flawless-one for·sin-offering and·ram one flawless-one for·peace-offerings and·tray-of
H8141 H8549 H2403 H352 H259 H8549 H8002 H5536

15 +also a tray of unleavened, perforated cakes of flour mingled| ˆwith oil, and unleavened wafers anointed| ˆwith oil, and their approach present and their libations.

מצות סלת חלת בלולת בשמן ורקיקי מצות
mtzuth slth chlth blulth b·shmn u·rqiqi mtzuth
unleavened-breads flour-of perforated-cakes ones-being-mingled in·the·oil and·wafers-of unleavened-breads
H4682 H5560 H2471 H1101 H8081 H7550 H4682

משחים בשמן ומנחתם ונסכיהם׃ והקריב Num 6:16 הכהן
mshchim b·shmn u·mncht·m u·nski·em : u·eqrib e·ken
ones-being-anointed in·the·oil and·present-offering-of·them and·libations-of·them and·he-cbrings-near the·priest
H4886 H8081 H4503 H5262 H7126 H3548

16 +Then the priest will cbring them near before Yahweh and dˆoffer »his sin offering and »his ascent offering.

לפני יהוה ועשה את־חטאתו ואת־עלתו׃ ואת־האיל Num 6:17
l·phni ieue u·oshe ath - chtath·u u·ath - olth·u : u·ath - e·ail
to·faces-of Yahweh and·he-makesdo » sin-offering-of·him and·» ascent-offering-of·him and·» the·ram
H6440 H3068 H6213 H853 H2403 H853 H5930 H853 H352

17 + He shall dˆoffer »the ram as a sacrifice of peace offerings to Yahweh onˆalong with the tray of unleavened bread. And the priest will dˆoffer »his approach present and »his libation.

יעשה זבח שלמים ליהוה על סל המצות ועשה הכהן
ioshe zbch shlmim l·ieue ol sl e·mtzuth u·oshe e·ken
he-shall-makedo sacrifice-of peace-offerings to·Yahweh on tray-of the·unleavened-breads and·he-makesdo the·priest
H6213 H2077 H8002 H3068 H5921 H5536 H4682 H6213 H3548

את־מנחתו ואת־נסכו׃ וגלח Num 6:18 הנזיר פתח אהל מועד
ath - mncht·u - u·ath nsk·u : u·glch e·nzir phthch ael muod
» present-offering-of·him and·» libation-of·him and·he-mshaves the·Nazirite opening-of tent-of appointment
H853 H4503 H853 H5262 H1548 H5139 H6607 H168 H4150

18 +Then the Nazirite will shave »his head of sequestration at the opening of the tent of appointment; + he will take »the hair of his head of sequestration and gˆput it on the fire which is under the sacrifice of peace offerings.

את־ראש נזרו ולקח את־שער ראש נזרו ונתן על־האש
ath - rash nzr·u u·lqch ath - shor rash nzr·u u·nthn ol - e·ash
» head-of sequestration-of·him and·he-takes » hair-of head-of sequestration-of·him and·he-gives on the·fire
H853 H7218 H5145 H3947 H853 H8181 H7218 H5145 H5414 H5921 H784

אשר־תחת זבח השלמים׃ ולקח Num 6:19 הכהן את־הזרע בשלה מן־האיל
ashr - thchth zbch e·shlmim : u·lqch e·ken e·zro - ath bshle mn - e·ail
which under sacrifice-of the·peace-offerings and·he-takes the·priest » the·shank cooked from the·ram
H834 H8478 H2077 H8002 H3947 H3548 H853 H2220 H1311 H4480 H352

19 + The priest will take »the cooked shank from the ram and one unleavened, perforated cake from the tray and one unleavened

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחלת מצה אחת מן־הסל ורקיק מצה אחד ונתן על־
u·chlth mtze achth mn - e·sl u·rqiq mtze achd u·nthn ol -
and·perforated-cake-of unleavened-bread one from the·tray and·wafer-of unleavened-bread one and·he-gives on
H2471 H4682 H259 H4480 H5536 H7550 H4682 H259 H5414 H5921

wafer, and he will [g]put them on the palms of the Nazirite after he has shaved[-] himself [»]of his symbol of sequestration.

כפי הנזיר אחר התגלחו את־נזרו : Num 6:20 והניף אותם הכהן
kphi e·nzir achr ethglch·u nzr·u - ath : u·eniph auth·m e·ken
palms-of the·Nazirite after to-shave-himself-of·him sequestration-of·him » : and·he-[c]waves »·them the·priest
H3709 H5139 H310 H1548 H5145 H853 H5130 H853 H3548

20 [+] The priest will wave [»]them as a wave offering before Yahweh. It is a holy portion for the priest in addition [on]to the chest of the wave offering and [on] the leg of the heave offering. [+] Thereafter the Nazirite may drink wine.

תנופה לפני יהוה קדש הוא לכהן על חזה התנופה ועל שוק
thnuphe l·phni ieue qdsh eua l·ken ol chze e·thnuphe u·ol shuq
wave-offering to·faces-of Yahweh holiness he for·[the]·priest on chest-of the·wave-offering and·on leg-of
H8573 H6440 H3068 H6944 H1931 H3548 H5921 H2373 H8573 H5921 H7785

התרומה ואחר ישתה הנזיר יין : Num 6:21 זאת תורת הנזיר אשר ידר
e·thrume u·achr ishthe e·nzir iin : zath thurth e·nzir ashr idr
the·heave-offering and·after he-shall-drink the·Nazirite wine the·Nazirite this law-of the·Nazirite who he-is-vowing
H8641 H310 H8354 H5139 H3196 H2063 H8451 H5139 H834 H5087

21 This is the law of the Nazirite who [l]vows his approach present to Yahweh [on]at his sequestration, aside from [w]what his hand can [l]afford. Corresponding [as]to his vow which he [l]vows, so shall he do [on]concerning the law of his sequestration.

קרבנו ליהוה על־נזרו מלבד אשר־תשיג ידו
qrbn·u l·ieue ol - nzr·u m·l·bd ashr - thshig id·u
approach-present-of·him to·Yahweh on sequestration-of·him from·to·aside-of which she-is-[c]affording hand-of·him
H7133 H3068 H5921 H5145 H905 H834 H5381 H3027

כפי נדרו אשר ידר כן יעשה על תורת נזרו : פ
k·phi ndr·u ashr idr kn ioshe ol thurth nzr·u : p
as·bidding-of vow-of·him which he-is-vowing so he-shall-do on law-of sequestration-of·him
H6310 H5088 H834 H5087 H3651 H6213 H5921 H8451 H5145

22 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

23 Speak to Aaron and to his sons, [›] saying[-], Thus shall you bless [»]the sons of Israel, saying[-] to them,

Num 6:22 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Num 6:23 דבר אל־אהרן ואל־בניו
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr aern - al u·al bni·u -
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : [m]speak-you ! to Aaron and·to sons-of·him
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H175 H413 H413 H1121

24 May Yahweh bless you and [l]keep you;

לאמר כה תברכו את־בני ישראל אמור להם : ס Num 6:24 יברכך יהוה
l·amr ke thbrku ath - bni ishral amur l·em : s ibrk·k ieue
to·to-say-of thus you[(p)]-shall-[m]bless » sons-of Israel to-say to·them : he-shall-[m]bless·you Yahweh
H559 H3541 H1288 H853 H1121 H3478 H559 _ H1288 H3068

25 May Yahweh light up His face toward you and be [l]gracious to you;

וישמרך : ס Num 6:25 יאר יהוה פניו אליך ויחנך : ס
u·ishmr·k : iar ieue phni·u ali·k u·ichn·k : s
and·he-shall-keep·you he-shall-[c]light-up Yahweh faces-of·him to·you and·he-shall-be-gracious·you
H8104 H215 H3068 H6440 H413 H2603

26 May Yahweh lift His face to you and [p]appoint peace for you.

27 [+]Thus they will place [»]My Name over the sons of Israel, and I Myself shall bless them.

Num 6:26 ישא יהוה פניו אליך וישם לך שלום : ס Num 6:27 ושמו את־
isha ieue phni·u ali·k u·ishm l·k shlum : s u·shmu ath -
he-shall-lift Yahweh faces-of·him to·you and·he-shall-place to·you peace : and·they-place »
H5375 H3068 H6440 H413 H7760 _ H7965 : H7760 H853

שמי על־בני ישראל ואני אברכם : פ
shm·i bni - ol ishral u·ani abrk·m : p
name-of·me over sons-of Israel and·I I-shall-[m]bless·them
H8034 H5921 H1121 H3478 H589 H1288

Num 7:1 ויהי ביום כלות משה להקים את־המשכן וימשח אתו
u·iei b·ium kluth mshe l·eqim ath - e·mshkn u·imshch ath·u
and·he-is-becoming in·day to-[m]finish-of Moses to·to-[c]set-up-of » the·tabernacle and·he-is-anointing »·him
H1961 H3117 H3615 H4872 H6965 H853 H4908 H4886 H853

1 [+] It came to [l]be [/]on the day Moses [all]finished[-] [›] setting up[-] [»]the tabernacle [+]that he [l]anointed [»]it and [l]hallowed [»]it and [»]all its furnishings, and [»]the altar and [»]all its furnishings. [+]When he had [l]anointed them and [l]hallowed [»]them,

ויקדש אתו ואת־כל־כליו ואת־המזבח ואת־כל־כליו
u·iqdsh ath·u kl - u·ath kli·u - kl - u·ath e·mzbch - u·ath kli·u -
and·he-is-[m]hallowing »·him all-of and·» furnishings-of·him the·altar and·» all-of furnishings-of·him
H6942 H853 H3605 H853 H3627 H4196 H853 H3605 H3627

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וימשחם ויקדש אתם : ויקריבו Num 7:2 נשיאי ישראל
u·imshch·m u·iqdsh ath·m : u·iqribu nshiai ishral
and·he-is-anointing·them and·he-is-[m]hallowing »·them and·they-are-[c]making-offering princes-of Israel
H4886 H6942 H853 H7126 H5387 H3478

ראשי בית אבתם הם נשיאי המטת הם העמדים על־הפקדים :
rashi bith abth·m em nshiai e·mtth em e·omdim ol - e·phqdim :
heads-of house-of fathers-of·them they princes-of the·stocks they the·ones-standing over - the·ones-being-mustered
H7218 H1004 H1 H1992 H5387 H4294 H1992 H5975 H5921 H6485

2 [+]then the princes of Israel (the heads of their fathers' house, they, princes of the twelve stocks, they [*]who had been standing over the ones being [n]mustered) [c]made an [l]offering

ויביאו Num 7:3 את־קרבנם לפני יהוה שש־עגלת צב ושני
u·ibiau ath - qrbn·m l·phni ieue shsh - oglth tzb u·shni
and·they-are-[c]bringing » approach-present-of·them to·faces-of Yahweh six carts-of coach and·two-of
H935 H853 H7133 H6440 H3068 H8337 H5699 H6632 H8147

עשר בקר עגלה על־שני הנשאים ושור לאחד ויקריבו אותם לפני
oshr bqr ogle ol - shni e·nshaim u·shur l·achd u·iqribu auth·m l·phni
ten ox cart on - two-of the·princes and·bull for·one and·they-are-[c]bringing-near »·them to·faces-of
H6240 H1241 H5699 H5921 - H8147 H5387 H7794 H259 H7126 H853 H6440

3 and [l]brought [»]their approach present before Yahweh: six coach carts and twelve oxen, a cart [on]for two of the princes and a bull for each one. [+] They [c]brought [»]them [l]near before the tabernacle.

המשכן : ויאמר Num 7:4 יהוה אל־משה לאמר : קח Num 7:5 מאתם
e·mshkn : u·iamr ieue al - mshe l·amr qch m·ath·m
the·tabernacle and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of take-you ! from·with·them
H4908 H559 H3068 H413 H4872 H559 H3947 H853

4 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:

5 Take them from [»]them so [+]that they will [b]come to serve [»]for the service of the tent of appointment, and you will give [»]them to the Levites, to each man corresponding [as]to his service.

והיו לעבד את־עבדת אהל מועד ונתתה אותם אל־הלוים איש
u·eiu l·obd ath - obdth ael muod u·nththe auth·m e·luim - al aish
and·they-become to·to-serve-of » tent-of appointment and·you-give »·them the·Levites to man
H1961 H5647 H853 H168 H4150 H5414 H853 H3881 H413 H376

כפי עבדתו : ויקח Num 7:6 משה את־העגלת ואת־הבקר ויתן אותם
k·phi obdth·u : u·iqch mshe ath - e·oglth u·ath - e·bqr u·ithn auth·m
as·bidding-of service-of·him and·he-is-taking Moses » the·carts and·» the·ox and·he-is-giving »·them
H6310 H5656 H3947 H4872 H853 H5699 H853 H1241 H5414 H853

6 [+]So Moses [l]took [»]the carts and [»]the oxen and [l]gave [»]them to the Levites.

אל־הלוים : את שתי העגלת ואת ארבעת הבקר נתן לבני גרשון כפי
e·luim - al : ath shthi e·oglth u·ath arboth e·bqr nthn l·bni grshun k·phi
the·Levites to » two-of the·carts and·» four-of the·ox he-gave to·sons-of Gershon as·bidding-of
H3881 H413 H853 H8147 H5699 H853 H702 H1241 H5414 H1121 H1648 H6310

7 [»]Two of the carts and [»]four of the oxen he gave to the sons of Gershon corresponding [as]to their service,

עבדתם : את ארבע העגלת ואת שמנת הבקר נתן לבני מררי כפי
obdth·m : ath arbo u·ath e·oglth u·ath shmnth e·bqr nthn l·bni mrri k·phi
service-of·them » four-of and·» the·carts and·» eight-of the·ox he-gave to·sons-of Merari as·bidding-of
H5656 H853 H702 H853 H5699 H853 H8083 H1241 H5414 H1121 H4847 H6310

8 and [»]four of the carts and [»]eight of the oxen he gave to the sons of Merari, corresponding [as]to their service, [l]by means of Ithamar son of Aaron the priest.

עבדתם ביד איתמר בן־אהרן הכהן : ולבני Num 7:9 קהת לא נתן כי־
obdth·m b·id aithmr bn - aern e·ken : u·l·bni qeth la nthn ki -
service-of·them in·hand-of Ithamar son-of Aaron the·priest and·to·sons-of Kohath not he-gave that
H5656 H3027 H385 H1121 H175 H3548 H1121 H6955 H3808 H5414 H3588

9 [+]Yet to the sons of Kohath he gave none, for the carrier service of the holy of holies was on them; [l]on their shoulders they [l]carried it.

עבדת הקדש עלהם בכתף ישאו : ויקריבו Num 7:10 הנשאים את
obdth e·qdsh ol·em b·kthph ishau : u·iqribu e·nshaim ath
service-of the·holiness on·them in·the·shoulder they-are-carrying and·they-are-[c]bringing-near the·princes »
H5656 H6944 H5387 H3802 H5375 H7126 H5387 H853

10 [+] The princes [c]made an [l]offering [»]for the dedication of the altar [l]on the day [»]it was anointed[-]. [+] The princes [c]brought [l]near [»]their approach present before the altar.

חנכת המזבח ביום המשח אתו ויקריבו הנשיאם את־
chnkth e·mzbch b·ium emshch ath·u u·iqribu e·nshiam ath -
dedication-of the·altar in·day to-be-anointed-of »·him and·they-are-[c]bringing-near the·princes »
H2598 H4196 H3117 H4886 H853 H7126 H5387 H853

קרבנם לפני המזבח : ויאמר Num 7:11 יהוה אל־משה נשיא אחד ליום
qrbn·m l·phni e·mzbch : u·iamr ieue al - mshe nshia achd l·ium
approach-present-of·them to·faces-of the·altar and·he-is-saying Yahweh to Moses prince one for·the·day
H7133 H6440 H4196 H559 H3068 H413 H4872 H5387 H259 H3117

11 And Yahweh [l]said to Moses: One prince for one day, one prince for another day shall [c]bring near [»]their approach present for the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשיא אחד ליום יקריבו את־קרבנם לחנכת המזבח׃ ס
s : e·mzbch l·chnkth qrbn·m - ath » iqribu l·ium achd nshia
the·altar for·dedication-of approach-present-of·them » they-shall-[c]bring-near for·[the]·day one prince
H4196 H2598 H7133 H853 H7126 H3117 H259 H5387

Num 7:12 ויהי המקריב ביום הראשון את־קרבנו נחשון בן־
u·iei e·mqrib b·ium e·rashun ath qrbn·u nchshun bn -
and·he-is-being[bc] the·one-[c]bringing-near in·[the]·day the·first » approach-present-of·him Nahshon son-of
H1961 H7126 H3117 H7223 H853 H7133 H5177 H1121

12 + The one [c]bringing near [a]his approach present [f]on the first day [b]was Nahshon son of Amminadab, for the stock of Judah.

Num 7:13 עמינדב למטה יהודה׃ וקרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה
omindb l·mte ieude : u·qrbn·u qorth ksph - achth shlshim u·mae
Amminadab for·stock-of Judah and·approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred
H5992 H4294 H3063 H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967

13 And his approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת
mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth
weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them full-ones flour
H4948 H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560

בלולה בשמן למנחה׃ Num 7:14 כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת׃
blule b·shmn l·mnche : kph achth oshre zeb mlae qtrth :
being-mingled in·[the]·oil for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense
H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004

14 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

Num 7:15 פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה׃
phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u l·ole :
young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him for·ascent-offering
H6499 H259 H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930

15 one bull [m]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

Num 7:16 שעיר־עזים אחד לחטאת׃ Num 7:17 ולזבח השלמים בקר שנים אילם
shoir ozim - achd l·chtath : u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm
one-hairy-of goats one for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams
H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002 H1241 H8147 H352

16 one hairy goat for a sin offering,
17 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Nahshon son of Amminadab.

חמשה עתודים חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן נחשון בן־
chmshe othudim chmshe kbshim bni shne - chmshe ze qrbn nchshun bn -
five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of Nahshon son-of
H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H5177 H1121

עמינדב׃ פ׃ Num 7:18 ביום השני הקריב נתנאל בן־צוער נשיא יששכר׃
omindb p : b·ium e·shni eqrib nthnal bn - tzuor nshia ishshkr :
Amminadab in·[the]·day the·second he-[c]made-offering Nathanael son-of Zuar prince-of Issachar
H5992 H3117 H8145 H7126 H5417 H1121 H6686 H5387 H3485

18 [f]On the second day Nethanel son of Zuar, prince of Issachar [c]made an offering.

Num 7:19 הקרב את־קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה
eqrb ath qrbn·u qorth ksph - achth shlshim u·mae mshql·e
he-[c]brought-near » approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her
H7126 H853 H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948

מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them full-ones flour being-mingled
H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101

19 He [c]brought near [a]his approach present, one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

בשמן למנחה׃ Num 7:20 כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת׃ Num 7:21 פר אחד
b·shmn l·mnche : kph achth oshre zeb mlae qtrth : phr achd
in·[the]·oil for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense young-bull one
H8081 H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259

20 one spoon of ten shekels of gold full of incense,
21 one bull [m]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה׃ Num 7:22 שעיר־עזים אחד
bn - bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u l·ole : shoir ozim - achd
son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him for·ascent-offering one-hairy-of goats one
H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259

22 one hairy goat for a sin offering,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתודים חמשה
l·chtath : 7:23 u·l·zbch e·shlmim bqr ox two ailm rams five othudim he-goats chmshe five
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings H8002 H8147 H352 H2568 H6260 H2568
H2403 H2077 H1241

23 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Nethanel son of Zuar.

כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן נתנאל בן־צוער : פ Num ביום
kbshim bni - shne chmshe ze qrbn nthnal bn - tzuor : p : 7:24 b·ium
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Nathanael son-of Zuar in·the·day
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H5417 H1121 H6686 H3117

24 [f]On the third day it was the prince for the sons of Zebulun, Eliab son of Helon.

השלישי נשיא לבני זבולן אליאב בן־חלן : Num קרבנו קערת־כסף אחת
e·shlishi nshia l·bni zbuln aliab bn - chln : 7:25 qrbn·u qorth - ksph achth
the·third prince for·sons-of Zebulun Eliab son-of Helon : approach-present-of·him dish-of - silver one
H7992 H5387 H1121 H2074 H446 H1121 H2497 H7133 H7086 H3701 H259

25 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש
shlshim u·mae mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh
thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary
H7970 H3967 H4948 H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : Num כף אחת עשרה זהב
shni·em mlaim slth blule b·shmn l·mnche : 7:26 kph achth oshre zeb
two-of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil for·present-offering : spoon-of one ten gold
H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235 H2091

26 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

מלאה קטרת : Num פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו
mlae qtrth : 7:27 phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u
full-one incense : young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him
H4392 H7004 H6499 H259 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1241 H8141

27 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

לעלה : Num שעיר־עזים אחד לחטאת : Num ולזבח השלמים
l·ole : 7:28 shoir ozim - achd l·chtath : 7:29 u·l·zbch e·shlmim
for·ascent-offering one-hairy-of goats one for·sin-offering : and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H5930 H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002

28 one hairy goat for a sin offering,

29 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Eliab son of Helon.

בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן
bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni - shne chmshe ze qrbn
ox two rams five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of
H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133

אליאב בן־חלן : פ Num ביום הרביעי נשיא לבני ראובן אליצור בן־שדיאור :
aliab bn - chln : p : 7:30 b·ium e·rbioi nshia l·bni raubn alitzur bn - shdiaur :
Eliab son-of Helon : in·the·day the·fourth prince for·sons-of Reuben Elizur son-of - Shedeur :
H446 H1121 H2497 H3117 H7243 H5387 H1121 H7205 H468 H1121 H7707

30 [f]On the fourth day it was the prince for the sons of Reuben, Elizur son of Shedeur.

Num קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד
qrbn·u 7:31 qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd
approach-present-of·him dish-of - silver one thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of
H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219 H259

31 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil, for an approach present,

כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן
ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn
silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil
H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

למנחה : Num כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן־
l·mnche : 7:32 kph achth oshre zeb mlae qtrth : 7:33 phr achd bn -
for·present-offering : spoon-of one ten gold full-one incense : young-bull one son-of -
H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121

32 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

33 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה : Num שעיר־עזים אחד
bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u l·ole : 7:34 shoir ozim - achd
herd ram one he-lamb one son-of year-of·him for·ascent-offering : one-hairy-of goats one
H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259

34 one hairy goat for a sin offering,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה
l·chtath : 7:35 u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five
H2403 H2077 H8002 H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568

35 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Elizur son of Shedeur.

כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן אליצור בן־שדיאור : פ Num ביום
kbshim bni־shne chmshe ze qrbn alitzur bn־shdiaur : p : 7:36 b·ium
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Elizur son-of Shedeur in·the·day
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H468 H1121 H7707 H3117

36 [f]On the fifth day it was the prince for the sons of Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai.

החמישי נשיא לבני שמעון שלמיאל בן־צורישדי : Num קרבנו קערת־
e·chmishi nshia l·bni shmoun shlmial bn־tzurishdi : 7:37 qrbn·u qorth־
the·fifth prince for·sons-of Simeon Shelumiel son-of Zurishaddai approach-present-of·him dish-of
H2549 H5387 H1121 H8095 H8017 H1121 H6701 H7133 H7086

37 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil, for an approach present,

כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל
ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql
silver one thirty and·hundred weight·of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of
H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255

הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : Num כף אחת עשרה
e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn l·mnche : 7:38 kph achth oshre
the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil for·present-offering spoon-of one ten
H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235

38 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו
zeb mlae qtrth : 7:39 phr achd bn־bqr ail achd kbsh־achd bn־shnth·u
gold full-one incense young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year·of·him
H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141

39 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

לעלה : Num שעיר־עזים אחד לחטאת : Num ולזבח השלמים
l·ole : 7:40 shoir ozim־achd l·chtath : 7:41 u·l·zbch e·shlmim
for·ascent-offering one-hairy-of goats one for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H5930 H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002

40 one hairy goat for a sin offering,
41 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Shelumiel son of Zurishaddai.

בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן
bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni־shne chmshe ze qrbn
ox two rams five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of
H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133

שלמיאל בן־צורישדי : פ Num ביום השני נשיא לבני גד אליסף בן־דעואל :
shlmial bn־tzurishdi : p : 7:42 b·ium e·shshi nshia l·bni gd alisph bn־doual :
Shelumiel son-of Zurishaddai in·the·day the·sixth prince for·sons-of Gad Eliasaph son-of Deuel
H8017 H1121 H6701 H3117 H8345 H5387 H1121 H1410 H460 H1121 H1845

42 [f]On the sixth day it was the prince for the sons of Gad, Eliasaph son of [7]Reuel[~c.◊]

Num קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד
qrbn·u 7:43 qorth־ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd
approach-present-of·him dish-of seventy silver one thirty and·hundred weight·of·her sprinkling-bowl-of one-of
H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219 H259

43 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil, for an approach present,

כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן
ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn
silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil
H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

למנחה : Num כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן־
l·mnche : 7:44 kph achth oshre zeb mlae qtrth : 7:45 phr achd bn־
for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense young-bull one son-of
H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121

44 one spoon of ten shekels of gold full of incense,
45 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה : Num שעיר־עזים אחד
bqr ail achd kbsh־achd bn־shnth·u l·ole : 7:46 shoir ozim־achd
herd ram one he-lamb one son-of year·of·him for·ascent-offering one-hairy-of goats one
H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259

46 one hairy goat for a sin offering,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num 7:47 ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה
l·chtath u·l·zbch e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five
H2403 H2077 H8002 H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568

47 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Eliasaph son of [7]Reuel[~c].◊

כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן אליסף בן־דעואל : פ Num 7:48 ביום
kbshim bni - shne chmshe ze qrbn alisph bn - doual : p b·ium
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Eliasaph son-of Deuel in·the·day
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H460 H1121 H1845 H3117

48 [f]On the seventh day it was the prince for the sons of Ephraim, Elishama son of Ammihud.

השביעי נשיא לבני אפרים אלישמע בן־עמיהוד : Num 7:49 קרבנו קערת־
e·shbioi nshia l·bni aphrim alishmo bn - omieud : qrbn·u qorth -
the·seventh prince for·sons-of Ephraim Elishama son-of Ammihud approach-present-of·him dish-of
H7637 H5387 H1121 H669 H476 H1121 H5989 H7133 H7086

49 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil, for an approach present,

כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל
ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql
silver one thirty and·hundred weight·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of
H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255

הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : Num 7:50 כף אחת עשרה
e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn l·mnche : kph achth oshre
the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil for·present-offering spoon-of one ten
H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235

50 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

זהב מלאה קטרת : Num 7:51 פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו
zeb mlae qtrth : phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u -
gold full-one incense young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year·of·him
H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141

51 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

לעלה : Num 7:52 שעיר־עזים אחד לחטאת : Num 7:53 ולזבח השלמים
l·ole : shoir ozim - achd l·chtath : u·l·zbch e·shlmim
for·ascent-offering one-hairy-of goats one for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H5930 H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002

52 one hairy goat for a sin offering,
53 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Elishama son of Ammihud.

בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן
bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni - shne chmshe ze qrbn
ox two rams five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of
H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133

אלישמע בן־עמיהוד : פ Num 7:54 ביום השמיני נשיא לבני מנשה גמליאל בן־
alishmo bn - omieud : p b·ium e·shmini nshia l·bni mnshe gmlial bn -
Elishama son-of Ammihud in·the·day the·eighth prince for·sons-of Manasseh Gamaliel son-of
H476 H1121 H5989 H3117 H8066 H5387 H1121 H4519 H1583 H1121

54 [f]On the eighth day it was the prince for the sons of Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur.

פדה־צור : Num 7:55 קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה
phde-tzur : qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e
Pedah-Zur approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight·her
H6301 H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948

55 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil, for an approach present,

מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה
mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule
sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled
H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101

בשמן למנחה : Num 7:56 כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : Num 7:57 פר אחד
b·shmn l·mnche : kph achth oshre zeb mlae qtrth : phr achd
in·the·oil for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense young-bull one
H8081 H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259

56 one spoon of ten shekels of gold full of incense,
57 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה : Num 7:58 שעיר־עזים אחד
bn - bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u l·ole : shoir ozim achd
son-of herd ram one he-lamb one son-of year·of·him for·ascent-offering one-hairy-of goats one
H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259

58 one hairy goat for a sin offering

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה
l·chtath : 7:59 u·l·zbch e·shlmim bqr ox ailm rams shnim two chmshe five othdim he-goats chmshe five
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H2403 H2077 H8002 H8147 H352 H1241 H2568 H6260 H2568

59 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Gamaliel son of Pedahzur.

כבשים בני ־שנה חמשה זה קרבן גמליאל בן ־פדה־צור : פ Num ביום
kbshim bni shne - chmshe ze qrbn gmlial bn phde~tzur - p : 7:60 b·ium
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Gamaliel son-of Pedah~Zur in·the·day
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H1583 H1121 H6301 H3117

60 [f]On the ninth day it was the prince for the sons of Benjamin, Abidan son of Gideoni.

התשיעי נשיא לבני בנימן אבידן בן ־גדעני : Num קרבנו קערת־כסף
e·thshioi nshia l·bni bnimn abidn bn gdoni - : 7:61 qrbn·u qorth ksph -
the·ninth prince for·sons-of Benjamin Abidan son-of Gideoni approach-present-of·him dish-of silver
H8671 H5387 H1121 H1144 H27 H1121 H1441 H7133 H7086 H3701

61 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש
achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh
one thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary
H259 H7970 H3967 H4503 H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : Num כף אחת עשרה זהב
shni·em mlaim slth blule b·shmn l·mnche : 7:62 kph achth oshre zeb
two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil for·present-offering spoon-of one ten gold
H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235 H2091

62 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

מלאה קטרת : Num פר אחד בן ־בקר איל אחד כבש ־אחד בן ־שנתו
mlae qtrth : 7:63 phr achd bn - bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u -
full-one incense young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him
H4392 H7004 H6499 H259 H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141

63 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

לעלה : Num שעיר ־עזים אחד לחטאת : Num ולזבח השלמים
l·ole : 7:64 shoir - ozim achd l·chtath : 7:65 u·l·zbch e·shlmim
for·ascent-offering one-hairy-of goats one for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H5930 H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002

64 one hairy goat for a sin offering,

65 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Abidan son of Gideoni.

בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני ־שנה חמשה זה קרבן
bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni shne - chmshe ze qrbn
ox two rams five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of
H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133

אבידן בן ־גדעני : פ Num ביום העשירי נשיא לבני דן אחיעזר בן ־עמישדי :
abidn bn gdoni - p : 7:66 b·ium e·oshiri nshia l·bni dn achiozr bn omishdi - :
Abidan son-of Gideoni in·the·day the·tenth prince for·sons-of Dan Ahiezer son-of Ammishaddai
H27 H1121 H1441 H3117 H6224 H5387 H1121 H1835 H295 H1121 H5996

66 [f]On the tenth day it was the prince for the sons of Dan, Ahiezer son of Ammishaddai.

Num קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד
7:67 qrbn·u qorth ksph - achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd
approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of
H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219 H259

67 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן
ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn
silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two·of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil
H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

למנחה : Num כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן ־
l·mnche : 7:68 kph achth oshre zeb mlae qtrth : 7:69 phr achd bn -
for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense young-bull one son-of
H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121

68 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

69 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

בקר איל אחד כבש ־אחד בן ־שנתו לעלה : Num שעיר ־עזים אחד
bqr ail achd kbsh - achd bn - shnth·u l·ole : 7:70 shoir - ozim achd
herd ram one he-lamb one son-of year-of·him for·ascent-offering one-hairy-of goats one
H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259

70 one hairy goat for a sin offering,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה
l·chtath : 7:71 u·l·zbch e·shlmim bqr ox ailm rams shnim two chmshe five othdim he-goats chmshe five
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings H2403 H2077 H8002 H8147 H352 H1241 H2568 H6260 H2568

71 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Ahiezer son of Ammishaddai.

כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן אחיעזר בן־עמישדי : פ Num ביום
kbshim bni shne chmshe ze qrbn achiozr bn omishdi p : 7:72 b·ium
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Ahiezer son-of Ammishaddai in·day-of
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H295 H1121 H5996 H3117

72 [f]On the eleventh day it was the day for the prince for the sons of Asher, Pagiel son of Ocran.

עשתי עשר יום נשיא לבני אשר פגעיאל בן־עכרן : Num קרבנו קערת־
oshthi oshr ium nshia l·bni ashr phgoial bn okrn : 7:73 qrbn·u qorth -
one-of ten day prince for·sons-of Asher Pagiel son-of Ocran approach-present-of·him dish-of
H6249 H6240 H3117 H5387 H1121 H836 H6295 H1121 H5918 H7133 H7086

73 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל
ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq achd ksph shboim shql b·shql
silver one thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of one-of silver seventy shekel in·shekel-of
H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219 H259 H3701 H7657 H8255 H8255

הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה : Num כף אחת עשרה
e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn l·mnche : 7:74 kph achth oshre
the·sanctuary two-of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil for·present-offering spoon-of one ten
H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503 H3709 H259 H6235

74 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו
zeb mlae qtrth : 7:75 phr achd bn bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u
gold full-one incense young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of·him
H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121 H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141

75 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

לעלה : Num שעיר־עזים אחד לחטאת : Num ולזבח השלמים
l·ole : 7:76 shoir ozim - achd l·chtath : 7:77 u·l·zbch e·shlmim
for·ascent-offering one-hairy-of goats one for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings
H5930 H8163 H5795 H259 H2403 H2077 H8002

76 one hairy goat for a sin offering,

77 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Pagiel son of Ocran.

בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן
bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni shne chmshe ze qrbn
ox two rams five he-goats five he-lambs sons-of year five this approach-present-of
H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568 H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133

פגעיאל בן־עכרן : פ Num ביום שנים עשר יום נשיא לבני נפתלי אחירע בן־
phgoial bn okrn : p : 7:78 b·ium shnim oshr ium nshia l·bni nphthli achiro bn -
Pagiel son-of Ocran in·day-of two ten day prince for·sons-of Naphtali Ahira son-of
H6295 H1121 H5918 H3117 H8147 H6240 H3117 H5387 H1121 H5321 H299 H1121

78 [f]On the twelfth day it was the day for the prince for the sons of Naphtali, Ahira son of Enan.

עינן : Num קרבנו קערת־כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק
oinn : 7:79 qrbn·u qorth - ksph achth shlshim u·mae mshql·e mzrq
Enan approach-present-of·him dish-of silver one thirty and·hundred weight-of·her sprinkling-bowl-of
H5881 H7133 H7086 H3701 H259 H7970 H3967 H4948 H4219

79 His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels [f]by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled[l] [f]with oil for an approach present,

אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן
achd ksph shboim shql b·shql e·qdsh shni·em mlaim slth blule b·shmn
one-of silver seventy shekel in·shekel-of the·sanctuary two-of·them full-ones flour being-mingled in·the·oil
H259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

למנחה : Num כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת : Num פר אחד בן־
l·mnche : 7:80 kph achth oshre zeb mlae qtrth : 7:81 phr achd bn -
for·present-offering spoon-of one ten gold full-one incense young-bull one son-of
H4503 H3709 H259 H6235 H2091 H4392 H7004 H6499 H259 H1121

80 one spoon of ten shekels of gold full of incense,

81 one bull [in]calf of the herd, one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering,

בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו לעלה : Num שעיר־עזים אחד
bqr ail achd kbsh - achd bn shnth·u l·ole : 7:82 shoir ozim - achd
herd ram one he-lamb one son-of year-of·him for·ascent-offering one-hairy-of goats one
H1241 H352 H259 H3532 H259 H1121 H8141 H5930 H8163 H5795 H259

82 one hairy goat for a sin offering,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחטאת : Num ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה
l·chtath u·l·zbch 7:83 e·shlmim bqr shnim ailm chmshe othdim chmshe
for·sin-offering and·for·sacrifice-of the·peace-offerings ox two rams five he-goats five
H2403 H2077 H8002 H1241 H8147 H352 H2568 H6260 H2568

83 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Ahira son of Enan.

כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן אחירע בן־עינן׃ פ Num זאת
kbshim bni shne - chmshe ze qrbn achiro bn oinn - p : 7:84 zath
he-lambs sons-of year five this approach-present-of Ahira son-of Enan this
H3532 H1121 H8141 H2568 H2088 H7133 H299 H1121 H5881 H2063

84 This was the dedication offering of the altar [f]on the day [»]it was anointed[-] [f]by [»]the princes of Israel: twelve silver dishes, twelve silver sprinkling bowls, twelve gold spoons;

חנכת המזבח ביום המשח אתו מאת נשיאי ישראל קערת כסף שתים
chnkth e·mzbch b·ium emshch ath·u m·ath nshiai ishral qorth ksph shthim
dedication-offering-of the·altar in·day to-be-anointed-of »·him from·»with princes-of Israel dishes-of silver two
H2598 H4196 H3117 H4886 H853 H853 H5387 H3478 H7086 H3701 H8147

עשרה מזרקי־כסף שנים עשר כפות זהב שתים עשרה׃ Num שלשים ומאה
oshre mzrqi - ksph shnim oshr kphuth zeb shthim oshre : 7:85 shlshim u·mae
ten sprinkling-bowls-of silver two ten spoons-of gold two ten and·hundred thirty
H6240 H4219 H3701 H8147 H6240 H3709 H2091 H8147 H6240 H7970 H3967

85 [a]a single silver [c]dish weighed a hundred thirty shekels, and [a]a single [c]sprinkling bowl weighed seventy shekels. All the silver of the [a//]vessels was two thousand four hundred shekels [f]by the shekel of the holy place.

הקערה האחת כסף ושבעים המזרק האחד כל כסף הכלים אלפים וארבע־
e·qore e·achth ksph u·shboim e·mzrq e·achd kl ksph e·klim alphim u·arbo -
the·dish the·one silver and·seventy the·sprinkling-bowl the·one all-of silver the·vessels two-thousands and·four
H7086 H259 H3701 H7657 H4219 H259 H3605 H3701 H3627 H505 H702

מאות בשקל הקדש׃ Num כפות זהב שתים־עשרה מלאת קטרת עשרה עשרה
mauth b·shql e·qdsh : 7:86 kphuth zeb shthim - oshre mlath qtrth oshre oshre
hundreds in·shekel-of the·sanctuary : spoons-of gold two ten full-ones incense ten ten
H3967 H8255 H6944 H3709 H2091 H8147 H6240 H4392 H7004 H6235 H6235

86 The twelve gold spoons, full of incense, weighed ten shekels each, ten [a]a spoon, [f]by the shekel of the holy place. All the gold of the spoons was a hundred twenty shekels.

הכף בשקל הקדש כל־זהב הכפות עשרים ומאה׃ Num כל־הבקר
e·kph b·shql e·qdsh kl - zeb e·kphuth oshrim u·mae : 7:87 kl - e·bqr
the·spoon in·shekel-of the·sanctuary all-of gold-of the·spoons twenty and·hundred the·ox all-of
H3709 H8255 H6944 H3605 H2091 H3709 H6242 H3967 H1241 H3605

87 All the oxen for the ascent offering were twelve young bulls, twelve rams, twelve year-old he-lambs [+]with their approach present, and twelve hairy goats for a sin offering.

לעלה שנים עשר פרים אילם שנים־עשר כבשים בני־שנה שנים עשר
l·ole shnim oshr phrim ailm shnim - oshr kbshim bni shne - shnim oshr
for·[the]·ascent-offering two ten young-bulls rams two - ten he-lambs sons-of year two ten
H5930 H8147 H6240 H6499 H352 H8147 H6240 H3532 H1121 H8141 H8147 H6240

ומנחתם ושעירי עזים שנים עשר לחטאת׃ Num וכל בקר זבח
u·mnchth·m u·shoiri ozim shnim oshr l·chtath : 7:88 u·kl bqr zbch
and·present-offering-of·them and·ones-hairy-of goats two ten for·sin-offering and·all-of ox-of sacrifice-of
H4503 H8163 H5795 H8147 H6240 H2403 H3605 H1241 H2077

88 And all the oxen of the sacrifice of peace offerings were twenty-four young bulls, sixty rams, sixty he-goats, sixty year-old he-lambs. This was the dedication offering of the altar after [»]it was anointed[-].

השלמים עשרים וארבעה פרים אילם ששים עתדים ששים כבשים בני־שנה
e·shlmim oshrim u·arboe phrim ailm shshim othdim shshim kbshim bni shne -
the·peace-offerings twenty and·four young-bulls rams sixty he-goats sixty he-lambs sons-of year
H8002 H6242 H702 H6499 H352 H8346 H6260 H8346 H3532 H1121 H8141

ששים זאת חנכת המזבח אחרי המשח אתו׃ Num ובבא משה אל־
shshim zath chnkth e·mzbch achri emshch ath·u : 7:89 u·b·ba mshe al -
sixty this dedication-offering-of the·altar after to-be-anointed-of »·him and·in·to-enter-of Moses to
H8346 H2063 H2598 H4196 H310 H4886 H853 H935 H4872 H413

89 [+] [f]Whenever Moses came[-] into the tent of appointment to speak [»]with Him [+]then he would [l]hear [»]the voice [7]of Yahweh[0] speaking to him above the propitiatory shelter which was on the coffer of the testimony; it was from between the two cherubim [+]that He [l]spoke to him.

אהל מועד לדבר אתו וישמע את־הקול מדבר אליו מעל
ael muod l·dbr ath·u u·ishmo e·qul - ath mdbr ali·u m·ol
tent-of appointment to·to-[m]speak-of »with·him and·he-is-hearing the·voice [s]speaking to·him from·on
H168 H4150 H1696 H854 H8085 H853 H6963 H1696 H413 H5921

הכפרת אשר על־ארן העדת מבין שני הכרבים וידבר
e·kphrth ashr ol - arn e·odth m·bin shni e·krbim u·idbr
the·propitiatory-shelter which on coffer-of the·testimony from·between two-of the·cherubim and·he-is-[m]speaking
H3727 H834 H5921 H727 H5715 H996 H8147 H3742 H1696

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליו׃ פ
p : ali·u
to·him
H413

Num 8:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H559

Num 8:2 דבר אל־אהרן ואמרת אליו
dbr al - aern u·amrth ali·u
[m]speak-you ! to Aaron and·you-say to·him
H1696 H413 H175 H559 H413

בהעלתך את־הנרת אל־מול פני המנורה יאירו שבעת הנרות׃
b·eolth·k ath - e·nrth al - mul phni e·mnure iairu shboth e·nruth :
in·to-[c]set-up-of·you » the·lamps to before faces-of the·lampstand they-shall-[c]give-light seven-of the·lamps
H5927 H853 H5216 H413 H4136 H6440 H4501 H215 H7651 H5216

Num 8:3 ויעש כן אהרן אל־מול פני המנורה העלה נרתיה כאשר
u·iosh kn aern al - mul phni e·mnure eole nrthi·e k·ashr
and·he-is-doing so Aaron to before faces-of the·lampstand he-[c]set-up lamps-of·her as·which
H6213 H3651 H175 H413 H4136 H6440 H4501 H5927 H5216 H834

Num 8:4 וזה מעשה המנרה מקשה זהב עד־ירכה צוה יהוה את־משה׃
u·ze moshe e·mnre mqshe zeb od - irk·e tzue ieue ath - mshe :
and·this handiwork[do]-of the·lampstand stiff-shell gold unto stem-of·her he-[m]instructed Yahweh » Moses
H2088 H4639 H4501 H4749 H2091 H5704 H3409 H6680 H3068 H853 H4872

אשר הראה יהוה את־משה כן עשה את־
ashr erae ieue ath - mshe kn oshe ath -
which he-[c]showed Yahweh » Moses so he-made[do] »
H834 H7200 H3068 H853 H4872 H3651 H6213 H853

עד־פרחה מקשה הוא כמראה
od - phrch·e mqshe eua k·mrae
unto bud-of·her stiff-shell she as·[the]·appearance
H5704 H6525 H4749 H1931 H4758

Num 8:5 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ המנרה׃ פ
u·idbr ieue al - mshe l·amr : e·mnre p :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of the·lampstand
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H4501

Num 8:6 קח את־הלוים
qch ath - e·luim
take-you ! » the·Levites
H3947 H853 H3881

מתוך בני ישראל וטהרת אתם׃
m·thuk bni ishral u·terth ath·m :
from·midst-of sons-of Israel and·you-[m]cleanse »·them
H8432 H1121 H3478 H2891 H853

Num 8:7 וכה תעשה להם לטהרם
u·ke thoshe - l·em l·ter·m
and·thus you-shall-do to·them to·to-[m]cleanse-of·them
H3541 H6213 _ H2891

הזה עליהם מי חטאת והעבירו תער על־כל־בשרם וכבסו
eze oli·em mi chtath u·eobiru thor ol - kl - bshr·m u·kbsu
[c]spatter-you ! over·them waters-of sin-purification and·they-[c]pass razor over all-of flesh-of·them and·they-[m]rinse
H5137 H5921 H4325 H2403 H5674 H8593 H5921 H3605 H1320 H3526

בגדיהם והטהרו׃
bgdi·em u·eteru :
garments-of·them and·they-cleanse-themselves
H899 H2891

Num 8:8 ולקחו פר בן־בקר
u·lqchu phr bn - bqr
and·they-take young-bull son-of herd
H3947 H6499 H1121 H1241

ומנחתו סלת בלולה בשמן ופר־שני בן־בקר תקח
u·mnchth·u slth blule b·shmn u·phr - shni - bn - bqr thqch
and·present-offering-of·him flour being-mingled in·[the]·oil and·young-bull second son-of herd you-shall-take
H4503 H5560 H1101 H8081 H6499 H8145 H1121 H1241 H3947

Num 8:9 לחטאת׃ והקרבת את־הלוים לפני אהל מועד והקהלת את־
l·chtath : u·eqrbth ath - e·luim l·phni ael muod u·eqelth ath -
for·sin-offering and·you-[c]bring-near » the·Levites to·faces-of tent-of appointment and·you-[c]assemble »
H2403 H7126 H853 H3881 H6440 H168 H4150 H6950 H853

כל־עדת בני ישראל׃ והקרבת את־הלוים לפני יהוה
kl - odth - bni ishral : u·eqrbth ath - e·luim l·phni ieue
all-of congregation-of sons-of Israel and·you-[c]bring-near » the·Levites to·faces-of Yahweh
H3605 H5712 H1121 H3478 H7126 H853 H3881 H6440 H3069

Num 8:10

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Speak to Aaron, and you will say to him, [l]When you [c]set up[-] [»]the lamps, [›] toward the face of the lampstand the seven lamps shall [c]give light.

3 [+] Aaron [l]did so; [›] toward the face of the lampstand, he [c]set up its lamps just as Yahweh had instructed [»]Moses.

4 And this was the [d]handiwork of the lampstand: a stiff shell of gold—[fr]from its stem unto its buds it was a stiff shell. According to the appearance which Yahweh had shown [»]Moses, so he [d]made [»]the lampstand.

5 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
6 Take [»]the Levites from the midst of the sons of Israel, and you will cleanse [»]them.
7 [+] Thus shall you do to them to cleanse them: Spatter water of purification from sin[◊] over them, [+] [c]let them [-]pass a razor over all their flesh, and [m]let them [-]rinse their garments and so [-]cleanse themselves.

8 [+] They will take a bull [in]calf of the herd and its approach present of flour mingled[l] [l]with oil; [+]then you shall take a second bull [in]calf of the herd for a sin offering.

9 [+] You will [c]bring near [»]the Levites before the tent of appointment and assemble [»]the whole congregation of the sons of Israel.
10 [+]When you [c]bring near [»]the Levites before Yahweh, [+]then the sons of Israel will support [»]their hands on the Levites,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וסמכו בני־ישראל את־ידיהם על־הלוים׃ Num 8:11 והניף אהרן את־
u·smku bni - ishral ath - idi·em ol - e·luim : u·eniph aern ath -
and·they-support sons-of - Israel » hands-of·them on - the·Levites : and·he-[c]waves Aaron »
H5564 H1121 - H3478 H853 H3027 H5921 - H3881 : H5130 H175 H853

הלוים תנופה לפני יהוה מאת בני ישראל והיו לעבד את־
e·luim thnuphe l·phni ieue m·ath bni ishral u·eiu l·obd ath -
the·Levites wave-offering to·faces-of Yahweh from·»with sons-of Israel and·they-become to·to-serve-of »
H3881 H8573 H6440 H3068 H853 H1121 H3478 H1961 H5647 H853

עבדת יהוה׃ Num 8:12 והלוים יסמכו את־ידיהם על ראש הפרים
obdth ieue : u·e·luim ismku idi·em - ath ol rash e·phrim
service-of Yahweh : and·the·Levites they-shall-support » hands-of·them on head-of the·young-bulls
H5656 H3068 H3881 H5564 H853 H3027 H5921 H7218 H6499

ועשה את־האחד חטאת ואת־האחד עלה ליהוה לכפר
u·oshe ath - e·achd chtath u·ath - e·achd ole l·ieue l·kphr
and·make[do]-you ! » - the·one sin-offering and·» the·one ascent-offering to·Yahweh to·to-make-propitiatory-shelter-of
H6213 H853 H259 H2403 H853 H259 H5930 H3068 H3722

על־הלוים׃ Num 8:13 והעמדת את־הלוים לפני אהרן ולפני בניו
ol - e·luim : u·eomdth ath - e·luim l·phni aern u·l·phni bni·u
over - the·Levites : and·you-[c]make-stand » the·Levites to·faces-of Aaron and·to·faces-of sons-of·him
H5921 H3881 : H5975 H853 H3881 H6440 H175 H6440 H1121

והנפת אתם תנופה ליהוה׃ Num 8:14 והבדלת את־הלוים מתוך בני
u·enphth ath·m thnuphe l·ieue : u·ebdlth ath - e·luim m·thuk bni
and·you-[c]wave »·them wave-offering to·Yahweh : and·you-[c]separate » the·Levites from·midst-of sons-of
H5130 H853 H8573 H3068 : H914 H853 H3881 H8432 H1121

ישראל והיו לי הלוים׃ Num 8:15 ואחרי־כן יבאו הלוים לעבד את־
ishral u·eiu l·i e·luim : u·achri - kn ibau e·luim l·obd ath -
Israel and·they-become to·me - the·Levites : and·after - so they-shall-come the·Levites to·to-serve-of »
H3478 H1961 _ H3881 : H310 H3651 H935 H3881 H5647 H853

אהל מועד וטהרת אתם והנפת אתם תנופה׃ Num 8:16 כי נתנים
ael muod u·terth ath·m u·enphth ath·m thnuphe : ki nthnim
tent-of appointment and·you-[m]cleanse »·them and·you-[c]wave »·them wave-offering : that ones-being-given
H168 H4150 H2891 H853 H5130 H853 H8573 H3588 H5414

נתנים המה לי מתוך בני ישראל תחת פטרת כל־רחם בכור
nthnim eme l·i m·thuk bni ishral thchth phtrth kl - rchm bkur
ones-being-given they to·me from·midst-of sons-of Israel instead[u]-of opening-up-of every-of - womb firstborn-of
H5414 H1992 _ H8432 H1121 H3478 H8478 H6363 H3605 H7358 H1060

כל מבני ישראל לקחתי אתם לי׃ Num 8:17 כי לי כל־בכור בבני ישראל
kl m·bni ishral lqchthi ath·m l·i : ki l·i kl - bkur b·bni ishral
all from·sons-of Israel I-took »·them for·me : that to·me every-of - firstborn in·sons-of Israel
H3605 H1121 H3478 H3947 H853 _ : H3588 _ H3605 H1060 H1121 H3478

באדם ובבהמה ביום הכתי כל־בכור בארץ מצרים הקדשתי אתם
b·adm u·b·beme b·ium ekth·i kl - bkur b·artz mtzrim eqdshthi ath·m
in·human and·in·[the]·domestic-beast in·day-of to-[c]smite-of·me every-of - firstborn in·land-of Egypt I-[c]sanctified »·them
H120 H929 H3117 H5221 H3605 H1060 H776 H4714 H6942 H853

לי׃ Num 8:18 ואקח את־הלוים תחת כל־בכור בבני ישראל׃
l·i : u·aqch ath - e·luim thchth kl - bkur b·bni ishral :
for·me : and·I-shall-take » the·Levites instead[u]-of every-of - firstborn in·sons-of Israel :
_ H3947 H853 H3881 H8478 H3605 H1060 H1121 H3478

Num 8:19 ואתנה את־הלוים נתנים לאהרן ולבניו מתוך בני ישראל
u·athn·e ath - e·luim nthnim l·aern u·l·bni·u m·thuk bni ishral
and·I-am-giving » the·Levites ones-being-given to·Aaron and·to·sons-of·him from·midst-of sons-of Israel
H5414 H853 H3881 H5414 H175 H1121 H8432 H1121 H3478

11 and Aaron will wave »the Levites as a wave offering before Yahweh from »the sons of Israel, so +that they will [b]come to serve »in the service of Yahweh.

12 And the Levites, they shall support »their hands on the heads of the young bulls. +Then [d]offer »the one as a sin offering and »the [one]other as an ascent offering to Yahweh to make a propitiatory shelter- over the Levites.

13 + You will [c]have »the Levites stand before Aaron and before his sons, and you will wave »them as a wave offering [7]before-[s◊] Yahweh.

14 +Thus you will separate »the Levites from the midst of the sons of Israel, so +that the Levites become Mine.

15 And afterward the Levites shall come to serve »in [7]the service of[ns] the tent of appointment +when you have cleansed »them and waved »them as a wave offering.

16 For they are the ones being given, yea given[l] to Me from the midst of the sons of Israel; [u]instead of everyone opening up the womb, every firstborn [f]of the sons of Israel, I have taken »them for Myself;

17 for Mine is every firstborn [l]among the sons of Israel [l]among human and [l]among beast. [f]On the day I smote- every firstborn in the land of Egypt I sanctified »them for Myself.

18 +So I shall take »the Levites [u]instead of every firstborn [l]among the sons of Israel,

19 and I shall give »the Levites from the midst of the sons of Israel as a gift[l] to Aaron and to his sons to serve »in the service on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעבד את־עבדת בני־ישראל באהל מועד ולכפר על־בני ישראל
l·obd ath - obdth - bni ishral - b·ael muod u·l·kphr ol - bni ishral
to·to-serve-of » service-of sons-of Israel in·tent-of appointment and·to·to-make-shelter-of over sons-of Israel
H5647 H853 H5656 H1121 H3478 H168 H4150 H3722 H5921 H1121 H3478

behalf of the sons of Israel in the tent of appointment and to make a separating shelter-◊ [on]for the sons of Israel so [+]that no[f] stroke may [b]come [f]among the sons of Israel [f]when the sons of Israel come close- to the holy place.

ולא יהיה בבני ישראל נגף בגשת בני־ישראל אל־הקדש׃
u·la ieie b·bni ishral ngph b·gshth bni ishral - al e·qdsh :
and·not he-shall-become in·sons-of Israel stroke in·to-come-close-of sons-of Israel to the·sanctuary
H3808 H1961 H1121 H3478 H5063 H5066 H1121 H3478 H413 H6944

Num 8:20 ויעש משה ואהרן וכל־עדת בני־ישראל ללוים ככל אשר־
u·iosh mshe u·aern u·kl odth - bni ishral - l·luim k·kl ashr -
and·he-is-doing Moses and·Aaron and·all-of congregation-of sons-of Israel to·Levites as·all which
H6213 H4872 H175 H3605 H5712 H1121 H3478 H3881 H3605 H834

20 [+] Moses, [+] Aaron and the whole congregation of the sons of Israel [d]dealt [›]with the Levites according to all [w]that Yahweh had instructed [»]Moses as to the Levites. So the sons of Israel [d]dealt [›]with them.

צוה יהוה את־משה ללוים כן־עשו להם בני ישראל׃
tzue ieue ath - mshe l·luim kn oshu - l·em bni ishral :
he-[m]instructed Yahweh » Moses to·Levites so they-did to·them sons-of Israel
H6680 H3068 H853 H4872 H3881 H3651 H6213 _ H1121 H3478

Num 8:21 ויתחטאו הלוים ויכבסו בגדיהם וינף
u·ithchtau e·luim u·ikbsu bgdi·em u·inph
and·they-are-purifying-themselves-from-sin the·Levites and·they-are-[m]rinsing garments-of·them and·he-is-[c]waving
H2398 H3881 H3526 H899 H5130

21 [+] The Levites purified themselves from [l]sin and [l]rinsed their garments, and Aaron [l]waved [»]them as a wave offering before Yahweh; [+]then Aaron made a propitiatory [l]shelter over them to cleanse them.

אהרן אתם תנופה לפני יהוה ויכפר עליהם אהרן
aern ath·m thnuphe l·phni ieue u·ikphr oli·em aern
Aaron »·them wave-offering to·faces-of Yahweh and·he-is-making-propitiatory-shelter over·them Aaron
H175 H853 H8573 H6440 H3068 H3722 H5921 H175

לטהרם׃ Num 8:22 ואחרי־כן באו הלוים לעבד את־עבדתם באהל
l·ter·m : u·achri kn - bau e·luim l·obd ath - obdth·m b·ael
to·to-[m]cleanse-of·them and·after so they-came the·Levites to·to-serve-of » service-of·them in·tent-of
H2891 H310 H3651 H935 H3881 H5647 H853 H5656 H168

22 And afterward the Levites came to serve [»]their service in the tent of appointment before Aaron and before his sons. Just as Yahweh had instructed [»]Moses [on]concerning the Levites, so they [d]dealt [›]with them.

מועד לפני אהרן ולפני בניו כאשר צוה יהוה את־משה על־
muod l·phni aern u·l·phni bni·u k·ashr tzue ieue ath - mshe ol -
appointment to·faces-of Aaron and·to·faces-of sons-of·him as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses on
H4150 H6440 H175 H6440 H1121 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H5921

הלוים כן עשו להם׃ס Num 8:23 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 8:24 זאת
e·luim kn oshu l·em s : u·idbr ieue al - mshe l·amr : zath
the·Levites so they-did to·them and·he-is-[m]speaking Yahweh to - Moses to·to-say-of this
H3881 H3651 H6213 _ H1696 H3068 H413 H4872 H559 H2063

23 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying-:
24 This is [w]what applies to the Levites. From twenty-five years old and upward may one come to enlist with the Levitical host in the service of the tent of appointment.

אשר ללוים מבן חמש ועשרים שנה ומעלה יבוא לצבא צבא בעבדת
ashr l·luim m·bn chmsh u·oshrim shne u·mol·e ibua l·tzba tzba b·obdth
which to·Levites from·son-of five and·twenty year and·up·ward he-shall-come to·to-enlist-of host in·service-of
H834 H3881 H1121 H2568 H6242 H8141 H4605 H935 H6633 H6635 H5656

אהל מועד׃ Num 8:25 ומבן חמשים שנה ישוב מצבא העבדה ולא
ael muod : u·m·bn chmshim shne ishub m·tzba e·obde u·la
tent-of appointment : and·from·son-of fifty year he-shall-retire from·host-of the·service and·not
H168 H4150 H1121 H2572 H8141 H7725 H6635 H5656 H3808

25 And from fifty years old shall one retire from the active service in the Levitical host and shall serve no[t fr]longer;

יעבד עוד׃ Num 8:26 ושרת את־אחיו באהל מועד לשמר משמרת
iobd oud : u·shrth ath - achi·u b·ael muod l·shmr mshmrth
he-shall-serve further and·he-[m]ministers » brothers-of·him in·tent-of appointment to·to-keep-of guard
H5647 H5750 H8334 H854 H251 H168 H4150 H8104 H4931

26 [+]yet he may minister [»]to his brothers in the tent of appointment, so as to keep guard, [+]though in active service he shall not serve. [as] Thus shall you [d]deal [›]with the Levites in regard to their charges.

ועבדה לא יעבד ככה תעשה ללוים במשמרתם׃פ
u·obde la iobd kke thoshe l·luim b·mshmrth·m : p
and·service not he-shall-serve as·thus you-shall-do to·Levites in·charges-of·them
H5656 H3808 H5647 H3602 H6213 H3881 H4931

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 9:1 וידבר יהוה אל־משה במדבר סיני בשנה השנית לצאתם
u·idbr ieue al - mshe b·mdbr sini - b·shne e·shnith l·tzath·m
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses in·wilderness-of Sinai in·the·year the·second to·to-come-forth-of·them
H1696 H3068 H413 H4872 H4057 H5514 H8141 H8145 H3318

Num 9:2 ויעשו בני־ישראל את־
u·ioshu bni - ishral - ath
and·they-shall-do sons-of Israel »
H6213 H1121 H3478 H853

מארץ מצרים בחדש הראשון לאמר׃
m·artz mtzrim b·chdsh e·rashun l·amr :
from·land-of Egypt in·the·month the·first to·to-say-of :
H776 H4714 H2320 H7223 H559

Num 9:3 בארבעה עשר־יום בחדש הזה בין הערבים
b·arboe oshr - ium - b·chdsh e·ze bin e·orbim
in·four ten - day in·the·month the·this between the·evenings
H702 H6240 H3117 H2320 H2088 H996 H6153

הפסח במועדו׃
e·phsch b·muod·u :
the·passover in·appointed-time-of·him :
H6453 H4150

תעשו אתו במועדו ככל־חקתיו וככל־משפטיו תעשו אתו׃
thoshu ath·u b·muod·u k·kl - chqthi·u - u·k·kl mshphti·u - thoshu ath·u :
you[(p)]-shall-do »·him in·appointed-time-of·him as·all-of statutes-of·him and·as·all-of customs-of·him you[(p)]-shall-do »·him :
H6213 H853 H4150 H3605 H2708 H3605 H4941 H6213 H853

Num 9:4 וידבר משה אל־בני ישראל לעשת הפסח׃
u·idbr mshe al - bni ishral l·oshth e·phsch :
and·he-is-[m]speaking Moses to sons-of Israel to·to-do-of the·passover
H1696 H4872 H413 H1121 H3478 H6213 H6453

Num 9:5 ויעשו את־
u·ioshu ath -
and·they-are-doing »
H6213 H853

הפסח בראשון בארבעה עשר יום לחדש בין הערבים במדבר סיני ככל אשר
e·phsch b·rashun b·arboe oshr ium l·chdsh bin e·orbim b·mdbr sini k·kl ashr
the·passover in·the·first in·four ten day to·the·month between the·evenings in·wilderness-of Sinai as·all which
H6453 H7223 H702 H6240 H3117 H2320 H996 H6153 H4057 H5514 H3605 H834

צוה יהוה את־משה כן עשו בני ישראל׃
tzue ieue ath - mshe kn oshu bni ishral :
he-[m]instructed Yahweh » Moses so they-did sons-of Israel :
H6680 H3068 H853 H4872 H3651 H6213 H1121 H3478

Num 9:6 ויהי אנשים אשר
u·iei anshim ashr
and·he-is-becoming mortals who
H1961 H582 H834

היו טמאים לנפש אדם ולא־יכלו לעשת־הפסח ביום ההוא
eiu tmaim l·nphsh adm u·la iklu - l·oshth e·phsch - b·ium e·eua
they-became unclean-ones to·soul-of human and·not they-were-able to·to-do-of the·passover in·the·day the·he
H1961 H2931 H5315 H120 H3808 H3201 H6213 H6453 H3117 H1931

Num 9:7 ויאמרו לפני משה ולפני אהרן ביום ההוא׃
u·iqrbu l·phni mshe u·l·phni aern b·ium e·eua :
and·they-are-coming-near to·faces-of Moses and·to·faces-of Aaron in·the·day the·he
H7126 H6440 H4872 H6440 H175 H3117 H1931

ויקרבו האנשים ההמה אליו אנחנו טמאים לנפש אדם למה נגרע לבלתי
u·iamru e·anshim e·eme ali·u anchnu tmaim l·nphsh adm l·me ngro l·blthi
and·they-are-saying the·mortals the·they to·him we unclean-ones to·soul-of human to·what ? we-are-being-disadvantaged to·so-as-not
H559 H582 H1992 H413 H587 H2931 H5315 H120 H4100 H1639 H1115

הקרב את־קרבן יהוה במעדו בתוך בני ישראל׃
eqrb ath - qrbn ieue b·mod·u b·thuk bni ishral :
to-[c]offer-of » approach-present-of Yahweh in·appointed-time-of·him in·midst-of sons-of Israel :
H7126 H853 H7133 H3068 H4150 H8432 H1121 H3478

Num 9:8 ויאמר אלהם משה עמדו ואשמעה מה־יצוה יהוה לכם׃
u·iamr al·em mshe omdu u·ashmoe me - itzue ieue l·km :
and·he-is-saying to·them Moses stand-by-you[(p)] ! and·I-shall-hear what ? he-shall-[m]instruct Yahweh for·you[(p)] :
H559 H413 H4872 H5975 H8085 H4100 H6680 H3068 _

פ Num 9:9 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
p u·idbr ieue al - mshe l·amr :
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of :
H1696 H3068 H413 H4872 H559

Num 9:10 דבר אל־בני ישראל
dbr al - bni ishral
[m]speak-you ! to sons-of Israel
H1696 H413 H1121 H3478

1 + Yahweh [l]spoke to Moses in the wilderness of Sinai in the second year [›]of their coming forth- from the land of Egypt, in the first month,[◊ ›] saying-:

2 + The sons of Israel shall [d]observe [»]the passover [f]at its appointed time.

3 [f]On the fourteenth day [f]of [ˢ]this month, between the evening hours, [=]you shall [d]observe [»]it [f]at its appointed time according to all its statutes, and according to all its [f]customs shall you [d]prepare [»]it.

4 +Then Moses [l]spoke to the sons of Israel to [d]observe the passover.

5 +So they [l][d]observed [»]the passover in the first month [f]on the fourteenth day [›]of the month, between the evening hours, in the wilderness of Sinai. According to all [w]that Yahweh had instructed [»]Moses, so did the sons of Israel.

6 +Yet it came to [l]be that some men who became unclean [›]by touching a dead soul of a human + were not able to [d]prepare the passover [f]on [ˢ]that day. +Then they came [l]near before Moses and before Aaron [f]on [ˢ]that day.

7 + +Those [ˢ]men [l]said to him: We are unclean [›]by touching a dead soul of a human. Why should we be disadvantaged [›]by failing to offer- [»]the approach present of Yahweh [f]at its appointed time in the midst of the sons of Israel?

8 +So Moses [l]said to them: Stand by and let me hear what instruction Yahweh may [m]give for you.

9 + Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying-:

10 Speak to the sons of Israel, [›] saying-, In case any man [›]of you or [›]of your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר איש איש כי־יהיה טמא לנפש או בדרך רחקה לכם או
l·amr aish aish ki ieie - tma nphsh au drk rchqe l·km au
to·say-of man man that he-is-becoming unclean to·soul or in·way afar to·you(p) or
H559 H376 H376 H3588 H1961 H2931 H5315 H176 H1870 H7350 _ H176

לדרתיכם ועשה פסח ליהוה׃ Num בחדש השני בארבעה עשר יום
l·drthi·km u·oshe phsch l·ieue : 9:11 b·chdsh e·shni b·arboe oshr ium
to·generations-of·you(p) and·he-does passover to·Yahweh in·the·month the·second in·four ten day
H1755 H6213 H6453 H3068 H2320 H8145 H702 H6240 H3117

בין הערבים יעשו אתו על־מצות ומררים יאכלהו׃ Num לא־
bin e·orbim ioshu ath·u ol - mtzuth u·mrrim iakl·eu : 9:12 la -
between the·evenings they-shall-do »·him over unleavened-breads and·bitter-herbs they-shall-eat·him not
H996 H6153 H6213 H853 H5921 H4682 H4844 H398 H3808

ישאירו ממנו עד־בקר ועצם לא ישברו־בו ככל חקת הפסח
ishairu mm·nu od - bqr u·otzm la ishbru - b·u k·kl chqth e·phsch
they-shall-[c]let-remain from·him until morning and·bone not they-shall-break in·him as·every-of statute-of the·passover
H7604 H4480 H5704 H1242 H6106 H3808 H7665 _ H3605 H2708 H6453

יעשו׃ אתו Num והאיש אשר־הוא טהור ובדרך לא־היה וחדל לעשות
ioshu : ath·u 9:13 u·e·aish ashr - eua teur u·b·drk la - eie u·chdl l·oshuth
they-shall-do »·him and·the·man who he clean and·in·way not he-is[bc] and·he-forbears to·to-do-of
H6213 H853 H376 H834 H1931 H2889 H1870 H3808 H1961 H2308 H6213

הפסח ונכרתה הנפש ההוא מעמיה כי קרבן יהוה לא
e·phsch u·nkrthe e·nphsh e·eua m·omi·e ki qrbn ieue la
the·passover and·she-is-cut-off the·soul the·she from·peoples-of·her that approach-present-of Yahweh not
H6453 H3772 H5315 H1931 H5971 H3588 H7133 H3068 H3808

הקריב במעדו חטאו ישא האיש ההוא׃ Num וכי־יגור
eqrib b·mod·u chta·u isha e·aish e·eua : 9:14 u·ki - igur
he-[c]brought-near in·appointed-time-of·him sin-of·him he-shall-bear the·man the·he and·that he-is-sojourning
H7126 H4150 H2399 H5375 H376 H1931 H3588 H1481

אתכם גר ועשה פסח ליהוה כחקת הפסח וכמשפטו כן יעשה
ath·km gr u·oshe phsch l·ieue k·chqth e·phsch u·k·mshpht·u kn ioshe
»with·you(p) sojourner and·he-does passover to·Yahweh as·statute-of the·passover and·as·custom-of·him so he-shall-do
H854 H1616 H6213 H6453 H3068 H2708 H6453 H4941 H3651 H6213

חקה אחת יהיה לכם ולגר ולאזרח הארץ׃ פ Num וביום
chqe achth ieie l·km u·l·gr u·l·azrch e·artz : p 9:15 u·b·ium
statute one he-shall-become for·you(p) and·for·the·sojourner and·for·native-of the·land and·in·day
H2708 H259 H1961 _ H1616 H249 H776 H3117

הקים את־המשכן כסה הענן את־המשכן לאהל העדת ובערב
eqim ath - e·mshkn kse e·onn ath - e·mshkn l·ael e·odth u·b·orb
to-[c]set-up-of » the·tabernacle he-[m]covered the·cloud » the·tabernacle to·tent-of the·testimony and·in·the·evening
H6965 H853 H4908 H3680 H6051 H853 H4908 H168 H5715 H6153

יהיה על־המשכן כמראה־אש עד־בקר׃ Num כן יהיה תמיד הענן
ieie ol - e·mshkn k·mrae - ash od - bqr : 9:16 kn ieie thmid e·onn
he-was[bc] over the·tabernacle as·appearance-of fire until morning so he-was[bc] continually the·cloud
H1961 H5921 H4908 H4758 H784 H5704 H1242 H3651 H1961 H8548 H6051

יכסנו ומראה־אש לילה׃ Num ולפי העלת מעל הענן
iks·nu u·mrae - ash lile : 9:17 u·l·phi eolth e·onn m·ol
he-is-[m]covering·him and·appearance-of fire night and·to·bidding-of to-be-taken-up-of the·cloud from·on
H3680 H4758 H784 H3915 H6310 H5927 H6051 H5921

האהל ואחרי־כן יסעו בני ישראל ובמקום אשר ישכן־שם הענן
e·ael u·achri - kn isou bni ishral u·b·mqum ashr ishkn - shm e·onn
the·tent and·after so they-are-journeying sons-of Israel and·in·place[ri]·of which he-is-tabernacling there the·cloud
H168 H310 H3651 H5265 H1121 H3478 H4725 H834 H7931 H8033 H6051

generations [l]becomes unclean [r]by a dead soul or is [f]on the road afar, he will [+]also [d]prepare a passover to Yahweh.

11 In the second month [i]on the fourteenth day, between the evening hours shall they [d]observe [»]it. Over unleavened bread and bitter herbs shall they eat it.

12 None [f]of it shall they [c]let remain until the morning, and a bone [j]of it they shall not break. According to every statute of the passover shall they [d]observe [»]it.

13 [+]Yet the man, he who is clean and [b]is not [i]on the road and forbears to [d]observe the passover, [+] [*]that [*]soul will be cut off from its [w]kinsmen [h]because he has not [c]brought near the approach present of Yahweh [j]at its appointed time; [*]that [*]man shall bear his sin.

14 And in case a sojourner [l]sojourns [»]with you and will [d]observe the passover to Yahweh according to the statute of the passover and according to its [j]custom, so shall he do. One statute shall come to be for you, [+]both for the sojourner and for the native of the land.

15 [+] [i]On the day [»]the tabernacle was set up the cloud covered [»]the tabernacle, [›] the tent of the testimony. And in the evening it [l][b]was over the tabernacle as the appearance of fire until the morning.

16 So it [l][b]was continually; the cloud [l]covered it [z]by day[c] and the appearance of fire by night.

17 [+] [›]At the bidding of the cloud, taken up off the tent, [+] the sons of Israel [l]journeyed afterward. And in the [n]place where the cloud [l]tabernacled there the sons of Israel [l]encamped.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שם יחנו בני ישראל : Num 9:18 על־פי יהוה יסעו בני ישראל
ishral bni isou ieue phi - ol : ishral bni ichnu shm
Israel sons-of they-are-journeying Yahweh bidding-of on Israel sons-of they-are-encamping there
H3478 H1121 H5265 H3068 H6310 H5921 H3478 H1121 H2583 H8033

18 [on]At the bidding of Yahweh the sons of Israel [l]journeyed, and [on]at the bidding of Yahweh they [l]encamped. All the days [w]that the cloud [l]tabernacled over the tabernacle they [l]encamped.

ועל־פי יהוה יחנו כל־ימי אשר ישכן הענן על־המשכן
u·ol phi - ieue ichnu kl imi - ashr ishkn e·onn ol e·mshkn -
and·on bidding-of Yahweh they-are-encamping all-of days-of which he-is-tabernacling the·cloud over the·tabernacle
H5921 H6310 H3068 H2583 H3605 H3117 H834 H7931 H6051 H5921 H4908

יחנו : Num 9:19 ובהאריך הענן על־המשכן ימים רבים ושמרו
ichnu : u·b·earik e·onn ol e·mshkn - imim rbim u·shmru
they-are-encamping : and·in·to-[c]prolong-of the·cloud over the·tabernacle days many-ones and·they-kept
H2583 H748 H6051 H5921 H4908 H3117 H7227 H8104

19 And [l]when the cloud prolonged[-] over the tabernacle many days [+]then the sons of Israel kept [»]the charge of Yahweh and did not [l]journey on.

בני־ישראל את־משמרת יהוה ולא יסעו : Num 9:20 ויש אשר יהיה הענן
ishral - bni ath - mshmrth ieue u·la isou : u·ish ashr ieie e·onn
Israel sons-of » charge-of Yahweh and·not they-are-journeying : and·there-is which he-was[bc] the·cloud
H3478 H1121 H853 H4931 H3068 H3808 H5265 H3426 H834 H1961 H6051

20 [+] Sometimes the cloud [l][b]was over the tabernacle [f]for a number of days. [on]At the bidding of Yahweh they [l]encamped, and [on]at the bidding of Yahweh they [l]journeyed.

ימים מספר על־המשכן על־פי יהוה יחנו ועל־פי יהוה
imim msphr ol e·mshkn - ol phi - ieue ichnu u·ol phi - ieue
days number over the·tabernacle on bidding-of Yahweh they-are-encamping and·on bidding-of Yahweh
H3117 H4557 H5921 H4908 H5921 H6310 H3068 H2583 H5921 H6310 H3068

יסעו : Num 9:21 ויש אשר־יהיה הענן מערב עד־בקר ונעלה
isou : u·ish ashr - ieie e·onn m·orb od - bqr u·nole
they-are-journeying : and·there-is which - he-was[bc] the·cloud from·evening until - morning and·he-was-taken-up
H5265 H3426 H834 H1961 H6051 H6153 H5704 H1242 H5927

21 [+] Sometimes [w] the cloud [l][b]remained only from evening until morning; [+]when the cloud was taken up in the morning, [+]then they journeyed. Whether by day [+]or night, [+]whenever the cloud was taken up [+]then they journeyed.

הענן בבקר ונסעו או יומם ולילה ונעלה הענן ונסעו :
e·onn b·bqr u·nsou au iumm u·lile u·nole e·onn u·nsou :
the·cloud in·the·morning and·they-journeyed whether by-day and·night and·he-was-taken-up the·cloud and·they-journeyed :
H6051 H1242 H5265 H176 H3119 H3915 H5927 H6051 H5265

Num 9:22 או־ימים או־חדש או־ימים בהאריך הענן על־המשכן לשכן
au - imim - au chdsh - au imim - au b·earik e·onn ol e·mshkn - l·shkn
whether two-days or month or days in·to-[c]prolong-of the·cloud over the·tabernacle to·to-tabernacle-of
H176 H3117 H176 H2320 H176 H3117 H748 H6051 H5921 H4908 H7931

22 Whether it was two days or a month or many days [l]with the cloud prolonged[-] over the tabernacle to tabernacle over it, the sons of Israel [l]encamped and did not [l]journey. [+]Yet [l]when it was taken up[-] they [l]journeyed.

עליו יחנו בני־ישראל ולא יסעו ובהעלתו
oli·u ichnu bni - ishral u·la isou u·b·eolth·u
over·him they-are-encamping Israel sons-of and·not they-are-journeying and·in·to-be-taken-up-of·him
H5921 H2583 H1121 H3478 H3808 H5265 H5927

יסעו : Num 9:23 על־פי יהוה יחנו ועל־פי יהוה יסעו
isou : ol phi - ieue ichnu u·ol phi - ieue isou
they-are-journeying : on bidding-of Yahweh they-are-encamping and·on bidding-of Yahweh they-are-journeying
H5265 H5921 H6310 H3068 H2583 H5921 H6310 H3068 H5265

23 [on]At the bidding of Yahweh they [l]encamped, and [on]at the bidding of Yahweh they [l]journeyed. [»]The charge of Yahweh they kept [on]at the bidding of Yahweh [l]by means of Moses.

את־משמרת יהוה שמרו על־פי יהוה ביד־משה׃ פ
ath - mshmrth ieue shmru ol phi - ieue b·id mshe - : p
» charge-of Yahweh they-kept on bidding-of Yahweh in·hand-of Moses
H853 H4931 H3068 H8104 H5921 H6310 H3068 H3027 H4872

Num 10:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Num 10:2 עשה לך שתי חצוצרת כסף
u·idbr ieue al - mshe - l·amr : oshe l·k shthi chtzutzrth ksph
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : make[do]-you ! for·you two-of bugles-of silver
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H6213 _ H8147 H2689 H3701

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses [›] saying[-]:
2 [d]Make for yourself two bugles of silver. Out of a stiff shell shall you [d]make [»]them. And they will become yours for the meeting of the congregation and for the journeying [»]of the camps.

מקשה תעשה אתם והיו לך למקרא העדה ולמסע את־
mqshe thoshe ath·m u·eiu l·k l·mqra e·ode u·l·mso ath -
stiff-shell you-shall-make[do] »·them and·they-become to·you for·meeting-of the·congregation and·for·journeying »
H4749 H6213 H853 H1961 _ H4744 H5712 H4550 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המחנות׃ Num ותקעו בהן ונועדו אליך כל־העדה אל־פתח
phthch - al e·ode - kl ali·k u·nuodu b·en u·thqou
opening-of to the·congregation all-of to·you and·they-are-congregated in·them and·they-blow
H6607 H413 H5712 H3605 H413 H3259 _ H8628
10:3 : e·mchnuth the·camps
H4264

אהל מועד׃ Num ואם־באחת יתקעו ונועדו אליך הנשיאים ראשי
rashi e·nshiaim ali·k u·nuodu ithqou b·achth - u·am
heads-of the·princes to·you and·they-are-congregated they-are-blowing in·one and·if
H7218 H5387 H413 H3259 H8628 H259 H518
10:4 : muod ael
appointment tent-of
H4150 H168

אלפי ישראל׃ Num ותקעתם תרועה ונסעו המחנות החנים קדמה׃
qdm·e e·chnim e·mchnuth u·nsou thruoe u·thqothm
east·ward the·ones-encamping the·camps and·they-journey blast and·you(p)-blow
H6924 H2583 H4264 H5265 H8643 H8628
10:5 : ishral alphi
Israel thousands-of
H3478 H505

Num ותקעתם תרועה שנית ונסעו המחנות החנים תימנה תרועה
thruoe thimn·e e·chnim e·mchnuth u·nsou shnith thruoe u·thqothm
blast south·ward the·ones-encamping the·camps and·they-journey second blast and·you(p)-blow
H8643 H8486 H2583 H4264 H5265 H8145 H8643 H8628
10:6

יתקעו למסעיהם׃ Num ובהקהיל את־הקהל תתקעו ולא
ithqou l·msoi·em u·b·eqeil e·qel - ath ththqou u·la
they-shall-blow for·decampings-of·them and·in·to-cassemble-of the·assembly » you(p)-shall-blow and·not
H8628 H4550 H6950 H6951 H853 H8628 H3808
10:7 :

תריעו׃ Num ובני אהרן הכהנים יתקעו בחצצרות והיו לכם
thriou u·bni aern e·kenim ithqou b·chtztzruth u·eiu l·km
you(p)-shall-cblast and·sons-of Aaron the·priests they-shall-blow in·the·bugles and·they-become to·you(p)
H7321 H1121 H175 H3548 H8628 H2689 H1961 _
10:8 :

לחקת עולם לדרתיכם׃ Num וכי־תבאו מלחמה בארצכם על־
ol b·artz·km mlchme thbau - u·ki l·drthi·km oulm l·chqth
on in·land-of·you(p) war you(p)-are-entering and·that for·generations-of·you(p) eon to·statute-of
H5921 H776 H4421 H935 H3588 H1755 H5769 H2708
10:9 :

הצר הצרר אתכם והרעתם בחצצרות ונזכרתם לפני יהוה
ieue l·phni u·nzkrthm b·chtztzruth u·erothm ath·km e·tzrr e·tzr
Yahweh to·faces-of and·you(p)-are-remembered in·the·bugles and·you(p)-cblast »·you(p) the·one-distressing the·foe
H3068 H6440 H2142 H2689 H7321 H853 H6887 H6862

אלהיכם ונושעתם מאיביכם׃ Num וביום שמחתכם
shmchth·km u·b·ium m·aibi·km u·nushothm alei·km
rejoicing-of·you(p) and·in·day-of from·ones-being-enemies-of·you(p) and·you(p)-are-saved Elohim-of·you(p)
H8057 H3117 H341 H3467 H430
10:10 :

ובמועדיכם ובראשי חדשיכם ותקעתם בחצצרת על
ol b·chtztzrth u·thqothm chdshi·km u·b·rashi u·b·muodi·km
over in·the·bugles and·you(p)-blow months-of·you(p) and·in·beginnings-of and·in·appointment-times-of·you(p)
H5921 H2689 H8628 H2320 H7218 H4150

עלתיכם ועל זבחי שלמיכם והיו לכם לזכרון לפני
l·phni l·zkrun l·km u·eiu shlmi·km zbchi u·ol olthi·km
to·faces-of for·memorial to·you(p) and·they-become peace-offerings-of·you(p) sacrifices-of and·over ascent-offerings-of·you(p)
H6440 H2146 _ H1961 H8002 H2077 H5921 H5930

אלהיכם׃ אני יהוה אלהיכם׃ פ Num ויהי בשנה השנית בחדש
p : alei·km ieue ani alei·km u·iei e·shnith b·chdsh b·shne
Elohim-of·you(p) Yahweh I Elohim-of·you(p) and·he-is-becoming the·second in·the·month in·the·year
H430 H3068 H589 H430 H1961 H8145 H2320 H8141
10:11

השני בעשרים בחדש נעלה הענן מעל משכן העדת׃
e·shni b·oshrim b·chdsh nole e·onn m·ol mshkn e·odth
the·second in·twenty in·the·month he-was-taken-up the·cloud from·on tabernacle-of the·testimony
H8145 H6242 H2320 H5927 H6051 H5921 H4908 H5715

3 +When they blow long [f]on both of them, +then the whole congregation will congregate [h]with you [h]at the opening of the tent of appointment.

4 +Yet should they [l]blow long [f]on just one, +then the princes, heads of the thousands of Israel, will congregate [h]with you.

5 +When you blow a short blast +then the camps [c]encamping eastward will journey.

6 +When you blow the second blast +then the camps [c]encamping southward will journey. 7+When you blow the third blast +then the camps [c]encamping westward will journey. +When you blow the fourth blast +then the camps [c]encamping northward will journey[0]. Short blasts shall they blow for their decampings;

7 +yet [f]when [n]the assembly is to assemble[c] you shall blow long and not sound short blasts.

8 + The sons of Aaron, the priests, they shall blow [f] the bugles. And they will [b]be to you [h]as an eonian statute [h]throughout your generations.

9 + In case you [l]enter a war in your land [on]with the foe [c]who is distressing [n]you, +then you will blast [f]on the bugles, and you will be remembered before Yahweh your Elohim, and you will be saved from your enemies[l].

10 And in the day of your rejoicing, + in your appointments and [f]at the beginnings of your months + you will blow [f]on bugles over your ascent offerings and over the sacrifices of your peace offerings; and they will [b]be to you for a memorial before your Elohim. I, Yahweh, am your Elohim.

11 + It came to [l]be in the second year, in the second month [f]on the twentieth [f]of the month that the cloud was taken up off the tabernacle of the testimony.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 10:12 ויסעו בני־ישראל למסעיהם ממדבר סיני וישכן
u·isou bni - ishral l·msoi·em m·mdbr sini u·ishkn
and·they-are-decamping sons-of Israel for·journeys-of·them from·wilderness-of Sinai and·he-is-tabernacling
H5265 H1121 H3478 H4550 H4057 H5514 H7931

12 +So the sons of Israel [l]decamped for their journeys from the wilderness of Sinai, +until the cloud [l]tabernacled in the wilderness of Paran.

Num 10:13 : ויסעו בראשנה על־פי יהוה ביד־ הענן במדבר פארן :
u·isou b·rashne ol - phi ieue b·id - e·onn b·mdbr pharn :
and·they-are-decamping in·the·first on bidding-of Yahweh in·hand-of the·cloud in·wilderness-of Paran
H5265 H7223 H5921 H6310 H3068 H3027 H6051 H4057 H6290

13 +Thus they [l]decamped [f]for the first time [on]at the bidding of Yahweh [f]by means of Moses.

Num 10:14 : משה ויסע דגל מחנה בני־יהודה בראשנה לצבאתם ועל־
mshe : u·iso dgl mchne bni - ieude b·rashne l·tzbath·m u·ol -
Moses : and·he-is-decamping standard-of camp-of sons-of Judah in·the·first to·hosts-of·them and·over
H4872 H5265 H1714 H4264 H1121 H3063 H7223 H6635 H5921

14 + The standard of the camp of the sons of Judah [l]decamped [i] first [y]by their militia hosts; and over his host was Nahshon son of Amminadab.

Num 10:15 : צבאו נחשון בן־עמינדב :
tzba·u nchshun bn - omindb :
host·of·him Nahshon son of Amminadab
H6635 H5177 H1121 H5992

15 + Over the host of the stock of the sons of Issachar was Nethanel son of Zuar.

Num 10:16 : צוער ועל־צבא מטה בני זבולן אליאב בן־חלון :
tzuor : u·ol - tzba mte bni zbuln aliab bn - chlun :
Zuar : and·over host-of stock-of sons-of Zebulun Eliab son-of Helon
H6686 H5921 H6635 H4294 H1121 H2074 H446 H1121 H2497

16 And over the host of the stock of the sons of Zebulun was Eliab son of Helon.

Num 10:17 : והורד המשכן ונסעו בני־גרשון ובני מררי נשאי המשכן : ס
u·eurd e·mshkn u·nsou bni - grshun u·bni mrri nshai e·mshkn : s
and·he-was-[c]taken-down the·tabernacle and·they-decamped sons-of Gershon and·sons-of Merari ones-carrying-of the·tabernacle
H3381 H4908 H5265 H1121 H1648 H1121 H4847 H5375 H4908

17 +Then the tabernacle was [c]taken down, and the sons of Gershon and the sons of Merari decamped, the carriers[l] of the tabernacle.

Num 10:18 ונסע דגל מחנה ראובן לצבאתם ועל־צבאו אליצור בן־
u·nso dgl mchne raubn l·tzbath·m u·ol - tzba·u alitzur bn -
and·he-decamped standard-of camp-of Reuben to·hosts-of·them and·over host·of·him Elizur son-of
H5265 H1714 H4264 H7205 H6635 H5921 H6635 H468 H1121

18 +Next the standard of the camp of Reuben decamped [y]by their militia hosts; and over his host was Elizur son of Shedeur.

Num 10:19 : שדיאור ועל־צבא מטה בני שמעון שלמיאל בן־צורי־שדי :
shdiaur : u·ol - tzba mte bni shmoun shlmial bn - tzuri~shdi :
Shedeur : and·over host-of stock-of sons-of Simeon Shelumiel son-of Zuri~Shaddai
H7707 H5921 H6635 H4294 H1121 H8095 H8017 H1121 H6701

19 + Over the host of the stock of the sons of Simeon was Shelumiel son of Zurishaddai.

Num 10:20 ועל־צבא מטה בני־גד אליסף בן־דעואל :
u·ol - tzba mte bni - gd alisph bn - doual :
and·over host-of stock-of sons-of Gad Eliasaph son-of Deuel
H5921 H6635 H4294 H1121 H1410 H460 H1121 H1845

20 And over the host of the stock of the sons of Gad was Eliasaph son of [7]Reuel[~c◊].

Num 10:21 : ונסעו הקהתים נשאי המקדש והקימו את־המשכן עד־באם : ס
u·nsou : e·qethim nshai e·mqdsh u·eqimu ath - e·mshkn od - ba·m : s
and·they-decamped the·Kohathites ones-carrying-of the·holiness and·they-[c]set-up » the·tabernacle previous to·come-of·them
H5265 H6956 H5375 H4720 H6965 H853 H4908 H5704 H935

21 +Then the Kohathites decamped, the carriers[l] of the holy things. (+ The others would set up »the tabernacle [fr]previous to their coming[~].)

Num 10:22 ונסע דגל מחנה בני־אפרים לצבאתם ועל־צבאו אלישמע
u·nso dgl mchne bni - aphrim l·tzbath·m u·ol - tzba·u alishmo
and·he-decamped standard-of camp-of sons-of Ephraim to·hosts-of·them and·over host·of·him Elishama
H5265 H1714 H4264 H1121 H669 H6635 H5921 H6635 H476

22 + The standard of the camp of the sons of Ephraim decamped [y]by their militia hosts; and over his host was Elishama son of Ammihud.

Num 10:23 : בן־עמיהוד ועל־צבא מטה בני מנשה גמליאל בן־פדה־צור :
bn - omieud : u·ol - tzba mte bni mnshe gmlial bn - phde-tzur :
son-of Ammihud : and·over host-of stock-of sons-of Manasseh Gamaliel son-of Pedahzur
H1121 H5989 H5921 H6635 H4294 H1121 H4519 H1583 H1121 H6301

23 + Over the host of the stock of the sons of Manasseh was Gamaliel son of Pedahzur.

Num 10:24 ועל־צבא מטה בני בנימן אבידן בן־גדעוני : ס ונסע
u·ol - tzba mte bni bnimn abidn bn - gdouni : s u·nso
and·over host-of stock-of sons-of Benjamin Abidan son-of Gideoni : and·he-decamped
H5921 H6635 H4294 H1121 H1144 H27 H1121 H1441 H5265

Num 10:25

24 And over the host of the stock of the sons of Benjamin was Abidan son of Gideoni.

25 +Then the standard of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דגל מחנה בני־דן מאסף לכל־המחנת לצבאתם ועל־צבאו אחיעזר
dgl mchne bni - dn masph l·kl - e·mchnth l·tzbath·m u·ol - tzba·u achiozr
standard-of camp-of sons-of - Dan making-gather to·all-of the·camps to·hosts-of·them and·over host-of·him Ahiezer
H1714 H4264 H1121 H1835 H622 H3605 H4264 H6635 H5921 H6635 H295

26 + Over the host of the stock of the sons of Asher was Pagiel son of Ocran.

בן־עמישדי׃ Num 10:26 ועל־צבא מטה בני אשר פגעיאל בן־עכרן׃
bn - omishdi : u·ol tzba - mte bni ashr phgoial bn okrn - :
son-of Ammishaddai : and·over host-of stock-of sons-of Asher Pagiel son-of Ocran :
H1121 H5996 H5921 H6635 H4294 H1121 H836 H6295 H1121 H5918

27 And over the host of the stock of the sons of Naphtali was Ahira son of Enan.

Num 10:27 ועל־צבא מטה בני נפתלי אחירע בן־עינן׃ Num 10:28 אלה מסעי
u·ol tzba - mte bni nphthli achiro bn - oinn : ale msoi
and·over host-of stock-of sons-of Naphtali Ahira son-of - Enan : these order-of-journeys-of
H5921 H6635 H4294 H1121 H5321 H299 H1121 H5881 H428 H4550

28 This was the journey-order of the sons of Israel by their militia hosts +when they journeyed on.

בני־ישראל לצבאתם ויסעו׃ s Num 10:29 ויאמר משה לחבב בן־
bni - ishral - l·tzbath·m u·isou : s u·iamr mshe l·chbb bn -
sons-of Israel to·hosts-of·them and·they-are-journeying : and·he-is-saying Moses to·Hobab son-of -
H1121 H3478 H6635 H5265 H559 H4872 H2246 H1121

29 + Moses said to Hobab son of Reuel the Midianite, father-in-law of Moses: We are journeying to the place of which Yahweh said: »It shall I give to you. Go »with us and we will do good to you, for Yahweh, He has pronounced good things for Israel.

רעואל המדיני חתן משה נסעים אנחנו אל־המקום אשר אמר יהוה אתו
roual e·mdini chthn mshe nsoim anchnu al - e·mqum ashr amr ieue ath·u
Reuel the·Midianite father-in-law-of Moses ones-journeying we to the·place which he-said Yahweh »·him
H7467 H4084 H2859 H4872 H5265 H587 H413 H4725 H834 H559 H3068 H853

אתן לכם לכה אתנו והטבנו לך כי־יהוה דבר־טוב על־ישראל׃
athn l·km lk·e ath·nu u·etbnu l·k ki - ieue dbr - tub ol - ishral :
I-shall-give to·you(p) go-you ! »with·us and·we-do-good to·you that - Yahweh he-spoke good on Israel :
H5414 _ H1980 H854 H3190 _ H3588 H3068 H1696 H2896 H5921 H3478

30 +Yet he said to him: I shall not go, but rather to my land and to my kindred shall I go.

Num 10:30 ויאמר אליו לא אלך כי אם־אל־ארצי ואל־מולדתי אלך׃
u·iamr ali·u la alk ki am - al - artz·i u·al - muldth·i alk :
and·he-is-saying to·him not I-shall-go but rather to land-of·me and·to - kindred-of·me I-shall-go :
H559 H413 H3808 H1980 H3588 H518 H413 H776 H413 H4138 H1980

31 +Then he said: Do not, I pray, forsake »us for the reason so that you know where we are to encamp in the wilderness, and you will be as eyes for us.

Num 10:31 ויאמר אל־נא תעזב אתנו כי על־כן ידעת חנתנו
u·iamr al - na thozb ath·nu ki ol-kn idoth chnth·nu
and·he-is-saying must-not-be - please ! you-are-leaving »·us that on-so you-know to-encamp-of·us
H559 H408 H4994 H5800 H853 H3588 H5921 H3045 H2583

32 And it will come to be in case you go with us, +when that good comes by which Yahweh shall do good to us, we +also will do good to you.

במדבר והיית לנו לעינים׃ Num 10:32 והיה כי־תלך עמנו
b·mdbr u·eiith l·nu l·oinim : u·eie ki - thlk om·nu
in·the·wilderness and·you-become for·us to·eyes : and·he-becomes that you-are-going with·us
H4057 H1961 _ H5869 H1961 H3588 H1980 H5973

והיה הטוב ההוא אשר ייטיב יהוה עמנו והטבנו לך׃
u·eie e·tub e·eua ashr iitib ieue om·nu u·etbnu l·k :
and·he-becomes the·good the·he which he-shall-do-good Yahweh with·us and·we-do-good to·you :
H1961 H2896 H1931 H834 H3190 H3068 H5973 H3190 _

33 + They journeyed from the Mount of Yahweh a way of three days +while the coffer of the covenant of Yahweh was journeying before them a way of three days to explore a resting place for them.

Num 10:33 ויסעו מהר יהוה דרך שלשת ימים וארון ברית־יהוה
u·isou m·er ieue drk shlshth imim u·arun brith - ieue
and·they-are-journeying from·mountain-of Yahweh way-of three-of days and·coffer-of covenant-of - Yahweh
H5265 H2022 H3068 H1870 H7969 H3117 H727 H1285 H3068

34 And the cloud of Yahweh was over them by day on their journey from the camp.

נסע לפניהם דרך שלשת ימים לתור להם מנוחה׃ Num 10:34 וענן יהוה
nso l·phni·em drk shlshth imim l·thur l·em mnuche : u·onn ieue
journeying to·faces-of·them way-of three-of days to·to-explore-of for·them resting-place : and·cloud-of Yahweh
H5265 H6440 H1870 H7969 H3117 H8446 _ H4496 H6051 H3068

35 + It came to be whenever the coffer journeyed + Moses said: Arise, O Yahweh, +that Your enemies may scatter And

עליהם יומם בנסעם מן־המחנה׃ נ ס Num 10:35 ויהי בנסע הארן
oli·em iumm b·nso·m mn - e·mchne : n s u·iei b·nso e·arn
over·them by-day in·to-journey-of·them from the·camp : and·he-is-becoming in·to-journey-of the·coffer
H5921 H3119 H5265 H4480 H4264 H1961 H5265 H727

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר	משה	קומה	יהוה	ויפצו	איביך	וינסו
u·iamr	mshe	qum·e	ieue	u·iphtzu	aibi·k	u·insu
and·he-is-saying	Moses	arise-you !	Yahweh	and·they-shall-be-scattered	ones-being-enemies-of·you	and·they-shall-flee
H559	H4872	H6965	H3068	H6327	H341	H5127

those hating You may flee from Your presence.

משנאיך	מפניך	:	Num 10:36	ובנחה	יאמר	שובה	יהוה
mshnai·k	m·phni·k	:		u·b·nch·e	iamr	shub·e	ieue
ones-[m]hating-of·you	from·faces-of·you			and·in·to-rest-of·her	he-is-saying	return-you !	Yahweh
H8130	H6440			H5117	H559	H7725	H3068

36 And [i]whenever it stopped[-] he [l]said: [-]Dwell[-],[◊] O Yahweh, With the myriads of Israel's thousands.

רבבות	אלפי	ישראל	: נ	פ
rbbuth	alphi	ishral	n :	p
tens-of-thousands-of	thousands-of	Israel		
H7233	H505	H3478		

Num 11:1	ויהי	העם	כמתאננים	רע	באזני	יהוה	וישמע	יהוה	
	u·iei	e·om	k·mthannim	ro	b·azni	ieue	u·ishmo	ieue	
	and·he-is-becoming	the·people	as·ones-[s]complaining	evil	in·ears-of	Yahweh	and·he-is-hearing	Yahweh	
	H1961	H5971	H596	H7451	H241	H3068	H8085	H3068	

1 [+] The people [l]became like complainers[l], evil in the ears of Yahweh. [+] Yahweh [l]hearkened, and His anger grew [l]hot, and the fire of Yahweh [l]consumed some [i]among them and [l]devoured [i] the outmost part of the camp.

ויחר	אפו	ותבער	־בם	אש	יהוה	ותאכל	בקצה
u·ichr	aph·u	u·thbor	b·m -	ash	ieue	u·thakl	b·qtze
and·he-is-being-hot	anger-of·him	and·she-is-consuming	in·them	fire-of	Yahweh	and·she-is-devouring	in·outmost-of
H2734	H639	H1197	_	H784	H3068	H398	H7097

המחנה :	Num 11:2	ויצעק	העם	אל־משה	ויתפלל	משה	אל־יהוה		
: e·mchne		u·itzoq	e·om	al - mshe	u·ithphll	mshe	al - ieue		
the·camp		and·he-is-crying	the·people	to Moses	and·he-is-[s]praying	Moses	to Yahweh		
H4264		H6817	H5971	H413 H4872	H6419	H4872	H413 H3068		

2 [+]Then the people [l]cried to Moses, [+]so Moses [l]prayed to Yahweh, and the fire was [l]drowned.

ותשקע	האש :	Num 11:3	ויקרא	שם	־המקום	ההוא	תבערה	כי	־בערה
u·thshqo	: e·ash		u·iqra	shm	e·mqum -	e·eua	thbore	ki	bore -
and·she-is-being-drowned	the·fire		and·he-is-calling	name-of	the·place[ri]	the·he	Taberah	that	she-consumed
H8257	H784		H7121	H8034	H4725	H1931	H8404	H3588	H1197

3 [+] He [l]called the name of [+]that [r]place Taberah,[◊] for the fire of Yahweh had consumed some [i]among them.

בם	אש	יהוה :	Num 11:4	והאספסף	אשר	בקרבו	התאוו	תאוה	
b·m	ash	: ieue		u·e·asphsph	ashr	b·qrb·u	ethauu	thaue	
in·them	fire-of	Yahweh		and·the·gathered-gathering	which	in·within-of·him	they-[s]yearned	yearning	
_	H784	H3068		H628	H834	H7130	H183	H8378	

4 [+] The rabble[◊] which was [i] among them lusted with yearning; and [l][r]again the sons of Israel [+] [l]lamented [mr]also and [l]said: [a]Who shall [c]give us flesh to eat?

וישבו	ויבכו	גם	בני	ישראל	ויאמרו	מי	
u·ishbu	u·ibku	gm	bni	ishral	u·iamru	mi	
and·they-are-returning	and·they-are-lamenting	moreover	sons-of	Israel	and·they-are-saying	[a]who ?	
H7725	H1058	H1571	H1121	H3478	H559	H4310	

יאכלנו	בשר :	Num 11:5	זכרנו	את־הדגה	אשר־נאכל	במצרים	חנם	את		
iakl·nu	: bshr		zkrnu	ath - e·dge -	ashr - nakl	b·mtzrim	chnm	ath		
he-shall-[c]give-to-eat·us	flesh		we-remember	»	which	in·Egypt	gratuitously	»		
H398	H1320		H2142	H853	H834	H1710	H4714	H2600	H853	

5 We remember [»]the fish which we [l]ate in Egypt gratuitously, [»]the cucumbers and [»]the melons, [+] [»]the leeks, [+] [»]the onions and [»]the garlic!

הקשאים	ואת	האבטחים	ואת־החציר	ואת־הבצלים	ואת־השומים :	Num 11:6	ועתה	נפשנו			
e·qshaim	u·ath	e·abtchim	u·ath - e·chtzir	u·ath - e·btzlim	u·ath - e·shumim :		u·othe	nphsh·nu			
the·cucumbers	and·»	the·melons	and·» the·grass	and·» the·onions	and·» the·garlics		and·now	soul-of·us			
H7180	H853	H20	H853 H2682	H853 H1211	H853 H7762		H6258	H5315			

6 [+]Yet now our soul's desire is dry;[◊] there is nothing at all barring [›] the manna before our eyes.

יבשה	אין	כל	בלתי	אל־המן	עינינו :	Num 11:7	והמן	כזרע	־גד	הוא	
ibshe	ain	kl	blthi	al - e·mn	oini·nu :		u·e·mn	k·zro	gd -	eua	
dry	there-is-no	anything	except	to	eyes-of·us		and·the·manna	as·seed-of	coriander	he	
H3002	H369	H3605	H1115	H413 H4478	H5869		H4478	H2233	H1407	H1931	

7 [+]Now the manna, it was like coriander seed, and its visible appearance was like the visible appearance of a pearl.[◊]

ועינו	כעין	הבדלח :	Num 11:8	שטו	העם	ולקטו	וטחנו		
u·oin·u	k·oin	: e·bdlch		shtu	e·om	u·lqtu	u·tchnu		
and·sparkle-of·him	as·sparkle-of	the·pearl		they-went-to-and-fro	the·people	and·they-picked-up	and·they-ground		
H5869	H5869	H916		H7751	H5971	H3950	H2912		

8 The people went to and fro, and picked it up, [+] ground it [l]between millstones or crushed it in a crusher, [+] cooked it in a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברחים או דכו במדכה ובשלו בפרור ועשו אתו עגות
oguth ath·u u·oshu b·phrur u·bshlu b·mdke dku au b·rchim
ember-cakes »·him and·they-made[do] in·the·kettle and·they-[m]cooked in·the·crusher they-crushed or in·the·millstones
H5692 H853 H6213 H6517 H1310 H4085 H1743 H176 H7347

kettle and [d]made ember cakes »from it. + Its taste [b]was like the taste of fresh cakes baked with ˚oil.

9 והיה טעמו כטעם לשד השמן׃ Num 11:9 ובירדת הטל על־המחנה
e·mchne - ol e·tl u·b·rdth : e·shmn lshd k·tom tom·u u·eie
the·camp on the·night-mist and·in·to-descend-of the·oil freshness-of as·taste-of taste-of·him and·he-was[bc]
H4264 H5921 H2919 H3381 H8081 H3955 H2940 H2940 H1961

+ [i]At the descent˗ of the night-mist on the camp at night the manna [l]descended on it.

10 לילה ירד המן עליו׃ Num 11:10 וישמע משה את־העם בכה למשפחתיו
lile ird e·mn oli·u : u·ishmo mshe e·om - ath bke l·mshphchthi·u
night he-descended the·manna on·him and·he-is-hearing Moses the·people » lamenting to·families-of·him
H3915 H3381 H4478 H5921 H8085 H4872 H5971 H853 H1058 H4940

+ Moses [l]heard »the people lamenting ›by its families, each ›at the opening of his tent. And the anger of Yahweh grew exceedingly [l]hot, and in the eyes of Moses it was evil.

איש לפתח אהלו ויחר־אף יהוה מאד ובעיני משה רע׃
aish l·phthch ael·u u·ichr aph - ieue mad u·b·oini mshe ro :
man to·opening-of tent·of·him and·he-is-being-hot anger-of Yahweh exceedingly and·in·eyes-of Moses he-was-evil
H376 H6607 H168 H2734 H639 H3069 H3966 H5869 H4872 H7451

11 Num 11:11 ויאמר משה אל־יהוה למה הרעת לעבדך ולמה לא־מצתי
u·iamr mshe al - ieue l·me eroth l·obd·k u·l·me la mtzthi -
and·he-is-saying Moses to Yahweh to·what ? you-[c]did-evil to·servant-of·you and·to·what ? not l-found
H559 H4872 H413 H3068 H4100 H7489 H5650 H4100 H3808 H4672

+ Moses [l]said to Yahweh: Why have You [c]dealt evil to Your servant? And why have I not found grace in Your eyes › that You placed˗ »the load of all ˚this ˚people on me?

12 חן בעיניך לשום את־משא כל־העם הזה עלי׃ Num 11:12 האנכי הריתי
chn b·oini·k l·shum msha - ath e·om - kl e·ze : ol·i e·anki erithi
grace in·eyes-of·you to·to-place-of load-of » the·people all-of the·this on·me ?·I l-was-pregnant
H2580 H5869 H7760 H4853 H853 H5971 H3605 H2088 H5921 H595 H2029

Was I myself pregnant »with all ˚this ˚people, [if]or did I[/] generate it, that You should say to me: Carry it in your bosom just as ˚a foster[l] father [l]carries »˚a suckling child, [on]to the ground about which You had sworn to their fathers?

את כל־העם הזה אם־אנכי ילדתיהו כי־תאמר אלי שאהו בחיקך
ath e·om - kl e·ze anki - am ildthi·eu ki thamr - al·i sha·eu b·chiq·k
»with the·people all-of the·this or I l-generated·him that you-are-saying to·me carry-you·him ! in·bosom-of·you
H853 H5971 H3605 H2088 H518 H595 H3205 H3588 H559 H413 H5375 H2436

כאשר ישא האמן את־הינק על האדמה אשר נשבעת
k·ashr isha e·amn e·inq - ath ol e·adme ashr nshboth
as·which he-is-carrying the·one-fostering » the·one-being-suckling on the·ground which you-[n]swore
H834 H5375 H539 H853 H3243 H5921 H127 H834 H7650

13 לאבתיו׃ Num 11:13 מאין לי בשר לתת לכל־העם הזה כי־יבכו
l·abthi·u : m·ain l·i bshr l·thth l·kl e·om - e·ze ki ibku -
to·fathers-of·him from·where ? to·me flesh to·give-of to·all-of the·people the·this that they-are-lamenting
H1 H370 _ H1320 H5414 H3605 H5971 H2088 H3588 H1058

From where would › I find flesh to give to all ˚this ˚people? For they are lamenting [on]to me, › saying˗: Do give › us flesh, and let us eat.

14 עלי לאמר תנה־לנו בשר ונאכלה׃ Num 11:14 לא־אוכל אנכי לבדי
ol·i l·amr thn·e l·nu - bshr u·nakle : aukl - la anki l·bd·i
on·me to·to-say-of give-you ! to·us flesh and·we-shall-eat I-am-being-able not I to·alone-of·me
H5921 H559 H5414 _ H1320 H398 H3201 H3808 H595 H905

I[/] am not [l]able, by myself alone, to bear »all ˚this ˚people, for it is too heavy [f]for me.

15 לשאת את־כל־העם הזה כי כבד ממני׃ Num 11:15 ואם־ככה את־עשה לי
l·shath ath - kl - e·om e·ze ki kbd mm·ni : kke - u·am oshe - ath l·i
to·to-bear-of » all-of the·people the·this that heavy from·me and·if as·thus you doing to·me
H5375 H853 H3605 H5971 H2088 H3588 H3515 H4480 H518 H3602 H859 H6213 _

+So if [as] thus You are doing to me, kill me, I pray, yea kill˗ me. If I have found grace in Your eyes +then do not let me see [i] [S]Your[ph◊] evil.

הרגני נא הרג אם־מצאתי חן בעיניך ואל־אראה ברעתי׃ פ
erg·ni na erg if mtzathi - am chn b·oini·k u·al arae - b·roth·i : p
kill-you·me ! please ! to-kill if I-found grace in·eyes-of·you and·must-not-be I-am-seeing in·evil-of·me
H2026 H4994 H2026 H518 H4672 H2580 H5869 H408 H7200 H7451

16 Num 11:16 ויאמר יהוה אל־משה אספה־לי שבעים איש מזקני ישראל אשר
u·iamr ieue al - mshe asph·e l·i - shboim aish m·zqni ishral ashr
and·he-is-saying Yahweh to Moses gather-you ! to·me seventy man from·old-ones-of Israel whom
H559 H3068 H413 H4872 H622 _ H7657 H376 H2205 H3478 H834

+ Yahweh [l]said to Moses: Do gather to me seventy men from the elders of Israel of whom you know that they are elders of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידעת כי־הם זקני העם ושטריו ולקחת אתם אל־אהל מועד
muod ael - al ath·m u·lqchth u·shtri·u e·om zqni em - ki idoth
appointment tent-of to »·them and·you-take and·superintendents-of·him the·people old-ones-of they that you-know
H4150 H168 H413 H853 H3947 H7860 H5971 H2205 H1992 H3588 H3045

והתיצבו שם עמך׃ Num 11:17 וירדתי ודברתי עמך שם ואצלתי מן־
- mn u·atzlthi shm om·k u·dbrthi u·irdthi : om·k shm u·ethitzbu
from and·I-divert there with·you and·I-[m]speak and·I-descend with·you there and·they-station-themselves
H4480 H680 H8033 H5973 H1696 H3381 H5973 H8033 H3320

הרוח אשר עליך ושמתי עליהם ונשאו אתך במשא העם ולא־תשא
thsha - u·la e·om b·msha ath·k u·nshau oli·em u·shmthi oli·k ashr e·ruch
you-shall-bear and·not the·people in·load-of »with·you and·they-bear on·them and·I-place on·you which the·spirit
H5375 H3808 H5971 H4853 H854 H5375 H5921 H7760 H5921 H834 H7307

אתה לבדך׃ Num 11:18 ואל־העם תאמר התקדשו למחר ואכלתם בשר
athe l·bd·k : u·al e·om - thamr ethqdshu l·mchr u·aklthm bshr
you to·alone-of·you and·to the·people you-shall-say sanctify-yourselves ! for·morrow and·you[p]-eat flesh
H859 H905 H413 H5971 H559 H6942 H4279 H398 H1320

כי בכיתם באזני יהוה לאמר מי יאכלנו בשר כי־טוב
ki bkithm b·azni ieue l·amr mi iakl·nu bshr ki tub -
that you[p]-lamented in·ears-of Yahweh to·to-say-of [a]who ? he-shall-[c]give-to-eat·us flesh that he-was-good
H3588 H1058 H241 H3068 H559 H4310 H398 H1320 H3588 H2895

לנו׃
l·nu
to·us
_

במצרים ונתן יהוה לכם בשר ואכלתם׃ Num 11:19 לא יום אחד תאכלון ולא
b·mtzrim u·nthn ieue l·km bshr u·aklthm : la ium achd thaklu·n u·la
in·Egypt and·he-gives Yahweh to·you[p] flesh and·you[p]-eat not day one you[p]-shall-eat and·not
H4714 H5414 H3068 _ H1320 H398 H3808 H3117 H259 H398 H3808

יומים ולא חמשה ימים ולא עשרה ימים ולא עשרים יום׃ Num 11:20 עד חדש ימים
iumim u·la chmshe imim u·la oshre imim u·la oshrim ium : od chdsh imim
two-days and·not five days and·not ten days and·not twenty day unto month-of days
H3117 H3808 H2568 H3117 H3808 H6235 H3117 H6242 H3117 H5704 H2320 H3117

עד אשר־יצא מאפכם והיה לכם לזרא יען כי־מאסתם
od ashr - itza m·aph·km u·eie l·km l·zra ion ki masthm -
until which he-is-coming-forth from·nostril-of·you[p] and·he-becomes to·you[p] to·odious because that you[p]-rejected
H5704 H834 H3318 H639 H1961 _ H2214 H3282 H3588 H3988

את־יהוה אשר בקרבכם ותבכו לפניו לאמר למה זה יצאנו
ath - ieue ashr b·qrb·km u·thbku l·phni·u l·amr l·me ze itzanu
» Yahweh who in·within-of·you[p] and·you[p]-are-lamenting to·faces-of·him to·to-say-of to·what ? this we-came-forth
H853 H3068 H834 H7130 H1058 H6440 H559 H4100 H2088 H3318

ממצרים׃ Num 11:21 ויאמר משה שש־מאות אלף רגלי העם אשר אנכי
m·mtzrim : u·iamr mshe shsh - mauth alph rgli e·om ashr anki
from·Egypt and·he-is-saying Moses six-of hundreds-of thousand footman the·people whom I
H4714 H559 H4872 H8337 H3967 H505 H7273 H5971 H834 H595

בקרבו ואתה אמרת בשר אתן להם ואכלו חדש ימים׃ Num 11:22 הצאן ובקר
b·qrb·u u·athe amrth bshr athn l·em u·aklu chdsh imim : e·tzan u·bqr
in·within-of·him and·you you-say flesh I-shall-give to·them and·they-eat month-of days the·flock and·herd
H7130 H859 H559 H1320 H5414 _ H398 H2320 H3117 H6629 H1241

ישחט להם ומצא להם אם את־כל־דגי הים יאסף להם
ishcht l·em u·mtza l·em im ath - kl - dgi e·im iasph l·em
he-shall-be-slain for·them and·he-finds for·them if » all-of fishes-of the·sea he-shall-be-gathered for·them
H7819 _ H4672 _ H518 H853 H3605 H1709 H3220 H622 _

ומצא להם׃ פ Num 11:23 ויאמר יהוה אל־משה היד יהוה תקצר עתה
u·mtza l·em : p u·iamr ieue al - mshe e·id ieue thqtzr othe
and·he-finds for·them and·he-is-saying to Yahweh ?·hand-of Moses Yahweh she-is-being-short now
_ H4672 H559 H413 H3068 H4872 H3027 H3068 H7114 H6258

people and their superintendents[l], and you will take »them to the tent of appointment, and they will station themselves there with you.

17 [+] I will descend and speak with you there; and I will divert some [f]of the spirit which is on you and place it on them. [+] They will bear [i] the load of the people »with you so [+]that you[/] are not bearing it by yourself alone.

18 And to the people you shall say: Sanctify[◊] yourselves for the morrow, [+]when you will eat flesh, for you lamented in the ears of Yahweh, [›] saying[¬]: [a]Who shall [c]give us flesh to eat? For it was well for us in Egypt. [+]Now Yahweh will give [›] you flesh, and you will eat.

19 Not just one day shall you eat, nor two days nor five days nor ten days nor twenty days.

20 Unto a month of days [7]shall you eat[0] until [w] it comes [l]forth from your nostrils and becomes [›] odious to you because [t] you rejected »Yahweh Who is [‹] among you, and you [l]lamented before Him, [›] saying[¬]: Why is this that we came forth from Egypt?

21 [+] Moses [l]said: Six hundred thousand men on foot are the people [i] among whom I am, [+]yet You[/] say: Flesh shall I give to them, and they will eat it for a month of days!

22 Shall the flock and the herd be slain for them [+]to [¬]provide for them, [f]or »all the fish of the sea be [l]gathered for them [+]to [¬]provide for them?

23 And Yahweh [l]said to Moses: The hand of Yahweh, is it [l]short? Now shall you see whether My word shall happen to you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תראה היקרך דברי אם־לא׃ Num 11:24 ויצא משה וידבר
u·idbr mshe u·itza : la - am dbr·i e·iqr·k thrae
and·he-is-[m]speaking Moses and·he-is-going-forth not or word-of·me ?·he-shall-happen·you you-shall-see
H1696 H4872 H3318 H3808 H518 H1697 H7136 H7200

אל־העם את דברי יהוה ויאסף שבעים איש מזקני העם
e·om - al ath dbri ieue u·iasph shboim aish m·zqni e·om
the·people to » words-of Yahweh and·he-is-gathering seventy man from·old-ones-of the·people
H5971 H413 H853 H1697 H3068 H622 H7657 H376 H2205 H5971

ויעמד אתם סביבת האהל׃ Num 11:25 וירד יהוה בענן וידבר
u·iomd ath·m sbibth e·ael : u·ird ieue b·onn u·idbr
and·he-is-[c]standing »·them round-about the·tent and·he-is-descending Yahweh in·[the]·cloud and·he-is-[m]speaking
H5975 H853 H5439 H168 H3381 H3068 H6051 H1696

אליו ויאצל מן־הרוח אשר עליו ויתן על־שבעים איש הזקנים
ali·u u·iatzl mn - e·ruch ashr oli·u u·ithn ol shboim aish e·zqnim
to·him and·he-is-[c]diverting from the·spirit which on·him and·he-is-giving on seventy man the·old-ones
H413 H680 H4480 H7307 H834 H5921 H5414 H5921 H7657 H376 H2205

ויהי כנוח עליהם הרוח ויתנבאו ולא יספו׃
u·iei k·nuch oli·em e·ruch u·ithnbau u·la isphu :
and·he-is-becoming as·to-rest-of on·them the·spirit and·they-are-[s]prophesying and·not they-added
H1961 H5117 H5921 H7307 H5012 H3808 H3254

Num 11:26 וישארו שני־אנשים במחנה שם האחד אלדד ושם השני מידד
u·isharu shni - anshim b·mchne shm e·achd aldd u·shm e·shni midd
and·they-are-[n]remaining two-of mortals in·[the]·camp name-of the·one Eldad and·name-of the·second Medad
H7604 H8147 H582 H4264 H8034 H259 H419 H8034 H8145 H4312

ותנח עליהם הרוח והמה בכתבים ולא יצאו האהלה
u·thnch oli·em e·ruch u·eme b·kthbim u·la itzau e·ael·e
and·she-is-resting on·them the·spirit and·they in·ones-being-written and·not they-went-forth the·tent·ward
H5117 H5921 H7307 H1992 H3789 H3808 H3318 H168

ויתנבאו במחנה׃ Num 11:27 וירץ הנער ויגד למשה ויאמר
u·ithnbau b·mchne : u·irtz e·nor u·igd l·mshe u·iamr
and·they-are-[s]prophesying in·[the]·camp and·he-is-running the·lad and·he-is-[c]telling to·Moses and·he-is-saying
H5012 H4264 H7323 H5288 H5046 H4872 H559

אלדד ומידד מתנבאים במחנה׃ Num 11:28 ויען יהושע בן־נון
aldd u·midd mthnbaim b·mchne : u·ion ieusho bn nun -
Eldad and·Medad ones-[s]prophesying in·[the]·camp and·he-is-answering Joshua son-of Nun
H419 H4312 H5012 H4264 H6030 H3091 H1121 H5126

משרת משה מבחריו ויאמר אדני משה כלאם׃
mshrth mshe m·bchri·u u·iamr adn·i mshe kla·m :
one-[m]ministering-of Moses from·choice-young-man[(p)]-of·him and·he-is-saying lord-of·me Moses forbid-you·them !
H8334 H4872 H979 H559 H113 H4872 H3607

Num 11:29 ויאמר לו משה המקנא אתה לי ומי יתן כל־עם יהוה
u·iamr l·u mshe e·mqna athe l·i u·mi ithn kl - om ieue
and·he-is-saying to·him Moses [m]being-zealous ?·you for·me and·any ? he-shall-give all-of people-of Yahweh
H559 _ H4872 H7065 H859 _ H4310 H5414 H3605 H5971 H3068

נביאים כי־יתן יהוה את־רוחו עליהם׃ Num 11:30 ויאסף משה אל־
nbiaim ki - ithn ieue ath - ruch·u oli·em : u·iasph mshe al -
prophets that he-is-giving Yahweh » spirit-of·him on·them and·he-is-being-gathered Moses to
H5030 H3588 H5414 H3068 H853 H7307 H5921 H622 H4872 H413

המחנה הוא וזקני ישראל׃ Num 11:31 ורוח נסע מאת יהוה ויגז
e·mchne eua u·zqni ishral : u·ruch nso m·ath ieue u·igz
the·camp he and·old-ones-of Israel and·wind he-journeyed from·»with Yahweh and·he-is-shearing
H4264 H1931 H2205 H3478 H7307 H5265 H853 H3068 H1468

24 [if]or not.
[+] Moses went [l]forth and [l]spoke to the people »the words of Yahweh. And he [l]gathered seventy men from the elders of the people and [l]stood »them around the tent.

25 [+] Yahweh [l]descended in a cloud and [l]spoke to him. [+] He caused some [f]of the spirit which was on him to [l]divert, and He [lg]put it on the seventy men, the elders. And it came to [l]be as the spirit rested⁻ on them [+]that they [l]prophesied, [+]yet they did not do so ⁻again.

26 [+]Yet two men [l]remained in the camp; the name of the one was Eldad, and the name of the second Medad. The spirit [+]also [l]rested on them. [+]Now they had been [f]among those listed[l] [+]but had not gone forth toward the tent; [+]yet they [l]prophesied in the camp.

27 [+]Now [a]a youth [l]ran and [l]told [›] Moses and [l]said: Eldad and Medad are prophesying in the camp!

28 [+] Joshua son of Nun, minister[l] of Moses from his prime, [l]answered and [l]said: My lord Moses, forbid them!

29 [+]Yet Moses [l]said to him: Are you zealous[l] for my sake? [+] [a]O [lg]that all the people of Yahweh were prophets! For Yahweh [lg]put »His spirit on them.

30 [+]Then Moses was [l]gathered to the camp, he and the elders of Israel.

31 And a wind, it journeyed from »Yahweh, and it [l]sheered quail from the sea and [l]let go of them over the camp [as]about a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלוים מן־הים ויטש על־המחנה כדרך יום כה וכדרך יום כה
shluim mn - e·im u·itsh ol - e·mchne k·drk ke ium u·k·drk ke ium
quails from the·sea and·he-is-letting-go on the·camp as·way-of thus day and·as·way-of thus day
H7958 H4480 H3220 H5203 H5921 H4264 H1870 H3541 H3117 H1870 H3541 H3117

day's [way]journey thus and [as] a day's [way]journey thus around the camp, and they fell [as]about two cubits deep over the surface of the earth.

32 סביבות המחנה וכאמתים על־פני הארץ׃ Num 11:32 ויקם העם כל־היום
sbibuth e·mchne u·k·amthim ol - phni - e·artz : u·iqm e·om kl - e·ium
round-about the·camp and·as·two-cubits over surfaces-of the·earth and·he-is-rising the·people all-of the·day
H5439 H4264 H520 H5921 H6440 H776 H6965 H5971 H3605 H3117

32 [+] The people [l]rose all [*]that [*]day, [+] all the night and all the morrow [day] and [l]gathered [»]the quail. The least[l] anyone gathered was ten homers. And they [l]spread out[◊] the quail for themselves as a spread-out[◊] round about the camp.

ההוא וכל־הלילה וכל יום המחרת ויאספו את־השלו הממעיט
e·eua u·kl e·lile - u·kl ium e·mchrth u·iasphu ath - e·shlu e·mmoit
the·he and·all-of the·night and·all-of day-of the·morrow and·they-are-gathering » the·quail the·one-[c]being-least
H1931 H3605 H3915 H3605 H3117 H4283 H622 H853 H7958 H4591

אסף עשרה חמרים וישטחו להם שטוח סביבות המחנה׃
asph oshre chmrim u·ishtchu l·em shtuch sbibuth e·mchne :
he-gathered ten homers and·they-are-spreading-out to·them to-spread-out round-about the·camp
H622 H6235 H2563 H7849 _ H7849 H5439 H4264

33 Num 11:33 הבשר עודנו בין שניהם טרם יכרת ואף יהוה חרה בעם
e·bshr oud·nu bin shni·em trm ikrth u·aph ieue chre b·om
the·flesh still·him between teeth-of·them ere he-was-cut-off and·anger-of Yahweh he-was-hot in·[the]·people
H1320 H5750 H996 H8127 H2962 H3772 H639 H3068 H2734 H5971

33 The flesh was [fr]still between their teeth, ere it was [l]cut off, [+]when the anger of Yahweh, it grew hot [l]against the people; and Yahweh [l]smote [l]among the people with a very [mn]great smiting.

34 ויך יהוה בעם מכה רבה מאד׃ Num 11:34 ויקרא את־שם המקום
u·ik ieue b·om mke rbe mad : u·iqra ath - shm - e·mqum
and·he-is-[c]smiting Yahweh in·[the]·people smiting vast very and·he-is-calling » name-of the·place[ri]
H5221 H3068 H5971 H4347 H7227 H3966 H7121 H853 H8034 H4725

34 [+] One [l]called [»]the name of [*]that [*r]place Kibroth-hattaavah,[◊] for there they entombed [»]the people, the lusters[l].

ההוא קברות~התאוה כי־שם קברו את־העם המתאוים׃
e·eua qbruth~ethaue ki shm - qbru ath - e·om e·mthauim :
the·he Kibroth~Hattaavah that there they-entombed » the·people the·ones-[s]yearning
H1931 H6914 H3588 H8033 H6912 H853 H5971 H183

35 Num 11:35 מקברות~התאוה נסעו העם חצרות ויהיו בחצרות׃ פ
m·qbruth~ethaue nsou e·om chtzruth u·ieiu b·chtzruth : p
from·Kibroth~Hattaavah they-journeyed the·people Hazeroth and·they-are-becoming in·Hazeroth
H6914 H5265 H5971 H2698 H1961 H2698

35 From Kibroth-hattaavah the people journeyed to Hazeroth. [+]When they came to [l]be in Hazeroth

1 Num 12:1 ותדבר מרים ואהרן במשה על־אדות האשה הכשית אשר לקח
u·thdbr mrim u·aern b·mshe ol - aduth - e·ashe e·kshith ashr lqch
and·she-is-[m]speaking Miriam and·Aaron in·Moses on cases-of the·woman the·Cushite whom he-took
H1696 H4813 H175 H4872 H5921 H182 H802 H3569 H834 H3947

1 [+]then Miriam and Aaron [l]spoke [l]against Moses concerning the Cushite [*]woman whom he took (for he had taken a Cushite woman).

2 כי־אשה כשית לקח׃ Num 12:2 ויאמרו הרק אך־במשה דבר יהוה הלא
ki - ashe kshith lqch : u·iamru e·rq ak - b·mshe dbr ieue e·la
that woman Cushite he-took : and·they-are-saying ?·but yea - in·Moses he-[m]speaks Yahweh ?·not
H3588 H802 H3569 H3947 H559 H7535 H389 H4872 H1696 H3068 H3808

2 [+] They [l]said: Is it but [y]only [l]through Moses that Yahweh speaks? Does He not [mr]also speak [l]through us? And Yahweh [l]heard.

3 גם־בנו דבר וישמע יהוה׃ Num 12:3 והאיש משה | ענו | ענוה | מאד
gm - b·nu dbr u·ishmo ieue : u·e·aish mshe onu onu oniu mad
moreover in·us he-[m]speaks and·he-is-hearing Yahweh : and·the·man Moses humble humble humble exceedingly
H1571 _ H1696 H8085 H3068 H376 H4872 H6035 H6035 H6035 H3966

Q K

3 [+]Now the man Moses was exceedingly humble, more [f]than any [*]human who was on the surface of the ground.

4 מכל האדם אשר על־פני האדמה׃ ס Num 12:4 ויאמר יהוה פתאם אל־
m·kl e·adm ashr ol - phni - e·adme : s u·iamr ieue phtham al -
from·any-of the·human who on surfaces-of the·ground : and·he-is-saying Yahweh suddenly to
H3605 H120 H834 H5921 H6440 H127 H559 H3068 H6597 H413

4 [+] Yahweh [l]said suddenly to Moses, [+] to Aaron and to Miriam: Come forth, you three, to the tent of appointment. And the three of them went [l]forth.

משה ואל־אהרן ואל־מרים צאו שלשתכם אל־אהל מועד ויצאו
mshe u·al aern - u·al mrim - tzau shlshth·km al - ael muod u·itzau
Moses and·to Aaron and·to Miriam - come-forth-you[(p)] ! three-of·you[(p)] to tent-of appointment and·they-went-forth
H4872 H413 H175 H413 H4813 H3318 H7969 H413 H168 H4150 H3318

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלשתם : Num 12:5 וירד יהוה בעמוד ענן ויעמד פתח האהל
shlshth·m : u·ird ieue b·omud onn u·iomd phthch e·ael
three-of·them and·he-is-descending Yahweh in·column-of cloud and·he-is-standing opening-of the·tent
H7969 H3381 H3068 H5982 H6051 H5975 H6707 H168

5 + Yahweh [l]descended in the column of cloud and [l]stood at the opening of the tent and [l]called Aaron and Miriam. And the two of them came [l]forth.

ויקרא אהרן ומרים ויצאו שניהם : Num 12:6 ויאמר שמעו־נא
u·iqra aern u·mrim u·itzau shni·em : u·iamr shmou na -
and·he-is-calling Aaron and·Miriam and·they-are-going-forth two-of·them and·he-is-saying hear-you(p) ! please !
H7121 H175 H4813 H3318 H8147 H559 H8085 H4994

6 + He [l]said: Oh hear My words. If there [l][b]were a prophet among you, I, Yahweh, in an appearance shall make Myself known to him; in a dream shall I speak [l]to him.

דברי אם־יהיה נביאכם יהוה במראה אליו אתודע בחלום
dbr·i am - ieie nbia·km ieue b·mrae ali·u athudo b·chlum
words-of·me if he-is[bc] prophet-of·you(p) Yahweh in·the·appearance to·him I-am-making-known-myself in·the·dream
H1697 H518 H1961 H5030 H3068 H4759 H413 H3045 H2472

אדבר־בו : Num 12:7 לא־כן עבדי משה בכל־ביתי נאמן הוא :
adbr - b·u : la - kn obd·i mshe b·kl - bith·i namn eua :
I-am-[m]speaking in·him not so servant-of·me Moses in·all-of house-of·me one-being-[n]faithful he
H1696 _ H3808 H3651 H5650 H4872 H3605 H1004 H539 H1931

8 Not so with My servant Moses. In My whole house he is faithful[l].

פה אל־פה אדבר־בו ומראה ולא בחידת ותמנת יהוה
Num 12:8 phe al - phe adbr - b·u u·mrae u·la b·chidth u·thmnth ieue
mouth to mouth I-am-[m]speaking in·him and·manifestly and·not in·enigmas and·representation-of Yahweh
H6310 H413 H6310 H1696 _ H4758 H3808 H2420 H8544 H3068

8 Mouth to mouth am I speaking [l]with him, and by an appearance, + not in enigmas, so +that he [l]looks at a representation of Yahweh. +So for what reason did you not fear to speak [l]against My servant, [l]against Moses?

יביט ומדוע לא יראתם לדבר בעבדי במשה :
ibit u·mduo la irathm l·dbr b·obd·i b·mshe :
he-is-[c]looking and·for-what-reason not you(p)-feared to·to-[m]speak-of in·servant-of·me in·Moses
H5027 H4069 H3808 H3372 H1696 H5650 H4872

Num 12:9 ויחר אף יהוה בם וילך : Num 12:10 והענן סר מעל
u·ichr aph ieue b·m u·ilk : u·e·onn sr m·ol
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·them and·he-is-going and·the·cloud he-withdrew from·on
H2734 H639 H3069 _ H1980 H6051 H5493 H5921

9 + The anger of Yahweh grew [l]hot [l]against them, and He [l]went away.
10 +When the cloud, it withdrew from over the tent, + behold, Miriam was leprous[l] as snow.◊ + Aaron [l]turned around to Miriam, and behold, she was leprous[l].

האהל והנה מרים מצרעת כשלג ויפן אהרן אל־מרים והנה
e·ael u·ene mrim mtzroth k·shlg u·iphn aern al - mrim u·ene
the·tent and·behold ! Miriam being-[m]leprous as·the·snow and·he-is-facing-about Aaron to Miriam and·behold !
H168 H2009 H4813 H6879 H7950 H6437 H175 H413 H4813 H2009

מצרעת : Num 12:11 ויאמר אהרן אל־משה בי אדני אל־נא
mtzroth : u·iamr aern al - mshe b·i adn·i al na -
one(f)-being-[m]leprous and·he-is-saying Aaron to Moses o ! lord-of·me must-not-be please !
H6879 H559 H175 H413 H4872 H994 H113 H408 H4994

11 + Aaron [l]said to Moses: O! my lord, do not, I pray, [l]set [on]against us the sin in which we were foolish and with which we have sinned.

תשת עלינו חטאת אשר נואלנו ואשר חטאנו : Num 12:12 אל־נא
thshth oli·nu chtath ashr nualnu u·ashr chtanu : al na -
you-are-setting on·us sin which we-were-[n]foolish and·which we-sinned must-not-be please !
H7896 H5921 H2403 H834 H2973 H834 H2398 H408 H4994

12 Oh do not let her [b]be as the dead[l] child of which, [l]when it comes forth from the womb of its mother, + half its flesh is [l]devoured.

תהי כמת אשר בצאתו מרחם אמו ויאכל
thei k·mth ashr b·tzath·u m·rchm am·u u·iakl
she-shall-be[bc] as·one-being-dead which in·to-come-forth-of·him from·womb-of mother-of·him and·he-is-being-devoured
H1961 H4191 H834 H3318 H7358 H517 H398

חצי בשרו : Num 12:13 ויצעק משה אל־יהוה לאמר אל־נא רפא־נא לה :
chtzi bshr·u : u·itzoq mshe al - ieue l·amr al na rpha na l·e :
half·of flesh·of·him and·he-is-crying to Moses to Yahweh to·to-say-of El please ! heal-you ! please ! to·her
H2677 H1320 H6817 H4872 H413 H3068 H559 H410 H4994 H7495 H4994 _

13 +Then Moses [l]cried to Yahweh, › saying‹: O El, I pray, heal › her, I pray!

Num 12:14 פ ויאמר יהוה אל־משה ואביה ירק ירק בפניה הלא
p u·iamr ieue - al mshe u·abi·e irq irq b·phni·e e·la
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·father·of·her to·spit he-spit in·faces-of·her ?·not
H559 H3068 H413 H4872 H1 H3417 H3417 H6440 H3808

14 + Yahweh [l]said to Moses: + Had her father spit, yea spit‹ in her face, would she not be [l]mortified seven days? She shall be locked

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תכלם שבעת ימים תסגר למחנה ואחר
thklm shboth imim thsgr l·mchne u·achr
she-shall-be-confounded seven-of days she-shall-be-locked to·the·camp and·after
H3637 H7651 H3117 H5462 H4264 H310

out seven days outside the camp, and thereafter shall she be gathered in.

תאסף׃ Num 12:15 ותסגר מרים מחוץ למחנה שבעת ימים
thasph u·thsgr mrim m·chutz l·mchne shboth imim
she-shall-be-gathered and·she-is-being-locked Miriam from·outside-of to·the·camp seven-of days
H622 H5462 H4813 H2351 H4264 H7651 H3117

15 +So Miriam was [l]locked out outside the camp seven days. +Yet the people did not journey until Miriam was gathered[-] in.

והעם לא נסע עד־האסף מרים׃ Num 12:16 ואחר נסעו העם
u·e·om la nso od easph - mrim u·achr nsou e·om
and·the·people not he-journeyed until to-be-gathered-of Miriam and·after they-journeyed the·people
H5971 H3808 H5265 H5704 H622 H4813 H310 H5265 H5971

16 + Thereafter the people journeyed from Hazeroth and [l]encamped in the wilderness of Paran.

מחצרות ויחנו במדבר פארן׃ פ
m·chtzruth u·ichnu b·mdbr pharn p
from·Hazeroth and·they-are-encamping in·wilderness-of Paran
H2698 H2583 H4057 H6290

Num 13:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 13:2 שלח־לך אנשים
u·idbr ieue al - mshe l·amr shlch l·k - anshim
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of send-you ! for·you mortals
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H7971 _ H582

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Send some men ahead [›]of you +that they may explore »the land of Canaan which I am giving to the sons of Israel. One man, one each for the stock of his fathers, shall you send and everyone a prince [i]among them.

ויתרו את־ארץ כנען אשר־אני נתן לבני ישראל איש אחד איש אחד
u·ithru ath - artz knon ashr - ani nthn l·bni ishral aish achd aish achd
and·they-shall-explore » land-of Canaan which I giving to·sons-of Israel man one man one
H8446 H853 H776 H3667 H834 H589 H5414 H1121 H3478 H376 H259 H376 H259

למטה אבתיו תשלחו כל נשיא בהם׃ Num 13:3 וישלח אתם משה
l·mte abthi·u thshlchu kl nshia b·em u·ishlch ath·m mshe
for·stock-of fathers-of·him you(p)-shall-send everyone prince in·them and·he-is-sending »·them Moses
H4294 H1 H7971 H3605 H5387 _ H7971 H853 H4872

3 +So Moses [l]sent »them from the wilderness of Paran [on]at the bidding of Yahweh; all of them men [they]who were heads of the sons of Israel.

ממדבר פארן על־פי יהוה כלם אנשים ראשי בני־ישראל המה׃
m·mdbr pharn ol - phi ieue kl·m anshim rashi bni - ishral eme
from·wilderness-of Paran on - bidding-of Yahweh all-of·them mortals heads-of sons-of Israel they
H4057 H6290 H5921 H6310 H3068 H3605 H582 H7218 H1121 H3478 H1992

Num 13:4 ואלה שמותם למטה ראובן שמוע בן־זכור׃ Num 13:5 למטה שמעון
u·ale shmuth·m l·mte raubn shmuo bn - zkur l·mte shmoun
and·these names-of·them for·stock-of Reuben Shammua son-of Zaccur for·stock-of Simeon
H428 H8034 H4294 H7205 H8051 H1121 H2139 H4294 H8095

4 + These were their names: for the stock of Reuben, Shammua son of Zaccur;
5 for the stock of Simeon, Shaphat son of Hori;

שפט בן־חורי׃ Num 13:6 למטה יהודה כלב בן־יפנה׃ Num 13:7 למטה יששכר יגאל
shpht bn - churi l·mte ieude klb bn - iphne l·mte ishshkr igal
Shaphat son-of Hori for·stock-of Judah Caleb son-of Jephunneh for·stock-of Issachar Igal
H8202 H1121 H2753 H4294 H3063 H3612 H1121 H3312 H4294 H3485 H3008

6 for the stock of Judah, Caleb son of Jephunneh;
7 for the stock of Issachar, Igal son of Joseph;

בן־יוסף׃ Num 13:8 למטה אפרים הושע בן־נון׃ Num 13:9 למטה בנימן פלטי בן־
bn - iusph l·mte aphrim eusho bn - nun l·mte bnimn phlti bn -
son-of Joseph for·stock-of Ephraim Hosea son-of Nun for·stock-of Benjamin Palti son-of
H1121 H3130 H4294 H669 H1954 H1121 H5126 H4294 H1144 H6406 H1121

8 for the stock of Ephraim, Hosea son of Nun;
9 for the stock of Benjamin, Palti son of Raphu;

רפוא׃ Num 13:10 למטה זבולן גדיאל בן־סודי׃ Num 13:11 למטה יוסף למטה מנשה
rphua l·mte zbuln gdial bn - sudi l·mte iusph l·mte mnshe
Raphu for·stock-of Zebulun Gaddiel son-of Sodi for·stock-of Joseph for·stock-of Manasseh
H7505 H4294 H2074 H1427 H1121 H5476 H4294 H3130 H4294 H4519

10 for the stock of Zebulun, Gaddiel son of Sodi;
11 for the stock of Joseph, for the stock of Manasseh, Gaddi son of Susi;

גדי בן־סוסי׃ Num 13:12 למטה דן עמיאל בן־גמלי׃ Num 13:13 למטה אשר סתור
gdi bn - susi l·mte dn omial bn - gmli l·mte ashr sthur
Gaddi son-of Susi for·stock-of Dan Ammiel son-of Gemalli for·stock-of Asher Sethur
H1426 H1121 H5485 H4294 H1835 H5988 H1121 H1582 H4294 H836 H5639

12 for the stock of Dan, Ammiel son of Gemalli;
13 for the stock of Asher, Sethur son of Michael;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בן־מיכאל׃ Num 13:14 למטה נפתלי נחבי בן־ופסי׃ Num 13:15 למטה גד גאואל בן־
bn mikal - : Num 13:14 l·mte nphthli nchbi bn uphsi - : Num 13:15 l·mte gd gaual bn -
son-of Michael H4317 son-of H1121 for·stock-of Naphtali H5321 Nahbi H5147 son-of H1121 Vophsi H2058 for·stock-of H4294 Gad H1410 Geuel H1345 son-of H1121

14 for the stock of Naphtali, Nahbi son of Vophsi;
15 for the stock of Gad, Geuel son of Machi.

מכי׃ Num 13:16 אלה שמות האנשים אשר־שלח משה לתור את־הארץ ויקרא
mki : Num 13:16 ale shmuth e·anshim ashr - shlch mshe l·thur ath - e·artz u·iqra
Machi H4352 these H428 names-of H8034 the·mortals H582 whom H834 he-sent H7971 Moses H4872 to·to-explore-of H8446 » H853 the·land H776 and·he-is-calling H7121

16 These were the names of the men whom Moses sent to explore »the land. And Moses [l]called ›Hosea son of Nun, Joshua.

משה להושע בן־נון יהושע׃ Num 13:17 וישלח אתם משה לתור את־ארץ כנען
mshe l·eusho bn - nun ieusho : Num 13:17 u·ishlch ath·m mshe l·thur ath - artz knon
Moses H4872 to·Hosea H1954 son-of H1121 Nun H5126 Joshua H3091 : and·he-is-sending H7971 »·them H853 Moses H4872 to·to-explore-of H8446 » H853 land-of H776 Canaan H3667

17 + Moses [l]sent »them to explore »the land of Canaan and [l]said to them: Go up this way into the Negeb; +then you will go up »the hill country

ויאמר אלהם עלו זה בנגב ועליתם את־ההר׃ Num 13:18 וראיתם
u·iamr al·em olu ze b·ngb u·olithm e·er - ath : Num 13:18 u·raithm
and·he-is-saying H559 to·them H413 go-up-you(p) ! H5927 this H2088 in·the·Negev H5045 and·you(p)-go-up H5927 the·mountain H2022 » H853 : and·you(p)-see H7200

18 and see »the land, what it is, and »the people ˢdwelling ᵒⁿin it, whether they are courageous or slack, whether they are few ᶦᶠor many,

את־הארץ מה־הוא ואת־העם הישב עליה החזק הוא הרפה המעט הוא
e·artz - ath me e·om - u·ath ishb oli·e e·chzq eua e·rphe e·mot eua
» H853 the·land H776 what ? H4100 and·» H853 she H1931 the·people H5971 the·one-dwelling H3427 on·her H5921 ?·courageous H2389 he H1931 ?·slack H7504 ?·few H4592 he H1931

אם־רב׃ Num 13:19 ומה הארץ אשר־הוא ישב בה הטובה הוא אם־רעה ומה
rb - am : Num 13:19 u·me e·artz ashr - eua ishb b·e e·tube eua roe - am u·me
many H7227 or H518 and·what ? H4100 the·land H776 which H834 he H1931 dwelling H3427 in·her _ ?·good H2896 she H1931 bad H7451 or H518 and·what ? H4100

19 and what about the land in which they are dwelling, whether it is good ᶦᶠor bad, and what about the cities in which they are dwelling, whether in encampments ᶦᶠor in fortresses,

הערים אשר־הוא יושב בהנה הבמחנים אם במבצרים׃ Num 13:20 ומה הארץ השמנה
e·orim ashr - eua iushb b·ene e·b·mchnim am b·mbtzrim : Num 13:20 u·me e·artz e·shmne
the·cities H5892 which H834 he H1931 dwelling H3427 in·them H2007 ?·in·encampments H4264 or H518 in·fortresses H4013 : and·what ? H4100 the·land H776 ?·fertile H8082

20 and what about the land, whether it is fertile ᶦᶠor lean, whether there are trees in it ᶦᶠor not. + You will encourage yourselves and take some ᶠof the fruit of the land. (+Now ˢthose days were the days of the firstfruits of grapes.)

הוא אם־רזה היש־בה עץ אם־אין והתחזקתם ולקחתם מפרי
eua rze - am e·ish b·e - otz am - ain u·ethchzqthm u·lqchthm m·phri
she H1931 lean H7330 or H518 ?·there-is H3426 in·her _ tree H6086 or H518 there-is-no H369 and·you(p)-encourage-yourselves H2388 and·you(p)-take H3947 from·fruit-of H6529

21 +So they went [l]up and [l]explored »the land from the wilderness of Zin as far as Rehob toward Lebo-hamath.

הארץ והימים ימי בכורי ענבים׃ Num 13:21 ויעלו ויתרו את־הארץ
e·artz u·e·imim imi bkuri onbim : Num 13:21 u·iolu u·ithru e·artz - ath
the·land H776 and·the·days H3117 days-of H3117 firstfruits-of H1061 grapes H6025 : and·they-are-going-up H5927 and·they-are-exploring H8446 » H853

22 +When they went [l]up ᶠthrough the Negeb + they [l]came unto Hebron, + ᵖˡwhere Ahiman, Sheshai and Talmai, the children of Anak were. (+Now Hebron was built seven years before Zoan of Egypt.)

ממדבר־צן עד־רחב לבא חמת׃ Num 13:22 ויעלו בנגב
m·mdbr tzn - od rchb - l·ba chmth : Num 13:22 u·iolu b·ngb
from·wilderness-of H4057 Zin H6790 as-far-as H5704 Rehob H7340 to·to-come-of H935 Hamath H2574 : and·they-are-going-up H5927 in·the·Negev H5045

ויבא עד־חברון ושם אחימן ששי ותלמי ילידי הענק וחברון שבע
u·iba od - chbrun u·shm achimn shshi u·thlmi ilidi e·onq u·chbrun shbo
and·he-is-coming H935 unto H5704 Hebron H2275 and·there H8033 Ahiman H289 Sheshai H8344 and·Talmai H8526 ones-born-of H3211 the·Anak H6061 and·Hebron H2275 seven H7651

שנים נבנתה לפני צען מצרים׃ Num 13:23 ויבאו עד־נחל אשכל
shnim nbnthe l·phni tzon mtzrim : Num 13:23 u·ibau od - nchl ashkl
years H8141 she-was-built H1129 to·faces-of H6440 Zoan-of H6814 Egypt H4714 : and·they-are-coming H935 unto H5704 watercourse-of H5158 Eshcol H812

23 +When they [l]came back ᶠᶠto Wadi Eshcol + they [l]cut from there a pruned slip +with one cluster of grapes and [l]carried it [l]on a slider bar [l]by two, +also some ᶠof the pomegranates and ᶠ the figs.

ויכרתו משם זמורה ואשכול ענבים אחד וישאהו במוט
u·ikrthu m·shm zmure u·ashkul onbim achd u·isha·eu b·mut
and·they-are-cutting H3772 from·there H8033 pruned-slip H2156 and·cluster-of H811 grapes H6025 one H259 and·they-are-carrying·him H5375 in·the·slider-bar H4132

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשנים ומן־הרמנים ומן־התאנים׃ Num 13:24 למקום ההוא קרא נחל
b·shnim u·mn e·rmnim - u·mn e·thanim - : l·mqum e·eua qra nchl
in·two and·from the·pomegranates and·from the·figs to·the·place[ri] the·he he-called watercourse-of
H8147 H4480 H7416 H4480 H8384 H4725 H1931 H7121 H5158

24 ›That [ri]place one called Wadi Eshcol on account of the cluster which the sons of Israel cut from there.

אשכול על אדות האשכול אשר־כרתו משם בני ישראל׃ Num 13:25 וישבו
ashkul ol aduth e·ashkul ashr - krthu m·shm bni ishral : u·ishbu
Eshcol on cases-of the·cluster which they-cut from·there sons-of Israel and·they-are-returning
H812 H5921 H182 H811 H834 H3772 H8033 H1121 H3478 H7725

25 +So they [l]returned from exploring- the land [f]at the end of forty days.

מתור הארץ מקץ ארבעים יום׃ Num 13:26 וילכו ויבאו אל־משה
m·thur e·artz m·qtz arboim ium : u·ilku u·ibau al mshe -
from·to-explore-of the·land from·end-of forty day and·they-are-going and·they-are-coming to Moses
H8446 H776 H7093 H705 H3117 H1980 H935 H413 H4872

26 +Then they [l]went and [l]came to Moses, + › Aaron and to the whole congregation of the sons of Israel ›at the wilderness of Paran, toward Kadesh. + They [c]brought [l]back word »to them and »to the whole congregation and [l]showed them »the fruit of the land.

ואל־אהרן ואל־כל־עדת בני־ישראל אל־מדבר פארן קדשה
u·al aern - u·al kl - odth - bni ishral - al mdbr - pharn qdsh·e
and·to Aaron and·to all-of congregation-of sons-of Israel to wilderness-of Paran Kadesh·ward
H413 H175 H413 H3605 H5712 H1121 H3478 H413 H4057 H6290 H6946

וישיבו אותם דבר ואת־כל־העדה ויראום את־פרי
u·ishibu auth·m dbr u·ath - kl - e·ode - u·irau·m ath - phri
and·they-are-[c]bringing-back »·them word and·» all-of the·congregation and·they-are-[c]showing·them » fruit-of
H7725 H853 H1697 H853 H3605 H5712 H7200 H853 H6529

הארץ׃ Num 13:27 ויספרו־לו ויאמרו באנו אל־הארץ אשר שלחתנו
e·artz : u·isphru l·u - u·iamru banu al e·artz - ashr shlchth·nu
the·land and·they-are-[m]relating to·him and·they-are-saying we-came to the·land which you-sent·us
H776 H5608 _ H559 H935 H413 H776 H834 H7971

27 + They [l]related to him and [l]said: We came to the land to which you sent us, and [mr]indeed it is gushing with milk and honey, and this is its fruit.

וגם זבת חלב ודבש הוא וזה־פריה׃ Num 13:28 אפס כי־עז העם
u·gm zbth chlb u·dbsh eua u·ze - phri·e : aphs ki - oz e·om
and·moreover gushing-of milk and·honey she and·this fruit-of·her only that strong the·people
H1571 H2100 H2461 H1706 H1931 H2088 H6529 H657 H3588 H5794 H5971

28 Only that the people ›dwelling in the land are strong, and the cities are defended[l] and exceedingly great. + Moreover, the children of Anak we saw there.

הישב בארץ והערים בצרות גדלת מאד וגם־ילדי הענק
e·ishb b·artz u·e·orim btzruth gdlth mad u·gm ildi - e·onq
the·one-dwelling in·the·land and·the·cities fortressed-ones great-ones exceedingly and·moreover ones-born-of the·Anak
H3427 H776 H5892 H1219 H1419 H3966 H1571 H3211 H6061

ראינו שם׃ Num 13:29 עמלק יושב בארץ הנגב והחתי והיבוסי והאמרי יושב
rainu shm : omlq iushb b·artz e·ngb u·e·chthi u·e·ibusi u·e·amri iushb
we-saw there Amalek dwelling in·land-of the·Negeb and·the·Hittite and·the·Jebusite and·the·Amorite dwelling
H7200 H8033 H6002 H3427 H776 H5045 H2850 H2983 H567 H3427

29 Amalek is dwelling in the land of the Negeb, + the Hittite, 7+ the Hivite[n], + the Jebusite and the Amorite are dwelling in the hill country, and the Canaanite are dwelling [on]by the sea and [on]by the side of the Jordan.

בהר והכנעני ישב על־הים ועל יד הירדן׃ Num 13:30 ויהס כלב
b·er u·e·knoni ishb ol - e·im u·ol id e·irdn : u·ies klb
in·the·mountain and·the·Canaanite dwelling on the·sea and·on side-of the·Jordan and·he-is-[c]quelling Caleb
H2022 H3669 H3427 H5921 H3220 H5921 H3027 H3383 H2013 H3612

30 +Then Caleb [l]quelled »the people ›before Moses and [l]said: We should go up, yea go up- and ›tenant »it, for we are [l]able to prevail- ›against it.

את־העם אל־משה ויאמר עלה נעלה וירשנו אתה כי־יכול
e·om - ath al mshe - u·iamr ole nole u·irshnu ath·e ki - ikul
the·people » to Moses and·he-is-saying to-go-up we-shall-go-up and·we-tenant »·her that to-be-able
H5971 H853 H413 H4872 H559 H5927 H5927 H3423 H853 H3588 H3201

נוכל לה׃ Num 13:31 והאנשים אשר־עלו עמו אמרו לא נוכל
nukl l·e : u·e·anshim ashr - olu om·u amru la nukl
we-shall-be-able to·her and·the·mortals who they-went-up with·him they-said not we-shall-be-able
H3201 _ H582 H834 H5927 H5973 H559 H3808 H3201

31 +Yet the men who went up with him said: We are not [l]able to go up ›against the people, for they are more courageous [f]than we are.

לעלות אל־העם כי־חזק הוא ממנו׃ Num 13:32 ויוציאו דבת
l·oluth al e·om - ki chzq - eua mm·nu : u·iutziau dbth
to·to-go-up-of to the·people that courageous he from·us and·they-are-[c]bringing-forth muttering-of
H5927 H413 H5971 H3588 H2389 H1931 H4480 H3318 H1681

32 +Thus they [c]brought [l]forth ›among the sons of Israel disparaging muttering about the land »which they had explored, › saying-:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הארץ אשר תרו אתה אל־בני ישראל לאמר הארץ אשר עברנו בה
e·artz ashr thru ath·e al - bni ishral l·amr e·artz ashr obrnu b·e
the·land which they-explored »·her to - sons-of Israel to·to-say-of the·land which we-passed in·her
H776 H834 H8446 H853 H413 H1121 H3478 H559 H776 H834 H5674 _

לתור אתה ארץ אכלת יושביה הוא וכל־העם אשר־ראינו בתוכה
l·thur ath·e artz aklth iushbi·e eua u·kl e·om - ashr rainu b·thuk·e
to·to-explore-of »·her land devouring ones-dwelling-of·her she and·all-of the·people whom we-saw in·midst-of·her
H8446 H853 H776 H398 H3427 H1931 H3605 H5971 H834 H7200 H8432

33 אנשי מדות : Num 13:33 ושם ראינו את־הנפילים בני ענק מן־הנפלים
anshi mduth : u·shm rainu ath - e·nphilim bni onq mn - e·nphlim
mortals-of measures and·there we-saw » the·Nephilim sons-of Anak from the·Nephilim
H582 H4060 H8033 H7200 H853 H5303 H1121 H6061 H4480 H5303

ונהי בעינינו כחגבים וכן היינו בעיניהם :
u·nei b·oini·nu k·chgbim u·kn eiinu b·oini·em :
and·we-are-becoming in·eyes-of·us as·the·grasshoppers and·so we-became in·eyes-of·them
H1961 H5869 H2284 H3651 H1961 H5869

1 Num 14:1 ותשא כל־העדה ויתנו את־קולם ויבכו
u·thsha kl - e·ode u·ithnu ath - qul·m u·ibku
and·she-is-lifting-up all-of the·congregation and·they-are-giving » voice-of·them and·they-are-lamenting
H5375 H3605 H5712 H5414 H853 H6963 H1058

2 העם בלילה ההוא : Num 14:2 וילנו על־משה ועל־אהרן כל בני ישראל
e·om b·lile e·eua : u·ilnu ol - mshe u·ol aern - kl bni ishral
the·people in·the·night the·he and·they-are-murmuring on Moses and·on Aaron all-of sons-of Israel
H5971 H3915 H1931 H3885 H5921 H4872 H5921 H175 H3605 H1121 H3478

ויאמרו אלהם כל־העדה לו־מתנו בארץ מצרים או במדבר הזה
u·iamru al·em kl - e·ode lu - mthnu b·artz mtzrim au b·mdbr e·ze
and·they-are-saying to·them all-of the·congregation o-that we-died in·land-of Egypt or in·the·wilderness the·this
H559 H413 H3605 H5712 H3863 H4191 H776 H4714 H176 H4057 H2088

3 לו־מתנו : Num 14:3 ולמה יהוה מביא אתנו אל־הארץ הזאת לנפל בחרב
lu - mthnu : u·l·me ieue mbia ath·nu al - e·artz e·zath l·nphl b·chrb
o-that we-died and·to·what ? Yahweh bringing »·us to the·land the·this to·to-fall-of in·the·sword
H3863 H4191 H4100 H3068 H935 H853 H413 H776 H2063 H5307 H2719

נשינו וטפנו יהיו לבז הלוא טוב לנו שוב מצרימה :
nshi·nu u·tph·nu ieiu l·bz e·lua tub l·nu shub mtzrim·e :
women-of·us and·tot-of·us they-shall-become to·plunder ?·not good for·us to-return-of Egypt·ward
H802 H2945 H1961 H957 H3808 H2896 _ H7725 H4714

4 Num 14:4 ויאמרו איש אל־אחיו נתנה ראש ונשובה מצרימה :
u·iamru aish al - achi·u nthne rash u·nshube mtzrim·e :
and·they-are-saying man to - brother-of·him we-shall-give head and·we-shall-return Egypt·ward
H559 H376 H413 H251 H5414 H7218 H7725 H4714

5 Num 14:5 ויפל משה ואהרן על־פניהם לפני כל־קהל עדת בני
u·iphl mshe u·aern ol - phni·em l·phni kl - qel odth bni
and·he-is-falling Moses and·Aaron on faces-of·them to·faces-of all-of assembly-of congregation-of sons-of
H5307 H4872 H175 H5921 H6440 H6440 H3605 H6951 H5712 H1121

6 ישראל : Num 14:6 ויהושע בן־נון וכלב בן־יפנה מן־התרים את־הארץ
ishral : u·ieusho bn - nun u·klb bn - iphne mn - e·thrim ath - e·artz
Israel and·Joshua son-of Nun and·Caleb son-of Jephunneh from the·ones-exploring » the·land
H3478 H3091 H1121 H5126 H3612 H1121 H3312 H4480 H8446 H853 H776

7 קרעו בגדיהם : Num 14:7 ויאמרו אל־כל־עדת בני־ישראל לאמר
qrou bgdi·em : u·iamru al - kl - odth bni - ishral l·amr
they-tore garments-of·them and·they-are-saying to - all-of congregation-of sons-of Israel to·to-say-of
H7167 H899 H559 H413 H3605 H5712 H1121 H3478 H559

The land [f]through which we passed to explore »it, it is a land that is devouring its dwellers[l]; it and all the people whom we saw in its midst were men of great measure.

33 + There we saw »the distinguished (the sons of Anak are part [f]of the distinguished ones). And we [l]became, in our own eyes, like grasshoppers, and so we became in their eyes.

1 + The whole congregation [l]lifted up and [l]gave forth »their voice, and the people [l]lamented [f]through *that night.

2 + All the sons of Israel [l]grumbled [on]against Moses and [on]against Aaron. + The whole congregation [l]said to them: O that we had died in the land of Egypt or in *this wilderness! O that we had died!

3 + Why is Yahweh bringing »us to *this *land to fall [f]by the sword? Our wives and our little ones, they shall [b]be taken *as plunder. Is it not better for us to return* to[d] Egypt?

4 And they [l]said each to his brother: Let us [g]appoint a head, and let us [l]return to[d] Egypt.

5 +Then Moses and Aaron [l]fell on their faces before the whole assembly of the congregation of the sons of Israel.

6 And Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, from the explorers[l] »of the land, they tore their garments,

7 and they [l]said to the whole congregation of the sons of Israel, * saying*: The land [f]through which we passed to explore »it is a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הארץ אשר עברנו בה לתור אתה טובה הארץ מאד מאד׃ Num 14:8 אם־חפץ בנו
b·nu chphtz - am : mad mad e·artz tube ath·e l·thur b·e obrnu ashr e·artz
in·us he-delights if : very very the·land good »·her to·to-explore-of in·her we-passed which the·land
_ H2654 H518 H3966 H3966 H776 H2896 H853 H8446 _ H5674 H834 H776

יהוה והביא אתנו אל־הארץ הזאת ונתנה לנו ארץ אשר־הוא זבת חלב
chlb zbth eua - ashr artz l·nu u·nthn·e e·zath e·artz - al ath·nu u·ebia ieue
milk gushing-of she which land to·us and·he-gives·her the·this the·land to »·us and·he-[c]brings Yahweh
H2461 H2100 H1931 H834 H776 _ H5414 H2063 H776 H413 H853 H935 H3068

very, very good [e]land.
8 If Yahweh delights in us [+]then He will bring [»]us into [e]this [e]land, and He will give it to us. It is a land which is gushing with milk and honey.

ודבש׃ Num 14:9 אך ביהוה אל־תמרדו ואתם אל־תיראו את־
u·dbsh : ak b·ieue al - thmrdu u·athm al - thirau - ath
and·honey : yea in·Yahweh must-not-be you[(p)]-are-revolting and·you[(p)] must-not-be you[(p)]-are-fearing »
H1706 H389 H3068 H408 H4775 H859 H408 H3372 H853

עם הארץ כי לחמנו הם סר צלם מעליהם ויהוה אתנו
om e·artz ki lchm·nu em sr tzl·m m·oli·em u·ieue ath·nu
people-of the·land that bread-of·us they he-withdrew shadow-of·them from·over·them and·Yahweh »with·us
H5971 H776 H3588 H3899 H1992 H5493 H6738 H5921 H3068 H854

9 [y]Only [f]against Yahweh do not [l]revolt, and you, do not [l]fear [»]the people of the land, for they are our bread.◊ Their protecting shadow has withdrawn from over them, and Yahweh is [»]with us. Do not [l]fear them.

אל־תיראם׃ Num 14:10 ויאמרו כל־העדה לרגום אתם באבנים
al - thira·m : u·iamru kl e·ode - l·rgum ath·m b·abnim
must-not-be you-are-fearing·them : and·they-are-saying all-of the·congregation to·to-pelt-of »·them in·[the]·stones
H408 H3372 H559 H3605 H5712 H7275 H853 H68

10 [+]Yet the whole congregation [l]said to pelt [»]them [f]with stones. [+]Then the glory of Yahweh, it appeared in [7]a cloud over[c] the tent of appointment to all the sons of Israel.

וכבוד יהוה נראה באהל מועד אל־כל־בני ישראל׃ פ Num 14:11 ויאמר
u·kbud ieue nrae b·ael muod al - kl - bni - ishral : p u·iamr
and·glory-of Yahweh he-[n]appeared in·tent-of appointment to all-of sons of Israel : and·he-is-saying
H3519 H3068 H7200 H168 H4150 H413 H3605 H1121 H3478 H559

11 And Yahweh [l]said to Moses: How [fr]long shall [e]this [e]people spurn Me? And how [fr]long shall they not believe in Me [f]despite all the signs which I have done [f] among them?

יהוה אל־משה עד־אנה ינאצני העם הזה ועד־אנה לא־יאמינו
ieue al - mshe od - ane - inatz·ni e·om e·ze u·od ane - la iaminu -
Yahweh to Moses until when ? they-shall-[m]spurn·me the·people the·this and·until when ? not they-shall-[c]believe
H3068 H413 H4872 H5704 H5971 H2088 H5704 H575 H5006 H5971 H2088 H5704 H575 H3808 H539

בי בכל האתות אשר עשיתי בקרבו׃ Num 14:12 אכנו בדבר ואורשנו
b·i b·kl e·athuth ashr oshithi b·qrb·u : ak·nu b·dbr u·aursh·nu
in·me in·all-of the·signs which I-did in·within-of·him : I-shall-[c]smite·him in·[the]·plague and·I-shall-[c]evict·him
_ H3605 H226 H834 H6213 H7130 H5221 H1698 H3423

12 I shall smite them [f]with the plague and evict them, and I shall [d]make [»]you into a greater and more substantial nation [f]than they.

ואעשה אתך לגוי־גדול ועצום ממנו׃ Num 14:13 ויאמר משה אל־יהוה
u·aoshe ath·k l·gui - gdul - u·otzum mm·nu : u·iamr mshe al - ieue
and·I-shall-make[do] »·you to·nation great and·staunch from·him : and·he-is-saying Moses to Yahweh
H6213 H853 H1471 H1419 H6099 H4480 H559 H4872 H413 H3068

13 [+]Yet Moses [l]said to Yahweh: [+] The Egyptians have heard that You [c]brought up [»]*this [e]people [f]by Your vigor, from among them;

ושמעו מצרים כי־העלית בכחך את־העם הזה מקרבו׃
u·shmou mtzrim ki - eolith - b·kch·k ath - e·om e·ze m·qrb·u :
and·they-heard Egyptians that you-[c]brought-up in·vigor-of·you » the·people the·this from·within-of·him :
H8085 H4713 H3588 H5927 H3581 H853 H5971 H2088 H7130

Num 14:14 ואמרו אל־יושב הארץ הזאת שמעו כי־אתה יהוה בקרב העם
u·amru al - iushb - e·artz e·zath shmou ki - athe ieue b·qrb e·om
and·they-said to one-dwelling-of the·land the·this they-heard that you Yahweh in·within-of the·people
H559 H413 H3427 H776 H2063 H8085 H3588 H859 H3068 H7130 H5971

14 and they have [sa]spoken to the dwellers[l] of [e]this [e]land; they have heard that You, O Yahweh, are [i] among [e]this [e]people, [w]that You ~are being seen~◊ eye [f]to eye, O Yahweh, and Your cloud is standing over them, and in a column of cloud You are going before them by day and in a column of fire by night.

הזה אשר־עין בעין נראה אתה יהוה וענך עמד עלהם ובעמד ענן
e·ze ashr - oin b·oin nrae athe ieue u·onn·k omd ol·em u·b·omd onn
the·this which eye in·eye he-was-seen you Yahweh and·cloud-of·you standing over·them and·in·column-of cloud
H2088 H834 H5869 H5869 H7200 H859 H3068 H6051 H5975 H5921 H5982 H6051

אתה הלך לפניהם יומם ובעמוד אש לילה׃ Num 14:15 והמתה את־העם
elk athe l·phni·em iumm u·b·omud ash lile : u·emthe ath - e·om
going you to·faces-of·them by·day and·in·column-of fire night : and·you-[c]put-to-death » the·people
H1980 H859 H6440 H3119 H5982 H784 H3915 H4191 H853 H5971

15 [+] Should You [c]put [»]*this [e]people to death as one man, [+]then the nations who heard [»]the report of You will say, [›] saying~:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה כאיש אחד ואמרו הגוים אשר־שמעו את־שמעך לאמר :
e·ze k·aish achd u·amru e·guim ashr - shmou - ath shmou·k l·amr :
the·this as·man one and·they-say the·nations who they-heard » report-of·you to·to-say-of
H2088 H376 H259 H559 H1471 H834 H8085 H853 H8088 H559

Num 14:16 מבלתי יכלת יהוה להביא את־העם הזה אל־הארץ אשר־נשבע
m·blthi iklth ieue l·ebia e·om - ath e·ze e·artz - al ashr nshbo -
from·so-as-not to-be-able-of Yahweh to·to-[c]bring-of the·people » the·this the·land to which he-[n]swore
H1115 H3201 H3068 H935 H5971 H853 H2088 H776 H413 H834 H7650

16 [f]Because Yahweh was unable to bring »this people to the land about which he had sworn to them, + He [l]slew them in the wilderness.

להם וישחטם במדבר : Num 14:17 ועתה יגדל־נא כח אדני כאשר
l·em u·ishcht·m b·mdbr : u·othe igdl - na kch adni k·ashr
to·them and·he-is-slaying·them in·the·wilderness and·now he-shall-be-great please ! vigor-of my-Lord as·which
H7819 H4057 H6258 H1431 H4994 H3581 H136 H834

17 +So now let, I pray, the vigor of [S]Yahweh[ph] be [l]great just as You have spoken, › saying:

דברת לאמר : Num 14:18 יהוה ארך אפים ורב־חסד נשא עון ופשע
dbrth l·amr : ieue ark aphim u·rb - chsd nsha oun u·phsho
you-[m]spoke to·to-say-of slow-of Yahweh angers and·abundant-of kindness bearing depravity and·transgression
H1696 H559 H3068 H750 H639 H7227 H2617 H5375 H5771 H6588

18 Yahweh, slow to anger and with much benignity [7]and truth[ns], bearing with depravity and transgression [7]and sin[ns], +yet He is not [m]holding innocent, nay innocent, but is visiting the depravity of the fathers on the sons, on the third and on the fourth generation.

ונקה לא ינקה פקד עון אבות על־בנים על־שלשים
u·nqe la inqe phqd oun abuth - ol bnim - ol shlshim
and·to-[m]hold-innocent not he-shall-[m]hold-innocent visiting depravity-of fathers on sons on third-generations
H5352 H3808 H5352 H6485 H5771 H1 H5921 H1121 H5921 H8029

ועל־רבעים : Num 14:19 סלח־נא לעון העם הזה כגדל
u·ol - rboim : slch na - l·oun e·om e·ze k·gdl
and·on fourth-generations pardon-you ! please ! to·depravity-of the·people the·this as·greatness-of
H5921 H7256 H5545 H4994 H5771 H5971 H2088 H1433

19 Pardon, I pray, › the depravity of »this »people according to the greatness of Your benignity + just as You bore › with »this people from Egypt and [bd]hitherto.

חסדך וכאשר נשאתה לעם הזה ממצרים ועד־הנה : Num 14:20 ויאמר
chsd·k u·k·ashr nshathe l·om e·ze m·mtzrim u·od - ene : u·iamr
kindness-of·you and·as·which you-bore to·[the]·people the·this from·Egypt and·unto hither and·he-is-saying
H2617 H834 H5375 H5971 H2088 H4714 H5704 H2008 H559

20 + Yahweh [l]said: I have pardoned them according to your word.

יהוה סלחתי כדברך : Num 14:21 ואולם חי־אני וימלא כבוד־יהוה את־כל־
ieue slchthi k·dbr·k : u·aulm chi - ani u·imla kbud - ieue ath kl -
Yahweh [l]pardon as·word-of·you : and·nevertheless life I and·he-shall-[n]fill glory-of Yahweh » all-of
H3068 H5545 H1697 H199 H2416 H589 H4390 H3519 H3068 H853 H3605

21 + Nevertheless, as I am the living One, and as »all the earth shall be filled with the glory of Yahweh,

הארץ : Num 14:22 כי כל־האנשים הראים את־כבדי ואת־אתתי אשר־עשיתי
e·artz : ki kl - e·anshim e·raim ath - kbd·i u·ath athth·i - ashr oshithi
the·earth that all-of the·mortals the·ones-seeing » the·glory-of·me and·» signs-of·me which [l]-did
H776 H3588 H3605 H582 H7200 H853 H3519 H853 H226 H834 H6213

22 [t] all the men »who were seeing »My glory and »My signs which I did in Egypt and in the wilderness, + who [l]probed »Me these ten [du]times, and they did not hearken [t]to My voice,

במצרים ובמדבר וינסו אתי זה עשר פעמים ולא שמעו בקולי :
b·mtzrim u·b·mdbr u·insu ath·i ze oshr phomim u·la shmou b·qul·i :
in·Egypt and·in·[the]·wilderness and·they-are-[m]probing »·me this ten times and·not they-listened in·voice-of·me
H4714 H4057 H5254 H853 H2088 H6235 H6471 H3808 H8085 H6963

Num 14:23 אם־יראו את־הארץ אשר נשבעתי לאבתם וכל־
am - irau ath e·artz ashr nshbothi l·abth·m u·kl -
should-not-be they-are-seeing » the·land which I-[n]swore to·fathers·of·them and·all-of
H518 H7200 H853 H776 H834 H7650 H1 H3605

23 they assuredly shall not see »the land about which I had sworn to their fathers! + All who are spurning Me, they shall not see it.

מנאצי לא יראוה : Num 14:24 ועבדי כלב עקב היתה רוח אחרת
mnatz·i la irau·e : u·obd·i klb oqb eithe ruch achrth
ones-[m]spurning·of·me not they-shall-see·her and·servant·of·me Caleb inasmuch-as she-is[bc] spirit another
H5006 H3808 H7200 H5650 H3612 H6118 H1961 H7307 H312

24 +Yet My servant Caleb, inasmuch as there [b]is another spirit with him, and he is [m]following fully after Me, + I will bring him to the land where[d] he will enter, and his seed shall [c]prepare it for tenancy.

עמו וימלא אחרי והביאתיו אל־הארץ אשר־בא שמה וזרעו
om·u u·imla achr·i u·ebiathi·u e·artz - al ashr - ba shm·e u·zro·u
with·him and·he-is-[m]following-fully after·me and·I-[c]bring·him the·land which he-entered there·ward and·seed-of·him
H5973 H4390 H310 H935 H776 H413 H834 H935 H8033 H2233

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יורשנה : Num 14:25 : והעמלקי והכנעני יושב בעמק מחר פנו
iursh·ne : u·e·omlqi u·e·knoni iushb b·omq mchr phnu
he-shall-[c]tenant·her | and·the·Amalekite | and·the·Canaanite | dwelling | in·[the]·vale | tomorrow | face-about-you[(p)] !
H3423 | H6003 | H3669 | H3427 | H6010 | H4279 | H6437

וסעו לכם המדבר דרך ים־סוף׃ פ Num 14:26 וידבר יהוה אל־משה
u·sou l·km e·mdbr drk im - suph : p u·idbr ieue al - mshe
and·journey-you[(p)] ! | for·you[(p)] | the·wilderness | way-of | sea-of | weed | and·he-is-[m]speaking | Yahweh | to | Moses
H5265 | _ | H4057 | H1870 | H3220 | H5488 | H1696 | H3068 | H413 | H4872

ואל־אהרן לאמר : Num 14:27 : עד־מתי לעדה הרעה הזאת אשר המה מלינים
u·al - aern l·amr : od - mthi l·ode e·roe e·zath ashr eme mlinim
and·to | Aaron | to·to-say-of | until | when ? | to·[the]·congregation | the·evil | the·this | which | they | ones-[c]murmuring
H413 | H175 | H559 | H5704 | H4970 | H5712 | H7451 | H2063 | H834 | H1992 | H3885

עלי את־תלנות בני ישראל אשר המה מלינים עלי שמעתי׃ Num 14:28 : אמר
ol·i ath - thlnuth bni ishral ashr eme mlinim ol·i shmothi : amr
on·me | » | murmurings-of | sons-of | Israel | which | they | ones-[c]murmuring | on·me | I-heard | say-you !
H5921 | H853 | H8519 | H1121 | H3478 | H834 | H1992 | H3885 | H5921 | H8085 | H559

אלהם חי־אני נאם־יהוה אם־לא כאשר דברתם באזני כן אעשה לכם׃
al·em chi - ani nam - ieue am - la k·ashr dbrthm b·azn·i kn aoshe l·km :
to·them | life | I | averment-of | Yahweh | if | not | as·which | you[(p)]-[m]spoke | in·ears-of·me | so | I-shall-do | to·you[(p)]
H413 | H2416 | H589 | H5002 | H3068 | H518 | H3808 | H834 | H1696 | H241 | H3651 | H6213 | _

Num 14:29 במדבר הזה יפלו פגריכם וכל־פקדיכם לכל־
b·mdbr e·ze iphlu phgri·km u·kl phqdi·km - l·kl -
in·[the]·wilderness | the·this | they-shall-fall | corpses-of·you[(p)] | and·all-of | ones-being-mustered-of·you[(p)] | to·all-of
H4057 | H2088 | H5307 | H6297 | H3605 | H6485 | H3605

מספרכם מבן עשרים שנה ומעלה אשר הלינתם עלי׃ Num 14:30 אם־
msphr·km m·bn oshrim shne u·mol·e ashr elinthm ol·i : am -
number-of·you[(p)] | from·son-of | twenty | year | and·up·ward | who | you[(p)]-[c]murmured | on·me | should-not-be
H4557 | H1121 | H6242 | H8141 | H4605 | H834 | H3885 | H5921 | H518

אתם תבאו אל־הארץ אשר נשאתי את־ידי לשכן אתכם בה כי
athm thbau al - e·artz ashr nshathi ath - id·i l·shkn ath·km b·e ki
you[(p)] | you[(p)]-are-coming | to | the·land | which | I-lifted | » | hand-of·me | to·to-[m]tabernacle-of | »·you[(p)] | in·her | except
H859 | H935 | H413 | H776 | H834 | H5375 | H853 | H3027 | H7931 | H853 | _ | H3588

אם־כלב בן־יפנה ויהושע בן־נון׃ Num 14:31 וטפכם אשר אמרתם לבז
am - klb bn - iphne u·iousho bn - nun : u·tph·km ashr amrthm l·bz
only | Caleb | son-of | Jephunneh | and·Joshua | son-of | Nun | and·tot-of·you[(p)] | whom | you[(p)]-said | to·plunder
H518 | H3612 | H1121 | H3312 | H3091 | H1121 | H5126 | H2945 | H834 | H559 | H957

יהיה והביאתי אתם וידעו את־הארץ אשר מאסתם בה׃
ieie u·ebiathi ath·m u·idou ath - e·artz ashr masthm b·e :
he-shall-become | and·I-[c]bring | »·them | and·they-know | » | the·land | which | you[(p)]-rejected | in·her
H1961 | H935 | H853 | H3045 | H853 | H776 | H834 | H3988 | _

Num 14:32 ופגריכם אתם יפלו במדבר הזה׃ Num 14:33 ובניכם יהיו
u·phgri·km athm iphlu b·mdbr e·ze : u·bni·km ieiu
and·corpses-of·you[(p)] | you[(p)] | they-shall-fall | in·[the]·wilderness | the·this | and·sons-of·you[(p)] | they-shall-be[bc]
H6297 | H859 | H5307 | H4057 | H2088 | H1121 | H1961

רעים במדבר ארבעים שנה ונשאו את־זנותיכם עד־תם
roim b·mdbr arboim shne u·nshau ath - znuthi·km od - thm
ones-being-shepherds | in·[the]·wilderness | forty | year | and·they-bear | » | prostitutions-of·you[(p)] | until | to-be-spent-of
H7462 | H4057 | H705 | H8141 | H5375 | H853 | H2184 | H5704 | H8552

פגריכם במדבר׃ Num 14:34 במספר הימים אשר־תרתם את־הארץ ארבעים
phgri·km b·mdbr : b·msphr e·imim ashr - thrthm ath - e·artz arboim
corpses-of·you[(p)] | in·[the]·wilderness | in·number-of | the·days | which | you[(p)]-explored | » | the·land | forty
H6297 | H4057 | H4557 | H3117 | H834 | H8446 | H853 | H776 | H705

25 [+]Since the Amalekite and the Canaanite are dwelling in the vale, turn around tomorrow and journey; get yourself on to the wilderness, the Sea of Weeds road.

26 [+] Yahweh [|]spoke to Moses and to Aaron, [›] saying[¬]:

27 How [fn]long shall I bear [›]with [¬]this [¬]evil congregation, they who are grumbling [on]against Me? I have heard [»]the grumblings of the sons of Israel which they are grumbling [on]against Me.

28 Say to them: As I am the living One (this is the averring of Yahweh), just as you have spoken into My ears so shall I assuredly do to you.

29 In [¬]this wilderness your corpses shall fall: [+] all your [n]mustered[|] ones, [›] all of your number, from twenty years old and upward, you who have grumbled [on]against Me,

30 you yourselves shall assuredly not come into the land in which I lifted [»]My hand in swearing to tabernacle [»]you, none save for Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

31 [+]As for your little ones of whom you have said: They shall [b]be taken [›]as plunder, I will [+]also bring [»]them in, and they will know [»]the land [/] which you have rejected.

32 [+]As for you, your corpses, they shall fall in [¬]this wilderness,

33 and your sons, they shall [b]be shepherds[|] in the wilderness for forty years, and they will bear [»]your prostitutions until your corpses are spent[¬] in the wilderness.

34 [/]By the number of the days in which you explored [»]the land, forty days, a day for a year, a day for a year, shall you bear [»]your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יום יום לשנה יום לשנה תשאו את־עונתיכם ארבעים שנה וידעתם
ium ium l·shne ium l·shne thshau ounthi·km - ath arboim shne u·idothm
day day for·the·year day for·the·year you(p)-shall-bear depravities-of·you(p) » forty year and·you(p)-know
H3117 H3117 H8141 H3117 H8141 H5375 H5771 H853 H705 H8141 H3045

depravities: forty years; +thus you will realize »My repudiation.

35 את־תנואתי : Num 14:35 אני יהוה דברתי אם־לא זאת אעשה לכל־העדה הרעה
thnuath·i - ath : ani ieue dbrthi la - am zath aoshe l·kl - ode e·roe
repudiation-of·me » I Yahweh I-mspoke if not this I-shall-do to-all-of the·congregation the·evil
H8569 H853 H589 H3068 H1696 H518 H3808 H2063 H6213 H3605 H5712 H7451

35 I, Yahweh, I have spoken. This assuredly shall I do to *this whole *evil *congregation, *those who are [r]set [on]against Me. In *this wilderness shall they be spent, and there shall they die.

הזאת הנועדים עלי במדבר הזה יתמו ושם ימתו :
e·zath e·nuodim ol·i b·mdbr e·ze ithmu u·shm imthu :
the·this the·ones-being-set on·me in·the·wilderness the·this they-shall-be-spent and·there they-shall-die
H2063 H3259 H5921 H4057 H2088 H8552 H8033 H4191

36 Num 14:36 והאנשים אשר־שלח משה לתור את־הארץ וישבו
u·e·anshim ashr - shlch - mshe l·thur - ath e·artz u·ishbu
and·the·mortals whom he-sent Moses to-to-explore-of » the·land and·they-are-returning
H582 H834 H7971 H4872 H8446 H853 H776 H7725

36 + The men whom Moses had sent to explore »the land, + who had [l]returned and caused »the whole congregation to [l]grumble [on]against him [r]by [c]bringing forth- a disparaging muttering [on]about the land,

K וילונו | Q וילינו | עליו את־כל־העדה להוציא דבה
u·ilunu u·ilinu oli·u - kl - ath e·ode - l·eutzia dbe
and·they-are-nmurmuring and·they-are-cmurmuring on·him » all-of the·congregation to-to-cbring-forth muttering
H3885 H3885 H5921 H853 H3605 H5712 H3318 H1681

37 על־הארץ : Num 14:37 וימתו האנשים מוצאי דבת־הארץ רעה במגפה
ol - e·artz : u·imthu e·anshim mutzai dbth - e·artz roe b·mgphe
on the·land : and·they-are-dying the·mortals ones-cbringing-forth-of muttering-of the·land evil in·the·stroke
H5921 H776 H4191 H582 H3318 H1681 H776 H7451 H4046

37 + *those men who were [c]bringing forth[l] evil muttering of the land [l]died [f]by a stroke before Yahweh.

38 לפני יהוה : Num 14:38 ויהושע בן־נון וכלב בן־יפנה חיו מן־
l·phni ieue : u·ieusho bn - nun u·klb bn - iphne chiu mn -
to·faces-of Yahweh : and·Joshua son-of Nun and·Caleb son-of Jephunneh they-remained-alive from
H6440 H3069 H3091 H1121 H5126 H3612 H1121 H3312 H2421 H4480

38 +As for Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, they remained -alive [f]of *those *men *going to explore »the land.

39 האנשים ההם ההלכים לתור את־הארץ : Num 14:39 וידבר משה את־
e·anshim e·em e·elkim l·thur - ath e·artz : u·idbr mshe - ath
the·mortals the·they the·ones-going to-to-explore-of » the·land : and·he-is-mspeaking Moses »
H582 H1992 H1980 H8446 H853 H776 H1696 H4872 H853

39 + Moses [l]spoke »*these *words to all the sons of Israel, and the people [l]mourned exceedingly.

הדברים האלה אל־כל־בני ישראל ויתאבלו העם מאד :
e·dbrim e·ale al - kl - bni ishral u·ithablu e·om mad :
the·words the·these to - all-of sons-of Israel and·they-are-smourning the·people exceedingly
H1697 H428 H413 H3605 H1121 H3478 H56 H5971 H3966

40 וישכמו בבקר ויעלו אל־ראש ההר לאמר
u·ishkmu b·bqr u·iolu al - rash - e·er l·amr
and·they-are-crising-early in·the·morning and·they-are-going-up to - summit-of the·mountain to-to-say-of
H7925 H1242 H5927 H413 H7218 H2022 H559

40 + They [c]rose [l]early in the morning and went [l]up to the summit of the hill country, [r] saying-: Behold us, +now we will go up to the [n]place of which Yahweh [sa]spoke, for we have sinned.◊

הננו ועלינו אל־המקום אשר־אמר יהוה כי חטאנו : Num 14:41 ויאמר משה
en·nu u·olinu al - e·mqum - ashr amr - ieue ki chtanu : u·iamr mshe
behold·us ! and·we-go-up to - the·place[n] which he-said Yahweh that we-sinned : and·he-is-saying Moses
H2005 H5927 H413 H4725 H834 H559 H3068 H3588 H2398 H559 H4872

41 + Moses [l]said: Why is this? You are trespassing »the bidding of Yahweh, +so this shall not prosper.

למה זה אתם עברים את־פי יהוה והוא לא תצלח :
l·me ze athm obrim - ath phi - ieue u·eua la thtzlch :
to·what ? this you(p) ones-trespassing » bidding-of Yahweh and·she not she-shall-prosper
H4100 H2088 H859 H5674 H853 H6310 H3068 H1931 H3808 H6743

42 Num 14:42 אל־תעלו כי אין יהוה בקרבכם ולא תנגפו
al - tholu ki ain ieue b·qrb·km u·la thngphu
must-not-be - you(p)-are-going-up that there-is-no Yahweh in·within-of·you(p) and·not you(p)-shall-be-stricken
H408 H5927 H3588 H369 H3068 H7130 H3808 H5062

42 Do not go [l]up [f]since Yahweh is not [f] among you so +that you not be [l]stricken before your enemies[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפני איביכם : Num 14:43 כי העמלקי והכנעני שם לפניכם
l·phni aibi·km : ki e·omlqi u·e·knoni shm l·phni·km
to·faces-of ones-being-enemies-of·you(p) that the·Amalekite and·the·Canaanite there to·faces-of·you(p)
H6440 H341 H3588 H6003 H3669 H8033 H6440

ונפלתם בחרב כי־על־כן שבתם מאחרי יהוה ולא־יהיה יהוה
u·nphlthm b·chrb ki - ol-kn shbthm m·achri ieue u·la - ieie ieue
and·you(p)-fall in·the·sword that on-so you(p)-turned-back from·after Yahweh and·not he-shall-be[bc] Yahweh
H5307 H2719 H3588 H5921 H7725 H310 H3068 H3808 H1961 H3068

43 For the Amalekite and the Canaanite are there before you, and you will fall [f]by the sword. [t] Because you have turned back from following Yahweh, [+] Yahweh shall not [b]be with you.

עמכם : Num 14:44 ויעפלו לעלות אל־ראש ההר וארון
om·km : u·iophlu l·oluth al - rash e·er u·arun
with·you(p) and·they-are-[c]being-presumptious to·to-go-up-of to summit-of the·mountain and·coffer-of
H5973 H6075 H5927 H413 H7218 H2022 H727

44 [+]Yet they [l]presumed to go up to the summit of the hill country [+]though the coffer of the covenant of Yahweh, and Moses, they were not removed from within the camp.

ברית־יהוה ומשה לא־משו מקרב המחנה : Num 14:45 וירד
brith - ieue u·mshe la - mshu m·qrb e·mchne : u·ird
covenant-of Yahweh and·Moses not they-were-removed from·within-of the·camp and·he-is-descending
H1285 H3068 H4872 H3808 H4185 H7130 H4264 H3381

45 [+] The Amalekite and the Canaanite, [*]dwelling in [*]that hill country, [l]descended, [+] [l]smote them and [l]pounded them as far as [*]Hormah.

העמלקי והכנעני הישב בהר ההוא ויכום
e·omlqi u·e·knoni e·ishb b·er e·eua u·iku·m
the·Amalekite and·the·Canaanite the·one-dwelling in·the·mountain the·he and·they-are-[c]smiting·them
H6003 H3669 H3427 H2022 H1931 H5221

ויכתום עד־החרמה : פ
u·ikthu·m od - e·chrme : p
and·they-are-[c]pounding·them as-far-as the·Hormah
H3807 H5704 H2767

Num 15:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Num 15:2 דבר אל־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - bni ishral
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of [m]speak-you ! to sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478

1 [+] Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Speak to the sons of Israel, and you will say to them, [f]When you [l]come to the land of your dwellings which I am giving to you,

ואמרת אלהם כי תבאו אל־ארץ מושבתיכם אשר אני נתן לכם :
u·amrth al·em ki thbau al - artz mushbthi·km ashr ani nthn l·km :
and·you-say to·them that you(p)-are-coming to land-of dwellings-of·you(p) which I giving to·you(p) _
H559 H413 H3588 H935 H413 H776 H4186 H834 H589 H5414

Num 15:3 ועשיתם אשה ליהוה עלה או־זבח לפלא נדר או
u·oshithm ashe l·ieue ole au - zbch l·phla ndr - au
and·you(p)-make[do] fire-offering to·Yahweh ascent-offering or sacrifice to·to-make-marvelous-of vow or
H6213 H801 H3068 H5930 H176 H2077 H6381 H5088 H176

3 and you [d]make a fire offering to Yahweh, an ascent offering or a sacrifice for an extraordinary vow or in a voluntary offering or in your appointments to [d]make a fragrant odor to Yahweh from the herd or from the flock,

בנדבה או במעדיכם לעשות ריח ניחח ליהוה מן־הבקר
b·ndbe au b·modi·km l·oshuth rich nichch l·ieue mn - e·bqr
in·voluntary-offering or in·appointed-times-of·you(p) to·to-make[do]-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh from the·herd
H5071 H176 H4150 H6213 H7381 H5207 H3068 H4480 H1241

או מן־הצאן : Num 15:4 והקריב המקריב קרבנו ליהוה מנחה
au mn - e·tzan : u·eqrib e·mqrib qrbn·u l·ieue mnche
or from the·flock and·he-[c]offers the·one-[c]bringing-near approach-present-of·him to·Yahweh present-offering
H176 H4480 H6629 H7126 H7126 H7133 H3068 H4503

4 [+]then the one approaching will [c]bring near as his offering to Yahweh an approach present, a tenth of an ephah of flour mingled[l] [f]with a fourth of [*]a hin of oil;

סלת עשרון בלול ברבעית ההין שמן : Num 15:5 ויין לנסך רביעית ההין
slth oshrun blul b·rboith e·ein shmn : u·iin l·nsk rbioith e·ein
flour tenth being-mingled in·fourth-of the·hin oil and·wine for·the·libation fourth-of the·hin
H5560 H6241 H1101 H7243 H1969 H8081 H3196 H5262 H7243 H1969

5 [+]as for wine for a libation you shall [d]offer on the ascent offering or for a sacrifice a fourth of [*]a hin [›]with the one lamb.

תעשה על־העלה או לזבח לכבש האחד : Num 15:6 או לאיל
thoshe ol - e·ole au l·zbch l·kbsh e·achd : au l·ail
you-shall-do on the·ascent-offering or for·the·sacrifice to·the·he-lamb the·one or to·the·ram
H6213 H5921 H5930 H176 H2077 H3532 H259 H176 H352

6 Or for the ram you shall [d]offer an approach present, two tenths of an ephah of flour mingled[l] [f]with a third of [*]a hin of oil;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תעשה מנחה סלת שני עשרנים בלולה בשמן שלשית ההין׃
thoshe mnche slth shni oshrnim blule b·shmn shlshith e·ein :
you-shall-make[do] present-offering flour two-of tenth-measures being-mingled in·the·oil third-of the·hin
H6213 H4503 H5560 H8147 H6241 H6213 H8081 H7992 H1969 :

Num 15:7 ויין לנסך שלשית ההין תקריב ריח־ניחח ליהוה׃
u·iin l·nsk shlshith e·ein thqrib rich - nichch l·ieue :
and·wine for·the·libation third-of the·hin you-shall-[c]bring-near smell-of restful-fragrance to·Yahweh
H3196 H5262 H7992 H1969 H7126 H7381 H5207 H3068

7 +as for wine for a libation you shall [c]bring near a third of [*]a hin, a fragrant odor to Yahweh.

Num 15:8 וכי־תעשה בן־בקר עלה או־זבח לפלא־נדר או־
u·ki thoshe - bn bqr - ole au - zbch - l·phla ndr - au -
and·that you-shall-make[do] son-of herd - ascent-offering or sacrifice to·to-make-marvelous-of vow or
H3588 H6213 H1121 H1241 H5930 H176 H2077 H6381 H5088 H176

8 + In case you [l d]offer a bull calf of the herd as an ascent offering or a sacrifice for an extraordinary vow or peace offerings to Yahweh,

Num 15:9 והקריב על־בן־הבקר מנחה סלת שלשה שלמים ליהוה׃
u·eqrib ol - bn - e·bqr mnche slth shlshe shlmim l·ieue :
and·he-[c]brings-near on - son-of the·herd present-offering flour three peace-offerings to·Yahweh
H7126 H5921 H1121 H1241 H4503 H5560 H7969 H8002 H3068 :

9 +then one will [c]bring near [on]with the bull calf of the herd an approach present, three tenths of an ephah of flour mingled[l] [i]with half [*]a hin of oil;

Num 15:10 עשרנים בלול בשמן חצי ההין׃ ויין תקריב לנסך חצי
oshrnim blul b·shmn chtzi e·ein : u·iin thqrib l·nsk chtzi
tenth-measures being-mingled in·the·oil half-of the·hin : and·wine you-shall-[c]bring-near for·the·libation half-of
H6241 H1101 H8081 H2677 H1969 : H3196 H7126 H5262 H2677

10 +as for wine you shall [c]bring near for a libation, half [*]a hin, as a fire offering of fragrant odor to Yahweh.

Num 15:11 ההין אשה ריח־ניחח ליהוה׃ ככה יעשה לשור האחד או
e·ein ashe rich - nichch l·ieue : kke ioshe l·shur e·achd au
the·hin fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh : as·thus he-shall-be-done for·the·bull the·one or
H1969 H801 H7381 H5207 H3068 : H3602 H6213 H7794 H259 H176

11 [as] Thus shall it be done for [•one]each bull or for [•one]each ram or for a flockling [i]among the lambs or [i]among the goats.

Num 15:12 לאיל האחד או־לשה בכבשים או בעזים׃ כמספר אשר תעשו
l·ail e·achd au - l·she b·kbshim au b·ozim : k·msphr ashr thoshu
for·the·ram the·one or - for·the·flockling in·the·lambs or in·the·goats : as·the·number which you[(p)]-shall-make[do]
H352 H259 H176 H7716 H3532 H176 H5795 : H4557 H834 H6213

12 According to the number which you [l d]offer [as] thus shall you do for [one]each [M]in[~n◊] their number.

Num 15:13 ככה תעשו לאחד כמספרם׃ כל־האזרח יעשה־ככה את־אלה
kke thoshu l·achd k·msphr·m : kl - e·azrch - ioshe - kke ath - ale
as·thus you[(p)]-shall-do for·the·one as·number-of·them : every-of the·native he-shall-do - as·thus » - these
H3602 H6213 H259 H4557 : H3605 H249 H6213 - H3602 H853 - H428

13 Every [*]native, he shall do [»]these things [as] thus to [c]bring near a fire offering of fragrant odor to Yahweh.

Num 15:14 להקריב אשה ריח־ניחח ליהוה׃ וכי־יגור אתכם
l·eqrib ashe rich - nichch l·ieue : u·ki - igur ath·km
to·to-[c]bring-near-of fire-offering-of smell-of restful-fragrance to·Yahweh : and·that - he-is-sojourning »with·you[(p)]
H7126 H801 H7381 H5207 H3068 : H3588 - H1481 H854

14 + In case a sojourner is sojourning [»]with you or whoever is in your midst [›]throughout your generations, and he [d]offers a fire offering of fragrant odor to Yahweh, just as you are doing so shall he do.

גר או אשר־בתוככם לדרתיכם ועשה אשה ריח־ניחח
gr au ashr - b·thuk·km l·drthi·km u·oshe ashe rich - nichch
sojourner or who - in·midst-of·you[(p)] for·generations-of·you[(p)] and·he-makes[do] fire-offering-of smell-of restful-fragrance
H1616 H176 H834 - H8432 H1755 H6213 H801 H7381 H5207

Num 15:15 ליהוה כאשר תעשו כן יעשה׃ הקהל חקה אחת לכם
l·ieue k·ashr thoshu kn ioshe : e·qel chqe achth l·km
to·Yahweh as·which you[(p)]-are-doing so he-shall-do : the·assembly statute one for·you[(p)]
H3068 H834 H6213 H3651 H6213 : H6951 H2708 H259 _

15 As for the assembly, there shall be one statute for you and for the sojourner sojourning [7»]with you[c]. It shall be an eonian statute [›]throughout your generations. Like you [as]so shall the sojourner [b]be before Yahweh.

ולגר הגר חקת עולם לדרתיכם ככם כגר יהיה
u·l·gr e·gr chqth oulm l·drthi·km k·km k·gr ieie
and·for·the·sojourner the·one-sojourning statute-of eon for·generations-of·you[(p)] as·you[(p)] as·the·sojourner he-shall-be[bc]
H1616 H1481 H2708 H5769 H1755 _ H1616 H1961

Num 15:16 לפני יהוה׃ תורה אחת ומשפט אחד יהיה לכם ולגר
l·phni ieue : thure achth u·mshpht achd ieie l·km u·l·gr
to·faces-of Yahweh : law one and·custom one he-shall-become for·you[(p)] and·for·the·sojourner
H6440 H3068 : H8451 H259 H4941 H259 H1961 _ H1616

16 One law and one [i]custom, it shall come to be for you and for the sojourner sojourning [»]with you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגר אתכם׃ פ׃ Num 15:17 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 15:18 דבר

e·gr ath·km p : u·idbr mshe - al ieue l·amr : dbr

the·one-sojourning »with·you(p) and·he-is-mspeaking to Yahweh Moses to-to-say-of mspeak-you !

H1481 H854 H1696 H4872 H413 H3068 H559 H1696

17 + Yahweh spoke to Moses, saying:

18 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: When you come into the land where I am bringing you,

אל־בני ישראל ואמרת אלהם בבאכם אל־הארץ אשר אני מביא אתכם

bni - al ishral u·amrth al·em b·ba·km e·artz - al ashr ani mbia ath·km

sons-of to Israel and·you-say to·them in·to-come-of·you(p) the·land which I bringing »·you(p)

H1121 H413 H3478 H559 H413 H935 H776 H834 H589 H935 H853

19 +then will it come to be when you eat of the bread of the land you shall raise up a heave offering to Yahweh.

שמה׃ Num 15:19 והיה באכלכם מלחם הארץ תרימו תרומה

shm·e : u·eie b·akl·km m·lchm e·artz thrimu thrume

there·ward and·he-becomes in·to-eat-of·you(p) from·bread-of the·land you(p)-shall-craise-up heave-offering

H8033 H1961 H398 H3899 H776 H7311 H8641

20 Of the first batch of your coarse meal a perforated cake shall you raise up as a heave offering; as the heave offering of the threshing site, so shall you raise it up.

ליהוה׃ Num 15:20 ראשית ערסתכם חלה תרימו תרומה כתרומת

l·ieue : rashith orsth·km chle thrimu thrume k·thrumth

to·Yahweh first-of sponges-of·you(p) perforated-cake you(p)-shall-craise-up heave-offering as·heave-offering-of

H3068 H7225 H6182 H2471 H7311 H8641 H8641

21 Of the first of your coarse meal shall you give to Yahweh a heave offering throughout your generations.

גרן כן תרימו אתה׃ Num 15:21 מראשית ערסתיכם תתנו ליהוה

grn kn thrimu ath·e : m·rashith orsthi·km ththnu l·ieue

threshing-site so you(p)-shall-craise-up »·her from·first-of sponges-of·you(p) you(p)-shall-give to·Yahweh

H1637 H3651 H7311 H853 H7225 H6182 H5414 H3068

22 + In case you err and do not observe all these instructions which Yahweh has pronounced to Moses,

תרומה לדרתיכם׃ ס׃ Num 15:22 וכי תשגו ולא תעשו את כל־

heave-offering H8641 for·generations-of·you(p) H1755 s : u·ki thshgu u·la thoshu ath kl -

and·that you(p)-are-erring and·not you(p)-are-doing » all-of

H3588 H7686 H3808 H6213 H853 H3605

23 all that Yahweh has instructed you by means of Moses from the day on which Yahweh instructed and beyond throughout your generations,

המצות האלה אשר־דבר יהוה אל־משה׃ Num 15:23 את כל־אשר צוה יהוה

e·mtzuth e·ale ashr - dbr ieue al - mshe : ath kl - ashr tzue ieue

the·instructions the·these which he-mspoke to Yahweh Moses » all-of which he-minstructed Yahweh

H4687 H428 H834 H1696 H3068 H413 H4872 H853 H3605 H834 H6680 H3068

אליכם ביד־משה מן־היום אשר צוה יהוה והלאה לדרתיכם׃

ali·km b·id - mshe - mn e·ium - ashr tzue ieue u·elae l·drthi·km :

to·you(p) in·hand-of Moses from the·day which he-minstructed Yahweh and·beyond for·generations-of·you(p)

H413 H3027 H4872 H4480 H3117 H834 H6680 H3068 H1973 H1755

24 +then it will come to be, if away from the eyes of the congregation anything is done through inadvertence, +that the whole congregation will offer one bull mcalf of the herd, as an ascent offering for a fragrant odor to Yahweh, +with its approach present and its libation as is the custom, and one hairy goat as a sin offering.

Num 15:24 והיה אם מעיני העדה נעשתה לשגגה ועשו כל־

u·eie am m·oini e·ode noshthe l·shgge u·oshu kl -

and·he-becomes if from·eyes-of the·congregation she-is-done to·error and·they-makedo all-of

H1961 H518 H5869 H5712 H6213 H7684 H6213 H3605

העדה פר בן־בקר אחד לעלה לריח ניחח ליהוה

e·ode phr bn - bqr achd l·ole l·rich nichch l·ieue

the·congregation young-bull son-of herd one to·ascent-offering for·smell-of restful-fragrance to·Yahweh

H5712 H6499 H1121 H1241 H259 H5930 H7381 H5207 H3068

ומנחתו ונסכו כמשפט ושעיר־עזים אחד לחטת׃

u·mnchth·u u·nsk·u k·mshpht u·shoir - ozim achd l·chtth :

and·present-offering-of·him and·libation-of·him as·the·custom and·one-hairy-of goats one to·sin-offering

H4503 H5262 H4941 H8163 H5795 H259 H2403

25 + The priest will make a propitiatory shelter over the whole congregation of the sons of Israel, and it will be pardoned them, for it was an inadvertence. + They will bring their approach present, a fire offering to Yahweh, and their sin offering before Yahweh over their inadvertence.

Num 15:25 וכפר הכהן על־כל־עדת בני ישראל ונסלח

u·kphr e·ken ol - kl - odth bni ishral u·nslch

and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest over all-of congregation-of sons-of Israel and·he-is-pardoned

H3722 H3548 H5921 H3605 H5712 H1121 H3478 H5545

להם כי־שגגה הוא והם הביאו את־קרבנם אשה ליהוה

l·em ki - shgge eua u·em ebiau ath - qrbn·m ashe l·ieue

to·them that error she and·they they-cbring » approach-present-of·them fire-offering to·Yahweh

H3588 H7684 H1931 H1992 H935 H853 H7133 H801 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחטאתם לפני יהוה על־שגגתם׃ Num 15:26 ונסלח לכל־עדת
u·chtath·m l·phni ieue ol shggth·m - : u·nslch l·kl odth -
and·sin-offering-of·them to·faces-of Yahweh over error-of·them and·he-is-pardoned to·all-of congregation-of
H2403 H6440 H3068 H5921 H7684 H5545 H3605 H5712

26 +Then it will be pardoned to the whole congregation of the sons of Israel, and to the sojourner sojourning in their midst, for all the people [1]had acted [2]through inadvertence.

בני ישראל ולגר הגר בתוכם כי לכל־העם בשגגה׃ ס
bni ishral u·l·gr e·gr b·thuk·m ki l·kl e·om - b·shgge : s
sons-of Israel and·to·[the]·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·them that for·all-of the·people in·error
H1121 H3478 H1616 H1481 H8432 H3588 H3605 H5971 H7684

Num 15:27 ואם־נפש אחת תחטא בשגגה והקריבה עז בת־שנתה
u·am - nphsh achth thchta b·shgge u·eqribe oz bth shnth·e -
and·if soul one she-is-sinning in·error and·she-[c]brings-near she-goat daughter-of year-of·her
H518 H5315 H259 H2398 H7684 H7126 H5795 H1323 H8141

27 + If one soul [1]sins [2]through inadvertence +then he will [c]bring near a year-old she-goat for a sin offering.

לחטאת׃ Num 15:28 וכפר הכהן על־הנפש השגגת בחטאה בשגגה
l·chtath : u·kphr e·ken ol - e·nphsh e·shggth b·chta·e b·shgge
for·sin-offering and·he-makes-propitiatory-shelter the·priest over the·soul the·one-erring in·to-sin-of in·error
H2403 H3722 H3548 H5921 H5315 H7684 H2398 H7683

28 + Over the erring *soul [1]when he sins- [2]through inadvertence the priest will make a propitiatory shelter before Yahweh, to make a propitiatory shelter- over him, and it will be pardoned [3]him.

לפני יהוה לכפר עליו ונסלח לו׃ Num 15:29 האזרח בבני
l·phni ieue l·kphr oli·u u·nslch l·u : e·azrch b·bni
to·faces-of Yahweh to·to-make-propitiatory-shelter-of over·him and·he-is-pardoned to·him the·native in·sons-of
H6440 H3068 H3722 H5921 H5545 _ H249 H1121

29 For the native [1]among the sons of Israel and for the sojourner sojourning in their midst, one law shall [b]apply for you, to anyone doing it [2]through inadvertence.

ישראל ולגר הגר בתוכם תורה אחת יהיה לכם לעשה
ishral u·l·gr e·gr b·thuk·m thure achth ieie l·km l·oshe
Israel and·for·[the]·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·them law one he-shall-be[bc] for·you[(p)] to·[the]·one-doing
H3478 H1616 H1481 H8432 H8451 H259 H1961 _ H6213

בשגגה׃ Num 15:30 והנפש אשר־תעשה ביד רמה מן־האזרח ומן־הגר את־
b·shgge : u·e·nphsh ashr - thoshe b·id rme mn - e·azrch u·mn e·gr - ath
in·error and·the·soul who she-is-doing in·hand being-high from the·native and·from the·sojourner »
H7684 H5315 H834 H6213 H3027 H7311 H4480 H249 H4480 H1616 H853

30 +Yet the soul who is doing anything [1]with a high hand, from the native and from the sojourner, he is taunting »Yahweh; + *that *soul will be cut off from among his people,

יהוה הוא מגדף ונכרתה הנפש ההוא מקרב עמה׃ Num 15:31 כי דבר־יהוה
ieue he mgdph u·nkrthe e·nphsh e·eua m·qrb om·e : ki dbr - ieue
Yahweh he taunting[m] and·she-is-cut-off the·soul the·she from·within-of people-of·her that word-of Yahweh
H3068 H1931 H1442 H3772 H5315 H1931 H7130 H5971 H3588 H1697 H3068

31 [1]since the word of Yahweh he despised and »His instruction he annulled. *That *soul shall be cut off, yea cut- off; his depravity is [1]on him.

בזה ואת־מצותו הפר הכרת תכרת הנפש ההוא עונה
bze u·ath - mtzuth·u ephr ekrth thkrth e·nphsh e·eua oun·e
he-despised and·» instruction·of·him he-[c]annulled to-be-cut-off she-shall-be-cut-off the·soul the·she depravity·of·her
H959 H853 H4687 H6565 H3772 H3772 H5315 H1931 H5771

בה׃ פ Num 15:32 ויהיו בני־ישראל במדבר וימצאו איש מקשש
b·e : p u·ieiu bni - ishral b·mdbr u·imtzau aish mqshsh
in·her and·they-were-being[bc] sons-of Israel in·[the]·wilderness and·they-are-finding man [m]raking-together
_ H1961 H1121 H3478 H4057 H4672 H376 H7197

32 +While the sons of Israel [1][b]were in the wilderness + they [1]found a man gathering together sticks [1]on the sabbath day.

עצים ביום השבת׃ Num 15:33 ויקריבו אתו המצאים אתו מקשש עצים
otzim b·ium e·shbth : u·iqribu ath·u e·mtzaim ath·u mqshsh otzim
woods in·day-of the·sabbath and·they-are-[c]bringing-near »·him the·ones-finding »·him [m]raking-together woods
H6086 H3117 H7676 H7126 H853 H4672 H853 H7197 H6086

33 + *Those finding »him gathering the sticks together [c]brought »him [1]near to Moses and to Aaron and to the whole congregation.

אל־משה ואל־אהרן ואל כל־העדה׃ Num 15:34 ויניחו אתו במשמר כי
al - mshe - u·al aern - u·al kl e·ode : u·inichu ath·u b·mshmr ki
to Moses and·to Aaron and·to all-of the·congregation and·they-are-[c]leaving »·him in·[the]·ward that
H413 H4872 H413 H175 H413 H3605 H5712 H3240 H853 H4929 H3588

34 + They [1]left »him [1]under guard, for it had not been expounded what should be done to him.

לא פרש מה־יעשה לו׃ ס Num 15:35 ויאמר יהוה אל־משה
la phrsh me - ioshe l·u : s u·iamr ieue al - mshe
not he-was-[m]expounded what ? he-shall-be-done to·him and·he-is-saying Yahweh to Moses
H3808 H6567 H4100 H6213 _ H559 H3069 H413 H4872

35 + Yahweh [1]said to Moses: The man shall be [c]put to death, yea death-. The whole congregation is to pelt- »him [1]with stones

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מות יומת האיש רגום אתו באבנים כל־העדה מחוץ
muth iumth e·aish rgum ath·u b·abnim kl - e·ode m·chutz
to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·man to-pelt »·him in·[the]·stones all-of the·congregation from·outside-of
H4191 H4191 H376 H7275 H853 H68 H3605 H5712 H2351

למחנה׃ Num 15:36 ויציאו אתו כל־העדה אל־מחוץ למחנה
l·mchne u·itziau ath·u kl - e·ode m·chutz - al l·mchne
to·[the]·camp and·they-are-[c]bringing-forth »·him all-of the·congregation from·outside-of to to·[the]·camp
H4264 H3318 H853 H3605 H5712 H2351 H413 H4264

36 [+]So the whole congregation [c]brought [»]him [|]forth to outside the camp and [|]pelted [»]him [|]with stones, so [+]that he [|]died just as Yahweh had instructed [»]Moses.

וירגמו אתו באבנים וימת כאשר צוה יהוה את־משה׃ פ
u·irgmu ath·u b·abnim u·imth k·ashr tzue ieue ath - mshe : p
and·they-are-pelting »·him in·[the]·stones and·he-is-dying as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H7275 H853 H68 H4191 H834 H6680 H3068 H853 H4872

Num 15:37 ויאמר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 15:38 דבר אל־בני ישראל ואמרת
u·iamr ieue al - mshe l·amr dbr al bni - ishral u·amrth
and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of [m]speak-you ! to sons of Israel and·you-say
H559 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H1121 H3478 H559

37 [+] Yahweh [|sa]spoke to Moses, [›] saying[-]:

38 Speak to the sons of Israel, and you will say to them [+]that they [d]make for themselves tassels on the hems of their garments [›]throughout their generations and [g]put blue twine on the tassels of the hem.

אלהם ועשו להם ציצת על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־
al·em u·oshu l·em tzitzth ol - knphi bgdi·em l·drth·m u·nthnu ol -
to·them and·they-make[do] for·them tassel on hems-of garments-of·them for·generations-of·them and·they-give on
H413 H6213 _ H6734 H5921 H3671 H899 H1755 H5414 H5921

ציצת הכנף פתיל תכלת׃ Num 15:39 והיה לכם לציצת וראיתם אתו
tzitzth e·knph phthil thklth : u·eie l·km l·tzitzth u·raithm ath·u
tassel-of the·hem twine-of amethyst and·he-becomes to·you[(p)] to·tassel and·you[(p)]-see »·him
H6734 H3671 H6616 H8504 H1961 _ H6734 H7200 H853

39 [+] You will [b]come to [›]have [›] a tassel so [+]that you will see [»]it, and you will remember [»]all the instructions of Yahweh and [d]observe [»]them, and you shall not [|]explore after your heart and after your eyes after which you are prostituting;

וזכרתם את־כל־מצות יהוה ועשיתם אתם ולא־תתרו אחרי
u·zkrthm ath - kl - mtzuth ieue u·oshithm ath·m u·la ththru - achri
and·you[(p)]-remember » all-of instructions-of Yahweh and·you[(p)]-do »·them and·not you[(p)]-shall-explore after
H2142 H853 H3605 H4687 H3068 H6213 H853 H3808 H8446 H310

לבבכם ואחרי עיניכם אשר־אתם זנים אחריהם׃ Num 15:40 למען תזכרו
lbb·km u·achri oini·km ashr - athm znim : achri·em lmon thzkru
heart-of·you[(p)] and·after eyes-of·you[(p)] which you[(p)] ones-prostituting after·them so-that you[(p)]-shall-remember
H3824 H310 H5869 H834 H859 H2181 H310 H4616 H2142

40 it is so that you may [|]remember and [-d]observe [»]all My instructions and become holy to your Elohim.

ועשיתם את־כל־מצותי והייתם קדשים לאלהיכם׃ Num 15:41 אני יהוה
u·oshithm ath - kl - mtzuth·i u·eiithm qdshim l·alei·km : ani ieue
and·you[(p)]-do » all-of instructions-of·me and·you[(p)]-become holy-ones to·Elohim-of·you[(p)] I Yahweh
H6213 H853 H3605 H4687 H1961 H6918 H430 H589 H3068

41 I, Yahweh, am your Elohim Who [c]brought [»]you forth from the land of Egypt to [b]be your [›] Elohim. I, Yahweh, am your Elohim.

אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה
alei·km ashr eutzathi ath·km m·artz mtzrim l·eiuth l·km l·aleim ani ieue
Elohim-of·you[(p)] who I-[c]brought-forth »·you[(p)] from·land-of Egypt to·to-be[bc]-of for·you[(p)] to·Elohim I Yahweh
H430 H834 H3318 H853 H776 H4714 H1961 _ H430 H589 H3068

אלהיכם׃ פ
alei·km : p
Elohim-of·you[(p)]
H430

Num 16:1 ויקח קרח בן־יצהר בן־קהת בן־לוי ודתן ואבירם בני אליאב
u·iqch qrch bn - itzer - bn qeth - bn lui - u·dthn u·abirm bni aliab
and·he-is-taking Korah son-of Izhar son-of Kohath son-of Levi and·Dathan and·Abiram sons-of Eliab
H3947 H7141 H1121 H3324 H1121 H6955 H1121 H3878 H1885 H48 H1121 H446

1 [+] Korah son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, [~|]arose[~◊] along [+]with Dathan and Abiram, sons of Eliab, and On son of Peleth (sons of Reuben);

ואון בן־פלת בני ראובן׃ Num 16:2 ויקמו לפני משה ואנשים מבני־
u·aun bn - phlth bni raubn : u·iqmu l·phni mshe u·anshim m·bni -
and·On son-of Peleth sons-of Reuben and·they-are-arising to·faces-of Moses and·mortals from·sons-of
H203 H1121 H6431 H1121 H7205 H6965 H6440 H4872 H582 H1121

2 [+] they [|]arose before Moses [+]with men from the sons of Israel, two hundred fifty princes of the congregation, those called

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל חמשים ומאתים נשיאי עדה קראי מועד אנשי־שם׃
ishral chmshim u·mathim nshiai ode qrai muod anshi - shm :
Israel fifty and·two-hundreds princes-of congregation called-ones-of appointment mortals-of - name :
H3478 H2572 H3967 H5387 H5712 H7148 H4150 H582 H8034

Num 16:3 ויקהלו על־משה ועל־אהרן ויאמרו אלהם רב־לכם כי
u·iqelu ol - mshe u·ol aern - u·iamru al·em rb - l·km ki
and·they-are-ⁿassembling on - Moses and·on Aaron and·they-are-saying to·them much - to·you(p) that
H6950 H5921 H4872 H5921 H175 H559 H413 H7227 _ H3588

כל־העדה כלם קדשים ובתוכם יהוה ומדוע
kl - e·ode kl·m qdshim u·b·thuk·m ieue u·mduo
all-of the·congregation all-of holy-ones and·in·midst-of·them Yahweh and·for-what-reason
H3605 H5712 H3605 H6918 H8432 H3068 H4069

Num 16:4 תתנשאו על־קהל יהוה׃ וישמע משה ויפל על־
ththnshau ol - qel - ieue : u·ishmo mshe u·iphl ol - on
you(p)-are-lifting-up-yourselves over - assembly-of Yahweh : and·he-is-hearing Moses and·he-is-falling on
H5375 H5921 H6951 H3068 H8085 H4872 H5307 H5921

Num 16:5 פניו׃ וידבר אל־קרח ואל־כל־עדתו לאמר בקר
phni·u : u·idbr al - qrch - u·al odth·u - kl - l·amr bqr
faces-of·him and·he-is-ᵐspeaking to and·to Korah all-of congregation-of·him to·to-say-of morning
H6440 H1696 H413 H7141 H413 H3605 H5712 H559 H1242

וידע יהוה את־אשר־לו ואת־הקדוש והקריב אליו ואת אשר
u·ido ieue ath - ashr - l·u - u·ath e·qdush u·eqrib ali·u u·ath ashr
and·he-shall-ᶜmake-known Yahweh » who - to·him » the·holy-one and·he-ᶜbrings-near to·him and·» whom
H3045 H3068 H853 H834 _ H853 H6918 H7126 H413 H853 H834

Num 16:6 יבחר־בו יקריב אליו׃ זאת עשו קחו־לכם מחתות קרח
ibchr - b·u iqrib ali·u : zath oshu qchu - l·km mchthuth qrch
he-is-choosing in·him he-shall-ᶜbring-near to·him : this do-you(p) ! take-you(p) ! for·you(p) firepans Korah
H977 _ H7126 H413 H2063 H6213 H3947 _ H4289 H7141

Num 16:7 וכל־עדתו׃ ותנו בהן אש ושימו עליהן קטרת לפני
u·kl - odth·u : u·thnu b·en ash u·shimu oli·en qtrth l·phni
and·all-of congregation-of·him : and·give-you(p) ! in·them fire and·place-you(p) ! on·them incense to·faces-of
H3605 H5712 H5414 H2004 H784 H7760 H5921 H7004 H6440

יהוה מחר והיה האיש אשר־יבחר יהוה הוא הקדוש רב־לכם בני
ieue mchr u·eie e·aish ashr - ibchr ieue eua e·qdush rb - l·km bni
Yahweh tomorrow and·he-becomes the·man whom - he-shall-choose Yahweh he the·holy-one much - to·you(p) sons-of
H3068 H4279 H1961 H376 H834 H977 H3068 H1931 H6918 H7227 _ H1121

Num 16:8 לוי׃ ויאמר משה אל־קרח שמעו־נא בני לוי׃ Num 16:9 המעט מכם
lui : u·iamr mshe al - qrch - shmou na - bni lui : e·mot m·km
Levi : and·he-is-saying Moses to - Korah listen-you(p) ! please ! sons-of Levi : ?·little from·you(p)
H3878 H559 H4872 H413 H7141 H8085 H4994 H1121 H3878 H4592 H4480

כי־הבדיל אלהי ישראל אתכם מעדת ישראל להקריב אתכם אליו
ki - ebdil alei ishral ath·km m·odth ishral l·eqrib ath·km ali·u
that - he-ᶜseparated Elohim-of Israel »·you(p) from·congregation-of Israel to·to-ᶜbring-near-of »·you(p) to·him
H3588 H914 H430 H3478 H853 H5712 H3478 H7126 H853 H413

לעבד את־עבדת משכן יהוה ולעמד לפני העדה
l·obd ath - obdth mshkn ieue u·l·omd l·phni e·ode
to·to-serve-of » - service-of tabernacle-of Yahweh and·to·to-stand-of to·faces-of the·congregation
H5647 H853 H5656 H4908 H3068 H5975 H6440 H5712

לשרתם׃ Num 16:10 ויקרב אתך ואת־כל־אחיך בני־לוי אתך
l·shrth·m : u·iqrb ath·k u·ath - kl - achi·k - bni - lui ath·k
to·to-ᵐminister-of·them : and·he-is-ᶜbringing-near »·you and·» - all-of brothers-of·you sons-of - Levi »with·you
H8334 H7126 H853 H853 H3605 H251 H1121 - H3878 H854

3 ⁺They ˡassembled ᵒⁿagainst Moses and ᵒⁿagainst Aaron and ˡsaid to them: Enough ᵊof you! For the whole congregation, all of them are holy, and in their midst is Yahweh; ⁺so for what reason are you lifting yourselves up over the assembly of Yahweh?

4 ⁺When Moses ˡheard this, ⁺he ˡfell on his face.

5 ⁺Then he ˡspoke to Korah and to his whole congregation, ᵊsaying: In the morning ⁺ Yahweh shall ᶜmake known ᵊwho is His and ᵊ"who is holy, and He will ᶜbring him near to Him; ⁺ ᵊwhomever He may choose ᶠfor Himself He shall ᶜbring near to Him.

6 This do: Take firepans for yourselves, Korah and his whole congregation;

7 ⁺ ᵍput fire in them, and place incense on them before Yahweh tomorrow. And it will come to be: The man whom Yahweh shall choose, he is the holy one. Enough ᵊof you, sons of Levi!

8 ⁺Then Moses ˡsaid to Korah: Hear, I pray, sons of Levi!

9 Is it too little ᶠfor you that the Elohim of Israel has separated ᵊyou from the congregation of Israel to ᶜbring ᵊyou near to Him to serve ᵊin the service of the tabernacle of Yahweh and to stand before the congregation to minister to them?

10 ⁺ He ᶜbrought ᵊyou ˡnear and ᵊall your brothers, the sons of Levi, ᵊwith you. ⁺Yet now you seek even the priesthood!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובקשתם גם־כהנה׃ Num 16:11 לכן אתה וכל־עדתך הנעדים על־
u·bqshthm gm kene - : lkn athe u·kl odth·k - e·nodim ol -
and·you(p)-mseek even priesthood therefore you and·all·of congregation·of·you the·ones·being·set on
H1245 H1571 H3550 H3651 H859 H3605 H5712 H3259 H5921

יהוה ואהרן מה־הוא כי תלונו תלונו עליו׃
ieue u·aern me eua - ki thlunu thlinu : oli·u
Yahweh and·Aaron what ? that you(p)-are-nmurmuring you(p)-are-cmurmuring on·him
H3068 H175 H4100 H1931 H3588 H3885 H3885 H5921

Q K

11 Wherefore you and all your congregation are frset on against Yahweh. +As for Aaron, what is he that you are grumbling on against him?

Num 16:12 וישלח משה לקרא לדתן ולאבירם בני אליאב ויאמרו לא
u·ishlch mshe l·qra l·dthn u·l·abirm bni aliab u·iamru la
and·he-is-sending Moses to·to-call-of to·Dathan and·to·Abiram sons·of Eliab and·they-are-saying not
H7971 H4872 H7121 H1885 H48 H1121 H446 H559 H3808

12 + Moses sent to call Dathan and Abiram, sons of Eliab. +Yet they said: We shall not come up.

Num 16:13 נעלה׃ המעט כי העליתנו מארץ זבת חלב ודבש
nole : e·mot ki eolith·nu m·artz zbth chlb u·dbsh
we-shall-come-up ?·little that you-cbrought-up·us from·land gushing·of milk and·honey
H5927 H4592 H3588 H5927 H776 H2100 H2461 H1706

13 Is it a little thing that you cbrought us up from a land gushing with milk and honey to cput us to death in the wilderness, and that you are making yourself a chief, mryea a chief over us?

להמיתנו במדבר כי־תשתרר עלינו גם־השתרר׃
l·emith·nu b·mdbr ki thshthrr - oli·nu gm eshthrr - :
to·to-cput-to-death·us in·the·wilderness that you-are-making-yourself-chief over·us moreover to-make-yourself-chief
H4191 H4057 H3588 H8323 H5921 H1571 H8323

Num 16:14 אף לא אל־ארץ זבת חלב ודבש הביאתנו ותתן־לנו נחלת
aph la artz - al zbth chlb u·dbsh ebiath·nu u·ththn l·nu - nchlth
indeed not to land gushing·of milk and·honey you-cbrought·us and·you-are-giving to·us allotment·of
H637 H3808 H413 H2100 H2461 H1706 H935 H5414 _ H5159

14 Indeed, into a land gushing with milk and honey you did not bring us +that you might give to us an allotment of field and vineyard. Are you picking out the eyes of these men? We shall not come up!

שדה וכרם העיני האנשים ההם תנקר לא נעלה׃
shde u·krm e·oini e·anshim e·em thnqr la nole :
field and·vineyard ?·eyes·of the·mortals the·they you-are-mpicking-out not we-shall-come-up
H7704 H3754 H5869 H582 H1992 H5365 H3808 H5927

Num 16:15 ויחר למשה מאד ויאמר אל־יהוה אל־תפן
u·ichr l·mshe mad u·iamr al ieue - al thphn -
and·he-is-being-hot to·Moses exceedingly and·he-is-saying to Yahweh must-not-be you-are-facing-about
H2734 H4872 H3966 H559 H413 H3068 H408 H6437

15 + Moses' anger grew exceedingly hot, and he said to Yahweh: Do not countenance their approach present. Not one donkey have I lifted from them, nor have I cdone evil to any one fof them.

אל־מנחתם לא חמור אחד מהם נשאתי ולא הרעתי את־אחד מהם׃
al mnchth·m - la chmur achd m·em nshathi u·la erothi ath achd - m·em :
to present-offering-of·them not donkey one from·them l-cdid-evil and·not l-lifted from·them » one from·them
H413 H4503 H3808 H2543 H259 H1992 H5375 H7489 H3808 H853 H259 H1992

Num 16:16 ויאמר משה אל־קרח אתה וכל־עדתך היו לפני יהוה
u·iamr mshe al qrch - athe u·kl odth·k - eiu l·phni ieue
and·he-is-saying Moses to Korah you and·all·of congregation·of·you become-you(p) ! to·faces-of Yahweh
H559 H4872 H413 H7141 H859 H3605 H5712 H1961 H6440 H3068

16 + Moses said to Korah: You and your whole congregation, bcome before Yahweh, you and they and Aaron tomorrow.

אתה והם ואהרן מחר׃ Num 16:17 וקחו איש מחתתו ונתתם עליהם קטרת
athe u·em u·aern mchr : u·qchu aish mchthth·u u·nththm oli·em qtrth
you and·they and·Aaron tomorrow and·take-you(p) ! man firepan·of·him and·you(p)-give on·them incense
H859 H1992 H175 H4279 H3947 H376 H4289 H5414 H5921 H7004

17 + Take each man his firepan, and you will gput incense on them and cbring each man his firepan near before Yahweh, two hundred fifty firepans, and you and Aaron, each man his firepan.

והקרבתם לפני יהוה איש מחתתו חמשים ומאתים מחתת ואתה ואהרן
u·eqrbthm l·phni ieue aish mchthth·u chmshim u·mathim mchthth u·athe u·aern
and·you(p)-cbring-near to·faces·of Yahweh man firepan·of·him fifty and·two-hundreds firepans and·you and·Aaron
H7126 H6440 H3068 H376 H4289 H2572 H3967 H4289 H859 H175

Num 16:18 איש מחתתו׃ ויקחו איש מחתתו ויתנו עליהם אש
aish mchthth·u : u·iqchu aish mchthth·u u·ithnu oli·em ash
man firepan·of·him and·they-are-taking man firepan·of·him and·they-are-giving on·them fire
H376 H4289 H3947 H376 H4289 H5414 H5921 H784

18 +So they took each man his firepan, + gput fire on them, + placed incense on them, and they stood at the opening of the tent of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישימו עליהם קטרת ויעמדו פתח אהל מועד ומשה ואהרן :
u·ishimu oli·em qtrth u·iomdu phthch ael muod u·mshe u·aern :
and·they-are-placing on·them incense and·they-are-standing opening-of tent-of appointment and·Moses and·Aaron
H7760 H5921 H7004 H5975 H6607 H168 H4150 H4872 H175

appointment, +also Moses and Aaron.

Num 16:19 ויקהל עליהם קרח את־כל־העדה אל־פתח אהל מועד
u·iqel oli·em qrch ath - kl - e·ode - al phthch - ael muod
and·he-is-[c]assembling on·them Korah » all-of the·congregation to opening-of tent-of appointment
H6950 H5921 H7141 H853 H3605 H5712 H413 H6607 H168 H4150

19 + Korah had [l]assembled »the whole congregation [on]against them ›at the opening of the tent of appointment. +Then the glory of Yahweh [l]appeared to the whole congregation,

Num 16:20 וירא כבוד־יהוה אל־כל־העדה : פ וידבר יהוה אל־
u·ira kbud - ieue al - kl - e·ode : p u·idbr ieue al -
and·he-is-[n]appearing glory-of Yahweh to all-of the·congregation and·he-is-[m]speaking Yahweh to
H7200 H3519 H3068 H413 H3605 H5712 H1696 H3068 H413

20 and Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, › saying¯:

Num 16:21 משה ואל־אהרן לאמר : הבדלו מתוך העדה הזאת
u·al mshe aern - l·amr : ebdlu m·thuk e·ode e·zath
and·to Moses Aaron to·to-say-of be-separated-you[(p)]! from·midst-of the·congregation the·this
H413 H4872 H175 H559 H914 H8432 H5712 H2063

21 Separate yourselves from the midst of *this congregation so +that I may [all]finish »them as in a moment.

Num 16:22 ואכלה אתם כרגע : ויפלו על־פניהם ויאמרו אל
u·akle ath·m k·rgo : u·iphlu ol - phni·em u·iamru al
and·I-shall-[m]finish »·them as·moment and·they-are-falling on faces-of·them and·they-are-saying El
H3615 H853 H7281 H5307 H5921 H6440 H559 H410

22 +Then they [l]fell on their faces and [l]said: O El, Elohim of the spirits for all flesh, as for the one man, he is sinning; +but shall You be wrathful over the whole congregation?

אלהי הרוחת לכל־בשר האיש אחד יחטא ועל כל־העדה תקצף :
alei e·ruchth l·kl - bshr e·aish achd ichta u·ol - kl e·ode - thqtzph :
Elohim-of the·spirits for·all-of flesh the·man one he-is-sinning and·on all-of the·congregation you-shall-be-wrathful
H430 H7307 H3605 H1320 H376 H259 H2398 H5921 H3605 H5712 H7107

Num 16:23 פ וידבר יהוה אל־משה לאמר : Num 16:24 דבר אל־העדה
p u·idbr ieue al - mshe l·amr : dbr al - e·ode
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of [m]speak-you ! to the·congregation
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H1696 H413 H5712

23 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying¯:
24 Speak to the congregation, › saying¯: Move [on]away from around › the tabernacles of Korah, Dathan and Abiram.

לאמר העלו מסביב למשכן־קרח דתן ואבירם : Num 16:25 ויקם
l·amr eolu m·sbib l·mshkn - qrch dthn u·abirm : u·iqm
to·to-say-of move-on-you[(p)] ! from·round-about to·tabernacle-of Korah Dathan and·Abiram and·he-is-rising
H559 H5927 H5439 H4908 H7141 H1885 H48 H6965

25 +So Moses [l]rose and [l]went to Dathan and Abiram, and the elders of Israel [l]went after him.

משה וילך אל־דתן ואבירם וילכו אחריו זקני ישראל :
mshe u·ilk al - dthn u·abirm u·ilku achri·u zqni ishral :
Moses and·he-is-going to Dathan and·Abiram and·they-are-going after·him old-ones-of Israel
H4872 H1980 H413 H1885 H48 H1980 H310 H2205 H3478

Num 16:26 וידבר אל־העדה לאמר סורו נא מעל אהלי האנשים
u·idbr al - e·ode l·amr suru na m·ol aeli e·anshim
and·he-is-[m]speaking to the·congregation to·to-say-of withdraw-you[(p)] ! please ! from·on tents-of the·mortals
H1696 H413 H5712 H559 H5493 H4994 H5921 H168 H582

26 + He [l]spoke to the congregation, › saying¯: Withdraw, I pray, from [on] the tents of *these *wicked men! + Do not [l]touch [i] anything which belongs to them lest you be [l]swept up in all their sins.

הרשעים האלה ואל־תגעו בכל־אשר להם פן־תספו
e·rshoim e·ale u·al - thgou - b·kl ashr - l·em phn thsphu -
the·wicked-ones the·these and·must-not-be you[(p)]-are-touching in·anything which to·them lest you[(p)]-shall-be-swept-up
H7563 H428 H408 H5060 H3605 H834 _ H6435 H5595

בכל־חטאתם : Num 16:27 ויעלו מעל משכן־קרח דתן ואבירם
b·kl - chtath·m : u·iolu m·ol mshkn - qrch dthn u·abirm
in·all-of sins-of·them and·they-are-[n]moving-on from·on tabernacle-of Korah Dathan and·Abiram
H3605 H2403 H5927 H5921 H4908 H7141 H1885 H48

27 + They moved [on]away from [on] the tabernacles of Korah, Dathan and Abiram, away from around them. +As for Dathan and Abiram, they went forth, standing up at the opening of their tents +with their wives, + their sons and their little ones.

מסביב ודתן ואבירם יצאו נצבים פתח אהליהם ונשיהם
m·sbib u·dthn u·abirm itzau ntzbim phthch aeli·em u·nshi·em
from·round-about and·Dathan and·Abiram they-went-forth ones-standing-up opening-of tents-of·them and·women-of·them
H5439 H1885 H48 H3318 H5324 H6607 H168 H802

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובניהם וטפם׃ Num 16:28 ויאמר משה בזאת תדעון כי־יהוה שלחני
u·bni·em u·tph·m : u·iamr mshe b·zath thdou·n ki - ieue shlch·ni
and·sons-of·them and·tot-of·them and·he-is-saying Moses in·this you(p)-shall-know that Yahweh he-sent·me
H1121 H2945 H559 H4872 H2063 H3045 H3588 H3068 H7971

28 + Moses [1]said: [2]By this shall you know that Yahweh, He has sent me to [d]perform »all ˚these ˚[d]deeds, that they are not from my own heart.

לעשות את כל־המעשים האלה כי־לא מלבי׃ Num 16:29 אם־כמות כל־
l·oshuth ath kl - e·moshim e·ale ki - la m·lb·i : k·muth - am kl -
to·to-do-of » all-of the·deeds the·these that not from·heart-of·me : as·death-of if every-of
H6213 H853 H3605 H4639 H428 H3588 H3808 H3820 H4194 H518 H3605

29 Should these [1]die the [as]common death of all humanity, and should the visitation of all humanity be visited on them, then Yahweh has not sent me.

האדם ימתון אלה ופקדת כל־האדם יפקד עליהם לא יהוה
e·adm imthu·n ale u·phqdth kl - e·adm iphqd oli·em la ieue
the·human they-are-dying these and·visitation-of every-of the·human he-shall-be-visited on·them not Yahweh
H120 H4191 H428 H6486 H3605 H120 H6485 H5921 H3808 H3068

שלחני׃ Num 16:30 ואם־בריאה יברא יהוה ופצתה האדמה את־פיה
shlch·ni : u·am - briae ibra ieue u·phtzthe e·adme ath - phi·e
he-sent·me and·if creation he-is-creating Yahweh and·she-opens-wide the·ground » mouth-of·her
H7971 H518 H1278 H1254 H3068 H6475 H127 H853 H6310

30 +Yet should Yahweh [1]create an unprecedented creation so +that the ground opens wide »its mouth, + swallows »them up +with »all »that belongs to them, and they descend alive to[d] the unseen, +then you will know that ˚these ˚mortals have spurned »Yahweh.

ובלעה אתם ואת־כל־אשר להם וירדו חיים שאלה וידעתם
u·bloe ath·m u·ath - kl - ashr l·em u·irdu chiim shal·e u·idothm
and·she-swallows-up »·them and·» all-of which to·them and·they-descend ones-alive unseen·ward and·you(p)-know
H1104 H853 H853 H3605 H834 _ H3381 H2416 H7585 H3045

כי נאצו האנשים האלה את־יהוה׃ Num 16:31 ויהי ככלתו
ki natzu e·anshim e·ale ath - ieue : u·iei k·klth·u
that they-mspurned the·mortals the·these » Yahweh : and·he-is-becoming as·to-mfinish-of·him
H3588 H5006 H582 H428 H853 H3068 H1961 H3615

31 + It came to [1]be as he [all]finished˗ ˃ speaking˗ »all ˚these ˚words +that the ground which was under them was [1]rent,

לדבר את כל־הדברים האלה ותבקע האדמה אשר תחתיהם׃
l·dbr ath kl - e·dbrim e·ale u·thbqo e·adme ashr thchthi·em :
to·to-mspeak-of » all-of the·words the·these and·she-is-being-rent the·ground which under·them :
H1696 H853 H3605 H1697 H428 H1234 H127 H834 H8478

Num 16:32 ותפתח הארץ את־פיה ותבלע אתם ואת־בתיהם
u·thphthch e·artz ath - phi·e u·thblo ath·m u·ath - bthi·em
and·she-is-opening the·earth » mouth-of·her and·she-is-swallowing-up »·them and·» households-of·them
H6605 H776 H853 H6310 H1104 H853 H853 H1004

32 and the earth [1]opened »its mouth and [1]swallowed »them up +with »their households and »all the humans who were ˃with Korah and »all the goods.

ואת כל־האדם אשר לקרח ואת כל־הרכוש׃ Num 16:33 וירדו הם וכל־
u·ath kl - e·adm ashr l·qrch u·ath kl - e·rkush : u·irdu em u·kl -
and·» every-of the·human who to·Korah and·» all-of the·goods : and·they-are-descending they and·all-of
H853 H3605 H120 H834 H7141 H853 H3605 H7399 H3381 H1992 H3605

33 +So they [1]descended, they and all who belonged to them, alive to[d] the unseen; and the earth [1]covered over them, and they [1]perished from the midst of the assembly.

אשר להם חיים שאלה ותכס עליהם הארץ ויאבדו מתוך
ashr l·em chiim shal·e u·thks oli·em e·artz u·iabdu m·thuk
which to·them ones-alive unseen·ward and·she-is-mcovering over·them the·earth and·they-are-perishing from·midst-of
H834 _ H2416 H7585 H3680 H5921 H776 H6 H8432

הקהל׃ Num 16:34 וכל־ישראל אשר סביבתיהם נסו לקלם כי אמרו פן־
e·qel : u·kl - ishral - ashr sbibthi·em nsu l·ql·m ki amru phn -
the·assembly : and·all-of Israel who round-about·them they-fled to·voice-of·them that they-said lest
H6951 H3605 H3478 H834 H5439 H5127 H6963 H3588 H559 H6435

34 +Yet all Israel who were around them, they fled ˃at their voice, for they said: Lest the earth [1]swallow us up.

תבלענו׃ Num 16:35 הארץ ואש יצאה מאת יהוה ותאכל את
thblo·nu : e·artz u·ash itzae m·ath ieue u·thakl ath
she-shall-swallow-up·us : the·earth and·fire she-came-forth from·»with Yahweh and·she-is-devouring »
H1104 H776 H784 H3318 H853 H3068 H398 H853

35 Then fire, it came forth from »Yahweh and [1]devoured »the two hundred fifty men who were [c]bringing near the incense.

החמשים ומאתים איש מקריבי הקטרת׃ Num 16:36 (17:1) וידבר
e·chmshim u·mathim aish mqribi e·qtrth : p u·idbr
the·fifty and·two-hundreds man ones-[c]bringing-near-of the·incense : and·he-is-mspeaking
H2572 H3967 H376 H7126 H7004 H1696

36 + Yahweh [1]spoke to Moses, ˃ saying˗:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אל־משה לאמר : Num 16:37 (17:2) אמר אל־אלעזר בן־אהרן הכהן

ieue	al - mshe	l·amr	:	amr	al	alozr -	bn	aern -	e·ken
Yahweh	to	Moses	to·to-say-of	say-you !	to	Eleazar	son-of	Aaron	the·priest
H3068	H413	H4872	H559	H559	H413	H499	H1121	H175	H3548

37 [sa]Speak to Eleazar son of Aaron the priest [+]that he should raise up [»]the firepans from [bt] the burning place; [+]as [»]for the fire, toss it yonder, for holy are

וירם u·irm | את־המחתת e·mchthth - ath » | מבין m·bin | השרפה e·shrphe | ואת־האש u·ath - e·ash | זרה zre | הלאה elae - | כי ki

u·irm	ath - e·mchthth	»	m·bin	e·shrphe	u·ath - e·ash	zre	elae -	ki
and·he-shall-[c]raise-up	the·firepans	»	from·between	the·burning-place	and·»	toss-you !	yonder	that
H7311	H4289	H853	H996	H8316	H853	H2219	H1973	H3588

קדשו qdshu | : Num 16:38 (17:3) את מחתות החטאים האלה בנפשתם ועשו אתם

qdshu	:	ath	mchthuth	e·chtaim	e·ale	b·nphshth·m	u·oshu	ath·m
they-are-holy		»	firepans-of	the·sinful-ones	the·these	in·souls-of·them	and·they-make[do]	»·them
H6942		H853	H4289	H2400	H428	H5315	H6213	H853

38 [»]the firepans of [*]these sinners [f]against their own souls. And they will [d]make [»]of them stamped foils into an overlay for the altar; for since they [c]brought them near before Yahweh, [+] they shall be holy and shall become [›]as a sign to the sons of Israel.

רקעי rqoi | פחים צפוי למזבח כי־הקריבם לפני־יהוה ויקדשו

rqoi	phchim	tzphui	l·mzbch	ki	eqrib·m -	l·phni	ieue -	u·iqdshu
ones-stamped-of	foils	overlay	for·[the]·altar	that	they-[c]brought-near·them	to·faces-of	Yahweh	and·they-shall-be-holy
H7555	H6341	H6826	H4196	H3588	H7126	H6440	H3068	H6942

ויהיו u·ieiu | לאות לבני ישראל : Num 16:39 (17:4) ויקח אלעזר הכהן את

u·ieiu	l·auth	l·bni	ishral	:	u·iqch	alozr	e·ken	ath
and·they-shall-become	to·sign	to·sons-of	Israel		and·he-is-taking	Eleazar	the·priest	»
H1961	H226	H1121	H3478		H3947	H499	H3548	H853

39 [+]So Eleazar the priest [l]took [»]the copper firepans which [*]those burned[l] had [c]brought near, and they [l]stamped them into an overlay for the altar,

מחתות הנחשת אשר הקריבו השרפים וירקעום צפוי למזבח :

mchthuth	e·nchshth	ashr	eqribu	e·shrphim	u·irqou·m	tzphui	l·mzbch	:
firepans-of	the·copper	which	they-[c]brought-near	the·ones-being-burned	and·they-are-[m]stamping·them	overlay	for·[the]·altar	
H4289	H5178	H834	H7126	H8313	H7554	H6826	H4196	

Num 16:40 (17:5) זכרון לבני ישראל למען אשר לא־יקרב איש זר אשר לא

zkrun	l·bni	ishral	lmon	ashr	la	iqrb -	aish	zr	ashr	la
reminder	for·sons-of	Israel	so-that	which	not	he-shall-come-near	man	alien	who	not
H2146	H1121	H3478	H4616	H834	H3808	H7126	H376	H2114	H834	H3808

40 a reminder for the sons of Israel [w]so that no[f] alien[l] man [s]who is not [f]of the seed of Aaron might come [l]near to [c]try to fume incense before Yahweh so [+]that he does not [l]become as Korah and his congregation, just as Yahweh had spoken to him [f]by means of Moses.

מזרע אהרן הוא להקטיר קטרת לפני יהוה ולא־יהיה כקרח

m·zro	aern	eua	l·eqtir	qtrth	l·phni	ieue	u·la	ieie -	k·qrch
from·seed-of	Aaron	he	to·to-[c]fume-of	incense	to·faces-of	Yahweh	and·not	he-shall-become	as·Korah
H2233	H175	H1931	H6999	H7004	H6440	H3068	H3808	H1961	H7141

וכעדתו u·k·odth·u | כאשר דבר יהוה ביד־משה לו : Num 16:41 (17:6)

u·k·odth·u	k·ashr	dbr	ieue	b·id	mshe -	l·u	:
and·as·congregation-of·him	as·which	he-[m]spoke	Yahweh	in·hand-of	Moses	to·him	
H5712	H834	H1696	H3068	H3027	H4872	_	

41 [+] The whole congregation of the sons of Israel [l]grumbled [f]on the morrow [on]against Moses and [on]against Aaron, [›] saying[-]: You yourselves [c]put [»]the people of Yahweh to death.

וילנו u·ilnu | כל־עדת בני־ישראל ממחרת על־משה ועל־אהרן

u·ilnu	kl - odth -	bni	ishral -	m·mchrth	ol	mshe -	u·ol	aern -
and·they-are-[n]murmuring	all-of	congregation-of	sons-of	Israel	from·morrow	on	Moses	and·on	Aaron
H3885	H3605	H5712	H1121	H3478	H4283	H5921	H4872	H5921	H175

לאמר l·amr | אתם המתם athm emthm | את־עם ath - om | יהוה : Num 16:42 (17:7) ויהי בהקהל

l·amr	athm	emthm	ath - om	ieue	:	u·iei	b·eqel
to·to-say-of	you[p]	you[p]-[c]put-to-death	»	people-of	Yahweh	and·he-is-becoming	in·to-[n]assemble-of
H559	H859	H4191	H853	H5971	H3068	H1961	H6950

42 [+] It came to [l]be, [f]when the congregation assembled[-] [on]against Moses and [on]against Aaron and they [l]turned around toward the tent of appointment, [+]that, behold, the cloud covered it, and the glory of Yahweh [l]appeared.

העדה e·ode | על־משה ועל־אהרן ויפנו u·iphnu | אל־אהל מועד muod ael - | והנה u·ene

e·ode	ol	mshe -	u·ol	aern -	u·iphnu	al	ael -	muod	u·ene
the·congregation	on	Moses	and·on	Aaron	and·they-are-facing-about	to	tent-of	appointment	and·behold !
H5712	H5921	H4872	H5921	H175	H6437	H413	H168	H4150	H2009

כסהו kse·u | הענן וירא u·ira e·onn | כבוד יהוה : Num 16:43 (17:8) ויבא משה ואהרן

kse·u	e·onn	u·ira	kbud	ieue	:	u·iba	mshe	u·aern
he-[m]covered·him	the·cloud	and·he-is-[n]appearing	glory-of	Yahweh		and·he-is-coming	Moses	and·Aaron
H3680	H6051	H7200	H3519	H3068		H935	H4872	H175

43 [+]When Moses and Aaron [l]came before the tent of appointment,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־פני אהל מועד׃ פ׃ וידבר (17:9) יהוה אל־משה לאמר׃ Num 16:44
al - phni - ael muod : p : u·idbr (17:9) ieue al - mshe l·amr :
to - faces-of tent-of appointment : p : and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to-to-say-of :
H413 H6440 H168 H4150 H1696 H3068 H413 H4872 H559

44 + Yahweh spoke to Moses, saying:

הרמו (17:10) מתוך העדה הזאת ואכלה אתם כרגע Num 16:45
ermu (17:10) m·thuk e·ode e·zath u·akle ath·m k·rgo
[n]rise-high-you[(p)] ! from·midst-of the·congregation the·this and·I-shall-[m]finish »·them as·moment
H7426 H8432 H5712 H2063 H3615 H853 H7281

45 Get away from the midst of this congregation so that I may [al]finish »them as in a moment. Then they fell on their faces.

ויפלו על־פניהם׃ Num 16:46 ויאמר (17:11) משה אל־אהרן קח את־
u·iphlu ol - phni·em : u·iamr (17:11) mshe al - aern qch ath -
and·they-are-falling on faces-of·them : and·he-is-saying to Moses to - Aaron take-you ! » -
H5307 H5921 H6440 H559 H413 H4872 H175 H3947 H853

46 + Moses said to Aaron: Take »the firepan, and [g]put fire from [on] the altar on it, and place incense on it, and go quickly to the congregation, and make a propitiatory shelter over them, for wrath goes forth from before Yahweh! The stroke has started!

המחתה ותן־עליה אש מעל המזבח ושים קטרת והולך מהרה אל־
e·mchthe u·thn - oli·e ash m·ol e·mzbch u·shim qtrth u·eulk mere al -
the·firepan and·give-you ! on·her fire from·on the·altar and·place-you ! incense and·[c]go-you ! hastily to -
H4289 H5414 H5921 H784 H5921 H4196 H7760 H7004 H1980 H4120 H413

העדה וכפר עליהם כי־יצא הקצף מלפני יהוה
e·ode u·kphr oli·em ki itza - e·qtzph m·l·phni ieue
the·congregation and·make-propitiatory-shelter-you ! over·them that he-goes-forth the·wrath from·to·faces-of Yahweh
H5712 H3722 H5921 H3588 H3318 H7110 H6440 H3068

החל הנגף׃ Num 16:47 ויקח (17:12) אהרן כאשר דבר משה וירץ אל־
echl e·ngph : (17:12) u·iqch aern k·ashr dbr mshe u·irtz al -
he-[c]started the·stroke : and·he-is-taking Aaron as·which he-[m]spoke Moses and·he-is-running to -
H2490 H5063 H3947 H175 H834 H1696 H4872 H7323 H413

47 + So Aaron took it, just as Moses had spoken, and ran into the midst of the assembly. And behold, the stroke had started among the people. + He [g]put »the incense on it and made a propitiatory shelter over the people.

תוך הקהל והנה החל הנגף בעם ויתן את־הקטרת
thuk e·qel u·ene echl e·ngph b·om u·ithn ath -
midst-of the·assembly and·behold ! he-[c]started the·stroke in·[the]·people and·he-is-giving » -
H8432 H6951 H2009 H2490 H5063 H5971 H5414 H853 H7004

ויכפר על־העם׃ Num 16:48 ויעמד (17:13) בין־
u·ikphr ol - e·om : u·iomd (17:13) bin -
and·he-is-making-propitiatory-shelter over - the·people : and·he-is-standing between -
H3722 H5921 H5971 H5975 H996

48 + He stood between the dead and [bt] the living, and the stroke was restrained.

המתים ובין החיים ותעצר המגפה׃ Num 16:49 (17:14)
e·mthim u·bin e·chiim u·thotzr e·mgphe : (17:14)
the·ones-being-dead and·between the·living-ones and·she-is-being-restrained the·stroke :
H4191 H996 H2416 H6113 H4046

49 + Now those dead by the stroke [b]were fourteen thousand seven hundred, aside from those dead over the matter of Korah.

ויהיו המתים במגפה ארבעה עשר אלף ושבע מאות מלבד
u·ieiu e·mthim b·mgphe arboe oshr alph u·shbo mauth m·l·bd
and·they-are-being[bc] the·ones-being-dead in·[the]·stroke four ten thousand and·seven-of hundreds from·to·aside-of
H1961 H4191 H4046 H702 H6240 H505 H7651 H3967 H905

המתים על־דבר־קרח׃ Num 16:50 וישב (17:15) אהרן אל־משה אל־
e·mthim ol - dbr - qrch : (17:15) u·ishb aern al - mshe al -
the·ones-being-dead over - matter-of - Korah : and·he-is-returning Aaron to - Moses to -
H4191 H5921 H1697 H7141 H7725 H175 H413 H4872 H413

50 + Then Aaron returned to Moses at the opening of the tent of appointment; + as for the stroke, it was restrained.

פתח אהל מועד והמגפה נעצרה׃ פ׃
phthch ael muod u·e·mgphe notzre : p :
opening-of tent-of appointment and·the·stroke she-was-restrained : p :
H6607 H168 H4150 H4046 H6113

1 + Yahweh spoke to Moses, saying:
2 Speak to the sons of Israel, and take from »them a rod, a rod for the

וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 17:2 (17:17) דבר אל־בני
u·idbr ieue al - mshe l·amr : (17:17) dbr al - bni
and·he-is-[m]speaking Yahweh to - Moses to-to-say-of : [m]speak-you ! to - sons-of
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H1696 H413 H1121

Num 17:1

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל וקח מאתם מטה מטה לבית אב מאת כל־נשיאהם לבית
l·bith nshia·em - kl m·ath ab l·bith mte mte m·ath·m u·qch ishral
to·house-of princes-of·them all-of from·»with father for·house-of rod rod from·with·them and·take-you ! Israel
H1004 H5387 H3605 H853 H1 H1004 H4294 H4294 H853 H3947 H3478

father's house from »all their princes ›by their fathers' house, twelve rods. For each man you shall write »his name on his rod.

אבתם שנים עשר מטות איש את־שמו תכתב על־מטהו : Num (17:18) 17:3
abth·m shnim oshr mtuth aish ath - shm·u thkthb ol mte·u :
fathers-of·them two ten rods man » name-of·him you-shall-write on rod-of·him
H1 H8147 H6240 H4294 H376 H853 H8034 H3789 H5921 H4294

3 And »the name of Aaron shall you write on the rod of Levi, for one rod is for the head of their fathers' house.

ואת שם אהרן תכתב על־מטה לוי כי מטה אחד לראש בית אבותם :
u·ath shm aern thkthb ol - mte lui ki mte achd l·rash bith abuth·m :
and·» name-of Aaron you-shall-write on rod-of Levi that rod one for·head-of house-of fathers-of·them
H853 H8034 H175 H3789 H5921 H4294 H3588 H3878 H4294 H259 H7218 H1004 H1

והנחתם באהל מועד לפני העדות אשר אועד Num (17:19) 17:4
u·enchth·m b·ael muod l·phni e·oduth ashr auod
and·you-[c]leave·them in·tent-of appointment to·faces-of the·testimony which I-am-[n]keeping-appointment
H3240 H168 H4150 H6440 H5715 H834 H3259

4 [+]Then you will leave them in the tent of appointment before the testimony where[d] I keep [l]appointment ›with you.

לכם שמה : והיה (17:20) Num 17:5
l·km shm·e : u·eie
to·you[(p)] there·ward and·he-becomes
H8033 H1961

האיש אשר אבחר־בו מטהו יפרח
e·aish ashr abchr - b·u mt·eu iphrch
the·man whom I-am-choosing in·him rod-of·him he-shall-bud
H376 H834 H977 H4294 H6524

5 [+]So it will come to be that the man ›whom I [l]choose, his rod shall bud. [+]Thus I will cause »the grumblings of the sons of Israel to subside from over Me which they were grumbling [on]against [=]you.

והשכתי מעלי את־תלנות בני ישראל אשר הם מלינים עליכם :
u·eshkthi m·ol·i ath - thlnuth bni ishral ashr em mlinm oli·km :
and·I-cause-to-subside from·over·me » murmurings-of sons-of Israel which they ones-[c]murmuring on·you[(p)]
H7918 H5921 H853 H8519 H1121 H3478 H834 H1992 H3885 H5921

Num (17:21) 17:6 וידבר משה אל־בני ישראל ויתנו אליו כל־נשיאהם
u·idbr mshe al - bni ishral u·ithnu ali·u kl nshiai·em
and·he-is-[m]speaking Moses to sons-of Israel and·they-are-giving to·him all-of princes-of·them
H1696 H4872 H413 H1121 H3478 H5414 H413 H3605 H5387

6 [+]So Moses [l]spoke to the sons of Israel, and all their princes [l]gave a rod to him, a rod for [one]each prince, for [one]each prince, by their fathers' house, twelve rods in all. And the rod of Aaron was in the midst of their rods.

מטה לנשיא אחד מטה לנשיא אחד לבית אבתם שנים עשר מטות ומטה אהרן
mte l·nshia achd mte l·nshia achd l·bith abth·m shnim oshr mtuth u·mte aern
rod for·prince one rod for·prince one to·house-of fathers-of·them two ten rods and·rod-of Aaron
H4294 H5387 H259 H4294 H5387 H259 H1004 H1 H8147 H6240 H4294 H4294 H175

בתוך מטותם : וינח (17:22) Num 17:7 משה את־המטת לפני יהוה באהל
b·thuk mtuth·m : u·inch mshe ath - e·mtth l·phni ieue b·ael
in·midst-of rods-of·them and·he-is-[c]leaving Moses » the·rods to·faces-of Yahweh in·tent-of
H8432 H4294 H3240 H4872 H853 H4294 H6440 H3068 H168

7 [+] Moses [l]left »the rods before Yahweh in the tent of the testimony.

העדת : ויהי (17:23) Num 17:8 ממחרת ויבא משה אל־אהל העדות
e·odth : u·iei m·mchrth u·iba mshe ael - e·oduth
the·testimony and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-coming Moses to tent-of the·testimony
H5715 H1961 H4283 H935 H4872 H413 H168 H5715

8 [+] It came to [l]be [f]on the morrow [+]that Moses [l]came into the tent of the testimony, and behold, the rod of Aaron ›of the house of Levi had budded. [+] It [c]brought [l]forth buds and [l]blossomed blossoms and was [l]requited with almonds.

והנה פרח מטה־אהרן לבית לוי ויצא פרח ויצץ ציץ
u·ene phrch mte - aern l·bith lui u·itza phrch u·itzt tzitz
and·behold ! he-budded rod-of Aaron to·house-of Levi and·he-is-[c]bringing-forth bud and·he-is-[c]blossoming blossom
H2009 H6524 H4294 H175 H1004 H1878 H3318 H6525 H6692 H6731

ויגמל שקדים : Num (17:24) 17:9 ויצא משה את־כל־המטת מלפני
u·igml shqdim : u·itza mshe ath - kl - e·mtth l·phni
and·he-is-requiting almonds and·he-is-[c]bringing-forth Moses » all-of the·rods from·to·faces-of
H1580 H8247 H3318 H4872 H853 H3605 H4294 H6440

9 [+] Moses [c]brought [l]forth »all the rods from before Yahweh to all the sons of Israel. [+] They [l]saw, and each man [l]took his rod.

יהוה אל־כל־בני ישראל ויראו ויקחו איש מטהו : ס Num (17:25) 17:10
ieue al - kl - bni ishral u·irau u·iqchu aish mt·eu s :
Yahweh to all-of sons-of Israel and·they-are-seeing and·they-are-taking man rod-of·him
H3069 H413 H3605 H1121 H3478 H7200 H3947 H376 H4294

10 [+]Then Yahweh [l]said to Moses: Restore »the rod of Aaron before the testimony for safekeeping ›as a sign for the sons of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר יהוה אל־משה השב את־מטה אהרן לפני העדות למשמרת
u·iamr ieue al - mshe eshb ath - mte aern l·phni e·oduth l·mshmrth
and·he-is-saying Yahweh to Moses [c]restore-you ! » rod-of Aaron to·faces-of the·testimony for·safekeeping
H559 H3068 H413 H4872 H7725 H853 H4294 H175 H6440 H5715 H4931

לאות לבני־מרי ותכל תלונתם מעלי ולא ימתו׃
l·auth l·bni - mri u·thkl thlunth·m m·ol·i u·la imthu :
to·sign for·sons-of rebellion and·you-shall-[m]end murmurings-of·them from·on·me and·not they-shall-die
H226 H1121 H4805 H3615 H8519 H5921 H3808 H4191

Num 17:11 (17:26) ויעש משה כאשר צוה יהוה אתו כן עשה׃ ס (17:27) Num 17:12
u·iosh mshe k·ashr tzue ieue ath·u kn oshe s :
and·he-is-doing Moses as·which he-[m]instructed Yahweh »·him so he-did
H6213 H4872 H834 H6680 H3068 H853 H3651 H6213

ויאמרו בני ישראל אל־משה לאמר הן גועונו אבדנו כלנו אבדנו׃
u·iamru bni ishral al - mshe l·amr en guonu abdnu kl·nu abdnu :
and·they-are-saying sons-of Israel to Moses to·to-say-of behold ! we-expire we-perish all-of·us we-perish
H559 H1121 H3478 H413 H4872 H559 H2005 H1478 H6 H3605 H6

Num 17:13 (17:28) כל הקרב הקרב אל־משכן יהוה ימות האם תמנו
kl e·qrb e·qrb mshkn - al ieue imuth e·am thmnu
every-of the·near-one the·near-one tabernacle-of to Yahweh he-is-dying ?·should we-come-to-end
H3605 H7131 H7131 H4908 H413 H3068 H4191 H518 H8552

לגוע׃ ס
l·guo s :
to·to-expire-of
H1478

Num 18:1 ויאמר יהוה אל־אהרן אתה ובניך ובית־אביך אתך
u·iamr ieue al - aern athe u·bni·k u·bith abi·k - ath·k
and·he-is-saying Yahweh to Aaron you and·sons-of·you and·house-of father-of·you »with·you
H559 H3068 H413 H175 H859 H1121 H1004 H1 H854

תשאו את־עון המקדש ואתה ובניך אתך תשאו את־עון
thshau ath - oun e·mqdsh u·athe u·bni·k ath·k thshau ath - oun
you[p]-shall-bear » depravity-of the·sanctuary and·you and·sons-of·you »with·you you[p]-shall-bear » depravity-of
H5375 H853 H5771 H4720 H859 H1121 H854 H5375 H853 H5771

כהנתכם׃ Num 18:2 וגם את־אחיך מטה לוי שבט אביך הקרב
kenth·km : u·gm achi·k - ath mte lui shbt abi·k eqrb
priesthood-of·you[p] and·moreover » brothers-of·you stock-of Levi tribe-of father-of·you [c]bring-near-you !
H3550 H1571 H853 H251 H4294 H3878 H7626 H1 H7126

אתך וילוו עליך וישרתוך ואתה ובניך אתך לפני
ath·k u·iluu oli·k u·ishrthu·k u·athe u·bni·k ath·k l·phni
»with·you and·they-shall-be-obligated on·you and·they-shall-[m]minister·you and·you and·sons-of·you »with·you to·faces-of
H854 H3867 H5921 H8334 H859 H1121 H854 H6440

אהל העדת׃ Num 18:3 ושמרו משמרתך ומשמרת כל־האהל אך אל־כלי
ael e·odth : u·shmru mshmrth·k u·mshmrth kl - e·ael - ak al - kli
tent-of the·testimony and·they-keep charge-of·you and·charge-of all-of the·tent yea to furnishings-of
H168 H5715 H8104 H4931 H4931 H3605 H168 H389 H413 H3627

הקדש ואל־המזבח לא יקרבו ולא־ימתו גם־הם גם־אתם׃
e·qdsh u·al - e·mzbch la iqrbu u·la imthu - gm em - gm athm :
the·sanctuary and·to the·altar not they-shall-come-near and·not they-shall-die moreover they moreover you[p]
H6944 H413 H4196 H3808 H7126 H3808 H4191 H1571 H1992 H1571 H859

Num 18:4 ונלוו עליך ושמרו את־משמרת אהל מועד לכל עבדת האהל
u·nluu oli·k u·shmru ath - mshmrth ael muod l·kl obdth e·ael
and·they-are-obligated on·you and·they-keep » charge-of tent-of appointment for·all-of service-of the·tent
H3867 H5921 H8104 H853 H4931 H168 H4150 H3605 H5656 H168

11 + Moses [l]did just as Yahweh had instructed »him. So did he.

12 + The sons of Israel [l][sa]spoke to Moses, › saying‹: Behold, we decease! We perish! All of us perish!

13 Anyone ‹who comes near, yea ‹near to the tabernacle of Yahweh, he shall die! Should we all come to ‹end ›by such a deceasing‹?◊

1 + Yahweh [l]said to Aaron: You and your sons and your father's house »with you shall bear »any depravity committed against the sanctuary, and you and your sons »with you shall bear »any depravity in connection with your priesthood.

2 + Moreover, [c]bring near »with you »your brothers of the stock of Levi, the tribe of your father, +that they may be allied [on]with you and may minister to you +when you and your sons »with you are before the tent of the testimony.

3 + They will keep guard of you and guard of the entire tent; ›only to the furnishings of the holy place and to the altar they shall not come near so +that they may not die, [mr]both they [mr]and you.

4 + They will be allied [on]with you and will keep »guard of the tent of appointment for all the service of the tent. +Yet no[f] alien[l] may

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וזר לא־יקרב אליכם׃ Num ושמרתם את משמרת הקדש ואת
u·zr la - iqrb ali·km : 18:5 u·shmrthm ath e·qdsh u·ath
and·alien-one not - he-shall-come-near to·you(p) : and·you(p)-keep » the·sanctuary and·»
H2114 H3808 H7126 H413 H8104 H853 H6944 H853

come near to you.

5 + You will keep »guard of the holy place and »guard of the altar so +that no[f] [fr]more wrath shall [b]come on the sons of Israel.

משמרת המזבח ולא־יהיה עוד קצף על־בני ישראל׃ Num ואני הנה
mshmrth e·mzbch u·la - ieie oud qtzph ol - bni ishral : 18:6 u·ani ene
charge-of the·altar and·not - he-shall-become further wrath on sons-of Israel : and·I behold !
H4931 H4196 H3808 - H1961 H5750 H7110 H5921 - H1121 H3478 H589 H2009

6 +As for Me, behold, I have taken »your brothers, the Levites, from the midst of the sons of Israel as a gift for you, given[l] to Yahweh to serve »in the service of the tent of appointment.

לקחתי את־אחיכם הלוים מתוך בני ישראל לכם מתנה נתנים
lqchthi ath - achi·km e·luim m·thuk bni ishral l·km mthne nthnim
I-took » - brothers-of·you(p) the·Levites from·midst-of sons-of Israel for·you(p) gift ones-being-given
H3947 H853 - H251 H3881 H8432 H1121 H3478 _ H4979 H5414

ליהוה לעבד את־עבדת אהל מועד׃ Num ואתה ובניך אתך
l·ieue l·obd ath - obdth ael muod : 18:7 u·athe u·bni·k ath·k
to·Yahweh to·to-serve-of » - service-of tent-of appointment : and·you and·sons-of·you »with·you
H3068 H5647 H853 H5656 H168 H4150 H859 H1121 H854

7 +Yet you and your sons »with you shall keep »your priesthood as to every matter of the altar and to that inside the curtain. +Thus you will serve in the service. As a gift am I giving »your priesthood. +Yet the alien[l] +who comes near shall be [c]put to death.

תשמרו את־כהנתכם לכל־דבר המזבח ולמבית לפרכת
thshmru ath - kenth·km l·kl - dbr e·mzbch u·l·m·bith l·phrkth
you(p)-shall-keep » - priesthood-of·you(p) to·every-of matter-of the·altar and·to·from·inside-of to·the·curtain
H8104 H853 - H3550 H3605 H1697 H4196 H1004 H6532

ועבדתם עבדת מתנה אתן את־כהנתכם והזר הקרב
u·obdthm obdth mthne athn ath - kenth·km u·e·zr e·qrb
and·you(p)-serve service-of gift I-am-giving » - priesthood-of·you(p) and·the·alien the·near-one
H5647 H5656 H4979 H5414 H853 - H3550 H2114 H7126

8 + Yahweh [l]spoke to Aaron: +As for Me, behold, I give [›] you »charge of My heave offerings [›]of all the holy gifts of the sons of Israel. To you I give them for a share of the anointing, and to your sons, [›]as an eonian statute.

יומת׃ ס׃ Num וידבר יהוה אל־אהרן ואני הנה נתתי לך את־
iumth : s : 18:8 u·idbr ieue - al aern - u·ani ene nthithi l·k ath -
he-shall-be-[c]put-to-death : s : and·he-is-[m]speaking Yahweh to Aaron and·I behold ! I-give to·you » -
H4191 H1696 H3068 H413 H175 H589 H2009 H5414 _ H853

משמרת תרומתי לכל־קדשי בני־ישראל לך נתתים למשחה
mshmrth thrumth·i l·kl - qdshi bni - ishral l·k nthithi·m l·mshche
charge-of heave-offerings-of·me to·all-of holinesses-of sons-of Israel to·you I-give·them for·anointing
H4931 H8641 H3605 H6918 H1121 - H3478 _ H5414 H4888

9 This shall become yours from the holy of holies, reserved from the fire of all their approach present, [›] all their approach present and [›] all their sin offering and [›] all their guilt offering which they are restoring to Me; it will be a holy of holies for you and for your sons.

ולבניך לחק־עולם׃ Num זה־יהיה לך מקדש הקדשים מן־
u·l·bni·k l·chq - oulm : 18:9 ze - ieie l·k m·qdsh e·qdshim mn -
and·to·sons-of·you to·statute-of - eon : this - he-shall-become to·you from·holiness-of the·holinesses from
H1121 H2706 H5769 H2088 H1961 _ H6944 H6944 H4480

האש כל־קרבנם לכל־מנחתם ולכל־חטאתם
e·ash kl - qrbn·m l·kl mnchth·m - u·l·kl chtath·m -
the·fire every-of - approach-present-of·them to·every-of present-offering-of·them and·to·every-of sin-offering-of·them -
H784 H3605 H7133 H3605 H4503 H3605 H2403

ולכל־אשמם אשר ישיבו לי קדש קדשים לך הוא
u·l·kl - ashm·m ashr ishibu l·i qdsh qdshim l·k eua
and·to·every-of - guilt-offering-of·them which they-are-[c]restoring to·me holiness-of holinesses for·you he
H3605 H817 H834 H7725 _ H6944 H6944 _ H1931

ולבניך׃ Num בקדש הקדשים תאכלנו כל־זכר יאכל אתו קדש
u·l·bni·k : 18:10 b·qdsh e·qdshim thakl·nu kl - zkr iakl ath·u qdsh
and·for·sons-of·you : in·holiness-of the·holinesses you-shall-eat·him every-of - male he-shall-eat »·him holiness
H1121 H6944 H6944 H398 H3605 H2145 H398 H853 H6944

10 [f]As a holy of [e]holies shall you eat it; every male shall eat »of it. It shall [b]be holy for you.

יהיה־לך׃ Num וזה־לך תרומת מתנם לכל־תנופת בני
ieie - l·k : 18:11 u·ze - l·k thrumth mthn·m l·kl - thnuphth bni
he-shall-be[bc] - for·you : and·this - to·you heave-offering-of gift-of·them to·all-of - wave-offerings-of sons-of
H1961 _ H2088 _ H8641 H4976 H3605 - H8573 H1121

11 This +also is yours as a heave offering share of their gifts: [›] all the wave offerings of the sons of Israel. To you I give them

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל לך נתתים ולבניך ולבנתיך אתך לחק־עולם כל־
- kl oulm - l·chq ath·k u·l·bnthi·k u·l·bni·k nththi·m l·k ishral
every-of eon to·statute-of »with·you and·to·daughters-of·you and·to·sons-of·you l-give·them to·you Israel
H3605 H5769 H2706 H854 H1323 H1121 H5414 _ H3478

and to your sons and to your daughters »with you ˀas an eonian statute. Everyone who is clean◊ in your household may eat »of it.

טהור בביתך יאכל אתו׃ Num 18:12 כל חלב יצהר וכל־חלב תירוש
thirush chlb - u·kl itzer chlb kl ath·u iakl b·bith·k teur
grape-juice fatness-of and·all-of clarified-oil fatness-of all-of »·him he-shall-eat in·household-of·you clean-one
H8492 H2459 H3605 H3323 H2459 H3605 H853 H398 H1004 H2889

12 All the [fat]best of the clarified oil and all the [fat]best of the grape juice and the grain; their firstfruit which they shall give to Yahweh, to you I give them.

ודגן ראשיתם אשר־יתנו ליהוה לך נתתים׃ Num 18:13 בכורי כל־אשר
ashr - kl bkuri nththi·m l·k l·ieue ithnu - ashr rashith·m u·dgn
which all-of firstfruits-of l-give·them to·you to·Yahweh they-shall-give which firstfruit-of·them and·grain
H834 H3605 H1061 H5414 _ H3068 H5414 H834 H7225 H1715

13 The firstfruits of all [w]that is in their land which they shall bring to Yahweh shall [b]be yours. Everyone who is clean in your household may eat it.

בארצם אשר־יביאו ליהוה לך יהיה כל־טהור בביתך
b·bith·k teur - kl ieie l·k l·ieue ibiau - ashr b·artz·m
in·household-of·you clean-one every-of he-shall-be[bc] for·you to·Yahweh they-shall-[c]bring which in·land-of·them
H1004 H2889 H3605 H1961 _ H3068 H935 H834 H776

יאכלנו׃ Num 18:14 כל־חרם בישראל לך יהיה׃ Num 18:15 כל־פטר
phtr - kl chrm - kl b·ishral l·k ieie iakl·nu
opening-up-of every-of devoted-thing in·Israel for·you he-shall-be[bc] he-shall-eat·him
H6363 H3605 H2764 H3605 H1961 _ H3478 H398

14 Every devoted thing in Israel shall [b]be yours.

15 Every male opening up the womb ˀof all flesh which they may [c]bring near to Yahweh [d]of human and [d]of beast, it shall [b]be yours. [y]Only you shall ransom, yea ransom- »the firstborn of humans, and »the firstborn of ˀan unclean beast shall you ransom.

רחם לכל־בשר אשר־יקריבו ליהוה באדם ובבהמה יהיה־
- ieie u·b·beme b·adm l·ieue iqribu - ashr bshr - l·kl rchm
he-shall-be[bc] and·in·[the]·domestic-beast in·[the]·human to·Yahweh they-shall-[c]bring-near which flesh to·all-of womb
H1961 H929 H120 H3068 H7126 H834 H1320 H3605 H7358

לך אך פדה תפדה את בכור האדם ואת בכור־הבהמה הטמאה
l·k ak phde thphde ath bkur e·adm u·ath bkur e·beme e·tmae
for·you yea to-ransom you-shall-ransom » firstborn-of the·human and·» firstborn-of the·domestic-beast the·unclean
_ H389 H6299 H6299 H853 H1060 H120 H853 H1060 H929 H2931

תפדה׃ Num 18:16 ופדויו מבן־חדש תפדה בערכך כסף
thphde u·phdui·u m·bn chdsh - thphde b·ork·k ksph
you-shall-ransom and·being-ransomed-of·him from·son-of month you-shall-ransom in·appraisal-of·you silver-of
H6299 H6299 H1121 H2320 H6299 H6187 H3701

16 [+]As for his ransom, from a month old up shall you take ransom [f]by your appraisal with five silver shekels [f]by the shekel of the holy place. It is twenty gerahs.

חמשת שקלים בשקל הקדש עשרים גרה הוא׃ Num 18:17 אך בכור־שור או־בכור
bkur - au shur - bkur ak eua gre oshrim e·qdsh b·shql shqlim chmshth
firstborn-of or bull firstborn-of yea he gerah twenty the·sanctuary in·shekel-of shekels five-of
H1060 H176 H7794 H1060 H389 H1931 H1626 H6242 H6944 H8255 H8255 H2568

17 [y]Only the firstborn of kine or the firstborn of sheep or the firstborn of goats you shall not ransom. They are holy. »Their blood you shall sprinkle [on]against the altar, and »their fat you shall cause to fume as a fire offering for a fragrant odor to Yahweh.

כשב או־בכור עז לא תפדה קדש הם את־דמם תזרק על־
- ol thzrq dm·m - ath em qdsh thphde la oz bkur - au kshb
on you-shall-sprinkle blood-of·them » they holiness you-shall-ransom not goat firstborn-of or sheep
H5921 H2236 H1818 H853 H1992 H6944 H6299 H3808 H5795 H1060 H176 H3775

המזבח ואת־חלבם תקטיר אשה לריח ניחח ליהוה׃
: l·ieue nichch l·rich ashe thqtir chlb·m - u·ath e·mzbch
to·Yahweh restful-fragrance for·smell-of fire-offering you-shall-cause-to-fume fat-of·them and·» the·altar
H3068 H5207 H7381 H801 H6999 H2459 H853 H4196

Num 18:18 ובשרם יהיה־לך כחזה התנופה וכשוק הימין לך
l·k e·imin u·k·shuq e·thnuphe k·chze l·k - ieie u·bshr·m
for·you the·right and·as·leg-of the·wave-offering as·chest-of for·you he-shall-be[bc] and·flesh-of·them
_ H3225 H7785 H8573 H2373 _ H1961 H1320

18 [+]Yet their flesh, it shall [b]be yours, like the chest of the wave offering, and like the right leg it shall [b]be yours.

יהיה׃ Num 18:19 כל תרומת הקדשים אשר ירימו בני־ישראל ליהוה
ieie thrumth kl e·qdshim irimu ashr bni - ishral l·ieue
he-shall-be[bc] heave-offerings-of all-of the·holinesses which they-shall-[c]raise-up sons-of Israel to·Yahweh
H1961 H8641 H3605 H6944 H834 H7311 H1121 H3478 H3068

19 All the heave offering shares of the holy gifts which the sons of Israel shall raise up to Yahweh I give to you and to your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתתי לך ולבניך ולבנתיך אתך לחק ־עולם ברית מלח עולם הוא
eua oulm mlch brith oulm - l·chq ath·k u·l·bnthi·k u·l·bni·k l·k nththi
she eon salt-of covenant-of eon to·statute-of »with·you and·to·daughters-of·you and·to·sons-of·you to·you I-give
H1931 H5769 H4417 H1285 H5769 H2706 H854 H1323 H1121 _ H5414

sons and to your daughters »with you ›as an eonian statute. An eonian covenant of salt◊ shall it be before Yahweh, for you and for your seed »with you.

לפני יהוה לך ולזרעך אתך : Num 18:20 ויאמר יהוה אל־אהרן
aern - al ieue u·iamr : ath·k u·l·zro·k l·k ieue l·phni
Aaron to Yahweh and·he-is-saying »with·you and·for·seed-of·you for·you Yahweh to·faces-of
H175 H413 H3068 H559 H854 H2233 _ H3068 H6440

20 + Yahweh ˡsaid to Aaron: In their land you shall not have an ˡallotment, nor shall a portion ᵇbe yours in their midst. I am your portion and your allotment in the midst of the sons of Israel.

בארצם לא תנחל וחלק לא־יהיה לך בתוכם אני חלקך
chlq·k ani b·thuk·m l·k ieie - la u·chlq thnchl la b·artz·m
portion-of·you I in·midst-of·them for·you he-shall-be[bc] not and·portion you-shall-allot not in·land-of·them
H2506 H589 H8432 _ H1961 H3808 H2506 H5157 H3808 H776

ונחלתך בתוך בני ישראל : ס Num 18:21 ולבני לוי הנה נתתי כל־מעשר
moshr - kl nththi ene lui u·l·bni : s ishral bni b·thuk u·nchlth·k
tithe all-of I-give behold ! Levi and·to·sons-of Israel sons-of in·midst-of and·allotment-of·you
H4643 H3605 H5414 H2009 H3878 H1121 H3478 H1121 H8432 H5159

21 +As for the sons of Levi, behold, I give all the tithe in Israel ›as an allotment in exchange for their service in which they are serving, »the service of the tent of appointment.

בישראל לנחלה חלף עבדתם אשר־הם עבדים את־עבדת אהל מועד :
muod ael obdth - ath obdim em - ashr obdth·m chlph l·nchle b·ishral :
appointment tent-of service-of » ones-serving they which service-of·them in-exchange-of to·allotment in·Israel
H4150 H168 H5656 H853 H5647 H1992 H834 H5656 H2500 H5159 H3478

Num 18:22 ולא־יקרבו עוד בני ישראל אל־אהל מועד לשאת חטא
chta l·shath muod ael - al ishral bni oud iqrbu - u·la
sin to·to-bear-of appointment tent-of to Israel sons-of further they-shall-come-near and·not
H2399 H5375 H4150 H168 H413 H3478 H1121 H5750 H7126 H3808

22 + The sons of Israel shall not come near ᶠagain to the tent of appointment to bear sin so as to die.

למות : Num 18:23 ועבד הלוי הוא את־עבדת אהל מועד והם ישאו
l·muth : u·obd e·lui eua ath - obdth ael muod u·em ishau
to·to-die-of and·he-serves the·Levite he » service-of tent-of appointment and·they they-shall-bear
H4191 H5647 H3881 H1931 H853 H5656 H168 H4150 H1992 H5375

23 + He[j], the Levite, will serve »in the service of the tent of appointment, and they[j] shall bear any depravity of theirs. It shall be an eonian statute ›throughout your generations so +that in the midst of the sons of Israel they shall not be allotted an allotment,

עונם חקת עולם לדרתיכם ובתוך בני ישראל לא ינחלו
oun·m chqth oulm l·drthi·km u·b·thuk bni ishral la inchlu
depravity-of·them statute-of eon for·generations-of·you[(p)] and·in·midst-of sons-of Israel not they-shall-allot
H5771 H2708 H5769 H1755 H8432 H1121 H3478 H3808 H5157

נחלה : Num 18:24 כי את־מעשר בני־ישראל אשר ירימו ליהוה תרומה נתתי
nchle : ki ath - moshr bni - ishral ashr irimu l·ieue thrume nththi
allotment that » tithe-of sons-of Israel which they-shall-[c]raise-up to·Yahweh heave-offering I-give
H5159 H3588 H853 H4643 H1121 H3478 H834 H7311 H3068 H8641 H5414

24 for it is »the tithe of the sons of Israel which they shall raise up as a heave offering to Yahweh which I give to the Levites ›as an allotment. Therefore I say ›concerning them: No[f] allotment in the midst of the sons of Israel shall they be allotted.

ללוים לנחלה על־כן אמרתי להם בתוך בני ישראל לא ינחלו נחלה : פ
l·luim l·nchle ol-kn amrthi l·em b·thuk bni ishral la inchlu nchle : p
to·Levites to·allotment on-so I-say to·them in·midst-of sons-of Israel not they-shall-allot allotment
H3881 H5159 H5921 H559 H1992 H8432 H1121 H3478 H3808 H5157 H5159

Num 18:25 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Num 18:26 ואל־הלוים תדבר
u·idbr ieue al - mshe l·amr : u·al e·luim - thdbr
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of and·to the·Levites you-shall-[m]speak
H1696 H3068 H413 H4872 H559 H413 H3881 H1696

25 + Yahweh ˡspoke to Moses, › saying⁻:
26 +As for the Levites, you shall speak, and you will say to them: ᵃWhen you ˡtake from »the sons of Israel »the tithe which I give to you from »them ᶠas your allotment, +then you will raise up from it as a heave offering to Yahweh, a tenth ᶠof the tithe.

ואמרת אלהם כי־תקחו מאת בני־ישראל את־המעשר אשר נתתי לכם
u·amrth al·em ki - thqchu m·ath bni - ishral - ath - e·moshr ashr nththi l·km
and·you-say to·them that you[(p)]-are-taking from·»with sons-of Israel » the·tithe which I-give to·you[(p)]
H559 H413 H3588 H3947 H853 H1121 H3478 H853 H4643 H834 H5414 _

מאתם בנחלתכם והרמתם ממנו תרומת יהוה מעשר מן־המעשר :
m·ath·m b·nchlth·km u·ermthm mm·nu thrumth ieue moshr mn e·moshr : :
from·with·them in·allotment-of·you[(p)] and·you[(p)]-[c]raise-up from·him heave-offering-of Yahweh tenth from the·tithe
H853 H5159 H7311 H4480 H8641 H3068 H4643 H4480 H4643

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 18:27 ונחשב לכם תרומתכם כדגן מן־הגרן וכמלאה
u·nchshb l·km thrumth·km k·dgn mn e·grn - u·k·mlae
and·he-is-reckoned to·you(p) heave-offering-of·you(p) as·the·grain from the·threshing-site and·as·the·fullness
_ H8641 H1715 H4480 H1637 H4395 H2803

27 + Your heave offering will be reckoned to you like the grain from the threshing site and like the fullness from the winevat.

Num 18:28 : מן־היקב כן תרימו גם־אתם תרומת יהוה מכל
e·iqb - mn kn thrimu gm - athm thrumth ieue m·kl
the·wine-vat from so you(p)-shall-craise-up moreover you(p) heave-offering-of Yahweh from·all-of
H3342 H4480 H3651 H7311 H1571 H859 H8641 H3068 H3605

28 So shall you[f] [mr]also raise up the heave offering of Yahweh from all your tithes which you [l]take from »the sons of Israel; and from it you will [g]offer »the heave offering to Aaron the priest.

מעשרתיכם אשר תקחו מאת בני ישראל ונתתם ממנו את־תרומת
moshrthi·km thqchu ashr m·ath bni ishral u·nththm mm·nu ath - thrumth
tithes-of·you(p) you(p)-are-taking which from·»with sons-of Israel and·you(p)-give from·him » heave-offering-of
H4643 H3947 H834 H853 H1121 H3478 H5414 H4480 H853 H8641

Num 18:29 : יהוה לאהרן הכהן מכל מתנתיכם תרימו את כל־תרומת
ieue l·aern e·ken m·kl mthnthi·km thrimu ath kl - thrumth
Yahweh to·Aaron the·priest from·all-of gifts-of·you(p) you(p)-shall-craise-up » all-of heave-offering-of
H3068 H175 H3548 H3605 H4979 H7311 H853 H3605 H8641

29 From all your gifts you shall raise up »the whole heave offering of Yahweh [f]of all its [fat]best, »its hallowed part, from it.

Num 18:30 : יהוה מכל־חלבו את־מקדשו ממנו ואמרת אלהם
ieue m·kl - chlb·u ath - mqdsh·u mm·nu u·amrth al·em
Yahweh from·all-of fatness-of·him » hallowed-part-of·him from·him and·you-say to·them
H3068 H3605 H2459 H853 H4720 H4480 H559 H413

30 And you will say to them: [i]When you raise[-] up »its [fat]best from it, +then it will be reckoned to the Levites like the yield of the threshing site and like the yield of the winevat.

בהרימכם את־חלבו ממנו ונחשב ללוים כתבואת גרן
b·erim·km ath - chlb·u mm·nu u·nchshb l·luim k·thbuath grn
in·to-craise-up-of·you(p) » fatness-of·him from·him and·he-is-reckoned to·Levites as·income-of threshing-site
H7311 H853 H2459 H4480 H2803 H3881 H8393 H1637

Num 18:31 : וכתבואת יקב ואכלתם אתו בכל־מקום אתם וביתכם כי־שכר
iqb u·k·thbuath u·akltham ath·u b·kl - mqum athm u·bith·km ki shkr -
wine-vat and·as·income-of and·you(p)-eat »·him in·any-of place[ri] you(p) and·household-of·you(p) that hire
H3342 H8393 H398 H853 H3605 H4725 H859 H1004 H3588 H7939

31 And you may eat »it in any [ri]place, you and your households, for it is your hire, in exchange for your service in the tent of appointment.

Num 18:32 : הוא לכם חלף עבדתכם באהל מועד ולא־תשאו עליו חטא
eua l·km chlph obdth·km b·ael muod u·la - thshau oli·u chta
he for·you(p) in-exchange-of service-of·you(p) in·tent-of appointment and·not you(p)-shall-bear on·him sin
_ H1931 H2500 H5656 H168 H4150 H3808 H5375 H5921 H2399

32 + You shall not bear sin on account of it [i]when you have raised[-] up »its [fat]best from it; +thus you do not [l]profane »the holy things of the sons of Israel, nor shall you die.

בהרימכם את־חלבו ממנו ואת־קדשי בני־ישראל לא תחללו
b·erim·km ath - chlb·u mm·nu u·ath - qdshi bni - ishral la thchllu
in·to-craise-up-of·you(p) » fatness-of·him from·him and·» holinesses-of sons-of Israel not you-are-[m]profaning
H7311 H853 H2459 H4480 H853 H6918 H1121 H3478 H3808 H2490

ולא תמותו : פ
u·la thmuthu p :
and·not you(p)-shall-die
H3808 H4191

Num 19:1 וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר : Num 19:2 זאת חקת התורה
u·idbr ieue al - mshe u·al - aern l·amr : zath chqth e·thure
and·he-is-[m]speaking to Yahweh to Moses and·to Aaron to·to-say-of this statute-of the·law
H1696 H3068 H413 H4872 H413 H175 H559 H2063 H2708 H8451

1 + Yahweh [l]spoke to Moses and to Aaron, [›] saying[-]:
2 This is the statute of the law which Yahweh has instructed, [›] saying[-], Speak to the sons of Israel +that they should take for you a red, flawless young cow in which there is no blemish, on which no[f] yoke has gone up.

אשר־צוה יהוה לאמר דבר אל־בני ישראל ויקחו אליך פרה
tzue - ashr ieue l·amr dbr al - bni ishral u·iqchu ali·k phre
he-[m]instructed which Yahweh to·to-say-of [m]speak-you ! to sons-of Israel and·they-shall-take for·you young-cow
H6680 H834 H3068 H559 H1696 H413 H1121 H3478 H3947 H413 H6510

אדמה תמימה אשר אין־בה מום אשר לא־עלה עליה על : Num 19:3 ונתתם
adme thmime ashr ain - b·e mum ashr la - ole oli·e ol : u·nththm
red flawless which there-is-no in·her blemish which not he-went-up on·her yoke and·you(p)-give
H122 H8549 H834 H369 _ H3971 H834 H3808 H5927 H5921 H5923 H5414

3 + You will give »her to Eleazar the priest, and he will [c]bring »her forth to outside the camp, and one will slay »her before him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתה אל־אלעזר הכהן והוציא אתה אל־מחוץ למחנה ושחט אתה
ath·e u·shcht l·mchne m·chutz - al ath·e u·eutzia e·ken alozr - al ath·e
»·her and·he-slays to·the·camp from·outside-of to »·her and·he-brings-forth the·priest Eleazar to »·her
H853 H7819 H4264 H2351 H413 H853 H3318 H3548 H499 H413 H853

לפניו : Num 19:4 ולקח אלעזר הכהן מדמה באצבעו והזה אל־
l·phni·u : u·lqch alozr e·ken m·dm·e b·atzbo·u u·eze al -
to·faces-of·him and·he-takes Eleazar the·priest from·blood-of·her in·finger-of·him and·he-spatters to
H6440 H3947 H499 H3548 H1818 H676 H5137 H413

נכח פני אהל־מועד מדמה שבע פעמים : Num 19:5 ושרף את־הפרה
nkch phni ael muod - m·dm·e shbo phomim : u·shrph ath e·phre -
opposite faces-of tent-of appointment from·blood-of·her seven times and·he-burns » the·young-cow
H5227 H6440 H168 H4150 H1818 H7651 H6471 H8313 H853 H6510

לעיניו את־ערה ואת־בשרה ואת־דמה על־פרשה ישרף :
l·oini·u ath or·e - u·ath bshr·e - u·ath dm·e - u·ath ol phrsh·e - ishrph :
to·eyes-of·him » skin-of·her and·» flesh-of·her and·» blood-of·her over dung-of·her he-shall-burn
H5869 H853 H5785 H853 H1320 H853 H1818 H5921 H6569 H8313

Num 19:6 ולקח הכהן עץ ארז ואזוב ושני תולעת והשליך אל־תוך
u·lqch e·ken otz arz u·azub u·shni thuloth u·eshlik al - thuk
and·he-takes the·priest wood-of cedar and·hyssop and·double-dipped-of crimson and·he-flings to midst-of
H3947 H3548 H6086 H730 H231 H8144 H8438 H7993 H413 H8432

שרפת הפרה : Num 19:7 וכבס בגדיו הכהן ורחץ בשרו
shrphth e·phre : u·kbs bgdi·u e·ken u·rchtz bshr·u
burning-place-of the·young-cow and·he-rinses garments-of·him the·priest and·he-washes flesh-of·him
H8316 H6510 H3526 H899 H3548 H7364 H1320

במים ואחר יבוא אל־המחנה וטמא הכהן עד־הערב :
b·mim u·achr ibua al - e·mchne u·tma e·ken od - e·orb :
in·the·waters and·after he-shall-come to the·camp and·he-is-unclean the·priest until the·evening
H4325 H310 H935 H413 H4264 H2930 H3548 H5704 H6153

Num 19:8 והשרף אתה יכבס בגדיו במים ורחץ בשרו במים
u·e·shrph ath·e ikbs bgdi·u b·mim u·rchtz bshr·u b·mim
and·the·one-burning »·her he-shall-rinse garments-of·him in·the·waters and·he-washes flesh-of·him in·the·waters
H8313 H853 H3526 H899 H4325 H7364 H1320 H4325

וטמא עד־הערב : Num 19:9 ואסף איש טהור את אפר הפרה והניח
u·tma od - e·orb : u·asph aish teur ath aphr e·phre u·enich
and·he-is-unclean until the·evening and·he-gathers man clean » ash-of the·young-cow and·he-leaves
H2930 H5704 H6153 H622 H376 H2889 H853 H665 H6510 H3240

מחוץ למחנה במקום טהור והיתה לעדת בני־ישראל למשמרת
m·chutz l·mchne b·mqum teur u·eithe l·odth bni ishral - l·mshmrth
from·outside-of to·the·camp in·place[ri] clean and·she-becomes for·congregation-of sons-of Israel for·safekeeping
H2351 H4264 H4725 H2889 H1961 H5712 H1121 H3478 H4931

למי נדה חטאת הוא : Num 19:10 וכבס האסף את־אפר הפרה את־
l·mi nde chtath eua : u·kbs e·asph ath - aphr e·phre ath -
for·waters-of impurity sin-purification she and·he-rinses the·one-gathering » ash-of the·young-cow »
H4325 H5079 H2403 H1931 H3526 H622 H853 H665 H6510 H853

בגדיו וטמא עד־הערב והיתה לבני ישראל ולגר
bgdi·u u·tma od - e·orb e·eithe l·bni ishral u·l·gr
garments-of·him and·he-is-unclean until the·evening and·she-becomes for·sons-of Israel and·for·the·sojourner
H899 H2930 H5704 H6153 H1961 H1121 H3478 H1616

הגר בתוכם לחקת עולם : Num 19:11 הנגע במת לכל־נפש
e·gr b·thuk·m l·chqth oulm : e·ngo b·mth l·kl nphsh -
the·one-sojourning in·midst-of·them to·statute-of eon the·one-touching in·one-being-dead to·any-of soul
H1481 H8432 H2708 H5769 H5060 H4191 H3605 H5315

4 + Eleazar the priest will take some [f]of her blood [l]on his finger and spatter some [f]of her blood seven [du]times ahead toward the face of the tent of appointment.

5 +Then one will burn [»]the young cow [›]before his eyes, [»]her hide and [»]her flesh and [»]her blood. Over her dung shall one burn her.

6 + The priest will take cedar wood, + hyssop and double-dipped crimson and fling them into the midst of the burning place of the young cow.

7 +Then the priest will rinse his garments and bathe his flesh in water; + afterward he may come into the camp; +but the priest will be unclean until the evening.

8 And the one burning [»]her, he shall rinse his garments in water, and he will bathe his flesh in water. He +too will be unclean until the evening.

9 +Then a clean man will gather [»]the ashes of the young cow and leave them outside the camp in a clean [ri]place. And they will [b]be for safekeeping for the congregation of the sons of Israel for water of impurity; they are a burnt sin offering.

10 + The one gathering [»]the ashes of the young cow will rinse [»]his garments, and he will be unclean until the evening. + This will [b]be [›] an eonian statute for the sons of Israel and for the sojourner [*]sojourning in their midst:

11 The one touching [i] the dead[l] body [›]of any human soul + will be unclean seven days.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדם וטמא שבעת ימים׃ Num 19:12 הוא יתחטא ־בו ביום השלישי
adm u·tma shboth imim : eua ithchta - b·u b·ium e·shlishi
human and·he-is-unclean seven-of days he he-shall-purify-himself-from-sin in·the·day in·him the·third
H120 H2930 H7651 H3117 H1931 H2398 _ H3117 H7992

וביום השביעי יטהר ואם ־לא יתחטא ביום השלישי
u·b·ium e·shbioi iter u·am la - ithchta b·ium e·shlishi
and·in·the·day the·seventh he-shall-be-clean and·if not he-is-purifying-himself-from-sin in·the·day the·third
H3117 H7637 H2891 H518 H3808 H2398 H3117 H7992

וביום השביעי לא יטהר Num 19:13 : כל ־הנגע במת בנפש
u·b·ium e·shbioi la iter : kl - e·ngo b·mth b·nphsh
and·in·the·day the·seventh not he-shall-be-clean any-of the·one-touching in·one-being-dead in·soul-of
H3117 H7637 H3808 H2891 H3605 H5060 H4191 H5315

האדם אשר־ימות ולא יתחטא את־משכן יהוה טמא
e·adm ashr - imuth u·la ithchta ath - mshkn ieue tma
the·human who - he-is-dying and·not he-is-purifying-himself-from-sin » tabernacle-of Yahweh he-[m]defiles
H120 H834 H4191 H3808 H2398 H853 H4908 H3069 H2930

ונכרתה הנפש ההוא מישראל כי מי נדה לא ־זרק עליו טמא
u·nkrthe e·nphsh e·eua m·ishral ki mi nde la - zrq oli·u tma
and·she-is-cut-off the·soul the·she from·Israel that waters-of impurity not - he-was-sprinkled on·him unclean
H3772 H5315 H1931 H3478 H3588 H4325 H5079 H3808 H2236 H5921 H2931

יהיה עוד טמאתו בו׃ Num 19:14 זאת התורה אדם כי ־ימות באהל כל ־
ieie oud tmath·u b·u : zath e·thure adm ki imuth - b·ael kl -
he-shall-be[bc] still uncleanness-of·him in·him : this the·law human that he-is-dying in·tent every-of
H1961 H5750 H2932 _ H2063 H8451 H120 H3588 H4191 H168 H3605

הבא אל־האהל וכל ־אשר באהל יטמא שבעת ימים׃
e·ba al - e·ael u·kl - ashr b·ael itma shboth imim :
the·one-entering to the·tent and·everyone who in·the·tent he-shall-be-unclean seven-of days
H935 H413 H168 H3605 H834 H168 H2930 H7651 H3117

Num 19:15 וכל כלי פתוח אשר אין ־צמיד פתיל עליו טמא הוא׃
u·kl kli phthuch ashr ain - tzmid phthil oli·u tma eua :
and·every-of vessel being-open which there-is-no bracelet-of twine on·him unclean he
H3605 H3627 H6605 H834 H369 H6781 H6716 H5921 H2931 H1931

Num 19:16 וכל אשר־יגע על ־פני השדה בחלל ־חרב או
u·kl ashr - igo - ol phni - e·shde b·chll chrb - au
and·anyone who he-is-touching on surfaces-of the·field in·one-mortally-wounded-of sword or
H3605 H834 H5060 H5921 H6440 H7704 H2491 H2719 H176

במת או ־בעצם אדם או בקבר יטמא שבעת ימים׃ Num 19:17 ולקחו
b·mth au - b·otzm adm au b·qbr itma shboth imim : u·lqchu
in·one-being-dead or in·bone-of human or in·tomb he-shall-be-unclean seven-of days and·they-take
H4191 H176 H6106 H120 H176 H6913 H2930 H7651 H3117 H3947

לטמא מעפר שרפת החטאת ונתן עליו מים חיים אל־כלי׃
l·tma m·ophr shrphth e·chtath u·nthn oli·u mim chiim al - kli :
for·the·unclean-one from·soil-of burning-place-of the·sin-offering and·he-gives on·him waters living-ones to - vessel
H2931 H6083 H8316 H2403 H5414 H5921 H4325 H2416 H413 H3627

Num 19:18 ולקח אזוב וטבל במים איש טהור והזה על ־האהל ועל ־כל ־
u·lqch azub u·tbl b·mim aish teur u·eze ol - e·ael u·ol kl -
and·he-takes hyssop and·he-dips in·the·waters man clean and·he-[c]spatters on - the·tent and·on all-of
H3947 H231 H2881 H4325 H376 H2889 H5137 H5921 H168 H5921 H3605

הכלים ועל ־הנפשות אשר היו ־שם ועל ־הנגע בעצם או
e·klim u·ol e·nphshuth - ashr eiu - shm u·ol e·ngo b·otzm au
the·vessels and·on the·souls which they-are[bc] there and·on the·one-touching in·the·bone or
H3627 H5921 H5315 H834 H1961 H8033 H5921 H5060 H6106 H176

12 He[/] shall purify himself from [l]sin [i]with it [i]on the third day; [+]then [i]on the seventh day he shall be clean. And if he does not purify himself from [l]sin [i]on the third day, [+]then [i]on the seventh day he shall not be clean.

13 Anyone [*]touching [i] a dead[l] body, [i] [*]a human soul who [l]died, and who does not purify himself from [l]sin defiles [»]the tabernacle of Yahweh; [+] [*]that [*]soul will be cut off from Israel, for water of impurity was not sprinkled on him. He shall [b]be unclean; his uncleanness will [fr]still be in him.

14 This is the law in case a human should die in a tent: Anyone [*]entering [*] the tent and anyone who is in the tent, he shall be unclean seven days.

15 [+] Every open[l] [all]vessel on which there is no leather-cap fastened with twine, it is unclean.

16 [+] Anyone who [l]touches, on the surface of the field, [i] one [wd]slain by the sword or [i] a dead[l] body or [i] a human bone or [i] a tomb, he shall be unclean seven days.

17 [+] They will take for the unclean from the soil of the burning place of the sin offering and [g]put living water on it [*]in a [all]vessel.

18 [+] A clean man will take hyssop, [+] dip it in the water and spatter it on the tent and on all the [all]vessels and on the souls which [b]are there and on the one touching [i] a bone or [i] one [wd]slain or [i] a dead[l] body or [i] a tomb.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בחלל | או | במת | או | בקבר | : | Num 19:19 | והזה | הטהר | על־
b·chll | au | b·mth | au | b·qbr | : | | u·eze | e·ter | ol
in·the·one-mortally-wounded | or | in·the·one-being-dead | or | in·the·tomb | | | and·he-cspatters | the·clean-one | on
H2491 | H176 | H4191 | H176 | H6913 | | | H5137 | H2889 | H5921

19 + The clean one will spatter on the unclean [f]on the third day and [f]on the seventh day and thus expiate him [f]on the seventh day. He will +then rinse his garments and bathe in water, and he will be clean in the evening.

הטמא | ביום | השלישי | וביום | השביעי | וחטאו | ביום | השביעי
e·tma | b·ium | e·shlishi | u·b·ium | e·shbioi | u·chta·u | b·ium | e·shbioi
the·unclean-one | in·the·day | the·third | and·in·the·day | the·seventh | and·he-mpurifies-of-sin·him | in·the·day | the·seventh
H2931 | H3117 | H7992 | H3117 | H7637 | H2398 | H3117 | H7637

וכבס | בגדיו | ורחץ | במים | וטהר | בערב | : | Num 19:20 | ואיש | אשר־
u·kbs | bgdi·u | u·rchtz | b·mim | u·ter | b·orb | : | | u·aish | ashr
and·he-mrinses | garments-of·him | and·he-washes | in·the·waters | and·he-is-clean | in·the·evening | | | and·man | who
H3526 | H899 | H7364 | H4325 | H2891 | H6153 | | | H376 | H834

20 + Anyone who is [l]unclean and does not purify himself from [l]sin, + *that *soul will be cut off from the midst of the assembly, for *the sanctuary of Yahweh has he defiled; water of impurity, it was not sprinkled on him; he is unclean.

יטמא | ולא | יתחטא | ונכרתה | הנפש | ההוא | מתוך | הקהל
itma | u·la | ithchta | u·nkrthe | e·nphsh | e·eua | m·thuk | e·qel
he-is-being-unclean | and·not | he-is-purifying-himself-from-sin | and·she-is-cut-off | the·soul | the·she | from·midst-of | the·assembly
H2930 | H3808 | H2398 | H3772 | H5315 | H1931 | H8432 | H6951

כי | את־מקדש | יהוה | טמא | מי | נדה | לא־זרק | עליו | טמא | הוא :
ki | ath - mqdsh | ieue | tma | mi | nde | la - zrq | oli·u | tma | eua :
that | » | sanctuary-of | Yahweh | he-mdefiled | waters-of | impurity | not | he-was-sprinkled | on·him | unclean | he
H3588 | H853 | H4720 | H3068 | H2930 | H4325 | H5079 | H3808 | H2236 | H5921 | H2931 | H1931

21 + It will [b]be to them [›] an eonian statute +that the one spattering the water of impurity, he shall also rinse his garments, and the one touching [i] the water of impurity, he shall be unclean until the evening.

22 + All [i] [w]that the unclean one [l]touches, it is [l]unclean, and the soul of the one touching, it shall be unclean until the evening.

Num 19:21 והיתה | להם | לחקת | עולם | ומזה | מי־הנדה | יכבס
u·eithe | l·em | l·chqth | oulm | u·mze | mi - e·nde | ikbs
and·she-becomes | to·them | to·statute-of | eon | and·one-cspattering-of | waters-of | the·impurity | he-shall-mrinse
H1961 | _ | H2708 | H5769 | H5137 | H4325 | H5079 | H3526

בגדיו | והנגע | במי | הנדה | יטמא | עד־הערב | : | Num 19:22 | וכל
bgdi·u | u·e·ngo | b·mi | e·nde | itma | od - e·orb | : | | u·kl
garments-of·him | and·the·one-touching | in·waters-of | the·impurity | he-shall-be-unclean | until | the·evening | | and·all
H899 | H5060 | H4325 | H5079 | H2930 | H5704 | H6153 | | H3605

אשר־יגע | בו־ | הטמא | יטמא | והנפש | הנגעת | תטמא
ashr - igo | b·u - | e·tma | itma | u·e·nphsh | e·ngoth | thtma
which | he-is-touching | in·him | the·unclean-one | he-is-being-unclean | and·the·soul | the·one-touching | she-shall-be-unclean
H834 | H5060 | _ | H2931 | H2930 | H5315 | H5060 | H2930

עד־הערב : פ
od - e·orb : p
until | the·evening
H5704 | H6153

1 + The sons of Israel, the whole congregation, [l]entered the wilderness of Zin in the first month, and the people [l]dwelt [f]at Kadesh. + Miriam [l]died there and was [l]entombed there.

Num 20:1 ויבאו | בני־ישראל | כל־העדה | מדבר־צן | בחדש | הראשון
u·ibau | bni - ishral | kl - e·ode | mdbr - tzn | b·chdsh | e·rashun
and·they-are-entering | sons-of | Israel | all-of | the·congregation | wilderness-of | Zin | in·the·month | the·first
H935 | H1121 | H3478 | H3605 | H5712 | H4057 | H6790 | H2320 | H7223

וישב | העם | בקדש | ותמת | שם | מרים | ותקבר | שם :
u·ishb | e·om | b·qdsh | u·thmth | shm | mrim | u·thqbr | shm :
and·he-is-dwelling | the·people | in·Kadesh | and·she-is-dying | there | Miriam | and·she-is-being-entombed | there
H3427 | H5971 | H6946 | H4191 | H8033 | H4813 | H6912 | H8033

2 +Now there [b]was no[t] water for the congregation, and they [l]assembled [on]against Moses and [on]against Aaron.

Num 20:2 ולא־היה | מים | לעדה | ויקהלו | על־משה | ועל־אהרן :
u·la - eie | mim | l·ode | u·iqelu | ol - mshe | u·ol - aern :
and·not | he-wasbc | waters | for·the·congregation | and·they-are-nassembling | on | and·on | Aaron
H3808 | H1961 | H4325 | H5712 | H6950 | H5921 | H4872 | H5921 | H175

3 + The people [l]contended with Moses and [l]sa[spoke, ›] saying: + O that we had deceased [f]when our brothers deceased before

Num 20:3 וירב | העם | עם־משה | ויאמרו | לאמר | ולו | גוענו
u·irb | e·om | om - mshe | u·iamru | l·amr | u·lu | guonu
and·he-is-contending | the·people | with | and·they-are-saying | to·to-say-of | and·o-that ! | we-expired
H7378 | H5971 | H5973 | H559 | H559 | H3863 | H1478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בגוע אחינו לפני יהוה׃ Num ולמה הבאתם את־קהל יהוה אל־
b·guo achi·nu l·phni ieue : 20:4 u·l·me ebathm ath - qel ieue al -
in·to-expire-of brothers-of·us to·faces-of Yahweh and·to·what ? you(p)-cbrought » assembly-of Yahweh to
H1478 H251 H6440 H3068 H935 H4100 H853 H6951 H3068 H413

המדבר הזה למות שם אנחנו ובעירנו׃ Num ולמה העליתנו
e·mdbr e·ze l·muth shm anchnu u·boir·nu : 20:5 u·l·me eolith·nu
the·wilderness the·this to·to-die-of there we and·livestock-of·us and·to·what ? you(p)-cbrought-up·us
H4057 H2088 H4191 H8033 H587 H1165 H4100 H5927

ממצרים להביא אתנו אל־המקום הרע הזה לא מקום זרע ותאנה וגפן
m·mtzrim l·ebia ath·nu al - e·mqum e·ro e·ze la mqum zro u·thane u·gphn
from·Egypt to·to-cbring-of »·us to the·place[ri] the·evil the·this not place[ri]-of seed and·fig and·vine
H4714 H935 H853 H413 H4725 H7451 H2088 H3808 H4725 H2233 H8384 H1612

ורמון ומים אין לשתות׃ Num ויבא משה ואהרן מפני
u·rmun u·mim ain l·shthuth : 20:6 u·iba mshe u·aern m·phni
and·pomegranate and·waters there-is-no to·to-drink-of and·he-is-coming Moses and·Aaron from·faces-of
H7416 H4325 H369 H8354 H935 H4872 H175 H6440

הקהל אל־פתח אהל מועד ויפלו על־פניהם וירא כבוד־
e·qel al - phthch ael muod u·iphlu ol - phni·em u·ira kbud -
the·assembly to opening-of tent-of appointment and·they-are-falling on faces-of·them and·he-is-[n]appearing glory-of
H6951 H413 H6607 H168 H4150 H5307 H5921 H6440 H7200 H3519

יהוה אליהם׃ פ Num וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num קח את־המטה
ieue ali·em p : 20:7 u·idbr ieue al - mshe l·amr : 20:8 qch ath e·mte
Yahweh to·them and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of take-you ! » the·rod
H3068 H413 H1696 H3068 H413 H4872 H559 H3947 H853 H4294

והקהל את־העדה אתה ואהרן אחיך ודברתם אל־הסלע
u·eqel ath - e·ode athe u·aern achi·k u·dbrthm al - e·slo
and·cassemble-you ! » the·congregation you and·Aaron brother·of·you and·you(p)-[m]speak to the·crag
H6950 H853 H5712 H859 H175 H251 H1696 H413 H5553

לעיניהם ונתן מימיו והוצאת להם מים מן־הסלע והשקית את־
l·oini·em u·nthn mimi·u u·eutzath l·em mim mn - e·slo u·eshqith ath -
to·eyes-of·them and·he-gives waters-of·him and·you-cbring-forth for·them waters from the·crag and·you-cgive-drink »
H5869 H5414 H4325 H3318 _ H4325 H4480 H5553 H8248 H853

העדה ואת־בעירם׃ Num ויקח משה את־המטה מלפני יהוה
e·ode u·ath - boir·m : 20:9 u·iqch mshe ath - e·mte m·l·phni ieue
the·congregation and·» livestock·of·them and·he-is-taking Moses » the·rod from·to·faces-of Yahweh
H5712 H853 H1165 H3947 H4872 H853 H4294 H6440 H3068

כאשר צוהו׃ Num ויקהלו משה ואהרן את־הקהל אל־פני
k·ashr tzu·eu : 20:10 u·iqelu mshe u·aern ath - e·qel al - phni
as·which he-[m]instructed·him and·they-are-cassembling Moses and·Aaron » the·assembly to faces-of
H834 H6680 H6950 H4872 H175 H853 H6951 H413 H6440

הסלע ויאמר להם שמעו־נא המרים המן־הסלע הזה נוציא
e·slo u·iamr l·em shmou na - e·mrim e·mn - e·slo e·ze nutzia
the·crag and·he-is-saying to·them listen-you(p) ! the·ones-rebelling ?·from the·crag the·this we-shall-cbring-forth
H5553 H559 _ H8085 H4994 H4784 H4480 H5553 H2088 H3318

לכם מים׃ Num וירם משה את־ידו ויך את־הסלע במטהו
l·km mim : 20:11 u·irm mshe id·u - ath u·ik e·slo - ath b·mt·eu
for·you(p) waters and·he-is-craising-up Moses hand·of·him and·he-is-csmiting the·crag » in·rod·of·him
_ H4325 H7311 H4872 H3027 H853 H5221 H5553 H853 H4294

פעמים ויצאו מים רבים ותשת העדה ובעירם׃ ס
phomim u·itzau mim rbim u·thshth e·ode u·boir·m : s
two-times and·they-are-coming-forth waters many-ones and·she-is-drinking the·congregation and·livestock·of·them
H6471 H3318 H4325 H7227 H8354 H5712 H1165

Yahweh!
4 + Why did you bring »the assembly of Yahweh to *this *wilderness to die there, we and our livestock?
5 And why did you clead us up from Egypt to bring »us to *this *evil *[ri]place? This is not a [ri]place of seed, + fig, + vine +or pomegranate, and there is not even water to drink.
6 +When Moses and Aaron [l]came from the presence of the assembly to the opening of the tent of appointment and [l]fell on their faces, +then the glory of Yahweh [l]appeared to them.
7 And Yahweh [l]spoke to Moses, › saying‹:
8 Take »the rod and assemble »the congregation, you and Aaron your brother; and you will speak to the crag ›before their eyes, and it will give its water. +Thus you will cbring forth water for them from the crag and will cgive drink »to the congregation and »their livestock.
9 +So Moses [l]took »the rod from before Yahweh just as He had instructed him.
10 + Moses and Aaron [l]assembled »the assembly before the crag, and he [l]said to them: Hear, I pray, you *rebels[l]! From *this *crag shall we cbring forth water for you?
11 +When Moses [l]raised up »his hand and [l]smote »the crag [l]with his rod [du]twice, +then much water came [l]forth, and the congregation and their livestock [l]drank.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 20:12 ויאמר יהוה אל־משה ואל־אהרן יען לא־האמנתם בי
u·iamr ieue al - mshe u·al aern - ion la eamnthm - b·i
and·he-is-saying Yahweh to Moses and·to Aaron because not you(p)-cbelieved in·me
H559 H3068 H413 H4872 H413 H175 H3282 H3808 H539 _

להקדישני לעיני בני ישראל לכן לא תביאו את־הקהל הזה אל־
l·eqdish·ni l·oini bni ishral lkn la thbiau ath - e·qel e·ze al -
to·to-csanctify-of·me to·eyes-of sons-of Israel therefore not you(p)-shall-cbring » the·assembly the·this to
H6942 H5869 H1121 H3478 H3651 H3808 H935 H853 H6951 H2088 H413

12 +Yet Yahweh [l]said to Moses and to Aaron: Because you did not believe in Me to sanctify Me [b]before the eyes of the sons of Israel, therefore you shall not bring »*this *assembly into the land which I will give to them.

Num 20:13 הארץ אשר־נתתי להם׃ המה מי מריבה אשר־רבו בני־ישראל את־
e·artz ashr - nththi l·em : eme mi mribe ashr - rbu bni ishral ath -
the·land which I-give to·them they waters-of Meribah which they-contended sons-of Israel »with
H776 H834 H5414 _ H1992 H4325 H4809 H834 H7378 H1121 H3478 H854

13 These were the waters of Meribah◊ [w]where the sons of Israel contended »with Yahweh, and He showed Himself [l]holy [i]among them.

יהוה ויקדש׃ בם׃ ס׃ Num 20:14 וישלח משה מלאכים מקדש אל־
ieue u·iqdsh : b·m s : u·ishlch mshe mlakim m·qdsh al -
Yahweh and·he-is-nshowing-himself-holy in·them and·he-is-sending Moses messengers from·Kadesh to
H3069 H6942 _ H7971 H4872 H4397 H6946 H413

14 + Moses [l]sent messengers from Kadesh to the king of Edom: Thus says your brother Israel, You know yourself »all the stress which finds us

מלך אדום כה אמר אחיך ישראל אתה ידעת את כל־התלאה אשר מצאתנו׃
mlk adum ke amr achi·k ishral athe idoth ath kl - e·thlae ashr mtzath·nu :
king-of Edom thus he-says brother-of·you Israel you you-know » all-of the·tiredness which she-finds·us
H4428 H123 H3541 H559 H251 H3478 H859 H3045 H853 H3605 H8513 H834 H4672

Num 20:15 וירדו אבתינו מצרימה ונשב במצרים ימים רבים
u·irdu abthi·nu mtzrim·e u·nshb b·mtzrim imim rbim
and·they-are-going-down fathers-of·us Egypt·ward and·we-are-dwelling in·Egypt days many-ones
H3381 H1 H4714 H3427 H4714 H3117 H7227

15 and that our fathers went [l]down to[d] Egypt, and we [l]dwelt in Egypt many days and that the Egyptians [c]did [l]evil to us and to our fathers.

Num 20:16 ויריעו׃ לנו מצרים ולאבתינו׃ ונצעק אל־יהוה וישמע
u·irou l·nu mtzrim u·l·abthi·nu : u·ntzoq al - ieue u·ishmo
and·they-are-cdoing-evil to·us Egyptians and·to·fathers-of·us : and·we-are-crying to Yahweh and·he-is-hearing
H7489 _ H4713 H1 H6817 H413 H3068 H8085

16 + We [l]cried to Yahweh, and He [l]heard our voice and [l]sent a messenger and [c]brought us [l]forth from Egypt. +Now behold, we are [l]at Kadesh, a city at your outmost boundary.

קלנו וישלח מלאך ויצאנו ממצרים והנה אנחנו בקדש עיר
ql·nu u·ishlch mlak u·itza·nu m·mtzrim u·ene anchnu b·qdsh oir
voice-of·us and·he-is-sending messenger and·he-is-cbringing-forth·us from·Egypt and·behold ! we in·Kadesh city-of
H6963 H7971 H4397 H3318 H4714 H2009 H587 H6946 H5892

Num 20:17 קצה גבולך׃ נעברה־נא בארצך לא נעבר בשדה ובכרם
qtze gbul·k : nobre na - b·artz·k la nobr b·shde u·b·krm
outmost-of boundary-of·you : we-shall-pass please ! in·land-of·you not we-shall-pass in·field and·in·vineyard
H7097 H1366 H5674 H4994 H776 H3808 H5674 H7704 H3754

17 Let us pass, we pray, [t]through your land. We shall not pass [t]through field +or [i] vineyard, nor shall we drink water of a well. By the king's road shall we go. We shall not turn aside right +or left until [w] we have [l]crossed over your boundary.

ולא נשתה מי באר דרך המלך נלך לא נטה ימין ושמאול עד
u·la nshthe mi bar drk e·mlk nlk la nte imin u·shmaul od
and·not we-shall-drink waters-of well way-of the·king we-shall-go not we-shall-turn-aside right and·left until
H3808 H8354 H4325 H875 H1870 H4428 H1980 H3808 H5186 H3225 H8040 H5704

Num 20:18 אשר־נעבר גבולך׃ ויאמר אליו אדום לא תעבר בי פן־
ashr - nobr gbul·k : u·iamr ali·u adum la thobr b·i phn -
which we-are-crossing boundary-of·you : and·he-is-saying to·him Edom not you-shall-pass in·me lest
H834 H5674 H1366 H559 H413 H123 H3808 H5674 _ H6435

18 +Yet Edom [l]said to him: You shall not pass [t]through me lest I come [l]forth [t]with the sword to meet you.

בחרב אצא לקראתך׃ ויאמרו אליו בני־ישראל במסלה
b·chrb atza l·qrath·k : u·iamru ali·u bni - ishral b·msle
in·the·sword I-shall-come-forth to·to-meet-of·you : and·they-are-saying to·him sons-of Israel in·the·highway
H2719 H3318 H7125 H559 H413 H1121 H3478 H4546

19 +Then the sons of Israel [l]said to him: [t]By the highway shall we go up. And if we [l]drink your water, I and my cattle, +then I will give its selling price. But this is no great matter. Do let me pass on my feet.

נעלה ואם־מימיך נשתה אני ומקני ונתתי מכרם רק
nole u·am - mimi·k nshthe ani u·mqn·i u·nthithi mkr·m rq
we-shall-go-up and·if waters-of·you we-are-drinking I and·cattles-of·me and·I-give selling-price-of·them but
H5927 H518 H4325 H8354 H589 H4735 H5414 H4377 H7535

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אין ־דבר ברגלי אעברה׃ Num 20:20 ויאמר לא תעבר ויצא
u·itza thobr la u·iamr : aobre b·rgl·i dbr - ain
and·he-is-coming-forth you-shall-pass not and·he-is-saying I-shall-pass in·feet-of·me matter there-is-no
H3318 H5674 H3808 H559 H5674 H7272 H1697 H369

20 +Yet he [1]said: You shall not pass. +Then Edom came [2]forth to meet him, heavy [3]with people and [4]with a steadfast hand.

אדום לקראתו בעם כבד וביד חזקה׃ Num 20:21 וימאן אדום נתן את־
- ath nthn adum u·iman : chzqe u·b·id kbd b·om l·qrath·u adum
» to-give-of Edom and·he-is-[m]refusing steadfast and·in·hand heavy in·people to·to-meet-of·him Edom
H853 H5414 H123 H3985 H2389 H3027 H3515 H5971 H7125 H123

21 +Thus Edom [1]refused to [2]let [3]Israel pass [4]through his boundary; +so Israel [5]turned aside from [6]on him.

ישראל עבר בגבלו ויט ישראל מעליו׃ פ
p : m·oli·u ishral u·it b·gbl·u obr ishral
from·on·him Israel and·he-is-turning-aside in·boundary-of·him to-pass-of Israel
H5921 H3478 H5186 H1366 H5674 H3478

Num 20:22 ויסעו מקדש ויבאו בני־ישראל כל־העדה הר
er e·ode - kl ishral - bni u·ibau m·qdsh u·isou
Hor the·congregation all-of Israel sons-of and·they-are-coming from·Kadesh and·they-are-journeying
H2023 H5712 H3605 H3478 H1121 H935 H6946 H5265

22 + The sons of Israel, the whole congregation, [1]journeyed from Kadesh and [2]came to [3]Mount Hor.

ההר׃ Num 20:23 ויאמר יהוה אל־משה ואל־אהרן בהר ההר על־גבול
e·er : u·iamr ieue al mshe - u·al aern - b·er e·er ol gbul -
the·mountain and·he-is-saying Yahweh to Moses - and·to Aaron in·Hor the·mountain on boundary-of
H2022 H559 H3068 H413 H4872 H413 H175 H2023 H2022 H5921 H1366

23 + Yahweh [1]sa[2]spoke to Moses and to Aaron [3]at [4]Mount Hor on the boundary of the land of Edom, [5] saying[6]:

ארץ־אדום לאמר׃ Num 20:24 יאסף אהרן אל־עמיו כי לא יבא
artz - adum l·amr : iasph aern al omi·u - ki la iba
land-of Edom to·to-say-of he-shall-be-gathered Aaron to peoples-of·him that not he-shall-come
H776 H123 H559 H622 H175 H413 H5971 H3588 H3808 H935

24 Aaron shall be gathered to his people, for he shall not come to the land which I will give to the sons of Israel, [1]on[2]because [3]w[4]you rebelled [5]against My bidding [6]at the waters of Meribah.

אל־הארץ אשר נתתי לבני ישראל על אשר־מריתם את־פי למי
al - e·artz ashr nthti l·bni ishral ol ashr mrithm - ath ph·i l·mi
to e·artz which l-give to·sons-of Israel on which you[p]-rebelled » bidding-of·me to·waters-of
H413 H776 H834 H5914 H1121 H3478 H5921 H834 H4784 H853 H6310 H4325

מריבה׃ Num 20:25 קח את־אהרן ואת־אלעזר בנו והעל אתם הר
mribe : qch aern - ath alozr - u·ath bn·u u·eol ath·m er
Meribah take-you ! Aaron » and·» Eleazar son-of·him and·[c]bring-up-you ! »·them Hor
H4809 H3947 H175 H853 H499 H853 H1121 H5927 H853 H2023

25 Take »Aaron and »Eleazar his son, and [c]bring »them up to [1]Mount Hor.

ההר׃ Num 20:26 והפשט את־אהרן את־בגדיו והלבשתם את־אלעזר
e·er : u·ephsht aern - ath bgdi·u - ath u·elbshth·m alozr - ath
the·mountain and·[c]strip-you ! Aaron » garments-of·him » and·you-[c]put-on·them Eleazar »
H2022 H6584 H175 H853 H899 H853 H3847 H499 H853

26 + Strip »Aaron »of his garments, and you will put them on »Eleazar his son. +As for Aaron, he shall be gathered and will die there.

בנו ואהרן יאסף ומת שם׃ Num 20:27 ויעש משה כאשר צוה
bn·u u·aern iasph u·mth shm : u·iosh mshe k·ashr tzue
son-of·him and·Aaron he-shall-be-gathered and·he-dies there and·he-is-doing Moses as·which he-[m]instructed
H1121 H175 H622 H4191 H8033 H6213 H4872 H834 H6680

27 + Moses [1]did just as Yahweh had instructed. + They [2]went [3]up to [4]Mount Hor [5]before the eyes of the whole congregation.

יהוה ויעלו אל־הר ההר לעיני כל־העדה׃ Num 20:28 ויפשט
ieue u·iolu al - er e·er l·oini kl - e·ode : u·iphsht
Yahweh and·they-are-going-up to Hor the·mountain to·eyes-of all-of the·congregation and·he-is-[c]stripping
H3068 H5927 H413 H2023 H2022 H5869 H3605 H5712 H6584

28 + Moses [1]stripped »Aaron »of his garments and [2]put them on »Eleazar his son; and Aaron [3]died there [4]on the summit of the mountain. +Then Moses and Eleazar [5]descended from the mountain,

משה את־אהרן את־בגדיו וילבש אתם את־אלעזר בנו וימת
mshe aern - ath bgdi·u - ath u·ilbsh ath·m alozr - ath bn·u u·imth
Moses » Aaron » garments-of·him and·he-is-[c]putting-on »·them Eleazar » son-of·him and·he-is-dying
H4872 H853 H175 H853 H899 H853 H3847 H854 H499 H853 H1121 H4191

אהרן שם בראש ההר וירד משה ואלעזר מן־ההר׃
aern shm b·rash e·er u·ird mshe u·alozr mn - e·er :
Aaron there in·summit-of the·mountain and·he-is-descending Moses and·Eleazar from the·mountain
H175 H8033 H7218 H2022 H3381 H4872 H499 H4480 H2022

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 20:29 ויראו כל־העדה כי גוע אהרן ויבכו את־אהרן
u·irau e·ode - kl ki guo aern u·ibku aern - ath
and·they-are-discerning the·congregation all-of that he-expired Aaron and·they-are-lamenting Aaron » Aaron
H7200 H5712 H3605 H3588 H1478 H175 H1058 H175 H853

שלשים יום כל בית ישראל׃ ס
shlshim ium kl bith ishral s :
thirty day all-of house-of Israel
H7970 H3117 H3605 H1004 H3478

29 and the whole congregation [l]discerned that Aaron had deceased. [+] They [l]lamented [»]for Aaron thirty days, all the house of Israel.

Num 21:1 וישמע הכנעני מלך־ערד ישב הנגב כי בא ישראל דרך
u·ishmo e·knoni mlk - ord ishb e·ngb ki ba ishral drk
and·he-is-hearing the·Canaanite king-of - Arad dwelling the·Negeb that he-comes Israel way-of
H8085 H3669 H4428 H6166 H3427 H5045 H3588 H935 H3478 H1870

1 [+]When the Canaanite king of Arad, dwelling in the Negeb, [l]heard that Israel was coming by way of [*]Atharim, [+] he [l]fought [i]against Israel and [l]captured captives from him.

האתרים וילחם בישראל וישב ממנו שבי׃ Num 21:2 וידר ישראל
e·athrim u·ilchm b·ishral u·ishb mm·nu shbi : u·idr ishral
the·Atharim and·he-is-[n]fighting in·Israel and·he-is-capturing from·him captive : and·he-is-vowing Israel
H871 H3898 H3478 H7617 H4480 H7628 H5087 H3478

2 [+] Israel [l]vowed a vow to Yahweh and [l]said: If You [l]give, yea give [»][*]this [*]people into my hand [+]then I will doom [»]their cities.

נדר ליהוה ויאמר אם־נתן תתן את־העם הזה בידי והחרמתי את־
ndr l·ieue u·iamr am - nthn ththn e·om - ath e·ze b·id·i u·echrmthi ath -
vow to·Yahweh and·he-is-saying if - to-give you-are-giving the·people the·this in·hand-of·me and·I-[c]doom »
H5088 H3068 H559 H518 H5414 H5414 H5971 H853 H2763 H3027 H2088 H5971 H853 H2763 H853

עריהם׃ Num 21:3 וישמע יהוה בקול ישראל ויתן את־הכנעני
ori·em : u·ishmo ieue b·qul ishral u·ithn e·knoni - ath
cities-of·them : and·he-is-hearing Yahweh in·voice-of Israel and·he-is-giving the·Canaanite »
H5892 H8085 H3068 H6963 H3478 H5414 H3669 H853

3 [+] Yahweh [l]heard [i] the voice of Israel, and He [l]gave [»]the Canaanite [z]into his hand[nc]. [+]So he [l]doomed [»]them and [»]their cities; [+]hence one [l]called the name of the [r]place Hormah.◊

ויחרם אתהם ואת־עריהם ויקרא שם־המקום חרמה׃ פ
u·ichrm ath·em u·ath ori·em - u·iqra shm - e·mqum chrme : p
and·he-is-[c]dooming »·them and·» cities-of·them and·he-is-calling name-of the·place[ri] Hormah
H2763 H853 H853 H5892 H7121 H8034 H4725 H2767

Num 21:4 ויסעו מהר ההר דרך ים־סוף לסבב את־ארץ אדום
u·isou m·er e·er drk im - suph l·sbb - ath artz adum
and·they-are-journeying from·Hor the·mountain way-of sea-of - weed to·to-go-around-of » land-of Edom
H5265 H2023 H2022 H1870 H3220 H5488 H5437 H853 H776 H123

4 [+] They [l]journeyed from [*]Mount Hor by way of the Sea of Weeds to get around [»]the land of Edom. And the soul of the people was [l]impatient [i]on the way.

ותקצר נפש־העם בדרך׃ Num 21:5 וידבר העם באלהים
u·thqtzr nphsh - e·om b·drk : u·idbr e·om b·aleim
and·she-is-being-impatient soul-of - the·people in·[the]·way : and·he-is-[m]speaking the·people in·Elohim
H7114 H5315 H5971 H1870 H1696 H5971 H430

5 [+] The people [l]spoke [i]against Elohim and [i]against Moses: Why did you [c]bring us up from Egypt to die in the wilderness? For there is no bread and there is no water, and our soul, it is irritated [i]by the lightly esteemed bread.

ובמשה למה העליתנו ממצרים למות במדבר כי אין לחם
u·b·mshe l·me eolith·nu m·mtzrim l·muth b·mdbr ki ain lchm
and·in·Moses to·what ? you[(p)]-[c]brought-up·us from·Egypt to·to-die-of in·[the]·wilderness that there-is-no bread
H4872 H4100 H5927 H4714 H4191 H4057 H3588 H369 H3899

ואין מים ונפשנו קצה בלחם הקלקל׃ Num 21:6 וישלח יהוה
u·ain mim u·nphsh·nu qtze b·lchm e·qlql : u·ishlch ieue
and·there-is-no waters and·soul-of·us she-is-irritated in·[the]·bread the·volatile : and·he-is-[m]sending Yahweh
H369 H4325 H5315 H6973 H3899 H7052 H7971 H3068

6 [+]So Yahweh [l]sent [»][*]burning [*]serpents [i]among the people; [+] they [l]bit [»]the people, and many people [r]of Israel [l]died.

בעם את הנחשים השרפים וינשכו את־העם וימת עם־רב
b·om ath e·nchshim e·shrphim u·inshku e·om - ath u·imth om - rb
in·[the]·people » the·serpents the·ones-burning and·they-are-[m]biting the·people and·he-is-dying people many
H5971 H853 H5175 H8314 H5391 H5971 H853 H4191 H5971 H7227

מישראל׃ Num 21:7 ויבא העם אל־משה ויאמרו חטאנו כי־דברנו
m·ishral : u·iba e·om mshe - al u·iamru chtanu ki - dbrnu
from·Israel : and·he-is-coming the·people to Moses and·they-are-saying we-sinned that we-[m]spoke
H3478 H935 H5971 H413 H4872 H559 H2398 H3588 H1696

7 [+] The people [l]came to Moses and [l]said: We have sinned, for we have spoken [i]against Yahweh and [i]against you. Pray to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביהוה ובך התפלל אל־יהוה ויסר מעלינו את־הנחש ויתפלל
b·ieue u·b·k ethphll al - ieue u·isr m·oli·nu e·nchsh - ath u·ithphll
in·Yahweh and·in·you to [s]pray-you ! Yahweh and·he-shall-[c]take-away from·on·us the·serpent » and·he-is-[s]praying
H3068 _ H413 H6419 H3068 H5493 H5921 H5175 H853 H6419

Yahweh [+]that He may take [»]the serpents away from [on] us. [+]So Moses [|]prayed about the people.

8 משה בעד העם : Num 21:8 ויאמר יהוה אל־משה עשה לך שרף
mshe bod e·om u·iamr ieue al - mshe oshe l·k shrph
Moses about the·people and·he-is-saying Yahweh to Moses make[do]-you ! for·you burning-serpent
H4872 H1157 H5971 H559 H3068 H413 H4872 H6213 _ H8314

[+]Then Yahweh [|]said to Moses: [d]Make for yourself a burning serpent, and place [»]it on a banner pole; and it will come to be that anyone [*]bitten[|], [+]when he sees [»]it, [+] he will live.

ושים אתו על־נס והיה כל־הנשוך וראה אתו וחי :
u·shim ath·u ol - ns u·eie kl - e·nshuk u·rae ath·u u·chi :
and·place-you ! »·him on banner-pole and·he-becomes any-of the·one-being-bitten and·he-sees »·him and·he-lives
H7760 H853 H5921 H5251 H1961 H3605 H5391 H7200 H853 H2425

9 ויעש Num 21:9 משה נחש נחשת וישמהו על־הנס והיה אם־
u·iosh mshe nchsh nchshth u·ishm·eu ol - e·ns u·eie am -
and·he-is-making[do] Moses serpent-of copper and·he-is-placing·him on the·banner-pole and·he-became if
H6213 H4872 H5175 H5178 H7760 H5921 H5251 H1961 H518

[+] Moses [|d]made a serpent of copper and [|]placed it on the banner pole, and it came to be that if [*]a serpent had bitten [»]anyone, [+]when he looked to the copper serpent [+] he lived.

10 נשך הנחש את־איש והביט אל־נחש הנחשת וחי : Num 21:10 ויסעו
nshk e·nchsh ath - aish u·ebit al - nchsh e·nchshth u·chi : u·isou
he-bit the·serpent » man and·he-[c]looked to serpent-of the·copper and·he-lived and·they-are-journeying
H5391 H5175 H853 H376 H5027 H413 H5175 H5178 H2425 H5265

[+] The sons of Israel [|]journeyed and [|]encamped in Oboth.

11 בני ישראל ויחנו באבת : Num 21:11 ויסעו מאבת ויחנו
bni ishral u·ichnu b·abth u·isou m·abth u·ichnu
sons-of Israel and·they-are-encamping in·Oboth and·they-are-journeying from·Oboth and·they-are-encamping
H1121 H3478 H2583 H88 H5265 H88 H2583

[+]Then they [|]journeyed from Oboth and [|]encamped in Iye-abarim in the wilderness which is adjoining Moab from the sunrise.

12 בעיי~העברים במדבר אשר על־פני מואב ממזרח השמש : Num 21:12 משם
b·oii~eobrim b·mdbr ashr ol - phni muab m·mzrch e·shmsh : m·shm
in·Iyim-of~the·Abarim in·the·wilderness which on faces-of Moab from·sunrise-of the·sun from·there
H5863 H4057 H834 H5921 H6440 H4124 H4217 H8121 H8033

From there they journeyed and [|]encamped [f]at Wadi Zered.

13 נסעו ויחנו בנחל זרד : Num 21:13 משם נסעו
nsou u·ichnu b·nchl zrd : m·shm nsou
they-journeyed and·they-are-encamping in·watercourse-of Zered from·there they-journeyed
H5265 H2583 H5158 H2218 H8033 H5265

From there they journeyed and [|]encamped [f] across the Arnon, which is in the wilderness [*]going forth from the boundary of the Amorite (for the Arnon is the boundary of Moab between Moab and [bt] the Amorite.

ויחנו מעבר ארנון אשר במדבר היצא מגבול האמרי
u·ichnu m·obr arnun ashr b·mdbr e·itza m·gbul e·amri
and·they-are-encamping from·across-of Arnon which in·the·wilderness the·one-going-forth from·boundary-of the·Amorite
H2583 H5676 H769 H834 H4057 H3318 H1366 H567

14 כי ארנון גבול מואב בין מואב ובין האמרי : Num 21:14 על־כן יאמר
ki arnun gbul muab bin muab u·bin e·amri : ol-kn iamr
that Arnon boundary-of Moab between Moab and·between the·Amorite on-so he-is-being-said
H3588 H769 H1366 H4124 H996 H4124 H996 H567 H5921 H559

Therefore it is [|]said in the Scroll of the Wars of Yahweh: [»][7]The gushing river~[◊] [|]at the terminus! And [»]the wadis of Arnon!

15 בספר מלחמת יהוה את־והב בסופה ואת־הנחלים ארנון : Num 21:15 ואשד
b·sphr mlchmth ieue ath - ueb b·suphe u·ath e·nchlim - arnun : u·ashd
in·scroll-of wars-of Yahweh » Waheb in·Suphah and·» the·watercourses Arnon and·slope-of
H5612 H4421 H3068 H853 H2052 H5492 H853 H5158 H769 H793

[+] The slope of the wadis Which stretches out to the seat[*] of Ar, And leans to the boundary of Moab),

הנחלים אשר נטה לשבת ער ונשען לגבול מואב :
e·nchlim ashr nte l·shbth or u·nshon l·gbul muab :
the·watercourses which he-stretches-out to·to-seat-of Ar and·he-[n]leans to·boundary-of Moab
H5158 H834 H5186 H3427 H6144 H8172 H1366 H4124

16 ומשם Num 21:16 בארה הוא הבאר אשר אמר יהוה למשה אסף את־העם
u·m·shm bar·e eua e·bar ashr amr ieue l·mshe asph ath - e·om
and·from·there Beer·ward she the·well which he-said Yahweh to·Moses gather-you ! » the·people
H8033 H876 H1931 H875 H834 H559 H3068 H4872 H622 H853 H5971

and from there toward Beer (the same is the well of which Yahweh said to Moses: Gather [»]the people so [+]that I may [|]give water

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואתנה להם מים׃ ס Num 21:17 אז ישיר ישראל את־השירה הזאת עלי באר
u·athne l·em mim : s bar oli e·zath e·shire - ath ishral ishir az
and·I-shall-give to·them waters _ H5414 H4325 then he-is-singing Israel » the·song the·this come-up-you ! well
H5414 H4325 H227 H7891 H3478 H853 H7892 H2063 H5927 H875

17 to them;
then Israel sang this song: Spring up, O well! Respond to it;

ענו־לה׃ Num 21:18 באר חפרוה שרים כרוה נדיבי העם במחקק
onu - l·e : bar chphru·e shrim kru·e ndibi e·om b·mchqq
respond-you(p) ! _ to·her well they-delved·her chiefs they-dug·her patrons-of the·people in·one-making-statute
H6030 H875 H2658 H8269 H3738 H5081 H5971 H2710

18 A well—chiefs delved it, Patrons of the people dug it With a statute-maker's staff, With their own support-staffs), and from the wilderness to Mattanah,

במשענתם וממדבר מתנה׃ Num 21:19 וממתנה נחליאל ומנחליאל במות׃
b·mshonth·m u·m·mdbr mthne : u·m·mthne nchlial u·m·nchlial bmuth :
in·staffs-of·them and·from·wilderness Mattanah and·from·Mattanah Nahaliel and·from·Nahaliel Bamoth
H4938 H4057 H4980 H4980 H4980 H5160 H5160 H1120

19 and from Mattanah to Nahaliel, and from Nahaliel to Bamoth,

ומבמות הגיא אשר בשדה מואב ראש הפסגה ונשקפה על־פני Num 21:20
u·m·bmuth e·gia ashr b·shde muab rash e·phsge u·nshqphe ol - phni
and·from·Bamoth the·ravine which in·field·of Moab summit·of the·Pisgah and·she-ngazes over surfaces-of
H1120 H1516 H834 H7704 H4124 H7218 H6449 H8259 H5921 H6440

20 and from Bamoth to the ravine which is in the field of Moab, the summit of the Pisgah ridge that gazes over the surface of the desolation.

הישימן׃ פ Num 21:21 וישלח ישראל מלאכים אל־סיחן מלך־האמרי לאמר׃
e·ishimn p : u·ishlch ishral mlakim al - sichn - mlk e·amri - l·amr :
the·desolation and·he-is-sending Israel messengers to Sihon king·of the·Amorite to-to-say-of
H3452 H7971 H3478 H4397 H413 H5511 H4428 H567 H559

21 Israel sent messengers to Sihon king of the Amorite with words of peace, saying:

אעברה בארצך לא נטה בשדה ובכרם לא נשתה מי Num 21:22
aobre b·artz·k la nte b·shde u·b·krm la nshthe mi
I-shall-pass in·land-of·you not we-shall-turn-aside in·field and·in·vineyard not we-shall-drink waters-of
H5674 H776 H3808 H5186 H7704 H3754 H3808 H8354 H4325

22 Do let me pass through your land. We shall not turn aside into field or into vineyard. We shall not drink water of any well. By the king's road shall we go until we cross over your boundary.

באר בדרך המלך נלך עד אשר־נעבר גבלך׃ Num 21:23 ולא־נתן סיחן
bar b·drk e·mlk nlk od ashr - nobr gbl·k : u·la nthn - sichn
well in·way-of the·king we-shall-go until which we-are-crossing boundary-of·you and·not he-allows Sihon
H875 H1870 H4428 H1980 H704 H834 H5674 H1366 H3808 H5414 H5511

23 Yet Sihon would not allow Israel to cross over at his boundary. Sihon gathered all his people and went forth to meet Israel toward the wilderness. He came to Jahaz and fought against Israel.

את־ישראל עבר בגבלו ויאסף סיחן את־כל־עמו ויצא
ishral - ath obr b·gbl·u u·iasph sichn ath - kl - om·u u·itza
Israel » to-pass-of in·boundary-of·him and·he-is-gathering Sihon » all-of people-of·him and·he-is-going-forth
H3478 H853 H5674 H1366 H622 H5511 H853 H3605 H5971 H3318

לקראת ישראל המדברה ויבא יהצה וילחם בישראל׃
l·qrath ishral e·mdbr·e u·iba ietz·e u·ilchm b·ishral :
to·to-meet-of Israel the·wilderness·ward and·he-is-coming Jahaz·ward and·he-is-fighting in·Israel
H7125 H3478 H4057 H935 H3096 H3898 H3478

ויכהו ישראל לפי־חרב ויירש את־ארצו מארנן עד־
u·ik·eu ishral l·phi - chrb u·iirsh ath - artz·u m·arnn od -
and·he-is-smiting·him Israel to·edge-of sword and·he-is-tenanting » land-of·him from·Arnon as-far-as
H5221 H3478 H6310 H2719 H3423 H853 H776 H769 H5704

24 Yet Israel smote him with the edge of the sword and tenanted his land from the Arnon as far as the Jabbok, as far as the sons of Ammon, for the boundary of the sons of Ammon was Jazer.

יבק עד־בני עמון כי עז גבול בני עמון׃ Num 21:25 ויקח ישראל את
ibq od - bni omun ki oz gbul bni omun : u·iqch ishral ath
Jabbok as-far-as sons-of Ammon that strong boundary-of sons-of Ammon and·he-is-taking Israel »
H2999 H5704 H1121 H5983 H3588 H5794 H1366 H1121 H5983 H3947 H3478 H853

25 Israel took all these cities. Israel also dwelt in all the cities of the Amorite, in Heshbon and in all its outskirts,

כל־הערים האלה וישב ישראל בכל־ערי האמרי בחשבון ובכל־
kl - e·orim e·ale u·ishb ishral b·kl ori - e·amri b·chshbun u·b·kl -
all-of the·cities the·these and·he-is-dwelling Israel in·all-of cities-of the·Amorite in·Heshbon and·in·all-of
H3605 H5892 H428 H3427 H3478 H3605 H5892 H567 H2809 H3605

בנתיה׃ Num 21:26 כי חשבון עיר סיחן מלך האמרי הוא והוא נלחם במלך מואב
bnthi·e : ki chshbun oir sichn mlk e·amri eua u·eua nlchm b·mlk muab
outskirts-of·her that Heshbon city-of Sihon king-of the·Amorite she and·he he-fought in·king-of Moab
H1323 H3588 H2809 H5511 H4428 H567 H1931 H1931 H3898 H4428 H4124

26 for Heshbon, it was a city of Sihon king of the Amorite. He had fought against the former king of Moab and had taken all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הראשון ויקח את־כל־ארצו מידו עד־ארנן׃ Num 21:27 על־כן
e·rashun u·iqch ath - kl - artz·u m·id·u od - arnn : ol-kn
the·former and·he-is-taking » all-of land-of·him from·hand-of·him as-far-as Arnon on-so
H7223 H3947 H853 H3605 H776 H3027 H5704 H769 H5921

his land from his hand as far as the Arnon.

27 Therefore *those discoursers[l] [l]say: Come to Heshbon, let it be rebuilt, And let the city of Sihon establish itself.

יאמרו המשלים באו חשבון תבנה ותכונן עיר
iamru e·mshlim bau chshbun thbne u·thkunn oir
they-are-saying the·ones-making-proverb come-you(p) ! Heshbon she-shall-be-built and·she-shall-establish-herself city-of
H559 H4911 H935 H2809 H1129 H3559 H5892

סיחון׃ Num 21:28 כי־אש יצאה מחשבון להבה מקרית סיחן אכלה ער מואב
sichun : ki - ash itzae m·chshbun lebe m·qrith sichn akle or muab
Sihon that fire she-came-forth from·Heshbon blaze from·town-of Sihon she-devoured Ar-of Moab
H5511 H3588 H784 H3318 H2809 H3852 H7151 H5511 H398 H6144 H4124

28 For a fire, it came forth from Heshbon, A blaze from the town of Sihon. It devoured Ar of Moab, The possessors[l] of the high-places of Arnon.

בעלי במות ארנן׃ Num 21:29 אוי־לך מואב אבדת עם־כמוש נתן
boli bmuth arnn : aui - l·k muab abdth om kmush - nthn
possessors-of high-places-of Arnon woe ! to·you Moab you-perished people-of Chemosh he-gave-up
H1167 H1116 H769 H188 _ H4124 H6 H5971 H3645 H5414

29 Woe to you, Moab! You have perished, people of Chemosh! He gave up his sons delivered from slaughter, And his daughters into captivity To Sihon, king of the Amorite.

בניו פליטם ובנתיו בשבית למלך אמרי סיחון׃
bni·u phlitm u·bnthi·u b·shbith l·mlk amri sichun :
sons-of·him ones-delivered and·daughters-of·him in·the·captivity to·king-of Amorite Sihon
H1121 H6412 H1323 H7622 H4428 H567 H5511

Num 21:30 ונירם אבד חשבון עד־דיבון ונשים עד־
u·nir·m abd chshbun od - dibun u·nshim od -
and·we-are-shooting·them he-perished Heshbon as-far-as Dibon and·we-are-causing-desolation as-far-as
H3384 H6 H2809 H5704 H1769 H8074 H5704

30 + We [l]shot them; Heshbon perished as far as Dibon; + We caused [l]desolation until 7the fire~n◊ ~was blown~ as far as Medeba.

נפח אשר עד־מידבא׃ Num 21:31 וישב ישראל בארץ האמרי׃
nphch ashr od - midba : u·ishb ishral b·artz e·amri :
Nophah which unto Medeba and·he-is-dwelling Israel in·land-of the·Amorite
H5302 H834 H5704 H4311 H3427 H3478 H776 H567

31 +When Israel [l]dwelt in the land of the Amorite,

Num 21:32 וישלח משה לרגל את־יעזר וילכדו בנתיה K ויירש
u·ishlch mshe l·rgl ath - iozr u·ilkdu bnthi·e u·iirsh
and·he-is-sending Moses to·to-mspy-of » Jazer and·they-are-seizing outskirts-of·her and·he-is-evicting
H7971 H4872 H7270 H853 H3270 H3920 H1323 H3423

32 + Moses [l]sent men to spy out »Jazer. + They [l]seized its outskirts and [l]evicted »the Amorite who was there.

Q ויורש את־האמרי אשר־שם׃ Num 21:33 ויפנו ויעלו דרך
u·iursh ath - e·amri ashr shm : u·iphnu u·iolu drk
and·he-is-cevicting » the·Amorite who there and·they-are-facing-about and·they-are-going-up way-of
H3423 H853 H567 H834 H8033 H6437 H5927 H1870

33 +Then they [l]turned around and went [l]up by the Bashan road. + Og king of *Bashan went [l]forth to meet them, he and all his people, for battle at Edrei.

הבשן ויצא עוג מלך־הבשן לקראתם הוא וכל־עמו למלחמה
e·bshn u·itza oug mlk - e·bshn l·qrath·m eua u·kl - om·u l·mlchme
the·Bashan and·he-is-going-forth Og king-of the·Bashan to·to-meet-of·them he and·all-of people-of·him for·the·battle
H1316 H3318 H5747 H4428 H1316 H7125 H1931 H3605 H5971 H4421

אדרעי׃ Num 21:34 ויאמר יהוה אל־משה אל־תירא אתו כי בידך
adroi : u·iamr ieue al - mshe al - thira ath·u ki b·id·k
Edrei and·he-is-saying Yahweh to Moses must-not-be you-are-fearing »·him that in·hand-of·you
H154 H559 H3068 H413 H4872 H408 H3372 H853 H3588 H3027

34 +Now Yahweh [l]said to Moses: Do not [l]fear »him, for into your hand I give »him and »all his people and »his land. + You will do to him just as you did to Sihon king of the Amorite who was dwelling in Heshbon.

נתתי אתו ואת־כל־עמו ואת־ארצו ועשית לו כאשר עשית לסיחן מלך
nthithi ath·u u·ath - kl - om·u u·ath - artz·u u·oshith l·u k·ashr oshith l·sichn mlk
I-give »·him and·» all-of people-of·him and·» land-of·him and·you-do to·him as·which you-did to·Sihon king-of
H5414 H853 H853 H3605 H5971 H853 H776 H6213 _ H834 H6213 H5511 H4428

35 +So they [l]smote »him and »his sons and »all his people until no survivor at all remained for him; and they [l]tenanted »his land.

האמרי אשר יושב בחשבון׃ Num 21:35 ויכו אתו ואת־בניו ואת־כל־
e·amri ashr iushb b·chshbun : u·iku ath·u u·ath - bni·u u·ath - kl - u·ath
the·Amorite who dwelling in·Heshbon and·they-are-csmiting »·him and·» sons-of·him and·» all-of
H567 H834 H3427 H2809 H5221 H853 H853 H1121 H853 H3605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמו עד־בלתי השאיר־לו שריד ויירשו את־ארצו׃
om·u od - blthi - eshair l·u - shrid u·iirshu ath - artz·u :
people-of·him until so-as-not he-[c]let-remain to·him survivor and·they-are-tenanting » land-of·him
H5971 H5704 H1115 H7604 _ H8300 H3423 H853 H776

Num 22:1 ויסעו בני ישראל ויחנו בערבות מואב מעבר לירדן
u·isou bni ishral u·ichnu b·orbuth muab m·obr l·irdn
and·they-are-journeying sons-of Israel and·they-are-encamping in·gorges-of Moab from·across-of to·Jordan
H5265 H1121 H3478 H2583 H6160 H4124 H5676 H3383

1 [+]Then the sons of Israel [l]journeyed and [l]encamped in the plains of Moab [›]along the Jordan across from Jericho.

ירחו׃ ס Num 22:2 וירא בלק בן־צפור את כל־אשר־עשה ישראל לאמרי׃
irchu s : u·ira bln bln tzphur - bn blq ath kl - ashr - oshe - ishral l·amri :
Jericho and·he-is-seeing Balak son-of Zippor » all-of which he-did Israel to·[the]·Amorite
H3405 H7200 H1111 H1121 H6834 H853 H3605 H834 H6213 H3478 H567

2 [+] Balak son of Zippor [l]saw [»]all [w]that Israel had done to the Amorite,

Num 22:3 ויגר מואב מפני העם מאד כי רב־הוא ויקץ
u·igr muab m·phni e·om mad ki rb - eua u·iqtz
and·he-is-shrinking Moab from·faces-of the·people exceedingly that many - he and·he-is-being-irritated
H1481 H4124 H6440 H5971 H3966 H3588 H7227 H1931 H6973

3 and Moab [l]shrank [f]in view of the people exceedingly, for they were numerous. [+]Since Moab was [l]irritated [f]in view of the sons of Israel,

Num 22:4 מואב מפני בני ישראל׃ ויאמר מואב אל־זקני מדין עתה
muab m·phni bni ishral : u·iamr muab - al - zqni mdin othe
Moab from·faces-of sons-of Israel and·he-is-saying Moab to old-ones-of Midian now
H4124 H6440 H1121 H3478 H559 H4124 H413 H2205 H4080 H6258

4 [+] Moab [l]said to the elders of Midian: Now [7]*this[nc] *assembly shall lick up [»]all around us as *a bull licks up* [»]the green grass of the field. [+]So Balak son of Zippor who was king [›]of Moab [f]at *that time,

ילחכו הקהל את־כל־סביבתינו כלחך השור את ירק השדה ובלק
ilchku e·qel ath - kl - sbibthi·nu k·lchk e·shur ath irq e·shde u·blq
they-shall-[m]lick-up the·assembly » all-of round-about·us as·to-lick-up-of the·bull » green-of the·field and·Balak
H3897 H6951 H853 H3605 H5439 H3897 H7794 H853 H3418 H7704 H1111

Num 22:5 בן־צפור מלך למואב בעת ההוא׃ וישלח מלאכים אל־בלעם בן־
bn - tzphur mlk l·muab b·oth e·eua : u·ishlch mlakim al - blom - bn -
son-of king to·Moab in·[the]·time the·she and·he-is-sending messengers to Balaam son-of
H1121 H4428 H4124 H6256 H1931 H7971 H4397 H413 H1109 H1121

5 [+] he [l]sent messengers to Balaam son of Beor at[d] Pethor (which is on the Stream[◊] in the land of the sons of his people) to call for him, [›] saying*: Behold, a people has come forth from Egypt. Behold, they cover [»]the eye of the land, and they are dwelling [f]at my forefront.

בעור פתורה אשר על־הנהר ארץ בני־עמו לקרא־לו לאמר הנה
bour phthur·e ashr ol - e·ner artz bni - om·u l·qra - l·u l·amr ene
Beor Pethor·ward which on - the·stream land·of sons-of people-of·him to·to-call-of for·him to·to-say-of behold !
H1160 H6604 H834 H5921 H5104 H776 H1121 - H5971 H7121 _ H559 H2009

עם יצא ממצרים הנה כסה את־עין הארץ והוא ישב ממלי׃
om itza m·mtzrim ene kse ath - oin e·artz u·eua ishb m·ml·i :
people he-came-forth from·Egypt behold ! he-[m]covers » eye-of the·land and·he dwelling from·before·me
H5971 H3318 H4714 H2009 H3680 H853 H5869 H776 H1931 H3427 H4136

Num 22:6 ועתה לכה־נא ארה־לי את־העם הזה כי־עצום הוא ממני אולי
u·othe lk·e na - ar·e l·i - ath - e·om e·ze ki - otzum eua mm·ni auli
and·now go-you ! please ! curse-you ! for·me » the·people the·this that - staunch he from·me perhaps
H6258 H1980 H4994 H779 _ H853 H5971 H2088 H3588 H6099 H1931 H4480 H194

6 [+] Now do [go]come, I pray, do curse [»]*this *people for me, for they are more substantial [f]than I. Perhaps I shall [all]prevail, so that we may smite [i] them and I may drive them out from the land, for I know that [»]whomever you [l]bless is being blessed, and whomever you [l]curse is [l]accursed.

אוכל נכה־בו ואגרשנו מן־הארץ כי ידעתי את אשר־תברך
aukl nke - b·u u·agrsh·nu mn - e·artz ki idothi ath ashr - thbrk
I-shall-be-able to-[m]smite-of in·him and·I-shall-[m]drive-out·him from the·land that I-know » whom - you-are-[m]blessing
H3201 H5221 _ H1644 H4480 H776 H3588 H3045 H853 H834 H1288

מברך ואשר תאר יואר׃ וילכו Num 22:7 זקני מואב
mbrk u·ashr thar iuar : u·ilku zqni muab
being-[m]blessed and·whom you-are-cursing he-is-being-[c]accursed and·they-are-going old-ones-of Moab
H1288 H834 H779 H779 H1980 H2205 H4124

וזקני מדין וקסמים בידם ויבאו אל־בלעם וידברו
u·zqni mdin u·qsmim b·id·m u·ibau al - blom u·idbru
and·old-ones-of Midian and·divination-fees in·hand·of·them and·they-are-coming to Balaam and·they-are-[m]speaking
H2205 H4080 H7081 H3027 H935 H413 H1109 H1696

7 [+] The elders of Moab and the elders of Midian [l]went [+]with the pay for divinations in their hand. [+] They [l]came to Balaam and [l]spoke to him the words of Balak.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליו דברי בלק׃ Num 22:8 ויאמר אליהם לינו פה הלילה והשבתי אתכם
ali·u dbri blq : u·iamr ali·em linu phe e·lile u·eshbthi ath·km
to·him words-of Balak and·he-is-saying to·them lodge-you(p) ! here the·night and·I-cbring-back »·you(p)
H413 H1697 H1111 H559 H413 H3885 H6311 H3915 H7725 H853

דבר כאשר ידבר יהוה אלי וישבו שרי־מואב עם־בלעם׃
dbr k·ashr idbr ieue al·i u·ishbu shri muab - om - blom :
word as·which he-shall-mspeak Yahweh to·me and·they-are-dwelling chiefs-of Moab with Balaam
H1697 H834 H1696 H3068 H413 H3427 H8269 H4124 H5973 H1109

8 +He said to them: Lodge here for the night, and I will cbring back word »to you just as Yahweh shall speak to me. +So the chiefs of Moab dwelt with Balaam.

Num 22:9 ויבא אלהים אל־בלעם ויאמר מי האנשים האלה עמך׃
u·iba aleim al blom - u·iamr mi e·anshim e·ale om·k :
and·he-is-coming Elohim to Balaam and·he-is-saying awho ? the·mortals the·these with·you
H935 H430 H413 H1109 H559 H4310 H582 H428 H5973

9 +Now Elohim came to Balaam and said: aWho are these men with you?

Num 22:10 ויאמר בלעם אל־האלהים בלק בן־צפר מלך מואב שלח אלי׃
u·iamr blom al e·aleim - blq bn tzphr - mlk muab shlch al·i :
and·he-is-saying Balaam to the·Elohim Balak son-of Zippor king-of Moab he-sent to·me
H559 H1109 H413 H430 H1111 H1121 H6834 H4428 H4124 H7971 H413

10 And Balaam said to the One, Elohim: Balak son of Zippor, king of Moab, he sent them to me, 7, saying-c:

Num 22:11 הנה העם היצא ממצרים ויכס את־עין הארץ עתה לכה
ene e·om e·itza m·mtzrim u·iks oin - ath e·artz othe lk·e
behold ! the·people the·one-coming-forth from·Egypt and·he-is-mcovering eye-of » the·land now go-you !
H2009 H5971 H3318 H4714 H3680 H5869 H853 H776 H6258 H1980

11 Behold, the people coming forth from Egypt, + they are covering »the eye of the land! Now do go, do revile »him for me. Perhaps I shall be able to fight / him, and I will drive him out.

קבה־לי אתו אולי אוכל להלחם בו וגרשתיו׃ Num 22:12 ויאמר
qb·e l·i - ath·u auli aukl l·elchm b·u u·grshthi·u : u·iamr
revile-you ! for·me »·him perhaps I-shall-be-able to·to-nfight-of in·him and·I-mdrive-out·him and·he-is-saying
H6895 _ H853 H194 H3201 H3898 _ H1644 H559

12 +Then Elohim said to Balaam: You shall not go with them; you shall not curse »the people, for it is blessed.

אלהים אל־בלעם לא תלך עמהם לא תאר את־העם כי ברוך הוא׃
aleim al blom - la thlk om·em la thar ath - e·om ki bruk eua :
Elohim to Balaam not you-shall-go with·them not you-shall-curse » the·people that being-blessed he
H430 H413 H1109 H3808 H1980 H5973 H3808 H779 H853 H5971 H3588 H1288 H1931

Num 22:13 ויקם בלעם בבקר ויאמר אל־שרי בלק לכו אל־ארצכם
u·iqm blom b·bqr u·iamr al - shri blq lku al - artz·km
and·he-is-rising Balaam in·the·morning and·he-is-saying to chiefs-of Balak go-you(p) ! to land-of·you(p)
H6965 H1109 H1242 H559 H413 H8269 H1111 H1980 H413 H776

13 + Balaam rose in the morning and said to the chiefs of Balak: Go back to your land, for Yahweh has refused to gallow me to go with you.

Num 22:14 ויקומו שרי מואב׃ כי מאן יהוה לתתי להלך עמכם׃
u·iqumu shri muab : ki man ieue l·thth·i l·elk om·km :
and·they-are-rising chiefs-of Moab that he-mrefused Yahweh to·to-allow-of·me to·to-go-of with·you(p)
H6965 H8269 H4124 H3588 H3985 H3068 H5414 H1980 H5973

14 +So the chiefs of Moab rose and came to Balak and said: Balaam refused to go with us.

ויבאו אל־בלק ויאמרו מאן בלעם הלך עמנו׃
u·ibau al - blq u·iamru man blom elk om·nu :
and·they-are-coming to Balak and·they-are-saying he-mrefused Balaam to-go-of with·us
H935 H413 H1111 H559 H3985 H1109 H1980 H5973

Num 22:15 ויסף עוד בלק שלח שרים רבים ונכבדים מאלה׃
u·isph oud blq shlch shrim rbim u·nkbdim m·ale :
and·he-is-cproceeding further Balak to-send-of chiefs many-ones and·ones-being-nglorious from·these
H3254 H5750 H1111 H7971 H8269 H7227 H3513 H428

15 + Balak continued further to send other chiefs, more numerous and illustrious f than these.

Num 22:16 ויבאו אל־בלעם ויאמרו לו כה אמר בלק בן־צפור
u·ibau al - blom - u·iamru l·u ke amr blq bn - tzphur
and·they-are-coming to Balaam and·they-are-saying to·him thus he-says Balak son-of Zippor
H935 H413 H1109 H559 _ H3541 H559 H1111 H1121 H6834

16 + They came to Balaam and said to him: Thus says Balak son of Zippor, Do not, I pray, be withheld from goco-ming to me,

Num 22:17 אל־נא תמנע מהלך אלי׃ כי־כבד אכבדך
al - na thmno m·elk al·i : ki - kbd akbd·k
al - please ! you-are-being-withheld from·to-go-of to·me : that to-mglorify I-shall-mglorify·you
H408 H4994 H4513 H1980 H413 H3588 H3513 H3513

17 for I shall glorify, yea glorify you exceedingly, and all wthat you may say to me I shall do. +So gocome now I pray, do

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאד וכל אשר־תאמר אלי אעשה ולכה־נא קבה־לי את העם
mad u·kl ashr - thamr al·i aoshe u·lk·e na - qb·e l·i - ath e·om
exceedingly and·all which - you-shall-say to·me I-shall-do and·go-you ! please ! revile-you ! for·me » the·people
H3966 H3605 H834 H559 H413 H6213 H1980 H4994 H6895 _ H853 H5971

revile »*this *people for me.

הזה׃ Num 22:18 ויען בלעם ויאמר אל־עבדי בלק אם־יתן־לי
e·ze : u·ion blom u·iamr obdi - al blq ithn - am l·i -
the·this and·he-is-answering Balaam and·he-is-saying servants-of to Balak if he-is-giving to·me
H2088 H6030 H1109 H559 H5650 H413 H1111 H518 H5414 _

18 +Yet Balaam [l]answered and [l]said to the servants of Balak: If Balak were giving to me the fullness of his house in silver and gold I [l]could not ' cross- »the bidding of Yahweh my Elohim to do what is small or great.

בלק מלא ביתו כסף וזהב לא אוכל לעבר את־פי יהוה אלהי
blq mla bith·u ksph u·zeb la aukl l·obr ath - phi ieue ale·i
Balak fullness-of house-of·him silver and·gold not I-shall-be-able to·to-cross-of » bidding-of Yahweh Elohim-of·me
H1111 H4393 H1004 H3701 H2091 H3808 H3201 H5674 H853 H6310 H3068 H430

לעשות קטנה או גדולה׃ Num 22:19 ועתה שבו נא בזה גם־אתם הלילה
l·oshuth qtne au gdule : u·othe shbu na b·ze gm athm - e·lile
to·to-do-of small or great and·now dwell-you(p) ! please ! in·this moreover you(p) - the·night
H6213 H6996 H176 H1419 H6258 H3427 H4994 H2088 H1571 H859 H3915

19 +Yet now dwell, [l] pray, you [m]too, in this place, for the night; +then I shall know what Yahweh shall continue to speak- with me.

ואדעה מה־יסף יהוה דבר עמי׃ Num 22:20 ויבא אלהים אל־
u·adoe me - isph ieue dbr om·i : u·iba aleim al -
and·I-shall-know what ? he-shall-[c]add Yahweh to-[m]speak-of with·me and·he-is-coming Elohim to
H3045 H4100 H3254 H3068 H1696 H5973 H935 H430 H413

20 + Elohim [l]came to Balaam at night and [l]said to him: [f]Since the men have come to call for you, rise, go »with them. +Yet [y]only »the word [w]that I [l]speak to you, only »it shall you [d]use.

בלעם לילה ויאמר לו אם־לקרא לך באו האנשים קום לך אתם
blom lile u·iamr l·u am - l·qra l·k bau e·anshim qum lk ath·m
Balaam night and·he-is-saying to·him if - to·to-call-of for·you they-came the·mortals go-you ! rise-you ! »with·them
H1109 H3915 H559 _ H518 H7121 _ H935 H582 H6965 H1980 H854

ואך את־הדבר אשר־אדבר אליך אתו תעשה׃ Num 22:21 ויקם בלעם
u·ak ath - e·dbr ashr - adbr ali·k ath·u thoshe : u·iqm blom
and·yea » the·word which - I-shall-[m]speak to·you »·him you-shall-do and·he-is-rising Balaam
H389 H853 H1697 H834 H1696 H413 H853 H6213 H6965 H1109

21 + Balaam [l]rose in the morning and [l]saddled »his jenny and [l]went with the chiefs of Moab.

בבקר ויחבש את־אתנו וילך עם־שרי מואב׃
b·bqr u·ichbsh ath·u - ath u·ilk om shri - muab :
in·[the]·morning and·he-is-saddling » female-donkey-of·him and·he-is-going with chiefs-of Moab
H1242 H2280 H853 H860 H1980 H5973 H8269 H4124

Num 22:22 ויחר־אף אלהים כי־הולך הוא ויתיצב מלאך יהוה
u·ichr aph - aleim ki eulk - eua u·ithitzb mlak ieue
and·he-is-being-hot anger-of Elohim that going he and·he-is-stationing-himself messenger-of Yahweh
H2734 H639 H430 H3588 H1980 H1931 H3320 H4397 H3068

22 + Elohim's anger grew [l]hot [f]because he was going. +So a messenger of Yahweh [l]stationed himself in the road to be adverse to him. +Now he was riding on his jenny, and his two lads were with him.

בדרך לשטן לו והוא רכב על־אתנו ושני נעריו עמו׃
b·drk l·shtn l·u u·eua rkb ol - athn·u u·shni nori·u om·u :
in·[the]·way to·adversary to·him and·he riding on female-donkey-of·him and·two-of lads-of·him with·him
H1870 H7854 _ H1931 H7392 H5921 H860 H8147 H5288 H5973

Num 22:23 ותרא האתון את־מלאך יהוה נצב בדרך וחרבו
u·thra e·athun ath - mlak ieue ntzb b·drk u·chrb·u
and·she-is-seeing the·female-donkey » messenger-of Yahweh being-stationed in·[the]·way and·sword-of·him
H7200 H860 H853 H4397 H3068 H5324 H1870 H2719

23 + The jenny [l]saw »the messenger of Yahweh stationed [l] in the road +with his drawn[l] sword in his hand; +so the jenny [l]turned aside from the road and [l]went into a field. + Balaam [l]smote »the jenny to turn her aside into the road.

שלופה בידו ותט האתון מן־הדרך ותלך בשדה
shluphe b·id·u u·tht e·athun mn - e·drk u·thlk b·shde
being-drawn in·hand-of·him and·she-is-turning-aside the·female-donkey from the·way and·she-is-going in·[the]·field
H8025 H3027 H5186 H860 H4480 H1870 H1980 H7704

ויך בלעם את־האתון להטתה׃ Num 22:24 הדרך ויעמד
u·ik blom ath - e·athun l·etth·e : e·drk u·iomd
and·he-is-[c]smiting Balaam » the·female-donkey to·to-[c]turn-aside-of·her the·way and·he-is-standing
H5221 H1109 H853 H860 H5186 H1870 H5975

24 +Then the messenger of Yahweh [l]stood in a lane between the vineyards with a stone dike [f]on this side and a stone dike [f]on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלאך יהוה במשעול הכרמים גדר מזה וגדר מזה :
mlak ieue b·mshoul e·krmim gdr m·ze u·gdr m·ze :
messenger-of Yahweh in·depression-of the·vineyards stone-dike from·this and·stone-dike from·this
H4397 H3068 H4934 H3754 H1447 H2088 H1447 H2088

that side.

Num 22:25 ותרא האתון את־מלאך יהוה ותלחץ אל־
u·thra e·athun ath - mlak ieue u·thlchtz al -
and·she-is-seeing the·female-donkey » messenger-of Yahweh and·she-is-[n]pressing-herself-close to
H7200 H860 H853 H4397 H3068 H3905 H413

25 + The jenny [l]saw [»]the messenger of Yahweh and [l]pressed herself close to the sidewall. +When she [l]pressed [»]Balaam's foot close to the sidewall + he [l]continued to smite her.

הקיר ותלחץ את־רגל בלעם אל־הקיר ויסף להכתה :
e·qir u·thlchtz ath - rgl blom al - e·qir u·isph l·ekth·e :
the·sidewall and·she-is-pressing-close » foot-of Balaam to the·sidewall and·he-is-[c]proceeding to·to-[c]smite-of·her
H7023 H3905 H853 H7272 H1109 H413 H7023 H3254 H5221

Num 22:26 ויוסף מלאך־יהוה עבור ויעמד במקום צר אשר אין־
u·iusph mlak - ieue obur u·iomd b·mqum tzr ashr ain -
and·he-is-[c]adding messenger-of Yahweh to-pass-of and·he-is-standing in·place[ri] narrow which there-is-no
H3254 H4397 H3068 H5674 H5975 H4725 H6862 H834 H369

26 +Yet the messenger of Yahweh [l]continued to pass, and he [l]stood in a narrow [ri]place in which there was no way to turn aside right +or left.

דרך לנטות ימין ושמאול : Num 22:27 ותרא האתון את־מלאך יהוה
drk l·ntuth imin u·shmaul : u·thra e·athun ath - mlak ieue
way to·to-turn-aside-of right and·left and·she-is-seeing the·female-donkey » messenger-of Yahweh
H1870 H5186 H3225 H8040 H7200 H860 H853 H4397 H3068

27 + The jenny [l]saw [»]the messenger of Yahweh, and she [l]reclined under Balaam. + Balaam's anger grew [l]hot, and he [l]smote [»]the jenny [i]with a stave.

ותרבץ תחת בלעם ויחר־אף בלעם ויך את־האתון
u·thrbtz thchth blom u·ichr aph - blom u·ik ath - e·athun
and·she-is-reclining under Balaam and·he-is-being-hot anger-of Balaam and·he-is-[c]smiting » the·female-donkey
H7257 H8478 H1109 H2734 H639 H1109 H5221 H853 H860

במקל : Num 22:28 ויפתח יהוה את־פי האתון ותאמר לבלעם מה־
b·mql : u·iphthch ieue ath - phi e·athun u·thamr l·blom me -
in·[the]·stick and·he-is-opening Yahweh » mouth-of the·female-donkey and·she-is-saying to·Balaam what ?
H4731 H6605 H3068 H853 H6310 H860 H559 H1109 H4100

28 +Then Yahweh [l]opened [»]the mouth of the jenny, and she [l]said to Balaam: What have I done to you that you have smitten me these three times?

עשיתי לך כי הכיתני זה שלש רגלים : Num 22:29 ויאמר בלעם לאתון
oshithi l·k ki ekith·ni ze shlsh rglim : u·iamr blom l·athun
I-did to·you that you-[c]smote·me this three times : and·he-is-saying Balaam to·[the]·female-donkey
H6213 _ H3588 H5221 H2088 H7969 H7272 H559 H1109 H860

29 And Balaam [l]said to the jenny: [f]Because you abused [i] me! O that there were a sword in my hand, for I would kill you right now.

כי התעללת בי לו יש־חרב בידי כי עתה הרגתיך : Num 22:30 ותאמר
ki ethollth b·i lu ish - chrb b·id·i ki othe ergthi·k : u·thamr
that you-[s]abused in·me o-that there-is sword in·hand-of·me that now I-kill·you and·she-is-saying
H3588 H5953 _ H3863 H3426 H2719 H3027 H3588 H6258 H2026 H559

30 + The jenny [l]said to Balaam: Am I not your jenny on [me] which you have ridden from your [fr]youth until [t]this [t]day? Have I been accustomed, yea accustomed[t] to do thus to you? And he [l]said: No[t].

האתון אל־בלעם הלוא אנכי אתנך אשר־רכבת עלי מעודך עד־
e·athun al - blom e·lua anki athn·k ashr - rkbth ol·i m·oud·k od -
the·female-donkey to Balaam ?·not I female-donkey-of·you which you-ride on·me from·while·you until
H860 H413 H1109 H3808 H595 H860 H834 H7392 H5921 H5750 H5704

היום הזה ההסכן הסכנתי לעשות לך כה ויאמר לא :
e·ium e·ze e·eskn eskn·thi l·oshuth l·k ke u·iamr la :
the·day the·this ?·to-[c]be-accustomed I-[c]am-accustomed to·to-do-of to·you thus and·he-is-saying not
H3117 H2088 H5532 H5532 H6213 _ H3541 H559 H3808

Num 22:31 ויגל יהוה את־עיני בלעם וירא את־מלאך יהוה
u·igl ieue oini - ath u·ira blom mlak - ath ieue
and·he-is-[m]exposing Yahweh » eyes-of Balaam and·he-is-seeing messenger-of » Yahweh
H1540 H3068 H853 H5869 H1109 H7200 H4397 H853 H3068

31 + Yahweh [m]gave [l]revelation to [»]the eyes of Balaam so +that he [l]saw [»]the messenger of Yahweh stationed[l] in the road +with his drawn[l] sword in his hand. +So he [l]bowed his head and [l]bowed himself down, [›]with his nostrils to the ground.

נצב בדרך וחרבו שלפה בידו ויקד
ntzb b·drk u·chrb·u shlphe b·id·u u·iqd
being-stationed in·[the]·way and·sword-of·him being-drawn in·hand-of·him and·he-is-bowing-head
H5324 H1870 H2719 H8025 H3027 H6915

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מה־	על	יהוה	מלאך	אליו	ויאמר	Num :	לאפיו	וישתחו
me -	ol	ieue	mlak	ali·u	u·iamr	22:32 :	l·aphi·u	u·ishthchu
what ?	on	Yahweh	messenger-of	to·him	and·he-is-saying		to·nostrils-of·him	and·he-is-bowing-down-himself
H4100	H5921	H3068	H4397	H413	H559		H639	H7812

כי־	כי	לשטן	יצאתי	אנכי	הנה	רגלים	שלוש	זה	אתנך־	הכית
-	ki	l·shtn	itzathi	anki	ene	rglim	shlush	ze	athn·k -	ekith
	that	to·adversary	I-came-forth	I	behold !	times	three	this	female-donkey-of·you	» you-[c]smote
	H3588	H7854	H3318	H595	H2009	H7272	H7969	H2088	H860	H853 H5221

ותט	האתון	ותראני	Num :	לנגדי	הדרך	ירט	לפני	זה	שלש	רגלים
u·tht	e·athun	u·thra·ni	22:33 :	l·ngd·i	e·drk	irt	l·phn·i	ze	shlsh	rglim
and·she-is-turning-aside	the·female-donkey	and·she-is-seeing·me		to·in-front-of·me	the·way	he-is-precipitant	to·faces-of·me	this	three	times
H5186	H860	H7200		H5048	H1870	H3399	H6440	H2088	H7969	H7272

אולי	נטתה	מפני	כי	עתה	גם	אתכה־	כי	יהוה	חטאתי	כי
auli	ntthe	m·phn·i	ki	othe	gm	ath·ke -	ki	ieue	chtathi	ki
perhaps	she-turned-aside	from·faces-of·me	that	now	moreover	»·you	that	Yahweh	I-sinned	that
H194	H5186	H6440	H3588	H6258	H1571	H853	H3588	H3068	H2398	H3588

הרגתי	ואותה	החייתי	Num :	בלעם	אל־מלאך	יהוה	אל־בלעם	לך	עם־האנשים	ואפס
ergthi	u·auth·e	echiithi	22:34 :	blom	u·iamr	ieue	mlak -	al	lk	om	e·anshim -	u·aphs
I-killed	and·»·her	I-[c]preserved-alive		Balaam	and·he-is-saying	Yahweh	messenger-of	to	go-you !	with	the·mortals	and·only
H2026	H853	H2421		H1109	H559	H3068	H4397	H413	H1980	H5973	H582	H657

לא	ידעתי	כי	אתה	נצב	לקראתי	בדרך	ועתה	אם־רע	בעיניך	אשובה	לי	Num :
la	idothi	ki	athe	ntzb	l·qrath·i	b·drk	u·othe	am -	ro -	b·oini·k	l·i	ashube	22:35 :
not	I-realized	that	you	being-stationed	to·to-meet-of·me	in·[the]·way	and·now	if	he-is-evil	in·eyes-of·you	to·me	I-shall-return	
H3808	H3045	H3588	H859	H5324	H7125	H1870	H6258	H518	H7451	H5869		H7725	

ויאמר	מלאך	יהוה	אל־בלעם	לך	עם־האנשים	ואפס	את־הדבר	אשר־אדבר	אליך	אתו	תדבר	וילך	בלעם	עם־שרי	בלק :
u·iamr	mlak	ieue	al - blom	lk	om - e·anshim	u·aphs	ath - e·dbr - ashr	adbr -	ali·k	ath·u	thdbr	u·ilk	blom	shri - om	blq :
and·he-is-saying	messenger-of	Yahweh	to Balaam	go-you !	with the·mortals	and·only	» the·word which	I-shall-[m]speak	to·you	»·him	you-shall-[m]speak	and·he-is-going	Balaam	chiefs-of with	Balak
H559	H4397	H3068	H413 H1109	H1980	H5973 H582	H657	H853 H1697 H834	H1696	H413	H853	H1696	H1980	H1109	H8269 H5973	H1111

Num	וישמע	בלק	כי	בא	בלעם	ויצא	לקראתו	אל־עיר	מואב
22:36	u·ishmo	blq	ki	ba	blom	u·itza	l·qrath·u	oir - al	muab
	and·he-is-hearing	Balak	that	he-comes	Balaam	and·he-is-going-forth	to·to-meet-of·him	city-of to	Moab
	H8085	H1111	H3588	H935	H1109	H3318	H7125	H5892 H413	H4124

אשר	על־גבול	ארנן	אשר	בקצה	הגבול	Num :	ויאמר	בלק	אל־בלעם	הלא
ashr	ol - gbul	arnn	ashr	b·qtze	e·gbul	22:37 :	u·iamr	blq	al - blom	e·la
which	on boundary-of	Arnon	which	in·end-of	the·boundary		and·he-is-saying	Balak	to Balaam	?·not
H834	H5921 H1366	H769	H834	H7097	H1366		H559	H1111	H413 H1109	H3808

שלח	שלחתי	אליך	לקרא־	לך	למה	לא־הלכת	אלי	האמנם	לא	אוכל
shlch	shlchthi	ali·k	l·qra -	l·k -	l·me	la	elkth -	al·i	e·amnm	la	aukl
to-send	I-sent	to·you	to·to-call-of	for·you	to·what ?	not	you-went	to·me	?·truly	not	I-am-being-able
H7971	H7971	H413	H7121		H4100	H3808	H1980	H413	H552	H3808	H3201

כבדך	Num :	ויאמר	בלעם	אל־בלק	הנה־באתי	אליך	עתה	היכול
kbd·k	22:38 :	u·iamr	blom	al - blq -	ene - bathi -	ali·k	othe	e·ikul
to-[m]glorify-of·you		and·he-is-saying	Balaam	to Balak	behold ! I-came	to·you	now	?·to-be-able
H3513		H559	H1109	H413 H1111	H2009 H935	H413	H6258	H3201

אוכל	דבר	מאומה	הדבר	אשר	ישים	אלהים	בפי	אתו	אדבר	:
aukl	dbr	maume	e·dbr	ashr	ishim	aleim	b·ph·i	ath·u	adbr	:
I-shall-be-able	to-[m]speak-of	anything	the·word	which	he-shall-place	Elohim	in·mouth-of·me	»·him	I-shall-[m]speak	
H3201	H1696	H3972	H1697	H834	H7760	H430	H6310	H853	H1696	

32 + The messenger of Yahweh [l]said to him: On what grounds did you smite [n]your jenny these three times? Behold, I myself came forth [1]as [7]your[nc] adversary, for [*]your way [1]in front of me is precipitant.

33 + The jenny [l]saw me and [l]turned aside [7]from[n] before me these three times. [7]Unless~◊ she had turned aside from before me [mr]surely [f]just now I would have killed [n]you, and I would have [c]preserved [n]her alive.

34 +Then Balaam [l]said to the messenger of Yahweh: I was at fault,◊ for I did not realize that you were stationed[l] to meet me [l]on the road. And now, if it is evil in your eyes let me [l]return to mine.

35 + The messenger of Yahweh [l]said to Balaam: Go with the men, +yet only [n]the word which I [l]speak to you may you speak [n]to him. +So Balaam [l]went with the chiefs of Balak.

36 +When Balak [l]heard that Balaam was coming, + he went [l]forth to meet him [1]at ~Ar~◊ of Moab [w] on the boundary of Arnon which was [1]at the end of the territory.

37 +Then Balak [l]said to Balaam: Did I not send, yea send~ to you to call for you? Why did you not [go]come to me? Am I truly not [l]able to glorify~ you?

38 And Balaam [l]said to Balak: Behold, I have come to you now. [l]Can I [all]prevail~ to speak~ anything freely? The word [w]that Elohim [l]places in my mouth, [n]it shall I speak.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 22:39 וילך בלעם עם־בלק ויבאו קרית־חצות׃ Num 22:40 ויזבח
u·ilk blom om - blq u·ibau qrith~chtzuth : u·izbch
and·he-is-going Balaam with Balak and·they-are-coming Kiriath~Huzoth and·he-is-sacrificing
H1980 H1109 H5973 H1111 H935 H7155 H2076

39 +So Balaam [l]went with Balak, and they [l]came to Kiriath-huzoth.
40 + Balak [l]sacrificed from herd and flock and [l]sent some to Balaam and to the chiefs who were »with him.

בלק בקר וצאן וישלח לבלעם ולשרים אשר אתו׃ Num 22:41 ויהי
blq bqr u·tzan u·ishlch l·blom u·l·shrim ashr ath·u : u·iei
Balak herd and·flock and·he-is-[m]sending to·Balaam and·to·[the]·chiefs who »with·him and·he-is-becoming
H1111 H1241 H6629 H7971 H1109 H8269 H834 H854 H1961

41 + It came to [l]be in the morning +that Balak [l]took »Balaam and [c]brought him [l]up to the high-places of Baal +that he might see from there the outmost part of the people.

בבקר ויקח בלק את־בלעם ויעלהו במות־בעל וירא
b·bqr u·iqch blq ath - blq u·iol·eu bmuth~bol u·ira
in·[the]·morning and·he-is-taking Balak » Balaam and·he-is-[c]bringing-up·him Bamoth~Baal and·he-is-seeing
H1242 H3947 H1111 H853 H1109 H5927 H1120 H7200

משם קצה העם׃
m·shm qtze e·om :
from·there outmost-part-of the·people
H8033 H7097 H5971

1 + Balaam [l]said to Balak: Build for me in this place seven altars, and prepare for me in this place seven young bulls and seven rams.

Num 23:1 ויאמר בלעם אל־בלק בנה־לי בזה שבעה מזבחת והכן לי
u·iamr blom al - blq bne l·i - b·ze shboe mzbchth u·ekn l·i
and·he-is-saying Balaam to Balak build-you ! for·me in·this seven altars and·[c]prepare-you ! for·me
H559 H1109 H413 H1111 H1129 _ H2088 H7651 H4196 H3559 _

2 + Balak [l]did just as Balaam had spoken. + Balak and Balaam [c]offered [l]up a young bull and a ram [l]on each altar.

בזה שבעה פרים ושבעה אילים׃ Num 23:2 ויעש בלק כאשר דבר בלעם
b·ze shboe phrim u·shboe ailim : u·iosh blq k·ashr dbr blom
in·this seven young-bulls and·seven rams and·he-is-doing Balak as·which he-[m]spoke Balaam
H2088 H7651 H6499 H7651 H352 H6213 H1111 H834 H1696 H1109

3 +Then Balaam [l]said to Balak: Station yourself [on]at your ascent offering, and let me [l]go. Perhaps Yahweh shall happen to meet me; +then whatever word He shall show me + I will tell [l]you. +So he [l]went off to the ridge.

ויעל בלק ובלעם פר ואיל במזבח׃ Num 23:3 ויאמר בלעם לבלק
u·iol blq u·blom phr u·ail b·mzbch : u·iamr blom l·blq
and·he-is-[c]offering-up Balak and·Balaam young-bull and·ram in·[the]·altar and·he-is-saying Balaam to·Balak
H5927 H1111 H1109 H6499 H352 H4196 H559 H1109 H1111

התיצב על־עלתך ואלכה אולי יקרה יהוה לקראתי
ethitzb ol olth·k - u·alke auli iqre ieue l·qrath·i
station-yourself ! on ascent-offering-of·you and·I-shall-go perhaps he-shall-[n]happen Yahweh to·to-meet-of·me
H3320 H5921 H5930 H1980 H194 H7136 H3068 H7125

4 + Elohim [l]met [l]Balaam, and he [l]said to Him: »The seven altars have I arranged, and I [c]offered [l]up a young bull and a ram [l]on each altar.

ודבר מה־יראני והגדתי לך וילך שפי׃ Num 23:4 ויקר אלהים
u·dbr me - ira·ni u·egdthi l·k u·ilk shphi : u·iqr aleim
and·word-of what ? he-shall-[c]show·me and·I-[c]tell to·you and·he-is-going ridge and·he-is-[n]meeting Elohim
H1697 H4100 H7200 H5046 _ H1980 H8205 H7136 H430

אל־בלעם ויאמר אליו את־שבעת המזבחת ערכתי ואעל פר ואיל
al - blom u·iamr ali·u ath - shboth e·mzbchth orkthi u·aol phr u·ail
to Balaam and·he-is-saying to·him » seven-of the·altars I-arranged and·I-am-[c]offering-up young-bull and·ram
H413 H1109 H559 H413 H853 H7651 H4196 H6186 H5927 H6499 H352

5 + Yahweh [l]placed a word in the mouth of Balaam and [l]said: Return to Balak and thus shall you speak.

במזבח׃ Num 23:5 וישם יהוה דבר בפי בלעם ויאמר שוב אל־בלק
b·mzbch : u·ishm ieue dbr b·phi blom u·iamr shub al - blq
in·[the]·altar and·he-is-placing Yahweh word in·mouth-of Balaam and·he-is-saying return-you ! to Balak
H4196 H7760 H3068 H1697 H6310 H1109 H559 H7725 H413 H1111

6 +So he [l]returned to him, and behold, he and all the chiefs of Moab were stationed [l] [on]at his ascent offering.

וכה תדבר׃ Num 23:6 וישב אליו והנה נצב על־עלתו
u·ke thdbr : u·ishb ali·u u·ene ntzb ol olth·u -
and·thus you-shall-[m]speak and·he-is-returning to·him and·behold ! being-stationed on ascent-offering-of·him
H3541 H1696 H7725 H413 H2009 H5324 H5921 H5930

7 + He [l]took up his discourse and [l]said: From Syria, Balak [c]gave me [l]guidance, The king of Moab from the mountains

הוא וכל־שרי מואב׃ Num 23:7 וישא משלו ויאמר מן־ארם
u·kl eua shri - muab : u·isha mshl·u u·iamr mn arm -
and·all·of he chiefs·of Moab and·he-is-taking-up proverb·of·him and·he-is-saying from Aram
H3605 H1931 H8269 H4124 H5375 H4912 H559 H4480 H758

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ינחני בלק מלך־מואב מהררי קדם־לכה ארה־לי יעקב
inch·ni blq mlk muab - m·erri qdm - lk·e ar·e l·i - ioqb
he-is-[c]guiding·me Balak king-of Moab from·mountain-ranges-of east go-you ! curse-you ! for·me Jacob
H5148 H1111 H4428 H4124 H2042 H6924 H1980 H779 _ H3290

of the east: Do [go]come now, and do curse Jacob for me! And do [go]come now and do menace Israel.

ולכה זעמה ישראל׃ Num מה אקב לא קבה אל ומה אזעם
u·lk·e zom·e ishral : 23:8 me aqb la qb·e al u·me azom
and·go-you ! menace-you ! Israel me what ? I-shall-revile not he-reviled·him El and·what ? I-shall-menace
H1980 H2194 H3478 H4100 H5344 H3808 H6895 H410 H4100 H2194

8 [wt]How should I revile when El has not reviled him? + [wt]How should I menace when Yahweh has not menaced?

לא זעם יהוה׃ Num כי־מראש צרים אראנו ומגבעות אשורנו
la zom ieue : 23:9 ki m·rash - tzrim ara·nu u·m·gbouth ashur·nu
not he-menaced Yahweh that from·summit-of rocks I-am-seeing·him and·from·hills I-am-regarding·him
H3808 H2194 H3068 H3588 H7218 H6697 H7200 H1389 H7789

9 For from the summit of the rocks I am seeing him, And from the hills I am regarding him. Behold, the people is tabernacling [b]by itself alone, And [i]among the nations it is not reckoning itself.

הן־עם לבדד ישכן ובגוים לא יתחשב׃ Num מי מנה
en om - l·bdd ishkn u·b·guim la ithchshb : 23:10 mi mne
behold ! people to·alone he-is-tabernacling and·in·[the]·nations not he-is-reckoning-himself [a]who ? he-counts
H2005 H5971 H910 H7931 H1471 H3808 H2803 H4310 H4487

10 [a]Who counts the soil-drift of Jacob +Or the number of [»]a fourth of Israel? May my soul die the death of the upright, And may my hereafter [b]be [wt]just as his!

עפר יעקב ומספר את־רבע ישראל תמת נפשי מות ישרים ותהי
ophr ioqb u·msphr ath - rbo - ishral thmth nphsh·i muth ishrim u·thei
soil-of Jacob and·number » fourth-of Israel she-shall-die soul-of·me death-of upright-ones and·she-shall-be[bc]
H6083 H3290 H4557 H853 H7255 H3478 H4191 H5315 H4194 H3477 H1961

אחריתי כמהו׃ Num ויאמר בלק אל־בלעם מה עשית לי לקב
achrith·i km·eu : 23:11 u·iamr blq al - blom me oshith l·i l·qb
hereafter-of·me like·him and·he-is-saying Balak to Balaam what ? you-did to·me to·to-revile-of
H319 H3644 H559 H1111 H413 H1109 H4100 H6213 _ H6895

11 +Then Balak [l]said to Balaam: What have you done to me? To revile my enemies[l] I took you, +yet behold, you bless, yea bless[-] them!

איבי לקחתיך והנה ברכת ברך׃ Num ויען
aib·i lqchthi·k u·ene brkth brk : 23:12 u·ion
ones-being-enemies-of·me I-took·you and·behold ! you-[m]blessed to-[m]bless and·he-is-answering
H341 H3947 H2009 H1288 H1288 H6030

12 +Yet he [l]answered and [l]said: [»w]What Yahweh [l]places in my mouth, is it not [»]it that I should observe to speak?

ויאמר הלא את אשר ישים יהוה בפי אתו אשמר לדבר׃
u·iamr e·la ath ashr ishim ieue b·ph·i ath·u ashmr l·dbr :
and·he-is-saying ?·not » which he-is-placing Yahweh in·mouth-of·me »·him I-shall-observe to·to-[m]speak-of
H559 H3808 H853 H834 H7760 H3068 H6310 H853 H8104 H1696

Q Q K K

Num ויאמר אליו בלק לך לכה נא אתי אל־מקום אחר אשר
23:13 u·iamr ali·u blq lk lk·e na ath·i al - mqum achr ashr
and·he-is-saying to·him Balak go-you ! go-you ! please ! »with·me to [ri]place another which
H559 H413 H1111 H1980 H1980 H4994 H854 H413 H4725 H312 H834

13 + Balak [l]said to him: Go, I pray, [»]with me to another [ri]place from where you may see it. Only its outmost part shall you see; + all of it you shall not see. + Revile it for me from there.

תראנו משם אפס קצהו תראה וכלו לא תראה
thra·nu m·shm aphs qtz·eu thrae u·kl·u la thrae
you-shall-see·him from·there only outmost-part-of·him you-shall-see and·all-of·him not you-shall-see
H7200 H8033 H657 H7097 H7200 H3605 H3808 H7200

וקבנו־לי משם׃ Num ויקחהו שדה צפים אל־ראש הפסגה
u·qb·nu l·i - m·shm : 23:14 u·iqch·eu shde tzphim rash - al e·phsge
and·revile-you·him ! for·me from·there and·he-is-taking·him field-of Zophim summit-of to the·Pisgah
H6895 _ H8033 H3947 H7704 H6839 H7218 H413 H6449

14 +So he [l]took him to the field of the watchmen[l], to the summit of the Pisgah ridge. + He [l]built seven altars and [c]offered [l]up a young bull and a ram [i]on each altar.

ויבן שבעה מזבחת ויעל פר ואיל במזבח׃ Num ויאמר
u·ibn shboe mzbchth u·iol phr u·ail b·mzbch : 23:15 u·iamr
and·he-is-building seven altars and·he-is-[c]offering-up young-bull and·ram in·[the]·altar and·he-is-saying
H1129 H7651 H4196 H5927 H6499 H352 H4196 H559

15 +Then he [l]said to Balak: Station yourself thus [on]at your ascent offering +while I[i] [l]meet Him thus.

אל־בלק התיצב כה על־עלתך ואנכי אקרה כה׃ Num ויקר
al - blq ethitzb ke ol - olth·k u·anki aqre ke : 23:16 u·iqr
to Balak station-yourself ! thus on ascent-offering-of·you and·I I-shall-[n]meet thus and·he-is-[n]meeting
H413 H1111 H3320 H3541 H5921 H5930 H595 H7136 H3541 H7136

16 + Yahweh [l]met [b]with Balaam and [l]placed the word in his mouth and [l]said: Return to Balak, and thus shall you speak.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אל־בלעם וישם דבר בפיו ויאמר שוב אל־בלק וכה
u·ke blq - al shub u·iamr b·phi·u dbr u·ishm blom - al ieue
and·thus Balak to return-you ! and·he-is-saying in·mouth-of·him word and·he-is-placing Balaam to Yahweh
H3541 H1111 H413 H7725 H559 H6310 H1697 H7760 H1109 H413 H3068

תדבר : Num 23:17 : ויבא אליו והנו נצב על־עלתו
thdbr u·iba u·en·u ali·u ntzb ol olth·u -
you-shall-[m]speak and·he-is-coming and·behold·him ! to·him being-stationed on ascent-offering-of·him
H1696 H935 H2009 H413 H5324 H5921 H5930

17 [+]So he [l]came to him, and behold, he was stationed[l] [on]at his ascent offering, and the chiefs of Moab [»]with him. [+] Balak [l]said to him: What has Yahweh spoken?

ושרי מואב אתו ויאמר לו בלק מה־דבר יהוה : Num 23:18 : וישא
u·shri muab ath·u u·iamr l·u blq me - dbr ieue u·isha
and·chiefs·of Moab »with·him and·he-is-saying to·him Balak what ? he-[m]spoke Yahweh and·he-is-taking-up
H8269 H4124 H854 H559 _ H1111 H4100 H1696 H3068 H5375

18 [+] He [l]took up his discourse and [l]said: Arise, Balak, and hear! [c]Give ear unto me, son of Zippor!

משלו ויאמר קום בלק ושמע האזינה עדי בנו צפר :
mshl·u u·iamr qum blq u·shmo eazin·e od·i bn·u tzphr :
proverb·of·him and·he-is-saying arise-you ! Balak and·hear-you ! [c]give-ear-you ! unto·me son·of·him Zippor
H4912 H559 H6965 H1111 H8085 H238 H5704 H1121 H6834

Num 23:19 לא איש אל ויכזב ובן־אדם ויתנחם ההוא אמר ולא יעשה
la aish al u·ikzb u·bn adm - u·ithnchm e·eua amr u·la ioshe
not man El and·he-is-[m]lying and·son·of human and·he-is-[s]regretting ?·he he-says and·not he-is-doing
H3808 H376 H410 H3576 H1121 H120 H5162 H1931 H559 H3808 H6213

19 El is not a man [+]that He should lie. [+]Or a son of humanity [+]that He should feel regret. Does He[/] say it and then not [l]do it [+]Or speak and then not [l]carry it out?

ודבר ולא יקימנה : Num 23:20 : הנה ברך לקחתי וברך ולא
u·dbr u·la iqim·ne brk ene lqchthi u·brk u·la
and·he-[m]speaks and·not he-is-[c]carrying-out·her behold ! I-take to-[m]bless and·he-[m]blesses and·not
H1696 H3808 H6965 H2009 H3947 H1288 H1288 H3808

20 Behold, I was taken to bless[-]; And He blesses, and I shall not reverse it:

אשיבנה : Num 23:21 : לא־הביט און ביעקב ולא־ראה עמל בישראל יהוה
ashib·ne la ebit - aun b·ioqb u·la rae - oml b·ishral ieue
I-shall-[c]reverse·her not he-[c]looks lawlessness in·Jacob and·not he-sees toil in·Israel Yahweh
H7725 H3808 H5027 H205 H3290 H3808 H7200 H5999 H3478 H3068

21 He does not look for sorrow in Jacob, Nor does he see toil in Israel. Yahweh their Elohim is with him, [+] Joyfully shouted as King in him.

אלהיו עמו ותרועת מלך בו : Num 23:22 : אל מוציאם ממצרים כתועפת
alei·u om·u u·thruoth mlk b·u al mutzia·m m·mtzrim k·thuophth
Elohim·of·him with·him and·shout·of king in·him El one-[c]bringing-forth·them from·Egypt as·faints·of
H430 H5973 H8643 H4428 _ H410 H3318 H4714 H8443

22 El, Who [c]brought them forth[l] from Egypt, Was to him like a wild bull's cornuted strength.[◊]

ראם לו : Num 23:23 : כי לא־נחש ביעקב ולא־קסם בישראל כעת יאמר
ram l·u ki la nchsh - b·ioqb u·la qsm - b·ishral k·oth iamr
wild-ox to·him that not augury in·Jacob and·not divination in·Israel as·[the]·time he-shall-be-said
H7214 _ H3588 H3808 H5173 H3290 H3808 H7081 H3478 H6256 H559

23 For there is no[t] augury [l]against Jacob Nor divination [l]against Israel; [as]At the right time it is [l][sa]spoken to Jacob and to Israel: What has El made!

ליעקב ולישראל מה־פעל אל : Num 23:24 : הן־עם כלביא יקום וכארי
l·ioqb u·l·ishral me - phol al en om - k·lbia iqum u·k·ari
to·Jacob and·to·Israel what ! he-contrived El behold ! people as·parent-lion he-is-arising and·as·lion
H3290 H3478 H4100 H6466 H410 H2005 H5971 H3833 H6965 H738

24 Behold, the people [l]arise like a parent lion, And like a lion, he [l]lifts himself. He shall not lie down until he [l]devours the prey And [l]drinks the blood of those [wd]slain.

יתנשא לא ישכב עד־יאכל טרף ודם־חללים ישתה :
ithnsha la ishkb od - iakl trph u·dm chllim - ishthe :
he-is-lifting-himself not he-shall-lie-down until - he-is-devouring prey and·blood·of ones-wounded he-is-drinking
H5375 H3808 H7901 H5704 H398 H2964 H1818 H2491 H8354

Num 23:25 ויאמר בלק אל־בלעם גם־קב לא תקבנו גם־ברך לא
u·iamr blq al blom - gm qb - la thqb·nu gm brk - la
and·he-is-saying Balak to Balaam moreover to-revile not you-shall-revile·him moreover to-[m]bless not
H559 H1111 H413 H1109 H1571 H6895 H3808 H5344 H1571 H1288 H3808

25 [+] Balak [l]said to Balaam: [mr]If you shall not revile, yea revile[-] him at all, you should [mr]also not bless, yea bless[-] him at all!

תברכנו : Num 23:26 : ויען בלעם ויאמר אל־בלק הלא דברתי אליך
thbrk·nu u·ion blom u·iamr al blq - e·la dbrthi ali·k
you-shall-[m]bless·him and·he-is-responding Balaam and·he-is-saying to Balak ?·not I-[m]spoke to·you
H1288 H6030 H1109 H559 H413 H1111 H3808 H1696 H413

26 [+] Balaam [l]responded and [l]said to Balak: Did not I speak to you, [›] saying[-]: All [w]that Yahweh shall speak, [»]it I shall do?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר כל אשר־ידבר יהוה אתו אעשה׃ ויאמר בלק אל־בלעם
l·amr kl ashr - idbr ieue ath·u aoshe : u·iamr blq al - blom
to·to-say-of all which - he-shall-[m]speak Yahweh »·him I-shall-do : and·he-is-saying Balak to - Balaam
H559 H3605 H834 H1696 H3068 H853 H6213 : H559 H1111 H413 H1109

לכה־נא אקחך אל־מקום אחר אולי יישר בעיני האלהים
lk·e na - aqch·k al - mqum achr auli iishr b·oini e·aleim
go-you ! please ! I-shall-take·you to - place[ri] another perhaps he-shall-be-upright in·eyes-of the·Elohim
H1980 H4994 H3947 H413 H4725 H312 H194 H3474 H5869 H430

וקבתו לי משם׃ ויקח בלק את־בלעם ראש הפעור
u·qbth·u l·i m·shm : u·iqch blq ath - blom rash e·phour
and·you-revile·him for·me from·there : and·he-is-taking Balak » - Balaam summit-of the·Peor
H6895 _ H8033 : H3947 H1111 H853 H1109 H7218 H6465

הנשקף על־פני הישימן׃ ויאמר בלעם אל־בלק בנה־לי
e·nshqph ol - phni e·ishimn : u·iamr blom al - blq bne l·i
the·one-[n]gazing over - surfaces-of the·desolation : and·he-is-saying Balaam to - Balak build-you ! for·me
H8259 H5921 H6440 H3452 : H559 H1109 H413 H1111 H1129 _

בזה שבעה מזבחת והכן לי בזה שבעה פרים ושבעה אילים׃
b·ze shboe mzbchth u·ekn l·i b·ze shboe phrim u·shboe ailim :
in·this seven altars and·[c]prepare-you ! for·me in·this seven young-bulls and·seven rams :
H2088 H7651 H4196 H3559 _ H2088 H7651 H6499 H7651 H352 :

ויעש בלק כאשר אמר בלעם ויעל פר ואיל במזבח׃
u·iosh blq k·ashr amr blom u·iol phr u·ail b·mzbch :
and·he-is-doing Balak as·which he-said Balaam and·he-is-[c]offering-up young-bull and·ram in·[the]·altar :
H6213 H1111 H834 H559 H1109 H5927 H6499 H352 H4196 :

וירא בלעם כי טוב בעיני יהוה לברך את־ישראל ולא־הלך
u·ira blom ki tub b·oini ieue l·brk ishral - ath u·la elk
and·he-is-seeing Balaam that he-was-good in·eyes-of Yahweh to·to-[m]bless-of Israel » and·not he-went
H7200 H1109 H3588 H2895 H5869 H3068 H1288 H3478 H853 H3808 H1980

כפעם־בפעם לקראת נחשים וישת אל־המדבר פניו׃ וישא
k·phom - b·phom l·qrath nchshim u·ishth al - e·mdbr phni·u : u·isha
as·time in·time to·to-meet-of auguries and·he-is-setting to - the·wilderness faces-of·him : and·he-is-lifting
H6471 H6471 H7125 H5173 H7896 H413 H4057 H6440 : H5375

בלעם את־עיניו וירא את־ישראל שכן לשבטיו ותהי עליו
blom ath - oini·u u·ira ishral - ath shkn l·shbti·u u·thei oli·u
Balaam » - eyes-of·him and·he-is-seeing Israel » tabernacling to·tribes-of·him and·she-is-becoming on·him
H1109 H853 H5869 H7200 H3478 H853 H7931 H7626 H1961 H5921

רוח אלהים׃ וישא משלו ויאמר נאם בלעם בנו בער
ruch aleim : u·isha mshl·u u·iamr nam blom bn·u bor
spirit-of Elohim : and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying averment-of Balaam son-of·him Beor
H7307 H430 : H5375 H4912 H559 H5002 H1109 H1121 H1160

ונאם הגבר שתם העין׃ נאם שמע אמרי־אל אשר מחזה
u·nam e·gbr shthm e·oin : nam shmo amri al - ashr mchze
and·averment-of the·master obstructed-of the·eye : averment-of one-hearing-of sayings-of El who vision-of
H5002 H1397 H8365 H5869 : H5002 H8085 H561 H410 H834 H4236

שדי יחזה נפל וגלוי עינים׃ מה־טבו אהליך יעקב
shdi ichze nphl u·glui oinim : me - tbu aeli·k ioqb
Who-Suffices he-is-perceiving falling and·being-revealed eyes : what ! they-are-good tents-of·you Jacob
H7706 H2372 H5307 H1540 H5869 : H4100 H2895 H168 H3290

משכנתיך ישראל׃ כנחלים נטיו כגנת עלי נהר כאהלים
mshknthi·k ishral : k·nchlim ntiu k·gnth oli ner k·aelim
tabernacles-of·you Israel : as·watercourses they-are-stretched-out as·gardens on stream as·aloes
H4908 H3478 : H5158 H5186 H1593 H5921 H5104 H174

Num 23:27 Num 23:28 Num 23:29 Num 23:30 Num 24:1 Num 24:2 Num 24:3 Num 24:4 Num 24:5 Num 24:6

27 + Balak said to Balaam: Do [go]come now, I pray. I shall take you to another [ri]place; perhaps it may be upright in the eyes of the One, Elohim, +that you revile him for me from there.

28 +So Balak took »Balaam to the summit of Peor, the one gazing over the surface of the desolation.

29 +Then Balaam said to Balak: Build for me in this place seven altars, and prepare for me in this place seven young bulls and seven rams.

30 + Balak did just as Balaam had said and [c]offered up a young bull and a ram on each altar.

1 + Balaam saw that it was good in the eyes of Yahweh to bless »Israel +so he did not go out, as he had done the [du]times before [du], to [meef]seek auguries, +yet set his face toward the wilderness.

2 +When Balaam lifted »his eyes and saw »Israel tabernacling by its tribes, +then the spirit of Elohim [b]came on him.

3 + He took up his discourse and said: The averring of Balaam son of Beor, And the averring of the master *whose eye had been obstructed;

4 The averring of the one hearing the sayings of El, Who is perceiving a vision from Him Who-Suffices, Falling prostrate, +yet his eyes receive revelation.

5 How good are your tents, Jacob! Your tabernacles, Israel!

6 Like the wadis are they stretched out, Like gardens [on]along a stream, Like the aloes Yahweh has planted, Like the cedars

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נטע יהוה כארזים עלי־מים׃ Num 24:7 יזל מים־ מדליו וזרעו
nto ieue k·arzim oli mim - : mim - izl m·dli·u u·zro·u
he-planted Yahweh as·cedars on waters he-is-flowing from·buckets-of·him and·seed-of·him
H5193 H3068 H730 H5921 H4325 H5140 H1805 H4325 H2233

במים רבים וירם מאגג מלכו ותנשא מלכתו׃
b·mim rbim u·irm m·agg mlk·u u·thnsha mlkth·u :
in·waters abundant-ones and·he-shall-be-high from·Agag king-of·him and·she-shall-lift-up-herself kingdom-of·him
H4325 H7227 H7311 H90 H4428 H5375 H4438

Num 24:8 אל מוציאו ממצרים כתועפת ראם לו יאכל גוים צריו
al mutzia·u m·mtzrim k·thuophth ram l·u iakl guim tzri·u
El one-[c]bringing-forth·him from·Egypt as·faints-of wild-ox to·him he-shall-devour nations foes-of·him
H410 H3318 H4714 H8443 H7214 _ H398 H1471 H6862

ועצמתיהם יגרם וחציו ימחץ׃ Num 24:9 כרע שכב כארי
u·otzmthi·em igrm u·chtzi·u imchtz : kro shkb k·ari
and·bones-of·them he-shall-[m]pick-clean and·arrows-of·him he-shall-transfix he-bows he-lies-down as·lion
H6106 H1633 H2671 H4272 H3766 H7901 H738

וכלביא מי יקימנו מברכיך ברוך ואריך
u·k·lbia mi iqim·nu mbrki·k bruk u·arri·k
and·as·parent-lion [a]who ? he-shall-[c]make-rise·him ones-[m]blessing-of·you being-blessed and·ones-cursing-of·you
H3833 H4310 H6965 H1288 H1288 H779

ארור׃ Num 24:10 ויחר־אף בלק אל־בלעם ויספק את־כפיו
arur : u·ichr aph - blq al blom - u·isphq ath - kphi·u
being-cursed and·he-is-being-hot anger-of Balak to Balaam and·he-is-slapping » palms-of·him
H779 H2734 H639 H1111 H413 H1109 H5606 H853 H3709

ויאמר בלק אל־בלעם לקב איבי קראתיך והנה ברכת
u·iamr blq al blom - l·qb aib·i qrathi·k u·ene brkth
and·he-is-saying Balak to Balaam to·to-revile-of ones-being-enemies-of·me I-called·you and·behold ! you-[m]blessed
H559 H1111 H413 H1109 H6895 H341 H7121 H2009 H1288

ברך זה שלש פעמים׃ Num 24:11 ועתה ברח־לך אל־מקומך אמרתי כבד
brk ze shlsh phomim : u·othe brch - l·k - al mqum·k - amrthi kbd
to-[m]bless this three times and·now run-away-you ! to·you to [r]place-of·you I-said to-[m]glorify
H1288 H2088 H7969 H6471 H6258 H1272 _ H413 H4725 H559 H3513

אכבדך והנה מנעך יהוה מכבוד׃ Num 24:12 ויאמר בלעם אל־בלק
akbd·k u·ene mno·k ieue m·kbud : u·iamr blom al blq -
I-shall-[m]glorify·you and·behold ! he-withheld·you Yahweh from·glory and·he-is-saying Balaam to Balak
H3513 H2009 H4513 H3068 H3519 H559 H1109 H413 H1111

הלא גם אל־מלאכיך אשר־שלחת אלי דברתי לאמר׃ Num 24:13 אם־יתן־
e·la gm al mlaki·k - ashr shlchth - al·i dbrthi l·amr : am ithn -
?·not moreover to messengers·of·you whom you-sent to·me I-[m]spoke to·to-say-of if he-is-giving
H3808 H1571 H413 H4397 H834 H7971 H413 H1696 H559 : H518 H5414

לי בלק מלא ביתו כסף וזהב לא אוכל לעבר את־פי יהוה
l·i blq mla bith·u ksph u·zeb la aukl l·obr ath - phi ieue
to·me Balak fullness-of house-of·him silver and·gold not I-shall-be-able to·to-cross-of » bidding-of Yahweh
_ H1111 H4393 H1004 H3701 H2091 H3808 H3201 H5674 H853 H6310 H3068

לעשות טובה או רעה מלבי אשר־ידבר יהוה אתו אדבר׃
l·oshuth tube au roe m·lb·i ashr idbr - ieue ath·u adbr :
to·to-do-of good or evil from·heart-of·me which he-shall-[m]speak Yahweh »·him I-shall-[m]speak
H6213 H2896 H176 H7451 H3820 H834 H1696 H3068 H853 H1696

Num 24:14 ועתה הנני הולך לעמי לכה איעצך אשר יעשה העם הזה
u·othe enn·i eulk l·om·i lk·e aiotz·k ashr ioshe e·om e·ze
and·now behold·me ! going to·people-of·me go-you ! I-shall-counsel·you which he-shall-do the·people the·this
H6258 H2005 H1980 H5971 H1980 H3289 H834 H6213 H5971 H2088

[on]beside the waters.

7 Water [l]flows from its irrigation buckets, [+]So its seed is [j]among [mn]abundant waters. [+] His king shall be higher [f]than Agag, And his kingdom shall lift itself up.

8 El Who [c]brought him forth[l] from Egypt Is to him as a wild bull's cornuted strength. He shall devour the nations, his foes, And [l]pick their bones clean; [+]With his arrows he shall transfix [7]the enemy[l0].

9 He crouches; he lies down like a lion, And like a parent lion; [a]Who shall [c]make him rise? Whoever is blessing you is blessed[l], And whoever is cursing you is cursed[l].

10 [+]Now Balak's anger grew [l]hot [y]against Balaam, and he [l]slapped [»]his palms together. [+] Balak [l]said to Balaam: To revile my enemies[l] I called you, and behold, you have blessed, yea blessed[-] them these three [du]times!

11 And now get yourself away to your [r]place! I said I would [l]glorify, yea glorify[-] you. [+]Yet behold, Yahweh has withheld you from glory.[◊]

12 [+]Then Balaam [l]said to Balak: Did I not speak [mr]also to your messengers whom you sent to me, [›] saying[-]:

13 If Balak were giving to me the fullness of his house in silver and gold, I [l]could not [›] cross[-] [»]the bidding of Yahweh to do what is good or evil out [f]of my own heart. [w]Whatever Yahweh shall speak, [»]it shall I speak.

14 And now, behold me going to my people. [go]Come now! I shall counsel you [w]what [*]this [*]people shall do to your people in the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעמך באחרית הימים׃ Num 24:15 וישא משלו ויאמר נאם בלעם
l·om·k b·achrith e·imim : and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying averment-of blom
to·people-of·you in·latter-of the·days H5971 H319 H3117 H5375 H559 H5002 H1109
Balaam

בנו בער ונאם הגבר שתם העין׃ Num 24:16 נאם שמע אמרי־
bn·u bor u·nam e·gbr shthm e·oin : averment-of one-hearing-of sayings-of
son·of·him Beor and·averment-of the·master obstructed-of the·eye H5002 H8085 H561
H1121 H1160 H1397 H8365 H5869

אל וידע דעת עליון מחזה שדי יחזה נפל וגלוי
al u·ido doth oliun mchze shdi ichze nphl u·glui
El and·one-knowing-of knowledge-of supreme-one vision-of Who-Suffices he-is-perceiving falling and·being-revealed
H410 H3045 H1847 H5945 H4236 H7706 H2372 H5307 H1540

עינים׃ Num 24:17 אראנו ולא עתה אשורנו ולא קרוב דרך כוכב מיעקב
oinim : ara·nu u·la othe ashur·nu u·la qrub drk kukb m·ioqb
eyes I-am-seeing·him and·not now I-am-regarding·him and·not near he-treads-forth star from·Jacob
H5869 H7200 H3808 H6258 H7789 H3808 H7138 H1869 H3556 H3290

וקם שבט מישראל ומחץ פאתי מואב וקרקר כל־בני־שת׃
u·qm shbt m·ishral u·mchtz phathi muab u·qrqr kl - bni - shth :
and·he-arises scepter from·Israel and·he-transfixes both-edges-of Moab and·he-[m]scoops all-of sons-of Seth
H6965 H7626 H3478 H4272 H6285 H4124 H6979 H3605 H1121 H8351

Num 24:18 והיה אדום ירשה והיה ירשה שעיר איביו וישראל עשה
u·eie adum irshe u·eie irshe shoir aibi·u u·ishral oshe
and·he-becomes Edom tenancy and·he-becomes tenancy Seir ones-being-enemies-of·him and·Israel doing
H1961 H123 H3424 H1961 H3424 H8165 H341 H3478 H6213

חיל׃ Num 24:19 וירד מיעקב והאביד שריד מעיר׃ Num 24:20 וירא את־
chil : u·ird m·ioqb u·eabid shrid m·oir : u·ira ath -
valor and·he-shall-hold-sway from·Jacob and·he-[c]destroys survivor from·city and·he-is-seeing »
H2428 H7287 H3290 H6 H8300 H5892 H7200 H853

עמלק וישא משלו ויאמר ראשית גוים עמלק ואחריתו עדי
omlq u·isha mshl·u u·iamr rashith guim omlq u·achrith·u odi
Amalek and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying first-of nations Amalek and·hereafter-of·him unto
H6002 H5375 H4912 H559 H7225 H1471 H6002 H319 H5703

אבד׃ Num 24:21 וירא את־הקיני וישא משלו ויאמר איתן
abd : u·ira ath - e·qini u·isha mshl·u u·iamr aithn
perishing and·he-is-seeing » the·Kenite and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying perennial
H8 H7200 H853 H7017 H5375 H4912 H559 H386

מושבך ושים בסלע קנך׃ Num 24:22 כי אם־יהיה לבער
mushb·k u·shim b·slo qn·k : ki am - ieie l·bor
dwelling-of·you and·being-placed in·[the]·crag nest-of·you but rather he-shall-become to·to-[m]be-eradicated-of
H4186 H7760 H5553 H7064 H3588 H518 H1961 H1197

קין עד־מה אשור תשבך׃ Num 24:23 וישא משלו ויאמר אוי
qin od - me ashur thshb·k : u·isha mshl·u u·iamr aui
Cain until what ? Asshur she-shall-capture·you and·he-is-taking-up proverb-of·him and·he-is-saying alack !
H7014 H5704 H4100 H804 H7617 H5375 H4912 H559 H188

מי יחיה משמו אל׃ Num 24:24 וצים מיד כתים וענו אשור
mi ichie m·shm·u al : u·tzim m·id kthim u·onu ashur
who ? [a] he-shall-live from·to-place-of·him El and·boats from·hand-of Kittim and·they-[m]humiliate Assyria
H4310 H2421 H7760 H410 H6716 H3027 H3794 H6031 H804

וענו־עבר וגם־הוא עדי אבד׃ Num 24:25 ויקם בלעם וילך
u·onu obr - u·gm eua - odi abd : u·iqm blom u·ilk
and·they-[m]humiliate Eber and·moreover he unto perishing and·he-is-arising Balaam and·he-is-going
H6031 H5677 H1571 H1931 H5703 H8 H6965 H1109 H1980

latter days.

15 [+]Then he [l]took up his discourse and [l]said: The averring of Balaam son of Beor, And the averring of the master [*]whose eye had been obstructed[l],

16 The averring of the one hearing the sayings of El And realizing the knowledge of the Supreme: He is perceiving a vision from Him Who-Suffices, Falling prostrate, [+]yet his eyes receive revelation[l].

17 I [l]see Him [+]yet not now, I [l]regard Him [+]yet not near. A star will position itself from Jacob; And a scepter will arise from Israel, And he will transfix the [~]edge of Moab, And the [~]crown of the head of[n◊] all the sons of [~]tumult[~].

18 [+] Edom will become a tenancy, [+]Even Seir will become a tenancy of its enemies[l]; [+]Yet Israel will do[l] ably.

19 [+] One from Jacob shall hold sway, And will destroy the survivors [f]of the city.

20 [+]When he [l]saw [»]Amalek, [+] he [l]took up his discourse and [l]said: First of the nations was Amalek, [+]Yet his hereafter will lead unto perishing.

21 [+]When he [l]saw [»]the Kenite, [+] he [l]took up his discourse and [l]said: Perennial is your dwelling, And [p]set[l] high in a crag is your nest.

22 But rather shall Cain [b]be [›]taken out[‹]; [wt]How [fn]long until Asshur shall capture you?

23 [+]Then he [l]took up his discourse and [l]said: Woe! [a]Who shall live [f]when El [pl]lays[~] it down?

24 And [z]those going forth[~n◊] from the hand of Kittim [+] Will humiliate Assyria and humiliate Eber. [+]Yet he, [mr]too, will come unto perishing.

25 [+]Then Balaam [l]arose and [l]went away and [l]returned to his [rl]place. And Balak [mr]also went [›]his way.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישב	למקמו	וגם	בלק־	הלך	לדרכו	פ׃
u·ishb	l·mqm·u	u·gm	blq -	elk	l·drk·u	p :
and·he-is-returning	to·place[ri]-of·him	and·moreover	Balak	he-went	to·way-of·him	
H7725	H4725	H1571	H1111	H1980	H1870	

Num 25:1	וישב	ישראל	בשטים	ויחל	העם	לזנות	אל־
	u·ishb	ishral	b·shtim	u·ichl	e·om	l·znuth	al -
	and·he-is-dwelling	Israel	in·the·Shittim	and·he-is-[c]starting	the·people	to·to-commit-prostitution-of	to
	H3427	H3478	H7851	H2490	H5971	H2181	H413

1 [+]While Israel [l]dwelt in Shittim, [+] the people [l]started to commit prostitution [›]with the daughters of Moab,

בנות	מואב׃	Num 25:2	ותקראן	לעם	לזבחי	אלהיהן	ויאכל
bnuth	muab :		u·thqran	l·om	l·zbchi	alei·en	u·iakl
daughters-of	Moab		and·they[f]-are-calling	to·the·people	to·sacrifices-of	Elohim-of·them[f]	and·he-is-eating
H1323	H4124		H7121	H5971	H2077	H430	H398

2 [+] who [l]called [›] the people to the sacrifices of their elohim. [+] The people [l]ate [7]their sacrifices[0] and [l]bowed themselves down to their elohim.

העם	וישתחוו	לאלהיהן׃	Num 25:3	ויצמד	ישראל		
e·om	u·ishthchuu	l·alei·en :		u·itzmd	ishral		
the·people	and·they-are-bowing-themselves-down	to·Elohim-of·them[f]		and·he-is-being-paired	Israel		
H5971	H7812	H430		H6775	H3478		

3 [+]Thus Israel was [l]paired [›]with Baal-peor, and the anger of Yahweh grew [l]hot [/]against Israel.

לבעל־פעור	ויחר	אף־	יהוה	בישראל׃	Num 25:4	ויאמר	יהוה	אל־משה	
l·bol~phour	u·ichr	aph -	ieue	b·ishral :		u·iamr	ieue	al -	mshe
to·Baal~Peor	and·he-is-being-hot	anger-of	Yahweh	in·Israel		and·he-is-saying	Yahweh	to	Moses
H1187	H2734	H639	H3068	H3478		H559	H3068	H413	H4872

4 [+] Yahweh [l]said to Moses: Take [»]all heads[0] of the people and gibbet [»]them [›]before Yahweh in front of the sun so [+]that the heat of Yahweh's anger might turn back from Israel.

קח	את־כל־	ראשי	העם	והוקע	אותם	ליהוה	נגד	השמש	
qch	ath -	kl -	rashi -	e·om	u·euqo	auth·m	l·ieue	ngd	e·shmsh
take-you !	»	all-of	heads-of	the·people	and·[c]gibbet-you !	»·them	to·Yahweh	in-front-of	the·sun
H3947	H853	H3605	H7218	H5971	H3363	H853	H3068	H5048	H8121

וישב	חרון	אף־	יהוה	מישראל׃	Num 25:5	ויאמר	משה	אל־שפטי	
u·ishb	chrun	aph	ieue -	m·ishral :		u·iamr	mshe	al -	shphti
and·he-shall-[c]turn-back	heat-of	anger-of	Yahweh	from·Israel		and·he-is-saying	Moses	to	ones-judging-of
H7725	H2740	H639	H3068	H3478		H559	H4872	H413	H8199

5 [+]So Moses [l]said to the judges[l] of Israel: Kill each one his men [›]who are pairing themselves [›]with Baal-peor.

ישראל	הרגו	איש	אנשיו	הנצמדים	לבעל־פעור׃	Num 25:6	והנה	איש	
ishral	ergu	aish	anshi·u	e·ntzmdim	l·bol~phour :		u·ene	aish	
Israel	kill-you[p] !	man	mortals-of·him	the·ones-being-paired	to·Baal~Peor		and·behold !	man	
H3478	H2026	H376	H582	H6775	H1187		H2009	H376	

6 [+] Behold, a man from the sons of Israel was coming in, and he [c]brought [l]near to his brothers [»]a Midianite woman [›]before the eyes of Moses and [›]before the eyes of the whole congregation of the sons of Israel [+]while they were lamenting at the opening of the tent of appointment.

מבני	ישראל	בא	ויקרב	אל־אחיו	את־המדינית	לעיני	משה		
m·bni	ishral	ba	u·iqrb	al -	achi·u -	ath	e·mdinith	l·oini	mshe
from·sons-of	Israel	coming	and·he-is-[c]bringing-near	to	brothers-of·him	»	the·Midianite-woman	to·eyes-of	Moses
H1121	H3478	H935	H7126	H413	H251	H853	H4084	H5869	H4872

ולעיני	כל־עדת	בני־	ישראל	והמה	בכים	פתח	אהל	מועד׃		
u·l·oini	kl -	odth -	bni	ishral -	u·eme	bkim	phthch	ael	muod :	
and·to·eyes-of	all-of	congregation-of	sons-of	Israel	and·they	ones-lamenting	opening-of	tent-of	appointment	
H5869	H3605	H5712	H1121	H3478	H1992	H1058	H6607	H168	H4150	

Num 25:7	וירא	פינחס	בן־	אלעזר	בן־	אהרן	הכהן	ויקם	מתוך	
	u·ira	phinchs	bn	alozr -	bn	aern -	e·ken	u·iqm	m·thuk	
	and·he-is-seeing	Phinehas	son-of	Eleazar	son-of	Aaron	the·priest	and·he-is-arising	from·midst-of	
	H7200	H6372	H1121	H499	H1121	H175	H3548	H6965	H8432	

7 [+]When Phinehas, son of Eleazar, son of Aaron the priest, [l]saw it, [+] he [l]arose from the midst of the congregation and [l]took a lance in his hand.

העדה	ויקח	רמח	בידו׃	Num 25:8	ויבא	אחר	איש־	ישראל	אל־	
e·ode	u·iqch	rmch	b·id·u :		u·iba	achr	aish -	ishral -	al	
the·congregation	and·he-is-taking	lance	in·hand-of·him		and·he-is-coming	after	man-of	Israel	to	
H5712	H3947	H7420	H3027		H935	H310	H376	H3478	H413	

8 [+] He [l]came after the man of Israel to the alcove and [l]stabbed [»]the two of them, [»]the man of Israel and [»]the woman, into her pelvis. [+]Then the stroke was [l]restrained from [on] the sons of Israel.

הקבה	וידקר	את־שניהם	את	איש	ישראל	ואת־האשה	אל־קבתה					
e·qbe	u·idqr	ath -	shni·em -	ath	aish	ishral	e·ashe -	u·ath	al -	qbth·e		
the·alcove	and·he-is-stabbing	»	two-of·them	»	man-of	Israel	the·woman	and·»	to	pelvis-of·her		
H6898	H1856	H853	H8147	H853	H376	H3478	H802	H853	H413	H6897		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותעצר המגפה מעל בני ישראל׃ Num 25:9 ויהיו המתים
u·thotzr e·mgphe m·ol bni ishral : u·ieiu e·mthim
and·she-is-being-restrained the·stroke from·on sons-of Israel : and·they-were-being[bc] the·ones-being-dead
H6113 H4046 H5921 H1121 H3478 H1961 H4191

9 + ˹Those dying in the stroke ˺[b]were twenty-four thousand.

במגפה ארבעה ועשרים אלף׃ פ Num 25:10 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
b·mgphe arboe u·oshrim alph : p u·idbr ieue - al mshe - l·amr :
in·[the]·stroke four and·twenty thousand and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to-to-say-of
H4046 H702 H6242 H505 H1696 H3068 H413 H4872 H559

10 + Yahweh ˺spoke to Moses, ˻ saying˼:

Num 25:11 פינחס בן־אלעזר בן־אהרן הכהן השיב את־חמתי מעל בני־ישראל
phinchs bn - alozr - bn aern - e·ken eshib ath - chmth·i m·ol bni - ishral
Phinehas son-of Eleazar son-of Aaron the·priest he-[c]reversed » fury-of·me from·on sons-of Israel
H6372 H1121 H499 H1121 H175 H3548 H7725 H853 H2534 H5921 H1121 H3478

11 Phinehas, son of Eleazar, son of Aaron the priest, reversed »My fury from [on] the sons of Israel in his zeal˺ »for My jealousy in their midst +so I did not [all]finish »the sons of Israel in My jealousy.

בקנאו את־קנאתי בתוכם ולא־כליתי את־בני־ישראל
b·qna·u ath - qnath·i b·thuk·m u·la klithi - ath - bni - ishral
in·to-[m]be-zealous-of·him » jealousy-of·me in·midst-of·them and·not l-[m]finished » sons-of Israel
H7068 H853 H7068 H8432 H3808 H3615 H853 H1121 H3478

בקנאתי׃ Num 25:12 לכן אמר הנני נתן לו את־בריתי שלום׃
b·qnath·i : lkn amr enn·i nthn l·u ath - brith·i shlum :
in·jealousy-of·me therefore say-you ! behold·me ! giving to·him » covenant-of·me peace
H7068 H3651 H559 H2005 H5414 _ H853 H1285 H7965

12 Therefore say: Behold Me giving to him »My covenant of peace;

Num 25:13 והיתה לו ולזרעו אחריו ברית כהנת עולם תחת אשר
u·eithe l·u u·l·zro·u achri·u brith kenth oulm thchth ashr
and·she-becomes for·him and·for·seed-of·him after·him covenant-of priesthood-of eon inasmuch-as which
H1961 _ H2233 H310 H1285 H3550 H5769 H8478 H834

13 + it will [b]be his and his seed's after him, the covenant of an eonian priesthood, inasmuch as he was zealous for his Elohim and made a propitiatory ˺shelter over the sons of Israel.

קנא לאלהיו ויכפר על־בני ישראל׃ Num 25:14 ושם
qna l·alei·u u·ikphr ol - bni - ishral : u·shm
he-[m]was-zealous for·Elohim-of·him and·he-is-making-propitiatory-shelter over sons-of Israel and·name-of
H7065 H430 H3722 H5921 H1121 H3478 H8034

14 + The name of the smitten˺ man of Israel, who was smitten »with the Midianite woman, was Zimri son of Salu, a prince of a father's house ˻of the Simeonite.

איש ישראל המכה אשר הכה את־המדינית זמרי בן־סלוא
aish ishral e·mke ashr eke ath - e·mdinith zmri bn - slua
man-of Israel the·one-being-[c]smitten who he-was-[c]smitten »with the·Midianite-woman Zimri son-of Salu
H376 H3478 H5221 H834 H5221 H854 H4084 H2174 H1121 H5543

נשיא בית־אב לשמעני׃ Num 25:15 ושם האשה המכה המדינית כזבי
nshia bith - ab l·shmoni : u·shm e·ashe e·mke e·mdinith kzbi
prince-of house-of father to·[the]·Simeonite and·name-of the·woman the·one-being-[c]smitten the·Midianite Cozbi
H5387 H1004 H1 H8099 H8034 H802 H5221 H4084 H3579

15 And the name of the smitten˺ ˻Midianite ˻woman was Cozbi daughter of Zur. He was a head of clans of a father's house in Midian.

בת־צור ראש אמות בית־אב במדין הוא׃ פ Num 25:16 וידבר יהוה אל־
bth - tzur rash amuth bith - ab b·mdin eua : p u·idbr ieue - al
daughter-of Zur head-of clans-of house-of father in·Midian he and·he-is-[m]speaking Yahweh to
H1323 H6698 H7218 H523 H1004 H1 H4080 H1931 H1696 H3068 H413

16 + Yahweh ˺spoke to Moses, ˻ saying˼:

משה לאמר׃ Num 25:17 צרור את־המדינים והכיתם אותם׃ Num 25:18 כי צררים
mshe l·amr : tzrur ath - e·mdinim u·ekithm auth·m : ki tzrrim
Moses to-to-say-of to-distress » the·Midianites and·you[(p)]-[c]smite »·them that ones-distressing
H4872 H559 H6887 H853 H4084 H5221 H853 H3588 H6887

17 Distress˼ »the Midianites and ˻smite »them,

18 for they were distressing ˻ you in their plots which they plotted ˻against you over the matter of Peor and over the matter of their sister◊ Cozbi, daughter of a prince of Midian, ˻who was smitten˺ ˻on the day of the stroke over the matter of Peor.

הם לכם בנכליהם אשר־נכלו לכם על־דבר־פעור ועל־דבר כזבי
em l·km b·nkli·em ashr - nklu l·km ol - dbr - phour u·ol - dbr kzbi
they to·you[(p)] in·plots-of·them which they-[m]plotted to·you[(p)] over matter-of Peor and·over matter-of Cozbi
H1992 _ H5231 H834 H5230 _ H5921 H1697 H6465 H5921 H1697 H3579

בת־נשיא מדין אחתם המכה ביום־המגפה על־דבר־פעור׃
bth - nshia - mdin achth·m e·mke b·ium - e·mgphe ol - dbr - phour :
daughter-of prince-of Midian sister-of·them the·one-being-[c]smitten in·day-of the·stroke over matter-of Peor
H1323 H5387 H4080 H269 H5221 H3117 H4046 H5921 H1697 H6465

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 26:1 (25:19) ויהי אחרי המגפה׃ פ (26:1) ויאמר יהוה אל־משה ואל

u·al mshe - al ieue u·iamr p : e·mgphe achri u·iei
and·to Moses to Yahweh and·he-is-saying the·stroke after and·he-is-becoming
H413 H4872 H413 H3068 H559 H4046 H310 H1961

אלעזר בן־אהרן הכהן לאמר׃ Num 26:2 שאו את־ראש כל־עדת בני־

alozr bn - aern e·ken l·amr : shau ath - rash kl - odth bni -
Eleazar son-of Aaron the·priest to·to-say-of obtain-you(p) ! » sum-of all-of congregation-of sons-of
H499 H1121 H175 H3548 H559 H5375 H853 H7218 H3605 H5712 H1121

ישראל מבן עשרים שנה ומעלה לבית אבתם כל־יצא צבא

ishral m·bn oshrim shne u·mol·e l·bith abth·m kl - itza tzba
Israel from·son-of twenty year and·up·ward to·house-of fathers-of·them every-of one-going-forth host
H3478 H1121 H6242 H8141 H4605 H1004 H1 H3605 H3318 H6635

בישראל׃ Num 26:3 וידבר משה ואלעזר הכהן אתם בערבת מואב על־ירדן

b·ishral : u·idbr mshe u·alozr e·ken ath·m b·orbth muab ol - irdn
in·Israel and·he-is-[m]speaking Moses and·Eleazar the·priest »with·them in·gorges-of Moab on Jordan-of
H3478 H1696 H4824 H499 H3548 H854 H6160 H4124 H5921 H3383

ירחו לאמר׃ Num 26:4 מבן עשרים שנה ומעלה כאשר צוה יהוה את־משה

irchu l·amr : m·bn oshrim shne u·mol·e k·ashr tzue ieue ath - mshe
Jericho to·to-say-of from·son-of twenty year and·up·ward as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H3405 H559 H1121 H6242 H8141 H4605 H834 H6680 H3068 H853 H4872

ובני ישראל היצאים מארץ מצרים׃ Num 26:5 ראובן בכור ישראל בני

u·bni ishral e·itzaim m·artz mtzrim : raubn bkur ishral bni
and·sons-of Israel the·ones-coming-forth from·land-of Egypt Reuben firstborn-of Israel sons-of
H1121 H3478 H3318 H776 H4714 H7205 H1060 H3478 H1121

ראובן חנוך משפחת החנכי לפלוא משפחת הפלאי׃ Num 26:6 לחצרן משפחת

raubn chnuk mshphchth e·chnki l·phlua mshphchth e·phlai : l·chtzrn mshphchth
Reuben Hanoch family-of the·Hanochite to·Pallu family-of the·Palluite to·Hezron family-of
H7205 H2585 H4940 H2599 H6396 H4940 H6384 H2696 H4940

החצרוני לכרמי משפחת הכרמי׃ Num 26:7 אלה משפחת הראובני ויהיו

e·chtzruni l·krmi mshphchth e·krmi : ale mshphchth e·raubni u·ieiu
the·Hezronite to·Carmi family-of the·Carmite these families-of the·Reubenite and·they-were-being[bc]
H2697 H3756 H4940 H3757 H428 H4940 H7206 H1961

פקדיהם שלשה וארבעים אלף ושבע מאות ושלשים׃ Num 26:8 ובני

phqdi·em shlshe u·arboim alph u·shbo mauth u·shlshim : u·bni
ones-being-mustered-of·them three and·forty thousand and·seven-of hundreds-of and·thirty and·sons-of
H6485 H7969 H705 H505 H7651 H3967 H7970 H1121

פלוא אליאב׃ Num 26:9 ובני אליאב נמואל ודתן ואבירם הוא־דתן ואבירם

phlua aliab : u·bni aliab nmual u·dthn u·abirm eua - dthn u·abirm
Pallu Eliab and·sons-of Eliab Nemuel and·Dathan and·Abiram he Dathan and·Abiram
H6396 H446 H1121 H446 H5241 H1885 H48 H1931 H1885 H48

K קרואי | Q קריאי | העדה אשר הצו על־משה ועל־אהרן

qruai qriai e·ode ashr etzu ol - mshe u·ol aern -
ones-being-called-of called-ones-of the·congregation who they-[c]strove on Moses and·on Aaron
H7148 H7148 H5712 H834 H5327 H5921 H4872 H5921 H175

בעדת־קרח בהצתם על־יהוה׃ Num 26:10 ותפתח הארץ את־פיה

b·odth - qrch - b·etzth·m ol - ieue : u·thphthch e·artz ath - phi·e
in·congregation-of Korah in·to-[c]strive-of·them on Yahweh and·she-is-opening the·earth » mouth-of·her
H5712 H7141 H5327 H5921 H3068 H6605 H776 H853 H6310

ותבלע אתם ואת־קרח במות העדה באכל האש את חמשים

u·thblo ath·m u·ath - qrch b·muth e·ode b·akl e·ash ath chmshim
and·she-is-swallowing-up »·them and·» Korah in·to-die-of the·congregation in·to-devour-of the·fire » fifty
H1104 H853 H854 H7141 H4194 H5712 H398 H784 H853 H2572

1 + It came to [l]be after the stroke +that Yahweh [l][sa]spoke to Moses and to Eleazar son of Aaron the priest, › saying¯:

2 Obtain »the sum of the whole congregation of the sons of Israel from twenty years old and upward, ›by their fathers' house, everyone going forth with the militia host in Israel.

3 +So Moses and Eleazar the priest [l]spoke »with them in the plains of Moab [on]along the Jordan, across from Jericho, › saying¯:

4 From twenty years old and upward just as Yahweh had instructed »Moses. + The sons of Israel ˚who had come forth[l] from the land of Egypt were:

5 Reuben, firstborn of Israel, [7]and[ns] the sons of Reuben: through Enoch, the Enochite family; ›through Pallu the Palluite family;

6 ›through Hezron the Hezronite family; ›through Carmi the Carmite family.

7 These were the Reubenite families. + Their [n]mustered[l] ones [l][b]were forty-three thousand seven hundred thirty.

8 + The sons of Pallu were Eliab

9 and the sons of Eliab, Nemuel, + Dathan and Abiram. The same Dathan and Abiram were the called of the congregation who strove [on]against Moses and [on]against Aaron in the congregation of Korah ‹when they strove¯ [on]against Yahweh,

10 and the earth [l]opened »its mouth and [l]swallowed »them up +with »Korah in the death of that congregation ‹when the fire devoured¯ »two hundred fifty men, and they [l]became ›like a warning banner.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומאתים איש ויהיו לנס : Num 26:11 ובני קרח לא־מתו ׃
u·mathim | aish | u·ieiu | l·ns | u·bni | qrch - | la | mthu -
and·two-hundreds | man | and·they-are-becoming | to·banner | and·sons-of | Korah | not | they-died
H3967 | H376 | H1961 | H5251 | H1121 | H7141 | H3808 | H4191

11 +Yet the sons of Korah did not die.

Num 26:12 בני שמעון למשפחתם לנמואל משפחת הנמואלי לימין משפחת הימיני
bni | shmoun | l·mshphchth·m | l·nmual | mshphchth | e·nmuali | l·imin | mshphchth | e·imini
sons-of | Simeon | to·families-of·them | to·Nemuel | family-of | the·Nemuelite | to·Jamin | family-of | the·Jaminite
H1121 | H8095 | H4940 | H5241 | H4940 | H5242 | H3226 | H4940 | H3228

12 The sons of Simeon ›by their families: ›through Nemuel the Nemuelite family; ›through Jamin the Jaminite family; ›through Jachin the Jachinite family;

Num 26:13 ליכין משפחת היכיני : לזרח משפחת הזרחי לשאול משפחת השאולי ׃
l·ikin | mshphchth | e·ikini | l·zrch | mshphchth | e·zrchi | l·shaul | mshphchth | e·shauli
to·Jachin | family-of | the·Jachinite | to·Zerah | family-of | the·Zerahite | to·Shaul | family-of | the·Shaulite
H3199 | H4940 | H3200 | H2226 | H4940 | H2227 | H7586 | H4940 | H7587

13 ›through Zerah the Zerahite family; ›through Saul the Saulite family.

Num 26:14 אלה משפחת השמעני שנים ועשרים אלף ומאתים ׃ Num 26:15 בני גד
ale | mshphchth | e·shmoni | shnim | u·oshrim | alph | u·mathim | bni | gd
these | families-of | the·Simeonite | two | and·twenty | thousand | and·two-hundreds | sons-of | Gad
H428 | H4940 | H8099 | H8147 | H6242 | H505 | H3967 | H1121 | H1410

14 These were the Simeonite families, twenty-two thousand two hundred.

15 The sons of Gad ›by their families: ›through Zephon the Zephonite family; ›through Haggi the Haggite family; ›through Shuni the Shunite family;

למשפחתם לצפון משפחת הצפוני לחגי משפחת החגי לשוני משפחת
l·mshphchth·m | l·tzphun | mshphchth | e·tzphuni | l·chgi | mshphchth | e·chgi | l·shuni | mshphchth
to·families-of·them | to·Zephon | family-of | the·Zephonite | to·Haggi | family-of | the·Haggite | to·Shuni | family-of
H4940 | H6827 | H4940 | H6831 | H2291 | H4940 | H2291 | H7764 | H4940

השוני : Num 26:16 לאזני משפחת האזני לערי משפחת הערי : Num 26:17 לארוד משפחת
e·shuni | l·azni | mshphchth | e·azni | l·ori | mshphchth | e·ori | l·arud | mshphchth
the·Shunite | to·Ozni | family-of | the·Oznite | to·Eri | family-of | the·Erite | to·Arod | family-of
H7765 | H244 | H4940 | H244 | H6179 | H4940 | H6180 | H720 | H4940

16 ›through Ozni the Oznite family; ›through Eri the Erite family;

17 ›through Arod the Arodite family; ›through Areli the Arelite family.

הארודי לאראלי משפחת האראלי : Num 26:18 אלה משפחת בני־גד
e·arudi | l·arali | mshphchth | e·arali | ale | mshphchth | bni | gd -
the·Arodite | to·Areli | family-of | the·Arelite | these | families-of | sons-of | Gad
H722 | H692 | H4940 | H692 | H428 | H4940 | H1121 | H1410

18 These were the families of the sons of Gad ›by their ⁿmustered⁽ ones, forty thousand five hundred.

לפקדיהם ארבעים אלף וחמש מאות : Num 26:19 בני יהודה ער
l·phqdi·em | arboim | alph | u·chmsh | mauth | bni | ieude | or
to·ones-being-mustered-of·them | forty | thousand | and·five-of | hundreds | sons-of | Judah | Er
H6485 | H705 | H505 | H2568 | H3967 | H1121 | H3063 | H6147

19 The sons of Judah were Er and Onan. +Now Er and Onan had ⁽died in the land of Canaan.

ואונן וימת ער ואונן בארץ כנען : Num 26:20 ויהיו בני־יהודה
u·aunn | u·imth | or | u·aunn | b·artz | knon | u·ieiu | bni | ieude -
and·Onan | and·he-is-dying | Er | and·Onan | in·land-of | Canaan | and·they-were-being[bc] | sons-of | Judah
H209 | H4191 | H6147 | H209 | H776 | H3667 | H1961 | H1121 | H3063

20 + The sons of Judah ⁽[b]were, ›by their families: ›through Shelah the Shelanite family; ›through Perez the Perezite family; ›through Zerah the Zerahite family.

למשפחתם לשלה משפחת השלני לפרץ משפחת הפרצי לזרח משפחת
l·mshphchth·m | l·shle | mshphchth | e·shlni | l·phrtz | mshphchth | e·phrtzi | l·zrch | mshphchth
to·families-of·them | to·Shelah | family-of | the·Shelanite | to·Perez | family-of | the·Perezite | to·Zerah | family-of
H4940 | H7956 | H4940 | H8024 | H6557 | H4940 | H6558 | H2226 | H4940

הזרחי : Num 26:21 ויהיו בני־פרץ לחצרן משפחת החצרני לחמול משפחת
e·zrchi | u·ieiu | bni | phrtz - | l·chtzrn | mshphchth | e·chtzrni | l·chmul | mshphchth
the·Zerahite | and·they-were-being[bc] | sons-of | Perez | to·Hezron | family-of | the·Hezronite | to·Hamul | family-of
H2227 | H1961 | H1121 | H6557 | H2696 | H4940 | H2697 | H2538 | H4940

21 + The sons of Perez ⁽[b]were: ›through Hezron the Hezronite family; ›through Hamul the Hamulite family.

החמולי : Num 26:22 אלה משפחת יהודה לפקדיהם ששה ושבעים אלף
e·chmuli | ale | mshphchth | ieude | l·phqdi·em | shshe | u·shboim | alph
the·Hamulite | these | families-of | Judah | to·ones-being-mustered-of·them | six | and·seventy | thousand
H2539 | H428 | H4940 | H3063 | H6485 | H8337 | H7657 | H505

22 These were the families of Judah ›by their ⁿmustered⁽ ones, seventy-six thousand five hundred.

וחמש מאות : Num 26:23 בני יששכר למשפחתם תולע משפחת התולעי לפוה
u·chmsh | mauth | bni | ishshkr | l·mshphchth·m | thulo | mshphchth | e·thuloi | l·phue
and·five-of | hundreds | sons-of | Issachar | to·families-of·them | Tola | family-of | the·Tolaite | to·Puvah
H2568 | H3967 | H1121 | H3485 | H4940 | H8439 | H4940 | H8440 | H6312

23 The sons of Issachar ›by their families: ⁷›through[ns] Tola the Tolaite family; ›through ⁷Puah[◊] the Puanite family[~nc];

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משפחת	הפוני	:	Num 26:24	לישוב	משפחת	הישובי	לשמרן	משפחת	השמרני	:
e·phuni	mshphchth	:		l·ishub	mshphchth	e·ishubi	l·shmrn	mshphchth	e·shmrni	:
the·Punite	family-of			to·Jashub	family-of	the·Jashubite	to·Shimron	family-of	the·Shimronite	
H6324	H4940			H3437	H4940	H3432	H8110	H4940	H8117	

24 through Jashub the Jashubite family; through Shimron the Shimronite family.

Num 26:25	אלה	משפחת	יששכר	לפקדיהם		ארבעה	וששים	אלף	ושלש
	ale	mshphchth	ishshkr	l·phqdi·em		arboe	u·shshim	alph	u·shlsh
	these	families-of	Issachar	to·ones-being-mustered-of·them		four	and·sixty	thousand	and·three-of
	H428	H4940	H3485	H6485		H702	H8346	H505	H7969

25 These were the families of Issachar by their mustered ones, sixty-four thousand three hundred.

מאות	: ס	Num 26:26	בני	זבולן	למשפחתם	לסרד	משפחת	הסרדי	לאלון	משפחת
mauth	s :		bni	zbuln	l·mshphchth·m	l·srd	mshphchth	e·srdi	l·alun	mshphchth
hundreds			sons-of	Zebulun	to·families-of·them	to·Sered	family-of	the·Seredite	to·Elon	family-of
H3967			H1121	H2074	H4940	H5624	H4940	H5625	H356	H4940

26 The sons of Zebulun by their families: through Sered the Seredite family; through Elon the Elonite family; through Jahleel the Jahleelite family.

האלני	ליחלאל	משפחת	היחלאלי	:	Num 26:27	אלה	משפחת	הזבולני
e·alni	l·ichlal	mshphchth	e·ichlali	:		ale	mshphchth	e·zbulni
the·Elonite	to·Jahleel	family-of	the·Jahleelite			these	families-of	the·Zebulunite
H440	H3177	H4940	H3178			H428	H4940	H2075

27 These were the families of the Zebulunite by their mustered ones, sixty thousand five hundred.

לפקדיהם		ששים	אלף	וחמש	מאות	: ס	Num 26:28	בני	יוסף	למשפחתם
l·phqdi·em		shshim	alph	u·chmsh	mauth	s :		bni	iusph	l·mshphchth·m
to·ones-being-mustered-of·them		sixty	thousand	and·five-of	hundreds			sons-of	Joseph	to·families-of·them
H6485		H8346	H505	H2568	H3967			H1121	H3130	H4940

28 The sons of Joseph by their families: Manasseh and Ephraim.

מנשה	ואפרים	:	Num 26:29	בני	מנשה	למכיר	משפחת	המכירי	ומכיר	הוליד
mnshe	u·aphrim	:		bni	mnshe	l·mkir	mshphchth	e·mkiri	u·mkir	eulid
Manasseh	and·Ephraim			sons-of	Manasseh	to·Machir	family-of	the·Machirite	and·Machir	he-[c]generated
H4519	H669			H1121	H4519	H4353	H4940	H4354	H4353	H3205

29 The sons of Manasseh were: through Machir the Machirite family, and Machir begot [a]Gilead; through Gilead the Gileadite family.

את־גלעד	לגלעד	משפחת	הגלעדי	:	Num 26:30	אלה	בני	גלעד	איעזר	משפחת	האיעזרי
ath - glod	l·glod	mshphchth	e·glodi	:		ale	bni	glod	aiozr	mshphchth	e·aiozri
» Gilead	to·Gilead	family-of	the·Gileadite			these	sons-of	Gilead	Jezer	family-of	the·Jezerite
H853 H1568	H1568	H4940	H1569			H428	H1121	H1568	H372	H4940	H373

30 These were the sons of Gilead: [b]through[d] Jezer the Jezerite family; through Helek the Helekite family;

לחלק	משפחת	החלקי	:	Num 26:31	ואשריאל	משפחת	האשראלי	ושכם	משפחת
l·chlq	mshphchth	e·chlqi	:		u·ashrial	mshphchth	e·ashrali	u·shkm	mshphchth
to·Helek	family-of	the·Helekite			and·Asriel	family-of	the·Asrielite	and·Shechem	family-of
H2507	H4940	H2516			H844	H4940	H845	H7928	H4940

31 and of Asriel the Asrielite family; and of Shechem the Shechemite family;

השכמי	:	Num 26:32	ושמידע	משפחת	השמידעי	וחפר	משפחת	החפרי	:
e·shkmi	:		u·shmido	mshphchth	e·shmidoi	u·chphr	mshphchth	e·chphri	:
the·Shechemite			and·Shemida	family-of	the·Shemidaite	and·Hepher	family-of	the·Hepherite	
H7930			H8061	H4940	H8062	H2660	H4940	H2662	

32 and of Shemida the Shemidaite family; and of Hepher the Hepherite family.

Num 26:33	וצלפחד	בן־חפר	לא־היו	לו	בנים	כי	אם־בנות	ושם
	u·tzlphchd	bn - chphr	la - eiu	l·u	bnim	ki	am - bnuth	u·shm
	and·Zelophedad	son-of	Hepher	not	they-became	to·him	sons	but	rather	daughters	and·name-of
	H6765	H1121	H2660	H3808	H1961	_	H1121	H3588	H518	H1323	H8034

33 [e] Zelophehad son of Hepher [b]came to have no[d] sons but rather daughters. And the names of the daughters of Zelophehad were: Mahlah, [e] Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah.

בנות	צלפחד	מחלה	ונעה	חגלה	מלכה	ותרצה	:	Num 26:34	אלה	משפחת	מנשה
bnuth	tzlphchd	mchle	u·noe	chgle	mlke	u·thrtze	:		ale	mshphchth	mnshe
daughters-of	Zelophehad	Mahlah	and·Noah	Hoglah	Milcah	and·Tirzah			these	families-of	Manasseh
H1323	H6765	H4244	H5270	H2295	H4435	H8656			H428	H4940	H4519

34 These were the families of Manasseh, and their mustered ones were fifty-two thousand seven hundred.

ופקדיהם		שנים	וחמשים	אלף	ושבע	מאות	: ס	Num 26:35	אלה	בני־
u·phqdi·em		shnim	u·chmshim	alph	u·shbo	mauth	s :		ale	bni -
and·ones-being-mustered-of·them		two	and·fifty	thousand	and·seven-of	hundreds			these	sons-of
H6485		H8147	H2572	H505	H7651	H3967			H428	H1121

35 These were the sons of Ephraim by their families: through Shuthelah the Shuthelahite family; through Becher the Becherite family, through Tahan the Tahanite family.

אפרים	למשפחתם	לשותלח	משפחת	השתלחי	לבכר	משפחת	הבכרי	לתחן
aphrim	l·mshphchth·m	l·shuthlch	mshphchth	e·shthlchi	l·bkr	mshphchth	e·bkri	l·thchn
Ephraim	to·families-of·them	to·Shuthelah	family-of	the·Shuthelahite	to·Becher	family-of	the·Becherite	to·Tahan
H669	H4940	H7803	H4940	H8364	H1071	H4940	H1076	H8465

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משפחת התחני׃ Num 26:36 ואלה בני שותלח לערן משפחת הערני׃ Num 26:37 אלה
mshphchth e·thchni : u·ale bni shuthlch l·orn mshphchth e·orni : ale
family-of the·Tahanite and·these sons of Shuthelah to·Eran family-of the·Eranite these
H4940 H8470 H428 H1121 H7803 H6197 H4940 H6198 H428

36 + These were the sons of Shuthelah: ʾthrough Eran the Eranite family.

משפחת בני־אפרים לפקדיהם שנים ושלשים אלף וחמש מאות אלה
mshphchth bni aphrim - l·phqdi·em shnim u·shlshim alph u·chmsh mauth ale
families-of sons-of Ephraim to·ones-being-mustered-of·them two and·thirty thousand and·five-of hundreds these
H4940 H1121 H669 H6485 H8147 H7970 H505 H2568 H3967 H428

37 These were the families of the sons of Ephraim ʾby their ⁿmustered⁾ ones, thirty-two thousand five hundred. These were the sons of Joseph ʾby their families.

בני־יוסף למשפחתם׃ ס Num 26:38 בני בנימן למשפחתם לבלע משפחת הבלעי
bni iusph - l·mshphchth·m : s bni bnimn l·mshphchth·m l·blo mshphchth e·bloi
sons-of Joseph to·families-of·them to·families-of·them sons-of Benjamin to·Bela family-of the·Belaite
H1121 H3130 H4940 H1121 H1144 H1106 H4940 H1108

38 The sons of Benjamin ʾby their families: ʾthrough Bela the Belaite family; ʾthrough Ashbel the Ashbelite family; ʾthrough Ahiram the Ahiramite family;

לאשבל משפחת האשבלי לאחירם משפחת האחירמי׃ Num 26:39 לשפופם משפחת
l·ashbl mshphchth e·ashbli l·achirm mshphchth e·achirmi : l·shphuphm mshphchth
to·Ashbel family-of the·Ashbelite to·Ahiram family-of the·Ahiramite to·Shephupham family-of
H788 H4940 H789 H297 H4940 H298 H8197 H4940

39 ʾthrough ᶻShupham~ncs◊ the Shuphamite family; ʾthrough Hupham the Huphamite family.

השופמי לחופם משפחת החופמי׃ Num 26:40 ויהיו בני־בלע ארד
e·shuphmi l·chuphm mshphchth e·chuphmi : u·ieiu bni blo - ard
the·Shuphamite to·Hupham family-of the·Huphamite and·they-were-being[bc] sons-of Bela Ard
H7781 H2349 H4940 H2350 H1961 H1121 H1106 H714

40 + The sons of Bela ⁾[b]were Ard and Naaman: ᶻʾthrough Ardⁿ the Ardite family; ʾthrough Naaman the Naamite family.

ונעמן משפחת הארדי לנעמן משפחת הנעמי׃ Num 26:41 אלה בני־בנימן
u·nomn mshphchth e·ardi l·nomn mshphchth e·nomi : ale bni bnimn -
and·Naaman family-of the·Ardite to·Naaman family-of the·Naamite these sons-of Benjamin
H5283 H4940 H716 H5283 H4940 H5280 H428 H1121 H1144

41 These were the sons of Benjamin ʾby their families, and their ⁿmustered⁾ ones were forty-five thousand six hundred.

למשפחתם ופקדיהם חמשה וארבעים אלף ושש מאות׃ ס
l·mshphchth·m u·phqdi·em chmshe u·arboim alph u·shsh mauth : s
to·families-of·them and·ones-being-mustered-of·them five and·forty thousand and·six-of hundreds
H4940 H6485 H2568 H705 H505 H8337 H3967

אלה בני־דן למשפחתם לשוחם משפחת השוחמי אלה משפחת דן Num 26:42
ale bni dn - l·mshphchth·m l·shuchm mshphchth e·shuchmi ale mshphchth dn
these sons-of Dan to·families-of·them to·Shuham family-of the·Shuhamite these families-of Dan
H428 H1121 H1835 H4940 H7748 H4940 H7749 H428 H4940 H1835

42 These were the sons of Dan ʾby their families: ʾthrough Shuham the Shuhamite family. These were the families of Dan ʾby their families.

למשפחתם׃ Num 26:43 כל־משפחת השוחמי לפקדיהם ארבעה וששים
l·mshphchth·m : kl - mshphchth e·shuchmi l·phqdi·em arboe u·shshim
to·families-of·them all-of families-of the·Shuhamite to·ones-being-mustered-of·them four and·sixty
H4940 H3605 H4940 H7749 H6485 H702 H8346

43 All the families of the Shuhamites ʾby their ⁿmustered⁾ ones were sixty-four thousand four hundred.

אלף וארבע מאות׃ ס Num 26:44 בני אשר למשפחתם לימנה משפחת הימנה לישוי
alph u·arbo mauth : s bni ashr l·mshphchth·m l·imne mshphchth e·imne l·ishui
thousand and·four-of hundreds sons-of Asher to·families-of·them to·Jimna family-of the·Jimnite to·Ishvi
H505 H702 H3967 H1121 H836 H4940 H3232 H4940 H3232 H3440

44 The sons of Asher ʾby their families: ʾthrough Imnah the Imnite family; ʾthrough Ishvi the Ishvite family; ʾthrough Beriah the Beriite family;

משפחת הישוי לבריעה משפחת הבריעי׃ Num 26:45 לבני בריעה לחבר משפחת
mshphchth e·ishui l·brioe mshphchth e·brioi : l·bni brioe l·chbr mshphchth
family-of the·Ishvite to·Beriah family-of the·Beriite to·sons-of Beriah to·Heber family-of
H4940 H3441 H1283 H4940 H1284 H1121 H1283 H2268 H4940

45 ʾthrough sons of Beriah: ʾthrough Heber the Heberite family; ʾthrough Malchiel the Malchielite family.

החברי למלכיאל משפחת המלכיאלי׃ Num 26:46 ושם בת־אשר שרח׃
e·chbri l·mlkial mshphchth e·mlkiali : u·shm bth ashr - shrch :
the·Heberite to·Malchiel family-of the·Malchielite and·name-of daughter-of Asher Sherach
H2277 H4439 H4940 H4440 H8034 H1323 H836 H8294

46 And the name of the daughter of Asher was Serah.

אלה משפחת בני־אשר לפקדיהם שלשה וחמשים אלף וארבע Num 26:47
ale mshphchth bni ashr - l·phqdi·em shlshe u·chmshim alph u·arbo
these families-of sons-of Asher to·ones-being-mustered-of·them three and·fifty thousand and·four-of
H428 H4940 H1121 H836 H6485 H7969 H2572 H505 H702

47 These were the families of the sons of Asher ʾby their ⁿmustered⁾ ones, fifty-three thousand four hundred.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאות׃ ס׃ Num 26:48 בני נפתלי למשפחתם ליחצאל משפחת היחצאלי לגוני משפחת
mauth s׃ bni nphthli l·mshphchth·m l·ichtzal mshphchth e·ichtzali l·guni mshphchth
hundreds sons-of Naphtali to·families-of·them to·Jahzeel family-of the·Jahzeelite to·Guni family-of
H3967 H1121 H5321 H4940 H3183 H4940 H3184 H1476 H4940

48 The sons of Naphtali ᵓby their families: ᵓthrough Jahzeel the Jahzeelite family; ᵓthrough Guni the Gunite family;

הגוני׃ Num 26:49 ליצר משפחת היצרי לשלם משפחת השלמי׃ Num 26:50 אלה משפחת
e·guni׃ l·itzr mshphchth e·itzri l·shlm mshphchth e·shlmi׃ ale mshphchth
the·Gunite to·Jezer family-of the·Jezerite to·Shillem family-of the·Shillemite these families-of
H1477 H3337 H4940 H3339 H8006 H4940 H8016 H428 H4940

ᵓthrough Jezer the Jezerite family; ᵓthrough Shillem the Shillemite family.

50 These were the families of Naphtali ᵓby their families, and their ⁿmusteredˡ ones were forty-five thousand four hundred.

נפתלי למשפחתם ופקדיהם חמשה וארבעים אלף וארבע מאות׃
nphthli l·mshphchth·m u·phqdi·em chmshe u·arboim alph u·arbo mauth׃
Naphtali to·families-of·them and·ones-being-mustered-of·them five and·forty thousand and·four-of hundreds
H5321 H4940 H6485 H2568 H705 H505 H702 H3967

אלה פקודי בני ישראל שש־מאות אלף ואלף שבע מאות Num 26:51
ale phqudi bni ishral shsh - mauth alph u·alph shbo mauth
these ones-being-mustered-of sons-of Israel six-of hundreds-of thousand and·thousand seven-of hundreds
H428 H6485 H1121 H3478 H8337 H3967 H505 H505 H7651 H3967

51 These were the ⁿmusteredˡ ones of the sons of Israel: six hundred one thousand seven hundred thirty.

ושלשים׃ פ׃ Num 26:52 וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 26:53 לאלה
u·shlshim p׃ u·idbr ieue al - mshe l·amr׃ l·ale
and·thirty and·he-is-ᵐspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of to·these
H7970 H1696 H3068 H413 H4872 H559 H428

52 ⁺ Yahweh ˡspoke to Moses, ᵓ saying⁻:

53 To these the land shall be apportioned ᶠby allotment ᶠby the number of names.

תחלק הארץ בנחלה במספר שמות׃ Num 26:54 לרב תרבה
thchlq e·artz b·nchle b·msphr shmuth׃ l·rb thrbe
she-shall-be-apportioned the·land in·allotment in·number-of names to·ᵗʰᵉ·many you-shall-ᶜincrease
H2505 H776 H5159 H4557 H8034 H7227 H7235

54 For the numerous one you shall increase his allotment, and for the little one you shall decrease his allotment. Each corresponding to his ⁿmusteredˡ ones shall be given his allotment.

נחלתו ולמעט תמעיט נחלתו איש לפי פקדיו
nchlth·u u·l·mot thmoit nchlth·u aish l·phi phqdi·u
allotment-of·him and·to·ᵗʰᵉ·few you-shall-ᶜdecrease allotment-of·him each to·bidding-of ones-being-mustered-of·him
H5159 H4592 H4591 H5159 H376 H6310 H6485

יתן נחלתו׃ Num 26:55 אך־בגורל יחלק את־הארץ לשמות מטות־
ithn nchlth·u׃ ak b·gurl - ichlq ath - e·artz l·shmuth mtuth -
he-shall-be-given allotment-of·him yea in·lot he-shall-be-apportioned » the·land to·names-of stocks-of
H5414 H5159 H389 H1486 H2505 H853 H776 H8034 H4294

55 ʸOnly, ᶠby lot shall ᵇthe land be apportioned. ᵓBy the names of their fathers' stocks shall they be allotted.

אבתם ינחלו׃ Num 26:56 על־פי הגורל תחלק נחלתו בין
abth·m inchlu׃ ol - phi e·gurl thchlq nchlth·u bin
fathers-of·them they-shall-allot on bidding-of the·lot she-shall-be-apportioned allotment-of·him between
H1 H5157 H5921 H6310 H1486 H2505 H5159 H996

56 ᵒⁿAt the bidding of the lot shall be apportioned each his allotment, between the numerous one ᵓand the little one.

רב למעט׃ ס׃ Num 26:57 ואלה פקודי הלוי למשפחתם לגרשון משפחת
rb l·mot׃ s׃ u·ale phqudi e·lui l·mshphchth·m l·grshun mshphchth
many to·few and·these ones-being-mustered-of the·Levites to·families-of·them to·Gershon family-of
H7227 H4592 H428 H6485 H3881 H4940 H1648 H4940

57 ⁺ These were the ⁿmusteredˡ ones of the Levites ᵓby their families: ᵓthrough Gershon the Gershonite family; ᵓthrough Kohath the Kohathite family; ᵓthrough Merari the Merarite family.

הגרשני לקהת משפחת הקהתי למררי משפחת המררי׃ Num 26:58 אלה משפחת לוי
e·grshni l·qeth mshphchth e·qethi l·mrri mshphchth e·mrri׃ ale mshphchth lui
the·Gershonite to·Kohath family-of the·Kohathite to·Merari family-of the·Merarite these families-of Levi
H1649 H6955 H4940 H6956 H4847 H4940 H4848 H428 H4940 H3881

58 These were the families of ᶻthe sons ofⁿ Levi: The Libnite family, the Hebronite family, the Mahlite family, the Mushite family ˢandⁿ the Korahite family. ⁺ Kohath begot ᵇAmram;

משפחת הלבני משפחת החברני משפחת המחלי משפחת המושי משפחת הקרחי
mshphchth e·lbni mshphchth e·chbrni mshphchth e·mchli mshphchth e·mushi mshphchth e·qrchi
family-of the·Libnite family-of the·Hebronite family-of the·Mahlite family-of the·Mushite family-of the·Korahite
H4940 H3846 H4940 H2276 H4940 H4250 H4940 H4188 H4940 H7145

וקהת הולד את־עמרם׃ Num 26:59 ושם אשת עמרם יוכבד בת־לוי אשר
u·qeth euld omrm - ath׃ u·shm ashth omrm iukbd bth - lui ashr
and·Kohath he-ᶜgenerated » Amram and·name-of woman-of Amram Jochebed daughter-of Levite whom
H6955 H3205 H853 H6019 H8034 H802 H6019 H3115 H1323 H3878 H834

59 and the name of Amram's wife was Jochebed, a Levite daughter ᵇwho was born to the Levite in Egypt. And she ˡbore for Amram

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ילדה אתה ללוי במצרים ותלד לעמרם את־אהרן ואת־משה ואת מרים
ilde ath·e l·lui b·mtzrim u·thld l·omrm aern - ath u·ath mshe - u·ath mrim
she-gave-birth »·her to·Levite in·Egypt and·she-is-giving-birth for·Amram » and·» Moses and·» Miriam
H3205 H853 H3878 H4714 H3205 H6019 H853 H175 H853 H4872 H853 H4813

אחתם : Num 26:60 : ויולד לאהרן את־נדב ואת־אביהוא את־אלעזר ואת־
achth·m u·iuld l·aern ndb - ath abieua - u·ath alozr - ath u·ath
sister-of·them and·he-is-being-born to·Aaron » Nadab and·» Abihu » Eleazar and·»
H269 H3205 H175 H853 H5070 H853 H30 H853 H499 H853

איתמר : Num 26:61 : וימת נדב ואביהוא בהקריבם אש־זרה לפני יהוה :
aithmr u·imth ndb u·abieua b·eqrib·m zre - ash l·phni ieue :
Ithamar and·he-is-dying Nadab and·Abihu in·to-[c]offer-of·them alien fire to·faces-of Yahweh
H385 H4191 H5070 H30 H7126 H784 H2114 H6440 H3068

Num 26:62 ויהיו פקדיהם שלשה ועשרים אלף כל־זכר מבן־
u·ieiu phqdi·em shlshe u·oshrim alph kl - zkr m·bn -
and·they-were-being[bc] ones-being-mustered-of·them three and·twenty thousand every-of male from·son-of
H1961 H6485 H7969 H6242 H505 H3605 H2145 H1121

חדש ומעלה כי לא התפקדו בתוך בני ישראל כי לא־
chdsh u·mol·e ki la ethphqdu b·thuk bni ishral ki la -
month and·up·ward that not they-presented-themselves-to-be-mustered in·midst-of sons-of Israel that not
H2320 H4605 H3588 H3808 H6485 H8432 H1121 H3478 H3588 H3808

נתן להם נחלה בתוך בני ישראל : Num 26:63 : אלה פקודי משה
nthn l·em nchle b·thuk bni ishral : ale phqudi mshe
he-was-given to·them allotment in·midst-of sons-of Israel these ones-being-mustered-of Moses
H5414 H1992 H5159 H8432 H1121 H3478 H428 H6485 H4872

ואלעזר הכהן אשר פקדו את־בני ישראל בערבת מואב על ירדן ירחו :
u·alozr e·ken ashr phqdu ath - bni ishral b·orbth muab ol irdn irchu :
and·Eleazar the·priest who they-mustered » sons-of Israel in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho
H499 H3548 H834 H6485 H853 H1121 H3478 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405

Num 26:64 ובאלה לא־היה איש מפקודי משה ואהרן הכהן אשר
u·b·ale la - eie aish m·phqudi mshe u·aern e·ken ashr
and·in·these not he-became man ones-being-mustered-of from·Moses and·Aaron the·priest which
H428 H3808 H1961 H376 H6485 H4872 H175 H3548 H834

פקדו את־בני ישראל במדבר סיני : Num 26:65 : כי־אמר יהוה להם מות
phqdu ath - bni ishral b·mdbr sini : ki amr - ieue l·em muth
they-mustered » sons-of Israel in·wilderness-of Sinai that he-said Yahweh to·them to-die
H6485 H853 H1121 H3478 H4057 H5514 H3588 H559 H3068 _ H4191

ימתו במדבר ולא־נותר מהם איש כי אם־כלב בן־יפנה ויהושע
imthu b·mdbr u·la - nuthr m·em aish ki am - klb bn - iphne u·ieusho
they-shall-die in·the·wilderness and·not he-was-left from·them man except only Caleb son-of Jephunneh and·Joshua
H4191 H4057 H3808 H3498 H1992 H376 H3588 H518 H3612 H1121 H3312 H3091

בן־נון : ס
bn - nun : s
son-of Nun
H1121 H5126

Num 27:1 ותקרבנה בנות צלפחד בן־חפר בן־גלעד בן־מכיר בן־
u·thqrbne bnuth tzlphchd bn - chphr bn - glod bn - mkir bn -
and·they-are-coming-near daughters-of Zelophehad son-of Hepher son-of Gilead son-of Machir son-of
H7126 H1323 H6765 H1121 H2660 H1121 H1568 H1121 H4353 H1121

מנשה למשפחת מנשה בן־יוסף ואלה שמות בנתיו מחלה נעה וחגלה
mnshe l·mshphchth mnshe bn - iusph u·ale shmuth bnthi·u mchle noe u·chgle
Manasseh to·families-of Manasseh son-of Joseph and·these names-of daughters-of·him Mahlah Noah and·Hoglah
H4519 H4940 H4519 H1121 H3130 H428 H8034 H1323 H4244 H5270 H2295

»Aaron and »Moses and »Miriam, their sister.

60 + To Aaron were [l]born »Nadab and »Abihu, »Eleazar and »Ithamar.

61 +Yet Nadab and Abihu [l]died [f]when they offered alien[l] fire before Yahweh.

62 + Their [n]mustered[l] ones [b]were twenty-three thousand, every male from a month old and upward, for they did not present themselves to be [n]mustered for militia service in the midst of the sons of Israel, for no[f] allotment was given to them in the midst of the sons of Israel.

63 These were the [n]mustered[l] ones of Moses and Eleazar the priest who [n]mustered »the sons of Israel in the plains of Moab [on]along the Jordan across from Jericho.

64 +Yet [f]among these not a man came to be from the [n]mustering of Moses and Aaron the priest [w]when they had [n]mustered »the sons of Israel in the wilderness of Sinai,

65 for Yahweh had said to them that they would [l]die, yea die in the wilderness. And not a man [f]of them was left save Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

1 +Then the daughters of Zelophehad son of Hepher, son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh, [1]of the families of Manasseh son of Joseph, came [l]near. + These were the names of his daughters: Mahlah, Noah, + Hoglah, + Milcah and Tirzah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומלכה ותרצה׃ Num 27:2 ותעמדנה לפני משה ולפני אלעזר הכהן
u·mlke u·thrtze : u·thomdne l·phni mshe u·l·phni alozr e·ken
and·Milcah and·Tirzah and·they-are-standing to·faces-of Moses and·to·faces-of Eleazar the·priest
H4435 H8656 H5975 H6440 H4872 H6440 H499 H3548

ולפני הנשיאם וכל־העדה פתח אהל־מועד לאמר׃ Num 27:3 אבינו
u·l·phni e·nshiam u·kl e·ode - phthch ael - muod l·amr : abi·nu
and·to·faces-of the·princes and·all-of the·congregation opening-of tent-of appointment to·to-say-of father-of·us
H6440 H5387 H3605 H5712 H6607 H168 H4150 H559 H1

מת במדבר והוא לא־היה בתוך העדה הנועדים על־יהוה
mth b·mdbr u·eua la eie - b·thuk e·ode e·nuodim ol - ieue
he-died in·the·wilderness and·he not he-was[bc] in·midst-of the·congregation the·ones-being-set on Yahweh
H4191 H4057 H1931 H3808 H1961 H8432 H5712 H3259 H5921 H3068

בעדת־קרח כי־בחטאו מת ובנים לא־היו לו׃ Num 27:4 למה
b·odth - qrch ki b·chta·u - mth u·bnim la - eiu l·u : l·me
in·congregation-of Korah that in·sin-of·him he-died and·sons not they-became to·him to·what ?
H5712 H7141 H3588 H2399 H4191 H1121 H3808 H1961 _ H4100

יגרע שם־אבינו מתוך משפחתו כי אין לו בן תנה־לנו
igro shm - abi·nu m·thuk mshphchth·u ki ain l·u bn thn·e - l·nu
he-shall-be-diminished name-of father-of·us from·midst-of family-of·him that there-is-no to·him son give-you ! to·us
H1639 H8034 H1 H8432 H4940 H3588 H369 _ H1121 H5414 _

אחזה בתוך אחי אבינו׃ Num 27:5 ויקרב משה את־משפטן לפני
achze b·thuk achi abi·nu : u·iqrb mshe - ath mshpht·n l·phni
holding in·midst-of brothers-of father-of·us and·he-is-[c]bringing-near Moses » judgment-of·them[(f)] to·faces-of
H272 H8432 H251 H1 H7126 H4872 H853 H4941 H6440

יהוה׃ ס Num 27:6 ויאמר יהוה אל־משה לאמר׃ Num 27:7 כן בנות צלפחד
ieue : s u·iamr ieue - al mshe l·amr : kn bnuth tzlphchd
Yahweh and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of so daughters-of Zelophehad
H3068 H559 H3068 H413 H4872 H559 H3651 H1323 H6765

דברת נתן תתן להם אחזת נחלה בתוך אחי אביהם
dbrth nthn ththn l·em achzth nchle b·thuk achi abi·em
ones-speaking to-give you-shall-give to·them holding-of allotment in·midst-of brothers-of father-of·them
H1696 H5414 H5414 _ H272 H5159 H8432 H251 H1

והעברת את־נחלת אביהן להן׃ Num 27:8 ואל־בני ישראל תדבר
u·eobrth - ath nchlth abi·en l·en : u·al - bni ishral thdbr
and·you-cause-to-pass-on » allotment-of father-of·them to·them and·to sons-of Israel you-shall-[m]speak
H5674 H853 H5159 H1 _ H413 H1121 H3478 H1696

לאמר איש כי־ימות ובן אין לו והעברתם את־נחלתו
l·amr aish ki - imuth u·bn ain l·u u·eobrthm - ath nchlth·u
to·to-say-of man that he-is-dying and·son there-is-no to·him and·you[(p)]-cause-to-pass-on » allotment-of·him
H559 H376 H3588 H4191 H1121 H369 _ H5674 H853 H5159

לבתו׃ Num 27:9 ואם־אין לו בת ונתתם את־נחלתו לאחיו׃
l·bth·u : ain - u·am l·u bth u·nththm - ath nchlth·u l·achi·u :
to·daughter-of·him and·if there-is-no to·him daughter and·you[(p)]-give » allotment-of·him to·brothers-of·him
H1323 H518 H369 _ H1323 H5414 H853 H5159 H251

Num 27:10 ואם־אין לו אחים ונתתם את־נחלתו לאחי אביו׃
ain - u·am l·u achim u·nththm - ath nchlth·u l·achi abi·u :
and·if there-is-no to·him brothers and·you[(p)]-give » allotment-of·him to·brothers-of father-of·him
H518 H369 _ H251 H5414 H853 H5159 H251 H1

Num 27:11 ואם־אין אחים לאביו ונתתם את־נחלתו לשארו הקרב
ain - u·am achim l·abi·u u·nththm - ath nchlth·u l·shar·u e·qrb
and·if there-is-no brothers to·father-of·him and·you[(p)]-give » allotment-of·him to·kin-of·him the·near-one
H518 H369 H251 H1 H5414 H853 H5159 H7607 H7138

2 + They [l]stood before Moses and before Eleazar the priest, and before the princes and the whole congregation at the opening of the tent of appointment, ʾ saying-:

3 Our father, he died in the wilderness, +yet he[/] [b]was not in the midst of the congregation of *those [fr]set[l] [on]against Yahweh in the congregation of Korah, [f]but he died [f]for his own sin, and sons he did not [b]come to ʾhave.

4 Why should the name of our father be disadvantaged from the midst of his family [f]because he ʾhad no son? Do give now to us a holding in the midst of our father's brothers.

5 +So Moses [c]brought [l]near »their [f]plea before Yahweh.

6 + Yahweh [l][sa]spoke to Moses, ʾ saying-:

7 Properly the daughters of Zelophehad are speaking. You shall give, yea give- to them a holding for an allotment in the midst of the brothers of their father, and you will cause »the allotment of their father to pass on to them.

8 And to the sons of Israel you shall speak, ʾ saying-: In case a man [l]dies and he ʾhas no son +then you will cause »his allotment to pass on to his daughter.

9 + If he ʾhas no daughter +then you will give »his allotment to his brothers;

10 and if he ʾhas no brothers +then you will give »his allotment to the brothers of his father.

11 + If his father ʾhad no brothers +then you will give »his allotment to his kin, the one nearest to him [f]in his family, and he will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליו ממשפחתו וירש אתה והיתה לבני ישראל לחקת משפט כאשר
k·ashr mshpht l·chqth ishral l·bni u·eithe ath·e u·irsh m·mshphchth·u ali·u
as·which judgment for·statute-of Israel to·sons-of and·she-becomes »·her and·he-tenants from·family-of·him to·him
H834 H4941 H2708 H3478 H1121 H1961 H853 H3423 H4940 H413

tenant »it. And it will come to be to the sons of Israel for a statute of judgment, just as Yahweh has instructed »Moses.

צוה יהוה את־משה׃ ס Num 27:12 ויאמר יהוה אל־משה עלה אל־הר
tzue ieue ath - mshe : s u·iamr ieue al - mshe ole al - er
he-instructed » Yahweh Moses and·he-is-saying Yahweh to go-up-you ! Moses to mountain-of
H6680 H3069 H853 H4872 H559 H3069 H413 H5927 H4872 H413 H2022

12 + Yahweh [l]said to Moses: Go up to [c]this mount of the Abarim range and see »the land which I give to the sons of Israel.

העברים הזה וראה את־הארץ אשר נתתי לבני ישראל׃ Num 27:13 וראיתה אתה
e·obrim e·ze u·rae ath - e·artz ashr nthti l·bni ishral : u·raithe ath·e
the·Abarim the·this and·see-you ! » the·land which I-give to·sons-of Israel and·you-see »·her
H5682 H2088 H7200 H853 H776 H834 H5414 H1121 H3478 H7200 H853

13 +When you have seen »it + you will be gathered to your people, you [mr]too, just as Aaron your brother was gathered.

ונאספת אל־עמיך גם־אתה כאשר נאסף אהרן אחיך׃
u·nasphth al - omi·k gm athe - k·ashr nasph aern achi·k :
and·you-are-gathered to peoples-of·you moreover you as·which he-was-gathered Aaron brother-of·you
H622 H413 H5971 H1571 H859 H834 H622 H175 H251

Num 27:14 כאשר מריתם פי במדבר־צן במריבת העדה
k·ashr mrithm phi b·mdbr tzn - b·mribth e·ode
as·which you(p)-rebelled bidding-of·me in·wilderness-of Zin in·contention-of the·congregation
H834 H4784 H6310 H4057 H6790 H4808 H5712

14 Just as in the contention of the congregation both of you rebelled against My bidding in the wilderness of Zin to sanctify Me [f]at the waters [b]before their eyes. (These were the waters of Meribah at Kadesh in the wilderness of Zin.)

להקדישני במים לעיניהם הם מי־מריבת קדש מדבר־צן׃ פ
l·eqdish·ni b·mim l·oini·em em mi - mribth qdsh mdbr tzn - : p
to·to-[c]sanctify·of·me in·the·waters to·eyes-of·them they waters-of Meribah-of Kadesh-of wilderness-of Zin
H6942 H4325 H5869 H1992 H4325 H4809 H6946 H4057 H6790

Num 27:15 וידבר משה אל־יהוה לאמר׃ Num 27:16 יפקד יהוה אלהי
u·idbr mshe al - ieue l·amr : iphqd ieue alei
and·he-is-[m]speaking Moses to Yahweh to·to-say-of : he-shall-give-supervision Yahweh Elohim-of
H1696 H4872 H413 H3068 H559 H6485 H3068 H430

15 + Moses [l]spoke to Yahweh, [›] saying[-]:
16 May Yahweh Elohim of the spirits for all flesh give supervision over the congregation to a man

הרוחת לכל־בשר איש על־העדה׃ Num 27:17 אשר־יצא לפניהם ואשר
e·ruchth l·kl bshr - aish ol e·ode : ashr itza - l·phni·em u·ashr
the·spirits for·all-of flesh man over the·congregation : who he-shall-go-forth to·faces-of·them and·who
H7307 H3605 H1320 H376 H5921 H5712 H834 H3318 H6440 H834

17 who may go forth before them and [w] enter before them, and who may [c]bring them forth and [w] bring them in so +that the congregation of Yahweh shall not become like a flock for whom there is no shepherd[l].

יבא לפניהם ואשר יוציאם ואשר יביאם ולא
iba l·phni·em u·ashr iutzia·m u·ashr ibia·m u·la
he-shall-enter to·faces-of·them and·who he-shall-[c]bring-forth·them and·who he-shall-[c]bring-in·them and·not
H935 H6440 H834 H3318 H834 H935 H3808

תהיה עדת יהוה כצאן אשר אין־להם רעה׃
theie odth ieue k·tzan ashr ain - l·em roe :
she-shall-become congregation-of Yahweh as·the·flock which there-is-no to·them one-being-shepherd
H1961 H5712 H3068 H6629 H834 H369 _ H7462

Num 27:18 ויאמר יהוה אל־משה קח־לך את־יהושע בן־נון איש אשר־רוח
u·iamr ieue al - mshe qch - l·k ath - ieusho bn - nun aish ashr - ruch
and·he-is-saying Yahweh to Moses take-you ! to·you » Joshua son·of Nun man whom - spirit
H559 H3068 H413 H4872 H3947 _ H853 H3091 H1121 H5126 H376 H834 H7307

18 + Yahweh [l]said to Moses: Take to you »Joshua son of Nun, a man in whom there is spirit, and you will support »your hand on him;

בו וסמכת את־ידך עליו׃ Num 27:19 והעמדת אתו לפני אלעזר הכהן
b·u u·smkth ath - id·k oli·u : u·eomdth ath·u l·phni alozr e·ken
in·him and·you-support » hand-of·you on·him : and·you-[c]stand »·him to·faces-of Eleazar the·priest
_ H5564 H853 H3027 H5921 H5975 H853 H6440 H499 H3548

19 + [c]have »him [-]stand before Eleazar the priest and before the whole congregation, and you will instruct »him [b]before their eyes.

ולפני כל־העדה וצויתה אתו לעיניהם׃ Num 27:20 ונתתה
u·l·phni e·ode - kl u·tzuithe ath·u l·oini·em : u·nththe
and·to·faces-of the·congregation and·you-[m]instruct »·him to·eyes-of·them and·you-give
H6440 H5712 H3605 H6680 H853 H5869 H5414

20 +Thus you will [g]put some [f]of your prestige on him so that the whole congregation of the sons of Israel may [l]hearken [7]to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מהודך עליו למען ישמעו כל־עדת בני ישראל׃ Num ולפני
m·eud·k oli·u lmon ishmou kl - odth bni ishral : 27:21 u·l·phni
from·splendor-of·you on·him so-that they-shall-listen all-of congregation-of sons-of Israel : and·to·faces-of
H1935 H5921 H4616 H8085 H3605 H5712 H1121 H3478 H6440

אלעזר הכהן יעמד ושאל לו במשפט האורים לפני יהוה על־
alozr e·ken iomd u·shal l·u b·mshpht e·aurim l·phni ieue ol -
the·priest he-shall-stand and·he-asks for·him in·judgment-of the·lights to·faces-of Yahweh on
H499 H3548 H5975 H7592 _ H4941 H224 H6440 H3068 H5921

פיו יצאו ועל־פיו יבאו הוא וכל־בני־ישראל אתו
phi·u itzau u·ol phi·u - ibau eua u·kl bni - ishral ath·u
bidding-of·him they-shall-go-forth and·on bidding-of·him they-shall-enter he and·all-of sons-of Israel »with·him
H6310 H3318 H5921 H6310 H935 H1931 H3605 H1121 H3478 H854

וכל־העדה׃ Num ויעש משה כאשר צוה יהוה אתו ויקח
u·kl e·ode - : 27:22 u·iosh mshe k·ashr tzue ieue ath·u u·iqch
and·all-of the·congregation : and·he-is-doing Moses as·which he-[m]instructed Yahweh »·him and·he-is-taking
H3605 H5712 H6213 H4872 H834 H6680 H3068 H853 H3947

את־יהושע ויעמדהו לפני אלעזר הכהן ולפני כל־העדה׃
ath - ieusho u·iomd·eu l·phni alozr e·ken u·l·phni kl - e·ode :
» Joshua and·he-is-[c]standing·him to·faces-of Eleazar the·priest and·to·faces-of all-of the·congregation :
H853 H3091 H5975 H6440 H499 H3548 H6440 H3605 H5712

Num ויסמך את־ידיו עליו ויצוהו כאשר דבר יהוה
27:23 u·ismk ath - idi·u oli·u u·itzu·eu k·ashr dbr ieue
and·he-is-supporting » hands-of·him on·him and·he-is-[m]instructing·him as·which he-[m]spoke Yahweh
H5564 H853 H3027 H5921 H6680 H834 H1696 H3068

ביד־משה׃ פ
b·id mshe - : p
in·hand-of Moses
H3027 H4872

Num וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ Num צו את־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : 28:2 tzu ath - bni ishral
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Moses to·to-say-of : [m]instruct-you ! » sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H6680 H853 H1121 H3478

ואמרת אלהם את־קרבני לחמי לאשי ריח ניחחי
u·amrth al·em ath - qrbn·i lchm·i l·ash·i rich nichch·i
and·you-say to·them » approach-present-of·me bread-of·me for·fire-offerings-of·me smell-of restful-fragrance-of·me
H559 H413 H853 H7133 H3899 H801 H7381 H5207

תשמרו להקריב לי במועדו׃ Num ואמרת להם זה האשה
thshmru l·eqrib l·i b·muod·u : 28:3 u·amrth l·em ze e·ashe
you(p)-shall-observe to·to-[c]bring-near-of to·me in·appointed-time-of·him : and·you-say to·them this the·fire-offering
H8104 H7126 _ H4150 : H559 _ H2088 H801

אשר תקריבו ליהוה כבשים בני־שנה תמימם שנים ליום עלה
ashr thqribu l·ieue kbshim bni - shne thmimm shnim l·ium ole
which you(p)-shall-[c]bring-near to·Yahweh he-lambs sons-of year flawless-ones two for·[the]·day ascent-offering
H834 H7126 H3068 H3532 H1121 H8141 H8549 H8147 H3117 H5930

תמיד׃ Num את־הכבש אחד תעשה בבקר ואת הכבש השני תעשה
thmid : 28:4 e·kbsh - ath achd thoshe b·bqr u·ath e·kbsh e·shni thoshe
continually : the·he-lamb » one you-shall-do in·[the]·morning and·» the·he-lamb the·second you-shall-do
H8548 H3532 H853 H259 H6213 H1242 H853 H3532 H8145 H6213

בין הערבים׃ Num ועשירית האיפה סלת למנחה בלולה בשמן כתית
bin e·orbim : 28:5 u·oshirith e·aiphe slth l·mnche blule b·shmn kthith
between the·evenings : and·tenth-of the·ephah flour to·present-offering being-mingled in·oil pounded
H996 H6153 H6224 H374 H5560 H4503 H1101 H8081 H3795

him[nc].

21 And before Eleazar the priest shall he stand, and he will ask for him [i] the judgment of the Urim before Yahweh. [on]At his bidding shall they go forth and [on]at his bidding they shall enter, he and all the sons of Israel »with him, + the whole congregation.

22 + Moses [l]did just as Yahweh had instructed »him. + He [l]took »Joshua and caused him to [l]stand before Eleazar the priest and before the whole congregation.

23 +Then he [l]supported »his hands on him and [l]instructed him, just as Yahweh had spoken [f]by means of Moses.

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, › saying¯:

2 Instruct »the sons of Israel, and you will say to them: »My approach present, My bread for My fire offerings, My fragrant odor shall you observe to [c]bring near to Me [i]at its appointed time.

3 + You will say to them: This is the fire offering which you shall [c]bring near to Yahweh, flawless year-old he-lambs, two ›per day, a regular ascent offering.

4 »The one he-lamb shall you [d]offer in the morning, and »the second ˙he-lamb shall you [d]offer between the evening hours,

5 +with a tenth of ˙an ephah of flour ›as an approach present mingled[l] [f]with pounded oil, a fourth of ˙a hin.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רביעת ההין : Num 28:6 עלת תמיד העשיה בהר סיני לריח
rbioth e·ein : olth thmid e·oshie b·er sini l·rich
fourth-of the·hin ascent-offering-of continually the·one-being-instituted in·mountain-of Sinai for·smell-of
H7243 H1969 H5930 H8548 H6213 H2022 H5514 H7381

6 It is the regular ascent offering [d]instituted[l] [f]at Mount Sinai for a fragrant odor, a fire offering, to Yahweh.

ניחח אשה ליהוה : Num 28:7 ונסכו רביעת ההין לכבש האחד
nichch ashe l·ieue : u·nsk·u rbioth e·ein l·kbsh e·achd
restful-fragrance fire-offering to·Yahweh and·libation-of·him fourth-of the·hin for·[the]·he-lamb the·one
H5207 H801 H3068 H5262 H7243 H1969 H3532 H259

7 [+] Its libation is a fourth of [*]a hin for [*]one he-lamb. In the holy place, libate an intoxicating libation to Yahweh.

בקדש הסך נסך שכר ליהוה : Num 28:8 ואת הכבש השני תעשה בין
b·qdsh esk nsk shkr l·ieue : u·ath e·kbsh e·shni thoshe bin
in·[the]·sanctuary [c]libate-you ! libation-of intoxicant to·Yahweh and·» the·he-lamb the·second you-shall-do between
H6944 H5258 H5262 H7941 H3068 H853 H3532 H8145 H6213 H996

8 And [»]the second [*]he-lamb you shall [d]offer in the evening hours; like the approach present of the morning and like its libation shall you [d]make it as a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

הערבים כמנחת הבקר וכנסכו תעשה אשה ריח
e·orbim k·mnchth e·bqr u·k·nsk·u thoshe ashe rich
the·evenings as·present-offering-of the·morning and·as·libation-of·him you-shall-make[do] fire-offering-of smell-of
H6153 H4503 H1242 H5262 H6213 H801 H7381

ניחח ליהוה : פ Num 28:9 וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימם
nichch l·ieue : p u·b·ium e·shbth shni kbshim bni shne - thmimm
restful-fragrance to·Yahweh : p and·in·day-of the·sabbath two-of he-lambs sons-of year - flawless-ones
H5207 H3068 H3117 H7676 H8147 H3532 H1121 H8141 H8549

9 [+] [f]On the sabbath day [7]you shall [c]bring near[0] two flawless year-old he-lambs, and two tenths of an ephah of flour, an approach present mingled[l] [f]with oil, [+]with its libation.

ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : Num 28:10 עלת
u·shni oshrnim slth mnche blule b·shmn u·nsk·u : olth
and·two-of tenth-measures flour present-offering being-mingled in·[the]·oil and·libation-of·him ascent-offering-of
H8147 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081 H5262 H5930

10 This is the sabbath ascent offering [f]on its sabbath [on]along with the regular ascent offering [+]with its libation.

שבת בשבתו על־עלת התמיד ונסכה : ס Num 28:11 ובראשי
shbth b·shbth·u ol olth - e·thmid u·nsk·e : s u·b·rashi
sabbath-of in·sabbath-of·him on ascent-offering-of the·continually and·libation-of·her and·in·beginnings-of
H7676 H7676 H5921 H5930 H8548 H5262 H7218

11 [+] [f]At the beginnings of your months you shall [c]bring near an ascent offering to Yahweh: two bull [in]calves of the herd, and one ram, seven flawless year-old he-lambs,

חדשיכם תקריבו עלה ליהוה פרים בני־בקר שנים ואיל אחד
chdshi·km thqribu ole l·ieue phrim bni bqr - shnim u·ail achd
months-of·you[(p)] you[(p)]-shall-[c]bring-near ascent-offering to·Yahweh young-bulls sons-of herd two and·ram one
H2320 H7126 H5930 H3069 H6499 H1121 H1241 H8147 H352 H259

12 and three-tenths of an ephah of flour as an approach present mingled[l] [f]with oil for [*one]each young bull; and two tenths of an ephah of flour as an approach present mingled[l] [f]with oil for the one ram,

כבשים בני־שנה שבעה תמימם : Num 28:12 ושלשה עשרנים סלת מנחה
kbshim bni shne - shboe thmimm : u·shlshe oshrnim slth mnche
he-lambs sons-of year - seven flawless-ones : and·three tenth-measures flour present-offering
H3532 H1121 H8141 H7651 H8549 H7969 H6241 H5560 H4503

בלולה בשמן לפר האחד ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן
blule b·shmn l·phr e·achd u·shni oshrnim slth mnche blule b·shmn
being-mingled in·[the]·oil for·[the]·young-bull the·one and·two-of tenth-measures flour present-offering being-mingled in·[the]·oil
H1101 H8081 H6499 H259 H8147 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081

13 and a tenth, a tenth of an ephah of flour as an approach present mingled[l] [f]with oil for [*one]each he-lamb. This is an ascent offering, a fragrant odor, a fire offering, to Yahweh.

לאיל האחד : Num 28:13 ועשרן עשרון סלת מנחה בלולה בשמן
l·ail e·achd : u·oshrn oshrun slth mnche blule b·shmn
for·[the]·ram the·one : and·tenth-measure tenth-measure-of flour present-offering being-mingled in·[the]·oil
H352 H259 H6241 H6241 H5560 H4503 H1101 H8081

14 [+]As for their libations, half [*]a hin shall there [b]be for [7*one]each[n] young bull and a third of [*]a hin for [7]the one[n] ram and a fourth of [*]a hin of wine for [7*one]each[0] he-lamb. This is the ascent offering month [f]by its month for the months of the year.

לכבש האחד עלה ריח ניחח אשה ליהוה : Num 28:14 ונסכיהם
l·kbsh e·achd ole rich nichch ashe l·ieue : u·nski·em
for·[the]·he-lamb the·one ascent-offering smell-of restful-fragrance fire-offering to·Yahweh : and·libations-of·them
H3532 H259 H5930 H7381 H5207 H801 H3068 H5262

חצי ההין יהיה לפר ושלישת ההין לאיל ורביעת ההין לכבש יין
chtzi e·ein ieie l·phr u·shlishth e·ein l·ail u·rbioth e·ein l·kbsh iin
half-of the·hin he-shall-be[bc] for·[the]·young-bull and·third-of the·hin for·[the]·ram and·fourth-of the·hin for·[the]·he-lamb wine
H2677 H1969 H1961 H6499 H7992 H1969 H352 H7243 H1969 H3532 H3196

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זאת	עלת	חדש	בחדשו	לחדשי	השנה	:	Num 28:15	
zath	olth	chdsh	b·chdsh·u	l·chdshi	e·shne	:		
this	ascent-offering-of	month	in·month-of·him	for·months-of	the·year			
H2063	H5930	H2320	H2320	H2320	H8141			

ושעיר	עזים	אחד	לחטאת	ליהוה	על	־עלת	התמיד	יעשה
u·shoir	ozim	achd	l·chtath	l·ieue	ol	olth -	e·thmid	ioshe
and·one-hairy-of	goats	one	for·sin-offering	to·Yahweh	on	ascent-offering-of	the·continually	he-shall-be-made[do]
H8163	H5795	H259	H2403	H3068	H5921	H5930	H8548	H6213

ונסכו	:	ס
u·nsk·u		s :
and·libation-of·him		
H5262		

15 [+]Also one hairy goat [›]as a sin offering to Yahweh [on]along with the regular ascent offering, it shall be [d]made [+]with its libation.

ובחדש	הראשון	בארבעה	עשר	יום	לחדש	פסח	ליהוה	:
u·b·chdsh	e·rashun	b·arboe	oshr	ium	l·chdsh	phsch	l·ieue	:
and·in·[the]·month	the·first	in·four	ten	day	to·[the]·month	passover	to·Yahweh	
H2320	H7223	H702	H6240	H3117	H2320	H6453	H3068	

Num 28:16								
Num 28:17								
ובחמשה								
u·b·chmshe								
and·in·[the]·five								
H2568								

16 [+] In the first month [f]on the fourteenth day [›]of the month is the passover to Yahweh.

עשר	יום	לחדש	הזה	חג	שבעת	ימים	מצות	יאכל
oshr	ium	l·chdsh	e·ze	chg	shboth	imim	mtzuth	iakl
ten	day	to·[the]·month	the·this	celebration	seven-of	days	unleavened-breads	he-shall-be-eaten
H6240	H3117	H2320	H2088	H2282	H7351	H3117	H4682	H398

Num 28:18	:	ביום
	:	b·ium
		in·[the]·day
		H3117

17 And [f]on the fifteenth day [›]of [*]this month is a festival. For seven days unleavened bread shall be eaten.

18 [f]On the first day is a holy meeting when you shall do no[t] occupational work at all.

הראשון	מקרא	־קדש	כל	־מלאכת	עבדה	לא	תעשו	:
e·rashun	mqra -	qdsh -	kl	mlakth -	obde	la	thoshu	:
the·first	meeting-of	holiness	any-of	work-of	service	not	you[(p)]-shall-do	
H7223	H4744	H6944	H3605	H4399	H5656	H3808	H6213	

Num 28:19		
		והקרבתם
		u·eqrbthm
		and·you[(p)]-[c]bring-near
		H7126

19 [+] You will [c]bring near a fire offering, an ascent offering to Yahweh, two bull [in]calves of the herd, [+] one ram and seven year-old he-lambs; flawless shall they [b]be for you.

אשה	עלה	ליהוה	פרים	בני	־בקר	שנים	ואיל	אחד	ושבעה	כבשים	בני
ashe	ole	l·ieue	phrim	bni	bqr -	shnim	u·ail	achd	u·shboe	kbshim	bni
fire-offering	ascent-offering	to·Yahweh	young-bulls	sons-of	herd	two	and·ram	one	and·seven	he-lambs	sons-of
H801	H5930	H3068	H6499	H1121	H1241	H8147	H352	H259	H7651	H3532	H1121

שנה	תמימם	יהיו	לכם	:	Num 28:20			
shne	thmimm	ieiu	l·km	:				
year	flawless-ones	they-shall-be[bc]	for·you[(p)]					
H8141	H8549	H1961	_					

ומנחתם	סלת	בלולה	בשמן	שלשה	עשרנים	לפר	ושני	עשרנים
u·mnchth·m	slth	blule	b·shmn	shlshe	oshrnim	l·phr	u·shni	oshrnim
and·present-offering-of·them	flour	being-mingled	in·[the]·oil	three	tenth-measures	to·[the]·young-bull	and·two-of	tenth-measures
H4503	H5560	H1101	H8081	H7969	H6241	H6499	H8147	H6241

לאיל	תעשו	:		
l·ail	thoshu	:		
to·[the]·ram	you[(p)]-shall-make[do]			
H352	H6213			

20 And as their approach present of flour mingled[l] [›]with oil, three tenths [›]per young bull and two tenths [›]per ram shall you [d]offer.

עשרון	עשרון	תעשה	לכבש	האחד	לשבעת	הכבשים	:	
oshrun	oshrun	thoshe	l·kbsh	e·achd	l·shboth	e·kbshim	:	
tenth-measure	tenth-measure	you-shall-do	for·[the]·he-lamb	the·one	to·seven-of	the·he-lambs		
H6241	H6241	H6213	H3532	H259	H7651	H3532		

Num 28:21	

21 A tenth, a tenth shall you [d]offer for [*one]each he-lamb [›]of the seven lambs.

ושעיר	חטאת	אחד	לכפר	עליכם	:	Num 28:23		
u·shoir	chtath	achd	l·kphr	oli·km	:			
and·hairy-goat-of	sin-offering	one	to·to-make-propitiatory-shelter-of	over·you[(p)]				
H8163	H2403	H259	H3722	H5921				

מלבד	
m·l·bd	
from·to·aside-of	
H905	

22 [+]Also there is one hairy [7]goat [›]as[ncs] a sin offering to make a propitiatory shelter[c] over you;

23 aside from the ascent offering of the morning which is [›] the regular ascent offering you shall [d]offer [»]these.

עלת	הבקר	אשר	לעלת	התמיד	תעשו	את	־אלה	:
olth	e·bqr	ashr	l·olth	e·thmid	thoshu	ath	ale -	:
ascent-offering-of	the·morning	which	to·ascent-offering	the·continually	you[(p)]-shall-make[do]	»	these	
H5930	H1242	H834	H5930	H8548	H6213	H853	H428	

Num 28:24	
	כאלה
	k·ale
	as·these
	H428

24 Like these shall you [d]offer daily for seven days, the bread of the fire offering [7]for[nc] a fragrant odor to Yahweh; [on]along with the regular ascent offering shall it be [d]made [+]with its libation.

תעשו	ליום	שבעת	ימים	לחם	אשה	ריח	־ניחח	ליהוה
thoshu	l·ium	shboth	imim	lchm	ashe	rich	nichch -	l·ieue
you[(p)]-shall-make[do]	to·[the]·day	seven-of	days	bread-of	fire-offering-of	smell-of	restful-fragrance	to·Yahweh
H6213	H3117	H7651	H3117	H3899	H801	H7381	H5207	H3068

על	
ol	
on	
H5921	

עולת	התמיד	יעשה	ונסכו	:	Num 28:25			
oulth	e·thmid	ioshe	u·nsk·u	:				
ascent-offering-of	the·continually	he-shall-be-made[do]	and·libation-of·him					
H5930	H8548	H6213	H5262					

ביום	השביעי	מקרא	־		
u·b·ium	e·shbioi	mqra -			
and·in·[the]·day	the·seventh	meeting-of			
H3117	H7637	H4744			

25 And [f]on the seventh day you shall [b]come to [›]have a holy meeting when you shall do no[t] occupational work at all.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קדש	יהיה	לכם	כל־	מלאכת	עבדה	לא	תעשו	ס:	וביום
qdsh	ieie	l·km	kl -	mlakth	obde	la	thoshu	s :	u·b·ium
holiness	he-shall-become	to·you(p)	any-of	work-of	service	not	you(p)-shall-do		and·in·day-of
H6944	H1961	_	H3605	H4399	H5656	H3808	H6213		H3117

26 + [i]On the day of the firstfruits [i]when you [c]bring near a new approach present to Yahweh, in your festival of weeks, you shall [b]come to [ʾ]have a holy meeting when you shall do no[t] occupational work at all.

הבכורים	בהקריבכם	מנחה	חדשה	ליהוה	בשבעתיכם	מקרא־	קדש
e·bkurim	b·eqrib·km	mnche	chdshe	l·ieue	b·shbothi·km	mqra -	qdsh
the·firstfruits	in·to-[c]bring-near-of·you(p)	present-offering	new	to·Yahweh	in·feast-of-weeks-of·you(p)	meeting-of	holiness
H1061	H7126	H4503	H2319	H3068	H7620	H4744	H6944

יהיה	לכם	כל־	מלאכת	עבדה	לא	תעשו	:	והקרבתם	עולה
ieie	l·km	kl -	mlakth	obde	la	thoshu	:	u·eqrbthm	oule
he-shall-become	to·you(p)	any-of	work-of	service	not	you(p)-shall-do		and·you(p)-[c]bring-near	ascent-offering
H1961	_	H3605	H4399	H5656	H3808	H6213		H7126	H5930

27 + You will [c]bring near an ascent offering for a fragrant odor to Yahweh, two bull [in]calves of the herd, one ram, seven year-old he-lambs

לריח	ניחח	ליהוה	פרים	בני־	בקר	שנים	איל	אחד	שבעה	כבשים	בני
l·rich	nichch	l·ieue	phrim	bni -	bqr	shnim	ail	achd	shboe	kbshim	bni
for·smell-of	restful-fragrance	to·Yahweh	young-bulls	sons-of	herd	two	ram	one	seven	he-lambs	sons-of
H7381	H5207	H3068	H6499	H1121	H1241	H8147	H352	H259	H7651	H3532	H1121

שנה:	ומנחתם	סלת	בלולה	בשמן	שלשה	עשרנים	לפר
shne :	u·mnchth·m	slth	blule	b·shmn	shlshe	oshrnim	l·phr
year	and·present-offering-of·them	flour	being-mingled	in·the·oil	three	tenth-measures	for·the·young-bull
H8141	H4503	H5560	H1101	H8081	H7969	H6241	H6499

28 +with their approach present of flour mingled[l] [i]with oil, three tenths for [•]one each young bull [7]and[ns] two tenths for the one ram.

האחד	שני	עשרנים	לאיל	האחד:	עשרון	עשרון	לכבש	האחד
e·achd	shni	oshrnim	l·ail	e·achd	oshrun	oshrun	l·kbsh	e·achd
the·one	two-of	tenth-measures	for·the·ram	the·one	tenth-measure	tenth-measure	for·the·he-lamb	the·one
H259	H8147	H6241	H352	H259	H6241	H6241	H3532	H259

29 A tenth, a tenth for [•]one each he-lamb [ʾ]of the seven he-lambs,

לשבעת	הכבשים:	שעיר	עזים	אחד	לכפר	:	עליכם
l·shboth	e·kbshim :	shoir	ozim	achd	l·kphr	:	oli·km
to·seven-of	the·he-lambs	one-hairy-of	goats	one	to·to-make-propitiatory-shelter-of		over·you(p)
H7651	H3532	H8163	H5795	H259	H3722		H5921

30 [7]and[ncs] one hairy goat to make a propitiatory shelter over you,

מלבד	עלת	התמיד	ומנחתו	תעשו	תמימם
m·l·bd	olth	e·thmid	u·mnchth·u	thoshu	thmimm
from·to·aside-of	ascent-offering-of	the·continually	and·present-offering-of·him	you(p)-shall-make[do]	flawless-ones
H905	H5930	H8548	H4503	H6213	H8549

31 aside from the regular ascent offering and its approach present you shall [d]offer. Flawless shall they [b]be for you, +with their libations.

יהיו־	לכם	ונסכיהם	פ:
ieiu	l·km -	u·nski·em	p :
they-shall-be[bc]	for·you(p)	and·libations-of·them	
H1961	_	H5262	

ובחדש	השביעי	באחד	לחדש	מקרא־	קדש	יהיה	לכם	כל־
u·b·chdsh	e·shbioi	b·achd	l·chdsh	mqra -	qdsh	ieie	l·km	kl -
and·in·the·month	the·seventh	in·one	to·the·month	meeting-of	holiness	he-shall-become	to·you(p)	any-of
H2320	H7637	H259	H2320	H4744	H6944	H1961	_	H3605

1 + In the seventh month, [i]on day one [ʾ]of the month you shall [b]come to [ʾ]have a holy meeting when you shall do no[t] occupational work at all; a day of trumpet blast shall you [b]come to [ʾ]have.

מלאכת	עבדה	לא	תעשו	יום	תרועה	יהיה	לכם:	ועשיתם
mlakth	obde	la	thoshu	ium	thruoe	ieie	l·km :	u·oshithm
work-of	service	not	you(p)-shall-do	day-of	trumpet-blast	he-shall-become	to·you(p)	and·you(p)-make[do]
H4399	H5656	H3808	H6213	H3117	H8643	H1961	_	H6213

2 + You will [d]make an ascent offering for a fragrant odor to Yahweh, one bull [in]calf of the herd, one ram, seven flawless year-old he-lambs,

עלה	לריח	ניחח	ליהוה	פר	בן־	בקר	אחד	איל	אחד	כבשים	בני־
ole	l·rich	nichch	l·ieue	phr	bn -	bqr	achd	ail	achd	kbshim	bni -
ascent-offering	for·smell-of	restful-fragrance	to·Yahweh	young-bull	son-of	herd	one	ram	one	he-lambs	sons-of
H5930	H7381	H5207	H3068	H6499	H1121	H1241	H259	H352	H259	H3532	H1121

שנה	שבעה	תמימם:	ומנחתם	סלת	בלולה	בשמן	שלשה
shne	shboe	thmimm :	u·mnchth·m	slth	blule	b·shmn	shlshe
year	seven	flawless-ones	and·present-offering-of·them	flour	being-mingled	in·the·oil	three
H8141	H7651	H8549	H4503	H5560	H1101	H8081	H7969

3 and their approach present of flour mingled[l] [i]with oil, three tenths for the young bull, two tenths for the ram

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשרנים	לפר	שני	עשרנים	לאיל	:	Num 29:4	ועשרון	אחד לכבש
oshrnim	l·phr	shni	oshrnim	l·ail	:		u·oshrun	achd l·kbsh
tenth-measures	for·the·young-bull	two-of	tenth-measures	for·the·ram	:		and·tenth-measure	one for·the·he-lamb
H6241	H6499	H8147	H6241	H352	:		H6241	H259 H3532

4 and one tenth for *one each he-lamb [b]of the seven he-lambs,

האחד	לשבעת	הכבשים	:	Num 29:5	ושעיר	עזים־אחד	חטאת	לכפר
e·achd	l·shboth	e·kbshim	:		u·shoir	ozim - achd	chtath	l·kphr
the·one	to·seven-of	the·he-lambs	:		and·one-hairy-of	goats one	sin-offering	to·to-make-propitiatory-shelter-of
H259	H7651	H3532	:		H8163	H5795 H259	H2403	H3722

5 and one hairy goat as a sin offering to make a propitiatory shelter[-] over you,

עליכם	:	Num 29:6	מלבד	עלת	החדש	ומנחתה	ועלת
oli·km	:		m·l·bd	olth	e·chdsh	u·mnchth·e	u·olth
over·you(p)	:		from·to·aside-of	ascent-offering-of	the·month	and·present-offering-of·her	and·ascent-offering-of
H5921	:		H905	H5930	H2320	H4503	H5930

6 aside from the ascent offering of the month [+]with its approach present and the regular ascent offering [+]with its approach present and their libations, as is their [j]custom, for a fragrant odor, a fire offering, to Yahweh.

התמיד	ומנחתה	ונסכיהם	כמשפטם	לריח	ניחח	אשה
e·thmid	u·mnchth·e	u·nski·em	k·mshpht·m	l·rich	nichch	ashe
the·continually	and·present-offering-of·her	and·libations-of·them	as·custom-of·them	for·smell-of	restful-fragrance	fire-offering
H8548	H4503	H5262	H4941	H7381	H5207	H801

ליהוה	: ס	Num 29:7	ובעשור	לחדש	השביעי	הזה	מקרא־קדש	יהיה	לכם
l·ieue	s :		u·b·oshur	l·chdsh	e·shbioi	e·ze	mqra - qdsh	ieie	l·km
to·Yahweh	s :		and·in·the·ten	to·the·month	the·seventh	the·this	meeting-of holiness	he-shall-become	to·you(p)
H3068	s :		H6218	H2320	H7637	H2088	H4744 H6944	H1961	_

7 [+] [f]On the tenth [j]of [e]this [e]seventh month you shall [b]come to [j]have a holy meeting, and you will humble [k]your souls; you shall do no[t] work at all.

וניתם	את־נפשתיכם	כל־מלאכה	לא	תעשו	:	Num 29:8	והקרבתם				
u·onithm	ath - nphshthi·km	kl - mlake	la	thoshu	:		u·eqrbthm				
and·you(p)-mhumble	»	any-of work	not	you(p)-shall-do	:		and·you(p)-cbring-near				
H6031	H853	H3605 H4399	H3808	H6213	:		H7126				

8 [+] You will [c]bring near an ascent offering to Yahweh, a fragrant odor, one bull [in]calf of the herd, one ram, seven year-old he-lambs (flawless shall they [b]be for you),

עלה	ליהוה	ריח	ניחח	פר	בן־בקר	אחד	איל	אחד	כבשים	בני־	
ole	l·ieue	rich	nichch	phr	bn - bqr	achd	ail	achd	kbshim	bni -	
ascent-offering	to·Yahweh	smell-of	restful-fragrance	young-bull	son-of herd	one	ram	one	he-lambs	sons-of	
H5930	H3068	H7381	H5207	H6499	H1121 H1241	H259	H352	H259	H3532	H1121	

שנה	שבעה	תמימם	יהיו	לכם	:	Num 29:9	ומנחתם				
shne	shboe	thmimm	ieiu	l·km	:		u·mnchth·m				
year	seven	flawless-ones	they-shall-be[bc]	for·you(p)	:		and·present-offering-of·them				
H8141	H7651	H8549	H1961	_	:		H4503				

סלת בלולה											
slth blule											
flour being-mingled											
H5560 H1101											

9 and as their approach present of flour mingled[l] [i]with oil, three tenths for the young bull, two tenths for the one ram,

בשמן	שלשה	עשרנים	לפר	שני	עשרנים	לאיל	האחד	:	Num 29:10	עשרון	
b·shmn	shlshe	oshrnim	l·phr	shni	oshrnim	l·ail	e·achd	:		oshrun	
in·the·oil	three	tenth-measures	for·the·young-bull	two-of	tenth-measures	for·the·ram	the·one	:		tenth-measure	
H8081	H7969	H6241	H6499	H8147	H6241	H352	H259	:		H6241	

10 a tenth, a tenth for *one each he-lamb [b]of the seven lambs,

עשרון	לכבש	האחד	לשבעת	הכבשים	:	Num 29:11	שעיר	עזים־אחד	חטאת		
oshrun	l·kbsh	e·achd	l·shboth	e·kbshim	:		shoir	ozim - achd	chtath		
tenth-measure	for·the·he-lamb	the·one	to·seven-of	the·he-lambs	:		one-hairy-of	goats one	sin-offering		
H6241	H3532	H259	H7651	H3532	:		H8163	H5795 H259	H2403		

11 [7]and[ncs] one hairy goat as a sin offering aside from the sin offering of the propitiatory shelters and the regular ascent offering [+]with its approach present and their libations.

מלבד	חטאת	הכפרים	ועלת	התמיד	ומנחתה	
m·l·bd	chtath	e·kphrim	u·olth	e·thmid	u·mnchth·e	
from·to·aside-of	sin-offering-of	the·shelters	and·ascent-offering-of	the·continually	and·present-offering-of·her	
H905	H2403	H3725	H5930	H8548	H4503	

ונסכיהם	: פ	Num 29:12	ובחמשה	עשר	יום	לחדש	השביעי	מקרא־קדש			
u·nski·em	: p		u·b·chmshe	oshr	ium	l·chdsh	e·shbioi	mqra - qdsh			
and·libations-of·them	: p		and·in·the·five	ten	day	to·the·month	the·seventh	meeting-of holiness			
H5262	: p		H2568	H6240	H3117	H2320	H7637	H4744 H6944			

12 [+] [f]On the fifteenth day [j]of the seventh month you shall [b]come to [j]have a holy meeting when you shall do no[t] occupational work at all, and you will celebrate a festival to Yahweh for seven days.

יהיה	לכם	כל־מלאכת	עבדה	לא	תעשו	וחגתם	חג	ליהוה			
ieie	l·km	kl - mlakth	obde	la	thoshu	u·chgthm	chg	l·ieue			
he-shall-become	to·you(p)	any-of work-of	service	not	you(p)-shall-do	and·you(p)-celebrate	celebration	to·Yahweh			
H1961	_	H3605 H4399	H5656	H3808	H6213	H2287	H2282	H3069			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ליהוה	ניחח	ריח	אשה	עלה	והקרבתם	Num	:	ימים	שבעת	13	+ You will [c]bring near an ascent offering, a fire offering of fragrant odor to Yahweh: thirteen bull [in]calves of the herd, two rams, fourteen year-old he-lambs (flawless shall they [b]be),
l·ieue	nichch	rich	ashe	ole	u·eqrbthm	29:13	:	imim	shboth		
to·Yahweh	restful-fragrance	smell-of	fire-offering-of	ascent-offering	and·you(p)-[c]bring-near			days	seven-of		
H3068	H5207	H7381	H801	H5930	H7126			H3117	H7651		
תמימם	עשר	ארבעה	שנה־	בני	כבשים	שנים	אילם	עשר	שלשה	בקר־	בני	פרים	
thmimm	oshr	arboe	shne -	bni	kbshim	shnim	ailm	oshr	shlshe	bqr -	bni	phrim	
flawless-ones	ten	four	year	sons-of	he-lambs	two	rams	ten	three	herd	sons-of	young-bulls	
H8549	H6240	H702	H8141	H1121	H3532	H8147	H352	H6240	H7969	H1241	H1121	H6499	
													14 and as their approach present of flour mingled[l] [i]with oil, three tenths for [•one]each young bull [›]of the thirteen young bulls, two tenths for [•one]each ram [›]of the two rams,
בשמן	שלשה	עשרנים		סלת	בלולה		ומנחתם		Num	:	יהיו	
b·shmn	shlshe	oshrnim		slth	blule		u·mnchth·m		29:14	:	ieiu	
in·[the]·oil	three	tenth-measures		flour	being-mingled		and·present-offering-of·them				they-shall-be[bc]	
H8081	H7969	H6241		H5560	H1101		H4503				H1961	
לאיל	האחד	לשני	האילם:									
l·ail	e·achd	l·shni	e·ailm	:								
for·[the]·ram	the·one	to·two-of	the·rams									
H352	H259	H8147	H352									
שני	עשרנים	פרים	עשר	אחד	לשלשה		לפר					
shni	oshrnim	phrim	oshr	achd	l·shlshe		l·phr					
two-of	tenth-measures	young-bulls	ten-of	one	to·three		for·[the]·young-bull					
H8147	H6241	H6499	H6240	H259	H7969		H6499					
כבשים:	עשר	ארבעה	לארבעה	האחד	לכבש		עשרון		ועשרון	Num	15 and a tenth, a tenth for [•one]each he-lamb [›]of the fourteen he-lambs,
kbshim	oshr	l·arboe	e·achd	l·kbsh		oshrun		u·oshrun		29:15	
he-lambs	ten-of	to·four	the·one	for·[the]·he-lamb		tenth-measure		and·tenth-measure			
H3532	H6240	H702	H259	H3532		H6241		H6241			
התמיד	עלת	מלבד	חטאת	אחד	עזים־		ושעיר				16 and one hairy goat as a sin offering aside from the regular ascent offering with its approach present and its libation.
e·thmid	olth	m·l·bd	chtath	achd	ozim -		u·shoir				
the·continually	ascent-offering-of	from·to·aside-of	sin-offering	one	goats		and·one-hairy-of				
H8548	H5930	H905	H2403	H259	H5795		H8163				
שנים	בקר־	בני	פרים	השני	וביום	Num	ס:	ונסכה		מנחתה	17 + [j]On the second day: twelve bull [in]calves of the herd, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,
shnim	bqr -	bni	phrim	e·shni	u·b·ium	29:17	s :	u·nsk·e		mnchth·e	
two	herd	sons-of	young-bulls	the·second	and·in·[the]·day			and·libation-of·her		present-offering-of·her	
H8147	H1241	H1121	H6499	H8145	H3117			H5262		H4503	
ומנחתם	Num	:	תמימם	עשר	ארבעה	שנה־	בני	כבשים	שנים	אילם	עשר	18 and their approach present [+]with their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs, [j]by their number as is the [j]custom,
u·mnchth·m	29:18	:	thmimm	oshr	arboe	shne -	bni	kbshim	shnim	ailm	oshr	
and·present-offering-of·them			flawless-ones	ten	four	year	sons-of	he-lambs	two	rams	ten	
H4503			H8549	H6240	H702	H8141	H1121	H3532	H8147	H352	H6240	
כמשפט		במספרם		ולכבשים		לאילם		לפרים		ונסכיהם	
k·mshpht		b·msphr·m		u·l·kbshim		l·ailm		l·phrim		u·nski·em	
as·[the]·custom		in·number-of·them		and·for·[the]·he-lambs		for·[the]·rams		for·[the]·young-bulls		and·libations-of·them	
H4941		H4557		H3532		H352		H6499		H5262	
התמיד	עלת	מלבד	חטאת	אחד	עזים־		ושעיר				19 and one hairy goat as a sin offering aside from the regular ascent offering [+]with its approach present and their libations.
e·thmid	olth	m·l·bd	chtath	achd	ozim -		u·shoir				
the·continually	ascent-offering-of	from·to·aside-of	sin-offering	one	goats		and·one-hairy-of				
H8548	H5930	H905	H2403	H259	H5795		H8163				
עשתי־עשר	פרים	השלישי	וביום	Num	ס:	ונסכיהם		ומנחתה			20 + [j]On the third day: eleven young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,
oshr - oshthi	phrim	e·shlishi	u·b·ium	29:20	s :	u·nski·em		u·mnchth·e			
ten one	young-bulls	the·third	and·in·[the]·day			and·libations-of·them		and·present-offering-of·her			
H6240 H6249	H6499	H7992	H3117			H5262		H4503			
ומנחתם	Num	:	תמימם	עשר	ארבעה	שנה־	בני	כבשים	שנים	אילם	21 and their approach present [+]with their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs, [j]by their number as is the [j]custom,
u·mnchth·m	29:21	:	thmimm	oshr	arboe	shne -	bni	kbshim	shnim	ailm	
and·present-offering-of·them			flawless-ones	ten	four	year	sons-of	he-lambs	two	rams	
H4503			H8549	H6240	H702	H8141	H1121	H3532	H8147	H352	
כמשפט		במספרם		ולכבשים		לאילם		לפרים		ונסכיהם	
k·mshpht		b·msphr·m		u·l·kbshim		l·ailm		l·phrim		u·nski·em	
as·[the]·custom		in·number-of·them		and·for·[the]·he-lambs		for·[the]·rams		for·[the]·young-bulls		and·libations-of·them	
H4941		H4557		H3532		H352		H6499		H5262	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

22 and one hairy [7]goat [a]s[nc] a sin offering aside from the regular ascent offering [+]with its approach present and its libation.

Num 29:22	ושעיר	חטאת	אחד	מלבד	עלת	התמיד	ומנחתה
	u·shoir	chtath	achd	m·l·bd	olth	e·thmid	u·mnchth·e
	and·hairy-goat-of	sin-offering	one	from·to·aside-of	ascent-offering-of	the·continually	and·present-offering-of·her
	H8163	H2403	H259	H905	H5930	H8548	H4503

23 [+] [i]On the fourth day: ten young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,

	ונסכה	: ס	Num 29:23	וביום	הרביעי	פרים	עשרה	אילם	שנים	כבשים	בני	שנה
	u·nsk·e	s :		u·b·ium	e·rbioi	phrim	oshre	ailm	shnim	kbshim	bni	shne -
	and·libation-of·her			and·in·[the]·day	the·fourth	young-bulls	ten	rams	two	he-lambs	sons-of	year
	H5262			H3117	H7243	H6499	H6235	H352	H8147	H3532	H1121	H8141

24 their approach present [+]with their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs [i]by their number as is the [i]custom,

	ארבעה	עשר	תמימם	:	Num 29:24	מנחתם	ונסכיהם	לפרים	לאילם
	arboe	oshr	thmimm	:		mnchth·m	u·nski·em	l·phrim	l·ailm
	four	ten	flawless-ones			present-offering-of·them	and·libations-of·them	for·[the]·young-bulls	for·[the]·rams
	H702	H6240	H8549			H4503	H5262	H6499	H352

25 and one hairy goat as a sin offering aside from the regular ascent offering with its approach present and its libation.

ולכבשים	במספרם	כמשפט	:	Num 29:25	ושעיר	עזים	אחד	חטאת
u·l·kbshim	b·msphr·m	k·mshpht	:		u·shoir	ozim -	achd	chtath
and·for·[the]·he-lambs	in·number-of·them	as·[the]·custom			and·one-hairy-of	goats	one	sin-offering
H3532	H4557	H4941			H8163	H5795	H259	H2403

26 [+] [i]On the fifth day: nine young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,

מלבד	עלת	התמיד	מנחתה	ונסכה	: ס	Num 29:26	וביום						
m·l·bd	olth	e·thmid	mnchth·e	u·nsk·e	s :		u·b·ium						
from·to·aside-of	ascent-offering-of	the·continually	present-offering-of·her	and·libation-of·her			and·in·[the]·day						
H905	H5930	H8548	H4503	H5262			H3117						

החמישי	פרים	תשעה	אילם	שנים	כבשים	בני	שנה	ארבעה	עשר	תמימם	:
e·chmishi	phrim	thshoe	ailm	shnim	kbshim	bni	shne -	arboe	oshr	thmimm	:
the·fifth	young-bulls	nine	rams	two	he-lambs	sons-of	year	four	ten	flawless-ones	
H2549	H6499	H8672	H352	H8147	H3532	H1121	H8141	H702	H6240	H8549	

27 [+]with their approach present and their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs [i]by their number as is the [i]custom,

Num 29:27	ומנחתם	ונסכיהם	לפרים	לאילם	ולכבשים
	u·mnchth·m	u·nski·em	l·phrim	l·ailm	u·l·kbshim
	and·present-offering-of·them	and·libations-of·them	for·[the]·young-bulls	for·[the]·rams	and·for·[the]·he-lambs
	H4503	H5262	H6499	H352	H3532

28 and one hairy [7]goat [a]s[nc] a sin offering aside from the regular ascent offering [+]with its approach present and its libation.

במספרם	כמשפט	:	Num 29:28	ושעיר	חטאת	אחד	מלבד	עלת
b·msphr·m	k·mshpht	:		u·shoir	chtath	achd	m·l·bd	olth
in·number-of·them	as·[the]·custom			and·hairy-goat-of	sin-offering	one	from·to·aside-of	ascent-offering-of
H4557	H4941			H8163	H2403	H259	H905	H5930

29 [+] [i]On the sixth day: eight young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,

התמיד	ומנחתה	ונסכה	: ס	Num 29:29	וביום	הששי	פרים	שמנה
e·thmid	u·mnchth·e	u·nsk·e	s :		u·b·ium	e·shshi	phrim	shmne
the·continually	and·present-offering-of·her	and·libation-of·her			and·in·[the]·day	the·sixth	young-bulls	eight
H8548	H4503	H5262			H3117	H8345	H6499	H8083

30 [+]with their approach present and their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs [i]by their number as is the [i]custom,

אילם	שנים	כבשים	בני	שנה	ארבעה	עשר	תמימם	:	Num 29:30	ומנחתם	ונסכיהם	לפרים	לאילם
ailm	shnim	kbshim	bni	shne -	arboe	oshr	thmimm	:		u·mnchth·m	u·nski·em	l·phrim	l·ailm
rams	two	he-lambs	sons-of	year	four	ten	flawless-ones			and·present-offering-of·them	and·libations-of·them	for·[the]·young-bulls	for·[the]·rams
H352	H8147	H3532	H1121	H8141	H702	H6240	H8549			H4503	H5262	H6499	H352

ולכבשים	במספרם	כמשפט	:				
u·l·kbshim	b·msphr·m	k·mshpht	:				
and·for·[the]·he-lambs	in·number-of·them	as·[the]·custom					
H3532	H4557	H4941					

31 and one hairy [7]goat [a]s[nc] a sin offering aside from the regular ascent offering with its approach present and its libation.

Num 29:31	ושעיר	חטאת	אחד	מלבד	עלת	התמיד	מנחתה
	u·shoir	chtath	achd	m·l·bd	olth	e·thmid	mnchth·e
	and·hairy-goat-of	sin-offering	one	from·to·aside-of	ascent-offering-of	the·continually	present-offering-of·her
	H8163	H2403	H259	H905	H5930	H8548	H4503

32 [+] [i]On the seventh day: seven young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs,

	ונסכיה	: פ	Num 29:32	וביום	השביעי	פרים	שבעה	אילם	שנים	כבשים	בני	שנה
	u·nski·e	p :		u·b·ium	e·shbioi	phrim	shboe	ailm	shnim	kbshim	bni	shne -
	and·libations-of·her			and·in·[the]·day	the·seventh	young-bulls	seven	rams	two	he-lambs	sons-of	year
	H5262			H3117	H7637	H6499	H7651	H352	H8147	H3532	H1121	H8141

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאילם	לפרים	ונסכהם	ומנחתם	Num 29:33 :	תמימם	עשר	ארבעה
l·ailm	l·phrim	u·nsk·em	u·mnchth·m	:	thmimm	oshr	arboe
for·the·rams	for·the·young-bulls	and·libation-of·them	and·present-offering-of·them		flawless-ones	ten	four
H352	H6499	H5262	H4503		H8549	H6240	H702

33 +with their approach present and their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs [f]by their number as is the [j]custom,

מלבד	אחד	חטאת	ושעיר	Num 29:34 :	כמשפטם	במספרם	ולכבשים
m·l·bd	achd	chtath	u·shoir	:	k·mshpht·m	b·msphr·m	u·l·kbshim
from·to·aside-of	one	sin-offering	and·hairy-goat-of		as·custom-of·them	in·number-of·them	and·for·the·he-lambs
H905	H259	H2403	H8163		H4941	H4557	H3532

34 and one hairy [7]goat [ʾ]as[nc] a sin offering aside from the regular ascent offering, its approach present and its libation.

השמיני	ביום	Num 29:35 פ :	ונסכה	מנחתה	התמיד	עלת	
e·shmini	b·ium	p :	u·nsk·e	mnchth·e	e·thmid	olth	
the·eighth	in·the·day		and·libation-of·her	present-offering-of·her	the·continually	ascent-offering-of	
H8066	H3117		H5262	H4503	H8548	H5930	

35 [f]On the eighth day you shall [b]come to [ʾ]have a time of restraint. No[f] occupational work at all shall you do.

:	תעשו	לא	עבדה	מלאכת	כל־	לכם	תהיה	עצרת
:	thoshu	la	obde	mlakth -	kl	l·km	theie	otzrth
	you(p)-shall-do	not	service	work-of	any-of	to·you(p)	she-shall-become	day-of-restraint
	H6213	H3808	H5656	H4399	H3605	_	H1961	H6116

Num 29:36	והקרבתם	עלה	אשה	ריח	ניחח	ליהוה	פר	אחד	איל
	u·eqrbthm	ole	ashe	rich	nichch	l·ieue	phr	achd	ail
	and·you(p)-cbring-near	ascent-offering	fire-offering-of	smell-of	restful-fragrance	to·Yahweh	young-bull	one	ram
	H7126	H5930	H801	H7381	H5207	H3068	H6499	H259	H352

36 + You will [c]bring near an ascent offering, a fire offering of fragrant odor to Yahweh: one young bull, one ram, seven flawless year-old he-lambs,

ונסכיהם	מנחתם	Num 29:37 :	תמימם	שבעה	שנה־	בני	כבשים	אחד	
u·nski·em	mnchth·m	:	thmimm	shboe	shne -	bni	kbshim	achd	
and·libations-of·them	present-offering-of·them		flawless-ones	seven	year	sons-of	he-lambs	one	
H5262	H4503		H8549	H7651	H8141	H1121	H3532	H259	

37 their approach present and their libations for the young bull, for the ram and for the he-lambs [f]by their number as is the [j]custom,

חטאת	ושעיר	Num 29:38 :	כמשפט	במספרם	ולכבשים	לאיל	לפר	
chtath	u·shoir	:	k·mshpht	b·msphr·m	u·l·kbshim	l·ail	l·phr	
sin-offering	and·hairy-goat-of		as·the·custom	in·number-of·them	and·for·the·he-lambs	for·the·ram	for·the·young-bull	
H2403	H8163		H4941	H4557	H3532	H352	H6499	

38 and one hairy goat [7]as[nc] a sin offering, aside from the regular ascent offering +with its approach present and its libation.

אלה	Num 29:39 :	ונסכה	ומנחתה	התמיד	עלת	מלבד	אחד		
ale	:	u·nsk·e	u·mnchth·e	e·thmid	olth	m·l·bd	achd		
these		and·libation-of·her	and·present-offering-of·her	the·continually	ascent-offering-of	from·to·aside-of	one		
H428		H5262	H4503	H8548	H5930	H905	H259		
		ונדבתיכם	מנדריכם	לבד	במועדיכם	ליהוה	תעשו		
		u·ndbthi·km	m·ndri·km	l·bd	b·muodi·km	l·ieue	thoshu		
		and·voluntary-offerings-of·you(p)	from·vows-of·you(p)	to·aside	in·appointed-times-of·you(p)	for·Yahweh	you(p)-shall-makedo		
		H5071	H5088	H905	H4150	H3068	H6213		

39 These shall you [d]offer to Yahweh [i]at your appointed times aside from your vows and your voluntary offerings for your ascent offerings, + for your approach presents, + for your libations and for your peace offerings.

:	ולשלמיכם	ולנסכיכם	ולמנחתיכם	לעלתיכם
:	u·l·shlmi·km	u·l·nski·km	u·l·mnchthi·km	l·olthi·km
	and·for·peace-offerings-of·you(p)	and·for·libations-of·you(p)	and·for·present-offerings-of·you(p)	for·ascent-offerings-of·you(p)
	H8002	H5262	H4503	H5930

Num 29:40	(30:1)	ויאמר	משה	אל־בני	ישראל	ככל	אשר־צוה	יהוה	את־משה	:
		u·iamr	mshe	al - bni	ishral	k·kl	ashr - tzue	ieue	ath	mshe :
		and·he-is-saying	Moses	to sons-of	Israel	as·all	which	he-minstructed	Yahweh	» Moses
		H559	H4872	H413 H1121	H3478	H3605	H834 H6680	H3068	H853	H4872

40 +Thus Moses [sa]spoke to the sons of Israel according to all [w]that Yahweh had instructed [»]Moses.

פ

p

Num 30:1	(30:2)	וידבר	משה	אל־ראשי	המטות	לבני	ישראל	לאמר	זה	הדבר	
		u·idbr	mshe	al - rashi	e·mtuth	l·bni	ishral	l·amr	ze	e·dbr	
		and·he-is-mspeaking	Moses	to heads-of	the·stocks	to·sons-of	Israel	to·to-say-of	this	the·matter	
		H1696	H4872	H413 H7218	H4294	H1121	H3478	H559	H2088	H1697	

1 + Moses [l]spoke to the heads of the stocks [ʾ]of the sons of Israel, [ʾ] saying[-]: This is the matter [w]that Yahweh has instructed:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר צוה יהוה׃ (30:3) Num 30:2 איש כי־ידר נדר ליהוה או־השבע שבעה
shboe eshbo - au l·ieue ndr idr - ki aish : ieue tzue ashr
oath to-nswear or to·Yahweh vow he-is-vowing that man Yahweh he-minstructed which
H7621 H7650 H176 H3069 H5088 H5087 H3588 H376 H3068 H6680 H834

לאסר אסר על־נפשו לא יחל דברו ככל־היצא
e·itza - k·kl dbr·u ichl la nphsh·u - ol asr l·asr
the·thing-coming-forth as·all-of word-of·him he-shall-cprofane not soul-of·him on bond to·to-bind-of
H3318 H3605 H1697 H2490 H3808 H5315 H5921 H632 H631

מפיו יעשה׃ (30:4) Num 30:3 ואשה כי־תדר נדר ליהוה ואסרה אסר
m·phi·u ioshe : u·ashe ki thdr - ndr l·ieue u·asre asr
from·mouth-of·him he-shall-do and·woman that she-is-vowing vow to·Yahweh and·she-binds bond
H6310 H6213 H802 H3588 H5087 H5088 H3068 H631 H632

בבית אביה בנעריה׃ (30:5) Num 30:4 ושמע אביה את־נדרה ואסרה
b·bith abi·e b·nori·e : u·shmo abi·e ndr·e - ath u·asr·e
in·house-of father-of·her in·youths-of·her and·he-hears father-of·her vow-of·her » and·bond-of·her
H1004 H1 H5271 H8085 H1 H5088 H853 H632

אשר אסרה על־נפשה והחריש לה אביה וקמו כל־נדריה
asre ashr ol nphsh·e - u·echrish l·e abi·e u·qmu kl ndri·e -
she-bound which on soul-of·her and·he-cis-silent to·her father-of·her and·they-are-confirmed all-of vows-of·her
H631 H834 H5921 H5315 H2790 _ H1 H6965 H3605 H5088

וכל־אסר אשר־אסרה על־נפשה יקום׃ (30:6) Num 30:5 ואם־הניא
u·kl asr - ashr asre - ol nphsh·e - iqum : u·am enia -
and·every-of bond which she-bound on soul-of·her he-shall-be-confirmed and·if he-crepudiates
H3605 H632 H834 H631 H5921 H5315 H6965 : H518 H5106

אביה אתה ביום שמעו כל־נדריה ואסריה אשר־אסרה על־נפשה
abi·e ath·e b·ium shmo·u kl ndri·e - u·asri·e ashr asre - ol nphsh·e -
father-of·her »·her in·day-of to-hear-of·him all-of vows-of·her and·bonds-of·her which she-bound on soul-of·her
H1 H853 H3117 H8085 H3605 H5088 H632 H834 H631 H5921 H5315

לא יקום ויהוה יסלח־לה כי־הניא אביה אתה׃
iqum la u·ieue islch l·e - ki enia - abi·e ath·e :
he-shall-be-confirmed not and·Yahweh he-shall-pardon to·her that he-crepudiated father-of·her »·her
H6965 H3808 H3068 H5545 _ H3588 H5106 H1 H853 :

Num 30:6 (30:7) ואם־היו תהיה לאיש ונדריה עליה או מבטא שפתיה אשר
u·am - eiu theie l·aish u·ndri·e oli·e au mbta shphthi·e ashr
and·if to-become she-is-becoming to·man and·vows-of·her on·her or talk-of lips-of·her which
H518 H1961 H1961 H376 H5088 H5921 H176 H4008 H8193 H834

אסרה על־נפשה׃ (30:8) Num 30:7 ושמע אישה ביום שמעו והחריש לה
asre ol nphsh·e - : u·shmo aish·e b·ium shmo·u u·echrish l·e
she-bound on soul-of·her and·he-hears man-of·her in·day-of to-hear-of·him and·he-cis-silent to·her
H631 H5921 H5315 : H8085 H376 H3117 H8085 H2790 _

וקמו נדריה ואסרה אשר־אסרה על־נפשה יקמו׃
u·qmu ndri·e u·asr·e ashr asre - ol nphsh·e - iqmu :
and·they-are-confirmed vows-of·her and·bond-of·her which she-bound on soul-of·her they-shall-be-confirmed :
H6965 H5088 H632 H834 H631 H5921 H5315 H6965 :

Num 30:8 (30:9) ואם ביום שמע אישה יניא אותה והפר את־נדרה אשר
u·am b·ium shmo aish·e inia auth·e u·ephr ndr·e - ath ashr
and·if in·day-of to-hear-of man-of·her he-is-crepudiating »·her and·he-cannuls vow-of·her » which
H518 H3117 H8085 H376 H5106 H853 H6565 H5088 H853 H834

עליה ואת מבטא שפתיה אשר אסרה על־נפשה ויהוה יסלח־לה׃
oli·e u·ath mbta shphthi·e ashr asre ol nphsh·e - u·ieue islch l·e :
on·her and·» talk-of lips-of·her which she-bound on soul-of·her and·Yahweh he-shall-pardon to·her :
H5921 H853 H4008 H8193 H834 H631 H5921 H5315 H3068 H5545 _ :

2 In case a man [l]vows a vow to Yahweh or swears[-] an oath to bind himself by a bond[◊] on his soul, he shall not profane his word. According to all [*]coming forth from his mouth shall he do.

3 And in case a woman [l]vows a vow to Yahweh and binds herself by a bond in the house of her father in her youth,

4 and her father hears [»]about her vow [+]or her bond which she has bound on her soul [+]but her father is silent toward her, [+]then all her vows are confirmed, and every bond which she has bound on her soul, it shall be confirmed.

5 [+]Yet if her father repudiates [»]her vow [/]on the day he hears[-] about it, all her vows and her bonds which she has bound on her soul shall not be confirmed, and Yahweh, He shall pardon [›] her, seeing that her father repudiated [»]her act.

6 [+] If it [b]be[-] that she should become a man's [+]while her vows are on her or the talk[◊] of her lips which she has bound on her soul,

7 and her husband hears about it, yet [/]on the day he hears[-] [+] he is silent toward her, [+]then [7]all[ncs] her vows are confirmed, and her bonds which she has bound on her soul shall be confirmed.

8 [+]Yet if, [/]on the day her husband hears[-] about it, he [l]repudiates [»]her act, [+]then he annuls [»]her vow which is on her [+]or [»]the talk of her lips which she has bound on her soul, and Yahweh, He shall pardon [›] her.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 30:9 (30:10) ונדר אלמנה וגרושה כל אשר־אסרה על־נפשה
u·ndr almne u·grushe kl ashr asre - ol nphsh·e
and·vow-of widow and·one-being-driven-out any which she-binds on soul-of·her
H5088 H490 H1644 H3605 H834 H631 H5921 H5315

9 + The vow of a widow +or one driven[l] out, all which she binds on her soul, it shall be confirmed on her.

Num 30:10 (30:11) יקום עליה׃ ואם־בית איש נדרה או־אסרה אסר על־
iqum oli·e bith - u·am aish·e ndre au asre - asr ol -
he-shall-be-confirmed on·her and·if man-of·her she-vows or she-binds bond on
H6965 H5921 H518 H376 H5087 H176 H631 H632 H5921

10 +Yet if, in the house of her husband, she vows or binds a bond on her soul [f]by an oath,

Num 30:11 (30:12) נפשה בשבעה׃ ושמע אישה והחרש לה לא הניא אתה
nphsh·e b·shboe u·shmo aish·e u·echrsh l·e la enia ath·e
soul-of·her in·oath and·he-hears man-of·her and·he-[c]is-silent to·her not he-[c]repudiates »·her
H5315 H7621 H8085 H376 H2790 _ H3808 H5106 H853

11 and her husband hears about it +but is silent toward her [7]and[0] does not repudiate »her act, +then all her vows are confirmed, and every bond which she has bound on her soul, it shall be confirmed.

וקמו כל־נדריה וכל־אסר אשר־אסרה על־נפשה
u·qmu kl ndri·e - u·kl asr - ashr asre - ol nphsh·e
and·they-are-confirmed all-of vows-of·her and·every-of bond which she-bound on soul-of·her
H6965 H3605 H5088 H3605 H632 H834 H631 H5921 H5315

Num 30:12 (30:13) יקום׃ ואם־הפר יפר אתם אישה ביום שמעו
iqum ephr - u·am iphr ath·m aish·e b·ium shmo·u
he-shall-be-confirmed and·if to-[c]annul he-is-[c]annulling »·them man-of·her in·day-of to-hear-of·him
H6965 H518 H6565 H6565 H853 H376 H3117 H8085

12 +Yet if her husband [l]annuls, yea annuls- »them [f]on the day he hears- about them, then no[t] utterance at all from her lips [1]concerning her vows +or [1] the bond of her soul shall be confirmed. Her husband, he has annulled them, and Yahweh, He shall pardon [1] her.

כל־מוצא שפתיה לנדריה ולאסר נפשה לא יקום אישה
kl mutza - shphthi·e l·ndri·e u·l·asr nphsh·e la iqum aish·e
every-of thing-coming-forth-of lips-of·her to·vows-of·her and·to·bond-of soul-of·her not he-shall-be-confirmed man-of·her
H3605 H4161 H8193 H5088 H632 H5315 H3808 H6965 H376

Num 30:13 (30:14) הפרם ויהוה יסלח־לה׃ כל־נדר וכל־שבעת אסר
ephr·m u·ieue islch - l·e kl ndr - u·kl shboth - asr
he-[c]annulled·them and·Yahweh he-shall-pardon to·her every-of vow and·every-of oath-of bond
H6565 H3068 H5545 _ H3605 H5088 H3605 H7621 H632

13 Every vow and every oath of binding to humiliate the soul, her husband shall confirm it, +or her husband shall annul it.

Num 30:14 (30:15) לענת נפש אישה יקימנו ואישה יפרנו׃
l·onth nphsh aish·e iqim·nu u·aish·e iphr·nu
to·to-[m]humiliate-of soul man-of·her he-shall-[c]confirm·him and·man-of·her he-shall-[c]annul·him
H6031 H5315 H376 H6965 H376 H6565

14 And if her husband is [l]silent, yea silent- toward her from day to day +then he confirms »all her vows or »all her bonds which are on her; he has confirmed »them, for he was silent toward her [f]on the day he heard- about it.

ואם־החרש יחריש לה אישה מיום אל־יום והקים את־כל־נדריה
echrsh - u·am ichrish l·e aish·e m·ium al - ium u·eqim ndri·e - kl - ath
echrsh - u·am ichrish l·e aish·e m·ium al - ium u·eqim ndri·e - kl - ath
and·if he-is-[c]being-silent to·her man-of·her from·day to day and·he-[c]confirms vows-of·her all-of »
H518 H2790 _ H376 H3117 H413 H3117 H6965 H5088 H3605 H853

או את־כל־אסריה אשר עליה הקים אתם כי־החרש לה ביום שמעו׃
au ath - kl - asri·e ashr oli·e eqim ath·m ki - echrsh l·e b·ium shmo·u
or » all-of bonds-of·her which on·her he-[c]confirms »·them that he-[c]is-silent to·her in·day-of to-hear-of·him
H176 H853 H3605 H632 H834 H5921 H6965 H853 H3588 H2790 _ H3117 H8085

Num 30:15 (30:16) ואם־הפר יפר אתם אחרי שמעו ונשא את־עונה׃
ephr - u·am iphr ath·m achri shmo·u u·nsha ath - oun·e
and·if to-[c]annul he-is-[c]annulling »·them after to-hear-of·him and·he-bears » depravity-of·her
H518 H6565 H6565 H853 H310 H8085 H5375 H853 H5771

15 +Yet if he [l]annuls, yea annuls- »them after he heard- about it, +then he will bear »her depravity.

Num 30:16 (30:17) אלה החקים אשר צוה יהוה את־משה בין איש לאשתו
ale e·chqim ashr tzue ieue ath - mshe bin aish l·ashth·u
these the·statutes which he-[m]instructed Yahweh » Moses between man to·woman-of·him
H428 H2706 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H996 H376 H802

16 These are the statutes which Yahweh had instructed »Moses between a man [1]and his wife [7]and[ncs] between a father [1]and his daughter in her youth [7]in[n] her father's house.

בין־אב לבתו בנעריה בית אביה׃ פ
bin - ab l·bth·u b·nori·e bith abi·e : p
between father to·daughter-of·him in·youths-of·her house-of father·of·her :
H996 H1 H1323 H5271 H1004 H1 p

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 31:1	וידבר	יהוה	אל־משה	לאמר	:	Num 31:2	נקם	נקמת	בני	ישראל
	u·idbr	ieue	al - mshe	l·amr	:		nqm	nqmth	bni	ishral
	and·he-is-[m]speaking	Yahweh	to	to·to-say-of			avenge-you !	vengeance-of	sons-of	Israel
	H1696	H3068	H413	H559			H5358	H5360	H1121	H3478

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, [›] saying[-]:
2 Avenge the sons of Israel with vengeance [f]on [»]the Midianites; [7]and[ncs] afterward you shall be gathered to your people.

מאת	המדינים	אחר	תאסף	אל־עמיך	:	Num 31:3	וידבר	משה
m·ath	e·mdinim	achr	thasph	al - omi·k	:		u·idbr	mshe
from·»with	the·Midianites	afterward	you-shall-be-gathered	to peoples-of·you			and·he-is-[m]speaking	Moses
H853	H4084	H310	H622	H413 H5971			H1696	H4872

3 +Then Moses [l]spoke to the people, [›] saying[-]: Outfit men from [»]among you [›]as a militia host [+]that they may [b]come [on]against Midian to [g]deliver the vengeance of Yahweh [l]on Midian.

אל־העם	לאמר	החלצו	מאתכם	אנשים	לצבא	ויהיו	על־מדין
e·om - al	l·amr	echltzu	m·ath·km	anshim	l·tzba	u·ieiu	mdin - ol
the·people to	to·to-say-of	[n]outfit-you[(p)] !	from·with·you[(p)]	mortals	to·[the]·host	and·they-shall-become	Midian on
H5971 H413	H559	H2502	H853	H582	H6635	H1961	H4080 H5921

לתת	נקמת	יהוה־במדין	:	Num 31:4	אלף	למטה	אלף	למטה	אלף	למטה	לכל	מטות
l·thth	nqmth	ieue - b·mdin	:		alph	l·mte	alph	l·mte	alph	l·mte	l·kl	mtuth
to·to-give-of	vengeance-of	Yahweh in·Midian			thousand	to·[the]·stock	thousand	to·[the]·stock	thousand	to·[the]·stock	to·all-of	stocks-of
H5414	H5360	H3068 H4080			H505	H4294	H505	H4294	H505	H4294	H3605	H4294

4 A thousand [›]per stock, a thousand [›]per stock [›]from all the stocks of Israel shall you send [›]as the militia host.

ישראל	תשלחו	לצבא	:	Num 31:5	וימסרו	מאלפי	ישראל	אלף
ishral	thshlchu	l·tzba	:		u·imsru	m·alphi	ishral	alph
Israel	you[(p)]-shall-send	to·[the]·host			and·they-are-being-withdrawn	from·thousands-of	Israel	thousand
H3478	H7971	H6635			H4560	H505	H3478	H505

5 +So they [l]withdrew from the thousands of Israel a thousand [›]per stock, twelve thousand outfitted[l] as the militia host.

למטה	שנים־עשר	אלף	חלוצי	צבא	:	Num 31:6	וישלח	אתם	משה	אלף
l·mte	oshr - shnim	alph	chlutzi	tzba	:		u·ishlch	ath·m	mshe	alph
to·[the]·stock	ten two	thousand	ones-being-outfitted-of	host			and·he-is-sending	»·them	Moses	thousand
H4294	H6240 H8147	H505	H2502	H6635			H7971	H853	H4872	H505

6 +Then Moses [l]sent [»]them out, a thousand [›]per stock, [›]as the militia host, and [»]with them [»]Phinehas son of Eleazar the priest for the militia host, [+]with the furnishings of the sanctuary, and the bugles for the blast in his hand.

למטה	לצבא	אתם	ואת־פינחס	בן־אלעזר	הכהן	לצבא	וכלי	הקדש
l·mte	l·tzba	ath·m	u·ath - phinchs	bn - alozr	e·ken	l·tzba	u·kli	e·qdsh
to·[the]·stock	to·[the]·host	»·them	and·»	son-of	the·priest	for·[the]·host	and·furnishings-of	the·sanctuary
H4294	H6635	H853	H853 H6372	H1121	H3548	H6635	H3627	H6944

7 + They [l]rallied [on]against Midian just as Yahweh had instructed [»]Moses, and they [l]killed every male.

וחצצרות	התרועה	בידו	:	Num 31:7	ויצבאו	על־מדין	כאשר	צוה	יהוה
u·chtztzruth	e·thruoe	b·id·u	:		u·itzbau	mdin - ol	k·ashr	tzue	ieue
and·bugles-of	the·blast	in·hand-of·him			and·they-are-rallying	Midian on	as·which	he-[m]instructed	Yahweh
H2689	H8643	H3027			H6633	H4080 H5921	H834	H6680	H3068

8 +As for [»]the kings of Midian, they killed them [on]along with the rest of their [wd]slain: [»]Evi, [+] [»]Rekem, [+] [»]Zur, [+] [»]Hur and [»]Reba, five kings of Midian. [+]Also [»]Balaam son of Beor they killed [l]with the sword.

את־משה	ויהרגו	כל־זכר	:	Num 31:8	ואת־מלכי	מדין	הרגו	על־
u·iergu mshe - ath		kl - zkr	:		u·ath - mlki	mdin	ergu	ol -
and·they-are-killing Moses »		every-of male			and·» kings-of	Midian	they-killed	on
H2026 H4872 H853		H3605 H2145			H853 H4428	H4080	H2026	H5921

חלליהם	את־אוי	ואת־רקם	ואת־צור	ואת־חור	ואת־רבע	חמשת	מלכי
chlli·em	ath - aui	u·ath - rqm	u·ath - tzur	u·ath - chur	rbo - u·ath	chmshth	mlki
mortally-wounded-men-of·them	»	and·» Rekem	and·» Zur	and·» Hur	Reba and·»	five-of	kings-of
H2491	H853 H189	H853 H7552	H853 H6698	H853 H2354	H7254 H853	H2568	H4428

9 + The sons of Israel [l]captured [»]the women of Midian and [»]their little ones; [+] they plundered [»]all their beasts, [+] [»]all their cattle and [»]all their estate.

מדין	ואת בלעם	בן־בעור	הרגו	בחרב	:	Num 31:9	וישבו	בני־ישראל	את־
mdin	u·ath blom	bn - bour	ergu	b·chrb	:		u·ishbu	bni - ishral	ath -
Midian	and·» Balaam	son-of Beor	they-killed	in·[the]·sword			and·they-are-capturing	sons-of Israel	»
H4080	H853 H1109	H1121 H1160	H2026	H2719			H7617	H1121 H3478	H853

נשי	מדין	ואת־טפם	ואת כל־בהמתם	ואת־כל־מקנהם	ואת־כל־
nshi	mdin	u·ath - tph·m	u·ath kl - bemth·m	u·ath - kl - mqn·em	u·ath - kl -
women-of	Midian	and·» tot-of·them	and·» all-of beast-of·them	and·» all-of cattle[(p)]-of·them	and·» all-of
H802	H4080	H853 H2945	H853 H3605 H929	H853 H3605 H4735	H853 H3605

10 + [»]All their walled cities [l]with their dwellings and [»]all their nomadic domiciles they burned [l]with fire.

חילם	בזזו	:	Num 31:10	ואת כל־עריהם	במושבתם	ואת כל־טירתם
chil·m	bzzu	:		u·ath kl - ori·em	b·mushbth·m	u·ath kl - tirth·m
estate-of·them	they-plundered			and·» all-of cities-of·them	in·dwellings-of·them	and·» all-of domiciles-of·them
H2428	H962			H853 H3605 H5892	H4186	H853 H3605 H2918

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שרפו באש׃ ויקחו את־כל־השלל ואת כל־המלקוח באדם
shrphu b·ash : u·iqchu - ath kl - e·shll u·ath kl - e·mlquch b·adm
they-burned in·the·fire Num 31:11 and·they-are-taking » all-of the·loot and·» all-of the·booty in·the·human
H8313 H784 H3947 H853 H3605 H7998 H853 H3605 H4455 H120

ובבהמה׃ ויבאו אל־משה ואל־אלעזר הכהן ואל־עדת
u·b·beme : u·ibau al - mshe - al alozr - e·ken u·al odth -
and·in·the·domestic-beast Num 31:12 and·they-are-bringing to Moses and·to Eleazar the·priest and·to congregation-of
H929 H935 H413 H4872 H413 H499 H3548 H413 H5712

בני־ישראל את־השבי ואת־המלקוח ואת־השלל אל־המחנה אל־ערבת מואב אשר
bni - ishral - ath e·shbi - u·ath e·mlquch - u·ath e·shll - u·ath e·mchne - al orbth - al muab ashr
sons-of Israel » the·captive and·» the·booty and·» the·loot to the·camp to gorges-of Moab which
H1121 H3478 H853 H7628 H853 H4455 H853 H7998 H853 H4264 H413 H6160 H413 H4124 H834

על־ירדן ירחו׃ ס ויצאו משה ואלעזר הכהן וכל־נשיאי
ol - irdn - irchu : s u·itzau mshe u·alozr e·ken u·kl nshiai -
on Jordan-of Jericho Num 31:13 and·they-are-going-forth Moses and·Eleazar the·priest and·all-of princes-of
H5921 H3383 H3405 H3318 H4872 H499 H3548 H3605 H5387

העדה לקראתם אל־מחוץ למחנה׃ ויקצף משה על
e·ode l·qrath·m al - m·chutz l·mchne : u·iqtzph mshe ol
the·congregation to·to-meet-of·them to from·outside-of to·the·camp Num 31:14 and·he-is-being-wrathful Moses on
H5712 H7125 H413 H2351 H4264 H7107 H4872 H5921

פקודי החיל שרי האלפים ושרי המאות הבאים מצבא
phqudi e·chil shri e·alphim u·shri e·mauth e·baim m·tzba
ones-being-given-supervision-of the·army chiefs-of the·thousands and·chiefs-of the·hundreds the·ones-coming from·host-of
H6485 H2428 H8269 H505 H8269 H3967 H935 H6635

המלחמה׃ ויאמר אליהם משה החייתם כל־נקבה׃ הן הנה
e·mlchme : u·iamr ali·em mshe e·chiithm kl - nqbe : en ene
the·war Num 31:15 and·he-is-saying to·them Moses ?·you(p)-mkept-alive every-of female Num 31:16 behold ! they(f)
H4421 H559 H413 H4872 H2421 H3605 H5347 H2005 H2007

היו לבני ישראל בדבר בלעם למסר מעל ביהוה על־דבר פעור
eiu l·bni ishral b·dbr blom l·msr mol - b·ieue ol - dbr - phour
they-became for·sons-of Israel in·word-of Balaam to·to-withdraw-of offense in·Yahweh on matter-of Peor
H1961 H1121 H3478 H1697 H1109 H4560 H4604 H3068 H5921 H1697 H6465

ותהי המגפה בעדת יהוה׃ ועתה הרגו כל־זכר בטף
u·thei e·mgphe b·odth : ieue u·othe ergu kl - zkr b·tph
and·she-is-becoming the·stroke in·congregation-of Yahweh Num 31:17 and·now kill-you(p) ! every-of male in·the·tot
H1961 H4046 H5712 H3068 H6258 H2026 H3605 H2145 H2945

וכל־אשה ידעת איש למשכב זכר הרגו׃ וכל הטף בנשים אשר
u·kl - ashe idoth aish l·mshkb zkr ergu : u·kl e·tph b·nshim ashr
and·every-of woman knowing man to·bed-of male kill-you(p) ! Num 31:18 and·every-of the·tot in·the·women who
H3605 H802 H3045 H376 H4904 H2145 H2026 H3605 H2945 H802 H834

לא־ידעו משכב זכר החיו׃ לכם ואתם חנו מחוץ
la - idou mshkb zkr echiu : l·km u·athm chnu m·chutz
not they-know bed-of male keep-alive-you(p) ! for·you(p) and·you(p) encamp-you(p) ! from·outside-of Num 31:19
H3808 H3045 H4904 H2145 H2421 H859 H2583 H2351

למחנה שבעת ימים כל הרג נפש וכל נגע בחלל
l·mchne shboth imim kl erg nphsh u·kl ngo b·chll
to·the·camp seven-of days all one-killing soul and·all one-touching in·the·one-wounded-to-death
H4264 H7651 H3117 H3605 H2026 H5315 H3605 H5060 H2491

תתחטאו ביום השלישי וביום השביעי אתם ושביכם׃
ththchtau b·ium e·shlishi u·b·ium e·shbioi athm u·shbi·km :
you(p)-shall-purify-your-selves-from-sin in·the·day the·third and·in·the·day the·seventh you(p) and·captive-of·you(p)
H2398 H3117 H7992 H3117 H7637 H859 H7628

11 + They [l]took [»]all the loot and [»]all the booty, including human and [i] beast.

12 +Then they [l]brought [»]the captives and [»]the booty and [»]the loot to Moses and to Eleazar the priest and to [7]all[ncs] the congregation of the sons of Israel, [ʾ]at the camp, [ʾ]on the plains of Moab which are [on]along the Jordan across from Jericho.

13 + Moses and Eleazar the priest and all the princes of the congregation went [l]forth to meet them outside the camp.

14 + Moses was [l]wrathful [on]with the officers[l] of the army, chiefs of the thousands and chiefs of the hundreds, [*]coming back from the militia host of the war.

15 And Moses [l]said to them: You have [m]kept every female alive?

16 Behold, they[/], [i]by the word of Balaam, came to be for the sons of Israel the reason for a defecting offense [i]against Yahweh [on]in the matter of Peor, so +that the stroke came to [l]be in the congregation of Yahweh.

17 And now, kill every male [i]among the little ones, and every woman having known a man (ʾat bed with a male), kill.

18 +Yet every [*]little one [i]among the womenfolk who have not known bed with a male [c]keep alive for yourselves.

19 +As for you, encamp outside the camp seven days. All of you having killed a soul and all having touched [i] any [wd]slain person shall purify yourselves from [l]sin [i]on the third day and [i]on the seventh day, both you and your captives;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 31:20 וכל־בגד וכל־כלי־עור וכל־מעשה עזים וכל־
u·kl bgd - u·kl kli - our u·kl moshe - ozim u·kl -
and·every-of H3605 garment H899 and·every-of H3605 article-of H3627 leather H5785 and·every-of H3605 handiwork[do]-of H4639 hair-of-goats H5795 and·every-of H3605

20 and every garment and every article of leather and every [d]handiwork of goats' hair and every article of wood shall you purify for yourselves from [l]sin.

כלי־עץ תתחטאו׃ Num 31:21 ס׃ ויאמר אלעזר הכהן אל־
kli otz - ththchtau s : u·iamr alozr e·ken al -
article-of H3627 wood H6086 you[p]-shall-purify-for-yourselves-from-sin H2398 and·he-is-saying H559 Eleazar H499 the·priest H3548 to H413

21 + Eleazar the priest [l]said to the men of the militia host [r]who had come[l] into the battle: This is the statute of the law which Yahweh has instructed [n]Moses.

אנשי הצבא הבאים למלחמה זאת חקת התורה אשר־צוה יהוה את־
anshi e·tzba e·baim l·mlchme zath chqth e·thure ashr - tzue ieue ath -
mortals-of H582 the·host H6635 the·ones-coming H935 to·[the]·battle H4421 this H2063 statute-of H2708 the·law H8451 which H834 he-[m]instructed H6680 Yahweh H3069 » H853

22 Yea, [n]the gold and [n]the silver, [n]the copper, [n]the iron, [n]the tin and [n]the lead,

משה׃ Num 31:22 אך את־הזהב ואת־הכסף את־הנחשת את־הברזל את־הבדיל ואת־
mshe : ak ath - e·zeb ath - u·ath e·ksph - ath e·nchshth - ath e·brzl - ath e·bdil - u·ath -
Moses H4872 yea H389 » H853 the·gold H2091 and·» H853 the·silver H3701 » H853 the·copper H5178 » H853 the·iron H1270 » H853 the·tin H913 and·» H853

23 everything which may come [f]through fire you shall cause to pass [f]through fire, and it will be clean. [y]Nevertheless, [f]by the water of impurity shall it purify itself from [l]sin. And everything which may not come [f]through fire you shall cause to pass [f]through water.

העפרת׃ Num 31:23 כל־דבר אשר־יבא באש תעבירו באש וטהר אך
e·ophrth : kl dbr - ashr iba - b·ash thobiru b·ash u·ter ak
the·lead H5777 any-of H3605 thing H1697 which H834 he-shall-come H935 in·[the]·fire H784 you-shall-cause-to-pass H5674 in·[the]·fire H784 and·he-is-clean H2891 yea H389

במי נדה יתחטא וכל אשר לא־יבא באש
b·mi nde ithchta u·kl ashr la - iba b·ash
in·waters-of H4325 impurity H5079 he-shall-purify-himself-from-sin H2398 and·everything H3605 which H834 not H3808 he-shall-come H935 in·[the]·fire H784

24 + You will rinse your garments [f]on the seventh day, and you will be clean. And thereafter you may come into the camp.

תעבירו במים׃ Num 31:24 וכבסתם בגדיכם ביום השביעי
thobiru b·mim : u·kbsthm bgdi·km b·ium e·shbioi
you-shall-cause-to-pass H5674 in·[the]·waters H4325 and·you[p]-[m]rinse H3526 garments-of·you[p] H899 in·[the]·day H3117 the·seventh H7637

25 + Yahweh [sa]spoke to Moses, [r] saying[-]:

וטהרתם ואחר תבאו אל־המחנה׃ פ Num 31:25 ויאמר יהוה אל־משה
u·terthm u·achr thbau al - e·mchne p : u·iamr ieue al - mshe
and·you[p]-are-clean H2891 and·afterward H310 you[p]-shall-come H935 to H413 the·camp H4264 and·he-is-saying H559 Yahweh H3068 to H413 Moses H4872

26 Obtain [n]the sum of the booty, of the captives [f]among human and [f]among beast, you and Eleazar the priest and the patriarchal heads of the congregation.

לאמר׃ Num 31:26 שא את ראש מלקוח השבי באדם ובבהמה אתה
l·amr : sha ath rash mlquch e·shbi b·adm u·b·beme athe
to·to-say-of H559 obtain-you ! H5375 » H853 sum-of H7218 booty-of H4455 the·captive H7628 in·[the]·human H120 and·in·[the]·domestic-beast H929 you H859

27 And you will divide [n]the booty between those handling the war, [r]those going forth [r]with the militia host, and [bt] the whole congregation.

ואלעזר הכהן וראשי אבות העדה׃ Num 31:27 וחצית את־המלקוח בין
u·alozr e·ken u·rashi abuth e·ode : u·chtzith ath - e·mlquch bin
and·Eleazar H499 the·priest H3548 and·heads-of H7218 fathers-of H1 the·congregation H5712 and·you-divide H2673 » H853 the·booty H4455 between H996

תפשי המלחמה היצאים לצבא ובין כל־העדה׃
thphshi e·mlchme e·itzaim l·tzba u·bin kl - e·ode :
ones-handling-of H8610 the·war H4421 the·ones-going-forth H3318 to·[the]·host H6635 and·between H996 all-of H3605 the·congregation H5712

28 + You will raise up an assessment for Yahweh from [n]the men of war, [r]those going forth [r]with the militia host: one soul [f]out of five [r]hundred from the human [7]and from the beast[s], + from the herd, + from the donkeys and from the flock.

Num 31:28 והרמת מכס ליהוה מאת אנשי המלחמה היצאים לצבא
u·ermth mks l·ieue m·ath anshi e·mlchme e·itzaim l·tzba
and·you-[c]raise-up H7311 assessment H4371 for·Yahweh H3068 from·»with H853 mortals-of H582 the·war H4421 the·ones-going-forth H3318 to·[the]·host H6635

אחד נפש מחמש המאות מן־האדם ומן־הבקר ומן־החמרים ומן־הצאן׃
achd one nphsh soul H5315 m·chmsh from·five-of H2568 e·mauth the·hundreds H3967 mn from H4480 e·adm - the·human H120 u·mn and·from H4480 e·bqr - the·herd H1241 u·mn and·from H4480 e·chmrim - the·donkeys H2543 u·mn and·from H4480 e·tzan - the·flock H6629 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 31:29
ממחציתם תקחו ונתתה לאלעזר הכהן תרומת יהוה׃
m·mchtzith·m thqchu u·nththe l·alozr e·ken thrumth ieue :
from·half-of·them you(p)-shall-take and·you-give to·Eleazar the·priest heave-offering-of Yahweh
H4276 H3947 H5414 H499 H3548 H8641 H3068

29 From their half-share shall you take it, and you will give it to Eleazar the priest as a heave offering to Yahweh.

Num 31:30
וממחצת בני־ישראל תקח אחד אחז מן־החמשים מן־האדם מן־
u·m·mchtzth bni - ishral thqch achd achz mn - e·chmshim mn - e·adm mn -
and·from·half-of sons-of Israel you-shall-take one being-held from the·fifty from the·human from
H4276 H1121 H3478 H3947 H259 H270 H4480 H2572 H4480 H120 H4480

30 And from the half-share of the sons of Israel you shall take one to be withheld[l] [f]out of [*]fifty, from the human, from the herd, from the donkeys and from the flock, from every [*]beast, and you will give [»]them to the Levites, the ones keeping charge of Yahweh's tabernacle.

הבקר מן־החמרים ומן־הצאן מכל־הבהמה ונתתה אתם ללוים
e·bqr mn - e·chmrim u·mn e·tzan - m·kl e·beme - u·nththe ath·m l·luim
the·herd from the·donkeys and·from the·flock from·every-of the·domestic-beast and·you-give »·them to·Levites
H1241 H4480 H2543 H4480 H6629 H3605 H929 H5414 H853 H3881

31 [+]So Moses and Eleazar the priest [l]did just as Yahweh had instructed [»]Moses.

שמרי משמרת משכן יהוה׃ Num 31:31 ויעש משה ואלעזר הכהן כאשר
shmri mshmrth mshkn ieue : u·iosh mshe u·alozr e·ken k·ashr
ones-keeping-of charge-of tabernacle-of Yahweh : and·he-is-doing Moses and·Eleazar the·priest as·which
H8104 H4931 H4908 H3068 H6213 H4872 H499 H3548 H834

32 [+] The booty, the rest of the plunder which the people of the militia host had plundered came to [l]be: a flock of six hundred seventy-five thousand,

צוה יהוה את־משה׃ Num 31:32 ויהי המלקוח יתר הבז אשר בזזו
tzue ieue ath - mshe : u·iei e·mlquch ithr e·bz ashr bzzu
he-[m]instructed Yahweh » Moses : and·he-is-becoming the·booty rest-of the·plunder which they-plundered
H6680 H3068 H853 H4872 H1961 H4455 H3499 H957 H834 H962

33 [+] a herd of seventy-two thousand,

עם הצבא צאן שש־מאות אלף ושבעים אלף וחמשת־אלפים׃ Num 31:33 ובקר
om e·tzba tzan shs - mauth alph u·shboim alph u·chmshth - alphim : u·bqr
people-of the·host flock six-of hundreds thousand and·seventy thousand and·five-of thousands : and·herd
H5971 H6635 H6629 H8337 H3967 H505 H7657 H505 H2568 H505 H1241

34 and sixty-one thousand donkeys.

שנים ושבעים אלף׃ Num 31:34 וחמרים אחד וששים אלף׃ Num 31:35 ונפש אדם מן־
shnim u·shboim alph : u·chmrim achd u·shshim alph : u·nphsh adm mn -
two and·seventy thousand : and·donkeys one and·sixty thousand : and·soul-of human from
H8147 H7657 H505 H2543 H259 H8346 H505 H5315 H120 H4480

35 [+]As for the human souls [f]of [*]womenfolk who had not known bed with a male, all the souls were thirty-two thousand.

הנשים אשר לא־ידעו משכב זכר כל־נפש שנים ושלשים אלף׃
e·nshim ashr la - idou mshkb zkr kl - nphsh shnim u·shlshim alph :
the·women who not - they-knew bed-of male every-of soul two and·thirty thousand :
H802 H834 H3808 H3045 H4904 H2145 H3605 H5315 H8147 H7970 H505

36 [+] The half-share, the portion of [*]those going forth [f]with the militia host, [l][b]came to number [*]a flock of three hundred thirty-seven thousand five hundred.

Num 31:36 ותהי המחצה חלק היצאים בצבא מספר הצאן שלש־מאות
u·thei e·mchtze chlq e·itzaim b·tzba msphr e·tzan shlsh - mauth
and·she-is-becoming the·half portion the·ones-going-forth in·[the]·host number-of the·flock three-of hundreds
H1961 H4275 H2506 H3318 H6635 H4557 H6629 H7969 H3967

37 And the assessment for Yahweh came to [l]be, from the flock, six hundred seventy-five.

אלף ושלשים אלף ושבעת אלפים וחמש מאות׃ Num 31:37 ויהי
alph u·shlshim alph u·shboth alphim u·chmsh mauth : u·iei
thousand and·thirty thousand and·seven-of thousands and·five-of hundreds : and·he-is-becoming
H505 H7970 H505 H7651 H505 H2568 H3967 H1961

38 [+] The herd was thirty-six thousand, and their assessment for Yahweh was seventy-two.

המכס ליהוה מן־הצאן שש מאות חמש ושבעים׃ Num 31:38 והבקר ששה
e·mks l·ieue mn - e·tzan shs mauth chmsh u·shboim : u·e·bqr shshe
the·assessment for·Yahweh from the·flock six-of hundreds five and·seventy : and·the·herd six
H4371 H3068 H4480 H6629 H8337 H3967 H2568 H7657 H1241 H8337

39 [+] The donkeys were thirty thousand five hundred, and their assessment for Yahweh was sixty-one.

ושלשים אלף ומכסם ליהוה שנים ושבעים׃ Num 31:39 וחמרים שלשים אלף
u·shlshim alph u·mks·m l·ieue shnim u·shboim : u·chmrim shlshim alph
and·thirty thousand and·assessment-of·them for·Yahweh two and·seventy : and·donkeys thirty thousand
H7970 H505 H4371 H3068 H8147 H7657 H2543 H7970 H505

40 [+] The human souls were sixteen thousand, and their assessment for Yahweh was thirty-two souls.

וחמש מאות ומכסם ליהוה אחד וששים׃ Num 31:40 ונפש אדם ששה עשר
u·chmsh mauth u·mks·m l·ieue achd u·shshim : u·nphsh adm shshe oshr
and·five-of hundreds and·assessment-of·them for·Yahweh one and·sixty : and·soul-of human six ten
H2568 H3967 H4371 H3068 H259 H8346 H5315 H120 H8337 H6240

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלף ומכסם ליהוה שנים ושלשים נפש׃ Num 31:41 ויתן משה את־
alph u·mks·m l·ieue shnim u·shlshim nphsh : u·ithn mshe - ath
thousand and·assessment-of·them for·Yahweh two and·thirty soul and·he-is-giving Moses » H505 H4371 H3068 H8147 H7970 H5315 H5414 H4872 H853

מכס תרומת יהוה לאלעזר הכהן כאשר צוה יהוה את־משה׃
mks thrumth ieue l·alozr e·ken k·ashr tzue ieue - ath mshe :
assessment-of heave-offering-of Yahweh to·Eleazar the·priest as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H4371 H8641 H3068 H499 H3548 H834 H6680 H3068 H853 H4872

Num 31:42 וממחצית בני ישראל אשר חצה משה מן־האנשים הצבאים׃
u·m·mchtzith bni ishral ashr chtze mshe mn - e·anshim e·tzbaim :
and·from·half-of sons-of Israel which he-divided Moses from the·mortals the·ones-being-mustered
H4276 H1121 H3478 H834 H2673 H4872 H4480 H582 H6633

Num 31:43 ותהי מחצת העדה מן־הצאן שלש־מאות אלף ושלשים
u·thei mchtzth e·ode mn - e·tzan shlsh - mauth alph u·shlshim
and·she-is-becoming half-of the·congregation from the·flock three-of hundreds thousand and·thirty
H1961 H4275 H5712 H4480 H6629 H7969 H3967 H505 H7970

אלף שבעת אלפים וחמש מאות׃ Num 31:44 ובקר ששה ושלשים אלף׃
alph shboth alphim u·chmsh mauth : u·bqr shshe u·shlshim alph :
thousand seven-of thousands and·five-of hundreds and·herd six and·thirty thousand
H505 H7651 H505 H2568 H3967 H1241 H8337 H7970 H505

Num 31:45 וחמרים שלשים אלף וחמש מאות׃ Num 31:46 ונפש אדם ששה עשר אלף׃
u·chmrim shlshim alph u·chmsh mauth : u·nphsh adm shshe oshr alph :
and·donkeys thirty thousand and·five-of hundreds and·soul-of human six ten thousand
H2543 H7970 H505 H2568 H3967 H5315 H120 H8337 H6240 H505

Num 31:47 ויקח משה ממחצת בני־ישראל את־האחז אחד מן־החמשים מן־
u·iqch mshe m·mchtzth bni - ishral - ath e·achz - achd mn e·chmshim - mn
and·he-is-taking Moses from·half-of sons-of Israel » the·being-held one from the·fifty from
H3947 H4872 H4276 H1121 H3478 H853 H270 H259 H4480 H2572 H4480

האדם ומן־הבהמה ויתן אתם ללוים שמרי משמרת משכן
e·adm u·mn - e·beme u·ithn ath·m l·luim shmri mshmrth mshkn
the·human and·from the·domestic-beast and·he-is-giving »·them to·Levites ones-keeping-of charge-of tabernacle-of
H120 H4480 H929 H5414 H853 H3881 H8104 H4931 H4908

יהוה כאשר צוה יהוה את־משה׃ Num 31:48 ויקרבו אל־משה
ieue k·ashr tzue ieue - ath mshe : u·iqrbu al - mshe
Yahweh as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses and·they-are-coming-near to Moses
H3068 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H7126 H413 H4872

הפקדים אשר לאלפי הצבא שרי האלפים ושרי המאות׃
e·phqdim ashr l·alphi e·tzba shri e·alphim u·shri e·mauth :
the·ones-being-given-supervision who to·thousands-of the·host chiefs-of the·thousands and·chiefs-of the·hundreds
H6485 H834 H505 H6635 H8269 H505 H8269 H3967

Num 31:49 ויאמרו אל־משה עבדיך נשאו את־ראש אנשי המלחמה אשר
u·iamru al - mshe obdi·k nshau ath - rash anshi e·mlchme ashr
and·they-are-saying to Moses servants-of·you they-obtained » sum-of mortals-of the·war who
H559 H413 H4872 H5650 H5375 H853 H7218 H582 H4421 H834

בידנו ולא־נפקד ממנו איש׃ Num 31:50 ונקרב את־קרבן
b·id·nu u·la - nphqd mm·nu aish : u·nqrb ath - qrbn
in·hand-of·us and·not he-is-[n]missing from·us man and·we-are-[c]bringing-near » approach-present-of
H3027 H3808 H6485 H4480 H376 H7126 H853 H7133

יהוה איש אשר מצא כלי־זהב אצעדה וצמיד טבעת עגיל וכומז
ieue aish ashr mtza kli - zeb atzode u·tzmid tboth ogil u·kumz
Yahweh man which he-found article-of gold armlet and·bracelet ring earring and·plaited-ornament
H3068 H376 H834 H4672 H3627 H2091 H685 H6781 H2885 H5694 H3558

41 [+] Moses [l]gave [»]the assessment as a heave offering of Yahweh to Eleazar the priest, just as Yahweh had instructed [»]Moses.

42 [+]As [f]for the half-share of the sons of Israel which Moses had divided from that of the enlisted[l] [*]militiamen,

43 [+] the half-share of the congregation came to [l]be, from the flock, three hundred thirty-seven thousand five hundred.

44 And the herd was thirty-six thousand,

45 [+] the donkeys thirty thousand five hundred,

46 and the human souls sixteen thousand.

47 [+] Moses [l]took from the half-share of the sons of Israel [»]one to be [*]withheld[l] [f]out of [*]fifty from the human and from the beast; and he [l]gave [»]them to the Levites, the ones keeping charge of Yahweh's tabernacle just as Yahweh had instructed [»]Moses.

48 [+]Then the officers[l] who were for thousands of the militia host, the chiefs of thousands and the chiefs of hundreds, came [l]near to Moses,

49 and they [l]said to Moses: Your servants, they have obtained [»]the sum of the men of war who are [f]under our hand,[◊] and not a man is [n]missing from us.

50 [+]So we have [c]brought [l]near [»]as an approach present to Yahweh, [w]whatever articles of gold each man found: armlets and bracelets, rings, earrings and plaited ornaments to make a propitiatory shelter[-] over our souls before Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכפר על־נפשתינו לפני יהוה׃ Num 31:51 ויקח משה ואלעזר
l·kphr ol - nphshthi·nu l·phni ieue : u·iqch mshe u·alozr
to·to-make-propitiatory-shelter-of over souls-of·us to·faces-of Yahweh and·he-is-taking Moses and·Eleazar
H3722 H5921 H5315 H6440 H3068 H3947 H4872 H499

51 + Moses and Eleazar the priest [l]took [»]the gold from [»]them, all articles of [d]handiwork.

הכהן את־הזהב מאתם כל כלי מעשה׃ Num 31:52 ויהי כל־זהב
e·ken » e·zeb - ath m·ath·m kl kli moshe : u·iei kl - zeb
the·priest » the·gold from·with·them every-of article-of handiwork[do] and·he-is-becoming all-of gold-of
H3548 H853 H2091 H853 H3605 H3627 H4639 H1961 H3605 H2091

52 + All the gold of the heave offering which they raised up to Yahweh [l b]was sixteen thousand seven hundred fifty shekels from [»]the chiefs of thousands and from [»]the chiefs of hundreds. (

התרומה אשר הרימו ליהוה ששה עשר אלף שבע־מאות וחמשים שקל
e·thrume ashr erimu l·ieue shshe oshr alph shbo - mauth u·chmshim shql
the·heave-offering which they-[c]raised-up to·Yahweh six ten thousand seven-of hundreds and·fifty shekel
H8641 H834 H7311 H3068 H8337 H6240 H505 H7651 H3967 H2572 H8255

מאת שרי האלפים ומאת שרי המאות׃ Num 31:53 אנשי הצבא בזזו
m·ath shri e·alphim u·m·ath shri e·mauth : anshi e·tzba bzzu
from·»with chiefs-of the·thousands and·from·with the·hundreds mortals-of the·host they-plundered
H853 H8269 H505 H853 H8269 H3967 H582 H6635 H962

53 The men of the militia host had plundered, each for himself.)

איש לו׃ Num 31:54 ויקח משה ואלעזר הכהן את־הזהב מאת שרי האלפים
aish l·u : u·iqch mshe u·alozr e·ken » e·zeb - ath m·ath shri e·alphim
man for·him and·he-is-taking Moses and·Eleazar the·priest » the·gold from·»with chiefs-of the·thousands
H376 _ H3947 H4872 H499 H3548 H853 H2091 H853 H8269 H505

54 And Moses and Eleazar the priest [l]took [»]the gold from [»]the chiefs of thousands and [s]hundreds and [l]brought [»]it to the tent of appointment, a reminder for the sons of Israel before Yahweh.

והמאות ויבאו אתו אל־אהל מועד זכרון לבני־ישראל לפני
u·e·mauth u·ibau ath·u al - ael muod zkrun l·bni ishral - l·phni
and·the·hundreds and·they-are-[c]bringing »·him to tent-of appointment memorial for·sons-of Israel to·faces-of
H3967 H935 H853 H413 H168 H4150 H2146 H1121 H3478 H6440

יהוה׃ פ
ieue : p
Yahweh
H3068

Num 32:1 ומקנה רב היה לבני ראובן ולבני־גד עצום מאד ויראו
u·mqne rb eie l·bni raubn u·l·bni - gd otzum mad u·irau
and·cattle much he-became to·sons-of Reuben and·to·sons-of Gad substantial very and·they-are-seeing
H4735 H7227 H1961 H1121 H7205 H1121 H1410 H6099 H3966 H7200

1 + The [mn]abundance of cattle [›] which the sons of Reuben and the sons of Gad[◊] [›]had come to be very substantial. +Now they [l]saw [»]the land of Jazer and [»]the land of Gilead, and behold, the [n]place was a [n]place for cattle.

את־ארץ יעזר ואת־ארץ גלעד והנה המקום מקום מקנה׃ Num 32:2 ויבאו
ath - artz iozr u·ath - artz glod u·ene e·mqum mqum mqne : u·ibau
» land-of Jazer and·» land-of Gilead and·behold ! the·place[n]-of place[n]-of cattle and·they-are-coming
H853 H776 H3270 H853 H776 H1568 H2009 H4725 H4725 H4735 H935

2 +So the sons of Gad and the sons of Reuben [l]came and [l sa]spoke to Moses, + to Eleazar the priest and to the princes of the congregation, [›] saying[-]:

בני־גד ובני ראובן ויאמרו אל־משה ואל־אלעזר הכהן ואל־נשיאי
bni - gd u·bni raubn u·iamru al - mshe - u·al e·ken u·al nshiai
sons-of Gad and·sons-of Reuben and·they-are-saying to Moses and·to Eleazar the·priest and·to princes-of
H1121 H1410 H1121 H7205 H559 H413 H4872 H413 H499 H3548 H413 H5387

העדה לאמר׃ Num 32:3 עטרות ודיבן ויעזר ונמרה וחשבון ואלעלה ושבם
e·ode l·amr : otruth u·dibn u·iozr u·nmre u·chshbun u·alole u·shbm
the·congregation to·to-say-of Ataroth and·Dibon and·Jazer and·Nimrah and·Heshbon and·Elealeh and·Shebam
H5712 H559 H5852 H1769 H3270 H5247 H2809 H500 H7643

3 Ataroth, + Dibon, + Jazer, + Nimrah, + Heshbon, + Elealeh, + Shebam, + Nebo and Beon,

ונבו ובען׃ Num 32:4 הארץ אשר הכה יהוה לפני עדת ישראל ארץ מקנה
u·nbu u·bon : e·artz ashr eke ieue l·phni odth ishral artz mqne
and·Nebo and·Beon the·land which he-[c]smote Yahweh to·faces-of congregation-of Israel land-of cattle
H5015 H1194 H776 H834 H5221 H3068 H6440 H5712 H3478 H776 H4735

4 the land which Yahweh smote before the congregation of Israel, it is cattle land, and your servants [›]have cattle.

הוא ולעבדיך מקנה׃ ס Num 32:5 ויאמרו אם־מצאנו חן בעיניך
eua u·l·obdi·k mqne : s u·iamru am - mtzanu chn b·oini·k
she and·to·servants-of·you cattle and·they-are-saying if we-found favor in·eyes-of·you
H1931 H5650 H4735 H559 H518 H4672 H2580 H5869

5 They +also [l]said: If we have found grace in your eyes, let [»]this [s]land be [l]given to your servants for a holding; do not [c]make us

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יתן את־הארץ הזאת לעבדיך לאחזה אל־תעברנו את־
ithn ath - e·artz e·zath l·obdi·k l·achze al thobr·nu ath -
» he-shall-be-given the·land the·this to·servants-of·you for·holding must-not-be you-are-[c]making-cross·us »
H5414 H853 H776 H2063 H5650 H272 H408 H5674 H853

הירדן׃ Num 32:6 ויאמר משה לבני־גד ולבני ראובן האחיכם
e·irdn : u·iamr mshe l·bni gd - u·l·bni raubn e·achi·km
the·Jordan and·he-is-saying to·sons-of Gad and·to·sons-of Reuben ?·brothers-of·you[(p)]
H3383 H559 H4872 H1410 H1121 H7205 H251

יבאו למלחמה ואתם תשבו פה׃ Num 32:7 ולמה תנואון
ibau l·mlchme u·athm thshbu phe : u·l·me thnuau·n
they-shall-come to·[the]·war and·you[(p)] you[(p)]-are-dwelling here and·to·what ? you[(p)]-are-discouraging
H935 H4421 H859 H3427 H6311 H4100 H5106

תניאון את־לב בני ישראל מעבר אל־הארץ אשר־נתן להם
thniau·n ath - lb bni ishral m·obr al e·artz - ashr nthn l·em
you[(p)]-are-[c]discouraging » heart-of sons-of Israel from·to-cross-over-of to the·land which he-gave to·them
H5106 H853 H3820 H1121 H3478 H5674 H413 H776 H834 H5414

יהוה׃ Num 32:8 כה עשו אבתיכם בשלחי אתם מקדש־ברנע לראות את־
ieue : ke oshu abthi·km b·shlch·i ath·m m·qdsh~brno l·rauth ath -
Yahweh thus they-did fathers-of·you[(p)] in·to-send-of·me »·them from·Kadesh~Barnea to·to-see-of »
H3068 H3541 H6213 H1 H7971 H853 H6947 H7200 H853

הארץ׃ Num 32:9 ויעלו עד־נחל אשכול ויראו את־הארץ
e·artz : u·iolu od - nchl ashkul u·irau ath -
the·land and·they-are-going-up unto watercourse-of Eshcol and·they-are-seeing »
H776 H5927 H5704 H5158 H812 H7200 H853

ויניאו את־לב בני ישראל לבלתי־בא אל־הארץ אשר־נתן
u·iniau ath - lb bni ishral l·blthi ba - al e·artz - ashr nthn
and·they-are-[c]discouraging » heart-of sons-of Israel to·so-as-not to-enter-of to the·land which he-gave
H5106 H853 H3820 H1121 H3478 H1115 H935 H413 H776 H834 H5414

להם׃ Num 32:10 ויחר־אף יהוה ביום ההוא וישבע לאמר׃
l·em : u·ichr aph - ieue b·ium e·eua u·ishbo l·amr :
to·them Yahweh and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·[the]·day the·he and·he-is-[n]swearing to·to-say-of
H3068 H2734 H639 H3068 H3117 H1931 H7650 H559

אם־יראו האנשים העלים ממצרים מבן עשרים שנה Num 32:11
am - irau e·anshim e·olim m·mtzrim m·bn oshrim shne
should-not-be they-are-seeing the·mortals the·ones-coming-up from·Egypt from·son-of twenty year
H518 H7200 H582 H5927 H4714 H1121 H6242 H8141

ומעלה את האדמה אשר נשבעתי לאברהם ליצחק וליעקב כי לא־מלאו
u·mol·e ath e·adme ashr nshbothi l·abrem l·itzchq u·l·ioqb ki la mlau -
and·up·ward » the·ground which l-[n]swore to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob that not they-fully-[m]followed
H4605 H853 H127 H834 H7650 H85 H3327 H3290 H3588 H3808 H4390

אחרי׃ Num 32:12 בלתי כלב בן־יפנה הקנזי ויהושע בן־נון כי מלאו
achr·i : blthi klb bn - iphne e·qnzi u·ieusho bn nun - ki mlau
after·me except Caleb son of Jephunneh the·Kenizzite and·Joshua son-of Nun that they-fully-[m]followed
H310 H1115 H3612 H1121 H3312 H7074 H3091 H1121 H5126 H3588 H4390

אחרי יהוה׃ Num 32:13 ויחר־אף יהוה בישראל וינעם
achri ieue : u·ichr aph - ieue b·ishral u·ino·m
after Yahweh and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-causing-to-rove·them
H310 H3068 H2734 H639 H3068 H3478 H5128

במדבר ארבעים שנה עד־תם כל־הדור העשה הרע בעיני
b·mdbr arboim shne od - thm kl - e·dur e·oshe e·ro b·oini
in·[the]·wilderness forty year until - to-come-to-end-of all-of the·generation the·one-doing the·evil in·eyes-of
H4057 H705 H8141 H5704 H8552 H3605 H1755 H6213 H7451 H5869

[l]cross over [»]the Jordan.

6 [+]Then Moses [l]said to the sons of Gad and to the sons of Reuben: Your brothers, shall they come to the war [+]while you[/] [l]dwell here?

7 [+] Why do you [l]discourage [»]the heart of the sons of Israel from crossing[-] over to the land which Yahweh has given to them?

8 Thus your fathers did when I sent[-] [»]them from Kadesh-barnea to see [»]the land.

9 [+] They went [l]up [fr]to Wadi Eschol and [l]saw [»]the land, [+]yet they [l]discouraged [»]the heart of the sons of Israel so as not to enter [›] the land which Yahweh has given to them.

10 [+] The anger of Yahweh grew [l]hot [/]on [*]that day, and He [l]swore, [›] saying[-]:

11 Assuredly no one of the men [*]coming up from Egypt, from twenty years old and upward shall see [»]the ground about which I had sworn to Abraham, to Isaac and to Jacob! For they have not fully [m]followed after Me

12 save Caleb son of Jephunneh the Kenezite and Joshua son of Nun, for they fully [m]followed after Yahweh.

13 [+] The anger of Yahweh grew [l]hot [/]against Israel, and He caused them to [l]rove about in the wilderness forty years until the whole generation [*]doing [*]evil in the eyes of Yahweh came[-] to end.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה : Num 32:14 והנה קמתם תחת אבתיכם תרבות אנשים חטאים
ieue : u·ene qmthm thchth abthi·km thrbuth anshim chtaim
Yahweh and·behold ! you(p)-rise instead[u]-of fathers-of·you(p) increase-of mortals sinful-ones
H3068 H2009 H6965 H8478 H1 H8635 H582 H2400

14 And behold, you have risen [u]in your fathers' stead as a vast brood of sinful men to be swept up [fr]again on account of the heat of Yahweh's anger toward Israel!

לספות עוד על חרון אף־יהוה אל־ישראל : Num 32:15 כי תשובן
l·sphuth oud ol chrun aph - ieue - al - ishral : ki thshub·n
to·to-be-swept-up-of further on heat-of anger-of Yahweh to Israel that you(p)-are-turning-back
H5595 H5750 H5921 H2740 H639 H3069 H413 H3478 H3588 H7725

15 In case you [l]turn back from following Him, [+]then He will continue further to leave them in the wilderness, and you will ruin [›] [*]this whole [*]people.

מאחריו ויסף עוד להניחו במדבר ושחתם לכל־העם הזה : ס
m·achri·u u·isph oud l·enich·u b·mdbr u·shchthm l·kl - e·om e·ze : s
from·after·him and·he-shall-add further to-to-[c]leave-of·him in·the·wilderness and·you(p)-[m]ruin to·all-of the·people the·this
H310 H3254 H5750 H3240 H4057 H7843 H3605 H5971 H2088

Num 32:16 ויגשו אליו ויאמרו גדרת צאן נבנה למקננו פה
u·igshu ali·u u·iamru gdrth tzan nbne l·mqn·nu phe
and·they-are-coming-close to·him and·they-are-saying stone-dikes-of flock we-shall-build for·cattle-of·us here
H5066 H413 H559 H1448 H6629 H1129 H4735 H6311

16 [+]Now they came [l]close to him and [l]said: Stone dike sheepfolds for flocks should we build here for our cattle and cities for our little ones.

וערים לטפנו : Num 32:17 ואנחנו נחלץ חשים לפני בני ישראל עד אשר
u·orim l·tph·nu : u·anchnu nchltz chshim l·phni bni ishral od ashr
and·cities for·tot-of·us we-shall-be-outfitted ones-[n]hurrying to·faces-of sons-of Israel until which
H5892 H2945 H587 H2502 H2363 H6440 H1121 H3478 H5704 H834

17 [+]Then we ourselves should be outfitted for the war, hurrying before the sons of Israel until [w]whenever we should [-]bring them to their [r]place. [+] Our little ones would dwell in [*]fortress cities [f]because of the presence of the dwellers[l] of the land.

אם־הביאנם אל־מקומם וישב טפנו בערי המבצר מפני ישבי
am - ebian·m - al mqum·m - u·ishb tph·nu b·ori e·mbtzr m·phni ishbi
when we-[c]bring·them to place[ri]-of·them and·he-dwells tot-of·us in·cities-of the·fortress from·faces-of ones-dwelling-of
H518 H935 H413 H4725 H3427 H2945 H5892 H4013 H6440 H3427

הארץ : Num 32:18 לא נשוב אל־בתינו עד התנחל בני ישראל איש נחלתו :
e·artz : la nshub al - bthi·nu od ethnchl bni ishral aish nchlth·u :
the·land not we-shall-return to houses-of·us until to-[s]allot-of sons-of Israel man allotment-of·him
H776 H3808 H7725 H413 H1004 H5704 H5157 H1121 H3478 H376 H5159

18 We shall not return to our houses until the sons of Israel entail[-] each one his allotment,

Num 32:19 כי לא ננחל אתם מעבר לירדן והלאה כי באה נחלתנו
ki la nnchl ath·m m·obr l·irdn u·elae ki bae nchlth·nu
that not we-shall-allot »with·them from·across-of to·the·Jordan and·beyond that she-came allotment-of·us
H3588 H3808 H5157 H854 H5676 H3383 H1973 H3588 H935 H5159

19 for we shall not have an [l]allotment [»]with them [f] across [›] the Jordan and beyond [f]since our allotment has come to us [f] across the Jordan toward the sunrise.

אלינו מעבר הירדן מזרחה : פ Num 32:20 ויאמר אליהם משה אם־תעשון
ali·nu m·obr e·irdn mzrch·e : p u·iamr ali·em mshe am - thoshu·n
to·us from·across-of the·Jordan sunrise·ward and·he-is-saying to·them Moses if you(p)-are-doing
H413 H5676 H3383 H4217 H559 H413 H4872 H518 H6213

20 [+] Moses [l]said to them: If you should do [»][*]this [*]thing, if you should be outfitted before Yahweh for the war

את־הדבר הזה אם־תחלצו לפני יהוה למלחמה : Num 32:21 ועבר
ath - e·dbr e·ze am - thchltzu l·phni ieue l·mlchme : u·obr
» the·thing the·this if you(p)-are-being-outfitted to·faces-of Yahweh for·the·war and·he-crosses-over
H853 H1697 H2088 H518 H2502 H6440 H3068 H4421 H5674

21 so [+]that every outfitted[l] man you [›]have will cross over [»]the Jordan before Yahweh until He has evicted[-] [»]His enemies[l] from His presence,

לכם כל־חלוץ את־הירדן לפני יהוה עד הורישו את־
l·km kl - chlutz ath - e·irdn l·phni ieue od eurish·u ath -
to·you(p) _ every-of one-being-outfitted » the·Jordan to·faces-of Yahweh until to-[c]evict-of·him »
H3605 H2502 H853 H3383 H6440 H3068 H5704 H3423 H853

איביו מפניו : Num 32:22 ונכבשה הארץ לפני יהוה ואחר
aibi·u m·phni·u : u·nkbshe e·artz l·phni ieue u·achr
ones-being-enemies-of·him from·faces-of·him and·she-is-subdued the·land to·faces-of Yahweh and·after
H341 H6440 H3533 H776 H6440 H3068 H310

22 and the land is subdued before Yahweh, and if you [l]return afterward, [+]then you will [b]be exempt from your obligation [f]to Yahweh and [f] Israel, and [*]this [*]land will become yours for a holding before Yahweh.

תשבו והייתם נקיים מיהוה ומישראל והיתה הארץ הזאת לכם
thshbu u·eiithm nqiim m·ieue u·m·ishral u·eithe e·artz e·zath l·km
you(p)-shall-return and·you(p)-are[bc] innocent-ones from·Yahweh and·from·Israel and·she-becomes the·land the·this to·you(p) _
H7725 H1961 H5355 H3068 H3478 H1961 H776 H2063

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאחזה לפני יהוה׃ Num 32:23 ואם־לא תעשון כן הנה חטאתם ליהוה׃
l·achze l·phni ieue : ieue la - u·am thoshu·n kn ene chtathm l·ieue
for·holding to·faces-of Yahweh : Yahweh not and·if you(p)-are-doing so behold ! you(p)-sin to·Yahweh
H272 H6440 H3068 H3068 H3808 H518 H6213 H3651 H2009 H2398 H3068

23 +Yet if you shall not do so, behold, you will have sinned ›against Yahweh; + realize wthat your sin, it shall find »you.

ודעו חטאתכם אשר תמצא אתכם׃ Num 32:24 בנו־לכם ערים לטפכם
u·dou chtath·km ashr thmtza ath·km : bnu - l·km orim l·tph·km
and·know-you(p) ! sin-of·you(p) which she-shall-find »·you(p) : build-you(p) ! for·you(p) cities for·tot-of·you(p)
H3045 H2403 H834 H4672 H853 H1129 _ H5892 H2945

24 Build cities for yourselves, for your little ones, and stone dike sheepfolds for your flocks, +but ˚what is coming forth from your mouth shall you do.

וגדרת לצנאכם׃ והיצא מפיכם תעשו׃ Num 32:25 ויאמר
u·gdrth l·tzna·km u·e·itza m·phi·km thoshu : u·iamr
and·stone-dikes for·flock-of·you(p) and·the·thing-coming-forth from·mouth-of·you(p) you(p)-shall-do : and·he-is-saying
H1448 H6792 H3318 H6310 H6213 H559

25 + Then one [sa]spoke for the sons of Gad and the sons of Reuben to Moses, › saying‹: Your servants, they shall do just as my lord is mgiving instruction.

בני־גד ובני ראובן אל־משה לאמר עבדיך יעשו כאשר אדני׃
bni - gd u·bni raubn al - mshe l·amr obdi·k ioshu k·ashr adn·i
sons-of Gad and·sons-of Reuben to Moses to·to-say-of servants-of·you they-shall-do as·which lord-of·me
H1121 H1410 H1121 H7205 H413 H4872 H559 H5650 H6213 H834 H113

מצוה׃ Num 32:26 טפנו נשינו מקננו וכל־בהמתנו יהיו־שם בערי
mtzue : tph·nu nshi·nu mqn·nu u·kl bemth·nu - ieiu shm - b·ori
minstructing : tot-of·us women-of·us cattle-of·us and·all-of beast-of·us they-shall-become there in·cities-of
H6680 H2945 H802 H4735 H3605 H929 H1961 H8033 H5892

26 Our little ones, our wives, our cattle and all our beasts, they shall bstay there in the cities of Gilead.

הגלעד׃ Num 32:27 ועבדיך יעברו כל־חלוץ צבא לפני יהוה׃
e·glod : u·obdi·k iobru kl - chlutz tzba l·phni ieue
the·Gilead : and·servants-of·you they-shall-cross-over every-of one-being-outfitted-of host to·faces-of Yahweh
H1568 H5650 H5674 H3605 H2502 H6635 H6440 H3068

27 +As for your servants, every man outfitted[l] for the militia host, they shall cross over before Yahweh for the war, just as my lord is speaking.

למלחמה כאשר אדני דבר׃ Num 32:28 ויצו להם משה את אלעזר הכהן
l·mlchme k·ashr adn·i dbr : u·itzu l·em mshe ath alozr e·ken
for·the·war as·which lord-of·me speaking : and·he-is-minstructing for·them Moses » Eleazar the·priest
H4421 H834 H113 H1696 H6680 _ H4872 H853 H499 H3548

28 +As for them Moses [l]instructed »Eleazar the priest, + »Joshua son of Nun and »the patriarchal heads of the stocks ›of the sons of Israel.

ואת יהושע בן־נון ואת־ראשי אבות המטות לבני ישראל׃ Num 32:29 ויאמר
u·ath ieusho bn - nun u·ath - rashi abuth e·mtuth l·bni ishral : u·iamr
and·» Joshua son·of Nun and·» heads-of fathers-of the·stocks to·sons-of Israel : and·he-is-saying
H853 H3091 H1121 H5126 H853 H7218 H1 H4294 H1121 H3478 H559

29 And Moses [l]said to them: If the sons of Gad and the sons of Reuben should cross over »the Jordan »with you, every man outfitted[l] for the war before Yahweh so +that the land will be subdued before you, +then you will give to them »the land of Gilead for a holding.

משה אלהם אם־יעברו בני־גד ובני־ראובן אתכם את־הירדן כל־
mshe al·em iobru - am bni gd - u·bni raubn - ath·km ath e·irdn - kl -
Moses to·them if they-are-crossing-over sons-of Gad and·sons-of Reuben »with·you(p) » the·Jordan every-of
H4872 H413 H5674 H518 H1121 H1410 H1121 H7205 H854 H853 H3383 H3605

חלוץ למלחמה לפני יהוה ונכבשה הארץ לפניכם ונתתם להם׃
chlutz l·mlchme l·phni ieue u·nkbshe e·artz l·phni·km u·nththm l·em
one-being-outfitted for·the·war to·faces-of Yahweh and·she-is-subdued the·land to·faces-of·you(p) and·you(p)-give to·them
H2502 H4421 H6440 H3068 H3533 H776 H6440 H5414 _

את־ארץ הגלעד לאחזה׃ Num 32:30 ואם־לא יעברו חלוצים אתכם׃
ath - artz e·glod l·achze : u·am la - iobru chlutzim ath·km
» land-of the·Gilead for·holding : and·if not they-are-crossing-over ones-being-outfitted »with·you(p)
H853 H776 H1568 H272 H518 H3808 H5674 H2502 H854

30 +Yet if those outfitted[l] should not cross over »with you, +then they will be given a holding in your midst in the land of Canaan.

ונאחזו בתככם בארץ כנען׃ Num 32:31 ויענו בני־גד
u·nachzu b·thk·km b·artz knon : u·ionu bni - gd
and·they-shall-be-given-a-holding in·midst-of·you(p) in·land-of Canaan : and·they-are-answering sons-of Gad
H270 H8432 H776 H3667 H6030 H1121 H1410

31 + The sons of Gad and the sons of Reuben [l]answered, › saying‹: »wWhat Yahweh has spoken to your servants so shall we do.

ובני ראובן לאמר את אשר דבר יהוה אל־עבדיך כן נעשה׃
u·bni raubn l·amr ath ashr dbr ieue al - obdi·k kn noshe :
and·sons-of Reuben to·to-say-of » which he-mspoke Yahweh to servants-of·you so we-shall-do :
H1121 H7205 H559 H853 H834 H1696 H3068 H413 H5650 H3651 H6213

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 32:32

אחזת	ואתנו	כנען	ארץ	יהוה	לפני	חלוצים	נעבר	נחנו
achzth	u·ath·nu	knon	artz	ieue	l·phni	chlutzim	nobr	nchnu
holding-of	and·»with·us	Canaan	land-of	Yahweh	to·faces-of	ones-being-outfitted	we-shall-cross-over	we
H272	H854	H3667	H776	H3068	H6440	H2502	H5674	H5168

32 We[f], the outfitted[l], shall cross over before Yahweh to the land of Canaan, +yet »for us the holding of our allotment is [f] across › the Jordan.

Num 32:33

ולבני	־גד	לבני	משה	להם	ויתן	:	לירדן	מעבר	נחלתנו	
u·l·bni	gd -	l·bni	mshe	l·em	u·ithn	:	l·irdn	m·obr	nchlth·nu	
and·to·sons-of	Gad	to·sons-of	Moses	to·them	and·he-is-giving		to·[the]·Jordan	from·across-of	allotment-of·us	
H1121	H1410	H1121	H4872	_	H5414		H3383	H5676	H5159	

33 +So Moses [l]gave to them, to the sons of Gad and to the sons of Reuben and to [S]the[n] half tribe of Manasseh son of Joseph, »the kingdom of Sihon king of the Amorite and »the kingdom of Og king of *Bashan, the land belonging to its cities within its territories and the cities of the land around.

ואת ־	האמרי	מלך	סיחן	ממלכת	את־	יוסף	בן ־	מנשה	שבט	ראובן ולחצי
- u·ath	e·amri	mlk	sichn	mmlkth -	ath	iusph -	bn	mnshe	shbt	raubn u·l·chtzi
and·»	the·Amorite	king-of	Sihon	kingdom-of	»	Joseph	son-of	Manasseh	tribe-of	and·to·[the]·half-of Reuben
H853	H567	H4428	H5511	H4467	H853	H3130	H1121	H4519	H7626	H2677 H7205

:	סביב	הארץ	ערי	בגבלת	לעריה	הארץ	הבשן	מלך	עוג	ממלכת
:	sbib	e·artz	ori	b·gblth	l·ori·e	e·artz	e·bshn	mlk	oug	mmlkth
	round-about	the·land	cities-of	in·boundaries-of	to·cities-of·her	the·land	the·Bashan	king-of	Og	kingdom-of
	H5439	H776	H5892	H1367	H5892	H776	H1316	H4428	H5747	H4467

Num 32:34–35

ואת ־	Num	:	ערער	ואת	עטרת	ואת־	דיבן	את־	גד	־בני	ויבנו				
- u·ath	32:35	:	oror	u·ath	otrth -	u·ath	dibn -	ath	gd -	bni	u·ibnu				
and·»			Aroer	and·»	Ataroth	and·»	Dibon	»	Gad	sons-of	and·they-are-building				
H853			H6177	H853	H5852	H853	H1769	H853	H1410	H1121	H1129				

Num 32:34

34 + The sons of Gad [l]rebuilt »Dibon, + »Ataroth and »Aroer,

35 + »Atroth-shophan, + »Jazer, + Jogbehah,

מבצר	ערי	הרן	בית~	ואת־	נמרה	ואת־	בית~	Num	:	ויגבהה	ואת־	יעזר	ואת	עטרת~שופן	
mbtzr	ori	bith~ern	- u·ath	bith~nmre	- u·ath	32:36	:	u·igbee	iozr -	u·ath	otrth~shuphn				
fortress	cities-of	Beth~Haran	and·»	Beth~Nimrah	and·»			and·Jogbehah	Jazer	and·»	Ataroth~Shophan				
H4013	H5892	H1028	H853	H1039	H853			H3011	H3270	H853	H5855				

36 + »Beth-nimrah and »Beth-haran as fortress cities +or stone dike sheepfolds for flocks.

:	קריתים	ואת	אלעלא	ואת־	חשבון	את־	בנו	ראובן	ובני	Num	:	צאן	וגדרת		
:	qrithim	u·ath	alola -	u·ath	chshbun -	ath	bnu	raubn	u·bni	32:37	:	tzan	u·gdrth		
	Kiriathaim	and·»	Elealeh	and·»	Heshbon	»	they-built	Reuben	and·sons-of			flock	and·stone-dikes-of		
	H7156	H853	H500	H853	H2809	H853	H1129	H7205	H1121			H6629	H1448		

37 +As for the sons of Reuben, they rebuilt »Heshbon, + »Elealeh and »Kiriathaim,

Num 32:38

ויקראו	ואת־	שבמה	שם		מוסבת	בעל~מעון	ואת־	נבו	ואת־
u·iqrau	shbme -	u·ath	shm		musbth	bol~moun -	u·ath	nbu -	u·ath
and·they-are-calling	Sibmah	and·»	name		ones-being-[c]turned-around-of	Baal~Meon	and·»	Nebo	and·»
H7121	H7643	H853	H8034		H5437	H1186	H853	H5015	H853

38 +as well as »Nebo and »Baal-meon ([c]changed about[l] in name) and »Sibmah; +yet they [l]called »the names of the cities which they rebuilt [f]by other names.

־מנשה	בן	מכיר	בני		וילכו	Num	:	בנו	אשר	הערים	את־שמות			בשמת	
mnshe -	bn	mkir	bni		u·ilku	32:39	:	bnu	ashr	e·orim	shmuth -	ath		b·shmth	
Manasseh	son-of	Machir	sons-of		and·they-are-going			they-built	which	the·cities	names-of	»		in·names	
H4519	H1121	H4353	H1121		H1980			H1129	H834	H5892	H8034	H853		H8034	

39 + The sons of Machir son of Manasseh [l]went to[d] Gilead; + they [l]seized it and [l]evicted »the Amorite who was in it.

ויתן	Num	:	אשר־בה		את־האמרי		ויורש			וילכדה			גלעדה		
u·ithn	32:40	:	b·e -	ashr	e·amri -	ath	u·iursh			u·ilkd·e			glod·e		
and·he-is-giving			in·her	who	the·Amorite	»	and·he-is-[c]evicting			and·they-are-seizing·her			Gilead·ward		
H5414			_	H834	H567	H853	H3423			H3920			H1568		

40 +So Moses [l]gave »*Gilead to Machir son of Manasseh, and he [l]dwelt in it.

־מנשה	בן	ויאיר	Num	:	בה		וישב		־מנשה	בן	למכיר		הגלעד	את־	משה
mnshe -	bn	u·iair	32:41	:	b·e		u·ishb		mnshe -	bn	l·mkir		e·glod -	ath	mshe
Manasseh	son-of	and·Jair			in·her		and·he-is-dwelling		Manasseh	son-of	to·Machir		the·Gilead	»	Moses
H4519	H1121	H2971			_		H3427		H4519	H1121	H4353		H1568	H853	H4872

41 +As for Jair son of Manasseh, he went and [l]seized »their settlements and [l]called »them Havvoth-jair.

ונבח	Num	:	יאיר		חות	אתהן	ויקרא		חותיהם	את־			וילכד		הלך
u·nbch	32:42	:	iair		chuth	ath·en	u·iqra		chuthi·em -	ath			u·ilkd		elk
and·Nobah			Jair		settlements-of	»·them	and·he-is-calling		settlements-of·them	»			and·he-is-seizing		he-went
H5025			-H2334		H2334-	H853	H7121		H2333	H853			H3920		H1980

42 +As for Nobah, he went and [l]seized »Kenath and »its outskirts. And he [l]called › it Nobah [f]by his own name.

פ :	בשמו	נבח	לה	ויקרא		בנתיה	ואת־	קנת	את־			וילכד		הלך	
p :	b·shm·u	nbch	l·e	u·iqra		bnthi·e -	u·ath	qnth -	ath			u·ilkd		elk	
	in·name-of·him	Nobah	to·her	and·he-is-calling		outskirts-of·her	and·»	Kenath	»			and·he-is-seizing		he-went	
	H8034	H5025	_	H7121		H1323	H853	H7079	H853			H3920		H1980	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 33:1 אלה מסעי בני־ישראל אשר יצאו מארץ מצרים לצבאתם
l·tzbath·m mtzrim m·artz itzau ashr ishral - bni msoi ale
to·hosts-of·them Egypt from·land-of they-are-going-forth which Israel sons-of journeys-of these
H6635 H4714 H776 H3318 H834 H3478 H1121 H4550 H428

1 These are the journeys of the sons of Israel [w]when they went forth from the land of Egypt [ʾ]by their militia hosts [f]under the hand of Moses and Aaron.

Num 33:2 ביד־משה ואהרן׃ ויכתב משה את־מוצאיהם למסעיהם על־פי
phi - ol l·msoi·em mutzai·em - ath mshe u·ikthb : u·aern mshe - b·id
bidding-of on to·journeys-of·them exits-of·them » Moses and·he-is-writing and·Aaron Moses in·hand-of
H6310 H5921 H4550 H4161 H853 H4872 H3789 H175 H4872 H3027

2 [+] Moses [l]wrote down [n]their exit-places [ʾ]of their journeys [on]at the bidding of Yahweh. And these are their decampments [ʾ]at their exit-places:

Num 33:3 יהוה ואלה מסעיהם למוצאיהם׃ ויסעו מרעמסס בחדש
b·chdsh m·romss u·isou : l·mutzai·em msoi·em u·ale ieue
in·the·month from·Rameses and·they-are-journeying to·exits-of·them journeys-of·them and·these Yahweh
H2320 H7486 H5265 H4161 H4550 H428 H3068

3 [+] They [l]journeyed from Rameses in the first month, [f]on the fifteenth day [ʾ]of the first month. [f]On the morrow after the passover the sons of Israel went forth [l]with a high[l] hand [ʾ]before the eyes of all the Egyptians

הראשון בחמשה עשר יום לחדש הראשון ממחרת הפסח יצאו בני־
e·rashun b·chmshe oshr ium l·chdsh e·rashun m·mchrth e·phsch itzau bni -
the·first in·the·five ten day to·the·month the·first from·morrow-of the·passover they-are-going-forth sons-of
H7223 H2568 H6240 H3117 H2320 H7223 H4283 H6453 H3318 H1121

4 [+]while the Egyptians were entombing [n]those whom Yahweh had smitten [f]among them, every firstborn, [+]when Yahweh had [d]executed judgments [f]on their elohim.

Num 33:4 ישראל ביד רמה לעיני כל־מצרים׃ ומצרים מקברים את אשר
ishral b·id rme l·oini kl - mtzrim : u·mtzrim mqbrim ath ashr
Israel in·hand being-high to·eyes-of all-of Egyptians and·Egyptians ones-[m]entombing » whom
H3478 H3027 H7311 H5869 H3605 H4713 H4713 H6912 H853 H834

הכה יהוה בהם כל־בכור ובאלהיהם עשה יהוה שפטים׃
eke ieue b·em kl - bkur u·b·alei·em oshe ieue shphtim :
he-[c]smote Yahweh in·them every-of firstborn and·in·Elohim-of·them he-did Yahweh judgments
H5221 H3068 _ H3605 H1060 H430 H6213 H3068 H8201

Num 33:5 ויסעו בני־ישראל מרעמסס ויחנו בסכת׃
u·isou bni - ishral m·romss u·ichnu b·skth :
and·they-are-journeying sons-of Israel from·Rameses and·they-are-encamping in·Succoth
H5265 H1121 H3478 H7486 H2583 H5523

5 [+] The sons of Israel [l]journeyed from Rameses and [l]encamped [f]at Succoth.

Num 33:6 ויסעו מסכת ויחנו באתם אשר בקצה המדבר׃
u·isou m·skth u·ichnu b·athm ashr b·qtze e·mdbr :
and·they-are-journeying from·Succoth and·they-are-encamping in·Etham which in·end-of the·wilderness
H5265 H5523 H2583 H864 H834 H7097 H4057

6 [+] They [l]journeyed from Succoth and [l]encamped in Etham, which was [f]at the end of the wilderness.

Num 33:7 ויסעו מאתם וישב על־פי־החירת אשר על־פני
u·isou m·athm u·ishb phi~echirth - ol ashr ol - phni
and·they-are-journeying from·Etham and·he-is-turning-back Pi~Hahiroth on which on faces-of
H5265 H864 H7725 H6367 H5921 H834 H5921 H6440

7 [+] They [l]journeyed from Etham and [l]turned back [on]to Pi-hahiroth, which was adjoining Baal-zephon, and they [l]encamped before Migdol.

בעל־צפון ויחנו לפני מגדל׃ ויסעו מפני החירת
bol~tzphun u·ichnu l·phni mgdl : u·isou m·phni e·chirth
Baal~Zephon and·they-are-encamping to·faces-of Migdol and·they-are-journeying from·faces-of the·Hiroth
H1189 H2583 H6440 H4024 H5265 H6440 H6367

Num 33:8

8 [+] They [l]journeyed from [M]Pi-hahiroth[~nc◊] and [l]crossed in the midst of the sea to[d] the wilderness, [+] [l]went a way of three days into the wilderness of Etham and [l]encamped [f]at Marah.

ויעברו בתוך־הים המדברה וילכו דרך שלשת ימים במדבר
u·iobru b·thuk - e·im e·mdbr·e u·ilku drk shlshth imim b·mdbr
and·they-are-crossing in·midst-of the·sea the·wilderness·ward and·they-are-going way-of three-of days in·wilderness-of
H5674 H8432 H3220 H4057 H1980 H1870 H7969 H3117 H4057

אתם ויחנו במרה׃ ויסעו ממרה ויבאו אילמה
u·ichnu athm : b·mre u·isou m·mre u·ibau ailm·e
and·they-are-encamping Etham in·Marah and·they-are-journeying from·Marah and·they-are-coming Elim·ward
H2583 H864 H4785 H5265 H4785 H935 H362

Num 33:9

9 [+] They [l]journeyed from Marah and [l]came to[d] Elim. [+] There were twelve springs of water and seventy palm trees [f]at Elim, and they [l]encamped there.

ובאילם שתים עשרה עינת מים ושבעים תמרים ויחנו־שם׃
u·b·ailm shthim oshre ointh mim u·shboim thmrim u·ichnu - shm :
and·in·Elim two ten·of springs·of waters and·seventy palm-trees and·they-are-encamping there
H362 H8147 H6240 H5869 H4325 H7657 H8558 H2583 H8033

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 33:10 ויסעו מאילם ויחנו על־ים־סוף׃ Num 33:11
u·isou m·ailm u·ichnu ol im - suph -
and·they-are-journeying from·Elim and·they-are-encamping on sea-of weed
H5265 H362 H2583 H5921 H3220 H5488

10 + They [l]journeyed from Elim and [l]encamped [on]by the Sea of Weeds.
11 + They [l]journeyed from the Sea of Weeds and [l]encamped in the wilderness of Sin.

מים־סוף ויחנו במדבר־סין׃ Num 33:12 ויסעו ממדבר־
m·im suph - u·ichnu b·mdbr sin - : u·isou m·mdbr -
from·sea-of weed and·they-are-encamping in·wilderness-of Sin and·they-are-journeying from·wilderness-of
H3220 H5488 H2583 H4057 H5512 H5265 H4057

12 + They [l]journeyed from the wilderness of Sin and [l]encamped [f]at Dophkah.

סין ויחנו בדפקה׃ Num 33:13 ויסעו מדפקה ויחנו
sin u·ichnu b·dphqe : u·isou m·dphqe u·ichnu
Sin and·they-are-encamping in·Dophkah and·they-are-journeying from·Dophkah and·they-are-encamping
H5512 H2583 H1850 H5265 H1850 H2583

13 + They [l]journeyed from Dophkah and [l]encamped [f]at Alush.

באלוש׃ Num 33:14 ויסעו מאלוש ויחנו ברפידים ולא־היה שם
b·alush : u·isou m·alush u·ichnu b·rphidm u·la eie - shm
in·Alush and·they-are-journeying from·Alush and·they-are-encamping in·Rephidim and·not he-was[bc] there
H442 H5265 H442 H2583 H7508 H3808 H1961 H8033

14 + They [l]journeyed from Alush and [l]encamped [f]at Rephidim; + there [b]was no[f] water there for the people to drink.

מים לעם לשתות׃ Num 33:15 ויסעו מרפידים ויחנו
mim l·om l·shthuth : u·isou m·rphidm u·ichnu
waters for·[the]·people to·to-drink-of and·they-are-journeying from·Rephidim and·they-are-encamping
H4325 H5971 H8354 H5265 H7508 H2583

15 +Then they [l]journeyed from Rephidim and [l]encamped in the wilderness of Sinai.

במדבר סיני׃ Num 33:16 ויסעו ממדבר סיני ויחנו
b·mdbr sini : u·isou m·mdbr sini u·ichnu
in·wilderness-of Sinai and·they-are-journeying from·wilderness-of Sinai and·they-are-encamping
H4057 H5514 H5265 H4057 H5514 H2583

16 + They [l]journeyed from the wilderness of Sinai and [l]encamped [f]at Kibroth-hattaavah.

בקברת־התאוה׃ Num 33:17 ויסעו מקברת־התאוה ויחנו בחצרת׃
b·qbrth~ethaue : u·isou m·qbrth~ethaue u·ichnu b·chtzrth :
in·Kibroth~Hattaavah and·they-are-journeying from·Kibroth~Hattaavah and·they-are-encamping in·Hazeroth
H6914 H5265 H6914 H2583 H2698

17 +Then they [l]journeyed from Kibroth-hattaavah and [l]encamped [f]at Hazeroth.

Num 33:18 ויסעו מחצרת ויחנו ברתמה׃ Num 33:19 ויסעו
u·isou m·chtzrth u·ichnu b·rthme : u·isou
and·they-are-journeying from·Hazeroth and·they-are-encamping in·Rithmah and·they-are-journeying
H5265 H2698 H2583 H7575 H5265

18 + They [l]journeyed from Hazeroth and [l]encamped [f]at Rithmah.
19 + They [l]journeyed from Rithmah and [l]encamped [f]at Rimmon-perez.

מרתמה ויחנו ברמן־פרץ׃ Num 33:20 ויסעו מרמן־פרץ
m·rthme u·ichnu b·rmn~phrtz : u·isou m·rmn~phrtz
from·Rithmah and·they-are-encamping in·Rimmon~Perez and·they-are-journeying from·Rimmon~Perez
H7575 H2583 H7428 H5265 H7428

20 + They [l]journeyed from Rimmon-perez and [l]encamped [f]at Libnah.

ויחנו בלבנה׃ Num 33:21 ויסעו מלבנה ויחנו ברסה׃
u·ichnu b·lbne : u·isou m·lbne u·ichnu b·rse :
and·they-are-encamping in·Libnah and·they-are-journeying from·Libnah and·they-are-encamping in·Rissah
H2583 H3841 H5265 H3841 H2583 H7446

21 + They [l]journeyed from Libnah and [l]encamped [f]at Rissah.

Num 33:22 ויסעו מרסה ויחנו בקהלתה׃ Num 33:23 ויסעו
u·isou m·rse u·ichnu b·qelthe : u·isou
and·they-are-journeying from·Rissah and·they-are-encamping in·Kehelathah and·they-are-journeying
H5265 H7446 H2583 H6954 H5265

22 + They [l]journeyed from Rissah and [l]encamped [f]at Kehelathah.
23 + They [l]journeyed from Kehelathah and [l]encamped [f]at Mount Shepher.

מקהלתה ויחנו בהר־שפר׃ Num 33:24 ויסעו מהר־
m·qelthe u·ichnu b·er shphr - : u·isou m·er -
from·Kehelathah and·they-are-encamping in·mountain-of Shepher and·they-are-journeying from·mountain-of
H6954 H2583 H2022 H8234 H5265 H2022

24 + They [l]journeyed from Mount Shepher and [l]encamped [f]at Haradah.

שפר ויחנו בחרדה׃ Num 33:25 ויסעו מחרדה ויחנו
shphr u·ichnu b·chrde : u·isou m·chrde u·ichnu
Shepher and·they-are-encamping in·Haradah and·they-are-journeying from·Haradah and·they-are-encamping
H8234 H2583 H2732 H5265 H2732 H2583

25 + They [l]journeyed from Haradah and [l]encamped [f]at Makheloth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתחת :	ויחנו	ממקהלת	ויסעו	Num : במקהלת	
b·thchth :	u·ichnu	m·mqelth	u·isou	33:26 : b·mqelth	
in·Tahath	and·they-are-encamping	from·Makheloth	and·they-are-journeying		in·Makheloth
H8480	H2583	H4722	H5265		H4722

26 + They journeyed from Makheloth and encamped at Tahath.

ויסעו Num	בתרח :	ויחנו	מתחת	ויסעו Num	
u·isou 33:28	b·thrch :	u·ichnu	m·thchth	u·isou 33:27	
and·they-are-journeying	in·Tarah	and·they-are-encamping	from·Tahath	and·they-are-journeying	
H5265	H8646	H2583	H8480	H5265	

27 + They journeyed from Tahath and encamped at Terah.
28 + They journeyed from Terah and encamped at Mithkah.

ויחנו	ממתקה	ויסעו	Num : במתקה	ויחנו	מתרח
u·ichnu	m·mthqe	u·isou	33:29 : b·mthqe	u·ichnu	m·thrch
and·they-are-encamping	from·Mithkah	and·they-are-journeying	in·Mithkah	and·they-are-encamping	from·Tarah
H2583	H4989	H5265	H4989	H2583	H8646

29 +Then they journeyed from Mithkah and encamped at Hashmonah.

במסרות :	ויחנו	מחשמנה	ויסעו	Num : בחשמנה	
b·msruth :	u·ichnu	m·chshmne	u·isou	33:30 : b·chshmne	
in·Moseroth	and·they-are-encamping	from·Hashmonah	and·they-are-journeying		in-Hashmonah
H4149	H2583	H2832	H5265		H2832

30 + They journeyed from Hashmonah and encamped at Moseroth.

ויסעו	Num : בבני~יעקן	ויחנו	ממסרות	ויסעו Num	
u·isou	33:32 : b·bni~ioqn	u·ichnu	m·msruth	u·isou 33:31	
and·they-are-journeying	in·Bene~Jaakan	and·they-are-encamping	from·Moseroth	and·they-are-journeying	
H5265	H1142	H2583	H4149	H5265	

31 + They journeyed from Moseroth and encamped at Bene-jaakan.
32 + They journeyed from Bene-jaakan and encamped at Hor-haggidgad.

מחר~הגדגד	ויסעו	Num : בחר~הגדגד	ויחנו	מבני~יעקן	
m·chr~egdgd	u·isou	33:33 : b·chr~egdgd	u·ichnu	m·bni~ioqn	
from·Hor~Haggidgad	and·they-are-journeying	in·Hor~Haggidgad	and·they-are-encamping	from·Bene~Jaakan	
H2735	H5265	H2735	H2583	H1142	

33 + They journeyed from Hor-haggidgad and encamped at Jotbathah.

מיטבתה	ויחנו	ויסעו	Num : ביטבתה	ויחנו	
m·itbthe	u·ichnu	u·isou	33:34 : b·itbthe	u·ichnu	
from·Jotbathah	and·they-are-encamping	and·they-are-journeying	in·Jotbathah	and·they-are-encamping	
H3193	H2583	H5265	H3193	H2583	

34 + They journeyed from Jotbathah and encamped at Abronah.

בעציון~גבר :	ויחנו	מעברנה	ויסעו	Num : בעברנה	
b·otziun~gbr :	u·ichnu	m·obrne	u·isou	33:35 : b·obrne	
in·Ezion~Geber	and·they-are-encamping	from·Abronah	and·they-are-journeying		in·Abronah
H6100	H2583	H5684	H5265		H5684

35 + They journeyed from Abronah and encamped at Ezion-geber.

קדש :	הוא	צן־	במדבר	ויחנו	מעציון~גבר	ויסעו Num
qdsh :	eua	tzn -	b·mdbr	u·ichnu	m·otziun~gbr	u·isou 33:36
Kadesh	she	Zin	in·wilderness-of	and·they-are-encamping	from·Ezion~Geber	and·they-are-journeying
H6946	H1931	H6790	H4057	H2583	H6100	H5265

36 + They journeyed from Ezion-geber and encamped in the wilderness of Zin. 7+ They journeyed from the wilderness of Zin and encamped in the wilderness of Paran0; it is toward Kadesh.

ארץ	בקצה	ההר	בהר	ויחנו	מקדש	ויסעו Num
artz	b·qtze	e·er	b·er	u·ichnu	m·qdsh	u·isou 33:37
land-of	in·outmost-part-of	the·mountain	in·Hor	and·they-are-encamping	from·Kadesh	and·they-are-journeying
H776	H7097	H2022	H2023	H2583	H6946	H5265

37 + They journeyed from Kadesh and encamped at Mount Hor in the outmost part of the land of Edom.

יהוה	על־פי	ההר	אל־הר	הכהן	אהרן	ויעל	Num : אדום	
ieue	phi -	ol	e·er	er - al	e·ken	aern	u·iol 33:38 : adum	
Yahweh	bidding-of	on	the·mountain	Hor to	the·priest	Aaron	and·he-is-going-up	Edom
H3068	H6310	H5921	H2022	H2023 H413	H3548	H175	H5927	H123

38 +Then Aaron the priest went up onto Mount Hor on at the bidding of Yahweh, and he died there in the fortieth year after the going forth of the sons of Israel from the land of Egypt, in the fifth month, on day one of the month.

בחדש	מצרים	מארץ	ישראל־	בני	לצאת	הארבעים	בשנת	שם	וימת
b·chdsh	mtzrim	m·artz	ishral -	bni	l·tzath	e·arboim	b·shnth	shm	u·imth
in·the·month	Egypt	from·land-of	Israel	sons-of	to·to-go-forth-of	the·forty	in·year-of	there	and·he-is-dying
H2320	H4714	H776	H3478	H1121	H3318	H705	H8141	H8033	H4191

שנה	במתו	ומאת	ועשרים	שלש־	בן	ואהרן	Num :	לחדש	החמישי באחד
shne	b·mth·u	u·math	u·oshrim	shlsh -	bn	u·aern	33:39 :	l·chdsh	b·achd e·chmishi
year	in·to-die-of·him	and·hundred-of	and·twenty	three	son-of	and·Aaron		to·the·month	in·one the·fifth
H8141	H4194	H3967	H6242	H7969	H1121	H175		H2320	H259 H2549

39 + Aaron was a hundred twenty-three years old at his death on Mount Hor.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בהר ההר׃ Num 33:40 ס׃ וישמע הכנעני מלך ערד והוא־ישב בנגב בארץ
b·er e·er s׃ u·ishmo e·knoni mlk ord u·eua ishb - b·ngb b·artz
in·Hor the·mountain and·he-is-hearing the·Canaanite king-of Arad and·he dwelling in·the·Negev in·land-of
H2023 H2022 H8085 H3669 H4428 H6166 H1931 H3427 H5045 H776

40 +Then the Canaanite king of Arad, + he who was dwelling in the Negeb in the land of Canaan, [l]heard [f]of the coming- of the sons of Israel.

כנען בבא בני ישראל׃ Num 33:41 ויסעו מהר ההר ויחנו
knon b·ba bni ishral u·isou m·er e·er u·ichnu
Canaan in·to-come-of sons-of Israel and·they-are-journeying from·Hor the·mountain and·they-are-encamping
H3667 H935 H1121 H3478 H5265 H2023 H2022 H2583

41 + They [l]journeyed from [s]Mount Hor and [l]encamped [f]at Zalmonah.

בצלמנה׃ Num 33:42 ויסעו מצלמנה ויחנו בפונן׃
b·tzlmne u·isou m·tzlmne u·ichnu b·phunn
in·Zalmonah and·they-are-journeying from·Zalmonah and·they-are-encamping in·Punon
H6758 H5265 H6758 H2583 H6325

42 + They [l]journeyed from Zalmonah and [l]encamped [f]at Punon.

Num 33:43 ויסעו מפונן ויחנו באבת׃ Num 33:44 ויסעו
u·isou m·phunn u·ichnu b·abth u·isou
and·they-are-journeying from·Punon and·they-are-encamping in·Oboth and·they-are-journeying
H5265 H6325 H2583 H88 H5265

43 + They [l]journeyed from Punon and [l]encamped [f]at Oboth.
44 + They [l]journeyed from Oboth and [l]encamped [f]at Iye-abarim [f]at the boundary of Moab.

מאבת ויחנו בעיי־העברים בגבול מואב׃ Num 33:45 ויסעו
m·abth u·ichnu b·oii~eobrim b·gbul muab u·isou
from·Oboth and·they-are-encamping in·Iyim-of~the·Abarim in·boundary-of Moab and·they-are-journeying
H88 H2583 H5863 H1366 H4124 H5265

45 + They [l]journeyed from Iyim and [l]encamped [f]at Dibon-gad.

מעיים ויחנו בדיבן גד׃ Num 33:46 ויסעו מדיבן גד
m·oiim u·ichnu b·dibn gd u·isou m·dibn gd
from·Iyim and·they-are-encamping in·Dibon Gad and·they-are-journeying from·Dibon Gad
H5864 H2583 H1769 H1410 H5265 H1769 H1410

46 + They [l]journeyed from Dibon-gad and [l]encamped [f]at Almon-diblathaim.

ויחנו בעלמן־דבלתימה׃ Num 33:47 ויסעו מעלמן־דבלתימה
u·ichnu b·olmn~dblthime u·isou m·olmn~dblthime
and·they-are-encamping in·Almon~Diblathaim and·they-are-journeying from·Almon~Diblathaim
H2583 H5963 H5265 H5963

47 + They [l]journeyed from Almon-diblathaim and [l]encamped in the mountains of the Abarim before Nebo.

ויחנו בהרי העברים לפני נבו׃ Num 33:48 ויסעו מהרי
u·ichnu b·eri e·obrim l·phni nbu u·isou m·eri
and·they-are-encamping in·mountains-of the·Abarim to·faces-of Nebo and·they-are-journeying from·mountains-of
H2583 H2022 H5682 H6440 H5015 H5265 H2022

48 + They [l]journeyed from the mountains of the Abarim and [l]encamped in the plains of Moab [on]along the Jordan across from Jericho.

העברים ויחנו בערבת מואב על ירדן ירחו׃ Num 33:49 ויחנו
e·obrim u·ichnu b·orbth muab ol irdn irchu u·ichnu
the·Abarim and·they-are-encamping in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho and·they-are-encamping
H5682 H2583 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405 H2583

49 + They [l]encamped [on]along the Jordan from Beth-[s]jesimoth as far as Abel-[s]shittim in the plains of Moab.

על־הירדן מבית־הישמת עד אבל־השטים בערבת מואב׃ ס
ol - e·irdn m·bith~eishmth od abl~eshtim b·orbth muab s׃
on the·Jordan from·Beth~the·Jesimoth as-far-as Abel~the·Shittim in·gorges-of Moab
H5921 H3383 H1020 H5704 H63 H6160 H4124

Num 33:50 וידבר יהוה אל־משה בערבת מואב על־ירדן ירחו לאמר׃
u·idbr ieue al - mshe b·orbth muab irdn - ol irchu l·amr
and·he-is-[m]speaking Yahweh to - Moses in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho to·to-say-of
H1696 H3068 H413 H4872 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405 H559

50 + Yahweh [l]spoke to Moses in the plains of Moab [on]along the Jordan across from Jericho, [s] saying-:

Num 33:51 דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם כי אתם עברים את־הירדן אל־
dbr al - bni ishral u·amrth al·em ki athm obrim ath - e·irdn - al -
to - [m]speak-you ! sons-of Israel and·you-say to·them that you(p) ones-crossing » the·Jordan to
H1696 H413 H1121 H3478 H559 H413 H3588 H859 H5674 H853 H3383 H413

51 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: [a]When you are crossing [b]the Jordan into the land of Canaan

ארץ כנען׃ Num 33:52 והורשתם את־כל־ישבי הארץ מפניכם ואבדתם
artz knon u·eurshthm ath - kl - ishbi e·artz m·phni·km u·abdthm
land-of Canaan and·you(p)-[c]evict » all-of ones-dwelling-of the·land from·faces-of·you(p) and·you(p)-[m]destroy
H776 H3667 H3423 H853 H3605 H3427 H776 H6440 H6

52 +then you will evict [a]all the dwellers[l] of the land from before you and destroy [b]all their pictures; and [c]all their molten images shall you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את כל־משכיתם ואת כל־צלמי מסכתם תאבדו ואת כל־
ath kl - mshkith·m u·ath tzlmi - mskth·m thabdu u·ath kl -
» all-of pictures-of·them and·» images-of ones-molten-of·them you-shall-[m]destroy and·» all-of
H853 H3605 H4906 H853 H6754 H4541 H6 H853 H3605

destroy, and »all their high-places shall you exterminate.

במתם תשמידו : Num 33:53 והורשתם את־הארץ וישבתם בה כי
bmth·m thshmidu : u·eurshthm e·artz - ath u·ishbthm b·e - ki
high-places-of·them you(p)-shall-[c]exterminate and·you(p)-[c]tenant the·land » and·you(p)-dwell in·her that
H1116 H8045 H3423 H776 H853 H3427 _ H3588

53 + You will [c]prepare »the land for tenancy and dwell in it, for to you I give »the land to tenant »it.

לכם נתתי את־הארץ לרשת : Num 33:54 אתה והתנחלתם את־הארץ בגורל למשפחתיכם
l·km nthti ath·e l·rshth : u·ethnchlthm e·artz - ath b·gurl l·mshphchthi·km
to·you(p) I-give »·her to·to-tenant-of and·you(p)-[s]allot the·land » in·lot to·families-of·you(p)
_ H5414 H853 H3423 H5157 H776 H853 H1486 H4940

54 And you will entail »the land [f]by lot, [h]by your families. For the numerous one you shall increase »his allotment, and for the little one you shall decrease »his allotment. [h] Wherever[d] the lot comes [f]forth for him it shall [b]be his. [h]By the stocks of your fathers shall you entail among yourselves.

לרב תרבו את־נחלתו ולמעט תמעיט את־נחלתו אל
l·rb thrbu ath - nchlth·u u·l·mot thmoit ath - nchlth·u al
to·[the]·many you(p)-shall-[c]increase » allotment-of·him and·to·[the]·few you(p)-shall-[c]decrease » allotment-of·him to
H7227 H7235 H853 H5159 H4592 H4591 H853 H5159 H413

אשר־יצא לו שמה הגורל לו יהיה למטות אבתיכם תתנחלו :
itza - ashr l·u shm·e e·gurl l·u ieie l·mtuth abthi·km ththnchlu :
whom he-is-coming-forth to·him there·ward the·lot for·him he-shall-be[bc] to·stocks-of fathers-of·you(p) you(p)-shall-[s]allot
H834 H3318 _ H8033 H1486 _ H1961 H4294 H1 H5157

Num 33:55 ואם־לא תורישו את־ישבי הארץ מפניכם והיה אשר
la - u·am thurishu ath - ishbi e·artz m·phni·km u·eie ashr
not and·if you(p)-are-[c]evicting » ones-dwelling-of the·land from·faces-of·you(p) and·he-becomes whom
H3808 H518 H3423 H853 H3427 H776 H6440 H1961 H834

55 +Yet if you should not evict »the dwellers[l] of the land from your presence, +then those whom you are leaving [f]of them will become [h]like barbs in your eyes and [h] pricks in your sides, and they will distress »you [on]in the land in which you are dwelling.

תותירו מהם לשכים בעיניכם ולצנינם בצדיכם וצררו אתכם
thuthiru m·em l·shkim b·oini·km u·l·tzninm b·tzdi·km u·tzrru ath·km
you(p)-are-[c]leaving from·them to·hedge-thorns in·eyes-of·you(p) and·to·pricks in·sides-of·you(p) and·they-distress »·you(p)
H3498 H1992 H7899 H5869 H6796 H6654 H6887 H853

על־הארץ אשר אתם ישבים בה : Num 33:56 והיה כאשר דמיתי לעשות להם
ol - e·artz ashr athm ishbim b·e : u·eie k·ashr dmithi l·oshuth l·em
on the·land which you(p) ones-dwelling in·her and·he-becomes as·which I-[m]meant to·to-do-of to·them
H5921 H776 H834 H859 H3427 _ H1961 H834 H1819 H6213 _

56 And it will come to be: Just as I meant to do to them, I shall do to you.

אעשה לכם : פ
aoshe l·km : p
I-shall-do to·you(p)
H6213 _

Num 34:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר : Num 34:2 צו את־בני ישראל
u·idbr ieue al - mshe l·amr : tzu ath - bni ishral
and·he-is-[m]speaking to Yahweh to·to-say-of Moses : [m]instruct-you ! » sons-of Israel
H1696 H3068 H413 H4872 H559 : H6680 H853 H1121 H3478

1 + Yahweh [l]spoke to Moses, [h] saying:
2 Instruct »the sons of Israel, and you will say to them: [f]When you are coming into the land of Canaan, this is the land which shall fall to you in allotment, the land of Canaan to its boundaries.

ואמרת אלהם כי־אתם באים אל־הארץ כנען זאת הארץ אשר תפל לכם
u·amrth al·em ki - athm baim al - e·artz knon zath e·artz ashr thphl l·km
and·you-say to·them that you(p) ones-coming to e·artz Canaan this the·land which she-shall-fall to·you(p)
H559 H413 H3588 H859 H935 H413 H776 H3667 H2063 H776 H834 H5307 _

בנחלה ארץ כנען לגבלתיה : Num 34:3 והיה לכם פאת־נגב ממדבר־
b·nchle artz knon l·gblthi·e : u·eie l·km phath - ngb m·mdbr -
in·allotment land-of Canaan to·boundaries-of·her : and·he-becomes to·you(p) edge-of Negeb from·wilderness-of
H5159 H776 H3667 H1367 : H1961 _ H6285 H5045 H4057

3 + Your southern edge will [b]be from the wilderness of Zin [on]along the sides of Edom, and your southern boundary will [b]be from the end of the Salt Sea eastward;

צן על־ידי אדום והיה לכם גבול נגב מקצה ים־המלח קדמה :
tzn ol - idi adum u·eie l·km gbul ngb m·qtze im - e·mlch qdm·e :
Zin on sides-of Edom and·he-becomes to·you(p) boundary-of Negeb from·end-of sea-of the·salt east·ward
H6790 H5921 H3027 H123 H1961 _ H1366 H5045 H7097 H3220 H4417 H6924 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 34:4 ונסב לכם הגבול מנגב למעלה עקרבים ועבר צנה
u·nsb l·km e·gbul m·ngb l·mole oqrbim u·obr tzn·e
and·he-[n]turns-around to·you[(p)] the·boundary from·Negeb to·ascent-of scorpions and·he-passes Zin·ward
H5437 _ H1366 H5045 H4610- -H4610 H5674 H6790

4 [+] your [˘]boundary will turn around from the Negeb to[d] the ascent of Akrabbim, and it will pass toward Zin (and its border-area will [b]be from the Negeb to Kadesh-barnea), and it will go forth to Hazar-addar and pass toward Azmon.

K Q
והיה | והיו | תוצאתיו מנגב לקדש~ברנע ויצא חצר־אדר
u·eie u·eiu thutzathi·u m·ngb l·qdsh~brno u·itza chtzr-adr
and·he-becomes and·they-become exits-of·him from·Negeb to·Kadesh~Barnea and·he-goes-forth Hazar-Adar
H1961 H1961 H8444 H5045 H6947 H3318 H2692

Num 34:5 ועבר עצמנה : ונסב הגבול מעצמון נחלה מצרים
u·obr otzmn·e : u·nsb e·gbul m·otzmun nchl·e mtzrim
and·he-passes Azmon·ward and·he-[n]turns-around the·boundary from·Azmon watercourse·ward Egypt
H5674 H6111 H5437 H1366 H6111 H5158 H4714

5 [+] The boundary will turn around from Azmon toward the Wadi of Egypt, and its border-area will [b]be toward the sea.

Num 34:6 והיו תוצאתיו הימה : וגבול ים והיה לכם הים הגדול
u·eiu thutzathi·u e·im·e : u·gbul im u·eie l·km e·im e·gdul
and·they-become exits-of·him the·sea·ward and·boundary-of sea and·he-becomes to·you[(p)] the·sea the·great
H1961 H8444 H3220 H1366 H3220 H1961 _ H3220 H1419

6 [+]As for the western boundary, [+] you will [b]come to [›]have the Great [˘]Sea and its coastline. This shall [b]be your western boundary.

Num 34:7 וגבול זה ־יהיה לכם גבול ים : וזה ־יהיה לכם גבול
u·gbul ze ieie - l·km gbul im : u·ze ieie - l·km gbul
and·boundary this he-shall-be[bc] to·you[(p)] boundary-of sea and·this he-shall-be[bc] to·you[(p)] boundary-of
H1366 H2088 H1961 _ H1366 H3220 H2088 H1961 _ H1366

7 And this shall [b]be your northern boundary: From the Great [˘]Sea you shall mark out your line to [˘]Mount Hor;

Num 34:8 צפון מן ־הים הגדל תתאו לכם הר ההר : מהר ההר
tzphun mn ־im e·gdl ththau l·km er e·er : m·er e·er
north from the·sea the·great you[(p)]-shall-[m]mark for·you[(p)] Hor the·mountain from·Hor the·mountain
H6828 H4480 H3220 H1419 H8376 _ H2023 H2022 H2023 H2022

8 from [˘]Mount Hor you shall mark it out to Lebo-hamath, and the border-area of the territory will [b]be at[d] Zedad;

Num 34:9 תתאו לבא חמת והיו תוצאת הגבל צדדה : ויצא
ththau l·ba chmth u·eiu thutzath e·gbl tzdd·e : u·itza
you[(p)]-shall-[m]mark to·to-come-of Hamath and·they-become exits-of the·boundary Zedad·ward and·he-goes-forth
H8376 H935 H2574 H1961 H8444 H1366 H6657 H3318

9 [+]then the boundary will go forth toward Ziphron, and its border-area will [b]be at Hazar-enen. This shall [b]be your northern boundary.

הגבל זפרנה והיו תוצאתיו חצר~עינן זה ־יהיה לכם גבול צפון :
e·gbl zphrn·e u·eiu thutzathi·u chtzr~oinn ze ieie - l·km gbul tzphun :
the·boundary Ziphron·ward and·they-become exits-of·him Hazar~Enan this he-shall-be[bc] to·you[(p)] boundary-of north :
H1366 H2202 H1961 H8444 H2704 H2088 H1961 _ H1366 H6828

Num 34:10 והתאויתם לכם לגבול קדמה מחצר~עינן שפמה :
u·ethauithm l·km l·gbul qdm·e m·chtzr~oinn shphm·e :
and·you[(p)]-yearn for·you[(p)] to·boundary-of east·ward from·Hazar~Enan Shepham·ward
H184 _ H1366 H6924 H2704 H8221

10 [+] You will [˘]mark out[~◊] for yourselves [›]as an eastward boundary a line from Hazar-enen toward Shepham.

Num 34:11 וירד הגבל משפם הרבלה מקדם לעין וירד הגבול
u·ird e·gbl m·shphm e·rble m·qdm l·oin u·ird e·gbul
and·he-goes-down the·boundary from·Shepham the·Riblah from·east-of to·Ain and·he-goes-down the·boundary
H3381 H1366 H8221 H7247 H6924 H5871 H3381 H1366

11 [+] The boundary will go down from Shepham toward [˘]Riblah [f]on the east side [›]of Ain; the boundary will [+]also go down and abut on the shoulder of the Lake of Chinnereth, eastward.

Num 34:12 ומחה על ־כתף ים ־כנרת קדמה : וירד הגבול הירדנה
u·mche ol ־kthph - im ־knrth qdm·e : u·ird e·gbul e·irdn·e
and·he-abuts on shoulder-of sea-of Chinnereth east·ward and·he-goes-down the·boundary the·Jordan·ward
H4229 H5921 H3802 H3220 H3672 H6924 H3381 H1366 H3383

12 [+]Then the boundary will go down along[d] the Jordan, and its border-area will [b]be at the Salt Sea. This shall [b]be your [˘]land as to its boundaries round about.

והיו תוצאתיו ים המלח זאת תהיה לכם הארץ לגבלתיה סביב :
u·eiu thutzathi·u im e·mlch zath theie l·km e·artz l·gblthi·e sbib :
and·they-become exits-of·him sea-of the·salt this she-shall-be[bc] to·you[(p)] the·land to·boundaries-of·her round-about :
H1961 H8444 H3220 H4417 H2063 H1961 _ H776 H1367 H5439

Num 34:13 ויצו משה את־בני ישראל לאמר זאת הארץ אשר תתנחלו אתה
u·itzu mshe ath bni - ishral l·amr zath e·artz ashr ththnchlu ath·e
and·he-is-[m]instructing Moses » sons-of Israel to·to-say-of this the·land which you[(p)]-shall-[s]allot »·her
H6680 H4872 H853 H1121 H3478 H559 H2063 H776 H834 H5157 H853

13 [+] Moses [l]instructed [»]the sons of Israel, [›] saying[˘]: This is the land [»]which you shall entail [l]by lot and which Yahweh has

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בגורל אשר צוה יהוה לתת לתשעת המטות וחצי המטה׃ Num 34:14 כי לקחו
b·gurl ashr tzue ieue l·thth l·thshoth e·mtuth u·chtzi e·mte : ki lqchu
in·lot which he-[m]instructed Yahweh to·to-give-of to·nine-of the·stocks and·half-of the·stock that they-took
H1486 H834 H6680 H3068 H5414 H8672 H4294 H2677 H4294 H3588 H3947

מטה בני הראובני לבית אבתם ומטה בני ־הגדי לבית אבתם
mte bni e·raubni l·bith abth·m u·mte bni - e·gdi l·bith abth·m
stock-of sons-of the·Reubenite to·house-of fathers-of·them and·stock-of sons-of the·Gadite to·house-of fathers-of·them
H4294 H1121 H7206 H1004 H1 H4294 H1121 H1410 H1004 H1

וחצי מטה מנשה לקחו נחלתם׃ Num 34:15 שני המטות וחצי המטה לקחו
u·chtzi mte mnshe lqchu nchlth·m : shni e·mtuth u·chtzi e·mte lqchu
and·half-of stock-of Manasseh they-took allotment-of·them two-of the·stocks and·half-of the·stock they-took
H2677 H4294 H4519 H3947 H5159 H8147 H4294 H2677 H4294 H3947

נחלתם מעבר לירדן ירחו קדמה מזרחה׃ פ Num 34:16 וידבר יהוה
nchlth·m m·obr l·irdn irchu qdm·e mzrch·e : p u·idbr ieue
allotment-of·them from·across-of to·Jordan-of Jericho east·ward sunrise·ward and·he-is-[m]speaking Yahweh
H5159 H5676 H3383 H3405 H6924 H4217 H1696 H3068

אל־משה לאמר׃ Num 34:17 אלה שמות האנשים אשר־ינחלו לכם את־הארץ אלעזר
al - mshe l·amr : ale shmuth e·anshim ashr - inchlu l·km ath - e·artz alozr
to Moses to·to-say-of these names-of the·mortals who they-shall-allot to·you[p] » the·land Eleazar
H413 H4872 H559 H428 H8034 H582 H834 H5157 _ H853 H776 H499

הכהן ויהושע בן־נון׃ Num 34:18 ונשיא אחד נשיא אחד ממטה תקחו
e·ken u·ieusho bn - nun : u·nshia achd nshia achd m·mte thqchu
the·priest and·Joshua son-of Nun and·prince one prince one from·stock you[p]-shall-take
H3548 H3091 H1121 H5126 H5387 H259 H5387 H259 H4294 H3947

לנחל את־הארץ׃ Num 34:19 ואלה שמות האנשים למטה יהודה כלב בן־
l·nchl ath - e·artz : u·ale shmuth e·anshim l·mte ieude klb bn -
to·to-make-the-allotment-of » the·land and·these names-of the·mortals for·stock-of Judah Caleb son-of
H5157 H853 H776 H428 H8034 H582 H4294 H3063 H3612 H1121

יפנה׃ Num 34:20 ולמטה בני שמעון שמואל בן־עמיהוד׃ Num 34:21 למטה בנימן
iphne : u·l·mte bni shmoun shmual bn - omieud : l·mte bnimn
Jephunneh and·for·stock-of sons-of Simeon Samuel son-of Ammihud for·stock-of Benjamin
H3312 H4294 H1121 H8095 H8050 H1121 H5989 H4294 H1144

אלידד בן־כסלון׃ Num 34:22 ולמטה בני־דן נשיא בקי בן־יגלי׃ Num 34:23 לבני
alidd bn - kslun : u·l·mte bni - dn nshia bqi bn - igli : l·bni
Elidad son-of Kislon and·for·stock-of sons-of Dan prince Bukki son-of Jogli for·sons-of
H449 H1121 H3692 H4294 H1121 H1835 H5387 H1231 H1121 H3020 H1121

יוסף למטה בני־מנשה נשיא חניאל בן־אפד׃ Num 34:24 ולמטה בני־אפרים
iusph l·mte bni - mnshe nshia chnial bn - aphd : u·l·mte bni - aphrim
Joseph for·stock-of sons-of Manasseh prince Hanniel son-of Ephod and·for·stock-of sons-of Ephraim
H3130 H4294 H1121 H4519 H5387 H2592 H1121 H641 H4294 H1121 H669

נשיא קמואל בן־שפטן׃ Num 34:25 ולמטה בני־זבולן נשיא אליצפן בן־פרנך׃
nshia qmual bn - shphtn : u·l·mte bni - zbuln nshia alitzphn bn - phrnk :
prince Kemuel son-of Shiphtan and·for·stock-of sons-of Zebulun prince Elizaphan son-of Parnach
H5387 H7055 H1121 H8204 H4294 H1121 H2074 H5387 H469 H1121 H6535

Num 34:26 ולמטה בני־יששכר נשיא פלטיאל בן־עזן׃ Num 34:27 ולמטה בני־אשר
u·l·mte bni - ishshkr nshia phltial bn - ozn : u·l·mte bni - ashr
and·for·stock-of sons-of Issachar prince Paltiel son-of Azzan and·for·stock-of sons-of Asher
H4294 H1121 H3485 H5387 H6409 H1121 H5821 H4294 H1121 H836

נשיא אחיהוד בן־שלמי׃ Num 34:28 ולמטה בני־נפתלי נשיא פדהאל בן־עמיהוד׃
nshia achieud bn - shlmi : u·l·mte bni - nphthli nshia phdeal bn - omieud :
prince Ahihud son-of Shelomi and·for·stock-of sons-of Naphtali prince Pedahel son-of Ammihud
H5387 H282 H1121 H8015 H4294 H1121 H5321 H5387 H6300 H1121 H5989

instructed to give to nine of the stocks and the half stock [7]of Manasseh[0].

14 For they have taken, the stock of the sons of the Reubenite ›by their fathers' house and the stock of the sons of the Gadite ›by their fathers' house and the half stock of Manasseh, they have taken their allotment.

15 The two stocks and the half stock, they have taken their allotment [f]across › the Jordan of Jericho, eastward toward sunrise.

16 + Yahweh ‹spoke to Moses, › saying¬:

17 These are the names of the men who shall allot »the land to you: Eleazar the priest and Joshua son of Nun,

18 and one prince, one prince from each stock, shall you take to allot »the land.

19 And these are the names of the men: for the stock of Judah, Caleb son of Jephunneh;

20 + for the stock of the sons of Simeon, Samuel son of Ammihud;

21 for the stock of Benjamin, Elidad son of Chislon;

22 + for the stock of the sons of Dan, prince Bukki son of Jogli;

23 for the sons of Joseph: for the stock of the sons of Manasseh, prince Hanniel son of Ephod,

24 + for the stock of the sons of Ephraim, prince Kemuel son of Shiphtan;

25 + for the stock of the sons of Zebulun, prince Elizaphan son of Parnach;

26 + for the stock of the sons of Issachar, prince Paltiel son of Azzan;

27 + for the stock of the sons of Asher, prince Ahihud son of Shelomi;

28 and for the stock of the sons of Naphtali, prince Pedahel son of Ammihud.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Num 34:29 אלה אשר צוה יהוה לנחל את־בני ישראל בארץ כנען׃ פ
p : knon b·artz ishral - bni - ath l·nchl ieue tzue ashr ale
Canaan in·land-of Israel sons-of » to·to-make-the-allotment-of Yahweh he-[m]instructed whom these
H3667 H776 H3478 H1121 H853 H5157 H3068 H6680 H834 H428

29 These are those whom Yahweh had instructed to make the allotment »to the sons of Israel in the land of Canaan.

Num 35:1 וידבר יהוה אל־משה בערבת מואב על־ירדן ירחו לאמר׃
: l·amr irchu irdn - ol muab b·orbth mshe - al ieue u·idbr
to·to-say-of Jericho Jordan-of on Moab in·gorges-of Moses to Yahweh and·he-is-[m]speaking
H559 H3405 H3383 H5921 H4124 H6160 H4872 H413 H3068 H1696

1 + Yahweh spoke to Moses in the plains of Moab [on]along the Jordan across from Jericho, › saying:

Num 35:2 צו את־בני ישראל ונתנו ללוים מנחלת אחזתם ערים
tzu bni - ath ishral u·nthnu l·luim m·nchlth achzth·m orim
[m]instruct-you ! » sons-of Israel and·they-give to·Levites from·allotment-of holding-of·them cities
H6680 H853 H1121 H3478 H5414 H3881 H5159 H272 H5892

2 Instruct »the sons of Israel so +that they give to the Levites, from the allotment of their holding, cities to dwell in; and ›by the cities, common pasture land around them shall you give to the Levites.

Num 35:3 לשבת ומגרש לערים סביבתיהם תתנו ללוים׃ והיו
l·shbth u·mgrsh l·orim sbibthi·em ththnu l·luim : u·eiu
to·to-dwell-of and·common-land to·[the]·cities round-about·them you[p]-shall-give to·Levites : and·they-become
H3427 H4054 H5892 H5439 H5414 H3881 H1961

3 + The cities will [b]be theirs to dwell in, and their common lands shall [b]be for their domestic beasts, + for their goods and for all their animals.

הערים להם לשבת ומגרשיהם יהיו לבהמתם ולרכשם
e·orim l·em l·shbth u·mgrshi·em ieiu l·bemth·m u·l·rksh·m
the·cities for·them to·to-dwell-of and·common-lands-of·them they-shall-be[bc] for·beast-of·them and·for·goods-of·them
H5892 _ H3427 H4054 H1961 H929 H7399

Num 35:4 ולכל חיתם׃ ומגרשי הערים אשר תתנו ללוים מקיר
u·l·kl chith·m : u·mgrshi e·orim ashr ththnu l·luim m·qir
and·for·all-of animal-of·them : and·common-lands-of the·cities which you[p]-shall-give to·Levites from·sidewall-of
H3605 H2416 H4054 H5892 H834 H5414 H3881 H7023

4 + The common lands of the cities which you shall give to the Levites will extend from the sidewall of the city + outward a thousand cubits round about.

Num 35:5 העיר וחוצה אלף אמה סביב׃ ומדתם מחוץ לעיר את־
e·oir u·chutz·e alph ame sbib : u·mdthm m·chutz l·oir ath -
the·city and·outside·ward two thousand cubit round-about : and·you[p]-measure from·outside-of to·[the]·city »
H5892 H2351 H505 H520 H5439 H4058 H2351 H5892 H853

5 + You will measure off outside the city »on the eastward edge two thousand [i] cubits, + »on the southern edge two thousand [i] cubits, + »on the western edge two thousand [i] cubits and »on the northern edge two thousand [i] cubits +with the city in the midst. This shall [b]be their common lands for the cities.

פאת־קדמה אלפים באמה ואת־פאת־נגב אלפים באמה ואת־פאת־ים
phath - qdm·e alphim b·ame u·ath - phath - ngb alphim b·ame u·ath - phath im -
edge-of east·ward two-thousands in·[the]·cubit and·» edge-of Negeb two-thousands in·[the]·cubit and·» edge-of sea
H6285 H6924 H505 H520 H853 H6285 H5045 H505 H520 H853 H6285 H3220

אלפים באמה ואת פאת צפון אלפים באמה והעיר בתוך זה יהיה
alphim b·ame u·ath phath tzphun alphim b·ame u·e·oir b·thuk ze ieie
two-thousands in·[the]·cubit and·» edge-of north two-thousands in·[the]·cubit and·the·city in·[the]·midst this he-shall-be[bc]
H505 H520 H853 H6285 H6828 H505 H520 H5892 H8432 H2088 H1961

Num 35:6 להם מגרשי׃ הערים׃ ואת הערים אשר תתנו ללוים את שש־ערי
l·em mgrshi : e·orim u·ath e·orim ashr ththnu l·luim ath - shsh ori -
to·them common-lands-of : the·cities and·» the·cities which you[p]-shall-give to·Levites » six-of cities-of
_ H4054 : H5892 H853 H5892 H834 H5414 H3881 H853 H8337 H5892

6 And »of the cities which you shall give to the Levites »six will be *asylum cities which you shall give for the manslayer[l] to flee there[d]. And [on]along with them you shall give forty-two other cities.

המקלט אשר תתנו לנס שמה הרצח ועליהם תתנו ארבעים
e·mqlt ashr ththnu l·ns shm·e e·rtzch u·oli·em ththnu arboim
the·asylum which you[p]-shall-give to·to-flee-of there·ward the·one-being-murderer and·on·them you[p]-shall-give forty
H4733 H834 H5414 H5127 H8033 H7523 H5921 H5414 H705

Num 35:7 ושתים עיר׃ כל־הערים אשר תתנו ללוים ארבעים ושמנה עיר אתהן ואת־
u·shthim oir : kl - e·orim ashr ththnu l·luim arboim u·shmne oir ath·en u·ath -
and·two city : all-of the·cities which you[p]-shall-give to·Levites forty and·eight city »·them and·»
H8147 H5892 H3605 H5892 H834 H5414 H3881 H705 H8083 H5892 H853 H853

7 All the cities which you shall give to the Levites will be forty-eight cities, »these and »their common pasture lands.

Num 35:8 מגרשיהן׃ והערים אשר תתנו מאחזת בני־ישראל מאת
mgrshi·en : u·e·orim ashr ththnu m·achzth bni - ishral m·ath
common-lands-of·them : and·the·cities which you[p]-shall-give from·holding-of sons-of Israel from·»with
H4054 : H5892 H834 H5414 H272 H1121 H3478 H853

8 And the cities which you shall give will be from the holding of the sons of Israel: From »the numerous one you shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרב תרבו ומאת המעט תמעיטו איש כפי נחלתו אשר
e·rb thrbu u·m·ath e·mot thmoitu aish k·phi nchlth·u ashr
the·many you(p)-shall-[c]increase and·from·with the·few you(p)-shall-[c]decrease each as·bidding-of allotment-of·him which
H7227 H7235 H853 H4592 H4591 H376 H6310 H5159 H834

increase, and from »the little one you shall decrease; each tribe according to the bidding of its allotment which they are allotting shall give from its cities to the Levites.

ינחלו יתן מעריו ללוים׃ פ Num 35:9 וידבר יהוה אל־משה
inchlu ithn m·ori·u l·luim p : u·idbr ieue al - mshe
they-are-allotting he-shall-give from·cities-of·him to·Levites and·he-is-[m]speaking to Yahweh Moses
H5157 H5414 H5892 H3881 H1696 H3069 H413 H4872

9 + Yahweh ⌊spoke to Moses, › saying⌉:

לאמר׃ Num 35:10 דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם כי אתם עברים את־
l·amr : dbr al - bni ishral u·amrth al·em ki athm obrim ath -
to·to-say-of to [m]speak-you ! to - Israel and·you-say to·them that you(p) ones-crossing » -
H559 H1696 H413 H1121 H3478 H559 H413 H3588 H859 H5674 H853

10 Speak to the sons of Israel, and you will say to them: ⌊When you are crossing »over the Jordan to[d] the land of Canaan

הירדן ארצה כנען׃ Num 35:11 והקריתם לכם ערים ערי מקלט תהיינה לכם
e·irdn artz·e knon : u·eqrithm l·km orim ori mqlt theiine l·km
the·Jordan land·ward Canaan and·you(p)-[c]proclaim for·you(p) cities-of asylum they-shall-be[bc] for·you(p)
H3383 H776 H3667 H7136 _ H5892 H5892 H4733 H1961 _

11 +then you will constitute your cities which shall [b]be cities of asylum for you; + there[d] the manslayer⌋ will flee, whoever is smiting a soul to death inadvertently.

ונס שמה רצח מכה־נפש בשגגה׃ Num 35:12 והיו לכם
u·ns shm·e rtzch mke - nphsh b·shgge : u·eiu l·km
and·he-flees there·ward one-being-murderer one-[c]smiting-of soul in·error and·they-become for·you(p)
H5127 H8033 H7523 H5221 H5315 H7684 H1961 _

12 + They will become for you the cities ›of asylum from the kinsmen redeemer⌋ so +that the manslayer⌋ should not die until he stands⌉ before the congregation for judgment.

העדה׃ הערים למקלט מגאל ולא ימות הרצח עד־עמדו לפני
e·ode e·orim l·mqlt m·gal u·la imuth e·rtzch od - omd·u l·phni
the·congregation the·cities for·asylum from·one-redeeming and·not he-shall-die the·one-being-murderer until - to·stand-of·him to·faces-of
H5712 H5892 H4733 H1350 H3808 H4191 H7523 H5704 H5975 H6440

13 + Of the cities which you shall give six shall become your asylum cities.

למשפט׃ Num 35:13 והערים אשר תתנו שש־ערי מקלט
l·mshpht : u·e·orim ashr ththnu shsh - ori mqlt
for·[the]·judgment and·the·cities which you(p)-shall-give six - cities-of asylum
H4941 H5892 H834 H5414 H8337 H5892 H4733

14 »Three of the cities shall you give [f] across › the Jordan, and »three of the cities shall you give in the land of Canaan; cities of asylum shall they [b]be.

תהיינה לכם׃ Num 35:14 את שלש הערים תתנו מעבר לירדן ואת שלש
theiine l·km : ath shlsh e·orim ththnu m·obr l·irdn u·ath shlsh
they-shall-become for·you(p) » three-of the·cities you(p)-shall-give from·across-of to·[the]·Jordan and·» three-of
H1961 _ H853 H7969 H5892 H5414 H5676 H3383 H853 H7969

15 For the sons of Israel, + for the sojourner and for the guest in their midst, ˚these six ˚cities shall [b]be for an asylum to flee there[d] for everyone smiting a soul to death inadvertently.

לבני ישראל׃ Num 35:15 תהיינה מקלט ערי כנען בארץ תתנו הערים
l·bni ishral : theiine mqlt ori knon b·artz ththnu e·orim
for·sons-of Israel they-shall-be[bc] asylum cities-of Canaan in·land-of you(p)-shall-give the·cities
H1121 H3478 H1961 H4733 H5892 H3667 H776 H5414 H5892

ולגר ולתושב בתוכם תהיינה שש־הערים האלה למקלט לנוס
u·l·gr u·l·thushb b·thuk·m theiine shsh - e·orim e·ale l·mqlt l·nus
and·for·[the]·sojourner and·for·[the]·guest in·midst-of·them they-shall-be[bc] six-of the·cities the·these for·asylum to·to-flee-of
H1616 H8453 H8432 H1961 H8337 H5892 H428 H4733 H5127

שמה כל־מכה־נפש בשגגה׃ Num 35:16 ואם־בכלי ברזל הכהו
shm·e kl - mke - nphsh b·shgge : u·am - b·kli brzl eke·u
there·ward every-of one-[c]smiting-of soul in·error and·if in·instrument-of iron he-[c]smites·him
H8033 H3605 H5221 H5315 H7684 H518 H3627 H1270 H5221

16 +Yet if he smites him ⌊with an iron [al]instrument and he ⌊dies, he is a murderer⌋. The murderer⌋ shall be [c]put to death, yea death⌉.

וימת רצח הוא מות יומת הרצח׃
u·imth rtzch eua muth iumth e·rtzch :
and·he-is-dying one-being-murderer he muth-to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·one-being-murderer
H4191 H7523 H1931 H4191 H4191 H7523

Num 35:17 ואם באבן יד אשר־ימות בה הכהו וימת רצח הוא
u·am b·abn id ashr - imuth b·e eke·u u·imth rtzch eua
and·if in·stone-of hand which - he-is-dying in·her he-[c]smites·him and·he-is-dying one-being-murderer he
H518 H68 H3027 H834 H4191 _ H5221 H4191 H7523 H1931

17 And if he smites him ⌊with a stone in his hand ⌊by which one may die, and he ⌊dies, he is a murderer⌋. The murderer⌋ shall be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מות יומת הרצח Num : 35:18 : או בכלי עץ־יד אשר־
muth iumth e·rtzch ashr id otz b·kli au
to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·one-being-murderer - which hand wood in·instrument-of or
H4191 H4191 H7523 H834 H3027 H6086 H3627 H176

ימות בו הכהו וימת רצח הוא מות יומת
imuth b·u eke·u u·imth rtzch eua muth iumth
he-is-dying in·him he-[c]smites·him and·he-is-dying one-being-murderer he to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death
H4191 _ H5221 H4191 H7523 H1931 H4191 H4191

18 [c]put to death, yea death[-].
Or if he smites him [f]with a wooden [all]instrument in his hand [f]by which one may die, and he [l]dies, he is a murderer[l]. The murderer[l] shall be [c]put to death, yea death[-].

הרצח Num : 35:19 : גאל הדם הוא ימית את־הרצח
e·rtzch gal e·dm eua imith ath e·rtzch
the·one-being-murderer one-redeeming-of the·blood he he-shall-[c]put-to-death » - the·one-being-murderer
H7523 H1350 H1818 H1931 H4191 H853 H7523

19 The kinsman redeemer[l] of blood, he[/] shall [c]put [»]the murderer[l] to death; [f]when he comes[-] upon [/] him he[/] shall [c]put him to death.

בפגעו־בו הוא ימיתנו Num : 35:20 : ואם־בשנאה יהדפנו או־
b·phgo·u b·u - eua imith·nu b·shnae - u·am iedph·nu au
in·to-come-on-of·him in·him he he-shall-[c]put-to-death·him and·if in·hatred he-is-thrusting·him - or
H6293 _ H1931 H4191 H518 H8135 H1920 H176

20 And if he [l]thrusts him down in hatred or flings anything [on]at him [f]with malicious intent and he [l]dies,

השליך עליו בצדיה וימת Num : 35:21 : או באיבה הכהו בידו וימת
eshlik oli·u b·tzdie u·imth au b·aibe eke·u b·id·u u·imth
he-[c]flings on·him in·hunting and·he-is-dying or in·enmity he-[c]smites·him in·hand-of·him and·he-is-dying
H7993 H5921 H6660 H4191 H176 H342 H5221 H3027 H4191

21 or he smites him in enmity [f]with his hand and he [l]dies, the smiter[l] shall be [c]put to death, yea death[-]; he is a murderer[l]. The kinsman redeemer[l] of blood shall [c]put [»]the murderer[l] to death [f]when he comes[-] upon [/] him.

מות־יומת המכה רצח הוא גאל הדם
muth - iumth e·mke rtzch eua gal e·dm
to-be-put-to-death he-shall-be-[c]put-to-death the·one-[c]smiting one-being-murderer he one-redeeming-of the·blood
H4191 H4191 H5221 H7523 H1931 H1350 H1818

ימית את־הרצח בפגעו־בו Num : 35:22 : ואם־בפתע בלא־
imith ath e·rtzch - b·phgo·u b·u - u·am b·phtho b·la
» he-shall-[c]put-to-death the·one-being-murderer in·to-come-on-of·him in·him - and·if in·instant in·not
H853 H4191 H7523 H6293 _ H518 H6621 H3808

22 [+]Yet if in an instant, [f]with no[f] enmity, he thrusts him down or flings any article [on]at him [f]with no[f] malicious intent,

איבה הדפו או־השליך עליו כל־כלי בלא צדיה Num : 35:23 : או בכל־אבן אשר־
aibe edph·u au eshlik - oli·u kl kli - b·la tzdie au b·kl abn - ashr
enmity he-thrusts·him or he-[c]flings on·him any-of article in·not hunting or in·any-of stone - which
H342 H1920 H176 H7993 H5921 H3605 H3627 H3808 H6660 H176 H3605 H68 H834

23 or, [f]when not seeing[-] him, he causes [/] any stone [f]by which one may die to [l]fall on him and he [l]dies, [+]yet he was not his enemy[l] and was not seeking his evil,

ימות בה בלא ראות ויפל עליו וימת והוא לא־אויב לו ולא
imuth b·e b·la rauth u·iphl oli·u u·imth u·eua la - auib l·u u·la
he-is-dying in·her in·not to-see-of and·they-[c]falling on·him and·he-is-dying and·he not being-enemy to·him and·not
H4191 _ H3808 H7200 H5307 H5921 H4191 H1931 H3808 H341 _ H3808

מבקש רעתו Num : 35:24 : ושפטו העדה בין המכה ובין גאל
mbqsh roth·u u·shphtu e·ode bin e·mke u·bin gal
[m]seeking evil·of·him and·they-judge the·congregation between the·one-[c]smiting and·between one-redeeming-of
H1245 H7451 H8199 H5712 H996 H5221 H996 H1350

24 [+]then the congregation will judge between the smiter[l] and [bt] the kinsman redeemer[l] of blood [on]by [*]these [*]judgments;

הדם על המשפטים האלה Num : 35:25 : והצילו העדה את־הרצח
e·dm ol e·mshphtim e·ale u·etzilu e·ode ath e·rtzch
the·blood on the·judgments the·these and·they-[c]rescue the·congregation » - the·one-being-murderer
H1818 H5921 H4941 H428 H5337 H5712 H853 H7523

25 and the congregation will rescue [»]the manslayer[l] from the hand of the kinsman redeemer[l] of blood, and the congregation will restore [»]him to his city of asylum where[d] he had fled. [+] He will dwell in it until the death of the great priest, [»]whom one anointed [f]with the holy oil.

מיד גאל הדם והשיבו אתו העדה אל־עיר מקלטו אשר־
m·id gal e·dm u·eshibu ath·u e·ode al - oir mqlt·u ashr
from·hand-of one-redeeming-of the·blood and·they-[c]restore »·him the·congregation to - city-of asylum-of·him which
H3027 H1350 H1818 H7725 H853 H5712 H413 - H5892 H4733 H834

נס שמה וישב בה עד־מות הכהן הגדל אשר־משח אתו בשמן
ns shm·e u·ishb b·e od - muth e·ken e·gdl ashr mshch ath·u b·shmn
he-fled there·ward and·he-dwells in·her until - death-of the·priest the·great whom he-anointed »·him in·oil-of
H5127 H8033 H3427 _ H5704 H4194 H3548 H1419 H834 H4886 H853 H8081

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הקדש	Num 35:26 :	ואם־יצא	יצא	הרצח	את־גבול	עיר	מקלטו	
e·qdsh	:	itza - u·am	itza	e·rtzch	gbul - ath	oir	mqlt·u	
the·holiness		and·if	to-go-forth	he-is-going-forth	the·one-being-murderer »	city-of	asylum-of·him	
H6944		H518	H3318	H3318	H7523	H853	H5892	H4733

26 +Yet if the manslayer[l] goes [l]forth, yea forth- »beyond the boundary of his city of asylum where[d] he had [l]fled

אשר ינוס	שמה	Num 35:27 :	ומצא	אתו	גאל	הדם	מחוץ	לגבול
ashr inus	shm·e	:	u·mtza	ath·u	gal	e·dm	m·chutz	l·gbul
which he-is-fleeing	there·ward		and·he-finds	»·him	one-redeeming-of	the·blood	from·outside	to·boundary-of
H834 H5127	H8033		H4672	H853	H1350	H1818	H2351	H1366

27 and the kinsman redeemer[l] of blood finds »him outside the boundary of his city of asylum, and the kinsman redeemer[l] of blood murders »the manslayer[l], there is no bloodguilt ›on him,

עיר מקלטו	ורצח	גאל	הדם	את־הרצח	אין	לו	דם	:	
oir mqlt·u	u·rtzch	gal	e·dm	ath - e·rtzch	ain	l·u	dm	:	
city-of asylum-of·him	and·he-murders	one-redeeming-of	the·blood	» the·one-being-murderer	there-is-no	to·him	blood		
H5892 H4733	H7523	H1350	H1818	H853 H7523	H369	_	H1818		

Num 35:28	כי	בעיר	מקלטו	ישב	עד־מות	הכהן	הגדל	ואחרי	מות	הכהן
	ki	b·oir	mqlt·u	ishb	od - muth	e·ken	e·gdl	u·achri	muth	e·ken
	that	in·city-of	asylum-of·him	he-shall-dwell	until death-of	the·priest	the·great	and·after	death-of	the·priest
	H3588	H5892	H4733	H3427	H5704 H4194	H3548	H1419	H310	H4194	H3548

28 for he should dwell in his city of asylum until the death of the great priest. +Yet after the death of the great priest the manslayer[l] may return to the land of his holding.

הגדל	ישוב	הרצח	אל־ארץ	אחזתו	Num 35:29 :	והיו	אלה	לכם		
e·gdl	ishub	e·rtzch	al - artz	achzth·u	:	u·eiu	ale	l·km		
the·great	he-shall-return	the·one-being-murderer	to land-of	holding-of·him		and·they-become	these	for·you[(p)]		
H1419	H7725	H7523	H413 H776	H272		H1961	H428	_		

29 + These will [b]be for you › a statute of judgment ›throughout your generations in all your dwellings.

לחקת	משפט	לדרתיכם	בכל	מושבתיכם	Num 35:30 :	כל	מכה	נפש		
l·chqth	mshpht	l·drthi·km	b·kl	mushbthi·km	:	kl	mke -	nphsh		
to·statute-of	judgment	for·generations-of·you[(p)]	in·all-of	dwellings-of·you[(p)]		every-of	one-[c]smiting-of	soul		
H2708	H4941	H1755	H3605	H4186		H3605	H5221	H5315		

30 Everyone smiting a soul to death, ›at the mouth of witnesses one shall murder »the murderer[l]. +Yet a single witness shall not assert guilt [j]against a soul to cause him to die.

לפי	עדים	ירצח	את־הרצח	ועד	אחד	לא־יענה	בנפש			
l·phi	odim	irtzch	e·rtzch - ath	u·od	achd	la - ione	b·nphsh			
to·mouth-of	witnesses	he-shall-murder	» the·one-being-murderer	and·witness	one	not he-shall-respond	in·soul			
H6310	H5707	H7523	H853 H7523	H5707	H259	H3808 H6030	H5315			

למות	Num 35:31 :	ולא־תקחו	כפר	לנפש	רצח	אשר־הוא	רשע			
l·muth	:	u·la - thqchu	kphr	l·nphsh	rtzch	ashr - eua	rsho			
to·to-die-of		and·not	you[(p)]-shall-take	for·soul-of	one-being-murderer	who he	condemned			
H4191		H3808	H3947	H5315	H7523	H834 H1931	H7563			

31 Nor shall you take a sheltering ransom for the soul of the murderer[l], who stands condemned to die; for he shall be [c]put to death, yea death-.

למות	כי־מות	יומת	Num 35:32 :	ולא־תקחו	כפר					
l·muth	muth - ki	iumth	:	u·la - thqchu	kphr					
to·to-die-of	that	to-be-put-to-death		and·not	you[(p)]-shall-take					
H4191	H3588	H4191		H3808	H3947					

32 And no[f] sheltering ransom shall you take for one who had fled- to his city of asylum only to return to dwell in the land [f]before the death of ⁷the great[ncs] priest.

לנוס	אל־עיר	מקלטו	לשוב	לשבת	בארץ	עד־מות	הכהן	:		
l·nus	al - oir	mqlt·u	l·shub	l·shbth	b·artz	od - muth	e·ken	:		
for·one-fleeing-of	to city-of	asylum-of·him	to·to-return-of	to·to-dwell-of	in·[the]·land	previous death-of	the·priest			
H5127	H413 H5892	H4733	H7725	H3427	H776	H5704 H4194	H3548			

Num 35:33	ולא־תחניפו	את־הארץ	אשר	אתם	בה	כי	הדם	הוא	יחניף	את־
	u·la - thchniphu	ath - e·artz	ashr	athm	b·e	ki	e·dm	eua	ichniph	ath -
	and·not you[(p)]-shall-[c]pollute	» the·land	which	you[(p)]	in·her	that	the·blood	he	he-is-[c]polluting	»
	H3808 H2610	H853 H776	H834	H859	_	H3588	H1818	H1931	H2610	H853

33 + You shall not pollute »the land in which you ⁷are dwelling[ncs]; for it is the blood that [l]pollutes »the land. +As for the land, no[f] propitiatory [l]shelter may be made for the blood which was shed [l]on it save [l]by the blood of him who shed[l] it.

הארץ	ולארץ	לא־יכפר	לדם	אשר	שפך	בה	כי־אם	בדם		
e·artz	u·l·artz	la - ikphr	l·dm	ashr	shphk	b·e -	ki	am - b·dm		
the·land	and·for·[the]·land	not he-shall-be-made-shelter	for·[the]·blood	which	he-was-shed	in·her	except	only in·blood-of		
H776	H776	H3808 H3722	H1818	H834	H8210	_	H3588	H518 H1818		

שפכו	Num 35:34 :	ולא	תטמא	את־הארץ	אשר	אתם	ישבים	בה	אשר	אני
shphk·u	:	u·la	thtma	ath - e·artz	ashr	athm	ishbim	b·e	ashr	ani
one-shedding-of·him		and·not	you-shall-[m]defile	» the·land	which	you[(p)]	ones-dwelling	in·her	which	I
H8210		H3808	H2930	H853 H776	H834	H859	H3427	_	H834	H589

34 + You shall not defile »the land in which you are dwelling, in whose midst I am tabernacling, for I, Yahweh, am tabernacling

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שכן בתוכה כי אני יהוה שכן בתוך בני ישראל׃ פ
shkn b·thuk·e ki ani ieue shkn b·thuk bni ishral : p
tabernacling in·midst·of·her that I Yahweh tabernacling in·midst-of sons-of Israel
H7931 H8432 H3588 H589 H3068 H7931 H8432 H1121 H3478

in the midst of the sons of Israel.

Num 36:1 ויקרבו ראשי האבות למשפחת בני־גלעד בן־מכיר בן־מנשה
u·iqrbu rashi e·abuth l·mshphchth bni - glod - bn mkir - bn mnshe
and·they-are-coming-near heads-of the·fathers to·family-of sons-of Gilead son-of Machir son-of Manasseh
H7126 H7218 H1 H4940 H1121 H1568 H1121 H4353 H1121 H4519

1 + The patriarchal heads ›of the family of the sons of Gilead son of Machir son of Manasseh, from the families of the sons of Joseph came [l]near and [l]spoke before Moses and before the princes, the patriarchal heads ›of the sons of Israel.

ממשפחת בני יוסף וידברו לפני משה ולפני הנשאים ראשי אבות
m·mshphchth bni iusph u·idbru l·phni mshe u·l·phni e·nshaim rashi abuth
from·families-of sons-of Joseph and·they-are-[m]speaking to·faces-of Moses and·to·faces-of the·princes heads-of fathers
H4940 H1121 H3130 H1696 H6440 H4872 H6440 H5387 H7218 H1

Num 36:2 ויאמרו את־אדני צוה יהוה לתת את־הארץ לבני ישראל׃
u·iamru ath - adn·i tzue ieue l·thth ath - e·artz l·bni ishral :
and·they-are-saying » lord-of·me he-[m]instructed Yahweh to-to-give-of » the·land to·sons-of Israel
H559 H853 H113 H6680 H3068 H5414 H853 H776 H1121 H3478

2 + They [l]said: Yahweh has instructed »my lord to give »the land in allotments [f]by lot to the sons of Israel. And my lord was instructed [f]by Yahweh to give »the allotment of Zelophehad, our brother, to his daughters.

בנחלה בגורל לבני ישראל ואדני צוה ביהוה לתת את־נחלת
b·nchle b·gurl l·bni ishral u·adn·i tzue b·ieue l·thth ath - nchlth
in·allotment in·lot to·sons-of Israel and·lord-of·me he-was-[m]instructed in·Yahweh to-to-give-of » allotment-of
H5159 H1486 H1121 H3478 H113 H6680 H3068 H5414 H853 H5159

צלפחד אחינו לבנתיו׃ Num 36:3 והיו לאחד מבני שבטי בני־
tzlphchd achi·nu l·bnthi·u : u·eiu l·achd m·bni shbti bni -
Zelophehad brother-of·us to·daughters-of·him : and·they-become to·one from·sons-of tribes-of sons-of
H6765 H251 H1323 H1961 H259 H1121 H7626 H1121

3 +When they become › wives for [one]some [f]of the sons of the other tribes of the sons of Israel, +then their allotment will be subtracted from the allotment of our fathers, and it will be added onto the allotment of the stock to which they should [b]belong, and from the lot of our allotment it shall be subtracted.

ישראל לנשים ונגרעה נחלתן מנחלת אבתינו ונוסף על
ishral l·nshim u·ngroe nchlth·n m·nchlth abthi·nu u·nusph ol
Israel for·women and·she-is-diminished allotment-of·them from·allotment-of fathers-of·us and·he-is-added on
H3478 H802 H1639 H5159 H5159 H1 H3254 H5921

נחלת המטה אשר תהיינה להם ומגרל נחלתנו יגרע׃
nchlth e·mte ashr theiine l·em u·m·grl nchlth·nu igro :
allotment-of the·stock which they-shall-become to·them and·from·lot-of allotment-of·us he-shall-be-diminished
H5159 H4294 H834 H1961 _ H1486 H5159 H1639

Num 36:4 ואם־יהיה היבל לבני ישראל ונוספה נחלתן על נחלת
u·am - ieie e·ibl l·bni ishral u·nusphe nchlth·n ol nchlth
and·if he-is-becoming the·jubilee for·sons-of Israel and·she-is-added allotment-of·them on allotment-of
H518 H1961 H3104 H1121 H3478 H3254 H5159 H5921 H5159

4 + [f]When the jubilee [b]comes for the sons of Israel +then their allotment would be added onto the allotment of the stock to which they should [b]belong; and from the allotment of our fathers' stock their allotment might be subtracted.

המטה אשר תהיינה להם ומנחלת מטה אבתינו יגרע
e·mte ashr theiine l·em u·m·nchlth mte abthi·nu igro
the·stock which they-are-becoming to·them and·from·allotment-of stock-of fathers-of·us he-shall-be-diminished
H4294 H834 H1961 _ H5159 H4294 H1 H1639

Num 36:5 ויצו משה את־בני ישראל על־פי יהוה לאמר׃
u·itzu mshe ath - bni ishral ol - phi ieue l·amr :
and·he-is-[m]instructing Moses » sons-of Israel on bidding-of Yahweh to-to-say-of
H6680 H4872 H853 H1121 H3478 H5921 H6310 H3068 H559

5 +So Moses [l]instructed »the sons of Israel [on]at the bidding of Yahweh, › saying-: Properly the stock of the sons of Joseph is speaking.

Num 36:6 זה הדבר אשר־צוה יהוה לבנות׃
ze e·dbr ashr - tzue ieue l·bnuth :
ze the·word which - he-[m]instructed Yahweh to-daughters-of
H2088 H1697 H834 H6680 H3068 H1323

6 This is the word which Yahweh has instructed as to the daughters of Zelophehad, › saying-, To anyone good in their eyes they may become › wives; [y]only into the family of their father's stock shall they become › wives.

כן מטה בני־יוסף דברים׃
kn mte bni - iusph dbrim :
so stock-of sons-of Joseph ones-speaking
H3651 H4294 H1121 H3130 H1696

צלפחד לאמר לטוב בעיניהם תהיינה לנשים אך למשפחת מטה
tzlphchd l·amr l·tub b·oini·em theiine l·nshim ak l·mshphchth mte
Zelophehad to-to-say-of to·[the]·good-one in·eyes-of·them they-shall-become to·women yea to·family-of stock-of
H6765 H559 H2896 H5869 H1961 H802 H389 H4940 H4294

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אביהם תהיינה לנשים׃ Num 36:7 ולא־תסב נחלה לבני ישראל
abi·em theiine l·nshim : u·la thsb - nchle l·bni ishral
father-of·them they-shall-become to·women and·not she-shall-go-around allotment to·sons-of Israel
H1 H1961 H802 H3808 H5437 H5159 H1121 H3478

7 + The allotment ›of the sons of Israel shall not go around from stock to stock, for the sons of Israel, each one, shall cling ‹to the allotment of his fathers' stock.

ממטה אל־מטה כי איש בנחלת מטה אבתיו ידבקו בני ישראל׃
m·mte al - mte ki aish b·nchlth mte abthi·u idbqu bni ishral :
from·stock to stock that man in·allotment-of stock-of fathers-of·him they-shall-cling sons-of Israel
H4294 H413 H4294 H3588 H376 H5159 H4294 H1 H1692 H1121 H3478

Num 36:8 וכל־בת ירשת נחלה ממטות בני ישראל לאחד ממשפחת מטה
u·kl bth - irshth nchle m·mtuth bni ishral l·achd m·mshphchth mte
and·every-of daughter tenanting allotment from·stocks-of sons-of Israel to·one from·family-of stock-of
H3605 H1323 H3423 H5159 H4294 H1121 H3478 H259 H4940 H4294

8 And every daughter tenanting an allotment from the stocks of the sons of Israel, to someone from the family of her father's stock should she become › the wife so that the sons of Israel may ‹tenant, each one, the allotment of his fathers.

אביה תהיה לאשה למען יירשו בני ישראל איש נחלת אבתיו׃
abi·e theie l·ashe lmon iirshu bni ishral aish nchlth abthi·u :
father-of·her she-shall-become to·woman so-that they-shall-tenant sons-of Israel man allotment-of fathers-of·him
H1 H1961 H802 H4616 H3423 H1121 H3478 H376 H5159 H1 :

Num 36:9 ולא־תסב נחלה ממטה למטה אחר כי־איש בנחלתו
u·la thsb - nchle m·mte l·mte achr ki aish - b·nchlth·u
and·not she-shall-go-around allotment from·stock to·stock another that man in·allotment-of·him
H3808 H5437 H5159 H4294 H4294 H312 H3588 H376 H5159

9 + The allotment shall not go around from one stock to another stock, for the stocks of the sons of Israel each one shall cling ‹to his allotment.

ידבקו מטות בני ישראל׃ Num 36:10 כאשר צוה יהוה את־משה כן עשו
idbqu mtuth bni ishral : k·ashr tzue ieue ath - mshe kn oshu
they-shall-cling stocks-of sons-of Israel as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses so they-did
H1692 H4294 H1121 H3478 H834 H6680 H3069 H853 H4872 H3651 H6213

10 Just as Yahweh had instructed »Moses, so did the daughters of Zelophehad.

בנות צלפחד׃ Num 36:11 ותהיינה מחלה תרצה וחגלה ומלכה ונעה
bnuth tzlphchd : u·theiine mchle thrtze u·chgle u·mlke u·noe
daughters-of Zelophehad and·they-are-becoming Mahlah Tirzah and·Hoglah and·Milcah and·Noah
H1323 H6765 H1961 H4244 H8656 H2295 H4435 H5270

11 + Mahlah, Tirzah, + Hoglah + Milcah and Noah, daughters of Zelophehad, ‹became › wives ›of their uncles' sons.

בנות צלפחד לבני דדיהן לנשים׃ Num 36:12 ממשפחת בני־מנשה בן־
bnuth tzlphchd l·bni ddi·en l·nshim : m·mshphchth bni - mnshe bn -
daughters-of Zelophehad to·sons-of uncles-of·them to·women from·families-of sons-of Manasseh son-of
H1323 H6765 H1121 H1730 H802 H4940 H1121 - H4519 H1121

12 To those from the families of the sons of Manasseh son of Joseph they became › wives; and their allotment came to ‹be [on]with the stock of their father's family.

יוסף היו לנשים ותהי נחלתן על־מטה משפחת אביהן׃
iusph eiu l·nshim u·thei nchlth·n ol - mte mshphchth abi·en :
Joseph they-became to·women and·she-is-becoming allotment-of·them on stock-of family-of father-of·them
H3130 H1961 H802 H1961 H5159 H5921 H4294 H4940 H1

Num 36:13 אלה המצות והמשפטים אשר צוה יהוה ביד־משה אל־בני
ale e·mtzuth u·e·mshphtim ashr tzue ieue b·id mshe - al - bni
these the·instructions and·the·judgments which he-[m]instructed Yahweh in·hand-of Moses to sons-of
H428 H4687 H4941 H834 H6680 H3068 H3027 H4872 H413 H1121

13 These are the instructions and judgments which Yahweh had instructed ‹by means of Moses to the sons of Israel in the plains of Moab, [on]along the Jordan across from Jericho.

ישראל בערבת מואב על ירדן ירחו׃
ishral b·orbth muab ol irdn irchu :
Israel in·gorges-of Moab on Jordan-of Jericho
H3478 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405

Deuteronomy

Dt 1:1 אלה הדברים אשר דבר משה אל־כל־ישראל בעבר הירדן במדבר
ale e·dbrim ashr dbr mshe al - kl - ishral b·obr e·irdn b·mdbr
these the·words which he-[m]spoke Moses to all - all-of Israel in·across-of the·Jordan in·[the]wilderness
H428 H1697 H834 H1696 H4872 H413 H3605 H3478 H5676 H3383 H4057

1 These are the words [w]that Moses spoke to all Israel in ›Transjordan in the wilderness, in the Arabah opposite Suph between

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בערבה מול סוף בין ־פארן ובין ־תפל ולבן וחצרת ודי~זהב׃ Dt 1:2
b·orbe mul suph bin - pharn u·bin - thphl u·lbn u·chtzrth u·di~zeb :
in·the·gorge opposite Suph between Paran and·between - Tophel and·Laban and·Hazeroth and·Di~Zahab
H6160 H4136 H5489 H996 H6290 H996 H8603 H3837 H2698 H1774

עשר יום מחרב דרך הר ־שעיר עד קדש~ברנע׃ Dt 1:3 ויהי בארבעים
oshr ium m·chrb drk er - shoir od qdsh~brno : u·iei b·arboim
ten day from·Horeb way-of mountain-of - Seir unto Kadesh~Barnea and·he-is-becoming in·forty
H6240 H3117 H2722 H1870 H2022 H8165 H5704 H6947 H1961 H705

שנה בעשתי־עשר חדש באחד לחדש דבר משה אל־בני ישראל ככל אשר
shne b·oshthi - oshr chdsh b·achd l·chdsh dbr mshe al - bni ishral k·kl ashr
year in·one-of ten month in·one month he-spoke Moses to - sons-of Israel as·all which
H8141 H6249 H6240 H2320 H259 H2320 H1696 H4872 H413 H1121 H3478 H3605 H834

צוה יהוה אתו אלהם׃ Dt 1:4 אחרי הכתו את סיחן מלך האמרי אשר יושב
tzue ieue ath·u al·em achri ekth·u ath sichn mlk e·amri ashr iushb
he-instructed Yahweh »·him to·them after to-smite-of·him » Sihon king-of the·Amorite who dwelling
H6680 H3068 H853 H413 H310 H5221 H853 H5511 H4428 H567 H834 H3427

בחשבון ואת עוג מלך הבשן אשר־יושב בעשתרת באדרעי׃ Dt 1:5 בעבר הירדן
b·chshbun u·ath oug mlk e·bshn ashr - iushb b·oshthrth b·adroi : b·obr e·irdn
in·Heshbon and·» Og king-of the·Bashan who - dwelling in·Ashteroth in·Edrei in·across-of the·Jordan
H2809 H853 H5747 H4428 H1316 H834 H3427 H6252 H154 H5676 H3383

בארץ מואב הואיל משה באר את־התורה הזאת לאמר׃ Dt 1:6 יהוה
b·artz muab euail mshe bar - ath e·thure e·zath l·amr : ieue
in·land-of Moab he-was-disposed Moses he-made-plain » the·law the·this to·to-say-of Yahweh
H776 H4124 H2974 H4872 H874 H853 H8451 H2063 H559 H3068

אלהינו דבר אלינו בחרב לאמר רב ־לכם שבת בהר הזה׃
alei·nu dbr ali·nu b·chrb l·amr rb - l·km shbth b·er e·ze :
Elohim-of·us he-spoke to·us in·Horeb to·to-say-of much - to·you(p) to-dwell-of in·the·mountain the·this
H430 H1696 H413 H2722 H559 H7227 _ H3427 H2022 H2088

Dt 1:7 פנו וסעו לכם ובאו הר האמרי ואל־כל־
phnu u·sou l·km u·bau er e·amri u·al - kl -
face-about-you(p) ! and·journey-you(p) ! for·you(p) and·come-you(p) ! mountain-of the·Amorite and·to all-of
H6437 H5265 _ H935 H2022 H567 H413 H3605

שכניו בערבה בהר ובשפלה ובנגב ובחוף הים ארץ
shkni·u b·orbe b·er u·b·shphle u·b·ngb u·b·chuph e·im artz
neighbors-of·him in·the·gorge in·the·mountain and·in·the·low-foothill and·in·the·Negev and·in·port-of the·sea land-of
H7934 H6160 H2022 H8219 H5045 H2348 H3220 H776

הכנעני והלבנון עד ־הנהר הגדל נהר ־פרת׃ Dt 1:8 ראה נתתי
e·knoni u·e·lbnun od - e·ner e·gdl ner - phrth : rae nthithi
the·Canaanite and·the·Lebanon as-far-as the·stream the·great stream-of Euphrates see-you ! I-gave
H3669 H3844 H5704 H5104 H1419 H5104 H6578 H7200 H5414

לפניכם את־הארץ באו ורשו את־הארץ אשר נשבע יהוה
l·phni·km ath - e·artz bau u·rshu ath - e·artz ashr nshbo ieue
to·faces-of·you(p) » the·land enter-you(p) ! and·tenant-you(p) ! » the·land which he-swore Yahweh
H6440 H853 H776 H935 H3423 H853 H776 H834 H7650 H3068

לאבתיכם לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם ולזרעם אחריהם׃
l·abthi·km l·abrem l·itzchq u·l·ioqb l·thth l·em u·l·zro·m achri·em :
to·fathers-of·you(p) to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob to-give-of to·them and·to·seed-of·them after·them
H1 H85 H3327 H3290 H5414 _ H2233 H310

Dt 1:9 ואמר אלכם בעת ההוא לאמר לא־אוכל לבדי שאת אתכם׃
u·amr al·km b·oth e·eua l·amr la - aukl l·bd·i shath ath·km :
and·I-am-saying to·you(p) in·the·time the·she to·to-say-of not - I-am-being-able to-alone-of·me to-bear-of »·you(p)
H559 H413 H6256 H1931 H559 H3808 H3201 H905 H5375 H853

Paran and [bt] Tophel, [+] Laban, [+] Hazeroth and Di-zahab. (
2 It is eleven days' journey from Horeb[◊] by the Mount Seir road unto Kadesh-barnea.)
3 [+] It came to [l]be in the fortieth year, in the eleventh month, [f]on day one [ʾ]of the month, that Moses spoke to [7]all[s] the sons of Israel according to all [w]that Yahweh had instructed [»]him [ʾ]concerning them,
4 after his smiting [»]Sihon king of the Amorite (who was dwelling in Heshbon) and [»]Og king of [*]Bashan (who was dwelling in Ashtaroth) [f]at Edrei.
5 In [*]Transjordan in the land of Moab, Moses was disposed to make [»]*this [*]law [-]plain [ʾ]by saying[-]:
6 Yahweh our Elohim, He spoke to us [f]at Horeb [ʾ] saying[-]: Many days [ʾ]have you dwelt[-] [f]at [*]this mountain.
7 Turn around and take your journey and enter the hill-country of the Amorite; [+] go to all his neighbors in the Arabah, in the hill-country, [+] in the low foothills, [+] in the Negeb and [f]on the sea shore, the land of the Canaanite and the Lebanon as far as the Great [*]Stream, the stream Euphrates.
8 See! I have [g]set [»]the land before you. Enter and tenant [»]the land about which Yahweh had sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac and to Jacob, to give to them and to their seed after them.
9 [+] I [|sa]spoke to you [f]at [*]that time [ʾ] saying[-]: I am not [l]able to bear[-] [»]you alone.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 1:10

יהוה אלהיכם הרבה אתכם והנכם היום ככוכבי השמים לרב :

יהוה	אלהיכם	הרבה	אתכם	והנכם	היום	ככוכבי	השמים	לרב	:
ieue	alei·km	erbe	ath·km	u·en·km	e·ium	k·kukbi	e·shmim	l·rb	:
Yahweh	Elohim-of·you(p)	he-cincreased	»·you(p)	and·behold·you(p) !	the·day	as·stars-of	the·heavens	for·multitude	
H3068	H430	H7235	H853	H2009	H3117	H3556	H8064	H7230	

10 Yahweh your Elohim, He has cmade »you multiply, and behold, you are today like the stars of the heavens for multitude.

Dt 1:11

יהוה אלהי אבותכם יסף עליכם ככם אלף פעמים ויברך

יהוה	אלהי	אבותכם	יסף	עליכם	ככם	אלף	פעמים	ויברך	
ieue	alei	abuth·km	isph	oli·km	k·km	alph	phomim	u·ibrk	
Yahweh	Elohim-of	fathers-of·you(p)	he-shall-cadd	on·you(p)	as·you(p)	thousand-of	times	and·he-shall-mbless	
H3068	H430	H1	H3254	H5921	_	H505	H6471	H1288	

11 Yahweh Elohim of your fathers, may He add [on]to you a thousand [du]times as many as you are, and may He bless »you just as He [sp]promised to you.

אתכם כאשר דבר לכם : Dt 1:12 איכה אשא לבדי טרחכם ומשאכם

אתכם	כאשר	דבר	לכם	:	איכה	אשא	לבדי	טרחכם	ומשאכם		
ath·km	k·ashr	dbr	l·km	:	aike	asha	l·bd·i	trch·km	u·msha·km		
»·you(p)	as·which	he-mspoke	to·you(p)		how ?	I-shall-bear	to·alone-of·me	encumbrance-of·you(p)	and·load-of·you(p)		
H853	H834	H1696	_		H349	H5375	H905	H2960	H4853		

12 How shall I alone bear the encumbrance of you, and the load of you and your disputes?

וריבכם : Dt 1:13 הבו לכם אנשים חכמים ונבנים וידעים

וריבכם	:	הבו	לכם	אנשים	חכמים	ונבנים	וידעים		
u·rib·km	:	ebu	l·km	anshim	chkmim	u·nbnim	u·idoim		
and·contention-of·you(p)		grant-you(p) !	to·you(p)	mortals	wise-ones	and·ones-nunderstanding	and·ones-being-known		
H7379		H3051	_	H582	H2450	H995	H3045		

13 Grant yourselves men wise and understanding, and known[l] to your tribes, +that I may place them [f]as your heads.

לשבטיכם ואשימם בראשיכם : Dt 1:14 ותענו אתי ותאמרו

לשבטיכם	ואשימם	בראשיכם	:	ותענו	אתי	ותאמרו		
l·shbti·km	u·ashim·m	b·rashi·km	:	u·thonu	ath·i	u·thamru		
to·tribes-of·you(p)	and·I-shall-place·them	in·heads-of·you(p)		and·you(p)-are-answering	»·me	and·you(p)-are-saying		
H7626	H7760	H7218		H6030	H853	H559		

14 And you [l]answered »me and [l]said: The word [w]that you speak for us to do is good.

טוב־הדבר אשר־דברת לעשות : Dt 1:15 ואקח את־ראשי שבטיכם אנשים חכמים

טוב־הדבר	אשר־דברת	לעשות	:	ואקח	את־ראשי	שבטיכם	אנשים	חכמים			
tub - e·dbr	ashr - dbrth	l·oshuth	:	u·aqch	ath - rashi	shbti·km	anshim	chkmim			
good the·word	which you-mspeak	to·to-do-of		and·I-am-taking	» heads-of	tribes-of·you(p)	mortals	wise-ones			
H2896 H1697	H834 H1696	H6213		H3947	H853 H7218	H7626	H582	H2450			

15 +So I [l]took »the heads of your tribes, men wise and known[l], and I [lg]placed »them as heads over you, chiefs of thousands, + chiefs of hundreds, + chiefs of fifties and chiefs of tens, and clerks[l] for your [7]judges~s.◊

וידעים ואתן אתם ראשים עליכם שרי אלפים ושרי מאות

וידעים	ואתן	אתם	ראשים	עליכם	שרי	אלפים	ושרי	מאות	
u·idoim	u·athn	ath·m	rashim	oli·km	shri	alphim	u·shri	mauth	
and·ones-being-known	and·I-am-giving	»·them	heads	over·you(p)	chiefs-of	thousands	and·chiefs-of	hundreds	
H3045	H5414	H853	H7218	H5921	H8269	H505	H8269	H3967	

16 And I [l]instructed »your judges[l] [f]at [t]that time, [,] saying[:]: You are to hear[~] the disputes between your brothers, and you will judge justly between a man and [bt] his brother +or [bt] his sojourner.

ושרי חמשים ושרי עשרת ושטרים לשבטיכם : Dt 1:16 ואצוה את־

ושרי	חמשים	ושרי	עשרת	ושטרים	לשבטיכם	:	ואצוה	את־			
u·shri	chmshim	u·shri	oshrth	u·shtrim	l·shbti·km	:	u·atzue	ath -			
and·chiefs-of	fifties	and·chiefs-of	tens	and·superintendents	for·tribes-of·you(p)		and·I-am-minstructing	»			
H8269	H2572	H8269	H6235	H7860	H7626		H6680	H853			

שפטיכם בעת ההוא לאמר שמע בין־אחיכם ושפטתם צדק

שפטיכם	בעת	ההוא	לאמר	שמע	בין־אחיכם	ושפטתם	צדק	
shphti·km	b·oth	e·eua	l·amr	shmo	bin - achi·km	u·shphtthm	tzdq	
ones-judging-of·you(p)	in·the·time	the·she	to·to-say-of	to-hear	between brothers-of·you(p)	and·you(p)-judge	righteousness	
H8199	H6256	H1931	H559	H8085	H996 H251	H8199	H6664	

17 You shall not be biased in judgment. You shall hear [as] the small as the great. You shall not shrink away from any man's face, [f]because the judgment, it is Elohim's. And the matter which is too [l]hard [f]for you, you shall [c]bring near to me +that I may hear it.

בין־איש ובין־אחיו ובין גרו : Dt 1:17 לא־תכירו פנים

בין־איש	ובין	אחיו	ובין	גרו	:	לא־תכירו	פנים		
bin - aish -	u·bin	achi·u -	u·bin	gr·u	:	la - thkiru	phnim		
between man	and·between	brother-of·him	and·between	sojourner-of·him		not you(p)-shall-crecognize	faces		
H996 H376	H996	H251	H996	H1616		H3808 H5234	H6440		

במשפט כקטן כגדל תשמעון לא תגורו מפני־איש כי

במשפט	כקטן	כגדל	תשמעון	לא	תגורו	מפני־איש	כי		
b·mshpht	k·qtn	k·gdl	thshmou·n	la	thguru	m·phni aish -	ki		
in·the·judgment	as·the·small	as·the·great	you(p)-shall-hear	not	you(p)-shall-shrink-away	from·faces-of man	that		
H4941	H6996	H1419	H8085	H3808	H1481	H6440 H376	H3588		

המשפט לאלהים הוא והדבר אשר יקשה מכם תקרבון אלי

המשפט	לאלהים	הוא	והדבר	אשר	יקשה	מכם	תקרבון	אלי
e·mshpht	l·aleim	eua	u·e·dbr	ashr	iqshe	m·km	thqrbu·n	al·i
the·judgment	to·Elohim	he	and·the·matter	which	he-is-being-hard	from·you(p)	you(p)-shall-cbring-near	to·me
H4941	H430	H1931	H1697	H834	H7185	H4480	H7126	H413

18 +Thus I [l]instructed »you [f]at [t]that time »in all the things which you should do.

ושמעתיו : Dt 1:18 ואצוה אתכם בעת ההוא את כל־הדברים אשר תעשון :

ושמעתיו	:	ואצוה	אתכם	בעת	ההוא	את	כל־הדברים	אשר	תעשון	:		
u·shmothi·u	:	u·atzue	ath·km	b·oth	e·eua	ath	kl - e·dbrim	ashr	thoshu·n			
and·I-hear·him		and·I-am-minstructing	»·you(p)	in·the·time	the·she	»	all-of the·things	which	you(p)-shall-do			
H8085		H6680	H853	H6256	H1931	H853	H3605 H1697	H834	H6213			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 1:19 ונסע מחרב ונלך את כל־המדבר הגדול והנורא
u·e·nura e·gdul e·mdbr - kl ath u·nlk m·chrb u·nso
and·the·being-feared the·great the·wilderness all-of » and·we-are-going from·Horeb and·we-are-journeying
H3372 H1419 H4057 H3605 H853 H1980 H2722 H5265

19 [+] We [l]journeyed from Horeb and [l]went [»]through all [˚]that [˚]great and [˚]fear inspiring [˚]wilderness which you saw by way of the Amorite hill-country, just as Yahweh our Elohim had instructed [»]us, and we [l]came as far as Kadesh-barnea.

ההוא אשר ראיתם דרך הר האמרי כאשר צוה יהוה אלהינו אתנו
ath·nu alei·nu ieue tzue k·ashr e·amri er drk raithm ashr e·eua
»·us Elohim-of·us Yahweh he-[m]instructed as·which the·Amorite mountain-of way-of you[(p)]-saw which the·he
H853 H430 H3068 H6680 H834 H567 H2022 H1870 H7200 H834 H1931

ונבא עד קדש~ברנע׃ Dt 1:20 ואמר אלכם באתם עד־הר
u·nba od qdsh~brno : 1:20 u·amr al·km bathm od - er
and·we-are-coming as-far-as Kadesh~Barnea and·I-am-saying to·you[(p)] you[(p)]-came as-far-as mountain-of
H935 H5704 H6947 H559 H413 H935 H5704 H2022

20 [+]Then I [l]said to you: You have come as far as the Amorite hill-country [w]that Yahweh our Elohim is giving to us.

האמרי אשר־יהוה אלהינו נתן לנו׃ Dt 1:21 ראה נתן יהוה אלהיך לפניך
e·amri ashr - ieue alei·nu nthn l·nu : 1:21 rae nthn ieue alei·k l·phni·k
the·Amorite which Yahweh Elohim-of·us giving to·us _ see-you ! he-gave Yahweh Elohim-of·you to·faces-of·you
H567 H834 H3068 H430 H5414 H7200 H5414 H3068 H430 H6440

21 See! Yahweh your Elohim has [g]set [»]the land before you. Ascend! Tenant it just as Yahweh Elohim of your fathers [sp]promised to you. Do not [l]fear, and do not be [l]dismayed.

את־הארץ עלה רש כאשר דבר יהוה אלהי אבתיך לך אל־
ath - e·artz ole rsh k·ashr dbr ieue alei abthi·k l·k al -
» the·land ascend-you ! tenant-you ! as·which he-[m]spoke Yahweh Elohim-of fathers-of·you to·you must-not-be
H853 H776 H5927 H3423 H834 H1696 H3068 H430 H1 _ H408

תירא ואל־תחת׃ Dt 1:22 ותקרבון אלי כלכם
thira u·al thchth - : 1:22 u·thqrbu·n al·i kl·km
you-are-fearing and·must-not-be you-are-being-dismayed and·you[(p)]-are-coming-near to·me all-of·you[(p)]
H3372 H408 H2865 H7126 H413 H3605

22 [+]Then you came [l]near to me, all of you, and [l]said: Let us [l]send men before us [+]that they may reconnoiter [»]in the land for us and bring [»]us [l]back word [»]about the way [l]by which we should ascend, and [»]about the cities to which we shall come.

ותאמרו נשלחה אנשים לפנינו ויחפרו־לנו את־הארץ
u·thamru nshlche anshim l·phni·nu u·ichphru - l·nu ath - e·artz
and·you[(p)]-are-saying we-shall-send mortals to·faces-of·us and·they-shall-reconnoiter for·us » the·land
H559 H7971 H582 H6440 H2658 _ H853 H776

וישבו אתנו דבר את־הדרך אשר נעלה־בה ואת הערים אשר
u·ishbu ath·nu dbr ath - e·drk ashr nole - b·e u·ath e·orim ashr
and·they-shall-[c]bring-back »·us word » the·way which we-shall-ascend in·her and·» the·cities which
H7725 H853 H1697 H853 H1870 H834 H5927 _ H853 H5892 H834

נבא אליהן׃ Dt 1:23 וייטב בעיני הדבר ואקח מכם שנים עשר
nba ali·en : 1:23 u·iitb b·oin·i e·dbr u·aqch m·km shnim oshr
we-shall-come to·them and·he-is-being-good in·eyes-of·me the·word and·I-am-taking from·you[(p)] two ten
H935 H413 H3190 H5869 H1697 H3947 H4480 H8147 H6240

23 [+]Now the word was [l]good in my eyes, [+]so I [l]took twelve men from you, one man for each tribe.

אנשים איש אחד לשבט׃ Dt 1:24 ויפנו ויעלו ההרה
anshim aish achd l·shbt : 1:24 u·iphnu u·iolu e·er·e
mortals man one to·[the]·tribe and·they-are-facing-about and·they-are-ascending the·mountain·ward
H582 H376 H259 H7626 H6437 H5927 H2022

24 [+] They [l]turned around, [+] [l]ascended toward the hill-country and [l]came back [fr]to Wadi Eshcol and [l]spied [»]it out.

ויבאו עד־נחל אשכל וירגלו אתה׃ Dt 1:25 ויקחו
u·ibau od - nchl ashkl u·irglu ath·e : 1:25 u·iqchu
and·they-are-coming unto watercourse-of Eshcol and·they-are-[m]spying »·her and·they-are-taking
H935 H5704 H5158 H812 H7270 H853 H3947

25 [+]Then they [l]took in their hand some [f]of the fruit of the land and [c]brought it [l]down to us; [+] they brought [»]us [l]back word and [l]said: The land [w]that Yahweh our Elohim is giving to us is good.

בידם מפרי הארץ ויורדו אלינו וישבו אתנו דבר
b·id·m m·phri e·artz u·iurdu ali·nu u·ishbu ath·nu dbr
in·hand·of·them from·fruit-of the·land and·they-are-[c]bringing-down to·us and·they-are-[c]bringing-back »·us word
H3027 H6529 H776 H3381 H413 H7725 H853 H1697

ויאמרו טובה הארץ אשר־יהוה אלהינו נתן לנו׃ Dt 1:26 ולא אביתם
u·iamru tube e·artz ashr - ieue alei·nu nthn l·nu : 1:26 u·la abithm
and·they-are-saying good the·land which Yahweh Elohim-of·us giving to·us _ and·not you[(p)]-would
H559 H2896 H776 H834 H3068 H430 H5414 H3808 H14

26 [+]Yet you would not [›] ascend[˚], and you [l]defied [»]the bidding of Yahweh your Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעלת ותמרו את־פי יהוה אלהיכם Dt : ותרגנו
l·olth u·thmru phi - ath ieue alei·km 1:27 : u·thrgnu
to·to-ascend-of and·you(p)-are-cdefying » Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-are-ngrumbling
H5927 H4784 H853 H6310 H3068 H430 H7279

27 + You murmured in your tents and said: In Yahweh's hatred of us He brought us forth from the land of Egypt to give us into the hand of the Amorite to exterminate us.

באהליכם ותאמרו בשנאת יהוה אתנו הוציאנו מארץ מצרים לתת
b·aeli·km u·thamru b·shnath ieue ath·nu eutzia·nu m·artz mtzrim l·thth
in·tents-of·you(p) and·you(p)-are-saying in·hatred-of Yahweh »·us he-cbrought-forth·us from·land-of Egypt to·to-give-of
H168 H559 H8130 H3068 H853 H3318 H776 H4714 H5414

אתנו ביד האמרי להשמידנו Dt : אנה אנחנו עלים אחינו המסו
ath·nu b·id e·amri l·eshmid·nu 1:28 : ane anchnu olim achi·nu emsu
»·us in·hand-of the·Amorite to·to-cexterminate·of·us whither ? we ones-ascending brothers-of·us they-cmelt
H853 H3027 H567 H8045 H575 H587 H5927 H251 H4549

28 Whither are we ascending? Our brothers, they melt our heart by saying: The people are greater and taller than we are; the cities are great and defended to the heavens; and moreover, we saw the sons of the Anakim there.

את־לבבנו לאמר עם גדול ורם ממנו ערים גדלת ובצורת בשמים
ath lbb·nu l·amr om gdul u·rm mm·nu orim gdlth u·btzurth b·shmim
» heart·of·us to·to-say-of people great and·being-high from·us cities great-ones and·defended-ones in·the·heavens
H853 H3824 H559 H5971 H1419 H7311 H4480 H5892 H1419 H1219 H8064

וגם בני־ענקים ראינו שם Dt : ואמר אלכם לא־תערצון ולא־
u·gm bni - onqim rainu shm 1:29 : u·amr al·km la thortzu·n - u·la -
and·moreover sons-of Anakim we-saw there and·I-am-saying to·you(p) not you(p)-shall-be-terrified and·not
H1571 H1121 H6062 H7200 H8033 H559 H413 H3808 H6206 H3808

29 + Yet I was saying to you: You should not be terrified, and you should not fear them.

תיראון מהם Dt : יהוה אלהיכם ההלך לפניכם הוא ילחם לכם
thirau·n m·em 1:30 : ieue alei·km e·elk l·phni·km eua ilchm l·km
you(p)-shall-fear from·them Yahweh Elohim-of·you(p) the·one-going to·faces-of·you(p) he he-shall-nfight for·you(p)
H3372 H1992 H3068 H430 H1980 H6440 H1931 H3898 _

30 Yahweh your Elohim Who is going before you, He Himself shall fight for you according to all that He did for you in Egypt before your eyes,

ככל אשר עשה אתכם במצרים לעיניכם Dt : ובמדבר אשר ראית אשר
k·kl ashr oshe ath·km b·mtzrim l·oini·km 1:31 : u·b·mdbr ashr raith ashr
as·all which he-did with·you(p) in·Egypt to·eyes-of·you(p) and·in·the·wilderness which you-saw which
H3605 H834 H6213 H854 H4714 H5869 H4057 H834 H7200 H834

31 and in the wilderness where you saw how Yahweh your Elohim carried you, just as a man carries his son, in all the way you went until you came to this place.

נשאך יהוה אלהיך כאשר ישא איש את־בנו בכל־הדרך אשר
nsha·k ieue alei·k k·ashr isha aish - ath bn·u - b·kl e·drk - ashr
he-carried·you Yahweh Elohim-of·you as·which he-is-carrying man » son-of·him in·all-of the·way which
H5375 H3068 H430 H834 H5375 H376 H853 H1121 H3605 H1870 H834

הלכתם עד־באכם עד־המקום הזה Dt : ובדבר הזה אינכם
elkthm od ba·km - od e·mqum - e·ze 1:32 : u·b·dbr e·ze ain·km
you(p)-went until to-come-of·you(p) unto the·place the·this the·place the·this and·in·the·matter there-is-no·you(p)
H1980 H5704 H935 H5704 H4725 H2088 H2088 H1697 H369

32 + Even in this matter you were not believing in Yahweh your Elohim,

מאמינים ביהוה אלהיכם Dt : ההלך לפניכם בדרך לתור לכם
maminm b·ieue alei·km 1:33 : e·elk l·phni·km b·drk l·thur l·km
ones-cbelieving in·Yahweh Elohim-of·you(p) the·one-going to·faces-of·you(p) in·the·way to·to-explore-of for·you(p)
H539 H3068 H430 H1980 H6440 H1870 H8446 _

33 Who was going before you in the way to explore for you a place for you to encamp, in fire by night, to show you the way by which you should go, and in a cloud by day.

מקום לחנתכם באש לילה לראתכם בדרך אשר תלכו־בה
mqum l·chnth·km b·ash lile l·rath·km b·drk ashr thlku - b·e
place to·to-encamp-of·you(p) in·the·fire night to·to-cshow-of·you(p) in·the·way which you(p)-shall-go in·her
H4725 H2583 H784 H3915 H7200 H1870 H834 H1980 _

ובענן יומם Dt : וישמע יהוה את־קול דבריכם ויקצף
u·b·onn iumm 1:34 : u·ishmo ieue ath qul - dbri·km u·iqtzph
and·in·the·cloud by·day and·he-is-hearing Yahweh » sound-of words-of·you(p) and·he-is-being-wrathful
H6051 H3119 H8085 H3068 H853 H6963 H1697 H7107

34 + When Yahweh heard the sound of your words, + He was wrathful; and He swore saying:

וישבע לאמר Dt : אם־יראה איש באנשים האלה הדור הרע
u·ishbo l·amr 1:35 : am irae - aish b·anshim e·ale e·dur e·ro
and·he-is-nswearing to·to-say-of should-not-be he-shall-see man in·the·mortals the·these the·generation the·evil
H7650 H559 H518 H7200 H376 H582 H428 H1755 H7451

35 Assuredly no one among these mortals, this evil generation, shall see the good land about which I had sworn to give to your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה את הארץ הטובה אשר נשבעתי לתת לאבתיכם׃ Dt 1:36 זולתי כלב בן־
e·ze ath e·artz e·tube ashr nshbothi l·thth l·abthi·km : zulthi klb bn -
the·this » the·land the·good which I-nswore to·to-give-of to·fathers-of·you(p) except Caleb son-of
H2088 H853 H776 H2896 H834 H7650 H5414 H1 H2108 H3612 H1121

יפנה הוא יראנה ולו־אתן את־הארץ אשר דרך־בה ולבניו
iphne eua ira·ne u·l·u athn - ath e·artz ashr drk b·e - u·l·bni·u
Jephunneh he he-shall-see·her and·to·him I-shall-give » the·land which he-trod in·her and·to·sons-of·him
H3312 H1931 H7200 _ H5414 H853 H776 H834 H1869 _ H1121

יען אשר מלא אחרי יהוה׃ Dt 1:37 גם־בי התאנף יהוה בגללכם
ion ashr mla achri ieue : gm b·i - ethanph ieue b·gll·km
because which he-mfollowed-fully after Yahweh : moreover in·me he-swas-angry Yahweh in·due-to·you(p)
H3282 H834 H4390 H3068 H310 H3068 H1571 _ H599 H3068 H1558

לאמר גם־אתה לא־תבא שם׃ Dt 1:38 יהושע בן־נון העמד לפניך
l·amr gm athe - la thba - shm : ieusho bn - nun e·omd l·phni·k
to·to-say-of even you not you-shall-enter there : Joshua son-of Nun the·one-standing to·faces-of·you
H559 H1571 H859 H3808 H935 H8033 H3091 H1121 H5126 H5975 H6440

הוא יבא שמה אתו חזק כי־הוא ינחלנה את־ישראל׃
eua iba shm·e ath·u chzq ki - eua inchl·ne ath - ishral :
he he-shall-enter there·ward » ·him mencourage-you ! that he he-shall-callot-her » Israel :
H1931 H935 H8033 H853 H2388 H3588 H1931 H5157 H853 H3478

Dt 1:39 וטפכם אשר אמרתם לבז יהיה ובניכם אשר לא־ידעו היום
u·tph·km ashr amrthm l·bz ieie u·bni·km ashr la idou - e·ium
and·tot-of·you(p) whom you(p)-said to·plunder he-shall-become and·sons-of·you(p) who not they-know the·day
H2945 H834 H559 H1957 H1961 H1121 H834 H3808 H3045 H3117

טוב ורע המה יבאו שמה ולהם אתננה והם יירשוה׃
tub u·ro eme ibau shm·e u·l·em athn·ne u·em iirshu·e :
good and·evil they they-shall-enter there·ward and·to·them I-shall-give·her and·they they-shall-tenant·her :
H2896 H7451 H1992 H935 H8033 _ H5414 H1992 H3423

Dt 1:40 ואתם פנו לכם וסעו המדברה דרך ים־סוף׃
u·athm phnu l·km u·sou e·mdbr·e drk im - suph :
and·you(p) face-about-you(p) ! to·you(p) and·journey-you(p) ! the·wilderness·ward way-of sea-of weed :
H859 H6437 _ H5265 H4057 H1870 H3220 H5488

Dt 1:41 ותענו ותאמרו אלי חטאנו ליהוה אנחנו נעלה
u·thonu u·thamru al·i chtanu l·ieue anchnu nole
and·you(p)-are-answering and·you(p)-are-saying to·me we-sinned to·Yahweh we we-shall-ascend
H6030 H559 H413 H2398 H3068 H587 H5927

ונלחמנו ככל אשר־צונו יהוה אלהינו ותחגרו איש את־כלי
u·nlchmnu k·kl ashr - tzu·nu ieue alei·nu u·thchgru aish ath - kli
and·we-shall-nfight as·all which he-minstructed·us Yahweh Elohim-of·us and·you(p)-are-girding man » implements-of
H3898 H3605 H834 H6680 H3068 H430 H2296 H376 H853 H3627

מלחמתו ותהינו לעלת ההרה׃ Dt 1:42 ויאמר יהוה אלי
mlchmth·u u·theinu l·olth e·er·e : u·iamr ieue al·i
war-of·him and·you(p)-are-cbeing-rash to·to-ascend-of the·mountain·ward : and·he-is-saying Yahweh to·me
H4421 H1951 H5927 H2022 H559 H3068 H413

אמר להם לא תעלו ולא־תלחמו כי איננו בקרבכם ולא
amr l·em la tholu u·la thlchmu - ki ain·ni b·qrb·km u·la
say-you ! to·them not you(p)-shall-ascend and·not you(p)-shall-nfight that there-is-no·me in·within-of·you(p) and·not
H559 _ H3808 H5927 H3808 H3898 H3588 H369 H7130 H3808

תנגפו לפני איביכם׃ Dt 1:43 ואדבר אליכם ולא
thngphu l·phni aibi·km : u·adbr ali·km u·la
you(p)-shall-be-stricken to·faces-of ones-being-enemies-of·you(p) : and·I-am-mspeaking to·you(p) and·not
H5062 H6440 H341 H1696 H413 H3808

fathers,
36 except Caleb son of Jephunneh; he shall see it. + To him shall I give the land on which he has trod, and to his sons, because w he has fully mfollowed after Yahweh.

37 Moreover, Yahweh showed Himself angered with me owing to you, saying: Not even you shall enter there.

38 Joshua son of Nun, who is standing before you, he shall enter there d. Encourage him, for he shall allot it to Israel.

39 And your little ones of whom you said, They shall come to be for plunder, and your sons who today do not know good +or evil, they shall enter there d; + to them shall I give it, and they shall tenant it.

40 +Yet you, turn yourselves around and journey toward the wilderness by the Sea of Weeds road.

41 +Then you answered and said to me: We have sinned against Yahweh our Elohim ncs. We shall ascend, and we will fight according to all w that Yahweh our Elohim has instructed us. +So you girded, each man his all implements of war, and you c thought it easy to ascend to d the hill-country.

42 +Yet Yahweh said to me: Say to them, You shall not ascend, and you shall not fight (f since I am not i among you), +that you may not be stricken before your enemies.

43 +So I spoke to you, +yet you did not hearken; + you defied the bidding of Yahweh and c showed arrogance, and you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמעתם ותמרו את־פי יהוה ותזדו ותעלו
shmothm u·thmru phi - ath ieue u·thzdu u·tholu
you(p)-listened and·you(p)-are-cdefying » Yahweh bidding-of and·you(p)-are-cbeing-arrogant and·you(p)-are-ascending
H8085 H4784 H853 H3068 H6310 H2102 H5927

ascended to[d] the hill-country.

ההרה׃ Dt 1:44 ויצא האמרי הישב בהר ההוא לקראתכם
e·er·e : u·itza e·amri e·ishb b·er e·eua l·qrath·km
the·mountain·ward and·he-is-coming-forth the·Amorite the·one-dwelling in·the·mountain the·he to·to-meet-of·you(p)
H2022 H3318 H567 H3427 H2022 H1931 H7125

44 +Yet the Amorite ˢwho was dwelling in ˢthat hill-country came ˡforth to meet you; + they ˡpursued ᵖyou just as ˢbees ˡdo, and they ˡpounded ᵖyou in Seir as far as Hormah.

וירדפו אתכם כאשר תעשינה הדברים ויכתו אתכם בשעיר עד־
u·irdphu ath·km k·ashr thoshine e·dbrim u·ikthu ath·km b·shoir od -
and·they-are-pursuing »·you(p) as·which they-are-doing the·bees and·they-are-cpounding »·you(p) in·Seir as-far-as
H7291 H853 H834 H6213 H1682 H3807 H853 H8165 H5704

חרמה׃ Dt 1:45 ותשבו ותבכו לפני יהוה ולא־שמע יהוה
chrme : u·thshbu u·thbku l·phni ieue u·la shmo - ieue
Hormah and·you(p)-are-returning and·you(p)-are-lamenting to·faces-of Yahweh and·not he-listened Yahweh
H2767 H7725 H1058 H6440 H3068 H3808 H8085 H3068

45 +Then you ˡreturned and ˡlamented before Yahweh. +Yet Yahweh did not hearken ᶠto your voice nor ᶜgive ear to you.

בקלכם ולא האזין אליכם׃ Dt 1:46 ותשבו בקדש ימים רבים כימים
b·ql·km u·la eazin ali·km : u·thshbu b·qdsh imim rbim k·imim
in·voice-of·you(p) and·not he-cgave-ear to·you(p) and·you(p)-are-dwelling in·Kadesh days many-ones as·the·days
H6963 H3808 H238 H413 H3427 H6946 H3117 H7227 H3117

46 +So you ˡdwelt ᶠat Kadesh many days, according to the days which you dwelt.

אשר ישבתם׃
ashr ishbthm :
which you(p)-dwelt
H834 H3427

ונפן Dt 2:1 ונסע המדברה דרך ים־סוף כאשר דבר
u·nphn u·nso e·mdbr·e drk im - suph k·ashr dbr
and·we-are-facing-about and·we-are-journeying the·wilderness·ward way-of sea-of weed as·which he-mspoke
H6437 H5265 H4057 H1870 H3220 H5488 H834 H1696

1 +Then we ˡturned around and ˡjourneyed toward the wilderness by the Sea of Weeds road, just as Yahweh had spoken to me; and we were ˡaround ᵖthe hill-country of Seir many days.

יהוה אלי ונסב את־הר־שעיר ימים רבים׃ Dt 2:2 ויאמר
ieue al·i u·nsb er - ath shoir - imim rbim : s u·iamr
Yahweh to·me and·we-are-being-around » mountain-of Seir days many-ones and·he-is-saying
H3068 H413 H5437 H853 H2022 H8165 H3117 H7227 H559

2 +Then Yahweh ˡˢᵃspoke to me ʾ saying˜:

יהוה אלי לאמר׃ Dt 2:3 רב־לכם סב את־ההר הזה פנו לכם
ieue al·i l·amr : rb - l·km sb e·er - ath e·ze phnu l·km
Yahweh to·me to·to-say-of much - to·you(p) to-be-around-of » the·mountain the·this face-about-you(p) ! to·you(p)
H3068 H413 H559 H7227 H5437 H853 H2022 H2088 H6437

3 Long enough you ʾhave been around˜ ᵖ˜this ˢhill-country. Turn yourselves around northward

צפנה׃ Dt 2:4 ואת־העם צו לאמר אתם עברים בגבול אחיכם
tzphn·e : u·ath e·om - tzu l·amr athm obrim b·gbul achi·km
north·ward and·» the·people mInstruct-you ! to·to-say-of you(p) ones-passing in·boundary-of brothers-of·you(p)
H6828 H853 H5971 H6680 H559 H859 H5674 H1366 H251

4 and instruct ᵖthe people ʾ saying˜, You shall pass ˡalong the boundary of your brothers, the sons of Esau, ˢwho are dwelling in Seir. + They shall fear ᶠ you, +yet you must be very much on guard.

בני־עשו הישבים בשעיר ויראו מכם ונשמרתם מאד׃
bni oshu - e·ishbim b·shoir u·iirau m·km u·nshmrthm mad :
sons-of Esau the·ones-dwelling in·Seir and·they-shall-fear from·you(p) and·you(p)-are-non-guard very
H1121 H6215 H3427 H8165 H3372 H4480 H8104 H3966

אל־תתגרו בם כי לא־אתן לכם מארצם עד
al - ththgru - b·m ki la athn - l·km m·artz·m od
must-not-be you(p)-are-stirring-up-yourselves that not I-shall-give to·you(p) from·land-of·them unto
H408 H1624 H3588 H3808 H5414 H776 H5704

Dt 2:5 Do not ˡstir yourselves up ˡagainst them, for I shall not give to you any ˡof their land, not ˡʳeven a tread of a foot's sole—for I have given ᵖthe hill-country of Seir for a tenancy to Esau.

מדרך כף־רגל כי־ירשה לעשו נתתי את־הר שעיר׃ Dt 2:6 אכל תשברו
mdrk kph - rgl - ki irshe - l·oshu nthti er - ath shoir : akl thshbru
tread-of sole-of foot that tenancy to·Esau I-gave » mountain-of Seir food you(p)-shall-purchase
H4096 H3709 H7272 H3588 H3425 H5414 H853 H2022 H8165 : H400 H7666

6 You shall purchase food from ᵖthem ˡwith silver, +that you may eat. + Even for water you shall bargain

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאתם בכסף ואכלתם וגם־מים תכרו מאתם בכסף ושתיתם׃
m·ath·m b·ksph u·aklthm u·gm mim - thkru m·ath·m b·ksph u·shthithm :
from·with·them in·the·silver and·you(p)-eat and·even waters you(p)-shall-bargain from·with·them in·the·silver and·you(p)-drink
H853 H3701 H398 H1571 H4325 H3739 H853 H3701 H8354

from them with silver, that you may drink.

Dt 2:7 כי יהוה אלהיך ברכך בכל מעשה ידך ידע לכתך את־
ki ieue alei·k brk·k b·kl moshe id·k ido lkth·k ath -
that Yahweh Elohim-of·you he-mblessed·you in·all-of deed-of hand-of·you he-knows to-go-of·you »
H3588 H3068 H430 H1288 H3605 H4639 H3027 H3045 H1980 H853

7 For Yahweh your Elohim, He has blessed you in every dwork of your hand. He knows of your going in this great wilderness. These forty years Yahweh your Elohim has been with you. You have lacked nothing.

המדבר הגדל הזה זה ארבעים שנה יהוה אלהיך עמך לא חסרת דבר׃
e·mdbr e·gdl e·ze ze arboim shne ieue alei·k om·k la chsrth dbr :
the·wilderness the·great the·this this forty year Yahweh Elohim-of·you with·you not you-lacked thing
H4057 H1419 H2088 H2088 H705 H8141 H3068 H430 H5973 H3808 H2637 H1697

Dt 2:8 ונעבר מאת אחינו בני־עשו הישבים בשעיר מדרך הערבה
u·nobr m·ath achi·nu bni oshu - e·ishbim b·shoir m·drk e·orbe
and·we-are-passing from·»with brothers-of·us sons-of Esau the·ones-dwelling in·Seir from·way-of the·gorge
H5674 H854 H251 H1121 H6215 H3427 H8165 H1870 H6160

8 So we passed on away from our brothers, the sons of Esau who are dwelling in Seir, away from the Arabah road, away from Elath and away from Ezion-geber, and we turned around and passed on by the Moab wilderness road.

מאילת ומעצין~גבר ס ונפן ונעבר דרך מדבר מואב׃
m·ailth u·m·otzin~gbr s u·nphn u·nobr drk mdbr muab :
from·Elath and·from·Ezion~Geber and·we-are-facing-about and·we-are-passing way-of wilderness-of Moab
H359 H6100 H6437 H5674 H1870 H4057 H4124

Dt 2:9 ויאמר יהוה אלי אל־תצר את־מואב ואל־
u·iamr ieue al·i al thtzr - ath muab - u·al -
and·he-is-saying Yahweh to·me must-not-be you-are-distressing » Moab and·must-not-be
H559 H3068 H413 H408 H6696 H853 H4124 H408

9 Then Yahweh said to me: Do not distress Moab, and do not stir yourself up against them in battle, for I shall not give to you any of his land as a tenancy, for I gave Ar to the sons of Lot as a tenancy. (

תתגר בם מלחמה כי לא־אתן לך מארצו ירשה כי לבני־
ththgr b·m mlchme ki la athn - l·k m·artz·u irshe ki l·bni -
you-are-stirring-up-yourself in·them battle that not I-shall-give to·you from·land-of·him tenancy that to·sons-of
H1624 _ H4421 H3588 H3808 H5414 _ H776 H3425 H3588 H1121

10 The Emim dwelt in it beforetime, a people great and numerous, and as tall as the Anakim.

לוט נתתי את־ער ירשה׃ Dt 2:10 האמים לפנים ישבו בה עם גדול ורב ורם
lut nthti ath - or irshe : e·amim l·phnim ishbu b·e om gdul u·rb u·rm
Lot I-gave » Ar tenancy the·Emim to·faces they-dwelt in·her people great and·many and·being-high
H3876 H5414 H853 H6144 H3425 H368 H6440 H3427 _ H5971 H1419 H7227 H7311

11 Like the Anakim, they too were accounted as Rephaim, yet the Moabites called them Emim.

כענקים׃ Dt 2:11 רפאים יחשבו אף־הם כענקים והמאבים יקראו
k·onqim : rphaim ichshbu aph - em k·onqim u·e·mabim iqrau
as·the·Anakim Rephaim they-are-being-accounted indeed they as·the·Anakim and·the·Moabites they-are-calling
H6062 H7497 H2803 H637 H1992 H6062 H4125 H7121

12 And the Horites dwelt beforetime in Seir, yet the sons of Esau dispossessed them and exterminated them before their face that they might dwell in their stead, just as Israel did to the land of its tenancy that Yahweh had given to them.)

להם אמים׃ Dt 2:12 ובשעיר ישבו החרים לפנים ובני עשו יירשום
l·em amim : u·b·shoir ishbu e·chrim l·phnim u·bni oshu iirshu·m
to·them Emim and·in·Seir they-dwelt the·Horites to·faces and·sons-of Esau they-are-evicting·them
_ H368 H8165 H3427 H2752 H6440 H1121 H6215 H3423

וישמידום מפניהם וישבו תחתם כאשר עשה ישראל
u·ishmidu·m m·phni·em u·ishbu thchth·m k·ashr oshe ishral
and·they-are-cexterminating·them from·faces-of·them and·they-are-dwelling instead-of·them as·which he-did Israel
H8045 H6440 H3427 H8478 H834 H6213 H3478

13 Now arise, journey, and you cross over Wadi Zered. So we crossed over Wadi Zered.

לארץ ירשתו אשר־נתן יהוה להם׃ Dt 2:13 עתה קמו ועברו לכם את־
l·artz irshth·u ashr nthn - ieue l·em : Dt 2:13 othe qmu u·obru l·km ath -
to·land-of tenancy-of·him which he-gave Yahweh to·them : now arise-you(p) ! and·cross-you(p) ! for·you(p) »
H776 H3425 H834 H5414 H3068 _ H6258 H6965 H5674 _ H853

14 The days that we went from Kadesh-barnea until we crossed over Wadi Zered were thirty-eight years, until the entire

נחל זרד ונעבר את־נחל זרד׃ Dt 2:14 והימים אשר־הלכנו
nchl zrd u·nobr ath - nchl zrd : u·e·imim ashr elknu -
watercourse-of Zered and·we-are-crossing » watercourse-of Zered and·the·days which we-went
H5158 H2218 H5674 H853 H5158 H2218 H3117 H834 H1980

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מקדש־ברנע עד אשר־עברנו את־נחל זרד שלשים ושמנה שנה עד־
m·qdsh~brno od ashr obrnu - ath nchl - zrd shlshim u·shmne shne od
from·Kadesh~Barnea until which we-crossed » watercourse-of Zered thirty and·eight year until
H6947 H5704 H834 H5674 H853 H5158 H2218 H7970 H8083 H8141 H5704

תם כל־הדור אנשי המלחמה מקרב המחנה כאשר נשבע יהוה
thm e·dur - kl anshi e·mlchme m·qrb e·mchne k·ashr nshbo ieue
to-come-to-end-of the·generation all-of mortals-of the·war from·within-of the·camp as·which he-[n]swore Yahweh
H8552 H1755 H3605 H582 H4421 H7130 H4264 H834 H7650 H3068

15 להם׃ Dt 2:15 וגם יד־יהוה היתה בם להמם מקרב המחנה
l·em u·gm id ieue - eithe b·m l·em·m m·qrb e·mchne
to·them and·moreover hand-of Yahweh she-became in·them to·to-discomfit-of·them from·within-of the·camp
H3068 H1571 H3027 H3068 H1961 _ H2000 H7130 H4264

16 עד תמם׃ Dt 2:16 ויהי כאשר־תמו כל־אנשי המלחמה
od thm·m u·iei k·ashr thmu - kl anshi e·mlchme
until to-come-to-end-of·them and·he-is-becoming as·which they-came-to-end all-of mortals-of the·war
H5704 H8552 H1961 H834 H8552 H3605 H582 H4421

17 למות מקרב העם׃ ס Dt 2:17 וידבר יהוה אלי לאמר׃ Dt 2:18 אתה עבר
l·muth m·qrb e·om s : u·idbr ieue al·i l·amr athe obr
to·to-die-of from·within-of the·people and·he-is-[m]speaking Yahweh to·me to·to-say-of you passing
H4191 H7130 H5971 H1696 H3068 H413 H559 H859 H5674

18 היום את־גבול מואב את־ער׃ Dt 2:19 וקרבת מול בני עמון אל־
e·ium gbul - ath muab or - ath u·qrbth mul bni omun al
the·day boundary-of » Moab Ar : and·you-come-near before sons-of Ammon must-not-be
H3117 H1366 H853 H4124 H6144 H853 H7126 H4136 H1121 H5983 H408

19 תצרם ואל־תתגר בם כי לא־אתן מארץ
thtzr·m u·al - ththgr b·m ki la athn - m·artz
you-are-distressing·them and·must-not-be you-are-stirring-up-yourself in·them that not I-shall-give from·land-of
H6696 H408 H1624 _ H3588 H3808 H5414 H776

20 בני־עמון לך ירשה כי לבני־לוט נתתיה ירשה׃ Dt 2:20 ארץ־רפאים
bni - omun l·k irshe ki l·bni - lut nthti·e irshe : artz - rphaim
sons-of Ammon to·you tenancy that to·sons-of Lot I-gave·her tenancy land-of Rephaim
H1121 H5983 _ H3425 H3588 H1121 H3876 H5414 H3425 H776 H7497

תחשב אף־הוא רפאים ישבו־בה לפנים והעמנים יקראו להם
thchshb aph - eua rphaim ishbu - b·e l·phnim u·e·omnim iqrau l·em
she-is-being-accounted indeed she rephaim they-dwelt in·her to·faces and·the·Ammonites they-are-calling to·them
H2803 H637 H1931 H7497 H3427 _ H6440 H5984 H7121 _

21 זמזמים׃ Dt 2:21 עם גדול ורב ורם כענקים וישמידם יהוה
zmzmim om gdul u·rb u·rm k·onqim u·ishmid·m ieue
Zumzummim people great and·many and·being-high as·[the]·Anakim and·he-is-[c]exterminating·them Yahweh
H2157 H5971 H1419 H7227 H7311 H6062 H8045 H3068

מפניהם ויירשם וישבו תחתם׃ Dt 2:22 כאשר עשה לבני
m·phni·em u·iirsh·m u·ishbu thchth·m k·ashr oshe l·bni
from·faces-of·them and·they-are-evicting·them and·they-are-dwelling instead-of·them as·which he-did for·sons-of
H6440 H3423 H3427 H8478 H834 H6213 H1121

22 עשו הישבים בשעיר אשר השמיד את־החרי מפניהם ויירשם
oshu e·ishbim b·shoir ashr eshmid ath - e·chri m·phni·em u·iirsh·m
Esau the·ones-dwelling in·Seir which he-[c]exterminated » the·Horite from·faces-of·them and·they-are-evicting·them
H6215 H3427 H8165 H834 H8045 H853 H2752 H6440 H3423

23 וישבו תחתם עד היום הזה׃ Dt 2:23 והעוים הישבים בחצרים
u·ishbu thchth·m od e·ium e·ze : u·e·ouim e·ishbim b·chtzrim
and·they-are-dwelling instead-of·them until the·day the·this and·the·Avvim the·ones-dwelling in·courts
H3427 H8478 H5704 H3117 H2088 H5757 H3427 H2699

generation of the men of military age had come to end from among the camp, just as Yahweh had sworn concerning them.

15 And indeed, the hand of Yahweh came to be against them to discomfit them from among the camp, until they had come to end.

16 It came to be just as all the men of military age had come to end, dying from among the people,

17 that Yahweh spoke to me, saying:

18 Today you are passing through the territory of Moab at Ar;

19 then you will come near toward the sons of Ammon. Do not distress them, and do not stir yourself up against them, for I shall not give any of the land of the sons of Ammon to you as a tenancy, since I gave it to the sons of Lot as a tenancy. (

20 It too was accounted as a land of Rephaim. Rephaim, they dwelt in it beforetime, yet the Ammonites, they called them Zamzummim,

21 a people great and numerous, and as tall as the Anakim. Yet Yahweh exterminated them before their face that they might dispossess them and dwell in their stead,

22 just as He did for the sons of Esau who were dwelling in Seir, when He exterminated the Horite before their face, and they dispossessed them and dwelt in their stead until this day.

23 As for the Avvim, who were dwelling in hamlets as far as Gaza, the Caphtorim, who were coming forth from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד־עזה כפתרים היצאים מכפתור השמידם וישבו
od oze - kphthrim e·itzaim m·kphthur eshmid·m u·ishbu
as-far-as Gaza Caphtorim the·ones-coming-forth from·Caphtor they-[c]exterminated·them and·they-are-dwelling
H5704 H5804 H3732 H3318 H3731 H8045 H3427

Caphtor, they exterminated them and [l]dwelt [u]in their stead.)

תחתם׃ Dt 2:24 קומו סעו ועברו את־נחל ארנן ראה נתתי
thchth·m : qumu sou u·obru nchl - ath arnn rae nththi
instead-of·them arise-you(p) ! journey-you(p) ! and·cross-you(p) ! » watercourse-of Arnon see-you ! I-give
H8478 H6965 H5265 H5674 H853 H5158 H769 H7200 H5414

24 Arise, journey, and cross over [»]Wadi Arnon. See! I will give into your hand [»]Sihon king of Heshbon, the Amorite, and [»]his land. Start out, tenant it, and struggle [f]with him in battle.

בידך את־סיחן מלך־חשבון האמרי ואת־ארצו החל רש והתגר
b·id·k ath - sichn - mlk chshbun - e·amri u·ath - artz·u echl rsh u·ethgr
in·hand-of·you » Sihon king-of Heshbon the·Amorite and·» land-of·him [c]start-you ! evict-you ! and·[s]struggle-you !
H3027 H853 H5511 H4428 H2809 H567 H853 H776 H2490 H3423 H1624

בו מלחמה׃ Dt 2:25 היום הזה אחל תת פחדך ויראתך על־פני העמים
b·u mlchme : e·ium e·ze achl thth phchd·k u·irath·k ol phni - e·omim
in·him battle the·day the·this I-shall-[c]start to-give-of awe-of·you and·fear-of·you on faces-of the·peoples
_ H4421 H3117 H2088 H2490 H5414 H6343 H3374 H5921 H6440 H5971

25 [*]This [*]day I shall start to [g]put [-] the awe of you and the fear of you on the face of [7]all[s] [*]peoples beneath the entire heavens; [w]whenever they should hear a report of you, [+] they will be disturbed and in travail [f]before your face.

תחת כל־השמים אשר ישמעון שמעך ורגזו וחלו מפניך׃
thchth kl - e·shmim ashr ishmou·n shmo·k u·rgzu u·chlu m·phni·k :
under all-of the·heavens which they-shall-hear report·of·you and·they-are-disturbed and·they-travail from·faces-of·you
H8478 H3605 H8064 H834 H8085 H8064 H7264 H2342 H6440

Dt 2:26 ואשלח מלאכים ממדבר קדמות אל־סיחון מלך חשבון דברי שלום
u·ashlch mlakim m·mdbr qdmuth al - sichun mlk chshbun dbri shlum
and·I-am-sending messengers from·wilderness-of Kedemoth to Sihon king-of Heshbon words-of peace
H7971 H4397 H4057 H6932 H413 H5511 H4428 H2809 H1697 H7965

26 [+]Then I [l]sent messengers from the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon, with words of peace, [›] saying [-]:

לאמר׃ Dt 2:27 אעברה בארצך בדרך בדרך אלך לא אסור ימין ושמאול׃
l·amr : aobre b·artz·k b·drk b·drk alk la asur imin u·shmaul :
to·to-say-of I-shall-pass in·land-of·you in·[the]·way in·[the]·way I-shall-go not I-shall-withdraw right and·left
H559 H5674 H776 H1870 H1870 H1980 H3808 H5493 H3225 H8040

27 Do let me [l]pass [f]through your land [f]along the main road. Only [f]along the main road shall I go. I shall not withdraw to the right [+]or to the left.

Dt 2:28 אכל בכסף תשברני ואכלתי ומים בכסף תתן־לי ושתיתי רק
akl b·ksph thshbr·ni u·aklthi u·mim b·ksph ththn - l·i u·shthithi rq
food in·[the]·silver you-shall-[c]retail·me and·I-eat and·waters in·[the]·silver you-shall-give to·me and·I-drink but
H400 H3701 H7666 H398 H4325 H3701 H5414 _ H8354 H7535

28 You may retail to me food [f]for silver [+]that I may eat. And you may give [›] me water [f]for silver [+]that I may drink. But do let me [l]pass through [f]on my feet

Dt 2:29 אעברה ברגלי׃ כאשר עשו־לי בני עשו הישבים בשעיר והמואבים
aobre b·rgl·i : k·ashr oshu l·i - bni oshu e·ishbim b·shoir u·e·muabim
I-shall-pass in·feet·of·me as·which they-did for·me sons-of Esau the·ones-dwelling in·Seir and·the·Moabites
H5674 H7272 H834 H6213 _ H1121 H6215 H3427 H8165 H4125

29 (just as the sons of Esau [*]who are dwelling in Seir and the Moabites [*]who are dwelling in Ar did for me), until [w] I shall cross over [»]the Jordan to the land [w]that Yahweh our Elohim is giving to us.

הישבים בער עד אשר־אעבר את־הירדן אל־הארץ אשר־יהוה אלהינו נתן
e·ishbim b·or od ashr - aobr ath - e·irdn al - e·artz ashr - ieue alei·nu nthn
the·ones-dwelling in·Ar until which - I-shall-cross » the·Jordan to the·land which Yahweh Elohim·of·us giving
H3427 H6144 H5704 H834 H5674 H853 H3383 H413 H776 H834 H3068 H430 H5414

לנו׃ Dt 2:30 ולא אבה סיחן מלך חשבון העברנו בו כי־הקשה יהוה
l·nu : u·la abe sichn mlk chshbun eobr·nu b·u ki - eqshe ieue
to·us and·not he-complied Sihon king-of Heshbon to-[c]let-pass-of·us in·him that he-[c]made-obstinate Yahweh
_ H3808 H14 H5511 H4428 H2809 H5674 _ H3588 H7185 H3068

30 [+]Yet Sihon king of Heshbon would not [c]let us pass [-] [f]through it, for Yahweh your Elohim [c]made [»]his spirit obstinate and made [»]his heart resolute, that He might give [-] him into your hand (as is known [*]this day).

אלהיך את־רוחו ואמץ את־לבבו למען תתו בידך כיום
alei·k ath - ruch·u u·amtz ath - lbb·u lmon thth·u b·id·k k·ium
Elohim·of·you » spirit·of·him and·he-made-resolute » heart·of·him so-that to-give-of·him in·hand-of·you as·day
H430 H853 H7307 H553 H853 H3824 H4616 H5414 H3027 H3117

הזה׃ ס Dt 2:31 ויאמר יהוה אלי ראה החלתי תת לפניך את־סיחן ואת־
e·ze : s u·iamr ieue al·i rae echlthi thth l·phni·k ath - sichn ath - u·ath
the·this and·he-is-saying Yahweh to·me see-you ! I-[c]started to-give-of to·faces-of·you » Sihon » and·»
H2088 H559 H3068 H413 H7200 H2490 H5414 H6440 H853 H5511 H853 H853

31 [+]Then Yahweh [l]said to me: See! I have started to [g]deliver [-] up before you [»]Sihon [7]king of Heshbon, the Amorite[n], and [»]his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארצו החל רש לרשת את־ארצו : Dt 2:32 ויצא סיחן לקראתנו
artz·u echl rsh l·rshth artz·u - ath u·itza sichn l·qrath·nu
land-of·him start-you ! evict-you ! to·to-tenant-of land-of·him » and·he-is-coming-forth Sihon to·to-meet-of·us
H776 H2490 H3423 H3423 H3423 H776 H853 H3318 H5511 H7125

32 +When Sihon came [l]forth to meet us, he and all his people, for battle at[d] Jahaz,

הוא וכל־עמו למלחמה יהצה : Dt 2:33 ויתנהו יהוה אלהינו לפנינו
eua u·kl om·u - l·mlchme ietz·e u·ithn·eu ieue alei·nu l·phni·nu
he and·all-of people-of·him for·the·battle Jahaz·ward and·he-is-giving·him Yahweh Elohim-of·us to·faces-of·us
H1931 H3605 H5971 H4421 H3096 H5414 H3068 H430 H6440

33 + Yahweh our Elohim [g]delivered him up before us, and we [l]smote »him, + »his sons and »all his people.

ונך אתו ואת־בנו | בניו ⌈ ואת־כל־עמו : Dt 2:34 ונלכד
u·nk ath·u - u·ath bn·u bni·u - u·ath kl - u·ath om·u - : u·nlkd
and·we-are-smiting »·him and·» son·of·him sons·of·him and·» all-of people-of·him and·we-are-seizing
H5221 H853 H853 H1121 H1121 H853 H3605 H5971 H3920

Q K

34 + We [l]seized »all his cities [i]at *that time, and we [l]doomed »every city—adult males, + *women and *little ones—we [c]let not one survivor remain.

את־כל־עריו בעת ההוא ונחרם את־כל־עיר מתם והנשים
ath - kl - ori·u - b·oth e·eua u·nchrm ath - kl - oir mthm u·e·nshim
» all-of cities-of·him in·the·time the·she and·we-are-dooming » every-of city death-doomeds and·the·women
H853 H3605 H5892 H6256 H1931 H2763 H853 H3605 H5892 H4962 H802

35 But the domestic beasts we plundered for ourselves, and the loot of the cities [w]that we had seized.

והטף לא השארנו שריד : Dt 2:35 רק הבהמה בזזנו לנו ושלל הערים
u·e·tph la esharnu shrid : rq e·beme bzznu l·nu u·shll e·orim
and·the·tot not we-[c]let-remain survivor but the·domestic-beast we-plundered for·us and·loot-of the·cities
H2945 H3808 H7604 H8300 H7535 H929 H962 _ H7998 H5892

36 From Aroer which is on the ridge of the wadi valley of Arnon, and the city which is in the wadi valley, +even as far as *Gilead, there [b]was no[t] town which was impregnable [f]to us. Yahweh our Elohim gave »the whole [7]into our hands[n].◊

אשר לכדנו : Dt 2:36 מערער אשר על־שפת־נחל ארנן והעיר אשר בנחל
ashr lkdnu : m·oror ashr ol - shphth - nchl arnn u·e·oir ashr b·nchl
which we-seized from·Aroer which on ridge-of watercourse-of Arnon and·the·city which in·the·watercourse
H834 H3920 H6177 H834 H5921 H8193 H5158 H769 H5892 H834 H5158

ועד־הגלעד לא היתה קריה אשר שגבה ממנו את־הכל נתן יהוה
u·od e·glod - la eithe qrie ashr shgbe mm·nu e·kl - ath nthn ieue
and·as-far-as the·Gilead not she-was[bc] town which she-was-impregnable from·us » the·all he-gave Yahweh
H5704 H1568 H3808 H1961 H7151 H834 H7682 H4480 H853 H3605 H5414 H3068

37 But to the land of the sons of Ammon, all along the side of Wadi Jabbok and the cities of the hill-country you did not come near, + wherever Yahweh our Elohim had so enjoined.

אלהינו לפנינו : Dt 2:37 רק אל־ארץ בני־עמון לא קרבת כל־יד
alei·nu l·phni·nu : rq artz - al bni omun - la qrbth kl - id
Elohim-of·us to·faces-of·us but land-of to sons-of Ammon not you-came-near any-of side-of
H430 H6440 H7535 H776 H413 H1121 H5983 H3808 H7126 H3605 H3027

נחל יבק וערי ההר וכל אשר־צוה יהוה אלהינו :
nchl ibq u·ori e·er u·kl ashr tzue - ieue alei·nu :
watercourse-of Jabbok and·cities-of the·mountain and·all which he-[m]instructed Yahweh Elohim-of·us
H5158 H2999 H5892 H2022 H3605 H834 H6680 H3068 H430

Dt 3:1 ונפן ונעל דרך הבשן ויצא עוג מלך־הבשן
u·nphn u·nol drk e·bshn u·itza oug - mlk e·bshn
and·we-are-facing-about and·we-are-ascending way-of the·Bashan and·he-is-coming-forth Og king-of the·Bashan
H6437 H5927 H1870 H1316 H3318 H5747 H4428 H1316

1 +Then we [l]turned around and [l]ascended the Bashan road. And Og king of *Bashan came [l]forth to meet us, he and all his people, for battle at Edrei.

לקראתנו הוא וכל־עמו למלחמה אדרעי : Dt 3:2 ויאמר יהוה אלי
l·qrath·nu eua u·kl om·u - l·mlchme adroi : u·iamr ieue al·i
to·to-meet-of·us he and·all-of people-of·him for·the·battle Edrei and·he-is-saying Yahweh to·me
H7125 H1931 H3605 H5971 H4421 H154 H559 H3068 H413

2 +But Yahweh [l]said to me: Do not [l]fear »him, for into your hand I will give »him, + »all his people and »his land, and you will do to him just as you did to Sihon king of the Amorite who was dwelling in Heshbon.

אל־תירא אתו כי בידך נתתי אתו ואת־כל־עמו ואת־ארצו
al - thira - ath·u ki b·id·k nthti ath·u - u·ath kl - u·ath om·u - u·ath artz·u - u·ath
must-not-be you-are-fearing » that in·hand-of·you I-gave » and·» all-of people-of·him and·» land-of·him
H408 H3372 H853 H3588 H3027 H5414 H853 H853 H3605 H5971 H853 H776

3 +So Yahweh our Elohim [mr]also [l]gave into our hand »Og king of *Bashan and »all his people, and we [l]smote him until no

ועשית לו כאשר עשית לסיחן מלך האמרי אשר יושב בחשבון : Dt 3:3 ויתן
u·oshith l·u k·ashr oshith l·sichn mlk e·amri ashr iushb b·chshbun : u·ithn
and·you-do to·him as·which you-did to·Sihon king-of the·Amorite who dwelling in·Heshbon and·he-is-giving
H6213 _ H834 H6213 H5511 H4428 H567 H834 H3427 H2809 H5414

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אלהינו בידנו גם את־עוג מלך־הבשן ואת־כל־עמו
om·u - kl - u·ath e·bshn - mlk oug - ath gm b·id·nu alei·nu ieue
people-of·him all-of and·» the·Bashan king-of Og » moreover in·hand-of·us Elohim-of·us Yahweh
H5971 H3605 H853 H1316 H4428 H5747 H853 H1571 H3027 H430 H3068

survivor at all was [c]left remaining to him.

4 ונכהו עד־בלתי השאיר־לו שריד׃ Dt 3:4 ונלכד את־כל־
u·nk·eu od - blthi eshair l·u - shrid : 3:4 u·nlkd ath - kl -
and·we-are-[c]smiting·him until so-as-not he-[c]remained to·him survivor : and·we-are-seizing » all-of
H5221 H5704 H1115 H7604 _ H8300 H3920 H853 H3605

+Then we [l]seized »all his cities [f]at *that time. There [b]was not a town which we did not take from »them, sixty cities, the whole district of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

עריו בעת ההוא לא היתה קריה אשר לא־לקחנו מאתם ששים עיר כל־
ori·u b·oth e·eua la eithe qrie ashr la lqchnu - m·ath·m shshim oir kl -
cities-of·him in·[the]·time the·she not she-was[bc] town which not we-took from·with·them sixty city all-of
H5892 H6256 H1931 H3808 H1961 H7151 H834 H3808 H3947 H853 H8346 H5892 H3605

5 All these cities were defended[l] by lofty walls, double doors and bar, aside from the unwalled villages *which were exceedingly numerous.

חבל ארגב ממלכת עוג בבשן׃ Dt 3:5 כל־אלה ערים בצרות חומה גבהה
chbl argb mmlkth oug b·bshn : 3:5 kl - ale orim btzruth chume gbee
district-of Argob kingdom-of Og in·[the]·Bashan : all-of these cities fortressed-ones wall lofty
H2256 H709 H4467 H5747 H1316 H3605 H428 H5892 H1219 H2346 H1364

6 And we [l]doomed »them just as we did to Sihon king of Heshbon, dooming[-] every city—adult males, *women and *little ones.

דלתים ובריח לבד מערי הפרזי הרבה מאד׃ Dt 3:6 ונחרם אותם
dlthim u·brich l·bd m·ori e·phrzi erbe mad : 3:6 u·nchrm auth·m
double-doors and·bar to·aside-of from·cities-of the·village to-[c]be-many very : and·we-are-[c]dooming »·them
H1817 H1280 H905 H5892 H6521 H7235 H3966 H2763 H853

כאשר עשינו לסיחן מלך חשבון החרם כל־עיר מתם הנשים והטף׃
k·ashr oshinu l·sichn mlk chshbun echrm kl - oir mthm e·nshim u·e·tph :
as·which we-did to·Sihon king-of Heshbon to-[c]doom every-of city death-doomeds the·women and·the·tot :
H834 H6213 H5511 H4428 H2809 H2763 H3605 H5892 H4962 H802 H2945

7 + All the domestic beasts and the loot of the cities we plundered for ourselves.

8 + [f]At *that time we [l]took »the land from the hand of the two kings of the Amorite who were in *Transjordan, from Wadi Arnon as far as Mount Hermon (

Dt 3:7 וכל־הבהמה ושלל הערים בזונו לנו׃ Dt 3:8 ונקח בעת ההוא
u·kl e·beme - u·shll e·orim bzunu l·nu : 3:8 u·nqch b·oth e·eua
and·all-of the·domestic-beast and·loot-of the·cities we-plundered for·us : and·we-are-taking in·[the]·time the·she
H3605 H929 H7998 H5892 H962 _ H3947 H6256 H1931

את־הארץ מיד שני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן מנחל ארנן
ath - e·artz m·id shni mlki e·amri ashr b·obr e·irdn m·nchl arnn
» the·land from·hand-of two-of kings-of the·Amorite who in·across-of the·Jordan from·watercourse-of Arnon
H853 H776 H3027 H8147 H4428 H567 H834 H5676 H3383 H5158 H769

9 the Sidonians [l]call › Hermon Sirion, and the Amorite [l]call › it Shenir),

עד־הר חרמון׃ Dt 3:9 צידנים יקראו לחרמון שרין והאמרי יקראו־
od - er chrmun : 3:9 tzidnim iqrau l·chrmun shrin u·e·amri iqrau
as-far-as mountain-of Hermon : Sidonians they-are-calling to·Hermon Sirion and·the·Amorite they-are-calling
H5704 H2022 H2768 H6722 H7121 H2768 H8303 H567 H7121

10 all the cities of the tableland and all *Gilead and all *Bashan as far as Salecah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan. (

לו שניר׃ Dt 3:10 כל ערי המישר וכל־הגלעד וכל־הבשן עד־סלכה
l·u shnir : 3:10 kl ori e·mishr u·kl e·glod - u·kl e·bshn - od slke -
to·him Shenir : all-of cities-of the·level and·all-of the·Gilead and·all-of the·Bashan as-far-as Salchah
_ H8149 H3605 H5892 H4334 H3605 H1568 H3605 H1316 H5704 H5548

11 For [but]only Og king of *Bashan had remained [f]of the rest of the Rephaim. Behold, his sarcophagus is a sarcophagus of wrought iron. Is it not in Rabbah of the sons of Ammon? Nine cubits is its length and four cubits its width, in the cubit measure of a man.)

ואדרעי ערי ממלכת עוג בבשן׃ Dt 3:11 כי רק־עוג מלך הבשן נשאר
u·adroi ori mmlkth oug b·bshn : 3:11 ki rq - oug mlk e·bshn nshar
and·Edrei cities-of kingdom-of Og in·[the]·Bashan : that but - Og king-of the·Bashan he-[n]remained
H154 H5892 H4467 H5747 H1316 H3588 H7535 H5747 H4428 H1316 H7604

מיתר הרפאים הנה ערשו ערש ברזל הלה הוא ברבת בני עמון תשע אמות
m·ithr e·rphaim ene orsh·u orsh brzl e·le eua b·rbth bni omun thsho amuth
from·rest-of the·Rephaim behold ! divan-of·him divan-of iron ?·not she in·Rabbah sons-of Ammon nine cubits
H3499 H7497 H2009 H6210 H6210 H1270 H3808 H1931 H7237 H1121 H5983 H8672 H520

12 + »From *this *land which we took over [f]at *that time, the part from Aroer which is on [7]the ridge of[ncs] Wadi Arnon +with half the hill-

ארכה וארבע אמות רחבה באמת־איש׃ Dt 3:12 ואת־הארץ הזאת ירשנו בעת
ark·e u·arbo amuth rchb·e b·amth : aish - 3:12 u·ath e·zath irshnu b·oth
length·of·her and·four·of cubits width·of·her in·cubit·of man : and·» the·land the·this we-took-over in·[the]·time
H753 H702 H520 H7341 H520 H376 H853 H776 H2063 H3423 H6256

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ההוא מערער אשר־על ־נחל ארנן וחצי הר ־הגלעד ועריו נתתי
nththi u·ori·u e·glod - er u·chtzi arnn nchl - ol - ashr m·oror e·eua
I-gave and·cities-of·him the·Gilead mountain-of and·half-of Arnon watercourse-of on which from·Aroer the·she
H5414 H5892 H1568 H2022 H2677 H769 H5158 H5921 H834 H6177 H1931

country of Gilead and its cities I gave to the Reubenite and to the Gadite.

לראובני ולגדי : Dt 3:13 : ויתר הגלעד וכל ־הבשן ממלכת עוג נתתי לחצי
l·chtzi nththi oug mmlkth e·bshn - u·kl e·glod u·ithr : u·l·gdi l·raubni
to·the·half-of I-gave Og kingdom-of the·Bashan and·all-of the·Gilead and·rest-of and·to·the·Gadite to·Reubenite
H2677 H5414 H5747 H4467 H1316 H3605 H1568 H3499 H1425 H7206

13 + The rest of Gilead and all of *Bashan, the kingdom of Og, I gave to the half tribe of Manasseh, including the whole district of Argob. › All of *that *Bashan, it is [l]called the land of the Rephaim.

שבט המנשה כל חבל הארגב לכל ־הבשן ההוא יקרא ארץ רפאים :
shbt e·mnshe kl chbl e·argb l·kl e·bshn - e·eua iqra artz rphaim :
tribe-of the·Manasseh all-of district-of the·Argob to·all-of the·Bashan the·he he-is-being-called land-of Rephaim
H7626 H4519 H3605 H2256 H709 H3605 H1316 H1931 H7121 H776 H7497

Dt 3:14 יאיר בן ־מנשה לקח את־כל ־חבל ארגב עד ־גבול הגשורי
iair bn - mnshe lqch ath - kl - chbl argb od - gbul e·gshuri
Jair son-of Manasseh he-took » all-of district-of Argob as-far-as boundary-of the·Geshurite
H2971 H1121 H4519 H3947 H853 H3605 H2256 H709 H5704 H1366 H1651

14 Jair son of Manasseh, he took »the whole district of Argob as far as the boundary of the Geshurite and the Maachathite and [l]called »them (that is, »*Bashan) [on]by his own name, Havvoth-jair,◊ until *this *day.

והמעכתי ויקרא אתם על ־שמו את־הבשן חות יאיר עד היום
u·e·mokthi u·iqra ath·m ol - shm·u - e·bshn - ath chuth iair od e·ium
and·the·Maacathite and·he-is-calling »·them on name-of·him the·Bashan settlements-of Jair until the·day
H4602 H7121 H853 H5921 H8034 H1316 H853 H2334- -H2334 H5704 H3117

הזה : Dt 3:15 : ולמכיר נתתי את־הגלעד : Dt 3:16 : ולראובני ולגדי נתתי מן ־
e·ze u·l·mkir nththi ath - e·glod u·l·raubni u·l·gdi nththi mn -
the·this and·to·Machir I-gave » the·Gilead and·to·Reubenite and·to·the·Gadite I-gave from
H2088 H4353 H5414 H853 H1568 H7206 H1425 H5414 H4480

15 And to Machir◊ I gave »*Gilead.

16 + To the Reubenite and to the Gadite I gave their half [f]of *Gilead: + as far as Wadi Arnon (the midst of the wadi +as boundary), + as far as the Wadi Jabbok, the boundary of the sons of Ammon.

הגלעד ועד ־נחל ארנן תוך הנחל וגבל ועד יבק
e·glod u·od nchl - arnn thuk e·nchl u·gbl u·od ibq
the·Gilead and·as-far-as watercourse-of Arnon middle-of the·watercourse and·boundary and·as-far-as Jabbok
H1568 H5704 H5158 H769 H8432 H5158 H1366 H5704 H2999

הנחל גבול בני עמון : Dt 3:17 : והערבה והירדן וגבל מכנרת
e·nchl gbul bni omun : u·e·orbe u·e·irdn u·gbl m·knrth
the·watercourse boundary-of sons-of Ammon and·the·gorge and·the·Jordan and·boundary from·Chinnereth
H5158 H1366 H1121 H5983 H6160 H3383 H1366 H3672

17 + In the west the Arabah +with the Jordan + was the boundary from Chinnereth + as far as the Sea of the Arabah, the Salt Sea, [u]below the slopes of the Pisgah ridge toward sunrise.

ועד ים הערבה ים המלח תחת אשדת הפסגה מזרחה : Dt 3:18 : ואצו
u·od im e·orbe im e·mlch thcth ashdth e·phsge mzrch·e : u·atzu
and·as-far-as sea-of the·gorge sea-of the·salt below slopes-of the·Pisgah sunrise·ward and·I-am-[m]instructing
H5704 H3220 H6160 H3220 H4417 H8478 H794 H6449 H4217 : H6680

18 + I [l]instructed »you [f]at *that time, › saying: Yahweh your Elohim, He has given to you »*this *land to tenant it. You shall cross over outfitted[l] for war before your brothers, the sons of Israel, all you sons of valor.

אתכם בעת ההוא לאמר יהוה אלהיכם נתן לכם את־הארץ הזאת
ath·km b·oth e·eua l·amr ieue alei·km nthn l·km ath - e·artz e·zath
»·you(p) in·the·time the·she to·to-say-of Yahweh Elohim-of·you(p) he-gave to·you(p) » the·land the·this
H853 H6256 H1931 H1931 H559 H3068 H430 H5414 _ H853 H776 H2063

לרשתה חלוצים תעברו לפני אחיכם בני ־ישראל כל ־
l·rshth·e chlutzim thobru l·phni achi·km bni ishral - kl -
to·to-tenant-of·her ones-being-outfitted you(p)-shall-cross-over to·faces-of brothers-of·you(p) sons-of Israel all-of
H3423 H2502 H5674 H6440 H251 H1121 H3478 H3605

בני ־חיל : Dt 3:19 : רק נשיכם וטפכם ומקנכם ידעתי כי ־מקנה רב לכם
bni - chil : rq nshi·km u·tph·km u·mqn·km idothi ki - mqne rb l·km
sons-of valor but women-of·you(p) and·tot-of·you(p) and·cattles-of·you(p) I-know that cattle much to·you(p)
H1121 H2428 H7535 H802 H2945 H4735 H3045 H3588 H4735 H7227 _

19 But your wives and your little ones and your cattle (I know that you ›have much cattle), they may dwell in your cities which I gave to you

ישבו בעריכם אשר נתתי לכם : Dt 3:20 : עד אשר־יניח יהוה
ishbu b·ori·km ashr nththi l·km : od ashr inich - ieue
they-shall-dwell in·cities-of·you(p) which I-gave to·you(p) until which he-shall-[c]give-rest Yahweh
H3427 H5892 H834 H5414 _ : H5704 H834 H5117 H3068

20 until [w] Yahweh shall [c]give rest to your brothers, as He gave to you, and they[/] [mr]too will tenant »the land [w]that Yahweh your Elohim

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאחיכם ككم וירשו גם־הם את־הארץ אשר יהוה אלהיכם נתן
nthn alei·km ieue ashr e·artz - ath em - gm u·irshu k·km l·achi·km
giving Elohim-of·you(p) Yahweh which the·land » they moreover and·they-tenant as·you(p) to·brothers-of·you(p)
H5414 H430 H3068 H834 H776 H853 H1992 H1571 H3423 _ H251

is giving to them [i] across the Jordan. [+]Then you may return, each to his tenancy, which I gave to you.

להם בעבר הירדן ושבתם איש לירשתו אשר נתתי לכם׃ Dt 3:21 ואת־
- u·ath : l·km ntthti ashr l·irshth·u aish u·shbthm e·irdn b·obr l·em
and·» to·you(p) I-gave which to·tenancy-of·him man and·you(p)-return the·Jordan in·across-of to·them
H853 _ H5414 H834 H3425 H376 H7725 H3383 H5676 H1992

21 [+] I instructed [»]Joshua [i]at [*]that time, [›] saying[‹]: Your eyes were the ones seeing [»]all [w]that Yahweh your Elohim has done to [*]these two [*]kings. Thus shall Yahweh do to all the kingdoms where[d] you are passing.

יהושע צויתי בעת ההוא לאמר עיניך הראת את כל־אשר עשה יהוה
ieushuo tzuithi b·oth e·eua l·amr oini·k e·rath ath kl - ashr oshe ieue
Joshua I-[m]instructed in·[the]·time the·she to·to-say-of eyes-of·you the·ones-seeing » all - which he-did Yahweh
H3091 H6680 H6256 H1931 H559 H5869 H7200 H853 H3605 H834 H6213 H3068

אלהיכם לשני המלכים האלה כן־יעשה יהוה לכל־הממלכות אשר אתה עבר
alei·km l·shni e·mlkim e·ale kn - ioshe ieue l·kl - e·mmlkuth ashr athe obr
Elohim-of·you(p) to·two-of the·kings the·these so - he-shall-do Yahweh to·all-of the·kingdoms which you passing
H430 H8147 H4428 H428 H3651 H6213 H3068 H3605 H4467 H834 H859 H5674

22 You shall not fear them, for Yahweh your Elohim, He is the One fighting for you.

שמה׃ Dt 3:22 לא תיראום כי יהוה אלהיכם הוא הנלחם לכם׃ ס
shm·e : la thirau·m ki ieue alei·km eua e·nlchm l·km : s
there·ward not you(p)-shall-fear·them that Yahweh Elohim-of·you(p) he the·one-[n]fighting for·you(p)
H8033 H3808 H3372 H3588 H3068 H430 H1931 H3898 _

23 [+] I [l]supplicated to Yahweh [i]at [*]that time, [›] saying[‹]:
24 My Lord Yahweh, You Yourself have started to show [»]Your servant [»]Your greatness and [»]Your [*]steadfast hand, [z]and Your outstretched[l] arm[c]. [w]For [a]what el is in the heavens [+]or [i]on the earth who could [l]do according to Your [d]deeds and according to Your mastery?

ואתחנן אל־יהוה בעת ההוא לאמר׃ Dt 3:24 אדני יהוה אתה החלות
Dt 3:23 u·athchnn al - ieue - b·oth e·eua l·amr : adni ieue athe echluth
and·I-am-[s]supplicating to Yahweh in·[the]·time the·she to·to-say-of my-Lord Yahweh you you-[c]started
H2603 H413 H3068 H6256 H1931 H559 H136 H3069 H859 H2490

25 Let me cross over, I pray [+]so I may see [»]the good [*]land [w]that is [i] across the Jordan, [*]this [*]good [*]hill-country and the Lebanon.

להראות את־עבדך את־גדלך ואת־ידך החזקה אשר מי־אל
l·erauth ath - obd·k ath - gdl·k - u·ath id·k e·chzqe ashr mi - al
» to·to-[c]show-of » servant-of·you » greatness-of·you and·» hand-of·you the·steadfast which any ? - El
H7200 H853 H5650 H853 H1433 H853 and·» H3027 H2389 H834 H4310 H410

בשמים ובארץ אשר־יעשה כמעשיך וכגבורתך׃ Dt 3:25 אעברה־
b·shmim u·b·artz ashr - ioshe k·moshi·k u·k·gburth·k : aobre -
in·[the]·heavens and·in·[the]·earth who he-is-doing as·deeds-of·you and·as·masteries-of·you I-shall-cross-over
H8064 H776 H834 H6213 H4639 H1369 H5674

נא ואראה את־הארץ הטובה אשר בעבר הירדן ההר הטוב הזה
na u·arae ath - e·artz e·tube ashr b·obr e·irdn e·er e·tub e·ze
please ! and·I-shall-see » the·land the·good which in·across-of the·Jordan the·mountain the·good the·this
H4994 H7200 H853 H776 H2896 H834 H5676 H3383 H2022 H2896 H2088

26 [+]Yet Yahweh was [l]enraged [i]with me on account of you and did not hearken to me. [+] Yahweh [l]said to me: Let it be enough for you! Do not [l]continue to speak[‹] to Me further [i]on [*]this matter.

והלבנון׃ Dt 3:26 ויתעבר יהוה בי למענכם ולא שמע אלי
u·e·lbnun : u·ithobr ieue b·i lmon·km la shmo al·i
and·the·Lebanon and·he-is-[s]being-enraged Yahweh in·me on-account-of·you(p) and·not he-listened to·me
H3844 H5674 H3068 _ H4616 H3808 H8085 H413

ויאמר יהוה אלי רב־לך אל־תוסף דבר אלי עוד בדבר
u·iamr ieue al·i rb - l·k al - thusph dbr al·i oud b·dbr
and·he-is-saying Yahweh to·me much - to·you must-not-be you-are-[c]proceeding to-[m]speak-of further in·[the]·matter
H559 H3068 H413 H7227 _ H408 H3254 H1696 H5750 H1697

27 Ascend to the summit of the Pisgah ridge, and lift up your eyes westward and northward and southward and [ra]eastward and see [i]with your eyes, for you shall not cross over [»][*]this [*]Jordan.

הזה׃ Dt 3:27 עלה ראש הפסגה ושא עיניך ימה וצפנה ותימנה
e·ze : ole rash e·phsge u·sha oini·k im·e u·tzphn·e u·thimn·e
the·this ascend-you ! summit-of the·Pisgah and·lift-up-you ! eyes-of·you sea·ward and·north·ward and·south·ward
H2088 H5927 H7218 H6449 H5375 H5869 H3220 H6828 H8486

ומזרחה וראה בעיניך כי־לא תעבר את־הירדן הזה׃
u·mzrch·e u·rae b·oini·k ki - la thobr ath - e·irdn e·ze :
and·sunrise·ward and·see-you ! in·eyes-of·you that not you-shall-cross » the·Jordan the·this
H4217 H7200 H5869 H3588 H3808 H5674 H853 H3383 H2088

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 3:28

וצו	את־יהושע	וחזקהו	ואמצהו	כי־הוא		
u·tzu	ieusho - ath	u·chzq·eu	u·amtz·eu	ki	eua -	
and·[m]instruct-you !	»	and·[m]encourage-you·him !	and·make-resolute-you·him !	that	he	
H6680	H853	H3091	H2388	H553	H3588	H1931

יעבר	לפני	העם	הזה	והוא	ינחיל	אותם	את־הארץ	אשר תראה :
iobr	l·phni	e·om	e·ze	u·eua	inchil	auth·m	e·artz - ath	ashr thrae :
he-shall-cross	to·faces-of	the·people	the·this	and·he	he-shall-[c]allot	»·them	the·land »	which you-shall-see
H5674	H6440	H5971	H2088	H1931	H5157	H853	H776 H853	H834 H7200

28 [+]Yet instruct [»]Joshua and encourage him and make him resolute, for he[/] shall cross over before [*]this [*]people, and he[/] shall allot [»]to them [»]the land [w]that you shall see.

Dt 3:29

ונשב	בגיא	מול	בית~פעור : פ	
u·nshb	b·gia	mul	bith~phour	p :
and·we-are-dwelling	in·[the]·ravine	opposite	Beth~Peor	
H3427	H1516	H4136	H1047	

29 [+]So we [l]dwelt in the ravine opposite Beth-peor.

Dt 4:1

ועתה	ישראל	שמע	אל־החקים	ואל־המשפטים	אשר	אנכי	מלמד	אתכם	לעשות
u·othe	ishral	shmo	al - e·chqim	u·al - e·mshphtim	ashr	anki	mlmd	ath·km	l·oshuth
and·now	Israel	listen-you !	to	and·to the·statutes	the·judgments	which	I	[m]teaching	»·you[(p)]	to·to-do-of
H6258	H3478	H8085	H413	H2706	H4941	H834	H595	H3925	H853	H6213

1 [+] Now, Israel, hearken to the statutes and to the [j]ordinances [w]that I am teaching [»]you [7]today[c], to do them, that you may [l]live and may enter and tenant [»]the land [w]that Yahweh Elohim of your fathers is giving to you.

למען	תחיו	ובאתם	וירשתם	את־הארץ	אשר	יהוה	אלהי	אבתיכם	נתן
lmon	thchiu	u·bathm	u·irshthm	e·artz - ath	ashr	ieue	alei	abthi·km	nthn
so-that	you[(p)]-shall-live	and·you[(p)]-enter	and·you[(p)]-tenant	the·land »	which	Yahweh	Elohim-of	fathers-of·you[(p)]	giving
H4616	H2421	H935	H3423	H776 H853	H834	H3068	H430	H1	H5414

לכם :	Dt 4:2	לא	תספו	על־הדבר	אשר	אנכי	מצוה	אתכם	ולא	תגרעו	
l·km :		la	thsphu	ol - e·dbr	ashr	anki	mtzue	ath·km	u·la	thgrou	
to·you[(p)]		not	you[(p)]-shall-[c]add	on the·word	which	I	[m]instructing	»·you[(p)]	and·not	you[(p)]-shall-diminish	
		H3808	H3254	H5921 H1697	H834	H595	H6680	H853	H3808	H1639	

2 You shall neither add [on]to the word [w]that I am enjoining [»]on you, nor shall you subtract from it, but [›] observe [»]the instructions of Yahweh your Elohim [w]that I am enjoining [»]on you.

ממנו	לשמר	את־מצות	יהוה	אלהיכם	אשר	אנכי	מצוה	אתכם :
mm·nu	l·shmr	mtzuth - ath	ieue	alei·km	ashr	anki	mtzue	ath·km :
from·him	to·to-observe-of	»	instructions-of	Yahweh	Elohim-of·you[(p)]	which	I	[m]instructing	»·you[(p)]
H4480	H8104	H853	H4687	H3068	H430	H834	H595	H6680	H853

Dt 4:3

עיניכם	הראת	את אשר־עשה	יהוה	בבעל~פעור	כי	כל־האיש	אשר				
oini·km	e·rath	ath - ashr	oshe - ieue	b·bol~phour	ki	kl - e·aish	ashr				
eyes-of·you[(p)]	the·ones-seeing	» which	he-did	Yahweh	in·Baal~Peor	that	every-of	the·man	who		
H5869	H7200	H853 H834	H6213	H3069	H1187	H3588	H3605	H376	H834		

3 Your eyes were the ones seeing [»][7]all[cs] [w]that Yahweh did [j]with regard to Baal-peor,[◊] for every [*]man who went after Baal-peor, Yahweh your Elohim exterminated from among you.

הלך	אחרי	בעל־פעור	השמידו	יהוה	אלהיך	מקרבך	:	Dt 4:4	ואתם
elk	achri	bol-phour	eshmid·u	ieue	alei·k	m·qrb·k	:		u·athm
he-went	after	Baal-Peor	he-[c]exterminated·him	Yahweh	Elohim-of·you	from·within-of·you			and·you[(p)]
H1980	H310	H1187	H8045	H3069	H430	H7130			H859

4 [+]Yet you [*]who were clinging [i]to Yahweh your Elohim, all of you are alive today.

הדבקים	ביהוה	אלהיכם	חיים	כלכם	היום :	Dt 4:5	ראה	למדתי	אתכם	חקים		
e·dbqim	b·ieue	alei·km	chiim	kl·km	e·ium :		rae	lmdthi	ath·km	chqim		
the·clinging-ones	in·Yahweh	Elohim-of·you[(p)]	alive-ones	all-of·you[(p)]	the·day		see-you !	I-taught	»·you[(p)]	statutes		
H1695	H3068	H430	H2416	H3605	H3117		H7200	H3925	H853	H2706		

5 See! I have taught [»]you statutes and [j]ordinances just as Yahweh my Elohim had instructed me, for you to do thus [i] within the land where[d] you are entering to tenant it.

ומשפטים	כאשר	צוני	יהוה	אלהי	לעשות	כן	בקרב	הארץ	אשר	אתם	
u·mshphtim	k·ashr	tzu·ni	ieue	ale·i	l·oshuth	kn	b·qrb	e·artz	ashr	athm	
and·judgments	as·which	he-[m]instructed·me	Yahweh	Elohim-of·me	to·to-do-of	so	in·within-of	the·land	which	you[(p)]	
H4941	H834	H6680	H3068	H430	H6213	H3651	H7130	H776	H834	H859	

באים	שמה	לרשתה :	Dt 4:6	ושמרתם	ועשיתם	כי	הוא	חכמתכם				
baim	shm·e	l·rshth·e :		u·shmrthm	u·oshithm	ki	eua	chkmth·km				
ones-entering	there·ward	to·to-tenant-of·her		and·you[(p)]-observe	and·you[(p)]-do	that	she	wisdom-of·you[(p)]				
H935	H8033	H3423		H8104	H6213	H3588	H1931	H2451				

6 And you must observe and do them, for that is your wisdom and your understanding [›]in the eyes of [7]all[s] the peoples who shall hear [»]of all [*]these [*]statutes and will say: Surely [*]this [*]great [*]nation is a people wise and understanding.

ובינתכם	לעיני	העמים	אשר	ישמעון	את	כל־החקים	האלה	ואמרו			
u·binth·km	l·oini	e·omim	ashr	ishmou·n	ath	kl - e·chqim	e·ale	u·amru			
and·understanding-of·you[(p)]	to·eyes-of	the·peoples	who	they-shall-hear	»	all-of	the·statutes	the·these	and·they-say		
H998	H5869	H5971	H834	H8085	H853	H3605	H2706	H428	H559		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רק עם־חכם ונבון הגוי הגדול הזה׃ Dt 4:7 כי מי־גוי גדול אשר־לו
rq om - chkm u·nbun e·gui e·gdul e·ze : ki mi - gui gdul ashr l·u -
but people - wise and·understanding the·nation the·great the·this : that any ? nation great which to·him
H7535 H5971 H2450 H995 H1471 H1419 H2088 H3588 H4310 H1471 H1419 H834 _

אלהים קרבים אליו כיהוה אלהינו בכל־קראנו אליו׃ Dt 4:8 ומי גוי גדול
aleim qrbim ali·u k·ieue alei·nu b·kl qra·nu - ali·u : u·mi gui gdul
Elohim near-ones to·him as·Yahweh Elohim-of·us in·all-of to·call-of·us to·him : and·any ? nation great
H430 H7138 H413 H3068 H430 H3605 H7121 H413 H4310 H1471 H1419

אשר־לו חקים ומשפטים צדיקם ככל התורה הזאת אשר אנכי נתן לפניכם
ashr l·u - chqim u·mshphtim tzdiqm k·kl e·thure e·zath ashr anki nthn l·phni·km
which to·him statutes and·judgments righteous-ones as·all-of the·law the·this which I giving to·faces-of·you(p)
H834 _ H2706 H4941 H6662 H3605 H8451 H2063 H834 H595 H5414 H6440

היום׃ Dt 4:9 רק השמר לך ושמר נפשך מאד פן־תשכח את־הדברים
e·ium : rq eshmr l·k u·shmr nphsh·k mad phn - thshkch - ath e·dbrim
the·day but guard-you ! to·you and·keep-you ! soul-of·you especially lest you-are-forgetting » the·things
H3117 H7535 H8104 _ H8104 H8104 H3966 H6435 H7911 H853 H1697

אשר־ראו עיניך ופן־יסורו מלבבך כל ימי חייך
ashr - rau oini·k u·phn - isuru m·lbb·k kl imi chii·k
which they-saw eyes-of·you and·lest they-are-withdrawing from·heart-of·you all-of days-of lives-of·you
H834 H7200 H5869 H6435 H5493 H3824 H3605 H3117 H2416

והודעתם לבניך ולבני בניך׃ Dt 4:10 יום אשר עמדת לפני יהוה
u·eudoth·m l·bni·k u·l·bni bni·k : ium ashr omdth l·phni ieue
and·you-[c]make-known·them to·sons-of·you and·to·sons-of sons-of·you : day which you-stood to·faces-of Yahweh
H3045 H1121 H1121 H1121 H3117 H834 H5975 H6440 H3068

אלהיך בחרב באמר יהוה אלי הקהל־לי את־העם ואשמעם
alei·k b·chrb b·amr ieue al·i eqel - l·i - ath - e·om u·ashmo·m
Elohim-of·you in·Horeb in·to-say-of Yahweh to·me [c]assemble-you ! to·me _ » the·people and·I-shall-[c]let-hear·them
H430 H2722 H559 H3068 H413 H6950 H853 H5971 H8085

את־דברי אשר ילמדון ליראה אתי כל־הימים אשר הם חיים על־האדמה
ath - dbr·i ashr ilmdu·n l·ira·e ath·i kl - e·imim ashr em chiim ol - e·adme
» words·of·me which they-shall-learn to·to-fear-of »·me all-of the·days which they ones-alive on the·ground
H853 H1697 H834 H3925 H3372 H853 H3605 H3117 H834 H1992 H2416 H5921 H127

ואת־בניהם ילמדון׃ Dt 4:11 ותקרבון ותעמדון תחת ההר
u·ath - bni·em ilmdu·n : u·thqrbu·n u·thomdu·n thchth e·er
and·» sons-of·them they-shall-[m]teach : and·you(p)-are-approaching and·you(p)-are-standing below the·mountain
H853 H1121 H3925 H7126 H5975 H8478 H2022

וההר בער באש עד־לב השמים חשך ענן וערפל׃
u·e·er bor b·ash od - lb e·shmim chshk onn u·orphl :
and·the·mountain consuming in·the·fire unto heart-of the·heavens darkness cloud and·murkiness :
H2022 H1197 H784 H5704 H3820 H8064 H2822 H6051 H6205

Dt 4:12 וידבר יהוה אליכם מתוך האש קול דברים אתם שמעים
u·idbr ieue ali·km m·thuk e·ash qul dbrim athm shmoim
and·he-is-[m]speaking Yahweh to·you(p) from·midst-of the·fire sound·of words you(p) ones-hearing
H1696 H3068 H413 H8432 H784 H6963 H1697 H859 H8085

ותמונה אינכם ראים זולתי קול׃ Dt 4:13 ויגד לכם את־בריתו
u·thmune ain·km raim zulthi qul : u·igd l·km brith·u - ath
and·representation there-is-no·you(p) ones-seeing except voice : and·he-is-[c]telling to·you(p) covenant-of·him »
H8544 H369 H7200 H2108 H6963 H5046 _ H1285 H853

אשר צוה אתכם לעשות עשרת הדברים ויכתבם על־שני לחות אבנים׃
ashr tzue ath·km l·oshuth oshrth e·dbrim u·ikthb·m ol - shni lchuth abnim :
which he-[m]instructed »·you(p) to·to-do-of ten-of the·words and·he-is-writing·them on two-of tablets-of stones :
H834 H6680 H853 H6213 H6235 H1697 H3789 H5921 H8147 H3871 H68

7 For [a]what great nation is there which [b]has elohim[◊] so near to it as Yahweh our Elohim is in all that we call[-] to Him?

8 And [a]what great nation is there which [b]has statutes and [j]ordinances so righteous as all [-]this [-]law [w]that I am [g]putting before you today?

9 But guard yourself and keep your soul especially vigilant, lest you should [l]forget [»]the things which your eyes have seen, and lest they should [l]withdraw from your heart, all the days of your lives. [+] You will [c]make them known to your sons and to your sons' sons, lest you forget

10 the day [w]that you stood before Yahweh your Elohim [f]at Horeb, [f]when Yahweh said[-] to me: Assemble [»]the people to Me [+]that I may [c]let them hear [»]My words, so [w]that they may learn to fear [»]Me all the days [w]that they are alive on the ground and may teach [»]their sons.

11 [+]Then you [l]approached and [l]stood [u]below the mountain, [+]when the mountain was consuming [f]with fire unto the heart of the heavens, with darkness, cloud and murkiness,

12 and Yahweh [l]spoke to you from the midst of the fire; you were hearing the sound of words, [+]yet you were not seeing[l] a physical representation, nothing except a voice.

13 [+] He [l]told [›] you [»]His covenant which He instructed [»]you to [d]keep, the ten words. [+]Then He [l]wrote them on two tablets of stone.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 4:14 ואתי צוה יהוה בעת ההוא ללמד אתכם חקים ומשפטים
u·mshphtim chqim ath·km l·lmd e·eua b·oth ieue tzue u·ath·i
and·judgments statutes »·you(p) to·to-[m]teach-of the·she in·[the]·time Yahweh he-[m]instructed and·»·me
H4941 H2706 H853 H3925 H1931 H6256 H3068 H6680 H853

לעשתכם אתם בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה : Dt 4:15 ונשמרתם
u·nshmrthm : l·rshth·e shm·e obrim athm ashr b·artz ath·m l·oshth·km
and·you(p)-[n]guard to·to-tenant-of·her there·ward ones-crossing you(p) which in·[the]·land »·them to·to-do-of·you(p)
H8104 H3423 H8033 H5674 H859 H834 H776 H853 H6213

מאד לנפשתיכם כי לא ראיתם כל־תמונה ביום דבר יהוה אליכם בחרב
b·chrb ali·km ieue dbr b·ium thmune - kl raithm la ki l·nphshthi·km mad
in·Horeb to·you(p) Yahweh he-[m]spoke in·day representation any-of you(p)-saw not that to·souls-of·you(p) especially
H2722 H413 H3068 H1696 H3117 H8544 H3605 H7200 H3808 H3588 H5315 H3966

מתוך האש : Dt 4:16 פן־תשחתון ועשיתם לכם פסל תמונת
thmunth phsl l·km u·oshithm thshchthu·n - phn e·ash m·thuk
representation-of carving for·you(p) and·you(p)-make[do] you-are-[c]becoming-corrupt lest the·fire from·midst-of
H8544 H6459 _ H6213 H7843 H6435 H784 H8432

כל־סמל תבנית זכר או נקבה : Dt 4:17 תבנית כל־בהמה אשר בארץ תבנית כל־
- kl thbnith b·artz ashr beme - kl thbnith nqbe au zkr thbnith sml - kl
any-of model-of in·[the]·earth which domestic-beast any-of model-of female or male model-of figure any-of
H3605 H8403 H776 H834 H929 H3605 H8403 H5347 H176 H2145 H8403 H5566 H3605

צפור כנף אשר תעוף בשמים : Dt 4:18 תבנית כל־רמש באדמה תבנית כל־
- kl thbnith b·adme rmsh - kl thbnith b·shmim thouph ashr knph tzphur
any-of model-of in·[the]·ground moving-animal any-of model-of in·[the]·heavens she-is-flying which wing bird-of
H3605 H8403 H127 H7430 H3605 H8403 H8064 H5774 H834 H3671 H6833

דגה אשר־במים מתחת לארץ : Dt 4:19 ופן־תשא עיניך השמימה
e·shmim·e oini·k thsha - u·phn l·artz m·thchth b·mim - ashr dge
the·heavens·ward eyes-of·you you-are-lifting-up and·lest to·[the]·earth from·under in·[the]·waters which fish
H8064 H5869 H5375 H6435 H776 H8478 H4325 H834 H1710

וראית את־השמש ואת־הירח ואת־הכוכבים כל צבא השמים ונדחת
u·ndchth e·shmim tzba kl e·kukbim - u·ath e·irch - u·ath e·shmsh - ath u·raith
and·you-are-impelled the·heavens host-of all-of the·stars and·» the·moon and·» the·sun » and·you-see
H5080 H8064 H6635 H3605 H3556 H853 H3394 H853 H8121 H853 H7200

והשתחוית להם ועבדתם אשר חלק יהוה אלהיך אתם לכל
u·eshthchuith l·em u·obdth·m ashr chlq ieue alei·k ath·m l·kl
and·you-bow-down-yourself to·them and·you-serve·them which he-apportioned Yahweh Elohim-of·you »·them to·all-of
H7812 _ H5647 H834 H2505 H3068 H430 H853 H3605

העמים תחת כל־השמים : Dt 4:20 ואתכם לקח יהוה ויוצא אתכם
e·omim thcth kl e·shmim - u·ath·km lqch ieue u·iutza ath·km
the·peoples under all-of the·heavens and·»·you(p) he-took Yahweh and·he-is-[c]bringing-forth »·you(p)
H5971 H8478 H3605 H8064 H853 H3947 H3068 H3318 H853

מכור הברזל ממצרים להיות לו לעם נחלה כיום הזה :
m·kur e·brzl m·mtzrim l·eiuth l·u l·om nchle k·ium e·ze :
from·crucible-of the·iron from·Egypt to·to-become-of to·him to·people-of allotment as·[the]·day the·this
H3564 H1270 H4714 H1961 _ H5971 H5159 H3117 H2088

Dt 4:21 ויהוה התאנף־בי על־דבריכם וישבע לבלתי עברי את־
u·ieue ethanph b·i - ol dbri·km - u·ishbo l·blthi obr·i ath -
and·Yahweh he-[s]was-angry in·me on words-of·you(p) and·he-is-[n]swearing to·so-as-not to-cross-of·me »
H3068 H599 _ H5921 H1697 H7650 H1115 H5674 H853

הירדן ולבלתי־בא אל־הארץ הטובה אשר יהוה אלהיך נתן לך נחלה :
e·irdn u·l·blthi - ba - al e·artz e·tube ashr ieue alei·k nthn l·k nchle :
the·Jordan and·to·so-as-not to-enter-of to the·land the·good which Yahweh Elohim-of·you giving to·you allotment
H3383 H1115 H935 H413 H776 H2896 H834 H3068 H430 H5414 _ H5159

14 And Yahweh instructed »me [j]at [k]that time to teach »you statutes and [l]ordinances, for you to do- »them in the land where[d] you are crossing over to tenant it.

15 [+] You must be very much on guard [a]against your soulish desires ([f]since you saw no[t] physical representation at all [i]on the day Yahweh spoke to you [j]at Horeb from the midst of the fire)

16 lest you should [c]bring ruin on yourselves and [g]make for yourselves a carving, a physical representation of any figure, a model of male or female,

17 a model of any beast which is [i]on the earth, a model of any winged bird which [l]flies in the heavens,

18 a model of any animal moving [i]on the ground, a model of any fish which is in the waters [f] [u]below [a] the earth.

19 [+] Guard yourselves lest you should lift up your eyes toward the heavens, and you see »the sun and »the moon and »the stars, all the host of the heavens, and be induced [+]to -bow yourself down to them and -serve them, »which Yahweh your Elohim has apportioned to all [k]other peoples beneath the entire heavens.

20 [+]As »for you, Yahweh took you, and He [c]brought »you [l]forth from the iron crucible, from Egypt, to become His [a]as a people of allotment, as on [k]this day.

21 [+]Yet Yahweh, He showed Himself angered [i]with me on account of your words. [+] He [l]swore [a]that I would fail to cross- over »the Jordan and [a]that I would fail to come- to the good [k]land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 4:22 כי אנכי מת בארץ הזאת איני עבר את־הירדן ואתם עברים
ki anki mth b·artz e·zath ain·ni obr e·irdn - ath u·athm obrim
that I dying in·the·land the·this there-is-no·me crossing » the·Jordan and·you(p) ones-crossing
H3588 H595 H4191 H776 H2063 H369 H5674 H853 H3383 H859 H5674

22 for I am dying in this land. I am not crossing over the Jordan, but you are crossing over and will tenant that good land.

Dt 4:23 וירשתם את־הארץ הטובה הזאת׃ השמרו לכם פן־תשכחו את־
u·irshthm - ath e·artz e·tube e·zath : eshmru l·km phn - thshkchu - ath
and·you(p)-tenant » the·land the·good the·this : guard-you(p) ! to·you(p) lest you(p)-are-forgetting »
H3423 H853 H776 H2896 H2063 H8104 H6435 H7911 H853

23 Guard yourselves lest you forget the covenant of Yahweh your Elohim that He contracted with you, and so you make for yourselves a carving, a physical representation of anything, against which Yahweh your Elohim had instructed you;

ברית יהוה אלהיכם אשר כרת עמכם ועשיתם לכם פסל תמונת
brith ieue alei·km ashr krth om·km u·oshithm l·km phsl thmunth
covenant-of Yahweh Elohim-of·you(p) which he-cut with·you(p) and·you(p)-makedo for·you(p) carving representation-of
H1285 H3068 H430 H834 H3772 H5973 H6213 H6459 H8544

Dt 4:24 כל אשר צוך יהוה אלהיך׃ כי יהוה אלהיך אש אכלה הוא
kl ashr tzu·k ieue alei·k : ki ieue alei·k ash akle eua
anything which he-instructed·you Yahweh Elohim-of·you : that Yahweh Elohim-of·you fire devouring he
H3605 H834 H6680 H3068 H430 H3588 H3068 H430 H784 H398 H1931

24 for Yahweh your Elohim, He is a devouring fire, a jealous El.

Dt 4:25 אל קנא׃ פ כי־תוליד בנים ובני בנים ונושנתם בארץ
al qna : p ki - thulid bnim u·bni bnim u·nushnthm b·artz
El jealous : that you-shall-generate sons and·sons-of sons and·you(p)-repose in·the·land
H410 H7067 H3588 H3205 H1121 H1121 H1121 H3462 H776

25 When you beget sons and sons of sons, and you find repose in the land and then become corrupt and make a carving, a physical representation of anything, and do evil in the eyes of Yahweh your Elohim so as to provoke Him to vexation,

והשחתם ועשיתם פסל תמונת כל ועשיתם הרע בעיני יהוה־
u·eshchthm u·oshithm phsl thmunth kl u·oshithm e·ro b·oini ieue -
and·you(p)-become-corrupt and·you(p)-makedo carving representation-of anything and·you(p)-do the·evil in·eyes-of Yahweh
H7843 H6213 H6459 H8544 H3605 H6213 H7451 H5869 H3068

אלהיך להכעיסו׃ העידתי בכם היום את־השמים ואת־הארץ
alei·k l·ekois·u : eoidthi b·km e·ium ath - e·shmim u·ath e·artz
Elohim-of·you to-provoke-to-vexation-of·him : I-testify in·you(p) the·day » the·heavens and·» the·earth
H430 H3707 H5749 H3117 H853 H8064 H853 H776

Dt 4:26

26 I call the heavens and the earth to witness against you today, that you shall perish, yea perish quickly off the land where you are crossing over the Jordan to tenant it. You shall not prolong your days on it, for you shall be exterminated, yea exterminated.

כי־אבד תאבדון מהר מעל הארץ אשר אתם עברים את־הירדן שמה
ki - abd thabdu·n mer m·ol e·artz ashr athm obrim ath - e·irdn shm·e
that to·perish you(p)-shall-perish hastily from·on the·land which you(p) ones-crossing » the·Jordan there·ward
H3588 H6 H6 H4118 H5921 H776 H834 H859 H5674 H853 H3383 H8033

לרשתה לא־תאריכן ימים עליה כי השמד תשמדון׃
l·rshth·e la - tharik·n imim oli·e ki eshmd thshmdu·n :
to·to-tenant-of·her not you(p)-shall-prolong days on·her that to-be-exterminated you(p)-shall-be-exterminated :
H3423 H3808 H748 H3117 H5921 H3588 H8045 H8045

Dt 4:27 והפיץ יהוה אתכם בעמים ונשארתם מתי מספר
u·ephitz ieue ath·km b·omim u·nsharthm mthi msphr
and·he-shall-cause-to-scatter Yahweh » you(p) in·the·peoples and·you(p)-remain death-doomeds-of number
H6327 H3068 H853 H5971 H7604 H4962 H4557

27 Yahweh will cause you to scatter among the peoples, and you will remain adult males of a small number among the nations where Yahweh shall lead you.

Dt 4:28 בגוים אשר ינהג יהוה אתכם שמה׃ ועבדתם שם אלהים מעשה
b·guim ashr ineg ieue ath·km shm·e : u·obdthm shm - aleim moshe
in·the·nations which he-shall-lead Yahweh » you(p) there·ward : and·you(p)-serve there Elohim deed-of
H1471 H834 H5090 H3068 H853 H8033 : H5647 H8033 H430 H4639

28 And there you will serve other elohim, the work of human hands, of wood and stone which are neither seeing nor hearing, neither eating nor smelling.

ידי אדם עץ ואבן אשר לא־יראון ולא ישמעון ולא יאכלון ולא
idi adm otz u·abn ashr la - irau·n u·la ishmou·n u·la iaklu·n u·la
hands-of human wood and·stone which not they-are-seeing and·not they-are-hearing and·not they-are-eating and·not
H3027 H120 H6086 H68 H834 H3808 H7200 H3808 H8085 H3808 H398 H3808

Dt 4:29 יריחן׃ ובקשתם משם את־יהוה אלהיך ומצאת כי
irich·n : u·bqshthm m·shm ath - ieue alei·k u·mtzath ki
they-are-smelling : and·you(p)-seek from·there » Yahweh Elohim-of·you and·you-find that
H7306 H1245 H8033 H853 H3068 H430 H4672 H3588

29 Yet from there you will seek Yahweh your Elohim, and you will find Him when you inquire for Him with all your heart

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תדרשנו בכל־לבבך ובכל־נפשך Dt 4:30 : בצר לך ומצאוך
u·mtzau·k l·k b·tzr : nphsh·k - u·b·kl lbb·k - b·kl thdrsh·nu
and·they-find·you to·you in·the·narrow-position soul·of·you and·in·all·of heart·of·you in·all·of you-are-inquiring·him
H4672 _ H6862 H5315 H3605 H3824 H3605 H1875

and with all your soul.

30 In your distress, when all these things find you in the latter days, then you will return to Yahweh your Elohim, and you will hearken to His voice.

כל הדברים האלה באחרית הימים ושבת עד־יהוה אלהיך ושמעת
u·shmoth alei·k ieue - od u·shbth e·imim b·achrith e·ale e·dbrim kl
and·you-listen Elohim-of·you Yahweh unto and·you-return the·days in·latter-of the·these the·things all-of
H8085 H430 H3068 H5704 H7725 H3117 H319 H428 H1697 H3605

בקלו Dt 4:31 : כי אל רחום יהוה אלהיך לא ירפך ולא
b·ql·u : ki al rchum ieue alei·k la irph·k u·la
in·voice-of·him that El compassionate Yahweh Elohim-of·you not he-shall-neglect·you and·not
H6963 H3588 H410 H7349 H3068 H430 H3808 H7503 H3808

31 For Yahweh your Elohim is a compassionate El. He shall neither neglect you nor bring ruin on you, nor shall He forget the covenant of your fathers about which He had sworn to them.

ישחיתך ולא ישכח את־ברית אבתיך אשר נשבע להם : Dt 4:32 כי
ishchith·k u·la ishkch ath - brith abthi·k ashr nshbo l·em : ki
he-shall-bring-ruin·you and·not he-shall-forget » covenant-of fathers-of·you which he-swore to·them that
H7843 H3808 H7911 H853 H1285 H1 H834 H7650 _ H3588

32 For ask now about the former days which came before you, from the day that Elohim created humanity on the earth, and from one end of the heavens unto the other end of the heavens. Has there occurred anything like this great thing, or has anything been heard like it?

שאל־נא לימים ראשנים אשר־היו לפניך למן־היום אשר ברא אלהים
shal - na l·imim rashnim asher·eiu l·phni·k l·mn e·ium ashr bra aleim
ask-you ! please ! for·days former-ones which·they-were to·faces-of·you to·from the·day which he-created Elohim
H7592 H4994 H3117 H7223 H834 H1961 H6440 H4480 H3117 H834 H1254 H430

אדם על־הארץ ולמקצה השמים ועד־קצה השמים הנהיה כדבר הגדול
adm ol e·artz - u·l·m·qtze e·shmim u·od qtze - e·shmim e·neie k·dbr e·gdul
human on the·earth and·to·from·end-of the·heavens and·unto end-of the·heavens ?·he-occurred as·the·thing the·great
H120 H5921 H776 H7097 H8064 H5704 H7097 H8064 H1961 H1697 H1419

הזה או הנשמע כמהו : Dt 4:33 השמע עם קול אלהים מדבר מתוך־האש
e·ze au e·nshmo km·eu : e·shmo om qul aleim mdbr m·thuk e·ash -
the·this or ?·he-was-heard like·him ?·he-heard people voice-of Elohim speaking from·midst-of the·fire
H2088 H176 H8085 H3644 H8085 H5971 H6963 H430 H1696 H8432 H784

33 Has a people ever heard the voice of the living Elohim speaking from the midst of the fire just as you heard it, and lived?

כאשר־שמעת אתה ויחי : Dt 4:34 או הנסה אלהים לבוא לקחת לו גוי
k·ashr shmoth - athe u·ichi : au e·nse aleim l·bua l·qchth l·u gui
as·which you-heard and·he-is-living or ?·he-tried Elohim to·to-come-of to·to-take-of for·him nation
H834 H8085 H859 H2421 H176 H5254 H430 H935 H3947 _ H1471

34 Or has an elohim ever tried to come and take for himself a nation from among another nation by trials, by signs and by miracles, by war, by a steadfast hand and by an outstretched arm and by great fear-inspiring deeds, such as all that Yahweh your Elohim did for you in Egypt before your eyes?

מקרב גוי במסת באתת ובמופתים ובמלחמה וביד חזקה ובזרוע
m·qrb gui b·msth b·athth u·b·muphthim u·b·mlchme u·b·id chzqe u·b·zruo
from·within·of nation in·probings in·signs and·in·miracles and·in·war and·in·hand steadfast and·in·arm
H7130 H1471 H4531 H226 H4159 H4421 H3027 H2389 H2220

נטויה ובמוראים גדלים ככל אשר־עשה לכם יהוה אלהיכם
ntuie u·b·muraim gdlim k·kl ashr oshe - l·km ieue alei·km
being-stretched-out and·in·fear-inspiring-deeds great-ones as·all which he-did for·you Yahweh Elohim-of·you
H5186 H4172 H1419 H3605 H834 H6213 _ H3068 H430

במצרים לעיניך Dt 4:35 : אתה הראת לדעת כי יהוה הוא האלהים אין
b·mtzrim l·oini·k : athe erath l·doth ki ieue eua e·aleim ain
in·Egypt to·eyes-of·you you you-were-shown to·to-know-of that Yahweh he the·Elohim there-is-no
H4714 H5869 H859 H7200 H3045 H3588 H3068 H1931 H430 H369

35 You were shown this to know that Yahweh, He is the only Elohim. There is no one else aside from Him.

עוד מלבדו : Dt 4:36 מן־השמים השמיעך את־קלו ליסרך
oud m·l·bd·u : mn e·shmim - eshmio·k ath - ql·u l·isr·k
further from·to·aside-of·him from the·heavens he-let-hear·you » voice-of·him to·to-discipline-of·you
H5750 H905 H4480 H8064 H8085 H853 H6963 H3256

36 From the heavens He let you hear His voice, to discipline you, and on the earth He showed you His great fire, and you heard His words from the midst of the fire.

ועל־הארץ הראך את־אשו הגדולה ודבריו שמעת מתוך האש :
u·ol e·artz - era·k ath - ash·u e·gdule u·dbri·u shmoth m·thuk e·ash :
and·on the·earth he-showed·you » fire-of·him the·great and·words-of·him you-heard from·midst-of the·fire
H5921 H776 H7200 H853 H784 H1419 H1697 H8085 H8432 H784

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 4:37 ותחת כי אהב את־אבתיך ויבחר בזרעו אחריו
u·thchth ki aeb ath - abthi·k u·ibchr b·zro·u achri·u
and·inasmuch-as that he-loved » fathers-of·you and·he-is-choosing in·seed-of·him after·him
H8478 H3588 H157 H853 H1 H977 H2233 H310

ויוצאך בפניו בכחו הגדל ממצרים׃ Dt 4:38 להוריש גוים גדלים
u·iutza·k b·phni·u b·kch·u e·gdl m·mtzrim : l·eurish guim gdlim
and·he-is-[c]bringing-forth·you in·faces-of·him in·vigor-of·him the·great from·Egypt great-ones nations to·to-[c]evict-of
H3318 H6440 H3581 H1419 H4714 H3423 H1471 H1419

ועצמים ממך מפניך להביאך לתת־לך את־ארצם נחלה
u·otzmim mm·k m·phni·k l·ebia·k l·thth l·k - ath artz·m nchle
and·staunch-ones from·you from·faces-of·you to·to-[c]bring-of·you to·to-give-of to·you » land-of·them allotment
H6099 H4480 H6440 H935 H5414 _ H853 H776 H5159

כיום הזה׃ Dt 4:39 וידעת היום והשבת אל־לבבך כי יהוה הוא האלהים
k·ium e·ze : u·idoth e·ium u·eshbth al - lbb·k ki ieue eua e·aleim
as·[the]·day the·this and·you-know the·day and·you-[c]recall to heart·of·you that Yahweh he the·Elohim
H3117 H2088 H3045 H3117 H7725 H413 H3824 H3588 H3068 H1931 H430

בשמים ממעל ועל־הארץ מתחת אין עוד׃ Dt 4:40 ושמרת את־
b·shmim m·mol u·ol e·artz - m·thchth ain oud : u·shmrth ath -
in·[the]·heavens from·above and·on the·earth from·beneath there-is-no further and·you-observe »
H8064 H4605 H5921 H776 H8478 H369 H5750 H8104 H853

חקיו ואת־מצותיו אשר אנכי מצוך היום אשר ייטב לך
chqi·u u·ath - mtzuthi·u ashr anki mtzu·k e·ium ashr iitb l·k
statutes-of·him and·» instructions-of·him which I [m]instructing-of·you the·day which he-shall-be-good to·you
H2706 H853 H4687 H834 H595 H6680 H3117 H834 H3190 _

ולבניך אחריך ולמען תאריך ימים על־האדמה אשר יהוה אלהיך נתן
u·l·bni·k achri·k u·lmon tharik imim ol - e·adme ashr ieue alei·k nthn
and·to·sons-of·you after·you and·so-that you-shall-[c]prolong days on the·ground which Yahweh Elohim-of·you giving
H1121 H310 H4616 H748 H3117 H5921 H127 H834 H3068 H430 H5414

לך כל־הימים׃ פ Dt 4:41 אז יבדיל משה שלש ערים בעבר הירדן מזרחה
l·k kl - e·imim : p az ibdil mshe shlsh orim b·obr e·irdn mzrch·e
to·you all-of the·days _ then he-is-[c]separating Moses three cities in·across-of the·Jordan sunrise·ward
H3605 H3117 H227 H914 H4872 H7969 H5892 H5676 H3383 H4217

שמש׃ Dt 4:42 לנס שמה רוצח אשר ירצח את־רעהו בבלי־
shmsh : l·ns shm·e rutzch ashr irtzch ath - ro·eu b·bli -
sun to·to-flee-of there·ward one-being-murderer who he-is-murdering » associate·of·him in·without
H8121 H5127 H8033 H7523 H834 H7523 H853 H7453 H1097

דעת והוא לא־שנא לו מתמול שלשום ונס אל־אחת מן־הערים האל
doth u·eua la - shna l·u m·thmul shlshum u·ns al - achth mn - e·orim e·al
knowledge and·he not hating to·him from·yesterday [c]three-day and·he-flees to one from the·cities the·these
H1847 H1931 H3808 H8130 _ H8543 H8032 H5127 H413 H259 H4480 H5892 H411

וחי׃ Dt 4:43 את־בצר במדבר בארץ המישר לראובני ואת־ראמת בגלעד
u·chi : ath - btzr b·mdbr b·artz e·mishr l·raubni ath - u·ath b·glod
and·he-lives » Bezer in·[the]·wilderness in·land·of the·level for·Reubenite and·» Ramoth in·[the]·Gilead
H2425 H853 H1221 H4057 H776 H4334 H7206 H853 H7216 H1568

לגדי ואת־גולן בבשן למנשי׃ Dt 4:44 וזאת התורה אשר־שם משה לפני
l·gdi u·ath - guln b·bshn l·mnshi : u·zath e·thure ashr - shm mshe l·phni
for·[the]·Gadite and·» Golan in·[the]·Bashan for·Manassite and·this the·law which he-placed Moses to·faces-of
H1425 H853 H1474 H1316 H4520 H2063 H8451 H834 H7760 H4872 H6440

בני ישראל׃ Dt 4:45 אלה העדת והחקים והמשפטים אשר דבר משה אל־
bni ishral : ale e·odth u·e·chqim u·e·mshphtim ashr dbr mshe al -
sons-of Israel these the·testimonies and·the·statutes and·the·judgments which he-[m]spoke Moses to
H1121 H3478 H428 H5713 H2706 H4941 H834 H1696 H4872 H413

37 [+] For inasmuch as He loved [»]your fathers and [l]chose [/] [7]their~nc seed after [7]them~nc◊ and [c]brought you [l]forth from Egypt into His presence [/]by His [*]great vigor,

38 to evict greater and more substantial nations [f]than you from your presence, to bring you in [›]and give [*] to you [»]their land as an allotment, as it is [*]this day,

39 [+]so you know today, and you recall it to your heart that Yahweh, He is the only Elohim in the heavens [f] above and on the earth [f] beneath; there is no one [fr]else.

40 [+]Hence you will observe [»]His statutes and [»]His instructions which I am enjoining on you today, [w]that it may be well [›]with you and [›] your sons after you, and that you may [l]prolong your days on the ground [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, all the days.

41 Then Moses [l]separated three cities in [*]Transjordan toward the sunrise,

42 for the fleeing [*] there[d] of the manslayer[l] who [l]slays [»]his associate [/] without premeditation, [+]when he was not hating [›] him [f] heretofore. [+]Then he will flee to one [f]of [*]these [*]cities [+]that he may live:

43 [»]Bezer in the wilderness in the tableland country for the Reubenite, and [»]Ramoth in Gilead for the Gadite, and [»]Golan in Bashan for the Manassite.

44 [+] This is the law [w]that Moses placed before the sons of Israel.

45 These are the testimonies and the statutes and the [j]ordinances [w]that Moses pronounced to the sons of Israel [i]when they had

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בני ישראל בצאתם ממצרים׃ Dt 4:46 בעבר הירדן בגיא מול
bni ishral b·tzath·m m·mtzrim : b·obr e·irdn b·gia mul
sons-of Israel in·to-come-forth-of·them from·Egypt in·across-of the·Jordan in·the·ravine opposite
H1121 H3478 H3318 H4714 H5676 H3383 H1516 H4136

בית־פעור בארץ סיחן מלך האמרי אשר יושב בחשבון אשר הכה משה ובני
bith~phour b·artz sichn mlk e·amri ashr iushb b·chshbun ashr eke mshe u·bni
Beth~Peor in·land-of Sihon king-of the·Amorite who dwelling in·Heshbon whom he-smote Moses and·sons-of
H1047 H776 H5511 H4428 H567 H834 H3427 H2809 H834 H5221 H4872 H1121

ישראל בצאתם ממצרים׃ Dt 4:47 ויירשו את־ארצו ואת־ארץ עוג
ishral b·tzath·m m·mtzrim : u·iirshu ath - artz·u u·ath artz - oug
Israel in·to-come-forth-of·them from·Egypt and·they-are-tenanting » land·him » land-of Og
H3478 H3318 H4714 H3423 H853 H776 H853 H776 H5747

מלך־הבשן שני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן מזרח שמש׃ Dt 4:48 מערער
mlk - e·bshn shni mlki e·amri ashr b·obr e·irdn mzrch shmsh : m·oror
king-of the·Bashan two-of kings-of the·Amorite who in·across-of the·Jordan sunrise-of sun from·Aroer
H4428 H1316 H8147 H4428 H567 H834 H5676 H3383 H4217 H8121 H6177

אשר על־שפת־נחל ארנן ועד־הר שיאן הוא חרמון׃ Dt 4:49 וכל־
ashr ol - shphth - nchl arnn u·od er - shian eua chrmun : u·kl -
which on ridge-of watercourse-of Arnon and·as-far-as mountain-of Siyon he Hermon : and·all-of
H834 H5921 H8193 H5158 H769 H5704 H2022 H7865 H1931 H2768 H3605

הערבה עבר הירדן מזרחה ועד ים הערבה תחת אשדת הפסגה׃ פ
e·orbe obr e·irdn mzrch·e u·od im e·orbe thchth ashdth e·phsge : p
the·gorge across-of the·Jordan sunrise·ward and·as-far-as sea-of the·gorge below slopes-of the·Pisgah
H6160 H5676 H3383 H4217 H5704 H3220 H6160 H8478 H794 H6449

Dt 5:1 ויקרא משה אל־כל־ישראל ויאמר אלהם שמע ישראל את־החקים
u·iqra mshe al - kl - ishral u·iamr al·em shmo ishral ath - e·chqim
and·he-is-calling Moses to - all-of Israel and·he-is-saying to·them hear-you ! Israel » the·statutes
H7121 H4872 H413 H3605 H413 H559 H413 H8085 H3478 H853 H2706

ואת־המשפטים אשר אנכי דבר באזניכם היום ולמדתם אתם ושמרתם
u·ath - e·mshphtim - ashr anki dbr b·azni·km e·ium u·lmdthm ath·m u·shmrthm
and·» the·judgments which I speaking in·ears·of·you(p) the·day and·you(p)-learn »·them and·you(p)-observe
H853 H4941 H834 H595 H1696 H241 H3117 H3925 H853 H8104

לעשתם׃ Dt 5:2 יהוה אלהינו כרת עמנו ברית בחרב׃ Dt 5:3 לא את־אבתינו כרת
l·oshth·m : ieue alei·nu krth om·nu brith b·chrb : la ath - abthi·nu krth
to·to-do-of·them Yahweh Elohim·of·us he-cut with·us covenant in·Horeb not »with fathers·of·us he-cut
H6213 H3068 H430 H3772 H5973 H1285 H2722 H3808 H854 H1 H3772

יהוה את־הברית הזאת כי אתנו אנחנו אלה פה היום כלנו חיים׃ Dt 5:4 פנים
ieue - e·brith - ath e·zath ki ath·nu anchnu ale phe e·ium kl·nu chiim : phnim
Yahweh » the·covenant the·this that »with·us we these here the·day all·of·us ones-alive : faces
H3068 H853 H1285 H2063 H3588 H854 H587 H428 H6311 H3117 H3605 H2416 H6440

בפנים דבר יהוה עמכם בהר מתוך האש׃ Dt 5:5 אנכי עמד בין־יהוה
b·phnim dbr ieue om·km b·er m·thuk e·ash : anki omd bin - ieue
in·faces he-spoke Yahweh with·you(p) in·the·mountain from·midst·of the·fire : I standing between Yahweh
H6440 H1696 H3068 H5973 H2022 H8432 H784 H595 H5975 H996 H3068

ובינכם בעת ההוא להגיד לכם את־דבר יהוה כי יראתם מפני
u·bini·km b·oth e·eua l·egid l·km dbr - ath ieue ki irathm m·phni
and·between·you(p) in·the·time the·she to·to-tell-of to·you(p) word-of » Yahweh that you(p)-feared from·faces·of
H996 H6256 H1931 H5046 _ H853 H1697 H3068 H3588 H3372 H6440

האש ולא־עליתם בהר לאמר׃ ס Dt 5:6 אנכי יהוה אלהיך אשר
e·ash u·la olithm - b·er l·amr : s anki ieue alei·k ashr
the·fire and·not you(p)-ascended in·the·mountain to·to-say-of : I Yahweh Elohim·of·you who
H784 H3808 H5927 H2022 H559 H595 H3068 H430 H834

come forth from Egypt,
46 in Transjordan in the ravine opposite Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorite, who was dwelling in Heshbon, whom Moses and the sons of Israel smote when they had come forth from Egypt.

47 Then they tenanted his land and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorite who were in Transjordan toward the sunrise,

48 from Aroer, which is on the ridge above Wadi Arnon and as far as Mount Sirion (that is Hermon),

49 and all the Transjordan Arabah toward the sunrise and as far as the Sea of the Arabah below the slopes of the Pisgah ridge.

1 Moses called to all Israel and said to them: Hear, Israel, the statutes and the ordinances that I am speaking in your ears today, that you learn them and observe to do them.

2 Yahweh our Elohim, He contracted a covenant with us at Horeb.
3 Not with our fathers did Yahweh contract this covenant, but with us, us, these here today, all of us who are alive.
4 Face to face Yahweh spoke with you at the mount from the midst of the fire

5 (I was standing between Yahweh and you at that time, to tell you the words of Yahweh, for you were fearful because of the presence of the fire and did not ascend onto the mountain), saying:

6 I, Yahweh, am your Elohim Who brought you forth from the land of Egypt, from the house of servants.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים׃ Dt 5:7 לא יהיה־לך אלהים
eutzathi·k m·artz mtzrim m·bith obdim : la ieie - l·k aleim
I-[c]brought-forth·you from·land-of Egypt from·house-of servants : not he-shall-become - to·you Elohim
H3318 H776 H4714 H1004 H5650 H3808 H1961 _ H430

7 There shall not come to be other elohim for you [on]in preference to Me.

אחרים על־פני׃ Dt 5:8 לא־תעשה־לך פסל כל־תמונה אשר
achrim ol - phn·i : la - thoshe - l·k phsl kl - thmune ashr
other-ones on faces-of·me : not you-shall-make[do] for·you carving-of any-of representation which
H312 H5921 H6440 H3808 H6213 _ H6459 H3605 H8544 H834

8 You shall not [d]make for yourself a carving [7]+nor[Qncs] any physical representation of [w]that in the heavens [f] above [+]or [w]that [i]on the earth [f] beneath [+]or [w]that in the waters [f] beneath [›] the earth.

בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת ואשר במים מתחת לארץ׃
b·shmim m·mol u·ashr b·artz m·thchth u·ashr b·mim m·thchth l·artz :
in·the·heavens from·above and·which in·the·earth from·beneath and·which in·the·waters from·beneath to·the·earth :
H8064 H4605 H834 H776 H8478 H834 H4325 H8478 H776

לא־תשתחוה להם ולא תעבדם כי אנכי יהוה Dt 5:9
la - thshthchue l·em u·la thobd·m ki anki ieue
not you-shall-bow-down-yourself to·them and·not you-shall-be-[c]made-to-serve·them that I Yahweh
H3808 H7812 _ H3808 H5647 H3588 H595 H3068

9 You shall not bow yourself down to them, nor be [c]made to [l]serve them, for I, Yahweh your Elohim, am a jealous El, visiting the depravity of the fathers on the sons, [+] on the third and on the fourth generation, to those hating Me,

אלהיך אל קנא פקד עון אבות על־בנים ועל־שלשים ועל־רבעים
alei·k al qna phqd oun abuth ol - bnim u·ol - shlshim u·ol - rboim
Elohim-of·you El jealous visiting depravity-of fathers on - sons and·on - third-generations and·on - fourth-generations
H430 H410 H7067 H6485 H5771 H1 H5921 H1121 H5921 H8029 H5921 H7256

לשנאי׃ Dt 5:10 ועשה חסד לאלפים לאהבי ולשמרי
l·shna·i : u·oshe chsd l·alphim l·aeb·i u·l·shmri
to·ones-hating-of·me : and·doing kindness to·thousands to·ones-loving-of·me and·to·ones-observing-of
H8130 H6213 H2617 H505 H157 H8104

10 [+]yet [d]showing benignity to thousands, to those loving Me and [›] observing [7]My[-Qns◊] instructions.

K מצותו | Q מצותי | ס׃ Dt 5:11 לא תשא את־שם־יהוה אלהיך
mtzuth·u mtzuth·i s : la thsha ath - shm - ieue alei·k
instructions-of·him instructions-of·me : not you-shall-take-up » - name-of - Yahweh Elohim-of·you
H4687 H4687 H5375 H3808 H853 H8034 H3068 H430

11 You shall not take up [»]the Name of Yahweh your Elohim for futility, for Yahweh shall not [m]hold innocent [»]him who [l]takes up [»]His Name for futility.

לשוא כי לא ינקה יהוה את אשר־ישא את־שמו לשוא׃ ס
l·shua ki la inqe ieue ath ashr - isha ath - shm·u - ath l·shua : s
for·the·futility that not he-shall-[m]hold-innocent Yahweh » who he-is-taking-up » name-of·him for·the·futility :
H7723 H3588 H3808 H5352 H3068 H853 H834 H5375 H853 H8034 H7723

Dt 5:12 שמור את־יום השבת לקדשו כאשר צוך יהוה אלהיך׃
shmur ath - ium e·shbth l·qdsh·u k·ashr tzu·k ieue alei·k :
to-observe » - day-of the·sabbath to·to-[m]hallow-of·him as·which he-[m]instructed·you Yahweh Elohim-of·you :
H8104 H853 H3117 H7676 H6942 H834 H6680 H3068 H430

12 You are to [d]observe[-] [»]the sabbath day to hallow it, just as Yahweh your Elohim had instructed you.

Dt 5:13 ששת ימים תעבד ועשית כל־מלאכתך׃ Dt 5:14 ויום השביעי שבת ליהוה
shshth imim thobd u·oshith kl - mlakth·k : u·ium e·shbioi shbth l·ieue
six-of days you-shall-serve and·you-do all-of - work-of·you : and·day-of the·seventh sabbath to·Yahweh
H8337 H3117 H5647 H6213 H3605 H4399 : H3117 H7637 H7676 H3068

13 Six days shall you serve and [-]do all your work,

14 [+]yet the seventh day is a sabbath to Yahweh your Elohim. You shall not do any work [7]on it[Qnc]; you, [+] your son [+]or your daughter, [+] your manservant [+]or your maidservant, [+] your bull, [+] your donkey [+]or any domestic beast of yours, [+]or your sojourner who is within your gates, that your manservant and your maidservant may [l]rest as you do.

אלהיך לא תעשה כל־מלאכה אתה ובנך־ובתך ועבדך־
alei·k la thoshe kl - mlake athe u·bn·k - u·bth·k u·obd·k -
Elohim-of·you not you-shall-do any-of - work you and·son-of·you - and·daughter-of·you and·servant-of·you -
H430 H3808 H6213 H3605 H4399 H859 H1121 H1323 H5650

ואמתך ושורך וחמרך וכל־בהמתך וגרך אשר
u·amth·k u·shur·k u·chmr·k u·kl - bemth·k u·gr·k ashr
and·maidservant-of·you and·bull-of·you and·donkey-of·you and·any-of - beast-of·you and·sojourner-of·you who
H519 H7794 H2543 H3605 H929 H1616 H834

בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמוך׃ Dt 5:15 וזכרת כי־
b·shori·k lmon inuch obd·k u·amth·k kmu·k : u·zkrth ki -
in·gates-of·you so-that he-shall-rest servant-of·you and·maidservant-of·you like·you : and·you-remember that -
H8179 H4616 H5117 H5650 H519 H3644 : H2142 H3588

15 [+] You will remember that you had become a servant in the land of Egypt, and Yahweh your Elohim [c]brought you [l]forth from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבד היית בארץ מצרים ויצאך יהוה אלהיך משם ביד חזקה
obd eiith b·artz mtzrim u·itza·k ieue alei·k m·shm b·id chzqe
servant you-became in·land-of Egypt and·he-is-[c]bringing-forth·you Yahweh Elohim-of·you from·there in·hand steadfast
H5650 H1961 H776 H4714 H3318 H3068 H430 H8033 H3027 H2389

ובזרע נטויה על־כן צוך יהוה אלהיך לעשות את־יום השבת׃ ס
u·b·zro ntuie ol-kn tzu·k ieue alei·k l·oshuth ath - ium e·shbth s :
and·in·arm being-stretched-out on-so he-[m]instructed·you Yahweh Elohim-of·you to·to-do-of » day-of the·sabbath
H2220 H5186 H5921 H6680 H3068 H430 H6213 H853 H3117 H7676

Dt 5:16 כבד את־אביך ואת־אמך כאשר צוך יהוה אלהיך למען
kbd ath - abi·k ath - am·k u·ath k·ashr tzu·k ieue alei·k lmon
[m]glorify-you ! » father-of·you and·» mother-of·you as·which he-[m]instructed·you Yahweh Elohim-of·you so-that
H3513 H853 H1 H853 H517 H834 H6680 H3068 H430 H4616

יאריכן ימיך ולמען ייטב לך על האדמה אשר־יהוה אלהיך
iarik·n imi·k u·lmon iitb l·k ol e·adme ashr - ieue alei·k
they-shall-[c]be-prolonged days-of·you and·so-that he-shall-be-good to·you on the·ground which Yahweh Elohim-of·you
H748 H3117 H4616 H3190 _ H5921 H127 H834 H3068 H430

נתן לך׃ ס Dt 5:17 לא תרצח׃ ס Dt 5:18 ולא תנאף׃ ס Dt 5:19 ולא
nthn l·k s : la thrtzch s : u·la thnaph s : u·la
giving to·you _ not you-shall-murder and·not you-shall-commit-adultery and·not
H5414 H3808 H7523 H3808 H5003 H3808

תגנב׃ ס Dt 5:20 ולא־תענה ברעך עד שוא׃ ס Dt 5:21 ולא
thgnb s : u·la thone - b·ro·k od shua s : u·la
you-shall-steal and·not you-shall-answer in·associate-of·you testimony-of futility and·not
H1589 H3808 H6030 H7453 H5707 H7723 H3808

תחמד אשת רעך ס ולא תתאוה בית רעך שדהו
thchmd ashth ro·k s u·la ththaue bith ro·k shd·eu
you-shall-covet woman-of associate-of·you s and·not you-shall-[s]lust house-of associate-of·you field-of·him
H2530 H802 H7453 H183 H3808 H1004 H7453 H7704

ועבדו ואמתו שורו וחמרו וכל אשר לרעך׃ ס
u·obd·u u·amth·u shur·u u·chmr·u u·kl ashr l·ro·k s :
and·servant-of·him and·maidservant-of·him bull-of·him and·donkey-of·him and·anything which to·associate-of·you
H5650 H519 H7794 H2543 H3605 H834 H7453

Dt 5:22 את־הדברים האלה דבר יהוה אל־כל־קהלכם בהר מתוך
ath - e·dbrim e·ale dbr ieue al - kl - qel·km b·er m·thuk
» the·words the·these he-[m]spoke Yahweh to all-of assembly-of·you[p] in·[the]·mountain from·midst-of
H853 H1697 H428 H1696 H3068 H413 H3605 H6951 H2022 H8432

האש הענן והערפל קול גדול ולא יסף ויכתבם על־שני לחת
e·ash e·onn u·e·orphl qul gdul u·la isph u·ikthb·m ol - shni lchth
the·fire the·cloud and·the·murkiness voice loud and·not he-added and·he-is-writing·them on two-of tablets-of
H784 H6051 H6205 H6963 H1419 H3808 H3254 H3789 H5921 H8147 H3871

אבנים ויתנם אלי׃ Dt 5:23 ויהי כשמעכם את־הקול מתוך
abnim u·ithn·m al·i : u·iei k·shmo·km ath - e·qul m·thuk
stones and·he-is-giving·them to·me and·he-is-becoming as·to-hear-of·you[p] » the·voice from·midst-of
H68 H5414 H413 H1961 H8085 H853 H6963 H8432

החשך וההר בער באש ותקרבון אלי כל־ראשי שבטיכם
e·chshk u·e·er bor b·ash u·thqrbu·n al·i kl - rashi shbti·km
the·darkness and·the·mountain consuming in·[the]·fire and·you[p]-are-coming-near to·me all-of heads-of tribes-of·you[p]
H2822 H2022 H1197 H784 H7126 H413 H3605 H7218 H7626

וזקניכם׃ Dt 5:24 ותאמרו הן הראנו יהוה אלהינו את־כבדו
u·zqni·km : u·thamru en era·nu ieue alei·nu ath - kbd·u
and·old-ones-of·you[p] and·you[p]-are-saying behold ! he-[c]showed·us Yahweh Elohim-of·us » glory-of·him
H2205 H559 H2005 H7200 H3068 H430 H853 H3519

there [f]with a steadfast hand and [f]with an outstretched[l] arm. Therefore Yahweh your Elohim instructed you to [d]observe [»]the sabbath day.

16 Glorify [»]your father and [»]your mother, just as Yahweh your Elohim had instructed you, that your days may be [l]prolonged and that it may be [l]well [l]with you on the ground which Yahweh your Elohim is giving to you.

17 You shall not murder.
18 + You shall not commit adultery.
19 + You shall not steal.

20 + You shall not answer [f]against your associate with unfounded testimony.
21 + You shall not covet the wife of your associate. + You shall not lust after the house of your associate, his field, + his manservant +or his maidservant, his bull, + his donkey +or anything which is your associate's.

22 [»]These were the words Yahweh spoke to your whole assembly [f]at the mountain, in a loud voice from the midst of the fire, [7]the darkness[n], the cloud and the murkiness; and He added no[t] more. + He [l]wrote them on two tablets of stone and [l]gave them to me.

23 +Then it came to [l]be, as you heard[-] [»]the voice from the midst of [7]the fire and[s] the darkness, +when the mountain was consuming [f]with fire, +that you came [l]near to me, all the heads of your tribes and your elders,

24 and you [l]said: Behold, Yahweh our Elohim has shown us [»]His glory and [»]His greatness, and we heard [»]His voice from the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־גדלו	ואת־קלו	שמענו	מתוך	האש	היום	הזה	ראינו	כי־
gdl·u - u·ath	ql·u - u·ath	shmonu	m·thuk	e·ash	e·ium	e·ze	rainu	ki -
and·» greatness-of·him	and·» voice-of·him	we-heard	from·midst-of	the·fire	the·day	the·this	we-saw	that
H853 H1433	H853 H6963	H8432	H8085	H784	H3117	H2088	H7200	H3588

midst of the fire. *This *day we have seen that Elohim [l]speaks »with the human, and he still lives.

ידבר	אלהים	את־האדם	וחי	: Dt 5:25 :	ועתה	למה	נמות	כי
idbr	aleim	e·adm - ath	u·chi		u·othe	l·me	nmuth	ki
he-is-[m]speaking	Elohim	»with the·human	and·he-lives		and·now	to·what ?	we-shall-die	that
H1696	H430	H854 H120	H2425		H6258	H4100	H4191	H3588

25 +Yet now, why should we die? For *this *great *fire shall devour us. If we are continuing to hear »the voice of Yahweh our Elohim any further, +then we will die.

תאכלנו	האש	הגדלה	הזאת	אם־יספים	אנחנו	לשמע	את־קול	יהוה
thakl·nu	e·ash	e·gdle	e·zath	isphim - am	anchnu	l·shmo	qul - ath	ieue
she-shall-devour·us	the·fire	the·great	the·this	ones-proceeding if	we	to·to-hear-of	voice-of »	Yahweh
H398	H784	H1419	H2063	H3254 H518	H587	H8085	H6963 H853	H3068

אלהינו	עוד	ומתנו	: Dt 5:26 :	כי	מי	כל־בשר	אשר	שמע	קול	אלהים	חיים
alei·nu	oud	u·mthnu		ki	mi	kl - bshr	ashr	shmo	qul	aleim	chiim
Elohim-of·us	further	and·we-die		that	[a]who ?	any-of flesh	who	he-heard	voice-of	Elohim	living-ones
H430	H5750	H4191		H3588	H4310	H3605 H1320	H834	H8085	H6963	H430	H2416

26 For [a]who is there of all flesh [w]that has heard the voice of the living Elohim speaking from the midst of the fire as we have, and he still [l]lives?

מדבר	מתוך	האש	כמנו	ויחי	: Dt 5:27 :	קרב	אתה	ושמע	את	כל־אשר	
mdbr	m·thuk	e·ash -	km·nu	u·ichi		qrb	athe	u·shmo	ath	kl - ashr	
[m]speaking	from·midst-of	the·fire	like·us	and·he-is-living		go-near-you !	you	and·hear-you !	»	all-of which	
H1696	H8432	H784	H3644	H2421		H7126	H859	H8085	H853	H3605 H834	

27 As for you, go near and hear »all [w]that Yahweh our Elohim [l]says; +then you shall speak to us »all [w]that Yahweh our Elohim shall speak to you, and we will hearken and do.

יאמר	יהוה	אלהינו	ואת	תדבר	אלינו	את	כל־אשר	ידבר	יהוה		
iamr	ieue	alei·nu	u·ath	thdbr	ali·nu	ath	kl - ashr	idbr	ieue		
he-is-saying	Yahweh	Elohim-of·us	and·you	you-shall-[m]speak	to·us	»	all-of which	he-shall-[m]speak	Yahweh		
H559	H3068	H430	H859	H1696	H413	H853	H3605 H834	H1696	H3068		

אלהינו	אליך	ושמענו	ועשינו	: Dt 5:28 :	וישמע	יהוה	את־קול	דבריכם			
alei·nu	ali·k	u·shmonu	u·oshinu		u·ishmo	ieue	qul - ath	dbri·km			
Elohim-of·us	to·you	and·we-listen	and·we-do		and·he-is-hearing	Yahweh	sound-of »	words-of·you[(p)]			
H430	H413	H8085	H6213		H8085	H3068	H6963 H853	H1697			

28 + Yahweh [l]heard »the sound of your words [i]when you spoke to me, and Yahweh [l]said to me: I have heard »the sound of the words of *this people [w]that they have spoken to you. They have [c]done well in all [w] they have spoken.

בדברכם	אלי	ויאמר	יהוה	אלי	שמעתי	את־קול	דברי	העם	הזה	אשר	
b·dbr·km	al·i	u·iamr	ieue	al·i	shmothi	qul - ath	dbri	e·om	e·ze	ashr	
in·to-[m]speak·of·you[(p)]	to·me	and·he-is-saying	Yahweh	to·me	l-heard	sound-of »	words-of	the·people	the·this	which	
H1696	H413	H559	H3068	H413	H8085	H6963 H853	H1697	H5971	H2088	H834	

דברו	אליך	היטיבו	כל־אשר	דברו	: Dt 5:29 :	מי־יתן	והיה				
dbru	ali·k	eitibu	kl - ashr	dbru		mi - ithn	u·eie				
they-[m]spoke	to·you	they-[c]did-good	all-of which	they-[m]spoke		any ? he-shall-give	and·he-becomes				
H1696	H413	H3190	H3605 H834	H1696		H4310 H5414	H1961				

29 [a]O [lg]that + their heart might become this way [i]with them: to fear »Me and to observe »all My instructions all the days, that it might be [l]well [i]with them and [i]with their sons for the eon.

לבבם	זה	להם	ליראה	אתי	ולשמר	את־כל־מצותי	כל־הימים	למען			
lbb·m	ze	l·em	l·ira·e	ath·i	u·l·shmr	ath - kl - mtzuth·i	kl - e·imim	lmon			
heart·of·them	this	to·them	to·to-fear-of	»·me	and·to·to-observe-of	» all-of instructions-of·me	all-of the·days	so-that			
H3824	H2088 _		H3372	H853	H8104	H853 H3605 H4687	H3605 H3117	H4616			

ייטב	להם	ולבניהם	לעלם	: Dt 5:30 :	לך	אמר	להם	שובו	לכם		
iitb	l·em	u·l·bni·em	l·olm		lk	amr	l·em	shubu	l·km		
he-shall-be-good	to·them _	and·to·sons-of·them	for·eon		go-you !	say-you !	to·them _	return-you[(p)] !	to·you[(p)]		
H3190		H1121	H5769		H1980	H559		H7725			

30 Go, say to them: [i] You return to your tents!

לאהליכם	: Dt 5:31 :	ואתה	פה	עמד	עמדי	ואדברה	אליך	את	כל־המצוה		
l·aeli·km		u·athe	phe	omd	omd·i	u·adbre	ali·k	ath	kl - e·mtzue		
to·tents-of·you[(p)]		and·you	here	stay-you !	with·me	and·I-shall-[m]speak	to·you	»	all-of the·instruction		
H168		H859	H6311	H5975	H5978	H1696	H413	H853	H3605 H4687		

31 +As for you, stay here with Me, and let Me speak to you »about all the instruction and the statutes and the [j]ordinances [w]that you shall teach them, so +that they may do them in the land [w]that I am giving to them to tenant it.

והחקים	והמשפטים	אשר	תלמדם	ועשו	בארץ	אשר	אנכי	נתן	להם		
u·e·chqim	u·e·mshphtim	ashr	thlmd·m	u·oshu	b·artz	ashr	anki	nthn	l·em		
and·the·statutes	and·the·judgments	which	you-shall-[m]teach·them	and·they-do	in·the·land	which	I	giving	to·them _		
H2706	H4941	H834	H3925	H6213	H776	H834	H595	H5414			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לרשתה : Dt 5:32 ושמרתם לעשות כאשר צוה יהוה אלהיכם אתכם לא
l·rshth·e : u·shmrthm l·oshuth k·ashr tzue ieue alei·km ath·km la
to·to-tenant-of·her and·you(p)-observe to·to-do-of as·which he-minstructed Yahweh Elohim-of·you(p) »·you(p) not
H3423 H8104 H6213 H834 H6680 H3068 H430 H853 H3808

32 +You will observe to do just as Yahweh your Elohim had enjoined »on you. You shall not withdraw to the right +or to the left.

תסרו ימין ושמאל : Dt 5:33 בכל־הדרך אשר צוה יהוה אלהיכם אתכם
thsru imin u·shmal : b·kl - e·drk ashr tzue ieue alei·km ath·km
you(p)-shall-withdraw right and·left in·all-of the·way which he-minstructed Yahweh Elohim-of·you(p) »·you(p)
H5493 H3225 H8040 H3605 H1870 H834 H6680 H3068 H430 H853

33 In all the way which Yahweh your Elohim had enjoined »on you, you shall walk that you may [l]live, and it may be well [s]with you, and you may prolong your days in the land [w]that you shall tenant.

תלכו למען תחיון וטוב לכם והארכתם ימים בארץ אשר
thlku lmon thchiu·n u·tub l·km u·earkthm imim b·artz ashr
you(p)-shall-walk so-that you(p)-shall-live and·he-is-good to·you(p) and·you(p)-cprolong days in·the·land which
H1980 H4616 H2421 H2895 _ H748 H3117 H776 H834

תירשון :
thirshu·n :
you(p)-shall-tenant
H3423

Dt 6:1 וזאת המצוה החקים והמשפטים אשר צוה יהוה אלהיכם ללמד
u·zath e·mtzue e·chqim u·e·mshphtim ashr tzue ieue alei·km l·lmd
and·this the·instruction the·statutes and·the·judgments which he-minstructed Yahweh Elohim-of·you(p) to·to-mteach-of
H2063 H4687 H2706 H4941 H834 H6680 H3068 H430 H3925

1 +Now this is the instruction, the statutes and the [j]ordinances [w]that Yahweh your Elohim had enjoined on me to teach »you, to [d]keep in the land where[d] you are crossing over to tenant it,

אתכם לעשות בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה : Dt 6:2 למען תירא
ath·km l·oshuth b·artz ashr athm obrim shm·e l·rshth·e : lmon thira
»·you(p) to·to-do-of in·the·land which you(p) ones-crossing there·ward to·to-tenant-of·her so-that you-shall-fear
H853 H6213 H776 H834 H859 H5674 H8033 H3423 H4616 H3372

2 that you may [l]fear »Yahweh your Elohim, so as to observe »all His statutes and His instructions which I am enjoining on you [7]today[Qns], you and your son and your son's son, all the days of your life, and that your days may be [l]prolonged.

את־יהוה אלהיך לשמר את־כל־חקתיו ומצותיו אשר אנכי
ath - ieue alei·k l·shmr ath - kl - chqthi·u u·mtzuthi·u ashr anki
» Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of » all-of statutes-of·him and·instructions-of·him which I
H853 H3068 H430 H8104 H853 H3605 H2708 H4687 H834 H595

מצוך אתה ובנך ובן־בנך כל ימי חייך ולמען
mtzu·k athe u·bn·k u·bn - bn·k kl imi chii·k u·lmon
minstructing-of·you you and·son-of·you and·son-of and·son-of·you all-of days-of lives-of·you and·so-that
H6680 H859 H1121 H1121 H1121 H3605 H3117 H2416 H4616

יארכן ימיך : Dt 6:3 ושמעת ישראל ושמרת לעשות אשר ייטב
iark·n imi·k : u·shmoth ishral u·shmrth l·oshuth ashr iitb
they-shall-cbe-prolonged days-of·you and·you-hear Israel and·you-observe to·to-do-of which he-shall-be-good
H748 H3117 H8085 H3478 H8104 H6213 H834 H3190

3 You will hear +then, Israel, and you will observe to do it, [w]that it may be well [s]with you, and [w]that you may multiply exceedingly, just as Yahweh Elohim of your fathers [sp]promised [7]to give[c] to you a land gushing with milk and honey.

לך ואשר תרבון מאד כאשר דבר יהוה אלהי אבתיך לך ארץ
l·k u·ashr thrbu·n mad k·ashr dbr ieue alei abthi·k l·k artz
to·you and·which you(p)-shall-increase exceedingly as·which he-mspoke Yahweh Elohim-of fathers-of·you to·you land
_ H834 H7235 H3966 H834 H1696 H3068 H430 H1 _ H776

זבת חלב ודבש : פ Dt 6:4 שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : Dt 6:5 ואהבת
zbth chlb u·dbsh : p shmo ishral ieue alei·nu ieue achd : u·aebth
gushing-of milk and·honey hear-you ! Israel Yahweh Elohim-of·us Yahweh one and·you-love
H2100 H2461 H1706 H8085 H3478 H3068 H430 H3068 H259 H157

4 Hear, Israel! Yahweh is our Elohim; Yahweh the only One.

5 +So you will love »Yahweh your Elohim [i]with all your heart and [i]with all your soul and [i]with all your intensity.

את יהוה אלהיך בכל־לבבך ובכל־נפשך ובכל־מאדך :
ath ieue alei·k b·kl - lbb·k - u·b·kl nphsh·k - u·b·kl mad·k - :
» Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you and·in·all-of utterly·you
H853 H3068 H430 H3605 H3824 H3605 H5315 H3605 H3966

Dt 6:6 והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על־לבבך :
u·eiu e·dbrim e·ale ashr anki mtzu·k ium ol lbb·k - :
and·they-become the·words the·these which I minstructing-of·you the·day on heart-of·you
H1961 H1697 H428 H834 H595 H6680 H3117 H5921 H3824

6 + [*]These [*]words which I am instructing you today will come to be [on]in your heart.[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 6:7 ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך
u·b·lkth·k b·bith·k b·shbth·k b·m u·dbrth l·bni·k u·shnnth·m
and·in·to-walk-of·you in·house-of·you in·to-sit-of·you in·them and·you-[m]speak to·sons-of·you and·you-[m]repeat·them
H1980 H1004 H3427 _ H1696 H1121 H8150

7 + You will repeat them to your sons, and you will speak [f]of them [f]when you sit- in your house, + [f]when you walk- [f]on the road, + [f]when you lie- down and [f]when you arise-.

Dt 6:8 בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על־ידך
b·drk u·b·shkb·k u·b·qum·k : u·qshrth·m id·k - ol l·auth
in·[the]·way and·in·to-lie-down-of·you and·in·to-arise-of·you : and·you-tie·them hand-of·you on for·sign
H1870 H7901 H6965 H7194 H3027 H5921 H226

8 + You will tie them for a sign on your hand,◊ and they will come to be for the brow-bands between your eyes;

Dt 6:9 והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על־מזוזת ביתך
u·eiu l·ttphth bin oini·k : u·kthbth·m ol mzuzth - bith·k
and·they-become for·brow-bands between eyes-of·you : and·you-write·them on jambs-of house-of·you
H1961 H2903 H996 H5869 H3789 H5921 H4201 H1004

9 + you will write them on the jambs of your house and [f]on your gates.

Dt 6:10 ובשעריך׃ ס והיה כי יביאך יהוה אלהיך אל־הארץ אשר
s : u·b·shori·k u·eie ki ibia·k ieue alei·k e·artz - al ashr
and·in·gates-of·you and·he-becomes that he-is-[c]bringing·you Yahweh Elohim-of·you to the·land which
H8179 H1961 H3588 H935 H3068 H430 H413 H776 H834

10 +When it comes to be that Yahweh your Elohim [l]brings you into the land about which He had sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac and to Jacob, to give to you great and good cities which you did not build,

נשבע לאבתיך לאברהם ליצחק וליעקב לתת לך ערים גדלת וטבת
nshbo l·abthi·k l·abrem l·itzchq u·l·ioqb l·thth l·k orim gdlth u·tbth
he-[n]swore to·fathers-of·you to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob to·give-of to·you cities great-ones and·good-ones
H7650 H1 H85 H3327 H3290 H5414 _ H5892 H1419 H2896

Dt 6:11 אשר לא־בנית׃ ובתים מלאים כל־טוב אשר לא־מלאת וברת
ashr la bnith - : u·bthim mlaim kl - tub ashr la mlath - u·brth
which not you-built : and·houses full-ones all-of good which not you-[m]filled and·cisterns
H834 H3808 H1129 H1004 H4392 H3605 H2898 H834 H3808 H4390 H953

11 and houses full of all good things which you did not fill, and hewn[l] cisterns which you did not hew, vineyards and olive trees which you did not plant, so +that you will eat and be satisfied,

חצובים אשר לא־חצבת כרמים וזיתים אשר לא־נטעת ואכלת
chtzubim ashr la - chtzbth krmim u·zithim ashr la ntoth - u·aklth
ones-being-hewn which not you-hew vineyards and·olive-trees which not you-planted and·you-eat
H2672 H834 H3808 H2672 H3754 H2132 H834 H3808 H5193 H398

Dt 6:12 ושבעת׃ השמר לך פן־תשכח את־יהוה אשר הוציאך
u·shboth : eshmr l·k phn - thshkch ath - ieue ashr eutzia·k
and·you-are-satisfied : [n]guard-you ! to·you lest you-are-forgetting » Yahweh who he-[c]brought-forth·you
H7646 H8104 _ H6435 H7911 H853 H3068 H834 H3318

12 then guard yourself, lest you should forget »Yahweh [7]your Elohim[ncs] Who [c]brought you forth from the land of Egypt, from the house of servants.

Dt 6:13 מארץ מצרים מבית עבדים׃ את־יהוה אלהיך תירא ואתו
m·artz mtzrim m·bith obdim : ath - ieue alei·k thira u·ath·u
from·land-of Egypt from·house-of servants : » Yahweh Elohim-of·you you-shall-fear and·»·him
H776 H4714 H1004 H5650 H853 H3068 H430 H3372 H853

13 »Yahweh your Elohim shall you fear, and »Him [7]only◊ shall you serve, [7]and [f]to Him shall you cling◊, and [f]by His Name shall you swear.

Dt 6:14 תעבד ובשמו תשבע׃ לא תלכון אחרי אלהים אחרים
thobd u·b·shm·u thshbo : la thlku·n achri aleim achrim
you-shall-serve and·in·name-of·him you-shall-[n]swear : not you[p]-shall-go after Elohim other-ones
H5647 H8034 H7650 H3808 H1980 H310 H430 H312

14 You shall not go after other elohim [f]of the elohim of the peoples who are around you

Dt 6:15 מאלהי העמים אשר סביבותיכם׃ כי אל קנא יהוה אלהיך בקרבך
m·alei e·omim ashr sbibuthi·km : ki al qna ieue alei·k b·qrb·k
from·Elohim-of the·peoples who round-about·you[p] : that El jealous Yahweh Elohim-of·you in·within-of·you
H430 H5971 H834 H5439 H3588 H410 H7067 H3068 H430 H7130

15 (for a jealous El is Yahweh your Elohim [f] among you); otherwise the anger of Yahweh your Elohim shall grow hot [f]against you, and He will exterminate you off the surface of the ground.

פן־יחרה אף־יהוה אלהיך בך והשמידך מעל פני האדמה׃
phn - ichre aph - ieue alei·k b·k u·eshmid·k m·ol phni e·adme :
lest he-shall-be-hot anger-of Yahweh Elohim-of·you in·you and·he-[c]exterminates·you from·on surfaces-of the·ground :
H6435 H2734 H639 H3068 H430 _ H8045 H5921 H6440 H127

Dt 6:16 ס לא תנסו את־יהוה אלהיכם כאשר נסיתם במסה׃
s la thnsu ath - ieue alei·km k·ashr nsithm b·mse :
not you[p]-shall-[m]probe » Yahweh Elohim-of·you[p] as·which you[p]-[m]probed in·[the]·Massah :
H3808 H5254 H853 H3068 H430 H834 H5254 H4532

16 You shall not probe »Yahweh your Elohim as [w] you probed [f]at Massah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 6:17	שמור	תשמרון	את־מצות	יהוה	אלהיכם	ועדתיו
	shmur	thshmru·n	mtzuth - ath	ieue	alei·km	u·odthi·u
	to-observe	you(p)-shall-observe	» instructions-of	Yahweh	Elohim-of·you(p)	and·testimonies-of·him
	H8104	H8104	H853 H4687	H3068	H430	H5713

וחקיו	אשר צוך	: Dt 6:18 :	ועשית	הישר	והטוב	בעיני	יהוה	למען
u·chqi·u	ashr tzu·k		u·oshith	e·ishr	u·e·tub	b·oini	ieue	lmon
and·statutes-of·him	which he-minstructed·you		and·you-do	the·upright	and·the·good	in·eyes-of	Yahweh	so-that
H2706	H834 H6680		H6213	H3477	H2896	H5869	H3068	H4616

ייטב	לך	ובאת	וירשת	את־הארץ	הטבה	אשר־נשבע	יהוה	
iitb	l·k	u·bath	u·irshth	e·artz - ath	e·tbe	ashr - nshbo	ieue	
he-shall-be-good	to·you	and·you-enter	and·you-tenant	» the·land	the·good	which he-nswore	Yahweh	
H3190	_	H935	H3423	H853 H776	H2896	H834 H7650	H3068	

לאבתיך	: Dt 6:19 :	להדף	את־כל־איביך	מפניך	כאשר דבר			
l·abthi·k		l·edph	ath - kl - aibi·k	m·phni·k	k·ashr dbr			
to·fathers-of·you		to·to-thrust-out-of	» all-of ones-being-enemies-of·you	from·faces-of·you	as·which he-mspoke			
H1		H1920	H853 H3605 H341	H6440	H834 H1696			

יהוה : ס	Dt 6:20 :	כי־ישאלך	בנך	מחר	לאמר	מה	העדת	והחקים
ieue s :		ki - ishal·k	bn·k	mchr	l·amr	me	e·odth	u·e·chqim
Yahweh		that he-shall-ask·you	son-of·you	tomorrow	to·to-say-of	what ?	the·testimonies	and·the·statutes
H3068		H3588 H7592	H1121	H4279	H559	H4100	H5713	H2706

והמשפטים	אשר צוה	יהוה	אלהינו	אתכם :	Dt 6:21 :	ואמרת	לבנך	עבדים
u·e·mshphtim	ashr tzue	ieue	alei·nu	ath·km		u·amrth	l·bn·k	obdim
and·the·judgments	which he-minstructed	Yahweh	Elohim-of·us	»·you(p)		and·you-say	to·son-of·you	servants
H4941	H834 H6680	H3068	H430	H853		H559	H1121	H5650

היינו	לפרעה	במצרים	ויוצאנו	יהוה	ממצרים	ביד	חזקה :
eiinu	l·phroe	b·mtzrim	u·iutzia·nu	ieue	m·mtzrim	b·id	chzqe :
we-were bc	to·Pharaoh	in·Egypt	and·he-is-cbringing-forth·us	Yahweh	from·Egypt	in·hand	steadfast
H1961	H6547	H4714	H3318	H3068	H4714	H3027	H2389

Dt 6:22	ויתן	יהוה	אותת	ומפתים	גדלים	ורעים	במצרים	בפרעה	ובכל	-
	u·ithn	ieue	auth th	u·mphthim	gdlim	u·roim	b·mtzrim	b·phroe	u·b·kl	-
	and·he-is-giving	Yahweh	signs	and·miracles	great-ones	and·evil-ones	in·Egypt	in·Pharaoh	and·in·all-of	
	H5414	H3068	H226	H4159	H1419	H7451	H4714	H6547	H3605	

ביתו	לעינינו	: Dt 6:23 :	ואותנו	הוציא	משם	למען	הביא	אתנו	לתת
bith·u	l·oini·nu		u·auth·nu	eutzia	m·shm	lmon	ebia	ath·nu	l·thth
household-of·him	to·eyes-of·us		and·»·us	he-cbrought-forth	from·there	so-that	to-cbring-of	»·us	to·to-give-of
H1004	H5869		H853	H3318	H8033	H4616	H935	H853	H5414

לנו	את־הארץ	אשר נשבע	לאבתינו	: Dt 6:24 :	ויצונו	יהוה	לעשות	את־כל	-		
l·nu	ath - e·artz	ashr nshbo	l·abthi·nu		u·itzu·nu	ieue	l·oshuth	ath - kl	-		
to·us	» the·land	which he-nswore	to·fathers-of·us		and·he-is-minstructing·us	Yahweh	to·to-do-of	» all-of	-		
_	H853 H776	H834 H7650	H1		H6680	H3068	H6213	H853 H3605			

החקים	האלה	ליראה	את־יהוה	אלהינו	לטוב	לנו	כל־הימים	לחיתנו	
e·chqim	e·ale	l·ira·e	ath - ieue	alei·nu	l·tub	l·nu	kl - e·imim	l·chith·nu	
the·statutes	the·these	to·to-fear-of	» Yahweh	Elohim-of·us	for·good	to·us	all-of the·days	to·to-mkeep-alive-of·us	
H2706	H428	H3372	H853	H430	H2896	_	H3605 H3117	H2421	

כהיום	הזה :	Dt 6:25 :	וצדקה	תהיה	לנו־כי	נשמר	לעשות	את־כל	-		
k·e·ium	e·ze		u·tzdqe	theie	l·nu - ki	nshmr -	l·oshuth	ath - kl	-		
as·the·day	the·this		and·righteousness	she-shall-become	for·us that	we-shall-observe	to·to-do-of	» all-of	-		
H3117	H2088		H6666	H1961	_ H3588	H8104	H6213	H853 H3605			

המצוה	הזאת	לפני	יהוה	אלהינו	כאשר	צונו	ס :
e·mtzue	e·zath	l·phni	ieue	alei·nu	k·ashr	tzu·nu	s :
the·instruction	the·this	to·faces-of	Yahweh	Elohim-of·us	as·which	he-minstructed·us	
H4687	H2063	H6440	H3068	H430	H834	H6680	

17 You shall observe, yea observe» »the instructions of Yahweh your Elohim and His testimonies and His statutes, which He had enjoined on you.

18 + You will do the upright and the good in the eyes of Yahweh 7your Elohimnc that it may be lwell ›with you and that you may enter and tenant »the good ˚land about which Yahweh had sworn to your fathers,

19 to thrust out »all your enemies[l] from your presence, just as Yahweh had sppromised.

20 7+When it comes to bens that your son should ask you tomorrow, › saying˚: What are the testimonies and the statutes and the [j]ordinances [w]that Yahweh our Elohim had enjoined »on you?

21 +then you will say to your son: We [b]were servants to Pharaoh in Egypt, +yet Yahweh [c]brought us lforth from Egypt [i]with a steadfast hand.

22 And Yahweh lgave signs and miracles, great and bad, [i]against Egypt, [j]against Pharaoh and [j]against all his household ›before our eyes.

23 +Then He [c]brought »us forth from there, that He might bring˚ »us in ›and give˚ to us »the land about which 7Yahwehns had sworn to our fathers.

24 +Then Yahweh linstructed us to do »all ˚these ˚statutes, to fear »Yahweh our Elohim for our good all the days so as to [m]keep us alive, as it is ˚this ˚day.

25 +So it shall come to be righteousness for us [t]when we lobserve to do »all ˚this ˚instruction before Yahweh our Elohim, just as He had enjoined on us.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 7:1 כי יביאך יהוה אלהיך אל־הארץ אשר־אתה בא־שמה לרשתה
l·rshth·e shm·e - ba athe - ashr e·artz - al alei·k ieue ibia·k ki
to·to-tenant-of·her there·ward entering you which the·land to Elohim-of·you Yahweh he-shall-[c]bring·you that
H3423 H8033 H935 H859 H834 H776 H413 H430 H3068 H935 H3588

ונשל גוים־רבים מפניך החתי והגרגשי והאמרי והכנעני
u·e·knoni u·e·amri u·e·grgshi e·chthi m·phni·k rbim - guim u·nshl
and·the·Canaanite and·the·Amorite and·the·Girgashite the·Hittite from·faces-of·you many-ones nations and·he-eases-out
H3669 H567 H1622 H2850 H6440 H7227 H1471 H5394

והפרזי והחוי והיבוסי שבעה גוים רבים ועצומים ממך׃
u·e·phrzi u·e·chui u·e·ibusi shboe guim rbim u·otzumim mm·k :
and·the·Perizzite and·the·Hivite and·the·Jebusite seven nations grand-ones and·staunch-ones from·you
H6522 H2340 H2983 H7651 H1471 H7227 H6099 H4480

Dt 7:2 ונתנם יהוה אלהיך לפניך והכיתם החרם תחרים אתם
u·nthn·m ieue alei·k l·phni·k u·ekith·m echrm thchrim ath·m
and·he-gives·them Yahweh Elohim-of·you to·faces-of·you and·you-[c]smite·them to-[c]doom you-shall-[c]doom »·them
H5414 H3068 H430 H6440 H5221 H2763 H2763 H853

לא־תכרת להם ברית ולא תחנם׃ Dt 7:3 ולא תתחתן בם
la thkrth - l·em brith u·la thchn·m : u·la ththchthn b·m
not you-shall-cut to·them covenant and·not you-shall-be-gracious·them and·not you-shall-[s]intermarry in·them
H3808 H3772 _ H1285 H3808 H6603 H3808 H2859 _

בתך לא־תתן לבנו ובתו לא־תקח לבנך׃ Dt 7:4 כי־
bth·k la ththn - l·bn·u u·bth·u la thqch - l·bn·k : ki -
daughter-of·you not you-shall-give to·son-of·him and·daughter-of·him not you-shall-take for·son-of·you that
H1323 H3808 H5414 H1121 H1323 H3808 H3947 H1121 H3588

יסיר את־בנך מאחרי ועבדו אלהים אחרים וחרה אף־יהוה
isir ath - bn·k m·achr·i u·obdu aleim achrim u·chre aph - ieue
he-shall-[c]take-away » son-of·you from·after·me and·they-serve Elohim other-ones and·he-is-hot anger-of Yahweh
H5493 H853 H1121 H310 H5647 H430 H312 H2734 H639 H3068

בכם והשמידך מהר׃ Dt 7:5 כי־אם־כה תעשו להם מזבחתיהם
b·km u·eshmid·k mer : ki - am - ke - thoshu l·em mzbchthi·em
in·you(p) and·he-[c]exterminates·you hastily but rather thus you(p)-shall-do to·them altars-of·them
_ H8045 H4118 H3588 H518 H3541 H6213 H1992 H4196

תתצו ומצבתם תשברו ואשירהם
ththtzu u·mtzbth·m thshbru u·ashir·em
you(p)-shall-break-down and·monuments-of·them you(p)-shall-[m]break and·fetishes-of-happiness-of·them
H5422 H4676 H7665 H842

תגדעון ופסיליהם תשרפון באש׃ Dt 7:6 כי עם קדוש אתה ליהוה
thgdou·n u·phsili·em thshrphu·n b·ash : ki om qdush athe l·ieue
you(p)-shall-[m]hack-down and·carvings-of·them you(p)-shall-burn in·[the]·fire that people holy-one you to·Yahweh
H1438 H6456 H8313 H784 H3588 H5971 H6918 H859 H3068

אלהיך בך בחר יהוה אלהיך להיות לו לעם סגלה מכל העמים
alei·k b·k bchr ieue alei·k l·eiuth l·u l·om sgle m·kl e·omim
Elohim-of·you in·you he-chose Yahweh Elohim-of·you to·to-become-of to·him to·people-of special from·all-of the·peoples
H430 _ H977 H3068 H430 H1961 _ H5971 H5459 H3605 H5971

אשר על־פני האדמה׃ ס Dt 7:7 לא מרבכם מכל־העמים חשק
ashr ol - phni - e·adme : s la m·rb·km m·kl e·omim - chshq
which on surfaces-of the·ground not from·to-be-many-of·you(p) from·all-of the·peoples he-was-attached
H834 H5921 H6440 H127 H3808 H7230 H3605 H5971 H2836

יהוה בכם ויבחר בכם כי־אתם המעט מכל־העמים׃ Dt 7:8 כי מאהבת
ieue b·km u·ibchr b·km ki athm - e·mot m·kl e·omim - : ki m·aebth
Yahweh in·you(p) and·he-is-choosing in·you(p) that you(p) the·little-one from·all-of the·peoples that from·love-of
H3068 _ H977 _ H3588 H859 H4592 H3605 H5971 H3588 H160

1 [a]When Yahweh your Elohim [b]brings you into the land where[d] you are about to enter[e] in order to tenant it, and He eases many nations out [f]before your face, the Hittite, + the Girgashite, + the Amorite, + the Canaanite, + the Perizzite, + the Hivite and the Jebusite, seven nations more numerous and substantial [f]than you,

2 +when Yahweh your Elohim gives them up before you, and you smite them, then you shall doom, yea doom- »them. You shall neither contract a covenant [h]with them nor be gracious to them,

3 nor shall you intermarry [i]with them. You shall not give your daughter to his son, and you shall not take his daughter for your son.

4 For it might take away »your son from following after Me, and they might serve other elohim, and the anger of Yahweh would grow hot [j]against you, and He would exterminate you quickly.

5 But rather, thus shall you do to them: You shall tear down their altars, + break their monuments, + hack down their Asherah poles, and you shall burn their carvings [k]with fire.

6 For you are a people holy to Yahweh your Elohim; Yahweh your Elohim has chosen [l] you to become His, [m] a special people from all the peoples who are on the surface of the ground.

7 It was not [n]because your multitude was more [n]than all the other peoples that Yahweh was attached [n]to you and [o]chose [p] you, for you were the fewest [n]of all the peoples.

8 [q]But it was [r]because of the love of Yahweh »for you and [r]because of His keeping- »the oath [w]that

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה	אתכם	ומשמרו	את־השבעה	אשר	נשבע	לאבתיכם	הוציא	יהוה	
ieue	ath·km	u·m·shmr·u	e·shboe - ath	ashr	nshbo	l·abthi·km	eutzia	ieue	
Yahweh	»·you(p)	and·from·to-keep-of·him	the·oath »	which	he-nswore	to·fathers-of·you(p)	he-cbrought-forth	Yahweh	
H3068	H853	H8104	H7621 H853	H834	H7650	H1	H3318	H3068	

אתכם	ביד	חזקה	ויפדך	מבית	עבדים	מיד	פרעה	מלך־מצרים:	
ath·km	b·id	chzqe	u·iphd·k	m·bith	obdim	m·id	phroe	mlk - mtzrim :	
»·you(p)	in·hand	steadfast	and·he-is-ransoming·you	from·house-of	servants	from·hand-of	Pharaoh	king-of Egypt	
H853	H3027	H2389	H6299	H1004	H5650	H3027	H6547	H4714 H4428	

Dt 7:9	וידעת	כי־יהוה	אלהיך	הוא	האלהים	האל	הנאמן	שמר	הברית	
	u·idoth	ki -	alei·k	ieue	e·aleim	e·al	e·namn	shmr	e·brith	
	and·you-know	that	Elohim-of·you	Yahweh	he	the·Elohim	the·El	the·being-nfaithful	keeping	the·covenant
	H3045	H3588	H430	H3068	H1931	H430	H410	H539	H8104	H1285

			K	Q		
והחסד	לאהביו	ולשמרי	מצותו	מצותיו	לאלף	
u·e·chsd	l·aeb·iu	u·l·shmri	mtzuth·u	mtzuthi·u	l·alph	
and·the·kindness	to·ones-loving-of·him	and·to·ones-observing-of	instructions-of·him	instructions-of·him	for·thousand-of	
H2617	H157	H8104	H4687	H4687	H505	

דור	Dt 7:10 :	ומשלם	לשנאיו	אל־פניו	להאבידו	לא	יאחר		
dur	:	u·mshlm	l·shnai·u	al - phni·u	l·eabid·u	la	iachr		
generation		and·mrepaying	to·ones-hating-of·him	to faces-of·him	to·to-cdestroy-of·him	not	he-shall-mdelay		
H1755		H7999	H8130	H413 H6440	H6	H3808	H309		

לשנאו	אל־פניו	ישלם	לו־	Dt 7:11 :	ושמרת	את־המצוה	ואת־			
l·shna·u	al - phni·u	ishlm	l·u -	:	u·shmrth	e·mtzue - ath	u·ath			
to·one-hating-of·him	to faces-of·him	he-shall-mrepay	to·him		and·you-observe	the·instruction »	and·»			
H8130	H413 H6440	H7999	_		H8104	H4687 H853	H853			

החקים	ואת־המשפטים	אשר	אנכי	מצוך	היום	לעשותם:	פ	Dt 7:12	והיה	
e·chqim	u·ath - e·mshphtim	ashr	anki	mtzu·k	e·ium	l·oshuth·m	p :		u·eie	
the·statutes	and·» the·judgments	which	I	minstructing-of·you	the·day	to·to-do-of·them			and·he-becomes	
H2706	H853 H4941	H834	H595	H6680	H3117	H6213			H1961	

עקב	תשמעון	את	המשפטים	האלה	ושמרתם	ועשיתם	אתם	ושמר
oqb	thshmou·n	ath	e·mshphtim	e·ale	u·shmrthm	u·oshithm	ath·m	u·shmr
insomuch-as	you(p)-shall-listen	»	the·judgments	the·these	and·you(p)-observe	and·you(p)-do	»·them	and·he-keeps
H6118	H8085	H853	H4941	H428	H8104	H6213	H853	H8104

יהוה	אלהיך	לך	את־הברית	ואת־החסד	אשר	נשבע	לאבתיך:	
ieue	alei·k	l·k	e·brith - ath	e·chsd - u·ath	ashr	nshbo	l·abthi·k	:
Yahweh	Elohim-of·you	to·you	the·covenant »	the·kindness and·»	which	he-nswore	to·fathers-of·you	
H3068	H430	_	H1285 H853	H2617 H853	H834	H7650	H1	

Dt 7:13	ואהבך	וברכך	והרבך	וברך	פרי־בטנך	ופרי־			
	u·aeb·k	u·brk·k	u·erb·k	u·brk	phri - btn·k	u·phri -			
	and·he-loves·you	and·he-mblesses·you	and·he-cincreases·you	and·he-mblesses	fruit-of belly-of·you	and·fruit-of			
	H157	H1288	H7235	H1288	H6529 H990	H6529			

אדמתך	דגנך	ותירשך	ויצהרך	שגר־אלפיך	ועשתרת	
admth·k	dgn·k	u·thirsh·k	u·itzer·k	shgr - alphi·k	u·oshthrth	
ground-of·you	grain-of·you	and·grape-juice-of·you	and·clarified-oil-of·you	drop-of domestic-animals-of·you	and·ones-cast-of	
H127	H1715	H8492	H3323	H7698 H504	H6251	

צאנך	על	האדמה	אשר־נשבע	לאבתיך	לתת	לך:	Dt 7:14	ברוך		
tzan·k	ol	e·adme	ashr - nshbo	l·abthi·k	l·thth	l·k	:	bruk		
flock-of·you	on	the·ground	which he-nswore	to·fathers-of·you	to·to-give-of	to·you		being-blessed		
H6629	H5921	H127	H834 H7650	H1	H5414	_		H1288		

תהיה	מכל־העמים	לא־יהיה	בך	עקר	ועקרה	
theie	m·kl - e·omim	la - ieie	b·k	oqr	u·oqre	
you-shall-become	from·all-of the·peoples	not he-shall-become	in·you	barren-man	and·barren-woman	
H1961	H3605 H5971	H3808 H1961	_	H6135	H6135	

He had sworn to your fathers that Yahweh [c]brought [n]you forth [i]with a steadfast hand and [l]ransomed you from the house of servants, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

9 [+]Thus you will know that Yahweh your Elohim, He is the One, Elohim, the El, [*]Who is faithful[l], keeping the covenant and the kindness to those loving Him and to those observing His instructions for a thousand generations,

10 [+]yet repaying [›] the one hating Him right to His face, so as to destroy him. He shall not delay toward one hating Him right to His face; He shall repay [›] him.

11 [+]Hence you will observe [»]the instruction and [»]the statutes and [»]the [/]ordinances which I am enjoining on you today, to [d]keep them.

12 [+] It will come to be, insomuch as you shall hearken [»]to [*]these [*/]ordinances, and you observe and do [»]them, [+]that Yahweh your Elohim will keep [›]with you [»]the covenant and [»]the kindness about which He had sworn to your fathers;

13 [+] He will love you and bless you; [+] He will multiply you and bless the fruit of your belly and the fruit of your ground, your grain, [+] your grape juice and your clarified oil, the calving of your domestic animals and the [=]lambing of your flock, on the ground about which [7]Yahweh[ns] had sworn to your fathers to give to you.

14 Blessed[l] shall you come to be [f]above all the peoples. There shall come to be no[f] sterile man [+]or barren woman [i]among you, [+]nor [i]among your beasts.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובבהמתך : והסיר יהוה ממך כל־חלי וכל־מדוי מצרים
mtzrim mdui - u·kl chli - kl mm·k ieue u·esir : u·b·bemth·k
Egypt languishings-of and·all-of illness every-of from·you Yahweh and·he-[c]takes-away and·in·beast-of·you
H4714 H4064 H3605 H2483 H3605 H4480 H3068 H5493 H929

Dt 7:15

הרעים אשר ידעת לא ישימם בך ונתנם בכל־שנאיך :
e·roim ashr idoth la ishim·m b·k u·nthn·m b·kl shnai·k - :
the·evil-ones which you-know not he-shall-place·them in·you and·he-gives·them in·all-of ones-hating-of·you
H7451 H834 H3045 H3808 H7760 _ H5414 H3605 H8130

15 [+] Yahweh will take away from you every illness; and all the bad diseases of Egypt about which you know, He shall not place them [i]among you, [+]but He will give them [f]to all those hating you.

Dt 7:16 ואכלת את־כל־העמים אשר יהוה אלהיך נתן לך לא־תחס
u·aklth ath - kl - e·omim ashr ieue alei·k nthn l·k la - thchs
and·you-devour » all-of the·peoples whom Yahweh Elohim-of·you giving to·you not she-shall-commiserate
H398 H853 H3605 H5971 H834 H3068 H430 H5414 _ H3808 H2347

16 [+]Now you will devour [»]all the peoples whom Yahweh your Elohim is [g]delivering to you. Your eye shall not commiserate over them, and you shall not serve [»]their elohim, for that is a trap to you.

עינך עליהם ולא תעבד את־אלהיהם כי־מוקש הוא לך : ס Dt 7:17 כי
oin·k oli·em u·la thobd ath - alei·em ki - muqsh eua l·k : s ki
eye-of·you over·them and·not you-shall-serve » Elohim-of·them that trap he to·you that
H5869 H5921 H3808 H5647 H853 H430 H3588 H4170 H1931 _ H3588

17 Though you may say in your heart: [*]These [*]nations are more numerous [f]than I; how shall I be able to evict them?

תאמר בלבבך רבים הגוים האלה ממני איכה אוכל להורישם :
thamr b·lbb·k rbim e·guim e·ale mm·ni aike aukl l·eurish·m :
you-are-saying in·heart-of·you grand-ones the·nations the·these from·me how ? I-shall-be-able to·to-[c]evict-of·them
H559 H3824 H7227 H1471 H428 H4480 H349 H3201 H3423

Dt 7:18 לא תירא מהם זכר תזכר את אשר־עשה יהוה אלהיך
la thira m·em zkr thzkr ath - ashr oshe - ieue alei·k
not you-shall-fear from·them to-remember you-shall-remember » which he-did Yahweh Elohim-of·you
H3808 H3372 H1992 H2142 H2142 H853 H834 H6213 H3068 H430

18 you shall not fear [f] them. You shall remember, yea remember [»][w]what Yahweh your Elohim did to Pharaoh and to all of Egypt,

לפרעה ולכל־מצרים : Dt 7:19 המסת הגדלת אשר־ראו עיניך והאתת
l·phroe u·l·kl - mtzrim : e·msth e·gdlth ashr - rau oini·k u·e·athth
to·Pharaoh and·to·all-of Egypt the·probings the·great-ones which they-saw eyes-of·you and·the·signs
H6547 H3605 H4714 H4531 H1419 H834 H7200 H5869 H226

19 the great [*]probings which your eyes have seen, [+] the signs and the miracles, [+] the steadfast [*]hand and the outstretched[l] [*]arm with which Yahweh your Elohim [c]brought you forth. So shall Yahweh your Elohim do to all the peoples of whom you are fearful [f]because of their presence.

והמפתים והיד החזקה והזרע הנטויה אשר הוצאך יהוה
u·e·mphthim u·e·id e·chzqe u·e·zro e·ntuie ashr eutza·k ieue
and·the·miracles and·the·hand the·steadfast and·the·arm the·being-stretched-out which he-[c]brought-forth·you Yahweh
H4159 H3027 H2220 H2389 H5186 H834 H3318 H3068

אלהיך כן־יעשה יהוה אלהיך לכל־העמים אשר־אתה ירא
alei·k kn - ioshe ieue alei·k l·kl e·omim - ashr athe - ira
Elohim-of·you so he-shall-do Yahweh Elohim-of·you to·all-of the·peoples whom you fearing-one
H430 H3651 H6213 H3068 H430 H3605 H5971 H834 H859 H3373

מפניהם : Dt 7:20 וגם את־הצרעה ישלח יהוה אלהיך בם עד־
m·phni·em : u·gm ath - e·tzroe ishlch ieue alei·k b·m od -
from·faces-of·them and·moreover » the·hornet he-shall-[m]send Yahweh Elohim-of·you in·them until
H6440 H1571 H853 H6880 H7971 H3068 H430 _ H5704

20 [+] Moreover, Yahweh your Elohim shall send [»]the hornet [i]among them, until [*]those remaining and [*]those concealed[l] perish[-] [f]before your face.

אבד הנשארים והנסתרים מפניך : Dt 7:21 לא תערץ
abd e·nsharim u·e·nsthrim m·phni·k : thortz la
to-perish-of the·ones-[n]remaining and·the·ones-being-concealed from·faces-of·you you-shall-be-terrified not
H6 H7604 H5641 H6440 H6206 H3808

21 You shall not be terrified [f]because of their presence, [t]since Yahweh your Elohim is [i] among you, an El great and fear inspiring.

מפניהם כי־יהוה אלהיך בקרבך אל גדול ונורא : Dt 7:22 ונשל
m·phni·em ki - ieue alei·k b·qrb·k al gdul u·nura : u·nshl
from·faces-of·them that Yahweh Elohim-of·you in·within-of·you El great and·being-feared and·he-eases-out
H6440 H3588 H3068 H430 H7130 H410 H1419 H3372 H5394

22 [+] Yahweh your Elohim will ease [»][*]these [*]nations out [f]before your face, little by little. You shall not be able to [all]finish[-] them quickly, lest [7]the land become a wilderness and[0] the animal of the field [l]multiply [on]against you.

יהוה אלהיך את־הגוים האל מפניך מעט מעט לא תוכל
ieue alei·k ath - e·guim e·al m·phni·k mot mot la thukl
Yahweh Elohim-of·you » the·nations the·these from·faces-of·you little little not you-shall-be-able
H3068 H430 H853 H1471 H411 H6440 H4592 H4592 H3808 H3201

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כלתם מהר פן־תרבה עליך חית השדה׃ Dt 7:23 ונתנם יהוה
klth·m mer hastily phn - thrbe she-shall-increase oli·k chith e·shde : u·nthn·m ieue
to-[m]finish-of·them H3615 hastily H4118 lest H6435 she-shall-increase H7235 on·you H5921 animal-of H2416 the·field H7704 and·he-gives·them H5414 Yahweh H3068

אלהיך לפניך והמם מהומה גדלה עד השמדם׃
alei·k l·phni·k u·em·m meume gdle od eshmd·m :
Elohim-of·you H430 to·faces-of·you H6440 and·he-discomfits·them H2000 discomfiture H4103 great H1419 until H5704 to-be-exterminated-of·them H8045

23 [+]Yet Yahweh your Elohim will give them up before you and discomfit them with a great discomfiture until they are exterminated[-].

Dt 7:24 ונתן מלכיהם בידך והאבדת את־שמם מתחת השמים לא־
u·nthn mlki·em b·id·k u·eabdth ath shm·m - m·thchth e·shmim la -
and·he-gives kings-of·them in·hand-of·you and·you-[c]destroy » name-of·them from·under the·heavens not
H5414 H4428 H3027 H6 H853 H8034 H8478 H8064 H3808

יתיצב איש בפניך עד השמדך אתם׃ Dt 7:25 פסילי אלהיהם
ithitzb aish b·phni·k od eshmd·k ath·m : phsili alei·em
he-shall-station-himself man in·faces-of·you until to-[c]exterminate-of·you »·them H853 carvings-of H6456 Elohim-of·them H430

24 [+] He will give their kings into your hand, and you will destroy »their name from under the heavens. No[f] man shall station himself in your presence until you exterminate[-] »them.

25 You shall burn the carvings of their elohim [i]with fire. You shall not covet the silver and gold on them [+]or [-]take it for yourselves, lest you be [l]trapped [l]by it, for it is an abhorrence to Yahweh your Elohim.

תשרפון באש לא־תחמד כסף וזהב עליהם ולקחת לך פן תוקש
thshrphu·n b·ash la - thchmd ksph u·zeb oli·em u·lqchth l·k phn thuqsh
you(p)-shall-burn in·[the]·fire not H3808 you-shall-covet H2530 silver H3701 and·gold H2091 on·them H5921 and·you-take H3947 for·you _ lest H6435 you-shall-be-trapped H3369

בו כי תועבת יהוה אלהיך הוא׃ Dt 7:26 ולא־תביא תועבה אל־ביתך
b·u ki thuobth ieue alei·k eua : u·la - thbia thuobe al - bith·k
in·him _ that H3588 abhorrence-of H8441 Yahweh H3068 Elohim-of·you H430 he H1931 and·not H3808 you-shall-[c]bring H935 abhorrence H8441 to H413 house-of·you H1004

26 [+] You shall not bring an abhorrence into your house, [+]or you will become doomed [wf]just as it is. You shall [m]reject it as abominable, yea abominable[-]; [+] you shall [m]reject it as abhorrent, yea abhorrent[-], for it is doomed.

והיית חרם כמהו שקץ תשקצנו ותעב תתעבנו כי־
u·eiith chrm km·eu shqtz thshqtz·nu u·thob ththob·nu ki -
and·you-become doomed H2764 like·him H3644 to-[m]abominate H8262 you-shall-[m]abominate·him H8262 and·to-[m]abhor H8581 you-shall-[m]abhor·him H8581 that H3588

חרם הוא׃ פ
chrm eua : p
doomed H2764 he H1931

Dt 8:1 כל־המצוה אשר אנכי מצוך היום תשמרון לעשות למען תחיון
kl - e·mtzue ashr anki mtzu·k e·ium thshmru·n l·oshuth lmon thchiu·n
all-of H3605 the·instruction H4687 which H834 I H595 [m]instructing-of·you H6680 the·day H3117 you(p)-shall-observe H8104 to·to-do-of H6213 so-that H4616 you(p)-shall-live H2421

1 All the instruction which I am enjoining on you today you shall observe to do, that you may [l]live and [-]multiply and [-]enter and [-]tenant »the land about which Yahweh had sworn to your fathers.

ורביתם ובאתם וירשתם את־הארץ אשר־נשבע יהוה לאבתיכם׃
u·rbithm u·bathm u·irshthm ath - e·artz ashr - nshbo ieue l·abthi·km :
and·you(p)-increase H7235 and·you(p)-enter H935 and·you(p)-tenant H3423 » H853 the·land H776 which H834 he-[n]swore H7650 Yahweh H3068 to·fathers-of·you(p) H1

Dt 8:2 וזכרת את־כל־הדרך אשר הליכך יהוה אלהיך זה ארבעים
u·zkrth ath - kl - e·drk ashr elik·k ieue alei·k ze arboim
and·you-remember » H853 all-of H3605 the·way H1870 which H834 he-caused-to-go·you H1980 Yahweh H3068 Elohim-of·you H430 this H2088 forty H705

2 And you will remember »all the way which Yahweh your Elohim caused you to go these forty years in the wilderness, that He might make you humble[-], to probe you so as to know »[w]what is in your heart, [f]whether or not you shall observe His instructions.

שנה במדבר למען ענתך לנסתך לדעת את־אשר בלבבך
shne b·mdbr lmon onth·k l·nsth·k l·doth ath - ashr b·lbb·k
year H8141 in·[the]·wilderness H4057 so-that H4616 to-humble-of·you H6031 to-[m]probe-of·you H5254 to·to-know-of H3045 » H853 which H834 in·heart-of·you H3824

Q K
התשמר מצותו | מצותיו | אם־לא׃ Dt 8:3 ויענך
e·thshmr mtzuth·u mtzuthi·u am - la : u·ion·k
?·you-are-observing H8104 instructions-of·him H4687 instructions-of·him H4687 or H518 not H3808 and·he-is-making-humble·you H6031

3 [+]So He made you [l]humble and [c]let you [l]hunger; [+]then He [l]fed you »with the manna which neither you had known, nor had your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירעבך ויאכלך את־המן אשר לא־ידעת ולא ידעון
u·irob·k u·iakl·k e·mn - ath ashr la idoth - u·la idou·n
and·he-is-[c]letting-hunger·you and·he-is-[c]feeding·you » which not you-knew and·not they-knew
H7456 H398 H4478 H853 H834 H3808 H3045 H3808 H3045

אבתיך למען הודעך כי לא על־הלחם לבדו יחיה האדם כי
abthi·k lmon eudo·k ki la ol - e·lchm l·bd·u ichie e·adm ki
fathers-of·you so-that to-[c]make-realize-of·you that not on - the·bread to·alone-of·him he-shall-live the·human that
H1 H4616 H3045 H3588 H3808 H5921 H3899 H905 H2421 H120 H3588

4 Your raiment has not worn out [f] on you, nor did your foot swell these forty years.

על־כל־מוצא פי־יהוה יחיה האדם׃ Dt 8:4 שמלתך לא בלתה
ol - kl - mutza - phi ieue - ichie e·adm : shmlth·k la blthe
on every-of coming-forth-of mouth-of Yahweh he-shall-live the·human : garment-of·you not she-wore-out
H5921 H3605 H4161 H6310 H3068 H2421 H120 H8071 H3808 H1086

5 [+]So you know with your heart that just as a man [l]disciplines [»]his son, Yahweh your Elohim is disciplining you.

מעליך ורגלך לא בצקה זה ארבעים שנה׃ Dt 8:5 וידעת עם־לבבך
m·oli·k u·rgl·k la btzqe ze arboim shne : u·idoth om - lbb·k
from·on·you and·foot-of·you not she-was-doughy this forty year : and·you-know with heart-of·you
H5921 H7272 H3808 H1216 H2088 H705 H8141 H3045 H5973 H3824

כי כאשר ייסר איש את־בנו יהוה אלהיך מיסרך׃
ki k·ashr iisr aish ath - bn·u ieue alei·k misr·k :
that as·which he-is-[m]disciplining man » son-of·him Yahweh Elohim-of·you one-[m]disciplining-of·you :
H3588 H834 H3256 H376 H853 H1121 H3068 H430 H3256

6 [+]Hence you will observe [»]the instructions of Yahweh your Elohim so as to walk in His ways and to fear [»]Him.

Dt 8:6 ושמרת את־מצות יהוה אלהיך ללכת בדרכיו וליראה אתו׃
u·shmrth ath - mtzuth ieue alei·k l·lkth b·drki·u u·l·ira·e ath·u :
and·you-observe » instructions-of Yahweh Elohim-of·you to·to-walk-of in·ways-of·him and·to·to-fear-of »·him :
H8104 H853 H4687 H3069 H430 H1980 H1870 H3372 H853

7 For Yahweh your Elohim is bringing you into a land good [?]and wide[Qns], a land of watercourses, with water from springs and from the abyss coming forth in valley and in mountain,

Dt 8:7 כי יהוה אלהיך מביאך אל־ארץ טובה ארץ נחלי מים עינת
ki ieue alei·k mbia·k al - artz tube artz nchli mim ointh
that Yahweh Elohim-of·you one-[c]bringing-of·you to - land good land-of watercourses-of waters springs
H3588 H3068 H430 H935 H413 H776 H2896 H776 H5158 H4325 H5869

8 a land of wheat and barley and vine and fig and pomegranate, a land of olive oil and honey,

ותהמת יצאים בבקעה ובהר׃ Dt 8:8 ארץ חטה ושערה וגפן ותאנה
u·themth itzaim b·bqoe u·b·er : artz chte u·shore u·gphn u·thane
and·abysses ones-coming-forth in·[the]·valley and·in·[the]·mountain : land-of wheat and·barley and·vine and·fig
H8415 H3318 H1237 H2022 H776 H2406 H8184 H1612 H8384

9 a land in which you may eat bread, not in frugality. You shall not lack anything in it, a land whose stones have iron ore, and from its mountain ranges you may hew copper.

ורמון ארץ־זית שמן ודבש׃ Dt 8:9 ארץ אשר לא במסכנת תאכל־בה לחם
u·rmun artz - zith shmn u·dbsh : artz ashr la b·msknth thakl - b·e lchm
and·pomegranate land-of olive-of oil and·honey : land which not in·frugality you-shall-eat in·her bread
H7416 H776 H2132 H8081 H1706 H776 H834 H3808 H4544 H398 _ H3899

לא־תחסר כל בה ארץ אשר אבניה ברזל ומהרריה תחצב
la - thchsr kl b·e artz ashr abni·e brzl u·m·erri·e thchtzb
not you-shall-lack anything in·her land which stones-of·her iron and·from·mountain-ranges-of·her you-shall-hew
H3808 H2637 H3605 _ H776 H834 H68 H1270 H2042 H2672

10 [+]When you have eaten and are satisfied, [+]then you will bless [»]Yahweh your Elohim [on]for the good [*]land [w]that He has given to you.

נחשת׃ Dt 8:10 ואכלת ושבעת וברכת את־יהוה אלהיך על־הארץ הטבה
: nchshth u·aklth u·shboth u·brkth ieue - ath alei·k ol - e·artz e·tbe
copper : and·you-eat and·you-are-satisfied and·you-[m]bless » Yahweh Elohim-of·you on - the·land the·good
H5178 H398 H7646 H1288 H3068 H853 H430 H5921 H776 H2896

11 Guard yourself lest you should forget [»]Yahweh your Elohim [l]by failing to observe[-] His instructions and His [j]ordinances and His statutes [w]that I am enjoining on you today,

אשר נתן־לך׃ Dt 8:11 השמר לך פן־תשכח את־יהוה אלהיך לבלתי
: l·k - nthn ashr eshmr l·k phn - thshkch ieue - ath alei·k l·blthi
to·you he-gave which : to·you [n]guard-you ! lest - you-are-forgetting » Yahweh Elohim-of·you to·so-as-not
_ H5414 H834 H8104 _ H6435 H7911 H853 H3068 H430 H1115

שמר מצותיו ומשפטיו וחקתיו אשר אנכי מצוך היום׃
shmr mtzuthi·u u·mshphti·u u·chqthi·u ashr anki mtzu·k e·ium :
to-observe-of instructions-of·him and·judgments-of·him and·statutes-of·him which I [m]instructing-of·you the·day :
H8104 H4687 H4941 H2708 H834 H595 H6680 H3117

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 8:12 פן־תאכל ושבעת ובתים טובים תבנה וישבת׃
phn - thakl u·shboth u·bthim tubim thbne u·ishbth :
lest you-are-eating and·you-are-satisfied and·houses good-ones you-are-building and·you-dwell
H6435 H398 H7646 H1004 H2896 H1129 H3427

12 lest, when you [l]eat and are satisfied and [l]build good houses and you dwell [7]in them[0],

Dt 8:13 ובקרך וצאנך ירבין וכסף וזהב ירבה־לך וכל אשר־
u·bqr·k u·tzan·k irbi·n u·ksph u·zeb irbe - l·k u·kl ashr -
and·herd-of·you and·flock-of·you they-are-increasing and·silver and·gold he-is-increasing - to·you and·all which
H1241 H6629 H7235 H3701 H2091 H7235 _ H3605 H834

13 and your herd and your flock, they [l]multiply, and silver and gold, it [l]increases for you, and all [w]that is yours, it is [l][mn]abundant,

Dt 8:14 לך ירבה׃ ורם לבבך ושכחת את־יהוה אלהיך
l·k irbe : u·rm lbb·k u·shkchth ath - ieue alei·k
to·you he-is-increasing and·he-becomes-exalted heart-of·you and·you-forget » Yahweh Elohim-of·you
_ H7235 H7311 H3824 H7911 H853 H3068 H430

14 [+]then your heart becomes exalted and you forget [»]Yahweh your Elohim [*]Who was [c]bringing you forth from the land of Egypt, from the house of servants,

Dt 8:15 המוציאך מארץ מצרים מבית עבדים׃ המוליכך
e·mutzia·k m·artz mtzrim m·bith obdim : e·mulik·k
the·one-[c]bringing-forth-of·you from·land-of Egypt from·house-of servants the·one-causing-to-go·you
H3318 H776 H4714 H1004 H5650 H1980

15 [*]Who was causing you to go [l]through the great and [*]fear inspiring wilderness with burning serpents and scorpions and thirsty ground in which there is no water, [*]Who was [c]bringing forth for you water from the flinty rock,

במדבר הגדל והנורא נחש שרף ועקרב וצמאון אשר אין־מים
b·mdbr e·gdl u·e·nura nchsh shrph u·oqrb u·tzmaun ashr ain mim -
in·[the]·wilderness the·great and·the·being-feared serpent burning and·scorpion and·thirsty-ground which there-is-no waters
H4057 H1419 H3372 H5175 H8314 H6137 H6774 H834 H369 H4325

Dt 8:16 המוציא לך מים מצור החלמיש׃ המאכלך מן במדבר
e·mutzia l·k mim m·tzur e·chlmish : e·makl·k mn b·mdbr
the·one-[c]bringing-forth for·you waters from·rock-of the·flint the·one-[c]feeding-of·you manna in·[the]·wilderness
H3318 _ H4325 H6697 H2496 H398 H4478 H4057

16 [*]Who was feeding you in the wilderness with manna, which your fathers had not known, that He might make you humble and that He might probe you, to [c]do you good in your latter days.

אשר לא־ידעון אבתיך למען ענתך ולמען נסתך להיטבך
ashr la - idou·n abthi·k lmon onth·k u·lmon nsth·k l·eitb·k
which not they-knew fathers-of·you so-that to-[m]humble-of·you and·so-that to-[m]probe-of·you to·to-[c]do-good-of·you
H834 H3808 H3045 H1 H4616 H6031 H4616 H5254 H3190

Dt 8:17 באחריתך׃ ואמרת בלבבך כחי ועצם ידי עשה לי
b·achrith·k : u·amrth b·lbb·k kch·i u·otzm id·i oshe l·i
in·latter-day-of·you and·you-say in·heart-of·you vigor-of·me and·staunchness-of hand-of·me he-made[do] for·me
H319 H559 H3824 H3581 H6108 H3027 H6213 _

17 [+] Guard yourself lest you say in your heart: My vigor and the staunchness of my hand [d]make for me [»][*]this [7]great[0] [*]estate.

Dt 8:18 את־החיל הזה׃ וזכרת את־יהוה אלהיך כי הוא הנתן לך כח
ath - e·chil e·ze : u·zkrth ath - ieue alei·k ki eua e·nthn l·k kch
» the·estate the·this and·you-remember » Yahweh Elohim-of·you that he the·one-giving to·you vigor
H853 H2428 H2088 H2142 H853 H3068 H430 H3588 H1931 H5414 _ H3581

18 [+]Yet you will remember [»]Yahweh your Elohim, for He is the One giving to you the vigor to [d]make this estate, that He may confirm [»]His covenant [w]that He had sworn to your fathers, [7]to Abraham, to Isaac and to Jacob[n], as in [*]this day.

לעשות חיל למען הקים את־בריתו אשר־נשבע לאבתיך כיום הזה׃
l·oshuth chil lmon eqim ath - brith·u ashr - nshbo l·abthi·k k·ium e·ze :
to·to-make[do]-of estate so-that to-[c]confirm-of » covenant-of·him which he-[n]swore to·fathers-of·you as·[the]·day the·this
H6213 H2428 H4616 H6965 H853 H1285 H834 H7650 H1 H3117 H2088

19 [+] It will come to be that if you [l]forget, yea forget [»]Yahweh your Elohim, and you go after other elohim and serve them and bow yourself down to them, I testify [f]against you today that you shall perish, yea perish.

פ Dt 8:19 והיה אם־שכח תשכח את־יהוה אלהיך והלכת אחרי אלהים
p u·eie shkch - am thshkch ath - ieue alei·k u·elkth achri aleim
and·he-becomes if to-forget you-are-forgetting » Yahweh Elohim-of·you and·you-go after Elohim
H1961 H518 H7911 H7911 H853 H3068 H430 H1980 H310 H430

אחרים ועבדתם והשתחוית להם העדתי בכם היום כי אבד
achrim u·obdth·m u·eshthchuith l·em eodthi b·km e·ium ki abd
other-ones and·you-serve·them and·you-bow-down-yourself to·them I-[c]testify in·you[(p)] the·day that to-perish
H312 H5647 H7812 _ H5749 _ H3117 H3588 H6

20 Like the nations which Yahweh is destroying [f]before your face so shall you perish, inasmuch as you do not [l]hearken [l]to the

Dt 8:20 תאבדון׃ כגוים אשר יהוה מאביד מפניכם כן תאבדון
thabdu·n : k·guim ashr ieue mabid m·phni·km kn thabdu·n
you[(p)]-shall-perish as·[the]·nations which Yahweh [c]destroying from·faces-of·you[(p)] so you[(p)]-shall-perish
H6 H1471 H834 H3068 H6 H6440 H3651 H6

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עקב לא תשמעון בקול יהוה אלהיכם׃ פ
oqb la thshmou·n b·qul Yahweh alei·km p :
inasmuch-as not you(p)-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you(p)
H6118 H3808 H8085 H6963 H3068 H430

voice of Yahweh your Elohim.

Dt 9:1 שמע ישראל אתה עבר היום את־הירדן לבא לרשת גוים גדלים
shmo ishral athe obr e·ium ath - e·irdn l·ba l·rshth guim gdlim
hear-you ! Israel you crossing the·day » the·Jordan to·to-enter-of to·to-tenant-of nations great-ones
H8085 H3478 H859 H5674 H3117 H853 H3383 H935 H3423 H1471 H1419

1 Hear, Israel! Today you are ready to cross[l] over »the Jordan, to enter to dispossess nations greater and more substantial [f]than you, cities great and defended[l] [f]to the heavens,

ועצמים ממך ערים גדלת ובצרת בשמים׃ Dt 9:2 עם־גדול ורם
u·otzmim mm·k orim gdlth u·btzrth b·shmim : om gdul - u·rm
and·staunch-ones from·you cities gdlth and·defended-ones in·the·heavens people great and·being-high
H6099 H4480 H5971 H1419 H1219 H8064 H5971 H1419 H7311

2 a people great and tall, the sons of the Anakim whom you[l] know and of whom you[l] have heard it said: [a]Who shall station himself before the sons of Anak?

בני ענקים אשר אתה ידעת ואתה שמעת מי יתיצב לפני בני ענק׃
bni onqim ashr athe idoth u·athe shmoth mi ithitzb l·phni bni onq :
sons-of Anakim whom you know and·you you-heard [a]who ? he-shall-station-himself to·faces-of sons-of Anak
H1121 H6062 H834 H859 H3045 H859 H8085 H4310 H3320 H6440 H1121 H6061

Dt 9:3 וידעת היום כי יהוה אלהיך הוא־העבר לפניך אש אכלה הוא
u·idoth e·ium ki Yahweh alei·k eua - e·obr l·phni·k ash akle eua
and·you-know the·day that Yahweh Elohim-of·you he the·one-crossing to·faces-of·you fire devouring he
H3045 H3117 H3588 H3068 H430 H1931 H5674 H6440 H784 H398 H1931

3 You will know [+]then today that Yahweh your Elohim, He is the One crossing over before you as a devouring fire. He Himself shall exterminate them, and He Himself shall [c]make them submit before you; [+]yet you must evict them and destroy them quickly just as Yahweh has spoken to you.

ישמידם והוא יכניעם לפניך והורשתם והאבדתם
ishmid·m u·eua iknio·m l·phni·k u·eurshth·m u·eabdth·m
he-shall-[c]exterminate·them and·he he-shall-[c]make-submit·them to·faces-of·you and·you-[c]evict·them and·you-[c]destroy·them
H8045 H1931 H3665 H6440 H3423 H6

מהר כאשר דבר יהוה לך׃ Dt 9:4 אל־תאמר בלבבך בהדף יהוה
mer k·ashr dbr Yahweh l·k : al - thamr b·lbb·k b·edph ieue
hastily as·which he-[m]spoke Yahweh to·you _ must-not-be you-are-saying in·heart-of·you in·to-thrust-of Yahweh
H4118 H834 H1696 H3068 H3068 H408 H559 H3824 H1920 H3068

4 Do not [l]say in your heart [l]when Yahweh your Elohim thrusts[-] »them out from before you, [l] saying[-]: [f]Because of my own righteousness Yahweh brings me in to tenant »[*]this [*]land. [+]Rather it is [f]because of the wickedness of [*]these [*]nations that Yahweh is evicting them [f]before your face.

אלהיך אתם מלפניך לאמר בצדקתי הביאני יהוה לרשת
alei·k ath·m m·l·phni·k l·amr b·tzdqth·i ebia·ni ieue l·rshth
Elohim-of·you »·them from·to·faces-of·you to·to-say-of in·righteousness-of·me he-[c]brought·me Yahweh to·to-tenant-of
H430 H853 H6440 H559 H6666 H935 H3068 H3423

את־הארץ הזאת וברשעת הגוים האלה יהוה מורישם מפניך׃
ath - e·artz e·zath u·b·rshoth e·guim e·ale ieue murish·m m·phni·k :
» the·land the·this and·in·wickedness-of the·nations the·these Yahweh [c]evicting-of·them from·faces-of·you
H853 H776 H2063 H7564 H1471 H428 H3068 H3423 H6440

Dt 9:5 לא בצדקתך ובישר לבבך אתה בא לרשת את־
la b·tzdqth·k u·b·ishr lbb·k athe ba l·rshth ath -
not in·righteousness-of·you and·in·uprighteousness-of heart-of·you you entering to·to-tenant-of » -
H3808 H6666 H3476 H3824 H859 H935 H3423 H853

5 It is not [f]because of your own righteousness [+]or [f] the uprightness of your own heart that you are entering to tenant »their land, for it is [f]because of the wickedness of [*]these [*]nations that Yahweh your Elohim is evicting them [f]before your face, and that He may confirm[-] »the word [w]that Yahweh had sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac and to Jacob.

ארצם כי ברשעת הגוים האלה יהוה אלהיך מורישם מפניך
artz·m ki b·rshoth e·guim e·ale Yahweh alei·k murish·m m·phni·k
land·of·them that in·wickedness-of the·nations the·these Yahweh Elohim-of·you [c]evicting-of·them from·faces-of·you
H776 H3588 H7564 H1471 H428 H3068 H430 H3423 H6440

ולמען הקים את־הדבר אשר נשבע יהוה לאבתיך לאברהם ליצחק
u·lmon eqim ath - e·dbr ashr nshbo Yahweh l·abthi·k l·abrem l·itzchq
and·so-that to-[c]confirm-of » the·word which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·you to·Abraham to·Isaac
H4616 H6965 H853 H1697 H834 H7650 H3068 H1 H85 H3327

וליעקב׃ Dt 9:6 וידעת כי לא בצדקתך יהוה אלהיך נתן לך את־
u·l·ioqb : u·idoth ki la b·tzdqth·k ieue alei·k nthn l·k ath -
and·to·Jacob and·you-know that not in·righteousness-of·you Yahweh Elohim-of·you giving to·you » -
H3290 H3045 H3588 H3808 H6666 H3068 H430 H5414 _ H853

6 You will know [+]then that it is not [f]because of your own righteousness that Yahweh your Elohim is giving to you »[*]this [*]good

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל	-	זכר	Dt 9:7	:	אתה	ערף	- קשה	- עם	כי	לרשתה	הזאת	הטובה	הארץ		
al	-	zkr		:	athe	orph	- qshe	- om	ki	l·rshth·e	e·zath	e·tube	e·artz		
must-not-be		remember-you !			you	nape	stiff-of	people	that	to·to-tenant-of·her	the·this	the·good	the·land		
H408		H2142			H859	H6203	H7186	H5971	H3588	H3423	H2063	H2896	H776		

אשר-	היום	למן	במדבר	אלהיך	את-יהוה				את אשר-הקצפת			תשכח			
ashr	e·ium -	l·mn	b·mdbr	alei·k	ieue - ath				eqtzphth - ashr	ath		thshkch			
which	the·day	to·from	in·the·wilderness	Elohim-of·you	Yahweh »				you-cstirred-to-wrath	which	»	you-are-forgetting			
H834	H3117	H4480	H4057	H430	H3068	H853			H7107	H834	H853	H7911			

היתם	ממרים	הזה	המקום	עד-					באכם	עד-	מצרים	מארץ	יצאת		
eiithm	mmrim	e·ze	e·mqum -	od					ba·km -	od	mtzrim	m·artz	itzath		
you(p)-werebc	ones-crebelling	the·this	the·placeri	unto					to·come-of·you(p)	until	Egypt	from·land-of	you-went-forth		
H1961	H4784	H2088	H4725	H5704					H935	H5704	H4714	H776	H3318		

בכם	יהוה	ויתאנף	את-יהוה					הקצפתם	ובחרב	Dt 9:8	:	יהוה -	עם		
b·km	ieue	u·ithanph	ieue - ath					eqtzphthm	u·b·chrb		:	ieue -	om		
in·you(p)	Yahweh	and·he-is-sbeing-angry	Yahweh »					you(p)-cstirred-to-wrath	and·in·Horeb			Yahweh	with		
_	H3068	H599	H3068 H853					H7107	H2722			H3068	H5973		

לוחת	האבנים	לוחת	לקחת	ההרה				בעלתי	Dt 9:9	:	אתכם	להשמיד			
luchth	e·abnim	luchth	l·qchth	e·er·e				b·olth·i		:	ath·km	l·eshmid			
tablets-of	the·stones	tablets-of	to·to-take-of	the·mountain·ward				in·to-ascend-of·me			»·you(p)	to·to-cexterminate-of			
H3871	H68	H3871	H3947	H2022				H5927			H853	H8045			

לילה	וארבעים	יום	ארבעים	בהר				ואשב	עמכם	יהוה	כרת-	אשר	הברית		
lile	u·arboim	ium	arboim	b·er				u·ashb	om·km	ieue	krth -	ashr	e·brith		
night	and·forty	day	forty	in·the·mountain				and·I-am-dwelling	with·you(p)	Yahweh	he-cut	which	the·covenant		
H3915	H705	H3117	H705	H2022				H3427	H5973	H3068	H3772	H834	H1285		

לוחת	את-שני	אלי	יהוה	ויתן	Dt 9:10	:	שתיתי	לא	ומים	אכלתי	לא	לחם			
luchth	shni - ath	al·i	ieue	u·ithn		:	shthithi	la	u·mim	aklthi	la	lchm			
tablets-of	two-of »	to·me	Yahweh	and·he-is-giving			I-drank	not	and·waters	I-ate	not	bread			
H3871	H8147 H853	H413	H3068	H5414			H8354	H3808	H4325	H398	H3808	H3899			

יהוה	דבר	אשר	הדברים-	ככל	ועליהם	אלהים	באצבע	כתבים	האבנים						
ieue	dbr	ashr	e·dbrim -	k·kl	u·oli·em	aleim	b·atzbo	kthbim	e·abnim						
Yahweh	he-mspoke	which	the·words	as·all-of	and·on·them	Elohim	in·finger-of	ones-being-written	the·stones						
H3068	H1696	H834	H1697	H3605	H5921	H430	H676	H3789	H68						

מקץ	ויהי	Dt 9:11	:	הקהל	ביום	האש	מתוך	בהר	עמכם						
m·qtz	u·iei		:	e·qel	b·ium	e·ash	m·thuk	b·er	om·km						
from·end-of	and·he-is-becoming			the·assembly	in·day-of	the·fire	from·midst-of	in·the·mountain	with·you(p)						
H7093	H1961			H6951	H3117	H784	H8432	H2022	H5973						

:	הברית	לחות	האבנים	לחת	את-שני	אלי	יהוה	נתן	לילה	וארבעים	יום	ארבעים			
:	e·brith	lchuth	e·abnim	lchth	shni - ath	al·i	ieue	nthn	lile	u·arboim	ium	arboim			
the·covenant	tablets-of	the·stones	tablets-of	two-of »	to·me	Yahweh	he-gave	night	and·forty	day	forty				
H1285	H3871	H68	H3871	H8147 H853	H413	H3068	H5414	H3915	H705	H3117	H705				

Dt 9:12	ויאמר	יהוה	אלי	קום	רד	מהר	מזה	כי	שחת						
	u·iamr	ieue	al·i	qum	rd	mer	m·ze	ki	shchth						
	and·he-is-saying	Yahweh	to·me	arise-you !	go-down-you !	hastily	from·this	that	he-mbecame-corrupt						
	H559	H3068	H413	H6965	H3381	H4118	H2088	H3588	H7843						

צויתם	אשר	הדרך-	מן	מהר	סרו	ממצרים									
tzuith·m	ashr	e·drk -	mn	mer	sru	m·mtzrim									
I-minstructed·them	which	the·way	from	hastily	they-withdrew	from·Egypt									
H6680	H834	H1870	H4480	H4118	H5493	H4714									

את-העם	ראיתי	לאמר	אלי	יהוה	ויאמר	Dt 9:13	:	מסכה	להם	עשו					
e·om - ath	raithi	l·amr	al·i	ieue	u·iamr		:	mske	l·em	oshu					
the·people »	I-saw	to·to-say-of	to·me	Yahweh	and·he-is-saying			molten-image	for·them	they-madedo					
H5971 H853	H7200	H559	H413	H3068	H559			H4541	_	H6213					

land to tenant it, for you are a stiff-necked people.

7 Remember, do not forget »that you provoked Yahweh your Elohim to wrath in the wilderness. From the day in which you went forth from the land of Egypt until you came to this place, you were rebellious against Yahweh.

8 Even at Horeb you provoked Yahweh to wrath, and Yahweh showed Himself angered with you enough to exterminate you.

9 When I ascended to the mountain to take down the tablets of stone, the tablets of the covenant that Yahweh contracted with you, I dwelt on the mountain forty days and forty nights. Bread I did not eat, and water I did not drink.

10 Then Yahweh gave to me the two tablets of stone, written by the finger of Elohim, and on them were all the words just like those that Yahweh had spoken with you at the mountain from the midst of the fire on the day of the assembly.

11 So it came to be at the end of forty days and forty nights that Yahweh gave to me the two tablets of stone, the tablets of the covenant.

12 Then Yahweh said to me: Arise! Go down quickly from here, for your people, whom you brought forth from Egypt have become corrupt. They have withdrawn quickly from the way which I had instructed them. They have made for themselves a molten calf.

13 And Yahweh spoke to me saying: I have seen this people, and behold, it is a stiff-necked people.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה והנה עם־קשה־ערף הוא׃ Dt 9:14 הרף ממני ואשמידם
e·ze u·ene om - qshe - orph - eua : erph mm·ni u·ashmid·m
the·this and·behold ! people stiff-of nape he : hold-back-you ! from·me and·I-shall-exterminate·them
H2088 H2009 H5971 H7186 H6203 H1931 H7503 H4480 H8045

ואמחה את־שמם מתחת השמים ואעשה אותך לגוי־עצום ורב
u·amche ath - shm·m m·thchth e·shmim u·aoshe auth·k l·gui otzum - u·rb
and·I-shall-wipe-out » name-of·them from·under the·heavens and·I-shall-make[do] »·you to·nation staunch and·grand
H4229 H853 H8034 H8478 H8064 H6213 H854 H1471 H6099 H7227

ממנו׃ Dt 9:15 ואפן וארד מן־ההר והר בער
mm·nu : u·aphn u·ard mn - e·er u·e·er bor
from·him and·I-am-facing-about and·I-am-coming-down from the·mountain and·the·mountain consuming
H4480 H6437 H3381 H4480 H2022 H2022 H1197

באש ושני לחת הברית על שתי ידי׃ Dt 9:16 וארא והנה חטאתם
b·ash u·shni lchth e·brith ol shthi id·i : u·ara u·ene chthath
in·the·fire and·two-of tablets-of the·covenant on two-of hands-of·me : and·I-am-seeing and·behold ! you(p)-sinned
H784 H8147 H3871 H1285 H5921 H8147 H3027 H7200 H2009 H2398

ליהוה אלהיכם עשיתם לכם עגל מסכה סרתם מהר מן־הדרך אשר־
l·ieue alei·km oshithm l·km ogl mske srthm mer mn - e·drk - ashr
to·Yahweh Elohim-of·you(p) you(p)-made[do] for·you(p) calf-of molten-image you(p)-withdrew hastily from the·way which
H3068 H430 H6213 _ H5695 H4541 H5493 H4118 H4480 H1870 H834

צוה יהוה אתכם׃ Dt 9:17 ואתפש בשני הלחת ואשלכם מעל שתי
tzue ieue ath·km : u·athphsh b·shni e·lchth u·ashlk·m m·ol shthi
he-[m]instructed Yahweh »·you(p) : and·I-am-grabbing in·two-of the·tablets and·I-am-[c]flinging·them from·on two-of
H6680 H3068 H853 H8610 H8147 H3871 H7993 H5921 H8147

ידי ואשברם לעיניכם׃ Dt 9:18 ואתנפל לפני יהוה
id·i u·ashbr·m l·oini·km : u·athnphl l·phni ieue
hands-of·me and·I-am-[m]breaking·them to·eyes-of·you(p) : and·I-am-casting-myself-down to·faces-of Yahweh
H3027 H7665 H5869 H5307 H6440 H3068

כראשנה ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכלתי ומים לא שתיתי על כל־
k·rashne arboim ium u·arboim lile lchm la akllthi u·mim la shthithi ol kl -
as·the·first forty day and·forty night bread not I-ate and·waters not I-drank on all-of
H7223 H705 H3117 H705 H3915 H3899 H3808 H398 H4325 H3808 H8354 H5921 H3605

חטאתכם אשר חטאתם לעשות הרע בעיני יהוה להכעיסו׃ Dt 9:19 כי
chtath·km ashr chthathm l·oshuth e·ro b·oini ieue l·ekois·u : ki
sin-of·you(p) which you(p)-sinned to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-[c]provoke-to-vexation-of·him : that
H2403 H834 H2398 H6213 H7451 H5869 H3068 H3707 H3588

יגרתי מפני האף והחמה אשר קצף יהוה עליכם להשמיד
igrthi m·phni e·aph u·e·chme ashr qtzph ieue oli·km l·eshmid
I-shrank-away from·faces-of the·anger and·the·fury which he-was-stirred-to-wrath Yahweh on·you(p) to·to-[c]exterminate-of
H3025 H6440 H639 H2534 H834 H7107 H3068 H5921 H8045

אתכם וישמע יהוה אלי גם בפעם ההוא׃ Dt 9:20 ובאהרן התאנף יהוה
ath·km u·ishmo ieue al·i gm b·phom e·eua : u·b·aern ethanph ieue
»·you(p) and·he-is-listening Yahweh to·me even in·the·time the·she : and·in·Aaron he-[s]was-angry Yahweh
H853 H8085 H3068 H413 H1571 H6471 H1931 H175 H599 H3068

מאד להשמידו ואתפלל גם־בעד אהרן בעת ההוא׃ Dt 9:21 ואת־
mad l·eshmid·u u·athphll gm - bod - aern b·oth e·eua : u·ath -
exceedingly to·to-[c]exterminate-of·him and·I-am-[s]praying moreover about Aaron in·the·time the·she : and·»
H3966 H8045 H6419 H1571 H1157 H175 H6256 H1931 H853

חטאתכם אשר־עשיתם את־העגל לקחתי ואשרף אתו באש ואכת אתו
chtath·km ashr - oshithm ath - e·ogl lqchthi u·ashrph ath·u b·ash u·akth ath·u
sin-of·you(p) which you(p)-made[do] » the·calf I-took and·I-am-burning »·him in·the·fire and·I-am-pounding »·him
H2403 H834 H6213 H853 H5695 H3947 H8313 H853 H784 H3807 H853

14 Hold yourself back from Me so [+]that I may exterminate them and wipe out [»]their name from under the heavens, and I shall [d]make [»]you into a more substantial and numerous nation [f]than it.

15 [+]Then I [l]turned around and came [l]down from the mountain [+]while the mountain was consuming [f]with fire; and the two tablets of the covenant were [on]in my two hands.

16 [+]Then I [l]saw, and behold, you had sinned [›]against Yahweh your Elohim. You had [d]made for yourselves a molten calf. You had withdrawn quickly from the way which Yahweh had enjoined [»]on you.

17 [+]So I [l]grabbed [i] the two tablets and [l]flung them from [on] my two hands and [l]broke them [›]before your eyes.

18 [+]Then I [l]cast myself down before Yahweh as the first time for forty days and forty nights. Bread I did not eat, and water I did not drink on account of all your sin which you had sinned [›]by doing [-] [*]what was evil in the eyes of Yahweh [7]your Elohim[s] to [c]provoke Him to vexation.

19 For I shrank away from the presence of the anger and the fury with which Yahweh was wrathful [on]against you enough to exterminate [»]you. [+]But Yahweh [l]hearkened to me even [i]at [*]that [du]time.

20 [+] [i]Against Aaron Yahweh showed Himself exceedingly angered, enough to exterminate him. [+]So I [l]prayed [mr]also about Aaron [i]at [*]that time.

21 [+]As [»]for your sin, which was [»]the calf you had [d]made, I took it, and I [l]burned [»]it [i]with fire and [l]pounded [»]it, grinding [-] it well [-] until [w] it was pulverized to [soil]dust, and I [l]flung [»]its [soil]dust into the watercourse [*]that was descending from the mountain.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

טחון היטב עד אשר־דק לעפר ואשלך את־עפרו אל־הנחל
e·nchl - al ophr·u - ath u·ashlk l·ophr dq - ashr od eitb tchun
the·watercourse to soil-of·him » and·I-am-[c]flinging to·soil he-was-pulverized which until to-[c]do-good to-grind
H5158 H413 H6083 H853 H7993 H6083 H1854 H834 H5704 H3190 H2912

22 [+]Also [f]at Taberah and [f]at Massah and [f]at Kibroth-hattaavah you [b]were causing [»]Yahweh to be wrathful.

הירד מן־ההר : Dt 9:22 : ובתבערה ובמסה ובקברת~התאוה
e·ird mn e·er - : u·b·thbore u·b·mse u·b·qbrth~ethaue
the·one-descending from the·mountain and·in·Taberah and·in·Massah and·in·Kibroth~Hattaavah
H3381 H4480 H2022 H8404 H4532 H6914

23 And [f]when Yahweh sent [»]you from Kadesh-barnea, [›] saying[-]: Ascend and tenant [»]the land [w]that I give to you, [+]then you [l]defied [»]the bidding of Yahweh your Elohim and did not [c]put your trust [›]in Him nor hearken [f]to His voice.

מקצפים הייתם את־יהוה : Dt 9:23 : ובשלח יהוה אתכם מקדש~ברנע
mqtzphim eiithm ath - ieue : u·b·shlch ieue ath·km m·qdsh~brno
ones-[c]stirring-to-wrath you[(p)]-were[bc] » Yahweh and·in·to-send-of Yahweh »·you[(p)] from·Kadesh~Barnea
H7107 H1961 H853 H3068 H7971 H3068 H853 H6947

לאמר עלו ורשו את־הארץ אשר נתתי לכם ותמרו את־
l·amr olu u·rshu ath - e·artz ashr nthithi l·km u·thmru ath -
to·to-say-of ascend-you[(p)] ! and·tenant-you[(p)] ! » the·land which I-give to·you[(p)] and·you[(p)]-are-[c]defying »
H559 H5927 H3423 H853 H776 H834 H5414 _ H4784 H853

פי יהוה אלהיכם ולא האמנתם לו ולא שמעתם בקלו :
phi ieue alei·km u·la eamnthm l·u u·la shmothm b·ql·u :
bidding-of Yahweh Elohim-of·you[(p)] and·not you[(p)]-[c]trusted to·him and·not you[(p)]-listened in·voice-of·him
H6310 H3068 H430 H3808 H539 _ H3808 H8085 H6963

24 You have [b]been rebellious[l] [wi]against Yahweh from the day I knew[-] [»]you.

Dt 9:24 ממרים הייתם עם־יהוה מיום דעתי אתכם : Dt 9:25 : ואתנפל
mmrim eiithm om - ieue m·ium doth·i ath·km u·athnphl
ones-[c]rebelling you[(p)]-were[bc] with Yahweh from·day to-know·me »·you[(p)] and·I-am-casting-myself-down
H4784 H1961 H5973 H3068 H3117 H3045 H853 H5307

25 [+]When I [l]cast myself down before Yahweh ([»]during the forty days and [»]forty [›]nights [w]that I had cast myself down, for Yahweh had said He [›]would exterminate[-] [»]you),

לפני יהוה את ארבעים היום ואת־ארבעים הלילה אשר התנפלתי כי־אמר
l·phni ieue ath arboim e·ium u·ath arboim e·lile ashr ethnphlthi ki amr -
to·faces-of Yahweh » forty the·day and·» forty the·night which I-cast-myself-down that he-said
H6440 H3068 H853 H705 H3117 H853 H705 H3915 H834 H5307 H3588 H559

26 [+]then I [l]prayed to Yahweh and [l]said: My Lord Yahweh, do not [c]bring [l]ruin on Your people and Your allotment, whom You ransomed [f]by Your greatness, whom You [c]brought forth from Egypt [f]by [7]Your[n] steadfast hand.

יהוה להשמיד אתכם : Dt 9:26 : ואתפלל אל־יהוה ואמר אדני יהוה
ieue l·eshmid ath·km : u·athphll al - ieue u·amr adni ieue
Yahweh to·to-[c]exterminate-of »·you[(p)] and·I-am-[s]praying to Yahweh and·I-am-saying my-Lord Yahweh
H3068 H8045 H853 H6419 H413 H3068 H559 H136 H3068

אל־תשחת עמך ונחלתך אשר פדית בגדלך אשר־
al - thshchth om·k u·nchlth·k ashr phdith b·gdl·k ashr -
must-not-be you-are-[c]bringing-ruin people-of·you and·allotment-of·you whom you-ransomed in·greatness-of·you whom
H408 H7843 H5971 H5159 H834 H6299 H1433 H834

הוצאת ממצרים ביד חזקה : Dt 9:27 : זכר לעבדיך לאברהם ליצחק
eutzath m·mtzrim b·id chzqe : zkr l·obdi·k l·abrem l·itzchq
you-[c]brought-forth from·Egypt in·hand steadfast remember-you ! to·servants-of·you to·Abraham to·Isaac
H3318 H4714 H3027 H2389 H2142 H5650 H85 H3327

27 Remember [›] Your servants, [›] Abraham, [›] Isaac and [›] Jacob. Do not [l]face [›]against the obstinancy of [*]this people, [+] [›]against their wickedness and [›] their sin,

וליעקב אל־תפן אל־קשי העם הזה ואל־רשעו ואל־
u·l·ioqb al thphn - al qshi - e·om e·ze u·al rsho·u - u·al
and·to·Jacob must-not-be you-are-facing to obstinancy-of the·people the·this and·to wickedness-of·him and·to
H3290 H408 H6437 H413 H7190 H5971 H2088 H413 H7562 H413

חטאתו : Dt 9:28 : פן־יאמרו הארץ אשר הוצאתנו משם מבלי יכלת
chtath·u : phn - iamru e·artz ashr eutzath·nu m·shm m·bli iklth
sin-of·him lest they-shall-say the·land which you-[c]brought-forth·us from·there from·without to-be-able-of
H2403 H6435 H559 H776 H834 H3318 H8033 H1097 H3201

28 lest [7]the people of[ns] the land whence You [c]brought us forth should say: [f]Because Yahweh was unable[-] to bring them into the land about which He had spoken to them, and [f]because of His hatred [»]of them He [c]brought them forth to [c]put them to death in the wilderness.

יהוה להביאם אל־הארץ אשר־דבר להם ומשנאתו אותם
ieue l·ebia·m al - e·artz ashr - dbr l·em u·m·shnath·u auth·m
Yahweh to·to-[c]bring-of·them to e·artz which he-[m]spoke to·them and·from·hatred-of·him »·them
H3068 H935 H413 H776 H834 H1696 _ H8135 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוציאם להמתם במדבר : Dt 9:29 : והם עמך ונחלתך
eutzia·m l·emth·m b·mdbr u·em om·k u·nchlth·k
he-[c]brought-forth·them to·to-[c]put-to-death-of·them in·[the]·wilderness and·they people-of·you and·allotment-of·you
H3318 H4191 H4057 H1992 H5971 H5159

29 [+]Yet they are Your people and Your allotment whom You [c]brought forth [7]from Egypt[n] [f]by Your [*]great vigor and [f]by Your [*]outstretched[l] arm.

אשר הוצאת בכחך הגדל ובזרעך הנטויה : פ
ashr eutzath b·kch·k e·gdl u·b·zro·k e·ntuie p :
whom you-[c]brought-forth in·vigor-of·you the·great and·in·arm-of·you the·being-stretched-out
H834 H3318 H3581 H1419 H2220 H5186

Dt 10:1 בעת ההוא אמר יהוה אלי פסל־לך שני־לוחת אבנים כראשנים
b·oth e·eua amr ieue al·i phsl - l·k - shni luchth - abnim k·rashnim
in·[the]·time the·she he-said Yahweh to·me carve-you ! for·you two-of tablets-of stones as·[the]·first-ones
H6256 H1931 H559 H3068 H413 H6458 _ H8147 H3871 H68 H7223

1 [f]At [*]that time Yahweh had said to me: Carve for yourself two stone tablets like the first ones, and ascend to Me to[d] the mountain. [+]Also you will [d]make for yourself a coffer of wood.

ועלה אלי ההרה ועשית לך ארון עץ : Dt 10:2 ואכתב על־
u·ole al·i e·er·e u·oshith l·k arun otz : u·akthb ol -
and·ascend-you ! to·me the·mountain·ward and·you-make[do] for·you coffer-of wood and·I-shall-write on
H5927 H413 H2022 H6213 _ H727 H6086 H3789 H5921

2 [+]Then I shall write on the tablets [»]the words [w]that [b]were on the first [*]tablets [w]that you broke, and you will place them in the coffer.

הלחת את־הדברים אשר היו על־הלחת הראשנים אשר שברת ושמתם
e·lchth ath - e·dbrim ashr eiu ol - e·lchth e·rashnim ashr shbrth u·shmth·m
the·tablets » the·words which they-were[bc] on the·tablets the·first-ones which you-[m]broke and·you-place·them
H3871 H853 H1697 H834 H1961 H5921 H3871 H7223 H834 H7665 H7760

3 [+]So I [d]made a coffer of acacia wood, [+] [l]carved two tablets of stone like the first ones and [l]ascended to[d] the mountain [+]with the two tablets in my hand.

בארון : Dt 10:3 ואעש ארון עצי שטים ואפסל שני־לחת אבנים
b·arun u·aosh arun otzi shtim u·aphsl shni - lchth - abnim
in·[the]·coffer and·I-am-making[do] coffer-of woods-of acacias and·I-am-carving two-of tablets-of stones
H727 H6213 H727 H6086 H7848 H6458 H8147 H3871 H68

4 [+]Then He [l]wrote on the tablets, like the first writing, [»]the ten words [w]that Yahweh had spoken to you [f]at the mountain from the midst of the fire [f]on the day of the assembly; and Yahweh [l]gave them to me.

כראשנים ואעל ההרה ושני הלחת בידי : Dt 10:4 ויכתב
k·rashnim u·aol e·er·e u·shni e·lchth b·id·i : u·ikthb
as·[the]·first-ones and·I-am-ascending the·mountain·ward and·two-of the·tablets in·hand-of·me and·he-is-writing
H7223 H5927 H2022 H8147 H3871 H3027 H3789

על־הלחת כמכתב הראשון את עשרת הדברים אשר דבר יהוה אליכם בהר
e·lchth - ol k·mkthb e·rashun ath oshrth e·dbrim ashr dbr ieue ali·km b·er
the·tablets on as·[the]·writing the·first » ten·of the·words which he-[m]spoke Yahweh to·you[p] in·[the]·mountain
H3871 H5921 H4385 H7223 H853 H6235 H1697 H834 H1696 H3068 H413 H2022

5 [+]So I [l]turned around and [l]descended from the mountain and [l]placed [»]the tablets in the coffer [w]that I had [d]made, and there they came to [l]be, just as Yahweh had instructed me. (

מתוך האש ביום הקהל ויתנם יהוה אלי : Dt 10:5 ואפן
m·thuk e·ash b·ium e·qel u·ithn·m ieue al·i : u·aphn
from·midst·of the·fire in·day·of the·assembly and·he-is-giving·them Yahweh to·me and·I-am-facing-about
H8432 H784 H3117 H6951 H5414 H3068 H413 H6437

וארד מן־ההר ואשם את־הלחת בארון אשר עשיתי
u·ard mn - e·er u·ashm ath - e·lchth b·arun ashr oshithi
and·I-am-descending from the·mountain and·I-am-placing » the·tablets in·[the]·coffer which I-made[do]
H3381 H4480 H2022 H7760 H853 H3871 H727 H834 H6213

6 [+] The sons of Israel, they journeyed from the wells of Bene-jaakan to Moserah.◊ There Aaron died, and he was [l]entombed there; and Eleazar his son served as [l]priest [u]in his stead.

ויהיו שם כאשר צוני יהוה : Dt 10:6 ובני ישראל נסעו
u·ieiu shm k·ashr tzu·ni ieue : u·bni ishral nsou
and·they-are-becoming there as·which he-[m]instructed·me Yahweh and·sons-of Israel they-journeyed
H1961 H8033 H834 H6680 H3068 H1121 H3478 H5265

מבארת~בני־יעקן מוסרה שם מת אהרן ויקבר שם ויכהן
m·barth~bni-ioqn musre shm mth aern u·iqbr shm u·iken
from·Wells-of~sons-of-Jaakan Moserah there he-died Aaron and·he-is-being-entombed there and·he-is-[m]becoming-priest
H885 H4149 H8033 H4191 H175 H6912 H8033 H3547

אלעזר בנו תחתיו : Dt 10:7 משם נסעו הגדגדה ומן־הגדגדה
alozr bn·u thchthi·u : m·shm nsou e·gdgd·e u·mn e·gdgd·e
Eleazar son·of·him instead·of·him from·there they-journeyed the·Gudgodah·ward and·from the·Gudgodah·ward
H499 H1121 H8478 H8033 H5265 H1412 H4480 H1412

7 From there they journeyed to [*]Gudgodah and from [*]Gudgodah to Jotbathah, a land of watercourses with water.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יטבתה ארץ נחלי מים׃ Dt 10:8 בעת ההוא הבדיל יהוה את־שבט הלוי
itbthe artz nchli mim : b·oth e·eua ebdil ieue - ath shbt e·lui
Jotbathah land-of watercourses-of waters in·the·time he-cseparated » Yahweh tribe-of the·Levi
H3193 H776 H5158 H4325 H6256 H1931 H914 H853 H3068 H7626 H3878

לשאת את־ארון ברית־יהוה לעמד לפני יהוה לשרתו
l·shath ath - arun brith - ieue l·omd l·phni ieue l·shrth·u
to·to-carry-of » coffer-of covenant-of Yahweh to·to-stand-of to·faces-of Yahweh to·to-mminister-of·him
H5375 H853 H727 H1285 H3068 H5975 H6440 H3068 H8334

ולברך בשמו עד היום הזה׃ Dt 10:9 על־כן לא־היה ללוי חלק
u·l·brk b·shm·u od ium e·ze : ol-kn la - eie l·lui chlq
and·to·to-mbless-of in·name-of·him until the·day the·this on-so not he-became to·Levi portion
H1288 H8034 H5704 H3117 H2088 H5921 H3808 H1961 H3881 H2506

ונחלה עם־אחיו יהוה הוא נחלתו כאשר דבר יהוה אלהיך לו׃
u·nchle om - achi·u ieue eua nchlth·u k·ashr dbr ieue alei·k l·u :
and·allotment with brothers-of·him Yahweh he Yahweh allotment-of·him as·which he-mspoke Yahweh Elohim-of·you to·him
H5159 H5973 H251 H3068 H1931 H5159 H834 H1696 H3068 H430 _

Dt 10:10 ואנכי עמדתי בהר כימים הראשנים ארבעים יום וארבעים לילה
u·anki omdthi b·er k·imim e·rashnim arboim ium u·arboim lile
and·I I-stayed in·the·mountain as·the·days the·first-ones forty day and·forty night
H595 H5975 H2022 H3117 H7223 H705 H3117 H705 H3915

וישמע יהוה אלי גם בפעם ההוא לא־אבה יהוה השחיתך׃
u·ishmo ieue al·i gm b·phom e·eua la - abe ieue eshchith·k :
and·he-is-listening Yahweh to·me moreover in·the·time the·she not he-would Yahweh to-cruin-of·you
H8085 H3068 H413 H1571 H6471 H1931 H3808 H14 H3068 H7843

Dt 10:11 ויאמר יהוה אלי קום לך למסע לפני העם ויבאו
u·iamr ieue al·i qum lk l·mso l·phni e·om u·ibau
and·he-is-saying Yahweh to·me arise-you ! go-you ! to·journey to·faces-of the·people and·they-shall-enter
H559 H3068 H413 H6965 H1980 H4550 H6440 H5971 H935

וירשו את־הארץ אשר־נשבעתי לאבתם לתת להם׃ פ Dt 10:12 ועתה
u·irshu ath - e·artz - ashr nshbothi - l·abth·m l·thth l·em p : u·othe
and·they-shall-tenant » the·land which I-nswore to·fathers-of·them to·to-give-of to·them and·now
H3423 H853 H776 H834 H7650 H1 H5414 _ H6258

ישראל מה יהוה אלהיך שאל מעמך כי אם־ליראה את־יהוה אלהיך
ishral me ieue alei·k shal m·om·k ki am - l·ira·e ath - ieue alei·k
Israel what ? Yahweh Elohim-of·you asking from·with·you except only to·to-fear-of » Yahweh Elohim-of·you
H3478 H4100 H3069 H430 H7592 H5973 H3588 H518 H3372 H853 H3069 H430

ללכת בכל־דרכיו ולאהבה אתו ולעבד את־יהוה אלהיך בכל־
l·lkth b·kl drki·u - u·l·aeb·e ath·u u·l·obd ath - ieue alei·k b·kl -
to·to-walk-of in·all-of ways-of·him and·to·to-love-of »·him and·to·to-serve-of » Yahweh Elohim-of·you in·all-of
H1980 H3605 H1870 H157 H853 H5647 H853 H3069 H430 H3605

לבבך ובכל־נפשך׃ Dt 10:13 לשמר את־מצות יהוה ואת־חקתיו
lbb·k u·b·kl nphsh·k - : l·shmr mtzuth - ath ieue u·ath chqthi·u
heart-of·you and·in·all-of soul-of·you to·to-observe-of instructions-of » Yahweh and·» statutes-of·him
H3824 H3605 H5315 H8104 H853 H4687 H853 H3068 H853 H2708

אשר אנכי מצוך היום לטוב לך׃ Dt 10:14 הן ליהוה אלהיך השמים
ashr anki mtzu·k e·ium l·tub l·k : en l·ieue alei·k e·shmim
which I minstructing-of·you the·day for·good to·you behold ! to·Yahweh Elohim-of·you the·heavens
H834 H595 H6680 H3117 H2896 _ H2005 H3068 H430 H8064

ושמי השמים הארץ וכל־אשר־בה׃ Dt 10:15 רק באבתיך חשק יהוה
u·shmi e·shmim e·artz u·kl - ashr - b·e : rq b·abthi·k chshq ieue
and·heavens-of the·heavens the·earth and·all-of which in·her but in·fathers-of·you he-was-attached Yahweh
H8064 H8064 H776 H3605 H834 _ H7535 H1 H2836 H3068

8 [j]At [k]that time Yahweh separated [n]the tribe of Levi to carry [n]the coffer of the covenant of Yahweh, to stand before Yahweh to minister to Him and to bless in His Name until [k]this [k]day.

9 Therefore Levi [b]came to [h]have no[t] portion [+]or allotment with his brothers. Yahweh, He is his allotment, just as Yahweh your Elohim had spoken [h]concerning him.)

10 [+]As for me, I stayed [j]on the mountain as on the first days, forty days and forty nights, and Yahweh [l]hearkened to me [mr]also [j]at [k]that [du]time: Yahweh would not [c]bring ruin[-] on you.

11 [+]Then Yahweh [l]said to me: Arise! Go [h]on your journey before [7]this[ns] [k]people [+]that they may enter and tenant [n]the land about which I had sworn to their fathers to give to them.

12 And now, Israel, what is Yahweh your Elohim asking [f]of [wl] you, save to fear [n]Yahweh your Elohim, to walk in all His ways, [+] to love [n]Him and to serve [n]Yahweh your Elohim [i]with all your heart and [i]with all your soul,

13 to observe [n]the instructions of Yahweh [7]your Elohim[Qncs] and [n]His statutes [w]that I am enjoining on you today for your good?

14 Behold, to Yahweh your Elohim belong the heavens and the heavens of the heavens, the earth and all [w]that is in it.

15 But Yahweh was attached [f]to your fathers to love [n]them, so [+]that He [l]chooses [i] their seed after them, [i] you, [f]out of all the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאהבה אותם ויבחר בזרעם אחריהם בכם מכל־העמים כיום הזה :
l·aeb·e auth·m u·ibchr b·zro·m achri·em b·km m·kl e·omim - k·ium e·ze :
to·to-love-of »·them and·he-is-choosing in·seed-of·them after·them in·you(p) from·all-of the·peoples as·the·day the·this
H157 H853 H977 H2233 H310 _ H3605 H5971 H3117 H2088

Dt 10:16 ומלתם את ערלת לבבכם וערפכם לא תקשו עוד :
u·mlthm ath orlth lbb·km u·orph·km la thqshu oud :
and·you(p)-circumcise » foreskin-of heart-of·you(p) and·nape-of·you(p) not you(p)-shall-cstiffen further
H4135 H853 H6190 H3824 H6203 H3808 H7185 H5750

16 +Hence you will circumcise »the foreskin of your heart, and you should no[f] longer stiffen your neck.

Dt 10:17 כי יהוה אלהיכם הוא אלהי האלהים ואדני האדנים האל הגדל הגבר
ki ieue alei·km eua alei elohim u·adni e·adnim e·al e·gdl e·gbr
that Yahweh Elohim-of·you(p) he Elohim-of the·Elohim and·lords-of the·lords the·El the·great the·masterful
H3588 H3068 H430 H1931 H430 H430 H113 H113 H410 H1419 H1368

17 For Yahweh your Elohim, He is the Elohim of elohim and the Lord of lords, the El, the great, the masterful and the fear inspiring One, Who neither shows [l]partiality nor [l]takes a bribe,

והנורא אשר לא־ישא פנים ולא יקח שחד : Dt 10:18 עשה משפט יתום
u·e·nura ashr la isha - phnim u·la iqch shchd : oshe mshpht ithum
and·the·being-feared who not he-is-lifting faces and·not he-is-taking bribe doing judgment-of orphan
H3372 H834 H3808 H5375 H6440 H3808 H3947 H7810 H6213 H4941 H3490

18 the One [d]enacting the [j]customary rights of orphan and widow, + the One loving the sojourner, so as to give [i] him bread and raiment.

ואלמנה ואהב גר לתת לו לחם ושמלה : Dt 10:19 ואהבתם את־הגר
u·almne u·aeb gr l·thth l·u lchm u·shmle : u·aebthm ath - e·gr
and·widow and·loving sojourner to·to-give-of to·him bread and·garment and·you(p)-love » the·sojourner
H490 H157 H1616 H5414 _ H3899 H8071 H157 H853 H1616

19 + You will love »the sojourner, for you became sojourners in the land of Egypt.

כי־גרים הייתם בארץ מצרים : Dt 10:20 את־יהוה אלהיך תירא אתו
ki grim - eiithm b·artz mtzrim : ath - ieue alei·k thira ath·u
that sojourners you(p)-became in·land-of Egypt » Yahweh Elohim-of·you you-shall-fear »·him
H3588 H1616 H1961 H776 H4714 : H853 H3068 H430 H3372 H853

20 »Yahweh your Elohim shall you fear, [7]and[Qns] »Him shall you serve; + [f]to Him you shall cling, and [f]by His Name shall you swear.

תעבד ובו תדבק ובשמו תשבע : Dt 10:21 הוא תהלתך והוא
thobd u·b·u thdbq u·b·shm·u thshbo : eua thelth·k u·eua
you-shall-serve and·in·him you-shall-cling and·in·name-of·him you-shall-nswear : he praise-of·you and·he
H5647 _ H1692 H8034 H7650 : H1931 H8416 H1931

21 He is your praise, and He is your Elohim Who did »for you »[v]these [c]great and »[v]fear inspiring deeds [w]that your eyes saw.

אלהיך אשר־עשה אתך את־הגדלת ואת־הנוראת האלה אשר ראו
alei·k ashr - oshe ath·k ath - e·gdlth u·ath e·nurath e·ale ashr rau
Elohim-of·you who he-did »with·you » the·great-deeds and·» the·deeds-being-feared the·these which they-saw
H430 H834 H6213 H853 H853 H1419 H3372 H853 H428 H834 H7200

22 [f]With seventy[◊] souls your fathers went down to[d] Egypt. +Yet now Yahweh your Elohim has [p]made you as the stars of the heavens for multitude.

עיניך : Dt 10:22 בשבעים נפש ירדו אבתיך מצרימה ועתה שמך יהוה
oini·k : b·shboim nphsh irdu abthi·k mtzrim·e u·othe shm·k ieue
eyes-of·you : in·seventy soul they-went-down fathers-of·you Egypt·ward and·now he-placed·you Yahweh
H5869 : H7657 H5315 H3381 H1 H4714 H6258 H7760 H3068

אלהיך ככוכבי השמים לרב :
alei·k k·kukbi e·shmim l·rb :
Elohim-of·you as·stars-of the·heavens for·multitude
H430 H3556 H8064 H7230

Dt 11:1 ואהבת את יהוה אלהיך ושמרת משמרתו וחקתיו ומשפטיו
u·aebth ath ieue alei·k u·shmrth mshmrth·u u·chqthi·u u·mshphti·u
and·you-love » Yahweh Elohim-of·you and·you-observe charge-of·him and·statutes-of·him and·judgments-of·him
H157 H853 H3068 H430 H8104 H4931 H2708 H4941

1 +Hence you will love »Yahweh your Elohim and observe His charge, + His statutes, + His [j]ordinances and His instructions all the days.

ומצותיו כל־הימים : Dt 11:2 וידעתם היום כי לא את־בניכם אשר לא־
u·mtzuthi·u kl - e·imim : u·idothm e·ium ki la ath - bni·km ashr la -
and·instructions-of·him all-of the·days : and·you(p)-know the·day that not » sons-of·you(p) who not
H4687 H3605 H3117 : H3045 H3117 H3588 H3808 H854 H1121 H834 H3808

2 + You know today (though not »your sons, who have not known and who have not seen) »the discipline of Yahweh your Elohim, »His greatness, »His [c]steadfast hand and His [c]outstretched[l] arm,

ידעו ואשר לא־ראו את־מוסר יהוה אלהיכם את־גדלו את־ידו
idou u·ashr la - rau - ath musr ieue alei·km ath - gdl·u ath - id·u
they-knew and·who not they-saw » discipline-of Yahweh Elohim-of·you(p) » greatness-of·him » hand-of·him
H3045 H834 H3808 H7200 H853 H4148 H3068 H430 H853 H1433 H853 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

החזקה	וזרעו	הנטויה	:	Dt 11:3	ואת־אתתיו	ואת־מעשיו	אשר	עשה	
e·chzqe	u·zro·u	e·ntuie	:		aththi·u - u·ath	moshi·u - u·ath	ashr	oshe	
the·steadfast	and·arm-of·him	the·being-stretched-out			and·» signs-of·him	and·» deeds-of·him	which	he-did	
H2389	H2220	H5186			H853 H226	H853 H4639	H834	H6213	

3 [+] »His signs and »His [d]deeds [w]that He did in the midst of Egypt to Pharaoh king of Egypt and to all his land,

בתוך	מצרים	לפרעה	מלך־מצרים	ולכל־ארצו	:	Dt 11:4	ואשר	עשה	לחיל	
b·thuk	mtzrim	l·phroe	mlk - mtzrim	u·l·kl - artz·u	:		u·ashr	oshe	l·chil	
in·midst-of	Egypt	to·Pharaoh	king-of Egypt	and·to·all-of land-of·him			and·which	he-did	to·army-of	
H8432	H4714	H6547	H4428 H4714	H3605 H776			H834	H6213	H2428	

4 and [w]what He did to Egypt's army, to its horses and to its chariots, [w]when He caused »the waters of the Sea of Weeds to float over their faces in their pursuit after you; [+]thus Yahweh [l]destroyed them until [*]this [*]day.

מצרים	לסוסיו	ולרכבו	אשר הציף	את־מי	ים־סוף	על־			
mtzrim	l·susi·u	u·l·rkb·u	ashr etziph	ath - mi	im - suph	ol -			
Egypt	to·horses-of·him	and·to·chariot-of·him	which he-caused-to-float	» waters-of	sea-of weed	over			
H4714	H5483	H7393	H834 H6687	H853 H4325	H3220 H5488	H5921			

פניהם	ברדפם	אחריכם	ויאבדם	יהוה	עד	היום	הזה	:	
phni·em	b·rdph·m	achri·km	u·iabd·m	ieue	od	e·ium	e·ze	:	
faces-of·them	in·to-pursue-of·them	after·you[(p)]	and·he-is-[m]destroying·them	Yahweh	until	the·day	the·this		
H6440	H7291	H310	H6	H3068	H5704	H3117	H2088		

Dt 11:5	ואשר	עשה	לכם	במדבר	עד־באכם	עד	המקום	הזה	:	
	u·ashr	oshe	l·km	b·mdbr	od - ba·km	od	e·mqum -	e·ze	:	
	and·which	he-did	for·you[(p)]	in·[the]·wilderness	until to-come-of·you[(p)]	as-far-as	the·place[ri]	the·this		
	H834	H6213	_	H4057	H5704 H935	H5704	H4725	H2088		

5 [+] You know [w]what He did for you in the wilderness until you came as far as [*]this [*/]place,

Dt 11:6	ואשר	עשה	לדתן	ולאבירם	בני	אליאב	בן־ראובן	אשר	פצתה		הארץ
	u·ashr	oshe	l·dthn	u·l·abirm	bni	aliab	bn - raubn	ashr	phtzthe		e·artz
	and·which	he-did	to·Dathan	and·to·Abiram	sons-of	Eliab	son-of Reuben	which	she-opened-wide		the·earth
	H834	H6213	H1885	H48	H1121	H446	H1121 H7205	H834	H6475		H776

6 and [w]what He did to Dathan and to Abiram, sons of Eliab son of Reuben, [w]when the earth opened wide »its mouth and [l]swallowed them up [+]even »with their households and »their tents and »everyone [*]who had risen,[◊] who had walked in their footsteps, [f]from among all Israel.

את־פיה	ותבלעם	ואת־בתיהם	ואת־אהליהם	ואת כל־						
ath - phi·e	u·thblo·m	u·ath - bthi·em	u·ath - aeli·em	u·ath kl -						
» mouth-of·her	and·she-swallowed-up·them	and·» households-of·them	and·» tents-of·them	and·» every-of						
H853 H6310	H1104	H853 H1004	H853 H168	H853 H3605						

היקום	אשר	ברגליהם	בקרב	כל־ישראל	:	Dt 11:7	כי	עיניכם	הראת	את־	
e·iqum	ashr	b·rgli·em	b·qrb	kl - ishral	:		ki	oini·km	e·rath	ath -	
the·one-risen	who	in·feet-of·them	in·within-of	all-of Israel			that	eyes-of·you[(p)]	the·ones-seeing	»	
H3351	H834	H7272	H7130	H3605 H3478			H3588	H5869	H7200	H853	

7 For your eyes were the ones seeing »all the great [d]deeds of Yahweh [w]that He has done.

כל־מעשה	יהוה	הגדל	אשר	עשה	:	Dt 11:8	ושמרתם	את־כל־המצוה	אשר	אנכי	
kl - moshe	ieue	e·gdl	ashr	oshe	:		u·shmrthm	ath - kl - e·mtzue	ashr	anki	
every-of deed-of	Yahweh	the·great	which	he-did			and·you[(p)]-observe	» all-of the·instruction	which	I	
H3605 H4639	H3068	H1419	H834	H6213			H8104	H853 H3605 H4687	H834	H595	

8 [+]Hence you will observe »every [*]instruction which I am enjoining on you today, that you may be [l]steadfast, and you enter and tenant »the land where[d] you are crossing over to tenant it,

מצוך	היום	למען	תחזקו	ובאתם	וירשתם	את־הארץ	אשר	אתם		
mtzu·k	e·ium	lmon	thchzqu	u·bathm	u·irshthm	ath - e·artz	ashr	athm		
[m]instructing-of·you	the·day	so-that	you[(p)]-shall-be-steadfast	and·you[(p)]-enter	and·you[(p)]-tenant	» the·land	which	you[(p)]		
H6680	H3117	H4616	H2388	H935	H3423	H853 H776	H834	H859		

עברים	שמה	לרשתה	:	Dt 11:9	ולמען	תאריכו	ימים	על־האדמה	אשר		
obrim	shm·e	l·rshth·e	:		u·lmon	thariku	imim	e·adme - ol	ashr		
ones-crossing	there·ward	to·to-tenant-of·her			and·so-that	you[(p)]-shall-[c]prolong	days	the·ground on	which		
H5674	H8033	H3423			H4616	H748	H3117	H127 H5921	H834		

9 and that you may [l]prolong your days on the ground about which Yahweh had sworn to your fathers to give to them and to their seed, a land gushing with milk and honey.

נשבע	יהוה	לאבתיכם	לתת	להם	ולזרעם	ארץ	זבת	חלב	ודבש	:	ס
nshbo	ieue	l·abthi·km	l·thth	l·em	u·l·zro·m	artz	zbth	chlb	u·dbsh	:	s
he-[n]swore	Yahweh	to·fathers-of·you[(p)]	to·to-give-of	to·them	and·to·seed-of·them	land	gushing-of	milk	and·honey		
H7650	H3068	H1	H5414	_	H2233	H776	H2100	H2461	H1706		

Dt 11:10	כי	הארץ	אשר	אתה	בא	שמה	לרשתה	לא	כארץ	מצרים	הוא	אשר
	ki	e·artz	ashr	athe	ba	shm·e -	l·rshth·e	la	k·artz	mtzrim	eua	ashr
	that	the·land	which	you	entering	there·ward	to·to-tenant-of·her	not	as·land-of	Egypt	she	which
	H3588	H776	H834	H859	H935	H8033	H3423	H3808	H776	H4714	H1931	H834

10 For the land, where[d] you are entering to tenant it, is not like the land of Egypt, that one from where you came forth, in which you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצאתם משם אשר תזרע את־זרעך והשקית ברגלך כגן
itzathm m·shm ashr thzro zro·k - ath u·eshqith b·rgl·k k·gn
you(p)-came-forth from·there which you-are-sowing » seed-of·you and·you-[c]irrigated in·foot-of·you as·garden-of
H3318 H8033 H834 H2232 H853 H2233 H8248 H7272 H1588

הירק׃ Dt 11:11 והארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה ארץ הרים
e·irq u·e·artz ashr athm obrim shm·e l·rshth·e artz erim
the·greens and·the·land which you(p) ones-crossing there·ward to·to-tenant-of·her land-of mountains
H3419 H776 H834 H859 H5674 H8033 H3423 H776 H2022

ובקעת למטר השמים תשתה־מים׃ Dt 11:12 ארץ אשר־יהוה אלהיך דרש אתה
u·bqoth l·mtr e·shmim thshthe - mim artz ashr ieue - alei·k drsh ath·e
and·valleys to·rain-of the·heavens she-is-drinking waters land which Yahweh Elohim-of·you inquiring »·her
H1237 H4306 H8064 H8354 H4325 H776 H834 H3068 H430 H1875 H853

תמיד עיני יהוה אלהיך בה מרשית השנה ועד אחרית שנה׃ ס
thmid oini ieue alei·k b·e m·rshith e·shne u·od achrith shne : s
continually eyes-of Yahweh Elohim-of·you in·her from·beginning-of the·year and·until last-part-of year
H8548 H5869 H3068 H430 _ H7225 H8141 H5704 H319 H8141

Dt 11:13 והיה אם־שמע תשמעו אל־מצותי אשר אנכי מצוה אתכם
u·eie shmo - am thshmou al - mtzuth·i ashr anki mtzue ath·km
and·he-becomes if to-listen you(p)-shall-listen to instructions-of·me which I [m]instructing »·you(p)
H1961 H518 H8085 H8085 H413 H4687 H834 H595 H6680 H853

היום לאהבה את־יהוה אלהיכם ולעבדו בכל־לבבכם ובכל־
e·ium l·aeb·e ath - ieue alei·km u·l·obd·u b·kl lbb·km - u·b·kl -
the·day to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you(p) and·to·to-serve-of·him in·all-of heart-of·you(p) and·in·all-of
H3117 H157 H853 H3068 H430 H5647 H3605 H3824 H3605

נפשכם׃ Dt 11:14 ונתתי מטר־ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת
nphsh·km u·ntthi mtr artz·km - b·oth·u iure u·mlqush u·asphth
soul-of·you(p) and·I-give rain-of land-of·you(p) in·season-of·him former-rain and·latter-rain and·you-gather
H5315 H5414 H4306 H776 H6256 H3138 H4456 H622

דגנך ותירשך ויצהרך׃ Dt 11:15 ונתתי עשב בשדך לבהמתך
dgn·k u·thirsh·k u·itzer·k u·ntthi oshb b·shd·k l·bemth·k
grain-of·you and·grape-juice-of·you and·clarified-oil-of·you and·I-give herbage in·field-of·you for·beast-of·you
H1715 H8492 H3323 H5414 H6212 H7704 H929

ואכלת ושבעת׃ Dt 11:16 השמרו לכם פן יפתה לבבכם
u·aklth u·shboth : eshmru l·km phn iphthe lbb·km
and·you-eat and·you-are-satisfied ! [n]guard-you(p) to·you(p) lest he-shall-be-enticed heart-of·you(p)
H398 H7646 H8104 _ H6435 H6601 H3824

וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם׃ Dt 11:17 וחרה
u·srthm u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em : u·chre
and·you(p)-withdraw and·you(p)-serve Elohim other-ones and·you(p)-bow-down-yourselves to·them and·he-is-hot
H5493 H5647 H430 H312 H7812 _ H2734

אף־יהוה בכם ועצר את־השמים ולא־יהיה מטר והאדמה לא
aph - ieue b·km u·otzr e·shmim - ath u·la - ieie mtr u·e·adme la
anger-of Yahweh in·you(p) and·he-restrains the·heavens » and·not he-shall-be[bc] rain and·the·ground not
H639 H3068 _ H6113 H8064 H853 H3808 H1961 H4306 H127 H3808

תתן את־יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם׃
ththn ath - ibul·e u·abdthm mere m·ol e·artz e·tbe ashr ieue nthn l·km :
she-shall-give » crop-of·her and·you(p)-perish hastily from·on the·land the·good which Yahweh giving to·you(p)
H5414 H853 H2981 H6 H4120 H5921 H776 H2896 H834 H3068 H5414 _

Dt 11:18 ושמתם את־דברי אלה על־לבבכם ועל־נפשכם וקשרתם אתם
u·shmthm ath - dbr·i ale ol - lbb·km ol - u·ol nphsh·km - u·qshrthm ath·m
and·you(p)-place » words-of·me these on heart-of·you(p) on and·on soul-of·you(p) and·you(p)-tie »·them
H7760 H853 H1697 H428 H5921 H3824 H5921 H5315 H7194 H853

[l]sowed [»]your seed, and you irrigated it [i]with your foot as a garden of [*]greens.

11 [+]But the land, where[d] you are crossing over to tenant it, is a land of hills and valleys; it [l]drinks water [›]from the rain of the heavens;

12 a land [»]which Yahweh your Elohim is caring for. Continually are the eyes of Yahweh your Elohim [j]on it from the beginning of the year [+] until the [ah]last part of the year.

13 [+] It will come to be [ifi]when you shall hearken, yea hearken to My instructions [w]that I am enjoining [»]on you today, to love [»]Yahweh your Elohim and to serve Him [i]with all your heart and [i]with all your soul,

14 [+]then [7]He[~Qn] will give rain to your land in its season, the former rain and the latter rain. [+] You will gather your grain, [+] your grape juice and your clarified oil,

15 and [7]He[~Qn◊] will give herbage in your field for your domestic beasts; [+]thus you will eat and be satisfied.

16 Guard yourselves lest your heart should be enticed, and you withdraw, [+] serve other elohim and bow down to them.

17 [+]Then the anger of Yahweh will grow hot [i]against you, and He will restrain [»]the heavens so [+]that there shall [b]be no[t] rain, and the ground, it shall not [g]yield [»]its crop, and you will perish quickly off the good [*]land [w]that Yahweh is giving to you.

18 [+]Hence you will place [»]these my words [on]in your heart and [on]in your soul, and you will tie [»]them [›]as a sign on your hand, and let

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאות על־ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם Dt 11:19 ולמדתם אתם
l·auth ol - id·km u·eiu l·tutphth bin oini·km : u·lmdthm ath·m
to·sign on hand-of·you(p) and·they-become to·brow-bands between eyes-of·you(p) and·you(p)-mteach »·them
H226 H5921 H3027 H1961 H2903 H996 H5869 H3925 H853

19 + You will teach »them »to your sons, › speaking- ʳof them ʳwhen you sit- in your house, + ʳwhen you walk- ʳon the road, + ʳwhen you lie- down and ʳwhen you arise-.

את־בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך
» bni·km - ath l·dbr b·m b·shbth·k b·bith·k u·b·lkth·k b·drk
sons-of·you(p) to·to-mspeak-of in·them in·to-sit-of·you in·house-of·you and·in·to-walk-of·you in·the·way
H853 H1121 H1696 _ H3427 H1004 H1980 H1870

ובשכבך ובקומך Dt 11:20 וכתבתם על־מזוזות ביתך
u·b·shkb·k u·b·qum·k : u·kthbth·m ol - mzuzuth bith·k
and·in·to-lie-down-of·you and·in·to-arise-of·you and·you-write·them on jambs-of house-of·you
H7901 H6965 H3789 H5921 H4201 H1004

20 + You will write them on the jambs of your house and ʳon your gates,

ובשעריך Dt 11:21 למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר
u·b·shori·k : lmon irbu imi·km u·imi bni·km ol e·adme ashr
and·in·gates-of·you so-that they-shall-be-many days-of·you(p) and·days-of sons-of·you(p) on the·ground which
H8179 H4616 H7235 H3117 H3117 H1121 H5921 H127 H834

21 that your days and the days of your sons may be ˡmany on the ground about which Yahweh had sworn to your fathers to give to them, as many as the days of the heavens over the earth.

נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על־הארץ ס׃ Dt 11:22 כי
nshbo ieue l·abthi·km l·thth l·em k·imi e·shmim ol - e·artz : s ki
he-nswore Yahweh to·fathers-of·you(p) to·to-give-of to·them as·days-of the·heavens over the·earth that
H7650 H3068 H1 H5414 _ H3117 H8064 H5921 H776 H3588

22 For if you should observe, yea observe- »all ˢthis ˢinstruction which I am enjoining »on you ʷtodayˢˢ, to do it, to love »Yahweh your Elohim, to walk in all His ways and to cling ʳto Him,

אם־שמר תשמרון את־כל־המצוה הזאת אשר אנכי מצוה אתכם לעשתה
am - shmr thshmru·n ath - kl - e·mtzue e·zath ashr anki mtzue ath·km l·oshth·e
if to-observe you(p)-are-observing » all-of the·instruction the·this which I minstructing »·you(p) to·to-do-of·her
H518 H8104 H8104 H853 H3605 H4687 H2063 H834 H595 H6680 H853 H6213

לאהבה את־יהוה אלהיכם ללכת בכל־דרכיו ולדבקה־בו׃
l·aeb·e ath - ieue alei·km l·lkth b·kl drki·u - u·l·dbq·e b·u :
to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you(p) to·to-walk-of in·all-of ways-of·him and·to·to-cling-of in·him
H157 H853 H3068 H430 H1980 H3605 H1870 H1692 _

23 +then Yahweh will evict »all ˢthese ˢnations from before you, and you will dispossess nations greater and more substantial ʳthan you.

Dt 11:23 והוריש יהוה את־כל־הגוים האלה מלפניכם וירשתם גוים
u·eurish ieue - ath - kl - e·guim e·ale m·l·phni·km u·irshthm guim
and·he-cevicts Yahweh » all-of the·nations the·these from·to·faces-of·you(p) and·you(p)-tenant nations
H3423 H3068 H853 H3605 H1471 H428 H6440 H3423 H1471

24 Every ʷʳplace ʳon which the sole of your foot ˡtreads shall become yours. From the wilderness and the Lebanon,◊ from ʷthe Greatˢ Stream, the stream Euphrates, + as far as the ᵃʳwestern ˢsea,◊ it shall become your territory.

גדלים ועצמים מכם Dt 11:24 כל־המקום אשר תדרך כף־רגלכם בו
gdlim u·otzmim m·km : kl - e·mqum ashr thdrk kph rgl·km - b·u
great-ones and·staunch-ones from·you(p) every-of the·placeʳⁱ which she-shall-tread sole-of foot-of·you(p) in·him
H1419 H6099 H4480 H3605 H4725 H834 H1869 H3709 H7272 _

לכם יהיה מן־המדבר והלבנון מן־הנהר נהר־פרת ועד
l·km ieie mn - e·mdbr u·e·lbnun mn - e·ner ner - phrth u·od
to·you(p) he-shall-become from the·wilderness and·the·Lebanon from the·stream stream-of Euphrates and·as-far-as
_ H1961 H4480 H4057 H3844 H4480 H5104 H5104 H6578 H5704

25 Noᵗ man shall station himself in your presence. The awe of you and the fear of you shall Yahweh your Elohim ᵍput over the face of the entire land ʳon which you shall tread, just as He has spoken to you.

הים האחרון יהיה גבלכם Dt 11:25 לא־יתיצב איש בפניכם
e·im e·achrun ieie gbl·km : la - ithitzb aish b·phni·km
the·sea the·behind he-shall-become boundary-of·you(p) not he-shall-station-himself man in·faces-of·you(p)
H3220 H314 H1961 H1366 H3808 H3320 H376 H6440

פחדכם ומוראכם יתן יהוה אלהיכם על־פני כל־הארץ אשר
phchd·km u·mura·km ithn ieue alei·km ol - phni - kl - e·artz ashr
awe-of·you(p) and·fear-of·you(p) he-shall-give Yahweh Elohim-of·you(p) on faces-of all-of the·land which
H6343 H4172 H5414 H3068 H430 H5921 H6440 H3605 H776 H834

26 See! I am ᵍsetting before you today blessing and malediction:

תדרכו־בה כאשר דבר לכם׃ ס Dt 11:26 ראה אנכי נתן לפניכם היום
thdrku - b·e k·ashr dbr l·km : s rae anki nthn l·phni·km e·ium
you(p)-shall-tread in·her as·which he-mspoke to·you(p) see-you ! I giving to·faces-of·you(p) the·day
H1869 _ H834 H1696 _ H7200 H595 H5414 H6440 H3117

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברכה וקללה : Dt 11:27 את־הברכה אשר תשמעו אל־מצות יהוה
brke u·qlle : 11:27 e·brke - ath ashr thshmou al - mtzuth ieue
blessing and·slighting » the·blessing which you(p)-are-listening to instructions-of Yahweh
H1293 H7045 H853 H1293 H834 H8085 H413 H4687 H3068

27 »the blessing [w]if you should hearken to the instructions of Yahweh your Elohim [w]that I am enjoining »on you today,

אלהיכם אשר אנכי מצוה אתכם היום : Dt 11:28 והקללה אם־לא תשמעו
alei·km ashr anki mtzue ath·km e·ium : 11:28 u·e·qlle am - la thshmou
Elohim-of·you(p) which I [m]instructing »·you(p) the·day and·the·slighting if not you(p)-are-listening
H430 H834 H595 H6680 H853 H3117 H7045 H518 H3808 H8085

28 and the malediction if you should not hearken to the instructions of Yahweh your Elohim, and you withdraw from the way [w]that I am enjoining »on you today, [x]by going after other elohim whom you have not known.

אל־מצות יהוה אלהיכם וסרתם מן־הדרך אשר אנכי מצוה אתכם
al - mtzuth ieue alei·km u·srthm mn - e·drk ashr anki mtzue ath·km
to instructions-of Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-withdraw from the·way which I [m]instructing »·you(p)
H413 H4687 H3068 H430 H5493 H4480 H1870 H834 H595 H6680 H853

היום ללכת אחרי אלהים אחרים אשר לא־ידעתם : ס Dt 11:29 והיה כי
e·ium l·lkth achri aleim achrim ashr la - idothm : s 11:29 u·eie ki
the·day to·to-go-of after Elohim other-ones which not you(p)-knew and·he-becomes that
H3117 H1980 H310 H430 H312 H834 H3808 H3045 H1961 H3588

29 [+]When it comes to be that Yahweh your Elohim shall bring you into the land where[d] you are entering to tenant it, [+]then you must [g]pronounce »the blessing on Mount Gerizim and »the malediction on Mount Ebal.

יביאך יהוה אלהיך אל־הארץ אשר־אתה בא־שמה לרשתה
ibia·k ieue alei·k al - e·artz ashr - athe ba - shm·e l·rshth·e
he-shall-[c]bring·you Yahweh Elohim-of·you to the·land which you entering there·ward to·to-tenant-of·her
H935 H3068 H430 H413 H776 H834 H859 H935 H8033 H3423

ונתתה את־הברכה על־הר גרזים ואת־הקללה על־הר עיבל :
u·nththe ath - e·brke ol - er grzim u·ath - e·qlle ol - er oibl :
and·you-give » the·blessing on mountain-of Gerizim and·» the·slighting on mountain-of Ebal
H5414 H853 H1293 H5921 H2022 H1630 H853 H7045 H5921 H2022 H5858

Dt 11:30 הלא־המה בעבר הירדן אחרי דרך מבוא השמש בארץ הכנעני
e·la - eme b·obr e·irdn achri drk mbua e·shmsh b·artz e·knoni
?·not they in·across-of the·Jordan behind way-of setting-of the·sun in·land-of the·Canaanite
H3808 H1992 H5676 H3383 H310 H1870 H3996 H8121 H776 H3669

30 Are they not [i] across the Jordan, [af]behind the sunset road[◊] into the land of the Canaanite, [*]who is dwelling in the Arabah toward [*]Gilgal beside the oaks of Moreh?[◊]

הישב בערבה מול הגלגל אצל אלוני מרה : Dt 11:31 כי אתם עברים את־
e·ishb b·orbe mul e·glgl atzl aluni mre : 11:31 ki athm obrim ath -
the·one-dwelling in·[the]·gorge opposite the·Gilgal beside Moreh oaks-of that you(p) ones-crossing »
H3427 H6160 H4136 H1537 H681 H4176 H436 H3588 H859 H5674 H853

31 For you are crossing over »the Jordan to enter and to tenant »the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you. [+]When you tenant »it and dwell in it,

הירדן לבא לרשת את־הארץ אשר־יהוה אלהיכם נתן לכם וירשתם
e·irdn l·ba l·rshth ath - e·artz ashr - ieue alei·km nthn l·km u·irshthm
the·Jordan to·to-enter-of to·to-tenant-of » the·land which Yahweh Elohim-of·you(p) giving to·you(p) and·you(p)-tenant
H3383 H935 H3423 H853 H834 H776 H834 H3068 H430 H5414 _ H3423

אתה וישבתם־בה : Dt 11:32 ושמרתם לעשות את כל־החקים ואת־המשפטים
ath·e u·ishbthm - b·e : 11:32 u·shmrthm l·oshuth ath kl - e·chqim u·ath - e·mshphtim
»·her and·you(p)-dwell in·her and·you(p)-observe to·to-do-of » all-of the·statutes and·» the·judgments
H853 H3427 _ : H8104 H6213 H853 H3605 H2706 H853 H4941

32 [+]then you will observe to do »all the statutes and »the [j]ordinances which I am [g]setting before you today.

אשר אנכי נתן לפניכם היום :
ashr anki nthn l·phni·km e·ium :
which I giving to·faces-of·you(p) the·day
H834 H595 H5414 H6440 H3117

Dt 12:1 אלה החקים והמשפטים אשר תשמרון לעשות בארץ אשר נתן יהוה
ale e·chqim u·e·mshphtim ashr thshmru·n l·oshuth b·artz ashr nthn ieue
these the·statutes and·the·judgments which you(p)-shall-observe to·to-do-of in·[the]·land which he-gives Yahweh
H428 H2706 H4941 H834 H8104 H6213 H776 H834 H5414 H3068

1 These are the statutes and the [j]ordinances which you shall observe to do in the land [w]that Yahweh Elohim of your fathers gives to you to tenant it all the days [w]that you are alive on the ground.

אלהי אבתיך לך לרשתה כל־הימים אשר־אתם חיים על־האדמה :
alei abthi·k l·k l·rshth·e kl - e·imim ashr - athm chiim ol - e·adme :
Elohim-of fathers-of·you to·you to·to-tenant-of·her all-of the·days which you(p) ones-alive on the·ground
H430 H1 _ H3423 H3605 H3117 H834 H859 H2416 H5921 H127

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 12:2 אבד תאבדון את־כל־המקמות אשר עבדו־שם הגוים אשר אתם
abd thabdu·n ath - kl - e·mqmuth - obdu ashr shm - e·guim ashr athm
to-[m]destroy you[(p)]-shall-[m]destroy » all-of the·places[ri] they-served which there the·nations which you[(p)]
H6 H6 H853 H3605 H4725 H5647 H834 H8033 H1471 H834 H859

ירשים אתם את־אלהיהם על־ההרים הרמים ועל־הגבעות ותחת
irshim ath·m ath alei·em - ol e·erim - e·rmim u·ol e·gbouth - u·thchth
ones-evicting »·them »·them Elohim-of·them on the·mountains the·ones-being-high and·on the·hills and·under
H3423 H853 H853 H430 H5921 H2022 H7311 H5921 H1389 H8478

Dt 12:3 כל־עץ רענן ונתצתם את־מזבחתם ושברתם את־
kl - otz ronn : u·nthtzthm ath - mzbchth·m u·shbrthm ath -
every-of tree flourishing and·you[(p)]-[m]break-down » altars-of·them and·you[(p)]-[m]break »
H3605 H6086 H7488 H5422 H853 H4196 H7665 H853

מצבתם ואשריהם תשרפון באש ופסילי אלהיהם
mtzbth·m u·ashri·em thshrphu·n b·ash u·phsili alei·em
monuments-of·them and·fetishes-of-happiness-of·them you[(p)]-shall-burn in·[the]·fire and·carvings-of Elohim-of·them
H4676 H842 H8313 H784 H6456 H430

Dt 12:4 תגדעון ואבדתם את־שמם מן־המקום ההוא: לא־תעשון
thgdou·n u·abdthm ath - shm·m mn - e·mqum e·eua : la - thoshu·n
you[(p)]-shall-[m]hack-down and·you[(p)]-[m]destroy » name-of·them from the·place[ri] the·he : not you[(p)]-shall-do
H1438 H6 H853 H8034 H4480 H4725 H1931 H3808 H6213

Dt 12:5 כן ליהוה אלהיכם: כי אם־אל־המקום אשר־יבחר יהוה אלהיכם
kn l·ieue alei·km : ki am - al - e·mqum - ashr ibchr - ieue alei·km
so to·Yahweh Elohim-of·you[(p)] : but rather to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you[(p)]
H3651 H3068 H430 H3588 H518 H413 H4725 H834 H977 H3068 H430

מכל־שבטיכם לשום את־שמו שם לשכנו תדרשו ובאת
m·kl - shbti·km l·shum ath - shm·u shm l·shkn·u thdrshu u·bath
from·all-of tribes-of·you[(p)] to·to-place-of » name-of·him there to·to-tabernacle-of·him you[(p)]-shall-inquire and·you-come
H3605 H7626 H7760 H853 H8034 H8033 H7933 H1875 H935

Dt 12:6 שמה: שמה והבאתם עלתיכם וזבחיכם ואת מעשרתיכם
shm·e : shm·e u·ebathm olthi·km u·zbchi·km u·ath moshrthi·km
there·ward there·ward and·you[(p)]-[c]bring ascent-offerings-of·you[(p)] and·sacrifices-of·you[(p)] and·» tithes-of·you[(p)]
H8033 H8033 H935 H5930 H2077 H853 H4643

ואת תרומת ידכם ונדריכם ונדבתיכם ובכרת
u·ath thrumth id·km u·ndri·km u·ndbthi·km u·bkrth
and·» heave-offering-of hand-of·you[(p)] and·vow-offerings-of·you[(p)] and·voluntary-offerings-of·you[(p)] and·firstlings-of
H853 H8641 H3027 H5088 H5071 H1062

Dt 12:7 בקרכם וצאנכם: ואכלתם־שם לפני יהוה אלהיכם ושמחתם
bqr·km u·tzan·km : u·aklthm shm - l·phni ieue alei·km u·shmchthm
herd-of·you[(p)] and·flock-of·you[(p)] : and·you[(p)]-eat there to·faces-of Yahweh Elohim-of·you[(p)] and·you[(p)]-rejoice
H1241 H6629 H398 H8033 H6440 H3068 H430 H8055

בכל משלח ידכם אתם ובתיכם אשר ברכך יהוה אלהיך:
b·kl mshlch id·km athm u·bthi·km ashr brk·k ieue alei·k :
in·every-of undertaking-of hand-of·you[(p)] you[(p)] and·households-of·you[(p)] which he-[m]blessed·you Yahweh Elohim-of·you :
H3605 H4916 H3027 H859 H1004 H834 H1288 H3068 H430

Dt 12:8 לא תעשון ככל אשר אנחנו עשים פה היום איש כל־הישר בעיניו:
la thoshu·n k·kl ashr anchnu oshim phe e·ium aish kl - e·ishr b·oini·u :
not you[(p)]-shall-do as·all which we ones-doing here the·day man every-of the·upright in·eyes-of·him :
H3808 H6213 H3605 H834 H587 H6213 H6311 H3117 H376 H3605 H3477 H5869

Dt 12:9 כי לא־באתם עד־עתה אל־המנוחה ואל־הנחלה אשר־יהוה אלהיך
ki la - bathm - od - othe - al - e·mnuche - u·al - e·nchle - ashr ieue - alei·k
that not you[(p)]-came until now to the·resting-place and·to the·allotment which Yahweh Elohim-of·you
H3588 H3808 H935 H5704 H6258 H413 H4496 H413 H5159 H834 H3069 H430

2 You shall destroy, yea destroy[-] »all the [ri]places where the nations (»whom you are dispossessing) have served »their elohim on the high [*]mountains, [+] on the hills and under every flourishing tree.

3 [+] You will tear down »their altars and break »their monuments; [+] their Asherah poles you shall burn [t]with fire, and the carvings of their elohim you shall hack down; [+]thus you will destroy »their name from [*]that [*ri]place.

4 Not so shall you do to Yahweh your Elohim.

5 But rather for the [ri]place [w]that Yahweh your Elohim shall choose from all your tribes, to [pl]establish »His Name there, you shall inquire for His tabernacle, and there[d] will you come.

6 [+] You will bring there[d] your ascent offerings and your sacrifices, [+] »your tithes and »the heave offering of your hand, [+] your vow offerings and your voluntary offerings, and the firstlings of your herd and your flock.

7 [+] You will eat there before Yahweh your Elohim, and you will rejoice in every undertaking of your hand, you and your households with which Yahweh your Elohim has blessed you.

8 You shall not do according to all [w]that we are doing here today, each man everything [*]that is upright in his own eyes

9 [t]because until now you have not come to the resting place and to the allotment [w]that Yahweh your Elohim is giving to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

you.

נתן לך Dt : ועברתם את־הירדן וישבתם בארץ אשר־יהוה אלהיכם
nthn l·k : 12:10 u·obrthm e·irdn - ath u·ishbthm b·artz ashr - ieue alei·km
giving to·you and·you(p)-cross » the·Jordan and·you(p)-dwell in·the·land which Yahweh Elohim-of·you(p)
H5414 _ H5674 H853 H3383 H3427 H776 H834 H3068 H430

10 +When you cross over »the Jordan and dwell in the land wthat Yahweh your Elohim is cgiving »to you as an allotment, and He cgives rest to you from all your enemies[l] from round about, so +that you may dwell in serenity,

מנחיל אתכם והניח לכם מכל־איביכם מסביב
mnchil ath·km u·enich l·km m·kl aibi·km - m·sbib
giving-allotment »·you(p) and·he-cgives-rest to·you(p) from·all-of ones-being-enemies-of·you(p) from·round-about
H5157 H853 H5117 _ H3605 H341 H5439

וישבתם בטח Dt : והיה המקום אשר־יבחר יהוה אלהיכם בו
u·ishbthm - btch : 12:11 u·eie e·mqum ashr - ibchr ieue alei·km b·u
and·you(p)-dwell trusting and·he·becomes the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you(p) in·him
H3427 H983 H1961 H4725 H834 H977 H3068 H430 _

11 +then it will come to be: The [n]place [l] where Yahweh your Elohim shall choose to tabernacle His Name, there[d] shall you bring »all wthat I am instructing »you, your ascent offerings and your sacrifices, your tithes, + the heave offering of your hand and all your choice vow offerings which you shall vow to Yahweh.

לשכן שמו שם שמה תביאו את כל־אשר אנכי מצוה אתכם
l·shkn shm·u shm shm·e thbiau ath kl - ashr anki mtzue ath·km
to·to-make-tabernacle-of name-of·him there there·ward you(p)-shall-cbring » all-of which I minstructing »·you(p)
H7931 H8034 H8033 H8033 H935 H853 H3605 H834 H595 H6680 H853

עולתיכם וזבחיכם מעשרתיכם ותרמת ידכם וכל מבחר
oulthi·km u·zbchi·km moshrthi·km u·thrmth id·km u·kl mbchr
ascent-offerings-of·you(p) and·sacrifices-of·you(p) tithes-of·you(p) and·heave-offering-of hand-of·you(p) and·all-of choice-of
H5930 H2077 H4643 H8641 H3027 H3605 H4005

נדריכם אשר תדרו ליהוה Dt : ושמחתם לפני יהוה אלהיכם
ndri·km ashr thdru l·ieue : 12:12 u·shmchthm l·phni ieue alei·km
vow-offerings-of·you(p) which you(p)-shall-vow to·Yahweh and·you(p)-rejoice to·faces-of Yahweh Elohim-of·you(p)
H5088 H834 H5087 H3068 H8055 H6440 H3068 H430

12 + You will rejoice before Yahweh your Elohim, you, + your sons and your daughters, + your manservants, + your maidservants and the Levite who is within your gates, for he [h]has no portion +or allotment »among you.

אתם ובניכם ובנתיכם ועבדיכם ואמהתיכם והלוי אשר
athm u·bni·km u·bnthi·km u·obdi·km u·amethi·km u·e·lui ashr
you(p) and·sons-of·you(p) and·daughters-of·you(p) and·servants-of·you(p) and·maidservants-of·you(p) and·the·Levite who
H859 H1121 H1323 H5650 H519 H3881 H834

בשעריכם כי אין לו חלק ונחלה אתכם Dt : השמר לך פן־
b·shori·km ki ain l·u chlq u·nchle ath·km : 12:13 eshmr l·k phn -
in·gates-of·you(p) that there-is-no to·him portion and·allotment »with·you(p) [n]guard-you ! to·you lest
H8179 H3588 H369 _ H2506 H5159 H854 H8104 _ H6435

13 Guard yourself lest you cbring [l]up your ascent offerings in any other [ri]place which you may [see]select.

תעלה עלתיך בכל־מקום אשר תראה Dt : כי אם־במקום
thole olthi·k b·kl mqum - ashr thrae : 12:14 ki am b·mqum
you-are-cbringing-up ascent-offerings-of·you in·any-of place[ri] which you-are-seeing but rather in·the·place[ri]
H5927 H5930 H3605 H4725 H834 H7200 H3588 H518 H4725

14 But rather in the [n]place wthat Yahweh shall choose in one of your tribes, there shall you cbring up your ascent offerings, and there shall you do all wthat I am instructing you.

אשר־יבחר יהוה באחד שבטיך שם תעלה עלתיך ושם
ashr - ibchr ieue b·achd shbti·k shm thole olthi·k u·shm
which he-shall-choose Yahweh in·one-of tribes-of·you there you-shall-cbring-up ascent-offerings-of·you and·there
H834 H977 H3068 H259 H7626 H8033 H5927 H5930 H8033

תעשה כל אשר אנכי מצוך Dt : רק בכל־אות נפשך תזבח
thoshe kl ashr anki mtzu·k : 12:15 rq b·kl - auth nphsh·k thzbch
you-shall-do all which I minstructing-of·you but in·all-of yearning-of soul-of·you you-shall-sacrifice
H6213 H3605 H834 H595 H6680 H7535 H3605 H185 H5315 H2076

ואכלת בשר כברכת יהוה אלהיך אשר נתן־לך בכל־שעריך הטמא
u·aklth bshr k·brkth ieue alei·k ashr nthn - l·k b·kl - shori·k e·tma
and·you-eat flesh as·blessing-of Yahweh Elohim-of·you which he-gives to·you in·all-of gates-of·you the·unclean
H398 H1320 H1293 H3068 H430 H834 H5414 _ H3605 H8179 H2931

15 But [f]with all the yearning of your soul you may [sc]slaughter and eat flesh, within all your gates, according to the blessing of Yahweh your Elohim which He gives to you. The unclean [7i]among you[0] and the clean, they may eat it, as of the gazelle and as of the stag.

והטהור יאכלנו כצבי וכאיל Dt : רק הדם לא תאכלו על־
u·e·teur iakl·nu k·tzbi u·k·ail : 12:16 rq e·dm la thaklu ol -
and·the·clean he-shall-eat·him as·the·gazelle and·as·the·deer but the·blood not you(p)-shall-eat on
H2889 H398 H6643 H354 H7535 H1818 H3808 H398 H5921

16 But the blood you shall not eat. On the earth shall you pour it out like water.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מעשר	בשעריך	לאכל	לא־תוכל	Dt 12:17 :	כמים	תשפכנו	הארץ	
moshr	b·shori·k	l·akl	thukl - la		k·mim	thshphk·nu	e·artz	
tithe-of	in·gates-of·you	to·to-eat-of	you-shall-be-able	not	as·the·waters	you-shall-pour-out·him	the·earth	
H4643	H8179	H398	H3201 H3808		H4325	H8210	H776	

17 You [l]cannot [›] eat within your gates the tithe of your grain, [+] of your grape juice and of your clarified oil, [+]or the firstlings of your herd and your flock [+]or any of your vow offerings which you shall vow, [+]or your voluntary offerings [+]or the heave offering of your hand.

־	וכל	וצאנך	בקרך	ובכרת	ויצהרך	ותירשך	דגנך
-	u·kl	u·tzan·k	bqr·k	u·bkrth	u·itzer·k	u·thirsh·k	dgn·k
	and·any-of	and·flock-of·you	herd-of·you	and·firstlings-of	and·clarified-oil-of·you	and·grape-juice-of·you	grain-of·you
	H3605	H6629	H1241	H1062	H3323	H8492	H1715

־	אם	כי	Dt 12:18 :	ידך	ותרומת	ונדבתיך	תדר	אשר	נדריך
-	am	ki		id·k	u·thrumth	u·ndbthi·k	thdr	ashr	ndri·k
	rather	but		hand-of·you	and·heave-offering-of	and·voluntary-offerings-of·you	you-shall-vow	which	vows-of·you
	H518	H3588		H3027	H8641	H5071	H5087	H834	H5088

18 But rather you shall eat it before Yahweh your Elohim in the [n]place [i] [w]that Yahweh your Elohim shall choose, you, [+] your son and your daughter, [+] your manservant and your maidservant and the Levite who is within your gates. [+]Then you will rejoice before Yahweh your Elohim in every undertaking of your hand.

בו	אלהיך	יהוה	יבחר	אשר	במקום	תאכלנו	אלהיך	יהוה	לפני
b·u	alei·k	ieue	ibchr	ashr	b·mqum	thakl·nu	alei·k	ieue	l·phni
in·him	Elohim-of·you	Yahweh	he-shall-choose	which	in·the·place[ri]	you-shall-eat·him	Elohim-of·you	Yahweh	to·faces-of
_									
	H430	H3068	H977	H834	H4725	H398	H430	H3068	H6440

בשעריך	אשר	והלוי	ואמתך	ועבדך	ובתך	ובנך	אתה	
b·shori·k	ashr	u·e·lui	u·amth·k	u·obd·k	u·bth·k	u·bn·k	athe	
in·gates-of·you	who	and·the·Levite	and·maidservant-of·you	and·servant-of·you	and·daughter-of·you	and·son-of·you	you	
H8179	H834	H3881	H519	H5650	H1323	H1121	H859	

לך	השמר	Dt 12:19 :	ידך	משלח	בכל	אלהיך	יהוה	לפני	ושמחת
l·k	eshmr		id·k	mshlch	b·kl	alei·k	ieue	l·phni	u·shmchth
to·you	[n]guard-you !		hand-of·you	undertaking-of	in·every-of	Elohim-of·you	Yahweh	to·faces-of	and·you-rejoice
_	H8104		H3027	H4916	H3605	H430	H3068	H6440	H8055

19 Guard yourself lest you should forsake [»]the Levite any of your days on your ground.

כי־ירחיב	Dt 12:20 : ס	על־אדמתך	כל־ימיך	את־הלוי		פן־תעזב	
irchib - ki		admth·k - ol	imi·k - kl	e·lui - ath		thozb - phn	
he-is-[c]widening	that	ground-of·you	on	days-of·you	any-of	the·Levite	»	you-are-forsaking	lest
H7337	H3588	H127	H5921	H3117	H3605	H3881	H853	H5800	H6435

20 [t]When Yahweh your Elohim [l]widens [»]your territory, just as He spoke to you, and you say: Do let me [l]eat flesh, for your soul [l]yearns to eat flesh, you may eat flesh [i]with all the yearning of your soul.

כי־	בשר	אכלה	ואמרת	לך־	דבר	כאשר	את־גבולך		יהוה	אלהיך
- ki	bshr	akle	u·amrth	l·k -	dbr	k·ashr	gbul·k - ath		ieue	alei·k
that	flesh	I-shall-eat	and·you-say	to·you	he-[m]spoke	as·which	boundary-of·you	»	Yahweh	Elohim-of·you
	H1320	H398	H559	_	H1696	H834	H1366	H853	H3068	H430

כי־	Dt 12:21 :	בשר	תאכל	נפשך	אות־	בכל	בשר	לאכל	נפשך	תאוה
- ki		bshr	thakl	nphsh·k	auth -	b·kl	bshr	l·akl	nphsh·k	thaue
that		flesh	you-shall-eat	soul-of·you	yearning-of	in·all-of	flesh	to·to-eat-of	soul-of·you	she-is-[m]yearning
H3588		H1320	H398	H5315	H185	H3605	H1320	H398	H5315	H183

21 In case the [n]place where Yahweh your Elohim shall choose to place His Name is [l]far from you, [+]then you may [sc]slaughter [f]of your herd and [f]of your flock which Yahweh gave to you, just as I instructed you; and you may eat it within your gates [i]with all the yearning of your soul.

שם	שמו	לשום	אלהיך	יהוה	יבחר	אשר	המקום	ממך	ירחק	
shm	shm·u	l·shum	alei·k	ieue	ibchr	ashr	e·mqum	mm·k	irchq	
there	name-of·him	to·to-place-of	Elohim-of·you	Yahweh	he-shall-choose	which	the·place[ri]	from·you	he-is-being-far	
H8033	H8034	H7760	H430	H3068	H977	H834	H4725	H4480	H7368	

צויתך	כאשר	לך	יהוה	נתן	אשר	ומצאנך	מבקרך	וזבחת	
tzuith·k	k·ashr	l·k	ieue	nthn	ashr	u·m·tzan·k	m·bqr·k	u·zbchth	
I-[m]instructed·you	as·which	to·you	Yahweh	he-gave	which	and·from·flock-of·you	from·herd-of·you	and·you-sacrifice	
H6680	H834	_	H3068	H5414	H834	H6629	H1241	H2076	

את־הצבי	יאכל	כאשר	אך	Dt 12:22 :	נפשך	אות	בכל	בשעריך	ואכלת	
e·tzbi - ath	iakl	k·ashr	ak		nphsh·k	auth	b·kl	b·shori·k	u·aklth	
the·gazelle »	he-shall-be-eaten	as·which	yea		soul-of·you	yearning-of	in·all-of	in·gates-of·you	and·you-eat	
H6643 H853	H398	H834	H389		H5315	H185	H3605	H8179	H398	

22 [y]Indeed, just as [»]the gazelle and [»]the stag may be eaten so shall you eat it. The unclean [/]among you[n] and the clean may eat it together.

רק	Dt 12:23 :	יאכלנו	יחדו	והטהור	הטמא	תאכלנו	כן	האיל	ואת־	
rq		iakl·nu	ichdu	u·e·teur	e·tma	thakl·nu	kn	e·ail - u·ath		
but		he-shall-eat·him	together	and·the·clean	the·unclean	you-shall-eat·him	so	the·deer	and·»	
H7535		H398	H3162	H2889	H2931	H398	H3651	H354	H853	

23 But be steadfast [›]by no means to eat the blood, for the blood, it is the soul, and you shall not eat the soul with the flesh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חזק לבלתי אכל הדם כי הדם הוא הנפש ולא־תאכל הנפש עם־
chzq l·blthi akl e·dm ki e·dm eua e·nphsh u·la thakl - e·nphsh om -
be-steadfast-you ! to-so-as-not to-eat-of the·blood that the·blood he the·blood the·soul and·not you-shall-eat the·soul with
H2388 H1115 H398 H1818 H3588 H1818 H1931 H5315 H3808 H398 H5315 H5973

הבשר׃ Dt 12:24 לא תאכלנו על־הארץ תשפכנו כמים׃ Dt 12:25 לא
e·bshr : la thakl·nu ol - e·artz thshphk·nu k·mim : la
the·flesh not you-shall-eat·him on the·earth you-shall-pour-out·him as·the·waters not
H1320 H3808 H398 H5921 H776 H8210 H4325 H3808

24 You shall not eat it; on the earth shall you pour it out like water.

תאכלנו למען ייטב לך ולבניך אחריך כי־תעשה הישר בעיני
thakl·nu lmon iitb l·k u·l·bni·k achri·k ki - thoshe e·ishr b·oini
you-shall-eat·him so-that he-shall-be-good to·you and·to·sons-of·you after·you that you-shall-do the·upright in·eyes-of
H398 H4616 H3190 _ H1121 H310 H3588 H6213 H3477 H5869

25 You shall not eat it that it may be [l]well [ʾ]with you and [ʾ]with your sons after you, for you shall do [ʿ]what is [7]good and[s] upright in the eyes of Yahweh.

יהוה׃ Dt 12:26 רק קדשיך אשר־יהיו לך ונדריך תשא
ieue : rq qdshi·k ashr - ieiu l·k u·ndri·k thsha
Yahweh but holinesses-of·you which they-shall-become to·you and·vow-offerings-of·you you-shall-carry
H3068 H7535 H6944 H834 H1961 _ H5088 H5375

26 But as for your holy gifts which you shall [b]come to [ʾ]have, and your vow offerings, you shall carry them, and you will come to the [n]place [w]that Yahweh shall choose.

ובאת אל־המקום אשר־יבחר יהוה׃ Dt 12:27 ועשית עלתיך
u·bath al - e·mqum ashr - ibchr ieue : u·oshith olthi·k
and·you-come to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh and·you-make[do] ascent-offerings-of·you
H935 H413 H4725 H834 H977 H3068 H6213 H5930

27 [+] You will [d]make your ascent offerings of the flesh and the blood on the altar of Yahweh your Elohim, and the blood of your sacrifices, it shall be poured out on the altar of Yahweh your Elohim, [+]yet you may eat the flesh.

הבשר והדם על־מזבח יהוה אלהיך ודם־זבחיך ישפך
e·bshr u·e·dm ol - mzbch ieue alei·k u·dm zbchi·k - ishphk
the·flesh and·the·blood on altar-of Yahweh Elohim-of·you and·blood-of sacrifices-of·you he-shall-be-poured-out
H1320 H1818 H5921 H4196 H3068 H430 H1818 H2077 H8210

על־מזבח יהוה אלהיך והבשר תאכל׃ Dt 12:28 שמר ושמעת את כל־
ol - mzbch ieue alei·k u·e·bshr thakl : shmr u·shmoth ath kl -
on altar-of Yahweh Elohim-of·you and·the·flesh you-shall-eat observe-you ! and·you-hear » all-of
H5921 H4196 H3068 H430 H1320 H398 H8104 H8085 H853 H3605

28 Observe and you will hear [»]all [ʿ]these [ʿ]words which I am instructing you [7]today[c], that it may be [l]well [ʾ]with you and [ʾ]with your sons after you until the eon, for you shall do [ʿ]what is good and [ʿ]upright in the eyes of Yahweh your Elohim.

הדברים האלה אשר אנכי מצוך למען ייטב לך ולבניך אחריך
e·dbrim e·ale ashr anki mtzu·k lmon iitb l·k u·l·bni·k achri·k
the·words the·these which I [m]instructing-of·you so-that he-shall-be-good to·you and·to·sons-of·you after·you
H1697 H428 H834 H595 H6680 H4616 H3190 _ H1121 H310

עד־עולם כי תעשה הטוב והישר בעיני יהוה אלהיך׃ ס Dt 12:29 כי־
od - oulm ki thoshe e·tub u·e·ishr b·oini ieue alei·k : s 12:29 ki -
until eon that you-shall-do the·good and·the·upright in·eyes-of Yahweh Elohim-of·you that
H5704 H5769 H3588 H6213 H2896 H3477 H5869 H3068 H430 H3588

29 [f]When Yahweh your Elohim [l]cuts off [f]before your face [»]the nations where[d] you are entering to dispossess [»]them, [+]then you will dispossess [»]them and dwell in their land.

יכרית יהוה אלהיך את־הגוים אשר אתה בא־שמה לרשת אותם
ikrith ieue alei·k ath - e·guim ashr athe ba - shm·e l·rshth auth·m
he-shall-[c]cut-off Yahweh Elohim-of·you » the·nations which you entering there·ward to-to-evict-of »·them
H3772 H3068 H430 H853 H1471 H834 H859 H935 H8033 H3423 H853

מפניך וירשת אתם וישבת בארצם׃ Dt 12:30 השמר לך פן־
m·phni·k u·irshth ath·m u·ishbth b·artz·m : eshmr l·k phn -
from·faces-of·you and·you-evict »·them and·you-dwell in·land·of·them [n]guard-you ! to·you lest
H6440 H3423 H853 H3427 H776 H8104 _ H6435

30 Guard yourself lest you should be trapped to go after them after they are exterminated[-] [f]before your face, and lest you [l]inquire [ʾ]about their elohim, [ʾ] saying[-]: How do [ʿ]these [ʿ]nations [l]serve [»]their elohim [+]that I, I [mr]too, may do thus?

תנקש אחריהם אחרי השמדם מפניך ופן־תדרש
thnqsh achri·em achri eshmd·m m·phni·k u·phn - thdrsh
you[(p)]-shall-be-trapped after·them after to-be-exterminated-of·them from·faces-of·you and·lest you-are-inquiring
H5367 H310 H310 H8045 H6440 H6435 H1875

לאלהיהם לאמר איכה יעבדו הגוים האלה את־אלהיהם ואעשה־כן
l·alei·em l·amr aike iobdu e·guim e·ale ath - alei·em u·aoshe kn -
to·Elohim-of·them to·to-say-of how ? they-are-serving the·nations the·these » Elohim-of·them and·I-shall-do so
H430 H559 H349 H5647 H1471 H428 H853 H430 H6213 H3651

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גם ־אני׃ Dt 12:31 לא ־תעשה כן ליהוה אלהיך כי כל ־תועבת יהוה
gm - ani : la - thoshe kn l·ieue alei·k ki kl - thuobth ieue
moreover I not you-shall-do so to·Yahweh Elohim-of·you that every-of - abhorrence-of Yahweh
H1571 H589 H3808 H6213 H3651 H3068 H430 H3588 H3605 H8441 H3068

אשר שנא עשו לאלהיהם כי גם את ־בניהם ואת ־בנתיהם ישרפו
ashr shna oshu l·alei·em ki gm ath - bni·em u·ath - bnthi·em ishrphu
which he-hates they-do for·Elohim-of·them that even » sons-of·them and·» daughters-of·them they-are-burning
H834 H8130 H6213 H430 H3588 H1571 H853 H1121 H853 H1323 H8313

באש לאלהיהם׃ Dt 12:32 את כל ־הדבר אשר אנכי מצוה אתכם אתו (13:1)
b·ash l·alei·em : ath kl - e·dbr ashr anki mtzue ath·km ath·u
in·the·fire for·Elohim-of·them » every-of - the·word which I instructing »·you(p) »·him
H784 H430 H853 H3605 H1697 H834 H595 H6680 H853 H853

תשמרו לעשות לא ־תסף עליו ולא תגרע ממנו׃ פ
thshmru l·oshuth la - thsph oli·u u·la thgro mm·nu : p
you(p)-shall-observe to·to-do-of not you-shall-[c]add on·him and·not you-shall-diminish from·him
H8104 H6213 H3808 H3254 H5921 H3808 H1639 H4480

Dt 13:1 (13:2) כי ־יקום בקרבך נביא או חלם חלום ונתן אליך אות
ki - iqum b·qrb·k nbia au chlm chlum u·nthn ali·k auth
that he-is-arising in·within-of·you prophet or one-dreaming-of dream and·he-gives to·you sign
H3588 H6965 H7130 H5030 H176 H2492 H2472 H5414 H413 H226

או מופת׃ Dt 13:2 ובא (13:3) האות והמופת אשר ־דבר אליך לאמר נלכה
au muphth : u·ba e·auth u·e·muphth ashr - dbr ali·k l·amr nlke
or miracle and·he-comes the·sign and·the·miracle which he-[m]spoke to·you to·to-say-of we-shall-go
H176 H4159 H935 H226 H4159 H834 H1696 H413 H559 H1980

אחרי אלהים אחרים אשר לא ־ידעתם ונעבדם׃ Dt 13:3 לא (13:4)
achri aleim achrim ashr la - idoth·m u·nobd·m : la
after Elohim other-ones whom not you-know-them and·we-shall-be-[c]made-serve·them not
H310 H430 H312 H834 H3808 H3045 H5647 H3808

תשמע אל ־דברי הנביא ההוא או אל ־חולם החלום ההוא כי מנסה יהוה
thshmo al - dbri e·nbia e·eua au al - chulm e·chlum e·eua ki mnse ieue
you-shall-listen to words-of the·prophet the·he or to one-dreaming-of the·dream the·he that [m]probing Yahweh
H8085 H413 H1697 H5030 H1931 H176 H413 H2492 H2472 H1931 H3588 H5254 H3068

אלהיכם אתכם לדעת הישכם אהבים את ־יהוה אלהיכם בכל ־לבבכם
alei·km ath·km l·doth e·ish·km aebim ath - ieue alei·km b·kl - lbb·km
Elohim-of·you(p) »·you(p) to·to-know-of ?·there-is-you(p) ones-loving » Yahweh Elohim-of·you(p) in·all-of heart-of·you(p)
H430 H853 H3045 H3426 H157 H853 H3068 H430 H3605 H3824

ובכל ־נפשכם׃ Dt 13:4 אחרי יהוה אלהיכם תלכו ואתו תיראו (13:5)
u·b·kl - nphsh·km : achri ieue alei·km thlku u·ath·u thirau
and·in·all-of soul-of·you(p) after Yahweh Elohim-of·you(p) you(p)-shall-go and·»·him you(p)-shall-fear
H3605 H5315 H310 H3069 H430 H1980 H853 H3372

ואת ־מצותיו תשמרו ובקלו תשמעו ואתו תעבדו ובו
u·ath - mtzuthi·u thshmru u·b·ql·u thshmou u·ath·u thobdu u·b·u
and·» instructions-of·him you(p)-shall-observe and·in·voice-of·him you(p)-shall-listen and·»·him you(p)-shall-serve and·in·him
H853 H4687 H8104 H6963 H8085 H853 H5647 _

תדבקון׃ Dt 13:5 והנביא (13:6) ההוא או חלם החלום ההוא
thdbqu·n : u·e·nbia e·eua au chlm e·chlum e·eua
you(p)-shall-cling and·the·prophet the·he or one-dreaming-of the·dream the·he
H1692 H5030 H1931 H176 H2492 H2472 H1931

יומת כי דבר ־סרה על ־יהוה אלהיכם המוציא אתכם
iumth ki dbr - sre ol - ieue alei·km e·mutzia ath·km
he-shall-be-[c]put-to-death that he-[m]spoke stubbornness on Yahweh Elohim-of·you(p) the·one-[c]bringing-forth »·you(p)
H4191 H3588 H1696 H5627 H5921 H3068 H430 H3318 H853

31 You shall not [d]act thus toward Yahweh your Elohim, for every abhorrence which Yahweh hates they [d]perform for their elohim, for even »their sons and »their daughters they [l]burn [f]with fire for their elohim.

32 »Every [*]word which I am enjoining »on you [?]today[?], you shall observe to do »it. You shall neither add [on]to it, nor shall you subtract from it.

1 In case there [l]arises a prophet or a dreamer[l] of dreams [f] among you, and he gives to you a sign or a miracle,

2 and the sign [+]or the miracle comes about, of which he spoke to you, [›] saying[-]: Do let us go after other elohim (whom you have not known), and [~]let us serve[~◊] them,

3 you shall not hearken to the words of [*]that prophet or to [*]that dreamer[l] of [*]dreams [f]because Yahweh your Elohim is probing »you to know whether you are loving[l] »Yahweh your Elohim [f]with all your heart and [f]with all your soul.

4 After Yahweh your Elohim shall you go, and »Him shall you fear; [+] »His instructions shall you observe, and [f]to His voice shall you hearken; [+] »Him shall you serve, and [f]to Him shall you cling.

5 [+]Then [*]that [*]prophet or [*]that dreamer[l] of [*]dreams, he shall be [c]put to [l]death [f]because he spoke of defection [on]from Yahweh your Elohim (the One [c]bringing »you forth from the land of Egypt and the One ransoming you from the house of servants) so as to induce you from the way in which Yahweh your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מארץ מצרים והפדך מבית עבדים להדיחך מן־הדרך אשר
m·artz mtzrim u·e·phd·k m·bith obdim l·edich·k mn - e·drk ashr
from·land-of Egypt and·the·one-ransoming-of·you from·house-of servants to·to-[c]induce-of·you from the·way which
H776 H4714 H6299 H1004 H5650 H5080 H4480 H1870 H834

צוך יהוה אלהיך ללכת בה ובערת הרע מקרבך׃
tzu·k ieue alei·k l·lkth b·e u·borth e·ro m·qrb·k :
he-[m]instructed·you Yahweh Elohim-of·you to·to-walk-of in·her and·you-[m]eradicate the·evil from·within-of·you
H6680 H3068 H430 H1980 _ H1197 H7451 H7130

Dt 13:6 (13:7) כי יסיתך אחיך בן־אמך או־בנך או־בתך או
ki isith·k achi·k bn - am·k - au bn·k - au bth·k - au
that he-is-[c]inciting·you brother-of·you son-of mother-of·you or son-of·you or daughter-of·you or
H3588 H5496 H251 H1121 H517 H176 H1121 H176 H1323 H176

אשת חיקך או רעך אשר כנפשך בסתר לאמר נלכה
ashth chiq·k au ro·k ashr k·nphsh·k b·sthr l·amr nlke
woman-of bosom-of·you or associate-of·you who as·soul-of·you in·[the]·concealment to·to-say-of we-shall-go
H802 H2436 H176 H7453 H834 H5315 H5643 H559 H1980

ונעבדה אלהים אחרים אשר לא ידעת אתה ואבתיך׃ Dt 13:7 (13:8) מאלהי
u·nobde aleim achrim ashr la idoth athe u·abthi·k : m·alei
and·we-shall-serve Elohim other-ones whom not you-knew you and·fathers-of·you from·Elohim-of
H5647 H430 H312 H834 H3808 H3045 H859 H1 H430

העמים אשר סביבתיכם הקרבים אליך או הרחקים ממך מקצה הארץ ועד־
e·omim ashr sbibthi·km e·qrbim ali·k au e·rchqim mm·k m·qtze e·artz u·od -
the·peoples who round-about·you[(p)] the·near-ones to·you or the·far-ones from·you from·end-of the·land and·unto
H5971 H834 H5439 H7138 H413 H176 H7350 H4480 H7097 H776 H5704

קצה הארץ׃ Dt 13:8 (13:9) לא־תאבה לו ולא תשמע אליו ולא־
qtze e·artz : la thabe - l·u u·la thshmo ali·u u·la -
end-of the·land not you-shall-comply to·him and·not you-shall-listen to·him and·not
H7097 H776 H3808 H14 _ H3808 H8085 H413 H3808

תחוס עינך עליו ולא־תחמל ולא־תכסה עליו׃ Dt 13:9 (13:10)
thchus oin·k oli·u u·la thchml - u·la thkse - oli·u :
she-shall-commiserate eye-of·you over·him and·not you-shall-spare and·not you-shall-[m]cover over·him
H2347 H5869 H5921 H3808 H2550 H3808 H3680 H5921

כי הרג תהרגנו ידך תהיה־בו בראשונה להמיתו ויד
ki erg therg·nu id·k theie b·u - b·rashune l·emith·u u·id
that to-kill you-shall-kill·him hand-of·you she-shall-be[bc] in·[the]·first to·to-[c]put-to-death-of·him and·hand-of
H3588 H2026 H2026 H3027 H1961 _ H7223 H4191 H3027

כל־העם באחרנה׃ Dt 13:10 (13:11) וסקלתו באבנים ומת כי בקש
kl - e·om b·achrne : u·sqlth·u b·abnim u·mth ki bqsh
all-of the·people in·[the]·hereafter and·you-stone·him in·[the]·stones and·he-dies that he-[m]sought
H3605 H5971 H314 H5619 H68 H4191 H3588 H1245

להדיחך מעל יהוה אלהיך המוציאך מארץ מצרים מבית
l·edich·k m·ol ieue alei·k e·mutzia·k m·artz mtzrim m·bith
to·to-[c]induce-of·you from·on Yahweh Elohim-of·you the·one-[c]bringing-forth-of·you from·land-of Egypt from·house-of
H5080 H5921 H3068 H430 H3318 H776 H4714 H1004

עבדים׃ Dt 13:11 (13:12) וכל־ישראל ישמעו ויראון ולא־יוספו לעשות
obdim : u·kl - ishral ishmou u·irau·n u·la iusphu - l·oshuth
servants and·all-of Israel they-shall-hear and·they-shall-fear and·not they-shall-[c]add to·to-do-of
H5650 H3605 H3478 H8085 H3372 H3808 H3254 H6213

כדבר הרע הזה בקרבך׃ Dt 13:12 ס׃ (13:13) כי־תשמע באחת עריך אשר
k·dbr e·ro e·ze b·qrb·k : s ki - thshmo b·achth ori·k ashr
as·[the]·thing the·evil the·this in·within-of·you that you-are-hearing in·one-of cities-of·you which
H1697 H7451 H2088 H7130 H3588 H8085 H259 H5892 H834

Elohim has instructed you to walk. [+]Hence you will take out the evil from among you.

6 In case your brother, [7]the son of your father, or[n] the son of your mother or your son or your daughter or the wife of your bosom or your associate who is as your own soul should incite you in concealment, [›] saying[-]: Do let us go, and do let us serve other elohim (whom you have not known, you [+]or your fathers,

7 [f]of the elohim of the peoples who are around you, [*]those near to you or [*]those far from you, from one end of the land [+] [fr]to the other end of the land),

8 neither shall you comply [›]with him, nor shall you hearken to him; [+] neither shall your eye commiserate over him, nor shall you spare him; and you shall not cover up [on]for him.

9 For you shall kill, yea kill[-] him. Your hand shall [b]be [i]among the first [i]against him to [c]put him to death, and the hand of all the people [i] thereafter.

10 [+] You will stone him [i]with stones so [+]that he dies, for he sought to induce you [on]away from Yahweh your Elohim, the One [c]bringing you forth from the land of Egypt, from the house of servants.

11 [+]Thus all Israel, they shall hearken and fear, and they shall not again [›] do[-] anything like [*]this [*]evil thing [i] among you.

12 In case you [l]hear it [›] said[-] [i]of one of your cities which Yahweh your Elohim is giving to you to dwell there,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אלהיך נתן לך לשבת שם לאמר : Dt 13:13 (13:14) יצאו אנשים
ieue alei·k nthn l·k l·shbth shm l·amr : 13:13 itzau anshim
Yahweh Elohim-of·you giving to·you to·to-dwell-of there to·to-say-of they-went-forth mortals
H3068 H430 H5414 _ H3427 H8033 H559 H3318 H582

בני־בליעל מקרבך וידיחו את־ישבי עירם לאמר נלכה
bni - bliol m·qrb·k u·didichu ath - ishbi oir·m l·amr nlke
sons-of decadence from·within-of·you and·they-are-[c]inducing » ones-dwelling-of city-of·them to·to-say-of we-shall-go
H1121 H1100 H7130 H5080 H853 H3427 H5892 H559 H1980

ונעבדה אלהים אחרים אשר לא־ידעתם : Dt 13:14 (13:15) ודרשת וחקרת
u·nobde aleim achrim ashr la - idothm : 13:14 u·drshth u·chqrth
and·we-shall-serve Elohim other-ones whom not you[(p)]-knew and·you-inquire and·you-investigate
H5647 H430 H312 H834 H3808 H3045 H1875 H2713

ושאלת היטב והנה אמת נכון הדבר נעשתה התועבה הזאת
u·shalth eitb u·ene amth nkun e·dbr noshthe e·thuobe e·zath
and·you-ask to-[c]do-good and·behold ! truth being-established the·matter she-was-done the·abhorrence the·this
H7592 H3190 H2009 H571 H3559 H1697 H6213 H8441 H2063

בקרבך : Dt 13:15 הכה תכה את־ישבי העיר | ההוא | ההיא⌉
b·qrb·k : 13:15 eke thke ishbi - ath e·oir | e·eua | e·eia
in·within-of·you to-[c]smite you-shall-[c]smite ones-dwelling-of » the·city | the·she | the·she
H7130 H5221 H5221 H3427 H853 H5892 | H1931 | H1931
Q K

לפי־חרב החרם אתה ואת־כל־אשר־בה ואת־בהמתה לפי־חרב :
l·phi chrb - echrm ath·e u·ath kl - ashr - b·e u·ath bemth·e - l·phi chrb - :
to·edge-of sword [c]doom-you ! »·her and·» all-of which in·her and·» beast-of·her to·edge-of sword
H6310 H2719 H2763 H853 H853 H3605 H834 _ H853 H929 H6310 H2719

Dt 13:16 (13:17) ואת־כל־שללה תקבץ אל־תוך רחבה ושרפת באש
u·ath kl - shll·e - thqbtz al - thuk rchb·e u·shrphth b·ash
and·» all-of loot-of·her you-shall-get-together to middle-of square-of·her and·you-burn in·[the]·fire
H853 H3605 H7998 H6908 H413 H8432 H7339 H8313 H784

את־העיר ואת־כל־שללה כליל ליהוה אלהיך והיתה תל עולם
ath - e·oir - ath kl - u·ath shll·e - klil l·ieue alei·k u·eithe thl oulm
» the·city » all-of and·» loot-of·her whole-offering to·Yahweh Elohim-of·you and·she-becomes ruin-rise-of eon
H5892 H853 H3605 H853 H7998 H3632 H3068 H430 H1961 H8510 H5769

לא תבנה עוד : Dt 13:17 (13:18) ולא־ידבק בידך מאומה מן־החרם
la thbne oud : 13:17 u·la idbq - b·id·k maume mn e·chrm -
not she-shall-be-built further and·not he-shall-cling in·hand-of·you anything from the·doomed
H3808 H1129 H5750 H3808 H1692 H3027 H3972 H4480 H2764

למען ישוב יהוה מחרון אפו ונתן־לך רחמים
lmon ishub ieue m·chrun aph·u u·nthn l·k - rchmim
so-that he-shall-turn-back Yahweh from·heat-of anger-of·him and·he-gives to·you compassions
H4616 H7725 H3068 H2740 H639 H5414 _ H7356

ורחמך והרבך כאשר נשבע לאבתיך : Dt 13:18 (13:19)
u·rchm·k u·erb·k k·ashr nshbo l·abthi·k : 13:18
and·he-[m]has-compassion·you and·he-causes-to-increase·you as·which he-[n]swore to·fathers-of·you
H7355 H7235 H834 H7650 H1 H8104

כי תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר את־כל־מצותיו אשר אנכי
ki thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr ath - kl - mtzuthi·u ashr anki
that you-shall-listen in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of » all-of instructions-of·him which I
H3588 H8085 H6963 H3068 H430 H8104 H853 H3605 H4687 H834 H595

מצוך היום לעשות הישר בעיני יהוה אלהיך : ס
mtzu·k e·ium l·oshuth e·ishr b·oini ieue alei·k : s
[m]instructing-of·you the·day to·to-do-of the·upright in·eyes-of Yahweh Elohim-of·you
H6680 H3117 H8104 H3477 H5869 H3068 H430

13 that men, sons of decadence,◊ have gone forth from among you and [l]induced »the dwellers[l] of their city, › saying-: Do let us go, and do let us serve other elohim (whom you have not known),

14 +then you will inquire, + investigate and ask diligently-. And behold, if the truth of the matter is being established that ˚this ˚abhorrence was done / among you,

15 then you shall smite, yea smite- »the dwellers[l] of ˚that ˚city ›with the edge of the sword. Doom »it, + »all those who are in it and »its domestic beasts, ›with the edge of the sword.

16 + »All its loot shall you get together to the midst of its square, and you will burn »the city [l]with fire and »all its loot as a wholly fumed offering to Yahweh your Elohim. + It will become an eonian ruin-mound; it shall not be built [fr]again.

17 + Nothing whatsoever shall cling [f]to your hand from the doomed loot so that Yahweh may [l]turn back from the heat of His anger, and He will [g]be compassionate to you. + He will [m]show you compassion and cause you to increase, just as He had sworn to your fathers,

18 provided that you shall hearken [f]to the voice of Yahweh your Elohim to observe »all His instructions which I am enjoining on you today, to do ˚what is upright [?]and ˚good[n] in the eyes of Yahweh your Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 14:1	בנים	אתם	ליהוה	אלהיכם	לא	תתגדדו	ולא־	תשימו	קרחה
	bnim	athm	l·ieue	alei·km	la	ththgddu	u·la -	thshimu	qrche
	sons	you(p)	to·Yahweh	Elohim-of·you(p)	not	you(p)-shall-slash-yourselves	and·not	you(p)-shall-place	baldness
	H1121	H859	H3068	H430	H3808	H1413	H3808	H7760	H7144

1 Sons are you to Yahweh your Elohim; you shall neither slash yourselves nor [p]make a baldness between your eyes for a dead[l] one,

בין	עיניכם	למת	:	Dt 14:2	כי	עם	קדוש	אתה	ליהוה	אלהיך	ובך
bin	oini·km	l·mth	:		ki	om	qdush	athe	l·ieue	alei·k	u·b·k
between	eyes-of·you(p)	for·one-being-dead			that	people	holy	you	to·Yahweh	Elohim-of·you	and·in·you
H996	H5869	H4191			H3588	H5971	H6918	H859	H3068	H430	_

2 for you are a people holy to Yahweh your Elohim, and Yahweh [7]your Elohim[ncs] chose [i] you to [b]belong to Him [ʾ]as a special people [f]above all the peoples who are on the surface of the ground.

בחר	יהוה	להיות	לו	לעם	סגלה	מכל	העמים	אשר	על־	פני	
bchr	ieue	l·eiuth	l·u	l·om	sgle	m·kl	e·omim	ashr	ol -	phni	
he-chose	Yahweh	to·to-become-of	to·him	to·people-of	special	from·all-of	the·peoples	who	on	surfaces-of	
H977	H3068	H1961	_	H5971	H5459	H3605	H5971	H834	H5921	H6440	

האדמה	: ס	Dt 14:3	לא	תאכל	כל־	תועבה	:	Dt 14:4	זאת	הבהמה	אשר	תאכלו
e·adme	s :		la	thakl	kl -	thuobe	:		zath	e·beme	ashr	thaklu
the·ground			not	you-shall-eat	any-of	abhorrence			this	the·domestic-beast	which	you(p)-shall-eat
H127			H3808	H398	H3605	H8441			H2063	H929	H834	H398

3 You shall not eat anything abhorrent.

4 This is the beast [w]that you may eat: the bull, the flockling of the sheep and the flockling of the goats;

שור	שה	כשבים	ושה	עזים	:	Dt 14:5	איל	וצבי	ויחמור	ואקו	ודישן
shur	she	kshbim	u·she	ozim	:		ail	u·tzbi	u·ichmur	u·aqu	u·dishn
bull	flockling-of	sheep	and·flockling-of	goats			deer	and·gazelle	and·bubale	and·wild-goat	and·addax
H7794	H7716	H3775	H7716	H5795			H354	H6643	H3180	H689	H1788

5 the stag, [+] the gazelle, [+] the bubale, [+] the wild goat, [+] the addax, [+] the antelope and the mountain sheep.

ותאו	וזמר	:	Dt 14:6	וכל־	בהמה	מפרסת	פרסה	ושסעת	שסע	שתי
u·thau	u·zmr	:		u·kl -	beme	mphrsth	phrse	u·shsoth	shso	shthi
and·antelope	and·mountain-sheep			and·any-of	domestic-beast	[c]bisecting-of	hoof	and·cleaving-of	cleft	two-of
H8377	H2169			H3605	H929	H6536	H6541	H8156	H8157	H8147

6 And any other beast bisecting the hoof, [+] cleaving the cleft into two hooves and [c]bringing up the cud, [f]among beasts, [w]it you may eat.

פרסות	מעלת	גרה	בבהמה	אתה	תאכלו	:	Dt 14:7	אך	את־זה	לא	תאכלו
phrsuth	molth	gre	b·beme	ath·e	thaklu	:		ak	ath - ze	la	thaklu
hoofs	[c]bringing-up-of	cud	in·the·beast	»·her	you(p)-shall-eat			yea	» this	not	you(p)-shall-eat
H6541	H5927	H1625	H929	H853	H398			H389	H853 H2088	H3808	H398

7 [y]Only [w]this you may not eat [f]of those [c]bringing up the cud and [f]of those bisecting the cloven [+]hoof: [w]the camel, [+] [w]the hare and [w]the coney, for they are [c]bringing up the cud [+]yet do not bisect the hoof; they are unclean to you;

ממעלי	הגרה	וממפריסי	הפרסה	השסועה	את־הגמל	ואת־	
m·moli	e·gre	u·m·mphrisi	e·phrse	e·shsuoe	ath -	e·gml -	u·ath -	
from·ones-[c]bringing-up-of	the·cud	and·from·ones-[c]bisecting-of	the·hoof	the·being-cloven	»	the·camel	and·»	
H5927	H1625	H6536	H6541	H8156	H853	H1581	H853	

הארנבת	ואת־השפן	כי־מעלה	גרה	המה	ופרסה	לא	הפריסו	טמאים	הם
e·arnbth	e·shphn - u·ath	ki - mole	gre	eme	u·phrse	la	ephrisu	tmaim	em
the·hare	the·coney and·»	that [c]bringing-up-of	cud	they	and·hoof	not	they-[c]bisect	unclean-ones	they
H768	H8227 H853	H3588 H5927	H1625	H1992	H6541	H3808	H6536	H2931	H1992

לכם	:	Dt 14:8	ואת־החזיר	כי־מפריס	פרסה	הוא	ולא	גרה	טמא	הוא	לכם
l·km	:		e·chzir - u·ath	ki - mphris	phrse	eua	u·la	gre	tma	eua	l·km
to·you(p)			the·swine and·»	that [c]bisecting-of	hoof	he	and·not	cud	unclean	he	to·you(p)
_			H2386 H853	H3588 H6536	H6541	H1931	H3808	H1625	H2931	H1931	_

8 and [w]the swine, for it is bisecting the hoof [7]and cleaving the cleft of the hoof[n], [+]yet [7]it is[n] not [7]stirring up[n] the cud; it is unclean to you. From their flesh you shall not eat, and [i] their carcass you shall not touch.

מבשרם	לא	תאכלו	ובנבלתם	לא	תגעו	:	ס	Dt 14:9	את־זה
m·bshr·m	la	thaklu	u·b·nblth·m	la	thgou	:	s		ath - ze
from·flesh-of·them	not	you(p)-shall-eat	and·in·carcass-of·them	not	you(p)-shall-touch				» this
H1320	H3808	H398	H5038	H3808	H5060				H853 H2088

9 [w]This you may eat [f]of all [w]that is in the waters: anything which [ʾ]has fins and scales you may eat.

תאכלו	מכל	אשר	במים	כל	אשר־לו	סנפיר	וקשקשת	תאכלו	:	Dt 14:10	וכל
thaklu	m·kl	ashr	b·mim	kl	l·u -	snphir	u·qshqshth	thaklu	:		u·kl
you(p)-shall-eat	from·all	which	in·the·waters	all	to·him	fin	and·scale	you(p)-shall-eat			and·any-of
H398	H3605	H834	H4325	H3605	_	H5579	H7193	H398			H3605

10 [+]Yet anything which [ʾ]has no fins and scales you shall not eat; it is unclean to you.

אשר	אין־לו	סנפיר	וקשקשת	לא	תאכלו	טמא	הוא	לכם	:	ס	Dt 14:11	כל־צפור
ashr	ain - l·u	snphir	u·qshqshth	la	thaklu	tma	eua	l·km	:	s		kl - tzphur
which	there-is-no to·him	fin	and·scale	not	you(p)-shall-eat	unclean	he	to·you(p)				any-of bird
H834	H369 _	H5579	H7193	H3808	H398	H2931	H1931	_				H3605 H6833

11 Any clean bird you may eat;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

טהרה תאכלו	Dt :	וזה	אשר לא־תאכלו	מהם	הנשר	והפרס		
tere	thaklu	u·ze	la - ashr	m·em	e·nshr	u·e·phrs		
clean	you(p)-shall-eat	and·this	not which	from·them	the·vulture	and·the·bearded-vulture		
H2889	H398	H2088	H3808 H834	H1992	H5404	H6538		

12 +yet these are those ᶠof which you shall not eat: the vulture, + the bearded vulture and the eagle,

והעזניה	Dt :	והראה	ואת־האיה	והדיה	למינה	Dt :	ואת כל־	
u·e·oznie	14:13 :	u·e·rae	u·ath - e·aie	u·e·die	l·min·e	14:14 :	u·ath kl -	
and·the·eagle		and·the·glede	and·» the·falcon	and·the·black-kite	to·species-of·her		and·» every-of	
H5822		H7201	H853 H344	H1772	H4327		H853 H3605	

13 + the black kite◊ and »the falcon, all ›of its kind,
14 and »every raven, all ›of its kind,

ערב למינו	Dt :	ואת בת	היענה	ואת־התחמס	ואת־השחף	ואת־		
orb l·min·u	14:15 :	u·ath bth	e·ione	u·ath - e·thchms	u·ath - e·shchph	u·ath -		
raven to·species-of·him		and·» daughter-of	the·ostrich	and·» the·screech-owl	and·» the·gull	and·»		
H6158 H4327		H853 H1323	H3284	H853 H8464	H853 H7828	H853		

15 + »the ostrich,◊ + »the screech owl, + »the gull and »the hawk, all ›of its kind,

הנץ	למינהו	Dt :	את־הכוס	ואת־הינשוף	והתנשמת	Dt :	והקאת	
e·ntz	l·min·eu	14:16 :	e·kus - ath	e·inshuph - u·ath	u·e·thnshmth	14:17 :	u·e·qath	
the·hawk	to·species-of·him		the·little-owl »	the·eagle-owl and·»	and·the·ibis		and·the·pelican	
H5322	H4327		H3563 H853	H3244 H853	H8580		H6893	

16 »the little owl, + »the eagle owl and the ibis,
17 + the pelican, + »the Egyptian vulture and »the cormorant,

ואת־הרחמה	ואת־השלך	Dt :	והחסידה	והאנפה	למינה			
e·rchme - u·ath	e·shlk - u·ath	14:18 :	u·e·chside	u·e·anphe	l·min·e			
the·Egyptian-vulture and·»	the·plunger-pelican and·»		and·the·stork	and·the·heron	to·species-of·her			
H7360 H853	H7994 H853		H2624	H601	H4327			

18 + the stork and the heron, all ›of its kind, + the hoopoe and the bat.

והדוכיפת	והעטלף	Dt :	וכל	שרץ	העוף	טמא	הוא לכם	לא יאכלו :
u·e·dukiphth	u·e·otlph	14:19 :	u·kl	shrtz	e·ouph	tma	eua l·km	la iaklu :
and·the·hoopoe	and·the·bat		and·every-of	swarm-of	the·flyer	unclean	he to·you(p)	not they-shall-be-eaten
H1744	H5847		H3605	H8318	H5775	H2931	H1931 _	H3808 H398

19 + Every swarmer◊ of the flyers, it is unclean to you. They shall not be eaten.

Dt	כל־עוף טהור תאכלו	Dt :	לא תאכלו	כל־נבלה לגר	אשר־			
14:20	kl - ouph teur	14:21 :	la thaklu	kl - nble	l·gr ashr			
	any-of flyer clean		not you(p)-shall-eat	any-of carcass	to·the·sojourner who			
	H3605 H5775 H2889		H3808 H398	H3605 H5038	H1616 H834			

20 Every clean flyer you may eat.
21 You shall not eat any carcass. You may give it to the sojourner who is within your gates so +that he may ˉeat it, or sellˉ it to a foreigner, for you are a people holy to Yahweh your Elohim. You shall not cook a kid in the milk of its mother.

בשעריך	תתננה	ואכלה	או מכר	לנכרי	כי עם	קדוש אתה	ליהוה	
b·shori·k	ththnn·e	u·akl·e	au mkr	l·nkri	ki om	qdush athe	l·ieue	
in·gates-of·you	you-shall-give·her	and·he-eats·her	or to-sell	to·foreign-one	that people	holy you	to·Yahweh	
H8179	H5414	H398	H176 H4376	H5237	H3588 H5971	H6918 H859	H3068	

אלהיך	לא־תבשל	גדי בחלב	אמו	פ :	Dt	עשר תעשר	את כל־	
alei·k	la - thbshl	gdi b·chlb	am·u	p :	14:22	oshr thoshr	ath kl -	
Elohim-of·you	not you-shall-mcook	kid in·milk-of	mother-of·him			to-mtithe you-shall-mtithe	» all-of	
H430	H3808 H1310	H1423 H2461	H517			H6237 H6237	H853 H3605	

22 You shall tithe, yea tiheˉ »all the yield of your seed ˚which is coming forth from the field year by year.

תבואת זרעך	היצא	השדה שנה שנה :	Dt	ואכלת לפני	יהוה			
thbuath zro·k	e·itza	e·shde shne shne	14:23 :	u·aklth l·phni	ieue			
income-of seed-of·you	the·one-coming-forth	the·field year year		and·you-eat to·faces-of	Yahweh			
H8393 H2233	H3318	H7704 H8141 H8141		H398 H6440	H3069			

23 + You will eat before Yahweh your Elohim, in the ᶠᶠplace where ᶠYahweh your Elohimᶠᶠ shall choose to tabernacle His Name, the tenth of your grain, your grape juice and your clarified oil, + the firstlings of your herd and of your flock, that you may ˡlearn to fear »Yahweh your Elohim all the days.

אלהיך	במקום	אשר־יבחר	לשכן	שמו	שם	מעשר דגנך		
alei·k	b·mqum	ashr - ibchr	l·shkn	shm·u	shm	moshr dgn·k		
Elohim-of·you	in·the·placeᶠᶠ	which he-shall-choose	to·to-make-tabernacle-of	name-of·him	there	tithe-of grain-of·you		
H430	H4725	H834 H977	H7931	H8034	H8033	H4643 H1715		

תירשך	ויצהרך	ובכרת	בקרך	וצאנך	למען תלמד	ליראה		
thirsh·k	u·itzer·k	u·bkrth	bqr·k	u·tzan·k	lmon thlmd	l·ira·e		
grape-juice-of·you	and·clarified-oil-of·you	and·firstlings-of	herd-of·you	and·flock-of·you	so-that you-shall-learn	to·to-fear-of		
H8492	H3323	H1062	H1241	H6629	H4616 H3925	H3372		

את־יהוה	אלהיך	כל־הימים :	Dt	וכי־ירבה	ממך	הדרך כי לא		
ath - ieue	alei·k	kl - e·imim	14:24 :	u·ki irbe -	mm·k	e·drk ki la		
» Yahweh	Elohim-of·you	all-of the·days		and·that he-is-being-much	from·you	the·way that not		
H853 H3069	H430	H3605 H3117		H3588 H7235	H4480	H1870 H3588 H3808		

24 +Yet in case the way is too ˡmuch ᶠfor you, so that you are not ˡable to carryˉ it ᶠbecause the ᶠᶠplace where Yahweh your Elohim shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תוכל שאתו כי־ירחק ממך המקום אשר יבחר יהוה אלהיך
thukl shath·u ki - irchq mm·k e·mqum ashr ibchr ieue alei·k
you-shall-be-able to-carry-of·him that he-is-being-far from·you the·place[ri] he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you
H3201 H5375 H3588 H7368 H4480 H4725 H834 H977 H3068 H430

לשום שמו שם כי יברכך יהוה אלהיך : Dt 14:25 : ונתתה בכסף
l·shum shm·u shm ki ibrk·k ieue alei·k u·nththe b·ksph
to·to-place-of name-of·him there that he-is-[m]blessing·you Yahweh Elohim-of·you and·you-give in·[the]·silver
H7760 H8034 H8033 H3588 H1288 H3068 H430 H5414 H3701

וצרת הכסף בידך והלכת אל־המקום אשר יבחר יהוה אלהיך
u·tzrth e·ksph b·id·k u·elkth al - e·mqum ashr ibchr ieue alei·k
and·you-bundle the·silver in·hand-of·you and·you-go to the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you
H6887 H3701 H3027 H1980 H413 H4725 H834 H977 H3068 H430

בו : Dt 14:26 : ונתתה הכסף בכל אשר־תאוה נפשך בבקר ובצאן
b·u u·nththe e·ksph b·kl ashr - thaue nphsh·k b·bqr u·b·tzan
in·him and·you-give the·silver in·anything which she-is-[m]yearning soul-of·you in·[the]·herd and·in·[the]·flock
_ H5414 H3701 H3605 H834 H183 H5315 H1241 H6629

וביין ובשכר ובכל אשר תשאלך נפשך ואכלת שם לפני
u·b·iin u·b·shkr u·b·kl ashr thshal·k nphsh·k u·aklth shm l·phni
and·in·[the]·wine and·in·[the]·intoxicant and·in·anything which she-is-asking·you soul-of·you and·you-eat there to·faces-of
H3196 H7941 H3605 H834 H7592 H5315 H398 H8033 H6440

יהוה אלהיך ושמחת אתה וביתך : Dt 14:27 : והלוי אשר־בשעריך לא
alei·k ieue u·shmchth athe u·bith·k u·e·lui ashr - b·shori·k la
Elohim-of·you Yahweh and·you-rejoice you and·household-of·you and·the·Levite who in·gates-of·you not
H430 H3068 H8055 H859 H1004 H3881 H834 H8179 H3808

תעזבנו כי אין לו חלק ונחלה עמך : ס Dt 14:28 : מקצה שלש שנים
thozb·nu ki ain l·u chlq u·nchle om·k s : m·qtze shlsh shnim
you-shall-forsake·him that there-is-no to·him portion and·allotment with·you s : from·end-of three years
H5800 H3588 H369 _ H2506 H5159 H5973 s : H7097 H7969 H8141

תוציא את־כל־מעשר תבואתך בשנה ההוא והנחת בשעריך :
thutzia ath - kl - moshr thbuath·k b·shne e·eua u·enchth b·shori·k :
you-shall-[c]bring-forth » all-of tithe-of income-of·you in·[the]·year the·she and·you-[c]leave in·gates-of·you
H3318 H853 H3605 H4643 H8393 H8141 H1931 H3240 H8179

Dt 14:29 ובא הלוי כי אין־לו חלק ונחלה עמך והגר
u·ba e·lui ki ain - l·u chlq u·nchle om·k u·e·gr
and·he-comes the·Levite that there-is-no to·him portion and·allotment with·you and·the·sojourner
H935 H3881 H3588 H369 _ H2506 H5159 H5973 H1616

והיתום והאלמנה אשר בשעריך ואכלו ושבעו למען יברכך
u·e·ithum u·e·almne ashr b·shori·k u·aklu u·shbou lmon ibrk·k
and·the·orphan and·the·widow who in·gates-of·you and·they-eat and·they-are-satisfied so-that he-shall-[m]bless·you
H3490 H490 H834 H8179 H398 H7646 H4616 H1288

יהוה אלהיך בכל־מעשה ידך אשר תעשה : ס
alei·k ieue b·kl - moshe id·k ashr thoshe s :
Elohim-of·you Yahweh in·all-of deed-of hand-of·you which you-are-doing
H430 H3068 H3605 H4639 H3027 H834 H6213

Dt 15:1 מקץ שבע־שנים תעשה שמטה : Dt 15:2 : וזה דבר השמטה שמוט כל־
m·qtz shbo - shnim thoshe shmte : u·ze dbr e·shmte shmut kl -
from·end-of seven - years you-shall-make[do] release : and·this matter-of the·release to-release every-of
H7093 H7651 H8141 H6213 H8059 H2088 H1697 H8059 H8058 H3605

בעל משה ידו אשר ישה ברעהו לא־יגש את־רעהו
bol mshe id·u ashr ishe b·ro·eu la - igsh ath - ro·eu
possessor loan-of hand-of·him which he-is-[c]lending in·associate-of·him not he-shall-exact » associate-of·him
H1167 H4874 H3027 H834 H5383 H7453 H3808 H5065 H853 H7453

choose to place His Name is [l]far from you (seeing that Yahweh your Elohim has [l]blessed you),

25 [+]then you will [g]convert it into silver, [+] bundle the silver in your hand and go to the [ri]place [i] [w]that Yahweh your Elohim shall choose.

26 [+] You will give the silver [i]for anything after which your soul may yearn: [i]for one of the herd [+]or one [i]of the flock, [+] [i]for wine, [+] [i]for intoxicant [+]or [i]for anything which your soul may ask of you; [+]then you will eat there before Yahweh your Elohim, and you will rejoice, you and your household.

27 [+]Now the Levite who is within your gates, you shall not forsake him, for he [y]has no portion [+]or allotment with you.

28 [f]At the end of every three years you shall [c]bring forth [y]all the tithe of your yield in [z]that year, and you will leave it within your gates,

29 [+]that the Levite may come (for he [y]has no portion [+]or allotment with you), and the sojourner, [+] the orphan and the widow who are within your gates, and they may eat and be satisfied, so that Yahweh your Elohim may [l]bless you in all the [d]work of your hand which you [l]do.

1 [f]At the end of seven years you shall [d]make a release.

2 And this is the [sp]term of the release: Every [ps]creditor is to release [-] the loan of his hand [w]that he [l]lent [t]to his associate. He shall not exact it [y]from his associate [+]or [y]his brother, for Yahweh's release has been proclaimed.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־אחיו כי־קרא שמטה ליהוה׃ Dt 15:3 את־הנכרי תגש ואשר
u·ashr thgsh e·nkri - ath : l·ieue shmte qra - ki achi·u - u·ath
and·which you-shall-exact the·foreign-one » : to·Yahweh release he-proclaimed that brother-of·him and·»
H834 H5065 H5237 H853 H3068 H8059 H7121 H3588 H251 H853

3 "From the foreigner you may exact it. [+]Yet that which you [|b]came to [›]have "from your brother, let your hand release it;

יהיה לך את־אחיך תשמט ידך׃ Dt 15:4 אפס כי לא יהיה־
- ieie la ki aphs : id·k thshmt achi·k - ath l·k ieie
he-shall-be[bc] not that only : hand-of·you she-shall-[c]release brother-of·you »with to·you he-is-becoming
H1961 H3808 H3588 H657 H3027 H8058 H251 H854 _ H1961

בך אביון כי־ברך יברכך יהוה בארץ אשר יהוה אלהיך נתן־לך
b·k abiun ki - brk ibrk·k ieue b·artz ashr ieue alei·k nthn - l·k
in·you needy-one that - to-[m]bless he-shall-[m]bless·you Yahweh in·[the]·land which Yahweh Elohim-of·you giving to·you
_ H34 H3588 H1288 H1288 H3068 H776 H834 H3068 H430 H5414 _

4 only that there should [b]be no[f] needy one [f]among you, for Yahweh shall bless, yea bless[-] you in the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment to tenant it.

נחלה לרשתה׃ Dt 15:5 רק אם־שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך
nchle l·rshth·e : rq am - shmuo shmo b·qul ieue alei·k
allotment to·to-tenant-of·her : but if - to-listen you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you
H5159 H3423 H7535 H518 H8085 H8085 H6963 H3068 H430

לשמר לעשות את־כל־המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום׃ Dt 15:6 כי־
l·shmr l·oshuth ath - kl - e·mtzue e·zath ashr anki mtzu·k e·ium : ki -
to·to-observe-of to·to-do-of » all-of the·instruction the·this which I [m]instructing-of·you the·day : that
H8104 H6213 H853 H3605 H4687 H2063 H834 H595 H6680 H3117 H3588

5 Now if you should hearken, yea hearken[-] [f]to the voice of Yahweh your Elohim so as to observe and to do "all [+]this [+]instruction [w]that I am enjoining on you today,

6 [f]then Yahweh your Elohim, He will bless you, just as He [sp]promised to you. And you will cause many nations to give you securities, [+]yet you yourself shall give no[f] securities. [+] You will rule [f]over many nations, [+]but they shall not rule [f]over you.

יהוה אלהיך ברכך כאשר דבר־לך והעבטת גוים רבים
ieue alei·k brk·k k·ashr dbr l·k - u·eobtth guim rbim
Yahweh Elohim-of·you he-[m]blesses·you as·which he-[m]spoke to·you and·you-cause-to-give-securities nations many-ones
H3068 H430 H1288 H834 H1696 _ H5670 H1471 H7227

ואתה לא תעבט ומשלת בגוים רבים ובך לא ימשלו׃ ס
u·athe la thobt u·mshlth b·guim rbim u·b·k la imshlu : s
and·you not you-shall-give-securities and·you-rule in·nations many-ones and·in·you not they-shall-rule : s
H859 H3808 H5670 H4910 H1471 H7227 _ H3808 H4910

Dt 15:7 כי־יהיה בך אביון מאחד אחיך באחד שעריך בארצך אשר־
ki - ieie b·k abiun m·achd achi·k b·achd shori·k b·artz·k ashr -
that - he-shall-be[bc] in·you needy-one from·one-of brothers-of·you in·one-of gates-of·you in·land-of·you which
H3588 H1961 _ H34 H259 H251 H259 H8179 H776 H834

7 In case there should [b]be [f]among you a needy person, [f] one of your brothers within one of your gates in your land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, you shall neither make "your heart rigid nor shut "your hand from your [›]needy brother.

יהוה אלהיך נתן לך לא תאמץ את־לבבך ולא תקפץ את־
ieue alei·k nthn l·k la thamtz ath - lbb·k u·la thqphtz ath -
Yahweh Elohim-of·you giving to·you not you-shall-make-rigid » heart-of·you and·not you-shall-shut »
H3068 H430 H5414 _ H3808 H553 H853 H3824 H3808 H7092 H853

ידך מאחיך האביון׃ Dt 15:8 כי־פתח תפתח את־ידך לו
id·k m·achi·k e·abiun : ki - phthch thphthch ath - id·k l·u
hand-of·you from·brother-of·you the·needy-one : that - to-open you-shall-open » hand-of·you to·him
H3027 H251 H34 H3588 H6605 H6605 H853 H3027 _

8 [f]Rather you shall open, yea open[-] "your hand to him and [c]let him give security, yea security[-] sufficient for his lack [w]that is lacking to him.

והעבט תעביטנו די מחסרו אשר יחסר לו׃
u·eobt thobit·nu di mchsr·u ashr ichsr l·u :
and·to-[c]let-give-security you-shall-[c]let-give-security·him sufficient-of lack-of·him which he-is-lacking to·him :
H5670 H5670 H1767 H4270 H834 H2637 _

Dt 15:9 השמר לך פן־יהיה דבר עם־לבבך בליעל לאמר קרבה שנת־
eshmr l·k phn - ieie dbr om - lbb·k bliol l·amr qrbe shnth -
guard-you ! to·you lest - he-shall-be[bc] word with heart-of·you decadence to·to-say-of she-is-near year-of
H8104 _ H6435 H1961 H1697 H5973 H3824 H1100 H559 H7126 H8141

9 Guard yourself lest there should [b]be [w]in your heart the decadent word, [›] saying[-]: The seventh year is near, the year of the release, so [+]that your eye is evil [f]toward your [›]needy brother, and you [|]give [›] him nothing. [+]Then he may call out to Yahweh [on]concerning you, and it will [b]be held as a sin

השבע שנת השמטה ורעה עינך באחיך האביון ולא תתן לו
e·shbo shnth e·shmte u·roe oin·k b·achi·k e·abiun u·la ththn l·u
the·seventh year·of the·release and·she-is-evil eye·of·you in·brother·of·you the·needy-one and·not you-are-giving to·him
H7651 H8141 H8059 H7489 H5869 H251 H34 H3808 H5414 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וקרא עליך אל־יהוה והיה בך חטא׃ Dt 15:10 נתון תתן לו ולא־
u·qra oli·k al - ieue u·eie b·k chta : nthun ththn l·u u·la -
and·he-calls on·you to Yahweh and·he-becomes in·you sin : to-give you-shall-give to·him and·not
H7121 H5921 H413 H3068 H1961 _ H2399 H5414 H5414 _ H3808

ירע לבבך בתתך לו כי בגלל הדבר הזה יברכך יהוה
iro lbb·k b·thth·k l·u ki b·gll e·dbr e·ze ibrk·k ieue
he-shall-feel-bad heart-of·you in·to-give-of·you to·him that in·due-to the·matter the·this he-shall-[m]bless·you Yahweh
H7489 H3824 H5414 _ H3588 H1558 H1697 H2088 H1288 H3069

אלהיך בכל־מעשך ובכל משלח ידך׃ Dt 15:11 כי לא־יחדל
alei·k b·kl - mosh·k u·b·kl mshlch id·k : ki la - ichdl
Elohim-of·you in·all-of deed-of·you and·in·all-of undertaking-of hand-of·you : that not he-shall-leave-off
H430 H3605 H4639 H3605 H4916 H3027 H3588 H3808 H2308

אביון מקרב הארץ על־כן אנכי מצוך לאמר פתח תפתח את־
abiun m·qrb e·artz ol-kn anki mtzu·k l·amr phthch thphthch ath -
needy-one from·within-of the·land on-so I [m]instructing-of·you to·to-say-of to-open you-shall-open »
H34 H7130 H776 H5921 H595 H6680 H559 H6605 H6605 H853

ידך לאחיך לעניך ולאבינך בארצך׃ Dt 15:12 כי־
id·k l·achi·k l·oni·k u·l·abin·k b·artz·k : s ki -
hand-of·you to·brother-of·you to·humble-one-of·you and·to·one-needy-of·you in·land-of·you : that
H3027 H251 H6041 H34 H776 H3588

ימכר לך אחיך העברי או העבריה ועבדך שש שנים
imkr l·k achi·k e·obri au e·obrie u·obd·k shsh shnim
he-is-being-sold to·you brother-of·you the·Hebrew-man or the·Hebrew-woman and·he-serves·you six-of years
H4376 _ H251 H5680 H176 H5680 H5647 H8337 H8141

ובשנה השביעית תשלחנו חפשי מעמך׃ Dt 15:13 וכי־תשלחנו
u·b·shne e·shbioth thshlch·nu chphshi m·om·k : u·ki thshlch·nu -
and·in·[the]·year the·seventh you-shall-[m]dismiss·him free from·with·you : and·that you-shall-[m]dismiss·him
H8141 H7637 H7971 H2670 H5973 H3588 H7971

חפשי מעמך לא תשלחנו ריקם׃ Dt 15:14 העניק תעניק לו
chphshi m·om·k la thshlch·nu riqm : eoniq thoniq l·u
free from·with·you not you-shall-[m]dismiss·him empty-handed : to-[c]furnish you-shall-[c]furnish to·him
H2670 H5973 H3808 H7971 H7387 H6059 H6059 _

מצאנך ומגרנך ומיקבך אשר ברכך יהוה אלהיך
m·tzan·k u·m·grn·k u·m·iqb·k ashr brk·k ieue alei·k
from·flock-of·you and·from·threshing-site-of·you and·from·wine-vat-of·you which he-[m]blessed·you Yahweh Elohim-of·you
H6629 H1637 H3342 H834 H1288 H3068 H430

תתן־לו׃ Dt 15:15 וזכרת כי עבד היית בארץ מצרים
ththn - l·u : u·zkrth ki obd eiith b·artz mtzrim
you-shall-give to·him : and·you-remember that servant you-became in·land-of Egypt
H5414 _ H2142 H3588 H5650 H1961 H776 H4714

ויפדך יהוה אלהיך על־כן אנכי מצוך את־הדבר הזה היום׃
u·iphd·k ieue alei·k ol-kn anki mtzu·k ath - e·dbr e·ze e·ium :
and·he-is-ransoming·you Yahweh Elohim-of·you on-so I [m]instructing-of·you » the·word the·this the·day :
H6299 H3068 H430 H5921 H595 H6680 H853 H1697 H2088 H3117

Dt 15:16 והיה כי־יאמר אליך לא אצא מעמך כי אהבך ואת־
u·eie ki - iamr ali·k la atza m·om·k ki aeb·k u·ath -
and·he-becomes that he-is-saying to·you not I-shall-go-forth from·with·you that he-loves·you and·»
H1961 H3588 H559 H413 H3808 H3318 H5973 H3588 H157 H853

ביתך כי־טוב לו עמך׃ Dt 15:17 ולקחת את־המרצע ונתתה באזנו
bith·k ki - tub l·u om·k : u·lqchth e·mrtzo - ath u·nthe b·azn·u
household-of·you that he-was-good for·him with·you : and·you-take the·awl » and·you-give in·ear-of·him
H1004 H3588 H2895 _ H5973 H3947 H4836 H853 H5414 H241

against you.

10 You shall give, yea give to him, and your heart shall not feel bad at your giving to him. For owing to this matter Yahweh your Elohim shall bless you in all your work and in every undertaking of your hand.

11 Since the needy one shall not leave off from being within the land, therefore I am instructing you, saying: You shall open, yea open your hand to your brother, to your humble one and to your needy one in your land.

12 In case your brother should be sold to you, a Hebrew man or a Hebrew woman, who has served you six years, then in the seventh year you shall dismiss him from you free.

13 And when you dismiss him from you free you shall not send him away empty-handed.

14 You shall furnish, yea furnish him some from your flock, from your threshing site and from your winevat; just as Yahweh your Elohim has blessed you shall you give to him.

15 You will remember that you had become a servant in the land of Egypt, and Yahweh your Elohim ransomed you. Therefore I am instructing you to do this word today.

16 But it may be that he says to you: I shall not go forth from you, since he loves you and your household because it was well for him with you.

17 Then you take an awl and put it through his ear and into the door, and he will come to be your eonian servant; and so you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובדלת והיה לך עבד עולם ואף לאמתך תעשה־כן׃
u·b·dlth u·eie l·k obd oulm u·aph l·amth·k thoshe kn -
and·in·the·door and·he-becomes to·you servant-of eon and·indeed to·maidservant-of·you you-shall-do so
H1817 H1961 _ H5650 H5769 H637 H519 H6213 H3651

shall do to your maidservant too.

Dt 15:18

לא־יקשה בעינך בשלחך אתו חפשי מעמך כי משנה שכר
la iqshe - b·oin·k b·shlch·k ath·u chphshi m·om·k ki mshne shkr
not he-shall-be-hard in·eyes-of·you in-to-[m]dismiss-of·you »·him free from·with·you that duplicated hire-of
H3808 H7185 H5869 H7971 H853 H2670 H5973 H3588 H4932 H7939

18 It should not seem hard in your eyes [i]when you dismiss- »him from [wi] you free [t]because he was worth double the hire of a hireling when he served you six years. +So Yahweh your Elohim will bless you in all [w]that you shall do.

שכיר עבדך שש שנים וברכך יהוה אלהיך בכל אשר תעשה׃ פ
shkir obd·k shsh shnim u·brk·k ieue alei·k b·kl ashr thoshe p :
hired-one he-served·you six-of years and·he-[m]blesses·you Yahweh Elohim-of·you in·all which you-shall-do
H7916 H5647 H8337 H8141 H1288 H3068 H430 H3605 H834 H6213

Dt 15:19

כל־הבכור אשר יולד בבקרך ובצאנך הזכר תקדיש
kl e·bkur - ashr iuld b·bqr·k u·b·tzan·k e·zkr thqdish
all-of the·firstborn which he-shall-be-born in·herd-of·you and·in·flock-of·you the·male you-shall-[c]sanctify
H3605 H1060 H834 H3205 H1241 H6629 H2145 H6942

19 All the firstborn *males [w]that shall be born in your herd and in your flock you shall sanctify to Yahweh your Elohim. You shall neither serve [i]with[0] the firstborn of your kine nor shall you shear the firstborn of your flock.

ליהוה אלהיך לא תעבד בבכר שורך ולא תגז בכור צאנך׃
l·ieue alei·k la thobd b·bkr shur·k u·la thgz bkur tzan·k :
to·Yahweh Elohim-of·you not you-shall-serve in·firstborn-of bull-of·you and·not you-shall-shear firstborn-of flock-of·you
H3068 H430 H3808 H5647 H1060 H7794 H3808 H1494 H1060 H6629

Dt 15:20

לפני יהוה אלהיך תאכלנו שנה בשנה במקום אשר־יבחר יהוה
l·phni ieue alei·k thakl·nu shne b·shne b·mqum ashr - ibchr ieue
to·faces-of Yahweh Elohim-of·you you-shall-eat·him year in·year in·the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh
H6440 H3068 H430 H398 H8141 H8141 H4725 H834 H977 H3068

20 You shall eat it before Yahweh your Elohim year [i]by year in the [ri]place [w]that Yahweh shall choose, you and your household.

אתה וביתך׃ Dt 15:21 וכי־יהיה בו מום פסח או עור כל מום רע
athe u·bith·k : u·ki ieie - b·u mum phsch au our kl mum ro
you and·household-of·you and·that he-shall-be[bc] in·him blemish lame or blind any-of blemish bad
H859 H1004 H3588 H1961 _ H3971 H6455 H176 H5787 H3605 H3971 H7451

21 +Yet in case there should [b]be a blemish in it, lame or blind, any evil blemish, you shall not sacrifice it to Yahweh your Elohim.

לא תזבחנו ליהוה אלהיך׃ Dt 15:22 בשעריך תאכלנו הטמא
la thzbch·nu l·ieue alei·k : b·shori·k thakl·nu e·tma
not you-shall-sacrifice·him to·Yahweh Elohim-of·you in·gates-of·you you-shall-eat·him the·unclean
H3808 H2076 H3068 H430 H8179 H398 H2931

22 Within your gates you may eat it, the unclean [7]among you[0] and the clean together, as you would of the gazelle and [as] of the stag.

והטהור יחדו כצבי וכאיל׃ Dt 15:23 רק את־דמו לא תאכל על־
u·e·teur ichdu k·tzbi u·k·ail : rq ath - dm·u la thakl ol -
and·the·clean together as·the·gazelle and·as·the·deer but » blood-of·him not you-shall-eat on
H2889 H3162 H6643 H354 H7535 H853 H1818 H3808 H398 H5921

23 But »its blood you shall not eat. On the earth shall you pour it out like water.

הארץ תשפכנו כמים׃ פ
e·artz thshphk·nu k·mim p :
the·earth you-shall-pour-out·him as·the·waters
H776 H8210 H4325

Dt 16:1

שמור את־חדש האביב ועשית פסח ליהוה אלהיך כי בחדש
shmur ath - chdsh e·abib u·oshith phsch l·ieue alei·k ki b·chdsh
to-observe » month-of the·Abib and·you-make[do] passover to·Yahweh Elohim-of·you that in·month-of
H8104 H853 H2320 H24 H6213 H6453 H3068 H430 H3588 H2320

1 You are to observe- »the month of Abib and -[d]prepare a passover to Yahweh your Elohim, for in the month of Abib Yahweh your Elohim [c]brought you forth from Egypt by night.

2 +So you will sacrifice the passover to Yahweh your Elohim from the flock and the herd in the [ri]place where Yahweh [7]your Elohim[ncs] shall choose to tabernacle His Name.

האביב הוציאך יהוה אלהיך ממצרים לילה׃ Dt 16:2 וזבחת פסח ליהוה
e·abib eutzia·k ieue alei·k m·mtzrim lile : u·zbchth phsch l·ieue
the·Abib he-[c]brought-forth·you Yahweh Elohim-of·you from·Egypt night and·you-sacrifice passover to·Yahweh
H24 H3318 H3068 H430 H4714 H3915 H2076 H6453 H3068

אלהיך צאן ובקר במקום אשר־יבחר יהוה לשכן שמו שם׃
alei·k tzan u·bqr b·mqum ashr - ibchr ieue l·shkn shm·u shm :
Elohim-of·you flock and·herd in·the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh to-to-make-tabernacle-of name-of·him there
H430 H6629 H1241 H4725 H834 H977 H3068 H7931 H8034 H8033

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 16:3 לא־תאכל עליו חמץ שבעת ימים תאכל־עליו מצות לחם עני
oni lchm mtzuth oli·u - thakl imim shboth chmtz oli·u thakl - la
humiliation bread-of unleavened-breads on·him you-shall-eat days seven-of leaven on·him you-shall-eat not
H6040 H3899 H4682 H5921 H398 H3117 H7651 H2557 H5921 H398 H3808

כי בחפזון יצאת מארץ מצרים למען תזכר את־יום צאתך
tzath·k ium - ath thzkr lmon mtzrim m·artz itzath b·chphzun ki
to-go-forth-of·you day » you-shall-remember so-that Egypt from·land-of you-went-forth in·nervous-haste that
H3318 H3117 H853 H2142 H4616 H4714 H776 H3318 H2649 H3588

מארץ מצרים כל ימי חייך׃ Dt 16:4 ולא־יראה לך שאר בכל־
b·kl shar l·k irae - u·la chii·k imi kl mtzrim m·artz
in·all-of yeast to·you he-shall-be-seen and·not lives-of·you days-of all-of Egypt from·land-of
H3605 H7603 _ H7200 H3808 H2416 H3117 H3605 H4714 H776

גבלך שבעת ימים ולא־ילין מן־הבשר אשר תזבח בערב ביום
gbl·k shboth imim u·la ilin - mn e·bshr ashr thzbch b·orb b·ium
boundary-of·you seven-of days and·not he-shall-lodge from the·flesh which you-shall-sacrifice in·the·evening in·the·day
H1366 H7651 H3117 H3808 H3885 H4480 H1320 H834 H2076 H6153 H3117

הראשון לבקר׃ Dt 16:5 לא תוכל לזבח את־הפסח באחד שעריך
l·bqr e·rashun thukl la l·zbch e·phsch - ath b·achd shori·k
to·the·morning the·first you-shall-be-able not to·to-sacrifice-of the·passover in·one-of gates-of·you
H1242 H7223 H3201 H3808 H2076 H6453 H853 H259 H8179

אשר־יהוה אלהיך נתן לך׃ Dt 16:6 כי אם־אל־המקום אשר־יבחר יהוה
ieue - ashr alei·k nthn l·k ieue e·mqum - al - am ki ibchr - ashr ieue
Yahweh which Elohim-of·you giving to·you Yahweh the·place[ri] to only except he-shall-choose Yahweh
H3068 H834 H430 H5414 _ H3068 H4725 H413 H518 H3588 H977 H3068

אלהיך לשכן שמו שם תזבח את־הפסח בערב כבוא
alei·k l·shkn shm·u shm thzbch e·phsch - ath b·orb k·bua
Elohim-of·you to·to-make-tabernacle-of name-of·him there you-shall-sacrifice the·passover in·the·evening as·to-set-of
H430 H7931 H8034 H8033 H2076 H6453 H853 H6153 H935

השמש מועד צאתך ממצרים׃ Dt 16:7 ובשלת ואכלת במקום אשר
e·shmsh muod tzath·k m·mtzrim u·bshlth u·aklth b·mqum ashr
the·sun appointed-time to-go-forth-of·you from·Egypt and·you-[m]cook and·you-eat in·the·place[ri] which
H8121 H4150 H3318 H4714 H1310 H398 H4725 H834

יבחר יהוה אלהיך בו ופנית בבקר והלכת לאהליך׃
ibchr ieue alei·k b·u u·phnith b·bqr u·elkth l·aeli·k
he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you in·him and·you-face-about in·the·morning and·you-go to·tents-of·you
H977 H3068 H430 _ H6437 H1242 H1980 H168

Dt 16:8 ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת ליהוה אלהיך
shshth imim thakl mtzuth u·b·ium e·shbioi otzrth l·ieue alei·k
six-of days you-shall-eat unleavened-breads and·in·the·day the·seventh day-of-restraint to·Yahweh Elohim-of·you
H8337 H3117 H398 H4682 H3117 H7637 H6116 H3068 H430

לא תעשה מלאכה׃ס Dt 16:9 שבעה שבעת תספר־לך מהחל חרמש
la thoshe mlake s : shboe shboth thsphr l·k - m·echl chrmsh
not you-shall-do work seven weeks you-shall-number for·you from·to-[c]start-of scythe
H3808 H6213 H4399 H7651 H7620 H5608 _ H2490 H2770

בקמה תחל לספר שבעה שבעות׃ Dt 16:10 ועשית חג שבעות
b·qme thchl l·sphr shboe shbouth : u·oshith chg shbouth
in·the·raised-grain you-shall-[c]start to·to-number-of seven weeks and·you-do celebration-of weeks
H7054 H2490 H5608 H7651 H7620 H6213 H2282 H7620

ליהוה אלהיך מסת נדבת ידך אשר תתן כאשר יברכך
l·ieue alei·k msth ndbth id·k ashr ththn k·ashr ibrk·k
to·Yahweh Elohim-of·you tribute-of voluntary-offering-of hand-of·you which you-shall-give as·which he-is-[m]blessing·you
H3068 H430 H4530 H5071 H3027 H834 H5414 H834 H1288

3 You shall not eat anything leavened [on]with it. Seven days shall you eat unleavened bread [on]with it, the bread of humiliation (for in urgent haste you went forth from the land of Egypt), that you may [l]remember [»]the day of your going forth from the land of Egypt all the days of your life.

4 [+] Let no[f] yeast be seen [›]with you in all your territory seven days. And let none [f]of the flesh [w]that you shall sacrifice in the evening [i]on the first day lodge [›]until morning.

5 You [l]cannot [›] sacrifice [»]the passover within any one of your gates which Yahweh your Elohim is giving to you,

6 but rather only [›]in the [n]place [w]that Yahweh your Elohim shall choose to tabernacle His Name. There shall you sacrifice [»]the passover in the evening as the sun sets, the appointed time of your going forth from Egypt.

7 [+]Then you will cook and eat in the [n]place [i] [w]that Yahweh your Elohim shall choose, and you may turn around in the morning and go to your tents.

8 Six days shall you eat unleavened bread, and [i]on the seventh day, a day of restraint to Yahweh your Elohim, you shall do no[f] [S]occupational[n] work [7]at all[ncs].

9 You shall count off seven weeks for yourself. From the start of the scythe in the raised grain shall you start to count off seven weeks.

10 [+]Then you will [d]observe the festival of weeks to Yahweh your Elohim, offering a voluntary contribution from your hand which you shall give, just as Yahweh your Elohim may have blessed you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אלהיך Dt : ושמחת לפני יהוה אלהיך אתה ובנך
alei·k ieue 16:11 : u·shmchth l·phni ieue alei·k athe u·bn·k
Elohim-of·you Yahweh and·you-rejoice to·faces-of Yahweh Elohim-of·you you and·son-of·you
H430 H3068 H8055 H6440 H3068 H430 H859 H1121

ובתך ועבדך ואמתך והלוי אשר בשעריך והגר
u·bth·k u·obd·k u·amth·k u·e·lui ashr b·shori·k u·e·gr
and·daughter-of·you and·servant-of·you and·maidservant-of·you and·the·Levite who in·gates-of·you and·the·sojourner
H1323 H5650 H519 H3881 H834 H8179 H1616

והיתום והאלמנה אשר בקרבך במקום אשר יבחר יהוה אלהיך
u·e·ithum u·e·almne ashr b·qrb·k b·mqum ibchr ieue alei·k
and·the·orphan and·the·widow who in·within-of·you in·the·place[ri] he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you
H3490 H490 H834 H7130 H4725 H977 H3068 H430

11 + You will rejoice before Yahweh your Elohim, you, + your son and your daughter, + your manservant and your maidservant, + the Levite who is within your gates, + the sojourner, + the orphan and the widow who are [i] among you, in the [ri]place where Yahweh your Elohim shall choose to tabernacle His Name.

לשכן שמו שם : Dt כי עבד היית במצרים
l·shkn shm·u shm 16:12 : u·zkrth ki obd - eiith b·mtzrim
to·to-make-tabernacle-of name-of·him there and·you-remember that servant you-became in·Egypt
H7931 H8034 H8033 H2142 H3588 H5650 H1961 H4714

12 + You will remember that you had become a servant in [7]the land of[ns] Egypt; +hence you will observe and do »*these *statutes.

ושמרת ועשית את־החקים האלה : פ Dt חג הסכת תעשה לך
u·shmrth u·oshith ath - e·chqim e·ale p : 16:13 chg e·skth thoshe l·k
and·you-observe and·you-do » the·statutes the·these the·festival-of the·booths you-shall-do for·you
H8104 H6213 H853 H2706 H428 H2282 H5521 H6213 _

13 As for the festival of booths, you shall [d]observe it for yourself seven days [i]when you gather[-] in the yield from your threshing site and from your winevat.

שבעת ימים באספך מגרנך ומיקבך : Dt ושמחת
shboth imim b·asph·k m·grn·k u·m·iqb·k 16:14 : u·shmchth
seven-of days in·to-gather-of·you from·threshing-site-of·you and·from·wine-vat-of·you and·you-rejoice
H7651 H3117 H622 H1637 H3342 H8055

בחגך אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי
b·chg·k athe u·bn·k u·bth·k u·obd·k u·amth·k u·e·lui
in·celebration-of·you you and·son-of·you and·daughter-of·you and·servant-of·you and·maidservant-of·you and·the·Levite
H2282 H859 H1121 H1323 H5650 H519 H3881

14 + You will rejoice in your festival, you, + your son and your daughter, + your manservant and your maidservant, + the Levite, + the sojourner, + the orphan and the widow who are within your gates.

והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך : Dt שבעת ימים תחג
u·e·gr u·e·ithum u·e·almne ashr b·shori·k 16:15 : shboth imim thchg
and·the·sojourner and·the·orphan and·the·widow who in·gates-of·you seven-of days you-shall-celebrate
H1616 H3490 H490 H834 H8179 H7651 H3117 H2287

15 Seven days shall you celebrate to Yahweh your Elohim in the [ri]place [w]that Yahweh [7]your Elohim[ns] shall choose, for Yahweh your Elohim shall bless you in all your yield and in every [d]work of your hands, so +that you will [y]indeed [b]be rejoicing.

ליהוה אלהיך במקום אשר־יבחר יהוה כי יברכך יהוה אלהיך
l·ieue alei·k b·mqum ashr - ibchr ieue ki ibrk·k ieue alei·k
to·Yahweh Elohim-of·you in·the·place[ri] which he-shall-choose Yahweh that he-shall-[m]bless·you Yahweh Elohim-of·you
H3068 H430 H4725 H834 H977 H3068 H3588 H1288 H3068 H430

בכל תבואתך ובכל מעשה ידיך והיית אך שמח : Dt שלוש פעמים
b·kl thbuath·k u·b·kl moshe idi·k u·eiith ak shmch 16:16 : shlush phomim
in·all-of income-of·you and·in·all-of deed-of hands-of·you and·you-become yea rejoicing three times
H3605 H8393 H3605 H4639 H3027 H1961 H389 H8056 H7969 H6471

16 Three [du]times in the year all your males shall appear »before Yahweh your Elohim in the [ri]place [w]that He shall choose: [i]at the festival of unleavened bread, + [j]at the festival of weeks and [j]at the festival of booths. And none shall appear »before Yahweh empty-handed,

בשנה יראה כל־זכורך את־פני יהוה אלהיך במקום אשר יבחר
b·shne irae kl - zkur·k - phni - ath ieue alei·k b·mqum ashr ibchr
in·the·year he-shall-[n]appear every-of male-of·you faces-of » Yahweh Elohim-of·you in·the·place[ri] which he-shall-choose
H8141 H7200 H3605 H2138 H6440 H853 H3068 H430 H4725 H834 H977

בחג המצות ובחג השבעות ובחג הסכות ולא
b·chg e·mtzuth u·b·chg e·shbouth u·b·chg e·skuth u·la
in·celebration-of the·unleavened-breads and·in·celebration-of the·weeks and·in·celebration-of the·booths and·not
H2282 H4682 H2282 H7620 H2282 H5521 H3808

יראה את־פני יהוה ריקם : Dt איש כמתנת ידו כברכת יהוה
irae ath - phni ieue riqm 16:17 : aish k·mthnth id·u k·brkth ieue
he-shall-[n]appear » faces-of Yahweh empty-handed man as·gift-of hand-of·him as·blessing-of Yahweh
H7200 H853 H6440 H3068 H7387 H376 H4979 H3027 H1293 H3068

17 but each according to the gift of his hand, according to the blessing of Yahweh your Elohim which He will give to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהיך אשר נתן ־לך׃ Dt 16:18 שפטים ושטרים תתן ־לך בכל ־
alei·k ashr nthn ·l·k : s - shphtim u·shtrim ththn l·k b·kl -
Elohim-of·you which he-gave to·you ones-judging and·superintendents you-shall-give for·you in·all-of
H430 H834 H5414 _ H8199 H7860 H5414 _ H3605

18 You shall [g]appoint judges[l] and clerks[l] for yourselves in all your gates which Yahweh your Elohim is giving to you for your tribes; and they will judge [»]the people with just judgment.

שעריך אשר יהוה אלהיך נתן לך לשבטיך ושפטו את־העם משפט ־
shori·k ashr ieue alei·k nthn ·l·k l·shbti·k u·shphtu ·ath e·om mshpht -
gates-of·you which Yahweh Elohim-of·you giving to·you for·tribes-of·you and·they-judge » the·people judgment-of
H8179 H834 H3068 H430 H5414 _ H7626 H8199 H853 H5971 H4941

צדק׃ Dt 16:19 לא ־תטה משפט לא תכיר פנים ולא ־תקח
tzdq : la thte - mshpht la thkir phnim u·la thqch -
righteousness not you-shall-[c]turn-aside judgment not you-shall-[c]recognize faces and·not you-shall-take
H6664 H3808 H5186 H4941 H3808 H5234 H6440 H3808 H3947

19 You shall not turn aside the judgment; you shall neither be biased nor take a bribe, for the bribe [l]blinds the eyes of the wise and [l]subverts the words of the righteous.

שחד כי השחד יעור עיני חכמים ויסלף דברי צדיקם׃
shchd ki e·shchd iour oini chkmim u·islph dbri tzdiqm :
bribe that the·bribe he-is-[m]blinding eyes-of wise-ones and·he-is-[m]subverting words-of righteous-ones
H7810 H3588 H7810 H5786 H5869 H2450 H5557 H1697 H6662

Dt 16:20 צדק צדק תרדף למען תחיה וירשת את־הארץ אשר־
tzdq tzdq thrdph lmon thchie u·irshth ·ath e·artz ashr -
righteousness righteousness you-shall-pursue so-that you-shall-live and·you-tenant » the·land which
H6664 H6664 H7291 H4616 H2421 H3423 H853 H776 H834

20 Justice and justice only shall you pursue, so that you may [l]live and [l]tenant [»]the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you.

יהוה אלהיך נתן לך׃ Dt 16:21 לא ־תטע לך אשרה כל ־עץ אצל
ieue alei·k nthn ·l·k : s la thto - ·l·k ashre kl otz - atzl
Yahweh Elohim-of·you giving to·you not you-shall-plant for·you fetish-of-happiness any-of wood beside
H3068 H430 H5414 _ H3808 H5193 _ H842 H3605 H6086 H681

21 Neither shall you plant for yourself an Asherah pole, any kind of wood, beside the altar of Yahweh your Elohim which you may [d]make for yourself,

מזבח יהוה אלהיך אשר תעשה ־לך׃ Dt 16:22 ולא ־תקים לך
mzbch ieue alei·k ashr thoshe ·l·k : s u·la thqim - l·k
altar-of Yahweh Elohim-of·you which you-shall-make[do] for·you and·not you-shall-[c]set-up for·you
H4196 H3068 H430 H834 H6213 _ H3808 H6965 _

22 nor shall you set up for yourself a monument [w]that Yahweh your Elohim hates.

מצבה אשר שנא יהוה אלהיך׃
mtzbe ashr shna ieue alei·k : s
monument which he-hates Yahweh Elohim-of·you
H4676 H834 H8130 H3068 H430

Dt 17:1 לא ־תזבח ליהוה אלהיך שור ושה אשר יהיה בו מום כל דבר
la thzbch - l·ieue alei·k shur u·she ashr ieie b·u mum kl dbr
not you-shall-sacrifice to·Yahweh Elohim-of·you bull and·flockling which he-is[bc] in·him any-of blemish any-of thing
H3808 H2076 H3068 H430 H7794 H7716 H834 H1961 _ H3971 H3605 H1697

1 You shall not sacrifice to Yahweh your Elohim a bull [+]or a flockling in which there [b]is a blemish, any evil thing, for it is an abhorrence to Yahweh your Elohim.

רע כי תועבת יהוה אלהיך הוא׃ Dt 17:2 כי ־ימצא בקרבך באחד
ro ki thuobth ieue alei·k eua : s ·ki imtza - b·qrb·k b·achd
bad that abhorrence-of Yahweh Elohim-of·you he that he-shall-be-found in·within-of·you in·one-of
H7451 H3588 H8441 H3068 H430 H1931 H3588 H4672 H7130 H259

2 In case there should be found [i] among you, within one of your gates which Yahweh your Elohim is giving to you, a man or a woman who [l]does [»]evil in the eyes of Yahweh your Elohim so as to trespass against His covenant,

שעריך אשר־יהוה אלהיך נתן לך איש או ־אשה אשר יעשה את־הרע בעיני
shori·k ieue - ashr alei·k nthn ·l·k aish au ·ashe ashr ioshe ·ath e·ro b·oini
gates-of·you Yahweh which Elohim-of·you giving to·you man or woman who he-is-doing » the·evil in·eyes-of
H8179 H3068 H834 H430 H5414 _ H376 H176 H802 H834 H6213 H853 H7451 H5869

יהוה ־אלהיך לעבר בריתו׃ Dt 17:3 וילך ויעבד אלהים אחרים
ieue alei·k - l·obr brith·u : ·ilk u·iobd aleim achrim
Yahweh Elohim-of·you to·to-trespass-of covenant-of·him and·he-is-going and·he-is-serving Elohim other-ones
H3068 H430 H5674 H1285 H1980 H5647 H430 H312

3 and he [l]goes and [l]serves other elohim and [l]bows himself down to them [+]or to the sun or to the moon or to any of the host of the heavens, something [w]that I have instructed not to do,

וישתחו להם ולשמש או לירח או לכל ־צבא השמים אשר לא ־
u·ishthchu l·em u·l·shmsh au l·irch au ·l·kl tzba - e·shmim ashr la -
and·he-is-bowing-down-himself to·them and·to·[the]·sun or to·[the]·moon or to·any-of host-of the·heavens which not
H7812 _ H8121 H176 H3394 H176 H3605 H6635 H8064 H834 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צויתי : Dt 17:4 : והגד ־לך ושמעת ודרשת היטב והנה אמת
tzuithi : u·egd l·k - u·shmoth u·drshth eitb u·ene amth
l-[m]instructed : and·he-is-[c]told to·you and·you-heard and·you-inquire to-[c]do-good and·behold ! truth
H6680 : H5046 _ H8085 H1875 H3190 H2009 H571

נכון הדבר נעשתה התועבה הזאת בישראל : Dt 17:5 : והוצאת את־
nkun e·dbr noshthe e·thuobe e·zath b·ishral : u·eutzath - ath
being-established the·matter she-was-done the·abhorrence the·this in·Israel : and·you-[c]bring-forth » -
H3559 H1697 H6213 H8441 H2063 H3478 : H3318 H853

האיש ההוא או את־האשה ההוא אשר עשו את־הדבר הרע הזה אל־שעריך את־
e·aish e·eua au - ath e·ashe e·eua ashr oshu - ath e·dbr e·ro e·ze al shori·k - ath
the·man the·he or » the·woman the·she who they-did » the·thing the·evil the·this to gates-of·you » -
H376 H1931 H176 H853 H802 H1931 H834 H6213 H853 H1697 H7451 H2088 H413 H8179 H853

האיש או את־האשה וסקלתם באבנים ומתו : Dt 17:6 : על־פי שנים עדים
e·aish au - ath e·ashe u·sqlth·m b·abnim u·mthu : ol phi - shnim odim
the·man or » the·woman and·you-stone·them in·[the]·stones and·they-die witnesses two mouth-of on
H376 H176 H853 H802 H5619 H68 H4191 : H5921 H6310 H8147 H5707

או שלשה עדים יומת המת לא יומת על־פי עד
au shlshe odim iumth e·mth la iumth ol phi - od
or three witnesses he-shall-be-[c]put-to-death the·one-dying not he-shall-be-[c]put-to-death on mouth-of witness
H176 H7969 H5707 H4191 H4191 H3808 H4191 H5921 H6310 H5707

אחד : Dt 17:7 : יד העדים תהיה־בו בראשנה להמיתו ויד כל־
achd : id e·odim theie - b·u b·rashne l·emith·u u·id kl -
one : hand-of the·witnesses she-shall-become in·him in·[the]·first to-to-[c]put-to-death-of·him and·hand-of all-of -
H259 : H3027 H5707 H1961 _ H7223 H4191 H3027 H3605

העם באחרנה ובערת הרע מקרבך : פ Dt 17:8 : כי יפלא ממך
e·om b·achrne u·borth e·ro m·qrb·k : p ki iphla mm·k
the·people in·[the]·hereafter and·you-[m]eradicate the·evil from·within-of·you : that he-is-being-[n]difficult from·you
H5971 H314 H1197 H7451 H7130 : H3588 H6381 H4480

דבר למשפט בין־דם לדם בין־דין לדין ובין נגע לנגע
dbr l·mshpht bin - dm l·dm bin - din l·din u·bin ngo l·ngo
matter for·[the]·judgment between - blood to·blood between - adjudication to·adjudication and·between touch to·touch
H1697 H4941 H996 H1818 H1818 H996 H1779 H1779 H996 H5061 H5061

דברי ריבת בשעריך וקמת ועלית אל־המקום אשר יבחר יהוה
dbri ribth b·shori·k u·qmth u·olith e·mqum - al ashr ibchr ieue
matters-of contentions in·gates-of·you and·you-rise and·you-ascend the·place[ni] to which he-shall-choose Yahweh
H1697 H7379 H8179 H6963 H5927 H4725 H413 H834 H977 H3068

אלהיך בו : Dt 17:9 : ובאת אל־הכהנים הלוים ואל־השפט אשר יהיה
alei·k b·u : u·bath - al e·kenim e·luim u·al e·shpht - ashr ieie
Elohim-of·you in·him _ : and·you-come to the·priests the·Levites and·to the·one-judging who he-shall-become
H430 _ : H935 H413 H3548 H3881 H413 H8199 H834 H1961

בימים ההם ודרשת והגידו לך את דבר המשפט : Dt 17:10 : ועשית על־פי
b·imim e·em u·drshth u·egidu l·k ath dbr e·mshpht : u·oshith - ol phi -
in·[the]·days the·they and·you-inquire and·they-[c]tell to·you » word-of the·judgment : and·you-do on bidding-of
H3117 H1992 H1875 H5046 _ H853 H1697 H4941 : H6213 H5921 H6310

הדבר אשר יגידו לך מן־המקום ההוא אשר יבחר יהוה ושמרת
e·dbr ashr igidu l·k mn - e·mqum e·eua ashr ibchr ieue u·shmrth
the·word which they-shall-[c]tell to·you from - the·place[ni] the·he which he-shall-choose Yahweh and·you-observe
H1697 H834 H5046 _ H4480 H4725 H1931 H834 H977 H3068 H8104

לעשות ככל אשר יורוך : Dt 17:11 : על־פי התורה אשר יורוך ועל־
l·oshuth k·kl ashr iuru·k : ol - e·thure ashr iuru·k u·ol -
to·to-do-of as·all which they-shall-[c]direct·you : on bidding-of the·law which they-shall-[c]direct·you and·on -
H6213 H3605 H834 H3384 : H5921 H6310 H8451 H834 H3384 H5921

4 and it has been told to you and you have heard it, [+]then you will inquire diligently[.] And behold, if the truth of the matter is established[|] that [*]this [*]abhorrence was done in Israel,

5 [+]then you will [c]bring forth [»][*]that [*]man or [»][*]that [*]woman who did [»][*]this [*]evil [*]thing to your gates, [»]the man or [»]the woman, and you will stone them [f]with stones so [+]that they die.

6 [on]At the mouth of two witnesses or three witnesses, the one about to die[|] shall be [c]put to death. He shall not be [c]put to death [on]at the mouth of one witness.

7 The hands of the witnesses shall come to be [i] the first [i]against him to [c]put him to death and then the hands of all the people [i] afterward. [+]Thus you will take out the evil from among you.

8 In case a matter for judgment should be too difficult [f]for you, between blood [›]and blood,[◊] between adjudication [›]and adjudication[◊] and between assault [›]and assault, any matters of contentions in your gates,[◊] [+]then you will arise and ascend to the [n]place [i] which Yahweh your Elohim shall choose.

9 And you will come to the priests, the Levites, and to the judge[|] who shall come to be in [*]those days; [+] [7]they[~n◊] will inquire and tell [›] you [»]the word of judgment.

10 [+]Then you will [d]act [on]in accordance with the word [w]that they shall tell [›] you from [*]that [*][n]place [w]that Yahweh [7]your Elohim[n] shall choose. [+] You will observe to [d]act according to all [w]that they shall direct you.

11 [on]In accordance with the law by which they shall direct you and [on]according to the judgment [w]that they shall [sa]deliver to you, you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המשפט אשר־יאמרו לך תעשה לא תסור מן־הדבר אשר־יגידו
e·mshpht ashr iamru - l·k thoshe la thsur - mn e·dbr ashr igidu
the·judgment which they-shall-say to·you you-shall-do not you-shall-withdraw from the·word which they-shall-[c]tell
H4941 H834 H559 _ H6213 H3808 H5493 H4480 H1697 H834 H5046

לך ימין ושמאל׃ Dt 17:12 והאיש אשר־יעשה בזדון לבלתי שמע אל־הכהן
l·k imin u·shmal : u·e·aish ashr ioshe - b·zdun l·blthi shmo al - e·ken
to·you right and·left and·the·man which he-is-doing in·arrogance to·so-as-not to-listen-of to the·priest
_ H3225 H8040 H376 H834 H6213 H2087 H1115 H8085 H413 H3548

12 [+]Yet the man who [|d]acts [i]with arrogance [›]by not hearkening[-] at all to the priest ([*]who is standing to minister [7»]in the Name of[~◊] Yahweh your Elohim) or to the judge[|], [+] [*]that [*]man must die. [+]Thus you will take out the evil from Israel,

העמד לשרת שם את־יהוה אלהיך או אל־השפט ומת האיש
e·omd l·shrth shm ath - ieue alei·k au al - e·shpht u·mth e·aish
the·one-standing to·to-[m]minister-of there »with Yahweh Elohim-of·you or to the·one-judging and·he-dies the·man
H5975 H8334 H8033 H853 H3069 H430 H176 H413 H8199 H4191 H376

ההוא ובערת הרע מישראל׃ Dt 17:13 וכל־העם ישמעו ויראו ולא
e·eua u·borth e·ro m·ishral : u·kl - e·om ishmou u·irau u·la
the·he and·you-[m]eradicate the·evil from·Israel and·all-of the·people they-shall-hear and·they-shall-fear and·not
H1931 H1197 H7451 H3478 H3605 H5971 H8085 H3372 H3808

13 and all the people, they shall hear and fear, and not [c]act [|]arrogantly [fr]again.

יזידון עוד׃ Dt 17:14 כי־תבא אל־הארץ אשר יהוה אלהיך נתן
izidu·n oud : s ki - thba al - e·artz ashr ieue alei·k nthn
they-shall-[c]be-arrogant further that you-are-entering to the·land which Yahweh Elohim-of·you giving
H2102 H5750 H3588 H935 H413 H776 H834 H3068 H430 H5414

14 [t]When you [|]come to the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, and you tenant it and dwell in it, and you say: Do let me [pl]set a king over me like all the nations who are around me,

לך וירשתה וישבתה בה ואמרת אשימה עלי מלך ככל־הגוים אשר
l·k u·irshth·e u·ishbthe b·e u·amrth ashime ol·i mlk k·kl - e·guim ashr
to·you and·you-tenant·her and·you-dwell in·her and·you-say I-shall-place over·me king as·all-of the·nations who
_ H3423 H3427 _ H559 H7760 H5921 H4428 H3605 H1471 H834

סביבתי׃ Dt 17:15 שום תשים עליך מלך אשר יבחר יהוה אלהיך בו
sbibth·i : shum thshim oli·k mlk ashr ibchr ieue alei·k b·u
round-about·me to-place you-shall-place over·you king whom he-shall-choose Yahweh Elohim-of·you in·him
H5439 H7760 H7760 H5921 H4428 H834 H977 H3068 H430 _

15 then you shall [pl]set, yea [pl]set[-] over you a king [i] whom Yahweh your Elohim shall choose. From among your brothers shall you [pl]set a king over you. You [|]cannot [›] [g]put[-] over you a foreign man who [s] is not of your brothers.

מקרב אחיך תשים עליך מלך לא תוכל לתת עליך איש
m·qrb achi·k thshim oli·k mlk la thukl l·thth oli·k aish
from·within-of brothers-of·you you-shall-place over·you king not you-shall-be-able to·to-give-of over·you man
H7130 H251 H7760 H5921 H4428 H3808 H3201 H5414 H5921 H376

נכרי אשר לא־אחיך הוא׃ Dt 17:16 רק לא־ירבה־לו סוסים ולא־
nkri ashr la - achi·k eua : rq la irbe - l·u susim u·la -
foreign-one who not brother-of·you he but not he-shall-[c]increase for·him horses and·not
H5237 H834 H3808 H251 H1931 : H7535 H3808 H7235 _ H5483 H3808

16 But he shall neither increase horses for himself nor cause [»]*his people to [|]return to[d] Egypt in order to [c]get many[-] more horses,[◊] [+]for Yahweh, He has said to you: You should not again [›] return[-] in [*]this way further.

ישיב את־העם מצרימה למען הרבות סוס ויהוה אמר לכם לא
ishib e·om - ath mtzrim·e lmon erbuth sus u·ieue amr l·km la
he-shall-cause-to-return the·people » Egypt·ward so-that [c]increase-of horse and·Yahweh he-said to·you[(p)] not
H7725 H5971 H853 H4714 H4616 H7235 H5483 H3068 H559 _ H3808

תספון לשוב בדרך הזה עוד׃ Dt 17:17 ולא ירבה־לו נשים ולא
thsphu·n l·shub b·drk e·ze oud : u·la irbe - l·u nshim u·la
you[(p)]-shall-[c]proceed to·to-return-of in·[the]·way the·this further and·not he-shall-[c]increase for·him women and·not
H3254 H7725 H1870 H2088 H5750 H3808 H7235 _ H802 H3808

17 [+] He shall neither increase wives for himself, [+]that his heart may not withdraw, nor [|]increase silver and gold for himself to excess.

יסור לבבו וכסף וזהב לא ירבה־לו מאד׃ Dt 17:18 והיה
isur lbb·u u·ksph u·zeb la irbe - l·u mad : u·eie
he-shall-withdraw heart-of·him and·silver and·gold not he-shall-[c]increase for·him exceedingly and·he-becomes
H5493 H3824 H3701 H2091 H3808 H7235 _ H3966 H1961

18 [+] It will come to be [as]when he is seated[-] on the throne of his kingdom, [+]that he will write for himself [»]a duplicate of [*]this [*]law[◊] on a scroll from the one before the priests, the Levites.

כשבתו על כסא ממלכתו וכתב לו את־משנה התורה הזאת על־ספר
k·shbth·u ol ksa mmlkth·u u·kthb l·u ath - mshne e·thure e·zath ol - sphr
as·to-sit-of·him on throne-of kingdom-of·him and·he-writes for·him » duplicate-of the·law the·this on scroll
H3427 H5921 H3678 H4467 H3789 _ H853 H4932 H8451 H2063 H5921 H5612

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלפני הכהנים הלוים׃ Dt 17:19 והיתה עמו וקרא בו כל־ימי
m·l·phni e·kenim e·luim : u·eithe om·u u·qra b·u kl - imi
from·to·faces-of the·priests the·Levites and·she-becomes with·him and·he-reads in·him all-of days-of
H6440 H3548 H3881 H1961 H5973 H7121 _ H3605 H3117

חייו למען ילמד ליראה את־יהוה אלהיו לשמר את־כל־דברי
chii·u lmon ilmd l·ira·e ath - ieue alei·u l·shmr ath - kl - dbri
lives-of·him so-that he-shall-learn to·to-fear-of » Yahweh Elohim-of·him to·to-observe-of » all-of words-of
H2416 H4616 H3925 H3372 H853 H3068 H430 H8104 H853 H3605 H1697

התורה הזאת ואת־החקים האלה לעשתם׃ Dt 17:20 לבלתי רום־לבבו
e·thure e·zath u·ath - e·chqim e·ale l·oshth·m : l·blthi rum lbb·u
the·law the·this and·» the·statutes the·these to·to-do-of·them to·so-as-not to-exalt-of heart-of·him
H8451 H2063 H853 H2706 H428 H6213 H1115 H7311 H3824

מאחיו ולבלתי סור מן־המצוה ימין ושמאול למען יאריך
m·achi·u u·l·blthi sur mn - e·mtzue imin u·shmaul lmon iarik
from·brothers-of·him and·to·so-as-not to-withdraw-of from the·instruction right and·left so-that he-shall-[c]prolong
H251 H1115 H5493 H4480 H4687 H3225 H8040 H4616 H748

ימים על־ממלכתו הוא ובניו בקרב ישראל׃ ס
imim ol - mmlkth·u eua u·bni·u b·qrb ishral : s
days on kingdom-of·him he and·sons-of·him in·within-of Israel
H3117 H5921 H4467 H1931 H1121 H7130 H3478

Dt 18:1 לא־יהיה לכהנים הלוים כל־שבט לוי חלק ונחלה עם־ישראל
la - ieie l·kenim e·luim kl - shbt lui chlq u·nchle om - ishral
not he-shall-be[bc] for·[the]·priests the·Levites all-of tribe-of Levi portion and·allotment with Israel
H3808 H1961 H3548 H3881 H3605 H7626 H3878 H2506 H5159 H5973 H3478

אשי יהוה ונחלתו יאכלון׃ Dt 18:2 ונחלה לא־יהיה־לו בקרב
ashi ieue u·nchlth·u iaklu·n : u·nchle la - ieie - l·u b·qrb
fire-offerings-of Yahweh and·allotment-of·him they-shall-eat and·allotment not he-shall-be[bc] for·him in·within-of
H801 H3068 H5159 H398 H5159 H3808 H1961 _ H7130

אחיו יהוה הוא נחלתו כאשר דבר־לו׃ ס Dt 18:3 וזה יהיה
achi·u ieue eua nchlth·u k·ashr dbr - l·u : s u·ze ieie
brothers-of·him Yahweh he allotment-of·him as·which he-[m]spoke to·him and·this he-shall-be[bc]
H251 H3068 H1931 H5159 H834 H1696 _ H2088 H1961

משפט הכהנים מאת העם מאת זבחי הזבח אם־שור אם־שה
mshpht e·kenim m·ath e·om m·ath zbchi e·zbch am - shur - am she
due-share-of the·priests from·»with the·people from·»with ones-sacrificing-of the·sacrifice if bull or flockling
H4941 H3548 H853 H5971 H853 H2076 H2077 H518 H7794 H518 H7716

ונתן לכהן הזרע והלחיים והקבה׃ Dt 18:4 ראשית דגנך תירשך
u·nthn l·ken e·zro e·lchiim u·e·qbe : rashith dgn·k thirsh·k
and·he-gives to·[the]·priest the·shank and·the·cheeks and·the·viscera first-of grain-of·you grape-juice-of·you
H5414 H3548 H2220 H3895 H6896 H7225 H1715 H8492

ויצהרך וראשית גז צאנך תתן־לו׃ Dt 18:5 כי בו בחר יהוה
u·itzer·k u·rashith gz tzan·k ththn - l·u : ki b·u bchr ieue
and·clarified-oil-of·you and·first-of fleece-of flock-of·you you-shall-give to·him that in·him he-chose Yahweh
H3323 H7225 H1488 H6629 H5414 _ H3588 _ H977 H3068

אלהיך מכל־שבטיך לעמד לשרת בשם־יהוה הוא ובניו כל־
alei·k m·kl shbti·k - l·omd l·shrth b·shm ieue - eua u·bni·u kl -
Elohim-of·you from·all-of tribes-of·you to·to-stand-of to·to-[m]minister-of in·name-of Yahweh he and·sons-of·him all-of
H430 H3605 H7626 H5975 H8334 H8034 H3068 H1931 H1121 H3605

הימים׃ ס Dt 18:6 וכי־יבא הלוי מאחד שעריך מכל־ישראל אשר־הוא
e·imim : s u·ki - iba e·lui m·achd shori·k m·kl - ishral - ashr eua
the·days and·that he-is-coming the·Levite from·one-of gates-of·you from·any-of Israel which he
H3117 H3588 H935 H3881 H259 H8179 H3605 H3478 H834 H1931

19 And it will [b]be with him, and he will read in it all the days of his life that he may [l]learn: to fear »Yahweh his Elohim, to observe »all the words of ˚this law and »˚these ˚statutes to do them,

20 ˀby no means to exalt˗ his heart [f]above his brothers and ˀby no means to withdraw˗ from the instruction, either to the right [+]or left, so that he may [l]prolong his days on [S]the throne of[n] his kingdom, he and his sons [i] among Israel.

1 There shall [b]be for the priests, the Levites—the entire tribe of Levi—neither portion nor allotment with Israel. They shall eat the fire offerings of Yahweh [+]as their[◊] allotment.

2 [+]Yet there shall [b]be for them no[f] allotment [i] among their brothers. Yahweh, He is their allotment, just as He had spoken ˀconcerning them.

3 This [+]then shall [b]be the priests' [j]due portion from »the people, from »the ones sacrificing the sacrifice, [k]whether bull [k]or flockling; [+] one will give to the priest the shank, [+] both the cheeks and the pelvis.

4 The firstfruit of your grain, of your grape juice and your clarified oil and the first of the fleece of your flock shall you give to him;

5 for Yahweh your Elohim has chosen [i] him from all your tribes to stand ˀbefore Yahweh your Elohim[n] to minister ˀand to bless[n] in the Name of Yahweh, him and his sons, all the days.

6 [+] In case ˚a Levite should come from one of your gates, from anywhere in Israel where [s] he sojourned[l], [+] he may come

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גר	שם	ובא	בכל־אות	נפשו	אל־המקום	אשר־יבחר	יהוה	:		
gr	shm	u·ba	b·kl	auth -	nphsh·u	al	e·mqum -	ashr	ibchr -	ieue	:
sojourning	there	and·he-comes	in·all-of	yearning-of	soul-of·him	to	the·place[ri]	which	he-shall-choose	Yahweh	
H1481	H8033	H935	H3605	H185	H5315	H413	H4725	H834	H977	H3068	

Dt 18:7	ושרת	בשם	יהוה	אלהיו	ככל־אחיו	הלוים	העמדים	שם			
	u·shrth	b·shm	ieue	alei·u	k·kl	achi·u -	e·luim	e·omdim	shm		
	and·he-[m]ministers	in·name-of	Yahweh	Elohim-of·him	as·all-of	brothers-of·him	the·Levites	the·ones-standing	there		
	H8334	H8034	H3068	H430	H3605	H251	H3881	H5975	H8033		

לפני	יהוה	:	Dt 18:8	חלק	כחלק	יאכלו	לבד	ממכריו	על־האבות	:	ס	
l·phni	ieue	:		chlq	k·chlq	iaklu	l·bd	mmkri·u	ol	e·abuth -	s :	
to·faces-of	Yahweh			portion	as·portion	they-shall-eat	to·aside-of	sales-incomes-of·him	on	the·fathers		
H6440	H3068			H2506	H2506	H398	H905	H4465	H5921	H1		

Dt 18:9	כי	אתה	בא	אל־הארץ	אשר־יהוה	אלהיך	נתן	לך	לא־תלמד	לעשות		
	ki	athe	ba	al -	e·artz -	ieue -	ashr	alei·k	nthn	l·k	thlmd -	l·oshuth
	that	you	entering	to	the·land	Yahweh	which	Elohim-of·you	giving	to·you	you-shall-learn	to·to-do-of
	H3588	H859	H935	H413	H776	H3068	H834	H430	H5414	_	H3925	H6213

כתועבת	הגוים	ההם	:	Dt 18:10	לא־ימצא	בך	מעביר	בנו־				
k·thuobth	e·guim	e·em	:		la -	imtza -	b·k	mobir	bn·u	-		
as·abhorrences-of	the·nations	the·they			not	he-shall-be-found	in·you	one-causing-to-pass	son-of·him			
H8441	H1471	H1992			H3808	H4672	_	H5674	H1121			

ובתו	באש	קסם	קסמים	מעונן	ומנחש	ומכשף	:					
u·bth·u	b·ash	qsm	qsmim	mounn	u·mnchsh	u·mkshph	:					
and·daughter-of·him	in·the·fire	one-divining	divinations	one-[m]consulting-cloud	and·one-[m]auguring	and·one-[m]enchanting						
H1323	H784	H7081	H7080	H6049	H5172	H3784						

Dt 18:11	וחבר	חבר	ושאל	אוב	וידעני	ודרש	אל־המתים	:				
	u·chbr	chbr	u·shal	aub	u·idoni	u·drsh	al	e·mthim -	:			
	and·one-charming	charm	and·one-asking	medium	and·wizard	and·one-inquiring	to	the·ones-being-dead				
	H2266	H2267	H7592	H178	H3049	H1875	H413	H4191				

Dt 18:12	כי־תועבת	יהוה	כל־עשה	אלה	ובגלל	התועבת	האלה	יהוה				
	ki	thuobth -	ieue	kl	oshe -	ale	u·b·gll	e·thuobth	e·ale	ieue		
	that	abhorrence-of	Yahweh	any-of	one-doing-of	these	and·in·due-to	the·abhorrences	the·these	Yahweh		
	H3588	H8441	H3068	H3605	H6213	H428	H1558	H8441	H428	H3068		

אלהיך	מוריש	אותם	מפניך	:	Dt 18:13	תמים	תהיה	עם	יהוה	אלהיך	:	
alei·k	murish	auth·m	m·phni·k	:		thmim	theie	om	ieue	alei·k	:	
Elohim-of·you	one-[c]evicting	»·them	from·faces-of·you			flawless	you-shall-become	with	Yahweh	Elohim-of·you		
H430	H3423	H853	H6440			H8549	H1961	H5973	H3068	H430		

ס	Dt 18:14	כי	הגוים	האלה	אשר	אתה	יורש	אותם	אל־מעננים	ואל־		
s		ki	e·guim	e·ale	ashr	athe	iursh	auth·m	al	monnim -	u·al	-
		that	the·nations	the·these	which	you	evicting	»·them	to	ones-[m]consulting-clouds	and·to	
		H3588	H1471	H428	H834	H859	H3423	H853	H413	H6049	H413	

קסמים	ישמעו	ואתה	לא	כן	נתן	לך	יהוה	אלהיך	:	Dt 18:15	נביא	
qsmim	ishmou	u·athe	la	kn	nthn	l·k	ieue	alei·k	:		nbia	
ones-divining	they-are-listening	and·you	not	so	he-allows	to·you	Yahweh	Elohim-of·you			prophet	
H7080	H8085	H859	H3808	H3651	H5414	_	H3068	H430			H5030	

מקרבך	מאחיך	כמני	יקים	לך	יהוה	אלהיך	אליו	תשמעון	:			
m·qrb·k	m·achi·k	km·ni	iqim	l·k	ieue	alei·k	ali·u	thshmou·n	:			
from·within-of·you	from·brothers-of·you	like·me	he-shall-[c]raise-up	for·you	Yahweh	Elohim-of·you	to·him	you[(p)]-shall-listen				
H7130	H251	H3644	H6965	_	H3068	H430	H413	H8085				

Dt 18:16	ככל	אשר־שאלת	מעם	יהוה	אלהיך	בחרב	ביום	הקהל	לאמר	לא		
	k·kl	ashr -	shalth -	m·om	ieue	alei·k	b·chrb	b·ium	e·qel	l·amr	la	
	as·all	which	you-asked	from·with	Yahweh	Elohim-of·you	in·Horeb	in·day-of	the·assembly	to·to-say-of	not	
	H3605	H834	H7592	H5973	H3068	H430	H2722	H3117	H6951	H559	H3808	

[i]with all the yearning of his soul to the [ri]place [w]that Yahweh shall choose;

7 [+]then he may minister in the Name of Yahweh his Elohim, like all his brothers, the Levites, [*]those standing there before Yahweh.

8 Portion [as]for portion shall [7]he[-n◊] eat, besides what comes from his sales [on]of the fathers' holdings.

9 [t]When you come[l] to the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, you shall not learn to [d]act according to the abhorrences of [*]those [*]nations.

10 There shall not be found [f]among you one causing his son [+]or his daughter to pass [h]through fire, or one divining divinations, or [m]consulting clouds, [+] auguring [+]or enchanting

11 [+]or charming with charms, [+] one asking of a medium [+]or wizard [+]or inquiring [›]after the dead[l].

12 For anyone doing these things is an abhorrence to Yahweh [7]your Elohim[ncs], and owing to [*]these [*]abhorrences Yahweh your Elohim is evicting [»]them from your presence.

13 Flawless shall you come to be with Yahweh your Elohim.

14 For [*]these [*]nations [»]whom you are dispossessing, they [l]hearken to cloud [m]consulters[l] and [›] diviners[l]. [+]As for you, Yahweh your Elohim does not [g]allow [›] you to do so.

15 A Prophet from among you, from your brothers, like me, shall Yahweh your Elohim raise up for you. To Him shall you hearken

16 according to all [w]that you asked from [wi] Yahweh your Elohim [j]at Horeb [f]on the day of assembly, [›] saying[-]: Let me not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אסף לשמע את־קול יהוה אלהי ואת־האש הגדלה הזאת לא־אראה עוד
asph l·shmo ath qul - ath ale·i ieue u·ath e·ash e·gdle e·zath la arae - oud
asph to·to-hear-of » voice-of Yahweh Elohim-of·me and·» the·fire the·great the·this not I-shall-see further
H3254 H8085 H853 H6963 H3068 H430 H853 H784 H1419 H2063 H3808 H7200 H5750

ולא אמות׃ Dt 18:17 ויאמר יהוה אלי היטיבו אשר דברו׃ Dt 18:18 נביא
u·la amuth u·iamr ieue al·i eitibu ashr dbru nbia
and·not I-shall-die and·he-is-saying Yahweh to·me they-[c]did-good which they-[m]spoke prophet
H3808 H4191 H559 H3068 H413 H3190 H834 H1696 H5030

17 [+]Then Yahweh [l]said to me: They have [c]done well in [7]all[cs] [w]that they have spoken.

18 A Prophet shall I raise up to them from among their brothers, like you, and I will [g]put My words in His mouth, and He will speak to them [»]all [w]that I shall instruct Him.

אקים להם מקרב אחיהם כמוך ונתתי דברי בפיו ודבר
aqim l·em m·qrb achi·em kmu·k u·nththi dbr·i b·phi·u u·dbr
I-shall-[c]raise-up to·them from·within-of brothers-of·them like·you and·I-give words-of·me in·mouth-of·him and·he-[m]speaks
H6965 H1992 H7130 H251 H3644 H5414 H1697 H6310 H1696

אליהם את כל־אשר אצונו׃ Dt 18:19 והיה האיש אשר לא־ישמע אל־
ali·em ath kl - ashr atzu·nu u·eie e·aish ashr la ishmo - al
to·them » all-of which I-shall-[m]instruct·him and·he-becomes the·man who not he-is-listening to
H413 H853 H3605 H834 H6680 H1961 H376 H834 H3808 H8085 H413

19 [+]Yet it will come to be that the man who should not hearken to My words [w]that [7]the Prophet[Q] shall speak in My Name, I Myself shall require his blood from [wi] him.

20 [y]But the prophet who shall [c]act arrogantly [›]by speaking[-] a word in My Name [»]which I did not instruct him to speak, [+]or who shall speak in the name of other elohim, [+] [*]that [*]prophet must die.

דברי אשר ידבר בשמי אנכי אדרש מעמו׃ Dt 18:20 אך הנביא אשר
dbr·i ashr idbr b·shm·i anki adrsh m·om·u ak e·nbia ashr
words-of·me which he-shall-[m]speak in·name-of·me I I-shall-require from·with·him yea the·prophet who
H1697 H834 H1696 H8034 H595 H1875 H5973 H389 H5030 H834

יזיד לדבר דבר בשמי את אשר לא־צויתיו לדבר ואשר
izid l·dbr dbr b·shm·i ath ashr la tzuithi·u - l·dbr u·ashr
he-shall-[c]be-arrogant to·to-[m]speak-of word in·name-of·me » which not I-[m]instructed·him to·to-[m]speak-of and·who
H2102 H1696 H1697 H8034 H853 H834 H3808 H6680 H1696 H834

ידבר בשם אלהים אחרים ומת הנביא ההוא׃ Dt 18:21 וכי תאמר
idbr b·shm aleim achrim u·mth e·nbia e·eua u·ki thamr
he-shall-[m]speak in·name-of Elohim other-ones and·he-dies the·prophet the·he and·that you-shall-say
H1696 H8034 H430 H312 H4191 H5030 H1931 H3588 H559

21 [+] In case you should say in your heart: How shall we know [»]the word [w]that Yahweh has not spoken?

בלבבך איכה נדע את־הדבר אשר לא־דברו יהוה׃ Dt 18:22 אשר
b·lbb·k aike ndo ath e·dbr - ath ashr la dbr·u - ieue ashr
in·heart·of·you how ? we-shall-know » the·word which not he-[m]spoke·him Yahweh which
H3824 H349 H3045 H853 H1697 H834 H3808 H1696 H3068 H834

22 [w]when [*]a prophet should be speaking in the Name of Yahweh, and the word neither [l]comes to pass nor [l]comes about, then it is [*]a word [w]that Yahweh did not speak. In arrogance did the prophet speak it. You shall not shrink away from him in awe.

ידבר הנביא בשם יהוה ולא־יהיה הדבר ולא יבוא הוא הדבר
idbr e·nbia b·shm ieue u·la ieie - e·dbr u·la ibua eua e·dbr
he-shall-[m]speak the·prophet in·name-of Yahweh and·not he-is-becoming the·word and·not he-is-coming he the·word
H1696 H8034 H3068 H3808 H1961 H1697 H3808 H935 H1931 H1697

אשר לא־דברו יהוה בזדון דברו הנביא לא תגור ממנו׃ ס
ashr la dbr·u - ieue b·zdun dbr·u e·nbia la thgur mm·nu : s
which not he-[m]spoke·him Yahweh in·arrogance he-[m]spoke·him the·prophet not you-shall-shrink-away from·him
H834 H3808 H1696 H3068 H2087 H1696 H5030 H3808 H1481 H4480

Dt 19:1 כי־יכרית יהוה אלהיך את־הגוים אשר יהוה אלהיך נתן לך
ki - ikrith ieue alei·k ath e·guim - ashr ieue alei·k nthn l·k
that he-is-[c]cutting-off Yahweh Elohim-of·you » the·nations whom Yahweh Elohim-of·you giving to·you
H3588 H3772 H3068 H430 H853 H1471 H834 H3068 H430 H5414 _

1 [h]When Yahweh your Elohim [l]cuts off [»]the nations [»]whose land Yahweh your Elohim is giving to you, and you dispossess them and dwell in their cities and in their houses,

2 you shall separate for yourself three cities in the midst of your land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you to tenant it.

את־ארצם וירשתם וישבת בעריהם ובבתיהם׃ Dt 19:2 שלוש ערים
artz·m - ath u·irshth·m u·ishbth b·ori·em u·b·bthi·em orim shlush
land-of·them » and·you-evict·them and·you-dwell in·cities-of·them and·in·houses-of·them cities three
H776 H853 H3423 H3427 H5892 H1004 H5892 H7969

תבדיל לך בתוך ארצך אשר יהוה אלהיך נתן לך לרשתה׃
thbdil l·k b·thuk artz·k ashr ieue alei·k nthn l·k l·rshth·e :
you-shall-[c]separate for·you in·midst-of land·of·you which Yahweh Elohim-of·you giving to·you to·to-tenant-of·her
H914 _ H8432 H776 H834 H3068 H430 H5414 _ H3423

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 19:3 תכין לך הדרך ושלשת את־גבול ארצך אשר
thkin l·k e·drk u·shlshth ath - gbul artz·k ashr
you-shall-[c]prepare for·you the·way and·you-[m]trisect » boundary-of land-of·you which
H3559 _ H1870 H8027 H853 H1366 H776 H834

ינחילך יהוה אלהיך והיה לנוס שמה כל־רצח :
inchil·k ieue alei·k u·eie l·nus shm·e kl - rtzch :
he-shall-[c]give-as-allotment·you Yahweh Elohim-of·you and·he-becomes to·to-flee-of there·ward any-of one-being-murderer
H5157 H3068 H430 H1961 H5127 H8033 H3605 H7523

Dt 19:4 וזה דבר הרצח אשר־ינוס שמה וחי אשר יכה את־
u·ze dbr e·rtzch inus - ashr shm·e u·chi ashr ike ath -
and·this word-of the·one-being-murderer who·he-is-fleeing there·ward and·he-lives who he-is-[c]smiting »
H2088 H1697 H7523 H834 H5127 H8033 H2425 H834 H5221 H853

רעהו בבלי־דעת והוא לא־שנא לו מתמל שלשם : Dt 19:5 ואשר
ro·eu b·bli doth - u·eua la shna - l·u m·thml shlshm : u·ashr
associate-of·him in·without knowledge and·he not hating to·him from·yesterday [c]three-day and·who
H7453 H1097 H1847 H1931 H3808 H8130 _ H8543 H8032 H834

יבא את־רעהו ביער לחטב עצים ונדחה ידו בגרזן
iba ath - ro·eu b·ior l·chtb otzim u·ndche id·u b·grzn
he-is-coming »with associate-of·him in·[the]·wildwood to·to-chop-of trees and·she-is-impelled hand-of·him in·[the]·axe
H935 H854 H7453 H3293 H2404 H6086 H5080 H3027 H1631

לכרת העץ ונשל הברזל מן־העץ ומצא את־רעהו
l·krth e·otz u·nshl e·brzl mn - e·otz u·mtza ath - ro·eu
to·to-cut-down-of the·tree and·he-eases-off the·iron from the·wooden-handle and·he-finds » associate-of·him
H3772 H6086 H5394 H1270 H4480 H6086 H4672 H853 H7453

ומת הוא ינוס אל־אחת הערים־האלה וחי : Dt 19:6 פן־ירדף
u·mth eua inus al - achth - e·orim e·ale - u·chi : phn irdph -
and·he-dies he he-shall-flee to one-of the·cities the·these and·he-lives lest he-is-pursuing
H4191 H1931 H5127 H413 H259 H5892 H428 H2425 H6435 H7291

גאל הדם אחרי הרצח כי־יחם לבבו והשיגו
gal e·dm achri e·rtzch ki - ichm lbb·u u·eshig·u
one-redeeming-of the·blood after the·one-being-murderer that - he-is-being-furious heart-of·him and·he-[c]overtakes·him
H1350 H1818 H310 H7523 H3588 H3179 H3824 H5381

כי־ירבה הדרך והכהו נפש ולו אין משפט־מות כי לא שנא
ki - irbe e·drk u·eke·u nphsh u·l·u ain mshpht - muth ki la shna
that - he-is-being-much the·way and·he-[c]smites·him soul and·to·him there-is-no judgment-of death that not hating
H3588 H7235 H1870 H5221 H5315 _ H369 H4941 H4194 H3588 H3808 H8130

הוא לו מתמול שלשום : Dt 19:7 על־כן אנכי מצוך לאמר שלש ערים
eua l·u m·thmul shlshum : ol-kn anki mtzu·k l·amr shlsh orim
he to·him from·yesterday [c]three-day on-so I [m]instructing-of·you to·to-say-of three cities
H1931 _ H8543 H8032 H5921 H595 H6680 H559 H7969 H5892

תבדיל לך : Dt 19:8 ס ואם־ירחיב יהוה אלהיך את־גבלך כאשר
thbdil l·k : s u·am - irchib ieue alei·k ath - gbl·k k·ashr
you-shall-[c]separate for·you and·if he-is-[c]widening Yahweh Elohim-of·you » boundary-of·you as·which
H914 _ H518 H7337 H3068 H430 H853 H1366 H834

נשבע לאבתיך ונתן לך את־כל־הארץ אשר דבר לתת לאבתיך :
nshbo l·abthi·k u·nthn l·k ath - kl - e·artz ashr dbr l·thth l·abthi·k :
he-[n]swore to·fathers-of·you and·he-gives to·you » all-of the·land which he-[m]spoke to·to-give-of to·fathers-of·you
H7650 H1 H5414 _ H853 H3605 H776 H834 H1696 H5414 H1

Dt 19:9 כי־תשמר את־כל־המצוה הזאת לעשתה אשר אנכי מצוך
ki - thshmr ath - kl - e·mtzue e·zath l·oshth·e ashr anki mtzu·k
that - you-are-observing » all-of the·instruction the·this to·to-do-of·her which I [m]instructing-of·you
H3588 H8104 H853 H3605 H4687 H2063 H6213 H834 H595 H6680

3 You shall [so]survey for yourself the [way]distances, and you will trisect »the territory of your land [w]that Yahweh your Elohim shall [c]give to you as an allotment; and it will come to be for every manslayer| to flee there[d].

4 [+] This is the word about the manslayer| who may flee there[d] and ˉlive: Whoever should smite »his associate [l] without premeditation [+]when he was not hating [›] him [f] heretofore,

5 [+]or he who should come »with his associate into the wildwood to chop trees, and his hand may be impelled [t]with the ax to cut down [*]a tree, and the iron head flies off [f] the wooden handle and finds »his associate so [+]that he dies, that man, he shall flee to one of [*]these [*]cities [+]that he may live.

6 Otherwise the kinsman redeemer| of blood may pursue after the manslayer| [t]while his heart is |furious, and he might overtake him [t]if the [way]distance were too |[mn]great, and he may smite his soul [+]even though he [›]had no judgment of death, [t]since he was not hating [›] him [f] heretofore.

7 Therefore I am instructing you, [›] saying¯: Three cities shall you separate for yourself.

8 And [ff]when Yahweh your Elohim |widens »your territory just as He had sworn to your fathers, and He gives to you »the whole land [w]that He had [sp]promised to give to your fathers

9 (in case you |observe »all of [*]this [*]instruction to do it, [w]that I am enjoining on you today, to love »Yahweh your Elohim and to walk in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היום לאהבה את־יהוה אלהיך וללכת בדרכיו כל־הימים ויספת לך
e·ium l·aeb·e ath - ieue alei·k u·l·lkth b·drki·u kl - e·imim u·isphth l·k
the·day to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you and·to-to-walk-of in·ways-of·him all-of the·days and·you-add for·you
the·day H3117 to-love-of H157 » H3069 Yahweh H430 Elohim-of·you H1980 and·to-to-walk-of H1870 in·ways-of·him H3605 all-of H3117 the·days H3254 and·you-add _ for·you

His ways all the days), +then you must add for yourself three [fr]more cities [on]to [*]these [*]three.

עוד שלש ערים על השלש האלה׃ Dt 19:10 ולא ישפך דם נקי בקרב
oud shlsh orim ol e·shlsh e·ale : u·la ishphk dm nqi b·qrb
further three cities on the·three the·these and·not he-shall-be-shed blood innocent in·within-of
further H5750 three H7969 on H5921 the·three H7969 the·these H428 and·not H3808 he-shall-be-shed H8210 blood H1818 innocent H5355 in·within-of H7130

10 +Thus [i] within your land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment, the blood of the innocent shall not be shed +lest guilt for blood comes to be on you.

ארצך אשר יהוה אלהיך נתן לך נחלה והיה עליך דמים׃ ס
artz·k ashr ieue alei·k nthn l·k nchle u·eie oli·k dmim : s
land-of·you which Yahweh Elohim-of·you giving to·you allotment and·he-becomes on·you bloods
land-of·you H776 which H834 Yahweh H3068 Elohim-of·you H430 giving H5414 _ allotment H5159 and·he-becomes H1961 on·you H5921 bloods H1818

Dt 19:11 וכי־יהיה איש שנא לרעהו וארב לו וקם עליו
u·ki ieie - aish shna l·ro·eu u·arb l·u u·qm oli·u
and·that he-is[bc] man hating to·associate-of·him and·he-ambushes for·him and·he-rises on·him
and·that H3588 he-is[bc] H1961 man H376 hating H8130 to·associate-of·him H7453 and·he-ambushes H693 _ and·he-rises H6965 on·him H5921

11 +But [t]if a man [b]is hating [c] his associate, and he waits in ambush for him, + rises [on]against him and smites his soul so +that he dies, and he flees to one of [*]these [*]cities,

והכהו נפש ומת ונס אל־אחת הערים האל׃ Dt 19:12 ושלחו זקני
u·eke·u nphsh u·mth u·ns al - achth e·orim e·al : u·shlchu zqni
and·he-[c]smites·him soul and·he-dies and·he-flees to one·of the·cities the·these and·they-send old-ones-of
and·he-[c]smites·him H5221 soul H5315 and·he-dies H4191 and·he-flees H5127 to H413 one·of H259 the·cities H5892 the·these H411 and·they-send H7971 old-ones-of H2205

12 +then the elders of his city will send for him, + take [y]him from there and give [y]him into the hand of the kinsman redeemer[l] of blood so +that he may die.

עירו ולקחו אתו משם ונתנו אתו ביד גאל הדם ומת׃
oir·u u·lqchu ath·u m·shm u·nthnu ath·u b·id gal e·dm u·mth :
city·of·him and·they-take »·him from·there and·they-give »·him in·hand-of one-redeeming-of the·blood and·he-dies
city·of·him H5892 and·they-take H3947 »·him H853 from·there H8033 and·they-give H5414 »·him H853 in·hand-of H3027 one-redeeming-of H1350 the·blood H1818 and·he-dies H4191

Dt 19:13 לא־תחוס עינך עליו ובערת דם־הנקי מישראל וטוב
la - thchus oin·k oli·u u·borth dm - e·nqi m·ishral u·tub
not she-shall-commiserate eye-of·you over·him and·you-[m]eradicate blood-of the·innocent from·Israel and·good
not H3808 she-shall-commiserate H2347 eye-of·you H5869 over·him H5921 and·you-[m]eradicate H1197 blood-of H1818 the·innocent H5355 from·Israel H3478 and·good H2895

13 Your eye shall not commiserate over him. +Thus you will take out from Israel the shedding of innocent blood, and it will be well [y]with you.

לך׃ ס Dt 19:14 לא תסיג גבול רעך אשר גבלו ראשנים
l·k : s la thsig gbul ro·k ashr gblu rashnim
to·you not you-shall-[c]move boundary-of associate-of·you which they-bounded former-ones
to·you _ not H3808 you-shall-[c]move H5253 boundary-of H1366 associate-of·you H7453 which H834 they-bounded H1379 former-ones H7223

14 You shall not move away the boundary marker of your associate by which the former ones have set the boundary [i]of your allotment [w]that you are [l]allotted in the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you to tenant it.

בנחלתך אשר תנחל בארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך לרשתה׃
b·nchlth·k ashr thnchl b·artz ashr ieue alei·k nthn l·k l·rshth·e :
in·allotment-of·you which you-are-being-allotted in·the·land which Yahweh Elohim-of·you giving to·you to-to-tenant-of·her
in·allotment-of·you H5159 which H834 you-are-being-allotted H5157 in·the·land H776 which H834 Yahweh H3068 Elohim-of·you H430 giving H5414 _ to·you H3423 to-to-tenant-of·her

ס Dt 19:15 לא־יקום עד אחד באיש לכל־עון ולכל־חטאת בכל־חטא
la - iqum od achd b·aish l·kl - oun u·l·kl chtath - b·kl chta - s
not he-shall-rise one witness in·man to·any-of depravity and·to·any-of sin in·any-of sin
not H3808 he-shall-rise H6965 one witness H259 in·man H376 to·any-of H3605 depravity H5771 and·to·any-of H3605 sin H2403 in·any-of H3605 sin H2399

15 A single witness shall not rise [i]against a man [y]regarding any depravity +or [y] any sin. In any sin which one may sin, the matter shall be confirmed [on]at the mouth of two witnesses or [on]at the mouth of three witnesses.

אשר יחטא על־פי שני עדים או על־פי שלשה־עדים יקום
ashr ichta ol - phi shni odim au ol - phi shlshe - odim iqum
which he-is-sinning on mouth-of two-of witnesses or on mouth-of three witnesses he-shall-be-confirmed
which H834 he-is-sinning H2398 on H5921 mouth-of H6310 two-of H8147 witnesses H5707 or H176 on H5921 mouth-of H6310 three H7969 witnesses H5707 he-shall-be-confirmed H6965

דבר׃ Dt 19:16 כי־יקום עד־חמס באיש לענות בו סרה׃
dbr : ki - iqum od - chms b·aish l·onuth b·u sre :
matter that he-is-rising witness-of wronging in·man to·to-answer-of in·him stubbornness
matter H1697 that H3588 he-is-rising H6965 witness-of H5707 wronging H2555 in·man H376 to·to-answer-of H6030 in·him _ stubbornness H5627

16 In case a malicious witness should rise [i]against a man [y] asserting[i] his defection,

Dt 19:17 ועמדו שני־האנשים אשר־להם הריב לפני יהוה לפני הכהנים
u·omdu shni - e·anshim ashr - l·em e·rib l·phni ieue l·phni e·kenim
and·they-stand two-of the·mortals who to·them the·contention to·faces-of Yahweh to·faces-of the·priests
and·they-stand H5975 two-of H8147 the·mortals H582 who H834 to·them H1992 the·contention H7379 to·faces-of H6440 Yahweh H3068 to·faces-of H6440 the·priests H3548

17 +then the two men who [y]have the dispute must stand before Yahweh [7]and[ncs] before the priests and the judges[l] who shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והשפטים אשר יהיו בימים ההם׃ Dt 19:18 ודרשו השפטים היטב
u·e·shphtim ashr ieiu b·imim e·em : u·drshu e·shphtim eitb
and·the·ones-judging who they-shall-become in·the·days the·they and·they-inquire the·ones-judging to-cdo-good
H8199 H834 H1961 H3117 H1992 H1875 H8199 H3190

come to be in *those days.
18 + The judges[l] will inquire diligently[-], and [bd]if the false witness asserts false testimony [l]against his brother,

והנה עד־שקר העד שקר ענה באחיו׃ Dt 19:19 ועשיתם לו
u·ene od - shqr e·od shqr one b·achi·u : u·oshithm l·u
and·behold ! witness-of falsehood the·witness-of falsehood he-answers in·brother-of·him and·you(p)-do to·him
H2009 H5707 H8267 H5707 H8267 H6030 H251 H6213 _

19 +then you must do to him just as he schemed to do to his brother. +Thus you will take out the evil from among you.

כאשר זמם לעשות לאחיו ובערת הרע מקרבך׃
k·ashr zmm l·oshuth l·achi·u u·borth e·ro m·qrb·k :
as·which he-planned to-to-do-of to·brother-of·him and·you-meradicate the·evil from·within-of·you :
H834 H2161 H6213 H251 H1197 H7451 H7130

Dt 19:20 והנשארים ישמעו ויראו ולא־יספו לעשות עוד
u·e·nsharim ishmou u·irau u·la isphu - l·oshuth oud
and·the·ones-nremaining they-shall-hear and·they-shall-fear and·not they-shall-cproceed to·to-do-of further
H7604 H8085 H3372 H3808 H3254 H6213 H5750

20 + The remainder[l], they shall hearken and fear, and they shall no[t] [fl]longer continue to do anything like *this *evil matter [l] among you.

כדבר הרע הזה בקרבך׃ Dt 19:21 ולא תחוס עינך נפש בנפש עין
k·dbr e·ro e·ze b·qrb·k : u·la thchus oin·k nphsh b·nphsh oin
as·the·matter the·evil the·this in·within-of·you she-shall-commiserate and·not eye-of·you soul in·soul eye
H1697 H7451 H2088 H7130 H2347 H3808 H5869 H5315 H5315 H5869

21 + Your eye shall not commiserate: soul [l]for soul, eye [l]for eye, tooth [l]for tooth, hand [l]for hand, foot [l]for foot.

בעין שן בשן יד ביד רגל ברגל׃ ס
b·oin shn b·shn id b·id rgl b·rgl : s
in·eye tooth in·tooth hand in·hand foot in·foot
H5869 H8127 H8127 H3027 H3027 H7272 H7272

Dt 20:1 כי־תצא למלחמה על־איביך וראית סוס ורכב עם
ki - thtza l·mlchme ol - aibi·k u·raith sus u·rkb om
that you-are-going-forth for·the·battle on ones-being-enemies-of·you and·you-see horse and·chariot people
H3588 H3318 H4421 H5921 H341 H7200 H5483 H7393 H5971

1 [a]When you go [l]forth for battle [on]against your enemies[l], and you see horse and chariot [7]and[n] a people more numerous [f]than you, you should not fear [f] them, for Yahweh your Elohim is with you, the One [c]bringing you up from the land of Egypt.

רב ממך לא תירא מהם כי־יהוה אלהיך עמך המעלך
rb mm·k la thira m·em ki - ieue alei·k om·k e·mol·k
many from·you not you-shall-fear from·them that Yahweh Elohim-of·you with·you the·one-cbringing-up·you
H7227 H4480 H3808 H3372 H1992 H3588 H3068 H430 H5973 H5927

מארץ מצרים׃ Dt 20:2 והיה כקרבכם אל־המלחמה ונגש
m·artz mtzrim : u·eie k·qrb·km al - e·mlchme u·ngsh
m·land·of Egypt and·he-becomes as·to-approach-of·you(p) to the·battle and·he-ncomes-close
H776 H4714 H1961 H7126 H413 H4421 H5066

2 +Then it will [b]be as you approach[-] to the battle +that the priest will come close and speak to the people.

הכהן ודבר אל־העם׃ Dt 20:3 ואמר אלהם שמע ישראל אתם קרבים היום
e·ken u·dbr al - e·om : u·amr al·em shmo ishral athm qrbim e·ium
the·priest and·he-mspeaks to the·people and·he-says to·them hear-you ! Israel you(p) near-ones the·day
H3548 H1696 H413 H5971 H559 H413 H8085 H3478 H859 H7131 H3117

3 + He will say to them: Hear, Israel! You are near today to the battle [on]against your enemies[l]. Let not your heart be [l]timid, do not [l]fear, + do not be in [l]consternation, and do not be [l]terrified [f]as you face them,

למלחמה על־איביכם אל־ירך לבבכם אל־
l·mlchme ol - aibi·km al - irk lbb·km al -
to·the·battle on ones-being-enemies-of·you(p) must-not-be he-is-being-tender heart-of·you(p) must-not-be
H4421 H5921 H341 H408 H7401 H3824 H408

תיראו ואל־תחפזו ואל־תערצו
thirau u·al - thchphzu u·al - thortzu
you(p)-are-fearing and·must-not-be H408 you(p)-are-being-in-nervous-haste and·must-not-be you(p)-are-being-terrified
H3372 H408 H2648 H408 H6206

מפניהם׃ Dt 20:4 כי יהוה אלהיכם ההלך עמכם להלחם לכם עם־
m·phni·em : ki ieue alei·km e·elk om·km l·elchm l·km om -
from·faces-of·them that Yahweh Elohim-of·you(p) the·one-going with·you(p) to·to-nfight-of for·you(p) with
H6440 H3588 H3068 H430 H1980 H5973 H3898 _ H5973

4 for Yahweh your Elohim is the One going with you to fight for you with your enemies[l] [7]and[nc] to save [»]you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־העם	השטרים	ודברו	Dt 20:5	אתכם	להושיע	איביכם
e·om -	al	e·shtrim	u·dbru	ath·km	l·eushio	aibi·km
the·people	to	the·superintendents	and·they-[m]speak	»·you[p]	to·to-[c]save-of	ones-being-enemies-of·you[p]
H5971	H413	H7860	H1696	H853	H3467	H341

וישב	ילך	חנכו	ולא	חדש	בית	בנה	אשר	האיש	מי	לאמר
u·ishb	ilk	chnk·u	u·la	chdsh -	bith	bne	ashr	e·aish -	mi	l·amr
and·he-shall-return	he-shall-go	he-dedicated·him	and·not	new	house	he-built	who	the·man	any ?	to·to-say-of
H7725	H1980	H2596	H3808	H2319	H1004	H1129	H834	H376	H4310	H559

ומי־האיש	Dt 20:6	יחנכנו	אחר	ואיש	במלחמה	ימות	פן־	לביתו
e·aish -	u·mi	ichnk·nu	achr	u·aish	b·mlchme	imuth -	phn	l·bith·u
the·man	and·any ?	he-shall-dedicate·him	another	and·man	in·[the]·battle	he-shall-die	lest	to·house-of·him
H376	H4310	H2596	H312	H376	H4421	H4191	H6435	H1004

פן־	לביתו	וישב	ילך	חללו	ולא	כרם	נטע־	אשר
- phn	l·bith·u	u·ishb	ilk	chll·u	u·la	krm	nto -	ashr
lest	to·house-of·him	and·he-shall-return	he-shall-go	he-[m]started-to-use·him	and·not	vineyard	he-planted	who
H6435	H1004	H7725	H1980	H2490	H3808	H3754	H5193	H834

ומי־האיש	Dt 20:7	יחללנו	אחר	ואיש	במלחמה	ימות	אשר־ארש
u·mi	ichll·nu	achr	u·aish	b·mlchme	imuth	arsh -	
and·any ?	he-shall-[m]start-to-use·him	another	and·man	in·[the]·battle	he-shall-die	he-[m]betrothed	
H4310	H2490	H312	H376	H4421	H4191	H781	

ואיש	במלחמה	פן־	ימות	לביתו	וישב	ילך	לקחה	ולא	אשה
u·aish	b·mlchme	imuth -	phn	l·bith·u	u·ishb	ilk	lqch·e	u·la	ashe
and·man	in·[the]·battle	he-shall-die	lest	to·house-of·him	and·he-shall-return	he-shall-go	he-took·her	and·not	woman
H376	H4421	H4191	H6435	H1004	H7725	H1980	H3947	H3808	H802

ואמרו	אל־העם	לדבר	השטרים	ויספו	Dt 20:8	יקחנה	אחר
u·amru	e·om -	al	l·dbr	e·shtrim	u·isphu	iqch·ne	achr
and·they-say	the·people	to	to·to-[m]speak-of	the·superintendents	and·they-shall-[c]add	he-shall-take·her	another
H559	H5971	H413	H1696	H7860	H3254	H3947	H312

ולא	לביתו	וישב	ילך	הלבב	ורך	הירא	האיש	מי
u·la	l·bith·u	u·ishb	ilk	e·lbb	u·rk	e·ira	e·aish -	mi
and·not	to·house-of·him	and·he-shall-return	he-shall-go	the·heart	and·tender-of	the·fearing-one	the·man	any ?
H3808	H1004	H7725	H1980	H3824	H7390	H3373	H376	H4310

השטרים	ככלת	והיה	Dt 20:9	כלבבו	אחיו	את־לבב	ימס
e·shtrim	k·klth	u·eie	k·lbb·u	achi·u	lbb -	ath	ims
the·superintendents	as·to-[m]finish-of	and·he-becomes	as·heart-of·him	brothers-of·him	heart-of	»	he-shall-[n]melt
H7860	H3615	H1961	H3824	H251	H3824	H853	H4549

כי־	Dt 20:10	ס:	העם	בראש	צבאות	שרי	ופקדו	אל־העם	לדבר
- ki	s :	e·om	b·rash	tzbauth	shri	u·phqdu	e·om -	al	l·dbr
that		the·people	in·head·of	hosts	chiefs-of	and·they-commit	the·people	to	to·to-[m]speak-of
H3588		H5971	H7218	H6635	H8269	H6485	H5971	H413	H1696

אם־	והיה	Dt 20:11	לשלום:	אליה	וקראת	עליה	להלחם	אל־עיר	תקרב
- am	u·eie	l·shlum	ali·e	u·qrath	oli·e	l·elchm	oir -	al	thqrb
if	and·he-becomes	for·peace	to·her	and·you-call	on·her	to·to-[n]fight-of	city	to	you-are-coming-near
H518	H1961	H7965	H413	H7121	H5921	H3898	H5892	H413	H7126

בה־	הנמצא	כל־העם	והיה	לך	ופתחה	שלום תענך
b·e -	e·nmtza	e·om -	kl	u·eie	l·k	u·phthche	thon·k	shlum
in·her	the·being-found	the·people	all·of	and·he-becomes	to·you	and·she-opens	she-is-answering·you	peace
_	H4672	H5971	H3605	H1961	_	H6605	H6030	H7965

עמך	תשלים	ואם־לא	Dt 20:12	ועבדוך	למס	לך	יהיו
om·k	thshlim	la - u·am	u·obdu·k	l·ms	l·k	ieiu
with·you	she-is-[c]making-peace	not	and·if	and·they-serve·you	to·tributary	to·you	they-shall-become
H5973	H7999	H3808	H518	H5647	H4522	_	H1961

5 And the superintendents[l] will speak to the people, [›] saying[-]: [a]Whoever the man be who has built a new house and has not dedicated it yet, may go and return to his house, lest he should die in the battle and another man should dedicate it.

6 And [a]whoever the man be who has planted a vineyard and has not [m]brought it yet to general use[◊] may go and return to his house, lest he should die in the battle and another man should [m]take it for profane use.

7 And [a]whoever the man be who has betrothed a woman[◊] and has not taken her yet, may go and return to his house, lest he should die in the battle and another man should take her.

8 [+]Then the superintendents[l] will continue to speak to the people and say: [a]Whoever the man be [*]who is fearful and timid of [*]heart may go and return to his house so [+]that [»]the heart of his brothers may not be melted as his own heart is.

9 And it will come to be [as]when the superintendents[l] have [all]finished[-] [›] speaking[-] to the people [+]that they will commit chiefs of the militia hosts [/]at the head of the people.

10 [t]When you come [l]near to a city to fight [on]against it [+]then you should call to it for peace.

11 And it will come to be if it should answer you with peace, and it opens up to you, [+]then it will come to be that all the people [*]who are being found in it shall become [›] tributary to you, and they will serve you.

12 [+]Yet if it should not [c]make peace with you [+]but [d]engages in battle with you, [+]then you must besiege [on] it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועשתה עמך מלחמה וצרת עליה׃ Dt 20:13 ונתנה יהוה אלהיך
u·oshthe om·k mlchme u·tzrth oli·e : 20:13 u·nthn·e ieue alei·k
and·she-does with·you battle and·you-besiege on·her and·he-gives·her Yahweh Elohim-of·you
H6213 H5973 H4421 H6696 H5921 H5414 H3068 H430

13 +When Yahweh your Elohim [g]delivers it into your hand, +then you will smite »every adult male of it ›with the edge of the sword;

בידך והכית את־כל־זכורה לפי־חרב׃ Dt 20:14 רק הנשים והטף
b·id·k u·ekith ath - kl - zkur·e l·phi chrb : 20:14 rq e·nshim u·e·tph
in·hand·of·you and·you-[c]smite » every-of male-of·her to·edge-of sword but the·women and·the·tot
H3027 H5221 H3605 H853 H6086 H2138 H6310 H2719 H7535 H802 H2945

14 but the women, + the little ones, + the domestic beasts and all [w]that [l b]is in the city, all its loot, you may plunder for yourself; and you may ›eat »from the loot of your enemies[l] which Yahweh your Elohim gives to you.

והבהמה וכל אשר יהיה בעיר כל־שללה תבז לך ואכלת את־שלל
u·e·beme u·kl ashr ieie b·oir kl - shll·e thbz l·k u·aklth ath - shll
and·the·beast and·all which he-is[bc] in·[the]·city all-of loot-of·her you-shall-plunder for·you and·you-eat » loot-of
H929 H3605 H834 H1961 H5892 H3605 H7998 H962 _ H398 H853 H7998

איביך אשר נתן יהוה אלהיך לך׃ Dt 20:15 כן תעשה לכל־הערים
aibi·k ashr nthn ieue alei·k l·k : 20:15 kn thoshe l·kl - e·orim
ones-being-enemies·of·you which he-gives Yahweh Elohim-of·you to·you _ so you-shall-do to-all-of the·cities
H341 H834 H5414 H3068 H430 _ H3651 H6213 H3605 H5892

15 Thus shall you [d]deal ›with all the cities which are the very farthest from you, those [w]that are not [f]of the cities of ˚these nations.

הרחקת ממך מאד אשר לא־מערי הגוים־האלה הנה׃ Dt 20:16 רק מערי
e·rchqth mm·k mad ashr la - m·ori e·guim - e·ale ene : 20:16 rq m·ori
the·far-ones from·you very which not from·cities-of the·nations the·these they[f] from·cities-of but
H7350 H4480 H3966 H834 H3808 H5892 H1471 H428 H2007 H7535 H5892

16 But [f]in the cities of ˚these peoples which Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment you shall not [m]keep alive anything that has breath,

העמים האלה אשר יהוה אלהיך נתן לך נחלה לא תחיה כל־נשמה׃
e·omim e·ale ashr ieue alei·k nthn l·k nchle la thchie kl - nshme :
the·peoples the·these which Yahweh Elohim-of·you giving to·you allotment not you-shall-[m]let-live any-of breath
H5971 H428 H834 H3068 H430 H5414 _ H3808 H2421 H3605 H5397

Dt 20:17 כי־החרם תחרימם החתי והאמרי הכנעני והפרזי החוי
ki echrm - thchrim·m e·chthi u·e·amri e·knoni u·e·phrzi e·chui
that to-[c]doom you-shall-[c]doom·them the·Hittite and·the·Amorite the·Canaanite and·the·Perizzite the·Hivite
H3588 H2763 H2763 H2850 H567 H3669 H6522 H2340

17 for you shall doom, yea doom˜ them, the Hittite, + the Amorite, the Canaanite, [z]the Girgashite[n], + the Perizzite, the Hivite and the Jebusite,[◊] just as Yahweh your Elohim had instructed you,

והיבוסי כאשר צוך יהוה אלהיך׃ Dt 20:18 למען אשר לא־ילמדו
u·e·ibusi k·ashr tzu·k ieue alei·k : 20:18 lmon ashr la - ilmdu
and·the·Jebusite as·which he-[m]instructed·you Yahweh Elohim-of·you so-that which not they-shall-[m]teach
H2983 H834 H6680 H3068 H430 H4616 H834 H3808 H3925

18 that they may [w] not [l]teach »you to [d]act according to all their abhorrences which they do for their elohim so +that you might sin ›against Yahweh your Elohim.

אתכם לעשות ככל תועבתם אשר עשו לאלהיהם וחטאתם ליהוה
ath·km l·oshuth k·kl thuobth·m ashr oshu l·alei·em u·chtathm l·ieue
»·you[p] to·to-do-of as·all-of abhorrences·of·them which they-do for·Elohim-of·them and·you[p]-sin to·Yahweh
H853 H6213 H3605 H8441 H834 H6213 H430 H2398 H3068

אלהיכם׃ Dt 20:19 כי־תצור אל־עיר ימים רבים להלחם עליה
alei·km : s 20:19 ki thtzur - al oir - imim rbim l·elchm oli·e
Elohim-of·you[p] that you-are-besieging to city days many-ones to-[n]fight-of on·her
H430 H3588 H6696 H413 H5892 H3117 H7227 H3898 H5921

19 [h]When you [l]besiege › a city many days to battle [on]against it to take possession of it, you shall [c]bring ruin »on no[t] tree of it ›by wielding˜ an ax [on]against it; [t]if you may eat [f]of it, + you shall not cut »them down; for is the tree of the field a human to come [f]before your face in the siege?

לתפשה לא־תשחית את־עצה לנדח עליו גרזן כי ממנו תאכל
l·thphsh·e la - thshchith ath - otz·e l·ndch oli·u grzn ki mm·nu thakl
to·to-grab-of·her not you-shall-[c]bring-ruin » tree-of·her to·to-wield-of on·him axe that from·him you-shall-eat
H8610 H3808 H7843 H853 H6086 H5080 H5921 H1631 H3588 H4480 H398

ואתו לא תכרת כי האדם עץ השדה לבא מפניך במצור׃
u·ath·u la thkrth ki e·adm otz e·shde l·ba m·phni·k b·mtzur :
and·»·him not you-shall-cut-down that ?·human tree-of the·field to·to-come-of from·faces-of·you in·[the]·siege
H853 H3808 H3772 H3588 H120 H6086 H7704 H935 H6440 H4692

Dt 20:20 רק עץ אשר־תדע כי־לא־עץ מאכל הוא אתו תשחית
rq otz ashr - thdo - ki - la - otz makl eua ath·u thshchith
but tree-of which you-are-knowing that not tree-of food he »·him you-shall-[c]bring-ruin
H7535 H6086 H834 H3045 H3588 H3808 H6086 H3978 H1931 H853 H7843

20 But a tree [w]that you [l]know [t] it is not a tree for food, you may [c]bring ruin »on it and cut it down, +so you may build siege works

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכרת ובנית מצור על־העיר אשר־הוא עשה עמך מלחמה עד
u·krth u·bnith mtzur ol - e·oir - ashr eua - oshe om·k mlchme od
and·you-cut-down and·you-build siege-work on the·city which she doing with·you battle until
H3772 H1129 H4692 H5921 H5892 H834 H1931 H6213 H5973 H4421 H5704

רדתה׃ פ
rdth·e p :
to-come-down-of·her
H3381

[on]against the city which is [d]engaging in battle with you until it comes down[-].

Dt 21:1 כי־ימצא חלל באדמה אשר יהוה אלהיך נתן לך
ki imtza - chll b·adme ashr ieue alei·k nthn l·k
that he-is-being-found one-mortally-wounded in·[the]·ground which Yahweh Elohim-of·you giving to·you
H3588 H4672 H2491 H127 H834 H3068 H430 H5414 _

1 In case someone [wd]slain is [l]found [i]on the ground [w]that Yahweh your Elohim is giving to you to tenant it, having fallen in the field, [7]and[cs] it is not known [a]who smote him,

לרשתה נפל בשדה לא נודע מי הכהו׃ Dt 21:2 ויצאו
l·rshth·e nphl b·shde la nudo mi eke·u : u·itzau
to·to-tenant-of·her having-fallen in·[the]·field not he-is-known [a]who ? he-[c]smote·him and·they-go-forth
H3423 H5307 H7704 H3808 H3045 H4310 H5221 H3318

2 [+]then your elders and your judges[l] will go forth and measure the distance to the cities [w]that are around the [wd]slain one.

זקניך ושפטיך ומדדו אל־הערים אשר סביבת החלל׃
zqni·k u·shphti·k u·mddu al - e·orim - ashr sbibth e·chll :
old-ones-of·you and·ones-judging-of·you and·they-measure to the·cities which round-about the·one-mortally-wounded
H2205 H8199 H4058 H413 H5892 H834 H5439 H2491

Dt 21:3 והיה העיר הקרבה אל־החלל ולקחו זקני העיר ההוא
u·eie e·oir e·qrbe al - e·chll u·lqchu zqni e·oir e·eua
and·he-becomes the·city the·near-one to the·one-mortally-wounded and·they-take old-ones-of the·city the·she
H1961 H5892 H7138 H413 H2491 H3947 H2205 H5892 H1931

3 And it will come to be that of the city [*]nearest to the [wd]slain one, [+] the elders of [*]that city will take a heifer of the herd [l]by which no[t] one has been served [7]and[ncs] which has not drawn in a yoke.

עגלת בקר אשר לא־עבד בה אשר לא־משכה בעל׃ Dt 21:4 והורדו
oglth bqr ashr la - obd b·e ashr la - mshke b·ol : u·eurdu
heifer-of herd which not - he-was-served in·her which not - she-drew in·yoke and·they-[c]bring-down
H5697 H1241 H834 H3808 H5647 _ H834 H3808 H4900 H5923 H3381

4 [+] The elders of [*]that city will [c]bring [»]the heifer down to a perennial watercourse valley [l]by which no[t] one was [l]served and it was not [l]sown, and they will behead [»]the heifer there in the watercourse valley.

זקני העיר ההוא את־העגלה אל־נחל איתן אשר לא־יעבד בו ולא
zqni e·oir e·eua ath - e·ogle - al - nchl aithn ashr la - iobd b·u u·la
old-ones-of the·city the·she » the·heifer to watercourse perennial which not - he-is-being-served in·him and·not
H2205 H1931 H853 H5697 H413 H5158 H386 H834 H3808 H5647 _ H3808

יזרע וערפו שם את־העגלה בנחל׃ Dt 21:5 ונגשו הכהנים
izro u·orphu shm - ath e·ogle - b·nchl : u·ngshu e·kenim
he-is-being-sown and·they-break-neck there » the·heifer in·[the]·watercourse and·they-[n]come-close the·priests
H2232 H6202 H8033 H853 H5697 H5158 H5066 H3548

5 [+]Then the priests, the sons of Levi, will come close, for Yahweh your Elohim has chosen [i] them to minister to Him and to bless in the Name of Yahweh, and [on]at their bidding every controversy and every assault shall come to be settled.

בני לוי כי בם בחר יהוה אלהיך לשרתו ולברך בשם יהוה
bni lui ki b·m bchr ieue alei·k l·shrth·u u·l·brk b·shm ieue
sons-of Levi that in·them he-chose Yahweh Elohim-of·you to·to-[m]minister-of·him and·to·to-[m]bless-of in·name-of Yahweh
H1121 H3878 H3588 _ H977 H3068 H430 H8334 H1288 H8034 H3068

ועל־פיהם יהיה כל־ריב וכל־נגע׃ Dt 21:6 וכל זקני העיר
u·ol phi·em - ieie kl - rib u·kl ngo - : u·kl zqni e·oir
and·on bidding-of·them he-shall-become every-of contention and·every-of touch and·all-of old-ones-of the·city
H5921 H6310 H1961 H3605 H7379 H3605 H5061 H3605 H2205 H5892

6 [+]Then all the elders of [*]that city, the ones nearest to the [wd]slain one, they shall wash [»]their hands over the beheaded [*]heifer in the watercourse,

ההוא הקרבים אל־החלל ירחצו את־ידיהם על־העגלה
e·eua e·qrbim al - e·chll irchtzu ath - idi·em ol - e·ogle
the·she the·near-ones to the·one-mortally-wounded they-shall-wash » hands-of·them over the·heifer
H1931 H7138 H413 H2491 H7364 H853 H3027 H5921 H5697

הערופה בנחל׃ Dt 21:7 וענו ואמרו ידינו לא שפכה
e·oruphe b·nchl : u·onu u·amru idi·nu la shphke
the·one-having-neck-broken in·[the]·watercourse and·they-respond and·they-say hands-of·us not she-shed
H6202 H5158 H6030 H559 H3027 H3808 H8210

K

7 and they will respond and say: Our hands, they have not shed [»][*]this [*]blood, and our eyes, they have not seen it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

שפכו ׀ את־הדם הזה ועינינו לא ראו׃ Dt 21:8 כפר
shphku ath - e·dm e·ze u·oini·nu la rau : kphr
they-shed » the·blood the·this and·eyes-of·us not they-saw make-propitiatory-shelter-you !
H8210 H853 H1818 H2088 H5869 H3808 H7200 H3722

8 Make a propitiatory shelter for Your people Israel, whom You have ransomed, O Yahweh, and let not guilt for the blood of the innocent [g]remain [i] among Your people, Israel. +Thus a propitiatory shelter for them will be made concerning *this bloodshed.

לעמך ישראל אשר־פדית יהוה ואל־תתן דם נקי בקרב
l·om·k ishral ashr - phdith ieue u·al - ththn dm nqi b·qrb
for·people-of·you Israel whom you-ransomed Yahweh and·must-not-be you-are-allowing blood innocent in·within-of
H5971 H3478 H834 H6299 H3068 H408 H5414 H1818 H5355 H7130

עמך ישראל ונכפר להם הדם׃ Dt 21:9 ואתה תבער
om·k ishral u·nkphr l·em e·dm : thbor u·athe
people-of·you Israel and·he-is-made-propitiatory-shelter for·them the·blood you-shall-[m]eradicate and·you
H5971 H3478 H3722 H1992 H1818 H859 H1197

9 +So you yourself shall take out the shedding of *innocent blood from among you, for you shall do *what is upright in the eyes of Yahweh.

הדם הנקי מקרבך כי־תעשה הישר בעיני יהוה׃ ס Dt 21:10 כי־
e·dm e·nqi m·qrb·k ki - thoshe e·ishr b·oini ieue : s ki -
the·blood the·innocent from·within-of·you that you-shall-do the·upright in·eyes-of Yahweh that
H1818 H5355 H7130 H3588 H6213 H3477 H5869 H3068 H3588

10 [h]When you go [l]forth for battle [on]against your [=]enemy[l], and Yahweh your Elohim [g]delivers him into your hand, and you capture his captives,

תצא למלחמה על־איביך ונתנו יהוה אלהיך בידך
thtza l·mlchme ol - aibi·k u·nthn·u ieue alei·k b·id·k
you-are-going-forth for·[the]·battle on ones-being-enemies-of·you and·he-gives·him Yahweh Elohim-of·you in·hand-of·you
H3318 H4421 H5921 H341 H5414 H3068 H430 H3027

ושבית שביו׃ Dt 21:11 וראית בשביה אשת יפת־תאר וחשקת בה
u·shbith shbi·u : u·raith b·shbie ashth iphth - thar u·chshqth b·e
and·you-capture captive-of·him and·you-see in·[the]·captive woman-of lovely-of shape and·you-are-attached in·her
H7617 H7617 H7200 H7633 H802 H3303 H8389 H2836 _

11 and you see [j]among the captives a woman of lovely shape and are attached [k]to her and would take [7]her[nc] to yourself ›as a wife,

ולקחת לך לאשה׃ Dt 21:12 והבאתה אל־תוך ביתך וגלחה את־
u·lqchth l·k l·ashe : u·ebath·e al - thuk bith·k u·glche ath -
and·you-take to·you to·woman and·you-[c]bring·her to midst-of household-of·you and·she-[m]shaves »
H3947 _ H802 H935 H413 H8432 H1004 H1548 H853

12 +then you will bring her into the midst of your household, +where she will shave »her head and [d]pare »her nails.

ראשה ועשתה את־צפרניה׃ Dt 21:13 והסירה את־שמלת שביה מעליה
rash·e u·oshthe ath - tzphrni·e : u·esire ath - shmlth shbi·e m·oli·e
head-of·her and·she-does » nails-of·her and·she-[c]takes-off garment-of captivity-of·her from·on·her
H7218 H6213 H853 H6856 H5493 H853 H8071 H7633 H5921

13 + She will [c]put away »the raiment of her captivity from [on] her and dwell in your house. +Then she will lament »her father and »her mother a month of days, and afterward you may come to her, and you will possess her, and she will become yours ›as a wife.

וישבה בביתך ובכתה את־אביה ואת־אמה ירח ימים ואחר כן
u·ishbe b·bith·k u·bkthe ath - abi·e u·ath - am·e irch imim u·achr kn
and·she-dwells in·house-of·you and·she-laments » father-of·her and·» mother-of·her month-of days and·after so
H3427 H1004 H1058 H853 H1 H853 H517 H3391 H3117 H310 H3651

תבוא אליה ובעלתה והיתה לך לאשה׃ Dt 21:14 והיה אם־לא
thbua ali·e u·bolth·e u·eithe l·k l·ashe : u·eie am - la
you-shall-come to·her and·you-possess·her and·she-becomes to·you to·woman and·he-becomes if not
H935 H413 H1167 H1961 _ H802 H1961 H518 H3808

14 + Should it come to -be that you find no[i] delight in her, +then you will dismiss her to go ›at her soul's desire. + You shall not sell, nay sell- her [f]for silver; you shall not make a chattel [f]of her, inasmuch as you have humiliated her.

חפצת בה ושלחתה לנפשה ומכר לא־תמכרנה בכסף לא־
chphtzth b·e u·shlchth·e l·nphsh·e u·mkr la - thmkr·ne b·ksph la -
you-delight in·her and·you-[m]dismiss·her to·soul-of·her and·to-sell not you-shall-sell·her in·[the]·silver not
H2654 _ H7971 H5315 H4376 H3808 H4376 H3701 H3808

תתעמר בה תחת אשר עניתה׃ ס Dt 21:15 כי־תהיין לאיש
ththomr b·e thchth ashr onith·e : s ki - theiin l·aish
you-shall-[s]make-a-chattel in·her inasmuch·as which you-[m]humiliated·her that they-are-becoming to·man
H6014 _ H8478 H834 H6031 H3588 H1961 H376

15 In case a man should [b]come to ›have two wives, the one loved[l] and the [one]other disliked[l], and they bear sons for him, the loved[l] and the disliked[l], +but the firstborn [b]is the son ›of the disliked[l] one,

שתי נשים האחת אהובה והאחת שנואה וילדו־לו בנים האהובה
shthi nshim e·achth aeube u·e·achth shnuae u·ildu - l·u bnim e·aeube
two-of women the·one being-loved and·the·one being-hated and·they-give-birth for·him sons the·one-being-loved
H8147 H802 H259 H157 H259 H8130 H3205 _ H1121 H157

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והשנואה	והיה	הבן	הבכור	לשניאה	: Dt 21:16	והיה	ביום
u·e·shnuae	u·eie	e·bn	e·bkur	l·shniae	:	u·eie	b·ium
and·the·one-being-hated	and·he-is[bc]	the·son	the·firstborn	to·[the]·hated-one		and·he-becomes	in·day
H8130	H1961	H1121	H1060	H8146		H1961	H3117

הנחילו	את־בניו	את	אשר־יהיה	לו	לא	יוכל	לבכר	את־
enchil·u	bni·u - ath	ath	ashr - ieie	l·u	la	iukl	l·bkr	- ath
to-[c]give-allotments-of·him	» sons-of·him	»	which he-is[bc]	to·him	not	he-shall-be-able	to·[m]give-firstborn-right	»
H5157	H853 H1121	H853	H834 H1961	_	H3808	H3201	H1069	H853

בן־האהובה	על־פני	בן־השנואה	הבכר	: Dt 21:17	כי	את־הבכר
e·aeube - bn	phni - ol	e·shnuae - bn	e·bkr	:	ki	e·bkr - ath
the·one-being-loved son-of	faces-of on	the·one-being-hated son-of	the·firstborn		that	the·firstborn »
H157 H1121	H6440 H5921	H8130 H1121	H1060		H3588	H1060 H853

בן־השנואה	יכיר	לתת	לו	פי	שנים	בכל	אשר־ימצא
e·shnuae - bn	ikir	l·thth	l·u	phi	shnim	b·kl	ashr - imtza
the·one-being-hated son-of	he-shall-[c]recognize	to·to-give-of	to·him	division-of	two	in·all	which he-is-being-found
H8130 H1121	H5234	H5414	_	H6310	H8147	H3605	H834 H4672

לו	כי־הוא	ראשית	אנו	לו	משפט	הבכרה	: s Dt 21:18	כי־יהיה
l·u	ki - eua	rashith	an·u	l·u	mshpht	e·bkre	: s	ki - ieie
to·him	that he	beginning-of	virility-of·him	to·him	customary-right-of	the·firstborn		that he-is-becoming
_	H3588 H1931	H7225	H202	_	H4941	H1062		H3588 H1961

לאיש	בן	סורר	ומורה	איננו	שמע	בקול	אביו	ובקול
l·aish	bn	surr	u·mure	ain·nu	shmo	b·qul	abi·u	u·b·qul
to·man	son	being-stubborn	and·being-rebellious	there-is-no·him	listening	in·voice-of	father-of·him	and·in·voice-of
H376	H1121	H5637	H4784	H369	H8085	H6963	H1	H6963

אמו	ויסרו	אתו	ולא	ישמע	אליהם	: Dt 21:19	ותפשו	בו	אביו
am·u	u·isru	ath·u	u·la	ishmo	ali·em	:	u·thphshu	b·u	abi·u
mother-of·him	and·they-[m]discipline	»·him	and·not	he-is-listening	to·them		and·they-grasp	in·him	father-of·him
H517	H3256	H853	H3808	H8085	H413		H8610	_	H1

ואמו	והוציאו	אתו	אל־זקני	עירו	ואל־שער	מקמו	:
u·am·u	u·eutziau	ath·u	al - zqni	oir·u	u·al	shor -	mqm·u	:
and·mother-of·him	and·they-[c]bring-forth	»·him	to	city-of·him	and·to	gate-of	place[ri]-of·him
H517	H3318	H853	H413	H5892	H413	H8179	H4725

Dt 21:20	ואמרו	אל־זקני	עירו	בננו	זה	סורר	ומרה	איננו
	u·amru	al - zqni	oir·u	bn·nu	ze	surr	u·mre	ain·nu
	and·they-say	to	old-ones-of	city-of·him	son-of·us	this	being-stubborn	and·being-rebellious	there-is-no·him
	H559	H413	H2205	H5892	H1121	H2088	H5637	H4784	H369

שמע	בקלנו	זולל	וסבא	: Dt 21:21	ורגמהו	כל־אנשי	עירו
shmo	b·ql·nu	zull	u·sba	:	u·rgm·eu	kl - anshi	oir·u
listening	in·voice-of·us	one-being-glutton	and·one-carousing		and·they-pelt·him	all-of mortals-of	city-of·him
H8085	H6963	H2151	H5433		H7275	H3605 H582	H5892

באבנים	ומת	ובערת	הרע	מקרבך	וכל־ישראל	ישמעו
b·abnim	u·mth	u·borth	e·ro	m·qrb·k	u·kl	ishral -	ishmou
in·[the]·stones	and·he-dies	and·you-[m]eradicate	the·evil	from·within-of·you	and·all-of	Israel	they-shall-hear
H68	H4191	H1197	H7451	H7130	H3605	H3478	H8085

ויראו	: s Dt 21:22	וכי־יהיה	באיש	חטא	משפט	מות	והומת	ותלית
u·irau	: s	u·ki - ieie	b·aish	chta	mshpht	muth -	u·eumth	u·thlith
and·they-shall-fear		and·that he-is[bc]	in·man	sin-of	judgment-of	death	and·he-is-[c]put-to-death	and·you-hang
H3372		H3588 H1961	H376	H2399	H4941	H4194	H4191	H8518

אתו	על־עץ	: Dt 21:23	לא־תלין	נבלתו	על־העץ	כי־קבור	תקברנו
ath·u	ol - otz	:	la - thlin	nblth·u	ol - e·otz	ki - qbur	thqbr·nu
»·him	on tree	:	not she-shall-lodge	carcass-of·him	on the·tree	that to-entomb	you-shall-entomb·him
H853	H5921 H6086		H3808 H3885	H5038	H5921 H6086	H3588 H6912	H6912

16 [+]then it will come to be in the day when he [c]gives allotments[-] »to his sons »of that which |[b]is his, that he should not be able to [m]treat as firstborn[-] »the son of the loved| [on]in preference to the son of the disliked|, who is the firstborn.

17 For he shall recognize »the firstborn son of the disliked| ›by giving[-] to him a double share /of all [w]that is being found his; [t]since he is the beginning of his virility, the /customary right of the firstling belongs to him.

18 In case a son ›of a man should become stubborn| and rebellious|, and he is not hearkening| /to the voice of his father [+]or /to the voice of his mother, and they discipline »him, [+]but he does not |hearken to them,

19 [+]then his father and his mother will grasp /him and [c]bring »him forth to the elders of his city, [+] ›at the gate of his [n]place.

20 [+] They will say to the elders of his city: This son of ours is stubborn| and rebellious|. He is not hearkening| /to our voice. He is a glutton| and carouser|.

21 [+]Then all the men of his city will pelt him /with stones so [+]that he dies. [+]Thus you will take out the evil from among you, and all Israel, they shall hear and fear.

22 [+] In case there should [b]be in a man a sin incurring a judgment of death so [+]that he is [c]put to death, and you hang »him on a tree,

23 his carcass shall not lodge on the tree all night, for you shall entomb, yea entomb[-] him /on [*]that day, for one being hung is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביום ההוא כי־קללת אלהים תלוי ולא תטמא את־אדמתך אשר
b·ium e·eua ki qllth - aleim thlui u·la thtma ath - admth·k ashr
in·the·day the·he that slighting-of Elohim one-being-hung and·not you-shall-mdefile » ground-of·you which
H3117 H1931 H3588 H7045 H430 H8518 H3808 H2930 H853 H127 H834

יהוה אלהיך נתן לך נחלה׃ ס
ieue alei·k nthn l·k nchle : s
allotment to·you giving Elohim-of·you Yahweh
H5159 _ H5414 H430 H3068

under a malediction of Elohim, and you shall not defile »your ground wthat Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment.

Dt 22:1 לא־תראה את־שור אחיך או את־שיו נדחים
la - thrae ath - shur achi·k au ath - shi·u ndchim
not you-shall-see » bull-of brother-of·you or » flockling-of·him ones-being-expelled
H3808 H7200 H853 H7794 H251 H176 H853 H7716 H5080

1 You shall not see »your brother's bull or »his flockling Sor »any domestic beast of hisn having burst away and then -obscure yourself from them. You shall restore, yea restore- them to your brother.

והתעלמת מהם השב תשיבם לאחיך׃ Dt 22:2 ואם־לא קרוב
u·etholmth m·em eshb thshib·m l·achi·k : la - u·am qrub
and·you-obscure-yourself from·them to-crestore you-shall-crestore·them to·brother-of·you near not and·if
H5956 H1992 H7725 H7725 H251 H3808 H518

2 + If your brother is not near to you +or you do not know him, +then you will gather it to the midst of your household, and it will come to be with you until your brother inquires- »for it, and you restore it to him.

אחיך אליך ולא ידעתו ואספתו אל־תוך ביתך והיה
achi·k ali·k u·la idoth·u u·asphth·u al - thuk bith·k u·eie
brother-of·you to·you and·not you-know·him and·you-gather·him to midst-of household-of·you and·he-becomes
H251 H413 H3808 H3045 H622 H413 H8432 H1961

עמך עד דרש אחיך אתו והשבתו לו׃ Dt 22:3 וכן תעשה
om·k od drsh achi·k ath·u u·eshbth·u l·u : u·kn thoshe
with·you until to-inquire-of brother-of·you »·him and·you-crestore·him to·him and·so you-shall-do
H5973 H5704 H1875 H251 H853 H7725 _ H3651 H6213

3 + So shall you do 'with his donkey, + so shall you do 'with his raiment, and so shall you do 'with every loss of your brother which is being lost fby him, +when you find it. You shall not be able to obscure yourself.

לחמרו וכן תעשה לשמלתו וכן תעשה לכל־אבדת אחיך אשר־
l·chmr·u u·kn thoshe l·shmlth·u u·kn thoshe l·kl abdth - achi·k ashr -
to·donkey-of·him and·so you-shall-do to·garment-of·him and·so you-shall-do to·any-of loss-of brother-of·you which
H2543 H3651 H6213 H8071 H3651 H6213 H3605 H9 H251 H834

תאבד ממנו ומצאתה לא תוכל להתעלם׃ ס Dt 22:4 לא־
thabd mm·nu u·mtzath·e la thukl l·etholm : s la -
she-is-being-lost from·him and·you-find·her not you-shall-be-able to·to-obscure-yourself-of not
H6 H4480 H4672 H3808 H3201 H5956 H3808

4 You shall not see »your brother's donkey or his bull 7or »any domestic beast of hisn fallen] [on the road and -obscure yourself from them. You shall raise, yea raise- them with him.

תראה את־חמור אחיך או שורו נפלים בדרך והתעלמת
thrae ath - chmur achi·k au shur·u nphlim b·drk u·etholmth
you-shall-see » donkey-of brother-of·you or bull-of·him ones-having-fallen in·the·way and·you-obscure-yourself
H7200 H853 H2543 H251 H176 H7794 H5307 H1870 H5956

מהם הקם תקים עמו׃ ס Dt 22:5 לא־יהיה כלי־גבר על־אשה
m·em eqm thqim om·u : s la - ieie kli - gbr - ol - ashe
from·them to-craise you-shall-craise with·him he-shall-become not outfit-of master on woman
H1992 H6965 H6965 H5973 H1961 H3808 H3627 H1397 H5921 H802

5 A master's apparel shall neither come to be on a woman, nor shall a master put on a woman's raiment, for anyone doing these things is an abhorrence to Yahweh your Elohim.

ולא־ילבש גבר שמלת אשה כי תועבת יהוה אלהיך כל־עשה
u·la ilbsh - gbr shmlth ashe ki thuobth ieue alei·k kl - oshe
and·not he-shall-put-on master garment-of woman that abhorrence-of Yahweh Elohim-of·you any-of one-doing-of
H3808 H3847 H1397 H8071 H802 H3588 H8441 H3069 H430 H3605 H6213

אלה׃ פ Dt 22:6 כי יקרא קן־צפור לפניך בדרך בכל־עץ או על־
ale : p ki iqra qn - tzphur l·phni·k b·drk b·kl - otz au - ol -
these that he-is-nhappening nest-of bird to·faces-of·you in·the·way in·any-of tree or on
H428 H3588 H7122 H7064 H6833 H6440 H1870 H3605 H6086 H176 H5921

6 In case a bird's nest should happen to be before you 'along the road in any tree or on the earth, with chicks or eggs, and the mother brooding over the chicks or on the eggs, you shall not take the mother onwith the inyoung.

הארץ אפרחים או ביצים והאם רבצת על־האפרחים או על־הביצים לא־
e·artz aphrchim au bitzim u·e·am rbtzth - ol e·aphrchim - ol au e·bitzim - la -
the·earth broods or eggs and·the·mother reclining on the·broods on or the·eggs not
H776 H667 H176 H1000 H517 H7257 H5921 H667 H176 H5921 H1000 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תקח האם על־הבנים׃ Dt 22:7 שלח תשלח את־האם ואת־הבנים
thqch e·am ol e·bnim - : 22:7 shlch thshlch - ath e·am - u·ath e·bnim
you-shall-take the·mother on the·sons : to-[m]let-go you-shall-[m]let-go » the·mother and·» the·sons
H3947 H517 H5921 H1121 H7971 H853 H517 H853 H1121

תקח־לך למען ייטב לך והארכת ימים׃ Dt 22:8 כי תבנה בית
thqch - l·k lmon iitb l·k u·earkth imim : 22:8 ki thbne bith
you-shall-take for·you so-that he-shall-be-good to·you and·you-[c]prolong days : that you-are-building house
H3947 _ H4616 H3190 _ H748 H3117 H3588 H1129 H1004

חדש ועשית מעקה לגגך ולא־תשים דמים בביתך כי־יפל
chdsh u·oshith moqe l·gg·k u·la - thshim dmim b·bith·k ki - iphl
new and·you-make[do] parapet for·housetop·of·you and·not you-shall-place bloods in·house·of·you that he-is-falling
H2319 H6213 H4624 H1406 H3808 H7760 H1818 H1004 H3588 H5307

הנפל ממנו׃ Dt 22:9 לא־תזרע כרמך כלאים פן־תקדש המלאה
e·nphl mm·nu : 22:9 la - thzro krm·k klaim phn - thqdsh e·mlae
the·one-falling from·him : not you-shall-sow vineyard·of·you two-kinds lest she-shall-be-holy the·fullness
H5307 H4480 H3808 H2232 H3754 H3610 H6435 H6942 H4395

הזרע אשר תזרע ותבואת הכרם׃ Dt 22:10 לא־תחרש בשור־ובחמר
e·zro ashr thzro u·thbuath e·krm : 22:10 la - thchrsh b·shur u·b·chmr
the·seed which you-are-sowing and·income·of the·vineyard : not you-shall-plow in·bull and·in·donkey
H2233 H834 H2232 H8393 H3754 H3808 H2790 H7794 H2543

יחדו׃ Dt 22:11 לא תלבש שעטנז צמר ופשתים יחדו׃ Dt 22:12 גדלים
ichdu : 22:11 la thlbsh shotnz tzmr u·phshthim ichdu : 22:12 gdlim
together : not you-shall-put-on linsey-woolsey wool and·flaxes together : cones
H3162 H3808 H3847 H8162 H6785 H6593 H3162 H1434

תעשה־לך על־ארבע כנפות כסותך אשר תכסה־בה׃ Dt 22:13 כי־
thoshe - l·k ol - arbo knputh ksuth·k ashr thkse - b·e : 22:13 ki -
you-shall-make[do] for·you on four·of hems·of covering·of·you which you-are-[m]covering in·her : that
H6213 _ H5921 H702 H3671 H3682 H834 H3680 _ H3588

יקח איש אשה ובא אליה ושנאה׃ Dt 22:14 ושם לה עלילת דברים
iqch aish ashe u·ba ali·e u·shna·e : 22:14 u·shm l·e olilth dbrim
he-is-taking man woman and·he-comes to·her and·he-hates·her : and·he-places to·her practices·of words
H3947 H376 H802 H935 H413 H8130 H7760 _ H5949 H1697

והוציא עליה שם רע ואמר את־האשה הזאת לקחתי ואקרב אליה
u·eutzia oli·e shm ro u·amr ath - e·ashe e·zath lqchthi u·aqrb ali·e
and·he-[c]brings-forth on·her name bad and·he-says » the·woman the·this I-took and·I-am-coming-near to·her
H3318 H5921 H8034 H7451 H559 H853 H802 H2063 H3947 H7126 H413

ולא־מצאתי לה בתולים׃ Dt 22:15 ולקח אבי הנערה [Q] | הנער [K] | ואמה
u·la - mtzathi l·e bthulim : 22:15 u·lqch abi e·nore [Q] | e·nor [K] | u·am·e
and·not I-found to·her virginities : and·he-takes father·of the·maiden the·maiden and·mother·of·her
H3808 H4672 _ H1331 H3947 H1 H5291 H5290 H517

והוציאו את־בתולי הנערה [Q] | הנער [K] | אל־זקני העיר השערה׃
u·eutziau ath - bthuli e·nore [Q] | e·nor [K] | al - zqni e·oir e·shor·e :
and·they-[c]bring-forth » virginities·of the·maiden the·maiden to old·ones·of the·city the·gate·ward :
H3318 H853 H1331 H5291 H5290 H413 H2205 H5892 H8179

Dt 22:16 ואמר אבי הנער [K] | הנערה [Q] | אל־הזקנים את־בתי נתתי לאיש
u·amr abi e·nor [K] | e·nore [Q] | al - e·zqnim ath - bth·i nthti l·aish
and·he-says father·of the·maiden the·maiden to the·old·ones » daughter·of·me I-gave to·the·man
H559 H1 H5290 H5291 H413 H2205 H853 H1323 H5414 H376

הזה לאשה וישנאה׃ Dt 22:17 והנה־הוא שם עלילת דברים לאמר לא־
e·ze l·ashe u·ishna·e : 22:17 u·ene - eua shm olilth dbrim l·amr la -
the·this to·woman and·he-is-hating·her : and·behold ! he he-places practices·of words to·to-say·of not
H2088 H802 H8130 H2009 H1931 H7760 H5949 H1697 H559 H3808

7 You shall [m]let [»]the mother go, yea go[-], [+]yet [»]the [m]young you may take for yourself that it may be [l]well [›]with you, and you may prolong your days.

8 [‹]When you [l]build a new house, [+]then you must [d]make a parapet for your housetop so [+]that you do not [|p|]bring bloodguilt [/]on your house in case [*]someone falling from it might fall to death.

9 You shall not sow your vineyard dissimilarly lest the full yield shall be holy: both the seed which you are sowing and the yield of the vineyard.[◊]

10 You shall not plow [‹]with a bull and [/] a donkey together.

11 You shall not put on linsey-woolsey, wool and flax together.

12 Braided cords shall you [d]make for yourself on the four hems of your covering [‹]with which you [l]cover yourself.

13 In case a man should take a wife, and he [*]comes in to her, [+]yet then he hates her,

14 [+] [p|]charges [›] her with iniquitous words and [c]brings forth an evil name on her and says: I took [»][+]this [*]woman, and I came [l]near to her and did not find evidence of virginity [›]on her,

15 [+]then the father of the maiden and her mother will take and [c]bring forth [»]the maiden's proof of virginity to the elders of the city at[d] the gate.

16 And the maiden's father will say to the elders: I gave [»]my daughter to [*]this man [›]as wife, [+]but he [l]hates her.

17 And behold, he[/] [p|]charges [7›] her[ncs] with iniquitous words, [›] saying[-]: I found no[t] evidence of virginity [›]on your daughter. [+]Yet this is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצאתי לבתך בתולים ואלה בתולי בתי ופרשו השמלה לפני
l·bth·k mtzathi bthulim u·ale bthuli bth·i u·phrshu e·shmle l·phni
to·daughter·of·you I·found virginities and·these virginities daughter·of·me and·they·spread the·garment to·faces·of
H1323 H4672 H1331 H428 H1331 H1323 H6566 H8071 H6440

the proof of my daughter's virginity; and they will spread the raiment before the elders of the city.

זקני העיר׃ Dt 22:18 ולקחו זקני העיר־ההוא את־האיש ויסרו אתו׃
zqni e·oir : u·lqchu zqni e·oir e·eua - e·oir e·aish - ath u·isru ath·u :
old·ones·of the·city and·they·take old·ones·of the·city the·she the·man » and·they-[m]discipline »·him
H2205 H5892 H3947 H2205 H5892 H1931 H376 H853 H3256 H853

18 [+]Then the elders of [*]that [*]city will take [»]the man and flog [»]him,

Dt 22:19 ועניו אתו מאה כסף ונתנו לאבי הנערה כי הוציא שם רע
u·onshu ath·u mae ksph u·nthnu l·abi e·nore ki eutzia shm ro
and·they·fine »·him hundred silver and·they·give to·father·of the·maiden that he-[c]brought·forth name bad
H6064 H853 H3967 H3701 H5414 H1 H5291 H3588 H3318 H8034 H7451

19 [+] fine [»]him a hundred shekels of silver and give them to the father of the maiden, for he [c]brought forth an evil name on a virgin of Israel. And she shall [b]remain his [›] wife; he [|]cannot [›] dismiss[-] her all his days.

על בתולת ישראל ולו־תהיה לאשה לא־יוכל לשלחה כל־
ol bthulth ishral u·l·u theie - ishe la iukl - l·shlch·e kl -
on virgin·of Israel and·to·him she-shall-be[bc] to·woman not he-shall-be-able to·to-[m]dismiss·of·her all·of
H5921 H1330 H3478 _ H1961 H802 H3808 H3201 H7971 H3605

ימיו׃ Dt 22:20 ס׃ ואם־אמת היה הדבר הזה לא־נמצאו בתולים | לנער׃ K
imi·u : s : u·am - amth eie e·dbr e·ze la nmtzau - bthulim l·nor
days·of·him and·if truth he-is[bc] the·matter the·this not they·are·found virginities to·the·maiden
H3117 H518 H571 H1961 H1697 H2088 H3808 H4672 H1331 H5290

20 [+]Yet if [*]this [*]matter [b]be true [?]and[0] no[t] proof of virginity is found for the maiden,

לנערה׃ Dt 22:21 ס׃ והוציאו את־| הנער | הנערה׃ אל־פתח בית־אביה
l·nore : u·eutziau ath - e·nor e·nore al phthch - bith abi·e
to·the·maiden and·they-[c]bring·forth » the·maiden the·maiden to portal·of house·of father·of·her
H5291 H3318 H853 H5290 H5291 H413 H6607 H1004 H1 Q K Q

21 [+]then they will [c]bring forth [»]the maiden to the portal of her father's house, and the men of her city will stone her [i]with stones so [+]that she dies, for she [d]committed decadence in Israel so as to prostitute herself while in her father's house. [+]Thus you will take out the evil from among you.

וסקלוה אנשי עירה באבנים ומתה כי־עשתה נבלה בישראל
u·sqlu·e anshi oir·e b·abnim u·mthe ki oshthe - nble b·ishral
and·they-stone·her mortals·of city·of·her in·the·stones and·she·dies that she·did decadence in·Israel
H5619 H582 H5892 H68 H4191 H3588 H6213 H5039 H3478

לזנות בית אביה ובערת הרע מקרבך׃ Dt 22:22 ס׃ כי־
l·znuth bith abi·e u·borth e·ro m·qrb·k : s : ki -
to·to-commit-prostitution·of house·of father·of·her and·you-[m]eradicate the·evil from·within·of·you that
H2181 H1004 H1 H1197 H7451 H7130 H3588

22 In case a man should be found lying with a woman espoused[l] to her possessor, [+]then they must die, [m/]indeed both of them, the man [*]who was lying with the woman and the woman. [+]Thus you will take out the evil from Israel.

ימצא איש שכב עם־אשה בעלת בעל ומתו גם־שניהם
imtza aish shkb om - ashe bolth - bol u·mthu gm shni·em
he-is-being-found man lying·down with woman being-possessed·of possessor and·they·die moreover two·of·them
H4672 H376 H7901 H5973 H802 H1166 H1167 H4191 H1571 H8147

האיש השכב עם־האשה והאשה ובערת הרע מישראל׃ Dt 22:23 ס׃ כי
e·aish e·shkb om - e·ashe u·e·ashe u·borth e·ro m·ishral : s : ki
the·man the·one-lying·down with the·woman and·the·woman and·you-[m]eradicate the·evil from·Israel that
H376 H7901 H5973 H802 H802 H1197 H7451 H3478 H3588

23 In case there should [b]be a maiden, a virgin, who is betrothed[l] to a man, and another man finds her in the city, and he lies with her,

יהיה | נער | נערה׃ בתולה מארשה לאיש ומצאה איש בעיר ושכב
ieie nor nore bthule marshe l·aish u·mtza·e aish b·oir u·shkb
he-is[bc] maiden maiden virgin being-[m]betrothed to·man and·he·finds·her man in·the·city and·he·lies·down
H1961 H5290 H5291 H1330 H781 H376 H4672 H376 H5892 H7901 K Q

עמה׃ Dt 22:24 : והוצאתם את־שניהם אל־שער העיר ההוא וסקלתם אתם
om·e : u·eutzathm ath - shni·em al shor - e·oir e·eua u·sqlthm ath·m
with·her and·you[(p)]-[c]bring·forth » two·of·them to gate·of the·city the·she and·you[(p)]-stone »·them
H5973 H3318 H853 H8147 H413 H8179 H5892 H1931 H5619 H853

24 [+]then you must [c]bring forth [»]both of them to the gate of [*]that city and stone [»]them [i]with stones so [+]that they die, [»]the maiden on the score [w]that she did not cry out in the city, and [»]the man on the score [w]that he humiliated [»]the wife of his associate. [+]Thus you will take out the evil from among you.

באבנים ומתו את־| הנער | הנערה׃ על־דבר אשר לא־צעקה בעיר ואת־
b·abnim u·mthu ath - e·nor e·nore ol dbr - ashr la tzoqe - b·oir u·ath -
in·the·stones and·they·die » the·maiden the·maiden on matter·of which not she·cried in·the·city and·»
H68 H4191 H853 H5290 H5291 H5921 H1697 H834 H3808 H6817 H5892 H853 K Q

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האיש	על־דבר	אשר־ענה	את־אשת	רעהו	ובערת	הרע			
e·aish	on	dbr - ol	one - ashr	ashth - ath	ro·eu	u·borth	e·ro		
the·man	on	matter-of	which	woman-of	associate-of·him	and·you-[m]eradicate	the·evil		
H376	H5921	H1697	H834	H802 H853	H7453	H1197	H7451		

מקרבך	ס:	Dt 22:25	ואם־בשדה	ימצא	האיש	את־	הנער	הנערה			
							K	Q			
m·qrb·k	s:		u·am - b·shde	imtza	e·aish	- ath	e·nor	e·nore			
from·within-of·you			and·if	in·[the]·field	he-is-finding	the·man	»	the·maiden	the·maiden		
H7130			H518	H7704	H4672	H376	H853	H5290	H5291		

המארשה	והחזיק	בה	האיש	ושכב	עמה	ומת	האיש	אשר־	
e·marshe	u·echziq	b·e -	e·aish	u·shkb	om·e	u·mth	e·aish	ashr -	
the·being-[m]betrothed	and·he-[c]holds-fast	in·her	the·man	and·he-lies-down	with·her	and·he-dies	the·man	who	
H781	H2388	_	H376	H7901	H5973	H4191	H376	H834	

שכב	עמה	לבדו	:	Dt 22:26	ולנער	ולנערה	לא־תעשה	דבר			
					K	Q					
shkb	om·e	l·bd·u	:		u·l·nor	u·l·nore	la - thoshe	dbr			
he-lay-down	with·her	to·alone-of·him			and·to·[the]·maiden	and·to·[the]·maiden	not you-shall-do	thing			
H7901	H5973	H905			H5290	H5291	H3808 H6213	H1697			

אין	לנער	לנערה	חטא מות	כי	כאשר	יקום	איש	על־רעהו			
	K	Q									
ain	l·nor	l·nore	chta	muth	ki	k·ashr	iqum	aish	ol - ro·eu		
there-is-no	to·[the]·maiden	to·[the]·maiden	sin-of	death	that	as·which	he-is-rising	man	on	associate-of·him	
H369	H5290	H5291	H2399	H4194	H3588	H834	H6965	H376	H5921	H7453	

ורצחו	נפש	כן	הדבר	הזה	:	Dt 22:27	כי	בשדה	מצאה	צעקה	הנער
											K
u·rtzch·u	nphsh	kn	e·dbr	e·ze	:		ki	b·shde	mtza·e	tzoqe	e·nor
and·he-murders·him	soul	so	the·matter	the·this			that	in·[the]·field	he-found·her	she-cried	the·maiden
H7523	H5315	H3651	H1697	H2088			H3588	H7704	H4672	H6817	H5290

הנערה	המארשה	ואין	מושיע	לה	:	ס	Dt 22:28	כי־ימצא	איש	נער	
Q									K		
e·nore	e·marshe	u·ain	mushio	l·e	:	s		ki - imtza	aish	nor	
the·maiden	the·being-[m]betrothed	and·there-is-no	one-[c]saving	for·her				that he-is-finding	man	maiden	
H5291	H781	H369	H3467	_				H3588 H4672	H376	H5290	

נערה	בתולה	אשר	לא־ארשה	ותפשה	ושכב	עמה	ונמצאו	:			
Q											
nore	bthule	ashr	la - arshe	u·thphsh·e	u·shkb	om·e	u·nmtzau	:			
maiden	virgin	who	not	and·he-grasps·her	and·he-lies-down	with·her	and·they-are-found				
H5291	H1330	H834	H3808	H8610	H7901	H5973	H4672				

Dt 22:29	ונתן	האיש	השכב	עמה	לאבי	הנער	הנערה	חמשים	כסף		
						K	Q				
	u·nthn	e·aish	e·shkb	om·e	l·abi	e·nor	e·nore	chmshim	ksph		
	and·he-gives	the·man	the·one-lying-down	with·her	to·father-of	the·maiden	the·maiden	fifty	silver		
	H5414	H376	H7901	H5973	H1	H5290	H5291	H2572	H3701		

ולו	תהיה	לאשה	תחת	אשר	ענה	לא־יוכל	שלחה				
u·l·u	theie -	l·ashe	thchth	ashr	on·e	la - iukl	shlch·e				
and·to·him	she-shall-become	to·woman	inasmuch-as	which	he-[m]humiliated·her	not	to-[m]dismiss-of·her				
_	H1961	H802	H8478	H834	H6031	H3808 H3201	H7971				

כל־ימיו	ס:	Dt 22:30	לא־יקח	(23:1)	איש	את־אשת	אביו	ולא			
kl - imi·u	s:		la - iqch		aish	ashth - ath	abi·u	u·la			
all-of days-of·him			not he-shall-take		man	woman-of »	father-of·him	and·not			
H3605 H3117			H3808 H3947		H376	H802 H853	H1	H3808			

יגלה	כנף	אביו	ס:								
igle	knph	abi·u	s:								
he-shall-[m]expose	hem-of	father-of·him									
H1540	H3671	H1									

Dt 23:1	לא־יבא	(23:2)	פצוע	דכא	וכרות	שפכה	בקהל				
	la - iba		phtzuo	dka -	u·kruth	shphke	b·qel				
	not he-shall-come		one-being-injured-of	crushing	and·one-being-cut-off	outpourer	in·assembly-of				
	H3808 H935		H6481	H1795	H3772	H8212	H6951				

25 [+]Yet if it is in the field that the man should find [»]the maiden [*]who is betrothed[|], and the man [c]holds [i] her fast and lies with her, [+]then the man who lay with her must die, he alone;

26 [+]yet to the maiden you shall do nothing. The maiden [›]has no sin deserving death; for as [w]when a man [|]rises [on]against his associate, and he murders his soul, so is [*]this [*]matter.

27 For he found her in the field; the maiden [*]who is betrothed[|] cried out, and there was no saviour[|] for her.

28 In case a man should find a maiden, a virgin who is not betrothed, and he grasps her and lies with her, and they are found,

29 [+]then the man [*]who was lying with her must give to the maiden's father fifty silver shekels, and she shall become his [›] wife. Inasmuch as he humiliated her he shall not be able to dismiss[-] her all his days.

30 A man shall neither take [»]the wife of his father nor expose the hem of his father.

1 No[t] one emasculated[|] by crushing [+]or having his penis cut[|] off shall come into the assembly of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה׃ ס Dt 23:2 (23:3) לא־יבא ממזר בקהל יהוה גם דור עשירי לא־
s : ieue iba - la b·qel mmzr ieue gm dur oshiri la -
Yahweh he-shall-come not bastard in·assembly-of Yahweh even generation tenth not
H3068 H935 H3808 H4464 H6951 H3068 H1755 H1571 H6224 H3808

2 No[f] bastard[◊] shall come into the assembly of Yahweh. Even the tenth generation [›]from him may not come into the assembly of Yahweh.

יבא לו בקהל יהוה׃ ס Dt 23:3 (23:4) לא־יבא עמוני ומואבי
iba l·u b·qel ieue s : iba - la omuni u·muabi
he-shall-come to·him in·assembly-of Yahweh and·Moabite Ammonite he-shall-come not
H935 _ H6951 H3068 H5984 H3808

3 No[f] Ammonite [+]or Moabite shall come into the assembly of Yahweh. Even the tenth generation [›]from them shall not come into the assembly of Yahweh[◊] [fr]for the eon,

בקהל יהוה גם דור עשירי לא־יבא להם בקהל יהוה עד־עולם׃
b·qel ieue gm dur oshiri la - iba l·em b·qel ieue od - oulm :
in·assembly-of Yahweh even generation tenth not he-shall-come to·them in·assembly-of Yahweh until eon
H6951 H3068 H1755 H1571 H6224 H3808 H935 H1992 H6951 H3068 H5704 H5769

4 on the score [w]that they did not succor [»]you [i]with bread and [i]with water [l]along the main road [t]when you came forth[-] from Egypt and [w]that [z]they[-] hired [on]against you [»]Balaam son of Beor, from Pethor, Aram-naharaim[◊], to maledict you.

Dt 23:4 (23:5) על־דבר אשר לא־קדמו אתכם בלחם ובמים בדרך
ol - dbr ashr la - qdmu ath·km b·lchm u·b·mim b·drk
on matter-of which not they-[m]succored »·you[(p)] in·[the]·bread and·in·[the]·waters in·[the]·way
H5921 H1697 H834 H3808 H6923 H853 H3899 H4325 H1870

בצאתכם ממצרים ואשר שכר עליך את־בלעם בן־בעור מפתור
b·tzath·km m·mtzrim u·ashr shkr oli·k ath - blom bn - bour m·phthur
in·to-come-forth-of·you[(p)] from·Egypt and·which he-hired on·you » Balaam son-of Beor from·Pethor
H3318 H4714 H834 H7936 H5921 H853 H1109 H1121 H1160 H6604

5 [+]But Yahweh your Elohim would not [›] hearken[-] to Balaam. And Yahweh your Elohim [l]turned [»]the malediction into a blessing for you, for Yahweh your Elohim loves you.

ארם־נהרים לקללך׃ Dt 23:5 (23:6) ולא־אבה יהוה אלהיך לשמע אל־
arm~nerim l·qll·k : u·la - abe ieue alei·k l·shmo al -
Aram~Naharaim to·to-[m]slight-of·you : and·not he-would Yahweh Elohim-of·you to·to-listen-of to
H763 H7043 H3808 H14 H3068 H430 H8085 H413

בלעם ויהפך יהוה אלהיך לך את־הקללה לברכה כי אהבך יהוה
blom u·iephk ieue alei·k l·k ath - e·qlle l·brke ki aeb·k ieue
Balaam and·he-is-turning Yahweh Elohim-of·you for·you » the·slighting to·blessing that he-loves·you Yahweh
H1109 H2015 H3068 H430 _ H853 H7045 H1293 H3588 H157 H3068

6 You shall neither inquire after their well-being [+]nor their good all your days for the eon.

אלהיך׃ Dt 23:6 (23:7) לא־תדרש שלמם וטבתם כל־ימיך
alei·k : thdrsh - la shlm·m u·tbth·m kl - imi·k
Elohim-of·you : you-shall-inquire not well-being-of·them and·good-of·them all-of days-of·you
H430 H1875 H3808 H7965 H2896 H3605 H3117

7 You shall not abhor an Edomite, for he is your brother. You shall not abhor an Egyptian, for you became a sojourner in his land.

לעולם׃ ס Dt 23:7 (23:8) לא־תתעב אדמי כי אחיך הוא ס לא־תתעב
l·oulm : s ththob - la admi ki achi·k eua s la - ththob
for·eon you-shall-[m]abhor Edomite that brother·of·you he not you-shall-[m]abhor
H5769 H8581 H3808 H130 H3588 H251 H1931 H3808 H8581

8 As for the sons who shall be born to them, the third generation may come into the assembly of Yahweh.

מצרי כי־גר היית בארצו׃ Dt 23:8 (23:9) בנים אשר־יולדו להם
mtzri ki - gr eiith b·artz·u : bnim ashr - iuldu l·em
Egyptian that sojourner you-became in·land-of·him : sons who they-shall-be-born to·them
H4713 H3588 H1616 H1961 H776 H1121 H834 H3205 _

9 [t]When you go [l]forth in camp [on]against your enemies[l] [+]then you must be on guard [f]against any evil matter.

דור שלישי יבא להם בקהל יהוה׃ ס Dt 23:9 (23:10) כי־תצא
dur shlishi iba l·em b·qel ieue : s ki - thtza
dur third generation he-shall-come to·them in·assembly-of Yahweh : that you-are-going-forth
H1755 H7992 H935 _ H6951 H3068 H3588 H3318

10 In case there should [b]be a man [i]among you who [l][b]is not clean [t]because of a happening of the night, [+]then he must go forth outside the camp; he shall not come into the midst of the camp.

מחנה על־איביך ונשמרת מכל דבר רע׃ Dt 23:10 (23:11) כי־יהיה
mchne ol - aibi·k u·nshmrth m·kl dbr ro : ki - ieie
camp on ones-being-enemies-of·you and·you-[n]guard from·all-of matter evil : that he-is[bc]
H4264 H5921 H341 H8104 H3605 H1697 H7451 H3588 H1961

בך איש אשר לא־יהיה טהור מקרה לילה ויצא אל־מחוץ למחנה
b·k aish ashr la - ieie teur m·qre lile u·itza al - m·chutz l·mchne
in·you man who not he-is[bc] clean from·happening-of night and·he-goes-forth to · from·outside to·[the]·camp
_ H376 H834 H3808 H1961 H2889 H7137 H3915 H3318 H413 H2351 H4264

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא יבא אל־תוך המחנה׃ Dt 23:11 והיה (23:12) לפנות ־ערב ירחץ
la iba al - thuk e·mchne : u·eie l·phnuth orb - irchtz
not he-shall-come to midst-of the·camp and·he-becomes to·to-face-of evening he-shall-wash
H3808 H935 H413 H8432 H4264 H1961 H6437 H6153 H7364

11 [+]When it comes to be [y]just before[-] evening he shall wash in water, and as the sun sets[-] he may come into the midst of the camp.

במים וכבא השמש יבא אל־תוך המחנה׃ Dt 23:12 ויד (23:13)
b·mim u·k·ba e·shmsh iba al - thuk e·mchne : u·id
in·the·waters and·as·to-set-of the·sun he-shall-come to midst-of the·camp and·side
H4325 H935 H8121 H935 H413 H8432 H4264 H3027

12 [+] A place aside shall come to be for you outside the camp, and you must go forth there[d] outside.

תהיה לך מחוץ למחנה ויצאת שמה חוץ׃ Dt 23:13 ויתד (23:14)
theie l·k m·chutz l·mchne u·itzath shm·e chutz : u·ithd
she-shall-become for·you from·outside to·the·camp and·you-go-forth there·ward outside and·peg
H1961 _ H2351 H4264 H3318 H8033 H2351 H3489

13 [+] You shall [b]come to [y]have a trowel [on]with your gear [+]so it will come to be [f]when you have squatted[-] outside [+]that you must delve [f]with it, [+]then turn back and cover [»]your filth.

תהיה לך על־אזנך והיה בשבתך חוץ וחפרתה בה
theie l·k ol - azn·k u·eie b·shbth·k chutz u·chphrthe b·e
she-shall-become to·you on gear-of·you and·he-becomes in·to-sit-of·you outside and·you-delve in·her
H1961 _ H5921 H240 H1961 H3427 H2351 H2658 _

ושבת וכסית את־צאתך׃ Dt 23:14 כי יהוה אלהיך מתהלך (23:15)
u·shbth u·ksith tzath·k - ath : ki Yahweh alei·k mthelk
and·you-turn-back and·you-[m]cover excrement-of·you » : that Yahweh Elohim-of·you one-[s]walking
H7725 H3680 H6627 H853 H3588 H3068 H430 H1980

14 For Yahweh your Elohim is walking about [i] within your camp to rescue you and to [g]deliver up your enemies[l] before you; [+]hence your camps will come to be holy so [+]that He should not see [f]among you the nakedness of anything[◊] and [-]turn away from following you.

בקרב מחנך להצילך ולתת איביך לפניך והיה
b·qrb mchn·k l·etzil·k u·l·thth aibi·k l·phni·k u·eie
in·within-of camp-of·you to·to-[c]rescue-of·you and·to·to-give-of ones-being-enemies-of·you to·faces-of·you and·he-becomes
H7130 H4264 H5337 H5414 H341 H6440 H1961

מחניך קדוש ולא־יראה בך ערות דבר ושב מאחריך׃ ס
mchni·k qdush u·la irae - b·k oruth dbr u·shb m·achri·k : s
camps-of·you holy and·not he-shall-see in·you nakedness-of thing and·he-turns-away from·after·you
H4264 H6918 H3808 H7200 _ H6172 H1697 H7725 H310

Dt 23:15 לא־תסגיר עבד אל־אדניו אשר־ינצל אליך מעם (23:16)
la - thsgir obd al - adni·u ashr - intzl ali·k m·om
not you-shall-[c]surrender servant to lords-of·him who he-is-being-rescued to·you from·with
H3808 H5462 H5650 H413 H113 H834 H5337 H413 H5973

15 You shall not surrender to his lord a servant[◊] who [l]rescues himself to you from [wi] his lord.

אדניו׃ Dt 23:16 עמך ישב בקרבך במקום אשר־יבחר באחד (23:17)
adni·u : om·k ishb b·qrb·k b·mqum ashr - ibchr b·achd
lords-of·him with·you he-shall-dwell in·within-of·you in·the·place[ri] which he-shall-choose in·one-of
H113 H5973 H3427 H7130 H4725 H834 H977 H259

16 With you shall he dwell, [i] among you, in the [r]place [w]that he shall choose within one of your gates, [f]as seems good to him. You shall not tyrannize over him.

שעריך בטוב לו לא תוננו׃ ס Dt 23:17 לא־תהיה (23:18)
shori·k b·tub l·u la thun·nu : s theie - la
gates-of·you in·the·good to·him not you-shall-[c]tyrannize·him : she-shall-become not
H8179 H2896 _ H3808 H3238 s H1961 H3808

17 There shall come to be neither a cult-prostitute[◊] from the daughters of Israel, nor shall there come to be a cult-prostitute from the sons of Israel.

קדשה מבנות ישראל ולא־יהיה קדש מבני ישראל׃
qdshe m·bnuth ishral u·la ieie - qdsh m·bni ishral :
hallowed-prostitute from·daughters-of Israel and·not he-shall-become hallowed-male-prostitute from·sons-of Israel
H6948 H1323 H3478 H3808 H1961 H6945 H1121 H3478

Dt 23:18 לא־תביא אתנן זונה ומחיר כלב בית יהוה אלהיך (23:19)
la - thbia athnn zune u·mchir klb bith ieue alei·k
not you-shall-[c]bring fee-of prostitute and·price-of dog house-of Yahweh Elohim-of·you
H3808 H935 H868 H2181 H4242 H3611 H1004 H3068 H430

18 You shall not bring the fee of a prostitute[l] [+]or the price of a cur [7]into[-] the house of Yahweh your Elohim for any vow offering, for they are an abhorrence to Yahweh your Elohim, [mr]indeed both of them.

לכל־נדר כי תועבת יהוה אלהיך גם־שניהם׃ Dt 23:19 לא־ (23:20)
l·kl ndr - ki thuobth ieue alei·k gm - shni·em : la
for·any-of vow-offering that abhorrence-of Yahweh Elohim-of·you moreover two-of·them : not
H3605 H5088 H3588 H8441 H3068 H430 H1571 H8147 H3808

19 You shall not [c]charge interest to your brother:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשיך	לאחיך	נשך	כסף	נשך	אכל	נשך	כל	־דבר	אשר
thshik	l·achi·k	nshk	ksph	nshk	akl	nshk	kl	dbr -	ashr
you-shall-[c]charge-interest	to·brother-of·you	interest-of	silver	interest-of	food	interest-of	any-of	thing	which
H5391	H251	H5392	H3701	H5392	H400	H5392	H3605	H1697	H834

interest on silver, interest on food, interest on anything else [w]that might earn interest.

ישך	:	Dt 23:20	(23:21)	לנכרי	תשיך	ולאחיך	לא
ishk	:			l·nkri	thshik	u·l·achi·k	la
he-is-earning-interest				to·[the]·foreign-one	you-shall-[c]charge-interest	and·to·brother-of·you	not
H5391				H5237	H5391	H251	H3808

20 To a foreigner you may [c]charge interest, [+]but to your brother you shall not [c]charge interest, so that Yahweh your Elohim may [l]bless you in every undertaking of your hand [on]in the land where[d] you are coming to tenant it.

תשיך	למען	יברכך	יהוה	אלהיך	בכל	משלח	ידך	על	־
thshik	lmon	ibrk·k	ieue	alei·k	b·kl	mshlch	id·k	ol	-
you-shall-[c]charge-interest	so-that	he-shall-[m]bless·you	Yahweh	Elohim-of·you	in·all-of	undertaking-of	hand-of·you	on	
H5391	H4616	H1288	H3068	H430	H3605	H4916	H3027	H5921	

הארץ	אשר־אתה	בא	־שמה	לרשתה	:	ס	Dt 23:21	(23:22)	כי	־תדר	נדר
e·artz	athe - ashr	ba	shm·e -	l·rshth·e	:	s			ki	thdr -	ndr
the·land	you which	entering	there·ward	to·to-tenant-of·her					that	you-are-vowing	vow
H776	H859 H834	H935	H8033	H3423					H3588	H5087	H5088

21 In case you should vow a vow to Yahweh your Elohim, you shall not delay to perform it, for Yahweh your Elohim shall require, yea require it from [wt] you, and it would [b]be sin [i]on your part.

ליהוה	אלהיך	לא	תאחר	לשלמו	כי	־דרש	ידרשנו	יהוה
l·ieue	alei·k	la	thachr	l·shlm·u	ki	drsh -	idrsh·nu	ieue
to·Yahweh	Elohim-of·you	not	you-shall-[m]delay	to·to-[m]perform-of·him	that	to-require	he-shall-require·him	Yahweh
H3068	H430	H3808	H309	H7999	H3588	H1875	H1875	H3068

אלהיך	מעמך	והיה	בך	חטא	:	Dt 23:22	:	(23:23)	וכי	תחדל	לנדר
alei·k	m·om·k	u·eie	b·k	chta	:		:		u·ki	thchdl	l·ndr
Elohim-of·you	from·with·you	and·he-becomes	in·you	sin					and·that	you-are-forbearing	to·to-vow-of
H430	H5973	H1961	_	H2399					H3588	H2308	H5087

22 [+]Yet in case you should forbear to vow, it shall not become sin [i]on your part.

לא	־יהיה	בך	חטא	:	Dt 23:23	:	(23:24)	מוצא	שפתיך	תשמר	ועשית
la	ieie -	b·k	chta	:		:		mutza	shphthi·k	thshmr	u·oshith
not	he-shall-become	in·you	sin					coming-forth-of	lips-of·you	you-shall-observe	and·you-do
H3808	H1961	_	H2399					H4161	H8193	H8104	H6213

23 The utterance of your lips you shall observe, and you must do just as you have vowed to Yahweh your Elohim; it is a voluntary offering [w]that you have spoken of [i]with your mouth.

כאשר	נדרת	ליהוה	אלהיך	נדבה	אשר	דברת	בפיך	:	ס
k·ashr	ndrth	l·ieue	alei·k	ndbe	ashr	dbrth	b·phi·k	:	s
as·which	you-vowed	to·Yahweh	Elohim-of·you	voluntary-offering	which	you-[m]spoke	in·mouth-of·you		
H834	H5087	H3068	H430	H5071	H834	H1696	H6310		

Dt 23:24	(23:25)	כי	תבא	בכרם	רעך	ואכלת	ענבים	כנפשך
		ki	thba	b·krm	ro·k	u·aklth	onbim	k·nphsh·k
		that	you-are-coming	in·vineyard-of	associate-of·you	and·you-eat	grapes	as·soul-of·you
		H3588	H935	H3754	H7453	H398	H6025	H5315

24 In case you should come into the vineyard of your associate, [+]then you may eat grapes [as]to your soul's desire, to your satisfaction, [+]but you shall [g]put none into your [al]vessel.

שבעך	ואל	־כליך	לא	תתן	:	ס	Dt 23:25	(23:26)	כי	תבא	
shbo·k	u·al	kli·k -	la	ththn	:	s			ki	thba	
satisfaction-of·you	and·to	vessel-of·you	not	you-shall-give					that	you-are-coming	
H7648	H413	H3627	H3808	H5414					H3588	H935	

25 In case you should come into the raised grain of your associate, [+]then you may pluck snippets[◊] [i]with your hand, [+]yet no[f] scythe shall you swing on the raised grain of your associate.

בקמת	רעך	וקטפת	מלילת	בידך	וחרמש	לא	תניף	על
b·qmth	ro·k	u·qtphth	mlilth	b·id·k	u·chrmsh	la	thniph	ol
in·raised-grain-of	associate-of·you	and·you-pluck	snippets	in·hand-of·you	and·scythe	not	you-shall-[c]swing	on
H7054	H7453	H6998	H4425	H3027	H2770	H3808	H5130	H5921

קמת	רעך	:	ס
qmth	ro·k	:	s
raised-grain-of	associate-of·you		
H7054	H7453		

Dt 24:1	כי	־יקח	איש	אשה	ובעלה								
	ki	iqch -	aish	ashe	u·bol·e								
	that	he-is-taking	man	woman	and·he-possesses·her								
	H3588	H3947	H376	H802	H1166								

והיה	אם־לא	תמצא	־חן								
u·eie	am - la	thmtza	chn -								
and·he-becomes	if not	she-is-finding	favor								
H1961	H518 H3808	H4672	H2580								

1 [t]When a man [l]takes a wife and possesses her, and it comes to be that she should not [l]find grace in his eyes, [t]because he has

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעיניו כי־מצא בה ערות דבר וכתב לה ספר כריתת ונתן
u·nthn kriththʼ sphr l·e u·kthb dbr oruth b·e mtza - ki b·oini·u
and·he-gives divorce scroll-of for·her and·he-writes thing nakedness-of in·her he-finds that in·eyes-of·him
H5414 H3748 H5612 _ H3789 H1697 H6172 _ H4672 H3588 H5869

בידה ושלחה מביתו׃ Dt 24:2 ויצאה מביתו והלכה
b·id·e u·shlch·e m·bith·u u·itzae m·bith·u u·elke
in·hand-of·her and·he-[m]sends-away·her from·house-of·him and·she-goes-forth from·house-of·him and·she-goes
H3027 H7971 H1004 H3318 H1004 H1980

והיתה לאיש־אחר׃ Dt 24:3 ושנאה האיש האחרון וכתב לה ספר
u·eithe l·aish achr - : u·shna·e e·aish e·achrun u·kthb l·e sphr
and·she-becomes to·man another and·he-hates·her the·man the·latter-one and·he-writes for·her scroll-of
H1961 H376 H312 H8130 H376 H314 H3789 _ H5612

כריתת ונתן בידה ושלחה מביתו או כי ימות האיש
krithʼ u·nthn b·id·e u·shlch·e m·bith·u au ki imuth e·aish
divorce and·he-gives in·hand-of·her and·he-[m]sends-away·her from·house-of·him or that he-is-dying the·man
H3748 H5414 H3588 H7971 H1004 H176 H3588 H4191 H376

האחרון אשר־לקחה לו לאשה׃ Dt 24:4 לא־יוכל בעלה הראשון
e·achrun ashr lqch·e - l·u l·ashe : la iukl - bol·e e·rashun
the·latter-one who he-took·her to·him to·woman not he-shall-be-able possessor-of·her the·former-one
H314 H834 H3947 _ H802 H3808 H3201 H1167 H7223

אשר־שלחה לשוב לקחתה להיות לו לאשה אחרי אשר
ashr shlch·e - l·shub l·qchth·e l·eiuth l·u l·ashe achri ashr
who he-[m]sent-away·her to·to-reverse-of to·to-take-of·her to·to-become-of to·him to·woman after which
H834 H7971 H7725 H3947 H1961 _ H802 H310 H834

הטמאה כי־תועבה הוא לפני יהוה ולא תחטיא את־הארץ אשר
etmae ki thuobe - eua l·phni ieue u·la thchtia ath e·artz ashr
she-had-herself-defiled that abhorrence she to·faces-of Yahweh and·not you-shall-[c]bring-sin » the·land which
H2930 H3588 H8441 H1931 H6440 H3068 H3808 H2398 H853 H776 H834

יהוה אלהיך נתן לך נחלה׃ Dt 24:5 כי־יקח איש אשה חדשה לא
ieue alei·k nthn l·k nchle : s ki iqch - aish ashe chdshe la
Yahweh Elohim-of·you giving to·you allotment he-is-taking man woman new not
H3068 H430 H5414 _ H5159 H3588 H3947 H376 H802 H2319 H3808

יצא בצבא ולא־יעבר עליו לכל־דבר נקי יהיה לביתו שנה
itza b·tzba u·la iobr - oli·u l·kl dbr - nqi ieie l·bith·u shne
he-shall-go-forth in·[the]·host and·not he-shall-pass on·him to·any-of matter innocent he-shall-be[bc] for·house-of·him year
H3318 H6635 H3808 H5674 H5921 H3605 H1697 H5355 H1961 H1004 H8141

אחת ושמח את־אשתו אשר־לקח׃ Dt 24:6 לא־יחבל
achth u·shmch ath ashth·u - ashr lqch - : s la ichbl -
one and·he-makes-rejoice » woman-of·him whom he-took : not he-shall-take-in-pledge
H259 H8055 H853 H802 H834 H3947 H3808 H2254

רחים ורכב כי־נפש הוא חבל׃ Dt 24:7 כי־ימצא איש גנב נפש
rchim u·rkb ki nphsh - eua chbl : s ki imtza - aish gnb nphsh
both-millstones and·rider that soul he being-pledge that he-is-being-found man stealing soul
H7347 H7393 H3588 H5315 H1931 H2254 H3588 H4672 H376 H1589 H5315

מאחיו מבני ישראל והתעמר־בו ומכרו ומת הגנב ההוא
m·achi·u m·bni ishral u·ethomr - b·u u·mkr·u u·mth e·gnb e·eua
from·brothers-of·him from·sons-of Israel and·he-[s]makes-a-chattel in·him and·he-sells·him and·he-dies the·thief the·he
H251 H1121 H3478 H6014 _ H4376 H4191 H1590 H1931

ובערת הרע מקרבך׃ Dt 24:8 השמר בנגע הצרעת לשמר
u·borth e·ro m·qrb·k : eshmr b·ngo e·tzroth - l·shmr
and·you-[m]eradicate the·evil from·within-of·you : [c]be-on-guard-you ! in·contagion-of the·leprosy to·to-observe-of
H1197 H7451 H7130 H8104 H5061 H6883 H8104

found in her the nakedness of anything, [+]then he would write for her a scroll of divorce, [+] give it into her hand and send her away from his house.

2 [+]When she goes forth from his house, [+] goes and becomes another man's,

3 and the man (the latter one) dislikes her, [+]then he would write for her a scroll of divorce, [+] give it into her hand and send her away from his house. Or [f]when the man should die (the latter one who took her to himself [)]as a wife),

4 then her possessor (the former one who had sent her away) shall not be able to reverse himself to take her back to become his [)] wife after [w] she had had herself defiled, for that is an abhorrence before Yahweh. [+] You shall not [c]bring about sin [»]in the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment.

5 [t]When a man [l]takes a new wife, he shall neither go forth [f]with the militia host, nor shall [)] any matter of duty pass on to him. He shall [b]be exempt for his house one year, and he will [Sy]rejoice [»]with his wife[~◊] whom he has taken.

6 No[t] one shall take both millstones [+]or just the rider in pledge, for he would be taking the soul[◊] in pledge[l].

7 In case a man should be found stealing a soul from his brothers [f]of the sons of Israel, and he makes a chattel [l]of him [+]or sells him, [+]then [*]that [*]thief must die. [+]Thus you will take out the evil from among you.

8 Be on guard in a contagion of [*]leprosy to observe especially and to do according to all [7]the law[n] which the priests, the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאד ולעשות ככל אשר־יורו אתכם הכהנים הלוים כאשר צויתם
mad u·l·oshuth k·kl ashr - iuru e·kenim e·luim k·ashr tzuith·m
especially and·to·to-do-of as·all which they-shall-[c]direct the·priests the·Levites as·which I-[m]instructed·them
H3966 H6213 H3605 H834 H3384 H3548 H3881 H834 H6680

Levites, shall direct »you. Just as I have instructed them shall you observe to do.

תשמרו לעשות׃ ס Dt 24:9 זכור את אשר־עשה יהוה אלהיך למרים בדרך
thshmru l·oshuth s : zkur ath ashr - oshe ieue alei·k l·mrim b·drk
you[p]-shall-observe to·to-do-of to-remember » which he-did Yahweh Elohim-of·you to·Miriam in·[the]·way
H8104 H6213 H2142 H853 H834 H6213 H3069 H430 H4813 H1870

9 You are to remember- »[w]what Yahweh your Elohim did to Miriam [i]along the way in your going forth- from Egypt.

בצאתכם ממצרים׃ ס Dt 24:10 כי־תשה ברעך משאת מאומה לא־
b·tzath·km m·mtzrim s : ki - thshe b·ro·k mshath maume la -
in·to-go-forth-of·you[p] from·Egypt that you-are-[c]lending in·associate-of·you loan-of anything not
H3318 H4714 H3588 H5383 H7453 H4859 H3972 H3808

10 In case you should lend [i] your associate a loan of anything, you shall not enter [j] his house to secure his pawn.

תבא אל־ביתו לעבט עבטו׃ Dt 24:11 בחוץ תעמד והאיש
thba al - bith·u l·obt obt·u : b·chutz thomd u·e·aish
you-shall-enter to house-of·him to·to-secure-of security-of·him in·[the]·outside you-shall-stand and·the·man
H935 H413 H1004 H5670 H5667 H2351 H5975 H376

11 You shall stand [i] outside, and the man [k]to whom you are lending, he shall [c]bring forth »the pawn to you [l]outside[d].

אשר אתה נשה בו יוציא אליך את־העבוט החוצה׃ Dt 24:12 ואם־איש
ashr athe nshe b·u iutzia ali·k - ath e·obut e·chutz·e : u·am aish
whom you lending in·him he-shall-[c]bring-forth to·you » the·security the·outside·ward and·if man
H834 H859 H5383 _ H3318 H413 H853 H5667 H2351 H518 H376

12 And should he be a humble man, you shall not lie down in his pawn of raiment.

עני הוא לא תשכב בעבטו׃ Dt 24:13 השב תשיב לו את־העבוט
oni eua he la thshkb b·obt·u : eshb thshib l·u - ath e·obut
humble he not you-shall-lie-down in·security-of·him to-[c]restore you-shall-[c]restore to·him » the·security
H6041 H1931 H3808 H7901 H5667 H7725 H7725 _ H853 H5667

13 You shall restore, yea restore- to him »the pawn [as]when the sun sets-, [+]that he may lie down in his restored raiment, and he will bless you, and it shall become for you an act of righteousness before Yahweh your Elohim.[◊]

כבא השמש ושכב בשלמתו וברכך ולך תהיה צדקה
k·ba e·shmsh u·shkb b·shlmth·u u·brk·k u·l·k theie tzdqe
as·to-set-of the·sun and·he-lies-down in·garment-of·him and·he-[m]blesses·you and·for·you she-shall-become righteousness
H935 H8121 H7901 H8008 H1288 _ H1961 H6666

לפני יהוה אלהיך׃ ס Dt 24:14 לא־תעשק שכיר עני ואביון מאחיך
l·phni ieue alei·k : s la - thoshq shkir oni u·abiun m·achi·k
to·faces-of Yahweh Elohim-of·you not you-shall-extort hired-one humble and·needy from·brothers-of·you
H6440 H3068 H430 H3808 H6231 H7916 H6041 H34 H251

14 You shall not exploit a humble and needy hireling, whether from your brothers or from your sojourner who is in your land, within your gates.

או מגרך אשר בארצך בשעריך׃ Dt 24:15 ביומו תתן שכרו
au m·gr·k ashr b·artz·k b·shori·k : b·ium·u ththn shkr·u
or from·sojourner-of·you who in·land-of·you in·gates-of·you in·day-of·him you-shall-give hire-of·him
H176 H1616 H834 H776 H8179 H3117 H5414 H7939

15 [f]On his day you shall give him his hire, and the sun shall not set on it (for he is humble, and to it he is lifting »his soul) [+]that he may not call [on]against you to Yahweh, and it would become a sin [i]on your part.

ולא־תבוא עליו השמש כי עני הוא ואליו הוא נשא את־נפשו ולא־
u·la - thbua oli·u e·shmsh ki oni eua u·ali·u eua nsha - ath nphsh·u - u·la
and·not she-shall-set on·him the·sun that humble he and·to·him he lifting » soul-of·him and·not
H3808 H5921 H8121 H3588 H6041 H1931 H5921 H1931 H5375 H853 H5315 H3808

יקרא עליך אל־יהוה והיה בך חטא׃ ס Dt 24:16 לא־יומתו אבות
iqra oli·k al - ieue u·eie b·k chta : s la - iumthu abuth
he-shall-call on·you to Yahweh and·he-becomes in·you sin not they-shall-be-[c]put-to-death fathers
H7121 H5921 H413 H3068 H1961 _ H2399 H3808 H4191 H1

16 Fathers shall not be [c]put to death on account of their sons' sins, nor shall sons be [c]put to death on account of their fathers' sins. Each man shall be [c]put to death [f]for his own sin.

על־בנים ובנים לא־יומתו על־אבות איש בחטאו יומתו׃ ס
ol - bnim u·bnim la - iumthu ol - abuth aish b·chta·u iumthu : s
on sons and·sons not they-shall-be-[c]put-to-death on fathers each in·sin-of·him they-shall-be-[c]put-to-death
H5921 H1121 H1121 H3808 H4191 H5921 H1 H376 H2399 H4191

Dt 24:17 לא תטה משפט גר יתום ולא תחבל בגד אלמנה׃
la thte mshpht gr ithum u·la thchbl bgd almne :
not you-shall-[c]turn-aside judgment-of sojourner orphan and·not you-shall-take-pledge garment-of widow
H3808 H5186 H4941 H1616 H3490 H3808 H2254 H899 H490

17 You shall not turn aside the right judgment of the sojourner [7+]or[cs] orphan; and you shall not take the garment of a widow as a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 24:18 וזכרת כי עבד היית במצרים ויפדך יהוה אלהיך
u·zkrth ki obd eiith b·mtzrim u·iphd·k ieue alei·k
and·you-remember that servant you-became in·Egypt and·he-is-ransoming·you Yahweh Elohim-of·you
H2142 H3588 H5650 H1961 H4714 H6299 H3068 H430

Dt 24:19 משם על־כן אנכי מצוך לעשות את־הדבר הזה׃ ס כי תקצר
m·shm ol-kn anki mtzu·k l·oshuth ath - e·dbr e·ze : s ki thqtzr
from·there on-so I [m]instructing-of·you » to·to-do-of the·word the·this that you-are-reaping
H8033 H5921 H595 H6680 H6213 H853 H1697 H2088 H3588 H7114

קצירך בשדך ושכחת עמר בשדה לא תשוב לקחתו לגר
qtzir·k b·shd·k u·shkchth omr b·shde la thshub l·qchth·u l·gr
harvest-of·you in·field-of·you and·you-forget sheaf in·the·field not you-shall-return [to]·to-take-of·him for·the·sojourner
H7105 H7704 H7911 H6016 H7704 H3808 H7725 H3947 H1616

ליתום ולאלמנה יהיה למען יברכך יהוה אלהיך בכל מעשה
l·ithum u·l·almne ieie lmon ibrk·k ieue alei·k b·kl moshe
for·the·orphan and·for·the·widow he-shall-be[bc] so-that he-shall-[m]bless·you Yahweh Elohim-of·you in·all-of deed-of
H3490 H490 H1961 H4616 H1288 H3068 H430 H3605 H4639

Dt 24:20 ידיך׃ כי תחבט זיתך לא תפאר אחריך לגר
idi·k : ki thchbt zith·k la thphar achri·k l·gr
hands-of·you that you-are-beating olive-tree-of·you not you-shall-[m]go-over-foliage after·you for·the·sojourner
H3027 H3588 H2251 H2132 H3808 H6286 H310 H1616

Dt 24:21 ליתום ולאלמנה יהיה׃ ס כי תבצר כרמך לא
l·ithum u·l·almne ieie : s ki thbtzr krm·k la
for·the·orphan and·for·the·widow he-shall-be[bc] that you-are-picking vineyard-of·you not
H3490 H490 H1961 H3588 H1219 H3754 H3808

תעולל אחריך לגר ליתום ולאלמנה יהיה׃
thoull achri·k l·gr l·ithum u·l·almne ieie :
you-shall-[m]clean-glean after·you for·the·sojourner for·the·orphan and·for·the·widow he-shall-be[bc]
H5953 H310 H1616 H3490 H490 H1961

Dt 24:22 וזכרת כי־עבד היית בארץ מצרים על־כן אנכי מצוך
u·zkrth ki - obd eiith b·artz mtzrim ol-kn anki mtzu·k
and·you-remember that servant you-became in·land-of Egypt on-so I [m]instructing-of·you
H2142 H3588 H5650 H1961 H776 H4714 H5921 H595 H6680

לעשות את־הדבר הזה׃ ס
l·oshuth ath - e·dbr e·ze : s
to·to-do-of » the·word the·this
H6213 H853 H1697 H2088

Dt 25:1 כי־יהיה ריב בין אנשים ונגשו אל־המשפט ושפטום
ki - ieie rib bin anshim u·ngshu al - e·mshpht u·shphtu·m
that he-is-becoming contention between mortals and·they-[n]come-close to the·judgment and·they-judge·them
H3588 H1961 H7379 H996 H582 H5066 H413 H4941 H8199

Dt 25:2 והצדיקו את־הצדיק והרשיעו את־הרשע׃ והיה אם־בן
u·etzdiqu e·tzdiq - ath u·ershiou e·rsho - ath : u·eie am - bn
and·they-[c]justify the·righteous-one » and·they-[c]condemn the·wicked-one » and·he-becomes if son-of
H6663 H6662 H853 H7561 H7563 H853 H1961 H518 H1121

הכות הרשע והפילו השפט והכהו לפניו
ekuth e·rsho u·ephil·u e·shpht u·eke·u l·phni·u
to-[c]smite-of the·wicked-one and·he-causes-to-fall·him the·one-judging and·he-causes-to-smite·him to·faces-of·him
H5221 H7563 H5307 H8199 H5221 H6440

Dt 25:3 כדי רשעתו במספר׃ ארבעים יכנו לא יסיף פן־
k·di rshoth·u b·msphr : arboim ik·nu la isiph phn -
as·sufficient·of wickedness-of·him in·numbering forty he-shall-[c]smite·him not he-shall-[c]add lest
H1767 H7564 H4557 H705 H5221 H3808 H3254 H6435

pledge.

18 + You will remember that you had become a servant in Egypt, and Yahweh your Elohim [l]ransomed you from there; therefore I am instructing you to do »"this "word.

19 [a]When you [l]reap your harvest in your field and you have forgotten a sheaf in the field, you shall not return to take it in. For the sojourner, for the orphan and for the widow shall it [b]be, so that Yahweh your Elohim may [l]bless you in every [d]work of your hands.

20 [a]When you [l]beat your olive tree, you shall not [m]go over the foliage after yourself. For the sojourner, for the orphan and for the widow shall it [b]be.

21 [a]When you [l]pick the grapes of your vineyard, you shall not clean glean it after yourself. For the sojourner, for the orphan and for the widow shall it [b]be.

22 + You will remember that you had become a servant in the land of Egypt; therefore I am instructing you to do »"this "word.

1 In case there should come to be a dispute between men, and they come close for "judgment, and they judge them, +then they will justify »the righteous and condemn »the wicked.

2 And it will come to be, should the wicked be a son of smiting", ◊ +then the judge[l] will cause him to fall down and [c]have him smitten »in his presence [f]with the number of lashes [as] sufficient for his wickedness.

3 Up to forty lashes may he smite him; he shall not add more, lest, if he should add to his smiting" many smitings over these,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יסיף להכתו על־אלה מכה רבה ונקלה אחיך לעיניך׃ ס
isiph l·ekth·u ol - ale mke rbe u·nqle achi·k l·oini·k s :
he-is-[c]adding to·to-[c]smite-of·him over these smiting many and·he-is-slighted brother-of·you to·eyes-of·you
H3254 H5221 H5921 H428 H4347 H7227 H7034 H251 H5869

+ your brother be dishonored ›in your eyes.

Dt 25:4 לא־תחסם שור בדישו׃ ס Dt 25:5 כי־ישבו אחים יחדו
la - thchsm shur b·dish·u s : ki ishbu - achim ichdu
not you-shall-muzzle bull in·to-thresh-of·him that they-are-dwelling brothers together
H3808 H2629 H7794 H1758 H3588 H3427 H251 H3162

4 You shall not muzzle a bull ‹when it threshes›.

5 In case brothers ‹dwell together, and one ›of them dies, and he ›has no son, the wife of the dead‹ one shall not [b]come to[d] the outside, to an alien‹ man. Her brother-in-law, he shall come [on]to her, and he will take her to himself ›as his wife and [m]perform the ‹levirate› for her.

ומת אחד מהם ובן אין־לו לא־תהיה אשת־המת
u·mth achd m·em u·bn ain - l·u - theie - la ashth e·mth
and·he-dies one from·them and·son there-is-no to·him she-shall-become woman-of the·one-being-dead
H4191 H259 H1992 H1121 H369 _ H1961 H3808 H802 H4191

החוצה לאיש זר יבמה יבא עליה ולקחה לו לאשה
e·chutz·e l·aish zr ibm·e iba oli·e u·lqch·e l·u l·ashe
the·outside·ward to·man alien-one brother-in-law-of·her he-shall-come on·her and·he-takes·her to·him to·woman
H2351 H376 H2114 H2993 H935 H5921 H3947 _ H802

6 +Then it will come to be, the firstborn whom she ‹bears shall carry on the name of his father's ›dead‹ brother so +that his name may not be wiped out from Israel.

ויבמה׃ Dt 25:6 והיה הבכור אשר תלד יקום על־שם
u·ibm·e : u·eie e·bkur ashr thld iqum ol - shm
and·he-shall-[m]levirate·her and·he-becomes the·firstborn whom she-shall-give-birth he-shall-rise on name-of
H2992 H1961 H1060 H834 H3205 H6965 H5921 H8034

אחיו המת ולא־ימחה שמו מישראל׃ Dt 25:7 ואם־לא
achi·u e·mth u·la imche - shm·u m·ishral : la - u·am
brother-of·him the·one-being-dead and·not he-shall-be-wiped-out name-of·him from·Israel not and·if
H251 H4191 H3808 H4229 H8034 H3478 H3808 H518

7 +But should the man not be ‹inclined to take »his sister-in-law, +then his sister-in-law will go up to the elders at[d] the gate and say: My brother-in-law refuses to raise up a name for his brother in Israel; he is not ›willing to [m]perform the levirate› for me.

יחפץ האיש לקחת את־יבמתו ועלתה יבמתו השערה
ichphtz e·aish l·qchth ath - ibmth·u u·olthe ibmth·u e·shor·e
he-is-being-inclined the·man to·take-of » sister-in-law-of·him and·she-goes-up sister-in-law-of·him the·gate·ward
H2654 H376 H3947 H853 H2994 H5927 H2994 H8179

אל־הזקנים ואמרה מאין יבמי להקים לאחיו שם בישראל
al - e·zqnim u·amre main ibm·i l·eqim l·achi·u shm b·ishral
to the·old-ones and·she-says he-[m]refuses brother-in-law-of·me to·to-[c]raise-up-of for·brother-of·him name in·Israel
H413 H2205 H559 H3985 H2993 H6965 H251 H8034 H3478

לא אבה יבמי׃ Dt 25:8 וקראו־לו זקני־עירו ודברו אליו
la abe ibm·i : u·qrau l·u - zqni oir·u - u·dbru ali·u
not he-will to-[m]levirate-of·me and·they-call to·him old-ones-of city-of·him and·they-[m]speak to·him
H3808 H14 H2992 H7121 _ H2205 H5892 H1696 H413

8 +Then the elders of his city will call to him and speak to him. +But if he persists and says: I am not inclined to take her,

ועמד ואמר לא חפצתי לקחתה׃ Dt 25:9 ונגשה יבמתו אליו
u·omd u·amr la chphtzthi l·qchth·e : u·ngshe ibmth·u ali·u
and·he-stands and·he-says not I-am-inclined to·to-take-of·her and·she-[n]comes-close sister-in-law-of·him to·him
H5975 H559 H3808 H2654 H3947 H5066 H2994 H413

9 +then his sister-in-law will come close to him ›before the eyes of the elders, + pull his sandal off his foot, + spit in his face and answer and say: [as] Thus shall be done to the man who will not ‹build up »his brother's house.

לעיני הזקנים וחלצה נעלו מעל רגלו וירקה בפניו וענתה
l·oini e·zqnim u·chltze nol·u m·ol rgl·u u·irqe b·phni·u u·onthe
to·eyes-of the·old-ones and·she-pulls-off sandal-of·him from·on foot-of·him and·she-spits in·faces-of·him and·she-answers
H5869 H2205 H2502 H5275 H5921 H7272 H3417 H6440 H6030

ואמרה ככה יעשה לאיש אשר לא־יבנה את־בית אחיו׃
u·amre kke ioshe l·aish ashr la - ibne ath - bith achi·u :
and·she-says as·thus he-shall-be-done to·the·man who not he-shall-build » house-of brother-of·him
H559 H3602 H6213 H376 H834 H3808 H1129 H853 H1004 H251

Dt 25:10 ונקרא שמו בישראל בית חלוץ הנעל׃ ס Dt 25:11 כי־
u·nqra shm·u b·ishral bith chlutz e·nol : s ki -
and·he-is-called name-of·him in·Israel house-of being-pulled-off-of the·sandal that
H7121 H8034 H3478 H1004 H2502 H5275 H3588

10 And his name will be called in Israel, House of the Pulled‹-off Sandal.

11 In case two men should strive together, a man and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ינצו	אנשים	יחדו	איש	ואחיו	וקרבה	אשת	האחד	להציל
intzu	anshim	ichdu	aish	u·achi·u	u·qrbe	ashth	e·achd	l·etzil
they-are-[n]striving	mortals	together	man	and·brother-of·him	and·she-comes-near	woman-of	the·one	to·to-[c]rescue-of
H5327	H582	H3162	H376	H251	H7126	H802	H259	H5337

את־אישה	מיד	מכהו	ושלחה	ידה	והחזיקה	
aish·e - ath	m·id	mke·u	u·shlche	id·e	u·echziqe	
man-of·her »	from·hand-of	one-[c]smiting-of·him	and·she-puts-forth	hand-of·her	and·she-[c]holds-fast	
H376 H853	H3027	H5221	H7971	H3027	H2388	

במבשיו	Dt :	וקצתה	את־כפה	לא	תחוס	עינך	ס :
b·mbshi·u	: 25:12	u·qtzthe	kph·e - ath	la	thchus	oin·k	s :
in·shameful-parts-of·him		and·you-cut-away	palm-of·her »	not	she-shall-commiserate	eye-of·you	
H4016		H7112	H3709 H853	H3808	H2347	H5869	

12 [+]then you will cut away [»]her [palm]hand. Your eye shall not commiserate over her.

Dt	לא־יהיה	לך	בכיסך	אבן	ואבן	גדולה	וקטנה	: ס	Dt	לא־
25:13	ieie - la	l·k	b·kis·k	abn	u·abn	gdule	u·qtne	s :	25:14	la -
	he-shall-become not	to·you	in·purse-of·you	stone	and·stone	great-one	and·small-one			not
	H1961 H3808	_	H3599	H68	H68	H1419	H6996			H3808

13 You shall not [b]come to []have in your purse two diverse stones, a large and a small.

14 You shall not [b]come to []have in your house diverse ephah measures, a large and a small.

יהיה	לך	בביתך	איפה	ואיפה	גדולה	וקטנה	:	Dt	אבן	שלמה
ieie	l·k	b·bith·k	aiphe	u·aiphe	gdule	u·qtne	:	25:15	abn	shlme
he-shall-become	to·you	in·house-of·you	ephah	and·ephah	great-one	and·small-one			standard-weight	equitable
H1961	_	H1004	H374	H374	H1419	H6996			H68	H8003

15 You shall [b]come to []have a standard weight equitable and just; you shall [b]come to []have an ephah equitable and just, that your days may be [l]prolonged on the ground [w]that Yahweh your Elohim is giving to you.

וצדק	יהיה	־לך	איפה	שלמה	וצדק	יהיה	־לך	למען		
u·tzdq	ieie	l·k -	aiphe	shlme	u·tzdq	ieie	l·k -	lmon		
and·one-just	he-shall-become	to·you	ephah	equitable	and·one-just	he-shall-become	to·you	so-that		
H6664	H1961	_	H374	H8003	H6664	H1961	_	H4616		

יאריכו	ימיך	על	האדמה	אשר־יהוה	אלהיך	נתן	לך	: Dt	כי	
iariku	imi·k	ol	e·adme	ieue - ashr	alei·k	nthn	l·k	: 25:16	ki	
they-shall-[c]be-prolonged	days-of·you	on	the·ground	Yahweh which	Elohim-of·you	giving	to·you		that	
H748	H3117	H5921	H127	H3068 H834	H430	H5414	_		H3588	

16 For anyone doing these things, anyone doing iniquity, is an abhorrence to Yahweh your Elohim.

תועבת	יהוה	אלהיך	כל־עשה	אלה	כל	עשה	עול	: פ	Dt	זכור	
thuobth	ieue	alei·k	kl - oshe	ale	kl	oshe	oul	p :	25:17	zkur	
abhorrence-of	Yahweh	Elohim-of·you	any-of one-doing-of	these	any-of	one-doing-of	iniquity			to-remember	
H8441	H3068	H430	H3605 H6213	H428	H3605	H6213	H5766			H2142	

17 You are to remember [»][w]what Amalek did to you [i]along the main road [i]when you came forth from Egypt,

את אשר־עשה לך	עמלק	בדרך	בצאתכם	ממצרים :	Dt	אשר	קרך				
ath ashr - oshe l·k	omlq	b·drk	b·tzath·km	m·mtzrim :	25:18	ashr	qr·k				
» which he-did to·you	Amalek	in·the·way	in·to-come-forth-of·you(p)	from·Egypt		which	he-met·you				
H853 H834 H6213 _	H6002	H1870	H3318	H4714		H834	H7136				

18 [w]that he met you [i]on the road and [l]curtailed [i]from you all the stragglers[l] behind you [+]when you were faint and weary; and he was not fearful of Elohim.

בדרך	ויזנב	בך	כל־הנחשלים	אחריך	ואתה	עיף	ויגע	ולא			
b·drk	u·iznb	b·k	kl - e·nchshlim	achri·k	u·athe	oiph	u·igo	u·la			
in·the·way	and·he-is-[m]curtailing	in·you	all-of the·ones-being-overcome	behind·you	and·you	faint	and·weary	and·not			
H1870	H2179	_	H3605 H2826	H310	H859	H5889	H3023	H3808			

ירא	אלהים :	Dt	והיה	בהניח	יהוה	אלהיך	לך	מכל	־		
ira	aleim :	25:19	u·eie	b·enich	ieue	alei·k	l·k	m·kl -			
he-feared	Elohim		and·he-becomes	in·to-[c]give-rest-of	Yahweh	Elohim-of·you	to·you	from·all-of			
H3373	H430		H1961	H5117	H3068	H430	_	H3605			

19 [+] It will come to be [i]when Yahweh your Elohim [c]gives rest to you from all your enemies[l] [f] around in the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment to tenant it, you shall wipe out [»]the remembrance of Amalek from under the heavens. You shall not forget.

איביך	מסביב	בארץ	אשר	יהוה	־אלהיך	נתן	לך	נחלה		
aibi·k	m·sbib	b·artz	ashr	ieue - alei·k	nthn	l·k	nchle			
ones-being-enemies-of·you	from·round-about	in·the·land	which	Yahweh	Elohim-of·you	giving	to·you	allotment		
H341	H5439	H776	H834	H3068	H430	H5414	_	H5159		

לרשתה	תמחה	את־זכר	עמלק	מתחת	השמים	לא	תשכח	: פ		
l·rshth·e	thmche	zkr - ath	omlq	m·thchth	e·shmim	la	thshkch	p :		
to·to-tenant-of·her	you-shall-wipe-out	remembrance-of »	Amalek	from·under	the·heavens	not	you-shall-forget			
H3423	H4229	H2143 H853	H6002	H8478	H8064	H3808	H7911			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 26:1

והיה	כי־תבוא	אל־הארץ	אשר	יהוה	אלהיך	נתן	לך	נחלה	
u·eie	ki - thbua	al - e·artz	ashr	ieue	alei·k	nthn	l·k	nchle	
and·he-becomes	that	to	which	Yahweh	Elohim-of·you	giving	to·you	allotment	
H1961	H3588	H413 H776	H834	H3068	H430	H5414	_	H5159	

1 [+] It will come to be [f]when you [l]come into the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you as an allotment, and you tenant it and dwell in it,

Dt 26:2

וירשתה	וישבת	בה	:	ולקחת	מראשית	כל־פרי	האדמה	אשר	
u·irshth·e	u·ishbth	b·e	:	u·lqchth	m·rashith	kl - phri	e·adme	ashr	
and·you-tenant·her	and·you-dwell	in·her		and·you-take	from·first-of	all-of - fruit-of	the·ground	which	
H3423	H3427	_		H3947	H7225	H3605 H6529	H127	H834	

2 [+]that you will take from the first of all the fruit of the ground which you shall bring in from your land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, and you will place it in a basket and go to the [n]place where Yahweh your Elohim shall choose to tabernacle His Name.

תביא	מארצך	אשר	יהוה	אלהיך	נתן	לך	ושמת	בטנא	והלכת	אל־
thbia	m·artz·k	ashr	ieue	alei·k	nthn	l·k	u·shmth	b·tna	u·elkth	al -
you-shall-[c]bring	from·land-of·you	which	Yahweh	Elohim-of·you	giving	to·you	and·you-place	in·[the]·basket	and·you-go	to
H935	H776	H834	H3068	H430	H5414	_	H7760	H2935	H1980	H413

המקום	אשר	יבחר	יהוה	אלהיך	לשכן	שמו	שם :
e·mqum	ashr	ibchr	ieue	alei·k	l·shkn	shm·u	shm :
the·place[ri]	which	he-shall-choose	Yahweh	Elohim-of·you	to·to-make-tabernacle-of	name-of·him	there
H4725	H834	H977	H3068	H430	H7931	H8034	H8033

Dt 26:3

ובאת	אל־הכהן	אשר	יהיה	בימים	ההם	ואמרת	אליו	הגדתי	היום	
u·bath	al - e·ken	ashr	ieie	b·imim	e·em	u·amrth	ali·u	egdthi	e·ium	
and·you-come	to the·priest	who	he-shall-become	in·[the]·days	the·they	and·you-say	to·him	I-[c]tell	the·day	
H935	H413 H3548	H834	H1961	H3117	H1992	H559	H413	H5046	H3117	

3 And you will [in]go to the priest who shall come to be in [t]those days and say to him: I profess today to Yahweh [7]my[0] Elohim that I have come to the land about which Yahweh had sworn to our fathers to give to us.

ליהוה	אלהיך	כי־באתי	אל־הארץ	אשר	נשבע	יהוה	לאבתינו	לתת	לנו :		
l·ieue	alei·k	ki - bathi	al - e·artz	ashr	nshbo	ieue	l·abthi·nu	l·thth	l·nu :		
to·Yahweh	Elohim-of·you	that - I-came	to the·land	which	he-[n]swore	Yahweh	to·fathers-of·us	to·to-give-of	to·us		
H3068	H430	H3588 H935	H413 H776	H834	H7650	H3068	H1	H5414	_		

Dt 26:4

ולקח	הכהן	הטנא	מידך	והניחו	לפני	מזבח	יהוה
u·lqch	e·ken	e·tna	m·id·k	u·enich·u	l·phni	mzbch	ieue
and·he-takes	the·priest	the·basket	from·hand-of·you	and·he-[c]leaves·him	to·faces-of	altar-of	Yahweh
H3947	H3548	H2935	H3027	H3240	H6440	H4196	H3068

4 [+]Then the priest will take the basket from your hand and leave it before the altar of Yahweh your Elohim.

Dt 26:5

אלהיך :		ועניתי	ואמרת	לפני	יהוה	אלהיך	ארמי	אבד	אבי		
alei·k :		u·onith	u·amrth	l·phni	ieue	alei·k	armi	abd	ab·i		
Elohim-of·you		and·you-respond	and·you-say	to·faces-of	Yahweh	Elohim-of·you	Aramean	being-lost	father-of·me		
H430		H6030	H559	H6440	H3068	H430	H761	H6	H1		

5 And you will respond and say before Yahweh your Elohim: My father was a perishing Aramean. [+]And he went [l]down to[d] Egypt, [+] [l]sojourned there [f]with few adult males and [l]became there [ʾ] a nation, great, substantial and numerous.

וירד	מצרימה	ויגר	שם	במתי	מעט	ויהי	שם־לגוי		
u·ird	mtzrim·e	u·igr	shm	b·mthi	mot	u·iei	shm -	l·gui	
and·he-is-going-down	Egypt·ward	and·he-is-sojourning	there	in·death-doomeds	few	and·he-is-becoming	there	to·nation	
H3381	H4714	H1481	H8033	H4962	H4592	H1961	H8033	H1471	

Dt 26:6

גדול	עצום	ורב	:	וירעו	אתנו	המצרים	ויענונו	
gdul	otzum	u·rb	:	u·irou	ath·nu	e·mtzrim	u·ionu·nu	
great	staunch	and·numerous		and·they-are-[c]doing-evil	»·us	the·Egyptians	and·they-are-[m]humiliating·us	
H1419	H6099	H7227		H7489	H854	H4713	H6031	

6 [+] The Egyptians [c]did [l]evil [»]to us, [+] [l]humiliated us and [g]put hard service on us.

Dt 26:7

ויתנו	עלינו	עבדה	קשה :	ונצעק	אל־יהוה	אלהי	אבתינו		
u·ithnu	oli·nu	obde	qshe :	u·ntzoq	al - ieue	alei	abthi·nu		
and·they-are-giving	on·us	service	hard	and·we-are-crying	to Yahweh	Elohim-of	fathers-of·us		
H5414	H5921	H5656	H7186	H6817	H413 H3068	H430	H1		

7 [+]But we [l]cried to Yahweh Elohim of our fathers, and Yahweh [l]heard [»]our voice and [l]saw [»]our humiliation, [+] [»]our toil and [»]our oppression.

וישמע	יהוה	את־קלנו	וירא	את־עינינו	ואת־עמלנו	ואת־		
u·ishmo	ieue	ath - ql·nu	u·ira	ath - oni·nu	u·ath - oml·nu	u·ath -		
and·he-is-hearing	Yahweh	» voice-of·us	and·he-is-seeing	» humiliation-of·us	and·» toil-of·us	and·»		
H8085	H3068	H853 H6963	H7200	H853 H6040	H853 H5999	H853		

Dt 26:8

לחצנו	:	ויוצאנו	יהוה	ממצרים	ביד	חזקה	ובזרע		
lchtz·nu	:	u·iutza·nu	ieue	m·mtzrim	b·id	chzqe	u·b·zro		
oppression-of·us		and·he-is-[c]bringing-forth·us	Yahweh	from·Egypt	in·hand	steadfast	and·in·arm		
H3906		H3318	H3068	H4714	H3027	H2389	H2220		

8 [+]Then Yahweh [c]brought us [l]forth from Egypt [f]with a steadfast hand and [f]with an outstretched[l] arm, [+] [f]with great fear-inspiring

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נטויה ובמרא גדל ובאתות ובמפתים : Dt 26:9 ויבאנו אל־המקום הזה
ntuie u·b·mra gdl u·b·athuth u·b·mphthim : u·iba·nu al - e·mqum e·ze
being-stretched-out and·in·fear great and·in·signs and·in·miracles and·he-is-[c]bringing·us to - the·place[ri] the·this
H5186 H4172 H1419 H226 H4159 H935 H413 H4725 H2088

ויתן־לנו את־הארץ הזאת ארץ זבת חלב ודבש : Dt 26:10 ועתה הנה הבאתי
u·ithn l·nu - ath e·artz e·zath artz zbth chlb u·dbsh : u·othe ene ebathi
and·he-is-giving to·us » the·land the·this land gushing-of milk and·honey : and·now behold ! I-[c]bring
H5414 _ H853 H776 H2063 H776 H2100 H2461 H1706 H6258 H2009 H935

את־ראשית פרי האדמה אשר־נתתה לי יהוה והנחתו לפני יהוה אלהיך
ath - rashith phri e·adme ashr - nthe l·i ieue u·enchth·u l·phni ieue alei·k
» - first-of fruit-of the·ground which you-gave to·me Yahweh and·you-[c]leave·him to·faces-of Yahweh Elohim-of·you
H853 H7225 H6529 H127 H834 H5414 _ H3068 H3240 H6440 H3068 H430

והשתחוית לפני יהוה אלהיך : Dt 26:11 ושמחת בכל־הטוב אשר
u·eshthchuith l·phni ieue alei·k : u·shmchth b·kl - e·tub ashr
and·you-bow-down-yourself to·faces-of Yahweh Elohim-of·you : and·you-rejoice in·all-of - the·good which
H7812 H6440 H3068 H430 H8056 H3605 H2896 H834

נתן־לך יהוה אלהיך ולביתך אתה והלוי והגר אשר
nthn - l·k ieue alei·k u·l·bith·k athe u·lui u·e·gr ashr
he-gives - to·you Yahweh Elohim-of·you and·to·household-of·you you and·the·Levite and·the·sojourner who
H5414 _ H3068 H430 H1004 H859 H3881 H1616 H834

בקרבך : Dt 26:12 כי תכלה לעשר את־כל־מעשר תבואתך בשנה
b·qrb·k : s ki thkle l·oshr ath - kl - moshr thbuath·k b·shne
in·within-of·you : s that you-are-[m]concluding to·to-[m]tithe-of » all-of - tithe-of income-of·you in·the·year
H7130 H3588 H3615 H6237 H853 H3605 H4643 H8393 H8141

השלישת שנת המעשר ונתתה ללוי לגר ליתום ולאלמנה ואכלו
e·shlishth shnth e·moshr u·nthe l·lui l·gr l·ithum u·l·almne u·aklu
the·third year-of the·tithe and·you-give to·the·Levite to·the·sojourner to·the·orphan and·to·the·widow and·they-eat
H7992 H8141 H4643 H5414 H3881 H1616 H3490 H490 H398

בשעריך ושבעו : Dt 26:13 ואמרת לפני יהוה אלהיך בערתי הקדש
b·shori·k u·shbou : u·amrth l·phni ieue alei·k borthi e·qdsh
in·gates-of·you and·they-are-satisfied : and·you-say to·faces-of Yahweh Elohim-of·you I-took-out the·holiness
H8179 H7646 H559 H6440 H3068 H430 H1197 H6944

מן־הבית וגם נתתיו ללוי ולגר ליתום ולאלמנה ככל־
mn - e·bith u·gm nthti·u l·lui u·l·gr l·ithum u·l·almne k·kl -
from - the·house and·moreover I-gave·him to·the·Levite and·to·the·sojourner to·the·orphan and·to·the·widow as·all-of
H4480 H1004 H1571 H5414 H3881 H1616 H3490 H490 H3605

מצותך אשר צויתני לא־עברתי ממצותיך ולא שכחתי : Dt 26:14 לא־
mtzuth·k ashr tzuith·ni la - obrthi m·mtzuthi·k u·la shkchthi : la - la
instruction-of·you which you-[m]instructed·me not - I-passed from·instructions-of·you and·not I-forgot : not
H4687 H834 H6680 H3808 H5674 H4687 H3808 H7911 H3808

אכלתי באני ממנו ולא־בערתי ממנו בטמא ולא־נתתי ממנו
aklthi b·an·i mm·nu u·la borthi - mm·nu b·tma u·la nthti - mm·nu
I-ate in·lawlessness-of·me from·him and·not I-took-out from·him in·uncleanness and·not I-gave from·him
H398 H205 H4480 H3808 H1197 H4480 H2931 H3808 H5414 H4480

למת שמעתי בקול יהוה אלהי עשיתי ככל אשר צויתני :
l·mth shmothi b·qul ieue ale·i oshithi k·kl ashr tzuith·ni :
for·one-being-dead I-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·me I-did as·all which you-[m]instructed·me :
H4191 H8085 H6963 H3068 H430 H6213 H3605 H834 H6680

Dt 26:15 השקיפה ממעון קדשך מן־השמים וברך את־עמך את־
eshqiph·e m·moun qdsh·k mn - e·shmim u·brk ath - om·k - ath -
gaze-you ! from·habitation-of holiness-of·you from - the·heavens and·[m]bless-you ! » people-of·you » -
H8259 H4583 H6944 H4480 H8064 H1288 H853 H5971 H853 H853

deeds, + [f]with signs and [f]with miracles.

9 And He [l]brought us to [a]this [a][r]place and [l]gave to us [a][a]this [a]land, a land gushing with milk and honey.

10 + Now behold, I bring [a]the first of the fruit of the ground [w]that You have given to me, O Yahweh. +Then you will leave it before Yahweh your Elohim and bow yourself down before Yahweh your Elohim.

11 + You will rejoice in all the good [w]that Yahweh your Elohim gives to you and to your household, you and the Levite and the sojourner who is [i] among you.

12 [t]When you [l][all]conclude [t] tithing [a]all the tithe from your harvest yield in the third year, the year of the tithe, and you have given to the Levite, to the sojourner, to the orphan and to the widow, +that they may eat within your gates and be satisfied,

13 +then you will say before Yahweh your Elohim: I have taken out the holy gift from the house and have [mr]indeed given it to the Levite, + to the sojourner, to the orphan and to the widow according to all Your instruction [w]that You have enjoined on me. I have not passed aside from Your instructions, and I have not forgotten.

14 I have not eaten [f]of it in my sorrow; + I have not taken out any [f]of it [f]while unclean,◊ and I have not given [f]of it for the dead[l]. I have hearkened [f]to the voice of Yahweh my Elohim. I have done according to all [w]that You have instructed me.

15 Do gaze from Your holy habitation, from the heavens, and bless [a]Your people [a]Israel and [a]the ground [w]that You have

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל ואת האדמה אשר נתתה לנו כאשר נשבעת לאבתינו ארץ זבת חלב
ishral u·ath e·adme ashr ntthe l·nu k·ashr nshboth l·abthi·nu artz zbth chlb
Israel and·» the·ground which you-gave to·us as·which you-[n]swore to·fathers·of·us land gushing·of milk
H3478 H853 H127 H834 H5414 _ H834 H7650 H1 H776 H2100 H2461

given to us just as You had sworn to our fathers—a land gushing with milk and honey.

ודבש׃ Dt 26:16 היום הזה יהוה אלהיך מצוך לעשות את־החקים האלה
u·dbsh s : e·ium e·ze ieue alei·k mtzu·k l·oshuth » e·chqim e·ale
and·honey the·day the·this Yahweh Elohim·of·you [m]instructing·of·you to·to·do·of » the·statutes the·these
H1706 H3117 H2088 H3068 H430 H6680 H6213 H853 H2706 H428

16 [+]This [*]day Yahweh your Elohim is instructing you to [d]keep »[*]these [*]statutes and »[*]ordinances, and you will observe and do »them [i]with all your heart and [i]with all your soul.

ואת־המשפטים ושמרת ועשית אותם בכל־לבבך ובכל־נפשך׃ Dt 26:17 את־
u·ath e·mshphtim u·shmrth u·oshith auth·m b·kl lbb·k u·b·kl nphsh·k : - ath
and·» the·judgments and·you-observe and·you-do »·them in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you » -
H853 H4941 H8104 H6213 H853 H3605 H3824 H3605 H5315 H853

יהוה האמרת היום להיות לך לאלהים וללכת בדרכיו ולשמר
ieue eamrth e·ium l·eiuth l·k l·aleim u·l·lkth b·drki·u u·l·shmr
Yahweh you-[c]affirmed the·day to·to-be[bc]-of to·you to·Elohim and·to·to-go-of in·ways·of·him and·to·to-observe-of
H3068 H559 H3117 H1961 _ H430 H1980 H1870 H8104

17 »To Yahweh have you affirmed today that He is to [b]be your › Elohim, and you are to go in His ways and to observe His statutes, [+]His instructions and His [j]ordinances and to hearken [i]to His voice.

חקיו ומצותיו ומשפטיו ולשמע בקלו׃ Dt 26:18 ויהוה
chqi·u u·mtzuthi·u u·mshphti·u u·l·shmo b·ql·u : u·ieue
statutes·of·him and·instructions·of·him and·judgments·of·him and·to·to-listen-of in·voice·of·him and·Yahweh
H2706 H4687 H4941 H8085 H6963 H3068

18 [+]As for Yahweh, He affirms today that you are to [b]be for Him › a special people, just as He [sp]promised to you, and that you are to observe all His instructions;

האמירך היום להיות לו לעם סגלה כאשר דבר־לך ולשמר כל־
eamir·k e·ium l·eiuth l·u l·om sgle k·ashr dbr l·k u·l·shmr kl -
he-[c]affirms·you the·day to·to-be[bc]-of to·him to·people-of special as·which he-[m]spoke to·you and·to·to-observe-of all-of
H559 H3117 H1961 _ H5971 H5459 H834 H1696 _ H8104 H3605

19 [+]then He promises to give you supremacy over all the nations which He has [d]made, for praise, [+]for a name and for beauty, and for you to [b]be a people holy to Yahweh your Elohim just as He has [sp]promised.

מצותיו׃ Dt 26:19 ולתתך עליון על כל־הגוים אשר עשה לתהלה
mtzuthi·u : u·l·thth·k oliun ol kl - e·guim ashr oshe l·thele
instructions·of·him and·to·to-give-of·you supreme over all-of the·nations which he-made[do] for·praise
H4687 H5414 H5945 H5921 H3605 H1471 H834 H6213 H8416

ולשם ולתפארת ולהיתך עם־קדש ליהוה אלהיך כאשר דבר׃
u·l·shm u·l·thpharth u·l·eith·k om - qdsh l·ieue alei·k ashr dbr : s
and·for·name and·for·beauty and·for·to-be[bc]-of·you people holy to·Yahweh Elohim·of·you as·which he-[m]spoke
H8034 H8597 H1961 H5971 H6918 H3068 H430 H834 H1696

1 [+] Moses and the elders of Israel [l]instructed »the people › saying[-]: You are to observe[-] »all the instructions [w]that I am enjoining »on you today.

Dt 27:1 ויצו משה וזקני ישראל את־העם לאמר שמר את־כל־
u·itzu mshe u·zqni ishral e·om - ath l·amr shmr ath - kl -
and·he-is-[m]instructing Moses and·old-ones-of Israel the·people » to·to-say-of to-observe » all-of
H6680 H4872 H2205 H3478 H5971 H853 H559 H8104 H853 H3605

המצוה אשר אנכי מצוה אתכם היום׃ Dt 27:2 והיה ביום אשר תעברו
e·mtzue ashr anki mtzue ath·km e·ium : u·eie b·ium ashr thobru
the·instruction which I [m]instructing »·you[(p)] the·day and·he-becomes in·[the]·day which you[(p)]-shall-cross
H4687 H834 H595 H6680 H853 H3117 H3117 H1961 H834 H5674

2 And it will come to be in the day on which you shall cross over »the Jordan to the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, [+]that you will set up for yourself large stones and whitewash »them [i]with lime.

את־הירדן אל־הארץ אשר־יהוה אלהיך נתן לך והקמת לך אבנים גדלות
e·irdn - ath » e·artz - al e·ashr ieue - alei·k nthn l·k u·eqmth l·k abnim gdluth
the·Jordan » H3383 H853 the·land to which Yahweh Elohim·of·you giving to·you and·you-[c]set-up for·you stones great-ones
H776 H413 H834 H3068 H430 H5414 _ H6965 H68 H1419

ושדת אתם בשיד׃ Dt 27:3 וכתבת עליהן את־כל־דברי התורה הזאת
u·shdth ath·m b·shid : u·kthbth oli·en ath - kl - dbri e·thure e·zath
and·you-whitewash »·them in·[the]·whitewash and·you-write on·them » all-of words·of the·law the·this
H7874 H853 H7874 H3789 H5921 H853 H3605 H1697 H8451 H2063

3 [+]Then you will write on them »all the words of [*]this law [i]when you cross[-] over, that you may [w] [l]enter › the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you, a land gushing with milk and honey, just as Yahweh Elohim of your fathers [sp]promised to you.

בעברך למען אשר תבא אל־הארץ אשר־יהוה אלהיך נתן לך ארץ
b·obr·k lmon ashr thba al e·artz - ashr ieue - alei·k nthn l·k artz
in·to-cross-of·you so-that which you-are-entering to the·land which Yahweh Elohim·of·you giving to·you land
H5674 H4616 H834 H935 H413 H776 H834 H3068 H430 H5414 _ H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זבת	חלב	ודבש	כאשר	דבר	יהוה	אלהי	-אבתיך	לך	:	Dt 27:4	והיה
zbth	chlb	u·dbsh	k·ashr	dbr	ieue	alei	abthi·k -	l·k	:		u·eie
gushing-of	milk	and·honey	as·which	he-[m]spoke	Yahweh	Elohim-of	fathers-of·you	to·you	_		and·he-becomes
H2100	H2461	H1706	H834	H1696	H3068	H430	H1				H1961

4 And it will come to be that [f]when you cross[-] over [»]the Jordan you shall set up [»]*these *stones about which I am instructing [»]you today, [f]at Mount Ebal, [◊] and you will whitewash [»]them [f]with lime.

בעברכם	את-הירדן	תקימו	את-האבנים	האלה	אשר	אנכי	מצוה	אתכם				
b·obr·km	e·irdn -	ath	thqimu	e·ale	ashr	anki	mtzue	ath·km				
in·to-cross-of·you[(p)]	»	you[(p)]-shall-[c]set-up	the·stones	the·these	which	I	[m]instructing	»·you[(p)]				
H5674	H3383	H853	H6965	H428	H834	H595	H6680	H853				

5 [+]When you build there an altar for Yahweh your Elohim, an altar of stones, you shall not swing an iron tool upon them.

היום	בהר	עיבל	ושדת	אותם	בשיד	:	Dt 27:5	ובנית	שם	מזבח		
e·ium	b·er	oibl	u·shdth	auth·m	b·shid	:		u·bnith	shm	mzbch		
the·day	in·mountain-of	Ebal	and·you-whitewash	»·them	in·[the]·whitewash			and·you-build	there	altar		
H3117	H2022	H5858	H7874	H853	H7874			H1129	H8033	H4196		

6 You shall build [»]the altar of Yahweh your Elohim with suitable stones, and you will [c]bring up ascent offerings on it to Yahweh your Elohim.

ליהוה	אלהיך	מזבח	אבנים	לא	-תניף	עליהם	ברזל	:	Dt 27:6	אבנים	שלמות		
l·ieue	alei·k	mzbch	abnim	la	thniph -	oli·em	brzl	:		abnim	shlmuth		
to·Yahweh	Elohim-of·you	altar-of	stones	not	you-shall-[c]swing	on·them	iron			stones	suitable-ones		
H3068	H430	H4196	H68	H3808	H5130	H5921	H1270			H68	H8003		

תבנה	את-מזבח	יהוה	אלהיך	והעלית	עליו	עולת	ליהוה	אלהיך	:			
thbne	ath -	mzbch	ieue	alei·k	u·eolith	oli·u	oulth	l·ieue	alei·k	:		
you-shall-build	»	altar-of	Yahweh	Elohim-of·you	and·you-[c]bring-up	on·him	ascent-offerings	to·Yahweh	Elohim-of·you			
H1129	H853	H4196	H3068	H430	H5927	H5921	H5930	H3068	H430			

Dt 27:7	וזבחת	שלמים	ואכלת	שם	ושמחת	לפני	יהוה	אלהיך	:			
	u·zbchth	shlmim	u·aklth	shm	u·shmchth	l·phni	ieue	alei·k	:			
	and·you-sacrifice	peace-offerings	and·you-eat	there	and·you-rejoice	to·faces-of	Yahweh	Elohim-of·you				
	H2076	H8002	H398	H8033	H8055	H6440	H3068	H430				

7 [+]Also you will sacrifice peace offerings and eat there and rejoice before Yahweh your Elohim.

Dt 27:8	וכתבת	על	-האבנים	את-כל	-דברי	התורה	הזאת	באר	היטב	:	ס		
	u·kthbth	ol	e·abnim -	kl - ath	dbri -	e·thure	e·zath	bar	eitb	:	s		
	and·you-write	on	the·stones	»	all-of	words-of	the·law	the·this	to-make-plain	to-[c]be-thoroughly			
	H3789	H5921	H68	H853	H3605	H1697	H8451	H2063	H874	H3190			

8 [+]Then you will write on the stones [»]all the words of *this law. Make it thoroughly[-] plain.

Dt 27:9	וידבר	משה	והכהנים	הלוים	אל	כל	-ישראל	לאמר	הסכת			
	u·idbr	mshe	u·e·kenim	e·luim	al	kl -	ishral -	l·amr	eskth			
	and·he-is-[m]speaking	Moses	and·the·priests	the·Levites	to	all-of	Israel	to·to-say-of	[c]be-quiet-you !			
	H1696	H4872	H3548	H3881	H413	H3605	H3478	H559	H5535			

9 [+] Moses and the priests, the Levites, [l]spoke to all Israel, [›] saying[-]: [c]Keep quiet and hearken, Israel. *This *day you have become [›] a people [7]holy[n] to Yahweh your Elohim.

ושמע	ישראל	היום	הזה	נהיית	לעם	ליהוה	אלהיך	:	Dt 27:10	ושמעת			
u·shmo	ishral	e·ium	e·ze	neiith	l·om	l·ieue	alei·k	:		u·shmoth			
and·listen-you !	Israel	the·day	the·this	you-[n]have-become	to·people	to·Yahweh	Elohim-of·you			and·you-listen			
H8085	H3478	H3117	H2088	H1961	H5971	H3068	H430			H8085			

10 [+]So you will hearken [f]to the voice of Yahweh your Elohim and [g]keep [»]His instructions and [»]His statutes which I am enjoining on you today.

בקול	יהוה	אלהיך	ועשית	את-מצותו	ואת-חקיו	אשר	אנכי					
b·qul	ieue	alei·k	u·oshith	mtzuth·u - ath	chqi·u - u·ath	ashr	anki					
in·voice-of	Yahweh	Elohim-of·you	and·you-do	» instructions-of·him	and·» statutes-of·him	which	I					
H6963	H3069	H430	H6213	H853 H4687	H853 H2706	H834	H595					

מצוך	היום	:	ס	Dt 27:11	ויצו	משה	את-העם	ביום	ההוא	לאמר	:	
mtzu·k	e·ium	:	s		u·itzu	mshe	e·om - ath	b·ium	e·eua	l·amr	:	
[m]instructing-of·you	the·day				and·he-is-[m]instructing	Moses	» the·people	in·[the]·day	the·he	to·to-say-of		
H6680	H3117				H6680	H4872	H853 H5971	H3117	H1931	H559		

11 [+] Moses [l]instructed [»]the people [f]on *that day, [›] saying[-]:

Dt 27:12	אלה	יעמדו	לברך	את-העם	על-הר	גרזים	בעברכם	את-				
	ale	iomdu	l·brk	e·om - ath	er - ol	grzim	b·obr·km	ath -				
	these	they-shall-stand	to·to-[m]bless-of	the·people »	on mountain-of	Gerizim	in·to-cross-of·you[(p)]	»				
	H428	H5975	H1288	H853 H5971	H5921 H2022	H1630	H5674	H853				

12 These shall stand to bless [»]the people on Mount Gerizim [f]when you cross[-] over [»]the Jordan: Simeon, [+] Levi, [+] Judah, [+] Issachar, [+] Joseph and Benjamin.

הירדן	שמעון	ולוי	ויהודה	ויששכר	ויוסף	ובנימן	:	Dt 27:13	ואלה	יעמדו		
e·irdn	shmoun	u·lui	u·ieude	u·ishshkr	u·iusph	u·bnimn	:		u·ale	iomdu		
the·Jordan	Simeon	and·Levi	and·Judah	and·Issachar	and·Joseph	and·Benjamin			and·these	they-shall-stand		
H3383	H8095	H3878	H3063	H3485	H3130	H1144			H428	H5975		

13 And these shall stand [on]for the malediction [f]on Mount Ebal: Reuben, Gad, [+] Asher, [+] Zebulun, Dan and Naphtali.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־	הקללה	בהר	עיבל	ראובן	גד	ואשר	וזבולן	דן	ונפתלי	:
ol	e·qlle -	b·er	oibl	raubn	gd	u·ashr	u·zbuln	dn	u·nphthli	:
on	the·slighting	in·mountain-of	Ebal	Reuben	Gad	and·Asher	and·Zebulon	Dan	and·Naphthali	
H5921	H7045	H2022	H5858	H7205	H1410	H836	H2074	H1835	H5321	

Dt 27:14	וענו	הלוים	ואמרו	אל־כל	־איש	ישראל	קול	רם	:	ס
	u·onu	e·luim	u·amru	al -	kl -	aish -	ishral	qul	rm	: s
	and·they-respond	the·Levites	and·they-say	to	every-of	man-of	Israel	voice	being-raised-up	
	H6030	H3881	H559	H413	H3605	H376	H3478	H6963	H7311	

14 [+]Then the Levites will respond and say to every man of Israel in a raised up[|] voice:

Dt 27:15	ארור	האיש	אשר	יעשה	פסל	ומסכה	תועבת	יהוה	מעשה	ידי
	arur	e·aish	ashr	ioshe	phsl	u·mske	thuobth	ieue	moshe	idi
	being-cursed	the·man	who	he-is-making[do]	carving	and·molten-image	abhorrence-of	Yahweh	deed-of	hands-of
	H779	H376	H834	H6213	H6459	H4541	H8441	H3068	H4639	H3027

15 Cursed[|] be the man who [d]makes a carving [+]or a molten image, an abhorrence to Yahweh, the [d]work of an artificer's hands, and places it in concealment. [+]Then all the people will respond and say: Amen![◊]

חרש	ושם	בסתר	וענו	כל־	העם	ואמרו	אמן	:	ס
chrsh	u·shm	b·sthr	u·onu	kl	e·om -	u·amru	amn	:	s
artificer	and·he-places	in·the·concealment	and·they-respond	all-of	the·people	and·they-say	amen		
H2796	H7760	H5643	H6030	H3605	H5971	H559	H543		

Dt 27:16	ארור	מקלה	אביו	ואמו	ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס
	arur	mqle	abi·u	u·am·u	u·amr	kl	e·om -	amn	:	s
	being-cursed	one-[c]slighting	father-of·him	and·mother-of·him	and·he-says	all-of	the·people	amen		
	H779	H7034	H1	H517	H559	H3605	H5971	H543		

16 Cursed[|] be the one dishonoring his father [+]or his mother. [+]Then all the people shall say: Amen!

Dt 27:17	ארור	מסיג	גבול	רעהו	ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס
	arur	msig	gbul	ro·eu	u·amr	kl	e·om -	amn	:	s
	being-cursed	one-[c]moving	boundary-of	associate-of·him	and·he-says	all-of	the·people	amen		
	H779	H5253	H1366	H7453	H559	H3605	H5971	H543		

17 Cursed[|] be the one moving the boundary marker of his associate. [+]Then all the people will say: Amen!

Dt 27:18	ארור	משגה	עור	בדרך	ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס
	arur	mshge	our	b·drk	u·amr	kl	e·om -	amn	:	s
	being-cursed	one-causing-to-err	blind-one	in·the·way	and·he-says	all-of	the·people	amen		
	H779	H7686	H5787	H1870	H559	H3605	H5971	H543		

18 Cursed[|] be the one causing the blind to err [/]on the road. [+]Then all the people will say: Amen!

Dt 27:19	ארור	מטה	משפט	גר	־יתום	ואלמנה	ואמר	כל־	העם	אמן	:
	arur	mte	mshpht	gr	ithum -	u·almne	u·amr	kl	e·om -	amn	:
	being-cursed	one-[c]turning-aside	judgment-of	sojourner	orphan	and·widow	and·he-says	all-of	the·people	amen	
	H779	H5186	H4941	H1616	H3490	H490	H559	H3605	H5971	H543	

19 Cursed[|] be the one turning aside the right judgment of the sojourner, the orphan [+]or the widow. [+]Then all the people will say: Amen!

ס	Dt 27:20	ארור	שכב	עם־	אשת	אביו	כי	גלה	כנף	אביו	
s		arur	shkb	om -	ashth -	abi·u	ki	gle	knph	abi·u	
		being-cursed	one-lying-down	with	woman-of	father-of·him	that	he-[m]exposes	hem-of	father-of·him	
		H779	H7901	H5973	H802	H1	H3588	H1540	H3671	H1	

20 Cursed[|] be the one lying with the wife of his father, for he exposes his father's hem. [+]Then all the people will say: Amen!

ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס	Dt 27:21	ארור	שכב	עם־	כל־	בהמה	
u·amr	kl	e·om -	amn	:	s		arur	shkb	om -	kl -	beme -	
and·he-says	all-of	the·people	amen				being-cursed	one-lying-down	with	any-of	domestic-beast	
H559	H3605	H5971	H543				H779	H7901	H5973	H3605	H929	

21 Cursed[|] be the one lying with any beast. [+]Then all the people will say: Amen!

ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס	Dt 27:22	ארור	שכב	עם־	אחתו	בת־
u·amr	kl	e·om -	amn	:	s		arur	shkb	om -	achth·u -	bth -
and·he-says	all-of	the·people	amen				being-cursed	one-lying-down	with	sister-of·him	daughter-of
H559	H3605	H5971	H543				H779	H7901	H5973	H269	H1323

22 Cursed[|] be the one lying with his sister, the daughter of his father or the daughter of his mother. [+]Then all the people will say: Amen!

אביו	או	בת	־אמו	ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס	Dt 27:23	ארור
abi·u	au	bth	am·u -	u·amr	kl	e·om -	amn	:	s		arur
father-of·him	or	daughter-of	mother-of·him	and·he-says	all-of	the·people	amen				being-cursed
H1	H176	H1323	H517	H559	H3605	H5971	H543				H779

23 Cursed[|] be the one lying with his sister-in-law[|].[◊] [+]Then all the people will say: Amen!

שכב	עם־	חתנתו	ואמר	כל־	העם	אמן	:	ס	Dt 27:24	ארור	
shkb	om -	chthnth·u -	u·amr	kl	e·om -	amn	:	s		arur	
one-lying-down	with	female-in-law-of·him	and·he-says	all-of	the·people	amen				being-cursed	
H7901	H5973	H2859	H559	H3605	H5971	H543				H779	

24 Cursed[|] be the one smiting his associate in concealment. [+]Then all the people will say: Amen!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מכה רעהו בסתר ואמר כל־העם אמן׃ ס Dt ארור
mke ro·eu b·sthr u·amr kl - e·om amn : s 27:25 arur
one-ᶜsmiting-of associate-of·him in·the·concealment and·he-says all-of the·people amen being-cursed
H5221 H7453 H5643 H559 H3605 H5971 H543 H779

25 Cursed| be the one taking a bribe to smite a soul of innocent blood. +Then all the people will say: Amen!

לקח שחד להכות נפש דם נקי ואמר כל־העם אמן׃ ס Dt ארור
lqch shchd l·ekuth nphsh dm nqi u·amr kl - e·om amn : s 27:26 arur
one-taking bribe to·to-ᶜsmite-of soul-of blood innocent and·he-says all-of the·people amen being-cursed
H3947 H7810 H5221 H5315 H1818 H5355 H559 H3605 H5971 H543 H779

26 Cursed| be the one who is not carrying out »7all^ns the words of ˚this law to do »them. +Then all the people will say: Amen!

אשר לא־יקים את־דברי התורה־הזאת לעשות אותם ואמר כל־העם
ashr la - iqim ath - dbri e·thure e·zath l·oshuth auth·m u·amr kl - e·om
who not he-is-ᶜperforming » words-of the·law the·this to·to-do-of »·them and·he-says all-of the·people
H834 H3808 H6965 H853 H1697 H8451 H2063 H6213 H853 H559 H3605 H5971

אמן׃ פ
amn : p
amen
H543

Dt והיה אם־שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר לעשות
28:1 u·eie am - shmuo thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr l·oshuth
and·he-becomes if to-listen you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to-to-observe-of to-to-do-of
H1961 H518 H8085 H8085 H6963 H3068 H430 H8104 H6213

1 + It will come to be◊ if you should hearken, yea hearken- /to the voice of Yahweh your Elohim, to observe and to do »all His instructions which I am enjoining on you today, +that Yahweh your Elohim will give you supremacy over all the nations of the earth.

את־כל־מצותיו אשר אנכי מצוך היום ונתנך יהוה אלהיך עליון
ath - kl - mtzuthi·u ashr anki mtzu·k e·ium u·nthn·k ieue alei·k oliun
» all-of instructions-of·him which I ᵐinstructing-of·you the·day and·he-gives·you Yahweh Elohim-of·you supreme
H853 H3605 H4687 H834 H595 H6680 H3117 H5414 H3068 H430 H5945

על כל־גויי הארץ׃ Dt ובאו עליך כל־הברכות האלה והשיגך
ol kl - guii e·artz : 28:2 u·bau oli·k kl - e·brkuth e·ale u·eshig·k
over all-of nations-of the·earth and·they-come on·you all-of the·blessings the·these and·they-ᶜovertake·you
H5921 H3605 H1471 H776 H935 H5921 H3605 H1293 H428 H5381

2 And all ˚these ˚blessings will come on you and overtake you in case you should hearken /to the voice of Yahweh your Elohim.

כי תשמע בקול יהוה אלהיך׃ Dt ברוך אתה בעיר וברוך
ki thshmo b·qul ieue alei·k : 28:3 bruk athe b·oir u·bruk
that you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you being-blessed you in·the·city and·being-blessed
H3588 H8085 H6963 H3068 H430 H1288 H859 H5892 H1288

3 Blessed| be you in the city, and blessed| be you in the field.

אתה בשדה׃ Dt ברוך פרי־בטנך ופרי אדמתך ופרי בהמתך שגר
athe b·shde : 28:4 bruk phri - btn·k u·phri admth·k u·phri bemth·k shgr
you in·the·field being-blessed fruit-of belly-of·you and·fruit-of ground-of·you and·fruit-of beast-of·you drop-of
H859 H7704 H1288 H6529 H990 H6529 H127 H6529 H929 H7698

4 Blessed| be the fruit of your belly, + the fruit of your ground and the fruit of your beast, the calving of your domestic animals and the ⁻lambing of your flock.

אלפיך ועשתרות צאנך׃ Dt ברוך טנאך ומשארתך׃
alphi·k u·oshthruth tzan·k : 28:5 bruk tna·k u·msharth·k :
domestic-animals-of·you and·ones-cast-of flock-of·you being-blessed basket-of·you and·yeast-dough-of·you
H504 H6251 H6629 H1288 H2935 H4863

5 Blessed| be your basket and your kneading-trough.

Dt ברוך אתה בבאך אתה וברוך אתה בצאתך׃ Dt יתן
28:6 bruk athe b·ba·k athe u·bruk b·tzath·k : 28:7 ithn
being-blessed you in·to-come-of·you and·being-blessed you in·to-go-forth-of·you he-shall-give
H1288 H859 H935 H1288 H859 H3318 H5414

6 Blessed| be you in your coming- in, and blessed| be you in your going forth-.

יהוה את־איביך הקמים עליך נגפים לפניך בדרך אחד
ieue aibi·k - ath e·qmim oli·k ngphim l·phni·k b·drk achd
Yahweh » ones-being-enemies-of·you the·ones-rising on·you ones-being-struck-down to·faces-of·you in·way one
H3068 H853 H341 H6965 H5921 H5062 H6440 H1870 H259

7 Yahweh shall ᵍmake »your enemies| ˚who are rising ᵒⁿagainst you to be struck| down before you. /By a single road shall they come forth to you, and /by seven roads shall they flee before you.

יצאו אליך ובשבעה דרכים ינוסו לפניך׃ Dt יצו יהוה
itzau ali·k u·b·shboe drkim inusu l·phni·k : 28:8 itzu ieue
they-shall-come-forth to·you and·in·seven ways they-shall-flee to·faces-of·you he-shall-ᵐinstruct Yahweh
H3318 H413 H7651 H1870 H5127 H6440 H6680 H3068

8 Yahweh shall instruct »the blessing to be »with you in your granaries and in every undertaking of your hand, and He will bless

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתך את־הברכה באסמיך ובכל משלח ידך וברכך
u·brk·k id·k mshlch u·b·kl b·asmi·k e·brke - ath ath·k
and·he-[m]blesses·you hand-of·you undertaking-of and·in·every-of in·storehouses-of·you the·blessing » »with·you
H1288 H3027 H4916 H3605 H618 H1293 H853 H854

you in the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you.

בארץ אשר־יהוה אלהיך נתן לך׃ Dt 28:9 יקימך יהוה לו לעם קדוש
qdush l·om l·u ieue iqim·k l·k nthn alei·k ieue - ashr b·artz
holy to·people to·him Yahweh and·he-shall-[c]raise·you to·you giving Elohim-of·you Yahweh which in·[the]·land
H6918 H5971 _ H3068 H6965 _ H5414 H430 H3068 H834 H776

9 Yahweh shall raise you [›]as a people holy to Himself, just as He had sworn to you, in case you should observe [»]the instructions of Yahweh your Elohim, and [›]walk in His ways,

כאשר נשבע־לך כי תשמר את־מצות יהוה אלהיך והלכת
u·elkth alei·k ieue mtzuth - ath thshmr ki l·k - nshbo k·ashr
and·you-walk Elohim-of·you Yahweh instructions-of » you-are-observing that to·you he-[n]swore as·which
H1980 H430 H3068 H4687 H853 H8104 H3588 _ H7650 H834

בדרכיו׃ Dt 28:10 וראו כל־עמי הארץ כי שם יהוה נקרא עליך
oli·k nqra ieue shm ki e·artz omi - kl u·rau b·drki·u
over·you he-is-called Yahweh name-of that the·earth peoples-of all-of and·they-see in·ways-of·him
H5921 H7121 H3068 H8034 H3588 H776 H5971 H3605 H7200 H1870

10 so [+]that all the peoples of the earth will see that the Name of Yahweh is proclaimed over you, and they will fear [f] you.

ויראו ממך׃ Dt 28:11 והותרך יהוה לטובה בפרי בטנך ובפרי
u·irau mm·k u·euthr·k ieue l·tube b·phri btn·k u·b·phri
and·they-fear from·you and·he-[c]gives-surplus·you Yahweh to·good in·fruit-of belly-of·you and·in·fruit-of
H3372 H4480 H3498 H3068 H2896 H6529 H990 H6529

11 [+]Then [i]through the fruit of your belly, [+] [j] the fruit of your domestic beast and [j] the fruit of your ground, Yahweh will [c]give you surplus [›]in goods on the ground about which Yahweh had sworn to your fathers to give to you.

בהמתך ובפרי אדמתך על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיך לתת
bemth·k u·b·phri admth·k ol e·adme ashr nshbo ieue l·abthi·k l·thth
beast·of·you and·in·fruit-of ground-of·you on the·ground which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·you to·to-give-of
H929 H6529 H127 H5921 H127 H834 H7650 H3068 H1 H5414

לך׃ Dt 28:12 יפתח יהוה לך את־אוצרו הטוב את־השמים לתת מטר־
mtr l·thth e·shmim - ath e·tub autzr·u - ath l·k ieue iphthch l·k
rain-of to·to-give-of the·heavens » the·good treasury-of·him » to·you Yahweh he-shall-open to·you
H4306 H5414 H8064 H853 H2896 H214 H853 _ H3068 H6605 _

12 Yahweh shall open to you [»]His [›]good treasure, [»]the heavens, to give rain to your land in its season and to bless [»]every [d]work of your hand. [+] You will obligate many nations, [+]yet you [l] shall not borrow.[◊]

ארצך בעתו ולברך את כל־מעשה ידך והלוית גוים רבים
artz·k b·oth·u u·l·brk ath kl - moshe id·k u·eluith guim rbim
land-of·you in·season-of·him and·to·to-[m]bless-of » all-of deed-of hand-of·you and·you-[c]obligate nations many-ones
H776 H6256 H1288 H853 H3605 H4639 H3027 H3867 H1471 H7227

ואתה לא תלוה׃ Dt 28:13 ונתנך יהוה לראש ולא לזנב והיית רק
rq u·eiith l·znb u·la l·rash ieue u·nthn·k thlue la u·athe
surely and·you-become to·tail and·not to·head Yahweh and·he-gives·you you-shall-borrow not and·you
H7535 H1961 H2180 H3808 H7218 H3068 H5414 H3867 H3808 H859

13 [+]So Yahweh will [g]make you to be the head and not [›] the tail, and you will surely [b]be [›] above, and you shall not [b]be [›] below, in case you should hearken to the instructions of Yahweh your Elohim [w]that I am enjoining on you today, to observe and to do.

למעלה ולא תהיה למטה כי־תשמע אל־מצות יהוה אלהיך אשר
ashr alei·k ieue mtzuth - al thshmo - ki l·mte theie u·la l·mol·e
which Elohim-of·you Yahweh instructions-of to you-are-listening that to·below you-shall-be[bc] and·not to·up·ward
H834 H430 H3068 H4687 H413 H8085 H3588 H4295 H1961 H3808 H4605

אנכי מצוך היום לשמר ולעשות׃ Dt 28:14 ולא תסור מכל־
m·kl thsur u·la u·l·oshuth l·shmr e·ium mtzu·k anki
from·any-of you-shall-withdraw and·not and·to·to-do-of to·to-observe-of the·day [m]instructing-of·you I
H3605 H5493 H3808 H6213 H8104 H3117 H6680 H595

14 [+] You shall not withdraw from any of the words which I am instructing [»]you today, neither to the right [+]nor left, to go after other elohim to serve them.

הדברים אשר אנכי מצוה אתכם היום ימין ושמאול ללכת אחרי אלהים אחרים
achrim aleim achri l·lkth u·shmaul imin e·ium ath·km mtzue anki ashr e·dbrim
other-ones Elohim after to·to-go-of and·left right the·day »·you[(p)] [m]instructing I which the·words
H312 H430 H310 H1980 H8040 H3225 H3117 H853 H6680 H595 H834 H1697

לעבדם׃ ס Dt 28:15 והיה אם־לא תשמע בקול יהוה אלהיך
s : l·obd·m u·eie la - am thshmo b·qul ieue alei·k
to·to-serve-of·them and·he-becomes if not you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you
H5647 H1961 H518 H3808 H8085 H6963 H3068 H430

15 [+] It will come to be if you do not [l]hearken [t]to the voice of Yahweh your Elohim to observe and to do [»]all His instructions

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשמר לעשות את־כל־מצותיו וחקתיו אשר אנכי מצוך היום
l·shmr l·oshuth ath kl mtzuthi·u u·chqthi·u ashr anki mtzu·k e·ium
to·to-observe-of to·to-do-of » all-of instructions-of·him and·statutes-of·him which I [m]instructing-of·you the·day
H8104 H6213 H853 H3605 H4687 H2708 H834 H595 H6680 H3117

and His statutes [w]that I am enjoining on you today, [+]that all [*]these [*]maledictions will come on you and overtake you.

ובאו עליך כל־הקללות האלה והשיגוך : Dt 28:16 : ארור אתה בעיר
u·bau oli·k kl e·qlluth e·ale u·eshigu·k arur athe b·oir
and·they-come on·you all-of the·slightings the·these and·they-[c]overtake·you being-cursed you in·[the]·city
H935 H5921 H3605 H7045 H428 H5381 H779 H859 H5892

16 Cursed[l] be you in the city, and cursed[l] be you in the field.

וארור אתה בשדה : Dt 28:17 : ארור טנאך ומשארתך : Dt 28:18 : ארור
u·arur athe b·shde arur tna·k u·msharth·k arur
and·being-cursed you in·[the]·field being-cursed basket-of·you and·yeast-dough-of·you being-cursed
H779 H859 H7704 H779 H2935 H4863 H779

17 Cursed[l] be your basket and your kneading-trough.

פרי־בטנך ופרי אדמתך שגר אלפיך ועשתרות צאנך :
phri btn·k u·phri admth·k shgr alphi·k u·oshthruth tzan·k
fruit-of belly-of·you and·fruit-of ground-of·you drop-of domestic-animals-of·you and·ones-cast-of flock-of·you
H6529 H990 H6529 H127 H7698 H504 H6251 H6629

18 Cursed[l] be the fruit of your belly, [+] the fruit of your ground [S]and the fruit of your beast[ns], the calving of your domestic animals and the [=]lambing of your flock.

Dt 28:19 ארור אתה בבאך וארור אתה בצאתך : Dt 28:20 : ישלח
arur athe b·ba·k u·arur athe b·tzath·k ishlch
being-cursed you in·to-come-of·you and·being-cursed you in·to-go-forth-of·you he-shall-[m]send
H779 H859 H935 H779 H859 H3318 H7971

19 Cursed[l] be you in your coming[-] in, and cursed[l] be you in your going forth[-].

יהוה בך את־המארה את־המהומה ואת־המגערת בכל־משלח ידך אשר
ieue b·k ath e·mare ath e·meume ath u·ath e·mgorth b·kl mshlch id·k ashr
Yahweh in·you » the·curse » the·discomfiture » and·» the·rebuke in·every-of undertaking-of hand-of·you which
H3068 _ H853 H3994 H853 H4103 H853 H4045 H3605 H4916 H3027 H834

20 Yahweh shall send [»]the curse, [»]the discomfiture and [»]the rebuke [f]on you in every undertaking of your hand [w]that you shall do, until you are exterminated[-] and [fr] you perish[-] quickly, [f]in view of the evil of your actions in which you have forsaken Me.

תעשה עד השמדך ועד־אבדך מהר מפני רע מעלליך אשר
thoshe od eshmd·k u·od abd·k mer m·phni ro molli·k ashr
you-shall-do until to-be-exterminated-of·you and·until to-perish-of·you hastily from·faces-of evil-of actions-of·you which
H6213 H5704 H8045 H5704 H6 H4118 H6440 H7455 H4611 H834

עזבתני : Dt 28:21 : ידבק יהוה בך את־הדבר עד כלתו אתך מעל
ozbth·ni idbq ieue b·k ath e·dbr od klth·u ath·k m·ol
you-forsook·me he-shall-cause-to-cling Yahweh in·you » the·plague until to-[m]finish-of·him »·you from·on
H5800 H1692 H3068 _ H853 H1698 H5704 H3615 H853 H5921

21 Yahweh shall cause [»]the plague to cling [f]to you until He [al]finishes[-] [»]you off the ground where[d] you are entering to tenant it.

האדמה אשר־אתה בא־שמה לרשתה : Dt 28:22 : יככה יהוה בשחפת
e·adme ashr athe ba shm·e l·rshth·e ik·ke ieue b·shchphth
the·ground which you entering there·ward to·to-tenant-of·her he-shall-[c]smite·you Yahweh in·[the]·attenuation
H127 H834 H859 H935 H8033 H3423 H5221 H3068 H7829

22 Yahweh shall smite you [f]with attenuation, [+] [f]with fever and [i] inflammation, [+] [f]with hot heat and [i] [~]drought[~],[◊] [+] [f]with blast[◊] and [i] mildew, and they will pursue you until you perish[-].

ובקדחת ובדלקת ובחרחר ובחרב ובשדפון ובירקון ורדפוך
u·b·qdchth u·b·dlqth u·b·chrchr u·b·chrb u·b·shdphun u·b·irqun u·rdphu·k
and·in·[the]·fever and·in·[the]·hot-flash and·in·[the]·hot-heat and·in·[the]·sword and·in·[the]·blast and·in·[the]·mildew and·they-pursue·you
H6920 H1816 H2746 H2719 H7711 H3420 H7291

עד אבדך : Dt 28:23 : והיו שמיך אשר על־ראשך נחשת והארץ
od abd·k u·eiu shmi·k ashr ol rash·k nchshth u·e·artz
until to-perish-of·you and·they-become heavens-of·you which over head-of·you copper and·the·earth
H5704 H6 H1961 H8064 H834 H5921 H7218 H5178 H776

23 [+] Your heavens [w]that are over your head will come to be as copper, and the earth [w]that is beneath you as iron.

אשר־תחתיך ברזל : Dt 28:24 : יתן יהוה את־מטר ארצך אבק ועפר מן־השמים
ashr thchthi·k brzl ithn ieue mtr ath artz·k abq u·ophr mn e·shmim
which beneath·you iron he-shall-give Yahweh rain-of » land-of·you dust and·soil from the·heavens
H834 H8478 H1270 H5414 H3068 H4306 H853 H776 H80 H6083 H4480 H8064

24 Yahweh shall [g]make [»]the rain of your land to be dust and soil-drifts; from the heavens it shall descend on you until you are exterminated[-].

ירד עליך עד השמדך : Dt 28:25 : יתנך יהוה נגף
ird oli·k od eshmd·k ithn·k ieue ngph
he-shall-descend on·you until to-be-exterminated-of·you he-shall-give·you Yahweh being-struck-down
H3381 H5921 H5704 H8045 H5414 H3068 H5062

25 Yahweh shall [g]make you to be struck[l] down before your enemies[l]. [f]By a single road shall you go forth to them, and [f]by seven roads

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפני איביך בדרך אחד תצא אליו ובשבעה דרכים תנוס
l·phni aibi·k b·drk achd thtza ali·u u·b·shboe drkim thnus
to·faces-of ones-being-enemies-of·you in·way one you-shall-go-forth to·him and·in·seven ways you-shall-flee
H6440 H341 H1870 H259 H3318 H413 H7651 H1870 H5127

לפניו והיית לזעוה לכל ממלכות הארץ : Dt 28:26 : והיתה נבלתך
l·phni·u u·eiith l·zoue l·kl mmlkuth e·artz u·eithe nblth·k
to·faces-of·him and·you-become to·commotion to·all-of kingdoms-of the·earth and·she-becomes carcass-of·you
H6440 H1961 H2189 H3605 H4467 H776 H1961 H5038

למאכל לכל ־עוף השמים ולבהמת הארץ ואין מחריד :
l·makl l·kl ouph - e·shmim u·l·bemth e·artz u·ain mchrid :
to·food for·every-of flyer-of the·heavens and·for·beast-of the·earth and·there-is-no one-causing-to-tremble
H3978 H3605 H5775 H8064 H929 H776 H369 H2729

Dt 28:27 יככה יהוה בשחין מצרים | ובעפלים K | ובטחרים Q ⌈ ובגרב ובחרס
ik·ke ieue b·shchin mtzrim | u·b·ophlim | u·b·tchrim ⌈ u·b·grb u·b·chrs
he-shall-[c]smite·you Yahweh in·boil-of Egypt and·in·humps and·in·piles and·in·[the]·scurvy and·in·[the]·itch
H5221 H3068 H7822 H4714 H6076 H2914 H1618 H2775

Dt 28:28 : יככה יהוה בשגעון ובעורון אשר לא ־תוכל להרפא :
ik·ke ieue b·shgoun u·b·ourun ashr la - thukl l·erpha :
he-shall-[c]smite·you Yahweh in·madness and·in·blindness which not - you-shall-be-able to·to-be-healed-of
H5221 H3068 H7697 H5788 H834 H3808 H3201 H7495

Dt 28:29 : ובתמהון לבב והיית ממשש בצהרים כאשר ימשש העור
u·b·thmeun lbb u·eiith mmshsh b·tzerim k·ashr imshsh e·our
and·in·amazement-of heart and·you-become [m]groping in·[the]·noons as·which he-is-[m]groping the·blind-one
H8541 H3824 H1961 H4959 H6672 H834 H4959 H5787

באפלה ולא תצליח את־דרכיך והיית אך עשוק וגזול כל ־
b·aphle u·la thtzlich ath - drki·k u·eiith ak oshuq u·gzul kl -
in·[the]·gloom and·not you-shall-[c]prosper » ways-of·you and·you-become yea being-extorted and·being-pillaged all-of
H653 H3808 H6743 H853 H1870 H1961 H389 H6231 H1497 H3605

הימים ואין מושיע : Dt 28:30 : אשה תארש ואיש אחר K | ישגלנה |
e·imim u·ain mushio ashe tharsh u·aish achr ishgl·ne
the·days and·there-is-no one-[c]saving woman you-shall-betroth and·man another he-shall-ravish·her
H3117 H369 H3467 H802 H781 H376 H312 H7693

Q ישכבנה ⌈ בית תבנה ולא ־תשב בו כרם תטע ולא
ishkb·ne bith thbne u·la thshb - b·u krm thto u·la
he-shall-lie-down-with·her house you-shall-build and·not you-shall-dwell in·him vineyard you-shall-plant and·not
H7901 H1004 H1129 H3808 H3427 _ H3754 H5193 H3808

תחללנו : Dt 28:31 : שורך טבוח לעיניך ולא תאכל ממנו
thchll·nu shur·k tbuch l·oini·k u·la thakl mm·nu
you-shall-[m]start-to-use·him bull-of·you being-slaughtered to·eyes-of·you and·not you-shall-eat from·him
H2490 H7794 H2873 H5869 H3808 H398 H4480

חמרך גזול מלפניך ולא ישוב לך צאנך נתנות
chmr·k gzul m·l·phni·k u·la ishub l·k tzan·k nthnuth
donkey-of·you being-snatched from·to·faces-of·you and·not he-shall-return to·you flock-of·you ones-being-given
H2543 H1497 H6440 H3808 H7725 _ H6629 H5414

לאיביך ואין לך מושיע : Dt 28:32 : בניך ובנתיך
l·aibi·k u·ain l·k mushio bni·k u·bnthi·k
to·ones-being-enemies-of·you and·there-is-no to·you one-[c]saving sons-of·you and·daughters-of·you
H341 H369 _ H3467 H1121 H1323

נתנים לעם אחר ועיניך ראות וכלות אליהם כל ־היום ואין
nthnim l·om achr u·oini·k rauth u·kluth ali·em kl - e·ium u·ain
ones-being-given to·people another and·eyes-of·you ones-seeing and·pining-ones for·them all-of the·day and·there-is-no
H5414 H5971 H312 H5869 H7200 H3616 H413 H3605 H3117 H369

shall you flee before them. +So you will become › a stirring horror to all the kingdoms of the earth.

26 + Your carcass will become › food for every flyer of the heavens and for the beast of the earth, and there will be no one causing them to tremble.

27 Yahweh shall smite you {with the boil of Egypt, + {with piles, + {with eczema and {with the itch, from which you |cannot › be healed+.

28 Yahweh shall smite you {with madness, + {with blindness and {with derangement of heart;◊

29 and you will come to be groping {at noon just as the blind one |gropes in the gloom, and you shall not prosper »in your ways and will ›only become exploited| and pillaged| all the days, and there will be no saviour|.

30 A wife shall you betroth, +yet another man shall ravish her. A house shall you build, +yet you shall not dwell in it. A vineyard shall you plant, +yet you shall not [m]bring it to general use.

31 Your bull shall be slaughtered| ›before your eyes, +yet you shall not eat {of it. Your donkey shall be snatched| from before you, +yet it shall not return to you. Your flock shall be given| to your enemies|, +yet there will be no saviour| for you.

32 Your sons and your daughters shall be given| to another people, and your eyes shall be staring and [all]wasting away for them all the day, +yet there will be nothing ›at the disposal of your hand.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאל ידך : Dt 28:33 פרי אדמתך וכל־יגיעך יאכל עם אשר לא־
l·al id·k : phri admth·k u·kl igio·k - iakl om ashr la -
to·disposal-of hand-of·you fruit-of ground-of·you and·all-of labor-of·you he-shall-devour people who not
H410 H3027 H6529 H127 H3605 H3018 H398 H5971 H834 H3808

33 A people [w] you do not know shall devour the fruit of your ground and all your labor, and you will surely [b]be exploited[l] and bruised[l] all the days,

ידעת והיית רק עשוק ורצוץ כל־הימים : Dt 28:34 והיית
idoth u·eiith rq oshuq u·rtzutz kl - e·imim : u·eiith
you-know and·you-become but being-extorted and·being-bruised all-of the·days and·you-become
H3045 H1961 H7535 H6231 H7533 H3605 H3117 H1961

34 so [+]that you will become mad[l] [f]because of the sight of your eyes [w]that you shall see.

משגע ממראה עיניך אשר תראה : Dt 28:35 יככה יהוה בשחין רע
mshgo m·mrae oini·k ashr thrae : ik·ke ieue b·shchin ro
being-made-mad from·sight-of eyes-of·you which you-shall-see : he-shall-[c]smite·you Yahweh in·boil evil
H7696 H4758 H5869 H834 H7200 H5221 H3068 H7822 H7451

35 Yahweh shall smite you [i]with an evil boil on both the knees and on both the legs, of which you [l]cannot [›] be healed[-], from the sole of your foot and unto the crown of your head.

על־הברכים ועל־השקים אשר לא־תוכל להרפא מכף רגלך ועד
ol - e·brkim - u·ol e·shqim - ashr la thukl - l·erpha m·kph rgl·k u·od
on the·knees and·on the·legs which not you-shall-be-able to·to-be-healed-of from·sole-of foot-of·you and·unto
H5921 H1290 H5921 H7785 H834 H3808 H3201 H7495 H3709 H7272 H5704

קדקדך : Dt 28:36 יולך יהוה אתך ואת־מלכך אשר תקים עליך אל־
qdqd·k : iulk ieue ath·k u·ath - mlk·k ashr thqim oli·k al -
scalp-of·you he-shall-cause-to-go Yahweh »·you and·» king-of·you whom you-shall-[c]set-up over·you to
H6936 H1980 H3068 H853 H853 H4428 H834 H6965 H5921 H413

36 Yahweh shall [go]conduct [»]you and [»]your king, whom you shall set up over you, to a nation whom you have not known, neither you [+]nor your fathers, and you will serve there other elohim of wood and stone.

גוי אשר לא־ידעת אתה ואבתיך ועבדת שם אלהים אחרים עץ ואבן :
gui ashr la - idoth athe u·abthi·k u·obdth shm aleim achrim otz u·abn :
nation whom not you-knew you and·fathers-of·you and·you-serve there Elohim other-ones wood and·stone
H1471 H834 H3808 H3045 H859 H1 H5647 H8033 H430 H312 H6086 H68

Dt 28:37 והיית לשמה למשל ולשנינה בכל העמים אשר־ינהגך יהוה
u·eiith l·shme l·mshl u·l·shnine b·kl e·omim ashr - ineg·k ieue
and·you-become to·desolation to·proverb and·to·byword in·all-of the·peoples which he-shall-[m]lead·you Yahweh
H1961 H8047 H4912 H8148 H3605 H5971 H834 H5090 H3068

37 [+] You will become [›] an appalling object, [›] a proverb and [›] a byword [l]among all the peoples where[d] Yahweh shall lead you.

שמה : Dt 28:38 זרע רב תוציא השדה ומעט תאסף כי יחסלנו
shm·e : zro rb thutzia e·shde u·mot thasph ki ichsl·nu
there·ward seed much you-shall-[c]bring-forth the·field and·little you-shall-gather that he-shall-eat-up·him
H8033 H2233 H7227 H3318 H7704 H4592 H622 H3588 H2628

38 Much seed shall you [c]bring forth to the field, [+]yet little shall you gather, for the locust shall eat it up.

הארבה : Dt 28:39 כרמים תטע ועבדת ויין לא־תשתה ולא תאגר
e·arbe : krmim thto u·obdth u·iin la - thshthe u·la thagr
the·locust vineyards you-shall-plant and·you-serve and·wine not you-shall-drink and·not you-shall-hoard
H697 H3754 H5193 H5647 H3196 H3808 H8354 H3808 H103

39 You shall plant vineyards, and you will service them, [+]yet you shall neither drink the wine, nor shall you hoard it, for the worm shall devour it.

כי תאכלנו התלעת : Dt 28:40 זיתים יהיו לך בכל־גבולך ושמן
ki thakl·nu e·thloth : zithim ieiu l·k b·kl gbul·k - u·shmn
that she-shall-devour·him the·worm olive-trees they-shall-become to·you in·all-of boundary-of·you and·oil
H3588 H398 H8438 H2132 H1961 _ H3605 H1366 H8081

40 You shall [b]come to [›]have olives in all your territory, [+]yet you shall not rub yourself with oil [b]because your olives shall drop off.

לא תסוך כי ישל זיתך : Dt 28:41 בנים ובנות תוליד ולא־
la thsuk ki ishl zith·k : bnim u·bnuth thulid u·la -
not you-shall-rub that he-shall-ease-off olive-of·you : sons and·daughters you-shall-[c]generate and·not
H3808 H5480 H3588 H5394 H2132 H1121 H1323 H3205 H3808

41 You shall generate sons and daughters, [+]yet they shall not become yours, for they shall go into captivity.

יהיו לך כי ילכו בשבי : Dt 28:42 כל־עצך ופרי אדמתך
ieiu l·k ki ilku b·shbi : kl - otz·k u·phri admth·k
they-shall-become to·you that they-shall-go in·[the]·captivity : every-of tree-of·you and·fruit-of ground-of·you
H1961 _ H3588 H1980 H7628 H3605 H6086 H6529 H127

42 The cicada shall make all your trees and the fruit of your ground destitute.

יירש הצלצל : Dt 28:43 הגר אשר בקרבך יעלה עליך מעלה
iirsh e·tzltzl : e·gr ashr b·qrb·k iole oli·k mol·e
he-shall-make-destitute the·cicada : the·sojourner who in·within-of·you he-shall-ascend over·you up·ward
H3423 H6767 H1616 H834 H7130 H5927 H5921 H4605

43 The sojourner who is [i] among you, he shall ascend over you upward and upward, [+]yet you[l] shall descend downward and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מעלה ואתה תרד מטה מטה : Dt 28:44 הוא ילוך ואתה לא
mol·e u·athe thrd mte mte : 28:44 eua ilu·k u·athe la
up·ward and·you you-shall-descend downward downward : he he-shall-[c]obligate·you and·you not
H4605 H859 H3381 H4295 H4295 : H1931 H3867 H859 H3808

downward.

44 He shall obligate you, [+]yet you shall not obligate him. He shall become [›] the head, and you shall become [›] the tail.

תלונו הוא יהיה לראש ואתה תהיה לזנב : Dt 28:45 ובאו
thlu·nu eua ieie l·rash u·athe theie l·znb : 28:45 u·bau
you-shall-[c]obligate·him he he-shall-become to·head and·you you-shall-become to·tail : and·they-come
H3867 H1931 H1961 H7218 H859 H1961 H2180 : H935

45 [+] All these maledictions will come on you, and they will pursue you and overtake you until you are exterminated, for you would not hearken [j]to the voice of Yahweh your Elohim to observe His instructions and His statutes [w]that He enjoined on you.

עליך כל־הקללות האלה ורדפוך והשיגוך עד השמדך כי־
oli·k kl - e·qlluth e·ale u·rdphu·k u·eshigu·k od eshmd·k ki -
on·you all-of the·slightings the·these and·they-pursue·you and·they-[c]overtake·you until to-be-exterminated-of·you that
H5921 H3605 H7045 H428 H7291 H5381 H5704 H8045 H3588

לא שמעת בקול יהוה אלהיך לשמר מצותיו וחקתיו אשר
la shmoth b·qul ieue alei·k l·shmr mtzuthi·u u·chqthi·u ashr
not you-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of instructions-of·him and·statutes-of·him which
H3808 H8085 H6963 H3068 H430 H8104 H4687 H2708 H834

צוך : Dt 28:46 והיו בך לאות ולמופת ובזרעך עד־עולם :
tzu·k : 28:46 u·eiu b·k l·auth u·l·muphth u·b·zro·k od oulm - :
he-[m]instructed·you and·they-become in·you to·sign and·to·miracle and·in·seed-of·you until eon
H6680 H1961 _ H226 H4159 H2233 H5704 H5769

46 [+] They will [b]be [›] a sign and [›] a miracle [f]against you and [i] your seed until the eon.

Dt 28:47 תחת אשר לא־עבדת את־יהוה אלהיך בשמחה ובטוב לבב
thchth ashr la obdth - ath ieue alei·k b·shmche u·b·tub lbb
inasmuch-as which not you-served » Yahweh Elohim-of·you in·rejoicing and·in·goodness-of heart
H8478 H834 H3808 H5647 H853 H3068 H430 H8057 H2898 H3824

47 Inasmuch as you would not serve [»]Yahweh your Elohim [i]with rejoicing and [f]with goodness of heart [r]over the [mn]abundance of everything,

מרב כל : Dt 28:48 ועבדת את־איביך אשר ישלחנו
m·rb kl : 28:48 u·obdth aibi·k - ath ashr ishlch·nu
from·abundance-of everything : and·you-serve ones-being-enemies-of·you » whom he-shall-[m]send·him
H7230 H3605 : H5647 H341 H853 H834 H7971

48 [+]then you will serve [»]your enemies[l] whom Yahweh shall send forth [f]against you, in famine and in thirst, [+] in nakedness and in lack of everything. [+] He will [g]put an iron yoke on your neck until He has exterminated [»]you.

יהוה בך ברעב ובצמא ובערם ובחסר כל ונתן על ברזל על־
ieue b·k b·rob u·b·tzma u·b·oirm u·b·chsr kl u·nthn ol brzl ol -
Yahweh in·you in·famine and·in·thirst and·in·nakedness and·in·lack-of everything and·he-gives yoke-of iron on
H3068 _ H7458 H6772 H5903 H2640 H3605 H5414 H5923 H1270 H5921

צוארך עד השמידו אתך : Dt 28:49 ישא יהוה עליך גוי מרחוק מקצה
tzuar·k od eshmid·u ath·k : 28:49 isha ieue oli·k gui m·rchuq m·qtze
neck-of·you until to-[c]exterminate-of·him »·you : he-shall-lift-up Yahweh on·you nation from·afar from·end-of
H6677 H5704 H8045 H853 : H5375 H3068 H5921 H1471 H7350 H7097

49 Yahweh shall lift up [on]against you a nation from afar, from the end of the earth, just as the vulture [l]swoops down, a nation whose tongue you have not [l]heard,

הארץ כאשר ידאה הנשר גוי אשר לא־תשמע לשנו : Dt 28:50 גוי
e·artz k·ashr idae e·nshr gui ashr la - thshmo lshn·u : 28:50 gui
the·earth as·which he-is-swooping-down the·vulture nation who not you-are-hearing tongue-of·him : nation
H776 H834 H1675 H5404 H1471 H834 H3808 H8085 H3956 : H1471

50 a nation strong of face who neither shows [l]partiality to the old one nor is [l]gracious to the youth.

עז פנים אשר לא־ישא פנים לזקן ונער לא יחן :
oz phnim ashr la - isha phnim l·zqn u·nor la ichn :
strong-of faces who not - he-is-lifting faces to·old-one and·youth not he-is-being-gracious :
H5794 H6440 H834 H3808 H5375 H6440 H2205 H5288 H3808 H2603 :

Dt 28:51 ואכל פרי בהמתך ופרי־אדמתך עד השמדך אשר לא־
u·akl phri b·emth·k u·phri admth·k - od eshmd·k ashr la -
and·he-devours fruit-of beast-of·you and·fruit-of ground-of·you until to-be-exterminated-of·you who not
H398 H6529 H929 H6529 H127 H5704 H8045 H834 H3808

51 [+] It will devour the fruit of your beast and the fruit of your ground until you are exterminated, a nation who shall not [c]let grain, grape juice [+]or clarified oil, the calving of your domestic animals [+]or the [=]lambing of your flock [l]remain for you, until it destroys [»]you.

ישאיר לך דגן תירוש ויצהר שגר אלפיך ועשתרת
ishair l·k dgn thirush u·itzer shgr alphi·k u·oshthrth
he-is-[c]letting-remain for·you grain grape-juice and·clarified-oil drop-of domestic-animals-of·you and·ones-cast-of
H7604 _ H1715 H8492 H3323 H7698 H504 H6251

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צאנך	עד	האבידו	אתך	:	Dt 28:52	והצר	לך	בכל־שעריך	עד
tzan·k	od	eabid·u	ath·k	:		u·etzr	l·k	b·kl - shori·k	od
flock-of·you	until	to-[c]destroy-of·him	»·you			and·he-[c]lays-siege	to·you	in·all-of gates-of·you	until
H6629	H5704	H6	H853			H6887	_	H3605 H8179	H5704

52 + It will [c]lay siege [›]against you in all your gates until your [*]lofty and [*]defended[|] walls in which you will be trusting come down[-] in all your land; and it will [c]lay siege [›]against you in all your gates in all your land [w]that Yahweh your Elohim will have given to you.

רדת	חמתיך	הגבהות	והבצרות	אשר	אתה	בטח	בהן	בכל־ארצך			
rdth	chmthi·k	e·gbeuth	u·e·btzruth	ashr	athe	btch	b·en	b·kl - artz·k			
to-come-down-of	walls-of·you	the·lofty-ones	and·the·defended-ones	which	you	trusting	in·them	in·all-of land-of·you			
H3381	H2346	H1364	H1219	H834	H859	H982	_	H3605 H776			

והצר	לך	בכל־שעריך	בכל־ארצך	אשר	נתן	יהוה	אלהיך	לך	:		
u·etzr	l·k	b·kl - shori·k	b·kl - artz·k	ashr	nthn	ieue	alei·k	l·k	:		
and·he-[c]lays-siege	to·you	in·all-of gates-of·you	in·all-of land-of·you	which	he-gave	Yahweh	Elohim-of·you	to·you			
H6887	_	H3605 H8179	H3605 H776	H834	H5414	H3068	H430	_			

53 +Then you will eat the fruit of your own belly, the flesh of your sons and your daughters whom Yahweh your Elohim will have given to you, in the siege and in the constraint with which your enemy[|] shall constrain [›] you.

Dt 28:53	ואכלת	פרי־בטנך	בשר	בניך	ובנתיך	אשר	נתן־לך	יהוה			
	u·aklth	phri - btn·k	bshr	bni·k	u·bnthi·k	ashr	nthn - l·k	ieue			
	and·you-eat	fruit-of belly-of·you	flesh-of	sons-of·you	and·daughters-of·you	whom	he-gave to·you	Yahweh			
	H398	H6529 H990	H1320	H1121	H1323	H834	H5414 _	H3068			

54 The tender-hearted [*]man [f]among you and the one very fastidious, his eye shall be evil [f]toward his brother and [f]toward the wife of his bosom and [f]toward the rest of his sons whom he shall have left,

אלהיך	במצור	ובמצוק	אשר־יציק	לך	איבך	:	Dt 28:54	האיש			
alei·k	b·mtzur	u·b·mtzuq	ashr - itziq	l·k	aib·k	:		e·aish			
Elohim-of·you	in·siege	and·in·constraint	which	he-shall-[c]constrain	to·you			the·man			
H430	H4692	H4689	H834	H6693	_			H376			

55 so as to keep from giving[-] to one [f]of them [f]the flesh of his sons [w]that he is eating [f]because nothing at all remains for him in the siege and in the constraint with which your enemy[|] shall constrain [›] you in all your gates.

הרך	בך	והענג	מאד	תרע	עינו	באחיו	ובאשת				
e·rk	b·k	u·e·ong	mad	thro	oin·u	b·achi·u	u·b·ashth				
the·tender-one	in·you	and·the·delicate-one	very	she-shall-be-evil	eye-of·him	in·brother-of·him	and·in·woman-of				
H7390	_	H6028	H3966	H7489	H5869	H251	H802				

חיקו	וביתר	בניו	אשר	יותיר	:	Dt 28:55	מתת	לאחד	מהם		
chiq·u	u·b·ithr	bni·u	ashr	iuthir	:		m·thth	l·achd	m·em		
bosom-of·him	and·in·rest-of	sons-of·him	whom	he-shall-[c]have-left			from·to-give-of	to·one	from·them		
H2436	H3499	H1121	H834	H3498			H5414	H259	H1992		

56 The tender-hearted woman [f]among you, and the fastidious one, who would not try to put[-] the sole of her foot on the earth [f]because of fastidiousness[-] and [f]tenderness, her eye shall be evil [f]toward the husband of her bosom and [f]toward her son and [f]toward her daughter,

מבשר	בניו	אשר	יאכל	מבלי	השאיר־לו	כל	במצור	ובמצוק			
m·bshr	bni·u	ashr	iakl	m·bli	eshair - l·u	kl	b·mtzur	u·b·mtzuq			
from·flesh-of	sons-of·him	which	he-is-eating	from·without	he-[c]remained to·him	anything	in·siege	and·in·constraint			
H1320	H1121	H834	H398	H1097	H7604 _	H3605	H4692	H4689			

אשר יציק	לך	איבך	בכל־שעריך	:	Dt 28:56	הרכה	בך				
itziq ashr	l·k	aib·k	b·kl - shori·k	:		e·rke	b·k				
he-shall-[c]constrain which	to·you	one-being-enemy-of·you	in·all-of gates-of·you			the·tender-woman	in·you				
H6693 H834	_	H341	H3605 H8179			H7390	_				

והענגה	אשר לא־נסתה	כף־רגלה	הצג	על־הארץ	מהתענג						
u·e·onge	ashr - la	nsthe - kph	rgl·e - etzg	ol - e·artz	m·ethong						
and·the·delicate-one[(f)]	who not	she-[m]tries sole-of	foot-of·her to-[c]put-of	on the·earth	from·to-[s]be-delicate-of						
H6028	H834 H3808	H5254 H3709	H7272 H3322	H5921 H776	H6026						

ומרך	תרע	עינה	באיש	חיקה	ובבנה	ובבתה	:				
u·m·rk	thro	oin·e	b·aish	chiq·e	u·b·bn·e	u·b·bth·e	:				
and·from·tenderness	she-shall-be-evil	eye-of·her	in·man-of	bosom-of·her	and·in·son-of·her	and·in·daughter-of·her					
H7391	H7489	H5869	H376	H2436	H1121	H1323					

57 +even [f]for her afterbirth [*]coming forth from between her feet, +even [f]for her [in]children whom she is bearing, for she shall eat them [f]for lack of everything, in concealment [f]during the siege and [f]during the constraint with which your enemy[|] shall constrain [›] you in your gates.

Dt 28:57	ובשליתה	היוצת	מבין	רגליה	ובבניה	אשר תלד					
	u·b·shlith·e	e·iutzth	m·bin	rgli·e	u·b·bni·e	ashr thld					
	and·in·afterbirth-of·her	the·one-coming-forth	from·between	feet-of·her	and·in·sons-of·her	whom she-is-giving-birth					
	H7988	H3318	H996	H7272	H1121	H834 H3205					

כי־תאכלם	בחסר־כל	בסתר	במצור	ובמצוק	אשר יציק						
ki - thakl·m	b·chsr - kl	b·sthr	b·mtzur	u·b·mtzuq	ashr itziq						
that she-shall-eat·them	in·lack-of everything	in·concealment	in·siege	and·in·constraint	which he-shall-[c]constrain						
H3588 H398	H2640 H3605	H5643	H4692	H4689	H834 H6693						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לך איבך בשעריך : Dt 28:58 אם־לא תשמר לעשות את־כל־דברי
l·k aib·k b·shori·k : la - am thshmr l·oshuth ath - kl - dbri
to·you one-being-enemy-of·you in·gates-of·you la - am thshmr l·oshuth ath - kl - dbri
to·you one-being-enemy-of·you in·gates-of·you not if you-are-observing to·to-do-of » all-of words-of
_ H341 H8179 H3808 H518 H8104 H6213 H853 H3605 H1697

58 Should you not [l]observe to do [»]all the words of [*]this law, the ones written[l] in [*]this scroll, to fear [»]the Name of [*]this [*]glorified[l] and [*]fearinspiring[l] One, [»]Yahweh your Elohim,

התורה הזאת הכתובים בספר הזה ליראה את־השם הנכבד
e·thure e·zath e·kthubim b·sphr e·ze l·ira·e ath - e·shm e·nkbd
the·law the·this the·ones-being-written in·the·scroll the·this to·to-fear-of » the·name the·being-[n]glorious
H8451 H2063 H3789 H5612 H2088 H3372 H853 H8034 H3513

והנורא הזה את יהוה אלהיך : Dt 28:59 והפלא את־יהוה
u·e·nura e·ze ath ieue alei·k : u·ephla ath - ieue
and·the·being-feared the·this » Yahweh Elohim-of·you and·he-[c]makes-marvelous » Yahweh
H3372 H2088 H853 H3068 H430 H6381 H853 H3068

59 [+]then Yahweh will [c]make [»]your smitings and [»]the smitings of your seed extraordinary: smitings that are great and constant[l], and illnesses that are evil and constant[l].

מכתך ואת מכות זרעך מכות גדלות ונאמנות וחלים רעים
mkth·k u·ath mkuth zro·k mkuth gdluth u·namnuth u·chlim roim
smitings-of·you and·» smitings-of seed-of·you smitings great-ones and·being-[n]constant-ones and·illnesses bad-ones
H4347 H853 H4347 H2233 H4347 H1419 H539 H2483 H7451

ונאמנים : Dt 28:60 והשיב בך את כל־מדוה מצרים אשר
u·namnim : u·eshib b·k ath kl - mdue mtzrim ashr
and·being-[n]constant-ones and·he-[c]brings-back in·you » all-of languishing-of Egypt which
H539 H7725 _ H853 H3605 H4064 H4714 H834

60 [+]Thus He will bring back [f]to you [»]every disease of Egypt from the presence of which you shrank away, and they will cling [f]to you.

יגרת מפניהם ודבקו בך : Dt 28:61 גם כל־חלי וכל־מכה
igrth m·phni·em u·dbqu b·k : gm kl - chli u·kl mke -
you-shrank-away from·faces-of·them and·they-cling in·you moreover every-of illness and·every-of smiting
H3025 H6440 H1692 _ H1571 H3605 H2483 H3605 H4347

אשר לא כתוב בספר התורה הזאת יעלם יהוה עליך עד
ashr la kthub b·sphr e·thure e·zath iol·m ieue oli·k od
which not being-written in·scroll-of the·law the·this he-shall-[c]bring-up-them Yahweh on·you until
H834 H3808 H3789 H5612 H8451 H2063 H5927 H3068 H5921 H5704

61 Moreover, every illness and every smiting [w]that is not written[l] in the scroll of [*]this law, Yahweh shall [c]bring them up on you until you are exterminated[-].

השמדך : Dt 28:62 ונשארתם במתי מעט תחת אשר הייתם
eshmd·k : u·nsharthm b·mthi mot thchth ashr eiithm
to-be-exterminated-of·you and·you[p]-[n]remain in·death-doomeds-of few instead[u]-of which you[p]-became
H8045 H7604 H4962 H4592 H8478 H834 H1961

62 [+]Thus you will remain few in adult males, whereas you would have become as the stars of the heavens for multitude, for you did not hearken [f]to the voice of Yahweh your Elohim.

ככוכבי השמים לרב כי־לא שמעת בקול יהוה אלהיך :
k·kukbi e·shmim l·rb ki - la shmoth b·qul ieue alei·k :
as·stars-of the·heavens for·multitude that not you-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·you :
H3556 H8064 H7230 H3588 H3808 H8085 H6963 H3068 H430

Dt 28:63 והיה כאשר־שש יהוה עליכם להיטיב אתכם ולהרבות
u·eie k·ashr shsh - ieue oli·km l·eitib ath·km u·l·erbuth
and·he-becomes as·which he-was-elated Yahweh over·you[p] to·to-[c]do-good-of »·you[p] and·to·to-[c]increase-of
H1961 H834 H7797 H3068 H5921 H3190 H853 H7235

63 [+]So it will come to be, just as Yahweh was elated over you to [c]bring [»]you good and to [c]let [»]you increase, so Yahweh shall be elated over you to destroy [»]you and to exterminate [»]you, so [+]that you will be torn out from [on] the ground where[d] you are entering to tenant it.

אתכם כן ישיש יהוה עליכם להאביד אתכם ולהשמיד אתכם
ath·km kn ishish ieue oli·km l·eabid ath·km u·l·eshmid ath·km
»·you[p] so he-shall-be-elated Yahweh over·you[p] to·to-[c]destroy-of »·you[p] and·to·to-[c]exterminate-of »·you[p]
H853 H3651 H7797 H3068 H5921 H6 H853 H8045 H853

ונסחתם מעל האדמה אשר־אתה בא־שמה לרשתה :
u·nschthm m·ol e·adme ashr athe - ba shm·e - l·rshth·e :
and·you[p]-are-swept-away from·on the·ground which you entering there·ward to·to-tenant-of·her
H5255 H5921 H127 H834 H859 H935 H8033 H3423

Dt 28:64 והפיצך יהוה בכל־העמים מקצה הארץ ועד־קצה הארץ
u·ephitz·k ieue b·kl e·omim - m·qtze e·artz u·od qtze - e·artz
and·he-[c]scatters·you Yahweh in·all-of the·peoples from·end-of the·earth and·unto end-of the·earth
H6327 H3068 H3605 H5971 H7097 H776 H5704 H7097 H776

64 And Yahweh will scatter you [f]among all the peoples from one end of the earth [+] unto the other end of the earth. [+] There you will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועבדת שם אלהים אחרים אשר לא־ידעת אתה ואבתיך עץ ואבן :
u·obdth shm aleim achrim ashr la idoth - athe u·abthi·k otz u·abn :
and·you-serve there Elohim other-ones which not you-knew you and·fathers-of·you wood and·stone
H5647 H8033 H430 H312 H834 H3808 H3045 H859 H1 H6086 H68

serve other elohim, those of wood and stone which you have not known, neither you +nor your fathers.

Dt 28:65 ובגוים ההם לא תרגיע ולא־יהיה מנוח לכף־רגלך
u·b·guim e·em la thrgio u·la ieie - mnuch l·kph rgl·k
and·in·the·nations the·they not you-shall-[c]find-respite and·not he-shall-be[bc] resting-place for·sole-of foot-of·you
H1471 H1992 H3808 H7280 H3808 H1961 H4494 H3709 H7272

65 And [f]among [e]those nations you shall neither [c]find respite, nor shall there [b]be a resting place for the sole of your foot, and Yahweh will give to you there a disturbed heart, + a [a][l]failure of the eyes and pining of the soul.

ונתן יהוה לך שם לב רגז וכליון עינים ודאבון נפש :
u·nthn ieue l·k shm lb rgz u·kliun oinim u·dabun nphsh :
and·he-gives Yahweh to·you there heart disturbed and·failure-of eyes and·pining-of soul
H5414 H3068 _ H8033 H3820 H7268 H3631 H5869 H1671 H5315

Dt 28:66 והיו חייך תלאים לך מנגד ופחדת לילה ויומם
u·eiu chii·k thlaim l·k m·ngd u·phchdth lile u·iumm
and·they-become lives-of·you ones-being-hung to·you from·in-front-of and·you-are-afraid night and·by-day
H1961 H2416 H8511 _ H5048 H6342 H3915 H3119

66 +Then your lives will come to be hung[l] in suspense [f]in front [›]of you. + You will be afraid by night and by day, and you shall not be sure in your lives.

ולא תאמין בחייך : Dt 28:67 בבקר תאמר מי־יתן ערב
u·la thamin b·chii·k : b·bqr thamr mi ithn - orb
and·not you-shall-[c]be-sure in·lives-of·you in·the·morning you-shall-say any ? he-shall-give evening
H3808 H539 H2416 H1242 H559 H4310 H5414 H6153

67 In the morning you shall say: [a]O [l][g]that it were evening! And in the evening you shall say: [a]O [l][g]that it were morning! [f]because of the awe of your heart with which you shall be afraid and [f]because of the sight of your eyes which you shall see.

ובערב תאמר מי־יתן בקר מפחד לבבך אשר תפחד
u·b·orb thamr mi ithn - bqr m·phchd lbb·k ashr thphchd
and·in·the·evening you-shall-say any ? he-shall-give morning from·awe-of heart-of·you which you-shall-be-afraid
H6153 H559 H4310 H5414 H1242 H6343 H3824 H834 H6342

וממראה עיניך אשר תראה : Dt 28:68 והשיבך יהוה מצרים באניות
u·m·mrae oini·k ashr thrae : u·eshib·k ieue mtzrim b·aniuth
and·from·sight-of eyes-of·you which you-shall-see and·he-[c]brings-back·you Yahweh Egypt in·ships
H4758 H5869 H834 H7200 H7725 H3068 H4714 H591

68 +Then Yahweh will bring you back [l] ~complaining~◊ to Egypt [f]by the way of which I said to you: You should not again [›] see~ it further. + There you will put yourselves up for sale to your enemies[l] [›]as manslaves and [›]as bondmaids, +yet there will be no buyer[l].

בדרך אשר אמרתי לך לא־תסיף עוד לראתה והתמכרתם שם
b·drk ashr amrthi l·k la thsiph - oud l·rath·e u·ethmkrthm shm
in·the·way which I-said to·you not you-shall-[c]add further to·to-see-of·her and·you[p]-sell-yourselves there
H1870 H834 H559 _ H3808 H3254 H5750 H7200 H4376 H8033

לאיביך לעבדים ולשפחות ואין קנה : ס
l·aibi·k l·obdim u·l·shphchuth u·ain qne : s
to·ones-being-enemies-of·you to·servants and·to·maids and·there-is-no one-buying
H341 H5650 H8198 H369 H7069

Dt 29:1 אלה דברי הברית אשר־צוה יהוה את־משה לכרת את־בני (28:69)
ale dbri e·brith tzue - ashr ieue mshe - ath l·krth ath bni -
these words-of the·covenant which he-[m]instructed Yahweh » Moses to·to-cut-of »with sons-of
H428 H1697 H1285 H6680 H834 H3068 H853 H4872 H3772 H854 H1121

1 These are the words of the covenant which Yahweh instructed »Moses to contract »with the sons of Israel in the land of Moab, aside from the covenant [w]that He had contracted »with them [f]at Horeb.

ישראל בארץ מואב מלבד הברית אשר־כרת אתם בחרב : פ Dt 29:2 (29:1)
ishral b·artz muab m·l·bd e·brith ashr krth - ath·m b·chrb : p
Israel in·land-of Moab from·to·aside-of the·covenant which he-cut »with·them in·Horeb
H3478 H776 H4124 H905 H1285 H834 H3772 H854 H2722

2 + Moses [l]called to all Israel and [l]said to them: You[l] saw »all [w]that Yahweh did [›]before your eyes in the land of Egypt to Pharaoh and to all his servants and to all his land,

ויקרא משה אל־כל־ישראל ויאמר אלהם אתם ראיתם את כל־אשר עשה
u·iqra mshe al - kl - ishral u·iamr al·em athm raithm ath kl - ashr oshe
and·he-is-calling Moses to all-of Israel and·he-is-saying to·them you[p] you[p]-saw » all which he-did
H7121 H4872 H413 H3605 H3478 H559 H413 H859 H7200 H853 H3605 H834 H6213

יהוה לעיניכם בארץ מצרים לפרעה ולכל־עבדיו ולכל־ארצו :
ieue l·oini·km b·artz mtzrim l·phroe u·l·kl obdi·u - u·l·kl artz·u - :
Yahweh to·eyes-of·you[p] in·land-of Egypt to·Pharaoh and·to·all-of servants-of·him and·to·all-of land-of·him
H3068 H5869 H776 H4714 H6547 H3605 H5650 H3605 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 29:3 (29:2) המסות הגדלת אשר ראו עיניך האתת והמפתים הגדלים
e·msuth e·gdlth ashr rau oini·k e·athth u·e·mphthim e·gdlim
the·probings the·great-ones which they-saw eyes-of·you the·signs and·the·miracles the·great-ones
H4531 H1419 H834 H7200 H5869 H226 H4159 H1419

Dt 29:4 (29:3) ההם : ולא־נתן יהוה לכם לב לדעת ועינים לראות ואזנים
e·em u·la nthn - ieue l·km lb l·doth u·oinim l·rauth u·aznim
the·they and·not he-gave Yahweh to·you(p) heart to·to-know-of and·eyes to·to-see-of and·ears
H1992 H3808 H5414 H3068 _ H3820 H3045 H5869 H7200 H241

Dt 29:5 לשמע עד היום הזה : ואולך (29:4) אתכם ארבעים שנה במדבר
l·shmo od e·ium e·ze u·aulk ath·km arboim shne b·mdbr
to·to-hear-of until the·day the·this and·I-am-causing-to-go »·you(p) forty year in·the·wilderness
H8085 H5704 H3117 H2088 H1980 H853 H705 H8141 H4057

לא־בלו שלמתיכם מעליכם ונעלך לא־בלתה מעל רגלך :
blu - shlmthi·km m·oli·km u·nol·k la blthe - m·ol rgl·k :
they-decayed garments-of·you(p) from·on·you(p) and·sandal-of·you not she-decayed from·on foot-of·you
H1086 H8008 H5921 H5275 H3808 H1086 H5921 H7272

Dt 29:6 לחם לא אכלתם ויין ושכר לא שתיתם למען תדעו כי אני
lchm la aklthm u·iin u·shkr la shthithm lmon thdou ki ani
bread not you(p)-ate and·wine and·intoxicant not you(p)-drank so-that you(p)-shall-know that I
H3899 H3808 H398 H3196 H7941 H3808 H8354 H4616 H3045 H3588 H589

Dt 29:7 יהוה אלהיכם : ותבאו (29:6) אל־המקום הזה ויצא סיחן
ieue alei·km u·thbau al - e·mqum e·ze u·itza sichn
Yahweh Elohim-of·you(p) and·you(p)-are-coming to the·place[ri] the·this and·he-is-coming-forth Sihon
H3068 H430 H935 H413 H4725 H2088 H3318 H5511

מלך־חשבון ועוג מלך־הבשן לקראתנו למלחמה ונכם : Dt 29:8 (29:7)
mlk - chshbun u·oug mlk - e·bshn l·qrath·nu l·mlchme u·nk·m :
king-of Heshbon and·Og king-of the·Bashan to·to-meet-of·us for·the·battle and·we-are-[c]smiting·them
H4428 H2809 H5747 H4428 H7125 H4421 H5221

ונקח את־ארצם ונתנה לנחלה לראובני ולגדי ולחצי
u·nqch ath - artz·m u·nthn·e l·nchle l·raubni u·l·gdi u·l·chtzi
and·we-are-taking » land-of·them and·we-are-giving·her to·allotment to·Reubenite and·to·the·Gadite and·to·half-of
H3947 H853 H776 H5414 H5159 H7206 H1425 H2677

Dt 29:9 שבט המנשי : ושמרתם (29:8) את־דברי הברית הזאת ועשיתם אתם
shbt e·mnshi u·shmrthm ath - dbri e·brith e·zath u·oshithm ath·m
tribe-of the·Manassite and·you(p)-observe » words-of the·covenant the·this and·you(p)-do »·them
H7626 H4520 H8104 H853 H1697 H1285 H2063 H6213 H853

Dt 29:10 פ : למען תשכילו את כל־אשר תעשון (29:9) אתם נצבים
p : thoshu·n ashr - kl ath thshkilu lmon athm ntzbim
you(p)-shall-do which all » you-shall-[c]act-intelligently so-that you(p) ones-being-stationed
H6213 H834 H3605 H853 H7919 H4616 H859 H5324

היום כלכם לפני יהוה אלהיכם ראשיכם שבטיכם זקניכם
e·ium kl·km l·phni ieue alei·km rashi·km shbti·km zqni·km
the·day all·of·you(p) to·faces-of Yahweh Elohim-of·you(p) heads-of·you(p) tribes-of·you(p) old-ones-of·you(p)
H3117 H3605 H6440 H3068 H430 H7218 H7626 H2205

ושטריכם כל איש ישראל : Dt 29:11 טפכם נשיכם (29:10)
u·shtri·km kl aish ishral tph·km nshi·km
and·superintendents-of·you(p) every-of man-of Israel tot-of·you(p) women-of·you(p)
H7860 H3605 H376 H3478 H2945 H802

וגרך אשר בקרב מחניך מחטב עציך עד שאב
u·gr·k ashr b·qrb mchni·k m·chtb otzi·k od shab
and·sojourner-of·you who in·within-of camps-of·you from·one-chopping-of woods-of·you unto one-bailing-of
H1616 H834 H7130 H4264 H2404 H6086 H5704 H7579

3 the great [e]trials [w]that your eyes saw, the signs and [e]those [e]great [e]miracles.

4 [+]Yet until [e]this [e]day Yahweh has not given to you a heart to realize and eyes to see and ears to hear.

5 [+]When I [l]conducted [»]you forty years in the wilderness, your raiment did not decay [f] on you, and your sandal, it did not decay [f] on your foot.

6 You did not eat bread, [+] neither did you drink wine [+]nor intoxicant, so that you might [l]know that I, Yahweh, am your Elohim.

7 [+]When you [l]came to [e]this [rl]place, [+] Sihon king of Heshbon and Og king of [e]Bashan came [l]forth to meet us for battle, and we [l]smote them.

8 [+]Then we [l]took [»]their land and [l]gave it [a]as an allotment to the Reubenite and to the Gadite and to the half tribe of Manasseh.

9 [+]So you will observe [»]the words of [e]this covenant and do [»]them, so that you may [c]proceed [l]intelligently [»]in all [w]that you [d]undertake.

10 You are stationed[l] today, all of you, before Yahweh your Elohim—your heads, your tribal chiefs, your elders and your superintendents[l], every man of Israel,

11 your little ones, your wives, [+]even your sojourner who is within your camps, from the chopper[l] of your timbers [ff]to the bailer[l] of your waters,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מימיך : Dt 29:12 (29:11) לעברך בברית יהוה אלהיך ובאלתו אשר
mimi·k : ashr
waters-of·you (H4325) which (H834) and·in·imprecation-of·him (H423) Elohim-of·you (H430) Yahweh (H3068) in·covenant-of (H1285) to·to-pass-of·you (H5674)

יהוה אלהיך כרת עמך היום : Dt 29:13 (29:12) למען הקים אתך היום לו
alei·k ieue : e·ium om·k krth l·u e·ium ath·k - eqim lmon
Elohim-of·you (H430) Yahweh (H3068) the·day (H3117) with·you (H5973) cutting (H3772) to·him the·day (H3117) »·you (H853) to-[c]set-up-of (H6965) so-that (H4616)

לעם והוא יהיה לך לאלהים כאשר דבר לך וכאשר נשבע
l·om u·eua ieie l·k - l·aleim k·ashr dbr l·k - u·k·ashr nshbo
to·people (H5971) and·he (H1931) he-shall-become (H1961) to·you (_) to·Elohim (H430) as·which (H834) he-[m]spoke (H1696) to·you (_) and·as·which (H834) he-[n]swore (H7650)

לאבתיך לאברהם ליצחק וליעקב : Dt 29:14 (29:13) ולא אתכם לבדכם אנכי
l·abthi·k l·abrem l·itzchq u·l·ioqb : u·la ath·km l·bd·km anki
to·fathers-of·you (H1) to·Abraham (H85) to·Isaac (H3327) and·to·Jacob (H3290) and·not (H3808) »with·you[p] (H854) to·alone-of·you[p] (H905) I (H595)

כרת את־הברית הזאת ואת־האלה הזאת : Dt 29:15 (29:14) כי את־אשר ישנו
krth e·brith - ath e·zath u·ath e·ale - e·zath : ki ath - ashr ishn·u
cutting (H3772) » (H853) the·covenant (H1285) the·this (H2063) and·» (H853) the·imprecation (H423) the·this (H2063) that (H3588) »with (H854) whom (H834) there-is·him (H3426)

פה עמנו עמד היום לפני יהוה אלהינו ואת אשר איננו פה עמנו היום :
phe om·nu omd e·ium l·phni ieue alei·nu u·ath ashr ain·nu phe om·nu e·ium :
here (H6311) with·us (H5973) standing (H5975) the·day (H3117) to·faces-of (H6440) Yahweh (H3068) Elohim-of·us (H430) and·»with (H854) whom (H834) there-is-no·him (H369) here (H6311) with·us (H5973) the·day (H3117)

Dt 29:16 (29:15) כי־אתם ידעתם את אשר־ישבנו בארץ מצרים ואת אשר־עברנו
ki athm - idothm ath ashr - ishbnu b·artz mtzrim u·ath ashr - obrnu
that (H3588) you[p] (H859) you[p]-know (H3045) » (H853) which (H834) we-dwelt (H3427) in·land-of (H776) Egypt (H4714) and·» (H853) which (H834) we-passed (H5674)

בקרב הגוים אשר עברתם : Dt 29:17 (29:16) ותראו את־שקוציהם ואת
b·qrb e·guim ashr obrthm : u·thrau ath - shqutzi·em u·ath
in·within-of (H7130) the·nations (H1471) whom (H834) you[p]-passed (H5674) and·you[p]-are-seeing (H7200) » (H853) abominations-of·them (H8251) and·» (H853)

גלליהם עץ ואבן כסף וזהב אשר עמהם : Dt 29:18 (29:17) פן־יש בכם איש
glli·em otz u·abn ksph u·zeb ashr om·em : phn ish - b·km aish
ordure-idols-of·them (H1544) wood (H6086) and·stone (H68) silver (H3701) and·gold (H2091) which (H834) with·them (H5973) lest (H6435) there-is (H3426) in·you[p] (_) man (H376)

או־אשה או משפחה או־שבט אשר לבבו פנה היום מעם יהוה אלהינו
au - ashe au mshphche au - shbt ashr lbb·u phne e·ium m·om ieue alei·nu
or (H176) woman (H802) or (H176) family (H4940) or (H176) tribe (H7626) whose (H834) heart-of·him (H3824) facing-about (H6437) the·day (H3117) from·with (H5973) Yahweh (H3068) Elohim-of·us (H430)

ללכת לעבד את־אלהי הגוים ההם פן־יש בכם שרש פרה ראש
l·lkth l·obd ath - alei e·guim e·em phn - ish b·km shrsh phre rash
to·to-go-of (H1980) to·to-serve-of (H5647) » (H853) Elohim-of (H430) the·nations (H1471) the·they (H1992) lest (H6435) there-is (H3426) in·you[p] (_) root (H8328) being-fruitful (H6509) poison (H7219)

ולענה : Dt 29:19 (29:18) והיה בשמעו את־דברי האלה הזאת
u·lone : u·eie b·shmo·u ath - dbri e·ale e·zath
and·wormwood (H3939) and·he-becomes (H1961) in·to-hear-of·him (H8085) » (H853) words-of (H1697) the·imprecation (H423) the·this (H2063)

והתברך בלבבו לאמר שלום יהיה־לי כי בשררות לבי
u·ethbrk b·lbb·u l·amr shlum ieie - l·i ki b·shrruth lb·i
and·he-blesses-himself (H1288) in·heart-of·him (H3824) to·to-say-of (H559) peace (H7965) he-shall-become (H1961) to·me (_) that (H3588) in·control-of (H8307) heart-of·me (H3820)

12 [a]that you may [p]enter into the covenant of Yahweh your Elohim and into His oath of imprecation [w]that Yahweh your Elohim is contracting with you today,

13 so that He may set [x]you up today [b]as His people. And He[j] shall become your [b] Elohim just as He [sp]promised to you and just as He had sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac and to Jacob.

14 And not [x]with you, you alone, am I contracting [x]this [c]covenant and [x]this [c]oath of imprecation,

15 for it is both [x]with him who is here with us standing today before Yahweh our Elohim and [x]with him who is not here with us today.

16 For you[j] know [x][w]that we had dwelt in the land of Egypt and [x][w]that we had passed [i] among the nations whom you passed;

17 and you [l]saw [x]their abominations and [x]their idol clods, those of wood and stone, of silver and gold, which were with them.

18 Beware lest there may be [f]among you a man or woman or family or tribe whose heart today is turning around from being with Yahweh our Elohim to go to serve [x]the elohim of [c]those nations; beware lest there may be [f]among you a root, being fruitful with poison and absinth.

19 And it will come to be [f]when he hears [x]the words of [c]this imprecation [+]that he will bless himself in his heart, [b] saying: I shall [b]come to [b]have peace, though I am going in the obduracy of my own heart, [b]with the result that the well-watered is swept up [x]with the thirsty.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלך למען ספות הרוה את־הצמאה : Dt 29:20 לא־יאבה (29:19)
alk lmon sphuth e·rue ath e·tzmae - : iabe - la
I-am-going so-that to-sweep-up-of the·satiated-one »with the·thirsty-one he-shall-be-willing not
H1980 H4616 H5595 H7302 H853 H6771 H14 H3808

יהוה סלח לו כי אז יעשן אף־יהוה וקנאתו באיש ההוא
ieue slch l·u ki az ioshn aph - ieue u·qnath·u b·aish e·eua
Yahweh to-pardon-of to·him that then he-shall-smoke anger-of Yahweh and·jealousy-of·him in·the·man the·he
H3068 H5545 _ H3588 H227 H6225 H639 H3068 H7068 H376 H1931

ורבצה בו כל־האלה הכתובה בספר הזה ומחה יהוה את־
u·rbtze b·u kl - e·ale e·kthube b·sphr e·ze u·mche ieue ath -
and·she-reclines in·him all-of the·imprecation the·being-written in·the·scroll the·this and·he-wipes-out Yahweh »
H7257 _ H3605 H423 H3789 H5612 H2088 H4229 H3068 H853

שמו מתחת השמים : Dt 29:21 והבדילו (29:20) יהוה לרעה מכל שבטי
shm·u m·thchth e·shmim u·ebdil·u ieue l·roe m·kl shbti
name-of·him from·under the·heavens and·he-separates·him Yahweh for·evil from·all-of tribes-of
H8034 H8478 H8064 H914 H3068 H7451 H3605 H7626

ישראל ככל אלות הברית הכתובה בספר התורה הזה : Dt 29:22 (29:21)
ishral k·kl aluth e·brith e·kthube b·sphr e·thure e·ze
Israel as·all-of imprecations-of the·covenant the·being-written in·scroll-of the·law the·this
H3478 H3605 H423 H1285 H3789 H5612 H8451 H2088

ואמר הדור האחרון בניכם אשר יקומו מאחריכם והנכרי אשר
u·amr e·dur e·achrun bni·km ashr iqumu m·achri·km u·e·nkri ashr
and·he-says the·generation the·latter sons-of·you(p) who they-shall-rise from·after·you(p) and·the·foreign-one who
H559 H1755 H314 H1121 H834 H6965 H310 H5237 H834

יבא מארץ רחוקה וראו את־מכות הארץ ההוא ואת־תחלאיה אשר־
iba m·artz rchuqe u·rau ath - mkuth e·artz e·eua u·ath - thchlai·e ashr -
he-shall-come from·land afar and·they-see » smitings-of the·land the·she and·» ailments-of·her which
H935 H776 H7350 H7200 H853 H4347 H776 H1931 H853 H8463 H834

חלה יהוה בה : Dt 29:23 גפרית ומלח שרפה כל־ארצה לא תזרע (29:22)
chle ieue b·e gphrith u·mlch shrphe kl - artz·e la thzro
he-made-ill Yahweh in·her sulphur and·salt burnt-waste all-of land-of·her not she-shall-be-sown
H2470 H3068 _ H1614 H4417 H8316 H3605 H776 H3808 H2232

ולא תצמח ולא־יעלה בה כל־עשב כמהפכת סדם ועמרה
u·la thtzmch u·la iole - b·e kl - oshb k·mephkth sdm u·omre
and·not she-shall-sprout and·not he-shall-ascend in·her any-of herbage as·overturning-of Sodom and·Gomorrah
H3808 H6779 H3808 H5927 _ H3605 H6212 H4114 H5467 H6017

אדמה | וצביים | [וצבוים] אשר הפך יהוה באפו ובחמתו :
adme u·tzbiim u·tzbuim ashr ephk ieue b·aph·u u·b·chmth·u :
Admah and·Zeboiim and·Zeboiim which he-overturned Yahweh in·anger-of·him and·in·fury-of·him
H126 H6636 H6636 H834 H2015 H3068 H639 H2534

Q K

Dt 29:24 ואמרו כל־הגוים על־מה עשה יהוה ככה לארץ הזאת מה (29:23)
u·amru kl - e·guim - ol - me oshe ieue kke l·artz e·zath me
and·they-say all-of the·nations on what ? he-did Yahweh as·thus to·the·land the·this what ?
H559 H3605 H1471 H5921 H4100 H6213 H3068 H3602 H776 H2063 H4100

חרי האף הגדול הזה : Dt 29:25 ואמרו על אשר עזבו את־ברית (29:24)
chri e·aph e·gdul e·ze u·amru ol ashr ozbu ath - brith
heat-of the·anger the·great the·this and·they-say on which they-forsook » covenant-of
H2750 H639 H1419 H2088 H559 H5921 H834 H5800 H853 H1285

יהוה אלהי אבתם אשר כרת עמם בהוציאו אתם מארץ מצרים :
ieue alei abth·m ashr krth om·m b·eutzia·u ath·m m·artz mtzrim :
Yahweh Elohim-of fathers-of·them which he-cut with·them in·to-bring-forth-of·him »·them from·land-of Egypt
H3068 H430 H1 H834 H3772 H5973 H3318 H853 H776 H4714

20 Yahweh shall not be willing to pardon him, because then Yahweh's anger and His jealousy shall smolder against that man, and all the imprecation that is written in this scroll will lie on him. + Yahweh will wipe out his name from under the heavens;

21 and Yahweh will separate him from all the tribes of Israel for the evil visitation according to all the imprecations of the covenant that is written in this scroll of the law.

22 + The latter generation of your sons who shall rise after you and the foreigner who shall come from a land afar will sa ask, + when they see the smitings of that land of yours and its ailments with which Yahweh has made it ill—

23 its whole land a burnt waste of sulfur and salt; it shall not be sown, neither shall it sprout, nor shall any herbage ascend in it, like the overturning of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which Yahweh overturned in His anger and in His fury—

24 + hence all the nations will sa ask: on w Why did Yahweh do as thus to this land? w Why the heat of this great anger?

25 + Then some will sa answer: on Because w they forsook the covenant of Yahweh Elohim of their fathers, w that He had contracted with them when He c brought them forth from the land of Egypt,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 29:26 (29:25) וילכו ויעבדו אלהים אחרים וישתחוו
u·ilku u·iobdu aleim achrim u·ishthchuu
and·they-are-going and·they-are-serving Elohim other-ones and·they-are-bowing-themselves-down
H1980 H5647 H430 H312 H7812

26 +for they [l]went off and [l]served other elohim and [l]bowed themselves down to them, elohim whom they had neither known, nor had He apportioned to them.

להם אלהים אשר לא־ידעום ולא חלק להם׃ Dt 29:27 (29:26)
l·em aleim ashr la - idou·m u·la chlq l·em :
to·them Elohim whom not they-knew·them and·not he-apportioned to·them
H430 H834 H3808 H3045 H3808 H2505 _

27 +Hence the anger of Yahweh grew [l]hot [f]against [e]that land so as to bring upon it [h]all the malediction [e]that is written[l] in [e]this scroll.

ויחר־אף יהוה בארץ ההוא להביא עליה את־כל־הקללה הכתובה
u·ichr aph - ieue b·artz e·eua l·ebia oli·e ath - kl - e·qlle e·kthube
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·the·land the·she to·to-[c]bring-of on·her » all-of the·slighting the·being-written
H2734 H639 H3068 H776 H1931 H935 H5921 H853 H3605 H7045 H3789

28 +So Yahweh [l]plucked them up off their ground in anger, + in fury and in great wrath, and He [l]flung them into another land as it is [e]this day.

בספר הזה׃ Dt 29:28 ויתשם יהוה מעל אדמתם באף ובחמה
b·sphr e·ze :
in·the·scroll the·this
H5612 H2088

u·ithsh·m ieue m·ol admth·m b·aph u·b·chme
and·he-is-plucking-up·them Yahweh from·on ground-of·them in·anger and·in·fury
H5428 H3068 H5921 H127 H639 H2534

29 The things being concealed are Yahweh our Elohim's, +yet the things being revealed are ours and our sons' until the eon, so [e]that we might [d]keep- [h]all the words of [e]this law.

ובקצף גדול וישלכם אל־ארץ אחרת כיום הזה׃ Dt 29:29 (29:28)
u·b·qtzph gdul u·ishlk·m al - artz achrth k·ium e·ze :
and·in·wrath great and·he-is-[c]flinging·them to land another as·the·day the·this
H7110 H1419 H7993 H413 H776 H312 H3117 H2088

הנסתרת ליהוה אלהינו והנגלת לנו ולבנינו עד־עולם
e·nsthrth l·ieue alei·nu u·e·nglth l·nu u·l·bni·nu od - oulm
the·things-being-concealed to·Yahweh Elohim-of·us and·the·things-being-revealed to·us and·to·sons-of·us until eon
H5641 H3068 H430 H1540 _ H1121 H5704 H5769

לעשות את־כל־דברי התורה הזאת׃ס
l·oshuth ath - kl - dbri e·thure e·zath s :
to·to-do-of » all-of words-of the·law the·this
H6213 H853 H3605 H1697 H8451 H2063

Dt 30:1 והיה כי־יבאו עליך כל־הדברים האלה הברכה והקללה אשר
u·eie ki - ibau - oli·k kl - e·dbrim e·ale e·brke u·e·qlle ashr
and·he-becomes that they-are-coming on·you all-of the·things the·these the·blessing and·the·slighting which
H1961 H3588 H935 H5921 H3605 H1697 H428 H1293 H7045 H834

1 + It will come to be, [f]when all [e]these [e]things [l]come on you, the blessing and the malediction which I [g]put before you, +that you will recall them to your heart [i]among all the nations where[d] Yahweh your Elohim will have expelled you

נתתי לפניך והשבת אל־לבבך בכל־הגוים אשר הדיחך יהוה
nththi l·phni·k u·eshbth al - lbb·k b·kl e·guim - ashr edich·k ieue
I-give to·faces-of·you and·you-[c]recall to - heart-of·you in·all-of the·nations which he-[c]expelled·you Yahweh
H5414 H6440 H7725 H413 H3824 H3605 H1471 H834 H5080 H3068

אלהיך שמה׃ Dt 30:2 ושבת עד־יהוה אלהיך ושמעת בקלו ככל
alei·k shm·e : u·shbth od - ieue alei·k u·shmoth b·ql·u k·kl
Elohim-of·you there·ward and·you-return unto Yahweh Elohim-of·you and·you-listen in·voice-of·him as·all
H430 H8033 H7725 H5704 H3068 H430 H8085 H6963 H3605

2 and that you will return [r]again to Yahweh your Elohim and hearken [i]to His voice according to all [w]that I am instructing you today, you and your sons, [f]with all your heart and [f]with all your soul.

אשר־אנכי מצוך היום אתה ובניך בכל־לבבך ובכל־נפשך׃
ashr - anki mtzu·k e·ium athe u·bni·k b·kl lbb·k - u·b·kl nphsh·k :
which I instructing·you the·day you and·sons·of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you
H834 H595 H6680 H3117 H859 H1121 H3605 H3824 H3605 H5315

Dt 30:3 ושב יהוה אלהיך את־שבותך ורחמך ושב
u·shb ieue alei·k ath - shbuth·k u·rchm·k u·shb
and·he-turns-back Yahweh Elohim-of·you » captivity-of·you and·he-[m]has-compassion·you and·he-returns
H7725 H3068 H430 H853 H7622 H7355 H7725

3 +Then Yahweh your Elohim will reverse [h]your captivity and [m]show compassion to you; + He will return and convene you from all the peoples where[d] Yahweh your Elohim will have scattered you.

וקבצך מכל־העמים אשר הפיצך יהוה אלהיך שמה׃ Dt 30:4 אם־
u·qbtz·k m·kl - e·omim ashr ephitz·k ieue alei·k shm·e : am -
and·he-[m]convenes·you from·all-of the·peoples which he-[c]scattered·you Yahweh Elohim-of·you there·ward if
H6908 H3605 H5971 H834 H6327 H3068 H430 H8033 H518

4 If it comes to [l]be that you should be expelled[l] [i]to the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהיה נדחך בקצה השמים משם יקבצך יהוה אלהיך
ieie ndch·k b·qtze e·shmim m·shm iqbtz·k ieue alei·k
he-is-becoming being-expelled-of·you in·end-of the·heavens from·there he-shall-[m]convene·you Yahweh Elohim-of·you
H1961 H5080 H7097 H8064 H8033 H6908 H3068 H430

end of the heavens, from there Yahweh your Elohim shall convene you, and from there He shall take you.

ומשם יקחך : Dt 30:5 והביאך יהוה אלהיך אל־הארץ אשר־ירשו
u·m·shm iqch·k : u·ebia·k ieue alei·k e·artz - al ashr irshu
and·from·there he-shall-take·you and·he-[c]brings·you Yahweh Elohim-of·you to the·land which they-tenanted
H8033 H3947 H935 H3068 H430 H413 H776 H834 H3423

5 [+]Then Yahweh your Elohim will bring you to the land [w]that your fathers tenanted; [+] you will tenant it, and He will [c]bring you good and [c]let you increase more [f]than your fathers.

אבתיך וירשתה והיטבך והרבך מאבתיך :
abthi·k u·irshth·e u·eitb·k u·erb·k m·abthi·k :
fathers-of·you and·you-tenant·her and·he-[c]brings-good·you and·he-causes-to-increase·you from·fathers-of·you
H1 H3423 H3190 H7235 H1

Dt 30:6 ומל יהוה אלהיך את־לבבך ואת־לבב זרעך לאהבה את־
u·ml ieue alei·k ath lbb·k - u·ath lbb zro·k l·aeb·e ath -
and·he-circumcises Yahweh Elohim-of·you » heart-of·you and·» heart-of seed-of·you to·to-love-of » -
H4135 H3068 H430 H853 H3824 H853 H3824 H2233 H157 H853

6 [+] Yahweh your Elohim will circumcise [y]your heart and [y]the heart of your seed so as to love [y]Yahweh your Elohim [i]with all your heart and [i]with all your soul, that you may stay alive.

יהוה אלהיך בכל־לבבך ובכל־נפשך למען חייך : Dt 30:7 ונתן יהוה
ieue alei·k b·kl lbb·k - u·b·kl nphsh·k - lmon chii·k : u·nthn ieue
Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you so-that lives-of·you and·he-gives Yahweh
H3068 H430 H3605 H3824 H3605 H5315 H4616 H2416 H5414 H3068

7 [+]Then Yahweh your Elohim will [g]put [y]all [x]these [x]imprecations on your enemies[l] and on those hating you, who persecute you.

אלהיך את כל־האלות האלה על־איביך ועל־שנאיך אשר
alei·k ath kl - e·aluth e·ale ol - aibi·k u·ol shnai·k - ashr
Elohim-of·you » all-of the·imprecations the·these on ones-being-enemies-of·you and·on ones-hating-of·you who
H430 H853 H3605 H423 H428 H5921 H341 H5921 H8130 H834

8 [+]As for you, [+]however, you will [r]again hearken [i]to the voice of Yahweh [7]your Elohim[ncs]; [+] you will do [y]all His instructions [w]that I am enjoining on you today.

רדפוך : Dt 30:8 ואתה תשוב ושמעת בקול יהוה ועשית את־כל־
rdphu·k : u·athe thshub u·shmoth b·qul ieue u·oshith ath kl -
they-persecute·you and·you you-shall-return and·you-listen in·voice-of Yahweh and·you-do » all-of
H7291 H859 H7725 H8085 H6963 H3068 H6213 H853 H3605

9 [+]Then Yahweh your Elohim will [c]give you surplus [z]in goods [i]through all the [d]work of your hand, [i]through the fruit of your belly, [+] [i] the fruit of your domestic beast and [i] the fruit of your ground, for Yahweh shall [r]again [z] be elated[-] over you for good, just as He was elated over your fathers,

מצותיו אשר אנכי מצוך היום : Dt 30:9 והותירך יהוה אלהיך
mtzuthi·u ashr anki mtzu·k e·ium : u·euthir·k ieue alei·k
instructions-of·him which I [m]instructing-of·you the·day and·he-[c]gives-surplus·you Yahweh Elohim-of·you
H4687 H834 H595 H6680 H3117 H3498 H3068 H430

בכל מעשה ידך בפרי בטנך ובפרי בהמתך ובפרי אדמתך לטובה
b·kl moshe id·k b·phri btn·k u·b·phri bemth·k u·b·phri admth·k l·tube
in·all-of deed-of hand-of·you in·fruit-of belly-of·you and·in·fruit-of beast-of·you and·in·fruit-of ground-of·you to·good
H3605 H4639 H3027 H6529 H990 H6529 H929 H6529 H127 H2896

כי ישוב יהוה לשוש עליך לטוב כאשר־שש על־אבתיך :
ki ishub ieue l·shush oli·k l·tub k·ashr - shsh ol - abthi·k :
that he-shall-return Yahweh to-to-be-elated-of over·you for·good as·which he-was-elated over fathers-of·you
H3588 H7725 H3068 H7797 H5921 H2896 H834 H7797 H5921 H1

Dt 30:10 כי תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר מצותיו וחקתיו
ki thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr mtzuthi·u u·chqthi·u
that you-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of instructions-of·him and·statutes-of·him
H3588 H8085 H6963 H3068 H430 H8104 H4687 H2708

10 [+]when you [l]hearken [i]to the voice of Yahweh your Elohim to observe His instructions and His statutes, the ones written[l] in [x]this scroll of the law, [f]once you [l]return to Yahweh your Elohim [i]with all your heart and [i]with all your soul.

הכתובה בספר התורה הזה כי תשוב אל־יהוה אלהיך בכל־לבבך
e·kthube b·sphr e·thure e·ze ki thshub al - ieue alei·k b·kl lbb·k -
the·being-written in·scroll-of the·law the·this that you-are-returning to Yahweh Elohim-of·you in·all-of heart-of·you
H3789 H5612 H8451 H2088 H3588 H7725 H413 H3068 H430 H3605 H3824

ובכל־נפשך : פ Dt 30:11 כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום לא־
u·b·kl nphsh·k - : p ki e·mtzue e·zath ashr anki mtzu·k e·ium la -
and·in·all-of soul-of·you and·in·all-of that the·instruction the·this which I [m]instructing-of·you the·day not
H3605 H5315 H3588 H4687 H2063 H834 H595 H6680 H3117 H3808

11 For [x]this [x]instruction [w]that I am enjoining on you today, it is neither too difficult[l] [f]for you, nor is it too far off.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפלאת הוא ממך ולא רחקה הוא׃ Dt 30:12 לא בשמים הוא לאמר מי
nphlath eua mm·k u·la rchqe eua : 30:12 la b·shmim eua l·amr mi
being-[n]marvelous she from·you and·not afar she 30:12 not in·[the]·heavens she to·to-say-of [a]who ?
H6381 H1931 H4480 H3808 H7350 H1931 H3808 H8064 H1931 H559 H4310

יעלה־לנו השמימה ויקחה לנו וישמענו אתה
iole l·nu - e·shmim·e u·iqch·e l·nu u·ishmo·nu ath·e
he-shall-ascend for·us the·heavens·ward and·he-shall-take·her for·us and·he-shall-[c]announce·us »·her
H5927 _ H8064 H3947 _ H8085 H853

ונעשנה׃ Dt 30:13 ולא־מעבר לים הוא לאמר מי יעבר־לנו אל־
u·nosh·ne : 30:13 u·la m·obr - l·im eua l·amr mi iobr l·nu - al
and·we-shall-do·her and·not from·across-of to·[the]·sea she to·to-say-of [a]who ? he-shall-cross for·us to
H6213 H3808 H5676 H3220 H1931 H559 H4310 H5674 _ H413

עבר הים ויקחה לנו וישמענו אתה ונעשנה׃ Dt 30:14 כי־
obr e·im u·iqch·e l·nu u·ishmo·nu ath·e u·nosh·ne : 30:14 ki -
across-of the·sea and·he-shall-take·her for·us and·he-shall-[c]announce·us »·her and·we-shall-do·her that
H5676 H3220 H3947 _ H8085 H853 H6213 H3588

קרוב אליך הדבר מאד בפיך ובלבבך לעשתו׃ Dt 30:15 ראה נתתי
qrub ali·k e·dbr mad b·phi·k u·b·lbb·k l·oshth·u : 30:15 rae nththi
near to·you the·word exceedingly in·mouth-of·you and·in·heart-of·you to·to-do-of·him see-you ! I-give
H7138 H413 H1697 H3966 H6310 H3824 H6213 H7200 H5414

לפניך היום את־החיים ואת־הטוב ואת־המות ואת־הרע׃ Dt 30:16 אשר אנכי
l·phni·k e·ium e·chiim - ath e·tub - u·ath e·muth - u·ath e·ro - u·ath : 30:16 ashr anki
to·faces-of·you the·day the·lives » the·good and·» the·death and·» the·evil 30:16 which I
H6440 H3117 H2416 H853 H2896 H853 H4194 H853 H7451 H853 H834 H595

מצוך היום לאהבה את־יהוה אלהיך ללכת בדרכיו ולשמר
mtzu·k e·ium l·aeb·e ieue - ath alei·k l·lkth b·drki·u u·l·shmr
[m]instructing-of·you the·day to·to-love-of Yahweh » Elohim-of·you to·to-walk-of in·ways-of·him and·to·to-observe-of
H6680 H3117 H157 H3068 H853 H430 H1980 H1870 H8104

מצותיו וחקתיו ומשפטיו וחיית ורבית וברכך יהוה
mtzuthi·u u·chqthi·u u·mshphti·u u·chiith u·rbith u·brk·k ieue
instructions-of·him and·statutes-of·him and·judgments-of·him and·you-live and·you-increase and·he-[m]blesses·you Yahweh
H4687 H2708 H4941 H2421 H7235 H1288 H3068

אלהיך בארץ אשר־אתה בא־שמה לרשתה׃ Dt 30:17 ואם־יפנה
alei·k b·artz ashr athe - ba shm·e - l·rshth·e : 30:17 u·am iphne -
Elohim-of·you in·[the]·land which you entering there·ward to·to-tenant-of·her and·if he-is-facing-about
H430 H776 H834 H859 H935 H8033 H3423 H518 H6437

לבבך ולא תשמע ונדחת והשתחוית לאלהים אחרים
lbb·k u·la thshmo u·ndchth u·eshthchuith l·aleim achrim
heart-of·you and·not you-are-listening and·you-are-impelled and·you-bow-down-yourself to·Elohim other-ones
H3824 H3808 H8085 H5080 H7812 H430 H312

ועבדתם׃ Dt 30:18 הגדתי לכם היום כי אבד תאבדון לא־תאריכן
u·obdth·m : 30:18 egdthi l·km e·ium ki abd thabdu·n la - tharik·n
and·you-serve·them I-[c]tell to·you[(p)] the·day that to-perish you[(p)]-shall-perish not you[(p)]-shall-[c]prolong
H5647 H5046 _ H3117 H3588 H6 H6 H3808 H748

ימים על־האדמה אשר אתה עבר את־הירדן לבא שמה לרשתה׃
imim ol - e·adme ashr athe obr ath - e·irdn l·ba shm·e l·rshth·e :
days on the·ground which you crossing » the·Jordan to·to-enter-of there·ward to·to-tenant-of·her
H3117 H5921 H127 H834 H859 H5674 H853 H3383 H935 H8033 H3423

Dt 30:19 העידתי בכם היום את־השמים ואת־הארץ החיים והמות נתתי
eoidthi b·km e·ium ath - e·shmim u·ath - e·artz e·chiim u·e·muth nththi
I-cause-to-testify in·you[(p)] the·day » the·heavens and·» the·earth the·lives and·the·death I-gave
H5749 _ H3117 H853 H8064 H853 H776 H2416 H4194 H5414

12 It is neither in the heavens for you to say: [a]Who shall ascend to[d] the heavens for us and take it for us and announce »it to us +that we may do it?

13 Nor is it [f] across › the sea for you to say: [a]Who shall cross › across the sea for us and take it for us and announce »it to us +that we may do it?

14 For the word is exceedingly near to you, in your mouth and in your heart, to do it.

15 See! I have [g]set before you today »˚life and »˚good, + »˚death and »˚evil.

16 [7]If you should hearken to the instructions of Yahweh your Elohim[0] [w]that I am enjoining on you today, to love »Yahweh your Elohim, to walk in His ways and to observe His instructions, + His statutes and His [j]ordinances, +then you will live and multiply, and Yahweh your Elohim will bless you in the land where[d] you are entering to tenant it.

17 +Yet should your heart [l]turn around, and you are not hearkening, and you are induced +to ˜bow yourself down to other elohim and ˜serve them,

18 I tell › you today that you shall perish, yea perish˜. You shall not prolong your days on the ground where[d] you are crossing over »the Jordan to enter to tenant it.

19 Today I [c]call »the heavens and »the earth to witness [i]against you: ˚Life and ˚death I have [g]put before you, the blessing and the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפניך הברכה והקללה ובחרת בחיים למען תחיה אתה וזרעך :
l·phni·k e·brke u·e·qlle u·bchrth b·chiim lmon thchie athe u·zro·k :
to·faces-of·you the·blessing and·the·slighting and·you-choose in·the·lives so-that you-shall-live you and·seed-of·you
H6440 H1293 H7045 H977 H2416 H4616 H2421 H859 H2233

Dt 30:20 לאהבה את־יהוה אלהיך לשמע בקלו ולדבקה־בו כי הוא
l·aeb·e ath - ieue alei·k l·shmo b·ql·u u·l·dbq·e - b·u ki eua
to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you to·to-listen-of in·voice-of·him and·to·to-cling-of in·him that he
H157 H853 H3068 H430 H8085 H6963 H1692 _ H3588 H1931

חייך וארך ימיך לשבת על־האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיך
chii·k u·ark imi·k l·shbth ol - e·adme ashr nshbo ieue l·abthi·k
lives-of·you and·length-of days-of·you to·to-dwell-of on the·ground which he-nswore Yahweh to·fathers-of·you
H2416 H753 H3117 H3427 H5921 H127 H834 H7650 H3068 H1

לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם׃ פ
l·abrem l·itzchq u·l·ioqb l·thth l·em p :
to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob to·to-give-of to·them
H85 H3327 H3290 H5414 H1992

Dt 31:1 וילך משה וידבר את־הדברים האלה אל־כל־ישראל׃
u·ilk mshe u·idbr ath - e·dbrim e·ale al - kl - ishral :
and·he-is-going-on Moses and·he-is-speaking » the·words the·these to all-of Israel
H1980 H4872 H1696 H853 H1697 H428 H413 H3605 H3478

Dt 31:2 ויאמר אלהם בן־מאה ועשרים שנה אנכי היום לא־אוכל עוד
u·iamr al·em bn - mae - u·oshrim shne anki e·ium la aukl - oud
and·he-is-saying to·them son-of hundred and·twenty year I the·day not I-am-being-able further
H559 H413 H1121 H3967 H6242 H8141 H595 H3117 H3808 H3201 H5750

לצאת ולבוא ויהוה אמר אלי לא תעבר את־הירדן הזה׃
l·tzath u·l·bua u·ieue amr al·i la thobr ath - e·irdn e·ze :
to·to-go-forth-of and·to·to-come-of and·Yahweh he-said to·me not you-shall-cross » the·Jordan the·this
H3318 H935 H3068 H559 H413 H3808 H5674 H853 H3383 H2088

Dt 31:3 יהוה אלהיך הוא עבר לפניך הוא־ישמיד את־הגוים האלה
ieue alei·k eua obr l·phni·k eua - ishmid - e·guim - e·ale
Yahweh Elohim-of·you he crossing to·faces-of·you he-shall-cexterminate » the·nations the·these
H3068 H430 H1931 H5674 H6440 H1931 H8045 H853 H1471 H428

מלפניך וירשתם יהושע הוא עבר לפניך כאשר דבר יהוה׃
m·l·phni·k u·irshth·m iousho eua obr l·phni·k k·ashr dbr ieue :
from·to·faces-of·you and·you-evict·them Joshua he crossing to·faces-of·you as·which he-mspoke Yahweh
H6440 H3423 H3091 H1931 H5674 H6440 H834 H1696 H3068

Dt 31:4 ועשה יהוה להם כאשר עשה לסיחון ולעוג מלכי האמרי ולארצם
u·oshe ieue l·em k·ashr oshe l·sichun u·l·oug mlki e·amri u·l·artz·m
and·he-does Yahweh to·them as·which he-did to·Sihon and·to·Og kings-of the·Amorite and·to·land-of·them
H6213 H3068 _ H834 H6213 H5511 H5747 H4428 H567 H776

Dt 31:5 אשר השמיד אתם׃ ונתנם יהוה לפניכם ועשיתם להם ככל־
ashr eshmid ath·m : u·nthn·m ieue l·phni·km u·oshithm l·em k·kl -
whom he-cexterminated » ·them and·he-gives·them Yahweh to·faces-of·you(p) and·you(p)-do to·them as·all-of
H834 H8045 H853 : H5414 H3068 H6440 H6213 _ H3605

המצוה אשר צויתי אתכם׃ Dt 31:6 חזקו ואמצו אל־
e·mtzue ashr tzuithi ath·km : chzqu u·amtzu al -
the·instruction which I-minstructed » ·you(p) be-steadfast-you(p) ! and·be-resolute-you(p) ! must-not-be
H4687 H834 H6680 H853 : H2388 H553 H408

תיראו ואל־תערצו מפניהם כי יהוה אלהיך הוא
thirau u·al - thortzu m·phni·em ki ieue alei·k eua
you(p)-are-fearing and·must-not-be you(p)-are-being-terrified from·faces-of·them that Yahweh Elohim-of·you he
H3372 H408 H6206 H6440 H3588 H3068 H430 H1931

malediction. +Now -choose f life that you may l live, you and your seed,

20 'by loving- "Yahweh your Elohim, ' hearkening- f to His voice and ' clinging- f to Him (for that means life to you and prolonging of your days) so 'that you may dwell- on the ground about which Yahweh had sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac and to Jacob, to give to them.

1 +Then Moses 7|all concluded~Q◊ +by l speaking »*these *words to all Israel

2 and l saying to them: I am a hundred and twenty years old today. No f longer am I l able to go forth +or to come in. And Yahweh, He has said to me: You shall not cross over »*this *Jordan.

3 Yahweh your Elohim, He is crossing over before you; He Himself shall exterminate »*these *nations from before you, and you will tenant in their place. Joshua, he is crossing over before you just as Yahweh has spoken,

4 and Yahweh will do to them just as He did to Sihon and to Og, the kings of the Amorite, and to their land, "those whom He exterminated.

5 + Yahweh will give them up before you, and you must d deal 'with them according to all the instructions which I have enjoined "on you.

6 Be steadfast, and be resolute! Do not l fear, and do not be l terrified f because of their presence, for Yahweh your Elohim, He is the One going with you; He shall neither neglect you nor forsake you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ההלך עמך לא ירפך ולא יעזבך פ׃ Dt ויקרא משה
e·elk om·k la irph·k u·la iozb·k p : 31:7 u·iqra mshe
the·one-going with·you not he-shall-[c]neglect·you and·not he-shall-forsake·you and·he-is-calling Moses
H1980 H5973 H3808 H7503 H3808 H5800 H7121 H4872

ליהושע ויאמר אליו לעיני כל־ישראל חזק ואמץ כי אתה
l·ieusho u·iamr ali·u l·oini kl - ishral chzq u·amtz ki athe
to·Joshua and·he-is-saying to·him to·eyes-of all-of Israel be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! that you
H3091 H559 H413 H5869 H3605 H3478 H2388 H553 H3588 H859

תבוא את־העם הזה אל־הארץ אשר נשבע יהוה לאבתם לתת להם
thbua ath - e·om e·ze al - e·artz ashr nshbo ieue l·abth·m l·thth l·em
you-shall-come »with the·people the·this to the·land which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·them to·to-give-of to·them
H935 H854 H5971 H2088 H413 H776 H834 H7650 H3068 H1 H5414 _

ואתה תנחילנה אותם׃ Dt ויהוה הוא ההלך לפניך הוא יהיה
u·athe thnchil·ne auth·m 31:8 u·ieue eua e·elk l·phni·k eua ieie
and·you you-shall-[c]allot·her »·them and·Yahweh he the·one-going to·faces-of·you he he-shall-become
H859 H5157 H853 H3068 H1931 H1980 H6440 H1931 H1961

עמך לא ירפך ולא יעזבך לא תירא ולא תחת׃
om·k la irph·k u·la iozb·k la thira u·la thchth :
with·you not he-shall-[c]neglect·you and·not he-shall-forsake·you not you-shall-fear and·not you-shall-be-dismayed :
H5973 H3808 H7503 H3808 H5800 H3808 H3372 H3808 H2865

Dt ויכתב משה את־התורה הזאת ויתנה אל־הכהנים בני לוי
31:9 u·ikthb mshe ath - e·thure e·zath u·ithn·e al - e·kenim bni lui
and·he-is-writing Moses » the·law the·this and·he-is-giving·her to the·priests sons-of Levi
H3789 H4872 H853 H8451 H2063 H5414 H413 H3548 H1121 H3878

הנשאים את־ארון ברית יהוה ואל־כל־זקני ישראל׃
e·nshaim ath - arun brith ieue u·al kl - zqni ishral :
the·ones-carrying » coffer-of covenant-of Yahweh and·to all-of old-ones-of Israel :
H5375 H853 H727 H1285 H3068 H413 H3605 H2205 H3478

Dt ויצו משה אותם לאמר מקץ שבע שנים במעד שנת
31:10 u·itzu mshe auth·m l·amr m·qtz shbo shnim b·mod shnth
and·he-is-[m]instructing Moses »·them to·to-say-of from·end-of seven years in·appointed-time-of year-of
H6680 H4872 H853 H559 H7093 H7651 H8141 H4150 H8141

השמטה בחג הסכות׃ Dt בבוא כל־ישראל לראות את־פני יהוה
e·shmte b·chg e·skuth 31:11 b·bua kl - ishral l·rauth ath - phni ieue
the·release in·celebration-of the·booths in·to-come-of all-of Israel to·to-[n]appear-of »with faces-of Yahweh
H8059 H2282 H5521 H935 H3605 H3478 H7200 H853 H6440 H3068

אלהיך במקום אשר יבחר תקרא את־התורה הזאת נגד כל־ישראל
alei·k b·mqum ashr ibchr thqra ath - e·thure e·zath ngd kl - ishral
Elohim-of·you in·[the]·place[ri] which he-shall-choose you-shall-read » the·law the·this in-front-of all-of Israel
H430 H4725 H834 H977 H7121 H853 H8451 H2063 H5048 H3605 H3478

באזניהם׃ Dt הקהל את־העם האנשים והנשים והטף וגרך
b·azni·em 31:12 eqel ath - e·om e·anshim u·e·nshim u·e·tph u·gr·k
in·ears-of·them » [c]assemble-you ! the·people the·mortals and·the·women and·the·tot and·sojourner-of·you
H241 H853 H6950 H5971 H582 H802 H2945 H1616

אשר בשעריך למען ישמעו ולמען ילמדו ויראו את־יהוה אלהיכם
ashr b·shori·k lmon ishmou u·lmon ilmdu u·irau ath - ieue alei·km
who in·gates-of·you so-that they-shall-hear and·so-that they-shall-learn and·they-fear » Yahweh Elohim-of·you[(p)]
H834 H8179 H4616 H8085 H4616 H3925 H3372 H853 H3068 H430

ושמרו לעשות את־כל־דברי התורה הזאת׃ Dt ובניהם אשר לא־ידעו
u·shmru l·oshuth ath - kl - dbri e·thure e·zath 31:13 u·bni·em ashr la - idou
and·they-observe to·to-do-of » all-of words-of the·law the·this and·sons-of·them who not they-knew
H8104 H6213 H853 H3605 H1697 H8451 H2063 H1121 H834 H3808 H3045

7 [+] Moses [l]called to Joshua and [l]said to him [l]before the eyes of all Israel: Be steadfast and be resolute, for you[f] shall bring »[w]this [v]people into the land about which Yahweh had sworn to their fathers to give to them, and you[f] shall cause »them to gain it as an allotment.

8 [+]As for Yahweh, He is the One going before you; He Himself shall come to be with you. He shall neither neglect you nor forsake you. You shall neither fear nor be dismayed.

9 [+]Then Moses [l]wrote »[w]this [v]law and [l]gave it to the priests, the sons of Levi, the carriers[l] »of the coffer of the covenant of Yahweh, and to all the elders of Israel.

10 And Moses [l]instructed »them [l] saying[-]: [f]At the end of seven years, [f]at the appointment of the year of release, [f]at the festival of booths,

11 [f]when all Israel comes[-] to appear »before Yahweh your Elohim in the [r]place [w]that He shall choose, you shall read »[w]this [v]law in front of all Israel in their ears.

12 Assemble »the people, the men, [+] the women, [+] the little ones and your sojourner who is within your gates, that they may [l]hear and that they may [l]learn: [+] They must fear »Yahweh your Elohim and must observe to [d]keep »all the words of [v]this law.

13 And their sons, who have not known it, they shall hear; they [+]too must learn to fear »Yahweh your Elohim all the days [w]that

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישמעו ולמדו ליראה את־יהוה אלהיכם כל־הימים אשר אתם חיים על־
ishmou u·lmdu l·ira·e ieue - ath alei·km kl - e·imim ashr athm chiim ol -
they-shall-hear and·they-learn to·to-fear-of Yahweh » Elohim-of·you(p) all-of the·days which you(p) ones-alive on
H8085 H3925 H3372 H3068 H853 H430 H3605 H3117 H834 H859 H2416 H5921

you are alive on the ground where[d] you are crossing over »the Jordan to tenant it.

14 +Then Yahweh [l]said to Moses: Behold, near are your days to die. Call »Joshua and station yourselves in the tent of appointment, +that I may instruct him. +So Moses and Joshua [l]went and [l]stationed themselves in the tent of appointment.

האדמה אשר אתם עברים את־הירדן שמה לרשתה׃ פ Dt 31:14 ויאמר
e·adme ashr athm obrim ath - e·irdn shm·e l·rshth·e p : u·iamr
the·ground which you(p) ones-crossing » the·Jordan there·ward to·to-tenant-of·her and·he-is-saying
H127 H834 H859 H5674 H853 H3383 H8033 H3423 H559

יהוה אל־משה הן קרבו ימיך למות קרא את־יהושע והתיצבו
ieue al - mshe en qrbu imi·k l·muth qra ath - iousho u·ethitzbu
Yahweh to Moses - behold ! they-are-near days-of·you to-to-die-of call-you ! » Joshua and·station-yourselves !
H3068 H413 H4872 H2005 H7126 H3117 H4191 H7121 H853 H3091 H3320

באהל מועד ואצונו וילך משה ויהושע ויתיצבו
b·ael muod u·atzu·nu u·ilk mshe u·iousho u·ithitzbu
in·tent-of appointment and·I-shall-[m]instruct·him and·he-is-going Moses and·Joshua and·they-are-stationing-themselves
H168 H4150 H6680 H1980 H4872 H3091 H3320

באהל מועד׃ Dt 31:15 ויראה יהוה באהל בעמוד ענן ויעמד עמוד
b·ael muod : u·ira ieue b·ael b·omud onn u·iomd omud
in·tent-of appointment : and·he-is-[n]appearing Yahweh in·the·tent in·column-of cloud and·he-is-standing column-of
H168 H4150 H7200 H3068 H168 H5982 H6051 H5975 H5982

15 +Then Yahweh [l]appeared [i]at the tent in a column of cloud; and the column of cloud [l]stood over the opening of the tent.

הענן על־פתח האהל׃ס Dt 31:16 ויאמר יהוה אל־משה הנך שכב עם־
e·onn ol - phthch e·ael : s u·iamr ieue al - mshe en·k shkb om -
the·cloud over - opening-of the·tent : and·he-is-saying Yahweh to Moses behold·you ! lying-down with
H6051 H5921 H6607 H168 H559 H3068 H413 H4872 H2009 H7901 H5973

16 + Yahweh [l]said to Moses: Behold, you are about to lie[l] with your fathers. +Yet *this *people will rise and prostitute after the elohim of the foreigners of the land where[d] they are entering to be [i] among them; and they will forsake Me and annul »My covenant [w]that I contracted »with them.

אבתיך וקם העם הזה וזנה אחרי אלהי נכר־הארץ אשר הוא
abthi·k u·qm e·om e·ze u·zne achri alei nkr - e·artz ashr eua
fathers-of·you and·he-rises the·people the·this and·he-prostitutes after Elohim-of foreigner-of the·land which he
H1 H6965 H5971 H2088 H2181 H310 H430 H5236 H776 H834 H1931

בא־שמה בקרבו ועזבני והפר את־בריתי אשר כרתי אתו׃
ba - shm·e b·qrb·u u·ozb·ni u·ephr ath - brith·i ashr krthi ath·u :
entering there·ward in·within-of·him and·he-forsakes·me and·he-[c]annuls » covenant-of·me which I-cut »with·him :
H935 H8033 H7130 H5800 H6565 H853 H1285 H834 H3772 H854

17 + My anger will grow hot [i]against them [i]on *that day, and I will forsake them and conceal My face from them; +then they will come to be ›devoured‹, and many evils and distresses will come upon them. +Then they will say [i]on *that day: Is it not [on] [h]because our Elohim is not [i] among us that *these *evils have come upon us?◊

18 +Yet I[i] shall conceal, yea conceal[-] My face [i]from them[ncs] [i]on *that day on account of all the evil which they will have done, for they will have turned around to other elohim.

Dt 31:17 וחרה אפי בו ביום־ההוא ועזבתים והסתרתי פני מהם
u·chre aph·i b·u b·ium e·eua - u·ozbthi·m u·esthrthi phn·i m·em
and·he-is-hot anger-of·me in·him in·the·day the·he and·I-forsake·them and·I-[c]conceal faces-of·me from·them
H2734 H639 _ H3117 H1931 H5800 H5641 H6440 H1992

והיה לאכל ומצאהו רעות רבות וצרות ואמר ביום ההוא
u·eie l·akl u·mtza·eu routh rbuth u·tzruth u·amr b·ium e·eua
and·he-becomes to·to-be-devoured-of and·they-find·him evils many-ones and·distresses and·he-says in·the·day the·he
H1961 H398 H4672 H7451 H7227 H6869 H559 H3117 H1931

הלא על כי־אין אלהי בקרבי מצאוני הרעות האלה׃ Dt 31:18 ואנכי
e·la ol ki - ain ale·i b·qrb·i mtzau·ni e·routh e·ale : u·anki
?·not on that - there-is-no Elohim-of·me in·within-of·me they-found·me the·evils the·these : and·I
H3808 H5921 H3588 H369 H430 H7130 H4672 H7451 H428 H595

הסתר אסתיר פני ביום ההוא על כל־הרעה אשר עשה כי פנה
esthr asthir phn·i b·ium e·eua ol kl - e·roe ashr oshe ki phne
to-[c]conceal I-shall-[c]conceal faces-of·me in·the·day the·he on all-of - the·evil which he-did that he-faced-about
H5641 H5641 H6440 H3117 H1931 H5921 H3605 H7451 H834 H6213 H3588 H6437

19 And now, write down for yourselves »*this *song and teach it »to the sons of Israel. [p]Put it in their mouths so that *this *song

אל־אלהים אחרים׃ Dt 31:19 ועתה כתבו לכם את־השירה הזאת ולמדה את־
al - aleim achrim : u·othe kthbu l·km ath - e·shire e·zath u·lmd·e ath -
to - Elohim other-ones : and·now write-you(p) ! for·you(p) » the·song the·this and·[m]teach-you·her ! »
H413 H430 H312 H6258 H3789 _ H853 H7892 H2063 H3925 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בני־ישראל שימה בפיהם למען תהיה־לי השירה הזאת לעד
bni ishral - shim·e b·phi·em lmon theie l·i - e·shire e·zath l·od
sons-of Israel place-you·her ! in·mouth-of·them so-that she-shall-become for·me the·song the·this to·testimony
H1121 H3478 H7760 H6310 H4616 H1961 _ H7892 H2063 H5707

may come to be for Me as a testimony against the sons of Israel.

בבני ישראל׃ Dt 31:20 כי־אביאנו אל־האדמה אשר־נשבעתי לאבתיו זבת
b·bni ishral : Dt 31:20 ki abia·nu - al e·adme - ashr nshbothi - l·abthi·u zbth
in·sons-of Israel that I-shall-bring·him to the·ground which I-swore to·fathers-of·him gushing-of
H1121 H3478 H3588 H935 H413 H127 H834 H7650 H1 H2100

20 When I shall bring them to the ground gushing with milk and honey about which I had sworn to their fathers, when they eat and are satisfied and are sleek so that they turn around to other elohim and serve them, when they thus spurn Me and annul My covenant,

חלב ודבש ואכל ושבע ודשן ופנה אל־אלהים אחרים
chlb u·dbsh u·akl u·shbo u·dshn u·phne al aleim - achrim
milk and·honey and·he-eats and·he-is-satisfied and·he-is-sleek and·he-faces-about to Elohim other-ones
H2461 H1706 H398 H7646 H1878 H6437 H413 H430 H312

ועבדום ונאצוני והפר את־בריתי׃ Dt 31:21 והיה כי־
u·obdu·m u·natzu·ni u·ephr ath - brith·i : Dt 31:21 u·eie ki -
and·they-serve·them and·they-spurn·me and·he-annuls » covenant-of·me and·he-becomes that
H5647 H5006 H6565 H853 H1285 H1961 H3588

21 and it comes to be that many evils and distresses come upon them, then this song will answer as a testimony before them (for it shall not be forgotten from the mouths of their seed) that I know the bent of their heart which they are forming today ere I bring them to the land about which I had sworn. (

תמצאן אתו רעות רבות וצרות וענתה השירה הזאת לפניו לעד
thmtzan ath·u routh rbuth u·tzruth u·onthe e·shire e·zath l·phni·u l·od
they-shall-find »·him evils many-ones and·distresses and·she-answers the·song the·this to·faces-of·him to·testimony
H4672 H853 H7451 H7227 H6869 H6030 H7892 H2063 H6440 H5707

כי לא תשכח מפי זרעו כי ידעתי את־יצרו אשר הוא עשה
ki la thshkch m·phi zro·u ki idothi ath - itzr·u ashr eua oshe
that not she-shall-be-forgotten from·mouth-of seed-of·him that I-know » form-of·him which he doing
H3588 H3808 H7911 H6310 H2233 H3588 H3045 H853 H3336 H834 H1931 H6213

היום בטרם אביאנו אל־הארץ אשר נשבעתי׃ Dt 31:22 ויכתב משה את־השירה
e·ium b·trm abia·nu al e·artz - ashr nshbothi : Dt 31:22 u·ikthb mshe ath - e·shire
the·day in·ere I-am-bringing·him to the·land which I-swore and·he-is-writing Moses » the·song
H3117 H2962 H935 H413 H776 H834 H7650 H3789 H4872 H853 H7892

22 Moses wrote this song on that day and taught it to the sons of Israel.)

הזאת ביום ההוא וילמדה את־בני ישראל׃ Dt 31:23 ויצו את־יהושע
e·zath b·ium e·eua u·ilmd·e ath - bni ishral : Dt 31:23 u·itzu ath - ieusho
the·this in·the·day the·he and·he-is-teaching·her » sons-of Israel : and·he-is-instructing » Joshua
H2063 H3117 H1931 H3925 H853 H1121 H3478 H6680 H853 H3091

23 Then He instructed Joshua son of Nun and said: Be steadfast and be resolute! For you shall bring the sons of Israel to the land about which I had sworn to them; and I Myself shall come to be with you.

בן־נון ויאמר חזק ואמץ כי אתה תביא את־בני
bn nun - u·iamr chzq u·amtz ki athe thbia ath - bni
son-of Nun - and·he-is-saying be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! that you you-shall-bring » sons-of
H1121 H5126 H559 H2388 H553 H3588 H859 H935 H853 H1121

ישראל אל־הארץ אשר־נשבעתי להם ואנכי אהיה עמך׃ Dt 31:24 ויהי
ishral al e·artz - ashr nshbothi - l·em u·anki aeie om·k : Dt 31:24 u·iei
Israel to the·land which I-swore to·them and·I I-shall-become with·you and·he-is-becoming
H3478 H413 H776 H834 H7650 _ H595 H1961 H5973 H1961

24 It came to be as Moses concluded writing all the words of this law on a scroll until they were finished,

ככלות משה לכתב את־דברי התורה־הזאת על־ספר עד תמם׃
k·kluth mshe l·kthb ath - dbri - e·thure e·zath - ol sphr - od thm·m :
as·to-finish-of Moses to·to-write-of » words-of the·law the·this on scroll until to-come-to-end-of·them :
H3615 H4872 H3789 H853 H1697 H8451 H2063 H5921 H5612 H5704 H8552

Dt 31:25 ויצו משה את־הלוים נשאי ארון ברית־יהוה לאמר׃
u·itzu mshe ath - e·luim - nshai arun brith ieue - l·amr :
and·he-is-instructing Moses » the·Levites ones-carrying-of coffer-of covenant-of Yahweh to·to-say-of :
H6680 H4872 H853 H3881 H5375 H727 H1285 H3068 H559

25 that Moses instructed the Levites, the carriers of the coffer of the covenant of Yahweh, saying:

Dt 31:26 לקח את ספר התורה הזה ושמתם אתו מצד ארון ברית־יהוה
lqch ath sphr e·thure e·ze u·shmthm ath·u m·tzd arun brith ieue -
to-take » scroll-of the·law the·this and·you(p)-place »·him from·side-of coffer-of covenant-of Yahweh
H3947 H853 H5612 H8451 H2088 H7760 H853 H6654 H727 H1285 H3068

26 You are to take this scroll of the law, and you must place it by the side of the coffer of the covenant of Yahweh your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהיכם והיה שם בך לעד Dt : כי אנכי ידעתי את־מריך ואת־
alei·km u·eie shm - b·k l·od 31:27 : ki anki idothi mri·k - ath u·ath
Elohim-of·you(p) and·he-becomes there in·you to·testimony that I I-know rebellion-of·you » and·»
H430 H1961 H8033 _ H5707 H3588 H595 H3045 H4805 H853 H853

27 for I know your rebellion and your scruff of obstinacy. Behold if in my day, while I am still with you alive, you have been rebellious against Yahweh, how much more so after my death!

ערפך הקשה הן בעודני חי עמכם היום ממרים היתם עם־יהוה
orph·k e·qshe en b·oud·ni chi om·km e·ium mmrim eithm om - ieue
nape-of·you the·obstinate behold ! in·still·me alive with·you(p) the·day ones-rebelling you(p)-were om Yahweh
H6203 H7186 H2005 H5750 H2416 H5973 H3117 H4784 H1961 H5973 H3068

28 Assemble to me all the elders of your tribes and your superintendents, and do let me speak in their ears all these words, and do let me call the heavens and the earth to witness against them.

ואף כי־אחרי מותי Dt : הקהילו אלי את־כל־זקני שבטיכם
u·aph ki achri - muth·i 31:28 : eqeilu al·i ath - kl - zqni shbti·km
and·indeed that after death-of·me assemble-you(p) ! to·me » all-of old-ones-of tribes-of·you(p)
H637 H3588 H310 H4194 H6950 H413 H853 H3605 H2205 H7626

ושטריכם ואדברה באזניהם את הדברים האלה ואעידה
u·shtri·km u·adbre b·azni·em ath e·dbrim e·ale u·aoide
and·superintendents-of·you(p) and·I-shall-speak in·ears-of·them » the·words the·these and·I-shall-call-to-witness
H7860 H1696 H241 H853 H1697 H428 H5749

29 For I know that after my death you shall bring ruin, yea ruin on yourselves; you will withdraw from the way that I enjoined on you, and the evil visitation will befall you in the latter days, for you shall do the thing that is evil in the eyes of Yahweh so as to provoke Him to vexation by the work of your hands.

בם את־השמים ואת־הארץ Dt : כי ידעתי אחרי מותי כי־השחת
b·m ath - e·shmim u·ath - e·artz 31:29 : idothi achri muth·i ki eshchth - ki
in·them » the·heavens and·» the·earth that I-know after death-of·me that to-become-corrupt
_ H853 H8064 H853 H776 H3588 H3045 H310 H4194 H3588 H7843

תשחתון וסרתם מן־הדרך אשר צויתי אתכם וקראת אתכם
thshchthu·n u·srthm mn - e·drk ashr tzuithi ath·km u·qrath ath·km
you(p)-shall-become-corrupt and·you(p)-withdraw from the·way which I-instructed »·you(p) and·she-befalls »·you(p)
H7843 H5493 H4480 H1870 H834 H6680 H853 H7122 H853

הרעה באחרית הימים כי־תעשו את־הרע בעיני יהוה להכעיסו
e·roe b·achrith e·imim ki - thoshu - ath e·ro - b·oini ieue l·ekois·u
the·evil in·latter-of the·days that you(p)-shall-do » the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-provoke-to-vexation-of·him
H7451 H319 H3117 H3588 H6213 H853 H7451 H5869 H3068 H3707

30 Then Moses spoke in the ears of the whole assembly of Israel the words of this song until they were finished.

במעשה ידיכם Dt : וידבר משה באזני כל־קהל ישראל את־דברי
b·moshe idi·km 31:30 : u·idbr mshe b·azni kl - qel - ishral ath - dbri
in·deed-of hands-of·you(p) and·he-is-speaking Moses in·ears-of all-of assembly-of Israel » words-of
H4639 H3027 H1696 H4872 H241 H3605 H6951 H3478 H853 H1697

השירה הזאת עד תמם פ :
e·shire e·zath od thm·m p :
the·song the·this until to-come-to-end-of·them
H7892 H2063 H5704 H8552

1 Give ear, heavens, and do let me speak, And let the earth hear the sayings of my mouth.

Dt האזינו השמים ואדברה ותשמע הארץ אמרי־פי :
32:1 eazinu e·shmim u·adbre u·thshmo e·artz amri - ph·i :
give-ear-you(p) ! the·heavens and·I-shall-speak and·she-shall-hear the·earth sayings-of mouth-of·me
H238 H8064 H1696 H8085 H776 H561 H6310

2 My monition shall trickle as rain, And my saying shall distil as night mist: As drizzle on verdure, And as showers on herbage.

Dt יערף כמטר לקחי תזל כטל אמרתי כשעירם עלי־
32:2 iorph k·mtr lqch·i thzl k·tl amrth·i k·shoirm oli -
he-shall-trickle as·the·rain influence-of·me she-shall-distill as·the·night-mist saying-of·me as·drizzle on
H6201 H4306 H3948 H5140 H2919 H565 H8164 H5921

3 For the Name of Yahweh am I proclaiming: Grant greatness to our Elohim!

דשא וכרביבים עלי־עשב Dt : כי שם יהוה אקרא הבו גדל
dsha u·k·rbibim oli - oshb 32:3 : ki shm ieue aqra ebu gdl
vegetation and·as·showers on herbage that name-of Yahweh I-am-proclaiming grant-you(p) ! greatness
H1877 H7241 H5921 H6212 H3588 H8034 H3068 H7121 H3051 H1433

4 The Rock—flawless are His deeds, For all His ways are right judgment. The El of faithfulness and without iniquity; Just and

לאלהינו Dt : הצור תמים פעלו כי כל־דרכיו משפט אל אמונה
l·alei·nu 32:4 : e·tzur thmim phol·u ki kl - drki·u mshpht al amune
to·Elohim-of·us the·rock flawless contrivance-of·him that all-of ways-of·him judgment El-of faithfulness
H430 H6697 H8549 H6467 H3588 H3605 H1870 H4941 H410 H530

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואין	עול	צדיק	וישר	הוא	Dt 32:5	שחת	לו	לא	בניו	מומם
u·ain	oul	tzdiq	u·ishr	eua		shchth	l·u	la	bni·u	mum·m
and·without	iniquity	just	and·upright	he		he-[m]became-corrupt	to·him	not	sons-of·him	blemish-of·them
H369	H5766	H6662	H3477	H1931		H7843	_	H3808	H1121	H3971

דור	עקש	ופתלתל	Dt 32:6	ה־ליהוה	תגמלו	זאת־עם	נבל	ולא	חכם
dur	oqsh	u·phthlthl		e - l·ieue	thgmlu	zath -	om	nbl	u·la	chkm
generation	perverse	and·twisted		? - to·Yahweh	you(p)-are-requiting	this	people	decadent	and·not	wise
H1755	H6141	H6618		H3068	H1580	H2063	H5971	H5036	H3808	H2450

הלוא־הוא	אביך	קנך	הוא	עשך	ויכננך	Dt 32:7	זכר
e·lua -	abi·k	qn·k	eua	osh·k	u·iknn·k		zkr
?·not	father-of·you	he-acquired·you	he	he-made[do]·you	and·he-is-[m]establishing·you		remember-you !
H3808	H1	H7069	H1931	H6213	H3559		H2142

ימות	עולם	בינו	שנות	דור	־ודור	שאל	אביך	ויגדך
imuth	oulm	binu	shnuth	dur	u·dur -	shal	abi·k	u·igd·k
days-of	eon	understand-you(p) !	years-of	generation	and·generation	ask-you !	father-of·you	and·he-shall-[c]tell·you
H3117	H5769	H995	H8141	H1755	H1755	H7592	H1	H5046

זקניך	ויאמרו	לך	Dt 32:8	בהנחל	עליון	גוים	בהפרידו	בני
zqni·k	u·iamru	l·k		b·enchl	oliun	guim	b·ephrid·u	bni
old-ones-of·you	and·they-shall-say	to·you		in·to-[c]give-allotments-of	supreme-one	nations	in·to-[c]part-of·him	sons-of
H2205	H559	_		H5157	H5945	H1471	H6504	H1121

אדם	יצב	גבלת	עמים	למספר	בני	ישראל	Dt 32:9	כי	חלק	יהוה
adm	itzb	gblth	omim	l·msphr	bni	ishral		ki	chlq	ieue
human	he-is-[c]stationing	boundaries-of	peoples	to·number-of	sons-of	Israel		that	portion-of	Yahweh
H120	H5324	H1367	H5971	H4557	H1121	H3478		H3588	H2506	H3068

עמו	יעקב	חבל	נחלתו	Dt 32:10	ימצאהו	בארץ	מדבר	ובתהו	יליל
om·u	ioqb	chbl	nchlth·u		imtza·eu	b·artz	mdbr	u·b·theu	ill
people-of·him	Jacob	line-of	allotment-of·him		he-is-finding·him	in·land	wilderness	and·in·chaos	howling
H5971	H3290	H2256	H5159		H4672	H776	H4057	H8414	H3214

ישמן	יסבבנהו	יבוננהו	יצרנהו	כאישון	עינו	:
ishmn	isbb·neu	ibunn·eu	itzr·neu	k·aishun	oin·u	:
desolation	he-is-[m]surrounding·him	he-is-[c]making-understand·him	he-is-preserving·him	as·pupil-of	eye-of·him	
H3452	H5437	H995	H5341	H380	H5869	

Dt 32:11	כנשר	יעיר	קנו	על־גוזליו	ירחף	יפרש	כנפיו
	k·nshr	ioir	qn·u	ol - guzli·u	irchph	iphrsh	knphi·u
	as·vulture	he-is-[c]rousing-up	nest-of·him	over fledglings-of·him	he-is-[m]vibrating	he-is-spreading	wings-of·him
	H5404	H5782	H7064	H5921 H1469	H7363	H6566	H3671

יקחהו	ישאהו	על־אברתו	Dt 32:12	יהוה	בדד	ינחנו	ואין
iqch·eu	isha·eu	ol - abrth·u		ieue	bdd	inch·nu	u·ain
he-is-taking·him	he-is-bearing·him	on pinion-of·him		Yahweh	alone	he-is-[c]guiding·him	and·there-is-no
H3947	H5375	H5921 H84		H3068	H910	H5148	H369

עמו	אל	נכר	Dt 32:13	ירכבהו	על־	במותי (K)	במתי (Q)	ארץ	ויאכל
om·u	al	nkr		irkb·eu	ol -	bmuthi	bmthi	artz	u·iakl
with·him	El-of	foreigner		he-is-[c]making-ride·him	on	high-places-of	high-places-of	land	and·he-is-eating
H5973	H410	H5236		H7392	H5921	H1116	H1116	H776	H398

תנובת	שדי	וינקהו	דבש	מסלע	ושמן	מחלמיש	צור	Dt 32:14	חמאת
thnubth	shdi	u·inq·eu	dbsh	m·slo	u·shmn	m·chlmish	tzur		chmath
produces-of	field	and·he-is-[c]making-suckle·him	honey	from·crag	and·oil	from·flint-of	rock		clotted-cream-of
H8570	H7704	H3243	H1706	H5553	H8081	H2496	H6697		H2529

בקר	וחלב	צאן	עם־חלב	כרים	ואילים	בני־בשן	ועתודים	עם־חלב	כליות
bqr	u·chlb	tzan	om - chlb	krim	u·ailim	bni - bshn	u·othudim	om - chlb	kliuth
herd	and·milk-of	flock	with fat-of	butting-lambs	and·rams	sons-of Bashan	and·he-goats	with fat-of	kidneys-of
H1241	H2461	H6629	H5973 H2459	H3733	H352	H1316 H1121	H6260	H5973 H2459	H3629

upright is He.

5 [S]They[-nΩ] have become corrupt [1]before Him; No[f] longer are they His sons because of their blemish: A generation perverse and twisted.

6 Is this what you [1]requite to Yahweh, You decadent and unwise people? Is not He your Father Who acquired you? He Himself [d]made you and [1]established you.

7 Remember the days of the eon; Understand the years of generation [+]after generation. Ask your father, and he shall tell you, Your elders, and they shall say to you:

8 [1]When the Supreme [c]gave the nations allotments[-], [1]When He parted[-] the sons of Adam, He [1st]set the boundaries of the peoples According to the number of the sons of [7]Elohim[QΩ].

9 For the portion of Yahweh is His people; Jacob is the line of His allotment.

10 He [1]found him in a wilderness land, And in a chaos, a howling desolation. He [1]surrounded him; He made him [1]understand; He [1]preserved him as the pupil of His eye.

11 As a vulture [1]rouses up its nest, [1]Hovers over its fledglings, [1]Spreads its wings, [1]takes [it]one, [1]Bears it on its pinions,

12 Thus Yahweh alone, He [1]guided him, And with him was no foreign el;

13 He [c]made him [1]ride on high-places of the land And [7c]made him [1]eat[-nc] produce of the field; [+] He [c]made him [1]suckle honey from the crag And oil[Ω] from the flinty rock,

14 Clotted cream of the herd and milk of the flock, With fat of butting lambs And rams of Bashan-breed and he-goats, With the fat of the wheat germ. And from the blood of the grape you [1]drank turbid wine.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חטה ודם ־ענב תשתה ־חמר : Dt 32:15 : וישמן ישרון ויבעט

u·ibot ishrun u·ishmn chmr - thshthe onb - u·dm chte

and·he-is-kicking Jeshurun and·he-is-growing-stout turbid-wine you-are-drinking grape and·blood-of wheat

H1163 H3484 H8080 H2561 H8354 H6025 H1818 H2406

15 +When Yeshurun◊ grew [l]stout and [l]kicked (You will be stout, thick and burly), +Then he [l]abandoned Eloah Who had [d]made him And [l]disgraced the Rock of his salvation.

שמנת עבית כשית ויטש אלוה עשהו וינבל צור

shmnth obith kshith u·itsh alue osh·eu u·inbl tzur

you-are-stout you-are-thick you-are-burly and·he-is-abandoning Eloah he-made[do]·him and·he-is-[m]disgracing rock-of

H8080 H5666 H3780 H5203 H433 H6213 H5034 H6697

ישעתו : Dt 32:16 : יקנאהו בזרים בתועבת יכעיסהו :

ishoth·u iqna·eu b·zrim b·thuobth ikois·eu :

salvation-of·him they-are-[c]making-jealous·him in·alien-ones in·abhorrences they-are-[c]provoking-to-vexation·him

H3444 H7065 H2114 H8441 H3707

16 They [c]made Him [l]jealous [f]with alien[l] gods; [f]With abhorrences they [c]provoked Him to [l]vexation.

Dt 32:17 יזבחו לשדים לא אלה אלהים לא ידעום חדשים מקרב באו

izbchu l·shdim la ale aleim la idou·m chdshim m·qrb bau

they-are-sacrificing to·[the]·demons not Eloah Elohim not they-knew·them new-ones from·near they-came

H2076 H7700 H3808 H433 H430 H3808 H3045 H2319 H7138 H935

17 They [l]sacrificed to demons, not Eloah, To elohim—they had not known them before—To new ones that came from nearby; Your fathers were not horrified◊ by them.

לא שערום אבתיכם : Dt 32:18 : צור ילדך תשי

la shoru·m abthi·km tzur ild·k thshi

not they-were-horrified-by·them fathers-of·you(p) rock he-generated·you you-are-[c]being-oblivious

H3808 H8175 H1 H6697 H3205 H7876

18 The Rock Who generated you, you were [l]oblivious of Him, And you [l]forgot the El travailing with you.

ותשכח אל מחללך : Dt 32:19 : וירא יהוה וינאץ מכעס

u·thshkch al mchll·k u·ira ieue u·inatz m·kos

and·you-are-forgetting El one-[m]travailing-of·you and·he-is-seeing Yahweh and·he-is-spurning from·vexation-of

H7911 H410 H2342 H7200 H3068 H5006 H3708

19 + Yahweh [l]saw and [l]spurned them [f]Because of the vexatiousness of His sons and His daughters.

בניו ובנתיו : Dt 32:20 : ויאמר אסתירה פני מהם אראה מה

bni·u u·bnthi·u u·iamr asthire phn·i m·em arae me

sons·of·him and·daughters·of·him and·he-is-saying I-shall-[c]conceal faces-of·me from·them I-shall-see what ?

H1121 H1323 H559 H5641 H6440 H1992 H7200 H4100

20 And He [l]said: Do let Me [l]conceal My face from them; I shall examine what their latter days are to be. For they are a wayward generation, Sons with no[f] faithfulness in them.

אחריתם כי דור תהפכת המה בנים לא־אמן בם : Dt 32:21 : הם

achrith·m ki dur thephkth eme bnim la amn - b·m em

latter-of·them that generation-of waywardness they sons not faithfulness in·them they

H319 H3588 H1755 H8419 H1992 H1121 H3808 H529 _ H1992

21 As for them, they make Me jealous [f]with a non-el; They [m]provoke Me to vexation [f]with their idols of vanity. +As for Me, I shall [c]make them jealous [f]with a non-people; [f]With a decadent nation shall I cause them vexation.

קנאוני בלא־אל כעסוני בהבליהם ואני אקניאם

qnau·ni b·la al - kosu·ni b·ebli·em u·ani aqnia·m

they-make-jealous·me in·not El they-[m]provoke-to-vexation·me in·vanities-of·them and·I I-shall-[c]make-jealous·them

H7065 H3808 H410 H3707 H1892 H589 H7065

בלא־עם בגוי נבל אכעיסם : Dt 32:22 : כי־אש קדחה באפי

b·la om - b·gui nbl akois·m ki ash - qdche b·aph·i

in·not people in·nation decadent I-shall-cause-vexation·them that fire she-is-kindled in·anger-of·me

H3808 H5971 H1471 H5036 H3707 H3588 H784 H6919 H639

22 For a fire, it will be kindled [f]by My anger, And it shall glow unto the unseen beneath; + It shall devour the earth and its crop, And it shall [m]set aflame the foundations of the mountains.

ותיקד עד־שאול תחתית ותאכל ארץ ויבלה ותלהט

u·thiqd od - shaul thchthith u·thakl artz u·ibl·e u·thlet

and·she-shall-glow unto unseen nether and·she-shall-devour earth and·crop-of·her and·she-shall-[m]set-aflame

H3344 H5704 H7585 H8482 H398 H776 H2981 H3857

מוסדי הרים : Dt 32:23 : אספה עלימו רעות חצי אכלה־בם :

musdi erim asphe oli·mu routh chtz·i akle - b·m :

foundations-of mountains I-shall-cause-to-sweep-up over·them evils arrows-of·me I-shall-[m]exhaust in·them _

H4146 H2022 H5595 H5921 H7451 H2671 H3615

23 I shall cause evils to sweep up over them; I shall [all]exhaust My arrows [f]among them

Dt 32:24 מזי רעב ולחמי רשף וקטב מרירי ושן־בהמות אשלח־

mzi rob u·lchmi rshph u·qtb mriri u·shn bemuth - ashlch -

ones-gaunt-of famine and·ones-being-fought-of sirocco and·sting bitter and·tooth-of beasts I-shall-[m]send

H4198 H7458 H3898 H7565 H6986 H4815 H8127 H929 H7971

24 Who are gaunt with famine, + Fought[l] by pestilence and bitter sting: +Even the tooth of beasts shall I send [f]among them

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בם עם־חמת זחלי עפר׃ Dt 32:25 מחוץ תשכל חרב ומחדרים
b·m om - chmth zchli ophr : m·chutz thshkl chrb - u·m·chdrim
in·them with venom-of ones-skulking-of soil from·outside she-shall-[m]bereave sword and·from·chambers
_ H5973 H2534 H2119 H6083 H2351 H7921 H2719 H2315

אימה גם־בחור גם־בתולה יונק עם־איש שיבה׃ Dt 32:26 אמרתי
aime gm - bchur gm bthule - iunq om - aish shibe : amrthi
dread even - choice-young-man even virgin one-being-suckling with man-of grey-hair l-say
H367 H1571 H970 H1571 H1330 H3243 H5973 H376 H7872 H559

אפאיהם אשביתה מאנוש זכרם׃ Dt 32:27 לולי כעס אויב
aphai·em ashbithe m·anush zkr·m : luli kos auib
l-shall-[c]blow-away·them l-shall-[c]eradicate from·mortal remembrance-of·them unless vexation-of one-being-enemy
H6284 H7673 H582 H2143 H3884 H3708 H341

אגור פן־ינכרו צרימו פן־יאמרו ידינו רמה ולא
agur phn - inkru tzri·mu phn - iamru idi·nu rme u·la
l-am-shrinking-away lest - they-are-[m]misconstruing foes-of·them lest - they-are-saying hands-of·us she-is-high and·not
H1481 H6435 H5234 H6862 H6435 H559 H3027 H7311 H3808

יהוה פעל כל־זאת׃ Dt 32:28 כי־גוי אבד עצות המה ואין בהם
ieue phol kl - zath : ki - gui abd otzuth eme u·ain b·em
Yahweh he-contrived all-of - this that - nation being-destructive counsel they and·there-is-no in·them
H3068 H6466 H3605 H2063 H3588 H1471 H6 H6098 H1992 H369 _

תבונה׃ Dt 32:29 לו חכמו ישכילו זאת יבינו
thbune : lu chkmu ishkilu zath ibinu
understanding o-that they-were-wise they-are-[c]being-intelligent this they-are-understanding
H8394 H3863 H2449 H7919 H2063 H995

לאחריתם׃ Dt 32:30 איכה ירדף אחד אלף ושנים יניסו רבבה
l·achrith·m : aike irdph achd alph u·shnim inisu rbbe
to·hereafter-of·them how ? he-shall-pursue one thousand and·two they-are-[c]putting-to-flight ten-thousand
H319 H349 H7291 H259 H505 H8147 H5127 H7233

אם־לא כי־צורם מכרם ויהוה הסגירם׃ Dt 32:31 כי לא כצורנו
am - la - ki - tzur·m mkr·m u·ieue esgir·m : ki la k·tzur·nu
if not that - rock-of·them he-sold·them and·Yahweh he-[c]surrendered·them that not as·rock-of·us
H518 H3808 H3588 H6697 H4376 H3068 H5462 H3588 H3808 H6697

צורם ואיבינו פלילים׃ Dt 32:32 כי־מגפן סדם גפנם
tzur·m u·aibi·nu phlilim : ki - m·gphn sdm gphn·m
rock-of·them and·ones-being-enemies-of·us mediators that - from·vine-of Sodom vine-of·them
H6697 H341 H6414 H3588 H1612 H5467 H1612

ומשדמת עמרה ענבמו ענבי־רוש אשכלת מררת למו׃ Dt 32:33 חמת תנינם
u·m·shdmth omre onb·mu onbi - rush ashklth mrrth lmu : chmth thninm
and·from·fields-of Gomorrah grapes-of·them grapes-of - poison clusters-of bitterness to·them venom-of snakes
H7709 H6017 H6025 H6025 H7219 H811 H4846 _ H2534 H8577

יינם וראש פתנים אכזר׃ Dt 32:34 הלא־הוא כמס עמדי חתם
iin·m u·rash phthnim akzr : e·la - eua kms om·di chthm
wine-of·them and·poison-of cobras cruel ?·not - he being-amassed with·me being-sealed
H3196 H7219 H6620 H393 H3808 H1931 H3647 H5978 H2856

באוצרתי׃ Dt 32:35 לי נקם ושלם לעת תמוט רגלם כי קרוב יום
b·autzrth·i : l·i nqm u·shlm l·oth thmut rgl·m ki qrub ium
in·treasuries-of·me to·me vengeance and·repayment for·season she-shall-slip foot-of·them that near day-of
H214 _ H5359 H8005 H6256 H4131 H7272 H3588 H7138 H3117

אידם וחש עתדת למו׃ Dt 32:36 כי־ידין יהוה עמו
aid·m u·chsh othdth lmu : ki - idin ieue om·u
calamity-of·them and·he-hurries impending-dooms to·them that - he-shall-adjudicate Yahweh people-of·him
H343 H2363 H6264 _ H3588 H1777 H3588 H3068 H5971

Along with the venom of skulkers[l] of the soil.
25 From the outside, the sword shall bereave, And from the chambers, the dread of war, Even for the man in his prime, even for the virgin, The suckling along with the grey-haired man.
26 I would say: I might blow them away, I might indeed eradicate their remembrance from mortals,
27 Unless I [l]shrank away from the vexatiousness of the enemy[l]; Lest their foes [l]misconstrue, Lest they [l]say: Our hand, it is high, And it was not Yahweh Who contrived all this.
28 For they are a nation devoid[l] of counsel, And there is no understanding in them.
29 O that they were wise; They would [c]proceed [l]intelligently in this; They would [l]understand [›]about their latter days!
30 How could one [l]pursue a thousand [+]Or two [c]put a myriad to [l]flight, If it were not that their Rock, He had sold them, And Yahweh, He had surrendered them?
31 For their rock is not like our Rock; [+]Even our enemies[l] are umpires.
32 For their vine is from the vine of Sodom And from the terraces of Gomorrah; Their grapes are grapes of poison, And clusters of bitterness are theirs;
33 Their wine is as the venom of snakes And the poison of cobras, as cruel.
34 Is it not amassed[l] with Me, Sealed[l] [f]among My treasures
35 For [7]the day of[n◊] vengeance and repayment, For the season when their foot shall slip? For the day of their calamity is near, And impending doom hurries [›]upon them.
36 For Yahweh shall adjudicate His people And show Himself [l]merciful

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועל־עבדיו	יתנחם	כי	יראה	כי־אזלת	יד	ואפס	עצור	
u·ol	ithnchm	ki	irae	ki - azlth	id	u·aphs	otzur	
and·on	he-shall-[s]comfort	that	he-is-seeing	that - she-is-departed	hand	and·limit	one-being-restrained	
H5921	H5162	H3588	H7200	H3588 - H235	H3027	H657	H6113	

over His servants [f]When He [l]sees that the power of their hand has departed And has become nil for both the restrained[l] and the ones set free[l].

ועזוב	:	Dt 32:37	ואמר	אי	אלהימו	צור	חסיו	בו	:	Dt 32:38	אשר
u·ozub	:		u·amr	ai	alei·mu	tzur	chsiu	b·u	:		ashr
and·one-being-forsaken			and·he-says	where ?	Elohim-of·them	rock	they-took-refuge	in·him			who
H5800			H559	H335	H430	H6697	H2620	_			H834

37 [+]Then [7]Yahweh[Q] will [sa]ask: Where are their elohim, The rock in whom they sought refuge,

חלב	זבחימו	יאכלו	ישתו	יין	נסיכם	יקומו	ויעזרכם
chlb	zbchi·mu	iaklu	ishthu	iin	nsik·m	iqumu	u·iozr·km
fat-of	sacrifices-of·them	they-are-eating	they-are-drinking	wine-of	libation-of·them	they-shall-rise	and·they-shall-help·you[(p)]
H2459	H2077	H398	H8354	H3196	H5257	H6965	H5826

38 Who [l]ate the fat of their sacrifices [7]And[nc] [l]drank the wine of their libations? Let them rise up and help you; Let [7]them[~nc◊] become a concealment over you.

ידי	עליכם	סתרה	:	Dt 32:39	ראו	עתה	כי	אני	אני	הוא	ואין	אלהים
iei	oli·km	sthre	:		rau	othe	ki	ani	ani	eua	u·ain	aleim
he-shall-become	over·you[(p)]	concealment			see-you[(p)] !	now	that	I	I	he	and·there-is-no	Elohim
H1961	H5921	H5643			H7200	H6258	H3588	H589	H589	H1931	H369	H430

39 See now that I, I am He, And there are no other elohim [w]beside Me. I Myself [c]put to [l]death, and I [m]keep [l]alive; I have transfixed, and I Myself shall heal, And there is no one who [c]could reclaim[l] from My hand!

עמדי	אני	אמית	ואחיה	מחצתי	ואני	ארפא	ואין	מידי
om·di	ani	amith	u·achie	mchtzthi	u·ani	arpha	u·ain	m·id·i
with·me	I	I-am-[c]putting-to-death	and·I-am-making-alive	I-transfixed	and·I	I-shall-heal	and·there-is-no	from·hand-of·me
H5978	H589	H4191	H2421	H4272	H589	H7495	H369	H3027

מציל	:	Dt 32:40	כי־אשא	אל־שמים	ידי	ואמרתי	חי	אנכי	לעלם	:	Dt 32:41	אם־
mtzil	:		ki - asha	al - shmim	id·i	u·amrthi	chi	anki	l·olm	:		am -
one-[c]rescuing			that - I-am-lifting	to - heavens	hand-of·me	and·I-say	life	I	for·eon			if
H5337			H3588 - H5375	H413 - H8064	H3027	H559	H2416	H595	H5769			H518

40 For I [l]lift My hand to the heavens And [sa]declare: As I am the Living One for the eon,

שנותי	ברק	חרבי	ותאחז	במשפט	ידי	אשיב	נקם	לצרי
shnuthi	brq	chrb·i	u·thachz	b·mshpht	id·i	ashib	nqm	l·tzr·i
I-whet	flashing-of	sword-of·me	and·she-is-holding	in·judgment	hand-of·me	I-shall-[c]return	vengeance	to·foes-of·me
H8150	H1300	H2719	H270	H4941	H3027	H7725	H5359	H6862

41 [ii]When I whet My flashing sword And My hand lays [l]hold [i]on judgment, I shall return vengeance to My foes, And to My haters[l] shall I make repayment.

ולמשנאי	אשלם	:	Dt 32:42	אשכיר	חצי	מדם	וחרבי
u·l·mshna·i	ashlm	:		ashkir	chtz·i	m·dm	u·chrb·i
and·to·ones-[m]hating-of·me	I-shall-[m]repay			I-shall-[c]make-drunk	arrows-of·me	from·blood	and·sword-of·me
H8130	H7999			H7937	H2671	H1818	H2719

42 I shall [c]make My arrows drunk [f]with blood, And My sword, it shall devour flesh, [f] The blood of the one [wd]slain and the captive, From the head of the enemy[l] commanders.

תאכל	בשר	מדם	חלל	ושביה	מראש	פרעות	אויב	:
thakl	bshr	m·dm	chll	u·shbie	m·rash	phrouth	auib	:
she-shall-devour	flesh	from·blood-of	one-mortally-wounded	and·captive	from·head-of	commanders-of	being-enemy	
H398	H1320	H1818	H2491	H7633	H7218	H6546	H341	

Dt 32:43	הרנינו	גוים	עמו	כי	דם	עבדיו־	יקום	ונקם
	erninu	guim	om·u	ki	dm	obdi·u -	iqum	u·nqm
	[c]be-jubilant-you[(p)] !	nations	people-of·him	that	blood-of	servants-of·him	he-shall-avenge	and·vengeance
	H7442	H1471	H5971	H3588	H1818	H5650	H5358	H5359

43 [7]Be jubilant, heavens, together with Him, And worship Him, all the messengers of Elohim![0] Be jubilant, nations, [7]with~ His people![◊] For the blood of His servants shall He avenge, [+] Vengeance to His foes shall He return, And a propitiatory shelter shall He make for the ground [7]of[Qn] His people.

ישיב	לצריו	וכפר	אדמתו	עמו	: פ
ishib	l·tzri·u	u·kphr	admth·u	om·u	: p
he-shall-[c]return	to·foes-of·him	and·he-makes-propitiatory-shelter	ground-of·him	people-of·him	
H7725	H6862	H3722	H127	H5971	

Dt 32:44	ויבא	משה	וידבר	את־כל־דברי	השירה־הזאת	באזני	העם
	u·iba	mshe	u·idbr	ath - kl - dbri -	e·zath - e·shire	b·azni	e·om
	and·he-is-coming	Moses	and·he-is-[m]speaking	» - all-of - words-of	the·this - the·song	in·ears-of	the·people
	H935	H4872	H1696	H853 - H3605 - H1697	H2063 - H7892	H241	H5971

44 [+] Moses [l]came and [l]spoke »all the words of *this song in the ears of the people, he and Hosea[◊] son of Nun.

Dt 32:45	הוא	והושע	בן־נון	:	ויכל	משה	לדבר	את־כל־הדברים
	eua	u·eusho	bn - nun	:	u·ikl	mshe	l·dbr	ath - kl - e·dbrim
	he	and·Hosea	son-of - Nun		and·he-is-[m]concluding	Moses	to·to-[m]speak-of	» - all-of - the·words
	H1931	H1954	H1121 - H5126		H3615	H4872	H1696	H853 - H3605 - H1697

45 [+]When Moses [l][all]concluded [+] speaking »all *these *words to all Israel,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכל־הדברים	לבבכם	שימו	אלהם	ויאמר	Dt 32:46 :	ישראל־כל־אל	האלה	
e·dbrim -	l·kl	lbb·km	shimu	al·em	u·iamr	ishral - kl - al	e·ale	
the·words	to·all-of	heart-of·you(p)	place-you(p) !	to·them	and·he-is-saying	Israel all-of to	the·these	
H1697	H3605	H3824	H7760	H413	H559	H3478 H3605 H413	H428	

46 + he [l]said to them: [p]Set your heart [7]on-[n◊] all the words which I am testifying [f]among you today, so [w]that you may enjoin them [»]on your sons to observe and to do [»]all the words of [*]this law.

לעשות	לשמר	את־בניכם		תצום	אשר	היום	בכם	מעיד	אנכי	אשר
l·oshuth	l·shmr	bni·km -	ath	thtzu·m	ashr	e·ium	b·km	moid	anki	ashr
to·to-do-of	to·to-observe-of	sons-of·you(p)	»	you(p)-shall-[m]instruct·them	which	the·day	in·you(p)	[c]testifying	I	which
H6213	H8104	H1121	H853	H6680	H834	H3117	_	H5749	H595	H834

כי־הוא	מכם	הוא	רק	לא־דבר	כי	Dt 32:47 :	התורה הזאת	דברי	כל־	את	
eua - ki	m·km	eua	rq	dbr - la	ki		e·zath	e·thure	dbri -	kl - ath	
he that	from·you(p)	he	empty	word not	that		the·this	the·law	words-of	all-of »	
H1931 H3588	H4480	H1931	H7386	H1697 H3808	H3588		H2063	H8451	H1697	H3605 H853	

47 For it is not an empty word [f]for you; [t] it means your life, and [f]by [*]this word you may prolong your days on the ground where[d] you are crossing over [»]the Jordan to tenant it.

את־	עברים	אתם	אשר	האדמה	על־	ימים	תאריכו	הזה	ובדבר	חייכם	
- ath	obrim	athm	ashr	e·adme -	ol	imim	thariku	e·ze	u·b·dbr	chii·km	
»	ones-crossing	you(p)	which	the·ground	on	days	you(p)-shall-[c]prolong	the·this	and·in·[the]·word	lives-of·you(p)	
H853	H5674	H859	H834	H127	H5921	H3117	H748	H2088	H1697	H2416	

היום	בעצם	משה־אל	יהוה	וידבר	Dt 32:48 : פ	לרשתה	שמה	הירדן			
e·ium	b·otzm	mshe - al	ieue	u·idbr	p :	l·rshth·e	shm·e	e·irdn			
the·day	in·very-of	Moses to	Yahweh	and·he-is-[m]speaking		to·to-tenant-of·her	there·ward	the·Jordan			
H3117	H6106	H4872 H413	H3068	H1696		H3423	H8033	H3383			

48 + Yahweh [l]spoke to Moses [f]on [*]this very [*]day, [›] saying[-]:

בארץ	אשר	נבו־	הר	הזה	העברים	אל־הר	עלה	Dt 32:49 :	לאמר	הזה	
b·artz	ashr	nbu -	er	e·ze	e·obrim	er - al	ole		l·amr	e·ze	
in·land-of	which	Nebo	mountain-of	the·this	the·Abarim	mountain-of	to go-up-you !		to·to-say-of	the·this	
H776	H834	H5015	H2022	H2088	H5682	H2022	H413 H5927		H559	H2088	

49 Go up to [*]this mount of the Abarim range (Mount Nebo which is in the land of Moab [w]that is overlooking Jericho), and see [»]the land of Canaan [w]that I am giving to the sons of Israel for a holding;

ישראל	לבני	נתן	אני	אשר	כנען	את־ארץ	וראה	ירחו	פני־	על־	מואב
ishral	l·bni	nthn	ani	ashr	knon	artz - ath	u·rae	irchu	phni -	ol	muab
Israel	to·sons-of	giving	I	which	Canaan	land-of »	and·see-you !	Jericho	faces-of	on	which	Moab
H3478	H1121	H5414	H589	H834	H3667	H776 H853	H7200	H3405	H6440	H5921	H834	H4124

אל־	והאסף	שמה	עלה	אתה	אשר	בהר	ומת	Dt 32:50 :	לאחזה		
- al	u·easph	shm·e	ole	athe	ashr	b·er	u·mth		l·achze		
to	and·be-gathered-you !	there·ward	going-up	you	which	in·[the]·mountain	and·die-you !		for·holding		
H413	H622	H8033	H5927	H859	H834	H2022	H4191		H272		

50 and die [f]on the mount where[d] you are going up, and be gathered to your people, just as Aaron your brother died [f]on [*]Mount Hor and was [l]gathered to his people,

אל־	ויאסף	בהר	ההר	אחיך	אהרן	מת	כאשר־	עמיך			
- al	u·iasph	e·er	b·er	achi·k	aern	mth -	k·ashr	omi·k			
to	and·he-is-being-gathered	the·mountain	in·Hor	brother-of·you	Aaron	he-died	as·which	peoples-of·you			
H413	H622	H2022	H2023	H251	H175	H4191	H834	H5971			

מריבת־	במי	ישראל	בני	בתוך	בי	מעלתם	אשר	על	Dt 32:51 :	עמיו	
mribth -	b·mi	ishral	bni	b·thuk	b·i	molthm	ashr	ol		omi·u	
Meribah	in·waters-of	Israel	sons-of	in·midst-of	in·me	you(p)-offended	which	on		peoples-of·him	
H4808	H4325	H3478	H1121	H8432	_	H4603	H834	H5921		H5971	

51 [on] [w]because both of you offended [f] Me in the midst of the sons of Israel [f]at the waters of Meribah at Kadesh in the wilderness of Zin, [on] [w]because neither of you hallowed [»]Me in the midst of the sons of Israel.

כי	Dt 32:52 :	ישראל	בני	בתוך	אותי	קדשתם־	לא	אשר	על	צן־	מדבר	קדש
ki		ishral	bni	b·thuk	auth·i	qdshthm -	la	ashr	ol	tzn -	mdbr	qdsh
that		Israel	sons-of	in·midst-of	»·me	you(p)-hallowed	not	which	on	Zin	wilderness-of	Kadesh
H3588		H3478	H1121	H8432	H853	H6942	H3808	H834	H5921	H6790	H4057	H6946

52 For from a distance shall you see [»]the land, [+]yet you shall not enter there[d] into the land [w]that I am giving to the sons of Israel.

לבני	נתן	אני־אשר	הארץ־אל	תבוא	לא	ושמה	את־הארץ	תראה	מנגד		
l·bni	nthn	ani - ashr	e·artz - al	thbua	la	u·shm·e	e·artz - ath	thrae	m·ngd		
to·sons-of	giving	I which	the·land to	you-shall-enter	not	and·there·ward	the·land »	you-shall-see	from·aloof		
H1121	H5414	H589 H834	H776 H413	H935	H3808	H8033	H776 H853	H7200	H5048		

ישראל : פ	
p :	ishral
	Israel
	H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 33:1	וזאת	הברכה	אשר	ברך	משה	איש	האלהים	את־בני	ישראל	לפני
	u·zath	e·brke	ashr	brk	mshe	aish	e·aleim	ath - bni	ishral	l·phni
	and·this	the·blessing	which	he-[m]blessed	Moses	man-of	the·Elohim	» sons-of	Israel	to·faces-of
	H2063	H1293	H834	H1288	H4872	H376	H430	H853 H1121	H3478	H6440

מותו :	Dt 33:2 :	ויאמר	יהוה	מסיני	בא	וזרח	משעיר	למו		
muth·u		u·iamr	ieue	m·sini	ba	u·zrch	m·shoir	lmu		
death-of·him		and·he-is-saying	Yahweh	from·Sinai	he-came	and·he-was-radiant	from·Seir	for·them		
H4194		H559	H3068	H5514	H935	H2224	H8165	_		

הופיע	מהר	פארן	ואתה	מרבבת	קדש	מימינו	אשדת	
euphio	m·er	pharn	u·athe	m·rbbth	qdsh	m·imin·u	ashdth	
he-[c]shone-forth	from·mountain-of	Paran	and·he-arrived	from·tens-of-thousands-of	one-holy	from·right-of·him	slope-of	
H3313	H2022	H6290	H857	H7233	H6944	H3225	H799	

אש	דת	למו :	Dt 33:3 :	אף	חבב	עמים	כל־קדשיו	בידך	והם		
ash	dth	lmu		aph	chbb	omim	kl - qdshi·u	b·id·k	u·em		
fire-of	edict	to·them		indeed	one-fondling	peoples	all-of holy-ones-of·him	in·hand-of·you	and·they		
H784	H1881	_		H637	H2245	H5971	H3605 H6918	H3027	H1992		

תכו	לרגלך	ישא	מדברתיך	:	Dt 33:4 :	תורה	צוה־לנו	משה	מורשה
thku	l·rgl·k	isha	m·dbrthi·k			thure	tzue - l·nu	mshe	murshe
they-are-amidst	to·foot-of·you	he-is-obtaining	from·words-of·you			law	he-[m]instructed	Moses	tenancy
H8497	H7272	H5375	H1703			H8451	H6680	H4872	H4181

קהלת	יעקב :	Dt 33:5 :	ויהי	בישרון	מלך	בהתאסף	ראשי	עם	יחד	
qelth	ioqb		u·iei	b·ishrun	mlk	b·ethasph	rashi	om	ichd	
assembly-of	Jacob		and·he-is-becoming	in·Jeshurun	king	in·to-gather-themselves-of	heads-of	people	together	
H6952	H3290		H1961	H3484	H4428	H622	H7218	H5971	H3162	

שבטי	ישראל :	Dt 33:6 :	יחי	ראובן	ואל־ימת	ויהי	מתיו			
shbti	ishral		ichi	raubn	u·al - imth	u·iei	mthi·u			
tribes-of	Israel		he-shall-live	Reuben	and·must-not-be	he-is-dying	and·he-shall-become	death-doomeds-of·him		
H7626	H3478		H2421	H7205	H408	H4191	H1961	H4962		

מספר : ס	Dt 33:7 s :	וזאת	ליהודה	ויאמר	שמע	יהוה	קול	יהודה	ואל־	
msphr		u·zath	l·ieude	u·iamr	shmo	ieue	qul	ieude	u·al -	
out-numbered		and·this	to·Judah	and·he-is-saying	hear-you !	Yahweh	voice-of	Judah	and·to	
H4557		H2063	H3063	H559	H8085	H3068	H6963	H3063	H413	

עמו	תביאנו	ידיו	רב	לו	ועזר	מצריו	תהיה	: ס	
om·u	thbia·nu	idi·u	rb	l·u	u·ozr	m·tzri·u	theie	s :	
people-of·him	you-shall-[c]bring·him	hands-of·him	he-contended	for·him	and·help	from·foes-of·him	you-shall-become		
H5971	H935	H3027	H7227	_	H5828	H6862	H1961		

Dt 33:8	וללוי	אמר	תמיך	ואוריך	לאיש	חסידך	אשר	נסיתו	
	u·l·lui	amr	thmi·k	u·auri·k	l·aish	chsid·k	ashr	nsith·u	
	and·to·Levi	he-said	flawlessnesses-of·you	and·lights-of·you	for·man	kindly-one-of·you	whom	you-[m]probed·him	
	H3878	H559	H8550	H224	H376	H2623	H834	H5254	

במסה	תריבהו	על־מי	מריבה :	Dt 33:9 :	האמר	לאביו	ולאמו			
b·mse	thrib·eu	ol - mi	mribe		e·amr	l·abi·u	u·l·am·u			
in·Massah	you-are-contending·him	on waters-of	Meribah		the·one-saying	to·father-of·him	and·to·mother-of·him			
H4532	H7378	H5921 H4325	H4809		H559	H1	H517			

לא	ראיתיו	ואת־אחיו	לא	הכיר	ואת־	בנו	בניו	לא	ידע	כי	
la	raithi·u	u·ath - achi·u	la	ekir	u·ath -	bn·u	bni·u	la	ido	ki	
not	I-see·him	and·» brothers-of·him	not	he-[c]recognized	and·»	son-of·him	sons-of·him	not	he-knew	that	
H3808	H7200	H853 H251	H3808	H5234	H853	H1121	H1121	H3808	H3045	H3588	

שמרו	אמרתך	ובריתך	ינצרו	:	Dt 33:10 :	יורו	משפטיך		
shmru	amrth·k	u·brith·k	intzru			iuru	mshphti·k		
they-observed	saying-of·you	and·covenant-of·you	they-are-preserving			they-shall-[c]direct	judgments-of·you		
H8104	H565	H1285	H5341			H3384	H4941		

1 [+] This is the blessing with which Moses, the man of Elohim, blessed »the sons of Israel before his death,

2 [+]when he [l]said: Yahweh came from Sinai, And He arose from Seir for them. He shone from Mount Paran, And He arrived with some from myriads of the holy ones. [f]At His right are [7]warriors who are His~◊.

3 Indeed, He is cherishing the [w]kinsmen. All [7]the holy ones~◊ are in Your hand. And they[l] are [mid]huddled [›]at Your feet. Each [l]obtains something from Your words

4 About the law Moses enjoined [›]on us, The tenancy of the assembly of Jacob.

5 [+]So He [l]became king in Yeshurun [›]When the heads of the people gathered- themselves Together with the tribes of Israel.

6 Let Reuben live, [+] let him not die [+]Or let his adult males come to be few in number.

7 [+] This is [›]about Judah, and he [l]said: Hear, O Yahweh, the voice of Judah, And may You bring him to his people; With his hands he contended for himself, [+]Yet may You become a help [f]against his foes.

8 [+] [›]About Levi he said: May your Thummim and your Urim be for your benign man Whom you probed [›]at Massah; You [l]contended with him [on]at the waters of Meribah,

9 The one◊ saying [›]of his father and [›]of his mother: I do not [see]regard them, And he neither recognized »his brothers, Nor did he know »his sons. For they observed Your sayings And [l]preserved Your covenant.

10 They shall point out Your [j]ordinances for Jacob, And Your law for Israel. They shall [p]bring incense [f]to Your nostrils And a wholly

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ליעקב	ותורתך	לישראל	ישימו	קטורה	באפך	וכליל	על -
l·ioqb	u·thurth·k	l·ishral	ishimu	qture	b·aph·k	u·klil	ol -
to·Jacob	and·law-of·you	to·Israel	they-shall-place	incense	in·nostril-of·you	and·wholly-fumed-offering	on
H3290	H8451	H3478	H7760	H6988	H639	H3632	H5921

fumed offering on Your altar.

מזבחך	Dt : 33:11 :	ברך	יהוה	חילו	ופעל	ידיו	תרצה	מחץ
mzbch·k		brk	ieue	chil·u	u·phol	idi·u	thrtze	mchtz
altar-of·you		[m]bless-you !	Yahweh	estate-of·him	and·contriving-of	hands-of·him	you-shall-approve	transfix-you !
H4196		H1288	H3069	H2428	H6467	H3027	H7521	H4272

11 Bless, O Yahweh, his estate, And the deeds of his hands may You approve. Transfix the waists of those rising up against him, And those hating him, [f]that they may rise up no more.

מתנים	קמיו	ומשנאיו	מן -	יקומון	: ס	Dt 33:12	לבנימן	אמר	ידיד
mthnim	qmi·u	u·mshnai·u	mn	iqumu·n -	s :		l·bnimn	amr	idid
waists	ones-rising-of·him	and·ones-[m]hating-of·him	from	they-shall-rise			to·Benjamin	he-said	darling-of
H4975	H6965	H8130	H4480	H6965			H1144	H559	H3039

12 [1]About Benjamin he said: Let the beloved of Yahweh tabernacle in serenity [on]near Him Who is [m]providing a canopy over him all the day, [+]As he tabernacles between His hillside flanks.

יהוה	ישכן	לבטח	עליו	חפף	עליו	כל -	היום	ובין	כתיפיו
ieue	ishkn	l·btch	oli·u	chphph	oli·u	kl	e·ium -	u·bin	kthiphi·u
Yahweh	he-shall-tabernacle	to·trusting	on·him	one-overspreading	over·him	all-of	the·day	and·between	shoulders-of·him
H3068	H7931	H983	H5921	H2653	H5921	H3605	H3117	H996	H3802

שכן	ס : Dt 33:13 s :	וליוסף	אמר	מברכת	יהוה	ארצו	ממגד	שמים
shkn		u·l·iusph	amr	mbrkth	ieue	artz·u	m·mgd	shmim
he-tabernacles		and·to·Joseph	he-said	being-[m]blessed	Yahweh	land·of·him	from·fineness-of	heavens
H7931		H3130	H559	H1288	H3068	H776	H4022	H8064

13 [+] [1]About Joseph he said: Blessed[l] by Yahweh be his land [f]With the finest of the heavens, [f] the night mist, And with water from the abyss reclining beneath,

מטל	ומתהום	רבצת	תחת	: Dt 33:14 :	וממגד	תבואת	שמש	וממגד
m·tl	u·m·theum	rbtzth	thchth		u·m·mgd	thbuath	shmsh	u·m·mgd
from·night-mist	and·from·abyss	reclining	beneath		and·from·fineness-of	income-of	sun	and·from·fineness-of
H2919	H8415	H7257	H8478		H4022	H8393	H8121	H4022

14 [+] [f]With the finest of the yield from the sun, And [f]with the finest of the growth of the months,[◊]

גרש	ירחים	: Dt 33:15 :	ומראש	הררי	קדם -	וממגד	גבעות	עולם	:
grsh	irchim		u·m·rash	erri	qdm -	u·m·mgd	gbouth	oulm	:
driven-out-of	months		and·from·top-of	mountain-ranges-of	aforetime	and·from·fineness-of	hills-of	eon	
H1645	H3391		H7218	H2042	H6924	H4022	H1389	H5769	

15 [+] [f]With the top yield of the [pc]ancient mountain ranges, And [f]with the finest of the hills eonian,

Dt 33:16	וממגד	ארץ	ומלאה	ורצון	שכני	סנה	תבואתה
	u·m·mgd	artz	u·mla·e	u·rtzun	shkni	sne	thbuathe
	and·from·fineness-of	earth	and·fullness-of·her	and·approval-of	one-tabernacling-of	thornbush	she-shall-come
	H4022	H776	H4393	H7522	H7931	H5572	H935

16 [+] [f]With the finest of the earth and its fullness, And the approval of the One tabernacling in the thornbush. Do let it come onto the head of Joseph And onto the crown of the one singled out from his brothers,

לראש	יוסף	ולקדקד	נזיר	אחיו	: Dt 33:17 :	בכור	שורו	הדר	לו
l·rash	iusph	u·l·qdqd	nzir	achi·u		bkur	shur·u	edr	l·u
to·head-of	Joseph	and·to·scalp-of	one-sequestered-of	brothers-of·him		firstborn-of	bull-of·him	honor	to·him
H7218	H3130	H6936	H5139	H251		H1060	H7794	H1926	_

17 As the firstborn of his kine brings honor to him, And his horns are the horns of the wild bull. [f]With them he shall gore the peoples Altogether, to the limits of the earth. [+] Those are the myriads of Ephraim, And those are the thousands of Manasseh.

וקרני	ראם	קרניו	בהם	עמים	ינגח	יחדו	אפסי -	ארץ	והם
u·qrni	ram	qrni·u	b·em	omim	ingch	ichdu	aphsi -	artz	u·em
and·horns-of	wild-ox	horns-of·him	in·them	peoples	he-shall-[m]gore	altogether	limits-of	earth	and·they
H7161	H7214	H7161	_	H5971	H5055	H3162	H657	H776	H1992

רבבות	אפרים	והם	אלפי	מנשה	: ס Dt 33:18 s :	ולזבולן	אמר	שמח
rbbuth	aphrim	u·em	alphi	mnshe		u·l·zbuln	amr	shmch
tens-of-thousands-of	Ephraim	and·they	thousands-of	Manasseh		and·to·Zebulun	he-said	rejoice-you !
H7233	H669	H1992	H505	H4519		H2074	H559	H8055

18 [+] [1]About Zebulun he said: Rejoice, Zebulun, in your going forth[-], And, Issachar, in your tents.

זבולן	בצאתך	וישׂשכר	באהליך	: Dt 33:19 :	עמים	הר	יקראו -	שם
zbuln	b·tzath·k	u·ishshkr	b·aeli·k		omim	er	iqrau -	shm
Zebulun	in·to-go-forth-of·you	and·Issachar	in·tents-of·you		peoples	mountain	they-shall-call	there
H2074	H3318	H3485	H168		H5971	H2022	H7121	H8033

19 They shall invite their [w]kinsmen to the mountain, And there they shall sacrifice sacrifices of righteousness; For they [l]suck out the accumulation of the seas And the secreted[l] treasures buried[l] in the sand.

יזבחו	זבחי	צדק -	כי	שפע	ימים	יינקו	ושפוני
izbchu	zbchi	tzdq -	ki	shpho	imim	iinqu	u·shphuni
they-shall-sacrifice	sacrifices-of	righteousness	that	accumulation-of	seas	they-are-sucking	and·things-being-secreted-of
H2076	H2077	H6664	H3588	H8228	H3220	H3243	H8226

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

טמוני	חול׃ ס	Dt 33:20	ולגד	אמר	ברוך	מרחיב	גד כלביא
tmuni	chul : s		u·l·gd	amr	bruk	mrchib	gd k·lbia
ones-being-buried-of	sand		and·to·Gad	he-said	being-blessed	one-[c]widening-of	Gad as·parent-lion
H2934	H2344		H1410	H559	H1288	H7337	H1410 H3833

שכן	וטרף		זרוע אף־קדקד׃		Dt 33:21	וירא	ראשית לו כי־שם
shkn	u·trph		zruo aph qdqd -		:	u·ira	rashith l·u ki shm -
he-tabernacles	and·he-tears-to-pieces		arm indeed scalp			and·he-is-seeing	first to·him that there
H7931	H2963		H2220 H637 H6936			H7200	H7225 _ H3588 H8033

חלקת	מחקק	ספון	ויתא	ראשי עם	צדקת	יהוה	עשה
chlqth	mchqq	sphun	u·itha	rashi om	tzdqth	ieue	oshe
apportionment-of	one-making-statute	being-ceiled	and·he-is-arriving	heads-of people	righteousness-of	Yahweh	he-does
H2513	H2710	H5603	H857	H7218 H5971	H6666	H3068	H6213

ומשפטיו	עם־ישראל׃ ס	Dt 33:22	ולדן	אמר	דן	גור	אריה יזנק מן־
u·mshphti·u	om - ishral : s		u·l·dn	amr	dn	gur	arie iznq mn -
and·judgments-of·him	with Israel		and·to·Dan	he-said	Dan	whelp-of	lion he-shall-[m]bound from
H4941	H5973 H3478		H1835	H559	H1835	H1482	H738 H2187 H4480

הבשן	Dt 33:23 :	ולנפתלי	אמר	נפתלי	שבע	רצון	ומלא	ברכת	יהוה ים ודרום
e·bshn	:	u·l·nphthli	amr	nphthli	shbo	rtzun	u·mla	brkth	ieue im u·drum
the·Bashan		and·to·Naphtali	he-said	Naphtali	satisfied-of	approval	and·full	blessing-of	Yahweh sea and·south
H1316		H5321	H559	H5321	H7649	H7522	H4392	H1293	H3068 H3220 H1864

ירשה׃ ס	Dt 33:24	ולאשר	אמר	ברוך	מבנים	אשר	יהי	רצוי	
irsh·e : s		u·l·ashr	amr	bruk	m·bnim	ashr	iei	rtzui	
tenant-you !		and·to·Asher	he-said	being-blessed	from·sons	Asher	he-shall-become	being-approved-of	
H3423		H836	H559	H1288	H1121	H836	H1961	H7521	

אחיו	וטבל	בשמן	רגלו	:	Dt 33:25	ברזל	ונחשת	מנעליך	וכימיך
achi·u	u·tbl	b·shmn	rgl·u	:		brzl	u·nchshth	mnoli·k	u·k·imi·k
brothers-of·him	and·dipping	in·[the]·oil	foot-of·him			iron	and·copper	doorbolts-of·you	and·as·days-of·you
H251	H2881	H8081	H7272			H1270	H5178	H4515	H3117

דבאך	:	Dt 33:26	אין	כאל	ישרון	רכב	שמים	בעזרך	ובגאותו	שחקים׃
dba·k	:		ain	k·al	ishrun	rkb	shmim	b·ozr·k	u·b·gauth·u	shchqim :
leisure-of·you			there-is-no	as·[the]·El	Jeshurun	one-riding	heavens	in·help-of·you	and·in·pomp-of·him	skies
H1679			H369	H410	H3484	H7392	H8064	H5828	H1346	H7834

Dt 33:27	מענה	אלהי	קדם	ומתחת	זרעת עולם	ויגרש	מפניך
	mone	alei	qdm	u·m·thchth	zroth	oulm	u·igrsh	m·phni·k
	habitation	Elohim-of	aforetime	and·from·beneath	arms-of	eon	and·he-shall-[m]drive-out	from·faces-of·you
	H4585	H430	H6924	H8478	H2220	H5769	H1644	H6440

אויב	ויאמר	השמד	:	Dt 33:28	וישכן	ישראל	בטח	בדד	עין
auib	u·iamr	eshmd	:		u·ishkn	ishral	btch	bdd	oin
one-being-enemy	and·he-shall-say	[c]exterminate-you !			and·he-shall-tabernacle	Israel	trusting	solitary	spring-of
H341	H559	H8045			H7931	H3478	H983	H910	H5869

יעקב	אל־ארץ	דגן	ותירוש	אף־שמיו	יערפו	טל	:	Dt 33:29	אשריך
ioqb	al - artz	dgn	u·thirush	aph - shmi·u	iorphu	tl	:		ashri·k
Jacob	to land-of	grain	and·grape-juice	indeed heavens-of·him	they-shall-trickle	night-mist			happy·you !
H3290	H413 H776	H1715	H8492	H637 H8064	H6201	H2919			H835

ישראל	מי	כמוך	עם	נושע	ביהוה	מגן	עזרך	ואשר־חרב	גאותך
ishral	mi	kmu·k	om	nusho	b·ieue	mgn	ozr·k	u·ashr - chrb	gauth·k
Israel	[a]who ?	like·you	people	he-is-saved	in·Yahweh	shield-of	help-of·you	and·who sword-of	pomp-of·you
H3478	H4310	H3644	H5971	H3467	H3068	H4043	H5828	H834 H2719	H1346

ויכחשו	איביך		לך	ואתה	על־במותימו		תדרך	׃ ס
u·ikchshu	aibi·k		l·k	u·athe	ol - bmuthi·mu		thdrk	: s
and·they-shall-[n]dissimulate	ones-being-enemies-of·you		to·you	and·you	on	high-places-of·them	you-shall-tread	
H3584	H341		_	H859	H5921	H1116	H1869	

20 + About Gad he said: Blessed be the One widening the space for Gad. Like a parent lion he tabernacles And preys upon arm [too]and scalp,

21 And he saw the first portion◊ given to himself, For [pl]where the apportionment of the statute-maker was, +There ~gathered together~ the heads of the people; He will [d]observe the righteous deeds of Yahweh, And His [f]ordinances, along with Israel.◊

22 + About Dan he said: Dan is a lion's whelp, [7]And[n] he shall bound from *Bashan.

23 + About Naphtali he said: Naphtali, satisfied with his acceptable portion,◊ + Full of Yahweh's blessing: [7]He shall tenant toward~[nc] the Lake and south.

24 + About Asher he said: Most blessed [f]of sons be Asher, [7]And[n] let him come to be approved by his brothers, And be dipping his foot in oil.

25 Iron and bronze be your door-bolts, And as your days so shall be your leisure.◊

26 There is none like the El [7]of[c] Yeshurun: Riding the heavens [f]as your Helper And in His augustness, the skies,

27 The habitation of Elohim aforetime. And [f] beneath are the arms eonian. + He shall drive out the enemy from your presence And shall say: Exterminate him!

28 +So Israel shall tabernacle in serenity; Solitary is the spring of Jacob In a land of grain and grape juice. Indeed, his heavens, they shall trickle the night mist.

29 Happy are you, Israel! [a]Who is like you? A people saved by Yahweh, the Shield of your help, Who is +also the Sword of your augustness! + Your enemies shall dissimulate submission to you, +Yet you, you shall tread on their high-places.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 34:1 ויעל משה מערבת מואב אל־הר נבו ראש הפסגה אשר על־
u·iol mshe m·orbth muab al - er - rash nbu e·phsge ashr ol -
and·he-is-ascending Moses from·gorges-of Moab to mountain-of summit-of Nebo the·Pisgah which on
H5927 H4872 H6160 H4124 H413 H2022 H5015 H7218 H6449 H834 H5921

פני ירחו ויראהו יהוה את־כל־הארץ את־הגלעד עד־דן׃ Dt 34:2 ואת
phni irchu u·ira·eu ieue ath - kl - e·artz - ath e·glod - od dn - : u·ath
faces-of Jericho and·he-is-[c]showing·him Yahweh » all-of the·land » the·Gilead as-far-as Dan and·»
H6440 H3405 H7200 H3068 H853 H3605 H776 H853 H1568 H5704 H1835 H853

כל־נפתלי ואת־ארץ אפרים ומנשה ואת כל־ארץ יהודה עד הים האחרון׃
kl - nphthli - u·ath artz - aphrim u·mnshe u·ath kl - artz ieude od e·im e·achrun :
all-of Naphtali and·» land-of Ephraim and·Manasseh and·» all-of land-of Judah as-far-as the·sea the·behind
H3605 H5321 H853 H776 H669 H4519 H853 H3605 H776 H3063 H5704 H3220 H314

Dt 34:3 ואת־הנגב ואת־הככר בקעת ירחו עיר־התמרים עד־צער׃
u·ath e·ngb - u·ath e·kkr - u·ath bqoth irchu oir~ethmrim od tzor - :
and·» the·Negeb and·» the·basin valley-of Jericho City-of~the·palms as-far-as Zoar
H853 H5045 H853 H3603 H1237 H3405 H5892 H5704 H6820

Dt 34:4 ויאמר יהוה אליו זאת הארץ אשר נשבעתי לאברהם ליצחק וליעקב
u·iamr ieue ali·u zath e·artz ashr nshbothi l·abrem l·itzchq u·l·ioqb
and·he-is-saying Yahweh to·him this the·land which I-[n]swore to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob
H559 H3068 H413 H2063 H776 H834 H7650 H85 H3327 H3290

לאמר לזרעך אתננה הראיתיך בעיניך ושמה לא תעבר׃
l·amr l·zro·k athnn·e eraithi·k b·oini·k u·shm·e la thobr :
to-to-say-of to·seed-of·you I-shall-give·her I-[c]let-see·you in·eyes-of·you and·there·ward not you-shall-cross
H559 H2233 H5414 H7200 H5869 H8033 H3808 H5674

Dt 34:5 וימת שם משה עבד־יהוה בארץ מואב על־פי יהוה׃
u·imth shm mshe obd - ieue b·artz muab ol - phi ieue :
and·he-is-dying there Moses servant-of Yahweh in·land-of Moab on bidding-of Yahweh
H4191 H8033 H4872 H5650 H3068 H776 H4124 H5921 H6310 H3068

Dt 34:6 ויקבר אתו בגי בארץ מואב מול בית־פעור ולא־ידע איש את־
u·iqbr ath·u b·gi b·artz muab mul bith~phour u·la - ido aish ath -
and·he-is-entombing »·him in·[the]·ravine in·land-of Moab opposite Beth~Peor and·not he-knows man »
H6912 H853 H1516 H776 H4124 H4136 H1047 H3808 H3045 H376 H853

קברתו עד היום הזה׃ Dt 34:7 ומשה בן־מאה ועשרים שנה במתו לא־
qbrth·u od e·ium e·ze : u·mshe bn - mae - u·oshrim shne b·mth·u la -
tomb-of·him until the·day the·this and·Moses son-of hundred and·twenty year in·to-die-of·him not
H6900 H5704 H3117 H2088 H4872 H1121 H3967 H6242 H8141 H4194 H3808

כהתה עינו ולא־נס לחה׃ Dt 34:8 ויבכו בני ישראל את־משה
kethe oin·u u·la - ns - lch·e : u·ibku bni ishral ath - mshe
she-was-dim eye-of·him and·not he-fled sap-of·him and·they-are-lamenting sons-of Israel » Moses
H3543 H5869 H3808 H5127 H3893 H1058 H1121 H3478 H853 H4872

בערבת מואב שלשים יום ויתמו ימי בכי אבל משה׃
b·orbth muab shlshim ium u·ithmu imi bki abl mshe :
in·gorges-of Moab thirty day and·they-are-coming-to-end days-of lamentation-of mourning-of Moses
H6160 H4124 H7970 H3117 H8552 H3117 H1065 H60 H4872

Dt 34:9 ויהושע בן־נון מלא רוח חכמה כי־סמך משה את־ידיו עליו
u·ieusho bn - nun mla ruch chkme ki - smk mshe idi·u - ath oli·u
and·Joshua son-of - Nun he-was-filled spirit-of wisdom that he-supported Moses hands-of·him » on·him
H3091 H1121 H5126 H4392 H7307 H2451 H3588 H5564 H4872 H3027 H853 H5921

וישמעו אליו בני־ישראל ויעשו כאשר צוה יהוה את־משה׃
u·ishmou ali·u bni - ishral u·ioshu k·ashr tzue ieue ath - mshe :
and·they-are-listening to·him sons-of - Israel and·they-are-doing as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses
H8085 H413 H1121 H3478 H6213 H834 H6680 H3068 H853 H4872

1 [+]Then Moses [l]ascended from the plains of Moab to Mount Nebo, the summit of the Pisgah ridge, which is overlooking Jericho. And Yahweh [l]showed him [»]all the land: [»*]Gilead as far as Dan;

2 [+] [»]all [7]the land[s] of Naphtali, [+] [»7]all[cs] the land of Ephraim and Manasseh, [+] [»]all the land of Judah as far as the sea [*]that is [af]behind it,

3 [+] [»]the Negeb and [»]the valley basin of Jericho, the city of palm trees, as far as Zoar.

4 [+]Then Yahweh [l]said to him: This is the land about which I had sworn to Abraham, to Isaac and to Jacob, [›] saying[‹], To your seed shall I give it. I have [c]let you see it [i]with your eyes, [+]yet you shall not cross over there[d].

5 [+] Moses, the servant of Yahweh, [l]died there in the land of Moab [on]in accordance with the word of Yahweh.

6 [+]Then He [l]entombed [»]him in a ravine in the land of Moab opposite Beth-peor. And no[f] man knows [»]his tomb until [*]this [*]day.

7 [+] Moses was a hundred and twenty years old [i]at his death. Neither had his eye dimmed nor had his vitality fled.

8 [+] The sons of Israel [l]lamented [»]for Moses in the plains of Moab thirty days; [+]then the days of lamentation, the mourning for Moses, [l]came to an end.

9 [+] Joshua son of Nun was filled with the spirit of wisdom, for Moses had supported [»]his hands on him. And the sons of Israel [l]hearkened to him and [l]did just as Yahweh had instructed [»]Moses.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dt 34:10

ולא	־קם	נביא	עוד	בישראל	כמשה	אשר	ידעו	יהוה	פנים	אל־פנים׃
u·la	qm -	nbia	oud	b·ishral	k·mshe	ashr	ido·u	ieue	phnim	- al phnim :
and·not	he-arose	prophet	further	in·Israel	as·Moses	whom	he-knew·him	Yahweh	faces	to faces
H3808	H6965	H5030	H5750	H3478	H4872	H834	H3045	H3069	H6440	H413 H6440

10 + No[t] prophet arose [fr]again in Israel like Moses, whom Yahweh knew face to face,

Dt 34:11

לכל	־האתות	והמופתים	אשר	שלחו	יהוה	לעשות	בארץ	מצרים	לפרעה
l·kl	e·athuth -	u·e·muphthim	ashr	shlch·u	ieue	l·oshuth	b·artz	mtzrim	l·phroe
to·all-of	the·signs	and·the·miracles	which	he-sent·him	Yahweh	to·to-do-of	in·land-of	Egypt	to·Pharaoh
H3605	H226	H4159	H834	H7971	H3068	H6213	H776	H4714	H6547

11 none like him [ʾ]in all the signs and the miracles which Yahweh sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, + to all his servants and to all his land,

Dt 34:12

ולכל	־עבדיו	ולכל	־ארצו	:	ולכל	היד	החזקה	ולכל	המורא	הגדול
u·l·kl	obdi·u -	u·l·kl	artz·u -	:	u·l·kl	e·id	e·chzqe	u·l·kl	e·mura	e·gdul
and·to·all-of	servants-of·him	and·to·all-of	land-of·him		and·to·all-of	the·hand	the·steadfast	and·to·all-of	the·fear	the·great
H3605	H5650	H3605	H776		H3605	H3027	H2389	H3605	H4172	H1419

אשר	עשה	משה	לעיני	כל	־ישראל׃			
ashr	oshe	mshe	l·oini	kl	- ishral :			
which	he-did	Moses	to·eyes-of	all-of	Israel			
H834	H6213	H4872	H5869	H3605	H3478			

12 and none like him [ʾ]in all the steadfast [*]hand and [ʾ]in all the great and [*]fear-inspiring deeds which Moses had done [ʾ]before the eyes of all Israel.

Joshua

Jos 1:1

ויהי	אחרי	מות	משה	עבד	יהוה	ויאמר	יהוה	אל־יהושע	בן־	
u·iei	achri	muth	mshe	obd	ieue	u·iamr	ieue	- al ieusho	- bn	
and·he-is-becoming	after	death-of	Moses	servant-of	Yahweh	and·he-is-saying	Yahweh	to Joshua	son-of	
H1961	H310	H4194	H4872	H5650	H3068	H559	H3068	H413 H3091	H1121	

1 + It came to [l]be after the death of Moses the servant of Yahweh +that Yahweh [|sa]spoke to Joshua son of Nun the minister[|] of Moses, [ʾ] saying[-]:

Jos 1:2

נון	משרת	משה	לאמר	:	משה	עבדי	מת	ועתה	קום	עבר	את־
nun	mshrth	mshe	l·amr	:	mshe	obd·i	mth	u·othe	qum	obr	- ath
Nun	one-[m]ministering-of	Moses	to·to-say-of		Moses	servant-of·me	he-died	and·now	arise-you !	cross-you !	»
H5126	H8334	H4872	H559		H4872	H5650	H4191	H6258	H6965	H5674	H853

2 Moses My servant has died; now +then arise, cross over »[*]this [*]Jordan, you and all [*]this [*]people, to the land [w]that I am giving to them, to the sons of Israel.

הירדן	הזה	אתה	וכל	־העם	הזה	אל־הארץ	אשר	אנכי	נתן	להם	לבני
e·irdn	e·ze	athe	u·kl	e·om -	e·ze	- al e·artz	ashr	anki	nthn	l·em	l·bni
the·Jordan	the·this	you	and·all-of	the·people	the·this	to the·land	which	I	giving	to·them	to·sons-of
H3383	H2088	H859	H3605	H5971	H2088	H413 H776	H834	H595	H5414	_	H1121

ישראל׃	Jos 1:3	כל	־מקום	אשר	תדרך	כף	־רגלכם	בו	לכם	נתתיו	כאשר	
ishral :		kl	- mqum	ashr	thdrk	kph	rgl·km -	b·u	l·km	nthithi·u	k·ashr	
Israel		every-of	place[ri]	which	she-shall-tread	sole-of	foot-of·you[(p)]	in·him	to·you[(p)]	I-give·him	as·which	
H3478		H3605	H4725	H834	H1869	H3709	H7272	_	_	H5414	H834	

3 Every [ri]place [l]on which the sole of your foot shall tread, I give it to you, just as I [sp]promised [ʾ] Moses.

Jos 1:4

דברתי	אל־משה׃	מהמדבר	והלבנון	הזה	ועד	־הנהר	הגדול	נהר	־			
dbrthi	- al mshe :	m·e·mdbr	u·e·lbnun	e·ze	u·od	e·ner -	e·gdul	ner	-			
I-[m]spoke	to Moses	from·the·wilderness	and·the·Lebanon	the·this	and·unto	the·stream	the·great	stream·of				
H1696	H413 H4872	H4057	H3844	H2088	H5704	H5104	H1419	H5104				

4 From the wilderness and from [*]this [*]Lebanon + unto the Great [*]Stream, the stream Euphrates—the whole Hittite land—and unto the Great [*]Sea, toward the sunset, shall come to be your territory.

פרת	כל	ארץ	החתים	ועד	־הים	הגדול	מבוא	השמש	יהיה	גבולכם	:
phrth	kl	artz	e·chthim	u·od	e·im -	e·gdul	mbua	e·shmsh	ieie	gbul·km	:
Euphrates	all-of	land-of	the·Hittites	and·unto	the·sea	the·great	setting-of	the·sun	he-shall-become	boundary-of·you[(p)]	
H6578	H3605	H776	H2850	H5704	H3220	H1419	H3996	H8121	H1961	H1366	

Jos 1:5

לא	־יתיצב	איש	לפניך	כל	ימי	חייך	כאשר	הייתי	עם	־משה		
la	ithitzb -	aish	l·phni·k	kl	imi	chii·k	k·ashr	eiithi	om	mshe -		
not	he-shall-station-himself	man	to·faces-of·you	all-of	days-of	lives-of·you	as·which	I-was[bc]	with	Moses		
H3808	H3320	H376	H6440	H3605	H3117	H2416	H834	H1961	H5973	H4872		

5 No[t] man shall stand up before you all the days of your life. Just as I [b]was with Moses, so I shall [b]be with you; I shall neither neglect you nor forsake you.

Jos 1:6

אהיה	עמך	לא	ארפך	ולא	אעזבך	:	חזק	ואמץ			
aeie	om·k	la	arph·k	u·la	aozb·k	:	chzq	u·amtz			
I-shall-be[bc]	with·you	not	I-shall-[c]neglect·you	and·not	I-shall-forsake·you		be-steadfast-you !	and·be-resolute-you !			
H1961	H5973	H3808	H7503	H3808	H5800		H2388	H553			

6 Be steadfast and be resolute, for you[l] shall cause »[*]this [*]people to gain as an allotment »the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי אתה תנחיל את־העם הזה את־הארץ אשר־נשבעתי לאבותם
l·abuth·m nshbothi - ashr e·artz - ath e·ze e·om - ath thnchil athe ki
to·fathers-of·them l-[n]swore which the·land » the·this the·people » you-shall-cause-to-allot you that
H1 H7650 H834 H776 H853 H2088 H5971 H853 H5157 H859 H3588

land about which I had sworn to their fathers to give to them.

לתת להם׃ Jos 1:7 רק חזק ואמץ מאד לשמר לעשות ככל־
l·thth l·em : rq chzq u·amtz mad l·shmr l·oshuth k·kl -
to·to-give-of to·them but be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! very to·to-observe-of to·to-do-of as·all-of
H5414 _ H7535 H2388 H553 H3966 H8104 H6213 H3605

7 But be steadfast and be very resolute to observe and to do according to the whole law [w]that Moses My servant enjoined on you. Do not [l]withdraw from it to the right [+]or to the left, that you may [c]proceed [l]intelligently [/] wherever you [l]go.

התורה אשר צוך משה עבדי אל־תסור ממנו ימין ושמאול
e·thure ashr tzu·k mshe obd·i al - thsur mm·nu imin u·shmaul
the·law which he-[m]instructed·you Moses servant-of·me must-not-be you-are-withdrawing from·him right and·left
H8451 H834 H6680 H4872 H5650 H408 H5493 H4480 H3225 H8040

למען תשכיל בכל אשר תלך׃ Jos 1:8 לא־ימוש ספר התורה
lmon thshkil b·kl ashr thlk : la imush - sphr e·thure
so-that you-shall-[c]proceed-intelligently in·all which you-are-going : not he-shall-be-removed scroll-of the·law
H4616 H7919 H3605 H834 H1980 H3808 H4185 H5612 H8451

8 Let not [*]this scroll of the law ever remove from your mouth, [+]but [-]soliloquize [l]on it by day and by night, so that you may [l]observe to do according to all [*]that is written[l] in it; for only then shall you prosper [»]in your way, and then [c]proceed [l]intelligently.

הזה מפיך והגית בו יומם ולילה למען תשמר לעשות ככל־
e·ze m·phi·k u·egith b·u iumm u·lile lmon thshmr l·oshuth k·kl -
the·this from·mouth-of·you and·you-soliloquize in·him by-day and·night so-that you-shall-observe to·to-do-of as·all-of
H2088 H6310 H1897 _ H3915 H3119 H4616 H8104 H6213 H3605

הכתוב בו כי־אז תצליח את־דרכך ואז תשכיל׃
e·kthub b·u ki - az thtzlich ath - drk·k u·az thshkil :
the·one-being-written in·him that then you-shall-[c]prosper » way-of·you and·then you-shall-[c]proceed-intelligently :
H3789 _ H3588 H227 H6743 H853 H1870 H227 H7919

Jos 1:9 הלוא צויתיך חזק ואמץ אל־תערץ
e·lua tzuithi·k chzq u·amtz al - thortz
?·not [l]instructed·you be-steadfast-you ! and·be-resolute-you ! must-not-be you-are-being-terrified
H3808 H6680 H2388 H553 H408 H6206

9 Have I not instructed you? Be steadfast and be resolute. Do not be [l]terrified, and do not be [l]dismayed, for Yahweh your Elohim is with you [/] wherever you [l]go.

ואל־תחת כי עמך יהוה אלהיך בכל אשר תלך׃ פ
u·al - thchth ki om·k ieue alei·k b·kl ashr thlk : p
and·must-not-be you-are-being-dismayed that with·you Yahweh Elohim-of·you in·all which you-are-going : p
H408 H2865 H3588 H5973 H3068 H430 H3605 H834 H1980

Jos 1:10 ויצו יהושע את־שטרי העם לאמר׃ Jos 1:11 עברו בקרב
u·itzu ieusho - ath shtri e·om l·amr : obru b·qrb
and·he-is-[m]instructing Joshua » superintendents-of the·people to·to-say-of pass-you[(p)] ! in·within-of
H6680 H3091 H853 H7860 H5559 H5971 H559 H5674 H7130

10 [+] Joshua [l]instructed [»]the militia clerks[l] of the people, [›] saying[-]:

11 Pass [/] within the camp and instruct [»]the people, [›] saying[-], Prepare provisions for yourselves, for in [fr] three days you will be crossing over [»][*]this [*]Jordan to enter and to tenant [»]the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to you to tenant it.

המחנה וצוו את־העם לאמר הכינו לכם צידה כי בעוד שלשת
e·mchne u·tzuu - ath e·om l·amr ekinu l·km tzide ki b·oud shlshth
the·camp and·[m]instruct-you[(p)] ! » the·people to·to-say-of [c]prepare-you[(p)] ! for·you[(p)] provision that in·further three-of
H4264 H6680 H853 H5971 H559 H3559 _ H6720 H3588 H5750 H7969

ימים אתם עברים את־הירדן הזה לבוא לרשת את־הארץ אשר יהוה
imim athm obrim - ath e·irdn e·ze l·bua l·rshth - ath e·artz ashr ieue
days you[(p)] ones-crossing » the·Jordan the·this to·to-enter-of to·to-tenant-of » the·land which Yahweh
H3117 H859 H5674 H853 H3383 H2088 H935 H5423 H853 H776 H834 H3068

אלהיכם נתן לכם לרשתה׃ ס Jos 1:12 ס ולראובני ולגדי ולחצי שבט
alei·km nthn l·km l·rshth·e : s u·l·raubni u·l·gdi u·l·chtzi shbt
Elohim-of·you[(p)] giving to·you[(p)] to·to-tenant-of·her : s and·to·[the]·Reubenite and·to·[the]·Gadite and·to·[the]·half-of tribe-of
H430 H5414 _ H3423 H7206 H1425 H2677 H7626

12 [+]Then Joshua [sa]spoke to the Reubenite, [+] to the Gadite and to the half tribe of Manasseh, [›] saying[-]:

המנשה אמר יהושע לאמר׃ Jos 1:13 זכור את־הדבר אשר צוה אתכם משה
e·mnshe amr ieusho l·amr : zkur - ath e·dbr ashr tzue ath·km mshe
the·Manasseh he-said Joshua to·to-say-of : to-remember » the·word which he-[m]instructed »·you[(p)] Moses
H4519 H559 H3091 H559 H2142 H853 H1697 H834 H6680 H853 H4872

13 You are to remember[-] [»]the word [w]that Moses the servant of Yahweh enjoined [»]on you, [›] saying[-], Yahweh your Elohim is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבד ־יהוה לאמר יהוה אלהיכם מניח לכם ונתן לכם את־הארץ
obd - ieue l·amr ieue alei·km mnich l·km u·nthn l·km e·artz - ath
servant-of Yahweh to·to-say-of Yahweh Elohim-of·you(p) [c]giving-rest to·you(p) and·he-gives to·you(p) the·land » to·you(p)
H5650 H3068 H559 H3068 H430 H5117 _ H5414 _ H776 H853 _

[c]giving rest to you and will give to you »[+]this [*]land.

הזאת׃ Jos 1:14 נשיכם טפכם ומקניכם ישבו בארץ אשר נתן לכם
e·zath : nshi·km tph·km u·mqni·km ishbu b·artz ashr nthn l·km
the·this women-of·you(p) tot-of·you(p) and·cattles-of·you(p) they-shall-dwell in·the·land which he-gave to·you(p)
H2063 H802 H2945 H4735 H3427 H776 H834 H5414 _

14 Your wives, your little ones and your cattle may dwell in the land [w]that Moses gave to you in [*]Transjordan. [+]Yet you yourselves shall cross over in fivefold deployment before your brothers, all the masters of valor, and you will help »them

משה בעבר הירדן ואתם תעברו חמשים לפני אחיכם כל
mshe b·obr e·irdn u·athm thobru chmshim l·phni achi·km kl
Moses in·across-of the·Jordan and·you(p) you(p)-shall-cross ones-being-fifties to·faces-of brothers-of·you(p) all-of
H4872 H5676 H3383 H5674 H2571 H2945 H859 H251 H3605

גבורי החיל ועזרתם אותם׃ Jos 1:15 עד אשר־יניח יהוה לאחיכם
gburi e·chil u·ozrthm auth·m : od ashr - inich ieue l·achi·km
masterful-men-of the·valor and·you(p)-help »·them until which he-shall-[c]give-rest Yahweh to·brothers-of·you(p)
H1368 H2428 H5826 H853 H5704 H834 H5117 H3068 H251

15 until [w] Yahweh shall [c]give rest to your brothers as He gave to you, and they [mr]too will tenant »the land [w]that Yahweh your Elohim is giving to them. [+]Then you may return to the land of your tenancy which Moses the servant of Yahweh gave to you in [*]Transjordan toward the sunrise, and you may tenant »it.

ככם וירשו גם־המה את־הארץ אשר־יהוה אלהיכם נתן להם
k·km u·irshu gm eme - e·artz - ath ashr - ieue alei·km nthn l·em
as·you(p) and·they-tenant moreover they » the·land which Yahweh Elohim-of·you(p) giving to·them
_ H3423 H1571 H1992 H853 H776 H834 H3068 H430 H5414 _

ושבתם לארץ ירשתכם וירשתם אותה אשר נתן לכם משה עבד יהוה
u·shbthm l·artz irshth·km u·irshthm auth·e ashr nthn l·km mshe obd ieue
and·you(p)-return to·land-of tenancy-of·you(p) and·you(p)-tenant »·her which he-gave to·you(p) Moses servant-of Yahweh
H7725 H776 H3425 H3423 H853 H834 H5414 _ H4872 H5650 H3068

בעבר הירדן מזרח השמש׃ Jos 1:16 ויענו את־יהושע לאמר כל אשר־
b·obr e·irdn mzrch e·shmsh : u·ionu ath - ieusho l·amr kl ashr -
in·across-of the·Jordan sunrise-of the·sun and·they-are-answering » Joshua to·to-say-of all which
H5676 H3023 H4217 H8121 H6030 H853 H3091 H559 H3605 H834

16 [+] They [l]answered »Joshua, [›] saying[-]: Whatever you enjoin on us we shall do, and [›] wherever you [l]send us we shall go.

צויתנו נעשה ואל־כל־אשר תשלחנו נלך׃ Jos 1:17 ככל אשר־שמענו
tzuith·nu noshe u·al - kl - ashr - thshlch·nu nlk : k·kl ashr - shmonu
you-[m]instruct·us we-shall-do and·to every-of which you-are-sending·us we-shall-go as·all which we-listened
H6680 H6213 H413 H3605 H834 H7971 H1980 H3605 H834 H8085

17 Just as we have hearkened to Moses in everything, so we shall hearken to you. Surely Yahweh your Elohim shall [b]be with you just as He [b]was with Moses.

אל־משה כן נשמע אליך רק יהיה יהוה אלהיך עמך כאשר היה עם־
al - mshe kn nshmo ali·k rq ieie ieue alei·k om·k k·ashr eie om -
to Moses so we-shall-listen to·you but he-shall-be[bc] Yahweh Elohim-of·you with·you as·which he-was[bc] with
H413 H4872 H3651 H8085 H413 H7535 H1961 H3068 H430 H5973 H834 H1961 H5973

משה׃ Jos 1:18 כל־איש אשר־ימרה את־פיך ולא־ישמע את־דבריך
mshe : kl - aish - ashr - imre - ath phi·k - u·la ishmo - ath dbri·k
Moses any-of man who he-is-[c]defying » bidding-of·you and·not he-is-listening » words-of·you
H4872 H3605 H376 H834 H4784 H853 H6310 H3808 H8085 H853 H1697

18 Any man who should defy »your bidding and not hearken »to your words, [›] whatever you may instruct him, he shall be [c]put to death. [but]Only be steadfast and be resolute!

לכל אשר־תצונו יומת רק חזק ואמץ׃ פ
l·kl ashr - thtzu·nu iumth rq chzq u·amtz : p
to·all which you-shall-[m]instruct·him he-shall-be-[c]put-to-death but be-steadfast-you ! and·be-resolute-you !
H3605 H834 H6680 H4191 H7535 H2388 H553

Jos 2:1 וישלח יהושע־בן־נון מן־השטים שנים־אנשים מרגלים חרש לאמר
u·ishlch ieusho - bn - nun - mn e·shtim - shnim anshim - mrglim chrsh l·amr
and·he-is-sending Joshua son-of Nun from the·Shittim two mortals ones-[m]spying one-silent to·to-say-of
H7971 H3091 H1121 H5126 H4480 H7851 H8147 H582 H7270 H2791 H559

1 [+] Joshua son of Nun [l]sent out from [*]Shittim two men for silent spying, [›] saying[-], Go, examine »the land [+] »of Jericho. [+]So they [l]went and [l]entered the house of a woman, a prostitute[l]—[+] her name was Rahab—and [l]bedded down there[d].

לכו ראו את־הארץ ואת־יריחו וילכו ויבאו בית־אשה זונה
lku rau e·artz - ath u·ath irichu - u·ilku u·ibau bith - ashe - zune
go-you(p) ! see-you(p) ! » the·land and·» Jericho and·they-are-going and·they-are-entering house-of woman prostitute
H1980 H7200 H853 H776 H853 H3405 H1980 H935 H1004 H802 H2181

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושמה	רחב	וישכבו	שמה־	Jos 2:2	ויאמר	למלך	יריחו	לאמר	
u·shm·e	rchb	u·ishkbu	shm·e -	:	u·iamr	l·mlk	irichu	l·amr	
and·name-of·her	Rahab	and·they-are-lying-down	there·ward	:	and·he-is-being-said	to·king-of	Jericho	to·to-say-of	
H8034	H7343	H7901	H8033		H559	H4428	H3405	H559	

הנה	אנשים	באו	הנה	הלילה	מבני	ישראל	לחפר	את־הארץ	:
ene	anshim	bau	ene	e·lile	m·bni	ishral	l·chphr	ath - e·artz	:
behold !	mortals	they-entered	here	the·night	from·sons-of	Israel	to·to-delve-of	» the·land	
H2009	H582	H935	H2008	H3915	H1121	H3478	H2658	H853 H776	

Jos 2:3	וישלח	מלך	יריחו	אל־רחב	לאמר	הוציאי	האנשים	הבאים	אליך
	u·ishlch	mlk	irichu	al - rchb	l·amr	eutziai	e·anshim	e·baim	ali·k
	and·he-is-sending	king-of	Jericho	to - Rahab	to·to-say-of	[c]bring-forth-you !	the·mortals	the·ones-coming	to·you
	H7971	H4428	H3405	H413 H7343	H559	H3318	H582	H935	H413

אשר־באו	לביתך	כי	לחפר	את־כל־הארץ	באו	:	Jos 2:4	ותקח			
ashr - bau	l·bith·k	ki	l·chphr	ath - kl - e·artz	bau	:		u·thqch			
who	they-entered	to·house-of·you	that	to·to-delve-of	» the·land	all-of	they-came	:		and·she-is-taking	
H834	H935	H1004	H3588	H2658 H853	H776	H3605	H935			H3947	

האשה	את־שני	האנשים	ותצפנו		ותאמר	כן	באו	אלי	האנשים
e·ashe	ath - shni	e·anshim	u·thtzphn·u		u·thamr	kn	bau	al·i	e·anshim
the·woman	» the·two-of	the·mortals	and·she-is-secluding·him		and·she-is-saying	so	they-came	to·me	the·mortals
H802	H853 H8147	H582	H6845		H559	H3651	H935	H413	H582

ולא	ידעתי	מאין	המה	:	Jos 2:5	ויהי	השער	לסגור	בחשך	והאנשים		
u·la	idothi	m·ain	eme	:		u·iei	e·shor	l·sgur	b·chshk	u·e·anshim		
and·not	I-knew	from·where	they	:		and·he-is-becoming	the·gate	to·to-close-of	in·the·dark	and·the·mortals		
H3808	H3045	H370	H1992			H1961	H8179	H5462	H2822	H582		

יצאו	לא	ידעתי	אנה	הלכו	האנשים	רדפו	מהר	אחריהם	כי
itzau	la	idothi	ane	elku	e·anshim	rdphu	mer	achri·em	ki
they-went-forth	not	I-know	whither ?	they-went	the·mortals	pursue-you(p) !	hastily	after·them	that
H3318	H3808	H3045	H575	H1980	H582	H7291	H4118	H310	H3588

תשיגום	:	Jos 2:6	והיא	העלתם	הגגה	ותטמנם	בפשתי				
thshigu·m	:		u·eia	eolth·m	e·gg·e	u·thtmn·m	b·phshthi				
you(p)-shall-[c]overtake·them	:		and·she	she-[c]brought-up·them	the·housetop·ward	and·she-is-burying·them	in·flaxes-of				
H5381			H1931	H5927	H1406	H2934	H6593				

העץ	הערכות		לה	על־הגג	:	Jos 2:7	והאנשים	רדפו	אחריהם	דרך	
e·otz	e·orkuth		l·e	ol - e·gg	:		u·e·anshim	rdphu	achri·em	drk	
the·stalk	the·ones-being-arranged		to·her	on	the·housetop	:	and·the·mortals	they-pursued	after·them	way-of	
H6086	H6186		_	H5921	H1406		H582	H7291	H310	H1870	

הירדן	על	המעברות	והשער	סגרו	אחרי	כאשר	יצאו	הרדפים	אחריהם	:	
e·irdn	ol	e·mobruth	u·e·shor	sgru	achri	k·ashr	itzau	e·rdphim	achri·em	:	
the·Jordan	over	the·fords	and·the·gate	they-closed	after	as·which	they-went-forth	the·ones-pursuing	after·them	:	
H3383	H5921	H4569	H8179	H5462	H310	H834	H3318	H7291	H310		

Jos 2:8	והמה	טרם	ישכבון		והיא	עלתה	עליהם	על־הגג	:	Jos 2:9	ותאמר
	u·eme	trm	ishkbu·n		u·eia	olthe	oli·em	ol - e·gg	:		u·thamr
	and·they	ere	they-are-lying-down		and·she	she-came-up	on·them	on	the·housetop	:	and·she-is-saying
	H1992	H2962	H7901		H1931	H5927	H5921	H5921	H1406		H559

אל־האנשים	ידעתי	כי־נתן	יהוה	לכם	את־הארץ	וכי־נפלה	אימתכם	עלינו					
al - e·anshim	idothi	ki - nthn	ieue	l·km	ath - e·artz	u·ki - nphle	aimth·km	oli·nu					
to	the·mortals	I-know	that	he-gave	Yahweh	to·you(p)	» the·land	and·that	dread-of·you(p)	on·us			
H413	H582	H3045	H3588	H5414	H3068	_	H853 H776	H3588	H367	H5921			

וכי	נמגו	כל־ישבי	הארץ	מפניכם	:	Jos 2:10	כי	שמענו	את	אשר־			
u·ki	nmgu	kl - ishbi	e·artz	m·phni·km	:		ki	shmonu	ath	ashr -			
and·that	they-are-dissolved	all-of - ones-dwelling-of	the·land	from·faces-of·you(p)	:		that	we-heard	»	which			
H3588	H4127	H3605 H3427	H776	H6440			H3588	H8085	H853	H834			

2 [+] It was [sa]reported to the king of Jericho, [›] saying[-], Behold, men have entered [bd]here tonight from the sons of Israel, to reconnoiter [»]the area.

3 [+]So the king of Jericho [l]sent to Rahab, [›] saying[-], [c]Bring forth the men [*]who came[l] to you [7]tonight[c], who entered [›] your house, for they have come to reconnoiter [»]the whole area.

4 [+]But the woman had [l]taken [»]the two men and [l]secluded [7]them[~c.◊]. [+]So she [l]said: [so]Yes, the men came to me, [+]but I did not know where they were from.

5 [+]When the gate [lb]was to close [l]at dark, [+] the men went forth. I do not know where[d] the men went. Pursue quickly after them, so that you may overtake them.

6 [+]Yet she herself had [c]brought them up to[d] the housetop and [l]buried them [l]under the flax [fix]stalks [*]arranged[l] [›]by her on the housetop.

7 [+]As for the men, they pursued after them on the Jordan road over the fords. And just as the pursuers[l] went forth after them, they closed the gate [af]behind them.

8 [+]As for the spies, they[l] were not yet [l]bedded down [+]when she[l] came up [on]to them on the housetop.

9 [+] She [l]said to the men: I know that Yahweh has given [»]the land to you and that the dread of you has fallen on us, and that all the dwellers[l] of the area are dissolved [f]because of your presence;

10 for we have heard [»w]how Yahweh dried up [»]the waters of the Sea of Weeds [f]before your face [l]when you came forth[-]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוביש יהוה את־מי ים־סוף מפניכם בצאתכם ממצרים ואשר
eubish ieue ath - mi im - suph m·phni·km b·tzath·km m·mtzrim u·ashr
he-[c]dried-up » Yahweh waters-of sea-of weed from·faces-of·you[p] in·to-come-forth-of·you[p] from·Egypt and·which
H3001 H3068 H853 H4325 H3220 H5488 H6440 H3318 H4714 H834

עשיתם לשני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן לסיחן ולעוג אשר החרמתם
oshithm l·shni mlki e·amri ashr b·obr e·irdn l·sichn u·l·oug ashr echrmthm
you[p]-did to·two-of kings-of the·Amorite who in·across-of the·Jordan to·Sihon and·to·Og whom you[p]-[c]doomed
H6213 H8147 H4428 H567 H834 H5676 H3383 H5511 H5747 H834 H2763

אותם׃ Jos 2:11 ונשמע וימס לבבנו ולא־קמה עוד רוח באיש
auth·m : u·nshmo u·ims lbb·nu u·la qme - oud ruch b·aish
»·them and·we-are-hearing and·he-is-being-melted heart-of·us and·not she-arose further spirit in·man
H853 H8085 H4549 H3824 H3808 H6965 H5750 H7307 H376

11 [+]When we [l]heard, [+] our heart was [l]melted, and no[f] [fr]more spirit arose in anyone [f]because of your presence, for Yahweh your Elohim, He is Elohim in the heavens [f] above and on the earth [f] beneath.

מפניכם כי יהוה אלהיכם הוא אלהים בשמים ממעל ועל־הארץ
m·phni·km ki ieue alei·km eua aleim b·shmim m·mol u·ol e·artz -
from·faces-of·you[p] that Yahweh Elohim-of·you[p] he Elohim in·[the]·heavens from·above and·on the·earth
H6440 H3588 H3068 H430 H1931 H430 H8064 H4605 H5921 H776

מתחת׃ Jos 2:12 ועתה השבעו־נא לי ביהוה כי־עשיתי עמכם חסד
m·thchth : u·othe eshbou - na l·i b·ieue ki oshithi - om·km chsd
from·beneath and·now [n]swear-you[p] ! please ! to·me in·Yahweh that I-did with·you[p] kindness
H8478 H6258 H7650 H4994 _ H3068 H3588 H6213 H5973 H2617

12 And now swear, I pray, to me [l]by Yahweh, [f]since I have done a kindness [w]to you, [+]that you[/ m/] too will do a kindness [w]to my father's house. And [-]give to me a reliable sign

ועשיתם גם־אתם עם־בית אבי חסד ונתתם לי אות אמת׃
u·oshithm gm athm - om bith - ab·i chsd u·nthithm l·i auth amth :
and·you[p]-do moreover you[p] with house-of father-of·me kindness and·you[p]-give to·me sign-of faithfulness
H6213 H1571 H859 H5973 H1004 H1 H2617 H5414 _ H226 H571

Jos 2:13 והחיתם את־אבי את־אמי ואת־אחי ואת־אחותי׃
u·echithm ab·i - ath am·i - u·ath ach·i - u·ath achuth·i
and·you[p]-[c]preserve-alive » father-of·me » mother-of·me and·» brothers-of·me and·» sister-of·me
H2421 H853 H1 H853 H517 H853 H251 H853 H269

13 [+]that you will [c]preserve alive [»]my father, [+] [»]my mother, [+] [»]my brothers, [+] [»]my sisters and [»]all who belong to them, and rescue [»]our souls from death.

Jos 2:14 ויאמרו׃ אחיותי׃ ואת כל־אשר להם והצלתם את־נפשתינו ממות׃
u·iamru achiuth·i u·ath kl - ashr l·em u·etzlthm ath - nphshthi·nu m·muth
and·they-are-saying sisters-of·me and·» all-of who to·them and·you[p]-[c]rescue » souls-of·us from·death
H559 H269 H853 H3605 H834 _ H5337 H853 H5315 H4194

14 [+]Then the men [l]said to her, Our souls are to die [u]instead of [-]you! If you do not [l]tell [»]of this matter of ours, [+]then it will come to be, [i]when Yahweh gives [-] [»][+]this land to us, [+]that we will [d]deal with you in kindness and truth.

לה האנשים נפשנו תחתיכם למות אם לא תגידו את־דברנו זה
l·e e·anshim nphsh·nu thchthi·km l·muth am la thgidu ath - dbr·nu ze
to·her the·mortals soul-of·us instead-of·you[p] to·to-die-of if not you[p]-are-[c]telling » matter-of·us this
_ H582 H5315 H4191 H518 H3808 H5046 H853 H1697 H2088

והיה בתת־יהוה לנו את־הארץ ועשינו עמך חסד ואמת׃
u·eie b·thth ieue - l·nu ath - e·artz u·oshinu om·k chsd u·amth :
and·he-becomes in·to-give-of Yahweh to·us » the·land and·we-do with·you kindness and·truth
H1961 H5414 H3068 _ H853 H776 H6213 H5973 H2617 H571

Jos 2:15 ותורדם בחבל בעד החלון כי ביתה בקיר החומה
u·thurd·m b·chbl bod e·chlun ki bith·e b·qir e·chume
and·she-is-[c]letting-down·them in·[the]·line through the·window that house-of·her in·sidewall-of the·wall
H3381 H2256 H1157 H2474 H3588 H1004 H7023 H2346

15 [+]So she [c]let them [l]down [i]with a rope line [i]through [fr] the window, for her house was in the outer sidewall of the city wall; [+]thus she was dwelling [i]on the wall.

ובחומה היא יושבת׃ Jos 2:16 ותאמר להם ההרה לכו פן־יפגעו
u·b·chume eia iushbth : u·thamr l·em e·er·e lku phn iphgou -
and·in·[the]·wall she dwelling and·she-is-saying to·them the·mountain·ward go-you[p] ! lest they-are-coming-on
H2346 H1931 H3427 H559 _ H2022 H1980 H6435 H6293

16 [+]Then she [l]said to them, You must go toward the hill country, lest the pursuers[l] should come upon [i] you; and [-]hide yourselves there[d] three days until the pursuers[l] return[-]. [+] Afterward you may go [']on your way.

בכם הרדפים ונחבתם שמה שלשת ימים עד שוב הרדפים ואחר
b·km e·rdphim u·nchbthm shm·e shlshth imim od shub e·rdphim u·achr
in·you[p] the·ones-pursuing and·you[p]-[n]hide there·ward three-of days until to-return-of the·ones-pursuing and·afterward
_ H7291 H2247 H8033 H7969 H3117 H5704 H7725 H7291 H310

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תלכו	לדרككם	Jos 2:17 :	ויאמרו	אליה	האנשים	נקים	אנחנו	משבעתך
thlku	l·drk·km	:	u·iamru	ali·e	e·anshim	nqim	anchnu	m·shboth·k
you(p)-shall-go	to·way-of·you(p)		and·they-are-saying	to·her	the·mortals	innocent-ones	we	from·oath-of·you
H1980	H1870		H559	H413	H582	H5355	H587	H7621

17 +Then the men [l]said to her: We will be exempt from [s]this oath of yours [w]that you have [c]made us swear.

הזה	אשר	השבעתנו	Jos 2:18 :	הנה	אנחנו	באים	בארץ	את־תקות	חוט
e·ze	ashr	eshboth·nu	:	ene	anchnu	baim	b·artz	thquth - ath	chut
the·this	which	you-[c]made-swear·us		behold !	we	ones-entering	in·[the]·land	tape-of »	thread-of
H2088	H834	H7650		H2009	H587	H935	H776	H8615 H853	H2339

18 Behold, when we are entering [i] the land, [w]»[s]this cord line of [s]scarlet thread shall you tie [l]to the window [t]through which you [c]let us down. + »Your father, + »your mother, + »your brothers and »all the household of your father shall you gather to you into[d] the house.

השני	הזה	תקשרי	בחלון	אשר	הורדתנו	בו	ואת־אביך	ואת־	אמך	
e·shni	e·ze	thqshri	b·chlun	ashr	eurdth·nu	b·u	abi·k - u·ath	- u·ath	am·k	
the·double-dipped-scarlet	the·this	you-shall-tie	in·[the]·window	which	you-[c]let-down·us	in·him	father-of·you	and·»	mother-of·you	
H8144	H2088	H7194	H2474	H834	H3381	_	H1 H853	H853	H517	

אמך	ואת־אחיך	ואת	כל־בית	אביך	תאספי	אליך	הביתה	:		
am·k	achi·k - u·ath	u·ath	bith - kl	abi·k	thasphi	ali·k	e·bith·e	:		
mother-of·you	and·»	brothers-of·you	and·»	household-of	all-of	father-of·you	you-shall-gather	to·you	the·house·ward	
H517	H853	H251	H853	H1004	H3605	H1	H622	H413	H1004	

Jos 2:19	והיה	כל	אשר־יצא	מדלתי	ביתך	החוצה	דמו		
	u·eie	kl	ashr - itza	m·dlthi	bith·k	e·chutz·e	dm·u		
	and·he-becomes	anyone	who	he-is-going-forth	from·doors-of	house-of·you	the·outside·ward	blood-of·him	
	H1961	H3605	H834	H3318	H1817	H1004	H2351	H1818	

19 + It will come to be that anyone who goes [l]forth from the doors of your house to[d] the outside, his blood will be [f]on his head, and we will be exempt. +As for anyone who comes to [l]be »with you in the house, his blood will be [j]on our head if a hand should [b]be laid [f]on him.

בראשו	ואנחנו	נקים	וכל	אשר	יהיה	אתך	בבית	דמו	
b·rash·u	u·anchnu	nqim	u·kl	ashr	ieie	ath·k	b·bith	dm·u	
in·head-of·him	and·we	innocent-ones	and·anyone	who	he-is-becoming	»with·you	in·[the]·house	blood-of·him	
H7218	H587	H5355	H3605	H834	H1961	H854	H1004	H1818	

בראשנו	אם־יד	תהיה	־בו	Jos 2:20 :	ואם־תגידי	את־דברנו	זה			
b·rash·nu	id - am	theie	- b·u	:	thgidi - u·am	dbr·nu - ath	ze			
in·head-of·us	hand if	she-is-becoming	in·him		you-are-[c]telling	and·if	matter-of·us »	this		
H7218	H3027 H518	H1961	_		H5046	H518	H1697 H853	H2088		

20 +Yet if you [l]tell »of this matter of ours, +then we will [b]be exempt from your oath [w]that you have [c]made us swear.

והיינו	נקים	משבעתך	אשר	השבעתנו	Jos 2:21 :	ותאמר	כדבריכם			
u·eiinu	nqim	m·shboth·k	ashr	eshboth·nu	:	u·thamr	k·dbri·km			
and·we-become	innocent-ones	from·oath-of·you	which	you-[c]made-swear·us		and·she-is-saying	as·words-of·you(p)			
H1961	H5355	H7621	H834	H7650		H559	H1697			

21 + She [l][sa]replied, According to your words, so be it. +Then she [l]sent them away, and they [l][go]departed, and she [l]tied »the cord line of scarlet [M]thread[s] [f]to the window.

כן־הוא	ותשלחם	וילכו	ותקשר	את־תקות	השני				
kn - eua	u·thshlch·m	u·ilku	u·thqshr	thquth - ath	e·shni				
so he	and·she-is-[m]sending-away·them	and·they-are-going	and·she-is-tying	tape-of »	the·double-dipped-scarlet				
H3651 H1931	H7971	H1980	H7194	H8615 H853	H8144				

בחלון	Jos 2:22 :	וילכו	ויבאו	ההרה	וישבו	שם	שלשת			
b·chlun	:	u·ilku	u·ibau	e·er·e	u·ishbu	shm	shlshth			
in·[the]·window		and·they-are-going	and·they-are-coming	the·mountain·ward	and·they-are-dwelling	there	three-of			
H2474		H1980	H935	H2022	H3427	H8033	H7969			

22 + They [l]went on and [l]came to[d] the hill country and [l]dwelt there three days until the pursuers[l] turned back. And so the pursuers[l] [l]sought all [i]along the road +yet did not find them.

ימים	עד־שבו	הרדפים	הרדפים	ויבקשו	הרדפים	בכל־הדרך	ולא			
imim	od - shbu	e·rdphim	e·rdphim	u·ibqshu	e·rdphim	b·kl - e·drk	u·la			
days	until	they-turned-back	the·ones-pursuing	and·they-are-[m]seeking	the·ones-pursuing	in·all-of the·way	and·not			
H3117	H5704	H7725	H7291	H1245	H7291	H3605 H1870	H3808			

מצאו	Jos 2:23 :	וישבו	שני	האנשים	וירדו	מההר				
mtzau	:	u·ishbu	shni	e·anshim	u·irdu	m·e·er				
they-found		and·they-are-returning	two-of	the·mortals	and·they-are-coming-down	from·the·mountain				
H4672		H7725	H8147	H582	H3381	H2022				

23 + The two men [l]returned, + came [l]down from the hill country, + [l]crossed over and [l]came to Joshua son of Nun. + They [l]related to him »all the things occurring »to them.

ויעברו	ויבאו	אל־יהושע	בן־נון	ויספרו	־לו	את כל־				
u·iobru	u·ibau	al - ieusho	bn - nun	u·isphru	l·u -	ath kl -				
and·they-are-crossing	and·they-are-coming	to	son-of	and·they-are-[m]relating	to·him	» all-of				
H5674	H935	H413	H3091	H1121	H5126	H5608	_	H853 H3605		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המצאות אותם׃ Jos 2:24 ויאמרו אל־יהושע כי־נתן יהוה בידנו את־כל־
e·mtzauth : auth·m » u·iamru al - iausho - nthn - ki ieue b·id·nu » ath - kl -
the·things-finding : them and·they-are-saying to Joshua that he-gave Yahweh in·hand-of·us » all-of
H4672 H854 H559 H413 H3091 H3588 H5414 H3068 H3027 H853 H3605

24 + They [sa]told › Joshua, [t] Yahweh has given »all the land into our hand; + [mr]indeed, all dwellers[l] of the land are dissolved [f]because of our presence.

הארץ וגם־נמגו כל־ישבי הארץ מפנינו׃ ס
e·artz u·gm - nmgu - kl - ishbi e·artz m·phni·nu : s
the·land and·moreover they-are-dissolved all-of ones-dwelling-of the·land from·faces-of·us
H776 H1571 H4127 H3605 H3427 H776 H6440

Jos 3:1 וישכם יהושע בבקר ויסעו מהשטים ויבאו עד־
u·ishkm iausho b·bqr u·isou m·e·shtim u·ibau od -
and·he-is-[c]rising-early Joshua in·[the]·morning and·they-are-decamping from·the·Shittim and·they-are-coming unto
H7925 H3091 H1242 H5265 H7851 H935 H5704

1 + Joshua [c]rose [l]early in the morning. + They [l]decamped from ˢShittim and [l]in[l]advanced [fr]toward the Jordan, he and all the sons of Israel. + They [l]lodged there ere they [l]crossed over.

הירדן הוא וכל־בני ישראל וילנו שם טרם יעברו׃
e·irdn eua u·kl - bni ishral u·ilnu shm trm iobru :
the·Jordan he and·all-of sons-of Israel and·they-are-lodging there ere they-are-crossing-over :
H3383 H1931 H3605 H1121 H3478 H3885 H8033 H2962 H5674

Jos 3:2 ויהי מקצה שלשת ימים ויעברו השטרים בקרב המחנה׃
u·iei m·qtze shlshth imim u·iobru e·shtrim b·qrb e·mchne :
and·he-is-becoming from·end-of three-of days and·they-are-passing the·superintendents in·within-of the·camp :
H1961 H7097 H7969 H3117 H5674 H7860 H7130 H4264

2 + It came to [l]be [f]at the end of three days +that the militia clerks[l] [l]passed [i] within the camp

Jos 3:3 ויצוו את־העם לאמר כראותכם את ארון ברית־יהוה
u·itzuu e·om - ath l·amr k·rauth·km ath arun brith - ieue
and·they-are-[m]instructing the·people to·to-say-of as·to-see-of·you[p] » coffer-of covenant-of Yahweh
H6680 H5971 H853 H559 H7200 H853 H727 H1285 H3068

3 and [l]instructed »the people, › saying˗: [as]When you see˗ »the coffer of the covenant of Yahweh your Elohim, +with the Levitical ˢpriests carrying »it, +then you[l] shall journey on from your [n]place and [-go]march after it.

אלהיכם והכהנים הלוים נשאים אתו ואתם תסעו ממקומכם
alei·km u·e·kenim e·luim nshaim ath·u u·athm thsou m·mqum·km
Elohim-of·you[p] and·the·priests the·Levites ones-carrying »·him and·you[p] you[p]-shall-journey from·place[ri]-of·you[p]
H430 H3548 H3881 H5375 H853 H859 H5265 H4725

Q K
ובינו | ובינו | ביניכם אך רחוק יהיה Jos 3:4 והלכתם אחריו׃
u·bini·u u·bin·u bini·km ieie rchuq ak : achri·u u·elkthm
and·between·him and·between·him between·you[p] he-shall-become far yea after·him and·you[p]-go
H996 H996 H996 H1961 H7350 H389 H310 H1980

4 [y]However, a far distance shall come to be between you and [bt] it, [as]about two thousand cubits [f]by measure. Do not come [l]near to it, [w]so that you may [l]know »the way [f]by which you are to [go]march, for you have not passed [f]by this way [f] heretofore.

כאלפים אמה במדה אל־תקרבו אליו למען אשר־תדעו את־
k·alphim ame b·mde al - thqrbu ali·u lmon ashr - thdou ath -
as·two-thousands cubit in·[the]·measure must-not-be you[p]-are-coming-near to·him so-that which you[p]-shall-know »
H505 H520 H4060 H408 H7126 H413 H4616 H834 H3045 H853

הדרך אשר תלכו־בה כי לא עברתם בדרך מתמול שלשום׃ ס
e·drk ashr thlku - b·e ki la obrthm b·drk m·thmul shlshum : s
the·way which you[p]-shall-go in·her that not you[p]-passed in·[the]·way from·yesterday [c]three-day
H1870 H834 H1980 _ H3588 H3808 H5674 H1870 H5543 H8032

Jos 3:5 ויאמר יהושע אל־העם התקדשו כי מחר יעשה יהוה
u·iamr iausho al - e·om ethqdshu ki mchr ioshe ieue
and·he-is-saying Joshua to the·people sanctify-yourselves ! that tomorrow he-shall-do Yahweh
H559 H3091 H413 H5971 H6942 H3588 H4279 H6213 H3068

5 And Joshua [l]said to the people, Sanctify yourselves, for tomorrow Yahweh shall do marvels[l] [i] among you.

בקרבכם נפלאות׃ Jos 3:6 ויאמר יהושע אל־הכהנים לאמר שאו
b·qrb·km nphlauth : u·iamr iausho al - e·kenim l·amr shau
in·within-of·you[p] things-being-[n]marvelous and·he-is-saying Joshua to the·priests to·to-say-of take-up-you[p] !
H7130 H6381 H559 H3091 H413 H3548 H559 H5375

6 +Then Joshua [sa]ordered › the priests, › saying˗, Take up »the coffer of the covenant and cross over before the people. +So they [l]took up »the coffer of the covenant and [l]went before the people.

את־ארון הברית ועברו לפני העם וישאו את־ארון
ath - arun e·brith u·obru l·phni e·om u·ishau ath - arun
» coffer-of the·covenant and·cross-over-you[p] ! to·faces-of the·people and·they-are-taking-up » coffer-of
H853 H727 H1285 H5674 H6440 H5971 H5375 H853 H727

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היום	יהושע־אל	יהוה	ויאמר	Jos 3:7	ס :	העם	לפני	וילכו	הברית
e·ium	ieusho - al	ieue	u·iamr		s :	e·om	l·phni	u·ilku	e·brith
the·day	Joshua to	Yahweh	and·he-is-saying			the·people	to·faces-of	and·they-are-going	the·covenant
H3117	H3091 H413	H3068	H559			H5971	H6440	H1980	H1285

הייתי	כאשר	כי	ידעון	אשר	ישראל־כל	בעיני	גדלך	אחל	הזה
eiithi	k·ashr	ki	idou·n	ashr	ishral - kl	b·oini	gdl·k	achl	e·ze
I-was[bc]	as·which	that	they-shall-know	which	Israel all-of	in·eyes-of	to-make-great-of·you	I-am-[c]starting	the·this
H1961	H834	H3588	H3045	H834	H3478 H3605	H5869	H1431	H2490	H2088

ארון־	arun	nshai	e·kenim - ath		thtzue	u·athe	Jos 3:8 :	עמך	עם־משה אהיה
-								om·k	aeie mshe - om
coffer-of		ones-carrying-of	the·priests	»	you-shall-[m]instruct	and·you		with·you	I-shall-be[bc] Moses with
H727		H5375	H3548	H853	H6680	H859		H5973	H1961 H4872 H5973

פ :	תעמדו	בירדן	הירדן	מי	עד־קצה		כבאכם	לאמר	הברית
p :	thomdu	b·irdn	e·irdn	mi	qtze -	od	k·ba·km	l·amr	e·brith
you[(p)]-shall-stand		in·[the]·Jordan	the·Jordan	waters-of	fringe-of	unto	as·to-come-of·you[(p)]	to·to-say-of	the·covenant
H5975		H3383	H3383	H4325	H7097	H5704	H935	H559	H1285

את־דברי		הנה ושמעו			ישראל גשו		בני־אל	יהושע	ויאמר Jos 3:9
dbri - ath		u·shmou	ene		gshu	ishral	bni - al	ieusho	u·iamr
words-of	»	and·listen-you[(p)] !	here		come-close-you[(p)] !	Israel	sons-of to	Joshua	and·he-is-saying
H1697	H853	H8085	H2008		H5066	H3478	H1121 H413	H3091	H559

בקרבכם	חי	אל	כי	תדעון	בזאת	יהושע	ויאמר	Jos 3:10 :	אלהיכם	יהוה
b·qrb·km	chi	al	ki	thdou·n	b·zath	ieusho	u·iamr		alei·km	ieue
in·within-of·you[(p)]	living	El	that	you[(p)]-shall-know	in·this	Joshua	and·he-is-saying		Elohim-of·you[(p)]	Yahweh
H7130	H2416	H410	H3588	H3045	H2063	H3091	H559		H430	H3068

ואת־	e·chui - u·ath		e·chthi - u·ath		e·knoni - ath		m·phni·km	iurish	והורש
- u·ath									u·eursh
and·»	the·Hivite	and·»	the·Hittite	and·»	the·Canaanite	»	from·faces-of·you[(p)]	he-shall-[c]evict	and·to-[c]evict
H853	H2340	H853	H2850	H853	H3669	H853	H6440	H3423	H3423

אדון	הברית	ארון	הנה	Jos 3:11 :	והיבוסי	והאמרי	ואת־הגרגשי		הפרזי
adun	e·brith	arun	ene		u·e·ibusi	u·e·amri	e·grgshi - u·ath		e·phrzi
lord-of	the·covenant-of	coffer-of	behold !		and·the·Jebusite	and·the·Amorite	the·Girgashite and·»		the·Perizzite
H136	H1285	H727	H2009		H2983	H567	H1622 H853		H6522

איש	עשר	שני	לכם	קחו	ועתה	Jos 3:12 :	בירדן	לפניכם	עבר	כל־הארץ
aish	oshr	shni	l·km	qchu	u·othe		b·irdn	l·phni·km	obr	e·artz - kl
man	ten-of	two-of	for·you[(p)]	take-you[(p)] !	and·now		in·[the]·Jordan	to·faces-of·you[(p)]	crossing-over	the·earth all-of
H376	H6240	H8147	_	H3947	H6258		H3383	H6440	H5674	H776 H3605

רגלי	כפות	כנוח	והיה	Jos 3:13 :	לשבט	אחד־איש	אחד־איש	ישראל	משבטי	
rgli	kphuth	k·nuch	u·eie		l·shbt	achd - aish	achd - aish	ishral	m·shbti	
feet-of	soles-of	as·to-rest-of	and·he-becomes		for·[the]·tribe	one man	one man	Israel	from·tribes-of	
H7272	H3709	H5117	H1961		H7626	H259 H376	H259 H376	H3478	H7626	

הירדן	מי	הירדן	במי	כל־הארץ	אדון	יהוה	ארון	נשאי	הכהנים
e·irdn	mi	e·irdn	b·mi	e·artz - kl	adun	ieue	arun	nshai	e·kenim
the·Jordan	waters-of	the·Jordan	in·waters-of	the·earth all-of	lord-of	Yahweh	coffer-of	ones-carrying-of	the·priests
H3383	H4325	H3383	H4325	H776 H3605	H136	H3068	H727	H5375	H3548

אחד :	נד	ויעמדו	מלמעלה	הירדים	המים	יכרתון	
: achd	nd	u·iomdu	m·l·mol·e	e·irdim	e·mim	ikrthu·n	
one	waterspout	and·they-shall-stand	from·to·up·ward	the·ones-descending	the·waters	they-shall-be-cut-off	
H259	H5067	H5975	H4605	H3381	H4325	H3772	

והכהנים	את־הירדן	לעבר	מאהליהם	העם	בנסע		ויהי	Jos 3:14	
u·e·kenim	e·irdn - ath		l·obr	m·aeli·em	e·om	b·nso	u·iei		
and·the·priests	the·Jordan	»	to·to-cross-of	from·tents-of·them	the·people	in·to-decamp-of	and·he-is-becoming		
H3548	H3383	H853	H5674	H168	H5971	H5265	H1961		

7 +Then Yahweh [l]said to Joshua, "This "day I am starting off to make you great in the eyes of all Israel, so [w]that they shall know [t] I will [l][b]be with you, just as I [b]was with Moses.

8 +As for you, you shall instruct »the priests who are the carriers[l] of the coffer of the covenant, ›saying‹, [as]When you come‹ unto the fringe of the waters of the Jordan, you shall stand still in the Jordan.

9 +Then Joshua [l][sa]spoke to the sons of Israel, Come close [bd]here and hear »the words of Yahweh your Elohim.

10 + Joshua [l]said: [f]By this you shall realize that the living El is [f] among you; and He shall evict, yea evict‹ from before you »the Canaanite, + »the Hittite, + »the Hivite, + »the Perizzite, + »the Girgashite, + the Amorite and the Jebusite.

11 Behold, the coffer of the covenant of the Lord of all the earth is crossing over before you into the Jordan.

12 Now +then, take for yourselves twelve men from the tribes of Israel, one man each, one man for a tribe.

13 And it will come to be, [as]when the soles of the priests' feet, the carriers[l] of the coffer of Yahweh, the Lord of all the earth, rest‹ in the waters of the Jordan, then the waters of the Jordan shall be cut off, that is the waters "descending from above, and they shall stand up as one waterspout.

14 And it came to [l]be, [f]when the people decamped‹ from their tent sites to cross over »the Jordan, +with the priests carrying

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשאי הארון הברית לפני העם : Jos 3:15 וכבוא נשאי הארון
nshai e·arun e·brith l·phni e·om : u·k·bua nshai e·arun
ones-carrying-of the·coffer-of the·covenant to·faces-of the·people and·as·to-come-of ones-carrying-of the·coffer
H5375 H727 H1285 H6440 H5971 H935 H5375 H727

עד־הירדן ורגלי הכהנים נשאי הארון נטבלו בקצה המים
od - e·irdn u·rgli e·kenim nshai e·arun ntblu b·qtze e·mim
unto the·Jordan and·feet-of the·priests ones-carrying-of the·coffer they-were-dipped in·fringe-of the·waters
H5704 H3383 H7272 H3548 H5375 H727 H2881 H7097 H4325

15 + [as]that the carriers[l] of the coffer came[-] unto the Jordan, and the feet of the priests, the carriers[l] of the coffer, were dipped into the fringe of the waters, + the Jordan being [l]full over all its banks all the days of harvest.

והירדן מלא על־כל־גדותיו כל ימי קציר : Jos 3:16 ויעמדו המים
u·e·irdn mla ol - kl - gduthi·u kl imi qtzir : u·iomdu e·mim
and·the·Jordan he-is-full over all-of banks-of·him all-of days-of harvest and·they-are-standing the·waters
H3383 H4390 H5921 H3605 H1415 H3605 H3117 H7105 H5975 H4325

16 +Then the waters [c]descending from above [l]stood still; they rose as one waterspout very far[-] off [f]at Adam, the city [w] [f]at the side of Zarethan, +while [c]those descending upon the Sea of Arabah, the Salt Sea, came to end and were cut off. +So the people crossed over in front of Jericho.

הירדים מלמעלה קמו נד־אחד הרחק מאד | באדם | מאדם ⌉ העיר
e·irdim m·l·mol·e qmu nd - achd erchq mad b·adm m·adm e·oir
the·ones-descending from·to·up·ward they-rose waterspout to-[c]be-far very in·[the]·Adam from·Adam the·city
H3381 H4605 H6965 H5067 H259 H7368 H3966 H121 H121 H5892
K Q

אשר מצד צרתן והירדים על ים הערבה ים־המלח תמו
ashr m·tzd tzrthn u·e·irdim ol im e·orbe im e·mlch - thmu
which from·side-of Zarethan and·the·ones-descending on sea-of the·gorge sea-of the·salt they-came-to-end
H834 H6654 H6891 H3381 H5921 H3220 H6160 H3220 H4417 H8552

נכרתו והעם עברו נגד יריחו : Jos 3:17 ויעמדו הכהנים
nkrthu u·e·om obru ngd irichu : u·iomdu e·kenim
they-were-cut-off and·the·people they-crossed-over in-front-of Jericho and·they-are-standing the·priests
H3772 H5971 H5674 H5048 H3405 H5975 H3548

17 + The priests, the carriers[l] of the coffer of the covenant of Yahweh, [l]stood [sa]firm[-] in the drained area in the middle of the Jordan, and all Israel were crossing [j]over the drained area until [w] the entire nation had finished [›] crossing[-] over [»]the Jordan.

נשאי הארון ברית־יהוה בחרבה בתוך הירדן הכן וכל־ישראל
nshai e·arun brith - ieue b·chrbe b·thuk e·irdn ekn u·kl - ishral
ones-carrying-of the·coffer-of covenant-of Yahweh in·drained-area in·midst-of the·Jordan to-[c]be-so and·all-of Israel
H5375 H727 H1285 H3068 H2724 H8432 H3383 H3559 H3605 H3478

עברים בחרבה עד אשר־תמו כל־הגוי לעבר את־הירדן :
obrim b·chrbe od ashr - thmu kl - e·gui l·obr ath - e·irdn :
ones-crossing in·drained-area until which they-came-to-end all-of the·nation to-to-cross-of » the·Jordan
H5674 H2724 H5704 H834 H8552 H3605 H1471 H5674 H853 H3383

Jos 4:1 ויהי כאשר־תמו כל־הגוי לעבור את־הירדן פ
u·iei thmu - k·ashr kl - e·gui l·obur ath - e·irdn p
and·he-is-becoming as·which they-came-to-end all-of the·nation to-to-cross-of » the·Jordan
H1961 H834 H8552 H3605 H1471 H5674 H853 H3383

1 + It came to [l]be, just as the entire nation had finished [›] crossing[-] over [»]the Jordan +that Yahweh [l][sa]spoke to Joshua, [›] saying[-]:

ויאמר יהוה אל־יהושע לאמר : Jos 4:2 קחו לכם מן־העם שנים עשר
u·iamr ieue al - ieusho l·amr : qchu l·km mn - e·om shnim oshr
and·he-is-saying Yahweh to Joshua to-to-say-of take-you[p] ! for·you[p] from the·people two ten-of
H559 H3068 H413 H3091 H559 H3947 _ H4480 H5971 H8147 H6240

2 Take for yourselves from the people twelve men, one man each, one man from a tribe,

אנשים איש־אחד איש־אחד משבט : Jos 4:3 וצוו אותם לאמר שאו־לכם
anshim aish - achd aish - achd m·shbt : u·tzuu auth·m l·amr shau l·km -
mortals one man one man from·tribe and·[m]instruct-you[p] ! »·them to-to-say-of take-up-you[p] ! for·you[p]
H582 H376 H259 H376 H259 H7626 H6680 H853 H559 H5375 _

3 and instruct [»]them, [›] saying[-], Take up for yourselves twelve stones from here, from the middle of the Jordan, from the spot where the priests' feet are standing [sa]firm[-]. + [c]Bring [»]them [-]across with you and [-]leave [»]them [f]at the lodging place in which you [l]lodge tonight.

מזה מתוך הירדן ממצב רגלי הכהנים הכין שתים־עשרה אבנים
m·ze m·thuk e·irdn m·mtzb rgli e·kenim ekin shthim - oshre abnim
from·here from·midst-of the·Jordan from·station-of feet-of the·priests to-[c]be-so two - ten-of stones
H2088 H8432 H3383 H4673 H7272 H3548 H3559 H8147 H6240 H68

והעברתם אותם עמכם והנחתם אותם במלון אשר־תלינו בו
u·eobrthm auth·m om·km u·enchthm auth·m b·mlun ashr - thlinu b·u
and·you[p]-[c]bring-across »·them with·you[p] and·you[p]-[c]leave »·them in·the·lodging which you[p]-are-lodging in·him
H5674 H853 H5973 H3240 H853 H4411 H834 H3885 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הלילה׃ ס Jos 4:4 ויקרא יהושע אל־שנים העשר איש אשר הכין מבני
e·lile s : u·iqra iausho al - shnim e·oshr aish ashr ekin m·bni
the·night and·he-is-calling Joshua to two the·ten man whom he-caused-to-be-ready from·sons-of
H3915 H7121 H3091 H413 H8147 H6240 H376 H834 H3559 H1121

ישראל איש־אחד איש־אחד משבט׃ Jos 4:5 ויאמר להם יהושע עברו לפני
ishral aish - achd aish - achd m·shbt : u·iamr l·em iausho obru l·phni
Israel man one man one from·tribe and·he-is-saying to·them Joshua cross-over-you(p) ! to·faces-of
H3478 H376 H259 H376 H259 H7626 H559 _ H3091 H5674 H6440

ארון יהוה אלהיכם אל־תוך הירדן והרימו לכם איש אבן אחת על־
arun ieue alei·km al - thuk e·irdn u·erimu l·km aish abn achth ol -
coffer-of Yahweh Elohim-of·you(p) to midst-of the·Jordan and·[c]raise-up-you(p) ! for·you(p) man stone one on
H727 H3068 H430 H413 H8432 H3383 H7311 _ H376 H68 H259 H5921

שכמו למספר שבטי בני־ישראל׃ Jos 4:6 למען תהיה זאת אות
shkm·u l·msphr shbti bni - ishral : lmon theie zath auth
shoulder-blade-of·him to·number-of tribes-of sons-of Israel so-that she-shall-become this sign
H7926 H4557 H7626 H1121 H3478 H4616 H1961 H2063 H226

בקרבכם כי־ישאלון בניכם מחר לאמר מה האבנים האלה לכם׃
b·qrb·km ki - ishalu·n bni·km mchr l·amr me e·abnim e·ale l·km :
in·within-of·you(p) that they-shall-ask sons-of·you(p) tomorrow to·to-say-of what ? the·stones the·these to·you(p)
H7130 H3588 H7592 H1121 H4279 H559 H4100 H68 H428 _

Jos 4:7 ואמרתם להם אשר נכרתו מימי הירדן מפני ארון ברית־יהוה
u·amrthm l·em ashr nkrthu mimi e·irdn m·phni arun brith - ieue
and·you(p)-say to·them which they-were-cut-off waters-of the·Jordan from·faces-of coffer-of covenant-of Yahweh
H559 _ H834 H3772 H4325 H3383 H6440 H727 H1285 H3068

בעברו בירדן נכרתו מי הירדן והיו האבנים האלה לזכרון
b·obr·u b·irdn nkrthu mi e·irdn u·eiu e·abnim e·ale l·zkrun
in·to-cross-of·him in·the·Jordan they-were-cut-off waters-of the·Jordan and·they-became the·stones the·these to·memorial
H5674 H3383 H3772 H4325 H3383 H1961 H68 H428 H2146

לבני ישראל עד־עולם׃ Jos 4:8 ויעשו־כן בני־ישראל כאשר צוה
l·bni ishral od - oulm : u·ioshu kn - bni - ishral k·ashr tzue
for·sons-of Israel unto eon and·they-are-doing so sons-of Israel as·which he-[m]instructed
H1121 H3478 H5704 H5769 H6213 H3651 H1121 H3478 H834 H6680

יהושע וישאו שתי־עשרה אבנים מתוך הירדן כאשר דבר יהוה אל־
iausho u·ishau shthi - oshre abnim m·thuk e·irdn k·ashr dbr ieue al -
Joshua and·they-are-taking-up two-of ten-of stones from·midst-of the·Jordan as·which he-[m]spoke Yahweh to
H3091 H5375 H8147 H6240 H68 H8432 H3383 H834 H1696 H3068 H413

יהושע למספר שבטי בני־ישראל ויעברום עמם אל־המלון
iausho l·msphr shbti bni - ishral u·iobru·m om·m al - e·mlun
Joshua to·number-of tribes-of sons-of Israel and·they-are-[c]bringing-across·them with·them to the·lodging
H3091 H4557 H7626 H1121 H3478 H5674 H5973 H413 H4411

וינחום שם׃ Jos 4:9 ושתים עשרה אבנים הקים יהושע בתוך הירדן תחת
u·inchu·m shm : u·shthim oshre abnim eqim iausho b·thuk e·irdn thchth
and·they-are-[c]leaving·them there and·two ten·of stones he-[c]set-up Joshua in·midst-of the·Jordan under
H3240 H8033 H8147 H6240 H68 H6965 H3091 H8432 H3383 H8478

מצב רגלי הכהנים נשאי ארון הברית ויהיו שם עד היום הזה׃
mtzb rgli e·kenim nshai arun e·brith u·ieiu shm od e·ium e·ze :
station-of feet-of the·priests ones-carrying-of coffer-of the·covenant and·they-are-being[bc] there until the·day the·this
H4673 H7272 H3548 H5375 H727 H1285 H1961 H8033 H5704 H3117 H2088

Jos 4:10 והכהנים נשאי הארון עמדים בתוך הירדן עד תם כל־
u·e·kenim nshai e·arun omdim b·thuk e·irdn od thm kl -
and·the·priests ones-carrying-of the·coffer ones-standing in·midst-of the·Jordan until to-come-to-end-of all-of
H3548 H5375 H727 H5975 H8432 H3383 H5704 H8552 H3605

4 +Then Joshua [l]called to the twelve men whom he had caused to stand ready [f]out of the sons of Israel, one man each, one man from a tribe.

5 + Joshua [l]said to them: Cross over to the middle of the Jordan, straight before the coffer of Yahweh your Elohim, and [c]raise up for yourselves each man one stone on his [bk]shoulder, according to the number of tribes of the sons of Israel,

6 so that this may [l]become a sign [/] among you. [l]When your sons shall ask tomorrow, [›] saying[-], What is the meaning of [*]these [*]stones for you?

7 +then you will say to them, [w] The waters of the Jordan were cut off [f]in view of the coffer of the covenant of Yahweh; [l]when it crossed[-] over into the Jordan, the waters of the Jordan were cut off. +Thus [*]these [*]stones have become [›] a memorial for the sons of Israel unto the eon.

8 + So the sons of Israel [l]did just as Joshua had instructed them. + They [l]took up twelve stones from the middle of the Jordan, just as Yahweh had spoken to Joshua, according to the number of tribes of the sons of Israel. + They [c]brought them [l]across with them to the lodging place and [l]left them there.

9 +Then Joshua set up twelve [7]other[0] stones in the middle of the Jordan [u]at the spot where the feet of the priests stood, carrying the coffer of the covenant; and they have [lb]remained there until [*]this [*]day.

10 +Meanwhile the priests, the carriers[l] of the coffer, were standing in the middle of the Jordan until the whole matter came to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הדבר אשר־צוה יהוה את־יהושע לדבר אל־העם ככל אשר־צוה
tzue - ashr k·kl e·om - al l·dbr ieusho - ath ieue tzue - ashr e·dbr
he-[m]instructed which as·all the·people to to·to-[m]speak-of Joshua » Yahweh he-[m]instructed which the·matter
H6680 H834 H3605 H5971 H413 H1696 H3091 H853 H3068 H6680 H834 H1697

end- [w]that Yahweh had instructed [»]Joshua to speak to the people, according to all [w]that Moses had instructed [»]Joshua. [+]So the people made [|]haste and [|]crossed over.

משה את־יהושע וימהרו העם ויעברו׃ Jos 4:11 ויהי
u·imeru ieusho - ath mshe u·iobru e·om : u·iei
and·they-are-making-haste Joshua » Moses and·they-are-crossing-over the·people and·he-is-becoming
H4116 H3091 H853 H4872 H5674 H5971 H1961

11 [+]Then it came to [|]be, as soon [w]as all the people finished [›] crossing- over, [+]that the coffer of Yahweh and the priests [|]crossed over [›]in view of the people.

כאשר־תם כל־העם לעבור ויעבר ארון־יהוה והכהנים
thm - k·ashr e·om - kl l·obur u·iobr arun - ieue u·e·kenim
he-came-to-end as·which the·people to·to-cross-of and·he-is-crossing-over coffer-of Yahweh and·the·priests
H8552 H834 H5971 H3605 H5674 H5674 H5674 H727 H3068 H3548

לפני העם׃ Jos 4:12 ויעברו בני־ראובן ובני־גד וחצי שבט
l·phni e·om : u·iobru bni - raubn - u·bni gd - u·chtzi shbt
to·faces-of the·people and·they-are-crossing-over sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of
H6440 H5971 H5674 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626

12 [+] The sons of Reuben, [+] the sons of Gad and the half tribe of Manasseh [|]passed on in fivefold deployment before the sons of Israel just as Moses had [sp]charged [›] them.

המנשה חמשים לפני בני ישראל כאשר דבר אליהם משה׃
e·mnshe chmshim l·phni bni ishral k·ashr dbr ali·em mshe :
the·Manasseh ones-being-fifties to·faces-of sons-of Israel as·which he-[m]spoke to·them Moses
H4519 H2571 H6440 H1121 H3478 H834 H1696 H413 H4872

Jos 4:13 כארבעים אלף חלוצי הצבא עברו לפני יהוה למלחמה אל
k·arboim alph chlutzi e·tzba obru l·phni ieue l·mlchme al
as·forty thousand ones-being-outfitted-of the·host they-crossed-over to·faces-of Yahweh for·[the]·battle to
H705 H505 H2502 H6635 H5674 H6440 H3068 H4421 H413

13 [as]About forty thousand vanguard troops[|] of the militia host passed on before Yahweh to the plains of Jericho for battle.

ערבות יריחו׃ ס Jos 4:14 ביום ההוא גדל יהוה את־יהושע בעיני כל־ישראל
orbuth irichu : s b·ium e·eua gdl ieue ieusho - ath b·oini kl - ishral
gorges-of Jericho the·he in·[the]·day he-made-great Yahweh » Joshua in·eyes-of all-of Israel
H6160 H3405 H3117 H1931 H1431 H3068 H853 H3091 H5869 H3605 H3478

14 [(]On [+]that day Yahweh made [»]Joshua great in the eyes of all Israel, so [+]that they [|]feared [»]him, just as they had feared [»]Moses all the days of his life.

ויראו אתו כאשר יראו את־משה כל־ימי חייו׃ פ Jos 4:15 ויאמר
u·irau ath·u k·ashr irau ath - mshe - kl - imi chii·u : p u·iamr
and·they-are-fearing »·him as·which they-feared » Moses all-of days-of lives-of·him and·he-is-saying
H3372 H853 H834 H3372 H853 H4872 H3605 H3117 H2416 H559

15 [+]Meanwhile[◊] Yahweh had [|][sa]spoken to Joshua, [›] saying-,

יהוה אל־יהושע לאמר׃ Jos 4:16 צוה את־הכהנים נשאי ארון העדות
ieue ieusho - al l·amr : tzue ath - e·kenim nshai arun e·oduth
Yahweh to Joshua to·to-say-of [m]instruct-you ! » the·priests ones-carrying-of coffer-of the·testimony
H3068 H413 H3091 H559 H6680 H853 H3548 H5375 H727 H5715

16 Instruct [»]the priests, the carriers[|] of the coffer of the testimony [+]that they come [|]up [f]out of the Jordan.

ויעלו מן־הירדן׃ Jos 4:17 ויצו יהושע את־הכהנים לאמר
u·iolu mn - e·irdn : u·itzu ieusho ath - e·kenim l·amr
and·they-shall-come-up mn - the·Jordan and·he-is-[m]instructing Joshua » the·priests to·to-say-of
H5927 H4480 H3383 H6680 H3091 H853 H3548 H559

17 [+]So Joshua [|]instructed [»]the priests, [›] saying-, Come up [f]out of the Jordan.

עלו מן־הירדן׃ Jos 4:18 ויהי בעלות (K) כעלות (Q) הכהנים
olu mn - e·irdn : u·iei b·oluth k·oluth e·kenim
come-up-you(p) ! mn - the·Jordan and·he-is-becoming in·to-come-up-of as·to-come-up-of the·priests
H5927 H4480 H3383 H1961 H5927 H5927 H3548

18 [+]Then it came to [|]be [(]when the priests, the carriers[|] of the coffer of the covenant of Yahweh, came up- from the middle of the Jordan and the soles of the priests' feet were drawn off [›] the drained area, [+]that the waters of the Jordan [|]returned to their [n]place and [|]went as heretofore, over all its banks.

נשאי ארון ברית־יהוה מתוך הירדן נתקו כפות רגלי הכהנים
nshai arun brith - ieue m·thuk e·irdn nthqu kphuth rgli e·kenim
ones-carrying-of coffer-of covenant-of Yahweh from·midst-of the·Jordan they-were-drawn-off soles-of feet-of the·priests
H5375 H727 H1285 H3068 H8432 H3383 H5423 H3709 H7272 H3548

אל החרבה וישבו מי־הירדן למקומם וילכו כתמול־
al e·chrbe u·ishbu mi - e·irdn l·mqum·m u·ilku k·thmul -
to the·drained-area and·they-are-returning waters-of the·Jordan to·place[n]-of·them and·they-are-going as·yesterday
H413 H2724 H7725 H4325 H3383 H4725 H1980 H8543

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלשום על־כל־גדותיו׃ Jos 4:19 והעם עלו מן־הירדן בעשור לחדש
l·chdsh b·oshur e·irdn - mn olu u·e·om : gduthi·u - kl - ol shlshum
to·the·month in·the·ten the·Jordan from they-came-up and·the·people banks-of·him all-of over [c]three-day
H2320 H6218 H3383 H4480 H5927 H5971 H1415 H3605 H5921 H8032

19 [+]As for the people, they came up [f]out of the Jordan [l]on the tenth [›]of the first month and [l]encamped [f]at Gilgal, [l]on the [ra]eastern fringe of Jericho.

הראשון ויחנו בגלגל בקצה מזרח יריחו׃ Jos 4:20 ואת שתים עשרה האבנים
e·rashun u·ichnu b·glgl b·qtze mzrch irichu : u·ath shthim oshre e·abnim
the·first and·they-are-encamping in·the·Gilgal in·fringe-of east-of Jericho : and·» two ten the·stones
H7223 H2583 H1537 H7214 H4217 H3405 H853 H8147 H6240 H68

20 And »[+]those twelve [›]stones [w] they had taken from the Jordan, Joshua set up [f]at Gilgal.

האלה אשר לקחו מן־הירדן הקים יהושע בגלגל׃ Jos 4:21 ויאמר אל־בני
e·ale ashr lqchu mn - e·irdn eqim ieusho b·glgl : u·iamr al - bni
the·these which they-took from the·Jordan he-[c]set-up Joshua in·the·Gilgal and·he-is-saying to - sons-of
H428 H834 H3947 H4480 H3383 H6965 H3091 H1537 H559 H413 H1121

21 [+]Then he [lsa]spoke to the sons of Israel, [›] saying[-], [w]When your sons [l]ask »their fathers tomorrow, [›] saying[-], What is the meaning of [›]these [›]stones?

ישראל לאמר אשר ישאלון בניכם מחר את־אבותם לאמר מה האבנים
ishral l·amr ashr ishalu·n bni·km mchr ath - abuth·m l·amr me e·abnim
Israel to·to-say-of which they-are-asking sons-of·you[p] tomorrow » fathers-of·them to·to-say-of what ? the·stones
H3478 H559 H834 H7592 H1121 H4279 H853 H1 H559 H4100 H68

22 [+]then you will [c]let »your sons know, [›] saying[-], [f]On dry ground Israel crossed over »[+]this [›]Jordan,

האלה׃ Jos 4:22 והודעתם את־בניכם לאמר ביבשה עבר ישראל את־
e·ale : u·eudothm ath - bni·km l·amr b·ibshe obr ishral ath -
the·these and·you[p]-[c]let-know » sons-of·you[p] to·to-say-of in·the·dry-ground he-crossed Israel »
H428 H3045 H853 H1121 H559 H3004 H5674 H3478 H853

23 [w]for Yahweh your Elohim dried up »the waters of the Jordan [f]before you until you had crossed[-] over, just as Yahweh your Elohim did to the Sea of Weeds, which He dried up [f]before us until we had crossed[-] over,

הירדן׃ Jos 4:23 הזה אשר־הוביש יהוה אלהיכם את־מי הירדן מפניכם
e·irdn : e·ze eubish - ashr ieue alei·km mi - ath e·irdn m·phni·km
the·Jordan the·this he-[c]dried-up which Yahweh Elohim-of·you[p] waters-of » the·Jordan from·faces-of·you[p]
H3383 H2088 H3001 H834 H3068 H430 H4325 H853 H3383 H6440

עד־עברכם כאשר עשה יהוה אלהיכם לים־סוף אשר־הוביש
od - obr·km k·ashr oshe ieue alei·km l·im suph - ashr eubish -
until to-cross-over-of·you[p] as·which he-did Yahweh Elohim-of·you[p] to·sea-of weed which he-[c]dried-up
H5704 H5674 H834 H6213 H3068 H430 H3220 H5488 H834 H3001

24 so that all the peoples of the earth may know[-] »the hand of Yahweh, that it is steadfast, and that you may [-]fear »Yahweh your Elohim all the days.

מפנינו עד־עברנו׃ Jos 4:24 למען דעת כל־עמי הארץ את־יד יהוה
m·phni·nu od - obr·nu : lmon doth omi - kl e·artz ath - id ieue
from·faces-of·us until to-cross-over-of·us so-that to-know-of peoples-of all-of the·earth » hand-of Yahweh
H6440 H5704 H5674 H4616 H1847 H5971 H3605 H776 H853 H3027 H3068

כי חזקה היא למען יראתם את־יהוה אלהיכם כל־הימים׃ ס
ki chzqe eia lmon irathm ath - ieue alei·km kl - e·imim : s
that steadfast she so-that you[p]-fear » Yahweh Elohim-of·you[p] all-of the·days
H3588 H2389 H1931 H4616 H3372 H853 H3068 H430 H3605 H3117

Jos 5:1 ויהי כשמע כל־מלכי האמרי אשר בעבר הירדן ימה וכל־
u·iei k·shmo kl - mlki - e·amri ashr b·obr e·irdn im·e u·kl -
and·he-is-becoming as·to-hear-of all-of kings-of the·Amorite which in·across-of the·Jordan sea·ward and·all-of
H1961 H8085 H3605 H4428 H567 H834 H5676 H3383 H3220 H3605

1 [+] It came to [l]be, [as]when all the kings of the Amorite [w l] across the Jordan seaward, and all the kings of the Canaanite [w on]by the sea, heard[-] »[w]how Yahweh had dried up »the waters of the Jordan [f]before the sons of Israel until they crossed[-] over, [+]that their heart was [l]melted, and no[t] [fr]more spirit came to be in them [f]because of the presence of the sons of Israel.

מלכי הכנעני אשר על־הים את אשר־הוביש יהוה את־מי הירדן מפני
mlki e·knoni ashr e·im - ol ath eubish - ashr ieue mi - ath e·irdn m·phni
kings-of the·Canaanite which the·sea on » which he-[c]dried-up Yahweh waters-of » the·Jordan from·faces-of
H4428 H3669 H834 H3220 H5921 H853 H834 H3001 H3068 H4325 H853 H3383 H6440

בני־ישראל עד־ עברנו׃ עברם׃ וימס לבבם ולא־
bni - ishral - od obr·nu : obr·m u·ims lbb·m u·la -
sons-of Israel until to-cross-over-of·us to-cross-over-of·them and·he-is-being-melted heart-of·them and·not
H1121 H3478 H5704 H5674 H5674 H4549 H3824 H3808

Q K

2 [f]At [›]that time Yahweh said to Joshua, [d]Make for yourself chert blades, and circumcise »the sons of Israel [rf]again, the second

היה בם עוד רוח מפני בני־ישראל׃ Jos 5:2 בעת ההיא אמר יהוה אל־
eie b·m oud ruch m·phni bni - ishral : s b·oth e·eia amr ieue al -
he-became in·them further spirit from·faces-of sons-of Israel : s in·the·time the·she he-said Yahweh to
H1961 _ H5750 H7307 H6440 H1121 H3478 H6256 H1931 H559 H3068 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהושע עשה לך חרבות צרים ושוב מל את־בני ישראל שנית :
: shnith ishral - bni - ath ml u·shub tzrim chrbuth l·k oshe ieusho
second-time Israel sons-of » circumcise-you ! and·return-you ! rocks swords-of for·you make[do]-you ! Joshua
H8145 H3478 H1121 H853 H4135 H7725 H6697 H2719 _ H6213 H3091

time.

Jos 5:3 ויעש־לו יהושע חרבות צרים וימל את־בני ישראל אל־
- al ishral bni - ath u·iml tzrim chrbuth ieusho l·u - u·iosh
to Israel sons-of » and·he-is-circumcising rocks swords-of Joshua for·him and·he-is-making[do]
H413 H3478 H1121 H853 H4135 H6697 H2719 H3091 _ H6213

3 +So Joshua [d]made for himself chert blades and [l]circumcised »the sons of Israel ›at the Hill of Foreskins.

Jos 5:4 גבעת הערלות : וזה הדבר אשר־מל יהושע כל־העם היצא
e·orluth gboth : u·ze e·dbr ml - ashr ieusho e·om - kl e·itza
the·foreskins hill-of the·matter and·this he-circumcised Joshua all-of the·people the·one-coming-forth
H6190 H1389 H1697 H2088 H4135 H834 H3091 H3605 H5971 H3318

4 + This is the reason [w]why Joshua circumcised them: All the people ˚coming forth from Egypt, the males, all the men of military age had died in the wilderness [j]on the [way]journey [i]after they had come forth˗ from Egypt.

ממצרים הזכרים כל אנשי המלחמה מתו במדבר בדרך בצאתם
m·mtzrim e·zkrim kl anshi e·mlchme mthu b·mdbr b·drk b·tzath·m
from·Egypt the·males all-of mortals-of the·war they-died in·the·wilderness in·the·way in·to-come-forth-of·them
H4714 H2145 H3605 H582 H4421 H4191 H4057 H1870 H3318

Jos 5:5 ממצרים : כי־מלים היו כל־העם היצאים וכל־
: m·mtzrim ki mlim - eiu e·om - kl e·itzaim u·kl -
from·Egypt that ones-being-circumcised they-were[bc] all-of the·people the·ones-coming-forth and·all-of
H4714 H3588 H4135 H1961 H3605 H5971 H3318 H3605

5 [t] All ˚those people ˚coming forth [b]were circumcised[l]. +As for all the people ˚born in the wilderness [j]on the [way]journey, [i]after their coming forth˗ from Egypt, they had not circumcised them.

העם הילדים במדבר בדרך בצאתם ממצרים לא־מלו :
e·om e·ildim b·mdbr b·drk b·tzath·m m·mtzrim la mlu - :
the·people the·born-ones in·the·wilderness in·the·way in·to-come-forth-of·them from·Egypt not they-were-circumcised
H5971 H3209 H4057 H1870 H3318 H4714 H3808 H4135

Jos 5:6 כי ארבעים שנה הלכו בני־ישראל במדבר עד־תם כל־הגוי
ki arboim shne elku bni - ishral b·mdbr od - thm kl e·gui -
that forty year they-went sons-of Israel in·the·wilderness until to-come-to-end-of all-of the·nation
H3588 H705 H8141 H1980 H1121 H3478 H4057 H5704 H8552 H3605 H1471

6 For the sons of Israel went forty years [f]through the wilderness until the whole nation, the men of military age ˚coming forth from Egypt who had not hearkened [l]to the voice of Yahweh, came to end˗, to whom Yahweh had sworn not to show˗ them »the land [w]that Yahweh had sworn to their fathers to give to us, a land gushing with milk and honey.

אנשי המלחמה היצאים ממצרים אשר לא־שמעו בקול יהוה אשר
anshi e·mlchme e·itzaim m·mtzrim ashr la - shmou b·qul ieue ashr
mortals-of the·war the·ones-coming-forth from·Egypt who not - they-listened in·voice-of Yahweh whom
H582 H4421 H3318 H4714 H834 H3808 H8085 H6963 H3068 H834

נשבע יהוה להם לבלתי הראותם את־הארץ אשר נשבע יהוה לאבותם
nshbo ieue l·em l·blthi erauth·m e·artz - ath ashr nshbo ieue l·abuth·m
he-[n]swore Yahweh to·them to·so-as-not to-[c]let-see-of·them the·land » which he-[n]swore Yahweh to·fathers-of·them
H7650 H3068 _ H1115 H7200 H776 H853 H834 H7650 H3068 H1
7 +But He set up »their sons [u]in their stead. It was »these whom Joshua circumcised, for they [b]were uncircumcised, [t]since they had not circumcised »them [j]on the [way]journey.

לתת לנו ארץ זבת חלב ודבש : Jos 5:7 ואת־בניהם הקים תחתם אתם
l·thth l·nu artz zbth chlb u·dbsh : u·ath bni·em eqim thchth·m ath·m
to·to-give-of to·us land gushing-of milk and·honey and·» sons-of·them he-[c]set-up instead-of·them »·them
H5414 _ H776 H2100 H2461 H1706 H853 H1121 H6965 H8478 H853

מל יהושע כי־ערלים היו כי לא־מלו אותם בדרך :
ml ieusho ki - orlim eiu ki la mlu - auth·m b·drk :
he-circumcised Joshua that uncircumcised-ones they-were[bc] that not they-circumcised »·them in·the·way
H4135 H3091 H3588 H6189 H1961 H3588 H3808 H4135 H853 H1870

Jos 5:8 ויהי כאשר־תמו כל־הגוי להמול וישבו
u·iei k·ashr - thmu kl e·gui - l·emul u·ishbu
and·he-is-becoming as·which - they-came-to-end all-of the·nation to·to-be-circumcised-of and·they-are-dwelling
H1961 H834 H8552 H3605 H1471 H4135 H3427

8 And it came to [l]be, just as they finished ›circumcising˗ the whole nation, +that they [sit]remained in their [u]place in the camp until they revived˗.

תחתם במחנה עד חיותם : פ Jos 5:9 ויאמר יהוה אל־יהושע היום גלותי את־
thchth·m b·mchne od chiuth·m : p u·iamr ieue - al ieusho the·ium gluthi - ath
under·them in·the·camp until to-live-of·them and·he-is-saying Yahweh to Joshua the·day I-rolled »
H8478 H4264 H5704 H2421 H559 H3068 H413 H3091 H3117 H1556 H853

9 +Then Yahweh [l]said to Joshua, Today I have rolled »the reproach of Egypt [on]away from you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חרפת מצרים מעליכם ויקרא שם המקום ההוא גלגל עד היום הזה :
chrphth mtzrim m·oli·km u·iqra shm e·mqum e·eua glgl od e·ium e·ze :
reproach-of Egypt from·on·you(p) and·he-is-calling name-of the·place[ri] the·he Gilgal until the·day the·this
H2781 H4714 H5921 H7121 H8034 H4725 H1931 H1537 H5704 H3117 H2088

Jos 5:10 ויחנו בני־ישראל בגלגל ויעשו את־הפסח בארבעה עשר
u·ichnu bni - ishral b·glgl u·ioshu ath - e·phsch b·arboe oshr
and·they-are-encamping sons-of Israel in·the·Gilgal and·they-are-doing » the·passover in·four ten
H2583 H1121 H3478 H1537 H6213 H853 H6453 H702 H6240

יום לחדש בערב בערבות יריחו : Jos 5:11 ויאכלו מעבור הארץ ממחרת
ium l·chdsh b·orb b·orbuth irichu : u·iaklu m·obur e·artz m·mchrth
day to·the·month in·the·evening in·gorges-of Jericho and·they-are-eating from·yield-of the·land from·morrow-of
H3117 H2320 H6153 H6160 H3405 H398 H5669 H776 H4283

הפסח מצות וקלוי בעצם היום הזה : Jos 5:12 וישבת המן
e·phsch mtzuth u·qlui b·otzm e·ium e·ze : u·ishbth e·mn
the·passover unleavened-breads and·one-being-toasted in·very-of the·day the·this and·he-is-ceasing the·manna
H6453 H4682 H7033 H6106 H3117 H2088 H7673 H4478

ממחרת באכלם מעבור הארץ ולא־היה עוד לבני ישראל מן
m·mchrth b·akl·m m·obur e·artz u·la eie - oud l·bni ishral mn
from·morrow in·to-eat-of·them from·yield-of the·land and·not he-was[bc] further to·sons-of Israel manna
H4283 H398 H5669 H776 H3808 H1961 H5750 H1121 H3478 H4478

ויאכלו מתבואת ארץ כנען בשנה ההיא : ס Jos 5:13 ויהי בהיות
u·iaklu m·thbuath artz knon b·shne e·eia s : u·iei b·eiuth
and·they-are-eating from·income-of land-of Canaan in·the·year the·she and·he-is-becoming in·to-be[bc]-of
H398 H8393 H776 H3667 H8141 H1931 H1961 H1961

יהושע ביריחו וישא עיניו וירא והנה־איש עמד לנגדו
ieusho b·irichu u·isha oini·u u·ira u·ene aish - omd l·ngd·u
Joshua in·Jericho and·he-is-lifting eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold ! man standing to·front-of·him
H3091 H3405 H5375 H5869 H7200 H2009 H376 H5975 H5048

וחרבו שלופה בידו וילך יהושע אליו ויאמר לו הלנו אתה
u·chrb·u shluphe b·id·u u·ilk ieusho ali·u u·iamr l·u e·l·nu athe
and·sword-of·him being-drawn in·hand-of·him and·he-is-going Joshua to·him and·he-is-saying to·him ?·for·us you
H2719 H8025 H3027 H1980 H3091 H413 H559 _ _ H859

אם־לצרינו : Jos 5:14 ויאמר לא כי אני שר־צבא־יהוה עתה באתי ויפל
am - l·tzri·nu : u·iamr la ki ani shr - tzba - ieue - othe bathi u·iphl
or for·foes-of·us and·he-is-saying not that I chief-of host-of Yahweh now I-came and·he-is-falling
H518 H6862 H559 H3808 H3588 H589 H8269 H6635 H3068 H6258 H935 H5307

יהושע אל־פניו ארצה וישתחו ויאמר לו מה אדני
ieusho al - phni·u artz·e u·ishthchu u·iamr l·u me adn·i
Joshua to faces-of·him earth·ward and·he-is-bowing-down-himself and·he-is-saying to·him what ? lord-of·me
H3091 H413 H6440 H776 H7812 H559 _ H4100 H113

מדבר אל־עבדו : Jos 5:15 ויאמר שר־צבא יהוה אל־יהושע של־
mdbr al - obd·u : u·iamr shr - tzba - ieue al - ieusho shl -
speaking to servant-of·him and·he-is-saying chief-of host-of Yahweh to Joshua ease-off-you !
H1696 H413 H5650 H559 H8269 H6635 H3068 H413 H3091 H5394

נעלך מעל רגלך כי המקום אשר אתה עמד עליו קדש הוא ויעש יהושע
nol·k m·ol rgl·k ki e·mqum ashr athe omd oli·u qdsh eua u·iosh ieusho
sandal-of·you from·on foot-of·you that the·place[ri] which you standing on·him holiness he and·he-is-doing Joshua
H5275 H5921 H7272 H3588 H4725 H834 H859 H5975 H5921 H6944 H1931 H6213 H3091

כן :
kn :
so
H3651

10 +So they [l]call the name of *that *[n]place Gilgal[◊] until *this *day.

10 +While the sons of Israel [l]encamped [f]at Gilgal, + they [l][d]observed [»]the Passover [f]on the fourteenth day [›]of the month in the evening, in the plains of Jericho.

11 + [f]On the morrow after the Passover, [f]on *that very *day, they [l]ate [f]of the [p]yield of the land, unleavened bread and toasted[l] grain.

12 +Then the manna [l]ceased from the morrow [f]when they ate [f]of the [p]yield of the land. + There [b]was no[f] [fn]longer any manna for the sons of Israel; + in *that year they [l]ate [f]of the yield of the land of Canaan.

13 + It came to [l]be, [f]when Joshua [b]was [f]at Jericho, +that he [l]lifted up his eyes and [l][see]looked, and behold, a man was standing [›]in front of him +with his sword drawn[l] in his hand. + Joshua [l]went to him and [l][sa]asked [›] him, Are you for us [fr]or for our foes?

14 + He [l][sa]replied, No[f], [f] I am chief of Yahweh's host; I have now come. + Joshua [l]fell [›]on his face toward the earth, + [l]bowed himself down and [l]said to him, What is my lord speaking to his servant?

15 +Then the chief of Yahweh's host [l][sa]replied to Joshua, Drop off your sandals from [on] your feet, for the [n]place on which you are standing, it is holy. And Joshua [l]did so.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 6:1	ויריחו	סגרת	ומסגרת	מפני	בני	ישראל	אין	יוצא	ואין
	u·irichu	sgrth	u·msgrth	m·phni	bni	ishral	ain	iutza	u·ain
	and·Jericho	closing	and·being-[m]locked	from·faces-of	sons-of	Israel	there-is-no	one-going-forth	and·there-is-no
	H3405	H5462	H5462	H6440	H1121	H3478	H369	H3318	H369

Jos 6:2	בא	ס :	ויאמר	יהוה	אל־יהושע	ראה	נתתי	בידך	את־יריחו	ואת־	
	ba	s :	u·iamr	ieue	al - ieusho	rae	nththi	b·id·k	ath - irichu	u·ath -	
	one-entering		and·he-is-saying	to Yahweh	Joshua	see-you !	I-gave	in·hand-of·you	» Jericho	and·»	
	H935		H559	H3068	H413	H3091	H7200	H5414	H3027	H3405	H853

Jos 6:3	מלכה	גבורי	החיל :	וסבתם	את־העיר	כל	אנשי	המלחמה			
	mlk·e	gburi	e·chil	u·sbthm	ath - e·oir	kl	anshi	e·mlchme			
	king-of·her	masterful-men-of	the·valor	and·you[p]-go-around	» the·city	all-of	mortals-of	the·war			
	H4428	H1368	H2428	H5437	H853 H5892	H3605	H582	H4421			

Jos 6:4	הקיף	את־העיר	פעם	אחת	כה	תעשה	ששת	ימים :	ושבעה	כהנים	ישאו
	eqiph	ath - e·oir	phom	achth	ke	thoshe	shshth	imim :	u·shboe	kenim	ishau
	to-[c]encompass	» the·city	time-of	one	thus	you-shall-do	six-of	days	and·seven	priests	they-shall-carry
	H5362	H853 H5892	H6471	H259	H3541	H6213	H8337	H3117	H7651	H3548	H5375

שבעה	שופרות	היובלים	לפני	הארון	וביום	השביעי	תסבו	את־העיר			
shboe	shuphruth	e·iublim	l·phni	e·arun	u·b·ium	e·shbioi	thsbu	ath - e·oir			
seven	trumpets-of	the·jubilees	to·faces-of	the·coffer	and·in·[the]·day	the·seventh	you[p]-shall-go-around	» the·city			
H7651	H7782	H3104	H6440	H727	H3117	H7637	H5437	H853 H5892			

Jos 6:5	שבע	פעמים	והכהנים	יתקעו	בשופרות :	והיה	במשך	בקרן			
	shbo	phomim	u·e·kenim	ithqou	b·shuphruth :	u·eie	b·mshk	b·qrn			
	seven-of	times	and·the·priests	they-shall-blow	in·[the]·trumpets	and·he-becomes	in·to-draw-forth-of	in·horn-of			
	H7651	H6471	H3548	H8628	H7782	H1961	H4900	H7161			

	היובל	K בשמעכם	Q כשמעכם	את־קול	השופר	יריעו	כל־העם				
	e·iubl	b·shmo·km	k·shmo·km	ath - qul	e·shuphr	iriou	kl - e·om				
	the·jubilee	in·to-hear-of·you[p]	as·to-hear-of·you[p]	» sound-of	the·trumpet	they-shall-[c]shout	all-of the·people				
	H3104	H8085	H8085	H853 H6963	H7782	H7321	H3605 H5971				

	תרועה	גדולה	ונפלה	חומת	העיר	תחתיה	ועלו	העם	איש	נגדו	:
	thruoe	gdule	u·nphle	chumth	e·oir	thchthi·e	u·olu	e·om	aish	ngd·u	:
	shout	loud	and·she-falls	wall-of	the·city	under·her	and·they-go-up	the·people	man	in-front-of·him	
	H8643	H1419	H5307	H2346	H5892	H8478	H5927	H5971	H376	H5048	

Jos 6:6	ויקרא	יהושע	בן־נון	אל־הכהנים	ויאמר	אלהם	שאו	את־ארון			
	u·iqra	ieusho	bn - nun	al - e·kenim	u·iamr	al·em	shau	ath - arun			
	and·he-is-calling	Joshua	son-of Nun	to the·priests	and·he-is-saying	to·them	take-up-you[p] !	» coffer-of			
	H7121	H3091	H1121 H5126	H413 H3548	H559	H413	H5375	H853 H727			

	הברית	ושבעה	כהנים	ישאו	שבעה	שופרות	יובלים	לפני	ארון	יהוה :	
	e·brith	u·shboe	kenim	ishau	shboe	shuphruth	iublim	l·phni	arun	ieue :	
	the·covenant	and·seven	priests	they-shall-carry	seven	trumpets-of	jubilees	to·faces-of	coffer-of	Yahweh	
	H1285	H7651	H3548	H5375	H7651	H7782	H3104	H6440	H727	H3068	

Jos 6:7	K ויאמרו	Q ויאמר	אל־העם	עברו	וסבו	את־העיר					
	u·iamru	u·iamr	al - e·om	obru	u·sbu	ath - e·oir					
	and·they-are-saying	and·he-is-saying	to the·people	pass-you[p] !	and·go-around-you[p] !	» the·city					
	H559	H559	H413 H5971	H5674	H5437	H853 H5892					

	והחלוץ	יעבר	לפני	ארון	יהוה :	ויהי	כאמר	יהושע			
	u·e·chlutz	iobr	l·phni	arun	ieue :	u·iei	k·amr	ieusho			
	and·the·one-being-outfitted	he-shall-pass	to·faces-of	coffer-of	Yahweh	and·he-is-becoming	as·to-say-of	Joshua			
	H2502	H5674	H6440	H727	H3068	H1961	H559	H3091			

	אל־העם	ושבעה	הכהנים	נשאים	שבעה	שופרות	היובלים	לפני	יהוה	עברו	
	e·om - al	u·shboe	e·kenim	nshaim	shboe	shuphruth	e·iublim	l·phni	ieue	obru	
	the·people to	and·seven	the·priests	ones-carrying	seven	trumpets-of	the·jubilees	to·faces-of	Yahweh	they-passed	
	H5971 H413	H7651	H3548	H5375	H7651	H7782	H3104	H6440	H3068	H5674	

1 [+]Meanwhile Jericho's gates had been closed[l] and locked[l] [f]because of the presence of the sons of Israel; there was no one going forth, and there was no one entering.

2 [+]Then Yahweh [l]said to Joshua: See, I have [g]delivered into your hand [»]Jericho and [»]its king, masters of [*]valor.

3 [+] You all must march around [»]the city; all the men of military age are to circle around[-] [»]the city one [du]time. Thus shall you do for six days,

4 and seven priests shall carry the seven alarm trumpets before the coffer. [+] [i]On the seventh day you shall march around [»]the city seven [du]times; [+]as for the priests, they shall blow [i] the trumpets.

5 [+]Thereupon it will [b]occur, [i]when [i] the horn blast of the alarmhorn is drawn[-] out, [i]when you hear[-] [»]that sound of the trumpet, then all the people shall shout a loud shout, and the wall of the city will fall under it. [+]At that the people will go up, each man in front of him.◊

6 [+]So Joshua son of Nun [l]called to the priests and [l]said to them, Take up [»]the coffer of the covenant; and seven priests shall carry seven alarm trumpets before the coffer of Yahweh.

7 [+]Then he [l][sa]ordered [›] the people, [p]Advance and march around [»]the city, [+]while the vanguard[l] [l]pass on before the coffer of Yahweh.

8 [+] It came to [l]be, [as]when Joshua had [sa]spoken[-] to the people, [+]that the seven priests, carrying the seven alarm trumpets before Yahweh, [p]advanced and blew [i] the trumpets; and the coffer of the covenant of Yahweh was going after them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותקעו	בשופרות	וארון	ברית	יהוה	הלך	אחריהם :	Jos 6:9		והחלוץ
u·thqou	b·shuphruth	u·arun	brith	ieue	elk	achri·em :			u·e·chlutz
and·they-blew	in·the·trumpets	and·coffer-of	covenant-of	Yahweh	going	after·them			and·the·one-being-outfitted
H8628	H7782	H727	H1285	H3068	H1980	H310			H2502

9 + The vanguard go marched before the priests who were blowing the trumpets, and the rear guard go marched af behind the coffer, + i with the trumpets being blown- go continuously-.

הלך	לפני	הכהנים	תקעו (K)	תקעי (Q)	השופרות	והמאסף		הלך	אחרי
elk	l·phni	e·kenim	thqou	thqoi	e·shuphruth	u·e·masph		elk	achri
going	to·faces-of	the·priests	they-blew	ones-blowing-of	the·trumpets	and·the·one-mterminating		going	after
H1980	H6440	H3548	H8628	H8628	H7782	H622		H1980	H310

הארון	הלוך	ותקוע	בשופרות	:	Jos 6:10		ואת־העם	צוה	יהושע	לאמר	לא
e·arun	eluk	u·thquo	b·shuphruth	:			e·om - u·ath	tzue	ieusho	l·amr	la
the·coffer	to-go	and·to-blow	in·the·trumpets				and·»	he-minstructed	Joshua	to·to-say-of	not
H727	H1980	H8628	H7782				H853	H6680	H3091	H559	H3808

10 + Yet Joshua had instructed » the people, ' saying-, You shall neither shout nor c let » your voice be l heard, nor shall a word come forth from your mouth until the day I say- to you, Shout! + Then you must shout.

תריעו	ולא־תשמיעו			את־קולכם	ולא־יצא	מפיכם			
thriou	u·la	thshmiou -		ath - qul·km	u·la	itza - m·phi·km			
you(p)-shall-cshout	and·not	you(p)-shall-cause-to-hear		» voice-of·you(p)	and·not	he-shall-come-forth from·mouth-of·you(p)			
H7321	H3808	H8085		H853 H6963	H3808	H3318 H6310			

דבר	עד	יום	אמרי	אליכם	הריעו		והריעתם	:	Jos 6:11	ויסב
dbr	od	ium	amr·i	ali·km	eriou		u·eriothm	:		u·isb
word	until	day	to-say-of·me	to·you(p)	cshout-you(p) !		and·you(p)-cshout			and·he-is-causing-to-go-around
H1697	H5704	H3117	H559	H413	H7321		H7321			H5437

11 + So he c had the coffer of Yahweh go l around » the city to circle around- it one du time. + Then they l entered the camp and l lodged in the camp.

ארון־יהוה	את־העיר	הקף	פעם	אחת	ויבאו		המחנה	וילינו
arun - ieue -	ath	eqph	phom	achth	u·ibau		e·mchne	u·ilinu
coffer-of Yahweh	»	the·city	to-cencompass	time	one	and·they-are-entering	the·camp	and·they-are-lodging
H727 H3068	H853	H5892	H6471	H259	H935		H4264	H3885

במחנה :	פ	Jos 6:12	וישכם	יהושע	בבקר	וישאו		הכהנים	את־ארון
b·mchne	p :		u·ishkm	ieusho	b·bqr	u·ishau		e·kenim	ath - arun
in·the·camp			and·he-is-crising-early	Joshua	in·the·morning	and·they-are-taking-up		the·priests	» coffer-of
H4264			H7925	H3091	H1242	H5375		H3548	H853 H727

12 + Joshua c rose l early in the morning, and the priests l took up » the coffer of Yahweh.

יהוה :	Jos 6:13	ושבעה	הכהנים	נשאים	שבעה	שופרות	היבלים	לפני	ארון	יהוה
		u·shboe	e·kenim	nshaim	shboe	shuphruth	e·iblim	l·phni	arun	ieue
		and·seven	the·priests	ones-carrying	seven	trumpets-of	the·jubilees	to·faces-of	coffer-of	Yahweh
		H7651	H3548	H5375	H7651	H7782	H3104	H6440	H727	H3068

13 + The seven priests carrying the seven alarm trumpets go marched before the coffer of Yahweh and blew i the trumpets go continuously-. + The vanguard go marched before them, and the rear guard go marched af behind the coffer of Yahweh, + i with the trumpets being blown- go continuously-.

הלכים	הלוך	ותקעו	בשופרות	והחלוץ		הלך	לפניהם
elkim	eluk	u·thquou	b·shuphruth	u·e·chlutz		elk	l·phni·em
ones-going	to-go	and·they-blew	in·the·trumpets	and·the·one-being-outfitted		going	to·faces-of·them
H1980	H1980	H8628	H7782	H2502		H1980	H6440

והמאסף		הלך	אחרי	ארון	יהוה	הולך (K)	הלוך (Q)	ותקוע	בשופרות	:
u·e·masph		elk	achri	arun	ieue	eulk	eluk	u·thquo	b·shuphruth	:
and·the·one-mterminating		going	after	coffer-of	Yahweh	going	to-go	and·to-blow	in·the·trumpets	
H622		H1980	H310	H727	H3068	H1980	H1980	H8628	H7782	

Jos 6:14	ויסבו		את־העיר	ביום	השני	פעם	אחת	וישבו		המחנה	כה
	u·isbu		ath - e·oir	b·ium	e·shni	phom	achth	u·ishbu		e·mchne	ke
	and·they-are-going-around		» the·city	in·the·day	the·second	time	one	and·they-are-returning		the·camp	thus
	H5437		H853 H5892	H3117	H8145	H6471	H259	H7725		H4264	H3541

14 + So they marched l around » the city one du time i on the second day and l returned to the camp. Thus they did for six days.

עשו	ששת	ימים :	Jos 6:15	ויהי	ביום	השביעי	וישכמו		כעלות
oshu	shshth	imim :		u·iei	b·ium	e·shbioi	u·ishkmu		k·oluth
they-did	six-of	days		and·he-is-becoming	in·the·day	the·seventh	and·they-are-crising-early		as·to-ascend-of
H6213	H8337	H3117		H1961	H3117	H7637	H7925		H5927

15 + It came to l be i on the seventh day, + that they c rose l early, as when the dawn ascended-, and marched l around » the city according to * this j custom seven du times; i * that was the but only day they marched around » the city seven du times.

השחר	ויסבו		את־העיר	כמשפט	הזה	שבע	פעמים	רק	ביום	ההוא
e·shchr	u·isbu		ath - e·oir	k·mshpht	e·ze	shbo	phomim	rq	b·ium	e·eua
the·dawn	and·they-are-going-around		» the·city	as·the·custom	the·this	seven	times	but	in·the·day	the·he
H7837	H5437		H853 H5892	H4941	H2088	H7651	H6471	H7535	H3117	H1931

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

סבבו את־העיר שבע פעמים׃ Jos 6:16 ויהי בפעם השביעית תקעו
sbbu ath - e·oir shbo shmim : 6:16 u·iei b·phom e·shbioith thqou
they-went-around » the·city seven times : and·he-is-becoming in·the·time the·seventh they-blew
H5437 H853 H5892 H7651 H6471 H1961 H6471 H7637 H8628

16 And it came to [l]be [j]at the seventh [dd]time, when the priests blew [i] the trumpets, [+]that Joshua [lsa]ordered [›] the people: Shout, for Yahweh has [g]delivered [»]the city to you!

הכהנים בשופרות ויאמר יהושע אל־העם הריעו כי־נתן יהוה לכם
e·kenim b·shuphruth u·iamr iausho al - e·om eriou ki nthn - ieue l·km
the·priests in·the·trumpets and·he-is-saying Joshua to the·people [c]shout-you(p) ! that he-gave Yahweh to·you(p)
H3548 H7782 H559 H3091 H413 H5971 H7321 H3588 H5414 H3068 _

את־העיר׃ Jos 6:17 והיתה העיר חרם היא וכל־אשר־בה ליהוה רק רחב
ath - e·oir : 6:17 u·eithe e·oir chrm eia u·kl ashr - b·e l·ieue rq rchb
» the·city and·she-becomes the·city devoted she and·all which in·her to·Yahweh but Rahab
H853 H5892 H1961 H2764 H5892 H1931 H3605 H834 _ H3068 H7535 H7343

17 [+]Yet the city will come to be doomed, it and all [w]that is in it, devoted to Yahweh. But Rahab the prostitute shall live, she and all who are [»]with her in the house; for she hid [»]the messengers whom we sent.

הזונה תחיה היא וכל־אשר אתה בבית כי החבאתה את־המלאכים אשר
e·zune thchie eia u·kl ashr - ath·e b·bith ki echbathe ath - e·mlakim ashr
the·prostitute she-shall-live she and·all-of who »with·her in·the·house that she-[c]hid » the·messengers whom
H2181 H2421 H1931 H3605 H834 H854 H1004 H3588 H2244 H853 H4397 H834

שלחנו׃ Jos 6:18 ורק־אתם שמרו מן־החרם פן־תחרימו ולקחתם
shlchnu : 6:18 u·rq athm - shmru mn - e·chrm phn thchrimu - u·lqchthm
we-sent and·but you(p) keep-away-you(p) ! from the·devoted-thing lest you(p)-are-[c]dooming and·you(p)-take
H7971 H7535 H859 H8104 H4480 H2764 H6435 H2763 H3947

18 [+] But you all, keep away from the doomed goods, lest when you have [l]doomed them, [+] you take anything from the doomed goods and thus [pi]make [»]the camp of Israel subject to the doom and bring trouble [»]on it.

מן־החרם ושמתם את־מחנה ישראל לחרם ועכרתם אותו׃ Jos 6:19 וכל
mn - e·chrm u·shmthm ath - mchne ishral l·chrm u·okrthm auth·u : 6:19 u·kl
from the·devoted-thing and·you(p)-place » camp-of Israel to·doom and·you(p)-trouble »·him : and·all-of
H4480 H2764 H7760 H853 H4264 H3478 H2764 H5916 H853 H3605

19 [+] All the silver and gold and articles of bronze and iron, all these are holy to Yahweh; they shall enter the treasury of Yahweh.

כסף וזהב וכלי נחשת וברזל קדש הוא ליהוה אוצר יהוה יבוא׃
ksph u·zeb u·kli nchshth u·brzl qdsh eua l·ieue autzr ieue ibua :
silver and·gold and·articles-of copper and·iron holiness he to·Yahweh treasury-of Yahweh he-shall-enter :
H3701 H2091 H3627 H5178 H1270 H6944 H1931 H3068 H214 H3068 H935

Jos 6:20 וירע העם ויתקעו בשפרות ויהי כשמע העם
u·iro e·om u·ithqou b·shphruth u·iei k·shmo e·om
and·he-is-[c]shouting the·people and·they-are-blowing in·the·trumpets and·he-is-becoming as·to-hear-of the·people
H7321 H5971 H8628 H7782 H1961 H8085 H5971

20 [+]So, [+]when [7]the priests[0] [l]blew [i] the trumpets, the people [l]shouted. [+] It came to [l]be, [as]when the people heard[-] [»]the sound of the trumpet and the people [l]shouted a loud shout, [+]that the wall [l]fell under it, and the people went [l]up toward the city, each man in front of him. [+]Thus they [l]took [»]the city.

את־קול השופר ויריעו העם תרועה גדולה ותפל החומה תחתיה
ath - qul e·shuphr u·iriou e·om thruoe gdule u·thphl e·chume thchthi·e
» sound-of the·trumpet and·they-are-[c]shouting the·people shout loud and·she-is-falling the·wall under·her
H853 H6963 H7782 H7321 H5971 H8643 H1419 H5307 H2346 H8478

ויעל העם העירה איש נגדו וילכדו את־העיר׃
u·iol e·om e·oir·e aish ngd·u u·ilkdu ath - e·oir :
and·he-is-going-up the·people the·city·ward man in-front-of·him and·they-are-seizing » the·city
H5927 H5971 H5892 H376 H5048 H3920 H853 H5892

Jos 6:21 ויחרימו את־כל־אשר בעיר מאיש ועד־אשה מנער ועד־זקן
u·ichrimu ath - kl - ashr b·oir m·aish u·od ashe - m·nor u·od zqn -
and·they-are-[c]dooming » all-of which in·the·city from·man and·unto woman from·youth and·unto old-one
H2763 H853 H3605 H834 H5892 H376 H5704 H802 H5288 H5704 H2205

21 [+] They [l]doomed [»]all [w]that was in the city to the edge of the sword, [f] man and [fr] woman, [f] youth and [fr] elder, [+] [fr] bull, [+] flockling and donkey.

ועד שור ושה וחמור לפי־חרב׃ Jos 6:22 ולשנים האנשים המרגלים את־
u·od shur u·she u·chmur l·phi chrb - : 6:22 u·l·shnim e·anshim e·mrglim ath -
and·unto bull and·flockling and·donkey to·edge-of sword : and·to·two the·mortals the·ones-[m]spying »
H5704 H7794 H7716 H2543 H6310 H2719 H8147 H582 H7270 H853

22 [+] To the two men [*]who had spied[l] out [»]the land, Joshua said, Enter the house of the woman, the prostitute, and [c]bring forth from there [»]the woman and [»]all who belong to her, just as you swore to her.

הארץ אמר יהושע באו בית־האשה הזונה והוציאו משם את־
e·artz amr iausho bau bith e·ashe - e·zune u·eutziau m·shm ath -
the·land he-said Joshua enter-you(p) ! house-of the·woman the·prostitute and·[c]bring-forth-you(p) ! from·there »
H776 H559 H3091 H935 H1004 H802 H2181 H3318 H8033 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האשה	ואת־כל־אשר־לה	כאשר	נשבעתם	לה	:	Jos 6:23	ויבאו	הנערים		
e·ashe	u·ath	kl -	ashr -	l·e -	k·ashr	nshbothm	l·e	u·ibau	e·norim	
the·woman	and·»	all-of	who	to·her	as·which	you(p)-swore	to·her	and·they-are-entering	the·lads	
H802	H853	H3605	H834	_	H834	H7650	_	H935	H5288	

23 +So the youthful ˢspies[l] [l]entered and [c]brought [l]forth »Rahab, + »her father and »her mother, + »her brothers and »all who belonged to her; + they [c]brought forth »all her family members and [l]left them [f] outside › the camp of Israel.

המרגלים	ויציאו		את־רחב	ואת־אביה	ואת־אמה	ואת־אחיה				
e·mrglim	u·itziau		ath -	rchb -	abi·e - u·ath	am·e - u·ath	achi·e - u·ath			
the·ones-[m]spying	and·they-are-[c]bringing-forth		»	Rahab	and·» father-of·her	and·» mother-of·her	and·» brothers-of·her			
H7270	H3318		H853	H7343	H853	H1	H853	H517	H853	H251

ואת־כל־אשר־לה	ואת כל־משפחותיה	הוציאו	ויניחום	מחוץ						
u·ath	l·e -	ashr -	kl -	u·ath	kl	mshphchuthi·e -	eutziau	u·inichu·m	m·chutz	
and·»	to·her	who	all-of	and·»	all-of	families-of·her	they-[c]brought-forth	and·they-are-[c]leaving·them	from·outside	
H853	_	H834	H3605	H853	H3605	H4940	H3318	H3240	H2351	

24 + They burned the city [i]with fire, and all [w]that was in it. [but]Only the silver and the gold and the articles of bronze and ˢiron they gave to the treasury of the house of Yahweh.

25 +As »for Rahab the prostitute +with »her father's house and »all who belonged to her, Joshua [c]preserved them alive. And she has [l]dwelt [i] among Israel until ˢthis ˢday, for she hid »the messengers whom Joshua sent to spy out »Jericho.

למחנה	ישראל	:	Jos 6:24	והעיר	שרפו	באש	וכל	־אשר־בה	רק	הכסף	והזהב
l·mchne	ishral	:		u·e·oir	shrphu	b·ash	u·kl	b·e - ashr -	rq	e·ksph	u·e·zeb
to·camp-of	Israel			and·the·city	they-burned	in·the·fire	and·all-of	in·her which	but	the·silver	and·the·gold
H4264	H3478			H5892	H8313	H784	H3605	_ H834	H7535	H3701	H2091

וכלי	הנחשת	והברזל	נתנו	אוצר	בית	־יהוה	:	Jos 6:25	ואת־רחב	הזונה
u·kli	e·nchshth	u·e·brzl	nthnu	autzr	bith	ieue -	:		rchb - u·ath	e·zune
and·articles-of	the·copper	and·the·iron	they-gave	treasury-of	house-of	Yahweh			and·»	the·prostitute
H3627	H5178	H1270	H5414	H214	H1004	H3068			H853	H7343	H2181

ואת־בית	אביה	ואת־כל־אשר־לה	החיה	יהושע	ותשב	בקרב				
u·ath	bith -	abi·e	ath	kl - u·ath	ashr -	l·e -	echie	ieusho	u·thshb	b·qrb
and·»	house-of	father-of·her	and·»	all-of	who	to·her	he-[c]preserved-alive	Joshua	and·she-is-dwelling	in·within-of
H853	H1004	H1	H853	H3605	H834	_	H2421	H3091	H3427	H7130

ישראל	עד	היום	הזה	כי	החביאה	את־המלאכים	אשר־שלח	יהושע	לרגל	את־		
ishral	od	e·ium	e·ze	ki	echbiae	ath -	e·mlakim -	ashr	shlch -	ieusho	l·rgl	ath -
Israel	until	the·day	the·this	that	she-[c]hid	»	the·messengers	whom	he-sent	Joshua	to·to-[m]spy-of	»
H3478	H5704	H3117	H2088	H3588	H2244	H853	H4397	H834	H7971	H3091	H7270	H853

26 + Joshua [l]adjured them [f]at ˢthat time, › saying˗, Cursed[l] be the man before Yahweh who should rise and would rebuild »ˢthis ˢcity, »Jericho. [f]At the cost of his firstborn shall he [m]lay its foundation, and [f]at the cost of his inferior son shall he [sf]set up its double doors.

יריחו	:	פ	Jos 6:26	וישבע	יהושע	בעת	ההיא	לאמר	ארור	האיש	לפני	יהוה
irichu	:	p		u·ishbo	ieusho	b·oth	e·eia	l·amr	arur	e·aish	l·phni	ieue
Jericho				and·he-is-[c]adjuring	Joshua	in·the·time	the·she	to·to-say-of	being-cursed	the·man	to·faces-of	Yahweh
H3405				H7650	H3091	H6256	H1931	H559	H779	H376	H6440	H3068

אשר יקום	ובנה	את־העיר הזאת	את־יריחו	בבכרו	ייסדנה					
ashr	iqum	u·bne	e·oir - ath	e·zath	irichu - ath	b·bkr·u	iisd·ne			
who	he-shall-rise	and·he-builds	»	the·this	Jericho »	in·firstborn-of·him	he-shall-make-foundation-of·her			
H834	H6965	H1129	H853	H2063	H3405 H853	H1060	H3245			

27 +Thus Yahweh [l][b]was »with Joshua, and his fame [l][b]spread throughout the land.

ובצעירו	יציב	דלתיה	:	Jos 6:27	ויהי	יהוה	את־יהושע			
u·b·tzoir·u	itzib	dlthi·e	:		u·iei	ieue	ath - ieusho			
and·in·inferior-of·him	he-shall-[c]station	double-doors-of·her			and·he-is-being[bc]	Yahweh	»with Joshua			
H6810	H5324	H1817			H1961	H3068	H854 H3091			

ויהי	שמעו	בכל־הארץ	:	
u·iei	shmo·u	b·kl	e·artz -	:
and·he-is-becoming	fame-of·him	in·all-of	the·land	
H1961	H8089	H3605	H776	

1 +Yet the sons of Israel [l]offended by an offense in regard to the doomed goods. + [7]Achar~[c◊] son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, ›of the stock of Judah, [l]took some [f]of the doomed goods. And the anger of Yahweh grew [l]hot [i]against the sons of Israel.

Jos 7:1	וימעלו	בני־ישראל	מעל	בחרם	ויקח	עכן	בן־כרמי					
	u·imolu	bni -	ishral -	mol	b·chrm	u·iqch	okn	bn	krmi -			
	and·they-are-offending	sons-of	Israel	offense	in·the·devoted-thing	and·he-is-taking	Achan	son-of	Carmi			
	H4603	H1121	H3478	H4604	H2764	H3947	H5912	H1121	H3756			

בן־זבדי	בן־זרח	למטה	יהודה	מן־החרם	ויחר	אף־יהוה						
bn	zbdi -	bn	zrch -	l·mte	ieude	mn	e·chrm -	u·ichr	aph -	ieue		
son-of	Zabdi	son-of	Zerah	to·stock-of	Judah	from	the·devoted-thing	and·he-is-being-hot	anger-of	Yahweh		
H1121	H2067	H1121	H2226	H4294	H3063	H4480	H2764	H2734	H639	H3068		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבני ישראל׃ Jos 7:2 וישלח יהושע אנשים מיריחו העי אשר עם־בית־און מקדם
b·bni ishral : u·ishlch ieusho anshim m·irichu e·oi ashr om bith~aun - m·qdm
in·sons-of Israel and·he-is-sending Joshua mortals from·Jericho the·Ai which with Beth~Aven from·east
H1121 H3478 H7971 H3091 H582 H3405 H5857 H834 H5973 H1007 H6924

לבית־אל ויאמר אליהם לאמר עלו ורגלו את־הארץ ויעלו
l·bith-al u·iamr ali·em l·amr olu u·rglu ath - e·artz u·iolu
to·Beth-El and·he-is-saying to·them to-to-say-of go-up-you(p) ! and·mspy-you(p) ! » the·land and·they-are-going-up
H1008 H559 H413 H559 H5927 H7270 H853 H776 H5927

האנשים וירגלו את־העי׃ Jos 7:3 וישבו אל־יהושע ויאמרו אליו
e·anshim u·irglu ath - e·oi : u·ishbu ieusho - al u·iamru ali·u
the·mortals and·they-are-mspying » the·Ai and·they-are-returning Joshua to and·they-are-saying to·him
H582 H7270 H853 H5857 H7725 H3091 H413 H559 H413

אל־יעל כל־העם כאלפים איש או כשלשת אלפים איש יעלו
al - iol kl - e·om k·alphim aish au k·shlshth alphim aish iolu
must-not-be he-is-going-up all-of the·people as·two-thousands man or as·three-of thousands man they-shall-go-up
H408 H5927 H3605 H5971 H505 H376 H176 H7969 H505 H376 H5927

ויכו את־העי אל־תיגע־שמה את־כל־העם כי מעט
u·iku ath - e·oi al thigo - shm·e - kl - ath e·om - ki mot
and·they-shall-csmite » the·Ai must-not-be you-are-mwearying there·ward » all-of the·people that few
H5221 H853 H5857 H408 H3021 H8033 H853 H3605 H5971 H3588 H4592

המה׃ Jos 7:4 ויעלו מן־העם שמה כשלשת אלפים איש וינסו
eme : u·iolu mn - e·om shm·e k·shlshth alphim aish u·insu
they and·they-are-going-up from the·people there·ward as·three-of thousands man and·they-are-fleeing
H1992 H5927 H4480 H5971 H8033 H7969 H505 H376 H5127

לפני אנשי העי׃ Jos 7:5 ויכו מהם אנשי העי כשלשים וששה איש
l·phni anshi e·oi : u·iku m·em anshi e·oi k·shlshim u·shshe aish
to·faces-of mortals-of the·Ai and·they-are-csmiting from·them mortals-of the·Ai as·thirty and·six man
H6440 H582 H5857 H5221 H1992 H582 H5857 H7970 H8337 H376

וירדפום לפני השער עד־השברים ויכום במורד
u·irdphu·m l·phni e·shor od - e·shbrim u·iku·m b·murd
and·they-are-pursuing·them to·faces-of the·gate as-far-as the·Shebarim and·they-are-csmiting·them in·the·descent
H7291 H6440 H8179 H5704 H7671 H5221 H4174

וימס לבב־העם ויהי למים׃ Jos 7:6 ויקרע יהושע
u·ims lbb - e·om u·iei l·mim : u·iqro ieusho
and·he-is-being-melted heart-of the·people and·he-is-becoming to·waters and·he-is-tearing Joshua
H4549 H3824 H5971 H1961 H4325 H7167 H3091

שמלתיו ויפל על־פניו ארצה לפני ארון יהוה עד־הערב הוא
shmlthi·u u·iphl ol - phni·u artz·e l·phni arun ieue od - e·orb eua
garments-of·him and·he-is-falling on faces-of·him earth·ward to·faces-of coffer-of Yahweh until the·evening he
H8071 H5307 H5921 H6440 H776 H6440 H727 H3068 H5704 H6153 H1931

וזקני ישראל ויעלו עפר על־ראשם׃ Jos 7:7 ויאמר יהושע אהה
u·zqni ishral u·iolu ophr ol - rash·m : u·iamr ieusho aee
and·old-ones-of Israel and·they-are-cbringing-up soil on head·of·them and·he-is-saying Joshua alas !
H2205 H3478 H5927 H6083 H5921 H7218 H559 H3091 H162

אדני יהוה למה העברת העביר את־העם הזה את־הירדן לתת
adni ieue l·me eobrth eobir e·om - ath e·ze e·irdn - ath l·thth
my-Lord Yahweh to·what ? you-cbrought-across to-cbring-across » the·people the·this » the·Jordan to·to-give-of
H136 H3069 H4100 H5674 H5674 H853 H5971 H2088 H853 H3383 H5414

אתנו ביד האמרי להאבידנו ולו הואלנו ונשב בעבר
ath·nu b·id e·amri l·eabid·nu u·lu eualnu u·nshb b·obr
» us in·hand-of the·Amorite to·to-cdestroy·of·us and·o-that ! we-cwere-disposed and·we-are-dwelling in·across-of
H853 H3027 H567 H6 H3863 H2974 H3427 H5676

2 +Now Joshua [l]sent men from Jericho to [a]Ai, which is [w]by Beth-aven, [f]east [›]of Bethel. + He [l][sa]ordered [›] them, [›] saying[-], Go up and spy out [»]the land. +So the men went [l]up and [l]spied out [»][a]Ai.

3 +When they [l]returned to Joshua, + they [l]said to him, Let not all the [w]soldiers go [l]up; [as]about two thousand men or [as]about three thousand men should go up and smite [»][a]Ai. Do not [l]weary there[d] [»]all the people, for those in Ai are few.

4 +So [as]about three thousand men [f]of the people went [l]up there[d]; +but they [l]fled before the men of Ai,

5 and the men of Ai [l]smote [f]of them [as]about thirty-six[◊] men. +Then they [l]pursued them before the gate as far as [a]Shebarim and [l]smote all of them [f]on the descent. +Consequently the heart of the people [l]melted and [l]became [›]like water.

6 +At that Joshua [l]tore his raiments and [l]fell on his face toward the earth before the coffer of Yahweh until the evening, he and the elders of Israel; and they [c]cast [l]up [soil]dust on their heads.

7 + Joshua [l]said: Alas, my Lord Yahweh, why did You [c]bring [»][a]this [a]people across, yea across[-] [»]the Jordan, to give [»]us into the hand of the Amorite to [c]let us perish? + O that we had been so disposed +that we had [l]dwelt in [a]Transjordan.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הירדן : Jos 7:8 : בי אדני מה אמר אחרי אשר הפך ישראל ערף לפני
e·irdn : b·i adni me amr achri ashr ephk ishral orph l·phni
the·Jordan : o ! my-Lord what ? I-shall-say after which he-turned Israel nape to·faces-of
H3383 : H994 H136 H4100 H559 H310 H834 H2015 H3478 H6203 H6440

8 O! [S]Yahweh[ph], what can I [l]say after [w] Israel has turned the nape of its neck before its enemies[l]?

איביו : Jos 7:9 : וישמעו הכנעני וכל ישבי הארץ
aibi·u : u·ishmou e·knoni u·kl ishbi e·artz
ones-being-enemies-of·him : and·they-shall-hear the·Canaanite and·all-of ones-dwelling-of the·land
H341 : H8085 H3669 H3605 H3427 H776

9 [+]When the Canaanite and all dwellers[l] of the land shall hear it, [+] they will surround [on] us and cut off [»]our name from the earth. [+]Then what shall You do for Your [*]great Name?

ונסבו עלינו והכריתו את־שמנו מן־הארץ ומה־תעשה לשמך
u·nsbu oli·nu u·ekrithu ath - shm·nu mn - e·artz u·me - thoshe l·shm·k
and·they-[n]surround on·us and·they-[c]cut-off » name-of·us from the·earth and·what ? you-shall-do for·name-of·you
H5437 H5921 H3772 H853 H8034 H4480 H776 H4100 H6213 H8034

הגדול : ס Jos 7:10 : ויאמר יהוה אל־יהושע קם לך למה זה אתה נפל על־
e·gdul s : u·iamr ieue al - ieusho qm l·k l·me ze athe nphl ol -
the·great : and·he-is-saying Yahweh to Joshua get-up-you ! for·you to·what ? this you falling on
H1419 : H559 H3068 H413 H3091 H6965 _ H4100 H2088 H859 H5307 H5921

10 [+] Yahweh [l]said to Joshua: Get yourself up! Why is this that you are falling on your face?

פניך : Jos 7:11 : חטא ישראל וגם עברו את־בריתי אשר צויתי
phni·k : chta ishral u·gm obru ath - brith·i ashr tzuithi
faces-of·you : he-sinned Israel and·moreover they-trespassed » covenant-of·me which I-[m]instructed
H6440 : H2398 H3478 H1571 H5674 H853 H1285 H834 H6680

11 Israel has sinned; [+] they have [mr] trespassed [»]against My covenant [w]that I had instructed [»]them to observe. [+] They have [mr] taken some [f]of the doomed goods; [+] they have [mr] stolen; [+] they have [mr] dissimulated; [+] they have [mr] placed them in their [all]vessels.

אותם וגם לקחו מן־החרם וגם גנבו וגם כחשו
auth·m u·gm lqchu mn - e·chrm u·gm gnbu u·gm kchshu
»·them and·moreover they-took from the·devoted-thing and·moreover they-stole and·moreover they-dissimulated
H853 H1571 H3947 H4480 H2764 H1571 H1589 H1571 H3584

וגם שמו בכליהם : Jos 7:12 : ולא יכלו בני ישראל לקום
u·gm shmu b·kli·em : u·la iklu bni ishral l·qum
and·moreover they-placed in·vessels-of·them : and·not they-are-being-able sons-of Israel to·to-rise-of
H1571 H7760 H3627 : H3808 H3201 H1121 H3478 H6965

12 [+]So the sons of Israel [l]cannot [›] rise[-] before their enemies[l]; they [l]turn the nape of their neck around before their enemies[l], for they have become subject to the doom. I shall not continue to [b]be with [=]you if [=]you do not [l]exterminate the doomed goods from among you.

לפני איביהם ערף יפנו לפני איביהם כי
l·phni aibi·em orph iphnu l·phni aibi·em ki
to·faces-of ones-being-enemies-of·them nape they-are-facing-about to·faces-of ones-being-enemies-of·them that
H6440 H341 H6203 H6437 H6440 H341 H3588

היו לחרם לא אוסיף להיות עמכם אם־לא תשמידו החרם
eiu l·chrm la ausiph l·eiuth om·km am - la thshmidu e·chrm
they-became to·doom not I-shall-[c]add to·to-be[bc]-of with·you[(p)] if not you[(p)]-are-[c]exterminating the·devoted-thing
H1961 H2764 H3808 H3254 H1961 H5973 H518 H3808 H8045 H2764

מקרבכם : Jos 7:13 : קם קדש את־העם ואמרת התקדשו למחר כי
m·qrb·km : qm qdsh ath - e·om u·amrth ethqdshu l·mchr ki
from·within-of·you[(p)] : get-up-you ! [m]hallow-you ! » the·people and·you-say hallow-yourselves ! for·morrow that
H7130 : H6965 H6942 H853 H5971 H559 H6942 H4279 H3588

13 Get up, hallow [»]the people, and you will [sa]tell them, Hallow yourselves for the morrow, for thus says Yahweh Elohim of Israel: The doomed goods are [/] among you, Israel; you [l]cannot [›] rise[-] before your enemies[l] until you take away[-] the doomed goods from among you.

כה אמר יהוה אלהי ישראל חרם בקרבך ישראל לא תוכל לקום
ke amr ieue alei ishral chrm b·qrb·k ishral la thukl l·qum
thus he-says Yahweh Elohim-of Israel devoted-thing in·within-of·you Israel not you-shall-be-able to·to-rise-of
H3541 H559 H3068 H430 H3478 H2764 H7130 H3478 H3808 H3201 H6965

לפני איביך עד־הסירכם החרם מקרבכם :
l·phni aibi·k od - esir·km e·chrm m·qrb·km :
to·faces-of ones-being-enemies-of·you until to-[c]take-away-of·you[(p)] the·devoted-thing from·within-of·you[(p)] :
H6440 H341 H5704 H5493 H2764 H7130

Jos 7:14 ונקרבתם בבקר לשבטיכם והיה השבט אשר־ילכדנו
u·nqrbthm b·bqr l·shbti·km u·eie e·shbt ashr - ilkd·nu
and·you[(p)]-are-[n]brought-near in·[the]·morning to·tribes-of·you[(p)] and·he-becomes the·tribe which he-shall-seize·him
H7126 H1242 H7626 H1961 H7626 H8626 H834 H3920

14 [+]So you will be brought near in the morning [›]by your tribes. And it will come to be, the tribe [w]that Yahweh shall indicate

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה יקרב למשפחות והמשפחה אשר־ילכדנה יהוה תקרב
iqrb ieue l·mshphchuth u·e·mshphche ashr - ilkd·ne ieue thqrb
he-shall-come-near Yahweh to·the·families and·the·family which he-shall-seize·her Yahweh she-shall-come-near
H7126 H3068 H4940 H4940 H834 H3920 H3068 H7126

לבתים והבית אשר ילכדנו יהוה יקרב לגברים׃
l·bthim u·e·bith ashr ilkd·nu ieue iqrb l·gbrim :
to·households and·the·household which he-shall-seize·him Yahweh he-shall-come-near to·the·masters
H1004 H1004 H834 H3920 H3068 H7126 H1397

Jos 7:15 והיה הנלכד בחרם ישרף באש אתו ואת־כל־אשר־
u·eie e·nlkd b·chrm ishrph b·ash ath·u u·ath kl - ashr -
and·he-becomes the·one-being-seized in·the·devoted-thing he-shall-be-burned in·the·fire »·him and·» all-of which
H1961 H3920 H2764 H8313 H784 H853 H853 H3605 H834

15 +Then it will come to be, the one being indicated [f]with the doomed goods shall be burned [f]with fire, »he and »all [w]that belongs to him, for he has trespassed »against the covenant of Yahweh, + for he [d]committed decadence in Israel.

לו כי עבר את־ברית יהוה וכי־עשה נבלה בישראל׃
l·u ki obr brith - ath ieue u·ki oshe - nble b·ishral :
to·him that he-trespassed covenant-of » Yahweh and·that he-did decadence in·Israel
H3588 H5674 H1285 H853 H3068 H3588 H6213 H5039 H3478

Jos 7:16 וישכם יהושע בבקר ויקרב את־ישראל לשבטיו
u·ishkm ieusho b·bqr u·iqrb ishral - ath l·shbti·u
and·he-is-[c]rising-early Joshua in·the·morning and·he-is-[c]bringing-near Israel » to·tribes-of·him
H7925 H3091 H1242 H7126 H3478 H853 H7626

16 + Joshua [c]rose [l]early in the morning and [c]brought »Israel [l]near [f]by its tribes; and the tribe of Judah was [l]indicated.

וילכד שבט יהודה׃ Jos 7:17 ויקרב את־משפחת יהודה וילכד את
u·ilkd ieude shbt : u·iqrb ath - mshphchth ieude u·ilkd ath
and·he-is-being-seized Judah tribe-of Judah and·he-is-[c]bringing-near » family-of Judah and·he-is-seizing »
H3920 H3063 H7626 H7126 H853 H4940 H3063 H3920 H853

17 +Then he [c]brought [l]near »the [7]families~[s◊] of Judah; and »the Zerahite family [7]was [l]indicated~[c]. +Then he [c]brought [l]near »the Zerahite family [ʾ]by masters; and Zabdi was [l]indicated.

משפחת הזרחי ויקרב את־משפחת הזרחי לגברים וילכד
mshphchth e·zrchi u·iqrb ath - mshphchth e·zrchi l·gbrim u·ilkd
family-of the·Zerahite and·he-is-[c]bringing-near » family-of the·Zerahite to·the·masters and·he-is-being-seized
H4940 H2227 H7126 H853 H4940 H2227 H1397 H3920

זבדי׃ Jos 7:18 ויקרב את־ביתו לגברים וילכד עכן בן־
zbdi : u·iqrb ath - bith·u l·gbrim u·ilkd okn bn -
Zabdi and·he-is-[c]bringing-near » household-of·him to·the·masters and·he-is-being-seized Achan son-of
H2067 H7126 H853 H1004 H1397 H3920 H5912 H1121

18 +Then he [c]brought [l]near »his household [ʾ]by masters; and [7]Achar~[c◊] son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, [ʾ]of the stock of Judah, was [l]indicated.

כרמי בן־זבדי בן־זרח למטה יהודה׃ Jos 7:19 ויאמר יהושע אל־עכן בני
krmi bn - zbdi bn - zrch l·mte ieude : u·iamr ieusho al okn bn·i
Carmi son-of Zabdi son-of Zerah to·stock-of Judah and·he-is-saying Joshua to Achan son-of·me
H3756 H1121 H2067 H1121 H2226 H4294 H3063 H559 H3091 H413 H5912 H1121

19 + Joshua [l]said to [7]Achar~[c], My son, [pl]give [pr]now glory to Yahweh Elohim of Israel and [g]make confession to Him. + Tell [ʾ] me [pr]now what you have done; do not [l]suppress it from me.

שים־נא כבוד ליהוה אלהי ישראל ותן־לו תודה והגד־נא
shim na - kbud l·ieue alei ishral u·thn l·u - thude u·egd na -
place-you ! please ! glory to·Yahweh Elohim-of Israel and·give-you ! to·him confession and·[c]tell-you ! please !
H7760 H4994 H3519 H3068 H430 H3478 H5414 _ H8426 H5046 H4994

לי מה עשית אל־תכחד ממני׃ Jos 7:20 ויען עכן את־יהושע
l·i me oshith al - thkchd mm·ni : u·ion okn ath - ieusho
to·me what ? you-did must-not-be you-are-[m]suppressing from·me and·he-is-answering Achan » Joshua
_ H4100 H6213 H408 H3582 H4480 H6030 H5912 H853 H3091

20 + [7]Achar~[c] [l]answered »Joshua and [l]said, Truly, it is I[f] who have sinned [ʾ]against Yahweh Elohim of Israel. And [as] this is + [as]what I did this way:

ויאמר אמנה אנכי חטאתי ליהוה אלהי ישראל וכזאת וכזאת עשיתי׃
u·iamr amne anki chtathi l·ieue alei ishral u·k·zath u·k·zath oshithi :
and·he-is-saying truly I I-sinned to·Yahweh Elohim-of Israel and·as·this and·as·this I-did
H559 H546 H595 H2398 H3068 H430 H3478 H2063 H2063 H6213

Jos 7:21 | ואראה (K) | ואראה (Q) ⌈ בשלל אדרת שנער אחת טובה ומאתים שקלים
u·arae u·ara b·shll adrth shnor achth tube u·mathim shqlim
and·I-am-seeing and·I-am-seeing in·the·loot fur-robe-of Shinar one-of good and·two-hundreds shekels
H7200 H7200 H7998 H155 H8152 H259 H2896 H3967 H8255

21 +When I [l]saw [f]among the loot one good Shinar mantle and two hundred shekels of silver and one tongue of gold, fifty

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כסף ולשון זהב אחד חמשים שקלים משקלו ואחמדם ואקחם
u·aqch·m u·achmd·m mshql·u shqlim chmshim achd zeb u·lshun ksph
and·I-am-taking·them and·I-am-coveting·them weight-of·him shekels fifty one gold and·tongue-of silver
H3947 H2530 H4948 H8255 H2572 H259 H2091 H3956 H3701

shekels its weight, +then I [l]coveted them and [l]took them. + Behold, they are buried[l] in the earth inside my *tent, +with the silver underneath it.

והנם טמונים בארץ בתוך האהלי והכסף תחתיה׃
: thchthi·e u·e·ksph e·ael·i b·thuk b·artz tmunim u·en·m
under·her and·the·silver the·tent-of·me in·midst-of in·the·earth ones-being-buried and·behold·them !
H8478 H3701 H168 H8432 H776 H2934 H2009

Jos 7:22 וישלח יהושע מלאכים וירצו האהלה והנה טמונה באהלו
b·ael·u tmune u·ene e·ael·e u·irtzu mlakim ieusho u·ishlch
in·tent-of·him being-buried and·behold ! the·tent·ward and·they-are-running messengers Joshua and·he-is-sending
H168 H2934 H2009 H168 H7323 H4397 H3091 H7971

22 +Then Joshua [l]sent messengers, and they [l]ran toward the tent. And [bd]there it was buried[l] in his tent, +with the silver underneath it.

Jos 7:23 והכסף תחתיה׃ ויקחום מתוך האהל ויבאום אל־
: thchthi·e u·e·ksph u·iqchu·m m·thuk e·ael u·ibau·m al -
under·her and·the·silver and·they-are-taking·them from·midst-of the·tent and·they-are-[c]bringing·them to
H8478 H3701 H3947 H8432 H168 H935 H413

23 +So they [l]took them from the interior of the tent and [l]brought them to Joshua and to all the sons of Israel and [l]cast them before Yahweh.

Jos 7:24 יהושע ואל כל־בני ישראל ויצקם לפני יהוה׃ ויקח
: ieue l·phni u·itzq·m ishral bni - kl u·al ieusho u·iqch
Yahweh to·faces-of and·they-are-[c]casting·them Israel sons-of all-of and·to Joshua and·he-is-taking
H3068 H6440 H3332 H3478 H1121 H3605 H413 H3091 H3947

24 +Then Joshua, and all Israel with him, [l]took »[7]Achar[~c◊] son of Zerah and »the silver, + »the mantle and »the tongue of gold, + »his sons and »his daughters, + »his bull, + »his donkey and »his flock, + »his tent and »all [w]that belonged to him, and they [c]brought »them [l]up to the Vale of Achor.[◊]

יהושע את־עכן בן־זרח ואת־הכסף ואת־האדרת ואת־לשון הזהב ואת־בניו
bni·u - u·ath e·zeb lshun - u·ath e·adrth - u·ath e·ksph - u·ath zrch - bn okn - ath ieusho
sons-of·him and·» the·gold tongue-of and·» the·fur-robe and·» the·silver and·» Zerah son-of Achan » Joshua
H1121 H853 H2091 H3956 H853 H155 H853 H3701 H853 H2226 H1121 H5912 H853 H3091

ואת־בנתיו ואת־שורו ואת־חמרו ואת־צאנו ואת־אהלו ואת־כל־
- kl - u·ath ael·u - u·ath tzan·u - u·ath chmr·u - u·ath shur·u - u·ath bnthi·u - u·ath
all-of and·» tent-of·him and·» flock-of·him and·» donkey-of·him and·» bull-of·him and·» daughters-of·him and·»
H3605 H853 H168 H853 H6629 H853 H2543 H853 H7794 H853 H1323 H853

אשר־לו וכל־ישראל עמו ויעלו אתם עמק עכור׃ Jos 7:25 ויאמר
: okur omq ath·m u·iolu om·u ishral - u·kl l·u - ashr u·iamr
Achor vale-of »·them and·they-are-[c]bringing-up with·him Israel and·all-of to·him which and·he-is-saying
H5911 H6010 H853 H5927 H5973 H3478 H3605 _ H834

25 + Joshua [l]said, [wa]Why have you brought trouble on us? Yahweh shall bring trouble on you [i] *this day. +So all Israel [l]pelted »him with stones; + they [l]burned »them [i]with fire and [l]stoned »them [i]with stones.

יהושע מה עכרתנו יעכרך יהוה ביום הזה וירגמו אתו כל־
- kl ath·u u·irgmu e·ze b·ium ieue iokr·k okrth·nu me ieusho
all-of »·him and·they-are-pelting the·this in·the·day Yahweh he-shall-trouble·you you-troubled·us what ? Joshua
H3605 H853 H7275 H2088 H3117 H3068 H5916 H5916 H4100 H3091

ישראל אבן וישרפו אתם באש ויסקלו אתם באבנים׃
: b·abnim ath·m u·isqlu b·ash ath·m u·ishrphu abn ishral
in·the·stones »·them and·they-are-stoning in·the·fire »·them and·they-are-burning stone Israel
H68 H853 H5619 H784 H853 H8313 H68 H3478

Jos 7:26 ויקימו עליו גל־אבנים גדול עד היום הזה וישב יהוה
u·iqimu oli·u gl abnim - gdul od e·ium e·ze u·ishb ieue
and·they-are-[c]raising over·him mound-of stones great until the·day the·this and·he-is-turning-back Yahweh
H6965 H5921 H1530 H68 H1419 H5704 H3117 H2088 H7725 H3068

26 +Then they [l]raised over him a great mound of stones remaining until *this *day. +Now Yahweh [l]turned back from the heat of His anger. Therefore they call the name of *that *[rl]place Vale of Achor until *this *day.

מחרון אפו על־כן קרא שם המקום ההוא עמק עכור עד היום הזה׃ פ
p : e·ze e·ium od okur omq e·eua e·mqum shm qra ol-kn aph·u m·chrun
the·this the·day until Achor vale-of the·he the·place[ri] name-of he-calls on-so anger-of·him from·heat-of
H2088 H3117 H5704 H5911 H6010 H1931 H4725 H8034 H7121 H5921 H639 H2740

Jos 8:1 ויאמר יהוה אל־יהושע אל־תירא ואל־תחת
u·iamr ieue al - ieusho - al thira - u·al thchth -
and·he-is-saying Yahweh to Joshua must-not-be you-are-fearing and·must-not-be you-are-being-dismayed
H559 H3068 H413 H3091 H408 H3372 H408 H2865

1 + Yahweh [l]said to Joshua, Do not [l]fear, and do not be [l]dismayed! Take with you »all the people of military age and arise, go up to *Ai.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קח עמך את כל־עם המלחמה וקום עלה העי ראה נתתי בידך
qch om·k ath kl - om·qm e·mlchme u·qum ole e·oi rae nththi b·id·k
take-you ! with·you » all-of people-of the·war and·arise-you ! go-up-you ! the·Ai see-you ! I-give in·hand-of·you
H3947 H5973 H853 H3605 H5971 H4421 H6965 H5927 H5857 H7200 H5414 H3027

See! I will [g]deliver into your hand [»]the king of Ai and [»]his people, [+] [»]his city and [»]his land.

את־מלך העי ואת־עמו ואת־עירו ואת־ארצו׃ Jos 8:2 ועשית לעי
ath - mlk e·oi ath - u·om ath - u·oir ath - u·artz : u·oshith l·oi
» the·Ai » and·» people-of·him and·» city-of·him and·» land-of·him : and·you-do to·Ai
H853 H5857 H853 H5971 H853 H5892 H853 H776 H6213 H5857

2 [+] You must do to Ai and to its king just as you did to Jericho and to its king. But its loot and its domestic beasts you may plunder for yourselves. [p]Set your ambush[|] [›]against the city from [af]behind it.

ולמלכה כאשר עשית ליריחו ולמלכה רק־שללה ובהמתה תבזו
u·l·mlk·e k·ashr oshith l·irichu u·l·mlk·e rq - shll·e u·bemth·e thbzu
and·to·king-of·her as·which you-did to·Jericho and·to·king-of·her but loot-of·her and·beast-of·her you-shall-plunder
H4428 H834 H6213 H3405 H4428 H7535 H7998 H929 H962

לכם שים־לך ארב לעיר מאחריה׃ Jos 8:3 ויקם יהושע וכל־
l·km shim - l·k arb l·oir m·achri·e : u·iqm ieusho u·kl -
for·you(p) place-you ! for·the·city being-ambush for·you from·behind·her : and·he-is-getting-up Joshua and·all-of
H7760 H5892 H693 H310 H6965 H3091 H3605

3 [+]So Joshua [|]got up, and all the people of military age, to march up to [*]Ai; [+] Joshua [|]chose thirty thousand men, masters of [*]valor, and [|]sent them out by night.

עם המלחמה לעלות העי ויבחר יהושע שלשים אלף איש גבורי
om e·mlchme l·oluth e·oi u·ibchr ieusho shlshim alph aish gburi
people-of the·war to·to-go-up-of the·Ai and·he-is-choosing Joshua thirty thousand-of man masterful-men-of
H5971 H4421 H5927 H5857 H977 H3091 H7970 H505 H376 H1368

החיל וישלחם לילה׃ Jos 8:4 ויצו אתם לאמר ראו אתם
e·chil u·ishlch·m lile : u·itzu ath·m l·amr rau athm
the·valor and·he-is-sending-out·them night : and·he-is-[m]instructing »·them to·to-say-of see-you(p) ! you(p)
H2428 H7971 H3915 H6680 H853 H559 H7200 H859

4 [+] He [|]instructed [»]them, [›] saying[-], See to it! You are to lie in ambush[|] [›]against the city from [af]behind the city. Do not [c]go very [|]far from the city; and all of you [-b]be prepared[|].

ארבים לעיר מאחרי העיר אל־תרחיקו מן־העיר מאד והייתם
arbim l·oir m·achri e·oir al - thrchiqu mn - e·oir mad u·eiithm
ones-ambushing to·the·city from·behind the·city must-not-be you(p)-are-[c]going-far from the·city very and·you(p)-are[bc]
H693 H310 H5892 H5892 H408 H7368 H4480 H5892 H3966 H1961

כלכם נכנים׃ Jos 8:5 ואני וכל־העם אשר אתי נקרב אל־העיר
kl·km nknim : u·ani u·kl - e·om ashr ath·i nqrb al - e·oir
all-of·you(p) ones-being-prepared : and·I and·all-of the·people who »with·me we-shall-approach to the·city
H3605 H3559 H589 H3605 H5971 H834 H854 H7126 H413 H5892

5 [+]Yet I, and all the people who are [»]with me, we shall approach [›] the city. [+] It will come to be [f]when they come [|]forth to meet us, just as [/] the first time [+] we will flee before them.

והיה כי־יצאו לקראתנו כאשר בראשנה ונסנו לפניהם׃
u·eie ki - itzau l·qrath·nu k·ashr b·rashne u·nsnu l·phni·em :
and·he-becomes that they-are-coming-forth to·to-meet·of·us as·which in·the·first and·we-flee to·faces-of·them :
H1961 H3588 H3318 H7125 H834 H7223 H5127 H6440

Jos 8:6 ויצאו אחרינו עד התיקנו אותם מן־העיר כי יאמרו נסים
u·itzau achri·nu od ethiq·nu auth·m mn - e·oir ki iamru nsim
and·they-come-forth after·us until to-[c]draw-off-of·us »·them from the·city that they-shall-say ones-fleeing
H3318 H310 H5704 H5423 H853 H4480 H5892 H3588 H559 H5127

6 [+]Then they will come forth after us until we have drawn [»]them off[-] from the city, for they shall say, They flee[|] before us just as [/] the first time. [+]So we will flee before them;

לפנינו כאשר בראשנה ונסנו לפניהם׃ Jos 8:7 ואתם תקמו
l·phni·nu k·ashr b·rashne u·nsnu l·phni·em : u·athm thqmu
to·faces-of·us as·which in·the·first and·we-flee to·faces-of·them : and·you(p) you(p)-shall-get-up
H6440 H834 H7223 H5127 H6440 H859 H6965

7 [+]as for you, you shall get up from the ambush[|] and [-]take over [»]the city, [+]for Yahweh your Elohim will [g]deliver it into your hand.

מהארב והורשתם את־העיר ונתנה יהוה אלהיכם בידכם׃
m·e·aurb u·eurshthm ath - e·oir u·nthn·e ieue alei·km b·id·km :
from·the·being-ambush and·you(p)-[c]evict » the·city and·he-gives·her Yahweh Elohim-of·you(p) in·hand-of·you(p) :
H693 H3423 H853 H5892 H5414 H3068 H430 H3027

Jos 8:8 והיה כתפשכם את־העיר תציתו את־העיר באש כדבר יהוה
u·eie k·thphsh·km ath - e·oir thtzithu ath - e·oir b·ash k·dbr ieue
and·he-becomes as·to-grasp-of·you(p) » the·city you(p)-shall-[c]ravage » the·city in·the·fire as·word-of Yahweh
H1961 H8610 H853 H5892 H3341 H853 H5892 H784 H1697 H3068

8 And it will come to be, as you take possession[-] [»]of the city, that you shall ravage [»]the city [|]with fire. According to the word of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תעשו ראו צויתי אתכם׃ Jos 8:9 ׃ וישלחם יהושע וילכו אל־
thoshu rau tzuithi ath·km : u·ishlch·m ieusho u·ilku al -
you(p)-shall-do see-you(p) ! I-minstructed »·you(p) and·he-is-sending-out·them Joshua and·they-are-going to
H6213 H7200 H6680 H853 H7971 H3091 H1980 H413

המארב וישבו בין בית־אל ובין העי מים לעי וילן יהושע
e·marb u·ishbu bin bith-al u·bin e·oi m·im l·oi u·iln ieusho
the·ambush and·they-are-sitting between Beth-El and·between the·Ai from·sea to·Ai and·he-is-lodging Joshua
H3993 H3427 H996 H1008 H996 H5857 H3220 H5857 H3885 H3091

בלילה ההוא בתוך העם׃ Jos 8:10 ׃ וישכם יהושע בבקר ויפקד
b·lile e·eua b·thuk e·om : u·ishkm ieusho b·bqr u·iphqd
in·the·night the·he in·midst-of the·people and·he-is-crising-early Joshua in·the·morning and·he-is-mustering
H3915 H1931 H8432 H5971 H7925 H3091 H1242 H6485

את־העם ויעל הוא וזקני ישראל לפני העם׃ Jos 8:11 ׃ העי וכל־
ath - e·om u·iol eua u·zqni ishral l·phni e·om : e·oi u·kl -
» the·people and·he-is-going-up he and·old-ones-of Israel to·faces-of the·people the·Ai and·all-of
H853 H5971 H5927 H1931 H2205 H3478 H6440 H5971 H5857 H3605

העם המלחמה אשר אתו עלו ויגשו ויבאו נגד העיר
e·om e·mlchme ashr ath·u olu u·igshu u·ibau ngd e·oir
the·people the·war who »with·him they-went-up and·they-are-coming-close and·they-are-coming in-front-of the·city
H5971 H4421 H834 H854 H5927 H5066 H935 H5048 H5892

ויחנו מצפון לעי והגי בינו (K) | ביניו (Q)] ובין־העי׃
u·ichnu m·tzphun l·oi u·e·gi bin·u bini·u u·bin e·oi -
and·they-are-encamping from·north-of to·Ai and·the·ravine between·him between·him and·between the·Ai
H2583 H6828 H5857 H1516 H996 H996 H996 H5857

Jos 8:12 ויקח כחמשת אלפים איש וישם אותם ארב בין בית־אל
u·iqch k·chmshth alphim aish u·ishm auth·m arb bin bith-al
and·he-is-taking as·the·five-of thousands man and·he-is-placing »·them being-ambush between Beth-El
H3947 H2568 H505 H376 H7760 H853 H693 H996 H1008

ובין העי מים לעיר׃ Jos 8:13 ׃ וישימו העם את־כל־המחנה אשר
u·bin e·oi m·im l·oir : u·ishimu e·om ath - kl - e·mchne ashr
and·between the·Ai from·sea to·the·city and·they-are-placing the·people » all-of the·camp which
H996 H5857 H3220 H5892 H7760 H5971 H853 H3605 H4264 H834

מצפון לעיר ואת־עקבו מים לעיר וילך יהושע בלילה ההוא
m·tzphun l·oir u·ath oqb·u - m·im l·oir u·ilk ieusho b·lile e·eua
from·north-of to·the·city and·» circumvention-of·him from·sea to·the·city and·he-is-going Joshua in·the·night the·he
H6828 H5892 H853 H6119 H3220 H5892 H1980 H3091 H3915 H1931

בתוך העמק׃ Jos 8:14 ׃ ויהי כראות מלך־העי וימהרו
b·thuk e·omq : u·iei k·rauth mlk e·oi - u·imeru
in·midst-of the·vale and·he-is-becoming as·to-see-of king-of the·Ai and·they-are-making-haste
H8432 H6010 H1961 H7200 H4428 H5857 H4116

וישכימו ויצאו אנשי־העיר לקראת־ישראל למלחמה הוא
u·ishkimu u·itzau anshi e·oir - l·qrath ishral - l·mlchme eua
and·they-are-crising-early and·they-are-going-forth mortals-of the·city to·to-meet-of Israel for·the·battle he
H7925 H3318 H582 H5892 H7125 H3478 H4421 H1931

וכל־עמו למועד לפני הערבה והוא לא ידע כי־ארב לו
u·kl om·u - l·muod l·phni e·orbe u·eua la ido ki arb - l·u
and·all-of people-of·him to·the·appointment to·faces-of the·gorge and·he not he-knew that being-ambush to·him
H3605 H5971 H4150 H6440 H6160 H1931 H3808 H3045 H3588 H693 _

מאחרי העיר׃ Jos 8:15 ׃ ויגנעו יהושע וכל־ישראל לפניהם
m·achri e·oir : u·ingou ieusho u·kl ishral - l·phni·em
from·behind the·city and·they-are-being-touched Joshua and·all-of Israel to·faces-of·them
H310 H5892 H5060 H3091 H3605 H3478 H6440

9 Yahweh shall you do. See to it! I have instructed »you.
+After Joshua had [l]sent them out, + they [l]went into the ambush and [l][sif]stayed between Bethel and [bt] *Ai, [f] west [›]of Ai, +while Joshua [l]lodged in *that night in the midst of the people.

10 + Joshua [c]rose [l]early in the morning and [l][n]mustered »the people. +Then he marched [l]up, he and the elders of Israel, before the people to *Ai.

11 + All the people of *military age who were »with him, they marched up + [l]close and [l]came in front of the city; + they [l]encamped [f] north [›]of Ai, +with the ravine between it and [bt] *Ai.

12 + He had [l]taken [as]about five thousand men and [l][p]set »them in ambush[l] between Bethel and [bt] *Ai, [f] west [›]of the city.

13 +Thus the people [l][p]set »the whole armed force [w f] north [›]of the city and »its furtive rear guard [f] west [›]of the city. + Joshua [l]went in *that night into the midst of the vale.

14 + It came to [l]be, [as]when the king of Ai saw- them, +that the men of the city made [l]haste; + he and all his people [c]rose [l]early and went [l]forth to meet Israel for the battle [›]at the ~descent~[◊] [›] facing the Arabah. +As for him, he did not know [f]about the ambush[l] [›]against him from [af]behind the city.

15 +When Joshua and all Israel were [l]assaulted before them, + they [l]fled along the wilderness road.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K

וינסו	דרך המדבר	: Jos 8:16	ויזעקו	כל־העם	אשר	בעיר	
u·insu	drk	: e·mdbr	u·izoqu	kl -	ashr	b·oir	
and·they-are-fleeing	way-of	the·wilderness	and·they-are-[n]convoking	all-of	who	in·[the]·city	
H5127	H1870	H4057	H2199	H3605	H834	H5892	

Q

בעי	לרדף	אחריהם וירדפו	אחרי יהושע וינתקו	מן־העיר:			
b·oi	l·rdph	achri·em	u·irdphu	achri	ieusho	u·inthqu	mn - e·oir :
in·[the]·Ai	to·to-pursue-of	after·them	and·they-are-pursuing	after	Joshua	and·they-are-being-drawn-off	from the·city
H5857	H7291	H310	H7291	H310	H3091	H5423	H4480 H5892

ולא־נשאר	איש בעי	ובית־אל אשר לא־יצאו	אחרי ישראל						
u·la - nshar	aish	b·oi	u·bith~al	ashr	la	itzau -	achri	ishral	
and·not he-[n]remained	man	in·[the]·Ai	and·Beth~El	who	not	they-went-forth	after	Israel	
H3808 H7604	H376	H5857	H1008	H834	H3808	H3318	H310	H3478	

ויעזבו	את־העיר פתוחה	וירדפו	אחרי ישראל: פ	Jos 8:18	ויאמר				
u·iozbu	ath - e·oir	phthuche	u·irdphu	achri	ishral : p		u·iamr		
and·they-are-leaving	» the·city	being-open	and·they-are-pursuing	after	Israel		and·he-is-saying		
H5800	H853 H5892	H6605	H7291	H310	H3478		H559		

יהוה אל־יהושע נטה	בכידון אשר־בידך	אל־העי כי בידך	אתננה						
ieue	al - ieusho	nte	b·kidun	ashr - b·id·k	al - e·oi	ki	b·id·k	athn·ne	
Yahweh	to Joshua	stretch-out-you !	in·[the]·dart	which in·hand-of·you	to the·Ai	that	in·hand-of·you	I-shall-give·her	
H3068	H413 H3091	H5186	H3591	H834 H3027	H413 H5857	H3588	H3027	H5414	

ויט	יהושע בכידון אשר־בידו	אל־העיר:	Jos 8:19	והאורב	קם				
u·it	ieusho	b·kidun	ashr - b·id·u	al - e·oir :		u·e·aurb	qm		
and·he-is-stretching-out	Joshua	in·[the]·dart	which in·hand-of·him	to the·city		and·the·being-ambush	he-rose		
H5186	H3091	H3591	H834 H3027	H413 H5892		H693	H6965		

מהרה ממקומו	וירוצו	כנטות	ידו	ויבאו	העיר	
mere	m·mqum·u	u·irutzu	k·ntuth	id·u	u·ibau	e·oir
hastily	from·place[ni]-of·him	and·they-are-running	as·to-stretch-out-of	hand-of·him	and·they-are-entering	the·city
H4120	H4725	H7323	H5186	H3027	H935	H5892

וילכדוה	וימהרו	ויציתו	את־העיר באש:		
u·ilkdu·e	u·imeru	u·itzithu	ath - e·oir - b·ash :		
and·they-are-seizing·her	and·they-are-making-haste	and·they-are-[c]ravaging	» the·city in·[the]·fire		
H3920	H4116	H3341	H853 H5892 H784		

Jos 8:20	ויפנו	אנשי העי אחריהם ויראו	והנה	עלה	עשן				
	u·iphnu	anshi	e·oi	achri·em	u·irau	u·ene	ole	oshn	
	and·they-are-facing-about	mortals-of	the·Ai	behind·them	and·they-are-seeing	and·behold !	he-ascended	smoke-of	
	H6437	H582	H5857	H310	H7200	H2009	H5927	H6227	

העיר השמימה	ולא־היה	בהם ידים לנוס	הנה והנה	והעם	הנס					
e·oir	e·shmim·e	u·la	eie - b·em	idim	l·nus	ene	u·ene	u·e·om	e·ns	
the·city	the·heavens·ward	and·not	he-was[bc] in·them	sides	to·to-flee-of	hither	and·thither	and·the·people	the·one-fleeing	
H5892	H8064	H3808	H1961 _	H3027	H5127	H2008	H2008	H5971	H5127	

המדבר נהפך	אל־הרודף:	Jos 8:21	ויהושע	וכל־ישראל	ראו	כי־לכד				
e·mdbr	nephk	al - e·rudph :	u·ieusho	u·kl	rau	ishral -	ki	lkd -		
the·wilderness	he-is-turned	to the·one-pursuing	and·Joshua	and·all-of	they-saw	Israel	that	he-seized		
H4057	H2015	H413 H7291	H3091	H3605	H7200	H3478	H3588	H3920		

הארב	את־העיר וכי עלה	עשן	העיר וישבו	ויכו					
e·arb	ath - e·oir	u·ki	ole	oshn	e·oir	u·ishbu	u·iku		
the·being-ambush	» the·city	and·that	he-ascended	smoke-of	the·city	and·they-are-turning-back	and·they-are-[c]smiting		
H693	H853 H5892	H3588	H5927	H6227	H5892	H7725	H5221		

את־אנשי העי:	Jos 8:22	ואלה יצאו	מן־העיר לקראתם	ויהיו					
ath - anshi	e·oi :	u·ale	itzau	mn - e·oir	l·qrath·m	u·ieiu			
» mortals-of	the·Ai	and·these	they-came-forth	from the·city	to·to-meet-of·them	and·they-are-becoming			
H853 H582	H5857	H428	H3318	H4480 H5892	H7125	H1961			

16 [+]Now they [l]convoked all the people who were in Ai to pursue after them. [+]So they [l]pursued after Joshua and were [l]drawn off from the city.

17 [+] Not a man remained in Ai and Bethel who did not go forth after Israel. [+]So they [l]left [»]the city open[l] and [l]pursued after Israel.

18 [+] Yahweh [l]said to Joshua, Stretch out [f] the curved sword [w] in your hand toward [*]Ai, for I shall [g]deliver it into your hand. [+]So Joshua [l]stretched out [f] the curved sword [w] in his hand toward the city.

19 [+]Now the ambush[l] got up quickly from its [n]place, and they [l]ran as he stretched[-] out [»]his hand; [+] they [l]entered the city and [l]seized it; [+] they [l]hastened and [l]ravaged [»]the city [f]with fire.

20 [+]When the men of Ai [l]turned around, [+] they [l]saw [af]behind them [+] [bd]how the smoke of the city ascended [*]heavenward; [+] there [b]was [l]for them no[t] side open to flee [bd]hither [+]or [bd]thither; [+]for the people [*]fleeing along the wilderness road turned back [`]against the pursuers[l].

21 [+]When Joshua and all Israel saw that the ambush[l] had seized [»]the city and that the smoke of the city ascended, [+] they [l]turned back and [l]smote [»]the men of Ai.

22 [+]Now those Israelites from the city came forth to meet them, so [+]that they [l][b]were caught in the middle [`]by Israel, these from this

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לישראל בתוך אלה מזה ואלה מזה ויכו אותם עד־בלתי
l·ishral b·thuk ale m·ze u·ale m·ze u·iku auth·m od - blthi
to·Israel in·the·midst these from·this and·these from·this and·they-are-csmiting »·them until so-as-not
H3478 H8432 H428 H2088 H428 H2088 H5221 H853 H5704 H1115

side, and those from that side. +Then they [l]smote »them until no survivor at all remained for [M]them~c◊ +nor anyone delivered from slaughter;

23 השאיר־לו שריד ופליט׃ Jos 8:23 ׃ ואת־מלך העי תפשו חי
eshair l·u - shrid u·phlit : u·ath mlk - e·oi thphshu chi
he-clet-remain to·him survivor and·one-delivered and·» king-of the·Ai they-grasped alive
H7604 _ H8300 H6412 H853 H4428 H5857 H8610 H2416

23 +but »the king of Ai they apprehended alive and cbrought »him [l]near to Joshua.

24 ויקרבו אתו אל־יהושע׃ Jos 8:24 ׃ ויהי ככלות ישראל להרג
u·iqrbu ath·u al - iausho : u·iei k·kluth ishral l·erg
and·they-are-cbringing-near »·him to Joshua and·he-is-becoming as·to-mconclude-of Israel to·to-kill-of
H7126 H853 H413 H3091 H1961 H3615 H3478 H2026

24 + It came to [l]be [as]when Israel had [all]concluded- killing- »all the dwellers[l] of Ai in the field, in the wilderness in which they had pursued them, and all of them had [l]fallen ›by the edge of the sword until they had come to their end-, +that all Israel [l]returned to ˚Ai and [l]smote »it ›with the edge of the sword.

את־כל־ישבי העי בשדה במדבר אשר רדפום בו ויפלו
ath - kl - ishbi e·oi b·shde b·mdbr ashr rdphu·m b·u u·iphlu
» all-of ones-dwelling-of the·Ai in·the·field in·the·wilderness which they-pursued·them in·him and·they-are-falling
H853 H3605 H3427 H5857 H7704 H4057 H834 H7291 _ H5307

כלם לפי־חרב עד־תמם וישבו כל־ישראל העי
kl·m l·phi chrb - od thm·m - u·ishbu kl - ishral e·oi
all-of·them to·edge-of sword until to-come-to-end-of·them and·they-are-returning all-of Israel the·Ai
H3605 H6310 H2719 H5704 H8552 H7725 H3605 H3478 H5857

25 ויכו אתה לפי־חרב׃ Jos 8:25 ׃ ויהי כל־הנפלים ביום ההוא
u·iku ath·e l·phi chrb - : u·iei kl - e·nphlim b·ium e·eua
and·they-are-csmiting »·her to·edge-of sword and·he-is-becoming all-of the·ones-falling in·the·day the·he
H5221 H853 H6310 H2719 H1961 H3605 H5307 H3117 H1931

25 + It came to [l]be that all ˚those falling [i]on ˚that day, [f]both man and [fr] woman, were twelve thousand, all the [mt]people of Ai.

מאיש ועד־אשה שנים עשר אלף כל אנשי העי׃ Jos 8:26 ׃ ויהושע לא־השיב
m·aish u·od - ashe shnim oshr alph kl anshi e·oi : u·iausho la - eshib
from·man and·unto woman two ten thousand all-of mortals-of the·Ai and·Joshua not he-cmade-return
H376 H5704 H802 H8147 H6240 H505 H3605 H582 H5857 H3091 H3808 H7725

26 +As for Joshua, he did not return his hand [w]that he had stretched out [i]with the curved sword until [w] he had doomed »all the dwellers[l] of Ai.

ידו אשר נטה בכידון עד אשר החרים את כל־ישבי העי׃
id·u ashr nte b·kidun od ashr echrim ath - kl - ishbi e·oi :
hand-of·him which he-stretched-out in·the·dart until which he-cdoomed » all-of ones-dwelling-of the·Ai
H3027 H834 H5186 H3591 H5704 H834 H2763 H853 H3605 H3427 H5857

27 רק הבהמה ושלל העיר ההיא בזזו להם ישראל כדבר יהוה אשר Jos 8:27
rq e·beme u·shll e·oir e·eia bzzu l·em ishral k·dbr ieue ashr
but the·domestic-beast and·loot-of the·city the·she they-plundered for·them Israel as·word-of Yahweh which
H7535 H929 H7998 H5892 H1931 H962 H1992 H3478 H1697 H3068 H834

27 [but]Only the domestic beasts and the loot of ˚this city Israel plundered for themselves according to the word of Yahweh [w]that He had enjoined »on Joshua.

28 צוה את־יהושע׃ Jos 8:28 ׃ וישרף יהושע את־העי וישימה תל־עולם
tzue ath - iausho : u·ishrph iausho ath - e·oi u·ishim·e thl oulm -
he-minstructed » Joshua and·he-is-burning » the·Ai and·he-is-placing·her ruin-rise-of eon
H6680 H853 H3091 H8313 H853 H5857 H7760 H8510 H5769

28 +Then Joshua [l]burned »˚Ai and [pl]made it an eonian ruin mound, a desolation until ˚this ˚day.

שממה עד היום הזה׃ Jos 8:29 ׃ ואת־מלך העי תלה על־העץ עד־עת הערב
shmme od e·ium e·ze : u·ath mlk - e·oi thle ol - e·otz od - oth e·orb
desolation until the·day the·this and·» king-of the·Ai he-hung on the·tree until time-of the·evening
H8077 H5704 H3117 H2088 H853 H4428 H5857 H8518 H5921 H6086 H5704 H6256 H6153

29 +But he hung »the king of Ai on ˚a tree until ˚eventide. +Yet [as]when the sun set- Joshua [m]gave instruction +that they should [c]take down »his carcass from the tree. + They [l]flung »it ›at the opening of the city gate and [l]raised over it a great mound of stones, remaining until ˚this ˚day.

וכבוא השמש צוה יהושע וירידו את־נבלתו מן־העץ
u·k·bua e·shmsh tzue iausho u·iridu ath - nblth·u mn - e·otz
and·as·to-set-of the·sun he-minstructed Joshua and·they-are-ctaking-down » carcass-of·him from the·tree
H935 H8121 H6680 H3091 H3381 H853 H5038 H4480 H6086

וישליכו אותה אל־פתח שער העיר ויקימו עליו גל־אבנים גדול
u·ishliku auth·e al - phthch shor e·oir u·iqimu oli·u gl - abnim gdul
and·they-are-cflinging »·her to opening-of gate-of the·city and·they-are-craising over·him mound-of stones great
H7993 H853 H413 H6607 H8179 H5892 H6965 H5921 H1530 H68 H1419

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד היום הזה׃ פ Jos 8:30
od e·ium e·ze p :
until the·day the·this
H5704 H3117 H2088

אז יבנה יהושע מזבח ליהוה אלהי ישראל בהר
az ibne ieusho mzbch l·ieue alei ishral b·er
then he-is-building Joshua altar to·Yahweh Elohim-of Israel in·mountain-of
H227 H1129 H3091 H4196 H3068 H430 H3478 H2022

30 Then Joshua [l]built an altar for Yahweh Elohim of Israel [f]on Mount Ebal,

עיבל׃ Jos 8:31
oibl :
Ebal
H5858

כאשר צוה משה עבד יהוה את־בני ישראל ככתוב
k·ashr tzue mshe obd ieue - ath bni - ishral k·kthub
as·which he-[m]instructed Moses servant-of Yahweh » sons-of Israel as·[the]·one-being-written
H834 H6680 H4872 H5650 H3068 H853 H1121 H3478 H3789

31 just as Moses the servant of Yahweh had instructed [n]the sons of Israel, as it is written[l] in the scroll of the law of Moses, an altar of suitable stones over which no[f] iron tool had been swung. [+] They [c]offered [l]up on it ascent offerings to Yahweh, and they [l]sacrificed peace offerings.

בספר תורת משה מזבח אבנים שלמות אשר לא־הניף עליהן ברזל
b·sphr thurth mshe mzbch abnim shlmuth ashr la - eniph oli·en brzl
in·scroll-of law-of Moses altar-of stones suitable-ones which not he-[c]swung over·them iron
H5612 H8451 H4872 H4196 H68 H8003 H834 H3808 H5130 H5921 H1270

ויעלו עליו עלות ליהוה ויזבחו שלמים׃
u·iolu oli·u oluth l·ieue u·izbchu shlmim :
and·they-are-[c]offering-up on·him ascent-offerings to·Yahweh and·they-are-sacrificing peace-offerings
H5927 H5921 H5930 H3068 H2076 H8002

Jos 8:32 ויכתב שם על־האבנים את משנה תורת משה אשר כתב לפני בני
u·ikthb shm - ol e·abnim - ath mshne thurth mshe ashr kthb l·phni bni
and·he-is-writing there on the·stones » duplicate-of law-of Moses which he-wrote to·faces-of sons-of
H3789 H8033 H5921 H68 H853 H4932 H8451 H4872 H834 H3789 H6440 H1121

32 [+] There, [j]in the presence of the sons of Israel, he [l]wrote on the stones [n]a duplicate of the law of Moses [w]that he had written.

ישראל׃ Jos 8:33
ishral :
Israel
H3478

וכל־ישראל וזקניו ושטרים ושפטיו עמדים
u·kl ishral - u·zqni·u u·shtrim u·shphti·u omdim
and·all-of Israel and·old-ones-of·him and·superintendents and·ones-judging-of·him ones-standing
H3605 H3478 H2205 H7860 H8199 H5975

33 And all Israel, [+]with their elders and clerks[l] and their judges[l], stood[l] [f]on this and [f]on that side [j]of the coffer in front of the Levitical [*]priests, the carriers[l] of the coffer of the covenant of Yahweh; sojourner as well as native Israelite, half of them toward the forefront of Mount Gerizim and the other half of them toward the forefront of Mount Ebal, just as Moses the servant of Yahweh had [m]given instruction [i] formerly, to bless [n]the people of Israel.

מזה ומזה לארון נגד הכהנים הלוים נשאי ארון ברית־יהוה
m·ze u·m·ze l·arun ngd e·kenim e·luim nshai arun brith - ieue
from·this and·from·this to·[the]·coffer in-front-of the·priests the·Levites ones-carrying-of coffer-of covenant-of Yahweh
H2088 H2088 H727 H5048 H3548 H3881 H5375 H727 H1285 H3068

כגר כאזרח חציו אל־מול הר־גרזים והחציו אל־מול
k·gr k·azrch chtzi·u al - mul er - grzim u·e·chtzi·u al - mul
as·[the]·sojourner as·[the]·native half-of·him to - forefront mountain-of Gerizim and·the·half-of·him to - forefront
H1616 H249 H2677 H413 H4136 H2022 H1630 H2677 H413 H4136

הר־עיבל כאשר צוה משה עבד יהוה לברך את־העם ישראל
er - oibl k·ashr tzue mshe obd ieue - l·brk ath - e·om ishral
mountain-of Ebal as·which he-[m]instructed Moses servant-of Yahweh to·to-[m]bless-of » the·people Israel
H2022 H5858 H834 H6680 H4872 H5650 H3068 H1288 H853 H5971 H3478

בראשנה׃ Jos 8:34
b·rashne :
in·[the]·former
H7223

ואחרי־כן קרא את־כל־דברי התורה הברכה והקללה ככל־
u·achri - kn qra ath - kl - dbri - e·thure e·brke u·e·qlle k·kl -
and·after so he-read » all-of words-of the·law the·blessing and·the·slighting as·all-of
H310 H3651 H7121 H853 H3605 H1697 H8451 H1293 H7045 H3605

34 [+] Afterward he read [n]all the words of the law, the blessing and the malediction, according to all [*]that is written[l] in the scroll of the law.

הכתוב בספר התורה׃ Jos 8:35
e·kthub b·sphr e·thure :
the·one-being-written in·scroll-of the·law
H3789 H5612 H8451

לא־היה דבר מכל אשר־צוה משה אשר
la - eie dbr m·kl ashr tzue - mshe ashr
not he-was[bc] word from·all which he-[m]instructed Moses which
H3808 H1961 H1697 H3605 H834 H6680 H4872 H834

35 There [b]was not a word [f]of all [w]that Moses had instructed which Joshua did not read in front of the whole assembly of Israel, [+]including the women and the little ones, and the sojourners [*][go]living [i] among them.

לא־קרא יהושע נגד כל־קהל ישראל והנשים והטף והגר
la - qra ieusho ngd kl - qel ishral u·e·nshim u·e·tph u·e·gr
not he-read Joshua in-front-of all-of assembly-of Israel and·the·women and·the·tot and·the·sojourner
H3808 H7121 H3091 H5048 H3605 H6951 H3478 H802 H2945 H1616

ההלך בקרבם׃ פ
e·elk b·qrb·m :
the·one-going in·within-of·them
H1980

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 9:1	ויהי	כשמע	כל־המלכים	אשר בעבר	הירדן	בהר		
	u·iei	k·shmo	kl - e·mlkim	ashr b·obr	e·irdn	b·er		
	and·he-is-becoming	as·to-hear-of	all-of the·kings	who in·across-of	the·Jordan	in·the·mountain		
	H1961	H8085	H3605 H4428	H834 H5676	H3383	H2022		
	ובשפלה	ובכל	חוף הים	הגדול אל־מול	הלבנון	החתי	והאמרי	
	u·b·shphle	u·b·kl	chuph e·im	e·gdul al - mul	e·lbnun	e·chthi	u·e·amri	
	and·in·the·low-foothill	and·in·every-of	port-of the·sea	the·great to - forefront	the·Lebanon	the·Hittite	and·the·Amorite	
	H8219	H3605	H2348 H1419	H413 H4136	H3844	H2850	H567	

1 + It came to be [as]that all the kings heard of it, [w]those [i] across the Jordan, in the hill country, + in the low foothills and [j]along the entire shore of the Great [c]Sea [d] toward the Lebanon, the Hittite, + the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite and the Jebusite.

	הכנעני	הפרזי	החוי	והיבוסי	:	ויתקבצו	יחדו	להלחם
	e·knoni	e·phrzi	e·chui	u·e·ibusi :		u·ithqbtzu	ichdu	l·elchm
	the·Canaanite	the·Perizzite	the·Hivite	and·the·Jebusite		and·they-are-convening-themselves	together	to·to-[n]fight-of
	H3669	H6522	H2340	H2983		H6908	H3162	H3898

2 + They [b]banded themselves together to fight [wi]against Joshua and [wi] Israel with one accord.

Jos 9:3	עם־יהושע	ועם־ישראל	פה אחד׃ פ		וישבי	גבעון	שמעו	את	אשר	עשה
	ieusho - om	u·om ishral -	phe achd : p		u·ishbi	gboun	shmou	ath	ashr	oshe
	Joshua with	and·with Israel	mouth one		and·ones-dwelling-of	Gibeon	they-heard	»	which	he-did
	H3091 H5973	H5973 H3478	H6310 H259		H3427	H1391	H8085	H853	H834	H6213

3 +When the dwellers[l] of Gibeon heard »[w]what Joshua◊ had done to Jericho and to Ai,

Jos 9:4	יהושע ליריחו	ולעי׃		ויעשו	גם־המה	בערמה	וילכו	
	ieusho l·irichu	u·l·oi :		u·ioshu	gm eme -	b·orme	u·ilku	
	Joshua to·Jericho	and·to·Ai		and·they-are-doing	moreover they	in·craft	and·they-are-going	
	H3091 H3405	H5857		H6213	H1571 H1992	H6195	H1980	

4 + they[j] [m]too [d]used [i] craft. + They [l]went + as a [l]delegation and [l]took decayed sacks [d]on their donkeys, and decayed wine skin-bottles + that were rent[l] and tied up[l];

	ויצטירו	ויקחו	שקים	בלים	לחמוריהם	ונאדות
	u·itztiru	u·iqchu	shqim	blim	l·chmuri·em	u·naduth
	and·they-are-making-themselves-agents	and·they-are-taking	sacks	decayed-ones	to·donkeys-of·them	and·skin-bottles-of
	H6737	H3947	H8242	H1087	H2543	H4997

Jos 9:5	יין בלים	ומבקעים	ומצררים	:	ונעלות	בלות	
	iin blim	u·mbqoim	u·mtzrrim :		u·noluth	bluth	
	wine decayed-ones	and·ones-being-[m]rent	and·ones-being-[m]tied-up		and·sandals	worn-out-ones	
	H3196 H1087	H1234	H6887		H5275	H1087	

5 + they had worn out and patched[l] sandals [l]on their feet and worn out raiment on them; +as for all the bread of their provisions, it was dry and had become specked.

	ומטלאות	ברגליהם	ושלמות	בלות	עליהם	וכל	לחם	צידם
	u·mtlauth	b·rgli·em	u·shlmuth	bluth	oli·em	u·kl	lchm	tzid·m
	and·ones-being-[m]flecked	in·feet-of·them	and·raiments	worn-out-ones	on·them	and·all-of	bread-of	provision-of·them
	H2921	H7272	H8008	H1087	H5921	H3605	H3899	H6720

Jos 9:6	יבש	היה	נקדים	:	וילכו	אל־יהושע	אל־המחנה	הגלגל	
	ibsh	eie	nqdim :		u·ilku	ieusho - al	e·mchne - al	e·glgl	
	he-was-dry	he-became	ones-specked		and·they-are-going	Joshua to	the·camp to	the·Gilgal	
	H3001	H1961	H5350		H1980	H3091 H413	H4264 H413	H1537	

6 +Thus they [l]went to Joshua, to the camp at [c]Gilgal; + they [l]said to him and to the men of Israel, We have come from a far land; + [now]therefore contract a covenant [d]with us.

	ויאמרו	אליו	ואל־איש	ישראל	מארץ	רחוקה	באנו	ועתה	כרתו	לנו	ברית׃
	u·iamru	ali·u	u·al aish -	ishral	m·artz	rchuqe	banu	u·othe	krthu	l·nu -	brith :
	and·they-are-saying	to·him	and·to man-of	Israel	from·land	far	we-came	and·now	cut-you[(p)] !	to·us	covenant
	H559	H413	H413 H376	H3478	H776	H7350	H935	H6258	H3772	_	H1285

		K							Q					
Jos 9:7	ויאמרו	ויאמרו	איש־ישראל	אל־החוי	אולי	בקרבי	אתה	יושב						
	u·iamru	u·iamru	aish - ishral -	e·chui - al	auli	b·qrb·i	athe	iushb						
	and·they-are-saying	and·they-are-saying	man-of Israel	the·Hivite to	perhaps	in·near-of·me	you	dwelling						
	H559	H559	H376 H3478	H2340 H413	H194	H7130	H859	H3427						

7 + The men of Israel [sa]replied to the Hivites, Perhaps you are dwelling [i] nearby;◊ how +then should I contract a covenant [d]with you?

								Q	Q	K	K			
Jos 9:8	ואיך	אכרות־אכרת	לך	ברית׃		ויאמרו	אל־יהושע	עבדיך	אנחנו					
	u·aik	akruth - akrth -	l·k	brith :		u·iamru	ieusho - al	obdi·k	anchnu					
	and·how ?	I-shall-cut I-shall-cut	to·you	covenant		and·they-are-saying	Joshua to	servants-of·you	we					
	H349	H3772 H3772	_	H1285		H559	H3091 H413	H5650	H587					

8 + They [l]said to Joshua, Your servants are we. +But Joshua [sa]asked [d] them, [a]Who are you, and from where do you [l]come?

	ויאמר	אלהם	יהושע	מי	אתם	ומאין	תבאו	:	ויאמרו	אליו
	u·iamr	al·em	ieusho	mi	athm	u·m·ain	thbau	:	u·iamru	ali·u
	and·he-is-saying	to·them	Joshua	[a]who ?	you[(p)]	and·from·where ?	you[(p)]-are-coming		and·they-are-saying	to·him
	H559	H413	H3091	H4310	H859	H370	H935		H559	H413

Jos 9:9

9 + They [l]said to him, From a land very far away your servants have come [d]because of the Name of Yahweh your Elohim; for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מארץ רחוקה מאד באו עבדיך לשם יהוה אלהיך כי־שמענו שמעו
m·artz rchuqe mad bau obdi·k l·shm ieue alei·k that shmonu - shmo·u
from·land far very they-came servants-of·you to·name-of Yahweh Elohim-of·you that we-heard fame-of·him
H776 H7350 H3966 H935 H5650 H8034 H3068 H430 H3588 H8085 H8089

we have heard His fame, + »all ʷthat He had done in Egypt,

ואת כל־אשר עשה במצרים׃ Jos 9:10 ואת כל־אשר עשה לשני מלכי האמרי אשר
u·ath kl - ashr oshe b·mtzrim : Jos 9:10 u·ath kl - ashr oshe l·shni mlki e·amri ashr
and·» all·of which he-did in·Egypt and·» all·of which he-did to·two-of kings-of the·Amorite who
H853 H3605 H834 H6213 H4714 H853 H3605 H834 H6213 H8147 H4428 H567 H834

10 and »all ʷthat He did to the two kings of the Amorite who were in ˢTransjordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of ˢBashan, who had dwelt in Ashtaroth.

בעבר הירדן לסיחון מלך חשבון ולעוג מלך־הבשן אשר בעשתרות׃
b·obr e·irdn l·sichun mlk chshbun u·l·oug mlk e·bshn - ashr b·oshthruth :
in·across·of the·Jordan to·Sihon king·of Heshbon and·to·Og king·of the·Bashan who in·Ashtaroth
H5676 H3383 H5511 H4428 H2809 H5747 H4428 H1316 H834 H6252

Jos 9:11 ויאמרו אלינו זקינינו וכל־ישבי ארצנו לאמר קחו
u·iamru ali·nu zqini·nu u·kl - ishbi artz·nu l·amr qchu
and·they-are-saying to·us old-ones·of·us and·all·of ones-dwelling-of land·of·us to·to-say·of take-you(p) !
H559 H413 H2205 H3605 H3427 H776 H559 H3947

11 +So our elders and all the dwellers[l] of our land [l·sa]instructed ʾ us, ʾ saying˗, Take in your hand provisions for the road; + go to meet them, and you will say to them, Your servants are we. + [now]Therefore contract a covenant ʾwith us.

בידכם צידה לדרך ולכו לקראתם ואמרתם אליהם עבדיכם אנחנו
b·id·km tzide l·drk u·lku l·qrath·m u·amrthm ali·em obdi·km anchnu
in·hand·of·you(p) provision for·the·way and·go-you(p) ! to·to-meet·of·them and·you(p)-say to·them servants·of·you(p) we
H3027 H6720 H1870 H1980 H7125 H559 H413 H5650 H587

ועתה כרתו־לנו ברית׃ Jos 9:12 זה לחמנו חם הצטידנו אתו
u·othe krthu - l·nu brith : Jos 9:12 ze lchm·nu chm etztidnu ath·u
and·now cut-you(p) ! to·us covenant this bread·of·us warm we-provisioned-ourselves »with·him
H6258 H3772 _ H1285 H2088 H3899 H2525 H6679 H854

12 This bread of ours was warm when we provisioned ourselves »with it from our houses ʳon the day we went out˗ to go to you; +yet now, behold, it is dry and has become specked.

מבתינו ביום צאתנו ללכת אליכם ועתה הנה יבש והיה
m·bthi·nu b·ium tzath·nu l·lkth ali·km u·othe ene ibsh u·eie
from·houses·of·us in·day to-go-forth·of·us to·to-go·of to·you(p) and·now behold ! he-is-dry and·he-became
H1004 H3117 H3318 H1980 H413 H6258 H2009 H3001 H1961

נקדים׃ Jos 9:13 ואלה נאדות היין אשר מלאנו חדשים והנה התבקעו
nqdim : Jos 9:13 u·ale naduth e·iin ashr mlanu chdshim u·ene ethbqou
ones-specked and·these skin-bottles·of the·wine which we-[m]filled new-ones and·behold ! they-[s]are-rent
H5350 H428 H4997 H3196 H834 H4390 H2319 H2009 H1234

13 + These ˢwine skin-bottles ʷthat we filled were new, +yet behold, they are rent. And these our raiments and our sandals are worn out from the very vastness of the way.

ואלה שלמותינו ונעלינו בלו מרב הדרך מאד׃
u·ale shlmuthi·nu u·noli·nu blu m·rb e·drk mad :
and·these raiments·of·us and·sandals·of·us they-are-worn-out from·vastness·of the·way very
H428 H8008 H5275 H1086 H7230 H1870 H3966

Jos 9:14 ויקחו האנשים מצידם ואת־פי יהוה לא שאלו׃
u·iqchu e·anshim m·tzid·m u·ath - phi ieue la shalu :
and·they-are-taking the·mortals from·provision·of·them and·» bidding·of Yahweh not they-asked
H3947 H582 H6718 H853 H6310 H3068 H3808 H7592

14 + The Israelite ʾprinces˗◊ [l]took their word ʾbecause of their provisions, +yet they did not ask »the bidding of Yahweh.

Jos 9:15 ויעש להם יהושע שלום ויכרת להם ברית לחיותם
u·iosh l·em ieusho shlum u·ikrth l·em brith l·chiuth·m
and·he-is-making[do] to·them Joshua peace and·he-is-cutting to·them covenant to·to-[m]let-live·of·them
H6213 _ H3091 H7965 H3772 _ H1285 H2421

15 +So Joshua [l·d]made peace ʾwith them and [l]contracted a covenant ʾwith them to [m]let them live; and the princes of the congregation [l]swore an oath ʾwith them.

וישבעו להם נשיאי העדה׃ Jos 9:16 ויהי מקצה שלשת ימים
u·ishbou l·em nshiai e·ode : Jos 9:16 u·iei m·qtze shlshth imim
and·they-are-[n]swearing to·them princes·of the·congregation and·he-is-becoming from·end·of three·of days
H7650 _ H5387 H5712 H1961 H7097 H7969 H3117

16 +Now it [l·b]was ʿat the end of three days after ʷ they had contracted the covenant ʾwith them, +when they [l]heard that they were their next neighbors + who were dwelling quite ʳ near to them.

אחרי אשר־כרתו להם ברית וישמעו כי־קרבים הם אליו ובקרבו הם
achri ashr - krthu l·em brith u·ishmou ki qrbim - em ali·u u·b·qrb·u em
after which they-cut to·them covenant and·they-are-hearing that near-ones they to·him and·in·near·of·him they
H310 H834 H3772 _ H1285 H8085 H3588 H7138 H1992 H413 H7130 H1992

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישבים : Jos 9:17 : ויסעו בני־ישראל ויבאו אל־עריהם ביום
ishbim : u·isou bni - ishral u·ibau al - ori·em b·ium
ones-dwelling : and·they-are-decamping sons-of Israel and·they-are-coming to cities-of·them in·the·day
H3427 : H5265 H1121 H3478 H935 H413 H5892 H3117

17 +For the sons of Israel had [l]decamped and had [l]come to their cities [f]on the third day. + Their cities were Gibeon, + [c]Chephirah, + Beeroth and Kiriath-jearim.

השלישי ועריהם גבעון והכפירה ובארות וקרית־יערים : Jos 9:18 : ולא
e·shlishi u·ori·em gboun u·e·kphire u·baruth u·qrith~iorim : u·la
the·third and·cities-of·them Gibeon and·the·Chephirah and·Beeroth and·Kiriath~Jearim : and·not
H7992 H5892 H1391 H3716 H881 H7157 : H3808

18 +Yet the sons of Israel did not smite them, for the princes of the congregation had sworn an oath [z]with them [f]by Yahweh Elohim of Israel. +When the whole congregation [l]grumbled [on]against the princes,

הכום בני ישראל כי־נשבעו להם נשיאי העדה ביהוה אלהי
eku·m bni ishral ki - nshbou l·em nshiai e·ode b·ieue alei
they-[c]smote·them sons-of Israel that - they-[n]swore to·them princes-of the·congregation in·Yahweh Elohim-of
H5221 H1121 H3478 H3588 H7650 _ H5387 H5712 H3068 H430

ישראל וילנו כל־העדה על־הנשיאים : Jos 9:19 : ויאמרו כל־
ishral u·ilnu kl - e·ode ol - e·nshiaim : u·iamru kl -
Israel and·they-are-[n]murmuring all-of the·congregation on - the·princes : and·they-are-saying all-of -
H3478 H3885 H3605 H5712 H5921 H5387 : H559 H3605

19 +then all the princes [l]said to the whole congregation, We[f] have sworn an oath [z]with them [f]by Yahweh Elohim of Israel, and now we [l]cannot [z] touch [f] them.

הנשיאים אל־כל־העדה אנחנו נשבענו להם ביהוה אלהי ישראל ועתה לא
e·nshiaim al - kl - e·ode anchnu nshbonu l·em b·ieue alei ishral u·othe la
the·princes to - all-of - the·congregation we we-[n]swore to·them in·Yahweh Elohim-of Israel and·now not
H5387 H413 H3605 H5712 H587 H7650 _ H3068 H430 H3478 H6258 H3808

נוכל לנגע בהם : Jos 9:20 : זאת נעשה להם והחיה אותם ולא־
nukl l·ngo b·em : zath noshe l·em u·echie auth·m u·la -
we-are-being-able to·to-touch-of in·them : this we-shall-do to·them and·to-[c]let-live »·them and·not -
H3201 H5060 _ : H2063 H6213 _ H2421 H853 H3808

20 This is what we shall do to them: + We will [c]let »them live-, so +that there may [b]be no[f] wrath upon us on account of the oath [w]that we swore [z]with them.

יהיה עלינו קצף על־השבועה אשר־נשבענו להם : Jos 9:21 : ויאמרו אליהם
ieie oli·nu qtzph ol - e·shbuoe ashr - nshbonu l·em : u·iamru ali·em
he-shall-become on·us wrath on - the·oath which - we-[n]swore to·them : and·they-are-saying to·them
H1961 H5921 H7110 H5921 H7621 H834 _ H7650 H5387 : H559 H413

21 +So the princes [l]said to them, They shall live! +Then they [l]became wood choppers[l] and water bailers[l] for the whole congregation just as the princes had [sp]decreed [z]concerning them.

הנשיאים יחיו ויהיו חטבי עצים ושאבי־מים לכל־
e·nshiaim ichiu u·ieiu chtbi otzim u·shabi - mim l·kl -
the·princes they-shall-live and·they-are-becoming ones-chopping-of woods and·ones-bailing-of - waters for·all-of -
H5387 H2421 H1961 H2404 H6086 H7579 H4325 H3605

העדה כאשר דברו להם הנשיאים : Jos 9:22 : ויקרא להם יהושע
e·ode k·ashr dbru l·em e·nshiaim : u·iqra l·em ieusho
the·congregation as·which they-[m]spoke to·them the·princes : and·he-is-calling for·them Joshua
H5712 H834 H1696 _ H5387 : H7121 _ H3091

22 +Then Joshua [l]called for them and [l]spoke to them, [z] saying-, Why did you deceive »us, [z] saying-, We dwell very far away from you, +while you are in fact dwelling [f] near us?

וידבר אליהם לאמר למה רמיתם אתנו לאמר רחוקים אנחנו מכם
u·idbr ali·em l·amr l·me rmithm ath·nu l·amr rchuqim anchnu m·km
and·he-is-[m]speaking to·them to·to-say-of to·what ? you[p]-[m]deceived »·us to·to-say-of far-away-ones we from·you[p]
H1696 H413 H559 H4100 H7411 H853 H559 H7350 H587 H4480

מאד ואתם בקרבנו ישבים : Jos 9:23 : ועתה ארורים אתם ולא־יכרת
mad u·athm b·qrb·nu ishbim : u·othe arurim athm u·la - ikrth
very and·you[p] in·near-of·us ones-dwelling : and·now ones-being-cursed you[p] and·not - he-shall-be-cut-off
H3966 H859 H7130 H3427 : H6258 H779 H859 H3808 H3772

23 +Hence you are now cursed[l], and none [f]of you shall be cut off from being a servant, +as wood choppers[l] and water bailers[l] for the house of my Elohim.

מכם עבד וחטבי עצים ושאבי־מים לבית אלהי :
m·km obd u·chtbi otzim u·shabi - mim l·bith ale·i :
from·you[p] servant and·ones-chopping-of woods and·ones-bailing-of - waters for·house-of Elohim-of·me :
H4480 H5650 H2404 H6086 H7579 H4325 H1004 H430 :

Jos 9:24 ויענו את־יהושע ויאמרו כי הגד הגד לעבדיך את
u·ionu ath - ieusho u·iamru ki egd egd l·obdi·k ath
and·they-are-answering » - Joshua and·they-are-saying that he-was-[c]told to-be-[c]told to·servants-of·you »
H6030 H853 H3091 H559 H3588 H5046 H5046 H5650 H853

24 +Then they [l]answered »Joshua and [l]said, [t] It had been told, yea told- to your servants »[w]how Yahweh your Elohim had instructed

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר צוה יהוה אלהיך את־משה עבדו לתת לכם את־כל־הארץ
e·artz - kl - ath l·km l·thth obd·u mshe - ath alei·k ieue tzue ashr
the·land all-of » to·you(p) to·to-give-of servant-of·him Moses » Elohim-of·you Yahweh he-minstructed which
H776 H3605 H853 _ H5414 H5650 H4872 H853 H430 H3068 H6680 H834

ולהשמיד את־כל־ישבי הארץ מפניכם ונירא מאד
mad u·nira m·phni·km e·artz ishbi - kl - ath u·l·eshmid
exceedingly and·we-are-fearing from·faces-of·you(p) the·land ones-dwelling-of all-of » and·to·to-cexterminate-of
H3966 H3372 H6440 H776 H3427 H3605 H853 H8045

לנפשתינו מפניכם ונעשה את־הדבר הזה : Jos 9:25 ועתה הננו בידך
b·id·k en·nu u·othe : e·ze e·dbr - ath u·noshe m·phni·km l·nphshthi·nu
in·hand-of·you behold·us ! and·now the·this the·thing » and·we-are-doing from·faces-of·you(p) for·souls-of·us
H3027 H2005 H6258 H2088 H1697 H853 H6213 H6440 H5315

25 And now, behold, we are in your hand. Do as it is good and as upright in your eyes to do to us.

כטוב וכישר בעיניך לעשות לנו עשה : Jos 9:26 ויעש להם כן
kn l·em u·iosh : oshe l·nu l·oshuth b·oini·k u·k·ishr k·tub
so to·them and·he-is-doing do·you ! to·us to·to-do-of in·eyes·of·you and·as·the·upright as·the·good
H3651 _ H6213 H6213 _ H6213 H5869 H3477 H2896

26 + He did so with them and rescued them from the hand of the sons of Israel, so that they did not kill them.

ויצל אותם מיד בני־ישראל ולא הרגום : Jos 9:27 ויתנם
u·itzl auth·m m·id bni - ishral u·la ergu·m : u·ithn·m
and·he-is-crescuing »·them from·hand-of sons-of Israel and·not they-killed·them and·he-is-giving·them
H5337 H853 H3027 H1121 H3478 H3808 H2026 H5414

27 + [i]On that day Joshua [g]made them wood choppers and water bailers for the congregation and for the altar of Yahweh until this day, to serve at the [ri]place which He would choose.

יהושע ביום ההוא חטבי עצים ושאבי מים לעדה ולמזבח
ieusho b·ium e·eua chtbi otzim u·shabi mim l·ode u·l·mzbch
Joshua in·the·day the·he ones-chopping-of woods and·ones-bailing-of waters for·the·congregation and·for·altar-of
H3091 H3117 H1931 H2404 H6086 H7579 H4325 H5712 H4196

יהוה עד־היום הזה אל־המקום אשר יבחר : פ
ieue od - e·ium e·ze al - e·mqum ashr ibchr : p
Yahweh until the·day the·this to the·place[ri] which he-shall-choose
H3068 H5704 H3117 H2088 H413 H4725 H834 H977

Jos 10:1 ויהי כשמע אדני־צדק מלך ירושלם כי־לכד יהושע את־העי
u·iei k·shmo adni-tzdq mlk irushlm ki - lkd ieusho - ath e·oi
and·he-is-becoming as·to-hear-of Adoni-Zedek king-of Jerusalem that he-seized Joshua » the·Ai
H1961 H8085 H139 H4428 H3389 H3588 H3920 H3091 H853 H5857

1 + It came to be [as]when Adoni-zedek king of Jerusalem heard that Joshua had seized »·Ai and had doomed it, that just as he had done to Jericho and to its king, so he had done to Ai and to its king, and that the dwellers of Gibeon had [c]made peace »with Israel and had come to be [i] among them,

ויחרימה כאשר עשה ליריחו ולמלכה כן־עשה לעי ולמלכה וכי
u·ichrim·e k·ashr oshe l·irichu u·l·mlk·e kn - oshe l·oi u·l·mlk·e u·ki
and·he-is-cdooming·her as·which he-did to·Jericho and·to·king-of·her so he-did to·Ai and·to·king-of·her and·that
H2763 H834 H6213 H3405 H4428 H3651 H6213 H5857 H4428 H3588

השלימו ישבי גבעון את־ישראל ויהיו בקרבם :
eshlimu ishbi gboun ath - ishral u·ieiu b·qrb·m :
they-cmade-peace ones-dwelling-of Gibeon »with Israel and·they-are-becoming in·within-of·them
H7999 H3427 H1391 H854 H3478 H1961 H7130

Jos 10:2 ויראו מאד כי עיר גדולה גבעון כאחת ערי הממלכה וכי היא
u·iirau mad ki oir gdule gboun k·achth ori e·mmlke u·ki eia
and·they-are-fearing exceedingly that city great Gibeon as·one-of cities-of the·kingdom and·that she
H3372 H3966 H3588 H5892 H1419 H1391 H259 H5892 H4467 H3588 H1931

2 +then ~he~◊ feared exceedingly, for Gibeon was a large city like one of the royal cities, + since it was larger than Ai, and all its men were masters of valor.

גדולה מן־העי וכל־אנשיה גברים : Jos 10:3 וישלח אדני־צדק מלך
gdule mn - e·oi u·kl anshi·e - gbrim : u·ishlch adni-tzdq mlk
great from the·Ai and·all-of mortals-of·her masterful-men and·he-is-sending Adoni-Zedek king-of
H1419 H4480 H5857 H3605 H582 H1368 H7971 H139 H4428

3 +So Adoni-zedek king of Jerusalem sent word to Hoham king of Hebron, + to Piram king of Jarmuth, + to Japhia king of Lachish and to Debir king of Eglon, saying,

ירושלם אל־הוהם מלך־חברון ואל־פראם מלך־ירמות ואל־יפיע מלך־לכיש ואל־
irushlm al - euem mlk - chbrun u·al - phram mlk - irmuth u·al - iphio mlk - lkish u·al -
to Jerusalem to Hoham king·of Hebron and·to Piram king·of Jarmuth and·to Japhia king·of Lachish and·to
H3389 H413 H1944 H4428 H2275 H413 H6502 H4428 H3412 H413 H3309 H4428 H3923 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דביר מלך־עגלון לאמר׃ Jos 10:4 עלו־אלי ועזרני ונכה את־
dbir mlk - oglun l·amr : olu - al·i u·ozr·ni u·nke - ath
Debir king-of Eglon to·to-say-of come-up-you(p) ! to·me and·help-you(p)·me ! and·we-shall-csmite »
H1688 H4428 H5700 H559 H5927 H413 H5826 H5221 H853

4 Come up to me and help me, +that we may smite »Gibeon, for it has cmade peace »with Joshua and »the sons of Israel.

גבעון כי־השלימה את־יהושע ואת־בני ישראל׃ Jos 10:5 ויאספו
gboun ki - eshlime ath - iehusho u·ath - bni ishral : u·iasphu
Gibeon that she-cmade-peace »with Joshua and·»with sons-of Israel and·they-are-ngathering
H1391 H3588 H7999 H854 H3091 H854 H1121 H3478 H622

5 +So the five kings of the Amorite lgathered together and marched lup, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, they and their entire force. + They lencamped onagainst Gibeon and lfought onwith it.

ויעלו חמשת מלכי האמרי מלך ירושלם מלך־חברון מלך־ירמות מלך־
u·iolu chmshth mlki e·amri mlk irushlm mlk - chbrun mlk - irmuth mlk -
and·they-are-going-up five-of kings-of the·Amorite king-of Jerusalem king-of Hebron king-of Jarmuth king-of
H5927 H2568 H4428 H567 H4428 H3389 H4428 H2275 H4428 H3412 H4428

לכיש מלך־עגלון הם וכל־מחניהם ויחנו על־גבעון וילחמו
lkish mlk - oglun em u·kl - mchni·em u·ichnu - ol gboun u·ilchmu
Lachish king-of Eglon they and·all-of camps-of·them and·they-are-encamping on Gibeon and·they-are-nfighting
H3923 H4428 H5700 H1992 H3605 H2583 H4264 H5921 H1391 H3898

עליה׃ Jos 10:6 וישלחו אנשי גבעון אל־יהושע אל־המחנה הגלגלה לאמר
oli·e : u·ishlchu anshi gboun al - iehusho al - e·mchne e·glgl·e l·amr
on·her and·they-are-sending mortals-of Gibeon to Joshua to the·camp the·Gilgal·ward to·to-say-of
H5921 H7971 H582 H1391 H413 H3091 H413 H4264 H1537 H559

6 +Then the men of Gibeon lsent word to Joshua, to the camp atd ˚Gilgal, › saying˗, Do not lhold back your hands from your servants! Come up to us quickly; + do save › us and help us! For all the kings of the Amorite, who dwell in the hill country, have gathered together ›against us.

אל־תרף ידיך מעבדיך עלה אלינו מהרה והושיעה לנו
al - thrph idi·k m·obdi·k ole ali·nu mere u·eushio·e l·nu
must-not-be you-are-crelaxing hands-of·you from·servants-of·you come-up-you ! to·us hastly and·csave-you ! to·us
H408 H7503 H3027 H5650 H5927 H413 H4120 H3467 _

ועזרנו כי נקבצו אלינו כל־מלכי האמרי ישבי ההר׃
u·ozr·nu ki nqbtzu ali·nu kl - mlki e·amri ishbi e·er :
and·help-you·us ! that they-nconvened to·us all-of kings-of the·Amorite ones-dwelling-of the·mountain :
H5826 H3588 H6908 H413 H3605 H4428 H567 H3427 H2022

Jos 10:7 ויעל יהושע מן־הגלגל הוא וכל־עם המלחמה עמו וכל
u·iol iehusho mn - e·glgl eua u·kl - om - e·mlchme om·u u·kl
and·he-is-going-up Joshua from the·Gilgal he and·all-of people-of the·war with·him and·all-of
H5927 H3091 H4480 H1931 H1537 H3605 H5971 H4421 H5973 H3605

7 +So Joshua marched lup from ˚Gilgal, he and all the people of military age with him, + all the masters of valor.

גבורי החיל׃ פ Jos 10:8 ויאמר יהוה אל־יהושע אל־תירא מהם
gburi e·chil : p u·iamr ieue al - iehusho al - thira m·em
masterful-men-of the·valor and·he-is-saying Yahweh to Joshua must-not-be you-are-fearing from·them
H1368 H2428 H559 H3068 H413 H3091 H408 H3372 H1992

8 +Then Yahweh lsaid to Joshua, Do not lfear f them, for I will gdeliver them into your hand. Not one man from them shall stand in your presence.

כי בידך נתתים לא־יעמד איש מהם בפניך׃ Jos 10:9 ויבא
ki b·id·k nththi·m la - iomd aish m·em b·phni·k : u·iba
that in·hand·of·you I-give·them not he-shall-stand man from·them in·faces·of·you and·he-is-coming
H3588 H3027 H5414 H3808 H5975 H376 H1992 H6440 H935

9 +So Joshua lcame ›upon them suddenly; the whole night he had marched up from ˚Gilgal.

אליהם יהושע פתאם כל־הלילה עלה מן־הגלגל׃ Jos 10:10 ויהמם יהוה
ali·em iehusho phtham kl - e·lile ole mn - e·glgl : u·iem·m ieue
to·them Joshua suddenly all-of the·night he-went-up from the·Gilgal and·he-is-discomfiting·them Yahweh
H413 H3091 H6597 H3605 H3915 H5927 H4480 H1537 H2000 H3068

10 +Now Yahweh ldiscomfited them before Israel + who lsmote them in a great smiting lat Gibeon, + lpursued them along the road of the ascent to Beth-horon and lsmote them as far as Azekah and fr Makkedah.

לפני ישראל ויכם מכה־גדולה בגבעון וירדפם דרך מעלה
l·phni ishral u·ik·m mke - gdule b·gboun u·irdph·m drk mole
to·faces·of Israel and·he-is-csmiting·them great in·Gibeon and·he-is-pursuing·them way-of ascent-of
H6440 H3478 H5221 H4347 H1419 H1391 H7291 H1870 H4609

11 + It came to lbe lwhen they fled˗ fbefore Israel and they were lon the descent from Beth-horon, +that He, Yahweh, flung large

בית־חורן ויכם עד־עזקה ועד־מקדה׃ Jos 10:11 ויהי
bith-churn u·ik·m od - ozqe u·od - mqde : u·iei
Beth-Horon and·he-is-csmiting·them as-far-as Azekah and·as-far-as Makkedah and·he-is-becoming
H1032 H5221 H5704 H5825 H5704 H4719 H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנסם מפני ישראל הם במורד בית־חורן ויהוה השליך עליהם אבנים
b·ns·m m·phni ishral em b·murd bith-churn u·ieue eshlik oli·em abnim
in-to-flee-of·them from·faces-of Israel they in·descent-of Beth-Horon and·Yahweh he-[c]flung on·them stones
H5127 H6440 H3478 H1992 H4174 H1032 H3068 H7993 H5921 H68

גדלות מן־השמים עד־עזקה וימתו רבים אשר־מתו באבני הברד
gdluth mn e·shmim - od ozqe - u·imthu rbim ashr - mthu b·abni e·brd
great-ones from the·heavens as-far-as Azekah and·they-are-dying many-ones who they-died in·stones-of the·hail
H1419 H4480 H5704 H5825 H4191 H7227 H834 H4191 H68 H1259

מאשר הרגו בני ישראל בחרב ס׃ Jos 10:12 אז ידבר יהושע ליהוה ביום
m·ashr ergu bni ishral b·chrb s : az idbr ieusho l·ieue b·ium
from·whom they-killed sons-of Israel in·the·sword then he-is-[m]speaking Joshua to·Yahweh in·day
H834 H2026 H1121 H3478 H2719 H1696 H227 H3091 H3068 H3117

12 It was then that Joshua [l]spoke to Yahweh, [i]on the day Yahweh [g]routed- [h]the Amorite before the sons of Israel, and he [l]said [j]before the eyes of Israel: Sun, stand still [i]over Gibeon, And moon, [i]over the vale of Aijalon!

תת יהוה את־האמרי לפני בני ישראל ויאמר לעיני ישראל שמש בגבעון
thth ieue ath - e·amri l·phni bni ishral u·iamr l·oini ishral shmsh b·gboun
to-give-of Yahweh » the·Amorite to-faces-of sons-of Israel and·he-is-saying to·eyes-of Israel sun in·Gibeon
H5414 H3068 H853 H567 H1121 H6440 H3478 H559 H5869 H3478 H8121 H1391

דום וירח בעמק אילון׃ Jos 10:13 וידם השמש וירח עמד עד־
dum u·irch b·omq ailun : u·idm e·shmsh u·irch omd od -
stand-still-you ! and·moon in·vale-of Aijalon and·he-is-standing-still the·sun and·moon he-stayed until
H1826 H3394 H6010 H357 H1826 H8121 H3394 H5975 H5704

13 [+]So the sun stood [l]still, and the moon, it stayed, until the nation had [l]avenged itself on its enemies[l]. Is it not written[l] [on]in the Scroll of the Upright? [+] The sun [l]stayed in [c]midheaven, and did not rush to set for [as]about [7]one[0] robust day.

יקם גוי איביו הלא־היא כתובה על־ספר הישר ויעמד
iqm gui aibi·u e·la eia - kthube ol - sphr e·ishr u·iomd
he-is-avenging nation ones-being-enemies-of·him ?·not she being-written on scroll-of the·upright and·he-is-staying
H5358 H1471 H341 H3808 H1931 H3789 H5921 H5612 H3477 H5975

השמש בחצי השמים ולא־אץ לבוא כיום תמים׃ Jos 10:14 ולא היה
e·shmsh b·chtzi e·shmsh u·la atz - l·bua k·ium thmim : u·la eie
the·sun in·the·middle-of the·heavens and·not he-rushed to·to-set-of as·day flawless and·not he-was[bc]
H8121 H2677 H8064 H3808 H213 H935 H3117 H8549 H3808 H1961

14 [+] There has never [b]been a day like [c]this before [it] [+]or [af]since [it], [j]when Yahweh hearkened- [f]to the voice of a man, for Yahweh was fighting for Israel.

כיום ההוא לפניו ואחריו לשמע יהוה בקול איש כי יהוה נלחם
k·ium e·eua l·phni·u u·achri·u l·shmo ieue b·qul aish ki ieue nlchm
as·the·day the·he to·faces-of·him and·after·him to·to-listen-of Yahweh in·voice-of man that Yahweh one-[n]fighting
H3117 H1931 H6440 H310 H8085 H3068 H6963 H376 H3588 H3068 H3898

לישראל׃ פ Jos 10:15 וישב יהושע וכל־ישראל עמו אל־המחנה הגלגלה׃
l·ishral p : u·ishb ieusho u·kl - ishral om·u al - e·mchne e·glgl·e :
for·Israel and·he-is-returning Joshua and·all-of Israel with·him to the·camp the·Gilgal·ward
H3478 H7725 H3091 H3605 H3478 H413 H5973 H4264 H1537

15 [+]Then Joshua and all Israel with him [l]returned to the camp at[d] [c]Gilgal.

Jos 10:16 וינסו חמשת המלכים האלה ויחבאו במערה במקדה׃
u·insu chmshth e·mlkim e·ale u·ichbau b·more b·mqde :
and·they-are-fleeing five-of the·kings the·these and·they-are-[n]hiding in·the·cave in·Makkedah
H5127 H2568 H4428 H428 H2244 H4631 H4719

16 [+] [c]Those five [c]kings [l]fled and [l]hid in a cave [i]at Makkedah.

Jos 10:17 ויגד ליהושע לאמר נמצאו חמשת המלכים נחבאים במערה
u·igd l·ieusho l·amr nmtzau chmshth e·mlkim nchbaim b·more
and·he-is-being-[c]told to·Joshua to·to-say-of they-were-found five-of the·kings ones-[n]hiding in·the·cave
H5046 H3091 H559 H4672 H2568 H4428 H2244 H4631

17 [+]When it was [l]told to Joshua, [j] saying[-], The five kings have been found hiding in a cave [i]at Makkedah,

במקדה׃ Jos 10:18 ויאמר יהושע גלו אבנים גדלות אל־פי המערה
b·mqde : u·iamr ieusho glu abnim gdluth al - phi e·more
in·Makkedah and·he-is-saying Joshua roll-you[(p)] ! stones great-ones to mouth-of the·cave
H4719 H559 H3091 H1556 H68 H1419 H413 H6310 H4631

18 [+]then Joshua [l]said, Roll large stones [j]against the mouth of the cave, and post men [on]by it to guard them.

והפקידו עליה אנשים לשמרם׃ Jos 10:19 ואתם אל־תעמדו
u·ephqidu oli·e anshim l·shmr·m : u·athm al - thomdu
and·[c]commit-you[(p)] ! on·her mortals to·to-guard-of·them and·you[(p)] must-not-be you[(p)]-are-staying
H6485 H5921 H582 H8104 H859 H408 H5975

19 [+]As for you, do not [l]stay there. Pursue after your enemies[l], and you will curtail [h]from them the rear guard. Do not [g]allow them

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רדפו אחרי איביכם וזנבתם אותם אל־תתנום
rdphu achri aibi·km u·znbthm auth·m al ththnu·m -
pursue-you(p) ! after ones-being-enemies-of·you(p) and·you(p)-mcurtail »·them must-not-be you(p)-are-allowing·them
H7291 H310 H341 H2179 H853 H408 H5414

לבוא אל־עריהם כי נתנם יהוה אלהיכם בידכם׃
l·bua al ori·em - ki nthn·m ieue alei·km b·id·km :
to·to-enter-of to cities-of·them that he-gave·them Yahweh Elohim-of·you(p) in·hand-of·you(p)
H935 H413 H5892 H3588 H5414 H3068 H430 H3027

Jos 10:20 ויהי ככלות יהושע ובני ישראל להכותם מכה גדולה־
u·iei k·kluth iausho u·bni ishral l·ekuth·m mke gdule -
and·he-is-becoming as·to-mconclude-of Joshua and·sons-of Israel to·to-csmite-of·them smiting great
H1961 H3615 H3091 H1121 H3478 H5221 H4347 H1419

מאד עד־תמם והשרידים שרדו מהם ויבאו אל־ערי
mad od thm·m - u·e·shridim shrdu m·em u·ibau al ori -
very until to-come-to-end-of·them and·the·survivors they-survived from·them and·they-are-entering to cities-of
H3966 H5704 H8552 H8300 H8277 H1992 H935 H413 H5892

Jos 10:21 המבצר׃ וישבו כל־העם אל־המחנה אל־יהושע מקדה בשלום
e·mbtzr : u·ishbu kl - e·om - al e·mchne - al iausho - mqde b·shlum
the·fortress and·they-are-returning all-of the·people to the·camp to Joshua Makkedah in·well-being
H4013 H7725 H3605 H5971 H413 H4264 H413 H3091 H4719 H7965

Jos 10:22 לא־חרץ לבני ישראל לאיש את־לשנו׃ ויאמר יהושע פתחו
la chrtz - l·bni ishral l·aish ath lshn·u : u·iamr iausho phthchu
not he-pointed to·sons-of Israel to·man » tongue-of·him and·he-is-saying Joshua open-you(p) !
H3808 H2782 H1121 H3478 H376 H853 H3956 H559 H3091 H6605

את־פי המערה והוציאו אלי את־חמשת המלכים האלה מן־המערה׃
ath phi - e·more u·eutziau al·i ath chmshth - e·mlkim e·ale mn e·more :
» mouth-of the·cave and·cbring-forth-you(p) ! to·me » five-of the·kings the·these from the·cave
H853 H6310 H4631 H3318 H413 H853 H2568 H4428 H428 H4480 H4631

Jos 10:23 ויעשו כן ויציאו אליו את־חמשת המלכים האלה מן־
u·ioshu kn u·itziau ali·u ath chmshth - e·mlkim e·ale mn -
and·they-are-doing so and·they-are-cbringing-forth to·him » five-of the·kings the·these from
H6213 H3651 H3318 H413 H853 H2568 H4428 H428 H4480

המערה את מלך ירושלם את־מלך חברון את־מלך ירמות את־מלך לכיש את־מלך
e·more ath mlk irushlm ath mlk - chbrun ath mlk - irmuth ath mlk - lkish ath mlk -
the·cave » king-of Jerusalem » king-of Hebron » king-of Jarmuth » king-of Lachish » king-of
H4631 H853 H4428 H3389 H853 H4428 H2275 H853 H4428 H3412 H853 H4428 H3923 H853 H4428

Jos 10:24 עגלון׃ ויהי כהוציאם את־המלכים האלה אל־יהושע
oglun : u·iei k·eutzia·m ath e·mlkim e·ale al iausho -
Eglon and·he-is-becoming as·to-cbring-forth-of·them » the·kings the·these to Joshua
H5700 H1961 H3318 H853 H4428 H428 H413 H3091

ויקרא יהושע אל־כל־איש ישראל ויאמר אל־קציני אנשי המלחמה
u·iqra iausho al - kl - aish - ishral u·iamr al qtzini - anshi e·mlchme
and·he-is-calling Joshua to every-of man-of Israel and·he-is-saying to captains-of mortals-of the·war
H7121 H3091 H413 H3605 H376 H3478 H559 H413 H7101 H582 H4421

ההלכוא אתו קרבו שימו את־רגליכם על־צוארי המלכים האלה
e·elkua ath·u qrbu shimu ath rgli·km - ol tzuari - e·mlkim e·ale
the·ones-going »with·him come-near-you(p) ! place-you(p) ! » feet-of·you(p) on necks-of the·kings the·these
H1980 H854 H7126 H7760 H853 H7272 H5921 H6677 H4428 H428

ויקרבו וישימו את־רגליהם על־צואריהם׃ Jos 10:25 ויאמר
u·iqrbu u·ishimu ath rgli·em - ol tzuari·em - : u·iamr
and·they-are-coming-near and·they-are-placing » feet-of·them on necks-of·them and·he-is-saying
H7126 H7760 H853 H7272 H5921 H6677 H559

to enter › their cities, for Yahweh your Elohim has gdelivered them into your hand.

20 +So it came to be asthat Joshua and the sons of Israel allconcluded- › smiting- them in a very great smiting until they were finished-; +only the survivors who survived fof them, + entered › their ˚fortress cities.

21 +Then all the people returned unharmed to the camp, to Joshua at Makkedah. Not one pointed »his tongue ›against anyone ›of the sons of Israel.

22 +Now Joshua said, Open »the mouth of the cave, and cbring forth to me »˚these five ˚kings from the cave.

23 + They did so and cbrought forth to him »˚these five ˚kings from the cave, »the king of Jerusalem, »the king of Hebron, »the king of Jarmuth, »the king of Lachish, »the king of Eglon.

24 + It came to be aswhen they cbrought forth- »˚these ˚kings to Joshua, +that Joshua called together all the men of Israel and said to the captains of the men of war ˚who had gone »with him, Come near; place »your feet on the necks of ˚these kings. +So they came near and placed »their feet on their necks.

25 +Then Joshua said to them, Do not fear, and do not be dismayed. Be steadfast, and be resolute, for as thus shall Yahweh

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליהם יהושע אל־תיראו ואל־תחתו חזקו
ali·em ieusho al thirau - u·al thchthu - chzqu
to·them Joshua must-not-be you(p)-are-fearing and·must-not-be you(p)-are-being-dismayed be-steadfast-you(p) !
H413 H3091 H408 H3372 H408 H2865 H2388

do to all your enemies[l] »against whom you are fighting.

ואמצו כי ככה יעשה יהוה לכל־איביכם אשר אתם
u·amtzu ki kke ioshe ieue l·kl aibi·km - ashr athm
and·be-resolute-you(p) ! that as·thus he-shall-do Yahweh to·all-of ones-being-enemies-of·you(p) whom you(p)
H553 H3588 H3602 H6213 H3068 H3605 H341 H834 H859

נלחמים אותם׃ Jos 10:26 ויכם יהושע אחרי־כן וימיתם
nlchmim auth·m : u·ik·m ieusho achri - kn u·imith·m
ones-[n]fighting »·them and·he-is-[c]smiting·them Joshua after so and·he-is-[c]putting-to-death·them
H3898 H853 H5221 H3091 H310 H3651 H4191

26 + Afterward Joshua [l]smote them, + [c]put them to [l]death and [l]hung them on five trees. + They [l][b]came to hang[l] on the trees until the evening.

ויתלם על חמשה עצים ויהיו תלוים על־העצים עד־הערב׃
u·ithl·m ol chmshe otzim u·ieiu thluim ol - e·otzim od - e·orb :
and·he-is-hanging·them on five trees and·they-were-being[bc] ones-[n]hanging on the·trees until the·evening
H8518 H5921 H2568 H6086 H1961 H8518 H5921 H6086 H5704 H6153

Jos 10:27 ויהי לעת בוא השמש צוה יהושע וירידום מעל
u·iei l·oth bua e·shmsh tzue ieusho u·iridu·m m·ol
and·he-is-becoming to·time-of to-set-of the·sun he-[m]instructed Joshua and·they-are-[c]taking-down·them from·on
H1961 H6256 H935 H8121 H6680 H3091 H3381 H5921

27 + It [l][b]was [›]at the time the sun sets- that Joshua [m]gave instruction; +so they [c]took them [l]down off the trees and [l]flung them into the cave where they had been hidden. +Then they [l]placed large stones over the mouth of the cave which remain until [*]this very [*]day.

העצים וישלכם אל־המערה אשר נחבאו שם־וישמו אבנים
e·otzim u·ishlk·m al - e·more ashr nchbau shm - u·ishmu abnim
the·trees and·they-are-[c]flinging·them to the·cave which they-were-hidden there and·they-are-placing stones
H6086 H7993 H413 H4631 H834 H2244 H8033 H7760 H68

גדלות על־פי המערה עד־עצם היום הזה׃ פ Jos 10:28 ואת־מקדה לכד יהושע
gdluth ol - phi e·more od - otzm e·ium e·ze : p u·ath mqde - lkd ieusho
great-ones over mouth-of the·cave until very-of the·day the·this and·» Makkedah he-seized Joshua
H1419 H5921 H6310 H4631 H5704 H6106 H3117 H2088 H853 H4719 H3920 H3091

28 + Joshua seized »Makkedah [/]on [*]that day and [l]smote it [›]with the edge of the sword, +also »its king. He doomed [7]»it~[s◊] and »all the souls who were in it. He [c]let no[f] survivor remain; and he [l]did to the king of Makkedah just as he had done to the king of Jericho.

ביום ההוא ויכה לפי־חרב ואת־מלכה החרם אותם ואת־כל־
b·ium e·eua u·ik·e l·phi - u·ath chrb - u·ath mlk·e - echrm auth·m u·ath kl -
in·[the]·day the·he and·he-is-[c]smiting·her to·edge-of and·» sword and·» king-of·her he-[c]doomed »·them and·» every-of
H3117 H1931 H5221 H6310 H853 H2719 H853 H4428 H2763 H853 H853 H3605

הנפש אשר־בה לא השאיר שריד ויעש למלך מקדה כאשר עשה למלך
e·nphsh ashr - b·e la eshair shrid u·iosh l·mlk mqde k·ashr oshe l·mlk
the·soul who in·her not he-[c]let-remain survivor and·he-is-doing to·king-of Makkedah as·which he-did to·king-of
H5315 H834 _ H3808 H7604 H8300 H6213 H4428 H4428 H834 H6213 H4428

יריחו׃ Jos 10:29 ויעבר יהושע וכל־ישראל עמו ממקדה לבנה וילחם
irichu : u·iobr ieusho u·kl - ishral om·u m·mqde lbne u·ilchm
Jericho and·he-is-passing Joshua and·all-of Israel with·him from·Makkedah Libnah and·he-is-[n]fighting
H3405 H5674 H3091 H3605 H3478 H5973 H4719 H3841 H3898

29 + From Makkedah, Joshua and all Israel with him [l]passed on to Libnah, and he [l]fought [wi]against Libnah.

עם־לבנה׃ Jos 10:30 ויתן יהוה גם־אותה ביד ישראל ואת־מלכה
om - lbne : u·ithn ieue gm auth·e - b·id ishral u·ath mlk·e
with Libnah and·he-is-giving Yahweh moreover »·her in·hand-of Israel and·» king-of·her
H5973 H3841 H5414 H3068 H1571 H853 H3027 H3478 H853 H4428

30 + Yahweh [l][g]delivered »it, [mr]too, into the hand of Israel, +together »with its king. + He [l]smote it [›]with the edge of the sword, + »all the souls who were in it. He [c]let no[f] survivor remain in it; and he [l]did to its king just as he had done to the king of Jericho.

ויכה לפי־חרב ואת־כל־הנפש אשר־בה לא־השאיר בה שריד
u·ik·e l·phi - u·ath chrb - kl - u·ath e·nphsh - ashr b·e - la eshair - b·e shrid
and·he-is-[c]smiting·her to·edge-of and·» sword and·» every-of the·soul who in·her not he-[c]let-remain in·her survivor
H5221 H6310 H853 H2719 H853 H3605 H5315 H834 H3808 H7604 _ H8300

ויעש למלכה כאשר עשה למלך יריחו׃ ס Jos 10:31 ויעבר יהושע וכל־
u·iosh l·mlk·e k·ashr oshe l·mlk irichu : s u·iobr ieusho u·kl -
and·he-is-doing to·king-of·her as·which he-did to·king-of Jericho and·he-is-passing Joshua and·all-of
H6213 H4428 H834 H6213 H4428 H3405 H5674 H3091 H3605

31 + From Libnah, Joshua and all Israel with him [l]passed on to[d] Lachish, +where he [l]encamped [on]against it and [l]fought

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל	עמו	מלבנה	לכישה	ויחן	עליה	וילחם	בה :
ishral	om·u	m·lbne	lkish·e	u·ichn	oli·e	u·ilchm	b·e :
Israel	with·him	from·Libnah	Lachish·ward	and·he-is-encamping	on·her	and·he-is-[n]fighting	in·her _
H3478	H5973	H3841	H3923	H2583	H5921	H3898	

[j]against it.

Jos 10:32	ויתן	יהוה	את־לכיש	ביד	ישראל	וילכדה	ביום	השני
	u·ithn	ieue	ath - lkish	b·id	ishral	u·ilkd·e	b·ium	e·shni
	and·he-is-giving	Yahweh	»	in·hand-of	Israel	and·he-is-seizing·her	in·[the]·day	the·second
	H5414	H3068	H853	H3027	H3478	H3920	H3117	H8145

32 [+]When Yahweh [lg]delivered [»]Lachish into the hand of Israel, [+] he [l]seized it [f]on the second day. [+] He [l]smote it [r]with the edge of the sword, [+] [»]all the souls who were in it, [all]just as [w] he had done to Libnah.

ויכה		לפי	־חרב	ואת־כל	־הנפש	אשר־בה	ככל	אשר־עשה	ללבנה	:	פ
u·ik·e		l·phi	chrb -	ath - kl	e·nphsh -	ashr b·e -	k·kl	ashr oshe -	l·lbne	:	p
and·he-is-[c]smiting·her		to·edge-of	sword	and·»	the·soul	who in·her	as·all	which he-did	to·Libnah		
H5221		H6310	H2719	H853	H5315	H834 _	H3605	H834 H6213	H3841		

Jos 10:33	אז	עלה	הרם	מלך	גזר	לעזר	את־לכיש	ויכהו		יהושע	ואת־
	az	ole	erm	mlk	gzr	l·ozr	ath - lkish	u·ik·eu		ieusho	u·ath -
	then	he-came-up	Horam	king-of	Gezer	to·to-help-of	» Lachish	and·he-is-[c]smiting·him		Joshua	and·»
	H227	H5927	H2036	H4428	H1507	H5826	H853 H3923	H5221		H3091	H853

33 Then Horam king of Gezer came up to help [»]Lachish. [+]Yet Joshua [l]smote him and [»]his [wf]force until no survivor at all remained for him.

עמו		עד־בלתי	השאיר	־לו	שריד :	Jos 10:34	ויעבר		יהושע	וכל	־ישראל
om·u		od	blthi -	eshair	l·u -	shrid :		u·iobr	ieusho	u·kl	ishral -
people-of·him		until	so-as-not	he-[c]let-remain	to·him	survivor		and·he-is-passing	Joshua	and·all-of	Israel
H5971		H5704	H1115	H7604	_	H8300		H5674	H3091	H3605	H3478

34 [+] From Lachish, Joshua and all Israel with him [l]passed on to[d] Eglon [+]where they [l]encamped [on]against it and [l]fought [on]against it.

עמו	מלכיש	עגלנה	ויחנו	עליה	וילחמו	עליה :	
om·u	m·lkish	ogln·e	u·ichnu	oli·e	u·ilchmu	oli·e :	
with·him	from·Lachish	Eglon·ward	and·they-are-encamping	on·her	and·they-are-[n]fighting	on·her	
H5973	H3923	H5700	H2583	H5921	H3898	H5921	

Jos 10:35	וילכדוה		ביום	ההוא	ויכוה		לפי	־חרב	ואת	כל	־הנפש
	u·ilkdu·e		b·ium	e·eua	u·iku·e		l·phi	chrb -	u·ath	kl	e·nphsh -
	and·they-are-seizing·her		in·[the]·day	the·he	and·they-are-[c]smiting·her		to·edge-of	sword	and·»	every-of	the·soul
	H3920		H3117	H1931	H5221		H6310	H2719	H853	H3605	H5315

35 [+] They [l]seized it [f]on the same day and [l]smote it [r]with the edge of the sword, [+] [»]all the souls who were in it. [f]On the same day he doomed it, [all]just as [w] he had done to Lachish.

אשר־בה	ביום	ההוא	החרים	ככל	אשר־עשה	ללכיש	:	פ	Jos 10:36	ויעל				יהושע
ashr b·e -	b·ium	e·eua	echrim	k·kl	ashr oshe -	l·lkish	:	p		u·iol				ieusho
who in·her	in·[the]·day	the·he	he-[c]doomed	as·all	which he-did	to·Lachish				and·he-is-going-up				Joshua
H834 _	H3117	H1931	H2763	H3605	H834 H6213	H3923				H5927				H3091

36 [+] From Eglon[d], Joshua and all Israel with him went [l]up to[d] Hebron, [+]where they [l]fought [on]against it.

וכל	־ישראל	עמו	מעגלונה	חברונה	וילחמו	עליה :		
u·kl	ishral -	om·u	m·oglun·e	chbrun·e	u·ilchmu	oli·e :		
and·all-of	Israel	with·him	from·Eglon·ward	Hebron·ward	and·they-are-[n]fighting	on·her		
H3605	H3478	H5973	H5700	H2275	H3898	H5921		

Jos 10:37	וילכדוה		ויכוה		לפי	־חרב	ואת־מלכה		ואת־כל	־	
	u·ilkdu·e		u·iku·e		l·phi -	chrb -	u·ath mlk·e -		u·ath - kl	-	
	and·they-are-seizing·her		and·they-are-[c]smiting·her		to·edge-of	sword	and·» king-of·her		and·» all-of		
	H3920		H5221		H6310	H2719	H853 H4428		H853 H3605		

37 [+] They [l]seized it and [l]smote it [r]with the edge of the sword, [+]also [»]its new king and [»]all its unwalled villages [+]with [»]all the souls who were in it. He [c]let no[t] survivor remain, [all]just as [w] he had done to Eglon. [+] He [l]doomed [»]it and [»]all the souls who were in it.

עריה	ואת־כל	־הנפש	אשר־בה	לא	־השאיר		שריד	ככל	אשר־עשה	לעגלון				
ori·e	kl - u·ath	e·nphsh -	ashr b·e -	la	eshair -		shrid	k·kl	ashr oshe -	l·oglun				
cities-of·her	and·»	the·soul	who in·her	not	he-[c]let-remain		survivor	as·all	which he-did	to·Eglon				
H5892	H853	H5315	H834 _	H3808	H7604		H8300	H3605	H834 H6213	H5700				

ויחרם	אותה	ואת־כל	־הנפש	אשר־בה	:	ס	Jos 10:38	וישב		יהושע
u·ichrm	auth·e	ath - kl	e·nphsh -	ashr b·e -	:	s		u·ishb		ieusho
and·he-is-[c]dooming	»·her	and·»	the·soul	who in·her				and·he-is-turning-back		Joshua
H2763	H853	H853	H5315	H834 _				H7725		H3091

38 Joshua and all Israel with him [+]then [l]turned back to[d] Debir and [l]fought [on]against it.

וכל	־ישראל	עמו	דברה	וילחם	עליה :	Jos 10:39	וילכדה		ואת־מלכה
u·kl	ishral -	om·u	dbr·e	u·ilchm	oli·e :		u·ilkd·e		u·ath mlk·e -
and·all-of	Israel	with·him	Debir·ward	and·he-is-[n]fighting	on·her		and·he-is-seizing·her		and·» king-of·her
H3605	H3478	H5973	H1688	H3898	H5921		H3920		H853 H4428

39 [+] He [l]seized it, [+]also [»]its king and [»]all its unwalled villages. [+] They [l]smote them [r]with the edge of the sword and [l]doomed [»]all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־כל־עריה ויכום לפי־חרב ויחרימו את־כל־נפש
nphsh - kl - ath u·ichrimu chrb - l·phi u·iku·m ori·e - kl - u·ath
soul every-of » and·they-are-[c]dooming sword to·edge-of and·they-are-[c]smiting·them cities-of·her all-of and·»
H5315 H3605 H853 H2763 H2719 H6310 H5221 H5892 H3605 H853

the souls who were in it. He [c]let no[t] survivor remain. Just as he had done to Hebron, so he did to Debir[d] and to its king, [+] just as he had done to Libnah and to its king.

אשר־בה לא השאיר שריד כאשר עשה לחברון כן־עשה לדברה ולמלכה
ashr b·e - la eshair shrid k·ashr oshe l·chbrun kn oshe - l·dbr·e u·l·mlk·e
who in·her not he-[c]let-remain survivor as·which he-[c]did to·Hebron so he-did to·Debir·ward and·to·king-of·her
_ H3808 H7604 H8300 H834 H6213 H2275 H3651 H6213 H1688 H4428

40 [+]Thus Joshua [l]smote [»]the whole area, the hill country, [+] the Negeb, [+] the low foothills, [+] the slopes and [»]all their kings; he [c]let no[t] survivor remain. [+] He doomed [»]all [*]who had breath, just as Yahweh Elohim of Israel had [m]given instruction.

וכאשר עשה ללבנה ולמלכה׃ Jos 10:40 ויכה יהושע את־כל־הארץ
u·k·ashr oshe l·lbne u·l·mlk·e : u·ike ieusho - kl - ath e·artz
and·as·which he-did to·Libnah and·to·king-of·her : and·he-is-[c]smiting Joshua » all-of the·land
H834 H6213 H3841 H4428 H5221 H3091 H853 H3605 H776

ההר והנגב והשפלה והאשדות ואת כל־מלכיהם לא השאיר שריד
e·er u·e·ngb u·e·shphle u·e·ashduth u·e·ath - kl mlki·em - la eshair shrid
the·mountain and·the·Negev and·the·low-foothill and·the·slopes and·» all-of kings-of·them not he-[c]let-remain survivor
H2022 H5045 H8219 H794 H853 H3605 H4428 H3808 H7604 H8300

ואת כל־הנשמה החרים כאשר צוה יהוה אלהי ישראל׃
u·ath kl - e·nshme echrim k·ashr tzue ieue alei ishral :
and·» every-of the·breath he-[c]doomed as·which he-[m]instructed Yahweh Elohim-of Israel
H853 H3605 H5397 H2763 H834 H6680 H3068 H430 H3478

41 [+] Joshua [l]smote them from Kadesh-barnea [+] as far as Gaza, [+] [»]all the land of Goshen [+] as far as Gibeon.

Jos 10:41 ויכם יהושע מקדש־ברנע ועד־עזה ואת כל־ארץ גשן
u·ik·m ieusho m·qdsh~brno u·od - oze - u·ath kl - artz gshn
and·he-is-[c]smiting·them Joshua from·Kadesh~Barnea and·as-far-as Gaza and·» all-of land-of Goshen
H5221 H3091 H6947 H5704 H5804 H853 H3605 H776 H1657

42 [+] Joshua seized [»]all [*]these [*]kings and [»]their land at one [du]time; for Yahweh Elohim of Israel was fighting for Israel.

ועד־גבעון׃ Jos 10:42 ואת כל־המלכים האלה ואת־ארצם לכד יהושע פעם
u·od - gboun : u·ath kl - e·mlkim e·ale u·ath - artz·m lkd ieusho phom
and·as-far-as Gibeon : and·» all-of the·kings the·these and·» land-of·them he-seized Joshua time
H5704 H1391 H853 H3605 H4428 H428 H853 H776 H3920 H3091 H6471

43 [+]Then Joshua and all Israel with him [l]returned to the camp at[d] [*]Gilgal.

אחת כי יהוה אלהי ישראל נלחם לישראל׃ Jos 10:43 וישב יהושע וכל־
achth ki ieue alei ishral nlchm l·ishral : u·ishb ieusho u·kl -
one that Yahweh Elohim-of Israel one-[n]fighting for·Israel : and·he-is-returning Joshua and·all-of
H259 H3588 H3068 H430 H3478 H3898 H3478 : H7725 H3091 H3605

ישראל עמו אל־המחנה הגלגלה׃ פ
ishral om·u al - e·mchne e·glgl·e : p
Israel with·him to the·camp the·Gilgal·ward
H3478 H5973 H413 H4264 H1537

1 [+] It came to [l]be [as]when Jabin king of Hazor heard of it, [+]that he [l]sent word to Jobab king of Madon, [+] to the king of Shimron, [+] to the king of Achshaph,

Jos 11:1 ויהי כשמע יבין מלך־חצור וישלח אל־יובב מלך מדון ואל־
u·iei k·shmo ibin mlk - chtzur u·ishlch al - iubb mlk mdun u·al -
and·he-is-becoming as·to-hear-of Jabin king-of Hazor and·he-is-sending to Jobab king-of Madon and·to
H1961 H8085 H2985 H4428 H2674 H7971 H413 H3103 H4428 H4068 H413

2 and to the kings who were [f]in the north, in the hill country, [+] in the Arabah [7]in front[~◊] of Chinnereth, [+] in the low foothills and in Naphoth-dor [f]on the west,

מלך שמרון ואל־מלך אכשף׃ Jos 11:2 ואל־המלכים אשר מצפון בהר
mlk shmrun u·al - mlk akshph : u·al - e·mlkim ashr m·tzphun b·er
king-of Shimron and·to king-of Achshaph : and·to the·kings who from·north-of in·[the]·mountain
H4428 H8110 H413 H4428 H407 : H413 H4428 H834 H6828 H2022

3 to the Canaanite [f]in the [ra]east and [f]in the west; [+] to the Amorite, [+] the Hittite, [+] the Perizzite, [+] the Jebusite in the hill country; and to the Hivite under Hermon in the land of Mizpah.

ובערבה נגב כנרות ובשפלה ובנפות דור מים׃ Jos 11:3 הכנעני
u·b·orbe ngb knruth u·b·shphle u·b·nphuth dur m·im : e·knoni
and·in·[the]·gorge Negeb Chinnereth and·in·[the]·low-foothill and·in·undulations-of Dor from·sea : the·Canaanite
H6160 H5045 H3672 H8219 H5299 H1756 H3220 : H3669

ממזרח ומים והאמרי והחתי והפרזי והיבוסי בהר והחוי
m·mzrch u·m·im u·e·amri u·e·chthi u·e·phrzi u·e·ibusi b·er u·e·chui
from·east and·from·sea and·the·Amorite and·the·Hittite and·the·Perizzite and·the·Jebusite in·[the]·mountain and·the·Hivite
H4217 H3220 H567 H2850 H6522 H2983 H2022 H2340

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תחת חרמון בארץ המצפה׃ Jos 11:4 ויצאו הם וכל־מחניהם עמם
om·m mchni·em - u·kl em u·itzau : e·mtzphe b·artz chrmun thchth
with·them camps-of·them and·all-of they and·they-are-going-forth the·Mizpah in·land-of Hermon under
H5973 H4264 H3605 H1992 H3318 H4709 H776 H2768 H8478

עם־רב כחול אשר על־שפת־הים לרב וסוס ורכב רב־מאד׃
om rb - k·chul ashr ol - shphth - e·im l·rb u·sus u·rkb rb - mad :
people much as·the·sand which on the·sea shore-of the·multitude and·horse and·chariot many very
H5971 H7227 H2344 H834 H5921 H8193 H3220 H7230 H5483 H7393 H7227 H3966

Jos 11:5 ויועדו כל המלכים האלה ויבאו ויחנו יחדו
u·iuodu kl e·mlkim e·ale u·ibau u·ichnu ichdu
and·they-are-[n]making-appointment all-of the·kings the·these and·they-are-coming and·they-are-encamping together
H3259 H3605 H4428 H428 H935 H2583 H3162

אל־מי מרום להלחם עם־ישראל׃ פ Jos 11:6 ויאמר יהוה אל־יהושע אל־
al - mi mrum l·elchm om - ishral : p u·iamr ieue al ieusho - al -
to waters-of Merom to·to-[n]fight-of with Israel and·he-is-saying to Yahweh Joshua must-not-be
H413 H4325 H4792 H3898 H5973 H3478 H559 H3068 H413 H3091 H408

תירא מפניהם כי־מחר כעת הזאת אנכי נתן את־כלם חללים
thira m·phni·em ki - mchr k·oth e·zath anki nthn ath - kl·m chllim
you-are-fearing from·faces-of·them that - tomorrow as·the·time the·this I giving » all-of·them ones-wounded
H3372 H6440 H3588 H4279 H6256 H2063 H595 H5414 H853 H3605 H2491

לפני ישראל את־סוסיהם תעקר ואת־מרכבתיהם תשרף באש׃
l·phni ishral ath - susi·em thoqr u·ath mrkbthi·em thshrph b·ash :
to·faces-of Israel » horses-of·them you-shall-[m]hamstring and·» chariots-of·them you-shall-burn in·the·fire
H6440 H3478 H853 H5483 H6131 H853 H4818 H8313 H784

Jos 11:7 ויבא יהושע וכל־עם המלחמה עמו עליהם על־מי מרום פתאם
u·iba ieusho u·kl - om e·mlchme om·u oli·em ol - mi mrum phtham
and·he-is-coming Joshua and·all-of people-of the·war with·him on·them on waters-of Merom suddenly
H935 H3091 H3605 H5971 H4421 H5973 H5921 H5921 H4325 H4792 H6597

ויפלו בהם׃ Jos 11:8 ויתנם יהוה ביד־ישראל ויכום
u·iphlu b·em : u·ithn·m ieue b·id - ishral u·iku·m
and·they-are-falling in·them and·he-is-giving·them Yahweh in·hand-of Israel and·they-are-[c]smiting·them
H5307 _ H5414 H3068 H3027 H3478 H5221

וירדפום עד־צידון רבה ועד משרפות־מים ועד־בקעת מצפה
u·irdphu·m od - tzidun rbe u·od mshrphuth~mim u·od - bqoth mtzphe
and·they-are-pursuing·them as-far-as Sidon grand and·as-far-as Misrephoth~Maim and·as-far-as valley-of Mizpah
H7291 H5704 H6721 H7227 H5704 H4956 H5704 H1237 H4708

מזרחה ויכם עד־בלתי השאיר־להם שריד׃ Jos 11:9 ויעש להם
mzrch·e u·ik·m od - blthi eshair - l·em shrid : u·iosh l·em
east·ward and·they-are-[c]smiting·them until - so-as-not he-[c]let-remain to·them survivor and·he-is-doing to·them
H4217 H5221 H5704 H1115 H7604 _ H8300 H6213 _

יהושע כאשר אמר־לו יהוה את־סוסיהם עקר ואת־מרכבתיהם שרף
ieusho k·ashr amr - l·u ieue ath - susi·em oqr u·ath mrkbthi·em shrph
Joshua as·which he-said to·him Yahweh » horses-of·them he-[m]hamstrung and·» chariots-of·them he-burned
H3091 H834 H559 _ H3068 H853 H5483 H6131 H853 H4818 H8313

באש׃ ס Jos 11:10 וישב יהושע בעת ההיא וילכד את־חצור ואת־
b·ash : s u·ishb ieusho b·oth e·eia u·ilkd ath - chtzur - u·ath -
in·the·fire and·he-is-turning-back Joshua in·the·time the·she and·he-is-seizing » Hazor and·»
H784 H7725 H3091 H6256 H1931 H3920 H853 H2674 H853

מלכה הכה בחרב כי־חצור לפנים היא ראש כל־הממלכות האלה׃
mlk·e eke b·chrb ki - chtzur l·phnim eia rash - kl e·mmlkuth e·ale :
king-of·her he-[c]smote in·the·sword that - Hazor to·faces she head-of all-of the·kingdoms the·these
H4428 H5221 H2719 H3588 H2674 H6440 H1931 H7218 H3605 H4467 H428

4 [+]So they marched [l]forth, they and all their fighting force with them, a [›] numerous [wi]force, multitudinous as the sand [w] on the seashore, along [+]with very many horses and chariots.

5 [+] All [‹]these [‹]kings met at an [l]appointed place, and [l]came and [l]encamped together [›]at the waters of Merom, to fight [wi]against Israel.

6 [+]At this Yahweh [l]said to Joshua, Do not be [l]fearful [f]because of them; for tomorrow [as]at [‹]this time I will [g]deliver[l] [»]all of them [wd]slain before Israel. You shall hamstring [»]their horses and burn [»]their chariots [f]with fire.

7 [+]So Joshua and the whole military [wi]force with him [l]came upon them suddenly [on]at the waters of Merom and [l]swooped down [f]on them.

8 [+]Then Yahweh [l][g]delivered them into the hand of Israel, and they [l]smote them. [+] They [l]pursued them as far as [mn]Great Sidon and [fr] Misrephoth-maim and as far as the valley of Mizpah [ra]eastward. [+] They [l]smote them until no survivor at all remained for them.

9 [+] Joshua [l]did to them just as Yahweh had [sa]told [›] him; he hamstrung [»]their horses and burned [»]their chariots [f]with fire.

10 [+] Joshua [l]turned back [f]at [‹]that time and [l]seized [»]Hazor; [+] he smote [»]its king [f]with the sword [f]because Hazor [s] had previously been the head of all [‹]those kingdoms.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 11:11 ויכו את־כל־הנפש אשר־בה לפי־חרב החרם לא נותר
u·iku kl - ath e·nphsh - ashr b·e - l·phi chrb - echrm la nuthr
and·they-are-ᶜsmiting » the·soul every-of in·her to·edge-of sword to-ᶜdoom not he-was-left
H5221 H853 H5315 H3605 H834 _ H6310 H2719 H2763 H3808 H3498

11 +Then they [l]smote »all the souls who were in it [r]with the edge of the sword, dooming- them. There was not anyone left who had breath; and he burned »Hazor [f]with fire.

Jos 11:12 כל־נשמה ואת־חצור שרף באש׃ ואת־כל־ערי המלכים־האלה ואת־
kl nshme - u·ath chtzur - shrph b·ash : kl - u·ath ori - e·mlkim e·ale - u·ath
any-of breath and·» he-burned in·the·fire : and·» all-of cities-of the·kings the·these and·»
H3605 H5397 H853 H8313 H784 H3605 H5892 H4428 H428 H853

12 + Joshua seized »all the cities of ˢthose kings +with »all their kings, and [l]smote them [r]with the edge of the sword. He doomed »them, just as Moses the servant of Yahweh had ᵐgiven instruction.

כל־מלכיהם לכד יהושע ויכם לפי־חרב החרים אותם כאשר
kl mlki·em - lkd ieusho u·ik·m l·phi chrb - echrim auth·m k·ashr
all-of kings-of·them he-seized Joshua and·he-is-ᶜsmiting·them to·edge-of sword he-ᶜdoomed »·them as·which
H3605 H4428 H3920 H3091 H5221 H6310 H2719 H2763 H853 H834

צוה משה עבד יהוה׃ רק כל־הערים העמדות על־תלם
tzue mshe obd ieue : rq kl - e·orim e·omduth ol - thl·m
he-ᵐinstructed Moses servant-of Yahweh : but all-of the·cities the·ones-standing on ruin-rise-of·them
H6680 H4872 H5650 H3068 H7535 H3605 H5892 H5975 H5921 H8510

Jos 11:13

13 But as for all ˢthose cities ˢstanding on their ruin-mounds, Israel did not burn them, except »Hazor. It was Hazor alone that Joshua burned down.

לא שרפם ישראל זולתי את־חצור לבדה שרף יהושע׃ וכל שלל
la shrph·m ishral zulthi ath chtzur - l·bd·e shrph ieusho : u·kl shll
not he-burned·them Israel except » Hazor to·alone·of·her he-burned Joshua : and·all-of loot-of
H8313 H3478 H2108 H853 H2674 H905 H8313 H3091 H3605 H7998

Jos 11:14

14 + All the loot of ˢthose cities and the domestic beasts, the sons of Israel plundered for themselves; but »every ˢhuman they smote [r]with the edge of the sword until they had exterminated- »them. They did not ᶜlet anyone who had breath remain.

הערים האלה והבהמה בזזו להם בני ישראל רק את־כל־האדם הכו
e·orim e·ale u·e·beme bzzu l·em bni ishral rq ath - kl - e·adm eku
the·cities the·these and·the·beast they-plundered for·them sons-of Israel but » every-of the·human they-ᶜsmote
H5892 H428 H929 H962 H1992 H1121 H3478 H7535 H853 H3605 H120 H5221

לפי־חרב עד־השמדם אותם לא השאירו כל־נשמה׃ כאשר
l·phi chrb - od eshmd·m - auth·m la eshairu kl - nshme : k·ashr
to·edge-of sword until to-ᶜexterminate-of·them »·them not they-ᶜlet-remain any-of breath : as·which
H6310 H2719 H5704 H8045 H853 H3808 H7604 H3605 H5397 H834

Jos 11:15

15 Just as Yahweh had instructed »Moses His servant, so Moses had instructed »Joshua, and so Joshua did. He was not withdrawn from the ˢᵖfulfillment of all ʷthat Yahweh had instructed »Moses.

צוה יהוה את־משה עבדו כן־צוה משה את־יהושע וכן עשה יהושע
tzue ieue ath mshe obd·u kn - tzue mshe ath ieusho u·kn oshe ieusho
he-ᵐinstructed Yahweh » Moses servant-of·him so - he-ᵐinstructed Moses » Joshua and·so he-did Joshua
H6680 H3068 H853 H4872 H5650 H3651 H6680 H4872 H853 H3091 H3651 H6213 H3091

לא־הסיר דבר מכל אשר־צוה יהוה את־משה׃ ויקח יהושע
la esir - dbr m·kl ashr - tzue ieue ath mshe : u·iqch ieusho
not he-ᶜlet-withdraw word from·all which - he-ᵐinstructed Yahweh » Moses : and·he-is-taking Joshua
H3808 H5493 H1697 H3605 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H3947 H3091

Jos 11:16

16 +Thus Joshua [l]took »ˢthis entire ˢland: the hill country of Judah, + »all the Negeb, + »all the land of Goshen, + »the low foothills, + »the Arabah, + »the hill country of Israel and its low foothills.

את־כל־הארץ הזאת ההר ואת־כל־הנגב ואת כל־ארץ הגשן ואת־
ath kl - e·artz e·zath e·er kl - u·ath e·ngb - u·ath kl - artz e·gshn u·ath
» all-of the·land the·this the·mountain and·» the·Negeb and·» all-of land-of the·Goshen and·»
H853 H3605 H776 H2063 H2022 H853 H5045 H3605 H853 H776 H1657 H853

השפלה ואת־הערבה ואת־הר ישראל ושפלתה׃ מן־ההר
e·shphle u·ath e·orbe - u·ath er - u·ath ishral u·shphlth·e : mn e·er
the·low-foothill and·» the·gorge and·» mountain-of Israel and·low-foothill-of·her : from the·mountain
H8219 H853 H6160 H853 H2022 H3478 H8219 H4480 H2022

Jos 11:17

17 From ˢMount ˢHalak ˢwhich ascends[l] to Seir, and as far as Baal-gad in the valley of Lebanon under Mount Hermon, + he seized »all their kings, + [l]smote them and ᶜput them to [l]death.

החלק העולה שעיר ועד־בעל־גד בבקעת הלבנון תחת הר־חרמון
e·chlq e·oule shoir u·od bol~gd - b·bqoth e·lbnun thcth er - chrmun
the·slick-one the·one-ascending Seir and·as-far-as Baal~Gad in·valley-of the·Lebanon under mountain-of Hermon
H2510 H5927 H8165 H5704 H1171 H1237 H3844 H8478 H2022 H2768

ואת כל־מלכיהם לכד ויכם וימיתם׃ ימים
u·ath kl mlki·em - lkd u·ik·m u·imith·m : imim
and·» all-of kings-of·them he-seized and·he-is-ᶜsmiting·them and·he-is-ᶜputting-to-death·them : days
H853 H3605 H4428 H3920 H5221 H4191 H3117

Jos 11:18

18 For many days Joshua ᵈmade war »with all ˢthese ˢkings.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רבים עשה יהושע את־כל־המלכים האלה מלחמה׃ Jos 11:19 לא־היתה עיר אשר
rbim oshe ieusho ath - kl - e·mlkim e·ale mlchme : 11:19 la eithe - oir ashr
many-ones he-made[do] Joshua »with all-of the·kings the·these war la she-was[bc] city which
H7227 H6213 H3091 H854 H3605 H4428 H428 H4421 H3808 H1961 H5892 H834

19 Barring the Hivite dwellers[l] of Gibeon, there [b]was no[t] city which [c]made peace [›]with the sons of Israel, who took [»]*them all in battle;

השלימה אל־בני ישראל בלתי החוי ישבי גבעון את־הכל לקחו
eshlime al - bni ishral blthi e·chui ishbi gboun ath - e·kl lqchu
she-[c]made-peace to sons-of Israel except the·Hivite ones-dwelling-of Gibeon » the·all they-took
H7999 H413 H1121 H3478 H1115 H2340 H3427 H1391 H853 H3605 H3947

במלחמה׃ Jos 11:20 כי מאת יהוה היתה לחזק את־לבם לקראת המלחמה
b·mlchme : 11:20 ki m·ath ieue eithe l·chzq lb·m - ath l·qrath e·mlchme
in·the·battle that from·»with Yahweh she-was[bc] to·to-[m]fortify-of heart-of·them » to·to-meet-of the·battle
H4421 H3588 H853 H3068 H1961 H2388 H3820 H853 H7125 H4421

20 for it [b]came from [»]Yahweh Who [›] [fast]fortified[-] [»]their heart to meet [»]Israel in *battle in order that they might be doomed[-] and no grace at all [›] [b]come to them, [t]so that they might be exterminated[-], just as Yahweh had instructed [»]Moses.

את־ישראל למען החרימם לבלתי היות־להם תחנה כי למען
ishral - ath lmon echrim·m l·blthi eiuth l·em - thchne ki lmon
Israel »with so-that to-[c]doom-of·them to·so-as-not to-become-of to·them grace that so-that
H3478 H853 H4616 H2763 H1115 H1961 H1992 H8467 H3588 H4616

השמידם כאשר צוה יהוה את־משה׃ ס Jos 11:21 ויבא יהושע
eshmid·m k·ashr tzue ieue mshe - ath : s 11:21 u·iba ieusho
to-[c]exterminate-of·them as·which he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-is-setting-out Joshua
H8045 H834 H6680 H3068 H853 H4872 H935 H3091

21 + /At *that time Joshua [l]set out and [l]cut off [»]the Anakim from the hill country; from Hebron, from Debir, from Anab, + from the whole hill country of Judah and from the whole hill country of Israel; Joshua doomed them [wi]and their cities.

בעת ההיא ויכרת את־הענקים מן־ההר מן־חברון מן־דבר מן־ענב
b·oth e·eia u·ikrth ath - e·onqim - mn e·er - mn chbrun - mn dbr - mn onb -
in·the·time the·she and·he-is-cutting-off » the·Anakim from the·mountain from Hebron from Debir from Anab
H6256 H1931 H3772 H853 H6062 H4480 H2022 H4480 H2275 H4480 H1688 H4480 H6024

ומכל הר יהודה ומכל הר ישראל עם־עריהם החרימם
u·m·kl er ieude u·m·kl er ishral om - ori·em echrim·m
and·from·all-of mountain-of Judah and·from·all-of mountain-of Israel with cities-of·them he-[c]doomed·them
H3605 H2022 H3063 H3605 H2022 H3478 H5973 H5892 H2763

יהושע׃ Jos 11:22 לא־נותר ענקים בארץ בני ישראל רק בעזה בגת ובאשדוד
ieusho : 11:22 la - nuthr onqim b·artz bni ishral rq b·oze b·gth u·b·ashdud
Joshua not he-was-left Anakim in·land-of sons-of Israel but in·Gaza in·Gath and·in·Ashdod
H3091 H3808 H3498 H6062 H776 H1121 H3478 H7535 H5804 H1661 H795

22 None of the Anakim was left in the land of the sons of Israel; but some were left remaining in Gaza, in Gath, and in Ashdod.

נשארו׃ Jos 11:23 ויקח יהושע את־כל־הארץ ככל אשר דבר יהוה אל־משה
nsharu : 11:23 u·iqch ieusho ath - kl - e·artz k·kl ashr dbr ieue al - mshe
they-[n]remained and·he-is-taking Joshua » all-of the·land as·all which he-[m]spoke Yahweh to Moses
H7604 H3947 H3091 H853 H3605 H776 H3605 H834 H1696 H3068 H413 H4872

23 +Thus Joshua [l]took [»]the entire land in accord with all [w]that Yahweh had [sp]promised to Moses; and Joshua [l]gave it [›]as an allotment to Israel according to their apportionments for their tribes. +As for the land, it was quiet from war.

ויתנה יהושע לנחלה לישראל כמחלקתם לשבטיהם והארץ
u·ithn·e ieusho l·nchle l·ishral k·mchlqth·m l·shbti·em u·e·artz
and·he-is-giving·her Joshua to·allotment to·Israel as·apportionments-of·them to·tribes-of·them and·the·land
H5414 H3091 H5159 H3478 H4256 H7626 H776

שקטה ממלחמה׃ פ
shqte m·mlchme : p
she-was-quiet from·war
H8252 H4421

Jos 12:1 ואלה מלכי הארץ אשר הכו בני־ישראל וירשו את־ארצם
u·ale mlki e·artz ashr eku bni - ishral u·irshu artz·m - ath
and·these kings-of the·land whom they-[c]smote sons-of Israel and·they-are-tenanting land-of·them »
H428 H4428 H776 H834 H5221 H1121 H3478 H3423 H776 H853

1 + These are the kings of the land whom the sons of Israel smote; and they [l]tenanted [»]their land in *Transjordan toward the sunrise, from Wadi Arnon as far as Mount Hermon, +with all the Arabah [ra]eastward:

בעבר הירדן מזרחה השמש מנחל ארנון עד־הר חרמון וכל־
b·obr e·irdn mzrch·e e·shmsh m·nchl arnun od - er chrmun u·kl -
in·across-of the·Jordan sunrise·ward the·sun from·watercourse-of Arnon as-far-as mountain-of Hermon and·all-of
H5676 H3383 H4217 H8121 H5158 H769 H5704 H2022 H2768 H3605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הערבה מזרחה Jos : סיחון מלך האמרי היושב בחשבון משל מערוער אשר
mzrch·e e·orbe 12:2 : sichun mlk e·amri e·iushb b·chshbun mshl m·oruor ashr
sunrise·ward the·gorge Sihon king-of the·Amorite the·one-dwelling in·Heshbon ruling from·Aroer which
H4217 H6160 H5511 H4428 H567 H3427 H2809 H4910 H6177 H834

2 Sihon king of the Amorite *who had dwelt[l] in Heshbon, ruling from Aroer which is on the ridge of Wadi Arnon, and from the middle of the wadi +with half of *Gilead + as far as the Wadi Jabbok and the boundary of the sons of Ammon.

על־שפת־נחל ארנון ותוך הנחל וחצי הגלעד ועד יבק
ol shphth - nchl arnun u·thuk e·nchl u·chtzi e·glod u·od ibq
on shore-of watercourse-of Arnon and·middle-of the·watercourse and·half-of the·Gilead and·as-far-as Jabbok
H5921 H8193 H5158 H769 H8432 H5158 H2677 H1568 H5704 H2999

הנחל גבול בני עמון : והערבה עד־ים כנרות מזרחה ועד
e·nchl gbul bni omun : u·e·orbe od im - knruth mzrch·e u·od
the·watercourse boundary-of sons-of Ammon Jos 12:3 and·the·gorge as-far-as sea-of Chinnereth east·ward and·as-far-as
H5158 H1366 H1121 H5983 H6160 H5704 H3220 H3672 H4217 H5704

3 + He had ruled over the Arabah [ra]eastward as far as the Lake of Chinnereth, and as far as the Sea of the Arabah, the Salt Sea, [ra]eastward by way of Beth-*jeshimoth, and [f] southerly under the slopes of Pisgah.

ים הערבה ים־המלח מזרחה דרך בית~הישמות ומתימן תחת אשדות הפסגה :
im e·orbe im e·mlch - im e·rphaim drk bith~eishmuth u·m·thimn thchth ashduth e·phsge :
sea-of the·gorge sea-of the·salt sea-of the·Rephaim way-of Beth~the-Jeshimoth and·from·south under slopes-of the·Pisgah
H3220 H6160 H3220 H4417 H3220 H7497 H1870 H1020 H8486 H8478 H794 H6449

Jos וגבול עוג מלך הבשן מיתר הרפאים היושב בעשתרות ובאדרעי :
12:4 u·gbul oug e·bshn m·ithr e·rphaim e·iushb b·oshthruth u·b·adroi :
and·boundary-of Og king-of the·Bashan from·rest-of the·Rephaim the·one-dwelling in·Ashtaroth and·in·Edrei
H1366 H5747 H4428 H1316 H3499 H7497 H3427 H6252 H154

4 +Also the territory of Og king of *Bashan, one [f]of those left of the Rephaim, *who had dwelt[l] in Ashtaroth and in Edrei,

Jos ומשל בהר חרמון ובסלכה ובכל־הבשן עד־גבול הגשורי
12:5 u·mshl b·er chrmun u·b·slke u·b·kl e·bshn - od gbul - e·gshuri
and·ruling in·mountain-of Hermon and·in·Salecah and·in·all-of the·Bashan as-far-as boundary-of the·Geshurite
H4910 H2022 H2768 H5548 H3605 H1316 H5704 H1366 H1651

5 + ruling [i]over Mount Hermon and [i] Salecah and [i] all *Bashan as far as the boundary of the Geshurite, + the Maacathite and half of *Gilead, down to the boundary of Sihon king of Heshbon.

והמעכתי וחצי הגלעד גבול סיחון מלך־חשבון : Jos משה עבד־יהוה
u·e·mokthi u·chtzi e·glod gbul sichun mlk - chshbun : 12:6 mshe obd - ieue
and·the·Maacathite and·half-of the·Gilead boundary-of Sihon king-of Heshbon Moses servant-of Yahweh
H4602 H2677 H1568 H1366 H5511 H4428 H2809 H4872 H5650 H3069

6 Moses the servant of Yahweh, and the sons of Israel, they had smitten them. And Moses the servant of Yahweh had [l]given it as a tenancy to the Reubenite, + to the Gadite and to the half tribe of Manasseh.

ובני ישראל הכום ויתנה משה עבד־יהוה ירשה לראובני
u·bni ishral eku·m u·ithn·e mshe obd - ieue irshe l·raubni
and·sons-of Israel they-[c]smote·them and·he-is-giving·her Moses servant-of Yahweh tenancy to·Reubenite
H1121 H3478 H5221 H5414 H4872 H5650 H3069 H3425 H7206

ולגדי ולחצי שבט המנשה : ס Jos ואלה מלכי הארץ אשר הכה
u·l·gdi u·l·chtzi shbt e·mnshe : s 12:7 u·ale mlki e·artz ashr eke
and·to·the·Gadite and·to·the·half-of tribe-of the·Manasseh and·these kings-of the·land whom he-[c]smote
H1425 H2677 H7626 H4519 H428 H4428 H776 H834 H5221

7 + These are the kings of the land whom Joshua and the sons of Israel smote [i] [p]beyond the Jordan westward, from Baal-gad in the valley of Lebanon + as far as *Mount *Halak *which ascends[l] to[d] Seir. + Joshua [l]gave it to the tribes of Israel as a tenancy according to their apportionments,

יהושע ובני ישראל בעבר הירדן ימה מבעל~גד בבקעת הלבנון ועד־
ieusho u·bni ishral b·obr e·irdn im·e m·bol~gd b·bqoth e·lbnun u·od -
Joshua and·sons-of Israel in·across-of the·Jordan sea·ward from·Baal~Gad in·valley-of the·Lebanon and·as-far-as
H3091 H1121 H3478 H5676 H1384 H3220 H1171 H1237 H3844 H5704

ההר החלק העלה שעירה ויתנה יהושע לשבטי ישראל ירשה
e·er e·chlq e·ole shoir·e u·ithn·e ieusho l·shbti ishral irshe
the·mountain the·slick-one the·one-ascending Seir·ward and·he-is-giving·her Joshua to·tribes-of Israel tenancy
H2022 H2510 H5927 H8165 H5414 H3091 H7626 H3478 H3425

8 in the hill country, + in the low foothills, + in the Arabah, + in the slopes, + in the wilderness and in the Negeb, in the areas of the Hittite, the Amorite and the Canaanite, the Perizzite, the Hivite and the Jebusite:

כמחלקתם Jos : בהר ובשפלה ובערבה ובאשדות
k·mchlqth·m 12:8 : b·er u·b·shphle u·b·orbe u·b·ashduth
as·apportionments-of·them in·the·mountain and·in·the·low-foothill and·in·the·gorge and·in·the·slopes
H4256 H2022 H8219 H6160 H794

ובמדבר ובנגב החתי האמרי והכנעני הפרזי החוי והיבוסי : פ
u·b·mdbr u·b·ngb e·chthi e·amri u·e·knoni e·phrzi e·chui u·e·ibusi : p
and·in·the·wilderness and·in·the·Negev the·Hittite the·Amorite and·the·Canaanite the·Perizzite the·Hivite and·the·Jebusite
H4057 H5045 H2850 H567 H3669 H6522 H2340 H2983

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 12:9 מלך יריחו אחד מלך העי אשר־מצד בית־אל אחד׃ Jos 12:10 מלך ירושלם אחד

mlk	irichu	achd	mlk	e·oi	ashr	m·tzd -	bith-al	achd	:	mlk	irushlm	achd
king-of	Jericho	one	king-of	the·Ai	which	from·side-of	Beth-El	one		king-of	Jerusalem	one
H4428	H3405	H259	H4428	H5857	H834	H6654	H1008	H259		H4428	H3389	H259

9 The king of Jericho, one; the king of Ai, which is [7]at the side of Bethel, one;
10 the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

Jos 12:11 מלך חברון אחד׃ Jos 12:12 מלך ירמות אחד מלך לכיש אחד׃ מלך עגלון אחד

mlk	chbrun	achd	:	mlk	irmuth	achd	mlk	lkish	achd	:	mlk	oglun	achd
king-of	Hebron	one		king-of	Jarmuth	one	king-of	Lachish	one		king-of	Eglon	one
H4428	H2275	H259		H4428	H3412	H259	H4428	H3923	H259		H4428	H5700	H259

11 the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;
12 the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

Jos 12:13 מלך גזר אחד׃ Jos 12:14 מלך דבר אחד מלך גדר אחד׃ מלך חרמה אחד מלך

mlk	gzr	achd	:	mlk	dbr	achd	mlk	gdr	achd	:	mlk	chrme	achd	mlk
king-of	Gezer	one		king-of	Debir	one	king-of	Geder	one		king-of	Hormah	one	king-of
H4428	H1507	H259		H4428	H1688	H259	H4428	H1445	H259		H4428	H2767	H259	H4428

13 the king of Debir, one; the king of Geder, one;
14 the king of Hormah, one; the king of Arad, one;

Jos 12:15 ערד אחד׃ Jos 12:16 מלך לבנה אחד מלך עדלם אחד׃ מלך מקדה אחד מלך

ord	achd	:	mlk	lbne	achd	mlk	odlm	achd	:	mlk	mqde	achd	mlk
Arad	one		king-of	Libnah	one	king-of	Adullam	one		king-of	Makkedah	one	king-of
H6166	H259		H4428	H3841	H259	H4428	H5725	H259		H4428	H4719	H259	H4428

15 the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;
16 the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;

Jos 12:17 בית־אל אחד׃ Jos 12:18 מלך תפוח אחד מלך חפר אחד׃ מלך אפק אחד מלך

bith-al	achd	:	mlk	thphuch	achd	mlk	chphr	achd	:	mlk	aphq	achd	mlk
Beth-El	one		king-of	Tappuah	one	king-of	Hepher	one		king-of	Aphek	one	king-of
H1008	H259		H4428	H8599	H259	H4428	H2660	H259		H4428	H663	H259	H4428

17 the king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;
18 the king of Aphek, one; the king of Lasharon, one;

Jos 12:19 לשרון אחד׃ Jos 12:20 מלך מדון אחד מלך חצור אחד׃ מלך שמרון~מראון אחד

l·shrun	achd	:	mlk	mdun	achd	mlk	chtzur	achd	:	mlk	shmrun~mraun	achd
Lasharon	one		king-of	Madon	one	king-of	Hazor	one		king-of	Shimron~Meron	one
H8289	H259		H4428	H4068	H259	H4428	H2674	H259		H4428	H8112	H259

19 the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
20 the king of Shimron-meron, one; the king of Achshaph, one;

Jos 12:21 מלך אכשף אחד׃ Jos 12:22 מלך תענך אחד מלך מגדו אחד׃ מלך קדש אחד

mlk	akshph	achd	:	mlk	thonk	achd	mlk	mgdu	achd	:	mlk	qdsh	achd
king-of	Achshaph	one		king-of	Taanach	one	king-of	Megiddo	one		king-of	Kedesh	one
H4428	H407	H259		H4428	H8590	H259	H4428	H4023	H259		H4428	H6943	H259

21 the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
22 the king of Kedesh, one; the king of Jokneam [1]in Carmel, one;

Jos 12:23 מלך־יקנעם לכרמל אחד׃ מלך דור לנפת דור אחד מלך־גוים לגלגל

mlk	iqnom -	l·krml	achd	:	mlk	dur	l·nphth	dur	achd	mlk	guim -	l·glgl
king-of	Jokneam	to·the·Carmel	one		king-of	Dor	to·undulation-of	Dor	one	king-of	nations	to·Gilgal
H4428	H3362	H3760	H259		H4428	H1756	H5299	H1756	H259	H4428	H1471	H1537

23 the king of Dor [1]in Naphoth-dor, one; the king of Goyim [1]in Gilgal, one;

Jos 12:24 אחד׃ מלך תרצה אחד כל־מלכים שלשים ואחד׃ פ

mlk	thrtze	achd	kl	mlkim -	shlshim	u·achd	:	p
king-of	Tirzah	one	all-of	kings	thirty	and·one		
H4428	H8656	H259	H3605	H4428	H7970	H259		

24 the king of Tirzah, one; thirty-one kings in all.

Jos 13:1 ויהושע זקן בא בימים ויאמר יהוה אליו אתה זקנתה באת

u·iausho	zqn	ba	b·imim	u·iamr	ieue	ali·u	athe	zqnthe	bath
and·Joshua	he-was-old	he-came	in·the·days	and·he-is-saying	Yahweh	to·him	you	you-are-old	you-came
H3091	H2204	H935	H3117	H559	H3068	H413	H859	H2204	H935

1 [+]When Joshua was old and was [in]advanced in days, [+] Yahweh [l]said to him: You[/] are old and are [in]advanced in days, and very much[-] of the land still remains for enjoying its tenancy[-].

Jos 13:2 בימים והארץ נשארה הרבה־מאד לרשתה׃ זאת הארץ הנשארת

b·imim	u·e·artz	nshare	erbe	mad -	l·rshth·e	:	zath	e·artz	e·nsharth
in·the·days	and·the·land	she-[n]remains	to-[c]be-much	very	to·to-tenant-of·her		this	the·land	the·one-[n]remaining
H3117	H776	H7604	H7235	H3966	H3423		H2063	H776	H7604

2 This is the remaining [*]land: all the circuits of the Philistines and all those of the Geshurite,

Jos 13:3 כל־גלילות הפלשתים וכל־הגשורי׃ מן־השיחור אשר על־פני מצרים

kl	gliluth -	e·phlshthim	u·kl	e·gshuri -	:	mn	e·shichur -	ashr	ol	phni -	mtzrim
all-of	circuits-of	the·Philistines	and·all-of	the·Geshurite		from	the·Shihor	which	on	faces-of	Egypt
H3605	H1552	H6430	H3605	H1651		H4480	H7883	H834	H5921	H6440	H4714

3 from the Shihor [w]that is adjoining Egypt, [+] as far as the territory of Ekron northward, all is [l]accounted [›] Canaanite, under [7]the[0] five chieftains of the Philistines: the Gazite and the Ashdodite, the Ashkelonite, the Gittite and the Ekronite; [+]also the Avvim

ועד גבול עקרון צפונה לכנעני תחשב חמשת סרני פלשתים

u·od	gbul	oqrun	tzphun·e	l·knoni	thchshb	chmshth	srni	phlshthim
and·as-far-as	boundary-of	Ekron	north·ward	to·the·Canaanite	she-is-being-accounted	five-of	chieftains-of	Philistines
H5704	H1366	H6138	H6828	H3669	H2803	H2568	H5633	H6430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארץ־	כל	מתימן	Jos 13:4 :	והעוים	והעקרוני	הגתי	האשקלוני	והאשדודי	העזתי
artz -	kl	m·thimn	:	u·e·ouim	u·e·oqruni	e·gthi	e·ashqluni	u·e·ashdudi	e·ozthi
land-of	all-of	from·south		and·the·Avvim	and·the·Ekronite	the·Gittite	the·Ashkelonite	and·the·Ashdodite	the·Gazite
H776	H3605	H8486		H5757	H6139	H1663	H832	H796	H5841

4 [f]on the south; all the Canaanite land [+] [~]from Arah[~◊] which belongs to the Sidonians, as far as Aphek[d], as far as the Amorite boundary;

:	האמרי	גבול	עד	אפקה־	עד	לצידנים	אשר	ומערה	הכנעני
:	e·amri	gbul	od	aphq·e -	od	l·tzidnim	ashr	u·more	e·knoni
	the·Amorite	boundary-of	as-far-as	Aphek·ward	as-far-as	to·[the]·Sidonians	which	and·Mearah	the·Canaanite
	H567	H1366	H5704	H663	H5704	H6722	H834	H4632	H3669

חרמון־	הר	תחת	גד~מבעל	השמש	מזרח	הלבנון־	וכל	הגבלי	והארץ Jos 13:5
chrmun -	er	thchth	m·bol~gd	e·shmsh	mzrch	e·lbnun -	u·kl	e·gbli	u·e·artz
Hermon	mountain-of	under	from·Baal~Gad	the·sun	sunrise-of	the·Lebanon	and·all-of	the·Gebalite	and·the·land
H2768	H2022	H8478	H1171	H8121	H4217	H3844	H3605	H1382	H776

5 [+]then the Gebalite [*]land and all [*]Lebanon toward [*]sunrise from Baal-gad under Mount Hermon as far as Lebo-hamath;

-	עד	הלבנון־	מן	ההר	כל־ישבי	Jos 13:6 :	חמת	לבוא	עד
-	od	e·lbnun -	mn	e·er	ishbi -	kl	chmth	l·bua	od
	as-far-as	the·Lebanon	from	the·mountain	ones-dwelling-of	all-of	Hamath	to·to-come-of	as-far-as
	H5704	H3844	H4480	H2022	H3427	H3605	H2574	H935	H5704

6 all dwellers[l] of the hill country from [*]Lebanon as far as Misrephoth-maim, all the Sidonians. I Myself shall evict them [j]before the sons of Israel. But allocate it to Israel [j]by allotment, just as I have instructed you.

הפלה	רק	ישראל	בני	מפני	אורישם	אנכי	צידנים־	כל	משרפת~מים
ephl·e	rq	ishral	bni	m·phni	aurish·m	anki	tzidnim -	kl	mshrphth~mim
[c]cast-lots-you·her !	but	Israel	sons-of	from·faces-of	I-shall-[c]evict·them	I	Sidonians	all-of	Misrephoth~Maim
H5307	H7535	H3478	H1121	H6440	H3423	H595	H6722	H3605	H4956

בנחלה	הזאת	הארץ־	את	חלק	ועתה	Jos 13:7 :	צויתיך	כאשר	לישראל בנחלה
b·nchle	e·zath	e·artz -	ath	chlq	u·othe	:	tzuithi·k	k·ashr	b·nchle l·ishral
in·allotment	the·this	the·land	»	[m]apportion-you !	and·now		I-[m]instructed·you	as·which	in·allotment to·Israel
H5159	H2063	H776	H853	H2505	H6258		H6680	H834	H5159 H3478

7 And now apportion [»]*this [*]land [j]by allotment to the nine tribes and the half tribe of [*]Manasseh.

לקחו	והגדי	הראובני	עמו	Jos 13:8 :	המנשה	השבט	וחצי	השבטים	לתשעת
lqchu	u·e·gdi	e·raubni	om·u	:	e·mnshe	e·shbt	u·chtzi	e·shbtim	l·thshoth
they-took	and·the·Gadite	the·Reubenite	with·him		the·Manasseh	the·tribe	and·half-of	the·tribes	to·nine-of
H3947	H1425	H7206	H5973		H4519	H7626	H2677	H7626	H8672

8 With it◊ the Reubenite and the Gadite had taken their allotment [w]that Moses [g]assigned to them in [*]Transjordan toward the sunrise, just as Moses the servant of Yahweh [g]assigned it to them:

משה	להם	נתן	כאשר	מזרחה	הירדן	בעבר	משה	להם	אשר נתן	נחלתם
mshe	l·em	nthn	k·ashr	mzrch·e	e·irdn	b·obr	mshe	l·em	nthn ashr	nchlth·m
Moses	to·them	he-gave	as·which	sunrise·ward	the·Jordan	in·across-of	Moses	to·them	he-gave which	allotment-of·them
H4872	_	H5414	H834	H4217	H3383	H5676	H4872	_	H5414 H834	H5159

-	בתוך	אשר	והעיר	ארנון	נחל־	שפת־	על־	אשר	מערוער	Jos 13:9 :	יהוה	עבד
-	b·thuk	ashr	u·e·oir	arnun	nchl -	shphth -	ol	ashr	m·oruor	:	ieue	obd
	in·midst-of	which	and·the·city	Arnon	watercourse-of	shore-of	on	which	from·Aroer		Yahweh	servant-of
	H8432	H834	H5892	H769	H5158	H8193	H5921	H834	H6177		H3068	H5650

9 from Aroer [w] on the ridge of Wadi Arnon and the city [w] in the middle of the wadi, and all the tableland from Medeba as far as Dibon,

מלך	סיחון	ערי	וכל	Jos 13:10 :	דיבון־	עד	מידבא	המישר־	וכל	הנחל
mlk	sichun	ori	u·kl	:	dibun -	od	midba	e·mishr -	u·kl	e·nchl
king-of	Sihon	cities-of	and·all-of		Dibon	as-far-as	Medeba	the·level	and·all-of	the·watercourse
H4428	H5511	H5892	H3605		H1769	H5704	H4311	H4334	H3605	H5158

10 [+] all the cities of Sihon king of the Amorite, who had reigned in Heshbon, as far as the boundary of the sons of Ammon,

והגלעד	Jos 13:11 :	עמון	בני	גבול־	עד	בחשבון	מלך	אשר	האמרי
u·e·glod	:	omun	bni	gbul -	od	b·chshbun	mlk	ashr	e·amri
and·the·Gilead		Ammon	sons-of	boundary-of	as-far-as	in·Heshbon	he-reigned	who	the·Amorite
H1568		H5983	H1121	H1366	H5704	H2809	H4427	H834	H567

11 [+] *Gilead and the territory of the Geshurite and the Maacathite and all Mount Hermon and all [*]Bashan as far as Salecah;

-	עד	הבשן־	וכל	חרמון	הר	וכל	והמעכתי	הגשורי	וגבול
-	od	e·bshn -	u·kl	chrmun	er	u·kl	u·e·mokthi	e·gshuri	u·gbul
	as-far-as	the·Bashan	and·all-of	Hermon	mountain-of	and·all-of	and·the·Maacathite	the·Geshurite	and·boundary-of
	H5704	H1316	H3605	H2768	H2022	H3605	H4602	H1651	H1366

הוא	ובאדרעי	בעשתרות	אשר־מלך	בבשן	כל־ממלכות עוג	Jos 13:12 :	סלכה
eua	u·b·adroi	b·oshthruth	mlk - ashr	b·bshn	oug mmlkuth - kl	:	slke
he	and·in·Edrei	in·Ashtaroth	he-reigned who	in·[the]·Bashan	Og kingdom-of all-of		Salecah
H1931	H154	H6252	H4427 H834	H1316	H5747 H4468 H3605		H5548

12 all the kingdom of Og in Bashan, who had reigned in Ashtaroth and in Edrei. He[/] had remained as one [f]of those left of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשאר מיתר הרפאים ויכם משה וירשם Jos : ולא
u·la 13:13 : u·irsh·m mshe u·ik·m e·rphaim m·ithr nshar
and·not and·he-is-[c]evicting·them Moses and·he-is-[c]smiting·them the·Rephaim from·rest-of he-[n]remained
H3808 H3423 H4872 H5221 H7497 H3499 H7604

הורישו בני ישראל את־הגשורי ואת־המעכתי וישב גשור ומעכת
u·mokth gshur u·ishb e·mokthi - u·ath e·gshuri - ath ishral bni eurishu
and·Maacath Geshur and·he-is-dwelling the·Maacathite and·» the·Geshurite » Israel sons-of they-[c]evicted
H4601 H1650 H3427 H4602 H853 H1651 H853 H3478 H1121 H3423

בקרב ישראל עד היום הזה Jos : רק לשבט הלוי לא נתן נחלה אשי
b·qrb ishral od e·ium e·ze 13:14 : rq l·shbt e·lui la nthn nchle ashi
in·within-of Israel until the·day the·this but the·Levi not he-gave allotment fire-offerings-of
H7130 H3478 H5704 H3117 H2088 H7535 H7626 H3878 H3808 H5414 H5159 H801

יהוה אלהי ישראל הוא נחלתו כאשר דבר־לו׃ Jos ס : ויתן משה
ieue alei ishral eua nchlth·u k·ashr dbr - l·u s : 13:15 u·ithn mshe
Yahweh Elohim-of Israel he allotment-of·him as·which he-[m]spoke to·him and·he-is-giving Moses
H3068 H430 H3478 H1931 H5159 H834 H1696 H5414 H4872

למטה בני־ראובן למשפחתם Jos : ויהי להם הגבול מערוער אשר
l·mte bni raubn - l·mshphchth·m 13:16 : u·iei l·em e·gbul m·oruor ashr
to·stock-of sons-of Reuben for·families-of·them and·he-is-becoming to·them the·boundary from·Aroer which
H4294 H1121 H7205 H4940 H1961 H1992 H1366 H6177 H834

על־שפת־נחל ארנון והעיר אשר בתוך־הנחל וכל־המישר על־
ol shphth - nchl arnun u·e·oir ashr b·thuk e·nchl - u·kl e·mishr - ol
on shore-of watercourse-of Arnon and·the·city which in·midst-of the·watercourse and·all-of the·level on
H5921 H8193 H5158 H769 H5892 H834 H8432 H5158 H3605 H4334 H5921

מידבא׃ Jos : חשבון וכל־עריה אשר במישר דיבון ובמות־בעל
midba 13:17 : chshbun u·kl ori·e - ashr b·mishr dibun u·bmuth~bol
Medeba and·Heshbon and·all-of cities-of·her which in·[the]·level Dibon and·Bamoth~Baal
H4311 H2809 H3605 H5892 H834 H4334 H1769 H1120

ובית־בעל־מעון׃ Jos : ויהצה וקדמת ומפעת׃ Jos : וקריתים ושבמה
u·bith~bol~moun 13:18 : u·ietz·e u·qdmth u·mphoth : 13:19 u·qrithim u·shbme
and·Beth~Baal~Meon and·Jahaz and·Kedemoth and·Mephaath and·Kiriathaim and·Sibmah
H1010 H3096 H6932 H4158 H7156 H7643

וצרת־השחר בהר העמק׃ Jos : ובית־פעור ואשדות הפסגה
u·tzrth~eshchr b·er e·omq 13:20 : u·bith~phour u·ashduth e·phsge
and·Zereth~the-Shahar in·mountain-of the·vale and·Beth~Peor and·slopes-of the·Pisgah
H6890 H2022 H6010 H1047 H794 H6449

ובית־הישמות׃ Jos : וכל־ערי המישר וכל־ממלכות סיחון מלך האמרי אשר
u·bith~eishmuth 13:21 : u·kl ori e·mishr u·kl mmlkuth - sichun mlk e·amri ashr
and·Beth~the-Jeshimoth and·all-of cities-of the·level and·all-of kingdom-of Sihon king-of the·Amorite who
H1020 H3605 H5892 H4334 H3605 H4468 H5511 H4428 H567 H834

מלך בחשבון אשר הכה משה אתו ואת־נשיאי מדין את־אוי ואת־רקם ואת־צור
mlk b·chshbun ashr eke mshe ath·u u·ath nshiai - mdin ath - aui u·ath rqm - u·ath tzur - u·ath
reigned in·Heshbon whom he-[c]smote Moses »·him and·» princes-of » Midian » and·» Evi and·» Rekem and·» Zur
H4427 H2809 H834 H5221 H4872 H853 H853 H5387 H853 H4080 H853 H189 H853 H7552 H853 H6698 H853

ואת־חור ואת־רבע נסיכי סיחון ישבי הארץ׃ Jos : ואת־בלעם בן־בעור
u·ath chur - u·ath rbo - u·ath nsiki sichun ishbi e·artz 13:22 : u·ath blom - bn bour -
and·» Hur and·» Reba sovereigns-of Sihon ones-dwelling-of the·land and·» Balaam son-of Beor
H853 H2354 H853 H7254 H5257 H5511 H3427 H776 H853 H1109 H1121 H1160

הקוסם הרגו בני־ישראל בחרב אל־חלליהם Jos : ויהי
e·qusm ergu bni - ishral b·chrb al chlli·em - 13:23 : u·iei
the·one-divining they-killed sons-of Israel in·[the]·sword to ones-wounded-of·them and·he-is-being[bc]
H7080 H2026 H1121 H3478 H2719 H413 H2491 H1961

Rephaim. + Moses [l]smote them and [l]evicted them.

13 +Yet the sons of Israel did not evict »the Geshurite and »the Maacathite; +thus Geshur and Maacath [l]dwell [i] within Israel until *this *day.

14 But to the tribe of Levi he [g]assigned no[i] allotment. The fire offerings of Yahweh Elohim of Israel, these are his allotment, just as [7]Yahweh[0] spoke [1]concerning him.

15 + This is what Moses [g]assigned to the stock of the sons of Reuben for their families,

16 and it [l]became theirs: The territory from Aroer [w] on the ridge of Wadi Arnon and the city [w] in the middle of the wadi, + all the tableland up to Medeba,

17 Heshbon and all its cities [w] [i]on the tableland: Dibon, + Bamoth-baal, + Beth-baal-meon,

18 + Jahaz, + Kedemoth, + Mephaath,

19 + Kiriathaim, + Sibmah, + Zereth-*shahar [i]on the hill of the vale,

20 + Beth-peor, + the slopes of Pisgah, and Beth-*jeshimoth;

21 + all the cities of the tableland and all the kingdom of Sihon king of the Amorite, who had reigned in Heshbon, »whom Moses smote together +with »the princes of Midian, »Evi, + »Rekem, + »Zur, + »Hur and »Reba, vassals of Sihon and dwellers[l] of the land.

22 + [1]Among their [wd]slain was »Balaam son of Beor, the diviner[l], whom the sons of Israel killed [i]with the sword.

23 + The boundary of the sons of Reuben [l][b]was the Jordan and its bounds. This was the allotment of the sons of Reuben for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גבול בני ראובן הירדן וגבול זאת נחלת בני־ראובן למשפחתם הערים
gbul bni raubn e·irdn u·gbul zath nchlth - bni raubn l·mshphchth·m e·orim
boundary-of sons-of Reuben the·Jordan and·boundary this allotment-of sons-of Reuben for·families-of·them the·cities
H1366 H1121 H7205 H3383 H1366 H2063 H5159 H1121 H7205 H4940 H5892

their families, *those cities and their hamlets.

24 וחצריהן׃ פ׃ Jos 13:24 ויתן משה למטה־גד לבני־גד למשפחתם׃
u·chtzri·en p : u·ithn mshe l·mte - gd l·bni - gd l·mshphchth·m :
and·courts-of·them and·he-is-giving to·stock-of Moses to·sons-of Gad for·families-of·them
H2691 H5414 H4294 H4872 H1121 H1410 H1121 H1410 H4940

24 + This is what Moses [g]assigned to the stock of Gad, to the sons of Gad for their families,

25 Jos 13:25 ויהי להם הגבול יעזר וכל־ערי הגלעד וחצי ארץ בני
u·iei l·em e·gbul iozr u·kl - ori e·glod u·chtzi artz bni
and·he-is-becoming to·them the·boundary Jazer and·all-of cities-of the·Gilead and·half-of land-of sons-of
H1961 _ H1366 H3270 H3605 H5892 H1568 H2677 H776 H1121

25 and it [l]became their *territory: Jazer, + all the cities of Gilead +with half the land of the sons of Ammon as far as Aroer, which is adjoining Rabbah;

26 עמון עד־ערוער אשר על־פני רבה׃ Jos 13:26 ומחשבון עד־רמת המצפה
omun od - oruor ashr ol - phni rbe : u·m·chshbun od - rmth e·mtzphe
Ammon as-far-as Aroer which on faces-of Rabbah and·from·Heshbon as-far-as Ramath the·Mizpah
H5983 H5704 H6177 H834 H5921 H6440 H7237 H2809 H5704 H7434- -H7434

26 + from Heshbon as far as Ramath-*mizpeh and Betonim, and from Mahanaim as far as the boundary *of Debir;

27 ובטנים וממחנים עד־גבול לדבר׃ Jos 13:27 ובעמק בית־הרם ובית־נמרה
u·btnim u·m·mchnim od - gbul ldbr : u·b·omq bith~erm u·bith~nmre
and·Betonim and·from·Mahanaim as-far-as boundary to·Debir and·in·[the]·vale Beth~Haram and·Beth~Nimrah
H993 H4266 H5704 H1366 H1688 H6010 H1027 H1039

27 and in the vale, Beth-haram, + Beth-nimrah, + Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, the Jordan and its bounds as far as the end of the Lake of Chinnereth, [p]beyond the Jordan [ra]eastward.

וסכות וצפון יתר ממלכות סיחון מלך חשבון הירדן וגבל עד־קצה
u·skuth u·tzphun ithr mmlkuth sichun mlk chshbun e·irdn u·gbl od - qtze
and·Succoth and·Zaphon rest-of kingdom-of Sihon king-of Heshbon the·Jordan and·boundary as-far-as end-of
H5523 H6829 H3499 H4468 H5511 H4428 H2809 H3383 H1366 H5704 H7097

28 ים־כנרת עבר הירדן מזרחה׃ Jos 13:28 זאת נחלת בני־גד למשפחתם
im - knrth obr e·irdn mzrch·e : zath nchlth - bni gd l·mshphchth·m
sea-of Chinnereth across-of the·Jordan east·ward this allotment-of sons-of Gad for·families-of·them
H3220 H3672 H5676 H3383 H4217 H2063 H5159 H1121 H1410 H4940

28 This was the allotment of the sons of Gad for their families, *those cities and their hamlets.

29 הערים וחצריהם׃ Jos 13:29 ויתן משה לחצי שבט מנשה ויהי לחצי
e·orim u·chtzri·em : u·ithn mshe l·chtzi shbt mnshe u·iei l·chtzi
the·cities and·courts-of·them and·he-is-giving Moses to·half-of tribe-of Manasseh and·he-is-being[bc] for·half-of
H5892 H2691 H5414 H4872 H2677 H7626 H4519 H1961 H2677

29 + This is what Moses [g]assigned to the half tribe of Manasseh; + it [b]was for the half stock of the sons of Manasseh for their families,

30 מטה בני־מנשה למשפחותם׃ Jos 13:30 ויהי גבולם ממחנים כל־
mte bni - mnshe l·mshphchuth·m : u·iei gbul·m m·mchnim kl -
stock-of sons-of Manasseh for·families-of·them and·he-is-becoming boundary-of·them from·Mahanaim all-of
H4294 H1121 H4519 H4940 H1961 H1366 H4266 H3605

30 and it [l]became their territory: From Mahanaim through all *Bashan, all the kingdom of Og king of *Bashan, and all of Havvoth-jair [w] in Bashan, sixty cities,

הבשן כל־ממלכות עוג מלך־הבשן וכל־חות יאיר אשר בבשן ששים
e·bshn kl - mmlkuth oug mlk - e·bshn u·kl - chuth iair ashr b·bshn shshim
the·Bashan all-of kingdom-of Og king-of the·Bashan and·all-of settlements-of Jair which in·[the]·Bashan sixty
H1316 H3605 H4468 H5747 H4428 H1316 H3605 H2333 H2971 H834 H1316 H8346

31 עיר׃ Jos 13:31 וחצי הגלעד ועשתרות ואדרעי ערי ממלכות עוג בבשן לבני
oir : u·chtzi e·glod u·oshthruth u·adroi ori mmlkuth oug b·bshn l·bni
city and·half-of the·Gilead and·Ashtaroth and·Edrei cities-of kingdom-of Og in·[the]·Bashan for·sons-of
H5892 H2677 H1568 H6252 H154 H5892 H4468 H5747 H1316 H1121

31 and half of *Gilead, +also Ashtaroth and Edrei, the royal cities of Og in Bashan. This was for the sons of Machir son of Manasseh, that is, for half of the sons of Machir for their families.

32 מכיר בן־מנשה לחצי בני־מכיר למשפחותם׃ Jos 13:32 אלה אשר־נחל משה
mkir bn - mnshe l·chtzi bni - mkir l·mshphchuth·m : ale ashr - nchl mshe
Machir son-of Manasseh for·half-of sons-of Machir for·families-of·them these which he-[m]allotted Moses
H4353 H1121 H4519 H2677 H1121 H4353 H4940 H428 H834 H5157 H4872

32 Those were the territories which Moses allotted in the plains of Moab [f] [p]beyond *the Jordan [ra]eastward of Jericho.

33 בערבות מואב מעבר לירדן יריחו מזרחה׃ ס Jos 13:33 ולשבט הלוי לא־נתן
b·orbuth muab m·obr l·irdn irichu mzrch·e : s u·l·shbt e·lui la - nthn
in·gorges-of Moab from·across-of to·Jordan Jericho east·ward and·to·tribe-of the·Levi not he-gave
H6160 H4124 H5676 H3383 H3405 H4217 H7626 H3878 H3808 H5414

33 +Yet to the tribe of Levi Moses [g]assigned no[i] allotment. Yahweh Elohim of Israel, He is their allotment, just as He had

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משה נחלה יהוה אלהי ישראל הוא נחלתם כאשר דבר להם׃
mshe nchle ieue alei ishral eua nchlth·m k·ashr dbr l·em :
Moses allotment Yahweh Elohim-of Israel he allotment-of·them as·which he-[m]spoke to·them
H4872 H5159 H3068 H430 H3478 H1931 H5159 H834 H1696 _

spoken [כ]concerning them.

Jos 14:1 ואלה אשר־נחלו בני־ישראל בארץ כנען אשר נחלו אותם אלעזר
u·ale ashr - nchlu bni - ishral b·artz knon ashr nchlu auth·m alozr
and·these which they-allotted sons-of Israel in·land-of Canaan which they-[m]alloted »·them Eleazar
H428 H834 H5157 H1121 H3478 H776 H3667 H834 H5157 H853 H499

1 [+] These are the portions [w]that the sons of Israel were allotted in the land of Canaan, [w]that Eleazar the priest, [+] Joshua son of Nun and the patriarchal heads of the stocks [כ]of the sons of Israel allotted [»]to them.

הכהן ויהושע בן־נון וראשי אבות המטות לבני ישראל׃ Jos 14:2 בגורל
e·ken u·ieusho bn - nun u·rashi abuth e·mtuth l·bni ishral : b·gurl
the·priest and·Joshua son of - Nun and·heads-of fathers-of the·stocks to·sons-of Israel in·lot
H3548 H3091 H1121 - H5126 H7218 H1 H4294 H1121 H3478 H1486

2 Their allotment was assigned [ל]by lot, just as Yahweh had instructed [ל]by means of Moses [כ]concerning the nine stocks and the half stock;

נחלתם כאשר צוה יהוה ביד־משה לתשעת המטות וחצי המטה׃
nchlth·m k·ashr tzue ieue b·id mshe - l·thshoth e·mtuth u·chtzi e·mte :
allotment-of·them as·which he-[m]instructed Yahweh in·hand-of Moses - to·nine-of the·stocks and·half-of the·stock :
H5159 H834 H6680 H3068 H3027 H4872 - H8672 H4294 H2677 H4294

Jos 14:3 כי־נתן משה נחלת שני המטות וחצי המטה מעבר לירדן וללוים
ki - nthn mshe nchlth shni e·mtuth u·chtzi e·mte m·obr l·irdn u·l·luim
that - he-gave Moses allotment-of two-of the·stocks and·half-of the·stock from·across to·[the]·Jordan and·to·Levites
H3588 H5414 H4872 H5159 H8147 H4294 H2677 H4294 H5676 H3383 H3881

3 for Moses had [g]assigned the allotment of the two stocks and the half stock [f] [p]beyond [t] the Jordan. [+] He had not [g]assigned any allotment [i] [mid]among them to the Levites;

לא־נתן נחלה בתוכם׃ Jos 14:4 כי־היו בני־יוסף שני מטות מנשה
la - nthn nchle b·thuk·m : ki - eiu bni - iusph shni mtuth mnshe
not - he-gave allotment in·midst-of·them : that - they-became sons-of - Joseph two-of stocks Manasseh
H3808 H5414 H5159 H8432 H3588 H1961 H1121 H3130 H8147 H4294 H4519

4 for whereas the sons of Joseph had become two stocks, Manasseh and Ephraim, [+] they had given no[f] portion to the Levites in the land, but rather cities to dwell in and their common lands for their cattle and for their acquisitions.

ואפרים ולא־נתנו חלק ללוים בארץ כי אם־ערים לשבת
u·aphrim u·la - nthnu chlq l·luim b·artz ki am - orim l·shbth
and·Ephraim and·not - they-gave portion to·Levites in·[the]·land but rather - cities to·to-dwell-of
H669 H3808 - H5414 H2506 H3881 H776 H3588 H518 - H5892 H3427

ומגרשיהם למקניהם ולקנינם׃ Jos 14:5 כאשר צוה יהוה את־
u·mgrshi·em l·mqni·em u·l·qnin·m : k·ashr tzue ieue - ath
and·common-lands-of·them for·cattles-of·them and·for·acquisition-of·them : as·which he-[m]instructed Yahweh »
H4054 H4735 H7075 H834 H6680 H3068 H853

5 Just as Yahweh had instructed [»]Moses, so the sons of Israel did [+]when they [l]apportioned [»]the land.

משה כן עשו בני ישראל ויחלקו את־הארץ׃ פ Jos 14:6 ויגשו
mshe kn oshu bni ishral u·ichlqu e·artz - ath : p u·igshu
Moses so they-did sons-of Israel and·they-are-[m]apportioning the·land » : and·they-are-coming-close
H4872 H3651 H6213 H1121 H3478 H2505 H776 H853 H5066

6 [+]Then the sons of Judah came [l]close to Joshua [l]at Gilgal, and Caleb son of Jephunneh the Kenezite [l]said to him: You[l] know [»]the word [w]that Yahweh spoke [l]at Kadesh-barnea to Moses, the man of Elohim, concerning me and concerning you.

בני־יהודה אל־יהושע בגלגל ויאמר אליו כלב בן־יפנה הקנזי אתה
bni - ieude - al - ieusho b·glgl u·iamr ali·u klb bn - iphne e·qnzi athe
sons-of - Judah to - Joshua in·[the]·Gilgal and·he-is-saying to·him son-of - Caleb Jephunneh the·Kenizzite you
H1121 - H3063 H413 H3091 H1537 H559 H413 H3612 H1121 - H3312 H7074 H859

ידעת את־הדבר אשר־דבר יהוה אל־משה איש־האלהים על אדותי ועל
idoth ath - e·dbr ashr - dbr ieue al - mshe aish - e·aleim ol aduth·i u·ol
you-know » - the·word which - he-[m]spoke Yahweh to - Moses man-of - the·Elohim on cases-of·me and·on
H3045 H853 H1697 H834 H1696 H3068 H413 H4872 H376 H430 H5921 H182 H5921

אדותיך בקדש־ברנע׃ Jos 14:7 בן־ארבעים שנה אנכי בשלח משה עבד־יהוה אתי
aduthi·k b·qdsh~brno : bn - arboim shne anki b·shlch mshe obd - ieue ath·i
cases-of·you in·Kadesh~Barnea : son-of - forty year I in·to-send-of Moses servant-of - Yahweh »·me
H182 H6947 H1121 - H705 H8141 H595 H7971 H4872 H5650 - H3068 H853

7 I was forty years old [f]when Moses the servant of Yahweh sent[-] [»]me from Kadesh-barnea to spy out [»]the land. And I [l]returned the word [»]to him just as it was [w]on my heart.

מקדש־ברנע לרגל את־הארץ ואשב אתו דבר כאשר עם־לבבי׃
m·qdsh~brno l·rgl e·artz - ath u·ashb ath·u dbr k·ashr om - lbb·i :
from·Kadesh~Barnea to·to-[m]spy-of the·land » and·I-am-[c]returning »·him word as·which with - heart-of·me :
H6947 H7270 H776 H853 H7725 H853 H1697 H834 H5973 - H3824

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 14:8	ואחי	אשר עלו	עמי	המסיו	את־לב	העם	ואנכי מלאתי			
	u·ach·i	ashr olu	om·i	emsiu	lb - ath	e·om	u·anki mlathi			
	and·brothers-of·me	who they-went-up	with·me	they-[c]made-melt	» heart-of	the·people	and·I I-[m]followed-fully			
	H251	H834 H5927	H5973	H4529	H853 H3820	H5971	H595 H4390			

8 [+]Yet my brothers who went up with me, they [c]made [»]the heart of the people melt, [+]while I[/] fully [m]followed after Yahweh my Elohim.

Jos 14:9	אחרי יהוה אלהי	:	וישבע	משה ביום	ההוא לאמר	אם־לא	הארץ			
	achri ieue ale·i	:	u·ishbo	mshe b·ium	e·eua l·amr	la - am	e·artz			
	after Yahweh Elohim-of·me	:	and·he-is-[n]swearing	Moses in·[the]·day	the·he to·to-say-of	not if	the·land			
	H310 H3068 H430	:	H7650	H4872 H3117	H1931 H559	H3808 H518	H776			

9 [+] Moses [l]swore [/]on [*]that day, [›] saying[-], Assuredly the land [/]on which your foot has trod shall become [›] an allotment for you and for your sons until the eon, for you have fully [m]followed after Yahweh my Elohim.

	אשר דרכה רגלך	בה לך	תהיה	לנחלה	ולבניך	עד־עולם כי				
	ashr drke rgl·k	b·e l·k	theie	l·nchle	u·l·bni·k	od - oulm ki				
	which she-trod foot-of·you	in·her for·you	she-shall-become	to·allotment	and·for·sons-of·you	until eon that				
	H834 H1869 H7272	_ _	H1961	H5159	H1121	H5704 H5769 H3588				

Jos 14:10	מלאת	אחרי יהוה אלהי	:	ועתה הנה	החיה	יהוה אותי				
	mlath	achri ieue ale·i	:	u·othe ene	echie	ieue auth·i				
	you-[m]followed-fully	after Yahweh Elohim-of·me	:	and·now behold !	he-[c]preserved-alive	Yahweh »·me				
	H4390	H310 H3068 H430	:	H6258 H2009	H2421	H3068 H853				

10 And now behold, Yahweh has [c]preserved [»]me alive, just as He [sp]promised, through these forty-five years since Yahweh spoke [»][*]this [*]word to Moses, [w]while Israel walked in the wilderness. And now behold, I am eighty-five years old today.

	כאשר דבר	זה ארבעים	וחמש שנה	מאז	דבר	יהוה	את־הדבר	הזה	אל־משה	
	k·ashr dbr	ze arboim	u·chmsh shne	m·az	dbr	ieue	e·dbr - ath	e·ze	al - mshe	
	as·which he-[m]spoke	this forty	and·five year	from·then	he-[m]spoke	Yahweh	the·word »	the·this	to Moses	
	H834 H1696	H2088 H705	H2568 H8141	H227	H1696	H3068	H1697 H853	H2088	H413 H4872	

	אשר־הלך	ישראל במדבר	ועתה הנה	אנכי היום	בן־חמש	ושמונים שנה	:			
	ashr - elk	ishral b·mdbr	u·othe ene	anki e·ium	bn - chmsh	u·shmunim shne	:			
	which he-went	Israel in·[the]·wilderness	and·now behold !	I the·day	son-of five	and·eighty year	:			
	H834 H1980	H3478 H4057	H6258 H2009	H595 H3117	H1121 H2568	H8084 H8141	:			

Jos 14:11	עודני היום	חזק כאשר	ביום שלח	אותי משה	ככחי	אז	וככחי			
	oud·ni e·ium	chzq k·ashr	b·ium shlch	auth·i mshe	k·kch·i	az	u·k·kch·i			
	still·me the·day	steadfast as·which	in·day-of to-send-of	»·me Moses	as·vigor-of·me	then	and·as·vigor-of·me			
	H5750 H3117	H2389 H834	H3117 H7971	H853 H4872	H3581	H227	H3581			

11 I am [fr]still as steadfast today as [w] [/]on the day Moses sent[-] [»]me out. As my vigor was then, [+] [as]so is my vigor now for battle, [+] for going forth[-] and [›] coming[-] on duty.

	עתה למלחמה ולצאת	ולבוא	:	ועתה תנה־לי	את־ההר					
	othe l·mlchme u·l·tzath	u·l·bua	:	u·othe thn·e - l·i	ath - e·er					
	now for·[the]·battle and·to·to-go-forth-of	and·to·to-come-of	:	and·now give-you ! to·me	» the·mountain					
	H6258 H4421 H3318	H935	:	H6258 H5414 _	H853 H2022					

12 [+]Hence [g]assign now to me [»][*]this [*]hill country [w]that Yahweh [sp]promised [/]on [*]that day; for you[/] heard [/]on [*]that day that the Anakim are there, and large fortressed[l] cities; if only Yahweh is [»]with me, [+] I will evict them just as Yahweh [sp]promised.

	הזה אשר־דבר	יהוה ביום	ההוא כי	אתה־שמעת	ביום	ההוא כי	ענקים שם			
	e·ze ashr - dbr	ieue b·ium	e·eua ki	athe shmoth -	b·ium	e·eua ki	onqim - shm			
	the·this which he-[m]spoke	Yahweh in·[the]·day	the·he that	you you-heard	in·[the]·day	the·he that	Anakim there			
	H2088 H834 H1696	H3068 H3117	H1931 H3588	H859 H8085	H3117	H1931 H3588	H6062 H8033			

	וערים גדלות בצרות	אולי יהוה אותי	והורשתים	כאשר דבר	יהוה :					
	u·orim gdluth btzruth	auli ieue auth·i	u·eurshthi·m	k·ashr dbr	ieue :					
	and·cities great-ones fortressed-ones	perhaps Yahweh with·me	and·I-[c]evict·them	as·which he-[m]spoke	Yahweh :					
	H5892 H1419 H1219	H194 H3068 H854	H3423	H834 H1696	H3068 :					

Jos 14:13	ויברכהו	יהושע ויתן	את־חברון לכלב בן־יפנה	לנחלה :						
	u·ibrk·eu	ieusho u·ithn	ath - chbrun l·klb bn - iphne	l·nchle :						
	and·he-is-[m]blessing·him	Joshua and·he-is-giving	» Hebron to·Caleb son-of Jephunneh	to·allotment :						
	H1288	H3091 H5414	H853 H2275 H3612 H1121 H3312	H5159 :						

13 [+]Then Joshua [l]blessed him and [lg]assigned [»]Hebron to Caleb son of Jephunneh [›]as an allotment.

Jos 14:14	על־כן היתה	חברון לכלב בן־יפנה	הקנזי	לנחלה	עד היום	הזה				
	ol-kn eithe	chbrun - l·klb bn - iphne	e·qnzi	l·nchle	od e·ium	e·ze				
	on·so she-became	Hebron for·Caleb son-of Jephunneh	the·Kenizzite	to·allotment	until the·day	the·this				
	H5921 H1961	H2275 H3612 H1121 H3312	H7074	H5159	H5704 H3117	H2088				

14 Therefore Hebron became for Caleb son of Jephunneh the Kenezite [›] an allotment until [*]this [*]day because [w] he fully [m]followed after Yahweh Elohim of Israel.

	יען אשר מלא	אחרי יהוה אלהי ישראל :	ושם	חברון לפנים						
	ion ashr mla	achri ieue alei ishral :	u·shm	chbrun l·phnim						
	because which he-[m]followed-fully	after Yahweh Elohim-of Israel :	and·name-of	Hebron to·faces						
	H3282 H834 H4390	H310 H3068 H430 H3478 :	H8034	H2275 H6440						

15 [+]Now the name of Hebron had previously been Kiriath-arba. This Arba had been the greatest

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קרית־ארבע האדם הגדול בענקים הוא והארץ שקטה ממלחמה׃ פ
qrith~arbo e·adm e·gdul b·onqim eua u·e·artz shqte m·mlchme p :
Kiriath~Arba the·human the·great in·the·Anakim he and·the·land she-was-quiet from·war
H7153 H120 H1419 H6062 H1931 H776 H8252 H4421

Jos 15:1 ויהי הגורל למטה בני יהודה למשפחתם אל־גבול אדום
u·iei e·gurl l·mte bni ieude l·mshphchth·m al - gbul adum
and·he-is-becoming the·lot for·stock-of sons-of Judah for·families-of·them to boundary-of Edom
H1961 H1486 H4294 H1121 H3063 H4940 H413 H1366 H123

1 + The lot for the stock of the sons of Judah for their families [b]reached southward to the boundary of Edom, to the wilderness of Zin [f]at the outmost south.

Jos 15:2 מדבר־צן נגבה מקצה תימן׃ ויהי להם גבול נגב
mdbr tzn - ngb·e m·qtze thimn : u·iei l·em gbul ngb
wilderness-of Zin south·ward from·outmost-of south Their south boundary [b]was [f] the end of the Salt Sea, from the tongue
H4057 H6790 H5045 H7097 H8486 H1961 H1992 H1366 H5045

2 + Their south boundary [b]was [f] the end of the Salt Sea, from the tongue [a]facing toward the Negeb.

Jos 15:3 מקצה ים המלח מן־הלשן הפנה נגבה׃ ויצא אל־מנגב
m·qtze im e·mlch mn - e·lshn e·phne ngb·e : u·itza al m·ngb
from·end-of sea-of the·salt from the·tongue the·one-facing south·ward and·he-goes-forth to from·Negeb
H7097 H3220 H4417 H4480 H3956 H6437 H5045 H3318 H413 H5045

3 + It went forth to [f] the south [c]of the ascent of Akrabbim, + passed on to[d] Zin, + ascended [f]to the south [c]of Kadesh-barnea, + passed on to Hezron, + ascended to[d] Addar, and went around to[d] [a]Karka;

למעלה עקרבים ועבר צנה ועלה מנגב לקדש־ברנע ועבר חצרון
l·mole oqrbim u·obr tzn·e u·ole m·ngb l·qdsh~brno u·obr chtzrun
to·ascent-of scorpions and·he-passes Zin·ward and·he-ascends from·Negeb to·Kadesh~Barnea and·he-passes Hezron
H4610- -H4610 H5674 H5927 H5045 H6947 H5674 H2696

4 +then it passed on to[d] Azmon and came forth to the Wadi of Egypt. + The boundary [b]ended at[d] the sea and its coastline. This shall [b]be your south boundary.

Jos 15:4 ועלה אדרה ונסב הקרקעה׃ ועבר עצמונה ויצא
u·ole adr·e u·nsb e·qrqo·e : u·obr otzmun·e u·itza
and·he-ascends Addar·ward and·he-[n]goes-around the·Karka·ward and·he-passes Azmon·ward and·he-comes-forth
H5927 H146 H5437 H7173 H5674 H6111 H3318

נחל מצרים | והיה | והיו ⌈ תצאות הגבול ימה זה־יהיה
nchl mtzrim u·eie u·eiu thtzauth e·gbul im·e ze - ieie
watercourse-of Egypt and·he-is[bc] and·they-are[bc] exits-of the·boundary-of sea·ward this he-shall-become
H5158 H4714 H1961 H1961 H8444 H1366 H3220 H2088 H1961

Q K

לכם גבול נגב׃ וגבול קדמה ים המלח עד־קצה הירדן וגבול
l·km gbul ngb : u·gbul qdm·e im e·mlch od - qtze e·irdn u·gbul
for·you[p] boundary-of Negeb and·boundary east·ward sea-of the·salt unto - end-of the·Jordan and·boundary
_ H1366 H5045 H1366 H6924 H3220 H4417 H5704 H7097 H3383 H1366

5 + The east[d] boundary was the Salt Sea unto the end of the Jordan. And the boundary [c]on the north[d] edge was from the tongue of the Sea [f]at the end of the Jordan.

Jos 15:6 לפאת צפונה מלשון הים מקצה הירדן׃ ועלה הגבול
l·phath tzphun·e m·lshun e·im m·qtze e·irdn : u·ole e·gbul
to·edge-of north·ward from·tongue-of the·sea from·end-of the·Jordan and·he-ascends the·boundary
H6285 H6828 H3956 H3220 H7097 H3383 H5927 H1366

6 + The boundary ascended to Beth-hoglah and passed [f] north [c]of Beth-[a]arabah; + the boundary ascended to the stone of Bohan son of Reuben.

בית־חגלה ועבר מצפון לבית־הערבה ועלה הגבול
bith~chgle u·obr m·tzphun l·bith~eorbe u·ole e·gbul
Beth~Hoglah and·he-passes from·north to·Beth~the-Arabah and·he-ascends the·boundary
H1031 H5674 H6828 H1026 H5927 H1366

Jos 15:7 אבן־בהן־בן־ראובן׃ ועלה הגבול דברה מעמק עכור וצפונה
abn~ben~bn-raubn : u·ole e·gbul dbr·e m·omq okur u·tzphun·e
Stone-of~Bohan~son-of-Reuben and·he-ascends the·boundary Debir·ward from·vale-of Achor and·north·ward
H68 H5927 H1366 H1688 H6010 H5911 H6828

7 +Then the boundary ascended from the vale of Achor to[d] Debir, and so northward, turning toward [c] [a]Gilgal, [w] over against [c] the ascent of Adummim, which is [f] south [c]of the wadi; +from there the boundary passed on to the waters of En-shemesh, and its border-area [b]was [c]at En-rogel.

פנה אל־הגלגל אשר־נכח למעלה אדמים אשר מנגב לנחל ועבר
phne al - e·glgl - ashr nkch - l·mole admim ashr m·ngb l·nchl u·obr
facing-about to the·Gilgal which opposite to·ascent-of Adummim which from·Negeb to·the·watercourse and·he-passes
H6437 H413 H1537 H834 H5227 H4608 H131 H834 H5045 H5158 H5674

8 The boundary +then ascended into the ravine of the son of Hinnom [c]along [f] the southern flank of the Jebusite city, that is,

הגבול אל־מי־עין־שמש והיו תצאתיו אל־עין־רגל׃ ועלה
e·gbul al - mi - oin~shmsh u·eiu thtzathi·u al - oin~rgl : u·ole
the·boundary to the·waters-of En~Shemesh and·they-become exits-of·him to En~Rogel and·he-ascends
H1366 H413 H4325 H5885 H1961 H8444 H413 H5883 H5927

Jos 15:8

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגבול גי־בן־הנם אל־כתף היבוסי מנגב היא ירושלם ועלה
u·ole irushlm eia m·ngb e·ibusi kthph - al gi~bn-enm e·gbul
and·he-ascends Jerusalem she from·Negeb the·Jebusite flank-of to Ravine-of~Ben-Hinnom the·boundary
H5927 H3389 H1931 H5045 H2983 H3802 H413 H1516 H1366

הגבול אל־ראש ההר אשר על־פני גי־הנם ימה אשר בקצה עמק־
- omq b·qtze ashr im·e gi-enm phni - ol ashr e·er rash - al e·gbul
vale-of in·end-of which sea·ward Ravine-of-Hinnom faces-of on which the·mountain summit-of to the·boundary
H6010 H7097 H834 H3220 H1516 H6440 H5921 H834 H2022 H7218 H413 H1366

רפאים צפנה Jos 15:9 : ותאר הגבול מראש ההר אל־מעין מי
mi moin - al e·er m·rash e·gbul u·thar : tzphn·e rphaim
waters-of spring-of to the·mountain from·summit-of the·boundary and·he-is-drawn north·ward Rephaim
H4325 H4599 H413 H2022 H7218 H1366 H8388 H6828 H7497

נפתוח ויצא אל־ערי הר־עפרון ותאר הגבול בעלה היא
eia bole e·gbul u·thar ophrun - er ori - al u·itza nphthuch
she Baalah the·boundary and·he-is-drawn Ephron mountain-of cities-of to and·he-goes-forth Nephtoah
H1931 H1173 H1366 H8388 H6085 H2022 H5892 H413 H3318 H5318

קרית־יערים Jos 15:10 : ונסב הגבול מבעלה ימה אל־הר שעיר
shoir er - al im·e m·bole e·gbul u·nsb : qrith~iorim
Seir mountain-of to sea·ward from·Baalah the·boundary and·he-ⁿgoes-around Kiriath~Jearim
H8165 H2022 H413 H3220 H1173 H1366 H5437 H7157

ועבר אל־כתף הר־יערים מצפונה היא כסלון וירד בית־שמש
bith-shmsh u·ird kslun eia m·tzphun·e iorim - er kthph - al u·obr
Beth-Shemesh and·he-descends Chesalon she from·north·ward Jearim mountain-of flank-of to and·he-passes
H1053 H3381 H3693 H1931 H6828 H3297 H2022 H3802 H413 H5674

ועבר תמנה Jos 15:11 : ויצא הגבול אל־כתף עקרון צפונה ותאר
u·thar tzphun·e oqrun kthph - al e·gbul u·itza : thmne u·obr
and·he-is-drawn north·ward Ekron flank-of to the·boundary and·he-goes-forth Timnah and·he-passes
H8388 H6828 H6138 H3802 H413 H1366 H3318 H8553 H5674

הגבול שכרונה ועבר הר־הבעלה ויצא יבנאל והיו
u·eiu ibnal u·itza e·bole - er u·obr shkrun·e e·gbul
and·they-become Jabneel and·he-goes-forth the·Baalah mountain-of and·he-passes Shikkeron·ward the·boundary
H1961 H2995 H3318 H1173 H2022 H5674 H7942 H1366

תצאות הגבול ימה Jos 15:12 : וגבול ים הימה הגדול וגבול זה גבול
gbul ze u·gbul e·gdul e·im·e im u·gbul : im·e e·gbul thtzauth
boundary-of this and·boundary the·great the·sea·ward west and·boundary-of sea·ward the·boundary exits-of
H1366 H2088 H1366 H1419 H3220 H3220 H1366 H3220 H1366 H8444

בני־יהודה סביב למשפחתם Jos 15:13 : ולכלב בן־יפנה נתן חלק בתוך
b·thuk chlq nthn iphne - bn u·l·klb : l·mshphchth·m sbib ieude - bni
in·midst-of portion he-gave Jephunneh son-of and·to·Caleb for·families-of·them round-about Judah sons-of
H8432 H2506 H5414 H3312 H1121 H3612 H4940 H5439 H3063 H1121

בני־יהודה אל־פי יהוה ליהושע את־קרית־ארבע אבי הענק היא חברון :
: chbrun eia e·onq abi qrith~arbo - ath l·ieusho ieue phi - al ieude - bni
Hebron she the·Anak father-of Kiriath~Arba » to·Joshua Yahweh bidding-of to Judah sons-of
H2275 H1931 H6061 H1 H7153 H853 H3091 H3068 H6310 H413 H3063 H1121

Jos 15:14 וירש משם כלב את־שלושה בני הענק את־ששי ואת־אחימן ואת־
- u·ath achimn - u·ath shshi - ath e·onq bni shlushe - ath klb m·shm u·irsh
and·» Ahiman and·» Sheshai » the·Anak sons-of three » Caleb from·there and·he-is-ᶜevicting
H853 H289 H853 H8344 H853 H6061 H1121 H7969 H853 H3612 H8033 H3423

תלמי ילידי הענק Jos 15:15 : ויעל משם אל־ישבי דבר ושם־
- u·shm dbr ishbi - al m·shm u·iol : e·onq ilidi thlmi
and·name-of Debir ones-dwelling-of to from·there and·he-is-going-up the·Anak ones-born-of Talmai
H8034 H1688 H3427 H413 H8033 H5927 H6061 H3211 H8526

of Jerusalem. And the boundary ascended to the summit of the hill [w]that is adjoining the ravine of Hinnom on[d] the west, [w] [j]at the northern[d] end of the vale of Rephaim.

9 [+] The boundary was drawn from the summit of the hill to the spring of the waters of Nephtoah; [+] it went forth to the cities of Mount Ephron; [+]then the boundary was drawn to Baalah, that is, to Kiriath-jearim.

10 [+] From Baalah the boundary went around westward to Mount Seir[◊] and passed on [f] north[d] [›]of the flank of Mount Jearim, that is, of Chesalon. [+]Then it descended to Beth-shemesh and passed on to Timnah.

11 [+] The boundary went forth to the northern[d] flank of Ekron; [+] the boundary was drawn to[d] Shikkeron, [+] passed on to Mount [*]Baalah, and went forth to Jabneel. And the boundary [b]ended at the coastline of[d] the sea.

12 [+]Thus the western boundary was the Great Sea[d] and its coastline. This was the boundary of the sons of Judah round about for their families.

13 [+] According to Yahweh's bidding to Joshua, he [g]assigned to Caleb son of Jephunneh a portion [i] [mid]among the sons of Judah, [»]namely Kiriath-arba, that is, Hebron (Arba was the father of Anak).

14 [+] Caleb [l]evicted from there [»]the three sons of Anak, [»]Sheshai, [+] [»]Ahiman and [»]Talmai, [*]those born of Anak.

15 [+] From there he went [l]up [›]against the dwellers[l] of Debir; [+]now the name of Debir had previously been Kiriath-sepher.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דבר	לפנים	קרית־ספר	:	Jos 15:16	ויאמר	כלב	אשר־יכה
dbr	l·phnim	qrith-sphr	:		u·iamr	klb	ike - ashr
Debir	to·faces	Kiriath-Sepher			and·he-is-saying	Caleb	he-is-ᶜsmiting who
H1688	H6440	H7158			H559	H3612	H5221 H834

את־קרית־ספר	ולכדה	ונתתי	לו	את־עכסה	בתי	לאשה	:	Jos 15:17	ויכדה	עתניאל
qrith-sphr - ath	u·lkd·e	u·nththi	l·u	okse - ath	bth·i	l·ashe	:		u·ilkd·e	othnial
Kiriath-Sepher »	and·he-is-seizes·her	and·I-give	to·him	Achsah »	daughter-of·me	to·woman			and·he-is-seizing·her	Othniel
H7158 H853	H3920	H5414	_	H5915 H853	H1323	H802			H3920	H6274

בן־קנז	אחי	כלב	ויתן	לו־	את־עכסה	בתו	לאשה	:	
bn - qnz	achi	klb	u·ithn	l·u -	okse - ath	bth·u	l·ashe	:	
son-of Kenaz	brother-of	Caleb	and·he-is-giving	to·him	Achsah »	daughter-of·him	to·woman		
H1121 H7073	H251	H3612	H5414	_	H5915 H853	H1323	H802		

Jos 15:18	ויהי	בבואה	ותסיתהו	לשאול	מאת־אביה	שדה			
	u·iei	b·bua·e	u·thsith·eu	l·shaul	m·ath - abi·e	shde			
	and·he-is-becoming	in·to-come-of·her	and·she-is-ᶜinciting·him	to·to-ask-of	from·»with	field			
	H1961	H935	H5496	H7592	H853 H1	H7704			

ותצנח	מעל	החמור	ויאמר	לה־	כלב	מה־לך	:	Jos 15:19	ותאמר	
u·thtznch	m·ol	e·chmur	u·iamr	l·e -	klb	me - l·k	:		u·thamr	
and·she-is-coming-down	from·on	the·donkey	and·he-is-saying	to·her	Caleb	what ? to·you			and·she-is-saying	
H6795	H5921	H2543	H559	_	H3612	H4100 _			H559	

תנה־לי	ברכה	כי	ארץ	הנגב	נתתני	ונתתה	לי	גלת	מים	ויתן־	
thn·e - l·i	brke	ki	artz	e·ngb	nthth·ni	u·nththe	l·i	glth	mim	u·ithn	-
give-you ! to·me	blessing	that	land-of	the·Negeb	you-gave·me	and·you-give	to·me	springs-of	waters	and·he-is-giving	
H5414 _	H1293	H3588	H776	H5045	H5414	H5414	_	H1543	H4325	H5414	

לה	את	גלת	עליות	ואת	גלת	תחתיות	:	פ	Jos 15:20	זאת	נחלת	מטה בני־יהודה
l·e	ath	glth	oliuth	u·ath	glth	thchthiuth	:	p		zath	nchlth	mte bni - ieude
to·her	»	springs	upper-ones	and·»	springs	nether-ones				this	allotment-of	stock-of sons-of Judah
_	H853	H1543	H5942	H853	H1543	H8482				H2063	H5159	H4294 H1121 H3063

למשפחתם	:	Jos 15:21	ויהיו	הערים	מקצה	למטה	בני־יהודה	אל־				
l·mshphchth·m	:		u·ieiu	e·orim	m·qtze	l·mte	bni - ieude	al -				
for·families·of·them			and·they-are-becoming	the·cities	from·outmost-of	for·stock-of	sons-of Judah	to				
H4940			H1961	H5892	H7097	H4294	H1121 H3063	H413				

גבול	אדום	בנגבה	קבצאל	ועדר	ויגור	:	Jos 15:22	וקינה	ודימונה	ועדעדה	:
gbul	adum	b·ngb·e	qbtzal	u·odr	u·igur	:		u·qine	u·dimune	u·ododе	:
boundary-of	Edom	in·the·south·ward	Kabzeel	and·Eder	and·Jagur			and·Kinah	and·Dimonah	and·Adadah	
H1366	H123	H5045	H6909	H5740	H3017			H7016	H1776	H5735	

Jos 15:23	וקדש	וחצור	ויתנן	:	Jos 15:24	זיף	וטלם	ובעלות	:	Jos 15:25	וחצור־חדתה	
	u·qdsh	u·chtzur	u·ithnn	:		ziph	u·tlm	u·boluth	:		u·chtzur~chdthe	
	and·Kedesh	and·Hazor	and·Ithnan			Ziph	and·Telem	and·Bealoth			and·Hazor~Hadattah	
	H6943	H2674	H3497			H2128	H2928	H1175			H2675	

וקריות	חצרון	היא	חצור	:	Jos 15:26	אמם	ושמע	ומולדה	:	Jos 15:27	וחצר־גדה	
u·qriuth	chtzrun	eia	chtzur	:		amm	u·shmo	u·mulde	:		u·chtzr~gde	
and·Kerioth	Hezron	she	Hazor			Amam	and·Shema	and·Moladah			and·Hazar~Gaddah	
H7152	H2696	H1931	H2674			H538	H8090	H4137			H2693	

וחשמון	ובית־פלט	:	Jos 15:28	וחצר־שועל	ובאר־שבע	ובזיותיה	:	Jos 15:29	בעלה	ועיים		
u·chshmun	u·bith~phlt	:		u·chtzr~shuol	u·bar~shbo	u·bziuthie	:		bole	u·oiim		
and·Heshmon	and·Beth~Pelet			and·Hazar~Shual	and·Beer~Sheba	and·Biziothiah			Baalah	and·Iim		
H2829	H1046			H2705	H884	H964			H1173	H5864		

ועצם	:	Jos 15:30	ואלתולד	וכסיל	וחרמה	:	Jos 15:31	וצקלג	ומדמנה	וסנסנה	:	
			u·otzm	u·althuld	u·ksil	u·chrme	:		u·tzqlg	u·mdmne	u·snsne	:
			and·Ezem	and·Eltolad	and·Chesil	and·Hormah			and·Ziklag	and·Madmannah	and·Sansannah	
			H6107	H513	H3686	H2767			H6860	H4089	H5578	

16 + Caleb said, Whoever smites »Kiriath-sepher and seizes it, + to him I will give »my daughter Achsah as wife.

17 + Caleb's kinsman Othniel son of Kenaz seized it, and he gave him »his daughter Achsah as wife.

18 + It occurred when she came to him + that she incited him to request a field from »her father. + When she came down off the donkey, + Caleb asked her, What would you have?

19 + She replied, Do grant me a blessing gift; since you have set me in the parched area of the Negeb, give me + also springs of water. + So he gave her »the upper springs and »the lower springs.

20 This is the allotment of the stock of the sons of Judah for their families.

21 + The outmost cities for the stock of the sons of Judah in the Negeb toward the boundary of Edom were: Kabzeel, + Eder, + Jagur,

22 + Kinah, + Dimonah, + Adadah,

23 + Kedesh, + Hazor, + Ithnan,

24 Ziph, + Telem, + Bealoth,

25 + Hazor-hadattah, and Kerioth-hezron, that is, Hazor,

26 Amam, + Shema, + Moladah,

27 + Hazar-gaddah, + Heshmon, + Beth-pelet,

28 + Hazar-shual, + Beer-sheba, + Biziothiah,

29 Baalah, + Iim, + Ezem,

30 + Eltolad, + Chesil, + Hormah,

31 + Ziklag, + Madmannah, + Sansannah,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 15:32 ולבאות ושלחים ועין ורמון כל־ערים עשרים ותשע וחצריהן׃ ס
s : u·chtzri·en u·thsho oshrim orim - kl u·rmun u·oin u·shlchim u·lbauth
and·courts-of·them and·nine twenty cities all-of and·Rimmon and·Ain and·Shilhim and·Lebaoth
H2691 H8672 H6242 H5892 H3605 H7417 H5871 H7978 H3822

32 + Lebaoth, + Shilhim, + Ain, and Rimmon; twenty-nine cities◊ in all and their hamlets.

Jos 15:33 בשפלה אשתאול וצרעה ואשנה׃ Jos 15:34 וזנוח ועין־גנים תפוח
thphuch u·oin~gnim u·znuch u·ashne u·tzroe ashthaul b·shphle
Tappuah and·En~Gannim and·Zanoah and·Ashnah and·Zorah Eshtaol in·the·low-foothill
H8599 H5873 H2182 H823 H6881 H847 H8219

33 In the low foothills: Eshtaol, + Zorah, + Ashnah,
34 + Zanoah, + En-gannim, Tappuah, + *Enam,

Jos 15:35 והעינם׃ Jos 15:36 ירמות ועדלם שוכה ועזקה׃ Jos ושערים ועדיתים
u·odithim u·shorim u·ozqe shuke u·odlm irmuth u·e·oinm
and·Adithaim and·Shaaraim and·Azekah Socoh and·Adullam Jarmuth and·the·Enam
H5723 H8189 H5825 H7755 H5725 H3412 H5879

35 Jarmuth, + Adullam, Socoh, + Azekah,
36 + Shaaraim, + Adithaim, + *Gederah, and Gederothaim; fourteen cities◊ and their hamlets.

Jos 15:37 והגדרה וגדרתים ערים ארבע־עשרה וחצריהן׃ Jos צנן וחדשה
u·chdshe tznn u·gdrthim orim arbo oshre - u·chtzri·en u·e·gdre
and·Hadashah Zenan and·Gederothaim cities four ten and·courts-of·them and·the·Gederah
H2322 H6799 H1453 H5892 H702 H6240 H2691 H1449

37 Zenan, + Hadashah, + Migdal-gad,

Jos 15:38 ומגדל־גד׃ Jos 15:39 ודלען והמצפה ויקתאל׃ Jos לכיש ובצקת ועגלון׃
u·oglun u·btzqth lkish u·iqthal u·e·mtzphe u·dlon u·mgdl-gd
and·Eglon and·Bozkath Lachish and·Joktheel and·the·Mizpah and·Dilean and·Migdal-Gad
H5700 H1218 H3923 H3371 H4708 H1810 H4028

38 + Dilean, + *Mizpah, + Joktheel,
39 Lachish, + Bozkath, + Eglon,

Jos 15:40 וכבון ולחמס וכתליש׃ Jos 15:41 וגדרות בית־דגון ונעמה ומקדה ערים
u·kbun u·lchms u·kthlish u·gdruth bith-dgun u·nome u·mqde orim
and·Cabbon and·Lahmas and·Kithlish and·Gederoth Beth-Dagon and·Naamah and·Makkedah cities
H3522 H3903 H3798 H1450 H1016 H5279 H4719 H5892

40 + Cabbon, + M Lahmam~s◊, + Kithlish,
41 + Gederoth, Beth-dagon, + Naamah, and Makkedah; sixteen cities and their hamlets.

Jos 15:42 שש־עשרה וחצריהן׃ ס Jos לבנה ועתר ועשן׃ Jos 15:43 ויפתח ואשנה
s : u·chtzri·en oshre - shsh lbne u·othr u·oshn u·iphthch u·ashne
and·courts-of·them ten six Libnah and·Ether and·Ashan and·Iphthah and·Ashnah
H2691 H6240 H8337 H3841 H6281 H6228 H3316 H823

42 Libnah, + Ether, + Ashan,
43 + Iphthah, + Ashnah, + Nezib,

Jos 15:44 ונציב׃ Jos 15:45 וקעילה ואכזיב ומראשה ערים תשע וחצריהן׃ Jos עקרון
u·ntzib u·qoile u·akzib u·mrashe orim thsho u·chtzri·en oqrun
and·Nezib and·Keilah and·Achzib and·Mareshah cities nine and·courts-of·them Ekron
H5334 H7084 H392 H4762 H5892 H8672 H2691 H6138

44 + Keilah, + Achzib and Mareshah; nine cities and their hamlets.
45 Ekron + with its outskirts and its hamlets;

Jos 15:46 ובנתיה וחצריה׃ Jos מעקרון וימה כל אשר־על־יד אשדוד
u·bnthi·e u·chtzri·e m·oqrun u·im·e kl ashr - ol - id - ashdud
and·outskirts-of·her and·courts-of·her from·Ekron and·sea·ward all which on side-of Ashdod
H1323 H2691 H6138 H3220 H3605 H834 H5921 H3027 H795

46 from Ekron + toward the sea, all W that are on by the side of Ashdod, and their hamlets;

Jos 15:47 וחצריהן׃ Jos אשדוד בנותיה וחצריה עזה בנותיה וחצריה
u·chtzri·en ashdud bnuthi·e u·chtzri·e oze bnuthi·e u·chtzri·e
and·courts-of·them Ashdod outskirts-of·her and·courts-of·her Gaza outskirts-of·her and·courts-of·her
H2691 H795 H1323 H2691 H5804 H1323 H2691

47 Ashdod, its outskirts and its hamlets; Gaza, its outskirts and its hamlets as far as the Wadi of Egypt and the Great *Sea + with its coastline.

עד־נחל מצרים והים׃ הגבול׃ הגדול׃ וגבול׃ ס
od nchl - mtzrim u·e·im e·gbul e·gdul u·gbul
as-far-as watercourse-of Egypt and·the·sea the·boundary the·great and·boundary
H5704 H5158 H4714 H3220 H1366 H1419 H1366

Q K

Jos 15:48 ובהר שמיר ויתיר ושוכה׃ Jos 15:49 ודנה וקרית־סנה היא דבר׃
u·b·er shmir u·ithir u·shuke u·dne u·qrith-sne eia dbr
and·in·the·mountain Shamir and·Jattir and·Socoh and·Dannah and·Kiriath-Sannah she Debir
H2022 H8069 H3492 H7755 H1837 H7158 H1931 H1688

48 + In the hill country: Shamir, + Jattir, + Socoh,
49 + Dannah, + Kiriath-sannah, that is, Debir,

Jos 15:50 וענב ואשתמה וענים׃ Jos 15:51 וגשן וחלן וגלה ערים אחת־עשרה
u·onb u·ashthme u·onim u·gshn u·chln u·gle orim oshre - achth
and·Anab and·Eshtemoh and·Anim and·Goshen and·Holon and·Giloh cities one-of ten
H6024 H851 H6044 H1657 H2473 H1542 H5892 H259 H6240

50 + Anab, + Eshtemoh, + Anim,
51 + Goshen, + Holon and Giloh; eleven cities and their hamlets.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחצריהן Jos 15:52 : ארב ורומה ואשען Jos 15:53 : וינים K | וינום Q | ובית־תפוח
u·chtzri·en | arb | u·rume | u·ashon | u·inim | u·inum | u·bith-thphuch
and·courts-of·them | Arab | and·Dumah | and·Eshan | and·Janim | and·Janum | and·Beth-Tappuah
H2691 | H694 | H1746 | H824 | H3241 | H3241 | H1054

52 Arab, + Dumah, + Eshan,
53 + Janim, + Beth-tappuah, + Aphekah,

ואפקה Jos 15:54 : וחמטה וקרית־ארבע היא חברון וציער ערים תשע וחצריהן : ס
u·aphqe | u·chmte | u·qrith~arbo | eia | chbrun | u·tzior | orim | thsho | u·chtzri·en | s :
and·Aphekah | and·Humtah | and·Kiriath~Arba | she | Hebron | and·Zior | cities | nine | and·courts-of·them
H664 | H2547 | H7153 | H1931 | H2275 | H6730 | H5892 | H8672 | H2691

54 + Humtah, + Kiriath-arba, that is, Hebron, and Zior; nine cities and their hamlets.

Jos 15:55 מעון כרמל וזיף ויוטה Jos 15:56 : ויזרעאל ויקדעם וזנוח Jos 15:57 : הקין
moun | krml | u·ziph | u·iute | u·izroal | u·iqdom | u·znuch | e·qin
Maon | Carmel | and·Ziph | and·Juttah | and·Jezreel | and·Jokdeam | and·Zanoah | the·Kain
H4584 | H3760 | H2128 | H3194 | H3157 | H3347 | H2182 | H7014

55 Maon, Carmel, + Ziph, + Juttah,
56 + Jezreel, + Jokdeam, + Zanoah,
57 *Kain, Gibeah, and Timnah: ten cities and their hamlets.

גבעה ותמנה ערים עשר וחצריהן Jos 15:58 : חלחול בית־צור וגדור :
gboe | u·thmne | orim | oshr | u·chtzri·en | chlchul | bith-tzur | u·gdur
Gibeah | and·Timnah | cities | ten | and·courts-of·them | Halhul | Beth-Zur | and·Gedor
H1390 | H8553 | H5892 | H6235 | H2691 | H2478 | H1049 | H1446

58 Halhul, Beth-zur, + Gedor,

Jos 15:59 ומערת ובית־ענות ואלתקן ערים שש וחצריהן Jos 15:60 : קרית־בעל היא
u·morth | u·bith-onuth | u·althqn | orim | shsh | u·chtzri·en | qrith-bol | eia
and·Maarath | and·Beth-Anoth | and·Eltekon | cities | six | and·courts-of·them | Kiriath-Baal | she
H4638 | H1042 | H515 | H5892 | H8337 | H2691 | H7154 | H1931

59 + Maarath, + Beth-anoth and Eltekon: six cities and their hamlets.
60 Kiriath-baal, that is, Kiriath-jearim, and *Rabbah: two cities and their hamlets.

קרית־יערים והרבה ערים שתים וחצריהן : ס Jos 15:61 במדבר בית־הערבה
qrith~iorim | u·e·rbe | orim | shthim | u·chtzri·en | s : | b·mdbr | bith~eorbe
Kiriath~Jearim | and·the·Rabbah | cities | two | and·courts-of·them | in·the·wilderness | Beth~the-Arabah
H7157 | H7237 | H5892 | H8147 | H2691 | H4057 | H1026

61 In the wilderness: Beth-*arabah, Middin, + Secacah,

מדין וסככה Jos 15:62 : והנבשן ועיר־המלח ועין־גדי ערים שש וחצריהן :
mdin | u·skke | u·e·nbshn | u·oir-emlch | u·oin~gdi | orim | shsh | u·chtzri·en
Middin | and·Secacah | and·the·Nibshan | and·City-of-the-Salt | and·En~Gedi | cities | six | and·courts-of·them
H4081 | H5527 | H5044 | H5898 | H5872 | H5892 | H8337 | H2691

62 + *Nibshan, + the City of Salt, and En-gedi: six cities and their hamlets.

Jos 15:63 ואת־היבוסי יושבי ירושלם לא־ K יוכלו | יכלו Q | בני־יהודה
u·ath | e·ibusi | iushbi | irushlm | la | iuklu | iklu | bni | ieude
and·» | the·Jebusite | ones-dwelling-of | Jerusalem | not | they-are-being-able | they-were-able | sons-of | Judah
H854 | H2983 | H3427 | H3389 | H3808 | H3201 | H3201 | H1121 | H3063

63 +As for »the Jebusite dwelling in Jerusalem, the sons of Judah were not [l]able to evict them; +so the Jebusite [l]dwell »with the sons of Judah in Jerusalem until *this *day.

להורישם וישב היבוסי את־בני יהודה בירושלם עד היום הזה : פ
l·eurish·m | u·ishb | e·ibusi | ath | bni | ieude | b·irushlm | od | e·ium | e·ze | p :
to·to-[c]evict-of·them | and·he-is-dwelling | the·Jebusite | »with | sons-of | Judah | in·Jerusalem | until | the·day | the·this
H3423 | H3427 | H2983 | H854 | H1121 | H3063 | H3389 | H5704 | H3117 | H2088

Jos 16:1 ויצא הגורל לבני יוסף מירדן יריחו למי יריחו מזרחה
u·itza | e·gurl | l·bni | iusph | m·irdn | irichu | l·mi | irichu | mzrch·e
and·he-is-coming-forth | the·lot | for·sons-of | Joseph | from·Jordan-of | Jericho | to·waters-of | Jericho | east·ward
H3318 | H1486 | H1121 | H3130 | H3383 | H3405 | H4325 | H3405 | H4217

1 + The lot came [l]forth for the sons of Joseph from the Jordan at Jericho, *from the waters of Jericho [ra]east[d] of the wilderness. From Jericho it ascended[l] into the hill country to Bethel.

המדבר עלה מיריחו בהר בית־אל : Jos 16:2 ויצא מבית־אל לוזה
e·mdbr | ole | m·irichu | b·er | bith-al | u·itza | m·bith-al | luz·e
the·wilderness | ascending | from·Jericho | in·the·mountain | Beth-El | and·he-goes-forth | from·Beth-El | Luz·ward
H4057 | H5927 | H3405 | H2022 | H1008 | H3318 | H1008 | H3870

2 + It went forth from Bethel to[d] Luz and passed on to Ataroth, the territory of the Archite,

ועבר אל־גבול הארכי עטרות : Jos 16:3 וירד ־ימה אל־גבול
u·obr | al | gbul | e·arki | otruth | u·ird | im·e | al | gbul
and·he-passes | to | boundary-of | the·Archite | Ataroth | and·he-descends | sea·ward | to | boundary-of
H5674 | H413 | H1366 | H757 | H5852 | H3381 | H3220 | H413 | H1366

3 + descended westward to the territory of the Japhletite as far as the boundary of [u]Lower Beth-horon and [fr] Gezer, and [b]ended at[d] the sea and its coastline.

היפלטי עד גבול בית־חורן תחתון ועד־גזר והיו | תצאתו K |
e·iphlti | od | gbul | bith-churn | thchthun | u·od | gzr - | u·eiu | thtzath·u
the·Japhletite | as-far-as | boundary-of | Beth-Horon | nether | and·unto | Gezer | and·they-become | exits-of·him
H3311 | H5704 | H1366 | H1032 | H8481 | H5704 | H1507 | H1961 | H8444

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

תצאתיו	ימה	Jos 16:4	וינחלו	בני	יוסף	מנשה	ואפרים
thtzathi·u	im·e		u·inchlu	bni	iusph -	mnshe	u·aphrim
exits-of·him	sea·ward		and·they-are-getting-allotment	sons-of	Joseph	Manasseh	and·Ephraim
H8444	H3220		H5157	H1121	H3130	H4519	H669

4 +Thus the sons of Joseph, Manasseh and Ephraim, gained their [l]allotment.

Jos 16:5	ויהי	גבול	בני	אפרים	למשפחתם	ויהי	גבול
	u·iei	gbul	bni	aphrim -	l·mshphchth·m	u·iei	gbul
	and·he-is-becoming	boundary-of	sons-of	Ephraim	for·families-of·them	and·he-is-becoming	boundary-of
	H1961	H1366	H1121	H669	H4940	H1961	H1366

5 + The territory of the sons of Ephraim for their families + [l][b]was as follows: The boundary of their allotment [ra]eastward [l][b]was Ataroth-addar as far as Upper Beth-horon.

נחלתם	מזרחה	עטרות~אדר	עד	בית~חורן	עליון	Jos 16:6	ויצא	הגבול	
nchlth·m	mzrch·e	otruth~adr	od	bith~churn -	oliun		u·itza	e·gbul	
allotment-of·them	east·ward	Ataroth~Addar	as-far-as	Beth~Horon	upper		and·he-goes-forth	the·boundary	
H5159	H4217	H5853	H5704	H1032	H5945		H3318	H1366	

6 + The boundary went forth to[d] the sea. *Michmethath was [f]on the north. +Then on[d] the [ra]east the boundary went around Taanath-shiloh and passed »beyond it [f]on the [ra]east to[d] Janoah;

הימה	המכמתת	מצפון	ונסב	הגבול	מזרחה	תאנת~שלה	ועבר		
e·im·e	e·mkmthth	m·tzphun	u·nsb	e·gbul	mzrch·e	thanth~shle	u·obr		
the·sea·ward	the·Michmethath	from·north	and·he-[n]goes-around	the·boundary	east·ward	Taanath~Shiloh	and·he-passes		
H3220	H4366	H6828	H5437	H1366	H4217	H8387	H5674		

אותו	ממזרח	ינוחה	Jos 16:7	וירד	מינוחה	עטרות	ונערתה	ופגע	
auth·u	m·mzrch	inuch·e		u·ird	m·inuch·e	otruth	u·north·e	u·phgo	
»·him	from·east	Janoah·ward		and·he-descends	from·Janoah·ward	Ataroth	and·Naarah·ward	and·he-comes-on	
H853	H4217	H3239		H3381	H3239	H5852	H5292	H6293	

7 + from Janoah[d] it descended to Ataroth and to[d] Naarah, + touched on [i] Jericho, and went forth to the Jordan.

ביריחו	ויצא	הירדן	Jos 16:8	מתפוח	ילך	הגבול	ימה	נחל	קנה
b·irichu	u·itza	e·irdn		m·thphuch	ilk	e·gbul	im·e	nchl	qne
in·Jericho	and·he-goes-forth	the·Jordan		from·Tappuah	he-is-going	the·boundary	sea·ward	watercourse-of	Kanah
H3405	H3318	H3383		H8599	H1980	H1366	H3220	H5158	H7071

8 From Tappuah the boundary [l]went westward to Wadi Kanah, and [b]ended at[d] the sea and its coastline. This is the allotment of the stock of the sons of Ephraim for their families,

והיו	תצאתיו	הימה	זאת	נחלת	מטה	בני	אפרים	למשפחתם
u·eiu	thtzathi·u	e·im·e	zath	nchlth	mte	bni	aphrim -	l·mshphchth·m
and·they-become	exits-of·him	the·sea·ward	this	allotment-of	stock-of	sons-of	Ephraim	for·families-of·them
H1961	H8444	H3220	H2063	H5159	H4294	H1121	H669	H4940

Jos 16:9	והערים	המבדלות	לבני	אפרים	בתוך	נחלת	בני	מנשה	כל	
	u·e·orim	e·mbdluth	l·bni	aphrim	b·thuk	nchlth	bni	mnshe -	kl	-
	and·the·cities	the·ones-separated	for·sons-of	Ephraim	in·midst-of	allotment-of	sons-of	Manasseh	all-of	
	H5892	H3995	H1121	H669	H8432	H5159	H1121	H4519	H3605	

9 together +with the separate *cities for the sons of Ephraim [i] [mid]within the allotment of the sons of Manasseh, all *those cities and their hamlets.

הערים	וחצריהן	Jos 16:10	ולא	הורישו	את־הכנעני	היושב	בגזר			
e·orim	u·chtzri·en		u·la	eurishu	e·knoni - ath	e·iushb	b·gzr			
the·cities	and·courts-of·them		and·not	they-[c]evicted	»	the·one-dwelling	in·Gezer			
H5892	H2691		H3808	H3423	H853	H3669	H3427	H1507		

10 +Yet they did not evict »the Canaanite *dwelling in Gezer; +so the Canaanite [l]dwells [i] among Ephraim until *this *day and [l][b]is ›under tributary service[l].

וישב	הכנעני	בקרב	אפרים	עד־היום	הזה	ויהי	למס	עבד־			
u·ishb	e·knoni	b·qrb	aphrim	od - e·ium	e·ze	u·iei	l·ms	obd -			
and-he-is-dwelling	the·Canaanite	in·within-of	Ephraim	until	the·this	and·he-is-becoming	to·tribute-of	serving			
H3427	H3669	H7130	H669	H5704	H3117	H2088	H1961	H4522	H5647		

Jos 17:1	ויהי	הגורל	למטה	מנשה	כי־הוא	בכור	יוסף	למכיר	בכור			
	u·iei	e·gurl	l·mte	mnshe	ki - eua	bkur	iusph	l·mkir	bkur			
	and·he-is-becoming	the·lot	for·stock-of	Manasseh	that - he	firstborn-of	Joseph	for·Machir	firstborn-of			
	H1961	H1486	H4294	H4519	H3588 H1931	H1060	H3130	H4353	H1060			

1 +This [l][b]was the lot for the stock of Manasseh, for he was the firstborn of Joseph. As for Machir, the firstborn of Manasseh and the father of Gilead, [f]since he[f] [b]was a man of war, › he came to [l][b]have *Gilead and *Bashan.

מנשה	אבי	הגלעד	כי	הוא	היה	איש	מלחמה	ויהי	לו־	הגלעד		
mnshe	abi	e·glod	ki	eua	eie	aish	mlchme	u·iei	l·u -	e·glod		
Manasseh	father-of	the·Gilead	that	he	he-was[bc]	man-of	war	and·he-is-becoming	to·him	the·Gilead		
H4519	H1	H1568	H3588	H1931	H1961	H376	H4421	H1961	_	H1568		

והבשן	Jos 17:2	ויהי	לבני	מנשה	הנותרים	למשפחתם	לבני				
u·e·bshn		u·iei	l·bni	mnshe	e·nuthrim	l·mshphchth·m	l·bni				
and·the·Bashan		and·he-is-becoming	for·sons-of	Manasseh	the·ones-being-left	to·families-of·them	for·sons-of				
H1316		H1961	H1121	H4519	H3498	H4940	H1121				

2 +So the lot [l][b]was for the rest[l] of Manasseh's sons ›by their families: for the sons of Abiezer, + for the sons of Helek, + for the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אביעזר ולבני־חלק ולבני אשריאל ולבני־שכם ולבני־חפר
abiozr u·l·bni chlq - u·l·bni ashrial u·l·bni shkm - u·l·bni chphr -
Abiezer and·for·sons-of Helek and·for·sons-of Asriel and·for·sons-of Shechem and·for·sons-of Hepher
H44 H1121 H2507 H1121 H844 H1121 H7928 H1121 H2660

ולבני שמידע אלה בני מנשה בן־יוסף הזכרים למשפחתם׃
u·l·bni shmido ale bni mnshe bn - iusph e·zkrim l·mshphchth·m :
and·for·sons-of Shemida these sons-of Manasseh son-of Joseph the·males to·families-of·them
H1121 H8061 H428 H1121 H4519 H1121 H3130 H2145 H4940

Jos 17:3 ולצלפחד בן־חפר בן־גלעד בן־מכיר בן־מנשה לא־היו לו
u·l·tzlphchd bn - chphr - bn glod - bn mkir - bn mnshe - la eiu - l·u
and·to·Zelophehad son-of Hepher son-of Gilead son-of Machir son-of Manasseh not they-became to·him
H6765 H1121 H2660 H1121 H1568 H1121 H4353 H1121 H4519 H3808 H1961 _

בנים כי אם־בנות ואלה שמות בנתיו מחלה ונעה חגלה מלכה ותרצה׃
bnim ki am - bnuth u·ale shmuth bnthi·u mchle u·noe chgle mlke u·thrtze :
sons but rather daughters and·these names-of daughters-of·him Mahlah and·Noah Hoglah Milcah and·Tirzah
H1121 H3588 H518 H1323 H428 H8034 H1323 H4244 H5270 H2295 H4435 H8656

Jos 17:4 ותקרבנה לפני אלעזר הכהן ולפני יהושע בן־נון ולפני
u·thqrbne l·phni alozr e·ken u·l·phni iousho bn - nun u·l·phni
and·they-are-coming-near to·faces-of Eleazar the·priest and·to·faces-of Joshua son-of Nun and·to·faces-of
H7126 H6440 H499 H3548 H6440 H3091 H1121 H5126 H6440

הנשיאים לאמר יהוה צוה את־משה לתת־לנו נחלה בתוך אחינו
e·nshiaim l·amr ieue tzue ath - mshe l·thth - l·nu nchle b·thuk achi·nu
the·princes to·to-say-of Yahweh he-[m]instructed » Moses to·to-give-of to·us allotment in·midst-of brothers-of·us
H5387 H559 H3069 H6680 H853 H4872 H5414 _ H5159 H8432 H251

ויתן להם אל־פי יהוה נחלה בתוך אחי אביהן׃
u·ithn l·em al - phi ieue nchle b·thuk achi abi·en :
and·he-is-giving to·them to bidding-of Yahweh allotment in·midst-of brothers-of father-of·them
H5414 _ H413 H6310 H3069 H5159 H8432 H251 H1

Jos 17:5 ויפלו חבלי־מנשה עשרה לבד מארץ הגלעד והבשן אשר
u·iphlu chbli - mnshe oshre l·bd m·artz e·glod u·e·bshn ashr
and·they-are-falling districts-of Manasseh ten to·aside-of from·land-of the·Gilead and·the·Bashan which
H5307 H2256 H4519 H6235 H905 H776 H1568 H1316 H834

מעבר לירדן׃ Jos 17:6 כי בנות מנשה נחלו נחלה בתוך בניו
m·obr l·irdn : ki bnuth mnshe nchlu nchle b·thuk bni·u
from·across-of to·Jordan that daughters-of Manasseh they-were-allotted allotment in·midst-of sons-of·him
H5676 H3383 H3588 H1323 H4519 H5157 H5159 H8432 H1121

וארץ הגלעד היתה לבני־מנשה הנותרים׃ Jos 17:7 ויהי גבול־
u·artz e·glod eithe l·bni - mnshe e·nuthrim : u·iei gbul -
and·land-of the·Gilead she-becomes to·sons-of Manasseh the·ones-being-left and·he-is-becoming boundary-of
H776 H1568 H1961 H1121 H4519 H3498 H1961 H1366

מנשה מאשר המכמתת אשר על־פני שכם והלך הגבול אל־הימין אל־
mnshe m·ashr e·mkmthth ashr ol - phni shkm u·elk e·gbul al - e·imin al -
Manasseh from·Asher the·Michmethath which on - faces-of Shechem and·he-goes the·boundary to the·right to
H4519 H836 H4366 H834 H5921 - H6440 H7927 H1980 H1366 H3225 H413 - H413

ישבי עין־תפוח׃ Jos 17:8 למנשה היתה ארץ תפוח ותפוח אל־גבול
ishbi oin~thphuch : l·mnshe eithe artz thphuch u·thphuch al - gbul
ones-dwelling-of En~Tappuah to·Manasseh she-becomes land-of Tappuah and·Tappuah to boundary-of
H3427 H5887 H4519 H1961 H776 H8599 H8599 H413 H1366

מנשה לבני אפרים׃ Jos 17:9 וירד הגבול נחל קנה נגבה
mnshe l·bni aphrim : u·ird e·gbul nchl qne ngb·e
Manasseh to·sons-of Ephraim and·he-descends the·boundary watercourse-of Kanah south·ward
H4519 H1121 H669 H3381 H1366 H5158 H7071 H5045

sons of Asriel, [+] for the sons of Shechem, [+] for the sons of Hepher and for the sons of Shemida. Those were the sons of Manasseh son of Joseph, the males [›]by their families.

3 [+]As for Zelophehad son of Hepher son of Gilead son of Machir son of Manasseh, [›] he came to [b]have no[f] sons but rather daughters; and these are the names of his daughters: Mahlah, [+] Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah.

4 [+] They [|]approached [›] facing Eleazar the priest, [+]also [›] facing Joshua son of Nun, and [›] facing the princes, [›] saying[-], Yahweh, He instructed [»]Moses to give [›] us an allotment [i mid]among our brothers. [+]So, [›]at the bidding of Yahweh, he [|g]assigned to them an allotment [i mid]among their father's brothers.

5 [+]Thus ten districts [|]fell to Manasseh, aside from the land of Gilead and [+]Bashan, [w]that is [f]across [›] the Jordan

6 [f]because the daughters of Manasseh were allotted an allotment [i mid]among his sons. [+]As for the land of Gilead, it [b]was assigned to the rest[|] of Manasseh's sons.

7 [+] The boundary of Manasseh [|b]reached from Asher to [+]Michmethath, which is overlooking Shechem. [+] The boundary went to the south toward the dwellers[|] of En-tappuah.

8 The area of Tappuah [b]belonged to Manasseh; [+]yet Tappuah itself, [›]on the boundary of Manasseh, belonged to the sons of Ephraim.

9 [+]Then the boundary descended to Wadi Kanah. [+]Those cities to[d] the south [›]of the wadi, [i mid]among the cities of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לנחל ערים האלה לאפרים בתוך ערי מנשה וגבול מנשה מצפון
l·nchl orim e·ale l·aphrim b·thuk ori mnshe u·gbul mnshe m·tzphun
to·the·watercourse cities the·these to·Ephraim in·midst-of cities-of Manasseh and·boundary-of Manasseh from·north-of
H5158 H5892 H428 H669 H8432 H5892 H4519 H1366 H4519 H6828

לנחל ויהי תצאתיו הימה : Jos 17:10 : נגבה לאפרים וצפונה
l·nchl u·iei thtzathi·u e·im·e ngb·e l·aphrim u·tzphun·e
to·the·watercourse and·he-is-becoming exits-of·him the·sea·ward south·ward for·Ephraim and·north·ward
H5158 H1961 H8444 H3220 H5045 H669 H6828

למנשה ויהי הים גבולו ובאשר יפגעון מצפון ובישׂשכר
l·mnshe u·iei e·im gbul·u u·b·ashr iphgou·n m·tzphun u·b·ishshkr
for·Manasseh and·he-is-being[bc] the·sea boundary-of·him and·in·Asher they-are-coming-on from·north and·in·Issachar
H4519 H1961 H3220 H1366 H836 H6293 H6828 H3485

ממזרח : Jos 17:11 : ויהי למנשה בישׂשכר ובאשר בית־שאן ובנותיה
m·mzrch u·iei l·mnshe b·ishshkr u·b·ashr bith-shan u·bnuthi·e
from·east and·he-is-becoming to·Manasseh in·Issachar and·in·Asher Beth-Shean and·outskirts-of·her
H4217 H1961 H4519 H3485 H836 H1052 H1323

ויבלעם ובנותיה ואת־ישבי דאר ובנותיה וישבי עין־דר
u·iblom u·bnuthi·e u·ath - ishbi dar u·bnuthi·e u·ishbi oin-dr
and·Ibleam and·outskirts-of·her and·» ones-dwelling-of Dor and·outskirts-of·her and·ones-dwelling-of En-Dor
H2991 H1323 H853 H3427 H1756 H1323 H3427 H5874

ובנתיה וישבי תענך ובנתיה וישבי מגדו ובנותיה
u·bnthi·e u·ishbi thonk u·bnthi·e u·ishbi mgdu u·bnuthi·e
and·outskirts-of·her and·ones-dwelling-of Taanach and·outskirts-of·her and·ones-dwelling-of Megiddo and·outskirts-of·her
H1323 H3427 H8590 H1323 H3427 H4023 H1323

שלשת הנפת : Jos 17:12 : ולא יכלו בני מנשה להוריש את־הערים האלה
shlshth e·nphth u·la iklu bni mnshe l·eurish e·orim - ath e·ale
third-of the·undulation and·not they-were-able sons-of Manasseh to·to-[c]take-over-of the·cities » the·these
H7969 H5316 H3808 H3201 H1121 H4519 H3423 H5892 H853 H428

ויואל הכנעני לשבת בארץ הזאת : Jos 17:13 : ויהי כי
u·iual e·knoni l·shbth b·artz e·zath u·iei ki
and·he-is-[c]being-disposed the·Canaanite to·to-dwell-of in·the·land the·this and·he-is-becoming that
H2974 H3669 H3427 H776 H2063 H1961 H3588

חזקו בני ישׂראל ויתנו את־הכנעני למס והורש לא הורישו :
chzqu bni ishral u·ithnu ath - e·knoni l·ms u·eursh la eurish·u :
they-are-steadfast sons-of Israel and·they-are-giving » the·Canaanite to·tribute and·to-[c]evict not he-[c]evicted·him
H2388 H1121 H3478 H5414 H853 H3669 H4522 H3423 H3808 H3423

ס Jos 17:14 s וידברו בני יוסף את־יהושע לאמר מדוע נתתה לי נחלה
u·idbru bni iusph ath - ieusho l·amr mduo nththe l·i nchle
and·they-are-[m]speaking sons-of Joseph »with Joshua to·to-say-of for-what-reason you-gave to·me allotment
H1696 H1121 H3130 H854 H3091 H559 H4069 H5414 _ H5159

גורל אחד וחבל אחד ואני עם־רב עד אשר־עד־כה ברכני יהוה :
gurl achd u·chbl achd u·ani om - rb od ashr - od - ke brk·ni ieue :
lot one and·district one and·I people much until which until thus he-[m]blessed·me Yahweh
H1486 H259 H2256 H259 H589 H5971 H7227 H5704 H834 H5704 H3541 H1288 H3068

Jos 17:15 ויאמר אליהם יהושע אם־עם־רב אתה עלה לך היערה
u·iamr ali·em ieusho am - om - rb athe ole l·k e·ior·e
and·he-is-saying to·them Joshua if people much you go-up-you ! for·you the·wildwood·ward
H559 H413 H3091 H518 H5971 H7227 H859 H5927 _ H3293

ובראת לך שם בארץ הפרזי והרפאים כי־אץ לך הר־אפרים :
u·brath l·k shm b·artz e·phrzi u·e·rphaim ki atz - l·k er aphrim - :
and·you-[m]create for·you there in·land-of the·Perizzite and·the·Rephaim that he-rushes to·you mountain-of Ephraim
H1254 _ H8033 H776 H6522 H7497 H3588 H213 _ H2022 H669

Manasseh, belonged to Ephraim. + The boundary of Manasseh was [f] north ›of the wadi, and [|b]ended at[d] the sea and its coastline.

10 Southward the area was for Ephraim, and northward for Manasseh, and the sea [|b]was its boundary. + They [|]touched on [i] Asher [f]in the north and [i]on Issachar [f]in the [ra]east.

11 + Within Issachar and [i] Asher, Manasseh [|b]came to ›have Beth-shean and its outskirts, + Ibleam and its outskirts, + »the dwellers[|] of Dor and its outskirts, + the dwellers[|] of En-dor and its outskirts, + the dwellers[|] of Taanach and its outskirts, and the dwellers[|] of Megiddo and its outskirts. (The third is Naphoth-dor.)[◊]

12 +Yet the sons of Manasseh were not able to take over »˚those ˚cities, +since the Canaanite was [|]disposed to dwell in ˚this area.

13 +When it came to [|]be that the sons of Israel were steadfast, +then they [|g]put »the Canaanite ›under tributary service. +Yet Israel did not evict, nay evict˚ him.

14 + The sons of Joseph [|]spoke »to Joshua, › saying˚, For what reason have you given to us as an allotment a single lot and one district? + We are a numerous people, [fr w]since Yahweh has blessed us hitherto.

15 + Joshua [|sa]answered › them, If you are a people so numerous, go up for yourselves to[d] the wildwood, and you will clear off an area for yourselves there in the land of the Perizzite and the Rephaim, seeing that for you space is cramped in the hill country of Ephraim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 17:16 ויאמרו בני יוסף לא־ימצא לנו ההר ורכב ברזל בכל־
u·iamru bni iusph la - imtza l·nu e·er u·rkb brzl b·kl -
and·they-are-saying sons-of Joseph not he-shall-be-found to·us the·mountain and·chariot-of iron in·all-of
H559 H1121 H3130 H3808 H4672 _ H2022 H7393 H1270 H3605

הכנעני הישב בארץ־העמק לאשר בבית־שאן ובנותיה ולאשר בעמק
e·knoni e·ishb b·artz e·omq - l·ashr b·bith-shan u·bnuthi·e u·l·ashr b·omq
the·Canaanite the·one-dwelling in·land-of the·vale to·whom in·Beth-Shean and·outskirts-of·her and·to·whom in·vale-of
H3669 H3427 H776 H6010 H834 H1052 H1323 H834 H6010

יזרעאל׃ Jos 17:17 ויאמר יהושע אל־בית יוסף לאפרים ולמנשה לאמר עם־
izroal : u·iamr ieusho al - bith iusph l·aphrim u·l·mnshe l·amr om -
Jezreel and·he-is-saying Joshua to - house-of Joseph to·Ephraim and·to·Manasseh to·to-say-of people
H3157 H559 H3091 H413 H1004 H3130 H669 H4519 H559 H5971

רב אתה וכח גדול לך לא־יהיה לך גורל אחד׃ Jos 17:18 כי הר
rb athe u·kch gdul l·k la - ieie l·k gurl achd : ki er
much you and·vigor great to·you not he-shall-become for·you one lot that mountain
H7227 H859 H3581 H1419 _ H3808 H1961 _ H1486 H259 H3588 H2022

יהיה־לך כי־יער הוא ובראתו והיה לך תצאתיו כי־
ieie l·k - ki ior - eua u·brath·u u·eie l·k thtzathi·u ki -
he-shall-become for·you that wildwood he and·you-[m]create·him and·he-becomes to·you exits-of·him that
H1961 _ H3588 H3293 H1931 H1254 H1961 _ H8444 H3588

תוריש את־הכנעני כי רכב ברזל לו כי חזק הוא׃ פ
thurish ath - e·knoni ki rkb brzl l·u ki chzq eua : p
you-shall-[c]evict » the·Canaanite that chariot-of iron to·him that unyielding he
H3423 H853 H3669 H3588 H7393 H1270 _ H3588 H2389 H1931

Jos 18:1 ויקהלו כל־עדת בני־ישראל שלה וישכינו שם
u·iqelu odth - kl bni - ishral shle u·ishkinu shm
and·they-are-[n]assembling congregation-of all-of sons-of Israel Shiloh and·they-are-causing-to-tabernacle there
H6950 H5712 H3605 H1121 H3478 H7887 H7931 H8033

את־אהל מועד והארץ נכבשה לפניהם׃ Jos 18:2 ויותרו בבני
ath - ael muod u·e·artz nkbshe l·phni·em : u·iuthru b·bni
» tent-of appointment and·the·land she-was-subdued to·faces-of·them and·they-are-being-left in·sons-of
H853 H168 H4150 H776 H3533 H6440 H3498 H1121

ישראל אשר לא־חלקו את־נחלתם שבעה שבטים׃ Jos 18:3 ויאמר
ishral ashr la - chlqu ath - nchlth·m shboe shbtim : u·iamr
Israel who not they-were-apportioned » allotment-of·them seven tribes and·he-is-saying
H3478 H834 H3808 H2505 H853 H5159 H7651 H7626 H559

יהושע אל־בני ישראל עד־אנה אתם מתרפים לבוא לרשת את־הארץ
ieusho al - bni ishral od - ane athm mthrphim l·bua l·rshth ath - e·artz
Joshua to - sons-of Israel until when ? you[p] ones-[s]being-slack to·to-come-of to·to-tenant-of » the·land
H3091 H413 H1121 H3478 H5704 H575 H859 H7503 H935 H3423 H853 H776

אשר נתן לכם יהוה אלהי אבותיכם׃ Jos 18:4 הבו לכם שלשה אנשים לשבט
ashr nthn l·km ieue alei abuthi·km : ebu l·km shlshe anshim l·shbt
which he-gave to·you[p] Yahweh Elohim-of fathers-of·you[p] ! grant-you[p] ! for·you[p] three mortals to·[the]·tribe
H834 H5414 _ H3068 H430 H1 : H3051 _ H7969 H582 H7626

ואשלחם ויקמו ויתהלכו בארץ ויכתבו אותה לפי
u·ashlch·m u·iqmu u·ithelku b·artz u·ikthbu auth·e l·phi
and·I-shall-send·them and·they-shall-rise and·they-shall-[s]walk in·[the]·land and·they-shall-map »·her to·mouth-of
H7971 H6965 H1980 H776 H3789 H853 H6310

נחלתם ויבאו אלי׃ Jos 18:5 והתחלקו אתה לשבעה חלקים יהודה
nchlth·m u·ibau al·i : u·ethchlqu ath·e l·shboe chlqim ieude
allotment-of·them and·they-shall-come to·me and·they-apportion-themselves »·her to·seven portions Judah
H5159 H935 H413 H2505 H853 H7651 H2506 H3063

16 [+] The sons of Joseph [|sa]replied, The hill country does not [|]provide space for us; and [/] all the Canaanites [*]who are dwelling in the vale country have chariots of iron, [›] both [w]those in Beth-shean and its outskirts and [›] [w]those in the vale of Jezreel.

17 [+]But Joshua [|sa]declared to the house of Joseph, to Ephraim and [›] Manasseh, [›] saying[-], You are indeed a numerous people, and you [›]have great vigor. There shall [b]be for you not only a single lot,

18 for the whole hill country shall [b]be yours; though it is wildwood, [+] you will clear it off. And it will become yours up to its border-area [f]when you [|]evict [»]the Canaanite, though he [›]has chariots of iron, even though he be unyielding.

1 [+]Then the whole congregation of the sons of Israel [|]assembled at Shiloh, and they [c]set up the [|]tabernacle there, [»]the tent of appointment. The land, it was [+]now subdued before them;

2 [+]yet seven tribes were [|]left [/]among the sons of Israel, who had not been apportioned [»]their allotment.

3 [+]So Joshua [|]said to the sons of Israel: How [fn]long will you be slack[|] [›]about setting out[-] to tenant [»]the land [w]that Yahweh Elohim of your fathers has given [›] you?

4 [get]Appoint for you three men [›]from each tribe; [+] I shall send them [+]that they may set out and [go]survey [/] the land, [+] map [»]it corresponding to their allotment, and then come to me.

5 [+] They will apportion [»]it among themselves into seven portions. Yet Judah shall stay [on]in its territory [f]in the south, and the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעמד על־גבולו מנגב ובית יוסף יעמדו על־גבולם
gbul·m - ol iomdu iusph u·bith m·ngb gbul·u - ol iomd
boundary-of·them on they-shall-stay Joseph and·house-of from·Negeb boundary-of·him on he-shall-[c]stay
H1366 H5921 H5975 H3130 H1004 H5045 H1366 H5921 H5975

מצפון׃ Jos 18:6 ׃ ואתם תכתבו את־הארץ שבעה חלקים והבאתם אלי הנה
ene al·i u·ebathm chlqim shboe e·artz - ath thkthbu u·athm m·tzphun
hither to·me and·you(p)-[c]bring portions seven the·land » you(p)-shall-map and·you(p) from·north
H2008 H413 H935 H2506 H7651 H776 H853 H3789 H859 H6828

ויריתי לכם גורל פה לפני יהוה אלהינו׃ Jos 18:7 ׃ כי אין־חלק ללוים
l·luim chlq - ain ki alei·nu ieue l·phni phe gurl l·km u·irithi
for·Levites portion there-is-no that Elohim-of·us Yahweh to·faces-of here lot for·you(p) and·I-shoot
H3881 H2506 H369 H3588 H430 H3068 H6440 H6311 H1486 _ H3384

בקרבכם כי־כהנת יהוה נחלתו וגד וראובן וחצי שבט המנשה
e·mnshe shbt u·chtzi u·raubn u·gd nchlth·u ieue kenth - ki b·qrb·km
the·Manasseh tribe-of and·half-of and·Reuben and·Gad allotment-of·him Yahweh priesthood-of that in·within-of·you(p)
H4519 H7626 H2677 H7205 H1410 H5159 H3068 H3550 H3588 H7130

לקחו נחלתם מעבר לירדן מזרחה אשר נתן להם משה עבד יהוה׃
׃ ieue obd mshe l·em nthn ashr mzrch·e l·irdn m·obr nchlth·m lqchu
Yahweh servant-of Moses to·them he-gave which east·ward to·[the]·Jordan from·across-of allotment-of·them they-took
H3068 H5650 H4872 _ H5414 H834 H4217 H3383 H5676 H5159 H3947

Jos 18:8 ויקמו האנשים וילכו ויצו יהושע את־ההלכים
e·elkim - ath ieusho u·itzu u·ilku e·anshim u·iqmu
the·ones-going » Joshua and·he-is-[m]instructing and·they-are-going the·mortals and·they-are-arising
H1980 H853 H3091 H6680 H1980 H582 H6965

לכתב את־הארץ לאמר לכו והתהלכו בארץ וכתבו אותה ושובו
u·shubu auth·e u·kthbu b·artz u·ethelku lku l·amr e·artz - ath l·kthb
and·return-you(p) ! »·her and·map-you(p) ! in·[the]·land and·[s]walk-you(p) ! go-you(p) ! to·to-say-of the·land » to·to-map-of
H7725 H853 H3789 H776 H1980 H1980 H559 H776 H853 H3789

אלי ופה אשליך לכם גורל לפני יהוה בשלה׃ Jos 18:9 ׃ וילכו האנשים
e·anshim u·ilku b·shle ieue l·phni gurl l·km ashlik u·phe al·i
the·mortals and·they-are-going in·Shiloh Yahweh to·faces-of lot for·you(p) I-shall-[c]fling and·here to·me
H582 H1980 H7887 H3068 H6440 H1486 _ H7993 H6311 H413

ויעברו בארץ ויכתבוה לערים לשבעה חלקים על־ספר
sphr - ol chlqim l·shboe l·orim u·ikthbu·e b·artz u·iobru
scroll on portions to·seven to·[the]·cities and·they-are-mapping·her in·[the]·land and·they-are-passing
H5612 H5921 H2506 H7651 H5892 H3789 H776 H5674

ויבאו אל־יהושע אל־המחנה שלה׃ Jos 18:10 ׃ וישלך להם יהושע גורל
gurl ieusho l·em u·ishlk shle e·mchne - al ieusho - al u·ibau
lot Joshua for·them and·he-is-[c]flinging Shiloh the·camp to Joshua to and·they-are-coming
H1486 H3091 _ H7993 H7887 H4264 H413 H3091 H413 H935

בשלה לפני יהוה ויחלק־שם יהושע את־הארץ לבני ישראל
ishral l·bni e·artz - ath ieusho shm - u·ichlq ieue l·phni b·shle
Israel to·sons-of the·land » Joshua there and·he-is-[m]apportioning Yahweh to·faces-of in·Shiloh
H3478 H1121 H776 H853 H3091 H8033 H2505 H3068 H6440 H7887

כמחלקתם׃ Jos 18:11 ׃ פ ויעל גורל מטה בני־בנימן למשפחתם
l·mshphchth·m bnimn - bni mte gurl u·iol p k·mchlqth·m
for·families-of·them Benjamin sons-of stock-of lot-of and·he-is-coming-up as·apportionments-of·them
H4940 H1144 H1121 H4294 H1486 H5927 H4256

ויצא גבול גורלם בין בני יהודה ובין בני יוסף׃
׃ iusph bni u·bin ieude bni bin gurl·m gbul u·itza
Joseph sons-of and·between Judah sons-of between lot-of·them boundary-of and·he-is-coming-forth
H3130 H1121 H996 H3063 H1121 H996 H1486 H1366 H3318

house of Joseph shall stay [on]in their territory [f]in the north.

6 [+]As for you, you shall map [»]the land in seven portions, and you will bring the survey to me [bd]hither; [+]then I will ~throw~◊ lots for you here before Yahweh our Elohim.

7 [f]Yet there is no portion for the Levites [i] among you, [f]since the priesthood of Yahweh is their allotment. And Gad and Reuben and the half tribe of Manasseh have taken their allotment [f] across [›] the Jordan [ra]eastward, which Moses the servant of Yahweh [g]assigned to them.

8 [+]When the men [l]set out [+]to [lgo]journey, [+] Joshua [l]instructed [»]those [˚]who were going, to map [»]the land, [›] saying˜, Go and [go]survey [/] the land, [+] map [»]it and return to me. [+] Here [f]at Shiloh I shall fling lots for you before Yahweh.

9 [+]So the men [l]went and [l]passed [f]through the land; [+] they [l]mapped it according to cities [›]in seven portions on a scroll and [l]came back to Joshua to the camp at Shiloh.

10 [+]Then [f]at Shiloh Joshua [l]flung lots for them before Yahweh. [+] There Joshua [l]apportioned [»]the land to the sons of Israel according to their apportionments.

11 [+] The lot of the stock of the sons of Benjamin came [l]up for their families: [+] The territory of their lot came [l]forth between the sons of Judah and [bt] the sons of Joseph.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 18:12

ויהי	להם	הגבול	לפאת	צפונה	מן־הירדן	ועלה	הגבול	
u·iei	l·em	e·gbul	l·phath	tzphun·e	mn - e·irdn	u·ole	e·gbul	
and·he-is-becoming	to·them	the·boundary	to·edge-of	north·ward	from the·Jordan	and·he-ascends	the·boundary	
H1961	_	H1366	H6285	H6828	H4480 H3383	H5927	H1366	

אל־כתף	יריחו	מצפון	ועלה	בהר	ימה	והיה (K)	והיו (Q)		
al - kthph	irichu	m·tzphun	u·ole	b·er	im·e	u·eie	u·eiu		
to flank-of	Jericho	from·north	and·he-ascends	in·the·mountain	sea·ward	and·he-becomes	and·they-become		
H413 H3802	H3405	H6828	H5927	H2022	H3220	H1961	H1961		

12 + Their *boundary ›on the northern[d] edge [b]continued from the Jordan; +then the boundary ascended to the flank of Jericho [f]on the north, + ascended westward into the hill country, and its border-area [b]was toward the wilderness of Beth-aven.

Jos 18:13

תצאתיו	מדברה	בית־און׃		ועבר	משם	הגבול	לוזה	אל־כתף
thtzathi·u	mdbr·e	bith~aun	:	u·obr	m·shm	e·gbul	luz·e	kthph - al
exits-of·him	wilderness·ward	Beth~Aven		and·he-passes	from·there	the·boundary	Luz·ward	flank-of to
H8444	H4057	H1007		H5674	H8033	H1366	H3870	H3802 H413

13 + From there the boundary passed on toward Luz, to the flank of[d] Luz toward the south slope, that is, Bethel. +Then the boundary descended to Ataroth-addar over the hill country [w]that is [f] south ›of [u]Lower Beth-horon.

לוזה	נגבה	היא	בית־אל	וירד	הגבול	עטרות־אדר	על־ההר	אשר
luz·e	ngb·e	eia	bith-al	u·ird	e·gbul	otruth~adr	ol - e·er	ashr
Luz·ward	south·ward	she	Beth-El	and·he-descends	the·boundary	Ataroth~Addar	over the·mountain	which
H3870	H5045	H1931	H1008	H3381	H1366	H5853	H5921 H2022	H834

Jos 18:14

מנגב	לבית־חרון	תחתון׃		ותאר	הגבול	ונסב	לפאת־ים	
m·ngb	l·bith-chrun	thchthun	:	u·thar	e·gbul	u·nsb	l·phath im -	
from·Negeb	to·Beth-Horon	nether		and·he-is-drawn	the·boundary	and·he-goes-around	to·edge-of west	
H5045	H1032	H8481		H8388	H1366	H5437	H6285 H3220	

14 + The boundary was drawn from the hill [w] adjoining Beth-horon on[d] the south, and went around ›along its western edge southward; + its border-area [b]was ›at Kiriath-baal, that is, Kiriath-jearim, a city of the sons of Judah. This was the western edge.

נגבה	מן־ההר	אשר	על־פני	בית־חרון	נגבה	והיה (K)	והיו (Q)		
ngb·e	mn - e·er	ashr	ol - phni	bith-chrun	ngb·e	u·eie	u·eiu		
south·ward	from the·mountain	which	on faces-of	Beth-Horon	south·ward	and·he-becomes	and·they-become		
H5045	H4480 H2022	H834	H5921 H6440	H1032	H5045	H1961	H1961		

תצאתיו	אל־קרית־בעל	היא	קרית־יערים	עיר	בני	יהודה	זאת	פאת־ים		
thtzathi·u	al - qrith-bol	eia	qrith~iorim	oir	bni	ieude	zath	phath im -	:	
exits-of·him	to Kiriath-Baal	she	Kiriath~Jearim	city-of	sons-of	Judah	this	edge-of west		
H8444	H413 H7154	H1931	H7157	H5892	H1121	H3063	H2063	H6285 H3220		

Jos 18:15

ופאת־נגבה	מקצה	קרית־יערים	ויצא	הגבול	ימה		
u·phath - ngb·e	m·qtze	qrith~iorim	u·itza	e·gbul	im·e		
and·edge-of south·ward	from·outmost-of	Kiriath~Jearim	and·he-goes-forth	the·boundary	sea·ward		
H6285 H5045	H7097	H7151	H3318	H1366	H3220		

15 + The southern[d] edge began from the outmost part of Kiriath-jearim, and the boundary went forth westward and came forth to the spring of the waters of Nephtoah.

Jos 18:16

ויצא	אל־מעין	מי	נפתוח׃		וירד	הגבול	אל־קצה	
u·itza	al - moin	mi	nphthuch	:	u·ird	e·gbul	al - qtze	
and·he-comes-forth	to spring-of	waters-of	Nephtoah		and·he-descends	the·boundary	to fringe-of	
H3318	H413 H4599	H4325	H5318		H3381	H1366	H413 H7097	

16 +Then the boundary descended to the fringe of the hill [w] adjoining the ravine of the son of Hinnom, [w] [i]at the northern[d] end [i]of the vale of Rephaim; + it descended the ravine of Hinnom ›along the southern[d] flank of the Jebusite city and descended to En-rogel;

ההר	אשר על־פני	גי־בן־הנם	אשר	בעמק	רפאים	צפונה	וירד		
e·er	ashr	ol - phni	gi~bn-enm	ashr	b·omq	rphaim	tzphun·e	u·ird	
the·mountain	which	on faces-of	Ravine-of~Ben-Hinnom	which	in·vale-of	Rephaim	north·ward	and·he-descends	
H2022	H834	H5921 H6440	H1516	H834	H6010	H7497	H6828	H3381	

17 +then it was drawn [f] northward and went forth to En-shemesh and came forth to Geliloth, [w]that is over against the ascent of Adummim; + it descended to the stone of Bohan son of Reuben

Jos 18:17

גי־הנם	אל־כתף	היבוסי	נגבה	וירד	עין־רגל׃		ותאר		
gi~enm	al - kthph	e·ibusi	ngb·e	u·ird	oin~rgl	:	u·thar		
Ravine-of~Hinnom	to flank-of	the·Jebusite	south·ward	and·he-descends	En~Rogel		and·he-is-drawn		
H1516	H413 H3802	H2983	H5045	H3381	H5883		H8388		

מצפון	ויצא	עין־שמש	ויצא	אל־גלילות	אשר־נכח	מעלה	אדמים		
m·tzphun	u·itza	oin~shmsh	u·itza	al - gliluth	ashr - nkch	mole	admim		
from·north	and·he-goes-forth	En~Shemesh	and·he-comes-forth	to Geliloth	which opposite	ascent-of	Adummim		
H6828	H3318	H5885	H3318	H413 H1553	H834 H5227	H4608	H131		

Jos 18:18

וירד	אבן־בהן־בן־ראובן׃			ועבר	אל־כתף	מול־הערבה	צפונה		
u·ird	abn~ben~bn-raubn	:		u·obr	al - kthph	mul - e·orbe	tzphun·e		
and·he-descends	Stone-of~Bohan~son-of-Reuben			and·he-passes	to flank-of	before the·gorge	north·ward		
H3381	H68			H5674	H413 H3802	H4136 H6160	H6828		

18 and passed on to the northern[d] flank toward the Arabah and descended into[d] the Arabah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירד הערבתה׃ Jos 18:19 ועבר הגבול אל־כתף בית־חגלה צפונה
u·ird e·orbth·e : u·obr e·gbul al - kthph bith-chgle tzphun·e
and·he-descends the·gorge·ward and·he-passes the·boundary to flank-of Beth-Hoglah north·ward
H3381 H6160 H5674 H1366 H413 H3802 H1031 H6828

והיה | והיו | תצאותיו | תצאות | הגבול אל־לשון ים המלח
u·eie u·eiu thtzauthi·u thtzauth e·gbul al - lshun im e·mlch
and·he-becomes and·they-become exits-of·him exits-of the·boundary to tongue-of sea-of the·salt
H1961 H1961 H8444 H8444 H1366 H413 H3956 H3220 H4417

צפונה אל־קצה הירדן נגבה זה גבול נגב׃ Jos 18:20 והירדן יגבל
tzphun·e al - qtze e·irdn ngb·e ze gbul ngb : u·e·irdn igbl -
north·ward to end-of the·Jordan south·ward this boundary-of Negeb and·the·Jordan he-is-bounding
H6828 H413 H7097 H3383 H5045 H2088 H1366 H5045 H3383 H1379

אתו לפאת־קדמה זאת נחלת בני בנימן לגבולתיה סביב למשפחתם׃
ath·u l·phath - qdm·e zath nchlth bni bnimn l·gbulthi·e sbib l·mshphchth·m :
»·him to·edge-of east·ward this allotment-of sons-of Benjamin to·boundaries-of·her round-about for·families-of·them
H853 H6285 H6924 H2063 H5159 H1121 H1144 H1367 H5439 H4940

Jos 18:21 והיו הערים למטה בני בנימן למשפחותיהם יריחו ובית־חגלה
u·eiu e·orim l·mte bni bnimn l·mshphchuthi·em irichu u·bith-chgle
and·they-become the·cities for·stock-of sons-of Benjamin for·families-of·them Jericho and·Beth-Hoglah
H1961 H5892 H4294 H1121 H1144 H4940 H3405 H1031

ועמק־קציץ׃ Jos 18:22 ובית־הערבה וצמרים ובית־אל׃ Jos 18:23 והעוים והפרה
u·omq~qtzitz : u·bith~eorbe u·tzmrim u·bith-al : u·e·ouim u·e·phre
and·Emek~Keziz and·Beth~the-Arabah and·Zemaraim and·Beth-El and·the·Avvim and·the·Parah
H6010 H1026 H6787 H1008 H5761 H6511

ועפרה׃ Jos 18:24 | וכפר־העמני | וכפר־העמנה | והעפני וגבע ערים
u·ophre : u·kphr~eomni u·kphr~eomne u·e·ophni u·gbo orim
and·Ophrah and·Chephar~the-Ammoni and·Kephar~the-Ammoni and·the·Ophni and·Geba cities
H6084 H3726 H3726 H6078 H1387 H5892

שתים־עשרה וחצריהן׃ Jos 18:25 גבעון והרמה ובארות׃ Jos 18:26 והמצפה
shthim - oshre u·chtzri·en : gboun u·e·rme u·baruth : u·e·mtzphe
two ten and·courts-of·them Gibeon and·the·Ramah and·Beeroth and·the·Mizpah
H8147 H6240 H2691 H1391 H7414 H881 H4708

והכפירה והמצה׃ Jos 18:27 ורקם וירפאל ותראלה׃ Jos 18:28 וצלע־האלף
u·e·khphire u·e·mtze : u·rqm u·irphal u·thrale : u·tzlo~ealph
and·the·Chephirah and·the·Mozah : and·Rekem and·Irpeel and·Taralah and·Zelah~the-Eleph
H3716 H4681 H7552 H3416 H8634 H6762

והיבוסי היא ירושלם גבעת קרית ערים ארבע־עשרה וחצריהן זאת נחלת
u·e·ibusi eia irushlm gboth qrith orim arbo - oshre u·chtzri·en zath nchlth
and·the·Jebusite she Jerusalem Gibeath Kiriath cities four ten and·courts-of·them this allotment-of
H2983 H1931 H3389 H1394 H7157 H5892 H702 H6240 H2691 H2063 H5159

בני־בנימן למשפחתם׃ פ
bni - bnimn l·mshphchth·m : p
sons-of Benjamin for·families-of·them
H1121 H1144 H4940

Jos 19:1 ויצא הגורל השני לשמעון למטה בני־שמעון למשפחותם
u·itza e·gurl e·shni l·shmoun l·mte bni - shmoun l·mshphchuth·m
and·he-is-coming-forth the·lot the·second for·Simeon to·stock-of sons-of Simeon for·families-of·them
H3318 H1486 H8145 H8095 H4294 H1121 H8095 H4940

ויהי נחלתם בתוך נחלת בני־יהודה׃ Jos 19:2 ויהי להם
u·iei nchlth·m b·thuk nchlth bni - ieude : u·iei l·em
and·he-is-becoming allotment-of·them in·midst-of allotment-of sons-of Judah and·he-is-becoming to·them
H1961 H5159 H8432 H5159 H1121 H3063 H1961 H1992

19 Then the boundary passed on to the northern[d] flank of Beth-hoglah, and the border-area of the boundary [b]was [a]at the northern[d] tongue of the Salt Sea, [a]at the southward end of the Jordan. This was the south boundary.

20 The Jordan [b]bounded [a]it [a]on the eastern[d] edge. This is the allotment of the sons of Benjamin for their families, [a]with its boundaries round about.

21 The cities for the stock of the sons of Benjamin for their families [b]were: Jericho, Beth-hoglah, Emek-keziz,

22 Beth[a]arabah, Zemaraim, Bethel,

23 [a]Avvim, [a]Parah, Ophrah,

24 Chephar-[a]ammoni, [a]Ophni and Geba, twelve cities and their hamlets;

25 Gibeon, [a]Ramah, Beeroth,

26 [a]Mizpah, [a]Chephirah, [a]Mozah,

27 Rekem, Irpeel, Taralah,

28 Zelah, [a]Eleph, the Jebusite city, that is Jerusalem, Gibeath and Kiriath; fourteen cities and their hamlets. This is the allotment of the sons of Benjamin for their families.

1 The second [a]lot came [b]forth for Simeon, [a] the stock of the sons of Simeon, for their families. Their allotment [b]was [i]mid[a]within the allotment of the sons of Judah.

2 In their allotment they [b]came to [a]have: Beer-sheba ([a]or Sheba), Moladah,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנחלתם באר־שבע ושבע ומולדה׃ Jos 19:3 וחצר־שועל ובלה ועצם׃

b·nchlth·m bar-shbo u·shbo u·mulde u·chtzr~shuol u·ble u·otzm

in·allotment-of·them Beer-Sheba and·Sheba and·Moladah and·Hazar~Shual and·Balah and·Ezem

H5159 H884 H7652 H4137 H2705 H1088 H6107

3 + Hazar-shual, + Balah, + Ezem,

Jos 19:4 ואלתולד ובתול וחרמה׃ Jos 19:5 וצקלג ובית־המרכבות וחצר־סוסה׃

u·althuld u·bthul u·chrme u·tzqlg u·bith-emrkbuth u·chtzr~suse

and·Eltolad and·Bethul and·Hormah and·Ziklag and·Beth-the-Marcaboth and·Hazar~Susah

H513 H1329 H2767 H6860 H1024 H2701

4 + Eltolad, + Bethul, + Hormah,

5 + Ziklag, + Beth-*marcaboth, + Hazar-susah,

Jos 19:6 ובית~לבאות ושרוחן ערים שלש־עשרה וחצריהן׃ Jos 19:7 עין רמון ועתר

u·bith~lbauth u·shruchn orim shlsh - oshre u·chtzri·en oin rmun u·othr

and·Beth~Lebaoth and·Sharuhen cities three-of ten and·courts-of·them Ain Rimmon and·Ether

H1034 H8287 H5892 H7969 H6240 H2691 H5871 H7417 H6281

6 + Beth-lebaoth, and Sharuhen, thirteen cities and their hamlets;

7 Ain, Rimmon, + Ether, + Ashan, four cities and their hamlets;

ועשן ערים ארבע וחצריהן׃ Jos 19:8 וכל־החצרים אשר סביבות הערים האלה

u·oshn orim arbo u·chtzri·en u·kl - e·chtzrim ashr sbibuth e·orim e·ale

and·Ashan cities four and·courts-of·them and·all-of the·courts which round-about the·cities the·these

H6228 H5892 H702 H2691 H3605 H2691 H834 H5439 H5892 H428

8 +also all the hamlets [w]that were around *these *cities as far as Baalath-beer and Ramah-negeb. This is the allotment of the stock of the sons of Simeon for their families;

עד־בעלת~באר ראמת~נגב זאת נחלת מטה בני־שמעון למשפחתם׃

od - bolth~bar ramth~ngb zath nchlth mte bni - shmoun l·mshphchth·m

as-far-as Baalath~Beer Ramah~Negev this allotment-of stock-of sons-of Simeon for·families-of·them

H5704 H1192 H7418 H2063 H5159 H4294 H1121 H8095 H4940

Jos 19:9 מחבל בני יהודה נחלת בני שמעון כי־היה חלק בני־יהודה רב

m·chbl bni ieude nchlth bni shmoun ki - eie chlq bni - ieude rb

from·district-of sons-of Judah allotment-of sons-of Simeon that he-was[bc] portion-of sons-of Judah much

H2256 H1121 H3063 H5159 H1121 H8095 H3588 H1961 H2506 H1121 H3063 H7227

9 from the district of the sons of Judah was the allotment of the sons of Simeon taken, for the portion of the sons of Judah [b]was too much [f]for them; +hence the sons of Simeon gained an [l]allotment [i] [mid]within their allotment.

מהם וינחלו בני־שמעון בתוך נחלתם׃ פ Jos 19:10 ויעל

m·em u·inchlu bni - shmoun b·thuk nchlth·m p u·iol

from·them and·they-are-getting-allotment sons-of Simeon in·midst-of allotment-of·them and·he-is-coming-up

H1992 H5159 H1121 H8095 H8432 H5159 H5927

10 + The third *lot came [l]up for the sons of Zebulun for their families. + The boundary of their allotment [lb]reached as far as Sarid.

הגורל השלישי לבני זבולן למשפחתם ויהי גבול נחלתם עד־

e·gurl e·shlishi l·bni zbuln l·mshphchth·m u·iei gbul nchlth·m od -

the·lot the·third for·sons-of Zebulun for·families-of·them and·he-is-becoming boundary-of allotment-of·them as-far-as

H1486 H7992 H1121 H2074 H4940 H1961 H1366 H5159 H5704

שריד׃ Jos 19:11 ועלה גבולם לימה ומרעלה ופגע בדבשת

shrid u·ole gbul·m l·im·e u·mrole u·phgo b·dbshth

Sarid and·he-ascends boundary-of·them to·sea·ward and·Maralah and·he-comes-on in·Dabbesheth

H8301 H5927 H1366 H3220 H4831 H6293 H1708

11 + Their southern boundary ascended [›] westward and on to Maralah; + it touched on [i] Dabbesheth and came upon [›] the wadi [w] adjoining Jokneam.

ופגע אל־הנחל אשר על־פני יקנעם׃ Jos 19:12 ושב משריד

u·phgo al - e·nchl ashr ol - phni iqnom u·shb m·shrid

and·he-comes-on to the·watercourse which on faces-of Jokneam and·he-turns-back from·Sarid

H6293 H413 H5158 H834 H5921 H6440 H3362 H7725 H8301

12 + It turned back from Sarid along[d] the east side, toward the sunrise, [on]past the territory of Chisloth-tabor, + came forth to *Daberath and ascended to Japhia.

קדמה מזרח השמש על־גבול כסלת~תבר ויצא אל־הדברת

qdm·e mzrch e·shmsh ol - gbul kslth~thbr u·itza al - e·dbrth

east·ward sunrise-of the·sun on boundary-of Chisloth~Tabor and·he-is-coming-forth to the·Daberath

H6924 H4217 H8121 H5921 H1366 H3696 H3318 H413 H1705

ועלה יפיע׃ Jos 19:13 ומשם עבר קדמה מזרחה גתה־חפר עתה~קצין

u·ole iphio u·m·shm obr qdm·e mzrch·e gth·e~chphr oth·e~qtzin

and·he-ascends Japhia and·from·there he-passes east·ward sunrise·ward Gath~Hepher·ward Eth~Kazin·ward

H5927 H3309 H8033 H5674 H6924 H4217 H1662 H6278

13 + From there it passed on back to[d] the east, toward the sunrise, to[d] Gath-hepher, to[d] Eth-kazin, and came forth at Rimmon, *being drawn to *Neah.

ויצא רמון המתאר הנעה׃ Jos 19:14 ונסב אתו הגבול

u·itza rmun e·mthar e·noe u·nsb ath·u e·gbul

and·he-comes-forth Rimmon the·one-being-[m]drawn the·Neah and·he-[n]goes-around »·him the·boundary

H3318 H7417 H8388 H5269 H5437 H853 H1366

14 +Then the boundary went around »it [f] northward of Hannathon; + its border-area [b]was the ravine of Iphtah-el,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצפון חנתן והיו תצאתיו גי~יפתח־אל : Jos 19:15 : וקטת ונהלל
m·tzphun chnthn u·eiu thtzathi·u gi~iphthch-al u·qtth u·nell
from·north-of Hannathon and·they-become exits-of·him Ravine-of~Iphtah-El and·Kattath and·Nahalal
H6828 H2615 H1961 H8444 H1516 H7005 H5096

15 +with Kattath, + Nahalal, + Shimron, + Idalah and Bethlehem, twelve cities and their hamlets.

ושמרון וידאלה ובית~לחם ערים שתים־עשרה וחצריהן : Jos 19:16 : זאת נחלת
u·shmrun u·idale u·bith~lchm orim shthim - oshre u·chtzri·en nchlth zath
and·Shimron and·Idalah and·Beth~Lehem cities two ten and·courts-of·them allotment-of this
H8110 H3030 H1035 H5892 H8147 H6240 H2691 H5159 H2063

16 This is the allotment of the sons of Zebulun for their families, *those *cities and their hamlets.

בני־זבולן למשפחותם הערים האלה וחצריהן : פ Jos 19:17 : לישׂשכר יצא
bni - zbuln l·mshphchuth·m e·orim e·ale u·chtzri·en p : l·ishshkr itza
sons-of Zebulun for·families-of·them the·cities the·these and·courts-of·them for·Issachar he-comes-forth
H1121 H2074 H4940 H5892 H428 H2691 H3318 H3485

17 The fourth *lot came forth for Issachar, ' the sons of Issachar for their families.

הגורל הרביעי לבני יששכר למשפחותם : Jos 19:18 : ויהי גבולם
e·gurl e·rbioi l·bni ishshkr l·mshphchuth·m u·iei gbul·m
the·lot the·fourth to·sons-of Issachar for·families-of·them and·he-is-becoming boundary-of·them
H1486 H7243 H1121 H3485 H4940 H1961 H1366

18 + Their territory [b]reached beyond[d] Jezreel + to *Chesulloth, + Shunem,

יזרעאלה והכסולת ושונם : Jos 19:19 : וחפרים ושיאן ואנחרת :
izroal·e u·e·ksulth u·shunm u·chphrim u·shian u·anchrth :
Jezreel·ward and·the·Chesulloth and·Shunem and·Hapharaim and·Shion and·Anaharath
H3157 H3694 H7766 H2663 H7866 H588

19 + Hapharaim, + Shion, + Anaharath,

Jos 19:20 והרבית וקשיון ואבץ : Jos 19:21 : ורמת ועין־גנים ועין~חדה
u·e·rbith u·qshiun u·abtz u·rmth u·oin-gnim u·oin~chde
and·the·Rabbith and·Kishion and·Ebez and·Remeth and·En-Gannim and·En~Haddah
H7245 H7191 H77 H7432 H5873 H5876

20 + *Rabbith, + Kishion, + Ebez,
21 + Remeth, + En-gannim, + Enhaddah and Beth-pazzez.

ובית~פצץ : Jos 19:22 : ופגע הגבול בתבור | ושחצומה | ושחצימה ⌉
u·bith~phtztz u·phgo e·gbul b·thbur u·shchtzum·e u·shchtzim·e
and·Beth~Pazzez and·he-comes-on the·boundary in·Tabor and·Shahazimah·ward and·Shahazimah·ward
H1048 H6293 H1366 H8396 H7831 H7831 H7831

Q K

22 + The boundary touched on [i] Tabor, + Shahazimah and Beth-shemesh; and the border-area of their boundary [b]was at the Jordan: sixteen cities and their hamlets.

ובית~שמש והיו תצאות גבולם הירדן ערים שש־עשרה וחצריהן :
u·bith~shmsh u·eiu thtzauth gbul·m e·irdn orim shsh - oshre u·chtzri·en :
and·Beth~Shemesh and·they-become exits-of boundary-of·them the·Jordan cities six ten and·courts-of·them
H1053 H1961 H8444 H1366 H3383 H5892 H8337 H6240 H2691

Jos 19:23 זאת נחלת מטה בני־ישׂשכר למשפחתם הערים וחצריהן : פ
zath nchlth mte bni - ishshkr l·mshphchth·m e·orim u·chtzri·en p :
this allotment-of stock-of sons-of Issachar for·families-of·them the·cities and·courts-of·them
H2063 H5159 H4294 H1121 H3485 H4940 H5892 H2691

23 This is the allotment of the stock of the sons of Issachar for their families, *those cities and their hamlets.

Jos 19:24 ויצא הגורל החמישי למטה בני־אשר למשפחותם :
u·itza e·gurl e·chmishi l·mte bni - ashr l·mshphchuth·m :
and·he-is-coming-forth the·lot the·fifth for·stock-of sons-of Asher for·families-of·them
H3318 H1486 H2549 H4294 H1121 H836 H4940

24 + The fifth *lot came [l]forth for the stock of the sons of Asher for their families.

Jos 19:25 ויהי גבולם חלקת וחלי ובטן ואכשף : Jos 19:26 : ואלמלך
u·iei gbul·m chlqth u·chli u·btn u·akshph u·almlk
and·he-is-becoming boundary-of·them Helkath and·Hali and·Beten and·Achshaph and·Allammelech
H1961 H1366 H2520 H2482 H991 H407 H487

25 + Their boundary came to [l]be along Helkath, + Hali, + Beten, + Achshaph,
26 + Allammelech, + Amad and Mishal; + it touched on [i] Carmel *westward and [j]on Shihor-libnath;

ועמעד ומשאל ופגע בכרמל הימה ובשיחור~לבנת : Jos 19:27 : ושב
u·omod u·mshal u·phgo b·krml e·im·e u·b·shichur~lbnth u·shb
and·Amad and·Mishal and·he-comes-on in·Carmel the·sea·ward and·in·Shihor~Libnath and·he-turns-back
H6008 H4861 H6293 H3760 H3220 H7884 H7725

27 + it turned back toward the sunrise to Beth-dagon; + it touched on [i] Zebulun and [i] the ravine of Iphtah-el northward, as also on Beth*emek and Neiel; +then it came forth to Cabul [f]on the left,

מזרח השמש בית~דגן ופגע בזבלון ובני~יפתח־אל צפונה בית~העמק
mzrch e·shmsh bith~dgn u·phgo b·zblun u·b·gi~iphthch-al tzphun·e bith~eomq
sunrise-of the·sun Beth~Dagon and·he-comes-on in·Zebulun and·in·Ravine-of~Iphtah-El north·ward Beth~the-Emek
H4217 H8121 H1016 H6293 H2074 H1516 H6828 H1025

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונעיאל	ויצא	אל־כבול	משמאל	: Jos 19:28	ועברן	ורחב	וחמון	וקנה
u·noial	u·itza	al - kbul	m·shmal	:	u·obrn	u·rchb	u·chmun	u·qne
and·Neiel	and·he-comes-forth	to Cabul	from·left		and·Ebron	and·Rehob	and·Hammon	and·Kanah
H5272	H3318	H413 H3521	H8040		H5683	H7340	H2540	H7071

28 and Ebron,◊ + Rehob, + Hammon and Kanah as far as mnGreater Sidon.

עד	צידון	רבה	: Jos 19:29	ושב	הגבול	הרמה	ועד	־עיר מבצר־צר
od	tzidun	rbe	:	u·shb	e·gbul	e·rme	u·od	oir - mbtzr - tzr
as-far-as	Sidon	grand		and·he-turns-back	the·boundary	the·Ramah	and·as-far-as	city-of fortress-of Tyre
H5704	H6721	H7227		H7725	H1366	H7414	H5704	H5892 H4013 H6865

29 +Then the boundary turned back toward *Ramah and as far as the fortress city of Tyre; + the boundary turned back to Hosah and lbended atd the sea and its coastline fin the district ofd Achzib,

ושב	הגבול	חסה	K ויהיו	Q והיו		תצאתיו	הימה
u·shb	e·gbul	chse	u·ieiu	u·eiu		thtzathi·u	e·im·e
and·he-turns-back	the·boundary	Hosah	and·they-are-becoming	and·they-become		exits-of·him	the·sea·ward
H7725	H1366	H2621	H1961	H1961		H8444	H3220

מחבל	אכזיבה	: Jos 19:30	ועמה	ואפק	ורחב	ערים	עשרים	ושתים
m·chbl	akzib·e	:	u·ome	u·aphq	u·rchb	orim	oshrim	u·shthim
from·district-of	Achzib·ward		and·Ummah	and·Aphek	and·Rehob	cities	twenty	and·two
H2256	H392		H5981	H663	H7340	H5892	H6242	H8147

30 + Ummah, + Aphek and Rehob: twenty-two cities and their hamlets.

וחצריהן	: Jos 19:31	זאת	נחלת	מטה	בני	־אשר	למשפחתם	הערים האלה
u·chtzri·en	:	zath	nchlth	mte	bni	ashr -	l·mshphchth·m	e·orim e·ale
and·courts-of·them		this	allotment-of	stock-of	sons-of	Asher	for·families-of·them	the·cities the·these
H2691		H2063	H5159	H4294	H1121	H836	H4940	H5892 H428

31 This is the allotment of the stock of the sons of Asher for their families, *those *cities and their hamlets.

וחצריהן	: פ Jos 19:32	לבני	נפתלי	יצא	הגורל	הששי	לבני	נפתלי
u·chtzri·en	: p	l·bni	nphthli	itza	e·gurl	e·shshi	l·bni	nphthli
and·courts-of·them		for·sons-of	Naphtali	he-came-forth	the·lot	the·sixth	for·sons-of	Naphtali
H2691		H1121	H5321	H3318	H1486	H8345	H1121	H5321

32 The sixth *lot came forth for the sons of Naphtali, for the sons of Naphtali for their families.

למשפחתם	: Jos 19:33	ויהי	גבולם	מחלף	מאלון	בצעננים		
l·mshphchth·m	:	u·iei	gbul·m	m·chlph	m·alun	b·tzonnim		
for·families-of·them		and·he-is-becoming	boundary-of·them	from·Heleph	from·oak	in·Zaanannim		
H4940		H1961	H1366	H2501	H438	H6815		

33 + Their boundary lbreached from Heleph, from the oak iat Zaanannim, + Adami-*nekeb and Jabneel as far as Lakkum; and its border-area lbwas the Jordan.

ואדמי~הנקב	ויבנאל	עד	־לקום	ויהי	תצאתיו	הירדן	:
u·admi~enqb	u·ibnal	od	lqum -	u·iei	thtzathi·u	e·irdn	:
and·Adami~the-Nekeb	and·Jabneel	as-far-as	Lakkum	and·he-is-becoming	exits-of·him	the·Jordan	
H129	H2995	H5704	H3946	H1961	H8444	H3383	

Jos 19:34	ושב	הגבול	ימה	אזנות~תבור	ויצא	משם	חוקקה
	u·shb	e·gbul	im·e	aznuth~thbur	u·itza	m·shm	chuqq·e
	and·he-turns-back	the·boundary	sea·ward	Aznoth~Tabor	and·he-comes-forth	from·there	Hukkok·ward
	H7725	H1366	H3220	H243	H3318	H8033	H2712

34 The boundary +then turned back westward to Aznoth-tabor and came forth from there tod Hukkok and touched on i Zebulun fon the south; + it touched on i Asher fon the west, and i ~the banks~◊ of the Jordan toward the sunrise.

ופגע	בזבלון	מנגב	ובאשר	פגע	מים	וביהודה	הירדן	מזרח
u·phgo	b·zblun	m·ngb	u·b·ashr	phgo	m·im	u·b·ieude	e·irdn	mzrch
and·he-comes-on	in·Zebulun	from·Negeb	and·in·Asher	he-comes-on	from·west	and·in·Judah	the·Jordan	sunrise-of
H6293	H2074	H5045	H836	H6293	H3220	H3063	H3383	H4217

Jos 19:35	: השמש	וערי	מבצר	הצדים	צר	וחמת	רקת	וכנרת	:
	: e·shmsh	u·ori	mbtzr	e·tzdim	tzr	u·chmth	rqth	u·knrth	:
	the·sun	and·cities-of	fortress	the·Ziddim	Zer	and·Hammath	Rakkath	and·Chinnereth	
	H8121	H5892	H4013	H6661	H6863	H2575	H7557	H3672	

35 + The fortified cities were *Ziddim, Zer, + Hammath, Rakkath, + Chinnereth,

Jos 19:36	ואדמה	והרמה	וחצור	: Jos 19:37	וקדש	ואדרעי	ועין~חצור	: Jos 19:38	ויראון
	u·adme	u·e·rme	u·chtzur	:	u·qdsh	u·adroi	u·oin~chtzur	:	u·iraun
	and·Adamah	and·the·Ramah	and·Hazor		and·Kedesh	and·Edrei	and·En~Hazor		and·Iron
	H128	H7414	H2674		H6943	H154	H5877		H3375

36 + Adamah, + *Ramah, + Hazor,
37 + Kedesh, + Edrei, + En-hazor,
38 + Iron, + Migdal-el, Horem, + Beth-anath and Beth-shemesh: nineteen cities and their hamlets.

ומגדל־אל	חרם	ובית־ענת	ובית~שמש	ערים	תשע	־עשרה	וחצריהן	: Jos 19:39	זאת
u·mgdl-al	chrm	u·bith-onth	u·bith~shmsh	orim	thsho	oshre -	u·chtzri·en	:	zath
and·Migdal-El	Horem	and·Beth-Anath	and·Beth~Shemesh	cities	nine-of	ten	and·courts-of·them		this
H4027	H2765	H1043	H1053	H5892	H8672	H6240	H2691		H2063

39 This is the allotment of the stock of the sons of Naphtali for their families,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נחלת מטה בני־נפתלי למשפחתם הערים וחצריהן׃ פ Jos 19:40
l·mte p : u·chtzri·en e·orim l·mshphchth·m nphthli - bni mte nchlth
for·stock-of and·courts-of·them the·cities for·families-of·them Naphtali sons-of stock-of allotment-of
H4294 H2691 H5892 H4940 H5321 H1121 H4294 H5159

those cities and their hamlets.

40 The seventh lot came forth for the stock of the sons of Dan for their families.

בני־דן למשפחתם יצא הגורל השביעי׃ Jos 19:41 ויהי גבול
gbul u·iei e·shbioi : e·gurl itza l·mshphchth·m dn - bni
boundary-of and·he-is-becoming the·seventh the·lot he-came-forth for·families-of·them Dan sons-of
H1366 H1961 H7637 H1486 H3318 H4940 H1835 H1121

41 + The boundary of their allotment [b]was Zorah, + Eshtaol, + Ir-shemesh,

נחלתם צרעה ואשתאול ועיר־שמש׃ Jos 19:42 ושעלבין ואילון ויתלה׃
u·ithle u·ailun u·sholbin : u·oir~shmsh u·ashthaul tzroe nchlth·m
and·Ithlah and·Aijalon and·Shaalabbin and·Ir~Shemesh and·Eshtaol Zorah allotment-of·them
H3494 H357 H8169 H5905 H847 H6881 H5159

42 + Shaalabbin, + Aijalon, + Ithlah,

Jos 19:43 ואילון ותמנתה ועקרון׃ Jos 19:44 ואלתקה וגבתון ובעלת׃ Jos 19:45 ויהד
u·ied u·bolth : u·oqrun u·thmnth·e u·ailun
and·Jehud and·Baalath and·Gibbethon and·Eltekeh and·Ekron and·Timnah·ward and·Elon
H3055 H1191 H1405 H514 H6138 H8553 H356

43 + Elon, + Timnah[d], + Ekron,
44 + Eltekeh, + Gibbethon, + Baalath,
45 + Jehud, + Bene-berak, + Gath-rimmon,

ובני־ברק וגת־רמון׃ Jos 19:46 ומי־הירקון והרקון עם־הגבול מול יפו׃
u·gth-rmun : u·mi~eirqun u·e·rqun om e·gbul - mul iphu
and·Gath-Rimmon and·Me~the-Jarkon and·the·Rakkon with the·boundary opposite Joppa
H1667 H4313 H7542 H5973 H1366 H4136 H3305

46 + Me-jarkon and Rakkon, with the territory opposite Joppa.

Jos 19:47 ויצא גבול בני־דן מהם ויעלו בני־דן
u·itza gbul bni - dn - m·em u·iolu bni dn
and·he-is-going-forth boundary-of sons-of Dan from·them and·they-are-going-up sons-of Dan
H3318 H1366 H1121 H1835 H1992 H5927 H1121 H1835

47 +When the territory of the sons of Dan escaped [l]forth from their grasp, +then the sons of Dan marched [l]up and made [l]war [wj]on Leshem. + They [l]seized [»]it and [l]smote [»]it [›]with the edge of the sword; + they [l]took [»]it over and [l]dwelt in it. + They called [›] Leshem, ``Dan,'' [as]after the name of Dan, their father.

וילחמו עם־לשם וילכדו אותה ויכו אותה לפי־חרב
u·ilchmu om lshm - u·ilkdu auth·e u·iku auth·e l·phi chrb -
and·they-are-[n]fighting with Leshem and·they-are-seizing »·her and·they-are-[c]smiting »·her to·edge-of sword
H3898 H5973 H3959 H3920 H853 H5221 H853 H6310 H2719

וירשו אותה וישבו בה ויקראו ללשם דן כשם דן
u·irshu auth·e u·ishbu b·e u·iqrau l·lshm dn k·shm dn
and·they-are-taking-over »·her and·they-are-dwelling in·her and·they-are-calling to·Leshem Dan as·name-of Dan
H3423 H853 H3427 _ H7121 H3959 H1835 H8034 H1835

אביהם׃ Jos 19:48 זאת נחלת מטה בני־דן למשפחתם הערים האלה
abi·em : zath nchlth mte bni - dn - l·mshphchth·m e·orim e·ale
father-of·them this allotment-of stock-of sons-of Dan for·families-of·them the·cities the·these
H1 H2063 H5159 H4294 H1121 H1835 H4940 H5892 H428

48 This is the allotment of the stock of the sons of Dan for their families, those cities and their hamlets.

וחצריהן׃ פ Jos 19:49 ויכלו לנחל את־הארץ לגבולתיה
u·chtzri·en p : u·iklu l·nchl - ath - e·artz - l·gbulthi·e
and·courts-of·them and·they-are-[m]finishing to·to-make-the-allotment-of » the·land to·boundaries-of·her
H2691 H3615 H5157 H853 H776 H1367

49 +When they had [l]finished [›] allotting [»]the land [›]by its boundaries, + the sons of Israel [l]gave an allotment to Joshua son of Nun, in their midst.

ויתנו בני־ישראל נחלה ליהושע בן־נון בתוכם׃ Jos 19:50 על־פי
u·ithnu bni - ishral nchle l·ieusho bn nun - b·thuk·m : ol - phi
and·they-are-giving sons-of Israel allotment to·Joshua son-of Nun in·midst-of·them on bidding-of
H5414 H1121 H3478 H5159 H3091 H1121 H5126 H8432 H6310 H5921

50 [on]At the bidding of Yahweh they gave [›] him [»]the city [w]that he requested: [»]Timnath-serah, in the hill country of Ephraim; + he [l]built up [»]the city and [l]dwelt in it.

יהוה נתנו לו את־העיר אשר שאל את־תמנת־סרח בהר אפרים
ieue nthnu l·u ath - e·oir ashr shal ath thmnth-srch - b·er aphrim
Yahweh they-gave to·him » the·city which he-requested[as] » Timnath-Serah in·mountain-of Ephraim
H3068 H5414 _ H853 H5892 H834 H7592 H853 H8556 H2022 H669

יבנה את־העיר וישב בה׃ Jos 19:51 אלה הנחלת אשר נחלו אלעזר
u·ibne ath - e·oir u·ishb b·e : e·nchlth ashr nchlu alozr
and·he-is-building » the·city and·he-is-dwelling in·her the·allotments which they-[m]alloted Eleazar
H1129 H853 H5892 H3427 _ H5159 H834 H5157 H499

51 Those are the allotments which Eleazar the priest, + Joshua son of Nun and the patriarchal heads [›] of the stocks of the sons of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכהן ויהושע בן־נון וראשי האבות למטות בני־ישראל בגורל בשלה
b·shle b·gurl ishral - bni l·mtuth e·abuth u·rashi nun - bn u·ieusho e·ken
in·Shiloh in·lot Israel sons-of to·stocks-of the·fathers and·heads-of Nun son-of and·Joshua the·priest
H7887 H1486 H3478 H1121 H4294 H1 H7218 H5126 H1121 H3091 H3548

לפני יהוה פתח אהל מועד ויכלו מחלק את־הארץ׃ פ
p : e·artz - ath m·chlq u·iklu muod ael phthch ieue l·phni
the·land » from·to-[m]apportion-of and·they-are-[m]finishing appointment tent-of opening-of Yahweh to·faces-of
H776 H853 H2505 H3615 H4150 H168 H6607 H3068 H6440

Jos 20:1 וידבר יהוה אל־יהושע לאמר׃ Jos 20:2 דבר אל־בני ישראל
ishral bni - al dbr : l·amr ieusho - al ieue u·idbr
Israel sons-of to [m]speak-you ! to·to-say-of Joshua to Yahweh and·he-is-[m]speaking
H3478 H1121 H413 H1696 H559 H3091 H413 H3069 H1696

לאמר תנו לכם את־ערי המקלט אשר־דברתי אליכם ביד־משה׃
: mshe - b·id ali·km dbrthi - ashr e·mqlt ori - ath l·km thnu l·amr
Moses in·hand-of to·you[(p)] I-[m]spoke which the·asylum cities-of » for·you[(p)] give-you[(p)] ! to·to-say-of
H4872 H3027 H413 H1696 H834 H4733 H5892 H853 _ H5414 H559

Jos 20:3 לנוס שמה רוצח מכה־נפש בשגגה בבלי־דעת
doth - b·bli b·shgge nphsh - mke rutzch shm·e l·nus
knowledge in·without in·error soul one-[c]smiting-of one-being-murderer there·ward to·to-flee-of
H1847 H1097 H7684 H5315 H5221 H7523 H8033 H5127

והיו לכם למקלט מגאל הדם׃ Jos 20:4 ונס אל־אחת מהערים
m·e·orim achth - al u·ns : e·dm m·gal l·mqlt l·km u·eiu
from·the·cities one to and·he-flees the·blood from·one-redeeming-of for·asylum to·you[(p)] and·they-become
H5892 H259 H413 H5127 H1818 H1350 H4733 _ H1961

האלה ועמד פתח שער העיר ודבר באזני זקני העיר־ההיא את־
- ath e·eia - e·oir zqni b·azni u·dbr e·oir shor phthch u·omd e·ale
» the·she the·city old-ones-of in·ears-of and·he-[m]speaks the·city gate-of opening-of and·he-stands the·these
H853 H1931 H5892 H2205 H241 H1696 H5892 H8179 H6607 H5975 H428

דבריו ואספו אתו העירה אליהם ונתנו־לו מקום וישב עמם׃
: om·m u·ishb mqum l·u - u·nthnu ali·em e·oir·e ath·u u·asphu dbri·u
with·them and·he-dwells place[ri] to·him and·they-give to·them the·city·ward »·him and·they-gather words-of·him
H5973 H3427 H4725 _ H5414 H413 H5892 H853 H622 H1697

Jos 20:5 וכי ירדף גאל הדם אחריו ולא־יסגרו את־
- ath isgru - u·la achri·u e·dm gal irdph u·ki
» they-shall-[c]surrender and·not after·him the·blood one-redeeming-of he-is-pursuing and·that
H853 H5462 H3808 H310 H1818 H1350 H7291 H3588

הרצח בידו כי בבלי־דעת הכה את־רעהו ולא־שנא הוא
eua shna - u·la ro·eu - ath eke doth - b·bli ki b·id·u e·rtzch
he hating and·not associate-of·him » he-[c]smote knowledge in·without that in·hand-of·him the·one-being-murderer
H1931 H8130 H3808 H7453 H853 H5221 H1847 H1097 H3588 H3027 H7523

לו מתמול שלשום׃ Jos 20:6 וישב בעיר ההיא עד־עמדו לפני
l·phni omd·u - od e·eia b·oir u·ishb : shlshum m·thmul l·u
to·faces-of to-stand-of·him until the·she in·[the]·city and·he-dwells [c]three-day from·yesterday to·him
H6440 H5975 H5704 H1931 H5892 H3427 H8032 H8543 _

העדה למשפט עד־מות הכהן הגדול אשר יהיה בימים ההם אז
az e·em b·imim ieie ashr e·gdul e·ken muth - od l·mshpht e·ode
then the·they in·[the]·days he-shall-become who the·great the·priest death-of until for·[the]·judgment the·congregation
H227 H1992 H3117 H1961 H834 H1419 H3548 H4194 H5704 H4941 H5712

ישוב הרוצח ובא אל־עירו ואל־ביתו אל־העיר אשר־נס
ns - ashr e·oir - al bith·u - u·al oir·u - al u·ba e·rutzch ishub
he-fled which the·city to house-of·him and·to city-of·him to and·he-comes the·one-being-murderer he-shall-return
H5127 H834 H5892 H413 H1004 H413 H5892 H413 H935 H7523 H7725

Israel allotted [j]by lot [j]at Shiloh before Yahweh at the opening of the tent of appointment. [+]So they [a][l]finished [f] apportioning [»]the land.

1 [+]Then Yahweh [l]spoke to Joshua, [›] saying[-]:
2 Speak to the sons of Israel, [›] saying[-]: [g]Designate for yourselves [»]the cities of asylum—about which I [sp]charged [›] you [l]by means of Moses—

3 to[d] [pl]which the manslayer[l] [›] may flee[-] who smites[l] a soul inadvertently, [i] without premeditation, so [+]that they may [b]be to you for a place of asylum from the redeemer[l] of blood.
4 [+]When a man has fled to one [f]of [*]those [*]cities, [+] he is to [-]stand at the opening of the city gate and [-sp]plead [»]his [sp]case in the ears of the elders of [*]that city. [+]Then they are to [-]gather [»]him into[d] the city unto themselves and [-g]assign a [n]place to him; and he will dwell with them.

5 [+]But [f]if the redeemer[l] of blood should pursue after him, [+] they shall not surrender [»]the manslayer[l] into his hand, [f]since he smote [»]his associate [i] without premeditation, and he had not hated[l] [›] him [f] heretofore.

6 [+]So he will dwell in [*]that city until he has stood[-] before the congregation for judgment, until the death of the great [*]priest who will [b]serve in [*]those days. Then the manslayer[l] may return; [+] he will come to his own city and to his house [›]in the city from where he had fled.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משם Jos : ויקדשו את־קדש בגליל בהר נפתלי ואת־שכם
m·shm 20:7 : u·iqdshu qdsh - ath b·glil b·er nphthli u·ath shkm
from·there : and·they-are-[c]sanctifying Kedesh in·the·Galilee in·mountain-of Naphtali and·» Shechem
H8033 H6942 H6943 H853 H1551 H2022 H5321 H853 H7927

7 [+]So they [l]sanctified »Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali, [+] »Shechem in the hill country of Ephraim, and »Kiriath-arba, that is, Hebron, in the hill country of Judah.

בהר אפרים ואת־קרית־ארבע היא חברון בהר יהודה : Jos ומעבר
b·er aphrim u·ath qrith~arbo eia chbrun b·er ieude : 20:8 u·m·obr
in·mountain-of Ephraim and·» Kiriath~Arba she Hebron in·mountain-of Judah : and·from·across-of
H2022 H669 H853 H7153 H1931 H2275 H2022 H3063 H5676

8 And [f] across [›] the Jordan [ra]east[d] of Jericho, they [g]assigned »Bezer in the wilderness [i]on the tableland, from the stock of Reuben; [+]also »Ramoth in Gilead from the stock of Gad, and »Golan in Bashan from the stock of Manasseh.

לירדן יריחו מזרחה נתנו את־בצר במדבר במישר ממטה ראובן ואת־ראמת
l·irdn irichu mzrch·e nthnu btzr - ath b·mdbr b·mishr m·mte raubn u·ath ramth
to·Jordan Jericho east·ward they-gave » in·the·wilderness in·the·level from·stock-of Reuben and·» Ramoth
H3383 H3405 H4217 H5414 H853 H4057 H4334 H4294 H7205 H853 H7216

בגלעד ממטה־גד ואת־[K]גלון [Q]גולן בבשן ממטה מנשה : Jos אלה
b·glod m·mte gd - u·ath glun guln b·bshn m·mte mnshe : 20:9 ale
in·the·Gilead from·stock-of Gad and·» Golan Golan in·the·Bashan from·stock-of Manasseh : these
H1568 H4294 H1410 H853 H1474 H1474 H1316 H4294 H4519 H428

9 Those [b]are the cities appointed for all the sons of Israel, and for the sojourner sojourning in their midst, to flee there[d], anyone smiting a soul inadvertently, so [+]that he may not die [f]by the hand of the redeemer[l] of blood until he has stood[-] before the congregation.

היו ערי המועדה לכל בני ישראל ולגר הגר בתוכם
eiu ori e·muode l·kl bni ishral u·l·gr e·gr b·thuk·m
they-became cities-of the·appointed for·all-of sons-of Israel and·for·the·sojourner the·one-sojourning in·midst-of·them
H1961 H5892 H4152 H3605 H1121 H3478 H1616 H1481 H8432

לנוס שמה כל־מכה־נפש בשגגה ולא ימות ביד גאל
l·nus shm·e kl mke - nphsh - b·shgge u·la imuth b·id gal
to·to-flee-of there·ward any-of one-[c]smiting-of soul in·error and·not he-shall-die in·hand-of one-redeeming-of
H5127 H8033 H3605 H5221 H5315 H7684 H3808 H4191 H3027 H1350

הדם עד־עמדו לפני העדה : פ
e·dm od - omd·u l·phni e·ode : p
the·blood until : to-stand-of·him to·faces-of the·congregation
H1818 H5704 H5975 H6440 H5712

1 [+]Now the patriarchal heads of the Levites came [l]close to Eleazar the priest, [+] to Joshua son of Nun and to the patriarchal heads of the stocks [›]of the sons of Israel.

Jos ויגשו ראשי אבות הלוים אל־אלעזר הכהן ואל־יהושע בן־נון
21:1 u·igshu rashi abuth e·luim al - alozr e·ken u·al ieusho - bn nun
and·they-are-coming-close heads-of fathers-of the·Levites to Eleazar the·priest and·to Joshua son-of Nun
H5066 H7218 H1 H3881 H413 H499 H3548 H413 H3091 H1121 H5126

2 [+] They [l]spoke to them [f]at Shiloh, in the land of Canaan, [›] saying[-], Yahweh[l] has [m]given instruction [f]by means of Moses to give to us cities to dwell in, along [+]with their common pasture lands for our domestic beasts.

ואל־ראשי אבות המטות לבני ישראל : Jos וידברו אליהם בשלה בארץ
u·al rashi - abuth e·mtuth l·bni ishral : 21:2 u·idbru ali·em b·shle b·artz
and·to heads-of fathers-of the·stocks to·sons-of Israel : and·they-are-[m]speaking to·them in·Shiloh in·land-of
H413 H7218 H1 H4294 H1121 H3478 H1696 H413 H7887 H776

כנען לאמר יהוה צוה ביד־משה לתת־לנו ערים לשבת
knon l·amr ieue tzue b·id mshe - l·thth l·nu - orim l·shbth
Canaan to·to-say-of Yahweh he-[m]instructed in·hand-of Moses to·to-give-of to·us cities to·to-dwell-of
H3667 H559 H3068 H6680 H3027 H4872 H5414 _ H5892 H3427

3 [+]So the sons of Israel [l]gave to the Levites from their allotment, [›]at the bidding of Yahweh, »[+]these [*]cities [+]with »their common pasture lands:

ומגרשיהן לבהמתנו : Jos ויתנו בני־ישראל ללוים מנחלתם
u·mgrshi·en l·bemth·nu : 21:3 u·ithnu bni - ishral l·luim m·nchlth·m
and·common-lands-of·them for·beast-of·us : and·they-are-giving sons-of Israel to·Levites from·allotment-of·them
H4054 H929 H5414 H1121 H3478 H3881 H5159

4 [+]When the lot came [l]forth for the Kohathite families, [+] [f] the Levites who were sons of Aaron the priest [b]came to [›]have [f]by lot thirteen cities from the stock of Judah, [+] from the stock of the Simeonite and from the stock of Benjamin.

אל־פי יהוה את־הערים האלה ואת־מגרשיהן : Jos ויצא
al - phi ieue ath - e·orim e·ale u·ath mgrshi·en : 21:4 u·itza
to bidding-of Yahweh » the·cities the·these and·» common-lands-of·them : and·he-is-coming-forth
H413 H6310 H3068 H853 H5892 H428 H853 H4054 H3318

הגורל למשפחת הקהתי ויהי לבני אהרן הכהן מן־הלוים ממטה
e·gurl l·mshphchth e·qethi u·iei l·bni aern e·ken mn - e·luim m·mte
the·lot for·families-of the·Kohathite and·he-is-becoming for·sons-of Aaron the·priest from the·Levites from·stock-of
H1486 H4940 H6956 H1961 H1121 H175 H3548 H4480 H3881 H4294

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהודה וממטה השמעני וממטה בנימן בגורל ערים שלש עשרה׃ ס
ieude u·m·mte e·shmoni u·m·mte bnimn b·gurl orim shlsh oshre s :
Judah and·from·stock-of the·Simeonite and·from·stock-of Benjamin in·the·lot cities three-of ten
H3063 H4294 H8099 H4294 H1144 H1486 H5892 H7969 H6240

Jos 21:5 ולבני קהת הנותרים ממשפחת מטה־אפרים וממטה־דן
u·l·bni qeth e·nuthrim m·mshphchth mte - aphrim u·m·mte dn -
and·to·sons-of Kohath the·ones-being-left from·families-of stock-of Ephraim and·from·stock-of Dan
H1121 H6955 H3498 H4940 H4294 H669 H4294 H1835

ומחצי מטה מנשה בגורל ערים עשר׃ ס Jos 21:6 ולבני גרשון ממשפחות
u·m·chtzi mte mnshe b·gurl orim oshr s : u·l·bni grshun m·mshphchuth
and·from·half-of stock-of Manasseh in·the·lot cities ten and·to·sons-of Gershon from·families-of
H2677 H4294 H4519 H1486 H5892 H6235 H1121 H1648 H4940

מטה־יששכר וממטה־אשר וממטה נפתלי ומחצי מטה מנשה
mte - ishshkr u·m·mte ashr - u·m·mte nphthli u·m·chtzi mte mnshe
stock-of Issachar and·from·stock-of Asher and·from·stock-of Naphtali and·from·half-of stock-of Manasseh
H4294 H3485 H4294 H836 H4294 H5321 H2677 H4294 H4519

בבשן בגורל ערים שלש עשרה׃ ס Jos 21:7 לבני מררי למשפחתם ממטה ראובן
b·bshn b·gurl orim shlsh oshre s : l·bni mrri l·mshphchth·m m·mte raubn
in·the·Bashan in·the·lot cities three-of ten to·sons-of Merari to·families-of·them from·stock-of Reuben
H1316 H1486 H5892 H7969 H6240 H1121 H4847 H4940 H4294 H7205

וממטה־גד וממטה זבולן ערים שתים עשרה׃ Jos 21:8 ויתנו בני־
u·m·mte gd - u·m·mte zbuln orim shthim oshre : u·ithnu bni -
and·from·stock-of Gad and·from·stock-of Zebulun cities two ten and·they-are-giving sons-of
H4294 H1410 H4294 H2074 H5892 H8147 H6240 H5414 H1121

ישראל ללוים את־הערים האלה ואת־מגרשיהן כאשר צוה יהוה
ishral l·luim ath e·orim - e·ale u·ath mgrshi·en k·ashr tzue ieue
Israel to·Levites » the·cities the·these and·» common-lands-of·them as·which he-[m]instructed Yahweh
H3478 H3881 H853 H5892 H428 H853 H4054 H834 H6680 H3068

ביד־משה בגורל׃ פ Jos 21:9 ויתנו ממטה בני יהודה וממטה בני
b·id mshe - b·gurl p : u·ithnu m·mte bni ieude u·m·mte bni
in·hand-of Moses in·the·lot and·they-are-giving from·stock-of sons-of Judah and·from·stock-of sons-of
H3027 H4872 H1486 H5414 H4294 H1121 H3063 H4294 H1121

שמעון את הערים האלה אשר־יקרא אתהן בשם׃ Jos 21:10 ויהי לבני אהרן
shmoun ath e·orim e·ale ashr - iqra ath·en b·shm : u·iei l·bni aern
Simeon » the·cities the·these which he-is-calling »·them in·name and·he-is-becoming for·sons-of Aaron
H8095 H853 H5892 H428 H834 H7121 H853 H8034 H1961 H1121 H175

ממשפחות הקהתי מבני לוי כי להם היה הגורל ראשנה׃
m·mshphchuth e·qethi m·bni lui ki l·em eie e·gurl riashne :
from·families-of the·Kohathite from·sons-of Levi that to·them he-became the·lot first
H4940 H6956 H1121 H3878 H3588 H1992 H1961 H1486 H7223

Jos 21:11 ויתנו להם את־קרית־ארבע אבי הענק היא חברון בהר יהודה
u·ithnu l·em ath qrith~arbo - abi e·onuq eia chbrun b·er ieude
and·they-are-giving to·them » Kiriath~Arba father-of the·Anak she Hebron in·mountain-of Judah
H5414 H1992 H853 H7153 H1 H6061 H1931 H2275 H2022 H3063

ואת־מגרשה סביבתיה׃ Jos 21:12 ואת־שדה העיר ואת־חצריה נתנו לכלב
u·ath mgrsh·e - sbibthi·e : u·ath shde - u·ath e·oir u·ath chtzri·e - nthnu l·klb
and·» common-lands-of·her round-about·her and·» field-of and·» the·city and·» courts-of·her they-gave to·Caleb
H854 H4054 H5439 H853 H7704 H853 H5892 H853 H2691 H5414 H3612

בן־יפנה באחזתו׃ ס Jos 21:13 ולבני אהרן הכהן נתנו את־עיר מקלט
bn iphne - b·achzth·u : u·l·bni aern e·ken nthnu ath - oir mqlt
son-of Jephunneh in·holding-of·him and·to·sons-of Aaron the·priest they-gave » city-of asylum-of
H1121 H3312 H272 H1121 H175 H3548 H5414 H853 H5892 H4733

5 + To the rest[l] of Kohath's sons fell [f]by lot ten cities from the families of the stock of Ephraim, + from the stock of Dan and from the half stock of Manasseh.

6 + To Gershon's sons fell [f]by lot thirteen cities from the families of the stock of Issachar, + from the stock of Asher, + from the stock of Naphtali and from the half stock of Manasseh in Bashan.

7 To Merari's sons according to their families fell by lot twelve cities from the stock of Reuben, + from the stock of Gad and from the stock of Zebulun.

8 +So the sons of Israel [g]assigned »˚those ˚cities and »their common pasture lands [j]by lot to the Levites, just as Yahweh had [m]given instruction [j]by means of Moses.

9 + They [g]designated from the stock of the sons of Judah and from the stock of the sons of Simeon »˚these ˚cities »which ˜they˜◊ [l]called [f]by name;

10 + this [b]was for the sons of Aaron, one [f]of the Kohathite families [f]of the sons of Levi, [f]since the first lot came to be theirs.

11 + They [l]gave › them Kiriath-arba (Arba was the father of Anak); this is Hebron in the hill country of Judah, +with »its common pasture land surrounding it.

12 +Yet »the fields of the city and »its hamlets they had given to Caleb son of Jephunneh [f]as his holding.

13 +So they gave to the sons of Aaron the priest »the asylum city for the manslayer[l], »Hebron and »its commons, +also

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרצח את־חברון ואת־מגרשה ואת־לבנה ואת־מגרשה׃
e·rtzch ath - chbrun - u·ath mgrsh·e - u·ath lbne - u·ath mgrsh·e - u·ath :
the·one-being-murderer » Hebron and·» common-lands-of·her and·» Libnah and·» common-lands-of·her
H7523 H853 H2275 H853 H4054 H853 H3841 H853 H4054

Libnah and its commons,

Jos 21:14 ואת־יתר ואת־מגרשה ואת־אשתמע ואת־מגרשה׃ Jos 21:15 ואת־
u·ithr - u·ath mgrsh·e - u·ath ashthmo - u·ath mgrsh·e - u·ath : u·ath
and·» Jattir and·» common-lands-of·her and·» Eshtemoa and·» common-lands-of·her and·»
H3492 H853 H4054 H853 H851 H853 H4054 H853

14 + Jattir and its commons, + Eshtemoa and its commons,
15 + Holon and its commons, + Debir and its commons,

חלן ואת־מגרשה ואת־דבר ואת־מגרשה׃ Jos 21:16 ואת־עין ואת־
chln mgrsh·e - u·ath dbr - u·ath mgrsh·e - u·ath : oin - u·ath u·ath
Holon and·» common-lands-of·her and·» Debir and·» common-lands-of·her and·» Ain and·»
H2473 H853 H4054 H853 H1688 H853 H4054 H853 H5871 H853

16 + Ain and its commons, + Juttah and its commons and Beth-shemesh and its commons: nine cities from those two tribes;

מגרשה ואת־יטה ואת־מגרשה את־בית־שמש ואת־מגרשה
mgrsh·e ite - u·ath mgrsh·e - u·ath bith~shmsh - ath mgrsh·e - u·ath
common-lands-of·her Juttah and·» common-lands-of·her and·» Beth~Shemesh » common-lands-of·her and·»
H4054 H3194 H853 H4054 H853 H1053 H853 H4054 H853

ערים תשע מאת שני השבטים האלה׃ פ Jos 21:17 וממטה בנימן את־גבעון ואת־
orim thsho m·ath shni e·shbtim e·ale p : u·m·mte bnimn ath gboun - u·ath
cities nine from·»with two-of the·tribes the·these and·from·stock-of Benjamin » Gibeon and·»
H5892 H8672 H853 H8147 H7626 H428 H4294 H1144 H853 H1391 H853

17 then from the stock of Benjamin, Gibeon and its commons, Geba and its commons,

מגרשה את־גבע ואת־מגרשה׃ Jos 21:18 את־ענתות ואת־מגרשה
mgrsh·e ath gbo - u·ath mgrsh·e - u·ath : ath onthuth - u·ath mgrsh·e - u·ath
common-lands-of·her » Geba and·» common-lands-of·her and·» Anathoth and·» common-lands-of·her
H4054 H853 H1387 H853 H4054 H853 H6068 H853 H4054

18 Anathoth and its commons and Almon and its commons: four cities.

ואת־עלמון ואת־מגרשה ערים ארבע׃ Jos 21:19 כל־ערי בני־אהרן הכהנים
u·ath olmun - u·ath mgrsh·e - u·ath orim arbo : kl ori - bni aern - e·kenim
and·» Almon and·» common-lands-of·her cities four all-of cities-of sons-of Aaron the·priests
H853 H5960 H853 H4054 H5892 H702 H3605 H5892 H1121 H175 H3548

19 All the cities of the sons of Aaron, the priests, were thirteen cities and their commons.

שלש־עשרה ערים ומגרשיהן׃ ס Jos 21:20 ולמשפחות בני־קהת הלוים
shlsh - oshre orim u·mgrshi·en : s u·l·mshphchuth bni - qeth e·luim
three-of ten cities and·common-lands-of·them and·for·families-of sons-of Kohath the·Levites
H7969 H6240 H5892 H4054 H4940 H1121 H6955 H3881

20 + For the other families of the sons of Kohath, the rest[l] of the Levites descended from Kohath's sons, + the cities of their lot [l2]were: From the stock of Ephraim

הנותרים מבני קהת ויהי ערי גורלם ממטה אפרים׃
e·nuthrim m·bni qeth u·iei ori gurl·m m·mte aphrim :
the·ones-being-left from·sons-of Kohath and·he-is-becoming cities-of lot·of·them from·stock-of Ephraim
H3498 H1121 H6955 H1961 H5892 H1486 H4294 H669

Jos 21:21 ויתנו להם את־עיר מקלט הרצח את־שכם ואת־
u·ithnu l·em ath oir - mqlt e·rtzch ath shkm - u·ath
and·they-are-giving to·them » city-of asylum-of the·one-being-murderer » Shechem and·»
H5414 _ H853 H5892 H4733 H7523 H853 H7927 H853

21 + they [g]designated to them the asylum city for the manslayer[l], Shechem and its commons, in the hill country of Ephraim, +also Gezer and its commons,

מגרשה בהר אפרים ואת־גזר ואת־מגרשה׃ Jos 21:22 ואת־קבצים
mgrsh·e b·er aphrim gzr - u·ath mgrsh·e - u·ath : qbtzim - u·ath
common-lands-of·her in·mountain-of Ephraim and·» Gezer and·» common-lands-of·her and·» Kibzaim and·»
H4054 H2022 H669 H853 H1507 H853 H4054 H853 H6911 H853

22 + Kibzaim and its commons and Beth-horon and its commons: four cities;

ואת־מגרשה ואת־בית־חורן ואת־מגרשה ערים ארבע׃ ס
u·ath mgrsh·e - u·ath bith~churn - u·ath mgrsh·e - u·ath orim arbo : s
and·» common-lands-of·her and·» Beth~Horon and·» common-lands-of·her and·» cities four
H853 H4054 H853 H1032 H853 H4054 H853 H5892 H702

Jos 21:23 וממטה־דן את־אלתקא ואת־מגרשה את־גבתון ואת־
u·m·mte dn - ath althqa - u·ath mgrsh·e - u·ath ath gbthun - u·ath
and·from·stock-of Dan » Eltekeh and·» common-lands-of·her and·» Gibbethon and·»
H4294 H1835 H853 H514 H853 H4054 H853 H1405 H853 H853

23 + from the stock of Dan, Eltekeh and its commons, Gibbethon and its commons,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מגרשה : Jos 21:24 : את־אילון ואת־מגרשה את־גת־רמון ואת־
mgrsh·e : ailun - ath mgrsh·e - u·ath gth-rmun - ath - u·ath
common-lands-of·her » Aijalon and·» common-lands-of·her » Gath-Rimmon and·»
H4054 H853 H357 H853 H4054 H853 H1667 H853 H853

24 »Aijalon and »its commons and »Gath-rimmon and »its commons: four cities;

מגרשה ערים ארבע : ס Jos 21:25 s : וממחצית מטה מנשה את־תענך ואת־
mgrsh·e orim arbo : u·m·mchtzith mte mnshe ath - thonk - u·ath
common-lands-of·her cities four and·from·half-of stock-of Manasseh » Taanach and·»
H4054 H5892 H702 H4276 H4294 H4519 H853 H8590 H853

25 + from the half stock of Manasseh, »Taanach and »its commons and »Gath-rimmon and »its commons: two cities.

מגרשה ואת־גת־רמון ואת־מגרשה ערים שתים : Jos 21:26 : כל־ערים עשר
mgrsh·e gth-rmun - u·ath mgrsh·e - u·ath shthim : orim - kl oshr
common-lands-of·her Gath-Rimmon and·» common-lands-of·her and·» two cities all-of ten
H4054 H1667 H853 H4054 H853 H8147 H5892 H3605 H6235

26 The cities for the families of the rest[l] of Kohath's sons were ten in all +with their commons.

ומגרשיהן למשפחות בני־קהת הנותרים : ס Jos 21:27 s : ולבני גרשון
u·mgrshi·en l·mshphchuth bni - qeth - e·nuthrim : u·l·bni grshun
and·common-lands-of·them for·families-of sons-of Kohath the·ones-being-left and·to·sons-of Gershon
H4054 H4940 H1121 H6955 H3498 H1121 H1648

27 + To Gershon's sons, [f]of the families of the Levites, were designated: From the other half stock of Manasseh, »the asylum city for the manslayer[l], »Golan in Bashan and »its commons, +also »Be-eshterah and »its commons: two cities;

ממשפחת הלוים מחצי מטה מנשה את־עיר מקלט הרצח את־ K גלון |
m·mshphchth e·luim m·chtzi mte mnshe oir - ath mqlt e·rtzch ath - glun
from·families-of the·Levites from·half-of stock-of Manasseh » city-of asylum-of the·one-being-murderer » Golan
H4940 H3881 H2677 H4294 H4519 H853 H5892 H4733 H7523 H853 H1474

גולן] Q בבשן ואת־מגרשה ואת־בעשתרה ואת־מגרשה ערים שתים : ס
guln b·bshn mgrsh·e - u·ath boshthre - u·ath mgrsh·e - u·ath orim shthim : s
Golan in·the·Bashan and·» common-lands-of·her and·» Be-Eshterah and·» common-lands-of·her cities two
H1474 H1316 H853 H4054 H853 H1203 H853 H4054 H5892 H8147

28 + from the stock of Issachar, »Kishion and »its commons, »Daberath and »its commons,

Jos 21:28 וממטה יששכר את־קשיון ואת־מגרשה את־דברת ואת־
u·m·mte ishshkr qshiun - ath mgrsh·e - u·ath dbrth - ath - u·ath
and·from·stock-of Issachar » Kishion and·» common-lands-of·her » Daberath and·»
H4294 H3485 H853 H7191 H853 H4054 H853 H1705 H853 H853

מגרשה : Jos 21:29 : את־ירמות ואת־מגרשה את־עין־גנים ואת־
mgrsh·e : irmuth - ath mgrsh·e - u·ath oin~gnim - ath - u·ath
common-lands-of·her » Jarmuth and·» common-lands-of·her » En~Gannim and·»
H4054 H853 H3412 H853 H4054 H853 H5873 H853 H853

29 »Jarmuth and »its commons, »En-gannim and »its commons: four cities;

מגרשה ערים ארבע : ס Jos 21:30 s : וממטה אשר את־משאל ואת־מגרשה
mgrsh·e orim arbo : u·m·mte ashr mshal - ath mgrsh·e - u·ath
common-lands-of·her cities four and·from·stock-of Asher » Mishal and·» common-lands-of·her
H4054 H5892 H702 H4294 H836 H853 H4861 H853 H853 H4054

30 + from the stock of Asher, »Mishal and »its commons, »Abdon and »its commons,

את־עבדון ואת־מגרשה : Jos 21:31 : את־חלקת ואת־מגרשה ואת־רחב ואת־
obdun - ath mgrsh·e - u·ath : chlqth - ath mgrsh·e - u·ath rchb - u·ath - u·ath
Abdon » common-lands-of·her and·» Helkath » common-lands-of·her and·» Rehob and·»
H5658 H853 H4054 H853 H853 H2520 H853 H4054 H853 H7340 H853

31 »Helkath and »its commons and »Rehob and »its commons: four cities;

מגרשה ערים ארבע : ס Jos 21:32 s : וממטה נפתלי את־עיר מקלט
mgrsh·e orim arbo : u·m·mte nphthli oir - ath mqlt
common-lands-of·her cities four and·from·stock-of Naphtali » city-of asylum-of
H4054 H5892 H702 H4294 H5321 H853 H5892 H4733

32 + from the stock of Naphtali, »the asylum city for the manslayer[l], »Kedesh in Galilee and »its commons, +also »Hammoth-dor and »its commons and »Kartan and »its commons: three cities.

הרצח את־קדש בגליל ואת־מגרשה ואת־חמת־דאר ואת־
e·rtzch qdsh - ath b·glil mgrsh·e - u·ath chmth~dar - u·ath - u·ath
the·one-being-murderer » Kedesh in·the·Galilee and·» common-lands-of·her and·» Hammoth~Dor and·»
H7523 H853 H6943 H1551 H853 H4054 H853 H2576 H853 H853

מגרשה ואת־קרתן ואת־מגרשה ערים שלש : Jos 21:33 : כל־ערי הגרשני
mgrsh·e qrthn - u·ath mgrsh·e - u·ath shlsh : orim kl ori - e·grshni
common-lands-of·her and·» Kartan and·» common-lands-of·her three cities all-of cities-of the·Gershonite
H4054 H853 H7178 H853 H4054 H7969 H5892 H3605 H5892 H1649

33 All the cities of the Gershonite for their families were thirteen cities and their commons.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

34 + To the rest[l] of the Levites, to the families of Merari's sons, came from »the stock of Zebulun, »Jokneam and »its commons, »Kartah and »its commons,

למשפחתם שלש־עשרה עיר ומגרשיהן׃ ס׃ Jos 21:34
l·mshphchth·m shlsh - oshre oir u·mgrshi·en s :
for·families-of·them three-of - ten city and·common-lands-of·them
H4940 H7969 H6240 H5892 H4054

הלוים הנותרים מאת מטה זבולן את־יקנעם ואת־מגרשה את־קרתה
e·luim e·nuthrim m·ath mte zbuln iqnom - ath u·ath mgrsh·e qrthe - ath
the·Levites the·ones-being-left from·»with stock-of Zebulun » Jokneam and·» common-lands-of·her Kartah »
H3881 H3498 H853 H4294 H2074 H853 H3362 H853 H4054 H853

35 »Dimnah and »its commons, »Nahalal and »its commons: four cities;

ואת־מגרשה׃ את־דמנה ואת־מגרשה את־נהלל ואת־׃ Jos 21:35
u·ath mgrsh·e : ath dmne - u·ath mgrsh·e ath nell - u·ath
and·» common-lands-of·her » Dimnah and·» common-lands-of·her » Nahalal and·»
H853 H4054 H853 H1829 H853 H4054 H853 H5096 H853

36 + from the stock of Reuben, [7]»the asylum city for the manslayer[b], »Bezer and »its commons, +also »Jahaz and »its commons,

מגרשה ערים ארבע׃ ס׃ Jos 21:36
mgrsh·e orim arbo s :
common-lands-of·her cities four
H4054 H5892 H702

וממטה ראובן את־בצר ואת־מגרשה
u·m·mte raubn ath btzr - u·ath mgrsh·e
and·from·stock-of Reuben » Bezer and·» common-lands-of·her
H4294 H7205 H853 H1221 H853 H4054

37 »Kedemoth and »its commons and »Mephaath and »its commons: four cities;

ואת־יהצה ואת־מגרשה׃ את־קדמות ואת־מגרשה ואת־מיפעת Jos 21:37
u·ath ietz·e u·ath mgrsh·e : ath qdmuth u·ath mgrsh·e u·ath miphoth
and·» Jahaz and·» common-lands-of·her » Kedemoth and·» common-lands-of·her and·» Mephaath
H853 H3096 H853 H4054 H853 H853 H6932 H853 H4054 H853 H4158

38 + from the stock of Gad, »the asylum city for the manslayer[l], »Ramoth in Gilead and »its commons, +also »Mahanaim and »its commons,

ואת־מגרשה ערים ארבע׃ ס׃ Jos 21:38
u·ath mgrsh·e orim arbo s :
and·» common-lands-of·her cities four
H853 H4054 H5892 H702

וממטה־גד את־עיר מקלט
u·m·mte gd - ath oir - ath mqlt
and·from·stock-of Gad » city-of asylum-of
H4294 H1410 H853 H5892 H4733

הרצח את־רמת בגלעד ואת־מגרשה ואת־מחנים ואת־
e·rtzch rmth - ath b·glod u·ath mgrsh·e u·ath mchnim - u·ath u·ath
the·one-being-murderer » Ramoth in·the·Gilead and·» common-lands-of·her and·» Mahanaim and·»
H7523 H853 H7433 H1568 H853 H4054 H853 H4266 H853 H853

39 »Heshbon and »its commons, »Jazer and »its commons: in all, four cities.

מגרשה׃ את־חשבון ואת־מגרשה את־יעזר ואת־מגרשה Jos 21:39
mgrsh·e : ath chshbun u·ath mgrsh·e ath iozr - u·ath mgrsh·e
common-lands-of·her » Heshbon and·» common-lands-of·her » Jazer and·» common-lands-of·her
H4054 H853 H2809 H853 H4054 H853 H3270 H853 H4054

40 All [c]those cities went to the rest[l] [f]of the Levite families, to Merari's sons for their families; + their lot came to [l]be twelve cities.

כל־ערים ארבע׃ Jos 21:40
kl orim - arbo :
all-of cities four
H3605 H5892 H702

כל־הערים לבני מררי למשפחתם הנותרים
kl e·orim - l·bni mrri l·mshphchth·m e·nuthrim
all-of the·cities to·sons-of Merari for·families-of·them the·ones-being-left
H3605 H5892 H1121 H4847 H4940 H3498

41 All the cities of the Levites in the midst of the holding of the sons of Israel were forty-eight cities and their commons.

ממשפחות הלוים ויהי גורלם ערים שתים עשרה׃ Jos 21:41
m·mshphchuth e·luim u·iei gurl·m orim shthim oshre :
from·families-of the·Levites and·he-is-becoming lot-of·them cities two ten
H4940 H3881 H1961 H1486 H5892 H8147 H6240

כל ערי הלוים
kl ori e·luim
all-of cities-of the·Levites
H3605 H5892 H3881

בתוך אחזת בני־ישראל ערים ארבעים ושמנה ומגרשיהן׃
b·thuk achzth bni ishral - orim arboim u·shmne u·mgrshi·en :
in·midst-of holding-of sons-of Israel cities forty and·eight and·common-lands-of·them
H8432 H272 H1121 H3478 H5892 H705 H8083 H4054

42 Each of [c]those [c]cities, city by city, came to [b]have + its common pasture lands round about it; so it was for all [c]those [c]cities.

Jos 21:42 תהיינה הערים האלה עיר עיר ומגרשיה סביבתיה כן לכל־
theiine e·orim e·ale oir oir u·mgrshi·e sbibthi·e kn l·kl -
they-are-becoming the·cities the·these city city and·common-lands-of·her round-about·her so for·all-of
H1961 H5892 H428 H5892 H5892 H4054 H5439 H3651 H3605

43 +Thus Yahweh [l]gave to Israel »the entire land which He had sworn to give to their fathers; and they [l]took it over and [l]dwelt

הערים האלה׃ ס׃ Jos 21:43
e·orim e·ale s :
the·cities the·these
H5892 H428

ויתן יהוה לישראל את־כל־הארץ אשר נשבע
u·ithn ieue l·ishral ath - kl - e·artz ashr nshbo
and·he-is-giving Yahweh to·Israel » all-of the·land which he-[n]swore
H5414 H3068 H3478 H853 H3605 H776 H834 H7650

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לתת לאבותם וירשוה וישבו בה׃ Jos 21:44 וינח
l·thth l·abuth·m u·irshu·e u·ishbu b·e u·inch
to-to-give-of to·fathers-of·them and·they-are-tenanting·her and·they-are-dwelling in·her and·he-is-[c]giving-rest
H5414 H1 H3423 H3427 _ H5117

יהוה להם מסביב ככל אשר־נשבע לאבותם ולא־עמד איש בפניהם
ieue l·em m·sbib k·kl ashr - nshbo l·abuth·m u·la - omd aish b·phni·em
Yahweh to·them from·round-about as·all which he-[n]swore to·fathers-of·them and·not he-stood man in·faces-of·them
H3068 _ H5439 H3605 H834 H7650 H1 H3808 H5975 H376 H6440

מכל־איביהם את כל־איביהם נתן יהוה בידם׃
m·kl - aibi·em ath kl - aibi·em nthn ieue b·id·m :
from·any-of ones-being-enemies-of·them » all-of ones-being-enemies-of·them he-gave Yahweh in·hand-of·them
H3605 H341 H853 H3605 H341 H5414 H3068 H3027

Jos 21:45 לא־נפל דבר מכל הדבר הטוב אשר־דבר יהוה אל־בית ישראל הכל
la - nphl dbr m·kl e·dbr e·tub ashr - dbr ieue al - bith ishral e·kl
not he-fell word from·all-of the·word the·good which he-[m]spoke Yahweh to - house-of Israel the·all
H3808 H5307 H1697 H3605 H1697 H2896 H834 H1696 H3068 H413 H1004 H3478 H3605

בא׃ פ
ba p :
he-came
H935

Jos 22:1 אז יקרא יהושע לראובני ולגדי ולחצי מטה מנשה׃
az iqra ieusho l·raubni u·l·gdi u·l·chtzi mte mnshe :
then he-is-calling Joshua to·Reubenite and·to·[the]·Gadite and·to·[the]·half-of stock-of Manasseh
H227 H7121 H3091 H7206 H1425 H2677 H4294 H4519

Jos 22:2 ויאמר אליהם אתם שמרתם את כל־אשר צוה אתכם משה עבד
u·iamr ali·em athm shmrthm ath kl - ashr tzue ath·km mshe obd
and·he-is-saying to·them you[p] you[p]-kept » all - which he-[m]instructed »·you[p] Moses servant-of
H559 H413 H859 H8104 H853 H3605 H834 H6680 H853 H4872 H5650

יהוה ותשמעו בקולי לכל אשר־צויתי אתכם׃ Jos 22:3 לא־עזבתם את־
ieue u·thshmou b·qul·i l·kl ashr - tzuithi ath·km la - ozbthm ath -
Yahweh and·you[p]-are-listening in·voice-of·me to·all which l-[m]instructed »·you[p] : you[p]-forsook » not
H3068 H8085 H6963 H3605 H834 H6680 H853 H853 H5800 H3808

אחיכם זה ימים רבים עד היום הזה ושמרתם את־משמרת מצות יהוה
achi·km ze imim rbim od e·ium e·ze u·shmrthm ath - mshmrth mtzuth ieue
brothers-of·you[p] this days many-ones until the·day the·this and·you[p]-kept » charge-of instruction-of Yahweh
H251 H2088 H3117 H7227 H5704 H3117 H2088 H8104 H853 H4931 H4687 H3068

אלהיכם׃ Jos 22:4 ועתה הניח יהוה אלהיכם לאחיכם כאשר דבר להם
alei·km : u·othe enich ieue alei·km l·achi·km k·ashr dbr l·em
Elohim-of·you[p] and·now he-[c]gave-rest Yahweh Elohim-of·you[p] to·brothers-of·you[p] as·which he-[m]spoke to·them
H430 H6258 H5117 H3068 H430 H251 H834 H1696 _

ועתה פנו ולכו לכם לאהליכם אל־ארץ אחזתכם אשר נתן
u·othe phnu u·lku l·km l·aeli·km al - artz achzth·km ashr nthn
and·now face-about-you[p] ! and·go-you[p] ! for·you[p] to·tents-of·you[p] to - land-of holding-of·you[p] which he-gave
H6258 H6437 H1980 _ H168 H413 H776 H272 H834 H5414

לכם משה עבד יהוה בעבר הירדן׃ Jos 22:5 רק שמרו מאד לעשות את־
l·km mshe obd ieue b·obr e·irdn : rq shmru mad l·oshuth ath -
to·you[p] Moses servant-of Yahweh in·across-of the·Jordan but observe-you[p] ! exceedingly to·to-do-of »
_ H4872 H5650 H3068 H5676 H3383 H7535 H8104 H3966 H6213 H853

המצוה ואת־התורה אשר צוה אתכם משה עבד־יהוה לאהבה את־יהוה
e·mtzue u·ath - e·thure ashr tzue ath·km mshe obd - ieue l·aeb·e ath - ieue
the·instruction and·» the·law which he-[m]instructed »·you[p] Moses servant-of Yahweh to·to-love-of » Yahweh
H4687 H853 H8451 H834 H6680 H853 H4872 H5650 H3068 H157 H853 H3068

in it.
44 + Yahweh gave [l]rest to them [f] round about, according to all [w]that He had sworn to their fathers. And not one man [f]of all their enemies[l] withstood [i] their presence: Yahweh [g]delivered [»]all their enemies[l] into their hand.

45 Not one thing fell out [f]of all the good [*]things [w]that Yahweh had [sp]promised to the house of Israel. [*]All was coming to pass.

1 Then Joshua [l]called [›] the Reubenite, + [›] the Gadite and [›] the half stock of Manasseh,

2 and he [l]said to them: As for you, you have kept [»]all [w]that Moses the servant of Yahweh enjoined [»]on you, and have [l]hearkened [t]to my voice [›]in all [w]that I enjoined [»]on you.

3 You have not forsaken [»]your brothers these many days, until [*]this [*]day, and you have kept [»]the charge of the instruction of Yahweh your Elohim.

4 + Now Yahweh your Elohim has [c]given rest to your brothers, just as He [sp]promised [›] them. +So now, turn around and go; get yourselves to your tents, to the land of your holding [w]that Moses the servant of Yahweh gave to you in [*]Transjordan.

5 But observe meticulously to [q]keep [»]the instruction and [»]the law [w]that Moses the servant of Yahweh enjoined [»]on you: to love [»]Yahweh your Elohim and to walk in all His ways, + to observe His instructions, + to cling [t]to Him and to serve Him [i]with all your heart and [i]with all your soul.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהיכם	וללכת	בכל־	דרכיו	ולשמר	מצותיו	ולדבקה	־בו
alei·km	u·l·lkth	b·kl	drki·u -	u·l·shmr	mtzuthi·u	u·l·dbq·e	b·u -
Elohim-of·you(p)	and·to·to-go-of	in·all-of	ways-of·him	and·to·to-observe-of	instructions-of·him	and·to·to-cling-of	in·him
H430	H1980	H3605	H1870	H8104	H4687	H1692	_

ולעבדו	בכל־	לבבכם	ובכל־	נפשכם	:	Jos 22:6	ויברכם	יהושע	
u·l·obd·u	b·kl	lbb·km -	u·b·kl	nphsh·km -	:		u·ibrk·m	ieusho	
and·to·to-serve-of·him	in·all-of	heart-of·you(p)	and·in·all-of	soul-of·you(p)			and·he-is-mblessing·them	Joshua	
H5647	H3605	H3824	H3605	H5315			H1288	H3091	

וישלחם	וילכו	אל־אהליהם	:	ס	Jos 22:7	ולחצי	שבט	המנשה
u·ishlch·m	u·ilku	al - aeli·em	:	s		u·l·chtzi	shbt	e·mnshe
and·he-is-msending-away·them	and·they-are-going	to tents-of·them				and·to·the·half-of	tribe-of	the·Manasseh
H7971	H1980	H413 H168				H2677	H7626	H4519

נתן	משה	בבשן	ולחציו	נתן	יהושע	עם־	אחיהם	מעבר (K)	בעבר (Q)
nthn	mshe	b·bshn	u·l·chtzi·u	nthn	ieusho	om	achi·em -	m·obr	b·obr
he-gave	Moses	in·the·Bashan	and·to·half-of·him	he-gave	Joshua	with	brothers-of·them	from·across-of	in·across-of
H5414	H4872	H1316	H2677	H5414	H3091	H5973	H251	H5676	H5676

הירדן	ימה	וגם	כי	שלחם	יהושע	אל־אהליהם	ויברכם	:	
e·irdn	im·e	u·gm	ki	shlch·m	ieusho	al - aeli·em	u·ibrk·m	:	
the·Jordan	sea·ward	and·moreover	that	he-msent-away·them	Joshua	to tents-of·them	and·he-is-mblessing·them		
H3383	H3220	H1571	H3588	H7971	H3091	H413 H168	H1288		

Jos 22:8	ויאמר	אליהם	לאמר	בנכסים	רבים	שובו	אל־אהליכם		
	u·iamr	ali·em	l·amr	b·nksim	rbim	shubu	al - aeli·km		
	and·he-is-saying	to·them	to·to-say-of	in·substances	abundant-ones	return-you(p) !	to tents-of·you(p)		
	H559	H413	H559	H5233	H7227	H7725	H413 H168		

ובמקנה	רב־מאד	בכסף	ובזהב	ובנחשת	ובברזל	ובשלמות	הרבה	מאד	
u·b·mqne	rb	mad -	b·ksph	u·b·zeb	u·b·nchshth	u·b·brzl	u·b·shlmuth	erbe	mad
and·in·cattle	much	very	in·silver	and·in·gold	and·in·copper	and·in·iron	and·in·raiments	to-cbe-many	very
H4735	H7227	H3966	H3701	H2091	H5178	H1270	H8008	H7235	H3966

חלקו	שלל־איביכם	עם־	אחיכם	:	פ	Jos 22:9	וישבו		
chlqu	shll	aibi·km -	om	achi·km -	:	p	u·ishbu		
apportion-you(p) !	loot-of	ones-being-enemies-of·you(p)	with	brothers-of·you(p)			and·they-are-returning		
H2505	H7998	H341	H5973	H251			H7725		

וילכו	בני־	ראובן	ובני־	גד	וחצי	שבט	המנשה	מאת	בני	ישראל
u·ilku	bni	raubn -	u·bni	gd -	u·chtzi	shbt	e·mnshe	m·ath	bni	ishral
and·they-are-going	sons-of	Reuben	and·sons-of	Gad	and·half-of	tribe-of	the·Manasseh	from·»with	sons-of	Israel
H1980	H1121	H7205	H1121	H1410	H2677	H7626	H4519	H853	H1121	H3478

משלה	אשר	בארץ־	כנען	ללכת	אל־ארץ	הגלעד	אל־ארץ	אחזתם	אשר	
m·shle	ashr	b·artz	knon -	l·lkth	al - artz	e·glod	al - artz	achzth·m	ashr	
from·Shiloh	which	in·land-of	Canaan	to·to-go-of	to land-of	the·Gilead	to land-of	holding-of·them	which	
H7887	H834	H776	H3667	H1980	H413 H776	H1568	H413 H776	H272	H834	

נאחזו	־בה	על־פי	יהוה	ביד־	משה	:	Jos 22:10	ויבאו	אל־גלילות		
nachzu	b·e -	ol	phi -	ieue	b·id	mshe -	:	u·ibau	al - gliluth		
they-nheld	in·her	on	bidding-of	Yahweh	in·hand-of	Moses		and·they-are-coming	to	circuits-of	
H270	_	H5921	H6310	H3068	H3027	H4872		H935	H413	H1552	

הירדן	אשר	בארץ	כנען	ויבנו	בני־	ראובן	ובני־	גד	וחצי	שבט
e·irdn	ashr	b·artz	knon	u·ibnu	bni	raubn -	u·bni	gd -	u·chtzi	shbt
the·Jordan	which	in·land-of	Canaan	and·they-are-building	sons-of	Reuben	and·sons-of	Gad	and·half-of	tribe-of
H3383	H834	H776	H3667	H1129	H1121	H7205	H1121	H1410	H2677	H7626

המנשה	שם	מזבח	על־	הירדן	מזבח	גדול	למראה	:	Jos 22:11	וישמעו	בני־	
e·mnshe	shm	mzbch	ol -	e·irdn	mzbch	gdul	l·mrae	:		u·ishmou	bni -	
the·Manasseh	there	altar	on	the·Jordan	altar	great	to·appearance			and·they-are-hearing	sons-of	
H4519	H8033	H4196	H5921	H3383	H4196	H1419	H4758			H8085	H1121	

6 +Then Joshua [l]blessed them and [l]dismissed them, and they [l]went to their tents.

7 + To the one half tribe of Manasseh Moses had given an allotment in Bashan; +yet to its other half Joshua gave an allotment with their brothers [f]on the west[d] [p]side of the Jordan. +So [mr]also [t]when Joshua dismissed them to their tents, + he [l]blessed them;

8 and he [l][sa]spoke to them [›] saying[:]: Return to your tents [i]with much substance and [i] very much cattle, [i]with silver and [i] gold, + [i]with bronze and [i] iron, and [i]with very many raiments. Apportion the loot from your enemies[l] with your brothers.

9 +So the sons of Reuben, + the sons of Gad and the half tribe of Manasseh [l]turned about and [l][go]departed from »the other sons of Israel, from Shiloh [w] in the land of Canaan, to go to the land of Gilead, to the land of their holding [i] which they held [on]at the bidding of Yahweh [f]by means of Moses.

10 +When they [l]came to Geliloth of the Jordan [w] in the land of Canaan, + the sons of Reuben, + the sons of Gad and the half tribe of Manasseh [l]built an altar there [on]by the Jordan, an altar towering [›]in appearance.

11 +Then the other sons of Israel [l]heard [›] the [sa]report[:]: Behold, the sons of Reuben, + the sons of Gad and the half tribe of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל לאמר הנה בנו בני־ראובן ובני־גד וחצי שבט המנשה את־
ishral l·amr ene bnu bni - raubn - u·bni gd - u·chtzi shbt e·mnshe ath -
Israel to·to-say-of behold ! they-built sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of the·Manasseh » H853
H3478 H2009 H1129 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626 H4519

המזבח אל־מול ארץ כנען אל־גלילות הירדן אל־עבר בני ישראל׃
e·mzbch al - mul artz knon al - gliluth e·irdn al obr - bni ishral :
the·altar to forefront land-of Canaan circuits-of the·Jordan to sons-of across-of Israel
H4196 H413 H4136 H776 H3667 H413 H1552 H3383 H413 H5676 H1121 H3478

Jos 22:12 וישמעו בני ישראל ויקהלו כל־עדת בני־ישראל

u·ishmou bni ishral u·iqelu kl - odth - bni - ishral
and·they-are-hearing sons-of Israel and·they-are-[n]assembling all-of congregation-of sons-of Israel
H8085 H1121 H3478 H6950 H3605 H5712 H1121 H3478

שלה לעלות עליהם לצבא׃ פ׃ Jos 22:13 וישלחו בני־ישראל אל־בני־ראובן

shle l·oluth oli·em l·tzba p : u·ishlchu bni - ishral - al - bni - raubn -
Shiloh to·to-go-up-of on·them to·[the]·host and·they-are-sending sons-of Israel to sons-of Reuben
H7887 H5927 H5921 H6635 H7971 H1121 H3478 H413 H1121 H7205

ואל־בני־גד ואל־חצי שבט־מנשה אל־ארץ הגלעד את־פינחס בן־אלעזר

u·al bni - gd - u·al chtzi - shbt mnshe - al artz e·glod ath - phinchs bn - alozr -
and·to sons-of Gad and·to half-of tribe-of Manasseh to land-of the·Gilead » Phinehas son-of Eleazar
H413 H1121 H1410 H413 H2677 H7626 H4519 H413 H776 H1568 H853 H6372 H1121 H499

הכהן׃ Jos 22:14 ועשרה נשאים עמו נשיא אחד נשיא אחד לבית אב לכל מטות

e·ken : u·oshre nshaim om·u nshia achd nshia achd l·bith ab l·kl mtuth
the·priest princes with·him one prince one prince to·house-of father to·all-of stocks-of
H3548 H6235 H5973 H5387 H259 H5387 H259 H1004 H1 H3605 H4294

ישראל ואיש ראש בית־אבותם המה לאלפי ישראל׃ Jos 22:15 ויבאו

ishral u·aish rash bith - abuth·m eme l·alphi ishral : u·ibau
Israel and·each head-of house-of fathers-of·them they to·thousands-of Israel and·they-are-coming
H3478 H376 H7218 H1004 H1 H1992 H505 H3478 H935

אל־בני־ראובן ואל־בני־גד ואל־חצי שבט־מנשה אל־ארץ הגלעד

al - bni - raubn - u·al bni - gd - u·al chtzi - shbt mnshe - al artz e·glod
to sons-of Reuben and·to sons-of Gad and·to half-of tribe-of Manasseh to land-of the·Gilead
H413 H1121 H7205 H413 H1121 H1410 H413 H2677 H7626 H4519 H413 H776 H1568

וידברו אתם לאמר׃ Jos 22:16 כה אמרו כל עדת יהוה מה־

u·idbru ath·m l·amr : ke amru kl odth ieue me -
and·they-are-[m]speaking »with·them to·to-say-of thus they-said all-of congregation-of Yahweh what ?
H1696 H854 H559 H3541 H559 H3605 H5712 H3068 H4100

המעל הזה אשר מעלתם באלהי ישראל לשוב היום מאחרי יהוה

e·mol e·ze ashr molthm b·alei ishral l·shub e·ium m·achri ieue
the·offense the·this which you[p]-offended in·Elohim-of Israel to·to-turn-back-of the·day from·after Yahweh
H4603 H2088 H834 H4603 H430 H3478 H7725 H3117 H310 H3068

בבנותכם לכם מזבח למרדכם היום ביהוה׃ Jos 22:17 המעט־לנו את־עון

b·bnuth·km l·km mzbch l·mrd·km e·ium b·ieue : e·mot - l·nu - ath oun -
in·to-build-of·you[p] for·you[p] altar to·to-revolt-of·you[p] the·day in·Yahweh ?·little-of » for·us depravity-of
H1129 _ H4196 H4775 H3117 H3068 H4592 _ H853 H5771

פעור אשר לא־הטהרנו ממנו עד היום הזה ויהי הנגף

phour ashr la - eternu mm·nu od e·ium e·ze u·iei e·ngph
Peor which not - we-cleansed-ourselves from·him until the·day the·this and·he-is-becoming the·stroke
H6465 H834 H3808 H2891 H4480 H5704 H3117 H2088 H1961 H5063

בעדת יהוה׃ Jos 22:18 ואתם תשבו היום מאחרי יהוה והיה

b·odth : ieue u·athm thshbu e·ium m·achri ieue u·eie
in·congregation-of Yahweh and·you[p] you[p]-are-turning-away the·day from·after Yahweh and·he-becomes
H5712 H3068 H859 H7725 H3117 H310 H3068 H1961

Manasseh have built »*an altar ›at the forefront of the land of Canaan ›at Geliloth of the Jordan, ›on the [p]side of the sons of Israel.

12 +When the sons of Israel [l]heard of it, + the whole congregation of the sons of Israel [l]assembled at Shiloh to march up [on]against them ›with the militia host.

13 +But first the sons of Israel [l]sent »Phinehas son of Eleazar the priest to the sons of Reuben, + to the sons of Gad and to the half tribe of Manasseh ›in the land of Gilead;

14 and with him were ten princes, one prince each, one prince ›from each patriarchal house ›of all the stocks of Israel; + each of them was the head of their fathers' house ›among the thousands of Israel.

15 +When they [l]came to the sons of Reuben, + to the sons of Gad and to the half tribe of Manasseh ›in the land of Gilead, + they [l]spoke »to them › saying*:

16 Thus said the whole congregation of Yahweh: What is *this *offense with which you have offended [i] the Elohim of Israel, ›by turning back* today from following Yahweh, in that you have built* for yourselves an altar ›and you revolt* today [l]against Yahweh!

17 Was »the depravity of Peor too little for us, from which we have not cleansed ourselves until *this *day, +even though *a stroke [l][b]came [l]on the congregation of Yahweh?

18 And are you[l] today turning back from following Yahweh? + It will [b]be so that you[l] are revolting today [l]against Yahweh;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתם תמרדו היום ביהוה ומחר אל־כל־עדת ישראל יקצף :
athm thmrdu e·ium b·ieue u·mchr al - kl - odth ishral iqtzph :
you(p) you(p)-are-revolting the·day in·Yahweh and·tomorrow to all-of congregation-of Israel he-shall-be-wrathful
H859 H4775 H3117 H3068 H4279 H413 H3605 H5712 H3478 H7107

+then tomorrow He shall be wrathful against the whole congregation of Israel.

Jos 22:19 ואך אם־טמאה ארץ אחזתכם עברו לכם אל־ארץ אחזת יהוה
u·ak am - tmae artz achzth·km obru l·km al - artz achzth ieue
and·yea if unclean land-of holding-of·you(p) pass-over-you(p) ! for·you(p) to land-of holding-of Yahweh
H389 H518 H2931 H776 H272 H5674 _ H413 H776 H272 H3068

19 + If yhowever the land of your holding be unclean, pass over for yourselves to the land of Yahweh's holding, where the tabernacle of Yahweh tabernacles, and get holdings i midamong us. +But do not lrevolt fagainst Yahweh, and do not lrevolt »against us in that you build- an altar for yourselves f apart from the altar of Yahweh our Elohim.

אשר שכן־שם משכן יהוה והאחזו בתוכנו וביהוה אל־
ashr shkn - shm mshkn ieue u·eachzu b·thuk·nu u·b·ieue al -
which he-tabernacles there tabernacle-of Yahweh and·in·Yahweh in·midst-of·us and·nhave-holdings-you(p) ! in·Yahweh must-not-be
H834 H7931 H8033 H4908 H3068 H270 H8432 H3068 H408

תמרדו ואתנו אל־תמרדו בבנתכם לכם מזבח מבלעדי מזבח
thmrdu u·ath·nu al - thmrdu b·bnth·km l·km mzbch m·blodi mzbch
you(p)-are-revolting and·»·us must-not-be you(p)-are-revolting in·to-build-of·you(p) for·you(p) altar from·apart-from altar-of
H4775 H854 H408 H4775 H1129 _ H4196 H1107 H4196

יהוה אלהינו : Jos 22:20 הלוא עכן בן־זרח מעל מעל בחרם ועל־כל־
ieue alei·nu : e·lua okn bn - zrch mol mol b·chrm u·ol kl -
Yahweh Elohim-of·us ?·not Achan son-of Zerah he-offended offense in·the·doomed-thing and·on all-of
H3068 H430 H3808 H5912 H1121 H2226 H4603 H4604 H2764 H5921 H3605

20 Did not 7Achar-c◊ son of Zerah offend with an offense fregarding the doomed goods, so +that wrath bcame upon the whole congregation of Israel? And he was not the one only man who deceased for his depravity.

עדת ישראל היה קצף והוא איש אחד לא גוע בעונו : פ
odth ishral eie qtzph u·eua aish achd la guo b·oun·u : p
congregation-of Israel he-became wrath and·he man one not he-expired in·depravity·of·him
H5712 H3478 H1961 H7110 H1931 H376 H259 H3808 H1478 H5771

Jos 22:21 ויענו בני־ראובן ובני־גד וחצי שבט המנשה
u·ionu bni - raubn u·bni - gd u·chtzi shbt e·mnshe
and·they-are-responding sons-of Reuben and·sons-of Gad and·half-of tribe-of the·Manasseh
H6030 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626 H4519

21 +Then the sons of Reuben, + the sons of Gad and the half tribe of Manasseh lresponded and lspoke »to the heads of the thousands of Israel:

וידברו את־ראשי אלפי ישראל : Jos 22:22 אל אלהים יהוה אל אלהים
u·idbru ath - rashi alphi ishral : aleim al ieue aleim al
and·they-are-mspeaking »with heads-of thousands-of Israel Elohim El Yahweh Elohim El
H1696 H853 H7218 H505 H3478 H430 H410 H3068 H430 H410

22 El, Elohim, Yahweh, El, Elohim, Yahweh, He knowsl, and let Israel itself know: If we acted in revolt +or if in offense fagainst Yahweh, do not lsave us *this *day!

יהוה הוא ידע וישראל הוא ידע אם־במרד ואם־במעל ביהוה אל־
ieue eua ido u·ishral eua ido am - b·mrd u·am - b·mol b·ieue al -
Yahweh he knowing and·Israel he he-shall-know if in·revolt and·if in·offense in·Yahweh must-not-be
H3068 H1931 H3045 H3478 H1931 H3045 H518 H4777 H518 H4604 H3068 H408

תושיענו היום הזה : Jos 22:23 לבנות לנו מזבח לשוב מאחרי יהוה ואם־
thushio·nu e·ium e·ze : l·bnuth l·nu mzbch l·shub m·achri ieue u·am -
you-are-csaving·us the·day the·this to·to-build-of for·us altar to·to-turn-back-of from·after Yahweh and·if
H3467 H3117 H2088 H1129 _ H4196 H7725 H310 H3068 H518

23 If we 'have built- an altar for ourselves to turn back from following Yahweh, +or if to coffer up on it ascent offerings and approach presents, +or if to dbring on it peace scoffers, let Yahweh Himself seek it out.

להעלות עליו עולה ומנחה ואם־לעשות עליו זבחי שלמים
l·eoluth oli·u oule u·mnche u·am - l·oshuth oli·u zbchi shlmim
to·to-coffer-up-of on·him ascent-offering and·present-offering and·if to·to-do-of on·him sacrifices-of peace-offerings
H5927 H5921 H5930 H4503 H518 H6213 H5921 H2077 H8002

יהוה הוא יבקש : Jos 22:24 ואם־לא מדאגה מדבר עשינו את־זאת לאמר מחר
ieue eua ibqsh : u·am - la m·dage m·dbr oshinu ath - zath l·amr mchr
Yahweh he he-shall-mseek and·if not from·anxiety from·matter we-did » this to·to-say-of tomorrow
H3068 H1931 H1245 H518 H3808 H1674 H1697 H6213 H853 H2063 H559 H4279

24 +Yet assuredly we did »this from anxiety ffor this reason, saying-, Tomorrow your sons might saspeak to our sons, saying-, What have you to do + with Yahweh Elohim of Israel?

יאמרו בניכם לבנינו לאמר מה־לכם וליהוה אלהי ישראל :
iamru bni·km l·bni·nu l·amr me - l·km u·l·ieue alei ishral :
they-are-saying sons-of·you(p) to·sons-of·us to·to-say-of what ? to·you(p) and·to·Yahweh Elohim-of Israel
H559 H1121 H1121 H559 H4100 _ H3068 H430 H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 22:25 וגבול נתן־יהוה בינו וביניכם בני־ראובן ובני־גד את־
- ath gd - u·bni raubn - bni u·bini·km bin·nu ieue - nthn u·gbul
» Gad and·sons-of Reuben sons-of and·between·you(p) between·us Yahweh he-gave and·boundary
H853 H1410 H1121 H7205 H1121 H996 H996 H3068 H5414 H1366

הירדן אין־לכם חלק ביהוה והשביתו בניכם את־בנינו לבלתי
e·irdn ain - l·km chlq b·ieue u·eshbithu bni·km bni·nu - ath l·blthi
the·Jordan there-is-no - portion in·Yahweh and·they-cause-to-cease sons-of·you(p) sons-of·us » to·so-as-not
H3383 H369 _ H2506 H3068 H7673 H1121 H1121 H853 H1115

26 +Hence we [l]said, Let us [pr]now [do]provide a testimony for ourselves [›]by building[-] [»]*an altar, neither for ascent offerings nor for other sacrifices;

ירא את־יהוה׃ Jos 22:26 ונאמר נעשה־נא לנו לבנות את־המזבח לא
ira ath - ieue : u·namr noshe na - l·nu l·bnuth ath - e·mzbch la
to-fear-of » Yahweh : and·we-are-saying we-shall-make(do) please ! for·us to·to-build-of » the·altar not
H3372 H853 H3068 H559 H6213 H4994 _ H1129 H853 H4196 H3808

27 [f]rather let it be a testimony between us and [bt] you, and between our generations after us, [›]that we will serve[-] [»]the service of Yahweh [›]at His presence [i]with our ascent offerings, + [i]with our sacrifices, and [i]with our peace offerings, so +that your sons may not say tomorrow to our sons: You [›]have no portion in Yahweh.

לעולה ולא לזבח׃ Jos 22:27 כי עד הוא בינינו וביניכם ובין
l·oule la u·la l·zbch : ki od eua bini·nu u·bini·km u·bin
for·ascent-offering and·not for·sacrifice : that testimony he between·us and·between·you(p) and·between
H5930 H3808 H2077 H3588 H5707 H1931 H996 H996 H996

דרותינו אחרינו לעבד את־עבדת יהוה לפניו בעלותינו
druthi·nu achri·nu l·obd ath - obdth ieue l·phni·u b·oluthi·nu
generations-of·us after·us to·to-serve-of » service-of Yahweh to·faces-of·him in·ascent-offerings-of·us
H1755 H310 H5647 H853 H5656 H3068 H6440 H5930

ובזבחינו ובשלמינו ולא־יאמרו בניכם מחר לבנינו
u·b·zbchi·nu u·b·shlmi·nu u·la - iamru bni·km mchr l·bni·nu
and·in·sacrifices-of·us and·in·peace-offerings-of·us and·not they-shall-say sons-of·you(p) tomorrow to·sons-of·us
H2077 H8002 H3808 H559 H1121 H4279 H1121

28 And we [sa]thought, if it +ever would [b]occur that they [l]say this to us +or to our generations tomorrow, +then we will [sa]answer: See [»]the model of the altar of Yahweh [w]that our fathers [d]made; it is neither for ascent offerings nor for sacrifices, [f]but it is a testimony between us and [bt] you.

אין־לכם חלק ביהוה׃ Jos 22:28 ונאמר והיה כי־יאמרו אלינו
ain - l·km chlq b·ieue : u·namr u·eie ki - iamru ali·nu
there-is-no - to·you(p) portion in·Yahweh : and·we-are-saying and·he-becomes that - they-are-saying to·us
H369 _ H2506 H3068 H559 H1961 H3588 H559 H413

ואל־דרתינו מחר ואמרנו ראו את־תבנית מזבח יהוה אשר־עשו
u·al - drthi·nu mchr u·amrnu rau ath - thbnith mzbch ieue ashr - oshu
and·to - generations-of·us tomorrow and·we-say see-you(p) ! » model-of altar-of Yahweh which - they-made(do)
H413 H1755 H4279 H559 H7200 H853 H8403 H4196 H3068 H834 H6213

אבותינו לא לעולה ולא לזבח כי־עד הוא בינינו וביניכם׃
abuthi·nu la l·oule u·la l·zbch ki - od eua bini·nu u·bini·km :
fathers-of·us not for·ascent-offering and·not for·sacrifice that - testimony he between·us and·between·you(p) :
H1 H3808 H5930 H3808 H2077 H3588 H5707 H1931 H996 H996 H996

29 Far be it [›]from us [f]that we should [›] revolt [i]against Yahweh + to turn back today from following Yahweh to build an altar for ascent offerings, for approach presents and for sacrifices aside from the altar of Yahweh our Elohim [w]that is before His tabernacle.

Jos 22:29 חלילה לנו ממנו למרד ביהוה ולשוב היום מאחרי יהוה לבנות
chlil·e l·nu mm·nu l·mrd b·ieue u·l·shub e·ium m·achri ieue l·bnuth
far-be-it ! to·us from·us to·to-revolt-of in·Yahweh and·to·to-turn-away-of the·day from·after Yahweh to·to-build-of
H2486 _ H4480 H4775 H3068 H7725 H3117 H310 H3068 H1129

מזבח לעלה למנחה ולזבח מלבד מזבח יהוה אלהינו אשר
mzbch l·ole l·mnche u·l·zbch m·l·bd mzbch ieue alei·nu ashr
altar for·ascent-offering for·present-offering and·for·sacrifice from·to·aside-of altar-of Yahweh Elohim-of·us which
H4196 H5930 H4503 H2077 H905 H4196 H3068 H430 H834

30 + Phinehas the priest and the princes of the congregation, + the heads of the thousands of Israel [w] [»]with him, [l]heard [»]the words [w]that the sons of Reuben, + the sons of Gad and the sons of Manasseh spoke; + it was [l]good in their eyes.

לפני משכנו׃ פ Jos 22:30 וישמע פינחס הכהן ונשיאי העדה
l·phni mshkn·u : p u·ishmo phinchs e·ken u·nshiai e·ode
to·faces-of tabernacle-of·him : and·he-is-hearing Phinehas the·priest and·princes-of the·congregation
H6440 H4908 H8085 H6372 H3548 H5387 H5712

וראשי אלפי ישראל אשר אתו את־הדברים אשר דברו בני־ראובן
u·rashi alphi ishral ashr ath·u ath - e·dbrim ashr dbru bni - raubn
and·heads-of thousands-of Israel who »with·him » the·words which they-[m]spoke sons-of Reuben
H7218 H505 H3478 H834 H854 H853 H1697 H834 H1696 H1121 H7205

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

31 +Then Phinehas son of Eleazar the priest [l]said to the sons of Reuben, + to the sons of Gad and to the sons of Manasseh: Today we know that Yahweh is in our midst [w]since you have not offended [i] Yahweh with [+]this [+]offense. You, then, have rescued [»]the sons of Israel from the hand of Yahweh.

ובני	־גד	ובני	מנשה	וייטב	בעיניהם	:	Jos 22:31	ויאמר	פינחס	בן	־אלעזר	הכהן	אל־בני	־ראובן	ואל־בני	־גד	ואל־בני
u·bni	gd -	u·bni	mnshe	u·iitb	b·oini·em	:		u·iamr	phinchs	bn	alozr -	e·ken	al	raubn -	bni -	gd -	u·al
and·sons-of	Gad	and·sons-of	Manasseh	and·he-is-being-good	in·eyes-of·them			and·he-is-saying	Phinehas	son-of	Eleazar	the·priest	to	Reuben	sons-of	Gad	and·to
H1121	H1410	H1121	H4519	H3190	H5869			H559	H6372	H1121	H499	H3548	H413	H7205	H1121	H1410	H413

מנשה	היום	ידענו	כי	־בתוכנו	יהוה	אשר לא	־מעלתם	ביהוה	המעל	הזה	אז	הצלתם	את־				
mnshe	bni -	e·ium	idonu	ki	b·thuk·nu -	ieue	ashr	la	molthm -	b·ieue	e·mol	e·ze	az	etzlthm	ath		
Manasseh	sons-of	the·day	we-know	that	in·midst-of·us	Yahweh	which	not	you(p)-offended	in·Yahweh	the·offense	the·this	then	you(p)-crescued	»		
H4519	H1121	H3117	H3045	H3588	H8432	H3068	H834	H3808	H4603	H3068	H4604	H2088	H227	H5337	H853		

32 +When Phinehas son of Eleazar the priest and the princes [l]returned from [»]the sons of Reuben and from [»]the sons of Gad, [f]out of the land of Gilead into the land of Canaan, to the sons of Israel, + they [c]brought [l]back word [»]to them;

בני	ישראל	מיד	יהוה	:	Jos 22:32	וישב	פינחס	בן	־אלעזר	הכהן	והנשיאים	מאת	בני	־ראובן	ומאת	בני	־גד
bni	ishral	m·id	ieue	:		u·ishb	phinchs	bn	alozr -	e·ken	u·e·nshiaim	m·ath	bni	raubn -	u·m·ath	bni	gd -
sons-of	Israel	from·hand-of	Yahweh			and·he-is-returning	Phinehas	son-of	Eleazar	the·priest	and·the·princes	from·»with	sons-of	Reuben	and·from·with	sons-of	Gad
H1121	H3478	H3027	H3068			H7725	H6372	H1121	H499	H3548	H5387	H853	H1121	H7205	H853	H1121	H1410

מארץ	הגלעד	אל־ארץ	כנען														
m·artz	e·glod	al	knon														
from·land-of	the·Gilead	to	Canaan														
H776	H1568	H413	H3667														

33 and the word was [l]good in the eyes of the sons of Israel. + The sons of Israel [l]blessed Elohim and [sa]spoke no[f] longer [']of marching up [on]against them [']with the militia host to ruin [»]the land in which the sons of Reuben and the sons of Gad were dwelling.

אל־בני	ישראל	וישבו	אותם	דבר	:	Jos 22:33	וייטב	הדבר	בעיני	בני	ישראל	ויברכו	אלהים	בני	ישראל	ולא	אמרו
al	bni -	ishral	u·ishbu	auth·m	dbr	:	u·iitb	e·dbr	b·oini	bni	ishral	u·ibrku	aleim	bni	ishral	u·la	amru
to	sons-of	Israel	and·they-are-cbringing-back	»·them	word		and·he-is-being-good	the·word	in·eyes-of	sons-of	Israel	and·they-are-mblessing	Elohim	sons-of	Israel	and·not	they-said
H413	H1121	H3478	H7725	H854	H1697		H3190	H1697	H5869	H1121	H3478	H1288	H430	H1121	H3478	H3808	H559

לעלות	עליהם																
l·oluth	oli·em																
to·to-go-up-of	on·them																
H5927	H5921																

לצבא	לשחת	את־הארץ	אשר בני	־ראובן	ובני	־גד	ישבים	בה	:								
l·tzba	l·shchth	ath	e·artz -	ashr	bni	raubn -	u·bni	gd -	ishbim	b·e	:						
to·the·host	to·to-mruin-of	»	the·land	which	sons-of	Reuben	and·sons-of	Gad	ones-dwelling	in·her							
H6635	H7843	H853	H776	H834	H1121	H7205	H1121	H1410	H3427								

34 +Then the sons of Reuben and the sons of Gad [l]called [']the altar [t]as follows: It is the testimony between us that Yahweh is the One, Elohim.

Jos 22:34	ויקראו	בני	־ראובן	ובני	־גד	למזבח	כי	עד	הוא	בינתינו	כי	יהוה	האלהים	:	פ		
	u·iqrau	bni	raubn -	u·bni	gd -	l·mzbch	ki	od	eua	binthi·nu	ki	ieue	e·aleim	:	p		
	and·they-are-calling	sons-of	Reuben	and·sons-of	Gad	to·the·altar	that	testimony	he	between·us	that	Yahweh	the·Elohim				
	H7121	H1121	H7205	H1121	H1410	H4196	H3588	H5707	H1931	H996	H3588	H3068	H430				

1 + It came to [l]be [f] many days thereafter [w]when Yahweh had [c]given [']Israel rest from all their enemies[l] [f] round about and when Joshua was old and had come into his last days,

2 +that Joshua [l]called for all Israel, for its elders and for its heads, + for its judges[l] and for its clerks[l], and [l]said to them: I[f] am old; I have come into my last days.

Jos 23:1	ויהי	מימים	רבים	אחרי	אשר־הניח	יהוה	לישראל	מכל	־								
	u·iei	m·imim	rbim	achri	ashr - enich	ieue	l·ishral	m·kl	-								
	and·he-is-becoming	from·days	many-ones	after	which he-cgave-rest	Yahweh	to·Israel	from·all-of									
	H1961	H3117	H7227	H310	H834 H5117	H3068	H3478	H3605									

איביהם	מסביב	ויהושע	זקן	בא	בימים	:	Jos 23:2	ויקרא	יהושע	לכל	־ישראל	לזקניו	ולראשיו	ולשפטיו			
aibi·em	m·sbib	u·ieusho	zqn	ba	b·imim	:		u·iqra	u·ieusho	l·kl	ishral -	l·zqni·u	u·l·rashi·u	u·l·shphti·u			
ones-being-enemies-of·them	from·round-about	and·Joshua	he-was-old	he-came	in·the·days			and·he-is-calling	and·for·ones-judging-of·him	for·all-of	Israel	for·old-ones-of·him	and·for·heads-of·him	and·for·ones-judging-of·him			
H341	H5439	H3091	H2204	H935	H3117			H7121	H8199	H3605	H3478	H2205	H7218	H8199			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולשטריו ויאמר אלהם אני זקנתי באתי בימים׃ Jos 23:3 ואתם ראיתם
raithm u·athm 23:3 : b·imim bathi zqnthi ani al·em u·iamr u·l·shtri·u
you(p)-saw and·you(p) in·the·days I-come I-am-old I to·them and·he-is-saying and·for·superintendents-of·him
H7200 H859 H3117 H935 H2204 H589 H413 H559 H7860

3 + You yourselves have seen »all ʷthat Yahweh your Elohim has done to all ˢthese ˢnations ᶠbefore your face, for Yahweh your Elohim Himself has been the One fighting for you.

את כל־אשר עשה יהוה אלהיכם לכל־הגוים האלה מפניכם כי יהוה
ieue ki m·phni·km e·ale e·guim - l·kl alei·km ieue oshe ashr - kl ath
Yahweh that from·faces-of·you(p) the·these the·nations to·all-of Elohim-of·you(p) Yahweh he-did which all-of »
H3068 H3588 H6440 H428 H1471 H3605 H430 H3068 H6213 H834 H3605 H853

אלהיכם הוא הנלחם לכם׃ Jos 23:4 ראו הפלתי לכם את־הגוים
e·guim - ath l·km ephlthi rau 23:4 : l·km e·nlchm eua alei·km
the·nations » to·you(p) I-ᶜcast-lots see-you(p) ! for·you(p) the·one-ⁿfighting he Elohim-of·you(p)
H1471 H853 _ H5307 H7200 _ H3898 H1931 H430

4 See, I have allocated ᶠas allotments to you, ᵇby your tribes, »the area of ˢthese nations ˢthat still remainˡ, and that of all the nations ʷthat I have cut off, from the Jordan +to the Great ˢSea, ᶠtoward the sunset.

הנשארים האלה בנחלה לשבטיכם מן־הירדן וכל־הגוים אשר הכרתי
e·nsharim e·ale b·nchle l·shbti·km mn e·irdn - u·kl e·guim - ashr ekrthi
the·ones-ⁿremaining the·these in·allotment to·tribes-of·you(p) from the·Jordan and·all-of the·nations which I-ᶜcut-off
H7604 H428 H5159 H7626 H4480 H3383 H3605 H1471 H834 H3772

והים הגדול מבוא השמש׃ Jos 23:5 ויהוה אלהיכם הוא יהדפם
u·e·im e·gdul mbua e·shmsh 23:5 : u·ieue alei·km eua iedph·m
and·the·sea the·great set-of the·sun and·Yahweh Elohim-of·you(p) he he-shall-thrust·them
H3220 H1419 H3996 H8121 H3068 H430 H1931 H1920

5 + Yahweh your Elohim Himself shall thrust them from your face; + He will evict »them from before you, and you will tenant »their land, just as Yahweh your Elohim ˢᵖpromised ᵇ you.

מפניכם והוריש אתם מלפניכם וירשתם את־ארצם כאשר דבר
m·phni·km u·eurish ath·m m·l·phni·km u·irshthm artz·m - ath k·ashr dbr
from·faces-of·you(p) and·he-ᶜevicts »·them from·to·faces-of·you(p) and·you(p)-tenant land-of·them » as·which he-ᵐspoke
H6440 H3423 H853 H6440 H3423 H776 H853 H834 H1696

יהוה אלהיכם לכם׃ Jos 23:6 וחזקתם מאד לשמר ולעשות את כל־
ieue alei·km l·km 23:6 : u·chzqthm mad l·shmr u·l·oshuth ath kl -
Yahweh Elohim-of·you(p) to·you(p) and·you(p)-are-steadfast very to·to-observe-of and·to·to-do-of » all-of
H3068 H430 _ H2388 H3966 H8104 H6213 H853 H3605

6 +Hence you will be very steadfast to observe and to do »everything ˢwrittenˡ in the scroll of the law of Moses, ᵇ that you may not withdraw⁻ from it to the right +or to the left,

הכתוב בספר תורת משה לבלתי סור ממנו ימין ושמאול׃
e·kthub b·sphr thurth mshe l·blthi sur mm·nu - imin u·shmaul :
the·one-being-written in·scroll-of law·of Moses to·so-as-not to·withdraw-of from·him right and·left
H3789 H5612 H8451 H4872 H1115 H5493 H4480 H3225 H8040

Jos 23:7 לבלתי־בוא בגוים האלה הנשארים האלה אתכם ובשם
l·blthi bua - b·guim e·ale e·nsharim e·ale ath·km u·b·shm
to·so-as-not to·come-of in·the·nations the·these the·ones-ⁿremaining the·these »with·you(p) and·in·name-of
H1115 H935 H1471 H428 H7604 H428 H854 H8034

7 ᵇ so that you may not become⁻ associated ᶠwith ˢthese nations, ˢthese ˢremaining »among you. And ᶦ the names of their elohim you shall neither mention nor adjure by them; + you shall neither serve them nor bow down to them.

אלהיהם לא־תזכירו ולא תשביעו ולא תעבדום ולא
alei·em la - thzkiru u·la thshbiou u·la thobdu·m u·la
Elohim-of·them not you(p)-shall-ᶜmention and·not you(p)-shall-ᶜadjure and·not you(p)-shall-serve·them and·not
H430 H3808 H2142 H3808 H7650 H3808 H5647 H3808

תשתחוו להם׃ Jos 23:8 כי אם־ביהוה אלהיכם תדבקו כאשר עשיתם
thshthchuu l·em 23:8 : ki am b·ieue - alei·km thdbqu k·ashr oshithm
you(p)-shall-ˢbow-down to·them but rather in·Yahweh Elohim-of·you(p) you(p)-shall-cling as·which you(p)-did
H7812 _ H3588 H518 H3068 H430 H1692 H834 H6213

8 But rather ᶠto Yahweh your Elohim shall you cling, just as you have done until ˢthis ˢday.

עד היום הזה׃ Jos 23:9 ויורש יהוה מפניכם גוים גדלים ועצומים
od e·ium e·ze 23:9 : u·iursh ieue m·phni·km guim gdlim u·otzumim
until the·day the·this and·he-is-ᶜevicting Yahweh from·faces-of·you(p) nations great-ones and·staunch-ones
H5704 H3117 H2088 H3423 H3068 H6440 H1471 H1419 H6099

9 + Yahweh has ˡevicted great and staunch nations ᵇbefore your face. ᶜAs for you, not one man has withstood ᶦ your presence until ˢthis ˢday.

ואתם לא־עמד איש בפניכם עד היום הזה׃ Jos 23:10 איש־אחד מכם
u·athm la - omd aish b·phni·km od e·ium e·ze 23:10 : aish achd - m·km
and·you(p) not he-stood man in·faces-of·you(p) until the·day the·this man one from·you(p)
H859 H3808 H5975 H376 H6440 H5704 H3117 H2088 H376 H259 H4480

10 A single man from you would ˡpursue a thousand, for Yahweh your Elohim Himself has been the One fighting for you, just as He

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירדף ־אלף כי יהוה אלהיכם הוא הנלחם לכם כאשר דבר לכם :
: l·km dbr k·ashr l·km e·nlchm eua alei·km ieue ki alph - irdph
to·you(p) he-mspoke as·which for·you(p) the·one-nfighting he Elohim-of·you(p) Yahweh that thousand he-is-pursuing
_ H1696 H834 _ H3898 H1931 H430 H3068 H3588 H505 H7291

Jos 23:11 ונשמרתם מאד לנפשתיכם לאהבה את־יהוה אלהיכם : Jos 23:12 כי אם־
- am ki
u·nshmrthm mad l·nphshthi·km l·aeb·e ath - ieue alei·km : if that
and·you(p)-nguard exceedingly to·souls-of·you(p) to·to-love-of » Yahweh Elohim-of·you(p)
H8104 H3966 H5315 H157 H853 H3068 H430 H518 H3588

11 +But you must especially guard › your souls ›by loving- »Yahweh your Elohim.

שוב תשובו ודבקתם ביתר הגוים האלה הנשארים האלה
shub thshubu u·dbqthm b·ithr e·guim e·ale e·nsharim e·ale
to-backslide you(p)-are-backsliding and·you(p)-cling in·rest-of the·nations the·these the·ones-nremaining the·these
H7725 H7725 H1692 H3499 H1471 H428 H7604 H428

12 For if you should ever backslide, yea backslide-, and -cling ‹to the rest of ˚these ˚nations, ˚these ˚remaining »among you, and -intermarry ‹with them and -become associated ‹with them and they ‹with you,

אתכם והתחתנתם בהם ובאתם בהם והם בכם : Jos 23:13 ידוע תדעו
ath·km u·ethchthnthm b·em u·bathm b·em u·em b·km : iduo thdou
with·you(p) and·you(p)-sintermarry in·them and·you(p)-come in·them and·they in·you(p) to-know you(p)-are-knowing
H854 H2859 _ H935 _ H1992 _ H3045 H3045

13 ‹know, yea know-, that Yahweh your Elohim shall not continue to evict »˚these ˚nations from before you. +So they will become › a snare to you and › a trap, and › a scourge ‹against your sides, and › pricks in your eyes until you perish- off ˚this ˚good ˚ground ʷthat Yahweh your Elohim has given › you.

כי לא יוסיף יהוה אלהיכם להוריש את־הגוים האלה מלפניכם
ki la iusiph ieue alei·km l·eurish ath - e·guim e·ale m·l·phni·km
that not he-shall-cadd Yahweh Elohim-of·you(p) to·to-cevict-of » the·nations the·these from·to·faces-of·you(p)
H3588 H3808 H3254 H3068 H430 H3423 H853 H1471 H428 H6440

והיו לכם לפח ולמוקש ולשטט בצדיכם ולצנים בעיניכם עד־
u·eiu l·km l·phch u·l·muqsh u·l·shtt b·tzdi·km u·l·tznnim b·oini·km od -
and·they-become to·you(p) to·snare and·to·trap and·to·scourge in·sides-of·you(p) and·to·pricks in·eyes-of·you(p) until
H1961 _ H6341 H4170 H7850 H6654 H6796 H5869 H5704

אבדכם מעל האדמה הטובה הזאת אשר נתן לכם יהוה אלהיכם :
abd·km m·ol e·adme e·tube e·zath ashr nthn l·km ieue alei·km :
to-perish-of·you(p) from·on the·ground the·good the·this which he-gave to·you(p) Yahweh Elohim-of·you(p)
H6 H5921 H127 H2896 H2063 H834 H5414 _ H3068 H430

Jos 23:14 והנה אנכי הולך היום בדרך כל־הארץ וידעתם בכל־לבבכם
u·ene anki eulk e·ium b·drk kl - e·artz u·idothm b·kl lbb·km -
and·behold ! I going the·day in·way-of all-of the·earth and·you(p)-know in·all-of heart-of·you(p)
H2009 H595 H1980 H3117 H1870 H3605 H776 H3045 H3605 H3824

14 +Now behold, I am going today ‹ the way of all the earth. + You know in all your heart and in all your soul that not one thing fell out ‹of all the good ˚things ʷthat Yahweh your Elohim had ˢᵃpromised ᵒⁿconcerning you. ˚All has come to pass for you; not one thing fell out ‹of it.

ובכל־נפשכם כי לא־נפל דבר אחד מכל הדברים הטובים אשר דבר
u·b·kl nphsh·km - ki la nphl - dbr achd m·kl e·dbrim e·tubim ashr dbr
and·in·all-of soul-of·you(p) that not he-fell word one from·all-of the·words the·good-ones which he-mspoke
H3605 H5315 H3588 H3808 H5307 H1697 H259 H3605 H1697 H2896 H834 H1696

יהוה אלהיכם עליכם הכל באו לכם לא־נפל ממנו דבר אחד :
ieue alei·km oli·km e·kl bau l·km la nphl - mm·nu dbr achd :
Yahweh Elohim-of·you(p) on·you(p) the·all they-came to·you(p) not he-fell from·him word one
H3068 H430 H5921 H3605 H935 _ H3808 H5307 H4480 H1697 H259

Jos 23:15 והיה כאשר־בא עליכם כל־הדבר הטוב אשר דבר יהוה
u·eie k·ashr ba - oli·km kl - e·dbr e·tub ashr dbr ieue
and·he-becomes as·which he-came on·you(p) every-of the·thing the·good which he-mspoke Yahweh
H1961 H834 H935 H5921 H3605 H1697 H2896 H834 H1696 H3068

15 +Yet it will come to be, just as every ˚good ˚thing has come upon you ʷthat Yahweh your Elohim had ˢᵖpromised › you, so shall Yahweh bring upon you »every ˚evil ˚thing until He has exterminated- »you off ˚this ˚good ˚ground ʷthat Yahweh your Elohim has given › you.

אלהיכם אליכם כן יביא יהוה עליכם את כל־הדבר הרע עד־
alei·km ali·km kn ibia ieue oli·km ath kl - e·dbr e·ro od -
Elohim-of·you(p) to·you(p) so he-shall-cbring Yahweh on·you(p) » every-of the·thing the·evil until
H430 H413 H3651 H935 H3068 H5921 H853 H3605 H1697 H7451 H5704

השמידו אותכם מעל האדמה הטובה הזאת אשר נתן לכם יהוה אלהיכם :
eshmid·u auth·km m·ol e·adme e·tube e·zath ashr nthn l·km ieue alei·km :
to-cexterminate-of·him »·you(p) from·on the·ground the·good the·this which he-gave to·you(p) Yahweh Elohim-of·you(p)
H8045 H853 H5921 H127 H2896 H2063 H834 H5414 _ H3068 H430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jos 23:16

בעברכם את־ברית יהוה אלהיכם אשר צוה אתכם והלכתם
b·obr·km ath - brith ieue alei·km ashr tzue ath·km u·elkthm
in·to-trespass-of·you(p) » covenant-of Yahweh Elohim-of·you(p) which he-mInstructed »·you(p) and·you(p)-go
H5674 H853 H1285 H3068 H430 H834 H6680 H853 H1980

ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם וחרה אף־יהוה בכם
u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em u·chre aph - ieue b·km
and·you(p)-serve Elohim other-ones and·you(p)-sbow-down to·them and·he-is-hot anger-of Yahweh in·you(p)
H5647 H430 H312 H7812 H1992 H2734 H639 H3068 _

ואבדתם מהרה מעל הארץ הטובה אשר נתן לכם׃ פ
u·abdthm mere m·ol e·artz e·tube ashr nthn l·km p :
and·you(p)-perish hastily from·on the·land the·good which he-gave to·you(p)
H6 H4120 H5921 H776 H2896 H834 H5414 _

Jos 24:1

ויאסף יהושע את־כל־שבטי ישראל שכמה ויקרא לזקני
u·iasph ieusho ath - kl - shbti ishral shkm·e u·iqra l·zqni
and·he-is-gathering Joshua » all-of tribes-of Israel Shechem·ward and·he-is-calling for·old-ones-of
H622 H3091 H3605 H853 H7626 H3478 H7927 H7121 H2205

ישראל ולראשיו ולשפטיו ולשטריו
ishral u·l·rashi·u u·l·shphti·u u·l·shtri·u
Israel and·for·heads-of·him and·for·ones-judging-of·him and·for·superintendents-of·him
H3478 H7218 H8199 H7860

ויתיצבו לפני האלהים׃ Jos 24:2 ויאמר יהושע אל־כל־העם
u·ithitzbu l·phni e·aleim u·iamr ieusho al - kl - e·om
and·they-are-stationing-themselves to·faces-of the·Elohim and·he-is-saying Joshua to all-of the·people
H3320 H6440 H430 H559 H3091 H413 H3605 H5971

כה־אמר יהוה אלהי ישראל בעבר הנהר ישבו אבותיכם מעולם תרח אבי
ke - amr ieue alei ishral b·obr e·ner ishbu abuthi·km m·oulm thrch abi
thus he-says Yahweh Elohim-of Israel in·across-of the·stream they-dwelt fathers-of·you(p) from·eon Terah father-of
H3541 H559 H3068 H430 H3478 H5676 H5104 H3427 H1 H5769 H8646 H1

אברהם ואבי נחור ויעבדו אלהים אחרים׃ Jos 24:3 ואקח את־אביכם
abrem u·abi nchur u·iobdu aleim achrim : u·aqch ath - abi·km
Abraham and·father-of Nahor and·they-are-serving Elohim other-ones and·I-am-taking » father-of·you(p)
H85 H1 H5152 H5647 H430 H312 H3947 H853 H1

את־אברהם מעבר הנהר ואולך אותו בכל־ארץ כנען K וארב
abrem - ath m·obr e·ner u·aulk auth·u b·kl artz - knon u·arb
Abraham » from·across-of the·stream and·I-am-causing-to-go »·him in·all-of land-of Canaan and·I-am-cincreasing
H85 H853 H5676 H5104 H1980 H853 H3605 H776 H3667 H7235

Q וארבה את־זרעו ואתן־לו את־יצחק׃ Jos 24:4 ואתן ליצחק
u·arbe zro·u - ath u·athn l·u - itzchq : u·athn l·itzchq
and·I-am-cincreasing » seed-of·him and·I-am-giving to·him Isaac » and·I-am-giving to·Isaac
H7235 H853 H2233 H5414 _ H3327 H853 H5414 H3327

את־יעקב ואת־עשו ואתן לעשו את־הר שעיר לרשת אותו ויעקב
ioqb - ath oshu - u·ath u·athn l·oshu er - ath shoir l·rshth auth·u u·ioqb
» Jacob and·» Esau and·I-am-giving to·Esau » mountain-of Seir to·to-tenant-of »·him and·Jacob
H853 H3290 H853 H6215 H853 H5414 H6215 H853 H2022 H8165 H3423 H853 H3290

ובניו ירדו מצרים׃ Jos 24:5 ואשלח את־משה ואת־אהרן ואגף
u·bni·u irdu mtzrim : u·ashlch ath - mshe - ath aern - u·ath u·agph
and·sons-of·him they-went-down Egypt and·I-am-sending » Moses and·» Aaron and·I-am-striking
H1121 H3381 H4714 H7971 H853 H4872 H853 H175 H853 H5062

את־מצרים כאשר עשיתי בקרבו ואחר הוצאתי אתכם׃ Jos 24:6 ואוציא
mtzrim - ath k·ashr oshithi b·qrb·u u·achr eutzathi ath·km : u·autzia
Egypt » as·which I-did in·within-of·him and·afterward I-cbrought-forth »·you(p) and·I-am-cbringing-forth
H4714 H853 H834 H6213 H7130 H310 H3318 H853 H3318

16 [f]When you trespass[-] [»]the covenant of Yahweh your Elohim [w]that He has enjoined [»]on you, and you go and serve other elohim and bow down to them, [+]then the anger of Yahweh will be hot [f]against you, and you will perish quickly off the good [t]land [w]that He has given [›] you.

1 [+] Joshua [l]gathered [»]all the tribes of Israel to[d] Shechem; [+] he [l]called for the elders of Israel and for its heads, [+] for its judges[l] and for its clerks[l]. [+] They [l]stationed themselves before the One, Elohim.

2 [+]Then Joshua [l]said to all the people: Thus says Yahweh Elohim of Israel: [i] Across the Stream your fathers dwelt from the eon of old, Terah father of Abraham and father of Nahor, and they [l]served other elohim.

3 [+]Yet I [l]took [»]your father [»]Abraham from across the Stream and caused [»]him to [l]go [f]through the whole land of Canaan. [+] I [l]increased [»]his seed and [l]gave to him [»]Isaac.

4 And to Isaac I [l]gave [»]Jacob and [»]Esau. [+] To Esau I [l]gave [»]the hill country of Seir [›]as [»]his tenancy[-]. [+]Yet Jacob and his sons went down to Egypt.

5 [+]Then I [l]sent [»]Moses and [»]Aaron, and I [l]struck [»]Egypt, just as I did in its [nr]midst; and thereafter I [c]brought [»]you forth.

6 [+]When I [c]brought [»]your fathers [l]forth from Egypt, [+] you [l]came to[d] the Sea; and the Egyptians [l]pursued after your fathers [f]with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־אבותיכם	ממצרים	ותבאו	הימה	וירדפו	מצרים	אחרי	
abuthi·km - ath	m·mtzrim	u·thbau	e·im·e	u·irdphu	mtzrim	achri	
fathers-of·you(p)	from·Egypt	and·you(p)-are-coming	the·sea·ward	and·they-are-pursuing	Egyptians	after	
H1 H853	H4714	H935	H3220	H7291	H4713	H310	

chariots and [f]with horsemen to the Sea of Weeds.

אבותיכם	בכרכב	ובפרשים	ים־סוף	Jos 24:7	ויצעקו	אל־יהוה	וישם	
abuthi·km	b·rkb	u·b·phrshim	im - suph		u·itzoqu	ieue - al	u·ishm	
fathers-of·you(p)	in·chariot	and·in·horsemen	sea-of weed		and·they-are-crying	to Yahweh	and·he-is-placing	
H1	H7393	H6571	H3220 H5488		H6817	H413 H3068	H7760	

7 [+]When they [l]cried out to Yahweh, [+] He [l]placed gloom between you and [bt] the Egyptians and [l]brought [»]the Sea upon them, and it [l]covered them. [+] Your own eyes [l]saw [»w]what I did [f]to Egypt. [+]After you had [l]dwelt in the wilderness many days,

מאפל	ביניכם	ובין	המצרים	ויבא	עליו	את־הים	ויכסהו	
maphl	bini·km	u·bin	e·mtzrim	u·iba	oli·u	e·im - ath	u·iks·eu	
gloom	between·you(p)	and·between	the·Egyptians	and·he-is-[c]bringing	over·him	the·sea »	and·he-is-[m]covering·him	
H3990	H996	H996	H4713	H935	H5921	H3220 H853	H3680	

ותראינה	עיניכם	את	אשר־עשיתי	במצרים	ותשבו	במדבר	ימים	
u·thraine	oini·km	ath	ashr - oshithi	b·mtzrim	u·thshbu	b·mdbr	imim	
and·they-are-seeing	eyes-of·you(p)	»	which I-did	in·Egypt	and·you(p)-are-dwelling	in·the·wilderness	days	
H7200	H5869	H853	H834 H6213	H4714	H3427	H4057	H3117	

8 [+] I [l]brought [»]you to the land of the Amorite, [*]those dwelling in [*]Transjordan; and they [l]fought [»]against you. [+]Yet I [lg]delivered [»]them into your hand; [+] you [l]took over [»]their land, [+]while I [l]exterminated them [f]before your face.

			K		Q			
רבים	Jos 24:8	ואבאה	ואביא	אתכם	אל־ארץ	האמרי	היושב	
rbim		u·aba·e	u·abia	ath·km	artz - al	e·amri	e·iushb	
many-ones		and·I-am-[c]bringing	and·I-am-[c]bringing	»·you(p)	land-of to	the·Amorite	the·one-dwelling	
H7227		H935	H935	H853	H776 H413	H567	H3427	

בעבר	הירדן	וילחמו	אתכם	ואתן	אותם	בידכם	ותירשו	
b·obr	e·irdn	u·ilchmu	ath·km	u·athn	auth·m	b·id·km	u·thirshu	
in·across-of	the·Jordan	and·they-are-[n]fighting	»with·you(p)	and·I-am-giving	»·them	in·hand-of·you(p)	and·you(p)-are-tenanting	
H5676	H3383	H3898	H854	H5414	H853	H3027	H3423	

9 [+]When Balak son of Zippor, king of Moab, [l]arose [+]to [l]fight [f]with Israel, [+] he [l]sent and [l]called [›]on Balaam son of Beor to maledict [»]you.

את־ארצם	ואשמידם	מפניכם	Jos 24:9	ויקם	בלק בן	צפור־	
artz·m - ath	u·ashmid·m	m·phni·km		u·iqm	blq bn	tzphur -	
land-of·them »	and·I-am-[c]exterminating·them	from·faces-of·you(p)		and·he-is-arising	Balak son-of	Zippor	
H776 H853	H8045	H6440		H6965	H1111 H1121	H6834	

מלך מואב	וילחם	בישראל	וישלח	ויקרא	לבלעם בן	בעור־	
mlk muab	u·ilchm	b·ishral	u·ishlch	u·iqra	l·blom bn	bour -	
king-of Moab	and·he-is-[n]fighting	in·Israel	and·he-is-sending	and·he-is-calling	to·Balaam son-of	Beor	
H4428 H4124	H3898	H3478	H7971	H7121	H1109 H1121	H1160	

10 [+]Yet I would not [›] hearken[-] to Balaam; [+]so he [l]blessed, yea blessed[-] [»]you, and I [l]rescued [»]you from his hand.

לקלל	אתכם	Jos 24:10	ולא	אביתי	לשמע	לבלעם	ויברך	ברוך	אתכם
l·qll	ath·km		u·la	abithi	l·shmo	l·blom	u·ibrk	bruk	ath·km
to·to-maledict-of	»·you(p)		and·not	I-would	to·to-listen-of	to·Balaam	and·he-is-[m]blessing	to-[m]bless	»·you(p)
H7043	H853		H3808	H14	H8085	H1109	H1288	H1288	H853

11 [+]Then you [l]crossed over [»]the Jordan and [l]came to Jericho; and they [l]fought [f]against you, the possessors of Jericho, the Amorite, [+] the Perizzite, [+] the Canaanite, [+] the Hittite, [+] the Girgashite, [+] the Hivite and the Jebusite; and I [lg]delivered [»]them into your hand.

ואצל	אתכם	מידו	Jos 24:11	ותעברו	את־הירדן	ותבאו	
u·atzl	ath·km	m·id·u		u·thobru	e·irdn - ath	u·thbau	
and·I-am-[c]rescuing	»·you(p)	from·hand-of·him		and·you(p)-are-crossing	the·Jordan »	and·you(p)-are-coming	
H5337	H853	H3027		H5674	H3383 H853	H935	

אל־יריחו	וילחמו	בכם	בעלי	יריחו	האמרי	והפרזי	והכנעני	
al - irichu	u·ilchmu	b·km	boli	irichu -	e·amri	u·e·phrzi	u·e·knoni	
to Jericho	and·they-are-[n]fighting	in·you(p)	possessors-of	Jericho	the·Amorite	and·the·Perizzite	and·the·Canaanite	
H413 H3405	H3898	_	H1167	H3405	H567	H6522	H3669	

והחתי	והגרגשי	החוי	והיבוסי	ואתן	אותם	בידכם	:	
u·e·chthi	u·e·grgshi	e·chui	u·e·ibusi	u·athn	auth·m	b·id·km	:	
and·the·Hittite	and·the·Girgashite	the·Hivite	and·the·Jebusite	and·I-am-giving	»·them	in·hand-of·you(p)		
H2850	H1622	H2340	H2983	H5414	H853	H3027		

12 [+] I [l]sent [»]the hornet before you, and it [l]drove [»]them out [f]before your face, the two kings of the Amorite, not [f]with your sword and

Jos 24:12	ואשלח	לפניכם	את־הצרעה	ותגרש	אותם	מפניכם	שני	
	u·ashlch	l·phni·km	e·tzroe - ath	u·thgrsh	auth·m	m·phni·km	shni	
	and·I-am-sending	to·faces-of·you(p)	the·hornet »	and·she-is-[m]driving-out	»·them	from·faces-of·you(p)	two-of	
	H7971	H6440	H6880 H853	H1644	H853	H6440	H8147	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלכי האמרי לא בחרבך ולא בקשתך : Jos 24:13 ואתן לכם ארץ אשר לא־
mlki e·amri la b·chrb·k u·la b·qshth·k : u·athn l·km artz ashr la -
kings-of the·Amorite not in·sword·of·you and·not in·bow·of·you and·I-am-giving to·you(p) land which not
H4428 H567 H3808 H2719 H3808 H7198 H5414 _ H776 H834 H3808

יגעת בה וערים אשר לא־בניתם ותשבו בהם כרמים וזיתים אשר
igoth b·e u·orim ashr la - bnithm u·thshbu b·em krmim u·zithim ashr
you-labored in·her and·cities which not you(p)-built and·you(p)-are-dwelling in·them vineyards and·olive-trees which
H3021 _ H5892 H834 H3808 H1129 H3427 _ H3754 H2132 H834

לא־נטעתם אתם אכלים : Jos 24:14 ועתה יראו את־יהוה ועבדו אתו
la - ntothm athm aklim : u·othe irau ieue - ath u·obdu ath·u
not you(p)-planted you(p) ones-eating and·now fear-you(p) ! » Yahweh and·serve-you(p) ! »·him
H3808 H5193 H859 H398 H6258 H3372 H853 H3068 H5647 H853

בתמים ובאמת והסירו את־אלהים אשר עבדו אבותיכם בעבר
b·thmim u·b·amth u·esiru ath - aleim ashr obdu abuthi·km b·obr
in·flawlessness and·in·faithfulness and·c·put-away-you(p) ! » Elohim which they-served fathers-of·you(p) in·across-of
H8549 H571 H5493 H853 H430 H834 H5647 H1 H5676

הנהר ובמצרים ועבדו את־יהוה : Jos 24:15 ואם רע בעיניכם לעבד את־
e·ner u·b·mtzrim u·obdu ieue - ath u·am ro b·oini·km l·obd ath -
the·stream and·in·Egypt and·serve-you(p) ! Yahweh » and·if evil in·eyes·of·you(p) to·to-serve-of »
H5104 H4714 H5647 H3068 H853 H518 H7451 H5869 H5647 H853

יהוה בחרו לכם היום את־מי תעבדון אם את־אלהים אשר־עבדו
ieue bchru l·km e·ium mi - ath thobdu·n am aleim - ath ashr obdu -
Yahweh choose-you(p) ! for·you(p) the·day a·whom ? » you(p)-shall-serve if » Elohim which they-served
H3068 H977 _ H3117 H4310 H853 H5647 H518 H430 H834 H5647

אבותיכם אשר בעבר | מעבר | הנהר ואם את־אלהי האמרי אשר אתם
abuthi·km ashr b·obr m·obr e·ner u·am alei - ath e·amri ashr athm
fathers-of·you(p) which in·across-of from·across-of the·stream and·if » Elohim-of the·Amorite whom you(p)
H1 H834 H5676 H5676 H5104 H518 H853 H430 H567 H834 H859

K Q

ישבים בארצם ואנכי וביתי נעבד את־יהוה : פ Jos 24:16 ויען
ishbim b·artz·m u·anki u·bith·i nobd ieue - ath p : u·ion
ones-dwelling in·land-of·them and·I and·house·of·me we-shall-serve » Yahweh and·he-is-answering
H3427 H776 H595 H1004 H5647 H853 H3068 H6030

העם ויאמר חלילה לנו מעזב את־יהוה לעבד אלהים אחרים :
e·om u·iamr chlil·e l·nu m·ozb ieue - ath l·obd aleim achrim :
the·people and·he-is-saying far-be-it ! to·us from·to-forsake-of » Yahweh to-to-serve-of Elohim other-ones
H5971 H559 H2486 _ H5800 H853 H3068 H5647 H430 H312

Jos 24:17 כי יהוה אלהינו הוא המעלה אתנו ואת־אבותינו מארץ מצרים
ki ieue alei·nu eua e·mole ath·nu u·ath - abuthi·nu m·artz mtzrim
that Yahweh Elohim-of·us he the·one-c·bringing-up »·us and·» fathers-of·us from·land-of Egypt
H3588 H3068 H430 H1931 H5927 H853 H853 H1 H776 H4714

מבית עבדים ואשר עשה לעינינו את־האתות הגדלות האלה וישמרנו
m·bith obdim u·ashr oshe l·oini·nu e·athuth - ath e·gdluth e·ale u·ishmr·nu
from·house-of servants and·who he-did to·eyes-of·us » the·signs the·great-ones the·these and·he-is-guarding·us
H1004 H5650 H834 H6213 H5869 H853 H226 H1419 H428 H8104

בכל־הדרך אשר הלכנו בה ובכל העמים אשר עברנו בקרבם :
b·kl - e·drk ashr elknu b·e u·b·kl e·omim ashr obrnu b·qrb·m :
in·all-of the·way which we-went in·her and·in·all-of the·peoples whom we-passed in·within-of·them
H3605 H1870 H834 H1980 _ H3605 H5971 H834 H5674 H7130

Jos 24:18 ויגרש יהוה את־כל־העמים ואת־האמרי ישב הארץ מפנינו
u·igrsh ieue ath - kl - e·omim - u·ath e·amri ishb e·artz m·phni·nu
and·he-is-m·driving-out Yahweh » all-of the·peoples and·» the·Amorite dwelling-of the·land from·faces-of·us
H1644 H3068 H853 H3605 H5971 H853 H567 H3427 H776 H6440

not f with your bow.

13 +Thus I l gave ' you a land i on which you had not labored and cities w that you had not built, and you are dwelling in them; you are eating from vineyards and olive trees w that you had not planted.

14 + Now fear »Yahweh, and serve »Him in sincerity and in truth. + Put away »the elohim w that your fathers had served i across the Stream and in Egypt, and serve »Yahweh.

15 +Yet if it is displeasing in your eyes to serve »Yahweh, choose for yourselves today »a whom you shall serve, if whether »those elohim w that your fathers had served w when they dwelt i across the Stream, +or if whether »the elohim of the Amorite in whose land you are dwelling; +yet I and my house, we shall serve »Yahweh.

16 +Then the people l answered and said: Far be it f from us f to forsake- »Yahweh to serve other elohim.

17 For Yahweh our Elohim, He is the One Who c brought »us and our fathers up l from the land of Egypt, from the house of servants, and Who did »'those 'great 'signs 'before our eyes. + He l guarded us all f along the way i on which we went and i among all the peoples f through whose nr midst we passed.

18 + Yahweh l drove out f before our face »all the peoples, +also »the Amorite, who were dwelling in the land. We

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גם ־אנחנו נעבד את־יהוה כי ־הוא אלהינו׃ ס Jos 24:19 ויאמר יהושע אל־
gm - anchnu nobd ieue - ath eua - ki alei·nu s : u·iamr ieusho al -
moreover we shall-serve » Yahweh that he Elohim-of·us and·he-is-saying Joshua to
H1571 H587 H5647 H3068 H853 H3588 H1931 H430 H559 H3091 H413

too, we shall serve Yahweh, for He is our Elohim.

19 Then Joshua said to the people: You shall not be able to serve Yahweh, for He is a holy Elohim, He is a jealous El. He shall not bear with your transgressions and with your sins.

העם לא תוכלו לעבד את־יהוה כי ־אלהים קדשים הוא אל־קנא הוא
e·om la thuklu l·obd ieue - ath ki aleim - qdshim eua al qnua eua
the·people not you(p)-shall-be-able to·to-serve-of » Yahweh that Elohim holy-ones he El jealous he
H5971 H3808 H3201 H5647 H853 H3068 H3588 H430 H6918 H1931 H410 H7072 H1931

20 If you should forsake Yahweh and would serve foreign elohim, then He will turn away, bring evil to you and make an end of you, after He has done so much good to you.

לא ־ישא לפשעכם ולחטאותיכם׃ Jos 24:20 כי תעזבו את־יהוה
la isha - l·phsho·km u·l·chtauthi·km : ki thozbu ieue - ath
not he-shall-bear to·transgression-of·you(p) and·to·sins-of·you(p) that you(p)-are-forsaking » Yahweh
H3808 H5375 H6588 H2403 H3588 H5800 H853 H3068

ועבדתם אלהי נכר ושב והרע לכם וכלה אתכם אחרי
u·obdthm alei nkr u·shb u·ero l·km u·kle ath·km achri
and·you(p)-serve Elohim-of one-foreign and·he-turns-away and·he-brings-evil to·you(p) and·he-finishes » you(p) after
H5647 H430 H5236 H7725 H7489 H3615 H853 H310

21 Yet the people replied to Joshua, Not so, for we shall serve Yahweh.

אשר־היטיב לכם׃ Jos 24:21 ויאמר העם אל־יהושע לא כי את־יהוה
ashr - eitib l·km : u·iamr e·om al - ieusho la ki ieue - ath
which he-did-good to·you(p) and·he-is-saying the·people to Joshua not that » Yahweh
H834 H3190 H559 H5971 H413 H3091 H3808 H3588 H853 H3068

22 Then Joshua said to the people, You are witnesses against yourselves that you have chosen Yahweh for yourselves to serve Him. And they answered, We are witnesses.

נעבד׃ Jos 24:22 ויאמר יהושע אל־העם עדים אתם בכם כי ־אתם בחרתם
nobd : u·iamr ieusho al - e·om odim athm b·km ki athm bchrthm
we shall-serve and·he-is-saying Joshua to the·people witnesses you(p) in·you(p) that you(p) you(p)-chose
H5647 H559 H3091 H413 H5971 H5707 H859 H3588 H859 H977

23 Now then put away the foreign elohim that you have among you, and stretch out your heart to Yahweh Elohim of Israel.

לכם את־יהוה לעבד אותו׃ ויאמרו עדים׃ Jos 24:23 ועתה הסירו את־
l·km ieue - ath l·obd auth·u u·iamru odim : u·othe esiru ath -
for·you(p) » Yahweh to·to-serve-of him and·they-are-saying witnesses and·now put-away-you(p) ! » -
H853 H3068 H853 H5647 H853 H559 H5707 H6258 H5493 H853

אלהי הנכר אשר בקרבכם והטו את־לבבכם אל־יהוה אלהי
alei e·nkr ashr b·qrb·km u·etu lbb·km - ath ieue - al alei
Elohim-of the·foreigner which in·within-of·you(p) and·stretch-out-you(p) ! heart-of·you(p) » Yahweh to Elohim-of
H430 H5236 H834 H7130 H5186 H3824 H853 H3068 H413 H430

24 Then the people replied to Joshua, We shall serve Yahweh our Elohim and hearken to His voice.

ישראל׃ Jos 24:24 ויאמרו העם אל־יהושע את־יהוה אלהינו נעבד
ishral : u·iamru e·om al - ieusho ieue - ath alei·nu nobd
Israel and·they-are-saying the·people to Joshua » Yahweh Elohim-of·us we shall-serve
H3478 H559 H5971 H413 H3091 H853 H3068 H430 H5647

25 On that day at Shechem, Joshua contracted a covenant with the people, and he constituted for them a statute and an ordinance.

ובקולו נשמע׃ Jos 24:25 ויכרת יהושע ברית לעם ביום ההוא
u·b·qul·u nshmo : u·ikrth ieusho brith l·om b·ium e·eua
and·in·voice·of·him we shall-listen and·he-is-cutting Joshua covenant to·the·people in·the·day the·he
H6963 H8085 H3772 H3091 H1285 H5971 H3117 H1931

26 Joshua wrote these words in the scroll of the law of Elohim. Then he took a large stone and set it up there under the terebinth by the sanctuary of Yahweh;

וישם לו חק ומשפט בשכם׃ Jos 24:26 ויכתב יהושע את־הדברים
u·ishm l·u chq u·mshpht b·shkm : u·ikthb ieusho ath - e·dbrim
and·he-is-placing for·him statute and·judgment in·Shechem and·he-is-writing Joshua » the·words
H7760 H2706 H4941 H7927 H3789 H3091 H853 H1697

האלה בספר תורת אלהים ויקח אבן גדולה ויקימה שם תחת
e·ale b·sphr thurth aleim u·iqch abn gdule u·iqim·e shm thchth
the·these in·scroll·of law·of Elohim and·he-is-taking stone great and·he-is-setting-up·her there under
H428 H5612 H8451 H430 H3947 H68 H1419 H6965 H8033 H8478

27 and Joshua said to all the people: Behold, this stone shall be a testimony against us, for it has heard all the

האלה אשר במקדש יהוה׃ ס Jos 24:27 ויאמר יהושע אל־כל־העם הנה
e·ale ashr b·mqdsh ieue : s u·iamr ieusho al - kl - e·om ene
the·terebinth which in·sanctuary·of Yahweh and·he-is-saying Joshua to all-of the·people behold !
H427 H834 H4720 H3068 H559 H3091 H413 H3605 H5971 H2009

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האבן הזאת תהיה־בנו לעדה כי־היא שמעה את כל־אמרי יהוה אשר
e·abn e·zath theie - b·nu l·ode ki - eia shmoe ath kl - amri ieue ashr
the·stone the·this she-shall-be[bc] in·us to·testimony that she heard » all-of sayings-of Yahweh which
H68 H2063 H1961 _ H5713 H3588 H1931 H8085 H853 H3605 H561 H3068 H834

דבר עמנו והיתה בכם לעדה פן־תכחשון באלהיכם׃
dbr om·nu u·eithe b·km l·ode phn - thkchshu·n b·alei·km :
he-[m]spoke with·us and·she-becomes in·you[(p)] to·testimony lest you[(p)]-are-[m]dissimulating in·Elohim-of·you[(p)]
H1696 H5973 H1961 _ H5713 H6435 H3584 H430

Jos 24:28 וישלח יהושע את־העם איש לנחלתו׃ פ Jos 24:29 ויהי
u·ishlch ieusho ath - e·om aish l·nchlth·u : p u·iei
and·he-is-[m]sending-away Joshua » the·people man to·allotment-of·him and·he-is-becoming
H7971 H3091 H853 H5971 H376 H5159 H1961

אחרי הדברים האלה וימת יהושע בן־נון עבד יהוה בן־מאה ועשר
achri e·dbrim e·ale u·imth ieusho bn - nun obd ieue bn - mae u·oshr
after the·things the·these and·he-is-dying Joshua son-of Nun servant-of Yahweh son-of hundred and·ten
H310 H1697 H428 H4191 H3091 H1121 H5126 H5650 H3068 H1121 H3967 H6235

שנים׃ Jos 24:30 ויקברו אתו בגבול נחלתו בתמנת־סרח אשר בהר־
shnim : u·iqbru ath·u b·gbul nchlth·u b·thmnth-srch ashr b·er -
years and·they-are-entombing »·him in·boundary-of allotment-of·him in·Timnath-Serah which in·mountain-of
H8141 H6912 H853 H1366 H5159 H8556 H834 H2022

אפרים מצפון להר־געש׃ Jos 24:31 ויעבד ישראל את־יהוה כל ימי
aphrim m·tzphun l·er - gosh : u·iobd ishral ath - ieue kl imi
Ephraim from·north-of to·mountain-of Gaash and·he-is-serving Israel » Yahweh all-of days-of
H669 H6828 H2022 H1608 H5647 H3478 H853 H3068 H3605 H3117

יהושע וכל ימי הזקנים אשר האריכו ימים אחרי יהושע ואשר ידעו את כל־
ieusho u·kl imi e·zqnim ashr eariku imim achri ieusho u·ashr idou ath kl -
Joshua and·all-of days-of the·old-ones who they-[c]prolonged days after Joshua and·who they-knew » all-of
H3091 H3605 H3117 H2205 H834 H748 H3117 H310 H3091 H834 H3045 H853 H3605

מעשה יהוה אשר עשה לישראל׃ Jos 24:32 ואת־עצמות יוסף אשר־העלו בני־
moshe ieue ashr oshe l·ishral : u·ath otzmuth - iusph ashr eolu bni -
deed-of Yahweh which he-did for·Israel and·» bones-of Joseph which they-[c]brought-up sons-of
H4639 H3068 H834 H6213 H3478 H853 H6106 H3130 H834 H5927 H1121

ישראל ממצרים קברו בשכם בחלקת השדה אשר קנה יעקב מאת בני־
ishral m·mtzrim qbru b·shkm b·chlqth e·shde ashr qne ioqb m·ath bni -
Israel from·Egypt they-entombed in·Shechem in·portion-of the·field which he-bought Jacob from·»with sons-of
H3478 H4714 H6912 H7927 H2513 H7704 H834 H7069 H3290 H853 H1121

חמור אבי־שכם במאה קשיטה ויהיו לבני־יוסף לנחלה׃
chmur abi - shkm b·mae qshite u·ieiu l·bni iusph - l·nchle :
Hamor father-of Shechem in·hundred kesitah and·they-are-becoming to·sons-of Joseph to·allotment
H2544 H1 H7927 H3967 H7192 H1961 H1121 H3130 H5159

Jos 24:33 ואלעזר בן־אהרן מת ויקברו אתו בגבעת פינחס בנו אשר
u·alozr bn - aern mth u·iqbru ath·u b·gboth phinchs bn·u ashr
and·Eleazar son-of Aaron he-died and·they-are-entombing »·him in·hill-of Phinehas son-of·him which
H499 H1121 H175 H4191 H6912 H853 H1389 H6372 H1121 H834

נתן־לו בהר אפרים׃
nthn - l·u b·er aphrim :
he-was-given to·him in·mountain-of Ephraim
H5414 _ H2022 H669

28 [+]Then Joshua [l]dismissed [»]the people, each to his own allotment.

29 [+] It came to [l]be after [*]these [*]things [+]that Joshua son of Nun, the servant of Yahweh, [l]died, a hundred and ten years old.

30 [+] They [l]entombed [»]him within the territory of his allotment, [j]at Timnath-serah [w] in the hill country of Ephraim [f] north [›]of Mount Gaash.

31 [+] Israel [l]served [»]Yahweh all the days of Joshua and all the days of the elders who outlived Joshua in the days thereafter and who knew [»]all the [d]deeds of Yahweh [w]that He had done for Israel.

32 [+] [»]The bones of Joseph [w]that the sons of Israel had [c]brought up from Egypt, they entombed [j]at Shechem in the portion of the field [w]that Jacob had bought from [»]the sons of Hamor, father of Shechem, [f]for a hundred kesitahs and that [l][b]belonged to the allotment [›]of the sons of Joseph.

33 [+]When Eleazar son of Aaron died, [+] they [l]entombed [»]him [j]on the hill of Phinehas his son, [w]that had been [g]assigned to him in the hill country of Ephraim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Judges

Jdg 1:1	ויהי	אחרי	מות	יהושע	וישאלו	בני	ישראל	ביהוה	לאמר	מי
	u·iei	achri	muth	iousho	u·ishalu	bni	ishral	b·ieue	l·amr	mi
	and·he-is-becoming	after	death-of	Joshua	and·they-are-asking	sons-of	Israel	in·Yahweh	to·to-say-of	[a]who ?
	H1961	H310	H4194	H3091	H7592	H1121	H3478	H3068	H559	H4310

Jdg 1:2	יעלה	-לנו	אל־הכנעני	בתחלה	להלחם	בו	:	ויאמר	יהוה	יהודה	
	iole	l·nu -	al	e·knoni -	b·thchle	l·elchm	b·u	u·iamr	ieue	ieude	
	he-shall-go-up	for·us	to	the·Canaanite	in·[the]·start	to·to-[n]fight-of	in·him	and·he-is-saying	Yahweh	Judah	
	H5927	_	H413	H3669	H8462	H3898	_	H559	H3068	H3063	

Jdg 1:3	יעלה	הנה	נתתי	את־הארץ	בידו	:	ויאמר	יהודה	לשמעון	אחיו		
	iole	ene	nthithi	e·artz -	b·id·u	:	u·iamr	ieude	l·shmoun	achi·u		
	he-shall-go-up	behold !	I-give	ath	in·hand-of·him		and·he-is-saying	Judah	to·Simeon	brother-of·him		
	H5927	H2009	H5414	H853	H3027		H559	H3063	H8095	H251		

	עלה	אתי	בגורלי	ונלחמה	בכנעני	והלכתי	גם	-אני	אתך	בגורלך
	ole	ath·i	b·gurl·i	u·nlchme	b·knoni	u·elkthi	gm	ani -	ath·k	b·gurl·k
	come-up-you !	»with·me	in·lot-of·me	and·we-shall-[n]fight	in·[the]·Canaanite	and·I-go	moreover	I	»with·you	in·lot-of·you
	H5927	H854	H1486	H3898	H3669	H1980	H1571	H589	H854	H1486

Jdg 1:4	וילך	אתו	שמעון	:	ויעל	יהודה	ויתן	יהוה	את־הכנעני		
	u·ilk	ath·u	shmoun	:	u·iol	ieude	u·ithn	ieue	e·knoni - ath		
	and·he-is-going	»with·him	Simeon		and·he-is-going-up	Judah	and·he-is-giving	Yahweh	the·Canaanite »		
	H1980	H854	H8095		H5927	H3063	H5414	H3068	H3669 H853		

	והפרזי	בידם	ויכום	בבזק	עשרת אלפים	איש :
	u·e·phrzi	b·id·m	u·iku·m	b·bzq	oshrth alphim	aish :
	and·the·Perizzite	in·hand-of·them	and·they-are-[c]smiting·them	in·Bezek	ten-of thousands	man
	H6522	H3027	H5221	H966	H6235 H505	H376

Jdg 1:5	וימצאו	את־אדני~בזק	בבזק	וילחמו	בו	ויכו	את־				
	u·imtzau	adni~bzq - ath	b·bzq	u·ilchmu	b·u	u·iku	ath -				
	and·they-are-finding	»	in·Bezek	and·they-are-[n]fighting	in·him	and·they-are-[c]smiting	»				
	H4672	H853	H966	H3898	_	H5221	H853				

Jdg 1:6	הכנעני	ואת־הפרזי	:	וינס	אדני~בזק	וירדפו	אחריו				
	e·knoni	u·ath - e·phrzi	:	u·ins	adni~bzq	u·irdphu	achri·u				
	the·Canaanite	and·» the·Perizzite		and·he-is-fleeing	Adoni~Bezek	and·they-are-pursuing	after·him				
	H3669	H853 H6522		H5127	H137	H7291	H310				

	ויאחזו	אתו	ויקצצו	את־בהנות	ידיו	ורגליו	:				
	u·iachzu	ath·u	u·iqtztzu	ath - benuth	idi·u	u·rgli·u	:				
	and·they-are-holding	»·him	and·they-are-[m]cutting-away	»	hands-of·him	and·feet-of·him					
	H270	H853	H7112	H853 H931	H3027	H7272					

Jdg 1:7	ויאמר	אדני־בזק	שבעים	מלכים	בהנות	ידיהם	ורגליהם	מקצצים			
	u·iamr	adni-bzq	shboim	mlkim	benuth	idi·em	u·rgli·em	mqtztzim			
	and·he-is-saying	Adoni-Bezek	seventy	kings	thumbs-of	hands-of·them	and·feet-of·them	ones-being-[m]cut-away			
	H559	H137	H7657	H4428	H931	H3027	H7272	H7112			

	היו	מלקטים	תחת	שלחני	כאשר	עשיתי	כן	שלם	-לי	אלהים	
	eiu	mlqtim	thchth	shlchn·i	k·ashr	oshithi	kn	shlm	l·i -	aleim	
	they-became	ones-[m]picking-up-scraps	under	table-of·me	as·which	I-did	so	he-[m]repaid	to·me	Elohim	
	H1961	H3950	H8478	H7979	H834	H6213	H3651	H7999	_	H430	

Jdg 1:8	ויביאהו	ירושלם	וימת	שם : פ	וילחמו	בני	-יהודה				
	u·ibia·eu	irushlm	u·imth	shm : p	u·ilchmu	bni	ieude -				
	and·they-are-[c]bringing·him	Jerusalem	and·he-is-dying	there	and·they-are-[n]fighting	sons-of	Judah				
	H935	H3389	H4191	H8033	H3898	H1121	H3063				

1 [+] It came to [l]be after the death of Joshua[◊] [+]that the sons of Israel [l]asked [i] Yahweh, [›] saying[-], [a]Which [›]of us shall march up [f]at the start [›]against the Canaanite [›]and fight[-] [f]with him?

2 [+] Yahweh [l][sa]replied, Let Judah march up; behold, I will give [»]the land into his hands.

3 [+]Then Judah [l]said to his brother Simeon, Come up [»]with me into my lot, and let me [l]fight [i] the Canaanite thus. [+]As for me, moreover, I will also go [»]with you into your lot. [+]So Simeon [l]went [»]with him.

4 [+]When Judah marched [l]up, [+] Yahweh [l][g]delivered [»]the Canaanite and the Perizzite into their hand, and [f]at Bezek they [l]smote ten thousand men of them.

5 [+] [f]At Bezek they [l]came upon [»]Adoni-bezek; [+] they [l]fought [f]with him and [l]smote [»]the Canaanite and [»]the Perizzite.

6 [+] Adoni-bezek [l]fled; [+]but they [l]pursued after him, [+] took [l]hold [»]of him and [l]cut away [»]the thumbs of his hands and the big toes of his feet.

7 And Adoni-bezek [l]said, Seventy kings with the thumbs of their hands and the big toes of their feet cut away[l] [b]used to pick up[l] scraps underneath my table. Just as I have done, so has Elohim made repayment to me. [+] They [l]brought him to Jerusalem, and he [l]died there.

8 [+] The sons of Judah [l]fought [i]against Jerusalem and [l]seized [»]it; [+] they [l]smote it [›]with the edge of the sword and sent [»]the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בירושלם וילכדו אותה ויכוה לפי־חרב ואת־העיר שלחו
b·irushlm u·ilkdu auth·e u·iku·e l·phi chrb - u·ath e·oir shlchu
in·Jerusalem and·they-are-seizing »·her and·they-are-[c]smiting·her to·edge-of sword and·» the·city they-[m]sent
H3389 H3920 H853 H5221 H6310 H2719 H853 H5892 H7971

city up in fire.

9 באש׃ Jdg 1:9 ואחר ירדו בני יהודה להלחם בכנעני יושב ההר
b·ash u·achr irdu bni ieude l·elchm b·knoni iushb e·er
in·the·fire and·afterward they-went-down sons-of Judah to-to-[n]fight-of in·the·Canaanite dwelling the·mountain
H784 H310 H3381 H1121 H3063 H3898 H3669 H3427 H2022

9 + Thereafter the sons of Judah went down to fight [f]with the Canaanite dwelling in the hill country, + the Negeb and the low foothills.

10 והנגב והשפלה׃ Jdg 1:10 וילך יהודה אל־הכנעני היושב בחברון
u·e·ngb u·e·shphle u·ilk ieude al - e·knoni e·iushb b·chbrun
and·the·Negev and·the·low-foothill and·he-is-going Judah to the·Canaanite the·one-dwelling in·Hebron
H5045 H8219 H1980 H3063 H413 H3669 H3427 H2275

10 Judah +also [go]marched [a]against the Canaanite [c]dwelling in Hebron; +now the name of Hebron had previously been Kiriath-arba. And they [l]smote »Sheshai, + »Ahiman and »Talmai.

ושם־חברון לפנים קרית־ארבע ויכו את־ששי ואת־אחימן ואת־תלמי׃
u·shm chbrun - l·phnim qrith~arbo u·iku ath - shshi u·ath achimn - u·ath thlmi :
and·name-of Hebron to·faces Kiriath~Arba and·they-are-[c]smiting » and·» Sheshai and·» Ahiman and·» Talmai
H8034 H2275 H6440 H7153 H5221 H853 H8344 H853 H289 H853 H8526

11 Jdg 1:11 וילך משם אל־יושבי דביר ושם דביר לפנים קרית־ספר׃
u·ilk m·shm al - iushbi dbir u·shm dbir - l·phnim qrith-sphr :
and·he-is-going from·there to ones-dwelling-of Debir and·name-of Debir to·faces Kiriath-Sepher
H1980 H8033 H413 H3427 H1688 H8034 H1688 H6440 H7158

11 + From there they [l]went [a]against the dwellers[l] of Debir; +now the name of Debir had previously been Kiriath-sepher.

12 Jdg 1:12 ויאמר כלב אשר־יכה את־קרית־ספר ולכדה ונתתי לו את־
u·iamr klb ashr - ike ath - qrith-sphr u·lkd·e u·nththi l·u ath -
and·he-is-saying Caleb who he-is-[c]smiting » Kiriath-Sepher and·he-seizes·her and·I-give to·him »
H559 H3612 H834 H5221 H853 H7158 H3920 H5414 _ H853

12 + Caleb [l]said, Whoever [l]smites »Kiriath-sepher and seizes it, + to him I will give »my daughter Achsah [a]as wife.

13 Jdg 1:13 עכסה בתי׃ לאשה׃ וילכדה עתניאל בן־קנז אחי כלב הקטן
okse bth·i l·ashe u·ilkd·e othnial bn - qnz achi klb e·qtn
Achsah daughter-of·me to·woman and·he-is-seizing·her Othniel son-of Kenaz brother-of Caleb the·small-one
H5915 H1323 H802 H3920 H6974 H1121 H7073 H251 H3612 H6996

13 + Caleb's kinsman Othniel son of Kenaz ([c]who was younger [f]than him) [l]seized it, and he [l]gave [a] him »his daughter Achsah [a]as wife.

14 ממנו ויתן־לו את־עכסה בתו לאשה׃ Jdg 1:14 ויהי בבואה
mm·nu u·ithn - l·u ath - okse bth·u l·ashe : u·iei b·bua·e
from·him and·he-is-giving to·him » Achsah daughter-of·him to·woman : and·he-is-becoming in·to-come-of·her
H4480 H5414 _ H853 H5915 H1323 H802 H1961 H935

14 + It [b]occurred [f]when she came[-] to him +that she [l]incited him to request [c]a field from »her father. +When she [l]came down off the donkey, + Caleb [sa]asked [a] her, What would you [a]have?

ותסיתהו לשאול מאת־אביה השדה ותצנח מעל החמור
u·thsith·eu l·shaul m·ath abi·e - e·shde u·thtznch m·ol e·chmur
and·she-is-[c]inciting·him to·to-ask-of from·»with father-of·her the·field and·she-is-coming-down from·on the·donkey
H5496 H7592 H853 H1 H7704 H6795 H5921 H2543

15 ויאמר־לה כלב מה־לך׃ Jdg 1:15 ותאמר לו הבה־לי ברכה כי ארץ
u·iamr l·e - klb me - l·k u·thamr l·u eb·e l·i - brke ki artz
and·he-is-saying to·her Caleb what ? to·you and·she-is-saying to·him grant-you ! to·me blessing that land·of
H559 H3612 H4100 _ H559 _ H3051 _ H1293 H3588 H776

15 + She [sa]replied to him, Do grant [a] me a blessing gift; [f]since you have [g]set me in the land of the Negeb, [-]give [a] me +also springs of water. +So Caleb [l]gave [a] her »the upper springs and »the [u]lower springs.

הנגב נתתני ונתתה לי גלת מים ויתן־לה כלב את גלת עלית
e·ngb nthth·ni u·nththe l·i glth mim u·ithn l·e - klb ath glth olith
the·Negeb you-gave·me and·you-give to·me springs·of waters and·he-is-giving to·her Caleb » springs·of upper·of
H5045 H5414 H5414 _ H1543 H4325 H5414 _ H3612 H853 H1543 H5942

16 ואת גלת תחתית׃ פ Jdg 1:16 ובני קיני חתן משה עלו מעיר־התמרים
u·ath glth thchthith : p u·bni qini chthn mshe olu m·oir~ethmrim
and·» springs·of nether and·sons·of Kenite father-in-law·of Moses they-went-up from·City-of~the-palms
H853 H1543 H8482 H1121 H7017 H2859 H4872 H5927 H5892

16 + The sons of the Kenite, the father-in-law[l] of Moses, went up »with the sons of Judah from the city of palm trees◊ to the wilderness of Judah which is in the Negeb near Arad. + This people [l]went and [l]dwelt »among the people there.

את־בני יהודה מדבר יהודה אשר בנגב ערד וילך וישב את־
ath - bni ieude mdbr ieude ashr b·ngb ord u·ilk u·ishb ath -
»with sons·of Judah wilderness·of Judah which in·Negev Arad and·he-is-going and·he-is-dwelling »with
H854 H1121 H3063 H4057 H3063 H834 H5045 H6166 H1980 H3427 H854

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העם	:	Jdg 1:17	וילך	יהודה	את־שמעון	אחיו	ויכו	את־הכנעני	
e·om	:		u·ilk	ieude	ath - shmoun	achi·u	u·iku	ath - e·knoni	
the·people			and·he-is-going	Judah	»with Simeon	brother-of·him	and·they-are-ᶜsmiting	» the·Canaanite	
H5971			H1980	H3063	H854 H8095	H251	H5221	H853 H3669	

יושב	צפת	ויחרימו	אותה	ויקרא	את־שם	־העיר	חרמה	:	
iushb	tzphth	u·ichrimu	auth·e	u·iqra	ath - shm	e·oir -	chrme	:	
dwelling	Zephath	and·they-are-ᶜdooming	»·her	and·he-is-calling	» name-of	the·city	Hormah		
H3427	H6857	H2763	H853	H7121	H853 H8034	H5892	H2767		

	Jdg 1:18	וילכד	יהודה	את־עזה	ואת־גבולה	ואת־אשקלון	ואת־גבולה	ואת־			
		u·ilkd	ieude	ath - oze	u·ath gbul·e	u·ath ashqlun	u·ath gbul·e	u·ath -			
		and·he-is-seizing	Judah	» Gaza	and·» boundary-of·her	and·» Ashkelon	and·» boundary-of·her	and·»			
		H3920	H3063	H853 H5804	H853 H1366	H853 H831	H853 H1366	H853			

עקרון	ואת־גבולה	:	Jdg 1:19	ויהי	יהוה	את־יהודה	וירש	את־			
oqrun	u·ath gbul·e -	:		u·iei	ieue	ath - ieude	u·irsh	ath -			
Ekron	and·» boundary-of·her			and·he-is-being[bc]	Yahweh	»with Judah	and·he-is-ᶜtaking-over	»			
H6138	H853 H1366			H1961	H3068	H854 H3063	H3423	H853			

ההר	כי	לא	להוריש	את־ישבי	העמק	כי	־רכב	ברזל	להם	:	
e·er	ki	la	l·eurish	ishbi - ath	e·omq	ki	rkb -	brzl	l·em	:	
the·mountain	that	not	to·to-ᶜevict-of	ones-dwelling-of »	the·vale	that	chariot-of	iron	to·them		
H2022	H3588	H3808	H3423	H853	H6010	H3588	H7393	H1270	_		

	Jdg 1:20	ויתנו	לכלב	את־חברון	כאשר	דבר	משה	ויורש	משם	את־	
		u·ithnu	l·klb	chbrun - ath	k·ashr	dbr	mshe	u·iursh	m·shm	ath -	
		and·they-are-giving	to·Caleb	Hebron »	as·which	he-ᵐspoke	Moses	and·he-is-ᶜevicting	from·there	»	
		H5414	H3612	H2275 H853	H834	H1696	H4872	H3423	H8033	H853	

שלשה	בני	הענק	:	Jdg 1:21	ואת־היבוסי	ישב	ירושלם	לא	הורישו	בני	בנימן
shlshe	bni	e·onq	:		u·ath - e·ibusi	ishb	irushlm	la	eurishu	bni	bnimn
three	sons-of	the·Anak			and·» the·Jebusite	dwelling	Jerusalem	not	they-ᶜevicted	sons-of	Benjamin
H7969	H1121	H6061			H853 H2983	H3427	H3389	H3808	H3423	H1121	H1144

וישב	היבוסי	את־בני	בנימן	בירושלם	עד	היום	הזה	:	ס		
u·ishb	e·ibusi	ath - bni	bnimn	b·irushlm	od	e·ium	e·ze	:	s		
and·he-is-dwelling	the·Jebusite	»with sons-of	Benjamin	in·Jerusalem	until	the·day	the·this				
H3427	H2983	H854 H1121	H1144	H3389	H5704	H3117	H2088				

	Jdg 1:22	ויעלו	בית־יוסף	גם־הם	בית־אל	ויהוה	עמם	:			
		u·iolu	bith - iusph	gm - em	bith-al	u·ieue	om·m	:			
		and·they-are-going-up	house-of Joseph	moreover they	Beth-El	and·Yahweh	with·them				
		H5927	H1004 H3130	H1571 H1992	H1008	H3068	H5973				

	Jdg 1:23	ויתירו	בית־יוסף	בבית־אל	ושם	־העיר	לפנים	לוז	:		
		u·ithiru	bith - iusph	b·bith-al	u·shm	e·oir -	l·phnim	luz	:		
		and·they-are-ᶜexploring	house-of Joseph	in·Beth-El	and·name-of	the·city	to·faces	Luz			
		H8446	H1004 H3130	H1008	H8034	H5892	H6440	H3870			

	Jdg 1:24	ויראו	השמרים	איש יוצא	מן־העיר	ויאמרו	לו				
		u·irau	e·shmrim	aish iutza	mn - e·oir	u·iamru	l·u				
		and·they-are-seeing	the·ones-observing	man coming-forth	from the·city	and·they-are-saying	to·him				
		H7200	H8104	H376 H3318	H4480 H5892	H559	_				

הראנו	נא	את־מבוא	העיר	ועשינו	עמך	חסד	:	Jdg 1:25	ויראם	את־	
era·nu	na	mbua - ath	e·oir	u·oshinu	om·k	chsd	:		u·ira·m	ath -	
ᶜshow-you·us !	please !	entrance-of »	the·city	and·we-do	with·you	kindness			and·he-is-ᶜshowing·them	»	
H7200	H4994	H3996 H853	H5892	H6213	H5973	H2617			H7200	H853	

מבוא	העיר	ויכו	את־העיר	לפי־חרב	ואת־האיש	ואת־כל־משפחתו					
mbua	e·oir	u·iku	ath - e·oir	l·phi - chrb -	u·ath e·aish -	u·ath kl - mshphchth·u					
entrance-of	the·city	and·they-are-ᶜsmiting	»	to·edge-of the·city	and·» the·man	and·» all-of family-of·him					
H3996	H5892	H5221	H853	H6310 H5892	H853 H376	H853 H3605 H4940					

17 [+]Then Judah [|go]marched [»]with his brother Simeon, and they [|]smote [»]the Canaanite dwelling in Zephath. [+] They [|]doomed [»]it, and one [|]called [»]the name of the city Hormah.

18 [+] Judah [|]seized [»]Gaza and [»]its territory, [+] [»]Ashkelon and [»]its territory, and [»]Ekron and [»]its territory.

19 [+] Yahweh [|b]was [»]with Judah, and he [|]took over [»]the hill country [f]since [7]they were not able[~s◊] to evict [»]the dwellers[|] of the coastal plain, for they [›]had chariots of iron.

20 [+]Then they [|]gave [»]Hebron to Caleb, just as Moses had [sp]promised; and he [|]evicted from there [»]the three sons of Anak.

21 [+]As [»]for the Jebusite dwelling in Jerusalem, the sons of Benjamin did not evict him, [+]so the Jebusite [|]dwells [»]with the sons of Benjamin in Jerusalem until [*]this [*]day.

22 The house of Joseph [+]also went [|]up; they [mr]now marched against Bethel, and Yahweh was with them.

23 [+] The name of the city had previously been Luz. [+]When the house of Joseph [|]explored [/] Bethel,

24 [+] the observers[|] [|]saw a man coming forth from the city and [|]said to him, Oh show us [»]an entrance into the city, and we will [do]treat [wl] you kindly.

25 [+]So he [|]showed them [»]an entrance into the city, and they [|]smote [»]the city [›]with the edge of the sword; [+]but they [m]let [»]the man go [+] [»]with his whole family.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלחו׃ Jdg 1:26 וילך האיש ארץ החתים ויבן עיר ויקרא שמה
shlchu : u·ilk e·aish artz e·chthim u·ibn oir u·iqra shm·e
they-[m]let-go and·he-is-going the·man land-of the·Hittites and·he-is-building city and·he-is-calling name-of·her
H7971 H1980 H376 H776 H2850 H1129 H5892 H7121 H8034

26 [+] The man [l]went to the land of the Hittites, [+] [l]built a city and [l]called its name Luz; this has been its name until [*]this [*]day.

לוז הוא שמה עד היום הזה׃ פ Jdg 1:27 ולא הוריש מנשה את־בית־שאן ואת־
luz eua shm·e od e·ium e·ze p : u·la eurish - mnshe ath bith-shan - u·ath
luz he name-of·her until the·day the·this and·not he-[c]evicted Manasseh » Beth-Shean and·»
H3870 H1931 H8034 H5704 H2088 H3808 H3423 H4519 H853 H1052 H853

27 [+] Manasseh did not evict »those of Beth-shean and »its outskirts, [+]or »of Taanach and »its outskirts, [+]or »the dwellers[l] of Dor and »its outskirts, [+]or »the dwellers[l] of Ibleam and »its outskirts, [+]or »the dwellers[l] of Megiddo and »its outskirts, [+]since the Canaanite was [l]disposed to dwell in [*]this area.

בנותיה ואת־תענך ואת־בנתיה ואת־ישב (K) | ישבי (Q) דור ואת־
bnuthi·e u·ath thonk - u·ath bnthi·e - u·ath ishb - u·ath ishbi dur u·ath
bnuthi·e outskirts-of·her and·» Taanach and·» outskirts-of·her and·» one-dwelling-of one-dwelling-of ones-dwelling-of Dor and·»
H1323 H853 H8590 H853 H1323 H853 H3427 H3427 H3427 H1756 H853

בנותיה ואת־יושבי יבלעם ואת־בנתיה ואת־יושבי מגדו ואת־
bnuthi·e u·ath iushbi - iblom u·ath bnthi·e - u·ath iushbi - u·ath mgdu u·ath
bnuthi·e outskirts-of·her and·» ones-dwelling-of Ibleam and·» outskirts-of·her and·» ones-dwelling-of Megiddo and·»
H1323 H853 H3427 H2991 H853 H1323 H853 H3427 H4023 H853

בנותיה ויואל הכנעני לשבת בארץ הזאת׃ Jdg 1:28 ויהי
bnuthi·e u·iual e·knoni l·shbth b·artz e·zath : u·iei
bnuthi·e outskirts-of·her and·he-is-[c]being-disposed the·Canaanite to·to-dwell-of in·[the]·land the·this and·he-is-becoming
H1323 H2974 H3669 H3427 H776 H2063 H1961

28 [+]When it came to [l]be that Israel was steadfast, [+]then it [l][p]put »the Canaanite [›]under tributary service. [+]Yet Israel did not evict, yea evict[-] him.

כי־חזק ישראל וישם את־הכנעני למס והוריש לא הורישו׃ ס
ki - chzq ishral u·ishm e·knoni - ath l·ms u·eurish la eurish·u : s
ki he-was-steadfast Israel and·he-is-placing » the·Canaanite to·tribute and·to-[c]evict not he-[c]evicted·him
H3588 H2388 H3478 H7760 H853 H3669 H4522 H3423 H3808 H3423

Jdg 1:29 ואפרים לא הוריש את־הכנעני היושב בגזר וישב הכנעני
u·aphrim la eurish e·knoni - ath e·iushb b·gzr u·ishb e·knoni
and·Ephraim not he-[c]evicted » the·Canaanite the·one-dwelling in·Gezer and-he-is-dwelling the·Canaanite
H669 H3808 H3423 H853 H3669 H3427 H1507 H3427 H3669

29 [+] Neither did Ephraim evict »the Canaanite [*]dwelling in Gezer; [+]so the Canaanite [l]dwelt [i] among them in Gezer.

בקרבו בגזר׃ פ Jdg 1:30 זבולן לא הוריש את־יושבי קטרון ואת־יושבי
b·qrb·u b·gzr : p zbuln la eurish ath - iushbi qtrun u·ath iushbi
in·within-of·him in·Gezer Zebulun not he-[c]evicted » ones-dwelling-of Kitron and·» ones-dwelling-of
H7130 H1507 H2074 H3808 H3423 H853 H3427 H7003 H853 H3427

30 Zebulun did not evict »the dwellers[l] of Kitron [+]or »the dwellers[l] of Nahalol, [+]so the Canaanite [l]dwelt [i] among them, [+]but [l][b]came [›]under tributary service.

נהלל וישב הכנעני בקרבו ויהיו למס׃ ס Jdg 1:31 אשר לא
nell u·ishb e·knoni b·qrb·u u·ieiu l·ms : s ashr la
Nahalol and·he-is-dwelling the·Canaanite in·within-of·him and·they-are-becoming to·tribute Asher not
H5096 H3427 H3669 H7130 H1961 H4522 H836 H3808

31 Asher did not evict »the dwellers[l] of Acco [+]or »the dwellers[l] of Sidon, [+] »Ahlab, [+] »Achzib, [+] »Helbah, [+] »Aphik and »Rehob.

הוריש את־ישבי עכו ואת־יושבי צידון ואת־אחלב ואת־אכזיב ואת־חלבה
eurish ishbi - ath oku u·ishbi - u·ath tzidun achlb - u·ath akzib - u·ath chlbe - u·ath
he-[c]evicted » ones-dwelling-of Acco and·» ones-dwelling-of Sidon and·» Ahlab and·» Achzib and·» Helbah and·»
H3423 H853 H3427 H5910 H853 H3427 H6721 H853 H303 H853 H392 H853 H2462 H853

ואת־אפיק ואת־רחב׃ Jdg 1:32 וישב האשרי בקרב הכנעני ישבי הארץ
aphiq - u·ath rchb - u·ath : u·ishb e·ashri b·qrb e·knoni ishbi e·artz
Aphik and·» Rehob and·» and·he-is-dwelling the·Asherite in·within-of the·Canaanite ones-dwelling-of the·land
H663 H853 H7340 H853 H3427 H843 H7130 H3669 H3427 H776

32 [+]So the Asherite [l]dwelt [i] among the Canaanite dwellers[l] of the land, for they did not evict them.

כי לא הורישו׃ ס Jdg 1:33 נפתלי לא־הוריש את־ישבי בית־שמש ואת־
ki la eurish·u : s nphthli - la eurish - ishbi - ath bith-shmsh u·ath
ki that not he-[c]evicted·him Naphtali not he-[c]evicted » ones-dwelling-of Beth-Shemesh and·»
H3588 H3808 H3423 H5321 H3808 H3423 H853 H3427 H1053 H853

33 Naphtali did not evict »the dwellers[l] of Beth-shemesh [+]or »the dwellers[l] of Beth-anath, but [l]dwelt [i] among the Canaanite dwellers[l] of the land; and the dwellers[l] of Beth-shemesh and Beth-anath [b]came [›]under tributary service to them.

ישבי בית־ענת וישב בקרב הכנעני ישבי הארץ וישבי
ishbi bith-onth u·ishb b·qrb e·knoni ishbi e·artz u·ishbi
ones-dwelling-of Beth-Anath and·he-is-dwelling in·within-of the·Canaanite ones-dwelling-of the·land and·ones-dwelling-of
H3427 H1043 H3427 H7130 H3669 H3427 H776 H3427

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית־שמש ובית~ענת היו להם למס׃ Jdg 1:34 וילחצו האמרי את־
bith-shmsh u·bith~onth eiu l·em l·ms : s u·ilchtzu e·amri ath -
Beth-Shemesh and·Beth~Anath they-became to·them to·tribute and·they-are-oppressing the·Amorite »
H1053 H1043 H1961 _ H4522 H3905 H567 H853

בני־דן ההרה כי־לא נתנו לרדת לעמק׃
bni dn - e·er·e ki la - nthn·u l·rdth l·omq :
sons-of Dan the·mountain·ward that not he-allowed·him to·to-come-down-of to·the·vale
H1121 H1835 H2022 H3588 H3808 H5414 H3381 H6010

35 Jdg 1:35 ויואל האמרי לשבת בהר־חרס באילון ובשעלבים
u·ual e·amri l·shbth b·er chrs - b·ailun u·b·sholbim
and·he-is-being-disposed the·Amorite to·to-dwell-of in·mountain-of Heres in·Aijalon and·in·Shaalbim
H2974 H567 H3427 H2022 H2776 H357 H8169

ותכבד יד בית־יוסף ויהיו למס׃ Jdg 1:36 וגבול האמרי
u·thkbd id bith iusph - u·ieiu l·ms : u·gbul e·amri
and·she-is-being-heavy hand-of house-of Joseph and·they-are-becoming to·tribute and·boundary-of the·Amorite
H3513 H3027 H1004 H3130 H1961 H4522 H1366 H567

ממעלה עקרבים מהסלע ומעלה׃ פ
m·mole oqrbim m·e·slo u·mol·e : p
from·ascent-of scorpions from·the·Sela and·up·ward
H4610- -H4610 H5553 H4605

1 Jdg 2:1 ויעל מלאך־יהוה מן־הגלגל אל־הבכים פ ויאמר
u·iol mlak ieue - mn e·glgl - al e·bkim - p u·iamr
and·he-is-coming-up messenger-of Yahweh from the·Gilgal to the·Bochim and·he-is-saying
H5927 H4397 H3068 H4480 H1537 H413 H1066 H559

אעלה אתכם ממצרים ואביא אתכם אל־הארץ אשר נשבעתי לאבתיכם
aole ath·km m·mtzrim u·abia ath·km al e·artz - ashr nshbothi l·abthi·km
I-am-bringing-up »·you(p) from·Egypt and·I-am-bringing »·you(p) to the·land which I-swore to·fathers-of·you(p)
H5927 H853 H4714 H935 H853 H413 H776 H834 H7650 H1

ואמר לא־אפר בריתי אתכם לעולם׃ Jdg 2:2 ואתם לא־תכרתו
u·amr la - aphr brith·i ath·km l·oulm : u·athm la thkrthu -
and·I-am-saying not I-shall-annul covenant·of·me »with·you(p) for·eon and·you(p) not you(p)-shall-cut
H559 H3808 H6565 H1285 H854 H5769 H859 H3808 H3772

ברית ליושבי הארץ הזאת מזבחותיהם תתצון ולא־שמעתם
brith l·iushbi e·artz e·zath mzbchuthi·em ththtzu·n u·la shmothm -
covenant to·ones-dwelling-of the·land the·this altars-of·them you(p)-shall-break-down and·not you(p)-listened
H1285 H1427 H776 H2063 H4196 H5422 H3808 H8085

בקלי מה־זאת עשיתם׃ Jdg 2:3 וגם אמרתי לא־אגרש אותם
b·ql·i me - zath oshithm : u·gm amrthi la - agrsh auth·m
in·voice-of·me what ? this you(p)-did and·moreover I-say not I-shall-drive-out »·them
H6963 H4100 H2063 H6213 H1571 H559 H3808 H1644 H853

מפניכם והיו לכם לצדים ואלהיהם יהיו לכם למוקש׃
m·phni·km u·eiu l·km l·tzdim u·alei·em ieiu l·km l·muqsh :
from·faces-of·you(p) and·they-become to·you(p) to·sides and·Elohim-of·them they-shall-become to·you(p) to·trap
H6440 H1961 _ H6654 H430 H1961 _ H4170

ויהי כדבר מלאך יהוה את־הדברים האלה אל־כל־בני
u·iei k·dbr mlak ieue ath - e·dbrim e·ale al - kl - bni
and·he-is-becoming as·to-speak-of messenger-of Yahweh » the·words the·these to all-of sons-of
H1961 H1696 H4397 H3068 H853 H1697 H428 H413 H3605 H1121

ישראל וישאו העם את־קולם ויבכו׃ Jdg 2:5 ויקראו
ishral u·ishau e·om ath - qul·m u·ibku : u·iqrau
Israel and·they-are-lifting-up the·people » voice-of·them and·they-are-lamenting and·they-are-calling
H3478 H5375 H5971 H853 H6963 H1058 H7121

34 + The Amorite [l]pressed »the sons of Dan close into[d] the hill country; [t] they would not [g]allow them to come down to the valley plain.

35 And the Amorite were [l]disposed to dwell in Harheres, in Aijalon and in Shaalbim, +but the hand of the house of Joseph was [l]heavy, and they [l][b]came ›under tributary service.

36 + The boundary of the Amorite ran from the ascent of Akrabbim, from ˚Sela and upward.

1 + A messenger of Yahweh came [l]up from ˚Gilgal to ˚Bochim and [l]said [z]to them: Thus says Yahweh[o]: I [c]brought »you [l]up from Egypt, and I [l]brought »you into the land which I had sworn to your fathers. And I [l]said, I shall not annul My covenant »with you for the eon.

2 +As for you, you shall not contract a covenant ›with the dwellers[l] of ˚this land; and you shall break down their altars. +But you have not hearkened [t]to My voice. What is this you have done?

3 +So I [mr]now say: I shall not drive »them out from before you, and they will become a scourge[◊] ›against your › sides. +As for their elohim, they shall [b]be › a trap to you.

4 +Now it came to [l]be, as the messenger of Yahweh spoke˚ »˚these ˚words to all the sons of Israel, +that the people [l]lifted up »their voices and [l]lamented.

5 +So they [l]called the name of ˚that [r]place Bochim; and they [l]sacrificed there to Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שם ־המקום ההוא בכים ויזבחו ־שם ליהוה׃ פ Jdg 2:6 וישלח
shm - e·mqum e·eua bkim u·izbchu - shm p : l·ieue shm u·ishlch
name-of the·place[ri] the·he Bochim and·they-are-sacrificing there to·Yahweh and·he-is-[m]sending-away
H8034 H4725 H1931 H1066 H2076 H8033 H3068 H7971

יהושע את־העם וילכו בני ־ישראל איש לנחלתו לרשת את־הארץ׃
ieusho ath - e·om u·ilku bni - ishral aish l·nchlth·u l·rshth ath - e·artz :
Joshua » the·people and·they-are-going sons-of Israel man to·allotment-of·him to·to-tenant-of » the·land
H3091 H853 H5971 H1980 H1121 H3478 H376 H5159 H3423 H853 H776

Jdg 2:7 ויעבדו העם את־יהוה כל ימי יהושע וכל ימי הזקנים אשר
u·iobdu e·om ath - ieue kl imi ieusho u·kl imi e·zqnim ashr
and·they-are-serving the·people » Yahweh all-of days-of Joshua and·all-of days-of the·old-ones who
H5647 H5971 H853 H3068 H3605 H3117 H3091 H3605 H3117 H2205 H834

האריכו ימים אחרי יהושע אשר ראו את כל ־מעשה יהוה הגדול אשר עשה
eariku imim achri ieushuo ashr rau ath - kl moshe - ieue e·gdul ashr oshe
they-[c]prolonged days after Joshua who they-saw » all-of deed-of Yahweh the·great which he-did
H748 H3117 H310 H3091 H834 H7200 H853 H3605 H4639 H3068 H1419 H834 H6213

לישראל׃ Jdg 2:8 וימת יהושע בן ־נון עבד יהוה בן ־מאה ועשר שנים׃
l·ishral : u·imth ieusho bn - nun obd ieue bn - mae u·oshr shnim :
for·Israel and·he-is-dying Joshua son-of Nun servant-of Yahweh son-of hundred and·ten-of years
H3478 H4191 H3091 H1121 H5126 H5650 H3068 H1121 H3967 H6235 H8141

Jdg 2:9 ויקברו אותו בגבול נחלתו בתמנת־חרס בהר אפרים
u·iqbru auth·u b·gbul nchlth·u b·thmnth-chrs b·er aphrim
and·they-are-entombing »·him in·boundary-of allotment-of·him in·Timnath-Heres in·mountain-of Ephraim
H6912 H853 H1366 H5159 H8556 H2022 H669

מצפון להר ־געש׃ Jdg 2:10 וגם כל ־הדור ההוא נאספו אל־
m·tzphun l·er - gosh : u·gm kl - e·dur e·eua nasphu al -
from·north-of to·mountain-of Gaash and·however all-of the·generation the·he they-were-gathered to
H6828 H2022 H1608 H1571 H3605 H1755 H1931 H622 H413

אבותיו ויקם דור אחר אחריהם אשר לא ־ידעו את־יהוה וגם
abuthi·u u·iqm dur achr achri·em ashr la - idou ath - ieue u·gm
fathers-of·him and·he-is-arising generation another after·them who not they-knew » Yahweh and·moreover
H1 H6965 H1755 H312 H310 H834 H3808 H3045 H853 H3068 H1571

את־המעשה אשר עשה לישראל׃ ס Jdg 2:11 ויעשו בני ־ישראל את־הרע בעיני
ath - e·moshe ashr oshe l·ishral : s u·ioshu bni - ishral ath - e·ro b·oini
» the·deed which he-did for·Israel and·they-are-doing sons-of Israel » the·evil in·eyes-of
H853 H4639 H834 H6213 H3478 H6213 H1121 H3478 H853 H7451 H5869

יהוה ויעבדו את־הבעלים׃ Jdg 2:12 ויעזבו את־יהוה אלהי אבותם
ieue u·iobdu ath - e·bolim : u·iozbu ath - ieue alei abuth·m
Yahweh and·they-are-serving » the·Baalim and·they-are-forsaking » Yahweh Elohim-of fathers-of·them
H3068 H5647 H853 H1168 H5800 H853 H3068 H430 H1

המוציא אותם מארץ מצרים וילכו אחרי אלהים אחרים מאלהי
e·mutzia auth·m m·artz mtzrim u·ilku achri aleim achrim m·alei
the·one-[c]bringing-forth »·them from·land-of Egypt and·they-are-going after Elohim other-ones from·Elohim-of
H3318 H853 H776 H4714 H1980 H310 H430 H312 H430

העמים אשר סביבותיהם וישתחוו להם ויכעסו
e·omim ashr sbibuthi·em u·ishthchuu l·em u·ikosu
the·peoples who round-about·them and·they-are-bowing-themselves-down to·them and·they-are-[c]provoking-to-vexation
H5971 H834 H5439 H7812 _ H3707

את־יהוה׃ Jdg 2:13 ויעזבו את־יהוה ויעבדו לבעל ולעשתרות׃
ath - ieue : u·iozbu ath - ieue u·iobdu l·bol u·l·oshthruth :
» Yahweh and·they-are-forsaking » Yahweh and·they-are-serving to·[the]·Baal and·to·Ashtaroth
H853 H3068 H5800 H853 H3068 H5647 H1168 H6252

6 [+]When Joshua [l]dismissed [»]the people, [+] the sons of Israel [l]went, each to his allotment, to tenant [»]the land.

7 [+] The people [l]served [»]Yahweh all the days of Joshua and all the days of the elders who outlived Joshua in the days thereafter and who had seen [»]all the great [d]deeds of Yahweh [w]that He had done for Israel.

8 [+] Joshua son of Nun, the servant of Yahweh, [l]died, a hundred and ten years old.

9 [+] They [l]entombed [»]him within the territory of his allotment, [l]at Timnath-heres[◊] in the hill country of Ephraim [f] north [›]of Mount Gaash.

10 [mr]However, [+]when [*]that whole [*]generation was gathered to their fathers, [+] another generation [l]arose after them, who did not know [»]Yahweh [+] [mr]or [»]the [d]deeds [w]that He had done for Israel.

11 [+]Then the sons of Israel [l]did [»]*what was evil in the eyes of Yahweh and [l]served [»]the Baalim.

12 [+] They [l]forsook [»]Yahweh Elohim of their fathers, *Who had [c]brought [»]them forth[l] from the land of Egypt. [+] They [l]went after other elohim, from among the elohim of the peoples [w] round about them, and they [l]bowed themselves down to them and [c]provoked [»]Yahweh to [l]vexation.

13 [+]When they [l]forsook [»]Yahweh and [l]served [›] Baal and [›] Ashtaroth,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 2:14	ויחר	אף־	יהוה	בישראל	ויתנם	ביד־	שסים	
	u·ichr	aph -	ieue	b·ishral	u·ithn·m	b·id	shsim -	
	and·he-is-being-hot	anger-of	Yahweh	in·Israel	and·he-is-giving·them	in·hand-of	ones-robbing	
	H2734	H639	H3068	H3478	H5414	H3027	H8154	

14 + the anger of Yahweh grew [hot against Israel, and He [gave them into the hand of robbers] + who [robbed »them; + He [sold them into the hand of their enemies] f round about, and no t fr longer were they able to withstand before their enemies].

וישסו	אותם	וימכרם	ביד	אויביהם	מסביב	ולא־	
u·ishsu	auth·m	u·imkr·m	b·id	auibi·em	m·sbib	u·la -	
and·they-are-robbing	»·them	and·he-is-selling·them	in·hand-of	ones-being-enemies-of·them	from·round-about	and·not	
H8155	H853	H4376	H3027	H341	H5439	H3808	

יכלו	עוד	לעמד	לפני	אויביהם	:	Jdg 2:15	בכל	אשר	יצאו
iklu	oud	l·omd	l·phni	auibi·em	:		b·kl	ashr	itzau
they-were-able	further	to-to-stand-of	to·faces-of	ones-being-enemies-of·them			in·every	which	they-went-forth
H3201	H5750	H5975	H6440	H341			H3605	H834	H3318

15 i Wherever they went forth, the hand of Yahweh b was against them for their evil, just as Yahweh had spoken and just as Yahweh had sworn to them; and it was exceedingly [distressing to them.

יד־	יהוה	היתה־	בם	לרעה	כאשר	דבר	יהוה	וכאשר	נשבע	יהוה	להם
id	ieue -	eithe	b·m -	l·roe	k·ashr	dbr	ieue	u·k·ashr	nshbo	ieue	l·em
hand-of	Yahweh	she-became	in·them	for·evil	as·which	he-mspoke	Yahweh	and·as·which	he-nswore	Yahweh	to·them
H3027	H3068	H1961	_	H7451	H834	H1696	H3068	H834	H7650	H3068	_

ויצר	להם	מאד	:	Jdg 2:16	ויקם	יהוה	שפטים	ויושיעום
u·itzr	l·em	mad	:		u·iqm	ieue	shphtim	u·iushiou·m
and·he-is-distressing	to·them	exceedingly			and·he-is-craising-up	Yahweh	ones-judging	and·they-are-csaving·them
H3334	_	H3966			H6965	H3068	H8199	H3467

16 + Then Yahweh [raised up judges] + who [saved them from the hand of their robbers].

מיד	שסיהם	:	Jdg 2:17	וגם	אל־	שפטיהם	לא	שמעו	כי	זנו	
m·id	shsi·em	:		u·gm	al -	shphti·em	la	shmou	ki	znu	
from·hand-of	ones-robbing-of·them			and·even	to	ones-judging-of·them	not	they-listened	that	they-prostituted	
H3027	H8154			H1571	H413	H8199	H3808	H8085	H3588	H2181	

17 + Yet even to their judges [they did not hearken, for they prostituted after other elohim and [bowed down to them. They withdrew quickly from the way in which their fathers had walked › who had hearkened- to the instructions of Yahweh. Yet they did not do so.

אחרי	אלהים	אחרים	וישתחוו	להם	סרו	מהר	מן־	הדרך	אשר	הלכו
achri	aleim	achrim	u·ishthchuu	l·em	sru	mer	mn -	e·drk	ashr	elku
after	Elohim	other-ones	and·they-are-sbowing-down	to·them	they-withdrew	hastily	from	the·way	which	they-went
H310	H430	H312	H7812	_	H5493	H4118	H4480	H1870	H834	H1980

אבותם	לשמע	מצות	יהוה־	לא־	עשו	כן	:	Jdg 2:18	וכי־	הקים	יהוה		
abuth·m	l·shmo	mtzuth	ieue -	la	oshu -	kn	:		u·ki	eqim -	ieue		
fathers-of·them	to·to-listen-of	instructions-of	Yahweh	not	they-did	so			and·that	he-craised-up	Yahweh		
H1	H8085	H4687	H3068	H3808	H6213	H3651			H3588	H6965	H3068		

18 + f When Yahweh raised up judges [for them, + then Yahweh b was with the judge] and saved them from the hand of their enemies] all the days of the judge], for Yahweh would be [merciful f on their moaning f at the presence of their oppressors] and their jostlers].

להם	שפטים	והיה	יהוה	עם־	השפט	והושיעם	מיד
l·em	shphtim	u·eie	ieue	om -	e·shpht	u·eushio·m	m·id
for·them	ones-judging	and·he-wasbc	Yahweh	with	the·one-judging	and·he-csaved·them	from·hand-of
_	H8199	H1961	H3068	H5973	H8199	H3467	H3027

איביהם	כל	ימי	השופט	כי־	ינחם	יהוה	מנאקתם
aibi·em	kl	imi	e·shupht	ki -	inchm -	ieue	m·naqth·m
ones-being-enemies-of·them	all-of	days-of	the·one-judging	that	he-is-nregretting	Yahweh	from·moaning-of·them
H341	H3605	H3117	H8199	H3588	H5162	H3068	H5009

19 + Yet f at the death of the judge] it b occurred that they [backslid and c became even more corrupt f than their fathers, › going- after other elohim, › serving- them, and › bowing down- to them; they did not discard any f of their practices + or f their * obstinate ways.

מפני	לחציהם	ודחקיהם	:	Jdg 2:19	והיה	במות	השופט		
m·phni	lchtzi·em	u·dchqi·em	:		u·eie	b·muth	e·shupht		
from·faces-of	ones-oppressing-of·them	and·ones-jostling-of·them			and·he-becomes	in·to-die-of	the·one-judging		
H6440	H3905	H1766			H1961	H4191	H8199		

ישבו	והשחיתו	מאבותם	ללכת	אחרי	אלהים	אחרים	לעבדם
ishbu	u·eshchithu	m·abuth·m	l·lkth	achri	aleim	achrim	l·obd·m
they-are-backsliding	and·they-carecorrupt	from·fathers-of·them	to·to-go-of	after	Elohim	other-ones	to·to-serve-of·them
H7725	H7843	H1	H1980	H310	H430	H312	H5647

ולהשתחות	להם	לא	הפילו	ממעלליהם	ומדרכם	הקשה	:	
u·l·eshthchuth	l·em	la	ephilu	m·molli·em	u·m·drk·m	e·qshe	:	
and·to·to-sbow-down-of	to·them	not	they-cdiscarded	from·practices-of·them	and·from·way-of·them	the·obstinate		
H7812	_	H3808	H5307	H4611	H1870	H7186		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 2:20

ויחר	אף־	יהוה	בישראל	ויאמר	יען	אשר	עברו	הגוי
u·ichr	aph -	ieue	b·ishral	u·iamr	ion	ashr	obru	e·gui
and·he-is-being-hot	anger-of	Yahweh	in·Israel	and·he-is-saying	because	which	they-trespassed	the·nation
H2734	H639	H3068	H3478	H559	H3282	H834	H5674	H1471

הזה	את־בריתי	אשר צויתי	את־אבותם	ולא	שמעו	לקולי	:		
e·ze	brith·i - ath	tzuithi	ashr	abuth·m - ath	u·la	shmou	l·qul·i	:	
the·this	» covenant-of·me	which	» l-[m]instructed	fathers-of·them	and·not	they-listened	to·voice-of·me		
H2088	H853 H1285	H834	H853 H6680	H1	H3808	H8085	H6963		

20 [+]So the anger of Yahweh grew [l]hot [l]against Israel, and He [l]said, Because [w] [*]this [*]nation has [p]transgressed [»]My covenant [w]that I enjoined [»]upon their fathers and has not hearkened to My voice,

Jdg 2:21

גם	אני לא	אוסיף	להוריש	איש מפניהם	מן־הגוים	אשר־עזב				
gm	ani - la	ausiph	l·eurish	aish m·phni·em	mn e·guim -	ashr ozb -				
moreover	I not	l-shall-[c]add	to·to-[c]evict-of	man from·faces-of·them	from the·nations	which he-left				
H1571	H589 H3808	H3254	H3423	H376 H6440	H4480 H1471	H834 H5800				

21 I [mr]too, for My part, shall not continue to evict anyone from before them, any [f]of the nations [w]that Joshua left [+]when he [l]died.

Jdg 2:22

יהושע	וימת	:	למען נסות	בם	את־ישראל	השמרים	הם	את־דרך				
ieusho	u·imth	:	lmon nsuth	b·m	ath - ishral	e·shmrim	em	ath - drk				
Joshua	and·he-is-dying	:	so-that to-[m]probe-of	in·them _	» Israel	?·ones-observing	they	» way-of				
H3091	H4191		H4616 H5254	_	H853 H3478	H8104	H1992	H853 H1870				

22 In order to probe [»]Israel [l]by them to see whether [if]or not they would observe[l] [»]the ways of Yahweh [']and walk[-] in them just as their fathers had observed them,

Jdg 2:23

יהוה	וינח	:	אם־לא	אבותם	שמרו	כאשר	בם	ללכת	יהוה			
ieue	u·inch	:	am - la	abuth·m	shmru	k·ashr	b·m	l·lkth	ieue			
Yahweh	and·he-is-[c]leaving	:	or not	fathers-of·them	they-observed	as·which	in·them _	to·to-go-of	Yahweh			
H3068	H3240		H518 H3808	H1	H8104	H834	_	H1980	H3068			

23 [+] Yahweh [l]left [»]those [*]nations so as not to evict them quickly, and had not [g]delivered them into the hand of Joshua.

את־הגוים	האלה	לבלתי	הורישם	מהר	ולא	נתנם	ביד	יהושע	:	פ		
ath - e·guim	e·ale	l·blthi	eurish·m	mer	u·la	nthn·m	b·id	ieusho -	:	p		
» the·nations	the·these	to·so-as-not	to-[c]evict-of·them	hastily	and·not	he-gave·them	in·hand-of	Joshua				
H853 H1471	H428	H1115	H3423	H4118	H3808	H5414	H3027	H3091				

Jdg 3:1

ואלה	הגוים	אשר הניח	יהוה	לנסות	בם	את־ישראל	את כל־אשר לא־					
u·ale	e·guim	ashr enich	ieue	l·nsuth	b·m	ath - ishral	ath kl - ashr la					
and·these	the·nations	which he-[c]left	Yahweh	to·to-[m]probe-of	in·them _	» Israel	» all-of who not					
H428	H1471	H834 H3240	H3068	H5254	_	H853 H3478	H853 H3605 H834 H3808					

1 [+] These are the nations [w]that Yahweh had left to probe [l]by them [»]all those [»]of Israel who had not known [»]any of the wars of Canaan,

Jdg 3:2

ידעו	את כל־מלחמות כנען	:	רק	למען דעת	דרות	בני־ישראל						
idou	ath kl - mlchmuth - knon	:	rq	lmon doth	druth	bni - ishral						
they-knew	» any-of wars-of Canaan	:	but	so-that to-know-of	generations-of	sons-of Israel						
H3045	H853 H3605 H4421 H3667		H7535	H4616 H1847	H1755	H1121 H3478						

2 [but]so that the generations of the sons of Israel might become skilled[-] [']by teaching[-] them warfare, that is, [but]only those who had not known it previously:

Jdg 3:3

ללמדם	מלחמה רק	אשר־לפנים לא	ידעום	:	חמשת סרני	פלשתים						
l·lmd·m	mlchme rq	ashr - l·phnim la	idou·m	:	chmshth srni	phlshthim						
to·to-[m]teach-of·them	warfare but	who to·faces not	they-knew·them	:	five-of chieftains-of	Philistines						
H3925	H4421 H7535	H834 H6440 H3808	H3045	:	H2568 H5633	H6430						

3 the five chieftains of the Philistines, and all the Canaanite, [+] the Sidonian, and the Hivite dwelling on Mount [*]Lebanon from Mount Baal-hermon as far as Lebo-hamath.

וכל־הכנעני	והצידני	והחוי	ישב	הר	הלבנון	מהר						
u·kl e·knoni -	u·e·tzidni	u·e·chui	ishb	er	e·lbnun	m·er						
and·all-of the·Canaanite	and·the·Sidonian	and·the·Hivite	dwelling-of	mountain-of	the·Lebanon	from·mountain-of						
H3605 H3669	H6722	H2340	H3427	H2022	H3844	H2022						

Jdg 3:4

בעל־חרמון עד	לבוא	חמת	:	ויהיו	לנסות	בם	את־ישראל					
bol~chrmun od	l·bua	chmth	:	u·ieiu	l·nsuth	b·m	ath - ishral					
Baal~Hermon as-far-as	to·to-come-of	Hamath	:	and·they-are-being[bc]	to·to-[m]probe-of	in·them _	» Israel					
H1179 H5704	H935	H2574	:	H1961	H5254	_	H853 H3478					

4 [+] They [l][b]were there to probe [»]Israel [l]by them, to know whether they might hearken [»]to the instructions of Yahweh [w]that He had enjoined [»]on their fathers [l]by means of Moses.

לדעת	הישמעו	את־מצות	יהוה	אשר־צוה	את־אבותם	ביד־						
l·doth	e·ishmou	mtzuth - ath	ieue	ashr - tzue	abuth·m - ath	b·id -						
to·to-know-of	?·they-are-listening	»	Yahweh	which	fathers-of·them	in·hand-of						
H3045	H8085	H853	H3068	H834	H1 H853	H3027						

Jdg 3:5

ובני	ישראל ישבו	בקרב	הכנעני	החתי	והאמרי	והפרזי						
u·bni	ishral ishbu	b·qrb	e·knoni	e·chthi	u·e·amri	u·e·phrzi						
and·sons-of	Israel they-dwelt	in·within-of	the·Canaanite	the·Hittite	and·the·Amorite	and·the·Perizzite						
H1121	H3478 H3427	H7130	H3669	H2850	H567	H6522						

משה : | : mshe | Moses | H4872

5 [+]So the sons of Israel dwelt [i] among the Canaanite, the Hittite, [+] the Amorite, [+] the Perizzite, [+] the Hivite and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והחוי והיבוסי׃ Jdg 3:6 ויקחו את־בנותיהם להם לנשים ואת־
u·e·chui u·e·ibusi : u·iqchu bnuthi·em - ath l·em l·nshim u·ath -
and·the·Hivite and·the·Jebusite : and·they-are-taking daughters-of·them » to·them to·women and·» -
H2340 H2983 H3947 H1323 H853 H1992 H802 H853

בנותיהם נתנו לבניהם ויעבדו את־אלהיהם׃ פ Jdg 3:7 ויעשו
bnuthi·em nthnu l·bni·em u·iobdu alei·em - ath : p u·ioshu
daughters-of·them they-gave to·sons-of·them and·they-are-serving Elohim-of·them » and·they-are-doing
H1323 H5414 H1121 H5647 H430 H853 H6213

בני־ישראל את־הרע בעיני יהוה וישכחו את־יהוה אלהיהם
bni - ishral - ath e·ro b·oini ieue u·ishkchu ieue - ath alei·em
sons-of Israel » the·evil in·eyes-of Yahweh and·they-are-forgetting Yahweh » Elohim-of·them
H1121 H3478 H853 H7451 H5869 H3068 H7911 H3068 H853 H430

ויעבדו את־הבעלים ואת־האשרות׃ Jdg 3:8 ויחר־אף יהוה
u·iobdu e·bolim - ath u·ath e·ashruth : u·ichr aph - ieue
and·they-are-serving the·Baalim » and·» the·fetishes-of-happiness : and·he-is-being-hot anger-of Yahweh
H5647 H1168 H853 H842 H2734 H639 H3068

בישראל וימכרם ביד כושן־רשעתים מלך ארם־נהרים ויעבדו בני־
b·ishral u·imkr·m b·id kushn~rshothim mlk arm~nerim u·iobdu bni -
in·Israel and·he-is-selling·them in·hand-of Cushan~Rishataim king-of Aram~Naharaim and·they-are-serving sons-of
H3478 H4376 H3027 H3573 H4428 H763 H5647 H1121

ישראל את־כושן־רשעתים שמנה שנים׃ Jdg 3:9 ויזעקו בני־ישראל אל־יהוה
ishral ath - kushn~rshothim » eight shmne : shnim u·izoqu bni - ishral - al ieue
Israel » Cushan~Rishataim eight years : and·they-are-crying-out sons-of Israel to Yahweh
H3478 H853 H3573 H8083 H8141 H2199 H1121 H3478 H413 H3068

ויקם יהוה מושיע לבני ישראל ויושיעם את עתניאל בן־קנז
u·iqm ieue mushio l·bni ishral u·iushio·m ath othnial bn - qnz
and·he-is-[c]raising-up Yahweh one-[c]saving for·sons-of Israel and·he-is-[c]saving·them » Othniel son-of Kenaz
H6965 H3068 H3467 H1121 H3478 H3467 H853 H6274 H1121 H7073

אחי כלב הקטן ממנו׃ Jdg 3:10 ותהי עליו רוח־יהוה וישפט את־
achi klb e·qtn mm·nu : u·thei oli·u ruch - ieue u·ishpht ath - »
brother-of Caleb the·small-one from·him : and·she-is-becoming on·him spirit-of Yahweh and·he-is-judging »
H251 H3612 H6996 H4480 H1961 H5921 H7307 H3068 H8199 H853

ישראל ויצא למלחמה ויתן יהוה בידו את־כושן־רשעתים מלך
ishral u·itza l·mlchme u·ithn ieue b·id·u ath - kushn~rshothim mlk
Israel and·he-is-going-forth to·[the]·war and·he-is-giving Yahweh in·hand-of·him » Cushan~Rishataim king-of
H3478 H3318 H4421 H5414 H3068 H3027 H853 H3573 H4428

ארם ותעז ידו על כושן־רשעתים׃ Jdg 3:11 ותשקט הארץ ארבעים
arm u·thoz id·u ol kushn~rshothim : u·thshqt e·artz arboim
Aram and·she-is-being-strong hand-of·him over Cushan~Rishataim : and·she-is-being-quiet the·land forty
H758 H5810 H3027 H5921 H3573 H8252 H776 H705

שנה וימת עתניאל בן־קנז׃ פ Jdg 3:12 ויספו בני ישראל לעשות הרע
shne u·imth othnial bn - qnz : p u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro
year and·he-is-dying Othniel son-of Kenaz : and·they-are-[c]adding sons-of Israel to·to-do-of the·evil
H8141 H4191 H6274 H1121 H7073 H3254 H1121 H3478 H6213 H7451

בעיני יהוה ויחזק יהוה את־עגלון מלך־מואב על־ישראל על כי־עשו
b·oini ieue u·ichzq ieue ath - oglun mlk - muab - ol ishral - ol ki oshu -
in·eyes-of Yahweh and·he-is-[m]encouraging Yahweh » Eglon king-of Moab over Israel on that they-did
H5869 H3068 H2388 H3068 H853 H5700 H4428 H4124 H5921 H3478 H5921 H3588 H6213

את־הרע בעיני יהוה׃ Jdg 3:13 ויאסף אליו את־בני עמון ועמלק וילך
ath - e·ro b·oini ieue : u·iasph ali·u ath - bni omun u·omlq u·ilk
» the·evil in·eyes-of Yahweh : and·he-is-gathering to·him » sons-of Ammon and·Amalek and·he-is-going
H853 H7451 H5869 H3068 H622 H413 H853 H1121 H5983 H6002 H1980

the Jebusite.

6 + They [l]took [n]their daughters [s]as their wives and gave [n]their own daughters to their sons, and they [l]served [n]their elohim.

7 + The sons of Israel [l]did [n]*what was evil in the eyes of Yahweh. +When they [l]forgot [n]Yahweh their Elohim and [l]served [n]the Baalim and [n]the Asheroth,

8 + the anger of Yahweh grew [l]hot [f]against Israel, and He [l]sold them into the hand of Cushan-rishathaim king of Aram-naharaim; and the sons of Israel [l]served [n]Cushan-rishathaim for eight years.

9 +But when the sons of Israel [l]cried out to Yahweh, +then Yahweh [l]raised up a saviour[l] for the sons of Israel + who [c]brought them [l]salvation: [n]Othniel son of Kenaz, Caleb's kinsman *who was younger [f]than him.

10 + The spirit of Yahweh came to [l]be upon him; and he [l]judged [n]Israel. +When he went [l]forth to war, + Yahweh [l][g]delivered [n]Cushan-rishathaim king of Aram into his hand; and his hand [l]prevailed over Cushan-rishathaim.

11 +So the land had [l]quietness for forty years, +until Othniel son of Kenaz [l]died.

12 +Then the sons of Israel [s] did [l]again *what was evil in the eyes of Yahweh. +So Yahweh [l]encouraged [n]Eglon king of Moab to prevail over Israel [on]because [t] they did [n]*what was evil in the eyes of Yahweh.

13 + Eglon [l]gathered [n]the sons of Ammon and Amalek to join him; +then he [l]went and [l]smote [n]Israel. + They [l]took over

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעבדו	Jdg 3:14	:	את־עיר~התמרים	ויירשו	את־ישראל	ויך	
u·iobdu		:	oir~ethmrim - ath	u·iirshu	ishral - ath	u·ik	
and·they-are-serving			City-of~the·palms »	and·they-are-taking-over	Israel »	and·he-is-[c]smiting	
H5647			H5892 H853	H3423	H3478 H853	H5221	

בני־	ויזעקו	Jdg 3:15	ס :	שנה	עשרה	שמונה	מואב־	מלך־	עגלון את־	ישראל	בני
- bni	u·izoqu		s :	shne	oshre	shmune	muab -	mlk	oglun - ath	ishral -	bni
sons-of	and·they-are-crying-out			year	ten	eight	Moab	king-of	Eglon »	Israel	sons-of
H1121	H2199			H8141	H6240	H8083	H4124	H4428	H5700 H853	H3478	H1121

בן־	גרא	בן	אהוד	את־	מושיע	להם	יהוה	ויקם		אל־יהוה	ישראל
- bn	gra -	bn	aeud -	ath	mushio	l·em	ieue	u·iqm		ieue - al	ishral
son-of	Gera	son-of	Ehud	»	one-[c]saving	for·them	Yahweh	and·he-is-[c]raising-up		Yahweh to	Israel
H1145-	H1617	H1121	H164	H853	H3467	_	H3068	H6965		H3068 H413	H3478

מנחה	בידו	ישראל־	בני	וישלחו	ימינו־	יד	איש אטר	הימיני
mnche	b·id·u	ishral -	bni	u·ishlchu	imin·u -	id	atr aish	e·imini
present	in·hand·of·him	Israel	sons-of	and·they-are-sending	right-of·him	hand-of	hampered man	the·Jamite
H4503	H3027	H3478	H1121	H7971	H3225	H3027	H334 H376	-H1145

ארכה	גמד	פיות	שני	ולה	חרב	אהוד	לו	ויעש	Jdg 3:16 :	לעגלון מלך מואב
ark·e	gmd	phiuth	shni	u·l·e	chrb	aeud	l·u	u·iosh	:	muab mlk l·oglun
length-of·her	dwarf	edges	two-of	and·to·her	sword	Ehud	for·him	and·he-is-making[do]		Moab king-of to·Eglon
H753	H1574	H6366	H8147	_	H2719	H164	_	H6213		H4124 H4428 H5700

את־	ויקרב	Jdg 3:17 :	ימינו	ירך	על	למדיו	מתחת	אותה	ויחגר		
- ath	u·iqrb	:	imin·u	irk	ol	l·mdi·u	m·thchth	auth·e	u·ichgr		
»	and·he-is-[c]bringing-near		right-of·him	thigh-of	on	to·coats-of·him	from·under	»·her	and·he-is-girding		
H853	H7126		H3225	H3409	H5921	H4055	H8478	H853	H2296		

כאשר כלה	ויהי	Jdg 3:18 :	מאד	בריא	איש	ועגלון	מואב	מלך	לעגלון	המנחה	
kle k·ashr	u·iei	:	mad	bria	aish	u·oglun	muab	mlk	l·oglun	e·mnche	
he-[m]finished as·which	and·he-is-becoming		very	plump	man	and·Eglon	Moab	king-of	to·Eglon	the·present	
H3615 H834	H1961		H3966	H1277	H376	H5700	H4124	H4428	H5700	H4503	

: המנחה	נשאי	את־העם		וישלח	את־המנחה				להקריב	
: e·mnche	nshai	e·om - ath		u·ishlch	e·mnche - ath				l·eqrib	
the·present	ones-carrying-of	the·people »		and·he-is-[m]sending-away	the·present »				to·to-[c]bring-near-of	
H4503	H5375	H5971 H853		H7971	H4503 H853				H7126	

לי	דבר־סתר	ויאמר	את־הגלגל	אשר	הפסילים	מן־					
l·i	sthr - dbr	u·iamr	e·glgl - ath	ashr	e·phsilim -	mn					
to·me	secrecy word-of	and·he-is-saying	the·Gilgal »with	which	the·carvings	from					
_	H5643 H1697	H559	H1537 H854	H834	H6456	H4480					

Jdg 3:19	והוא שב										
	u·eua shb										
	and·he he-turned-back										
	H1931 H7725										

עליו :	העמדים	כל־	מעליו		ויצאו	הס		ויאמר	המלך	אליך	
: oli·u	e·omdim -	kl	m·oli·u		u·itzau	es		u·iamr	e·mlk	ali·k	
on·him	the·ones-standing	all-of	from·on·him		and·they-are-going-forth	be-quelled !		and·he-is-saying	the·king	for·you	
H5921	H5975	H3605	H5921		H3318	H2013		H559	H4428	H413	

Jdg 3:20	ואהוד	בא	אליו	והוא־	ישב	בעלית		המקרה	אשר־לו	לבדו	
	u·aeud	ba	ali·u	u·eua -	ishb	b·olith		e·mqre	l·u - ashr	l·bd·u	
	and·Ehud	he-came	to·him	and·he	sitting	in·upper-chamber-of		the·cooling	which	to·alone-of·him	
	H164	H935	H413	H1931	H3427	H5944		H4747	H834 _	H905	

ויאמר	אהוד	דבר־אלהים	לי	אליך	ויקם		מעל	הכסא :			
u·iamr	aeud	dbr - aleim	l·i	ali·k	u·iqm		m·ol	e·ksa :			
and·he-is-saying	Ehud	word-of Elohim	to·me	for·you	and·he-is-arising		from·on	the·throne			
H559	H164	H1697 H430	_	H413	H6965		H5921	H3678			

Jdg 3:21	וישלח	אהוד	את־יד	שמאלו	ויקח		את־החרב	מעל	ירך		
	u·ishlch	aeud	id - ath	shmal·u	u·iqch		e·chrb - ath	m·ol	irk		
	and·he-is-stretching-out	Ehud	hand-of »	left·of·him	and·he-is-taking		the·sword »	from·on	thigh-of		
	H7971	H164	H3027 H853	H8040	H3947		H2719 H853	H5921	H3409		

14 »the city of palm trees,
and the sons of Israel
[l]served »Eglon king of
Moab for eighteen years.

15 +But when the sons of
Israel [l]cried out to
Yahweh, +then Yahweh
[l]raised up a saviour[l] for
them: »Ehud son of Gera,
*a Benjamite man,
hampered in his right
hand. + [f]By means of him
the sons of Israel [l]sent a
tributary present to Eglon
king of Moab.

16 + Ehud had [d]made for
himself a sword; + it [y]had
two edges, its length being
a short cubit. And he had
[l]girded »it [f] underneath [y]
his coats on his right
thigh.

17 +So he [l]offered »the
tributary present to Eglon
king of Moab; +now Eglon
was a very plump man.

18 And it came to [l]be, [as]when
[w] [7]Ehud[0] had [al]finished [y]
offering- »the tributary
present, +that he
[l]dismissed »the people
who had carried[l] the
tributary present.

19 +But [f]at the carvings [w]
»near Gilgal he himself
turned back and [l]said, I
[y]have a word of secrecy
for you, *O king. + Eglon
[l][sa]commanded, Hist! +So
all *those standing [on]by
him went [l]forth [on]out from
him.

20 +Then Ehud came to him
+as he was sitting in the
cool upper chamber [w]that
he [y]had to himself. +Now
Ehud [l]said, I [y]have a word
from Elohim for you. +At
that [7]Eglon[0] [l]arose from [on]
the covered seat.

21 And Ehud stretched out
»his left hand, + [l]took »the
sword off his right thigh
and [l]plunged it into
[7]Eglon's[0] belly.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ימינו	ויתקעה	בבטנו	:	Jdg 3:22	ויבא	גם־הנצב	אחר הלהב
imin·u	u·ithqo·e	b·btn·u	:		u·iba	gm - e·ntzb	achr e·leb
right-of·him	and·he-is-plunging·her	in·belly-of·him	:		and·he-is-entering	even the·haft	after the·blade
H3225	H8628	H990	:		H935	H1571 H5325	H310 H3851

22 + Even the hilt [l]entered after the cutting-blade, and the fat [l]closed about the cutting-blade + which came [l]forth [*]behind[d], for he did not draw the sword [f]out of his belly.

ויסגר	החלב	בעד	הלהב	כי	לא	שלף	החרב	מבטנו		ויצא
u·isgr	e·chlb	bod	e·leb	ki	la	shlph	e·chrb	m·btn·u		u·itza
and·he-is-closing	the·fat	about	the·blade	that	not	he-drew	the·sword	from·belly-of·him		and·he-is-coming-forth
H5462	H2459	H1157	H3851	H3588	H3808	H8025	H2719	H990		H3318

הפרשדנה	:	Jdg 3:23	ויצא	אהוד	המסדרונה	ויסגר	דלתות	העליה		
e·phrshdn·e	:		u·itza	aeud	e·msdrun·e	u·isgr	dlthuth	e·olie		
the·behind·ward	:		and·he-is-going-forth	Ehud	the·colonnade·ward	and·he-is-closing	doors-of	the·upper-chamber		
H6574	:		H3318	H164	H4528	H5462	H1817	H5944		

23 +Then Ehud went [l]forth to[d] the colonnade, + [l]closed the doors of the upper chamber about him and bolted them.

בעדו	ונעל	:	Jdg 3:24	והוא	יצא	ועבדיו	באו	ויראו		והנה
bod·u	u·nol	:		u·eua	itza	u·obdi·u	bau	u·irau		u·ene
about·him	and·he-bolted	:		and·he	he-went-forth	and·servants-of·him	they-came	and·they-are-seeing		and·behold !
H1157	H5274	:		H1931	H3318	H5650	H935	H7200		H2009

24 +When he[j] had escaped forth, + Eglon's[◊] courtiers came and [l]see[e]looked; and behold, the doors of the upper chamber remained bolted[l]. +So they [l]said, [y]Surely he is overshadowing his feet in the cool chamber.

דלתות	העליה	נעלות	ויאמרו	אך	מסיך	הוא	את־רגליו			
dlthuth	e·olie	noluth	u·iamru	ak	msik	eua	ath - rgli·u			
doors-of	the·upper-chamber	ones-being-bolted	and·they-are-saying	yea	[c]overshadowing	he	» feet-of·him			
H1817	H5944	H5274	H559	H389	H5526	H1931	H853 H7272			

בחדר	המקרה	:	Jdg 3:25	ויחילו	עד־בוש	והנה	איננו	פתח		
b·chdr	e·mqre	:		u·ichilu	od - bush	u·ene	ain·nu	phthch		
in·chamber-of	the·cooling	:		and·they-are-waiting	until	and·behold !	there-is-no·him	opening		
H2315	H4747	:		H2342	H5704	H2009	H369	H6605		

25 + They [l]waited until they were ashamed[-] to delay any longer. + [bd]Since he did not open[l] the doors of the upper chamber, + they [l]took [y]the key and [l]unlocked them. And behold, their lord had fallen[l] to[d] the earth, dead[l]!

דלתות	העליה	ויקחו	את־המפתח	ויפתחו	והנה	אדניהם				
dlthuth	e·olie	u·iqchu	ath - e·mphthch	u·iphthchu	u·ene	adni·em				
doors-of	the·upper-chamber	and·they-are-taking	» the·key	and·they-are-opening	and·behold !	lords-of·them				
H1817	H5944	H3947	H853 H4668	H6605	H2009	H113				

נפל	ארצה	מת	:	Jdg 3:26	ואהוד	נמלט	עד	התמהמהם	והוא	עבר	את־
nphl	artz·e	mth	:		u·aeud	nmlt	od	ethmeme·m	u·eua	obr	ath -
one-having-fallen	earth·ward	being-dead	:		and·Ehud	he-[n]escaped	still	to-[s]dally-of·them	and·he	he-passed	»
H5307	H776	H4191	:		H164	H4422	H5704	H4102	H1931	H5674	H853

26 + Ehud escaped [fr]while they were dallying[-]; + he[j] passed [y]the carvings and [l]escaped to[d] [*]Seirah.

הפסילים	וימלט		השעירתה	:	Jdg 3:27	ויהי	בבואו			ויתקע
e·phsilim	u·imlt		e·shoirth·e	:		u·iei	b·bua·u			u·ithqo
the·carvings	and·he-is-[n]escaping		the·Seirah·ward	:		and·he-is-becoming	in·to-enter-of·him			and·he-is-blowing
H6456	H4422		H8167	:		H1961	H935			H8628

27 + It came to [l]be [f]when he entered[-] +that he had [f] the trumpet [l]blown in the hill country of Ephraim, and the sons of Israel [l]descended with him from the hill country, + he being before them.

בשופר	בהר	אפרים	וירדו			עמו	בני־ישראל	מן־ההר		והוא
b·shuphr	b·er	aphrim	u·irdu			om·u	bni - ishral	mn - e·er		u·eua
in·[the]·trumpet	in·mountain-of	Ephraim	and·they-are-descending			with·him	sons-of Israel	from the·mountain		and·he
H7782	H2022	H669	H3381			H5973	H1121 H3478	H4480 H2022		H1931

לפניהם	:	Jdg 3:28	ויאמר	אלהם	רדפו	אחרי	כי	נתן	יהוה	את־
l·phni·em	:		u·iamr	al·em	rdphu	achr·i	ki	nthn -	ieue	ath -
to·faces-of·them	:		and·he-is-saying	to·them	pursue-you[(p)] !	after·me	that	he-gave	Yahweh	»
H6440	:		H559	H413	H7291	H310	H3588	H5414	H3068	H853

28 + He [l]said to them, Follow me in pursuit! For Yahweh has [g]delivered [y]your enemies[l], [y]Moab, into your hand. +So they [l]descended after him and [l]seized [y]the fords of the Jordan [y]against Moab and did not [g]allow anyone to cross over.

איביכם	את־מואב	בידכם	וירדו		אחריו	וילכדו	את־			
aibi·km	ath - muab	b·id·km	u·irdu		achri·u	u·ilkdu	ath -			
ones-being-enemies-of·you[(p)]	» Moab	in·hand-of·you[(p)]	and·they-are-descending		after·him	and·they-are-seizing	»			
H341	H853 H4124	H3027	H3381		H310	H3920	H853			

מעברות	הירדן	למואב	ולא־נתנו	איש	לעבר			Jdg 3:29	ויכו	את־
mobruth	e·irdn	l·muab	u·la - nthnu	aish	l·obr			:	u·iku	ath -
fords-of	the·Jordan	to·Moab	and·not they-allowed	man	to·to-cross-over-of			:	and·they-are-[c]smiting	»
H4569	H3383	H4124	H3808 H5414	H376	H5674			:	H5221	H853

29 + [f]At [*]that time they [l]smote [as]about ten thousand men [y]of Moab, all the stout and all the able men [z]among them[0], and not one

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מואב בעת ההיא כעשרת אלפים איש כל־שמן וכל־איש חיל ולא נמלט איש׃
muab b·oth e·eia k·oshrth alphim aish kl - shmn u·kl - aish chil u·la nmlt aish :
Moab in·the·time the·she as·ten-of thousands man all-of - stout and·all-of man-of valor and·not he-escaped man
H4124 H6256 H1931 H6235 H505 H376 H3605 - H8082 H3605 H3605 H2428 H3808 H4422 H376

escaped.

Jdg 3:30 ותכנע מואב ביום ההוא תחת יד ישראל ותשקט הארץ
u·thkno muab b·ium e·eua thchth id ishral u·thshqt e·artz
and·she-is-submitting Moab in·the·day the·he under hand-of Israel and·she-is-being-quiet the·land
H3665 H4124 H3117 H1931 H8478 H3027 H3478 H8252 H776

30 + [f]On [c]that day Moab [l]submitted under the hand of Israel; and the land had [l]quietness for eighty years.

שמונים שנה׃ ס ואחריו היה שמגר בן־ענת ויך את־פלשתים
shmunim shne : s u·achri·u eie shmgr bn - onth u·ik ath - phlshthim
eighty year and·after·him he-became son-of Shamgar - Anath and·he-is-[c]smiting » Philistines
H8084 H8141 : s H310 H1961 H8044 H1121 - H6067 H5221 H853 H6430

Jdg 3:31

31 + After him [b]came Shamgar son of Anath, + who [l]smote six hundred men [»]of the Philistines [f]with [c]an oxgoad; + he [mr]too [l]saved [»]Israel.

שש־מאות איש במלמד הבקר וישע גם־הוא את־ישראל׃ ס
shshmauth aish b·mlmd e·bqr u·isho gm - eua ath - ishral : s
six hundred man in·goad-of the·ox and·he-is-[c]saving moreover - he » Israel
H8337 H3967 H376 H4451 H1241 H3467 H1931 H853 H3478

Jdg 4:1 ויספו בני ישראל לעשות הרע בעיני יהוה ואהוד מת׃
u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro b·oini ieue u·aeud mth :
and·they-are-[c]adding sons-of Israel to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh and·Ehud he-died
H3254 H1121 H3478 H6213 H7451 H5869 H3068 H164 H4191

1 + The sons of Israel [›] did [l]again [c]what was evil in the eyes of Yahweh now + that Ehud was dead.

Jdg 4:2 וימכרם יהוה ביד יבין מלך־כנען אשר מלך בחצור ושר־
u·imkr·m ieue b·id ibin mlk - knon ashr mlk b·chtzur u·shr -
and·he-is-selling·them Yahweh in·hand-of Jabin king-of - Canaan who he-reigned in·Hazor and·chief-of
H4376 H3068 H3027 H2985 H4428 - H3667 H834 H4427 H2674 H8269

2 + So Yahweh [l]sold them into the hand of Jabin king of Canaan who reigned in Hazor. + The chief of his military host was Sisera; + he dwelt[l] in Harosheth-[c]goim.

צבאו סיסרא והוא יושב בחרשת־הגוים׃ Jdg 4:3 ויצעקו בני־ישראל אל־
tzba·u sisra u·eua iushb b·chrshth~eguim : u·itzoqu bni - ishral - al
host-of·him Sisera and·he dwelling in·Harosheth~the-Goim : and·they-are-crying sons-of Israel to
H6635 H5516 H1931 H3427 H2800 H6817 H1121 - H3478 H413

3 + The sons of Israel [l]cried out to Yahweh, for he [›]had nine hundred chariots of iron, and he[/] had oppressed [»]the sons of Israel [f]with unyielding force for twenty years.

יהוה כי תשע מאות רכב־ברזל לו והוא לחץ את־בני ישראל בחזקה
ieue ki thsho mauth rkb - brzl l·u u·eua lchtz ath - bni ishral b·chzqe
that Yahweh nine-of hundred chariot-of - iron to·him and·he he-oppressed » sons-of Israel in·steadfastness
H3068 H3588 H8672 H3967 H7393 - H1270 _ H1931 H3905 H853 H1121 H3478 H2394

עשרים שנה׃ ס Jdg 4:4 ודבורה אשה נביאה אשת לפידות היא שפטה את־ישראל
oshrim shne : s u·dbure ashe nbiae ashth lphiduth eia shphte ath - ishral
twenty year and·Deborah woman prophetess woman-of Lappidoth she judging » - Israel
H6242 H8141 : s H1683 H802 H5031 H802 H3941 H1931 H8199 H853 - H3478

4 + There was a woman, Deborah, a prophetess, the wife of Lappidoth; she was judging [»]Israel [f]at [c]that time.

בעת ההיא׃ Jdg 4:5 והיא יושבת תחת־תמר דבורה בין הרמה ובין בית־אל
b·oth e·eia : u·eia iushbth thchth - thmr dbure bin e·rme u·bin bith-al
in·the·time the·she : and·she sitting under - palm-tree-of Deborah between the·Ramah and·between Beth-El
H6256 H1931 : H1931 H3427 H8478 - H8560 H1683 H996 H7414 H996 H1008

5 + She used to sit[l] under the palm tree of Deborah, between [c]Ramah and [bt]Bethel in the hill country of Ephraim; and the sons of Israel would come [l]up to her for judgment.

בהר אפרים ויעלו אליה בני ישראל למשפט׃ Jdg 4:6 ותשלח
b·er aphrim u·iolu ali·e bni ishral l·mshpht : u·thshlch
in·mountain-of Ephraim and·they-are-coming-up to·her sons-of Israel for·the·judgment : and·she-is-sending
H2022 H669 H5927 H413 H1121 H3478 H4941 : H7971

6 + She [l]sent word and [l]called for Barak son of Abinoam [f]of Kedesh in Naphtali and [l]said to him: [not]Behold,◊ Yahweh Elohim of Israel has [m]given this instruction: Go, + [-]draw out [l]to Mount Tabor and [-]take with you ten thousand men from the sons of Naphtali and from the sons of Zebulun.

ותקרא לברק בן־אבינעם מקדש נפתלי ותאמר אליו הלא צוה
u·thqra l·brq bn - abinom m·qdsh nphthli u·thamr ali·u e·la tzue
and·she-is-calling for·Barak son-of Abinoam from·Kedesh Naphtali and·she-is-saying to·him ?·not he-[m]instructed
H7121 H1301 H1121 - H42 H6943 H5321 H559 H413 H3808 H6680

יהוה אלהי־ישראל לך ומשכת בהר תבור ולקחת עמך עשרת
ieue alei - ishral lk u·mshkth b·er thbur u·lqchth om·k oshrth
Yahweh Elohim-of - Israel go-you ! and·draw-out-you ! in·mountain-of Tabor and·you-take with·you ten-of
H3068 H430 - H3478 H1980 H4900 H2022 H8396 H3947 H5973 H6235

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלפים איש מבני נפתלי ומבני זבלון׃ Jdg ומשכתי אליך אל־נחל
alphim aish m·bni nphthli u·m·bni zblun : 4:7 u·mshkthi ali·k al nchl -
thousands man from·sons-of Naphtali and·from·sons-of Zebulun and·I-draw to·you to watercourse-of
H505 H376 H1121 H5321 H1121 H2074 H4900 H413 H413 H5158

קישון את־סיסרא שר־צבא יבין ואת־רכבו ואת־המונו ונתתיהו בידך׃
qishun ath sisra - shr tzba - ibin u·at rkb·u - u·at emun·u - u·at u·nththi·eu b·id·k :
in·hand-of·you and·I-give·him throng-of·him and·» chariot-of·him and·» Jabin host-of chief-of Sisera » Kishon
H3027 H5414 H1995 H853 H7393 H853 H2985 H6635 H8269 H5516 H853 H7028

Jdg ויאמר אליה ברק אם־תלכי עמי והלכתי ואם־לא תלכי עמי לא
4:8 u·iamr ali·e brq am - thlki om·i u·elkthi u·am - la thlki om·i la
and·he-is-saying to·her Barak if you-are-going with·me and·I-go and·if not you-are-going with·me not
H559 H413 H1301 H518 H1980 H5973 H1980 H518 H3808 H1980 H5973 H3808

אלך׃ Jdg ותאמר הלך אלך עמך אפס כי לא תהיה תפארתך על־
alk : 4:9 u·thamr elk alk om·k aphs ki la theie thpharth·k ol -
I-shall-go and·she-is-saying to-go I-shall-go with·you only that not she-shall-become beauty-of·you on -
H1980 H559 H1980 H1980 H5973 H657 H3588 H3808 H1961 H8597 H5921

הדרך אשר אתה הולך כי ביד־אשה ימכר יהוה את־סיסרא ותקם
e·drk ashr athe eulk ki b·id - ashe imkr ieue sisra - ath u·thqm
the·way which you going that in·hand-of woman he-shall-sell Yahweh » Sisera and·she-is-arising
H1870 H834 H859 H1980 H3588 H3027 H802 H4376 H3068 H853 H5516 H6965

דבורה ותלך עם־ברק קדשה׃ Jdg ויזעק ברק את־זבולן
dbure u·thlk om - brq qdsh·e : 4:10 u·izoq brq ath zbuln -
Deborah and·she-is-going with Barak Kedesh·ward and·he-is-[c]calling-a-convocation » Barak Zebulun
H1683 H1980 H5973 H1301 H6943 H2199 H1301 H853 H2074

ואת־נפתלי קדשה ויעל ברגליו עשרת אלפי איש ותעל עמו
u·ath nphthli - qdsh·e u·iol b·rgli·u oshrth alphi aish u·thol om·u
and·» Naphtali Kedesh·ward and·he-is-going-up in·feet-of·him ten-of thousands-of man and·she-is-going-up with·him
H853 H5321 H6943 H5927 H7272 H6235 H505 H376 H5927 H5973

דבורה׃ Jdg וחבר הקיני נפרד מקין מבני חבב חתן משה
dbure : 4:11 u·chbr e·qini nphrd m·qin m·bni chbb chthn mshe
Deborah and·Heber the·Kenite being-parted from·Kenite from·sons-of Hobab father-in-law-of Moses
H1683 H2268 H7017 H6504 H7017 H1121 H2246 H2859 H4872

ויט אהלו עד־אלון | בצענים | בצעננים אשר את־קדש׃
u·it ael·u od - alun | b·tzonim | b·tzonnim ashr ath - qdsh :
and·he-is-pitching tent·of·him unto oak | in·Zaanannim | in·Zaanannim which »with Kedesh
H5186 H168 H5704 H436 | H6815 | H6815 H834 H854 H6943

Jdg ויגדו לסיסרא כי עלה ברק בן־אבינעם הר־תבור׃ ס
4:12 u·igdu l·sisra ki ole brq bn - abinom - er thbur - s :
and·they-are-[c]telling to·Sisera that he-went-up Barak son-of Abinoam mountain-of Tabor
H5046 H5516 H3588 H5927 H1301 H1121 H42 H2022 H8396

Jdg ויזעק סיסרא את־כל־רכבו תשע מאות רכב ברזל ואת־כל־
4:13 u·izoq sisra ath - kl - rkb·u thsho mauth rkb brzl u·ath - kl -
and·he-is-[c]convoking Sisera » all-of chariot-of·him nine-of hundreds chariot-of iron and·» all-of
H2199 H5516 H853 H3605 H7393 H8672 H3967 H7393 H1270 H853 H3605

העם אשר אתו מחרשת־הגוים אל־נחל קישון׃ Jdg ותאמר דברה
e·om ashr ath·u m·chrshth~eguim nchl - al qishun : 4:14 u·thamr dbre
the·people who »with·him from·Harosheth~the-Goim to watercourse-of Kishon and·she-is-saying Deborah
H5971 H834 H854 H2800 H413 H5158 H7028 H559 H1683

אל־ברק קום כי זה היום אשר נתן יהוה את־סיסרא בידך הלא יהוה
al - brq qum ki ze e·ium ashr nthn ieue sisra - ath b·id·k e·la ieue
to Barak arise-you ! that this the·day which he-gives Yahweh » Sisera in·hand-of·you ?·not Yahweh
H413 H1301 H6965 H3588 H2088 H3117 H834 H5414 H3068 H853 H5516 H3027 H3808 H3068

7 + I will draw »Sisera, Jabin's chief of the military host, +with »his chariots and »his throng toward you to Wadi Kishon. And I will [g]deliver him into your hand.

8 +At this, Barak [sa]replied to her, If you [l]go with me, + I will go. +But if you do not [l]go with me, I shall not go.

9 + She [sa]answered, I shall go, yea go with you. Only [y]know[0] that there shall [b]be no[t] beauteous glory for you on the road [w] you [go]follow[l], for Yahweh shall sell »off Sisera [j]by the hand of a woman. +So Deborah [l]arose and [l]went with Barak toward Kedesh.

10 +Then Barak [c]called »Zebulun and »Naphtali for a [l]convocation at[d] Kedesh; + ten thousand men marched [l]up in his footsteps, and Deborah went [l]up with him.

11 +Now Heber the Kenite, having parted from the Kenite, from the sons of Moses' father-in-law[l] Hobab, + [l]pitched his tent [fr]at the oak in Zaanannim, which is »near Kedesh.

12 +Then they [l]told [›] Sisera that Barak son of Abinoam had gone up to Mount Tabor.

13 +So Sisera [l]convoked »all his charioteers of nine hundred chariots of iron and »the entire [w]force [w]that was »with him, to proceed from Harosheth-goim to Wadi Kishon.

14 +Then Deborah [l]said to Barak, Arise! For this is the day in which Yahweh will [g]deliver »Sisera into your hand. Has not Yahweh gone forth before you? + Barak charged [l]down from Mount Tabor +with ten thousand men [af]behind him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצא	לפניך	וירד	ברק מהר	תבור	ועשרת	אלפים	איש
itza	l·phni·k	u·ird	m·er brq	thbur	u·oshrth	alphim	aish
he-goes-forth	to·faces-of·you	and·he-is-going-down	from·mountain-of Barak	Tabor	and·ten-of	thousands	man
H3318	H6440	H3381	H2022 H1301	H8396	H6235	H505	H376

אחריו	: Jdg 4:15 :	ויהם	יהוה	את־סיסרא	ואת־כל	הרכב	ואת־כל	המחנה	
achri·u		u·iem	ieue	sisra - ath	kl - u·ath	e·rkb -	kl - u·ath	e·mchne -	
after·him		and·he-is-discomfiting	Yahweh	Sisera »	and·»	the·chariot	all-of	the·camp	
H310		H2000	H3068	H5516 H853	H853	H7393	H3605	H4264	

15 And Yahweh [l]discomfited »Sisera and »all the chariotry and »the entire fighting force so as to fall [›]by the edge of the sword before Barak. [+] Sisera got [l]down off [*]his chariot and [l]fled [f]on foot.◊

לפי	־חרב	לפני	ברק	וירד	סיסרא	מעל	המרכבה	וינס
l·phi	chrb -	l·phni	brq	u·ird	sisra	m·ol	e·mrkbe	u·ins
to·edge-of	sword	to·faces-of	Barak	and·he-is-getting-down	Sisera	from·on	the·chariot	and·he-is-fleeing
H6310	H2719	H6440	H1301	H3381	H5516	H5921	H4818	H5127

ברגליו	: Jdg 4:16 :	וברק	רדף	אחרי	הרכב	ואחרי	המחנה	עד	חרשת~הגוים
b·rgli·u		u·brq	rdph	achri	e·rkb	u·achri	e·mchne	od	chrshth~eguim
in·feet-of·him		and·Barak	he-pursued	after	the·chariot	and·after	the·camp	as-far-as	Harosheth~the-Goim
H7272		H1301	H7291	H310	H7393	H310	H4264	H5704	H2800

16 [+]As for Barak, he pursued [af] the chariotry and [af] the fighting force as far as Harosheth-[*]goim; [+] all of Sisera's fighting force [l]fell [›]by the edge of the sword; not [fr]even one remained.

ויפל	כל־מחנה	סיסרא	לפי	־חרב	לא	נשאר	עד־אחד	: Jdg 4:17 :	וסיסרא	
u·iphl	kl	mchne -	sisra	l·phi	chrb -	la	nshar	od	achd -	u·sisra
and·he-is-falling	all-of	camp-of	Sisera	to·edge-of	sword	not	he-[n]remained	still	one	and·Sisera
H5307	H3605	H4264	H5516	H6310	H2719	H3808	H7604	H5704	H259	H5516

17 [+]As for Sisera, he fled [f]on foot◊ to the tent of Jael, wife of Heber the Kenite, [t]since there was peace between Jabin king of Hazor and [bt] the house of Heber the Kenite.

נס	ברגליו	אל־אהל	יעל	אשת	חבר	הקיני	כי	שלום	בין	יבין	מלך־חצור	
ns	b·rgli·u	al - ael -	iol	ashth	chbr	e·qini	ki	shlum	bin	ibin	mlk - chtzur	
he-fled	in·feet-of·him	to tent-of	Jael	woman-of	Heber	the·Kenite	that	peace	between	Jabin	king-of	Hazor
H5127	H7272	H413 H168	H3278	H802	H2268	H7017	H3588	H7965	H996	H2985	H4428	H2674

ובין	בית	חבר	הקיני	: Jdg 4:18 :	ותצא	יעל	לקראת	סיסרא	ותאמר
u·bin	bith	chbr	e·qini		u·thtza	iol	l·qrath	sisra	u·thamr
and·between	house-of	Heber	the·Kenite		and·she-is-going-forth	Jael	to·to-meet-of	Sisera	and·she-is-saying
H996	H1004	H2268	H7017		H3318	H3278	H7125	H5516	H559

18 And Jael went [l]forth to meet Sisera and [l]said to him, Do turn in, my lord, do turn in [›]with me, do not [l]fear. [+]So he [l]turned in [›]with her into[d] the tent, and she [l]covered him [t]with a rug.

אליו	סורה	אדני	סורה	אלי	אל	־תירא	ויסר	אליה	
ali·u	sur·e	adn·i	sur·e	al·i	al	thira -	u·isr	ali·e	
to·him	withdraw-you !	lord-of·me	withdraw-you !	to·me	must-not-be	you-are-fearing	and·he-is-withdrawing	to·her	
H413	H5493	H113	H5493	H413	H408	H3372	H5493	H413	

האהלה	ותכסהו	בשמיכה	: Jdg 4:19 :	ויאמר	אליה	השקיני	־נא		
e·ael·e	u·thks·eu	b·shmike		u·iamr	ali·e	eshqi·ni	na -		
the·tent·ward	and·she-is-[m]covering·him	in·[the]·rug		and·he-is-saying	to·her	[c]give-to-drink-you·me !	please !		
H168	H3680	H8063		H559	H413	H8248	H4994		

19 [+] He [l]said to her, Oh [c]give me a little water to drink, for I am thirsty. [+]So she [l]opened »the skin bottle of milk, [+] [c]gave him a [l]drink and [l]covered him.

מעט־מים	כי	צמאתי	ותפתח	את־נאוד	החלב	ותשקהו	
mim - mot	ki	tzmathi	u·thphthch	naud - ath	e·chlb	u·thshq·eu	
little-of	that	waters	I-am-thirsty	and·she-is-opening	skin-bottle-of »	the·milk	and·she-is-[c]giving-to-drink·him
H4592	H3588	H4325	H6770	H6605	H853 H4997	H2461	H8248

ותכסהו	: Jdg 4:20 :	ויאמר	אליה	עמד	פתח	האהל	והיה	אם־איש		
u·thks·eu		u·iamr	ali·e	omd	phthch	e·ael	u·eie	aish - am		
and·she-is-[m]covering·him		and·he-is-saying	to·her	stand-you !	opening-of	the·tent	and·he-becomes	man if		
H3680		H559	H413	H5975	H6607	H168	H1961	H376 H518		

20 [+]Then he [l][sa]told [›] her, Stand at the opening of the tent. [+] If it should [b]happen that anyone [l]comes and asks you, [+] [*]saying, Is there a man here? [+]then you will say, There is no one.

יבוא	ושאלך	ואמר	היש	־פה	איש	ואמרת	אין	: Jdg 4:21 :	ותקח	
ibua	u·shal·k	u·amr	e·ish	phe -	aish	u·amrth	ain		u·thqch	
he-is-coming	and·he-asks·you	and·he-says	?·there-is	here	man	and·you-say	there-is-no		and·she-is-taking	
H935	H7592	H559	H3426	H6311	H376	H559	H369		H3947	

21 [+]But Jael wife of Heber [l]took »[*]a tent peg and [l][p]put »the hammer into her hand. [+]While he[/] was stupefied, [+] she [l]came to him [t]with stealth and [l]plunged »the peg [t]through his temple [+]until it [l]came down into the earth. [+] He [l]twitched convulsively and

יעל	אשת	־חבר	את־יתד	האהל	ותשם	את־המקבת	בידה	ותבוא			
iol	ashth	chbr -	ith - ath	e·ael	u·thshm	e·mqbth - ath	b·id·e	u·thbua			
Jael	woman-of	Heber	peg-of »	the·tent	and·she-is-placing	the·hammer »	in·hand-of·her	and·she-is-coming			
H3278	H802	H2268	H853	H168	H7760	H4718 H853	H3027	H935			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליו בלאט ותתקע את־היתד ברקתו ותצנח בארץ והוא־
ali·u b·lat u·ththqo ath - e·ithd b·rqth·u u·thtznch b·artz u·eua
to·him in·stealth and·she-is-pitching » the·peg in·temple-of·him and·she-is-coming-down in·the·earth and·he
H413 H3909 H8628 H853 H3489 H7541 H6795 H776 H1931

נרדם ויעף וימת׃ Jdg והנה ברק רדף את־סיסרא
nrdm u·ioph u·imth : u·ene brq rdph ath - sisra
being-stupefied and·he-is-flying and·he-is-dying 4:22 and·behold ! Barak pursuing » Sisera
H7290 H5774 H4191 H2009 H1301 H7291 H853 H5516

ותצא יעל לקראתו ותאמר לו לך ואראך את־האיש
u·thtza iol l·qrath·u u·thamr l·u lk u·ara·k ath - e·aish
and·she-is-coming-forth Jael to·to-meet-of·him and·she-is-saying to·him go-you ! and·I-shall-[c]show·you » the·man
H3318 H3278 H7125 H559 _ H1980 H7200 H853 H376

אשר־אתה מבקש ויבא אליה והנה סיסרא נפל מת והיתד
ashr - athe mbqsh u·iba ali·e u·ene sisra nphl mth u·e·ithd
whom you [m]seeking and·he-is-entering to·her and·behold ! Sisera having-fallen being-dead and·the·peg
H834 H859 H1245 H935 H413 H2009 H5307 H5516 H4191 H3489

ברקתו׃ Jdg ויכנע אלהים ביום ההוא את יבין מלך־כנען
b·rqth·u : u·ikno aleim b·ium e·eua ath ibin mlk - knon
in·temple-of·him 4:23 and·he-is-[c]making-submissive Elohim in·the·day the·he » Jabin king-of Canaan
H7541 H3665 H430 H3117 H1931 H853 H2985 H4428 H3667

לפני בני ישראל׃ Jdg ותלך יד בני־ישראל הלוך וקשה על יבין
l·phni bni ishral : u·thlk id bni - ishral eluk u·qshe ol ibin
to·faces-of sons-of Israel 4:24 and·she-is-going hand-of sons-of - Israel to-go and·hard on Jabin
H6440 H1121 H3478 : H1980 H3027 H1121 H3478 H1980 H7186 H5921 H2985

מלך־כנען עד אשר הכריתו את יבין מלך־כנען׃ פ
mlk - knon od ashr ekrithu ath ibin mlk - knon : p
king-of Canaan until which they-[c]cut-off » Jabin king-of - Canaan :
H4428 H3667 H5704 H834 H3772 H853 H2985 H4428 H3667

22 And behold, there was Barak in pursuit[l] »of Sisera, and Jael went [l]forth to meet him. + She [l]said to him, [go]Come, and I shall show you »the man whom you are seeking. +So he [l]entered ›with her, and behold: Sisera fallen[l] dead[l] +with the peg [f]through his temple.

23 + [f]On ˢthat day Elohim [c]made »Jabin king of Canaan [l]submissive before the sons of Israel.

24 And the hand of the sons of Israel [l][go]got [go]continuously + harder on Jabin king of Canaan, until [w] they had cut off »Jabin king of Canaan.

[l]died.

ותשר דבורה וברק בן־אבינעם ביום ההוא לאמר׃ Jdg בפרע
u·thshr dbure u·brq bn - abinom b·ium e·eua l·amr : 5:2 b·phro
and·she-is-singing Deborah and·Barak son-of Abinoam in·the·day the·he to·to-say-of in-to-command-of
H7891 H1683 H1301 H1121 H42 H3117 H1931 H559 H6544

פרעות בישראל בהתנדב עם ברכו יהוה׃ Jdg שמעו מלכים
phrouth b·ishral b·ethndb om brku : ieue 5:3 shmou mlkim
commanders in·Israel in·to-[s]volunteer-of people [m]give-blessing-you[(p)] ! Yahweh hear-you[(p)] ! kings
H6546 H3478 H5068 H5971 H1288 H3068 H8085 H4428

האזינו רזנים אנכי ליהוה אנכי אשירה אזמר ליהוה אלהי
eazinu rznim anki l·ieue anki ashire azmr l·ieue alei
[c]give-ear-you[(p)] ! ones-being-chancellors I to·Yahweh I I-shall-sing I-shall-make-melody to·Yahweh Elohim-of
H238 H7336 H595 H3068 H595 H7891 H2167 H3068 H430

ישראל׃ Jdg יהוה בצאתך משעיר בצעדך משדה אדום ארץ רעשה
ishral : 5:4 ieue b·tzath·k m·shoir b·tzod·k m·shde adum artz roshe
Israel Yahweh in·to-go-forth-of·you from·Seir in·to-march-of·you from·field-of Edom earth she-quaked
H3478 H3068 H3318 H8165 H6805 H7704 H123 H776 H7493

גם־שמים נטפו גם־עבים נטפו מים׃ Jdg הרים נזלו
gm - shmim ntphu gm obim ntphu mim : 5:5 erim nzlu
moreover heavens they-dropped moreover thick-clouds they-dropped waters : mountains they-flowed
H1571 H8064 H5197 H1571 H5645 H5197 H4325 H2022 H5140

מפני יהוה זה סיני מפני יהוה אלהי ישראל׃ Jdg בימי שמגר בן־ענת
m·phni ieue ze sini m·phni ieue alei ishral : 5:6 b·imi shmgr bn - onth
from·faces-of Yahweh this Sinai from·faces-of Yahweh Elohim-of Israel : in·days-of Shamgar son-of Anath
H6440 H3068 H2088 H5514 H6440 H3068 H430 H3478 H3117 H8044 H1121 H6067

O Yahweh, [f]at Your going forth from Seir, [f]At Your march from the fields of Edom, The earth quaked. [mr]Indeed, the heavens dropped, And the thick clouds [mr]too, they dropped water.

The mountains flowed [f]at the presence of Yahweh; Sinai was in commotion◊ [f]at the presence of Yahweh Elohim of Israel.

In the days of Shamgar son of Anath, In the days of Jael, caravans had left off, And wayfarers[l] of access-ways [l]went on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בימי יעל חדלו ארחות והלכי נתיבות ילכו ארחות עקלקלות׃
b·imi iol chdlu archuth u·elki nthibuth ilku archuth oqlqluth :
in·days-of Jael they-left-off caravans and·ones-going-of tracks they-are-going paths tortuous-ones
H3117 H3278 H2308 H734 H1980 H5410 H1980 H734 H6128

tortuous paths.

Jdg 5:7 חדלו פרזון בישראל חדלו עד שקמתי דבורה שקמתי אם בישראל׃
chdlu phrzun b·ishral chdlu od sh·qmthi dbure sh·qmthi am b·ishral :
they-left-off villager in·Israel they-left-off until which·I-arose Deborah which·I-arose mother in·Israel
H2308 H6520 H3478 H2308 H5704 H6965 H1683 H6965 H517 H3478

7 The villagers in Israel had left off. They left off until [w]when Deborah [7]arose~, [w]When a mother in Israel [7]arose~.◊

Jdg 5:8 יבחר אלהים חדשים אז לחם שערים מגן אם־יראה ורמח בארבעים
ibchr aleim chdshim az lchm shorim mgn am - irae u·rmch b·arboim
he-is-choosing Elohim new-ones then fighting gates shield if - he-is-being-seen and·lance in·forty
H977 H430 H2319 H227 H3901 H8179 H4043 H518 H7200 H7420 H705

8 One [l]chose new elohim; Then fighting was in the gates. [l]No shield [+]or lance was to be [l]seen [l]Among forty thousand in Israel!

אלף בישראל׃ Jdg 5:9 לבי לחוקקי ישראל המתנדבים בעם
alph b·ishral : lb·i l·chuqqi ishral e·mthndbim b·om
thousand in·Israel : heart-of·me to·ones-being-statute-makers-of Israel the·ones-[s]volunteering in·[the]·people
H505 H3478 H3820 H2710 H3478 H5068 H5971

9 My heart is [l]with Israel's statute-makers[l], [l]With the people [s]who willingly[l] offer themselves—[m]Give blessing to Yahweh!

ברכו יהוה׃ Jdg 5:10 רכבי אתנות צחרות ישבי על־מדין
brku ieue : rkbi athnuth tzchruth ishbi ol - mdin
[m]give-blessing-you[(p)] ! Yahweh : ones-riding-of female-donkeys grey-ones ones-sitting-of on coats
H1288 H3068 H7392 H860 H6715 H3427 H5921 H4055

10 You riders[l] on grey jennies, You who sit[l] on the ~adjudication seat~,◊ [+] You wayfarers[l] on the road, meditate!

והלכי על־דרך שיחו׃ Jdg 5:11 מקול מחצצים בין משאבים שם
u·elki ol - drk shichu : m·qul mchtztzim bin mshabim shm
and·ones-going-of on way meditate-you[(p)] ! : from·voice-of ones-[m]dividing between bailing-places there
H1980 H5921 H1870 H7878 H6963 H2686 H996 H4857 H8033

11 [f]By the voice of those dividing water [bt]at bailing-places, There they [lg]sound forth the righteous deeds of Yahweh, The righteous acts of His villagers in Israel. Then the people of Yahweh marched down to the gates.

יתנו צדקות יהוה צדקת פרזנו בישראל אז ירדו
ithnu tzdquth ieue tzdqth phrzn·u b·ishral az irdu
they-are-[m]dispensing righteous-deeds-of Yahweh righteous-deeds-of villager-of·him in·Israel then they-went-down
H8567 H6666 H3068 H6666 H6520 H3478 H227 H3381

לשערים עם־יהוה׃ Jdg 5:12 עורי עורי דבורה עורי עורי דברי־שיר
l·shorim om - ieue : ouri ouri dbure ouri ouri dbri shir -
to·[the]·gates people-of Yahweh : rouse-you ! rouse-you ! Deborah rouse-you ! rouse-you ! [m]speak-you ! song
H8179 H5971 H3068 H5782 H5782 H1683 H5782 H5782 H1696 H7892

12 Rouse! Rouse, Deborah! Rouse! Rouse! [sp]Utter a song! Arise, Barak! [+] Take captive your captives, son of Abinoam!

קום ברק ושבה שביך בן־אבינעם׃ Jdg 5:13 אז ירד שריד לאדירים
qum brq u·shbe shbi·k bn - abinom : az ird shrid l·adirim
arise-you ! Barak and·capture-you ! captive-of·you son-of Abinoam : then he-is-swaying survivor to·noble-ones
H6965 H1301 H7628 H7617 H1121 H42 H227 H7287 H8300 H117

13 Then [7]down came Israel [f]with~◊ the noble ones, Yahweh's people ~came down~ to me [f]with the masterful ones.

עם יהוה ירד־לי בגבורים׃ Jdg 5:14 מני אפרים שרשם בעמלק אחריך
om ieue ird - l·i b·gburim : mni aphrim shrsh·m b·omlq achri·k
people-of Yahweh he-is-swaying to·me in·[the]·masterful-men : from Ephraim root-of·them in·Amalek after·you
H5971 H3068 H7287 _ H1368 H4480 H669 H8328 H6002 H310

14 Some from Ephraim were rooting out those in ~the vale~;◊ Following you was Benjamin [f]among your peoples. From Machir came down the statute-makers[l], And from Zebulun those privileged[l] [f]with the tool of the scribe[l].

בנימין בעממיך מני מכיר ירדו מחקקים ומזבולן משכים
bnimin b·ommi·k mni mkir irdu mchqqim u·m·zbuln mshkim
Benjamin in·peoples-of·you from Machir they-came-down ones-being-statute-makers and·from·Zebulun ones-drawing
H1144 H5971 H4480 H4353 H3381 H2710 H2074 H4900

בשבט ספר׃ Jdg 5:15 ושרי ביששכר עם־דברה וישׁשכר כן ברק בעמק
b·shbt sphr : u·shr·i b·ishshkr om - dbre u·ishshkr kn brq b·omq
in·club·of scribe : and·chiefs·of·me in·Issachar with Deborah and·Issachar so Barak in·[the]·vale
H7626 H5608 H8269 H3485 H5973 H1683 H3485 H3651 H1301 H6010

15 [+] The chiefs in Issachar were with Deborah; And Issachar was also with Barak; Into the vale was he sent forth in his footsteps. [f]Among the distributions of Reuben, Great were the delineations of heart.

שלח ברגליו בפלגות ראובן גדלים חקקי־לב׃ Jdg 5:16 למה ישבת
shlch b·rgli·u b·phlguth raubn gdlim chqqi - lb : l·me ishbth
he-was-[m]sent in·feet-of·him in·distributions-of Reuben great-ones delineations-of heart : to·what ? you-sat
H7971 H7272 H6391 H7205 H1419 H2711 H3820 H4100 H3427

16 Why did you [sit]stay between the campfires?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בין המשפתים לשמע שרקות עדרים לפלגות ראובן גדולים חקרי־
bin e·mshphthim l·shmo shrquth odrim l·phlguth raubn gdulim chqri -
between the·hearth-stones to·to-hear-of hissings-of droves for·distributions-of Reuben great-ones investigations-of
H996 H4942 H8085 H8292 H5739 H6391 H7205 H1419 H2714

לב׃ Jdg 5:17 גלעד בעבר הירדן שכן ודן למה יגור אניות אשר ישב
lb : glod b·obr e·irdn shkn u·dn l·me igur aniuth ashr ishb
heart in·across-of the·Jordan he-tabernacled and·Dan to·what ? he-is-sojourning ships Asher he-sat
H3820 H1568 H5676 H3383 H7931 H1835 H4100 H1481 H591 H836 H3427

לחוף ימים ועל מפרציו ישכון׃ Jdg 5:18 זבלון עם חרף נפשו למות
l·chuph imim u·ol mphrtzi·u ishkun : zblun om chrph nphsh·u l·muth
to·port-of seas and·on breaches-of·him he-tabernacling people he-risked soul-of·him to·to-die-of
H2348 H3220 H5921 H4664 H7931 H2074 H5971 H2778 H5315 H4191

ונפתלי על מרומי שדה׃ Jdg 5:19 באו מלכים נלחמו אז נלחמו מלכי כנען
u·nphthli ol mrumi shde : bau mlkim nlchmu az nlchmu mlki knon
and·Naphthali on heights-of field they-came kings they-fought then they-fought kings-of Canaan
H5321 H5921 H4791 H7704 H935 H4428 H3898 H227 H3898 H4428 H3667

בתענך על־מי מגדו בצע כסף לא לקחו׃ Jdg 5:20 מן־שמים נלחמו הכוכבים
b·thonk ol - mi mgdu btzo ksph la lqchu : mn shmim nlchmu e·kukbim
in·Taanach on waters-of Megiddo gain-of silver not they-took from heavens they-fought the·stars
H8590 H5921 H4325 H4023 H1215 H3701 H3808 H3947 H4480 H8064 H3898 H3556

ממסלותם נלחמו עם־סיסרא׃ Jdg 5:21 נחל קישון גרפם נחל
m·msluth·m nlchmu om - sisra : nchl qishun grph·m nchl
from·highways-of·them they-fought with Sisera watercourse-of Kishon he-shook-fist-at·them watercourse-of
H4546 H3898 H5973 H5516 H5158 H7028 H1640 H5158

קדומים נחל קישון תדרכי נפשי עז׃ Jdg 5:22 אז הלמו עקבי־סוס
qdumim nchl qishun thdrki nphsh·i oz : az elmu oqbi - sus
antiquity(p) watercourse-of Kishon you-are-treading soul-of·me strength then they-hammered heels-of horse
H6917 H5158 H7028 H1869 H5315 H5797 H227 H1986 H6119 H5483

מדהרות דהרות אביריו׃ Jdg 5:23 אורו מרוז אמר מלאך יהוה
m·deruth deruth abiri·u : auru mruz amr mlak ieue
from·gallopings gallopings-of sturdy-ones-of·him curse-you(p) ! Meroz he-said messenger-of Yahweh
H1726 H1726 H47 H779 H4789 H559 H4397 H3068

ארו ארור ישביה כי לא־באו לעזרת יהוה לעזרת יהוה
aru arur ishbi·e ki la - bau l·ozrth ieue l·ozrth ieue
curse-you(p) ! to-curse ones-dwelling-of·her that not they-came to·help-of Yahweh to·help-of Yahweh
H779 H779 H3427 H3588 H3808 H935 H5833 H3068 H5833 H3068

בגבורים׃ Jdg 5:24 תברך מנשים יעל אשת חבר הקיני מנשים באהל
b·gburim : thbrk m·nshim iol ashth chbr e·qini m·nshim b·ael
in·the·masterful-men she-shall-be-mblessed from·women Jael woman-of Heber the·Kenite from·women in·the·tent
H1368 H1288 H802 H3278 H802 H2268 H7017 H802 H168

תברך׃ Jdg 5:25 מים שאל חלב נתנה בספל אדירים הקריבה חמאה׃
thbrk : mim shal chlb nthne b·sphl adirim eqribe chmae :
she-shall-be-mblessed waters he-asked milk she-gave in·jorum-of noble-ones she-coffered clotted-cream
H1288 H4325 H7592 H2461 H5414 H5602 H117 H7126 H2529

ידה ליתד תשלחנה וימינה להלמות עמלים והלמה Jdg 5:26
id·e l·ithd thshlchne u·imin·e l·elmuth omlim u·elme
hand-of·her to·the·peg she-is-stretching-forth and·right-hand-of·her to·hammer-of toilers and·she-hammered
H3027 H3489 H7971 H3225 H1989 H6001 H1986

סיסרא מחקה ראשו ומחצה וחלפה רקתו׃ Jdg 5:27 בין רגליה
sisra mchqe rash·u u·mchtze u·chlphe rqth·u : bin rgli·e
Sisera she-bashed head-of·him and·she-transfixed and·she-passed-on temple-of·him between feet-of·her
H5516 H4277 H7218 H4272 H2498 H7541 H996 H7272

To hear the piping for the
droves? For the
distributions of Reuben
Great was the
investigating of heart.

17 Gilead[f] tabernacled in
Transjordan. And Dan,
why did he [l]sojourn by the
ships? Asher [sit]stayed [›]at
the shore of the seas And
[l]tabernacled [on]by his
coves.

18 Yet the people of Zebulun
risked their soul to death[-];
[+]So did Naphtali on the
heights of the battlefield.

19 Kings came; they fought:
It was then That the kings
of Canaan fought In
Taanach [on]by the waters
of Megiddo—They took no[t]
gain of silver.

20 From the heavens the
stars fought, From their
orbits they fought [wi]against
Sisera.

21 Wadi Kishon shook its fist
at them—A wadi from
aforetime, Wadi Kishon.
You are treading them
down, my soul, with
strength!

22 Then the heels of the
horses hammered From
the galloping, the galloping
of his sturdy ones.

23 Curse Meroz, said the
messenger of Yahweh;
Curse, yea curse[-] its
dwellers[l], For they did not
come to the help of
Yahweh, To the help of
Yahweh [i]with their
masterful ones.

24 Most blessed [f]of women
shall be Jael, Wife of
Heber the Kenite. [f]Among
women in the tent she
shall be most blessed.

25 Water he asked; milk she
gave. In a jorum of noble
ones she offered clotted
cream.

26 Her [7]left[0] hand to the peg
[l]stretched forth, And her
right hand to the hammer
of the toilers. [+]Then she
battered Sisera, bashed
his head, [+] Transfixed and
cut up his temple.

27 [bt]At her feet he bowed and
fell; there he lay. [bt]At her
feet he bowed and fell. [i]
[w]Where he bowed, there

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כרע נפל שכב בין רגליה כרע נפל באשר כרע שם נפל שדוד :
kro nphl shkb bin rgli·e kro nphl b·ashr kro shm nphl shdud :
he-bowed he-fell he-lay-down between feet-of·her he-bowed in·which he-bowed there he-fell being-devastated
H3766 H5307 H7901 H996 H7272 H3766 H834 H3766 H8033 H5307 H7703

he fell, devastated[l].

Jdg 5:28 בעד החלון נשקפה ותיבב אם סיסרא בעד האשנב
bod e·chlun nshqphe u·thibb am sisra bod e·ashnb
through the·window she-[n]gazed-out and·she-is-[m]fretting mother-of Sisera through the·latticed-oriel
H1157 H2474 H8259 H2980 H517 H5516 H1157 H822

28 About the window gazed Sisera's mother, [+] About the latticed oriel she fretted. For what reason is his chariotry tardy [?]in coming[?]? What reason makes the clatter of his chariots delay?

מדוע בשש רכבו לבוא מדוע אחרו פעמי מרכבותיו :
mduo bshsh rkb·u l·bua mduo achru phomi mrkbuthi·u :
for-what-reason he-[m]is-tardy chariot-of·him to·to-come-of for-what-reason they-make-delay footfalls-of chariots-of·him
H4069 H954 H7393 H935 H4069 H309 H6471 H4818

Jdg 5:29 חכמות שרותיה תענינה אף ־היא תשיב אמריה לה :
chkmuth shruthi·e thonine aph eia - thshib amri·e l·e :
wise-ones-of chiefesses-of·her they-are-answering indeed she she-is-[c]replying sayings-of·her to·her
H2450 H8282 H6030 H637 H1931 H7725 H561 _

29 The wisest of her chief ladies [l]answer her: Indeed she[/] [l]replies with her own sayings to herself:

Jdg 5:30 הלא ימצאו יחלקו שלל רחם רחמתים לראש גבר שלל צבעים
e·la imtzau ichlqu shll rchm rchmthim l·rash gbr shll tzboim
?·not they-are-finding they-are-[m]apportioning loot womb two-wombs for·head-of master loot dyed-cloths
H3808 H4672 H2505 H7998 H7356 H7361 H7218 H1397 H7998 H6648

30 Are they not finding and apportioning the loot? A wench, two wenches for each head master? Loot of dyed cloths for Sisera, Loot of dyed cloths, embroidered, Two lengths of dyed embroidering [?]Round every neck as loot.

לסיסרא שלל צבעים רקמה צבע רקמתים לצוארי שלל : Jdg 5:31 כן יאבדו
l·sisra shll tzboim rqme tzbo rqmthim l·tzuari shll : kn iabdu
for·Sisera loot-of dyed-cloths embroidery dyed-cloth-of embroideries to·necks-of loot so they-shall-perish
H5516 H7998 H6648 H7553 H6648 H7553 H6677 H7998 H3651 H6

31 So may all Your enemies[l] perish, O Yahweh! [+]But may those loving Him be as the sun going forth[-] in its mastery! And the land had [l]quietness for forty years.

כל ־אויביך יהוה ואהביו כצאת השמש בגברתו
kl auibi·k - ieue u·aebi·u k·tzath e·shmsh b·gbrth·u
all-of ones-being-enemies-of·you Yahweh and·ones-loving-of·him as·to-go-forth-of the·sun in·mastery-of·him
H3605 H341 H3068 H157 H3318 H8121 H1369

ותשקט הארץ ארבעים שנה : פ
u·thshqt e·artz arboim shne : p
and·she-is-being-quiet the·land forty year
H8252 H776 H705 H8141

Jdg 6:1 ויעשו בני ־ישראל הרע בעיני יהוה ויתנם יהוה ביד ־מדין
u·ioshu bni - ishral e·ro b·oini ieue u·ithn·m ieue b·id mdin -
and·they-are-doing sons-of Israel the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-giving·them Yahweh in·hand-of Midian
H6213 H1121 H3478 H7451 H5869 H3068 H5414 H3068 H3027 H4080

1 [+]Then the sons of Israel [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh, and Yahweh [lg]delivered them into the hand of Midian for seven years.

Jdg 6:2 ותעז יד ־מדין על ־ישראל מפני מדין עשו שבע שנים :
u·thoz id mdin - ol ishral - m·phni mdin oshu shbo shnim :
and·she-is-being-strong hand-of Midian on Israel from·faces-of Midian they-made[do] seven years
H5810 H3027 H4080 H5921 H3478 H6440 H4080 H6213 H7651 H8141

2 [+] The hand of Midian was [l]strong upon Israel; and [f]because of Midian, the sons of Israel [d]made for themselves [»]the dens [w] in the mountains and [»]the caves and [»]the fastnesses.

להם בני ישראל את ־המנהרות אשר בהרים ואת ־המערות ואת ־המצדות :
l·em bni ishral ath e·mneruth - ashr b·erim u·ath e·moruth - u·ath e·mtzduth :
for·them sons-of Israel » the·dens which in·the·mountains and·» the·caves and·» the·fastnesses
_ H1121 H3478 » H4492 H834 H2022 H853 H4631 H853 H4679

Jdg 6:3 והיה אם ־זרע ישראל ועלה מדין ועמלק ובני ־קדם
u·eie am - zro - ishral u·ole mdin u·omlq u·bni qdm -
and·he-became when he-sowed Israel and·he-came-up Midian and·Amalek and·sons-of east
H1961 H518 H2232 H3478 H5927 H4080 H6002 H1121 H6924

3 [+]For [if]whenever Israel had sown their seed, it would [b]occur [+]that Midian came up [on]against them; and Amalek and the sons of the east came up [+]too.

ועלו עליו : Jdg 6:4 ויחנו עליהם וישחיתו את ־יבול הארץ
u·olu oli·u : u·ichnu oli·em u·ishchithu ath - ibul - e·artz
and·they-came-up on·him and·they-are-encamping on·them and·they-are-[c]ruining » crop-of the·land
H5927 H5921 H2583 H5921 H7843 H853 H2981 H776

4 [+] They would [l]encamp [on]against them and [l]ruin [»]the crop of the land, until you come[-] to Gaza. [+] They [c]let not [l]remain any

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד־בואך עזה ולא־ישאירו מחיה בישראל ושה ושור וחמור׃
od bua·k - u·la ishairu - mchie b·ishral u·she u·shur u·chmur :
as-far-as to-come-of·you and·not they-are-[c]letting-remain livelihood in·Israel and·flockling and·bull and·donkey
H5704 H935 H3808 H7604 H3478 H4241 H3478 H7716 H7794 H2543

Jdg 6:5 כי הם ומקניהם יעלו ואהליהם יבאו (K) ובאו (Q)
ki em u·mqni·em iolu u·aeli·em ibau u·bau
that they and·cattles-of·them they-are-coming-up and·tents-of·them they-are-coming and·they-came
H3588 H1992 H4735 H5927 H168 H935 H935

כדי־ארבה לרב ולהם ולגמליהם אין מספר ויבאו
k·di arbe - l·rb u·l·em u·l·gmli·em ain msphr u·ibau
as·swarm-of locust to·[the]·multitude and·to·them and·to·camels-of·them there-is-no number and·they-are-invading
H1767 H697 H7230 _ H1581 H369 H4557 H935

בארץ לשחתה׃ Jdg 6:6 וידל ישראל מאד מפני מדין
b·artz l·shchth·e : u·idl ishral mad m·phni mdin
in·[the]·land to·to-[m]ruin-of·her and·he-is-being-impoverished Israel exceedingly from·faces-of Midian
H776 H7843 H1809 H3478 H3966 H6440 H4080

ויזעקו בני־ישראל אל־יהוה׃ פ Jdg 6:7 ויהי כי־זעקו בני־
u·izoqu bni - ishral - al ieue - p : u·iei ki - zoqu bni -
and·they-are-crying-out sons-of and·he-is-becoming that they-cried-out sons-of
H2199 H1121 H3478 H413 H3068 H1961 H3588 H2199 H1121

ישראל אל־יהוה על אדות מדין׃ Jdg 6:8 וישלח יהוה איש נביא אל־בני ישראל
ishral al - ieue ol aduth mdin : u·ishlch ieue aish nbia al - bni ishral
Israel to Yahweh on cases-of Midian and·he-is-sending Yahweh man prophet to sons-of Israel
H3478 H413 H3068 H5921 H182 H4080 H7971 H3068 H376 H5030 H413 H1121 H3478

ויאמר להם כה־אמר יהוה אלהי ישראל אנכי העליתי אתכם ממצרים
u·iamr l·em ke - amr ieue alei ishral anki eolithi ath·km m·mtzrim
and·he-is-saying to·them thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel I I-[c]brought-up »·you[p] from·Egypt
H559 _ H3541 H559 H3068 H430 H3478 H595 H5927 H853 H4714

ואציא אתכם מבית עבדים׃ Jdg 6:9 ואצל אתכם מיד מצרים
u·atzia ath·km m·bith obdim : u·atzl ath·km m·id mtzrim
and·I-am-[c]bringing-forth »·you[p] from·house-of servants and·I-am-[c]rescuing »·you[p] from·hand-of Egypt
H3318 H853 H1004 H5650 H5337 H853 H3027 H4713

ומיד כל־לחציכם ואגרש אותם מפניכם ואתנה
u·m·id kl - lchtzi·km u·agrsh auth·m m·phni·km u·athn·e
and·from·hand-of all-of ones-oppressing-of·you[p] and·I-am-[m]driving-out »·them from·faces-of·you[p] and·I-am-giving
H3027 H3605 H3905 H1644 H853 H6440 H5414

לכם את־ארצם׃ Jdg 6:10 ואמרה לכם אני יהוה אלהיכם לא תיראו את־
l·km ath - artz·m : u·amr·e l·km ani ieue alei·km la thirau ath -
to·you[p] » land-of·them and·I-am-saying to·you[p] I Yahweh Elohim-of·you[p] not you[p]-shall-fear »
_ H853 H776 H559 _ H589 H3068 H430 H3808 H3372 H853

אלהי האמרי אשר אתם יושבים בארצם ולא שמעתם בקולי׃ פ
alei e·amri ashr athm iushbim b·artz·m u·la shmothm b·qul·i : p
Elohim-of the·Amorite who you[p] ones-dwelling in·land-of·them and·not you[p]-listened in·voice-of·me
H430 H567 H834 H859 H3427 H776 H3808 H8085 H6963

Jdg 6:11 ויבא מלאך יהוה וישב תחת האלה אשר בעפרה אשר ליואש
u·iba mlak ieue u·ishb thchth e·ale ashr b·ophre ashr l·iuash
and·he-is-coming messenger-of Yahweh and·he-is-sitting under the·terebinth which in·Ophrah which to·Joash
H935 H4397 H3068 H3427 H8478 H424 H834 H6084 H834 H3101

אבי־העזרי וגדעון בנו חבט חטים בגת להניס מפני מדין׃
abi~eozri u·gdoun bn·u chbt chtim b·gth l·enis m·phni mdin :
Abi~the-ezrite and·Gideon son-of·him beating wheats in·[the]·winetrough to·to-[c]flee-of from·faces-of Midian
H33 H1439 H1121 H2251 H2406 H1660 H5127 H6440 H4080

livelihood in Israel, [+]or a flockling, [+]or bull, [+]or donkey.

5 For they[/] would come [l]up [+]with their cattle and their tents. They would [l]come [›]as numerous as an infestation of locusts; [+]both [›] they and [›] their camels were without number. [+]Thus they would [l]invade [/] the land [›]and ruin[-] it.

6 [+] Israel was exceedingly [l]impoverished [f]because of Midian, and the sons of Israel [l]cried out to Yahweh.

7 [+]So it came to [l]be [f]when the sons of Israel cried out to Yahweh on account of Midian,

8 [+]that Yahweh [l]sent a man to the sons of Israel, a prophet [+] who [l]said to them, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: It was I[/] Who [c]brought [»]you up from Egypt and [c]brought [»]you [l]forth from the house of servants.

9 [+] I [l]rescued [»]you from the hand of Egypt and from the hand of all your oppressors[l]; [+] I [l]drove [»]them out [f]before you and [l]gave [›] you [»]their land.

10 And I did [l]say to you, I, Yahweh, am your Elohim. You should not fear [»]the elohim of the Amorite in whose land you are dwelling. [+]Yet you did not hearken [f]to My voice.

11 [+] A messenger of Yahweh [l]came and [l]sat under the terebinth [w] [/]at Ophrah which belonged to Joash the Abiezrite. His son Gideon was [+]then flailing wheat in the winetrough, alert for flight[-] [f]because of Midian.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 6:12	וירא	אליו מלאך	יהוה	ויאמר	אליו יהוה	עמך	גבור
	u·ira	ali·u mlak	ieue	u·iamr	ali·u ieue	om·k	gbur
	and·he-is-[n]appearing	to·him messenger-of	Yahweh	and·he-is-saying	to·him Yahweh	with·you	masterful-man-of
	H7200	H413 H4397	H3068	H559	H413 H3068	H5973	H1368

12 + The messenger of Yahweh [l]appeared to him and [l]said to him, Yahweh is with you, master of *valor.

Jdg 6:13	החיל :	ויאמר	אליו גדעון	בי	אדני	ויש	יהוה	עמנו	ולמה
	e·chil :	u·iamr	ali·u gdoun	b·i	adn·i	u·ish	ieue	om·nu	u·l·me
	the·valor	and·he-is-saying	to·him Gideon	o !	lord-of·me	and·there-is	Yahweh	with·us	and·to·what ?
	H2428	H559	H413 H1439	H994	H113	H3426	H3068	H5973	H4100

13 + Gideon [l][sa]replied to him, O! my lord, +but if Yahweh really is with us, +then why does all this trouble come upon us? And where are all His marvelous[l] works which our fathers related to us, ›saying-, Did not Yahweh [c]bring us up from Egypt? +Yet now Yahweh has abandoned us and [l][g]delivered us into the clutches of Midian.

מצאתנו	כל־זאת	ואיה	כל־נפלאתיו	אשר	ספרו	לנו־	אבותינו
mtzath·nu	kl zath -	u·aie	kl - nphlathi·u	ashr	sphru	l·nu -	abuthi·nu
she-finds·us	all-of this	and·where ?	all-of works-being-[n]marvelous-of·him	which	they-[m]related	to·us _	fathers-of·us
H4672	H3605 H2063	H346	H3605 H6381	H834	H5608		H1

לאמר	הלא	ממצרים	העלנו	יהוה	ועתה	נטשנו	יהוה	ויתננו
l·amr	e·la	m·mtzrim	eol·nu	ieue	u·othe	ntsh·nu	ieue	u·ithn·nu
to·to-say-of	?·not	from·Egypt	he-[c]brought-up·us	Yahweh	and·now	he-abandoned·us	Yahweh	and·he-is-giving·us
H559	H3808	H4714	H5927	H3068	H6258	H5203	H3068	H5414

בכף	מדין :	Jdg 6:14	ויפן	אליו יהוה	ויאמר	לך	בכחך	זה
b·kph	mdin - :		u·iphn	ali·u ieue	u·iamr	lk	b·kch·k	ze
in·clutch-of	Midian		and·he-is-[c]facing	to·him Yahweh	and·he-is-saying	go-you !	in·vigor-of·you	this
H3709	H4080		H6437	H413 H3068	H559	H1980	H3581	H2088

14 +Then Yahweh◊ [l]turned toward › him and [l]said, Go in this vigor of yours and -save »Israel from the clutches of Midian! Have I not sent you?

והושעת	את־ישראל	מכף	מדין הלא	שלחתיך :	Jdg 6:15	ויאמר	אליו בי	אדני
u·eushoth	ath - ishral	m·kph	mdin e·la	shlchthi·k :		u·iamr	ali·u b·i	adni
and·you-[c]save	» Israel	from·clutch-of	Midian ?·not	I-sent·you		and·he-is-saying	to·him o !	my-Lord
H3467	H853 H3478	H3709	H4080 H3808	H7971		H559	H413 H994	H136

15 +Yet he [l][sa]replied to Him, O! [S]Yahweh[ph], [A]With what shall I save »Israel? Behold, my contingent◊ is the weakest in Manasseh, and I am the most inferior in my father's house.

במה	אושיע	את־ישראל	הנה	אלפי	הדל	במנשה	ואנכי	הצעיר
b·me	aushio	ath - ishral	ene	alph·i	e·dl	b·mnshe	u·anki	e·tzoir
in·what ?	I-shall-[c]save	» Israel	behold !	thousand-of·me	the·poor-one	in·Manasseh	and·I	the·inferior-one
H4100	H3467	H853 H3478	H2009	H505	H1800	H4519	H595	H6810

בבית	אבי :	Jdg 6:16	ויאמר	אליו יהוה	כי	אהיה	עמך	והכית	את־
b·bith	ab·i :		u·iamr	ali·u ieue	ki	aeie	om·k	u·ekith	ath -
in·house-of	father-of·me		and·he-is-saying	to·him Yahweh	that	I-shall-become	with·you	and·you-[c]smite	»
H1004	H1		H559	H413 H3068	H3588	H1961	H5973	H5221	H853

16 + Yahweh [l][sa]answered to him, [f]But I◊ shall come to be with you, and you will smite »Midian as one man.

מדין	כאיש	אחד :	Jdg 6:17	ויאמר	אליו אם־נא	מצאתי	חן	בעיניך	ועשית	לי
mdin	k·aish	achd :		u·iamr	ali·u am - na	mtzathi	chn	b·oini·k	u·oshith	l·i
Midian	as·man	one		and·he-is-saying	to·him if please !	I-found	grace	in·eyes-of·you	and·you-do	to·me _
H4080	H376	H259		H559	H413 H518 H4994	H4672	H2580	H5869	H6213	

17 +Now [7]Gideon[0] [l]said to Him, I pray, should I -find grace in Your eyes, +then -[d]give › me a sign [w]that it is You Who are speaking [w]to me.

אות	שאתה	מדבר	עמי :	Jdg 6:18	אל־נא	תמש	מזה	עד־באי
auth	sh·athe	mdbr	om·i :		al - na	thmsh	m·ze	od - ba·i
sign	which·you	[m]speaking	with·me		must-not-be please !	you-are-removing	from·this	until to-come-of·me
H226	H859	H1696	H5973		H408 H4994	H4185	H2088	H5704 H935

18 I pray, do not [l]remove Yourself from here until I come back- and [c]bring forth »my approach present to You and leave it before You. And He [l]said, As for Me, I shall [sif]stay until you return-.

אליך	והצאתי	את־מנחתי	והנחתי	לפניך	ויאמר	אנכי	אשב	עד
ali·k	u·etzathi	ath - mnchth·i	u·enchthi	l·phni·k	u·iamr	anki	ashb	od
to·you	and·I-[c]bring-forth	» present-of·me	and·I-[c]leave	to·faces-of·you	and·he-is-saying	I	I-shall-sit	until
H413	H3318	H853 H4503	H3240	H6440	H559	H595	H3427	H5704

שובך	Jdg 6:19	וגדעון	בא	ויעש	גדי־עזים	ואיפת	קמח־	מצות
shub·k :		u·gdoun	ba	u·iosh	gdi - ozim	u·aiphth	qmch -	mtzuth
to-return-of·you		and·Gideon	he-entered	and·he-is-doing	kid-of goats	and·ephah-of	meal-of	unleavened-breads
H7725		H1439	H935	H6213	H1423 H5795	H374	H7058	H4682

19 +So Gideon went -in and [l][q]prepared a kid of the goats and unleavened bread from an ephah of meal flour. The meat◊ he [p]put [l]on a tray, and the broth he [p]put in a kettle. +Then he [c]brought both [l]forth to Him, › under the terebinth, and [c]brought them [l]close.

הבשר	שם	בסל	והמרק	שם	בפרור	ויוצא	אליו אל־תחת
e·bshr	shm	b·sl	u·e·mrq	shm	b·phrur	u·iutza	ali·u al - thchth
the·flesh	he-placed	in·[the]·tray	and·the·broth	he-placed	in·[the]·kettle	and·he-is-[c]bringing-forth	to·him to under
H1320	H7760	H5536	H4839	H7760	H6517	H3318	H413 H413 H8478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האלה	ויגש	ס :	Jdg 6:20	ויאמר	אליו מלאך	האלהים קח	את־	
e·ale	u·igsh	s :		u·iamr	ali·u mlak	e·aleim qch	- ath	
the·terebinth	and·he-is-[c]bringing-close			and·he-is-saying	to·him messenger-of	the·Elohim take-you !	»	
H424	H5066			H559	H413 H4397	H430 H3947	H853	

20 [+]Now the messenger of Elohim [l]said to him, Take [»]the meat[◊] and [»]the unleavened bread, [+] leave them [›]on this [*]crag, and pour out [»]the broth. And he [l]did so.

הבשר	ואת־המצות	והנח	אל־הסלע הלז	ואת־המרק	שפוך			
e·bshr	e·mtzuth - u·ath	u·ench	e·slo - al	e·mrq - u·ath	shphuk			
the·flesh	and·» the·unleavened-breads	and·[c]leave-you !	the·crag to	the·broth and·»	pour-out-you !			
H1320	H853 H4682	H3240	H5553 H413	H4839 H853	H8210			

ויעש	כן :	Jdg 6:21	וישלח	מלאך	יהוה	את־קצה	המשענת	אשר
u·iosh	kn :		u·ishlch	mlak	ieue	qtze - ath	e·mshonth	ashr
and·he-is-doing	so		and·he-is-stretching-out	messenger-of	Yahweh	end-of »	the·staff	which
H6213	H3651		H7971	H4397	H3068	H7097 H853	H4938	H834

21 [+] The messenger of Yahweh [l]stretched out [»]the end of the support-staff [w]that was in his hand and [l]touched [/] the meat[◊] and [/] the unleavened bread. [+] [*]Fire came [l]up from the rock and [l]devoured [»]the meat[◊] and [»]the unleavened bread, [+]while the messenger of Yahweh [go]departed from his eyes.

בידו	ויגע	בבשר	ובמצות	ותעל	האש	מן־הצור		
b·id·u	u·igo	b·bshr	u·b·mtzuth	u·thol	e·ash	mn - e·tzur		
in·hand-of·him	and·he-is-touching	in·[the]·flesh	and·in·[the]·unleavened-breads	and·she-is-coming-up	the·fire	from the·rock		
H3027	H5060	H1320	H4682	H5927	H784	H4480 H6697		

ותאכל	את־הבשר	ואת־המצות	ומלאך	יהוה	הלך	מעיניו	:	
u·thakl	e·bshr - ath	e·mtzuth - u·ath	u·mlak	ieue	elk	m·oini·u	:	
and·she-is-devouring	the·flesh »	the·unleavened-breads and·»	and·messenger-of	Yahweh	he-went	from·eyes-of·him		
H398	H1320 H853	H4682 H853	H4397	H3068	H1980	H5869		

Jdg 6:22	וירא	גדעון	כי־מלאך	יהוה	הוא	ס	ויאמר	גדעון אהה אדני
	u·ira	gdoun	ki - mlak	ieue	eua	s	u·iamr	gdoun aee adni
	and·he-is-discerning	Gideon	that - messenger-of	Yahweh	he		and·he-is-saying	Gideon alas ! my-Lord
	H7200	H1439	H3588 H4397	H3068	H1931		H559	H1439 H162 H136

22 [+]Then Gideon [l][see]discerned that he was a messenger of Yahweh; and Gideon [l]said, Alas, my Lord Yahweh, for the [on]reason [so]that I have seen a messenger of Yahweh face to face—.

יהוה	כי־על־כן	ראיתי	מלאך	יהוה	פנים	אל־פנים :	Jdg 6:23	ויאמר	לו	יהוה	
ieue	ki - ol-kn	raithi	mlak	ieue	phnim	al - phnim :		u·iamr	l·u	ieue	
Yahweh	that on-so	I-saw	messenger-of	Yahweh	faces	to faces :		and·he-is-saying	to·him	Yahweh	
H3069	H3588 H5921	H7200	H4397	H3068	H6440	H413 H6440 :		H559	_	H3068	

23 [+]But Yahweh [l]said to him, Peace be to you! Do not [l]fear; you shall not die.

שלום	לך	אל־תירא	לא תמות	:	Jdg 6:24	ויבן	שם	גדעון	מזבח		
shlum	l·k	al - thira	la thmuth	:		u·ibn	shm	gdoun	mzbch		
peace	to·you	must-not-be - you-are-fearing	not you-shall-die	:		and·he-is-building	there	Gideon	altar		
H7965	_	H408 H3372	H3808 H4191	:		H1129	H8033	H1439	H4196		

24 [+]Then Gideon [l]built there an altar to Yahweh and [l]called [›] it Yahweh-shalom. Until [*]this [*]day it [fr]still is in Ophrah of the Abiezrite.

ליהוה	ויקרא	לו־יהוה	שלום	עד	היום	הזה	עודנו	בעפרת	אבי~העזרי :	פ :		
l·ieue	u·iqra	l·u - ieue	shlum	od	e·ium	e·ze	oud·nu	b·ophrth	abi~eozri	p :		
to·Yahweh	and·he-is-calling	to·him _	Peace -H3073	until H5704	the·day H3117	the·this H2088	still·him H5750	in·Ophrah-of H6084	Abi~the-ezrite H33			

Jdg 6:25	ויהי	בלילה	ההוא	ויאמר	לו	יהוה	קח	את־פר	השור			
	u·iei	b·lile	e·eua	u·iamr	l·u	ieue	qch	phr - ath	e·shur -			
	and·he-is-becoming	in·[the]·night	the·he	and·he-is-saying	to·him _	Yahweh	take-you !	young-bull-of »	the·bull			
	H1961	H3915	H1931	H559	_	H3068	H3947	H6499 H853	H7794			

25 [+] It came to [l]be in [*]that night [+]that Yahweh [l]said to him, Take [»]the young bull, the bull [w]that belongs to your father, [+]that is, the second-born[◊] young bull of seven years; [+] [-]demolish [»]the altar of Baal [w]that belongs to your father, and [l]cut down [»]the Asherah pole [w on]beside it.

אשר	לאביך	ופר	השני	שבע	שנים	והרסת	את־מזבח	הבעל	אשר			
ashr	l·abi·k	u·phr	e·shni	shbo	shnim	u·ersth	ath - mzbch	e·bol	ashr			
which	to·father-of·you	and·young-bull-of	the·second	seven	years	and·you-demolish	» altar-of	the·Baal	which			
H834	H1	H6499	H8145	H7651	H8141	H2040	H853 H4196	H1168	H834			

לאביך	ואת־האשרה	אשר־עליו	תכרת	:	Jdg 6:26	ובנית	מזבח					
l·abi·k	e·ashre - u·ath	ashr - oli·u	thkrth	:		u·bnith	mzbch					
to·father-of·you	and·» the·fetish-of-happiness	which	on·him	you-shall-cut-down	:		and·you-build	altar				
H1	H853 H842	H834	H5921	H3772	:		H1129	H4196				

26 [+]Then [-]build an altar to Yahweh your Elohim on the summit of [*]this stronghold in the proper arrangement.[◊] [+] [-]Take [»]the second-born [*]young bull and [c]offer it [-]up as an ascent offering [l]with the wood of the Asherah pole [w]that you shall cut down.

ליהוה	אלהיך	על	ראש	המעוז	הזה	במערכה	ולקחת	את־הפר				
l·ieue	alei·k	ol	rash	e·mouz	e·ze	b·morke	u·lqchth	ath - e·phr				
to·Yahweh	Elohim-of·you	on	summit-of	the·stronghold	the·this	in·[the]·arrangement	and·you-take	» the·young-bull				
H3068	H430	H5921	H7218	H4581	H2088	H4634	H3947	H853 H6499				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השני	והעלית	עולה	בעצי	האשרה	אשר	תכרת	:
e·shni	u·eolith	oule	b·otzi	e·ashre	ashr	thkrth	:
the·second	and·you-[c]offer-up	ascent-offering	in·woods-of	the·fetish-of-happiness	which	you-shall-cut-down	
H8145	H5927	H5930	H6086	H842	H834	H3772	

Jdg 6:27	ויקח	גדעון	עשרה	אנשים	מעבדיו	ויעש	כאשר	דבר	אליו
	u·iqch	gdoun	oshre	anshim	m·obdi·u	u·iosh	k·ashr	dbr	ali·u
	and·he-is-taking	Gideon	ten	mortals	from·servants-of·him	and·he-is-doing	as·which	he-[m]spoke	to·him
	H3947	H1439	H6235	H582	H5650	H6213	H834	H1696	H413

יהוה	ויהי	כאשר	ירא	את־בית	אביו	ואת־אנשי	העיר	מעשות
ieue	u·iei	k·ashr	ira	bith - ath	abi·u	anshi - u·ath	e·oir	m·oshuth
Yahweh	and·he-is-becoming	as·which	he-feared	household-of »	father-of·him	mortals-of and·»	the·city	from·to-do-of
H3068	H1961	H834	H3372	H1004 H853	H1	H582 H853	H5892	H6213

יומם	ויעש	לילה :	Jdg 6:28	וישכימו	אנשי	העיר	בבקר	והנה	
iumm	u·iosh	lile :		u·ishkimu	anshi	e·oir	b·bqr	u·ene	
by-day	and·he-is-doing	night		and·they-are-[c]rising-early	mortals-of	the·city	in·[the]·morning	and·behold !	
H3119	H6213	H3915		H7925	H582	H5892	H1242	H2009	

נתץ	מזבח	הבעל	והאשרה	אשר־עליו	כרתה	ואת	
nthtz	mzbch	e·bol	u·e·ashre	oli·u - ashr	krthe	u·ath	
he-was-[m]broken-down	altar-of	the·Baal	and·the·fetish-of-happiness	on·him which	she-was-[m]cut-down	and·»	
H5422	H4196	H1168	H842	H5921 H834	H3772	H853	

הפר	השני	העלה	על־המזבח	הבנוי :	Jdg 6:29 :	ויאמרו	איש		
e·phr	e·shni	eole	ol - e·mzbch	e·bnui		u·iamru	aish		
the·young-bull	the·second	he-was-[c]offered-up	on the·altar	the·one-being-built		and·they-are-saying	man		
H6499	H8145	H5927	H5921 H4196	H1129		H559	H376		

אל־רעהו	מי	עשה	הדבר	הזה	וידרשו	ויבקשו	ויאמרו
al - ro·eu	mi	oshe	e·dbr	e·ze	u·idrshu	u·ibqshu	u·iamru
to	who ?	he-did	the·thing	the·this	and·they-are-inquiring	and·they-are-[m]seeking	and·they-are-saying
H413	H4310	H6213	H1697	H2088	H1875	H1245	H559

גדעון	בן־יואש	עשה	הדבר	הזה :	Jdg 6:30 :	ויאמרו	אנשי	העיר	אל־יואש	
gdoun	bn - iuash	oshe	e·dbr	e·ze		u·iamru	anshi	e·oir	al - iuash	
Gideon	son-of	he-did	the·thing	the·this		and·they-are-saying	mortals-of	the·city	to	Joash
H1439	H1121	H6213	H1697	H2088		H559	H582	H5892	H413	H3101

הוצא	את־בנך	וימת	כי	נתץ	את־מזבח	הבעל	וכי	כרת	
eutza	bn·k - ath	u·imth	ki	nthtz	mzbch - ath	e·bol	u·ki	krth	
[c]bring-forth-you !	son-of·you »	and·he-shall-die	that	he-broke-down	altar-of »	the·Baal	and·that	he-cut-down	
H3318	H1121 H853	H4191	H3588	H5422	H4196 H853	H1168	H3588	H3772	

האשרה	אשר־עליו :	Jdg 6:31 :	ויאמר	יואש	לכל	אשר־עמדו	עליו	האתם		
e·ashre	oli·u - ashr		u·iamr	iuash	l·kl	omdu - ashr	oli·u	e·athm		
the·fetish-of-happiness	on·him which		and·he-is-saying	Joash	to·all	they-stood who	on·him	?·you[(p)]		
H842	H5921 H834		H559	H3101	H3605	H5975 H834	H5921	H859		

תריבון	לבעל	אם־אתם	תושיעון	אותו	אשר	יריב	לו
thribu·n	l·bol	am - athm	thushiou·n	auth·u	ashr	irib	l·u
you[(p)]-are-contending	for·[the]·Baal	or	you[(p)]-are-[c]saving	»·him	who	he-is-contending	for·him
H7378	H1168	H518	H3467	H853	H834	H7378	_

יומת	עד־הבקר	אם־אלהים	הוא	ירב	לו	כי	נתץ	את־		
iumth	od - e·bqr	aleim - am	eua	irb	l·u	ki	nthtz	- ath		
he-shall-be-[c]put-to-death	still	the·morning	if	Elohim	he	he-shall-contend	for·him	that	he-breaks-down	»
H4191	H5704	H1242	H518	H430	H1931	H7378	_	H3588	H5422	H853

מזבחו :	Jdg 6:32 :	ויקרא	לו	ביום	ההוא	ירבעל	לאמר	ירב	בו	הבעל			
mzbch·u		u·iqra	l·u -	b·ium	e·eua -	irbol	l·amr	irb	b·u	e·bol			
altar-of·him		and·he-is-calling	to·him	in·[the]·day	the·he	Jerub-Baal	to·to-say-of	he-shall-contend	in·him	the·Baal			
H4196		H7121	_	H3117	H1931	H3378	H559	H7378	_	H1168			

27 [+]So Gideon [l]took ten men [f]of his servants and [l]did just as Yahweh had [sp]told [›] him; [+]that [l][b]is, [+] he [l][d]worked at night [as] [w]because he feared [»]his father's household and [»]the [mt]people of the city [f]too much to do it by day.

28 [+]When the [mt]people of the city [c]rose [l]early in the morning, [+] behold, the altar of Baal had been broken down and the Asherah pole [w on]beside it had been cut down, and [»]the second-born [˚]young bull had been [c]offered up on the newly built[l] [˚]altar.

29 [+] They [l]said, each to his associate, [a]Who did [˚]this [˚]thing? [+] They [l]inquired and [l]discovered and [l]said, Gideon son of Joash, he did [˚]this [˚]thing.

30 [+]Then the [mt]people of the city [l][sa]demanded [›]of Joash, [c]Bring forth [»]your son, [+]for he must die [f]because he broke down [»]the altar of Baal and [f]because he cut down the Asherah pole [w on]beside it.

31 [+]But Joash [l][sa]replied to all who stood [on]against him, Do you[/] have to [l]contend for Baal, [if]or must you[/] [c]keep [»]him in [l]safety? Whoever [l]contends for him shall be [c]put to death [fr]by [˚]morning. If he is an elohim, let him contend for himself [f]when someone breaks down [»]his altar.

32 [+]So one [l]called [›] him[◊] Jerub-baal [/] [˚]that day, [›] saying[˚], Let the Baal contend [/]against him, [f]since he broke down [»]his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי נתץ את־מזבחו׃ פ׃ Jdg 6:33 וכל־מדין ועמלק ובני־קדם נאספו
ki nthtz ath - mzbch·u : p׃ u·kl mdin - u·omlq u·bni - qdm nasphu
that he-broke-down » altar-of·him and·all-of Midian and·Amalek and·sons-of east they-ngathered
H3588 H5422 H853 H4196 H3605 H4080 H6002 H1121 H6924 H622

יחדו ויעברו ויחנו בעמק יזרעאל׃ Jdg 6:34 ורוח יהוה
ichdu u·iobru u·ichnu b·omq izroal : u·ruch ieue
together and·they-are-crossing-over and·they-are-encamping in·vale-of Jezreel and·spirit-of Yahweh
H3162 H5674 H2583 H6010 H3157 H7307 H3068

לבשה את־גדעון ויתקע בשופר ויזעק אביעזר אחריו׃
lbshe ath - gdoun u·ithqo b·shuphr u·izoq abiozr achri·u :
she-clothed » Gideon and·he-is-blowing in·the·trumpet and·he-is-being-convoked Abiezer after·him
H3847 H853 H1439 H8628 H7782 H2199 H44 H310

Jdg 6:35 ומלאכים שלח בכל־מנשה ויזעק גם־הוא אחריו ומלאכים
u·mlakim shlch b·kl mnshe - u·izoq gm - eua achri·u u·mlakim
and·messengers he-sent in·all-of Manasseh and·he-is-being-convoked moreover - he after·him and·messengers
H4397 H7971 H3605 H4519 H2199 H1571 H1931 H310 H4397

שלח באשר ובזבלון ובנפתלי ויעלו לקראתם׃ Jdg 6:36 ויאמר
shlch b·ashr u·b·zblun u·b·nphthli u·iolu l·qrath·m : u·iamr
he-sent in·Asher and·in·Zebulun and·in·Naphtali and·they-are-coming-up to·to-meet-of·them and·he-is-saying
H7971 H836 H2074 H5321 H5927 H7125 H559

גדעון אל־האלהים אם־ישך מושיע בידי את־ישראל כאשר דברת׃
gdoun al - e·aleim - am ish·k mushio b·id·i ath - ishral k·ashr dbrth :
Gideon to the·Elohim if there·is·you one-csaving in·hand-of·me » Israel as·which you-mspoke
H1439 H413 H430 H518 H3426 H3467 H3027 H853 H3478 H834 H1696

Jdg 6:37 הנה אנכי מציג את־גזת הצמר בגרן אם־טל יהיה על־
ene anki mtzig ath - gzth e·tzmr b·grn am tl ieie ol -
behold ! I putting » fleece-of the·wool in·the·threshing-site if night-mist he-is-becoming on
H2009 H595 H3322 H853 H1492 H6785 H1637 H518 H2919 H1961 H5921

הגזה לבדה ועל־כל־הארץ חרב וידעתי כי־תושיע בידי את־
e·gze l·bd·e u·ol - kl - e·artz chrb u·idothi ki - thushio b·id·i ath -
the·fleece to·alone-of·her and·on - all-of the·earth drought and·I-know that - you-shall-csave in·hand-of·me »
H1492 H905 H5921 H3605 H776 H2721 H3045 H3588 H3467 H3027 H853

ישראל כאשר דברת׃ Jdg 6:38 ויהי־כן וישכם ממחרת
ishral k·ashr dbrth : u·iei kn - u·ishkm m·mchrth
Israel as·which you-mspoke and·he-is-becoming so and·he-is-crising-early from·morrow
H3478 H834 H1696 H1961 H3651 H7925 H4283

ויזר את־הגזה וימץ טל מן־הגזה מלא הספל מים׃
u·izr ath - e·gze u·imtz tl mn - e·gze mlua e·sphl mim :
and·he-is-pressing-out » the·fleece and·he-is-wringing-out night-mist from the·fleece fullness-of the·jorum waters
H2115 H853 H1492 H4680 H2919 H4480 H1492 H4393 H5602 H4325

Jdg 6:39 ויאמר גדעון אל־האלהים אל־יחר אפך בי ואדברה
u·iamr gdoun al - e·aleim - al ichr - aph·k b·i u·adbre
and·he-is-saying Gideon to the·Elohim must-not-be anger-of·you in·me and·I-shall-mspeak
H559 H1439 H413 H430 H408 H2734 H639 _ H1696

אך הפעם אנסה נא־רק־הפעם בגזה יהי־נא חרב אל־הגזה
ak e·phom anse na - rq - e·phom b·gze iei - na chrb al - e·gze
yea the·once I-shall-mtry please ! but the·once in·the·fleece he-shall-become please ! drought to the·fleece
H389 H6471 H5254 H4994 H7535 H6471 H1492 H1961 H4994 H2721 H413 H1492

לבדה ועל־כל־הארץ יהיה־טל׃ Jdg 6:40 ויעש אלהים כן בלילה
l·bd·e u·ol - kl - e·artz ieie - tl : u·iosh aleim kn b·lile
alone-of·her and·on - all-of the·earth he-shall-become night-mist and·he-is-doing Elohim so in·the·night
H905 H5921 H3605 H776 H1961 H2919 H6213 H430 H3651 H3915

33 [+] All Midian, [+] Amalek, and the sons of the east gathered together; [+] they [l]crossed over and [l]encamped in the vale of Jezreel.

34 [+]Then the spirit of Yahweh clothed [»]Gideon; [+] he [l]blew [i] the trumpet, and Abiezer was [l]convoked after him.

35 He [+]also sent messengers [i]through all of Manasseh, and they [i] [mr]too were [l]convoked after him. He [+]then sent messengers [i]through Asher and [i] Zebulun and [i] Naphtali, and they came [l]up to meet them.

36 [+] Gideon [l]said to the One, Elohim, Should You really mean to save [»]Israel [f]by my hand just as You have [sp]promised,

37 behold, I am putting [»]a fleece of [*]wool [f]on the threshing-site. Should night mist come to [l]be on the fleece [it] alone [+]while there is dryness all over the earth, [+]then I will know that You shall save [»]Israel [f]by my hand just as You have [sp]promised.

38 And it [l]became so. [+] He [c]rose [l]early [f]on the morrow and [l]pressed out [»]the fleece; and he [l]wrung out the night mist from the fleece, [*]a jorum full of water.

39 [+]Then Gideon [l]said to the One, Elohim, Let Your anger not grow [l]hot [f]against me; [+] let me speak [y]only [*du]once more. Let me try, I pray, but [*du]once more [l]with the fleece. Let the dryness [pr]now [b]be [M]on[~s◊] the fleece [it] alone, and may there [b]be night mist all over the earth.

40 And Elohim [l]did so [i] [*]that night; [+] there [l][b]was dryness [M]on[~s] the fleece [it] alone, [+]while there [b]was night mist all over the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ההוא ויהי ־חרב אל־הגזה לבדה ועל ־כל ־הארץ היה טל׃ פ
p : tl eie e·artz - kl - u·ol l·bd·e e·gze - al chrb - u·iei e·eua
night-mist he-became the·earth all-of and·on to·alone-of·her the·fleece to drought and·he-is-becoming the·he
H2919 H1961 H776 H3605 H5921 H905 H1492 H413 H2721 H1961 H1931

earth.

Jdg 7:1 וישכם ירבעל הוא גדעון וכל ־העם אשר אתו ויחנו
u·ishkm irbol eua gdoun u·kl - e·om ashr ath·u u·ichnu
and·he-is-[c]rising-early Jerub-Baal he Gideon and·all-of the·people who »with·him and·they-are-encamping
H7925 H3378 H1931 H1439 H3605 H5971 H834 H854 H2583

1 [+]Then Jerub-baal, that is, Gideon, [c]rose [l]early, and all the people who were »with him. [+] They [l]encamped [on]beside the spring of Harod; and the camp of Midian [b]was in the vale [f] north [›]of him, [f]below the hill of Moreh.

על ־עין~חרד ומחנה מדין היה ־לו מצפון מגבעת המורה בעמק׃
oin~chrd - ol u·mchne mdin eie - l·u m·tzphun m·gboth e·mure b·omq :
Spring-of~Harod and·camp-of Midian he-was[bc] to·him from·north from·hill-of the·Moreh in·[the]·vale
H5878 H5921 H4264 H4080 H1961 _ H6828 H1389 H4176 H6010

Jdg 7:2 ויאמר יהוה אל־גדעון רב העם אשר אתך מתתי את־מדין
u·iamr ieue al - gdoun rb e·om ashr ath·k m·thth·i ath - mdin
and·he-is-saying Yahweh to Gideon many the·people who »with·you from·to-give-of·me » Midian
H559 H3068 H413 H1439 H7227 H5971 H834 H854 H5414 H853 H4080

2 [+] Yahweh [l]said to Gideon, The people [w] »with you are too many [f]for Me to [g]deliver- »Midian into their hand, lest Israel might vaunt himself [on]against Me, [›] saying-, My own hand has saved [›] me.

בידם פן ־יתפאר עלי ישראל לאמר ידי הושיעה לי׃
b·id·m phn - ithphar ol·i ishral l·amr id·i eushioe l·i :
in·hand-of·them lest he-shall-beautify-himself on·me Israel to·to-say-of hand-of·me she-[c]saved to·me
H3027 H6435 H6286 H5921 H3478 H1961 H3027 H3467 _

Jdg 7:3 ועתה קרא נא באזני העם לאמר מי ־ירא וחרד ישב
u·othe qra na b·azni e·om l·amr mi - ira u·chrd ishb
and·now call-you ! please ! in·ears-of the·people to·to-say-of any ? fearing and·trembling he-shall-return
H6258 H7121 H4994 H241 H5971 H559 H4310 H3373 H2730 H7725

3 [+]So now call out [pr] into the ears of the people, [›] saying-, Anyone fearful and trembling may return and scurry from Mount [*]Gilead. [+] Twenty-two contingents[◊] [f]of the people [l]returned, and ten contingents remained.

ויצפר מהר הגלעד וישב מן ־העם עשרים ושנים אלף
u·itzphr m·er e·glod u·ishb mn - e·om oshrim u·shnim alph
and·he-shall-scurry from·mountain-of the·Gilead and·he-is-returning from the·people twenty and·two thousand
H6852 H2022 H1568 H7725 H4480 H5971 H6242 H8147 H505

ועשרת אלפים נשארו׃ ס ויאמר יהוה אל־גדעון עוד העם רב
u·oshrth alphim nsharu : s u·iamr ieue al - gdoun oud e·om rb
and·ten-of thousands they-[n]remained Jdg 7:4 and·he-is-saying Yahweh to Gideon still the·people many
H6235 H505 H7604 H559 H3068 H413 H1439 H5750 H5971 H7227

4 [+]Yet Yahweh [l]said to Gideon, The people are [fr]still too many; [c]take »them down to the water, and I shall sift them out for you there. [+] It will come to be, anyone of whom I [l sa]tell [›] you, This one shall go »with you, he[/] shall go »with you; [+]but anyone of whom I [l sa]tell [›] you, This one shall not go with you, he[/] shall not go.

הורד אותם אל־המים ואצרפנו לך שם והיה אשר אמר אליך
eurd auth·m al - e·mim u·atzrph·nu l·k shm u·eie ashr amr ali·k
[c]take-down-you ! »·them to the·waters and·I-shall-refine·him for·you there and·he-becomes whom I-shall-say to·you
H3381 H853 H413 H4325 H6884 _ H8033 H1961 H834 H559 H413

זה ילך אתך הוא ילך אתך וכל אשר־אמר אליך זה לא־ילך
ze ilk ath·k eua ilk ath·k u·kl ashr - amr ali·k ze la - ilk
this-one he-shall-go »with·you he he-shall-go »with·you and·all whom I-shall-say to·you this-one not he-shall-go
H2088 H1980 H854 H1931 H1980 H854 H3605 H834 H559 H413 H2088 H3808 H1980

עמך הוא לא ילך׃ Jdg 7:5 ויורד את־העם אל־המים ס ויאמר
om·k eua la ilk : u·iurd ath - e·om al - e·mim s u·iamr
with·you he not he-shall-go and·he-is-[c]taking-down » the·people to the·waters and·he-is-saying
H5973 H1931 H3808 H1980 H3381 H853 H5971 H413 H4325 H559

5 [+]So he [c]took »the people [l]down to the water; and Yahweh [l]said to Gideon, Anyone who [l]laps [/]with his tongue from the water, just as [*]a dog [l]laps, you shall put »him aside, [+]also anyone who [l]crouches on his knees to drink.

יהוה אל־גדעון כל אשר־ילק בלשונו מן ־המים כאשר ילק הכלב
ieue al - gdoun kl ashr - ilq b·lshun·u mn - e·mim k·ashr ilq e·klb
Yahweh to Gideon all who he-is-lapping in·tongue-of·him from the·waters as·which he-is-lapping the·dog
H3068 H413 H1439 H3605 H834 H3952 H3956 H4480 H4325 H834 H3952 H3611

תציג אותו לבד וכל אשר־יכרע על־ברכיו לשתות׃
thtzig auth·u l·bd u·kl ashr - ikro ol - brki·u l·shthuth :
you-shall-[c]put »·him to·aside and·all who he-is-bowing-down on knees-of·him to·to-drink-of
H3322 H853 H905 H3605 H834 H3766 H5921 H1290 H8354

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 7:6

ויהי	מספר	המלקקים	בידם	אל־פיהם	שלש	מאות	איש	
u·iei	msphr	e·mlqqim	b·id·m	phi·em - al	shlsh	mauth	aish	
and·he-is-becoming	number-of	the·ones-[m]lapping	in·hand-of·them	to	three-of	hundreds	man	
H1961	H4557	H3952	H3027	H413 H6310	H7969	H3967	H376	

Jdg 7:7

וכל	יתר	העם	כרעו	על־ברכיהם	לשתות	מים	: ס	ויאמר		
u·kl	ithr	e·om	krou	ol - brki·em	l·shthuth	mim	s :	u·iamr		
and·all-of	rest-of	the·people	they-bowed-down	on knees-of·them	to·to-drink-of	waters		and·he-is-saying		
H3605	H3499	H5971	H3766	H5921 H1290	H8354	H4325		H559		

יהוה	אל־גדעון	בשלש	מאות	האיש	המלקקים	אושיע	אתכם	ונתתי	את־מדין
ieue	gdoun - al	b·shlsh	mauth	e·aish	e·mlqqim	aushio	ath·km	u·nththi	mdin - ath
Yahweh	Gideon to	in·three-of	hundreds	the·man	the·ones-[m]lapping	I-shall-[c]save	»·you[(p)]	and·I-give	Midian »
H3068	H1439 H413	H7969	H3967	H376	H3952	H3467	H853	H5414	H4080 H853

Jdg 7:8

בידך	וכל־העם	ילכו	איש	למקמו	:	ויקחו	את־צדה			
b·id·k	u·kl - e·om	ilku	aish	l·mqm·u	:	u·iqchu	tzde - ath			
in·hand-of·you	and·all-of the·people	they-shall-go	man	to·place[ri]-of·him		and·they-are-taking	provision »			
H3027	H3605 H5971	H1980	H376	H4725		H3947	H6720 H853			

העם	בידם	ואת	שופרתיהם	ואת	כל־איש	ישראל	שלח	איש	לאהליו
e·om	b·id·m	u·ath	shuphrthi·em	u·ath	kl - aish	ishral	shlch	aish	l·aeli·u
the·people	in·hand-of·them	and·»	trumpets-of·them	and·»	all-of man-of	Israel	he-[m]sent-away	man	to·tents-of·him
H5971	H3027	H853	H7782	H853	H3605 H376	H3478	H7971	H376	H168

ובשלש	מאות־האיש	החזיק	ומחנה	מדין	היה	לו	מתחת	בעמק	: פ		
u·b·shlsh	mauth - e·aish	echziq	u·mchne	mdin	eie	l·u	m·thchth	b·omq	p :		
and·in·three-of	hundreds the·man	he-[c]held-fast	and·camp-of	Midian	he-was[bc]	to·him	from·under	in·[the]·vale			
H7969	H3967 H376	H2388	H4264	H4080	H1961	_	H8478	H6010			

Jdg 7:9

ויהי	בלילה	ההוא	ויאמר	אליו	יהוה	קום	רד	במחנה	כי
u·iei	b·lile	e·eua	u·iamr	ali·u	ieue	qum	rd	b·mchne	ki
and·he-is-being[bc]	in·[the]·night	the·he	and·he-is-saying	to·him	Yahweh	arise-you !	go-down-you !	in·[the]·camp	that
H1961	H3915	H1931	H559	H413	H3068	H6965	H3381	H4264	H3588

Jdg 7:10

נתתיו	בידך	:	ואם־ירא	אתה	לרדת	רד	אתה	ופרה	נערך		
nththi·u	b·id·k	:	u·am - ira	athe	l·rdth	rd	athe	u·phre	nor·k		
I-gave·him	in·hand-of·you		and·if one-fearing	you	to·to-descend-of	go-down-you !	you	and·Purah	lad-of·you		
H5414	H3027		H518 H3373	H859	H3381	H3381	H859	H6513	H5288		

Jdg 7:11

אל־המחנה	:	ושמעת	מה־ידברו	ואחר	תחזקנה	ידיך					
e·mchne - al	:	u·shmoth	idbru - me	u·achr	thchzqne	idi·k					
the·camp to		and·you-hear	they-are-[m]speaking what ?	and·afterward	they-shall-be-steadfast	hands-of·you					
H4264 H413		H8085	H1696 H4100	H310	H2388	H3027					

וירדת	במחנה	וירד		הוא	ופרה	נערו	אל־קצה	החמשים	
u·irdth	b·mchne	u·ird		eua	u·phre	nor·u	qtze - al	e·chmshim	
and·you-go-down	in·[the]·camp	and·he-is-descending		he	and·Purah	lad-of·him	outmost-part-of to	the·ones-being-fiftied	
H3381	H4264	H3381		H1931	H6513	H5288	H7097 H413	H2571	

Jdg 7:12

אשר	במחנה	:	ומדין	ועמלק	וכל־בני	קדם	נפלים	בעמק	כארבה			
ashr	b·mchne	:	u·mdin	u·omlq	u·kl - bni -	qdm -	nphlim	b·omq	k·arbe			
who	in·[the]·camp		and·Midian	and·Amalek	and·all-of sons-of	east	ones-having-fallen	in·[the]·vale	as·[the]·locust			
H834	H4264		H4080	H6002	H3605 H1121	H6924	H5307	H6010	H697			

לרב	ולגמליהם	אין	מספר	כחול	שעל־שפת	הים	לרב	:			
l·rb	u·l·gmli·em	ain	msphr	k·chul	sh·ol - shphth	e·im	l·rb	:			
to·[the]·multitude	and·to·camels-of·them	there-is-no	number	as·[the]·sand	which·on shore-of	the·sea	to·[the]·multitude				
H7230	H1581	H369	H4557	H2344	H5921 H8193	H3220	H7230				

Jdg 7:13

ויבא	גדעון	והנה	איש־מספר	לרעהו	חלום	ויאמר	הנה				
u·iba	gdoun	u·ene	aish - msphr	l·ro·eu	chlum	u·iamr	ene				
and·he-is-coming	Gideon	and·behold !	man [m]relating	to·associate-of·him	dream	and·he-is-saying	behold !				
H935	H1439	H2009	H376 H5608	H7453	H2472	H559	H2009				

6 + The number of [a]those lapping [h]with their hand to their mouth [b]was three hundred men; +as for all the rest of the people, they crouched [i]on their knees to drink water.

7 +Then Yahweh [b]said to Gideon, [h]With the three hundred men [a]who were lapping I shall save »[a]you, and I will [g]deliver »Midian into your hand; + let all the other people go, each to his own [ri]place.

8 + They [b]took »the [a]jars of[a◊] the people [a]from[a] their hand and »their trumpets, and he dismissed »all the men of Israel, each to his tents; +yet [h]to the three hundred men he [c]held fast. +As for the camp of Midian, it [b]was [f] [u]below [›] him in the vale.

9 + It [b]was in [a]that night +that Yahweh [b]said to him, Arise, charge down [i]against the camp, for I have [g]delivered it into your hand.

10 +But should you be fearful to descend, go down to the camp, you and your lad Purah,

11 and you will hear what they are [sp]saying. + Thereafter your hands shall be steadfast, and you will charge down [i]against the camp. +So he[i] [b]descended +with his lad Purah to the outposts of the fivefold deployment [w] in the camp.

12 +Now Midian, + Amalek, and all the sons of the east were in the vale, fallen[b] in [›]as numerous as locusts; and [›] their camels were without number, [›]as numerous as the sand [w] on the seashore.

13 +When Gideon [b]came down, + behold, a man was relating a dream to his associate, + [b]saying, Behold, I dreamed a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חלום	חלמתי	והנה	צלול (K)	צליל (Q)	לחם	שערים	מתהפך	במחנה	מדין
chlum	chlmthi	u·ene	tzlul	tzlil	lchm	shorim	mthephk	b·mchne	mdin
dream	I-dreamed	and·behold !	one-roasted-of	one-roasted-of	bread-of	barleys	turning-himself	in·camp-of	Midian
H2472	H2492	H2009	H6742	H6742	H3899	H8184	H2015	H4264	H4080

ויבא	עד־האהל	ויכהו	ויפל	ויהפכהו	למעלה	ונפל
u·iba	od - e·ael	u·ik·eu	u·iphl	u·iephk·eu	l·mol·e	u·nphl
and·he-is-coming	unto the·tent	and·he-is-[c]smiting·him	and·he-is-falling	and·he-is-overturning·him	to·up·ward	and·he-falls
H935	H5704 H168	H5221	H5307	H2015	H4605	H5307

האהל :	Jdg 7:14	ויען	רעהו	ויאמר	אין	זאת בלתי	אם־חרב	גדעון
e·ael :		u·ion	ro·eu	u·iamr	ain	zath blthi	am - chrb	gdoun
the·tent		and·he-is-answering	associate-of·him	and·he-is-saying	there-is-no	this except	only sword-of	Gideon
H168		H6030	H7453	H559	H369	H2063 H1115	H518 H2719	H1439

בן־יואש	איש	ישראל	נתן	האלהים	בידו	את־מדין	ואת־כל	המחנה : פ
bn	iuash -	aish	ishral	nthn	e·aleim	b·id·u	ath - mdin	kl - u·ath	e·mchne - p :
son-of	Joash	man-of	Israel	he-gave	the·Elohim	in·hand-of·him	» Midian	and·» all-of	the·camp
H1121	H3101	H376	H3478	H5414	H430	H3027	H853 H4080	H853 H3605	H4264

Jdg 7:15	ויהי	כשמע	גדעון	את־מספר	החלום	ואת־שברו	וישתחו
	u·iei	k·shmo	gdoun	msphr - ath	e·chlum	shbr·u - u·ath	u·ishthchu
	and·he-is-becoming	as·to-hear-of	Gideon	tale-of »	the·dream	explication-of·him and·»	and·he-is-[s]worshiping
	H1961	H8085	H1439	H4557 H853	H2472	H7667 H853	H7812

וישב	אל־מחנה	ישראל	ויאמר	קומו	כי־נתן	יהוה	בידכם	את־
u·ishb	al - mchne	ishral	u·iamr	qumu	ki - nthn	ieue	b·id·km	ath -
and·he-is-returning	to camp-of	Israel	and·he-is-saying	arise-you(p) !	that he-gave	Yahweh	in·hand-of·you(p)	»
H7725	H413 H4264	H3478	H559	H6965	H3588 H5414	H3068	H3027	H853

מחנה מדין :	Jdg 7:16	ויחץ	את־שלש־מאות	האיש	שלשה	ראשים	ויתן
mchne mdin :		u·ichtz	ath - shlsh - mauth	e·aish	shlshe	rashim	u·ithn
camp-of Midian		and·he-is-dividing	» three-of hundreds	the·man	three	heads	and·he-is-giving
H4264 H4080		H2673	H853 H7969 H3967	H376	H7969	H7218	H5414

שופרות	ביד־כלם	וכדים	רקים	ולפדים	בתוך	הכדים :	Jdg 7:17	ויאמר
shuphruth	b·id kl·m -	u·kdim	rqim	u·lphdim	b·thuk	e·kdim :		u·iamr
trumpets	in·hand-of all-of·them	and·jars	empty-ones	and·torches	in·midst-of	the·jars		and·he-is-saying
H7782	H3027 H3605	H3537	H7386	H3940	H8432	H3537		H559

אליהם	ממני	תראו	וכן	תעשו	והנה	אנכי	בא	בקצה	המחנה
ali·em	mm·ni	thrau	u·kn	thoshu	u·ene	anki	ba	b·qtze	e·mchne
to·them	from·me	you(p)-shall-see	and·so	you(p)-shall-do	and·behold !	I	coming	in·outmost-part-of	the·camp
H413	H4480	H7200	H3651	H6213	H2009	H595	H935	H7097	H4264

והיה	כאשר־אעשה	כן	תעשון :	Jdg 7:18	ותקעתי	בשופר	אנכי	וכל	־אשר
u·eie	k·ashr	aoshe -	kn	thoshu·n :		u·thqothi	b·shuphr	anki	u·kl	ashr -
and·he-becomes	as·which	I-shall-do	so	you(p)-shall-do		and·I-blow	in·[the]·trumpet	I	and·all-of	who
H1961	H834	H6213	H3651	H6213		H8628	H7782	H595	H3605	H834

אתי	ותקעתם	בשופרות	גם	־אתם	סביבות	כל־המחנה	ואמרתם	ליהוה
ath·i	u·thqothm	b·shuphruth	gm	athm -	sbibuth	kl	e·mchne -	u·amrthm	l·ieue
»with·me	and·you(p)-blow	in·[the]·trumpets	moreover	you(p)	round-about	all-of	the·camp	and·you(p)-say	for·Yahweh
H854	H8628	H7782	H1571	H859	H5439	H3605	H4264	H559	H3068

ולגדעון : פ	Jdg 7:19	ויבא	גדעון	ומאה	־איש	אשר־אתו	בקצה	המחנה
u·l·gdoun : p :		u·iba	gdoun	u·mae	aish -	ashr	ath·u -	b·qtze	e·mchne
and·for·Gideon		and·he-is-coming	Gideon	and·hundred	man	who	»with·him	in·outmost-part-of	the·camp
H1439		H935	H1439	H3967	H376	H834	H854	H7097	H4264

ראש	האשמרת	התיכונה	אך	הקם	הקימו	את־השמרים	ויתקעו
rash	e·ashmrth	e·thikune	ak	eqm	eqimu	e·shmrim - ath	u·ithqou
beginning-of	the·vigil	the·middle	yea	to-[c]set-up	they-performed	» the·ones-guarding	and·they-are-blowing
H7218	H821	H8484	H389	H6965	H6965	H853 H8104	H8628

dream; + [bd]there was a round loaf of barley bread tumbling into the camp of Midian. + It [l]came [fr]to the tent and [l]smote it so +that it [l]fell; + it [l]turned it over, and the tent fell flat.

14 And his associate [l]answered, + [l]saying, This is no [un]other [fr]than the sword of Gideon son of Joash, a man of Israel; into his hand the One, Elohim, has [g]delivered »Midian and »the entire camp.

15 + It came to [l]be [as]when Gideon heard- »the tale of the dream and »its explication +that he [l]worshiped [7]Yahweh[0]. + He [l]returned to the camp of Israel and [l]said, Arise, for Yahweh has [g]delivered »the camp of Midian into your hand.

16 + He [l]divided »the three hundred men into three bands and [lg]put trumpets into the hands of all of them, and empty jars, +with torches inside the jars.

17 +Then he [lsa]told › them, [lsee]Watch [f] me, and [l]do [so]likewise. Behold, +when I come[l] [k]to the outposts of the camp, +then it must [b]occur that just as I shall do, you shall do [so]likewise.

18 +When I blow [i] the trumpet, I and all who are »with me, +then you[l] [mr]also blow [i] the trumpets round about the entire camp and [sa]shout, [7]A sword[cs] for Yahweh and for Gideon!

19 +So Gideon and the hundred men who were »with him, [l]came [i]to the outposts of the camp at the beginning of the middle [c]vigil, when they had [y]just performed the setting up- of »the guards[l]. +So they [l]blew [i] the trumpets and shattered- the jars [w] in their hands.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשופרות ונפוץ הכדים אשר בידם : Jdg 7:20 ויתקעו שלשת הראשים
b·shuphruth u·nphutz e·kdim ashr b·id·m : u·ithqou shlshth e·rashim
in·the·trumpets and·to-shatter the·jars which in·hand-of·them : and·they-are-blowing three-of the·heads
H7782 H5310 H3537 H834 H3027 H8628 H7969 H7218

בשופרות וישברו הכדים ויחזיקו ביד שמאולם בלפדים
b·shuphruth u·ishbru e·kdim u·ichziqu b·id shmaul·m - b·lphdim
in·the·trumpets and·they-are-breaking the·jars and·they-are-[c]holding-fast in·hand-of left-of·them in·the·torches
H7782 H7665 H3537 H2388 H3027 H8040 H3940

וביד ימינם השופרות לתקוע ויקראו חרב ליהוה ולגדעון :
u·b·id imin·m - e·shuphruth l·thquo u·iqrau chrb l·ieue u·l·gdoun :
and·in·hand-of right-of·them the·trumpets to-to-blow-of and·they-are-calling sword for·Yahweh and·for·Gideon
H3027 H3225 H7782 H8628 H7121 H2719 H3068 H1439

Jdg 7:21 ויעמדו איש תחתיו סביב למחנה וירץ כל המחנה
u·iomdu aish thchthi·u sbib l·mchne u·irtz kl e·mchne -
and·they-are-standing man under·him round-about to·the·camp and·he-is-running all-of the·camp
H5975 H376 H8478 H5439 H4264 H7323 H3605 H4264

Jdg 7:22 ויריעו | ויניסו K | וינוסו Q ויתקעו שלש
u·iriou u·inisu u·inusu u·ithqou shlsh -
and·they-are-[c]shouting and·they-are-[c]taking-to-flight and·they-are-fleeing and·they-are-blowing three-of
H7321 H5127 H5127 H8628 H7969

מאות השופרות וישם יהוה את חרב איש ברעהו ובכל המחנה
mauth e·shuphruth u·ishm ieue ath chrb aish b·ro·eu u·b·kl e·mchne -
hundreds the·trumpets and·he-is-placing Yahweh » sword-of man in·associate-of·him and·in·all-of the·camp
H3967 H7782 H7760 H3068 H853 H2719 H376 H7453 H3605 H4264

וינס המחנה עד בית־השטה צררתה עד שפת אבל־מחולה על
u·ins e·mchne od bith~eshte - tzrrth·e od shphth abl~mchule - ol
and·he-is-fleeing the·camp as-far-as Beth~the-Shittah Zererah·ward as-far-as ridge-of Abel~Meholah on
H5127 H4264 H5704 H1029 H6888 H5704 H8193 H65 H5921

Jdg 7:23 : טבת ויצעק איש ישראל מנפתלי ומן אשר ומן כל
tbth : u·itzoq aish - ishral m·nphthli u·mn ashr - u·mn kl -
Tabbath and·he-is-being-summoned man-of Israel from·Naphtali and·from Asher and·from all-of
H2888 H6817 H376 H3478 H5321 H4480 H836 H4480 H3605

מנשה וירדפו אחרי מדין : Jdg 7:24 ומלאכים שלח גדעון בכל הר
mnshe u·irdphu achri mdin : u·mlakim shlch gdoun b·kl er -
Manasseh and·they-are-pursuing after Midian : and·messengers he-sent Gideon in·all-of mountain-of
H4519 H7291 H310 H4080 H4397 H1439 H3605 H2022

אפרים לאמר רדו לקראת מדין ולכדו להם את־המים עד
aphrim l·amr rdu l·qrath mdin u·lkdu l·em ath e·mim - od
Ephraim to·to-say-of come-down-you(p) ! to·to-meet-of Midian and·seize-you(p) ! to·them » the·waters as-far-as
H669 H559 H3381 H7125 H4080 H3920 _ H853 H4325 H5704

בית־ברה ואת־הירדן ויצעק כל־איש אפרים וילכדו את־
bith~bre u·ath e·irdn - u·itzoq kl aish - aphrim u·ilkdu ath -
Beth~Barah and·» the·Jordan and·he-is-being-summoned all-of man-of Ephraim and·they-are-seizing » H853
H1012 H853 H3383 H6817 H3605 H376 H669 H3920 H853

המים עד בית־ברה ואת־הירדן : Jdg 7:25 וילכדו שני־שרי מדין את־ערב
e·mim od bith~bre u·ath e·irdn - : u·ilkdu shni - shri mdin ath - orb
the·waters as-far-as Beth~Barah and·» the·Jordan : and·they-are-seizing two-of chiefs-of Midian » Oreb
H4325 H5704 H1012 H853 H3383 : H3920 H8147 H8269 H4080 H853 H6159

ואת־זאב ויהרגו את־עורב בצור־עורב ואת־זאב הרגו ביקב־זאב
u·ath zab - u·iergu ath - ourb b·tzur - ourb u·ath zab - ergu b·iqb-zab
and·» Zeeb and·they-are-killing » Oreb in·rock-of Oreb and·» Zeeb they-killed in·Winevat-of-Zeeb
H853 H2062 H2026 H853 H6159 H6697 H6159 H853 H2062 H2026 H3342

20 +Then the three bands [l]blew [f] the trumpets and [l]broke the jars. + They [c]held [l]fast in their left hand [f] the torches, and in their right hand the trumpets to blow; and they [l]called out, A sword for Yahweh and for Gideon!

21 +While each man [l]stood [u]in his place, round about [›] the camp, + the entire force [~]awoke[~];[◊] + they [l]shouted and [c]took to [l]flight.

22 For +when the three hundred [l]blew the trumpets, + Yahweh [l,p]set [»]the sword of each man [f]against his associate + throughout the camp; and the force [l]fled as far as Beth-[›]shittah toward Zererah, as far as the ridge of Abel-meholah [on]by Tabbath.

23 +Now the men of Israel were [l,cry]summoned from Naphtali and [f] Asher and [f] all Manasseh; and they [l]pursued after Midian.

24 Gideon +also sent messengers throughout the hill country of Ephraim, [›] saying[~], Come down to meet Midian, and seize [»]the waters[◊] [›]against them + [»]along the Jordan as far as Beth-barah. +Now all the men of Ephraim were [l,cry]summoned, and they [l]seized [»]the waters + [»]along the Jordan as far as Beth-barah.

25 + They [l]seized two chiefs of Midian, [»]Oreb and [»]Zeeb; + they [l]killed [»]Oreb [f]at the rock of Oreb, and [»]Zeeb they killed [f]at the winevat of Zeeb, +as they [l]pursued [›]after Midian. + They brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon [f] across [›] the Jordan.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירדפו אל־מדין וראש ־ערב וזאב הביאו אל־גדעון מעבר לירדן :
: l·irdn m·obr gdoun - al ebiau u·zab orb - u·rash mdin - al u·irdphu
to·[the]·Jordan from·across Gideon to they-[c]brought and·Zeeb Oreb and·head-of Midian to and·they-are-pursuing
H3383 H5676 H1439 H413 H935 H2062 H6159 H7218 H4080 H413 H7291

Jdg 8:1 ויאמרו אליו איש אפרים מה ־הדבר הזה עשית לנו לבלתי קראות לנו
l·nu qrauth l·blthi l·nu oshith e·ze e·dbr - me aphrim aish ali·u u·iamru
to·us to-call-of to·so-as-not to·us you-did the·this the·thing what ? Ephraim man-of to·him and·they-are-saying
_ H7121 H1115 _ H6213 H2088 H1697 H4100 H669 H376 H413 H559

כי הלכת להלחם במדין ויריבון אתו בחזקה : Jdg 8:2 ויאמר
ki elkth l·elchm b·mdin u·iribu·n ath·u b·chzqe : u·iamr
that you-went to-to-[n]fight-of in·Midian and·they-are-contending »with·him in·steadfastness and·he-is-saying
H3588 H1980 H3898 H4080 H7378 H854 H2394 H559

אליהם מה ־עשיתי עתה ככם הלוא טוב עללות אפרים מבציר אביעזר :
ali·em me oshithi - othe k·km e·lua tub olluth aphrim m·btzir abiozr :
to·them what ? I-did now as·you[(p)] ?·not good clean-gleanings-of Ephraim from·vintage-of Abiezer
H413 H4100 H6213 H6258 _ H3808 H2896 H5955 H669 H1210 H44

Jdg 8:3 בידכם נתן אלהים את־שרי מדין את־ערב ואת־זאב ומה ־יכלתי
b·id·km nthn aleim ath - shri mdin ath - orb - u·ath - zab u·me ikithi -
in·hand-of·you[(p)] he-gave Elohim » chiefs-of Midian » Oreb and·» Zeeb and·what ? I-was-able
H3027 H5414 H430 H853 H8269 H4080 H853 H6159 H853 H2062 H4100 H3201

עשות ככם אז רפתה רוחם מעליו בדברו הדבר הזה :
oshuth k·km az rphthe ruch·m m·oli·u b·dbr·u e·dbr e·ze :
to-do-of as·you[(p)] then she-slackened spirit-of·them from·on·him in·to-[m]speak-of·him the·word the·this
H6213 _ H227 H7503 H7307 H5921 H1696 H1697 H2088

Jdg 8:4 ויבא גדעון הירדנה עבר הוא ושלש ־מאות האיש אשר אתו
u·iba gdoun e·irdn·e obr eua u·shlsh mauth - e·aish ashr ath·u
and·he-is-coming Gideon the·Jordan·ward crossing-over he and·three-of hundreds the·man who »with·him
H935 H1439 H3383 H5674 H1931 H7969 H3967 H376 H834 H854

עיפים ורדפים : Jdg 8:5 ויאמר לאנשי סכות תנו ־נא ככרות לחם
oiphim u·rdphim : u·iamr l·anshi skuth thnu na - kkruth lchm
faint-ones and·ones-pursuing and·he-is-saying to·mortals-of Succoth give-you[(p)] ! please ! cakes-of bread
H5889 H7291 H559 H582 H5523 H5414 H4994 H3603 H3899

לעם אשר ברגלי כי ־עיפים הם ואנכי רדף אחרי זבח וצלמנע מלכי מדין :
l·om ashr b·rgl·i ki oiphim - em u·anki rdph achri zbch u·tzlmno mlki mdin :
to·[the]·people who in·feet·of·me that faint-ones they and·I pursuing after Zebah and·Zalmunna kings-of Midian
H5971 H834 H7272 H3588 H5889 H1992 H595 H7291 H310 H2078 H6759 H4428 H4080

Jdg 8:6 ויאמר שרי סכות הכף זבח וצלמנע עתה בידך כי ־נתן
u·iamr shri skuth e·kph zbch u·tzlmno othe b·id·k ki nthn -
and·he-is-saying chiefs-of Succoth ?·palm-of Zebah and·Zalmunna now in·hand-of·you that we-shall-give
H559 H8269 H5523 H3709 H2078 H6759 H6258 H3027 H3588 H5414

לצבאך לחם : Jdg 8:7 ויאמר גדעון לכן בתת יהוה את־זבח ואת־צלמנע
l·tzba·k lchm : u·iamr gdoun lkn b·thth ieue ath - zbch - u·ath tzlmno -
to·host-of·you bread and·he-is-saying Gideon therefore in·to-give-of Yahweh » Zebah and·» Zalmunna
H6635 H3899 H559 H1439 H3651 H5414 H3068 H853 H2078 H853 H6759

בידי ודשתי את־בשרכם את־קוצי המדבר ואת ־הברקנים :
b·id·i u·dshthi ath - bshr·km - ath qutzi - e·mdbr u·ath e·brqnim - :
in·hand-of·me and·I-thresh » flesh-of·you[(p)] »with thorns-of the·wilderness and·»with the·brambles
H3027 H1758 H853 H1320 H854 H6975 H4057 H854 H1303

Jdg 8:8 ויעל משם פנואל וידבר אליהם כזאת ויענו אותו
u·iol m·shm phnual u·idbr ali·em k·zath u·ionu auth·u
and·he-is-going-up from·there Penuel and·he-is-[m]speaking to·them as·this and·they-are-answering »·him
H5927 H8033 H6439 H1696 H413 H2063 H6030 H853

1 + The men of Ephraim [l]said to him, [wt]Why have you done [e]this [e]thing to us, not to call [›] us [f]when you went to fight [l]against Midian? And they [l]contended [»]with him unyieldingly.

2 +But he [l][sa]answered [›] them, What have I [d]accomplished now [as]compared to you? Are not the clean-gleanings of Ephraim better [f]than the vintage of Abiezer?

3 Into your hand Elohim [g]delivered [»]the chiefs of Midian, [»]Oreb and [»]Zeeb. And what was I able to [d]accomplish [as]compared to you? Then their spirit slackened [f] [on]toward him [f]when he spoke [e]this [e]word.

4 + Gideon had [l]come to[d] the Jordan and had crossed[l] over; he and the three hundred men [w] [»]with him were faint with hunger, +yet still in pursuit[l].

5 +So he [l]said to the men of Succoth, [pr]Please give some loaves of bread to the people who are in my footsteps, for they are faint with hunger; and I am in pursuit[l] after Zebah and Zalmunna, the kings of Midian.

6 +But the chiefs of Succoth [l][sa]replied, Is the palm of Zebah and Zalmunna now in your hand, that we should give bread to your militia host?

7 +At this Gideon [l]said, For [so]that, [f]when Yahweh [g]delivers [»]Zebah and [»]Zalmunna into my hand, + I will thresh [»]your flesh [»]with thorns of the wilderness and [»]with [e]brambles.

8 + From there he went [l]up to Penuel and [l]spoke to them [as]in this same manner; +but the men of Penuel [l]answered [»]him

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אנשי פנואל כאשר ענו אנשי סכות׃ Jdg 8:9 ויאמר גם־לאנשי פנואל
anshi phnual k·ashr onu anshi skuth : u·iamr gm l·anshi - phnual
Penuel mortals-of as·which they-answered mortals-of Succoth and·he-is-saying moreover to·mortals-of Penuel
H6439 H582 H834 H6030 H582 H5523 H559 H1571 H582 H6439

לאמר בשובי בשלום אתץ את־המגדל הזה׃ פ Jdg 8:10 וזבח
l·amr b·shub·i b·shlum athtz ath - e·mgdl e·ze : p u·zbch
to·to-say-of in·to-return-of·me in·well-being I-shall-break-down » the·tower the·this and·Zebah
H559 H7725 H7965 H5422 H853 H4026 H2088 H2078

וצלמנע בקרקר ומחניהם עמם כחמשת עשר אלף כל הנותרים
u·tzlmno b·qrqr u·mchni·em om·m k·chmshth oshr alph kl e·nuthrim
and·Zalmunna in·the·Karkor and·camps-of·them with·them as·the·five-of ten thousand all the·ones-being-left
H6759 H7174 H4264 H5973 H2568 H6240 H505 H3605 H3498

מכל מחנה בני־קדם והנפלים מאה ועשרים אלף איש שלף חרב׃
m·kl mchne bni - qdm u·e·nphlim mae u·oshrim alph aish shlph chrb :
from·all-of camp-of sons-of east and·the·ones-having-fallen hundred and·twenty thousand man drawing sword
H3605 H4264 H1121 H6924 H5307 H3967 H6242 H505 H376 H8025 H2719

Jdg 8:11 ויעל גדעון דרך השכוני באהלים מקדם לנבח ויגבהה
u·iol gdoun drk e·shkuni b·aelim m·qdm l·nbch u·igbee
and·he-is-going-up Gideon way-of the·ones-being-tabernacled in·tents from·east to·Nobah and·Jogbehah
H5927 H1439 H1870 H7931 H168 H6924 H5025 H3011

Jdg 8:12 ויך את־המחנה והמחנה היה בטח׃ וינוסו זבח וצלמנע
u·ik ath - e·mchne u·e·mchne eie btch : u·inusu zbch u·tzlmno
and·he-is-[c]smiting » the·camp and·the·camp he·was[bc] trusting and·they-are-fleeing Zebah and·Zalmunna
H5221 H853 H4264 H4264 H1961 H983 H5127 H2078 H6759

וירדף אחריהם וילכד את־שני מלכי מדין את־זבח ואת־צלמנע וכל־
u·irdph achri·em u·ilkd ath - shni mlki mdin ath - zbch u·ath - tzlmno u·kl -
and·he-is-pursuing after·them and·he-is-seizing » two-of kings-of Midian » Zebah and·» Zalmunna and·all-of
H7291 H310 H3920 H853 H8147 H4428 H4080 H853 H2078 H853 H6759 H3605

המחנה החריד׃ Jdg 8:13 וישב גדעון בן־יואש מן־המלחמה מלמעלה
e·mchne echrid : u·ishb gdoun bn - iuash mn - e·mlchme m·l·mole
the·camp he-[c]made-tremble and·he-is-returning Gideon son-of Joash from the·battle from·to·ascent-of
H4264 H2729 H7725 H1439 H1121 H3101 H4480 H4421 H4608

החרס׃ Jdg 8:14 וילכד נער מאנשי סכות וישאלהו ויכתב אליו את־
e·chrs : u·ilkd nor - m·anshi skuth u·ishal·eu u·ikthb ali·u ath -
the·Heres and·he-is-seizing lad from·mortals-of Succoth and·he-is-asking·him and·he-is-writing for·him »
H2775 H3920 H5288 H582 H5523 H7592 H3789 H413 H853

שרי סכות ואת־זקניה שבעים ושבעה איש׃ Jdg 8:15 ויבא אל־אנשי סכות
shri skuth u·ath - zqni·e shboim u·shboe aish : u·iba al anshi - skuth
chiefs-of Succoth and·» old-ones-of·her seventy and·seven man and·he-is-coming to mortals-of Succoth
H8269 H5523 H853 H2205 H7657 H7651 H376 H935 H413 H582 H5523

ויאמר הנה זבח וצלמנע אשר חרפתם אותי לאמר הכף זבח
u·iamr ene zbch u·tzlmno ashr chrphthm auth·i l·amr e·kph zbch
and·he-is-saying behold ! Zebah and·Zalmunna whom you[(p)]-[m]reproached »·me to·to-say-of ?·palm-of Zebah
H559 H2009 H2078 H6759 H834 H2778 H853 H559 H3709 H2078

וצלמנע עתה בידך כי נתן לאנשיך היעפים לחם׃ Jdg 8:16 ויקח
u·tzlmno othe b·id·k ki nthn l·anshi·k e·iophim lchm : u·iqch
and·Zalmunna now in·hand·of·you that we-shall-give to·mortals-of·you the·faint-ones bread and·he-is-taking
H6759 H6258 H3027 H3588 H5414 H582 H3286 H3899 H3947

את־זקני העיר ואת־קוצי המדבר ואת־הברקנים וידע בהם את
zqni - ath e·oir u·ath - qutzi e·mdbr u·ath - e·brqnim u·ido b·em ath
» old-ones-of the·city and·» thorns-of the·wilderness and·» the·brambles and·he-is-[c]making-acquainted in·them »
H2205 H853 H5892 H853 H6975 H4057 H853 H1303 H3045 _ H853

just as the men of Succoth had answered.
9 +So he [sa]declared to the men of Penuel [mr]as well, ›saying‹, ‹When I return› ‹i› unharmed, I shall break down »"this "tower.
10 + Zebah and Zalmunna were in Karkor and had their forces with them, [as]about fifteen thousand, all "who were left| ‹f›of the entire force of the sons of the east; +for a hundred and twenty thousand men who drew‹ the sword had "fallen|.
11 + Gideon went |up the road of the ‹ tent tabernaclers| ‹f› east ›of Nobah and Jogbehah; and he |smote »the camp force +while the force [b]was unsuspecting.
12 + Zebah and Zalmunna |fled, +but he |pursued after them and |seized »the two kings of Midian, »Zebah and »Zalmunna; and the whole camp force he ~[c]put to the sword~.◊
13 +When Gideon son of Joash |returned from the battle ‹ ›at the ascent of Heres,
14 + he |seized a lad ‹of the men of Succoth and |questioned him; and he |listed for him »the chiefs of Succoth and »its elders, seventy-seven men.
15 +Then he |came to the men of Succoth and |said, [bd]Here are Zebah and Zalmunna, about whom you challenged »me, ›saying‹, Is the palm of Zebah and Zalmunna now in your hand, that we should give bread to your men "who are faint with hunger?
16 And he |took »the elders of the city, and »thorns of the wilderness and »"brambles, and ‹with them he [7]threshed~[c]◊ »the men of Succoth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אנשי סכות׃ Jdg 8:17 ואת־מגדל פנואל נתץ ויהרג את־אנשי העיר׃
anshi skuth : u·ath mgdl - phnual nthtz u·ierg anshi - e·oir :
mortals-of Succoth and·» tower-of Penuel he-broke-down and·he-is-killing » mortals-of the·city
H582 H5523 H853 H4026 H6439 H5422 H2026 H853 H582 H5892

17 +As for Penuel, he broke down »the tower and [l]killed »the men of the city.

Jdg 8:18 ויאמר אל־זבח ואל־צלמנע איפה האנשים אשר הרגתם בתבור
u·iamr al zbch - u·al tzlmno - aiphe e·anshim ashr ergthm b·thbur
and·he-is-saying to Zebah and·to Zalmunna whereat ? the·mortals whom you(p)-killed in·Tabor
H559 H413 H2078 H413 H6759 H375 H582 H834 H2026 H8396

18 +Then he [l]sa asked › Zebah and › Zalmunna, What about the men whom you killed [f]at Tabor? + They [l]sa answered, as They were like you, each one shapely as the sons of a king.

ויאמרו כמוך כמוהם אחד כתאר בני המלך׃ Jdg 8:19 ויאמר אחי
u·iamru kmu·k kmu·em achd k·thar bni e·mlk : u·iamr ach·i
and·they-are-saying like·you like·them one as·shape-of sons-of the·king and·he-is-saying brothers-of·me
H559 H3644 H3644 H259 H8389 H1121 H4428 H559 H251

19 + He [l]sa replied, They were my brothers, the sons of my mother. As Yahweh lives! O that you had [c]let »them live! Then I would not have to kill »you.

בני־אמי הם חי־יהוה לו החיתם אותם לא הרגתי אתכם׃
bni am·i - chi ieue - lu echithm auth·m la ergthi ath·km :
sons-of mother-of·me they life Yahweh suppose you(p)-[c]let-live »·them not I-killed »·you(p)
H1121 H517 H1992 H2416 H3863 H2421 H3808 H2026 H853

20 And he [l]said to Jether, his firstborn, Get up, kill »them! +But the youth did not draw his sword, for he was fearful [f]since he was [fr]still a youth.

Jdg 8:20 ויאמר ליתר בכורו קום הרג אותם ולא־שלף הנער חרבו
u·iamr l·ithr bkur·u qum erg auth·m u·la shlph - e·nor chrb·u
and·he-is-saying to·Jether firstborn-of·him get-up-you ! kill-you ! »·them and·not he-drew the·lad sword-of·him
H559 H3500 H1060 H6965 H2026 H853 H3808 H8025 H5288 H2719

21 +At this Zebah and Zalmunna [l]said, Get up yourself and come on [f] us; for as a man is, so is his mastery. +So Gideon [l]got up and [l]killed »Zebah and »Zalmunna, and he [l]took »the crescents [w]that were [f]on the necks of their camels.

כי ירא כי עודנו נער׃ Jdg 8:21 ויאמר זבח וצלמנע קום אתה
ki ira ki oud·nu nor : u·iamr zbch u·tzlmno qum athe
that he-was-fearful that still·him lad and·he-is-saying Zebah and·Zalmunna get-up-you ! you
H3588 H3372 H3588 H5750 H5288 H559 H2078 H6759 H6965 H859

ופגע־בנו כי כאיש גבורתו ויקם גדעון ויהרג את־זבח
u·phgo b·nu - ki k·aish gburth·u u·iqm gdoun u·ierg ath - zbch
and·come-on-you ! in·us that as·[the]·man mastery-of·him and·he-is-getting-up Gideon and·he-is-killing » Zebah
H6293 _ H3588 H376 H1369 H6965 H1439 H2026 H853 H2078

22 +Then the men of Israel [l]said to Gideon, Rule [f]over us, [mr]both you [mr]and your son, [mr]and your son's son, for you have saved us from the hand of Midian.

ואת־צלמנע ויקח את־השהרנים אשר בצוארי גמליהם׃ Jdg 8:22 ויאמרו
u·ath tzlmno - u·iqch ath - e·shernim ashr b·tzuari gmli·em : u·iamru
and·» Zalmunna and·he-is-taking » the·crescents which in·necks-of camels-of·them and·they-are-saying
H853 H6759 H3947 H853 H7720 H834 H6677 H1581 H559

איש־ישראל אל־גדעון משל־בנו גם־אתה גם־בנך גם בן־בנך
aish - ishral - al gdoun - mshl b·nu - gm athe - gm bn·k - gm bn bn·k
man·of Israel to Gideon rule·you ! in·us moreover you moreover son·of·you moreover son·of son·of·you
H376 H3478 H413 H1439 H4910 _ H1571 H859 H1571 H1121 H1571 H1121 H1121

23 +Yet Gideon [l]sa replied to them, I shall not rule [f]over you myself, nor shall my son rule [f]over you; Yahweh alone, He shall rule [f]over you.

כי הושעתנו מיד מדין׃ Jdg 8:23 ויאמר אלהם גדעון לא־אמשל אני בכם
ki eushoth·nu m·id mdin : u·iamr al·em gdoun la - amshl - ani b·km
that you-[c]saved·us from·hand-of Midian and·he-is-saying to·them Gideon not I-shall-rule I in·you(p)
H3588 H3467 H3027 H4080 H559 H413 H1439 H3808 H4910 H589 _

24 +Then Gideon [l]said to them, Let me [ask]make a request [f]of you. + Give › me, each of you, a pendant from his loot. (For they◊ ›had gold pendants, [f]since they were Ishmaelites.)

ולא־ימשל בני בכם יהוה ימשל בכם׃ Jdg 8:24 ויאמר אלהם גדעון
u·la - imshl bn·i b·km ieue imshl b·km : u·iamr al·em gdoun
and·not he-shall-rule son·of·me in·you(p) Yahweh he-shall-rule in·you(p) and·he-is-saying to·them Gideon
H3808 H4910 H1121 _ H3068 H4910 _ H559 H413 H1439

אשאלה מכם שאלה ותנו־לי איש נזם שללו כי־נזמי זהב
ashale m·km shale u·thnu l·i - aish nzm shll·u ki nzmi - zeb
I-shall-request[as] from·you(p) request[as] and·give-you(p) ! to·me man pendant-of loot-of·him that pendants-of gold
H7592 H4480 H7596 H5414 _ H376 H5141 H7998 H3588 H5141 H2091

25 + They [l]sa responded, We shall give, yea give-. +So they spread out »+a piece of raiment, and every man [l]flung onto[d] [p]it a pendant

להם כי ישמעאלים הם׃ Jdg 8:25 ויאמרו נתון נתן ויפרשו את־
l·em ki ishmoalim em : u·iamru nthun nthn u·iphrshu ath - »
that to·them Ishmaelites they and·they-are-saying to-give we-shall-give and·they-are-spreading » - H853
H3588 _ H3459 H1992 H559 H5414 H5414 H6566 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משקל	ויהי	Jdg :	שללו	נזם	איש	שמה	וישליכו	השמלה	
mshql	u·iei	8:26 :	shll·u	nzm	aish	shm·e	u·ishliku	e·shmle	
weight-of	and·he-is-becoming		loot-of·him	pendant-of	man	there·ward	and·they-are-[c]flinging	the·raiment	
H4948	H1961		H7998	H5141	H376	H8033	H7993	H8071	

of his loot.

26 + The weight of the gold pendants [w]that he had requested [b]came to 1,700 gold shekels; aside from the crescents and the drops and the purple cloaks [w]that were on the kings of Midian, and aside from the necklaces [w] [l]on the necks of their camels.

מן־השהרנים	מן	לבד	זהב	מאות־	ושבע	אלף	שאל	אשר	הזהב	נזמי
e·shernim -	mn	l·bd	zeb	mauth -	u·shbo	alph	shal	ashr	e·zeb	nzmi
the·crescents	from	to·aside	gold	hundreds	and·seven-of	thousand	he-requested[as]	which	the·gold	pendants-of
H7720	H4480	H905	H2091	H3967	H7651	H505	H7592	H834	H2091	H5141

בצוארי	אשר	הענקות־	מן	ולבד	מדין	מלכי	שעל	הארגמן	ובגדי	והנטפות
b·tzuari	ashr	e·onquth -	mn	u·l·bd	mdin	mlki	sh·ol	e·argmn	u·bgdi	u·e·ntphuth
in·necks-of	which	the·necklaces	from	and·to·aside	Midian	kings-of	which·on	the·purple	and·cloaks-of	and·the·drops
H6677	H834	H6060	H4480	H905	H4080	H4428	H5921	H713	H899	H5188

בעפרה	אותו בעירו		ויצג	לאפוד	גדעון	אותו	ויעש	Jdg :		גמליהם
b·ophre	b·oir·u auth·u		u·itzg	l·aphud	gdoun	auth·u	u·iosh	8:27 :		gmli·em
in·Ophrah	in·city-of·him	»·him	and·he-is-[c]putting	to·ephod	Gideon	»·him	and·he-is-making[do]			camels-of·them
H6084	H5892	H853	H3322	H646	H1439	H853	H6213			H1581

27 + Gideon [d]made ›an ephod »of it and [l]put »it in his city, in Ophrah. + There all Israel [l]prostituted themselves after it, and it [l]became ›a trap to Gideon and ›his household.

ולביתו	לגדעון	שם	ויהי	אחריו	ישראל	כל־	ויזנו
u·l·bith·u	l·gdoun		u·iei	shm	achri·u	ishral -	kl	u·iznu
and·to·household-of·him	to·Gideon		and·he-is-becoming	there	after·him	Israel	all-of	and·they-are-prostituting
H1004	H1439		H1961	H8033	H310	H3478	H3605	H2181

לשאת	יספו	ולא	ישראל	בני	לפני	מדין	ויכנע	Jdg :	למוקש	
l·shath	isphu	u·la	ishral	bni	l·phni	mdin	u·ikno	8:28 :	l·muqsh	
to·to-lift-of	they-did-again	and·not	Israel	sons-of	to·faces-of	Midian	and·he-is-[n]submitting		to·trap	
H5375	H3254	H3808	H3478	H1121	H6440	H4080	H3665		H4170	

28 +Thus Midian [l]submitted before the sons of Israel and did not ›lift¯ its head ¯again; and the land had [l]quietness for forty years in the days of Gideon.

ירבעל	וילך	Jdg	פ :	גדעון	בימי	שנה	ארבעים	הארץ	ותשקט	ראשם
irbol	u·ilk	8:29	p :	gdoun	b·imi	shne	arboim	e·artz	u·thshqt	rash·m
Jerub-Baal	and·he-is-going			Gideon	in·days-of	year	forty	the·land	and·she-is-being-quiet	head·of·them
H3378	H1980			H1439	H3117	H8141	H705	H776	H8252	H7218

29 + Jerub-baal son of Joash [l]went +to [l]dwell in his house.

שבעים בנים	היו	ולגדעון	Jdg :	בביתו		וישב	יואש־	בן		
bnim shboim	eiu	u·l·gdoun	8:30 :	b·bith·u		u·ishb	iuash -	bn		
sons seventy	they-became	and·to·Gideon		in·house-of·him		and·he-is-dwelling	Joash	son-of		
H1121 H7657	H1961	H1439		H1004		H3427	H3101	H1121		

30 + Gideon [b]came to ›have seventy sons, offspring[l] from his thigh, for he [b]came to ›have many wives.

אשר	ופילגשו	Jdg :	לו	היו	רבות	נשים־	כי	ירכו	יצאי	
ashr	u·philgsh·u	8:31 :	l·u	eiu	rbuth	nshim -	ki	irk·u	itzai	
who	and·concubine-of·him		to·him	they-became	many-ones	women	that	thigh-of·him	ones-coming-forth-of	
H834	H6370		_	H1961	H7227	H802	H3588	H3409	H3318	

31 +As for his concubine who was in Shechem, she[l] [m]too bore a son for him, and he [p]called »his name Abimelech.

אבימלך :	את־שמו	וישם	בן	היא־	גם	לו־	ילדה	בשכם		
: abimlk	shm·u - ath	u·ishm	bn	eia -	gm	l·u -	ilde	b·shkm		
Abimelech	name-of·him »	and·he-is-placing	son	she	moreover	for·him	she-gave-birth	in·Shechem		
H40	H8034 H853	H7760	H1121	H1931	H1571	_	H3205	H7927		

יואש	בקבר		ויקבר	טובה	בשיבה	יואש־	בן	גדעון	וימת	Jdg
iuash	b·qbr		u·iqbr	tube	b·shibe	iuash -	bn	gdoun	u·imth	8:32
Joash	in·tomb-of		and·he-is-being-entombed	good	in·grey-haired-age	Joash	son-of	Gideon	and·he-is-dying	
H3101	H6913		H6912	H2896	H7872	H3101	H1121	H1439	H4191	

32 + Gideon son of Joash [l]died [l]at a good greyhaired age, and was [l]entombed in the tomb of his father Joash in Ophrah of the Abiezrite.

גדעון	מת	כאשר		ויהי	Jdg	פ :	העזרי	אבי~	בעפרה	אביו
gdoun	mth	k·ashr		u·iei	8:33	p :	abi~eozri	b·ophre	abi·u	
Gideon	he-died	as·which		and·he-is-becoming			Abi~the-ezrite	in·Ophrah	father·of·him	
H1439	H4191	H834		H1961			H33	H6084	H1	

33 + It came to [l]be, as [w]soon as Gideon had died, +that the sons of Israel [l]backslid and [l]prostituted themselves after the Baalim, and they [p]set up Baal-berith ›as their elohim.

להם	וישימו	אחרי הבעלים		ויזנו	בני ישראל		וישובו	
l·em	u·ishimu	e·bolim achri		u·iznu	ishral bni		u·ishubu	
to·them	and·they-are-placing	the·Baalim after		and·they-are-prostituting	Israel sons-of		and·they-are-backsliding	
_	H7760	H1168 H310		H2181	H3478 H1121		H7725	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעל־ברית לאלהים׃ Jdg 8:34 ולא זכרו בני ישראל את־יהוה אלהיהם
bol~brith l·aleim : u·la zkru bni ishral ath - ieue alei·em
Baal~Berith to·Elohim and·not they-remembered sons-of Israel » Yahweh Elohim-of·them
H1170 H430 H3808 H2142 H1121 H3478 H853 H3068 H430

המציל אותם מיד כל־איביהם מסביב׃ Jdg 8:35 ולא־עשו
e·mtzil auth·m m·id kl - aibi·em m·sbib : u·la oshu -
the·one-[c]rescuing »·them from·hand-of all-of ones-being-enemies-of·them from·round-about they-did and·not
H5337 H853 H3027 H3605 H341 H5439 H3808 H6213

חסד עם־בית ירבעל גדעון ככל־הטובה אשר עשה עם־ישראל׃ פ
chsd om - bith irbol gdoun k·kl - e·tube ashr oshe om - ishral : p
with kindness with house-of Jerub-Baal Gideon as·all-of the·good which he-did with Israel
H2617 H5973 H1004 H3378 H1439 H3605 H2896 H834 H6213 H5973 H3478

Jdg 9:1 וילך אבימלך בן־ירבעל שכמה אל־אחי אמו וידבר
u·ilk abimlk bn - irbol shkm·e al - achi am·u u·idbr
and·he-is-going Abimelech son-of Jerub-Baal Shechem·ward to brothers-of mother-of·him and·he-is-[m]speaking
H1980 H40 H1121 H3378 H7927 H413 H251 H517 H1696

אליהם ואל־כל־משפחת בית־אבי אמו לאמר׃ Jdg 9:2 דברו־נא
ali·em u·al - kl - mshphchth bith - abi am·u l·amr : dbru - na
to·them and·to all-of family-of house-of father-of mother-of·him to·to-say-of : [m]speak-you[(p)] ! please !
H413 H413 H3605 H4940 H1004 H1 H517 H559 H1696 H4994

באזני כל־בעלי שכם מה־טוב לכם המשל בכם שבעים איש כל בני
b·azni kl - boli shkm me - tub l·km e·mshl b·km shboim aish kl bni
in·ears-of all-of possessors-of Shechem what ? good for·you[(p)] ?·to-rule-of in·you[(p)] seventy man all-of sons-of
H241 H3605 H1167 H7927 H4100 H2896 _ H4910 _ H7657 H376 H3605 H1121

ירבעל אם־משל בכם איש אחד וזכרתם כי־עצמכם ובשרכם אני׃
irbol am - mshl b·km aish achd u·zkrthm ki otzm·km - u·bshr·km ani :
Jerub-Baal or to-rule-of in·you[(p)] man one and·you[(p)]-remember that bone-of·you[(p)] and·flesh-of·you[(p)] I
H3378 H518 H4910 _ H376 H259 H2142 H3588 H6106 H1320 H589

Jdg 9:3 וידברו אחי־אמו עליו באזני כל־בעלי שכם את כל־
u·idbru achi - am·u oli·u b·azni kl - boli shkm ath kl -
and·they-are-[m]speaking brothers-of mother-of·him on·him in·ears-of all-of possessors-of Shechem » all-of
H1696 H251 H517 H5921 H241 H3605 H1167 H7927 H853 H3605

הדברים האלה ויט לבם אחרי אבימלך כי אמרו אחינו הוא׃
e·dbrim e·ale u·it lb·m achri abimlk ki amru achi·nu eua :
the·words the·these and·he-is-stretching-out heart-of·them after Abimelech that they-said brother-of·us he
H1697 H428 H5186 H3820 H310 H40 H3588 H559 H251 H1931

Jdg 9:4 ויתנו־לו שבעים כסף מבית בעל־ברית וישכר בהם אבימלך
u·ithnu l·u - shboim ksph m·bith bol~brith u·ishkr b·em abimlk
and·they-are-giving to·him seventy silver from·house-of Baal~Berith and·he-is-hiring in·them Abimelech
H5414 _ H7657 H3701 H1004 H1170 H7936 _ H40

אנשים ריקים ופחזים וילכו אחריו׃ Jdg 9:5 ויבא בית־
anshim riqim u·phchzim u·ilku achri·u : u·iba bith -
mortals inane-ones and·ones-being-ebullient and·they-are-going after·him and·he-is-coming house-of
H582 H7386 H6348 H1980 H310 H935 H1004

אביו עפרתה ויהרג את־אחיו בני־ירבעל שבעים איש על־אבן אחת
abi·u ophrth·e u·ierg ath - achi·u bni - irbol shboim aish ol - abn achth
father-of·him Ophrah·ward and·he-is-killing » brothers-of·him sons-of Jerub-Baal seventy man on stone one
H1 H6084 H2026 H853 H251 H1121 H3378 H7657 H376 H5921 H68 H259

ויותר יותם בן־ירבעל הקטן כי נחבא׃ Jdg 9:6 ויאספו
u·iuthr iuthm bn - irbol e·qtn ki nchba : s u·iasphu
and·he-is-being-left Jotham son-of Jerub-Baal the·small-one that he-was-hidden and·they-are-being-gathered
H3498 H3147 H1121 H3378 H6996 H3588 H2244 H622

34 + The sons of Israel did not remember »Yahweh their Elohim ˚Who had rescued| »them from the hand of all their enemies| f round about;

35 nor did they [d]deal in kindness with the house of Jerubbaal-Gideon, according to all the good [w]that he had done [wi]for Israel.

1 + Abimelech son of Jerub-baal |went to[d] Shechem to his mother's brothers and |spoke to them and to all family members of the house of his mother's father, › saying¬,

2 Speak [pr]now into the ears of all the headmen of Shechem: [wh]Which is better for you, the rule¬ |over you of seventy men, all sons of Jerub-baal, [ff]or the rule¬ |over you of one man? +Now you will remember that I am your bone and your flesh.

3 +So his mother's brothers |spoke »all ˚these ˚words on his behalf into the ears of all the headmen of Shechem; and their hearts were |won over to follow Abimelech, for they said, He is our brother.

4 + They |gave › him seventy silver shekels from the house of Baal-berith, and |with them Abimelech |hired inane and ebullient| men + who |went following him.

5 +When he |came to his father's house at[d] Ophrah, + he |killed »his brothers, the sons of Jerub-baal, seventy men on one stone. +But Jotham, the youngest son of Jerub-baal, was |left, for he had hidden himself.

6 +Then all the headmen of Shechem and all Beth-millo were |gathered together; + they |went and [c]made »Abimelech |reign

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־בעלי שכם וכל־בית־מלוא וילכו וימליכו את־אבימלך
abimlk - ath u·imliku u·ilku bith~mlua - u·kl shkm boli - kl
Abimelech » and·they-are-[c]making-reign and·they-are-going Beth~Millo and·all-of Shechem possessors-of all-of
H40 H853 H4427 H1980 H1004 H3605 H7927 H1167 H3605

'as king, [wi]at the propped-up' oak [w] in Shechem.

למלך עם־אלון מצב אשר בשכם׃ Jdg 9:7 ויגדו ליותם וילך
l·iuthm u·igdu : b·shkm ashr mtzb alun - om l·mlk
and·he-is-going to·Jotham and·they-are-[c]telling in·Shechem which being-[c]set-up oak-of with to·king
H1980 H3147 H5046 H7927 H834 H5324 H436 H5973 H4428

7 [+]When they [l]told this to Jotham, [+] he [l]went and [l]stood [f]on the summit of Mount Gerizim; [+] he [l]lifted up his voice and [l]called out to them, [+] [l]saying, Hearken to me, headmen of Shechem, so [+]that Elohim may hearken to you:

ויעמד בראש הר־גרזים וישא קולו ויקרא ויאמר
u·iomd b·rash er grzim - u·isha qul·u u·iqra u·iamr
and·he-is-standing in·summit-of mountain-of Gerizim and·he-is-lifting-up voice-of·him and·he-is-calling and·he-is-saying
H5975 H7218 H2022 H1630 H5375 H6963 H7121 H559

להם שמעו אלי בעלי שכם וישמע אליכם אלהים׃ Jdg 9:8 הלוך הלכו
l·em shmou al·i boli shkm u·ishmo ali·km aleim : eluk elku
to·them listen-you[(p)] ! to·me possessors-of Shechem and·he-shall-listen to·you[(p)] Elohim to-go they-went
H8085 H413 H1167 H7927 H8085 H413 H430 H1980 H1980

8 Once the trees went [go]forth to anoint a king over themselves. [+]So they [l]said to the olive tree, Do reign over us.

העצים למשח עליהם מלך ויאמרו לזית מלוכה מלכה עלינו׃
e·otzim l·mshch oli·em mlk u·iamru l·zith mluk·e mlk·e oli·nu :
the·trees to·to-anoint-of over·them king and·they-are-saying to·[the]·olive-tree reign-you ! reign-you ! over·us
H6086 H4886 H5921 H4428 H559 H2132 H4427 H4427 H5921

Q K

Jdg 9:9 ויאמר להם הזית החדלתי את־דשני אשר־בי יכבדו
u·iamr l·em e·zith e·chdlthi dshn·i - ath ashr b·i - ikbdu
and·he-is-saying to·them the·olive-tree ?·I-leave-off sleekness-of·me » which in·me they-are-[m]glorifying
H559 _ H2132 H2308 H1880 H853 H834 _ H3513

9 [+]But the olive tree [sa]replied to them, Should I leave off [»]my richness, I [f]through whom Elohim and men are [l]glorified, [+]that I should go to sway over the trees?

אלהים ואנשים והלכתי לנוע על־העצים׃ Jdg 9:10 ויאמרו העצים לתאנה
aleim u·anshim u·elkthi l·nuo ol e·otzim - u·iamru e·otzim l·thane
Elohim and·mortals and·I-go to·to-sway-of over the·trees : and·they-are-saying the·trees to·[the]·fig-tree
H430 H582 H1980 H5128 H5921 H6086 H559 H6086 H8384

10 [+]Then the trees [l]said to the fig tree, You [go]come! Reign over us!

לכי־את מלכי עלינו׃ Jdg 9:11 ותאמר להם התאנה החדלתי את־מתקי
lki ath - mlki oli·nu : u·thamr l·em e·thane e·chdlthi mthq·i - ath
go-you ! you reign-you ! over·us and·she-is-saying to·them the·fig-tree ?·I-leave-off sweetness-of·me »
H1980 H859 H4427 H5921 H559 _ H8384 H2308 H4987 H853

11 [+]But the fig tree [sa]replied to them, Should I leave off [»]my sweetness and [»]my [*]good produce, [+]that I should go to sway over the trees?

ואת־תנובתי הטובה והלכתי לנוע על־העצים׃ Jdg 9:12 ויאמרו העצים
u·ath thnubth·i - e·tube u·elkthi l·nuo ol e·otzim - u·iamru e·otzim
and·» produce-of·me the·good and·I-go to·to-sway-of over the·trees : and·they-are-saying the·trees
H853 H8570 H2896 H1980 H5128 H5921 H6086 H559 H6086

12 [+]Then the trees [l]said to the vine, You [go]come! Reign over us!

לגפן לכי־את מלוכי מלכי עלינו׃ Jdg 9:13 ותאמר להם הגפן החדלתי
l·gphn lki - ath mluki mlki oli·nu : u·thamr l·em e·gphn e·chdlthi
to·[the]·vine go-you ! you reign-you ! reign-you ! over·us and·she-is-saying to·them the·vine ?·I-leave-off
H1612 H1980 H859 H4427 H4427 H5921 H559 _ H1612 H2308

Q K

13 [+]But the vine [sa]replied to them, Should I leave off [»]my grape juice [*]which makes Elohim and men rejoice[l], [+]that I should go to sway over the trees?

את־תירושי המשמח אלהים ואנשים והלכתי לנוע על־העצים׃
ath thirush·i - e·mshmch aleim u·anshim u·elkthi l·nuo ol e·otzim -
» grape-juice-of·me the·one-making-rejoice Elohim and·mortals and·I-go to·to-sway-of over the·trees :
H853 H8492 H8055 H430 H582 H1980 H5128 H5921 H6086

Jdg 9:14 ויאמרו כל־העצים אל־האטד לך אתה מלך־עלינו׃
u·iamru kl - e·otzim al e·atd lk athe mlk - oli·nu :
and·they-are-saying all-of the·trees to the·boxthorn go-you ! you reign-you ! over·us
H559 H3605 H6086 H413 H329 H1980 H859 H4427 H5921

14 [+]Then all the trees [l]said to the boxthorn, You [go]come! Reign over us!

Jdg 9:15 ויאמר האטד אל־העצים אם באמת אתם משחים אתי למלך עליכם
u·iamr e·atd al - e·otzim am b·amth athm mshchim ath·i l·mlk oli·km
and·he-is-saying the·boxthorn to the·trees if in·truth you[(p)] ones-anointing »·me to·king over·you[(p)]
H559 H329 H413 H6086 H518 H571 H859 H4886 H853 H4428 H5921

15 [+]At this the boxthorn [sa]replied to the trees, Should you, in truth, anoint[l] [»]me 'as king over you, then come and take

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באו	חסו	בצלי	ואם־אין	תצא	אש	מן־	האטד
bau	chsu	b·tzl·i	ain - u·am	thtza	ash	mn	e·atd
come-you(p) !	take-refuge-you(p) !	in·shade-of·me	and·if	she-shall-go-forth	fire	from	the·boxthorn
H935	H2620	H6738	H518	H3318	H784	H4480	H329

refuge in my shade; [+]but should you not, may fire go forth from the boxthorn and [l]devour [»]the cedars of Lebanon!

ותאכל	את־ארזי	הלבנון	:	Jdg 9:16	:	ועתה	אם־באמת	ובתמים	עשיתם
u·thakl	arzi - ath	e·lbnun			:	u·othe	b·amth - am	u·b·thmim	oshithm
and·she-shall-devour	»	the·Lebanon				and·now	in·truth if	and·in·flawlessness	you(p)-did
H398	H853	H3844				H6258	H571 H518	H8549	H6213

16 Now [+]then, if you [d]acted in truth and [i] flawlessness, [+]when you [c]made [»]Abimelech [l]king, and if you [d]dealt well with Jerub-baal and [wi] his house, and if you did to him [as]in requital for his handiwork—

ותמליכו	את־אבימלך	ואם־טובה	עשיתם	עם־ירבעל	ועם־	ביתו	ואם־		
u·thmliku	abimlk - ath	tube - u·am	oshithm	irbol - om	u·om	bith·u -	u·am		
and·you(p)-are-[c]making-king	»	Abimelech and·if	good	with you(p)-did	and·with	house-of·him	and·if		
H4427	H853	H40 H518	H2896	H5973 H6213	H5973	H1004	H518		

כגמול	ידיו	עשיתם	לו	:	Jdg 9:17	:	אשר־נלחם	אבי	עליכם	וישלך	את־
k·gmul	idi·u	oshithm	l·u			:	nlchm - ashr	ab·i	oli·km	u·ishlk	ath
as·requital-of	hands-of·him	you(p)-did	to·him				he-[n]fought which	father-of·me	on·you(p)	and·he-is-[c]flinging	»
H1576	H3027	H6213	_				H3898 H834	H1	H5921	H7993	H853

17 [w]whereas my father fought [on]for you and [l]flung [»]his soul straight [f]in front [+]when he [l]rescued [»]you from the hand of Midian;

נפשו	מנגד	ויצל	אתכם	מיד	מדין	:	Jdg 9:18	:	ואתם	קמתם	על־בית	
nphsh·u	m·ngd	u·itzl	ath·km	m·id	mdin			:	u·athm	qmthm	ol	bith -
soul-of·him	from·front	and·he-is-[c]rescuing	»·you(p)	from·hand-of	Midian				and·you(p)	you(p)-arose	on	house-of
H5315	H5048	H5337	H853	H3027	H4080				H859	H6965	H5921	H1004

18 [+]yet today you[l] have arisen [on]against my father's house, [+] [l]killed [»]his sons, seventy men on one stone, and [c]made [»]Abimelech, the son of his maidservant, [l]king over the headmen of Shechem [f]because he is your brother—

אבי	היום	ותהרגו	את־בניו	שבעים	איש	על־אבן	אחת	
ab·i	e·ium	u·thergu	bni·u - ath	shboim	aish	ol - abn	achth	
father-of·me	the·day	and·you(p)-are-killing	»	seventy	man	on stone	one	
H1	H3117	H2026	H853	H7657	H376	H5921 H68	H259	

ותמליכו	את־אבימלך	בן־אמתו	על־בעלי	שכם	כי		
u·thmliku	abimlk - ath	bn amth·u -	boli - ol	shkm	ki		
and·you(p)-are-[c]making-king	»	Abimelech son-of	possessors-of over	Shechem	that		
H4427	H853	H40 H1121	H1167 H5921	H7927	H3588		

אחיכם	הוא	:	Jdg 9:19	:	ואם־באמת	ובתמים	עשיתם	עם־ירבעל	ועם־	ביתו		
achi·km	eua			:	b·amth - u·am	u·b·thmim	oshithm	irbol - om	u·om	bith·u -		
brother-of·you(p)	he				in·truth and·if	and·in·flawlessness	you(p)-did	with Jerub-Baal	and·with	house-of·him		
H251	H1931				H571 H518	H8549	H6213	H5973 H3378	H5973	H1004		

19 [+]now if you have [d]acted [*]this [*]day in truth and [i] flawlessness [wi]toward Jerub-baal and [wi] his house, rejoice in Abimelech, and may he[l] [mr]too rejoice in you.

היום	הזה	שמחו	באבימלך	וישמח	גם־הוא	בכם	:	Jdg 9:20	:	ואם־אין		
e·ium	e·ze	shmchu	b·abimlk	u·ishmch	gm	eua -	b·km			u·am	ain -	
the·day	the·this	rejoice-you(p) !	in·Abimelech	and·he-shall-rejoice	moreover	he	in·you(p)			and·if	there-is-no	
H3117	H2088	H8055	H40	H8055	H1571	H1931	_			H518	H369	

20 [+]But if not, may fire come forth from Abimelech and [l]devour [»]the headmen of Shechem and [»]Beth-millo, and may fire come forth from the headmen of Shechem and from Beth-millo, and [l]devour [»]Abimelech!

תצא	אש	מאבימלך	ותאכל	את־בעלי	שכם	ואת־בית~מלוא				
thtza	ash	m·abimlk	u·thakl	boli - ath	shkm	bith~mlua - u·ath				
she-shall-come-forth	fire	from·Abimelech	and·she-shall-devour	»	Shechem	Beth~Millo and·»				
H3318	H784	H40	H398	H853	H7927	H1004 H853				

ותצא	אש	מבעלי	שכם	ומבית~מלוא	ותאכל	את־אבימלך	:		
u·thtza	ash	m·boli	shkm	u·m·bith~mlua	u·thakl	ath - abimlk	:		
and·she-shall-come-forth	fire	from·possessors-of	Shechem	and·from·Beth~Millo	and·she-shall-devour	»	Abimelech		
H3318	H784	H1167	H7927	H1004	H398	H853	H40		

Jdg 9:21	וינס	יותם	ויברח	וילך	בארה	וישב	שם	מפני			
	u·ins	iuthm	u·ibrch	u·ilk	bar·e	u·ishb	shm	m·phni			
	and·he-is-fleeing	Jotham	and·he-is-running-away	and·he-is-going	Beer·ward	and·he-is-dwelling	there	from·faces-of			
	H5127	H3147	H1272	H1980	H876	H3427	H8033	H6440			

21 [+]Then Jotham [l]fled; [+] he ran [l]away and [l]went to[d] Beer and [l]dwelt there [f]because of his brother Abimelech.

אבימלך	אחיו	:	פ	Jdg 9:22	וישר	אבימלך	על־ישראל	שלש	שנים	:		
abimlk	achi·u		p		u·ishr	abimlk	ishral - ol	shlsh	shnim	:		
Abimelech	brother-of·him				and·he-is-controlling	Abimelech	Israel over	three	years			
H40	H251				H7786	H40	H3478 H5921	H7969	H8141			

22 [+] Abimelech had [l]control over Israel for three years.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 9:23

וישלח	אלהים	רוח	רעה	בין	אבימלך	ובין	בעלי	שכם
u·ishlch	aleim	ruch	roe	bin	abimlk	u·bin	boli	shkm
and·he-is-sending	Elohim	spirit	evil	between	Abimelech	and·between	possessors-of	Shechem
H7971	H430	H7307	H7451	H996	H40	H996	H1167	H7927

23 +Then Elohim [l]sent an evil spirit between Abimelech and [bt] the headmen of Shechem, and the headmen of Shechem dealt [l]treacherously [i]with Abimelech,

Jdg 9:24

ויבגדו	בעלי	־שכם	באבימלך :	לבוא	חמס	שבעים
u·ibgdu	boli	shkm -	b·abimlk :	l·bua	chms	shboim
and·they-are-being-treacherous	possessors-of	Shechem	in·Abimelech	to·to-come-of	violence-of	seventy
H898	H1167	H7927	H40	H935	H2555	H7657

24 so [h]that the violence against Jerub-baal's seventy sons, +even their blood, might come- down [h]and be [pl]laid- on their brother Abimelech who had killed »them, and on the headmen of Shechem who had made »his hands steadfast for the killing- »of his brothers.

בני	־ירבעל	ודמם	לשום	על	־אבימלך	אחיהם	אשר	הרג	אותם	ועל
bni	irbol -	u·dm·m	l·shum	ol	abimlk -	achi·em	ashr	erg	auth·m	u·ol
sons-of	Jerub-Baal	and·blood-of·them	to·to-place-of	on	Abimelech	brother-of·them	who	he-killed	»·them	and·on
H1121	H3378	H1818	H7760	H5921	H40	H251	H834	H2026	H853	H5921

בעלי	שכם	אשר	־חזקו	את	־ידיו	להרג	את	־אחיו	:
boli	shkm	ashr	chzqu -	ath	idi·u -	l·erg	ath	achi·u -	:
possessors-of	Shechem	who	they-made-steadfast	»	hands-of·him	to·to-kill-of	»	brothers-of·him	
H1167	H7927	H834	H2388	H853	H3027	H2026	H853	H251	

Jdg 9:25

וישימו	לו	בעלי	שכם	מארבים	על	ראשי	ההרים
u·ishimu	l·u	boli	shkm	marbim	ol	rashi	e·erim
and·they-are-placing	to·him	possessors-of	Shechem	ones-making-ambushes	on	summits-of	the·mountains
H7760	_	H1167	H7927	H693	H5921	H7218	H2022

25 +So the headmen of Shechem [lp]set ambushers[l] [h]against him on the tops of the hills; + they [l]pillaged »everyone who [l]passed [on]by them [i]on the road; and it was [l]told to Abimelech.

ויגזלו	את	כל	־אשר	־יעבר	עליהם	בדרך	ויגד	לאבימלך :	פ
u·igzlu	ath	kl	ashr -	iobr -	oli·em	b·drk	u·igd	l·abimlk	p :
and·they-are-pillaging	»	every-of	who	he-is-passing	on·them	in·the·way	and·he-is-being-[c]told	to·Abimelech	
H1497	H853	H3605	H834	H5674	H5921	H1870	H5046	H40	

Jdg 9:26

ויבא	געל	בן	־עבד	ואחיו	ויעברו	בשכם
u·iba	gol	bn	obd -	u·achi·u	u·iobru	b·shkm
and·he-is-coming	Gaal	son-of	Ebed	and·brothers-of·him	and·they-are-crossing-over	in·Shechem
H935	H1603	H1121	H5651	H251	H5674	H7927

26 +Then Gaal son of Ebed and his brothers [l]came and [l]crossed over [i]to Shechem, and the headmen of Shechem put their [l]trust in him.

Jdg 9:27

ויבטחו	־בו	בעלי	שכם :	ויצאו	השדה	ויבצרו
u·ibtchu	b·u -	boli	shkm :	u·itzau	e·shde	u·ibtzru
and·they-are-trusting	in·him	possessors-of	Shechem	and·they-are-going-forth	the·field	and·they-are-picking
H982	_	H1167	H7927	H3318	H7704	H1219

27 + They went [l]forth into the field, + [l]picked grapes »at their vineyards, + [l]trod them and [d]held praise festivals. + They [l]entered the house of their elohim +where they [l]ate and [l]drank and [l]maledicted »Abimelech.

את	־כרמיהם	וידרכו	ויעשו	הלולים	ויבאו	בית
ath	krmi·em -	u·idrku	u·ioshu	elulim	u·ibau	bith
»	vineyards-of·them	and·they-are-treading	and·they-are-doing	praise-festivals	and·they-are-entering	house-of
H853	H3754	H1869	H6213	H1974	H935	H1004

אלהיהם	ויאכלו	וישתו	ויקללו	את	־אבימלך :
alei·em	u·iaklu	u·ishthu	u·iqllu	ath	abimlk - :
Elohim-of·them	and·they-are-eating	and·they-are-drinking	and·they-are-[m]slighting	»	Abimelech
H430	H398	H8354	H7043	H853	H40

Jdg 9:28

ויאמר	געל	בן	־עבד	מי	־אבימלך	ומי	־שכם	כי	נעבדנו	הלא
u·iamr	gol	bn	obd -	mi	abimlk -	u·mi	shkm -	ki	nobd·nu	e·la
and·he-is-saying	Gaal	son-of	Ebed	[a]who ?	Abimelech	and·[a]who ?	Shechem	that	we-shall-serve·him	?·not
H559	H1603	H1121	H5651	H4310	H40	H4310	H7927	H3588	H5647	H3808

28 + Gaal son of Ebed [l]said, [a]Who is Abimelech and [a]who are we in Shechem that we should serve him? Is he not the son of Jerub-baal, and is not Zebul his supervisor? Serve »the men of Hamor, father of Shechem! + For what reason should we[i] serve him?

בן	־ירבעל	וזבל	פקידו	עבדו	את	־אנשי	חמור	אבי	שכם
bn	irbol -	u·zbl	phqid·u	obdu	ath	anshi -	chmur	abi	shkm
son-of	Jerub-Baal	and·Zebul	supervisor-of·him	serve-you[p] !	»	mortals-of	Hamor	father-of	Shechem
H1121	H3378	H2083	H6496	H5647	H853	H582	H2544	H1	H7927

ומדוע	נעבדנו	אנחנו :	ומי	יתן	את	־העם	הזה	בידי
u·mduo	nobd·nu	anchnu :	u·mi	ithn	ath	e·om -	e·ze	b·id·i
and·for-what-reason	we-shall-serve·him	we	and·any ?	he-shall-give	»	the·people	the·this	in·hand-of·me
H4069	H5647	H587	H4310	H5414	H853	H5971	H2088	H3027

Jdg 9:29

29 + [a]O [g]that »[*]this [*]people were [i]under my hand! + I would certainly [c]get [l]rid »of Abimelech! And [i]I~◊ would [l]say to Abimelech,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואסירה	את־אבימלך	ויאמר	לאבימלך	רבה	צבאך	וצאה	:	
u·asire	abimlk - ath	u·iamr	l·abimlk	rbe	tzba·k	u·tza·e	:	
and·I-shall-[c]take-away	»	and·he-shall-say	to·Abimelech	[m]increase-you !	host-of·you	and·come-forth-you !		
H5493	H853	H559	H40	H7235	H6635	H3318		

Increase your military host, and do come forth!

Jdg 9:30	וישמע	זבל	שר	־העיר	את־דברי	געל	בן	־עבד	ויחר	אפו	:			
	u·ishmo	zbl	shr	e·oir -	dbri - ath	gol	bn	obd -	u·ichr	aph·u	:			
	and·he-is-hearing	Zebul	chief-of	the·city	words-of »	Gaal	son-of	Ebed	and·he-is-being-hot	anger-of·him				
	H8085	H2083	H8269	H5892	H1697 H853	H1603	H1121	H5651	H2734	H639				

30 [+]When Zebul, the chief of the city, [l]heard [»]the words of Gaal son of Ebed, [+] his anger grew [l]hot.

Jdg 9:31	וישלח	מלאכים	אל־אבימלך	בתרמה	לאמר	הנה	געל	בן	־עבד					
	u·ishlch	mlakim	abimlk - al	b·thrme	l·amr	ene	gol	bn	obd -					
	and·he-is-sending	messengers	to Abimelech	in·Thormah	to·to-say-of	behold !	Gaal	son-of	Ebed					
	H7971	H4397	H40 H413	H8649	H559	H2009	H1603	H1121	H5651					

31 [+] [l]By a ruse he [l]sent messengers to Abimelech, [›] saying[›], Behold, Gaal son of Ebed and his brothers have come[l] to[d] Shechem. And behold, they are [~]alienating[~◊] [»]the city [on]against you.

ואחיו	באים	שכמה	והנם	צרים	את־העיר	עליך	:							
u·achi·u	baim	shkm·e	u·en·m	tzrim	e·oir - ath	oli·k	:							
and·brothers-of·him	ones-coming	Shechem·ward	and·behold·them !	ones-besieging	the·city »	on·you								
H251	H935	H7927	H2009	H6696	H5892 H853	H5921								

Jdg 9:32	ועתה	קום	לילה	אתה	והעם	אשר־אתך	וארב	בשדה	:					
	u·othe	qum	lile	athe	u·e·om	ath·k - ashr	u·arb	b·shde	:					
	and·now	arise-you !	night	you	and·the·people	»with·you who	and·ambush-you !	in·[the]·field						
	H6258	H6965	H3915	H859	H5971	H854 H834	H693	H7704						

32 [+] Set out [now]therefore by night, you and the [wi]force [w] [»]with you, and lie in ambush in the fields.

Jdg 9:33	והיה	בבקר	כזרח	השמש	תשכים	ופשטת	על	־העיר						
	u·eie	b·bqr	k·zrch	e·shmsh	thshkim	u·phshtth	ol	e·oir -						
	and·he-becomes	in·[the]·morning	as·to-radiate-of	the·sun	you-shall-[c]rise-early	and·you-emerge	on	the·city						
	H1961	H1242	H2224	H8121	H7925	H6584	H5921	H5892						

33 [+] It must come to pass in the morning [as]when the sun rises[›], then you should [c]rise early and [›]emerge [on]against the city. [+] [bd]When he and the [wi]force [w] [»]with him are coming forth toward you, [+]then you may do to him [as] [w]whatever your hand [l]finds to do.

והנה	־הוא	והעם	אשר־אתו	יצאים	אליך	ועשית	לו	כאשר	תמצא					
u·ene	eua -	u·e·om	ashr	ath·u -	itzaim	ali·k	u·oshith	l·u	k·ashr	thmtza				
and·behold !	he	and·the·people	who	»with·him	ones-coming-forth	to·you	and·you-do	to·him	as·which	she-is-finding				
H2009	H1931	H5971	H834	H854	H3318	H413	H6213	_	H834	H4672				

34 [+]So Abimelech and all the [wi]force [w] with him [l]set out by night, and four bands lay in [l]ambush [on]by Shechem.

Jdg 9:34	ידך	ס :	ויקם	אבימלך	וכל	־העם	אשר־עמו	לילה						
	id·k	s :	u·iqm	abimlk	u·kl	e·om -	ashr	om·u -	lile					
	hand·of·you		and·he-is-arising	Abimelech	and·all-of	the·people	who	with·him	night					
	H3027		H6965	H40	H3605	H5971	H834	H5973	H3915					

35 [+]When Gaal son of Ebed came [l]forth and [l]stood at the opening of the city gate, [+] Abimelech and the [wi]force [w] [»]with him [l]set out from the ambush.

Jdg 9:35	ויארבו	על־שכם	ארבעה	ראשים	:	ויצא	געל	בן	־עבד					
	u·iarbu	ol shkm -	arboe	rashim	:	u·itza	gol	bn	obd -					
	and·they-are-ambushing	on Shechem	four	heads		and·he-is-coming-forth	Gaal	son-of	Ebed					
	H693	H5921 H7927	H702	H7218		H3318	H1603	H1121	H5651					

ויעמד	פתח	שער	העיר	ויקם	אבימלך	והעם	אשר־אתו	מן	־					
u·iomd	phthch	shor	e·oir	u·iqm	abimlk	u·e·om	ashr	ath·u -	mn -					
and·he-is-standing	opening-of	gate-of	the·city	and·he-is-rising	Abimelech	and·the·people	who	»with·him	from					
H5975	H6607	H8179	H5892	H6965	H40	H5971	H834	H854	H4480					

36 [+] Gaal [l]saw [»]the [wi]force and [l]said to Zebul, Behold, people are descending from the tops of the hills. [+]Yet Zebul [sa]replied to him, [»]The shadow of the hills you see[l] as men.

Jdg 9:36	המארב	:	וירא	־געל	את־העם	ויאמר	אל־זבל	הנה	־עם	יורד				
	e·marb	:	u·ira	gol -	e·om - ath	u·iamr	al - zbl	ene	om -	iurd				
	the·ambush		and·he-is-seeing	Gaal	the·people »	and·he-is-saying	to Zebul	behold !	people	descending				
	H3993		H7200	H1603	H5971 H853	H559	H413 H2083	H2009	H5971	H3381				

מראשי	ההרים	ויאמר	אליו	זבל	את	צל	ההרים	אתה	ראה					
m·rashi	e·erim	u·iamr	ali·u	zbl	ath	tzl	e·erim	athe	rae					
from·summits-of	the·mountains	and·he-is-saying	to·him	Zebul	»	shadow-of	the·mountains	you	seeing					
H7218	H2022	H559	H413	H2083	H853	H6738	H2022	H859	H7200					

Jdg 9:37	כאנשים	ס :	ויסף	עוד	געל	לדבר	ויאמר	הנה	־עם					
	k·anshim	s :	u·isph	oud	gol	l·dbr	u·iamr	ene	om -					
	as·[the]·mortals		and·he-is-[c]proceeding	further	Gaal	to·to-[m]speak-of	and·he-is-saying	behold !	people					
	H582		H3254	H5750	H1603	H1696	H559	H2009	H5971					

37 [+]But Gaal [l]proceeded [fr]again to speak, [+] [l]saying, Behold, people are descending from [wi] the center of the hill country,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יורדים מעם טבור הארץ וראש־אחד בא מדרך אלון מעוננים :
iurdim m·om tbur e·artz u·rash achd - ba m·drk alun mounnim :
ones-being-cloud-consulters oak-of from·way-of coming one and·head the·land navel-of from·with ones-descending
H6049 H436 H1870 H935 H259 H7218 H776 H2872 H5973 H3381

and one band comes from the [way]direction of the cloud[l] consulters' oak.

Jdg 9:38 ויאמר אליו זבל איה אפוא פיך אשר תאמר מי אבימלך כי
u·iamr ali·u zbl aie aphua phi·k ashr thamr mi abimlk ki
and·he-is-saying to·him Zebul where ? indeed mouth·of·you which you-are-saying [a]who ? Abimelech that
H559 H413 H2083 H346 H645 H6310 H834 H559 H4310 H40 H3588

38 [+] Zebul [|sa]replied to him, Where, indeed, is your mouth now, you who [|]said, [a]Who is Abimelech that we should serve him? Is this not the [w]force [i] [w]that you rejected? [pr]Do go forth now and fight [i]with it!

נעבדנו הלא זה העם אשר מאסתה בו צא־נא עתה והלחם
nobd·nu e·la ze e·om ashr masthe b·u tza - na othe u·elchm
we-shall-serve·him ?·not this the·people whom you-rejected in·him go-forth-you ! now please ! and·[n]fight-you !
H5647 H3808 H2088 H5971 H834 H3988 _ H3318 H4994 H6258 H3898

39 And Gaal went [|]forth before the headmen of Shechem and [|]fought [i] Abimelech.

בו : ס Jdg 9:39 ויצא געל לפני בעלי שכם וילחם באבימלך :
b·u s : u·itza gol l·phni boli shkm u·ilchm b·abimlk :
in·him _ and·he-is-going-forth Gaal to·faces-of possessors-of Shechem and·he-is-[n]fighting in·Abimelech
H3318 H1603 H6440 H1167 H7927 H3898 H40

40 [+]Yet Abimelech [|]pursued him [+]when he [|]fled from his presence, and many [|]fell [wd]slain, all the way [fr]to the opening of the gate.

Jdg 9:40 וירדפהו אבימלך וינס מפניו ויפלו חללים
u·irdph·eu abimlk u·ins m·phni·u u·iphlu chllim
and·he-is-pursuing·him Abimelech and·he-is-fleeing from·faces·of·him and·they-are-falling ones-wounded
H7291 H40 H5127 H6440 H5307 H2491

41 [+]Then Abimelech [|si]stayed in Arumah, [+]while Zebul [|]drove [»]Gaal and [»]his brothers out from dwelling in Shechem.

רבים עד־פתח השער : Jdg 9:41 וישב אבימלך בארומה ויגרש זבל
rbim od phthch - e·shor : u·ishb abimlk b·arume u·igrsh zbl
many-ones unto opening-of the·gate and·he-is-sitting Abimelech in·Arumah and·he-is-[m]driving-out Zebul
H7227 H5704 H6607 H8179 H3427 H40 H725 H1644 H2083

42 [+] It [|b]was [f]on the morrow, and [*]people went [|]forth into the fields. [+]So they [|]told [›] Abimelech.

את־געל ואת־אחיו משבת בשכם : Jdg 9:42 ויהי ממחרת
ath - gol u·ath achi·u - m·shbth b·shkm : u·iei m·mchrth
» Gaal and·» brothers·of·him from·to-dwell·of in·Shechem and·he-is-becoming from·morrow
H853 H1603 H853 H251 H3427 H7927 H1961 H4283

43 [+]Hence he [|]took [»][*]his [w]force, [+] [|]divided it into three bands, and lay in [|]ambush in the fields. [+]When he [|]saw [+] [bd]how [*]people came forth[|] from the city, [+] he [|]set out [on]against them and [|]smote them.

ויצא העם השדה ויגדו לאבימלך : Jdg 9:43 ויקח את־העם
u·itza e·om e·shde u·igdu l·abimlk : u·iqch ath - e·om
and·he-is-going-forth the·people the·field and·they-are-[c]telling to·Abimelech and·he-is-taking » the·people
H3318 H5971 H7704 H5046 H40 H3947 H853 H5971

ויחצם לשלשה ראשים ויארב בשדה וירא והנה העם
u·ichtz·m l·shlshe rashim u·iarb b·shde u·ira u·ene e·om
and·he-is-dividing·them to·three heads and·he-is-ambushing in·[the]·field and·he-is-seeing and·behold ! the·people
H2673 H7969 H7218 H693 H7704 H7200 H2009 H5971

44 [+] Abimelech and the bands [w] with him emerged and [|]stood at the opening of the city gate; [+]then two of the bands emerged on all who were in the fields, and [|]smote them.

יצא מן־העיר ויקם עליהם ויכם : Jdg 9:44 ואבימלך והראשים
itza mn e·oir - u·iqm oli·em u·ik·m : u·abimlk u·e·rashim
coming-forth from the·city and·he-is-rising on·them and·he-is-[c]smiting·them and·Abimelech and·the·heads
H3318 H4480 H5892 H6965 H5921 H5221 H40 H7218

אשר עמו פשטו ויעמדו פתח שער העיר ושני הראשים פשטו
ashr om·u phshtu u·iomdu phthch shor e·oir u·shni e·rashim phshtu
who with·him they-emerged and·they-are-standing opening-of gate-of the·city and·two-of the·heads they-emerged
H834 H5973 H6584 H5975 H6607 H8179 H5892 H8147 H7218 H6584

45 [+] Abimelech fought [j]against the city all [*]that [*]day. [+] He [|]seized [»]the lower city and killed [»]the people [w] in it; [+]then he [|]broke down [»]the city and [|]sowed it with salt.

על־כל־אשר בשדה ויכום : Jdg 9:45 ואבימלך נלחם בעיר כל היום
ol - kl - ashr b·shde u·iku·m : u·abimlk nlchm b·oir kl e·ium
on all who in·[the]·field and·they-are-[c]smiting·them and·Abimelech [n]fighting in·[the]·city all-of the·day
H5921 H3605 H834 H7704 H5221 H40 H3898 H5892 H3605 H3117

ההוא וילכד את־העיר ואת־העם אשר־בה הרג ויתץ את־העיר
e·eua u·ilkd ath - e·oir u·ath - e·om ashr - b·e erg u·ithtz ath - e·oir
the·he and·he-is-seizing » the·city and·» the·people who in·her he-killed and·he-is-breaking-down » the·city
H1931 H3920 H853 H5892 H853 H5971 H834 _ H2026 H5422 H853 H5892

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

46 + All the headmen of the tower of Shechem [l]heard of this and [l]entered [›] the vaulted tunnel of the house of El-berith.

ויזרעה	מלח׃ פ	Jdg 9:46	וישמעו	כל־בעלי	מגדל־שכם	
u·izro·e	mlch : p		u·ishmou	boli - kl	mgdl-shkm	
and·he-is-sowing·her	salt		and·they-are-hearing	possessors-of	all-of	Tower-of-Shechem
H2232	H4417		H8085	H1167	H3605	H4026

47 +When [›] Abimelech was [l]told that all the headmen of the tower of Shechem had come together there,

ויבאו	אל־צריח בית אל־ברית׃	Jdg 9:47	ויגד	לאבימלך	כי		
u·ibau	al - tzrich bith al~brith :		u·igd	l·abimlk	ki		
and·they-are-entering	to cellar-of house-of El~Berith		and·he-is-being-[c]told	to·Abimelech	that		
H935	H413 H6877 H1004 H410		H5046	H40	H3588		

48 +then Abimelech went [l]up to Mount Zalmon, he and all the [wi]force [w] »with him. + Abimelech [l]took »[•]a hatchet in his hand, + [l]cut off some brush wood, + [l]lifted it up, + [l][pl]put it on his [bk]shoulder, and [l]said to the [wi]force [w] with him, What you have seen me [-]do, quick! do like me!

התקבצו	כל־בעלי	מגדל־שכם	Jdg 9:48	ויעל	אבימלך	הר		
ethqbtzu	kl - boli	mgdl-shkm :		u·iol	abimlk	er	-	
they-[s]came-together	all-of possessors-of	Tower-of-Shechem		and·he-is-going-up	Abimelech	mountain-of		
H6908	H3605 H1167	H4026		H5927	H40	H2022		

צלמון הוא וכל־העם	אשר־אתו	ויקח	אבימלך	את־הקרדמות	בידו				
tzlmun eua u·kl - e·om	ashr - ath·u	u·iqch	abimlk	ath - e·qrdmuth	b·id·u				
Zalmon he and·all-of the·people	who »with·him	and·he-is-taking	Abimelech	» the·hatchets	in·hand-of·him				
H6756 H1931 H3605 H5971	H834 H854	H3947	H40	H853 H7134	H3027				

ויכרת	שוכת עצים	וישאה	וישם	על־שכמו		
u·ikrth	shukth otzim	u·isha·e	u·ishm	ol - shkm·u		
and·he-is-cutting-off	hedge-of woods	and·he-is-lifting-up·her	and·he-is-placing	on	shoulder-blade-of·him	
H3772	H7754 H6086	H5375	H7760	H5921	H7926	

ויאמר	אל־העם	אשר־עמו	מה	ראיתם	עשיתי	מהרו	עשו	כמוני׃		
u·iamr	al - e·om -	ashr - om·u	me	raithm	oshithi	meru	oshu	kmu·ni :		
and·he-is-saying	to the·people	who with·him	what ?	you[p]-saw	I-did	make-haste-you[p] !	do-you[p] !	like·me		
H559	H413 H5971	H834 H5973	H4100	H7200	H6213	H4116	H6213	H3644		

49 +So, of the entire [wi]force, each man [mr]also [l]cut his brush; +then they [go]marched [af]behind Abimelech and [l]placed them [on]against the vaulted tunnel. And over them they [l]ravaged »the vaulted tunnel [l]with fire, so +that all the [mt]people of the tower of Shechem [mr]also [l]died, [as]about a thousand men and women.

Jdg 9:49	ויכרתו	גם־כל־העם	איש שוכה	וילכו	אחרי אבימלך				
	u·ikrthu	gm - kl - e·om	aish shuk·e	u·ilku	achri abimlk				
	and·they-are-cutting	moreover all-of the·people	man hedge-of·him	and·they-are-going	after Abimelech				
	H3772	H1571 H3605 H5971	H376 H7754	H1980	H310 H40				

וישימו	על־הצריח	ויציתו	עליהם	את־הצריח	באש	וימתו		
u·ishimu	ol - e·tzrich	u·itzithu	oli·em	ath - e·tzrich	b·ash	u·imthu		
and·they-are-placing	on the·cellar	and·they-are-[c]ravaging	over·them	» the·cellar	in·[the]·fire	and·they-are-dying		
H7760	H5921 H6877	H3341	H5921	H853 H6877	H784	H4191		

50 +Then Abimelech [l]went to Thebez; + he [l]encamped [l]at Thebez and [l]seized it.

גם	כל־אנשי	מגדל־שכם	כאלף	איש ואשה׃ פ	Jdg 9:50	וילך	אבימלך		
gm	kl - anshi	mgdl-shkm	k·alph	aish u·ashe : p		u·ilk	abimlk		
moreover	all-of mortals-of	Tower-of-Shechem	as·thousand-of	man and·woman		and·he-is-going	Abimelech		
H1571	H3605 H582	H4026	H505	H376 H802		H1980	H40		

51 + There [b]was a strong tower in the midst of the city + to[d] [pl]which all the men and the women and all the headmen of the city [l]fled. + They [l]locked themselves [by]in and went [l]up [on]to the rooftop of the tower.

אל־תבץ	ויחן	בתבץ	וילכדה׃	Jdg 9:51	ומגדל־עז	היה	בתוך	-			
al - thbtz	u·ichn	b·thbtz	u·ilkd·e :		u·mgdl - oz	eie	b·thuk	-			
to Thebez	and·he-is-encamping	in·Thebez	and·he-is-seizing·her		and·tower-of strength	he-was[bc]	in·midst-of				
H413 H8405	H2583	H8405	H3920		H4026 H5797	H1961	H8432				

העיר וינסו	שמה	כל־האנשים	והנשים	וכל	בעלי	העיר		
e·oir u·insu	shm·e	kl - e·anshim	u·e·nshim	u·kl	boli	e·oir		
the·city and·they-are-fleeing	there·ward	all-of the·mortals	and·the·women	and·all-of	possessors-of	the·city		
H5892 H5127	H8033	H3605 H582	H802	H3605	H1167	H5892		

52 + Abimelech [l][in]advanced [fr]toward the tower and [l]fought [l]against it. +When he came [l]close [fr]to the portal of the tower to burn it [l]with fire,

ויסגרו	בעדם	ויעלו	על־גג	המגדל׃	Jdg 9:52	ויבא	אבימלך		
u·isgru	bod·m	u·iolu	ol - gg	e·mgdl :		u·iba	abimlk		
and·they-are-locking	about·them	and·they-are-going-up	on top-of	the·tower		and·he-is-coming	Abimelech		
H5462	H1157	H5927	H5921 H1406	H4026		H935	H40		

עד־המגדל	וילחם	בו	ויגש	עד־פתח	המגדל	לשרפו	באש׃				
od - e·mgdl	u·ilchm	b·u	u·igsh	od - phthch	e·mgdl	l·shrph·u	b·ash :				
unto the·tower	and·he-is-[n]fighting	in·him	and·he-is-coming-close	unto portal-of	the·tower	to-to-burn-of·him	in·[the]·fire				
H5704 H4026	H3898	_	H5066	H5704 H6607	H4026	H8313	H784				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 9:53

ותשלך	אשה	אחת	פלח	רכב	על־ראש	אבימלך	ותרץ	את־	
u·thshlk	ashe	achth	phlch	rkb	ol - rash	abimlk	u·thrtz	ath -	
and·she-is-[c]flinging	woman	one	slice-of	rider	on head-of	Abimelech	and·she-is-[c]bruising	»	
H7993	H802	H259	H6400	H7393	H5921 H7218	H40	H7533	H853	

53 [+]then a [one]certain woman [l]flung the rider section of a millstone on Abimelech's head and [l]fractured [»]his skull.

Jdg 9:54

גלגלתו	:	ויקרא	מהרה	אל־הנער	נשא	כליו	ויאמר	לו		
glglth·u	:	u·iqra	mere	al - e·nor	nsha	kli·u	u·iamr	l·u		
skull-of·him		and·he-is-calling	hastily	to the·lad	one-bearing-of	gear-of·him	and·he-is-saying	to·him		
H1538		H7121	H4120	H413 H5288	H5375	H3627	H559	_		

54 [+] Hastily he [l]called to [*]his lad, his [all]gear-bearer[l], and [l]said to him, Draw your sword and [m]put me to death lest they [l]say [›]of me, A woman killed him. [+]So his lad [l]stabbed him, and he [l]died.

שלף	חרבך	ומותתני	פן־יאמרו	לי	אשה	הרגתהו	
shlph	chrb·k	u·muthth·ni	phn - iamru	l·i	ashe	ergth·eu	
draw-you !	sword-of·you	and·[m]put-to-death-you·me !	lest they-shall-say	to·me	woman	she-killed·him	
H8025	H2719	H4191	H6435 H559	_	H802	H2026	

Jdg 9:55

וידקרהו	נערו	וימת	:	ויראו	איש־ישראל	כי	מת			
u·idqr·eu	nor·u	u·imth	:	u·irau	aish - ishral	ki	mth			
and·he-is-stabbing·him	lad-of·him	and·he-is-dying	:	and·they-are-seeing	man-of Israel	that	he-is-dead			
H1856	H5288	H4191	:	H7200	H376 H3478	H3588	H4191			

55 [+]When the men of Israel [l]saw that Abimelech was dead, [+] they [l]walked away, each man to his own [n]place.

Jdg 9:56

אבימלך	וילכו	איש	למקמו	:	וישב	אלהים	את	רעת	אבימלך
abimlk	u·ilku	aish	l·mqm·u	:	u·ishb	aleim	ath	roth	abimlk
Abimelech	and·they-are-going	man	to·place[ri]-of·him	:	and·he-is-[c]recompensing	Elohim	»	evil-of	Abimelech
H40	H1980	H376	H4725	:	H7725	H430	H853	H7451	H40

56 [+]Thus Elohim [l]paid back [»]the evil of Abimelech [w]that he had done to his father [›]by killing[-] [»]his seventy brothers.

Jdg 9:57

אשר	עשה	לאביו	להרג	את־שבעים	אחיו	:	ואת	כל־רעת	אנשי	
ashr	oshe	l·abi·u	l·erg	ath - shboim	achi·u	:	u·ath	kl - roth	anshi	
which	he-did	to·father·him	to·to-kill-of	» seventy	brothers·of·him	:	and·»	all-of evil-of	mortals-of	
H834	H6213	H1	H2026	H853 H7657	H251	:	H853	H3605 H7451	H582	

57 And [»]all the evil of the men of Shechem Elohim [c]brought back on their head. [+]Thus the malediction of Jotham son of Jerub-baal [l]came [›]upon them.

שכם	השיב	אלהים	בראשם	ותבא	אליהם	קללת	יותם	בן־
shkm	eshib	aleim	b·rash·m	u·thba	ali·em	qllth	iuthm	bn -
Shechem	he-[c]brought-back	Elohim	in·head-of·them	and·she-is-coming	to·them	slighting-of	Jotham	son-of
H7927	H7725	H430	H7218	H935	H413	H7045	H3147	H1121

ירבעל׃ פ

ירבעל	p :
irbol	
Jerub-Baal	
H3378	

Jdg 10:1

ויקם	אחרי	אבימלך	להושיע	את־ישראל	תולע	בן־פואה	בן־דודו	איש	
u·iqm	achri	abimlk	l·eushio	ishral - ath	thulo	bn - phuae	bn - dudu	aish	
and·he-is-arising	after	Abimelech	to·to-[c]save-of	Israel »	Tola	son-of Puah	son-of Dodo	man-of	
H6965	H310	H40	H3467	H3478 H853	H8439	H1121 H6312	H1121 H1734	H376	

1 [+] After Abimelech, Tola son of Puah son of Dodo, a man of Issachar, [l]arose to save [»]Israel. [+] He dwelt[l] in Shamir in the hill country of Ephraim.

Jdg 10:2

יששכר	והוא־ישב	בשמיר	בהר	אפרים	:	וישפט	את־ישראל	עשרים		
ishshkr	u·eua - ishb	b·shmir	b·er	aphrim	:	u·ishpht	ishral - ath	oshrim		
Issachar	and·he dwelling	in·Shamir	in·mountain-of	Ephraim	:	and·he-is-judging	Israel »	twenty		
H3485	H1931 H3427	H8069	H2022	H669	:	H8199	H3478 H853	H6242		

2 [+] He [l]judged [»]Israel for twenty-three years; [+]then he [l]died and was [l]entombed [/]at Shamir.

Jdg 10:3

ושלש	שנה	וימת	ויקבר	בשמיר׃ פ	ויקם	אחריו	יאיר			
u·shlsh	shne	u·imth	u·iqbr	b·shmir p :	u·iqm	achri·u	iair			
and·three	year	and·he-is-dying	and·he-is-being-entombed	in·Shamir	and·he-is-arising	after·him	Jair			
H7969	H8141	H4191	H6912	H8069	H6965	H310	H2971			

3 [+] After him [l]arose Jair the Gileadite; [+] he [l]judged [»]Israel for twenty-two years.

Jdg 10:4

הגלעדי	וישפט	את־ישראל	עשרים	ושתים	שנה	:	ויהי־לו	שלשים		
e·glodi	u·ishpht	ishral - ath	oshrim	u·shthim	shne	:	u·iei - l·u	shlshim		
the·Gileadite	and·he-is-judging	Israel »	twenty	and·two	year	:	and·he-is-becoming	to·him	thirty	
H1569	H8199	H3478 H853	H6242	H8147	H8141	:	H1961	_	H7970	

4 [+] He [b]came to [›]have thirty sons; they rode[l] on thirty colts and [›]had thirty [7]cities[~◊] [w] in the land of Gilead. They [l]call [›] them Havvoth-jair [n]to [*]this [*]day.

בנים	רכבים	על־שלשים	עירים	ושלשים	עירים	להם	להם	יקראו	חות	יאיר	
bnim	rkbim	ol - shlshim	oirim	u·shlshim	oirim	l·em	l·em	iqrau	chuth	iair	
sons	ones-riding	on thirty	colts	and·thirty	colts	to·them	to·them	they-are-calling	settlements-of	Jair	
H1121	H7392	H5921 H7970	H5895	H7970	H5895	H1992	H1992	H7121	H2334-	-H2334	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד היום הזה אשר בארץ הגלעד : Jdg 10:5 וימת יאיר ויקבר בקמון :
od e·ium e·ze ashr b·artz e·glod : u·imth iair u·iqbr b·qmun :
unto the·day the·this which in·land-of the·Gilead : and·he-is-dying Jair and·he-is-being-entombed in·Kamon :
H5704 H3117 H2088 H834 H776 H1568 H4191 H2971 H6912 H7056

5 +Then Jair [l]died and was [l]entombed [i]at Kamon.

פ Jdg 10:6 ויספו בני ישראל לעשות הרע בעיני יהוה ויעבדו את־
p u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro b·oini ieue u·iobdu ath -
and·they-are-[c]adding sons-of Israel to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh and·they-are-serving »
H3254 H1121 H3478 H6213 H7451 H5869 H3068 H5647 H853

6 + The sons of Israel [l]again [›] did- [*]what was evil in the eyes of Yahweh. + They [l]served [»]the Baalim and [»]the Ashtaroth, and [»]the elohim of Aram, + [»]the elohim of Sidon, + [»]the elohim of Moab, + [»]the elohim of the sons of Ammon, and [»]the elohim of the Philistines; + they [l]forsook [»]Yahweh and did not serve Him.

הבעלים ואת־העשתרות ואת־אלהי ארם ואת־אלהי צידון ואת אלהי מואב ואת
e·bolim u·ath e·oshthruth - u·ath alei - u·ath arm alei - u·ath tzidun u·ath alei muab u·ath
the·Baalim and·» the·Ashtaroth and·» Elohim-of Aram and·» Elohim-of Sidon and·» Elohim-of Moab and·»
H1168 H853 H6252 H853 H430 H758 H853 H430 H6721 H853 H430 H4124 H853

אלהי בני־עמון ואת אלהי פלשתים ויעזבו את־יהוה ולא עבדוהו :
alei bni - omun u·ath alei phlshthim u·iozbu ath - ieue u·la obdu·eu :
Elohim-of sons-of Ammon and·» Elohim-of Philistines and·they-are-forsaking » Yahweh and·not they-served·him
H430 H1121 H5983 H853 H430 H6430 H5800 H853 H3068 H3808 H5647

Jdg 10:7 ויחר־אף יהוה בישראל וימכרם ביד־פלשתים וביד
u·ichr - aph ieue b·ishral u·imkr·m b·id phlshthim - u·b·id
and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-selling·them in·hand-of Philistines and·in·hand-of
H2734 H639 H3068 H3478 H4376 H3027 H6430 H3027

7 +So the anger of Yahweh grew [l]hot [i]against Israel, and He [l]sold them into the hand of the Philistines, and into the hand of the sons of Ammon.

בני עמון : Jdg 10:8 וירעצו וירצצו את־בני ישראל בשנה ההיא שמנה
bni omun : u·irotzu u·irtztzu ath - bni ishral b·shne e·eia shmne
sons-of Ammon : and·they-are-harrying and·they-are-[m]bruising » sons-of Israel in·[the]·year the·she eight
H1121 H5983 H7492 H7533 H853 H1121 H3478 H8141 H1931 H8083

8 + In [*]that year they [l]harried and [l]maltreated [»]the sons of Israel—for eighteen years—[»]all the sons of Israel [w] in [*]Transjordan, in the former land of the Amorite [w] in Gilead.

עשרה שנה את־כל־בני ישראל אשר בעבר הירדן בארץ האמרי אשר בגלעד :
oshre shne ath - kl - bni ishral ashr b·obr e·irdn b·artz e·amri ashr b·glod :
ten year » all-of sons-of Israel who in·across-of the·Jordan in·land-of the·Amorite which in·[the]·Gilead :
H6240 H8141 H853 H3605 H1121 H3478 H834 H5676 H3383 H776 H567 H834 H1568

Jdg 10:9 ויעברו בני־עמון את־הירדן להלחם גם־ביהודה ובבנימין
u·iobru bni omun - ath e·irdn l·elchm gm b·ieude - u·b·bnimin
and·they-are-crossing sons-of Ammon » the·Jordan to·to-[n]fight-of moreover in·Judah and·in·Benjamin
H5674 H1121 H5983 H853 H3383 H3898 H1571 H3063 H1144

9 + The sons of Ammon [mr]also [l]crossed [»]the Jordan to fight [i]against Judah and [i] Benjamin and [i] the house of Ephraim. + It was exceedingly [l]distressing to Israel.

ובבית אפרים ותצר לישראל מאד : Jdg 10:10 ויזעקו בני
u·b·bith aphrim u·thtzr l·ishral mad : u·izoqu bni
and·in·house-of Ephraim and·she-is-distressing to·Israel exceedingly : and·they-are-crying-out sons-of
H1004 H669 H3334 H3478 H3966 H2199 H1121

10 +Then the sons of Israel [l]cried out to Yahweh, [›] saying-, We have sinned [i]against You, + for we have forsaken [»]our Elohim and [l]served [»]the Baalim.

ישראל אל־יהוה לאמר חטאנו לך וכי עזבנו את־אלהינו ונעבד את־
ishral al - ieue l·amr chtanu l·k u·ki ozbnu ath - alei·nu u·nobd ath -
Israel to Yahweh to·to-say-of we-sinned to·you and·that we-forsook » Elohim-of·us and·we-are-serving »
H3478 H413 H3068 H559 H2398 _ H3588 H5800 H853 H430 H5647 H853

הבעלים : פ Jdg 10:11 ויאמר יהוה אל־בני ישראל הלא ממצרים ומן־האמרי
e·bolim : p u·iamr ieue al - bni ishral e·la m·mtzrim u·mn e·amri -
the·Baalim : and·he-is-saying Yahweh to sons-of Israel ?·not from·Egypt and·from the·Amorite
H1168 H559 H3068 H413 H1121 H3478 H3808 H4714 H4480 H567

11 +But Yahweh [l]said to the sons of Israel: Was it not from Egypt, + from the Amorite, + from the sons of Ammon, + from the Philistines,

ומן־בני עמון ומן־פלשתים : Jdg 10:12 וצידונים ועמלק ומעון לחצו
u·mn bni - omun u·mn phlshthim : u·tzidunim u·omlq u·moun lchtzu
and·from sons-of Ammon and·from Philistines : and·Sidonians and·Amalek and·Maon they-oppressed
H4480 H1121 H5983 H4480 H6430 H6722 H6002 H4584 H3905

12 + the Sidonians, + Amalek and Maon who oppressed [»]you, +that I [l]saved [»]you from their hand +when you [l]cried out to Me?

אתכם ותצעקו אלי ואושיעה אתכם מידם : Jdg 10:13 ואתם עזבתם
ath·km u·thtzoqu al·i u·aushio·e ath·km m·id·m : u·athm ozbthm
»·you[p] and·you[p]-are-crying to·me and·I-am-[c]saving »·you[p] from·hand-of·them : and·you[p] you[p]-forsook
H853 H6817 H413 H3467 H853 H3027 H859 H5800

13 +Yet you[i] have forsaken [»]Me and [l]served other elohim. Therefore I shall not continue further to save [»]you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אותי ותעבדו אלהים אחרים לכן לא־אוסיף להושיע אתכם׃ Jdg לכו
lku 10:14 : ath·km l·eushio ausiph - la lkn achrim aleim u·thobdu auth·i
go-you(p) ! »·you(p) to·to-csave-of I-shall-cadd not therefore other-ones Elohim and·you(p)-are-serving »·me
H1980 H853 H3467 H3254 H3808 H3651 H312 H430 H5647 H853

14 Go and cry out to the elohim / wthat you have chosen! Let them/ cbring › you salvation in your time of distress!

וזעקו אל־האלהים אשר בחרתם בם המה יושיעו לכם בעת
b·oth l·km iushiou eme b·m bchrthm ashr e·aleim - al u·zoqu
in·time-of to·you(p) they-shall-csave they in·them you(p)-chose whom the·Elohim to and·cry-out-you(p) !
H6256 _ H3467 H1992 _ H977 H834 H430 H413 H2199

צרתכם׃ Jdg בני־ישראל אל־יהוה חטאנו עשה־אתה לנו ויאמרו
tzrth·km 10:15 : ishral - bni ieue - al chtanu oshe athe - l·nu u·iamru
distress-of·you(p) Israel sons-of to Yahweh we-sinned do-you ! you to·us and·they-are-saying
H6869 H3478 H1121 H413 H3068 H2398 H6213 H859 _ H559

15 +But the sons of Israel |said to Yahweh, We have sinned. You/ do to us as all/whatever is *good in Your eyes! yOnly, we pray, rescue us *this *day!

ככל־הטוב בעיניך אך הצילנו נא היום הזה׃ Jdg ויסירו
k·kl e·tub - b·oini·k ak etzil·nu na e·ium e·ze 10:16 u·isiru
as·all-of the·good in·eyes-of·you yea crescue-you·us ! please ! the·day the·this and·they-are-cputting-away
H3605 H2896 H5869 H389 H5337 H4994 H3117 H2088 H5493

16 +Then they |put away »the foreign elohim from among them and |served »Yahweh; and His soul |felt pity for Israel in their misery.

את־אלהי הנכר מקרבם ויעבדו את־יהוה ותקצר נפשו
alei - ath e·nkr m·qrb·m u·iobdu ieue - ath u·thqtzr nphsh·u
Elohim-of » the·foreigner from·within-of·them and·they-are-serving » Yahweh and·she-is-being-upset soul-of·him
H430 H853 H5236 H7130 H5647 H853 H3068 H7114 H5315

בעמל ישראל׃ פ Jdg ויצעקו בני עמון ויחנו בגלעד
p : ishral b·oml 10:17 u·itzoqu bni omun u·ichnu b·glod
Israel in·toil-of and·they-are-being-summoned sons-of Ammon and·they-are-encamping in·the·Gilead
H3478 H5999 H6817 H1121 H5983 H2583 H1568

17 +When the sons of Ammon were |cry|summoned and |encamped in Gilead, + the sons of Israel were |gathered and |encamped |at Mizpah.

ויאספו בני ישראל ויחנו במצפה׃ Jdg ויאמרו
u·iasphu bni ishral u·ichnu b·mtzphe 10:18 u·iamru
and·they-are-being-gathered sons-of Israel and·they-are-encamping in·the·Mizpah and·they-are-saying
H622 H1121 H3478 H2583 H4709 H559

18 + The chiefs of the wforce of Gilead |said, each to his associate, aWhoever be the man who |starts off ›with fighting- / the sons of Ammon, he shall become › the head ›over all the dwellers| of Gilead.

העם שרי גלעד איש אל־רעהו מי האיש אשר יחל להלחם בבני
e·om shri glod aish al - ro·eu mi e·aish ashr ichl l·elchm b·bni
e·people chiefs-of Gilead man to associate-of·him awho ? the·man who he-is-cstarting to·to-nfight-of in·sons-of
H5971 H8269 H1568 H376 H413 H7453 H4310 H376 H834 H2490 H3898 H1121

עמון יהיה לראש לכל ישבי גלעד׃ פ
omun ieie l·rash l·kl ishbi glod : p
Ammon he-shall-become to·head to·all-of ones-dwelling-of Gilead
H5983 H1961 H7218 H3605 H3427 H1568

Jdg ויפתח הגלעדי היה גבור חיל והוא בן־אשה זונה
11:1 u·iphthch e·glodi eie gbur chil u·eua bn - ashe zune
and·Jephthah the·Gileadite he-wasbc masterful-man-of valor and·he son-of woman prostitute
H3316 H1569 H1961 H1368 H2428 H1931 H1121 H802 H2181

1 + Jephthah the Gileadite bwas a master of valor; + he was the son of a prostitute| woman; and Gilead had |begotten »Jephthah.

ויולד גלעד את־יפתח׃ Jdg ותלד אשת־גלעד לו בנים
u·iuld glod ath - iphthch : 11:2 u·thld ashth glod - l·u bnim
and·he-is-cgenerating Gilead » Jephthah and·she-is-giving-birth woman-of Gilead for·him sons
H3205 H1568 H853 H3316 H3205 H802 H1568 _ H1121

2 Gilead's wife +also |bore sons for him, and when the wife's sons |grew up, + they |drove »Jephthah out. + They |said to him, You shall have no/ allotment in our father's house, for you are the son of another woman.

ויגדלו בני־האשה ויגרשו את־יפתח ויאמרו לו לא־
u·igdlu bni e·ashe - u·igrshu ath - iphthch u·iamru l·u la -
and·they-are-growing-up sons-of the·woman and·they-are-mdriving-out » Jephthah and·they-are-saying to·him not
H1431 H1121 H1644 H853 H3316 H559 _ H3808

תנחל בבית־אבינו כי בן־אשה אחרת אתה׃ Jdg ויברח יפתח
thnchl b·bith abi·nu - ki bn - ashe achrth athe : 11:3 u·ibrch iphthch
you·shall-allot in·house-of father-of·us that son-of woman another you and·he-is-running-away Jephthah
H5157 H1004 H1 H3588 H1121 H802 H312 H859 H1272 H3316

3 +So Jephthah ran |away from the presence of his brothers and |dwelt in the land of Tob, +where inane men |collected themselves

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מפני אחיו וישב בארץ טוב ויתלקטו אל־יפתח
m·phni achi·u u·ishb b·artz tub u·ithlqtu - al iphthch
from·faces-of brothers-of·him and·he-is-dwelling in·land-of Tob and·they-are-picking-up-themselves to Jephthah
H6440 H251 H3427 H776 H2897 H3950 H413 H3316

unto Jephthah and went forth with him.

אנשים ריקים ויצאו עמו׃ פ Jdg 11:4 ויהי מימים וילחמו
anshim riqim u·itzau om·u : p u·iei m·imim u·ilchmu
mortals inane-ones and·they-are-going-forth with·him and·he-is-becoming from·days and·they-are-fighting
H582 H7386 H3318 H5973 H1961 H3117 H3898

4 + [f]After awhile it [b]came about [+]that the sons of Ammon made [l]war [wi]on Israel.

בני־עמון עם־ישראל׃ Jdg 11:5 ויהי כאשר־נלחמו בני־עמון עם־ישראל
bni - omun om - ishral : u·iei k·ashr - nlchmu bni - omun om - ishral
sons-of Ammon with Israel and·he-is-becoming as·which they-[n]fought sons-of Ammon with Israel
H1121 H5983 H5973 H3478 H1961 H834 H3898 H1121 H5983 H5973 H3478

5 And it [b]occurred just as the sons of Ammon [l]fought with Israel, [+]that the elders of Gilead [l]went to take [»]Jephthah back from the land of Tob.

וילכו זקני גלעד לקחת את־יפתח מארץ טוב׃ Jdg 11:6 ויאמרו
u·ilku zqni glod l·qchth ath - iphthch m·artz tub : u·iamru
and·they-are-going old-ones-of Gilead to·to-take-of » Jephthah from·land-of Tob and·they-are-saying
H1980 H2205 H1568 H3947 H853 H3316 H776 H2897 H559

6 + They [l]said to Jephthah, [go]Come and [-b]be our [›] captain, and let us fight [i] the sons of Ammon.

ליפתח לכה והייתה לנו לקצין ונלחמה בבני עמון׃ Jdg 11:7 ויאמר
l·iphthch lk·e u·eiithe l·nu l·qtzin u·nlchme b·bni omun : u·iamr
to·Jephthah go-you ! and·become-you ! to·us to·captain and·we-shall-[n]fight in·sons-of Ammon and·he-is-saying
H3316 H1980 H1961 _ H7101 H3898 H1121 H5983 H559

7 + Jephthah [l][sa]replied to the elders of Gilead, Did not you[/] hate [»]me so [+]that you [l]drove me out from my father's house? [+] For what reason do you come to me now [as]when [w] you [›]are in [-]distress?

יפתח לזקני גלעד הלא אתם שנאתם אותי ותגרשוני מבית
iphthch l·zqni glod e·la athm shnathm auth·i u·thgrshu·ni m·bith
Jephthah to·old-ones-of Gilead ?·not you(p) you(p)-hated »·me and·you(p)-are-[m]driving-out·me from·house-of
H3316 H2205 H1568 H3808 H859 H8130 H853 H1644 H1004

אבי ומדוע באתם אלי עתה כאשר צר לכם׃ Jdg 11:8 ויאמרו
ab·i u·mduo bathm al·i othe k·ashr tzr l·km : u·iamru
father-of·me and·for-what-reason you(p)-come to·me now as·which he-is-distress to·you(p) and·they-are-saying
H1 H4069 H935 H413 H6258 H834 H6862 _ H559

8 + The elders of Gilead [l]said to Jephthah, [so]This is [›]why now we have turned back to you: [+] You must [go]come with us and fight [i] the sons of Ammon, and you will become our [›] head [›]over all the dwellers[l] of Gilead.

זקני גלעד אל־יפתח לכן עתה שבנו אליך והלכת עמנו ונלחמת בבני
zqni glod al - iphthch l·kn othe shbnu ali·k u·elkth om·nu u·nlchmth b·bni
old-ones-of Gilead to - Jephthah therefore now we-turned-back to·you and·you-go with·us and·you-[n]fight in·sons-of
H2205 H1568 H413 H3316 H3651 H6258 H7725 H413 H1980 H5973 H3898 H1121

עמון׃ Jdg 11:9 ויאמר יפתח אל־גלעד׃
omun : u·iamr iphthch al - glod
Ammon and·he-is-saying Jephthah to - Gilead
H5983 H559 H3316 H413 H1568

9 + Jephthah [l][sa]replied to the elders of Gilead, If you bring [»]me back[l] to fight [i] the sons of Ammon, and Yahweh [g]routs [»]them before me, I, for my part, shall become your [›] head.

והיית לנו לראש לכל ישבי גלעד׃
u·eiith l·nu l·rash l·kl ishbi glod : omun
and·you-become to·us to·head to·all-of ones-dwelling-of Gilead Ammon
H1961 _ H7218 H3605 H3427 H1568 H5983

זקני גלעד אם־משיבים אתם אותי להלחם בבני עמון ונתן יהוה
zqni glod am - mshibim athm auth·i l·elchm b·bni omun u·nthn ieue
old-ones-of Gilead if - ones-[c]bringing-back you(p) »·me to·to-[n]fight-of in·sons-of Ammon and·he-gives Yahweh
H2205 H1568 H518 H7725 H859 H853 H3898 H1121 H5983 H5414 H3068

אותם לפני אנכי אהיה לכם לראש׃ Jdg 11:10 ויאמרו זקני־גלעד אל־
auth·m l·phn·i anki aeie l·km l·rash : u·iamru zqni - glod al -
»·them to·faces-of·me I I-shall-become to·you(p) to·head and·they-are-saying old-ones-of - Gilead to -
H853 H6440 H595 H1961 _ H7218 H559 H2205 H1568 H413

10 And the elders of Gilead [l][sa]answered [›] Jephthah, Yahweh Himself shall become the Hearer[l] between us: Assuredly shall we do [so] according to your word.

יפתח יהוה יהיה שמע בינותינו אם־לא כדברך כן נעשה׃
iphthch ieue ieie shmo binuthi·nu am - la k·dbr·k kn noshe :
Jephthah Yahweh he-shall-become one-hearing between·us if - not as·word-of·you so we-shall-do
H3316 H3068 H1961 H8085 H996 H518 H3808 H1697 H3651 H6213

11 +So Jephthah [l]went with the elders of Gilead, and the people [p]set [»]him over them [›]as head and [›]as captain. And Jephthah

Jdg 11:11 וילך יפתח עם־זקני גלעד וישימו העם אותו עליהם לראש
u·ilk iphthch om - zqni glod u·ishimu e·om auth·u oli·em l·rash
and·he-is-going Jephthah with old-ones-of Gilead and·they-are-placing the·people »·him over·them to·head
H1980 H3316 H5973 H2205 H1568 H7760 H5971 H853 H5921 H7218

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולקצין וידבר יפתח את־כל־דבריו לפני יהוה במצפה׃ פ
u·l·qtzin u·idbr iphthch ath - kl - dbri·u l·phni ieue b·mtzphe : p
and·to·captain and·he-is-[m]speaking Jephthah » all-of words-of·him to·faces-of Yahweh in·[the]·Mizpah
H7101 H1696 H3316 H853 H3605 H1697 H6440 H3068 H4709

Jdg 11:12 וישלח יפתח מלאכים אל־מלך בני־עמון לאמר מה־לי ולך
u·ishlch iphthch mlakim al - mlk bni - omun l·amr me l·i - u·l·k
and·he-is-sending Jephthah messengers to - king-of sons-of Ammon to·to-say-of what ? to·me and·to·you
H7971 H3316 H4397 H413 H4428 H1121 H5983 H559 H4100 _ _

12 [+]Then Jephthah [l]sent messengers to the king of the sons of Ammon, [›] saying[-], [+] What [›]have you [›]against me that you have come to me to make war [/]on my land?

Jdg 11:13 כי־באת אלי להלחם בארצי׃ ויאמר מלך בני־עמון אל־
ki - bath al·i l·elchm b·artz·i : u·iamr bni omun - al -
that you-came to·me to-[n]fight-of in·land-of·me : and·he-is-saying king-of sons-of Ammon to
H3588 H935 H413 H3898 H776 H559 H4428 H1121 H5983 H413

13 [+] The king of the sons of Ammon [l][sa]replied to Jephthah's messengers, [›]When Israel [it] came up[-] from Egypt, [t] they took [»]my land from the Arnon [+] [fr]to the Jabbok [+] as far as the Jordan. [+]So now do restore [»]it in peace.

מלאכי יפתח כי־לקח ישראל את־ארצי בעלותו ממצרים מארנון
mlaki iphthch ki - lqch ishral ath artz·i - b·oluth·u m·mtzrim m·arnun
messengers-of Jephthah that - he-took Israel » land-of·me in·to-come-up-of·him from·Egypt from·Arnon
H4397 H3316 H3588 H3947 H3478 H853 H776 H5927 H4714 H769

ועד־היבק ועד־הירדן ועתה השיבה אתהן בשלום׃ Jdg 11:14 ויוסף
u·od e·ibq - u·od e·irdn - u·othe eshib·e ath·en b·shlum : u·iusph
and·unto the·Jabbok and·as-far-as the·Jordan and·now restore-you ! »·them in·peace and·he-is-[c]adding
H5704 H2999 H5704 H3383 H6258 H7725 H853 H7965 H3254

14 [+] Jephthah [+] [l]again [fr] [l]sent messengers to the king of the sons of Ammon.

עוד יפתח וישלח מלאכים אל־מלך בני עמון׃ Jdg 11:15 ויאמר לו כה
oud iphthch u·ishlch mlakim al - mlk bni omun : u·iamr l·u ke
further Jephthah and·he-is-sending messengers to - king-of sons-of Ammon : and·he-is-saying to·him thus
H5750 H3316 H7971 H4397 H413 H4428 H1121 H5983 H559 _ H3541

15 [+] He [l]said to him, Thus says Jephthah: Israel did not take [»]the land of Moab [+]or [»]the land of the sons of Ammon.

אמר יפתח לא־לקח ישראל את־ארץ מואב ואת־ארץ בני עמון׃ Jdg 11:16 כי
amr iphthch la - lqch ishral ath - artz muab u·ath - artz bni omun : ki
he-says Jephthah not - he-took Israel » land-of Moab and·» land-of sons-of Ammon : that
H559 H3316 H3808 H3947 H3478 H853 H776 H4124 H853 H776 H1121 H5983 H3588

16 For [/]when they came up[-] from Egypt [+] Israel [l]went [/]through the wilderness [fr]to the Sea of Weeds and [l]came to[d] Kadesh.

בעלותם ממצרים וילך ישראל במדבר עד־ים־סוף ויבא
b·oluth·m m·mtzrim u·ilk ishral b·mdbr od - im - suph - u·iba
in·to-come-up-of·them from·Egypt and·he-is-going Israel in·[the]·wilderness unto sea-of weed and·he-is-coming
H5927 H4714 H1980 H3478 H4057 H5704 H3220 H5488 H935

קדשה׃ Jdg 11:17 וישלח ישראל מלאכים אל־מלך אדום לאמר אעברה־נא
qdsh·e : u·ishlch ishral mlakim al - mlk adum l·amr aobre na -
Kadesh·ward : and·he-is-sending Israel messengers to - king-of Edom to·to-say-of I-shall-pass please !
H6946 H7971 H3478 H4397 H413 H4428 H123 H559 H5674 H4994

17 Israel [+]then [l]sent messengers to the king of Edom, [›] saying[-], Let me pass, if you [pr]please, [/]through your land. [+]But the king of Edom did not hearken. [+] [it]They sent [mr]also to the king of Moab, [+]but he was not willing. [+]So Israel [l][sit]stayed [/]at Kadesh.

בארצך ולא שמע מלך אדום וגם אל־מלך מואב שלח ולא אבה
b·artz·k u·la shmo mlk adum u·gm al - mlk muab shlch u·la abe
in·land-of·you and·not he-listened king-of Edom and·moreover to - king-of Moab he-sent and·not he-complied
H776 H3808 H8085 H4428 H123 H1571 H413 H4428 H4124 H7971 H3808 H14

וישב ישראל בקדש׃ Jdg 11:18 וילך במדבר ויסב את־ארץ
u·ishb ishral b·qdsh : u·ilk b·mdbr u·isb ath - artz
and·he-is-sitting Israel in·Kadesh : and·he-is-going in·[the]·wilderness and·he-is-going-around » land-of
H3427 H3478 H6946 H1980 H4057 H5437 H853 H776

18 [+]Then [it]they [l]went on [+] [l]around [»]the land of Edom and [»]the land of Moab [/]through the wilderness [›]adjoining the land of Moab from the sunrise; [+]thus they [l][in]advanced and [l]encamped [i] across the Arnon and never entered [i] the territory of Moab [/]since the Arnon was the boundary of Moab.

אדום ואת־ארץ מואב ויבא ממזרח־שמש לארץ מואב ויחנון
adum u·ath - artz muab u·iba m·mzrch shmsh - l·artz muab u·ichnu·n
Edom and·» land-of Moab and·he-is-coming from·sunrise-of sun to·land-of Moab and·they-are-encamping
H123 H853 H776 H4124 H935 H4217 H8121 H776 H4124 H2583

בעבר ארנון ולא־באו בגבול מואב כי ארנון גבול מואב׃
b·obr arnun u·la - bau b·gbul muab ki arnun gbul muab :
in·across-of Arnon and·not they-entered in·boundary-of Moab that Arnon boundary-of Moab :
H5676 H769 H3808 H935 H1366 H4124 H3588 H769 H1366 H4124

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 11:19

וישלח ישראל מלאכים אל־סיחון מלך־האמרי מלך חשבון ויאמר
u·ishlch ishral mlakim al - sichun - mlk e·amri - mlk chshbun u·iamr
and·he-is-sending Israel messengers to Sihon king-of the·Amorite king-of Heshbon and·he-is-saying
H7971 H3478 H4397 H413 H5511 H4428 H567 H4428 H2809 H559

19 [+]Then Israel [l]sent messengers to Sihon king of the Amorite, the king of Heshbon. [+] Israel [l]said to him, Let us pass, if you [pr]please, [l]through your land [fr]to [my]our own [n]place.

Jdg 11:20

לו ישראל נעברה־נא בארצך עד־מקומי׃ ולא־האמין סיחון
l·u ishral nobre - na b·artz·k od - mqum·i : u·la - eamin sichun
to·him Israel we-shall-pass please ! in·land-of·you unto place[n]-of·me : and·not he-[c]put-faith Sihon
H3478 H5674 H4994 H776 H5704 H4725 H3808 H539 H5511

20 [+]But Sihon [7]was not willing[~◊] [~]and [l]refused to [g]let[~] [»]Israel pass [l]through his territory. [+]So Sihon [l]gathered [»]his entire [w]force together; [+] they [l]encamped [i]at Jahaz, and he [l]fought with Israel.

את־ישראל עבר בגבלו ויאסף סיחון את־כל־עמו
ishral - ath obr b·gbl·u u·iasph sichun ath - kl - om·u
Israel » to-pass-of in·boundary-of·him and·he-is-gathering Sihon » all-of people-of·him
H3478 H853 H5674 H1366 H622 H5511 H853 H3605 H5971

Jdg 11:21

ויחנו ביהצה וילחם עם־ישראל׃ ויתן יהוה אלהי־
u·ichnu b·ietz·e u·ilchm om - ishral : u·ithn ieue alei -
and·they-are-encamping in·Jahaz and·he-is-[n]fighting with Israel and·he-is-giving Yahweh Elohim-of
H2583 H3096 H3898 H5973 H3478 H5414 H3068 H430

21 [+]But Yahweh Elohim of Israel [lg]delivered [»]Sihon and [»]his entire [w]force into the hand of Israel. [+] They [l]smote them, and Israel [l]took over [»]all the land of the Amorite who dwelt[l] in [*]that [*]area.

ישראל את־סיחון ואת־כל־עמו ביד ישראל ויכום ויירש
ishral ath - sichun u·ath - kl - om·u b·id ishral u·iku·m u·iirsh
Israel » Sihon and·» all-of people-of·him in·hand-of Israel and·they-are-[c]smiting·them and·he-is-tenanting
H3478 H853 H5511 H853 H3605 H5971 H3027 H3478 H5221 H3423

Jdg 11:22

ישראל את כל־ארץ האמרי יושב הארץ ההיא׃ ויירשו את כל־
ishral ath kl - artz e·amri iushb e·artz e·eia : u·iirshu ath kl -
Israel » all-of land-of the·Amorite one-dwelling the·land the·she : and·they-are-taking-over » all-of
H3478 H853 H3605 H776 H567 H3427 H776 H1931 H3423 H853 H3605

22 [+]Thus they [l]took over [»]all the territory of the Amorite from the Arnon [+] [fr]to the Jabbok and from the wilderness [+] [fr]to the Jordan.

גבול האמרי מארנון ועד־היבק ומן־המדבר ועד־הירדן׃
gbul e·amri m·arnun u·od e·ibq - u·mn e·mdbr - u·od e·irdn - :
boundary-of the·Amorite from·Arnon and·unto the·Jabbok and·from the·wilderness and·unto the·Jordan :
H1366 H567 H769 H5704 H2999 H4480 H4057 H5704 H3383

Jdg 11:23

ועתה יהוה אלהי ישראל הוריש את־האמרי מפני עמו ישראל
u·othe ieue alei ishral eurish ath - e·amri m·phni om·u ishral
and·now Yahweh Elohim-of Israel he-[c]evicted » the·Amorite from·faces-of people-of·him Israel
H6258 H3068 H430 H3478 H3423 H853 H567 H6440 H5971 H3478

23 Now [+]since Yahweh Elohim of Israel has evicted [»]the Amorite from before His people Israel, [+] why should you[/] tenant it?

Jdg 11:24

ואתה תירשנו׃ הלא את אשר יורישך כמוש אלהיך אותו
u·athe thirsh·nu : e·la ath ashr iurish·k kmush alei·k auth·u
and·you you-shall-tenant·him : ?·not » which he-is-causing-to-tenant·you Chemosh Elohim-of·you »·him
H859 H3423 H3808 H853 H834 H3423 H3645 H430 H853

24 [»][w]What Chemosh your elohim [c]let you [l]take over, do you not [l]tenant [»]it? [+]So [»]all [w]that Yahweh our Elohim evicted from before us, we shall tenant [»]it.

תירש ואת כל־אשר הוריש יהוה אלהינו מפנינו אותו נירש׃
thirsh u·ath kl - ashr eurish ieue alei·nu m·phni·nu auth·u nirsh :
you-shall-tenant and·» all-of which he-[c]evicted Yahweh Elohim-of·us from·faces-of·us »·him we-shall-tenant :
H3423 H853 H3605 H834 H3423 H3068 H430 H6440 H853 H3423

Jdg 11:25

ועתה הטוב טוב אתה מבלק בן־צפור מלך מואב הרוב
u·othe e·tub tub athe m·blq bn - tzphur mlk muab e·rub
and·now ?·to-be-good one-being-good you from·Balak son-of Zippor king-of Moab ?·to-contend
H6258 H2896 H2896 H859 H1111 H1121 H6834 H4428 H4124 H7378

25 [+] Now, are you any better, yea better[◊] [f]than Balak son of Zippor, king of Moab? Did he contend a contention[~] with Israel, [ff]or fight a battle[~] [i]against them?

רב עם־ישראל אם־נלחם נלחם בם׃ בשבת ישראל בחשבון
rb om - ishral - am nlchm nlchm b·m : b·shbth ishral b·chshbun
he-contended with Israel or to-[n]fight he-[n]fought in·them : in·to-dwell-of Israel in·Heshbon
H7378 H5973 H3478 H518 H3898 H3898 H3427 H3478 H2809

Jdg 11:26

26 [l]While Israel dwelt[~] in Heshbon and in its outskirts, [+] in Aroer and in its outskirts, and in all the cities [w] alongside the Arnon for three hundred years, [+] for what reason did you not [c]try to reclaim them in [*]that era?

ובבנותיה ובערעור ובבנותיה ובכל־הערים אשר על־ידי ארנון שלש
u·b·bnuthi·e u·b·orour u·b·bnuthi·e u·b·kl - e·orim ashr - ol - idi arnun shlsh
and·in·outskirts·of·her and·in·Aroer and·in·outskirts·of·her and·in·all-of the·cities which on sides-of Arnon three-of
H1323 H6177 H1323 H3605 H5892 H834 H5921 H3027 H769 H7969

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאות שנה ומדוע לא־הצלתם בעת ההיא׃ Jdg 11:27 ואנכי לא־חטאתי לך
l·k chtathi - la u·anki
to·you I-sinned not and·I
_ H2398 H3808 H595
: e·eia b·oth etzlthm - la u·mduo shne mauth
the·she in·the·era you(p)-crescued not and·for-what-reason year hundreds
H1931 H6256 H5337 H3808 H4069 H8141 H3967

27 +As for me, I have not sinned ›against you; +yet you are [d]treating »me badly ›by making war- ‹on me. Yahweh, the Judge|, shall judge today between the sons of Israel and [bt] the sons of Ammon.

ואתה עשה אתי רעה להלחם בי ישפט יהוה השפט היום בין בני
bni bin e·ium e·shpht ieue ishpht b·i l·elchm roe ath·i oshe u·athe
sons-of between the·day the·one-judging Yahweh he-shall-judge in·me to·to-nfight-of evil »with·me doing and·you
H1121 H996 H3117 H8199 H3068 H8199 _ H3898 H7451 H853 H6213 H859

ישראל ובין בני עמון׃ Jdg 11:28 ולא שמע מלך בני עמון אל־דברי יפתח
iphthch dbri - al omun bni mlk shmo u·la
Jephthah words-of to Ammon sons-of king-of he-listened and·not
H3316 H1697 H413 H5983 H1121 H4428 H8085 H3808
: omun bni u·bin ishral
Ammon sons-of and·between Israel
H5983 H1121 H996 H3478

28 +But the king of the sons of Ammon did not hearken to the communications of Jephthah [w]that he had sent › him.

אשר שלח אליו׃ פ Jdg 11:29 ותהי על־יפתח רוח יהוה ויעבר את־
- ath u·iobr ieue ruch iphthch - ol u·thei
» and·he-is-crossing Yahweh spirit-of Jephthah on and·she-is-becoming
H853 H5674 H3068 H7307 H3316 H5921 H1961
p : ali·u shlch ashr
to·him he-sent which
H413 H7971 H834

29 +Then the spirit of Yahweh came to |be on Jephthah, and he passed »through ‹Gilead and »Manasseh, + |[p]by »Mizpah of Gilead, and [p]advanced against the sons of Ammon from Mizpah of Gilead

הגלעד ואת־מנשה ויעבר את־מצפה גלעד וממצפה גלעד עבר בני
bni obr glod u·m·mtzphe glod mtzphe - ath u·iobr mnshe - u·ath e·glod
sons-of he-passed Gilead and·from·Mizpah-of Gilead Mizpah-of » and·he-is-passing Manasseh and·» the·Gilead
H1121 H5674 H1568 H4708 H1568 H4708 H853 H5674 H4519 H853 H1568

עמון׃ Jdg 11:30 וידר יפתח נדר ליהוה ויאמר אם־נתון תתן את־
- ath ththn nthun - am u·iamr l·ieue ndr iphthch u·idr
» you-are-giving to-give if and·he-is-saying to·Yahweh vow Jephthah and·he-is-vowing
H853 H5414 H5414 H518 H559 H3068 H5088 H3316 H5987
: omun
Ammon
H5983

30 +where Jephthah |vowed a vow to Yahweh and |said, Should You |[g]deliver, yea [g]deliver- »the sons of Ammon into my hand,

בני עמון בידי׃ Jdg 11:31 והיה היוצא אשר יצא מדלתי
m·dlthi itza ashr e·iutza u·eie b·id·i omun bni
from·doors-of he-is-coming-forth which the·one-coming-forth and·he-becomes in·hand-of·me Ammon sons-of
H1817 H3318 H834 H3318 H1961 H3027 H5983 H1121

31 +then it will [b]occur, [w]whatever comes |forth from the doors of my house, ‹coming forth to meet me ›at my return- in peace from the sons of Ammon, + it will become Yahweh's, and I will [c]offer it up as an ascent offering.

ביתי לקראתי בשובי בשלום מבני עמון והיה ליהוה
bith·i l·qrath·i b·shub·i b·shlum m·bni omun u·eie l·ieue
house-of·me to·to-meet-of·me in·to-return-of·me in·peace from·sons-of Ammon and·he-becomes to·Yahweh
H1004 H7125 H7725 H7965 H1121 H5983 H1961 H3068

והעליתהו עולה׃ פ Jdg 11:32 ויעבר יפתח אל־בני עמון להלחם בם
b·m l·elchm omun bni - al iphthch u·iobr u·eolith·eu
in·them to·to-nfight-of Ammon sons-of to Jephthah and·he-is-passing and·I-coffer-up·him
_ H3898 H5983 H1121 H413 H3316 H5674 H5927
p : oule
ascent-offering
H5930

32 +When Jephthah |[p]advanced ›against the sons of Ammon to fight [i] them, + Yahweh |[g]delivered them into his hand,

ויתנם יהוה בידו׃ Jdg 11:33 ויכם מערוער ועד־בואך
bua·k - u·od m·oruor u·ik·m
to-come-of·you and·unto from·Aroer and·he-is-cmiting·them
H935 H5704 H6177 H5221
: b·id·u ieue u·ithn·m
in·hand-of·him Yahweh and·he-is-giving·them
H3027 H3068 H5414

33 and he |smote them from Aroer + until you come- to Minnith, twenty cities, and as far as Abel-keramim, in a very large smiting. +So the sons of Ammon |submitted [f]because of the presence of the sons of Israel.

מנית עשרים עיר ועד אבל~כרמים מכה גדולה מאד ויכנעו בני עמון
omun bni u·iknou mad gdule mke abl~krmim u·od oir oshrim mnith
Ammon sons-of and·they-are-nsubmitting very great smiting Abel~Keramim and·as-far-as city twenty Minnith
H5983 H1121 H3665 H3966 H1419 H4347 H64 H5704 H5892 H6242 H4511

מפני בני ישראל׃ פ Jdg 11:34 ויבא יפתח המצפה אל־ביתו והנה
- ath bith·u - al e·mtzphe iphthch u·iba
and·behold ! house-of·him to the·Mizpah Jephthah and·he-is-coming
H2009 H1004 H413 H4709 H3316 H935
p : ishral bni m·phni
Israel sons-of from·faces-of
H3478 H1121 H6440

34 +When Jephthah |came back to his house in ‹Mizpah, + behold, his daughter came forth| to meet him [i]with tambourines and [i] choruses. + She was his one and [but]only child; apart from [7]her-c◊ he ›had no son or daughter.

בתו יצאת לקראתו בתפים ובמחלות ורק היא יחידה אין־לו
l·u - ain ichide eia u·rq u·b·mchluth b·thphim l·qrath·u itzath bth·u
to·him there-is-no only she and·but and·in·flutes in·tambourines to·to-meet-of·him coming-forth daughter-of·him
_ H369 H3173 H1931 H7535 H4246 H8596 H7125 H3318 H1323

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ממנו	בן	או־בת	:	Jdg 11:35	ויהי	כראותו	אותה	ויקרע	את־
mm·nu	bn	au	bth - :		u·iei	k·rauth·u	auth·e	u·iqro	ath -
from·him	son	or	daughter		and·he-is-becoming	as·to-see-of·him	»·her	and·he-is-tearing	»
H4480	H1121	H176	H1323		H1961	H7200	H853	H7167	H853

בגדיו	ויאמר	אהה	בתי	הכרע	הכרעתני	ואת	היית	
bgdi·u	u·iamr	aee	bth·i	ekro	ekroth·ni	u·ath	eiith	
clothes-of·him	and·he-is-saying	alas !	daughter-of·me	to-ᶜmake-bow-down	you-ᶜmake-bow-down·me	and·you	you-became	
H899	H559	H162	H1323	H3766	H3766	H859	H1961	

בעכרי	ואנכי	פציתי	פי־	אל־יהוה	ולא	אוכל	לשוב	:	
b·okr·i	u·anki	phtzithi	ph·i -	ieue - al	u·la	aukl	l·shub	:	
in·ones-troubling-of·me	and·I	I-opened-wide	mouth-of·me	to Yahweh	and·not	I-am-being-able	to·to-reverse-of		
H5916	H595	H6475	H6310	H413 H3068	H3808	H3201	H7725		

Jdg 11:36	ותאמר	אליו	אבי	פציתה	את־פיך	אל־יהוה	עשה	לי		
	u·thamr	ali·u	ab·i	phtzithe	phi·k - ath	ieue - al	oshe	l·i		
	and·she-is-saying	to·him	father-of·me	you-opened-wide	» mouth-of·you	Yahweh to	do-you !	to·me		
	H559	H413	H1	H6475	H6310 H853	H3068 H413	H6213	_		

כאשר	יצא	מפיך	אחרי	אשר	עשה	לך	יהוה	נקמות
k·ashr	itza	m·phi·k	achri	ashr	oshe	l·k	ieue	nqmuth
as·which	he-went-forth	from·mouth-of·you	after	which	he-did	to·you	Yahweh	vengeances
H834	H3318	H6310	H310	H834	H6213	_	H3068	H5360

מאיביך	מבני	עמון	:	Jdg 11:37	ותאמר	אל־אביה	יעשה		
m·aibi·k	m·bni	omun	:		u·thamr	abi·e - al	ioshe		
from·ones-being-enemies-of·you	from·sons-of	Ammon			and·she-is-saying	father-of·her to	he-shall-be-done		
H341	H1121	H5983			H559	H1 H413	H6213		

לי	הדבר	הזה	הרפה	ממני	שנים	חדשים	ואלכה	וירדתי	על־ההרים	
l·i	e·dbr	e·ze	erphe	mm·ni	shnim	chdshim	u·alke	u·irdthi	ol - e·erim	
to·me	the·thing	the·this	ᶜrelax-you !	from·me	two	months	and·I-shall-go	and·I-descend	on the·mountains	
_	H1697	H2088	H7503	H4480	H8147	H2320	H1980	H3381	H5921 H2022	

ואבכה	על־בתולי	אנכי	K רעיתי	Q רעותי	:	Jdg 11:38	ויאמר			
u·abke	ol - bthul·i	anki	u·roith·i	u·routh·i	:		u·iamr			
and·I-shall-weep	over virginities-of·me	I	and·associates-of·me	and·associates-of·me			and·he-is-saying			
H1058	H5921 H1331	H595	H7474	H7462			H559			

לכי	וישלח	אותה	שני	חדשים	ותלך	היא	ורעותיה
lki	u·ishlch	auth·e	shni	chdshim	u·thlk	eia	u·routhi·e
go-you !	and·he-is-sending-away	»·her	two-of	months	and·she-is-going	she	and·female-associates-of·her
H1980	H7971	H853	H8147	H2320	H1980	H1931	H7464

ותבך	על־בתוליה	על־ההרים	:	Jdg 11:39	ויהי	מקץ	שנים			
u·thbk	ol - bthuli·e -	ol - e·erim	:		u·iei	m·qtz	shnim			
and·she-is-weeping	over virginities-of·her	on the·mountains			and·he-is-becoming	from·end-of	two			
H1058	H5921 H1331	H5921 H2022			H1961	H7093	H8147			

חדשים	ותשב	אל־אביה	ויעש	לה	את־נדרו	אשר	נדר	והיא	
chdshim	u·thshb	abi·e - al	u·iosh	l·e	ndr·u - ath	ashr	ndr	u·eia	
months	and·she-is-returning	father-of·her to	and·he-is-doing	to·her	vow-of·him »	which	he-vowed	and·she	
H2320	H7725	H1 H413	H6213	_	H5088 H853	H834	H5087	H1931	

לא־ידעה	איש	ותהי	חק־בישראל	:	Jdg 11:40	מימים	ימימה	תלכנה		
la - idoe	aish	u·thei	chq - b·ishral	:		m·imim	imim·e	thlkne		
not she-knew	man	and·she-is-becoming	statute in·Israel			from·days	days·ward	they-are-going		
H3808 H3045	H376	H1961	H2706 H3478			H3117	H3117	H1980		

בנות	ישראל	לתנות	לבת	יפתח	הגלעדי	ארבעת	ימים	בשנה	:	ס
bnuth	ishral	l·thnuth	l·bth	iphthch -	e·glodi	arboth	imim	b·shne	:	s
daughters-of	Israel	to·to-ᵐgive-forth	for·daughter-of	Jephthah	the·Gileadite	four-of	days	in·the·year		
H1323	H3478	H8567	H1323	H3316	H1569	H702	H3117	H8141		

35 And it came to pass, as when he saw her, that he tore his clothes and said, Alas! my daughter, you make me bow down, yea bow down; you have become my troubler! For I have opened my mouth wide to Yahweh, and I can not retract.

36 She replied to him, My father, since you have opened your mouth wide to Yahweh, do to me according to what has gone forth from your mouth, inasmuch as Yahweh has taken vengeance for you on your enemies, the sons of Ammon.

37 She further said to her father, Let this request be granted to me: Hold back from me for two months; do let me go, me and my associates, that I may descend on the hills and lament over my virginity.

38 Go, he replied, and he dismissed her for two months. So she went, she and her associates, and lamented over her virginity on the hills.

39 It came to be at the end of two months, that she returned to her father, and he did to her according to his vow that he had vowed. As for her, she had never known a man. Then it became a statute in Israel:

40 From days to days the daughters of Israel should go to make their plaint for the daughter of Jephthah the Gileadite, for four days in the year.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 12:1	ויצעק	איש	אפרים	ויעבר	צפונה	ויאמרו	ליפתח
	u·itzoq	aish	aphrim	u·iobr	tzphun·e	u·iamru	l·iphthch
	and·he-is-being-summoned	man-of	Ephraim	and·he-is-crossing-over	Zaphon·ward	and·they-are-saying	to·Jephthah
	H6817	H376	H669	H5674	H6828	H559	H3316

מדוע	עברת	להלחם	בבני	־עמון	ולנו	לא	קראת	ללכת	עמך	ביתך	
mduo	obrth	l·elchm	b·bni	omun -	u·l·nu	la	qrath	l·lkth	om·k	bith·k	
for-what-reason	you-passed	to·to-[n]fight-of	in·sons-of	Ammon	and·to·us	not	you-called	to·to-go-of	with·you	house-of·you	
H4069	H5674	H3898	H1121	H5983	_	H3808	H7121	H1980	H5973	H1004	

נשרף	עליך	באש	:	Jdg 12:2	ויאמר	יפתח	אליהם	איש	ריב	הייתי	אני	
nshrph	oli·k	b·ash	:		u·iamr	iphthch	ali·em	aish	rib	eiithi	ani	
we-shall-burn	over·you	in·[the]·fire			and·he-is-saying	Jephthah	to·them	man-of	contention	I-was[bc]	I	
H8313	H5921	H784			H559	H3316	H413	H376	H7379	H1961	H589	

ועמי	ובני	־עמון	מאד	ואזעק	אתכם	ולא	־הושעתם	אותי	
u·om·i	u·bni	omun -	mad	u·azoq	ath·km	u·la	eushothm -	auth·i	
and·people-of·me	and·sons-of	Ammon	exceedingly	and·I-am-crying-out	»·you[(p)]	and·not	you[(p)]-[c]saved	»·me	
H5971	H1121	H5983	H3966	H2199	H853	H3808	H3467	H853	

מידם	:	Jdg 12:3	ואראה	כי	־אינך	מושיע	ואשימה	נפשי	בכפי	
m·id·m	:		u·arae	ki	ain·k -	mushio	u·ashim·e	nphsh·i	b·kph·i	
from·hand-of·them			and·I-am-seeing	that	there-is-no·you	[c]saving	and·I-am-placing	soul-of·me	in·palm-of·me	
H3027			H7200	H3588	H369	H3467	H7760	H5315	H3709	

ואעברה	אל־בני	עמון	ויתנם	יהוה	בידי	ולמה	עליתם	אלי			
u·aobr·e	al - bni	omun	u·ithn·m	ieue	b·id·i	u·l·me	olithm	al·i			
and·I-am-passing	to - sons-of	Ammon	and·he-is-giving·them	Yahweh	in·hand-of·me	and·to·what ?	you[(p)]-came-up	to·me			
H5674	H413 H1121	H5983	H5414	H3068	H3027	H4100	H5927	H413			

היום	הזה	להלחם	בי	:	Jdg 12:4	ויקבץ	יפתח	את־כל	־אנשי	גלעד	
e·ium	e·ze	l·elchm	b·i	:		u·iqbtz	iphthch	ath - kl -	anshi -	glod	
the·day	the·this	to·to-[n]fight-of	in·me			and·he-is-mustering	Jephthah	» all-of	mortals-of	Gilead	
H3117	H2088	H3898	_			H6908	H3316	H853 H3605	H582	H1568	

וילחם	את־אפרים	ויכו	אנשי	גלעד	את־אפרים	כי	אמרו	פליטי			
u·ilchm	ath - aphrim -	u·iku	anshi	glod	ath - aphrim	ki	amru	phliti			
and·he-is-[n]fighting	»with Ephraim	and·they-are-[c]smiting	mortals-of	Gilead	» Ephraim	that	they-said	renegades-of			
H3898	H854 H669	H5221	H582	H1568	H853 H669	H3588	H559	H6412			

אפרים	אתם	גלעד	בתוך	אפרים	בתוך	מנשה	:	Jdg 12:5	וילכד	גלעד	את־מעברות	
aphrim	athm	glod	b·thuk	aphrim	b·thuk	mnshe	:		u·ilkd	glod	ath - mobruth -	
Ephraim	you[(p)]	Gilead	in·midst-of	Ephraim	in·midst-of	Manasseh			and·he-is-seizing	Gilead	» fords-of	
H669	H859	H1568	H8432	H669	H8432	H4519			H3920	H1568	H853 H4569	

הירדן	לאפרים	והיה	כי	יאמרו	פליטי	אפרים	אעברה		
e·irdn	l·aphrim	u·eie	ki	iamru	phliti	aphrim	aobre		
the·Jordan	to·Ephraim	and·he-became	that	they-are-saying	ones-delivered-of	Ephraim	I-shall-cross-over		
H3383	H669	H1961	H3588	H559	H6412	H669	H5674		

ויאמרו	לו	אנשי	־גלעד	האפרתי	אתה	ויאמר	לא	:	Jdg 12:6	ויאמרו		
u·iamru	l·u	anshi	glod -	e·aphrthi	athe	u·iamr	la	:		u·iamru		
and·they-are-saying	to·him	mortals-of	Gilead	?·Ephraimite	you	and·he-is-saying	not			and·they-are-saying		
H559	_	H582	H1568	H673	H859	H559	H3808			H559		

לו	אמר	־נא	שבלת	ויאמר	שבלת	ולא	יכין	לדבר	כן		
l·u	amr	na -	shblth	u·iamr	shblth	u·la	ikin	l·dbr	kn		
to·him	say-you !	please !	shibboleth	and·he-is-saying	shibboleth	and·not	he-is-causing-so	to·to-[m]pronounce-of	so		
_	H559	H4994	H7641	H559	H5451	H3808	H3559	H1696	H3651		

ויאחזו	אותו	וישחטוהו	אל־מעברות	הירדן	ויפל	בעת	ההיא				
u·iachzu	auth·u	u·ishchtu·eu	al - mobruth -	e·irdn	u·iphl	b·oth	e·eia				
and·they-are-holding	»·him	and·they-are-slaying·him	to - fords-of	the·Jordan	and·he-is-falling	in·[the]·time	the·she				
H270	H853	H7819	H413 H4569	H3383	H5307	H6256	H1931				

1 + The men of Ephraim were [cry]summoned and [l]crossed over to[d] Zaphon. + They [l]said to Jephthah, For what reason did you [p]march to fight [f]against the sons of Ammon, and did not call [h]on us to go with you? We shall burn your house over you [i]with fire.

2 + Jephthah [sa]replied to them, I [b]was the man, I and my people, who had a controversy +with the sons of Ammon, and [7]they humbled me[-0] exceedingly. +So I [l]cried out »for you, +yet you did not save »me from their hand.

3 +When I [l]saw that you would not [c]bring salvation[l], +then I did [p]take my soul in my own palm and did [p]march [h]against the sons of Ammon. And Yahweh [g]delivered them into my hand. Why +then have you come up to me [e]this [d]day? To fight [f]against me?

4 + Jephthah [l]mustered »all the men of Gilead and [l]fought »against Ephraim. And the men of Gilead [l]smote »Ephraim [f]who had said, You Gileadites are renegades from Ephraim in the midst of Ephraim, in the midst of Manasseh.

5 +Then Gilead [l]seized »the fords of the Jordan and held them [h]against Ephraim. +Now it came to be [f]when any Ephraimite, delivered from slaughter, [l]said, Let me cross over, + the men of Gilead [sa]asked [h] him, Are you an Ephraimite? +When he [sa]answered, I am not,

6 + they [sa]replied to him, [p]Now say ``shibboleth.'' +If he [l]said ``sibboleth,'' +because he was not [so]able to pronounce it [so]correctly, +then they took [l]hold »of him and [l]slew him [h]at the fords of the Jordan. + There [l]fell [f]at [d]that time forty-two contingents from Ephraim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאפרים ארבעים ושנים אלף : Jdg 12:7 וישפט יפתח את־ישראל שש שנים
m·aphrim arboim u·shnim alph : u·ishpht iphthch ath - ishral shsh shnim
from·Ephraim forty and·two thousand and·he-is-judging Jephthah » Israel six years
H669 H705 H8147 H505 H8199 H3316 H853 H3478 H8337 H8141

7 + Jephthah [l]judged »Israel for six years. +Then Jephthah the Gileadite [l]died and was [l]entombed in [f]his city in~◊ Gilead.

וימת יפתח הגלעדי ויקבר בערי גלעד : פ Jdg 12:8 וישפט
u·imth iphthch e·glodi u·iqbr b·ori glod : p u·ishpht
and·he-is-dying Jephthah the·Gileadite and·he-is-being-entombed in·cities-of Gilead and·he-is-judging
H4191 H3316 H1569 H6912 H5892 H1568 H8199

8 + After him, Ibzan [f]of Bethlehem [l]judged »Israel.

אחריו את־ישראל אבצן מבית~לחם : Jdg 12:9 ויהי־לו שלשים בנים ושלשים
achri·u ath - ishral abtzn m·bith~lchm : u·iei l·u shlshim bnim u·shlshim
after·him » Israel Ibzan from·Beth~Lehem and·he-is-becoming to·him thirty sons and·thirty
H310 H853 H3478 H78 H1035 H1961 _ H7970 H1121 H7970

9 + He[/] [lb]came to ›have thirty sons; + thirty daughters he [m]let go away into marriage ˚outside[d] his clan, and for his sons he brought in thirty daughters from ˚outside. + He [l]judged »Israel for seven years.

בנות שלח החוצה ושלשים בנות הביא לבניו מן־החוץ
bnuth shlch e·chutz·e u·shlshim bnuth ebia l·bni·u mn e·chutz
daughters he-[m]let-go the·outside·ward and·thirty daughters he-[c]brought-in for·sons-of·him from the·outside
H1323 H7971 H2351 H7970 H1323 H935 H1121 H4480 H2351

וישפט את־ישראל שבע שנים : Jdg 12:10 וימת אבצן ויקבר
u·ishpht ath - ishral shbo shnim : u·imth abtzn u·iqbr
and·he-is-judging » Israel seven years and·he-is-dying Ibzan and·he-is-being-entombed
H8199 H853 H3478 H7651 H8141 H4191 H78 H6912

10 +Then Ibzan [l]died and was [l]entombed in Bethlehem.

בבית~לחם : פ Jdg 12:11 וישפט אחריו את־ישראל אילון הזבולני וישפט את־
b·bith~lchm : p u·ishpht achri·u ath - ishral ailun e·zbulni u·ishpht ath -
in·Beth~Lehem and·he-is-judging after·him » Israel Elon the·Zebulunite and·he-is-judging »
H1035 H8199 H310 H853 H3478 H356 H2075 H8199 H853

11 + After him, Elon the Zebulunite [l]judged »Israel; + he [l]judged »Israel for ten years.

ישראל עשר שנים : Jdg 12:12 וימת אלון הזבולני ויקבר באילון בארץ
ishral oshr shnim : u·imth alun e·zbulni u·iqbr b·ailun b·artz
Israel ten years and·he-is-dying Elon the·Zebulunite and·he-is-being-entombed in·Aijalon in·land-of
H3478 H6235 H8141 H4191 H356 H2075 H6912 H357 H776

12 +Then Elon the Zebulunite [l]died and was [l]entombed in Aijalon, in the land of Zebulun.

זבולן : פ Jdg 12:13 וישפט אחריו את־ישראל עבדון בן־הלל הפרעתוני :
zbuln : p u·ishpht achri·u ath - ishral obdun bn - ell e·phrothuni :
Zebulun and·he-is-judging after·him » Israel Abdon son·of Hillel the·Pirathonite
H2074 H8199 H310 H853 H3478 H5658 H1121 H1985 H6553

13 + After him, Abdon son of Hillel the Pirathonite [l]judged »Israel.

Jdg 12:14 ויהי־לו ארבעים בנים ושלשים בני בנים רכבים על־שבעים עירם
u·iei l·u arboim bnim u·shlshim bni bnim rkbim ol - shboim oirm
and·he-is-becoming to·him forty sons and·thirty sons ones-riding on seventy colts
H1961 _ H705 H1121 H7970 H1121 H1121 H7392 H5921 H7657 H5895

14 + He[/] [lb]came to ›have forty sons and thirty grandsons, riding on seventy colts. + He [l]judged »Israel for eight years.

וישפט את־ישראל שמנה שנים : Jdg 12:15 וימת עבדון בן־הלל הפרעתוני
u·ishpht ath - ishral shmne shnim : u·imth obdun bn - ell e·phrothuni
and·he-is-judging » Israel eight years and·he-is-dying Abdon son·of Hillel the·Pirathonite
H8199 H853 H3478 H8083 H8141 H4191 H5658 H1121 H1985 H6553

15 +Then Abdon son of Hillel the Pirathonite [l]died and was [l]entombed in Pirathon, in the land of Ephraim, in the hill country of the Amalekite.

ויקבר בפרעתון בארץ אפרים בהר העמלקי : פ
u·iqbr b·phrothun b·artz aphrim b·er e·omlqi : p
and·he-is-being-entombed in·Pirathon in·land-of Ephraim in·mountain-of the·Amalekite
H6912 H6552 H776 H669 H2022 H6003

Jdg 13:1 ויספו בני ישראל לעשות הרע בעיני יהוה ויתנם יהוה
u·isphu bni ishral l·oshuth e·ro b·oini ieue u·ithn·m ieue
and·they-are-[c]adding sons·of Israel to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-giving·them Yahweh
H3254 H1121 H3478 H6213 H7451 H5869 H3068 H5414 H3068

1 + [l]Again the sons of Israel › did˗ ˚what was evil in the eyes of Yahweh; +so Yahweh [lg]delivered them into the hand of the Philistines for forty years.

ביד־פלשתים ארבעים שנה : פ Jdg 13:2 ויהי איש אחד מצרעה ממשפחת הדני
b·id phlshthim - arboim shne : p u·iei aish achd m·tzroe m·mshphchth e·dni
in·hand-of Philistines forty year and·he-is-being[bc] man one from·Zorah from·family-of the·Danite
H3027 H6430 H705 H8141 H1961 H376 H259 H6881 H4940 H1839

2 + There [lb]was a [one]certain man from Zorah, [f]of the families of the Danite; + his name was Manoah, and his wife was barren

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושמו מנוח ואשתו עקרה ולא ילדה׃ Jdg 13:3 וירא מלאך
u·shm·u mnuch u·ashth·u oqre u·la ilde : u·ira mlak
and·name-of·him Manoah and·woman-of·him barren and·not she-gave-birth : and·he-is-[n]appearing messenger-of
H8034 H4495 H802 H6135 H3808 H3205 H7200 H4397

and had borne no[f] child.

3 + A messenger of Yahweh [l]appeared to the woman and [l]said to her: Behold, [pr] you are barren and have borne no[f] child; +but you will become pregnant and you will bear a son.

יהוה אל־האשה ויאמר אליה הנה־נא את־עקרה ולא ילדת
ieue al - e·ashe u·iamr ali·e ene - na ath - oqre u·la ildth
Yahweh to the·woman and·he-is-saying to·her behold ! please ! you barren and·not you-gave-birth
H3068 H413 H802 H559 H413 H2009 H4994 H859 H6135 H3808 H3205

והרית וילדת בן׃ Jdg 13:4 ועתה השמרי נא ואל־תשתי
u·erith u·ildth bn : u·othe eshmri na u·al - thshthi
and·you-are-pregnant and·you-give-birth son : and·now [n]beware-you ! please ! and·must-not-be - you-are-drinking
H2029 H3205 H1121 H6258 H8104 H4994 H408 H8354

4 + [now]Therefore [pr]do be on guard. + Do not [l]drink wine +or intoxicant, and do not [l]eat anything unclean,

יין ושכר ואל־תאכלי כל־טמא׃ Jdg 13:5 כי הנך הרה
iin u·shkr u·al - thakli kl - tma : ki en·k ere
wine and·intoxicant and·must-not-be - you-are-eating any-of - unclean-thing : that behold·you ! pregnant
H3196 H7941 H408 H398 H3605 H2931 H3588 H2009 H2029

5 for, behold, you will be pregnant and bear[l] a son. + No[f] razor blade shall come upon his head, for the lad shall [b]be a Nazirite to Elohim from the womb◊ on. + He[/] shall start off ›with saving‹ »Israel from the hand of the Philistines.

וילדת בן ומורה לא־יעלה על־ראשו כי־נזיר אלהים
u·ildth bn u·mure la - iole ol - rash·u ki - nzir aleim
and·you-give-birth son and·clipper not - he-shall-come-up on - head-of·him that - one-sequestered-of Elohim
H3205 H1121 H4177 H3808 H5927 H5921 - H7218 H3588 H5139 H430

יהיה הנער מן־הבטן והוא יחל להושיע את־ישראל מיד פלשתים׃
ieie e·nor mn - e·btn u·eua ichl l·eushio ishral - ath m·id phlshthim :
he-shall-be[bc] the·lad from - the·belly and·he he-shall-[c]start to·to-[c]save-of Israel » from·hand-of Philistines :
H1961 H5288 H4480 H990 H1931 H2490 H3467 H3478 H853 H3027 H6430

Jdg 13:6 ותבא האשה ותאמר לאישה לאמר איש האלהים בא אלי
u·thba e·ashe u·thamr l·aish·e l·amr aish e·aleim ba al·i
and·she-is-coming the·woman and·she-is-saying to·man-of·her to·to-say-of man-of the·Elohim he-came to·me
H935 H802 H559 H376 H559 H376 H430 H935 H413

6 +Then the woman [l]came and [l]sa[l]told › her husband, › saying‹, A man of the One, Elohim, came to me, and his appearance was as the appearance of a messenger of the One, Elohim, very fear inspiring. + I did not ask him from where he came, and he did not tell › me »his name.

ומראהו כמראה מלאך האלהים נורא מאד ולא שאלתיהו אי־
u·mra·eu k·mrae mlak e·aleim nura mad u·la shalthi·eu ai -
and·appearance·of·him as·appearance·of messenger·of the·Elohim being-feared very and·not I-asked·him where ?
H4758 H4758 H4397 H430 H3372 H3966 H3808 H7592 H335

מזה הוא ואת־שמו לא־הגיד לי׃ Jdg 13:7 ויאמר לי הנך הרה
m·ze eua u·ath - shm·u la - egid l·i : u·iamr l·i en·k ere
from·this he and·» - name-of·him not - he-[c]told to·me : and·he-is-saying to·me behold·you ! pregnant
H2088 H1931 H853 H8034 H3808 H5046 _ : H559 _ H2009 H2029

7 + He [l]said to me: Behold, you will be pregnant and bear[l] a son. + Now do not [l]drink wine +or intoxicant, and do not [l]eat anything unclean, for the lad shall [b]be a Nazirite to Elohim from the womb◊ [fr]to the day of his death.

וילדת בן ועתה אל־תשתי יין ושכר ואל־תאכלי
u·ildth bn u·othe al - thshthi iin u·shkr u·al - thakli
and·you-give-birth son and·now must-not-be - you-are-drinking wine and·intoxicant and·must-not-be - you-are-eating
H3205 H1121 H6258 H408 H8354 H3196 H7941 H408 H398

כל־טמאה כי־נזיר אלהים יהיה הנער מן־הבטן עד־יום
kl - tmae ki - nzir aleim ieie e·nor mn - e·btn od - ium
any-of - unclean-thing that - one-sequestered-of Elohim he-shall-be[bc] the·lad from - the·belly until - day-of
H3605 H2932 H3588 H5139 H430 H1961 H5288 H4480 H990 H5704 H3117

מותו׃ פ Jdg 13:8 ויעתר מנוח אל־יהוה ויאמר בי אדוני איש האלהים
muth·u p : u·iothr mnuch al - ieue u·iamr b·i aduni aish e·aleim
death·of·him : and·he-is-entreating and·he-is-saying o ! my-Lord man-of the·Elohim
H4194 H6279 H413 H3068 H559 H994 H136 H376 H430

8 +Then Manoah [l]entreated › Yahweh, + [l]saying, O! my Lord, the man of the One, Elohim, whom You sent, let him, I pray, come [fr]again to us so +that he may direct us what we should do for the lad, the one who will be born.

אשר שלחת יבוא־נא עוד אלינו ויורנו מה־נעשה לנער
ashr shlchth ibua - na oud ali·nu u·iur·nu me - noshe l·nor
whom you-sent he-shall-come - please ! further to·us and·he-shall-[c]direct·us what ? we-shall-do for·[the]·lad
H834 H7971 H935 H4994 H5750 H413 H3384 H4100 H6213 H5288

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היולד	:	וישמע	האלהים	בקול	מנוח	ויבא	מלאך	האלהים
e·iuld	:	u·ishmo	e·aleim	b·qul	mnuch	u·iba	mlak	e·aleim
the·one-being-born		and·he-is-hearing	the·Elohim	in·voice-of	Manoah	and·he-is-coming	messenger-of	the·Elohim
H3205		H8085	H430	H6963	H4495	H935	H4397	H430

Jdg 13:9

עוד	אל־האשה	והיא	יושבת	בשדה	ומנוח	אישה	אין	עמה	:
oud	e·ashe - al	u·eia	iushbth	b·shde	u·mnuch	aish·e	ain	om·e	:
further	to the·woman	and·she	sitting	in·the·field	and·Manoah	man-of·her	is-no	with·her	
H5750	H413 H802	H1931	H3427	H7704	H4495	H376	H369	H5973	

9 + The One, Elohim, [l]heard [i] the voice of Manoah, and the messenger of Elohim [l]came to the woman [fr]again, +while she was sitting in the field; +yet her husband Manoah was not with her.

Jdg 13:10

ותמהר	האשה	ותרץ	ותגד	לאישה	ותאמר	אליו
u·thmer	e·ashe	u·thrtz	u·thgd	l·aish·e	u·thamr	ali·u
and·she-is-[m]hastening	the·woman	and·she-is-running	and·she-is-[c]telling	to·man-of·her	and·she-is-saying	to·him
H4116	H802	H7323	H5046	H376	H559	H413

Jdg 13:11

הנה	נראה	אלי	האיש	אשר־בא	ביום	אלי	:	ויקם	וילך
ene	nrae	al·i	e·aish	ba - ashr	b·ium	al·i	:	u·iqm	u·ilk
behold !	he-[n]appeared	to·me	the·man	who	he-came	in·the·day	to·me	and·he-is-getting-up	and·he-is-going
H2009	H7200	H413	H376	H834	H935	H3117	H413	H6965	H1980

10 + The woman [l]ran + in [l]haste +to [l]tell ' her husband; + she [l]said to him, Behold, he has appeared to me, the man who came to me [i]on [7]that[0] day.

11 +At that Manoah [l]got up and [l]went following his wife. +When he [l]came to the man, + he [l]said to him, Are you the man who spoke to *my wife? + He [l][sa]replied, I am.

מנוח	אחרי	אשתו	ויבא	אל־האיש	ויאמר	לו	האתה	האיש	אשר־
mnuch	achri	ashth·u	u·iba	e·aish - al	u·iamr	l·u	e·athe	e·aish	ashr -
Manoah	after	woman-of·him	and·he-is-coming	the·man to	and·he-is-saying	to·him	?·you	the·man	who
H4495	H310	H802	H935	H376 H413	H559	_	H859	H376	H834

Jdg 13:12

דברת	אל־האשה	ויאמר	אני	:	ויאמר	מנוח	עתה	יבא
dbrth	e·ashe - al	u·iamr	ani	:	u·iamr	mnuch	othe	iba
you-[m]spoke	the·woman to	and·he-is-saying	I		and·he-is-saying	Manoah	now	he-shall-come
H1696	H802 H413	H559	H589		H559	H4495	H6258	H935

12 +Then Manoah [l]said, Now let your words come true. What shall become [i]customary for the lad and his doing?

Jdg 13:13

דבריך	מה־יהיה	משפט־הנער	ומעשהו	:	ויאמר	מלאך
dbri·k	me - ieie	mshpht - e·nor	u·mosh·eu	:	u·iamr	mlak
words-of·you	what ?	custom-of the·lad	and·deed-of·him		and·he-is-saying	messenger-of
H1697	H4100	H4941 H5288	H4639		H559	H4397

13 + The messenger of Yahweh [l][sa]replied to Manoah, From all [w]that I [sa]stated to the woman she should guard herself.

Jdg 13:14

יהוה	אל־מנוח	מכל	אשר־אמרתי	אל־האשה	תשמר	:	מכל	אשר־
ieue	mnuch - al	m·kl	ashr - amrthi	e·ashe - al	thshmr	:	m·kl	ashr -
Yahweh	to Manoah	from·all	which I·said	the·woman to	she-shall-guard		from·anything	which
H3069	H4495 H413	H3605	H834 H559	H802 H413	H8104		H3605	H834

14 Nothing [f]at all [w]that comes [l]forth from the grapevine should she eat; + let her not [l]drink wine +or intoxicant, and let her not [l]eat anything unclean! All [w]that I enjoined on her she should observe.

יצא	מגפן	היין	לא	תאכל	ויין	ושכר	אל	־תשת
itza	m·gphn	e·iin	la	thakl	u·iin	u·shkr	al	thshth -
he-is-coming-forth	from·vine-of	the·wine	not	she-shall-eat	and·wine	and·intoxicant	must-not-be	she-is-drinking
H3318	H1612	H3196	H3808	H398	H3196	H7941	H408	H8354

וכל	־טמאה	אל	־תאכל	כל	אשר־צויתיה	תשמר	:
u·kl	tmae -	al	thakl -	kl	ashr - tzuithi·e	thshmr	:
and·any-of	unclean-thing	must-not-be	she-is-eating	everything	which l-[m]instructed·her	she-shall-observe	
H3605	H2932	H408	H398	H3605	H834 H6680	H8104	

13 + The messenger of Yahweh [l][sa]replied to Manoah, From all [w]that I [sa]stated to the woman she should guard herself.

Jdg 13:15

ויאמר	מנוח	אל־מלאך	יהוה	נעצרה	־נא	אותך	ונעשה
u·iamr	mnuch	al - mlak	ieue	notzre	na -	auth·k	u·noshe
and·he-is-saying	to Manoah	messenger-of	Yahweh	we-shall-restrain	please !	»·you	and·we-shall-do
H559	H413 H4495	H4397	H3068	H6113	H4994	H853	H6213

15 +Then Manoah [l]said to the messenger of Yahweh, I pray, let us restrain »you and [d]present before you a kid of the goats.

Jdg 13:16

לפניך	גדי	עזים	:	ויאמר	מלאך	יהוה	אל־מנוח	אם־תעצרני
l·phni·k	gdi	ozim	:	u·iamr	mlak	ieue	al - mnuch	am - thotzr·ni
to·faces-of·you	kid-of	goats		and·he-is-saying	messenger-of	to Yahweh	to Manoah	if you-are-restraining·me
H6440	H1423	H5795		H559	H4397	H413 H3068	H413 H4495	H518 H6113

16 +But the messenger of Yahweh [l][sa]replied to Manoah, If you [l]restrain me, I shall not eat [f]of your bread. +Yet should you [l][d]make an ascent offering, [c]offer it [l]up to Yahweh. (For Manoah did not know that he was a messenger of Yahweh.)

לא־אכל	בלחמך	ואם־תעשה	עלה	ליהוה	תעלנה	כי	לא־
la - akl	b·lchm·k	u·am - thoshe	ole	l·ieue	thol·ne	ki	la -
not l-shall-eat	in·bread-of·you	and·if you-are-making[do]	ascent-offering	to·Yahweh	you-shall-[c]offer-up·her	that	not
H3808 H398	H3899	H518 H6213	H5930	H3068	H5927	H3588	H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידע	מנוח	כי־מלאך	יהוה	הוא׃	Jdg 13:17	ויאמר	מנוח	אל־מלאך	יהוה	
ido	mnuch	ki - mlak	ieue	eua :		u·iamr	mnuch	al - mlak	ieue	
he-knew	Manoah	that - messenger-of	Yahweh	he		and·he-is-saying	Manoah	to - messenger-of	Yahweh	
H3045	H4495	H3588 H4397	H3068	H1931		H559	H4495	H413 H4397	H3068	

17 +So Manoah [l]said to the messenger of Yahweh, [a]What is your name that, should your words come true, + we may glorify you?

מי	שמך	כי־יבא		דבריך		דברך		וכבדנוך	Jdg 13:18	ויאמר
mi	shm·k	ki - iba		dbri·k		dbr·k		u·kbdnu·k	:	u·iamr
any ?	name-of·you	that - he-is-coming		words-of·you		word-of·you		and·we-[m]glorify·you		and·he-is-saying
H4310	H8034	H3588 H935		H1697		H1697		H3513		H559
				K		Q				

18 + The messenger of Yahweh [l][sa]replied to him, Why then do you [l]ask for my name, +when it is a marvelous one?

לו	מלאך	יהוה	למה	זה	תשאל	לשמי	והוא־פלאי	ס׃	
l·u	mlak	ieue	l·me	ze	thshal	l·shm·i	u·eua - phlai	s :	
to·him	messenger-of	Yahweh	to·what ?	this	you-are-asking	for·name-of·me	and·he	marvelous	
_	H4397	H3068	H4100	H2088	H7592	H8034	H1931	H6383	

Jdg 13:19	ויקח	מנוח	את־גדי	העזים	ואת־המנחה	ויעל		על־הצור		
	u·iqch	mnuch	ath - gdi	e·ozim	u·ath - e·mnche	u·iol		ol - e·tzur		
	and·he-is-taking	Manoah	» - kid-of	the·goats	and·» - the·present-offering	and·he-is-[c]offering-up		on - the·rock		
	H3947	H4495	H853 H1423	H5795	H853 H4503	H5927		H5921 H6697		

19 +So Manoah [l]took »a kid of the goats and »the cereal approach present and offered them [l]up on the rock to Yahweh. +Then a marvelous[l] thing › [d]happened- +while Manoah and his wife [see]looked[l] on.

ליהוה	ומפלא		לעשות	ומנוח	ואשתו	ראים	:	Jdg 13:20	ויהי	
l·ieue	u·mphla		l·oshuth	u·mnuch	u·ashth·u	raim	:		u·iei	
to·Yahweh	and·[c]being-marvelous		to·to-do-of	and·Manoah	and·woman-of·him	ones-seeing			and·he-is-becoming	
H3068	H6381		H6213	H4495	H802	H7200			H1961	

20 + It came to [l]be [l]when the blaze above the altar went up- toward the heavens, +that the messenger of Yahweh [l]ascended in the blaze of the altar +while Manoah and his wife [see]looked[l] on. +At once they [l]fell on their faces to[d] the earth.

בעלות	הלהב	מעל	המזבח	השמימה	ויעל		מלאך	יהוה־	בלהב	
b·oluth	e·leb	m·ol	e·mzbch	e·shmim·e	u·iol		mlak	ieue -	b·leb	
in·to-go-up-of	the·blaze	from·on	the·altar	the·heavens·ward	and·he-is-ascending		messenger-of	Yahweh	in·blaze-of	
H5927	H3851	H5921	H4196	H8064	H5927		H4397	H3068	H3851	

המזבח	ומנוח	ואשתו		ראים	ויפלו		על־פניהם		ארצה	:
e·mzbch	u·mnuch	u·ashth·u		raim	u·iphlu		ol - phni·em		artz·e	:
the·altar	and·Manoah	and·woman-of·him		ones-seeing	and·they-are-falling		on - faces-of·them		earth·ward	
H4196	H4495	H802		H7200	H5307		H5921 H6440		H776	

Jdg 13:21	ולא־יסף	עוד	מלאך	יהוה	להראה		אל־מנוח		ואל־אשתו		אז	
	u·la - isph	oud	mlak	ieue	l·erae		al - mnuch		u·al - ashth·u		az	
	and·not - he-added	further	messenger-of	Yahweh	to·to-[n]appear-of		to - Manoah		and·to - woman-of·him		then	
	H3808 H3254	H5750	H4397	H3068	H7200		H413 H4495		H413 H802		H227	

21 (The messenger of Yahweh never › appeared- -again [fr] to Manoah and to his wife.)Manoah then realized that he had been a messenger of Yahweh.

ידע	מנוח	כי־מלאך	יהוה	הוא׃	Jdg 13:22	ויאמר	מנוח	אל־אשתו		מות	
ido	mnuch	ki - mlak	ieue	eua :		u·iamr	mnuch	al - ashth·u		muth	
he-knew	Manoah	that - messenger-of	Yahweh	he		and·he-is-saying	Manoah	to - woman-of·him		to-die	
H3045	H4495	H3588 H4397	H3068	H1931		H559	H4495	H413 H802		H4191	

22 And Manoah [l]said to his wife, We shall die, yea die-, for it is Elohim we have seen.

נמות	כי	אלהים	ראינו׃	Jdg 13:23	ותאמר	לו	אשתו	לו	חפץ	יהוה	
nmuth	ki	aleim	rainu :		u·thamr	l·u	ashth·u	lu	chphtz	ieue	
we-shall-die	that	Elohim	we-saw		and·she-is-saying	to·him	woman-of·him	suppose	he-desired	Yahweh	
H4191	H3588	H430	H7200		H559	_	H802	H3863	H2654	H3068	

23 +But his wife [l]said to him, Suppose Yahweh had desired to [c]put us to death, He would not have taken from our hand the ascent offering and the cereal approach present, + He would not have shown us »all these things, and [as]at this time, He would not have [c]let us hear [as] this.

להמיתנו	לא־לקח	מידנו	עלה	ומנחה	ולא	הראנו		את־			
l·emith·nu	la - lqch	m·id·nu	ole	u·mnche	u·la	era·nu		ath -			
to·to-[c]put-to-death·us	not - he-took	from·hand-of·us	ascent-offering	and·present-offering	and·not	he-[c]showed·us		»			
H4191	H3808 H3947	H3027	H5930	H4503	H3808	H7200		H853			

כל־אלה	וכעת	לא	השמיענו	כזאת׃	Jdg 13:24	ותלד	האשה	בן			
kl - ale	u·k·oth	la	eshmio·nu	k·zath :		u·thld	e·ashe	bn			
all-of - these	and·as-[the]·time	not	he-[c]let-hear·us	as·this		and·she-is-giving-birth	the·woman	son			
H3605 H428	H6256	H3808	H8085	H2063		H3205	H802	H1121			

24 + The woman [l]bore a son and [l]called »his name Samson; and the lad [l]grew up and Yahweh [l]blessed him.

ותקרא	את־שמו	שמשון	וינדל	הנער	ויברכהו	יהוה׃					
u·thqra	ath - shm·u	shmshun	u·igdl	e·nor	u·ibrk·eu	ieue :					
and·she-is-calling	» - name-of·him	Samson	and·he-is-growing-up	the·lad	and·he-is-[m]blessing·him	Yahweh					
H7121	H853 H8034	H8123	H1431	H5288	H1288	H3068					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 13:25

ותחל	רוח	יהוה	לפעמו	במחנה־דן	בין	צרעה	ובין
u·thchl	ruch	ieue	l·phom·u	b·mchne-dn	bin	tzroe	u·bin
and·she-is-[c]starting	spirit-of	Yahweh	to·to-agitate-of·him	in·Camp-of-Dan	between	Zorah	and·between
H2490	H7307	H3068	H6470	H4264	H996	H6881	H996

אשתאל׃ פ

p :	ashthal
	Eshtaol
	H847

25 [+]Then the spirit of Yahweh [l]started to agitate him in the encampment of Dan, between Zorah and [bt] Eshtaol.

Jdg 14:1

וירד	שמשון	תמנתה	וירא	אשה	בתמנתה	מבנות	
u·ird	shmshun	thmnth·e	u·ira	ashe	b·thmnth·e	m·bnuth	
and·he-is-going-down	Samson	Timnah·ward	and·he-is-seeing	woman	in·Timnah·ward	from·daughters-of	
H3381	H8123	H8553	H7200	H802	H8553	H1323	

Jdg 14:2

ויעל	ויגד	לאביו	ולאמו	ויאמר	אשה	פלשתים׃		
u·iol	u·igd	l·abi·u	u·l·am·u	u·iamr	ashe	phlshthim	:	
and·he-is-coming-up	and·he-is-[c]telling	to·father-of·him	and·to·mother-of·him	and·he-is-saying	woman	Philistines		
H5927	H5046	H1	H517	H559	H802	H6430		

ראיתי	בתמנתה	מבנות	פלשתים	ועתה	קחו	־אותה	לי	לאשה׃
raithi	b·thmnth·e	m·bnuth	phlshthim	u·othe	qchu	auth·e -	l·i	l·ashe :
I-saw	in·Timnah·ward	from·daughters-of	Philistines	and·now	take-you[(p)] !	»·her	for·me	to·woman
H7200	H8553	H1323	H6430	H6258	H3947	H853	_	H802

2 [+]Then he came [l]up and [l]told [›] his father and [›] his mother, [+] [l]saying, While[d] in Timnah, I have seen a woman [f]among the daughters of the Philistines. [+] Now take [»]her for me [›]as my wife.

Jdg 14:3

ויאמר	לו	אביו	ואמו	האין	בבנות	אחיך	ובכל־		
u·iamr	l·u	abi·u	u·am·u	e·ain	b·bnuth	achi·k	u·b·kl	-	
and·he-is-saying	to·him	father-of·him	and·mother-of·him	?·there-is-no	in·daughters-of	brothers-of·you	and·in·all-of		
H559	_	H1	H517	H369	H1323	H251	H3605		

עמי	אשה	כי	־אתה	הולך	לקחת	אשה	מפלשתים	הערלים	ויאמר		
om·i	ashe	ki	athe -	eulk	l·qchth	ashe	m·phlshthim	e·orlim	u·iamr		
people-of·me	woman	that	you	going	[to]·to-take-of	woman	from·Philistines	the·uncircumcised-ones	and·he-is-saying		
H5971	H802	H3588	H859	H1980	H3947	H802	H6430	H6189	H559		

שמשון	אל־אביו	אותה	קח	־לי	כי	־היא	ישרה	בעיני	:		
shmshun	al	abi·u -	auth·e	qch	l·i -	ki	eia -	ishre	b·oin·i	:	
Samson	to	father-of·him	»·her	take-you !	for·me	that	she	she-is-upright	in·eyes-of·me		
H8123	H413	H1	H853	H3947	_	H3588	H1931	H3474	H5869		

3 [+] His father and his mother [l][sa]replied to him, Is there no woman [f]among the daughters of your kinsmen and [f]among all my people, that you are going to take a wife from the uncircumcised Philistines? [+]Yet Samson [l]said to his father, Take [»]her for me, for she[/] is upright in my eyes.

Jdg 14:4

ואביו	ואמו	לא	ידעו	כי	מיהוה	היא	כי	־תאנה	הוא־מבקש		
u·abi·u	u·am·u	la	idou	ki	m·ieue	eia	ki	thane -	eua	mbqsh -	
and·father-of·him	and·mother-of·him	not	they-knew	that	from·Yahweh	she	that	occasion	he	[m]seeking	
H1	H517	H3808	H3045	H3588	H3068	H1931	H3588	H8385	H1931	H1245	

Jdg 14:5

מפלשתים	ובעת	ההיא	פלשתים	משלים	בישראל׃ פ						
m·phlshthim	u·b·oth	e·eia	phlshthim	mshlim	b·ishral	p :					
from·Philistines	and·in·[the]·time	the·she	Philistines	ones-ruling	in·Israel						
H6430	H6256	H1931	H6430	H4910	H3478						

וירד	שמשון										
u·ird	shmshun										
and·he-is-going-down	Samson										
H3381	H8123										

4 [+]As for his father and his mother, they did not realize that this was from Yahweh: [t] He was seeking a pretext [f]against the Philistines, [+]for [f]at [t]that time the Philistines were ruling [f]over Israel.

ואביו	ואמו	תמנתה	ויבאו	עד	־כרמי	תמנתה	והנה				
u·abi·u	u·am·u	thmnth·e	u·ibau	od	krmi -	thmnth·e	u·ene				
and·father-of·him	and·mother-of·him	Timnah·ward	and·they-are-coming	as-far-as	vineyards-of	Timnah·ward	and·behold !				
H1	H517	H8553	H935	H5704	H3754	H8553	H2009				

5 [+]So Samson and his father and his mother went [l]down toward Timnah. [+]When they had [l]come as far as the vineyards of Timnah[d], [+] behold, a sheltered lioness came roaring to meet him.

Jdg 14:6

כפיר	אריות	שאג	לקראתו	:	ותצלח	עליו	רוח	יהוה			
kphir	ariuth	shag	l·qrath·u	:	u·thtzlch	oli·u	ruch	ieue			
sheltered-lion-of	lions	roaring	to·to-meet-of·him		and·she-is-prospering	on·him	spirit-of	Yahweh			
H3715	H738	H7580	H7125		H6743	H5921	H7307	H3068			

וישסעהו	כשסע	הגדי	ומאומה	אין	בידו	ולא	הגיד	לאביו			
u·ishso·eu	k·shso	e·gdi	u·maume	ain	b·id·u	u·la	egid	l·abi·u			
and·he-is-[m]cleaving·him	as-to-[m]cleave-of	the·kid	and·aught	there-is-no	in·hand-of·him	and·not	he-[c]told	to·father-of·him			
H8156	H8156	H1423	H3972	H369	H3027	H3808	H5046	H1			

6 [+]At that the spirit of Yahweh [l]prospered on him, and he [l]cleaved it as though cleaving [-] [*]a kid; and there was nothing whatsoever in his hand! [+]But he told neither [›] his father [+]nor [›] his mother [»][w]what he had done.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולאמו את אשר עשה׃ Jdg 14:7 וירד וידבר לאשה
u·l·am·u ath ashr oshe : u·ird u·idbr l·ashe
and·to·mother-of·him » which he-did : and·he-is-going-down and·he-is-[m]speaking to·[the]·woman
H517 H853 H834 H6213 H3381 H1696 H802

7 +Then he went [l]down and [l]spoke to the woman, and she was [l]upright in Samson's eyes.

ותישר בעיני שמשון׃ Jdg 14:8 וישב מימים לקחתה ויסר
u·thishr b·oini shmshun : u·ishb m·imim l·qchth·e u·isr
and·she-is-being-upright in·eyes-of Samson : and·he-is-returning from·days to·to-take-of·her and·he-is-withdrawing
H3474 H5869 H8123 H7725 H3117 H3947 H5493

8 +When he [l]returned [f]after awhile to take her, + he [l]withdrew to see [»]the fallen lioness. And behold, a swarm of bees, and honey as well, was in the body of the lioness.

לראות את מפלת האריה והנה עדת דבורים בגוית האריה ודבש׃
l·rauth ath mphlth e·arie u·ene odth dburim b·guith e·arie u·dbsh :
to·to-see-of » fallen-of the·lion and·behold ! swarm-of bees in·body-of the·lion and·honey :
H7200 H853 H4658 H738 H2009 H5712 H1682 H1472 H738 H1706

Jdg 14:9 וירדהו אל־כפיו וילך הלוך ואכל וילך אל־
u·ird·eu al kphi·u - ilk eluk u·akl u·ilk al -
and·he-is-reaching-down·him to palms-of·him and·he-is-going to-go and·to-eat and·he-is-going to
H7287 H413 H3709 H1980 H398 H1980 H1980 H413

9 +So he reached [l]down for it [']with his palms and [l]went on + eating- as he walked-. +When he [l]go[g]came to his father and to his mother, + he [l]gave some to them, and they [l]ate too. +Yet he did not tell [']them that he had reached down for the honey [f]out of the body of the lioness.

אביו ואל־אמו ויתן להם ויאכלו ולא־הגיד להם כי
abi·u u·al am·u - u·ithn l·em u·iaklu u·la - egid l·em ki
father-of·him and·to mother-of·him and·he-is-giving to·them and·they-are-eating and·not he-[c]told to·them that
H1 H413 H517 H5414 H398 H3808 H5046 _ H3588

מגוית האריה רדה הדבש׃ Jdg 14:10 וירד אביהו אל־האשה
m·guith e·arie rde e·dbsh : u·ird abi·eu al - e·ashe
from·body-of the·lion he-reached-down the·honey : and·he-is-going-down father-of·him to the·woman
H1472 H738 H7287 H1706 H3381 H1 H413 H802

10 +So his father went [l]down to the woman, and there Samson [d]made a feast, for thus the men in their prime used to [l]do.

ויעש שם שמשון משתה כי כן יעשו הבחורים׃
u·iosh shm shmshun mshthe ki kn ioshu e·bchurim :
and·he-is-making[do] there Samson feast that so they-are-doing the·choice-young-men :
H6213 H8033 H8123 H4960 H3588 H3651 H6213 H970

Jdg 14:11 ויהי כראותם אותו ויקחו שלשים מרעים ויהיו
u·iei k·rauth·m auth·u u·iqchu shlshim mroim u·ieiu
and·he-is-becoming as·to-see-of·them »·him and·they-are-taking thirty associates and·they-were-being[bc]
H1961 H7200 H853 H3947 H7970 H4828 H1961

11 +Now it came to [l]be, [as]when they saw- [»]him, +that they [l]took thirty associates + to [b]be [»]with him.

אתו׃ Jdg 14:12 ויאמר להם שמשון אחודה־נא לכם חידה אם־הגד
ath·u : u·iamr l·em shmshun achude - na l·km chide am - egid
»with·him : and·he-is-saying to·them Samson I-shall-propound please ! to·you[p] enigma if to-[c]tell
H854 H559 _ H8123 H2330 H4994 _ H2420 H518 H5046

12 + Samson [l]said to them, Oh do let me propound an enigma to you. Should you [l]unravel, yea unravel- [»]it to me and -find it out during the seven days of the feast, +then I will give [']you thirty shirts and thirty changes of garments.

תגידו אותה לי שבעת ימי המשתה ומצאתם ונתתי לכם שלשים סדינים
thgidu auth·e l·i shboth imi e·mshthe u·mtzathm u·nththi l·km shlshim sdinim
you[p]-are-[c]telling »·her to·me seven-of days-of the·feast and·you[p]-find and·I-give to·you[p] thirty shirts
H5046 H853 _ H7651 H3117 H4960 H4672 H5414 _ H7970 H5466

13 +But should you be [l]unable to unravel it for me, +then you[l] must give to me thirty shirts and thirty changes of garments. + They [l][sa]replied to him, Do propound your enigma, and let us hear it.

ושלשים חלפת בגדים׃ Jdg 14:13 ואם־לא תוכלו להגיד לי ונתתם אתם
u·shlshim chlphth bgdim : la - u·am thuklu l·egid l·i u·nththm athm
and·thirty changes·of garments : and·if not you[p]-are-being-able to·to-[c]tell-of to·me and·you[p]-give you[p]
H7970 H2487 H899 H518 H3808 H3201 H5046 _ H5414 H859

לי שלשים סדינים ושלשים חליפות בגדים ויאמרו לו חודה חידתך
l·i shlshim sdinim u·shlshim chliphuth bgdim u·iamru l·u chud·e chidth·k
to·me thirty shirts and·thirty changes·of garments and·they-are-saying to·him propound-you ! enigma-of·you
_ H7970 H5466 H7970 H2487 H899 H559 _ H2330 H2420

ונשמענה׃ Jdg 14:14 ויאמר להם מהאכל יצא מאכל ומעז
u·nshmo·ne : u·iamr l·em m·e·akl itza makl u·m·oz
and·we-shall-hear·her : and·he-is-saying to·them from·the·one-eating he-comes-forth food and·from·strong-one
H8085 H559 _ H398 H3318 H3978 H5794

14 +So he [l]said to them: [f]Out of the eater[l] comes forth food, And [f]out of the strong one comes forth sweetness. For three

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצא מתוק ולא יכלו להגיד החידה שלשת ימים : Jdg 14:15 ויהי
u·iei
and·he-is-becoming H1961
days H3117 | three-of H7969 | the·enigma H2420 | to·to-[c]tell-of H5046 | they-were-able H3201 | and·not H3808 | sweetness H4966 | he-comes-forth H3318

ביום השביעי ויאמרו לאשת־שמשון פתי את־אישך ויגד־לנו
b·ium | e·shbioi | u·iamru | l·ashth | shmshun - | phthi | ath | aish·k | u·igd | l·nu -
in·[the]·day H3117 | the·seventh H7637 | and·they-are-saying H559 | to·woman-of H802 | Samson H8123 | [m]entice-you ! H6601 | » H853 | man-of·you H376 | and·he-is-[c]telling H5046 | to·us _

את־החידה פן־נשרף אותך ואת־בית אביך באש הלירשנו
ath | e·chide - | phn | nshrph - | auth·k | u·ath | bith - | abi·k | b·ash | e·l·irsh·nu
» | the·enigma H2420 | lest H6435 | we-shall-burn H8313 | »·you H853 | and·» H853 | house-of H1004 | father-of·you H1 | in·[the]·fire H784 | ?·to·to-become-destitute-of·us H3423

קראתם לנו הלא : Jdg 14:16 ותבך אשת שמשון עליו ותאמר רק־שנאתני
qrathm | l·nu | e·la | u·thbk | ashth | shmshun | oli·u | u·thamr | rq | shnath·ni -
you(p)-invited H7121 | to·us _ | ?·not H3808 | and·she-is-weeping H1058 | woman-of H802 | Samson H8123 | on·him H5921 | and·she-is-saying H559 | but H7535 | you-hate·me H8130

ולא אהבתני החידה חדת לבני עמי ולי לא הגדתה ויאמר
u·la | aebth·ni | e·chide | chdth | l·bni | om·i | u·l·i | la | egdthe | u·iamr
and·not H3808 | you-love·me H157 | the·enigma H2420 | you-propounded H2330 | to·sons-of H1121 | people-of·me H5971 | and·to·me _ | not H3808 | you-[c]told H5046 | and·he-is-saying H559

לה הנה לאבי ולאמי לא הגדתי ולך אגיד : Jdg 14:17 ותבך
l·e | ene | l·ab·i | u·l·am·i | la | egdthi | u·l·k | agid
to·her _ | behold ! H2009 | to·father-of·me H1 | and·to·mother-of·me H517 | not H3808 | l-[c]told H5046 | and·to·you _ | l-shall-[c]tell H5046
u·thbk
and·she-is-weeping H1058

עליו שבעת הימים אשר־היה להם המשתה ויהי ביום השביעי
oli·u | shboth | e·imim | ashr | eie - | l·em | e·mshthe | u·iei | b·ium | e·shbioi
on·him H5921 | seven-of H7651 | the·days H3117 | which H834 | he-was[bc] H1961 _ | to·them H4960 | the·feast H4960 | and·he-is-becoming H1961 | in·[the]·day H3117 | the·seventh H7637

ויגד־לה כי הציקתהו ותגד החידה לבני עמה :
u·igd | l·e - | ki | etziqth·eu | u·thgd | e·chide | l·bni | om·e | :
and·he-is-[c]telling H5046 | to·her _ | that H3588 | she-[c]constrained·him H6693 | and·she-is-[c]telling H5046 | the·enigma H2420 | to·sons-of H1121 | people-of·her H5971

Jdg 14:18 ויאמרו לו אנשי העיר ביום השביעי בטרם יבא החרסה
u·iamru | l·u | anshi | e·oir | b·ium | e·shbioi | b·trm | iba | e·chrs·e
and·they-are-saying H559 | to·him _ | mortals-of H582 | the·city H5892 | in·[the]·day H3117 | the·seventh H7637 | in·ere H2962 | he-is-setting H935 | the·disk-of-sun H2775

מה־מתוק מדבש ומה עז מארי ויאמר להם לולא חרשתם בעגלתי
me | mthuq - | m·dbsh | u·me | oz | m·ari | u·iamr | l·em | lula | chrshthm | b·oglth·i
what ? H4100 | sweet H4966 | from·honey H1706 | and·what ? H4100 | strong H5794 | from·lion H738 | and·he-is-saying H559 | to·them _ | unless H3884 | you(p)-plowed H2790 | in·heifer-of·me H5697

לא מצאתם חידתי : Jdg 14:19 ותצלח עליו רוח יהוה וירד
la | mtzathm | chidth·i | u·thtzlch | oli·u | ruch | ieue | u·ird
not H3808 | you(p)-found H4672 | enigma-of·me H2420 | and·she-is-prospering H6743 | on·him H5921 | spirit-of H7307 | Yahweh H3068 | and·he-is-going-down H3381

אשקלון ויך מהם שלשים איש ויקח את־חליצותם ויתן
ashqlun | u·ik | m·em | shlshim | aish | u·iqch | ath | chlitzuth·m | u·ithn
Ashkelon H831 | and·he-is-[c]smiting H5221 | from·them H1992 | thirty H7970 | man H376 | and·he-is-taking H3947 | » H853 | outfits-of·them H2488 | and·he-is-giving H5414

החליפות למגידי החידה ויחר אפו ויעל בית אביהו : פ
e·chliphuth | l·mgidi | e·chide | u·ichr | aph·u | u·iol | bith | abi·eu | : | p
the·changes H2487 | to·ones-[c]telling-of H5046 | the·enigma H2420 | and·he-is-being-hot H2734 | anger-of·him H639 | and·he-is-going-up H5927 | house-of H1004 | father-of·him H1

days they were unable to unravel the enigma.

15 [+] It came to [l]be [f]on the [7]fourth[~c◊] day [+]that they [l]said to Samson's wife, Entice [»]your husband [+]to [l]unravel for us [»]the enigma; otherwise we shall burn [»]you and [»]your father's house [f]with fire. Have [=]you invited [›] us [M]hither[~s] [›]that we become destitute[~]?

16 [+]So Samson's wife [l]wept over him and [l]said, Surely you dislike me; [+] you do not love me! You have propounded [*]an enigma to the sons of my people, and for me you have not unraveled it. [+] He [l][sa]replied to her, Behold, I did not unravel it for my father and for my mother, [+]so why should I unravel it for you?

17 [+]But she [l]wept over him until the seven days [w] of the feast [b]ended for them; and it [l][b]was [f]on the seventh day, [+]that he [l]unraveled it for her [f]because she had constrained him. [+]Then she [l]unraveled the enigma for the sons of her people;

18 and [f]on the seventh day, [i] ere [~]he [l]came toward the bridal chamber[~],[◊] the men of the city [l]said to him: What is sweeter [f]than honey? And what is stronger [f]than a lion? [+] He [l][sa]replied to them: Unless you had plowed [f]with my heifer, you would not have found out my enigma.

19 [+]Then the spirit of Yahweh [l]prospered on him. [+]So he went [l]down to Ashkelon, [+] [l]smote thirty [f]of their men, [+] [l]took [»]their outfits, and [l]gave the changes to the unravelers[l] of the enigma. [+]Yet his anger was [l]hot [+]when he went [l]up to his father's house.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 14:20

ותהי	אשת	שמשון	למרעהו	אשר	רעה	לו	:
u·thei	ashth	shmshun	l·mro·eu	ashr	roe	l·u	:
and·she-is-becoming	woman-of	Samson	to·associate-of·him	who	he-[m]associated	to·him	_
H1961	H802	H8123	H4828	H834	H7462		

20 + Samson's wife [l]became his associate's who had been his groomsman.

Jdg 15:1

ויהי	מימים	בימי	קציר	חטים	ויפקד	שמשון	את	אשתו
u·iei	m·imim	b·imi	qtzir	chtim -	u·iphqd	shmshun	ath	ashth·u -
and·he-is-becoming	from·days	in·days-of	harvest-of	wheats	and·he-is-visiting	Samson	»	woman-of·him
H1961	H3117	H3117	H7105	H2406	H6485	H8123	H853	H802

1 + It [l b]was [f]after awhile, in the days of the wheat harvest, +that Samson [l]visited [»]his wife [f]with a kid of the goats. + He [l]said, Do let me go into[d] the chamber to my wife. +But her father would not [g]allow him to enter.

בגדי	עזים	ויאמר	אבאה	אל־אשתי	החדרה	ולא־נתנו	אביה
b·gdi	ozim	u·iamr	abae	ashth·i - al	e·chdr·e	u·la nthn·u -	abi·e
in·kid-of	goats	and·he-is-saying	I-shall-come	to woman-of·me	the·chamber·ward	and·not he-allowed·him	father-of·her
H1423	H5795	H559	H935	H413 H802	H2315	H3808 H5414	H1

Jdg 15:2

לבוא	:	ויאמר	אביה	אמר	אמרתי	כי־שנא	שנאתה	ואתננה
l·bua	:	u·iamr	abi·e	amr	amrthi	ki shna -	shnath·e	u·athn·ne
to·to-enter-of		and·he-is-saying	father-of·her	to-say	I-said	that to-hate	you-hated·her	and·I-am-giving·her
H935		H559	H1	H559	H559	H3588 H8130	H8130	H5414

2 + Her father [l]said, I [sa]thought, yea [sa]thought[-] that you disliked, yea disliked[-] her, +so I [l]gave her to your associate. Is not her [+]younger sister better looking [f]than she? Let her become yours [pr]now [u]instead of her.

למרעך	הלא אחתה	הקטנה	טובה	ממנה	תהי	נא־לך	תחתיה	:
l·mro·k	e·la achth·e	e·qtne	tube	mm·ne	thei	na - l·k	thchthi·e	:
to·associate-of·you	?·not sister-of·her	the·small-one	good	from·her	she-shall-become	please ! to·you	instead-of·her	
H4828	H3808 H269	H6996	H2896	H4480	H1961	H4994 _	H8478	

3 +At that Samson [l sa]replied to them, "This [du]time I will be blameless [f]regarding the Philistines, though I am [d]dealing out evil [wt]to them.

ויאמר	להם	שמשון	נקיתי	הפעם	מפלשתים	כי־עשה	אני	עמם	רעה	:
u·iamr	l·em	shmshun	nqithi	e·phom	m·phlshthim	ki oshe -	ani	om·m	roe	:
and·he-is-saying	to·them	Samson	I-am-[n]innocent	the·time	from·Philistines	that doing	I	with·them	evil	
H559	_	H8123	H5352	H6471	H6430	H3588 H6213	H589	H5973	H7451	

Jdg 15:4

וילך	שמשון	וילכד	שלש־מאות	שועלים	ויקח	לפדים
u·ilk	shmshun	u·ilkd	shlsh mauth -	shuolim	u·iqch	lphdim
and·he-is-going	Samson	and·he-is-seizing	three-of hundreds	foxes	and·he-is-taking	torches
H1980	H8123	H3920	H7969 H3967	H7776	H3947	H3940

4 +So Samson [l]went and [l]seized three hundred foxes, + [l]took torches, and [l]facing tail to tail, + he [l]placed one torch in the middle between the two tails.

ויפן	זנב	אל־זנב	וישם	לפיד	אחד	בין	שני־הזנבות	בתוך	:
u·iphn	znb	al znb -	u·ishm	lphid	achd	bin	shni - e·znbuth	b·thuk	:
and·he-is-[c]facing	tail	to tail	and·he-is-placing	torch	one	between	two-of the·tails	in·[the]·midst	
H6437	H2180	H413 H2180	H7760	H3940	H259	H996	H8147 H2180	H8432	

5 +Then he [c]set fire to [l]consume [i] the torches, + [m]let the foxes [l]go into the raised grain of the Philistines, and caused all to be [l]consumed, from the shocks + [fr]to the raised grain, + [fr]to the vineyards [7]and[0] olive groves.

ויבער	אש־בלפידים	וישלח	בקמות	פלשתים
u·ibor	ash - b·lphidim	u·ishlch	b·qmuth	phlshthim
and·he-is-causing-to-consume	fire in·[the]·torches	and·he-is-[m]letting-go	in·raised-grains-of	Philistines
H1197	H784 H3940	H7971	H7054	H6430

ויבער	מגדיש	ועד־קמה	ועד־כרם	זית	:
u·ibor	m·gdish	u·od qme -	u·od krm -	zith	:
and·he-is-causing-to-be-consumed	from·shock	and·unto raised-grain	and·unto vineyard-of	olive-grove	
H1197	H1430	H5704 H7054	H5704 H3754	H2132	

Jdg 15:6

ויאמרו	פלשתים	מי	עשה	זאת	ויאמרו	שמשון	חתן	התמני	כי
u·iamru	phlshthim	mi	oshe	zath	u·iamru	shmshun	chthn	e·thmni	ki
and·they-are-saying	Philistines	[a]who ?	he-did	this	and·they-are-saying	Samson	son-in-law-of	the·Timnite	that
H559	H6430	H4310	H6213	H2063	H559	H8123	H2860	H8554	H3588

6 +Then the Philistines [sa]asked, [a]Who did this? + They were [sa]told, It was Samson, the son-in-law of the Timnite, [f]because he had taken [»]his wife and had [l]given her to his groomsman. +So the Philistines came [l]up and [l]burned [»]her and [»]her father's [7]house[cs] [i]with fire.

לקח	את־אשתו	ויתנה	למרעהו	ויעלו	פלשתים
lqch	ashth·u - ath	u·ithn·e	l·mro·eu	u·iolu	phlshthim
he-took	» woman-of·him	and·he-is-giving·her	to·associate-of·him	and·they-are-coming-up	Philistines
H3947	H853 H802	H5414	H4828	H5927	H6430

7 +At that Samson [l]said to them, [if]Since you [l d]act like this, I will [f]rather [if] avenge myself [l]upon you; and afterward I shall leave off.

וישרפו	אותה	ואת־אביה	באש	:	ויאמר	להם	שמשון	אם־
u·ishrphu	auth·e	abi·e - u·ath	b·ash	:	u·iamr	l·em	shmshun	am -
and·they-are-burning	»·her	and·» father-of·her	in·[the]·fire		and·he-is-saying	to·them	Samson	if
H8313	H853	H853 H1	H784		H559	_	H8123	H518

Jdg 15:7

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תעשון כזאת כי אם־נקמתי בכם ואחר אחדל׃ Jdg 15:8 ויך אותם
thoshu·n k·zath ki am - nqmthi b·km u·achr achdl : u·ik auth·m
you(p)-are-doing as·this but rather I-navenge in·you(p) and·afterward I-shall-leave-off and·he-is-csmiting »·them
H6213 H2063 H3588 H518 H5358 _ H310 H2308 H5221 H853

8 +So he lsmote »them leg on thigh, a great smiting. +Then he went ldown and ldwelt in an overhang of the crag of Etam.

שוק על־ירך מכה גדולה וירד וישב בסעיף סלע עיטם׃ ס
shuq ol - irk mke gdule u·ird u·ishb b·soiph slo oitm : s
leg on thigh smiting great and·he-is-going-down and·he-is-dwelling in·overhang-of crag-of Etam
H7785 H5921 H3409 H4347 H1419 H3381 H3427 H5585 H5553 H5862

Jdg 15:9 ויעלו פלשתים ויחנו ביהודה וינטשו בלחי׃
u·iolu phlshthim u·ichnu b·ieude u·intshu b·lchi :
and·they-are-coming-up Philistines and·they-are-encamping in·Judah and·they-are-being-deployed in·the·Lehi
H5927 H6430 H2583 H3063 H5203 H3896

9 + The Philistines came lup, + lencamped in Judah and were ldeployed lat Lehi.

Jdg 15:10 ויאמרו איש יהודה למה עליתם עלינו ויאמרו לאסור את־
u·iamru aish ieude l·me olithm oli·nu u·iamru l·asur ath -
and·they-are-saying man-of Judah to·what ? you(p)-came-up on·us and·they-are-saying to·to-bind-of »
H559 H376 H3063 H4100 H5927 H5921 H559 H631 H853

10 +When the men of Judah lsaasked, Why have you come up onagainst us? + they lsareplied, We came up to bind »Samson, to do to him just as he did to us.

שמשון עלינו לעשות לו כאשר עשה לנו׃ Jdg 15:11 וירדו שלשת אלפים
shmshun olinu l·oshuth l·u k·ashr oshe l·nu : u·irdu shlshth alphim
Samson we-came-up to·to-do-of to·him as·which he-did to·us and·they-are-going-down three-of thousands
H8123 H5927 H6213 H834 H6213 _ H3381 H7969 H505

11 +Then three thousand men from Judah went ldown to the overhang of the crag of Etam and lsaid to Samson, Do you not know that the Philistines are ruling lover us? What +then is this you have done to us? + He lsareplied to them, Just as they did to me, so I did to them.

איש מיהודה אל־סעיף סלע עיטם ויאמרו לשמשון הלא ידעת כי־משלים בנו
aish m·ieude al - soiph slo oitm u·iamru l·shmshun e·la idoth ki - mshlim b·nu
man from·Judah to fork-of crag-of Etam and·they-are-saying to·Samson ?·not you-know that ones-ruling in·us
H376 H3063 H413 H5585 H5553 H5862 H559 H8123 H3808 H3045 H3588 H4910 _

פלשתים ומה־זאת עשית לנו ויאמר להם כאשר עשו לי כן עשיתי להם׃
phlshthim u·me - zath zath - l·nu oshith u·iamr l·em k·ashr oshu l·i kn oshithi l·em :
Philistines and·what ? this you-did to·us and·he-is-saying to·them as·which they-did to·me so I-did to·them
H6430 H4100 H2063 H6213 H559 _ H834 H6213 _ H3651 H6213 _

Jdg 15:12 ויאמרו לו לאסרך ירדנו לתתך ביד־פלשתים
u·iamru l·u l·asr·k irdnu l·thth·k b·id - phlshthim
and·they-are-saying to·him to·to-bind-of·you we-came-down to·to-give-of·you in·hand-of Philistines
H559 _ H631 H3381 H5414 H3027 H6430

12 + They lsatold › him, We have come down to bind you and to gdeliver you into the hand of the Philistines. +Then Samson lsaid to them, Swear fealty to me, lest you/ too lcome upon / me.

ויאמר להם שמשון השבעו לי פן־תפגעון בי אתם׃
u·iamr l·em shmshun eshbou l·i phn - thphgou·n b·i athm :
and·he-is-saying to·them Samson nswear-you(p) ! to·me lest you(p)-are-coming-on in·me you(p)
H559 _ H8123 H7650 _ H6435 H6293 _ H859

Jdg 15:13 ויאמרו לו לאמר לא כי־אסר נאסרך ונתנוך
u·iamru l·u l·amr la ki - asr nasr·k u·nthnu·k
and·they-are-saying to·him to·to-say-of not that to-bind we-shall-bind·you and·we-shall-give·you
H559 _ H559 H3808 H3588 H631 H631 H5414

13 + They lsareplied to him, › saying-, We will not, for we shall only bind, yea bind- you, and we will give you into their hand; +yet to death-, we shall not cput you to death. +So they lbound him lwith two new ropes and cbrought him lup from the crag.

בידם והמת לא נמיתך ויאסרהו בשנים עבתים
b·id·m u·emth la nmith·k u·iasr·eu b·shnim obthim
in·hand-of·them and·to-cput-to-death not we-shall-cput-to-death·you and·they-are-binding·him in·two ropes
H3027 H4191 H3808 H4191 H631 H8147 H5688

חדשים ויעלוהו מן־הסלע׃ Jdg 15:14 הוא־בא עד־לחי ופלשתים
chdshim u·iolu·eu mn - e·slo : eua ba - od lchi - u·phlshthim
new-ones and·they-are-cbringing-up·him from the·crag he he-came as-far-as Lehi and·Philistines
H2319 H5927 H4480 H5553 H1931 H935 H5704 H3896 H6430

14 When he/ came as far as Lehi, + the Philistines shouted in triumph ›at meeting- him. +Then the spirit of Yahweh lprospered on him, and the ropes w on his arms lbecame like flax wthat has been consumed lwith fire; +so his bonds lmelted off his hands.

הריעו לקראתו ותצלח עליו רוח יהוה ותהיינה כעבתים אשר
eriou l·qrath·u u·thtzlch oli·u ruch ieue u·theiine e·obthim ashr
they-cshouted to·to-meet-of·him and·she-is-prospering on·him spirit-of Yahweh and·they-are-becoming the·ropes which
H7321 H7125 H6743 H5921 H7307 H3068 H1961 H5688 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מעל	אסוריו	וימסו	באש	בערו	אשר	כפשתים	זרועותיו	על־
m·ol	asuri·u	u·imsu	b·ash	boru	ashr	k·phshthim	zruouthi·u	- ol
from·on	bonds-of·him	and·they-are-[n]melting	in·[the]·fire	they-consumed	which	as·[the]·flaxes	arms-of·him	on
H5921	H612	H4549	H784	H1197	H834	H6593	H2220	H5921

ידו	ישלח	טריה	חמור־	לחי	וימצא	Jdg :	ידיו	
id·u	u·ishlch	trie	chmur -	lchi	u·imtza	15:15 :	idi·u	
hand-of·him	and·he-is-stretching-forth	raw-one	donkey	cheek-of	and·he-is-finding		hands-of·him	
H3027	H7971	H2961	H2543	H3895	H4672		H3027	

15 [+]When he [l]found a raw jawbone of a donkey, [+] he [l]stretched forth his hand, [+] [l]took it, and [l]smote [f]with it a thousand men.

בלחי	שמשון	ויאמר	Jdg :	איש	אלף	בה־	ויך	ויקחה
b·lchi	shmshun	u·iamr	15:16 :	aish	alph	b·e -	u·ik	u·iqch·e
in·cheek-of	Samson	and·he-is-saying		man	thousand-of	in·her	and·he-is-[c]smiting	and·he-is-taking·her
H3895	H8123	H559		H376	H505	_	H5221	H3947

16 [+]Then Samson [l]said: [f]With the jawbone of the donkey [7]To rub[-] out, I rubbed them out[-].◊ [f]With the jawbone of the donkey I smote a thousand men.

ויהי	Jdg :	איש	אלף	הכיתי	החמור	בלחי	חמרתים	חמור	החמור
u·iei	15:17 :	aish	alph	ekithi	e·chmur	b·lchi	chmrthim	chmur	e·chmur
and·he-is-becoming		man	thousand-of	I-[c]smote	the·donkey	in·cheek-of	two-donkeys	donkey	the·donkey
H1961		H376	H505	H5221	H2543	H3895	H2543	H2543	H2543

17 And it [l][b]came about, as he [all]finished[-] [›] speaking[-], [+]that he [l]flung the jawbone away, [f]out of his hand; and he [l]called [›] [*]that [n]place Ramath-lehi.◊

ההוא	למקום	ויקרא	מידו	הלחי	וישלך	לדבר	ככלתו	
e·eua	l·mqum	u·iqra	m·id·u	e·lchi	u·ishlk	l·dbr	k·klth·u	
the·he	to·[the]·place[ri]	and·he-is-calling	from·hand-of·him	the·cheek	and·he-is-[c]flinging	to·to-[m]speak-of	as·to-[m]finish-of·him	
H1931	H4725	H7121	H3027	H3895	H7993	H1696	H3615	

אתה נתת	ויאמר	אל־יהוה	ויקרא	מאד	ויצמא	Jdg :	רמת־לחי	
nthth athe	u·iamr	ieue - al	u·iqra	mad	u·itzma	15:18 :	rmth~lchi	
you-gave you	and·he-is-saying	Yahweh to	and·he-is-calling	very	and·he-is-being-thirsty		Ramath~Lehi	
H5414 H859	H559	H3068 H413	H7121	H3966	H6770		H7437	

18 [+]Since he was very [l]thirsty [+] he [l]called to Yahweh, [+] [l]saying, You Yourself have given [»][*]this [*]great [*]salvation [f]by Your servant's hand; [+]yet now I might die [f]of thirst, and I would fall into the hand of the uncircumcised.

ביד	נפלתי	בצמא	אמות	ועתה	הזאת	הגדלה	התשועה	את־	עבדך	ביד
b·id	u·nphlthi	b·tzma	amuth	u·othe	e·zath	e·gdle	e·thshuoe -	ath	obd·k -	b·id
in·hand-of	and·I-fall	in·[the]·thirst	I-am-dying	and·now	the·this	the·great	the·salvation	»	servant-of·you	in·hand-of
H3027	H5307	H6772	H4191	H6258	H2063	H1419	H8668	H853	H5650	H3027

בלחי	אשר־	המכתש	את־	אלהים	ויבקע	Jdg :	הערלים	
b·lchi -	ashr	e·mkthsh -	ath	aleim	u·ibqo	15:19 :	e·orlim	
in·[the]·Lehi	which	the·mortar-shaped-hole	»	Elohim	and·he-is-splitting		the·uncircumcised-ones	
H3895	H834	H4388	H853	H430	H1234		H6189	

19 [+]So Elohim [l]split open [»]the mortar-shaped hole [w] [f]at Lehi, and water came [l]forth from it. [+]When he [l]drank, [+] his spirit [l]returned, and he [l]revived. Therefore he called its name En-hakkore,◊ [w]that is [f]at Lehi until [*]this [*]day.

על־כן	ויחי	רוחו	ותשב	וישת	מים	ממנו	ויצאו	
ol-kn	u·ichi	ruch·u	u·thshb	u·ishth	mim	mm·nu	u·itzau	
on-so	and·he-is-living	spirit-of·him	and·she-is-returning	and·he-is-drinking	waters	from·him	and·they-are-coming-forth	
H5921	H2421	H7307	H7725	H8354	H4325	H4480	H3318	

את־	וישפט	Jdg :	הזה	היום	עד	בלחי	אשר	הקורא	עין־	שמה	קרא
- ath	u·ishpht	15:20 :	e·ze	e·ium	od	b·lchi	ashr	oin~equra		shm·e	qra
»	and·he-is-judging		the·this	the·day	until	in·[the]·Lehi	which	En~Hakkore		name-of·her	he-called
H853	H8199		H2088	H3117	H5704	H3896	H834	H5875		H8034	H7121

20 [+] He [l]judged [»]Israel in the days of the Philistines for twenty years.

פ	שנה	עשרים	פלשתים	בימי	ישראל
p :	shne	oshrim	phlshthim	b·imi	ishral
	year	twenty	Philistines	in·days-of	Israel
	H8141	H6242	H6430	H3117	H3478

אליה :	ויבא	זונה	אשה	שם־	וירא	עזתה	שמשון	וילך	Jdg
ali·e :	u·iba	zune	ashe	shm -	u·ira	ozth·e	shmshun	u·ilk	16:1
to·her	and·he-is-coming	prostitute	woman	there	and·he-is-seeing	Gaza·ward	Samson	and·he-is-going	
H413	H935	H2181	H802	H8033	H7200	H5804	H8123	H1980	

1 [+]Once Samson [l]went to[d] Gaza; [+] he [l]saw there a prostitute[l] woman and [l]came in to her.

לו־	ויארבו	ויסבו	הנה	שמשון	בא	לאמר	לעזתים	Jdg
l·u -	u·iarbu	u·isbu	ene	shmshun	ba	l·amr	l·ozthim	16:2
for·him	and·they-are-ambushing	and·they-are-surrounding	hither	Samson	he-came	to·to-say-of	to·[the]·Gazathites	
_	H693	H5437	H2008	H8123	H935	H559	H5841	

2 [7+]When it was reported[0] to the Gazites, [›] saying[-], Samson has come [bd]hither, [+] they [l]surrounded the place and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־הלילה בשער העיר ויתחרשו כל־הלילה לאמר עד־אור הבקר
e·lile - kl b·shor e·oir u·ithchrshu kl - e·lile l·amr od - aur e·bqr
the·night all-of in·gate-of the·city and·they-are-[s]being-silent all-of the·night to·to-say-of still light-of the·morning
H3915 H3605 H8179 H5892 H2790 H3605 H3915 H559 H5704 H216 H1242

lay in [l]ambush for him all [*]night [i]at the city gate. [+]Yet they kept themselves [l]silent all [*]night, [›] saying[-], [fr]At the morning light [+] we will kill him.

והרגנהו׃ Jdg 16:3 ׃ וישכב שמשון עד־חצי הלילה ויקם בחצי
u·ergn·eu : u·ishkb shmshun od - chtzi e·lile u·iqm b·chtzi
and·we-kill·him and·he-is-lying-down Samson until middle-of the·night and·he-is-getting-up in·[the]·middle-of
H2026 H7901 H8123 H5704 H2677 H3915 H6965 H2677

3 [+]Now Samson [l]lay down until the middle of the night. [+]Then he [l]got up [i]at [*]midnight and took [l]hold [i]of the doors of the city gate and [i]of the two jambs; [+] he [l]pulled them up along with the bar and [l]placed them on his shoulders. [+] He [c]brought them [l]up to the summit of the hill [w] overlooking Hebron.

הלילה ויאחז בדלתות שער־העיר ובשתי המזוזות ויסעם עם־
e·lile u·iachz b·dlthuth shor - e·oir u·b·shthi e·mzuzuth u·iso·m om -
the·night and·he-is-taking-hold in·doors-of gate-of the·city and·in·two-of the·jambs and·he-is-shifting·them with
H3915 H270 H1817 H8179 H5892 H8147 H5265 H4201 H5973

הבריח וישם על־כתפיו ויעלם אל־ראש ההר אשר
e·brich u·ishm ol - kthphi·u u·iol·m al - rash e·er ashr
the·bar and·he-is-placing on shoulders-of·him and·he-is-[c]bringing-up·them to summit-of the·mountain which
H1280 H7760 H5921 H3802 H5927 H413 H7218 H2022 H834

על־פני חברון׃ פ Jdg 16:4 ויהי אחרי־כן ויאהב אשה בנחל שרק
ol - phni chbrun : p u·iei achri kn - u·iaeb ashe b·nchl shrq
on faces-of Hebron and·he-is-becoming after so and·he-is-loving woman in·watercourse-of Sorek
H5921 H6440 H2275 H1961 H310 H3651 H157 H802 H5158 H7796

4 [+] Afterward it [l][b]came about [+]that he fell in [l]love with a woman [i]at Wadi Sorek; [+] her name was Delilah.

ושמה דלילה׃ Jdg 16:5 ׃ ויעלו אליה סרני פלשתים ויאמרו לה
u·shm·e dlile : u·iolu ali·e srni phlshthim u·iamru l·e
and·name-of·her Delilah and·they-are-coming-up to·her chieftains-of Philistines and·they-are-saying to·her
H8034 H1807 H5927 H413 H5633 H6430 H559 _

5 [+] The chieftains of the Philistines came [l]up to her and [l]said to her, Entice [»]him and see in what his great vigor lies and [i]with what we might [all]prevail [›]against him and [-]bind him to make him helpless. And we, for our part, shall each give [›] you 1,100 silver shekels.

פתי אותו וראי במה כחו גדול ובמה נוכל לו ואסרנהו
phthi auth·u u·rai b·me kch·u gdul u·b·me nukl l·u u·asrn·eu
entice-you ! »·him and·see-you ! in·what ? vigor-of·him great and·in·what ? we-shall-prevail to·him and·we-bind·him
H6601 H853 H7200 H4100 H3581 H1419 H4100 H3201 _ H631

לענתו ואנחנו נתן־לך איש אלף ומאה כסף׃ Jdg 16:6 ׃ ותאמר
l·onth·u u·anchnu nthn - l·k aish alph u·mae ksph : u·thamr
to·to-humiliate-of·him and·we we-shall-give to·you man thousand and·hundred silver and·she-is-saying
H6031 H587 H5414 _ H376 H505 H3967 H3701 H559

6 [+]Then Delilah [l]said to Samson, Do tell [›] me, please, In what lies your great vigor, and [i]with what might you be bound to make you helpless?

דלילה אל־שמשון הגידה־נא לי במה כחך גדול ובמה תאסר
dlile al - shmshun egid·e na - l·i b·me kch·k gdul u·b·me thasr
Delilah to Samson tell-you ! please ! to·me in·what ? vigor-of·you great and·in·what ? you-shall-be-bound
H1807 H413 H8123 H5046 H4994 _ H4100 H3581 H1419 H4100 H631

לענותך׃ Jdg 16:7 ׃ ויאמר אליה שמשון אם־יאסרני בשבעה יתרים
l·onuth·k : u·iamr ali·e shmshun am - iasr·ni b·shboe ithrim
to·to-humiliate-of·you and·he-is-saying to·her Samson if they-are-binding·me in·seven gut-strings
H6031 H559 H413 H8123 H518 H631 H7651 H3499

7 [+]So Samson [l][sa]replied to her, If they should bind me [i]with seven smooth gut strings [w]that had not been dried-up, [+]then I would become powerless; [+] I would become like [*]any [one]other [h]man.

לחים אשר לא־חרבו וחליתי והייתי כאחד האדם׃
lchim ashr la - chrbu u·chlithi u·eiithi k·achd e·adm :
smooth-ones which not they-are-[m]drained and·I-ail and·I-become as·one-of the·human
H3892 H834 H3808 H2717 H2470 H1961 H259 H120

Jdg 16:8 ויעלו־לה סרני פלשתים שבעה יתרים לחים אשר לא־
u·iolu l·e - srni phlshthim shboe ithrim lchim ashr la -
and·they-are-[c]bringing-up to·her chieftains-of Philistines seven gut-strings smooth-ones which not
H5927 _ H5633 H6430 H7651 H3499 H3892 H834 H3808

8 [+]At that the chieftains of the Philistines [c]brought [l]up to her seven smooth gut strings [w]that had not been dried-up; and she [l]bound him [i]with them,

חרבו ותאסרהו בהם׃ Jdg 16:9 ׃ והארב ישב לה בחדר
chrbu u·thasr·eu b·em : u·e·arb ishb l·e b·chdr
they-are-[m]drained and·she-is-binding·him in·them and·the·one-ambushing sitting to·her in·[the]·chamber
H2717 H631 _ H693 H3427 _ H2315

9 [+]while [*]an ambush[l] was sitting in her inner chamber. [+]Then she [l]said to him, Philistines are on you, Samson! [+]But he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותאמר אליו פלשתים עליך שמשון וינתק את־היתרים כאשר
u·thamr ali·u phlshthim oli·k shmshun u·inthq e·ithrim - ath k·ashr
and·she-is-saying to·him Philistines on·you Samson and·he-is-[m]pulling-apart the·gut-strings » as·which
H559 H413 H6430 H8123 H5423 H3499 H853 H834

ינתק פתיל־הנערת בהריחו אש ולא נודע כחו׃
inthq phthil - e·north b·erich·u ash u·la nudo kch·u :
he-is-being-pulled-apart twine-of the·tinder in·to-[c]smell-of·him fire and·not he-was-known vigor-of·him
H5423 H6616 H5296 H7306 H784 H3808 H3045 H3581

Jdg 16:10 ותאמר דלילה אל־שמשון הנה התלת בי ותדבר אלי כזבים
u·thamr dlile al - shmshun ene ethlth b·i u·thdbr al·i kzbim
and·she-is-saying Delilah to Samson behold ! you-[c]trifled in·me and·you-are-[m]speaking to·me lies
H559 H1807 H413 H8123 H2009 H2048 _ H1696 H413 H3576

10 [+] Delilah said to Samson, Behold, you trifled with me; [+] you spoke lies to me. Now do tell me, please, with what you might be bound.

עתה הגידה־נא לי במה תאסר׃ Jdg 16:11 ויאמר אליה אם־אסור
othe egid·e na - l·i b·me thasr : u·iamr ali·e am - asur
now [c]tell-you ! please ! to·me in·what ? you-shall-be-bound and·he-is-saying to·her if to-bind
H6258 H5046 H4994 _ H4100 H631 H559 H413 H518 H631

11 [+]So he [sa]replied to her, If they should bind me, yea bind me with new ropes with which no work has been done, [+]then I would become powerless; [+] I would become like any [one]other [h]man.

יאסרוני בעבתים חדשים אשר לא־נעשה בהם מלאכה וחליתי והייתי
iasru·ni b·obthim chdshim ashr la - noshe b·em mlake u·chlithi u·eiithi
they-are-binding·me in·ropes new-ones which not he-was-done in·them work and·I-ail and·I-become
H631 H5688 H2319 H834 H3808 H6213 _ H4399 H2470 H1961

כאחד האדם׃ Jdg 16:12 ותקח דלילה עבתים חדשים ותאסרהו בהם
k·achd e·adm : u·thqch dlile obthim chdshim u·thasr·eu b·em
as·one-of the·human and·she-is-taking Delilah ropes new-ones and·she-is-binding·him in·them
H259 H120 H3947 H1807 H5688 H2319 H631 _

12 [+]Now Delilah took new ropes and bound him with them. [+]Then, [+]while an ambush was sitting in the inner chamber, she said to him, Philistines are on you, Samson! [+]But he pulled them away, off his arms, like a thread.

ותאמר אליו פלשתים עליך שמשון והארב ישב בחדר
u·thamr ali·u phlshthim oli·k shmshun u·e·arb ishb b·chdr
and·she-is-saying to·him Philistines on·you Samson and·the·one-ambushing sitting in·[the]·chamber
H559 H413 H6430 H5921 H8123 H693 H3427 H2315

וינתקם מעל זרעתיו כחוט׃ Jdg 16:13 ותאמר דלילה אל־שמשון
u·inthq·m m·ol zrothi·u k·chut : u·thamr dlile al - shmshun
and·he-is-[m]pulling-away·them from·on arms-of·him as·[the]·thread and·she-is-saying Delilah to Samson
H5423 H5921 H2220 H2339 H559 H1807 H413 H8123

13 [+]Then Delilah said to Samson, [bd]Hitherto you trifled with me; [+] you spoke lies to me. Do tell me with what you might be bound. [+]So he [sa]replied to her, If you should weave the seven plaits of my head [w]into the web [7]and fasten them with the peg into the sidewall, [+]then I would become powerless; [+] I would become like any other [h]man[0].

עד־הנה התלת בי ותדבר אלי כזבים הגידה לי במה תאסר
od - ene ethlth b·i u·thdbr al·i kzbim egid·e l·i b·me thasr
until hither [c]you-trifled in·me and·you-are-[m]speaking to·me lies [c]tell-you ! to·me in·what ? you-shall-be-bound
H5704 H2008 H2048 _ H1696 H413 H3576 H5046 _ H4100 H631

ויאמר אליה אם־תארגי את־שבע מחלפות ראשי עם־המסכת׃
u·iamr ali·e am - thargi ath - shbo mchlphuth rash·i om - e·mskth :
and·he-is-saying to·her if you-are-weaving » seven plaits-of head-of·me with the·web
H559 H413 H518 H707 H853 H7651 H4253 H7218 H5973 H4545

Jdg 16:14 ותתקע ביתד ותאמר אליו פלשתים עליך שמשון וייקץ
u·ththqo b·ithd u·thamr ali·u phlshthim oli·k shmshun u·iiqtz
and·she-is-fastening in·[the]·peg and·she-is-saying to·him Philistines on·you Samson and·he-is-awaking
H8628 H3489 H559 H413 H6430 H5921 H8123 H3364

14 [+]When she had fastened them with the peg [7]into the sidewall[0], [+] she said to him, Philistines are on you, Samson! [+]At that he awoke from his sleep and pulled up the peg and the weaver's beam and the web.

משנתו ויסע את־היתד הארג ואת־המסכת׃ Jdg 16:15 ותאמר
m·shnth·u u·iso ath - e·ithd e·arg u·ath - e·mskth : u·thamr
from·sleep-of·him and·he-is-pulling-up » the·peg the·weaver's-beam and·» the·web and·she-is-saying
H8142 H5265 H854 H3489 H708 H854 H4545 H559

15 [+]Then she said to him, How can you say, I love you, [+]when your heart is not with me? These three [du]times you trifled with me; [+] you did not tell me in what your great vigor lies.

אליו איך תאמר אהבתיך ולבך אין אתי זה שלש פעמים התלת בי
ali·u aik thamr aebthi·k u·lb·k ain ath·i ze shlsh phomim ethlth b·i
to·him how ? you-are-saying I-love·you and·heart-of·you is-no with·me this three times [c]you-trifled in·me
H413 H349 H559 H157 H3820 H369 H854 H2088 H7969 H6471 H2048 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא ־הגדת לי במה כחך גדול׃ Jdg 16:16 ויהי כי ־הציקה לו
l·u etziqe - ki u·iei : Jdg 16:16
to·him she-[c]constrained that and·he-is-becoming
_ H6693 H3588 H1961 great vigor-of·you in·what ? to·me you-[c]told and·not
H1419 H3581 H4100 _ H5046 H3808

בדבריה כל ־הימים ותאלצהו ותקצר נפשו למות׃
b·dbri·e kl - e·imim u·thaltz·eu u·thqtzr nphsh·u l·muth :
in·words-of·her all-of the·days and·she-is-[m]annoying·him and·she-is-being-upset soul-of·him to·to-die-of
H1697 H3605 H3117 H509 H7114 H5315 H4191

Jdg 16:17 ויגד ־לה את־כל ־לבו ויאמר לה מורה לא ־עלה על ־
u·igd l·e - lb·u - kl - ath » l·e u·iamr mure la - ole ol -
and·he-is-[c]telling to·her heart-of·him all-of to·her and·he-is-saying clipper not he-came-up on
H5046 _ H559 H4177 H3808 H5927 H5921

ראשי כי ־נזיר אלהים אני מבטן אמי אם־גלחתי וסר
rash·i ki nzir - aleim ani m·btn am·i am - glchthi u·sr
head-of·me that one-sequestered-of Elohim I from·belly-of mother-of·me if I-am-[m]shaved and·he-withdraws
H7218 H3588 H5139 H430 H589 H990 H517 H518 H1548 H5493

ממני כחי וחליתי והייתי ככל ־האדם׃ Jdg 16:18 ותרא דלילה כי ־הגיד
mm·ni kch·i u·chlithi u·eiithi k·kl e·adm - : Jdg 16:18 u·thra dlile ki egid -
from·me vigor-of·me and·I-ail and·I-become as·any-of the·human and·she-is-seeing Delilah that he-[c]told
H4480 H3581 H2470 H1961 H3605 H120 H7200 H1807 H3588 H5046

לה את־כל ־לבו ותשלח ותקרא לסרני פלשתים לאמר
l·e ath - kl - lb·u u·thshlch u·thqra l·srni phlshthim l·amr
to·her » all-of heart-of·him and·she-is-sending and·she-is-calling for·chieftains-of Philistines to·to-say-of
_ H853 H3605 H3820 H7971 H7121 H5633 H6430 H559

עלו הפעם כי ־הגיד לה [K] לי [Q] את־כל ־לבו ועלו אליה
olu e·phom ki egid - l·e l·i ath - kl - lb·u u·olu ali·e
come-up-you(p) ! the·once that he-[c]told to·her to·me » all-of heart-of·him and·they-went-up to·her
H5927 H6471 H3588 H5046 _ _ H853 H3605 H3820 H5927 H413

סרני פלשתים ויעלו הכסף בידם׃ Jdg 16:19 ותישנהו
srni phlshthim u·iolu e·ksph b·id·m : Jdg 16:19 u·thishn·eu
chieftains-of Philistines and·they-are-[c]bringing-up the·silver in·hand-of·them and·she-is-making-sleep·him
H5633 H6430 H5927 H3701 H3027 H3462

על ־ברכיה ותקרא לאיש ותגלח את־שבע מחלפות ראשו
ol - brki·e u·thqra l·aish u·thglch ath - shbo mchlphuth rash·u
on knees-of·her and·she-is-calling for·the·man and·she-is-[m]shaving » seven plaits-of head-of·him
H5921 H1290 H7121 H376 H1548 H853 H7651 H4253 H7218

ותחל לענותו ויסר כחו מעליו׃ Jdg 16:20 ותאמר
u·thchl l·onuth·u u·isr kch·u m·oli·u : Jdg 16:20 u·thamr
and·she-is-[c]starting to·to-[m]humiliate-of·him and·he-is-withdrawing vigor-of·him from·on·him and·she-is-saying
H2490 H6031 H5493 H3581 H5921 H559

פלשתים עליך שמשון ויקץ משנתו ויאמר אצא כפעם בפעם
phlshthim oli·k shmshun u·iqtz m·shnth·u u·iamr atza k·phom b·phom
Philistines on·you Samson and·he-is-awakening from·sleep-of·him and·he-is-saying I-shall-go-forth as·time in·time
H6430 H5921 H8123 H3364 H5943 H559 H3318 H6471 H6471

ואנער והוא לא ידע כי יהוה סר מעליו׃ Jdg 16:21 ויאחזוהו
u·anor u·eua la ido ki ieue sr m·oli·u : Jdg 16:21 u·iachzu·eu
and·I-shall-[n]shake and·he not he-knew that Yahweh he-withdrew from·on·him and·they-are-holding·him
H5287 H1931 H3808 H3045 H3588 H3068 H5493 H5921 H270

פלשתים וינקרו את־עיניו ויורידו אותו עזתה
phlshthim u·inqru ath - oini·u u·iuridu auth·u ozth·e
Philistines and·they-are-[m]picking-out » eyes-of·him and·they-are-[c]bringing-down »·him Gaza·ward
H6430 H5365 H853 H5869 H3381 H853 H5804

16 And it [b]came about that she constrained [›] him [‹]with her words all the days; [+] she [‹]pestered him, and his soul was [‹]upset to death[-].

17 [+]So he [‹]told [›] her [»]all his heart; [+] he [‹]said to her, A razor blade has never come upon my head, for I have been a Nazirite to Elohim from my mother's womb[◊] on. If I were shaved, [+]then my vigor would withdraw from me; [+] I would become powerless; [+] I would become like [•]any other [n]man.

18 [+]When Delilah [‹]saw that he had told [›] her [»]all his heart, [+] she [‹]sent and [‹]called for the chieftains of the Philistines, [›] saying[-], Come up at [•du]once, for he has told [›] me [»]all his heart. [+]So the chieftains of the Philistines went up to her, and they [c]brought [‹]up the silver in their hand.

19 [+]After she had made him [‹]sleep on her knees, [+] she [‹]called for a man and [m]had him [‹]shave [»]the seven plaits of his head. [+]Thus she [‹]started to make him helpless, and his vigor [‹]withdrew from [on] him.

20 [+]Then she [‹]said, Philistines are on you, Samson. [+]At that he [‹]awoke from his sleep and [‹sa]thought, I shall go forth as [‹]at [du]other [du]times and shall shake myself free. [+]But he[‹] did not know that Yahweh had withdrawn from [on] him.

21 [+]Then the Philistines took [‹]hold of him, [+] [‹]gouged out [»]his eyes and [c]brought [»]him [‹]down to[d] Gaza. [+] They [‹]bound him [‹]with two bronze fetters, and he [b]was set to grinding grain in the house of the prisoners[‹].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאסרוהו	בנחשתים	ויהי	טוחן	בבית	K האסירים
u·iasru·eu	b·nchshthim	u·iei	tuchn	b·bith	e·asirim
and·they-are-binding·him	in·the·copper-gyves	and·he-is-being[bc]	one-grinding	in·house-of	the·prisoners
H631	H5178	H1961	H2912	H1004	H615

Q האסורים	Jdg 16:22 :	ויחל	שער־ראשו	לצמח	כאשר	גלח	: פ	
e·asurim	:	u·ichl	shor - rash·u	l·tzmch	k·ashr	glch	: p	
the·ones-being-bound		and·he-is-[c]starting	hair-of head-of·him	to·to-[m]sprout-of	as·which	he-was-[m]shaved		
H631		H2490	H8181 H7218	H6779	H834	H1548		

22 [+]But the hair of his head, [as] [w]after it had been shaved, [l]started to sprout.

Jdg 16:23	וסרני	פלשתים	נאספו	לזבח	זבח־גדול	לדגון	אלהיהם	
	u·srni	phlshthim	nasphu	l·zbch	zbch - gdul	l·dgun	alei·em	
	and·chieftains-of	Philistines	they-were-gathered	to·to-sacrifice-of	sacrifice great	to·Dagon	Elohim-of·them	
	H5633	H6430	H622	H2076	H2077 H1419	H1712	H430	

23 [+]As for the chieftains of the Philistines, they were gathered to sacrifice a great sacrifice to Dagon, their elohim, and for a rejoicing. [+]So they [l][sa]chanted, Our elohim has [g]delivered into our hand [»]Samson, our enemy[l].

ולשמחה	ויאמרו	נתן	אלהינו	בידנו	את שמשון	אויבינו	:	
u·l·shmche	u·iamru	nthn	alei·nu	b·id·nu	ath shmshun	auibi·nu	:	
and·for·rejoicing	and·they-are-saying	he-gave	Elohim-of·us	in·hand-of·us	» Samson	ones-being-enemies-of·us		
H8057	H559	H5414	H430	H3027	H853 H8123	H341		

Jdg 16:24	ויראו	אתו	העם	ויהללו	את־אלהיהם	כי	אמרו	נתן
	u·irau	ath·u	e·om	u·iellu	ath - alei·em	ki	amru	nthn
	and·they-are-seeing	»·him	the·people	and·they-are-[m]praising	» Elohim-of·them	that	they-said	he-gave
	H7200	H853	H5971	H1984	H853 H430	H3588	H559	H5414

24 The people, [+]when they [l]saw [»]him, [+] [l]praised [»]their elohim, [t] [-sa]chanting, Our elohim has [g]delivered into our hand [»]Our enemy[l], [+] [»]the waster[l] of our land [+] Who multiplied [»]our [wd]slain.

אלהינו	בידנו	את־אויבנו		ואת מחריב	ארצנו	ואשר	הרבה	את־
alei·nu	b·id·nu	auib·nu - ath		u·ath mchrib	artz·nu	u·ashr	erbe	- ath
Elohim-of·us	in·hand-of·us	» one-being-enemy-of·us		and·» one-[c]draining-of	land-of·us	and·who	he-[c]increased	»
H430	H3027	H853 H341		H853 H2717	H776	H834	H7235	H853

חללינו	Jdg 16:25 :	ויהי	K כי	K טוב	Q כטוב	לבם		
chlli·nu	:	u·iei	ki	tub	k·tub	lb·m		
ones-wounded-of·us		and·he-is-becoming	that	he-was-good	as·being-good-of	heart-of·them		
H2491		H1961	H3588	H2896 H2896	H2896	H3820		

25 [+] [h]When their heart [l]became cheerful, [+] they [l]said, Call for Samson, and let him make sport for us. [+]So they [l]called for Samson from the house of prisoners[l], and he was made [l]fun before them. [+]When they [c]made [»]him [l]stand between the columns,

ויאמרו	קראו	לשמשון	וישחק	לנו־	ויקראו	לשמשון	מבית	
u·iamru	qrau	l·shmshun	u·ishchq	l·nu -	u·iqrau	l·shmshun	m·bith	
and·they-are-saying	call-you[(p)] !	for·Samson	and·he-shall-make-sport	for·us	and·they-are-calling	for·Samson	from·house-of	
H559	H7121	H8123	H7832	_	H7121	H8123	H1004	

K האסירים	Q האסורים	ויצחק	לפניהם	ויעמידו	אותו		
e·asirim	e·asurim	u·itzchq	l·phni·em	u·iomidu	auth·u		
the·prisoners	the·ones-being-bound	and·he-is-being-made-fun	to·faces-of·them	and·they-are-[c]making-stand	»·him		
H615	H631	H6711	H6440	H5975	H853		

בין	העמודים :	Jdg 16:26 :	ויאמר	שמשון	אל־הנער	המחזיק	בידו	הניחה	
bin	e·omudim	:	u·iamr	shmshun	al - e·nor	e·mchziq	b·id·u	enich·e	
between	the·columns		and·he-is-saying	Samson	to the·lad	the·one-[c]holding-fast	in·hand-of·him	[c]leave-you !	
H996	H5982		H559	H8123	H413 H5288	H2388	H3027	H3240	

26 [+] Samson [l]said to the lad [*]who [c]held fast[l] [/] his hand, Do permit [»]me and [c]let me feel [»]the columns on which the house is established[l], [+]that I may lean on them.

K אותי	K והימשני	Q והמשני	את־העמדים	אשר	הבית	נכון	עליהם	
auth·i	u·eimsh·ni	u·emsh·ni	ath - e·omdim	ashr	e·bith	nkun	oli·em	
»·me	and·[c]let-feel-you·me !	and·[c]let-feel-you·me !	» the·columns	which	the·house	being-established	on·them	
H853	H3237	H4184	H853 H5982	H834	H1004	H3559	H5921	

ואשען	עליהם :	Jdg 16:27 :	והבית	מלא	האנשים	והנשים	ושמה	כל
u·ashon	oli·em	:	u·e·bith	mla	e·anshim	u·e·nshim	u·shm·e	kl
and·I-shall-[n]lean	on·them		and·the·house	he-was-full	the·mortals	and·the·women	and·there·ward	all-of
H8172	H5921		H1004	H4390	H582	H802	H8033	H3605

27 [+]Now the house was full of [*]men and [*]women; [+] all the chieftains of the Philistines were there[d], and [as]about three thousand men and women on the rooftop, [*][see]watching [l]while Samson made sport[l].

סרני	פלשתים	ועל־הגג	כשלשת אלפים	איש ואשה	הראים			
srni	phlshthim	u·ol e·gg -	k·shlshth	alphim	aish	u·ashe	e·raim	
chieftains-of	Philistines	and·on the·housetop	as·three-of	thousands	man	and·woman	the·ones-seeing	
H5633	H6430	H5921 H1406	H7969	H505	H376	H802	H7200	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשחוק שמשון׃ Jdg 16:28 ויקרא שמשון אל־יהוה ויאמר אדני יהוה
b·shchuq shmshun : u·iqra shmshun al - ieue u·iamr adni ieue
in·to-make-sport-of Samson and·he-is-calling Samson to Yahweh and·he-is-saying my-Lord Yahweh
H7832 H8123 H7121 H8123 H413 H3069 H559 H136 H3068

28 +Then Samson [l]called [y]on Yahweh and [l]said, My Lord Yahweh, remember me, I pray, and [fast]fortify me [pr]now, [y]only [+]this [du]once. O You, the One, Elohim! [+] Let me [l]avenge myself [f]on the Philistines with one vengeance [f]for my two eyes.

זכרני נא וחזקני נא אך הפעם הזה האלהים ואנקמה
zkr·ni na u·chzq·ni na ak e·phom e·ze e·aleim u·anqme
remember-you·me ! please ! and·[m]fortify-you·me ! please ! yea the·once the·this the·Elohim and·I-shall-[n]avenge
H2142 H4994 H2388 H4994 H389 H6471 H2088 H430 H5358

נקם אחת משתי עיני מפלשתים׃ Jdg 16:29 וילפת שמשון את־שני
nqm achth - m·shthi oin·i m·phlshthim : u·ilphth shmshun ath - shni
vengeance-of one from·two-of eyes-of·me from·Philistines and·he-is-[n]thrusting-away Samson » two-of
H5359 H259 H8147 H5869 H6430 H3943 H8123 H853 H8147

29 And Samson [l]thrust against [y]the two middle columns on which the house was established[l] and [on]by which it was [l]supported, one [l]at his right and one [l]at his left.

עמודי התוך אשר הבית נכון עליהם ויסמך עליהם אחד
omudi e·thuk ashr e·bith nkun oli·em u·ismk oli·em achd
columns-of the·midst which the·house being-established on·them and·he-is-being-supported on·them one
H5982 H8432 H834 H1004 H3559 H5921 H5564 H5921 H259

בימינו ואחד בשמאלו׃ Jdg 16:30 ויאמר שמשון תמות נפשי עם־פלשתים
b·imin·u u·achd b·shmal·u : u·iamr shmshun thmuth nphsh·i om - phlshthim
in·right-of·him and·one in·left-of·him and·he-is-saying Samson she-shall-die soul-of·me with Philistines
H3225 H259 H8040 H559 H8123 H4191 H5315 H5973 H6430

30 +Then Samson [l]said, May my soul die with the Philistines! And he [l]stretched out [f]with vigor, and the house [l]fell on the chieftains and on all the people who were in it. +So the dead[l] whom he [c]put to death [f]at his death [l][b]were more [f]than those whom he had [c]put to death in his life.

ויט בכח ויפל הבית על־הסרנים ועל־כל־העם אשר־בו
u·it b·kch u·iphl e·bith ol - e·srnim - u·ol kl - e·om - ashr b·u
and·he-is-stretching-out in·vigor and·he-is-falling the·house on the·chieftains and·on all-of the·people who in·him
H5186 H3581 H5307 H1004 H5921 H5633 H5921 H3605 H5971 H834 _

ויהיו המתים אשר המית במותו רבים מאשר המית
u·ieiu e·mthim ashr emith b·muth·u rbim m·ashr emith
and·they-were-being[bc] the·ones-being-dead whom he-[c]put-to-death in·death·of·him many-ones from·whom he-[c]put-to-death
H1961 H4191 H834 H4191 H4194 H7227 H834 H4191

בחייו׃ Jdg 16:31 וירדו אחיו וכל־בית אביהו וישאו
b·chii·u : u·irdu achi·u u·kl bith - abi·eu u·ishau
in·lives·of·him and·they-are-coming-down brothers·of·him and·all·of house·of father·of·him and·they-are-lifting
H2416 H3381 H251 H3605 H1004 H1 H5375

31 + His brothers and all his father's house came [l]down, [l]lifted [y]him and brought him [l]up. + They [l]entombed [y]him between Zorah and [bt] Eshtaol in the tomb of his father Manoah. +As for him, he had judged [y]Israel for twenty years.

אתו ויעלו ויקברו אותו בין צרעה ובין אשתאל בקבר
ath·u u·iolu u·iqbru auth·u bin tzroe u·bin ashthal b·qbr
»·him and·they-are-[c]bringing-up and·they-are-[c]entombing »·him between Zorah and·between Eshtaol in·tomb·of
H853 H5927 H6912 H853 H996 H6881 H996 H847 H6913

מנוח אביו והוא שפט את־ישראל עשרים שנה׃ פ
mnuch abi·u u·eua shpht ath - ishral oshrim shne : p
Manoah father·of·him and·he he-judged » Israel twenty year
H4495 H1931 H8199 H853 H3478 H6242 H8141

Jdg 17:1 ויהי־איש מהר־אפרים ושמו מיכיהו׃ Jdg 17:2 ויאמר
u·iei aish - m·er aphrim - u·shm·u mikieu : u·iamr
and·he-is-being[bc] man from·mountain·of Ephraim and·name·of·him Micah and·he-is-saying
H1961 H376 H2022 H669 H8034 H4319 H559

1 + There [l][b]was a man [f]of the hill country of Ephraim; + his name was Micah.

לאמו אלף ומאה הכסף אשר לקח־לך ואתי | ואת | אלית
l·am·u alph u·mae e·ksph ashr lqch - l·k u·athi u·ath alith
to·mother·of·him thousand and·hundred the·silver which he-was-taken to·you and·you and·you you-imprecated
H517 H505 H3967 H3701 H834 H3947 _ H859 H859 H422

Q K

2 + He [l]said to his mother, The 1,100 silver shekels [w]that were taken [y]from you, +concerning which you[l] imprecated and even said it in my ears—behold, the silver is [y]with me. I[l] took it. + His mother [sa]replied, Blessed[l] be my son [y]by Yahweh!

וגם אמרת באזני הנה־הכסף אתי אני לקחתיו ותאמר אמו
u·gm amrth b·azn·i ene e·ksph - ath·i ani lqchthi·u u·thamr am·u
and·even you-said in·ears·of·me behold ! the·silver »with·me I I-took·him and·she-is-saying mother·of·him
H1571 H559 H241 H2009 H3701 H854 H589 H3947 H559 H517

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברוך	בני	ליהוה	:	Jdg 17:3	וישב	את־אלף	־ומאה	הכסף	לאמו	
bruk	bn·i	l·ieue	:		u·ishb	alph - ath	u·mae -	e·ksph	l·am·u	
being-blessed	son-of·me	to·Yahweh			and·he-is-returning	»	and·hundred	the·silver	to·mother-of·him	
H1288	H1121	H3068			H7725	H853	H3967	H3701	H517	

ותאמר	אמו	הקדש	הקדשתי	את־הכסף	ליהוה	מידי	לבני		
u·thamr	am·u	eqdsh	eqdshthi	e·ksph - ath	l·ieue	m·id·i	l·bn·i		
and·she-is-saying	mother-of·him	to-sanctify	I-sanctify	»	to·Yahweh	from·hand-of·me	for·son-of·me		
H559	H517	H6942	H6942	H853	H3068	H3027	H1121		

לעשות	פסל	ומסכה	ועתה	אשיבנו	לך	:	Jdg 17:4	וישב	את־הכסף	
l·oshuth	phsl	u·mske	u·othe	ashib·nu	l·k	:		u·ishb	e·ksph - ath	
to·to-make-of	carving	and·molten-image	and·now	I-shall-return·him	to·you			and·he-is-returning	the·silver »	
H6213	H6459	H4541	H6258	H7725	_			H7725	H3701 H853	

לאמו	ותקח	אמו	מאתים	כסף	ותתנהו	לצורף	
l·am·u	u·thqch	am·u	mathim	ksph	u·ththn·eu	l·tzurph	
to·mother-of·him	and·she-is-taking	mother-of·him	two-hundreds	silver	and·she-is-giving·him	to·the·one-being-refiner	
H517	H3947	H517	H3967	H3701	H5414	H6884	

ויעשהו	פסל	ומסכה	ויהי	בבית	מיכיהו	:	Jdg 17:5	והאיש	מיכה	
u·iosh·eu	phsl	u·mske	u·iei	b·bith	mikieu	:		u·e·aish	mike	
and·he-is-making-him	carving	and·molten-image	and·he-is-becoming	in·house-of	Micah			and·the·man	Micah	
H6213	H6459	H4541	H1961	H1004	H4319			H376	H4318	

לו	בית	אלהים	ויעש	אפוד	ותרפים	וימלא	את־יד	אחד
l·u	bith	aleim	u·iosh	aphud	u·thrphim	u·imla	id - ath	achd
to·him	house-of	Elohim	and·he-is-making	ephod	and·household-idols	and·he-is-filling	hand-of »	one
_	H1004	H430	H6213	H646	H8655	H4390	H3027 H853	H259

מבניו	ויהי	־לו	לכהן	:	Jdg 17:6	בימים	ההם	אין	מלך	בישראל	איש
m·bni·u	u·iei	l·u -	l·ken	:		b·imim	e·em	ain	mlk	b·ishral	aish
from·sons-of·him	and·he-is-becoming	for·him	to·priest			in·the·days	the·they	there-is-no	king	in·Israel	man
H1121	H1961	_	H3548			H3117	H1992	H369	H4428	H3478	H376

הישר	בעיניו	יעשה	:	פ	Jdg 17:7	ויהי	־נער	מבית~לחם	יהודה	ממשפחת	
e·ishr	b·oini·u	ioshe	:	p		u·iei	nor -	m·bith~lchm	ieude	m·mshphchth	
the·upright	in·eyes-of·him	he-is-doing				and·he-is-being	lad	from·Beth~Lehem	Judah	from·family-of	
H3477	H5869	H6213				H1961	H5288	H1035	H3063	H4940	

יהודה	והוא	לוי	והוא	גר	־שם	:	Jdg 17:8	וילך	האיש	מהעיר	מבית~לחם
ieude	u·eua	lui	u·eua	gr	shm -	:		u·ilk	e·aish	m·e·oir	m·bith~lchm
Judah	and·he	Levite	and·he	he-sojourned	there			and·he-is-going	the·man	from·the·city	from·Beth~Lehem
H3063	H1931	H3881	H1931	H1481	H8033			H1980	H376	H5892	H1035

יהודה	לגור	באשר	ימצא	ויבא	הר	־אפרים	עד	־בית	מיכה		
ieude	l·gur	b·ashr	imtza	u·iba	er	aphrim -	od	bith -	mike		
Judah	to·to-sojourn-of	in·which	he-is-finding	and·he-is-coming	mountain-of	Ephraim	unto	house-of	Micah		
H3063	H1481	H834	H4672	H935	H2022	H669	H5704	H1004	H4318		

לעשות	דרכו	:	Jdg 17:9	ויאמר	־לו	מיכה	מאין	תבוא	ויאמר	אליו	
l·oshuth	drk·u	:		u·iamr	l·u -	mike	m·ain	thbua	u·iamr	ali·u	
to·to-make-of	way-of·him			and·he-is-saying	to·him	Micah	from·where ?	you-are-coming	and·he-is-saying	to·him	
H6213	H1870			H559	_	H4318	H370	H935	H559	H413	

לוי	אנכי	מבית~לחם	יהודה	ואנכי	הלך	לגור	באשר	אמצא	:	Jdg 17:10	ויאמר
lui	anki	m·bith~lchm	ieude	u·anki	elk	l·gur	b·ashr	amtza	:		u·iamr
Levite	I	from·Beth~Lehem	Judah	and·I	going	to·to-sojourn-of	in·which	I-am-finding			and·he-is-saying
H3881	H595	H1035	H3063	H595	H1980	H1481	H834	H4672			H559

לו	מיכה	שבה	עמדי	והיה	־לי	לאב	ולכהן	ואנכי	אתן	־לך	עשרת
l·u	mike	shb·e	omd·i	u·eie	l·i -	l·ab	u·l·ken	u·anki	athn	l·k -	oshrth
to·him	Micah	dwell-you !	with·me	and·become-you !	for·me	to·father	and·to·priest	and·I	I-shall-give	to·you	ten-of
_	H4318	H3427	H5978	H1961	_	H1	H3548	H595	H5414	_	H6235

3 And he returned the 1, 100 silver shekels to his mother; but his mother said, I will sanctify, yea sanctify the silver to Yahweh from my hand for my son to make a carving and molten image. I now therefore return it to you.

4 So when he returned the silver to his mother, his mother took two hundred silver shekels and gave it to a refiner. He made it into a carving and molten image, and it came to be in Micah's house.

5 As for the man Micah, he had a house of elohim; and he provided an ephod and the teraphim. He ordained one of his sons who became a priest for him.

6 In those days there was no king in Israel. Each man did what was upright in his own eyes.

7 Now there was a lad from Bethlehem in Judah, from the family seat of Judah; he was a Levite, and he was of Gershom.

8 The man departed from the city of Bethlehem in Judah to sojourn in whatever place he might find. While making his own way, he came to the house of Micah in the hill country of Ephraim.

9 Micah said to him, From where do you come? He replied to him, I am a Levite from Bethlehem in Judah, and I am going to sojourn in whatever place I may find.

10 Then Micah said to him, Dwell with me, and be a father and a priest for me. As for me, I shall give you ten silver shekels for a year's days, an array of clothes and your living. So the Levite went in;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כסף לימים וערך בגדים ומחיתך וילך הלוי : Jdg ויואל
ksph l·imim u·ork bgdim u·mchith·k u·ilk e·lui : 17:11 u·ial
silver for·the·days and·array·of clothes and·living·of·you and·he-is-going the·Levite and·he-is-[c]being-disposed
H3701 H3117 H6187 H899 H4241 H1980 H3881 H2974

11 + the Levite was [l]disposed to dwell [»]with the man, and the lad [l]became to him like one [f]of his sons.

הלוי לשבת את־האיש ויהי הנער לו כאחד מבניו :
e·lui l·shbth ath - e·aish u·iei e·nor l·u k·achd m·bni·u :
the·Levite to·to-dwell-of »with the·man and·he-is-becoming the·lad to·him as·one from·sons·of·him
H3881 H3427 H854 H376 H1961 H5288 _ H259 H1121

Jdg וימלא מיכה את־יד הלוי ויהי־לו הנער לכהן ויהי
17:12 u·imla mike ath - id e·lui u·iei l·u e·nor l·ken u·iei
and·he-is-[m]filling Micah » hand·of the·Levite and·he-is-becoming for·him the·lad to·priest and·he-is-being[bc]
H4390 H4318 H853 H3027 H3881 H1961 _ H5288 H3548 H1961

12 + Micah [l]ordained [»]the Levite, and the lad [l]became [›] a priest for him and [l][b]served in Micah's house.

בבית מיכה : Jdg ויאמר מיכה עתה ידעתי כי־ייטיב יהוה לי כי
b·bith mike : 17:13 u·iamr mike othe idothi ki - iitib ieue l·i ki
in·house·of Micah and·he-is-saying now I-know that he-shall-[c]do-good Yahweh to·me that
H1004 H4318 H559 H6258 H4318 H3045 H3588 H3190 H3068 _ H3588

13 + Micah [l][sa]thought, Now I know that Yahweh shall [c]bring good to me, for the Levite has become [›] a priest for me.

היה־לי הלוי לכהן :
eie l·i - e·lui l·ken :
he-became for·me the·Levite to·priest
H1961 _ H3881 H3548

Jdg בימים ההם אין מלך בישראל ובימים ההם שבט הדני מבקש־לו
18:1 b·imim e·em ain mlk b·ishral u·b·imim e·em shbt e·dni mbqsh l·u -
in·the·days the·they there-is-no king in·Israel and·in·the·days the·they tribe-of the·Danite [m]seeking for·him
H3117 H1992 H369 H4428 H3478 H3117 H1992 H7626 H1839 H1245 _

1 In [*]those days there was no king in Israel; and in [*]those days the Danite tribe was seeking to dwell in its allotment, for up [fr]to [*]that [*]day no[f] territory had fallen [l]to its allotment in the midst of the tribes of Israel.

נחלה לשבת כי לא־נפלה לו עד־היום ההוא בתוך־שבטי ישראל בנחלה : ס
nchle l·shbth ki la nphle - l·u od - e·ium e·eua b·thuk shbti - ishral b·nchle : s
allotment to·to-dwell-of that not she-fell to·him unto the·day the·he in·midst-of tribes-of Israel in·allotment
H5159 H3427 H3588 H3808 H5307 _ H5704 H3117 H1931 H8432 H7626 H3478 H5159

Jdg וישלחו בני־דן ממשפחתם חמשה אנשים מקצותם אנשים בני־
18:2 u·ishlchu bni dn - m·mshphchth·m chmshe anshim m·qtzuth·m anshim bni -
and·they-are-sending sons-of Dan from·family·of·them five mortals from·ends·of·them mortals sons-of
H7971 H1835 H1121 H4940 H2568 H582 H7098 H582 H1121

2 +So the sons of Dan [l]sent five men [f]of their whole number, from their family seat [f]at Zorah and [f]at Eshtaol—men who were sons of valor—to spy out [»]the area and to investigate it. + They [l][sa]told [›] them, Go, investigate [»]the area. +When they had [l][in]advanced into the hill country of Ephraim as far as Micah's house, + they [l]lodged there.

חיל מצרעה ומאשתאל לרגל את־הארץ ולחקרה ויאמרו אלהם
chil m·tzroe u·m·ashthal l·rgl ath - e·artz u·l·chqr·e u·iamru al·em
valor from·Zorah and·from·Eshtaol to·to-[m]spy-of » the·land and·to·to-investigate-of·her and·they-are-saying to·them
H2428 H6881 H847 H7270 H853 H776 H2713 H559 H413

לכו חקרו את־הארץ ויבאו הר־אפרים עד־בית מיכה
lku chqru ath - e·artz u·ibau er aphrim - od bith - mike
go-you(p) ! investigate-you(p) ! » the·land and·they-are-coming mountain-of Ephraim as-far-as house-of Micah
H1980 H2713 H853 H776 H935 H2022 H669 H5704 H1004 H4318

Jdg וילינו שם : המה עם־בית מיכה והמה הכירו את־קול הנער
18:3 u·ilinu shm : eme om - bith mike u·eme ekiru ath - qul e·nor
and·they-are-lodging there : they with household·of Micah and·they they-[c]recognized » voice-of the·lad
H3885 H8033 H1992 H5973 H1004 H4318 H1992 H5234 H853 H6963 H5288

3 While they were [wi]near Micah's household, + they[j] recognized [»]the accent of the lad, the Levite; +so they [l]turned in there and [l][sa]asked [›] him, [a]Who brought you hither? + What are you doing in this [7]place[0], and what [›]have you here?

הלוי ויסורו שם ויאמרו לו מי־הביאך הלם ומה־אתה
e·lui u·isuru shm u·iamru l·u mi ebia·k - elm u·me athe -
the·Levite and·they-are-withdrawing there and·they-are-saying to·him [a]who ? he-[c]brought·you hither and·what ? you
H3881 H5493 H8033 H559 _ H4310 H935 H1988 H4100 H859

Jdg עשה בזה ומה־לך פה : ויאמר אלהם כזה וכזה עשה לי מיכה
18:4 oshe b·ze u·me l·k - phe : u·iamr al·em k·ze u·k·ze oshe l·i mike
doing in·this and·what ? to·you here : and·he-is-saying to·them as·this and·as·this he-did for·me Micah
H6213 H2088 H4100 _ H6311 H559 H413 H2090 H2088 H6213 _ H4318

4 + He [l][sa]replied to them, Thus and thus Micah did for me; + he [l]hired me, and I [l]became [›] a priest for him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישכרני ואהי־לו לכהן׃ Jdg 18:5 ויאמרו לו שאל־נא
u·ishkr·ni u·aei - l·u l·ken : u·iamru l·u shal - na
and·he-is-hiring·me and·I-am-becoming for·him to·priest and·they-are-saying ask-you ! to·him please !
H7936 H1961 _ H3548 H559 _ H7592 H4994

באלהים ונדעה התצליח דרכנו אשר אנחנו הלכים עליה׃
b·aleim u·ndoe e·thtzlich drk·nu ashr anchnu elkim oli·e :
in·Elohim and·we-shall-know ?·she-shall-[c]be-prosperous way-of·us which we ones-going on·her
H430 H3045 H6743 H1870 H834 H587 H1980 H5921

Jdg 18:6 ויאמר להם הכהן לכו לשלום נכח יהוה דרككם אשר תלכו־
u·iamr l·em e·ken lku l·shlum nkch ieue drk·km ashr thlku -
and·he-is-saying to·them the·priest go-you[(p)] ! to·peace before Yahweh way-of·you[(p)] which you[(p)]-are-going
H559 _ H3548 H1980 H7965 H5227 H3068 H1870 H834 H1980

בה׃ פ Jdg 18:7 וילכו חמשת האנשים ויבאו לישה ויראו את־
b·e p : u·ilku chmshth e·anshim u·ibau lish·e u·irau ath -
in·her and·they-are-going five-of the·mortals and·they-are-coming Laish·ward and·they-are-seeing »
_ H1980 H2568 H582 H935 H3919 H7200 H853

העם אשר־בקרבה יושבת־לבטח כמשפט צדנים שקט ובטח ואין־
e·om ashr b·qrb·e - iushbth l·btch k·mshpht tzdnim shqt u·btch u·ain -
the·people who in·within-of·her dwelling - to·trusting as·custom-of Sidonians being-quiet and·trusting and·there-is-no
H5971 H834 H7130 H3427 H983 H4941 H6722 H8252 H982 H369

מכלים דבר בארץ יורש עצר ורחקים המה מצדנים ודבר אין־
mklim dbr b·artz iursh otzr u·rchqim eme m·tzdnim u·dbr ain -
one-[c]confounding thing in·[the]·land being-tenancy restraint and·far-ones they from·Sidonians and·word there-is-no
H3637 H1697 H776 H3423 H6114 H7350 H1992 H6722 H1697 H369

להם עם־אדם׃ Jdg 18:8 ויבאו אל־אחיהם צרעה ואשתאל ויאמרו
l·em om - adm : u·ibau al achi·em - tzroe u·ashthal u·iamru
for·them with human and·they-are-coming to brothers-of·them Zorah and·Eshtaol and·they-are-saying
_ H5973 H120 H935 H413 H251 H6881 H847 H559

להם אחיהם מה אתם׃ Jdg 18:9 ויאמרו קומה ונעלה עליהם כי
l·em achi·em me athm : u·iamru qum·e u·nole oli·em ki
to·them brothers-of·them what ? you[(p)] and·they-are-saying arise-you ! and·we-shall-go-up on·them that
_ H251 H4100 H859 H559 H6965 H5927 H5921 H3588

ראינו את־הארץ והנה טובה מאד ואתם מחשים אל־תעצלו
rainu e·artz - ath u·ene tube mad u·athm mchshim al thotzlu -
we-saw » the·land and·behold ! good very and·you[(p)] ones-[c]hushing must-not-be you[(p)]-are-being-[n]slothful
H7200 H853 H776 H9002 H2896 H3966 H859 H2814 H408 H6101

ללכת לבא לרשת את־הארץ׃ Jdg 18:10 כבאכם תבאו אל־עם
l·lkth l·ba l·rshth ath - e·artz : k·ba·km thbau al - om
to·to-go-of to·to-enter-of to·to-tenant-of » the·land as·to-come-of·you[(p)] you[(p)]-shall-come to people
H1980 H935 H3423 H853 H776 H935 H935 H413 H5971

בטח והארץ רחבת ידים כי־נתנה אלהים בידכם מקום אשר אין־שם
btch u·e·artz rchbth idim ki - nthn·e aleim b·id·km mqum ashr ain - shm
trusting and·the·land wide-of hands that he-gave·her Elohim in·hand-of·you[(p)] place[ri] which there-is-no there
H982 H776 H7342 H3027 H3588 H5414 H430 H3027 H4725 H834 H369 H8033

מחסור כל־דבר אשר בארץ׃ Jdg 18:11 ויסעו משם ממשפחת הדני
mchsur kl - dbr ashr b·artz : u·isou m·shm m·mshphchth e·dni
lack-of any-of thing which in·[the]·land and·they-are-journeying from·there from·family-of the·Danite
H4270 H3605 H1697 H834 H776 H5265 H8033 H4940 H1839

מצרעה ומאשתאל שש־מאות איש חגור כלי מלחמה׃
m·tzroe u·m·ashthal shsh - mauth aish chgur kli mlchme :
from·Zorah and·from·Eshtaol six hundreds man being-girded implements-of war
H6881 H847 H8337 H3967 H376 H2296 H3627 H4421

5 +Then they [l]said to him, [pr]Please ask [f] Elohim +that we may know whether our [way]journey on which we are going shall be prosperous.

6 + The priest [l][sa]replied to them, Go [›]in peace; before Yahweh is your [way]journey [f]on which you are going.

7 +So the five men [l]went on and [l]came to[d] Laish. + They [l][see]observed »the people who were [f] within it dwelling [›] unawares, [as]after the [f]custom of the Sidonians, quiet[l] and unsuspecting[l]. + There was not anything in the land to mortify[l] them through a tenancy[l] of restraint. + They were far from the Sidonians, and there was no communication for them with [7]Syria~.◊

8 +When they [l]came back to their kinsmen at Zorah and Eshtaol, + their kinsmen [l][sa]asked [›] them, What do you report?

9 + They [l][sa]replied, Do arise and let us go up [on]against them, for we have seen »the land, and behold, it is very good. And you are hesitant[l]! Do not be [l]slothful! [›] Go~ [›]and invade~ [›]and take over~ »the land!

10 [as]When you set out~, you shall come to an unsuspecting[l] people; and the land is wide in expanse. [t]Yea, Elohim has [g]delivered it into your hand, a [n]place where there is no lack of anything [w] [f]on earth.

11 +So they [l]journeyed from there, from the family seat of the Danite, from Zorah and from Eshtaol, six hundred men girded[l] with implements of war.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 18:12 ויעלו ויחנו בקרית־יערים ביהודה על־כן קראו למקום
u·iolu u·ichnu b·qrith~iorim b·ieude ol-kn qrau l·mqum
and·they-are-going-up and·they-are-encamping in·Kiriath~Jearim in·Judah on-so they-call to·the·place[ri]
H5927 H2583 H7157 H3063 H5921 H7121 H4725

ההוא מחנה־דן עד היום הזה הנה אחרי קרית־יערים׃ Jdg 18:13 ויעברו
e·eua mchne-dn od e·ium e·ze ene achri qrith~iorim : u·iobru
the·he Mahaneh-Dan unto the·day the·this behold ! behind Kiriath~Jearim and·they-are-passing
H1931 H4265 H5704 H3117 H2088 H2009 H310 H7151 H5674

משם הר־אפרים ויבאו עד־בית מיכה׃ Jdg 18:14 ויענו
m·shm er aphrim - u·ibau od bith - mike : u·ionu
from·there mountain-of Ephraim and·they-are-coming unto house-of Micah and·they-are-responding
H8033 H2022 H669 H935 H5704 H1004 H4318 H6030

חמשת האנשים ההלכים לרגל את־הארץ ליש ויאמרו אל־אחיהם
chmshth e·anshim e·elkim l·rgl ath - e·artz lish u·iamru al - achi·em
five-of the·mortals the·ones-going to·to-[m]spy-of » the·land Laish and·they-are-saying to brothers-of·them
H2568 H582 H1980 H7270 H853 H776 H3919 H559 H413 H251

הידעתם כי יש בבתים האלה אפוד ותרפים ופסל ומסכה ועתה
e·idothm ki ish b·bthim e·ale aphud u·thrphim u·phsl u·mske u·othe
?·you[(p)]-know that there-is in·the·houses the·these ephod and·household-idols and·carving and·molten-image and·now
H3045 H3588 H3426 H1004 H428 H646 H8655 H6459 H4541 H6258

דעו מה־תעשו׃ Jdg 18:15 ויסורו שמה ויבאו אל־בית־
dou me - thoshu : u·isuru shm·e u·ibau al - bith -
know-you[(p)] ! what ? you[(p)]-shall-do and·they-are-withdrawing there·ward and·they-are-entering to house-of
H3045 H4100 H6213 H5493 H8033 H935 H413 H1004

הנער הלוי בית מיכה וישאלו־לו לשלום׃ Jdg 18:16 ושש־מאות איש
e·nor e·lui bith mike u·ishalu - l·u l·shlum : u·shsh mauth - aish
the·lad the·Levite house-of Micah and·they-are-asking to·him to·well-being and·six hundreds man
H5288 H3881 H1004 H4318 H7592 _ H7965 H8337 H3967 H376

חגורים כלי מלחמתם נצבים פתח השער אשר מבני־דן׃
chgurim kli mlchmth·m ntzbim phthch e·shor ashr m·bni - dn :
ones-being-girded implements-of war-of·them ones-being-stationed opening-of the·gate who from·sons-of Dan
H2296 H3627 H4421 H5324 H6607 H8179 H834 H1121 H1835

Jdg 18:17 ויעלו חמשת האנשים ההלכים לרגל את־הארץ באו שמה
u·iolu chmshth e·anshim e·elkim l·rgl ath - e·artz bau shm·e
and·they-are-going-up five-of the·mortals the·ones-going to·to-[m]spy-of » the·land they-entered there·ward
H5927 H2568 H582 H1980 H7270 H853 H776 H935 H8033

לקחו את־הפסל ואת־האפוד ואת־התרפים ואת־המסכה והכהן
lqchu ath - e·phsl u·ath - e·aphud u·ath - e·thrphim u·ath - e·mske u·e·ken
they-took » the·carving and·» the·ephod and·» the·household-idols and·» the·molten-image and·the·priest
H3947 H853 H6456 H853 H646 H853 H8655 H853 H4541 H3548

נצב פתח השער ושש־מאות האיש החגור כלי המלחמה׃
ntzb phthch e·shor u·shsh mauth - e·aish e·chgur kli e·mlchme :
being-stationed opening-of the·gate and·six-of hundreds the·man the·one-being-girded implements-of the·war
H5324 H6607 H8179 H8337 H3967 H376 H2296 H3627 H4421

Jdg 18:18 ואלה באו בית מיכה ויקחו את־פסל האפוד ואת־התרפים
u·ale bau bith mike u·iqchu ath - phsl e·aphud u·ath - e·thrphim
and·these they-entered house-of Micah and·they-are-taking » carving the·ephod and·» the·household-idols
H428 H935 H1004 H4318 H3947 H853 H6459 H646 H853 H8655

ואת־המסכה ויאמר אליהם הכהן מה אתם עשים׃ Jdg 18:19 ויאמרו
u·ath - e·mske u·iamr ali·em e·ken me athm oshim : u·iamru
and·» the·molten-image and·he-is-saying to·them the·priest what ? you[(p)] ones-doing and·they-are-saying
H853 H4541 H559 H413 H3548 H4100 H859 H6213 H559

12 + They went [l]up and [l]encamped [l]at Kiriath-jearim in Judah. Therefore they call [›] *that [r]place Mahaneh-dan◊ [fr]to *this *day. Behold, it is [af]west of Kiriath-jearim.

13 + From there they [l]passed on to the hill country of Ephraim and [l]came [fr]to Micah's house.

14 +Here the five men *who had gone[l] to spy out »the country of Laish [l]remarked to their kinsmen, + [l]saying, Do you know that there are in *these houses an ephod and teraphim, + a carving and a molten image? + Now you know what you should do!

15 +So they [l]turned in there[d], + [l]entered [›] the home of the youthful *Levite at Micah's house and [l]asked [›]after his accomplishment.

16 + The six hundred men [w] [f]of the sons of Dan, *girded[l] with their implements of war, had stationed[l] themselves at the opening of the gate.

17 + The five men *who had gone[l] to spy out »the land, went [l]up, entered there[d] and took »the carving, + »the ephod, + »the teraphim and »the molten image. + The priest had stationed[l] himself at the opening of the gate +with the six hundred men, *girded[l] with implements of *war,

18 +while those five entered Micah's house and [l]took »the carving, the ephod, + »the teraphim and »the molten image. +So the priest [l]said to them, What are you doing?

19 + They [l][sa]replied to him, [c]Keep silent! Put your hand on your mouth! + [go]Come with us and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לו החרש שים ־ידך על ־פיך ולך עמנו והיה ־לנו
l·u echrsh shim id·k - ol phi·k - u·lk om·nu u·eie l·nu -
to·him be-silent-you ! place-you ! on hand-of·you mouth-of·you and·go-you ! with·us and·become-you ! for·us
H2790 H7760 H3027 H5921 H6310 H1980 H5973 H1961 H1961

לאב ולכהן הטוב היותך כהן לבית איש אחד או היותך כהן לשבט
l·ab u·l·ken e·tub eiuth·k ken l·bith aish achd au eiuth·k ken l·shbt
to·father and·to·priest ?·good to-be[bc]-of·you priest for·household-of man one or to-be[bc]-of·you priest for·tribe
H1 H3548 H2896 H1961 H3548 H1004 H376 H259 H176 H1961 H3548 H7626

ולמשפחה בישראל׃ Jdg 18:20 ׃ וייטב לב הכהן ויקח את־האפוד ואת־
u·l·mshphche b·ishral : u·iitb lb e·ken u·iqch ath e·aphud - u·ath
and·for·family in·Israel and·he-is-feeling-good heart-of the·priest and·he-is-taking » the·ephod and·»
H4940 H3478 H3190 H3820 H3548 H3947 H853 H646 H853

20 + The heart of the priest felt [l]good, [+]so he [l]took [»]the ephod, [+] [»]the teraphim and [»]the carving and [l]came to be [i] among the people.

התרפים ואת־הפסל ויבא בקרב העם׃ Jdg 18:21 ׃ ויפנו
e·thrphim e·phsl - u·ath u·iba b·qrb e·om u·iphnu
the·household-idols and·» the·carving and·he-is-coming in·within-of the·people and·they-are-facing-about
H8655 H853 H6459 H935 H7130 H5971 H6437

21 [+]Then they [l]turned around and [l][go]departed, [l]placing [»]the little ones, [+] [»]the cattle and [»]the heavy things before them.

וילכו וישימו את־הטף ואת־המקנה ואת־הכבודה לפניהם׃
u·ilku u·ishimu ath e·tph - u·ath e·mqne - u·ath e·kbude - l·phni·em :
and·they-are-going and·they-are-placing » the·tot and·» the·cattle and·» the·heavy-thing to·faces-of·them
H1980 H7760 H853 H2945 H853 H4735 H853 H3520 H6440

Jdg 18:22 המה הרחיקו מבית מיכה והאנשים אשר בבתים אשר עם־בית מיכה
eme erchiqu m·bith mike u·e·anshim ashr b·bthim ashr om - bith - mike
they they-[c]went-far from·house-of Micah and·the·mortals who in·[the]·houses which with house-of Micah
H1992 H7368 H1004 H4318 H582 H834 H1004 H834 H5973 H1004 H4318

22 When they [i] had [c]gone far from Micah's house, [+]then the men [w] in the houses [w] [w]near Micah's house were convoked, and they [l]followed hard [»]after the sons of Dan.

נזעקו וידביקו את־בני־דן׃ Jdg 18:23 ׃ ויקראו אל־בני־דן
nzoqu u·idbiqu ath - bni - dn : u·iqrau al - bni - dn
they-were-convoked and·they-are-[c]following-hard » sons-of Dan and·they-are-calling to sons-of Dan
H2199 H1692 H853 H1121 H1835 H7121 H413 H1121 H1835

23 [+]Then they [l]called out to the sons of Dan, [+] who [c]turned their faces [l]around and [l]said to Micah, What happened to you that you have been convoked?

ויסבו פניהם ויאמרו למיכה מה־לך כי נזעקת׃
u·isbu phni·em u·iamru l·mike me l·k - ki nzoqth :
and·they-are-[c]turning-around faces-of·them and·they-are-saying to·Micah what ? to·you that you-were-convoked
H5437 H6440 H559 H4318 H4100 _ H3588 H2199

Jdg 18:24 ויאמר את־אלהי אשר־עשיתי לקחתם ואת־הכהן ותלכו
u·iamr ath - ale·i - ashr oshithi - lqchthm e·ken - u·ath u·thlku
and·he-is-saying » Elohim-of·me which I-made[do] you[(p)]-took the·priest and·» and·you[(p)]-are-going
H559 H853 H430 H834 H6213 H3947 H3548 H853 H1980

24 [+] He [l][sa]replied, You have taken [»]my elohim [w]that I [d]made, and [»][+]my priest, and you [l][go]departed. [+]So what do I [›]have [f]left? [+] [this]Now [wh]how dare you [l][sa]ask [›] me, What happened to you?

ומה־לי עוד ומה־זה תאמרו אלי מה־לך׃ Jdg 18:25 ׃ ויאמרו אליו
u·me l·i - oud u·me ze - thamru al·i me l·k - u·iamru ali·u
and·what ? to·me further and·what ? this you[(p)]-are-saying to·me what ? to·you and·they-are-saying to·him
H4100 _ H5750 H4100 H2088 H559 H413 H4100 _ H559 H413

25 [+]But the sons of Dan [l]said to him, Do not [c]let your voice be [l]heard [wi]close to us, lest men of bitter soul should come up on [i] you and you would terminate your soul and the souls of those in your household.

בני־דן אל־תשמע קולך עמנו פן־יפגעו בכם אנשים
bni dn - al thshmo - qul·k om·nu phn iphgou - b·km anshim
sons-of Dan must-not-be you-are-[c]making-heard voice-of·you with·us lest they-shall-come-on in·you[(p)] mortals
H1121 H1835 H408 H8085 H6963 H5973 H6435 H6293 _ H582

מרי נפש ואספתה נפשך ונפש ביתך׃ Jdg 18:26 ׃ וילכו בני־
mri nphsh u·asphthe nphsh·k u·nphsh bith·k : u·ilku bni -
bitter-ones-of soul and·you-terminate soul·of·you and·soul-of household-of·you and·they-are-going sons-of
H4751 H5315 H622 H5315 H5315 H1004 H1980 H1121

26 [+]So the sons of Dan [l]went [›]on their way. [+]When Micah [l]saw that they were more courageous [f]than he, [+]then he [l]turned around and [l]got back to his house.

דן לדרכם וירא מיכה כי־חזקים המה ממנו ויפן
dn l·drk·m u·ira mike ki chzqim - eme mm·nu u·iphn
Dan to·way-of·them and·he-is-seeing Micah that courageous-ones they from·him and·he-is-facing-about
H1835 H1870 H7200 H4318 H3588 H2389 H1992 H4480 H6437

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישב אל־ביתו : Jdg 18:27 והמה לקחו את אשר־עשה מיכה ואת־הכהן
u·ishb al - bith·u : they·took ath ashr - oshe mike and·» e·ken
and·he-is-returning to house-of·him they-took » which he-made[do] Micah and·» the·priest
H7725 H413 H1004 H3947 H853 H834 H6213 H4318 H853 H3548

27 [+]As for them, they took [»w]what Micah had made and [»]the priest who had [b]belonged to him. [+] They [|in]advanced [on]against Laish, [on]against a people quiet[|] and unsuspecting[|]; [+] they [|]smote [»]them [›]with the edge of the sword and burned [»]the city [|]with fire.

אשר היה־לו ויבאו על־ליש על־עם שקט ובטח ויכו
ashr eie - l·u u·ibau ol - lish - ol om - shqt u·btch u·iku
who he-was[bc] to·him and·they-are-coming on Laish on people being-quiet and·trusting and·they-are-[c]smiting
H834 H1961 _ H935 H5921 H3919 H5921 H5971 H8252 H982 H5221

אותם לפי־חרב ואת־העיר שרפו באש : Jdg 18:28 ואין מציל כי
auth·m l·phi - chrb - u·ath e·oir - shrphu b·ash : u·ain mtzil ki
»them to·edge-of sword and» the·city they-burned in·[the]·fire and·there-is-no one-[c]rescuing that
H853 H6310 H2719 H853 H5892 H8313 H784 H369 H5337 H3588

רחוקה־היא מצידון ודבר אין־להם עם־אדם והיא בעמק אשר לבית־רחוב
rchuqe - eia m·tzidun u·dbr ain - l·em - om adm - u·eia b·omq ashr l·bith-rchub
far she from·Sidon and·word there-is-no to·them with human and·she in·[the]·vale which to·Beth-Rehob
H7350 H1931 H6721 H1697 H369 _ H5973 H120 H1931 H6010 H834 H1050

ויבנו את־העיר וישבו בה : Jdg 18:29 ויקראו שם־העיר דן
u·ibnu ath - e·oir u·ishbu b·e : u·iqrau shm - e·oir dn
and·they-are-building » the·city and·they-are-dwelling in·her and·they-are-calling name-of the·city Dan
H1129 H853 H5892 H3427 _ H7121 H8034 H5892 H1835

29 [+] They [|]called the name of the city Dan, [i]after the name of their father Dan who had been born to Israel, [+] although the name of the city was [›] formerly Laish.

בשם דן אביהם אשר יולד לישראל ואולם ליש שם־העיר לראשנה :
b·shm dn abi·em ashr iuld l·ishral u·aulm lish shm - e·oir l·rashne :
in·name-of Dan father-of·them who he-was-born to·Israel and·although Laish name-of the·city to·[the]·first
H8034 H1835 H1 H834 H3205 H3478 H199 H3919 H8034 H5892 H7223

ויקימו להם בני־דן את־הפסל ויהונתן בן־גרשם בן־
u·iqimu l·em bni - dn - ath e·phsl - u·ieunthn bn - grshm bn -
and·they-are-[c]setting-up for·them sons-of Dan » the·carving and·Jonathan son-of Gershom son-of
H6965 _ H1121 H1835 H853 H6459 H3129 H1121 H1647 H1121

Jdg 18:30

30 [+] The sons of Dan [|]set up [»]the carving for themselves, and Jonathan son of Gershom son of Moses, he and his sons, they became priests for the tribe of the Danite until the day of deportation[-] from the land.

מנשה הוא ובניו היו כהנים לשבט הדני עד־יום גלות הארץ :
mnshe eua u·bni·u eiu kenim l·shbt e·dni od - ium - gluth e·artz :
Manasseh he and·sons-of·him they-became priests for·tribe-of the·Danite until day to-be-deported-of the·land
H4519 H1931 H1121 H1961 H3548 H7626 H1839 H5704 H3117 H1540 H776

Jdg 18:31 וישימו להם את־פסל מיכה אשר עשה כל־ימי היות בית־
u·ishimu l·em ath - phsl mike ashr oshe kl - imi eiuth bith -
and·they-are-placing for·them » carving-of Micah which he-made[do] all-of days-of to-be[bc]-of house-of
H7760 _ H853 H6459 H4318 H834 H6213 H3605 H3117 H1961 H1004

האלהים בשלה : פ
e·aleim b·shle : p
the·Elohim in·Shiloh
H430 H7887

31 [+] They [c]kept [»]the carving of Micah, [w]that he had [d]made, [|pl]set up for themselves all the days while the house of the One, Elohim, [b]was[-] in Shiloh.

Jdg 19:1 ויהי בימים ההם ומלך אין בישראל ויהי איש לוי גר
u·iei b·imim e·em u·mlk ain b·ishral u·iei aish Levi gr
and·he-is-becoming in·the·days the·they and·king there-is-no in·Israel and·he-is-being[bc] man Levite sojourning
H1961 H3117 H1992 H4428 H369 H3478 H1961 H376 H3881 H1481

1 [+] It came to [|]be in [*]those days [+]when there was no king in Israel, [+]that a Levite man [|b]was sojourning in the remote parts of the hill country of Ephraim. [+] He had taken [›] himself a woman from Bethlehem in Judah as a concubine.

בירכתי הר־אפרים ויקח־לו אשה פילגש מבית־לחם יהודה :
b·irkthi er - aphrim u·iqch - l·u ashe philgsh m·bith~lchm ieude :
in·recesses-of mountain-of Ephraim and·he-is-taking to·him woman concubine from·Beth~Lehem Judah
H3411 H2022 H669 H3947 _ H802 H6370 H1035 H3063

Jdg 19:2 ותזנה עליו פילגשו ותלך מאתו אל־בית אביה אל־
u·thzne oli·u philgsh·u u·thlk m·ath·u al - bith abi·e al -
and·she-is-prostituting on·him concubine·of·him and·she-is-going from·with·him to house-of father-of·her to
H2181 H5921 H6370 H1980 H853 H413 H1004 H1 H413

2 [+]Yet his concubine had [|]prostituted [on]against him and had [|]gone away from [»]him to her father's house [›]at Bethlehem in Judah;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית~לחם יהודה ותהי ־שם ימים ארבעה חדשים׃ Jdg 19:3 ויקם אישה
bith~lchm ieude u·thei - shm imim arboe chdshim : 19:3 u·iqm aish·e
Beth~Lehem Judah and·she-is-becoming there days four months and·he-is-rising man-of·her
H1035 H3063 H1961 H8033 H3117 H702 H2320 H6965 H376

וילך אחריה לדבר על ־לבה להשיבו׃ להשיבה׃
u·ilk achri·e l·dbr ol - lb·e l·eshib·u l·eshib·e
and·he-is-going after·her to·to-[m]speak-of on heart-of·her to·to-[c]bring-back-of·him to·to-[c]bring-back-of·her
H1980 H310 H1696 H5921 H3820 H7725 H7725 H7725

ונערו עמו וצמד חמרים ותביאהו בית אביה ויראהו
u·nor·u om·u u·tzmd chmrim u·thbia·eu bith abi·e u·ira·eu
and·lad-of·him with·him and·team-of donkeys and·she-is-causing-to-come·him house-of father-of·her and·he-is-seeing·him
H5288 H5973 H6776 H2543 H935 H1004 H1 H7200

אבי הנערה וישמח לקראתו׃ Jdg 19:4 ויחזק ־בו חתנו
abi e·nore u·ishmch l·qrath·u : 19:4 u·ichzq b·u - chthn·u
father-of the·maiden and·he-is-rejoicing to·to-meet-of·him and·he-is-encouraging in·him father-in-law-of·him
H1 H5291 H8055 H7125 H2388 _ H2859

אבי הנערה וישב אתו שלשת ימים ויאכלו וישתו
abi e·nore u·ishb ath·u shlshth imim u·iaklu u·ishthu
father-of the·maiden and·he-is-sitting »with·him three-of days and·they-are-eating and·they-are-drinking
H1 H5291 H3427 H854 H7969 H3117 H398 H8354

ויהי ביום הרביעי וישכימו בבקר
u·iei b·ium e·rbioi u·ishkimu b·bqr
and·he-is-becoming in·the·day the·fourth and·they-are-[c]rising-early in·the·morning
H1961 H3117 H7243 H7925 H1242

וילינו שם׃ Jdg 19:5 ויקם ללכת ויאמר אבי הנערה אל ־חתנו סעד לבך
u·ilinu shm : 19:5 u·iqm l·lkth u·iamr abi e·nore al - chthn·u sod lb·k
and·they-are-lodging there and·he-is-saying father-of the·maiden to son-in-law-of·him brace-you ! heart-of·you
H3885 H8033 H5582 H3820 H2860 H413 H5291 H1 H559 H1980 H6965

פת ־לחם ואחר תלכו׃ Jdg 19:6 וישבו ויאכלו שניהם יחדו
phth lchm - u·achr thlku : 19:6 u·ishbu u·iaklu shni·em ichdu
morsel-of bread and·afterward you[p]-shall-go and·they-are-sitting and·they-are-eating two-of·them together
H6595 H3899 H310 H1980 H3427 H398 H8147 H3162

וישתו ויאמר אבי הנערה אל ־האיש הואל ־נא ולין
u·ishthu u·iamr abi e·nore al - e·aish eual - na u·lin
and·they-are-drinking and·he-is-saying father-of the·maiden to the·man [c]be-disposed-you ! please ! and·lodge-you !
H8354 H559 H1 H5291 H413 H376 H2974 H4994 H3885

ויטב לבך׃ Jdg 19:7 ויקם האיש ללכת ויפצר ־בו
u·itb lb·k : 19:7 u·iqm e·aish l·lkth u·iphtzr b·u -
and·he-shall-feel-good heart-of·you and·he-is-arising the·man to·to-go-of and·he-is-urging in·him
H3190 H3820 H6965 H376 H1980 H6484 _

חתנו וישב וילן שם׃ Jdg 19:8 וישכם בבקר ביום
chthn·u u·ishb u·iln shm : 19:8 u·ishkm b·bqr b·ium
father-in-law-of·him and·he-is-returning and·he-is-lodging there and·he-is-[c]rising-early in·the·morning in·the·day
H2859 H7725 H3885 H8033 H7925 H1242 H3117

החמישי ללכת ויאמר אבי הנערה סעד ־נא לבבך והתמהמהו עד ־
e·chmishi l·lkth u·iamr abi e·nore sod na - lbb·k u·ethmemeu od -
the·fifth to·to-go-of and·he-is-saying father-of the·maiden brace-you ! please ! heart-of·you and·[s]dally-you[p] ! until
H2549 H1980 H559 H1 H5291 H5582 H4994 H3824 H4102 H5704

נטות היום ויאכלו שניהם׃ Jdg 19:9 ויקם האיש ללכת הוא
ntuth e·ium u·iaklu shni·em : 19:9 u·iqm e·aish l·lkth eua
to·decline-of the·day and·they-are-eating two-of·them and·he-is-arising the·man to·to-go-of he
H5186 H3117 H398 H8147 H6965 H376 H1980 H1931

and she [b]stayed there a [day]full four months.

3 [+]Then her husband [l]got up and [l]went after her, to speak [on]to her heart and to bring her back. [+] With him were his lad and a team of donkeys. [+] She [c]had him [l]come into her father's house; and when the maiden's father [l]saw him, [+] he [l]rejoiced to meet him.

4 [+]Now his father-in-law[l], the maiden's father, [l]encouraged [/] him, and he [l][s/t]stayed »with him three days. [+]So they [l]ate and [l]drank, and [?]he[~◊] [l]lodged there.

5 [+] It [l][b]was [/]on the fourth day [+]when they [c]rose [l]early in the morning and he [l]arose to go, [+]that the maiden's father [l]said to his son-in-law[l], Brace your heart with a morsel of bread, and thereafter you may go.

6 [+]So both of them [l]sat down and [l]ate and [l]feasted together. [+]Then the maiden's father [l]said to the man, [pr]Now be disposed and lodge but a night and let your heart feel good.

7 [+]When the man [l]arose to go, [+] his father-in-law[l] [l]urged [/] him, and he [l]lodged there [+] [l][rt]again.

8 [+]Then he [c]rose [l]early in the morning [/]on the fifth day to go. [+]But the maiden's father [l]said, Brace your heart [pr]now. And they dallied until the decline of the day, [+]while both of them were eating.

9 [+]Then the man [l]arose again to go, he and his concubine and his lad. [+]Yet his father-in-law, the maiden's father, [l]said to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ופילגשו	ונערו	ויאמר	לו	חתנו	אבי	הנערה	הנה	נא
u·philgsh·u	u·nor·u	u·iamr	l·u	chthn·u	abi	e·nore	ene	na
and·concubine-of·him	and·lad-of·him	and·he-is-saying	to·him	father-in-law-of·him	father-of	the·maiden	behold !	please !
H6370	H5288	H559	_	H2859	H1	H5291	H2009	H4994

him, Behold [pr]now, the day has waned toward evening-. Lodge [pr]now; behold, the day is settling down-. Lodge here, and let your heart feel good. + You may [c]rise early tomorrow and go [›]on your [way]journey to your tent.

רפה	היום	לערב	לינו	־נא	הנה	חנות	היום	לין	פה
rphe	e·ium	l·orb	linu	na -	ene	chnuth	e·ium	lin	phe
he-laxes	the·day	to-to-be-evening-of	lodge-you(p) !	please !	behold !	to-camp-of	the·day	lodge-you !	here
H7503	H3117	H6150	H3885	H4994	H2009	H2583	H3117	H3885	H6311

וייטב	לבבך	והשכמתם	מחר	לדרككם	והלכת	לאהלך	:
u·iitb	lbb·k	u·eshkmthm	mchr	l·drk·km	u·elkth	l·ael·k	:
and·he-shall-feel-good	heart-of·you	and·you(p)-[c]rise-early	tomorrow	to·way-of·you(p)	and·you-go	to·tent-of·you	
H3190	H3824	H7925	H4279	H1870	H1980	H168	

Jdg 19:10	ולא	־אבה	האיש	ללון	ויקם	וילך	ויבא	עד	־
	u·la	abe -	e·aish	l·lun	u·iqm	u·ilk	u·iba	od	-
	and·not	he-was-willing	the·man	to·to-lodge-of	and·he-is-arising	and·he-is-going	and·he-is-coming	as-far-as	
	H3808	H14	H376	H3885	H6965	H1980	H935	H5704	

10 +But the man would not [›] lodge- again. + He [l]arose and [l go]departed and [l]came as far as over against Jebus, that is, Jerusalem. + He had with him a team of saddled[l] donkeys, and his concubine was with him.

נכח	יבוס	היא	ירושלם	ועמו	צמד	חמורים	חבושים	ופילגשו	עמו	:
nkch	ibus	eia	irushlm	u·om·u	tzmd	chmurim	chbushim	u·philgsh·u	om·u	:
opposite	Jebus	she	Jerusalem	and·with·him	team-of	donkeys	ones-being-saddled	and·concubine-of·him	with·him	
H5227	H2982	H1931	H3389	H5973	H6776	H2543	H2280	H6370	H5973	

Jdg 19:11	הם	עם	־יבוס	והיום	רד	מאד	ויאמר	הנער	אל־אדניו	־לכה	־
	em	om -	ibus	u·e·ium	rd	mad	u·iamr	e·nor	al - adni·u	lk·e	-
	they	with	Jebus	and·the·day	he-descended	exceedingly	and·he-is-saying	the·lad	to lords-of·him	go-you !	
	H1992	H5973	H2982	H3117	H7286	H3966	H559	H5288	H413 H113	H1980	

11 They were [wi]near Jebus +when the day descended very fast. +So the lad [l]said to his lord, Do [go]come [pr]now and let us [l]withdraw to -this city of the Jebusite +that we may lodge in it.

נא	ונסורה	אל־עיר	־היבוסי	הזאת	ונלין	בה	:	Jdg 19:12	ויאמר
na	u·nsure	al - oir -	e·ibusi -	e·zath	u·nlin	b·e	:		u·iamr
please !	and·we-shall-withdraw	to city-of	the·Jebusite	the·this	and·we-shall-lodge	in·her			and·he-is-saying
H4994	H5493	H413 H5892	H2983	H2063	H3885	_			H559

12 + His lord [l sa]replied to him, We shall not withdraw to a city of foreigners who are not [f] sons of Israel; +but we will pass on [fr]to Gibeah.

אליו	אדניו	לא	נסור	אל־עיר	נכרי	אשר	לא	־מבני	ישראל	הנה	ועברנו
ali·u	adni·u	la	nsur	al - oir -	nkri	ashr	la	m·bni -	ishral	ene	u·obrnu
to·him	lords-of·him	not	we-shall-withdraw	to city	foreign	who	not	from·sons-of	Israel	they(f)	and·we-pass
H413	H113	H3808	H5493	H413 H5892	H5237	H834	H3808	H1121	H3478	H2008	H5674

עד	־גבעה	:	Jdg 19:13	ויאמר	לנערו	לך	ונקרבה	באחד	המקמות	ולנו
od	- gboe	:		u·iamr	l·nor·u	lk	u·nqrbe	b·achd	e·mqmuth	u·lnu
unto	Gibeah			and·he-is-saying	to·lad-of·him	go-you !	and·we-shall-approach	in·one-of	the·places[ri]	and·we-lodge
H5704	H1390			H559	H5288	H1980	H7126	H259	H4725	H3885

13 And he [l sa]ordered [›] his lad, Do [go]come on and let us [l]approach [f] one of -these [ri]places; + we will lodge in Gibeah or in Ramah.

בגבעה	או	ברמה	:	Jdg 19:14	ויעברו	וילכו	ותבא	להם	השמש
b·gboe	au	b·rme	:		u·iobru	u·ilku	u·thba	l·em	e·shmsh
in·[the]·Gibeah	or	in·[the]·Ramah	:		and·they-are-passing	and·they-are-going	and·she-is-setting	to·them	the·sun
H1390	H176	H7414			H5674	H1980	H935	_	H8121

14 + They [l]passed on and [l]went along +while the sun [l]set [›]upon them beside -Gibeah which belongs to Benjamin.

אצל	הגבעה	אשר	לבנימן	:	Jdg 19:15	ויסרו	שם	לבוא	ללון	בגבעה
atzl	e·gboe	ashr	l·bnimn	:		u·isru	shm	l·bua	l·lun	b·gboe
beside	the·Gibeah	which	to·Benjamin	:		and·they-are-withdrawing	there	to·to-enter-of	to·to-lodge-of	in·[the]·Gibeah
H681	H1390	H834	H1144			H5493	H8033	H935	H3885	H1390

15 +So they [l]turned in there to enter [›]and lodge- in Gibeah. +When he [l]came [f]to the city square, + he [l]sat down; +but there was no man [m]inviting [»]them to gather[l] and to lodge in[d] -his house.

ויבא	וישב	ברחוב	העיר	ואין	איש	מאסף	־אותם	הביתה
u·iba	u·ishb	b·rchub	e·oir	u·ain	aish	masph	auth·m -	e·bith·e
and·he-is-coming	and·he-is-sitting	in·square-of	the·city	and·there-is-no	man	making-gather	»·them	the·house·ward
H935	H3427	H7339	H5892	H369	H376	H622	H853	H1004

ללון	:	Jdg 19:16	והנה	איש	זקן	בא	מן	־מעשהו	מן	־השדה	בערב
l·lun	:		u·ene	aish	zqn	ba	mn	mosh·eu -	mn	e·shde -	b·orb
to·to-lodge-of			and·behold !	man	old	coming	from	occupation-of·him	from	the·field	in·[the]·evening
H3885			H2009	H376	H2205	H935	H4480	H4639	H4480	H7704	H6153

16 +Then, behold, an old man came back from his [d]work in the evening, from the field. + The man was from the hill country of Ephraim;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והאיש מהר אפרים והוא־גר בגבעה ואנשי המקום בני ימיני :
u·e·aish m·er aphrim u·eua - gr b·gboe u·anshi e·mqum bni imini :
and·the·man from·mountain-of Ephraim and·he sojourning in·the·Gibeah and·mortals-of the·place[ri] sons-of Jamites
H2022 H669 H1931 H1481 H1390 H582 H4725 H1145- -H1145

Jdg 19:17 וישא עיניו וירא את־האיש הארח ברחב העיר
u·isha oini·u u·ira e·aish - ath e·arch b·rchb e·oir
and·he-is-lifting-up eyes-of·him and·he-is-seeing » the·man the·one-traveling in·square-of the·city
H5375 H5869 H7200 H853 H376 H732 H7339 H5892

ויאמר האיש הזקן אנה תלך ומאין תבוא : Jdg 19:18 ויאמר
u·iamr e·aish e·zqn ane thlk u·m·ain thbua : u·iamr
and·he-is-saying the·man the·old whither ? you-are-going and·from·where ? you-are-coming and·he-is-saying
H559 H376 H2205 H575 H1980 H370 H935 H559

אליו עברים אנחנו מבית־לחם יהודה עד־ירכתי הר־אפרים משם אנכי
ali·u obrim anchnu m·bith-lchm ieude od - irkthi er - aphrim m·shm anki
to·him ones-passing we from·Beth-Lehem Judah unto recesses-of mountain-of Ephraim from·there I
H413 H5674 H587 H1035 H3063 H5704 H3411 H2022 H669 H8033 H595

ואלך עד־בית~לחם יהודה ואת־בית יהוה אני הלך ואין איש
u·alk od - bith~lchm ieude u·ath - bith ieue ani elk u·ain aish
and·I-am-going as-far-as Beth~Lehem Judah and·» house-of Yahweh I going and·there-is-no man
H1980 H5704 H1035 H3063 H853 H1004 H3068 H589 H1980 H369 H376

מאסף אותי הביתה : Jdg 19:19 וגם־תבן גם־מספוא יש
masph auth·i e·bith·e : u·gm thbn - gm msphua - ish
making-gather »·me the·house·ward and·moreover crushed-straw moreover provender there-is
H622 H853 H1004 H1571 H8401 H1571 H4554 H3426

לחמורינו וגם לחם ויין יש־לי ולאמתך ולנער עם־
l·chmuri·nu u·gm lchm u·iin ish - l·i u·l·amth·k u·l·nor om -
to·donkeys-of·us and·moreover bread and·wine there-is for·me and·for·maidservant-of·you and·for·the·lad with
H2543 H1571 H3899 H3196 H3426 _ H519 H5288 H5973

עבדיך אין מחסור כל־דבר : Jdg 19:20 ויאמר האיש הזקן שלום לך רק
obdi·k ain mchsur kl - dbr : u·iamr e·aish e·zqn shlum l·k rq
servants-of·you there-is-no lack-of any-of thing and·he-is-saying the·man the·old peace to·you but
H5650 H369 H4270 H3605 H1697 H559 H376 H2205 H7965 _ H7535

כל־מחסורך עלי רק ברחוב אל־תלן : Jdg 19:21 ויביאהו
kl - mchsur·k ol·i rq b·rchub al - thln : u·ibia·eu
all-of lack-of·you on·me but in·the·square must-not-be you-are-lodging and·he-is-[c]bringing·him
H3605 H4270 H5921 H7535 H7339 H408 H3885 H935

לביתו ויבול (K) ויבל (Q) לחמורים וירחצו רגליהם
l·bith·u u·ibul u·ibl l·chmurim u·irchtzu rgli·em
to·house-of·him and·he-is-mingling and·he-is-mingling and·they-are-washing feet-of·them
H1004 H1101 H1101 H2543 H7364 H7272

ויאכלו וישתו : Jdg 19:22 המה מיטיבים את־לבם והנה
u·iaklu u·ishthu : eme mitibim - ath lb·m u·ene
and·they-are-eating and·they-are-drinking they ones-[c]making-feel-good » heart-of·them and·behold !
H398 H8354 H1992 H3190 H853 H3820 H2009

אנשי העיר אנשי בני־בליעל נסבו את־הבית מתדפקים על־הדלת
anshi e·oir anshi bni - bliol nsbu - ath e·bith mthdphqim ol - e·dlth
mortals-of the·city mortals-of sons-of decadence they-[n]surrounded » the·house ones-[s]knocking on the·door
H582 H5892 H582 H1121 H1100 H5437 H853 H1004 H1849 H5921 H1817

ויאמרו אל־האיש בעל הבית הזקן לאמר הוצא את־האיש אשר־
u·iamru al - e·aish bol e·bith e·zqn l·amr eutza - ath e·aish - ashr
and·they-are-saying to the·man possessor-of the·house the·old to·to-say-of [c]bring-forth-you ! » the·man who
H559 H413 H376 H1167 H1004 H2205 H559 H3318 H853 H376 H834

+yet he/ sojourned in Gibeah, +though the men of the [ri]place were Benjamite.

17 +When he |lifted up his eyes and |saw »the man, the traveler|, in the city square, + the old ˙man |said, Whither are you going, and from where did you |come?

18 + He |[sa]replied to him, We are passing from Bethlehem in Judah [fr]to the remote parts of the hill country of Ephraim. From there I came, and I |went as far as Bethlehem in Judah; +now I am going »to the house of Yahweh. +Yet there is no man [m]inviting »me to gather| in[d] ˙his house.

19 + Our donkeys have [mr]both crushed straw [mr]and provender. And there is [mr]both bread and wine for me, + for your maidservant and for the lad who is with your [M]servant~[c].◊ There is no lack of anything.

20 + The old ˙man |[sa]replied, Peace be to you! Now let all your lack be on me; [but]only do not |lodge in the square.

21 +So he |brought him to his house and |mixed fodder for his donkeys. +Then they |washed their feet and |ate and |drank.

22 They were [c]making »their heart feel good| + [bd]when men of the city, men who were sons of decadence, surrounded »the house, shoving themselves [on]against the door. + They |[sa]called to the man, the old possessor of the house, › saying˙, [c]Bring forth »the man who came to your house, +that we may know him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בא אל־ביתך ונדענו׃ Jdg 19:23 ויצא אליהם האיש בעל
ba al bith·k - u·ndo·nu : u·itza ali·em e·aish bol
he-came to house-of·you and·we-shall-know·him and·he-is-going-forth to·them the·man possessor-of
H935 H413 H1004 H3045 H3318 H413 H376 H1167

הבית ויאמר אלהם אל־אחי אל־תרעו נא אחרי
e·bith u·iamr al·em al ach·i - al throu - na achri
the·house and·he-is-saying to·them must-not-be brothers-of·me must-not-be you(p)-are-cdoing-evil please ! after
H1004 H559 H413 H408 H251 H408 H7489 H4994 H310

אשר־בא האיש הזה אל־ביתי אל־תעשו את־הנבלה הזאת׃
ba - ashr e·aish e·ze al bith·i - al thoshu - ath e·nble - e·zath :
he-came which the·man the·this to house-of·me must-not-be you(p)-are-doing » the·decadence the·this
H935 H834 H376 H2088 H413 H1004 H408 H6213 H853 H5039 H2063

Jdg 19:24 הנה בתי הבתולה ופילגשהו אוציאה־נא אותם
ene bth·i e·bthule u·philgsh·eu autziae na - auth·m
behold ! daughter-of·me the·virgin and·concubine-of·him l-shall-cbring-forth please ! »·them
H2009 H1323 H1330 H6370 H3318 H4994 H853

וענו אותם ועשו להם הטוב בעיניכם ולאיש הזה לא תעשו
u·onu auth·m u·oshu l·em e·tub b·oini·km u·l·aish e·ze la thoshu
and·humiliate-you(p) ! »·them and·do-you(p) ! to·them the·good in·eyes·of·you(p) and·to·the·man the·this not you(p)-shall-do
H6031 H853 H6213 _ H2896 H5869 H376 H2088 H3808 H6213

דבר הנבלה הזאת׃ Jdg 19:25 ולא־אבו האנשים לשמע לו ויחזק
dbr e·nble e·zath : u·la abu - e·anshim l·shmo l·u u·ichzq
thing-of the·decadence the·this and·not they-would the·mortals to·to-listen-of to·him and·he-is-ctaking-fast-hold
H1697 H5039 H2063 H3808 H14 H582 H8085 _ H2388

האיש בפילגשו ויצא אליהם החוץ וידעו אותה
e·aish b·philgsh·u u·itza ali·em e·chutz u·idou auth·e
the·man in·concubine-of·him and·he-is-cbringing-forth to·them the·outside and·they-are-knowing »·her
H376 H6370 H3318 H413 H2351 H3045 H853

K
ויתעללו־בה כל־הלילה עד־הבקר וישלחוה | בעלות |
u·ithollu b·e - kl e·lile - od e·bqr - u·ishlchu·e b·oluth
and·they-are-sabusing in·her all·of the·night until the·morning and·they-are-mletting-go·her in·to-ascend-of
H5953 _ H3605 H3915 H5704 H1242 H7971 H5927

Q
כעלות ⌈ השחר׃ Jdg 19:26 ותבא האשה לפנות הבקר ותפל
k·oluth e·shchr : u·thba e·ashe l·phnuth e·bqr u·thphl
as·to-ascend-of the·dawn and·she-is-coming the·woman to·to-face-of the·morning and·she-is-falling
H5927 H7837 H935 H802 H6437 H1242 H5307

פתח בית־האיש אשר־אדוניה שם עד־האור׃ Jdg 19:27 ויקם אדניה
phthch bith e·aish - ashr aduni·e - shm od e·aur - : u·iqm adni·e
opening-of house-of the·man which lords-of·her there until the·light and·he-is-rising lords-of·her
H6607 H1004 H376 H834 H113 H8033 H5704 H216 H6965 H113

בבקר ויפתח דלתות הבית ויצא ללכת לדרכו והנה
b·bqr u·iphthch dlthuth e·bith u·itza l·lkth l·drk·u u·ene
in·the·morning and·he-is-opening doors-of the·house and·he-is-going-forth to·to-go-of to·way-of·him and·behold !
H1242 H6605 H1817 H1004 H3318 H1980 H1870 H2009

האשה פילגשו נפלת פתח הבית וידיה על־הסף׃
e·ashe philgsh·u nphlth phthch e·bith u·idi·e ol e·sph - :
the·woman concubine-of·him having-fallen opening-of the·house and·hands-of·her on the·threshold
H802 H6370 H5307 H6607 H1004 H3027 H5921 H5592

Jdg 19:28 ויאמר אליה קומי ונלכה ואין ענה ויקחה על־
u·iamr ali·e qumi u·nlke u·ain one u·iqch·e ol -
and·he-is-saying to·her get-up-you ! and·we-shall-go and·there-is-no answering and·he-is-taking·her on
H559 H413 H6965 H1980 H369 H6030 H3947 H5921

23 +Then the man, the possessor of the house, went [a]forth to them and [b]said to them, Do not, my brothers, oh do not [c]do [d]evil. Inasmuch as *this *man has come to my house, do not [d]commit »*this *decadence.

24 Behold, my *virgin daughter and his concubine. Let me [c]bring »them [e]forth [pr]now; + humiliate »them and do ›with them *what seems good in your eyes. +Yet to *this man you must not [f]do *this *decadent thing.

25 +But the men would not ›hearken‹ to him; +so the man [c]took [g]fast hold [h]on his concubine and [c]brought her [i]forth to them *outside. And they got to [j]know »her and [k]abused [l] her all the night until the morning; +then they [m]let her [n]go [o]at the ascending‹ of the dawn.

26 +So the woman [a]came back ›just before‹ *morning and [b]fell at the entrance opening of the man's house where her lord was, until it was *daylight.

27 +When her lord [a]rose up in the morning, + he [b]opened the doors of the house and went [c]forth to go ›on his way; and [bd]there was the woman, his concubine, fallen[e] at the entrance opening of the house, +with her hands on the threshold.

28 + He [a]said to her, Get up, + let us [b]go. +Yet there was no response[c], [7]for she was dead[0]. +So he [d]took her up on the donkey. +Then the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

החמור	ויקם	האיש	וילך	למקמו	:	Jdg 19:29	ויבא	אל־ביתו
e·chmur	u·iqm	e·aish	u·ilk	l·mqm·u	:		u·iba	bith·u - al
the·donkey	and·he-is-arising	the·man	and·he-is-going	to·place[ri]-of·him			and·he-is-coming	house-of·him to
H2543	H6965	H376	H1980	H4725			H935	H1004 H413

man [l]arose and [l]went to his [ri]place.
29 [+]When he [l]came to his house, [+] he [l]took [»]*a knife, [+] [c]took [l]fast hold [f]of his concubine and [m]cut her in [l]pieces, according to her bones, into twelve pieces. [+] He [l]sent them[◊] throughout the territory of Israel.

ויקח	את־המאכלת	ויחזק	בפילגשו	וינתחה				
u·iqch	e·maklth - ath	u·ichzq	b·philgsh·u	u·inthch·e				
and·he-is-taking	» the·knife	and·he-is-[c]taking-fast-hold	in·concubine-of·him	and·he-is-[m]cutting-to-pieces·her				
H3947	H853 H3979	H2388	H6370	H5408				

לעצמיה	לשנים	עשר	נתחים	וישלחה	בכל	גבול	ישראל :	Jdg 19:30	והיה		
l·otzmi·e	l·shnim	oshr	nthchim	u·ishlch·e	b·kl	gbul	ishral	:	u·eie		
to·bones-of·her	to·two	ten	pieces	and·he-is-[m]sending·her	in·all-of	boundary-of	Israel		and·he-became		
H6106	H8147	H6240	H5409	H7971	H3605	H1366	H3478		H1961		

30 And it came to be that everyone *seeing them [+] [l]said, A thing like this has never [b]occurred nor been seen [›] from the day the sons of Israel came up from the land of Egypt until *this *day. [p]Consider [on] it for yourselves; take counsel and speak.

כל־הראה	ואמר	לא־נהיתה	ולא־נראתה	כזאת	למיום	עלות					
kl	e·rae -	u·amr	la	neithe -	u·la	nrathe -	k·zath	l·m·ium	oluth		
every-of	the·one-seeing	and·he-said	not	she-has-become	and·not	she-was-seen	as·this	to·from·day	to-come-up-of		
H3605	H7200	H559	H3808	H1961	H3808	H7200	H2063	H3117	H5927		

בני־ישראל	מארץ	מצרים	עד	היום	הזה	שימו	לכם	עליה	עצו		
bni -	ishral	m·artz	mtzrim	od	e·ium	e·ze	shimu	l·km -	oli·e	otzu	
sons-of	Israel	from·land-of	Egypt	until	the·day	the·this	place-you[(p)] !	for·you[(p)]	on·her	counsel-you[(p)] !	
H1121	H3478	H776	H4714	H5704	H3117	H2088	H7760	_	H5921	H5779	

ודברו	:	פ
u·dbru	:	p
and·[m]speak-you[(p)] !		
H1696		

Jdg 20:1	ויצאו	כל־בני	ישראל	ותקהל	העדה	כאיש	אחד				
	u·itzau	kl -	bni -	ishral	u·thqel	e·ode	k·aish	achd			
	and·they-are-going-forth	all-of	sons-of	Israel	and·she-is-being-assembled	the·congregation	as·man	one			
	H3318	H3605	H1121	H3478	H6950	H5712	H376	H259			

1 [+]Then all the sons of Israel marched [l]forth, [›] from Dan [+] [fr]to Beer-sheba and the land of Gilead; and the congregation was [l]assembled as one man [›]before Yahweh at *Mizpah.

למדן	ועד־באר~שבע	וארץ	הגלעד	אל־יהוה	המצפה	:			
l·m·dn	u·od - bar~shbo	u·artz	e·glod	al - ieue	e·mtzphe	:			
to·from·Dan	and·unto Beer~Sheba	and·land-of	the·Gilead	to Yahweh	the·Mizpah				
H1835	H5704 H884	H776	H1568	H413 H3068	H4709				

Jdg 20:2	ויתיצבו	פנות	כל־העם	כל	שבטי	ישראל	בקהל				
	u·ithitzbu	phnuth	kl -	e·om	kl	shbti	ishral	b·qel			
	and·they-are-stationing-themselves	cornerstones-of	all-of	the·people	all-of	tribes-of	Israel	in·assembly-of			
	H3320	H6438	H3605	H5971	H3605	H7626	H3478	H6951			

2 [+] The cornerstones of all the people, all the tribes of Israel, [l]stationed themselves in the assembly of the people of Elohim, four hundred contingents of men on foot, drawing a sword.

עם	האלהים	ארבע	מאות	אלף	איש	רגלי	שלף	חרב	:	פ	Jdg 20:3
om	e·aleim	arbo	mauth	alph	aish	rgli	shlph	chrb	:	p	
people-of	the·Elohim	four	hundreds	thousand	man	footman	drawing	sword			
H5971	H430	H702	H3967	H505	H376	H7273	H8025	H2719			

וישמעו	בני	ישראל									
u·ishmou	bni	ishral									
and·they-are-hearing	sons-of	Israel									
H8085	H1121	H3478									

3 (+ The sons of Benjamin [l]heard that the sons of Israel had gone up to *Mizpah.) [+] The sons of Israel [l]said, [sp]Tell us, how was *this *evil deed [b]committed?

בני	בנימן	כי־עלו	בני־ישראל	המצפה	ויאמרו	בני	ישראל				
bni	bnimn	ki - olu	bni - ishral	e·mtzphe	u·iamru	bni	ishral				
sons-of	Benjamin	that	sons-of Israel	the·Mizpah	and·they-are-saying	sons-of	Israel				
H1121	H1144	H3588 H5927	H1121 H3478	H4709	H559	H1121	H3478				

דברו	איכה	נהיתה	הרעה	הזאת :	Jdg 20:4	ויען	האיש	הלוי	איש		
dbru	aike	neithe	e·roe	e·zath :		u·ion	e·aish	e·lui	aish		
[m]speak-you[(p)] !	how ?	she-has-become	the·evil	the·this		and·he-is-answering	the·man	the·Levite	man-of		
H1696	H349	H1961	H7451	H2063		H6030	H376	H3881	H376		

4 And the Levite *man, the husband of the murdered[l] woman, [l]answered, [+] [l]saying, I came to lodge at[d] *Gibeah, which belongs to Benjamin, I and my concubine.

האשה	הנרצחה	ויאמר	הגבעתה	אשר	לבנימן	באתי	אני	ופילגשי			
e·ashe	e·nrtzche	u·iamr	e·gboth·e	ashr	l·bnimn	bathi	ani	u·philgsh·i			
the·woman	the·being-murdered	and·he-is-saying	the·Gibeah·ward	which	to·Benjamin	I-came	I	and·concubine-of·me			
H802	H7523	H559	H1390	H834	H1144	H935	H589	H6370			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ללון	Jdg : 20:5	ויקמו	עלי	בעלי	הגבעה	ויסבו	עלי	את־	
l·lun	:	u·iqmu	ol·i	boli	e·gboe	u·isbu	ol·i	ath -	
to·to-lodge-of		and·they-are-rising-up	on·me	possessors-of	the·Gibeah	and·they-are-surrounding	on·me	»	
H3885		H6965	H5921	H1167	H1390	H5437	H5921	H853	

הבית	לילה	אותי	דמו	להרג	ואת־פילגשי	ענו	ותמת	:
e·bith	lile	auth·i	dmu	l·erg	u·ath - philgsh·i	onu	u·thmth	:
the·house	night	»·me	they-meant	to·to-kill-of	and·» concubine-of·me	they-humiliated	and·she-is-dying	
H1004	H3915	H853	H1819	H2026	H853 H6370	H6031	H4191	

Jdg 20:6	ואחז	בפילגשי	ואנתחה	ואשלחה	בכל	שדה־	
	u·achz	b·philgsh·i	u·anthch·e	u·ashlch·e	b·kl	shde -	
	and·I-am-taking-hold	in·concubine-of·me	and·I-am-[m]cutting-to-pieces·her	and·I-am-[m]sending·her	in·every-of	field-of	
	H270	H6370	H5408	H7971	H3605	H7704	

נחלת	ישראל	כי	עשו	זמה	ונבלה	בישראל :	Jdg 20:7	הנה	כלכם	בני ישראל
nchlth	ishral	ki	oshu	zme	u·nble	b·ishral :		ene	kl·km	bni ishral
allotment-of	Israel	that	they-did	crime	and·decadence	in·Israel		behold !	all-of·you[p]	sons-of Israel
H5159	H3478	H3588	H6213	H2154	H5039	H3478		H2009	H3605	H1121 H3478

הבו	לכם	דבר	ועצה	הלם :	Jdg 20:8	ויקם	כל־העם	כאיש אחד לאמר
ebu	l·km	dbr	u·otze	elm :		u·iqm	kl - e·om	k·aish achd l·amr
grant-you[p] !	to·you[p]	word	and·counsel	hither		and·he-is-arising	all-of the·people	as·man one to·to-say-of
H3051	_	H1697	H6098	H1988		H6965	H3605 H5971	H376 H259 H559

לא	נלך	איש	לאהלו	ולא	נסור	איש	לביתו :	Jdg 20:9	ועתה	זה הדבר
la	nlk	aish	l·ael·u	u·la	nsur	aish	l·bith·u :		u·othe	ze e·dbr
not	we-shall-go	man	to·tent-of·him	and·not	we-shall-withdraw	man	to·house-of·him		and·now	this the·thing
H3808	H1980	H376	H168	H3808	H5493	H376	H1004		H6258	H2088 H1697

אשר	נעשה	לגבעה	עליה	בגורל :	Jdg 20:10	ולקחנו	עשרה	אנשים	למאה	לכל
ashr	noshe	l·gboe	oli·e	b·gurl :		u·lqchnu	oshre	anshim	l·mae	l·kl
which	we-shall-do	to·the·Gibeah	on·her	in·lot		and·we-take	ten	mortals	to·the·hundred	to·all-of
H834	H6213	H1390	H5921	H1486		H3947	H6235	H582	H3967	H3605

שבטי	ישראל	ומאה	לאלף	ואלף	לרבבה	לקחת	צדה	לעם
shbti	ishral	u·mae	l·alph	u·alph	l·rbbe	l·qchth	tzde	l·om
tribes-of	Israel	and·hundred	to·the·thousand	and·thousand	to·the·ten-thousand	to·to-take-of	provision	for·the·people
H7626	H3478	H3967	H505	H505	H7233	H3947	H6720	H5971

לעשות	לבואם	לגבע	בנימן	ככל־הנבלה	אשר	עשה	בישראל :	
l·oshuth	l·bua·m	l·gbo	bnimn	k·kl - e·nble	ashr	oshe	b·ishral :	
to·to-do-of	to·to-come-of·them	to·Geba	Benjamin	as·all-of the·decadence	which	he-did	in·Israel	
H6213	H935	H1387	H1144	H3605 H5039	H834	H6213	H3478	

Jdg 20:11	ויאסף	כל־איש	ישראל	אל־העיר	כאיש אחד	חברים :	פ			
	u·iasph	kl - aish	ishral	al - e·oir	k·aish	achd	chbrim :	p		
	and·he-is-being-gathered	every-of man-of	Israel	to the·city	as·man	one	ones-joined			
	H622	H3605 H376	H3478	H413 H5892	H376	H259	H2270			

Jdg 20:12	וישלחו	שבטי	ישראל	אנשים	בכל־שבטי	בנימן	לאמר	מה	הרעה
	u·ishlchu	shbti	ishral	anshim	b·kl - shbti	bnimn	l·amr	me	e·roe
	and·they-are-sending	tribes-of	Israel	mortals	in·all-of tribes-of	Benjamin	to·to-say-of	what ?	the·evil
	H7971	H7626	H3478	H582	H3605 H7626	H1144	H559	H4100	H7451

הזאת	אשר	נהיתה	בכם :	Jdg 20:13	ועתה	תנו	את־האנשים	בני־בליעל	אשר		
e·zath	ashr	neithe	b·km :		u·othe	thnu	e·anshim - ath	bni - bliol	ashr		
the·this	which	she-has-become	in·you[p]		and·now	give-you[p] !	» the·mortals	sons-of decadence	who		
H2063	H834	H1961	_		H6258	H5414	H853 H582	H1121 H1100	H834		

בגבעה	ונמיתם	ונבערה	רעה מישראל	ולא	אבו	K כך				
b·gboe	u·nmith·m	u·nbore	roe m·ishral	u·la	abu	kk				
in·the·Gibeah	and·we-shall-[c]put-to-death·them	and·we-shall-[m]eradicate	evil from·Israel	and·not	they-would	-				
H1390	H4191	H1197	H7451 H3478	H3808	H14	-				

5 [+] The possessors of Gibeah [l]rose up [on]against me; [+] they [l]surrounded [»]the house [on]against me at night; they meant to kill [»]me; and they humiliated [»]my concubine, [+]so that she [l]died.

6 [+]Then I took [l]hold [f]of my concubine, [+] [m]cut her in [l]pieces and [l]sent them[◊] into every field of Israel's allotment; for they had [d]committed lewdness and decadence in Israel.

7 [bd]Now all of you are sons of Israel; grant your [sp]plan and counsel here.

8 [+]Now all the people [l]arose as one man, [›] saying[-], None of us shall go to his tent, and none of us shall withdraw to his house.

9 [+] Now this is the thing [w]that we shall do to Gibeah: [7]Let us go up[0] [on]against it [l]by lot.

10 [+] We will take [›]from all the tribes of Israel ten men to the hundred, [+] a hundred to the thousand, and a thousand to ten thousand to procure provisions for the [wf]force, [7]for those coming[~◊] to [d]requite [›] [M]Gibeah[~s] in Benjamin [as]for all the decadence [w]that it [d]committed in Israel.

11 [+]So every man of Israel was [l]gathered [›]against the city, joined as one man.

12 [+]Then the tribes of Israel [l]sent men [t]through the whole [=]tribe of Benjamin, [›] saying[-], What is [*]this [*]evil deed [w]that was [b]committed [t]among you?

13 [+] Now give up [»]the men, those sons of decadence [w] in Gibeah [+]that we may [c]put them to death. [+] Let us [l]take out the evil from Israel. [+]But the sons of Benjamin would not [›] hearken[-] [l]to the voice of their brothers, the sons of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

בני בנימן לשמע בקול אחיהם בני־ישראל׃ Jdg 20:14 ויאספו
u·iasphu : ishral - bni achi·em b·qul l·shmo bnimn bni
and·they-are-being-gathered Israel sons-of brothers-of·them in·voice-of to·to-listen-of Benjamin sons-of
H622 H3478 H1121 H251 H6963 H8085 H1144 H1121

14 +So the sons of Benjamin were [l]gathered from *their cities to[d] *Gibeah to march forth to the battle with the sons of Israel.

בני־בנימן מן־הערים הגבעתה לצאת למלחמה עם־בני ישראל׃
: ishral bni - om l·mlchme l·tzath e·gboth·e e·orim - mn bnimn - bni
Israel sons-of with to·the·battle to·to-go-forth-of the·Gibeah·ward the·cities from Benjamin sons-of
H3478 H1121 H5973 H4421 H3318 H1390 H5892 H4480 H1144 H1121

Jdg 20:15 ויתפקדו בני בנימן ביום ההוא מהערים עשרים וששה
u·shshe oshrim m·e·orim e·eua b·ium bnimn bni u·ithphqdu
and·six twenty from·the·cities the·he in·the·day Benjamin sons-of and·they-are-committing-themselves
H8337 H6242 H5892 H1931 H3117 H1144 H1121 H6485

15 + The sons of Benjamin [l]committed themselves [l]on *that day, from the cities, twenty-six contingents of men drawing a sword; besides seven hundred chosen[l] men from the dwellers[l] of Gibeah committed themselves.

אלף איש שלף חרב לבד מישבי הגבעה התפקדו שבע
shbo ethphqdu e·gboe m·ishbi l·bd chrb shlph aish alph
seven-of they-committed-themselves the·Gibeah from·ones-dwelling-of to·aside-of sword drawing man thousand
H7651 H6485 H1390 H3427 H905 H2719 H8025 H376 H505

מאות איש בחור׃ Jdg 20:16 מכל העם הזה שבע מאות איש בחור אטר
: bchur aish mauth m·kl e·om e·ze shbo mauth aish bchur atr
being-chosen man hundreds from·all-of the·people the·this seven-of hundreds man being-chosen hampered
H970 H376 H3967 H3605 H5971 H2088 H7651 H3967 H376 H970 H334

16 From all *these *people were seven hundred chosen[l] men hampered in their right hand; every one of these could sling[l] [/] a stone [>]at *a hair and not [l]miss.

יד־ימינו כל־זה קלע באבן אל־השערה ולא יחטא׃ פ
id - imin·u kl - ze qlo b·abn al e·shore - u·la ichta : p
hand-of right-of·him every-of this slinging in·the·stone to the·hair and·not he-is-[c]missing
H3027 H3225 H3605 H2088 H7049 H68 H413 H8185 H3808 H2398

17 + The men of Israel (aside from Benjamin) who had committed themselves, were four hundred contingents of men drawing a sword; all these were men of war.

Jdg 20:17 ואיש ישראל התפקדו לבד מבנימן ארבע מאות אלף איש
u·aish ishral ethphqdu l·bd m·bnimn arbo mauth alph aish
and·man-of Israel they-committed-themselves to·aside-of from·Benjamin four-of hundreds thousand man
H376 H3478 H6485 H905 H1144 H702 H3967 H505 H376

שלף חרב כל־זה איש מלחמה׃ Jdg 20:18 ויקמו ויעלו בית־אל
shlph chrb kl - ze aish mlchme : u·iqmu u·iolu bith-al
drawing sword every-of this man-of war and·they-are-arising and·they-are-going-up Beth-El
H8025 H2719 H3605 H2088 H376 H4421 H6965 H5927 H1008

18 +Then they [l]arose, + went [l]up to Bethel and [l]inquired [/]of Elohim; + the sons of Israel [sa]asked, [a]Who shall go up for us [/]at the start to the battle with the sons of Benjamin? + Yahweh [sa]replied, Judah, [/]at the start.

וישאלו באלהים ויאמרו בני ישראל מי יעלה־לנו בתחלה
u·ishalu b·aleim u·iamru bni ishral mi iole - l·nu b·thchle
and·they-are-asking in·Elohim and·they-are-saying sons-of Israel [a]who ? he-shall-go-up for·us in·the·start
H7592 H430 H559 H1121 H3478 H4310 H5927 _ H8462

למלחמה עם־בני בנימן ויאמר יהוה יהודה בתחלה׃ Jdg 20:19 ויקומו
l·mlchme om - bni bnimn u·iamr ieue ieude b·thchle : u·iqumu
to·the·battle with sons-of Benjamin and·he-is-saying Yahweh Judah in·the·start and·they-are-arising
H4421 H5973 H1121 H1144 H559 H3068 H3063 H8462 H6965

19 +So the sons of Israel [l]arose in the morning and [l]encamped [on]against *Gibeah.

בני־ישראל בבקר ויחנו על־הגבעה׃ פ Jdg 20:20 ויצא איש
bni - ishral b·bqr u·ichnu ol - e·gboe : p u·itza aish
sons-of Israel in·the·morning and·they-are-encamping on the·Gibeah and·he-is-going-forth man-of
H1121 H3478 H1242 H2583 H5921 H1390 H3318 H376

20 +Then the men of Israel marched [l]forth to the battle with Benjamin; and the men of Israel were [l]arrayed »against them in battle order [>]at *Gibeah.

ישראל למלחמה עם־בנימן ויערכו אתם איש־ישראל מלחמה אל־הגבעה׃
ishral l·mlchme om - bnimn u·iorku ath·m aish - ishral mlchme al - e·gboe :
Israel to·the·battle with Benjamin and·they-are-arraying »with·them man-of Israel battle to the·Gibeah
H3478 H4421 H5973 H1144 H6186 H853 H376 H3478 H4421 H413 H1390

Jdg 20:21 ויצאו בני־בנימן מן־הגבעה וישחיתו בישראל ביום
u·itzau bni - bnimn mn - e·gboe u·ishchithu b·ishral b·ium
and·they-are-coming-forth sons-of Benjamin from the·Gibeah and·they-are-[c]ruining in·Israel in·the·day
H3318 H1121 H1144 H4480 H1390 H7843 H3478 H3117

21 +At that the sons of Benjamin came [l]forth from *Gibeah, and [/]on *that day they [c]brought twenty-two contingents [/]of Israelite

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ההוא שנים ועשרים אלף איש ארצה : Jdg 20:22 ויתחזק העם איש
aish e·om u·ithchzq Jdg 20:22 : artz·e aish alph u·oshrim shnim e·eua
man-of the·people and·he-is-showing-himself-steadfast earth·ward man thousand and·twenty two the·he
H376 H5971 H2388 H776 H376 H505 H6242 H8147 H1931

men down to [l]ruin to[d] the earth.
22 [+]Yet the [w]force (the men of Israel) took [l]fast hold of themselves and [l]again [›] arrayed[-] in battle order in the [f]place where they had been arrayed [/]on the first day.

ישראל ויספו לערך מלחמה במקום אשר־ערכו שם ביום הראשון :
ishral u·isphu l·ork mlchme b·mqum ashr orku - shm b·ium e·rashun :
Israel and·they-are-[c]adding to·to-array-of battle in·[the]·place[ri] which they-arrayed there in·[the]·day the·first
H3478 H3254 H6186 H4421 H4725 H834 H6186 H8033 H3117 H7223

23 [+]For the sons of Israel had gone [l]up and [l]lamented before Yahweh until the evening; and they had inquired [/]of Yahweh, [›] saying[-], Shall I again [›] come close[-] for battle with my brother, the sons of Benjamin? And Yahweh had [l][sa]replied, Go up [›]against him.

Jdg 20:23 ויעלו בני־ישראל ויבכו לפני־יהוה עד־הערב
u·iolu bni - ishral u·ibku l·phni ieue - od e·orb
and·they-are-going-up sons-of Israel and·they-are-lamenting to·faces-of Yahweh until the·evening
H5927 H1121 H3478 H1058 H6440 H3068 H5704 H6153

וישאלו ביהוה לאמר האוסיף לגשת למלחמה עם־בני בנימן
u·ishalu b·ieue l·amr e·ausiph l·gshth l·mlchme om - bni bnimn
and·they-are-asking in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-[c]add to·to-come-close-of for·[the]·battle with sons-of Benjamin
H7592 H3068 H559 H3254 H5066 H4421 H5973 H1121 H1144

24 [+]So the sons of Israel drew [l]near [›]against the sons of Benjamin [/]on the second day.

אחי ויאמר יהוה עלו אליו : פ Jdg 20:24 ויקרבו בני־ישראל
ach·i u·iamr ieue olu ali·u p : u·iqrbu bni - ishral
brother-of·me and·he-is-saying Yahweh go-up-you[(p)] ! to·him and·they-are-drawing-near sons-of Israel
H251 H559 H3068 H5927 H413 H7126 H1121 H3478

25 [+]Yet Benjamin came [l]forth from [*]Gibeah to meet them [/]on the second day and [c]brought eighteen contingents [fr]more men [/]of the sons of Israel down to [l]ruin to[d] the earth; all of these had drawn[l] a sword.

אל־בני בנימן ביום השני : Jdg 20:25 ויצא בנימן לקראתם מן־
al - bni bnimn b·ium e·shni : Jdg 20:25 u·itza bnimn l·qrath·m mn -
to bni - sons-of Benjamin in·[the]·day the·second and·he-is-coming-forth Benjamin to·to-meet-of·them from
H413 H1121 H1144 H3117 H8145 H3318 H1144 H7125 H4480

הגבעה ביום השני וישחיתו בבני ישראל עוד שמנת עשר אלף איש
e·gboe b·ium e·shni u·ishchithu b·bni ishral oud shmnth oshr alph aish
the·Gibeah in·[the]·day the·second and·they-are-[c]ruining in·sons-of Israel further eight-of ten thousand-of man
H1390 H3117 H8145 H7843 H1121 H3478 H5750 H8083 H6240 H505 H376

26 [+]Then all the sons of Israel, [+] the whole [w]force, went [l]up and [l]came to Bethel, [+] [l]lamented and [l]sat there before Yahweh, [+] [l]fasting [/]on [*]that day until [*]evening and [c]bringing [l]up ascent offerings and peace offerings before Yahweh.

ארצה כל־אלה שלפי חרב : Jdg 20:26 ויעלו כל־בני ישראל וכל־
artz·e kl - ale shlphi chrb : Jdg 20:26 u·iolu kl - bni ishral u·kl -
earth·ward all-of these ones-drawing-of sword and·they-are-going-up all-of sons-of Israel and·all-of
H776 H3605 H428 H8025 H2719 H5927 H3605 H1121 H3478 H3605

העם ויבאו בית־אל ויבכו וישבו שם לפני יהוה
e·om u·ibau bith-al u·ibku u·ishbu shm l·phni ieue
the·people and·they-are-coming Beth-El and·they-are-lamenting and·they-are-sitting there to·faces-of Yahweh
H5971 H935 H1008 H1058 H3427 H8033 H6440 H3068

ויצומו ביום־ההוא עד־הערב ויעלו עלות ושלמים
u·itzumu b·ium e·eua - od e·orb u·iolu oluth u·shlmim
and·they-are-fasting in·[the]·day the·he until the·evening and·they-are-[c]bringing-up ascent-offerings and·peace-offerings
H6684 H3117 H1931 H5704 H6153 H5927 H5930 H8002

27 [+]Then the sons of Israel [l]inquired [/]of Yahweh ([+]for the coffer of the covenant of Elohim was there in [*]those days,

לפני יהוה : Jdg 20:27 וישאלו בני־ישראל ביהוה ושם ארון ברית
l·phni ieue : Jdg 20:27 u·ishalu bni - ishral b·ieue u·shm arun brith
to·faces-of Yahweh and·they-are-asking sons-of Israel in·Yahweh and·there coffer-of covenant-of
H6440 H3068 H7592 H1121 H3478 H3068 H8033 H727 H1285

28 and Phinehas son of Eleazar son of Aaron [M]the priest[c] officiated[l] before it in [*]those days). They [›] [sa]asked[-], Shall I [fr]yet [l]again [›] march forth[-] for battle with my brother, the sons of Benjamin? [if]Or should I leave off? [+] Yahweh [l][sa]replied, Go up, for tomorrow I shall [g]deliver him into your

האלהים בימים ההם : Jdg 20:28 ופינחס בן־אלעזר בן־אהרן עמד לפניו
e·aleim b·imim e·em : Jdg 20:28 u·phinchs alozr - bn aern - omd l·phni·u
the·Elohim in·[the]·days the·they and·Phinehas Eleazar son-of Aaron standing to·faces-of·him
H430 H3117 H1992 H6372 H499 H1121 H175 H5975 H6440

בימים ההם לאמר האוסף עוד לצאת למלחמה עם־בני־בנימן אחי
b·imim e·em l·amr e·ausph oud l·tzath l·mlchme om - bni - bnimn ach·i
in·[the]·days the·they to·to-say-of ?·I-shall-[c]add further to·to-go-forth-of for·[the]·battle with sons-of Benjamin brother-of·me
H3117 H1992 H559 H3254 H5750 H3318 H4421 H5973 H1121 H1144 H251

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אם־אחדל ויאמר יהוה עלו כי מחר אתננו בידך :
b·id·k athn·nu mchr ki olu ieue u·iamr achdl - am :
in·hand-of·you I-shall-give·him tomorrow that go-up-you(p) ! Yahweh and·he-is-saying I-shall-leave-off or
H3027 H5414 H4279 H3588 H5927 H3068 H559 H2308 H518

hand.

Jdg 20:29 וישם ישראל ארבים אל־הגבעה סביב : פ Jdg 20:30 ויעלו
u·iolu p : sbib e·gboe - al arbim ishral u·ishm
and·they-are-going-up round-about the·Gibeah to ones-ambushing Israel and·he-is-placing
H5927 H5439 H1390 H413 H693 H3478 H7760

29 Israel [+]then [|]placed ambushers[|] [›]against [*]Gibeah round about.

בני־ישראל אל־בני בנימן ביום השלישי ויערכו אל־הגבעה כפעם
k·phom e·gboe - al u·iorku e·shlishi b·ium bnimn bni - al ishral - bni
as·time the·Gibeah to and·they-are-arraying the·third in·the·day Benjamin sons-of to Israel sons-of
H6471 H1390 H413 H6186 H7992 H3117 H1144 H1121 H413 H3478 H1121

30 And [i]on the third day the sons of Israel went [|]up [›]against the sons of Benjamin and were [|]arrayed [›]against [*]Gibeah as [i]at the [du]other [du]times.

בפעם : Jdg 20:31 ויצאו בני־בנימן לקראת העם הנתקו מן־
b·phom : u·itzau bni - bnimn l·qrath e·om enthqu mn -
in·time and·they-are-coming-forth sons-of Benjamin to·to-meet-of the·people they-are-[c]drawn-off from
H6471 H3318 H1121 H1144 H7125 H5971 H5423 H4480

31 [+]When the sons of Benjamin came [|]forth to meet the [wi]force, they were drawn away from the city. [+] They [|]started to smite, as [i]at the [du]other [du]times, some [f]of the [wi]force; [as]about thirty [i] Israelite men were [wo]slain [i]on the highways, of which one is going up[|] to Bethel and the [one]other to[d] Gibeah in the field.

העיר ויחלו להכות מהעם חללים כפעם בפעם במסלות אשר אחת
e·oir u·ichlu l·ekuth m·e·om chllim k·phom b·phom b·msluth ashr achth
the·city and·they-are-[c]starting to·to-[c]smite-of from·the·people ones-wounded as·time in·time in·the·highways which one
H5892 H2490 H5221 H5971 H2491 H6471 H6471 H4546 H834 H259

32 [+]So the sons of Benjamin [|]said, They are being struck down before us as [i]at first. [+]As for the sons of Israel, they said, Let us [|]flee; [+]thus we will draw them away from the city to the highways.

עלה בית־אל ואחת גבעתה בשדה כשלשים איש בישראל : Jdg 20:32 ויאמרו
ole bith-al u·achth gboth·e b·shde k·shlshim aish b·ishral : u·iamru
going-up Beth-El and·one Gibeah·ward in·the·field as·thirty man in·Israel and·they-are-saying
H5927 H1008 H259 H1390 H7704 H7970 H376 H3478 H559

בני בנימן נגפים הם לפנינו כבראשנה ובני ישראל אמרו ננוסה
bni bnimn ngphim em l·phni·nu k·b·rashne u·bni ishral amru nnuse
sons-of Benjamin ones-being-struck-down they to·faces-of·us as·in·the·first and·sons-of Israel they-said we-shall-flee
H1121 H1144 H5062 H1992 H6440 H7223 H1121 H3478 H559 H5127

ונתקנהו מן־העיר אל־המסלות : Jdg 20:33 וכל איש ישראל קמו
u·nthqn·eu mn - e·oir - al e·msluth - : u·kl aish ishral qmu
and·we-draw-off·him from the·city to the·highways and·every-of man-of Israel they-arose
H5423 H4480 H5892 H413 H4546 H3605 H376 H3478 H6965

33 [+]While all men of Israel arose from their [n]place and were [|]arrayed [i]at Baal-tamar, [+] the Israelite ambush[|] was rushing forth from its [n]place [?]west of Gibeah~.◊

ממקומו ויערכו בבעל~תמר וארב ישראל מגיח
m·mqum·u u·iorku b·bol~thmr u·arb ishral mgich
from·place[ri]-of·him and·they-are-arraying in·Baal~Tamar and·one-ambushing-of Israel [c]rushing-forth
H4725 H6186 H1193 H693 H3478 H1518

ממקמו ממערה־גבע : Jdg 20:34 ויבאו מנגד לגבעה עשרת אלפים
m·mqm·u m·more - gbo : u·ibau m·ngd l·gboe oshrth alphim
from·place[ri]-of·him from·empty-space-of Geba and·they-are-coming from·front to·the·Gibeah ten-of thousands
H4725 H4629 H1390 H935 H5048 H1390 H6235 H505

34 [+]Thus ten contingents of chosen[|] men [f]of all Israel [|in]advanced [f]in front [›]of Gibeah, and the fighting was heavy. [+]While they[|] did not realize that [*]evil was touching [on] them,

איש בחור מכל־ישראל והמלחמה כבדה והם לא ידעו כי־נגעת
aish bchur m·kl - ishral u·e·mlchme kbde u·em la idou ki ngoth -
man being-chosen from·all-of Israel and·the·fight she-was-heavy and·they not they-knew that touching
H376 H970 H3605 H3478 H4421 H3513 H1992 H3808 H3045 H3588 H5060

עליהם הרעה : פ Jdg 20:35 ויגף יהוה את־בנימן לפני ישראל וישחיתו
oli·em e·roe p : u·igph ieue ath - bnimn l·phni ishral u·ishchithu
on·them the·evil and·he-is-striking Yahweh » Benjamin to·faces-of Israel and·they-are-[c]ruining
H5921 H7451 H5062 H3068 H853 H1144 H6440 H3478 H7843

35 [+] Yahweh [|]struck down [»]Benjamin before Israel; [+] [i]on [›]that day the sons of Israel [c]brought down to [|]ruin twenty-five contingents and one hundred men [i]of Benjamin; everyone of these had drawn[|] a sword.

בני ישראל בבנימן ביום ההוא עשרים וחמשה אלף ומאה איש כל־אלה שלף
bni ishral b·bnimn b·ium e·eua oshrim u·chmshe alph u·mae aish kl - ale shlph
sons-of Israel in·Benjamin in·the·day the·he twenty and·five thousand and·hundred man all-of these drawing
H1121 H3478 H1144 H3117 H1931 H6242 H2568 H505 H3967 H376 H3605 H428 H8025

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חרב :	Jdg 20:36	ויראו	בני	בנימן	כי	נגפו	ויתנו	איש
chrb :		u·irau	bni	bnimn -	ki	ngphu	u·ithnu	aish -
sword		and·they-are-seeing	sons-of	Benjamin	that	they-were-struck-down	and·they-are-giving	man-of
H2719		H7200	H1121	H1144	H3588	H5062	H5414	H376

36 +Then the sons of Benjamin [1]see discerned that they were struck down. +Now the men of Israel had [2]given [n]ground to Benjamin [3]because they trusted [4]in the ambush [5]that they had placed [6]against [7]Gibeah.

ישראל	מקום	לבנימן	כי	בטחו	אל־הארב	אשר	שמו	אל־הגבעה	:	
ishral	mqum	l·bnimn	ki	btchu	al - e·arb	ashr	shmu	al - e·gboe	:	
Israel	place[n]	to·Benjamin	that	they-trusted	to the·one-ambushing	which	they-placed	to the·Gibeah		
H3478	H4725	H1144	H3588	H982	H413 H693	H834	H7760	H413 H1390		

	Jdg 20:37	והארב	החישו	ויפשטו	אל־הגבעה	וימשך	
		u·e·arb	echishu	u·iphshtu	al - e·gboe	u·imshk	
		and·the·one-ambushing	they-[c]hurried-forth	and·they-are-emerging	to the·Gibeah	and·he-is-drawing-forth	
		H693	H2363	H6584	H413 H1390	H4900	

37 + The one ambush [1]hurried forth and [2]emerged [3]against [7]Gibeah, and the other ambush [1]drew out and [2]smote [8]the whole city [3]with the edge of the sword.

הארב	ויך	את־כל־העיר	לפי־חרב :	Jdg 20:38	והמועד	היה						
e·arb	u·ik	ath - kl - e·oir -	l·phi - chrb :		u·e·muod	eie						
the·one-ambushing	and·he-is-[c]smiting	» all-of the·city	to·edge-of sword		and·the·appointment	he-was[bc]						
H693	H5221	H853 H3605 H5892	H6310 H2719		H4150	H1961						

38 + The appointed signal [1]between the men of Israel [2]and the ambush [3]was: Increase the beacon of smoke to [4]send up for them from the city;

לאיש	ישראל	עם־הארב	הרב	להעלותם	משאת	העשן	מן־העיר :					
l·aish	ishral	om - e·arb	erb	l·eoluth·m	mshath	e·oshn	mn - e·oir :					
to·man-of	Israel	with the·one-ambushing	[c]increase-you !	to·to-[c]send-up-of·them	load-of	the·smoke	from the·city					
H376	H3478	H5973 H693	H7235	H5927	H4864	H6227	H4480 H5892					

	Jdg 20:39	ויהפך	איש־ישראל	במלחמה	ובנימן	החל	להכות	חללים				
		u·iephk	aish - ishral	b·mlchme	u·bnimn	echl	l·ekuth	chllim				
		and·he-shall-turn	man-of Israel	in·[the]·battle	and·Benjamin	he-[c]starts	to·to-[c]smite-of	ones-wounded				
		H2015	H376 H3478	H4421	H1144	H2490	H5221	H2491				

39 and then the men of Israel should turn in the battle. + Benjamin had started to smite [i] Israelite men; [as]about thirty men were [wd]slain; [h]hence they had said, [y]Surely they are being struck, yea struck-down before us as in the first battle.

באיש־ישראל	כשלשים	איש	כי	אמרו	אך	נגוף	נגף	הוא	לפנינו	כמלחמה		
b·aish - ishral	k·shlshim	aish	ki	amru	ak	nguph	ngph	eua	l·phni·nu	k·mlchme		
in·man-of Israel	as·thirty	man	that	they-said	yea	to-be-struck	he-is-struck	he	to·faces-of·us	as·[the]·battle		
H376 H3478	H7970	H376	H3588	H559	H389	H5062	H5062	H1931	H6440	H4421		

	Jdg 20:40	הראשנה :	והמשאת	החלה	לעלות	מן־העיר	עמוד	עשן	ויפן			
		e·rashne :	u·e·mshath	echle	l·oluth	mn - e·oir	omud	oshn	u·iphn			
		the·first	and·the·load	she-[c]started	to·to-go-up-of	from the·city	column-of	smoke	and·he-is-facing-about			
		H7223	H4864	H2490	H5927	H4480 H5892	H5982	H6227	H6437			

40 +But when the beacon started to go up from the city as a column of smoke, + the Benjaminite [1]turned around [af]behind them; and behold, the holocaust of the city went up toward the heavens.

בנימן	אחריו	והנה	עלה	כליל־העיר	השמימה :							
bnimn	achri·u	u·ene	ole	klil - e·oir	e·shmim·e :							
Benjamin	behind·him	and·behold !	he-went-up	whole-of the·city	the·heavens·ward							
H1144	H310	H2009	H5927	H3632 H5892	H8064							

	Jdg 20:41	ואיש	ישראל									
		u·aish	ishral									
		and·man-of	Israel									
		H376	H3478									

41 And now the men of Israel turned back; and the men of Benjamin were [1]panicked, for they [see]realized that [7]evil had touched [on] them.

הפך	ויבהל	איש	בנימן	כי	ראה	כי־נגעה	עליו	הרעה :				
ephk	u·ibel	aish	bnimn	ki	rae	ki - ngoe	oli·u	e·roe :				
he-turned	and·he-is-being-flustered	man-of	Benjamin	that	he-saw	that she-touched	on·him	the·evil				
H2015	H926	H376	H1144	H3588	H7200	H3588 H5060	H5921	H7451				

	Jdg 20:42	ויפנו	לפני	איש	ישראל	אל־דרך	המדבר	והמלחמה				
		u·iphnu	l·phni	aish	ishral	al - drk	e·mdbr	u·e·mlchme				
		and·they-are-facing-about	to·faces-of	man-of	Israel	to way-of	the·wilderness	and·the·fight				
		H6437	H6440	H376	H3478	H413 H1870	H4057	H4421				

42 +So, facing the men of Israel, they [1]turned toward [2] the wilderness road, +where the fighting followed hard after them and, in the midst of it, [c]brought [8]those to ruin [1] who came [f]out of the [7]city~.◊

הדביקתהו	ואשר	מהערים	משחיתים	אותו	בתוכו :							
edbiqth·eu	u·ashr	m·e·orim	mshchithim	auth·u	b·thuk·u :							
she-[c]followed-hard·him	and·who	from·the·cities	ones-[c]bringing-ruin	»·him	in·midst-of·him							
H1692	H834	H5892	H7843	H853	H8432							

	Jdg 20:43	כתרו	את־בנימן	הרדיפהו	מנוחה	הדריכהו	עד	נכח	הגבעה			
		kthru	bnimn - ath	erdiph·eu	mnuche	edrik·eu	od	nkch	e·gboe			
		they-[m]compassed-about	»	they-[c]pursued·him	restless	they-[c]trod·him	as-far-as	opposite	the·Gibeah			
		H3803	H853	H7291	H4496	H1869	H5704	H5227	H1390			

43 They compassed about [8]the Benjaminites; they pursued them from Nohah and trod them down as far as over against [7]Gibeah

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ממזרח ־שמש׃ Jdg 20:44 ויפלו מבנימן שמנה־עשר אלף איש את־כל ־אלה
m·mzrch - shmsh : u·iphlu m·bnimn shmne - oshr alph aish ath - kl - ale
from·sunrise-of - sun : and·they-are-falling from·Benjamin eight - ten thousand man » all-of - these
H4217 H8121 H5307 H1144 H8083 H6240 H505 H376 H853 H3605 H428

אנשי ־חיל׃ Jdg 20:45 ויפנו וינסו המדברה אל־סלע הרמון
anshi - chil : u·iphnu u·insu e·mdbr·e slo - al e·rmun
mortals-of - valor : and·they-are-facing-about and·they-are-fleeing the·wilderness·ward crag-of to the·Rimmon
H582 H2428 H6437 H5127 H4057 H5553 H413 H7417

ויעללהו במסלות חמשת אלפים איש וידביקו אחריו
u·ioll·eu b·msluth chmshth alphim aish u·idbiqu achri·u
and·they-are-being-[m]cleaned-glean·him in·[the]·highways five-of thousands man and·they-are-[c]following-hard after·him
H5953 H4546 H2568 H505 H376 H1692 H310

עד ־גדעם ויכו ממנו אלפים איש׃ Jdg 20:46 ויהי כל ־
od - gdom u·iku mmn·u alphim aish : u·iei kl -
as-far-as Gidom and·they-are-[c]smiting from·him two-thousands man : and·he-is-becoming all-of
H5704 H1440 H5221 H4480 H505 H376 H1961 H3605

הנפלים מבנימן עשרים וחמשה אלף איש שלף חרב ביום ההוא את־כל ־אלה
e·nphlim m·bnimn oshrim u·chmshe alph aish shlph chrb b·ium e·eua ath - kl - ale
the·ones-falling from·Benjamin twenty and·five thousand man drawing sword in·[the]·day the·he » all-of - these
H5307 H1144 H6242 H2568 H505 H376 H8025 H2719 H3117 H1931 H853 H3605 H428

אנשי ־חיל׃ Jdg 20:47 ויפנו וינסו המדברה אל־סלע הרמון
anshi - chil : u·iphnu u·insu e·mdbr·e slo - al e·rmun
mortals-of - valor : and·they-are-facing-about and·they-are-fleeing the·wilderness·ward crag-of to the·Rimmon
H582 H2428 H6437 H5127 H4057 H5553 H413 H7417

שש מאות איש וישבו בסלע רמון ארבעה חדשים׃ Jdg 20:48 ואיש ישראל
shsh mauth aish u·ishbu b·slo rmun arboe chdshim : u·aish ishral
six hundreds man and·they-are-dwelling in·crag-of Rimmon four months : and·man-of Israel
H8337 H3967 H376 H3427 H5553 H7417 H702 H2320 H376 H3478

שבו אל־בני בנימן ויכום לפי ־חרב מעיר מתם עד ־
shbu al - bni bnimn u·iku·m l·phi chrb - m·oir mthm od -
they-turned-back to - sons-of Benjamin and·they-are-[c]smiting·them to·edge-of sword from·city death-doomed unto -
H7725 H413 H1121 H1144 H5221 H6310 H2719 H5892 H4974 H5704

בהמה עד כל ־הנמצא גם כל ־הערים הנמצאות שלחו באש׃
beme od kl - e·nmtza gm kl - e·orim e·nmtzauth shlchu b·ash :
domestic-beast unto all-of - the·one-being-found moreover all-of - the·cities the·ones-being-found they-[m]sent-up in·[the]·fire :
H929 H5704 H3605 H4672 H1571 H3605 H5892 H4672 H7971 H784

פ

p

44 [f]toward sunrise.
+ From Benjamin's men [l]fell eighteen contingents; [»]all of these were men of valor.

45 [7]The rest[0] [l]turned around and [l]fled to[d] the wilderness, to the crag of Rimmon. [+]Yet five more contingents of men were [l]plowed down of them [f]on the highways; and [7]the sons of Israel[0] [l]followed hard after them as far as Gidom and [l]smote [f]of them two more contingents of men.

46 [+]Thus all the fallen[l] men [f]of Benjamin came to [l]be twenty-five contingents drawing the sword [l]on [˚]that day; [»]all of these were men of valor.

47 [+]Yet six hundred men [l]turned around and [l]fled to[d] the wilderness, to the crag of Rimmon; and they [l]dwelt [f]on the crag of Rimmon for four months.

48 The Israelite men [+]then turned about [›]against the sons of Benjamin and [l]smote them [›]with the edge of the sword, from everything [f]in the city [ff]to domestic beasts, [ff]to all [˚]that was found[l]. Moreover, all the cities they [˚]came upon[l], they sent up in fire.

1 [+]Now the men of Israel had sworn [l]at Mizpah, [›] saying[˚], None [f]of us shall give his daughter [›]as a wife to a Benjaminite.

2 [+]When the people [l]came to Bethel and [l]sat there until the evening before the One, Elohim, [+] they [l]lifted up their voice and [l]lamented with a great lamentation;

Jdg 21:1 ואיש ישראל נשבע במצפה לאמר איש ממנו לא־יתן בתו
u·aish ishral nshbo b·mtzphe l·amr aish mm·nu la - ithn bth·u
and·man-of Israel he-[n]swore in·[the]·Mizpah to·to-say-of man from·us not - he-shall-give daughter·of·him
H376 H3478 H7650 H4709 H559 H376 H4480 H3808 H5414 H1323

לבנימן לאשה׃ Jdg 21:2 ויבא העם בית־אל וישבו שם עד ־הערב
l·bnimn l·ashe : u·iba e·om bith-al u·ishbu shm od - e·orb
l·bnimn l·ashe : u·iba e·om bith-al u·ishbu shm od - e·orb
to·Benjamin to·woman : and·he-is-coming the·people Beth-El and·they-are-sitting there until - the·evening
H1144 H802 H935 H5971 H1008 H3427 H8033 H5704 H6153

לפני האלהים וישאו קולם ויבכו בכי גדול׃
l·phni e·aleim u·ishau qul·m u·ibku bki gdul :
l·phni e·aleim u·ishau qul·m u·ibku bki gdul :
to·faces-of the·Elohim and·they-are-lifting-up voice-of·them and·they-are-lamenting lamentation great :
H6440 H430 H5375 H6963 H1058 H1065 H1419

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jdg 21:3 ויאמרו למה יהוה אלהי ישראל היתה זאת בישראל להפקד
l·ephqd b·ishral zath eithe ishral alei ieue l·me u·iamru
to·to-be-missed-of in·Israel this she-became Israel Elohim-of Yahweh to·what ? and·they-are-saying
H6485 H3478 H2063 H1961 H3478 H430 H3068 H4100 H559

3 and they [l]said, Why, O Yahweh Elohim of Israel, has this [b]happened in Israel, that one tribe is [›] [n]missing- today from Israel?

Jdg 21:4 היום מישראל שבט אחד : ויהי ממחרת וישכימו העם
e·om u·ishkimu m·mchrth u·iei : achd shbt m·ishral e·ium
the·people and·they-are-[c]rising-early from·morrow and·he-is-becoming one tribe from·Israel the·day
H5971 H7925 H4283 H1961 H259 H7626 H3478 H3117

ויבנו ־שם מזבח ויעלו עלות ושלמים : פ
u·ibnu shm - mzbch u·iolu oluth u·shlmim : p
and·they-are-building there altar and·they-are-[c]bringing-up ascent-offerings and·peace-offerings
H1129 H8033 H4196 H5927 H5930 H8002

4 [+] It [l][b]came about [f]on the morrow [+]that the people [c]rose [l]early; and they [l]built there an altar and [c]brought [l]up ascent offerings and peace offerings.

Jdg 21:5 ויאמרו בני ישראל מי אשר לא ־עלה בקהל מכל ־שבטי
u·iamru bni ishral mi ashr la ole - b·qel m·kl shbti -
and·they-are-saying sons-of Israel any ? who no he-came-up in·[the]·assembly from·all-of tribes-of
H559 H1121 H3478 H4310 H834 H3808 H5927 H6951 H3605 H7626

5 [+]Then the sons of Israel [l][sa]asked, Is there anyone [f]of all the tribes of Israel who did not come up [f]to the assembly [›]before Yahweh? For the great [+]oath would [b]apply to him who did not go up to Yahweh at [+]Mizpah, [›] saying-, He shall be [c]put to death, yea death-.

ישראל אל־יהוה כי השבועה הגדולה היתה לאשר לא ־עלה אל־יהוה המצפה
ishral al - ieue ki e·shbuoe e·gdule eithe l·ashr la ole - al - ieue e·mtzphe
Israel to Yahweh that the·oath the·great she-became to·whom not he-went-up to Yahweh the·Mizpah
H3478 H413 H3068 H3588 H7621 H1419 H1961 H834 H3808 H5927 H413 H3068 H4709

Jdg 21:6 לאמר מות יומת : וינחמו בני ישראל אל־בנימן
l·amr muth iumth : u·inchmu bni ishral al - bnimn
to·to-say-of to-die he-shall-be-[c]put-to-death and·they-are-[n]feeling-regret sons-of Israel to Benjamin
H559 H4191 H4191 H5162 H1121 H3478 H413 H1144

6 [+]Now the sons of Israel felt [l]regret [›]about their brother Benjamin; [+] they [l]said, Today one tribe was hacked off from Israel!

Jdg 21:7 אחיו ויאמרו נגדע היום שבט אחד מישראל : מה ־נעשה
achi·u u·iamru ngdo e·ium shbt achd m·ishral : me - noshe
brother-of·him and·they-are-saying he-is-hacked-off the·day tribe one from·Israel what ? we-shall-do
H251 H559 H1438 H3117 H7626 H259 H3478 H4100 H6213

7 [wi]How shall we [d]provide [›] wives for those [›] left[l]? [+]As for us, we swore [b]by Yahweh never to give any [f]of our daughters to them [›]as wives.

להם לנותרים לנשים ואנחנו נשבענו ביהוה לבלתי תת ־להם
l·em l·nuthrim l·nshim u·anchnu nshbonu b·ieue l·blthi thth - l·em
for·them for·[the]·ones-being-left to·women and·we we-[n]swore in·Yahweh to·so-as-not to-give-of to·them
H3498 H802 H587 H7650 H3068 H1115 H5414

מבנותינו לנשים : Jdg 21:8 ויאמרו מי אחד משבטי ישראל אשר לא ־
m·bnuthi·nu l·nshim : u·iamru mi achd m·shbti ishral ashr la -
from·daughters-of·us to·women and·they-are-saying any ? one from·tribes-of Israel who not
H1323 H802 H559 H4310 H259 H7626 H3478 H834 H3808

8 [+] They [l][sa]inquired, Is there any one [f]of the tribes of Israel who did not come up to Yahweh at [+]Mizpah? And behold, no[f] one from Jabesh-gilead had come to the camp for the assembly.

עלה אל־יהוה המצפה והנה לא בא ־איש אל־המחנה מיביש~גלעד אל־
ole al - ieue e·mtzphe u·ene la ba - aish al - e·mchne m·ibish~glod al -
he-came-up to Yahweh the·Mizpah and·behold ! not he-came man to the·camp from·Jabesh~Gilead to
H5927 H413 H3068 H4709 H2009 H3808 H935 H376 H413 H4264 H3003 H413

הקהל : Jdg 21:9 ויתפקד העם והנה אין ־שם איש מיושבי
e·qel : u·ithphqd e·om u·ene ain - shm aish m·iushbi
the·assembly and·he-is-[s]being-mustered the·people and·behold ! there-is-no there man from·ones-dwelling-of
H6951 H6485 H2009 H5971 H369 H8033 H376 H3427

9 [+]For, when the [wi]force was [l][n]mustered, [+] behold, there was no one there from the dwellers[l] of Jabesh-gilead.

יבש~גלעד : Jdg 21:10 וישלחו ־שם העדה שנים־עשר אלף איש מבני
ibsh~glod : u·ishlchu - shm e·ode shm - oshr - shnim alph aish m·bni
Jabesh~Gilead and·they-are-[m]sending there the·congregation two ten thousand man from·sons-of
H3003 H7971 H8033 H5712 H8147 H6240 H505 H376 H1121

10 [+]So the congregation [l]sent there twelve contingents, men from the sons of valor; and they [l]instructed [»]them, [›] saying-, Go and -smite [»]the dwellers[l] of Jabesh-gilead [›]with the edge of the sword, along [+]with the women and the little ones.

החיל ויצוו אותם לאמר לכו והכיתם את־יושבי יבש~גלעד
e·chil u·itzuu auth·m l·amr lku u·ekithm ath - iushbi ibsh~glod
the·valor and·they-are-[m]instructing »·them to·to-say-of go-you[(p)] ! and·you[(p)]-[c]smite » ones-dwelling-of Jabesh~Gilead
H2428 H6680 H853 H559 H1980 H5221 H853 H3427 H3003

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפי־חרב והנשים והטף׃ Jdg 21:11 וזה הדבר אשר תעשו כל־זכר
l·phi chrb - u·e·nshim u·e·tph : u·ze e·dbr ashr thoshu kl zkr -
to·edge-of sword and·the·women and·the·tot and·this the·thing which you(p)-shall-do every-of male
H6310 H2719 H802 H2945 H1697 H834 H6213 H3605 H2145

וכל־אשה ידעת משכב־זכר תחרימו׃ Jdg 21:12 וימצאו מיושבי
u·kl ashe - idoth mshkb - zkr thchrimu : u·imtzau m·iushbi
and·every-of woman knowing bed-of male you(p)-shall-cdoom and·they-are-finding from·ones-dwelling-of
H3605 H802 H3045 H4904 H2145 H2763 H4672 H3427

יביש־גלעד ארבע מאות נערה בתולה אשר לא־ידעה איש למשכב זכר
ibish~glod arbo mauth nore bthule ashr la - idoe aish l·mshkb zkr
Jabesh~Gilead four hundreds maiden virgin who not she-knew man to·bed-of male
H3003 H702 H3967 H5291 H1330 H834 H3808 H3045 H376 H4904 H2145

ויביאו אותם אל־המחנה שלה אשר בארץ כנען׃ Jdg 21:13 וישלחו כל־
u·ibiau auth·m al - e·mchne shle ashr b·artz knon : s u·ishlchu kl -
and·they-are-cbringing »·them to the·camp Shiloh which in·land-of Canaan and·they-are-sending all-of
H935 H853 H413 H4264 H7887 H834 H776 H3667 H7971 H3605

העדה וידברו אל־בני בנימן אשר בסלע רמון ויקראו
e·ode u·idbru al - bni bnimn ashr b·slo rmun u·iqrau
the·congregation and·they-are-mspeaking to sons-of Benjamin who in·crag-of Rimmon and·they-are-proclaiming
H5712 H1696 H413 H1121 H1144 H834 H5553 H7417 H7121

להם שלום׃ Jdg 21:14 וישב בנימן בעת ההיא ויתנו להם הנשים אשר
l·em shlum : u·ishb bnimn b·oth e·eia u·ithnu l·em e·nshim ashr
to·them peace and·he-is-returning Benjamin in·the·time the·she and·they-are-giving to·them the·women whom
_ H7965 H7725 H1144 H6256 H1931 H5414 _ H802 H834

חיו מנשי יבש־גלעד ולא־מצאו להם כן׃ Jdg 21:15 והעם נחם
chiu m·nshi ibsh~glod u·la mtzau - l·em kn : u·e·om nchm
they-mkept-alive from·women-of Jabesh~Gilead and·not they-found for·them so and·the·people he-nregretted
H2421 H802 H3003 H3808 H4672 _ H3651 H5971 H5162

לבנימן כי־עשה יהוה פרץ בשבטי ישראל׃ Jdg 21:16 ויאמרו זקני
l·bnimn ki - oshe ieue phrtz b·shbti ishral : u·iamru zqni
to·Benjamin that he-made(do) Yahweh breach in·tribes-of Israel and·they-are-saying old-ones-of
H1144 H3588 H6213 H3068 H6556 H7626 H3478 H559 H2205

העדה מה־נעשה לנותרים לנשים כי־נשמדה מבנימן אשה׃
e·ode me - noshe l·nuthrim l·nshim ki - nshmde m·bnimn ashe :
the·congregation what ? we-shall-do for·the·ones-being-left to·women that she-was-exterminated from·Benjamin woman :
H5712 H4100 H6213 H3498 H802 H3588 H8045 H1144 H802

Jdg 21:17 ויאמרו ירשת פליטה לבנימן ולא־ימחה שבט מישראל׃
u·iamru irshth phlite l·bnimn u·la - imche shbt m·ishral :
and·they-are-saying tenancy-of deliverance for·Benjamin and·not he-shall-be-wiped-out tribe from·Israel :
H559 H3425 H6413 H1144 H3808 H4229 H7626 H3478

Jdg 21:18 ואנחנו לא נוכל לתת־להם נשים מבנותינו כי־נשבעו
u·anchnu la nukl l·thth - l·em nshim m·bnuthi·nu ki - nshbou
and·we not we-are-being-able to·to-give-of to·them women from·daughters-of·us that they-nswore
H587 H3808 H3201 H5414 _ H802 H1323 H3588 H7650

בני־ישראל לאמר ארור נתן אשה לבנימן׃ Jdg 21:19 ויאמרו הנה
bni - ishral l·amr arur nthn ashe l·bnimn : s u·iamru ene
sons-of Israel to·to-say-of being-cursed one-giving woman to·Benjamin and·they-are-saying behold !
H1121 H3478 H559 H779 H5414 H802 H1144 H559 H2009

חג־יהוה בשלו מימים ימימה אשר מצפונה לבית־אל מזרחה השמש
chg - ieue b·shlu m·imim imim·e ashr m·tzphun·e l·bith-al mzrch·e e·shmsh
celebration-of Yahweh in·Shiloh from·days days·ward which from·north·ward to·Beth-El sunrise·ward the·sun
H2282 H3068 H7887 H3117 H3117 H834 H6828 H1008 H4217 H8121

11 + This is the sp decree w you shall d enact: Every male, and every woman having known bed with a male, you shall doom. 7 But »the virgins you shall m keep alive. And they did so 0.

12 + They found f among the dwellers of Jabesh-gilead four hundred maidens, virgins who had not known a man (at bed with a male); and they brought »them to the camp at Shiloh w in the land of Canaan.

13 + Then the whole congregation sent word; + they spoke to the sons of Benjamin who were on the crag of Rimmon, and proclaimed peace to them.

14 + So Benjamin returned at that time, and they gave them the women whom they had m kept alive from the women of Jabesh-gilead; + yet they had not found so enough for them.

15 + The people were feeling regret about Benjamin, for Yahweh had d made a breach in the tribes of Israel.

16 + So the elders of the congregation sa asked, wd How shall we d provide wives for those left, f since the women have been exterminated from Benjamin?

17 + For they said, Salvage must be for the tenancy of Benjamin, + that a tribe may not be wiped out f in Israel.

18 + We ourselves are not able to give any f of our daughters to them as wives; for the sons of Israel had sworn, saying, Accursed be anyone who gives a wife to a Benjaminite.

19 + Then they said, Behold, from days to d days, ◊ there is the festival of Yahweh at Shiloh, which is f north d of Bethel, toward sunrise of the highway that goes up from Bethel to d Shechem, and f south of Lebonah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

20 +So they [l]instructed »the sons of Benjamin, ›saying-, Go and lie in -ambush in the vineyards

K							
למסלה	העלה	מבית־אל	שכמה	ומנגב	ללבונה :	Jdg 21:20	ויצו
l·msle	e·ole	m·bith-al	shkm·e	u·m·ngb	l·lbune :		u·itzu
to·highway	the·one-going-up	from·Beth-El	Shechem·ward	and·from·south	to·Lebonah		and·he-is-[m]instructing
H4546	H5927	H1008	H7927	H5045	H3829		H6680

Q							
ויצוו	את־בני	בנימן	לאמר	לכו	וארבתם	בכרמים :	
u·itzuu	bni - ath	bnimn	l·amr	lku	u·arbthm	b·krmim :	
and·they-are-[m]instructing	»	Benjamin	to·to-say-of	go-you(p) !	and·you(p)-ambush	in·the·vineyards	
H6680	H853	H1144	H559	H1980	H693	H3754	

21 and -see watch! + Behold! [h]When the daughters of Shiloh come [l]forth to dance to the flute- in choruses, +then you must rush forth from the vineyards and kidnap for yourselves, each of you his wife, from the daughters of Shiloh; and then you must go back to the land of Benjamin.

Jdg 21:21	וראיתם	והנה	אם־יצאו	בנות	שילו־	לחול	במחלות	
	u·raithm	u·ene	am - itzau	bnuth	shilu -	l·chul	b·mchluth	
	and·you(p)-see	and·behold !	if they-are-coming-forth	daughters-of	Shiloh	to·to-flute-of	in·the·flutings	
	H7200	H2009	H518 H3318	H1323	H7887	H2342	H4246	

ויצאתם	מן־הכרמים	וחטפתם	לכם	איש אשתו	מבנות	שילו		
u·itzathm	mn - e·krmim	u·chtphthm	l·km	aish ashth·u	m·bnuth	shilu		
and·you(p)-come-forth	from the·vineyards	and·you(p)-kidnap	for·you(p) _	man woman-of·him	from·daughters-of	Shiloh		
H3318	H4480 H3754	H2414		H376 H802	H1323	H7887		

22 +Now it will [b]occur that their fathers or their brothers shall come to contend with us; +then we will say to them, For our sake be generous »to them! For we did not procure for each man his wife [f]during the war. [f]Now it was not you[f] who gave wives to them; otherwise you had become [l]guilty [as] now.

והלכתם	ארץ בנימן :	Jdg 21:22	והיה	כי־יבאו	אבותם	או	אחיהם				
u·elkthm	artz bnimn :		u·eie	ki - ibau	abuth·m	au	achi·em				
and·you(p)-go	land-of Benjamin		and·he-becomes	that they-shall-come	fathers-of·them	or	brothers-of·them				
H1980	H776 H1144		H1961	H3588 H935	H1	H176	H251				

K	Q									
לרוב	לריב	אלינו ואמרנו	אליהם חננו	אותם	כי	לא	לקחנו			
l·rub	l·rib	ali·nu u·amrnu	ali·em	chnu·nu	auth·m	ki	la	lqchnu		
to·to-contend-of	to·to-contend-of	to·us and·we-say	to·them	be-gracious-you(p)·us !	»·them	that	not	we-took		
H7378	H7378	H413 H559	H413	H2603	H853	H3588	H3808	H3947		

איש אשתו	במלחמה	כי	לא	אתם	נתתם	להם	כעת	תאשמו	: ס		
aish ashth·u	b·mlchme	ki	la	athm	nththm	l·em	k·oth	thashmu	: s		
man woman-of·him	in·the·war	that	not	you(p)	you(p)-gave	to·them	as·the·time	you(p)-are-being-guilty			
H376 H802	H4421	H3588	H3808	H859	H5414	_	H6256	H816			

23 + The sons of Benjamin [l]did so. + They [l]obtained wives for their number from the dancers to the flute[l] whom they snatched away. +Then they [l]went off and [l]returned to their allotment; + they [l]rebuilt »*their cities and [l]dwelt in them.

Jdg 21:23	ויעשו־כן	בני בנימן	וישאו	נשים	למספרם	מן־				
	u·ioshu -	kn	bni	bnimn	u·ishau	nshim	l·msphr·m	mn -		
	and·they-are-doing	so	sons-of	Benjamin	and·they-are-obtaining	women	for·number-of·them	from		
	H6213	H3651	H1121	H1144	H5375	H802	H4557	H4480		

המחללות	אשר גזלו	וילכו	וישובו	אל־נחלתם		
e·mchlluth	gzlu ashr	u·ilku	u·ishubu	al - nchlth·m		
the·ones-fluting	they-snatched whom	and·they-are-going	and·they-are-returning	to allotment-of·them		
H2342	H1497 H834	H1980	H7725	H413 H5159		

24 + The sons of Israel [go]dispersed from there [l]at *that time, each man to his tribe and to his family; + they went [l]forth from there, each man to his allotment.

ויבנו	את־הערים	וישבו	בהם :	Jdg 21:24	ויתהלכו	משם	בני־		
u·ibnu	e·orim - ath	u·ishbu	b·em :		u·ithelku	m·shm	bni -		
and·they-are-building	the·cities »	and·they-are-dwelling	in·them _		and·they-are-[s]walking	from·there	sons-of		
H1129	H5892 H853	H3427			H1980	H8033	H1121		

ישראל	בעת	ההיא	איש	לשבטו	ולמשפחתו	ויצאו	משם	איש
ishral	b·oth	e·eia	aish	l·shbt·u	u·l·mshphchth·u	u·itzau	m·shm	aish
Israel	in·the·time	the·she	man	to·tribe-of·him	and·to·family-of·him	and·they-are-going-forth	from·there	man
H3478	H6256	H1931	H376	H7626	H4940	H3318	H8033	H376

25 In *those days there was no king in Israel; each man [l]did *what was upright in his own eyes.

לנחלתו :	Jdg 21:25	בימים	ההם	אין	מלך	בישראל	איש	הישר	בעיניו		
l·nchlth·u :		b·imim	e·em	ain	mlk	b·ishral	aish	e·ishr	b·oini·u		
to·allotment-of·him		in·the·days	the·they	there-is-no	king	in·Israel	man	the·upright	in·eyes-of·him		
H5159		H3117	H1992	H369	H4428	H3478	H376	H3477	H5869		

יעשה :	
ioshe :	
he-is-doing	
H6213	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ruth

Ru 1:1	ויהי	בימי	שפט	השפטים	ויהי	רעב	בארץ	וילך	
	u·iei	b·imi	shpht	e·shphtim	u·iei	rob	b·artz	u·ilk	
	and·he-is-becoming	in·days-of	to-judge-of	the·ones-judging	and·he-is-becoming	famine	in·the·land	and·he-is-going	
	H1961	H3117	H8199	H8199	H1961	H7458	H776	H1980	
	איש	מבית~לחם	יהודה	לגור	בשדי	מואב	הוא	ואשתו	ושני	בניו	:
	aish	m·bith~lchm	ieude	l·gur	b·shdi	muab	eua	u·ashth·u	u·shni	bni·u	:
	man	from·Beth~Lehem-of	Judah	to·to-sojourn-of	in·fields-of	Moab	he	and·woman-of·him	and·two-of	sons-of·him	
	H376	H1035	H3063	H1481	H7704	H4124	H1931	H802	H8147	H1121	

1 + It [b]was in the days when the judges[l] judged-, +that a famine [b]came [l]over the land, and a man from Bethlehem in Judah [l]went to sojourn in the fields of Moab, he and his wife and his two sons.

Ru 1:2	ושם	האיש	אלימלך	ושם	אשתו	נעמי	ושם	שני	בניו	מחלון
	u·shm	e·aish	alimlk	u·shm	ashth·u	nomi	u·shm	shni	bni·u -	mchlun
	and·name-of	the·man	Elimelech	and·name-of	woman-of·him	Naomi	and·name-of	two-of	sons-of·him	Mahlon
	H8034	H376	H458	H8034	H802	H5281	H8034	H8147	H1121	H4248
	וכליון	אפרתים	מבית~לחם	יהודה	ויבאו	שדי	מואב	ויהיו	שם	:
	u·kliun	aphrthim	m·bith~lchm	ieude	u·ibau	shdi -	muab	u·ieiu	shm -	:
	and·Chilion	Ephrathites	from·Beth~Lehem-of	Judah	and·they-are-coming	fields-of	Moab	and·they-were-being[bc]	there	
	H3630	H673	H1035	H3630	H935	H7704	H4124	H1961	H8033	

2 + The name of the man was Elimelech, + the name of his wife was Naomi, and the names of his two sons were Mahlon and Chilion. They were Ephrathites from Bethlehem in Judah. + They [l]came to the fields of Moab and [b]stayed there.

Ru 1:3	וימת	אלימלך	איש	נעמי	ותשאר	היא	ושני	בניה	:
	u·imth	alimlk	aish	nomi	u·thshar	eia	u·shni	bni·e	:
	and·he-is-dying	Elimelech	man-of	Naomi	and·she-is-[n]remaining	she	and·two-of	sons-of·her	
	H4191	H458	H376	H5281	H7604	H1931	H8147	H1121	

3 +When Elimelech, Naomi's husband, [l]died, + she [l]remained, she and her two sons.

Ru 1:4	וישאו	להם	נשים	מאביות	שם	האחת	ערפה	ושם	השנית	רות
	u·ishau	l·em	nshim	mabiuth	shm	e·achth	orphe	u·shm	e·shnith	ruth
	and·they-are-taking-up	for·them	women	Moabites	name-of	the·one	Orpah	and·name-of	the·second	Ruth
	H5375	_	H802	H4125	H8034	H259	H6204	H8034	H8145	H7327

4 + They [l]took up Moabite wives for themselves; the name of the one was Orpah, and the name of the second was Ruth. And they [l]dwelt there [as]about ten years.

	וישבו	שם	כעשר	שנים	:	Ru 1:5	וימותו	גם	שניהם	מחלון	וכליון
	u·ishbu	shm	k·oshr	shnim	:		u·imuthu	gm	shni·em -	mchlun	u·kliun
	and·they-are-dwelling	there	as·ten-of	years			and·they-are-dying	moreover	two-of·them	Mahlon	and·Chilion
	H3427	H8033	H6235	H8141			H4191	H1571	H8147	H4248	H3630

5 +Then Mahlon and Chilion, both of them, [mr]also [l]died. +Thus the woman [l]remained [f]without her two boys and [f]without her husband.

	ותשאר	האשה	משני	ילדיה	ומאישה	:	Ru 1:6	ותקם	היא
	u·thshar	e·ashe	m·shni	ildi·e	u·m·aish·e	:		u·thqm	eia
	and·she-is-[n]remaining	the·woman	from·two-of	boys-of·her	and·from·man-of·her			and·she-is-getting-up	she
	H7604	H802	H8147	H3206	H376			H6965	H1931

6 + She [l]got up +with her daughters-in-law +to [l]return from the fields of Moab, for she had heard in the field of Moab that Yahweh had visited [n]His people [l]and given- [l] them bread.

	וכלתיה	ותשב	משדי	מואב	כי	שמעה	בשדה	מואב	כי	פקד
	u·klthi·e	u·thshb	m·shdi	muab	ki	shmoe	b·shde	muab	ki	phqd -
	and·daughters-in-law-of·her	and·she-is-returning	from·fields-of	Moab	that	she-heard	in·field-of	Moab	that	he-visited
	H3618	H7725	H7704	H4124	H3588	H8085	H7704	H4124	H3588	H6485
	יהוה	את־עמו	לתת	להם	לחם	:	Ru 1:7	ותצא	מן־המקום	אשר
	ieue	om·u - ath	l·thth	l·em	lchm	:		u·thtza	mn - e·mqum	ashr
	» Yahweh	people·of·him	to·to-give-of	to·them	bread			and·she-is-going-forth	from the·place[ri]	which
	H3069	H853 H5971	H5414	_	H3899			H3318	H4480 H4725	H834

7 +So she went [l]forth from the [r]place where[d] she had [b]been; and her two daughters-in-law were with her +when they [l]went [l]on the road to return to the land of Judah.

	היתה־שמה	ושתי	כלתיה	עמה	ותלכנה	בדרך	לשוב	אל־	
	eithe shm·e -	u·shthi	klthi·e	om·e	u·thlkne	b·drk	l·shub	al -	
	she-became	there·ward	and·two-of	daughters-in-law-of·her	with·her	and·they-are-going	in·the·way	to·to-return-of	to
	H1961	H8033	H8147	H3618	H5973	H1980	H1870	H7725	H413
	ארץ יהודה :	Ru 1:8	ותאמר	נעמי	לשתי	כלתיה	לכנה	שבנה	אשה
	ieude artz	:	u·thamr	nomi	l·shthi	klthi·e	lkne	shbne	ashe
	Judah land-of		and·she-is-saying	Naomi	to·two-of	daughters-in-law-of·her	go-you[p] !	turn-back-you[p] !	each[f]
	H3063 H776		H559	H5281	H8147	H3618	H1980	H7725	H802

8 +Yet Naomi [l]said to her two daughters-in-law, Go, turn back, each of you to her mother's house. May Yahweh [d]deal kindly with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבית	אמה	יעשה (K)	יעש (Q)	יהוה	עמכם	חסד	כאשר	עשיתם	עם־
l·bith	am·e	ioshe	iosh	ieue	om·km	chsd	k·ashr	oshithm	om
to·house-of	mother-of·her	he-shall-do	he-shall-do	Yahweh	with·you(p)	kindness	as·which	you(p)-did	with
H1004	H517	H6213	H6213	H3068	H5973	H2617	H834	H6213	H5973

you, just as you have [d]dealt with the dead[l] and with me.

המתים	ועמדי	:	יתן	יהוה	לכם	ומצאן	מנוחה	אשה	בית	
e·mthim	u·omd·i	:	ithn	ieue	l·km	u·mtzan	mnuche	ashe	bith	
the·ones-being-dead	and·with·me		he-shall-give	Yahweh	to·you(p)	and·find-you(p) !	resting-place	each(f)	house-of	
H4191	H5973	Ru 1:9	H5414	H3068	_	H4672	H4496	H802	H1004	

9 May Yahweh [g]grant [›] you [+]that each may find a resting place in the house of her husband. [+]When she [l]kissed [›] them, [+] they [l]lifted up their voice and [l]wept.

אישה	ותשק	להן	ותשאנה	קולן	ותבכינה	:
aish·e	u·thshq	l·en	u·thshane	qul·n	u·thbkine	:
man-of·her	and·she-is-kissing	to·them	and·they-are-lifting-up	voice-of·them	and·they-are-weeping	
H376	H5401	_	H5375	H6963	H1058	

Ru 1:10	ותאמרנה	לה־	כי	אתך־	נשוב	לעמך	:	Ru 1:11	ותאמר	נעמי
	u·thamrne	l·e -	ki	ath·k -	nshub	l·om·k	:		u·thamr	nomi
	and·they-are-saying	to·her	that	»with·you	we-shall-return	to·people-of·you			and·she-is-saying	Naomi
	H559	_	H3588	H854	H7725	H5971			H559	H5281

10 [+] They [l]said to her, No, [t]but [»]with you we shall return to your people.

11 [+] Naomi [|sa]replied, Turn back, my daughters! Why should you go with me? [›]Have I [fr]yet sons in my internal parts [+] who might become [›] [mt]husbands for you?

שבנה	בנתי	למה	תלכנה	עמי	העוד־	לי	בנים	במעי	
shbne	bnth·i	l·me	thlkne	om·i	e·oud	l·i -	bnim	b·mo·i	
turn-back-you(p) !	daughters-of·me	to·what ?	you(p)-shall-go	with·me	?·still	to·me	sons	in·bowels-of·me	
H7725	H1323	H4100	H1980	H5973	H5750	_	H1121	H4578	

והיו	לכם	לאנשים	:	Ru 1:12	שבנה	בנתי	לכן	כי	זקנתי		
u·eiu	l·km	l·anshim	:		shbne	bnth·i	lkn	ki	zqnthi		
and·they-become	for·you(p)	to·mortals			turn-back-you(p) !	daughters-of·me	go-you(p) !	that	I-am-old		
H1961	_	H582			H7725	H1323	H1980	H3588	H2204		

12 Turn back, my daughters! Go, for too old am I [t]to [b]belong to a husband. Even [t]if I would say, There is expectation for me, even if I would [b]belong to a husband tonight, [+] even if I would bear sons,

מהיות	לאיש	כי	אמרתי	יש	־לי	תקוה	גם	הייתי	הלילה	לאיש	וגם	
m·eiuth	l·aish	ki	amrthi	ish	l·i -	thque	gm	eiithi	e·lile	l·aish	u·gm	
from·to-become-of	to·man	that	I-said	there-is	for·me	expectation	even	I-became	the·night	to·man	and·even	
H1961	H376	H3588	H559	H3426	_	H8615	H1571	H1961	H3915	H376	H1571	

ילדתי	בנים	:	Ru 1:13	הלהן	תשברנה	עד	אשר	יגדלו		הלהן	תעגנה		
ildthi	bnim	:		e·len	thshbrne	od	ashr	igdlu		e·len	thogne		
I-gave-birth	sons			?·unless	you-shall-[m]look-forward	until	which	they-are-growing-up		?·unless	you(p)-shall-[n]refrain		
H3205	H1121			H3860	H7663	H5704	H834	H1431		H3860	H5702		

13 should you look forward for [bd]them until [w] they [l]grow up? Should you refrain from marriage for [bd]them so as not to [b]belong to a husband? It must not be, my daughters, for it is exceedingly more bitter for me [f]than for you; for [i]against me went forth the hand of Yahweh.

לבלתי	היות	לאיש	אל	בנתי	כי־	מר־	לי־	מאד	מכם	כי־			
l·blthi	eiuth	l·aish	al	bnth·i	ki	mr -	l·i -	mad	m·km	ki			
to·so-as-not	to-become-of	to·man	must-not-be	daughters-of·me	that	he-is-bitter	for·me	exceedingly	from·you(p)	that			
H1115	H1961	H376	H408	H1323	H3588	H4843	_	H3966	H4480	H3588			

יצאה	בי	יד	יהוה־	:	Ru 1:14	ותשנה	קולן	ותבכינה	עוד		
itzae	b·i	id	ieue -	:		u·thshne	qul·n	u·thbkine	oud		
she-went-forth	in·me	hand-of	Yahweh			and·they-are-lifting-up	voice-of·them	and·they-are-weeping	further		
H3318	_	H3027	H3068			H5375	H6963	H1058	H5750		

14 [+]Then they [l]lifted up their voice and [l]wept [fr]again; and Orpah [l]kissed [›] her husband's mother [7]and [l]turned back to her people[0]. [+]As for Ruth, she clung [i]to her.

ותשק	ערפה	לחמותה		ורות	דבקה	בה	:	Ru 1:15	ותאמר	הנה		
u·thshq	orphe	l·chmuth·e		u·ruth	dbqe	b·e	:		u·thamr	ene		
and·she-is-kissing	Orpah	to·husband's-mother-of·her		and·Ruth	she-clung	in·her			and·she-is-saying	behold !		
H5401	H6204	H2545		H7327	H1692	_			H559	H2009		

15 [+]So [7]Naomi[0] [l]said [7]to Ruth[0], Behold, your sister-in-law has turned back to her people and to her elohim. Turn back after your sister-in-law.

שבה	יבמתך	אל־	עמה	ואל־	אלהיה	שובי	אחרי	יבמתך	:		
shbe	ibmth·k	al	om·e -	u·al	alei·e -	shubi	achri	ibmth·k	:		
she-turned-back	sister-in-law-of·you	to	people-of·her	and·to	Elohim-of·her	turn-back-you !	after	sister-in-law-of·you			
H7725	H2994	H413	H5971	H413	H430	H7725	H310	H2994			

Ru 1:16	ותאמר	רות	אל	־תפגעי	־בי	לעזבך	לשוב				
	u·thamr	ruth	al	thphgoi -	b·i -	l·ozb·k	l·shub				
	and·she-is-saying	Ruth	must-not-be	you-are-interceding	in·me	to·to-forsake-of·you	to·to-turn-away-of				
	H559	H7327	H408	H6293	_	H5800	H7725				

16 [+]Yet Ruth [|sa]replied, You must not [l]persuade [i] me to forsake you, to turn away from following you; for [›] [w]wherever you [l]go I shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאחריך כי אל־אשר תלכי אלך ובאשר תליני אלין עמך
m·achri·k ki al - ashr thlki alk u·b·ashr thlini alin om·k
from·after·you that to which you-are-going I-shall-go and·in·which you-are-lodging I-shall-lodge people-of·you
H310 H3588 H413 H834 H1980 H1980 H834 H3885 H3885 H5971

go, and [i] [w]wherever you [l]lodge I shall lodge. Your people will be my people, and your Elohim my Elohim.

עמי ואלהיך אלהי׃ Ru 1:17 באשר תמותי אמות ושם אקבר
om·i u·alei·k ale·i : b·ashr thmuthi amuth u·shm aqbr
people-of·me and·Elohim-of·you Elohim-of·me in·which you-are-dying I-shall-die and·there I-shall-be-entombed
H5971 H430 H430 H834 H4191 H4191 H8033 H6912

17 [i] [w]Where you [l]die, I shall die; and there I shall be entombed. Thus may Yahweh do to me, and thus may He add[◊] [t]if anything but [*]death [l]parts between me and [bt] you.

כה יעשה יהוה לי וכה יסיף כי המות יפריד ביני ובינך׃
ke ioshe ieue l·i u·ke isiph ki e·muth iphrid bin·i u·bin·k :
thus he-shall-do Yahweh to·me and·thus he-shall-[c]add that the·death he-shall-[c]part between·me and·between·you
H3541 H6213 H3068 _ H3541 H3254 H3588 H4194 H6504 H996 H996

Ru 1:18 ותרא כי־מתאמצת היא ללכת אתה ותחדל לדבר
u·thra ki - mthamtzth eia l·lkth ath·e u·thchdl l·dbr
and·she-is-discerning that being-[s]resolute she to·to-go-of »with·her and·she-is-leaving-off to·to-[m]speak-of
H7200 H3588 H553 H1931 H1980 H854 H2308 H1696

18 [+]When [7]Naomi[0] [l]see[e]realized that she was resolute[l] to go »with her, [+] she [l]left off › [sp]arguing[-] ›with her [7]further[0].

אליה׃ Ru 1:19 ותלכנה שתיהם עד־באנה בית־לחם ויהי
ali·e : u·thlkne shthi·em od - ba·ne bith~lchm u·iei
to·her and·they-are-going two-of·them until - to-come-of·them Beth~Lehem and·he-is-becoming
H413 H1980 H8147 H5704 H935 H1035 H1961

19 [+]So they [l]went, both of them, until they came[-] to Bethlehem. [+] It [l][b]came about as they entered[-] Bethlehem, [+]that the whole city was clamoring over them, and the women [l]said, Is this Naomi?

כבאנה בית־לחם ותהם כל־העיר עליהן ותאמרנה הזאת נעמי׃
k·ba·ne bith~lchm u·them kl - e·oir oli·en u·thamrne e·zath nomi :
as·to-come-of·them Beth~Lehem and·she-is-[n]clamoring all-of - e·oir over·them and·they-are-saying ?·this Naomi
H935 H1035 H1949 H3605 H5892 H5921 H559 H2063 H5281

Ru 1:20 ותאמר אליהן אל־תקראנה לי נעמי קראן לי מרא כי־
u·thamr ali·en al - thqrane l·i nomi qran l·i mra ki -
and·she-is-saying to·them must-not-be - you[p]-are-calling to·me Naomi call-you[p] ! to·me Mara that
H559 H413 H408 H7121 _ H5281 H7121 H4755 H3588

20 [+] She [l][sa]replied to them, You must not [l]call › me Naomi.[◊] Call › me Mara,[◊] for He Who-Suffices has [c]brought intense bitterness ›on me.

המר שדי לי מאד׃ Ru 1:21 אני מלאה הלכתי וריקם השיבני
emr shdi l·i mad : ani mlae elkthi u·riqm eshib·ni
he-[c]brought-bitterness Who-Suffices to·me intensely ani full-one I-went and·empty he-caused-to-return·me
H4843 H7706 _ H3966 H589 H4390 H1980 H7387 H7725

21 I was full when I went out, [+]yet empty has Yahweh caused me to return. Why [l]call › me Naomi [+]when Yahweh, He has humbled [i] me, and He Who-Suffices, He has [c]done evil to me?

יהוה למה תקראנה לי נעמי ויהוה ענה בי ושדי הרע לי׃
ieue l·me thqrane l·i nomi u·ieue one b·i u·shdi ero l·i :
Yahweh to·what ? you[p]-shall-call to·me Naomi and·Yahweh he-[m]humbled in·me and·Who-Suffices he-[c]did-evil to·me
H3068 H4100 H7121 _ H5281 H3068 H6030 _ H7706 H7489 _

Ru 1:22 ותשב נעמי ורות המואביה כלתה עמה השבה משדי
u·thshb nomi u·ruth e·muabie klth·e om·e e·shbe m·shdi
and·she-is-returning Naomi and·Ruth the·Moabitess daughter-in-law-of·her with·her the·she-returned from·fields-of
H7725 H5281 H7327 H4125 H3618 H5973 H7725 H7704

22 [+]Thus Naomi [l]returned, and Ruth her [*]Moabite daughter-in-law being with her [*]who had turned away from the fields of Moab. [+] They[/] came to Bethlehem [/]at the start of the barley harvest.

מואב והמה באו בית־לחם בתחלת קציר שערים׃
muab u·eme bau bith~lchm b·thchlth qtzir shorim :
Moab and·they they-came Beth~Lehem in·start-of harvest-of barleys
H4124 H1992 H935 H1035 H8462 H7105 H8184

Ru 2:1 ולנעמי מידע (K) מודע (Q) לאישה איש גבור חיל ממשפחת
u·l·nomi mido mudo l·aish·e aish gbur chil m·mshphchth
and·to·Naomi one-being-[m]known acquaintance to·man-of·her man masterful-man-of valor from·family-of
H5281 H3045 H4129 H376 H376 H1368 H2428 H4940

1 [+]Now Naomi ›had a near relative ›of her husband, a man of valor, a master, [f]of the family of Elimelech, and his name was Boaz.

אלימלך ושמו בעז׃ Ru 2:2 ותאמר רות המואביה אל־נעמי אלכה־נא
alimlk u·shm·u boz : u·thamr ruth e·muabie al - nomi alke na -
Elimelech and·name-of·him Boaz and·she-is-saying Ruth the·Moabitess to Naomi I-shall-go please !
H458 H8034 H1162 H559 H7327 H4125 H413 H5281 H1980 H4994

2 [+]Then Ruth the Moabite [l]said to Naomi, Let me [pr]now [l]go to the field, and let me [l]glean [f]among the ears of grain [af]behind

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השדה ואלקטה בשבלים אחר אשר אמצא ־חן בעיניו ותאמר לה לכי
e·shde u·alqte b·shblim achr ashr amtza chn - b·oini·u u·thamr l·e lki
the·field and·I-shall-[m]glean in·[the]·spikes behind whom I-am-finding favor in·eyes-of·him and·she-is-saying to·her go-you !
H7704 H3950 H7641 H310 H834 H4672 H2580 H5869 H559 _ H1980

someone in whose eyes I may find grace. [+] She [|sa]replied to her, Go, my daughter.

בתי׃ Ru 2:3 : bth·i u·thlk u·thbua u·thlqt b·shde achri e·qtzrim
daughter-of·me and·she-is-going and·she-is-coming and·she-is-[m]gleaning in·[the]·field behind the·ones-reaping
H1323 H1980 H935 H3950 H7704 H310 H7114

3 [+]So she [|]went and [|]came [+]to [|]glean in a field [af]behind the reapers[|]. And her chance [|]happened that the portion of the field was allotted to Boaz, who was [f]of the family of Elimelech.

ויקר מקרה חלקת השדה לבעז אשר ממשפחת אלימלך׃ Ru 2:4 : והנה ־
u·iqr mqr·e chlqth e·shde l·boz ashr m·mshphchth alimlk u·ene -
and·he-is-happening happening-of·her portion-of the·field to·Boaz who from·family-of Elimelech and·behold !
H7136 H4745 H2513 H7704 H1162 H834 H4940 H458 H2009

4 And behold, Boaz was coming from Bethlehem, and he [|]said to the reapers[|], Yahweh be with you! [+] They [|sa]replied to him, Yahweh [|]bless you!

בעז בא מבית־לחם ויאמר לקוצרים יהוה עמכם ויאמרו לו
boz ba m·bith~lchm u·iamr l·qutzrim ieue om·km u·iamru l·u
Boaz coming from·Beth~Lehem and·he-is-saying to·[the]·ones-reaping Yahweh with·you[(p)] and·they-are-saying to·him
H1162 H935 H1035 H559 H7114 H3068 H5973 H559 _

יברכך יהוה׃ Ru 2:5 : ויאמר בעז לנערו הנצב על ־הקוצרים
ibrk·k ieue u·iamr boz l·nor·u e·ntzb ol - e·qutzrim
he-shall-[m]bless·you Yahweh and·he-is-saying Boaz to·lad-of·him the·one-being-stationed over the·ones-reaping
H1288 H3068 H559 H1162 H5288 H5324 H5921 H7114

5 [+]Then Boaz [|]said to his lad [˙]who was stationed[|] over the reapers[|], [›] [a]Whose [˙]maiden is [˙]that?

למי הנערה הזאת׃ Ru 2:6 : ויען הנער הנצב על ־הקוצרים
l·mi e·nore e·zath u·ion e·nor e·ntzb ol - e·qutzrim
to·[a]whom ? the·maiden the·this and·he-is-answering the·lad the·one-being-stationed over the·ones-reaping
H4310 H5291 H2063 H6030 H5288 H5324 H5921 H7114

6 [+] The lad [˙]who was stationed[|] over the reapers[|] [|]answered and [|]said, She is the Moabite maiden [˙]who returned with Naomi from the field of Moab.

ויאמר נערה מואביה היא השבה עם ־נעמי משדה מואב׃ Ru 2:7 : ותאמר
u·iamr nore muabie eia e·shbe om - nomi m·shde muab u·thamr
and·he-is-saying maiden Moabitess she the·she-returned with Naomi from·field-of Moab and·she-is-saying
H559 H5291 H4125 H1931 H7725 H5973 H5281 H7704 H4124 H559

7 [+] She [|sa]pleaded, [pr]Please let me [|]glean, and I will gather [/]among the sheaves [af]behind the reapers[|]. [+] She [|]came early and has [|]stayed since the morning [+] until now; [7]she did not even pause in the field[~◊] a little while.

אלקטה ־נא ואספתי בעמרים אחרי הקוצרים ותבוא ותעמוד מאז
alqte na - u·asphthi b·omrim achri e·qutzrim u·thbua u·thomud m·az
I-shall-[m]glean please ! and·I-gather in·sheaves behind the·ones-reaping and·she-is-coming and·she-is-staying from·then
H3950 H4994 H622 H6016 H310 H7114 H935 H5975 H227

הבקר ועד ־עתה זה שבתה הבית מעט׃ Ru 2:8 : ויאמר בעז אל־רות הלוא
e·bqr u·od - othe ze shbth·e e·bith mot u·iamr boz al - ruth e·lua
the·morning and·until now this to-sit-of·her the·house little and·he-is-saying to Boaz to Ruth ?·not
H1242 H5704 H6258 H2088 H3427 H1004 H4592 H559 H1162 H413 H7327 H3808

8 [+] Boaz [|]said to Ruth, [not]Behold, [˙]hearken,[◊] my daughter. You must not [|]go to glean in another field; [+] [mr]also do not [|]cross over from this one. And thus shall you follow hard [w]behind my maidens.

שמעת בתי אל ־תלכי ללקט בשדה אחר וגם לא תעבורי
shmoth bth·i al - thlki l·lqt b·shde achr u·gm la thoburi
you-heard daughter-of·me must-not-be you-are-going to·to-glean-of in·field another and·moreover not you-shall-pass
H8085 H1323 H408 H1980 H3950 H7704 H312 H1571 H3808 H5674

מזה וכה תדבקין עם ־נערתי׃ Ru 2:9 : עיניך בשדה אשר־יקצרון
m·ze u·ke thdbqi·n - om north·i oini·k b·shde ashr iqtzru·n
from·this and·thus you-shall-follow-hard with maidens-of·me eyes-of·you in·[the]·field which they-are-reaping
H2088 H3541 H1692 H5973 H5291 H5869 H7704 H834 H7114

9 Let your eyes be [/]on the field which they are reaping; and you must go [af]behind them. [not]Behold, I have instructed[◊] [»]the lads not to touch[˙] you at all. [+]When you are thirsty, [+]then you may go to the [all]vessels and drink from [w]what the lads shall bail.

והלכת אחריהן הלוא צויתי את־הנערים לבלתי נגעך וצמת והלכת
u·elkth achri·en e·lua tzuithi ath - e·norim l·blthi ngo·k u·tzmth u·elkth
and·you-go behind·them ?·not I-[m]instructed » the·lads to·so-as-not to-touch-of·you and·you-are-thirsty and·you-go
H1980 H310 H3808 H6680 H853 H5288 H1115 H5060 H6770 H1980

אל־הכלים ושתית מאשר ישאבון הנערים׃ Ru 2:10 : ותפל על ־פניה
al - e·klim u·shthith m·ashr ishabu·n e·norim u·thphl ol - phni·e
to the·vessels and·you-drink from·which they-shall-bail the·lads and·she-is-falling on faces-of·her
H413 H3627 H8354 H834 H7579 H5288 H5307 H5921 H6440

10 [+]Now she [|]fell on her face, [+] [|]bowed herself down to[d] the earth and [|]said to him, For what reason have I found grace in your eyes

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותשתחו ארצה ותאמר אליו מדוע מצאתי חן בעיניך
u·thshthchu artz·e u·thamr ali·u mduo mtzathi chn b·oini·k
and·she-is-prostrating-herself earth·ward and·she-is-saying to·him for-what-reason I-found favor in·eyes-of·you
H7812 H776 H559 H413 H4069 H4672 H2580 H5869

to recognize me, +since I am a foreigner?

להכירני ואנכי נכריה : Ru 2:11 ויען בעז ויאמר לה הגד
l·ekir·ni u·anki nkrie : u·ion boz u·iamr l·e egd
to-to-[c]recognize-of·me and·I foreign-one and·he-is-answering Boaz and·he-is-saying to·her to-be-[c]told
H5234 H595 H5237 H6030 H1162 H559 _ H5046

11 + Boaz [l]answered and [l]said to her, It was told, yea told- to me, all [w]that you have done »for your husband's mother [af]since the death of your husband, +how you [l]forsook your father and your mother and the land of your birth and [l]went to a people [w] you had not known heretofore.

הגד לי כל אשר־עשית את־חמותך אחרי מות אישך
egd l·i kl ashr - oshith - ath chmuth·k - achri muth aish·k
he-was-[c]told to·me all which you-did »with husband's-mother-of·you after death-of man-of·you
H5046 _ H3605 H834 H6213 H854 H2545 H310 H4194 H376

ותעזבי אביך ואמך וארץ מולדתך ותלכי אל־עם אשר
u·thozbi abi·k u·am·k u·artz muldth·k u·thlki al - om ashr
and·you-are-forsaking father-of·you and·mother-of·you and·land-of kindred-of·you and·you-are-going to people who
H5800 H1 H517 H776 H4138 H1980 H413 H5971 H834

לא־ידעת תמול שלשום : Ru 2:12 ישלם יהוה פעלך ותהי
la - idoth thmul shlshum : ishlm ieue phol·k u·thei
not you-knew yesterday [c]three-day he-shall-[m]repay Yahweh contrivance-of·you and·she-shall-become
H3808 H3045 H8543 H8032 H7999 H3068 H6467 H1961

12 May Yahweh repay your deeds. + May your reward [b]be equitable from [wi] Yahweh the Elohim of Israel, under Whose wings you have come to take refuge-.

משכרתך שלמה מעם יהוה אלהי ישראל אשר־באת לחסות תחת־כנפיו :
mshkrth·k shlme m·om ieue alei ishral ashr - bath l·chsuth thchth - knphi·u :
hire-of·you equitable from·with Yahweh Elohim-of Israel whom you-came to-to-take-refuge-of under wings-of·him
H4909 H8003 H5973 H3068 H430 H3478 H834 H935 H2620 H8478 H3671

Ru 2:13 ותאמר אמצא־חן בעיניך אדני כי נחמתני וכי דברת
u·thamr amtza - chn b·oini·k adn·i ki nchmth·ni u·ki dbrth
and·she-is-saying I-shall-find favor in·eyes-of·you lord-of·me that you-[m]comforted·me and·that you-[m]spoke
H559 H4672 H2580 H5869 H113 H3588 H5162 H3588 H1696

13 + She [l][sa]replied, May I always find grace in your eyes, my lord, for you have comforted me, and [t] you have spoken [on]to the heart of your maidservant. +As for me, I [l][b]am not[◊] even like one of your maidservants.

על־לב שפחתך ואנכי לא אהיה כאחת שפחתיך : Ru 2:14 ויאמר לה בעז
ol - lb shphchth·k u·anki la aeie k·achth shphchthi·k : u·iamr l·e boz
on heart-of maid-of·you and·I not I-am-being[bc] as·one-of maids-of·you and·he-is-saying to·her Boaz
H5921 H3820 H8198 H8198 H1961 H3808 H259 H8198 H559 _ H1162

14 + [7]At [c]eating time Boaz [l]said to her, Come close hither and you will eat from the bread; and you will dip your morsel in the vinegar. +So [7]Ruth[0] [l]sat down [f]by the side of the reapers[l], and [7]Boaz[0] [l]held out toasted grain to her. + She [l]ate and was [l]satisfied and [c]had some [l]left over.

לעת האכל גשי הלם ואכלת מן־הלחם וטבלת פתך בחמץ
l·oth e·akl gshi elm u·aklth mn - e·lchm u·tblth phth·k b·chmtz
to·time-of the·food come-close-you ! hither and·you-eat from the·bread and·you-dip morsel-of·you in·[the]·vinegar
H6256 H400 H5066 H1988 H398 H4480 H3899 H2881 H6595 H2558

ותשב מצד הקוצרים ויצבט־לה קלי ותאכל
u·thshb m·tzd e·qutzrim u·itzbt l·e - qli u·thakl
and·she-is-sitting from·side-of the·ones-reaping and·he-is-piling to·her toasted-grain and·she-is-eating
H3427 H6654 H7114 H6642 _ H7039 H398

ותשבע ותתר : Ru 2:15 ותקם ללקט ויצו בעז
u·thshbo u·ththr : u·thqm l·lqt u·itzu boz
and·she-is-being-satisfied and·she-is-[c]having-surplus and·she-is-arising to-to-[m]glean-of and·he-is-[m]instructing Boaz
H7646 H3498 H6965 H3950 H6680 H1162

15 +When she [l]arose to glean, + Boaz [l]instructed »his lads, › saying-, Even between the sheaves let her glean, and you shall not mortify her.

את־נעריו לאמר גם בין העמרים תלקט ולא תכלימוה :
ath - nori·u l·amr gm bin e·omrim thlqt u·la thklimu·e :
» lads-of·him to-to-say-of even between the·sheaves she-shall-[m]glean and·not you[(p)]-shall-[c]confound·her
H853 H5288 H1571 H1571 H996 H6016 H3950 H3808 H3637

Ru 2:16 וגם של־תשלו לה מן־הצבתים ועזבתם ולקטה ולא
u·gm shl - thshlu - l·e mn - e·tzbthim u·ozbthm u·lqte u·la
and·moreover to·ease you[(p)]-shall-ease for·her from the·sickle-grasps and·you[(p)]-leave and·she-[m]gleans and·not
H1571 H7997 H7997 _ H4480 H6653 H5800 H3950 H3808

16 + Moreover, you shall pull out, yea pull out- for her some stalks from the swaths, and you will leave them +that she may glean,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תגערו־בה׃ Ru 2:17 ׃ b·e - thgoru
in·her you(p)-shall-rebuke
_ H1605

and you may not rebuke [i] her.

ותלקט בשדה עד־הערב ותחבט את אשר־
u·thlqt b·shde od - e·orb u·thchbt ath ashr -
and·she-is-[m]gleaning in·the·field until the·evening and·she-is-beating » which
H3950 H7704 H5704 H6153 H2251 H853 H834

17 [+] She [l]gleaned in the field until [*]evening. [+]When she [l]beat out [»w]what she had gleaned, [+] it [l b]was [as]about an ephah of barley.

לקטה ויהי כאיפה שערים׃ Ru 2:18 ׃ ותשא ותבוא העיר
lqte u·iei k·aiphe shorim u·thsha u·thbua e·oir
she-[m]gleaned and·he-is-being[bc] as·ephah barleys and·she-is-carrying and·she-is-coming the·city
H3950 H1961 H374 H8184 H5375 H935 H5892

18 [+] She [l]took it up and [l]came back into the city, and her husband's mother [l]saw [»w]what she had gleaned. [+]Then [7]Ruth[0] [c]brought [l]forth and [l]gave [›] her [»w]what she had left over from her satisfying meal.

ותרא חמותה את אשר־לקטה ותוצא ותתן־לה
u·thra chmuth·e ath ashr - lqte u·thutza u·ththn l·e -
and·she-is-seeing husband's-mother-of·her » which she-[m]gleaned and·she-is-[c]bringing-forth and·she-is-giving to·her
H7200 H2545 H853 H834 H3950 H3318 H5414 _

את אשר־הותרה משבעה׃ Ru 2:19 ׃ ותאמר לה חמותה
ath ashr - euthre m·shbo·e u·thamr l·e chmuth·e
» which she-[c]had-surplus from·satisfying-meal-of·her and·she-is-saying to·her husband's-mother-of·her
H853 H834 H3498 H7648 H559 _ H2545

19 [+]Now her husband's mother [l sa]asked [›] her, Where then did you glean today? [+] Where[d] have you [d]worked? Blessed[l] [l b]be he who was recognizing you. [+]So she [l]told [›] her husband's mother [»]with whom she had [d]worked, [+] [l]saying, The name of the man with whom I [d]worked today is Boaz.

איפה לקטת היום ואנה עשית יהי מכירך ברוך
aiphe lqtth e·ium u·ane oshith iei mkir·k bruk
whereat ? you-[m]gleaned the·day and·whither ? you-acted[do] he-shall-be[bc] one-[c]recognizing-of·you being-blessed
H375 H3950 H3117 H575 H6213 H1961 H5234 H1288

ותגד לחמותה את אשר־עשתה עמו ותאמר שם האיש אשר
u·thgd l·chmuth·e ath ashr - oshthe om·u u·thamr shm e·aish ashr
and·she-is-[c]telling to·husband's-mother-of·her » whom she-acted[do] with·him and·she-is-saying name-of the·man whom
H5046 H2545 H853 H834 H6213 H5973 H559 H8034 H376 H834

עשיתי עמו היום בעז׃ Ru 2:20 ׃ ותאמר נעמי לכלתה ברוך הוא
oshithi om·u e·ium boz u·thamr nomi l·klth·e bruk eua
I-acted[do] with·him the·day Boaz and·she-is-saying Naomi to·daughter-in-law-of·her being-blessed he
H6213 H5973 H3117 H1162 H559 H5281 H3618 H1288 H1931

20 [+] Naomi [l sa]replied to her daughter-in-law, Blessed[l] be he [›]by Yahweh, Who has not forsaken His benignity [»]toward the living and [»]the dead[l]. And Naomi [l sa]explained to her, [*]This man is a near relative [›]of ours; he is one [f]of our kinsmen [7]redeemers[l ~◊].

ליהוה אשר לא־עזב חסדו את־החיים ואת־המתים
l·ieue ashr la - ozb chsd·u ath e·chiim - u·ath e·mthim -
to·Yahweh who not - he-forsook kindness-of·him »with the·living-ones and·»with the·ones-being-dead
H3068 H834 H3808 H5800 H2617 H854 H2416 H854 H4191

ותאמר לה נעמי קרוב לנו האיש מגאלנו הוא׃ Ru 2:21 ׃ ותאמר רות
u·thamr l·e nomi qrub l·nu e·aish m·gal·nu eua u·thamr ruth
and·she-is-saying to·her Naomi near to·us the·man from·one-redeeming-of·us he and·she-is-saying Ruth
H559 _ H5281 H7138 _ H376 H1350 H1931 H559 H7327

21 [+]Then Ruth the Moabite [l]said [7]to her husband's mother[c], [t] He even [sa]told [›] me, You shall follow hard [w]behind the lads who are mine until [if] they have [all]finished [»]all the harvest [w]that I [›]have.

המואביה גם כי־אמר אלי עם־הנערים אשר־לי תדבקין עד אם־כלו
e·muabie gm ki amr - al·i om - e·norim - l·i - thdbqi·n od when klu -
the·Moabitess even that he-said to·me with the·youths who to·me you-shall-follow-hard until when they-[m]finish
H4125 H1571 H3588 H559 H413 H5973 H5288 H834 _ H1692 H5704 H518 H3615

את כל־הקציר אשר־לי׃ Ru 2:22 ׃ ותאמר נעמי אל־רות כלתה טוב
ath kl - e·qtzir ashr - l·i u·thamr nomi al - ruth klth·e tub
» all-of the·harvest which to·me and·she-is-saying Naomi to Ruth daughter-in-law-of·her good
H853 H3605 H7105 H834 _ H559 H5281 H413 H7327 H3618 H2896

22 [+] Naomi [l sa]replied to Ruth, her daughter-in-law, It is best, my daughter, that you go [l]forth with his maidens, so [+]that the lads in another field may not touch on [i] you.

בתי כי תצאי עם־נערותיו ולא יפגעו־בך בשדה אחר׃
bth·i ki thtzai om - noruthi·u u·la iphgou b·k - b·shde achr ׃
daughter-of·me that you-are-going-forth with maidens-of·him and·not they-shall-come-on in·you in·field another
H1323 H3588 H3318 H5973 H5291 H3808 H6293 _ H7704 H312

Ru 2:23 ותדבק בנערות בעז ללקט עד־כלות קציר־השערים׃
u·thdbq b·noruth boz l·lqt od - kluth qtzir e·shorim -
and·she-is-following-hard in·maidens-of Boaz to-to-[m]glean-of until - to-be-finished-of harvest-of the·barleys
H1692 H5291 H1162 H3950 H5704 H3615 H7105 H8184

23 [+]So she [l]followed hard [l]behind the maidens of Boaz, to glean until the barley harvest and the wheat harvest were

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וקציר החטים ותשב את־חמותה׃
u·qtzir e·chtim u·thshb ath chmuth·e -
and·harvest-of the·wheats and·she-is-dwelling »with husband's-mother-of·her
H7105 H2406 H3427 H854 H2545

all finished. And she dwelt »with her husband's mother.

Ru 3:1 ותאמר לה נעמי חמותה בתי הלא אבקש־לך מנוח
u·thamr l·e nomi chmuth·e bth·i e·la abqsh l·k - mnuch
and·she-is-saying to·her Naomi husband's-mother-of·her daughter-of·me ?·not I-shall-mseek for·you resting-place
H559 _ H5281 H2545 H1323 H3808 H1245 _ H4494

1 + Naomi, her husband's mother, said to her, My daughter, not behold, I should seek◊ a resting place for you that it may be well with you.

Ru 3:2 אשר ייטב־לך׃ ועתה הלא בעז מדעתנו אשר היית את־
ashr iitb l·k - u·othe e·la boz mdoth·nu ashr eiith ath -
which he-shall-be-good for·you and·now ?·not Boaz acquaintance-of·us whom you-werebc »with
H834 H3190 _ H6258 H3808 H1162 H4130 H834 H1961 H854

2 + Now not behold, there is◊ our near relative Boaz »with whose maidens you have been. Behold, he will be winnowing barley »on the threshing site tonight.

נערותיו הנה־הוא זרה את־גרן השערים הלילה׃ Ru 3:3 ורחצת וסכת
noruthi·u ene eua - zre ath grn - e·shorim e·lile : u·rchtzth u·skth
maidens-of·him behold ! he winnowing » threshing-site-of the·barleys the·night and·you-wash and·you-rub
H5291 H7200 H1931 H2219 H853 H1637 H8184 H3915 H7364 H5480

3 + So bathe and use lotion, ◊ + -pl put your raiment on you, and go down to the threshing site. But do not make yourself known to the man until he has all finished eating and drinking.

ושמת שמלתך שמלתך עליך וירדתי וירדת הגרן
u·shmth shmlth·k shmlthi·k oli·k u·irdthi u·irdth e·grn
and·you-place raiment-of·you raiments-of·you on·you and·I-go-down and·you-go-down the·threshing-site
H7760 H8071 H8071 H5921 H3381 H3381 H1637

אל־תודעי לאיש עד כלתו לאכל ולשתות׃
al thudoi - l·aish od klth·u l·akl u·l·shthuth :
must-not-be you-are-nmaking-yourself-known to·the·man until to-mfinish-of·him to·to-eat-of and·to·to-drink-of
H408 H3045 H376 H5704 H3615 H398 H8354

4 + When it occurs that he lies down, then get to know the place where he lies. Later you must go there, you will expose his feet and lie down. As for him, he shall tell you what you should do.

Ru 3:4 ויהי בשכבו וידעת את־המקום אשר ישכב־שם
u·iei b·shkb·u u·idoth ath e·mqum - ashr ishkb shm -
and·he-is-becoming in·to-lie-down-of·him and·you-know » the·placeri which he-is-lying-down there
H1961 H7901 H3045 H853 H4725 H834 H7901 H8033

ובאת וגלית מרגלתיו ושכבתי ושכבת והוא יגיד לך את אשר
u·bath u·glith mrglthi·u u·shkbthi u·shkbth e·uea igid l·k ath ashr
and·you-come and·you-mexpose feet-of·him and·I-lie-down and·you-lie-down and·he he-shall-ctell to·you » which
H935 H1540 H4772 H7901 H7901 H1931 H5046 _ H853 H834

5 + 7Ruth0 sa replied to her, All that you say I shall do.

Ru 3:5 תעשין׃ ותאמר אליה כל אשר־תאמרי כך אלי אעשה׃
thoshi·n u·thamr ali·e kl ashr thamri - kk al·i aoshe :
you-shall-do and·she-is-saying to·her all which you-are-saying - to·me I-shall-do
H6213 H559 H413 H3605 H834 H559 - H413 H6213

6 + So she went down to the threshing site and did according to all that her husband's mother had instructed her.

Ru 3:6 ותרד הגרן ותעש ככל אשר־צותה
u·thrd e·grn u·thosh k·kl ashr tzuth·e -
and·she-is-going-down the·threshing-site and·she-is-doing as·all which she-minstructed·her
H3381 H1637 H6213 H3605 H834 H6680

7 + Boaz ate and drank, and his heart felt good when he came to lie down at the end of the grain-pile. Later she went there with stealth, exposed his feet and lay down.

Ru 3:7 חמותה׃ ויאכל בעז וישת ויטב לבו
chmuth·e : u·iakl boz u·ishth u·iitb lb·u
husband's-mother-of·her and·he-is-eating Boaz and·he-is-drinking and·he-is-feeling-good heart-of·him
H2545 H398 H1162 H8354 H3190 H3820

ויבא לשכב בקצה הערמה ותבא בלט ותגל
u·iba l·shkb b·qtze e·orme u·thba b·lt u·thgl
and·he-is-coming to·to-lie-down-of in·end-of the·threshed-grain and·she-is-coming in·the·stealth and·she-is-mexposing
H935 H7901 H7097 H6194 H935 H3909 H1540

מרגלתיו ותשכב׃ Ru 3:8 ויהי בחצי הלילה ויחרד האיש
mrglthi·u u·thshkb : u·iei b·chtzi e·lile u·ichrd e·aish
feet-of·him and·she-is-lying-down and·he-is-becoming in·the·middle-of the·night and·he-is-trembling the·man
H4772 H7901 H1961 H2677 H3915 H2729 H376

8 + It came about at midnight that the man began to tremble and bent forward; and behold, there was a woman lying

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וילפת	והנה	אשה	שכבת	מרגלתיו	: Ru 3:9	ויאמר	מי	־את
u·ilphth	u·ene	ashe	shkbth	mrglthi·u	:	u·iamr	mi	ath -
and·he-is-[n]thrusting-away	and·behold !	woman	lying-down	feet-of·him		and·he-is-saying	[a]who ?	you
H3943	H2009	H802	H7901	H4772		H559	H4310	H859

at his feet.
9 + He [sa]asked, [a]Who are you? And she [sa]replied, I am Ruth, your maidservant. + You will spread the hem of your raiment over your maidservant, [f]since you are a kinsman redeemer[].

ותאמר	אנכי	רות	אמתך	ופרשת	כנפך	על	־אמתך	כי
u·thamr	anki	ruth	amth·k	u·phrshth	knph·k	ol	amth·k -	ki
and·she-is-saying	I	Ruth	maidservant-of·you	and·you-spread	hem-of-garment-of·you	over	maidservant-of·you	that
H559	H595	H7327	H519	H6566	H3671	H5921	H519	H3588

גאל	אתה	: Ru 3:10	ויאמר	ברוכה	את	ליהוה	בתי	היטבת
gal	athe	:	u·iamr	bruke	ath	l·ieue	bth·i	eitbth
one-redeeming	you		and·he-is-saying	being-blessed	you	to·Yahweh	daughter-of·me	you-caused-to-be-good
H1350	H859		H559	H1288	H859	H3069	H1323	H3190

10 +At that he []said, Blessed[] be you ʾby Yahweh, my daughter! You have [c]shown your [d]latter kindness to be [e]better [f]than the first, ʾin not going[e] at all after the men in their prime, [g]whether a poor one +or [g] a rich one.

חסדך	האחרון	מן	־הראשון	לבלתי	־לכת	אחרי	הבחורים	אם־דל	ואם־
chsd·k	e·achrun	mn	e·rashun -	l·blthi	lkth -	achri	e·bchurim	am dl -	u·am
kindness-of·you	the·latter	from	the·first	to·so-as-not	to-go-of	after	the·choice-young-men	if poor	and·if
H2617	H314	H4480	H7223	H1115	H1980	H310	H970	H518 H1800	H518

עשיר	: Ru 3:11	ועתה	בתי	אל	־תיראי	כל	אשר־תאמרי	אעשה	־לך
oshir	:	u·othe	bth·i	al	thirai -	kl	thamri - ashr	aoshe	l·k -
rich		and·now	daughter-of·me	must-not-be	you-are-fearing	all	which	you-are-saying	I-shall-do	for·you
H6223		H6258	H1323	H408	H3372	H3605	H834 H559	H6213	_

11 And now, my daughter, do not []fear. All [w]that you [sa]ask I shall do for you; for all the gate[◊] of my people is knowing that you are an able woman.

כי	יודע	כל	־שער	עמי	כי	אשת	חיל	את	: Ru 3:12	ועתה	כי	אמנם	כי	K אם |
ki	iudo	kl	shor -	om·i	ki	ashth	chil	ath	:	u·othe	ki	amnm	ki	am
that	knowing	all-of	gate-of	people-of·me	that	woman-of	ability	you		and·now	that	truly	that	if
H3588	H3045	H3605	H8179	H5971	H3588	H802	H2428	H859		H6258	H3588	H551	H3588	H518

12 +But now, though it is true that[◊] I am a kinsman redeemer[], + there is [m]however a kinsman redeemer[] nearer [f]than I.

Q קק⌉	גאל	אנכי	וגם	יש	גאל	קרוב	ממני	: Ru 3:13	ליני	הלילה				
qq	gal	anki	u·gm	ish	gal	qrub	mm·ni	:	lini	e·lile				
-	one-redeeming	I	and·moreover	there-is	one-redeeming	near	from·me		lodge-you !	the·night				
-	H1350	H595	H1571	H3426	H1350	H7138	H4480		H3885	H3915				

13 Lodge here tonight. +Then it will come to pass in the morning: if he []redeems you, good; let him redeem. +Yet if he is not []inclined to redeem you, + I myself will redeem you, as Yahweh lives! Lie down until the morning.

והיה	בבקר	אם־יגאלך	טוב	יגאל	ואם־לא	יחפץ		
u·eie	b·bqr	igal·k - am	tub	igal	la - u·am	ichphtz		
and·he-becomes	in·[the]·morning	if	good	he-shall-redeem	not	and·if	he-is-being-inclined	
H1961	H1242	H518	H2896	H1350	H3808	H518	H2654	

לגאלך	וגאלתיך	אנכי	חי	־יהוה	שכבי	עד	־הבקר	:	
l·gal·k	u·galthi·k	anki	chi	ieue -	shkbi	od	e·bqr -	:	
to·to-redeem-of·you	and·I-redeem·you	I	life	Yahweh	lie-down-you !	until	the·morning		
H1350	H1350	H595	H2416	H3068	H7901	H5704	H1242		

Ru 3:14	ותשכב	K |	מרגלתו	Q |	מרגלותיו⌉	עד	־הבקר	ותקם	K |	בטרום	Q |	בטרם⌉
	u·thshkb		mrglth·u		mrgluthi·u	e·bqr -	od	u·thqm		b·trum		b·trm
	and·she-is-lying-down		feet-of·him		feet-of·him	the·morning	until	and·she-is-arising		in·ere		in·ere
	H7901		H4772		H4772	H1242	H5704	H6965		H2958		H2962

14 +So she []lay at his feet until the morning; +yet she []arose [i] ere a man could []recognize [w]his associate, +for [j]Boaz[◊] had []said, It must not be []known that the woman came to the threshing site.

יכיר	איש	את־רעהו	ויאמר	אל	־יודע	כי	־באה	
ikir	aish	ro·eu - ath	u·iamr	al	iudo -	ki	bae -	
he-is-[c]recognizing	man	»	and·he-is-saying	must-not-be	he-is-being-known	that	she-came	
H5234	H376	H853	H559	H408	H3045	H3588	H935	

האשה	הגרן	: Ru 3:15	ויאמר	הבי	המטפחת	אשר־עליך	ואחזי	־בה			
e·ashe	e·grn	:	u·iamr	ebi	e·mtphchth	ashr - oli·k -	u·achzi	b·e -			
the·woman	the·threshing-site		and·he-is-saying	grant-you !	the·shawl	which on·you	and·hold-you !	in·her			
H802	H1637		H559	H3051	H4304	H834 H5921	H270	_			

15 + He []said [z]to her[◊], Get the shawl [w]that is on you, and hold it [t]out. +So she []held [i] it +while he []measured out six measures of barley and []set it on her back. +Then [M]she[~c◊] []entered the city.

ותאחז	בה	וימד	שש	־שערים	וישת	עליה	ויבא	העיר :
u·thachz	b·e	u·imd	shsh	shorim -	u·ishth	oli·e	u·iba	e·oir :
and·she-is-holding	in·her	and·he-is-measuring	six-of	barleys	and·he-is-setting	on·her	and·he-is-entering	the·city
H270	_	H4058	H8337	H8184	H7896	H5921	H935	H5892

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ru 3:16 ותבוא אל־חמותה ותאמר מי־את בתי ותגד־
u·thbua chmuth·e - al u·thamr mi - bth·i ath - u·thgd -
and·she-is-coming husband's-mother-of·her and·she-is-saying any ? daughter-of·me you and·she-is-[c]telling
H935 H2545 H413 H559 H4310 H1323 H859 H5046

16 [+] She [|]came to her husband's mother [+] who [|sa]asked, [a]How did you fare, my daughter? [+]So she [|]told [›] her [»]all [w]that the man had done for her;

Ru 3:17 לה את כל־אשר עשה־לה האיש׃ ותאמר שש־השערים האלה נתן לי
l·e ath kl - ashr - oshe l·e - e·aish u·thamr e·shorim - shsh e·ale nthn l·i
to·her » all-of which he-did for·her the·man and·she-is-saying the·barleys six-of the·these he-gave to·me
_ H853 H3605 H834 H6213 _ H376 H559 H8184 H8337 H428 H5414 _

17 and she [|sa]added, [+]These six measures of [+]barley gave he to me, [t] -saying, You must not [|]come back empty-handed to your husband's mother.

כי אמר | כך (Q) | אלי (K) אל־תבואי ריקם אל־חמותך׃
ki amr kk al·i al thbuai - riqm al chmuth·k :
that he-said - to·me must-not-be you-are-coming empty-handed to husband's-mother-of·you
H3588 H559 - H413 H408 H935 H7387 H413 H2545

Ru 3:18 ותאמר שבי בתי עד אשר תדעין איך יפל דבר כי לא
u·thamr shbi bth·i od ashr thdoi·n aik iphl dbr ki la
and·she-is-saying sit-you ! daughter-of·me until which you-are-knowing how ? he-is-falling matter that not
H559 H3427 H1323 H5704 H834 H3045 H349 H5307 H1697 H3588 H3808

18 [+] She [|sa]replied, [sit]Stay here, my daughter, until [w] you come to [|]know how the matter [|]turns out. For the man shall not be quiet [t]unless [if] he [all]concludes the matter today.

ישקט האיש כי־אם־כלה הדבר היום׃
ishqt e·aish ki - am - kle e·dbr e·ium :
he-shall-be-quiet the·man but rather he-[m]concludes the·matter the·day
H8252 H376 H3588 H518 H3615 H1697 H3117

Ru 4:1 ובעז עלה השער וישב שם והנה הגאל עבר אשר
u·boz ole e·shor u·ishb shm u·ene e·gal obr ashr
and·Boaz he-went-up the·gate and·he-is-sitting there and·behold ! the·one-redeeming passing-by whom
H1162 H5927 H8179 H3427 H8033 H2009 H1350 H5674 H834

1 [+] Boaz had gone up to the gate and [|]sat down there, [+] [bd]when the kinsman redeemer[|] was passing by of whom Boaz had spoken. [+] [7]Boaz[0] [|]said [7]to him[0], Do turn in, do sit down here, So-and-so. And he [|]turned in and [|]sat down.

דבר־בעז ויאמר סורה שבה־פה פלני אלמני ויסר
dbr - boz u·iamr sur·e shb·e - phe phlni almni u·isr
he-[m]spoke Boaz and·he-is-saying withdraw-you ! sit-you ! here such so-and-so and·he-is-withdrawing
H1696 H1162 H559 H5493 H3427 H6311 H6423 H492 H5493

Ru 4:2 וישב׃ ויקח עשרה אנשים מזקני העיר ויאמר שבו־פה
u·ishb : u·iqch oshre anshim m·zqni e·oir u·iamr shbu - phe
and·he-is-sitting and·he-is-taking ten mortals from·old-ones-of the·city and·he-is-saying sit-you[(p)] ! here
H3427 H3947 H6235 H582 H2205 H5892 H559 H3427 H6311

2 [+]Then [7]Boaz[0] [|]took ten men [f]of the elders of the city and [|]said, Sit here. [+]When they were [|]seated

Ru 4:3 וישבו׃ ויאמר לגאל חלקת השדה אשר לאחינו לאלימלך
u·ishbu : u·iamr l·gal chlqth e·shde ashr l·achi·nu l·alimlk
and·they-are-sitting and·he-is-saying to·[the]·one-redeeming portion-of the·field which to·brother-of·us to·Elimelech
H3427 H559 H1350 H2513 H7704 H834 H251 H458

3 [+] he [|sa]stated to the kinsman redeemer[|]: Naomi, [+]who has returned from the field of Moab, has put up for sale the portion of the field [w]that [›] our kinsman Elimelech [›]had.

Ru 4:4 מכרה נעמי השבה משדה מואב׃ ואני אמרתי אגלה אזנך לאמר
mkre nomi e·shbe m·shde muab : u·ani amrthi agle azn·k l·amr
she-sells Naomi the·she-returned from·field-of Moab and·I I-said I-shall-reveal ear-of·you to·to-say-of
H4376 H5281 H7725 H7704 H4124 H589 H559 H1540 H241 H559

4 [+]As for me, I [sa]thought I should reveal it to your ear, [›] saying[-], Acquire it in front of [+]those seated[|] here, [+] in front of the elders of my people. Should you want to [|]redeem, so redeem it. [+]Yet should [7]you[~cs◊] not [|]redeem, do tell [›] me so [+]that I may know, for there is no one except you to redeem, and I am after you. [+] He [|sa]replied, I[/] shall redeem it.

קנה נגד הישבים ונגד זקני עמי אם־תגאל גאל
qne ngd e·ishbim u·ngd zqni om·i thgal - am gal
acquire-you ! in-front-of the·ones-sitting and·in-front-of old-ones-of people-of·me you-are-redeeming if redeem-you !
H7069 H5048 H3427 H5048 H2205 H5971 H1350 H518 H1350

ואם־לא יגאל הגידה לי | ואדע (K) | ואדעה (Q)] כי אין זולתך
u·am la - igal egid·e l·i u·ado u·adoe ki ain zulth·k
and·if not he-shall-redeem [c]tell-you ! to·me and·I-shall-know and·I-shall-know that there-is-no except·you
H518 H3808 H1350 H5046 _ H3045 H3045 H3588 H369 H2108

Ru 4:5 לגאול ואנכי אחריך ויאמר אנכי אגאל׃ ויאמר בעז ביום־
l·gaul u·anki achri·k u·iamr anki agal : u·iamr boz b·ium -
to·to-redeem-of and·I after·you and·he-is-saying I I-shall-redeem : and·he-is-saying Boaz in·day-of
H1350 H595 H310 H559 H595 H1350 H559 H1162 H3117

5 [+]Then Boaz [|sa]continued, [/]On the day you acquire[-] the field from the hand of Naomi, [+] you acquire [~mr]also[~◊] [»]Ruth, the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קנותך השדה מיד נעמי ומאת רות המואביה אשת־המת
e·mth - ashth e·muabie ruth u·m·ath nomi m·id e·shde qnuth·k
the·one-being-dead woman-of the·Moabitess Ruth and·from·with Naomi from·hand-of the·field to-acquire-of·you
H4191 H802 H4125 H7327 H853 H5281 H3027 H7704 H7069

Moabite wife of the dead[l], in order to raise up the name of the dead[l] on his allotment.

6 + The kinsman redeemer[l] [sa]replied, I am not [l]able to redeem it for myself, lest I [l]impair »my own allotment. As for you, redeem »my redemption right for yourself, for I am not [l]able to redeem it.

קניתי | קניתה ⌈ להקים שם־המת על־נחלתו : Ru 4:6 ויאמר
K Q
u·iamr : nchlth·u - ol e·mth - shm l·eqim qnithe qnithi
and·he-is-saying allotment-of·him on the·one-being-dead name-of to·to-[c]raise-up-of you-acquire I-acquire
H559 H5159 H5921 H4191 H8034 H6965 H7069 H7069

הגאל לא אוכל | לגאול־ | לגאל־ ⌉ לי פן־אשחית את־
K Q K Q
e·gal la aukl l·gaul - l·gal - l·i phn ashchith - ath
the·one-redeeming not I-am-being-able to·to-redeem-of to·to-redeem-of to·to-redeem-of - for·me lest I-am-[c]ruining »
H1350 H3808 H3201 H1350 H1350 _ H6435 H7843 H853

נחלתי גאל־לך אתה את־גאלתי כי לא־אוכל לגאל :
nchlth·i gal - l·k athe ath - galth·i ki la - aukl l·gal :
allotment-of·me redeem-you ! for·you you » redemption-of·me that not I-am-being-able to·to-redeem-of
H5159 H1350 _ H859 H853 H1353 H3588 H3808 H3201 H1350

Ru 4:7 וזאת לפנים בישראל על־הגאולה ועל־התמורה לקים כל־דבר
u·zath l·phnim b·ishral ol e·gaule - u·ol e·thmure - l·qim kl - dbr
and·this to·faces in·Israel on the·redemption and·on the·exchange to·to-[m]confirm-of any-of matter
H2063 H6440 H3478 H5921 H1353 H5921 H8545 H6965 H3605 H1697

7 +Now this was [z]the custom[c] beforetime in Israel, [on]concerning [*]redemption and [on] [*]exchange,[◊] to confirm every matter: A man would pull off his sandal and give it to his associate; + this was the attestation in Israel.

שלף איש נעלו ונתן לרעהו וזאת התעודה בישראל :
shlph aish nol·u u·nthn l·ro·eu u·zath e·thoude b·ishral :
he-pulled-off man sandal-of·him and·he-gave to·associate-of·him and·this the·testimony in·Israel
H8025 H376 H5275 H5414 H7453 H2063 H8584 H3478

Ru 4:8 ויאמר הגאל לבעז קנה־לך וישלף נעלו :
u·iamr e·gal l·boz qne - l·k u·ishlph nol·u :
and·he-is-saying the·one-redeeming to·Boaz acquire-you ! for·you and·he-is-pulling-off sandal-of·him
H559 H1350 H1162 H7069 _ H8025 H5275

8 +So the kinsman redeemer[l] [l]said to Boaz, Acquire it for yourself. And he [l]pulled off his sandal [z]and [l]gave it to him[0].

Ru 4:9 ויאמר בעז לזקנים וכל־העם עדים אתם היום כי קניתי את־כל־
u·iamr boz l·zqnim u·kl - e·om odim athm e·ium ki qnithi ath - kl -
and·he-is-saying Boaz to·the·old-ones and·all-of - to·the·people witnesses you[(p)] the·day that I-acquired » all-of
H559 H1162 H2205 H3605 H5971 H5707 H859 H3117 H3588 H7069 H853 H3605

9 +Then Boaz [l]said to the elders and all the people, You are witnesses today that I have acquired »all [w]that Elimelech [›]had and »all [w]that Chilion and Mahlon [›]had, from the hand of Naomi.

אשר לאלימלך ואת כל־אשר לכליון ומחלון מיד נעמי : Ru 4:10 וגם את־רות
ashr l·alimlk u·ath kl - ashr l·kliun u·mchlun m·id nomi : u·gm ruth - ath
which to·Elimelech and·» all-of which to·Chilion and·Mahlon from·hand-of Naomi and·moreover Ruth »
H834 H458 H853 H3605 H834 H3630 H4248 H3027 H5281 H1571 H7327 H853

10 + Moreover, »Ruth, the Moabite wife of Mahlon, I have acquired for myself [›]as a wife, in order to raise up the name of the dead[l] on his allotment, so +that the name of the dead[l] may not be cut off from [w]among his kinsmen and from the gate of his [n]place.[◊] You are witnesses today.

המאביה אשת מחלון קניתי לי לאשה להקים שם־המת על־
e·mabie ashth mchlun qnithi l·i l·ashe l·eqim shm e·mth - ol -
the·Moabitess woman-of Mahlon I-acquired for·me to·woman to·to-[c]raise-up-of name-of the·one-being-dead on
H4125 H802 H4248 H7069 _ H802 H6965 H8034 H4191 H5921

נחלתו ולא־יכרת שם־המת מעם אחיו ומשער
nchlth·u u·la - ikrth shm e·mth - m·om achi·u u·m·shor
allotment-of·him and·not he-shall-be-cut-off name-of the·one-being-dead from·with brothers-of·him and·from·gate-of
H5159 H3808 H3772 H8034 H4191 H5973 H251 H8179

מקומו עדים אתם היום : Ru 4:11 ויאמרו כל־העם אשר־בשער והזקנים
mqum·u odim athm e·ium : u·iamru kl - e·om - ashr b·shor - u·e·zqnim
place[n]-of·him witnesses you[(p)] the·day and·they-are-saying all-of the·people who in·the·gate and·the·old-ones
H4725 H5707 H859 H3117 H559 H3605 H5971 H834 H8179 H2205

11 + All the people [w] in the gate and the elders [sa]replied, We are witnesses! [z]And the elders [l]said[0], May Yahweh [g]grant »to the woman [*]who is coming to your house to be like Rachel and like Leah, both of whom built up »the house of Israel! + [d]Perform ably in Ephrathah, and proclaim a

עדים יתן יהוה את־האשה הבאה אל־ביתך כרחל וכלאה אשר
odim ithn ieue ath - e·ashe e·bae al - bith·k k·rchl u·k·lae ashr
witnesses he-shall-give Yahweh » the·woman the·one-coming to house·of·you as·Rachel and·as·Leah who
H5707 H5414 H3068 H853 H802 H935 H413 H1004 H7354 H3812 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנו שתיהם את־בית ישראל ועשה־חיל באפרתה וקרא־שם בבית~לחם׃
bnu shthi·em ath - bith ishral u·oshe chil - b·aphrthe u·qra shm - b·bith~lchm :
they-built two-of·them » house-of Israel and·do-you ! ability in·Ephrathah and·call-you ! name in·Beth~Lehem
H1129 H8147 H853 H1004 H3478 H6213 H2428 H672 H7121 H8034 H1035

name in Bethlehem!

Ru 4:12 ויהי ביתך כבית פרץ אשר־ילדה תמר ליהודה מן־הזרע
u·iei bith·k k·bith phrtz ilde - ashr thmr l·ieude mn e·zro -
and·he-shall-become house-of·you as·house-of Perez whom she-gave-birth Tamar for·Judah from the·seed
H1961 H1004 H1004 H6557 H3205 H834 H8559 H3063 H4480 H2233

12 + May your house become like the house of Perez whom Tamar bore for Judah, from the seed which Yahweh shall give to you from ˢthis ˢmaiden.

Ru 4:13 אשר יתן יהוה לך מן־הנערה הזאת׃ ויקח בעז את־רות
ashr ithn ieue l·k mn e·nore - e·zath : u·iqch boz ath - ruth
which he-shall-give Yahweh to·you from the·maiden the·this : and·he-is-taking Boaz » Ruth
H834 H5414 H3068 _ H4480 H5291 H2063 H3947 H1162 H853 H7327

13 +So Boaz [l]took »Ruth; + she [l]became his ˢ wife, and he [l]came to her. + Yahweh [lg]granted ˢ her pregnancy,◊ and she [l]bore a son.

ותהי־לו לאשה ויבא אליה ויתן יהוה לה הריון
u·thei - l·u l·ashe u·iba ali·e u·ithn ieue l·e eriun
and·she-is-becoming to·him to·woman and·he-is-coming to·her and·he-is-giving Yahweh to·her pregnancy
H1961 _ H802 H935 H413 H5414 H3068 _ H2032

Ru 4:14 ותלד בן׃ ותאמרנה הנשים אל־נעמי ברוך יהוה אשר לא
u·thld bn : u·thamrne e·nshim al - nomi bruk ieue ashr la
and·she-is-giving-birth son : and·they-are-saying the·women to Naomi being-blessed Yahweh who not
H3205 H1121 H559 H802 H413 H5281 H1288 H3068 H834 H3808

14 +Then the women [l]said to Naomi, Blessed[l] be Yahweh Who has not ᶜlet your redeemer[l] cease◊ today; + may his name be proclaimed in Israel!

השבית לך גאל היום ויקרא שמו בישראל׃ Ru 4:15 והיה
eshbith l·k gal e·ium u·iqra shm·u b·ishral : u·eie
he-ᶜlet-cease for·you one-redeeming the·day and·he-shall-be-called name-of·him in·Israel : and·he-becomes
H7673 _ H1350 H3117 H7121 H8034 H3478 H1961

15 + He has become to you the one to restore[l] your soul and to [all]sustain »your greyhaired age; for your daughter-in-law, who loves you, she has borne him, she who is better for you ᶠthan seven sons.

לך למשיב נפש ולכלכל את־שיבתך כי כלתך אשר־
l·k l·mshib nphsh u·l·klkl ath - shibth·k ki klth·k ashr -
to·you to·one-ᶜrestoring-of soul and·to·to-ᵐsustain-of » grey-hairs-of·you that daughter-in-law-of·you who
H7725 _ H5315 H3557 H853 H7872 H3588 H3618 H834

אהבתך ילדתו אשר־היא טובה לך משבעה בנים׃ Ru 4:16 ותקח נעמי את־
aebth·k ildth·u ashr - eia tube l·k m·shboe bnim : u·thqch nomi ath -
she-loves·you she-gave-birth·him who she good to·you from·seven sons : and·she-is-taking Naomi » -
H157 H3205 H834 H1931 H2896 _ H7651 H1121 H3947 H5281 H853

16 +Then Naomi [l]took »the boy and [l]set him ᶠto her bosom, and she [l]became ˢlike a foster[l] mother to him.

הילד ותשתהו בחיקה ותהי־לו לאמנת׃ Ru 4:17 ותקראנה
e·ild u·thshth·eu b·chiq·e u·thei - l·u l·amnth : u·thqrane
the·boy and·she-is-setting·him in·bosom-of·her and·she-is-becoming to·him to·foster-mother : and·they-are-calling
H3206 H7896 H2436 H1961 _ H539 H7121

17 + The neighborhood women [l]called a name to him, ˢ saying˗, A son has been born to Naomi! And they [l]called his name Obed.◊ He was the father of Jesse, David's father.

לו השכנות שם לאמר ילד־בן לנעמי ותקראנה שמו עובד
l·u e·shknuth shm l·amr ild bn - l·nomi u·thqrane shm·u oubd
to·him the·neighbor-women name to·to-say-of he-was-born son to·Naomi and·they-are-calling name-of·him Obed
_ H7934 H8034 H559 H3205 H1121 H5281 H7121 H8034 H5744

הוא אבי־ישי אבי דוד׃ פ Ru 4:18 ואלה תולדות פרץ פרץ הוליד את־
eua abi - ishi abi dud : p u·ale thulduth phrtz phrtz eulid ath -
he father - Jesse father - David : p and·these genealogical-records-of Perez Perez he-ᶜgenerates » -
H1931 H1 H3448 H1 H1732 H428 H8435 H6557 H6557 H3205 H853

18 + These are the genealogical records of Perez. Perez begot »Hezron,

חצרון׃ Ru 4:19 וחצרון הוליד את־רם ורם הוליד את־עמינדב׃
chtzrun : u·chtzrun eulid ath - rm u·rm eulid ath - omindb :
Hezron : and·Hezron he-ᶜgenerates » Ram and·Ram he-ᶜgenerates » Amminadab :
H2696 H2696 H3205 H853 H7410 H7410 H3205 H853 H5992

19 + Hezron begot »[7]Aram, + Aram˗◊ begot »Amminadab,

Ru 4:20 ועמינדב הוליד את־נחשון נחשון הוליד את־שלמה׃ Ru 4:21 ושלמון
u·omindb eulid ath - nchshun nchshun eulid ath - shlme : u·shlmun
and·Amminadab he-ᶜgenerates » Nahshon Nahshon and·Nahshon he-ᶜgenerates » Salma : and·Salmon
H5992 H3205 H853 H5177 H5177 H3205 H853 H8009 H8012

20 + Amminadab begot »Nahshon, + Nahshon begot »[7]Salmon˗◊,
21 + Salmon begot »Boaz, + Boaz begot »Obed,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוליד את־בעז ובעז הוליד את־עובד׃ Ru 4:22 ועבד הוליד את־ישי
eulid ath - boz u·boz eulid ath - oubd : u·obd eulid ishi - ath
he-[c]generates » Boaz and·Boaz he-[c]generates » Obed : and·Obed he-[c]generates » Jesse
H3205 H853 H1162 H1162 H1162 H853 H5744 H3205 H5744 H853 H3205 H3448

וישי הוליד את־דוד׃
u·ishi eulid ath - dud :
and·Jesse he-[c]generates » David
H3448 H3205 H853 H1732

22 + Obed begot »Jesse, and Jesse begot »David.

1 Samuel

1Sa 1:1 ויהי איש אחד מן־הרמתים צופים מהר אפרים ושמו
u·iei aish achd mn e·rmthim - tzuphim m·er aphrim u·shm·u
and·he-is-being[bc] man one from the·Ramathaim -Zuphites from·mountain-of Ephraim and·name-of·him
H1961 H376 H259 H4480 H7436- -H7436 H2022 H669 H8034

אלקנה בן־ירחם בן־אליהוא בן־תחו בן־צוף אפרתי׃ 1Sa 1:2 ולו שתי נשים
alqne bn irchm - bn alieua - bn thchu - bn tzuph - aphrthi : u·l·u shthi nshim
Elkanah son-of Jeroham son-of Elihu son-of Tohu son-of Zuph Ephrathite : and·to·him two-of women
H511 H1121 H3395 H1121 H453 H1121 H8459 H1121 H6689 H673 _ H8147 H802

שם אחת חנה ושם השנית פנה ויהי לפנה ילדים ולחנה
shm achth chne u·shm e·shnith phne u·iei l·phne ildim u·l·chne
name-of one Hannah and·name-of the·second Peninnah and·he-is-becoming to·Peninnah children and·to·Hannah
H8034 H259 H2584 H8034 H8145 H6444 H1961 H6444 H3206 H2584

אין ילדים׃ 1Sa 1:3 ועלה האיש ההוא מעירו מימים ימימה להשתחות
ain ildim : u·ole e·aish e·eua m·oir·u m·imim imim·e l·eshthchuth
there-is-no children : and·he-went-up the·man the·he from·city-of·him from·days days·ward to·to-[s]worship-of
H369 H3206 H5927 H376 H1931 H5892 H3117 H3117 H7812

ולזבח ליהוה צבאות בשלה ושם שני בני־עלי חפני ופנחס כהנים
u·l·zbch l·ieue tzbauth b·shle u·shm shni bni oli - chphni u·phnchs kenim
and·to·to-sacrifice-of to·Yahweh hosts in·Shiloh and·name-of two-of sons-of Eli Hophni and·Phinehas priests
H2076 H3068 H6635 H7887 H8033 H8147 H1121 H5941 H2652 H6372 H3548

ליהוה׃ 1Sa 1:4 ויהי היום ויזבח אלקנה ונתן לפנה אשתו
l·ieue : u·iei e·ium u·izbch alqne u·nthn l·phnne ashth·u
for·Yahweh : and·he-is-becoming the·day and·he-is-sacrificing Elkanah and·he-gives to·Peninnah woman-of·him
H3068 H1961 H3117 H2076 H511 H5414 H6444 H802

ולכל־בניה ובנותיה מנות׃ 1Sa 1:5 ולחנה יתן מנה אחת
u·l·kl bni·e - u·bnuthi·e mnuth : u·l·chne ithn mne achth
and·to·all-of sons-of·her and·daughters-of·her assigned-shares : and·to·Hannah he-is-giving assigned-share one
H3605 H1121 H1323 H4490 H2584 H5414 H4490 H259

אפים כי את־חנה אהב ויהוה סגר רחמה׃ 1Sa 1:6 וכעסתה צרתה
aphim ki chne - ath aeb u·ieue sgr rchm·e : u·kosth·e tzrth·e
double-sized that Hannah » he-loved and·Yahweh he-closed womb-of·her : and·she-[m]vexed·her rival-of·her
H639 H3588 H2584 H853 H157 H3068 H5462 H7358 H3707 H6869

גם־כעס בעבור הרעמה כי־סגר יהוה בעד רחמה׃ 1Sa 1:7 וכן
gm kos - b·obur erom·e ki sgr - ieue bod rchm·e : u·kn
moreover vexation in·order-that to-[c]dishearten-of·her that he-closed Yahweh about womb-of·her : and·so
H1571 H3708 H5668 H7481 H3588 H5462 H3068 H1157 H7358 H3651

יעשה שנה בשנה מדי עלתה בבית יהוה כן תכעסנה
ioshe shne b·shne m·di olth·e b·bith ieue kn thkos·ne
he-is-doing year in·year from·as-often-as to-go-up-of·her in·house-of Yahweh so she-is-[c]vexing·her
H6213 H8141 H8141 H1767 H5927 H1004 H3068 H3651 H3707

1 + There [b]was a [one]certain man from [a]Ramathaim of the Zuphites, from the hill country of Ephraim; + his name was Elkanah son of Jeroham son of Elihu son of Tohu son of Zuph, an Ephraimite.

2 + He [a]had two wives; the name of [7]the[s] one was Hannah, and the name of the second was Peninnah. And [a] Peninnah came to [b]have children; +but Hannah [a]had no children.

3 + From days to[d] days[◊] [s]this [a]man went up from his city to worship and to sacrifice to Yahweh of hosts [i]at Shiloh. + There [7]Eli and[0] the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were priests for Yahweh.

4 +When the day [b]came +that Elkanah [l]sacrificed, +then he would give to his wife Peninnah and to all her sons and her daughters their assigned shares.

5 +But to Hannah he would [l]give one double-sized assigned share, for it was »Hannah that he loved; +yet Yahweh had closed her womb.

6 + Moreover her rival would vex her to vexation in [p]order to dishearten her [f]since Yahweh had tightly closed up her womb.

7 + [so]This [l][d]happened year [i]by year. As often as she went up [i]to the house of Yahweh, the other would [l]vex her in [so]this way, so +that she [l]lamented and would not [l]eat.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותבכה ולא תאכל : 1Sa 1:8 ויאמר לה אלקנה אישה חנה למה
u·thbke u·la thakl : u·iamr l·e alqne aish·e chne l·me
and·she-is-weeping and·not she-is-eating and·he-is-saying to·her Elkanah man-of·her Hannah to·what ?
H1058 H3808 H398 H559 _ H511 H376 H2584 H4100

תבכי ולמה לא תאכלי ולמה ירע לבבך הלוא אנכי טוב
thbki u·l·me la thakli u·l·me iro lbb·k e·lua anki tub
you-are-weeping and·to·what ? not you-are-eating and·to·what ? he-is-feeling-bad heart-of·you ?·not I good
H1058 H4100 H3808 H398 H4100 H3415 H3824 H3808 H595 H2896

לך מעשרה בנים : 1Sa 1:9 ותקם חנה אחרי אכלה בשלה ואחרי שתה ועלי
l·k m·oshre bnim : u·thqm chne achri akl·e b·shle u·achri shthe u·oli
for·you from·ten sons and·she-is-arising Hannah after to-eat-of·her in·Shiloh and·after to-drink and·Eli
_ H6235 H1121 H6965 H2584 H310 H398 H7887 H310 H8354 H5941

הכהן ישב על־הכסא על־מזוזת היכל יהוה : 1Sa 1:10 והיא מרת נפש
e·ken ishb ol e·ksa - ol mzuzth - ol ieue : eikl u·eia mrth nphsh
the·priest sitting on the·covered-seat on jamb-of temple-of Yahweh and·she bitter-of soul
H3548 H3427 H5921 H3678 H5921 H4201 H1964 H3068 H1931 H4751 H5315

ותתפלל על־יהוה ובכה תבכה : 1Sa 1:11 ותדר נדר ותאמר
u·ththphll ol ieue - u·bke thbke : u·thdr ndr u·thamr
and·she-is-[s]praying on Yahweh and·to·weep she-is-weeping and·she-is-vowing vow and·she-is-saying
H6419 H5921 H3068 H1058 H1058 H5087 H5088 H559

יהוה צבאות אם־ראה תראה בעני אמתך וזכרתני ולא־
ieue tzbauth am - rae thrae b·oni amth·k u·zkrth·ni u·la -
Yahweh hosts if - to-see you-are-seeing in·humiliation-of maidservant-of·you and·you-remember·me and·not
H3068 H6635 H518 H7200 H7200 H6040 H519 H2142 H3808

תשכח את־אמתך ונתתה לאמתך זרע אנשים ונתתיו ליהוה
thshkch ath - amth·k u·nththe l·amth·k zro anshim u·nththi·u l·ieue
you-are-forgetting » - maidservant-of·you and·you-give to·maidservant-of·you seed-of mortals and·I-give·him to·Yahweh
H7911 H853 H519 H5414 H519 H2233 H582 H5414 H3068

כל־ימי חייו ומורה לא־יעלה על־ראשו : 1Sa 1:12 והיה כי
kl - imi chii·u u·mure la - iole ol - rash·u : u·eie ki
all-of days-of lives-of·him and·clipper not - he-shall-come-up on - head-of·him and·he-became that
H3605 H3117 H2416 H4177 H3808 H5927 H5921 H7218 H1961 H3588

הרבתה להתפלל לפני יהוה ועלי שמר את־פיה : 1Sa 1:13 וחנה היא
erbthe l·ethphll l·phni ieue u·oli shmr ath - phi·e : u·chne eia
she-[c]increased to·to-[s]pray-of to·faces-of Yahweh and·Eli observing » - mouth-of·her and·Hannah she
H7235 H6419 H6440 H3068 H5941 H8104 H853 H6310 H2584 H1931

מדברת על־לבה רק שפתיה נעות וקולה לא ישמע
mdbrth ol - lb·e rq shphthi·e nouth u·qul·e la ishmo
[m]speaking on - heart-of·her but lips-of·her ones-moving and·voice-of·her not he-is-being-heard
H1696 H5921 H3820 H7535 H8193 H5128 H6963 H3808 H8085

ויחשבה עלי לשכרה : 1Sa 1:14 ויאמר אליה עלי עד־מתי תשתכרין
u·ichshb·e oli l·shkre : u·iamr ali·e oli od - mthi tshshthkri·n
and·he-is-reckoning·her Eli to·drunken and·he-is-saying to·her Eli until - when ? you-shall-[s]be-drunk
H2803 H5941 H7910 H559 H413 H5941 H5704 H4970 H7937

הסירי את־יינך מעליך : 1Sa 1:15 ותען חנה ותאמר לא אדני
esiri ath - iin·k m·oli·k : u·thon chne u·thamr la adn·i
[c]take-away-you ! » - wine-of·you from·on·you and·she-is-answering Hannah and·she-is-saying not lord-of·me
H5493 H853 H3196 H5921 H6030 H2584 H559 H3808 H113

אשה קשת־רוח אנכי ויין ושכר לא שתיתי ואשפך את־נפשי לפני
ashe qshth - ruch anki u·iin u·shkr la shthithi u·ashphk ath - nphsh·i l·phni
woman hard-of spirit I and·wine and·intoxicant not I-drank and·I-am-pouring-out » - soul-of·me to·faces-of
H802 H7186 H7307 H595 H3196 H7941 H3808 H8354 H8210 H853 H5315 H6440

8 [+] Her husband Elkanah [l]said to her, Hannah, why are you lamenting? [+] Why are you not eating? And why does your heart feel [l]bad? Am not I better for you [f]than ten sons?

9 After [7]they[~◊] had eaten[~] and [af] drunk[~] [i]at Shiloh, [+] Hannah [l]arose [7]and stood before Yahweh[0] [+]while Eli the priest was sitting on the covered seat [on]by the doorjamb of the temple of Yahweh.

10 [+] She was in bitterness of soul [+]when she [l]prayed [7]to[~s◊] Yahweh and [l]lamented, yea lamented[~].

11 [+] She [l]vowed a vow, [+] [l]saying, O Yahweh of hosts, if You will [l][see]look, yea [see]look[~] [i]upon the humiliation of Your maidservant and will remember me and not [l]forget [»]Your maidservant, and if You will [g]grant [›] Your maidservant a [mt]male [seed]descendant, [+]then I will [g]dedicate him to Yahweh for all the days of his life; [7]he shall not drink wine or intoxicant[Q], and no[t] razor-blade shall come upon his head.

12 [+] It came to be [f]as she multiplied [›] her prayers[~] before Yahweh, [+]that Eli was observing [»]her mouth.

13 [+]As for Hannah, she was speaking [on]in her heart; [but]only her lips were moving, [+]yet her voice could not be [l]heard. [+]So Eli [l]reckoned her to be drunk.

14 [+] Eli [l]said to her, How [fr]long will you behave [l]drunk? Put away [»]your wine from [on] you, [7]and go from the presence of Yahweh[0].

15 [+] Hannah [l]answered, [+] [l]saying, Not so, my lord! I am a woman who is hard pressed in spirit; [+] I have drunk no[t] wine [+]or intoxicant. [+]Yet I have been pouring out [»]my soul before Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי	בליעל	בת	לפני	את־אמתך		אל־תתן	1Sa : יהוה	
ki	bliol -	bth	l·phni	amth·k - ath		ththn - al	1:16 : ieue	
that	worthlessness	daughter-of	to·faces-of	maidservant-of·you	»	you-are-giving	must-not-be	Yahweh
H3588	H1100	H1323	H6440	H519	H853	H5414	H408	H3068

עלי	ויען	1Sa : הנה־עד	דברתי	וכעסי	שיחי	מרב	
oli	u·ion	1:17 : ene - od	dbrthi	u·kos·i	shich·i	m·rb	
Eli	and·he-is-answering	hither until	I-[m]spoke	and·vexation-of·me	meditation-of·me	from·multitude-of	
H5941	H6030	H2008 H5704	H1696	H3708	H7879	H7230	

שאלת	אשר	את־שלתך	יתן	ישראל	ואלהי	לשלום	לכי	ויאמר
shalth	ashr	shlth·k - ath	ithn	ishral	u·alei	l·shlum	lki	u·iamr
you-asked	which	request[as]-of·you	» he-shall-give	Israel	and·Elohim-of	to·peace	go-you !	and·he-is-saying
H7592	H834	H7596 H853	H5414	H3478	H430	H7965	H1980	H559

האשה	ותלך	בעיניך	חן	שפחתך	תמצא	ותאמר	1Sa : מעמו	
e·ashe	u·thlk	b·oini·k	chn	shphchth·k	thmtza	u·thamr	1:18 : m·om·u	
the·woman	and·she-is-going	in·eyes-of·you	favor	maid-of·you	she-shall-find	and·she-is-saying	from·with·him	
H802	H1980	H5869	H2580	H8198	H4672	H559	H5973	

וישכמו	1Sa : עוד־לה	היו־לא	ופניה	ותאכל	לדרכה			
u·ishkmu	1:19 : oud l·e -	eiu - la	u·phni·e	u·thakl	l·drk·e			
and·they-are-[c]rising-early	further to·her	they-were[bc] not	and·faces-of·her	and·she-is-eating	to·way-of·her			
H7925	H5750 _	H1961 H3808	H6440	H398	H1870			

אל־ביתם	ויבאו	וישבו	יהוה	לפני	וישתחוו	בבקר		
bith·m - al	u·ibau	u·ishbu	ieue	l·phni	u·ishthchuu	b·bqr		
house-of·them to	and·they-are-coming	and·they-are-returning	Yahweh	to·faces-of	and·they-are-[s]worshiping	in·[the]·morning		
H1004 H413	H935	H7725	H3068	H6440	H7812	H1242		

יהוה :	ויזכרה	אשתו	את־חנה	אלקנה	וידע	הרמתה		
: ieue	u·izkr·e	ashth·u	chne - ath	alqne	u·ido	e·rmth·e		
Yahweh	and·he-is-remembering·her	woman-of·him	Hannah »	Elkanah	and·he-is-knowing	the·Ramah·ward		
H3068	H2142	H802	H2584 H853	H511	H3045	H7414		

בן	ותלד	חנה	ותהר	הימים	לתקפות	ויהי	1Sa	
bn	u·thld	chne	u·ther	e·imim	l·thqphuth	u·iei	1:20	
son	and·she-is-giving-birth	Hannah	and·she-is-becoming-pregnant	the·days	to·revolution-of	and·he-is-becoming		
H1121	H3205	H2584	H2029	H3117	H8622	H1961		

האיש	ויעל	1Sa : שאלתיו	מיהוה	כי	שמואל	את־שמו	ותקרא	
e·aish	u·iol	1:21 : shalthi·u	m·ieue	ki	shmual	shm·u - ath	u·thqra	
the·man	and·he-is-going-up	I-asked·him	from·Yahweh	that	Samuel	name-of·him »	and·she-is-calling	
H376	H5927	H7592	H3068	H3588	H8050	H8034 H853	H7121	

:	ואת־נדרו	הימים	את־זבח	ליהוה	לזבח	ביתו־	וכל	אלקנה
:	ndr·u - u·ath	e·imim	zbch - ath	l·ieue	l·zbch	bith·u -	u·kl	alqne
	vow-of·him and·»	the·days	sacrifice-of »	to·Yahweh	to·to-sacrifice-of	household-of·him	and·all-of	Elkanah
	H5088 H853	H3117	H2077 H853	H3068	H2076	H1004	H3605	H511

והבאתיו	הנער	עד יגמל	לאישה	אמרה־כי	עלתה	לא	וחנה	1Sa
u·ebathi·u	e·nor	igml od	l·aish·e	amre - ki	olthe	la	u·chne	1:22
and·I-[c]bring·him	the·lad	he-is-being-weaned	until	to·man-of·her	she-said	that	she-went-up	not	and·Hannah
H935	H5288	H1580 H5704	H376	H559	H3588	H5927	H3808	H2584

אלקנה	לה	ויאמר	1Sa : עולם־עד	שם	וישב	יהוה	פני־את	ונראה
alqne	l·e	u·iamr	1:23 : oulm - od	shm	u·ishb	ieue	phni - ath	u·nrae
Elkanah	to·her	and·he-is-saying	eon unto	there	and·he-dwells	Yahweh	faces-of	»with	and·he-[n]appears
H511	_	H559	H5769 H5704	H8033	H3427	H3068	H6440	H853	H7200

יהוה את־	יקם	אך	אתו	עד־גמלך	שבי	בעיניך	הטוב	עשי	אישה
- ath	ieue	iqm	ak	ath·u	gml·k - od	shbi	b·oini·k	e·tub	oshi	aish·e
»	Yahweh	he-shall-[c]confirm	yea	»·him	to-wean-of·you	until	sit-you !	in·eyes-of·you	the·good	do-you !	man-of·her
H853	H3068	H6965	H389	H853	H1580	H5704	H3427	H5869	H2896	H6213	H376

16 You must not [g]take »your maidservant [bf]for a daughter of worthlessness, [t]since I have spoken [bd]hitherto [f]out of the magnitude of my concern and my vexation.

17 +So Eli [l]answered, + [l]saying, Go [›]in peace! + May the Elohim of Israel [g]grant »your request [w]that you have asked [f]of [wi] Him.

18 + She [l][sa]replied, May your handmaid find grace in your eyes! +Then the woman [l]went [›] her way [7]and [l]came to her booth[0] +where she [l]ate [7]and [l]drank with her husband[0]; and her face [b]was no[t] [fr]longer sad for herself.

19 + They [c]rose [l]early in the morning and [l]worshiped before Yahweh. +Then they [l]returned and [l]came to their house at[d] ˙Ramah. + Elkanah [l]knew »his wife Hannah; and Yahweh [l]remembered her.

20 +So it came to [l]be [›]at the revolution of the days◊ +that Hannah had been [l]pregnant and had [l]borne a son. + She had [l]called »his name Samuel [7]and had [l]said[0], For it was [f]of Yahweh [7]Elohim of hosts[0] that I have asked for him.

21 +When the man Elkanah and all his household were going up to sacrifice to Yahweh [7][l]at Shiloh[0] »the annual sacrifice of the days, and to pay »his vow [7]and all the tithes of his field[0],

22 +then Hannah did not go up [7]with him[0], for she said to her husband, [fr]When the lad is [l]weaned, + I will bring him; +for he must appear »before the face of Yahweh and [sit]abide there [fr]for the eon.

23 + Her husband Elkanah [l][sa]replied to her, Do ˙what seems good in your eyes. [sit]Stay here until you have weaned˜ »him. [y]Only may Yahweh confirm [7]˙what was coming forth from your mouth˜[Q◊]. +So the woman [l][sit]stayed there and [l]nursed »her son until she

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דברו ותשב האשה ותינק את־בנה עד־גמלה אתו׃
dbr·u u·thshb e·ashe u·thinq ath-bn·e od-gml·e ath·u :
»·him to-wean-of·her until son-of·her » and·she-is-[c]suckling the·woman and·she-is-sitting word-of·him
H853 H1580 H5704 H1121 H853 H3243 H802 H3427 H1697

weaned- »him.

1Sa 1:24 ותעלהו עמה כאשר גמלתו בפרים שלשה ואיפה אחת קמח
u·thol·eu om·e k·ashr gmlth·u b·phrim shlshe u·aiphe achth qmch
and·she-is-[c]taking-up·him with·her as·which she-weaned·him in·young-bulls three and·ephah one-of meal
H5927 H5973 H834 H1580 H6499 H7969 H374 H259 H7058

24 +Then she [c]took him [l]up with her [7]to Shiloh[Q], as [w]soon as she had weaned him, [f]with [7]a three[l] year old bull of the herd and bread-[Q◊], + one ephah of meal flour and a waterskin of wine. And though the lad was in his early youth, + she [l]brought him to the house of Yahweh at Shiloh.

ונבל יין ותבאהו בית־יהוה שלו והנער נער׃ 1Sa 1:25 וישחטו
u·nbl iin u·thba·eu bith-ieue shlu u·e·nor nor : u·ishchtu
and·crock-of wine and·she-is-[c]bringing·him house-of Yahweh Shiloh and·the·lad youth and·they-are-slaying
H5035 H3196 H935 H1004 H3068 H7887 H5288 H5288 H7819

25 +Then they [l]slew »the young bull, and they [l]brought »the lad to Eli.

את־הפר ויביאו את־הנער אל־עלי׃ 1Sa 1:26 ותאמר בי אדני חי
e·phr-ath u·ibiau e·nor-ath al-oli : u·thamr b·i adn·i chi
» the·young-bull and·they-are-[c]bringing » the·lad to Eli and·she-is-saying o ! lord-of·me life-of
H6499 H853 H935 H853 H413 H5941 H559 H994 H113 H2416

26 + She [l]said, O! My lord! As your soul is alive, my lord, I am the woman ˢwho was standing up [w]beside you in this place ˢand praying- to Yahweh.

נפשך אדני אני האשה הנצבת עמכה בזה להתפלל אל־יהוה׃ 1Sa 1:27 אל־
nphsh·k adn·i ani e·ashe e·ntzbth om·ke b·ze l·ethphll al-ieue : al-
soul·of·you lord-of·me I the·woman the·one-[n]standing-up with·you in·this to·to-[s]pray-of to Yahweh for
H5315 H113 H589 H802 H5324 H5973 H2088 H6419 H413 H3068 H413

27 For ˢthis ˢlad I had prayed, and Yahweh has [lg]granted to me »my request [w]that I had asked [f]of [wi] him.

הנער הזה התפללתי ויתן יהוה לי את־שאלתי אשר שאלתי מעמו׃
e·nor e·ze ethphllthi u·ithn ieue l·i ath-shalth·i ashr shalthi m·om·u :
the·lad the·this I-[s]prayed and·he-is-giving Yahweh to·me » request[as]-of·me which I-asked from·with·him
H5288 H2088 H6419 H5414 H3068 _ H853 H7596 H834 H7592 H5973

1Sa 1:28 וגם אנכי השאלתהו ליהוה כל־הימים אשר היה הוא שאול
u·gm anki eshalth·eu l·ieue kl-e·imim ashr eie eua shaul
and·moreover I I-[c]give-as-loan·him to·Yahweh all-of the·days which he-becomes he being-asked
H1571 H595 H7592 H3068 H3605 H3117 H834 H1961 H1931 H7592

28 + [m]Therefore I[/] have [c]given him as a loan to Yahweh. All the days [w]that he [7]lives-[◊], he is one requested[l] for Yahweh. And he [l]bowed down there ˢbefore Yahweh.

ליהוה וישתחו שם ליהוה׃ פ
l·ieue u·ishthchu shm l·ieue : p
for·Yahweh and·he-is-bowing-down-himself there to·Yahweh
H3068 H7812 H8033 H3068

1Sa 2:1 ותתפלל חנה ותאמר עלץ לבי ביהוה רמה קרני ביהוה
u·ththphll chne u·thamr oltz lb·i b·ieue rme qrn·i b·ieue
and·she-is-[s]praying Hannah and·she-is-saying he-is-glad heart·of·me in·Yahweh she-is-high horn·of·me in·Yahweh
H6419 H2584 H559 H5970 H3820 H3068 H7311 H7161 H3068

1 +Then Hannah [l]prayed, + [l]saying: Glad is my heart in Yahweh! High is my horn in [7]my Elohim[cs◊]! Wide is my mouth over my enemies[l], For I rejoice in Your salvation.

רחב פי על־אויבי כי שמחתי בישועתך׃ 1Sa 2:2 אין־קדוש
rchb ph·i ol-auib·i ki shmchthi b·ishuoth·k : ain qdush
he-is-wide mouth·of·me over ones-being-enemies-of·me that I-rejoice in·salvation·of·you there-is-no holy-one
H7337 H6310 H5921 H341 H3588 H8055 H3444 H369 H6918

2 No one is holy like Yahweh; [t]Yea, no one is [7]holy[p] barring You, And no one is [7]righteous-[◊] like our Elohim.

כיהוה כי אין בלתך ואין צור כאלהינו׃ 1Sa 2:3 אל־תרבו
k·ieue ki ain blth·k u·ain tzur k·alei·nu : al thrbu
as·Yahweh that there-is-no barring·you and·there-is-no rock as·Elohim·of·us must-not-be you[p]-are-[c]increasing
H3068 H3588 H369 H1115 H369 H6697 H430 H408 H7235

3 Do not [l]speak with lofty superiority so [l]much; May no impertinence come forth from your mouth! For an El of knowledge is Yahweh; And actions are regulated ˢby Him.

תדברו גבהה גבהה יצא עתק מפיכם כי אל דעות יהוה
thdbru gbee gbee itza othq m·phi·km ki al douth ieue
you[p]-are-[m]speaking haughty haughty he-is-coming-forth shiftiness from·mouth·of·you[p] that El-of knowledge Yahweh
H1696 H1364 H1364 H3318 H6277 H6310 H3588 H410 H1844 H3068

1Sa 2:4 קשת גברים חתים ונכשלים׃ עלות נתכנו ולו ולא
qshth gbrim chthim u·nkshlim : olluth nthknu u·l·u u·la
bow·of masterful-men cracked-ones and·ones-[n]stumbling practices they-are-regulated and·to·him and·not
H7198 H1368 H2844 H3782 H5949 H8505 _ H3808

Q K

4 The bows of the masters are cracked, +Yet those who stumble[l] are belted with valor.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אזרו	חיל	:	1Sa 2:5	שבעים	בלחם	נשכרו	ורעבים	חדלו	עד־עקרה
azru	chil	:		shboim	b·lchm	nshkru	u·robim	chdlu	od - oqre
they-are-belted	valor			satisfied-ones	in·the·bread	they-are-hired	and·hungry-ones	they-leave-off	still barren-one
H247	H2428			H7649	H3899	H7936	H7457	H2308	H5704 H6135

5 The surfeited have hired themselves out [f]for bread; [+]Yet the famishing leave hunger behind. [ff]While the barren one has borne seven, [+] She who was [mn]abundant in sons has wasted away.

ילדה	שבעה	ורבת	בנים	אמללה	:	1Sa 2:6	יהוה	ממית	ומחיה
ilde	shboe	u·rbth	bnim	amlle	:		ieue	mmith	u·mchie
she-gave-birth	seven	and·many-one(f)-of	sons	she-is-[m]enfeebled			Yahweh	[c]putting-to-death	and·making-alive
H3205	H7651	H7227	H1121	H535			H3068	H4191	H2421

6 Yahweh is [c]putting to death and is [m]keeping alive, He is [c]bringing down to the unseen, and He [c]brings [l]up.

מוריד	שאול	ויעל	:	1Sa 2:7	יהוה	מוריש	ומעשיר	משפיל	אף־
murid	shaul	u·iol	:		ieue	murish	u·moshir	mshphil	aph -
[c]bringing-down	unseen	and·he-is-[c]bringing-up			Yahweh	[c]making-destitute	and·[c]making-rich	[c]laying-low	indeed
H3381	H7585	H5927			H3068	H3423	H6238	H8213	H637

7 Yahweh is [c]making destitute and is enriching; He is [c]laying low and is exalted too.

מרומם	:	1Sa 2:8	מקים	מעפר	דל	מאשפת	ירים	אביון	להושיב	עם־נדיבים
mrumm	:		mqim	m·ophr	dl	m·ashphth	irim	abiun	l·eushib	om - ndibim
[m]exalting			[c]raising	from·soil	poor-one	from·hearth-dung	he-is-[c]exalting	needy-one	to·to-[c]seat-of	with patrons
H7311			H6965	H6083	H1800	H830	H7311	H34	H3427	H5973 H5081

8 He is raising the poor from the [soil]dust [7]And[cs] [l]exalts the needy from the ash heap, [›] Seating[-] them with patrons [7]of peoples[0], [+] [l]Allotting them a throne of glory. For Yahweh's are the stanchions of the earth; [+] He has [l]set the habitance upon them.

וכסא	כבוד	ינחלם	כי	ליהוה	מצקי	ארץ	וישת	עליהם	תבל	:
u·ksa	kbud	inchl·m	ki	l·ieue	mtzqi	artz	u·ishth	oli·em	thbl	:
and·throne-of	glory	he-is-[c]allotting·them	that	to·Yahweh	stanchions-of	earth	and·he-is-setting	on·them	habitance	
H3678	H3519	H5157	H3588	H3068	H4690	H776	H7896	H5921	H8398	

				Q	K				
1Sa 2:9	רגלי	חסידו	חסידיו	ישמר	רשעים	בחשך			
	rgli	chsid·u	chsidi·u	ishmr	u·rshoim	b·chshk			
	feet-of	kindly-one-of·him	kindly-ones-of·him	he-is-guarding	and·wicked-ones	in·the·darkness			
	H7272	H2623	H2623	H8104	H7563	H2822			

9 He is guarding the feet of His benign ones; [+]Yet the wicked shall be stilled in darkness, For not [l]by vigor has man [l]mastery.

ידמו	כי־לא	בכח	יגבר	איש	:	1Sa 2:10	יהוה	יחתו		
idmu	ki - la	b·kch	igbr	aish -	:		ieue	ichthu		
they-shall-be-silenced	that not	in·vigor	he-is-having-mastery	man			Yahweh	they-shall-be-dismayed		
H1826	H3588 H3808	H3581	H1396	H376			H3068	H2865		

10 As for Yahweh, those contending with Him shall be undone; [on]Against [Sy]them[~c◊] shall He thunder in the heavens. Yahweh, He shall adjudicate the limits of the earth. [+] He shall give strength to His king; [+] He shall exalt the horn of His anointed one.

				Q	K					
מריבו	מריביו	עלו	עליו	בשמים	ירעם	יהוה				
mrib·u	mribi·u	ol·u	oli·u	b·shmim	irom	ieue				
one-contending-of·him	ones-contending-of·him	on·him	on·him	in·the·heavens	he-shall-[c]thunder	Yahweh				
H7378	H7378	H5921	H5921	H8064	H7481	H3068				

ידין	אפסי־ארץ	ויתן	עז־	למלכו	וירם	קרן			
idin	aphsi artz -	u·ithn	oz -	l·mlk·u	u·irm	qrn			
he-shall-adjudicate	limits-of earth	and·he-shall-give	strength	to·king-of·him	and·he-shall-[c]exalt	horn-of			
H1777	H657 H776	H5414	H5797	H4428	H7311	H7161			

משיחו	:	1Sa 2:11	וילך	אלקנה	הרמתה	על־ביתו	והנער	היה		
mshich·u	:		u·ilk	alqne	e·rmth·e	ol - bith·u	u·e·nor	eie		
anointed-one-of·him			and·he-is-going	Elkanah	the·Ramah·ward	on house-of·him	and·the·lad	he-became		
H4899			H1980	H511	H7414	H5921 H1004	H5288	H1961		

11 [+]Then [7]they [l]left him there before Yahweh and [l]went[~◊] to[d] [+]Ramah, [M]to[~s] his house; [+]as for the lad, he [b]remained in the ministry[l] [»]to Yahweh [»]in the presence of Eli the priest.

משרת	את־יהוה	את־פני	עלי	הכהן	:	1Sa 2:12	ובני	עלי	בני	בליעל	לא
mshrth	ieue - ath	phni - ath	oli	e·ken	:		u·bni	oli	bni	bliol	la
[m]ministering	» Yahweh	»with faces-of	Eli	the·priest			and·sons-of	Eli	sons-of	worthlessness	not
H8334	H853 H3068	H853 H6440	H5941	H3548			H1121	H5941	H1121	H1100	H3808

12 [+]Now the sons of Eli were sons of worthlessness, who did not acknowledge [»]Yahweh

ידעו	את־יהוה	:	1Sa 2:13	ומשפט	הכהנים	את־העם	כל־איש	זבח	זבח		
idou	ieue - ath	:		u·mshpht	e·kenim	e·om - ath	kl	aish -	zbch	zbch	
they-acknowledged	» Yahweh			and·due-of	the·priests	the·people »with	any-of	man	sacrificing	sacrifice	
H3045	H853 H3068			H4941	H3548	H5971 H854	H3605	H376	H2076	H2077	

13 [+]or the priests' [j]due portion [»]from the people. When any one was sacrificing a sacrifice, [+]then a young attendant of the priest would come, [as]while the meat[◊] was cooking[-], [+]with [*]a three-tined [*]fork in his hand,

ובא	נער	הכהן	כבשל	הבשר	והמזלג	שלש־השנים	בידו	:			
u·ba	nor	e·ken	k·bshl	e·bshr	u·e·mzlg	shlsh - e·shnim	b·id·u	:			
and·he-came	lad-of	the·priest	as·to-[m]cook-of	the·flesh	and·the·fleshhook	three-of the·teeth	in·hand-of·him				
H935	H5288	H3548	H1310	H1320	H4207	H7969 H8127	H3027				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 2:14 והכה בכיור או בדוד או בקלחת או בפרור כל אשר
u·eke b·kiur au b·dud au b·qlchth au b·phrur kl ashr
and·he-[c]smote in·[the]·chafing-pan or in·[the]·pannier or in·[the]·caldron or in·[the]·kettle all which
H5221 H3595 H176 H1731 H176 H7037 H176 H6517 H3605 H834

יעלה המזלג יקח הכהן בו ככה יעשו לכל־ישראל הבאים
iole e·mzlg iqch e·ken b·u kke ioshu l·kl ishral - e·baim
he-is-[c]bringing-up the·fleshhook he-is-taking the·priest in·him as·thus they-are-doing to·all-of Israel the·ones-coming
H5927 H4207 H3947 H3548 _ H3602 H6213 H3605 H3478 H935

1Sa 2:15 שם בשלה׃ גם בטרם יקטרון את־החלב ובא נער הכהן
shm b·shle : gm b·trm iqtru·n e·chlb - ath u·ba nor e·ken
there in·Shiloh moreover in·ere they-are-[c]making-fume » the·fat and·he-came lad-of the·priest
H8033 H7887 H1571 H2962 H6999 H853 H2459 H935 H5288 H3548

ואמר לאיש הזבח תנה בשר לצלות לכהן ולא־יקח ממך
u·amr l·aish e·zbch thn·e bshr l·tzluth l·ken u·la iqch - mm·k
and·he-said to·[the]·man the·one-sacrificing give-you ! flesh to·to-roast-of for·[the]·priest and·not he-shall-take from·you
H559 H376 H2076 H5414 H1320 H6740 H3548 H3808 H3947 H4480

1Sa 2:16 בשר מבשל כי אם־חי׃ ויאמר אליו האיש קטר יקטירון כיום
bshr mbshl ki am - chi : u·iamr ali·u e·aish qtr iqtiru·n k·ium
flesh being-[m]cooked except only living : and·he-is-saying to·him the·man to-[m]fume they-shall-[c]fume as·[the]·day
H1320 H1310 H3588 H518 H2416 H559 H413 H376 H6999 H6999 H3117

החלב וקח־לך כאשר תאוה נפשך ואמר לו (K) לא (Q) כי עתה
e·chlb u·qch l·k - k·ashr thaue nphsh·k u·amr l·u la ki othe
the·fat and·take-you ! for·you as·which she-is-[m]yearning soul·of·you and·he-said to·him not that now
H2459 H3947 _ H834 H8378 H5315 H559 _ H3808 H3588 H6258

תתן ואם־לא לקחתי בחזקה׃ 1Sa 2:17 ותהי חטאת הנערים גדולה מאד
ththn u·am - la lqchthi b·chzqe : u·thei chtath e·norim gdule mad
you-shall-give and·if not l-take in·steadfastness : and·she-is-becoming sin-of the·lads great very
H5414 H518 H3808 H3947 H2394 H1961 H2403 H5288 H1419 H3966

את־פני יהוה כי נאצו האנשים את מנחת יהוה׃ 1Sa 2:18 ושמואל
ath - phni ieue ki natzu e·anshim ath mnchth : ieue u·shmual
»with faces-of Yahweh that they-[m]spurned the·mortals » present-offering-of : Yahweh and·Samuel
H853 H6440 H3068 H3588 H5006 H582 H853 H4503 H3068 H8050

משרת את־פני יהוה נער חגור אפוד בד׃ 1Sa 2:19 ומעיל קטן תעשה־לו
mshrth ath - phni ieue nor chgur aphud bd : u·moil qtn thoshe l·u -
[m]ministering »with faces-of Yahweh lad being-girded ephod-of linen : and·robe small she-is-making[do] for·him
H8334 H853 H6440 H3068 H5288 H2296 H646 H906 H4598 H6996 H6213 _

אמו והעלתה לו מימים ימימה בעלותה את־אישה לזבח
am·u u·eolthe l·u m·imim imim·e b·oluth·e ath - aish·e l·zbch
mother·of·him and·she-[c]brought-up to·him from·days days·ward in·to-go-up-of·her »with man·of·her to·to-sacrifice-of
H517 H5927 _ H3117 H3117 H5927 H854 H376 H2076

1Sa 2:20 את־זבח הימים׃ ובירך עלי את־אלקנה ואת־אשתו ואמר
ath - zbch e·imim : u·brk oli ath - alqne - ath ashth·u - u·ath u·amr
» sacrifice-of the·days : and·he-[m]blessed Eli » Elkanah » and·» woman·of·him and·he·said
H853 H2077 H3117 H1288 H5941 H853 H511 H853 H802 H559

ישם יהוה לך זרע מן־האשה הזאת תחת השאלה אשר שאל ליהוה
ishm ieue l·k zro mn - e·ashe e·zath thcth e·shale ashr shal l·ieue
place-shall-he Yahweh to·you seed from the·woman the·this instead[u]-of the·loan which he-loaned to·Yahweh
H7760 H3068 _ H2233 H4480 H802 H2063 H8478 H7596 H834 H7592 H3068

1Sa 2:21 והלכו למקמו׃ כי־פקד יהוה את־חנה ותהר
u·elku l·mqm·u : ki - phqd ieue ath - chne u·ther
and·they-went to·place[ri]-of·him : that he-visited Yahweh » Hannah and·she-is-becoming-pregnant
H1980 H4725 H3588 H6485 H3068 H853 H2584 H2029

14 [+]which he would poke into the chafing-pan or [i] large pot or [i] caldron or [i] kettle. All [w]that the fork [c]brought [l]up, the priest would [l]take [f]for himself. Thus they would [l][d]treat [f]at Shiloh [›] all the Israelites [*]who came[l] there [7]to sacrifice to Yahweh[0].

15 Moreover, [i] ere they [c]made [»]the fat [l]fume, [+] a young attendant of the priest would come and say to the man [*]who was sacrificing, Do [g]donate some meat[◊] to roast for the priest; [+]for he shall not take from you cooked[l] meat[◊] [7f]out of the caldron[0], for it should be uncooked.

16 [+] If the man [l][sa]replied to him, Let the fat fume, yea fume[-] [as] awhile, [+]then take for yourself [as] [w]what your soul is yearning for, [+] he would [sa]reply, No[f], for you shall [g]donate it now; and if not, I will take it [f]by brunt force.

17 [+] The sin of the young attendants [l][b]was very great [»]in the presence of Yahweh, for [*]these men spurned [»]the approach present of Yahweh.

18 [+] Samuel was in the ministry[l] [»]before Yahweh as a lad girded[l] with a linen ephod.

19 His mother would [+]also [l][d]make a small robe for him, and she would [c]bring it up to him from days to[d] days, [f]when she went up[-] [»]with her husband to sacrifice [»]the sacrifice of days.[◊]

20 And Eli would bless [»]Elkanah and [»]his wife, [+] [-]saying, May Yahweh [Q]repay[~] you and give [›] you seed [f]by [*]this [*]woman [u]in place of the loan [w] [7]she had loaned[~Q◊] to Yahweh. [+]Then they went to [M]their[~c] [ri]place.

21 [Q]And Yahweh [l]visited[~◊] [»]Hannah; [+] she had [l]pregnancies and gave [l]birth to three sons and two daughters, [+]while the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותלד שלשה־בנים ושתי בנות ויגדל הנער שמואל עם־יהוה׃ ס
u·thld shlshe - bnim u·shthi bnuth u·igdl e·nor shmual om - ieue : s
and·she-is-giving-birth three - sons and·two-of daughters and·he-is-growing-up the·lad Samuel with - Yahweh
H3205 H7969 H1121 H8147 H1323 H1431 H5288 H8050 H5973 H3068

lad Samuel [l]grew up [7»]in the presence of[-Q] Yahweh.

1Sa 2:22 ועלי זקן מאד ושמע את כל־אשר יעשון בניו לכל־ישראל ואת
u·oli zqn mad u·shmo ath kl - ashr ioshu·n bni·u l·kl ishral - u·ath
and·Eli he-was-old very and·he-heard » all - which they-are-doing sons-of·him to·all-of Israel - and·»
H5941 H2204 H3966 H8085 H853 H3605 H834 H6213 H1121 H3605 H3478 H853

22 [+]Now Eli was very old; and he heard [»]of all [w]that his sons were doing to all Israel, and [»w]how they [l]lay [»]with the women [*]who were stationed[l] for service at the entrance opening of the tent of appointment.

אשר־ישכבון את־הנשים הצבאות פתח אהל מועד׃
ashr - ishkbu·n ath e·nshim e·tzbauth phthch ael muod :
which they-are-lying-down »with the·women the·ones-being-stationed opening-of tent-of appointment
H834 H7901 H854 H802 H6633 H6607 H168 H4150

1Sa 2:23 ויאמר להם למה תעשון כדברים האלה אשר אנכי שמע את־
u·iamr l·em l·me thoshu·n k·dbrim e·ale ashr anki shmo ath -
and·he-is-saying to·them to·what ? you[(p)]-are-doing as·[the]·things the·these which I hearing »
H559 _ H4100 H1697 H6213 H428 H834 H595 H8085 H853

23 [+]So he would [l]say to them, Why are you doing things like [*]these? [w]For I am hearing from [»]all the people [»]about these things of yours as evil.

דבריכם רעים מאת כל־העם אלה׃ 1Sa 2:24 אל בני כי לוא־טובה
dbri·km roim m·ath kl - e·om ale : al bn·i ki lua - tube
things-of·you[(p)] evil-ones from·»with all-of - the·people these : must-not-be sons-of·me that not - good
H1697 H7451 H853 H3605 H5971 H428 H408 H1121 H3588 H3808 H2896

24 [7]You[0] must not [7]do so[0], my sons; for not good is the report [w]that I hear[l] passing about among Yahweh's people.

השמעה אשר אנכי שמע מעברים עם־יהוה׃ 1Sa 2:25 אם־יחטא איש לאיש
e·shmoe ashr anki shmo mobrim om - ieue : am ichta - aish l·aish
the·report which I hearing ones-[c]passing-about people-of - Yahweh : if he-is-sinning man to·man
H8052 H834 H595 H8085 H5674 H5971 H3068 H518 H2398 H376 H376

25 If a man [l]sins [›]against a man, [+]then Elohim will mediate for him. [+] If a man [l]sins [›]against Yahweh, [a]who should mediate for him? [+]But they did not [l]hearken to their father's voice; for Yahweh desired to [c]put them to death.

ופללו אלהים ואם ליהוה יחטא־איש מי יתפלל־לו ולא
u·phll·u aleim u·am l·ieue ichta aish - mi ithphll l·u - u·la
and·he-[m]mediates-for·him Elohim and·if to·Yahweh he-is-sinning man - [a]who ? he-shall-[s]mediate for·him - and·not
H6419 H430 H518 H3068 H2398 H376 H4310 H6419 _ H3808

26 [+]Yet the lad Samuel was going on and growing greater [+] in goodness [mr]both with Yahweh and [mr] with men.

ישמעו לקול אביהם כי־חפץ יהוה להמיתם׃ 1Sa 2:26 והנער
ishmou l·qul abi·em ki - chphtz ieue l·emith·m : u·e·nor
they-are-listening to·voice-of father-of·them that - he-desired Yahweh to-to-[c]put-to-death-of·them : and·the·lad
H8085 H6963 H1 H3588 H2654 H3068 H4191 H5288

שמואל הלך וגדל וטוב גם עם־יהוה וגם עם־אנשים׃ ס
shmual elk u·gdl u·tub gm om - ieue u·gm om - anshim : s
Samuel going and·growing-great and·he-was-good moreover with - Yahweh and·moreover with - mortals
H8050 H1980 H1432 H2896 H1571 H5973 H3068 H1571 H5973 H582

1Sa 2:27 ויבא איש־אלהים אל־עלי ויאמר אליו כה אמר יהוה הנגלה
u·iba aish - aleim al - oli u·iamr ali·u ke amr ieue e·ngle
and·he-is-coming man-of - Elohim to - Eli and·he-is-saying to·him thus he-says Yahweh ?·to-be-revealed
H935 H376 H430 H413 H5941 H559 H559 H413 H3541 H559 H3068 H1540

27 [+] A man of Elohim [l]came to Eli and [l]said to him, Thus [sa]speaks Yahweh: Did I not reveal, yea reveal[-] Myself to your father's house [i]when they [b]were[-] in Egypt, [7]servants[Q] to the house of Pharaoh?

נגליתי אל־בית אביך בהיותם במצרים לבית פרעה׃ 1Sa 2:28 ובחר
nglithi al - bith abi·k b·eiuth·m b·mtzrim l·bith phroe : u·bchr
I-was-revealed to - house-of father-of·you in-to-be[bc]-of·them in·Egypt to·house-of Pharaoh : and·to-choose
H1540 H413 H1004 H1 H1961 H4714 H1004 H6547 H977

28 [+] I chose[-] [»]him from all the tribes of Israel to be Mine for the priesthood, to ascend [on] My altar, to fume incense, to wear the ephod before Me. And I [g]assigned to your father's house [»]all the fire offerings of the sons of Israel [7]for food[0].

אתו מכל־שבטי ישראל לי לכהן לעלות על־מזבחי להקטיר קטרת
ath·u m·kl - shbti ishral l·i l·ken l·oluth ol - mzbch·i l·eqtir qtrth
»·him from·all-of - tribes-of Israel to·me to·priest to·to-ascend-of on - altar-of·me to-to-[c]fume-of incense
H853 H3605 H7626 H3478 _ H3548 H5927 H5921 H4196 H6999 H7004

לשאת אפוד לפני ואתנה לבית אביך את־כל־אשי בני
l·shath aphud l·phn·i u·athn·e l·bith abi·k ath - kl - ashi bni
to·to-wear-of ephod to·faces-of·me and·I-am-giving to·house-of father-of·you » - all-of - fire-offerings-of sons-of
H5375 H646 H6440 H5414 H1004 H1 H853 H3605 H801 H1121

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל :	1Sa 2:29	למה	תבעטו	בזבחי	ובמנחתי	אשר	צויתי
ishral	:	l·me	thbotu	b·zbch·i	u·b·mncht·i	ashr	tzuithi
Israel		to·what ?	you(p)-are-kicking	in·sacrifice-of·me	and·in·present-offering-of·me	which	l-minstructed
H3478		H4100	H1163	H2077	H4503	H834	H6680

מעון	ותכבד	את־בניך	ממני	להבריאכם	מראשית	כל	־
moun	u·thkbd	bni·k - ath	mm·ni	l·ebria·km	m·rashith	kl	-
habitation	and·you-are-mglorifying	»	from·me	to·to-cmake-plump-of·you(p)	from·first-of	every-of	
H4583	H3513	H853	H4480	H1254	H7225	H3605	

מנחת	ישראל לעמי	:	1Sa 2:30	לכן	נאם	־יהוה	אלהי	ישראל	אמור
mnchth	ishral l·om·i	:		lkn	nam	ieue -	alei	ishral	amur
present-offering-of	Israel to·people-of·me			therefore	averment-of	Yahweh	Elohim-of	Israel	to-say
H4503	H3478 H5971			H3651	H5002	H3068	H430	H3478	H559

אמרתי	ביתך	ובית	אביך	יתהלכו	לפני	עד	־עולם	ועתה	נאם	־
amrthi	bith·k	u·bith	abi·k	ithelku	l·phn·i	od -	oulm -	u·othe	nam	-
I-said	house-of·you	and·house-of	father-of·you	they-shall-swalk	to·faces-of·me	unto	eon	and·now	averment-of	
H559	H1004	H1004	H1	H1980	H6440	H5704	H5769	H6258	H5002	

יהוה	חלילה	לי	כי	־מכבדי	אכבד	ובזי
ieue	chlil·e	l·i	ki	mkbd·i -	akbd	u·bz·i
Yahweh	far-be-it !	to·me	that	ones-mglorifying-of·me	I-shall-mglorify	and·ones-despising-of·me
H3068	H2486	_	H3588	H3513	H3513	H959

יקלו	:	1Sa 2:31	הנה	ימים	באים	וגדעתי	את־זרעך	ואת־זרע
iqlu	:		ene	imim	baim	u·gdothi	ath - zro·k	u·ath - zro
they-shall-be-lightly-esteemed			behold !	days	ones-coming	and·I-hack-down	» seed-of·you	and·» seed-of
H7043			H2009	H3117	H935	H1438	H853 H2220	H853 H2220

בית	אביך	מהיות	זקן	בביתך	:	1Sa 2:32	והבטת	צר	מעון
bith	abi·k	m·eiuth	zqn	b·bith·k	:		u·ebtth	tzr	moun
house-of	father-of·you	from·to-become-of	old-man	in·house-of·you			and·you-clook-on	constricting-one-of	habitation
H1004	H1	H1961	H2205	H1004			H5027	H6862	H4583

בכל	אשר־ייטיב	את־ישראל	ולא	־יהיה	זקן	בביתך	כל	־הימים :	
b·kl	iitib - ashr	ishral - ath	u·la	ieie -	zqn	b·bith·k	kl	e·imim -	:
in·all	he-is-cdoing-good	Israel »	and·not	he-shall-become	old-man	in·house-of·you	all-of	the·days	
H3605	H3190 H834	H3478 H853	H3808	H1961	H2205	H1004	H3605	H3117	

1Sa 2:33	ואיש	לא	־אכרית	לך	מעם	מזבחי	לכלות	את־עיניך	ולאדיב
	u·aish	la	akrith -	l·k	m·om	mzbch·i	l·kluth	oini·k - ath	u·l·adib
	and·man	not	l-shall-ccut-off	to·you	from·with	altar-of·me	to·to-mexhaust-of	eyes-of·you »	and·to·to-cpine-of
	H376	H3808	H3772	_	H5973	H4196	H3615	H5869 H853	H109

את־נפשך	וכל	־מרבית	ביתך	ימותו	אנשים :	1Sa 2:34	וזה	־לך	האות	אשר
nphsh·k - ath	u·kl	mrbith -	bith·k	imuthu	anshim	:	u·ze	l·k -	e·auth	ashr
soul-of·you »	and·all-of	increase-of	house-of·you	they-shall-die	mortals		and·this	for·you	the·sign	which
H5315 H853	H3605	H4768	H1004	H4191	H582		H2088	_	H226	H834

יבא	אל־שני	בניך	אל־חפני	ופינחס	ביום	אחד	ימותו	שניהם	:
iba	al - shni	bni·k	al - chphni	u·phinchs	b·ium	achd	imuthu	shni·em	:
he-shall-come	to two-of	sons-of·you	to Hophni	and·Phinehas	in·day	one	they-shall-die	two-of·them	
H935	H413 H8147	H1121	H413 H2652	H6372	H3117	H259	H4191	H8147	

1Sa 2:35	והקימתי	לי	כהן	נאמן	כאשר	בלבבי	ובנפשי	יעשה	ובניתי
	u·eqimthi	l·i	ken	namn	k·ashr	b·lbb·i	u·b·nphsh·i	ioshe	u·bnithi
	and·I-craise-up	for·me	priest	being-nfaithful	as·which	in·heart-of·me	and·in·soul-of·me	he-shall-do	and·I-build
	H6965	_	H3548	H539	H834	H3824	H5315	H6213	H1129

לו	בית	נאמן	והתהלך	לפני	־משיחי	כל	־הימים :	1Sa 2:36	והיה
l·u	bith	namn	u·ethelk	l·phni	mshich·i -	kl	e·imim -	:	u·eie
for·him	house	being-nfaithful	and·he-swalks	to·faces-of	anointed-one-of·me	all-of	the·days		and·he-becomes
_	H1004	H539	H1980	H6440	H4899	H3605	H3117		H1961

29 Why are you◊ showing disrespect [i]for My sacrifice and [t]for My approach present [w]that I have determined for My habitation? + Why are you glorifying »your sons more [f]than Me, to [c]make yourselves plump- [f]with the first portion of every approach present [ʾ]by My people Israel?

30 Therefore, this is the averring of Yahweh Elohim of Israel: I said, yea said-, Your house and your father's house shall walk about before Me [fr]for the eon. +Yet now, this is the averring of Yahweh: Far be it [ʾ]from Me! For those glorifying Me shall I glorify, +yet those despising Me shall be dishonored.

31 Behold the days are coming ([M]this is the averring of Yahweh[c]), +when I will hack down »your seed and »the seed of your father's house, to keep them from becoming- old in your house.

32 +Then you will look on a rival in My habitation, in all [w]that he [c]does [l]good »with Israel. And there shall not [b]be an old man in your house all the days.

33 +As for the man [ʾ]of yours whom I shall not cut off from [wi] My altar, I will cause [ʾ] [all]failure- »to [7]his~Q◊ eyes and [ʾ] pining- »to [7]his~Q soul. +Yet all the increase of your house shall die [7]by the sword of[Q] men.

34 And this is the sign for you [w]that shall [in]befall [ʾ] your two sons, [ʾ] Hophni and Phinehas: [f]On one day shall both of them die.

35 +Yet I will raise up for Myself a faithful[l] priest; he shall do [7]all[cs] according to [w]what is in My heart and in My soul. And I will build for him a faithful[l] house; + he will walk about before My anointed one all the days.

36 +Then it will [b]occur that everyone *who is left[l] over

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־הנותר בביתך יבוא להשתחות לו לאגורת כסף וככר־
kl - e·nuthr b·bith·k ibua l·eshthchuth l·u l·agurth ksph u·kkr -
every-of the·one-being-left in·house-of·you he-shall-come to-to-[s]bow-down-of to·him for·gerah-of silver and·cake-of
H3605 H3498 H1004 H935 H7812 _ H95 H3701 H3603

לחם ואמר ספחני נא אל־אחת הכהנות לאכל פת־לחם׃ ס
lchm u·amr sphch·ni na al achth - e·kenuth l·akl phth - lchm : s
bread and·he-says adhere-you·me ! please ! to one-of the·priesthoods to·to-eat-of morsel-of bread
H3899 H559 H5596 H4994 H413 H259 H3550 H398 H6595 H3899

1Sa 3:1 והנער שמואל משרת את־יהוה לפני עלי ודבר־יהוה היה יקר
u·e·nor shmual mshrth ath - ieue l·phni oli u·dbr - ieue eie iqr
and·the·lad Samuel [m]ministering » Yahweh to·faces-of Eli and·word-of Yahweh he-became precious
H5288 H8050 H8334 H853 H3068 H6440 H5941 H1697 H3068 H1961 H3368

בימים ההם אין חזון נפרץ׃ ס 1Sa 3:2 ויהי ביום ההוא ועלי
b·imim e·em ain chzun nphrtz : s u·iei b·ium e·eua u·oli
in·the·days the·they there·is-no vision being-breached-forth and·he-is-becoming in·the·day the·he and·Eli
H3117 H1992 H369 H2377 H6555 H1961 H3117 H1931 H5941

שכב במקמו ועינו (K) ועיניו (Q) החלו כהות לא יוכל
shkb b·mqm·u u·oin·u u·oini·u echlu keuth la iukl
lying-down in·place[ri]-of·him and·eye-of·him and·eyes-of·him they-[c]started dim-ones not he-is-being-able
H7901 H4725 H5869 H5869 H2490 H3544 H3808 H3201

לראות׃ 1Sa 3:3 ונר אלהים טרם יכבה ושמואל שכב בהיכל יהוה
l·rauth : u·nr aleim trm ikbe u·shmual shkb b·eikl ieue
to·to-see-of and·lamp-of Elohim ere he-is-being-quenched and·Samuel lying-down in·temple-of Yahweh
H7200 H5216 H430 H2962 H3518 H8050 H7901 H1964 H3068

אשר־שם ארון אלהים׃ פ 1Sa 3:4 ויקרא יהוה אל־שמואל ויאמר הנני׃
ashr - shm arun aleim : p u·iqra ieue al - shmual u·iamr en·ni :
which there coffer-of Elohim and·he-is-calling Yahweh to Samuel and·he-is-saying behold·me !
H834 H8033 H727 H430 H7121 H3068 H413 H8050 H559 H2005

1Sa 3:5 וירץ אל־עלי ויאמר הנני כי־קראת לי ויאמר לא־
u·irtz al - oli u·iamr en·ni ki qrath - l·i u·iamr la -
and·he-is-running to Eli and·he-is-saying behold·me ! that you-called to·me and·he-is-saying not
H7323 H413 H5941 H559 H2005 H3588 H7121 _ H559 H3808

קראתי שוב שכב וילך וישכב׃ ס 1Sa 3:6 ויסף יהוה
qrathi shub shkb u·ilk u·ishkb : s u·isph ieue
I-called turn-back-you ! lie-down-you ! and·he-is-going and·he-is-lying-down and·he-is-[c]proceeding Yahweh
H7121 H7725 H7901 H1980 H7901 H3254 H3068

קרא עוד שמואל ויקם שמואל וילך אל־עלי ויאמר הנני כי
qra oud shmual u·iqm shmual u·ilk oli - al u·iamr en·ni ki
to-call-of further Samuel and·he-is-arising Samuel and·he-is-going to Eli and·he-is-saying behold·me ! that
H7121 H5750 H8050 H6965 H8050 H1980 H413 H5941 H559 H2005 H3588

קראת לי ויאמר לא־קראתי בני שוב שכב׃ 1Sa 3:7 ושמואל טרם
qrath l·i u·iamr la - qrathi bn·i shub shkb : u·shmual trm
you-called to·me and·he-is-saying not I-called son·of·me turn-back-you ! lie-down-you ! and·Samuel ere
H7121 _ H559 H3808 H7121 H1121 H7725 H7901 H8050 H2962

ידע את־יהוה וטרם יגלה אליו דבר־יהוה׃ 1Sa 3:8 ויסף יהוה
ido ath - ieue u·trm igle ali·u dbr - ieue : u·isph ieue
he-knew » Yahweh and·ere he-was-revealed to·him word-of Yahweh and·he-is-[c]proceeding Yahweh
H3045 H853 H3068 H2962 H1540 H413 H1697 H3068 H3254 H3068

קרא־שמואל בשלשית ויקם וילך אל־עלי ויאמר הנני כי
qra - shmual b·shlshith u·iqm u·ilk oli - al u·iamr en·ni ki
to-call-of Samuel in·the·third and·he-is-arising and·he-is-going to Eli and·he-is-saying behold·me ! that
H7121 H8050 H7992 H6965 H1980 H413 H5941 H559 H2005 H3588

in your house, shall come [1]and bow down[-] to him for a gerah of silver [+]or a loaf of bread, and he will say, Let me adhere, if you [pr]please, to one of the priestly duties, that I may have a morsel of bread to eat.

1 [+] The lad Samuel was in the ministry[l] [»]before Yahweh [bf]under Eli [7]the priest[cs]. [+] In [*]those days the word of Yahweh had become rare; there was no vision being unfolded.

2 [+]Then it [l][b]occurred [l]on [*]that day: [+] Eli was lying down in his own [ri]place; [+] his eyes had started to grow dim, and he was not [l]able to see.

3 [+] The lamp of Elohim was not yet [l]quenched, [+]while Samuel was lying down in the temple of Yahweh where the coffer of Elohim was.

4 [+]Then Yahweh [l]called out to Samuel, and he [l][sa]answered, [bd]Here I am.

5 [+] He [l]ran to Eli and [l]said, [bd]Here I am, for you called out to me. [+]Yet he [l][sa]replied, I did not call; turn back and lie down. [+]So he [l]went back and [l]lay down.

6 [+] Yahweh [l]proceeded to call[-] yet [fr]again: Samuel! [+]So Samuel [l]arose and [l]went to Eli and [l]said, [bd]Here I am, for you called out to me. [+]Yet he [l][sa]replied, I did not call, my son; turn back and lie down.

7 [+]As for Samuel, he had not yet come to know [»]Yahweh; [+] the word of Yahweh had not yet been [l]revealed to him.

8 [+] Yahweh [l]proceeded to call[-] [l]for the third time: Samuel! [+]So he [l]arose and [l]went to Eli and [l]said, [bd]Here I am, for you called out to me. [+]Then Eli [l]understood that Yahweh was calling out to the lad.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קראת	לי	ויבן		עלי	כי	יהוה	קרא	לנער	:	1Sa 3:9	ויאמר	עלי	לשמואל
qrath	l·i	u·ibn		oli	ki	ieue	qra	l·nor	:		u·iamr	oli	l·shmual
you-called	to·me	and·he-is-understanding		Eli	that	Yahweh	calling	to·the·lad	:		and·he-is-saying	Eli	to·Samuel
H7121	_	H995		H5941	H3588	H3068	H7121	H5288	:		H559	H5941	H8050

9 +So Eli [sa]told › Samuel, Go and lie down. +When it [b]occurs that He should [l]call out to you, +then you must say, Speak, Yahweh, for Your servant is hearing. +So Samuel [l]went back and [l]lay down in his [n]place.

לך	שכב	והיה	אם־יקרא	אליך	ואמרת	דבר	יהוה	כי	שמע			
lk	shkb	u·eie	iqra - am	ali·k	u·amrth	dbr	ieue	ki	shmo			
go-you !	lie-down-you !	and·he-becomes	he-is-calling if	to·you	and·you-say	[m]speak-you !	Yahweh	that	hearing			
H1980	H7901	H1961	H7121 H518	H413	H559	H1696	H3068	H3588	H8085			

עבדך	וילך	שמואל	וישכב	במקומו	:	1Sa 3:10	ויבא	יהוה				
obd·k	u·ilk	shmual	u·ishkb	b·mqum·u	:		u·iba	ieue				
servant-of·you	and·he-is-going	Samuel	and·he-is-lying-down	in·place[n]-of·him	:		and·he-is-coming	Yahweh				
H5650	H1980	H8050	H7901	H4725	:		H935	H3068				

10 +Then Yahweh [l]came and [l]stood by and [l]called out as He had done the [du]other [i] [du]times: Samuel! Samuel! And Samuel [sa]answered, Speak, for Your servant is hearing.

ויתיצב	ויקרא	כפעם־בפעם	שמואל	שמואל	ויאמר	שמואל						
u·ithitzb	u·iqra	b·phom - k·phom	shmual	shmual	u·iamr	shmual						
and·he-is-stationing-himself	and·he-is-calling	in·time as·time	Samuel	Samuel	and·he-is-saying	Samuel						
H3320	H7121	H6471 H6471	H8050	H8050	H559	H8050						

דבר	כי	שמע	עבדך	:	פ	1Sa 3:11	ויאמר	יהוה	אל־שמואל	הנה	אנכי	עשה
dbr	ki	shmo	obd·k	:	p		u·iamr	ieue	al - shmual	ene	anki	oshe
[m]speak-you !	that	hearing	servant-of·you	:			and·he-is-saying	Yahweh	to Samuel	behold !	I	doing
H1696	H3588	H8085	H5650	:			H559	H3068	H413 H8050	H2009	H595	H6213

11 + Yahweh [l]said to Samuel: [bd]Soon I shall do[l] something in Israel about which both [his] ears of anyone hearing it shall tingle.

דבר	בישראל	אשר	כל־שמעו	תצלינה	שתי	אזניו	:	1Sa 3:12	ביום	ההוא		
dbr	b·ishral	ashr	kl - shmo·u	thtzline	shthi	azni·u	:		b·ium	e·eua		
thing	in·Israel	which	every-of one-hearing-of·him	they-shall-tingle	two-of	ears-of·him	:		in·the·day	the·he		
H1697	H3478	H834	H3605 H8085	H6750	H8147	H241	:		H3117	H1931		

12 [f]On +that day I shall carry out ›against Eli »all [w]that I have spoken ›against his house, from start- + to finish-.

אקים	אל־עלי	את כל־אשר	דברתי	אל־ביתו	החל	וכלה	:	1Sa 3:13	והגדתי					
aqim	al - oli	ath - kl - ashr	dbrthi	al - bith·u	echl	u·kle	:		u·egdthi					
I-shall-[c]carry-out	to Eli	» all-of which	I-[m]spoke	to house-of·him	to-[c]start	and·to-[m]finish	:		and·I-[c]told					
H6965	H413	H5941 H853 H3605 H834	H1696	H413 H1004	H2490	H3615	:		H5046					

13 + I told › him that I shall judge[l] »his house [fr]for the eon [f]for the depravity, [w]because he knew that his sons were dishonoring [S]Elohim[ph],[◊] and he did not remonstrate [i]with them.

לו	כי־שפט	אני	את־ביתו	עד־עולם	בעון	אשר־ידע	כי־מקללים							
l·u	ki - shpht -	ani	bith·u - ath	od - oulm	b·oun	ido - ashr	ki	mqllim -						
to·him	that judging	I	» house-of·him	unto eon	in·depravity-of	he-knew which	that	ones-[m]slighting						
_	H3588 H8199	H589	H853 H1004	H5704 H5769	H5771	H3045 H834	H3588	H7043						

14 + Therefore I swore to the house of Eli, The depravity of the house of Eli shall assuredly not be sheltered [f]by sacrifice +or [f] approach present [fr]for the eon.

להם	בניו	ולא	כהה	בם	:	1Sa 3:14	ולכן	נשבעתי	לבית	עלי	אם־			
l·em	bni·u	u·la	kee	b·m	:		u·lkn	nshbothi	l·bith	oli	- am			
to·them	sons-of·him	and·not	he-[m]dimmed	in·them	:		and·therefore	I-[n]swore	to·house-of	Eli	if			
H1992	H1121	H3808	H3543	_	:		H3651	H7650	H1004	H5941	H518			

יתכפר	עון	בית־עלי	בזבח	ובמנחה	עד־עולם:							
ithkphr	oun	bith - oli	b·zbch	u·b·mnche	od - oulm :							
he-is-[s]being-sheltered	depravity-of	house-of Eli	in·sacrifice	and·in·present-offering	unto eon :							
H3722	H5771	H1004 H5941	H2077	H4503	H5704 H5769 :							

1Sa 3:15	וישכב	שמואל	עד־הבקר	ויפתח	את־דלתות	בית־יהוה						
	u·ishkb	shmual	od - e·bqr	u·iphthch	ath - dlthuth	bith - ieue						
	and·he-is-lying-down	Samuel	until the·morning	and·he-is-opening	» doors-of	house-of Yahweh						
	H7901	H8050	H5704 H1242	H6605	H853 H1817	H1004 H3068						

15 + Samuel [l]lay down until +morning; [7+]then he [c]rose [l]early in the morning[0] and [l]opened »the doors of the house of Yahweh. +Now Samuel was fearful [f]to tell- › Eli »of the appearance;

ושמואל	ירא	מהגיד	את־המראה	אל־עלי	:	1Sa 3:16	ויקרא	עלי	את־שמואל			
u·shmual	ira	m·egid	e·mrae - ath	oli - al	:		u·iqra	oli	ath - shmual			
and·Samuel	he-feared	from·to-[c]tell-of	» the·appearance	to Eli	:		and·he-is-calling	» Eli	Samuel			
H8050	H3372	H5046	H853 H4759	H413 H5941	:		H7121	H853 H5941	H8050			

16 +yet Eli [l]called »Samuel, + [l]saying, Samuel, my son! + He [sa]replied, [bd]Here I am.

ויאמר	שמואל	בני	ויאמר	הנני	:	1Sa 3:17	ויאמר	מה	הדבר	אשר		
u·iamr	shmual	bn·i	u·iamr	en·ni	:		u·iamr	me	e·dbr	ashr		
and·he-is-saying	Samuel	son-of·me	and·he-is-saying	behold·me !	:		and·he-is-saying	what ?	the·word	which		
H559	H8050	H1121	H559	H2005	:		H559	H4100	H1697	H834		

17 +Then he [sa]asked, What was the word [w]that He spoke to you? [pr]Now do not [l]suppress it from me. Thus may Elohim do to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דבר אליך אל־נא תכחד ממני כה יעשה־לך אלהים וכה
u·ke aleim l·k - ioshe ke mm·ni thkchd na - al ali·k dbr
and·thus Elohim to·you he-shall-do thus from·me you-are-[m]suppressing please ! must-not-be to·you he-[m]spoke
H3541 H430 _ H6213 H3541 H4480 H3582 H4994 H408 H413 H1696

יוסיף אם־תכחד ממני דבר מכל ־הדבר אשר־דבר אליך׃
iusiph am thkchd - mm·ni dbr m·kl e·dbr - ashr dbr - ali·k :
he-shall-[c]add if you-are-[m]suppressing from·me word from·any-of the·word which he-[m]spoke to·you
H3254 H518 H3582 H4480 H1697 H3605 H1697 H834 H1696 H413

1Sa 3:18 ויגד־לו שמואל את־כל־הדברים ולא כחד ממנו ויאמר
u·igd l·u - shmual ath - kl - e·dbrim u·la kchd mm·nu u·iamr
and·he-is-[c]telling to·him Samuel » all-of the·words and·not he-[m]suppressed from·him and·he-is-saying
H5046 _ H8050 H853 H3605 H1697 H3808 H3582 H4480 H559

18 [+]So Samuel [l]told [›] him [»]all the words and suppressed nothing from him. [+] Eli [l][sa]replied, He is Yahweh! He may do [*]what seems good in His eyes.

1Sa 3:19 יהוה הוא הטוב בעינו יעשה׃ פ ויגדל שמואל ויהוה היה
ieue eua e·tub b·oin·u ioshe p : u·igdl shmual u·ieue eie
Yahweh he the·good in·eyes-of·him he-shall-do and·he-is-growing-up Samuel and·Yahweh he-was[bc]
H3068 H1931 H2896 H5869 H6213 H1431 H8050 H3068 H1961

19 [+]As Samuel [l]grew up, [+] Yahweh [b]was with him, and He [c]let none [f]of all His [sp]promises fall to[d] the earth.

1Sa 3:20 עמו ולא־הפיל מכל ־דבריו ארצה׃ וידע כל־ישראל מדן
om·u u·la ephil - m·kl dbri·u - artz·e u·ido ishral - kl m·dn
with·him and·not he-[c]let-fall from·any-of words-of·him earth·ward and·he-is-knowing Israel all-of from·Dan
H5973 H3808 H5307 H3605 H1697 H776 H3045 H3478 H3605 H1835

20 [+] From Dan [+] [fr]to Beersheba, all Israel [l]realized that Samuel was authenticated[l] [›]as a prophet for Yahweh.

1Sa 3:21 ועד־באר~שבע כי נאמן שמואל לנביא ליהוה׃ ויסף יהוה
u·od bar~shbo - ki namn shmual l·nbia l·ieue u·isph ieue
and·unto Beer~Sheba that being-trusted Samuel to·prophet for·Yahweh and·he-is-[c]adding Yahweh
H5704 H884 H3588 H539 H8050 H5030 H3068 H3254 H3068

21 And Yahweh [l]continued to appear [i]at Shiloh [i]when Yahweh revealed Himself to Samuel [i]at Shiloh [i]by the word of Yahweh.

להראה בשלה כי־נגלה יהוה אל־שמואל בשלו בדבר יהוה׃ פ
l·erae b·shle ki ngle - ieue al - shmual b·shlu b·dbr ieue p :
to·to-[n]appear-of in·Shiloh that he-is-revealed Yahweh to Samuel in·Shiloh in·word-of Yahweh
H7200 H7887 H3588 H1540 H3068 H413 H8050 H7887 H1697 H3068

1Sa 4:1 ויהי דבר־שמואל לכל־ישראל ויצא ישראל לקראת פלשתים
u·iei dbr - shmual - l·kl ishral u·itza ishral l·qrath phlshthim
and·he-is-becoming word-of Samuel to·all-of Israel and·he-is-going-forth Israel to·to-meet-of Philistines
H1961 H1697 H8050 H3605 H3478 H3318 H3478 H7122 H6430

1 And the word of Samuel [b]came to all Israel. [7+] It [b]was in [*]those days [+]that the Philistines [l]convened for war [on]against Israel.[0◊] [+]So Israel went [l]forth to meet the Philistines [›]in battle. [+] They [l]encamped [on]at [*]Eben-[*]ezer [+]while the Philistines encamped [i]at Aphek.

למלחמה ויחנו על־האבן~העזר ופלשתים חנו באפק׃
l·mlchme u·ichnu ol - e·abn~eozr u·phlshthim chnu b·aphq :
to·[the]·battle and·they-are-encamping on the·Eben~the-Ezer and·Philistines they-encamped in·Aphek
H4421 H2583 H5921 H72 H6430 H2583 H663

1Sa 4:2 ויערכו פלשתים לקראת ישראל ותטש המלחמה וינגף
u·iorku phlshthim l·qrath ishral u·thtsh e·mlchme u·ingph
and·they-are-arraying Philistines to·to-meet-of Israel and·she-is-deploying the·battle and·he-is-being-stricken
H6186 H6430 H7122 H3478 H5203 H4421 H5062

2 [+] The Philistines [l]arrayed themselves to meet Israel, and the battle [~]was [l]severe[~].[◊] [+] Israel was [l]stricken before the Philistines [+] who [l]smote [as]about 4000 men [i]from the array in the field.

ישראל לפני פלשתים ויכו במערכה בשדה כארבעת אלפים איש׃
ishral l·phni phlshthim u·iku b·morke b·shde k·arboth alphim aish :
Israel to·faces-of Philistines and·they-are-[c]smiting in·[the]·array in·[the]·field as·four-of thousands man
H3478 H6440 H6430 H5221 H4634 H7704 H702 H505 H376

1Sa 4:3 ויבא העם אל־המחנה ויאמרו זקני ישראל למה נגפנו
u·iba e·om al - e·mchne u·iamru zqni ishral l·me ngph·nu
and·he-is-coming the·people to the·camp and·they-are-saying old-ones-of Israel to·what ? he-struck·us
H935 H5971 H413 H4264 H559 H2205 H3478 H4100 H5062

3 [+]When the [wi]force[◊] [l]came back to the camp, [+] the elders of Israel [l][sa]asked, Why has Yahweh stricken us today before the Philistines? Let us take for us from Shiloh [»]the coffer of the covenant of Yahweh; [+] Let it come to be [i] among us and [l]save us from the palm of our enemies[l].

יהוה היום לפני פלשתים נקחה אלינו משלה את־ארון ברית יהוה
ieue e·ium l·phni phlshthim nqche ali·nu m·shle ath - arun brith ieue
Yahweh the·day to·faces-of Philistines we-shall-take for·us from·Shiloh » coffer-of covenant-of Yahweh
H3068 H3117 H6440 H6430 H3947 H413 H7887 H853 H727 H1285 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישלח	1Sa 4:4	:	איבינו	מכף	וישענו	בקרבנו	ויבא
u·ishlch		:	aibi·nu	m·kph	u·isho·nu	b·qrb·nu	u·iba
and·he-is-sending			ones-being-enemies-of·us	from·palm-of	and·he-shall-[c]save·us	in·within-of·us	and·he-shall-come
H7971			H341	H3709	H3467	H7130	H935

הכרבים	ישב	צבאות	יהוה־	ברית	ארון	את	משם	וישאו	שלה	העם
e·krbim	ishb	tzbauth	ieue -	brith	arun	ath	m·shm	u·ishau	shle	e·om
the·cherubim	dwelling-of	hosts	Yahweh	covenant-of	coffer-of	»	from·there	and·they-are-carrying	Shiloh	the·people
H3742	H3427	H6635	H3069	H1285	H727	H853	H8033	H5375	H7887	H5971

:	ופינחס	חפני	האלהים	ברית	ארון־	עם	עלי־	בני	שני	ושם
:	u·phinchs	chphni	e·aleim	brith	arun -	om	oli -	bni	shni	u·shm
	and·Phinehas	Hophni	the·Elohim	covenant-of	coffer-of	with	Eli	sons-of	two-of	and·there
	H6372	H2652	H430	H1285	H727	H5973	H5941	H1121	H8147	H8033

כל־	וירעו	המחנה	אל־	יהוה־	ברית	ארון	כבוא	ויהי	1Sa 4:5
- kl	u·irou	e·mchne -	al	ieue -	brith	arun	k·bua	u·iei	
all-of	and·they-are-[c]shouting	the·camp	to	Yahweh	covenant-of	coffer-of	as·to-come-of	and·he-is-becoming	
H3605	H7321	H4264	H413	H3068	H1285	H727	H935	H1961	

קול־	את	פלשתים	וישמעו	1Sa 4:6	:	הארץ	ותהם	גדולה	תרועה	ישראל
qul -	ath	phlshthim	u·ishmou		:	e·artz	u·them	gdule	thruoe	ishral
sound-of	»	Philistines	and·they-are-hearing			the·earth	and·she-is-[n]rumbling	great	shouting	Israel
H6963	H853	H6430	H8085			H776	H1949	H1419	H8643	H3478

העברים	במחנה	הזאת	הגדולה	התרועה	קול	מה	ויאמרו	התרועה
e·obrim	b·mchne	e·zath	e·gdule	e·thruoe	qul	me	u·iamru	e·thruoe
the·Hebrews	in·camp-of	the·this	the·great	the·shouting	sound-of	what ?	and·they-are-saying	the·shouting
H5680	H4264	H2063	H1419	H8643	H6963	H4100	H559	H8643

הפלשתים	ויראו	1Sa 4:7	:	המחנה	אל־	בא	יהוה	ארון	כי	וידעו
e·phlshthim	u·irau		:	e·mchne -	al	ba	ieue	arun	ki	u·idou
the·Philistines	and·they-are-fearing			the·camp	to	he-came	Yahweh	coffer-of	that	and·they-are-being-informed
H6430	H3372			H4264	H413	H935	H3068	H727	H3588	H3045

כזאת	היתה	לא	כי	לנו	אוי	ויאמרו	המחנה	אל־	אלהים	בא	אמרו	כי
k·zath	eithe	la	ki	l·nu	aui	u·iamru	e·mchne -	al	aleim	ba	amru	ki
as·this	she-became	not	that	to·us	alack !	and·they-are-saying	the·camp	to	Elohim	he-came	they-said	that
H2063	H1961	H3808	H3588	_	H188	H559	H4264	H413	H430	H935	H559	H3588

האלה	האדירים	האלהים	מיד	יצילנו	מי	לנו	אוי	1Sa 4:8	:	שלשם	אתמול
e·ale	e·adirim	e·aleim	m·id	itzil·nu	mi	l·nu	aui		:	shlshm	athmul
the·these	the·noble-ones	the·Elohim	from·hand-of	he-shall-[c]rescue·us	[a]who ?	to·us	alack !			[c]three-day	yesterday
H428	H117	H430	H3027	H5337	H4310	_	H188			H8032	H865

:	במדבר	מכה־	בכל	מצרים	את־	המכים	האלהים	הם	אלה
:	b·mdbr	mke -	b·kl	mtzrim -	ath	e·mkim	e·aleim	em	ale
	in·[the]·wilderness	smiting	in·every-of	Egyptians	»	the·ones-[c]smiting	the·Elohim	they	these
	H4057	H4347	H3605	H4714	H853	H5221	H430	H1992	H428

כאשר	לעברים	תעבדו	פן	פלשתים	לאנשים	והיו	התחזקו	1Sa 4:9
k·ashr	l·obrim	thobdu	phn	phlshthim	l·anshim	u·eiu	ethchzqu	
as·which	to·[the]·Hebrews	you[(p)]-shall-serve	lest	Philistines	to·mortals	and·be[bc]-you[(p)] !	show-yourselves-steadfast !	
H834	H5680	H5647	H6435	H6430	H582	H1961	H2388	

פלשתים	וילחמו	1Sa 4:10	:	ונלחמתם	לאנשים	והייתם	לכם	עבדו
phlshthim	u·ilchmu		:	u·nlchmthm	l·anshim	u·eiithm	l·km	obdu
Philistines	and·they-are-[n]fighting			and·you[(p)]-[n]fight	to·mortals	and·you[(p)]-become	to·you[(p)]	they-served
H6430	H3898			H3898	H582	H1961	_	H5647

גדולה	המכה	ותהי	לאהליו	איש	וינסו	ישראל	וינגף
gdule	e·mke	u·thei	l·aeli·u	aish	u·insu	ishral	u·ingph
great	the·smiting	and·she-is-becoming	to·tents-of·him	man	and·they-are-fleeing	Israel	and·he-is-being-stricken
H1419	H4347	H1961	H168	H376	H5127	H3478	H5062

4 So the force sent men
to Shiloh, and they carried
from there the coffer of
the covenant of Yahweh of
hosts, dwelling over the
cherubim. And Eli's two
sons, Hophni and
Phinehas, were there with
the coffer of the covenant
of Elohim.

5 It occurred as the
coffer of the covenant of
Yahweh came to the
camp that all Israel
shouted with a loud
shouting, so that the
earth rumbled.
6 When the Philistines
heard the sound of the
shouting, they said,
Why is there the sound
of this loud shouting in
the camp of the Hebrews?
When they realized that
the coffer of Yahweh had
come to the camp,

7 then the Philistines were
fearful; for they said,
These are the elohim
that have come to the
camp. And they cried,
Woe to us! For nothing
like this has occurred
heretofore.

8 Woe to us! Who shall
rescue us from the hand
of these noble elohim?
These are those elohim
who smote the
Egyptians with all kinds of
smiting and
disease !

9 Show yourselves steadfast
and arise like men,
Philistines! Otherwise you
shall serve the Hebrews
just as they have served
you. Hence you must be
like men, and you must
fight.
10 So the Philistines fought;
Israel was stricken, and
they fled, each man to his
tents. The smiting came
to be exceedingly great;
30,000 footmen fell out of
Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאד ויפל מישראל שלשים אלף רגלי׃ 1Sa 4:11 וארון אלהים נלקח
mad u·iphl m·ishral shlshim alph rgli : u·arun aleim nlqch
exceedingly and·he-is-falling from·Israel thirty thousand footman and·coffer-of Elohim he-was-taken
H3966 H5307 H3478 H7970 H505 H7273 H430 H727 H3947

11 + The coffer of Elohim was taken, and Hophni and Phinehas, Eli's two sons, died.

ושני בני־עלי מתו חפני ופינחס׃ 1Sa 4:12 וירץ איש־בנימן מהמערכה
u·shni bni - oli mthu chphni u·phinchs : u·irtz aish - bnimn m·e·morke
and·two-of sons-of Eli they-died Hophni and·Phinehas and·he-is-running man-of Benjamin from·the·array
H8147 H1121 H5941 H4191 H2652 H6372 H7323 H376 H1144 H4634

12 + A Benjamite man [l]ran from the array and [l]came to Shiloh [f]on the same day. + His coats were torn[l] and dust from the ground was on his head.

ויבא שלה ביום ההוא ומדיו קרעים ואדמה על־ראשו׃
u·iba shle b·ium e·eua u·mdi·u qroim u·adme ol - rash·u :
and·he-is-coming Shiloh in·the·day the·he and·coats-of·him ones-being-torn and·ground on head-of·him
H935 H7887 H3117 H1931 H4055 H7167 H127 H5921 H7218

1Sa 4:13 ויבוא והנה עלי ישב על־הכסא׃ יד (Q) | יך (K) | דרך מצפה
u·ibua u·ene oli ishb ol - e·ksa id ik drk mtzphe
and·he-is-coming and·behold ! Eli sitting on the·covered-seat side-of to-[c]smite-of way [m]watching
H935 H2009 H5941 H3427 H5921 H3678 H3027 H5221 H1870 H6822

13 +When he [l]came, + [bd]there was Eli sitting on the covered seat by the roadside and watching, for his heart [b]was trembling [on]for the coffer of Elohim. +After the man had come[l] [›]and told[-] [i] the city, + the whole city [l]cried out.

כי־היה לבו חרד על ארון האלהים והאיש בא להגיד בעיר
ki eie - lb·u chrd ol arun e·aleim u·e·aish ba l·egid b·oir
that he-was[bc] heart-of·him trembling on coffer-of the·Elohim and·the·man he-came to·to-[c]tell-of in·the·city
H3588 H1961 H3820 H2730 H5921 H727 H430 H376 H935 H5046 H5892

ותזעק כל־העיר׃ 1Sa 4:14 וישמע עלי את־קול הצעקה ויאמר מה
u·thzoq kl - e·oir : u·ishmo oli ath - qul e·tzoqe u·iamr me
and·she-is-crying-out all-of the·city and·he-is-hearing Eli » sound-of the·cry and·he-is-saying what ?
H2199 H3605 H5892 H8085 H5941 H853 H6963 H6818 H559 H4100

14 +When Eli [l]heard »the sound of the outcry, + he [l][sa]asked, What is the sound of [*]this clamor? +As for the man, he hastened + to [l]come and [l]tell [›] Eli.

קול ההמון הזה והאיש מהר ויבא ויגד לעלי׃ 1Sa 4:15 ועלי
qul e·emun e·ze u·e·aish mer u·iba u·igd l·oli : u·oli
sound-of the·clamor the·this and·the·man he-[m]hastened and·he-is-coming and·he-is-[c]telling to·Eli and·Eli
H6963 H1995 H2088 H376 H4116 H935 H5046 H5941 H5941

15 +Now Eli was ninety-eight years old; + his eyes were fixed[◊] +so that he was not able to see.

בן־תשעים ושמנה שנה ועיניו קמה ולא יכול לראות׃
bn thshoim - u·shmne shne u·oini·u qme u·la ikul l·rauth :
son-of ninety and·eight year and·eyes-of·him being-turned-up and·not he-was-able to·to-see-of
H1121 H8673 H8083 H8141 H5869 H6965 H3808 H3201 H7200

1Sa 4:16 ויאמר האיש אל־עלי אנכי הבא מן־המערכה ואני מן־המערכה נסתי
u·iamr e·aish al - oli anki e·ba mn - e·morke u·ani mn - e·morke nsthi
and·he-is-saying the·man to Eli I the·one-coming from the·array and·I from the·array I-fled
H559 H376 H413 H5941 H595 H935 H4480 H4634 H589 H4480 H4634 H5127

16 +Then the man [l][sa]reported to Eli, I am the one coming from the [7]camp[-];[◊] + I[f] fled from the array today. + [7]Eli[◊] [l][sa]replied, What [b]is the word, my son?

היום ויאמר מה־היה הדבר בני׃ 1Sa 4:17 ויען המבשר
e·ium u·iamr me - eie e·dbr bn·i : u·ion e·mbshr
the·day and·he-is-saying what ? he-is[bc] the·word son-of·me and·he-is-answering the·one-[m]bearing-tidings
H3117 H559 H4100 H1961 H1697 H1121 H6030 H1319

17 + The tidings[l]-[m]bearer [l]answered, + [l]saying, Israel fled before the Philistines. And [mr] it [b]was a great stroke [l]against our [wi]force; + Hophni and Phinehas, your two sons, are dead [mr]too, and the coffer of Elohim was taken.

ויאמר נס ישראל לפני פלשתים וגם מגפה גדולה היתה בעם
u·iamr ns ishral l·phni phlshthim u·gm mgphe gdule eithe b·om
and·he-is-saying he-fled Israel to·faces-of Philistines and·moreover great stroke she-was[bc] in·the·people
H559 H5127 H3478 H6440 H6430 H1571 H4046 H1419 H1961 H5971

וגם־שני בניך מתו חפני ופינחס וארון האלהים נלקחה׃ פ
u·gm shni - bni·k mthu chphni u·phinchs u·arun e·aleim nlqche : p
and·moreover two-of sons-of·you they-died Hophni and·Phinehas and·coffer-of the·Elohim she-was-taken
H1571 H8147 H1121 H4191 H2652 H6372 H727 H430 H3947

1Sa 4:18 ויהי כהזכירו את־ארון האלהים ויפל מעל־הכסא
u·iei k·ezkir·u arun - ath e·aleim u·iphl m·ol e·ksa
and·he-is-becoming as·to-[c]mention-of·him coffer-of » the·Elohim and·he-is-falling from·on the·covered-seat
H1961 H2142 H727 H853 H430 H5307 H5921 H3678

18 +Now it [l][b]came about, [as]when he mentioned[-] »the coffer of Elohim, +that Eli [l]fell off the covered seat [af]backward by the side of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחרנית בעד יד השער ותשבר מפרקתו וימת כי־זקן האיש
e·aish zqn - ki u·imth mphrqth·u u·thshbr e·shor id bod achrnith
the·man he-was-old that and·he-is-being-dying backbone-of·him and·she-is-being-broken the·gate side-of about backward
H376 H2204 H3588 H4191 H4665 H7665 H8179 H3027 H1157 H322

the gate. + A vertebra of his neck was broken, and he died; for the man was old, and he was heavy. + He had judged Israel for forty years.

וכבד והוא שפט את־ישראל ארבעים שנה׃ 1Sa 4:19 וכלתו אשת־פינחס
phinchs - ashth u·klth·u
Phinehas woman-of and·daughter-in-law-of·him
H6372 H802 H3618

19 + His daughter-in-law, the wife of Phinehas, was pregnant, about to give birth. +When she heard the report that the coffer of Elohim was taken and that her husband's father and her husband were dead, + she crouched down and gave birth; for her throes had turned in on her.

הרה ללת ותשמע את־השמעה אל־הלקח ארון האלהים ומת
ere l·lth u·thshmo e·shmoe - ath al elqch - arun e·aleim u·mth
pregnant to·to-give-birth-of and·she-is-hearing the·report to to-be-taken-of coffer-of the·Elohim and·he-died
H2030 H3205 H8085 H8052 H853 H413 H3947 H727 H430 H4191

חמיה ואישה ותכרע ותלד כי־נהפכו עליה
chmi·e u·aish·e u·thkro u·thld ki nephku - oli·e
husband's-father-of·her and·man-of·her and·she-is-bowing and·she-is-giving-birth that they-are-turned on·her
H2524 H376 H3766 H3205 H3588 H2015 H5921

צריה׃ 1Sa 4:20 וכעת מותה ותדברנה הנצבות עליה
tzri·e u·k·oth muth·e u·thdbrne e·ntzbuth oli·e
throes-of·her and·as·time-of to-die-of·her and·they-are-[m]speaking the·women-being-stationed on·her
H6735 H6256 H4191 H1696 H5324 H5921

20 + As she was now about to die, + the women standing by over her [sp]said, Do not fear, for you have borne a son. +But she did not respond and did not set her heart on it.

אל־תיראי כי בן ילדת ולא ענתה ולא־שתה לבה׃
al thirai - ki bn ildth u·la onthe u·la shthe - lb·e :
must-not-be you-are-fearing that son you-gave-birth and·not she-responded and·not she-set heart-of·her
H408 H3372 H3588 H1121 H3205 H3808 H6030 H3808 H7896 H3820

1Sa 4:21 ותקרא לנער אי־כבוד לאמר גלה כבוד מישראל אל־הלקח
u·thqra l·nor ai-kbud l·amr gle kbud m·ishral al elqch -
and·she-is-calling to·the·lad I-chabod to·to-say-of he-is-deported glory from·Israel to to-be-taken-of
H7121 H5288 H350 H559 H1540 H3519 H3478 H413 H3947

21 +Yet she called the lad Ichabod, ◊ sa meaning, The glory has departed from Israel, because of the coffer of Elohim being taken and because of Mthe death of s her husband's father and her husband.

ארון האלהים ואל־חמיה ואישה׃ 1Sa 4:22 ותאמר גלה כבוד
arun e·aleim u·al chmi·e - u·aish·e u·thamr gle kbud
coffer-of the·Elohim and·to husband's-father-of·her and·man-of·her and·she-is-saying he-is-deported glory
H727 H430 H413 H2524 H376 H559 H1540 H3519

22 +So she said, The glory has departed from Israel, for the coffer of Elohim was taken.

מישראל כי נלקח ארון האלהים׃ פ
m·ishral ki nlqch arun e·aleim p :
from·Israel that he-was-taken coffer-of the·Elohim
H3478 H3588 H3947 H727 H430

1Sa 5:1 ופלשתים לקחו את ארון האלהים ויבאהו מאבן־העזר אשדודה׃
u·phlshthim lqchu ath arun e·aleim u·iba·eu m·abn~eozr ashdud·e :
and·Philistines they-took » coffer-of the·Elohim and·they-are-[c]bringing·him from·Eben~the-Ezer Ashdod·ward
H6430 H3947 H853 H727 H430 H935 H72 H795

1 +As for the Philistines, they had taken the coffer of Elohim and brought it from Eben-ezer to[d] Ashdod.

1Sa 5:2 ויקחו פלשתים את־ארון האלהים ויביאו אתו בית דגון
u·iqchu phlshthim ath arun - e·aleim u·ibiau ath·u bith dgun
and·they-are-taking Philistines » coffer-of the·Elohim and·they-are-[c]bringing »·him house-of Dagon
H3947 H6430 H853 H727 H430 H935 H853 H1004 H1712

2 +Then the Philistines took the coffer of Elohim and brought it to the house of Dagon and put it beside Dagon.

ויציגו אתו אצל דגון׃ 1Sa 5:3 וישכמו אשדודים ממחרת והנה דגון
u·itzigu ath·u atzl dgun : u·ishkmu ashdudim m·mchrth u·ene dgun
and·they-are-[c]putting »·him beside Dagon and·they-are-[c]rising-early Ashdodites from·morrow and·behold ! Dagon
H3322 H853 H681 H1712 H7925 H796 H4283 H2009 H1712

3 +When the Ashdodites [c]rose early [f]on the morrow [7]and entered the house of Dagon[0], + behold, Dagon had fallen on his face to[d] the earth before the coffer of Yahweh! +So they [7]raised ◊ Dagon and restored him to his [n]place.

נפל לפניו ארצה לפני ארון יהוה ויקחו את־דגון
nphl l·phni·u artz·e l·phni arun ieue u·iqchu ath - dgun
having-fallen to·faces-of·him earth·ward to·faces-of coffer-of Yahweh and·they-are-taking » Dagon
H5307 H6440 H776 H6440 H727 H3068 H3947 H853 H1712

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישבו	אתו	למקומו	:	1Sa 5:4	וישכמו	בבקר	ממחרת	והנה
u·ishbu	ath·u	l·mqum·u	:		u·ishkmu	b·bqr	m·mchrth	u·ene
and·they-are-[c]restoring	»·him	to·place[ri]-of·him			and·they-are-[c]rising-early	in·[the]·morning	from·morrow	and·behold !
H7725	H853	H4725			H7925	H1242	H4283	H2009

דגון	נפל	לפניו	ארצה	לפני	ארון	יהוה	וראש	דגון	ושתי	כפות
dgun	nphl	l·phni·u	artz·e	l·phni	arun	ieue	u·rash	dgun	u·shthi	kphuth
Dagon	having-fallen	to·faces-of·him	earth·ward	to·faces-of	coffer-of	Yahweh	and·head-of	Dagon	and·two-of	palms-of
H1712	H5307	H6440	H776	H6440	H727	H3068	H7218	H1712	H8147	H3709

ידיו	כרתות	אל־המפתן	רק	דגון	נשאר	עליו	:	1Sa 5:5	על־כן	לא־	
idi·u	krthuth	al - e·mphthn	rq	dgun	nshar	oli·u	:		ol-kn	la -	
hands-of·him	ones-being-cut-off	to	the·sill	but	Dagon	he-[n]remained	on·him		on-so	not	
H3027	H3772	H413	H4670	H7535	H1712	H7604	H5921		H5921	H3808	

ידרכו	כהני	דגון	וכל	הבאים־	בית	דגון־	על־	מפתן	דגון	באשדוד	עד	
idrku	keni	dgun	u·kl	e·baim -	bith	dgun -	ol	mphthn -	dgun	b·ashdud	od	
they-are-treading	priests-of	Dagon	and·all-of	the·ones-entering	house-of	Dagon	on	sill-of	Dagon	in·Ashdod	until	
H1869	H3548	H1712	H3605	H935	H1004	H1712	H5921	H4670	H1712	H795	H5704	

היום	הזה	: ס	1Sa 5:6	ותכבד	יד	יהוה־	אל־	האשדודים	וישמם				
e·ium	e·ze	s :		u·thkbd	id	ieue -	al	e·ashdudim -	u·ishm·m				
the·day	the·this			and·she-is-being-heavy	hand-of	Yahweh	to	the·Ashdodites	and·he-is-making-desolate·them				
H3117	H2088			H3513	H3027	H3068	H413	H796	H8074				

						Q	K					
ויך	אתם	בעפלים	בטחרים	את־אשדוד	ואת־גבוליה	:						
u·ik	ath·m	b·ophlim	b·tchrim	ath - ashdud	u·ath - gbuli·e	:						
and·he-is-[c]smiting	»·them	in·humps	in·[the]·piles	»	and·»	boundaries-of·her						
H5221	H853	H6076	H2914	H853	H853	H1366						

1Sa 5:7	ויראו	אנשי־אשדוד	כי־כן	ואמרו	לא־ישב	ארון	אלהי					
	u·irau	anshi - ashdud	ki - kn	u·amru	la - ishb	arun	alei					
	and·they-are-seeing	mortals-of	that	so	and·they-said	not	he-shall-dwell	coffer-of	Elohim-of			
	H7200	H582	H3588	H3651	H559	H3808	H3427	H727	H430			

ישראל	עמנו	כי־קשתה	ידו	עלינו	ועל	דגון	אלהינו	:	1Sa 5:8	וישלחו		
ishral	om·nu	ki - qshthe -	id·u	oli·nu	u·ol	dgun	alei·nu	:		u·ishlchu		
Israel	with·us	that	hand-of·him	on·us	and·on	Dagon	Elohim-of·us			and·they-are-sending		
H3478	H5973	H3588	H3027	H5921	H5921	H1712	H430			H7971		

ויאספו	את־כל־סרני	פלשתים	אליהם	ויאמרו	מה־נעשה	לארון						
u·iasphu	ath - kl - srni -	phlshthim	ali·em	u·iamru	me - noshe -	l·arun						
and·they-are-gathering	»	Philistines	to·them	and·they-are-saying	what ?	to·coffer-of						
H622	H853	H6430	H413	H559	H4100	H727						

אלהי	ישראל	ויאמרו	גת	יסב	ארון	אלהי	ישראל					
alei	ishral	u·iamru	gth	isb	arun	alei	ishral					
Elohim-of	Israel	and·they-are-saying	Gath	he-shall-turn-around	coffer-of	Elohim-of	Israel					
H430	H3478	H559	H1661	H5437	H727	H430	H3478					

ויסבו	את־ארון	אלהי	ישראל	: ס	1Sa 5:9	ויהי	אחרי					
u·isbu	ath - arun	alei	ishral	s :		u·iei	achri					
and·they-are-causing-to-turn-around	»	coffer-of	Elohim-of	Israel		and·he-is-becoming	after					
H5437	H853	H727	H430	H3478		H1961	H310					

הסבו	אתו	ותהי	יד	יהוה־	בעיר	מהומה	גדולה	מאד				
esbu	ath·u	u·thei	id	ieue -	b·oir	meume	gdule	mad				
they-caused-to-turn-around	»·him	and·she-is-becoming	hand-of	Yahweh	in·[the]·city	discomfiture	great	very				
H5437	H853	H1961	H3027	H3068	H5892	H4103	H1419	H3966				

ויך	את־אנשי	העיר	מקטן	ועד	גדול	וישתרו	להם					
u·ik	ath - anshi -	e·oir	m·qtn	u·od	gdul -	u·ishthru	l·em					
and·he-is-[c]smiting	»	the·city	from·small-one	and·unto	great-one	and·they-are-being-concealed	to·them					
H5221	H853	H5892	H6996	H5704	H1419	H8368	_					

4 [+]When they [c]rose [l]early in the morning [f]of the next morrow, [+] behold, Dagon had fallen[l] [›]on his face to[d] the earth before the coffer of Yahweh! [+]Yet the head of Dagon and both palms of his hands were cut[l] off [›]upon the [sill]threshold; [but]only [7]the trunk of[◊] Dagon remained [on]of him.

5 Therefore the priests of Dagon and all [*]those entering the house of Dagon do not [l]tread on the [sill]threshold of [7]the house of[0] Dagon [l]at Ashdod until [*]this [*]day.

6 [+] The hand of Yahweh was [l]heavy [›]against the Ashdodites; [+] He [c]made them [l]desolate and [l]smote [»]them [f]with piles, [»]both Ashdod and [»]its territories.

7 [+]When the men of Ashdod [l]saw [t] [so]this, [+] they said, The coffer of Israel's Elohim should not [sit]remain with us; for His hand is harsh [on]against us and [on]against Dagon, our elohim.

8 [+]So they [l]sent word and [l]gathered together [»]all the chieftains of the Philistines unto them and [l][sa]asked, What shall we do [›]with the coffer of Israel's Elohim? [+] They [l][sa]replied, Let the coffer of Israel's Elohim be turned [l]around to Gath. [+]So they [c]had [»]the coffer of Israel's Elohim turned [l]around [7]to Gath[0].

9 And it [l][b]occurred, after they had [c]brought [»]it around, [+]that the hand of Yahweh [l][b]came [i]against the city with a very great discomfiture; [+] He [l]smote [»]the men of the city, from the small [+] unto the great, and piles [l]erupted [›]on them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q	K
טחרים	עפלים

1Sa 5:10	:	וישלחו	את־ארון	האלהים	עקרון	ויהי		u·ishlchu	arun - ath	e·aleim	oqrun	u·iei		tchrim	ophlim		
		and·they-are-[m]sending	»	the·Elohim	Ekron	and·he-is-becoming		H7971	H853	H430	H6138	H1961		H2914	H6076		

10 [+]Then they [l]sent the coffer of Elohim to Ekron. And it [l][b]occurred, [as]when the coffer of Elohim entered Ekron, [+]that the Ekronites [l]cried out, [›] saying, [7]Why[Q] did they [c]bring [»]the coffer of Israel's Elohim around to [7]us[~s◊] to [c]put [7]us[~s] to death, and [»7]our[~s] people?

		כבוא	ארון	האלהים	עקרון	ויזעקו											
		k·bua	arun	e·aleim	oqrun	u·izoqu											
		as·to-come-of	coffer-of	the·Elohim	Ekron	and·they-are-crying-out											
		H935	H727	H430	H6138	H2199											
		אלי	את־ארון	אלהי	ישראל	להמיתני		ואת־עמי									
		al·i	arun - ath	alei	ishral	l·emith·ni		om·i - u·ath									
		to·me	»	Elohim-of	Israel	to·to-[c]put-to-death-of·me		people-of·me	and·»								
		H413	H853	H430	H3478	H4191		H5971	H853								
1Sa 5:11	:	וישלחו															
		u·ishlchu															
		and·they-are-sending															
		H7971															

11 [+]So they [l]sent word and [l]gathered together [»]all the chieftains of the Philistines and [l]said, Send [»]the coffer of Israel's Elohim away and let it return to its own [n]place, [+]that it may not [c]put [»7]us[~c◊] to death, and [»7]our[~c] people. For there [b]was a deathly discomfiture in the whole city; the hand of Elohim was very heavy there,

		ויאספו	את־כל־סרני	פלשתים	ויאמרו	שלחו	את־ארון										
		u·iasphu	arun - ath	shlchu	u·iamru	phlshthim	srni - kl - ath										
		and·they-are-gathering	»	[m]send-away-you[(p)] !	and·they-are-saying	Philistines	chieftains-of all-of										
		H622	H853	H7971	H559	H6430	H5633 H3605 H853										
		אלהי	ישראל	וישב		למקמו	ולא־ימית		אתי	ואת־עמי	כי־						
		alei	ishral	u·ishb		l·mqm·u	u·la - imith		ath·i	om·i - u·ath	ki -						
		Elohim-of	Israel	and·he-shall-return		to·place[ri]-of·him	and·not		»·me	and·»	that						
		H430	H3478	H7725		H4725	H3808		H853	H5971	H3588						
		היתה	מהומת־מות	בכל־העיר	כבדה	מאד	יד	האלהים	שם	:							
		eithe	meumth - muth	b·kl - e·oir	kbde	mad	id	e·aleim	shm	:							
		she-was[bc]	discomfiture-of death	in·all-of the·city	she-was-heavy	very	hand-of	the·Elohim	there								
		H1961	H4103 H4194	H3605 H5892	H3513	H3966	H3027	H430	H8033								

Q	K
בטחרים	בעפלים

1Sa 5:12		והאנשים	אשר לא־מתו	הכו													
		u·e·anshim	ashr la - mthu	eku													
		and·the·mortals	who not	they-were-[c]smitten													
		H582	H834 H3808	H5221													
		ותעל	בטחרים	בעפלים													
		u·thol	b·tchrim	b·ophlim													
		and·she-is-going-up	in·[the]·piles	in·humps													
		H5927	H2914	H6076													
		שועת	העיר	השמים	:												
		shuoth	e·oir	e·shmim	:												
		imploring-of	the·city	the·heavens													
		H7775	H5892	H8064													

12 and the men who did not die were smitten [l]with piles. [+] The imploration of the city went [l]up [7]unto[Q] the heavens.

1Sa 6:1		ויהי	ארון־יהוה	בשדה	פלשתים	שבעה	חדשים	:	1Sa 6:2	ויקראו							
		u·iei	arun - ieue	b·shde	phlshthim	shboe	chdshim	:		u·iqrau							
		and·he-is-becoming	coffer-of Yahweh	in·field-of	Philistines	seven	months			and·they-are-calling							
		H1961	H727 H3068	H7704	H6430	H7651	H2320			H7121							
		פלשתים	לכהנים	ולקסמים		לאמר	מה־נעשה	לארון	יהוה								
		phlshthim	l·kenim	u·l·qsmim		l·amr	me - noshe	l·arun	ieue								
		Philistines	for·[the]·priests	and·for·[the]·ones-divining		to·to-say-of	what ? - we-shall-do	to·coffer-of	Yahweh								
		H6430	H3548	H7080		H559	H4100 H6213	H727	H3068								
		הודענו	במה	נשלחנו		למקומו	:	1Sa 6:3	ויאמרו	אם־							
		eudo·nu	b·me	nshlch·nu		l·mqum·u	:		u·iamru	am -							
		[c]make-known-you[(p)]·us !	in·what ?	we-shall-[m]send-off·him		to·place[ri]-of·him			and·they-are-saying	if							
		H3045	H4100	H7971		H4725			H559	H518							
		משלחים	את־ארון	אלהי	ישראל	אל־תשלחו											
		mshlchim	arun - ath	alei	ishral	al - thshlchu											
		ones-[m]sending-away	»	Elohim-of	Israel	must-not-be you[(p)]-are-[m]sending-away											
		H7971	H853	H430	H3478	H408 H7971											
		אתו	ריקם	כי־													
		ath·u	riqm	ki -													
		»·him	empty	that													
		H853	H7387	H3588													
		השב	תשיבו	לו	אשם	אז	תרפאו		ונודע	לכם	למה	לא־					
		eshb	tshibu	l·u	ashm	az	thrphau		u·nudo	l·km	l·me	la -					
		to-[c]restore	you[(p)]-shall-[c]restore	to·him	guilt-offering	then	you[(p)]-shall-be-healed		and·he-is-known	to·you[(p)]	to·what ?	not					
		H7725	H7725	_	H817	H227	H7495		H3045	_	H4100	H3808					

1 [+] The coffer of Yahweh [l][b]remained in the field of the Philistines seven months, [7]and their land was teeming with mice[0].

2 [+]So the Philistines [l]called for [7]their[0] priests and [›] diviners[l] [7]and [›] sacred scribes[0], [›] saying, What shall we do [›]about the coffer of Yahweh? [c]Make known to us [l]with what we shall send it off to its own [n]place.

3 [+] They [l][sa]replied, If [7]you[Qc] are sending away [»]the coffer [7]of the covenant of Yahweh[Q], Israel's Elohim, do not [l]send [»]it away empty; for you should restore, yea restore it to Him with a guilt offering. Then you shall be healed, and it will be known to you why His hand did not [l]withdraw from you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תסור ידו מכם : 1Sa 6:4 ויאמרו מה האשם אשר נשיב
thsur id·u m·km : u·iamru me e·ashm ashr nshib
she-is-withdrawing hand-of·him from·you(p) and·they-are-saying what ? the·guilt-offering which we-shall-[c]restore
H5493 H3027 H4480 H559 H4100 H817 H834 H7725

לו ויאמרו מספר סרני פלשתים חמשה עפלי (K) טחרי (Q) זהב וחמשה
l·u u·iamru msphr srni phlshthim chmshe ophli tchri zeb u·chmshe
to·him and·they-are-saying from·number-of chieftains-of Philistines five humps-of piles-of gold and·five
H559 H4557 H5633 H6430 H2568 H6076 H2914 H2091 H2568

עכברי זהב כי־מגפה אחת לכלם ולסרניכם : 1Sa 6:5 ועשיתם צלמי
okbri zeb ki mgphe - achth l·kl·m u·l·srni·km : u·oshithm tzlmi
mice-of gold that stroke one to·all-of·them and·to·chieftains-of·you(p) and·you(p)-make[do] images-of
H5909 H2091 H3588 H4046 H259 H3605 H5633 H6213 H6754

עפליכם (K) טחריכם (Q) וצלמי עכבריכם המשחיתים את־הארץ ונתתם
ophli·km tchri·km u·tzlmi okbri·km e·mshchithm ath - e·artz u·ntthm
humps-of·you(p) piles-of·you(p) and·images-of mice-of·you(p) the·ones-[c]ruining » the·land and·you(p)-give
H6076 H2914 H6754 H5909 H7843 H853 H776 H5414

לאלהי ישראל כבוד אולי יקל את־ידו מעליכם ומעל אלהיכם
l·alei ishral kbud auli iql ath - id·u m·oli·km u·m·ol alei·km
to·Elohim-of Israel glory perhaps he-shall-[c]lighten » hand-of·him from·on·you(p) and·from·on Elohim-of·you(p)
H430 H3478 H3519 H194 H7043 H853 H3027 H5921 H5921 H430

ומעל ארצכם : 1Sa 6:6 ולמה תכבדו את־לבבכם כאשר כבדו
u·m·ol artz·km : u·l·me thkbdu ath - lbb·km k·ashr kbdu
and·from·on land-of·you(p) and·to·what ? you(p)-shall-make-heavy » heart-of·you(p) as·which they-made-heavy
H5921 H776 H4100 H3513 H853 H3824 H834 H3513

מצרים ופרעה את־לבם הלוא כאשר התעלל בהם וישלחום
mtzrim u·phroe ath - lb·m e·lua k·ashr etholl b·em u·ishlchu·m
Egyptians and·Pharaoh » heart-of·them ?·not as·which he-[c]dealt-severely in·them and·they-are-[m]sending-away·them
H4713 H6547 H853 H3820 H3808 H834 H5953 _ H7971

וילכו : 1Sa 6:7 ועתה קחו ועשו עגלה חדשה אחת ושתי פרות
u·ilku : u·othe qchu u·oshu ogle chdshe achth u·shthi phruth
and·they-are-going and·now take-you(p) ! and·make[do]-you(p) ! cart new one and·two-of young-cows
H1980 H6258 H3947 H6213 H5699 H2319 H259 H8147 H6510

עלות אשר לא־עלה עליהם על ואסרתם את־הפרות בעגלה
oluth ashr la ole - oli·em ol u·asrthm ath - e·phruth b·ogle
ones-having-calved which not he-came-up on·them yoke and·you(p)-hitch » the·young-cows in·[the]·cart
H5763 H834 H3808 H5927 H5921 H5923 H631 H853 H6510 H5699

והשיבתם בניהם מאחריהם הביתה : 1Sa 6:8 ולקחתם את־ארון יהוה
u·eshibthm bni·em m·achri·em e·bith·e : u·lqchthm ath - arun ieue
and·you(p)-cause-to-return sons-of·them from·after·them the·house·ward and·you(p)-take » coffer-of Yahweh
H7725 H1121 H310 H1004 H3947 H853 H727 H3068

ונתתם אתו אל־העגלה ואת כלי הזהב אשר השבתם לו אשם
u·nththm ath·u al - e·ogle u·ath kli e·zeb ashr eshbthm l·u ashm
and·you(p)-give » ·him to the·cart and·» articles-of the·gold which you(p)-[c]restore to·him guilt-offering
H5414 H853 H413 H5699 H853 H3627 H2091 H834 H7725 _ H817

תשימו בארגז מצדו ושלחתם אתו והלך : 1Sa 6:9 וראיתם אם־
thshimu b·argz m·tzd·u u·shlchthm ath·u u·elk : u·raithm am -
you(p)-shall-place in·[the]·case from·side-of·him and·you(p)-[m]send-away » ·him and·he-goes and·you(p)-see if
H7760 H712 H6654 H7971 H853 H1980 : H7200 H518

דרך גבולו יעלה בית־שמש הוא עשה לנו את־הרעה הגדולה הזאת ואם־לא
drk gbul·u iole bith~shmsh eua oshe l·nu ath - e·roe e·gdule e·zath u·am la
way·of boundary·of·him he-is-going-up Beth~Shemesh he he-did to·us » the·evil the·great the·this and·if not
H1870 H1366 H5927 H1053 H1931 H6213 _ H853 H7451 H1419 H2063 H518 H3808

4 [+] They [|sa]asked, What is the guilt offering with which we should restore it to Him? [+] They [|sa]replied, [f]Corresponding to the number of the chieftains of the Philistines, five piles of gold and five mice of gold; for the one stroke was [›]against all of [7]you[~cs◊] and [›]against your chieftains.

5 [+] You must [d]make images of your piles and images of [Q]the[~◊] mice [˙]which [c]bring [»]the land down to ruin[|]. [+]Thus you will give glory to Israel's Elohim; perhaps He may lighten [»]His hand from upon you and from upon your elohim and from upon your land.

6 [+] Why should you harden [»]your heart, just as the Egyptians and Pharaoh had hardened [»]their heart? Was it not [as]when [w] He dealt severely [i]with them [+]that they [|]sent them away, and they [|go]departed?

7 [+] Now take and [do]prepare one new cart and two recently freshened[|] young cows, [7]firstlings[0] upon which no[t] yoke has come. [+] You must hitch [»]the young cows [i]to the cart, and you [c]must return their [in]young [˙]home[d], [af]away from them.

8 [+] You must take [»]the coffer of Yahweh and [g]put [»]it [›]on the cart; and in a case [f]by its side, you must [|]place [»]the articles of gold [w]that you restore to Him as a guilt offering. [+] You must send [»]it off [+]so that it can go.

9 [+]Then you will see, should it go [|]up the road to its own territory, to Beth-shemesh, then it was He Who did to us [»M]all[s] [˙]this [˙]great [˙]evil. [+]But if not, [+]then we will know that it was not His hand that touched [i] us; [7]but[0] it was by chance that it [b]happened to us.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וידענו כי לא ידו נגעה בנו מקרה הוא היה לנו : 1Sa 6:10 ויעשו
u·idonu ki la id·u ngoe b·nu mqre eua eie l·nu : u·ioshu
and·we-know that not hand-of·him she-touched in·us happening he he-became to·us and·they-are-doing
H3045 H3588 H3808 H3027 H5060 _ H4745 H1931 H1961 _ H6213

10 [+] The men [l]did so. [+] They [l]took two young cows, recently freshened[l] [7]firstlings[0], and [l]hitched them [l]to the cart; [+]yet [»]their [in]young they detained [l]at home.

האנשים כן ויקחו שתי פרות עלות ויאסרום בעגלה ואת־
e·anshim kn u·iqchu shthi phruth oluth u·iasru·m b·ogle ath·u -
the·mortals so and·they-are-taking two-of young-cows ones-having-calved and·they-are-hitching·them in·[the]·cart and·»
H582 H3651 H3947 H8147 H6510 H5763 H631 H5699 H853

בניהם כלו בבית : 1Sa 6:11 וישמו את־ארון יהוה אל־העגלה ואת
bni·em klu b·bith : u·ishmu ath - arun ieue al e·ogle u·ath
sons-of·them they-detained in·[the]·house and·they-are-placing » coffer-of Yahweh to the·cart and·»
H1121 H3607 H1004 H7760 H853 H727 H3068 H413 H5699 H853

11 [+]Then they [l]placed [»]the coffer of Yahweh [l]on the cart, and [»]the case [+] [»]with the mice of gold and [»]the images of their piles.

הארגז ואת עכברי הזהב ואת צלמי טחריהם : 1Sa 6:12 וישרנה הפרות
e·argz u·ath okbri e·zeb u·ath tzlmi tchri·em : u·ishrne e·phruth
the·case and·» mice-of the·gold and·» images-of piles-of·them and·they-are-going-straight the·young-cows
H712 H853 H5909 H2091 H853 H6754 H2914 H3474 H6510

12 [+] The young cows went [l]straight ahead [l]on their way [on]in the [way]direction of Beth-shemesh. They went [l]along a single highway, [+] lowing[-] as they went[-]; and they did not withdraw to the right [+]or left; and the chieftains of the Philistines were walking [af]behind them as far as the boundary of Beth-shemesh.

בדרך על־דרך בית~שמש במסלה אחת הלכו הלך וגעו ולא־סרו ימין
b·drk ol drk - bith~shmsh b·msle achth elku elk u·gou u·la sru - imin
in·[the]·way on way-of Beth~Shemesh in·highway one they-went to-go and·to-low and·not they-withdrew right
H1870 H5921 H1870 H1053 H4546 H259 H1980 H1980 H1600 H3808 H5493 H3225

ושמאול וסרני פלשתים הלכים אחריהם עד־גבול בית~שמש :
u·shmaul u·srni phlshthim elkim achri·em od gbul - bith~shmsh :
and·left and·chieftains-of Philistines ones-going after·them as-far-as boundary-of Beth~Shemesh
H8040 H5633 H6430 H1980 H310 H5704 H1366 H1053

1Sa 6:13 ובית~שמש קצרים קציר־חטים בעמק וישאו את־עיניהם
u·bith~shmsh qtzrim qtzir - chtim b·omq u·ishau ath - oini·em
and·Beth~Shemesh ones-reaping harvest-of wheats in·[the]·vale and·they-are-lifting-up » eyes-of·them
H1053 H7114 H7105 H2406 H6010 H5375 H853 H5869

13 [+] The people of Beth-shemesh were reaping the wheat harvest in the vale. [+]When they [l]lifted up [»]their eyes and [l]saw [»]the coffer, [+] they [l]rejoiced to [7]meet it[~].[◊]

ויראו את־הארון וישמחו לראות : 1Sa 6:14 והעגלה באה אל־שדה
u·irau ath - e·arun u·ishmchu l·rauth : u·e·ogle bae al shde -
and·they-are-seeing » the·coffer and·they-are-rejoicing to·to-see-of and·the·cart she-came to field-of
H7200 H853 H727 H8055 H7200 H5699 H935 H413 H7704

14 [+] The cart was coming into the field of Joshua the Beth-shemite, and there it [l]stood [+]where there was a large stone. [+] They [l]split up [»]the wood of the cart, and they [c]offered up [»]the young cows as an ascent approach to Yahweh.

יהושע בית־השמשי ותעמד שם ושם אבן גדולה ויבקעו את־עצי
ieusho bith-eshmshi u·thomd shm u·shm abn gdule u·ibqou ath - otzi
Joshua Beth-the-Shemite and·she-is-standing there and·there stone great and·they-are-[m]splitting-up » woods-of
H3091 H1030 H5975 H8033 H8033 H68 H1419 H1234 H853 H6086

העגלה ואת־הפרות העלו עלה ליהוה : ס 1Sa 6:15 והלוים הורידו
e·ogle u·ath e·phruth eolu ole l·ieue : s u·e·luim euridu
the·cart and·» the·young-cows they-[c]offered-up ascent-offering to·Yahweh : and·the·Levites they-[c]took-down
H5699 H853 H6510 H5927 H5930 H3068 H3881 H3381

15 [+]Now the Levites had [c]taken down [»]the coffer of Yahweh and the case [w]that was [»]beside it, in which the articles of gold were; and they had [l]placed them [7]on[~s◊] the large [*]stone. [+] [l]On [*]that day the men of Beth-shemesh [c]offered up their own ascent offerings and [l]sacrificed sacrifices of their own to Yahweh.

את־ארון יהוה ואת־הארגז אשר־אתו אשר־בו כלי־זהב וישמו אל־
ath - arun ieue u·ath e·argz - ashr ath·u - ashr b·u - kli zeb - u·ishmu al -
» coffer-of Yahweh and·» the·case which »with·him which in·him articles-of gold and·they-are-placing to
H853 H727 H3068 H853 H712 H834 H854 H834 _ H3627 H2091 H7760 H413

האבן הגדולה ואנשי בית־שמש העלו עלות ויזבחו זבחים
e·abn e·gdule u·anshi bith-shmsh eolu oluth u·izbchu zbchim
the·stone the·great and·mortals-of Beth-Shemesh they-[c]offered-up ascent-offerings and·they-are-sacrificing sacrifices
H68 H1419 H582 H1053 H5927 H5930 H2076 H2077

ביום ההוא ליהוה : 1Sa 6:16 וחמשה סרני־פלשתים ראו וישבו עקרון
b·ium e·eua l·ieue : u·chmshe srni - phlshthim rau u·ishbu oqrun
in·[the]·day the·he to·Yahweh : and·five chieftains-of Philistines they-saw and·they-are-returning Ekron
H3117 H1931 H3068 H2568 H5633 H6430 H7200 H7725 H6138

16 [+] The five chieftains of the Philistines saw this and [l]returned to Ekron [l]on [*]that day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביום ההוא׃ ס 1Sa 6:17 ואלה טחרי הזהב אשר השיבו פלשתים אשם ליהוה
b·ium e·eua s : u·ale tchri e·zeb ashr eshibu phlshthim ashm l·ieue
in·the·day the·he and·these piles-of the·gold which they-[c]restored Philistines guilt-offering to·Yahweh
H3117 H1931 H428 H2914 H2091 H834 H7725 H6430 H817 H3068

17 [+] These were the piles of gold [w]that the Philistines restored as a guilt offering to Yahweh: for Ashdod one, for Gaza one, for Ashkelon one, for Gath one, for Ekron one.

לאשדוד אחד לעזה אחד לאשקלון אחד לגת אחד לעקרון אחד׃ ס 1Sa 6:18 ועכברי
l·ashdud achd l·oze achd l·ashqlun achd l·gth achd l·oqrun achd : s u·okbri
for·Ashdod one for·Gaza one for·Ashkelon one for·Gath one for·Ekron one and·mice-of
H795 H259 H5804 H259 H831 H259 H1661 H259 H6138 H259 H5909

18 [+]As for the mice of gold, they were in number for all the Philistine cities [›]under the five chieftains, from the fortress city [+] [fr]to the village shelter. [+] A [~]witness[~◊] until [*]this [*]day is the large [7]stone[~s] on which they left [»]the coffer of Yahweh in the field of Joshua the Beth-shemite.

הזהב מספר כל־ערי פלשתים לחמשת הסרנים מעיר מבצר ועד כפר
e·zeb msphr kl - ori phlshthim l·chmshth e·srnim m·oir mbtzr u·od kphr
the·gold number-of all-of cities-of Philistines to·the·five-of the·chieftains from·city-of fortress and·unto shelter-of
H2091 H4557 H3605 H5892 H6430 H2568 H5633 H5892 H4013 H5704 H3724

הפרזי ועד אבל הגדולה אשר הניחו עליה את ארון יהוה עד היום הזה בשדה
e·phrzi u·od abl e·gdule ashr enichu oli·e ath arun ieue od e·ium e·ze b·shde
the·village and·unto mourning the·great which they-[c]left on·her » coffer-of Yahweh until the·day the·this in·field-of
H6521 H5704 H59 H1419 H834 H3240 H5921 H853 H727 H3068 H5704 H3117 H2088 H7704

יהושע בית־השמשי׃ 1Sa 6:19 ויך באנשי בית־שמש כי ראו בארון יהוה
ieusho bith-eshmshi : u·ik b·anshi bith-shmsh ki rau b·arun ieue
Joshua Beth-the-Shemite and·he-is-[c]smiting in·mortals-of Beth-Shemesh that they-saw in·coffer-of Yahweh
H3091 H1030 H5221 H582 H1053 H3588 H7200 H727 H3068

19 [7]The sons of Jeconiah[0] [~]were [l]corrected[~◊] [l]among the men of Beth-shemesh, for they had stared into the coffer of Yahweh. [+]So He [l]smote [l]among [7]them[~s] [M]seventy men[~s]. [+] The people [l]mourned, for Yahweh smote [l]among the people with a great smiting.

ויך בעם שבעים איש חמשים אלף איש ויתאבלו העם כי־
u·ik b·om shboim aish chmshim alph aish u·ithablu e·om ki -
and·he-is-[c]smiting in·the·people seventy man fifty thousand man and·they-are-[s]mourning the·people that
H5221 H5971 H7657 H376 H2572 H505 H376 H56 H5971 H3588

הכה יהוה בעם מכה גדולה׃ 1Sa 6:20 ויאמרו אנשי בית־שמש מי
eke ieue b·om mke gdule : u·iamru anshi bith-shmsh mi
he-[c]smote Yahweh in·the·people smiting great and·they-are-saying mortals-of Beth-Shemesh [a]who ?
H5221 H3068 H5971 H4347 H1419 H559 H582 H1053 H4310

20 And the men of Beth-shemesh [l][sa]asked, [a]Who is [l]able to stand before Yahweh, [*]this [*]holy [*]Elohim? And to [a]whom shall [7]the coffer of Yahweh[0] go up from [on] us?

יוכל לעמד לפני יהוה האלהים הקדוש הזה ואל־מי יעלה
iukl l·omd l·phni ieue e·aleim e·qdush e·ze u·al - mi iole
he-is-being-able to·to-stand-of to·faces-of Yahweh the·Elohim the·holy-one the·this and·to [a]whom ? he-shall-go-up
H3201 H5975 H6440 H3068 H430 H6918 H2088 H413 H4310 H5927

מעלינו׃ ס 1Sa 6:21 וישלחו מלאכים אל־יושבי קרית־יערים לאמר
m·oli·nu s : u·ishlchu mlakim al - iushbi qrith-iorim l·amr
from·on·us and·they-are-sending messengers to ones-dwelling-of Kiriath-Jearim to·to-say-of
H5921 H7971 H4397 H413 H3427 H7157 H559

21 [+]So they [l]sent messengers to the dwellers[l] of Kiriath-jearim, [›] saying[~], The Philistines have restored [»]the coffer of Yahweh. Come down and [c]take [»]it up to you.

השבו פלשתים את־ארון יהוה רדו העלו אתו אליכם׃
eshbu phlshthim arun - ath ieue rdu eolu ath·u ali·km :
they-[c]restored Philistines coffer-of » Yahweh come-down-you[(p)] ! [c]take-up-you[(p)] ! »·him to·you[(p)]
H7725 H6430 H727 H853 H3068 H3381 H5927 H853 H413

1Sa 7:1 ויבאו אנשי קרית־יערים ויעלו את־ארון יהוה
u·ibau anshi qrith~iorim u·iolu arun - ath ieue
and·they-are-coming mortals-of Kiriath~Jearim and·they-are-[c]taking-up coffer-of » Yahweh
H935 H582 H7151 H5927 H727 H853 H3068

1 [+]Then the men of Kiriath-jearim [l]came and [c]took [l]up [»]the coffer of Yahweh and [l]brought [»]it to the house of Abinadab [M]which[c] was [l]on the hill; and they hallowed [»]his son Eleazar to be in charge [»]of the coffer of Yahweh.

ויבאו אתו אל־בית אבינדב בגבעה ואת־אלעזר בנו קדשו
u·ibau ath·u al - bith abindb b·gboe u·ath - alozr bn·u qdshu
and·they-are-[c]bringing »·him to - house-of Abinadab in·the·hill and·» Eleazar son·of·him they-[m]hallowed
H935 H853 H413 H1004 H41 H1389 H853 H499 H1121 H6942

לשמר את־ארון יהוה׃ פ 1Sa 7:2 ויהי מיום שבת הארון
l·shmr ath - arun ieue : p u·iei m·ium shbth e·arun
to·to-guard-of » coffer-of Yahweh and·he-is-becoming from·day-of to-be-located-of the·coffer
H8104 H853 H727 H3068 H1961 H3117 H3427 H727

2 [+] It came to [l]be, from the day the coffer had its seat [l]at Kiriath-jearim, [+]after [l]many [*]days had passed, [+]that they [l][b]amounted to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקרית~יערים וירבו הימים ויהיו עשרים שנה וינהו
u·ineu shne oshrim u·ieiu e·imim u·irbu b·qrith~iorim
and·they-are-being-[n]plaintive year twenty and·they-are-becoming the·days and·they-are-being-many in·Kiriath~Jearim
H5091 H8141 H6242 H1961 H3117 H7235 H7157

twenty years; and all the house of Israel were [l]plaintive after Yahweh.

כל־בית ישראל אחרי יהוה׃ ס 1Sa 7:3 ויאמר שמואל אל־כל־בית ישראל
ishral bith - kl - al shmual u·iamr s : ieue achri ishral bith - kl
Israel house-of all-of to Samuel and·he-is-saying Yahweh after Israel house-of all-of
H3478 H1004 H3605 H413 H8050 H559 H3068 H310 H3478 H1004 H3605

3 [+]So Samuel [l][sa]spoke to all the house of Israel, [›] saying[-], If it is [f]with all your heart that you are returning to Yahweh, then [c]put away [»]the foreign elohim and the Ashtaroth from your midst and prepare your heart for Yahweh and serve Him, Him alone. [+]Then He shall rescue [»]you from the hand of the Philistines.

לאמר אם־בכל־לבבכם אתם שבים אל־יהוה הסירו את־אלהי
l·amr b·kl - am lbb·km - athm shbim al - ieue esiru ath - alei
to·to-say-of in·all-of if heart-of·you[(p)] you[(p)] ones-returning to Yahweh [c]take-away-you[(p)] ! » Elohim-of
H559 H3605 H518 H3824 H859 H7725 H413 H3068 H5493 H853 H430

הנכר מתוככם והעשתרות והכינו לבבכם אל־יהוה ועבדהו
e·nkr m·thuk·km u·e·oshthruth u·ekinu lbb·km al - ieue u·obd·eu
the·foreigner from·midst-of·you[(p)] and·the·Ashtaroth and·[c]prepare-you[(p)] ! heart-of·you[(p)] to Yahweh and·serve-you[(p)]·him !
H5236 H8432 H6252 H3559 H3824 H413 H3068 H5647

לבדו ויצל אתכם מיד פלשתים׃ 1Sa 7:4 ויסירו בני
l·bd·u u·itzl ath·km m·id phlshthim : u·isiru bni
to·alone-of·him and·he-shall-[c]rescue »·you[(p)] from·hand-of Philistines and·they-are-[c]taking-away sons-of
H905 H5337 H853 H3027 H6430 H5493 H1121

4 And the sons of Israel [l]put away [»]the Baalim and [»]the Ashtaroth and [l]served [»]Yahweh, Him alone.

ישראל את־הבעלים ואת־העשתרת ויעבדו את־יהוה לבדו׃ פ
ishral e·bolim - ath u·ath e·oshthrth - u·iobdu ieue - ath l·bd·u p :
Israel » the·Baalim and·» the·Ashtaroth and·they-are-serving » Yahweh to·alone-of·him
H3478 H853 H1168 H853 H6252 H853 H5647 H3068 H853 H905

1Sa 7:5 ויאמר שמואל קבצו את־כל־ישראל המצפתה ואתפלל בעדכם
u·iamr shmual qbtzu ishral - kl - ath e·mtzphth·e u·athphll bod·km
and·he-is-saying Samuel convene-you[(p)] ! Israel all-of » the·Mizpah·ward and·I-shall-[s]pray about·you[(p)]
H559 H8050 H6908 H3478 H3605 H853 H4709 H6419 H1157

5 [+] Samuel [l]said, Convene [»]all Israel at[d] [*]Mizpah, and I shall pray about you to Yahweh.

אל־יהוה׃ 1Sa 7:6 ויקבצו המצפתה וישאבו־מים וישפכו
ieue - al : u·iqbtzu e·mtzphth·e u·ishabu mim - u·ishphku
Yahweh to and·they-are-[n]convening the·Mizpah·ward and·they-are-bailing waters and·they-are-pouring-out
H3068 H413 H6908 H4709 H7579 H4325 H8210

6 [+] They [l]convened at[d] [*]Mizpah, [+] [l]bailed water, [+] [l]poured it out [7]on the earth[0] before Yahweh and [l]fasted [f]on [*]that day. [+] There they [l]said, We have sinned [›]against Yahweh. And Samuel [l]judged [»]the sons of Israel [f]at Mizpah.

לפני יהוה ויצומו ביום ההוא ויאמרו שם חטאנו ליהוה
l·phni ieue u·itzumu b·ium e·eua u·iamru shm chtanu l·ieue
to·faces-of Yahweh and·they-are-fasting in·[the]·day the·he and·they-are-saying there we-sinned to·Yahweh
H6440 H3068 H6684 H3117 H1931 H559 H8033 H2398 H3068

וישפט שמואל את־בני ישראל במצפה׃ 1Sa 7:7 וישמעו פלשתים כי־
u·ishpht shmual ath - bni ishral b·mtzphe : u·ishmou phlshthim ki -
and·he-is-judging Samuel » sons-of Israel in·[the]·Mizpah and·they-are-hearing Philistines that
H8199 H8050 H853 H1121 H3478 H4709 H8085 H6430 H3588

7 [+]When the Philistines [l]heard that the sons of Israel had convened at[d] [*]Mizpah, [+] the chieftains of the Philistines marched [l]up [›]against Israel. And when the sons of Israel [l]heard of this, [+] they were [l]fearful [f]because of the Philistines.

התקבצו בני־ישראל המצפתה ויעלו סרני־פלשתים אל־ישראל
ethqbtzu bni - ishral e·mtzphth·e u·iolu srni - phlshthim al - ishral
they-[s]convened sons-of Israel the·Mizpah·ward and·they-are-coming-up chieftains-of Philistines to Israel
H6908 H1121 H3478 H4709 H5927 H5633 H6430 H413 H3478

וישמעו בני ישראל ויראו מפני פלשתים׃ 1Sa 7:8 ויאמרו
u·ishmou bni ishral u·irau m·phni phlshthim : u·iamru
and·they-are-hearing sons-of Israel and·they-are-fearing from·faces-of Philistines and·they-are-saying
H8085 H1121 H3478 H3372 H6440 H6430 H559

8 [+] The sons of Israel [l]said to Samuel, You must not [c]keep [l]silent [f]to cry out[-] [f]for us to Yahweh our Elohim, [+]that He may save us from the hand of the Philistines.

בני־ישראל אל־שמואל אל־תחרש ממנו מזעק אל־יהוה
bni - ishral al - shmual al thchrsh - mm·nu m·zoq al - ieue
sons-of Israel to Samuel must-not-be you-are-[c]being-silent from·us from·to-cry-out-of to Yahweh
H1121 H3478 H413 H8050 H408 H2790 H4480 H2199 H413 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהינו וישענו מיד פלשתים׃ 1Sa 7:9 ויקח שמואל טלה חלב אחד
alei·nu Elohim-of·us u·isho·nu and·he-shall-[c]save·us m·id from·hand-of phlshthim : Philistines u·iqch and·he-is-taking shmual Samuel tle lambkin-of chlb milk achd one
H430 H3467 H3027 H6430 H3947 H8050 H2924 H2461 H259

K | ויעלה Q | ויעלהו | עולה כליל ליהוה ויזעק שמואל
u·iole and·he-is-[c]offering-up u·iol·eu and·he-is-[c]offering-up·him oule ascent-offering klil wholly l·ieue to·Yahweh u·izoq and·he-is-[c]crying-out shmual Samuel
H5927 H5927 H5930 H3632 H3068 H2199 H8050

10 +Now it came to be, as Samuel was [c]offering up the ascent offering and the Philistines were drawing close for the battle against Israel, +that Yahweh thundered with a loud thunderclap over the Philistines on that day and discomfited them, so +that they were struck down before Israel.

אל־יהוה בעד ישראל ויענהו יהוה׃ 1Sa 7:10 ויהי שמואל מעלה
al - ieue bod ishral u·ion·eu ieue : Yahweh u·iei and·he-is-becoming shmual Samuel mole [c]offering-up
H413 H3068 H1157 H3478 H6030 H3068 : H1961 H8050 H5927

העולה ופלשתים נגשו למלחמה בישראל וירעם יהוה בקול־
e·oule u·phlshthim ngshu l·mlchme b·ishral u·irom ieue b·qul - the·ascent-offering and·Philistines they-[n]drew-close for·[the]·battle in·Israel and·he-is-[c]thundering Yahweh in·sound
H5930 H6430 H5066 H4421 H3478 H7481 H3068 H6963

גדול ביום ההוא על־פלשתים ויהמם וינגפו לפני
gdul b·ium e·eua ol - phlshthim u·iem·m u·ingphu l·phni loud in·[the]·day the·he on Philistines and·he-is-discomfiting·them and·they-are-being-struck-down to·faces-of
H1419 H3117 H1931 H5921 H6430 H2000 H5062 H6440

11 +Then the men of Israel went forth from Mizpah and pursued the Philistines and smote them as far as [f] [u]below Beth-car.

ישראל׃ 1Sa 7:11 ויצאו אנשי ישראל מן־המצפה וירדפו את־פלשתים
ishral : u·itzau anshi ishral mn - e·mtzphe u·irdphu ath - phlshthim Israel and·they-are-going-forth mortals-of Israel from the·Mizpah and·they-are-pursuing » Philistines
H3478 H3318 H582 H3478 H4480 H4709 H7291 H853 H6430

12 + Samuel took one stone, + [p]set it up between Mizpah and [bt] Jeshanah~[c],◊ and called its name Eben-ezer, Stone of the Helper[o]; +for he said, [bd]Hitherto Yahweh has helped us.

ויכום עד־מתחת לבית~כר׃ 1Sa 7:12 ויקח שמואל אבן אחת
u·iku·m od - m·thchth l·bith~kr : u·iqch shmual abn achth and·they-are-[c]smiting·them as-far-as from·under to·Beth~Car and·he-is-taking Samuel stone one
H5221 H5704 H8478 H1033 : H3947 H8050 H68 H259

וישם בין־המצפה ובין השן ויקרא את־שמה אבן~העזר
u·ishm bin - e·mtzphe u·bin e·shn u·iqra ath - shm·e abn~eozr and·he-is-placing between the·Mizpah and·between the·Shen and·he-is-calling » name-of·her Eben~the-Ezer
H7760 H996 H4709 H996 H8129 H7121 H853 H8034 H72

13 +Thus the Philistines were made submissive, and they did not come anymore [fr] into Israel's territory; +for the hand of Yahweh [b]was on the Philistines all the days of Samuel.

ויאמר עד־הנה עזרנו יהוה׃ 1Sa 7:13 ויכנעו ולא־הפלשתים
u·iamr od - ene ozr·nu ieue : u·iknou u·la - e·phlshthim and·he-is-saying unto hither he-helped·us Yahweh and·they-are-being-[n]made-submissive and·not the·Philistines
H559 H5704 H2008 H5826 H3068 : H3665 H3808 H6430

יספו עוד לבוא בגבול ישראל ותהי יד־יהוה בפלשתים כל
isphu oud l·bua b·gbul ishral u·thei id - ieue b·phlshthim kl they-added further to·to-come-of in·boundary-of Israel and·she-is-being[bc] hand-of Yahweh in·[the]·Philistines all-of
H3254 H5750 H935 H1366 H3478 H1961 H3027 H3068 H6430 H3605

14 + The cities [f]between Ekron and [fr] Gath, [w]that the Philistines had taken from Israel, returned to Israel; and Israel reclaimed their territory from the hand of the Philistines. And there [b]was peace between Israel and [bt] the Amorite.

ימי שמואל׃ 1Sa 7:14 ותשבנה הערים אשר לקחו־פלשתים מאת ישראל
imi shmual : u·thshbne e·orim ashr lqchu - phlshthim m·ath ishral days-of Samuel and·they-are-returning the·cities which they-took Philistines from·»with Israel
H3117 H8050 : H7725 H5892 H834 H3947 H6430 H853 H3478

לישראל מעקרון ועד־גת ואת־גבולן הציל ישראל מיד פלשתים
l·ishral m·oqrun u·od - gth u·ath - gbul·n etzil ishral m·id phlshthim to·Israel from·Ekron and·unto Gath and·» boundary-of·them he-[c]rescued Israel from·hand-of Philistines
H3478 H6138 H5704 H1661 H853 H1366 H5337 H3478 H3027 H6430

15 + Samuel judged Israel all the days of his life.

ויהי שלום בין ישראל ובין האמרי׃ 1Sa 7:15 וישפט שמואל את־
u·iei shlum bin ishral u·bin e·amri : u·ishpht shmual ath - and·he-is-being[bc] peace between Israel and·between the·Amorite and·he-is-judging Samuel »
H1961 H7965 H996 H3478 H996 H567 : H8199 H8050 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל כל ימי חייו׃ 1Sa 7:16 והלך מדי שנה בשנה וסבב בית־אל
ishral kl imi chii·u : u·elk m·di shne b·shne u·sbb bith-al
Israel all-of days-of lives-of·him and·he-went from·quota-of year in·year and·he-went-around Beth-El
H3478 H3605 H3117 H2416 H1980 H1767 H8141 H8141 H5437 H1008

16 [+] As often as year [f]by year, he went [+] [*]around to Bethel and [*]Gilgal and [*]Mizpah; and he judged [»]Israel [»]at all [*]these [?]holy[0] [ri]places.

והגלגל והמצפה ושפט את־ישראל את כל־המקומות האלה׃
u·e·glgl u·e·mtzphe u·shpht ishral - ath kl ath e·mqumuth - e·ale :
and·the·Gilgal and·the·Mizpah and·he-judged Israel » all-of » the·places[ri] the·these
H1537 H4709 H8199 H3478 H853 H3605 H853 H4725 H428

17 [+]Then his return would be to[d] [*]Ramah, for there was his house; [+] there he would judge [»]Israel, and there he [l]built an altar to Yahweh.

1Sa 7:17 ותשבתו הרמתה כי־שם ביתו ושם שפט את־ישראל
u·thshbth·u e·rmth·e ki - shm bith·u u·shm shpht ishral - ath
and·return-of·him the·Ramah·ward that there house-of·him and·there he-judged Israel » H8666 H7414 H3588 H8033 H1004 H8033 H8199 H3478 H853

ויבן־שם מזבח ליהוה׃ פ
u·ibn - shm mzbch l·ieue : p
and·he-is-building there altar to·Yahweh
H1129 H8033 H4196 H3068

1Sa 8:1 ויהי כאשר זקן שמואל וישם את־בניו שפטים לישראל׃
u·iei k·ashr zqn shmual u·ishm bni·u - ath shphtim l·ishral :
and·he-is-becoming as·which he-was-old Samuel and·he-is-placing sons-of·him » ones-judging for·Israel
H1961 H834 H2204 H8050 H7760 H1121 H853 H8199 H3478

1 [+] It came to [l]be [as] [w]when Samuel was old, [+]that he [l][p]appointed [»]his sons as judges[l] for Israel.

1Sa 8:2 ויהי שם־בנו הבכור יואל ושם משנהו אביה שפטים
u·iei shm bn·u - e·bkur iual u·shm mshn·eu abie shphtim
and·he-is-being[bc] name-of son-of·him the·firstborn Joel and·name-of second-of·him Abijah ones-judging
H1961 H8034 H1121 H1060 H3100 H8034 H4932 H29 H8199

2 [+] The name of his [*]firstborn son [l][b]was Joel, and the name of his second was Abijah; they were judging [f]at Beersheba.

בבאר־שבע׃ 1Sa 8:3 ולא־הלכו בניו בדרכו (K) בדרכיו (Q) ויטו
b·bar~shbo : u·la elku - bni·u b·drk·u b·drki·u u·itu
in·Beer~Sheba and·not they-went sons-of·him in·way-of·him in·ways-of·him and·they-are-stretching-out
H884 H3808 H1980 H1121 H1870 H1870 H5186

3 [+]Yet his sons did not walk in his ways; [+] they [l]stretched their hands out after [*]gain, [+] [l]took bribes, and [l]turned right judgment aside.

אחרי הבצע ויקחו־שחד ויטו משפט׃ פ 1Sa 8:4 ויתקבצו
achri e·btzo u·iqchu - shchd u·itu mshpht : p u·ithqbtzu
after the·gain and·they-are-taking bribe and·they-are-[c]turning-aside judgment and·they-are-[s]coming-together
H310 H1215 H3947 H7810 H5186 H4941 H6908

4 [+]So all the elders of Israel gathered [l]together and [l]came to Samuel at[d] [*]Ramah.

כל זקני ישראל ויבאו אל־שמואל הרמתה׃ 1Sa 8:5 ויאמרו אליו
kl zqni ishral u·ibau al - shmual e·rmth·e : u·iamru ali·u
all-of old-ones-of Israel and·they-are-coming to Samuel the·Ramah·ward and·they-are-saying to·him
H3605 H2205 H3478 H935 H413 H8050 H7414 H559 H413

5 [+] They [l]said to him, Behold, you[f] are old, and your sons do not walk in your ways. Now do [pl]appoint for us a king, to judge us like all the other nations.

הנה אתה זקנת ובניך לא הלכו בדרכיך עתה שימה־לנו מלך
ene athe zqnth u·bni·k la elku b·drki·k othe shim·e - l·nu mlk
behold ! you you-are-old and·sons-of·you not they-go in·ways-of·you now place-you ! for·us king
H2009 H859 H2009 H3808 H1980 H1870 H6258 H7760 _ H4428

לשפטנו ככל־הגוים׃ 1Sa 8:6 וירע הדבר בעיני שמואל כאשר אמרו
l·shpht·nu k·kl - e·guim : u·iro e·dbr b·oini shmual k·ashr amru
to-to-judge-of·us as·all-of the·nations : and·he-is-being-evil the·matter in·eyes-of Samuel as·which they-said
H8199 H3605 H1471 H7489 H1697 H5869 H8050 H834 H559

6 [+]Yet the matter was [l]displeasing in the eyes of Samuel, inasmuch [w]as they had said, Do give to us a king to judge us. [+]So Samuel [l]prayed to Yahweh.

תנה־לנו מלך לשפטנו ויתפלל שמואל אל־יהוה׃ פ 1Sa 8:7 ויאמר יהוה
thn·e - l·nu mlk l·shpht·nu u·ithphll shmual al - ieue : p u·iamr ieue
give-you ! to·us king to-to-judge-of·us and·he-is-[s]praying Samuel to ieue - : and·he-is-saying Yahweh
H5414 _ H4428 H8199 H6419 H8050 H413 H3068 H559 H3068

7 [+]But Yahweh [l]said to Samuel: Hearken [f]to the voice of the people, to all [w]that they are saying to you; for it is not [»]you they have rejected; [t] it is [»]Me Whom they have rejected from being King over them.

אל־שמואל שמע בקול העם לכל אשר־יאמרו אליך כי לא אתך מאסו
al - shmual shmo b·qul e·om l·kl ashr iamru - ali·k ki la ath·k masu
to Samuel listen-you ! in·voice-of the·people to·all which they-are-saying to·you that not »·you they-rejected
H413 H8050 H8085 H6963 H5971 H3605 H834 H559 H413 H3588 H3808 H853 H3988

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מיום	אשר־עשו	אשר	המעשים	־ככל	1Sa 8:8	:	עליהם	ממלך	מאסו	אתי	כי־
m·ium	oshu -	ashr	e·moshim -	k·kl		:	oli·em	m·mlk	masu	ath·i -	ki
from·day-of	they-did	which	the·deeds	as·all-of			over·them	from·to-be-king-of	they-rejected	»·me	that
H3117	H6213	H834	H4639	H3605			H5921	H4427	H3988	H853	H3588

אלהים	ויעבדו	ויעזבני	הזה	היום־	ועד	ממצרים	אתם	העלתי		
aleim	u·iobdu	u·iozb·ni	e·ze	e·ium -	u·od	m·mtzrim	ath·m	eolth·i		
Elohim	and·they-are-serving	and·they-are-forsaking·me	the·this	the·day	and·until	from·Egypt	»·them	to-[c]bring-up-of·me		
H430	H5647	H5800	H2088	H3117	H5704	H4714	H853	H5927		

העד־	כי	אך	בקולם	שמע	ועתה	1Sa 8:9	:	לך־	גם	המה עשים	אחרים כן
eod -	ki	ak	b·qul·m	shmo	u·othe		:	l·k -	gm	oshim eme	kn achrim
to-[c]testify	that	yea	in·voice-of·them	listen-you !	and·now			to·you	moreover	ones-doing they	so other-ones
H5749	H3588	H389	H6963	H8085	H6258			_	H1571	H6213 H1992	H3651 H312

ס :	עליהם	ימלך	אשר	המלך	משפט	להם	והגדת	בהם	תעיד
s :	oli·em	imlk	ashr	e·mlk	mshpht	l·em	u·egdth	b·em	thoid
	over·them	he-shall-reign	who	the·king	customary-right-of	to·them	and·you-[c]tell	in·them	you-shall-[c]testify
	H5921	H4427	H834	H4428	H4941	_	H5046	_	H5749

מלך :	מאתו	השאלים	העם־	אל	יהוה	דברי־	כל	את	שמואל	ויאמר	1Sa 8:10	
: mlk	m·ath·u	e·shalim	e·om -	al	ieue	dbri -	kl	ath	shmual	u·iamr		
king	from·with·him	the·ones-asking	the·people	to	Yahweh	words-of	all-of	»	Samuel	and·he-is-saying		
H4428	H853	H7592	H5971	H413	H3068	H1697	H3605	H853	H8050	H559		

את־	עליכם	ימלך	אשר	המלך	משפט	יהיה	זה	ויאמר	1Sa 8:11		ס
- ath	oli·km	imlk	ashr	e·mlk	mshpht	ieie	ze	u·iamr			s
»	over·you[(p)]	he-shall-reign	who	the·king	customary-right-of	he-shall-be[bc]	this	and·he-is-saying			
H853	H5921	H4427	H834	H4428	H4941	H1961	H2088	H559			

לפני	ורצו	ובפרשיו	במרכבתו	לו	ושם	יקח	בניכם
l·phni	u·rtzu	u·b·phrshi·u	b·mrkbth·u	l·u	u·shm	iqch	bni·km
to·faces-of	and·they-run	and·in·horsemen-of·him	in·chariot-of·him	for·him	and·he-places	he-shall-take	sons-of·you[(p)]
H6440	H7323	H6571	H4818	_	H7760	H3947	H1121

ולחרש	חמשים	ושרי	אלפים	שרי	לו	ולשום	1Sa 8:12	:	מרכבתו			
u·l·chrsh	chmshim	u·shri	alphim	shri	l·u	u·l·shum		:	mrkbth·u			
and·to·to-plow-of	fifties	and·chiefs-of	thousands	chiefs-of	for·him	and·to·to-place-of			chariot-of·him			
H2790	H2572	H8269	H505	H8269	_	H7760			H4818			

וכלי	מלחמתו־	כלי	ולעשות	קצירו	ולקצר	חרישו
u·kli	mlchmth·u -	kli	u·l·oshuth	qtzir·u	u·l·qtzr	chrish·u
and·articles-of	war-of·him	implements-of	and·to·to-make[do]-of	harvest-of·him	and·to·to-reap-of	plowing-of·him
H3627	H4421	H3627	H6213	H7105	H7114	H2758

ולאפות	ולטבחות	לרקחות	יקח	ואת־בנותיכם	1Sa 8:13	:	רכבו					
: u·l·aphuth	u·l·tbchuth	l·rqchuth	iqch	bnuthi·km - u·ath		:	rkb·u					
and·for·ones-baking	and·for·slaughterers	for·compounders	he-shall-take	daughters-of·you[(p)] and·»			chariot-of·him					
H644	H2879	H7548	H3947	H1323 H853			H7393					

ונתן	יקח	הטובים	וזיתיכם	ואת־כרמיכם	ואת־שדותיכם	1Sa 8:14					
u·nthn	iqch	e·tubim	u·zithi·km	krmi·km - u·ath	shduthi·km - u·ath						
and·he-gives	he-shall-take	the·good-ones	and·olive-groves-of·you[(p)]	vineyards-of·you[(p)] and·»	fields-of·you[(p)] and·»						
H5414	H3947	H2896	H2132	H3754 H853	H7704 H853						

לסריסיו	ונתן	יעשר	וכרמיכם	וזרעיכם	1Sa 8:15	:	לעבדיו				
l·srisi·u	u·nthn	ioshr	u·krmi·km	u·zroi·km		:	l·obdi·u				
to·eunuchs-of·him	and·he-gives	he-shall-take-tenth	and·vineyards-of·you[(p)]	and·seeds-of·you[(p)]			to·servants-of·him				
H5631	H5414	H6237	H3754	H2233			H5650				

ואת־בחוריכם	ואת־שפחותיכם	ואת־עבדיכם	1Sa 8:16	:	ולעבדיו						
bchuri·km - u·ath	shphchuthi·km - u·ath	obdi·km - u·ath		:	u·l·obdi·u						
choice-young-men-of·you[(p)] and·»	maids-of·you[(p)] and·»	servants-of·you[(p)] and·»			and·to·servants-of·him						
H970 H853	H8198 H853	H5650 H853			H5650						

8 According to all the [d]deeds [w]that they have done [7]to Me[0] from the day I [c]brought »them up- from Egypt + until *this *day, in +that they have |forsaken Me and have |served other elohim, so [mr]also they are doing to you.

9 And now hearken [i]to their voice. [y]Only [t] you should testify, yea testify- [i]to them and -tell › them the [j]customary rights of the king who shall reign over them.

10 + Samuel |[sa]reported »all these words of Yahweh to the people *who were requesting a king [f]of »him.

11 + He |[sa]stated: These will |[b]be the customary rights of the king who shall reign over you: He shall take »your sons for himself and he will make them [pl]serve [i]with his chariots and [i]with his horsemen; and they will run before his chariot.

12 + Some he will › [pl]appoint- for himself as chiefs of thousands and chiefs of fifties; + others will › plow- his plowland, + › reap- his harvest, + › [d]make- his [all]implements of war and the [all]equipment of his chariotry.

13 + He shall take »your daughters for perfumers, + for [sl]cooks and for bakers|.

14 + He shall take »your fields, + »your vineyards, + your olive groves, the best ones, and he will give them to his courtiers.

15 + He shall take the tenth of your seeds and your vineyards, and he will give it to his court officials and to his courtiers.

16 + He shall take »your menservants,+ »your maidservants and »your choice young men,◊ the best ones, and »your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הטובים ואת־חמוריכם יקח ועשה למלאכתו׃ 1Sa 8:17 צאנכם
e·tubim u·ath - chmuri·km iqch u·oshe l·mlakth·u : tzan·km
the·good-ones and·» donkeys-of·you(p) he-shall-take and·he-uses[do] for·work-of·him flock-of·you(p)
H2896 H853 H2543 H3947 H6213 H4399 H6629

donkeys, and he will [d]use them for his work.
17 + He shall take the tenth of your flock; and you[f] shall become [h] slaves for him.

יעשר ואתם תהיו־לו לעבדים׃ 1Sa 8:18 וזעקתם ביום ההוא
ioshr u·athm theiu - l·u l·obdim : u·zoqthm b·ium e·eua
he-shall-take-tenth and·you(p) you(p)-shall-become - to·him to·servants : and·you(p)-cry-out in·the·day the·he
H6237 H859 H1961 _ H5650 : H2199 H3117 H1931

18 + You will cry out [f]on [e]that day [g]because [h]of your king whom you have chosen for yourselves; + yet Yahweh shall not answer [i]you [f]on [e]that day.

מלפני מלككם אשר בחרתם לכם ולא־יענה יהוה אתכם ביום ההוא׃
m·l·phni mlk·km ashr bchrthm l·km u·la - ione ieue ath·km b·ium e·eua :
from·to·faces-of king-of·you(p) whom you(p)-chose for·you(p) and·not - he-shall-answer Yahweh »·you(p) in·the·day the·he
H6440 H4428 H834 H977 _ H3808 H6030 H3068 H853 H3117 H1931

1Sa 8:19 וימאנו העם לשמע בקול שמואל ויאמרו לא כי אם־
u·imanu e·om l·shmo b·qul shmual u·iamru la ki am -
and·they-are-refusing the·people to·to-listen-of in·voice-of Samuel and·they-are-saying not but rather
H3985 H5971 H8085 H6963 H8050 H559 H3808 H3588 H518

19 + But the people [l]refused to hearken [k]to the voice of Samuel; + they [l]said [j]to him[s], No[t], for there should [b]be a king over us,

מלך יהיה עלינו׃ 1Sa 8:20 והיינו גם־אנחנו ככל־הגוים ושפטנו
mlk ieie oli·nu : u·eiinu gm - anchnu k·kl - e·guim u·shpht·nu
king he-shall-become over·us : and·we-become moreover - we as·all-of the·nations and·he-judges·us
H4428 H1961 H5921 H1571 H587 H3605 H1471 H8199

20 + that we[f] [m]r too would become like all the other nations. + Our king will judge us and go forth before us and fight [i]our battles.

מלכנו ויצא לפנינו ונלחם את־מלחמתנו׃ 1Sa 8:21 וישמע שמואל את
mlk·nu u·itza l·phni·nu u·nlchm ath - mlchmth·nu : u·ishmo shmual ath
king·of·us and·he-goes-forth to·faces-of·us and·he-fights » - battles-of·us : and·he-is-hearing Samuel »
H4428 H3318 H6440 H3898 H853 H4421 H8085 H8050 H853

21 + When Samuel [l]heard [i]all the words of the people, + he [l]spoke them in the ears of Yahweh.

כל־דברי העם וידברם באזני יהוה׃ פ 1Sa 8:22 ויאמר יהוה אל־
kl - dbri e·om u·idbr·m b·azni ieue : p u·iamr ieue al -
all-of words-of the·people and·he-is-[m]speaking·them in·ears-of Yahweh : and·he-is-saying Yahweh to -
H3605 H1697 H5971 H1696 H241 H3068 H559 H3068 H413

22 And Yahweh [lsa]replied to Samuel, Hearken [k]to their voice, and [c]give them a king to [j]reign for them. + Then Samuel [l]said to the men of Israel, go back, each man to his city.

שמואל שמע בקולם והמלכת להם מלך ויאמר שמואל אל־אנשי
shmual shmo b·qul·m u·emlkth l·em mlk u·iamr shmual al - anshi
Samuel listen-you ! in·voice-of·them and·you-[c]make-reign for·them king and·he-is-saying Samuel to - mortals-of
H8050 H8085 H6963 H4427 _ H4428 H559 H8050 H413 H582

ישראל לכו איש לעירו׃ פ
ishral lku aish l·oir·u : p
Israel go-you(p) ! man to·city-of·him : p
H3478 H1980 H376 H5892

1Sa 9:1 ויהי איש מבן־ימין (K) | מבנימין (Q) ושמו קיש בן־אביאל בן־
u·iei aish - m·bn-imin m·bnimin u·shm·u qish bn - abial bn -
and·he-is-being[bc] man from·Ben-Jamin from·Benjamin and·name-of·him Kish son-of - Abiel son-of
H1961 H376 H1144 H1144 H8034 H7027 H1121 H22 H1121

1 + There [b]was a man from [j]Gibeah of[◊] Benjamin; + his name was Kish son of Abiel son of Zeror son of Becorath son of Aphiah, the son of a Benjamite man, a master of valor.

צרור בן־בכורת בן־אפיח בן־איש ימיני גבור חיל׃ 1Sa 9:2 ולו־היה
tzrur bn - bkurth - bn - aphich - bn - aish imini gbur : chil u·l·u - eie
Zeror son-of - Becorath son-of - Aphiah son-of - man Jamite masterful-man-of : valor and·to·him - he-became
H6872 H1121 H1064 H1121 H647 H1121 H376 -H1145 H1368 : H2428 H1961 _ H1961

2 + He [b]came to [h]have a son, and his name was Saul, a choice youth and good looking; + there was no man [f]of the sons of Israel better looking [f]than he; from his [bk]shoulders + upward he was taller [f]than any of the people.

בן ושמו שאול בחור וטוב ואין איש מבני ישראל טוב ממנו
bn u·shm·u shaul bchur u·tub u·ain aish m·bni ishral tub mm·nu
son and·name-of·him Saul choice-young-man and·good and·there-is-no man from·sons-of Israel good from·him
H1121 H8034 H7586 H970 H2896 H369 H376 H1121 H3478 H2896 H4480

משכמו ומעלה גבה מכל־העם׃ 1Sa 9:3 ותאבדנה האתנות
m·shkm·u u·mol·e gbe m·kl - e·om : u·thabdne e·athnuth
from·shoulderblade-of·him and·up·ward tall from·all-of - the·people : and·they-are-being-lost the·female-donkeys
H7926 H4605 H1364 H3605 H5971 : H6 H860

3 + When the jennies [h]of Saul's father Kish got [l]lost, + Kish [l]said to his son Saul, Take [pr]now [i]with you [i]one [f]of the lads; + get up,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לקיש אבי שאול ויאמר קיש אל־שאול בנו קח־נא אתך את־אחד
l·qish abi shaul u·iamr qish al - shaul bn·u qch na - ath·k ath - achd
to·Kish father-of Saul and·he-is-saying Kish to - Saul son·of·him take·you ! please ! »with·you » one
H7027 H1 H7586 H559 H7027 H413 H7586 H1121 H3947 H4994 H854 H853 H259

מהנערים וקום לך בקש את־האתנת : 1Sa 9:4 ויעבר בהר־
m·e·norim u·qum lk bqsh ath - e·athnth : u·iobr b·er -
from·the·lads and·rise·you ! go·you ! seek·you ! » the·female·donkeys and·he-is-passing in·mountain-of
H5288 H6965 H1980 H1245 H853 H860 H5674 H2022

אפרים ויעבר בארץ־שלשה ולא מצאו ויעברו בארץ־שעלים
aphrim u·iobr b·artz shlshe - u·la mtzau u·iobru b·artz sholim -
Ephraim and·he-is-passing in·land-of Shalisha and·not they-found and·they-are-passing in·land-of Shaalim
H669 H5674 H776 H8031 H3808 H4672 H5674 H776 H8171

ואין ויעבר בארץ־ימיני ולא מצאו : 1Sa 9:5 המה באו בארץ צוף
u·ain u·iobr b·artz imini - u·la mtzau : eme bau b·artz tzuph
and·there-is-no and·he-is-passing in·land-of Jamite and·not they-found : they they-came in·land-of Zuph
H369 H5674 H776 H1145 H3808 H4672 H1992 H935 H776 H6689

ושאול אמר לנערו אשר־עמו לכה ונשובה פן־יחדל אבי מן־
u·shaul amr l·nor·u ashr - om·u lk·e u·nshube phn - ichdl ab·i mn -
and·Saul he-said to·lad-of·him who with·him go·you ! and·we-shall-return lest he-is-leaving-off father-of·me from
H7586 H559 H5288 H834 H5973 H1980 H7725 H6435 H2308 H1 H4480

האתנות ודאג לנו : 1Sa 9:6 ויאמר לו הנה־נא איש־אלהים בעיר
e·athnuth u·dag l·nu : u·iamr l·u ene na - aish aleim - b·oir
the·female-donkeys and·he-is-anxious to·us and·he-is-saying to·him behold ! please ! man-of Elohim in·the·city
H860 H1672 _ H559 _ H2009 H4994 H376 H430 H5892

הזאת והאיש נכבד כל אשר־ידבר בוא יבוא עתה נלכה שם אולי
e·zath u·e·aish nkbd kl ashr - idbr bua ibua othe nlke shm auli
the·this and·the·man being-glorified all which he-is-[m]speaking to-come he-is-coming now we-shall-go there perhaps
H2063 H376 H3513 H3605 H834 H1696 H935 H935 H6258 H1980 H8033 H194

יגיד לנו את־דרכנו אשר־הלכנו עליה : 1Sa 9:7 ויאמר שאול לנערו והנה
igid l·nu ath - drk·nu ashr elkn - oli·e : u·iamr shaul l·nor·u u·ene
he-shall-[c]tell to·us » way-of·us which we-go on·her : and·he-is-saying Saul to·lad-of·him and·behold !
H5046 _ H853 H1870 H834 H1980 H5921 : H559 H7586 H5288 H2009

נלך ומה־נביא לאיש כי הלחם אזל מכלינו ותשורה
nlk u·me nbia - l·aish ki e·lchm azl m·kli·nu u·thshure
we-are-going and·what ? we-shall-[c]bring to·the·man that the·bread he-departed from·luggages-of·us and·token-of-regard
H1980 H4100 H935 H376 H3588 H3899 H235 H3627 H8670

אין־להביא לאיש האלהים מה אתנו : 1Sa 9:8 ויסף הנער לענות את־
ain l·ebia - l·aish e·aleim me ath·nu : u·isph e·nor l·onuth ath -
there-is-no to·to-[c]bring-of to·man-of the·Elohim what ? »with·us : and·he-is-[c]adding the·lad to·to-answer-of »
H369 H935 H376 H430 H4100 H854 : H3254 H5288 H6030 H853

שאול ויאמר הנה נמצא בידי רבע שקל כסף ונתתי לאיש האלהים
shaul u·iamr ene nmtza b·id·i rbo shql ksph u·nththi l·aish e·aleim
Saul and·he-is-saying behold ! being-found in·hand-of·me quarter-of shekel-of silver and·I-give to·man-of the·Elohim
H7586 H559 H2009 H4672 H3027 H7253 H8255 H3701 H5414 H376 H430

והגיד לנו את־דרכנו : 1Sa 9:9 לפנים בישראל כה־אמר האיש בלכתו לדרוש
u·egid l·nu ath - drk·nu : l·phnim b·ishral ke - amr e·aish b·lkth·u l·drush
and·he-[c]tells to·us » way-of·us : to·faces in·Israel thus - he-said the·man in·to-go-of·him to·to-inquire-of
H5046 _ H853 H1870 : H6440 H3478 H3541 H559 H376 H1980 H1875

אלהים לכו ונלכה עד־הראה כי לנביא היום יקרא לפנים הראה :
aleim lku u·nlke od - e·rae ki l·nbia e·ium iqra l·phnim e·rae :
Elohim go·you(p) ! and·we-shall-go unto - the·seer that to·the·prophet the·day he-is-being-called to·faces the·seer :
H430 H1980 H1980 H5704 H7203 H3588 H5030 H3117 H7121 H6440 H7203

go and seek »the jennies.

4 +So 7they~c◊ |passed 'through the hill country of Ephraim, and 7they~s |passed 'through the land of Shalisha, +but they did not find them. + They |passed 'through the land of Shaalim, +yet they were not there. +When 7they~cs |passed 'through the Benjamite land, they +still did not find them.

5 They' had come into the land of Zuph +when Saul said to his lad who was with him, Do [go]come, + let us |return, lest my father |stop worrying 'about the jennies and become anxious ›about us.

6 +Yet 7the lad0 |said to him, Behold [pr]now, a man of Elohim is in ˚this city, and the man is highly respected|; everything [w]that he |speaks |comes, yea comes˜ true. Now let us |go there; perhaps he shall tell › us »our way on which we should go.

7 + Saul |[sa]replied to his lad, +But [bd]if we |go, + what shall we bring › the man? For the bread 'in our [all]bags is used up, and there is no token of regard 7with us0 to bring to the man of Elohim. What do »we have?

8 + The lad › answered˜ »Saul |again, + |saying, Behold, I find◊ I have a quarter of a shekel of silver in my hand.◊ + 7We~c may give it to the man of Elohim, and he will tell › us »about our way.

9 (Beforetime in Israel, |when ˚a man went˜ to inquire of Elohim, he would [sa]speak thus, [go]Come and let us |go [fr]to the seer|; for beforetime › the prophet of today was |called ˚a seer|.)

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 9:10 ויאמר שאול לנערו טוב דברך לכה נלכה וילכו אל־העיר
u·iamr shaul l·nor·u tub dbr·k lk·e nlke u·ilku al - e·oir
and·he-is-saying Saul to·lad-of·him good word-of·you go-you ! we-shall-go and·they-are-going to the·city
H559 H7586 H5288 H2896 H1697 H1980 H1980 H1980 H413 H5892

10 +So Saul said to his lad, Good is your word; do go come, let us go. +So they went to the city where the man of Elohim was.

1Sa 9:11 אשר־שם איש האלהים : המה עלים במעלה העיר והמה מצאו נערות
ashr - shm aish e·aleim : eme olim b·mole e·oir u·eme mtzau noruth
which there man-of the·Elohim they ones-going-up in·ascent-of the·city and·they they-found maidens
H834 H8033 H376 H430 H1992 H5927 H4608 H5892 H1992 H4672 H5291

11 As they were going up i the ascent to the city, + they found maidens coming forth to bail water; and they sa asked them, Is there the seer in this place?

יצאות לשאב מים ויאמרו להן היש בזה הראה :
itzauth l·shab mim u·iamru l·en e·ish b·ze e·rae :
ones-coming-forth to·to-bail-of waters and·they-are-saying to·them ?·there-is in·this the·seer
H3318 H7579 H4325 H559 _ H3426 H2088 H7203

1Sa 9:12 ותענינה אותם ותאמרנה יש הנה לפניך מהר עתה כי
u·thonine auth·m u·thamrne ish ene l·phni·k mer othe ki
and·they-are-answering »·them and·they-are-saying there-is behold ! to·faces-of·you make-haste-you ! now that
H6030 H853 H559 H3426 H2009 H6440 H4116 H6258 H3588

12 + They answered them, + saying, He is there; behold before you! Make haste now, because today he has come to the city; for there is a sacrifice today for the people on the high-place.

1Sa 9:13 היום בא לעיר כי זבח היום לעם בבמה : כבאכם העיר
e·ium ba l·oir ki zbch e·ium l·om b·bme : k·ba·km e·oir
the·day he-came to·the·city that sacrifice the·day for·the·people in·the·high-place as·to-enter-of·you(p) the·city
H3117 H935 H5892 H3588 H2077 H3117 H5971 H1116 H935 H5892

13 As soon as you enter the city, you shall so surely find him ere he goes up to the high-place to eat. The people shall not eat until he comes; for he must bless the sacrifice, and afterward those who are invited shall eat. + Now go up, for you shall find him right away.

כן תמצאון אתו בטרם יעלה הבמתה לאכל כי לא־יאכל העם
kn thmtzau·n ath·u b·trm iole e·bmth·e l·akl ki la - iakl e·om
so you(p)-shall-find »·him in·ere he-is-going-up the·high-place·ward to·to-eat-of that not he-shall-eat the·people
H3651 H4672 H853 H2962 H5927 H1116 H398 H3588 H3808 H398 H5971

עד־באו כי־הוא יברך הזבח אחרי־כן יאכלו הקראים
od - ba·u ki - eua ibrk e·zbch achri - kn iaklu e·qraim
until to-come-of·him that he he-shall-bless the·sacrifice after so they-shall-eat the·ones-being-invited
H5704 H935 H3588 H1931 H1288 H2077 H310 H3651 H398 H7121

ועתה עלו כי־אתו כהיום תמצאון אתו : ויעלו העיר המה
u·othe olu ki - ath·u k·e·ium thmtzau·n ath·u : u·iolu e·oir eme
and·now go-up-you(p) ! that »·him as·the·day you(p)-shall-find »·him they-are-going-up the·city they
H6258 H5927 H3588 H853 H3117 H4672 H853 H5927 H5892 H1992

1Sa 9:14

14 +So they went up to the city. When they came into the midst of the gate, ◊ + behold there was Samuel coming forth to meet them on his way up to the high-place.

באים בתוך העיר והנה שמואל יצא לקראתם לעלות הבמה : ס
baim b·thuk e·oir u·ene shmual itza l·qrath·m l·oluth e·bme : s
ones-coming in·midst-of the·city and·behold ! Samuel coming-forth to·to-meet-of·them to·to-go-up-of the·high-place
H935 H8432 H5892 H2009 H8050 H3318 H7122 H5927 H1116

1Sa 9:15 ויהוה גלה את־אזן שמואל יום אחד לפני בוא־שאול לאמר :
u·ieue gle ath - azn shmual ium achd l·phni bua - shaul l·amr :
and·Yahweh he-revealed » ear-of Samuel day one to·faces-of to-come-of Saul to·to-say-of
H3068 H1540 H853 H241 H8050 H3117 H259 H6440 H935 H7586 H559

15 +Now one day before Saul came, Yahweh Himself had revealed to the ear of Samuel, saying,

1Sa 9:16 כעת מחר אשלח אליך איש מארץ בנימן ומשחתו לנגיד על־
k·oth mchr ashlch ali·k aish m·artz bnimn u·mshchth·u l·ngid ol -
as·the·time tomorrow I-shall-send to·you man from·land-of Benjamin and·you-anoint·him to·governor over
H6256 H4279 H7971 H413 H376 H776 H1144 H4886 H5057 H5921

16 as About this time tomorrow, I shall send a man to you from the land of Benjamin, and you must anoint him as governor over My people Israel. + He will save My people from the hand of the Philistines, for I have seen the humiliation of My people, and their outcry has come to Me.

עמי ישראל והושיע את־עמי מיד פלשתים כי ראיתי את־עמי
om·i ishral u·eushio om·i - ath m·id phlshthim ki raithi - ath om·i
people-of·me Israel and·he-saves » from·hand-of Philistines that I-saw » people-of·me
H5971 H3478 H3467 H853 H3027 H6430 H3588 H7200 H853 H5971

1Sa 9:17 כי באה צעקתו אלי : ושמואל ראה את־שאול ויהוה ענהו הנה
ki bae tzoqth·u al·i : u·shmual rae ath - shaul u·ieue on·eu ene
that she-came cry-of·him to·me and·Samuel he-saw » Saul and·Yahweh he-responded·him behold !
H3588 H935 H6818 H413 H8050 H7200 H853 H7586 H3068 H6030 H2009

17 +When Samuel saw Saul, + Yahweh Himself responded to him: bd Here is the man of whom I sa spoke to you; this one

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האיש אשר אמרתי אליך זה יעצר בעמי 1Sa : ויגש שאול את־
e·aish ashr amrthi alik ze iotzr b·om·i 9:18 : u·igsh shaul - ath
the·man whom I-said to·you this-one he-shall-steer in·people-of·me and·he-is-coming-close Saul »
H376 H834 H559 H413 H2088 H6113 H5971 H5066 H7586 H853

שמואל בתוך השער ויאמר הגידה־נא לי אי־זה בית הראה׃
shmual b·thuk e·shor u·iamr egid·e na - li ai - ze bith e·rae :
Samuel in·midst-of the·gate and·he-is-saying tell-you ! please ! to·me where ? this house-of the·seer
H8050 H8432 H8179 H559 H5046 H4994 _ H335 H2088 H1004 H7203

1Sa ויען שמואל את־שאול ויאמר אנכי הראה עלה לפני
9:19 u·ion shmual - ath shaul u·iamr anki e·rae ole l·phn·i
and·he-is-answering Samuel » Saul and·he-is-saying I the·seer go-up-you ! to·faces-of·me
H6030 H8050 H853 H7586 H559 H595 H7203 H5927 H6440

הבמה ואכלתם עמי היום ושלחתיך בבקר וכל אשר בלבבך אגיד
e·bme u·aklthm om·i e·ium u·shlchthi·k b·bqr u·kl ashr b·lbb·k agid
the·high-place and·you(p)-eat with·me the·day and·I-send-off·you in·the·morning and·all which in·heart-of·you I-shall-tell
H1116 H398 H5973 H3117 H7971 H1242 H3605 H834 H3824 H5046

1Sa : לך ולאתנות האבדות לך היום שלשת הימים אל־
9:20 : l·k u·l·athnuth e·abduth l·k e·ium shlshth e·imim al -
to·you and·to·the·female-donkeys the·ones-being-lost to·you the·day three-of the·days must-not-be
_ H860 H6 _ H3117 H7969 H3117 H408

תשם את־לבך להם כי נמצאו ולמי כל־חמדת ישראל הלוא
thshm ath - lb·k l·em ki nmtzau u·l·mi kl - chmdth ishral e·lua
you-are-placing » heart-of·you to·them that they-were-found and·to·whom ? all-of one-coveted-of Israel ?·not
H7760 H853 H3820 _ H3588 H4672 H4310 H3605 H2532 H3478 H3808

לך ולכל בית אביך׃ ס 1Sa ויען שאול ויאמר הלוא בן־
l·k u·l·kl bith abi·k : s 9:21 u·ion shaul u·iamr e·lua bn -
to·you and·to·all-of house-of father·of·you and·he-is-answering Saul and·he-is-saying ?·not son-of
_ H3605 H1004 H1 H6030 H7586 H559 H3808 H1145-

ימיני אנכי מקטני שבטי ישראל ומשפחתי הצערה מכל־משפחות שבטי
imini anki m·qtni shbti ishral u·mshphchth·i e·tzore m·kl mshphchuth - shbti
Jamite I from·small-ones-of tribes-of Israel and·family·of·me the·inferior from·all-of families-of tribes-of
-H1145 H595 H6996 H7626 H3478 H4940 H6810 H3605 H4940 H7626

בנימן ולמה דברת אלי כדבר הזה׃ ס 1Sa ויקח שמואל את־שאול
bnimn u·l·me dbrth al·i k·dbr e·ze : s 9:22 u·iqch shmual - ath shaul
Benjamin and·to·what ? you-speak to·me as·the·word the·this : and·he-is-taking Samuel » Saul
H1144 H4100 H1696 H413 H1697 H2088 H3947 H8050 H853 H7586

ואת־נערו ויביאם לשכתה ויתן להם מקום בראש הקרואים
u·ath - nor·u u·ibia·m lshkth·e u·ithn l·em mqum b·rash e·qruaim
and·» lad-of·him and·he-is-bringing·them room·ward and·he-is-giving to·them place(ri) in·head-of the·ones-being-invited
H853 H5288 H935 H3957 H5414 _ H4725 H7218 H7121

והמה כשלשים איש׃ 1Sa ויאמר שמואל לטבח תנה את־המנה
u·eme k·shlshim aish : 9:23 u·iamr shmual l·tbch thn·e - ath e·mne
and·they as·thirty man : and·he-is-saying Samuel to·the·slaughterer give-you ! » the·assigned-share
H1992 H7970 H376 H559 H8050 H2876 H5414 H853 H4490

אשר נתתי לך אשר אמרתי אליך שים אתה עמך׃ 1Sa וירם הטבח
ashr nththi l·k ashr amrthi ali·k shim ath·e om·k : 9:24 u·irm e·tbch
which I-gave to·you which I-said to·you place-you ! »·her with·you : and·he-is-raising-up the·slaughterer
H834 H5414 _ H834 H559 H413 H7760 H853 H5973 H7311 H2876

את־השוק והעליה וישם לפני שאול ויאמר הנה הנשאר
ath - e·shuq u·e·oli·e u·ishm l·phni shaul u·iamr ene e·nshar
» the·leg and·the·on·her and·he-is-placing to·faces-of Saul and·he-is-saying behold ! the·one-being-kept
H853 H7785 H5921 H7760 H6440 H7586 H559 H2009 H7604

shall steer the course [f]of My people.

18 [+]Then Saul came [l]close [»]to Samuel in the midst of the gate and [l]said to him, Do tell [›] me, [pr]please, just where is the house of the seer[l]?

19 [+] Samuel [l]answered [»]Saul, [+] [l]saying, I am the seer[l]. Go up before me to the high-place, [+]for [¯]you must eat with me today. [+] In the morning I will send you off, and I shall tell [›] you everything [w]that is in your heart.

20 [+]As for your jennies [*]that got lost[l] three [*]days ago today, you must not [l][p]set [»]your heart [›]on them, for they have been found. [+]Now to [a]whom does all that is [cv]desirable in Israel belong if not to you and to all the house of your father?

21 [+] Saul [l]answered, [+] [l]saying, Am I not a Benjamite, from the smallest of the tribes of Israel? [+] My family[◊] is the most insignificant [f]of all the families[◊] of the [7]tribe[~c] of Benjamin. [+]So why do you speak to me [as]in [*]this manner?

22 [+]Then Samuel [l]took [»]Saul and [»]his lad and [l]brought them into[d] the room and [l]gave [›] them a [n]place [f]at the head of those [*]who had been invited[l]; [+] they were [as]about thirty men.

23 [+] Samuel [l]said to the [sl]cook, Do [g]bring [»]the assigned share [w]that I gave to you, of which I said to you, [p]Set [»]it aside [w]by you.

24 [+]So the [sl]cook [l]raised up [»]the leg and [~]the fat tail[~◊] and [l]placed them before Saul. And [7]Samuel[0] [l]said [7]to Saul[0], Behold, [~*]what was kept[l] reserved[~] is [p]set[~] before you. Eat; for to this appointed time has it been kept[l] for you, when I [›]had said[~], I have invited the people. [+]So Saul [l]ate with Samuel [f]on [*]that day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שים	־לפניך	אכל	כי	למועד	שמור	־לך	לאמר	העם	קראתי
shim	l·phni·k -	akl	ki	l·muod	shmur	l·k -	l·amr	e·om	qrathi
place-you !	to·faces-of·you	eat-you !	that	for·the·appointed-time	being-kept	for·you	to·to-say-of	the·people	I-invited
H7760	H6440	H398	H3588	H4150	H8104	_	H559	H5971	H7121

ויאכל	שאול	עם	־שמואל	ביום	ההוא :	1Sa 9:25 :	וירדו	מהבמה	העיר
u·iakl	shaul	om	shmual -	b·ium	e·eua		u·irdu	m·e·bme	e·oir
and·he-is-eating	Saul	with	Samuel	in·the·day	the·he		and·they-are-descending	from·the·high-place	the·city
H398	H7586	H5973	H8050	H3117	H1931		H3381	H1116	H5892

25 +Then they [l]descended from the high-place to the city; and he [l]spoke with◊ Saul on the roof-level.

וידבר	עם	־שאול	על	־הגג	:	1Sa 9:26 :	וישכמו	ויהי	
u·idbr	om	shaul -	ol	e·gg -			u·ishkmu	u·iei	
and·he-is-[m]speaking	with	Saul	on	the·housetop			and·they-are-[c]rising-early	and·he-is-becoming	
H1696	H5973	H7586	H5921	H1406			H7925	H1961	

26 + They [c]rose [l]early;◊ + it came to [l]be as the dawn ascended-, +that Samuel [l]called to Saul [7]on[0] the roof-level, [›] saying-, Do get up +that I may send you off. + Saul [l]got up, and the two of them, he and Samuel, went [l]forth, *outside[d].

כעלות	השחר	ויקרא	שמואל	אל	־שאול	הגג (K)	הגגה (Q)	]	לאמר
k·oluth	e·shchr	u·iqra	shmual	al	shaul -	e·gg	e·gg·e		l·amr
as·to-ascend-of	the·dawn	and·he-is-calling	Samuel	to	Saul	the·housetop	the·housetop·ward		to·to-say-of
H5927	H7837	H7121	H8050	H413	H7586	H1406	H1406		H559

קומה	ואשלחך	ויקם	שאול	ויצאו	שניהם	הוא	ושמואל		
qum·e	u·ashlch·k	u·iqm	shaul	u·itzau	shni·em	eua	u·shmual		
get-up-you !	and·I-shall-[m]send-off·you	and·he-is-getting-up	Saul	and·they-are-going-forth	two-of·them	he	and·Samuel		
H6965	H7971	H6965	H7586	H3318	H8147	H1931	H8050		

החוצה	:	1Sa 9:27 :	המה	יורדים	בקצה	העיר	ושמואל	אמר	אל	־שאול	אמר	לנער
e·chutz·e			eme	iurdim	b·qtze	e·oir	u·shmual	amr	al	shaul -	amr	l·nor
the·outside·ward			they	ones-going-down	in·end-of	the·city	and·Samuel	he-said	to	Saul	say-you !	to·the·lad
H2351			H1992	H3381	H7097	H5892	H8050	H559	H413	H7586	H559	H5288

27 As they were going down [f]to the end of the city, + Samuel said to Saul, [sa]Tell [›] the lad +that he should pass on before us (and he [l]passed on); +as for you, stand still [as]for awhile, and I shall announce to you »the word of Elohim.

ויעבר	לפנינו	ויעבר	ואתה	עמד	כיום	ואשמיעך	את	־דבר
u·iobr	l·phni·nu	u·iobr	u·athe	omd	k·ium	u·ashmio·k	ath	dbr -
and·he-shall-pass	to·faces-of·us	and·he-is-passing	and·you	stand-you !	as·the·day	and·I-shall-[c]announce·you	»	word-of
H5674	H6440	H5674	H859	H5975	H3117	H8085	H853	H1697

אלהים : פ

p : aleim

Elohim

H430

1Sa 10:1	ויקח	שמואל	את	־פך	השמן	ויצק		על	־ראשו	וישקהו
	u·iqch	shmual	ath	phk -	e·shmn	u·itzq		ol	rash·u -	u·ishq·eu
	and·he-is-taking	Samuel	»	vial-of	the·oil	and·he-is-pouring		on	head-of·him	and·he-is-kissing·him
	H3947	H8050	H853	H6378	H8081	H3332		H5921	H7218	H5401

1 +Then Samuel [l]took »a vial of *oil, + [l]poured some on his head and [l]kissed him. + He [l]said, Has not [7]Yahweh anointed you [›]as governor over His people, over Israel? And you, you shall steer the course [f]of the people of Yahweh. + You[f] shall save them from the hand of their enemies[l] [f]round about. And this is the sign for you-,◊ that Yahweh has anointed you [›]as governor over His allotment:

ויאמר	הלוא	כי	־משחך	יהוה	על	־נחלתו	לנגיד	:	1Sa 10:2 :	בלכתך	
u·iamr	e·lua	ki	mshch·k -	ieue	ol	nchlth·u -	l·ngid			b·lkth·k	
and·he-is-saying	?·not	that	he-anointed·you	Yahweh	over	allotment-of·him	to·governor			in·to-go-of·you	
H559	H3808	H3588	H4886	H3068	H5921	H5159	H5057			H1980	

היום	מעמדי	ומצאת	שני	אנשים	עם	־קברת	רחל	בגבול	בנימן	בצלצח	
e·ium	m·omd·i	u·mtzath	shni	anshim	om	qbrth -	rchl	b·gbul	bnimn	b·tzltzch	
the·day	from·with·me	and·you-find	two-of	mortals	with	tomb-of	Rachel	in·boundary-of	Benjamin	in·Zelzah	
H3117	H5978	H4672	H8147	H582	H5973	H6900	H7354	H1366	H1144	H6766	

2 [l]When you go- from [wi] me today, + you will come upon two men [wi]near the tomb of Rachel in the territory of Benjamin [f]at Zelzah; and they will [sa]tell [›] you, The jennies [wi]that you went out to seek, have been found; and [bd]now your father has abandoned »the matter of the jennies and is anxious [›]about you, [›] saying-, What shall I do [›]about my son?

ואמרו	אליך	נמצאו	האתנות	אשר	הלכת	לבקש	והנה	נטש		
u·amru	ali·k	nmtzau	e·athnuth	ashr	elkth	l·bqsh	u·ene	ntsh		
and·they-say	to·you	they-were-found	the·female-donkeys	which	you-went	to-[m]seek-of	and·behold !	he-abandoned		
H559	H413	H4672	H860	H834	H1980	H1245	H2009	H5203		

אביך	את	־דברי	האתנות	ודאג	לכם	לאמר	מה	אעשה	לבני	:		
abi·k	ath	dbri -	e·athnuth	u·dag	l·km	l·amr	me	aoshe	l·bn·i	:		
father·of·you	»	matters-of	the·female-donkeys	and·he-is-anxious	to·you(p)	to·to-say-of	what ?	I-shall-do	to·son-of·me			
H1	H853	H1697	H860	H1672	_	H559	H4100	H6213	H1121			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 10:3 וחלפת משם והלאה ובאת עד־אלון תבור ומצאוך שם שלשה
shlshe shm u·mtzau·k thbur alun - od u·bath u·elae m·shm u·chlphth
three there and·they-find·you Tabor oak-of as-far-as and·you-come and·beyond from·there and·you-pass-on
H7969 H8033 H4672 H8396 H436 H5704 H935 H1973 H8033 H2498

אנשים עלים אל־האלהים בית־אל אחד נשא שלשה גדיים ואחד נשא שלשת
shlshth nsha u·achd gdiim shlshe nsha achd bith-al e·aleim - al olim anshim
three-of carrying and·one kids three carrying one Beth-El the·Elohim to ones-going-up mortals
H7969 H5375 H259 H1423 H7969 H5375 H259 H1008 H430 H413 H5927 H582

1Sa 10:4 ככרות לחם ואחד נשא נבל־יין ושאלו לך לשלום ונתנו לך
l·k u·nthnu l·shlum l·k u·shalu iin - nbl nsha u·achd lchm kkruth
to·you and·they-give for·well-being to·you and·they-ask wine crock-of carrying and·one bread cakes-of
_ H5414 H7965 _ H7592 H3196 H5035 H5375 H259 H3899 H3603

1Sa 10:5 שתי־לחם ולקחת מידם אחר כן תבוא גבעת האלהים אשר־שם
shm - ashr e·aleim gboth thbua kn achr m·id·m u·lqchth lchm - shthi
there which the·Elohim Gibeath-of you-shall-come so after from·hand-of·them and·you-take bread two-of
H8033 H834 H430 H1389 H935 H3651 H310 H3027 H3947 H3899 H8147

נצבי פלשתים ויהי כבאך שם העיר ופגעת חבל נביאים
nbiaim chbl u·phgoth e·oir shm k·ba·k u·iei phlshthim ntzbi
prophets line-of and·you-come-on the·city there as·to-come-of·you and·he-is-becoming Philistines garrisons-of
H5030 H2256 H6293 H5892 H8033 H935 H1961 H6430 H5333

ירדים מהבמה ולפניהם נבל ותף וחליל וכנור והמה
u·eme u·knur u·chlil u·thph nbl u·l·phni·em m·e·bme irdim
and·they and·harp and·flute and·tambourine zither and·to·faces-of·them from·the·high-place ones-descending
H1992 H3658 H2485 H8596 H5035 H6440 H1116 H3381

1Sa 10:6 מתנבאים וצלחה עליך רוח יהוה והתנבית עמם ונהפכת
u·nephkth om·m u·ethnbith ieue ruch oli·k u·tzlche mthnbaim
and·you-are-turned with·them and·you-sprophesy Yahweh spirit-of over·you and·she-prospers ones-sprophesying
H2015 H5973 H5012 H3068 H7307 H5921 H6743 H5012

1Sa 10:7 לאיש אחר והיה כי תבאינה תבאנה האתות האלה לך עשה
oshe l·k e·ale e·athuth thbane thbaine ki u·eie achr l·aish
do·you ! to·you the·these the·signs they-are-coming they-are-coming that and·he-becomes another to·man
H6213 _ H428 H226 H935 H935 H3588 H1961 H312 H376

1Sa 10:8 לך אשר תמצא ידך כי האלהים עמך וירדת לפני הגלגל
e·glgl l·phn·i u·irdth om·k e·aleim ki id·k thmtza ashr l·k
the·Gilgal to·faces-of·me and·you-go-down with·you the·Elohim that hand·of·you she-shall-find which for·you
H1537 H6440 H3381 H5973 H430 H3588 H3027 H4672 H834 _

והנה אנכי ירד אליך להעלות עלות לזבח זבחי שלמים
shlmim zbchi l·zbch oluth l·eoluth ali·k ird anki u·ene
peace-offerings sacrifices-of to·to-sacrifice-of ascent-offerings to·to-offer-up-of to·you coming-down I and·behold !
H8002 H2077 H2076 H5930 H5927 H413 H3381 H595 H2009

שבעת ימים תוחל עד־בואי אליך והודעתי לך את אשר תעשה :
thoshe ashr ath l·k u·eudothi ali·k bua·i - od thuchl imim shboth
you-shall-do which » to·you and·I-inform to·you to-come-of·me until you-shall-wait days seven-of
H6213 H834 H853 _ H3045 H413 H935 H5704 H3176 H3117 H7651

1Sa 10:9 והיה כהפנתו שכמו ללכת מעם שמואל ויהפך־לו
l·u - u·iephk shmual m·om l·lkth shkm·u k·ephnth·u u·eie
for·him and·he-is-turning Samuel from·with to·to-go-of back-of·him as·to-face-about-of·him and·he-became
_ H2015 H8050 H5973 H1980 H7926 H6437 H1961

אלהים לב אחר ויבאו כל־האתות האלה ביום ההוא׃ ס
s : e·eua b·ium e·ale e·athuth - kl u·ibau achr lb aleim
the·he in·the·day the·these the·signs all·of and·they-are-coming another heart Elohim
H1931 H3117 H428 H226 H3605 H935 H312 H3820 H430

3 When you pass on from there and beyond and come as far as the oak of Tabor, 7you will find there three men going up to the Elohim at Bethel, one carrying three kids, and one carrying three loaves of bread, and one carrying a crock of wine.

4 They will ask after your welfare and give you two 7wave offerings of bread; and you must take them from their hand.

5 Afterward you shall come to the Hill of Elohim, where the 7garrison of the Philistines is. And there, as you enter the city, it shall occur that you will come upon a group of prophets descending from the high-place, with zithers, tambourines, flutes and harps before them; and they will be prophesying in ecstasy.

6 Then the spirit of Yahweh will prosper over you, and you will prophesy along with them; you will be transformed into another man.

7 When it occurs that these signs are coming to you, do for yourself whatever your hand shall find, for the One, Elohim, is with you.

8 You must go down before me to Gilgal; and behold, I will be coming down to you to offer up ascent offerings and to sacrifice sacrifices of peace offerings. Seven days shall you wait until I come to you; and I will inform you what you should do.

9 It occurred as he turned around his back to go from Samuel, that Elohim transformed his heart into another; and all those signs came true on that day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 10:10 ויבאו שם הגבעתה והנה חבל־נבאים לקראתו ותצלח
u·ibau shm e·gboth·e u·ene chbl - nbaim l·qrath·u u·thtzlch
and·they-are-coming there the·Gibeah·ward and·behold ! line-of prophets to·to-meet-of·him and·she-is-prospering
H935 H8033 H1389 H2009 H2256 H5030 H7122 H6743

עליו רוח אלהים ויתנבא בתוכם׃ 1Sa 10:11 ויהי כל־
oli·u ruch aleim u·ithnba b·thuk·m u·iei kl -
on·him spirit-of Elohim and·he-is-[s]prophesying in·midst-of·them and·he-is-becoming every-of
H5921 H7307 H430 H5012 H8432 H1961 H3605

יודעו מאתמול שלשום ויראו והנה עם־נבאים נבא
iudo·u m·athmul shlshum u·irau u·ene om - nbaim nba
one-knowing-of·him from·yesterday [c]three-day and·they-are-seeing and·behold ! with prophets [n]prophesying
H3045 H865 H8032 H7200 H2009 H5973 H5030 H5012

ויאמר העם איש אל־רעהו מה־זה היה לבן־קיש הגם שאול
u·iamr e·om aish al - ro·eu me - ze eie l·bn qish - e·gm shaul
and·he-is-saying the·people man to - associate-of·him what ? this he-became to·son-of Kish ?·moreover Saul
H559 H5971 H376 H413 H7453 H4100 H2088 H1961 H1121 H7027 H1571 H7586

בנביאים׃ 1Sa 10:12 ויען איש משם ויאמר ומי אביהם על־כן
b·nbiaim u·ion aish m·shm u·iamr u·mi abi·em ol-kn
in·[the]·prophets and·he-is-responding man from·there and·he-is-saying and·[a]who ? father·of·them on-so
H5030 H6030 H376 H8033 H559 H4310 H1 H5921

היתה למשל הגם שאול בנבאים׃ 1Sa 10:13 ויכל מהתנבות
eithe l·mshl e·gm shaul b·nbaim u·ikl m·ethnbuth
she-became to·proverb ?·moreover Saul in·[the]·prophets and·he-is-[m]finishing[all] from·to-[s]prophesy-of
H1961 H4912 H1571 H7586 H5030 H3615 H5012

ויבא הבמה׃ 1Sa 10:14 ויאמר דוד שאול אליו ואל־נערו אן
u·iba e·bme u·iamr dud shaul ali·u u·al - nor·u an
and·he-is-coming the·high-place and·he-is-saying uncle-of Saul to·him and·to lad-of·him whither ?
H935 H1116 H559 H1730 H7586 H413 H413 H5288 H575

הלכתם ויאמר לבקש את־האתנות ונראה כי־אין
elkthm u·iamr l·bqsh ath - e·athnuth u·nrae ki - ain
you[(p)]-went and·he-is-saying to·to-[m]seek-of » the·female-donkeys and·we-are-seeing that there-is-no
H1980 H559 H1245 H853 H860 H7200 H3588 H369

ונבוא אל־שמואל׃ 1Sa 10:15 ויאמר דוד שאול הגידה־נא לי מה־אמר
u·nbua al - shmual u·iamr dud shaul egid·e na - l·i me - amr
and·we-are-coming to - Samuel and·he-is-saying uncle-of Saul [c]tell-you ! please ! to·me what ? he-said
H935 H413 H8050 H559 H1730 H7586 H5046 H4994 _ H4100 H559

לכם שמואל׃ 1Sa 10:16 ויאמר שאול אל־דודו הגד הגיד לנו כי נמצאו
l·km shmual u·iamr shaul al - dud·u egd egid l·nu ki nmtzau
to·you[(p)] Samuel and·he-is-saying Saul to - uncle-of·him to-[c]tell he-[c]told to·us that they-were-found
_ H8050 H559 H7586 H413 H1730 H5046 H5046 _ H3588 H4672

האתנות ואת־דבר המלוכה לא־הגיד לו אשר אמר שמואל׃ פ
e·athnuth u·ath - dbr e·mluke la - egid l·u ashr amr shmual : p
the·female-donkeys and·» matter-of the·kingdom not he-[c]told to·him which he-said Samuel
H860 H853 H1697 H4410 H3808 H5046 _ H834 H559 H8050

1Sa 10:17 ויצעק שמואל את־העם אל־יהוה המצפה׃ 1Sa 10:18 ויאמר אל־
u·itzoq shmual ath - e·om al - ieue e·mtzphe u·iamr al -
and·he-is-[c]summoning Samuel » the·people to - Yahweh the·Mizpah and·he-is-saying to
H6817 H8050 H853 H5971 H413 H3068 H4709 H559 H413

בני ישראל פ כה־אמר יהוה אלהי ישראל אנכי העליתי את־ישראל ממצרים
bni ishral p ke - amr ieue alei ishral anki eolithi ath - ishral m·mtzrim
sons-of Israel thus he-says Yahweh Elohim-of Israel I I-[c]brought-up » Israel from·Egypt
H1121 H3478 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H595 H5927 H853 H3478 H4714

10 [+]When [7]he[~cs◊] [l]came [7]from[s] there to[d] [*]Gibeah, [+] behold, the group of prophets [›] met[-] him. [+]Then the spirit of Elohim [l]prospered on him, and he [l]prophesied in their midst.

11 [+]So it came to [l]be, when all the people who had known[l] him [f] heretofore [+] [l]saw him, [+] [bd]how he prophesied with the prophets, [+] they [l]said, each man to his associate, What is this that has [b]happened to the son of Kish? Is Saul [mr]also [i]among the prophets?

12 [+] A man from there [l]responded, [+] [l]saying, And [a]who is [7]his[~c◊] father? Therefore it has become [›] a proverb, Is Saul [mr]also [i]among the prophets?

13 [+]When Saul had [l][all]finished [f] prophesying[-], [+] he [l]came to the high-place.

14 [+] Saul's uncle [l][sa]asked [›] him and [›] his lad, Where did you go? [+] He [l][sa]replied, To seek [»]the jennies. And when we [l]saw that they were nowhere to be found, [+] we [l]came to Samuel.

15 [+]Now Saul's uncle [l]said, Do tell [›] me, [pr]please, what Samuel said to you.

16 [+] Saul [l][sa]replied to his uncle, He told, yea told[-] [›] us that the jennies had been found. [+]Yet [»]about the matter of the kingship he did not tell [›] him [w]what Samuel had said.

17 [+] Samuel [l][cry]summoned [»]the people to Yahweh at [*]Mizpah

18 and [l]said to the sons of Israel, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: I[f] [c]brought [»]Israel up [f]out of Egypt and [l]rescued [»]you from the hand of [7]Pharaoh king of[0] Egypt and from the hand of all the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואציל אתכם מיד מצרים ומיד כל־הממלכות הלחצים אתכם׃
u·atzil ath·km m·id mtzrim u·m·id kl - e·mmlkuth e·lchtzim ath·km :
and·I-am-[c]rescuing »·you[(p)] from·hand-of Egypt and·from·hand-of all-of the·kingdoms the·ones-oppressing »·you[(p)] :
H5337 H853 H3027 H4714 H3027 H3605 H4467 H3905 H853

kingdoms [*]that were oppressing [»]you.

1Sa 10:19 ואתם היום מאסתם את־אלהיכם אשר־הוא מושיע לכם מכל־
u·athm e·ium masthm alei·km - ath ashr eua - mushio l·km m·kl -
and·you[(p)] the·day you[(p)]-rejected Elohim-of·you[(p)] » who he [c]bringing-salvation to·you[(p)] from·all-of
H859 H3117 H3988 H430 H853 H834 H1931 H3467 _ H3605

19 [+]Yet you[/] have today rejected [»]your Elohim Who [s] has been [c]bringing salvation[|] to you from all your evils and your distresses. [+]But you [|]said, [7]No[f~cs,◊] for you should [pl]set up a king over us. [+] Now station yourselves before Yahweh [›]by your tribes and [›]by your thousands.

רעותיכם וצרתיכם ותאמרו לו כי־מלך תשים עלינו ועתה
routhi·km u·tzrthi·km u·thamru l·u ki - mlk thshim oli·nu u·othe
evils-of·you[(p)] and·distresses-of·you[(p)] and·you[(p)]-are-saying to·him that king you-shall-place over·us and·now
H7451 H6869 H559 _ H3588 H4428 H7760 H5921 H6258

התיצבו לפני יהוה לשבטיכם ולאלפיכם׃ 1Sa 10:20 ויקרב
ethitzbu l·phni ieue l·shbti·km u·l·alphi·km : u·iqrb
station-yourselves ! to·faces-of Yahweh to·tribes-of·you[(p)] and·to·thousands-of·you[(p)] : and·he-is-[c]bringing-near
H3320 H6440 H3068 H7626 H505 H7126

20 [+]When Samuel [c]brought [|]near [»]all the tribes of Israel, [+] the tribe of Benjamin was [|]selected by lot.

שמואל את כל־שבטי ישראל וילכד שבט בנימן׃ 1Sa 10:21 ויקרב
shmual ath kl - shbti ishral u·ilkd shbt bnimn : u·iqrb
Samuel » all-of tribes-of Israel and·he-is-being-seized tribe-of Benjamin : and·he-is-[c]bringing-near
H8050 H853 H3605 H7626 H3478 H3920 H7626 H1144 H7126

21 [+]When he [c]brought [|]near [»]the tribe of Benjamin [›]by its families, [+] the Matrite family was [|]selected. [7+]When he [c]brought [|]near the Matrite family [›]by masters,[0] [+] Saul son of Kish was [|]selected. [+]Yet when they [|]sought him, [+] he was not found.

את־שבט בנימן | למשפחתו | למשפחתיו ⌉ ותלכד משפחת המטרי
ath - shbt bnimn | l·mshphchth·u | l·mshphchthi·u ⌉ u·thlkd mshphchth e·mtri
» tribe-of Benjamin | to·family-of·him | to·families-of·him ⌉ and·she-is-being-seized family-of the·Matri
H853 H7626 H1144 | H4940 | H4940 ⌉ H3920 H4940 H4309
Q K

וילכד שאול בן־קיש ויבקשהו ולא נמצא׃
u·ilkd shaul bn - qish u·ibqsh·eu u·la nmtza :
and·he-is-being-seized Saul son·of Kish and·they-are-[m]seeking·him and·not he-was-found :
H3920 H7586 H1121 H7592 H1245 H3808 H4672

1Sa 10:22 וישאלו־עוד ביהוה הבא עוד הלם איש׃ ויאמר יהוה הנה־
u·ishalu - oud b·ieue e·ba oud elm aish s u·iamr ieue ene -
and·they-are-asking further in·Yahweh ?·he-came yet hither man and·he-is-saying Yahweh behold !
H7592 H5750 H3068 H935 H5750 H1988 H376 H559 H3068 H2009

22 [+]Then they[◊] [|]asked [i] Yahweh [fr]again, Has [7]the[0] man come here [fr]yet? [+] Yahweh [|sa]replied, Behold, he is hiding [›]among the [all]baggage.

1Sa 10:23 הוא נחבא אל־הכלים׃ וירצו ויקחהו משם
eua nchba al - e·klim : u·irtzu u·iqch·eu m·shm
he [n]hiding to the·luggages : and·they-are-running and·they-are-taking·him from·there
H1931 H2244 H413 H3627 H7323 H3947 H8033

23 [+]So they [|]ran and [|]took him from there. [+]Then he [|]stationed himself in the midst of the people; [+] from his [bk]shoulders [+] upward, he was [|]taller [f]than any of the people.

ויתיצב בתוך העם ויגבה מכל־העם משכמו
u·ithitzb b·thuk e·om u·igbe m·kl - e·om m·shkm·u
and·he-is-stationing-himself in·midst-of the·people and·he-is-being-tall from·all-of the·people from·shoulderblade-of·him
H3320 H8432 H5971 H1361 H3605 H5971 H7926

1Sa 10:24 ומעלה׃ ויאמר שמואל אל־כל־העם הראיתם אשר בחר־בו יהוה
u·mol·e : u·iamr shmual al - kl - e·om e·raithm ashr bchr - b·u ieue
and·up·ward : and·he-is-saying Samuel to all - the·people ?·you[(p)]-see whom he-chose in·him Yahweh
H4605 H559 H8050 H413 H3605 H5971 H7200 H834 H977 _ H3068

24 [+]Now Samuel [|]said to all the people, Do you see [i] whom Yahweh has chosen? [t]Indeed, there is no one like him [f]among all the people. [+]At that all the people [|]shouted, [+] [|]saying, Long [|]live the king!

כי אין כמהו בכל־העם וירעו כל־העם ויאמרו יחי
ki ain km·eu b·kl - e·om u·irou kl - e·om u·iamru ichi
that there-is-no like·him in·all-of the·people and·they-are-[c]shouting all-of the·people and·they-are-saying he-shall-live
H3588 H369 H3644 H3605 H5971 H7321 H3605 H5971 H559 H2421

המלך׃ פ 1Sa 10:25 וידבר שמואל אל־העם את משפט המלכה
e·mlk : p u·idbr shmual al - e·om ath mshpht e·mlke
the·king : and·he-is-[m]speaking Samuel to the·people » customary-right-of the·kingdom
H4428 H1696 H8050 H413 H5971 H853 H4941 H4410

25 [+] Samuel [|]spoke to the people [»]about the [›]customary rights of the kingship; [+] he [|]wrote them in a scroll and [|]left it before

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויכתב בספר וינח לפני יהוה וישלח שמואל את־כל־
u·ikthb b·sphr u·inch l·phni ieue u·ishlch shmual ath - kl -
and·he-is-writing in·the·scroll and·he-is-leaving to·faces-of Yahweh and·he-is-sending-away Samuel » all-of
H3789 H5612 H3240 H6440 H3068 H7971 H8050 H853 H3605

Yahweh. +Then Samuel [l]dismissed [»]all the people, each man to his home.

העם איש לביתו׃ 1Sa 10:26 וגם־שאול הלך לביתו גבעתה
e·om aish l·bith·u : u·gm shaul - elk l·bith·u gboth·e
the·people man to·house-of·him and·moreover Saul he-went to·house-of·him Gibeah·ward
H5971 H376 H1004 H1571 H7586 H1980 H1004 H1390

26 + Saul [mr]too went to his home at[d] Gibeah; and going with him were [7]sons of[Q] [*]valor [i] whose heart Elohim had touched.

וילכו עמו החיל אשר־נגע אלהים בלבם׃ 1Sa 10:27 ובני
u·ilku om·u e·chil ashr - ngo aleim b·lb·m : u·bni
and·they-are-going with·him the·valiant-man whom he-touched Elohim in·heart-of·them and·sons-of
H1980 H5973 H2428 H834 H5060 H430 H3820 H1121

27 +But some sons of worthlessness said, [wf]How shall this one save us? +So they [l]despised him and did not bring any present to him. [Q-]As for Nahash king of the sons of Ammon, he had oppressed [»]the sons of Gad and [»]the sons of Reuben [i] unyieldingly. + He had gouged out all their right eyes, +thus [g]allowing [›] Israel no saviour[l]. + No[f] one remained [f]among the sons of Israel [w] in Transjordan [›]of whom Nahash king of the sons of Ammon had not gouged out every right eye. But 7,000 men had fled before the sons of Ammon and had come to Jabesh-gilead.[~◊] [7+] The following [l][b]occurred [as]about a month later[~Q]:

בליעל אמרו מה־ישענו זה ויבזהו ולא־הביאו לו
bliol amru me - isho·nu ze u·ibz·eu u·la ebiau - l·u
worthlessness they-said what ? he-shall-[c]save·us this-one and·they-are-despising·him and·not they-[c]brought to·him
H1100 H559 H4100 H3467 H2088 H959 H3808 H935 _

מנחה ויהי כמחריש׃ פ
mnche u·iei k·mchrish : p
present and·he-is-being[bc] as·one-[c]being-silent
H4503 H1961 H2790

1Sa 11:1 ויעל נחש העמוני ויחן על־יבש־גלעד ויאמרו כל־
u·iol nchsh e·omuni u·ichn ol - ibsh~glod u·iamru kl -
and·he-is-going-up Nahash the·Ammonite and·he-is-encamping on Jabesh~Gilead and·they-are-saying all-of
H5927 H5176 H5984 H2583 H5921 H3003 H559 H3605

אנשי יביש אל־נחש כרת־לנו ברית ונעבדך׃ 1Sa 11:2 ויאמר אליהם
anshi ibish al - nchsh krth - l·nu brith u·nobd·k : u·iamr ali·em
mortals-of Jabesh to Nahash cut-you ! to·us covenant and·we-shall-serve·you and·he-is-saying to·them
H582 H3003 H413 H5176 H3772 _ H1285 H5647 H559 H413

1 + Nahash the Ammonite marched [l]up and [l]encamped [on]against Jabesh-gilead. + All the men of Jabesh [l]said to Nahash, Contract a covenant [›]with us, and we shall serve you.

נחש העמוני בזאת אכרת לכם בנקור לכם כל־עין ימין ושמתיה
nchsh e·omuni b·zath akrth l·km b·nqur l·km kl - oin imin u·shmthi·e
Nahash the·Ammonite in·this I-shall-cut to·you[(p)] in·to-pick-out-of to·you[(p)] every-of eye-of right and·I-place·her
H5176 H5984 H2063 H3772 _ H5365 _ H3605 H5869 H3225 H7760

2 +But Nahash the Ammonite [l][sa]replied to them, I shall contract a [7]covenant[~cs] [i]with you [i]on this condition, [f]that all your right eyes are gouged[~] out; + I will [pl]make [ff]this a reproach [on]for all Israel.

חרפה על־כל־ישראל׃ 1Sa 11:3 ויאמרו אליו זקני יביש הרף לנו שבעת
chrphe ol - kl - ishral : u·iamru ali·u zqni ibish erph l·nu shboth
reproach on all-of Israel and·they-are-saying to·him old-ones-of Jabesh [c]hold-back-you ! to·us seven-of
H2781 H5921 H3605 H3478 H559 H413 H2205 H3003 H7503 _ H7651

3 + The elders of Jabesh [l]said to him, Hold back [›]from us for seven days, and let us [l]send messengers [f]throughout the whole territory of Israel; + should there be no saviour[l] [»]for us, +then we will come forth to you.

ימים ונשלחה מלאכים בכל גבול ישראל ואם־אין מושיע אתנו
imim u·nshlche mlakim b·kl gbul ishral u·am - ain mushio ath·nu
days and·we-shall-send messengers in·all-of boundary-of Israel and·if there-is-no one-[c]saving »·us
H3117 H7971 H4397 H3605 H1366 H3478 H518 H369 H3467 H853

4 +When the messengers [l]came to Gibeah of Saul and [l][sp]reported [*]these [sp]events in the ears of the people, +then all the people [l]lifted up [»]their voice and [l]lamented.

ויצאנו אליך׃ 1Sa 11:4 ויבאו המלאכים גבעת שאול וידברו
u·itzanu ali·k : u·ibau e·mlakim gboth shaul u·idbru
and·we-come-forth to·you and·they-are-coming the·messengers Gibeah-of Saul and·they-are-[m]speaking
H3318 H413 H935 H4397 H1390 H7586 H1696

הדברים באזני העם וישאו כל־העם את־קולם ויבכו׃
e·dbrim b·azni e·om u·ishau kl - e·om ath qul·m u·ibku :
the·words in·ears-of the·people and·they-are-lifting-up all-of the·people » voice-of·them and·they-are-lamenting
H1697 H241 H5971 H5375 H3605 H5971 H853 H6963 H1058

5 + [bd]Now Saul came in from the field, following the herd of cattle. And Saul [sa]asked, What [›]ails the people that they should

1Sa 11:5 והנה שאול בא אחרי הבקר מן־השדה ויאמר שאול מה־לעם כי
u·ene shaul ba achri e·bqr mn - e·shde u·iamr shaul me l·om - ki
and·behold ! Saul coming after the·herd from the·field and·he-is-saying Saul what ? to·the·people that
H2009 H7586 H935 H310 H1241 H4480 H7704 H559 H7586 H4100 H5971 H3588

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבכו ויספרו ־לו את־דברי אנשי יביש : 1Sa 11:6 ותצלח
ibku u·isphru l·u - ath - dbri anshi ibish : u·thtzlch
they-are-lamenting and·they-are-[m]relating to·him » words-of mortals-of Jabesh and·she-is-prospering
H1058 H5608 _ H853 H1697 H582 H3003 H6743

רוח ־אלהים על ־שאול בשמעו (K) כשמעו (Q) את־הדברים האלה ויחר
ruch aleim - ol shaul - b·shmo·u k·shmo·u ath - e·dbrim e·ale u·ichr
spirit-of Elohim over Saul in·to-hear-of·him as·to-hear-of·him » the·words the·these and·he-is-being-hot
H7307 H430 H5921 H7586 H8085 H8085 H853 H1697 H428 H2734

אפו מאד : 1Sa 11:7 ויקח צמד בקר וינתחהו וישלח
aph·u mad : u·iqch tzmd bqr u·inthch·eu u·ishlch
anger-of·him exceedingly and·he-is-taking team-of ox and·he-is-[m]cutting-to-pieces·him and·he-is-[m]sending
H639 H3966 H3947 H6776 H1241 H5408 H7971

בכל ־גבול ישראל ביד המלאכים לאמר אשר איננו יצא אחרי
b·kl gbul - ishral b·id e·mlakim l·amr ashr ain·nu itza achri
in·all-of boundary-of Israel in·hand-of the·messengers to·to-say-of who there-is-no·him coming-forth after
H3605 H1366 H3478 H3027 H4397 H559 H834 H369 H3318 H310

שאול ואחר שמואל כה יעשה לבקרו ויפל פחד־יהוה על ־העם
shaul u·achr shmual ke ioshe l·bqr·u u·iphl phchd - ieue ol e·om
Saul and·after Samuel thus he-shall-be-done to·ox-of·him and·he-is-falling awe-of Yahweh on the·people
H7586 H310 H8050 H3541 H6213 H1241 H5307 H6343 H3068 H5921 H5971

ויצאו כאיש אחד : 1Sa 11:8 ויפקדם בבזק ויהיו בני־
u·itzau k·aish achd : u·iphqd·m b·bzq u·ieiu bni -
and·they-are-coming-forth as·man one and·he-is-mustering·them in·Bezek and·they-were-being[bc] sons-of
H3318 H376 H259 H6485 H966 H1961 H1121

ישראל שלש מאות אלף ואיש יהודה שלשים אלף : 1Sa 11:9 ויאמרו
ishral shlsh mauth alph u·aish ieude shlshim alph : u·iamru
Israel three-of hundreds thousand and·man-of Judah thirty thousand and·they-are-saying
H3478 H7969 H3967 H505 H376 H3063 H7970 H505 H559

למלאכים הבאים כה תאמרון לאיש יביש־גלעד מחר תהיה־לכם
l·mlakim e·baim ke thamru·n l·aish ibish~glod mchr theie l·km -
to·the·messengers the·ones-coming thus you[p]-shall-say to·man-of Jabesh~Gilead tomorrow she-shall-become to·you[p]
H4397 H935 H3541 H559 H376 H3003 H4279 H1961 _

תשועה (K) בחם (Q) כחם השמש ויבאו המלאכים ויגידו לאנשי
thshuoe b·chm k·chm e·shmsh u·ibau e·mlakim u·igidu l·anshi
salvation in·warmth-of as·warmth-of the·sun and·they-are-coming the·messengers and·they-are-[c]telling to·mortals-of
H8668 H2527 H2527 H8121 H935 H4397 H5046 H582

יביש וישמחו : 1Sa 11:10 ויאמרו אנשי יביש מחר נצא אליכם
ibish u·ishmchu : u·iamru anshi ibish mchr ntza ali·km
Jabesh and·they-are-rejoicing and·they-are-saying mortals-of Jabesh tomorrow we-shall-come-forth to·you[p]
H3003 H8055 H559 H582 H3003 H4279 H3318 H413

ועשיתם לנו ככל ־הטוב בעיניכם : ס 1Sa 11:11 ויהי ממחרת וישם
u·oshithm l·nu k·kl e·tub - b·oini·km s : u·iei m·mchrth u·ishm
and·you[p]-do to·us as·all-of the·good in·eyes-of·you[p] and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-placing
H6213 _ H3605 H2896 H5869 H1961 H4283 H7760

שאול את־העם שלשה ראשים ויבאו בתוך ־המחנה באשמרת הבקר
shaul ath - e·om shlshe rashim u·ibau b·thuk e·mchne - b·ashmrth e·bqr
Saul » the·people three heads and·they-are-coming in·midst-of the·camp in·vigil-of the·morning
H7586 H853 H5971 H7969 H7218 H935 H8432 H4264 H821 H1242

ויכו את־עמון עד ־חם היום ויהי הנשארים
u·iku ath - omun od chm - e·ium u·iei e·nsharim
and·they-are-[c]smiting » Ammon until warmth-of the·day and·he-is-becoming the·ones-[n]remaining
H5221 H853 H5983 H5704 H2527 H3117 H1961 H7604

lament? +So they [l]related to him »the [sp]message of the men of Jabesh.

6 + The spirit of Elohim [l]prospered over Saul [f]when he heard- »*these *words; and his anger was exceedingly [l]hot.

7 + He [l]took a team of oxen, + [m]cut them in [l]pieces and [l]sent them [f]throughout the whole territory of Israel [f]by the hand of messengers, ›saying-, Should [w]anyone not come forth[l] following Saul and following Samuel, thus shall be done to his oxen! +Then the awe of Yahweh [l]fell on the people, and they came [l]forth as one man.

8 +When he [l][n]mustered them [f]at Bezek, + there [l][b]were 300 contingents◊ of the sons of Israel and 30 contingents◊ of the men of Judah.

9 + 7He~c◊ [l]said to the messengers *who had come[l], Thus shall you [sa]speak to the men of Jabesh-gilead: Tomorrow victory shall [b]be yours [f]when the sun is brightly warm. +When the messengers [l]came and [l]told this to the men of Jabesh, + they [l]rejoiced.

10 +So the men of Jabesh [l]said 7to Nahash the Ammonite◊, Tomorrow we shall come forth to you, and you may do to us [all]just as it seems *good in your eyes.

11 + It [l][b]was [f]on the morrow +that Saul [l][p]positioned »the [wi]force in three bands. + They [l][n]advanced into the midst of the camp [f]during the morning vigil and [l]smote »the 7sons of[cs] Ammon until the day was brightly warm. +Thus it came to [l]be that *those remaining + [l]scattered, and not two [f]among them remained together.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויפצו ולא נשארו בם שנים יחד : 1Sa 11:12 ויאמר העם אל־
u·iphtzu u·la nsharu b·m - shnim ichd : u·iamr e·om al -
and·they-are-being-scattered and·not they-[n]remained in·them two together and·he-is-saying the·people to
H6327 H3808 H7604 _ H8147 H3162 H559 H5971 H413

שמואל מי האמר שאול ימלך עלינו תנו האנשים ונמיתם :
shmual mi e·amr shaul imlk oli·nu thnu e·anshim u·nmith·m :
Samuel [a]who ? the·one-saying Saul he-shall-reign over·us give-you(p) ! the·mortals and·we-shall-[c]put-to-death·them
H8050 H4310 H559 H7586 H4427 H5921 H5414 H582 H4191

1Sa 11:13 ויאמר שאול לא־יומת איש ביום הזה כי היום עשה־יהוה
u·iamr shaul la - iumth aish b·ium e·ze ki e·ium oshe - ieue
and·he-is-saying Saul not he-shall-be-[c]put-to-death man in·the·day the·this that the·day doing Yahweh
H559 H7586 H3808 H4191 H376 H3117 H2088 H3588 H3117 H6213 H3068

תשועה בישראל : ס 1Sa 11:14 ויאמר שמואל אל־העם לכו ונלכה הגלגל
thshuoe b·ishral : s u·iamr shmual al - e·om lku u·nlke e·glgl
salvation in·Israel and·he-is-saying Samuel to the·people go-you(p) ! and·we-shall-go the·Gilgal
H8668 H3478 H559 H8050 H413 H5971 H1980 H1980 H1537

ונחדש שם המלוכה : 1Sa 11:15 וילכו כל־העם הגלגל
u·nchdsh shm e·mluke : u·ilku kl - e·om e·glgl
and·we-shall-[m]renew there the·kingdom and·they-are-going all-of the·people the·Gilgal
H2318 H8033 H4410 H1980 H3605 H5971 H1537

וימלכו שם את־שאול לפני יהוה בגלגל ויזבחו שם־זבחים
u·imlku shm ath - shaul l·phni ieue b·glgl u·izbchu shm - zbchim
and·they-are-[c]making-king there » Saul to·faces-of Yahweh in·the·Gilgal and·they-are-sacrificing there sacrifices
H4427 H8033 H853 H7586 H6440 H3068 H1537 H2076 H8033 H2077

שלמים לפני יהוה וישמח שם שאול וכל־אנשי ישראל עד־מאד :
shlmim l·phni ieue u·ishmch shm shaul u·kl - anshi ishral od - mad :
peace-offerings to·faces-of Yahweh and·he-is-rejoicing there Saul and·all-of mortals-of Israel unto exceedingly
H8002 H6440 H3068 H8055 H8033 H7586 H3605 H582 H3478 H5704 H3966

פ

p

1 1Sa 12:1 ויאמר שמואל אל־כל־ישראל הנה שמעתי בקלכם לכל אשר־אמרתם
u·iamr shmual al - kl - ishral ene shmothi b·ql·km l·kl ashr amrthm -
and·he-is-saying Samuel to all-of Israel behold ! I-listened in·voice-of·you(p) to·all which you(p)-said
H559 H8050 H413 H3605 H3478 H2009 H8085 H6963 H3605 H834 H559

2 לי ואמליך עליכם מלך : 1Sa 12:2 ועתה הנה המלך מתהלך לפניכם ואני
l·i u·amlik oli·km mlk : u·othe ene e·mlk mthelk l·phni·km u·ani
to·me and·I-am-causing-to-reign over·you(p) king and·now behold ! the·king [s]walking to·faces-of·you(p) and·I
_ H4427 H5921 H4428 H6258 H2009 H4428 H1980 H6440 H589

3 זקנתי ושבתי ובני הנם אתכם ואני התהלכתי לפניכם
zqnthi u·shbthi u·bn·i en·m ath·km u·ani ethelkthi l·phni·km
I-am-old and·I-am-grey-haired and·sons-of·me behold·them ! »with·you(p) and·I I-[s]walked to·faces-of·you(p)
H2204 H7867 H1121 H2009 H854 H589 H1980 H6440

מנערי עד־היום הזה : 1Sa 12:3 הנני ענו בי נגד יהוה ונגד
m·nor·i od - e·ium e·ze : en·ni onu b·i ngd ieue u·ngd
from·youths-of·me until the·day the·this behold·me ! answer-you(p) ! in·me in-front-of Yahweh and·in-front-of
H5271 H5704 H3117 H2088 H2005 H6030 _ H5048 H3068 H5048

משיחו את־שור מי לקחתי וחמור מי לקחתי ואת־מי עשקתי את־
mshich·u ath - shur mi lqchthi u·chmur mi lqchthi u·ath - mi oshqthi ath -
anointed-one-of·him » bull-of whom ? I-took and·donkey-of whom ? I-took and·» whom ? I-extorted »
H4899 H853 H7794 H4310 H3947 H2543 H4310 H3947 H853 H4310 H6231 H853

12 +Then the people [sa]asked Samuel, [a]Who was it who said, Saul, he shall [7]not[cs] reign over us! Give us these men, and we shall [c]put them to death.

13 +Yet Saul [sa]replied, No man shall be [c]put to death on this day! For today Yahweh has [d]given a victory in Israel.

14 +Then Samuel said to the people, [go]Come and let us go to Gilgal and renew there the kingship.

15 +So all the people went to Gilgal, and there at Gilgal they [c]confirmed »Saul as king before Yahweh. +Then they sacrificed there sacrifices of peace offerings before Yahweh; and Saul and all the men of Israel rejoiced there very [fr]much.

1 + Samuel said to all Israel, Behold, I have hearkened to your voice in all [w]that you said to me, and I have [c]given you a king to reign over you.

2 + Now [bd]here is the king walking before you +while I am old and greyhaired, and my sons, [bd]here they are »with you. +As for me, I have walked before you from my youth until this day.

3 [bd]Here I am; answer against me in front of Yahweh and in front of His anointed. »[a]Whose bull have I taken, +or [a]whose donkey have I taken? + »[a]Whom have I exploited, or »[a]whom have I maltreated? + From [a]whose hand have I taken a sheltering gift +that I should obscure my eyes

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מי רצותי ומיד־מי לקחתי כפר ואעלים עיני בו
mi rtzuthi u·m·id - mi lqchthi kphr u·aolim oin·i b·u
whom? I-bruised and·from·hand-of whom? I-took sheltering-gift and·I-am-obscuring eyes-of·me in·him
H4310 H7533 H3027 H4310 H3947 H3724 H5956 H5869 _

ואשיב לכם׃ ויאמרו לא עשקתנו ולא רצותנו ולא־לקחת
u·ashib l·km : u·iamru la oshqth·nu u·la rtzuth·nu u·la lqchth -
and·I-shall-restore to·you(p) and·they-are-saying not you-extorted·us and·not you-bruised·us and·not you-took
H7725 _ H559 H3808 H6231 H3808 H7533 H3808 H3947

1Sa 12:4

מיד־איש מאומה׃ ויאמר אליהם עד יהוה בכם ועד
m·id - aish maume : u·iamr ali·em od ieue b·km u·od
from·hand-of man anything and·he-is-saying to·them witness Yahweh in·you(p) and·witness
H3027 H376 H3972 H413 H5707 H3068 _ H5707

1Sa 12:5

משיחו היום הזה כי לא מצאתם בידי מאומה ויאמר עד׃ פ
mshich·u e·ium e·ze ki la mtzathm b·id·i maume u·iamr od : p
anointed-one-of·him the·day the·this that not you(p)-found in·hand-of·me anything and·he-is-saying witness
H4899 H3117 H2088 H3588 H3808 H4672 H3027 H3972 H559 H5707

1Sa 12:6

ויאמר שמואל אל־העם יהוה אשר עשה את־משה ואת־אהרן ואשר
u·iamr shmual e·om - al ieue ashr oshe ath - mshe u·ath aern - u·ashr
and·he-is-saying Samuel the·people to Yahweh who he-used(do) » Moses and·» Aaron and·who
H559 H8050 H5971 H413 H3068 H834 H6213 » H4872 H853 H175 H834

העלה את־אבתיכם מארץ מצרים׃ ועתה התיצבו ואשפטה
eole ath - abthi·km m·artz mtzrim : u·othe ethitzbu u·ashphte
» he-brought-up fathers-of·you(p) from·land-of Egypt and·now station-yourselves! and·I-shall-judge
H5927 » H1 H776 H4714 H6258 H3320 H8199

1Sa 12:7

אתכם לפני יהוה את כל־צדקות יהוה אשר־עשה אתכם ואת־
ath·km l·phni ieue ath kl - tzdquth ieue ashr - oshe ath·km u·ath -
»with·you(p) to·faces-of Yahweh » all-of - righteous-deeds-of Yahweh which he-did »with·you(p) and·»with
H854 H6440 H3069 » H3605 H6666 H3069 H834 H6213 H854 H854

אבותיכם׃ כאשר־בא יעקב מצרים ויזעקו אבותיכם אל־יהוה
abuthi·km : k·ashr - ba ioqb mtzrim u·izoqu abuthi·km al - ieue
fathers-of·you(p) as·which he-came Jacob Egypt and·they-are-crying-out fathers-of·you(p) to Yahweh
H1 H834 H935 H3290 H4714 H2199 H1 H413 H3068

1Sa 12:8

וישלח יהוה את־משה ואת־אהרן ויוציאו את־אבתיכם ממצרים
u·ishlch ieue ath - mshe u·ath - aern u·iutziau ath - abthi·km m·mtzrim
and·he-is-sending Yahweh » Moses and·» Aaron and·they-are-bringing-forth » fathers-of·you(p) from·Egypt
H7971 H3068 » H4872 H853 H175 H853 H3318 » H1 H4714

וישבום במקום הזה׃ וישכחו את־יהוה אלהיהם
u·ishbu·m b·mqum e·ze : u·ishkchu ath - ieue alei·em
and·they-are-making-dwell·them in·the·place(ri) the·this and·they-are-forgetting » Yahweh Elohim·of·them
H3427 H4725 H2088 H7911 » H3068 H430

1Sa 12:9

וימכר אתם ביד סיסרא שר־צבא חצור וביד־פלשתים וביד מלך
u·imkr ath·m b·id sisra shr - tzba chtzur u·b·id phlshthim - u·b·id mlk
and·he-is-selling »·them in·hand-of Sisera chief-of - host-of Hazor and·in·hand-of Philistines and·in·hand-of king-of
H4376 H853 H3027 H5516 H8269 H6635 H2674 H3027 H6430 H3027 H4428

מואב וילחמו בם׃ ויזעקו אל־יהוה ויאמר
muab u·ilchmu b·m : u·izoqu ieue - al u·iamr
Moab and·they-are-fighting in·them and·they-are-crying-out Yahweh to and·he-is-saying
H4124 H3898 _ H2199 H3068 H413 H559

1Sa 12:10

K

ויאמרו חטאנו כי עזבנו את־יהוה ונעבד את־הבעלים ואת־
u·iamru chtanu ki ozbnu ieue - ath u·nobd e·bolim - ath u·ath -
and·they-are-saying we-sinned that we-forsook Yahweh » and·we-are-serving the·Baalim » and·»
H559 H2398 H3588 H5800 H3068 H853 H5647 H1168 H853 H853

Q

4 [i]with it? [7]Answer [i]against me[0], and I shall restore it to you.

4 [+] They [|sa]replied, You have not exploited us, and you have not maltreated us, and you have not taken anything from any man's hand.

5 [+]Then he [|]said to them, Witness is Yahweh [i]among you, and witness is His anointed [*]this [*]day, that you have not found anything in my hand. [+] [7]The people[~cs◊] [|sa]replied, Witness is He!

6 [+]Then Samuel [|]said to the people, [7]Witness is[0] Yahweh, Who [d]appointed [»]Moses and [»]Aaron, and Who [c]brought [»]your fathers up from the land of Egypt.

7 And now stand by; [+] let me enter into [|]judgment [»]with you before Yahweh [7]and [*]tell [›] you[0] [»]all the righteous deeds of Yahweh [w]that He has [d]performed [»]for you and [»]your fathers.

8 [as] [w]When Jacob [7]and his sons[0] came [7]to[d] Egypt, [+] the Egyptians [|]humiliated them[~,◊] and your fathers [|]cried out to Yahweh. [+]Then Yahweh [|]sent [»]Moses and [»]Aaron; and [7]He[~cs] [c]brought [»]your fathers [|]forth from Egypt and [c]made them [|]dwell in [*]this [ri]place.

9 [+]Yet they [|]forgot [»]Yahweh their Elohim. [+]So He [|]sold [»]them into the hand of Sisera the chief of the military host of [7]Jabin king of[0] Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab; and these made [|]war [i]against them.

10 [+]Then they [|]cried out to Yahweh, [+] [|]saying, We have sinned, for we forsook [»]Yahweh and [|]served [»]the Baalim and [»]the Ashtaroth. [+]Yet now, rescue us from the hand of our enemies[|], and we shall serve You.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העשתרות ועתה הצילנו מיד איבינו ונעבדך :
e·oshthruth u·othe etzil·nu m·id aibi·nu u·nobd·k :
the·Ashtaroth and·now [c]rescue-you·us ! from·hand-of ones-being-enemies-of·us and·we-shall-serve·you
H6252 H6258 H5337 H3027 H341 H5647

1Sa 12:11 וישלח יהוה את־ירבעל ואת־בדן ואת־יפתח ואת־שמואל ויצל
u·ishlch ieue - ath irbol - u·ath bdn - u·ath iphthch - u·ath shmual - u·ath u·itzl
and·he-is-sending » Yahweh » Jerub-Baal and·» Bedan and·» Jephthah and·» Samuel and·he-is-[c]rescuing
H7971 H853 H3068 H853 H3378 H853 H917 H853 H3316 H853 H8050 H5337

11 [+]So Yahweh [|]sent [»]Jerub-baal, [+] [»7]Barak[~c ◊] [+] [»]Jephthah and [»7]Samson[~c]; and He [|]rescued [»]you from the hand of your enemies[| f] round about so [+]that you [|]dwelt in serenity.

אתכם מיד איביכם מסביב ותשבו בטח :
ath·km m·id aibi·km m·sbib u·thshbu btch :
»·you[(p)] from·hand-of ones-being-enemies-of·you[(p)] from·round-about and·you[(p)]-are-dwelling trustingly
H853 H3027 H341 H5439 H3427 H983

1Sa 12:12 ותראו כי־נחש מלך בני־עמון בא עליכם ותאמרו לי
u·thrau ki - nchsh mlk bni - omun ba oli·km u·thamru l·i
and·you[(p)]-are-seeing that - Nahash king-of sons-of - Ammon coming on·you[(p)] and·you[(p)]-are-saying to·me
H7200 H3588 H5176 H4428 H1121 H5983 H935 H5921 H559 _

12 [+]When you [|]saw that Nahash king of the sons of Ammon [in]advanced [on]against you, [+] you [|]said to me, No[t], for a king should reign over us—[+]though Yahweh your Elohim is your King.

לא כי־מלך ימלך עלינו ויהוה אלהיכם מלككם : 1Sa 12:13 ועתה הנה
la ki - mlk imlk oli·nu u·ieue alei·km mlk·km : u·othe ene
not that king he-shall-reign over·us and·Yahweh Elohim-of·you[(p)] king-of·you[(p)] and·now behold !
H3808 H3588 H4428 H4427 H5921 H3068 H430 H4428 H6258 H2009

13 And now, behold the king whom you have chosen, for whom you have asked. [+] [bd]Here Yahweh has [g]appointed a king over you.

המלך אשר בחרתם אשר שאלתם והנה נתן יהוה עליכם מלך : 1Sa 12:14 אם־
e·mlk ashr bchrthm ashr shalthm u·ene nthn ieue oli·km mlk : am
the·king whom you[(p)]-chose whom you[(p)]-asked and·behold ! he-gave Yahweh over·you[(p)] king if
H4428 H834 H977 H834 H7592 H2009 H5414 H3068 H5921 H4428 H518

14 If you [|]fear [»]Yahweh, [+] [-]serve [»]Him, [+] [-]hearken [t]to His voice, and do not [|]defy [»]the bidding of Yahweh, [+]then you will [b]be following Yahweh your Elohim, [mr]both you and [mr] the king who reigns over you.

תיראו את־יהוה ועבדתם אתו ושמעתם בקלו ולא תמרו את־
thirau ath - ieue u·obdthm ath·u u·shmothm b·ql·u u·la thmru ath -
» you[(p)]-are-fearing » Yahweh and·you[(p)]-serve »·him and·you[(p)]-listen in·voice-of·him and·not you[(p)]-are-[c]defying »
H3372 H853 H3068 H5647 H853 H8085 H6963 H3808 H4784 H854

פי יהוה והיתם גם־אתם וגם המלך אשר מלך עליכם אחר
phi ieue u·eithm gm athm - u·gm e·mlk - ashr mlk oli·km achr
bidding-of Yahweh and·you[(p)]-become moreover you[(p)] and·moreover the·king who he-reigns over·you[(p)] after
H6310 H3068 H1961 H1571 H859 H1571 H4428 H834 H4427 H5921 H310

15 [+]But if you should not hearken [t]to the voice of Yahweh and [-]rebel [»]against the bidding of Yahweh, [+]then the hand of Yahweh will [b]be [|]against you [7]and [i]against your king[0], [+]as it was [i]against your fathers.

יהוה אלהיכם : 1Sa 12:15 ואם־לא תשמעו בקול יהוה ומריתם את־פי
ieue alei·km : la - u·am thshmou b·qul ieue u·mrithm ath - phi
Yahweh Elohim-of·you[(p)] and·if not you[(p)]-are-listening in·voice-of Yahweh and·you[(p)]-[c]rebel » bidding-of
H3068 H430 H518 H3808 H8085 H6963 H3068 H4784 H854 H6310

16 Now [mr]then, stand by and see [»]·this [-]great [-]thing [w]that Yahweh will do[| ›]before your eyes.

יהוה והיתה יד־יהוה בכם ובאבתיכם : 1Sa 12:16 גם־עתה
ieue u·eithe id - ieue b·km u·b·abthi·km : gm - othe
Yahweh and·she-becomes hand-of Yahweh in·you[(p)] and·in·fathers-of·you[(p)] moreover now
H3068 H1961 H3027 H3068 _ H1 H1571 H6258

התיצבו וראו את־הדבר הגדול הזה אשר יהוה עשה לעיניכם :
ethitzbu u·rau ath - e·dbr e·gdul e·ze ashr ieue oshe l·oini·km :
station-yourselves ! and·see-you[(p)] ! » the·thing the·great the·this which Yahweh doing to·eyes-of·you[(p)]
H3320 H7200 H853 H1697 H1419 H2088 H834 H3068 H6213 H5869

1Sa 12:17 הלוא קציר־חטים היום אקרא אל־יהוה ויתן קלות ומטר ודעו
e·lua qtzir - chtim e·ium aqra al - ieue u·ithn qluth u·mtr u·dou
?·not harvest-of wheats the·day I-shall-call to Yahweh and·he-shall-give sounds and·rain and·know-you[(p)] !
H3808 H7105 H2406 H3117 H7121 H413 H3068 H5414 H6963 H4306 H3045

17 Is it not wheat harvest today? I shall call [›]upon Yahweh [+]that He may [g]send thunderclaps and rain.[◊] [+]Then give thought and see that your evil deed which you have done, is too [mn]great in the eyes of Yahweh, [›]when you requested[-] a king for yourselves.

וראו כי־רעתכם רבה אשר עשיתם בעיני יהוה לשאול לכם מלך : ס
u·rau ki - roth·km rbe ashr oshithm b·oini ieue l·shaul l·km mlk : s
and·see-you[(p)] ! that - evil·of·you[(p)] vast which you[(p)]-did in·eyes-of Yahweh to·to-ask-of for·you[(p)] king
H7200 H3588 H7451 H7227 H834 H6213 H5869 H3068 H7592 _ H4428

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 12:18 ויקרא שמואל אל־יהוה ויתן יהוה קלת ומטר ביום ההוא
u·iqra shmual al - ieue u·ithn ieue qlth u·mtr b·ium e·eua
and·he-is-calling Samuel to - Yahweh and·he-is-giving Yahweh sounds and·rain in·the·day the·he
H7121 H8050 H413 H3068 H5414 H3068 H6963 H4306 H3117 H1931

1Sa 12:19 ויירא כל־העם מאד את־יהוה ואת־שמואל׃ ויאמרו כל־
u·iira kl - e·om mad ath - ieue u·ath - shmual : u·iamru kl -
and·he-is-fearing all-of the·people exceedingly » Yahweh and·» Samuel and·they-are-saying all-of
H3372 H3605 H5971 H3966 » H3068 H853 H8050 : H559 H3605

העם אל־שמואל התפלל בעד־עבדיך אל־יהוה אלהיך ואל־נמות
e·om al - shmual ethphll bod - obdi·k ieue - al alei·k u·al nmuth -
the·people to - Samuel about - pray-you ! servants-of·you Yahweh to Elohim-of·you and·must-not-be we-are-dying
H5971 H413 H8050 H6419 H1157 H5650 H3068 H413 H430 H408 H4191

1Sa 12:20 כי־יספנו על־כל־חטאתינו רעה לשאל לנו מלך׃ ס׃ ויאמר שמואל
ki isphnu - ol - kl chtathi·nu - roe l·shal l·nu mlk : s : u·iamr shmual
that we-added on all-of sins-of·us evil to·to-ask-of for·us king and·he-is-saying Samuel
H3588 H3254 H5921 H3605 H2403 H7451 H7592 _ H4428 H559 H8050

אל־העם אל־תיראו אתם עשיתם את כל־הרעה הזאת אך אל־
al - e·om al - thirau athm oshithm ath kl - e·roe e·zath ak al -
to the·people must-not-be you(p)-are-fearing you(p) you(p)-did » all-of the·evil the·this yea must-not-be
H413 H5971 H408 H3372 H859 H6213 H853 H3605 H7451 H2063 H389 H408

1Sa 12:21 תסורו מאחרי יהוה ועבדתם את־יהוה בכל־לבבכם׃ ולא
thsuru m·achri ieue u·obdthm ath - ieue b·kl - lbb·km : u·la
you(p)-are-withdrawing from·after Yahweh and·you(p)-serve » Yahweh in·all-of heart-of·you(p) and·not
H5493 H310 H3068 H5647 H853 H3068 H3605 H3824 H3808

תסורו כי אחרי התהו אשר לא־יועילו ולא יצילו כי־תהו
thsuru ki achri e·theu ashr la - iuoilu u·la itzilu ki - theu
you(p)-shall-withdraw that after the·chaos which not they-are-benefiting and·not they-are-rescuing that chaos
H5493 H3588 H310 H8414 H834 H3808 H3276 H3808 H5337 H3588 H8414

1Sa 12:22 המה׃ כי לא־יטש יהוה את־עמו בעבור שמו הגדול כי
eme : ki la - itsh ieue ath - om·u b·obur shm·u e·gdul ki
they that not - he-shall-abandon Yahweh » people-of·him in·sake name-of·him the·great that
H1992 : H3588 H3808 H5203 H3068 H853 H5971 H5668 H8034 H1419 H3588

1Sa 12:23 הואיל יהוה לעשות אתכם לו לעם׃ גם אנכי חלילה לי
euail ieue l·oshuth ath·km l·u l·om : gm anki chlil·e l·i
he-is-disposed Yahweh to·to-make-of » you(p) to·him to·people : moreover I far-be-it ! to·me
H2974 H3068 H6213 H853 _ H5971 : H1571 H595 H2486 _

מחטא ליהוה מחדל להתפלל בעדכם והוריתי אתכם בדרך הטובה
m·chta l·ieue m·chdl l·ethphll bod·km u·eurithi ath·km b·drk e·tube
from·to-sin-of to·Yahweh from·to-forbear-of to·to-pray-of about·you(p) and·I-direct » you(p) in·way-of the·good
H2398 H3068 H2308 H6419 H1157 H3384 H853 H1870 H2896

1Sa 12:24 והישרה׃ אך יראו את־יהוה ועבדתם אתו באמת בכל־לבבכם
u·e·ishre : ak irau ath - ieue u·obdthm ath·u b·amth b·kl - lbb·km
and·the·upright : yea fear-you(p) ! » Yahweh and·you(p)-serve » him in·faithfulness in·all-of heart-of·you(p)
H3477 : H389 H3372 H853 H3068 H5647 H853 H571 H3605 H3824

1Sa 12:25 כי ראו את אשר־הגדל עמכם׃ ואם־הרע תרעו
ki rau ath ashr - egdl om·km : u·am - ero throu
that discern-you(p) ! » which - he-did-great-thing with·you(p) : and·if to-do-evil you(p)-are-doing-evil
H3588 H7200 H834 H853 H1431 H5973 : H518 H7489 H7489

גם־אתם גם־מלככם תספו׃ פ׃
gm athm - gm mlk·km - thsphu : p :
moreover you(p) moreover king-of·you(p) - you(p)-shall-be-swept-away
H1571 H859 H1571 H4428 H5595

18 +Then Samuel [l]called [1]upon Yahweh, and Yahweh [lg]sent thunderclaps and rain [1]on [*]that day, so +that all the people [l]feared [»]Yahweh and [»]Samuel exceedingly.

19 + The people all [l]said to Samuel, Pray about your servants to Yahweh your Elohim +that we must not [l]die, for we have added [on]to all our sins the evil deed [1]of requesting a king for ourselves.

20 + Samuel [l sa]replied to the people, Do not [l]fear! You yourselves have done [»]all [*]this [*]evil; [y]only do not [l]withdraw from following Yahweh; +rather you must serve [»]Yahweh [1]with all your heart.

21 + Do not be [l]taken away [t] by the [af]service to [*]ineffectual idols which neither [l]benefit nor [l]rescue [t]since they are ineffectual.

22 [t] For the sake of His [*]great Name, Yahweh shall not abandon [»]His people; for Yahweh is disposed to [d]make [»]you His [1] people.

23 Moreover as for me, far be it [1]from me [f]to sin [1]against Yahweh [f]by forbearing to pray about you. [7+]So I will serve [»]Yahweh[0] and will direct [»]you in the good and [*]upright way.

24 [y]Then devoutly fear [»]Yahweh; + you must serve [»]Him [1] faithfully [l]with all your heart, for [see]consider [»][w]what great things He has [c]done [wi]for you.

25 +But if you [c]do [l]evil, yea evil, [mr]both you [mr]and your king shall be swept away.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 13:1 בן־שנה שאול במלכו ושתי שנים מלך על־ישראל׃
bn shne - shaul b·mlk·u u·shthi shnim mlk ol - ishral :
son-of year Saul in·to-become-king-of·him and·two-of years he-reigned over Israel
H1121 H8141 H7586 H4427 H8147 H8141 H4427 H5921 H3478

1Sa 13:2 ויבחר־לו שאול שלשת אלפים מישראל ויהיו עם־שאול
u·ibchr - l·u shaul shlshth alphim m·ishral u·ieiu om - shaul
and·he-is-choosing for·him Saul three-of thousands from·Israel and·they-were-being[bc] with Saul
H977 _ H7586 H7969 H505 H3478 H1961 H5973 H7586

אלפים במכמש ובהר בית־אל ואלף היו עם־יונתן בגבעת
alphim b·mkmsh u·b·er bith-al u·alph eiu om - iunthn b·gboth
two-thousands in·Michmash and·in·mountain-of Beth-El and·thousand they-were[bc] with Jonathan in·Gibeah-of
H505 H4363 H2022 H1008 H505 H1961 H5973 H3129 H1390

1Sa 13:3 וכל־בנימין ויתר העם שלח איש לאהליו׃ ויך יונתן את נציב
u·ik iunthn ath ntzib : l·aeli·u aish shlch e·om u·ithr bnimin
and·he-is-[c]smiting Jonathan » garrison-of : to·tents-of·him man he-[m]sent-away the·people and·rest-of Benjamin
H5221 H3129 H853 H5333 H168 H376 H7971 H5971 H3499 H1144

פלשתים אשר בגבע וישמעו פלשתים ושאול תקע בשופר בכל־הארץ לאמר
phlshthim ashr b·gbo u·ishmou phlshthim u·shaul thqo b·shuphr b·kl - e·artz l·amr
Philistines which in·Geba and·they-are-hearing Philistines and·Saul he-blew in·the·trumpet in·all-of the·land to·to-say-of
H6430 H834 H1387 H8085 H6430 H7586 H8628 H7782 H3605 H776 H559

1Sa 13:4 ישמעו העברים׃ וכל־ישראל שמעו לאמר הכה שאול את־נציב
ishmou e·obrim : u·kl - ishral shmou l·amr eke shaul ath - ntzib
they-shall-hear the·Hebrews : and·all-of Israel they-heard to·to-say-of he-[c]smote Saul » garrison-of
H8085 H5680 H3605 H3478 H8085 H559 H5221 H7586 H853 H5333

פלשתים וגם־נבאש ישראל בפלשתים ויצעקו העם אחרי
phlshthim u·gm - nbash ishral b·phlshthim u·itzoqu e·om achri
Philistines and·moreover he-is-[n]in-bad-odor Israel in·the·Philistines and·they-are-being-summoned the·people after
H6430 H1571 H887 H3478 H6430 H6817 H5971 H310

1Sa 13:5 שאול הגלגל׃ ופלשתים נאספו להלחם עם־ישראל שלשים אלף רכב
shaul e·glgl : u·phlshthim nasphu l·elchm om - ishral shlshim alph rkb
Saul the·Gilgal : and·Philistines they-were-gathered to·to-[n]fight-of with Israel thirty thousand chariot
H7586 H1537 H6430 H622 H3898 H5973 H3478 H7970 H505 H7393

וששת אלפים פרשים ועם כחול אשר על־שפת־הים לרב
u·shshth alphim phrshim u·om k·chul ashr ol - shphth - e·im l·rb
and·six-of thousands horsemen and·people as·the·sand which on shore-of the·sea to·the·multitude
H8337 H505 H6571 H5971 H2344 H834 H5921 H8193 H3220 H7230

1Sa 13:6 ויעלו ויחנו במכמש קדמת בית־און׃ ואיש ישראל
u·iolu u·ichnu b·mkmsh qdmth bith~aun : u·aish ishral
and·they-are-coming-up and·they-are-encamping in·Michmash east-of Beth~Aven : and·man-of Israel
H5927 H2583 H4363 H6926 H1007 H376 H3478

ראו כי צר־לו נגש כי העם ויתחבאו במערות העם
rau ki tzr - l·u ngsh ki e·om u·ithchbau b·moruth e·om
they-saw that he-was-distress - for·him he-was-hard-pressed that the·people and·they-are-[s]hiding in·the·caves the·people
H7200 H3588 H6862 _ H5065 H3588 H5971 H2244 H4631 H5971

1Sa 13:7 ובחוחים ובסלעים ובצרחים ובברות׃ ועברים עברו את־הירדן
u·b·chuchim u·b·sloim u·b·tzrchim u·b·bruth : u·obrim obru ath - e·irdn
and·in·the·thistles and·in·the·crags and·in·the·cellars and·in·the·cisterns : and·Hebrews they-crossed » the·Jordan
H2336 H5553 H6877 H953 H5680 H5674 H853 H3383

ארץ גד וגלעד ושאול עודנו בגלגל וכל־העם חרדו אחריו׃
artz gd u·glod u·shaul oud·nu b·glgl u·kl - e·om chrdu achri·u :
land-of Gad and·Gilead and·Saul still·him in·the·Gilgal and·all-of the·people they-trembled behind·him
H776 H1410 H1568 H7586 H5750 H1537 H3605 H5971 H2729 H310

1 Saul was []◊ years old [f]when he became king~, and he reigned over Israel two years.◊

2 +Then Saul [l]chose for himself 3,000 [7]men[c] [f]of Israel; + two thousand [l][b]were with Saul [f]at Michmash and in the hill country of Bethel, and one thousand [b]were with Jonathan [f]at Gibeah◊ of Benjamin; + the rest of the [wi]force he dismissed, each man to his [7]tent~[cs].

3 + Jonathan [l]smote »the garrison of the Philistines [w] [f]at Geba; and the Philistines [l]heard about it. +As for Saul, he had [f] the trumpet blown throughout the land, › saying~, Let the Hebrews hear!

4 +So all Israel heard › the [sa]report~: Saul smote »a garrison of the Philistines; + [mr]now Israel is in bad odor [f]among the Philistines. +Thus the people were [l][cry]summoned to follow Saul to ˚Gilgal.

5 +As for the Philistines, they were gathered to fight with Israel. [7]And they came [l]up [on]against Israel◊ with [7]three~[c]◊ thousand chariots and 6,000 horsemen, and [wi]soldiers ›as numerous as the sand [w] on the seashore. + They came [l]up and [l]encamped [f]at Michmash, east of Beth-aven.

6 +When the men of Israel saw that there was distress for them [f]since ˚their [wi]force was hard pressed, +then the people [l]hid in caves, + in ~holes~,◊ + in crags, + in vaulted tunnels, and in cisterns.

7 Some +even [7]crossed the fords of~◊ »the Jordan, to the land of Gad and Gilead. +As for Saul, he was [fr]still [f]at Gilgal +with all the [wi]force ~trembling [af]behind him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 13:8 | K ויחל | Q ויוחל | שבעת ימים למועד אשר שמואל ולא־בא
ba - u·la shmual ashr l·muod imim shboth u·iuchl u·iichl
he-came and·not Samuel which to·the·appointed-time days seven-of and·he-is-cwaiting and·he-is-nwaiting
H935 H3808 H8050 H834 H4150 H3117 H7651 H3176 H3176

8 +He waited seven days, the appointed time that Samuel had set; +yet Samuel did not come to Gilgal, and the force was scattering from him.

שמואל הגלגל ויפץ העם מעליו׃ 1Sa 13:9 ויאמר שאול הגשו אלי
al·i egshu shaul u·iamr : m·oli·u e·om u·iphtz e·glgl shmual
to·me cbring-close ! Saul and·he-is-saying from·on·him the·people and·he-is-cscattering the·Gilgal Samuel
H413 H5066 H7586 H559 H5921 H5971 H6327 H1537 H8050

9 +So Saul said, cBring close to me the ascent approach and the peace offerings; and he coffered up the ascent approach.

העלה והשלמים ויעל׃ 1Sa 13:10 ויהי העלה
e·ole u·e·shlmim u·iol : e·ole u·iei
the·ascent-offering and·the·peace-offerings and·he-is-coffering-up the·ascent-offering and·he-is-becoming
H5930 H8002 H5927 H5930 H1961

10 +Now it came to be, as soon as he afinished coffering up the ascent approach, + behold, Samuel was coming. And Saul went forth to meet him and bless him.

ככלתו להעלות העלה והנה שמואל בא ויצא שאול
k·klth·u l·eoluth e·ole u·ene shmual ba u·itza shaul
as·to-mfinish-of·him to·to-coffer-up-of the·ascent-offering and·behold ! Samuel coming and·he-is-going-forth Saul
H3615 H5927 H5930 H2009 H8050 H935 H3318 H7586

לקראתו לברכו׃ 1Sa 13:11 ויאמר שמואל מה עשית ויאמר שאול כי־
l·qrath·u l·brk·u : u·iamr shmual me oshith u·iamr shaul ki -
to·to-meet-of·him to·to-mbless-of·him and·he-is-saying Samuel what ? you-did and·he-is-saying Saul that
H7122 H1288 H559 H8050 H4100 H6213 H559 H7586 H3588

11 +But Samuel said, What have you done? + Saul sareplied, tWhen I saw that the force scattered from me, and you, you did not come within the appointed days, and the Philistines were being gathered 7iat cs Michmash,

ראיתי כי־נפץ העם מעלי ואתה לא־באת למועד הימים
raithi ki nphtz - e·om m·ol·i u·athe la bath - l·muod e·imim
I-saw that he-scattered the·people from·on·me and·you not you-came to·appointed-time-of the·days
H7200 H3588 H5310 H5971 H5921 H859 H3808 H935 H4150 H3117

ופלשתים נאספים מכמש׃ 1Sa 13:12 ואמר עתה ירדו פלשתים אלי
u·phlshthim nasphim : mkmsh u·amr othe irdu phlshthim al·i
and·Philistines ones-being-gathered Michmash and·I-am-saying now they-shall-come-down Philistines to·me
H6430 H622 H4363 H559 H6258 H3381 H6430 H413

12 +then I sathought, Now the Philistines shall come down against me to Gilgal, and I have not yet beseeched the face of Yahweh. +So I felt compelled +to coffer up the ascent offering.

הגלגל ופני יהוה לא חליתי ואתאפק ואעלה העלה׃
e·glgl u·phni ieue la chlithi u·athaphq u·aole e·ole : s
the·Gilgal and·faces-of Yahweh not I-mbeseeched and·I-am-checking-myself and·I-am-coffering-up the·ascent-offering
H1537 H6440 H3068 H3808 H2470 H662 H5927 H5930

1Sa 13:13 ויאמר שמואל אל־שאול נסכלת לא שמרת את־מצות יהוה
u·iamr shmual al - shaul nsklth la shmrth ath - mtzuth ieue
and·he-is-saying Samuel to Saul you-were-nsilly not you-observed » instruction-of Yahweh
H559 H8050 H413 H7586 H5528 H3808 H8104 H853 H4687 H3068

13 + Samuel sareplied to Saul, You acted unwisely! O that◊ you had observed the instruction of Yahweh your Elohim wthat He enjoined on you! tThen Yahweh would now have established your dynasty◊ over Israel frfor the eon.

אלהיך אשר צוך כי עתה הכין יהוה את־ממלכתך על־ישראל
alei·k tzu·k ashr ki othe ekin ieue ath - mmlkth·k al - ishral
Elohim-of·you which he-minstructed·you that now he-cestablished Yahweh » kingdom-of·you to Israel
H430 H6680 H834 H3588 H6258 H3559 H3068 H853 H4467 H413 H3478

עד־עולם׃ 1Sa 13:14 ועתה ממלכתך לא־תקום בקש יהוה לו איש
od - oulm : u·othe mmlkth·k la - thqum bqsh ieue l·u aish
unto eon and·now kingdom-of·you not she-shall-be-confirmed he-msought Yahweh for·him man
H5704 H5769 H6258 H4467 H3808 H6965 H1245 H3069 _ H376

14 +Yet now your dynasty shall not be confirmed. Yahweh has sought out for Himself a man in asaccord with His own heart; and Yahweh shall commission him as governor over His people, for you have not observed wwhat Yahweh enjoined on you.

כלבבו ויצוהו יהוה לנגיד על־עמו כי לא שמרת את
k·lbb·u u·itzu·eu ieue l·ngid ol - om·u ki la shmrth ath
as·heart-of·him and·he-shall-minstruct·him Yahweh to·governor over people-of·him that not you-observed »
H3824 H6680 H3069 H5057 H5921 H5971 H3588 H3808 H8104 H853

אשר־צוך יהוה׃ פ 1Sa 13:15 ויקם שמואל ויעל מן־הגלגל
ashr - tzu·k ieue : p u·iqm shmual u·iol mn - e·glgl
which he-minstructed·you Yahweh and·he-is-arising Samuel and·he-is-going-up from the·Gilgal
H834 H6680 H3069 H6965 H8050 H5927 H4480 H1537

15 +Then Samuel arose and went up from Gilgal 7and went his own way. + The rest of the people went up following Saul to meet the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גבעת בנימן ויפקד שאול את־העם הנמצאים עמו כשש מאות איש׃
gboth bnimn u·iphqd shaul e·om - ath e·nmtzaim om·u k·shsh mauth aish :
Gibeah-of Benjamin and·he-is-mustering Saul » the·people the·ones-being-found with·him as·six hundreds man
H1390 H1144 H6485 H7586 H5971 H853 H4672 H5973 H8337 H3967 H376

1Sa 13:16 ושאול ויונתן בנו והעם הנמצא עמם ישבים בגבע
u·shaul u·iunthn bn·u u·e·om e·nmtza om·m ishbim b·gbo
and·Saul and·Jonathan son-of·him and·the·people the·one-being-found with·them ones-sitting in·Geba-of
H7586 H3129 H1121 H5971 H4672 H5973 H3427 H1387

בנימן ופלשתים חנו במכמש׃ 1Sa 13:17 ויצא המשחית ממחנה
bnimn u·phlshthim chnu b·mkmsh u·itza e·mshchith m·mchne
Benjamin and·Philistines they-encamped in·Michmash and·he-is-going-forth the·one-[c]ruining from·camp-of
H1144 H6430 H2583 H4363 H3318 H7843 H4264

פלשתים שלשה ראשים הראש אחד יפנה אל־דרך עפרה אל־ארץ שועל׃
phlshthim shlshe rashim e·rash achd iphne drk - al ophre al - artz shuol :
Philistines three heads the·head one he-is-facing-about way-of to Ophrah to land-of Shual
H6430 H7969 H7218 H7218 H7218 H6437 H1870 H413 H6084 H413 H776 H7777

1Sa 13:18 והראש אחד יפנה דרך בית־חרון והראש אחד יפנה דרך
u·e·rash achd iphne drk bith~chrun u·e·rash achd iphne drk
and·the·head one he-is-facing-about way-of Beth~Horon and·the·head one he-is-facing-about way-of
H7218 H259 H6437 H1870 H1032 H7218 H259 H6437 H1870

הגבול הנשקף על־גי־הצבעים המדברה׃ ס 1Sa 13:19 וחרש לא
e·gbul e·nshqph ol - gi~etzboim e·mdbr·e s : u·chrsh la
the·boundary the·one-[n]gazing over Ravine-of~the-Zeboim the·wilderness·ward and·artificer not
H1366 H8259 H5921 H1516 H4057 H2796 H3808

ימצא בכל ארץ ישראל כי־ [K] אמר | [Q] אמרו ⌉ פלשתים פן יעשו
imtza b·kl artz ishral ki - amr amru phlshthim phn ioshu
he-is-being-found in·all-of land-of Israel that he-said they-said Philistines lest they-are-making[do]
H4672 H3605 H776 H3478 H3588 H559 H559 H6430 H6435 H6213

העברים חרב או חנית׃ 1Sa 13:20 וירדו כל־ישראל הפלשתים ללטוש איש
e·obrim chrb au chnith : u·irdu kl - ishral e·phlshthim l·ltush aish
the·Hebrews sword or spear and·they-are-going-down all-of Israel the·Philistines to·to-forge-of man
H5680 H2719 H176 H2595 H3381 H3605 H3478 H6430 H3913 H376

את־מחרשתו ואת־אתו ואת־קרדמו ואת מחרשתו׃ 1Sa 13:21 והיתה
ath - mchrshth·u u·ath ath·u - u·ath qrdm·u - u·ath u·ath mchrshth·u :
» plowshare-of·him and·» mattock-of·him and·» hatchet-of·him and·» plowshare-of·him and·she-was[bc]
H853 H4282 H853 H855 H853 H7134 H853 H4281 H1961

הפצירה פים למחרשת ולאתים ולשלש קלשון ולהקרדמים
e·phtzire phim l·mchrshth u·l·athim u·l·shlsh qlshun u·l·e·qrdmim
the·filing pim for·[the]·plowshares and·for·[the]·mattocks and·to·third-of pronged-fork and·for·the·hatchets
H6477 H6310 H4281 H855 H7969 H7053 H7134

ולהציב הדרבן׃ 1Sa 13:22 והיה ביום מלחמת ולא נמצא חרב
u·l·etzib e·drbn : u·eie b·ium mlchmth u·la nmtza chrb
and·for·to-[c]set-up-of the·goad-points and·he-became in·day-of battle and·not he-was-found sword
H5324 H1861 H1961 H3117 H4421 H3808 H4672 H2719

וחנית ביד כל־העם אשר את־שאול ואת־יונתן ותמצא לשאול
u·chnith b·id kl - e·om ashr ath - shaul u·ath - iunthn u·thmtza l·shaul
and·spear in·hand-of any-of the·people who »with Saul and·» Jonathan and·she-is-being-found to·Saul
H2595 H3027 H3605 H5971 H834 H854 H7586 H853 H3129 H4672 H7586

ויונתן בנו׃ 1Sa 13:23 ויצא מצב פלשתים אל־מעבר מכמש׃ ס
u·l·iunthn bn·u : u·itza mtzb phlshthim al - mobr mkmsh s :
and·to·Jonathan son-of·him and·he-is-going-forth station-of Philistines to pass-of Michmash
H3129 H1121 H3318 H4673 H6430 H413 H4569 H4363

fighting [wi]force; [+] they [l]came from [•]Gilgal[0] to Gibeah of Benjamin. [+] Saul took a [l]census [»]of the people, [•]those yet found[l◊] with him, [as]about 600 men.

16 [+] Saul and his son Jonathan and the [wi]force [•]available[l] [wi]to them [sit]stayed[l] [i]at [M]Gibeah of~[s◊] Benjamin, [+]while the Philistines had encamped [i]at Michmash.

17 [+] The raiding-contingent went [l]forth from the camp of the Philistines in three bands. [•]One band would [l]turn toward [›] the Ophrah road for the Shual area,

18 [+] [•one]another band would [l]turn toward the Beth-horon road, and the [one]other band would [l]turn toward the boundary road, the one gazing over the ravine of Zeboim toward the wilderness.

19 [+] No[t] artificer [7]in iron[0] was [l]found in all the land of Israel, [b]because the Philistines had said, Otherwise the Hebrews might [d]make swords or spears.

20 [+]So all Israel would go [l]down [7]to[s] the Philistines, each man to get [»]his plowshare honed[-], [+]also [»]his mattock, [+] [»]his hatchet, and [»]his [7]scythe[~].◊

21 [+] [•]Tool-sharpening [b]cost a pim◊ for plowshares and for mattocks, and [›] a third of [7]a shekel for whetting[~] [›] the hatchets and for [st]setting up[-] the goad-points.

22 [+]Thus it came to be [i]on the day of the battle of [7]Michmash[0] [+]that no[t] sword [+]or spear was found in the hand of any of the people who were [»]with Saul and [»]Jonathan; [+]only [›] Saul and [›] his son Jonathan [l]kept hold of them.◊

23 [+]Now a detachment of Philistines had marched [l]forth to the pass of Michmash.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 14:1 ויהי היום ויאמר יונתן בן־שאול אל־הנער נשא כליו
u·iei e·ium u·iamr iunthn bn shaul - al e·nor - nsha kli·u
and·he-is-becoming the·day and·he-is-saying Jonathan son-of Saul - to the·lad bearing-of gear-of·him
H1961 H3117 H559 H3129 H1121 H7586 H413 H5288 H5375 H3627

לכה ונעברה אל־מצב פלשתים אשר מעבר הלז ולאביו לא
lk·e u·nobre al - mtzb phlshthim ashr m·obr elz u·l·abi·u la
go-you ! and·we-shall-cross-over to - station-of Philistines which from·across-of this and·to·father-of·him not
H1980 H5674 H413 H4673 H6430 H834 H5676 H1975 H1 H3808

1Sa 14:2 : והגיד ושאול יושב בקצה הגבעה תחת הרמון אשר במגרון
egid : u·shaul iushb b·qtze e·gboe thchth e·rmun ashr b·mgrun
he-told and·Saul sitting in·outmost-part-of the·Gibeah under the·pomegranate-tree which in·Migron
H5046 H7586 H3427 H7097 H1390 H8478 H7416 H834 H4051

1Sa 14:3 : והעם אשר עמו כשש מאות איש ואחיה בן־אחטוב אחי איכבוד
u·e·om ashr om·u k·shshs mauth aish u·achie bn - achtub achi aikbud
and·the·people who with·him as·six hundreds man and·Ahijah son-of - Ahitub brother-of Ichabod
H5971 H834 H5973 H8337 H3967 H376 H281 H1121 H285 H251 H350

בן־פינחס בן־עלי כהן יהוה בשלו נשא אפוד והעם לא ידע כי הלך
bn - phinchs bn - oli ken ieue b·shlu nsha aphud u·e·om la ido ki elk
son-of - Phinehas son-of - Eli priest-of Yahweh in·Shiloh wearing ephod and·the·people not he-knew that he-went
H1121 H6372 H1121 H5941 H3548 H3068 H7887 H5375 H646 H5971 H3808 H3045 H3588 H1980

1Sa 14:4 : יונתן ובין המעברות אשר בקש יונתן לעבר על־מצב פלשתים
iunthn : u·bin e·mobruth ashr bqsh iunthn l·obr ol - mtzb phlshthim
Jonathan and·between the·passages-of which he-[m]sought Jonathan to·to-cross-of on - station-of Philistines
H3129 H996 H4569 H834 H1245 H3129 H5674 H5921 H4673 H6430

שן־הסלע מהעבר מזה ושן־הסלע מהעבר מזה ושם האחד בוצץ
shn - e·slo m·e·obr m·ze u·shn - e·slo m·e·obr m·ze u·shm e·achd butztz
tooth-of - the·crag from·the·pass from·this and·tooth-of - the·crag from·the·pass from·this and·name-of the·one Bozez
H8127 H5553 H5676 H2088 H8127 H5553 H5676 H2088 H8034 H259 H949

1Sa 14:5 : ושם האחד סנה השן האחד מצוק מצפון מול מכמש והאחד
u·shm e·achd sne : e·shn e·achd mtzuq m·tzphun mul mkmsh u·e·achd
and·name-of the·one Seneh the·tooth the·one wedged-in from·north opposite Michmash and·the·one
H8034 H259 H5573 H8127 H259 H4690 H6828 H4136 H4363 H259

1Sa 14:6 : ס מנגב מול גבע ויאמר יהונתן אל־הנער נשא כליו לכה
s : gbo mul m·ngb u·iamr ieunthn al - e·nor nsha kli·u lk·e
Geba opposite from·Negeb and·he-is-saying Jonathan to - the·lad bearing-of gear-of·him go-you !
H1387 H4136 H5045 H559 H3083 H413 H5288 H5375 H3627 H1980

ונעברה אל־מצב הערלים האלה אולי יעשה יהוה לנו כי
u·nobre al - mtzb e·orlim e·ale auli ioshe ieue l·nu ki
and·we-shall-cross-over to - station-of the·uncircumcised-ones the·these perhaps he-shall-act[do] Yahweh for·us that
H5674 H413 H4673 H6189 H428 H194 H6213 H3068 _ H3588

1Sa 14:7 : אין ליהוה מעצור להושיע ברב או במעט ויאמר לו נשא
ain l·ieue motzur l·eushio b·rb au b·mot u·iamr l·u nsha
there-is-no to·Yahweh restraint to-[c]save-of in·many or in·few and·he-is-saying to·him one-bearing-of
H369 H3068 H4622 H3467 H7227 H176 H4592 H559 _ H5375

כליו עשה כל־אשר בלבבך נטה לך הנני עמך כלבבך : ס
kli·u oshe kl - ashr b·lbb·k nte l·k en·ni om·k k·lbb·k : s
gear-of·him do-you ! all-of which in·heart-of·you stretch-out-you ! for·you behold·me ! with·you as·heart-of·you
H3627 H6213 H3605 H834 H3824 H5186 _ H2005 H5973 H3824

1Sa 14:8 ויאמר יהונתן הנה אנחנו עברים אל־האנשים ונגלינו
u·iamr ieunthn ene anchnu obrim al - e·anshim u·nglinu
and·he-is-saying Jonathan behold ! we ones-crossing-over to - the·mortals and·we-[n]expose-ourselves
H559 H3083 H2009 H587 H5674 H413 H582 H1540

1 [+]Then it [|b]came about [*]one day [+]that Jonathan son of Saul [|]said to [*]his lad, his [all]gear-bearer[|], Do [go]come, [+] let us [|]cross over to the detachment of the Philistines who are [f]over on that [p]side. [+]Yet he did not tell [›] his father.

2 [+]As for Saul, he was [sit]staying [f]at the outmost part of Gibeah under the pomegranate tree [w] [f]by ~the threshing-site~.[◊] [+] With him was [*]a [wi]force [w]of [as]about 600 men,

3 [+]also Ahijah who was wearing an ephod; he was a son of Ichabod's brother Ahitub son of Phinehas son of Eli, Yahweh's priest [f]at Shiloh. [+]As for the [wi]force, no[f] one knew that Jonathan had gone.

4 [+] Between the passages by which Jonathan sought to cross over to the detachment of the Philistines, there was [*]a toothlike crag [f]on this [f] [*p]side, and [*]another toothlike crag [f]on that [f] [*p]side; [+] the name of the one was Bozez, and the name of the [one]other was Seneh.

5 The one [*]tooth was a stanchion [f]on the north opposite Michmash, and the [one]other [f]on the south was opposite Geba.

6 [+] Jonathan [|]said to [*]his lad, his [all]gear-bearer[|], Do [go]come, [+] let us [|]cross over to the detachment of [*]those uncircumcised. Perhaps Yahweh shall [d]act for us, for there is no restraint to Yahweh to save [|]by many or [|]by few.

7 [+] His [all]gear-bearer[|] [|sa]replied to him, Do all, whatever is in your heart, [›]what you intend to do![◊] [bd]For I am with you; [7]my heart[◊] is like your heart!

8 [+] Jonathan [|sa]continued, [bd]Here we are crossing over to [*]those men [+] where we expose ourselves to them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליהם׃ 1Sa 14:9 אם־כה יאמרו אלינו דמו עד־הגיענו אליכם
ali·em : ke - am iamru ali·nu dmu od - egio·nu ali·km
to·them thus if they-are-saying to·us stand-still-you(p) ! until to-cmake-contact-of·us to·you(p)
H413 H3541 H518 H559 H413 H1826 H5704 H5060 H413

9 If they [1]say thus to us, Stand still until we [c]make contact[-] [1]with you, [+]then we must stay [u]where we are, and we should not go on up to them.

ועמדנו תחתינו ולא נעלה אליהם׃ 1Sa 14:10 ואם־כה יאמרו עלו
u·omdnu thchthi·nu u·la nole ali·em : u·am ke - iamru olu
and·we-stay under·us and·not we-are-going-up to·them and·if thus they-are-saying come-up-you(p) !
H5975 H8478 H3808 H5927 H413 H518 H3541 H559 H5927

10 [+]Yet if they [1]say thus [7]to us[0],[◊] Come up [7]to[-s] us, [+]then we must go up, for Yahweh has given them into our hand. [+] That shall be the sign for us.

עלינו ועלינו כי־נתנם יהוה בידנו וזה־לנו האות׃
oli·nu u·olinu ki - nthn·m ieue b·id·nu u·ze - l·nu e·auth :
on·us and·we-go-up that he-gave·them Yahweh in·hand-of·us and·this to·us the·sign
H5921 H5927 H3588 H5414 H3068 H3027 H2088 H226

1Sa 14:11 ויגלו שניהם אל־מצב פלשתים ויאמרו פלשתים
u·iglu shni·em al - mtzb phlshthim u·iamru phlshthim
and·they-are-[n]exposing-themselves two-of·them to station-of Philistines and·they-are-saying Philistines
H1540 H8147 H413 H4673 H6430 H559 H6430

11 [+]So both of them [1]exposed themselves to the Philistine detachment; and the Philistines [1]said, [bd]Here the Hebrews are coming forth from the holes where they had hidden themselves.

הנה עברים יצאים מן־החרים אשר התחבאו־שם׃
ene obrim itzaim mn - e·chrim ashr ethchbau - shm :
behold ! Hebrews ones-coming-forth from the·holes which they-hid-themselves there
H2009 H5680 H3318 H4480 H2356 H834 H2244 H8033

1Sa 14:12 ויענו אנשי המצבה את־יונתן ואת־נשא כליו
u·ionu anshi e·mtzbe ath - iunthn ath - nsha kli·u
and·they-are-responding mortals-of the·station » Jonathan » one-bearing-of gear-of·him
H6030 H582 H4675 H853 H3129 H853 H5375 H3627

12 [+] The men of the detachment [1]responded [»]to Jonathan and [»]his [all]gear-bearer[1], [+] [1]saying, Come up to us, and we shall [c]let [»]you know something. [+]Then Jonathan [1]said to his [all]gear-bearer[1], Come up after me, for Yahweh has given them into the hand of Israel!

ויאמרו עלו אלינו ונודיעה אתכם דבר פ ויאמר יונתן אל־
u·iamru olu ali·nu u·nudioe ath·km dbr p u·iamr iunthn al -
and·they-are-saying come-up-you(p) ! to·us and·we-shall-[c]let-know »·you(p) thing and·he-is-saying Jonathan to
H5927 H413 H3045 H853 H1697 H559 H3129 H413

נשא כליו עלה אחרי כי־נתנם יהוה ביד ישראל׃
nsha kli·u ole achr·i ki - nthn·m ieue b·id ishral :
one-bearing-of gear-of·him come-up-you ! after·me that he-gave·them Yahweh in·hand-of Israel
H5375 H3627 H5927 H310 H3588 H5414 H3068 H3027 H3478

1Sa 14:13 ויעל יונתן על־ידיו ועל־רגליו ונשא כליו אחריו
u·iol iunthn ol - idi·u u·ol rgli·u - u·nsha kli·u achri·u
and·he-is-going-up Jonathan on hands-of·him and·on feet-of·him and·one-bearing-of gear-of·him after·him
H5927 H3129 H5921 H3027 H5921 H7272 H5375 H3627 H310

13 And Jonathan crawled [1]up on his hands and on his feet, [+]with his [all]gear-bearer[1] [af]behind him. [+] The Philistines [1]fell before Jonathan [7+]when he [1]smote them[0]; and his [all]gear-bearer[1] was [m]putting them to death[1] [af]behind him.

ויפלו לפני יונתן ונשא כליו ממותת אחריו׃
u·iphlu l·phni iunthn u·nsha kli·u mmuthth achri·u :
and·they-are-falling to·faces-of Jonathan and·one-bearing-of gear-of·him [m]putting-to-death behind·him
H5307 H6440 H3129 H5375 H3627 H4191 H310

1Sa 14:14 ותהי המכה הראשנה אשר הכה יונתן ונשא כליו
u·thei e·mke e·rashne ashr eke iunthn u·nsha kli·u
and·she-is-being[bc] the·smiting the·first which he-[c]smote Jonathan and·one-bearing-of gear-of·him
H1961 H4347 H7223 H834 H5221 H3129 H5375 H3627

14 [+] This [1][b]was the first [*]smiting [w]when Jonathan and his [all]gear-bearer[1] smote [as]about twenty men within [as]about half the plowing line in an acre[◊] of field.

כעשרים איש כבחצי מענה צמד שדה׃ 1Sa 14:15 ותהי חרדה במחנה בשדה
k·oshrim aish k·b·chtzi mone tzmd shde : u·thei chrde b·mchne b·shde
as·twenty man as·in·the·half-of furrow pair-of field and·she-is-becoming trembling in·the·camp in·the·field
H6242 H376 H2677 H4618 H6776 H7704 H1961 H2731 H4264 H7704

15 [+]Then a trembling [1][b]occurred in the Philistine camp, in the field and [1]among [*]their whole [wl]force; the detachment and the raiding contingent, they[/] [mr]also trembled. [+] The earth was [1]disturbed, and it [1]became [›] a trembling from Elohim.

ובכל־העם המצב והמשחית חרדו גם־המה ותרגז
u·b·kl e·om - e·mtzb u·e·mshchith chrdu gm eme - u·thrgz
and·in·all-of the·people the·station and·the·one-[c]ruining they-trembled moreover they and·she-is-being-disturbed
H3605 H5971 H4673 H7843 H2729 H1571 H1992 H7264

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשאול	הצפים	ויראו	1Sa 14:16 :	אלהים	לחרדת	ותהי	הארץ	
l·shaul	e·tzphim	u·irau	:	aleim	l·chrdth	u·thei	e·artz	
to·Saul	the·ones-watching	and·they-are-seeing		Elohim	to·trembling-of	and·she-is-becoming	the·earth	
H7586	H6822	H7200		H430	H2731	H1961	H776	

16 [+] [i]At Gibeah of Benjamin, Saul's [*]watchmen[l] [l]saw [+] [bd]how the throng[◊] was dissolved and [l]went [7]hither[cs] and thither[~].

ויאמר	1Sa 14:17	פ :	והלם	וילך	נמוג	ההמון	והנה	בנימן	בגבעת
u·iamr		p :	u·elm	u·ilk	nmug	e·emun	u·ene	bnimn	b·gboth
and·he-is-saying			and·hither	and·he-is-going	being-dissolved	the·throng	and·behold !	Benjamin	in·Gibeah-of
H559			H1986	H1980	H4127	H1995	H2009	H1144	H1390

17 [+]So Saul [l]said to the [wi]soldiers who were [»]with him, [pf]Now [n]muster the forces and see [a]who has gone out from [wi] us. [+]So they [n]mustered them, and behold, Jonathan and his [all]gear-bearer[l] were not there.

מעמנו	הלך	מי	וראו	נא־	פקדו	אתו	אשר	לעם	שאול
m·om·nu	elk	mi	u·rau	na -	phqdu	ath·u	ashr	l·om	shaul
from·with·us	he-went	[a]who ?	and·see-you[(p)] !	please !	muster-you[(p)] !	»with·him	who	to·[the]·people	Saul
H5973	H1980	H4310	H7200	H4994	H6485	H854	H834	H5971	H7586

18 [+]Then Saul [l]said to Ahijah, Do [c]bring close [7]»the ephod! For he[/] wore the ephod[~◊] [/]on [*]that day [7]before[~] the sons of Israel.

ויאמר	1Sa 14:18 :	כליו	ונשא	יונתן	אין	והנה	ויפקדו		
u·iamr	:	kli·u	u·nsha	iunthn	ain	u·ene	u·iphqdu		
and·he-is-saying		gear-of·him	and·one-bearing-of	Jonathan	there-is-no	and·behold !	and·they-are-mustering		
H559		H3627	H5375	H3129	H369	H2009	H6485		

ההוא	ביום	האלהים	ארון	היה־	כי	האלהים	ארון	הגישה	שאול לאחיה
e·eua	b·ium	e·aleim	arun	eie -	ki	e·aleim	arun	egish·e	l·achie shaul
the·he	in·[the]·day	the·Elohim	coffer-of	he-was[bc]	that	the·Elohim	coffer-of	[c]bring-close-you !	to·Ahijah Saul
H1931	H3117	H430	H727	H1961	H3588	H430	H727	H5066	H281 H7586

אשר	וההמון	הכהן־	אל	שאול	דבר	עד	ויהי	1Sa 14:19 :	ישראל	ובני
ashr	u·e·emun	e·ken -	al	shaul	dbr	od	u·iei	:	ishral	u·bni
which	and·the·clamor	the·priest	to	Saul	he-[m]spoke	still	and·he-is-becoming		Israel	and·sons-of
H834	H1995	H3548	H413	H7586	H1696	H5704	H1961		H3478	H1121

19 [+]Now it [l][b]came about, [fr]while Saul spoke to the priest, [+]that the clamor [w] in the Philistine camp [+] [l]went on and [go]became[~] [mn]greater. [+]So Saul [l]said to the priest, Gather in your hand![◊]

אסף	הכהן־	אל	שאול	ויאמר	פ	ורב	הלוך	וילך	פלשתים	במחנה
asph	e·ken -	al	shaul	u·iamr	p	u·rb	eluk	u·ilk	phlshthim	b·mchne
gather-you !	the·priest	to	Saul	and·he-is-saying		and·much	to-go	and·he-is-going	Philistines	in·camp-of
H622	H3548	H413	H7586	H559		H7227	H1980	H1980	H6430	H4264

ויבאו	אתו	אשר	העם־	וכל	שאול	ויזעק	1Sa 14:20 :	ידך	
u·ibau	ath·u	ashr	e·om -	u·kl	shaul	u·izoq	:	id·k	
and·they-are-coming	»with·him	who	the·people	and·all-of	Saul	and·he-is-being-convoked		hand-of·you	
H935	H854	H834	H5971	H3605	H7586	H2199		H3027	

20 [+]Now Saul and the whole [wi]force [w] »with him were [l]convoked. [+]Then they [l]set out [fr]for [*]a fight; [+]yet behold, there [b]was the sword of each man [/]against his associate, their discomfiture being exceedingly great.

מאד	גדולה	מהומה	ברעהו	איש	חרב	היתה	והנה	המלחמה־	עד	
mad	gdule	meume	b·ro·eu	aish	chrb	eithe	u·ene	e·mlchme -	od	
exceedingly	great	discomfiture	in·associate-of·him	man	sword-of	she-was[bc]	and·behold !	the·battle	unto	
H3966	H1419	H4103	H7453	H376	H2719	H1961	H2009	H4421	H5704	

במחנה	עמם	עלו	אשר	שלשום	כאתמול	לפלשתים	היו	והעברים	1Sa 14:21	
b·mchne	om·m	olu	ashr	shlshum	k·athmul	l·phlshthim	eiu	u·e·obrim		
in·[the]·camp	with·them	they-came-up	who	[c]three-day	as·yesterday	to·[the]·Philistines	they-were[bc]	and·the·Hebrews		
H4264	H5973	H5927	H834	H8032	H865	H6430	H1961	H5680		

21 And [*]those Hebrews who had [b]been [›]with the Philistines heretofore and had come up with them into the camp, [7]turned about[~c.◊] [+] they [mr]too [›] came to be[~] with Israel, [w] with Saul and Jonathan.

:										
:	u·iunthn	shaul -	om	ashr	ishral -	om	l·eiuth	eme -	u·gm	sbib
and·Jonathan		Saul	with	who	Israel	with	to·to-become-of	they	and·moreover	round-about
H3129		H7586	H5973	H834	H3478	H5973	H1961	H1992	H1571	H5439

נסו־	כי	שמעו	אפרים־	בהר	המתחבאים	ישראל	איש	וכל	1Sa 14:22	
nsu -	ki	shmou	aphrim -	b·er	e·mthchbaim	ishral	aish	u·kl		
they-fled	that	they-heard	Ephraim	in·mountain-of	the·ones-hiding-themselves	Israel	man-of	and·all-of		
H5127	H3588	H8085	H669	H2022	H2244	H3478	H376	H3605		

22 [+]When all the men of Israel, [*]who were hiding themselves in the hill country of Ephraim, heard that the Philistines had fled, [+]then they[/] [mr]too [l]followed hard after them in the fighting.

יהוה	ויושע	1Sa 14:23 :	במלחמה	אחריהם	המה־	גם		וידבקו	פלשתים	
ieue	u·iusho	:	b·mlchme	achri·em	eme -	gm		u·idbqu	phlshthim	
Yahweh	and·he-is-[c]saving		in·[the]·battle	after·them	they	moreover		and·they-are-[c]following-hard	Philistines	
H3068	H3467		H4421	H310	H1992	H1571		H1692	H6430	

23 [+]Thus Yahweh [l]saved »Israel [/]on [*]that day. [+]As for the fighting, it passed

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביום ההוא את־ישראל והמלחמה עברה את־בית־און׃ 1Sa 14:24 ׃ ואיש ־ישראל
b·ium e·eua ishral - ath u·e·mlchme obre bith~aun - ath : u·aish ishral -
in·the·day the·he Israel » and·the·battle she-passed Beth~Aven » and·man-of Israel
H3117 H1931 H3478 H853 H4421 H5674 H1007 H853 H376 H3478

נגש ביום ההוא ויאל שאול את־העם לאמר ארור האיש
ngsh b·ium e·eua u·ial shaul e·om - ath l·amr arur e·aish
he-was-hard-pressed in·the·day the·he and·he-is-[c]imprecating Saul » the·people to·to-say-of being-cursed the·man
H5065 H3117 H1931 H422 H7586 H853 H5971 H559 H779 H376

אשר־יאכל לחם עד־הערב ונקמתי מאיבי ולא טעם כל־
iakl - ashr lchm od - e·orb u·nqmthi m·aib·i u·la tom kl -
who he-is-eating bread until the·evening and·I-am-avenged from·ones-being-enemies-of·me and·not he-tasted all-of
H834 H398 H3899 H5704 H6153 H5358 H341 H3808 H2938 H3605

העם לחם׃ ס 1Sa 14:25 ס׃ וכל־הארץ באו ביער ויהי דבש על־פני
e·om lchm : s u·kl - e·artz bau b·ior u·iei dbsh ol - phni
the·people bread and·all-of the·land they-came in·the·wildwood and·he-is-being[bc] honey on surfaces-of
H5971 H3899 H3605 H776 H935 H3293 H1961 H1706 H5921 H6440

השדה׃ 1Sa 14:26 ׃ ויבא העם אל־היער והנה הלך דבש ואין־
e·shde : u·iba e·om e·ior - al u·ene elk dbsh u·ain -
the·field and·he-is-coming the·people to the·wildwood and·behold ! running-of honey and·there-is-no
H7704 H935 H5971 H413 H3293 H2009 H1982 H1706 H369

משיג ידו אל־פיו כי־ירא העם את־השבעה׃
mshig id·u phi·u - al ki - ira e·om ath e·shboe :
one-[c]letting-overtake hand-of·him to that he-feared the·people » the·oath
H5381 H3027 H413 H3588 H3372 H5971 H853 H7621

1Sa 14:27 ויונתן לא־שמע בהשביע אביו את־העם וישלח את־קצה
u·iunthn la - shmo b·eshbio abi·u ath e·om u·ishlch ath qtze -
and·Jonathan not he-heard in·to-[c]adjure-of father-of·him » the·people and·he-is-stretching-out » end-of
H3129 H3808 H8085 H7650 H1 H853 H5971 H7971 H853 H7097

המטה אשר בידו ויטבל אותה ביערת הדבש וישב ידו
e·mte ashr b·id·u u·itbl auth·e b·iorth e·dbsh u·ishb id·u
the·rod which in·hand-of·him and·he-is-dipping » ·her in·wildwood-of the·honey and·he-is-[c]bringing-back hand-of·him
H4294 H834 H3027 H2881 H853 H3295 H1706 H7725 H3027

אל־פיו | ותראנה K | ותארנה Q ⌈ עיניו׃ 1Sa 14:28 ׃ ויען איש
phi·u - al u·thrane u·tharne oini·u : u·ion aish
to mouth-of·him and·they-are-seeing and·they-are-lighting-up eyes-of·him and·he-is-responding man
H413 H6310 H7200 H215 H5869 H6030 H376

מהעם ויאמר השבע השביע אביך את־העם לאמר ארור האיש
m·e·om u·iamr eshbo eshbio abi·k e·om - ath l·amr arur e·aish
from·the·people and·he-is-saying to-[c]adjure he-[c]adjured father-of·you » the·people to·to-say-of being-cursed the·man
H5971 H559 H7650 H7650 H1 H853 H5971 H559 H779 H376

אשר־יאכל לחם היום ויעף העם׃ 1Sa 14:29 ׃ ויאמר יונתן עכר
iakl - ashr lchm e·ium u·ioph e·om : u·iamr iunthn okr
who he-is-eating bread the·day and·he-is-fainting the·people and·he-is-saying Jonathan he-troubled
H834 H398 H3899 H3117 H5774 H5971 H559 H3129 H5916

אבי את־הארץ ראו־נא כי־ארו עיני כי טעמתי מעט דבש הזה׃
ab·i ath - e·artz rau - na ki - aru oin·i ki tomthi mot dbsh e·ze :
father-of·me » the·land see-you[(p)] ! please ! that they-lit-up eyes-of·me that I-tasted little-of honey the·this
H1 H853 H776 H7200 H4994 H3588 H215 H5869 H3588 H2938 H4592 H1706 H2088

1Sa 14:30 אף כי לוא אכל היום העם משלל איביו אשר מצא
aph ki lua akl e·ium e·om m·shll aibi·u ashr mtza
indeed that o-that to-eat he-ate the·day the·people from·loot-of ones-being-enemies-of·him which he-found
H637 H3588 H3863 H398 H398 H3117 H5971 H7998 H341 H834 H4672

[7+]beyond Beth-aven. [7+] All the people, [as]about 10,000 men, [b]were with Saul; and the fighting [b]was scattered[l] into every city in the hill country of Ephraim.

24 [+]Yet Saul erred in a great error[0◊] [f]on [*]that day, [+]when Saul [l]invoked [»]the people, [›] saying[-], Cursed[l] be the man who [l]eats nourishment [f]before the evening, [+]before I am avenged [f]on my enemies[l]. [+]So none of the [wi]soldiers tasted nourishment.

25 [+]Now all those of the land would come into a wildwood [+]when there [l][b]was honey on the surface of the field.

26 [+]When the [wi]soldiers [l]came to the wildwood, [+] behold, [7]its bees[-◊] [-]had [go]left[-]! [+]But no one [c]let his hand overtake[l] to his mouth, for the [wi]soldiers feared [»]the oath.

27 [+]As for Jonathan, he had not heard his father [l] adjure[-] [»]the [wi]force. [+]So he [l]stretched out [»]the end of the staff [w] in his hand and [l]dipped [»]it into the wildwood honey. [+]When he [l]brought his hand back to his mouth, [+] his eyes were lighting up.

28 [+]At this a man [f]of the [wi]force [l]responded and [l]said, Your father adjured, yea adjured[-] [»]the [wi]force, [›] saying[-], Cursed[l] be the man who [l]eats nourishment today. And so the [wi]soldiers are [l]faint.

29 [+] Jonathan [l][sa]replied, My father has brought trouble [»]on the land. See [pr]now [f]how my eyes had lit up [f]when I tasted a little of [*]this honey.

30 How much more so the [wi]soldiers; [t] O that they would have eaten, yea eaten[-] today [f]of the loot of their enemies[l] [w]when they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי עתה לא־רבתה מכה בפלשתים : 1Sa 14:31 ויכו ביום ההוא
ki othe la - rbthe mke b·phlshthim : u·iku b·ium e·eua
that now not she-was-much smiting in·the·Philistines and·they-are-smiting in·the·day the·he
H3588 H6258 H3808 H7235 H4347 H6430 H5221 H3117 H1931

found it! For now the smiting among the Philistines would have been greater.

31 They smote the Philistines that day from Michmash to Aijalon; yet the soldiers were exceedingly faint.

בפלשתים ממכמש אילנה ויעף העם מאד : 1Sa 14:32 ויעש
b·phlshthim m·mkmsh ailn·e u·ioph e·om mad : u·iosh
in·the·Philistines from·Michmash Aijalon·ward and·he-is-fainting the·people exceedingly and·he-is-doing
H6430 H4363 H357 H5774 H5971 H3966 H6213

32 So the soldiers pounced on the loot; they took small cattle, oxen and bull calves of the herd and slew them on the earth, and the soldiers ate them with the blood.

ויעט העם אל־שלל השלל ויקחו צאן ובקר ובני בקר
u·iot e·om al - shll e·shll u·iqchu tzan u·bqr u·bni bqr
and·he-is-pouncing the·people to loot the·loot and·they-are-taking flock and·herd and·sons-of herd
H5860 H5971 H413 H7998 H7998 H3947 H6629 H1241 H1121 H1241

33 When they told Saul, saying, Behold, the people are sinning against Yahweh by eating with the blood, he replied, Treacherous are you! Roll a large stone here to me!

וישחטו־ארצה ויאכל העם על־הדם : 1Sa 14:33 ויגידו לשאול
u·ishchtu artz·e - u·iakl e·om ol - e·dm : u·igidu l·shaul
and·they-are-slaying earth·ward and·he-is-eating the·people on the·blood and·they-are-telling to·Saul
H7819 H776 H398 H5971 H5921 H1818 H5046 H7586

לאמר הנה העם חטאים ליהוה לאכל על־הדם ויאמר
l·amr ene e·om chtaim l·ieue l·akl ol - e·dm u·iamr
to·to-say-of behold ! the·people ones-sinning to·Yahweh to·to-eat-of on the·blood and·he-is-saying
H559 H2009 H5971 H2398 H3068 H398 H5921 H1818 H559

34 And Saul ordered, Scatter among the people and tell them, Let each man bring his bull close to me, and each man his flockling, and slay them on this stone, and then eat. You should not sin against Yahweh by eating with the blood. So all the people brought close, each man whatever was in his hand that night, and they slew it there.

בגדתם גלו־אלי היום אבן גדולה : 1Sa 14:34 ויאמר שאול פצו
bgdthm glu - al·i e·ium abn gdule : u·iamr shaul phtzu
you(p)-are-treacherous roll-you(p) ! to·me the·day stone great and·he-is-saying Saul scatter-you(p) !
H898 H1556 H413 H3117 H68 H1419 H559 H7586 H6327

בעם ואמרתם להם הגישו אלי איש שורו ואיש שיהו ושחטתם
b·om u·amrthm l·em egishu al·i aish shur·u u·aish shi·eu u·shchtthm
in·the·people and·you(p)-say to·them bring-close-you(p) ! to·me man bull-of·him and·man flockling-of·him and·you(p)-slay
H5971 H559 _ H5066 H413 H376 H7794 H376 H7716 H7819

בזה ואכלתם ולא־תחטאו ליהוה לאכל אל־הדם ויגשו כל־
b·ze u·aklthm u·la - thchtau l·ieue l·akl al - e·dm u·igshu kl -
in·this and·you(p)-eat and·not you(p)-are-sinning to·Yahweh to·to-eat-of to the·blood and·they-are-bringing-close all-of
H2088 H398 H3808 H2398 H3068 H398 H413 H1818 H5066 H3605

35 Thus Saul built an altar for Yahweh; with it he started altar building for Yahweh.

העם איש שורו בידו הלילה וישחטו־שם : 1Sa 14:35 ויבן שאול
e·om aish shur·u b·id·u e·lile u·ishchtu - shm : u·ibn shaul
the·people man bull-of·him in·hand-of·him the·night and·they-are-slaying there and·he-is-building Saul
H5971 H376 H7794 H3027 H3915 H7819 H8033 H1129 H7586

מזבח ליהוה אתו החל לבנות מזבח ליהוה : פ 1Sa 14:36 ויאמר שאול
mzbch l·ieue ath·u echl l·bnuth mzbch l·ieue : p u·iamr shaul
altar to·Yahweh »·him he-started to·to-build-of altar to·Yahweh : p and·he-is-saying Saul
H4196 H3068 H853 H2490 H1129 H4196 H3068 H559 H7586

36 Saul said, Let us go down after the Philistines by night, and let us plunder among them until the morning light; and let us not let one of them remain. The soldiers replied, Do whatever is good in your eyes. But the priest said, Let us draw near here to the One, Elohim.

נרדה אחרי פלשתים לילה ונבזה בהם עד־אור הבקר ולא־
nrde achri phlshthim lile u·nbze b·em od - aur e·bqr u·la -
we-shall-go-down after Philistines night and·we-shall-plunder in·them until light·of the·morning and·not
H3381 H310 H6430 H3915 H962 _ H5704 H216 H1242 H3808

נשאר בהם איש ויאמרו כל־הטוב בעיניך עשה ס ויאמר הכהן
nshar b·em aish u·iamru kl - e·tub b·oini·k oshe s u·iamr e·ken
we-shall-remain in·them man and·they-are-saying all-of the·good in·eyes-of·you do-you ! and·he-is-saying the·priest
H7604 _ H376 H559 H3605 H2896 H5869 H6213 H559 H3548

37 So Saul asked Elohim, Shall I go down after the Philistines? Shall You give them into the hand of Israel? Yet He did not

נקרבה הלם אל־האלהים : 1Sa 14:37 וישאל שאול באלהים הארד אחרי
nqrbe elm al - e·aleim : u·ishal shaul b·aleim e·ard achri
we-shall-draw-near hither to the·Elohim : and·he-is-asking Saul in·Elohim ?·I-shall-go-down after
H7126 H1988 H413 H430 H7592 H7586 H430 H3381 H310

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פלשתים התתנם ביד ישראל ולא ענהו ביום ההוא׃
phlshthim e·ththn·m b·id ishral u·la on·eu b·ium e·eua :
Philistines ?·you-shall-give·them in·hand-of Israel and·not he-answered·him in·the·day the·he
H6430 H5414 H3027 H3478 H3808 H6030 H3117 H1931

answer him [i]on [*]that day.

1Sa 14:38 ויאמר שאול גשו הלם כל פנות העם ודעו
u·iamr shaul gshu elm kl phnuth e·om u·dou
and·he-is-saying Saul come-close-you(p) ! hither all-of cornerstones-of the·people and·know-you(p) !
H559 H7586 H5066 H1988 H3605 H6438 H5971 H3045

38 [+]Then Saul [l]said, Come close here, all you cornerstones[◊] of the [wi]force, and know and see whereby [*]this [*]sin has [b]come about today.

וראו במה היתה החטאת הזאת היום׃ 1Sa 14:39 כי חי־יהוה המושיע את־
u·rau b·me eithe e·chtath e·zath e·ium : ki chi ieue - e·mushio ath -
and·see-you(p) ! in·what ? she-became the·sin the·this the·day that life Yahweh the·one-[c]saving »
H7200 H4100 H1961 H2403 H2063 H3117 H3588 H2416 H3068 H3467 H853

39 For as Yahweh lives [*]Who [c]brings salvation[l] [»]to Israel, [f]even if it was [f]by him, my son Jonathan, [t] he shall be put to death, yea death[-]. [+]Yet no one [f]of all the [wi]soldiers was responding to him.

ישראל כי אם־ישנו ביונתן בני כי מות ימות ואין ענהו
ishral ki ish·nu - am b·iunthn bn·i ki muth imuth u·ain on·eu
Israel that there-is·him if in·Jonathan son-of·me to-die he-shall-die and·there-is-no one-responding-of·him
H3478 H3588 H3426 H518 H3129 H1121 H4191 H4191 H369 H6030

מכל־העם׃ 1Sa 14:40 ויאמר אל־כל־ישראל אתם תהיו לעבר אחד
m·kl e·om - : u·iamr al - kl - ishral athm theiu l·obr achd
from·all-of the·people and·he-is-saying to all - all-of Israel you(p) you(p)-shall-become to·passage one
H3605 H5971 H559 H413 H3605 H3478 H859 H1961 H5676 H259

40 [+]Then he [l]said to all [7]the men of[0] Israel, You[/] shall [b]stay [›]on one [p]side, and I and my son Jonathan, we shall [b]stay [›]on the [one]other [p]side. [+] The [wi]soldiers [lsa]replied to Saul, Do [*]what seems good in your eyes.

ואני ויונתן בני נהיה לעבר אחד ויאמרו העם אל־שאול הטוב
u·ani u·iunthn bn·i neie l·obr achd u·iamru e·om al - shaul e·tub
and·I and·Jonathan son-of·me we-shall-become to·passage one and·they-are-saying the·people to Saul the·good
H589 H3129 H1121 H1961 H5676 H259 H559 H5971 H413 H7586 H2896

בעיניך עשה׃ ס 1Sa 14:41 ויאמר שאול אל־יהוה אלהי ישראל הבה תמים
b·oini·k oshe : s u·iamr shaul al - ieue - alei ishral eb·e thmim
in·eyes-of·you do-you ! and·he-is-saying Saul to Yahweh Elohim-of Israel grant-you ! flawless-one
H5869 H6213 H559 H7586 H413 H3068 H430 H3478 H3051 H8549

41 Saul [+]then [l]said to Yahweh Elohim of Israel, [7]Why have You not answered [»]Your servant today? If [*]this [*]depravity is in me or in my son Jonathan, Yahweh Elohim of Israel, do grant the lot Urim. [+]Yet if it is in Your people Israel,[0◊] do grant the lot Thummim. [+]Thus Jonathan and Saul were [l]selected, and the [wi]soldiers went forth cleared.

וילכד יונתן ושאול והעם יצאו׃ 1Sa 14:42 ויאמר שאול
u·ilkd iunthn u·shaul u·e·om itzau : u·iamr shaul
and·he-is-being-seized Jonathan and·Saul and·the·people they-are-going-forth and·he-is-saying Saul
H3920 H3129 H7586 H5971 H3318 H559 H7586

הפילו ביני ובין יונתן בני וילכד יונתן׃
ephilu bin·i u·bin iunthn bn·i u·ilkd iunthn :
[c]cast-lots-you(p) ! between·me and·between Jonathan son-of·me and·he-is-being-seized Jonathan
H5307 H996 H996 H3129 H1121 H3920 H3129

42 [+]Then Saul [l]said, Cast the lots between me and [bt] my son Jonathan. [+]Thus Jonathan was [l]selected.

1Sa 14:43 ויאמר שאול אל־יונתן הגידה לי מה עשיתה ויגד־לו יונתן
u·iamr shaul al - iunthn egid·e l·i me oshithe u·igd l·u - iunthn
and·he-is-saying Saul to Jonathan [c]tell-you ! to·me what ? you-did and·he-is-[c]telling to·him Jonathan
H559 H7586 H413 H3129 H5046 _ H4100 H6213 H5046 _ H3129

43 [+]Now Saul [l]said to Jonathan, Do tell [›] me what you have done. [+]So Jonathan [l]told [›] him [+] [l]saying, I tasted, yea tasted[-] a little honey [f]with the end of the staff [w]that was in my hand. [bd]Here I am, let me die.

ויאמר טעם טעמתי בקצה המטה אשר־בידי מעט דבש הנני אמות׃
u·iamr tom tomthi b·qtze e·mte ashr b·id·i - mot dbsh en·ni amuth :
and·he-is-saying to-taste I-tasted in·end-of the·rod which in·hand-of·me little-of honey behold·me ! I-shall-die
H559 H2938 H2938 H7097 H4294 H834 H3027 H4592 H1706 H2005 H4191

1Sa 14:44 ויאמר שאול כה־יעשה אלהים וכה יוסף כי־מות תמות
u·iamr shaul ke - ioshe aleim u·ke iusph ki muth - thmuth
and·he-is-saying Saul thus he-shall-do Elohim and·thus he-shall-[c]add that to-die you-shall-die
H559 H7586 H3541 H6213 H430 H3541 H3254 H3588 H4191 H4191

44 [+] Saul [lsa]replied, Thus may Elohim do [7]to me[cs] and thus [l]add to it.[◊] You shall [f]surely die, yea die[-] [7]today[~].

יונתן׃ 1Sa 14:45 ויאמר העם אל־שאול היונתן ימות אשר עשה הישועה
iunthn : u·iamr e·om al - shaul e·iunthn imuth ashr oshe e·ishuoe
Jonathan and·he-is-saying the·people to Saul ?·Jonathan he-shall-die who he-did the·salvation
H3129 H559 H5971 H413 H7586 H3129 H4191 H834 H6213 H3444

45 [+]But the [wi]soldiers [l]said to Saul, Should Jonathan die [7]today[0] who has [d]brought [*]this [*]great victory [f]to Israel? Far be it, as

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגדולה הזאת בישראל חלילה חי־יהוה אם־יפל משערת ראשו ארצה כי־
e·gdule e·zath b·ishral chlil·e chi ieue - am iphl - m·shorth rash·u artz·e ki -
the·great the·this in·Israel far-be-it ! life Yahweh if he-is-falling from·hair-of head-of·him earth·ward that
H1419 H2063 H3478 H2486 H2416 H3068 H518 H5307 H8185 H7218 H776 H3588

עם־אלהים עשה היום הזה ויפדו העם את־יונתן ולא־מת׃ ס
om aleim - oshe e·ium e·ze u·iphdu e·om iunthn - ath u·la mth - : s
with Elohim he-did the·day the·this and·they-are-ransoming the·people » Jonathan and·not he-died
H5973 H430 H6213 H3117 H2088 H6299 H5971 H853 H3129 H3808 H4191

1Sa 14:46 ויעל שאול מאחרי פלשתים ופלשתים הלכו למקומם׃ 1Sa 14:47 ושאול
u·iol shaul m·achri phlshthim u·phlshthim elku l·mqum·m : u·shaul
and·he-is-giving-up Saul from·after Philistines and·Philistines they-went to·place[ri]-of·them and·Saul
H5927 H7586 H310 H6430 H6430 H1980 H4725 H7586

46 + Saul gave [l]up [f] the [af]pursuit of the Philistines, and the Philistines went back to their own [rl]place.

לכד המלוכה על־ישראל וילחם סביב בכל־איביו במואב
lkd e·mluke ishral - ol u·ilchm sbib b·kl aibi·u - b·muab
he-seized the·kingdom Israel over and·he-is-[n]fighting round-about in·all-of ones-being-enemies-of·him in·Moab
H3920 H4410 H3478 H5921 H3898 H5439 H3605 H341 H4124

47 +After Saul had seized the kingship over Israel, + he [l]fought [t]with all his enemies round about, [t]with Moab and [t]with the sons of Ammon, + [t]with Edom and [t]with the [7]king~Q◊ of Zobah, and [t]with the Philistines; and [i] wherever he turned toward them, he [7]was [l]victorious~.

ובני־עמון ובאדום ובמלכי צובה ובפלשתים ובכל אשר־יפנה
u·b·bni omun - u·b·adum u·b·mlki tzube u·b·phlshthim u·b·kl ashr iphne -
and·in·sons-of Ammon and·in·Edom and·in·kings-of Zobah and·in·[the]·Philistines and·in·all which he-is-facing-about
H1121 H5983 H123 H4428 H6678 H6430 H3605 H834 H6437

ירשיע׃ 1Sa 14:48 ויעש חיל ויך את־עמלק ויצל את־
irshio : u·iosh chil u·ik ath - omlq u·itzl ath -
he-is-[c]condemning and·he-is-doing valiantly and·he-is-[c]smiting » Amalek and·he-is-[c]rescuing »
H7561 H6213 H2428 H5221 H853 H6002 H5337 H853

48 + He [l][d]acted valiantly and also [l]smote »Amalek; +thus he [l]rescued »Israel from the hand of its [7]robbers[l~Q◊].

ישראל מיד שסהו׃ ס 1Sa 14:49 ויהיו בני שאול יונתן וישוי
ishral m·id shs·eu : s u·ieiu bni shaul iunthn u·ishui
Israel from·hand-of one-robbing-of·him and·they-were-being[bc] sons-of Saul Jonathan and·Ishvi
H3478 H3027 H8154 H1961 H1121 H7586 H3129 H3440

49 + Saul's sons [l][b]were Jonathan, + Ishvi◊ and Malchishua. +As for the names of his two daughters, the name of the firstborn was Merab, and the name of the younger one was Michal.

ומלכי־שוע ושם שתי בנתיו שם הבכירה מרב ושם הקטנה מיכל׃
u·mlki-shuo u·shm shthi bnthi·u shm e·bkire mrb u·shm e·qtne mikl :
and·Malchi-Shua and·name-of two-of daughters-of·him name-of the·firstborn Merab and·name-of the·small-one Michal
H4444 H8034 H8147 H1323 H8034 H1067 H4764 H8034 H6996 H4324

1Sa 14:50 ושם אשת שאול אחינעם בת־אחימעץ ושם שר־צבאו אבינר
u·shm ashth shaul achinom bth - achimotz u·shm shr - tzba·u abinr
and·name-of woman-of Saul Ahinoam daughter-of Ahimaaz and·name-of chief-of host-of·him Abner
H8034 H802 H7586 H293 H1323 H290 H8034 H8269 H6635 H74

50 + The name of Saul's wife was Ahinoam daughter of Ahimaaz; and the name of the chief of his militia host was Abner son of Saul's uncle Ner.

בן־נר דוד שאול׃ 1Sa 14:51 וקיש אבי־שאול ונר אבי־אבנר בן־אביאל׃ ס
bn - nr dud shaul : u·qish abi - shaul u·nr abi abnr - bn abial - : s
son-of Ner uncle-of Saul and·Kish father-of Saul and·Ner father-of Abner son-of Abiel
H1121 H5369 H1730 H7586 H7027 H1 H7586 H5369 H1 H74 H1121 H22

51 +Both Kish, Saul's father, and Ner, Abner's father, were sons of Abiel.

1Sa 14:52 ותהי המלחמה חזקה על־פלשתים כל ימי שאול וראה שאול
u·thei e·mlchme chzqe ol - phlshthim kl imi shaul u·rae shaul
and·she-is-becoming the·war unyielding on Philistines all·of days·of Saul and·he-saw Saul
H1961 H4421 H2389 H5921 - H6430 H3605 H3117 H7586 H7200 H7586

52 + The war [on]against the Philistines [l][b]was unyielding all the days of Saul. +When Saul saw any masterful man +or any son of valor, + he would [l]add him to his host.

כל־איש גבור וכל־בן־חיל ויאספהו אליו׃ ס
kl - aish gbur u·kl bn - chil u·iasph·eu ali·u : s
any-of man masterful and·any-of son-of valor and·he-is-gathering·him to·him
H3605 H376 H1368 H3605 H1121 H2428 H622 H413

1Sa 15:1 ויאמר שמואל אל־שאול אתי שלח יהוה למשחך למלך על־עמו
u·iamr shmual al - shaul ath·i shlch ieue l·mshch·k l·mlk ol - om·u
and·he-is-saying Samuel to Saul »·me he-sent Yahweh to·to-anoint-of·you to·king over people-of·him
H559 H8050 H413 H7586 H853 H7971 H3068 H4886 H4428 H5921 H5971

1 + Samuel [l]said to Saul, It was »I whom Yahweh sent to anoint you ' king over His people, over Israel. +So now hearken to the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 15:2	כה	אמר	יהוה	צבאות	ס :	דברי	יהוה	לקול	שמע	ועתה	שמע	על־ישראל
	ke	amr	ieue	tzbauth	s :	dbri	ieue	l·qul	shmo	u·othe	ishral -	ol
	thus	he-says	Yahweh	hosts		words-of	Yahweh	to·voice-of	listen-you !	and·now	Israel	over
	H3541	H559	H3068	H6635		H1697	H3068	H6963	H8085	H6258	H3478	H5921

voice of the words of Yahweh.

2 Thus says Yahweh of hosts, I have noted »[w]what Amalek did to Israel, [w]when he [pf]stood ›against it [i]on the way [i]as it came up⁻ from Egypt.

פקדתי	את	אשר־עשה	עמלק	לישראל	אשר־שם	לו	בדרך	בעלתו	ממצרים :			
phqdthi	ath	ashr - oshe	omlq	l·ishral	ashr - shm	l·u	b·drk	b·olth·u	m·mtzrim :			
I-noted	»	which he-did	Amalek	to·Israel	which he-placed	to·him	in·the·way	in·to-come-up-of·him	from·Egypt			
H6485	H853	H834 H6213	H6002	H3478	H834 H7760	_	H1870	H5927	H4714			

1Sa 15:3	עתה	לך	והכיתה	את־עמלק	והחרמתם	את־כל־אשר־לו	ולא					
	othe	lk	u·ekithe	omlq - ath	u·echrmthm	kl - ath	ashr - l·u	u·la				
	now	go-you !	and·you-[c]smite	Amalek »	and·you[(p)]-[c]doom	all-of »	which to·him	and·not				
	H6258	H1980	H5221	H6002 H853	H2763	H3605 H853	H834 _	H3808				

3 [7+]So[s] now go, [+] you will smite »Amalek and [7]doom him and⁻◊ »all [w]that is his. [+] You shall not spare [on] him; [+]but you will [c]put to death [f]both man [fr]and woman, [f]both infant and [fr] suckling[|], [f]both bull and [fr] flockling, [f]both camel and [fr] donkey.

תחמל	עליו	והמתה	מאיש	עד־אשה	מעלל	ועד־יונק						
thchml	oli·u	u·emthe	m·aish	od - ashe	m·oll	u·od - iunq						
you-shall-spare	on·him	and·you-[c]put-to-death	from·man	unto	from·unweaned-child	and·unto						
H2550	H5921	H4191	H376	H5704	H802	H5768	H5704					

4 [+] Saul [|]summoned »the [wi]force and [|n]mustered them [i]at Telaim: two hundred thousand◊ footmen, and a ten thousand ◊ »man force of Judah.

1Sa 15:4	וישמע	שאול	את־העם	ס :	חמור	ועד־שה	מגמל	ועד־חמור	משור			
	u·ishmo	shaul	e·om - ath	s :	chmur -	u·od	she -	m·gml	u·od	m·shur		
	and·he-is-[m]summoning	Saul	the·people »		donkey	and·unto	flockling	from·camel	and·unto	from·bull		
	H8085	H7586	H5971 H853		H2543	H5704	H7716	H1581	H5704	H7794		

ויפקדם	בטלאים	מאתים	אלף	רגלי	ועשרת	אלפים	את־איש	יהודה :				
u·iphqd·m	b·tlaim	mathim	alph	rgli	u·oshrth	alphim	aish - ath	ieude :				
and·he-is-mustering·them	in·the·Telaim	two-hundreds	thousand	footman	and·ten-of	thousands	man-of »	Judah				
H6485	H2923	H3967	H505	H7273	H6235	H505	H376 H853	H3063				

1Sa 15:5	ויבא	שאול	עד־עיר	עמלק	וירב	בנחל	:					
	u·iba	shaul	od - oir -	omlq	u·irb	b·nchl	:					
	and·he-is-coming	Saul	as-far-as city-of	Amalek	and·he-is-[c]contending	in·the·watercourse						
	H935	H7586	H5704 H5892	H6002	H7378	H5158						

5 [+]Then Saul [|in]advanced as far as the city of Amalek and [7c]lay in [|]ambush⁻◊ in the wadi.

1Sa 15:6	ויאמר	שאול	אל־הקיני	לכו	סרו	רדו	מתוך	עמלקי				
	u·iamr	shaul	al - e·qini	lku	sru	rdu	m·thuk	omlqi				
	and·he-is-saying	Saul	to the·Kenite	go-you[(p)] !	withdraw-you[(p)] !	go-down-you[(p)] !	from·midst-of	Amalekite				
	H559	H7586	H413 H7017	H1980	H5493	H3381	H8432	H6003				

6 [+] Saul [|]said to the Kenite, [go]Come, withdraw, go down from [mid]among the Amalekite, lest I ⁻[|]sweep you off⁻◊ with him. [+]As for you, you [d]showed kindness [wi]to all the sons of Israel [i]when they came up⁻ from Egypt. [+]So the Kenite [|]withdrew from [mid]among the Amalekite.

פן־אספך	עמו	ואתה	עשיתה	חסד	עם־כל־בני	ישראל	בעלותם					
phn - asph·k	om·u	u·athe	oshithe	chsd	om - kl - bni	ishral	b·oluth·m					
lest	I-am-terminating·you	with·him	and·you	you-did	with all-of sons-of	Israel	in·to-come-up-of·them					
H6435	H622	H5973	H859	H6213	H5973 H3605 H1121	H3478	H5927					

7 [+]Then Saul [|]smote »the Amalekite from Havilah [7]as far as[s◊] Shur, which is adjoining Egypt.

1Sa 15:7	ויך	שאול	את־עמלק	:								
	u·ik	shaul	omlq - ath	:								
	and·he-is-[c]smiting	Saul	»									
	H5221	H7586	H853 H6002									

ממצרים	ויסר	קיני	מתוך	עמלק :								
m·mtzrim	u·isr	qini	m·thuk	omlq								
from·Egypt	and·he-is-withdrawing	Kenite	from·midst-of	Amalek								
H4714	H5493	H7017	H8432	H6002								

8 [+]While he [|]apprehended »Agag king of Amalek alive, [+] he doomed »all the people to the edge of the sword.

1Sa 15:8	מחוילה	בואך	שור	אשר	על־פני	מצרים :						
	m·chuile	bua·k	shur	ashr	ol - phni	mtzrim :						
	from·Havilah	to-come-of·you	Shur	which	on faces-of	Egypt						
	H2341	H935	H7793	H834	H5921 H6440	H4714						

1Sa 15:9	ויתפש	את־אגג	מלך־									
	u·ithphsh	ath - agg	mlk -									
	and·he-is-grasping	»	Agag	king-of								
	H8610	H853	H90	H4428								

עמלק	חי	ואת־כל־העם	החרים	לפי־חרב :								
omlq	chi	u·ath - kl	echrim	l·phi - chrb :								
Amalek	living	and·»	he-[c]doomed	to·edge-of sword								
H6002	H2416	H853	H2763	H6310 H2719								

1Sa 15:9	ויחמל	שאול	והעם									
	u·ichml	shaul	u·e·om									
	and·he-is-sparing	Saul	and·the·people									
	H2550	H7586	H5971									

9 [+]But Saul and ˙his [wi]soldiers [|]spared [on] Agag and [on] the best of the flock and the herd, [+] the [M]stout fatlings⁻◊ and [on] the butting lambs, and [on] all ˙that was good, and they would not doom⁻ them. [+]As for any ˙property that was despised and ⁻[|]rejected[|]⁻, they doomed »it.

על־אגג	ועל־מיטב הצאן	והבקר	והמשנים	ועל־הכרים	ועל־כל־							
ol - agg	u·ol - mitb e·tzan	u·e·bqr	u·e·mshnim	u·ol - e·krim	u·ol - kl -							
on Agag	and·on best-of	the·flock	and·the·herd	and·on the·butting-lambs	and·on all-of							
H5921 H90	H5921 H4315	H6629	H1241	H5921 H3733	H5921 H3605							

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הטוב ולא אבו החרימם וכל־המלאכה נמבזה ונמס אתה
ath·e u·nms nmbze e·mlake - u·kl echrim·m abu u·la e·tub
»·her and·being-melted being-despised the·work and·all-of to-ᶜdoom-of·them they-would and·not the·good
H853 H4549 H959 H4399 H3605 H2763 H14 H3808 H2896

נחמתי כי־ 1Sa : אל־שמואל לאמר דבר־יהוה ויהי 1Sa פ : החרימו
- ki nchmthi 15:11 : l·amr shmual - al ieue - dbr u·iei 15:10 p : echrimu
that l-ⁿregret to·to-say-of Samuel to Yahweh word-of and·he-is-becoming they-ᶜdoomed
H3588 H5162 H559 H8050 H413 H3068 H1697 H1961 H2763

המלכתי את־שאול למלך כי־שב מאחרי ואת־דברי לא הקים
emlkthi ath - shaul l·mlk ki shb - m·achr·i u·ath dbr·i la eqim
I-caused-to-reign » Saul to·king that he-turned-away from·after·me and·» words-of·me not he-carried-out
H4427 H853 H7586 H4428 H3588 H7925 H310 H853 H1697 H3808 H6965

ויחר לשמואל ויזעק אל־יהוה כל־הלילה : 1Sa וישכם
u·ichr l·shmual u·izoq al - ieue - kl e·lile : 15:12 u·ishkm
and·he-is-being-hot to·Samuel and·he-is-crying-out to Yahweh all-of the·night and·he-is-ᶜrising-early
H2734 H8050 H2199 H413 H3068 H3605 H3915 H7925

שמואל לקראת שאול בבקר ויגד לשמואל לאמר בא־שאול
shmual l·qrath shaul b·bqr u·igd l·shmual l·amr ba shaul -
Samuel to·to-meet-of Saul in·ᵗʰᵉ·morning and·he-is-being-ᶜtold to·Samuel to·to-say-of he-came Saul
H8050 H7122 H7586 H1242 H5046 H8050 H559 H935 H7586

הכרמלה והנה מציב לו יד ויסב ויעבר
e·krml·e u·ene mtzib l·u id u·isb u·iobr
the·Carmel·ward and·behold ! ᶜsetting-up-monument to·him signpost and·he-is-turning-about and·he-is-passing
H3760 H2009 H5324 _ H3027 H5437 H5674

וירד הגלגל : 1Sa ויבא שמואל אל־שאול ויאמר לו שאול
u·ird e·glgl : 15:13 u·iba shmual shaul - al u·iamr l·u shaul
and·he-is-descending the·Gilgal and·he-is-coming Samuel to Saul and·he-is-saying to·him Saul
H3381 H1537 H935 H8050 H413 H7586 H559 _ H7586

ברוך אתה ליהוה הקימתי את־דבר יהוה : 1Sa ויאמר שמואל ומה
bruk athe l·ieue eqimthi ath - dbr ieue : 15:14 u·iamr shmual u·me
being-blessed you to·Yahweh I·carried-out » word-of Yahweh and·he-is-saying Samuel and·what ?
H1288 H859 H3068 H6965 H853 H1697 H3068 H559 H8050 H4100

קול־הצאן הזה באזני וקול הבקר אשר אנכי שמע : 1Sa ויאמר שאול
qul - e·tzan e·ze b·azn·i u·qul e·bqr ashr anki shmo : 15:15 u·iamr shaul
sound-of the·flock the·this in·ears-of·me and·sound-of the·herd which I hearing and·he-is-saying Saul
H6963 H6629 H2088 H241 H6963 H1241 H834 H595 H8085 H559 H7586

מעמלקי הביאום אשר חמל העם על־מיטב הצאן והבקר למען
m·omlqi ebiau·m ashr chml e·om ol - mitb - e·tzan u·e·bqr lmon
from·Amalekite they-ᶜbrought·them which he-spared the·people on best-of the·flock and·the·herd so-that
H6003 H935 H834 H2550 H5971 H5921 H4315 H6629 H1241 H4616

זבח ליהוה אלהיך ואת־היותר החרמנו : ס 1Sa ויאמר שמואל אל־
zbch l·ieue alei·k u·ath - e·iuthr echrmnu : s 15:16 u·iamr shmual al -
sacrifice-of to·Yahweh Elohim-of·you and·» the·rest we-ᶜdoomed and·he-is-saying Samuel to
H2076 H3068 H430 H853 H3498 H2763 H559 H8050 H413

K
שאול הרף ואגידה לך את אשר דבר יהוה אלי הלילה | ויאמרו |
shaul erph u·agide l·k ath ashr dbr ieue al·i e·lile u·iamru
Saul ᶜhold-back-you ! and·I-shall-ᶜtell to·you » which he-ᵐspoke Yahweh to·me the·night and·they-are-saying
H7586 H7503 H5046 _ H834 H1696 H3068 H413 H3915 H559

Q
ויאמר ⌈ לו דבר : ס 1Sa ויאמר שמואל הלוא אם־קטן אתה בעיניך
u·iamr l·u dbr : s 15:17 u·iamr shmual e·lua am - qtn athe b·oini·k
and·he-is-saying to·him ᵐspeak-you ! and·he-is-saying Samuel ?·not if small you in·eyes-of·you
H559 _ H1696 H559 H8050 H3808 H518 H6996 H859 H5869

10 ⁺ The word of Yahweh ˡᵇcame to Samuel, ˢ saying˗,
11 I regret◊ that I caused ʷSaul to reign ˢas king, for he has turned ᵃᶠaway from following Me and has not carried out ʷMy words. ⁺Now ˢ Samuel grew ˡʰᵒᵗangry, and he ˡcried out to Yahweh all ᵗthat night.
12 ⁺When Samuel ᶜrose ˡearly to meet Saul in the morning, ⁺then ˢ Samuel was ˡtold, ˢ saying˗, Saul had ⁱⁿgone to ᵈ ᵗCarmel ⁺ ᵇᵈwhere he ᶜerected a monument ˡ as a signpost to himself. ⁺Then he had turned ˡabout and ˡpassed on and ˡdescended to ᵗGilgal.
13 ⁺ Samuel ˡcame to Saul, ⁷⁺just ᵇᵈwhen he ˡ had ᶜoffered up an ascent approach to Yahweh ʷof the first of the loot ʷthat he had taken from Amalek. ⁺When Samuel came ˡnear to Saul◊˗, ⁺then Saul ˡsaid to him, Blessed ˡ be you ˢby Yahweh! I have carried out ʷthe word of Yahweh.
14 ⁺ Samuel ˡˢᵃreplied, What ⁺then is ᵗthis bleating of the flock in my ears, and the lowing of the herd ʷthat I am hearing?
15 ⁺ Saul ˡˢᵃanswered, ⁷ˡ˜◊ have brought them from the Amalekite, ʷbecause the ʷˡsoldiers spared ᵒⁿ the best of the flock and the herd in order to sacrifice˗ them to Yahweh your Elohim. ⁺Yet we have doomed ʷthe rest ˡ.
16 ⁺ Samuel ˡˢᵃreplied to Saul, Hold back and let me ˡtell ˢ you ʷʷwhat Yahweh spoke to me ᵗlast night. ⁺Then he ˡsaid to him, Speak.
17 ⁺So Samuel ˡˢᵃapprised ⁷Saulᶜˢ: Is it not true that ⁱᶠthough you were small in your own eyes, you became head of the tribes

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראש שבטי ישראל אתה וימשחך יהוה למלך על־ישראל׃
rash shbti ishral athe u·imshch·k ieue l·mlk ol - ishral :
head-of tribes-of Israel you and·he-is-anointing·you Yahweh to·king over Israel
H7218 H7626 H3478 H859 H4886 H3068 H4428 H5921 H3478

of Israel? + Yahweh [l]anointed you [›]as king over Israel,

1Sa 15:18 וישלחך יהוה בדרך ויאמר לך והחרמתה את־החטאים את־
u·ishlch·k ieue b·drk u·iamr lk u·echrmthe e·chtaim - ath - ath
and·he-is-sending·you Yahweh in·way and·he-is-saying go-you ! and·you-[c]doom the·sinful-ones » »
H7971 H3068 H1870 H559 H1980 H2763 H2400 H853 H853

18 and Yahweh [l]sent you [/]on a [way]mission, + [l]saying, Go, and you will doom »˙those sinners, »the Amalekite; + ˙fight [/]against them until [7]you˜[cs◊] have [all]finished˜ »them.

עמלק ונלחמת בו עד כלותם אתם׃ 1Sa 15:19 ולמה לא־שמעת בקול
omlq u·nlchmth b·u od kluth·m ath·m : u·l·me la - shmoth b·qul
Amalek and·you-[n]fight in·him until to-[m]finish-of·them »·them : and·to·what ? not you-listened in·voice-of
H6002 H3898 _ H5704 H3615 H853 H4100 H3808 H8085 H6963

19 +Then why did you not hearken [/]to the voice of Yahweh? + Why did you [l]pounce [›]on the loot and [l]do ˙what was evil in the eyes of Yahweh?

יהוה ותעט אל־השלל ותעש הרע בעיני יהוה׃ ס 1Sa 15:20 ויאמר
u·thot ieue e·shll - al u·thosh e·ro b·oini ieue : s u·iamr
and·you-are-pouncing Yahweh to the·loot and·you-are-doing the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-saying
H5860 H3068 H413 H7998 H6213 H7451 H5869 H3068 H559

20 + Saul [l|sa]replied to Samuel, [w]Because I hearkened [/]to the voice of [7]the [w/]soldiers˜.◊ +When I [l]went [/]on the [way]mission on which Yahweh sent me, + I [l]brought back »Agag, the king of Amalek, and I doomed »Amalek.

שאול אל־שמואל אשר שמעתי בקול יהוה ואלך בדרך אשר־שלחני יהוה
shaul al - shmual ashr shmothi b·qul ieue u·alk b·drk ashr - shlch·ni ieue
Saul to Samuel which I-listened in·voice-of Yahweh and·I-am-going in·the·way which he-sent·me Yahweh
H7586 H413 H8050 H834 H8085 H6963 H3068 H1980 H1870 H834 H7971 H3068

ואביא את־אגג מלך עמלק ואת־עמלק החרמתי׃ 1Sa 15:21 ויקח העם
u·abia ath - agg mlk omlq u·ath - omlq echrmthi : u·iqch e·om
and·I-am-[c]bringing » Agag king-of Amalek and·» Amalek I-[c]doomed and·he-is-taking the·people
H935 H853 H90 H4428 H6002 H853 H6002 H2763 H3947 H5971

21 +Yet the [w/]soldiers [l]took from the loot some small cattle and large cattle, the first parts of ˙what had been doomed, to sacrifice to Yahweh your Elohim [/]at Gilgal.

מהשלל צאן ובקר ראשית החרם לזבח ליהוה אלהיך בגלגל׃
m·e·shll tzan u·bqr rashith e·chrm l·zbch l·ieue alei·k b·glgl :
from·the·loot flock and·herd first-of the·doomed-thing to·to-sacrifice-of to·Yahweh Elohim-of·you in·the·Gilgal
H7998 H6629 H1241 H7225 H2764 H2076 H3068 H430 H1537

1Sa 15:22 ויאמר שמואל החפץ ליהוה בעלות וזבחים כשמע בקול
u·iamr shmual e·chphtz l·ieue b·oluth u·zbchim k·shmo b·qul
and·he-is-saying Samuel ?·delight to·Yahweh in·ascent-offerings and·sacrifices as·to-listen-of in·voice-of
H559 H8050 H2656 H3068 H5930 H2077 H8085 H6963

22 +But Samuel [l]said, Does Yahweh [›]have as much delight in ascent offerings and sacrifices As in hearkening˜ [/]to the voice of Yahweh? Behold, to hearken˜ is better [f]than sacrifice, To [c]pay attention [f]than the fat of rams.

יהוה הנה שמע מזבח טוב להקשיב מחלב אילים׃ 1Sa 15:23 כי חטאת־
ieue ene shmo m·zbch tub l·eqshib m·chlb ailim : ki chtath -
Yahweh behold ! to-listen-of from·sacrifice good to·to-[c]pay-attention-of from·fat-of rams : that sin-of
H3068 H2009 H8085 H2077 H2896 H7181 H2459 H352 H3588 H2403

23 For rebellion is like the sin of divination, + Insubordination˜, like the lawlessness +of teraphim. Because you rejected »the word of Yahweh, He has +also [l]rejected you from [7b]being˜[0] king [7]over Israel[0].

קסם מרי ואון ותרפים הפצר יען מאסת את־דבר
qsm mri u·aun u·thrphim ephtzr ion masth ath - dbr
divination rebellion and·lawlessness and·household-idols to-[c]be-insubordination because you-rejected » word-of
H7081 H4805 H205 H8655 H6484 H3282 H3988 H853 H1697

יהוה וימאסך ממלך׃ ס 1Sa 15:24 ויאמר שאול אל־שמואל חטאתי כי־
ieue u·imas·k m·mlk : s u·iamr shaul al - shmual chtathi ki -
Yahweh and·he-is-rejecting·you from·king : and·he-is-saying Saul to Samuel I-sinned that
H3068 H3988 H4428 H559 H7586 H413 H8050 H2398 H3588

24 + Saul [l|sa]replied to Samuel, I have sinned, for I have [p]transgressed »the bidding of Yahweh and »your words, [t]because I feared »the [w/]soldiers and I [l]hearkened [/]to their voice.

עברתי את־פי־יהוה ואת־דבריך כי יראתי את־העם ואשמע
obrthi ath - phi - ieue ath - dbri·k ki irathi ath - e·om u·ashmo
I-trespassed » bidding-of Yahweh and·» words-of·you that I-feared » the·people and·I-am-listening
H5674 H853 H6310 H3068 H853 H1697 H3588 H3372 H853 H5971 H8085

בקולם׃ 1Sa 15:25 ועתה שא נא את־חטאתי ושוב עמי
b·qul·m : u·othe sha na ath - chtath·i u·shub om·i
in·voice-of·them : and·now bear·you ! please ! » sin-of·me and·return·you ! with·me
H6963 H6258 H5375 H4994 H853 H2403 H7725 H5973

25 + Now I pray, bear »with my sin and return with me, so +that I may prostrate myself [›]before Yahweh [7]your Elohim[s].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואשתחוה ליהוה׃ 1Sa 15:26 ויאמר שמואל אל־שאול לא אשוב עמך
u·ashthchue l·ieue : u·iamr shmual al - shaul la ashub om·k
and·I-shall-prostrate-myself to·Yahweh and·he-is-saying Samuel to Saul not I-shall-return with·you
H7812 H3068 H559 H8050 H413 H7586 H3808 H7725 H5973

26 [+]But Samuel [l]said to Saul, I shall not return with you, for you rejected [»]the word of Yahweh, [+]so Yahweh has [l]rejected you from [b]being[-] king over Israel.

כי מאסתה את־דבר יהוה וימאסך יהוה מהיות מלך על־ישראל׃ ס
ki masthe » - ath dbr ieue u·imas·k ieue m·eiuth mlk ol - ishral : s
that you-rejected » word-of Yahweh and·he-is-rejecting·you Yahweh from·to-be[bc]-of king over Israel
H3588 H3988 H853 H1697 H3068 H3988 H3068 H4428 H5921 H3478

1Sa 15:27 ויסב שמואל ללכת ויחזק בכנף־מעילו ויקרע׃
u·isb shmual l·lkth u·ichzq b·knph moil·u - u·iqro :
and·he-is-[c]turning-around Samuel to·to-go-of and·he-is-[c]holding-fast in·hem-of robe-of·him and·he-is-being-torn
H5437 H8050 H1980 H2388 H3671 H4598 H7167

27 [+]As Samuel turned [l]around to [go]leave, [+] [7]Saul[Q] [c]held [l]fast [f]to the hem of his robe, and it was [l]torn.

1Sa 15:28 ויאמר אליו שמואל קרע יהוה את־ממלכות ישראל מעליך היום
u·iamr ali·u shmual qro ieue » - ath mmlkuth ishral m·oli·k e·ium
and·he-is-saying to·him Samuel he-tore Yahweh » kingdom-of Israel from·on·you the·day
H559 H413 H8050 H7167 H3068 H853 H4468 H3478 H5921 H3117

28 [+] Samuel [l]said to him, Yahweh has torn [»]the kingship over Israel [on]away from you today and has given it to an associate of yours [s]who is better [f]than you.

ונתנה לרעך הטוב ממך׃ 1Sa 15:29 וגם נצח ישראל לא
u·nthn·e l·ro·k e·tub mm·k : u·gm ntzch ishral la
and·he-gave·her to·associate-of·you the·good from·you and·moreover permanent-one-of Israel not
H5414 H7453 H2896 H4480 H1571 H5331 H3478 H3808

29 [+] Moreover, the Permanent One of Israel does not [m]deal [l]falsely, and [7]the Holy One of Israel[0] does not [l]repent, for He is not like a human [t]that He should repent[-].

ישקר ולא ינחם כי לא אדם הוא להנחם׃ 1Sa 15:30 ויאמר חטאתי
ishqr u·la inchm ki la adm eua l·enchm : u·iamr chtathi
he-[m]deals-falsely and·not he-is-[n]repenting that not human he to·to-[n]repent-of and·he-is-saying I-sinned
H8266 H3808 H5162 H3588 H3808 H120 H1931 H5162 : H559 H2398

30 [+]But [7]Saul[0] [l][sa]pleaded, I have sinned, [7+]yet[s] now, I pray, [m]bring glory to me in front of the elders of my people and in front of Israel. [+] Return with me, so [+]that I may prostrate myself [t]before Yahweh your Elohim.

עתה כבדני נא נגד זקני־עמי ונגד ישראל ושוב עמי
othe kbd·ni na ngd zqni - om·i u·ngd ishral u·shub om·i
now glorify-you·me ! please ! in-front-of old-ones-of people-of·me and·in-front-of Israel and·return-you ! with·me
H6258 H3513 H4994 H5048 H2205 H5971 H5048 H3478 H7725 H5973

והשתחויתי ליהוה אלהיך׃ 1Sa 15:31 וישב שמואל אחרי שאול
u·eshthchuithi l·ieue alei·k : u·ishb shmual achri shaul
and·I-prostrate-myself to·Yahweh Elohim-of·you and·he-is-turning-back Samuel after Saul
H7812 H3068 H430 H7725 H8050 H310 H7586

31 [+]So Samuel [l]turned back, following after Saul, and Saul [l]prostrated himself [t]before Yahweh.

וישתחו שאול ליהוה׃ ס 1Sa 15:32 ויאמר שמואל הגישו אלי את־
u·ishthchu shaul l·ieue : s u·iamr shmual egishu al·i - ath
and·he-is-prostrating-himself Saul to·Yahweh and·he-is-saying Samuel [c]bring-close-you[(p)] ! to·me » - ath
H7812 H7586 H3068 : s H559 H8050 H5066 H413 H853

32 [+]Then Samuel [l]said, [c]Bring close to me [»]Agag king of Amalek. [+] Agag [l]went to him haltingly. And Agag [l]said, [so]Surely the bitterness of death has withdrawn.

אגג מלך עמלק וילך אליו אגג מעדנת ויאמר אגג אכן סר מר־
agg mlk omlq u·ilk ali·u agg modnth u·iamr agg akn sr mr -
Agag king·of Amalek and·he-is-going to·him Agag luxuriately and·he-is-saying Agag surely he-withdrew bitterness-of
H90 H4428 H6002 H1980 H413 H90 H4574 H559 H403 H5493 H4751

המות׃ ס 1Sa 15:33 ויאמר שמואל כאשר שכלה נשים חרבך כן־
e·muth : s u·iamr shmual k·ashr shkle nshim chrb·k kn -
the·death : s and·he-is-saying Samuel as·which she-[m]bereaved women sword-of·you so
H4194 H559 H8050 H834 H7921 H802 H2719 H3651

33 [+] Samuel [l][sa]replied, Just as your sword has bereaved other women, so shall your mother be bereaved [f]among women. And Samuel [l]cut down [»]Agag before Yahweh [t]at Gilgal.

תשכל מנשים אמך וישסף שמואל את־אגג לפני יהוה
thshkl m·nshim am·k u·ishsph shmual - ath agg l·phni ieue
she-shall-be-bereaved from·women mother-of·you and·he-is-[m]cutting-down Samuel » Agag to·faces-of Yahweh
H7921 H802 H517 H8158 H8050 H853 H90 H6440 H3068

בגלגל׃ ס 1Sa 15:34 וילך שמואל הרמתה ושאול עלה אל־ביתו גבעת
b·glgl : s u·ilk shmual e·rmth·e u·shaul ole al - bith·u gboth
in·[the]·Gilgal : s and·he-is-going Samuel the·Ramah·ward and·Saul he-went-up to house·of·him Gibeah·of
H1537 : s H1980 H8050 H7414 H7586 H5927 H413 H1004 H1390

34 [+]Then Samuel [l]went to[d] [+]Ramah; [+]as for Saul, he went up to his house at Gibeah of Saul.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שאול׃ 1Sa 15:35 ולא־יסף שמואל לראות את־שאול עד־יום מותו כי־התאבל
ethabl - ki muth·u ium - od shaul - ath l·rauth shmual isph - u·la 15:35 : shaul
he-[s]mourned that death-of·him day-of until Saul » to·to-see-of Samuel he-added and·not Saul
H56 H3588 H4194 H3117 H5704 H7586 H853 H7200 H8050 H3254 H3808 H7586

35 + Samuel did not come again to see »Saul until the day of his death,◊ though Samuel mourned for Saul, +because Yahweh regretted that He had [c]made »Saul king over Israel.

שמואל אל־שאול ויהוה נחם כי־המליך את־שאול על־ישראל׃ פ
p : ishral - ol shaul - ath emlik - ki nchm u·ieue shaul - al shmual
Israel over Saul » he-[c]made-king that he-[n]regretted and·Yahweh Saul for Samuel
H3478 H5921 H7586 H853 H4427 H3588 H5162 H3068 H7586 H413 H8050

1Sa 16:1 ויאמר יהוה אל־שמואל עד־מתי אתה מתאבל אל־שאול ואני מאסתיו
u·iamr ieue al - shmual od - mthi athe mthabl al - shaul u·ani masthi·u
and·he-is-saying Yahweh to Samuel until when ? you [s]mourning for Saul and·I l-rejected·him
H559 H3068 H413 H8050 H5704 H4970 H859 H56 H413 H7586 H589 H3988

1 + Yahweh [l]said to Samuel, How [f]long will you mourn[l] for Saul, +since I[/] have rejected him from being king- over Israel? Fill your horn with oil and go! I am sending you to Jesse the Bethlehemite, for I have [see]selected [f]among his sons a king for Myself.

ממלך על־ישראל מלא קרנך שמן ולך אשלחך אל־ישי
m·mlk ishral - ol mla qrn·k shmn u·lk ashlch·k al - ishi
from·to-be-king-of Israel over [m]fill-you ! horn-of·you oil and·go-you ! l-am-sending·you to Jesse
H4427 H3478 H5921 H4390 H7971 H8081 H1980 H7971 H413 H3448

בית־הלחמי כי־ראיתי בבניו לי מלך׃ 1Sa 16:2 ויאמר שמואל איך אלך
bith-elchmi ki - raithi b·bni·u l·i mlk : u·iamr shmual aik alk
Beth-the-Lehemite that l-saw in·sons-of·him for·me king and·he-is-saying Samuel how ? l-shall-go
H1022 H3588 H7200 H1121 _ H4428 H559 H8050 H349 H1980

2 + Samuel [sa]replied, How can I [l]go? +If Saul hears of it, + he will kill me. + Yahweh [sa]answered, [7]Take~[Qc◊] a heifer of the herd in your hand and -say, I have come to sacrifice to Yahweh.

ושמע שאול והרגני ס ויאמר יהוה עגלת בקר תקח בידך
u·shmo shaul u·erg·ni s u·iamr ieue oglth bqr thqch b·id·k
and·he-hears Saul and·he-kills·me and·he-is-saying Yahweh heifer-of herd you-shall-take in·hand-of·you
H8085 H7586 H2026 H559 H3068 H5697 H1241 H3947 H3027

ואמרת לזבח ליהוה באתי׃ 1Sa 16:3 וקראת לישי בזבח ואנכי
u·amrth l·zbch l·ieue bathi : u·qrath l·ishi b·zbch u·anki
and·you-say to·to-sacrifice-of to·Yahweh I-came and·you-invite to·Jesse in·[the]·sacrifice and·I
H559 H2076 H3068 H935 H7121 H3448 H2077 H595

3 + You must invite › Jesse [7]to~[c◊] the sacrifice, and then I[/] shall [c]make known to you »[w]what you should do. + You must anoint for Me »the one whom I shall [sa]designate to you.

אודיעך את אשר־תעשה ומשחת לי את אשר־אמר אליך׃
audio·k ath - ashr thoshe - u·mshchth l·i ath ashr amr - ali·k :
I-shall-[c]make-known·you » which you-shall-do and·you-anoint for·me » I-shall-say to·you
H3045 H853 H834 H6213 H4886 _ H853 H834 H559 H413

1Sa 16:4 ויעש שמואל את אשר דבר יהוה ויבא בית~לחם ויחרדו
u·iosh shmual ath ashr dbr ieue u·iba bith~lchm u·ichrdu
and·he-is-doing Samuel » which he-[m]spoke Yahweh and·he-is-coming Beth~Lehem and·they-are-trembling
H6213 H8050 H853 H834 H1696 H3068 H935 H1035 H2729

4 + Samuel [l]did »[w]as Yahweh had [sp]instructed him. +When he [l]came to Bethlehem, + the elders of the city [l]trembled ›as they met- him. + [7]They~[cs◊] [sa]asked, Are you coming- in peace, [7]O seer[l/Q]?

זקני העיר לקראתו ויאמר שלם בואך׃ 1Sa 16:5 ויאמר שלום
zqni e·oir l·qrath·u u·iamr shlm bua·k : u·iamr shlum
old-ones-of the·city to·to-meet-of·him and·he-is-saying peace to-come-of·you and·he-is-saying peace
H2205 H5892 H7122 H559 H7965 H935 H559 H7965

5 + He [sa]replied, I have come in peace to sacrifice to Yahweh. Hallow yourselves and [7]rejoice today~◊ »with me. + He himself [l]hallowed »Jesse and »his sons and [l]invited › them to the sacrifice.

לזבח ליהוה באתי התקדשו ובאתם אתי בזבח ויקדש
l·zbch l·ieue bathi ethqdshu u·bathm ath·i b·zbch u·iqdsh
l·zbch to·Yahweh I-came hallow-yourselves ! and·you[(p)]-come »with·me in·[the]·sacrifice and·he-is-[m]hallowing
H2076 H3068 H935 H6942 H935 H854 H2077 H6942

את־ישי ואת־בניו ויקרא להם לזבח׃ 1Sa 16:6 ויהי בבואם
ath - ishi u·ath bni·u - u·iqra l·em l·zbch : u·iei b·bua·m
» Jesse and·» sons-of·him and·he-is-inviting to·them to·[the]·sacrifice and·he-is-becoming in·to-enter-of·them
H853 H3448 H853 H1121 H7121 _ H2077 H1961 H935

6 + It [b]came about [f]when they entered- and he [see]looked »at Eliab, +that he [sa]thought, [y]Surely, in front of Yahweh is His anointed.

וירא את־אליאב ויאמר אך נגד יהוה משיחו׃ 1Sa 16:7 ויאמר
u·ira ath - aliab u·iamr ak ngd ieue mshich·u : u·iamr
and·he-is-seeing » Eliab and·he-is-saying yea in-front-of Yahweh anointed-one-of·him and·he-is-saying
H7200 H853 H446 H559 H389 H5048 H3068 H4899 H559

7 +But Yahweh [l]said to Samuel, You must not [l]look ›at his appearance and ›at the loftiness of his stature, for I have rejected

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אל־שמואל אל־תבט אל־מראהו ואל־גבה קומתו כי
ki qumth·u gbe - u·al mra·eu - al thbt - al shmual - al ieue
that stature-of·him lofty-of and·to appearance-of·him to you-are-[c]looking must-not-be Samuel to Yahweh
H3588 H6967 H1364 H413 H4758 H413 H5027 H408 H8050 H413 H3068

מאסתיהו כי לא אשר יראה האדם כי האדם יראה לעינים ויהוה
masthi·eu ki la ashr irae e·adm ki e·adm irae l·oinim u·ieue
l-rejected·him that not which he-is-seeing the·human that the·human he-is-seeing to·[the]·eyes and·Yahweh
H3988 H3588 H3808 H834 H7200 H120 H3588 H120 H7200 H5869 H3068

יראה ללבב׃ 1Sa 16:8 ויקרא ישי אל־אבינדב ויעברהו לפני
irae l·lbb : 1Sa 16:8 u·iqra ishi - al abindb - u·iobr·eu l·phni
he-is-seeing to·[the]·heart : and·he-is-calling Jesse to Abinadab and·he-is-[c]making-pass·him to·faces-of
H7200 H3824 H7121 H3448 H413 H41 H5674 H6440

8 +Then Jesse [l]called › Abinadab and [c]made him [l]pass before Samuel; +but he [l]said, Yahweh has not chosen [i] this one [mr]either.

שמואל ויאמר גם־זה לא־בחר יהוה׃ 1Sa 16:9 ויעבר ישי
shmual u·iamr gm - b·ze - la bchr - ieue : 1Sa 16:9 u·iobr ishi
Samuel and·he-is-saying moreover in·this-one not he-chose Yahweh : and·he-is-[c]making-pass Jesse
H8050 H559 H1571 H2088 H3808 H977 H3068 H5674 H3448

9 +When Jesse [c]made Shammah [l]pass by, he +again [l]said, Yahweh has not chosen [i] this one [mr]either.

שמה ויאמר גם־זה לא־בחר יהוה׃ 1Sa 16:10 ויעבר ישי
shme u·iamr gm - b·ze - la bchr - ieue : 1Sa 16:10 u·iobr ishi
Shammah and·he-is-saying moreover in·this-one not he-chose Yahweh : and·he-is-[c]making-pass Jesse
H8048 H559 H1571 H2088 H3808 H977 H3068 H5674 H3448

10 +Thus Jesse [c]made seven of his sons [l]pass before Samuel, and Samuel [l]said to Jesse, Yahweh has not chosen any [i]of these.

שבעת בניו לפני שמואל ויאמר שמואל אל־ישי לא־בחר יהוה באלה׃
shboth bni·u l·phni shmual u·iamr shmual ishi - al bchr - la ieue b·ale :
seven-of sons-of·him to·faces-of Samuel and·he-is-saying Samuel Jesse to he-chose not Yahweh in·these :
H7651 H1121 H6440 H8050 H559 H8050 H3448 H413 H977 H3808 H3068 H428

1Sa 16:11 ויאמר שמואל אל־ישי התמו הנערים ויאמר עוד שאר
u·iamr shmual ishi - al e·thmu e·norim u·iamr oud shar
and·he-is-saying Samuel to Jesse ?·they-came-to-end the·lads and·he-is-saying still he-remains
H559 H8050 H413 H3448 H8552 H5288 H559 H5750 H7604

11 +Then Samuel [l sa]asked › Jesse, Are the lads finished? + He [l sa]replied, There remains [fr]yet the youngest. +Yet behold, he is shepherding [i] the flock. + Samuel [l]said to Jesse, Do send and procure him, for we shall not gather around[0] until he comes here.

הקטן והנה רעה בצאן ויאמר שמואל אל־ישי שלחה וקחנו
e·qtn u·ene roe b·tzan u·iamr shmual ishi - al shlch·e u·qch·nu
the·small-one and·behold ! shepherding in·[the]·flock and·he-is-saying Samuel to Jesse send-you ! and·take-you·him !
H6996 H2009 H7462 H6629 H559 H8050 H413 H3448 H7971 H3947

כי לא־נסב עד־באו פה׃ 1Sa 16:12 וישלח ויביאהו
ki la - nsb - od ba·u - phe : 1Sa 16:12 u·ishlch u·ibia·eu
that not we-shall-gather-around until to-come-of·him here : and·he-is-sending and·he-[c]had-come·him
H3588 H3808 H5437 H5704 H935 H6311 H7971 H935

12 +So he [l]sent and [c]had him [l]come; + he was ruddy, with lovely eyes and of good appearance. And Yahweh [l]said, Rise and anoint him, for this is he.

והוא אדמוני עם־יפה עינים וטוב ראי פ ויאמר יהוה קום משחהו
u·eua admuni om - iphe - oinim u·tub rai p u·iamr ieue qum mshch·eu
and·he admuni with lovely-of eyes and·good·of appearance and·he-is-saying Yahweh rise-you ! anoint-you·him !
H1931 H132 H5973 H3303 H5869 H2896 H7210 H559 H3068 H6965 H4886

כי־זה הוא׃ 1Sa 16:13 ויקח שמואל את־קרן השמן וימשח אתו בקרב
ki - ze - eua : 1Sa 16:13 u·iqch shmual - ath qrn - e·shmn u·imshch ath·u b·qrb
that - this - he : u·iqch Samuel » horn-of the·oil and·he-is-anointing »·him in·within-of
H3588 H2088 H1931 H3947 H8050 H853 H7161 H8081 H4886 H853 H7130

13 +So Samuel [l]took »the horn of oil and [l]anointed »him in the [mr]midst of his brothers; and the spirit of Yahweh [l]prospered ›on David from *that *day + onward. +Then Samuel [l]rose and [l]went to[d] *Ramah.

אחיו ותצלח רוח־יהוה אל־דוד מהיום ההוא ומעלה ויקם
achi·u u·thtzlch ruch - ieue - dud - al m·e·ium e·eua u·mol·e u·iqm
brothers·of·him and·she-is-prospering spirit-of Yahweh to David from·the·day the·he and·on·ward and·he-is-rising
H251 H6743 H7307 H3068 H413 H1732 H3117 H1931 H4605 H6965

שמואל וילך הרמתה׃ ס 1Sa 16:14 ורוח יהוה סרה מעם שאול
shmual u·ilk e·rmth·e : s 1Sa 16:14 u·ruch ieue sre m·om shaul
Samuel and·he-is-going the·Ramah·ward : and·spirit-of Yahweh she-withdrew from·with Saul
H8050 H1980 H7414 H7307 H3068 H5493 H5973 H7586

14 +As for the spirit of Yahweh, it had withdrawn from [wr] Saul, and an evil spirit from »Yahweh frightened him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובעתתו רוח־רעה מאת יהוה׃ 1Sa 16:15 ויאמרו עבדי שאול אליו
u·boththu ruch - roe m·ath ieue : u·iamru obdi shaul - ali·u
and·she-[m]frightened·him spirit evil from·»with Yahweh and·they-are-saying servants-of Saul to·him
H1204 H7307 H7451 H853 H3068 H559 H5650 H7586 H413

15 [+] Saul's courtiers [l]said to him, Behold [pr]now, an evil spirit from Elohim is frightening you.

הנה־נא רוח אלהים רעה מבעתך׃ 1Sa 16:16 יאמר־נא אדננו עבדיך
ene na - ruch aleim - roe mboth·k : iamr na - adn·nu obdi·k
behold ! please ! spirit-of Elohim evil [m]frightening·you he-shall-say please ! lord-of·us servants-of·you
H2009 H4994 H7307 H430 H7451 H1204 H559 H4994 H113 H5650

16 Let our lord [pr]now [sa]order your courtiers, who are before you, that they should seek a man who knows[l] how to play[l] [i] the harp. [+]Whenever it [b]occurs [f]that an evil spirit from Elohim [b]comes- over you, [+]then he will play [f]with his hand, and it will be well [›]with you [7]and [c]give you rest[0].

לפניך יבקשו איש ידע מנגן בכנור והיה בהיות עליך רוח־
l·phni·k ibqshu aish ido mngn b·knur u·eie b·eiuth oli·k ruch -
to·faces-of·you they-shall-[m]seek man knowing [m]playing in·[the]·harp and·he-becomes in·to-become-of on·you spirit-of
H6440 H1245 H376 H3045 H5059 H3658 H1961 H1961 H5921 H7307

אלהים רעה ונגן בידו וטוב לך׃ פ 1Sa 16:17 ויאמר שאול אל־
aleim roe u·ngn b·id·u u·tub l·k : p u·iamr shaul al -
Elohim evil and·he-[m]plays in·hand·of·him and·good to·you _ and·he-is-saying Saul to
H430 H7451 H5059 H3027 H2895 H559 H7586 H413

17 [+]So Saul [l]said to his courtiers, [see]Select [pr]now for me a man who can [›] play- well[l], and you will bring him to me.

עבדיו ראו־נא לי איש מיטיב לנגן והביאותם אלי׃
obdi·u rau na - l·i aish mitib l·ngn u·ebiauthm al·i :
servants-of·him see-you[(p)] ! please ! for·me man [c]doing-good to·to-[m]play-of and·you[(p)]-[c]bring to·me
H5650 H7200 H4994 _ H376 H3190 H5059 H935 H413

1Sa 16:18 ויען אחד מהנערים ויאמר הנה ראיתי בן לישי בית־הלחמי
u·ion achd m·e·norim u·iamr ene raithi bn l·ishi bith~elchmi
and·he-is-answering one from·the·lads and·he-is-saying behold ! I-saw son to·Jesse Beth~the-Lehemite
H6030 H259 H5288 H559 H2009 H7200 H1121 H3448 H1022

18 [+] One [f]of the young attendants [l]answered, [+] [l]saying, Behold, I have [see]observed a son [›]of Jesse the Bethlehemite who knows[l] how to play-. [+] He is a master of valor, [+] a man of war, [+] proficient[l] in speech, [+] a handsome man, and Yahweh is with him.

ידע נגן וגבור חיל ואיש מלחמה ונבון דבר ואיש תאר
ido ngn u·gbur chil u·aish mlchme u·nbun dbr u·aish thar
knowing to-[m]play-of and·masterful-man-of valor and·man-of war and·[n]understanding-of word and·man-of shape
H3045 H5059 H1368 H2428 H376 H4421 H995 H1697 H376 H8389

ויהוה עמו׃ 1Sa 16:19 וישלח שאול מלאכים אל־ישי ויאמר שלחה אלי
u·ieue om·u : u·ishlch shaul mlakim al - ishi u·iamr shlch·e al·i
and·Yahweh with·him and·he-is-sending Saul messengers to Jesse and·he-is-saying send-you ! to·me
H3068 H5973 H7971 H7586 H4397 H413 H3448 H559 H7971 H413

19 [+]So Saul [l]sent messengers to Jesse, [+] [l]saying, Do send to me »David, your son who is [f]with [7]your[0] flock.

את־דוד בנך אשר בצאן׃ 1Sa 16:20 ויקח ישי חמור לחם ונאד יין
ath - dud bn·k ashr b·tzan : u·iqch ishi chmur lchm u·nad iin
» David son·of·you who in·[the]·flock and·he-is-taking Jesse donkey bread and·skin-bottle·of wine
H853 H1732 H1121 H834 H6629 H3947 H3448 H2543 H3899 H4997 H3196

20 [+] Jesse [l]took a donkey [7]and [pl]loaded on it an omer[0] of bread, [+] a skin-bottle of wine, and one kid of the goats, and [l]sent it to Saul [f]by the hand of his son David.

וגדי עזים אחד וישלח ביד־דוד בנו אל־שאול׃ 1Sa 16:21 ויבא דוד
u·gdi ozim achd u·ishlch b·id - dud bn·u al - shaul : u·iba dud
and·kid·of goats one and·he-is-sending in·hand·of - David son·of·him to - Saul and·he-is-coming David
H1423 H5795 H259 H7971 H3027 H1732 H1121 H413 H7586 H935 H1732

21 [+]So David [l]came to Saul and [l]stood before him. [+] Saul [l]liked him very much, and later David [l]became a [all]gear-bearer[l] for him.

אל־שאול ויעמד לפניו ויאהבהו מאד ויהי־לו
al - shaul u·iomd l·phni·u u·iaeb·eu mad u·iei l·u -
to - Saul and·he-is-standing to·faces-of·him and·he-is-loving·him exceedingly and·he-is-becoming for·him
H413 H7586 H5975 H6440 H157 H3966 H1961 _

נשא כלים׃ 1Sa 16:22 וישלח שאול אל־ישי לאמר יעמד־נא דוד
nsha klim : u·ishlch shaul al - ishi l·amr iomd na - dud
one-bearing-of gear and·he-is-sending Saul to - Jesse to·to-say-of he-shall-[c]stay please ! David
H5375 H3627 H7971 H7586 H413 H3448 H559 H5975 H4994 H1732

22 [+] Saul [l]sent word to Jesse, [›] saying-, Let David [pr]now stay before me, for he has found grace in my eyes.

לפני כי־מצא חן בעיני׃ 1Sa 16:23 והיה בהיות רוח־אלהים אל־
l·phn·i ki - mtza - chn b·oin·i : u·eie b·eiuth ruch - aleim al -
to·faces-of·me that he-found favor in·eyes-of·me and·he-became in·to-become-of spirit-of - Elohim to
H6440 H3588 H4672 H2580 H5869 H1961 H1961 H7307 H430 H413

23 [+]Whenever it [b]occurred [f]that an [7]evil[0] spirit from Elohim [b]came- [›]over Saul [+]then David took »the harp and played [f]with his hand.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שאול ולקח דוד את־הכנור ונגן בידו ורוח לשאול וטוב לו
l·u u·tub l·shaul u·ruch b·id·u u·ngn e·knur - ath dud u·lqch shaul
to·him and·good to·Saul and·he-inspirited in·hand-of·him and·he-[m]played the·harp » David and·he-took Saul
_ H2895 H7586 H7304 H3027 H5059 H3658 H853 H1732 H3947 H7586

+ It inspirited ʾ Saul, and it was well ʾwith him. +Then the evil spirit would withdraw from [on] him.

וסרה מעליו רוח הרעה׃ פ
p : e·roe ruch m·oli·u u·sre
the·evil spirit-of from·on·him and·she-withdrew
H7451 H7307 H5921 H5493

1Sa 17:1 ויאספו פלשתים את־מחניהם למלחמה ויאספו שכה אשר
u·iasphu phlshthim ath mchni·em l·mlchme u·iasphu Shke ashr
and·they-are-gathering Philistines » camps-of·them for·[the]·battle and·they-are-being-gathered Socoh which
H622 H6430 H853 H4264 H4421 H622 H7755 H834

1 + The Philistines [l]gathered [w]their armed forces together for battle; +when they were [l]gathered at Socoh [w] ʾof Judah, + they [l]encamped between Socoh and [bt] Azekah [f]at Ephes-dammim.

ליהודה ויחנו בין־שוכה ובין־עזקה באפס־דמים׃ 1Sa 17:2 ושאול
l·ieude u·ichnu bin shuke - u·bin ozqe - b·aphs~dmim u·shaul
to·Judah and·they-are-encamping between Socoh and·between Azekah in·Ephes~Dammim and·Saul
H3063 H2583 H996 H7755 H996 H5825 H658 H7586

2 + Saul and the men of Israel were gathered and [l]encamped in the vale of Elah; + there they [l]arrayed themselves in battle order to meet the Philistines.

ואיש־ישראל נאספו ויחנו בעמק־האלה ויערכו
u·aish ishral - nasphu u·ichnu b·omq~eale u·iorku
and·man-of Israel they-were-gathered and·they-are-encamping in·Vale-of~the-Elah and·they-are-arraying-themselves
H376 H3478 H622 H2583 H6010 H6186

מלחמה לקראת פלשתים׃ 1Sa 17:3 ופלשתים עמדים אל־ההר מזה וישראל
mlchme l·qrath phlshthim : u·phlshthim omdim al - e·er m·ze u·ishral
battle to·to-meet-of Philistines and·Philistines ones-standing to the·mountain from·this and·Israel
H4421 H7122 H6430 H6430 H5975 H413 H2022 H2088 H3478

3 +Now the Philistines were standing [f]on this side ʾon ˚a hill, +while Israel was standing [f]on that side ʾon ˚a hill, +with ˚a ravine between them.

עמדים אל־ההר מזה והגיא ביניהם׃ 1Sa 17:4 ויצא איש־
omdim al - e·er m·ze u·e·gia bini·em u·itza aish -
ones-standing to the·mountain from·this and·the·ravine between·them and·he-is-coming-forth man-of
H5975 H413 H2022 H2088 H1516 H996 H3318 H376

4 + ˚A champion◊ marched [l]forth from the [7]array˜ of the Philistines; his name was Goliath [f]of Gath, a man of [his] lofty six cubits and a span.◊

הבנים ממחנות פלשתים גלית שמו מגת גבהו שש אמות וזרת׃
e·bnim m·mchnuth phlshthim glith shm·u m·gth gbe·u shsh amuth u·zrth :
the·betweens from·camps-of Philistines Goliath name·of·him from·Gath loftiness-of·him six cubits and·span
H1143 H4264 H6430 H1555 H8034 H1661 H1363 H8337 H520 H2239

1Sa 17:5 וכובע נחשת על־ראשו ושריון קשקשים הוא לבוש ומשקל
u·kubo nchshth ol - rash·u u·shriun qshqshim eua lbush u·mshql
and·helmet-of copper on head-of·him and·coat-of-mail-of scales he being-clothed and·weight-of
H3553 H5178 H5921 H7218 H8302 H7193 H1931 H3847 H4948

5 + A bronze helmet was on his head, and he had put on[l] a scale body-armor +with the weight of the body-armor being 5,000 bronze shekels.

השריון חמשת־אלפים שקלים נחשת׃ 1Sa 17:6 ומצחת נחשת על־רגליו וכידון
e·shriun chmshth - alphim shqlim nchshth : u·mtzchth nchshth ol - rgli·u u·kidun
the·coat-of-mail five-of thousands shekels copper and·boots-of copper on feet-of·him and·dart-of
H8302 H2568 H505 H8255 H5178 H4697 H5178 H5921 H7272 H3591

6 + He had bronze greaves [on]above his feet, and a bronze scimitar between his shoulders.

נחשת בין כתפיו׃ 1Sa 17:7 וחץ (K) ועץ (Q) חניתו כמנור ארגים
bin nchshth : kthphi·u u·chtz u·otz chnith·u k·mnur argim
between copper shoulders·of·him and·arrow-of and·wood-of spear-of·him as·cylinder-of ones-weaving
H996 H5178 H3802 H2671 H6086 H2595 H4500 H707

7 + The shaft of his spear was like a heddle-rod of the weavers[l], and the cutting-blade of his spear was 600 iron shekels. + The bearer[l] of his large shield went[l] before him.

ולהבת חניתו שש־מאות שקלים ברזל ונשא הצנה הלך לפניו׃
u·lebth chnith·u shsh - mauth shqlim brzl u·nsha e·tzne elk l·phni·u :
and·blaze-of spear-of·him six-of hundreds shekels iron and·one-bearing-of the·targe going to·faces-of·him
H3852 H2595 H8337 H3967 H8255 H1270 H5375 H6793 H1980 H6440

1Sa 17:8 ויעמד ויקרא אל־מערכת ישראל ויאמר להם למה
u·iomd u·iqra al - morkth ishral u·iamr l·em l·me
and·he-is-standing and·he-is-calling to arrays-of Israel and·he-is-saying to·them to·what ?
H5975 H7121 H413 H4634 H3478 H559 _ H4100

8 + He [l]stood and [l]called out to the arrays of Israel; + he [l]said to them, Why should you march forth ʾin array˜ for battle? Am I not ˚a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תצאו לערך מלחמה הלוא אנכי הפלשתי ואתם עבדים לשאול
l·shaul obdim u·athm e·phlshthi anki e·lua mlchme l·ork thtzau
to·Saul servants and·you(p) the·Philistine I ?·not battle to·to-array-of you(p)-are-coming-forth
H7586 H5650 H859 H6430 H595 H3808 H4421 H6186 H3318

Philistine? And you are servants ›of Saul. 7Choose~◊ for yourselves a man, and let him come down ›against me.

9 ברו־לכם איש וירד אלי׃ 1Sa 17:9 אם־יוכל להלחם אתי
ath·i l·elchm iukl - am 17:9 : al·i u·ird aish l·km - bru
»with·me to·to-nfight-of he-is-prevailing if to·me and·he-shall-come-down man for·you(p) be-pure-you(p) !
H854 H3898 H3201 H518 H413 H3381 H376 _ H1262

If he should all prevail ›in fighting- »with me and -smite me, +then we will become › servants to you. +Yet if I/ should all prevail ›over him and -smite him, +then you will become › servants to us, and you must serve »us.

והכני והיינו לכם לעבדים ואם־אני אוכל־לו והכיתיו
u·ekithi·u l·u - aukl ani - u·am l·obdim l·km u·eiinu u·ek·ni
and·I-csmite·him to·him I-am-prevailing I and·if to·servants to·you(p) and·we-become and·he-csmites·me
H5221 _ H3201 H589 H518 H5650 _ H1961 H5221

10 והייתם לנו לעבדים ועבדתם אתנו׃ 1Sa 17:10 ויאמר הפלשתי אני חרפתי
chrphthi ani e·phlshthi u·iamr 17:10 : ath·nu u·obdthm l·obdim l·nu u·eiithm
I-mreproach I the·Philistine and·he-is-saying »·us and·you(p)-serve to·servants to·us and·you(p)-become
H2778 H589 H6430 H559 H853 H5647 H5650 _ H1961

+Then the Philistine [sa]vaunted, I/ challenge »the arrays of Israel ˚this ˚day! Give › me such a man, and let us [l]fight together.

את־מערכות ישראל היום הזה תנו־לי איש ונלחמה יחד׃
ath - morkuth ishral e·ium e·ze thnu - l·i aish u·nlchme ichd :
» arrays-of Israel the·day the·this give-you(p) ! to·me man and·we-shall-nfight together
H853 H4634 H3478 H3117 H2088 H5414 _ H376 H3898 H3162

11 וישמע שאול וכל־ישראל את־דברי הפלשתי האלה 1Sa 17:11
u·ishmo shaul u·kl - ishral - ath dbri - e·phlshthi e·ale
and·he-is-hearing Saul and·all-of Israel » words-of the·Philistine the·these
H8085 H7586 H3605 H3478 H853 H1697 H6430 H428

+When Saul and all Israel [l]heard »˚these words of the Philistine, + they were [l]dismayed and exceedingly [l]fearful.

12 ויחתו ויראו מאד׃ פ 1Sa 17:12 ודוד בן־איש אפרתי הזה
u·ichthu u·irau mad : p 17:12 u·dud bn - aish aphrthi e·ze
and·they-are-being-dismayed and·they-are-fearing exceedingly and·David son-of man Ephrathite the·this
H2865 H3372 H3966 H1732 H1121 H376 H673 H2088

+ David was the son of ˚this Ephrathite man from Bethlehem of Judah; + his name was Jesse, and he ›had eight sons. + In the days of Saul, the man was old, -inadvanced in 7years~.◊

מבית~לחם יהודה ושמו ישי ולו שמנה בנים והאיש בימי שאול
m·bith~lchm ieude u·shm·u ishi u·l·u shmne bnim u·e·aish b·imi shaul
from·Beth~Lehem-of Judah and·name-of·him Jesse and·to·him eight sons and·the·man in·days-of Saul
H1035 H3063 H8034 H3448 _ H8083 H1121 H376 H3117 H7586

13 זקן בא באנשים׃ 1Sa 17:13 וילכו שלשת בני־ישי הגדלים הלכו אחרי־
zqn ba b·anshim : 17:13 u·ilku shlshth bni - ishi e·gdlim elku achri -
he-was-old he-came in·mortals and·they-are-going three-of sons-of Jesse the·great-ones they-went after
H2204 H935 H582 H1980 H7969 H1121 H3448 H1419 H1980 H310

+Yet the three elder sons of Jesse had [gq]left and -gone following Saul to the war. + The names of his three sons who had gone [l]to the war were Eliab the firstborn, + his second, Abinadab, and the third, Shammah;

שאול למלחמה ושם שלשת בניו אשר הלכו במלחמה אליאב הבכור
shaul l·mlchme u·shm shlshth bni·u ashr elku b·mlchme aliab e·bkur
Saul to·the·war and·name-of three-of sons-of·him who they-went in·the·war Eliab the·firstborn
H7586 H4421 H8034 H7969 H1121 H834 H1980 H4421 H446 H1060

14 ומשנהו אבינדב והשלשי שמה׃ 1Sa 17:14 ודוד הוא הקטן ושלשה הגדלים
u·mshn·eu abindb u·e·shlshi shme : 17:14 u·dud eua e·qtn u·shlshe e·gdlim
and·second-of·him Abinadab and·the·third Shammah : and·David he the·small-one and·three the·great-ones
H4932 H41 H7992 H8048 H1732 H1931 H6996 H7969 H1419

+as for David, he was the youngest. + The three elder sons had gone following Saul,

15 הלכו אחרי שאול׃ ס 1Sa 17:15 ודוד הלך ושב מעל שאול לרעות את־צאן
elku achri shaul : s 17:15 u·dud elk u·shb m·ol shaul l·routh ath - tzan
they-went after Saul : and·David going and·returning from·on Saul to·to-graze-of » flock-of
H1980 H310 H7586 H1732 H1980 H7725 H5921 H7586 H7462 H853 H6629

+yet David would go[l] and return[l] from attendance on Saul to graze »the flock of his father at Bethlehem.

16 אביו בית־לחם׃ 1Sa 17:16 ויגש הפלשתי השכם והערב
abi·u bith-lchm : 17:16 u·igsh e·phlshthi eshkm u·eorb
father-of·him Beth-Lehem : and·he-is-coming-close the·Philistine to-cbe-early and·to-cbe-evening
H1 H1035 H5066 H6430 H7925 H6150

+ The Philistine came [l]close early- in the morning and in the evening- and [l]stationed himself 7in front of Israel◊ for forty days.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נא־	קח	בנו	לדוד	ישי	ויאמר	1Sa 17:17	פ :	יום	ארבעים	ויתיצב
na -	qch	bn·u	l·dud	ishi	u·iamr		p :	ium	arboim	u·ithitzb
please !	take-you !	son-of·him	to·David	Jesse	and·he-is-saying			day	forty	and·he-is-stationing-himself
H4994	H3947	H1121	H1732	H3448	H559			H3117	H705	H3320

המחנה	והרץ	הזה	לחם	ועשרה	הזה	הקליא	איפת	לאחיך
e·mchne	u·ertz	e·ze	lchm	u·oshre	e·ze	e·qlia	aiphth	l·achi·k
the·camp	and·ᶜrun-you !	the·this	bread	and·ten	the·this	the·toasted-grain	ephah-of	to·brothers-of·you
H4264	H7323	H2088	H3899	H6235	H2088	H7039	H374	H251

־ואת	־האלף	לשר	תביא	האלה	החלב	חרצי	עשרת	ואת	1Sa 17:18	:	לאחיך
- u·ath	e·alph -	l·shr	thbia	e·ale	e·chlb	chrtzi	oshrth	u·ath		:	l·achi·k
and·»	the·thousand	to·chief-of	you-shall-ᶜbring	the·these	the·milk	spikes-of	ten-of	and·»			to·brothers-of·you
H853	H505	H8269	H935	H428	H2461	H2757	H6235	H853			H251

-	וכל	והמה	ושאול	1Sa 17:19	:	תקח	־ערבתם	ואת	לשלום	תפקד	אחיך
-	u·kl	u·eme	u·shaul		:	thqch	orbth·m -	u·ath	l·shlum	thphqd	achi·k
	and·all-of	and·they	and·Saul			you-shall-take	surety-of·them	and·»	to·well-being	you-shall-check	brothers-of·you
	H3605	H1992	H7586			H3947	H6161	H853	H7965	H6485	H251

דוד	וישכם	1Sa 17:20	:	־פלשתים	עם	נלחמים	בעמק~האלה	ישראל	איש
dud	u·ishkm		:	phlshthim -	om	nlchmim	b·omq~eale	ishral	aish
David	and·he-is-ᶜrising-early			Philistines	with	ones-ⁿfighting	in·Vale-of~the-Elah	Israel	man-of
H1732	H7925			H6430	H5973	H3898	H6010	H3478	H376

כאשר	וילך	וישא	־שמר	על	הצאן	־את	ויטש	בבקר
k·ashr	u·ilk	u·isha	shmr -	ol	e·tzan	- ath	u·itsh	b·bqr
as·which	and·he-is-going	and·he-is-taking-up	one-keeping	on	the·flock	»	and·he-is-leaving	in·the·morning
H834	H1980	H5375	H8104	H5921	H6629	H853	H5203	H1242

־המערכה	אל	היצא	והחיל	המעגלה	ויבא	ישי	צוהו
e·morke -	al	e·itza	u·e·chil	e·mogl·e	u·iba	ishi	tzu·eu
the·array	to	the·one-going-forth	and·the·army	the·round-camp·ward	and·he-is-coming	Jesse	he-ᵐinstructed·him
H4634	H413	H3318	H2428	H4570	H935	H3448	H6680

לקראת	מערכה	ופלשתים	ישראל	ותערך	1Sa 17:21	:	במלחמה	והרעו
l·qrath	morke	u·phlshthim	ishral	u·thork		:	b·mlchme	u·erou
to·to-meet-of	array	and·Philistines	Israel	and·she-is-arranging			in·the·war	and·they-ᶜshouted
H7122	H4634	H6430	H3478	H6186			H4421	H7321

הכלים	שומר	־יד	על	מעליו	־הכלים	את	דוד	ויטש	1Sa 17:22	:	מערכה
e·klim	shumr	id -	ol	m·oli·u	e·klim -	ath	dud	u·itsh		:	morke
the·articles	one-keeping-of	hand-of	on	from·on·him	the·articles	»	David	and·he-is-leaving			array
H3627	H8104	H3027	H5921	H5921	H3627	H853	H1732	H5203			H4634

והוא	1Sa 17:23	:	לשלום	לאחיו	וישאל	ויבא	המערכה	וירץ
u·eua		:	l·shlum	l·achi·u	u·ishal	u·iba	e·morke	u·irtz
and·he			to·well-being	to·brothers-of·him	and·he-is-asking	and·he-is-coming	the·array	and·he-is-running
H1931			H7965	H251	H7592	H935	H4634	H7323

מגת	שמו	הפלשתי	גלית	עולה	הבנים	איש	והנה	עמם	מדבר
m·gth	shm·u	e·phlshthi	glith	oule	e·bnim	aish	u·ene	om·m	mdbr
from·Gath	name-of·him	the·Philistine	Goliath	coming-up	the·betweens	man-of	and·behold !	with·them	ᵐspeaking
H1661	H8034	H6430	H1555	H5927	H1143	H376	H2009	H5973	H1696

: דוד	וישמע	האלה	כדברים	וידבר	פלשתים	Q ממערכות	K ממערות
: dud	u·ishmo	e·ale	k·dbrim	u·idbr	phlshthim	m·morkuth	m·moruth
David	and·he-is-hearing	the·these	as·the·words	and·he-is-ᵐspeaking	Philistines	from·arrays-of	from·caves-of
H1732	H8085	H428	H1697	H1696	H6430	H4634	H4630

מפניו	וינסו	־האיש	את	בראותם	ישראל	איש	וכל	1Sa 17:24
m·phni·u	u·insu	e·aish -	ath	b·rauth·m	ishral	aish	u·kl	
from·faces-of·him	and·they-are-fleeing	the·man	»	in·to-see-of·them	Israel	man-of	and·all-of	
H6440	H5127	H376	H853	H7200	H3478	H376	H3605	

17 Jesse said to his son David, Take now for your brothers an ephah of this toasted grain and these ten loaves of bread, and bring them rapidly to the camp to your brothers.

18 And you shall bring these ten fresh milk cheeses to the chief officer of their contingent. Also you shall check about the well-being of your brothers and procure a surety of them.

19 Saul and they and all the men of Israel were in the vale of Elah, fighting with the Philistines.

20 So David rose early in the morning and let the flock go with a keeper; he took up the supplies and went just as Jesse had instructed him. When he came to the round camp, the army was marching forth to the array, and they shouted for war.

21 Now Israel and the Philistines were arranging in array to meet array.

22 David let the supplies go from him to the hand of the keeper of supplies; he ran to the array and came and asked his brothers about their well-being.

23 While he was speaking with them, behold, the champion was coming up from the arrays of the Philistines; his name was Goliath the Philistine of Gath. He spoke those usual words, and David heard them.

24 All the men of Israel, when they saw the man, fled before him and were exceedingly fearful.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויראו	מאד	1Sa 17:25 :	ויאמר	איש	ישראל	הראיתם	האיש	העלה
u·iirau	mad	:	u·iamr	aish	ishral	e·raithm	e·aish	e·ole
and·they-are-fearing	exceedingly		and·he-is-saying	man-of	Israel	?·you(p)-see	the·man	the·one-coming-up
H3372	H3966		H559	H376	H3478	H7200	H376	H5927

25 + The men of Israel |said to themselves, Have you seen ˚that ˚man ˚coming up? [t]Surely to challenge »Israel is he coming up. And it will [b]occur to the man who |smites him that the king shall enrich him with great riches; + he shall give to him »his daughter, and he shall [d]make »his father's house free◊ in Israel.

הזה	כי	לחרף	את־ישראל	עלה	והיה	האיש	אשר־יכנו	
e·ze	ki	l·chrph	ishral - ath	ole	u·eie	e·aish	ashr	ik·nu -
the·this	that	to-to-[m]reproach-of	Israel »	coming-up	and·he-becomes	the·man	who	he-is-[c]smiting·him
H2088	H3588	H2778	H3478 H853	H5927	H1961	H376	H834	H5221

יעשרנו	המלך	עשר	גדול	ואת־בתו	יתן	־לו	ואת	בית	אביו
ioshr·nu	e·mlk	oshr	gdul	u·ath bth·u -	ithn	l·u -	u·ath	bith	abi·u
he-shall-[c]make-rich·him	the·king	riches	great	and·» daughter-of·him	he-shall-give	to·him	and·»	house-of	father-of·him
H6238	H4428	H6239	H1419	H853 H1323	H5414	_	H853	H1004	H1

יעשה	חפשי	בישראל :	1Sa 17:26 :	ויאמר	דוד	אל־האנשים	העמדים	עמו		
ioshe	chphshi	b·ishral	:	u·iamr	dud	al -	e·anshim	e·omdim	om·u	
he-shall-make[do]	free	in·Israel		and·he-is-saying	David	to	the·mortals	the·ones-standing	with·him	
H6213	H2670	H3478		H559	H1732	H413	H582	H5975	H5973	

26 +Now David |[sa]asked › the men ˚who stood| [wi]near him, › saying˜, What shall be done for the man who |smites »this ˚Philistine and takes away the reproach from [on] Israel? For [a]who is ˚this ˚uncircumcised ˚Philistine that he challenges the arrays of the living Elohim?

לאמר	מה־יעשה	לאיש	אשר יכה	את־הפלשתי	הלז	והסיר		
l·amr	ioshe -	me	l·aish	ashr	ike	e·phlshthi -	ath	elz	u·esir
to·to-say-of	he-shall-be-done	what ?	for·[the]·man	who	he-is-[c]smiting	the·Philistine	»	this	and·he-[c]takes-away
H559	H6213	H4100	H376	H834	H5221	H6430	H853	H1975	H5493

חרפה	מעל	ישראל	כי	מי	הפלשתי	הערל	הזה	כי	חרף	מערכות
chrphe	m·ol	ishral	ki	mi	e·phlshthi	e·orl	e·ze	ki	chrph	morkuth
reproach	from·on	Israel	that	[a]who ?	the·Philistine	the·uncircumcised	the·this	that	he-[m]reproaches	arrays-of
H2781	H5921	H3478	H3588	H4310	H6430	H6189	H2088	H3588	H2778	H4634

אלהים	חיים :	1Sa 17:27 :	ויאמר	לו	העם	כדבר	הזה	לאמר	כה	יעשה
aleim	chiim	:	u·iamr	l·u	e·om	k·dbr	e·ze	l·amr	ke	ioshe
Elohim	living-ones		and·he-is-saying	to·him	the·people	as·[the]·word	the·this	to·to-say-of	thus	he-shall-be-done
H430	H2416		H559	_	H5971	H1697	H2088	H559	H3541	H6213

27 +Then the [wi]soldiers |[sa]told › him in [as]accord with ˚this [sp]promise, › [sa]declaring˜, Thus shall it be done for the man who shall smite him.

לאיש	אשר יכנו	:	1Sa 17:28 :	וישמע	אליאב	אחיו	הגדול	בדברו	
l·aish	ashr	ik·nu	:	u·ishmo	aliab	achi·u	e·gdul	b·dbr·u	
for·[the]·man	who	he-shall-[c]smite·him		and·he-is-hearing	Eliab	brother-of·him	the·great	in·to-[m]speak-of·him	
H376	H834	H5221		H8085	H446	H251	H1419	H1696	

28 +When his ˚eldest brother, Eliab, |heard [i] him speaking˜ to the men, + Eliab's anger grew |hot [i]against David, and he |said, Why is this that you have come down? And [on]with [a]whom did you let the little flock go, ˚those sheep in the wilderness? I [i] know »your arrogance and »the evil of your heart, for you have come down that you may [see]watch˜ the battle.

אל־האנשים	ויחר	־אף	אליאב	בדוד	ויאמר	למה	־זה	ירדת			
al -	e·anshim -	u·ichr	aph -	aliab	b·dud	u·iamr	l·me	ze -	irdth		
to	the·mortals	and·he-is-being-hot	anger-of	Eliab	in·David	and·he-is-saying	to·what ?	this	you-came-down		
H413	H582	H2734	H639	H446	H1732	H559	H4100	H2088	H3381		

ועל־מי	נטשת	מעט	הצאן	ההנה	במדבר	אני	ידעתי	את־זדנך		ואת	רע	
u·ol	mi -	ntshth	mot	e·tzan	e·ene	b·mdbr	ani	idothi	ath -	u·ath	ro	
and·on	[a]whom ?	you-left	little-of	the·flock	the·those	in·[the]·wilderness	I	I-know	»	and·»	evil-of	
H5921	H4310	H5203	H4592	H6629	H2007	H4057	H589	H3045	H853	H853	H7455	

לבבך	כי	למען	ראות	המלחמה	ירדת	:	1Sa 17:29 :	ויאמר	דוד	מה	עשיתי
lbb·k	ki	lmon	rauth	e·mlchme	irdth	:		u·iamr	dud	me	oshithi
heart-of·you	that	so-that	to-see-of	the·battle	you-came-down			and·he-is-saying	David	what ?	I-did
H3824	H3588	H4616	H7200	H4421	H3381			H559	H1732	H4100	H6213

29 + David |[sa]replied, What have I done now? Was it not just a [sp]question?

עתה	הלוא	דבר	הוא :	1Sa 17:30 :	ויסב	מאצלו	אל־מול	אחר	ויאמר		
othe	e·lua	dbr	eua	:	u·isb	m·atzl·u	al -	mul -	achr	u·iamr	
now	?·not	word	he	:	and·he-is-[c]turning-around	from·beside·him	to	before	another	and·he-is-saying	
H6258	H3808	H1697	H1931		H5437	H681	H413	H4136	H312	H559	

30 +Then he turned |around from beside him › toward another and |[sa]asked ˚this [as]same [sp]question. +When the [wi]soldiers |replied to him, their word was like the first word.

כדבר	הזה	וישבהו		העם	דבר	כדבר	הראשון :	1Sa 17:31 :	וישמעו			
k·dbr	e·ze	u·ishb·eu		e·om	dbr	k·dbr	e·rashun	:	u·ishmou			
as·[the]·word	the·this	and·they-are-[c]replying·him		the·people	word	as·[the]·word	the·first		and·they-are-being-heard			
H1697	H2088	H7725		H5971	H1697	H1697	H7223		H8085			

31 + The things which David spoke were |heard and |told before Saul; and [7]they˜◊ |took him [7]and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הדברים אשר דבר דוד ויגדו לפני־שאול ויקחהו׃
e·dbrim ashr dbr dud u·igdu l·phni - shaul u·iqch·eu :
the·words which he-[m]spoke David and·they-are-[c]telling to·faces-of - Saul and·he-is-taking·him
H1697 H834 H1696 H1732 H5046 H6440 H7586 H3947

1Sa 17:32 ויאמר דוד אל־שאול אל־יפל לב־אדם עליו עבדך
u·iamr dud al - shaul al - iphl lb - adm oli·u obd·k
and·he-is-saying David to - Saul must-not-be he-is-falling heart-of - human on·him servant-of·you
H559 H1732 H413 - H7586 H408 H5307 H3820 - H120 H5921 H5650

32 [+]Then David [l]said to Saul, The heart of [7]my lord[~◊] must not [l]fall [on]because of him. Your servant, he shall go, and he will fight with [*]this [*]Philistine.

ילך ונלחם עם־הפלשתי הזה׃ 1Sa 17:33 ויאמר שאול אל־דוד לא
ilk u·nlchm om - e·phlshthi e·ze : u·iamr shaul al - dud la
he-shall-go and·he-[n]fights with - the·Philistine the·this and·he-is-saying Saul to - David not
H1980 H3898 H5973 - H6430 H2088 H559 H7586 H413 - H1732 H3808

33 [+]Yet Saul [|sa]replied to David, You are not [l]able to go [›]against [*]this [*]Philistine to fight with him, for you are a youth, and he has been a man of war from his youth.

תוכל ללכת אל־הפלשתי הזה להלחם עמו כי־נער אתה והוא איש
thukl l·lkth al - e·phlshthi e·ze l·elchm om·u ki - nor athe u·eua aish
you-are-being-able to·to-go-of to - the·Philistine the·this to·to-[n]fight-of with·him that - lad you and·he man-of
H3201 H1980 H413 - H6430 H2088 H3898 H5973 H3588 - H5288 H859 H1931 H376

מלחמה מנעריו׃ 1Sa 17:34 ויאמר דוד אל־שאול רעה היה
mlchme m·nori·u : s u·iamr dud al - shaul roe eie
war from·youths-of·him and·he-is-saying David to - Saul one-being-shepherd he-became
H4421 H5271 H559 H1732 H413 - H7586 H7462 H1961

34 [+] David [|sa]replied to Saul, Your servant became a shepherd[l] for his father's [i] flock. [+]When [*]a lion [+]or [»*]a bear came, and he carried off a flockling from the drove,

עבדך לאביו בצאן ובא הארי ואת־הדוב ונשא שה
obd·k l·abi·u b·tzan u·ba e·ari - u·ath e·dub u·nsha she
servant-of·you to·father-of·him in·[the]·flock and·he-came the·lion and·» - the·bear and·he-carried-off flockling
H5650 H1 H6629 H935 H738 H853 - H1677 H5375 H7716

מהעדר׃ 1Sa 17:35 ויצאתי אחריו והכתיו והצלתי מפיו ויקם
m·e·odr : u·itzathi achri·u u·ekthi·u u·etzlthi m·phi·u u·iqm
from·the·drove and·I-went-forth after·him and·I-[c]smote·him and·I-[c]rescued from·mouth-of·him and·he-is-rising
H5739 H3318 H310 H5221 H5337 H6310 H6965

35 [+]then I would go forth after him and smite him and rescue [M]it[c] from his mouth. [+]If he [l]rose [on]against me, [+] I would [c]hold him fast [f]by his beard and smite him and [c]put him to death.

עלי והחזקתי בזקנו והכתיו והמיתיו׃ 1Sa 17:36 גם את־הארי
ol·i u·echzqthi b·zqn·u u·ekthi·u u·emithi·u : gm - ath e·ari
on·me and·I-[c]held-fast in·beard-of·him and·I-[c]smote·him and·I-[c]put-to-death·him moreover - » the·lion
H5921 H2388 H2206 H5221 H4191 H1571 H853 H738

36 Your servant has smitten [mr]both [»*]lion [mr]and [*]bear; [+] [*]this [*]uncircumcised [*]Philistine will become like one [f]of them, for he has reproached the arrays of the living Elohim.

גם־הדוב הכה עבדך והיה הפלשתי הערל הזה כאחד מהם
gm e·dub eke obd·k u·eie e·phlshthi e·orl e·ze k·achd m·em
moreover - the·bear he-[c]smote servant-of·you and·he-becomes the·Philistine the·uncircumcised the·this as·one from·them
H1571 - H1677 H5221 H5650 H1961 H6430 H6189 H2088 H259 H1992

כי חרף מערכת אלהים חיים׃ 1Sa 17:37 ויאמר דוד יהוה אשר
ki chrph morkth aleim chiim : s u·iamr dud ieue ashr
that he-[m]reproached arrays-of Elohim living-ones and·he-is-saying David Yahweh who
H3588 H2778 H4634 H430 H2416 H559 H1732 H3068 H834

37 [+]Then David [|sa]declared, Yahweh Who rescued me from the paw of the lion and from the paw of the bear, He[/] shall rescue me from the hand of [*]this Philistine. [+] Saul [|sa]replied to David, Go! And Yahweh, He may [b]be with you!

הצלני מיד הארי ומיד הדב הוא יצילני מיד הפלשתי
etzl·ni m·id e·ari u·m·id e·db eua itzil·ni m·id e·phlshthi
he-[c]rescued·me from·paw-of the·lion and·from·paw-of the·bear he he-shall-[c]rescue·me from·hand-of the·Philistine
H5337 H3027 H738 H3027 H1677 H1931 H5337 H3027 H6430

38 [+]Then Saul [l]clothed [»]David in his coats, [+] [g]placed a helmet of bronze on his head and [l]put on [»]him a body armor.

הזה׃ ויאמר שאול אל־דוד לך ויהוה יהיה עמך׃ 1Sa 17:38 וילבש
e·ze s u·iamr shaul al - dud lk u·ieue ieie om·k : u·ilbsh
the·this s and·he-is-saying Saul to - David go-you ! and·Yahweh he-shall-be[bc] with·you and·he-is-[c]clothing
H2088 H559 H7586 H413 - H1732 H1980 H3068 H1961 H5973 H3847

שאול את־דוד מדיו ונתן קובע נחשת על־ראשו וילבש אתו
shaul ath - dud mdi·u u·nthn qubo nchshth ol - rash·u u·ilbsh ath·u
Saul » - David coats·of·him and·he-gave helmet·of copper on - head·of·him and·he-is-[c]putting-on »·him
H7586 H853 - H1732 H4055 H5414 H6959 H5178 H5921 - H7218 H3847 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שריון : 1Sa 17:39 : ויחגר דוד את־חרבו מעל למדיו ויאל
shriun : u·ichgr dud chrb·u - ath m·ol l·mdi·u u·ial
coat-of-mail : and·he-is-girding » David sword-of·him from·on to·coats-of·him and·he-is-[c]being-disposed
H8302 : H2296 H1732 H2719 H853 H5921 H4055 H2974

39 And David [l]girded [»]his sword [f] on to his coats; [+]yet he [7][l]tired himself~[0] [›]while walking~ [7du]once [+]or [du]twice[0], for he had not tried them out. [+]So David [l]said to Saul, I am [l]unable to walk in these, for I have not tried them out; and David [l]took them off.[0]

ללכת כי לא־נסה ויאמר דוד אל־שאול לא אוכל ללכת באלה כי
l·lkth ki la nse - u·iamr dud al - shaul la aukl l·lkth b·ale ki
to·to-go-of that not he-[m]tried and·he-is-saying David to Saul not I-am-being-able to·to-go-of in·these that
H1980 H3588 H3808 H5254 H559 H1732 H413 H7586 H3808 H3201 H1980 H428 H3588

לא נסיתי ויסרם דוד מעליו : 1Sa 17:40 : ויקח מקלו בידו
la nsithi u·isr·m dud m·oli·u u·iqch mql·u b·id·u
not I-tried and·he-is-[c]taking-off·them David from·on·him and·he-is-taking stick-of·him in·hand-of·him
H3808 H5254 H5493 H1732 H5921 H3947 H4731 H3027

40 [+]Then he [l]took his stave in his hand, [+] [l]chose for himself five smooth stones from the wadi and [l]placed [»]them in the shepherds[l]' wallet [w]that he [›]had [+] [f]for a pocket. [+]With his sling in his hand, [+] he came [l]close to the Philistine.

ויבחר־לו חמשה חלקי־אבנים מן־הנחל וישם אתם בכלי
u·ibchr l·u - chmshe chlqi abnim - mn e·nchl u·ishm ath·m b·kli
and·he-is-choosing for·him five ones-slick-of stones from the·watercourse and·he-is-placing »·them in·wallet-of
H977 _ H2568 H2512 H68 H4480 H5158 H7760 H853 H3627

הרעים אשר־לו ובילקוט וקלעו בידו ויגש אל־
e·roim ashr l·u - u·b·ilqut u·qlo·u b·id·u u·igsh al -
the·ones-being-shepherds which to·him and·in·[the]·pick-up and·sling-of·him in·hand-of·him and·he-is-coming-close to
H7462 H834 _ H3219 H7050 H3027 H5066 H413

הפלשתי : 1Sa 17:41 : וילך הפלשתי הלך וקרב אל־דוד והאיש נשא הצנה
e·phlshthi u·ilk e·phlshthi elk u·qrb al - dud u·e·aish nsha e·tzne
the·Philistine : and·he-is-going the·Philistine going and·near to David and·the·man carrying the·targe
H6430 : H1980 H6430 H1980 H7131 H413 H1732 H376 H5375 H6793

41 [+]Now the Philistine [go]came walking [+] near to David, and the man carrying the large shield was before him.

לפניו : 1Sa 17:42 : ויבט הפלשתי ויראה את־דוד ויבזהו כי־
l·phni·u u·ibt e·phlshthi u·irae ath - dud u·ibz·eu ki -
to·faces-of·him : and·he-is-[c]looking-up the·Philistine and·he-is-seeing » David and·he-is-despising·him that
H6440 : H5027 H6430 H7200 H853 H1732 H959 H3588

42 [+]When the Philistine [l]looked up and [l]saw [»]David, [+] he [l]despised him, for he [b]was only a youth, [+] ruddy with a well-favored appearance.

היה נער ואדמני עם־יפה מראה : 1Sa 17:43 : ויאמר הפלשתי אל־דוד הכלב
eie nor u·admni om - iphe mrae u·iamr e·phlshthi al - dud e·klb
he-was[bc] lad and·ruddy with lovely-of appearance : and·he-is-saying the·Philistine to David ?·dog
H1961 H5288 H132 H5973 H3303 H4758 H559 H6430 H413 H1732 H3611

43 [+] The Philistine [l]said to David, Am I a cur that you are coming to me [f]with staves [7]and stones? [+] David [sa]replied, No[f], [f]unless you should be more vicious [f]than a cur[0]. [+] The Philistine [l]maledicted [»]David [f]by his elohim,

אנכי כי־אתה בא־אלי במקלות ויקלל הפלשתי את־דוד באלהיו :
anki ki athe - ba al·i - mqluth u·iqll e·phlshthi ath - dud b·alei·u :
I that you - coming to·me in·[the]·sticks and·he-is-[m]slighting the·Philistine » David in·Elohim-of·him
H595 H3588 H859 H935 H413 H4731 H7043 H6430 H853 H1732 H430

1Sa 17:44 ויאמר הפלשתי אל־דוד לכה אלי ואתנה את־בשרך לעוף
u·iamr e·phlshthi al - dud lk·e al·i u·athne ath - bshr·k l·ouph
and·he-is-saying the·Philistine to David go-you ! to·me and·I-shall-give » flesh-of·you to·flyer-of
H559 H6430 H413 H1732 H1980 H413 H5414 H853 H1320 H5775

44 and the Philistine [l]said to David, Do [go]come to me, and let me [l]give [»]your flesh to the flyer of the heavens and to the beast of the field.

השמים ולבהמת השדה : ס 1Sa 17:45 : ויאמר דוד אל־הפלשתי אתה בא אלי
e·shmim u·l·bemth e·shde s : u·iamr dud al - e·phlshthi athe ba al·i
the·heavens and·to·beast-of the·field : and·he-is-saying David to the·Philistine you coming to·me
H8064 H929 H7704 H559 H1732 H413 H6430 H859 H935 H413

45 [+] David [sa]replied to the Philistine, You are coming [›]against me [f]with sword and [i] spear and [i] scimitar; [+]yet I am coming [›]against you in the Name of Yahweh of hosts, the Elohim of the arrays of Israel, Whom you have challenged [7]today[0].

בחרב ובחנית ובכידון ואנכי בא־אליך בשם יהוה צבאות אלהי מערכות
b·chrb u·b·chnith u·b·kidun u·anki ba ali·k - b·shm ieue tzbauth alei morkuth
in·sword and·in·spear and·in·dart and·I coming to·you in·name-of Yahweh hosts Elohim-of arrays-of
H2719 H2595 H3591 H595 H935 H413 H8034 H3068 H6635 H430 H4634

ישראל אשר חרפת : 1Sa 17:46 : היום הזה יסגרך יהוה בידי
ishral ashr chrphth : e·ium e·ze isgr·k ieue b·id·i
Israel whom you-[m]reproached : the·day the·this he-shall-[m]surrender·you Yahweh in·hand-of·me
H3478 H834 H2778 : H3117 H2088 H5462 H3068 H3027

46 Yahweh shall lock you up in my hand [*]this [*]day. [+] I will smite you and [c]take off [»]your head from [on] you; [+] I will give [7]your[0] corpse

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והכיתך והסרתי את־ראשך מעליך ונתתי פגר מחנה פלשתים היום הזה
u·ekith·k u·esrthi ath - rash·k m·oli·k u·nththi phgr mchne phlshthim e·ium e·ze
and·I·[c]smite·you and·I·[c]take-off » head-of·you from·on·you and·I·give corpse-of camp-of Philistines the·day the·this
H5221 H5493 H853 H7218 H5921 H5414 H6297 H4264 H6430 H3117 H2088

לעוף השמים ולחית הארץ וידעו כל־הארץ כי יש אלהים
l·ouph e·shmim u·l·chith e·artz u·idou kl - e·artz ki ish aleim
to·flyer-of the·heavens and·to·animal-of the·earth and·they-shall-know all-of - the·earth that there-is Elohim
H5775 H8064 H2416 H776 H3045 H3605 H776 H3588 H3426 H430

לישראל׃ 1Sa 17:47 וידעו כל־הקהל הזה כי־לא בחרב ובחנית
l·ishral : u·idou kl - e·qel e·ze ki la - b·chrb u·b·chnith
to·Israel : and·they-shall-know all-of - the·assembly the·this that not in·sword and·in·[the]·spear
H3478 H3045 H3605 H6951 H2088 H3588 H3808 H2719 H2595

47 And [e]this whole [e]assembly shall know that Yahweh shall [c]give victory [not]without [f] sword [+]or [i] spear. For Yahweh's is the battle, and He will [g]deliver [»]you into our hands.

יהושיע יהוה כי ליהוה המלחמה ונתן אתכם בידנו׃ 1Sa 17:48 והיה
ieushio ieue ki l·ieue e·mlchme u·nthn ath·km b·id·nu : u·eie
he-shall-[c]save Yahweh that to·Yahweh the·battle and·he-gives »·you[p] in·hand-of·us and·he-became
H3467 H3068 H3588 H3068 H5414 H4421 H853 H3027 H1961

48 [+]Then it [b]occurred [f]when the Philistine arose and [go]came [+] [l]near to meet David, [+]that David [l]ran [+] [l]quickly toward the array to meet the Philistine.

כי־קם הפלשתי וילך ויקרב לקראת דוד וימהר דוד
ki - qm e·phlshthi u·ilk u·iqrb l·qrath dud u·imer dud
that he-rose the·Philistine and·he-is-going and·he-is-coming-near to·to-meet-of David and·he-is-[m]hastening David
H3588 H6965 H6430 H1980 H7126 H7122 H1732 H4116 H1732

ויריץ המערכה לקראת הפלשתי׃ 1Sa 17:49 וישלח דוד את־ידו אל־
u·irtz e·morke l·qrath e·phlshthi : u·ishlch dud ath - id·u al -
and·he-is-running the·array to·to-meet-of the·Philistine : and·he-is-putting-forth David » hand-of·him to
H7323 H4634 H7122 H6430 H7971 H1732 H853 H3027 H413

49 [+] David [l]stretched [»]his hand into the wallet and [l]took from there a stone. [+] He [l]slung it and [l]smote [»]the Philistine [']on his forehead. [+] The stone [l]sank [7]through the helmet[0] into his forehead, and he [l]fell on his face to[d] the earth.

הכלי ויקח משם אבן ויקלע ויך את־הפלשתי אל־
e·kli u·iqch m·shm abn u·iqlo u·ik ath - e·phlshthi al -
the·wallet and·he-is-taking from·there stone and·he-is-[m]slinging and·he-is-[c]smiting » the·Philistine to
H3627 H3947 H8033 H68 H7049 H5221 H853 H6430 H413

מצחו ותטבע האבן במצחו ויפל על־פניו ארצה׃
mtzch·u u·thtbo e·abn b·mtzch·u u·iphl ol - phni·u artz·e :
forehead·of·him and·she-is-sinking the·stone in·forehead·of·him and·he-is-falling on faces·of·him earth·ward :
H4696 H2883 H68 H4696 H5307 H5921 H6440 H776

1Sa 17:50 ויחזק דוד מן־הפלשתי בקלע ובאבן ויך את־הפלשתי
u·ichzq dud mn - e·phlshthi b·qlo u·b·abn u·ik ath - e·phlshthi
and·he-is-being-fast David from the·Philistine in·[the]·sling and·in·[the]·stone and·he-is-[c]smiting » the·Philistine
H2388 H1732 H4480 H6430 H7050 H68 H5221 H853 H6430

50 [+] David, [f]with sling and [i] stone, was [l]faster [f]than the Philistine; [+] he [l]smote [»]the Philistine and [c]put him to [l]death. [+]But there was no sword in David's hand;

וימיתהו וחרב אין ביד־דוד׃ 1Sa 17:51 וירץ דוד
u·imith·eu u·chrb ain b·id - dud : u·irtz dud
and·he-is-[c]putting-to-death·him and·sword there-is-no in·hand-of - David : and·he-is-running David
H4191 H2719 H369 H3027 H1732 H7323 H1732

51 [+]so David [l]ran up and [l]stood [7]over[~cs◊] the Philistine, [+] [l]took hold [»]of his sword and [l]pulled it from its scabbard; and [f]with it he put him to [l]death and [l]cut off [»]his head. [+]When the Philistines [l]saw that their master of war was dead, [+] they [l]fled.

ויעמד אל־הפלשתי ויקח את־חרבו וישלפה מתערה
u·iomd e·phlshthi al - u·iqch chrb·u ath - u·ishlph·e m·thor·e
and·he-is-standing the·Philistine to and·he-is-taking » sword·of·him and·he-is-drawing·her from·scabbard·of·her
H5975 H6430 H413 H3947 H853 H2719 H8025 H8593

וימתתהו ויכרת בה את־ראשו ויראו הפלשתים כי־
u·imthth·eu u·ikrth b·e - rash·u ath - u·irau e·phlshthim ki -
and·he-is-[m]putting-to-death·him and·he-is-cutting-off in·her » head·of·him and·they-are-seeing the·Philistines that -
H4191 H3772 _ H853 H7218 H7200 H6430 H3588

מת גבורם וינסו׃ 1Sa 17:52 ויקמו אנשי ישראל ויהודה
mth gbur·m u·insu : u·iqmu anshi ishral u·ieude
he-is-dead masterful-man-of·them and·they-are-fleeing : and·they-are-arising mortals-of Israel and·Judah
H4191 H1368 H5127 H6965 H582 H3478 H3063

52 [+]Then the men of Israel and Judah [l]arose and [l]shouted and [l]pursued [»]the Philistines as far as [7]the entrance[~] of Gath[~◊] and as

7and the corpses[0] of the camp of the Philistines [e]this [e]day to the flyer of the heavens and to the wild animal of the earth. [+]Then the whole earth shall know that there is an Elohim [']in Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירעו	וירדפו	את־הפלשתים	עד־בואך	גיא	ועד	שערי	
u·irou	u·irdphu	e·phlshthim - ath	od - bua·k	gia	u·od	shori	
and·they-are-[c]shouting	and·they-are-pursuing	» the·Philistines	as-far-as to-come-of·you	ravine	and·as-far-as	gates-of	
H7321	H7291	H853 H6430	H5704 H935	H1516	H5704	H8179	

far as the gates of Ekron. + The [wd]slain of the Philistines [l]fell [l]along the Shaaraim road + [fr]to Gath and [fr]to Ekron.

עקרון	ויפלו	חללי	פלשתים	בדרך	שערים	ועד־גת	ועד־עקרון	:
oqrun	u·iphlu	chlli	phlshthim	b·drk	shorim	u·od gth -	u·od oqrun -	:
Ekron	and·they-are-falling	ones-wounded-of	Philistines	in·way-of	Shaaraim	and·unto Gath	and·unto Ekron	
H6138	H5307	H2491	H6430	H1870	H8189	H5704 H1661	H5704 H6138	

1Sa 17:53	וישבו	בני	ישראל	מדלק	אחרי	פלשתים	וישסו	את־
	u·ishbu	bni	ishral	m·dlq	achri	phlshthim	u·ishsu	ath -
	and·they-are-returning	sons-of	Israel	from·to-dash-of	after	Philistines	and·they-are-robbing	»
	H7725	H1121	H3478	H1814	H310	H6430	H8155	H853

53 +When the sons of Israel [l]returned from dashing~ after the Philistines, + they [l]robbed »their camps.

מחניהם	:	1Sa 17:54	ויקח	דוד	את־ראש	הפלשתי	ויבאהו	ירושלם	ואת־	
mchni·em	:		u·iqch	dud	rash - ath	e·phlshthi	u·iba·eu	irushlm	u·ath -	
camps-of·them			and·he-is-taking	David	head-of »	the·Philistine	and·he-is-[c]bringing·him	Jerusalem	and·»	
H4264			H3947	H1732	H7218 H853	H6430	H935	H3389	H853	

54 +Then David [l]took »the head of the Philistine and was about to [l]bring it ~to Saul~,◊ +but he [p]put »his [al]weapons in his tent.

כליו	שם	באהלו	: ס	1Sa 17:55	וכראות	שאול	את־דוד	יצא	לקראת		
kli·u	shm	b·ael·u	s :		u·k·rauth	shaul	dud - ath	itza	l·qrath		
gear-of·him	he-placed	in·tent-of·him			and·as·to-see-of	Saul	David »	going-forth	to·to-meet-of		
H3627	H7760	H168			H7200	H7586	H1732 H853	H3318	H7122		

55 + [as]When Saul had seen~ »David going forth to meet the Philistine, he had said to Abner, chief of the military host, [a]Whose son is this ˚lad, Abner?◊ And Abner had [l][sa]replied, As your soul lives, ˚O king, how should I know?

הפלשתי	אמר	אל־אבנר	שר	הצבא	בן־מי	זה	הנער	אבנר	ויאמר	אבנר			
e·phlshthi	amr	al - abnr	shr	e·tzba	bn - mi -	ze -	e·nor	abnr	u·iamr	abnr			
the·Philistine	he-said	to Abner	chief-of	the·host	son-of [a]whom ?	this	the·lad	Abner	and·he-is-saying	Abner			
H6430	H559	H413 H74	H8269	H6635	H1121 H4310	H2088	H5288	H74	H559	H74			

חי־נפשך	המלך	אם־ידעתי :	1Sa 17:56	ויאמר	המלך	שאל	אתה	בן־מי	זה				
chi - nphsh·k	e·mlk	am - idothi		u·iamr	e·mlk	shal	athe	bn - mi -	ze -				
life-of soul-of·you	the·king	if I-know		and·he-is-saying	the·king	ask-you !	you	son-of [a]whom ?	this				
H2416 H5315	H4428	H518 H3045		H559	H4428	H7592	H859	H1121 H4310	H2088				

56 +Then the king had [l][sa]ordered, You [ask]inquire! [a]Whose son is this ˚stripling?

העלם	: ס	1Sa 17:57	וכשוב	דוד	מהכות	את־הפלשתי	ויקח	אתו	אבנר				
e·olm	s :		u·k·shub	dud	m·ekuth	e·phlshthi - ath	u·iqch	ath·u	abnr				
the·stripling			and·as·to-return-of	David	from·to-[c]smite-of	the·Philistine »	and·he-is-taking	»·him	Abner				
H5958			H7725	H1732	H5221	H6430 H853	H3947	H853	H74				

57 +So, [as]when David had returned~ from smiting~ »the Philistine, + Abner had [l]taken »him and [l]brought him before Saul, +while the head of the Philistine was still in his hand.

ויבאהו	לפני	שאול	וראש	הפלשתי	בידו	:	1Sa 17:58	ויאמר	אליו				
u·iba·eu	l·phni	shaul	u·rash	e·phlshthi	b·id·u	:		u·iamr	ali·u				
and·he-is-[c]bringing·him	to·faces-of	Saul	and·head-of	the·Philistine	in·hand-of·him			and·he-is-saying	to·him				
H935	H6440	H7586	H7218	H6430	H3027			H559	H413				

58 + Saul [l]said to him, [a]Whose son are you, ˚young man? + David [l][sa]replied, The son of your servant Jesse, the Bethlehemite.

שאול	בן־מי	אתה	הנער	ויאמר	דוד	בן־עבדך	ישי	בית~הלחמי	:				
shaul	bn - mi -	athe	e·nor	u·iamr	dud	bn - obd·k	ishi	bith~elchmi	:				
Saul	son-of [a]whom ?	you	the·lad	and·he-is-saying	David	son-of servant-of·you	Jesse	Beth~the-Lehemite					
H7586	H1121 H4310	H859	H5288	H559	H1732	H1121 H5650	H3448	H1022					

1Sa 18:1	ויהי	ככלתו	לדבר	אל־שאול	ונפש	יהונתן	נקשרה	בנפש					
	u·iei	k·klth·u	l·dbr	al - shaul	u·nphsh	ieunthn	nqshre	b·nphsh					
	and·he-is-becoming	as·to-[m]finish·of·him	to·to-[m]speak-of	to Saul	and·soul-of	Jonathan	she-was-tied	in·soul-of					
	H1961	H3615	H1696	H413 H7586	H5315	H3083	H7194	H5315					

1 + It [l][b]came about [as]when he had [al]finished~ speaking~ to Saul, +that Jonathan's soul was tied [l]to David's soul; and Jonathan [l]loved him as his own soul.

								K	Q				
דוד	ויאהבו	ויאהבהו	יהונתן	כנפשו	:	1Sa 18:2	ויקחהו	שאול					
dud	u·iaeb·u	u·iaeb·eu	ieunthn	k·nphsh·u	:		u·iqch·eu	shaul					
David	and·they-are-loving·him	and·he-is-loving·him	Jonathan	as·soul-of·him			and·he-is-taking·him	Saul					
H1732	H157	H157	H3083	H5315			H3947	H7586					

2 + [i]On ˚that day Saul [l]took him◊ and would not [g]allow him to return to his father's house.

ביום	ההוא	ולא	נתנו	לשוב	בית	אביו	:	1Sa 18:3	ויכרת	יהונתן			
b·ium	e·eua	u·la	nthn·u	l·shub	bith	abi·u	:		u·ikrth	ieunthn			
in·[the]·day	the·he	and·not	he-allowed·him	to·to-return-of	house-of	father-of·him			and·he-is-cutting	Jonathan			
H3117	H1931	H3808	H5414	H7725	H1004	H1			H3772	H3083			

3 + Jonathan [l]contracted a covenant +with David, [i]since he loved~ »him as his own soul.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ודוד ברית באהבתו אתו כנפשו : 1Sa 18:4 ויתפשט יהונתן את־המעיל
u·dud brith b·aebth·u ath·u k·nphsh·u : u·ithphsht ieunthn - ath e·moil
and·David covenant in·to·love·of·him »·him as·soul·of·him and·he·is·stripping·himself Jonathan » the·robe
H1732 H1285 H160 H853 H5315 H6584 H3083 H853 H4598

אשר עליו ויתנהו לדוד ומדיו ועד־חרבו ועד־קשתו ועד־
ashr oli·u u·ithn·eu l·dud u·mdi·u u·od chrb·u - u·od qshth·u - u·od u·od -
which on·him and·he·is·giving·him to·David and·coats·of·him and·unto sword·of·him and·unto bow·of·him and·unto
H834 H5921 H5414 H1732 H4055 H5704 H2719 H5704 H7198 H5704

חגרו : 1Sa 18:5 ויצא דוד בכל אשר ישלחנו שאול ישכיל
chgr·u : u·itza dud b·kl ashr ishlch·nu shaul ishkil
girdle·of·him and·he·is·going·forth David in·all which he·is·sending·him Saul he·is·[c]acting·intelligently
H2290 H3318 H1732 H3605 H834 H7971 H7586 H7919

וישמהו שאול על אנשי המלחמה וייטב בעיני כל־העם
u·ishm·eu shaul ol anshi e·mlchme u·iitb b·oini kl - e·om
and·he·is·placing·him Saul over mortals·of the·war and·he·is·being·good in·eyes·of all·of the·people
H7760 H7586 H5921 H582 H4421 H3190 H5869 H3605 H5971

וגם בעיני עבדי שאול : פ 1Sa 18:6 ויהי בבואם בשוב דוד
u·gm b·oini obdi shaul : p u·iei b·bua·m b·shub dud
and·moreover in·eyes·of servants·of Saul and·he·is·becoming in·to·come·of·them in·to·return·of David
H1571 H5869 H5650 H7586 H1961 H935 H7725 H1732

מהכות את־הפלשתי ותצאנה הנשים מכל־ערי ישראל לשור K
m·ekuth ath - e·phlshthi u·thtzane e·nshim m·kl ori - ishral l·shur
from·to·[c]smite·of » the·Philistine and·they·are·coming·forth the·women from·all·of cities·of Israel to·to·regard·of
H5221 H853 H6430 H3318 H802 H3605 H5892 H3478 H7786

לשיר Q והמחלות לקראת שאול המלך בתפים בשמחה ובשלשים :
l·shir u·e·mchluth l·qrath shaul e·mlk b·thphim b·shmche u·b·shlshim :
to·to·sing·of and·the·flutes to·to·meet·of Saul the·king in·tambourines in·rejoicing and·in·three·stringed·instruments
H7891 H4246 H7122 H7586 H4428 H8596 H8057 H7991

1Sa 18:7 ותענינה הנשים המשחקות ותאמרן הכה שאול
u·thonine e·nshim e·mshchquth u·thamrn eke shaul
and·they·are·responding the·women the·ones·[m]gamboling and·they·are·saying he·[c]smote Saul
H6030 H802 H559 H5221 H7586

K באלפו | Q באלפיו | ודוד ברבבתיו : 1Sa 18:8 ויחר לשאול
b·alph·u b·alphi·u u·dud b·rbbthi·u : u·ichr l·shaul
in·thousand·of·him in·thousands·of·him and·David in·ten·thousands·of·him and·he·is·being·hot to·Saul
H505 H505 H1732 H7233 H2734 H7586

מאד וירע בעיניו הדבר הזה ויאמר נתנו לדוד רבבות
mad u·iro b·oini·u e·dbr e·ze u·iamr nthnu l·dud rbbuth
exceedingly and·he·is·being·evil in·eyes·of·him the·matter the·this and·he·is·saying they·gave to·David tens·of·thousands
H3966 H7489 H5869 H1697 H2088 H559 H5414 H1732 H7233

ולי נתנו האלפים ועוד לו אך המלוכה : 1Sa 18:9 ויהי שאול
u·l·i nthnu e·alphim u·oud l·u ak e·mluke : u·iei shaul
and·to·me they·gave the·thousands and·further to·him yea the·kingdom and·he·is·becoming Saul
_ H5414 H505 H5750 _ H389 H4410 H1961 H7586

K עון | Q עוין | את־דוד מהיום ההוא והלאה : ס 1Sa 18:10 ויהי
oun ouin ath - dud m·e·ium e·eua u·elae : s u·iei
jealously·eyeing one·being·eying » David from·the·day the·he and·beyond and·he·is·becoming
H5770 H5770 H853 H1732 H3117 H1931 H1973 H1961

ממחרת ותצלח רוח אלהים רעה אל־שאול ויתנבא בתוך־הבית
m·mchrth u·thtzlch ruch aleim roe al - shaul u·ithnba b·thuk e·bith
from·morrow and·she·is·prospering spirit·of Elohim evil to Saul and·he·is·[s]prophesying in·midst·of the·house
H4283 H6743 H7307 H430 H7451 H413 H7586 H5012 H8432

4 And Jonathan [l]stripped himself [w]of the robe [w]that was on him and [l]gave it to David along [+]with his coats and [fr]even his sword and [fr] his bow and [fr] his girdle.

5 [+]Then David went [l]forth with the men of war; [i] wherever Saul [l]sent him, he [c]proceeded [l]intelligently, so [+]that Saul [lp]set him over the men of war; and it seemed [l]good in the eyes of all the [wi]soldiers and [mr]also in the eyes of Saul's courtiers.

6 [+] It [lb]came about [i]as they were coming home, [i]when David had returned from smiting [w]the Philistine, [+]that the women from all the cities of Israel went [l]forth [ʾ] singing and dancing in [*]choruses to meet [*]king Saul [i]with tambourines, [i]with rejoicing and [i]with three-stringed instruments.

7 [+] The gamboling [*]women sang in [l]response, [+] [l]saying: Saul has smitten [i] his thousands, [+]Yet David [i] his myriads!

8 [+] Saul's anger grew exceedingly [l]hot; [+] [*]this [*]matter was [l]displeasing in his eyes, and he [l]said, To David they have [g]ascribed myriads, and to me they have [g]ascribed only [*]thousands. [+] What [fr]more can he [ʾ]have [y]but the kingship?

9 [+] Saul [lb]was jealously eying [w]David from [*]that [*]day and beyond.

10 [+] It [lb]came about [f]on the morrow [+]that an evil spirit from Elohim [l]prospered [ʾ]on Saul. [+] He [l]prophesied inside the house, [+]while David was playing the harp [i]with his hand, as he did day [i]by day; [+]but there was [*]a spear in Saul's hand.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ודוד מנגן בידו כיום ביום והחנית ביד־שאול׃ 1Sa 18:11 ויטל שאול
u·dud mngn b·id·u k·ium b·ium u·e·chnith b·id - shaul : u·itl shaul
and·David playing in·hand·of·him as·day in·day and·the·spear in·hand·of Saul : and·he·is-hurling Saul
and David [m]playing in·hand·of·him as·day in·day and·the·spear in·hand·of Saul : and·he-is-[c]hurling Saul
H1732 H5059 H3027 H3117 H3117 H2595 H3027 H7586 H2904 H7586

11 + Saul ~[l]lifted up~◊ »the spear + [sa]thinking, I shall smite [i] David + into the sidewalls. +Yet David got [l]around [f] his presence [du]twice.

את־החנית ויאמר אכה בדוד ובקיר ויסב דוד מפניו
e·chnith - ath u·iamr ake b·dud u·b·qir u·isb dud m·phni·u
the·spear » and·he-is-saying I-shall-[c]smite in·David and·in·[the]·sidewall and·he-is-turning-around David from·faces-of·him
the·spear » and·he-is-saying I-shall-smite in·David and·in·[the]·sidewall and·he-is-turning-around David from·faces-of·him
H2595 H853 H559 H5221 H1732 H7023 H5437 H1732 H6440

12 + Saul was [l]fearful [f]because [›]of David's presence [t]since Yahweh came to be with him +but had withdrawn from [wi] Saul.

פעמים׃ 1Sa 18:12 ויירא שאול מלפני דוד כי־היה יהוה עמו ומעם
phomim : u·ira shaul m·l·phni dud ki - eie ieue om·u u·m·om
two-times : and·he-is-fearing Saul from·to·faces-of David that he-became Yahweh with·him and·from·with
two-times : and·he-is-fearing Saul from·to·faces-of David that he-became Yahweh with·him and·from·with
H6471 H3372 H7586 H6440 H1732 H3588 H1961 H3068 H5973 H5973

13 +Hence Saul [l]put him away from [wi] himself; + he [pl]made him his chief of a thousand + who marched [l]forth and [l]came in before the [wi]soldiers.

שאול סר׃ 1Sa 18:13 ויסרהו שאול מעמו וישמהו לו שר־
shaul sr : u·isr·eu shaul m·om·u u·ishm·eu l·u shr -
Saul he-withdrew : and·he-is-[c]putting-away·him Saul from·with·him and·he-is-placing·him to·him chief-of
Saul he-withdrew : and·he-is-[c]putting-away·him Saul from·with·him and·he-is-placing·him to·him chief-of
H7586 H5493 H5493 H7586 H5973 H7760 _ H8269

14 + David [b]continued to [c]proceed intelligently [l] [z]in~[cs◊] all his ways, +for Yahweh was with him.

אלף ויצא ויבא לפני העם׃ 1Sa 18:14 ויהי דוד לכל־
alph u·itza u·iba l·phni e·om : u·iei dud l·kl -
thousand and·he-is-going-forth and·he-is-coming to·faces-of the·people : and·he-is-being[bc] David to·all-of
thousand and·he-is-going-forth and·he-is-coming to·faces-of the·people : and·he-is-being[bc] David to·all-of
H505 H3318 H935 H6440 H5971 H1961 H1732 H3605

15 +When Saul [l]saw [w]that he was [c]proceeding very intelligently, + he [l]shrank away from his presence.

דרכו משכיל ויהוה עמו׃ 1Sa 18:15 ויירא שאול אשר־הוא משכיל
drk·u mshkil u·ieue om·u : u·ira shaul ashr - eua mshkil
way·of·him [c]acting-intelligently and·Yahweh with·him : and·he-is-seeing Saul which he [c]acting-intelligently
way·of·him [c]acting-intelligently and·Yahweh with·him : and·he-is-seeing Saul which he [c]acting-intelligently
H1870 H7919 H3068 H5973 H7200 H7586 H834 H1931 H7919

16 +Yet all Israel and Judah loved[l] »David, for he marched forth[l] and came[l] in before them.

מאד ויגר מפניו׃ 1Sa 18:16 וכל־ישראל ויהודה אהב את־דוד כי־הוא
mad u·igr m·phni·u : u·kl ishral - u·ieude aeb ath - dud ki eua -
very and·he-is-shrinking from·faces-of·him : and·all-of Israel and·Judah loving » David that he
very and·he-is-shrinking from·faces-of·him : and·all-of Israel and·Judah loving » David that he
H3966 H1481 H6440 H3605 H3478 H3063 H157 H853 H1732 H3588 H1931

17 +Then Saul [l]said to David, [bd]Here is my ˚older daughter Merab; I shall give »her to you ›as a wife. [y]Only become › a valiant son for me and fight the battles of Yahweh. +As for Saul, he [sa]thought, Let my hand not [b]be [i]against him; +but let the hand of the Philistines [b]be [i]against him.

יוצא ובא לפניהם׃ 1Sa 18:17 ויאמר שאול אל־דוד הנה בתי
iutza u·ba l·phni·em : u·iamr shaul al - dud ene bth·i
going-forth and·coming to·faces-of·them : and·he-is-saying Saul to David behold ! daughter·of·me
going-forth and·coming to·faces-of·them : and·he-is-saying Saul to David behold ! daughter·of·me
H3318 H935 H6440 H559 H7586 H413 H1732 H2009 H1323

הגדולה מרב אתה אתן־לך לאשה אך היה־לי לבן־חיל והלחם
e·gdule mrb ath·e athn - l·k l·ashe ak eie - l·i l·bn - chil u·elchm
the·great Merab »·her I-shall-give - to·you to·woman yea become-you ! to·me to·son-of valor and·[n]fight-you !
the·great Merab »·her I-shall-give - to·you to·woman yea become-you ! to·me to·son-of valor and·[n]fight-you !
H1419 H4764 H853 H5414 _ H802 H389 H1961 _ H1121 H2428 H3898

מלחמות יהוה ושאול אמר אל־תהי ידי בו ותהי־בו׃
mlchmuth ieue u·shaul amr al - thei id·i b·u u·thei - b·u
battles·of Yahweh and·Saul he-said must-not-be she-is-becoming hand·of·me in·him and·she-shall-become in·him
battles·of Yahweh and·Saul he-said must-not-be she-is-becoming hand·of·me in·him and·she-shall-become in·him
H4421 H3068 H7586 H559 H408 H1961 H3027 _ H1961 _

18 + David [sa]replied to Saul, [a]Who am I, and [a]who are my kinfolk, my father's family in Israel, that I should become son-in-law to the king?

יד־פלשתים׃ ס 1Sa 18:18 ויאמר דוד אל־שאול מי אנכי ומי חיי
id - phlshthim : s u·iamr dud al - shaul mi anki u·mi chi·i
hand·of Philistines : s and·he-is-saying David to Saul [a]who ? I and·[a]who ? lives·of·me
hand·of Philistines : s and·he-is-saying David to Saul [a]who ? I and·[a]who ? lives·of·me
H3027 H6430 H559 H1732 H413 H7586 H4310 H595 H4310 H2416

19 +But [i]at the time that »Merab, Saul's daughter, should have [b]been given~ to David, + she[/] was given to Adriel the Meholathite ›as a wife.

משפחת אבי בישראל כי־אהיה חתן למלך׃ 1Sa 18:19 ויהי בעת
mshphchth ab·i b·ishral ki - aeie chthn l·mlk : u·iei b·oth
family·of father·of·me in·Israel that I-shall-become son-in-law to·[the]·king : and·he-is-becoming in·time
family·of father·of·me in·Israel that I-shall-become son-in-law to·[the]·king : and·he-is-becoming in·time
H4940 H1 H3478 H3588 H1961 H2860 H4428 : H1961 H6256

תת את־מרב בת־שאול לדוד והיא נתנה לעדריאל המחלתי לאשה׃
thth ath - mrb bth - shaul l·dud u·eia nthne l·odrial e·mchlthi l·ashe :
to·give·of » Merab daughter·of Saul to·David and·she she-was-given to·Adriel the·Meholathite to·woman :
to·give·of » Merab daughter·of Saul to·David and·she she-was-given to·Adriel the·Meholathite to·woman :
H5414 H853 H4764 H1323 H7586 H1732 H1931 H5414 H5741 H4259 H802

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 18:20 ותאהב מיכל בת־שאול את־דוד ויגדו לשאול וישר
u·thaeb mikl bth - shaul - ath dud u·igdu l·shaul u·ishr
and·she-is-loving Michal daughter-of Saul » David and·they-are-[c]telling to·Saul and·he-is-being-upright
H157 H4324 H1323 H7586 H853 H1732 H5046 H7586 H3474

1Sa 18:21 הדבר בעיניו׃ ויאמר שאול אתננה לו ותהי־לו׃
e·dbr b·oini·u u·iamr shaul athn·ne l·u u·thei l·u -
the·matter in·eyes-of·him and·he-is-saying Saul I-shall-give·her to·him and·she-shall-become for·him
H1697 H5869 H559 H7586 H5414 _ H1961 _

למוקש ותהי־בו יד־פלשתים ויאמר שאול אל־דוד בשתים
l·muqsh u·thei - b·u id - phlshthim u·iamr shaul al - dud b·shthim
to·trap and·she-shall-become in·him hand-of Philistines and·he-is-saying Saul to David in·two
H4170 H1961 _ H3027 H6430 H559 H7586 H413 H1732 H8147

1Sa 18:22 תתחתן בי היום׃ ויצו שאול את־עבדו דברו
ththchthn b·i e·ium u·itzu shaul - ath obd·u dbru
you-shall-[s]become-son-in-law in·me the·day and·he-is-[m]instructing Saul » servant-of·him [m]speak-you[(p)] !
H2859 _ H3117 H6680 H7586 H853 H5650 H1696

אל־דוד בלט לאמר הנה חפץ בך המלך וכל־עבדיו אהבוך
al - dud b·lt l·amr ene chphtz b·k e·mlk u·kl - obdi·u aebu·k
to David in·[the]·stealth to·to-say-of behold ! he-delights in·you the·king and·all-of servants-of·him they-love·you
H413 H1732 H3909 H559 H2009 H2654 _ H4428 H3605 H5650 H157

1Sa 18:23 ועתה התתחתן במלך׃ וידברו עבדי שאול באזני דוד את־
u·othe ethchthn b·mlk u·idbru obdi shaul b·azni dud - ath
and·now [s]become-son-in-law-you ! in·[the]·king and·they-are-[m]speaking servants-of Saul in·ears-of David »
H6258 H2859 H4428 H1696 H5650 H7586 H241 H1732 H853

הדברים האלה ויאמר דוד הנקלה בעיניכם התתחתן במלך
e·dbrim e·ale u·iamr dud e·nqle b·oini·km ethchthn b·mlk
the·words the·these and·he-is-saying David ?·being-lightly-esteemed in·eyes-of·you[(p)] to-[s]become-son-in-law-of in·[the]·king
H1697 H428 H559 H1732 H7043 H5869 H2859 H4428

1Sa 18:24 ואנכי איש־רש ונקלה׃ ויגדו עבדי שאול לו
u·anki aish - rsh u·nqle u·igdu obdi shaul l·u
and·I man being-destitute and·being-lightly-esteemed and·they-are-[c]telling servants-of Saul to·him
H595 H376 H7326 H7034 H5046 H5650 H7586 _

1Sa 18:25 לאמר כדברים האלה דבר דוד׃ פ ויאמר שאול כה־תאמרו לדוד
l·amr k·dbrim e·ale dbr dud : p u·iamr shaul ke - thamru l·dud
to·to-say-of as·[the]·words the·these he-[m]spoke David and·he-is-saying Saul thus you[(p)]-shall-say to·David
H1697 H428 H1696 H1732 H559 H7586 H3541 H559 H1732

אין־חפץ למלך במהר כי במאה ערלות פלשתים להנקם
ain - chphtz l·mlk b·mer ki b·mae orluth phlshthim l·enqm
there-is-no delight to·[the]·king in·bride-price that in·hundred foreskins-of Philistines to·to-[n]take-vengeance
H369 H2656 H4428 H4119 H3588 H3967 H6190 H6430 H5358

באיבי המלך ושאול חשב להפיל את־דוד ביד־פלשתים׃
b·aibi e·mlk u·shaul chshb l·ephil ath - dud b·id phlshthim :
in·ones-being-enemies-of the·king and·Saul he-devised to·to-cause-to-fall-of » David in·hand-of Philistines
H341 H4428 H7586 H2803 H5307 H853 H1732 H3027 H6430

1Sa 18:26 ויגדו עבדיו לדוד את־הדברים האלה וישר הדבר
u·igdu obdi·u l·dud ath - e·dbrim e·ale u·ishr e·dbr
and·they-are-[c]telling servants-of·him to·David » the·words the·these and·he-is-being-upright the·matter
H5046 H5650 H1732 H853 H1697 H428 H3474 H1697

1Sa 18:27 בעיני דוד להתחתן במלך ולא מלאו הימים׃ ויקם
b·oini dud l·ethchthn b·mlk u·la mlau e·imim u·iqm
in·eyes-of David to·to-[s]become-son-in-law-of in·[the]·king and·not they-were-fulfilled the·days and·he-is-rising
H5869 H1732 H2859 H4428 H3808 H4390 H3117 H6965

20 [+]Now Saul's daughter Michal [l]loved [»]David. [+]When they [l]told [›] Saul, [+] the matter was [l]upright in his eyes.

21 [+]So Saul [l][sa]thought, I shall give her to him; [+] let her [b]be [›] a trap for him, and let the hand of the Philistines come to be [f]against him. [+]Hence Saul [l]said to David [i] a second time, You may become son-in-law [f]to me today.

22 And Saul [l]instructed [»]his courtiers, Speak to David [f]by stealth, [›] saying[-], Behold, the king takes delight in you, and all his courtiers like you; [+]so now become son-in-law [f]to the king.

23 [+]Then Saul's courtiers [l]spoke [»][*]these [*]words into David's ears. [+]Yet David [l][sa]replied, Is it lightly esteemed in your eyes [M]to[s] become son-in-law [f]to the king, [f]when I am a man destitute[l] and inconsequential[l]?

24 [+] Saul's courtiers [l]told [›] him, [›] saying[-], [*]These are [as] the words that David has spoken.

25 [+]Then Saul [l]said, Thus shall you say to David, No delight [›]has the king in a bride-price, [7]but rather[~s◊] in a hundred foreskins of the Philistines, to take vengeance [f]on the king's enemies[l]. [+]As for Saul, he devised to cause [»]David's fall[-] [f]by the hand of the Philistines.

26 [+]So his courtiers [l]told [›] David [»][*]these [*]words, and the matter was [l]upright in David's eyes, to become son-in-law [f]to the king. [+]When the days were not yet fulfilled,

27 [+] David [l]rose and [l]went, he and his men, and he [l]smote [f]among the Philistines two hundred◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דוד וילך הוא ואנשיו ויך בפלשתים מאתים איש ויבא
u·iba aish mathim b·phlshthim u·ik u·anshi·u eua u·ilk dud
and·he-is-[c]bringing man two-hundreds in·[the]·Philistines and·he-is-[c]smiting and·mortals-of·him he and·he-is-going David
H935 H376 H3967 H6430 H5221 H582 H1931 H1980 H1732

men. + David [l]brought [»]their foreskins, and [7]he [m]delivered them in [l]full to the king, to become son-in-law [l]to the king. +So Saul [l]gave [›] him [»]Michal his daughter [›]as a wife.

דוד את־ערלתיהם וימלאום למלך להתחתן במלך
b·mlk l·ethchthn l·mlk u·imlau·m orlthi·em - ath dud
in·[the]·king to-to-[s]become-son-in-law-of to·[the]·king and·they-are-[m]giving-in-full·them foreskins-of·them » David
H4428 H2859 H4428 H4390 H6190 H853 H1732

28 + Saul [l]saw and [l]knew that Yahweh was with David and that [7]all Israel[–◊] liked him,

ויתן־לו שאול את־מיכל בתו לאשה׃ ס 1Sa 18:28 וירא שאול
shaul u·ira s : l·ashe bth·u mikl - ath shaul l·u - u·ithn
Saul and·he-is-seeing to·woman daughter-of·him Michal » Saul to·him and·he-is-giving
H7586 H7200 H802 H1323 H4324 H853 H7586 _ H5414

29 +yet Saul [l]continued to be [fr]even more fearful[–] [f]because of David's presence; +so Saul came to [l]be [»]David's enemy[l] all his [*]days.

וידע כי יהוה עם־דוד ומיכל בת־שאול אהבתהו׃ 1Sa 18:29 ויאסף
u·iasph aebth·eu shaul - bth u·mikl dud - om ieue ki u·ido
and·he-is-[c]adding she-loved·him Saul daughter-of and·Michal David with Yahweh that and·he-is-knowing
H3254 H157 H7586 H1323 H4324 H1732 H5973 H3068 H3588 H3045

שאול לרא מפני דוד עוד ויהי שאול איב את־דוד כל־הימים׃ ס
s : e·imim - kl dud - ath aib shaul u·iei oud dud m·phni l·ra shaul
the·days all-of David » being-enemy Saul and·he-is-becoming further David from·faces-of to·to-fear-of Saul
H3117 H3605 H1732 H853 H341 H7586 H1961 H5750 H1732 H6440 H3372 H7586

30 +Then the chiefs of the Philistines would march [l]forth to battle; +yet it came to [l]be, as often as they sallied forth[–], that David was more intelligent [f]than all the other officials of Saul, +so that his name became very highly [l]esteemed.

1Sa 18:30 ויצאו שרי פלשתים ויהי מדי צאתם
u·itzau shri phlshthim u·iei m·di tzath·m
and·they-are-going-forth chiefs-of Philistines and·he-is-becoming from·as-often-as to-go-forth-of·them
H3318 H8269 H6430 H1961 H1767 H3318

שכל דוד מכל עבדי שאול וייקר שמו מאד׃ ס
s : mad shm·u u·iiqr shaul obdi m·kl dud shkl
very name-of·him and·he-is-being-esteemed Saul servants-of from·all-of David he-was-intelligent
H3966 H8034 H3365 H7586 H5650 H3605 H1732 H7919

1 + Saul [lsp]urged [›] his son Jonathan and [›] all his courtiers to [c]put [»]David to death[–]. +But Saul's son Jonathan had taken intense delight in David.

1Sa 19:1 וידבר שאול אל־יונתן בנו ואל־כל־עבדיו להמית את־
u·idbr shaul iunthn - al bn·u u·al kl - obdi·u l·emith ath
and·he-is-[m]speaking Saul to Jonathan son-of·him and·to all-of servants-of·him to-to-[c]put-to-death-of »
H1696 H7586 H3129 H413 H1121 H413 H3605 H5650 H4191 H853

2 +So Jonathan [l]told [›] David, [›] saying[–], My father Saul is seeking to [c]put you to death. + [now]Therefore [pr]do be on guard in the morning! + You must [sit]stay in concealment and hide yourself.

דוד ויהונתן בן־שאול חפץ בדוד מאד׃ 1Sa 19:2 ויגד יהונתן לדוד
u·ieunthn dud bn - shaul chphtz b·dud mad u·igd ieunthn l·dud
and·Jonathan David son-of Saul he-delighted in·David intensely and·he-is-[c]telling Jonathan to·David
H3129 H1732 H1121 H7586 H2654 H1732 H3966 H5046 H3083 H1732

לאמר מבקש שאול אבי להמיתך ועתה השמר־נא בבקר
l·amr mbqsh shaul ab·i l·emith·k u·othe eshmr na - b·bqr
to·to-say-of [m]seeking Saul father-of·me to-to-[c]put-to-death-of·you and·now [c]be-on-guard-you ! please ! in·[the]·morning
H559 H1245 H7586 H1 H4191 H6258 H8104 H4994 H1242

3 +As for me, I shall go forth, and I will stand [›] by the side of my father in the field where you are. + I[/] shall speak [/]about you to my father; +then what I [see]observe, + I will tell [›] you.

וישבת בסתר ונחבאת׃ 1Sa 19:3 ואני אצא ועמדתי ליד־אבי בשדה
u·ishbth b·sthr u·nchbath : u·ani atza u·omdthi l·id ab·i - b·shde
and·you-sit in·[the]·concealment and·you-[n]hide and·I l-shall-go-forth and·I-stand to·hand-of father-of·me in·[the]·field
H3427 H5643 H2244 H589 H3318 H5975 H3027 H1 H7704

אשר אתה שם ואני אדבר בך אל־אבי וראיתי מה והגדתי לך׃ ס
s : l·k u·egdthi me u·raithi ab·i - al b·k adbr u·ani shm athe ashr
to·you and·I-[c]tell what ? and·I-discern father-of·me to in·you I-shall-[m]speak and·I there you which
_ H5046 H4100 H7200 H1 H413 _ H1696 H589 H8033 H859 H834

4 +So Jonathan [l]spoke well [/]of David to his father Saul. + He [l]said to him, Let not the king sin [/]against his servant, [/]against David,

1Sa 19:4 וידבר יהונתן בדוד טוב אל־שאול אביו ויאמר אליו אל־
u·idbr ieunthn b·dud tub al - shaul abi·u u·iamr ali·u al -
and·he-is-[m]speaking Jonathan in·David good to Saul father·him and·he-is-saying to·him must-not-be
H1696 H3083 H1732 H2896 H413 H7586 H1 H559 H413 H408

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יחטא המלך בעבדו בדוד כי לוא חטא לך וכי מעשיו טוב־לך
l·k - tub moshi·u u·ki l·k chta lua ki b·dud b·obd·u e·mlk ichta
to·you good deeds-of·him and·that to·you he-sinned not that in·David in·servant-of·him the·king he-is-sinning
_ H2896 H4639 H3588 _ H2398 H3808 H3588 H1732 H5650 H4428 H2398

for he has not sinned [1]against you, and [2] his [3]deeds have been of very good service to you.

מאד׃ 1Sa 19:5 וישם את־נפשו בכפו ויך את־הפלשתי ויעש
mad : u·ishm nphsh·u - ath b·kph·u u·ik e·phlshthi - ath u·iosh
very and·he-is-placing » in·palm-of·him and·he-is-smiting the·Philistine » and·he-is-doing
H3966 H7760 H5315 H853 H3709 H5221 H6430 H853 H6213

5 [1]When he [2]took [3]his soul in his palm and [4]smote [5]the Philistine, and Yahweh [6]wrought a great victory for all Israel, you saw it and [7]rejoiced. Why [8]then should you sin [9]against innocent blood [10]by [11]putting [12]David to death gratuitously?

יהוה תשועה גדולה לכל־ישראל ראית ותשמח ולמה תחטא בדם
ieue thshuoe gdule l·kl ishral - raith u·thshmch u·l·me thchta b·dm
Yahweh salvation great for·all-of Israel you-saw and·you-are-rejoicing and·to·what ? you-shall-sin in·blood
H3068 H8668 H1419 H3605 H3478 H7200 H8055 H4100 H2398 H1818

נקי להמית את־דוד חנם׃ 1Sa 19:6 וישמע שאול בקול יהונתן
nqi l·emith ath - dud chnm : u·ishmo shaul b·qul ieunthn
innocent to·to-put-to-death-of » David gratuitously and·he-is-listening Saul in·voice-of Jonathan
H5355 H4191 H853 H1732 H2600 H8085 H7586 H6963 H3083

6 [1] Saul [2]hearkened [3]to Jonathan's voice, and Saul [4]swore, As Yahweh lives, he shall assuredly not be [5]put to death!

וישבע שאול חי־יהוה אם־יומת׃ 1Sa 19:7 ויקרא יהונתן לדוד
u·ishbo shaul chi - ieue - am iumth : u·iqra ieunthn l·dud
and·he-is-swearing Saul life Yahweh if he-is-being-put-to-death and·he-is-calling Jonathan to·David
H7650 H7586 H2416 H3068 H518 H4191 H7121 H3083 H1732

7 [1] Jonathan [2]called [3] David, and Jonathan [4]told [5] him [6]all [7]these [8]words. [1]Then Jonathan [9]brought [10]David to Saul, and he [11]was [12]in his presence as heretofore.

ויגד־לו יהונתן את כל־הדברים האלה ויבא יהונתן את־דוד אל־
u·igd l·u - ieunthn ath kl - e·dbrim e·ale u·iba ieunthn ath - dud al -
and·he-is-telling to·him » Jonathan all-of the·words the·these and·he-is-bringing Jonathan » David to
H5046 _ H853 H3083 H3605 H1697 H428 H935 H3083 H853 H1732 H413

שאול ויהי לפניו כאתמול שלשום׃ ס 1Sa 19:8 ותוסף המלחמה
shaul u·iei l·phni·u k·athmul shlshum : s u·thusph e·mlchme
Saul and·he-is-being[bc] to·faces-of·him as·yesterday three-day and·she-is-adding the·war
H7586 H1961 H6440 H865 H8032 H3254 H4421

8 [1]When there [2] [3]was [4] war [5]again, [1] David sallied [6]forth and [7]fought [8]against the Philistines; [1] he [9]smote [10] them with a great blow so [1]that they [11]fled [12]in view of him.

להיות ויצא דוד וילחם בפלשתים ויך בהם מכה גדולה
l·eiuth u·itza dud u·ilchm b·phlshthim u·ik b·em mke gdule
to·to-become-of and·he-is-going-forth David and·he-is-fighting in·the·Philistines and·he-is-smiting in·them smiting great
H1961 H3318 H1732 H3898 H6430 H5221 _ H4347 H1419

וינסו מפניו׃ 1Sa 19:9 ותהי רוח יהוה רעה אל־שאול והוא
u·insu m·phni·u : u·thei ruch ieue roe al - shaul u·eua
and·they-are-fleeing from·faces-of·him and·she-is-becoming spirit-of Yahweh evil to Saul and·he
H5127 H6440 H1961 H7307 H3068 H7451 H413 H7586 H1931

9 [1]Now the evil spirit from Yahweh [2]came [3]on Saul, [1]while he was sitting in his house [1]with his spear in his hand, and David was playing the harp [4]with his hand.

בביתו יושב וחניתו בידו ודוד מנגן ביד׃ 1Sa 19:10 ויבקש שאול
b·bith·u iushb u·chnith·u b·id·u u·dud mngn b·id : u·ibqsh shaul
in·house-of·him sitting and·spear-of·him in·hand-of·him and·David [1]playing in·hand and·he-is-[2]seeking Saul
H1004 H3427 H2595 H3027 H1732 H5059 H3027 H1245 H7586

10 [1] Saul [2]sought to smite [3] David [4]with the spear [1] into the sidewall; [1]yet he [5]dodged from Saul's presence, [1]as he [6]smote [7]the spear into the sidewall. [1]So David fled and [8]escaped.◊

להכות בחנית בדוד ובקיר ויפטר מפני שאול ויך את־
l·ekuth b·chnith b·dud u·b·qir u·iphtr m·phni Saul u·ik - ath
to·to-smite-of in·the·spear in·David and·in·the·sidewall and·he-is-dodging from·faces-of Saul and·he-is-smiting »
H5221 H2595 H1732 H7023 H6362 H6440 H7586 H5221 H853

החנית בקיר ודוד נס וימלט בלילה הוא׃ פ 1Sa 19:11 וישלח שאול
e·chnith b·qir u·dud ns u·imlt b·lile eua : p u·ishlch shaul
the·spear in·the·sidewall and·David he-fled and·he-is-escaping in·the·night he and·he-is-sending Saul
H2595 H7023 H1732 H5127 H4422 H3915 H1931 H7971 H7586

11 [1]It [2]occurred[3] in that night [1]that Saul [4]sent messengers to David's house to observe him and to [5]put him to death in the morning. [1]But Michal his wife [6]told [7] David, [8] saying, If you are not [9]providing [10]for your soul an escape[4] tonight, tomorrow you will be [5]put to death[4].

מלאכים אל־בית דוד לשמרו ולהמיתו בבקר ותגד
mlakim al - bith dud l·shmr·u u·l·emith·u b·bqr u·thgd
messengers to house·of David to·to-observe·of·him and·to·to-put-to-death·of·him in·the·morning and·she-is-telling
H4397 H413 H1004 H1732 H8104 H4191 H1242 H5046

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדוד מיכל אשתו לאמר אם־אינך ממלט את־נפשך הלילה מחר אתה
athe mchr e·lile nphsh·k - ath mmlt ain·k - am l·amr ashth·u mikl l·dud
you tomorrow the·night soul-of·you » [m]escaping there-is-no·you if to·to-say-of woman-of·him Michal to·David
H859 H4279 H3915 H5315 H853 H4422 H369 H518 H559 H802 H4324 H1732

מומת׃ 1Sa 19:12 ותרד מיכל את־דוד בעד החלון וילך
mumth : u·thrd mikl ath - dud bod e·chlun u·ilk
being-[c]put-to-death and·she-is-[c]letting-down Michal » David through the·window and·he-is-going
H4191 H3381 H4324 H853 H1732 H1157 H2474 H1980

12 [+] Michal [c]had [»]David [l]descend through the window [+]that he might go and run [l]away and [l]escape.

ויברח וימלט׃ 1Sa 19:13 ותקח מיכל את־התרפים
u·ibrch u·imlt : u·thqch mikl e·thrphim - ath
and·he-is-running-away and·he-is-[n]escaping and·she-is-taking Michal the·household-idols » H1272 H4422 H3947 H4324 H8655 H853

13 [+] Michal [l]took [»]the teraphim and [l]placed them [›]on the couch. [+] She [p/]laid [»˚]goats' hair gauze where his [7]head~◊ should be, and [l]covered it [i]with his cloak.

ותשם אל־המטה ואת כביר העזים שמה מראשתיו ותכס
u·thshm al - e·mte u·ath kbir e·ozim shme mrashthi·u u·thks
and·she-is-placing to the·couch and·» lots-of the·goat-hairs she-placed pillows-of·him and·she-is-[m]covering
H7760 H413 H4296 H853 H3523 H5795 H7760 H4763 H3680

בבגד׃ ס 1Sa 19:14 וישלח שאול מלאכים לקחת את־דוד ותאמר חלה
b·bgd : s u·ishlch shaul mlakim l·qchth dud - ath u·thamr chle
in·[the]·cloak and·he-is-sending Saul messengers [to]·to-take-of » David and·she-is-saying being-ill
H899 H7971 H7586 H4397 H3947 H853 H1732 H559 H2470

14 So [+]when Saul [l]sent messengers to take [»]David in, [+] she [l]said, He is ailing.

הוא׃ פ 1Sa 19:15 וישלח שאול את־המלאכים לראות את־דוד לאמר העלו
p : eua u·ishlch shaul e·mlakim - ath l·rauth dud - ath l·amr eolu
he and·he-is-sending Saul » the·messengers to·to-see-of » David to·to-say-of [c]bring-up-you[(p)] !
H1931 H7971 H7586 H853 H4397 H7200 H853 H1732 H559 H5927

15 [+]Yet Saul [l]sent [»]the messengers back to see [»]David, [›] saying~, [c]Bring [»]him up to me [i]on the couch to [c]put him to death.

אתו במטה אלי להמתו׃ 1Sa 19:16 ויבאו המלאכים והנה
ath·u b·mte al·i l·emth·u : u·ibau e·mlakim u·ene
» him in·[the]·couch to·me to·to-[c]put-to-death-of·him and·they-are-coming the·messengers and·behold !
H853 H4296 H413 H4191 H935 H4397 H2009

16 [+]When the messengers had [l]come in, [+] behold, there were the teraphim [›]on the couch, and [˚]goats' hair gauze where his [7]head~ should be.

התרפים אל־המטה וכביר העזים מראשתיו׃ 1Sa 19:17 ויאמר שאול אל־
e·thrphim al - e·mte u·kbir e·ozim mrashthi·u : u·iamr shaul al -
the·household-idols to the·couch and·lots-of the·goat-hairs pillows-of·him and·he-is-saying Saul to
H8655 H413 H4296 H3523 H5795 H4763 H559 H7586 H413

17 [+]So Saul [l]said to Michal, Why did you deceive me thus and [l]send [»]my enemy[l] away so [+]that he might escape? [+] Michal [l][sa]replied to Saul, He[/] said to me, [m]Let me go! Why should I [c]put you to death?

מיכל למה ככה רמיתני ותשלחי את־איבי וימלט
mikl l·me kke rmith·ni u·thshlchi ath - aib·i u·imlt
Michal to·what ? as·thus you-[m]deceived·me and·you-are-[m]sending-away » one-being-enemy-of·me and·he-is-[n]escaping
H4324 H4100 H3602 H7411 H7971 H853 H341 H4422

ותאמר מיכל אל־שאול הוא־אמר אלי שלחני למה אמיתך׃
u·thamr mikl al - shaul eua - amr al·i shlch·ni l·me amith·k :
and·she-is-saying Michal to Saul he he-said to·me [m]send-away-you·me ! to·what ? I-shall-[c]put-to-death·you :
H559 H4324 H413 H7586 H1931 H559 H413 H7971 H4100 H4191

18 [+]As for David, he ran away and [l]escaped. [+] He [l]came to Samuel at[g] [›]Ramah and [l]told [›] him [»]all [w]that Saul had done to him. [+]Then he and Samuel [l]went away and [l][sif]stayed in the homestead.

1Sa 19:18 ודוד ברח וימלט ויבא אל־שמואל הרמתה ויגד־
u·dud brch u·imlt u·iba shmual - al e·rmth·e u·igd -
and·David he-ran-away and·he-is-[n]escaping and·he-is-coming Samuel to the·Ramah·ward and·he-is-[c]telling
H1732 H1272 H4422 H935 H8050 H413 H7414 H5046

לו את כל־אשר עשה־לו שאול וילך הוא ושמואל וישבו בנוית׃ K
l·u ath kl - ashr oshe - l·u shaul u·ilk eua u·shmual u·ishbu b·nuith
to·him » all - which he-did to·him Saul and·he-is-going he and·Samuel and·they-are-dwelling in·Naioth
H853 H3605 H834 H6213 H7586 H1931 H8050 H3427 H5121

בנויות׃ Q 1Sa 19:19 ויגד לשאול לאמר הנה דוד בנוית K בנויות Q ברמה׃
b·niuth : u·igd l·shaul l·amr ene dud b·nuith b·niuth b·rme :
in·Naioth and·he-is-being-[c]told to·Saul to·to-say-of behold ! David in·Naioth in·Naioth in·[the]·Ramah :
H5121 H5046 H7586 H559 H2009 H1732 H5121 H5121 H7414

19 [+]Now [›] Saul was [l]told, [›] saying~, Behold, David is in the homestead [i]at Ramah;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 19:20 וישלח שאול מלאכים לקחת את־דוד וירא את־להקת הנביאים
u·ishlch shaul mlakim l·qchth dud - ath u·ira leqth - ath e·nbiaim
and·he-is-sending Saul messengers to·to-take-of David » and·he-is-seeing assembly-of » the·prophets
H7971 H7586 H4397 H3947 H1732 H853 H7200 H3862 H853 H5030

נבאים ושמואל עמד נצב עליהם ותהי על־מלאכי שאול
nbaim u·shmual omd ntzb oli·em u·thei ol - mlaki shaul
ones-nprophesying and·Samuel standing being-stationed over·them and·she-is-becoming on messengers-of Saul
H5012 H8050 H5975 H5324 H5921 H1961 H5921 H4397 H7586

רוח אלהים ויתנבאו גם־המה׃ 1Sa 19:21 ויגדו לשאול וישלח
ruch aleim u·ithnbau gm eme - : u·igdu l·shaul u·ishlch
spirit-of Elohim and·they-are-sprophesying moreover they and·they-are-ctelling to·Saul and·he-is-sending
H7307 H430 H5012 H1571 H1992 H5046 H7586 H7971

מלאכים אחרים ויתנבאו גם־המה ויסף שאול וישלח
mlakim achrim u·ithnbau gm eme - u·isph shaul u·ishlch
messengers other-ones and·they-are-sprophesying moreover they and·he-is-cadding Saul and·he-is-sending
H4397 H312 H5012 H1571 H1992 H3254 H7586 H7971

מלאכים שלשים ויתנבאו גם־המה׃ 1Sa 19:22 וילך גם־הוא
mlakim shlshim u·ithnbau gm eme - : u·ilk gm eua -
messengers third-ones and·they-are-sprophesying moreover they and·he-is-going moreover he
H4397 H7992 H5012 H1571 H1992 H1980 H1571 H1931

הרמתה ויבא עד־בור הגדול אשר בשכו וישאל ויאמר
e·rmth·e u·iba od bur - e·gdul ashr b·shku u·ishal u·iamr
the·Ramah·ward and·he-is-coming as-far-as cistern the·great which in·the·Secu and·he-is-asking and·he-is-saying
H7414 H935 H5704 H953 H1419 H834 H7906 H7592 H559

איפה שמואל ודוד ויאמר הנה בנות (K) בניות (Q) ברמה׃ 1Sa 19:23 וילך
aiphe shmual u·dud u·iamr ene b·nuth b·niuth b·rme : u·ilk
whereat ? Samuel and·David and·he-is-saying behold ! in·Naioth in·Naioth in·the·Ramah and·he-is-going
H375 H8050 H1732 H559 H2009 H5121 H5121 H7414 H1980

שם אל־נוית (K) נויות (Q) ברמה ותהי עליו גם־הוא רוח אלהים
shm al - nuith niuth b·rme u·thei oli·u gm eua - ruch aleim
there to Naioth Naioth in·the·Ramah and·she-is-becoming on·him moreover he spirit-of Elohim
H8033 H413 H5121 H5121 H7414 H1961 H5921 H1571 H1931 H7307 H430

וילך הלוך ויתנבא עד־באו בנות (K) בניות (Q) ברמה׃
u·ilk eluk u·ithnba od ba·u - b·nuth b·niuth b·rme :
and·he-is-going to-go and·he-is-sprophesying until to-come-of·him in·Naioth in·Naioth in·the·Ramah
H1980 H1980 H5012 H5704 H935 H5121 H5121 H7414

1Sa 19:24 ויפשט גם־הוא בגדיו ויתנבא גם־הוא לפני שמואל
u·iphsht gm eua - bgdi·u u·ithnba gm eua - l·phni shmual
and·he-is-stripping moreover he clothes-of·him and·he-is-sprophesying moreover he to·faces-of Samuel
H6584 H1571 H1931 H899 H5012 H1571 H1931 H6440 H8050

ויפל ערם כל־היום ההוא וכל־הלילה על־כן יאמרו הגם
u·iphl orm kl e·ium - e·eua u·kl e·lile - ol-kn iamru e·gm
and·he-is-lying-down-fallen naked all-of the·day the·he and·all-of the·night on-so they-are-saying ?·moreover
H5307 H6174 H3605 H3117 H1931 H3605 H3915 H5921 H559 H1571

שאול בנביאם׃ פ
shaul b·nbiam : p
Saul in·the·prophets
H7586 H5030

1Sa 20:1 ויברח דוד מנות (K) מניות (Q) ברמה ויבא ויאמר
u·ibrch dud m·nuuth m·niuth b·rme u·iba u·iamr
and·he-is-running-away David from·Naioth from·Naioth in·the·Ramah and·he-is-coming and·he-is-saying
H1272 H1732 H5121 H5121 H7414 H935 H559

20 +so Saul [l]sent messengers to take »David in. +When 7they~cs◊ [l]saw »the assembly of prophets prophesying and Samuel standing stationed[l] over them, +then the spirit of Elohim [lb]came on Saul's messengers, and mrtogether they[/] [l]prophesied in ecstasy.◊

21 +When they [l]told it to Saul, + he [l]sent other messengers; +yet they[/] mrtoo [l]prophesied in ecstasy. +So Saul [l]sent messengers + [l]again, the third group; +yet they[/] mrtoo [l]prophesied in ecstasy.

22 7+Now the anger of Saul grew [l]hot0, and he himself mralso [l]went to[d] ˚Ramah. +When he [l]came as far as the cistern 7of the threshing site which is [l]on the ridge~,◊ + he [l]asked, + [l]saying, What about Samuel and David? + 7They~c [l]sareplied, Behold, they are in the homestead [l]at Ramah.

23 +As he [l]went 7from there~◊ to the homestead [l]at Ramah, + the spirit of Elohim [lb]came on him, on him mrtoo, +while he [l]went on walking~ and [l]prophesying in ecstasy until he came~ [l]to the homestead [l]at Ramah.

24 +Then he[/] mrtoo [l]stripped off his clothes, and he[/] mrtoo [l]prophesied in ecstasy before Samuel; + he lay [l]fallen naked all ˚that ˚day and all ˚night. Therefore they [l]say, Is Saul mralso [l]among the prophets?

1 + David ran [l]away from the homestead [l]at Ramah; + he [l]came and [l]said, facing Jonathan, What have I done? What is my

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפני יהונתן מה עשיתי מה־עוני ומה־חטאתי לפני אביך כי
l·phni ieunthn what ? oshithi me oun·i - u·me chtath·i - l·phni abi·k ki
to·faces-of Jonathan what ? I-did what ? depravity-of·me and·what ? sin-of·me to·faces-of father-of·you that
H6440 H3083 H4100 H6213 H4100 H5771 H4100 H2403 H6440 H1 H3588

מבקש את־נפשי׃ 1Sa 20:2 ויאמר לו חלילה לא תמות הנה לו־עשה׃
mbqsh ath - nphsh·i : u·iamr l·u chlil·e la thmuth ene l·u oshe -
[m]seeking » soul-of·me and·he-is-saying far-be-it ! not you-shall-die behold ! to·him he-does
H1245 H853 H5315 H559 H2486 H3808 H4191 H2009 _ H6213

לא־יעשה אבי דבר גדול או דבר קטן ולא יגלה את־אזני
ioshe - la ab·i dbr gdul dbr au qtn u·la igle ath - azn·i
he-is-doing not father-of·me matter great matter or small matter and·not he-is-revealing » ear-of·me
H6213 H3808 H1697 H1419 H1697 H176 H6996 H3808 H1540 H853 H241

ומדוע יסתיר אבי ממני את־הדבר הזה אין זאת׃
u·mduo isthir ab·i mm·ni ath - e·dbr e·ze ain zath :
and·for-what-reason he-shall-[c]conceal father-of·me from·me » the·matter the·this there-is-no this
H4069 H5641 H1 H4480 H853 H1697 H2088 H369 H2063

1Sa 20:3 וישבע עוד דוד ויאמר ידע ידע אביך כי־מצאתי חן
u·ishbo oud dud u·iamr ido ido abi·k ki mtzathi - chn
and·he-is-[n]swearing further David and·he-is-saying he-knows to-know father-of·you that I-found grace
H7650 H5750 H1732 H559 H3045 H3045 H1 H3588 H4672 H2580

בעיניך ויאמר אל־ידע־זאת יהונתן פן־יעצב ואולם
b·oini·k u·iamr al - ido - zath - ieunthn phn iotzb - u·aulm
in·eyes-of·you and·he-is-saying must-not-be he-is-knowing this Jonathan lest he-shall-be-grieved and·nevertheless
H5869 H559 H408 H3045 H2063 H3083 H6435 H6087 H199

חי־יהוה וחי נפשך כי כפשע ביני ובין המות׃
chi - ieue - u·chi nphsh·k ki k·phsho bin·i u·bin e·muth :
life Yahweh and·life-of soul-of·you that as·transgression between·me and·between the·death
H2416 H3068 H2416 H5315 H3588 H6587 H996 H996 H4194

1Sa 20:4 ויאמר יהונתן אל־דוד מה־תאמר נפשך ואעשה־לך׃ פ
u·iamr ieunthn al - dud - me thamr - nphsh·k u·aoshe l·k - p :
and·he-is-saying Jonathan to David what ? she-is-saying soul-of·you and·I-shall-do for·you
H559 H3083 H413 H1732 H4100 H559 H5315 H6213 _

1Sa 20:5 ויאמר דוד אל־יהונתן הנה־חדש מחר ואנכי ישב־אשב עם־המלך
u·iamr dud al - ieunthn - ene chdsh - mchr u·anki ashb - ishb om - e·mlk
and·he-is-saying David to Jonathan behold ! new-moon tomorrow and·I I-shall-sit to-sit with the·king
H559 H1732 H413 H3083 H2009 H2320 H4279 H595 H3427 H3427 H5973 H4428

לאכול ושלחתני ונסתרתי בשדה עד הערב השלשית׃ 1Sa 20:6 אם־פקד
l·akul u·shlchth·ni u·nsthrthi b·shde od e·orb e·shlshith : am - phqd
to·to-eat-of and·you-[m]send-away·me and·I-[n]conceal-myself in·[the]·field until the·evening the·third if to-miss
H398 H7971 H5641 H7704 H5704 H6153 H7992 : H518 H6485

יפקדני אביך ואמרת נשאל נשאל ממני דוד לרוץ בית־לחם עירו כי
iphqd·ni abi·k u·amrth nshal nshal mm·ni dud l·rutz bith-lchm oir·u ki
he-is-missing·me father-of·you and·you-say he-[n]asked to-[n]ask from·me David to·to-run-of Beth-Lehem city-of·him that
H6485 H1 H559 H7592 H7592 H4480 H1732 H7323 H1035 H5892 H3588

זבח הימים שם לכל־המשפחה׃ 1Sa 20:7 אם־כה יאמר טוב שלום לעבדך
zbch e·imim shm l·kl - e·mshphche : am - ke iamr tub shlum l·obd·k
sacrifice-of the·days there for·all-of the·family : if thus he-is-saying good peace to·servant-of·you
H2077 H3117 H8033 H3605 H4940 H518 H3541 H559 H2896 H7965 H5650

ואם־חרה יחרה לו דע כי־כלתה הרעה מעמו׃ 1Sa 20:8 ועשית
u·am - chre - ichre l·u do ki klthe - e·roe m·om·u : u·oshith
and·if to-be-hot he-is-being-hot to·him know-you ! that she-is-concluded the·evil from·with·him and·you-do
H518 H2734 H2734 _ H3045 H3588 H3615 H7451 H5973 : H6213

depravity? And what is my sin before your father that he is seeking »for my soul?

2 + [7]Jonathan[0] [|sa]replied to him, Far be it! You shall not die. Behold, my father does not [|]do any great matter or small matter +that he does not [|]reveal »to my ear. +Now for what reason should my father conceal »*this *matter from me? There is nothing to this!

3 +Yet David [7]replied~◊ [fr]again, + [|]saying, Your father must know, yea know~, that I have found grace in your eyes; +so he has [|sa]decided, Jonathan must not [|]know this lest he should be grieved. + Nevertheless, as Yahweh lives, and your soul lives, there is [h]but [as] a small step between me and [bt] *death.

4 +So Jonathan [|]said to David, Whatever your soul [7]is yearning for~,◊ + I shall do for you.

5 +Then David [|sa]explained to Jonathan: Behold, tomorrow is the new moon; +as for me, I should sit, yea sit~ with the king to eat. +Instead you must send me away, and I will conceal myself in the field until the third *evening.

6 Should your father [|n]miss, yea [n]miss~ me, +then you say, David asked, yea asked~ leave [f]of me to run [7]as far as[s] Bethlehem, his city, for the whole family [›]has the annual sacrifice◊ there.

7 If he then [|]says thus, Very well! It means peace [›]with your servant. +Yet if his [hot]anger~ grows [|]hot, then know that *evil has been [all]determined [f wi]by him.

8 +Now you must [d]deal kindly [on]with your servant, for you have brought »your servant into a covenant of Yahweh with you. +But if

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חסד על־עבדך כי בברית יהוה הבאת את־עבדך עמך ואם־יש־
chsd ol - obd·k ki b·brith ieue ebath - ath obd·k - om·k u·am - ish -
kindness on servant-of·you that in·covenant-of Yahweh [c]brought » servant-of·you with·you and·if there-is
H2617 H5921 H5650 H3588 H1285 H3068 H935 H853 H5650 H5973 H518 H3426

בי עון המיתני אתה ועד־אביך למה־זה תביאני׃ פ
b·i oun emith·ni athe u·od abi·k - l·me ze - thbia·ni : p
in·me depravity [c]put-to-death-you·me ! you and·unto father-of·you to·what ? this you-[c]bring·me
_ H5771 H4191 H859 H5704 H1 H4100 H2088 H935

1Sa 20:9 ויאמר יהונתן חלילה לך כי אם־ידע אדע כי־כלתה הרעה
u·iamr ieunthn chlil·e l·k ki am - ido ado ki klthe - e·roe
and·he-is-saying Jonathan far-be-it ! to·you that if to-know I-am-knowing that she-is-concluded the·evil
H559 H3083 H2486 _ H3588 H518 H3045 H3045 H3588 H3615 H7451

מעם אבי לבוא עליך ולא אתה אגיד לך׃ ס 1Sa 20:10 ויאמר דוד
m·om ab·i l·bua oli·k u·la ath·e agid l·k : s 1Sa u·iamr dud
from·with father-of·me to·to-come-of over·you and·not »·her I-shall-[c]tell to·you and·he-is-saying David
H5973 H1 H935 H5946 H3808 H853 H5946 _ H559 H1732

אל־יהונתן מי יגיד לי או מה־יענך אביך קשה׃ ס
al - ieunthn mi igid l·i au me - ion·k abi·k qshe : s
to Jonathan [a]who ? he-shall-[c]tell to·me or what ? he-shall-answer·you father-of·you hard
H413 H3083 H4310 H5046 _ H176 H4100 H6030 H1 H7186

1Sa 20:11 ויאמר יהונתן אל־דוד לכה ונצא השדה ויצאו
u·iamr ieunthn al - dud lk·e u·ntza e·shde u·itzau
and·he-is-saying Jonathan to David go-you ! and·we-shall-go-forth the·field and·they-are-going-forth
H559 H3083 H413 H1732 H1980 H3318 H7704 H3318

שניהם השדה׃ ס 1Sa 20:12 ויאמר יהונתן אל־דוד יהוה אלהי ישראל כי־
shni·em e·shde : s u·iamr ieunthn al - dud ieue alei ishral ki -
two-of·them the·field and·he-is-saying Jonathan to David Yahweh Elohim-of Israel that
H8147 H7704 H559 H3083 H413 H1732 H3068 H430 H3478 H3588

אחקר את־אבי כעת מחר השלשית והנה־טוב אל־דוד ולא־אז
achqr ath - ab·i k·oth mchr e·shlshith u·ene tub - al - dud u·la az -
I-shall-investigate » father-of·me as·[the]·time tomorrow the·third and·behold ! good to David and·not then
H2713 H853 H1 H6256 H4279 H7992 H2009 H2895 H413 H1732 H3808 H227

אשלח אליך וגליתי את־אזנך׃ 1Sa 20:13 כה־יעשה יהוה ליהונתן וכה
ashlch ali·k u·glithi ath - azn·k : ke - ioshe ieue l·ieunthn u·ke
I-shall-send to·you and·I-reveal » ear-of·you thus he-shall-do Yahweh to·Jonathan and·thus
H7971 H413 H1540 H853 H241 H3541 H6213 H3068 H3083 H3541

יסיף כי־ייטב אל־אבי את־הרעה עליך וגליתי את־אזנך
isiph ki - iitb al - ab·i ath - e·roe oli·k u·glithi ath - azn·k
he-shall-[c]add that he-is-[c]being-good to father-of·me » the·evil on·you and·I-reveal » ear-of·you
H3254 H3588 H3190 H413 H1 H853 H7451 H5921 H1540 H853 H241

ושלחתיך והלכת לשלום ויהי יהוה עמך כאשר היה עם־אבי׃
u·shlchthi·k u·elkth l·shlum u·iei ieue om·k k·ashr eie om - ab·i :
and·I-[m]send-away·you and·you-go to·peace and·he-shall-be[bc] Yahweh with·you as·which he-was[bc] with father-of·me
H7971 H1980 H7965 H1961 H3068 H5973 H834 H1961 H5973 H1

1Sa 20:14 ולא אם־עודני חי ולא־תעשה עמדי חסד יהוה ולא אמות׃
u·la - am oud·ni chi u·la - thoshe omd·i chsd ieue u·la amuth :
and·not if still·me living and·not you-shall-do with·me kindness-of Yahweh and·not I-shall-die
H3808 H518 H5750 H2416 H3808 H6213 H5978 H2617 H3068 H3808 H4191

1Sa 20:15 ולא־תכרת את־חסדך מעם ביתי עד־עולם ולא בהכרת
u·la - thkrth - u·la chsd·k - ath m·om bith·i od - oulm u·la b·ekrth
and·not you-shall-[c]cut-off » kindness-of·you from·with house-of·me unto eon and·not in·to-[c]cut-off-of
H3808 H3772 H853 H2617 H5973 H1004 H5704 H5769 H3808 H3772

there is any depravity in me, [c]put me to death yourself. [+] Why then should you bring me [fr]to your father?

9 [+] Jonathan [|sa]replied, Far be it [›]from you! For if I should realize, yea realize[-] that [*]evil has been [all]determined [f] [wi]by my father to come over you, [+] would I not [|]tell [›] you [»]about it?

10 [+]Then David [|sa]asked [›] Jonathan, [a]Who shall tell [›] me [7]if[~c◊] your father should answer you harshly?

11 [+] Jonathan [|]said to David, Do [go]come! [+] Let us go forth into the field! [+]So both of them went [|]forth into the field.

12 [+]Then Jonathan [|]said to David, By Yahweh Elohim of Israel! [t] I shall sound out [»]my father [as]about this time tomorrow or the third day; [+] [bd]if he is well disposed toward David, [+] shall I not then send word to you and [-]reveal it [»]into your ear?

13 Thus may Yahweh do to Jonathan and thus add to it![◊] [t]But should it [c]seem well to my father to do [on] you [»][*]evil, [+]then I will reveal it [»]into your ear and send you away [+]that you can go unharmed. [+] May Yahweh [b]be with you, just as He [b]was with my father.

14 Nor, [if]while I am [fr]still alive, [+] shall you [not]fail to [|d]show [wi] me the benignity of Yahweh; and [7]even if[~◊] I [|]die,

15 [+] you shall not cut off [»]your kindness from [wi] my house [fr]for the eon, not [+]even [i]when Yahweh cuts[-] off [»]the enemies[|] of David,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה את־איבי דוד איש מעל פני האדמה׃ 1Sa 20:16 ויכרת
u·ikrth : e·adme phni m·ol aish dud aibi - ath ieue
and·he-is-contracting the·ground surfaces-of from·on man David ones-being-enemies-of » Yahweh
H3772 H127 H6440 H5921 H376 H1732 H341 H853 H3068

each man off the surface of the ground.
16 +Thus has Jonathan [l]contracted with the house of David; and Yahweh will seek it out from the hand of David's enemies[l].

יהונתן עם־בית דוד ובקש יהוה מיד איבי דוד׃
: dud aibi m·id ieue u·bqsh dud bith - om ieunthn
David ones-being-enemies-of from·hand-of Yahweh and·he-[m]seeks David house-of with Jonathan
H1732 H341 H3027 H3068 H1245 H1732 H1004 H5973 H3083

1Sa 20:17 ויוסף יהונתן להשביע את־דוד באהבתו אתו כי־אהבת נפשו
u·iusph ieunthn l·eshbio ath - dud b·aebth·u ath·u ki aebth - nphsh·u
and·he-is-[c]proceeding Jonathan to·to-[c]make-swear-of » David in·love-of·him »·him that love-of soul-of·him
H3254 H3083 H7650 H853 H1732 H160 H853 H3588 H160 H5315

17 +So Jonathan [l]continued to [7]adjure-[◊] »David, in his love »for him, for he loved him with the love of his own soul.

אהבו׃ ס 1Sa 20:18 ויאמר־לו יהונתן מחר חדש ונפקדת כי
aeb·u s : u·iamr l·u - ieunthn mchr chdsh u·nphqdth ki
he-loved·him and·he-is-saying to·him Jonathan tomorrow new-moon and·you-are-missed that
H157 H559 _ H3083 H4279 H2320 H6485 H3588

18 +Then Jonathan [l]said to him, Tomorrow is the new moon, and you will be [n]missed, for your empty seat shall be noted.

יפקד מושבך׃ 1Sa 20:19 ושלשת תרד מאד ובאת אל־
iphqd mushb·k : u·shlshth thrd mad u·bath al -
he-shall-be-noted seat-of·you and·you-[m]count-three-days you-shall-descend very and·you-come to
H6485 H4186 H8027 H3381 H3966 H935 H413

19 +When you count ˢthree days, you shall descend very quickly; and you must come to the [n]place where you were concealed [l]on the day of the [d]deed,[◊] and you must [sit]stay beside the departure ˢstone.

המקום אשר־נסתרת שם ביום המעשה וישבת אצל האבן האזל׃
e·mqum ashr - nsthrth shm b·ium e·moshe u·ishbth atzl e·abn e·azl :
the·place[ri] which you-were-concealed there in·day-of the·deed and·you-sit beside the·stone-of the·Ezel
H4725 H834 H5641 H8033 H3117 H4639 H3427 H681 H68 H237

1Sa 20:20 ואני שלשת החצים צדה אורה לשלח־לי למטרה׃ 1Sa 20:21 והנה
u·ani shlshth e·chtzim tzd·e aure l·shlch - l·i l·mtre : u·ene
and·I three-of the·arrows side-of·her I-shall-[c]shoot to·to-[m]point-of for·me to·target and·behold !
H589 H7969 H2678 H6654 H3384 H7971 _ H4307 H2009

20 +As for me, I shall shoot three ˢarrows to one side of it, [l] pointing ˢto a target for myself.
21 +Now behold, I shall send »the lad, [7]saying[0], Go, find »the arrows. If I shall say, yea say ˢto the lad, Behold, the arrows are + [bd]this way from you, take them, +then do come! For there is peace for you, and there is no [sp]plot, as Yahweh lives!

אשלח את־הנער לך מצא את־החצים אם־אמר אמר לנער הנה החצים
ashlch e·nor - ath lk mtza e·chtzim - ath am amr amr l·nor ene e·chtzim
I-shall-send » the·lad go-you ! find-you ! » the·arrows if to-say to·[the]·lad behold ! the·arrows
H7971 H853 H5288 H1980 H4672 H853 H2678 H518 H559 H559 H5288 H2009 H2678

ממך והנה קחנו ובאה כי־שלום לך ואין דבר חי־יהוה׃
mm·k u·ene qch·nu u·ba·e ki - shlum l·k u·ain dbr chi - ieue :
from·you and·thither take-you·him ! and·come-you ! that peace for·you and·there-is-no thing life Yahweh
H4480 H2008 H3947 H935 H3588 H7965 _ H369 H1697 H2416 H3068

1Sa 20:22 ואם־כה אמר לעלם הנה החצים ממך והלאה לך כי
u·am - ke amr l·olm ene e·chtzim mm·k u·elae lk ki
and·if thus I-am-saying to·[the]·stripling behold ! the·arrows from·you and·beyond go-you ! that
H518 H3541 H559 H5958 H2009 H2678 H4480 H1973 H1980 H3588

22 +But if I shall say thus to the stripling, Behold, the arrows are + beyond [f] you, then [gq]leave, for Yahweh has sent you away.

שלחך יהוה׃ 1Sa 20:23 והדבר אשר דברנו אני ואתה הנה יהוה ביני
shlch·k : ieue u·e·dbr ashr dbrnu ani u·athe ene ieue bin·i
he-[m]sent-away·you Yahweh and·the·matter which we-[m]spoke I and·you behold ! Yahweh between·me
H7971 H3068 H1697 H834 H1696 H589 H859 H2009 H3068 H996

23 +As for the [sp]promise [w]that we have [sp]discussed, I and you, behold, Yahweh is [7]witness[0] between me and [bt] you [fr]for the eon.

ובינך עד־עולם׃ ס 1Sa 20:24 ויסתר דוד בשדה ויהי
u·bin·k od - oulm : s u·isthr dud b·shde u·iei
and·between·you unto eon and·he-is-[n]concealing-himself David in·[the]·field and·he-is-becoming
H996 H5704 H5769 H5641 H1732 H7704 H1961

24 +So David [l]concealed himself in the field. +When the new moon [lb]came, + the king [l]sat down to eat [on] ˢbread.

החדש וישב המלך׃ 1Sa 20:25 וישב המלך על־[אל] הלחם לאכול׃
e·chdsh u·ishb e·mlk ol - al e·lchm l·akul : u·ishb e·mlk
the·new-moon and·he-is-sitting the·king on to e·lchm to·to-eat-of : and·he-is-sitting the·king
H2320 H3427 H4428 H5921 H413 H3899 H398 H3427 H4428

Q Q K K

25 + The king [l]sat on his seat as he had done [du]time [l]upon [du]time, [l]in the sidewall seat; + Jonathan [7]sat [lpc]opposite-[◊] him

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבנר	וישב	יהונתן	ויקם	הקיר	מושב־	אל	בפעם	כפעם	מושבו־	על
abnr	u·ishb	ieunthn	u·iqm	e·qir	mushb -	al	b·phom	k·phom	mushb·u -	ol
Abner	and·he-is-sitting	Jonathan	and·he-is-arising	the·sidewall	seat-of	to	in·time	as·time	seat-of·him	on
H74	H3427	H3083	H6965	H7023	H4186	H413	H6471	H6471	H4186	H5921

ביום	מאומה	שאול	דבר־	ולא	1Sa 20:26	דוד	מקום	ויפקד	שאול	מצד
b·ium	maume	shaul	dbr -	u·la	:	dud	mqum	u·iphqd	shaul	m·tzd
in·the·day	anything	Saul	he-mspoke	and·not		David	placeri-of	and·he-is-nmissing	Saul	from·side-of
H3117	H3972	H7586	H1696	H3808		H1732	H4725	H6485	H7586	H6654

ויהי	1Sa 20:27	ס:	טהור	לא־	כי	הוא	טהור	בלתי	הוא	מקרה	אמר	כי	אמר	ההוא
u·iei		s :	teur	la -	ki	eua	teur	blthi	eua	mqre	amr	ki	e·eua	
and·he-is-becoming			clean	not	that	he	clean	so-as-not	he	happening	he-said	that	the·he	
H1961			H2889	H3808	H3588	H1931	H2889	H1115	H1931	H4745	H559	H3588	H1931	

שאול	אל־יהונתן		ויאמר	ס	דוד	מקום		ויפקד	השני	החדש		ממחרת		
ieunthn -	al	shaul	u·iamr	s	dud	mqum		u·iphqd	e·shni	e·chdsh		m·mchrth		
Jonathan	to	Saul	and·he-is-saying		David	placeri-of		and·he-is-nmissing	the·second	the·new-moon		from·morrow-of		
H3083	H413	H7586	H559		H1732	H4725		H6485	H8145	H2320		H4283		

:	אל־הלחם	היום־	גם	תמול־	גם	ישי־	בן	בא־	לא	מדוע		בנו		
:	e·lchm -	al	e·ium -	gm	thmul -	gm	ishi -	bn	ba -	la	mduo	bn·u		
the·bread	to	the·day	moreover	yesterday	moreover	Jesse	son-of	he-came	not	for-what-reason	son-of·him			
H3899	H413	H3117	H1571	H8543	H1571	H3448	H1121	H935	H3808	H4069	H1121			

:	בית־לחם	עד־	מעמדי	דוד	נשאל	נשאל	שאול־	את	יהונתן		ויען	1Sa 20:28		
:	bith~lchm -	od	m·omd·i	dud	nshal	nshal	shaul -	ath	ieunthn		u·ion			
Beth~Lehem	unto	from·with·me	David	he-nasked	to-nask	Saul	»	Jonathan	and·he-is-answering					
H1035	H5704	H5978	H1732	H7592	H7592	H7586	H853	H3083	H6030					

והוא	בעיר	לנו	משפחה	זבח	כי	נא	שלחני		ויאמר	1Sa 20:29				
u·eua	b·oir	l·nu	mshphche	zbch	ki	na	shlch·ni		u·iamr					
and·he	in·the·city	to·us	family	sacrifice-of	that	please !	msend-away-you·me !		and·he-is-saying					
H1931	H5892	_	H4940	H2077	H3588	H4994	H7971		H559					

נא	אמלטה	בעיניך	חן	מצאתי־	אם	ועתה		אחי	לי־	צוה				
na	amlte	b·oini·k	chn	mtzathi -	am	u·othe		ach·i	l·i -	tzue				
please !	I-shall-nslip-away	in·eyes-of·you	grace	I-found	if	and·now		brother-of·me	to·me	he-minstructed				
H4994	H4422	H5869	H2580	H4672	H518	H6258		H251	_	H6680				

־	ויחר	1Sa 20:30	ס:	המלך	שלחן־	אל	בא־	לא	על־כן		אחי־	את	וראה	
-	u·ichr		s :	e·mlk	shlchn -	al	ba -	la	ol-kn		ach·i -	ath	u·arae	
	and·he-is-being-hot			the·king	table-of	to	he-came	not	on-so		brothers-of·me	»	and·I-shall-see	
	H2734			H4428	H7979	H413	H935	H3808	H5921		H251	H853	H7200	

ידעתי	הלוא	המרדות			נעות־	בן	לו		ויאמר	ביהונתן	שאול		אף	
idothi	e·lua	e·mrduth			nouth -	bn	l·u		u·iamr	b·ieunthn	shaul		aph	
I-know	?·not	the·revolt		woman-being-depraved-of		son-of	to·him		and·he-is-saying	in·Jonathan	Saul		anger-of	
H3045	H3808	H4780			H5753	H1121	_		H559	H3083	H7586		H639	

כי	1Sa 20:31	:	אמך	ערות	ולבשת	לבשתך	ישי־	לבן	אתה	בחר־	כי			
ki		:	am·k	oruth	u·l·bshth	l·bshth·k	ishi -	l·bn	athe	bchr -	ki			
that			mother-of·you	nakedness-of	and·to·shame-of	to·shame-of·you	Jesse	to·son-of	you	choosing	that			
H3588			H517	H6172	H1322	H1322	H3448	H1121	H859	H977	H3588			

אתה ומלכותך			תכון	לא	האדמה־	על	חי	ישי־	בן	אשר	הימים־	כל		
u·mlkuth·k	athe		thkun	la	e·adme -	ol	chi	ishi -	bn	ashr	e·imim -	kl		
and·kingdom-of·you	you		you-shall-be-established	not	the·ground	on	life	Jesse	son-of	which	the·days	all-of		
H4438	H859		H3559	H3808	H127	H5921	H2416	H3448	H1121	H834	H3117	H3605		

יהונתן	ויען	1Sa 20:32	ס:	מות הוא	בן־	כי	אלי	אתו		וקח	שלח	ועתה		
ieunthn	u·ion		s :	eua muth -	bn	ki	al·i	ath·u		u·qch	shlch	u·othe		
Jonathan	and·he-is-responding			he death	son-of	that	to·me	»·him		and·take-you !	send-you !	and·now		
H3083	H6030			H1931 H4194	H1121	H3588	H413	H853		H3947	H7971	H6258		

+while Abner lsat fat Saul's side. +But David was nmissing from his riplace.

26 + Saul did not spsay anything i +that day, for he sathought: He is absent by some chance; he is not clean; fsurely he has not been cleansed.

27 +Then it came to lbe fon the morrow after the new moon, the second day, +that David was nmissing from his riplace. +So Saul lsaid to his son Jonathan, For what reason has the son of Jesse not come to eat *bread mrboth yesterday mrand today?

28 + Jonathan lanswered »Saul, David asked, yea asked- f wlof me to go frto Bethlehem.

29 + He lsaid, prplease mlet me go, for our family is holding a sacrifice in the city. +As for Qme~,◊ my 7brothers~ mgave › me instruction. +So now, if I have found grace in your eyes, prplease let me lslip away and let me see »my brothers. onFor scthis reason he has not come to the king's table.

30 +Then Saul's anger iagainst Jonathan grew 7exceedingly Q lhot, and he lsaid to him, Son of *a revolting 7maiden~Q!◊ Do I not know that you are 7partner~ ›with the son of Jesse, to your own shame and to the shame of your mother's nakedness?

31 For all the days wthat the son of Jesse lives on the ground, you and your kingship, you shall not be established. Now +therefore send out and take »him in for me, for he is a son of death.

32 + Jonathan lresponded »to his father Saul, + lsaying to him, Why should he be cput to death? What has he done?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־שאול	אביו	ויאמר	אליו	למה	יומת	מה	עשה׃
ath - shaul	abi·u	u·iamr	ali·u	l·me	iumth	me	oshe :
» Saul	father-of·him	and·he-is-saying	to·him	to·what ?	he-shall-be-[c]put-to-death	what ?	he-did
H853 H7586	H1	H559	H413	H4100	H4191	H4100	H6213

1Sa 20:33	ויטל	שאול	את־החנית	עליו	להכתו	וידע	יהונתן	כי־
	u·itl	shaul	e·chnith - ath	oli·u	l·ekth·u	u·ido	ieunthn	ki -
	and·he-is-[c]hurling	Saul	»	on·him	to·to-[c]smite-of·him	and·he-is-knowing	Jonathan	that
	H2904	H7586	H853	H5921	H5221	H3045	H3083	H3588

כלה	היא	מעם	אביו	להמית	את־דוד׃ ס	1Sa 20:34	ויקם	יהונתן
kle	eia	m·om	abi·u	l·emith	dud - ath : s		u·iqm	ieunthn
he-is-concluded	this	from·with	father-of·him	to·to-[c]put-to-death-of	David »		and·he-is-arising	Jonathan
H3617	H1931	H5973	H1	H4191	H1732 H853		H6965	H3083

מעם	השלחן	בחרי־אף	ולא־אכל	ביום־החדש	השני	לחם	כי	נעצב	
m·om	e·shlchn	b·chri - aph	u·la - akl	b·ium - e·chdsh	e·shni	lchm	ki	notzb	
from·with	the·table	in·heat-of	and·not - he-ate	in·day-of - the·new-moon	the·second	bread	that	he-was-grieved	
H5973	H7979	H2750	H3808 H398	H3117 H2320	H8145	H3899	H3588	H6087	

אל־דוד	כי	הכלמו	אביו׃ ס	1Sa 20:35	ויהי	בבקר	ויצא		
al - dud	ki	eklm·u	abi·u : s		u·iei	b·bqr	u·itza		
for David	that	he-[c]confounded·him	father-of·him		and·he-is-becoming	in·[the]·morning	and·he-is-going-forth		
H413 H1732	H3588	H3637	H1		H1961	H1242	H3318		

יהונתן	השדה	למועד	דוד	ונער	קטן	עמו׃	1Sa 20:36	ויאמר	לנערו
ieunthn	e·shde	l·muod	dud	u·nor	qtn	om·u :		u·iamr	l·nor·u
Jonathan	the·field	for·appointment-of	David	and·lad	small	with·him		and·he-is-saying	to·lad-of·him
H3083	H7704	H4150	H1732	H5288	H6996	H5973		H559	H5288

רץ	מצא	נא	את־החצים	אשר	אנכי	מורה	הנער	רץ	והוא־ירה	החצי
rtz	mtza	na	ath - e·chtzim	ashr	anki	mure	e·nor	rtz	u·eua - ire	e·chtzi
run-you !	find-you !	please !	» the·arrows	which	I	[c]shooting	the·lad	he-ran	and·he	the·arrow
H7323	H4672	H4994	H853 H2678	H834	H595	H3384	H5288	H7323	H1931 H3384	H2678

להעברו׃	1Sa 20:37	ויבא	הנער	עד־מקום	החצי	אשר	ירה	יהונתן			
l·eobr·u :		u·iba	e·nor	od - mqum	e·chtzi	ashr	ire	ieunthn			
to·to-[c]make-pass-of·him		and·he-is-coming	the·lad	unto - place[ri]-of	the·arrow	which	he-shot	Jonathan			
H5674		H935	H5288	H5704 H4725	H2678	H834	H3384	H3083			

ויקרא	יהונתן	אחרי	הנער	ויאמר	הלוא	החצי	ממך	והלאה׃	
u·iqra	ieunthn	achri	e·nor	u·iamr	e·lua	e·chtzi	mm·k	u·elae :	
and·he-is-calling	Jonathan	after	the·lad	and·he-is-saying	?·not	the·arrow	from·you	and·beyond	
H7121	H3083	H310	H5288	H559	H3808	H2678	H4480	H1973	

1Sa 20:38	ויקרא	יהונתן	אחרי	הנער	מהרה	חושה	אל	תעמד־	
	u·iqra	ieunthn	achri	e·nor	mere	chush·e	al	thomd -	
	and·he-is-calling	Jonathan	after	the·lad	hastily	hurry-you !	must-not-be	you-are-staying	
	H7121	H3083	H310	H5288	H4120	H2363	H408	H5975	

					Q	K					
וילקט	נער	יהונתן	את־	החצי	|	החצי	|	החצים	ויבא	אל־אדניו׃	
u·ilqt	nor	ieunthn	ath -	e·chtzi		e·chtzi		e·chtzim	u·iba	al - adni·u :	
and·he-is-[m]picking-up	lad-of	Jonathan	»	the·arrow		the·arrow		the·arrows	and·he-is-coming	to	lords-of·him
H3950	H5288	H3083	H853	H2678		H2678		H2678	H935	H413	H113

1Sa 20:39	והנער	לא־ידע	מאומה	אך	יהונתן	ודוד	ידעו	את־הדבר׃			
	u·e·nor	la - ido	maume	ak	ieunthn	u·dud	idou	ath - e·dbr :			
	and·the·lad	not	he-knew	anything	yea	Jonathan	and·David	they-knew	»	the·matter	
	H5288	H3808	H3045	H3972	H389	H3083	H1732	H3045	H853	H1697	

1Sa 20:40	ויתן	יהונתן	את־כליו	אל־הנער	אשר־לו	ויאמר	לו	לך			
	u·ithn	ieunthn	ath - kli·u	al - e·nor	ashr - l·u	u·iamr	l·u	lk			
	and·he-is-giving	Jonathan	»	to	the·lad	who	to·him	go-you !			
	H5414	H3083	H853	H413	H5288	H834	H559	H1980			

33 At [+]that, Saul [~l]lifted up[~◊] [»]the spear [on]at him as if to smite him; and Jonathan [l]realized that [7*]evil had been [all]determined[~] [f]upon [wi]by his father, to [c]put [»]David to death.

34 [+]So Jonathan [l]arose from [wi] the table in the heat of anger; [+] he did not eat bread [f]on the second day of the new moon festival, for he was grieved for David, and [b]because his father had mortified him.

35 [+] [i]When the morning [b]came, [+] Jonathan went [l]forth to the field for the appointment with David, and a young lad was with him.

36 [+] He [l]said to his lad, Run! Find [pr]now [»]the arrows which I am shooting. [7+]While[s] the lad was running, [+] he[/] shot the arrow to [c]make it pass beyond him.

37 [+]When the lad [l]came [fr]to the [n]place [w]where Jonathan had shot the arrow, [+]then Jonathan [l]called after the lad, [+] [l]saying, Is not the arrow, [+] beyond [f] you?

38 And Jonathan [l]called after the lad, Quickly! Do hurry! Do not [l]stay there! [+]So Jonathan's lad [l]picked up [»]the arrows and [7]brought them[~◊] to his lord.

39 [+]As for the lad, he did not know anything about it; [y]only Jonathan and David, they knew [»]of the matter.

40 [+]Then Jonathan [l]gave [»]his [all]gear to the lad who was [›]with him, and he [l][sa]told [›] him, Go! Bring them to the city.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הביא העיר׃ 1Sa 20:41 הנער בא ודוד קם מאצל הנגב ויפל
u·iphl e·ngb m·atzl qm u·dud ba e·nor 20:41 : e·oir ebia
and·he-is-falling the·Negeb from·beside he-arose and·David he-came the·lad the·city [c]bring-you !
H5307 H5045 H681 H6965 H1732 H935 H5288 H5892 H935

לאפיו ארצה וישתחו שלש פעמים וישקו איש את־רעהו
l·aphi·u artz·e u·ishthchu shlsh phomim u·ishqu aish ro·eu - ath
to·nostrils-of·him earth·ward and·he-is-[s]bowing-down three times and·they-are-kissing man » associate-of·him
H639 H776 H7812 H7969 H6471 H5401 H376 H853 H7453

ויבכו איש את־רעהו עד־דוד הגדיל׃ 1Sa 20:42 ויאמר
u·ibku aish ro·eu - ath od - dud egdil : 20:42 u·iamr
and·they-are-weeping man » associate-of·him until David he-[c]put-up-great and·he-is-saying
H1058 H376 H853 H7453 H5704 H1732 H1431 H559

יהונתן לדוד לך לשלום אשר נשבענו שנינו אנחנו בשם יהוה לאמר יהוה
iehunthn l·dud lk l·shlum ashr nshbonu shni·nu anchnu b·shm ieue l·amr ieue
Jonathan to·David go-you ! to·peace which we-[n]swore seed-of·me we in·name-of Yahweh to·to-say-of Yahweh
H3083 H1732 H1980 H7965 H834 H7650 H8147 H587 H8034 H3068 H559 H3068

יהיה ביני ובינך ובין זרעי ובין זרעך עד־עולם׃ פ (21:1)
ieie bin·i u·bin·k u·bin zro·i u·bin zro·k od - oulm : p
he-is[bc] between·me and·between·you and·between seed-of·me and·between seed-of·you unto eon
H1961 H996 H996 H996 H2233 H996 H2233 H5704 H5769

ויקם וילך ויהונתן בא העיר׃
u·iqm u·ilk u·ieunthn ba e·oir :
and·he-is-arising and·he-is-going and·Jonathan he-came the·city
H6965 H1980 H3083 H935 H5892

1Sa 21:1 (21:2) ויבא דוד נבה אל־אחימלך הכהן ויחרד אחימלך
u·iba dud nb·e al - achimlk e·ken u·ichrd achimlk
and·he-is-coming David Nob·ward to Ahimelech the·priest and·he-is-trembling Ahimelech
H935 H1732 H5011 H413 H288 H3548 H2729 H288

לקראת דוד ויאמר לו מדוע אתה לבדך ואיש אין אתך׃
l·qrath dud u·iamr l·u mduo athe l·bd·k u·aish ain ath·k :
to·to-meet-of David and·he-is-saying to·him for-what-reason you to·alone-of·you and·man there-is-no »with·you
H7122 H1732 H559 _ H4069 H859 H905 H376 H369 H854

1Sa 21:2 (21:3) ויאמר דוד לאחימלך הכהן המלך צוני דבר ויאמר
u·iamr dud l·achimlk e·ken e·mlk tzu·ni dbr u·iamr
and·he-is-saying David to·Ahimelech the·priest the·king he-[m]instructed·me matter and·he-is-saying
H559 H1732 H288 H3548 H4428 H6680 H1697 H559

אלי איש אל־ידע מאומה את־הדבר אשר־אנכי שלחך ואשר
al·i aish al ido - maume ath - e·dbr ashr anki - shlch·k u·ashr
to·me man must-not-be he-is-knowing anything » the·matter which I sending-of·you and·which
H413 H376 H408 H3045 H3972 H853 H1697 H834 H595 H7971 H834

צויתך ואת־הנערים יודעתי אל־מקום פלני אלמוני׃ 1Sa 21:3 ועתה (21:4)
tzuith·k u·ath e·norim - iudothi al - mqum phlni almuni : u·othe
I-[m]instructed·you and·» the·lads I-am-made-known to place[ri]-of such so-and-so and·now
H6680 H853 H5288 H3045 H413 H4725 H6423 H492 H6258

מה־יש תחת־ידך חמשה־לחם תנה בידי או הנמצא׃
me - ish - thcth id·k - chmshe lchm - thn·e b·id·i au e·nmtza :
what ? there-is under hand-of·you five bread give-you ! in·hand-of·me or the·thing-being-found
H4100 H3426 H8478 H3027 H2568 H3899 H5414 H3027 H176 H4672

1Sa 21:4 (21:5) ויען הכהן את־דוד ויאמר אין־לחם חל אל־תחת
u·ion e·ken ath - dud u·iamr ain lchm - chl al - thcth
and·he-is-answering the·priest » David and·he-is-saying there-is-no bread-of profane to under
H6030 H3548 H853 H1732 H559 H369 H3899 H2455 H413 H8478

41 When the lad had [in]gone[l], [+] David arose from beside the [7]departure stone~◊; [+]he [l]fell [›]with his nostrils to[d] the earth and [l]bowed down three [du]times. [+]Then each man [l]kissed [»]his associate; and they [l]wept, each man [»]with his associate, [fr]while ~their affection~ magnified.

42 [+] Jonathan [l]said to David, Go [›]in peace! [w]Since we, both of us, we have sworn in the Name of Yahweh, [›] saying~, Yahweh [l][b]is [7]witness[0] between me and [bt] you, and between my seed and [bt] your seed [fr]for the eon. [+]Then [7]David[Q] [l]arose and [l][go]departed, [+]while Jonathan was entering the city.

1 [+] David [l]came to Ahimelech the priest at[d] Nob. [+] Ahimelech was [l]overanxious [›]when he met~ David, and he [l]said to him, For what reason are you[f] alone, and no man is [»]with you?

2 [+] David [l][sa]replied to Ahimelech the priest, It was the king who [m]gave me instructions in a matter and [l]said to me, Let no[t] one [l]know anything [»]about the matter on which I am sending you, [+]nor [w]what I instructed you. [+]As [»]for the lads, I [7]appointed~Q◊ them to a [ri]place so and so.

3 Now [+]then, what [is]have you [u]on hand? Five loaves of bread? Do give them into my hand, or [*]whatever is available[l].

4 [+] The priest [l]answered [»]David, [+] [l]saying, I [is]have no profane bread [›] [u]on hand, [t] [if]but there is holy bread; if [y]only the lads

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידי כי־אם־לחם קדש יש אם־נשמרו הנערים אך מאשה׃ פ
id·i ki - am - lchm - qdsh ish am - nshmru - e·norim ak m·ashe : p
hand-of·me but rather bread-of holiness there-is if they-were-kept the·lads yea from·woman
H3027 H3588 H518 H3899 H6944 H3426 H518 H8104 H5288 H389 H802

have kept themselves from women, [7=]you may eat [f] it[Q].

1Sa 21:5 (21:6) ויען דוד את־הכהן ויאמר לו כי אם־אשה
u·ion dud e·ken - ath u·iamr l·u ki am - ashe
and·he-is-responding David » the·priest and·he-is-saying to·him but rather woman
H6030 H1732 H853 H3548 H559 _ H3588 H518 H802

5 [+] David [l]responded [»]to the priest, [+] [l]saying to him, But rather, women were restrained[l] [›]from us, as heretofore; [f]when I went forth[~], [+] [7]all[~◊] the lads [l][b]were hallowed [+]even if it was a profane [way]mission. [+]Yet [f] today indeed, [7]they are [l]hallowed[~c] [f]with their [all]vessels.

עצרה־לנו כתמול שלשם בצאתי ויהיו כלי־הנערים קדש
otzre l·nu - k·thmul shlshm b·tzath·i u·ieiu kli e·norim - qdsh
being-restrained to·us as·yesterday [c]three-day in·to-go-forth-of·me and·they-are-being[bc] vessels-of the·lads holiness
H6113 _ H8543 H8032 H3318 H1961 H3627 H3945 H6944

6 [+]So the priest [l]gave [›] him holy bread, for there [b]was no[f] bread there save the bread of presence [*c]taken away[l] from before Yahweh, in order to place warm bread [f]on the day it was taken[~].

והוא דרך חל ואף כי היום יקדש בכלי׃ 1Sa 21:6 (21:7) ויתן־
u·eua drk chl u·aph ki e·ium iqdsh b·kli : u·ithn -
and·he way profane and·indeed that the·day he-is-being-hallowed in·the·vessel and·he-is-giving
H1931 H1870 H2455 H637 H3588 H3117 H6942 H3627 H5414

לו הכהן קדש כי לא־היה שם לחם כי־אם־לחם הפנים
l·u e·ken qdsh ki la - eie shm lchm ki - am - lchm e·phnim
to·him the·priest holiness that not - he-was[bc] there bread except only bread-of the·presences
_ H3548 H6944 H3588 H3808 H1961 H8033 H3588 H518 H3899 H6440

המוסרים מלפני יהוה לשום לחם חם ביום הלקחו׃
e·musrim m·l·phni ieue l·shum lchm chm b·ium elqch·u :
the·ones-being-[c]taken-away from·to·faces-of Yahweh to·to-place-of bread-of warmth in·day-of to-be-taken-of·him
H5493 H6440 H3068 H7760 H3899 H2527 H3117 H3947

1Sa 21:7 (21:8) ושם איש מעבדי שאול ביום ההוא נעצר לפני יהוה
u·shm aish m·obdi shaul b·ium e·eua notzr l·phni ieue
and·there man from·servants-of Saul in·the·day the·he being-retained to·faces-of Yahweh
H8033 H376 H5650 H7586 H3117 H1931 H6113 H6440 H3069

7 [+]Now there was a man [f]of Saul's officials [l]on [*]that day, retained[l] before Yahweh; [+] his name was Doeg the Edomite, the sturdiest of the [~]runners[l~◊] [w]belonging to Saul.

ושמו דאג האדמי אביר הרעים אשר לשאול׃ 1Sa 21:8 (21:9)
u·shm·u dag e·admi abir e·roim ashr l·shaul :
and·name-of·him Doeg the·Edomite sturdy-one-of the·ones-being-shepherds who to·Saul
H8034 H1673 H130 H47 H7473 H834 H7586

8 [+] David [l]said to Ahimelech, [+] Is there nothing that you [is]have here [u]on hand, a spear or a sword? For I did not take [mr] my sword [+]or any [mr]other of my [all]weapons in my hand, [f]because the king's matter [b]was urgent[l].

ויאמר דוד לאחימלך ואין יש־פה תחת־ידך חנית או־חרב כי
u·iamr dud l·achimlk u·ain ish - phe - thcth - id·k chnith au - chrb ki
and·he-is-saying David to·Ahimelech and·there-is-no there-is here under hand-of·you spear or sword that
H559 H1732 H288 H371 H3426 H6311 H8478 H3027 H2595 H176 H2719 H3588

גם־חרבי וגם־כלי לא־לקחתי בידי כי־היה דבר־המלך
gm chrb·i - u·gm kl·i - la lqchthi - b·id·i ki eie - dbr e·mlk
moreover sword-of·me and·moreover gear-of·me not I-took in·hand-of·me that he-was[bc] matter-of the·king
H1571 H2719 H1571 H3627 H3808 H3947 H3027 H3588 H1961 H1697 H4428

1Sa 21:9 (21:10) ויאמר הכהן חרב גלית הפלשתי אשר־הכית נחוץ׃ ס
u·iamr e·ken chrb glith e·phlshthi ashr - ekith nchutz : s
and·he-is-saying the·priest sword-of Goliath the·Philistine whom you-[c]smote urgent
H559 H3548 H2719 H1555 H6430 H834 H5221 H5169

9 [+] The priest [l][sa]replied, The sword of Goliath the Philistine whom you smote in the vale of Elah, it is [bd]here, wrapped[l] in raiment, [af]behind the ephod. If you are taking [»]it for yourself, take it, for there is no other except it in this place. [+] David [l]said, There is none like it; give it to me. [7+]So he [l]gave it to him.[0]

בעמק־האלה הנה־היא לוטה בשמלה אחרי האפוד אם־אתה תקח־לך
b·omq~eale ene - eia lute b·shmle achri e·aphud ath·e - am thqch - l·k
in·Vale-of~the-Elah behold ! she being-wrapped in·the·raiment behind the·ephod you-are-taking »·her if for·you
H6010 H2009 H1931 H3874 H8071 H310 H646 H853 H518 H3947 _

קח כי אין אחרת זולתה בזה ויאמר דוד אין כמוה תנה־לי׃
qch ki ain achrth zulth·e b·ze u·iamr dud ain kmu·e thn·ne - l·i :
take-you ! that there-is-no other except·her in·this and·he-is-saying David there-is-no like·her give-you·her ! to·me
H3947 H3588 H369 H312 H2108 H2088 H559 H1732 H369 H3644 H5414 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 21:10 (21:11) ויקם דוד ויברח ביום ההוא מפני שאול
u·iqm dud u·ibrch b·ium e·eua - m·phni shaul
and·he-is-arising David and·he-is-running-away in·the·day the·he from·faces-of Saul
H6965 H1732 H1272 H3117 H1931 H6440 H7586

10 + David arose and ran away on that day from the face of Saul. + When he came to Achish king of Gath,

1Sa 21:11 ויבא אל־אכיש מלך גת : (21:12) ויאמרו עבדי אכיש אליו
u·iba al - akish mlk gth : u·iamru obdi akish ali·u
and·he-is-coming to Achish king-of Gath and·they-are-saying servants-of Achish to·him
H935 H413 H397 H4428 H1661 H559 H5650 H397 H413

11 + the courtiers of Achish said to him, Is this not David the king of the land? Did they not respond about this one with dancing in choruses, saying, Saul has smitten his thousands, + Yet David his myriads?

הלוא־זה דוד מלך הארץ הלוא לזה יענו במחלות לאמר הכה שאול
e·lua ze - dud mlk e·artz e·lua l·ze ionu b·mchluth l·amr eke shaul
?·not this David king-of the·land ?·not to·this-one they-are-responding in·the·flutings to-to-say-of he-smote Saul
H3808 H2088 H1732 H4428 H776 H3808 H2088 H6030 H4246 H559 H5221 H7586

K באלפו | Q באלפיו | ודוד | K ברבבתו | Q ברבבתיו | :
b·alph·u b·alphi·u u·dud b·rbbth·u b·rbbthi·u :
in·thousand-of·him in·thousands-of·him and·David in·ten-thousands-of·him in·ten-thousands-of·him
H505 H505 H1732 H7233 H7233

1Sa 21:12 (21:13) וישם דוד את־הדברים האלה בלבבו וירא מאד
u·ishm dud ath - e·dbrim e·ale b·lbb·u u·ira mad
and·he-is-placing David » the·words the·these in·heart-of·him and·he-is-fearing exceedingly
H7760 H1732 H853 H1697 H428 H3812 H3372 H3966

12 + David [pl]took [»]these words to his heart, and he was very fearful in view of Achish king of Gath.

1Sa 21:13 מפני אכיש מלך־גת : (21:14) וישנו את־טעמו בעיניהם
m·phni akish mlk - gth : u·ishn·u ath - tom·u b·oini·em
from·faces-of Achish king-of - Gath and·he-is-[m]altering·him » discretion-of·him in·eyes-of·them
H6440 H397 H4428 H1661 H8138 H853 H2940 H5869

13 + So he altered [»]his sanity in their eyes and was raving while in their hand; + he was [7]tambourining[~◊] on the doors of the gate and [c]let his spittle run down on his beard.

ויתהלל בידם | K ויתו | Q ויתיו | על־דלתות השער
u·ithell b·id·m u·ithu u·ithiu ol - dlthuth e·shor
and·he-is-[s]raving in·hand-of·them and·he-is-[m]setting-mark and·he-is-[m]setting-mark on - doors-of the·gate
H1984 H3027 H8427 H8427 H5921 H1817 H8179

14 + Then Achish said to his courtiers, [bd]Here you see a man presenting himself as mad. Why do you bring [»]him to me?

1Sa 21:14 ויורד רירו אל־זקנו : (21:15) ויאמר אכיש אל־
u·iurd rir·u al - zqn·u : u·iamr akish al -
and·he-is-[c]letting-run-down spittle-of·him to - beard-of·him and·he-is-saying Achish to
H3381 H7388 H413 H2206 H559 H397 H413

עבדיו הנה תראו איש משתגע למה תביאו אתו אלי :
obdi·u ene thrau aish mshthgo l·me thbiau ath·u al·i :
servants-of·him behold ! you[(p)]-are-seeing man [s]acting-mad to·what ? you[(p)]-are-[c]bringing »·him to·me
H5650 H2009 H7200 H376 H7696 H4100 H935 H853 H413

1Sa 21:15 חסר משגעים אני כי־הבאתם את־זה להשתגע עלי הזה
chsr mshgoim ani ki - ebathm - ath - ze l·eshthgo ol·i e·ze
lacking-of ones-being-[m]mad I that you[(p)]-[c]bring » this-one to·to-[s]act-mad-of on·me ?·this-one
H2638 H7696 H589 H3588 H935 H853 H2088 H7696 H5921 H2088

15 Do I lack mad men that you bring [»]this one to present himself as mad [on]for me? Should this one enter my house?

יבוא אל־ביתי : ס
ibua al - bith·i : s
he-shall-enter to house-of·me
H935 H413 H1004

1Sa 22:1 וילך דוד משם וימלט אל־מערת עדלם וישמעו אחיו
u·ilk dud m·shm u·imlt al - morth odlm u·ishmou achi·u
and·he-is-going David from·there and·he-is-[n]escaping to - cave-of Adullam and·they-are-hearing brothers-of·him
H1980 H1732 H8033 H4422 H413 H4631 H5725 H8085 H251

1 + David [go]departed from there and escaped to the cave of Adullam; and when his brothers and all his father's house heard, + they went [d]down there to him.

22:2 וכל־בית אביו וירדו אליו שמה : ויתקבצו אליו
u·kl bith - abi·u u·irdu ali·u shm·e : u·ithqbtzu ali·u
and·all-of house-of father-of·him and·they-are-going-down to·him there·ward and·they-are-[s]convening to·him
H3605 H1004 H1 H3381 H413 H8033 H6908 H413

2 And others convened around him: every man under constraint, + every man who had a creditor,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־איש מצוק וכל־איש אשר־לו נשא וכל־איש מר־נפש
nphsh - mr aish - u·kl nsha l·u - ashr aish - u·kl mtzuq aish - kl
soul bitter-of man and·every-of one-lending to·him who man and·every-of constraint man every-of
H5315 H4751 H376 H3605 H5378 _ H834 H376 H3605 H4689 H376 H3605

and every man bitter of soul. + He [l]became [›] chief over them, and there [l][b]were [as]about four hundred men with him.

ויהי עליהם לשר ויהיו עמו כארבע מאות איש׃ 1Sa 22:3 וילך
u·iei l·shr oli·em u·ieiu om·u k·arbo mauth aish : u·ilk
and·he-is-becoming to·chief over·them and·they-were-being[bc] with·him as·four hundreds man and·he-is-going
H1961 H8269 H5921 H1961 H5973 H702 H3967 H376 H1980

3 + From there David [l]went to Mizpah of Moab and [l]said to the king of Moab, [pr]Please let my father and my mother come forth and stay [»]with you until [w] I [l]know what Elohim may do for me.

דוד משם מצפה מואב ויאמר אל־מלך מואב יצא־נא אבי
dud m·shm mtzphe muab u·iamr al mlk - muab itza na - ab·i
David from·there Mizpah-of Moab and·he-is-saying to king-of Moab he-shall-come-forth please ! father-of·me
H1732 H8033 H4708 H4124 H559 H413 H4428 H4124 H3318 H4994 H1

ואמי אתכם עד אשר אדע מה־יעשה־לי אלהים׃
u·am·i ath·km od ashr ado me ioshe - l·i - aleim :
and·mother-of·me »with·you[p] until which I-am-knowing what ? he-shall-do for·me Elohim
H517 H854 H5704 H834 H3045 H4100 H6213 _ H430

4 +So he [Syl]left them[~c◊] [»]in the presence of the king of Moab, and they [l]dwelt with him all the days that David [b]remained[-] in the fastness.

וינחם את־פני מלך מואב וישבו עמו כל־ימי היות־
u·inch·m ath phni - mlk muab u·ishbu om·u kl imi - eiuth - 1Sa 22:4
and·he-is-[c]guiding·them »with faces-of king-of Moab and·they-are-dwelling with·him all-of days-of to-be[bc]-of
H5148 H854 H6440 H4428 H4124 H3427 H5973 H3605 H3117 H1961

דוד במצודה׃ ס 1Sa 22:5 ויאמר גד הנביא אל־דוד לא תשב במצודה
dud b·mtzude s : u·iamr gd e·nbia al - dud la thshb b·mtzude
David in·the·fastness and·he-is-saying Gad the·prophet to David not you-shall-dwell in·the·fastness
H1732 H4686 H559 H1410 H5030 H413 H1732 H3808 H3427 H4686

5 +Yet Gad the prophet [l]said to David, You should not [sit]stay in the fastness; [go]depart! + You must come yourself to the land of Judah. +So David [l][go]left and [l]came to the wildwood of Hereth.

לך ובאת־לך ארץ יהודה וילך דוד ויבא יער חרת׃ ס
lk u·bath l·k - artz ieude u·ilk dud u·iba ior chrth s :
go-you ! and·you-come for·you land-of Judah and·he-is-going David and·he-is-coming wildwood-of Hereth
H1980 H935 _ H776 H3063 H1980 H1732 H935 H3293 H2802

וישמע שאול כי נודע דוד ואנשים אשר אתו ושאול יושב בגבעה 1Sa 22:6
u·ishmo shaul ki nudo dud u·anshim ashr ath·u u·shaul iushb b·gboe
and·he-is-hearing Saul that he-was-known David and·mortals who »with·him and·Saul sitting in·the·Gibeah
H8085 H7586 H3588 H3045 H1732 H582 H834 H854 H7586 H3427 H1390

6 +Then Saul [l]heard [f]where David was known to be, he and the men who were [»]with him; +now Saul was [f]at Gibeah, sitting under the tamarisk [f]on the high place, +with his spear in his hand and all his courtiers stationed[l] [on]by him.

תחת־האשל ברמה וחניתו בידו וכל־עבדיו נצבים
e·ashl - thchth b·rme u·chnith·u b·id·u u·kl obdi·u - ntzbim
under the·tamarisk in·the·Ramah and·spear-of·him in·hand-of·him and·all-of servants-of·him ones-being-stationed
H8478 H815 H7414 H2595 H3027 H3605 H5650 H5324

עליו׃ 1Sa 22:7 ויאמר שאול לעבדיו הנצבים עליו שמעו־נא בני
oli·u : u·iamr shaul l·obdi·u e·ntzbim oli·u shmou na - bni
on·him and·he-is-saying Saul to·servants-of·him the·ones-being-stationed on·him hear-you[p] ! please ! sons-of
H5921 H559 H7586 H5650 H5324 H5921 H8085 H4994 H1145-

7 + Saul [l]said to his courtiers +stationed[l] [on]by him, Hear [pr]now, sons of Benjamin! Will the son of Jesse [mr]also [l]give fields and vineyards to all of you? Will he [l][pl]constitute [›] all of you chiefs of thousands and chiefs of hundreds,

ימיני גם־לכלכם יתן בן־ישי שדות וכרמים לכלכם ישים שרי
imini gm l·kl·km - ithn bn - ishi shduth u·krmim l·kl·km ishim shri
Jamites moreover to·all-of·you[p] he-shall-give son-of Jesse fields and·vineyards to·all-of·you[p] he-shall-place chiefs-of
-H1145 H1571 H3605 H5414 H1121 H3448 H7704 H3754 H3605 H7760 H8269

אלפים ושרי מאות׃ 1Sa 22:8 כי קשרתם כלכם עלי ואין־גלה את־
alphim u·shri mauth : ki qshrthm kl·km ol·i u·ain gle - ath -
thousands and·chiefs-of hundreds that you[p]-conspired all-of·you[p] on·me and·there-is-no one-revealing »
H505 H8269 H3967 H3588 H7194 H3605 H5921 H369 H1540 H853

8 [f]because all of you have conspired [on]against me, and no one was revealing[l] [»]in my ear [f]when my son contracted[-] [7]a covenant[0] with the son of Jesse? + No one [f]of you was [7]sparing[l][~◊] [on] me and revealing[l] [»]in my ear [f]when my son set up [»]my servant [on]against me to wait in ambush[l] as he does +this

אזני בכרת־בני עם־בן־ישי ואין־חלה מכם עלי וגלה
azn·i b·krth bn·i - om bn - ishi u·ain chle - m·km ol·i u·gle
ear-of·me in·to-contract-of son-of·me with son-of Jesse and·there-is-no ailing from·you[p] on·me and·revealing
H241 H3772 H1121 H5973 H1121 H3448 H369 H2470 H4480 H5921 H1540

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־אזני כי הקים בני את־עבדי עלי לארב כיום הזה׃ ס
s : e·ze k·ium l·arb ol·i obd·i - ath bn·i eqim ki azn·i - ath
the·this as·the·day to·ambushing on·me servant-of·me » son-of·me he-cset-up that ear-of·me »
H2088 H3117 H693 H5921 H5650 H853 H1121 H6965 H3588 H241 H853

day.

1Sa 22:9 ויען דאג האדמי והוא נצב על־עבדי שאול ויאמר
u·iamr shaul - obdi - ol ntzb u·eua e·admi dag u·ion
and·he-is-saying Saul servants-of over being-stationed and·he the·Edomite Doeg and·he-is-responding
H559 H7586 H5650 H5921 H5324 H1931 H130 H1673 H6030

9 +Then Doeg, the Edomite, |responded; + he was stationed| over the courtiers of Saul, and he |said, I saw »the son of Jesse coming toward Nob to Ahimelech son of Ahitub, 7the priest0.

1Sa 22:10 ראיתי את־בן־ישי בא נבה אל־אחימלך בן־אחטוב׃ וישאל־לו
raithi ath - bn - ishi ba nb·e al - achimlk - bn - achitub : u·ishal l·u
I-saw » son-of Jesse coming Nob·ward to Ahimelech son of Ahitub and·he-is-asking for·him
H7200 H853 H1121 H3448 H935 H5011 H413 H288 H1121 H285 H7592 _

10 + He |ask|inquired |of Yahweh0 for him and gave provisions to him; he +also gave › him »the sword of Goliath the Philistine.

ביהוה וצידה נתן לו ואת חרב גלית הפלשתי נתן לו׃
b·ieue u·tzide nthn l·u u·ath chrb glith e·phlshthi nthn l·u :
in·Yahweh and·provision he-gave to·him and·» sword·of Goliath the·Philistine he-gave to·him
H3068 H6720 H5414 _ H853 H2719 H1555 H6430 H5414 _

1Sa 22:11 וישלח המלך לקרא את־אחימלך בן־אחיטוב הכהן ואת כל־בית
u·ishlch l·qra e·mlk ath - achimlk - bn - achitub - e·ken u·ath kl - bith
and·he-is-sending to·to-call-of the·king » Ahimelech son·of Ahitub the·priest and·» all-of house-of
H7971 H7121 H4428 H853 H288 H1121 H285 H3548 H853 H3605 H1004

11 +Then the king |sent to call »Ahimelech son of Ahitub, the priest, and »all the priests of his father's house w |at Nob. +So all of them |came to the king.

1Sa 22:12 אביו הכהנים אשר בנב ויבאו כלם אל־המלך׃ ס ויאמר
abi·u e·kenim ashr b·nb u·ibau kl·m al - e·mlk : s : u·iamr
father·of·him the·priests who in·Nob and·they-are-coming all-of·them to the·king and·he-is-saying
H1 H3548 H834 H5011 H935 H3605 H413 H4428 H559

12 + Saul |said, Hear prnow, son of Ahitub! + He |sa|replied, bdHere I am; 7speak0, my lord.

1Sa 22:13 שאול שמע־נא בן־אחיטוב ויאמר הנני אדני׃ ויאמר
shaul shmo na - bn achitub - u·iamr en·ni adn·i : u·iamr
Saul hear-you ! please ! son·of Ahitub and·he-is-saying behold·me ! lord·of·me and·he-is-saying
H7586 H8085 H4994 H1121 H285 H559 H2005 H113 H559

13 +Now Saul |sa|asked › him, Why have you conspired on against me, you and the son of Jesse, in that you have given- › him bread and a sword and have ask|inquired- |of Elohim for him, ›that he should rise- ›against me and › wait in ambush| as he does ‹this day?

| אלו (K) | אליו (Q)] שאול למה קשרתם עלי אתה ובן־ישי בתתך לו לחם
al·u ali·u l·me shaul qshrthm ol·i athe u·bn ishi - b·thth·k l·u lchm
to·him to·him to·what ? Saul you(p)-conspired on·me you and·son-of in·to-give-of·you to·him bread
H413 H413 H4100 H7586 H7194 H5921 H859 H1121 H3448 H5414 _ H3899

וחרב ושאול לו באלהים לקום אלי לארב כיום הזה׃ ס
u·chrb u·shaul l·u b·aleim l·qum al·i l·arb k·ium e·ze : s
and·sword and·to-ask for·him in·Elohim to·to-rise-of to·me to·ambushing as·the·day the·this
H2719 H7592 _ H430 H6965 H413 H693 H3117 H2088

1Sa 22:14 ויען אחימלך את־המלך ויאמר ומי בכל־עבדיך כדוד
u·ion achimlk ath - e·mlk u·iamr u·mi b·kl obdi·k - k·dud
and·he-is-answering Ahimelech » the·king and·he-is-saying and·awho ? in·all-of servants-of·you as·David
H6030 H288 H853 H4428 H559 H4310 H3605 H5650 H1732

14 + Ahimelech |answered »the king, + |saying, +But awho |among all your servants is as faithful| as David, + the king's son-in-law, + 7chief-0 ›over your household-guard, and is illustrious| in your house?

נאמן וחתן המלך וסר אל־משמעתך ונכבד בביתך׃
namn u·chthn e·mlk u·sr al - mshmoth·k u·nkbd b·bith·k :
being-nfaithful and·son-in-law-of the·king and·one-taking-off to council·of·you and·being-glorified in·house·of·you
H539 H2860 H4428 H5493 H413 H4928 H3513 H1004

1Sa 22:15 היום החלתי לשאול־לו] לשאל־ באלהים חלילה לי אל־ישם
e·ium echlthi l·shaul - l·shaul - l·shal - b·aleim chlil·e l·i al ishm -
the·day I-cstarted to·to-ask-of to·to-ask-of for·him in·Elohim far-be-it ! must-not-be to·me he-is-placing
H3117 H2490 H7592 H7592 _ H430 H2486 _ H408 H7760

15 Did I start ‹that day to ask|inquire |of Elohim for him? Far be it ›from me! Let not the king |place anything |against his servant 7+or0 |against any of my father's house; for your servant knew nothing |at all about this matter, small or great.

המלך בעבדו דבר בכל־בית אבי כי לא־ידע עבדך בכל־זאת
e·mlk b·obd·u dbr b·kl bith - ab·i ki la ido - obd·k b·kl zath -
the·king in·servant·of·him thing in·any-of house-of father·of·me that not he·knows servant·of·you in·any-of this
H4428 H5650 H1697 H3605 H1004 H1 H3588 H3808 H3045 H5650 H3605 H2063

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית־	וכל	אתה	אחימלך	תמות	מות	המלך	ויאמר	1Sa 22:16 :	גדול	או	דבר קטן
bith -	u·kl	athe	achimlk	thmuth	muth	e·mlk	u·iamr	:	gdul	au	qtn dbr
house-of	and·all-of	you	Ahimelech	you-shall-die	to-die	the·king	and·he-is-saying		great	or	small matter
H1004	H3605	H859	H288	H4191	H4191	H4428	H559		H1419	H176	H6996 H1697

16 +But the king [sa]replied, To die⁻ shall you die, Ahimelech, you and all of your father's house.

עליו	הנצבים	לרצים	המלך	ויאמר	1Sa 22:17 :	אביך				
oli·u	e·ntzbim	l·rtzim	e·mlk	u·iamr	:	abi·k				
on·him	the·ones-being-stationed	to·the·ones-being-runners	the·king	and·he-is-saying		father-of·you				
H5921	H5324	H7323	H4428	H559		H1				

וכי	דוד־	עם	ידם־	גם	כי	יהוה	כהני	והמיתו		סבו	
u·ki	dud -	om	id·m -	gm	ki	ieue	keni	u·emithu		sbu	
and·that	David	with	hand-of·them	moreover	that	Yahweh	priests-of	and·[c]put-to-death-you(p) !		turn-around-you(p) !	
H3588	H1732	H5973	H3027	H1571	H3588	H3068	H3548	H4191		H5437	

17 +Then the king [sa]commanded › the runners| *stationed| [on]by him, Turn around and [c]put the priests of Yahweh to death, for their hand [mr]also is with David + [f]since they knew that he was running away and did not reveal it »to my ear. +But the king's servants would not › stretch⁻ forth »their hand to come upon [i] the priests of Yahweh.

אבו־	ולא	אזני	אזנו	את־	גלו	ולא	הוא	ברח־	כי	ידעו				
abu -	u·la	azn·i	azn·u	- ath	glu	u·la	eua	brch -	ki	idou				
they-would	and·not	ear-of·me	ear-of·him	»	they-revealed	and·not	he	running-away	that	they-knew				
H14	H3808	H241	H241	H853	H1540	H3808	H1931	H1272	H3588	H3045				
		Q	K											

יהוה	: ס	בכהני	לפגע	את־ידם		לשלח	המלך	עבדי			
ieue	s :	b·keni	l·phgo	id·m - ath		l·shlch	e·mlk	obdi			
Yahweh		in·priests-of	to·to-come-on-of	hand-of·them	»	to·to-stretch-forth-of	the·king	servants-of			
H3068		H3548	H6293	H3027	H853	H7971	H4428	H5650			

בכהנים		פגע	אתה	סב	לדואג	לדויג	המלך	ויאמר	1Sa 22:18					
b·kenim		u·phgo	athe	sb	l·duag	l·duig	e·mlk	u·iamr						
in·the·priests		and·come-on-you !	you	turn-around-you !	to·Doeg	to·Doeg	the·king	and·he-is-saying						
H3548		H6293	H859	H5437	H1673	H1673	H4428	H559						
					Q	K								

18 +So the king [l]said to Doeg, You, turn around! + Come upon [i] the priests! +Then Doeg, the Edomite, turned [l]around and [l]came upon [i] the priests himself; + [f]on *that day, he [c]put to [l]death eighty-five men wearing the linen ephod.

וימת	בכהנים	הוא־		ויפגע	האדמי	דואג	דויג		ויסב					
u·imth	b·kenim	eua -		u·iphgo	e·admi	duag	duig		u·isb					
and·he-is-[c]putting-to-death	in·the·priests	he		and·he-is-coming-on	the·Edomite	Doeg	Doeg		and·he-is-turning-around					
H4191	H3548	H1931		H6293	H130	H1673	H1673		H5437					
						Q	K							

הכה	הכהנים־	עיר	נב	את	1Sa 22:19 :	בד	אפוד	נשא	איש	וחמשה	שמנים	ההוא	ביום	
eke	e·kenim -	oir	nb	u·ath	:	bd	aphud	nsha	aish	u·chmshe	shmnim	e·eua	b·ium	
he-[c]smote	the·priests	city-of	Nob	and·»		linen	ephod-of	wearing	man	and·five	eighty	the·he	in·the·day	
H5221	H3548	H5892	H5011	H853		H906	H646	H5375	H376	H2568	H8084	H1931	H3117	

19 +Also »Nob, the city of the priests, he smote ›with the edge of the sword [f]both man and [fr] woman, [f]both infant and [fr] suckling|, +also bull, + donkey and flockling, all ›with the edge of the sword.

וחמור	ושור		יונק־	ועד		מעולל	אשה־	ועד	מאיש	חרב־	לפי			
u·chmur	u·shur		iunq -	u·od		m·oull	ashe -	u·od	m·aish	chrb -	l·phi			
and·donkey	and·bull		one-being-suckling	and·unto		from·unweaned-child	woman	and·unto	from·man	sword	to·edge-of			
H2543	H7794		H3243	H5704		H5768	H802	H5704	H376	H2719	H6310			

אחטוב־	בן	לאחימלך	בן־אחד		וימלט	1Sa 22:20 :	חרב־	לפי	ושה					
achtub -	bn	l·achimlk	achd -	bn	u·imlt	:	chrb -	l·phi	u·she					
Ahitub	son-of	to·Ahimelech	one	son	and·he-is-[n]escaping		sword	to·edge-of	and·flockling					
H285	H1121	H288	H259	H1121	H4422		H2719	H6310	H7716					

20 +Yet one son ›of Ahimelech son of Ahitub [l]escaped; + his name was Abiathar, and he ran [l]away following after David.

כי	לדוד	אביתר	ויגד	1Sa 22:21 :	דוד	אחרי		ויברח	אביתר	ושמו				
ki	l·dud	abithr	u·igd	:	dud	achri		u·ibrch	abithr	u·shm·u				
that	to·David	Abiathar	and·he-is-[c]telling		David	after		and·he-is-running-away	Abiathar	and·name-of·him				
H3588	H1732	H54	H5046		H1732	H310		H1272	H54	H8034				

21 +Then Abiathar [l]told › David that Saul had killed »the priests of Yahweh.

ההוא	ביום	ידעתי	לאביתר	דוד	ויאמר	1Sa 22:22 :	יהוה	כהני	את	שאול	הרג			
e·eua	b·ium	idothi	l·abithr	dud	u·iamr	:	ieue	keni	ath	shaul	erg			
the·he	in·the·day	I-knew	to·Abiathar	David	and·he-is-saying		Yahweh	priests-of	»	Saul	he-killed			
H1931	H3117	H3045	H54	H1732	H559		H3068	H3548	H853	H7586	H2026			

22 + David [sa]replied to Abiathar, I knew [f]on *that day, [f]when Doeg the Edomite was there, that he would [l]tell, yea tell⁻ › Saul. As for me, ⁻I am debtor⁻◊ [f]to every soul of your father's house.

נפש־	בכל	סבתי	אנכי	לשאול	יגיד	כי־הגד	האדמי	דואג	דויג	שם־	כי			
nphsh -	b·kl	sbthi	anki	l·shaul	igid	egd - ki	e·admi	duag	duig	shm -	ki			
soul-of	in·every-of	I-am-around	I	to·Saul	he-is-[c]telling	to-[c]tell that	the·Edomite	Doeg	Doeg	there	that			
H5315	H3605	H5437	H595	H7586	H5046	H5046 H3588	H130	H1673	H1673	H8033	H3588			
								Q	K					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית אביך 1Sa : שבה אתי אל־תירא כי אשר־יבקש את־
bith abi·k 22:23 : shb·e ath·i al - thira ki ashr - ibqsh ath -
house-of father-of·you sit-you ! »with·me must-not-be you-are-fearing that who he-is-[m]seeking »
H1004 H1 H3427 H854 H408 H3372 H3588 H834 H1245 H853

נפשי יבקש את־נפשך כי־משמרת אתה עמדי :
nphsh·i ibqsh ath - nphsh·k ki - mshmrth athe omd·i :
soul-of·me he-is-[m]seeking » soul-of·you that charge you with·me
H5315 H1245 H853 H5315 H3588 H4931 H859 H5978

23 Do [sit]stay »with me; do not
[f]fear, for he who [l]seeks
»my soul is seeking »your
soul too; [f]but you are
under guard with me.

1Sa ויגדו לדוד לאמר הנה פלשתים נלחמים בקעילה והמה שסים
23:1 u·igdu l·dud l·amr ene phlshthim nlchmim b·qoile u·eme shsim
and·they-are-[c]telling to·David to·to-say-of behold ! Philistines ones-[n]fighting in·Keilah and·they ones-robbing
H5046 H1732 H559 H2009 H6430 H3898 H7084 H1992 H8154

1 + They [l]told › David, ›
saying¯, Behold,
Philistines are fighting
[f]against Keilah, and they
are robbing »the threshing
sites.

את־הגרנות 1Sa : וישאל דוד ביהוה לאמר האלך והכיתי בפלשתים
e·grnuth - ath 23:2 : u·ishal dud b·ieue l·amr e·alk u·ekithi b·phlshthim
the·threshing-sites » and·he-is-asking David in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-go and·I-[c]smite in·[the]·Philistines
H1637 H853 H7592 H1732 H3068 H559 H1980 H5221 H6430

2 +So David [l]ask[sa]inquired [f]of
Yahweh › saying¯, Shall I
go and ¯smite [f] ¯these
Philistines? + Yahweh
[l]sa[sa]replied to David, Go! +
You must smite [f] the
Philistines and save
»Keilah.

האלה ס ויאמר יהוה אל־דוד לך והכית בפלשתים והושעת את־
e·ale s u·iamr ieue al - dud lk u·ekith b·phlshthim u·eushoth ath -
the·these and·he-is-saying Yahweh to David go-you ! and·you-[c]smite in·[the]·Philistines and·you-[c]save »
H428 H559 H3068 H413 H1732 H1980 H5221 H6430 H3467 H853

קעילה : 1Sa ויאמרו אנשי דוד אליו הנה אנחנו פה ביהודה יראים ואף
23:3 : u·iamru anshi dud ali·u ene anchnu phe b·ieude iraim u·aph
and·they-are-saying mortals-of David to·him behold ! we here in·Judah fearful-ones and·indeed
H7084 H559 H582 H1732 H413 H2009 H587 H6311 H3063 H3372 H637

3 +Yet David's men [l]said to
him, Behold, we are fearful
while here in Judah; + how
much more so [f]if we [l]go to
Keilah ›against the arrays
of the Philistines!

כי־נלך קעלה אל־מערכות פלשתים : ס 1Sa ויוסף עוד דוד לשאל
ki - nlk qole al - morkuth phlshthim s : 23:4 u·iusph oud dud l·shal
that we-are-going Keilah to arrays-of Philistines and·he-is-[c]proceeding further David to·to-ask-of
H3588 H1980 H7084 H413 H4634 H6430 H3254 H5750 H1732 H7592

4 +So David [l]proceeded to
[ask]inquire [f]of Yahweh
[fr]again, and Yahweh
[l]answered him, + [l]saying,
Arise, go down to Keilah!
For I am [g]delivering »the
Philistines into your hand.

ביהוה ס ויענהו יהוה ויאמר קום רד קעילה כי־אני נתן
b·ieue s u·ion·eu ieue u·iamr qum rd qoile ki - ani nthn
in·Yahweh and·he-is-answering·him Yahweh and·he-is-saying rise-you ! go-down-you ! Keilah that I giving
H3068 H6030 H3068 H559 H6965 H3381 H7084 H3588 H589 H5414

את־פלשתים בידך : 1Sa וילך דוד | ואנשו | ואנשיו] קעילה
ath - phlshthim b·id·k : 23:5 u·ilk dud | u·ansh·u | u·anshi·u] qoile
» Philistines in·hand·of·you and·he-is-going David | and·mortals-of·him | and·mortals-of·him] Keilah
H853 H6430 H3027 H1980 H1732 | H582 | H582] H7084

K Q

5 +Then David and his men
[go]marched to Keilah and
[l]fought [f]against the
Philistines. [7]+When they
fled before him[0], + he
[l]drove away »their cattle
and [l]smote [f] them with a
great smiting. +Thus David
[l]saved »the dwellers[l] of
Keilah.

וילחם בפלשתים וינהג את־מקניהם ויך בהם מכה
u·ilchm b·phlshthim u·ineg ath - mqni·em u·ik b·em mke
and·he-is-[n]fighting in·[the]·Philistines and·he-is-driving-away » cattle[(p)]·of·them and·he-is-[c]smiting in·them smiting
H3898 H6430 H5090 H853 H4735 H5221 _ H4347

גדולה וישע דוד את ישבי קעילה : ס 1Sa ויהי בברח
gdule u·isho dud ath ishbi qoile : 23:6 u·iei b·brch
great and·he-is-[c]saving David » ones-dwelling-of Keilah and·he-is-becoming in·to-run-away-of
H1419 H3467 H1732 H853 H3427 H7084 H1961 H1272

6 + It came to [l]be, [f]after
Abiathar son of Ahimelech
had run away¯ to David,
[7]+that he[0] went down
[7]»with David[0] to Keilah
with the ephod in his
hand.

אביתר בן־אחימלך אל־דוד קעילה אפוד ירד בידו : 1Sa ויגד
abithr bn achimlk - al - dud qoile aphud ird b·id·u : 23:7 u·igd
Abiathar son of Ahimelech to David Keilah ephod he-brought-down in·hand·of·him and·he-is-being-[c]told
H54 H1121 H288 H413 H1732 H7084 H646 H3381 H3027 H5046

7 +When › Saul was [l]told
that David had come to
Keilah, +then Saul
[l]sa[sa]thought, Elohim
[7]has
sold¯[◊] »him into my hand;
for he has locked himself
up ›by entering¯ [f] a city
with double doors and
bars.

לשאול כי־בא דוד קעילה ויאמר שאול נכר אתו אלהים בידי כי
l·shaul ki - ba dud qoile u·iamr shaul nkr ath·u aleim b·id·i ki
to·Saul that he-came David Keilah and·he-is-saying Saul he-[m]identified »·him Elohim in·hand·of·me that
H7586 H3588 H935 H1732 H7084 H559 H7586 H5234 H853 H430 H3027 H3588

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נסגר לבוא בעיר דלתים ובריח׃ 1Sa 23:8 וישמע שאול את־כל־העם
e·om - kl - ath shaul u·ishmo 23:8 : u·brich dlthim b·oir l·bua nsgr
the·people all-of » Saul and·he-is-[m]summoning and·bar double-doors in·city-of to·to-enter-of he-is-locked
H5971 H3605 H853 H7586 H8085 H1280 H1817 H5892 H935 H5462

8 [+]So Saul [l]summoned [»]all the [w]soldiers for war, to march down to Keilah and to besiege [›] David and [›] [»]his men.

למלחמה לרדת קעילה לצור אל־דוד ואל־אנשיו׃ 1Sa 23:9 וידע
l·mlchme l·rdth qoile l·tzur al - dud - u·al anshi·u - 23:9 : u·ido
for·the·war to·to-go-down-of Keilah to·to-besiege-of to David and·to mortals-of·him and·he-is-knowing
H4421 H3381 H7084 H6696 H413 H1732 H413 H582 H3045

9 [+]Since David [l]knew that Saul was engrossed[l] in planning [*]evil [on]against him, [+] he [l][sa]told [›] Abiathar the priest, Do [c]bring close the ephod!

דוד כי עליו שאול מחריש הרעה ויאמר אל־אביתר הכהן הגישה
dud ki oli·u shaul mchrish e·roe u·iamr al - abithr e·ken egish·e
David that on·him Saul [c]engrossing the·evil and·he-is-saying to Abiathar the·priest [c]bring-close-you !
H1732 H3588 H5921 H7586 H2790 H7451 H559 H413 H54 H3548 H5066

10 [+]Then David [l]said, O Yahweh Elohim of Israel, Your servant has heard, yea heard[-] that Saul seeks[l] to come to Keilah to wreck [›] the city [l]on [p]account of me.

האפוד׃ ס 1Sa 23:10 ויאמר דוד יהוה אלהי ישראל שמע שמע עבדך כי־
e·aphud s : 23:10 u·iamr dud ieue alei ishral shmo shmo obd·k ki -
the·ephod and·he-is-saying David Yahweh Elohim-of Israel to-hear he-heard servant-of·you that
H646 H559 H1732 H3068 H430 H3478 H8085 H8085 H5650 H3588

מבקש שאול לבוא אל־קעילה לשחת לעיר בעבורי׃
mbqsh shaul l·bua al - qoile - l·shchth l·oir b·obur·i :
[m]seeking Saul to·to-come-of to Keilah to·to-[m]wreck-of to·the·city in·account-of·me
H1245 H7586 H935 H413 H7084 H7843 H5892 H5668

11 Will the possessors of Keilah [l]surrender me into his hand? Will Saul come [l]down, just as Your servant has heard? O Yahweh Elohim of Israel, I pray, tell [›] Your servant! [+] Yahweh [l][sa]replied, He will come [l]down.

1Sa 23:11 היסגרני בעלי קעילה בידו הירד שאול כאשר
e·isgr·ni boli qoile b·id·u e·ird shaul k·ashr
?·they-shall-[c]surrender·me possessors-of Keilah in·hand-of·him ?·he-shall-come-down Saul as·which
H5462 H1167 H7084 H3027 H3381 H7586 H834

שמע עבדך יהוה אלהי ישראל הגד־נא לעבדך ס ויאמר יהוה
shmo obd·k ieue alei ishral egd - na - l·obd·k s u·iamr ieue
he-heard servant-of·you Yahweh Elohim-of Israel [c]tell-you ! please ! to·servant-of·you and·he-is-saying Yahweh
H8085 H5650 H3068 H430 H3478 H5046 H4994 H5650 H559 H3068

12 [+] David [l][sa]continued, Will the possessors of Keilah [l]surrender [»]me and [»]my men into the hand of Saul? [+] Yahweh [l][sa]replied, They will [l]surrender you.

ירד׃ 1Sa 23:12 ויאמר דוד היסגרו בעלי קעילה אתי ואת־
ird : 23:12 u·iamr dud e·isgru boli qoile ath·i u·ath -
he-shall-come-down and·he-is-saying David ?·they-shall-[c]surrender possessors-of Keilah »·me and·»
H3381 H559 H1732 H5462 H1167 H7084 H853 H853

13 [+]So David [l]arose [+]with his men, [as]about six hundred men; [+] they marched [l]forth from Keilah and [l]went [i] [w]wherever they could [l]go. [+]When [›] Saul was told that David had escaped from Keilah, [+] he [l]desisted [›]from going forth[-].

אנשי ביד־שאול ויאמר יהוה יסגירו׃ ס 1Sa 23:13 ויקם דוד
ansh·i b·id shaul - u·iamr ieue isgiru : s 23:13 u·iqm dud
mortals-of·me in·hand-of Saul and·he-is-saying Yahweh they-shall-[c]surrender and·he-is-arising David
H582 H3027 H7586 H559 H3068 H5462 H6965 H1732

ואנשיו כשש־מאות איש ויצאו מקעלה ויתהלכו באשר
u·anshi·u k·shsh - mauth aish u·itzau m·qole u·ithelku b·ashr
and·mortals-of·him as·six hundreds man and·they-are-going-forth from·Keilah and·they-are-[s]walking in·which
H582 H8337 H3967 H376 H3318 H7084 H1980 H834

יתהלכו ולשאול הגד כי־נמלט דוד מקעילה ויחדל
ithelku u·l·shaul egd ki - nmlt - dud m·qoile u·ichdl
they-are-[s]going-about and·to·Saul he-was-[c]told that he-[n]escaped David from·Keilah and·he-is-leaving-off
H1980 H7586 H5046 H3588 H4422 H1732 H7084 H2308

14 [+]So David [l][sit]stayed in the fastnesses [l]of the wilderness; [+] he [sit]remained in the hill country, in the wilderness of Ziph. [+] Saul was seeking him all [*]these days, [+]but [Z]Yahweh[Q] did not give him into his hand.

לצאת׃ 1Sa 23:14 וישב דוד במדבר במצדות וישב בהר
l·tzath : 23:14 u·ishb dud b·mdbr b·mtzduth u·ishb b·er
to·to-go-forth-of and·he-is-dwelling David in·the·wilderness in·the·fastnesses and·he-is-dwelling in·the·mountain
H3318 H3427 H1732 H4057 H4679 H3427 H2022

במדבר־זיף ויבקשהו שאול כל־הימים ולא־נתנו אלהים בידו׃
b·mdbr - ziph u·ibqsh·eu shaul kl - e·imim - u·la nthn·u - aleim b·id·u :
in·wilderness-of Ziph and·he-is-[m]seeking·him Saul all-of the·days and·not he-gave·him Elohim in·hand-of·him
H4057 H2128 H1245 H7586 H3605 H3117 H3808 H5414 H430 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 23:15 וירא דוד כי־יצא שאול לבקש את־נפשו ודוד
u·ira dud ki - itza shaul l·bqsh ath - nphsh·u u·dud
and·he-is-discerning David that - he-came-forth Saul to·to-[m]seek-of » soul-of·him and·David
H7200 H1732 H3588 H3318 H7586 H1245 H853 H5315 H1732

15 [+]Yet David ˜was [l]fearful˜◊ that Saul had come forth to seek »his soul [+]while David was [f]at[d] Horesh in the wilderness of Ziph.

1Sa 23:16 במדבר־זיף בחרשה׃ ס ויקם יהונתן בן־שאול וילך אל־דוד
b·mdbr ziph - b·chrshe : s u·iqm ieunthn bn - shaul u·ilk al dud
in·wilderness-of Ziph in·the·Horesh and·he-is-arising Jonathan son-of - Saul and·he-is-going to David
H4057 H2128 H2793 H6965 H3083 H1121 H7586 H1980 H413 H1732

16 [+]Then Saul's son Jonathan [l]arose and [l]went to David at[d] Horesh; [+] he [l]encouraged »his hand in ˜Yahweh˜Q

חרשה ויחזק את־ידו באלהים׃ 1Sa 23:17 ויאמר אליו אל־
chrshe u·ichzq ath - id·u b·aleim : u·iamr ali·u al -
Horesh and·he-is-[m]encouraging » hand-of·him in·Elohim and·he-is-saying to·him must-not-be
H2793 H2388 H853 H3027 H430 H559 H413 H408

17 and [l]said to him, Do not [l]fear, for the hand of my father Saul shall not find you. [+] You[/] shall reign over Israel, and I myself shall become [›] second to you. [+] Even my father Saul knows[l] this is so.

תירא כי לא תמצאך יד שאול אבי ואתה תמלך על־ישראל
thira ki la thmtza·k id shaul ab·i u·athe thmlk ol - ishral
you-are-fearing that not she-shall-find·you hand-of Saul father-of·me and·you you-shall-reign over Israel
H3372 H3588 H3808 H4672 H3027 H7586 H1 H859 H4427 H5921 H3478

18 And the two of them [l]contracted a covenant before Yahweh. [+] David [l][sit]remained [f]at[d] Horesh; [+]as for Jonathan, he went to his own house.

ואנכי אהיה־לך למשנה וגם־שאול אבי ידע כן׃ 1Sa 23:18 ויכרתו
u·anki aeie - l·k l·mshne u·gm shaul ab·i ido kn : u·ikrthu
and·I I-shall-become - to·you to·second and·even Saul father-of·me knowing so and·they-are-cutting
H595 H1961 _ H4932 H1571 H7586 H1 H3045 H3651 H3772

שניהם ברית לפני יהוה וישב דוד בחרשה ויהונתן הלך לביתו׃
shni·em brith l·phni ieue u·ishb dud b·chrshe u·ieunthn elk l·bith·u :
two-of·them covenant to·faces-of Yahweh and·he-is-dwelling David in·the·Horesh and·Jonathan he-went to·house-of·him
H8147 H1285 H6440 H3068 H3427 H1732 H2793 H3083 H1980 H1004

19 [+] Some Ziphites went [l]up to Saul at[d] [+]Gibeah, [›] saying˜, Is not David concealing himself [w]among us in the fastnesses [f]at[d] Horesh [f]on the hill of Hachilah which is [f] south of the desolation?

20 [+]So now, according to all your soul's yearning, ˜O king, come down, yea [›] come down˜! And our [›]part shall be to surrender˜ him into the hand of the king.

ס 1Sa 23:19 ויעלו זיפים אל־שאול הגבעתה לאמר הלוא דוד מסתתר
s u·iolu zphim al - shaul e·gboth·e l·amr e·lua dud msththr
and·they-are-going-up Ziphites to - Saul the·Gibeah·ward to·to-say-of ?·not David concealing-himself
H5927 H2130 H413 H7586 H1390 H559 H3808 H1732 H5641

עמנו במצדות בחרשה בגבעת החכילה אשר מימין הישימון׃ 1Sa 23:20 ועתה
om·nu b·mtzduth b·chrshe b·gboth e·chkile ashr m·imin e·ishimun : u·othe
with·us in·the·fastnesses-of in·the·Horesh in·hill-of the·Hachilah which from·right-of the·desolation and·now
H5973 H4679 H2793 H1389 H2444 H834 H3225 H3452 H6258

לכל־אות נפשך המלך לרדת רד ולנו הסגירו ביד
l·kl auth - nphsh·k e·mlk l·rdth rd u·l·nu esgir·u b·id
to·all-of yearning-of soul-of·you the·king to·to-come-down-of come-down-you ! and·to·us to-[c]surrender-of·him in·hand-of
H3605 H185 H5315 H4428 H3381 H3381 _ H5462 H3027

המלך׃ 1Sa 23:21 ויאמר שאול ברוכים אתם ליהוה כי חמלתם עלי׃
e·mlk : u·iamr shaul brukim athm l·ieue ki chmlthm ol·i :
the·king and·he-is-saying Saul ones-being-blessed you[(p)] to·Yahweh that you[(p)]-spare on·me
H4428 H559 H7586 H1288 H859 H3068 H3588 H2550 H5921

21 [+] Saul [l][sa]replied, Blessed[l] be you [›]of Yahweh, for you spare [on] me.

1Sa 23:22 לכו־נא הכינו עוד ודעו וראו את־מקומו אשר
lku na - ekinu oud u·dou u·rau ath - mqum·u ashr
go-you[(p)] ! please ! [c]prepare-you[(p)] ! further and·know-you[(p)] ! and·see-you[(p)] ! » place[ri]-of·him which
H1980 H4994 H3559 H5750 H3045 H7200 H853 H4725 H834

22 Go [pr]now [7]and[0] prepare further! [+] Become acquainted »with his [ri]place and [see]observe where his [7*]swift˜◊ foot comes to [l]be; for someone [sa]told [›] me, he[/] is [l]crafty, very crafty˜.

תהיה רגלו מי ראהו שם כי אמר אלי ערום יערם הוא׃
theie rgl·u mi ra·eu shm ki amr al·i orum iorm eua :
she-is-becoming foot-of·him [a]who ? he-saw·him there that he-said to·me to-be-crafty he-is-[c]being-crafty he
H1961 H7272 H4310 H7200 H8033 H3588 H559 H413 H6191 H6196 H1931

1Sa 23:23 וראו ודעו מכל המחבאים אשר יתחבא שם ושבתם
u·rau u·dou m·kl e·mchbaim ashr ithchba shm u·shbthm
and·see-you[(p)] ! and·know-you[(p)] ! from·all-of the·hiding-places which he-is-hiding-himself there and·you[(p)]-return
H7200 H3045 H3605 H4224 H834 H2244 H8033 H7725

23 [+]Hence [see]observe and get to know [f] all the hiding places where he [l]hides himself! [+] You must return to me [›] prepared[l]; [+]then I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלי אל־נכון והלכתי אתכם והיה אם־ישנו בארץ וחפשתי אתו
al·i al·nkun - al u·elkthi ath·km u·eie ishn·u - am b·artz u·chphshthi ath·u
to·me to being-prepared and·I-go »with·you(p) and·he-becomes there-is·him in·the·land and·I-msearch-out »·him
H413 H413 H3559 H1980 H854 H1961 H3426 H518 H776 H2664 H853

בכל אלפי יהודה׃ 1Sa 23:24 ויקומו וילכו זיפה לפני שאול ודוד
b·kl alphi ieude : u·iqumu u·ilku ziph·e l·phni shaul u·dud
in·all·of thousands·of Judah : and·they-are-arising and·they-are-going Ziph·ward to·faces·of Saul and·David
H3605 H505 H3063 H6965 H1980 H2128 H6440 H7586 H1732

24 +So they larose and lwent toward Ziph, before Saul, +while David and his men were in the wilderness of Maon, in the Arabah › south of the desolation.

ואנשיו במדבר מעון בערבה אל ימין הישימון׃ 1Sa 23:25 וילך שאול
u·anshi·u b·mdbr moun b·orbe al imin e·ishimun : u·ilk shaul
and·mortals·of·him in·wilderness·of Maon in·the·gorge to right·of the·desolation : and·he-is-going Saul
H582 H4057 H4584 H6160 H413 H3225 H3452 H1980 H7586

25 +Then Saul +with his men lwent to seek 7him0; +yet › David was ltold of it, and he went ldown 7to0 the crag and lsitstayed in the wilderness of Maon. +When Saul lheard of it, + he lpursued after David 7into0 the wilderness of Maon.

ואנשיו לבקש ויגדו לדוד וירד הסלע וישב
u·anshi·u l·bqsh u·igdu l·dud u·ird e·slo u·ishb
and·mortals·of·him to·to-mseek·of and·they-are-ctelling to·David and·he-is-going-down the·crag and·he-is-dwelling
H582 H1245 H5046 H1732 H3381 H5553 H3427

במדבר מעון וישמע שאול וירדף אחרי־דוד מדבר מעון׃
b·mdbr moun u·ishmo shaul u·irdph achri - dud mdbr moun :
in·wilderness·of Maon and·he-is-hearing Saul and·he-is-pursuing after David wilderness·of Maon :
H4057 H4584 H8085 H7586 H7291 H310 H1732 H4057 H4584

1Sa 23:26 וילך שאול מצד ההר מזה ודוד ואנשיו מצד
u·ilk shaul m·tzd e·er m·ze u·dud u·anshi·u m·tzd
and·he-is-going Saul from·side·of the·mountain from·this and·David and·mortals·of·him from·side·of
H1980 H7586 H6654 H2022 H2088 H1732 H582 H6654

26 + Saul 7and his men0 lwent fon one side fof this *mountain, +while David and his men were fon the other side fof this *mountain. +So David lbwas hurrying away, › gorunning- from the presence of Saul; +but Saul and his men were encircling › David and › his men in order to apprehend them.

ההר מזה ויהי דוד נחפז ללכת מפני שאול ושאול
e·er m·ze u·iei dud nchphz l·lkth m·phni shaul u·shaul
the·mountain from·this and·he-is-being bc David being-nnervous-haste to·to-go·of from·faces·of Saul and·Saul
H2022 H2088 H1961 H1732 H2648 H1980 H6440 H7586 H7586

ואנשיו עטרים אל־דוד ואל־אנשיו לתפשם׃ 1Sa 23:27 ומלאך
u·anshi·u otrim al - dud u·al anshi·u - l·thphsh·m : u·mlak
and·mortals·of·him ones-encircling to - David and·to mortals·of·him to·to-grasp·of·them : and·messenger
H582 H5849 H413 H1732 H413 H582 H8610 H4397

27 +Yet a messenger came to Saul, › saying-, Do hasten and gocome, for the Philistines are -ransacking on the land.

בא אל־שאול לאמר מהרה ולכה כי־פשטו פלשתים על־הארץ׃
ba al - shaul l·amr mer·e u·lk·e ki - phshtu phlshthim ol e·artz :
he-came to - Saul to·to-say·of m·hasten-you ! and·go-you ! that they-ransack Philistines on the·land :
H935 H413 H7586 H559 H4116 H1980 H3588 H6584 H6430 H5921 H776

1Sa 23:28 וישב שאול מרדף אחרי דוד וילך לקראת פלשתים על־כן
u·ishb shaul m·rdph achri dud u·ilk l·qrath phlshthim ol-kn
and·he-is-returning Saul from·to-pursue·of after David and·he-is-going to·to-meet·of Philistines on·so
H7725 H7586 H7291 H310 H1732 H1980 H7122 H6430 H5921

28 +So Saul lreturned from his pursuit- arof David and lwent to meet the Philistines. Therefore they called › *that nplace the Crag of Apportionments.◊

קראו למקום ההוא סלע~המחלקות׃ 1Sa 23:29 (24:1) ויעל דוד משם
qrau l·mqum e·eua slo~emchlquth : u·iol dud m·shm
they-call to·the·placeri the·he Sela~Hammahlekoth : and·he-is-going-up David from·there
H7121 H4725 H1931 H5555 H5927 H1732 H8033

29 +Then David went lup from there and lsitstayed in the fastnesses of En-gedi.

וישב במצדות עין־גדי׃
u·ishb b·mtzduth oin-gdi :
and·he-is-dwelling in·fastnesses·of En-Gedi
H3427 H4679 H5872

1Sa 24:1 (24:2) ויהי כאשר שב שאול מאחרי פלשתים ויגדו לו
u·iei k·ashr shb shaul m·achri phlshthim u·igdu l·u
and·he-is-becoming as·which he-returned Saul from·after Philistines and·they-are-ctelling to·him
H1961 H834 H7725 H7586 H310 H6430 H5046 _

1 + It came to lbe, just as Saul returned from following after the Philistines, +that they ltold › him, › saying-, Behold,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר הנה דוד במדבר עין־גדי׃ ס 1Sa 24:2 ויקח (24:3) שאול שלשת אלפים
l·amr ene dud b·mdbr oin~gdi s : u·iqch shaul shlshth alphim
to·to-say-of behold ! David in·wilderness-of En~Gedi and·he-is-taking Saul three-of thousands
H559 H2009 H1732 H4057 H5872 H3947 H7586 H7969 H505

איש בחור מכל־ישראל וילך לבקש את־דוד ואנשיו על־פני
aish bchur m·kl ishral - u·ilk l·bqsh dud - ath u·anshi·u on - phni
man being-chosen from·all-of Israel and·he-is-going to·to-[m]seek-of » David and·mortals-of·him surfaces-of
H376 H970 H3605 H3478 H1980 H1245 H853 H1732 H582 H5921 H6440

צורי היעלים׃ 1Sa 24:3 ויבא (24:4) אל־גדרות הצאן על־הדרך ושם מערה
tzuri e·iolim : u·iba gdruth - al e·tzan ol - e·drk u·shm more
rocks-of the·ibexes and·he-is-coming stone-dikes-of the·flock on the·way and·there cave
H6697 H3277 H935 H1448 H413 H6629 H5921 H1870 H8033 H4631

ויבא שאול להסך את־רגליו ודוד ואנשיו בירכתי המערה
u·iba shaul l·esk ath - rgli·u u·dud u·anshi·u b·irkthi e·more
and·he-is-entering Saul to·to-[c]overshadow-of » feet-of·him and·David and·mortals-of·him in·recesses-of the·cave
H935 H7586 H5526 H853 H7272 H1732 H582 H3411 H4631

ישבים׃ 1Sa 24:4 ויאמרו (24:5) אנשי דוד אליו הנה היום אשר־אמר יהוה
ishbim : u·iamru anshi dud ali·u ene e·ium ashr - amr ieue
ones-sitting and·they-are-saying mortals-of David to·him behold ! the·day which - he-said Yahweh
H3427 H559 H582 H1732 H413 H2009 H3117 H834 H559 H3068

אליך הנה אנכי נתן את־איביך (K) איבך (Q) בידך ועשית
ali·k ene anki nthn ath - aibi·k aib·k b·id·k u·oshith
to·you behold ! I giving » ones-being-enemies-of·you one-being-enemy-of·you in·hand-of·you and·you-do
H413 H2009 H595 H5414 H853 H341 H341 H3027 H6213

לו כאשר יטב בעיניך ויקם דוד ויכרת את־כנף המעיל
l·u k·ashr itb b·oini·k u·iqm dud u·ikrth ath - knph - e·moil
to·him as·which he-is-being-good in·eyes-of·you and·he-is-arising David and·he-is-cutting-off » hem-of the·robe
_ H834 H3190 H5869 H6965 H1732 H3772 H853 H3671 H4598

אשר־לשאול בלט׃ 1Sa 24:5 ויהי (24:6) אחרי־כן ויך לב־דוד
ashr - l·shaul b·lt : u·iei kn - achri u·ik lb - dud
which to·Saul in·[the]·stealth and·he-is-becoming so after and·he-is-[c]smiting heart-of David
H834 H7586 H3909 H1961 H3651 H310 H5221 H3820 H1732

אתו על אשר כרת את־כנף אשר לשאול׃ ס 1Sa 24:6 ויאמר (24:7) לאנשיו
ath·u ol ashr krth ath - knph ashr l·shaul : s u·iamr l·anshi·u
» ·him on which he-cut-off » hem which to·Saul and·he-is-saying to·mortals-of·him
H853 H5921 H834 H3772 H853 H3671 H834 H7586 H559 H582

חלילה לי מיהוה אם־אעשה את־הדבר הזה לאדני למשיח יהוה
chlil·e l·i m·ieue aoshe - am ath - e·dbr e·ze l·adn·i l·mshich ieue
far-be-it ! to·me from·Yahweh if I-am-doing » the·thing the·this to·lord-of·me to·anointed-one-of Yahweh
H2486 _ H3069 H518 H6213 H853 H1697 H2088 H113 H4899 H3069

לשלח ידי בו כי־משיח יהוה הוא׃ 1Sa 24:7 וישסע (24:8)
l·shlch id·i b·u ki - mshich ieue eua : u·ishso
to·to-stretch-forth-of hand-of·me in·him that - anointed-one-of Yahweh he and·he-is-making-cleave
H7971 H3027 _ H3588 H4899 H3069 H1931 H8156

דוד את־אנשיו בדברים ולא נתנם לקום אל־שאול ושאול קם
dud ath - anshi·u b·dbrim u·la nthn·m l·qum al - shaul u·shaul qm
David » mortals-of·him in·[the]·words and·not he-allowed·them to·to-rise-up-of to Saul and·Saul he-got-up
H1732 H853 H582 H1697 H3808 H5414 H6965 H413 H7586 H7586 H6965

מהמערה וילך בדרך׃ ס 1Sa 24:8 ויקם (24:9) דוד אחרי־כן
m·e·more u·ilk b·drk s : u·iqm dud achri - kn
from·the·cave and·he-is-going in·[the]·way and·he-is-getting-up David after so
H4631 H1980 H1870 H6965 H1732 H310 H3651

David is in the wilderness of En-gedi.

2 +So Saul [l]took 3,000 men,◊ chosen[l] from all Israel, and [l]went to seek »David and his men on the surface of the rocks of the ibexes.

3 + [on]Along the way he [l]came to the stone dike sheepfolds for the flock; and there was a cave +where Saul [l]entered to overshadow »his feet. +Now David and his men were sitting in the recesses of the cave.

4 + David's men [l]said to him, [bd]This is the day of which Yahweh said to you, Behold, I am giving »your enemy[l] into your hand; + you may do to him just as seems [l]good in your eyes. +So David [l]arose and [l]cut off [f]by stealth »the hem of the robe [w]that was Saul's.

5 + It came to [l]be afterward +that David's heart [l]smote »him [on]because [w] he had cut off »the hem [7]of the robe[cs] [w]that was Saul's.

6 +Then [7]David[cs] [l]said to his men, Far be it [ʾ]from me, [f]by Yahweh, [ff]that I should do »*this *thing to my lord, [ʾ] Yahweh's anointed, to stretch forth my hand [f]against him, for he is Yahweh's anointed.

7 + David made »his men [7]hearken~◊ [f]to these words and did not [g]allow them to rise up [ʾ]against Saul. +As for Saul, he got up from the cave and [l]went [f]on his way.

8 + Afterward David [l]got up and came [l]forth from the cave; + he [l]called after Saul, [ʾ] saying-, My lord, the king! +When Saul

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויצא	מן־המערה	מהמערה	ויקרא	אחרי־שאול	לאמר	אדני		
u·itza	mn - e·more	m·e·more	u·iqra	achri - shaul	l·amr	adn·i		
and·he-is-coming-forth	from the·cave	from·the·cave	and·he-is-calling	after Saul	to·to-say-of	lord-of·me		
H3318	K H4480	KK H4631	Q H4631	H7586 H310	H559	H113		

[l]looked [af]behind him, [+] David [l]bowed his head and [l]prostrated himself with his nostrils to[d] the earth.

המלך	ויבט	שאול	אחריו	ויקד	דוד	אפים	ארצה	
e·mlk	u·ibt	shaul	achri·u	u·iqd	dud	aphim	artz·e	
the·king	and·he-is-[c]looking	Saul	behind·him	and·he-is-bowing-head	David	nostrils	earth·ward	
H4428	H5027	H7586	H310	H6915	H1732	H639	H776	

וישתחו	ס :	1Sa 24:9	(24:10)	ויאמר	דוד	לשאול	למה	תשמע	את־
u·ishthchu	s :			u·iamr	dud	l·shaul	l·me	thshmo	ath -
and·he-is-prostrating-himself				and·he-is-saying	David	to·Saul	to·what ?	you-are-listening	»
H7812				H559	H1732	H7586	H4100	H8085	H853

9 [+] David [l]said to Saul, Why do you [l]hearken [»]to the words of [h]anyone who [›] says[‹], Behold, David is seeking evil against you?

דברי	אדם	לאמר	הנה	דוד	מבקש	רעתך	:	1Sa 24:10	(24:11)	הנה	היום	הזה	ראו
dbri	adm	l·amr	ene	dud	mbqsh	roth·k	:			ene	e·ium	e·ze	rau
words-of	human	to·to-say-of	behold !	David	[m]seeking	evil-of·you				behold !	the·day	the·this	they-saw
H1697	H120	H559	H2009	H1732	H1245	H7451				H2009	H3117	H2088	H7200

10 Behold, [‹]this [‹]day your eyes have seen [»][w]how Yahweh has given you today into my hand in the cave. [+]Yet [7]I [l]refused[~◊] to kill you, [+]for [7]I[~] [l]commiserated [on]with you. [+] I [l]said, I shall not stretch out my hand [l]against my lord, [f]since he is Yahweh's anointed.

עיניך	את	אשר־נתנך	יהוה	היום	בידי	במערה	ואמר	להרגך					
oini·k	ath	ashr - nthn·k	ieue	e·ium	b·id·i	b·more	u·amr	l·erg·k					
eyes-of·you	»	which	he-gave·you	Yahweh	the·day	in·[the]·cave	and·he-said	to·to-kill-of·you					
H5869	H853	H834	H5414	H3068	H3117	H4631	H559	H2026					

ותחס	עליך	ואמר	לא־אשלח	ידי	באדני	כי־			
u·thchs	oli·k	u·amr	la - ashlch	id·i	b·adn·i	ki -			
and·she-is-commiserating	on·you	and·I-am-saying	not I-shall-stretch-out	hand-of·me	in·lord-of·me	that			
H2347	H5921	H559	H3808 H7971	H3027	H113	H3588			

משיח	יהוה	הוא :	1Sa 24:11	(24:12)	ואבי	ראה	גם	ראה	את־כנף				
mshich	ieue	eua :			u·ab·i	rae	gm	rae	ath - knph				
anointed-one-of	Yahweh	he			and·father-of·me	see-you !	moreover	see-you !	» hem-of				
H4899	H3068	H1931			H1	H7200	H1571	H7200	H853 H3671				

11 [+]Now my father, see, [mr]yea see [»]the hem of your robe in my hand; for [‹]when I cut[‹] off [»]the hem of your robe, [+] I did not kill you. Know and see that there is no evil [+]or transgression [f]on my hand, and I have not sinned [›]against you; [+]yet you are hunting [»]my soul to take it.

מעילך	בידי	כי	בכרתי	את־כנף	מעילך	ולא	הרגתיך	דע	וראה				
moil·k	b·id·i	ki	b·krth·i	ath - knph	moil·k	u·la	ergthi·k	do	u·rae				
robe-of·you	in·hand-of·me	that	in·to-cut-off-of·me	» hem-of	robe-of·you	and·not	I-killed·you	know-you !	and·see-you !				
H4598	H3027	H3588	H3772	H853 H3671	H4598	H3808	H2026	H3045	H7200				

כי	אין	בידי	רעה	ופשע	ולא־חטאתי	לך	ואתה	צדה	את־נפשי				
ki	ain	b·id·i	roe	u·phsho	u·la chtathi -	l·k	u·athe	tzde	ath - nphsh·i				
that	there-is-no	in·hand-of·me	evil	and·transgression	and·not I-sinned	to·you	and·you	hunting	» soul-of·me				
H3588	H369	H3027	H7451	H6588	H3808 H2398	_	H859	H6658	H853 H5315				

לקחתה	:	1Sa 24:12	(24:13)	ישפט	יהוה	ביני	ובינך	ונקמני	יהוה				
l·qchth·e	:			ishpht	ieue	bin·i	u·bin·k	u·nqm·ni	ieue				
[to]·to-take-of·her				he-shall-judge	Yahweh	between·me	and·between·you	and·he-avenges·me	Yahweh				
H3947				H8199	H3068	H996	H996	H5358	H3068				

12 [+] May Yahweh judge between me and [bt] you! [+] May Yahweh take vengeance [f]upon you for me, [+]yet my hand shall not [b]be [l]against you.

ממך	וידי	לא תהיה־בך	:	1Sa 24:13	(24:14)	כאשר	יאמר	משל	הקדמני				
mm·k	u·id·i	la theie - b·k	:			k·ashr	iamr	mshl	e·qdmni				
from·you	and·hand-of·me	not she-shall-be[bc] in·you				as·which	he-is-saying	proverb-of	the·aforetime				
H4480	H3027	H3808 H1961 _				H834	H559	H4912	H6931				

13 Just as the proverb of aforetime [l]says, From the wicked ones goes [l]forth wickedness. [+]Yet my hand shall not [b]be [l]against you.

מרשעים	יצא	רשע	וידי	לא תהיה־בך	:	1Sa 24:14	(24:15)	אחרי					
m·rshoim	itza	rsho	u·id·i	la theie - b·k	:			achri					
from·wicked-ones	he-is-going-forth	wickedness	and·hand-of·me	not she-shall-be[bc] in·you				after					
H7561	H3318	H7562	H3027	H3808 H1961 _				H310					

14 After [a]whom has the king of Israel gone forth? [af] [a]Whom are you pursuing? [af] A dead[l] cur? [af] A single flea?

מי	יצא	מלך	ישראל	אחרי	מי	אתה	רדף	אחרי	כלב	מת	אחרי	פרעש	
mi	itza	mlk	ishral	achri	mi	athe	rdph	achri	klb	mth	achri	phrosh	
[a]whom ?	he-went-forth	king-of	Israel	after	[a]whom ?	you	pursuing	after	dog	being-dead	after	flea	
H4310	H3318	H4428	H3478	H310	H4310	H859	H7291	H310	H3611	H4191	H310	H6550	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 24:15 (24:16) אחד׃ והיה יהוה לדין ושפט ביני ובינך
u·bin·k bin·i u·shpht l·din ieue u·eie achd
and·between·you between·me and·he-judges to·adjudicator Yahweh and·he-becomes one
H996 H996 H8199 H1781 H3068 H1961 H259

15 + Yahweh will [b]be [›] Adjudicator, and He will rightly judge between me and [bt] you. + May He see and contend »my cause +with [l]redress for me from your hand.

וירא וירב את־ריבי וישפטני מידך׃ פ
u·ira u·irb ath - rib·i u·ishpht·ni m·id·k p
and·he-shall-see and·he-shall-contend » contention-of·me and·he-shall-judge·me from·hand-of·you
H7200 H7378 H853 H7379 H8199 H3027

1Sa 24:16 (24:17) ויהי ככלות דוד לדבר את־הדברים האלה אל־שאול
u·iei k·kluth dud l·dbr ath - e·dbrim e·ale al shaul
and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of David to·to-[m]speak-of » the·words the·these to Saul
H1961 H3615 H1732 H1696 H853 H1697 H428 H413 H7586

16 + It came to [l]be, as David [all]finished [›] speaking [»]these [s]words to Saul, +that Saul [l]said, Is this your voice, my son David? And Saul [l]lifted up his voice and [l]wept.

ויאמר שאול הקלך זה בני דוד וישא שאול קלו
u·iamr shaul e·ql·k ze bn·i dud u·isha shaul ql·u
and·he-is-saying Saul ?·voice-of·you this son-of·me David and·he-is-lifting-up Saul voice-of·him
H559 H7586 H6963 H2088 H1121 H1732 H5375 H7586 H6963

1Sa 24:17 (24:18) ויבך׃ ויאמר אל־דוד צדיק אתה ממני כי אתה
u·ibk u·iamr al - dud tzdiq athe mm·ni ki athe
and·he-is-weeping and·he-is-saying to David righteous you from·me that you
H1058 H559 H413 H6662 H1732 H859 H4480 H3588 H859

17 + He [l]said to David, You are more righteous [f]than I; for you[/] have requited me with [s]good, +yet I[/] have requited you with [s]evil.

גמלתני הטובה ואני גמלתיך הרעה׃ ואתה הגדת היום
gmlth·ni e·tube u·ani gmlthi·k e·roe u·athe egdth e·ium
you-requited·me the·good and·I requited·you the·evil and·you you-[c]told the·day
H1580 H2896 H589 H1580 H7451 H859 H5046 H3117

1Sa 24:18 (24:19) ואת (K) | ואתה (Q) ⌉

18 +As for you, you have told me today »[w]how you have [d]dealt well »with me; »[w]although Yahweh surrendered me into your hand, + you did not kill me.

את אשר־עשיתה אתי טובה את אשר סגרני יהוה בידך ולא הרגתני׃
ath - ashr oshithe ath·i tube ath ashr sgr·ni ieue b·id·k u·la ergth·ni :
ath which you-did »with·me good » which he-[m]surrendered·me Yahweh in·hand-of·you and·not you-killed·me :
H853 H834 H6213 H854 H2896 H853 H834 H5462 H3027 H3068 H3808 H2026

1Sa 24:19 (24:20) וכי־ימצא איש את־איבו ושלחו בדרך
u·ki - imtza aish ath - aib·u u·shlch·u b·drk
and·that he-is-finding man » one-being-enemy-of·him and·he-[m]sends-away·him in·way
H3588 H4672 H376 H853 H341 H7971 H1870

19 + [t]When a man [l]finds »his enemy[l] [?]in distress[0], will he [m]let him go [l]on his way with goodness? +Therefore Yahweh, may He repay you with good [u]for [w]what you have done to me [s]this [s]day.

טובה ויהוה ישלמך טובה תחת היום הזה אשר עשיתה לי׃
tube u·ieue ishlm·k tube thchth e·ium e·ze ashr oshithe l·i :
goodness and·Yahweh he-shall-[m]repay·you goodness under the·day the·this which you-did to·me _
H2896 H3068 H7999 H2896 H8478 H3117 H2088 H834 H6213 H4467

1Sa 24:20 (24:21) ועתה הנה ידעתי כי מלך תמלוך וקמה בידך ממלכת
u·othe ene idothi ki mlk thmluk u·qme b·id·k mmlkth
and·now behold ! I-know that to-be-king you-shall-be-king and·she-rises in·hand-of·you kingdom-of
H6258 H2009 H3045 H3588 H4427 H4427 H6965 H3027 H4467

20 + Now behold, I know that you shall be king, yea king[s], and the kingship of Israel will [n]prosper in your hand.

ישראל׃ 1Sa 24:21 (24:22) ועתה השבעה לי ביהוה אם־תכרית את־
ishral u·othe eshbo·e l·i b·ieue am - thkrith ath -
Israel and·now [n]swear-you ! to·me in·Yahweh should-not-be you-are-[c]cutting-off » ath
H3478 H6258 H7650 _ H3068 H518 H3772 H853

21 + Now do swear to me [l]by Yahweh that you shall [ff]not cut off »my seed after me +or [ff] exterminate »my name from my father's house.

זרעי אחרי ואם־תשמיד את־שמי מבית אבי׃
zro·i achr·i u·am - thshmid shm·i - ath m·bith ab·i :
seed-of·me after·me and·should-not-be you-are-[c]exterminating name-of·me » from·house-of father-of·me
H2233 H310 H518 H8045 H8034 H853 H1004 H1

1Sa 24:22 (24:23) וישבע דוד לשאול וילך שאול אל־ביתו ודוד
u·ishbo dud l·shaul u·ilk shaul bith·u - al u·dud
and·he-is-[n]swearing David to·Saul and·he-is-going Saul house-of·him to and·David
H7650 H1732 H7586 H1980 H7586 H1004 H413 H1732

22 +Then David [l]swore to Saul, and Saul [l]went to his house. +As for David and his men, they went up [on]to the fastness.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואנשיו עלו על־המצודה׃ פ
u·anshi·u olu ol - e·mtzude : p
and·mortals-of·him they-went-up on the·fastness
H582 H5927 H5921 H4686

1Sa 25:1 וימת שמואל ויקבצו כל־ישראל ויספדו־לו
u·imth shmual u·iqbtzu kl - ishral u·isphdu l·u -
and·he-is-dying Samuel and·they-are-[n]convening all-of Israel and·they-are-wailing for·him
H4191 H8050 H6908 H3605 H3478 H5594 _

ויקברהו בביתו ברמה ויקם דוד וירד אל־מדבר
u·iqbr·eu b·bith·u b·rme u·iqm dud u·ird al - mdbr
and·they-are-entombing·him in·house-of·him in·the·Ramah and·he-is-arising David and·he-is-going-down to wilderness-of
H6912 H1004 H7414 H6965 H1732 H3381 H413 H4057

1Sa 25:2 ס׃ פארן ואיש במעון ומעשהו בכרמל והאיש גדול מאד ולו צאן
s : pharn u·aish b·moun u·mosh·eu b·krml u·e·aish gdul mad u·l·u tzan
Paran and·man in·Maon and·occupation-of·him in·the·Carmel and·the·man great very and·to·him flock
H6290 H376 H4584 H4639 H3760 H376 H1419 H3966 _ H6629

שלשת־אלפים ואלף עזים ויהי בגזז את־צאנו בכרמל׃
shlshth - alphim u·alph ozim u·iei b·gzz ath - tzan·u b·krml :
three-of thousands and·thousand goats and·he-is-becoming in·to-shear-of » flock-of·him in·the·Carmel :
H7969 H505 H505 H5795 H1961 H1494 H853 H6629 H3760

1Sa 25:3 ושם האיש נבל ושם אשתו אבגיל והאשה טובת־שכל
u·shm e·aish nbl u·shm ashth·u abgil u·e·ashe tubth - shkl
and·name-of the·man Nabal and·name-of woman-of·him Abigail and·the·woman good-of intelligence
H8034 H376 H5037 H8034 H802 H26 H802 H2896 H7922

ויפת תאר והאיש קשה ורע מעללים והוא כלבו (Q) כלבי (K)׃
u·iphth thar u·e·aish qshe u·ro mollim u·eua k·lb·u klbi :
and·lovely-of shape and·the·man obstinate and·evil-of actions and·he as·heart-of·him Calebite :
H3303 H8389 H376 H7186 H7451 H4611 H1931 H3820 H3614

1Sa 25:4 וישמע דוד במדבר כי־גזז נבל את־צאנו׃ 1Sa 25:5 וישלח
u·ishmo dud b·mdbr ki - gzz nbl ath - tzan·u : u·ishlch
and·he-is-hearing David in·the·wilderness that shearing Nabal » flock-of·him and·he-is-sending
H8085 H1732 H4057 H3588 H1494 H5037 H853 H6629 H7971

דוד עשרה נערים ויאמר דוד לנערים עלו כרמלה ובאתם אל־נבל
dud oshre norim u·iamr dud l·norim olu krml·e u·bathm al - nbl
David ten lads and·he-is-saying David to·the·lads go-up-you(p) ! Carmel·ward and·you(p)-come to Nabal
H1732 H6235 H5288 H559 H1732 H5288 H5927 H935 H3760 H413 H5037

ושאלתם־לו בשמי לשלום׃ 1Sa 25:6 ואמרתם כה לחי ואתה שלום
u·shalthm l·u - b·shm·i l·shlum : u·amrthm ke l·chi u·athe shlum
and·you(p)-ask to·him in·name-of·me for·peace and·you(p)-say thus to·the·living and·you peace
H7592 _ H8034 H7965 H5559 H3541 H2416 H859 H7965

וביתך שלום וכל אשר־לך שלום׃ 1Sa 25:7 ועתה שמעתי כי גזזים לך עתה
u·bith·k shlum u·kl ashr - l·k shlum : u·othe shmothi ki gzzim l·k othe
and·house-of·you peace and·all which to·you peace and·now I-heard that ones-shearing to·you now
H1004 H7965 H3605 H834 _ H7965 H6258 H8085 H3588 H1494 _ H6258

הרעים אשר־לך היו עמנו לא הכלמנום ולא־נפקד להם
e·roim ashr - l·k eiu om·nu la eklmnu·m u·la nphqd - l·em
the·ones-being-shepherds who to·you they-were[bc] with·us not we-[c]confounded·them and·not he-was-missed to·them
H7462 H834 _ H1961 H5973 H3808 H3637 H3808 H6485 _

מאומה כל־ימי היותם בכרמל׃ 1Sa 25:8 שאל את־נעריך ויגידו לך
maume kl - imi eiuth·m b·krml : shal ath - nori·k u·igidu l·k
anything all-of days-of to-be[bc]-of·them in·the·Carmel ask-you ! » lads-of·you and·they-shall-[c]tell to·you
H3972 H3605 H3117 H1961 H3760 H7592 H853 H5288 H5046 _

1 [+] Samuel [l]died, and all Israel [l]convened and [l]wailed for him. [+] They [l]entombed him in his homeland [l]at Ramah. [+]Then David [l]arose and went [l]down to the wilderness of [7]Maon~.◊

2 [+] There was a man in Maon, [+]yet his [d]business was [l]at Carmel. [+] The man was very wealthy; [+] he [l]had a flock of 3,000 sheep and 1,000 goats; [+]now he [l][b]was [l] shearing [w]his flock [l]at Carmel.

3 [+] The man's name was Nabal, and his wife's name was Abigail. [+] The woman was of good intelligence and of lovely shape; [+]as for the man, [+] he was a Calebite, obstinate and evil in his actions.

4 [+]When David [l]heard in the wilderness that Nabal was shearing [w]his flock,

5 [+] David [l]sent ten lads. [+] David [l]said to the lads, Go up to[d] Carmel. [+]When you come to Nabal, [+] you will ask [l] him in my name for peace.

6 And thus you must say to ~my brother~,◊ [+] Peace to you! [+] Peace to your house, and peace to all [w]that you [l]have!

7 And now, [7]behold[0], I have heard that you [l]have shearers[l]. Now [w] your [s]shepherds[l] [b]were with us [7]in the wilderness[0], and we did not mistreat them, nor was anything of theirs [n]missed all the days they [b]were [l]at Carmel.

8 Ask [w]your lads, and they shall tell [l] you. [+]Hence may [s]my lads find grace in your eyes, for we have come on a good day. Do

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וימצאו	הנערים	חן	בעיניך	כי	־על	־יום	טוב	בנו	תנה	־נא	את	אשר
u·imtzau	e·norim	chn	b·oini·k	ki	ol -	ium -	tub	bnu	thn·e	na -	ath	ashr
and·they-shall-find	the·lads	favor	in·eyes-of·you	that	on	day	good	we-came	give-you !	please !	»	which
H4672	H5288	H2580	H5869	H3588	H5921	H3117	H2896	H935	H5414	H4994	H853	H834

give [pr]now, [»w]whatever your hand may find, to your servants and to your son › David.

תמצא	ידך	לעבדיך	ולבנך	לדוד :	1Sa 25:9	ויבאו	נערי	דוד
thmtza	id·k	l·obdi·k	u·l·bn·k	l·dud	:	u·ibau	nori	dud
she-is-finding	hand-of·you	to·servants-of·you	and·to·son-of·you	to·David		and·they-are-coming	lads-of	David
H4672	H3027	H5650	H1121	H1732		H935	H5288	H1732

9 +So when David's lads ˡcame, + they ˡspoke to Nabal according to all *these *words in the name of David. +When they ˡstopped,

וידברו	אל־נבל	ככל	־הדברים	האלה	בשם	דוד	וינוחו	:
u·idbru	al -	nbl	k·kl	e·dbrim -	e·ale	b·shm	dud	u·inuchu	:
and·they-are-[m]speaking	to	Nabal	as·all-of	the·words	the·these	in·name-of	David	and·they-are-stopping	
H1696	H413	H5037	H3605	H1697	H428	H8034	H1732	H5117	

1Sa 25:10	ויען	נבל	את־עבדי	דוד	ויאמר	מי	דוד	ומי	בן	־ישי
	u·ion	nbl	obdi -	ath	dud	u·iamr	mi	dud	u·mi	bn	ishi -
	and·he-is-answering	Nabal	servants-of	»	David	and·he-is-saying	[a]who ?	David	and·[a]who ?	son-of	Jesse
	H6030	H5037	H5650	H853	H1732	H559	H4310	H1732	H4310	H1121	H3448

10 + Nabal ˡanswered »David's servants + ˡsaying, [a]Who is David? And [a]who is the son of Jesse? Nowadays there are ˜many servants *who are breaching away, each one from the face of his lord.

היום	רבו	עבדים	המתפרצים	איש	מפני	אדניו :	1Sa 25:11	ולקחתי	את־
e·ium	rbu	obdim	e·mthphrtzim	aish	m·phni	adni·u	:	u·lqchthi	ath -
the·day	they-are-many	servants	the·ones-[s]breaching-away	man	from·faces-of	lords-of·him		and·I-take	»
H3117	H7235	H5650	H6555	H376	H6440	H113		H3947	H853

11 + Should I take »my bread and »my [z]wine~◊ and »my slaughtered meat [w]that I have slaughtered for [z]the shearers| »of my sheep~Q and ˜give it to men whom I do not know from where they are!

לחמי	ואת־מימי	ואת טבחתי	אשר טבחתי	לגזזי	ונתתי
lchm·i	u·ath - mim·i	u·ath	tbchth·i	ashr	tbchthi	l·gzz·i	u·nththi
bread-of·me	and·» waters-of·me	and·»	slaughtered-meat-of·me	which	I-slaughtered	for·ones-shearing-of·me	and·I-give
H3899	H853 H4325	H853	H2878	H834	H2873	H1494	H5414

12 +So David's lads ˡturned back to their way and ˡreturned. + They ˡcame and ˡtold › him [as]about all *these *words.

לאנשים	אשר לא	ידעתי	אי	מזה	המה :	1Sa 25:12	ויהפכו	נערי־דוד	לדרכם
l·anshim	ashr	la	idothi	ai	m·ze	eme	:	u·iephku	nori -	dud	l·drk·m
to·mortals	whom	not	I-know	where ?	from·this	they		and·they-are-turning	lads-of	David	to·way-of·them
H582	H834	H3808	H3045	H335	H2088	H1992		H2015	H5288	H1732	H1870

וישבו	ויבאו	ויגדו	לו	ככל	הדברים	האלה :
u·ishbu	u·ibau	u·igdu	l·u	k·kl	e·dbrim	e·ale	:
and·they-are-returning	and·they-are-coming	and·they-are-[c]telling	to·him	as·all-of	the·words	the·these	
H7725	H935	H5046	_	H3605	H1697	H428	

1Sa 25:13	ויאמר	דוד	לאנשיו	חגרו	איש	את־חרבו	ויחגרו	איש	את־
	u·iamr	dud	l·anshi·u	chgru	aish	chrb·u -	ath	u·ichgru	aish	ath -
	and·he-is-saying	David	to·mortals-of·him	gird-you[(p)] !	man	sword-of·him	»	and·they-are-girding	man	»
	H559	H1732	H582	H2296	H376	H2719	H853	H2296	H376	H853

13 +Then David ˡsaid to his men, Gird on, each man »his sword! And they ˡgirded on, each man »his sword, +while David [mr]too ˡgirded on »his sword. + [as]About four hundred men went ˡup following David; +yet two hundred [sh]remained [on]with the [all]gear.

חרבו	ויחגר	גם	־דוד	את־חרבו	ויעלו	אחרי	דוד	כארבע
chrb·u	u·ichgr	gm	dud -	chrb·u -	ath	u·iolu	achri	dud	k·arbo
sword-of·him	and·he-is-girding	moreover	David	sword-of·him	»	and·they-are-going-up	after	David	as·four
H2719	H2296	H1571	H1732	H2719	H853	H5927	H310	H1732	H702

14 + One young man [f]of the lads◊ told › Nabal's wife Abigail, › saying˜, Behold, David sent messengers from the wilderness to bless »our lord; +but he ˡpounced [i]on them.

מאות	איש	ומאתים	ישבו	על	־הכלים :	1Sa 25:14	ולאביגיל	אשת	נבל	הגיד	נער־
mauth	aish	u·mathim	ishbu	ol	e·klim -	:	u·l·abigil	ashth	nbl	egid	nor -
hundreds	man	and·two-hundreds	they-sat	on	the·gear		and·to·Abigail	woman-of	Nabal	he-[c]told	lad
H3967	H376	H3967	H3427	H5921	H3627		H26	H802	H5037	H5046	H5288

אחד	מהנערים	לאמר	הנה	שלח	דוד	מלאכים	מהמדבר	לברך	את־אדנינו
achd	m·e·norim	l·amr	ene	shlch	dud	mlakim	m·e·mdbr	l·brk	adni·nu -	ath
one	from·the·lads	to·to-say-of	behold !	he-sent	David	messengers	from·the·wilderness	to·to-[m]bless-of	lords-of·us	»
H259	H5288	H559	H2009	H7971	H1732	H4397	H4057	H1288	H113	H853

ויעט	בהם :	1Sa 25:15	והאנשים	טבים	לנו	מאד	ולא	הכלמנו	ולא ־
u·iot	b·em	:	u·e·anshim	tbim	l·nu	mad	u·la	eklmnu	u·la -
and·he-is-pouncing	in·them		and·the·mortals	good-ones	to·us	very	and·not	we-were-[c]confounded	and·not
H5860	_		H582	H2896	_	H3966	H3808	H3637	H3808

15 +Yet the men were very good to us, + we were not mistreated, and we did not [n]miss anything all the days that we went about »with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פקדנו מאומה כל־ימי התהלכנו אתם בהיותנו בשדה׃ 1Sa 25:16 חומה היו
phqdnu maume kl - imi - ethelknu ath·m b·eiuth·nu b·shde : chume eiu
we-missed anything all-of days-of we-[s]walked »with·them in-to-be[bc]-of·us in·[the]·field : wall they-were[bc]
H6485 H3972 H3605 H3117 H1980 H854 H1961 H7704 H2346 H1961

them [i]when we [b]were in the field.
16 They [b]were a wall [on]for us [mr]both by night [mr]and by day, all the days that we [b]were with them grazing the flock.

עלינו גם־לילה גם־יומם כל־ימי היותנו עמם רעים הצאן׃
oli·nu gm lile - gm iumm - kl - imi - eiuth·nu om·m roim e·tzan :
on·us moreover night moreover by-day all-of days-of to-be[bc]-of·us with·them ones-grazing the·flock
H5921 H1571 H3915 H1571 H3119 H3605 H3117 H1961 H5973 H7462 H6629

1Sa 25:17 ועתה דעי וראי מה־תעשי כי־כלתה הרעה אל־אדנינו
u·othe doi u·rai me - thoshi - ki klthe - e·roe al - adni·nu
and·now know-you ! and·see-you ! what ? you-shall-do that she-is-concluded the·evil to lords-of·us
H6258 H3045 H7200 H4100 H6213 H3588 H3615 H7451 H413 H113

17 [+] Now know this and [see]consider what you should do! For [*]evil has been [all]determined [›]against our lord and [on]against all his household. [+] He is [f]too much of a son of decadence to speak to him.

ועל כל־ביתו והוא בן־בליעל מדבר אליו׃ 1Sa 25:18 ותמהר
u·ol bith·u - kl u·eua bn - bliol - m·dbr ali·u : u·thmer
and·on household-of·him all-of and·he son-of decadence from·to-[m]speak-of to·him and·she-is-[m]hastening
H5921 H1004 H3605 H3947 H1121 H1100 H1696 H413 H4116

18 [+] Abigail [l]quickly [+] [l]took two hundred loaves of bread, [+] two crocks of wine, [+] five [d]dressed[l] flocklings, [+] five seahs of toasted grain, [+] a hundred clusters of raisins and two hundred pressed dried fig cakes, and [lp]loaded them on the donkeys.

K Q
אבוגיל | אביגיל | ותקח מאתים לחם ושנים נבלי־יין וחמש צאן
abugil abigil u·thqch mathim lchm u·shnim nbli - iin - u·chmsh tzan
Abigail Abigail and·she-is-taking two-hundreds bread and·two crocks-of wine and·five flockling
H26 H26 H3947 H3967 H3899 H8147 H5035 H3196 H2568 H6629

K Q
עשוות | עשוית | וחמש סאים קלי ומאה צמקים ומאתים
oshuuth oshuith u·chmsh saim qli u·mae tzmqim u·mathim
ones-being-done ones-being-done and·five seahs toasted-grain and·hundred clusters-of-raisins and·two-hundreds
H6213 H6213 H2568 H5429 H7039 H3967 H6778 H3967

דבלים ותשם על־החמרים׃ 1Sa 25:19 ותאמר לנעריה עברו
dblim u·thshm ol - e·chmrim : u·thamr l·nori·e obru
pressed-dried-fig-cakes and·she-is-placing on the·donkeys : and·she-is-saying to·lads-of·her pass-you[(p)] !
H1690 H7760 H5921 H2543 H559 H5288 H5674

19 [+]Then she [l]said to her lads, Pass on before me! Behold me coming after you! [+]But she did not tell [›] her husband Nabal.

לפני הנני אחריכם באה ולאישה נבל לא הגידה׃ 1Sa 25:20 והיה היא
l·phn·i en·ni achri·km bae u·l·aish·e nbl la egide : u·eie eia
to·faces-of·me behold·me ! after·you[(p)] coming and·to·man-of·her Nabal not she-[c]told : and·he-becomes she
H6440 H2005 H310 H935 H376 H5037 H3808 H5046 H1961 H1931

20 [+] It came to be that she was riding on the donkey and descending in the concealment of the mountain, [+] [bd]when David and his men happened to be descending toward her. [+]So she [l]encountered [»]them.

רכבת על־החמור וירדת בסתר ההר והנה דוד ואנשיו
rkbth ol - e·chmur - u·irdth b·sthr e·er u·ene dud u·anshi·u
riding on the·donkey and·descending in·concealment-of the·mountain and·behold ! David and·mortals-of·him
H7392 H5921 H2009 H3381 H5643 H2022 H2009 H1732 H582

ירדים לקראתה ותפגש אתם׃ 1Sa 25:21 ודוד אמר אך לשקר
irdim l·qrath·e u·thphgsh ath·m : u·dud amr ak l·shqr
ones-descending to·to-meet-of·her and·she-is-encountering »·them : and·David he-said yea to·[the]·falsehood
H3381 H7122 H6298 H853 H1732 H559 H389 H8267

21 [+]As for David, he had said, [y]Surely for a false hope have I guarded [»]all [w]that this one [›]had in the wilderness; [+] there was not anything [n]missed [f]of all [w]that belonged to him. [+]Yet he has [l]paid [›] me back evil [u]for good!

שמרתי את־כל־אשר לזה במדבר ולא־נפקד מכל־אשר־לו מאומה
shmrthi ath - kl - ashr l·ze b·mdbr u·la nphqd - m·kl ashr - l·u - maume
I-guarded » all-of which to·this-one in·[the]·wilderness and·not he-was-missed from·all-of which to·him anything
H8104 H853 H3605 H834 H2088 H4057 H3808 H6485 H3605 H834 _ H3972

וישב־לי רעה תחת טובה׃ 1Sa 25:22 כה־יעשה אלהים
u·ishb l·i - roe thchth tube : ke - ioshe aleim
and·he-is-[c]recompensing to·me evil instead[u]-of goodness : thus he-shall-do Elohim
H7725 _ H7451 H8478 H2896 H3541 H6213 H430

22 Thus may Elohim do to the enemies[l] of David, and thus may He add,[◊] if I [c]let [l]remain until [*]morning anyone [f]of all who are his, any man-child[l].

לאיבי דוד וכה יסיף אם־אשאיר מכל־אשר־לו עד־
l·aibi dud u·ke isiph am - ashair - m·kl ashr - l·u - od -
to·ones-being-enemies-of David and·thus he-shall-[c]add if I-am-[c]letting-remain from·all-of which to·him until
H341 H1732 H3541 H3254 H518 H7604 H3605 H834 _ H5704

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבקר משתין בקיר 1Sa : ותרא אביגיל את־דוד ותמהר
e·bqr mshthin b·qir 25:23 : u·thra abigil ath - dud u·thmer
the·morning one-urinating in·sidewall and·she-is-seeing Abigail » David and·she-is-[m]hastening
H1242 H8366 H7023 H7200 H26 H853 H1732 H4116

23 [+]When Abigail [|]saw [»]David, [+] she [|]quickly [+] got [|]down off [*]her donkey, [+] [|]fell [7]before[~c◊] David on her face and [|]prostrated herself to the earth.

ותרד מעל החמור ותפל לאפי דוד על־פניה
u·thrd m·ol e·chmur u·thphl l·aphi dud ol - phni·e
and·she-is-coming-down from·on the·donkey and·she-is-falling to·nostrils-of David on faces-of·her
H3381 H5921 H2543 H5307 H639 H1732 H5921 H6440

ותשתחו ארץ : 1Sa ותפל על־רגליו ותאמר בי־אני
u·thshthchu artz : 25:24 u·thphl ol - rgli·u u·thamr b·i ani -
and·she-is-prostrating-herself earth and·she-is-falling on feet-of·him and·she-is-saying in·me me
H7812 H776 H5307 H5921 H7272 H559 _ H589

24 [+]When she [|]fell [on]at his feet, [+] she [|]said, [/]On me[/], my lord, be the depravity! [+] I pray, let your maidservant speak in your ears! [+] Hear [»]the words of your maidservant!

אדני העון ותדבר־נא אמתך באזניך ושמע את דברי
adn·i e·oun u·thdbr na - amth·k b·azni·k u·shmo ath dbri
lord-of·me the·depravity and·she-shall-[m]speak please ! maidservant-of·you in·ears-of·you and·hear-you ! » words-of
H113 H5771 H1696 H4994 H519 H241 H8085 H853 H1697

אמתך : 1Sa אל־נא ישים אדני את־לבו אל־איש
amth·k : 25:25 al - na ishim adn·i lb·u - ath al aish -
maidservant-of·you must-not-be please ! he-is-placing lord-of·me heart-of·him » to man-of
H519 H408 H4994 H7760 H113 H3820 H853 H413 H376

25 I pray, let not my lord [|p/]set [»]his heart [›]against [*]this man of [*]decadence, [on] Nabal; for as his name, so is he: Decadent[◊] is his name, and decadence is with him. [+]As for me, your maidservant, I did not see [»]my lord's lads whom you sent.

הבליעל הזה על־נבל כי כשמו כן־הוא נבל שמו ונבלה עמו
e·bliol e·ze ol - nbl ki k·shm·u kn eua - nbl shm·u u·nble om·u
the·decadence the·this on Nabal that as·name-of·him so he Nabal name-of·him and·decadence with·him
H1100 H2088 H5921 H5037 H3588 H8034 H3651 H1931 H5037 H8034 H5039 H5973

ואני אמתך לא ראיתי את־נערי אדני אשר שלחת : 1Sa ועתה אדני חי־
u·ani amth·k la raithi ath - nori adn·i ashr shlchth : 25:26 u·othe adn·i chi -
and·I maidservant-of·you not I-saw » lads-of lord-of·me whom you-sent and·now lord-of·me life
H589 H519 H3808 H7200 H853 H5288 H113 H834 H7971 H6258 H113 H2416

26 And now, my lord, as Yahweh lives and as your soul lives, [w]since Yahweh has withheld you from coming[~] [f]to bloodshed and from [c]getting victory[~] for yourself by your own hand, [+] may now your enemies[|] and [*]those who seek[|] evil for my lord, become like Nabal.

יהוה וחי־נפשך אשר מנעך יהוה מבוא בדמים והושע ידך
ieue u·chi - nphsh·k ashr mno·k ieue m·bua b·dmim u·eusho id·k
Yahweh and·life-of soul·of·you which he-withheld·you Yahweh from·to-come-of in·bloods and·to-[c]save hand-of·you
H3068 H2416 H5315 H834 H4513 H3068 H935 H1818 H3467 H3027

לך ועתה יהיו כנבל איביך והמבקשים אל־אדני רעה :
l·k u·othe ieiu k·nbl aibi·k u·e·mbqshim al - adn·i roe :
for·you and·now they-shall-become as·Nabal ones-being-enemies-of·you and·the·ones-[m]seeking to lord-of·me evil
_ H6258 H1961 H5037 H341 H1245 H413 H113 H7451

1Sa ועתה הברכה הזאת אשר־הביא שפחתך לאדני ונתנה לנערים
u·othe e·brke e·zath ashr - ebia shphchth·k l·adn·i u·nthne l·norim
25:27 and·now the·blessing the·this which he-[c]brought maid-of·you to·lord-of·me and·she-is-given to·[the]·lads
H6258 H1293 H2063 H834 H935 H8198 H113 H5414 H5288

28 [+]So now, let [*]this [*]blessing gift, which your maidservant has brought to my lord, [+] be given to the lads walking in the footsteps of my lord.

המתהלכים ברגלי אדני : 1Sa שא נא לפשע אמתך כי
e·mthelkim b·rgli adn·i : 25:28 sha na l·phsho amth·k ki
the·ones-[s]walking in·feet-of lord-of·me bear-you ! please ! to·transgression-of maidservant-of·you that
H1980 H7272 H113 H5375 H4994 H6588 H519 H3588

29 I pray, bear [›]with the transgression of your maidservant! For Yahweh shall [d]grant, yea [d]grant[~] [›] my lord a sure[|] house, [f]because my lord is fighting the battles of Yahweh, and evil is not [|]found in you [f]throughout your days.

עשה־יעשה יהוה לאדני בית נאמן כי־מלחמות יהוה אדני נלחם
oshe - ioshe ieue l·adn·i bith namn ki - mlchmuth ieue adn·i nlchm
to-make[do] he-shall-make[do] Yahweh to·lord-of·me house being-[n]sure that battles-of Yahweh lord-of·me [n]fighting
H6213 H6213 H3068 H113 H1004 H539 H3588 H4421 H3068 H113 H3898

ורעה לא־תמצא בך מימיך : 1Sa ויקם אדם לרדפך
u·roe la - thmtza b·k m·imi·k : 25:29 u·iqm adm l·rdph·k
and·evil not she-is-being-found in·you from·days-of·you and·he-is-rising human to·to-pursue-of·you
H7451 H3808 H4672 _ H3117 H6965 H120 H7291

29 [+] Should [h]anyone rise up to pursue you and to seek [»]your soul, [+]then my lord's soul will come to be tied up[|] in the bundle of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולבקש את־נפשך והיתה נפש אדני צרורה בצרור החיים את
u·l·bqsh nphsh·k - ath u·eithe nphsh adn·i tzrure b·tzrur e·chiim ath
and·to·to-[m]seek-of soul-of·you » and·she-becomes soul-of lord-of·me being-tied-up in·pouch-of the·ones-alive »with
H1245 H5315 H853 H1961 H5315 H113 H6887 H6872 H2416 H854

living »with Yahweh your Elohim. [+]But »the soul of your enemies[|] He shall sling [it] out as [/]from the midst of the palm of the sling.

יהוה אלהיך ואת נפש איביך יקלענה בתוך כף הקלע׃
alei·k ieue u·ath nphsh aibi·k iqlo·ne b·thuk kph e·qlo :
Elohim-of·you Yahweh and·» soul-of ones-being-enemies-of·you he-shall-[m]sling·her in·midst-of palm-of the·sling
H430 H3068 H853 H5315 H341 H7049 H8432 H3709 H7050

1Sa 25:30 והיה כי־יעשה יהוה לאדני ככל אשר־דבר את־הטובה עליך
u·eie ki ioshe - ieue l·adn·i k·kl ashr - dbr ath e·tube oli·k
and·he-becomes that he-is-doing Yahweh for·lord-of·me as·all which - he-[m]spoke » the·good on·you
H1961 H3588 H6213 H3068 H113 H3605 H834 H1696 H853 H2896 H5921

30 [+] It will come to be [f]when Yahweh [|]does for my lord according to »all the good [w]that He [sp]promised [on]concerning you, and commissions you [›]as governor over Israel,

וצוך לנגיד על־ישראל׃ 1Sa 25:31 ולא תהיה זאת לך לפוקה
u·tzu·k l·ngid ol - ishral : u·la theie zath l·k l·phuqe
and·he-[m]instructs·you and·to·governor over - Israel and·not she-shall-be[bc] this for·you to·quavering
H6680 H5057 H5921 H3478 H3808 H1961 H2063 _ H6330

31 [+]then this shall not [b]be for you a cause for remorse [+]or [›] a stumbling block to the heart [›]of my lord, [+] [›]by shedding[-] blood gratuitously and [›]by my lord[|]s own [z]hand[0] [c]getting victory[-] for himself. [+]When Yahweh has [c]dealt well [›]with my lord, [+]then you must remember »your maidservant!

ולמכשול לב לאדני ולשפך־דם חנם ולהושיע אדני לו
u·l·mkshul lb l·adn·i u·l·shphk dm - chnm u·l·eushio adn·i l·u
and·to·stumbling-block-of heart to·lord-of·me and·to·to-shed-of blood - gratuitously and·to·to-[c]save-of lord-of·me for·him
H4383 H3820 H113 H8210 H1818 H2600 H3467 H113 _

32 [+] David [|sa]replied to Abigail, Blessed[|] be Yahweh Elohim of Israel, Who sent you [›]this [›]day to meet me.

והיטב יהוה לאדני וזכרת את־אמתך׃ ס 1Sa 25:32 ויאמר
u·eitb ieue l·adn·i u·zkrth amth·k - ath : s u·iamr
and·he-[c]does-good Yahweh to·lord-of·me and·you-remember maidservant-of·you » and·he-is-saying
H3190 H3068 H113 H2142 H519 H853 H559

דוד לאביגל ברוך יהוה אלהי ישראל אשר שלחך היום הזה לקראתי׃
dud l·abigl bruk ieue alei ishral ashr shlch·k e·ium e·ze l·qrath·i :
David to·Abigail being-blessed Yahweh Elohim-of Israel who he-sent·you the·day the·this to·to-meet-of·me
H1732 H26 H1288 H3068 H430 H3478 H834 H7971 H3117 H2088 H7122

1Sa 25:33 וברוך טעמך וברוכה את אשר כלתני היום הזה
u·bruk tom·k u·bruke ath ashr klth·ni e·ium e·ze
and·being-blessed discretion-of·you and·being-blessed you who you-detained·me the·day the·this
H1288 H2940 H1288 H859 H834 H3607 H3117 H2088

33 [+] Blessed[|] be your discretion, and blessed[|] be you who has detained me [›]this [›]day from coming[-] [/]to bloodshed and from [c]getting victory[-] for myself by my own hand.

מבוא בדמים והשע ידי לי׃ 1Sa 25:34 ואולם חי־יהוה אלהי
m·bua b·dmim u·esho id·i l·i : u·aulm chi - ieue alei
from·to-come-of in·bloods and·to-[c]save hand-of·me for·me and·nevertheless life - Yahweh Elohim-of
H935 H1818 H3467 H3027 _ H199 H2416 H3068 H430

34 [+] Nevertheless, as Yahweh Elohim of Israel lives, Who has withheld me from [c]doing evil[-] »to you, for unless you had [-]quickly [+] [|]come to meet me, [t] assuredly no man-child would have been left to Nabal until the morning light.

ישראל אשר מנעני מהרע אתך כי לולי מהרת ותבאתי
ishral ashr mno·ni m·ero ath·k ki luli merth u·thbathi
Israel who he-withheld·me from·to-[c]do-evil-of »·you that unless you-[m]hasted and·you-are-coming
H3478 H834 H4513 H7489 H853 H3588 H3884 H4116 H935

K

Q

ותבאת לקראתי כי אם־נותר לנבל עד־אור הבקר משתין
u·thbath l·qrath·i ki am - nuthr l·nbl od - aur e·bqr mshthin
and·you-are-coming to·to-meet-of·me that if - he-was-left to·Nabal until - light-of the·morning one-urinating
H935 H7122 H3588 H518 H3498 H5037 H5704 H216 H1242 H8366

35 [+]Then David [|]took from her hand »[w]what she had brought to him; and he said to her, Go up [›]in peace to your house! See, I have hearkened [/]to your voice [+]that I may lift up your face.

בקיר׃ 1Sa 25:35 ויקח דוד מידה את אשר־הביאה לו ולה אמר
b·qir : u·iqch dud m·id·e ath - ashr ebiae - l·u u·l·e amr
in·sidewall and·he-is-taking David from·hand-of·her » which she-[c]brought to·him and·to·her he-said
H7023 H3947 H1732 H3027 H853 H834 H935 _ _ H559

עלי לשלום לביתך ראי שמעתי בקולך ואשא פניך׃
oli l·shlum l·bith·k rai shmothi b·qul·k u·asha phni·k :
go-up-you ! to·peace to·house-of·you see-you ! I-listened in·voice-of·you and·I-am-lifting-up faces-of·you
H5927 H7965 H1004 H7200 H8085 H6963 H5375 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 25:36 ותבא אביגיל אל־נבל והנה־לו משתה בביתו כמשתה המלך
u·thba abigil al - nbl u·ene l·u - mshthe b·bith·u k·mshthe e·mlk
and·she-is-coming Abigail to Nabal and·behold ! to·him feast in·house-of·him as·feast-of the·king
H935 H26 H413 H5037 H2009 _ H4960 H1004 H4960 H4428

36 [+]When Abigail [l]came to Nabal, [+] behold, he [›]had a banquet in his house like [*]a king's banquet. [+]So Nabal's heart felt good [on]in him, and he was drunk unto excess. [+]So she did not tell [›] him a thing, small [+]or great, until the morning light.

ולב נבל טוב עליו והוא שכר עד־מאד ולא־הגידה לו דבר קטן וגדול
u·lb nbl tub oli·u u·eua shkr od - mad u·la - egide l·u dbr qtn u·gdul
and·heart-of Nabal he-is-good on·him and·he drunken unto excess and·not she-[c]told to·him thing small and·great
H3820 H5037 H2896 H5921 H1931 H7910 H5704 H3966 H3808 H5046 _ H1697 H6996 H1419

1Sa 25:37 עד־אור הבקר : ויהי בבקר בצאת היין מנבל
od - aur e·bqr : u·iei b·bqr b·tzath e·iin m·nbl
until light-of the·morning and·he-is-becoming in·[the]·morning in·to-go-forth-of the·wine from·Nabal
H5704 H216 H1242 H1961 H1242 H3318 H3196 H5037

37 [+]Yet it came to [l]be in the morning [f]when the wine had gone forth[-] from Nabal, and his wife had [l]told [›] him [»]*these [*]things, [+]that his heart [l]died [/] within him, and he[/] became [›]like a stone.

ותגד־לו אשתו את־הדברים האלה וימת לבו בקרבו והוא
u·thgd l·u - ashth·u ath - e·dbrim e·ale u·imth lb·u b·qrb·u u·eua
and·she-is-[c]telling to·him woman-of·him » the·things the·these and·he-is-dying heart-of·him in·within-of·him and·he
H5046 _ H802 H853 H1697 H428 H4191 H3820 H7130 H1931

1Sa 25:38 היה לאבן : ויהי כעשרת הימים ויגף יהוה את־נבל
eie l·abn : u·iei k·oshrth e·imim u·igph ieue ath - nbl
he-became to·stone and·he-is-becoming as·ten-of the·days and·he-is-striking Yahweh » Nabal
H1961 H68 H1961 H6235 H3117 H5062 H3068 H853 H5037

38 [+] It [lb]was [as]about ten [*]days later [+]that Yahweh [l]struck [»]Nabal and he [l]died.

וימת : ויאמר דוד כי מת נבל ברוך יהוה אשר
u·imth : u·ishmo dud ki mth nbl u·iamr bruk ieue ashr
and·he-is-dying and·he-is-hearing David that he-died Nabal and·he-is-saying being-blessed Yahweh who
H4191 H8085 H1732 H3588 H4191 H5037 H559 H1288 H3068 H834

1Sa 25:39

39 [+]When David [l]heard that Nabal was dead, [+] he [l]said, Blessed[l] be Yahweh Who contended [»]my cause concerning my reproach from the hand of Nabal and kept [»]His servant back from evil. [+]For Yahweh has reversed [»]the evil of Nabal [f]on his own head. [+]Then David [l]sent word and [lsp]proposed [f]to Abigail to take her for himself [›]as a wife.

רב את־ריב חרפתי מיד נבל ואת־עבדו חשך מרעה ואת
rb ath - rib chrphth·i m·id nbl u·ath - obd·u chshk m·roe u·ath
he-contended » contention-of reproach-of·me from·hand-of Nabal and·» servant-of·him he-kept-back from·evil and·»
H7378 H853 H7379 H2781 H3027 H5037 H853 H5650 H2820 H7451 H853

רעת נבל השיב יהוה בראשו וישלח דוד וידבר באביגיל
roth nbl eshib ieue b·rash·u u·ishlch dud u·idbr b·abigil
evil-of Nabal he-[c]reversed Yahweh in·head-of·him and·he-is-sending David and·he-is-[m]speaking in·Abigail
H7451 H5037 H7725 H3068 H7218 H7971 H1732 H1696 H26

1Sa 25:40 לקחתה לו לאשה : ויבאו עבדי דוד אל־אביגיל הכרמלה
l·qchth·e l·u l·ashe : u·ibau obdi dud al - abigil e·krml·e
to·take-of·her[to] for·him to·woman and·they-are-coming servants-of David to Abigail the·Carmel·ward
H3947 _ H802 H935 H5650 H1732 H413 H26 H3760

40 [+]So David's servants [l]came to Abigail at[d] [*]Carmel and [l]spoke to her, [›] saying[-], David has sent us to you to take you for himself [›]as a wife.

וידברו אליה לאמר דוד שלחנו אליך לקחתך לו לאשה :
u·idbru ali·e l·amr dud shlch·nu al·ik l·qchth·k l·u l·ashe :
and·they-are-[m]speaking to·her to·to-say-of David he-sent·us to·you to·to-take-of·you for·him to·woman
H1696 H413 H559 H1732 H7971 H413 H3947 _ H802

1Sa 25:41 ותקם ותשתחו אפים ארצה ותאמר הנה אמתך
u·thqm u·thshthchu aphim artz·e u·thamr ene amth·k
and·she-is-arising and·she-is-prostrating-herself nostrils earth·ward and·she-is-saying behold ! maidservant-of·you
H6965 H7812 H639 H776 H559 H2009 H519

41 [+] She [l]arose and [l]prostrated herself, with her nostrils to[d] the earth, and [l]said, Behold, your maidservant is [›] a handmaid to wash the feet of my lord's servants.

לשפחה לרחץ רגלי עבדי אדני : ותמהר ותקם אביגיל
l·shphche l·rchtz rgli obdi adn·i : u·thmer u·thqm abigil
to·maid to·to-wash-of feet-of servants-of lord-of·me 1Sa 25:42 and·she-is-[m]hastening and·she-is-arising Abigail
H8198 H7364 H7272 H5650 H113 H4116 H6965 H26

42 [+]Then Abigail [l]quickly [+] [l]arose and [l]rode on [*]her donkey, [+]with five of her maidens [*]walking [›]at her feet. [+]Thus she [l]went after David's messengers and [l]became his [›] wife.

ותרכב על־החמור וחמש נערתיה ההלכות לרגלה ותלך אחרי
u·thrkb ol - e·chmur u·chmsh northi·e e·elkuth l·rgl·e u·thlk achri
and·she-is-riding on the·donkey and·five maidens-of·her the·ones-going to·foot-of·her and·she-is-going after
H7392 H5921 H2543 H2568 H5291 H1980 H7272 H1980 H310

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלאכי דוד ותהי־לו לאשה׃ 1Sa 25:43 ואת־אחינעם לקח דוד מיזרעאל
mlaki dud u·thei l·u - l·ashe : m·izroal
messengers-of David and·she-is-becoming to·him to·woman : from·Jezreel
H4397 H1732 H1961 _ H802 H3157 H1732 H3947 H293 H853

43 David had +also taken »Ahinoam from Jezreel; and [mr]so both of them [l]became his › wives.

ותהיין גם־שתיהן לו לנשים׃ 1Sa 25:44 ושאול נתן את־מיכל
u·theiin gm shthi·en - l·u l·nshim : s mikl - ath nthn u·shaul
and·they-are-becoming moreover two-of·them to·him to·women : Michal » he-gave and·Saul
H1961 H1571 H8147 _ H802 H4324 H853 H5414 H7586

44 + Saul had given »his daughter Michal, David's wife, to Palti son of Laish who was from Gallim.

בתו אשת דוד לפלטי בן־ליש אשר מגלים׃
bth·u ashth dud l·phlti bn - lish ashr m·glim :
daughter-of·him woman-of David to·Palti son-of - who Laish from·Gallim :
H1323 H802 H1732 H6406 H1121 H3919 H834 H1554

1Sa 26:1 ויבאו הזפים אל־שאול הגבעתה לאמר הלוא דוד מסתתר
u·ibau e·zphim al - shaul e·gboth·e l·amr e·lua dud msththr
and·they-are-coming the·Ziphites to Saul - the·Gibeah·ward to·to-say-of ?·not David concealing-himself
H935 H2130 H413 H7586 H1390 H559 H3808 H1732 H5641

1 + The Ziphites [l]came to Saul at[d] ‘Gibeah, › saying-, Is not David concealing himself [z]with us[s] [f]on the hill of Hachilah, adjoining the desolation?

בגבעת החכילה על פני הישימן׃ 1Sa 26:2 ויקם שאול וירד אל־
b·gboth e·chkile ol phni e·ishimn : u·iqm shaul u·ird al -
in·hill-of the·Hachilah on faces-of the·desolation : and·he-is-rising Saul and·he-is-going-down to
H1389 H2444 H5921 H6440 H3452 H6965 H7586 H3381 H413

2 +So Saul [l]rose and went [l]down to the wilderness of Ziph, and »with him 3,000 chosen[l] men of Israel, to seek »David in the wilderness of Ziph.

מדבר־זיף ואתו שלשת־אלפים איש בחורי ישראל לבקש את־דוד
mdbr - ziph u·ath·u shlshth - alphim aish bchuri ishral l·bqsh ath - dud
wilderness-of Ziph and·»with·him three-of thousands man ones-being-chosen-of Israel to·to-[m]seek-of » David
H4057 H2128 H854 H7969 H505 H376 H970 H3478 H1245 H853 H1732

במדבר־זיף׃ 1Sa 26:3 ויחן שאול בגבעת החכילה אשר על־פני הישימן
b·mdbr - ziph : u·ichn shaul b·gboth e·chkile ashr ol - phni e·ishimn
in·wilderness-of Ziph : and·he-is-encamping Saul in·hill-of the·Hachilah which on faces-of the·desolation
H4057 H2128 H2583 H7586 H1389 H2444 H834 H5921 H6440 H3452

3 +While Saul [l]encamped [f]on the hill of Hachilah [w] adjoining the desolation, [on]by the road, + David was [si]staying in the wilderness. +When he [l][see]discerned that Saul had come after him to[d] the wilderness,

על־הדרך ודוד ישב במדבר וירא כי בא שאול אחריו
ol - e·drk u·dud ishb b·mdbr u·ira ki ba shaul achri·u
on the·way and·David dwelling in·[the]·wilderness and·he-is-discerning that he-comes Saul after·him
H5921 H1870 H1732 H3427 H4057 H7200 H3588 H935 H7586 H310

המדברה׃ 1Sa 26:4 וישלח דוד מרגלים וידע כי־בא שאול אל־
e·mdbr·e : u·ishlch dud mrglim u·ido ki - ba shaul al -
the·wilderness·ward : and·he-is-sending David ones-[m]spying and·he-is-knowing that - he-came Saul to
H4057 H7971 H1732 H7270 H3045 H3588 H935 H7586 H413

4 + David [l]sent out spies[l] +that he might know that Saul had come › prepared[l] [z]from Keilah[0].

נכון׃ 1Sa 26:5 ויקם דוד ויבא אל־המקום אשר חנה שם־שאול
nkun : u·iqm dud u·iba al - e·mqum ashr chne shm - shaul
being-prepared : and·he-is-rising David and·he-is-coming to the·place[ri] which he-encamped there Saul
H3559 H6965 H1732 H935 H413 H4725 H834 H2583 H8033 H7586

5 +Then David [l]rose [z]in stealth[0] and [l]came to the [ri]place where Saul had encamped, and David [l]saw »the [ri]place where Saul lay, and Abner son of Ner, the chief of his military host. +Now Saul was lying within the round camp, +while the [w]soldiers were camping round about him.

וירא דוד את־המקום אשר שכב־שם שאול ואבנר בן־נר שר־צבאו
u·ira dud ath - e·mqum ashr shkb - shm shaul u·abnr bn - nr shr - tzba·u
and·he-is-seeing David » ath - the·place[ri] which he-lies-down there Saul and·Abner son-of - Ner chief-of host-of·him
H7200 H1732 H853 H4725 H834 H7901 H8033 H7586 H74 H1121 H5369 H8269 H6635

ושאול שכב במעגל והעם חנים סביבתו׀ Q סביבתיו׀ K׃
u·shaul shkb b·mogl u·e·om chnim sbibth·u sbibthi·u :
and·Saul lying-down in·[the]·round-camp and·the·people ones-encamping round-about·him round-about·him : round-about·him
H7586 H7901 H4570 H5971 H2583 H5439 H5439 H5439

1Sa 26:6 ויען דוד ויאמר אל־אחימלך החתי ואל־אבישי בן־צרויה
u·ion dud u·iamr al - achimlk e·chthi u·al - abishi bn - tzruie
and·he-is-responding David and·he-is-saying to Ahimelech the·Hittite and·to - Abishai son-of - Zeruiah
H6030 H1732 H559 H413 H288 H2850 H413 H52 H1121 H6870

6 +Then David [l]responded and [l]said to Ahimelech the Hittite and to Abishai son of Zeruiah, Joab's brother, › saying-, [a]Who will go

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחי יואב לאמר מי־ירד אתי אל־שאול אל־המחנה ויאמר אבישי
abishi u·iamr e·mchne - al shaul - al ath·i ird - mi l·amr iuab achi
Abishai and·he-is-saying the·camp to Saul to »with·me he-shall-go-down [a]who ? to·to-say-of Joab brother-of
H52 H559 H4264 H413 H7586 H413 H854 H3381 H4310 H559 H3097 H251

[l]down »with me into the camp to Saul? + Abishai [sa]replied, I[/] shall go down with you.

7 אני ארד עמך׃ 1Sa 26:7 ויבא דוד ואבישי אל־העם לילה והנה שאול
ani ard om·k : u·iba dud u·abishi e·om - al lile u·ene shaul
I I-shall-go-down with·you and-he-is-coming David and·Abishai the·people night and·behold ! Saul
H589 H3381 H5973 H935 H1732 H52 H5971 H413 H3915 H2009 H7586

+When David and Abishai [l]came [ʾ]upon the [w]soldiers by night, + [bd]there was Saul lying asleep in the round camp, +with his spear stuck[l] into the earth by his headrest; + Abner and the [w]soldiers were lying round about him.

שכב ישן במעגל וחניתו מעוכה ־בארץ מראשתו מראשתיו׃
shkb ishn b·mogl u·chnith·u mouke b·artz - mrashth·u mrashthi·u
lying-down sleeping in·the·round-camp and·spear-of·him being-squashed in·the·earth pillows-of·him pillows-of·him
H7901 H3463 H4570 H2595 H4600 H776 H4763 H4763

K Q

8 ואבנר והעם שכבים סביבתו סביבתיו׃ ס׃ 1Sa 26:8 ויאמר אבישי
u·abnr u·e·om shkbim sbibth·u sbibth·u s : u·iamr abishi
and·Abner and·the·people ones-lying-down round-about·him round-about·him and·he-is-saying Abishai
H74 H5971 H7901 H5439 H5439 H559 H52

K Q

+ Abishai [l]said to David, Today Elohim has surrendered »your enemy[l] into your hand. + Now [pr] let me smite him [l]with the spear + into the earth [one]only [du]once, and I shall not repeat this to him.

אל־דוד סגר אלהים היום את־אויבך בידך ועתה אכנו
al - dud sgr aleim e·ium ath - auib·k b·id·k u·othe ak·nu
to David he-made-surrender Elohim the·day » one-being-enemy-of·you in·hand-of·you and·now I-shall-[c]smite·him
H413 H1732 H5462 H430 H3117 H853 H341 H3027 H6258 H5221

נא בחנית ובארץ פעם אחת ולא אשנה לו׃ 1Sa 26:9 ויאמר דוד אל־
na b·chnith u·b·artz phom achth u·la ashne l·u : u·iamr dud al -
please ! in·the·spear and·in·the·earth time one and·not I-shall-repeat to·him and·he-is-saying David to
H4994 H2595 H776 H6471 H259 H3808 H8138 _ H559 H1732 H413

9 +But David [sa]replied to Abishai, You must not [c]bring him to [l]ruin, for [a]who could stretch forth his hand [l]against the anointed of Yahweh, and be innocent?

אבישי אל־תשחיתהו כי מי שלח ידו במשיח יהוה
abishi al - thshchith·eu ki mi shlch id·u b·mshich ieue
Abishai must-not-be you-are-[c]ruining·him that [a]who ? he-stretches-forth hand-of·him in·anointed-one-of Yahweh
H52 H408 H7843 H3588 H4310 H7971 H3027 H4899 H3068

ונקה׃ פ׃ 1Sa 26:10 ויאמר דוד חי־יהוה כי אם־יהוה יגפנו או־
u·nqe : p : u·iamr dud chi - ieue ki am - ieue igph·nu au -
and·he-is-[n]innocent and·he-is-saying David life - Yahweh but rather Yahweh he-shall-strike·him or
H5352 H559 H1732 H2416 H3068 H3588 H518 H3068 H5062 H176

10 As Yahweh lives, David [sa]continued, but rather Yahweh Himself should strike him down, whether his day [l]comes and he will die, or he goes [l]down in battle and is swept away.

יומו יבוא ומת או במלחמה ירד ונספה׃ 1Sa 26:11 חלילה לי
ium·u ibua u·mth au b·mlchme ird u·nsphe : l·i chlil·e
day·of·him he-is-coming and·he-dies or in·the·battle he-is-going-down and·he-is-swept-away to·me far-be-it !
H3117 H935 H4191 H176 H4421 H3381 H5595 _ H2486

11 Far be it [ʾ]from me, [f]by Yahweh, [f]to stretch forth my hand [l]against the anointed of Yahweh! Now +then, [pr]do take »the spear which is by his headrest and »the cruse of water, and let us [l]go [ʾ]on our way.

מיהוה משלח ידי במשיח יהוה ועתה קח־נא את־החנית
m·ieue m·shlch id·i b·mshich ieue u·othe qch na - ath - e·chnith
from·Yahweh from·to-stretch-forth-of hand-of·me in·anointed-one-of Yahweh and·now take·you ! please ! » the·spear
H3068 H7971 H3027 H4899 H3068 H6258 H3947 H4994 H853 H2595

אשר מראשתו מראשתיו׃ ואת־צפחת המים ונלכה לנו׃ 1Sa 26:12 ויקח
ashr mrashth·u mrashthi·u u·ath - tzphchth e·mim u·nlke l·nu : u·iqch
which pillows-of·him pillows-of·him and·» cruse-of the·waters and·we-shall-go to·us and·he-is-taking
H834 H4763 H4763 H853 H6835 H4325 H1980 _ H3947

K Q

12 +So David [l]took »the spear and »the cruse of water from beside Saul's headrest, and they [l]went [ʾ]on their way. + There was no one seeing and no one knowing and no one waking; [t] all of them were sleeping, for a stupor from Yahweh had fallen on them.

דוד את־החנית ואת־צפחת המים מראשתי שאול וילכו להם ואין
dud ath - e·chnith u·ath - tzphchth e·mim mrashthi shaul u·ilku l·em u·ain
David » the·spear and·» cruse-of the·waters pillows-of Saul and·they-are-going to·them and·there-is-no
H1732 H853 H2595 H853 H6835 H4325 H7226 H7586 H1980 _ H369

ראה ואין יודע ואין מקיץ כי כלם ישנים כי תרדמת
rae u·ain iudo u·ain mqitz ki kl·m ishnim ki thrdmth
one-seeing and·there-is-no one-knowing and·there-is-no one-[c]waking that all·of·them sleeping-ones that stupor-of
H7200 H369 H3045 H369 H6974 H3588 H3605 H3462 H3588 H8639

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה נפלה עליהם׃ 1Sa 26:13 ויעבר דוד העבר ויעמד על־ראש־
ieue nphle oli·em : 1Sa 26:13 u·iobr dud e·obr u·iomd ol rash -
Yahweh she-fell on·them H3068 H5307 H5921 and·he-is-passing H5674 the·passage H5676 David H1732 and·he-is-standing H5975 on H5921 summit-of H7218

13 [+]Then David [l]passed on to the other [n]side and [l]stood on the summit of the hill afar off, with [*]much [n]space between them.

ההר מרחק רב המקום ביניהם׃ 1Sa 26:14 ויקרא דוד אל־העם ואל־אבנר
e·er m·rchq rb e·mqum bini·em : 1Sa 26:14 u·iqra dud e·om - al abnr -
the·mountain H2022 from·afar H7350 much H7227 the·place[ri] H4725 between·them H996 and·he-is-calling H7121 David H1732 the·people H5971 to H413 Abner H74 and·to H413

14 [+] David [l]called out to the [wi]soldiers and to Abner son of Ner, [›] saying[-], Are you not answering, Abner? [+]At that Abner [l]responded and [l]said, [a]Who are you that you call out to the king?

בן־נר לאמר הלוא תענה אבנר ויען אבנר ויאמר מי אתה
bn - nr l·amr lua·e thone abnr u·ion abnr u·iamr mi athe
son·of H1121 Ner H5369 to·to-say-of H559 not H3808 you-are-answering H6030 Abner H74 and·he-is-responding H6030 Abner H74 and·he-is-saying H559 who ? H4310 you H859

15 [+] David [l][sa]replied to Abner, Are you not a man? And [a]who is like you in Israel? Why [+]then did you not keep guard [›]over your lord the king? For one of [*]our [w]soldiers came to [c]bring ruin [»]to the king your lord.

קראת אל־המלך׃ פ 1Sa 26:15 ויאמר דוד אל־אבנר הלוא־איש אתה ומי כמוך
qrath al - e·mlk : p 1Sa 26:15 u·iamr dud al abnr - e·lua aish - athe u·mi kmu·k
you-call H7121 to H413 the·king H4428 and·he-is-saying H559 David H1732 to H413 Abner H74 ?·not H3808 man H376 you H859 and·[a]who ? H4310 like·you H3644

בישראל ולמה לא שמרת אל־אדניך המלך כי־בא אחד העם להשחית
b·ishral u·l·me la shmrth al - adni·k e·mlk ba - ki e·om achd l·eshchith
in·Israel H3478 and·to·what ? H4100 not H3808 you-guarded H8104 to H413 lords-of·you H113 the·king H4428 that H3588 he-came H935 one-of H259 the·people H5971 to·to-[c]ruin-of H7843

16 Not good is [*]this [*]thing [w]that you have done. As Yahweh lives, [t] sons of death are you all who did not keep guard over your lord, over the anointed of Yahweh. [+] Now [see]look! Where is the king's spear? And ~where~[◊] is the cruse of water [w]that was by his headrest?

את־המלך אדניך׃ 1Sa 26:16 לא־טוב הדבר הזה אשר עשית חי־יהוה כי בני־מות
ath - e·mlk adni·k : 1Sa 26:16 la tub - e·dbr e·ze ashr oshith chi - ieue ki bni muth -
» H853 the·king H4428 lords-of·you H113 not H3808 good H2896 the·thing H1697 the·this H2088 which H834 you-did H6213 life H2416 Yahweh H3068 that H3588 sons-of H1121 death H4194

אתם אשר לא־שמרתם על־אדניכם על־משיח יהוה ועתה ראה אי־
athm you[(p)] H859 who H834 not H3808 shmrthm - you[(p)]-guarded H8104 la ashr athm
ol adni·km - ol mshich - over H5921 lords-of·you[(p)] H113 over H5921 anointed-one-of H4899 ieue Yahweh H3068 u·othe and·now H6258 rae see-you ! H7200 ai where ? H335

חנית המלך ואת־צפחת המים אשר מראשתו מראשתיו׃ 1Sa 26:17 ויכר
chnith e·mlk u·ath tzphchth - e·mim ashr mrashth·u mrashthi·u : 1Sa 26:17 u·ikr
spear-of H2595 the·king H4428 and·» H853 cruse-of H6835 the·waters H4325 which H834 pillows-of·him H4763 pillows-of·him H4763 and·he-is-[c]recognizing H5234

17 [+] Saul [l]recognized [»]David's voice and [l][sa]asked, Is this your voice, my son David? And David [l][sa]replied, It is my voice, my lord the king.

שאול את־קול דוד ויאמר הקולך זה בני דוד ויאמר דוד קולי
shaul ath - qul dud u·iamr e·qul·k ze bn·i dud u·iamr dud qul·i
Saul H7586 » H853 voice-of H6963 David H1732 and·he-is-saying H559 ?·voice-of·you H6963 this H2088 son·of·me H1121 David H1732 and·he-is-saying H559 David H1732 voice-of·me H6963

אדני המלך׃ 1Sa 26:18 ויאמר למה זה אדני רדף אחרי עבדו כי מה
adn·i e·mlk : 1Sa 26:18 u·iamr l·me ze adn·i rdph achri obd·u ki me
lord·of·me H113 the·king H4428 and·he-is-saying H559 to·what ? H4100 this H2088 lord·of·me H113 pursuing H7291 after H310 servant-of·him H5650 that H3588 what ? H4100

18 [+]Then he [l]said, Why then is my lord pursuing after his servant? [t] What [7]sin[0] have I done? [+] What evil deed [7]is found[0] [l]on my hand?

עשיתי ומה־בידי רעה׃ 1Sa 26:19 ועתה ישמע־נא אדני את דברי המלך
oshithi u·me b·id·i - roe : 1Sa 26:19 u·othe ishmo na - adn·i ath dbri e·mlk
I·did H6213 and·what ? H4100 in·hand·of·me H3027 evil H7451 and·now H6258 he-shall-listen H8085 please ! H4994 lord·of·me H113 » H853 words-of H1697 the·king H4428

19 [+] [now]Therefore, I pray, may my lord the king hearken [»]to the words of his servant. If Yahweh incited you [l]against me, let Him smell an approach present. [+]Yet if the sons of mankind did it, cursed[l] are they before Yahweh! For they have driven me out today from adhering[-] [l]to the allotment of Yahweh, [›] saying[-], Go, serve other elohim.

עבדו אם־יהוה הסיתך בי ירח מנחה ואם בני האדם
obd·u am - ieue esith·k b·i irch mnche u·am bni e·adm
servant-of·him H5650 if H518 Yahweh H3068 he-[c]incited·you H5496 in·me _ he-shall-[c]smell H7306 present-offering H4503 and·if H518 sons-of H1121 the·human H120

ארורים הם לפני יהוה כי־גרשוני היום מהסתפח בנחלת יהוה
arurim em l·phni ieue ki - grshu·ni e·ium m·esthphch b·nchlth ieue
ones-being-cursed H779 they H1992 to·faces-of H6440 Yahweh H3068 that H3588 they-[m]drove-out·me H1644 the·day H3117 from·to-[s]adhere-of H5596 in·allotment-of H5159 Yahweh H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר לך עבד אלהים אחרים : 1Sa 26:20 ועתה אל־יפל דמי
l·amr lk obd aleim achrim : 1Sa 26:20 u·othe al - iphl dm·i
to·to-say-of go-you ! serve-you ! Elohim other-ones : 1Sa 26:20 and·now must-not-be he-is-falling blood-of·me
H559 H1980 H5647 H430 H312 : 1Sa 26:20 H6258 H408 H5307 H1818

ארצה מנגד פני יהוה כי־יצא מלך ישראל לבקש את־פרעש אחד
artz·e m·ngd phni ieue ki - itza mlk ishral l·bqsh ath - phrosh achd
earth·ward from·aloof faces-of Yahweh that - he-came-forth king-of Israel to·to-[m]seek-of » flea one
H776 H5048 H6440 H3068 H3588 H3318 H4428 H3478 H1245 H853 H6550 H259

20 + [now]Oh, let my blood not [l]fall to[d] the earth aloof from the presence of Yahweh! For the king of Israel has come forth to seek »a single flea, just as one [l]pursues ˚a partridge in the mountains.

כאשר ירדף הקרא בהרים : 1Sa 26:21 ויאמר שאול חטאתי שוב
k·ashr irdph e·qra b·erim : 1Sa 26:21 u·iamr shaul chtathi shub
as·which he-is-pursuing the·partridge in·[the]·mountains : 1Sa 26:21 and·he-is-saying Saul I-sinned return-you !
H834 H7291 H7124 H2022 : 1Sa 26:21 H559 H7586 H2398 H7725

בני־דוד כי לא־ארע לך עוד תחת אשר יקרה נפשי
bn·i dud - ki la aro - l·k oud thchth ashr iqre nphsh·i
son-of·me David that not I-shall-[c]do-evil to·you further inasmuch-as which she-was-precious soul-of·me
H1121 H1732 H3588 H3808 H7489 _ H5750 H8478 H834 H3365 H5315

22 + David [l]responded and [l]said, [bd]Here is the king's spear. + Let one [f]of the lads cross over and [l]take it.

בעיניך היום הזה הנה הסכלתי ואשגה הרבה מאד : 1Sa 26:22 ויען
b·oini·k e·ium e·ze ene eskilthi u·ashge erbe mad : 1Sa 26:22 u·ion
in·eyes-of·you the·day the·this behold ! I-[c]was-silly and·I-am-erring to-[c]be-much very : 1Sa 26:22 and·he-is-responding
H5869 H3117 H2088 H2009 H5528 H7686 H7235 H3966 : 1Sa 26:22 H6030

K Q
דוד ויאמר הנה | החנית | חנית ⌈ המלך ויעבר אחד מהנערים
dud u·iamr ene e·chnith chnith e·melk u·iobr achd m·e·norim
David and·he-is-saying behold ! the·spear-of the·spear-of spear-of the·king and·he-shall-cross-over one from·the·lads
H1732 H559 H2009 H2595 H2595 H4428 H5674 H259 H5288

23 +As for Yahweh, He shall recompense › each man »for his righteousness and »for his faithfulness. [w]Though Yahweh gave you into [7]my[cs] hand today, + I would not › stretch forth˜ my hand [f]against the anointed of Yahweh.

ויקחה : 1Sa 26:23 ויהוה ישיב לאיש את־צדקתו ואת־
u·iqch·e : 1Sa 26:23 u·ieue ishib l·aish ath - tzdqth·u - ath - u·ath
and·he-shall-take·her : 1Sa 26:23 and·Yahweh he-shall-[c]recompense to·[the]·man » righteousness-of·him and·»
H3947 : 1Sa 26:23 H3068 H7725 H376 H853 H6666 H853

אמנתו אשר נתנך יהוה היום ביד ולא אביתי לשלח ידי
amnth·u ashr nthn·k ieue e·ium b·id u·la abithi l·shlch id·i
faithfulness-of·him which he-gave·you Yahweh the·day in·hand and·not I-would to·to-stretch-forth-of hand-of·me
H530 H834 H5414 H3068 H3117 H3027 H3808 H14 H7971 H3027

24 And behold, just as your soul was great ˚this ˚day in my eyes, so may my soul be great in the eyes of Yahweh, and may He rescue me from all distress.

במשיח יהוה : 1Sa 26:24 והנה כאשר גדלה נפשך היום הזה בעיני
b·mshich ieue : 1Sa 26:24 u·ene k·ashr gdle nphsh·k e·ium e·ze b·oin·i
in·anointed-one-of Yahweh : 1Sa 26:24 and·behold ! as·which she-was-great soul-of·you the·day the·this in·eyes-of·me
H4899 H3068 : 1Sa 26:24 H2009 H834 H1431 H5315 H3117 H2088 H5869

כן תגדל נפשי בעיני יהוה ויצלני מכל־צרה : פ
kn thgdl nphsh·i b·oini ieue u·itzl·ni m·kl tzre - : p
so she-shall-be-great soul-of·me in·eyes-of Yahweh and·he-shall-[c]rescue·me from·all-of distress : p
H3651 H1431 H5315 H5869 H3068 H5337 H3605 H6869

25 + Saul [sa]replied to David, Blessed[l] be you, my son David! You shall [mr]surely [d]accomplish, yea accomplish˜ all, and you shall [mr]surely [all]prevail, yea [all]prevail˜. +Then David [l]went ›on his way, and Saul, he returned to his [n]place.

1Sa 26:25 ויאמר שאול אל־דוד ברוך אתה בני דוד גם עשה תעשה
1Sa 26:25 u·iamr shaul al - dud bruk athe bn·i dud gm oshe thoshe
and·he-is-saying Saul to - David being-blessed you son-of·me David moreover to-do you-shall-do
H559 H7586 H413 H1732 H1288 H859 H1121 H1732 H1571 H6213 H6213

וגם יכל תוכל וילך דוד לדרכו ושאול שב למקומו : פ
u·gm ikl thukl u·ilk dud l·drk·u u·shaul shb l·mqum·u : p
and·moreover to-prevail you-shall-prevail and·he-is-going David to-way-of·him and·Saul he-returned to·place[n]-of·him : p
H1571 H3201 H3201 H1980 H1732 H1870 H7586 H7725 H4725

1 + David [l]said ›in his heart, [one]Some day now I shall be swept away [f]by the hand of Saul. There is nothing better for me [f]than

1Sa 27:1 ויאמר דוד אל־לבו עתה אספה יום־אחד ביד־שאול
1Sa 27:1 u·iamr dud al - lb·u othe asphe ium - achd b·id shaul -
and·he-is-saying David to - heart-of·him now I-shall-be-swept-away day one in·hand-of Saul
H559 H1732 H413 H3820 H6258 H5595 H3117 H259 H3027 H7586

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אין	־לי	טוב	כי	המלט	אמלט	אל־ארץ	פלשתים	ונואש	ממני	שאול	
ain	l·i -	tub	ki	emlt	amlt	artz - al	phlshthim	u·nuash	mm·ni	shaul	
there-is-no	to·me	good	that	to-ⁿescape	l-shall-ⁿescape	to	Philistines	and·he-ⁿdespairs	from·me	Saul	
H369	_	H2896	H3588	H4422	H4422	H413	H776	H6430	H2976	H4480	H7586

to [l]escape, yea escape⁻ to the land of the Philistines. [+]Then Saul will despair [f]of me to seek me further in all the territory of Israel, and I will escape from his hand.

לבקשני	עוד	בכל־גבול	ישראל	ונמלטתי	מידו	:	1Sa 27:2	ויקם	דוד				
l·bqsh·ni	oud	b·kl gbul -	ishral	u·nmltthi	m·id·u	:		u·iqm	dud				
to·to-ᵐseek-of·me	further	in·all-of boundary-of	Israel	and·l-ⁿescape	from·hand-of·him			and·he-is-arising	David				
H1245	H5750	H3605 H1366	H3478	H4422	H3027			H6965	H1732				

2 [+]So David [l]arose, and [p]crossed over, he and six hundred men [w] with him, to Achish son of Maoch, king of Gath.

ויעבר	הוא	ושש־מאות	איש	אשר	עמו	אל־אכיש	בן־מעוך	מלך	גת	:			
u·iobr	eua	u·shsh - mauth	aish	ashr	om·u	al akish -	bn mouk -	mlk	gth	:			
and·he-is-crossing-over	he	and·six hundred	man	who	with·him	to Achish	son-of Maoch	king-of	Gath				
H5674	H1931	H8337 H3967	H376	H834	H5973	H413 H397	H4582	H4428	H1661				

1Sa 27:3	וישב	דוד	עם־אכיש	בגת	הוא	ואנשיו	איש	וביתו	דוד				
	u·ishb	dud	om akish -	b·gth	eua	u·anshi·u	aish	u·bith·u	dud				
	and·he-is-dwelling	David	with Achish	in·Gath	he	and·mortals-of·him	man	and·household-of·him	David				
	H3427	H1732	H5973 H397	H1661	H1931	H582	H376	H1004	H1732				

3 [+] David [l][sit]stayed with Achish [i]at Gath, he and his men, each man [+]with his household, and David [+]with his two wives, Ahinoam the Jezreelite, and Abigail, former wife of Nabal, the Carmelite.

ושתי	נשיו	אחינעם	היזרעאלית	ואביגיל	אשת־נבל	הכרמלית	:						
u·shthi	nshi·u	achinom	e·izroalith	u·abigil	ashth nbl -	e·krmlith	:						
and·two-of	women-of·him	Ahinoam	the·Jezreelitess	and·Abigail	woman-of Nabal	the·Carmelitess							
H8147	H802	H293	H3159	H26	H802 H5037	H3762							

1Sa 27:4	ויגד	לשאול	כי־ברח	דוד	גת	ולא־	יוסף	יסף	עוד				
	u·igd	l·shaul	ki brch -	dud	gth	u·la	iusph	isph	oud				
	and·he-is-being-ᶜtold	to·Saul	that he-ran-away	David	Gath	and·not	he-is-ᶜadding	he-added	further				
	H5046	H7586	H3588 H1272	H1732	H1661	H3808	H3254	H3254	H5750				

Q K

4 [+]When [›] Saul was [l]told that David had run away to Gath, [+] he did not continue to seek him further.

לבקשו	:	ס	1Sa 27:5	ויאמר	דוד	אל־אכיש	אם־נא	מצאתי	חן	בעיניך			
l·bqsh·u	s :			u·iamr	dud	akish - al	na - am	mtzathi	chn	b·oini·k			
to·to-ᵐseek-of·him				and·he-is-saying	David	Achish to	please ! if	I-found	favor	in·eyes-of·you			
H1245				H559	H1732	H397 H413	H4994 H518	H4672	H2580	H5869			

5 [+] David [l]said to Achish, [pr]Now if I have found grace in your eyes, let them [g]grant [›] me a [r]place in one of the field cities, and let me [l]dwell there. [+] Why should your servant dwell in the royal city with you?

יתנו	־לי	מקום	באחת	ערי	השדה	ואשבה	שם	ולמה	ישב				
ithnu	l·i -	mqum	b·achth	ori	e·shde	u·ashbe	shm	u·l·me	ishb				
they-shall-give	to·me	place[ri]	in·one-of	cities-of	the·field	and·I-shall-dwell	there	and·to·what ?	he-shall-dwell				
H5414	_	H4725	H259	H5892	H7704	H3427	H8033	H4100	H3427				

עבדך	בעיר	הממלכה	עמך	:	1Sa 27:6	ויתן	־לו	אכיש	ביום	ההוא	את־צקלג		
obd·k	b·oir	e·mmlke	om·k	:		u·ithn	l·u -	akish	b·ium	e·eua	tzqlg - ath		
servant-of·you	in·city-of	the·kingdom	with·you			and·he-is-giving	to·him	Achish	in·the·day	the·he	Ziklag »		
H5650	H5892	H4467	H5973			H5414	_	H397	H3117	H1931	H6860 H853		

6 [+]So Achish [l][g]granted [›] him [»]Ziklag [i]on [*]that day; wherefore Ziklag has [b]belonged to Judah's kings until [*]this [*]day.

לכן	היתה	צקלג	למלכי	יהודה	עד	היום	הזה	:	פ	1Sa 27:7	ויהי	מספר	
lkn	eithe	tzqlg	l·mlki	ieude	od	e·ium	e·ze	:	p		u·iei	msphr	
therefore	she-becomes	Ziklag	to·kings-of	Judah	until	the·day	the·this				and·he-is-becoming	number-of	
H3651	H1961	H6860	H4428	H3063	H5704	H3117	H2088				H1961	H4557	

7 [+] The number of days [w]that David dwelt in the field of the Philistines [l][b]was a years' days and four months.

הימים	אשר־ישב	דוד	בשדה	פלשתים	ימים	וארבעה	חדשים	:	1Sa 27:8	ויעל	דוד		
e·imim	ashr - ishb	dud	b·shde	phlshthim	imim	u·arboe	chdshim	:		u·iol	dud		
the·days	which	David	in·field-of	Philistines	days	and·four	months			and·he-is-going-up	David		
H3117	H834	H3427	H1732	H7704	H6430	H3117	H702	H2320		H5927	H1732		

8 [+] David [+]with his men went [l]up and [l]ransacked [›] the Geshurite, [+] the Gizrite and the Amalakite; for they were the dwellers[l] of the land [w] from [7]Telam[~◊] as you come⁻ to[d] Shur, [+] as far as the land of Egypt.

ואנשיו	ויפשטו	אל־הגשורי	והגרזי	והגזרי	והעמלקי								
u·anshi·u	u·iphshtu	al e·gshuri -	u·e·grzi	u·e·gzri	u·e·omlqi								
and·mortals-of·him	and·they-are-ransacking	to the·Geshurite	and·the·Girzite	and·the·Gizrite	and·the·Amalekite								
H582	H6584	H413 H1651	H1511	H1511	H6003								

Q K

כי	הנה	ישבות	הארץ	אשר	מעולם	בואך	שורה	ועד	־ארץ	מצרים	:		
ki	ene	ishbuth	e·artz	ashr	m·oulm	bua·k	shur·e	u·od	artz -	mtzrim	:		
that	they[f]	ones-dwelling-of	the·land	which	from·eon	to-come-of·you	Shur·ward	and·as-far-as	land-of	Egypt			
H3588	H2007	H3427	H776	H834	H5769	H935	H7793	H5704	H776	H4714			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 27:9 והכה דוד את־הארץ ולא יחיה איש ואשה ולקח צאן ובקר
u·eke David ath - e·artz the·land u·la ichie aish ashe u·lqch tzan u·bqr
and·he-[c]smote » H1732 H776 H3808 H2421 man H376 and·woman H802 and·he-took H3947 flock H6629 and·herd H1241

וחמרים וגמלים ובגדים וישב ויבא אל־אכיש׃ 1Sa 27:10 ויאמר
u·chmrim u·gmlim u·bgdim u·ishb u·iba al - akish : u·iamr
and·donkeys H2543 and·camels H1581 and·garments H899 and·he-is-returning H7725 and·he-is-coming H935 to H413 Achish H397 : and·he-is-saying H559

אכיש אל־פשטתם היום ויאמר דוד על־נגב יהודה ועל־נגב
akish al - phshtthm e·ium u·iamr dud ngb - ieude u·ol ngb -
Achish H397 must-not-be H408 you[p]-ransacked H6584 the·day H3117 and·he-is-saying H559 David H1732 on H5921 Negeb-of H5045 Judah H3063 and·on H5921 Negeb-of H5045

הירחמאלי ואל־נגב הקיני׃ 1Sa 27:11 ואיש ואשה לא־יחיה דוד
e·irchmali u·al ngb - e·qini : u·aish u·ashe la - ichie dud
the·Jerahmeelite H3397 and·to H413 Negeb-of H5045 the·Kenite H7017 : and·man H376 and·woman H802 not H3808 he-is-[m]leaving-alive H2421 David H1732

להביא גת לאמר פן־יגדו עלינו לאמר כה־עשה דוד וכה משפטו
l·ebia gth l·amr phn - igdu oli·nu l·amr ke - oshe dud u·ke mshpht·u
l·bring-of H935 to·Gath H1661 to·say-of H559 lest H6435 they-are-[c]telling H5046 on·us H5921 to·say-of H559 thus H3541 he-did H6213 David H1732 and·thus H3541 custom-of·him H4941

כל־הימים אשר ישב בשדה פלשתים׃ 1Sa 27:12 ויאמן אכיש בדוד לאמר
kl - e·imim ashr ishb b·shde phlshthim : u·iamn akish b·dud l·amr
all-of H3605 the·days H3117 which H834 he-dwelt H3427 in·field-of H7704 Philistines H6430 : and·he-is-[c]trusting H539 Achish H397 in·David H1732 to·say-of H559

הבאש הבאיש בעמו בישראל והיה לי לעבד עולם׃ פ
ebash ebaish b·om·u b·ishral u·eie l·i l·obd oulm : p
to-[c]make-stink H887 he-[c]makes-himself-stink H887 in·people-of·him H5971 in·Israel H3478 and·he-becomes H1961 to·me _ to·servant-of H5650 eon H5769

1Sa 28:1 ויהי בימים ההם ויקבצו פלשתים את־מחניהם לצבא
u·iei b·imim e·em u·iqbtzu phlshthim ath - mchni·em l·tzba
and·he-is-becoming H1961 in·[the]·days H3117 the·they H1992 and·they-are-convening H6908 Philistines H6430 » H853 camps-of·them H4264 for·[the]·enlistment H6635

להלחם בישראל ויאמר אכיש אל־דוד ידע תדע כי אתי תצא
l·elchm b·ishral u·iamr akish al - dud ido thdo ki ath·i thtza
to·to-[n]fight-of H3898 in·Israel H3478 and·he-is-saying H559 Achish H397 to H413 David H1732 to-know H3045 you-are-knowing H3045 that H3588 »with·me H854 you-shall-go-forth H3318

במחנה אתה ואנשיך׃ 1Sa 28:2 ויאמר דוד אל־אכיש לכן אתה תדע
b·mchne athe u·anshi·k : u·iamr dud al - akish lkn athe thdo
in·[the]·camp H4264 you H859 and·mortals-of·you H582 : and·he-is-saying H559 David H1732 to H413 Achish H397 therefore H3651 you H859 you-are-knowing H3045

את אשר־יעשה עבדך ויאמר אכיש אל־דוד לכן שמר לראשי
ath » ashr - ioshe obd·k u·iamr akish al - dud lkn shmr l·rash·i
which H834 » H853 he-shall-do H6213 servant-of·you H5650 and·he-is-saying H559 Achish H397 to H413 David H1732 therefore H3651 one-guarding H8104 to·head-of·me H7218

אשימך כל־הימים׃ פ 1Sa 28:3 ושמואל מת ויספדו־לו כל־ישראל
ashim·k kl - e·imim : p u·shmual mth u·isphdu l·u - kl ishral
I-shall-place·you H7760 all-of H3605 the·days H3117 : and·Samuel H8050 he-died H4191 and·they-are-wailing H5594 for·him _ all-of H3605 Israel H3478

ויקברהו ברמה ובעירו ושאול הסיר האבות ואת־
u·iqbr·eu b·rme u·b·oir·u u·shaul esir e·abuth u·ath -
and·they-are-entombing·him H6912 in·[the]·Ramah H7414 and·in·city-of·him H5892 and·Saul H7586 he-caused-to-withdraw H5493 the·mediums H178 and·» H853

9 [+]When David smote [»]the land, [+] he would not [m]leave a man [+]or a woman [l]alive; [+]yet he would take flocks and herds, [+] donkeys and camels, and garments. [+]When he [l]returned and [l]came to Achish,

10 [+]then Achish would [l][sa]ask, [7on] Whom[~◊] have you ransacked today? And David would [l][sa]reply, [on] The Negeb of Judah, [+]or [on] the Negeb of the Jerahmeelite, [+]or [›] the Negeb of the Kenite.

11 [+] David would not [m]leave a man [+]or a woman [l]alive to bring them to Gath, for he [›] [sa]thought[-], Lest they [l]denounce [on] us, [›] saying[-], Thus did David. [+] Thus was his [/]custom all the days [w]while he dwelt in the field of the Philistines.

12 [+]Now Achish [c]put his [l]faith in David, [›] saying[-], He has [c]made himself a [-]stink, yea a stink[-] [/]among his people in Israel, and so he has become mine [›]as a servant for the eon.

1 [+] It [l][b]was in [-]those days [+]that the Philistines [l]convened [»]their fighting forces for enlistment to make war [/]against Israel. And Achish [l]said to David, You [l]realize, yea realize[-] that [»]with me you shall march forth into the army camp, you and your men.

2 [+] David [l][sa]replied to Achish, Wherefore, [7]now[~s◊] you [l]know [»][w]what your servant can [l]do. And Achish [l]said to David, Therefore, I shall [p]constitute you keeper[l] [›]of my head all [-]your days.

3 [+]As for Samuel, he had died, and all Israel had [l]wailed for him; [+] they had [l]entombed him in Ramah, [+] in his own city. And Saul, he had caused the mediums and [»]the wizards to withdraw from the land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הידענים מהארץ : 1Sa 28:4 ויקבצו פלשתים ויבאו ויחנו
u·ichnu u·ibau phlshthim u·iqbtzu : m·e·artz e·idonim
and·they-are-encamping and·they-are-coming Philistines and·they-are-ⁿconvening from·the·land the·wizards
H2583 H935 H6430 H6908 H776 H3049

בשונם ויקבץ שאול את־כל־ישראל ויחנו בגלבע :
b·glbo : u·ichnu ishral - kl - ath shaul u·iqbtz b·shunm
in·the·Gilboah and·they-are-encamping Israel all-of » Saul and·he-is-convening in·Shunem
H1533 H2583 H3478 H3605 H853 H7586 H6908 H7766

1Sa 28:5 וירא שאול את־מחנה פלשתים וירא ויחרד לבו
lb·u u·ichrd u·ira phlshthim mchne - ath shaul u·ira
heart-of·him and·he-is-trembling and·he-is-fearing Philistines camp-of » Saul and·he-is-seeing
H3820 H2729 H3372 H6430 H4264 H853 H7586 H7200

מאד : 1Sa 28:6 וישאל שאול ביהוה ולא ענהו יהוה גם בחלמות
mad : u·ishal shaul b·ieue u·la on·eu ieue gm b·chlmuth
exceedingly and·he-is-asking Saul in·Yahweh and·not he-answered·him Yahweh moreover in·the·dreams
H3966 H7592 H7586 H3068 H3808 H6030 H3068 H1571 H2472

גם באורים גם בנביאם : 1Sa 28:7 ויאמר שאול לעבדיו בקשו־לי
gm b·aurim gm b·nbiam : u·iamr shaul l·obdi·u bqshu - l·i
moreover in·the·lights moreover in·the·prophets and·he-is-saying Saul to·servants-of·him mseek-you(p) ! for·me
H1571 H224 H1571 H5030 H559 H7586 H5650 H1245 _

אשת בעלת־אוב ואלכה אליה ואדרשה־בה ויאמרו עבדיו
ashth bolth - aub u·alke ali·e u·adrshe - b·e u·iamru obdi·u
woman-of possessor-of medium and·I-shall-go to·her and·I-shal-inquire in·her and·they-are-saying servants-of·him
H802 H1172 H178 H1980 H413 H1875 _ H559 H5650

אליו הנה אשת בעלת־אוב בעין~דור : 1Sa 28:8 ויתחפש שאול
ali·u ene ashth bolth - aub b·oin~dur : u·ithchphsh shaul
to·him behold ! woman-of possessor-of medium in·En~Dor and·he-is-disguising-himself Saul
H413 H2009 H802 H1172 H178 H5874 H2664 H7586

וילבש בגדים אחרים וילך הוא ושני אנשים עמו ויבאו אל־
u·ilbsh bgdim achrim u·ilk eua u·shni anshim om·u u·ibau al -
and·he-is-putting-on clothes other-ones and·he-is-going he and·two-of mortals with·him and·they-are-coming to
H3847 H899 H312 H1980 H1931 H8147 H582 H5973 H935 H413

האשה לילה ויאמר | קסומי־ | קסומי־ נא־ לי באוב והעלי
e·ashe lile u·iamr | qsumi - | qsumi - na - l·i b·aub u·eoli
Q Q K K
e·ashe lile u·iamr | qsumi - | qsumi - na - l·i b·aub u·eoli
the·woman night and·he-is-saying | divine-you ! | divine-you ! please ! for·me in·the·medium and·bring-up-you !
H802 H3915 H559 | H7080 | H7080 H4994 _ H178 H5927

לי את אשר־אמר אליך : 1Sa 28:9 ותאמר האשה אליו הנה אתה ידעת את
l·i ath ashr - amr ali·k : u·thamr e·ashe ali·u ene athe idoth ath
for·me » whom - amr to·you : and·she-is-saying the·woman to·him behold ! you you-know »
_ H853 H834 H559 H413 H559 H802 H413 H2009 H859 H3045 H853

אשר־עשה שאול אשר הכרית את־האבות ואת־הידעני מן־הארץ ולמה אתה
ashr - oshe shaul ashr ekrith ath - e·abuth u·ath - e·idoni mn - e·artz u·l·me athe
which he-did Saul which he-cut-off » the·mediums and·» the·wizards from the·land and·to·what ? you
H834 H6213 H7586 H834 H3772 H853 H178 H853 H3049 H4480 H776 H4100 H859

מתנקש בנפשי להמיתני : 1Sa 28:10 וישבע לה שאול ביהוה לאמר
mthnqsh b·nphsh·i l·emith·ni : u·ishbo l·e shaul b·ieue l·amr
setting-trap in·soul-of·me to·to-cput-to-death-of·me and·he-is-nswearing to·her Saul in·Yahweh to·to-say-of
H5367 H5315 H4191 H7650 _ H7586 H3068 H559

חי־יהוה אם־יקרך עון בדבר הזה : 1Sa 28:11 ותאמר האשה את־
chi - ieue - am iqr·k oun b·dbr e·ze : u·thamr e·ashe ath -
life H2416 H3068 H518 H7136 depravity in·the·matter the·this : and·she-is-saying the·woman »
H2416 H3068 H518 H7136 H5771 H1697 H2088 H559 H802 H853

4 +When the Philistines [l]convened, + they [l]came and [l]encamped [f]at Shunem, +while Saul [l]convened »all [7]the men of[0] Israel; and they [l]encamped [i]on Mount Gilboa.

5 +When Saul [l]saw »the army camp of the Philistines, + he was [l]fearful, and his heart [l]trembled exceedingly.

6 + Saul [l][ask]inquired [i]of Yahweh, +but Yahweh did not answer him, [mr]either [f]by dreams [mr]or [f]by Urim [mr]or [f]by prophets.

7 +Then Saul [l]said to his courtiers, Seek for me a woman, a possessor of a medium, +that I can [l]go to her and [l]inquire [f]through her. + His courtiers [l][sa]told › him, Behold, a woman, a possessor of a medium, is in Endor.

8 +So Saul [l]disguised himself; + he [l]put on other clothes and [l]went out, he and two men with him. + They [l]came to the woman by night, and he [l]said, Divine [pr]now for me [f]by medium and [c]bring up for me »the [w]one I shall [sa]tell › you.

9 + The woman [l][sa]replied to him, [bd]Now you [l]know »[w]what Saul has done, [w]how he has cut off »the mediums and »the wizards from the land. +So why are you laying a trap [f]for my soul to [c]put me to death?

10 + Saul [l]swore to her [f]by Yahweh, › saying-, As Yahweh lives, assuredly no depravity shall befall you in [*]this matter.

11 +At that, the woman [l][sa]asked, »[a]Whom shall I [c]bring up for you? + He [l][sa]replied, »Samuel, [c]bring him up for me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מי אעלה ־לך ויאמר את־שמואל העלי ־לי : 1Sa 28:12 ותרא
u·thra : l·i - eoli shmual - ath u·iamr l·k - aole mi
and·she-is-seeing : for·me [c]bring-up-you ! Samuel » and·he-is-saying for·you I-shall-[c]bring-up [a]whom ?
H7200 _ H5927 H8050 H853 H559 _ H5927 H4310

12 [+]When the woman [l]saw »Samuel, [+] she [l]cried out [f]with a loud voice. And the woman [l][sa]spoke to Saul, ›saying‹, Why have you deceived me? [+] You are Saul!

האשה את־שמואל ותזעק בקול גדול ותאמר האשה אל־שאול לאמר
e·ashe u·thzoq shmual - ath e·ashe u·thamr gdul b·qul l·amr shaul - al
the·woman and·she-is-crying-out Samuel » the·woman and·she-is-saying loud in·voice to·to-say-of Saul to
H802 H2199 H8050 H853 H802 H559 H1419 H6963 H559 H7586 H413

למה רמיתני ואתה שאול : 1Sa 28:13 ויאמר לה המלך אל ־תיראי
l·me rmith·ni u·athe shaul : u·iamr l·e e·mlk al thirai -
to·what ? you-[m]deceived·me and·you Saul and·he-is-saying to·her the·king must-not-be you-are-fearing
H4100 H7411 H859 H7586 H559 _ H4428 H408 H3372

13 [+] The king [l]said to her, Do not [l]fear. [t] What do you see? [+] The woman [l][sa]replied to Saul, I see elohim coming up from the earth.

כי מה ראית ותאמר האשה אל־שאול אלהים ראיתי עלים מן ־הארץ :
ki me raith u·thamr e·ashe shaul - al aleim raithi olim mn - e·artz :
that what ? you-see and·she-is-saying the·woman to Saul Elohim I-see ones-coming-up from the·earth
H3588 H4100 H7200 H559 H802 H413 H7586 H430 H7200 H5927 H4480 H776

14 [+] He [l][sa]asked ›her, What is his shape? [+] She [l][sa]answered, An [7]erect~◊ man is coming up, and he is muffled[l] in a robe. [+]Then Saul [l]knew that it was Samuel; [+]so he [l]bowed his head low, nostrils to[d] the earth, and [l]prostrated himself.

1Sa 28:14 ויאמר לה מה ־תארו ותאמר איש זקן עלה והוא עטה
u·iamr l·e me thar·u - u·thamr aish zqn ole u·eua ote
and·he-is-saying to·her what ? shape-of·him and·she-is-saying man old coming-up and·he being-muffled
_ H4100 H8389 H559 H376 H2205 H5927 H1931 H5844
H559

מעיל וידע שאול כי ־שמואל הוא ויקד אפים ארצה
moil u·ido shaul ki shmual - eua u·iqd aphim artz·e
robe and·he-is-knowing Saul that Samuel he and·he-is-bowing-head nostrils earth·ward
H4598 H3045 H7586 H3588 H8050 H1931 H6915 H639 H776

15 [+] Samuel [l]said to Saul, Why have you disturbed me ›by [c]bringing »me up‹? [+] Saul [l][sa]replied, Utter distress is mine. [+] The Philistines are fighting [f]against me, and Elohim has withdrawn from [on] me and does not answer me any [fn]longer, [mr]either [l]by means of the prophets [mr]or in dreams. [+]So I did [l]call ›on you to [c]let me know what I should do.

ויש־תחו : ס 1Sa 28:15 ויאמר שמואל אל־שאול למה הרגזתני
u·ishthchu : s : u·iamr shmual al - shaul l·me ergzth·ni
and·he-is-prostrating-himself and·he-is-saying Samuel to Saul to·what ? you-[c]disturbed·me
H7812 H559 H8050 H413 H7586 H4100 H7264

להעלות אתי ויאמר שאול צר ־לי מאד ופלשתים נלחמים בי
l·eoluth ath·i u·iamr shaul tzr l·i - mad u·phlshthim nlchmim b·i
to·to-[c]bring-up-of »·me and·he-is-saying Saul he-distresses to·me exceedingly and·Philistines ones-[n]fighting in·me
H5927 H853 H559 H7586 H6887 _ H3966 H6430 H3898 _

ואלהים סר מעלי ולא ־עני עוד גם ביד ־הנביאים גם ־
u·aleim sr m·ol·i u·la on·ni - oud gm b·id e·nbiam - gm
and·Elohim he-withdrew from·on·me and·not he-answers·me further moreover in·hand-of the·prophets moreover
H430 H5493 H5921 H3808 H6030 H5750 H1571 H3027 H5030 H1571

16 [+] Samuel [l]said, [+] Why are you asking me [+]when Yahweh has withdrawn from [on] you and [lb]is [7]with your associate~[c]?◊

בחלמות ואקראה לך להודיעני מה אעשה : ס 1Sa 28:16 ויאמר שמואל
b·chlmuth u·aqra·e l·k l·eudio·ni me aoshe : s : u·iamr shmual
in·the·dreams and·I-am-calling to·you to·to-[c]let-know-of·me what ? I-shall-do and·he-is-saying Samuel
H2472 H7121 _ H3045 H4100 H6213 H559 H8050

17 [+] Yahweh is doing to [7]you~[s]◊ just as He spoke [l]by means of me. [+] Yahweh is tearing »the kingship from your hand and is giving it to your associate, to David,

ולמה תשאלני ויהוה סר מעליך ויהי ערך : 1Sa 28:17 ויעש
u·l·me thshal·ni u·ieue sr m·oli·k u·iei or·k : u·iosh
and·to·what ? you-are-asking·me and·Yahweh he-withdrew from·on·you and·he-is[bc] city-of·you and·he-is-doing
H4100 H7592 H3068 H5493 H5921 H1961 H6145 H6213

יהוה לו כאשר דבר בידי ויקרע יהוה את־הממלכה מידך
ieue l·u k·ashr dbr b·id·i u·iqro ieue e·mmlke - ath m·id·k
Yahweh to·him as·which he-[m]spoke in·hand-of·me and·he-is-tearing Yahweh the·kingdom » from·hand-of·you
H3068 _ H834 H1696 H3027 H7167 H3068 H4467 H853 H3027

18 inasmuch [w]as you did not hearken [t]to the voice of Yahweh and did not [d]execute the heat of His anger [f]on Amalek.

ויתנה לרעך לדוד : 1Sa 28:18 כאשר לא ־שמעת בקול יהוה ולא ־
u·ithn·e l·ro·k l·dud : k·ashr la - shmoth b·qul ieue u·la -
and·he-is-giving·her to·associate-of·you to·David : as·which not you-listened in·voice-of Yahweh and·not
H5414 H7453 H1732 H834 H3808 H8085 H6963 H3068 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשית חרון־אפו בעמלק על־כן הדבר הזה עשה־לך יהוה היום הזה׃
oshith chrun - aph·u b·omlq ol-kn e·dbr e·ze oshe - l·k ieue e·ium e·ze :
you-did heat-of anger-of·him in·Amalek on-so the·thing the·this he-does to·you Yahweh the·day the·this
H6213 H2740 H639 H6002 H5921 H1697 H2088 H6213 _ H3068 H3117 H2088

Therefore Yahweh does *this *thing to you *this *day.

1Sa 28:19 ויתן יהוה גם את־ישראל עמך ביד־פלשתים ומחר אתה
u·ithn ieue gm ath - ishral om·k b·id - phlshthim u·mchr athe
and·he-shall-give Yahweh moreover » Israel with·you in·hand-of Philistines and·tomorrow you
H5414 H3068 H1571 H853 H3478 H5973 H3027 H6430 H4279 H859

19 + Yahweh shall [mr]also give »Israel with you into the hand of the Philistines. + Tomorrow you and your sons with [7]you shall fall[~].◊ [mr]Indeed Yahweh shall give »the army camp of Israel into the hand of the Philistines.

ובניך עמי גם את־מחנה ישראל יתן יהוה ביד־פלשתים׃
u·bni·k om·i gm ath - mchne ishral ithn ieue b·id - phlshthim :
and·sons-of·you with·me moreover » camp-of Israel he-shall-give Yahweh in·hand-of Philistines
H1121 H5973 H1571 H853 H4264 H3478 H5414 H3068 H3027 H6430

1Sa 28:20 וימהר שאול ויפל מלא־קומתו ארצה וירא מאד
u·imer shaul u·iphl mla - qumth·u artz·e u·ira mad
and·he-is-[m]hastening Saul and·he-is-falling full-of stature-of·him earth·ward and·he-is-fearing exceedingly
H4116 H7586 H5307 H4393 H6967 H776 H3372 H3966

20 + Saul [l]fell + [l]headlong down, his full stature to[d] the earth, +for he was exceedingly [l]fearful [f]because of Samuel's words. [mr]Besides, there [b]was no[f] vigor in him, for he had not eaten bread all *day and *all night.

מדברי שמואל גם־כח לא־היה בו כי לא אכל לחם כל־היום וכל־
m·dbri shmual gm - kch la - eie b·u ki la akl lchm kl - e·ium u·kl -
from·words-of Samuel moreover - vigor not - he-was[bc] in·him that not he-ate bread all-of - the·day and·all-of
H1697 H8050 H1571 - H3581 H3808 H1961 _ H3588 H3808 H398 H3899 H3605 - H3117 H3605

1Sa 28:21 הלילה׃ ותבוא האשה אל־שאול ותרא כי־נבהל מאד
e·lile : u·thbua e·ashe al - shaul u·thra ki - nbel mad
the·night and·she-is-coming the·woman to Saul and·she-is-seeing that he-was-flustered utterly
H3915 H935 H802 H413 H7586 H7200 H3588 H926 H3966

21 + The woman [l]came to Saul and [l]saw that he was utterly flustered. + She [l]said to him, Behold, your maidservant hearkened [f]to your voice; + I [pl]put my soul in my palm +when I [l]acquiesced »to your words [w]that you spoke to me.

ותאמר אליו הנה שמעה שפחתך בקולך ואשים נפשי בכפי
u·thamr ali·u ene shmoe shphchth·k b·qul·k u·ashim nphsh·i b·kph·i
and·she-is-saying to·him behold ! she·listened maid-of·you in·voice-of·you and·I-am-placing soul-of·me in·palm-of·me
H559 H413 H2009 H8085 H8198 H6963 H7760 H5315 H3709

ואשמע את־דבריך אשר דברת אלי׃ 1Sa 28:22 ועתה שמע־נא גם־אתה
u·ashmo ath - dbri·k ashr dbrth al·i : u·othe shmo - na gm - athe
and·I-am-listening » words-of·you which you-[m]spoke to·me and·now listen-you ! please ! moreover you
H8085 H853 H1697 H834 H1696 H413 H6258 H8085 H4994 H1571 H859

22 +So now, I pray, you [mr]also hearken [f]to the voice of your maidservant! + Let me [l]place before you a morsel of bread. + Eat it! +Then there shall [b]be vigor in you [f]when you [l]go [f]on your way.

בקול שפחתך ואשמה לפניך פת־לחם ואכול ויהי בך כח
b·qul shphchth·k u·ashme l·phni·k phth - lchm u·akul u·iei b·k kch
in·voice-of maid-of·you and·I-shall-place to·faces-of·you morsel-of - bread and·eat-you ! and·he-shall-become in·you vigor
H6963 H8198 H7760 H6440 H6595 H3899 H398 H1961 _ H3581

1Sa 28:23 כי תלך בדרך׃ וימאן ויאמר לא אכל ויפרצו־
ki thlk b·drk : u·iman u·iamr la akl u·iphrtzu -
that you-are-going in·the·way and·he-is-[m]refusing and·he-is-saying not I-shall-eat and·they-are-breaching
H3588 H1980 H1870 H3985 H559 H3808 H398 H6555

23 + He [l]refused, + [l]saying, I will not [l]eat. +But his courtiers and even the woman [7]urged[~s◊] [i] him, and he [l]hearkened to their voice. + He [l]got up from the earth and [l]sat [7]on[~s] the couch.

בו עבדיו וגם־האשה וישמע לקלם ויקם מהארץ
b·u obdi·u u·gm e·ashe - u·ishmo l·ql·m u·iqm m·e·artz
in·him servants-of·him and·even the·woman and·he-is-listening to·voice-of·them and·he-is-getting-up from·the·earth
_ H5650 H1571 H802 H8085 H6963 H6965 H776

1Sa 28:24 וישב אל־המטה׃ ולאשה עגל־מרבק בבית ותמהר
u·ishb al - e·mte : u·l·ashe ogl - mrbq b·bith u·thmer
and·he-is-sitting to - the·couch and·to·the·woman calf-of - stall in·the·house and·she-is-[m]hastening
H3427 H413 H4296 H802 H5695 H4770 H1004 H4116

24 + The woman [h]had a stall-fed calf [f]at the house; + she [l]quickly + [sc]slaughtered it. +Then she [l]took meal flour and [l]kneaded it, and [l]baked unleavened bread of it.

ותזבחהו ותקח ותלש קמח־ותפהו מצות׃
u·thzbch·eu u·thqch u·thlsh qmch - u·thph·eu mtzuth :
and·she-is-sacrificing·him and·she-is-taking and·she-is-kneading meal and·she-is-baking·him unleavened-breads
H2076 H3947 H3888 H7058 H644 H4682

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 28:25 ותגש לפני שאול ולפני עבדיו ויאכלו
u·thgsh l·phni shaul - u·l·phni obdi·u u·iaklu
and·she-is-[c]bringing-close to·faces-of Saul and·to·faces-of servants-of·him and·they-are-eating
H5066 H6440 H7586 H6440 H5650 H398

ויקמו וילכו בלילה ההוא׃ פ
u·iqmu u·ilku b·lile e·eua p :
and·they-are-arising and·they-are-going in·[the]·night the·he
H6965 H1980 H3915 H1931

1Sa 29:1 ויקבצו פלשתים את־כל־מחניהם אפקה וישראל חנים
u·iqbtzu phlshthim ath - kl - mchni·em aphq·e u·ishral chnim
and·they-are-convening Philistines » all-of camps-of·them Aphek·ward and·Israel ones-encamping
H6908 H6430 H853 H3605 H4264 H663 H3478 H2583

1Sa 29:2 בעין אשר ביזרעאל׃ וסרני פלשתים עברים למאות ולאלפים
b·oin ashr b·izroal u·srni phlshthim obrim l·mauth u·l·alphim
in·[the]·spring which in·Jezreel and·chieftains-of Philistines ones-passing to·hundreds and·to·thousands
H5869 H834 H3157 H5633 H6430 H5674 H3967 H505

1Sa 29:3 ודוד ואנשיו עברים באחרנה עם־אכיש׃ ויאמרו שרי פלשתים
u·dud u·anshi·u obrim b·achrne om - akish u·iamru shri phlshthim
and·David and·mortals-of·him ones-passing in·[the]·last with Achish and·they-are-saying chiefs-of Philistines
H1732 H582 H5674 H314 H5973 H397 H559 H8269 H6430

מה העברים האלה ויאמר אכיש אל־שרי פלשתים הלוא־זה דוד עבד
me e·obrim e·ale u·iamr akish al - shri phlshthim e·lua - ze dud obd
what ? the·Hebrews the·these and·he-is-saying Achish to chiefs-of Philistines ?·not this David servant-of
H4100 H5680 H428 H559 H397 H413 H8269 H6430 H3808 H2088 H1732 H5650

שאול מלך־ישראל אשר היה אתי זה ימים או־זה שנים ולא־מצאתי בו
shaul mlk - ishral ashr eie ath·i ze imim au - ze shnim u·la mtzathi - b·u
Saul king-of Israel who he-was[bc] »with·me this days or this years and·not I-found in·him
H7586 H4428 H3478 H834 H1961 H854 H2088 H3117 H176 H2088 H8141 H3808 H4672 _

1Sa 29:4 מאומה מיום נפלו עד־היום הזה׃ פ ויקצפו עליו שרי
maume m·ium nphl·u od - e·ium e·ze p : u·iqtzphu oli·u shri
anything from·day-of to-fall-away-of·him until the·day the·this and·they-are-being-wrathful on·him chiefs-of
H3972 H3117 H5307 H5704 H3117 H2088 H7107 H5921 H8269

פלשתים ויאמרו לו שרי פלשתים השב את־האיש וישב
phlshthim u·iamru l·u shri phlshthim eshb ath - e·aish u·ishb
Philistines and·they-are-saying to·him chiefs-of Philistines [c]make-return-you ! » the·man and·he-shall-turn-back
H6430 H559 _ H8269 H6430 H7725 H853 H376 H7725

אל־מקומו אשר הפקדתו שם ולא־ירד עמנו במלחמה ולא־
al - mqum·u ashr ephqdth·u shm u·la ird - om·nu b·mlchme u·la -
to place[ri]-of·him which you-[c]committed·him there and·not he-shall-go-down with·us in·[the]·battle and·not
H413 H4725 H834 H6485 H8033 H3808 H3381 H5973 H4421 H3808

יהיה־לנו לשטן במלחמה ובמה יתרצה זה אל־אדניו
ieie - l·nu l·shtn b·mlchme u·b·me ithrtze ze al - adni·u
he-shall-become to·us to·adversary in·[the]·battle and·in·what ? he-shall-approve-himself this-one to lords-of·him
H1961 _ H7854 H4421 H4100 H7521 H2088 H413 H113

1Sa 29:5 הלוא בראשי האנשים ההם׃ הלוא־זה דוד אשר יענו־לו במחלות
e·lua b·rashi e·anshim e·em : e·lua - ze dud ashr ionu - l·u b·mchluth
?·not in·heads-of the·mortals the·they ?·not this David whom they-are-responding to·him in·[the]·flutings
H3808 H7218 H582 H1992 H3808 H2088 H1732 H834 H6030 _ H4246

לאמר הכה שאול באלפיו ודוד ברבבתו | ברבבתיו ׀ ס׃
l·amr eke shaul b·alphi·u u·dud b·rbbth·u | b·rbbthi·u ׀ s :
to·to-say-of he-[c]smote Saul in·thousands-of·him and·David in·ten-thousands-of·him | in·ten-thousands-of·him ׀
H559 H5221 H7586 H505 H1732 H7233 | H7233 ׀ H7233

25 + She [c]brought this [l]close before Saul and before his courtiers, and they [l]ate. +Then they [l]rose and [l]went away [f] *that night.

1 + The Philistines [l]convened »all their armed forces at[d] Aphek, +while Israel was encamping [f]by the spring [w] in Jezreel.

2 +As the chieftains of the Philistines were [p]advancing ›with their hundreds and › thousands, + David and his men were [p]advancing in the [af]rear with Achish.

3 + The chiefs of the Philistines [lsa]asked, What about *these *Hebrews? + Achish [lsa]replied to the chiefs of the Philistines, Is this not David, the servant of king Saul of Israel, who has [b]been »with me this year's days or this [7]second year~?◊ + I have not found anything [j]against him from the day he fell~ away [7]to me[0] until *this *day.

4 +But the chiefs of the Philistines were [l]wrathful [on]against him; and the chiefs of the Philistines [l]said to him, [c]Make »the man return! + Let him [l]turn back to his [n]place where you posted him. + He should not march down with us [h]to the battle +that he may not become › an adversary to us in our [7]camp~.◊ +For [h]with what could this man [l]approve himself to his lord, if not [h]with the heads of *these, *our men?

5 Is this not David ›about whom they [l]responded [h]with dancing in choruses, › saying~, Saul has smitten [i] his thousands, +Yet David [i] his myriads!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 29:6 ויקרא אכיש אל־דוד ויאמר אליו חי־יהוה כי־ישר אתה וטוב
u·iqra akish al - dud u·iamr ali·u chi - ieue - ki ishr athe u·tub
and·he-is-calling to Achish David and·he-is-saying to·him life Yahweh that upright you and·good
H7121 H397 H413 H1732 H559 H413 H2416 H3068 H3588 H3477 H859 H2896

בעיני צאתך ובאך אתי במחנה כי לא־מצאתי בך רעה מיום
b·oin·i tzath·k u·ba·k ath·i b·mchne ki la - mtzathi b·k roe m·ium
in·eyes-of·me to-go-forth-of·you and·to-come-of·you »with·me in·the·camp that not I-found in·you evil from·day-of
in·eyes-of·me to-go-forth-of·you and·to-come-of·you »with·me in·the·camp that not I-found in·you evil from·day-of
H5869 H3318 H935 H854 H4264 H3588 H3808 H4672 _ H7451 H3117

באך אלי עד־היום הזה ובעיני הסרנים לא־טוב אתה׃ 1Sa 29:7 ועתה
ba·k al·i od - e·ium e·ze u·b·oini e·srnim la - tub athe : u·othe
to-come-of·you to·me until the·day the·this and·in·eyes-of the·chieftains not good you and·now
to-come-of·you to·me until the·day the·this and·in·eyes-of the·chieftains not good you and·now
H935 H413 H5704 H3117 H2088 H5869 H5633 H3808 H2896 H859 H6258

שוב ולך בשלום ולא־תעשה רע בעיני סרני פלשתים׃ ס
shub u·lk b·shlum u·la - thoshe ro b·oini srni phlshthim : s
return-you ! and·go-you ! in·peace and·not you-shall-do evil in·eyes-of chieftains-of Philistines
return-you ! and·go-you ! in·peace and·not you-shall-do evil in·eyes-of chieftains-of Philistines
H7725 H1980 H7965 H3808 H6213 H7451 H5869 H5633 H6430

1Sa 29:8 ויאמר דוד אל־אכיש כי מה עשיתי ומה־מצאת בעבדך מיום
u·iamr dud al - akish ki me oshithi u·me - mtzath b·obd·k m·ium
and·he-is-saying David to Achish that what ? I-did and·what ? you-found in·servant-of·you from·day
and·he-is-saying David to Achish that what ? I-did and·what ? you-found in·servant-of·you from·day
H559 H1732 H413 H397 H3588 H4100 H6213 H4100 H4672 H5650 H3117

אשר הייתי לפניך עד היום הזה כי לא אבוא ונלחמתי באיבי
ashr eiithi l·phni·k od e·ium e·ze ki la abua u·nlchmthi b·aibi
which I-became to·faces-of·you until the·day the·this that not I-shall-come and·I-fight in·ones-being-enemies-of
which I-became to·faces-of·you until the·day the·this that not I-shall-come and·I-fight in·ones-being-enemies-of
H834 H1961 H6440 H5704 H3117 H2088 H3588 H3808 H935 H3898 H341

אדני המלך׃ 1Sa 29:9 ויען אכיש ויאמר אל־דוד ידעתי כי טוב אתה
adn·i e·mlk : u·ion akish u·iamr - al idothi ki tub athe
lord-of·me the·king and·he-is-answering Achish and·he-is-saying to David I-know that good you
lord-of·me the·king and·he-is-answering Achish and·he-is-saying to David I-know that good you
H113 H4428 H6030 H397 H559 H413 H3045 H3588 H2896 H859

בעיני כמלאך אלהים אך שרי פלשתים אמרו לא־יעלה עמנו במלחמה׃
b·oin·i k·mlak aleim ak shri phlshthim amru la - iole om·nu b·mlchme :
in·eyes-of·me as·messenger-of Elohim yea chiefs-of Philistines they-said not he-shall-go-up with·us in·the·battle
in·eyes-of·me as·messenger-of Elohim yea chiefs-of Philistines they-said not he-shall-go-up with·us in·the·battle
H5869 H4397 H430 H389 H8269 H6430 H559 H3808 H5927 H5973 H4421

1Sa 29:10 ועתה השכם בבקר ועבדי אדניך אשר־באו אתך
u·othe eshkm b·bqr u·obdi adni·k ashr - bau ath·k
and·now in·the·morning servants-of lords-of·you who they-came »with·you
and·now in·the·morning servants-of lords-of·you who they-came »with·you
H6258 H7925 H1242 H5650 H113 H834 H935 H854

והשכמתם בבקר ואור לכם ולכו׃ 1Sa 29:11 וישכם דוד הוא
u·eshkmthm b·bqr u·aur l·km u·lku : u·ishkm dud eua
and·you(p)-rise-early in·the·morning and·he-is-light to·you(p) and·go-you(p) ! and·he-is-rising-early David he
and·you(p)-rise-early in·the·morning and·he-is-light to·you(p) and·go-you(p) ! and·he-is-rising-early David he
H7925 H1242 H215 _ H1980 H7925 H1732 H1931

ואנשיו ללכת בבקר לשוב אל־ארץ פלשתים ופלשתים עלו
u·anshi·u l·lkth b·bqr l·shub al - artz phlshthim u·phlshthim olu
and·mortals-of·him to·to-go-of in·the·morning to·to-return-of to - land-of Philistines and·Philistines they-went-up
and·mortals-of·him to·to-go-of in·the·morning to·to-return-of to - land-of Philistines and·Philistines they-went-up
H582 H1980 H1242 H7725 H413 H776 H6430 H6430 H5927

יזרעאל׃ ס
izroal : s
Jezreel
H3157

1Sa 30:1 ויהי בבא דוד ואנשיו צקלג ביום השלישי ועמלקי
u·iei b·ba dud u·anshi·u tzqlg b·ium e·shlishi u·omlqi
and·he-is-becoming in·to-come-of David and·mortals-of·him Ziklag in·the·day the·third and·Amalekite
and·he-is-becoming in·to-come-of David and·mortals-of·him Ziklag in·the·day the·third and·Amalekite
H1961 H935 H1732 H582 H6860 H3117 H7992 H6003

6 +So Achish [l]called [›] David and [l]said to him, As Yahweh lives, [t] you have been upright, and your marching forth- and your coming- [»]with me into the army camp has been good in my eyes, for I have not found badness in you from the day you came- to me until [*]this [*]day. [+]Yet in the eyes of the chieftains you are not good.

7 +So now return and go in peace [+]that you may not do anything bad in the eyes of the chieftains of the Philistines.

8 + David [l][sa]replied to Achish, [f]But what have I done? [+] What have you found [f]against your servant from the day on which I came to be before you until [*]this [*]day, that I should not come [+]to -fight [f]against the enemies[l] of my lord the king?

9 +Then Achish [l]answered and [l]said to David, I know that you are good in my eyes, like a messenger of Elohim. [y]Only the chiefs of the Philistines, they have said, He shall not go up with us into the battle.

10 +So now, [c]rise early in the morning, [7]you[0] and your lord's servants who came [»]with you, [7]and you will go to the [ri]place where I posted [»]you. + You must not [lp][l]keep any decadent word in your heart, for [›]in my view you are good[0]. +So you will [c]rise early in the morning; [+]when there is -light for you, [+]then go!

11 +So David [c]rose [l]early, he and his men, to go in the morning [›]and return- to the land of the Philistines, [+]while the Philistines went up [7]to fight Israel-.[◊]

1 + It [lb]was [f]on the third day [f]that David and his men came- to Ziklag. +As for the Amalakite, they had ransacked [›] the Negeb

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פשטו אל־נגב ואל־צקלג ויכו את־צקלג וישרפו אתה באש :
phshtu al - ngb - u·al tzqlg - u·iku ath - tzqlg u·ishrphu ath·e b·ash :
they-ransacked to Negeb and·to Ziklag and·they-are-smiting » Ziklag and·they-are-burning »·her in·the·fire
H6584 H413 H5045 H413 H6860 H5221 H853 H6860 H8313 H853 H784

1Sa 30:2 וישבו את־הנשים אשר־בה מקטן ועד־גדול לא המיתו
u·ishbu e·nshim - ath ashr b·e - m·qtn u·od gdul - la emithu
and·they-are-capturing » the·women who in·her from·small-one and·unto great-one not they-cput-to-death
H7617 H853 H802 H834 _ H6996 H5704 H1419 H3808 H4191

איש וינהגו וילכו לדרכם : 1Sa 30:3 ויבא דוד ואנשיו אל־
aish u·inegu u·ilku l·drk·m u·iba dud u·anshi·u al -
man and·they-are-driving and·they-are-going to·way-of·them and·he-is-coming David and·mortals-of·him to
H376 H5090 H1980 H1870 H935 H1732 H582 H413

העיר והנה שרופה באש ונשיהם ובניהם ובנתיהם
e·oir u·ene shruphe b·ash u·nshi·em u·bni·em u·bnthi·em
the·city and·behold ! being-burned in·the·fire and·women-of·them and·sons-of·them and·daughters-of·them
H5892 H2009 H8313 H784 H802 H1121 H1323

נשבו : 1Sa 30:4 וישא דוד והעם אשר־אתו את־קולם
nshbu : u·isha dud u·e·om ashr - ath·u - ath qul·m -
they-were-captured and·he-is-lifting David and·the·people who »with·him » voice-of·them
H7617 H5375 H1732 H5971 H834 H854 H853 H6963

ויבכו עד אשר אין־בהם כח לבכות : 1Sa 30:5 ושתי נשי־דוד
u·ibku od ashr ain - b·em kch l·bkuth : u·shthi nshi dud -
and·they-are-lamenting until which there-is-no in·them vigor to·to-lament-of and·two-of women-of David
H1058 H5704 H834 H369 _ H3581 H1058 : H8147 H802 H1732

נשבו אחינעם היזרעלית ואביגיל אשת נבל הכרמלי : 1Sa 30:6 ותצר
nshbu achinom e·izrolith u·abigil ashth nbl e·krmli : u·thtzr
they-were-captured Ahinoam the·Jezreelitess and·Abigail woman-of Nabal the·Carmelite and·she-is-distressing
H7617 H293 H3159 H26 H802 H5037 H3761 : H3334

לדוד מאד כי־אמרו העם לסקלו כי־מרה נפש כל־העם איש
l·dud mad ki - amru e·om l·sql·u ki - mre nphsh kl - e·om aish
to·David very that - they-said the·people to·to-stone-of·him that she-was-bitter soul-of all-of the·people man
H1732 H3966 H3588 H559 H5971 H5619 H3588 H4843 H5315 H3605 H5971 H376

על־בנו (K) | בניו (Q)] ועל־בנתיו ויתחזק דוד ביהוה
ol - bn·u bni·u u·ol bnthi·u - u·ithchzq dud b·ieue
on son-of·him sons-of·him and·on daughters-of·him and·he-is-encouraging-himself David in·Yahweh
H5921 H1121 H1121 H5921 H1323 H2388 H1732 H3068

אלהיו : ס 1Sa 30:7 ויאמר דוד אל־אביתר הכהן בן־אחימלך הגישה־
alei·u s : u·iamr dud al - abithr e·ken bn - achimlk - egish·e -
Elohim-of·him and·he-is-saying David to Abiathar the·priest son-of Ahimelech cbring-close-you !
H430 H559 H1732 H413 H54 H3548 H1121 H288 H5066

נא לי האפד ויגש אביתר את־האפד אל־דוד : 1Sa 30:8 וישאל
na l·i e·aphd u·igsh abithr e·aphd - ath al - dud : u·ishal
please ! to·me the·ephod and·he-is-cbringing-close Abiathar » the·ephod to David and·he-is-asking
H4994 _ H646 H5066 H54 H646 H853 H413 H1732 H7592

דוד ביהוה לאמר ארדף אחרי הגדוד־הזה האשגנו ויאמר
dud b·ieue l·amr ardph achri e·gdud e·ze - e·ashg·nu u·iamr
David in·Yahweh to·to-say-of I-shall-pursue after the·raiding-party the·this ?·I-shall-covertake-him and·he-is-saying
H1732 H3068 H559 H7291 H310 H1416 H2088 H5381 H559

לו רדף כי־השג תשיג והצל תציל : 1Sa 30:9 וילך
l·u rdph ki - eshg - thshig u·etzl thtzil : u·ilk
to·him _ pursue-you ! that to-covertake you-shall-covertake and·to-crescue you-shall-crescue and·he-is-going
H7291 H3588 H5381 H5381 H5337 H5337 H5337 H1980

and › Ziklag. + They had [l]smitten »Ziklag and [l]burned »it [f]with fire.

2 + They had taken »captive »the women [7]and »all[0] who were in it, from the smallest + unto the greatest. They had not [c]put anyone to death; +rather they had [l]driven them along and had [l]gone › their way.

3 +When David and his men [l]came to the city, + behold, it was burned[l] [f]with fire, and their wives and their sons and their daughters had been taken captive.

4 + David and the [w]soldiers [w] »with him [l]lifted »their voice and [l]lamented until [w] there was no more vigor in them to lament.

5 +As for David's two wives, Ahinoam the Jezreelite, and Abigail (former wife of Nabal) the Carmelite, they had been taken captive too.

6 + It was very [l]distressing to David, for the [w]soldiers [sa]spoke ›of stoning- him [f]because all the [w]soldiers were bitter in soul, each man [on]for his sons and [on]for his daughters. +Yet David [l]encouraged himself in Yahweh his Elohim.

7 + David [l]said to the priest Abiathar son of Ahimelech, Do [pr]now [c]bring the ephod close to me! +So Abiathar [c]brought »the ephod [l]close to David.

8 +Then David [l][ask]inquired [f]of Yahweh, › saying-, Shall I pursue after ˚this ˚raiding party? Will I [l]overtake it? + He [l][sa]replied to him, Pursue, for you shall overtake, yea overtake-, and you shall rescue, yea rescue-.

9 +So David [l]went forth, he and the six hundred men [w] »with him; and they [l]came [fr]to the Wadi Besor +where those stayed ˚who were

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דוד הוא ושש־מאות איש אשר אתו ויבאו עד־נחל הבשור
e·bshur nchl - od u·ibau ath·u ashr aish mauth - u·shsh eua dud
the·Besor watercourse-of unto and·they-are-coming »with·him who man hundreds and·six he David
H1308 H5158 H5704 H935 H854 H834 H376 H3967 H8337 H1931 H1732

left[l] behind.

והנותרים עמדו : 1Sa 30:10 : וירדף דוד הוא וארבע־מאות איש
u·e·nuthrim omdu u·irdph eua dud mauth - u·arbo aish
and·the·ones-being-left they-stayed and·he-is-pursuing he David and·four man
H3498 H5975 H7291 H1931 H1732 H702 H376 H3967

10 +While David [l]pursued, he and his four hundred men, + two hundred men [l]stayed behind who were too fatigued [f]to cross- over »the Wadi Besor.

ויעמדו מאתים איש אשר פגרו מעבר את־נחל
u·iomdu mathim aish ashr phgru m·obr ath - nchl
and·they-are-staying two-hundreds man who they-[m]were-as-corpses from·to-cross-over-of » watercourse-of
H5975 H3967 H376 H834 H6296 H5674 H853 H5158

הבשור : 1Sa 30:11 : וימצאו איש־מצרי בשדה ויקחו אתו אל־דוד
e·bshur u·imtzau aish - mtzri b·shde u·iqchu ath·u al - dud
the·Besor and·they-are-finding man Egyptian in·[the]·field and·they-are-taking »·him to David
H1308 H4672 H376 H4713 H7704 H3947 H853 H413 H1732

11 + They [l]found an Egyptian man in the field and [l]took »him to David. + They [l]gave › him bread and he [l]ate, and they [c]gave him water to [l]drink.

ויתנו־לו לחם ויאכל וישקהו מים : 1Sa 30:12 : ויתנו־
u·ithnu l·u - lchm u·iakl u·ishq·eu mim u·ithnu -
and·they-are-giving to·him bread and·he-is-eating and·they-are-[c]giving-to-drink·him waters and·they-are-giving
H5414 _ H3899 H398 H8248 H4325 H5414

12 They +also [l]gave › him a slice of pressed dried fig cake and two clusters of raisins; and as he [l]ate + his spirit [l]returned to him, for he had neither eaten bread nor drunk water for three days and three nights.

לו פלח דבלה ושני צמקים ויאכל ותשב רוחו
l·u phlch dble u·shni tzmqim u·iakl u·thshb ruch·u
to·him slice-of pressed-dried-fig-cake and·two-of clusters-of-raisins and·he-is-eating and·she-is-returning spirit-of·him
_ H6400 H1690 H8147 H6778 H398 H7725 H7307

אליו כי לא־אכל לחם ולא־שתה מים שלשה ימים ושלשה לילות : ס
ali·u ki la akl - lchm u·la - shthe mim shlshe imim u·shlshe liluth : s
to·him that not he-ate bread and·not he-drank waters three days and·three nights
H413 H3588 H3808 H398 H3899 H3808 H8354 H4325 H7969 H3117 H7969 H3915

ויאמר נער מצרי לו דוד למי־אתה ואי מזה אתה ויאמר 1Sa 30:13
u·iamr nor mtzri l·u dud l·mi athe - u·ai m·ze athe u·iamr
and·he-is-saying lad Egyptian to·him David to·[a]whom ? you and·where ? from·this you and·he-is-saying
H559 H5288 H4713 _ H1732 H4310 H859 H335 H2088 H859 H559

13 +Then David [sa]asked › him, To [a]whom do you belong, and from where are you? + He [sa]replied, I am an Egyptian lad, the slave ›of an Amalekite man. +Yet my lord [l]forsook me [f]because I had become ill; today it is three [M]days[c].

אנכי עבד לאיש עמלקי ויעזבני אדני כי חליתי היום שלשה : 1Sa 30:14 : אנחנו
anki obd l·aish omlqi u·iozb·ni adn·i ki chlithi e·ium shlshe : anchnu
I servant to·man-of Amalekite and·he-is-forsaking·me lord-of·me that I-was-ill the·day three we
H595 H5650 H376 H6003 H5800 H113 H3588 H2470 H3117 H7969 H587

14 We[l] had ransacked the Negeb of the Kerethite and [on] [w]that ›of Judah and [on] the Negeb of Caleb. + »Ziklag we burned [f]with fire.

פשטנו נגב הכרתי ועל־אשר ליהודה ועל־נגב כלב ואת־צקלג שרפנו
phshtnu ngb e·krthi u·ol ashr - l·ieude u·ol ngb klb u·ath tzqlg shrphnu
we-ransacked Negeb-of the·Kerethite and·on which - to·Judah and·on Negeb-of Caleb and·» Ziklag we-burned
H6584 H5045 H3774 H5921 H834 H3063 H5921 H5045 H3612 H853 H6860 H8313

באש : 1Sa 30:15 : ויאמר אליו דוד התורדני אל־הגדוד הזה
b·ash u·iamr ali·u dud e·thurd·ni al - e·gdud e·ze
in·[the]·fire and·he-is-saying to·him David ?·you-shall-[c]lead-down·me to the·raiding-party the·this
H784 H559 H413 H1732 H3381 H413 H1416 H2088

15 +Then David [sa]asked › him, Can you [c]lead me [l]down to ˢthis ˢraiding party? + He [sa]replied, Do swear to me [f]by Elohim, you assuredly shall not [c]put me to death, + you assuredly shall not surrender me into the hand of my lord, and I shall [c]lead you down to ˢthis ˢraiding party.

ויאמר השבעה לי באלהים אם־תמיתני ואם־
u·iamr eshbo·e l·i b·aleim am - thmith·ni u·am -
and·he-is-saying [n]swear-you ! to·me in·Elohim should-not-be you-are-[c]putting-to-death·me and·should-not-be
H559 H7650 _ H430 H518 H4191 H518

תסגרני ביד־אדני ואורדך אל־הגדוד הזה :
thsgr·ni b·id adn·i - u·aurd·k al - e·gdud e·ze :
you-are-[c]surrendering·me in·hand-of lord-of·me and·I-shall-[c]lead-down·you to the·raiding-party the·this
H5462 H3027 H113 H3381 H413 H1416 H2088

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 30:16 וירדהו והנה נטשים על־פני כל־הארץ אכלים
u·ird·eu u·ene ntshim ol - phni - kl - e·artz aklim
and·he-is-[c]leading-down·him and·behold ! ones-being-deployed over surfaces-of all-of the·land ones-eating
H3381 H2009 H5203 H5921 H6440 H3605 H776 H398

ושתים וחגגים בכל השלל הגדול אשר לקחו מארץ פלשתים
u·shthim u·chggim b·kl e·shll e·gdul ashr lqchu m·artz phlshthim
and·ones-drinking and·ones-celebrating in·all-of the·loot the·great which they-took from·land-of Philistines
H8354 H2287 H3605 H7998 H1419 H834 H3947 H776 H6430

ומארץ יהודה׃ 1Sa 30:17 ויכם דוד מהנשף ועד־הערב
u·m·artz ieude : u·ik·m dud m·e·nshph u·od - e·orb
and·from·land-of Judah and·he-is-[c]smiting·them David from·the·gloaming and·until the·evening
H776 H3063 H5221 H1732 H5399 H5704 H6153

למחרתם ולא־נמלט מהם איש כי אם־ארבע מאות איש־נער אשר־רכבו
l·mchrth·m u·la - nmlt m·em aish ki arbo - am mauth aish - nor - ashr - rkbu
to·morrow-of·them and·not he-[n]escaped from·them man except four - only hundreds man youth who they-rode
H4283 H3808 H4422 H1992 H376 H3588 H702 H518 H3967 H376 H5288 H834 H7392

על־הגמלים וינסו׃ 1Sa 30:18 ויצל דוד את כל־אשר לקחו עמלק ואת־
ol - e·gmlim u·insu : u·itzl dud ath kl - ashr lqchu omlq u·ath -
on the·camels and·they-are-fleeing and·he-is-[c]rescuing David » all-of which they-took Amalek and·»
H5921 H1581 H5127 H5337 H1732 H853 H3605 H834 H3947 H6002 H853

שתי נשיו הציל דוד׃ 1Sa 30:19 ולא נעדר להם מן־הקטן ועד־
shthi nshi·u etzil dud : u·la nodr l·em - mn e·qtn - u·od -
two-of women-of·him he-[c]rescued David and·not he-was-deranged to·them from the·small and·unto
H8147 H802 H5337 H1732 H3808 H5737 _ H4480 H6996 H5704

הגדול ועד־בנים ובנות ומשלל ועד כל־אשר לקחו להם הכל השיב
e·gdul u·od bnim - u·bnuth u·m·shll u·od kl - ashr lqchu l·em eshib
the·great and·unto sons and·daughters and·from·loot and·unto all-of which they-took for·them the·all he-[c]restored
H1419 H5704 H1121 H1323 H7998 H5704 H3605 H834 H3947 _ H3605 H7725

דוד׃ 1Sa 30:20 ויקח דוד את־כל־הצאן והבקר נהגו לפני המקנה ההוא
dud : u·iqch dud ath - kl - e·tzan u·e·bqr negu l·phni e·mqne e·eua
David : and·he-is-taking David » all-of the·flock and·the·herd they-drove to·faces-of the·cattle the·he
H1732 H3947 H1732 H853 H3605 H6629 H1241 H5090 H6440 H4735 H1931

ויאמרו זה שלל דוד׃ 1Sa 30:21 ויבא דוד אל־מאתים האנשים אשר־
u·iamru ze shll dud : u·iba dud al - mathim e·anshim ashr -
and·they-are-saying this loot-of David : and·he-is-coming David to two-hundreds the·mortals who
H559 H2088 H7998 H1732 H935 H1732 H413 H3967 H582 H834

פגרו מלכת אחרי דוד וישיבם בנחל הבשור
phgru m·lkth achri dud u·ishib·m b·nchl e·bshur
they-[m]were-as-corpses from·to-go-of after David and·he-is-causing-to-sit·them in·watercourse-of the·Besor
H6296 H1980 H310 H1732 H3427 H5158 H1308

ויצאו לקראת דוד ולקראת העם אשר־אתו ויגש דוד
u·itzau l·qrath dud u·l·qrath e·om ashr - ath·u u·igsh dud
and·they-are-coming-forth to·to-meet-of David and·to·to-meet-of the·people who »with·him and·he-is-coming-close David
H3318 H7122 H1732 H7122 H5971 H834 H854 H5066 H1732

את־העם וישאל להם לשלום׃ 1Sa 30:22 ס ויען כל־איש־רע
ath - e·om u·ishal l·em l·shlum : s u·ion kl - aish - ro -
» the·people and·he-is-asking to·them to·well-being and·he-is-responding every-of man evil
H853 H5971 H7592 _ H7965 H6030 H3605 H376 H7451

ובליעל מהאנשים אשר הלכו עם־דוד ויאמרו יען אשר לא־הלכו
u·bliol m·e·anshim ashr elku om - dud u·iamru ion ashr la - elku
and·decadent from·the·mortals who they-went with David and·they-are-saying because which not they-went
H1100 H582 H834 H1980 H5973 H1732 H559 H3282 H834 H3808 H1980

16 [+]So he [c]led him [l]down [7]there[0]; and behold, [7]they[0] were deployed[l] all over the surface of the countryside, eating and drinking and celebrating [f]because of all the great [c]loot [w] they had taken from the land of the Philistines and from the land of Judah.

17 David [7]came upon them[0] and [l]smote them from the morning twilight [+] until the evening [›]of the morrow;[◊] [+] none [f]of them escaped [t] [if]except four hundred youthful men who rode on [c]camels and [l]fled.

18 [+]Then David [l]rescued [»]all [w]that Amalek had taken. [+]Even [»]his two wives David rescued.

19 [+] Nothing of theirs was [lag]missing, from the smallest [+] [fr]to the greatest, [+]including [fr] sons and daughters. [+] From the loot and [fr]from all [w]that they had taken for themselves, David restored [c]everything.

20 [+]Then David [l]took [»]all the flocks and the herds, which they drove before [c]that other [c]livestock; and they [l]said, This is David's loot.

21 [+]Then David [l]came to the two hundred men who had been too fatigued [f]to go along, following after David. [+]So they had been [c]left [l]seated [f]at the Wadi Besor. [+]Now they came [l]forth to meet David and to meet the [wi]soldiers [w] [»]with him. [+]As David [»]with [c]his [wi]soldiers came [l]close, [7]they[~c◊] [l]asked [›]after their well-being.

22 [+]But all the vicious and worthless ones [f]among the men who had gone with David [+] [l][sa]spoke up [+] in [l]response: Because [w] they did not go with [7]us[~cs◊], we shall not give [›] them any [f]of the loot [w]that we rescued, save to each man [»]his wife and [»]his [in]children. [+] They may lead them off and go.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמי לא־נתן להם מהשלל אשר הצלנו כי־אם־איש את־אשתו ואת־
om·i la - nthn l·em m·e·shll ashr etzlnu ki - am - aish - ath ashth·u - ath u·ath
with·me not - we-shall-give to·them from·the·loot which we-rescued except only man » woman-of·him » and·»
H5973 H3808 _ H5414 H7998 H834 H5337 H3588 H518 H376 H853 H802 H853 H853

בניו וינהגו וילכו׃ ס 1Sa 30:23 ויאמר דוד לא־תעשו כן
bni·u u·inegu u·ilku : s 1Sa 30:23 u·iamr dud la - thoshu kn
sons-of·him and·they-shall-lead and·they-shall-go and·they-shall-go and·he-is-saying David not you(p)-shall-do so
H1121 H5090 H1980 H559 H1732 H3808 H6213 H3651

23 + David [sa]replied, You shall not do so [7]after~◊ »[w]what Yahweh has given to us. + He [g]guarded »us and [g]delivered into our hand »the raiding party ˚that had come[] [on]against us.

אחי את אשר־נתן יהוה לנו וישמר אתנו ויתן את־הגדוד
ach·i ath - ashr nthn - ieue l·nu u·ishmr ath·nu u·ithn e·gdud - ath
brothers-of·me » which he-gave Yahweh to·us and·he-is-guarding »·us and·he-is-giving the·raiding-party »
H251 H854 H834 H5414 H3068 _ H8104 H853 H5414 H1416 H853

הבא עלינו בידנו׃ 1Sa 30:24 ומי ישמע לכם לדבר הזה כי כחלק
e·ba oli·nu b·id·nu : 1Sa 30:24 u·mi ishmo l·km l·dbr e·ze ki k·chlq
the·one-coming on·us in·hand·of·us and·who? he-shall-listen to·you(p) to·the·matter the·this that as·portion
H935 H5921 H3027 H4310 H8085 _ H1697 H2088 H3588 H2506

24 +So [a]who would []hearken to you ›in ˚this matter? For, as his portion is ˚who goes down[] into the battle, + [as]so shall be the portion of the one sitting [on]by the [all]gear; they shall apportion alike.

הירד במלחמה וכחלק הישב על־הכלים יחדו יחלקו׃ ס
e·ird b·mlchme u·k·chlq e·ishb ol - e·klim ichdu ichlqu : s
the·one-going-down in·the·battle and·as·portion the·one-sitting on the·gear alike they-shall-apportion
H3381 H4421 H2506 H3427 H5921 H3627 H3162 H2505

1Sa 30:25 ויהי מהיום ההוא ומעלה וישמה לחק ולמשפט לישראל
1Sa 30:25 u·iei m·e·ium e·eua u·mol·e u·ishm·e l·chq u·l·mshpht l·ishral
and·he-is-becoming from·the·day the·he and·on·ward and·he-is-placing·her to·statute and·to·custom for·Israel
H1961 H3117 H1931 H4605 H7760 H2706 H4941 H3478

25 And it [b]came about from ˚that ˚day + onward, +that he [pl]constituted it ›as a statute and ›as a [j]custom for Israel until ˚this ˚day.

עד היום הזה׃ פ 1Sa 30:26 ויבא דוד אל־צקלג וישלח מהשלל לזקני
od e·ium e·ze : p 1Sa 30:26 u·iba dud al - tzqlg u·ishlch m·e·shll l·zqni
until the·day the·this : p and·he-is-coming David to Ziklag and·he-is-[m]sending from·the·loot to·old-ones-of
H5704 H3117 H2088 H935 H1732 H413 H6860 H7971 H7998 H2205

26 +When David [] came to Ziklag, + he [] sent some [f]of the loot to the elders of Judah, to his associates, › saying~, [bd]Here is a blessing gift for you from the loot of the enemies[] of Yahweh.

יהודה לרעהו לאמר הנה לכם ברכה משלל איבי יהוה׃
ieude l·ro·eu l·amr ene l·km brke m·shll aibi ieue :
Judah to·associate-of·him to·to-say-of behold! for·you(p) blessing from·loot-of ones-being-enemies-of Yahweh
H3063 H7453 H559 H2009 _ H1293 H7998 H341 H3068

1Sa 30:27 לאשר בבית־אל ולאשר ברמות־נגב ולאשר ביתר׃ 1Sa 30:28 ולאשר בערער
1Sa 30:27 l·ashr b·bith-al u·l·ashr b·rmuth-ngb u·l·ashr b·ithr : 1Sa 30:28 u·l·ashr b·oror
to·whom in·Beth-El and·to·whom in·Ramoth-Negev and·to·whom in·Jattir and·to·whom in·Aroer
H834 H1008 H834 H7418 H834 H3492 H834 H6177

27 He sent to [w]those in Bethel, + to [w]those in Ramoth-negeb, + to [w]those in Jattir,

28 + to [w]those in Aroer, + to [w]those in Siphmoth, + to [w]those in Eshtemoa,

ולאשר בשפמות ולאשר באשתמע׃ ס 1Sa 30:29 ולאשר ברכל ולאשר בערי
u·l·ashr b·shphmuth u·l·ashr b·ashthmo : s 1Sa 30:29 u·l·ashr b·rkl u·l·ashr b·ori
and·to·whom in·Siphmoth and·to·whom in·Eshtemoa and·to·whom in·Racal and·to·whom in·cities·of
H834 H8224 H834 H851 H834 H7403 H834 H5892

29 + to [w]those in [7]Carmel~,◊ + to [w]those in the cities of the Jerahmeelite, + to [w]those in the cities of the Kenite,

הירחמאלי ולאשר בערי הקיני׃ 1Sa 30:30 ולאשר בחרמה ולאשר בבור־עשן
e·irchmali u·l·ashr b·ori e·qini : 1Sa 30:30 u·l·ashr b·chrme u·l·ashr b·bur-oshn
the·Jerahmeelite and·to·whom in·cities·of the·Kenite in·Hormah and·to·whom in·Bor-Ashan
H3397 H834 H5892 H7017 H834 H2767 H834 H3565

30 + to [w]those in Hormah, + to [w]those in Bor-ashan, + to [w]those in Athach,

ולאשר בעתך׃ 1Sa 30:31 ולאשר בחברון ולכל־המקמות אשר־התהלך־שם דוד
u·l·ashr b·othk : 1Sa 30:31 u·l·ashr b·chbrun u·l·kl - e·mqmuth - ashr - ethelk - shm dud
and·to·whom in·Athach and·to·whom in·Hebron and·to·all·of the·places[ri] which he-[s]walked there David
H834 H6269 H834 H2275 H834 H3605 H4725 H834 H1980 H8033 H1732

31 + to [w]those in Hebron, + to all the [ri]places where David had [go]roved, he and his men.

הוא ואנשיו׃ פ
eua u·anshi·u : p
he and·mortals·of·him
H1931 H582

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Sa 31:1 ופלשתים נלחמים בישראל וינסו אנשי ישראל מפני פלשתים
u·phlshthim nlchmim b·ishral u·insu anshi ishral m·phni phlshthim
and·Philistines ones-[n]fighting in·Israel and·they-are-fleeing mortals-of Israel from·faces-of Philistines
H6430 H3898 H3478 H5127 H582 H3478 H6440 H6430

1Sa 31:2 ויפלו חללים בהר הגלבע : וידבקו פלשתים את־
u·iphlu chllim b·er e·glbo u·idbqu phlshthim ath -
and·they-are-falling ones-wounded in·mountain-of the·Gilboa and·they-are-[c]following-hard Philistines » -
H5307 H2491 H2022 H1533 H1692 H6430 H853

שאול ואת־בניו ויכו פלשתים את־יהונתן ואת־אבינדב ואת־מלכי־שוע
shaul u·ath bni·u u·iku phlshthim ieunthn - ath abindb - u·ath mlki-shuo - u·ath
Saul and·» sons-of·him and·they-are-[c]smiting Philistines » Jonathan and·» Abinadab and·» Malchi-Shua and·»
H7586 H853 H1121 H5221 H6430 H853 H3083 H853 H41 H853 H4444 H853

1Sa 31:3 בני שאול : ותכבד המלחמה אל־שאול וימצאהו המורים
bni shaul u·thkbd e·mlchme al - shaul u·imtza·eu e·murim
sons-of Saul and·she-is-being-heavy the·fighting to Saul and·they-are-finding·him the·ones-[c]shooting
H1121 H7586 H3513 H4421 H413 H7586 H4672 H3384

1Sa 31:4 אנשים בקשת ויחל מאד מהמורים : ויאמר שאול
anshim b·qshth u·ichl mad m·e·murim u·iamr shaul
mortals in·[the]·bow and·he-is-travailing exceedingly from·the·ones-shooting and·he-is-saying Saul
H582 H7198 H2342 H3966 H3384 H559 H7586

לנשא כליו שלף חרבך ודקרני בה פן־יבואו
l·nsha kli·u shlph chrb·k u·dqr·ni b·e phn ibuau -
to·one-bearing-of gear-of·him draw-you ! sword-of·you and·stab-you·me ! in·her lest they-are-coming
H5375 H3627 H8025 H2719 H1856 _ H6435 H935

הערלים האלה ודקרני והתעללו־בי ולא אבה נשא כליו
e·orlim e·ale u·dqr·ni u·ethollu b·i - u·la abe nsha kli·u
the·uncircumcised-ones the·these and·they-stab·me and·they-[s]abuse in·me and·not he-would one-bearing-of gear-of·him
H6189 H428 H1856 H5953 _ H3808 H14 H5375 H3627

1Sa 31:5 כי ירא מאד ויקח שאול את־החרב ויפל עליה : וירא
ki ira mad u·iqch shaul ath - e·chrb u·iphl oli·e u·ira
that he-was-fearful very and·he-is-taking Saul » the·sword and·he-is-falling on·her and·he-is-seeing
H3588 H3372 H3966 H3947 H7586 H853 H2719 H5307 H5921 H7200

נשא־כליו כי מת שאול ויפל גם־הוא על־חרבו
nsha - kli·u ki mth shaul u·iphl gm - eua ol - chrb·u
one-bearing-of gear-of·him that he-was-dead Saul and·he-is-falling moreover he on sword-of·him
H5375 H3627 H3588 H4191 H7586 H5307 H1571 H1931 H5921 H2719

1Sa 31:6 וימת עמו : וימת שאול ושלשת בניו ונשא כליו גם
u·imth om·u u·imth shaul u·shlshth bni·u u·nsha kli·u gm
and·he-is-dying with·him and·he-is-dying Saul and·three-of sons-of·him and·one-bearing-of gear-of·him even
H4191 H5973 H4191 H7586 H7969 H1121 H5375 H3627 H1571

1Sa 31:7 כל־אנשיו ביום ההוא יחדו : ויראו אנשי־ישראל אשר־בעבר
kl - anshi·u b·ium e·eua ichdu u·irau anshi - ishral ashr b·obr
all-of mortals-of·him in·[the]·day the·he together and·they-are-seeing mortals-of Israel who in·across-of
H3605 H582 H3117 H1931 H3162 H7200 H582 H3478 H834 H5676

העמק ואשר בעבר הירדן כי־נסו אנשי ישראל וכי־מתו שאול
e·omq u·ashr b·obr e·irdn ki - nsu anshi ishral u·ki mthu - shaul
the·vale and·who in·across-of the·Jordan that they-fled mortals-of Israel and·that they-were-dead Saul
H6010 H834 H5676 H3383 H3588 H5127 H582 H3478 H3588 H4191 H7586

ובניו ויעזבו את־הערים וינסו ויבאו פלשתים
u·bni·u u·iozbu e·orim - ath u·insu u·ibau phlshthim
and·sons-of·him and·they-are-forsaking the·cities » and·they-are-fleeing and·they-are-coming Philistines
H1121 H5800 H5892 H853 H5127 H935 H6430

1 [+]When the Philistines fought[l] [f]against Israel, [+] the men of Israel [l]fled [f]before the Philistines, and many [l]fell [wd]slain [f]on [*]Mount Gilboa.

2 [+] The Philistines [l]followed hard [»]after Saul and [»]after his sons, and the Philistines [l]smote [»]Jonathan, [+] [»]Abinadab and [»]Malchishua, the sons of Saul.

3 [+]Then the fighting was [l]heavy [*]around Saul; [+] the shooters[l], the men [f]with the bow, [l]found him; and he [7]was [l]wounded[~◊] very severely [f]by the shooters[l].

4 [+]So Saul [l]said to his [all]gear-bearer[l], Draw your sword and stab me [f]with it, lest [*]these [*]uncircumcised [l]come and [*]stab me and [*]abuse [f] me. [+]Yet his [all]gear-bearer[l] did not comply, for he was very fearful. [+]Then Saul [l]took [»]the sword and [l]fell upon it.

5 [+]When his [all]gear-bearer[l] [l]saw that Saul was dead, [+] he[f] [mr]too [l]fell upon his sword and [l]died with him.

6 [+]Thus Saul [l]died, and his three sons and his [all]gear-bearer[l], [f]on [*]that day, even all his men together.

7 [+]When the men of Israel who were [f] across the vale and who were [f] across the Jordan [l]saw that the men of Israel had fled and that Saul and his sons were dead, [+]then they [l]forsook [7]their[~◊] cities and [l]fled. [+]So the Philistines [l]came and [l]dwelt in them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישבו בהן׃ 1Sa 31:8 ויהי ממחרת ויבאו פלשתים לפשט
u·ishbu b·en : s l·phsht phlshthim
and·they-are-dwelling in·them _ H3427 and·he-is-becoming from·morrow and·they-are-coming Philistines to·to-[m]strip-of
H1961 H4283 H935 H6430 H6584

את־החללים וימצאו את־שאול ואת־שלשת בניו נפלים בהר
e·chllim - ath u·imtzau shaul - ath u·ath shlshth bni·u nphlim b·er
the·ones-wounded » and·they-are-finding » Saul » and·» three-of sons-of·him ones-having-fallen in·mountain-of
H2491 H853 H4672 H7586 H853 H853 H7969 H1121 H5307 H2022

הגלבע׃ 1Sa 31:9 ויכרתו את־ראשו ויפשיטו את־כליו
e·glbo : u·ikrthu rash·u - ath u·iphshitu kli·u - ath
the·Gilboa and·they-are-cutting-off head-of·him » and·they-are-[c]stripping gear-of·him »
H1533 H3772 H7218 H853 H6584 H3627 H853

וישלחו בארץ־פלשתים סביב לבשר בית עצביהם ואת־
u·ishlchu b·artz - phlshthim sbib l·bshr bith otzbi·em u·ath
and·they-are-[m]sending in·land-of Philistines round-about to·to-[m]bear-tidings-of house-of grief-fetishes-of·them and·»
H7971 H776 H6430 H5439 H1319 H1004 H6091 H853

העם׃ 1Sa 31:10 וישמו את־כליו בית עשתרות ואת־גויתו תקעו
e·om : u·ishmu kli·u - ath bith oshthruth u·ath guith·u thqou
the·people and·they-are-placing » gear-of·him house-of Ashtaroth and·» body-of·him they-fastened
H5971 H7760 H853 H3627 H1004 H6252 H853 H1472 H8628

בחומת בית־שן׃ 1Sa 31:11 וישמעו אליו ישבי יביש־גלעד את אשר־עשו
b·chumth bith~shn : u·ishmou ali·u ishbi ibish~glod ath ashr oshu -
in·wall-of Beth~Shan and·they-are-hearing to·him ones-dwelling-of Jabesh~Gilead » which they-did
H2346 H1052 H8085 H413 H3427 H3003 H853 H834 H6213

פלשתים לשאול׃ 1Sa 31:12 ויקומו כל־איש חיל וילכו כל־הלילה
phlshthim l·shaul : u·iqumu kl - aish chil u·ilku kl e·lile -
Philistines to·Saul and·they-are-rising-up every-of man-of valor and·they-are-going all-of the·night
H6430 H7586 H6965 H3605 H376 H2428 H1980 H3605 H3915

ויקחו את־גוית שאול ואת גוית בניו מחומת בית־שן ויבאו
u·iqchu ath - guith shaul u·ath guith bni·u m·chumth bith~shn u·ibau
and·they-are-taking » body-of Saul and·» bodies-of sons-of·him from·wall-of Beth~Shan and·they-are-coming
H3947 H853 H1472 H7586 H853 H1472 H1121 H2346 H1052 H935

יבשה וישרפו אתם שם׃ 1Sa 31:13 ויקחו את־עצמתיהם ויקברו
ibsh·e u·ishrphu ath·m : shm u·iqchu ath - otzmthi·em u·iqbru
Jabesh·ward and·they-are-burning »·them there and·they-are-taking » bones-of·them and·they-are-entombing
H3003 H8313 H853 H8033 H3947 H853 H6106 H6912

תחת־האשל ביבשה ויצמו שבעת ימים׃ פ
thchth - e·ashl b·ibsh·e u·itzmu shboth imim : p
under the·tamarisk in·Jabesh·ward and·they-are-fasting seven-of days
H8478 H815 H3003 H6684 H7651 H3117

8 + It [b]was [f]on the morrow +when the Philistines [l]came to strip »*those [wd]slain, +that they [l]found »Saul and »his three sons, fallen[l] [j]on *Mount Gilboa.

9 + They [l]cut off »his head, + [l]stripped him »of his [all]gear, and [l]sent messengers [f]to the land of the Philistines round about to [m]bear the tidings to the house of their fetishes and »to *their people.

10 + They [l]placed »his [all]gear in the house of Ashtaroth and fastened »his body [f]to the wall of Beth-shan.

11 +After the dwellers[l] of Jabesh-gilead had [l]heard [j]about him (»[w]what the Philistines had done to Saul),

12 + all men of valor [l]rose up and [lgo]marched all *night; + they [l]took down »the body of Saul and »the bodies of his sons from the wall of Beth-shan. +When they [l]came back to[d] Jabesh, + they [l]burned »them there.

13 +Then they [l]took »their bones and [l]entombed them under the tamarisk[◊ i] at[d] Jabesh; and they [l]fasted seven days.

2 Samuel

2Sa 1:1 ויהי אחרי מות שאול ודוד שב מהכות את־העמלק
u·iei achri muth shaul u·dud shb m·ekuth e·omlq - ath
and·he-is-becoming after death-of Saul and·David he-returned from·to-[c]smite-of the·Amalek »
H1961 H310 H4191 H7586 H1732 H7725 H5221 H6002 H853

2Sa 1:2 וישב דוד בצקלג ימים שנים׃ ויהי ביום השלישי והנה איש
u·ishb dud b·tzqlg imim : shnim u·iei b·ium e·shlishi u·ene aish
and·he-is-dwelling David in·Ziklag days two and·he-is-becoming in·the·day the·third and·behold ! man
H3427 H1732 H6860 H3117 H8147 H1961 H3117 H7992 H2009 H376

1 + It came to [l]be after the death of Saul +when David himself had returned from smiting- »*Amalek, +that David [l]dwelt two days [f]at Ziklag.

2 +Now it [b]was [i]on the third day, and [bd]here a man was coming from the army camp, from [wi] Saul, +with his clothes torn[l] and dust

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בא מן־המחנה מעם שאול ובגדיו קרעים ואדמה על־ראשו
ba mn - e·mchne m·om shaul u·bgdi·u qroim u·adme ol - rash·u
coming from the·camp from·with Saul and·clothes-of·him ones-being-torn and·ground on head-of·him
H935 H4480 H4264 H5973 H7586 H899 H7167 H127 H5921 H7218

ויהי בבאו אל־דוד ויפל ארצה וישתחו׃
u·iei b·ba·u al - dud u·iphl artz·e u·ishthchu :
and·he-is-becoming in·to-come-of·him to David and·he-is-falling earth·ward and·he-is-prostrating-himself
H1961 H935 H413 H1732 H5307 H776 H7812

2Sa 1:3 ויאמר לו דוד אי מזה תבוא ויאמר אליו ממחנה ישראל
u·iamr l·u dud ai m·ze thbua u·iamr ali·u m·mchne ishral
and·he-is-saying to·him David where ? from·this you-are-coming and·he-is-saying to·him from·camp-of Israel
H559 _ H1732 H335 H2088 H935 H559 H413 H4264 H3478

3 [+] David [|sa]said to him, From where do you [|]come? [+] He [|sa]replied to him, I have escaped from the army camp of Israel.

2Sa 1:4 ויאמר אליו דוד מה־היה הדבר הגד־נא לי ויאמר נמלטתי׃
u·iamr ali·u dud me - eie e·dbr egd - na l·i u·iamr nmltthi :
and·he-is-saying to·him David what ? he-is[bc] the·matter [c]tell-you ! please ! to·me and·he-is-saying I-[n]escaped
H559 H413 H1732 H4100 H1961 H1697 H5046 H4994 _ H559 H4422

4 [+]Then David [|sa]asked [›] him, What [b]is the matter? Tell [›] me [pr]now. [+] He [|sa]replied, [w] The people fled from the battle. [+] Moreover, many [f]of the people had fallen and [|]died. [+] [mr]Also Saul and his son Jonathan, they are dead.

אשר־נס העם מן־המלחמה וגם הרבה נפל מן־העם וימתו
ashr - ns e·om e·mlchme - u·gm erbe - nphl mn - e·om u·imthu
which he-fled the·people from the·battle and·moreover to-[c]be-many he-fell from the·people and·they-are-dying
H834 H5127 H5971 H4480 H4421 H1571 H7235 H5307 H4480 H5971 H4191

וגם שאול ויהונתן בנו מתו׃ 2Sa 1:5 ויאמר דוד אל־הנער המגיד
u·gm shaul u·ieunthn bn·u mthu : u·iamr dud al - e·nor e·mgid
and·moreover Saul and·Jonathan son-of·him they-died and·he-is-saying to David the·lad the·one-[c]telling
H1571 H7586 H3083 H1121 H4191 H559 H413 H1732 H5288 H5046

5 [+]Now David [|sa]asked [›] the lad [‘]who told[|] [›] him this, How do you know that Saul is dead, and his son Jonathan too?

לו איך ידעת כי־מת שאול ויהונתן בנו׃ 2Sa 1:6 ויאמר הנער המגיד
l·u aik idoth ki - mth shaul u·ieunthn bn·u : u·iamr e·nor e·mgid
to·him how ? you-know that he-died Saul and·Jonathan son-of·him and·he-is-saying the·lad the·one-[c]telling
_ H349 H3045 H3588 H4191 H7586 H3083 H1121 H559 H5288 H5046

6 [+] The lad [‘]who told[|] [›] him this [|sa]replied, I happened, yea happened to be [|]on [‘]Mount Gilboa [+] [bd]when Saul was leaning on his spear, and [bd]there the charioteers and the [ps]commanders of cavalry followed hard after him.

לו נקרא נקריתי בהר הגלבע והנה שאול נשען על־חניתו והנה
l·u nqra nqrithi b·er e·glbo u·ene shaul nshon ol - chnith·u u·ene
to·him to-[n]happen I-[n]happened in·mountain-of the·Gilboa and·behold ! Saul [n]leaning on spear-of·him and·behold !
_ H7122 H7136 H2022 H1533 H2009 H7586 H8172 H5921 H2595 H2009

הרכב ובעלי הפרשים הדבקהו׃ 2Sa 1:7 ויפן אחריו
e·rkb u·boli e·phrshim edbq·eu : u·iphn achri·u
the·chariot and·possessors-of the·horsemen they-[c]followed-hard·him and·he-is-facing-about after·him
H7393 H1167 H6571 H1692 H6437 H310

7 [+]When he [|]faced around [af]behind him, [+] he [|]saw me and [|]called to me. And I [|sa]answered, [bd]Here I am.

ויראני ויקרא אלי ואמר הנני׃ 2Sa 1:8 ויאמר לי מי־אתה
u·ira·ni u·iqra al·i u·amr en·ni : u·iamr l·i mi - athe
and·he-is-seeing·me and·he-is-calling to·me and·I-am-saying behold·me ! and·he-is-saying to·me [a]who ? you
H7200 H7121 H413 H559 H2005 H559 H413 H4310 H859

8 [+]Then he [|sa]asked [›] me, [a]Who are you? [+] I [|sa]replied to him, I am an Amalekite.

K Q
ויאמר | ואמר | אליו עמלקי אנכי׃ 2Sa 1:9 ויאמר אלי עמד־נא
u·iamr u·amr ali·u omlqi anki : u·iamr al·i omd - na
and·he-is-saying and·I-am-saying to·him Amalekite I and·he-is-saying to·me stand-you ! please !
H559 H559 H413 H6003 H595 H559 H413 H5975 H4994

9 And he [|]said to me, [pr]Please stand over me and [m]put me to death, for the shroud of anguish has taken hold of me [|]because all my soul is [fr]still in me.

עלי ומתתני כי אחזני השבץ כי־כל־עוד נפשי בי׃
ol·i u·mthth·ni ki achz·ni e·shbtz ki - kl - oud nphsh·i b·i :
over·me and·[m]put-to-death-you·me ! that he-holds·me the·shroud-of-anguish that all-of still soul-of·me in·me
H5921 H4191 H3588 H270 H7661 H3588 H3605 H5750 H5315 _

2Sa 1:10 ואעמד עליו ואמתתהו כי ידעתי כי לא יחיה אחרי
u·aomd oli·u u·amthth·eu ki idothi ki la ichie achri
and·I-am-standing over·him and·I-am-[m]putting-to-death·him that I-knew that not he-is-living after
H5975 H5921 H4191 H3588 H3045 H3588 H3808 H2421 H310

10 [+]So I [|]stood over him and [m]put him to [|]death, for I knew that he would not remain [|]alive after his fall[-]. [+]Then I [|]took the insignia

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפלו	ואקח	הנזר	אשר	על־ראשו	ואצעדה	אשר	על־זרעו		
nphl·u	u·aqch	e·nzr	ashr	ol - rash·u	u·atzode	ashr	ol - zro·u		
to-fall-of·him	and·I-am-taking	the·insignia	which	on	and·marching-bracelet	which	on	arm-of·him	
H5307	H3947	H5145	H834	H5921	H7218	H685	H834	H5921	H2220

wthat was on his head and the armlet wthat was on his arm, and I have lbrought them bdhere to my lord.

ואביאם	אל־אדני	הנה :	2Sa 1:11	ויחזק	דוד	בבגדו	בבגדיו				
u·abia·m	al - adn·i	ene	:	u·ichzq	dud	b·bgd·u	b·bgdi·u				
and·I-am-cbringing·them	to	lord-of·me	hither	and·he-is-cholding-fast	David	in·cloak-of·him	in·clothes-of·him				
H935	H413	H113	H2008	H2388	H1732	K H899	Q H899				

11 + David ctook lfast hold fof his clothes and ltore them, and mrso did all the men who were »with him.

ויקרעם	וגם	כל־האנשים	אשר	אתו :	2Sa 1:12	ויספדו			
u·iqro·m	u·gm	kl - e·anshim	ashr	ath·u	:	u·isphdu			
and·he-is-tearing·them	and·moreover	all-of	the·mortals	who	»with·him	and·they-are-wailing			
H7167	H1571	H3605	H582	H834	H854	H5594			

12 + They lwailed and llamented and lfasted until evening over Saul and over his son Jonathan, + over the people of Yahweh and over the house of Israel fbecause they had fallen fby the sword.

ויבכו	ויצמו	עד־הערב	על־שאול	ועל־יהונתן	בנו	ועל־					
u·ibku	u·itzmu	od - e·orb	ol - shaul	u·ol - ieunthn	bn·u	u·ol -					
and·they-are-lamenting	and·they-are-fasting	until	over	Saul	and·over	Jonathan	son-of·him	and·over			
H1058	H6684	H5704	H6153	H5921 H7586	H5921	H3083	H1121	H5921			

13 + David lsaasked the lad who told him this, From where are you? + He lsareplied, I am the son of a man who was a sojourner, an Amalekite.

עם	יהוה	ועל־בית	ישראל	כי	נפלו	בחרב :	ס	2Sa 1:13	ויאמר	דוד	אל־
om	ieue	u·ol - bith	ishral	ki	nphlu	b·chrb :	s		u·iamr	dud	al -
people-of	Yahweh	and·over	Israel	that	they-fell	in·the·sword			and·he-is-saying	David	to
H5971	H3069	H5921	H3478	H3588	H5307	H2719			H559	H1732	H413

14 + David lsaasked the lad who told him this, From where are you? + He lsareplied, I am the son of a man who was a sojourner, an Amalekite.

הנער	המגיד	לו	אי	מזה	אתה	ויאמר	בן־איש	גר	עמלקי	אנכי :		
e·nor	e·mgid	l·u	ai	m·ze	athe	u·iamr	bn - aish	gr	omlqi	anki :		
the·lad	the·one-ctelling	to·him	where ?	from·this	you	and·he-is-saying	son-of	sojourner	Amalekite	I		
H5288	H5046	_	H335	H2088	H859	H559	H1121	H1616	H6003	H595		

14 +Then David lsaid to him, How did you not fear to stretch out your hand to wreck »the anointed of Yahweh?

2Sa 1:14	ויאמר	אליו	דוד	איך	לא	יראת	לשלח	ידך	לשחת	את־	
	u·iamr	ali·u	dud	aik	la	irath	l·shlch	id·k	l·shchth	ath -	
	and·he-is-saying	to·him	David	how ?	not	you-feared	to·to-stretch-out	hand-of·you	to·to-mwreck-of	»	
	H559	H413	H1732	H349	H3808	H3372	H7971	H3027	H7843	H853	

15 +So David lcalled one fof the young attendants and lsaid, Come close, come upon f him! +So he lsmote him, and he ldied.

משיח	יהוה :	2Sa 1:15	ויקרא	דוד	לאחד	מהנערים	ויאמר	גש				
mshich	ieue :		u·iqra	dud	l·achd	m·e·norim	u·iamr	gsh				
anointed-one-of	Yahweh		and·he-is-calling	David	to·one	from·the·lads	and·he-is-saying	come-close-you !				
H4899	H3068		H7121	H1732	H259	H5288	H559	H5066				

16 + David lsaid to him, Your blood be on your head! For your own mouth has asserted fagainst you, saying, I myself mput to death »the anointed of Yahweh.

פגע־בו	ויכהו	וימת :	2Sa 1:16	ויאמר	אליו	דוד	דמיך					
phgo - b·u	u·ik·eu	u·imth :		u·iamr	ali·u	dud	dmi·k					
come-on-you !	in·him	and·he-is-smiting·him	and·he-is-dying	and·he-is-saying	to·him	David	bloods-of·you					
H6293	_	H5221	H4191	H559	H413	H1732	K H1818					

16 + David lsaid to him, Your blood be on your head! For your own mouth has asserted fagainst you, saying, I myself mput to death »the anointed of Yahweh.

דמך	על־ראשך	כי	פיך	ענה	בך	לאמר	אנכי	מתתי	את־			
dm·k	ol - rash·k	ki	phi·k	one	b·k	l·amr	anki	mththi	ath -			
blood-of·you	on	that	mouth-of·you	he-responded	in·you	to·to-say-of	I	I-mput-to-death	»			
H1818	H5921	H3588	H6310	H6030	_	H559	H595	H4191	H853			

Q

17 +Then David lintoned »this dirge over Saul and over his son Jonathan,

משיח	יהוה :	ס	2Sa 1:17	ויקנן	דוד	את־הקינה	הזאת	על־שאול	ועל־יהונתן			
mshich	ieue :	s		u·iqnn	dud	e·qine - ath	e·zath	ol - shaul	u·ol - ieunthn			
anointed-one-of	Yahweh			and·he-is-dirging	David	»	the·this	over	Saul	and·over	Jonathan	
H4899	H3068			H6969	H1732	H854	H2063	H5921	H7586	H5921	H3083	

18 + lsaying, to teach the sons of Judah ~in verity~◊. Behold, it is written[l] on[n] in the Scroll of the Upright.

בנו :	2Sa 1:18	ויאמר	ללמד	בני־יהודה	קשת	הנה	כתובה	על־ספר				
bn·u :		u·iamr	l·lmd	bni - ieude	qshth	ene	kthube	ol - sphr				
son-of·him		and·he-is-saying	to·to-mteach-of	sons-of	Judah	behold !	being-written	on	scroll-of			
H1121		H559	H3925	H1121	H3063	H7198	H2009	H3789	H5921	H5612		

18 + lsaying, to teach the sons of Judah ~in verity~◊. Behold, it is written[l] on[n] in the Scroll of the Upright.

הישר :	2Sa 1:19	הצבי	ישראל	על־במותיך	חלל	איך	נפלו	גבורים :				
e·ishr :		e·tzbi	ishral	ol - bmuthi·k	chll	aik	nphlu	gburim :				
the·upright		the·stateliness-of	Israel	on	one-wounded	how !	they-fell	masterful-men				
H3477		H6643	H3478	H5921	H1116	H2491	H349	H5307	H1368			

19 Your stateliness, Israel, was wdslain on your high-places; How the masters of war have fallen!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 1:20 אל־תגידו בגת אל־תבשרו בחוצת אשקלון פן־
- phn ashqlun b·chutzth thbshru - al b·gth thgidu - al
lest Ashkelon in·streets-of you(p)-are-mbearing-tidings must-not-be in·Gath you(p)-are-ctelling must-not-be
H6435 H831 H2351 H1319 H408 H1661 H5046 H408

תשמחנה בנות פלשתים פן־תעלזנה בנות הערלים׃
׃ e·orlim bnuth tholzne - phn phlshthim bnuth thshmchne
the·uncircumcised-ones daughters-of they-are-being-joyous lest Philistines daughters-of they-are-rejoicing
H6189 H1323 H5937 H6435 H6430 H1323 H8055

20 Do not [l]tell it in Gath, Do not [m]bear the [l]tidings in the streets of Ashkelon, Lest the daughters of the Philistines [l]rejoice, Lest the daughters of the uncircumcised be [l]joyous.

2Sa 1:21 הרי בגלבע אל־טל ואל־מטר עליכם ושדי תרומת
thrumth u·shdi oli·km mtr - u·al tl - al b·glbo eri
heave-offerings and·fields-of on·you(p) rain and·must-not-be night-mist must-not-be in·the·Gilboah mountains-of
H8641 H7704 H5921 H4306 H408 H2919 H408 H1533 H2022

כי שם נגעל מגן גבורים מגן שאול בלי משיח בשמן׃
׃ b·shmn mshich bli shaul mgn gburim mgn ngol shm ki
in·the·oil being-anointed without Saul shield-of masterful-men shield-of he-was-loathed there that
H8081 H4899 H1097 H7586 H4043 H1368 H4043 H1602 H8033 H3588

21 Hills [f]of Gilboa, Let there be no[f] night mist, + Let there be no[f] rain on you, And no fields of heave offerings, For there the shield of the masters of war was loathed, The shield of Saul, no longer anointed [f]with oil.

2Sa 1:22 מדם חללים מחלב גבורים קשת יהונתן לא נשוג אחור
achur nshug la ieunthn qshth gburim m·chlb chllim m·dm
back he-was-turned-away not Jonathan bow-of masterful-men from·fat-of ones-wounded from·blood-of
H268 H7734 H3808 H3083 H7198 H1368 H2459 H2491 H1818

וחרב שאול לא תשוב ריקם׃ 2Sa 1:23 שאול ויהונתן הנאהבים
׃ riqm thshub la shaul u·chrb shaul u·ieunthn e·naebim
empty she-is-returning not Saul and·sword-of Saul and·Jonathan the·ones-being-loved
H7387 H7725 H3808 H7586 H2719 H7586 H3083 H157

22 From the blood of those [wd]slain From the fat of the masters of war, Jonathan's bow, it was not turned away [af]back; And Saul's sword, it did not [l]return empty.

23 Saul and Jonathan, [l]beloved and [l]pleasant in their lives, + In their death they were not parted. They were fleeter [f]than vultures; They were more masterful [f]than lions.

והנעימם בחייהם ובמותם לא נפרדו מנשרים קלו מאריות
u·e·noimm b·chii·em u·b·muth·m la nphrdu m·nshrim qlu m·ariuth
and·the·pleasant-ones in·lives-of·them and·in·death-of·them not they-were-parted from·vultures they-were-fleet from·lions
H5273 H2416 H4194 H3808 H6504 H5404 H7043 H738

גברו׃ 2Sa 1:24 בנות ישראל אל־שאול בכינה המלבשכם
׃ gbru bnuth ishral al - shaul bkine e·mlbsh·km
they-were-masterful daughters-of Israel for Saul lament-you(p) ! the·one-cclothing-of·you(p)
H1396 H1323 H3478 H413 H7586 H1058 H3847

24 Daughters of Israel, lament [M]over-c◊ Saul, [l]Who clothed you in scarlet, with fineries, [l]Who [c]set up ornaments of gold upon your clothing.

שני עם־עדנים המעלה עדי זהב על לבושכן׃ 2Sa 1:25 איך
׃ lbush·kn ol zeb odi e·mole odnim - om shni aik
clothing-of·you(p) on gold ornament-of the·one-csetting-up luxuries with double-dipped-scarlet how !
H3830 H5921 H2091 H5716 H5927 H5730 H5973 H8144 H349

25 How the masters of war have fallen in the midst of the battle! Jonathan, [wd]slain on your high-places!

נפלו גברים בתוך המלחמה יהונתן על־במותיך חלל׃ 2Sa 1:26 צר־
׃ chll bmuthi·k - ol ieunthn e·mlchme b·thuk gbrim nphlu tzr -
one-wounded high-places-of·you on Jonathan the·battle in·midst-of masterful-men they-fell he-distresses
H2491 H1116 H5921 H3083 H4421 H8432 H1368 H5307 H6887

26 Distressed am [›] I over you, my brother Jonathan. You have been very pleasant to me. Your love was marvelous for me, More [f]than the love from women.

לי עליך אחי יהונתן נעמת לי מאד נפלאתה אהבתך לי
l·i oli·k ach·i ieunthn nomth l·i mad nphlathe aebth·k l·i
for·me over·you brother·of·me Jonathan you-were-pleasant to·me very she-was-nmarvelous love-of·you for·me
_ H5921 H251 H3083 H5276 _ H3966 H6381 H160 _

מאהבת נשים׃ 2Sa 1:27 איך נפלו גבורים ויאבדו כלי מלחמה׃ פ
׃ nshim m·aebth aik nphlu gburim u·iabdu kli mlchme p ׃
women from·love-of how ! they-fell masterful-men and·they-are-perishing implements-of war
H802 H160 H349 H5307 H1368 H6 H3627 H4421

27 How the masters of war have fallen! + The [all]weapons of war have [l]perished!

2Sa 2:1 ויהי אחרי־כן וישאל דוד ביהוה לאמר האעלה באחת ערי
u·iei achri kn - u·ishal dud b·ieue l·amr e·aole b·achth ori
and·he-is-becoming after so and·he-is-asking David in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-go-up in·one-of cities-of
H1961 H310 H3651 H7592 H1732 H3068 H559 H5927 H259 H5892

1 + It [b]was afterward +that David [ask]inquired [f]of Yahweh, [›] saying[-], Shall I go up [h]to one of the cities of Judah? + Yahweh

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהודה ויאמר יהוה אליו עלה ויאמר דוד אנה אעלה ויאמר
u·iamr ieude u·iamr ieue ali·u ole u·iamr dud ane aole u·iamr
and·he-is-saying Judah and·he-is-saying Yahweh to·him go-up-you ! and·he-is-saying David whither ? I-shall-go-up and·he-is-saying
H559 H3063 H559 H3068 H413 H5927 H559 H1732 H575 H5927 H559

חברנה : 2Sa 2:2 ויעל שם דוד וגם שתי נשיו אחינעם היזרעלית
chbrn·e : u·iol shm dud u·gm shthi nshi·u achinom e·izrolith
Hebron·ward and·he-is-going-up there David and·moreover two-of women-of·him Ahinoam the·Jezreelitess
H2275 H5927 H8033 H1732 H1571 H8147 H802 H293 H3159

ואביגיל אשת נבל הכרמלי : 2Sa 2:3 ואנשיו אשר־עמו העלה דוד איש
u·abigil ashth nbl e·krmli : u·anshi·u ashr om·u - eole dud aish
and·Abigail woman-of Nabal the·Carmelite and·mortals-of·him who with·him he-[c]brought-up David man
H26 H802 H5037 H3761 H582 H834 H5973 H5927 H1732 H376

וביתו וישבו בערי חברון : 2Sa 2:4 ויבאו אנשי יהודה
u·bith·u u·ishbu b·ori chbrun : u·ibau anshi ieude
and·household-of·him and·they-are-dwelling in·cities-of Hebron and·they-are-coming mortals-of Judah
H1004 H3427 H5892 H2275 H935 H582 H3063

וימשחו־שם את־דוד למלך על־בית יהודה ויגדו לדוד לאמר
u·imshchu - shm - ath dud l·mlk ol - bith ieude u·igdu l·dud l·amr
and·they-are-anointing there » David to·king over house of Judah and·they-are-[c]telling to·David to·to-say-of
H4886 H8033 H853 H1732 H4428 H5921 H1004 H3063 H5046 H1732 H559

אנשי יביש־גלעד אשר קברו את־שאול : ס 2Sa 2:5 וישלח דוד מלאכים אל־
anshi ibish~glod ashr qbru ath - shaul : s u·ishlch dud mlakim al -
mortals-of Jabesh~Gilead who they-entombed » Saul and·he-is-sending David messengers to
H582 H3003 H834 H6912 H853 H7586 H7971 H1732 H4397 H413

אנשי יביש־גלעד ויאמר אליהם ברכים אתם ליהוה אשר עשיתם
anshi ibish~glod u·iamr ali·em brkim athm l·ieue ashr oshithm
mortals-of Jabesh~Gilead and·he-is-saying to·them ones-being-blessed you[(p)] to·Yahweh who you[(p)]-did
H582 H3003 H559 H413 H1288 H859 H3068 H834 H6213

החסד הזה עם־אדניכם עם־שאול ותקברו אתו : 2Sa 2:6 ועתה יעש־
e·chsd e·ze om adni·km - om shaul - u·thqbru ath·u : u·othe iosh -
the·kindness the·this with lords-of·you[(p)] with Saul and·you[(p)]-are-entombing »·him and·now he-shall-do
H2617 H2088 H5973 H113 H5973 H7586 H6912 H853 H6258 H6213

יהוה עמכם חסד ואמת וגם אנכי אעשה אתכם הטובה הזאת אשר
ieue om·km chsd u·amth u·gm anki aoshe ath·km e·tube e·zath ashr
Yahweh with·you[(p)] kindness and·faithfulness and·moreover I I-shall-do »with·you[(p)] the·goodness the·this which
H3068 H5973 H2617 H571 H1571 H595 H6213 H854 H2896 H2063 H834

עשיתם הדבר הזה : 2Sa 2:7 ועתה תחזקנה ידיכם והיו לבני־חיל
oshithm e·dbr e·ze : u·othe thchzqne idi·km u·eiu l·bni chil -
you[(p)]-did the·thing the·this and·now they-shall-be-steadfast hands-of·you[(p)] and·be[bc]-you[(p)] ! to·sons-of valor
H6213 H1697 H2088 H6258 H2388 H3027 H1961 H1121 H2428

כי־מת אדניכם שאול וגם־אתי משחו בית־יהודה למלך עליהם : פ
ki - mth - adni·km shaul u·gm ath·i - mshchu bith ieude - l·mlk oli·em : p
that he-died lords-of·you[(p)] Saul and·moreover »·me they-anointed house-of Judah to·king over·them
H3588 H4191 H5921 H113 H7586 H1571 H853 H4886 H1004 H3063 H4428 H5921

2Sa 2:8 ואבנר בן־נר שר־צבא אשר לשאול לקח את־איש־בשת בן־שאול
u·abnr bn - nr - shr tzba - ashr l·shaul lqch ath - aish~bshth bn - shaul
and·Abner son-of Ner chief-of host which to·Saul he-took » Ish~Bosheth son-of Saul
H74 H1121 H5369 H8269 H6635 H834 H7586 H3947 H853 H378 H1121 H7586

ויעברהו מחנים : 2Sa 2:9 וימלכהו אל־הגלעד ואל־האשורי ואל־
u·iobr·eu mchnim : u·imlk·eu al - e·glod - e·ashuri - u·al u·al -
and·he-is-[c]transferring·him Mahanaim and·he-is-[c]making-king·him to the·Gilead and·to the·Ashurite and·to
H5674 H4266 H4427 H413 H1568 H413 H805 H413 H413

[sa]replied to him, Go up! [+]Then David [sa]asked, Whither shall I go up? [+] He [sa]answered, To[d] Hebron.

2 [+]So David went [l]up there, [+] [mr]along with his two wives, Ahinoam the Jezreelite, and Abigail, the former wife of Nabal the Carmelite.

3 [+]As for his men who were with him, David [c]brought up each man [+]with his household; and they [l]dwelt in the cities of Hebron.

4 [+]Then the men of Judah [l]came, and there they [l]anointed [»]David [›]as king over the house of Judah. [+]When they [l]told [›] David, [›] saying[-], It was the men of Jabesh-gilead who entombed [»]Saul,

5 [+]then David [l]sent messengers to the men of Jabesh-gilead and [l]said to them, May you be blessed[l] [›]by Yahweh [w]because you [d]showed [*]this [*]kindness [wi]to your lord, [wi]to Saul, [+]when you [l]entombed [»]him [7]and his son Jonathan[0].

6 [+] [now]Therefore may Yahweh [d]show [wi] you benignity and faithfulness; and I [mr]too, I shall [d]repay [›] you [*]this [*]goodness [w]because you have done [*]this [*]loyal [sp]deed.

7 [+] Now let your hands be steadfast; [+] [b]be [›] sons of valor, for your lord Saul is dead, and [mr]also the house of Judah has anointed [»]me [›]as king over them.

8 [+]As for Abner son of Ner, chief of the military host [w]that Saul [›]had, he had taken [»]Ishbosheth son of Saul and had [l]transferred him [7]from the army camp[0] to Mahanaim.

9 [+] There he [c]made him [l]king [›]over [*]Gilead and [›]over [*]Asher[◊,◊] [+] [›]over Jezreel and over Ephraim

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יזרעאל ועל־אפרים ועל־בנימן ועל־ישראל כלה׃ פ 2Sa 2:10 בן־ארבעים שנה
izroal u·ol aphrim - u·ol bnimn - u·ol ishral - kl·e p : bn arboim - shne
Jezreel and·over Ephraim and·over Benjamin and·over Israel all-of·him son-of forty year
H3157 H5921 H669 H5921 H1144 H5921 H3478 H3605 H1121 H705 H8141

איש־בשת בן־שאול במלכו על־ישראל ושתים שנים מלך אך בית
aish-bshth bn - shaul b·mlk·u ishral - u·shthim shnim mlk ak bith
Ish-Bosheth son-of Saul in·to-become-king-of·him Israel and·two years he-reigned yea house-of
H378 H1121 H7586 H4427 H3478 H5921 H8147 H8141 H4427 H389 H1004

יהודה היו אחרי דוד׃ 2Sa 2:11 ויהי מספר הימים אשר היה דוד מלך
ieude eiu achri dud : u·iei msphr e·imim ashr eie dud mlk
Judah they-were[bc] after David and·he-is-becoming number-of the·days which he-was[bc] David king
H3063 H1961 H310 H1732 H1961 H4557 H3117 H834 H1961 H1732 H4428

בחברון על־בית יהודה שבע שנים וששה חדשים׃ ס 2Sa 2:12 ויצא אבנר בן־
b·chbrun ol - bith ieude shbo shnim u·shshe chdshim : s u·itza abnr bn -
in·Hebron over house-of Judah seven years and·six months and·he-is-going-forth Abner son-of
H2275 H5921 H1004 H3063 H7651 H8337 H2320 H3318 H74 H1121

נר ועבדי איש־בשת בן־שאול ממחנים גבעונה׃ 2Sa 2:13 ויואב בן־צרויה
nr u·obdi aish-bshth bn - shaul m·mchnim gboun·e : u·iuab bn - tzruie
Ner and·servants-of Ish-Bosheth son-of Saul from·Mahanaim Gibeon·ward and·Joab son-of Zeruiah
H5369 H5650 H378 H1121 H7586 H4266 H1391 H3097 H1121 H6870

ועבדי דוד יצאו ויפגשום על־ברכת גבעון יחדו
u·obdi dud itzau u·iphgshu·m ol - brkth gboun ichdu
and·servants-of David they-went-forth and·they-are-encountering·them on reservoir-of Gibeon together
H5650 H1732 H3318 H6298 H5921 H1295 H1391 H3162

וישבו אלה על־הברכה מזה ואלה על־הברכה מזה׃ 2Sa 2:14 ויאמר
u·ishbu ale ol - e·brke m·ze u·ale ol - e·brke m·ze : u·iamr
and·they-are-sitting these on the·reservoir from·this and·these on the·reservoir from·this and·he-is-saying
H3427 H428 H5921 H1295 H2088 H428 H5921 H1295 H2088 H559

אבנר אל־יואב יקומו נא הנערים וישחקו לפנינו ויאמר יואב
abnr al - iuab iqumu na e·norim u·ishchqu l·phni·nu u·iamr iuab
Abner to Joab they-shall-rise-up please ! the·lads and·they-shall-make-sport to·faces-of·us and·he-is-saying Joab
H74 H413 H3097 H6965 H4994 H5288 H7832 H6440 H559 H3097

יקמו׃ 2Sa 2:15 ויקמו ויעברו במספר שנים עשר לבנימן
iqmu : u·iqmu u·iobru b·msphr shnim oshr l·bnimn
they-shall-rise-up and·they-are-arising and·they-are-crossing-over in·number two ten for·Benjamin
H6965 H6965 H5674 H4557 H8147 H6240 H1144

ולאיש־בשת בן־שאול ושנים עשר מעבדי דוד׃ 2Sa 2:16 ויחזקו איש
u·l·aish~bshth bn - shaul u·shnim oshr m·obdi dud : u·ichzqu aish
and·for·Ish~Bosheth son-of Saul and·two ten from·servants-of David and·they-are-[c]holding-fast man
H378 H1121 H7586 H8147 H6240 H5650 H1732 H2388 H376

בראש רעהו וחרבו בצד רעהו ויפלו יחדו ויקרא
b·rash ro·eu u·chrb·u b·tzd ro·eu u·iphlu ichdu u·iqra
in·head-of associate-of·him and·sword-of·him in·side-of associate-of·him and·they-are-falling together and·he-is-being-called
H7218 H7453 H2719 H6654 H7453 H5307 H3162 H7121

למקום ההוא חלקת־הצרים אשר בגבעון׃ 2Sa 2:17 ותהי המלחמה קשה עד־
l·mqum e·eua chlqth~etzrim ashr b·gboun : u·thei e·mlchme qshe od -
to·the·place[ri] the·he Helkath~Hazzurim which in·Gibeon and·she-is-becoming the·battle obstinate unto
H4725 H1931 H2521 H834 H1391 H1961 H4421 H7186 H5704

מאד ביום ההוא וינגף אבנר ואנשי ישראל לפני עבדי דוד׃
mad b·ium e·eua u·ingph abnr u·anshi ishral l·phni obdi dud :
excess in·the·day the·he and·he-is-being-struck Abner and·mortals-of Israel to·faces-of servants-of David
H3966 H3117 H1931 H5062 H74 H582 H3478 H6440 H5650 H1732

10 and over Benjamin, + over all of [it] Israel.
Ishbosheth son of Saul was forty years old [f]when he became king[-] over Israel, and he reigned two years. The house of Judah [y]however, they [b]were followers of David.

11 + The number of days [w]that David [b]was king in Hebron over the house of Judah [lb]was seven years and six months.

12 + Abner son of Ner, together +with the servants of Ishbosheth son of Saul, marched [l]forth from Mahanaim toward Gibeon.

13 +Also Joab son of Zeruiah[◊],[◊] together +with David's servants, marched forth [7]from Hebron[0] and [l]encountered them; they met together [on]at the reservoir of Gibeon. + There they [l]sat down, these [on]at the reservoir [f]on this side and those [on]at the reservoir [f]on that side.

14 +Then Abner [l]said to Joab, [pr]Now let the lads rise up and make [l]sport before us. + Joab [lsa]replied, Let them rise up.

15 +So they [l]arose and [l]crossed over in equal numbers, twelve for Benjamin, + that is for Ishbosheth son of Saul, and twelve from David's servants.

16 +Then each man [c]took [l]fast hold of his associate [f]by the head and thrust his sword into his associate's side; +so they [l]fell down together. +Therefore [›] +that [n]place was [l]called Helkath-hazzurim,[◊] which is in Gibeon.

17 + The fight [l]became obstinate unto excess [f]on +that day, and Abner and the men of Israel were [l]struck before David's servants.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 2:18 ויהיו ־שם שלשה בני צרויה יואב ואבישי ועשהאל ועשהאל קל
u·ieiu - shm shlshe bni tzruie iuab and·Abishai and·Asahel and·Asahel ql
and·they-were-being[bc] there three sons-of Zeruiah Joab and·Abishai and·Asahel and·Asahel fleet
H1961 H8033 H7969 H1121 H6870 H3097 H52 H6214 H6214 H7031

18 +Now the three sons of Zeruiah [b]were there, Joab, + Abishai and Asahel. + Asahel was fleet [c]on his feet, like one of the gazelles [w] in the field.

2Sa 2:19 : ברגליו כאחד הצבים אשר בשדה : וירדף עשהאל אחרי אבנר ולא ־
b·rgli·u k·achd e·tzbim ashr b·shde u·irdph osheal achri abnr u·la -
in·feet-of·him as·one-of the·gazelles which in·the·field and·he-is-pursuing Asahel after Abner and·not
H7272 H259 H6643 H834 H7704 H7291 H6214 H310 H74 H3808

19 +So Asahel [b]pursued after Abner and did not turn aside, to go [on]to the right +or [on]to the left, from following Abner.

2Sa 2:20 : נטה ללכת על ־הימין ועל ־השמאול מאחרי אבנר : ויפן אבנר
nte l·lkth ol e·imin - u·ol e·shmaul - m·achri abnr u·iphn abnr
he-turned-aside to·to-go-of on the·right and·on the·left from·after Abner and·he-is-facing-about Abner
H5186 H1980 H5921 H3225 H5921 H8040 H310 H74 H6437 H74

20 +Then Abner [b]turned around, [af]behind him and [sa]asked, Is that you, Asahel? + He [sa]replied, It is I.

2Sa 2:21 : אחריו ויאמר האתה זה עשהאל ויאמר אנכי : ויאמר לו אבנר
achri·u u·iamr e·athe ze osheal u·iamr anki u·iamr l·u abnr
behind·him and·he-is-saying ?·you this Asahel and·he-is-saying I and·he-is-saying to·him Abner
H310 H559 H859 H2088 H6214 H559 H595 H559 _ H74

21 +Now Abner [b]said to him, Turn aside, off [c]with you [on]to your right or [on]to your left! + Take hold of one [f]of the lads [c]as yours, and take [e]his outfit for yourself. +Yet Asahel would not [c] withdraw from following him.

נטה לך על ־ימינך או על ־שמאלך ואחז לך אחד מהנערים
nte l·k ol imin·k - au ol shmal·k - u·achz l·k achd m·e·norim
turn-aside-you ! for·you on right-of·you or left-of·you and·hold-you ! for·you one from·the·lads
H5186 _ H5921 H3225 H176 H8040 H270 _ H259 H5288

וקח ־לך את ־חלצתו ולא ־אבה עשהאל לסור מאחריו :
u·qch l·k - ath chltzth·u - u·la abe - osheal l·sur m·achri·u :
and·take-you ! for·you » habiliment-of·him and·not he-would Asahel to·to-withdraw-of from·after·him
H3947 _ H853 H2488 H3808 H14 H6214 H5493 H310

2Sa 2:22 ויסף עוד אבנר לאמר אל ־עשהאל סור לך מאחרי למה
u·isph oud abnr l·amr al osheal - sur l·k m·achr·i l·me
and·he-is-[c]proceeding further Abner to·to-say-of to Asahel withdraw-you ! for·you from·after·me to·what ?
H3254 H5750 H74 H5493 H413 H6214 H5493 _ H310 H4100

22 +So Abner [b]continued to [sa]warn [c] Asahel once [fr]more: Withdraw from following me, off [c]with you! Why should I smite you to[d] the earth? How could I +then [b]lift up my face to your brother Joab?

2Sa 2:23 : אכה ארצה ואיך אשא פני אל ־יואב אחיך : וימאן
ak·ke artz·e u·aik asha phn·i al iuab - achi·k u·iman
I-shall-[c]smite-you earth·ward and·how ? I-shall-lift-up faces-of·me to Joab brother-of·you and·he-is-[m]refusing
H5221 H776 H349 H5375 H6440 H413 H3097 H251 H3985

23 +But he [b]refused to withdraw. +So Abner [b]smote him [f]with the butt end of [d]his spear [c]on the fifth rib, and the spear came [b]forth [f]through his [af]back. + He [b]fell there and [b]died on the [u]spot where he was. And it came to [b]be +that they [b]stood still, everyone [d]who came[b] to the [n]place where Asahel had fallen and [b]died.

לסור ויכהו אבנר באחרי החנית אל ־החמש ותצא
l·sur u·ik·eu abnr b·achri e·chnith al - e·chmsh u·thtza
to·to-withdraw-of and·he-is-[c]smiting·him Abner in·butt-end-of the·spear to the·fifth-rib and·she-is-coming-forth
H5493 H5221 H74 H310 H2595 H413 H2570 H3318

Q K
החנית מאחריו ויפל ־שם וימת ויהי [תחתיו | תחתו |
e·chnith m·achri·u u·iphl shm - u·imth u·iei thchthi·u thchth·u
the·spear from·behinds-of·him and·he-is-falling there and·he-is-dying and·he-is-becoming under·him under·him
H2595 H310 H5307 H8033 H4191 H1961 H8478 H8478

כל ־הבא אל ־המקום אשר ־נפל שם עשהאל וימת ויעמדו :
kl e·ba - al e·mqum - ashr nphl - shm osheal u·imth u·iomdu :
every-of the·one-coming to the·place[ri] which he-fell there Asahel and·he-is-dying and·they-are-standing
H3605 H935 H413 H4725 H834 H7291 H6214 H8033 H4191 H5975

2Sa 2:24 וירדפו יואב ואבישי אחרי אבנר והשמש באה והמה באו עד ־
u·irdphu iuab u·abishi achri abnr u·e·shmsh bae u·eme bau od -
and·they-are-pursuing Joab and·Abishai after Abner and·the·sun she-set and·they they-came as-far-as
H7291 H3097 H52 H310 H74 H8121 H935 H1992 H935 H5704

24 +Yet Joab and Abishai [b]pursued after Abner. And the sun was [d]setting +as they themselves came as far as the hill of Ammah, [w] overlooking Giah on the road to the wilderness of Gibeon.

2Sa 2:25 : גבעת אמה אשר על ־פני ־גיח דרך מדבר גבעון : ויתקבצו
gboth ame ashr ol - phni - gich drk mdbr gboun u·ithqbtzu
hill-of Ammah which on faces-of Giah way-of wilderness-of Gibeon and·they-are-convening-themselves
H1389 H522 H834 H5921 H6440 H1520 H1870 H4057 H1391 H6908

25 + The sons of Benjamin [b]convened themselves [af]behind Abner; + they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בני־בנימן אחרי אבנר ויהיו לאגדה אחת ויעמדו על ראש־גבעה
gboe - rash ol u·iomdu achth l·agde u·ieiu abnr achri bnimn - bni
hill top-of on and·they-are-standing one to·bunch and·they-are-becoming Abner behind Benjamin sons-of
H1389 H7218 H5921 H5975 H259 H92 H1961 H74 H310 H1144 H1121

2Sa 2:26 : אחת ויקרא אבנר אל־יואב ויאמר הלנצח תאכל חרב הלוא
e·lua chrb thakl e·l·ntzch u·iamr iuab - al abnr u·iqra achth :
?·not sword she-shall-devour ?·to·permanence and·he-is-saying Joab to Abner and·he-is-calling one
H3808 H2719 H398 H5331 H559 H3097 H413 H74 H7121 H259

ידעתה כי־מרה תהיה באחרונה ועד־מתי לא־תאמר לעם
l·om thamr - la mthi - u·od b·achrune theie mre - ki idothe
to·the·people you-shall-say not when ? and·until in·the·latter-end she-shall-be[bc] bitter that you-realize
H5971 H559 H3808 H4970 H5704 H314 H1961 H4751 H3588 H3045

לשוב מאחרי אחיהם : 2Sa 2:27 ויאמר יואב חי האלהים כי לולא דברת
dbrth lula ki e·aleim chi iuab u·iamr : achi·em m·achri l·shub
you-[m]spoke unless that the·Elohim life Joab and·he-is-saying brothers-of·them from·after to·to-turn-back-of
H1696 H3884 H3588 H430 H2416 H3097 H559 H251 H310 H7725

כי אז מהבקר נעלה העם איש מאחרי אחיו : 2Sa 2:28 ויתקע יואב
iuab u·ithqo : achi·u m·achri aish e·om nole m·e·bqr az ki
Joab and·he-is-blowing brother-of·him from·after man the·people he-was-gone-up from·the·morning then that
H3097 H8628 H251 H310 H376 H5971 H5927 H1242 H227 H3588

בשופר ויעמדו כל־העם ולא־ירדפו עוד אחרי ישראל ולא־
b·shuphr u·iomdu kl - e·om u·la irdphu - oud achri ishral u·la -
in·the·trumpet and·they-are-standing all-of the·people and·not they-are-pursuing further after Israel and·not
H7782 H5975 H3605 H5971 H3808 H7291 H5750 H310 H3478 H3808

יספו עוד להלחם : 2Sa 2:29 ואבנר ואנשיו הלכו בערבה כל הלילה
isphu oud l·elchm : u·abnr u·anshi·u elku b·orbe kl e·lile
they-proceeded further to·to-[n]fight-of and·Abner and·mortals-of·him they-went in·the·gorge all-of the·night
H3254 H5750 H3898 H74 H582 H1980 H6160 H3605 H3915

ההוא ויעברו את־הירדן וילכו כל־הבתרון ויבאו מחנים :
e·eua u·iobru e·irdn - ath u·ilku e·bthrun - kl u·ibau mchnim :
the·he and·they-are-crossing the·Jordan » and·they-are-going the·Bithron all-of and·they-are-coming Mahanaim
H1931 H5674 H3383 H853 H1980 H1338 H3605 H935 H4266

2Sa 2:30 ויואב שב מאחרי אבנר ויקבץ את־כל־העם ויפקדו
u·iuab shb m·achri abnr u·iqbtz ath - kl - e·om u·iphqdu
and·Joab he-returned from·after Abner and·he-is-convening » all-of the·people and·they-were-[n]missing
H3097 H7725 H310 H74 H6908 H853 H3605 H5971 H6485

מעבדי דוד תשעה־עשר איש ועשה־אל : 2Sa 2:31 ועבדי דוד הכו מבנימן
m·obdi dud thshoe - oshr - aish u·oshe-al : u·obdi dud eku m·bnimn
from·servants-of David nine - ten man and·Asahel and·servants-of David they-[c]smote from·Benjamin
H5650 H1732 H8672 H7969 H376 H6240 H6214 H5650 H1732 H5221 H1144

ובאנשי אבנר שלש־מאות וששים איש מתו : 2Sa 2:32 וישאו את־עשהאל
u·b·anshi abnr shlsh - mauth u·shshim aish mthu : u·ishau ath - osheal
and·in·mortals-of Abner three-of hundreds and·sixty man they-died and·they-are-carrying » Asahel
H582 H74 H7969 H3967 H8346 H376 H4191 H5375 H853 H6214

ויקברהו בקבר אביו אשר בית~לחם וילכו כל־הלילה יואב
u·iqbr·eu b·qbr abi·u ashr bith~lchm u·ilku kl - e·lile iuab
and·they-are-entombing·him in·tomb-of father-of·him which Beth~Lehem and·they-are-going all-of the·night Joab
H6912 H6913 H1 H834 H1035 H1980 H3605 H3915 H3097

ואנשיו ויאר להם בחברון :
u·anshi·u u·iar l·em b·chbrun :
and·mortals-of·him and·he-is-[c]lighting-up to·them in·Hebron
H582 H215 _ H2275

[l]became [›]as one phalanx and [l]stood on top of one hill.

26 Abner [+]then [l]called out to Joab, [+] [l]saying, Shall the sword devour [›] permanently? Do you not realize that there will [l][b]be bitterness in the latter end? [+] How [fr]long will it be? Will you never [l][sa]order [›] your [w]soldiers to turn back from following their kinsmen?

27 [+] Joab [l][sa]replied, As [7]Yahweh~[c◊] lives, [t] if you had not [sp]challenged us, [t] then [f]by [*]morning the [w]soldiers would have moved [on]away, each man from following his kinsmen.

28 [+]So Joab [l]blew [i] the trumpet, and all the [w]soldiers [l]stood still. [+] They did not [l]pursue after Israel any [fr]longer and did not [l]continue to fight them any [fr]more.

29 [+]As for Abner and his men, they [go]marched all [*]that [*]night [f]through the Arabah, [+] [l]crossed [»]the Jordan, [+] [l][go]marched through the entire Bithron gully and [l]came to Mahanaim.

30 [+]As for Joab, he returned from following Abner and [l]convened [»]all [*]his [w]soldiers; [+] nineteen men from David's servants were [l][n]missing, [+]besides Asahel.

31 [+]Yet David's servants, they had smitten those [f]of Benjamin and [f]of Abner's men of whom 360 men had died.

32 [+] They [l]carried [»]Asahel and [l]entombed him in his father's tomb [w] at Bethlehem. [+]Then Joab and his men [l][go]marched all [*]night [+]until dawn was lighting up for them [f]at Hebron.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa ותהי המלחמה ארכה בין בית שאול ובין בית דוד ודוד
u·dud dud bith u·bin shaul bith bin arke e·mlchme u·thei 3:1
and·David David house-of and·between Saul house-of between long the·war and·she-is-becoming
H1732 H1732 H1004 H996 H7586 H1004 H996 H752 H4421 H1961

הלך וחזק ובית שאול הלכים ודלים ס: 2Sa וילדו K
u·ildu 3:2 s : u·dlim elkim shaul u·bith u·chzq elk
and·they-are-giving-birth and·poor-ones ones-going Saul and·house-of and·steadfast going
H3205 H1800 H1980 H7586 H1004 H2390 H1980

Q ויולדו לדוד בנים בחברון ויהי בכורו אמנון לאחינעם
l·achinom amnun bkur·u u·iei b·chbrun bnim l·dud u·iuldu
to·Ahinoam Amnon firstborn-of·him and·he-is-being[bc] in·Hebron sons to·David and·they-are-being-born
H293 H550 H1060 H1961 H2275 H1121 H1732 H3205

היזרעאלת : 2Sa ומשנהו כלאב K לאביגל Q לאביגיל אשת נבל הכרמלי
e·krmli nbl ashth l·abigil l·abigl klab u·mshn·eu 3:3 : e·izroalth
the·Carmelite Nabal woman-of to·Abigail to·Abigail Chileab and·second-of·him the·Jezreelitess
H3761 H5037 H802 H26 H26 H3609 H4932 H3159

והשלשי אבשלום בן־מעכה בת־תלמי מלך גשור : 2Sa והרביעי אדניה בן־
- bn adnie u·e·rbioi 3:4 : gshur mlk thlmi - bth moke - bn abshlum u·e·shlshi
son-of Adonijah and·the·fourth Geshur king-of Talmai daughter-of Maacah son-of Absalom and·the·third
H1121 H138 H7243 H1650 H4428 H8526 H1323 H4601 H1121 H53 H7992

חגית והחמישי שפטיה בן־אביטל : 2Sa והששי יתרעם לעגלה אשת דוד אלה
ale dud ashth l·ogle ithrom u·e·shshi 3:5 : abitl - bn shphtie u·e·chmishi chgith
these David woman-of to·Eglah Ithream and·the·sixth Abital son-of Shephatiah and·the·fifth Haggith
H428 H1732 H802 H5698 H3507 H8345 H37 H1121 H8203 H2549 H2294

ילדו לדוד בחברון: פ 2Sa ויהי בהיות המלחמה בין בית שאול
shaul bith bin e·mlchme b·eiuth u·iei 3:6 p : b·chbrun l·dud ildu
Saul house-of between the·war in·to-be[bc]-of and·he-is-becoming in·Hebron to·David they-were-born
H7586 H1004 H996 H4421 H1961 H1961 H2275 H1732 H3205

ובין בית דוד ואבנר היה מתחזק בבית שאול : 2Sa ולשאול פלגש
phlgsh u·l·shaul 3:7 : shaul b·bith mthchzq eie u·abnr dud bith u·bin
concubine and·to·Saul Saul in·house-of fortifying-himself he-was[bc] and·Abner David house-of and·between
H6370 H7586 H7586 H1004 H2388 H1961 H74 H1732 H1004 H996

ושמה רצפה בת־איה ויאמר אל־אבנר מדוע באתה אל־פילגש
philgsh - al bathe mduo abnr - al u·iamr aie - bth rtzphe u·shm·e
concubine-of to you-came for-what-reason Abner to and·he-is-saying Aiah daughter-of Rizpah and·name-of·her
H6370 H413 H935 H4069 H74 H413 H559 H345 H1323 H7532 H8034

אבי : 2Sa ויחר לאבנר מאד על־דברי איש־בשת ויאמר הראש כלב
klb e·rash u·iamr aish-bshth dbri - ol mad l·abnr u·ichr 3:8 : ab·i
dog ?·head-of and·he-is-saying Ish-Bosheth words-of on very to·Abner and·he-is-being-hot father-of·me
H3611 H7218 H559 H378 H1697 H5921 H3966 H74 H2734 H1

אנכי אשר ליהודה היום אעשה־חסד עם־בית שאול אביך אל־אחיו
achi·u - al abi·k shaul bith - om chsd - aoshe e·ium l·ieude ashr anki
brothers-of·him to father-of·you Saul house-of with kindness I-am-doing the·day to·Judah which I
H251 H413 H1 H7586 H1004 H5973 H2617 H6213 H3117 H3063 H834 H595

ואל־מרעהו ולא המציתך ביד־דוד ותפקד עלי עון
oun ol·i u·thphqd dud - b·id emtzith·k u·la mro·eu - u·al
depravity-of on·me and·you-are-calling-to-account David in·hand-of I-[c]let-find·you and·not associate-of·him and·to
H5771 H5921 H6485 H1732 H3027 H4672 H3808 H4828 H413

האשה היום : 2Sa כה־יעשה אלהים לאבנר וכה יסיף לו כי כאשר
k·ashr ki l·u isiph u·ke l·abnr aleim ioshe - ke 3:9 : e·ium e·ashe
as·which that to·him he-shall-[c]add and·thus to·Abner Elohim he-shall-do thus the·day the·woman
H834 H3588 _ H3254 H3541 H74 H430 H6213 H3541 H3117 H802

1 Now there [lb]was [a]a long
war between the house of
Saul and [bt] the house of
David; but David was
[go]growing [+] [fast]stronger
while the house of Saul
was [go]growing weaker.
2 Sons were [l]born to David
in Hebron: his firstborn
[lb]was Amnon, [b]by
Ahinoam the Jezreelite;
3 his second was Chileab,
[b]by Abigail, Nabal's former
wife, the Carmelite; the
third was Absalom son of
Maacah, daughter of
Talmai king of Geshur;
4 the fourth was Adonijah
son of Haggith; the fifth
was Shephatiah son of
Abital;
5 and the sixth was Ithream,
[b]by David's wife Eglah.
These were born to David
in Hebron.
6 It came to [l]be, [l]while
there [b]was [a]war between
the house of Saul and [bt]
the house of David, that
Abner [b]was
[fast]strengthening his hold
[l]on the house of Saul.
7 Now Saul [b]had a
concubine, and her name
was Rizpah, daughter of
Aiah; and [?]Ishbosheth[cs]
[l]said to Abner, For what
reason did you come to
my father's concubine?
8 Now Abner grew very
[hot]angry [on]at the words of
Ishbosheth, and he [l]said,
Am I a cur's head [w]that
belongs to Judah? Until
today I have [ld]shown
kindness [wi]to the house of
your father Saul, to his
kinsmen and to his
associate, and I did not
[c]let [i] the hand of David
come upon you; yet you
[l]call [on] me to account
today for a depravity
concerning [t]this woman!
9 Thus may Elohim do to
Abner, and thus may He
add to it[0,0] for just as
Yahweh swore to David, [t]
so I will [ld]accomplish it for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשבע יהוה לדוד כי־כן אעשה־לו׃ 2Sa 3:10 להעביר הממלכה מבית שאול
nshbo ieue Yahweh he-nswore | ki that | l·dud to·David | kn - so | aoshe l-shall-do | l·u - for·him | : | l·eobir to·to-ctransfer-of | e·mmlke the·kingdom | m·bith from·house-of | shaul Saul
H7650 | H3068 | H1732 | H3588 | H3651 | H6213 | _ | H5674 | H4467 | H1004 | H7586

ולהקים את־כסא דוד על־ישראל ועל־יהודה מדן ועד־באר־שבע׃
u·l·eqim | ath - ksa throne-of | » | dud David | ol over | ishral - Israel | u·ol and·over | ieude - Judah | m·dn from·Dan | u·od and·unto | bar~shbo - Beer~Sheba | :
and·to·to-cset-up-of | H853 | H1732 | H5921 | H3478 | H5921 | H3063 | H1835 | H5704 | H884

2Sa 3:11 ולא־יכל עוד להשיב את־אבנר דבר מיראתו אתו׃ ס
u·la and·not | ikl - he-could | oud further | l·eshib to·to-creply-of | ath - » | abnr Abner | dbr word | m·irath·u from·to-fear-of·him | ath·u »·him | s :
H3808 | H3201 | H5750 | H7725 | H853 | H74 | H1697 | H3372 | H853

2Sa 3:12 וישלח אבנר מלאכים אל־דוד לאמר למי־ארץ
u·ishlch and·he-is-sending | abnr Abner | mlakim messengers | al - to | dud David | thchth·u under·him K | thchthi·u under·him Q | l·amr to·to-say-of | l·mi to·awhom ? | artz - land
H7971 | H74 | H4397 | H413 | H1732 | H8478 | H8478 | H559 | H4310 | H776

לאמר כרתה בריתך אתי והנה ידי עמך להסב אליך את־
l·amr to·to-say-of | krth·e cut-you ! | brith·k covenant·of·you | ath·i »with·me | u·ene and·behold ! | id·i hand·of·me | om·k with·you | l·esb to·to-cturn-around-of | ali·k to·you | ath - »
H559 | H3772 | H1285 | H854 | H2009 | H3027 | H5973 | H5437 | H413 | H853

כל־ישראל׃ 2Sa 3:13 ויאמר טוב אני אכרת אתך ברית אך דבר אחד אנכי שאל
kl - all-of | ishral Israel | : | u·iamr and·he-is-saying | tub good | ani I | akrth I-shall-cut | ath·k »with·you | brith covenant | ak yea | dbr thing | achd one | anki I | shal asking
H3605 | H3478 | | H559 | H2896 | H589 | H3772 | H854 | H1285 | H389 | H1697 | H259 | H595 | H7592

מאתך לאמר לא־תראה את־פני כי אם־לפני הביאך את מיכל
m·ath·k from·with·you | l·amr to·to-say-of | la not | thrae - you-shall-see | ath - » | phn·i faces-of·me | ki except | am - only | l·phni to·faces-of | ebia·k to-cbring-of·you | ath » | mikl Michal
H854 | H559 | H3808 | H7200 | H853 | H6440 | H3588 | H518 | H6440 | H935 | H853 | H4324

בת־שאול בבאך לראות את־פני׃ ס 2Sa 3:14 וישלח דוד מלאכים
bth daughter-of | shaul Saul | b·ba·k in·to-come-of·you | l·rauth to·to-see-of | ath - » | phn·i faces-of·me | : | s : | u·ishlch and·he-is-sending | dud David | mlakim messengers
H1323 | H7586 | H935 | H7200 | H853 | H6440 | | | H7971 | H1732 | H4397

אל־איש־בשת בן־שאול לאמר תנה את־אשתי את־מיכל אשר ארשתי לי
al - to | aish-bshth - Ish-Bosheth | bn son-of | shaul - Saul | l·amr to·to-say-of | thn·e give-you ! | ath - » | ashth·i woman-of·me | ath - » | mikl - Michal | ashr whom | arshthi l-mbetrothed | l·i to·me
H413 | H378 | H1121 | H7586 | H559 | H5414 | H853 | H802 | H853 | H4324 | H834 | H781 | _

במאה ערלות פלשתים׃ 2Sa 3:15 וישלח איש־בשת ויקחה מעם איש
b·mae in·hundred | orluth foreskins-of | phlshthim Philistines | : | u·ishlch and·he-is-sending | aish~bshth Ish~Bosheth | u·iqch·e and·he-is-taking·her | m·om from·with | aish man
H3967 | H6190 | H6430 | | H7971 | H378 | H3947 | H5973 | H376

מעם פלטיאל בן־ליש׃ 2Sa 3:16 וילך אתה אישה הלוך ובכה
m·om from·with | phltial Paltiel | bn son-of | lush Laish K | lish Laish Q | : | u·ilk and·he-is-going | ath·e »with·her | aish·e man-of·her | eluk to-go | u·bke and·to-lament
H5973 | H6409 | H1121 | H3889 | H3919 | | H1980 | H854 | H376 | H1980 | H1058

אחריה עד־בחרים ויאמר אליו אבנר לך שוב וישב׃
achri·e behind·her | od as-far-as | bchrim - Bahurim | u·iamr and·he-is-saying | ali·u to·him | abnr Abner | lk go-you ! | shub return-you ! | u·ishb and·he-is-turning-back | :
H310 | H5704 | H980 | H559 | H413 | H74 | H1980 | H7725 | H7725

2Sa 3:17 ודבר־אבנר היה עם־זקני ישראל לאמר גם־תמול גם־
u·dbr and·word-of | abnr - Abner | eie he-became | om - with | zqni - old-ones-of | ishral Israel | l·amr to·to-say-of | gm moreover | thmul - yesterday | gm moreover |
H1697 | H74 | H1961 | H5973 | H2205 | H3478 | H559 | H1571 | H8543 | H1571

him:
10 To transfer the kingship from the house of Saul and to set up »the throne of David over Israel and over Judah from Dan + unto Beer-sheba.

11 + 7Ishbosheth[c] [l]could › reply- nothing [fr]more »to Abner [f]because he feared- »him.

12 + Abner [l]sent messengers on his [u]behalf to David, › saying-, To [a]whom does the land belong? And he › [sa]added-, Do contract your covenant »with me, and behold, my hand shall be with you to [c]bring around »all Israel to you.

13 + 7David[cs] [l][sa]replied, Good! I myself shall contract a covenant »with you; I am asking [y]only one thing [f]of »you, › saying-, You shall not see »my face [t]unless [if] you bring- before me »Saul's daughter Michal [f]when you come- to see »my face.

14 +Then David [l]sent messengers to Saul's son Ishbosheth, › saying-, Do give over »my wife »Michal whom I betrothed to myself [i]with a hundred Philistine foreskins.

15 +So Ishbosheth [l]sent word and had her [l]taken away from [wi] 7her[0] husband, from [wi] Paltiel son of Laish.

16 +Yet her husband [l]went »with her, + lamenting- while going- [af]behind her as far as Bahurim. +When Abner [l]said to him, Go, return, + he [l]turned back.

17 +Now there had [b]been communication by Abner with the elders of Israel, › saying-, [mr] Heretofore, [mr]indeed, you have [b]been

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלשם היתם מבקשים את־דוד למלך עליכם : 2Sa 3:18 ועתה עשו כי יהוה
shlshm eiithm mbqshim ath - dud l·mlk oli·km : 2Sa 3:18 u·othe oshu ki ieue
three-day you(p)-were[bc] ones-[m]seeking » David to·king over·you(p) : 2Sa 3:18 and·now do-you(p) ! that Yahweh
H8032 H1961 H1245 H853 H1732 H4428 H5921 : 2Sa 3:18 H6258 H6213 H3588 H3068

אמר אל־דוד לאמר ביד דוד עבדי הושיע את־עמי ישראל מיד
amr al - dud l·amr b·id dud obd·i eushio ath - om·i ishral m·id
he-said to David to·to-say-of in·hand-of David servant-of·me to-[c]save-of » people-of·me Israel from·hand-of
H559 H413 H1732 H559 H3027 H1732 H5650 H3467 H853 H5971 H3478 H3027

פלשתים ומיד כל־איביהם : 2Sa 3:19 וידבר גם־אבנר
phlshthim u·m·id kl - aibi·em : 2Sa 3:19 u·idbr gm abnr -
Philistines and·from·hand-of all-of ones-being-enemies-of·them : 2Sa 3:19 and·he-is-[m]speaking moreover Abner
H6430 H3027 H3605 H341 : 2Sa 3:19 H1696 H1571 H74

באזני בנימין וילך גם־אבנר לדבר באזני דוד בחברון את כל־אשר־
b·azni bnimin u·ilk gm - abnr l·dbr b·azni dud b·chbrun ath kl - ashr -
in·ears-of Benjamin and·he-is-going moreover - Abner to·to-[m]speak-of in·ears-of David in·Hebron » all-of which
H241 H1144 H1980 H1571 H74 H1696 H241 H1732 H2275 H853 H3605 H834

טוב בעיני ישראל ובעיני כל־בית בנימן : 2Sa 3:20 ויבא אבנר אל־
tub b·oini ishral u·b·oini kl - bith bnimn : 2Sa 3:20 u·iba abnr al -
he-was-good in·eyes-of Israel and·in·eyes-of all-of house-of Benjamin : 2Sa 3:20 and·he-is-coming Abner to
H2896 H5869 H3478 H5869 H3605 H1004 H1144 : 2Sa 3:20 H935 H74 H413

דוד חברון ואתו עשרים אנשים ויעש דוד לאבנר ולאנשים אשר־אתו
dud chbrun u·ath·u oshrim anshim u·iosh dud l·abnr u·l·anshim ashr ath·u -
David Hebron and·»with·him twenty mortals and·he-is-making[do] David for·Abner and·for·mortals who »with·him
H1732 H2275 H854 H6242 H582 H6213 H1732 H74 H582 H834 H854

משתה : 2Sa 3:21 ויאמר אבנר אל־דוד אקומה ואלכה ואקבצה אל־אדני
mshthe : 2Sa 3:21 u·iamr abnr al - dud aqume u·alke u·aqbtze al - adn·i
feast : 2Sa 3:21 and·he-is-saying Abner to David I-shall-rise and·I-shall-go and·I-shall-convene to lord·of·me
H4960 : 2Sa 3:21 H559 H74 H413 H1732 H6965 H1980 H6908 H413 H113

המלך את־כל־ישראל ויכרתו אתך ברית ומלכת בכל אשר־תאוה
e·mlk ath - kl - ishral u·ikrthu ath·k brith u·mlkth b·kl ashr thaue -
the·king » all-of Israel and·they-shall-cut »with·you covenant and·you-reign in·all which she-is-[m]yearning
H4428 H853 H3605 H3478 H3772 H854 H1285 H4427 H3605 H834 H183

נפשך וישלח דוד את־אבנר וילך בשלום : 2Sa 3:22 והנה עבדי
nphsh·k u·ishlch dud ath - abnr u·ilk b·shlum : 2Sa 3:22 u·ene obdi
soul·of·you and·he-is-[m]sending-away David » Abner and·he-going in·peace : 2Sa 3:22 and·behold ! servants-of
H5315 H7971 H1732 H853 H74 H1980 H7965 : 2Sa 3:22 H2009 H5650

דוד ויואב בא מהגדוד ושלל רב עמם הביאו ואבנר איננו עם־דוד
dud u·iuab ba m·e·gdud u·shll rb om·m ebiau u·abnr ain·nu om - dud
David and·Joab coming from·the·raid and·loot much with·them they-[c]brought and·Abner there-is-no·him with David
H1732 H3097 H935 H1416 H7998 H7227 H5973 H935 H74 H369 H5973 H1732

בחברון כי שלחו וילך בשלום : 2Sa 3:23 ויואב וכל־הצבא אשר־אתו
b·chbrun ki shlch·u u·ilk b·shlum : 2Sa 3:23 u·iuab u·kl e·tzba - ashr ath·u -
in·Hebron that he-[m]sent-away·him and·he-is-going in·peace : 2Sa 3:23 and·Joab and·all-of the·host who »with·him
H2275 H3588 H7971 H1980 H7965 : 2Sa 3:23 H3097 H3605 H6635 H834 H854

באו ויגדו ליואב לאמר בא־אבנר בן־נר אל־המלך
bau u·igdu l·iuab l·amr ba abnr - bn nr - al e·mlk -
they-came and·they-are-[c]telling to·Joab to·to-say-of he-came Abner son-of Ner to the·king
H935 H5046 H3097 H559 H935 H74 H1121 H5369 H413 H4428

וישלחהו וילך בשלום : 2Sa 3:24 ויבא יואב אל־המלך ויאמר
u·ishlch·eu u·ilk b·shlum : 2Sa 3:24 u·iba iuab al - e·mlk - u·iamr
and·he-is-[m]sending-away·him and·he-is-going in·peace : 2Sa 3:24 and·he-is-coming Joab to the·king and·he-is-saying
H7971 H1980 H7965 : 2Sa 3:24 H935 H3097 H413 H4428 H559

seeking »David ›as king over you.

18 +So now [d]act; for Yahweh Himself [sa]promised to David, › saying¬, [f]By the hand of My servant David [7]I shall save~[cs◊] »My people Israel from the hand of the Philistines and from the hand of all their enemies[].

19 + Abner [mr]also [spoke in the ears of Benjamin. +Then Abner [mr] [went into Hebron to speak in the ears of David »of all [w]that seemed good in the eyes of Israel and in the eyes of the whole house of Benjamin.

20 +When Abner [came to David [7]in[cs] Hebron, and »with him twenty men, + David [d]made a feast for Abner and for the men who were »with him.

21 +Then Abner [said to David, Let me [rise and [go, and let me [convene »all Israel to my lord the king. + They shall contract a covenant »with you, and you will reign [f]over all [w]that your soul is yearning for. +So David [dismissed »Abner, and he [went away unharmed.

22 + Just then David's servants and Joab came[] from [a raid, and they brought much loot with them. +As for Abner, he was no longer with David in Hebron, for he had dismissed him, and he had [gone away unharmed.

23 +When Joab and all the military host [w]that was »with him came in, + they [told › Joab, › saying¬, Abner son of Ner came to the king; +yet he [dismissed him, and he [went away unharmed.

24 +So Joab [came to the king and [said, What have you done? [bd]Here Abner was coming to you; why then did you [m]let him go, so

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מה עשיתה הנה־בא אבנר אליך למה־זה שלחתו וילך הלוך׃
me oshithe ene ba - abnr ali·k l·me ze - shlchth·u u·ilk eluk :
what ? you-did behold ! he-came Abner to·you to·what ? this you-[m]sent-away·him and·he-is-going to-go
H4100 H6213 H2009 H935 H74 H413 H4100 H2088 H7971 H1980 H1980

2Sa 3:25 ידעת את־אבנר בן־נר כי לפתתך בא ולדעת את־מוצאך
idoth ath - abnr bn nr - ki l·phthth·k ba u·l·doth ath - mutza·k
you-know » Abner son-of Ner that to·to-[m]entice-of·you he-came and·to·to-know-of » exit-of·you
H3045 H853 H74 H1121 H5369 H3588 H6601 H935 H3045 H853 H4161

ואת־ | מבואך | מובאך | ולדעת את כל־אשר אתה עשה׃ 2Sa 3:26 ויצא
K Q
u·ath - mbua·k mbua·k u·l·doth ath kl - ashr athe oshe : u·itza
and·» entries-of·you entries-of·you entries-of·you and·to·to-know-of » all-of which you doing and·he-is-going-forth
H853 H3996 H3996 H3996 H3045 H853 H3605 H834 H859 H6213 H3318

יואב מעם דוד וישלח מלאכים אחרי אבנר וישבו אתו
iuab m·om dud u·ishlch mlakim achri abnr u·ishbu ath·u
Joab from·with David and·he-is-sending messengers after Abner and·they-are-[c]bringing-back »·him
H3097 H5973 H1732 H7971 H4397 H310 H74 H7725 H853

מבור~הסרה ודוד לא ידע׃ 2Sa 3:27 וישב אבנר חברון
m·bur~esre u·dud la ido : u·ishb abnr chbrun
from·Cistern-of~the·Sirah and·David not he-knew and·he-is-returning Abner Hebron
H953 H1732 H3808 H3045 H7725 H74 H2275

ויטהו יואב אל־תוך השער לדבר אתו בשלי ויכהו
u·it·eu iuab al - thuk e·shor l·dbr ath·u b·shli u·ik·eu
and·he-is-turning-aside·him Joab to midst-of the·gate to-[m]speak-of »with·him in·[the]·ease and·he-is-[c]smiting·him
H5186 H3097 H413 H8432 H8179 H1696 H854 H7987 H5221

שם החמש וימת בדם עשה־אל אחיו׃ 2Sa 3:28 וישמע דוד מאחרי כן
shm e·chmsh u·imth b·dm oshe-al achi·u : u·ishmo dud m·achri kn
there the·fifth-rib and·he-is-dying in·blood-of Asah-El brother-of·him and·he-is-hearing David from·after so
H8033 H2570 H4191 H1818 H6214 H251 H8085 H1732 H310 H3651

ויאמר נקי אנכי וממלכתי מעם יהוה עד־עולם מדמי אבנר בן־
u·iamr nqi anki u·mmlkth·i m·om ieue od - oulm m·dmi abnr bn -
and·he-is-saying innocent I and·kingdom-of·me from·with unto Yahweh eon from·bloods-of Abner son-of
H559 H5355 H595 H4467 H5973 H3068 H5704 H5769 H1818 H74 H1121

נר׃ 2Sa 3:29 יחלו על־ראש יואב ואל כל־בית אביו ואל־
nr : ichlu ol - rash iuab u·al kl - bith abi·u u·al -
Ner and·they-shall-travail on head-of Joab and·to all-of house-of father-of·him and·must-not-be
H5369 H2342 H5921 H7218 H3097 H413 H3605 H1004 H1 H408

יכרת מבית יואב זב ומצרע ומחזיק בפלך
ikrth m·bith iuab zb u·mtzro u·mchziq b·phlk
he-is-being-cut-off from·house-of Joab one-discharging and·one-being-[m]leprous and·one-[c]holding-fast in·[the]·crutch
H3772 H1004 H3097 H2100 H6879 H2388 H6418

ונפל בחרב וחסר־לחם׃ 2Sa 3:30 ויואב ואבישי אחיו הרגו לאבנר על
u·nphl b·chrb u·chsr - lchm : u·iuab u·abishi achi·u ergu l·abnr ol
and·one-falling in·[the]·sword and·lack-of bread and·Joab and·Abishai brother-of·him they-killed to·Abner on
H5307 H2719 H2638 H3899 H3097 H52 H251 H2026 H74 H5921

אשר המית את־עשהאל אחיהם בגבעון במלחמה׃ פ 2Sa 3:31 ויאמר דוד אל־
ashr emith ath - osheal achi·em b·gboun b·mlchme : p u·iamr dud al -
which he-[c]put-to-death » Asahel brother-of·them in·Gibeon in·[the]·battle and·he-is-saying David to
H834 H4191 H853 H6214 H251 H1391 H4421 H559 H1732 H413

יואב ואל־כל־העם אשר־אתו קרעו בגדיכם וחגרו שקים
iuab u·al - kl - e·om ashr - ath·u qrou bgdi·km u·chgru shqim
Joab and·to all-of the·people who »with·him tear-you(p) ! clothes-of·you(p) and·gird-you(p) ! sackcloths
H3097 H413 H3605 H5971 H834 H854 H7167 H899 H2296 H8242

+that he is [l]gone, yea gone-?

25 You knew »of Abner son of Ner that he came to dupe you and to get knowledge- »about your goings forth and »your comings, and to get to know »all [w]that you are doing.

26 +Then Joab went [l]forth from [wi] David and [l]sent messengers after Abner; and they [l]brought »him back from the cistern of Sirah; +as for David, he did not know of it.

27 +When Abner [l]returned to Hebron, + Joab [l]turned him aside to the [7]flank~◊ of the gateway to speak »with him [f]at ease. + There he [l]smote him on the fifth rib. +Thus he [l]died [f]for the blood of his brother Asahel.

28 Afterward, +when David [l]heard of it, + he [l]said, Innocent am I and my kingdom [f]of bloodguilt for Abner son of Ner [f] [w]before Yahweh [fr]for the eon.

29 May it travail upon the head of Joab and [7]on~Qcs◊ all his father's house. And may never be cut off from the house of Joab one who has a discharge[l], +or is leprous[l], +or [c]holding fast[l] [f]to the crutch, +or falling [f]by the sword, +or having lack of bread.

30 +Now Joab and his brother Abishai had killed [l] Abner [or]because [w] he had [c]put »their brother Asahel to death in the battle [f]at Gibeon.

31 +Then David [l]said to Joab and to all the people who were »with him, Tear your clothes, + gird on sackcloth, and wail before Abner! + *King David himself was walking [af]behind the bier.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וספדו לפני אבנר והמלך דוד הלך אחרי המטה׃ 2Sa 3:32 ויקברו את־
u·sphdu l·phni abnr u·e·mlk dud elk achri e·mte : u·iqbru - ath
and·wail-you(p) ! to·faces-of Abner and·the·king David going behind the·bier and·they-are-entombing » H853
H5594 H6440 H74 H4428 H1732 H1980 H310 H4296 H6912

אבנר בחברון וישא המלך את־קולו ויבך אל־קבר אבנר
abnr b·chbrun u·isha e·mlk qul·u - ath u·ibk al - qbr abnr
Abner in·Hebron and·he-is-lifting-up the·king voice-of·him » and·he-is-lamenting to tomb-of Abner
H74 H2275 H5375 H4428 H6963 H853 H1058 H413 H6913 H74

ויבכו כל־העם׃ פ 2Sa 3:33 ויקנן המלך אל־אבנר ויאמר
u·ibku kl - e·om : p u·iqnn e·mlk al - abnr u·iamr
and·they-are-lamenting all-of the·people and·he-is-dirging the·king to Abner and·he-is-saying
H1058 H3605 H5971 H6969 H4428 H413 H74 H559

הכמות נבל ימות אבנר׃ 2Sa 3:34 ידך לא־אסרות ורגליך לא־
e·k·muth nbl imuth abnr : id·k la - asruth u·rgli·k la -
?·as·death-of decadent-one he-shall-die Abner hand-of·you not ones-being-bound and·feet-of·you not
H4194 H5036 H4191 H74 H3027 H3808 H631 H7272 H3808

לנחשתים הגשו כנפול לפני בני־עולה נפלת ויספו כל־
l·nchshthim egshu k·nphul l·phni bni - oule nphlth u·isphu kl -
to·copper-gyves they-were-cenclosed as·to-fall-of to·faces-of sons-of iniquity you-fell and·they-are-cadding all-of
H5178 H5066 H5307 H6440 H1121 H5766 H5307 H3254 H3605

העם לבכות עליו׃ 2Sa 3:35 ויבא כל־העם להברות את־דוד
e·om l·bkuth oli·u : u·iba kl - e·om l·ebruth ath - dud
the·people to·to-lament-of over·him : and·he-is-coming all-of the·people to·to-curge-to-have-repast-of » David
H5971 H1058 H5921 H935 H3605 H5971 H1262 H853 H1732

לחם בעוד היום וישבע דוד לאמר כה יעשה־לי אלהים וכה יסיף
lchm b·oud e·ium u·ishbo dud l·amr ke ioshe - l·i aleim u·ke isiph
bread in·still the·day and·he-is-nswearing David to·to-say-of thus he-shall-do - to·me Elohim and·thus he-shall-cadd
H3899 H5750 H3117 H7650 H1732 H559 H3541 H6213 _ H430 H3541 H3254

כי אם־לפני בוא־השמש אטעם־לחם או כל־מאומה׃ 2Sa 3:36 וכל־העם
ki am - l·phni bua - e·shmsh atom - lchm au kl - maume : u·kl e·om
that if - to·faces-of to-set-of the·sun I-am-tasting - bread or any-of - anything : and·all-of the·people
H3588 H518 H6440 H935 H8121 H2938 - H3899 H176 H3605 H3972 H3605 H5971

הכירו וייטב בעיניהם ככל אשר עשה המלך בעיני כל־העם
ekiru u·iitb b·oini·em k·kl ashr oshe e·mlk b·oini kl - e·om
they-crecognized and·he-is-being-good in·eyes-of·them as·all which he-did the·king in·eyes-of all-of the·people
H5234 H3190 H5869 H3605 H834 H6213 H4428 H5869 H3605 H5971

טוב׃ 2Sa 3:37 וידעו כל־העם וכל־ישראל ביום ההוא כי לא
tub : u·idou kl - e·om u·kl ishral - b·ium e·eua ki la
he-was-good : and·they-are-knowing all-of the·people and·all-of Israel in·the·day the·he that not
H2896 H3045 H3605 H5971 H3605 H3478 H3117 H1931 H3588 H3808

היתה מהמלך להמית את־אבנר בן־נר׃ פ 2Sa 3:38 ויאמר המלך אל־
eithe m·e·mlk l·emith ath - abnr bn - nr : p u·iamr e·mlk al -
she·became from·the·king to·to-cput-to-death-of » Abner son-of Ner : and·he-is-saying the·king to
H1961 H4428 H4191 H853 H74 H1121 H5369 H559 H4428 H413

עבדיו הלוא תדעו כי־שר וגדול נפל היום הזה בישראל׃
obdi·u e·lua thdou ki - shr u·gdul nphl e·ium e·ze b·ishral :
servants-of·him ?·not you(p)-are-knowing that chief and·great-man he-fell the·day the·this in·Israel
H5650 H3808 H3045 H3588 H8269 H1419 H5307 H3117 H2088 H3478

2Sa 3:39 ואנכי היום רך ומשוח מלך והאנשים האלה בני צרויה קשים ממני
u·anki e·ium rk u·mshuch mlk u·e·anshim e·ale bni tzruie qshim mm·ni
and·I the·day tender and·being-anointed king and·the·mortals the·these sons-of Zeruiah hard-ones from·me
H595 H3117 H7390 H4886 H4428 H582 H428 H1121 H6870 H7186 H4480

32 + They [l]entombed [w]Abner [i]at Hebron; + the king [l]lifted up [w]his voice and [l]lamented [h]at Abner's tomb; and all the people [l]lamented too.

33 + The king [m]composed a [l]dirge [h]over Abner, + [l]saying: Should Abner have died [as] the death of a decadent person?

34 Your hands were not bound[l], And your feet were not enclosed [h]in bronze fetters. Yet you fell as one falls[-] Before sons of iniquity. And all the people [l]continued to lament over him.

35 +Then all the people [l]came to [c]urge [w]David to have a repast[-] of bread [i]while it was [fr]still [-]day. +Yet David [l]swore, [h] saying[-], Thus may Elohim do to me, and thus may He add, [t] if I should taste bread or anything at all before the sun sets[-].

36 + All the people recognized it, and it was [l]good in their eyes. Like everything [w]that the king did, in the eyes of all the people it was good.

37 +Thus all the people and all Israel [l]knew [o]on [-]that day that it had not [b]come from the king to [c]put [w]Abner son of Ner to death.

38 +Then the king [l]said to his servants, Do you not [l]know that a chief, + a great man in Israel, has fallen [-]this [-]day?

39 And today I am timid, +even though anointed[l] king; +as for [-]those [-]men, the sons of Zeruiah, they are too obstinate [f]for me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישלם יהוה לעשה הרעה כרעתו׃ פ
ishlm ieue l·oshe e·roe k·roth·u p :
he-shall-[m]repay Yahweh to·one-doing-of the·evil as·evil-of·him
H7999 H3068 H6213 H7451 H7451

May Yahweh repay ʾ the one doing ˚evil according to his evil.

2Sa 4:1 וישמע בן־שאול כי מת אבנר בחברון וירפו ידיו
u·ishmo bn shaul - ki mth abnr b·chbrun u·irphu idi·u
and·he-is-hearing son-of Saul that he-died Abner in·Hebron and·they-are-slackening hands-of·him
H8085 H1121 H7586 H3588 H4191 H74 H2275 H7503 H3027

1 [+]When Saul's son[◊] [l]heard that Abner had died in Hebron, [+]then his hands [l]slackened, and all of Israel were flustered.

2Sa 4:2 וכל־ישראל נבהלו׃ ושני אנשים שרי־גדודים היו בן־שאול
u·kl ishral - nbelu : u·shni anshim shri - gdudim eiu bn shaul -
and·all-of Israel they-were-flustered : and·two-of mortals chiefs-of raiding-parties they-were[bc] son-of Saul
H3605 H3478 H926 H8147 H582 H8269 H1416 H1961 H1121 H7586

2 [+]Now to Saul's son[◊] [b]belonged two men, chiefs of raiding parties; the name of the one was Baanah, and the name of the second was Rechab, sons of Rimmon the Beerothite, [f]of the sons of Benjamin, [t]since Beeroth [mr]too was [l]reckoned [on]part of Benjamin.

שם האחד בענה ושם השני רכב בני רמון הבארתי מבני בנימן כי
shm e·achd bone u·shm e·shni rkb bni rmun e·barthi m·bni bnimn ki
name-of the·one Baanah and·name-of the·second Rechab sons-of Rimmon the·Beerothite from·sons-of Benjamin that
H8034 H259 H1196 H8034 H8145 H7394 H1121 H7417 H886 H1121 H1144 H3588

גם־בארות תחשב על־בנימן׃ ויברחו הבארתים
gm baruth - thchshb ol bnimn - : u·ibrchu e·barthim
moreover Beeroth she-is-being-reckoned on Benjamin : and·they-are-running-away the·Beerothites
H1571 H881 H2803 H5921 H1144 H1272 H886

2Sa 4:3

3 [+] The Beerothites had run [l]away to[d] Gittaim and had [l]become sojourners[l] there until ˚this ˚day.

גתימה ויהיו־שם גרים עד היום הזה׃ ס ולי־הונתן בן־
gthim·e u·ieiu shm - grim od e·ium e·ze : s u·l·ieunthn bn -
Gittaim·ward and·they-are-becoming there ones-sojourning until the·day the·this : and·to·Jonathan son-of
H1664 H1961 H8033 H1481 H5704 H3117 H2088 H3083 H1121

2Sa 4:4

4 [+] Saul's son Jonathan ʾhad a son, smitten on both feet. He [b]was five years old [l]when the report about Saul and Jonathan came˜ from Jezreel, and his foster[l] mother [l]carried him and [l]fled. [+] It [lb]came about [l]as she hurried away˜ to flee [+]that he [l]fell and was [l]lamed. [+] His name was Mephibosheth.

שאול בן נכה רגלים בן־חמש שנים היה בבא שמעת שאול ויהונתן
shaul bn nke rglim bn - chmsh shnim eie b·ba shmoth shaul u·ieunthn
Saul son smitten-of both-feet son-of five years he-was[bc] in·to-come-of report-of Saul and·Jonathan
H7586 H1121 H5223 H7272 H1121 H2568 H8141 H1961 H935 H8052 H7586 H3083

מיזרעאל ותשאהו אמנתו ותנס ויהי
m·izroal u·thsha·eu amnth·u u·thns u·iei
from·Jezreel and·she-is-carrying·him one-being-foster-mother-of·him and·she-is-fleeing and·he-is-becoming
H3157 H5375 H539 H5127 H1961

בחפזה לנוס ויפל ויפסח ושמו מפיבשת׃
b·chphz·e l·nus u·iphl u·iphsch u·shm·u mphibshth :
in·to-be-in-nervous-haste-of·her to·to-flee-of and·he-is-falling and·he-is-being-lamed and·name-of·him Mephibosheth :
H2648 H5127 H5307 H6452 H8034 H4648

2Sa 4:5 וילכו בני־רמון הבארתי רכב ובענה ויבאו כחם היום
u·ilku bni - rmun e·barthi rkb u·bone u·ibau k·chm e·ium
and·they-are-going sons-of Rimmon the·Beerothite Rechab and·Baanah and·they-are-coming as·warmth-of the·day
H1980 H1121 H7417 H886 H7394 H1196 H935 H2527 H3117

5 [+]Now Rechab and Baanah, sons of Rimmon the Beerothite, [go]started out and [l]came [as]in the warmth of the day to the house of Ishbosheth [+]while he was lying ʾabed at ˚noon.

אל־בית איש־בשת והוא שכב את משכב הצהרים׃ והנה באו עד־
al bith - aish~bshth u·eua shkb ath mshkb e·tzerim : u·ene bau od -
to house-of Ish~Bosheth and·he lying-down » bed-of the·noons : and·behold ! they-came unto
H413 H1004 H378 H1931 H7901 H853 H4904 H6672 H2008 H935 H5704

2Sa 4:6

6 [7+]Now the gatekeeper of the house had been cleaning wheat from stones[l]; [+]yet she [l]slumbered and [l]slept˜.[◊] And [bd]so they [l]came [fr]to the midst of the house and [l]smote him ʾon the fifth rib. [+]Then Rechab and his brother Baanah slipped away.

תוך הבית לקחי חטים ויכהו אל־החמש ורכב ובענה
thuk e·bith lqchi chtim u·ik·eu al e·chmsh - u·rkb u·bone
midst·of the·house ones-taking-of wheats and·they-are-[c]smiting·him to the·fifth-rib and·Rechab and·Baanah
H8432 H1004 H3947 H2406 H5221 H413 H2570 H7394 H1196

אחיו נמלטו׃ ויבאו הבית והוא־שכב על־מטתו
achi·u nmltu : u·ibau e·bith u·eua shkb - ol mtth·u
brother·of·him they-[n]escaped : and·they-are-entering the·house and·he lying-down on couch-of·him
H251 H4422 H935 H1004 H1931 H7901 H5921 H4296

2Sa 4:7

7 [+] They had [l]entered the house [+]while he was lying on his couch in his bedchamber [+]where they [l]smote him and [c]put him to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בחדר משכבו ויכהו וימתהו ויסירו את־
b·chdr mshkb·u u·ik·eu u·imth·eu u·isiru - ath
in·chamber-of bed-of·him and·they-are-[c]smiting·him and·they-are-[c]putting-to-death·him and·they-are-[c]taking-off » H853
H2315 H4904 H5221 H4191 H5493

ראשו ויקחו את־ראשו וילכו דרך הערבה כל־הלילה׃
rash·u u·iqchu rash·u - ath u·ilku drk e·orbe kl - e·lile :
head-of·him and·they-are-taking » head-of·him and·they-are-going way-of the·gorge all-of the·night
H7218 H3947 H853 H7218 H1980 H1870 H6160 H3605 H3915

2Sa 4:8 ויבאו את־ראש איש־בשת אל־דוד חברון ויאמרו אל־המלך
u·ibau rash - ath aish-bshth al - dud chbrun u·iamru e·mlk - al
and·they-are-[c]bringing » head-of Ish-Bosheth to David Hebron and·they-are-saying the·king to
H935 H853 H7218 H378 H413 H1732 H2275 H559 H4428 H413

הנה־ראש איש־בשת בן־שאול איבך אשר בקש את־נפשך
ene rash - aish-bshth bn - shaul aib·k ashr bqsh ath - nphsh·k
behold ! head-of Ish-Bosheth son-of Saul one-being-enemy-of·you who he-[m]sought » soul-of·you
H2009 H7218 H378 H1121 H7586 H341 H834 H1245 H853 H5315

ויתן יהוה לאדני המלך נקמות היום הזה משאול ומזרעו׃ ס
u·ithn ieue l·adn·i e·mlk nqmuth e·ium e·ze m·shaul u·m·zro·u : s
and·he-is-giving Yahweh to·lord-of·me the·king vengeances the·day the·this from·Saul and·from·seed-of·him
H5414 H3068 H113 H4428 H5360 H3117 H2088 H7586 H2233

2Sa 4:9 ויען דוד את־רכב ואת־בענה אחיו בני רמון הבארתי
u·ion dud ath - rkb - u·ath bone - achi·u bni rmun e·barthi
and·he-is-answering David » Rechab and·» Baanah brother-of·him sons-of Rimmon the·Beerothite
H6030 H1732 H853 H7394 H853 H1196 H251 H1121 H7417 H886

ויאמר להם חי־יהוה אשר־פדה את־נפשי מכל־צרה׃ 2Sa 4:10 כי
u·iamr l·em chi - ieue - ashr phde - ath - nphsh·i m·kl tzre - : ki
and·he-is-saying to·them life Yahweh who he-ransomed » soul-of·me from·all-of distress : that
H559 _ H2416 H3068 H834 H6299 H853 H5315 H3605 H6869 H3588

המגיד לי לאמר הנה־מת שאול והוא־היה כמבשר בעיניו
e·mgid l·i l·amr ene - mth - shaul u·eua - eie k·mbshr b·oini·u
the·one-[c]telling to·me to·to-say-of behold ! he-died Saul and·he he-was[bc] as·one-[m]bearing-tidings in·eyes-of·him
H5046 _ H559 H2009 H4191 H7586 H1931 H1961 H1319 H5869

ואחזה בו ואהרגהו בצקלג אשר לתתי־לו בשרה׃ 2Sa 4:11 אף
u·achz·e b·u u·aerg·eu b·tzqlg ashr l·thth·i - l·u bshre : aph
and·I-am-holding in·him and·I-am-killing·him in·Ziklag whom to·to-give-of·me to·him reward-of-tidings : indeed
H270 _ H2026 H6860 H834 H5414 _ H1309 H637

כי־אנשים רשעים הרגו את־איש־צדיק בביתו על־משכבו ועתה הלוא
ki - anshim rshoim ergu ath - aish - tzdiq b·bith·u ol - mshkb·u u·othe e·lua
that mortals wicked-ones they-killed » man righteous in·house-of·him on bed-of·him and·now ?·not
H3588 H582 H7563 H2026 H853 H376 H6662 H1004 H5921 H4904 H6258 H3808

אבקש את־דמו מידכם ובערתי אתכם מן־הארץ׃
abqsh ath - dm·u m·id·km u·borthi ath·km mn - e·artz :
I-shall-[m]seek » blood-of·him from·hand-of·you[(p)] and·I-[m]eradicate »·you[(p)] from the·earth
H1245 H853 H1818 H3027 H1197 H853 H4480 H776

2Sa 4:12 ויצו דוד את־הנערים ויהרגום ויקצצו את־
u·itzu dud ath - e·norim u·iergu·m u·iqtztzu ath - :
and·he-is-[m]instructing David » the·lads and·they-are-killing·them and·they-are-[m]cutting-away » :
H6680 H1732 H853 H5288 H2026 H7112 H853

ידיהם ואת־רגליהם ויתלו על־הברכה בחברון ואת ראש איש־בשת
idi·em u·ath - rgli·em u·ithlu ol - e·brke b·chbrun u·ath rash aish-bshth
hands-of·them and·» feet-of·them and·they-are-hanging on the·reservoir in·Hebron and·» head-of Ish-Bosheth
H3027 H853 H7272 H8518 H5921 H1295 H2275 H853 H7218 H378

[l]death. [+] They [l]took off [»]his head[0] and [l][go]traveled the Arabah road all [*]night.

8 [+] They [l]brought [»]the head of Ishbosheth to David [7]in[s] Hebron and [l]said to the king, [bd]Here is the head of your enemy[l], Ishbosheth son of Saul, who sought [»]your soul. [+] [*]This [*]day Yahweh has [l]given to my lord the king vengeance [f]upon Saul and [f] his seed.

9 [+]But David [l]answered [»]Rechab and [»]his brother Baanah, sons of Rimmon the Beerothite, and [l]said to them, As Yahweh lives, Who has ransomed [»]my soul from all distress:

10 [t] The one who told[l] [›] me, [›] saying[-], Behold, Saul is dead, [+] he[/] [b]was in his own eyes [as] a [m]bearer of [7]good[0] tidings[l]. [+]But I took [l]hold [f]on him and [l]killed him in Ziklag, to whom I ought to have given[-] a reward for the tidings.

11 How much more, then, [f]when wicked men have killed [»]a righteous man on his bed in his own house! [+] [now]Therefore, should I not seek [»]his blood from your hands and [*]wipe [»]you out from the earth!

12 [+]Then David [l]instructed [»][*]his lads, [+] who [l]killed them, [+] [l]cut away [»]their hands and [»]their feet and [l]hanged [7]them[0] [on]by the reservoir [f]at Hebron. And they took [»]the head of Ishbosheth and [l]entombed it in Abner's tomb [f]at Hebron.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לקחו ויקברו בקבר־אבנר בחברון׃ פ
lqchu u·iqbru b·qbr abnr - b·chbrun p :
they-took and·they-are-entombing in·tomb-of Abner in·Hebron
H3947 H6912 H6913 H74 H2275

2Sa 5:1 ויבאו כל־שבטי ישראל אל־דוד חברונה ויאמרו לאמר
u·ibau kl - shbti ishral al - dud chbrun·e u·iamru l·amr
and·they-are-coming all-of tribes-of Israel to David Hebron·ward and·they-are-saying to-to-say-of
H935 H3605 H7626 H3478 H413 H1732 H2275 H559 H559

1 + All the tribes of Israel [l]came to David at[d] Hebron and [l][sa]declared, [›] saying[-], Behold us, your bone and your flesh are we!

הננו עצמך ובשרך אנחנו׃ 2Sa 5:2 גם־אתמול גם־שלשום בהיות שאול
en·nu otzm·k u·bshr·k anchnu : gm athmul - gm shlshum - b·eiuth shaul
behold·us ! bone-of·you and·flesh-of·you we moreover yesterday moreover three-day in·to-be[bc]-of Saul
H2005 H6106 H1320 H587 H1571 H865 H1571 H8032 H1961 H7586

מלך עלינו אתה | הייתה K | היית Q | מוציא K | המוציא Q | והמבי K
mlk oli·nu athe eiithe eiith mutzia e·mutzia u·e·mbi
king over·us you you-were[bc] you-were[bc] one-[c]bringing-in the·one-[c]bringing-forth and·the·one-[c]bringing-in
H4428 H5921 H859 H1961 H1961 H3318 H3318 H935

| והמביא Q את־ישראל ויאמר יהוה לך אתה תרעה את־עמי
u·e·mbia ishral - ath u·iamr ieue l·k athe throe ath - om·i
and·the·one-[c]bringing-in Israel » and·he-is-saying Yahweh to·you you you-shall-shepherd » people-of·me
H935 H3478 H853 H559 H3068 _ H859 H7462 H853 H5971

3 +So all the elders of Israel [l]came to the king at[d] Hebron; and [›]king David [l]contracted a covenant [›]with them in Hebron before Yahweh; and they [l]anointed [»]David [›]as king over Israel.

את־ישראל ואתה תהיה לנגיד על־ישראל׃ 2Sa 5:3 ויבאו כל־זקני
ishral - ath u·athe theie l·ngid ol - ishral : u·ibau kl - zqni
Israel » and·you you-shall-become to·governor over Israel : and·they-are-coming all-of old-ones-of
H3478 H853 H859 H1961 H5057 H5921 H3478 H935 H3605 H2205

ישראל אל־המלך חברונה ויכרת להם המלך דוד ברית בחברון לפני יהוה
ishral al - e·mlk chbrun·e u·ikrth l·em dud brith b·chbrun l·phni ieue
Israel to the·king Hebron·ward and·he-is-cutting to·them David covenant in·Hebron to·faces-of Yahweh
H3478 H413 H4428 H2275 H3772 _ H1732 H1285 H2275 H6440 H3068

וימשחו את־דוד למלך על־ישראל׃ פ 2Sa 5:4 בן־שלשים שנה דוד
u·imshchu ath - dud l·mlk ol - ishral : p bn - shlshim shne dud
and·they-are-anointing » David to·king over Israel son-of thirty year David
H4886 H853 H1732 H4428 H5921 H3478 H1121 H7970 H8141 H1732

4 David was thirty years old [l]when he became king[-], [7]and[cs] he reigned forty years.

במלכו ארבעים שנה מלך׃ 2Sa 5:5 בחברון מלך על־יהודה שבע שנים
b·mlk·u arboim shne mlk : b·chbrun mlk ol - ieude shbo shnim
in·to-become-king-of·him forty year he-reigned : in·Hebron he-reigned over Judah seven years
H4427 H705 H8141 H4427 H2275 H4427 H5921 H3063 H7651 H8141

5 In Hebron he reigned over Judah seven years and six months; and in Jerusalem he reigned thirty-three years over all Israel and Judah.

וששה חדשים ובירושלם מלך שלשים ושלש שנה על כל־ישראל ויהודה׃
u·shshe chdshim u·b·irushlm mlk shlshim u·shlsh shne ol - kl ishral - u·ieude :
and·six months and·in·Jerusalem he-reigned thirty and·three year over all-of Israel and·Judah :
H8337 H2320 H3389 H4427 H7970 H7969 H8141 H5921 H3605 H3478 H3063

2Sa 5:6 וילך המלך ואנשיו ירושלם אל־היבסי יושב הארץ ויאמר
u·ilk e·mlk u·anshi·u irushlm al - e·ibsi iushb e·artz u·iamr
and·he-is-going the·king and·mortals-of·him Jerusalem to the·Jebusite dwelling-of the·land and·he-is-saying
H1980 H4428 H582 H3389 H413 H2983 H3427 H776 H559

6 +After this [›]king [7]David[cs] [l]went [+]with his men to Jerusalem [›]against the Jebusite dwelling in the land, [+] who [l][sa]declared to David, [›] saying[-], You shall not enter [bd]here, for [if]even the blind and the lame will ward you off[-], [›] [sa]thinking[-], David shall not ever enter [bd]here.

לדוד לאמר לא־תבוא הנה כי אם־הסירך העורים והפסחים
l·dud l·amr la - thbua ene ki am - esir·k e·ourim u·e·phschim
to·David to·to-say-of not - you-shall-enter hither but rather he-causes-to-go-away·you the·blind-ones and·the·lame-ones
H1732 H559 H3808 H935 H2008 H3588 H518 H5493 H5787 H6452

לאמר לא־יבוא דוד הנה׃ 2Sa 5:7 וילכד דוד את מצדת ציון היא עיר
l·amr la - ibua dud ene : u·ilkd dud ath mtzdth tziun eia oir
to·to-say-of not - he-shall-enter David hither : and·he-is-seizing David » fastness-of Zion she city-of
H559 H3808 H935 H1732 H2008 H3920 H1732 H853 H4686 H6726 H1931 H5892

7 +Yet David [l]seized [»]the fastness of Zion, [s]which is now the city of David.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דוד	:	2Sa 5:8	ויאמר	דוד	ביום	ההוא	כל־מכה	יבסי	ויגע	בצנור
dud	:		u·iamr	dud	b·ium	e·eua	kl - mke	ibsi	u·igo	b·tznur
David			and·he-is-saying	David	in·the·day	the·he	any-of - one-smiting-of	Jebusite	and·he-shall-attain	in·the·conduit
H1732			H559	H1732	H3117	H1931	H3605 H5221	H2983	H5060	H6794

ואת־הפסחים	ואת־העורים	שנאו (K)	שנאי (Q)	נפש	דוד	על־כן	יאמרו			
u·ath - e·phschim	u·ath - e·ourim	shnau	shnai	nphsh	dud	ol-kn	iamru			
and·» the·lame-ones	and·» the·blind-ones	they-hate	ones-being-hated-of	soul-of	David	on-so	they-are-saying			
H853 H6455	H853 H5787	H8130	H8130	H5315	H1732	H5921	H559			

עור	ופסח	לא	יבוא	אל־הבית	:	2Sa 5:9	וישב	דוד	במצדה	
our	u·phsch	la	ibua	al - e·bith	:		u·ishb	dud	b·mtzde	
blind-one	and·lame-one	not	he-shall-enter	to - the·house	:		and·he-is-dwelling	David	in·the·fastness	
H5787	H6455	H3808	H935	H413 H1004			H3427	H1732	H4686	

ויקרא	לה־עיר	דוד	ויבן	דוד	סביב	מן־המלוא	וביתה	:		
u·iqra	l·e -	oir	u·ibn	dud	sbib	mn - e·mlua	u·bith·e	:		
and·he-is-calling	to·her	city-of	and·he-is-building	David	round-about	from - the·Millo	and·inside·ward			
H7121	_	H5892	H1129	H1732	H5439	H4480 H4407	H1004			

2Sa 5:10	וילך	דוד	הלוך	וגדול	ויהוה	אלהי	צבאות	עמו	:	פ
	u·ilk	dud	eluk	u·gdul	u·ieue	alei	tzbauth	om·u	:	p
	and·he-is-going	David	to-go	and·to-be-great	and·Yahweh	Elohim-of	hosts	with·him		
	H1980	H1732	H1980	H1419	H3068	H430	H6635	H5973		

2Sa 5:11	וישלח	חירם	מלך־צר	מלאכים	אל־דוד	ועצי	ארזים	וחרשי	עץ	
	u·ishlch	chirm	mlk - tzr	mlakim	al - dud	u·otzi	arzim	u·chrshi	otz	
	and·he-is-sending	Hiram	king-of - Tyre	messengers	to - David	and·timbers-of	cedars	and·artificers-of	wood	
	H7971	H2438	H4428 H6865	H4397	H413 H1732	H6086	H730	H2796	H6086	

וחרשי	אבן	קיר	ויבנו	בית־לדוד	:	2Sa 5:12	וידע	דוד	כי־	
u·chrshi	abn	qir	u·ibnu	bith - l·dud	:		u·ido	dud	ki -	
and·artificers-of	stone-of	sidewall	and·they-are-building	house - for·David	:		and·he-is-knowing	David	that	
H2796	H68	H7023	H1129	H1004 H1732			H3045	H1732	H3588	

הכינו	יהוה	למלך	על־ישראל	כי	נשא	ממלכתו	בעבור	עמו		
ekin·u	ieue	l·mlk	ol - ishral	u·ki	nsha	mmlkth·u	b·obur	om·u		
he-established·him	Yahweh	to·king	over - Israel	and·that	he-lifted-up	kingdom-of·him	in·sake	people·of·him		
H3559	H3068	H4428	H5921 H3478	H3588	H5375	H4467	H5668	H5971		

ישראל	:	ס	2Sa 5:13	ויקח	דוד	עוד	פלגשים	ונשים	מירושלם	אחרי באו
ishral	:	s		u·iqch	dud	oud	phlgshim	u·nshim	m·irushlm	achri ba·u
Israel	:			and·he-is-taking	David	further	concubines	and·women	from·Jerusalem	after to-come-of·him
H3478				H3947	H1732	H5750	H6370	H802	H3389	H310 H935

מחברון	ויולדו	עוד	לדוד	בנים	ובנות	:	2Sa 5:14	ואלה	שמות	הילדים
m·chbrun	u·iuldu	oud	l·dud	bnim	u·bnuth	:		u·ale	shmuth	e·ildim
from·Hebron	and·they-are-being-born	further	to·David	sons	and·daughters	:		and·these	names-of	the·born-ones
H2275	H3205	H5750	H1732	H1121	H1323			H428	H8034	H3209

לו	בירושלם	שמוע	ושובב	ונתן	ושלמה	:	2Sa 5:15	ויבחר	ואלישוע	ונפג
l·u	b·irushlm	shmuo	u·shubb	u·nthn	u·shlme	:		u·ibchr	u·alishuo	u·nphg
to·him	in·Jerusalem	Shammua	and·Shobab	and·Nathan	and·Solomon	:		and·Ibhar	and·Elishua	and·Nepheg
_	H3389	H8051	H7727	H5416	H8010			H2984	H474	H5298

ויפיע	:	2Sa 5:16	ואלישמע	ואלידע	ואליפלט	:	פ	2Sa 5:17	וישמעו	פלשתים	כי־
u·iphio	:		u·alishmo	u·alido	u·aliphlt	:	p		u·ishmou	phlshthim	ki -
and·Japhia	:		and·Elishama	and·Eliada	and·Eliphelet	:	p		and·they-are-hearing	Philistines	that
H3309			H476	H450	H467				H8085	H6430	H3588

משחו	את־דוד	למלך	על־ישראל	ויעלו	כל־פלשתים	לבקש	את־דוד			
mshchu	ath - dud	l·mlk	ol - ishral	u·iolu	kl	phlshthim -	l·bqsh	ath - dud		
they-anointed	» - David	to·king	over - Israel	and·they-are-going-up	all-of	Philistines	to-seek-of - to·»			
H4886	H853 H1732	H4428	H5921 H3478	H5927	H3605	H6430	H1245	H853 H1732		

8 +Now David had said on *that day, Whoever would smite the Jebusite should assault through the conduit +both »the lame and »the blind, hated by David's soul. Therefore they say, The blind and the lame shall not enter the house.

9 + David dwelt in the fastness and called it the city of David. +Then David built up the surrounding area, from the Millo bulwark + inward.

10 +Thus David went on go getting + greater, and Yahweh Elohim of hosts was with him.

11 + Hiram king of Tyre sent messengers to David +with cedar timber, + carpenters and sidewall masons + who built a in palace for David.

12 +Thus David realized that Yahweh had established him as king over Israel and t had uplifted his kingship for the sake of His people Israel.

13 + After coming from Hebron, David took fr more concubines and wives in Jerusalem, and fr more sons and daughters were born to David.

14 + These are the names of *those born to him in Jerusalem: Shammua, + Shobab, + Nathan and Solomon;

15 + Ibhar, + Elishua, + Nepheg and Japhia;

16 + Elishama, + Eliada and Eliphelet.

17 +When the Philistines heard that they had anointed »David as king over Israel, +then all the Philistines marched up to seek »David; +but David heard of it and went down to the fastness◊.◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישמע דוד וירד אל־המצודה׃ 2Sa 5:18 ׃ ופלשתים באו
u·ishmo dud u·ird al - e·mtzude : u·phlshthim bau
and·he-is-hearing David and·he-is-going-down to the·fastness and·Philistines they-came
H8085 H1732 H3381 H413 H4686 H6430 H935

18 +As for the Philistines, they came and were [l]deployed in the vale of Rephaim◊.◊

וינטשו בעמק רפאים׃ 2Sa 5:19 ׃ וישאל דוד ביהוה לאמר האעלה
u·intshu b·omq rphaim : u·ishal dud b·ieue l·amr e·aole
and·they-are-being-deployed in·vale-of Rephaim and·he-is-asking David in·Yahweh to·to-say-of ?·I-shall-go-up
H5203 H6010 H7497 H7592 H1732 H3068 H559 H5927

19 + David [l][ask]inquired [f]of Yahweh, [›] saying-, Shall I go up [›]against the Philistines? Will You [l][g]deliver them into my hand? + Yahweh [l][sa]replied to David, Go up, for I will [l]give, yea give- [»]the Philistines into your hand.

אל־פלשתים התתנם בידי ויאמר יהוה אל־דוד עלה כי־נתן
al - phlshthim e·ththn·m b·id·i u·iamr ieue al - dud ole ki nthn -
to Philistines ?·you-shall-give·them in·hand-of·me and·he-is-saying Yahweh to David go-up-you ! that to-give
H413 H6430 H5414 H3027 H559 H3068 H413 H1732 H5927 H3588 H5414

אתן את־הפלשתים בידך׃ 2Sa 5:20 ׃ ויבא דוד בבעל־פרצים
athn ath - e·phlshthim b·id·k : u·iba dud b·bol-phrtzim
I-shall-give » the·Philistines in·hand-of·you and·he-is-entering David in·Baal-Perazim
H5414 H853 H6430 H3027 H935 H1188

20 +So David [l]entered [i] Baal-perazim, and David [l]smote them there. + He [l]said, Yahweh has breached [»]through my enemies[l] before me like a breach of waters. Therefore he called the name of [ˆ]that [r]place Baal-perazim.

ויכם שם דוד ויאמר פרץ יהוה את־איבי לפני
u·ik·m shm dud u·iamr phrtz ieue ath - aib·i l·phn·i
and·he-is-[c]smiting·them there David and·he-is-saying he-breached Yahweh » ones-being-enemies-of·me to·faces-of·me
H5221 H8033 H559 H6555 H3068 H853 H341 H6440

כפרץ מים על־כן קרא שם המקום ההוא בעל־פרצים׃ 2Sa 5:21 ׃ ויעזבו
k·phrtz mim ol-kn qra shm e·mqum - e·eua bol~phrtzim : u·iozbu -
as·breach-of waters on-so he-called name-of the·place[ri] the·he Baal~Perazim and·they-are-forsaking
H6556 H4325 H5921 H7121 H8034 H4725 H1931 H1188 H5800

21 +Since they had [l]forsaken [»]their fetishes there, + David and his men [l]carried them off.

שם את־עצביהם וישאם דוד ואנשיו׃ פ׃ 2Sa 5:22 ׃ פ׃ ויספו
shm ath - otzbi·em u·isha·m dud u·anshi·u : p : u·isphu
there » grief-fetishes-of·them and·he-is-carrying-off·them David and·mortals-of·him and·they-are-[c]adding
H8033 H853 H6091 H5375 H1732 H582 H3254

22 + [fr]Once [l]again the Philistines [›] came up- and were [l]deployed in the vale of Rephaim.

עוד פלשתים לעלות וינטשו בעמק רפאים׃ 2Sa 5:23 ׃ וישאל דוד
oud phlshthim l·oluth u·intshu b·omq rphaim : u·ishal dud
further Philistines to·to-come-up-of and·they-are-being-deployed in·vale-of Rephaim and·he-is-asking David
H5750 H6430 H5927 H5203 H6010 H7497 H7592 H1732

23 +So David [l][ask]inquired [f]of Yahweh; +yet He [l][sa]replied, You shall not go up [7]to meet them[0]. Go around [›] [at]behind them, so +that you come [›]against them [f] opposite the aspens.

ביהוה ויאמר לא תעלה הסב אל־אחריהם ובאת להם ממול
b·ieue u·iamr la thole esb al - achri·em u·bath l·em m·mul
in·Yahweh and·he-is-saying not you-shall-go-up [c]go-around-you ! to behind·them and·you-come to·them from·before
H3068 H559 H3808 H5927 H5437 H413 H310 H935 _ H4136

בכאים׃ 2Sa 5:24 ׃ ויהי בשמעך (K) כשמעך (Q) את־קול צעדה בראשי
bkaim : u·iei b·shmo·k k·shmo·k ath - qul tzode b·rashi
aspens and·he-shall-become in·to-hear-of·you as·to-hear-of·you » sound-of marching in·tops-of
H1057 H1961 H8085 H8085 H8085 H853 H6963 H6807 H7218

24 + Let it come to be, [f]when you hear- [»]the sound of marching in the tops of the aspens, then make your [l]decisive move, for by then Yahweh will have gone forth before you to smite [i] the army camp of the Philistines.

הבכאים אז תחרץ כי אז יצא יהוה לפניך להכות במחנה
e·bkaim az thchrtz ki az itza ieue l·phni·k l·ekuth b·mchne
the·aspens then you-shall-be-decisive that then he-goes-forth Yahweh to·faces-of·you to·to-[c]smite-of in·camp-of
H1057 H227 H2782 H3588 H227 H3318 H3068 H6440 H5221 H4264

פלשתים׃ 2Sa 5:25 ׃ ויעש דוד כן כאשר צוהו יהוה ויך את־
phlshthim : u·iosh dud kn k·ashr tzu·eu ieue u·ik ath - »
Philistines and·he-is-doing David so as·which he-[m]instructed·him Yahweh and·he-is-[c]smiting
H6430 H6213 H1732 H3651 H834 H6680 H3068 H5221 H853

25 + David [l]did so, just as Yahweh had instructed him; and he [l]smote [»]the Philistines from [7]Gibeon~◊ as far as your entry- to Gezer.

פלשתים מגבע עד־באך גזר׃ פ׃
phlshthim m·gbo od ba·k - gzr : p :
Philistines from·Geba as-far-as to-come-of·you Gezer
H6430 H1387 H5704 H935 H1507

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 6:1 ויסף עוד דוד את־כל־בחור בישראל שלשים אלף׃
u·isph oud dud ath - kl - bchur - b·ishral shlshim alph :
and·he-is-gathering further David » all-of being-chosen in·Israel thirty thousand
H3254 H5750 H1732 H853 H3605 H970 H3478 H7970 H505

1 + David [fr]again [l]gathered [»]all the choice[l] men in Israel, thirty contingents.

2Sa 6:2 ויקם וילך דוד וכל־העם אשר אתו מבעלי־יהודה
u·iqm u·ilk dud u·kl - e·om - ashr ath·u m·boli~ieude
and·he-is-rising and·he-is-going David and·all-of the·people who »with·him from·Baale-of~Judah
H6965 H1980 H1732 H3605 H5971 H834 H854 H1184

2 +Then David and all the people [w] [»]with him [l]set out and [l]went [f]to Baale[◊] of Judah to [c]bring up from there [»]the coffer of the One, Elohim, over which the Name is called, the Name of Yahweh of hosts, dwelling [7]over[0] the cherubim.

להעלות משם את ארון האלהים אשר־נקרא שם שם יהוה צבאות ישב
l·eoluth m·shm ath arun e·aleim ashr - nqra shm shm ieue tzbauth ishb
to·to-[c]bring-up-of from·there » coffer-of the·Elohim which - he-is-called name name Yahweh hosts dwelling
H5927 H8033 H853 H727 H430 H834 H7121 H8034 H8034 H3068 H6635 H3427

2Sa 6:3 הכרבים עליו׃ וירכבו את־ארון האלהים אל־עגלה חדשה
e·krbim oli·u : u·irkbu ath - arun e·aleim al - ogle chdshe
the·cherubim on·him : and·they-are-[c]letting-ride » coffer-of the·Elohim to - cart new
H3742 H5921 H7392 H853 H727 H430 H413 H5699 H2319

3 + They [c]let [»]the coffer of the One, Elohim, [l]ride [7]on~[Qs◊] a new cart and [l]carried it away from the house of Abinadab [w] [l]on the hill. + Uzzah and Ahio, sons of Abinadab, were leading [»]the new cart.

וישאהו מבית אבינדב אשר בגבעה ועזא ואחיו בני אבינדב נהגים
u·isha·eu m·bith abindb ashr b·gboe u·oza u·achiu bni abindb negim
and·they-are-carrying·him from·house-of Abinadab which in·[the]·hill and·Uzzah and·Ahio sons-of Abinadab ones-leading
H5375 H1004 H41 H834 H1389 H5798 H283 H1121 H41 H5090

2Sa 6:4 את־העגלה חדשה׃ וישאהו מבית אבינדב אשר בגבעה עם ארון
ath - e·ogle - chdshe : u·isha·eu m·bith abindb ashr b·gboe om arun
» the·cart new : and·they-are-carrying·him from·house-of Abinadab which in·[the]·hill with coffer-of
H853 H5699 H2319 H5375 H1004 H41 H834 H1389 H5973 H727

4 +Thus they [l]carried it away from the house of Abinadab [w] [l]on the hill with the coffer of the One, Elohim; and Ahio was walking before the coffer.

2Sa 6:5 האלהים ואחיו הלך לפני הארון׃ ודוד וכל־בית ישראל משחקים
e·aleim u·achiu elk l·phni e·arun : u·dud u·kl - bith ishral mshchqim
the·Elohim and·Ahio going to·faces-of the·coffer : and·David and·all-of house-of Israel ones-[m]gamboling
H430 H283 H1980 H6440 H727 H1732 H3605 H1004 H3478 H7832

5 + David and all the house of Israel were gamboling before Yahweh [l]with all their [7]strength and [l]with songs~,[◊] + [l]with harps and [l] zithers, + [l]with tambourines, + [l]with sistrums and [l] cymbals.

לפני יהוה בכל עצי ברושים ובכנרות ובנבלים ובתפים
l·phni ieue b·kl otzi brushim u·b·knruth u·b·nblim u·b·thphim
to·faces-of Yahweh in·all-of wood-instruments-of firs and·in·harps and·in·zithers and·in·tambourines
H6440 H3068 H3605 H6086 H1265 H3658 H5035 H8596

2Sa 6:6 ובמנענעים ובצלצלים׃ ויבאו עד־גרן~נכון וישלח
u·b·mnonoim u·b·tzltzlim : u·ibau od - grn~nkun u·ishlch
and·in·sistrums and·in·cymbals : and·they-are-coming unto - Threshing-site-of~Nacon and·he-is-stretching-forth
H4517 H6767 H935 H5704 H1637 H7971

6 +When they [l]came [fr]to the threshing site of Nacon[◊],[◊] + Uzzah [l]stretched forth [7][»]his hand[Qcs] to the coffer of the One, Elohim, and took [l]hold [l]of it, for the oxen were restive.

2Sa 6:7 עזא אל־ארון האלהים ויאחז בו כי שמטו הבקר׃ ויחר־
oza al - arun e·aleim u·iachz b·u ki shmtu e·bqr : u·ichr -
Uzza to - coffer-of the·Elohim and·he-is-holding in·him that they-released the·ox : and·he-is-being-hot
H5798 H413 H727 H430 H270 _ H3588 H8058 H1241 H2734

7 And the anger of Yahweh grew [l]hot [l]against Uzzah. + The One, Elohim, [l]smote him there [on]for [*]his carelessness; and so he [l]died there [wi]by the coffer of the One, Elohim.

אף יהוה בעזה ויכהו שם האלהים על־השל וימת שם עם
aph ieue b·oze u·ik·eu shm e·aleim ol - e·shl u·imth shm om
anger-of Yahweh in·Uzzah and·he-is-[c]smiting·him there the·Elohim on - the·carelessness and·he-is-dying there with
H639 H3068 H5798 H5221 H8033 H430 H5921 H7944 H4191 H8033 H5973

8 +Now the distress [›]of David grew [l]hot [on]because [w] Yahweh had breached a breach [l]against Uzzah; and one has [l]called [›] [*]that [n]place Perez-uzzah until [*]this [*]day.

2Sa 6:8 ארון האלהים׃ ויחר לדוד על אשר פרץ יהוה פרץ בעזה
arun e·aleim : u·ichr l·dud ol ashr phrtz ieue phrtz b·oze
coffer-of the·Elohim : and·he-is-being-hot to·David on which he-breached Yahweh breach in·Uzzah
H727 H430 H2734 H1732 H5921 H834 H6555 H3068 H6556 H5798

9 + David became [l]fearful [»]of Yahweh [l]on [*]that day; + he [l]said, How can the coffer of Yahweh [l]come to me?

ויקרא למקום ההוא פרץ~עזה עד היום הזה׃ וירא דוד את־יהוה
u·iqra l·mqum e·eua phrtz~oze od e·ium e·ze : u·ira dud - ath ieue
and·he-is-calling to·[the]·place[n] the·he Perez~Uzzah until the·day the·this : and·he-is-fearing David » Yahweh
H7121 H4725 H1931 H6560 H5704 H3117 H2088 H3372 H1732 H853 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביום ההוא ויאמר איך יבוא אלי ארון יהוה׃ 2Sa 6:10 ולא־אבה דוד
dud abe - u·la 6:10 : ieue arun al·i ibua aik how ? u·iamr e·eua b·ium
David he-would and·not Yahweh coffer-of to·me he-shall-come how ? and·he-is-saying the·he in·the·day
H1732 H14 H3808 H3068 H727 H413 H935 H349 H559 H1931 H3117

להסיר אליו את־ארון יהוה על־עיר דוד ויטהו דוד בית
bith dud u·it·eu dud oir - ol ieue arun - ath ali·u l·esir
house-of David and·he-is-[c]turning-aside·him David city-of on Yahweh coffer-of » to·him to·to-[c]take-away-of
H1004 H1732 H5186 H1732 H5892 H5921 H3068 H727 H853 H413 H5493

עבד־אדום הגתי׃ 2Sa 6:11 וישב ארון יהוה בית עבד־אדם הגתי שלשה
shlshe e·gthi obd~adm bith ieue arun u·ishb 6:11 : e·gthi obd-adum
three the·Gittite Obed~Edom house-of Yahweh coffer-of and·he-is-being-located the·Gittite Obed-Edom
H7969 H1663 H5654 H1004 H3068 H727 H3427 H1663 H5654

חדשים ויברך יהוה את־עבד־אדם ואת־כל־ביתו׃ 2Sa 6:12 ויגד
u·igd 6:12 : bith·u - kl - u·ath obd~adm - ath ieue u·ibrk chdshim
and·he-is-being-[c]told household-of·him all-of and·» Obed~Edom » Yahweh and·he-is-[m]blessing months
H5046 H1004 H3605 H853 H5654 H853 H3068 H1288 H2320

למלך דוד לאמר ברך יהוה את־בית עבד־אדם ואת־כל־אשר־לו בעבור
b·obur l·u - ashr - kl - u·ath obd~adm bith - ath ieue brk l·amr dud l·mlk
in·sake to·him _ which all-of and·» Obed~Edom house-of » Yahweh he-[m]blessed to·to-say-of David to·the·king
H5668 H834 H3605 H853 H5654 H1004 H853 H3068 H1288 H559 H1732 H4428

ארון האלהים וילך דוד ויעל את־ארון האלהים מבית
m·bith e·aleim arun - ath u·iol dud u·ilk e·aleim arun
from·house-of the·Elohim coffer-of » and·he-is-[c]bringing-up David and·he-is-going the·Elohim coffer-of
H1004 H430 H727 H853 H5927 H1732 H1980 H430 H727

עבד־אדם עיר דוד בשמחה׃ 2Sa 6:13 ויהי כי צעדו נשאי ארון־
- arun nshai tzodu ki u·iei 6:13 : b·shmche dud oir obd~adm
coffer-of ones-carrying-of they-marched that and·he-is-becoming in·rejoicing David city-of Obed~Edom
H727 H5375 H6805 H3588 H1961 H8057 H1732 H5892 H5654

יהוה ששה צעדים ויזבח שור ומריא׃ 2Sa 6:14 ודוד מכרכר בכל־עז
oz - b·kl mkrkr u·dud 6:14 : u·mria shur u·izbch tzodim shshe ieue
strength in·all-of frisking and·David and·fatling bull and·he-is-sacrificing steps six Yahweh
H5797 H3605 H3769 H1732 H4806 H7794 H2076 H6806 H8337 H3068

לפני יהוה ודוד חגור אפוד בד׃ 2Sa 6:15 ודוד וכל־בית ישראל
ishral bith - u·kl u·dud 6:15 : bd aphud chgur u·dud ieue l·phni
Israel house-of and·all-of and·David linen ephod-of being-girded and·David Yahweh to·faces-of
H3478 H1004 H3605 H1732 H906 H646 H2296 H1732 H3068 H6440

מעלים את־ארון יהוה בתרועה ובקול שופר׃ 2Sa 6:16 והיה ארון יהוה
ieue arun u·eie 6:16 : shuphr u·b·qul b·thruoe ieue arun - ath molim
Yahweh coffer-of and·he-became trumpet and·in·sound-of in·shouting Yahweh coffer-of » ones-[c]bringing-up
H3068 H727 H1961 H7782 H6963 H8643 H3068 H727 H853 H5927

בא עיר דוד ומיכל בת־שאול נשקפה בעד החלון ותרא את־
- ath u·thra e·chlun bod nshqphe shaul - bth u·mikl dud oir ba
» and·she-is-seeing the·window through she-[n]gazed-out Saul daughter-of and·Michal David city-of entering
H853 H7200 H2474 H1157 H8259 H7586 H1323 H4324 H1732 H5892 H935

המלך דוד מפזז ומכרכר לפני יהוה ותבז לו בלבה׃
: b·lb·e l·u u·thbz ieue l·phni u·mkrkr mphzz dud e·mlk
in·heart-of·her to·him and·she-is-despising Yahweh to·faces-of and·frisking [m]prancing David the·king
H3820 _ H959 H3068 H6440 H3769 H6339 H1732 H4428

2Sa 6:17 ויבאו את־ארון יהוה ויצגו אתו במקומו בתוך האהל
u·ibau 6:17 arun - ath u·itzgu ieue ath·u b·mqum·u b·thuk e·ael
and·they-are-[c]bringing » coffer-of Yahweh and·they-are-[c]putting »·him in·place[ri]-of·him in·midst-of the·tent
H935 H853 H727 H3068 H3322 H853 H4725 H8432 H168

10 [+]So David would not [›] take away [»]the coffer of Yahweh to himself [on]into the city of David; and David [c]had it [l]turned aside to the house of Obed-edom the Gittite.

11 [+]So the coffer of Yahweh [l sif]remained with the house of Obed-edom the Gittite three months; and Yahweh [l]blessed [»]Obed-edom and [»]his whole household.

12 [+]When it was [l]told to king David, [›] saying[-], Yahweh has blessed [»]the house of Obed-edom and [»]all [w]that he [›]has [f]for the [p]sake of the coffer of the One, Elohim, [+]then David [l]went and [c]brought [l]up [»]the coffer of the One, Elohim, from the house of Obed-edom to the city of David, [f]amid rejoicing.

13 [+] It came to [l]be [f]when the bearers[l] of the coffer of Yahweh had marched six steps, [+]that he [l]sacrificed a bull and a fatling.

14 [+] David was frisking [f]with all his strength before Yahweh; and David was girded[l] with a linen ephod.

15 [+]Thus David and all the house of Israel were [c]bringing up [»]the coffer of [M]the covenant of[s] Yahweh [f]with shouting and [f]with the sound of trumpets.

16 [+]As the coffer of Yahweh [b]was entering the city of David, [+] Saul's daughter Michal gazed out through the window shutters and [l]saw [»][+]king David prancing and frisking before Yahweh; and she [l]despised [›] him in her heart.

17 [+]Thus they [l]brought in [»]the coffer of Yahweh and [l]put [»]it in its [ri]place in the midst of the tent [w]that David had pitched for it. [+]Then David

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר נטה ־לו דוד ויעל דוד עלות לפני יהוה ושלמים :
u·shlmim ieue l·phni oluth dud u·iol dud l·u - nte ashr :
and·peace-offerings Yahweh to·faces-of ascent-offerings David and·he-is-[c]offering-up David for·him he-pitched which
H8002 H3068 H6440 H5930 H1732 H5927 H1732 _ H5186 H834

[c]offered [l]up ascent offerings before Yahweh and peace offerings.

2Sa 6:18 ויכל דוד מהעלות העולה והשלמים ויברך
u·ikl dud m·eoluth e·oule u·e·shlmim u·ibrk
and·he-is-[m]finishing[all] David from·to-[c]offer-up-of the·ascent-offering and·the·peace-offerings and·he-is-[m]blessing
H3615 H1732 H5927 H5930 H8002 H1288

18 [+]When David had [la/l]finished [f] [c]offering up the ascent offering and the peace offerings, [+] he [l]blessed [»]the people in the Name of Yahweh of hosts.

את־העם בשם יהוה צבאות : 2Sa 6:19 ויחלק לכל־העם לכל־המון
e·om - ath b·shm ieue tzbauth : u·ichlq l·kl e·om - l·kl emun -
the·people in·name-of Yahweh hosts and·he-is-[m]apportioning to-all-of the·people to-all-of throng-of
» H853 H8034 H3068 H6635 H2505 H5971 H3605 H5971 H3605 H1995

19 [+]Then he distributed [l]portions [›]among all the people—[›]among the entire throng of Israel, [›] [f]both man and [fr] woman—to each, one perforated loaf of bread, [+] one date cake and one raisin cake. [+]Then all the people [lgo]left, everyone to his home.

ישראל למאיש ועד־אשה לאיש חלת לחם אחת ואשפר אחד ואשישה
ishral l·m·aish u·od ashe - l·aish chlth lchm achth u·ashphr achd u·ashishe
Israel to·from·man and·unto woman to·each perforated-cake-of bread one and·date-cake one and·raisin-cake
H3478 H376 H5704 H802 H376 H2471 H3899 H259 H829 H259 H809

אחת וילך כל־העם איש לביתו : 2Sa 6:20 וישב דוד לברך את־
achth u·ilk kl e·om - aish l·bith·u : u·ishb dud l·brk ath -
one and·he-is-going all-of the·people man to·house-of·him and·he-is-returning David to·to-[m]bless-of »
H259 H1980 H3605 H5971 H376 H1004 H7725 H1732 H1288 H853

20 [+]When David [l]returned to bless [»]his own household, [+] Saul's daughter Michal came [l]forth to meet David; [+] she [l]said, [wt]How illustrious was the king of Israel today who exposed himself today [›]before the eyes of the maidservants of his servants, as one of the [7]dancers[l~◊] openly exposes[~] himself!

ביתו ותצא מיכל בת־שאול לקראת דוד ותאמר מה־
bith·u u·thtza mikl bth shaul - l·qrath dud u·thamr me -
household-of·him and·she-is-coming-forth Michal daughter-of Saul to·to-meet-of David and·she-is-saying what !
H1004 H3318 H4324 H1323 H7586 H7125 H1732 H559 H4100

נכבד היום מלך ישראל אשר נגלה היום לעיני אמהות עבדיו
nkbd e·ium mlk ishral ashr ngle e·ium l·oini ameuth obdi·u
he-was-[n]glorious the·day king-of Israel who he-[n]exposed the·day to·eyes-of maidservants-of servants-of·him
H3513 H3117 H4428 H3478 H834 H1540 H3117 H5869 H519 H5650

כהגלות נגלות אחד הרקים : 2Sa 6:21 ויאמר דוד אל־מיכל לפני יהוה
k·egluth ngluth achd e·rqim : u·iamr dud mikl - al l·phni ieue
as·to-[n]expose-of to-[n]expose one-of the·inane-ones and·he-is-saying David to Michal to·faces-of Yahweh
H1540 H1540 H259 H7386 H559 H1732 H4324 H413 H6440 H3068

21 [+] David [sa]replied to Michal, Before Yahweh [7]I have danced; blessed[l] be Yahweh[0] Who has chosen [i] me rather [f]than your father [+]or [f] anyone of his house, to commission [»]me as governor over the people of Yahweh, over Israel. [+] I will gambol before Yahweh;

אשר בחר־בי מאביך ומכל־ביתו לצות אתי נגיד על־עם
ashr bchr - b·i m·abi·k u·m·kl bith·u - l·tzuth ath·i ngid ol - om
who he-chose in·me from·father-of·you and·from·any-of house-of·him to·to-[m]instruct-of »·me governor over people-of
H834 H977 _ H1 H3605 H1004 H6680 H853 H5057 H5921 H5971

יהוה על־ישראל ושחקתי לפני יהוה : 2Sa 6:22 ונקלתי עוד מזאת
ieue ol - ishral u·shchqthi l·phni ieue : u·nqlthi oud m·zath
Yahweh over Israel and·I-[m]gambol to·faces-of Yahweh and·I-am-lightly-esteemed further from·this
H3068 H5921 H3478 H7832 H6440 H3068 H7043 H5750 H2063

22 [+] I will be dishonored even [fr]more [f]than this; [+] I will become low in [7]your[~◊] eyes, [+]yet with the maidservants of whom you [sa]speak, with them I shall be [l]glorified.

והייתי שפל בעיני ועם־האמהות אשר אמרת עמם אכבדה :
u·eiithi shphl b·oin·i u·om e·ameuth - ashr amrth om·m akbde :
and·I-become low in·eyes-of·me and·with the·maidservants whom you-said with·them I-shall-be-glorified
H1961 H8217 H5869 H5973 H519 H834 H559 H5973 H3513

2Sa 6:23 ולמיכל בת־שאול לא־היה לה ילד עד יום מותה : פ
u·l·mikl bth shaul - la eie - l·e ild od ium muth·e : p
and·to·Michal daughter-of Saul not he-became to·her child until day of death·of·her
H4324 H1323 H7586 H3808 H1961 _ H3206 H5704 H3117 H4194

23 [+]As for Saul's daughter Michal, to her [b]came no[f] child until the day of her death.

2Sa 7:1 ויהי כי־ישב המלך בביתו ויהוה הניח־לו מסביב
u·iei ki ishb - e·mlk b·bith·u u·ieue enich l·u - m·sbib
and·he-is-becoming that he-dwelt the·king in·house-of·him and·Yahweh he-[c]gave-rest to·him from·round-about
H1961 H3588 H3427 H4428 H1004 H3068 H5117 _ H5439

1 [+] It came to [l]be [f]when the king was [sit]settled in his [in]palace, and Yahweh Himself had [c]granted [›] him rest from all his enemies[l] [f]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מכל ־איביו : 2Sa ויאמר המלך אל־נתן הנביא ראה נא
m·kl aibi·u - : 7:2 u·iamr e·mlk nthn - e·nbia rae na
from·all-of ones-being-enemies-of·him and·he-is-saying the·king Nathan the·prophet see-you ! please !
H3605 H341 H559 H4428 H413 H5416 H5030 H7200 H4994

round about,

2 +that the king [l]said to Nathan the prophet, See [pr]now, I am dwelling in a [in]palace of cedars, +while the coffer of the One, Elohim, is dwelling inside ˚a sheet-tent.

אנכי יושב בבית ארזים וארון האלהים ישב בתוך היריעה : 2Sa ויאמר
anki iushb b·bith arzim u·arun e·aleim ishb b·thuk e·irioe : 7:3 u·iamr
I dwelling in·house-of cedars and·coffer-of the·Elohim dwelling in·midst-of the·sheet and·he-is-saying
H595 H3427 H1004 H730 H727 H430 H3427 H8432 H3407 H559

3 + Nathan [l sa]replied to the king, Go ahead, do all [w]that is in your heart, for Yahweh is with you.

נתן אל־המלך כל אשר בלבבך לך עשה כי יהוה עמך : ס
nthn al - e·mlk kl ashr b·lbb·k lk oshe ki ieue om·k : s
Nathan to the·king all-of which in·heart-of·you go-you ! that do-you ! Yahweh with·you
H5416 H413 H4428 H3605 H834 H3824 H1980 H6213 H3588 H3068 H5973

2Sa ויהי בלילה ההוא ויהי דבר־יהוה אל־נתן לאמר :
7:4 u·iei b·lile e·eua u·iei dbr - ieue al - nthn l·amr :
and·he-is-becoming in·[the]·night the·he and·he-is-becoming word-of Yahweh to Nathan to·to-say-of
H1961 H3915 H1931 H1961 H1697 H3068 H413 H5416 H559

4 +But it [lb]was in ˚that same night +that the word of Yahweh [lb]came to Nathan [M]the prophet[c], › saying˜,

2Sa לך ואמרת אל־עבדי אל־דוד כה אמר יהוה האתה תבנה־לי
7:5 lk u·amrth al - obd·i al - dud ke amr ieue e·athe thbne l·i -
go-you ! and·you-say to servant-of·me to David thus he-says Yahweh ?·you you-shall-build for·me
H1980 H559 H413 H5650 H413 H1732 H3541 H559 H3068 H859 H1129 _

5 Go and ˜say to My servant › David, Thus said Yahweh: Should you/ build › Me a house for Me to dwell in?

בית לשבתי : 2Sa כי לא ישבתי בבית למיום העלתי את־בני ישראל
bith l·shbth·i : 7:6 ki la ishbthi b·bith l·m·ium eolth·i ath - bni ishral
house to·to-dwell-of·me that not I-dwelt in·house to·from·day to-[c]bring-up-of·me » sons-of Israel
H1004 H3427 H3588 H3808 H3427 H1004 H3117 H5927 H853 H1121 H3478

6 For I have not dwelt in a house › from the day that I [c]brought »the sons of Israel up˜ from Egypt + until ˚this ˚day, +but I have [lb]been [go]moving about in tent and [i] tabernacle.

ממצרים ועד היום הזה ואהיה מתהלך באהל ובמשכן : 2Sa בכל אשר־
m·mtzrim u·od e·ium e·ze u·aeie mthelk b·ael u·b·mshkn : 7:7 b·kl ashr -
from·Egypt and·until the·day the·this and·I-was[bc] walking in·tent and·in·tabernacle which in·all
H4714 H5704 H3117 H2088 H1961 [s]H1980 H168 H4908 H3605 H834

7 [i] Wherever I [go]moved about [l]among all the sons of Israel, have I ever spoken a word »to one of Israel's ˜judges[l~◊] whom I commissioned to shepherd »My people »Israel, › saying˜, Why have you not built for Me a house of cedars?

התהלכתי בכל־בני ישראל הדבר דברתי את־אחד שבטי ישראל אשר צויתי
ethelkthi b·kl bni - ishral e·dbr dbrthi ath - achd shbti ishral ashr tzuithi
I-[s]walked in·all-of sons-of Israel ?·word I-[m]spoke »with one-of tribes-of Israel whom I-[m]instructed
H1980 H3605 H1121 H3478 H1697 H1696 H854 H259 H7626 H3478 H834 H6680

לרעות את־עמי את־ישראל לאמר למה לא־בניתם לי בית ארזים :
l·routh ath - om·i ath - ishral l·amr l·me la bnithm - l·i bith arzim :
to·to-shepherd-of » people-of·me » Israel to·to-say-of to·what ? not you[(p)]-built for·me house-of cedars
H7462 H853 H5971 H853 H3478 H559 H4100 H3808 H1129 _ H1004 H730

2Sa ועתה כה־תאמר לעבדי לדוד כה אמר יהוה צבאות אני לקחתיך מן־
7:8 u·othe ke - thamr l·obd·i l·dud ke amr ieue tzbauth ani lqchthi·k mn -
and·now thus - you-shall-say to·servant-of·me to·David thus he-says Yahweh hosts I I-took·you from
H6258 H3541 H559 H5650 H1732 H3541 H559 H3068 H6635 H589 H3947 H4480

8 And now, thus shall you say to My servant › David, Thus [sa]speaks Yahweh of hosts: I Myself took you from the homestead, from following the flock, to become governor over My people, over Israel.

הנוה מאחר הצאן להיות נגיד על־עמי על־ישראל : 2Sa ואהיה
e·nue m·achr e·tzan l·eiuth ngid om·i - ol ishral - ol : 7:9 u·aeie
the·homestead from·after the·flock to·to-become-of governor people-of·me over Israel over and·I-shall-be[bc]
H5116 H310 H6629 H1961 H5057 H5971 H5921 H3478 H5921 H1961

9 + I shall [b]be with you [i] wherever you go, and I shall cut off »all your enemies[l] from before you. + I will [d]make for you a great name, like the name of the great ones who are [i]on the earth.

עמך בכל אשר הלכת ואכרתה את־כל־איביך מפניך ועשתי
om·k b·kl ashr elkth u·akrth·e ath - kl - aibi·k m·phni·k u·oshthi
with·you in·all which you-go and·I-shall-[c]cut-off » all-of ones-being-enemies-of·you from·faces-of·you and·I-make[do]
H5973 H3605 H834 H1980 H3772 H853 H3605 H341 H6440 H6213

לך שם גדול כשם הגדלים אשר בארץ : 2Sa ושמתי מקום לעמי
l·k shm gdul k·shm e·gdlim ashr b·artz : 7:10 u·shmthi mqum l·om·i
for·you name great as·name-of the·great-ones who in·[the]·earth and·I-place place[ri] for·people-of·me
_ H8034 H1419 H8034 H1419 H834 H776 H7760 H4725 H5971

10 And I will [pl]provide a [ri]place for My people › Israel; + I will plant them so +that they can tabernacle [u]by themselves

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לישראל ונטעתיו ושכן תחתיו ולא ירגז עוד ולא־יסיפו
l·ishral u·ntothi·u u·shkn thchthi·u u·la irgz oud u·la isiphu -
for·Israel and·I-plant·him and·he-tabernacles under·him and·not he-shall-be-disturbed further and·not they-shall-[c]add
H3478 H5193 H7931 H8478 H3808 H7264 H5750 H3808 H3254

and shall no[t] [fr]longer be disturbed; [+] the sons of iniquity shall not continue to humiliate them just as [f]at the first,

בני־עולה לענותו כאשר בראשונה׃ 2Sa 7:11 ׃ ולמן־היום אשר צויתי
bni oule - l·onuth·u k·ashr b·rashune : 2Sa 7:11 : u·l·mn e·ium - ashr tzuithi
sons-of iniquity to-to-[m]humiliate-of·him as·which in·[the]·first u·l·mn the·day which I-[m]instructed
H1121 H5766 H6031 H834 H7223 H4480 H3117 H834 H6680

11 [+] [)]ever [f]since the day [w]when I commissioned judges[l] over My people Israel. [+] I will [c]give [)] you rest from all your enemies[l]. [+]Moreover Yahweh tells [)] you that Yahweh shall [d]establish a royal house for you:

שפטים על־עמי ישראל והניחתי לך מכל־איביך והגיד
shphtim ol - om·i ishral u·enichthi l·k m·kl aibi·k - u·egid
ones-judging over people-of·me Israel and·I-[c]give-rest to·you from·all-of ones-being-enemies-of·you and·he-[c]tells
H8199 H5921 H5971 H3478 H5117 _ H3605 H341 H5046

לך יהוה כי־בית יעשה־לך׃ 2Sa 7:12 ׃ כי ימלאו ימיך
l·k ieue ki - bith - ioshe l·k : 2Sa 7:12 : ki imlau imi·k
to·you Yahweh that house he-shall-make[do] for·you Yahweh that they-are-being-fulfilled days-of·you
_ H3068 H3588 H1004 H6213 _ H3068 H3588 H4390 H3117

12 [t]When your days are [l]fulfilled and you lie down [»]with your fathers, [+]then I will raise up [»]your seed after you [w]that shall come forth from your internal parts; and I will establish [»]his kingdom.

ושכבת את־אבתיך והקימתי את־זרעך אחריך אשר יצא
u·shkbth ath - abthi·k u·eqimthi ath - zro·k achri·k ashr itza
and·you-lie-down »with fathers-of·you and·I-[c]raise-up » seed-of·you after·you who he-shall-come-forth
H7901 H854 H1 H3559 H853 H2233 H310 H834 H3318

ממעיך והכינתי את־ממלכתו׃ 2Sa 7:13 ׃ הוא יבנה־בית לשמי
m·moi·k u·ekinthi ath - mmlkth·u : 2Sa 7:13 : eua ibne bith - l·shm·i
from·bowels·of·you and·I-[c]establish » kingdom-of·him he he-shall-build house for·name-of·me
H4578 H3559 H853 H4467 H1931 H1129 H1004 H8034

13 He[/] shall build a house for My Name, and I will establish [»]the throne of his kingdom [fr]for the eon.

וכוננתי את־כסא ממלכתו עד־עולם׃ 2Sa 7:14 ׃ אני אהיה־לו לאב והוא
u·knnthi ath - ksa mmlkth·u od - oulm : 2Sa 7:14 : ani aeie - l·u l·ab u·eua
and·I-[m]establish » throne-of kingdom-of·him unto - eon I I-shall-become for·him to·father and·he
H3559 H853 H3678 H4467 H5704 H5769 H589 H1961 _ H1 H1931

14 I Myself shall become for him [)]like a father; and he[/] shall become for Me [l]like a son. [w] [l]When he [c]sins out of depravity[-], [+]then I will correct him [i]with the club of men and [i]with the contagions of the sons of humanity.

יהיה־לי לבן אשר בהעותו והכחתיו בשבט אנשים ובנגעי
ieie - l·i l·bn ashr b·eouth·u u·ekchthi·u b·shbt anshim u·b·ngoi
he-shall-become for·me to·son which in·to-[c]do-depravity-of·him and·I-[c]correct·him in·club-of mortals and·in·contagions-of
H1961 _ H1121 H834 H5753 H3198 H7626 H582 H5061

בני אדם׃ 2Sa 7:15 ׃ וחסדי לא־יסור ממנו כאשר הסרתי מעם שאול
bni adm : 2Sa 7:15 : u·chsd·i la - isur mm·nu k·ashr esrthi m·om shaul
sons-of human and·kindness-of·me not - he-shall-withdraw from·him as·which I-[c]withdrew from·with Saul
H1121 H120 H2617 H3808 H5493 H4480 H834 H5493 H5973 H7586

15 [+]As for My benignity, it shall not withdraw from him as [w] I withdrew it from [wi] Saul whom I took away from before you.

אשר הסרתי מלפניך׃ 2Sa 7:16 ׃ ונאמן ביתך וממלכתך עד־עולם
ashr esrthi m·l·phni·k : 2Sa 7:16 : u·namn bith·k u·mmlkth·k od - oulm
whom I-[c]took-away from·to·faces-of·you and·he-is-assured house-of·you and·kingdom-of·you unto - eon
H834 H5493 H6440 H539 H1004 H4467 H5704 H5769

16 [+] Your house and your kingship will be authenticated before [7]Me[~cs◊] [fr]for the eon; your throne, it shall become established[l] [fr]for the eon.

לפניך כסאך יהיה נכון עד־עולם׃ 2Sa 7:17 ׃ ככל הדברים האלה
l·phni·k ksa·k ieie nkun od - oulm : 2Sa 7:17 : k·kl e·dbrim e·ale
to·faces-of·you throne-of·you he-shall-become being-established unto - eon as·all-of the·words the·these
H6440 H3678 H1961 H3559 H5704 H5769 H3605 H1697 H428

17 According to all [*]these [*]words and according to all [*]this [*]vision, so did Nathan speak to David.

וככל החזיון הזה כן דבר נתן אל־דוד׃ ס 2Sa 7:18 ׃ ויבא המלך דוד
u·k·kl e·chziun e·ze kn dbr nthn al - dud : s 2Sa 7:18 : u·iba e·mlk dud
and·as·all-of the·vision the·this so he-[m]spoke Nathan to - David and·he-is-coming the·king David
H3605 H2384 H2088 H3651 H1696 H5416 H413 H1732 H935 H4428 H1732

18 [+]Then [*]king David [l]came and [l]sat before Yahweh; [+] he [l]said: [a]Who am I, my Lord Yahweh, and [a]what is my house that You have brought me as far as hither?

וישב לפני יהוה ויאמר מי אנכי אדני יהוה ומי ביתי כי
u·ishb l·phni ieue u·iamr mi anki adni ieue u·mi bith·i ki
and·he-is-sitting to·faces-of Yahweh and·he-is-saying [a]who ? I my-Lord Yahweh and·[a]who ? house-of·me that
H3427 H6440 H3068 H559 H4310 H595 H136 H3068 H4310 H1004 H3588

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הביאתני עד־הלם׃ 2Sa 7:19 ותקטן עוד זאת בעיניך אדני יהוה
ebiath·ni od - elm : u·thqtn oud zath b·oini·k adni ieue
you-[c]brought·me as-far-as hither and·she-is-being-small still this in·eyes-of·you my-Lord Yahweh
H935 H5704 H1988 H6994 H5750 H2063 H5869 H136 H3068

ותדבר גם אל־בית־עבדך למרחוק וזאת תורת האדם אדני
u·thdbr gm al - bith - obd·k - l·m·rchuq u·zath thurth e·adm adni
and·you-are-[m]speaking moreover to house-of servant-of·you to·from·far and·this law-of the·human my-Lord
H1696 H1571 H413 H1004 H5650 H7350 H2063 H8452 H120 H136

יהוה׃ 2Sa 7:20 ומה־יוסיף דוד עוד לדבר אליך ואתה ידעת את־עבדך
ieue : u·me iusiph - dud oud l·dbr ali·k u·athe idoth ath obd·k -
Yahweh and·what ? he-shall-[c]add David further to·to-[m]speak-of to·you and·you you-know » servant-of·you
H3068 H4100 H3254 H1732 H5750 H1696 H413 H859 H3045 H853 H5650

אדני יהוה׃ 2Sa 7:21 בעבור דברך וכלבך עשית את כל־הגדולה הזאת
adni ieue : b·obur dbr·k u·k·lb·k oshith ath kl - e·gdule e·zath
my-Lord Yahweh in·sake word-of·you and·as·heart-of·you you-did » all-of the·greatness the·this
H136 H3069 H5668 H1697 H3820 H6213 H853 H3605 H1420 H2063

להודיע את־עבדך׃ 2Sa 7:22 על־כן גדלת אדני יהוה כי־אין כמוך
l·eudio ath - obd·k : ol-kn gdlth adni ieue ki - ain kmu·k
to·to-[c]make-known-of » servant-of·you on-so you-are-great my-Lord Yahweh that there-is-no like·you
H3045 H853 H5921 H1431 H136 H3069 H3588 H369 H3644

ואין אלהים זולתך בכל אשר־שמענו באזנינו׃ 2Sa 7:23 ומי כעמך
u·ain aleim zulth·k b·kl ashr - shmonu b·azni·nu : u·mi k·om·k
and·there-is-no Elohim except·you in·all whom we-heard in·ears-of·us and·[a]who ? as·people-of·you
H369 H430 H2108 H3605 H834 H8085 H241 H4310 H5971

כישראל גוי אחד בארץ אשר הלכו־אלהים לפדות־לו לעם ולשום
k·ishral gui achd b·artz ashr elku aleim - l·phduth l·u - l·om u·l·shum
as·Israel nation one in·[the]·earth which they-went Elohim to·to-ransom-of for·him to·people and·to·to-place-of
H3478 H1471 H259 H776 H834 H1980 H430 H6299 _ H5971 H7760

לו שם ולעשות לכם הגדולה ונראות לארצך מפני עמך
l·u shm u·l·oshuth l·km e·gdule u·nrauth l·artz·k m·phni om·k
for·him name and·to·to-do-of for·you(p) the·greatness and·deeds-being-feared for·land-of·you from·faces-of people-of·you
H8034 H6213 _ H1420 H3372 H776 H6440 H5971

אשר פדית לך ממצרים גוים ואלהיו׃ 2Sa 7:24 ותכונן לך את־
ashr phdith l·k m·mtzrim guim u·alei·u : u·thkunn l·k ath -
whom you-ransomed for·you from·Egypt nations and·Elohim-of·him and·you-are-establishing for·you » -
H834 H6299 _ H4714 H1471 H430 H3559 _ H853

עמך ישראל לך לעם עד־עולם ואתה יהוה היית להם לאלהים׃ ס
om·k ishral l·k l·om od - oulm u·athe ieue eiith l·em l·aleim : s
people-of·you Israel for·you to·people unto eon and·you Yahweh you-became to·them to·Elohim
H5971 H3478 _ H5971 H5704 H5769 H859 H3068 H1961 _ H430

2Sa 7:25 ועתה יהוה אלהים הדבר אשר דברת על־עבדך ועל־ביתו הקם
u·othe ieue aleim e·dbr ashr dbrth ol obd·k - u·ol bith·u - eqm
and·now Yahweh Elohim the·word which you-[m]spoke on servant-of·you and·on house-of·him [c]confirm-you !
H6258 H3068 H430 H1697 H834 H1696 H5921 H5650 H5921 H1004 H6965

עד־עולם ועשה כאשר דברת׃ 2Sa 7:26 ויגדל שמך עד־עולם
od - oulm u·oshe k·ashr dbrth : u·igdl shm·k od - oulm
unto eon and·do-you ! as·which you-[m]spoke and·he-shall-be-magnified name-of·you unto eon
H5704 H5769 H6213 H834 H1696 H1431 H8034 H5704 H5769

לאמר יהוה צבאות אלהים על־ישראל ובית עבדך דוד יהיה
l·amr ieue tzbauth aleim ol - ishral u·bith obd·k dud ieie
to·to-say-of Yahweh hosts Elohim over Israel and·house-of servant-of·you David he-shall-become
H559 H3068 H6635 H430 H5921 H3478 H1004 H5650 H1732 H1961

19 [+]While this may be [fr]still small in Your eyes, my Lord Yahweh, [+]yet You are speaking [mr]also [›]about Your servant's house for [f] the far future; and this is the law for humanity, my Lord Yahweh.

20 [+] What [fr]more could David [l]add [›]in speaking[¬] to You? [+]For You Yourself know [»]Your servant, my Lord Yahweh.

21 [i]For the [p]sake of Your word and according to Your own heart You have done [»]all [*]this [*]greatness, [›]and [c]made it known[¬] [»]to Your servant.

22 Therefore You are great, my Lord Yahweh, for there is no one like You, and there is no Elohim except You [j]among all of whom we have heard [k]with our ears.

23 And [a]who is like Your people, like Israel, the [one]only nation [j]on the earth [w]that Elohim went to ransom for Himself [›]as a people, [+] to [p]make for Himself a Name and to do for [M]them[¬c◊] [*]great and fear inspiring deeds: [7]to drive out[¬c] nations and their elohim [f]before Your people [w]that You ransomed for Yourself from Egypt?

24 [+] You have [l]established [»]Your people Israel for Yourself [›]as Your people [fr]for the eon; and You Yourself, O Yahweh, have become their [›] Elohim.

25 And now, [7]my Lord Yahweh[¬s,◊], confirm [fr]for the eon the word [w]that You have spoken [on]concerning Your servant and [on]concerning his house; [+] do just as You have spoken.

26 [+] May Your Name be magnified [fr]for the eon, [›] saying[¬], Yahweh of hosts is Elohim over Israel; and the house of Your servant David, may it become established[l] before You.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נכון לפניך : 2Sa 7:27 כי־אתה יהוה צבאות אלהי ישראל גליתה את־אזן
nkun l·phni·k : ki athe - ieue tzbauth alei ishral glithe ath - azn
being-established to·faces-of·you that you Yahweh hosts Elohim-of Israel you-revealed » ear-of
H3559 H6440 H3588 H859 H3068 H6635 H430 H3478 H1540 H853 H241

עבדך לאמר בית אבנה־לך על־כן מצא עבדך את־לבו להתפלל
obd·k l·amr bith abne - l·k ol-kn mtza obd·k ath - lb·u l·ethphll
servant-of·you to·to-say-of house I-shall-build for·you on-so he-found servant-of·you » heart-of·him to·to-spray-of
H5650 H559 H1004 H1129 _ H5921 H4672 H5650 H853 H3820 H6419

אליך את־התפלה הזאת : 2Sa 7:28 ועתה אדני יהוה אתה־הוא האלהים ודבריך
ali·k ath - e·thphle e·zath : u·othe adni ieue athe - e·aleim u·dbri·k
to·you » the·prayer the·this and·now my-Lord Yahweh you he the·Elohim and·words-of·you
H413 H853 H8605 H2063 H6258 H136 H3069 H859 H1931 H430 H1697

יהיו אמת ותדבר אל־עבדך את־הטובה הזאת : 2Sa 7:29 ועתה
ieiu amth u·thdbr al - obd·k ath - e·tube e·zath : u·othe
they-are[bc] truth and·you-are-[m]speaking to servant-of·you » the·goodness the·this and·now
H1961 H571 H1696 H413 H5650 H853 H2896 H2063 H6258

הואל וברך את־בית עבדך להיות לעולם לפניך כי־אתה
eual u·brk ath - bith obd·k l·eiuth l·oulm l·phni·k ki athe -
[c]be-disposed-you ! and·[m]bless-you ! » house-of servant-of·you to·to-become-of for·eon to·faces-of·you that you
H2974 H1288 H853 H1004 H5650 H1961 H5769 H6440 H3588 H859

אדני יהוה דברת ומברכתך יברך בית־עבדך לעולם׃ פ
adni ieue dbrth u·m·brkth·k ibrk bith - obd·k l·oulm : p
my-Lord Yahweh you-[m]spoke and·from·blessing-of·you he-shall-be-[m]blessed house-of servant-of·you for·eon
H136 H3069 H1696 H1293 H1288 H1004 H5650 H5769

2Sa 8:1 ויהי אחרי־כן ויך דוד את־פלשתים ויכניעם
u·iei achri - kn u·ik dud ath - phlshthim u·iknio·m
and·he-is-becoming after so and·he-is-[c]smiting David » Philistines and·he-is-[c]making-submissive·them
H1961 H310 H3651 H5221 H1732 H853 H6430 H3665

ויקח דוד את־מתג האמה מיד פלשתים : 2Sa 8:2 ויך את־מואב
u·iqch dud ath - mthg e·ame m·id phlshthim : u·ik muab - ath
and·he-is-taking David » bridle-bit-of the·Ammah from·hand-of Philistines and·he-is-[c]smiting Moab »
H3947 H1732 H853 H4965- -H4965 H3027 H6430 H5221 H4124 H853

וימדדם בחבל השכב אותם ארצה וימדד שני־חבלים
u·imdd·m b·chbl eshkb auth·m artz·e u·imdd shni - chblim
and·he-is-[m]measuring·them in·[the]·line to-[c]make-lie-down »·them earth·ward and·he-is-[m]measuring two-of lines
H4058 H2256 H7901 H853 H776 H4058 H8147 H2256

להמית ומלא החבל להחיות ותהי מואב לדוד לעבדים
l·emith u·mla e·chbl l·echiuth u·thei muab l·dud l·obdim
to·to-[c]put-to-death-of and·fullness-of the·line to·to-[c]preserve-alive-of and·she-is-becoming Moab to·David to·servants
H4191 H4393 H2256 H2421 H1961 H4124 H1732 H5650

נשאי מנחה : 2Sa 8:3 ויך דוד את־הדדעזר בן־רחב מלך צובה
nshai mnche : u·ik dud ath - eddozr bn - rchb mlk tzube
ones-carrying-of present and·he-is-[c]smiting David » Hadadezer son of Rehob king-of Zobah
H5375 H4503 H5221 H1732 H853 H1909 H1121 H7340 H4428 H6678

בלכתו להשיב ידו בנהר־[Q] פרת [K] כך : 2Sa 8:4 וילכד דוד ממנו
b·lkth·u l·eshib id·u b·ner - phrth kk : u·ilkd dud mm·nu
in·to-go-of·him to·to-[c]restore-of hand-of·him in·stream-of Euphrates - and·he-is-seizing David from·him
H1980 H7725 H3027 H5104 H6578 - H3920 H1732 H4480

אלף ושבע־מאות פרשים ועשרים אלף איש רגלי ויעקר דוד את־
alph u·shbo - mauth phrshim u·oshrim alph aish rgli u·ioqr dud ath -
thousand and·seven-of hundreds horsemen and·twenty thousand man footman and·he-is-[m]hamstringing David »
H505 H7651 H3967 H6571 H6242 H505 H376 H7273 H6131 H1732 H853

27 For You, O Yahweh of hosts, Elohim of Israel, You have revealed »to the ear of Your servant, ›saying‹, I shall build a house for you; therefore Your servant has found courage »in his heart to pray to You »with ˢthis ˢprayer.

28 And now, my Lord Yahweh, You are He Who is the One, Elohim; ⁺as for Your words, they [b]are trustworthy; and You are speaking to Your servant »of ˢthis ˢgoodness.

29 ⁺ Be disposed now and bless »the house of Your servant ›that it may come to be‹ before You for the eon; for You, my Lord Yahweh, You have spoken. ⁺So [f]by Your blessing let the house of Your servant be blessed for the eon.

1 ⁺ It [b]occurred afterward ⁺that David [l]smote »the Philistines and [c]made them [l]submissive. David ⁺also [l]took »Metheg-ammah◊ from the hand of the Philistines.

2 ⁺Then he [l]smote »Moab and [l]measured them off [f]with a line, [c]making »them lie‹ down on[d] the earth. ⁺ He [l]measured out two lines for [c]putting to death‹ and ˢa full line for [c]preserving alive‹. ⁺Thus the Moabite [l]became David's › servants carrying tributary presents.

3 David ⁺also [l]smote »Hadadezer son of Rehob, king of Zobah, [f]as he was going‹ to restore his hand [f]at the stream Euphrates.

4 ⁺ David [l]seized from him [7]1,000 chariots and 7,000 horsemen‹-Q◊ and 20,000 men on foot. ⁺ David [l]hamstrung »all ˢchariot steeds, ⁺yet he [l]reserved from them enough for one hundred chariots.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־הרכב ויותר ממנו מאה רכב : 2Sa ותבא
u·thba 8:5 : rkb mae mm·nu u·iuthr e·rkb - kl
and·she-is-coming chariot-horse hundred from·him and·he-is-[c]reserving the·chariot-horse all-of
H935 H7393 H3967 H4480 H3498 H7393 H3605

ארם־דמשק לעזר להדדעזר מלך צובה ויך דוד בארם עשרים־ושנים
u·shnim - oshrim b·arm dud u·ik tzube mlk l·eddozr l·ozr arm~dmshq
and·two twenty in·Aram David and·he-is-[c]smiting Zobah king-of to·Hadadezer to·to-help-of Aram-of~Damascus
H8147 H6242 H758 H1732 H5221 H6678 H4428 H1909 H5826 H758

אלף איש : 2Sa וישם דוד נצבים בארם־דמשק ותהי ארם לדוד
alph aish : 8:6 u·ishm dud ntzbim b·arm~dmshq u·thei arm l·dud
thousand man and·he-is-placing David garrisons in·Aram-of~Damascus and·she-is-becoming Aram to·David
H505 H376 H7760 H1732 H5333 H758 H1961 H758 H1732

לעבדים נושאי מנחה וישע יהוה את־דוד בכל אשר הלך :
l·obdim nushai mnche u·isho ieue ath - dud b·kl ashr elk :
to·servants ones-carrying-of present and·he-is-[c]saving Yahweh » David in·all which he-went
H5650 H5375 H4503 H3467 H3068 H853 H1732 H3605 H834 H1980

2Sa ויקח דוד את שלטי הזהב אשר היו אל עבדי הדדעזר
8:7 u·iqch dud ath shlti e·zeb ashr eiu al obdi eddozr
and·he-is-taking David » cuirasses-of the·gold which they-were[bc] to servants-of Hadadezer
H3947 H1732 H853 H7982 H2091 H834 H1961 H413 H5650 H1909

ויביאם ירושלם : 2Sa ומבטח ומברתי ערי הדדעזר לקח המלך
u·ibia·m irushlm : 8:8 u·m·btch u·m·brthi ori eddozr lqch e·mlk
and·he-is-[c]bringing·them Jerusalem and·from·Betah and·from·Berothai cities-of Hadadezer he-took the·king
H935 H3389 H984 H1268 H5892 H1909 H3947 H4428

דוד נחשת הרבה מאד : ס 2Sa וישמע תעי מלך חמת כי הכה דוד את
dud nchshth erbe mad : s 8:9 u·ishmo thoi mlk chmth ki eke dud ath
David copper to-[c]be-much very and·he-is-hearing Toi king-of Hamath that he-[c]smote David »
H1732 H5178 H7235 H3966 H8085 H8583 H4428 H2574 H3588 H5221 H1732 H853

כל־חיל הדדעזר : 2Sa וישלח תעי את־יורם־בנו אל־המלך־דוד
kl - chil eddozr : 8:10 u·ishlch thoi ath - iurm - bn·u - al - e·mlk - dud
all-of army-of Hadadezer and·he-is-sending Toi » Joram son-of·him to the·king David
H3605 H2426 H1909 H7971 H8583 H853 H3141 H1121 H413 H4428 H1732

לשאל־לו לשלום ולברכו על אשר נלחם בהדדעזר ויכהו
l·shal - l·u l·shlum u·l·brk·u ol ashr nlchm b·eddozr u·ik·eu
to·to-ask-of to·him to·well-being and·to·to-[m]bless·of·him on which he-[n]fought in·Hadadezer and·he-is-[c]smiting·him
H7592 _ H7965 H1288 H5921 H834 H3898 H1909 H5221

כי־איש מלחמות תעי היה הדדעזר ובידו היו כלי־כסף וכלי־
ki - aish mlchmuth thoi eie eddozr u·b·id·u eiu kli ksph - u·kli -
that man-of wars-of Toi he-was[bc] Hadadezer and·in·hand·of·him they-were[bc] articles-of silver and·articles-of
H3588 H376 H4421 H8583 H1961 H1909 H3027 H1961 H3627 H3701 H3627

זהב וכלי נחשת : 2Sa גם־אתם הקדיש המלך דוד ליהוה עם־הכסף
zeb u·kli nchshth : 8:11 gm - ath·m eqdish e·mlk dud l·ieue om e·ksph -
gold and·articles-of copper moreover »·them he-[c]sanctified the·king David to·Yahweh with the·silver
H2091 H3627 H5178 H1571 H853 H6942 H4428 H1732 H3068 H5973 H3701

והזהב אשר הקדיש מכל־הגוים אשר כבש : 2Sa מארם וממואב
u·e·zeb ashr eqdish m·kl e·guim - ashr kbsh : 8:12 m·arm u·m·muab
and·the·gold which he-[c]sanctified from·all-of the·nations which he-[m]subdued from·Aram and·from·Moab
H2091 H834 H6942 H3605 H1471 H834 H3533 H758 H4124

ומבני עמון ומפלשתים ומעמלק ומשלל הדדעזר בן־רחב מלך
u·m·bni omun u·m·phlshthim u·m·omlq u·m·shll eddozr bn - rchb mlk
and·from·sons·of Ammon and·from·Philistines and·from·Amalek and·from·loot·of Hadadezer son·of Rehob king·of
H1121 H5983 H6430 H6002 H7998 H1909 H1121 H7340 H4428

5 [+]When the Syrians of Damascus [l]came to help [›] Hadadezer king of Zobah, [+] David [l]smote [/]of the Syrians 22,000 men.

6 [+]Then David [l]placed garrisons in Syrian Damascus; [+]thus the Syrians [l]became David's [›] servants carrying tributary presents. [+]So Yahweh [l]saved[◊] [»]David [i] everywhere he went.

7 [+] David [l]took [»]the golden arrow-cases which [b]were carried [›]by Hadadezer's servants, and [l]brought them to Jerusalem.

8 And from Betah and from Berothai, cities of Hadadezer, [*]king David took a very [mn]great amount of copper[◊].

9 [+]When Toi king of Hamath [l]heard that David had smitten [»]the entire army of Hadadezer,

10 [+] Toi [l]sent [»]his son [7]Hadoram[~◊] to [*]king David to ask [›] him [›]about his well-being and to congratulate him [on]because [w] he fought [i]against Hadadezer and [l]smote him; (for Hadadezer had [b]been a man engaged in warfare against Toi). [+] In his hand[◊] [b]were articles of silver, [+] articles of gold and articles of copper[◊].

11 [*]King David sanctified [»]them to Yahweh, [mr]along with the silver and the gold [w]that he had sanctified from all the nations [w] he had subdued:

12 from Syria and from Moab, [+] from the sons of Ammon and from the Philistines, [+] from Amalek and from the loot of Hadadezer son of Rehob, king of Zobah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צובה׃	2Sa 8:13	ויעש	דוד שם בשבו	מהכותו	את־ארם בגיא־מלח			
tzube	:	u·iosh	dud shm b·shb·u	m·ekuth·u	ath - arm	b·gia-mlch		
Zobah		and·he-is-making[do]	David name in·to-return·of·him	from·to-[c]smite·of·him	» Aram	in·Ravine-of-salt		
H6678		H6213	H1732 H8034 H7725	H5221	H853 H758	H1516		

13 + David [d]made a name for himself [i]at his return [f]after he had smitten [»7]Edom~[cs◊] in the Salt Ravine, 18,000 in all.

שמונה עשר אלף׃	2Sa 8:14	וישם	באדום נצבים בכל־אדום שם נצבים					
shmune oshr alph	:	u·ishm	b·adum ntzbim b·kl adum - shm ntzbim					
eight ten thousand		and·he-is-placing	in·Edom garrisons in·all·of Edom he-placed garrisons					
H8083 H6240 H505		H7760	H123 H5333 H3605 H123 H7760 H5333					

14 +Then he [l]placed garrisons in Edom. In all of Edom he placed garrisons, and all the Edomites [l]became servants to David. +So Yahweh [l]saved »David [i] everywhere he went.

ויהי	כל־אדום עבדים לדוד ויושע	יהוה את־דוד בכל אשר הלך׃						
u·iei	kl adum - obdim l·dud u·iusho	ieue ath - dud b·kl ashr elk :						
and·he-is-becoming	all-of Edom servants to·David and·he-is-[c]saving	Yahweh » David in·all which he-went						
H1961	H3605 H123 H5650 H1732 H3467	H3068 H853 H1732 H3605 H834 H1980						

וימלך	2Sa 8:15	דוד על־כל־ישראל ויהי	דוד עשה משפט וצדקה לכל־					
u·imlk		dud ol - kl - ishral u·iei	dud oshe mshpht u·tzdqe l·kl -					
and·he-is-reigning		David over all-of Israel and·he-is-becoming	David doing judgment and·justice to·all-of					
H4427		H1732 H5921 H3605 H3478 H1961	H1732 H6213 H4941 H6666 H3605					

15 + David [l]reigned over all Israel; and it came to [l]be that David was [d]dealing out right judgment and justice to all his people.

עמו׃	2Sa 8:16	ויואב בן־צרויה על־הצבא ויהושפט בן־אחילוד מזכיר׃						
om·u	:	u·iuab bn - tzruie - ol e·tzba - u·ieushpht bn achilud - mzkir :						
people·of·him		and·Joab son·of Zeruiah over the·host and·Jehoshaphat son·of Ahilud one-[c]recording						
H5971		H3097 H1121 H6870 H5921 H6635 H3092 H1121 H286 H2142						

16 + Joab son of Zeruiah was over the military host; and Jehoshaphat son of Ahilud was the recorder[l].

וצדוק בן־אחיטוב ואחימלך בן־אביתר כהנים ושריה סופר׃								
u·tzduq bn - achitub u·achimlk bn - abithr kenim u·shrie suphr :								
and·Zadok son·of Ahitub and·Ahimelech son·of Abiathar priests and·Seraiah scribe								
H6659 H1121 H285 H288 H1121 H54 H3548 H8304 H5608								

17 + Zadok son of Ahitub and [sy]Abiathar son of Ahimelech~[c◊] were priests; and Seraiah was the scribe[l].

ובניהו בן־יהוידע והכרתי והפלתי ובני דוד כהנים היו׃ פ								
u·bnieu bn - ieuido u·e·krthi u·e·phlthi u·bni dud kenim eiu : p								
and·Benaiah son·of Jehoiada and·the·Kerethite and·the·Pelethite and·sons·of David priests they-were[bc]								
H1141 H1121 H3077 H3774 H6432 H1732 H3548 H1961								

18 + Benaiah son of Jehoiada [M]was over~[c◊] the Kerethite and the Pelethite; +as for David's sons, they [b]were [7]royal stewards~.

ויאמר	2Sa 9:1	דוד הכי יש־עוד אשר נותר לבית שאול ואעשה עמו חסד						
u·iamr		dud e·ki ish - oud ashr nuthr l·bith shaul u·aoshe om·u chsd						
and·he-is-saying		David ?·that there-is still who he-is-left to·house-of Saul and·I-shall-do with·him kindness						
H559		H1732 H3588 H3426 H5750 H834 H3498 H1004 H7586 H6213 H5973 H2617						

1 + David [sa]inquired, [t] Is there anyone [fr]still [w] left [›]of the house of Saul, +that I may [d]show kindness [wi]to him [f]for the [p]sake of Jonathan?

בעבור יהונתן׃	2Sa 9:2	ולבית שאול עבד ושמו ציבא ויקראו־לו אל־						
b·obur ieunthn	:	u·l·bith shaul obd u·shm·u tziba u·iqrau l·u - al						
in·sake Jonathan		and·to·house·of Saul servant and·name·of·him Ziba and·they-are-calling to·him to						
H5668 H3083		H1004 H7586 H5650 H8034 H6717 H7121 _ H413						

2 +Now there was a servant [›]of the house of Saul, and his name was Ziba. +When they [l]called [›] him to David, + the king [sa]asked [›] him, Are you Ziba? + He [sa]replied, I am your servant.

דוד ויאמר	המלך אליו האתה ציבא ויאמר	עבדך׃	2Sa 9:3	ויאמר				
dud u·iamr	e·mlk ali·u e·athe tziba u·iamr	obd·k :		u·iamr				
David and·he-is-saying	the·king to·him ?·you Ziba and·he-is-saying	servant·of·you		and·he-is-saying				
H1732 H559	H4428 H413 H859 H6717 H559	H5650		H559				

3 + The king [sa]continued, Is there nobody, [fr]even one man, left [›]of the house of Saul, +that I may [d]show [wi] him the kindness of Elohim? + Ziba [sa]answered [›] the king, There is [fr]still a son [›]of Jonathan, smitten on both feet.

המלך האפס עוד איש לבית שאול ואעשה עמו חסד אלהים ויאמר ציבא								
e·mlk e·aphs oud aish l·bith shaul u·aoshe om·u chsd aleim u·iamr tziba								
the·king ?·only still man to·house·of Saul and·I-shall-do with·him kindness·of Elohim and·he-is-saying Ziba								
H4428 H657 H5750 H376 H1004 H7586 H6213 H5973 H2617 H430 H559 H6717								

אל־המלך עוד בן ליהונתן נכה רגלים׃	2Sa 9:4	ויאמר־לו המלך איפה הוא						
al - e·mlk oud bn l·ieunthn nke rglim :		u·iamr l·u - e·mlk aiphe eua						
to the·king still son to·Jonathan smitten·of both-feet		and·he-is-saying to·him the·king whereat ? he						
H413 H4428 H5750 H1121 H3083 H5223 H7272		H559 _ H4428 H375 H1931						

4 +Then the king [sa]asked [›] him, Where is he? + Ziba [sa]replied to the king, Behold, he is in the house of Machir son of Ammiel, in Lo-debar.

ויאמר ציבא אל־המלך הנה־הוא בית מכיר בן־עמיאל בלו~דבר׃								
u·iamr tziba al - e·mlk ene eua - bith mkir bn omial - b·lu~dbr :								
and·he-is-saying Ziba to the·king behold ! he house·of Machir son·of Ammiel in·Lo~Debar								
H559 H6717 H413 H4428 H2009 H1931 H1004 H4353 H1121 H5988 H3810								

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 9:5 וישלח המלך דוד ויקחהו מבית מכיר בן־עמיאל מלו־דבר׃
u·ishlch e·mlk dud u·iqch·eu m·bith mkir bn - omial m·lu~dbr :
and·he-is-sending the·king David and·he-is-taking·him from·house-of Machir son-of Ammiel from·Lo~Debar
H7971 H4428 H1732 H3947 H1004 H4353 H1121 H5988 H3810

5 [+]So [˚]king David [|]sent out [+] to [|]take him from the house of Machir son of Ammiel [f]at Lo-debar.

2Sa 9:6 ויבא מפיבשת בן־יהונתן בן־שאול אל־דוד ויפל על־פניו
u·iba mphibshth bn - ieunthn - bn - shaul - bn - dud - al u·iphl ol - phni·u
and·he-is-coming Mephibosheth son-of Jonathan son-of Saul - son-of David - to and·he-is-falling on - faces-of·him
H935 H4648 H1121 H3083 H1121 H7586 H1121 H1732 H413 H5307 H5921 H6440

6 [+]When Mephibosheth son of Jonathan son of Saul [|]came to David, [+] he [|]fell on his face and [|]prostrated himself. [+] David [|]said, Mephibosheth! And he [|sa]replied, Behold, I am your servant.

וישתחו ויאמר דוד מפיבשת ויאמר הנה עבדך׃
u·ishthchu u·iamr dud mphibshth u·iamr ene obd·k :
and·he-is-prostrating-himself and·he-is-saying David Mephibosheth and·he-is-saying behold ! servant-of·you
H7812 H559 H1732 H4648 H559 H2009 H5650

2Sa 9:7 ויאמר לו דוד אל־תירא כי עשה אעשה עמך חסד בעבור
u·iamr l·u dud al - thira ki oshe aoshe om·k chsd b·obur
and·he-is-saying to·him David must-not-be - you-are-fearing that to-do I-shall-do with·you kindness in·sake
H559 _ H1732 H408 H3372 H3588 H6213 H6213 H5973 H2617 H5668

7 [+] David [|sa]told [›] him, Do not [|]fear, for I shall [d]show, yea [d]show [˚] kindness [wi]to you [f]for the [p]sake of your father Jonathan. [+] I will restore to you [›]all the field of your grandfather Saul; and you [/] shall eat bread regularly [on]at my table.

יהונתן אביך והשבתי לך את־כל־שדה שאול אביך ואתה תאכל לחם
ieunthn abi·k u·eshbthi l·k ath - kl - shde - shaul abi·k u·athe thakl lchm
Jonathan father-of·you and·I-[c]restore to·you » - field-of Saul father-of·you and·you you-shall-eat bread
H3083 H1 H7725 _ H853 H3605 H7704 H7586 H1 H859 H398 H3899

8 He [|]prostrated himself [+]again and [|]said, What is your servant, that you turn around to [˚]a [˚]dying cur [w]such as me?

על־שלחני תמיד׃ 2Sa 9:8 וישתחו ויאמר מה עבדך כי
ol - shlchn·i thmid : u·iishthchu u·iamr me obd·k ki
on table-of·me continually and·he-is-prostrating-himself and·he-is-saying what ? servant-of·you that
H5921 H7979 H8548 H7812 H559 H4100 H5650 H3588

9 [+]Then the king [|]called [›] Ziba, Saul's lad, and [|]said to him, I give to your lord's grandson all [w]that [b]belonged to Saul and to all his household.

פנית אל־הכלב המת אשר כמוני׃ 2Sa 9:9 ויקרא המלך אל־ציבא נער שאול
phnith al - e·klb e·mth ashr kmu·ni : u·iqra e·mlk al - tziba nor shaul
you-face-about to - the·dog the·dying which like·me and·he-is-calling the·king to - Ziba lad-of Saul
H6437 H413 H3611 H4191 H834 H3644 H7121 H4428 H413 H6717 H5288 H7586

10 [+] You will cultivate [»]the ground for him, you and your sons and your slaves. [+] You will bring in the yield, [+]that there will [b]be bread for your lord's [7]household, and they can eat~.[◊] [+]As for your lord's grandson Mephibosheth, he shall eat bread regularly [on]at my table. ([+] Ziba [›]had fifteen sons and twenty slaves.)

ויאמר אליו כל אשר היה לשאול ולכל־ביתו נתתי לבן־אדניך׃
u·iamr ali·u kl ashr eie l·shaul u·l·kl - bith·u - nththi l·bn - adni·k :
and·he-is-saying to·him all-of which he-was[bc] to·Saul and·to-all-of household-of·him I-give to·son-of lords-of·you
H559 H413 H3605 H834 H1961 H7586 H3605 H1004 H5414 H1121 H113

2Sa 9:10 ועבדת לו את־האדמה אתה ובניך ועבדיך והבאת
u·obdth l·u ath - e·adme athe u·bni·k u·obdi·k u·ebath
and·you-serve for·him » - the·ground you and·sons-of·you and·servants-of·you and·you-[c]bring-in
H5647 _ H853 H127 H859 H1121 H5650 H935

11 [+] Ziba [|sa]replied to the king, According to all [w]that my lord the king has [|]instructed [»]his servant, so shall your servant do. [+]So Mephibosheth ate[|] [on]at [7]David's~[c◊] table like one [f]of the king's sons.

והיה לבן־אדניך לחם ואכלו ומפיבשת בן־אדניך יאכל
u·eie l·bn - adni·k lchm u·akl·u u·mphibshth bn - adni·k iakl
and·he-becomes to·son-of - lords-of·you bread and·he-eats·him and·Mephibosheth son-of - lords-of·you he-shall-eat
H1961 H1121 H113 H3899 H398 H4648 H1121 H113 H398

תמיד לחם על־שלחני ולציבא חמשה עשר בנים ועשרים עבדים׃ 2Sa 9:11 ויאמר
thmid lchm ol - shlchn·i u·l·tziba chmshe oshr bnim u·oshrim obdim : u·iamr
continually bread on - table-of·me and·to·Ziba five ten sons and·twenty servants and·he-is-saying
H8548 H3899 H5921 H7979 H6717 H2568 H6240 H1121 H6242 H5650 H559

12 [+] Mephibosheth [›]had a young son, and his name was Mica. [+] All those dwelling in Ziba's household became

ציבא אל־המלך ככל אשר יצוה אדני המלך את־עבדו כן יעשה
tziba al - e·mlk k·kl ashr itzue adn·i e·mlk ath - obd·u kn ioshe
Ziba to - the·king as·all which he-is-[m]instructing lord·of·me the·king » - servant-of·him so he-shall-do
H6717 H413 H4428 H3605 H834 H6680 H113 H4428 H853 H5650 H3651 H6213

עבדך ומפיבשת אכל על־שלחני כאחד מבני המלך׃ 2Sa 9:12 ולמפיבשת
obd·k u·mphibshth akl ol - shlchn·i k·achd m·bni e·mlk : u·l·mphibshth
servant-of·you and·Mephibosheth eating on - table-of·me as·one from·sons-of the·king and·to·Mephibosheth
H5650 H4648 H398 H5921 H7979 H259 H1121 H4428 H4648

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בן־קטן ושמו מיכא וכל מושב בית־ציבא עבדים למפיבשת׃
bn - qtn u·shm·u mika u·kl mushb bith - tziba obdim l·mphibshth :
son small and·name-of·him Mica and·every-of one-dwelling-of household-of Ziba servants to·Mephibosheth
H1121 H6996 H8034 H4316 H3605 H4186 H1004 H6717 H5650 H4648

2Sa 9:13 ומפיבשת ישב בירושלם כי על־שלחן המלך תמיד הוא אכל והוא פסח
u·mphibshth ishb b·irushlm ki ol - shlchn e·mlk thmid eua akl u·eua phsch
and·Mephibosheth dwelling in·Jerusalem that on table-of the·king continually he eating and·he lame
H4648 H3427 H3389 H3588 H5921 H7979 H4428 H8548 H1931 H398 H1931 H6455

שתי רגליו׃ פ
shthi rgli·u : p
two-of feet-of·him
H8147 H7272

2Sa 10:1 ויהי אחרי־כן וימת מלך בני עמון וימלך חנון בנו
u·iei achri - kn u·imth mlk bni omun u·imlk chnun bn·u
and·he-is-becoming after so and·he-is-dying king-of sons-of Ammon and·he-is-reigning Hanun son-of·him
H1961 H310 H3651 H4191 H4428 H1121 H5983 H4427 H2586 H1121

2Sa 10:2 תחתיו׃ ויאמר דוד אעשה־חסד עם־חנון בן־נחש כאשר עשה
thchthi·u : u·iamr dud aoshe - chsd - om chnun - bn nchsh - k·ashr oshe
instead-of·him and·he-is-saying David I-shall-do kindness with Hanun son-of Nahash as·which he-did
H8478 H559 H1732 H6213 H2617 H5973 H2586 H1121 H5176 H834 H6213

אביו עמדי חסד וישלח דוד לנחמו ביד־עבדיו אל־
abi·u omd·i chsd u·ishlch dud l·nchm·u b·id obdi·u - al
father-of·him with·me kindness and·he-is-sending David to-to-[m]console-of·him in·hand-of servants-of·him to
H1 H5978 H2617 H7971 H1732 H5162 H3027 H5650 H413

אביו ויבאו עבדי דוד ארץ בני עמון׃ 2Sa 10:3 ויאמרו שרי
abi·u u·ibau obdi dud artz bni omun : u·iamru shri
father-of·him and·they-are-coming servants-of David land-of sons-of Ammon and·they-are-saying chiefs-of
H1 H935 H5650 H1732 H776 H1121 H5983 H559 H8269

בני־עמון אל־חנון אדניהם המכבד דוד את־אביך בעיניך כי־שלח לך
bni - omun - al - chnun adni·em e·mkbd dud ath - abi·k b·oini·k ki - shlch l·k
sons-of Ammon to Hanun lords-of·them ?·[m]glorifying David » father-of·you in·eyes-of·you that he-sent to·you
H1121 H5983 H413 H2586 H113 H3513 H1732 H853 H1 H5869 H3588 H7971 _

מנחמים הלוא בעבור חקור את־העיר ולרגלה ולהפכה שלח
mnchmim e·lua b·obur chqur ath - e·oir u·l·rgl·e u·l·ephk·e shlch
ones-[m]consoling ?·not in·order-that to-investigate-of » the·city and·to-to-[m]spy-of·her and·to-to-overturn-of·her he-sent
H5162 H3808 H5668 H2713 H853 H5892 H7270 H2015 H7971

דוד את־עבדיו׃ אליך׃ 2Sa 10:4 ויקח חנון את־עבדי דוד ויגלח
dud ath - obdi·u : ali·k u·iqch chnun ath - obdi dud u·iglch
David » servants-of·him : to·you and·he-is-taking Hanun » servants-of David and·he-is-[m]shaving-off
H1732 H853 H5650 H413 H3947 H2586 H853 H5650 H1732 H1548

את־חצי זקנם ויכרת את־מדויהם בחצי עד שתותיהם
ath - chtzi zqn·m u·ikrth ath - mdui·em b·chtzi od shthuthi·em
» half-of beard-of·them and·he-is-cutting » coats-of·them in·[the]·middle unto buttocks-of·them
H853 H2677 H2206 H3772 H853 H4063 H2677 H5704 H8357

וישלחם׃ 2Sa 10:5 ויגדו לדוד וישלח לקראתם כי־
u·ishlch·m : u·igdu l·dud u·ishlch l·qrath·m ki - ki
and·he-is-[m]sending-away·them and·they-are-[c]telling to·David and·he-is-sending to·meet-of·them that
H7971 H5046 H1732 H7971 H7125 H3588

היו האנשים נכלמים מאד ויאמר המלך שבו בירחו עד־
eiu e·anshim nklmim mad u·iamr e·mlk shbu b·irchu od - od
they-were[bc] the·mortals ones-being-confounded exceedingly and·he-is-saying the·king dwell-you[(p)] ! in·Jericho until
H1961 H582 H3637 H3966 H559 H4428 H3427 H3405 H5704

Mephibosheth's servants.

13 +Yet Mephibosheth was dwelling in Jerusalem, for he ate[l] regularly [on]at the king's table. + He was lame in both his feet.

1 + It [l][b]occurred afterward +that the king of the sons of Ammon [l]died, and his son Hanun [l]reigned [u]in his stead.

2 + David [l]said, I shall [d]show kindness [wt]to Hanun son of Nahash, just as his father [d]showed kindness [wt]to me. +So [l]by means of his courtiers, David [l]sent word to console him [l]over his father. +But when David's courtiers [l]came [7]to[c] the land of the sons of Ammon,

3 +then the chief officials of the sons of Ammon [l]said to their lord Hanun, Is David glorifying »your father in your eyes [l]because he sent consolers[l] to you? Is it not rather in [p]order to sound out- »the city, + to spy it out and to overturn it that David sent »his courtiers to you?

4 +So Hanun [l]took »David's courtiers and [l]shaved off »a half side of their beards; + he [l]cut »their coats in half up [ff]to their buttocks and [l]sent them away.

5 +When others [l]told [l] David about it, + he [l]sent to meet them, for the men had [b]been utterly mortified[l]. +So the king [l]said, [sif]Remain in Jericho! [ff]When your beard [l]sprouts, +then you can return.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצמח זקנכם ושבתם : 2Sa 10:6 : ויראו בני עמון כי
itzmch zqn·km u·shbthm u·irau bni omun ki
he-is-[m]sprouting beard-of·you[(p)] and·you[(p)]-return and·they-are-discerning sons-of Ammon that
H6779 H2206 H7725 H7200 H1121 H5983 H3588

נבאשו בדוד וישלחו בני־עמון וישכרו את־ארם־בית־רחוב
nbashu b·dud u·ishlchu bni - omun u·ishkru ath arm~bith-rchub
they-were-[n]in-bad-odor in·David and·they-are-sending sons-of Ammon and·they-are-hiring » Aram-of~Beth-Rehob
H887 H1732 H7971 H1121 H5983 H7936 H853 H758

ואת־ארם־צובא עשרים אלף רגלי ואת־מלך מעכה אלף איש ואיש טוב
u·ath arm~tzuba oshrim alph rgli u·ath mlk - moke alph aish u·aish tub
and·» Aram-of~Zobah twenty thousand footman and·» king-of Maacah thousand man and·man-of Tob
H853 H758 H6242 H505 H7273 H853 H4428 H4601 H505 H376 H382- -H382

שנים־עשר אלף איש : 2Sa 10:7 : וישמע דוד וישלח את־יואב ואת כל־הצבא
shnim - oshr alph aish : u·ishmo dud u·ishlch ath - iuab u·ath kl - e·tzba
two ten thousand man and·he-is-hearing David and·he-is-sending » Joab and·» all-of the·host
H8147 H6240 H505 H376 H8085 H1732 H7971 H853 H3097 H853 H3605 H6635

הגברים : 2Sa 10:8 : ויצאו בני עמון ויערכו מלחמה פתח השער
e·gbrim u·itzau bni omun u·iorku mlchme phthch e·shor
the·masterful-men and·they-are-coming-forth sons-of Ammon and·they-are-arranging battle portal-of the·gate
H1368 H3318 H1121 H5983 H6186 H4421 H6607 H8179

וארם־צובא ורחוב ואיש־טוב ומעכה לבדם בשדה : 2Sa 10:9 : וירא
u·arm~tzuba u·rchub u·aish tub - u·moke l·bd·m b·shde u·ira
and·Aram-of~Zobah and·Rehob and·man-of Tob and·Maacah to·alone-of·them in·[the]·field and·he-is-seeing
H758 H7340 H382- -H382 H4601 H905 H7704 H7200

יואב כי־היתה אליו פני המלחמה מפנים ומאחור ויבחר מכל
iuab ki eithe - ali·u phni e·mlchme m·phnim u·m·achur u·ibchr m·kl
Joab that she-was[bc] to·him faces-of the·battle from·faces and·from·behind and·he-is-choosing from·all-of
H3097 H3588 H1961 H413 H6440 H4421 H6440 H268 H977 H3605

בחורי | בישראל | ישראל | ויערך לקראת ארם : 2Sa 10:10 : ואת יתר
bchuri b·ishral ishral u·iork l·qrath arm : u·ath ithr
ones-being-chosen-of in·Israel Israel and·he-is-arraying to·to-meet-of Aram and·» rest-of
H970 H3478 H3478 H6186 H7125 H758 H853 H3499

Q K

העם נתן ביד אבשי אחיו ויערך לקראת בני עמון :
e·om nthn b·id abshi achi·u u·iork l·qrath bni omun :
the·people he-gave in·hand-of Abishai brother-of·him and·he-is-arraying to·to-meet-of sons-of Ammon
H5971 H5414 H3027 H52 H251 H6186 H7125 H1121 H5983

2Sa 10:11 ויאמר אם־תחזק ארם ממני והיתה לי לישועה ואם־בני
u·iamr am - thchzq arm mm·ni u·eithe l·i l·ishuoe u·am bni
and·he-is-saying if she-is-being-steadfast Aram from·me and·you-become to·me to·salvation and·if sons-of
H559 H518 H2388 H758 H4480 H1961 _ H3467 H518 H1121

עמון יחזקו ממך והלכתי להושיע לך : 2Sa 10:12 : חזק
omun ichzqu mm·k u·elkthi l·eushio l·k : chzq
Ammon they-are-being-steadfast from·you and·I-go to·to-[c]save-of to·you be-steadfast-you !
H5983 H2388 H4480 H1980 H3467 _ H2388

ונתחזק בעד־עמנו ובעד ערי אלהינו ויהוה יעשה הטוב
u·nthchzq bod - om·nu u·bod ori alei·nu u·ieue ioshe e·tub
and·we-shall-encourage-ourselves about people-of·us and·about cities-of Elohim-of·us and·Yahweh he-shall-do the·good
H2388 H1157 H5971 H1157 H5892 H430 H3068 H6213 H2896

בעיניו : 2Sa 10:13 : ויגש יואב והעם אשר עמו למלחמה בארם
b·oini·u : u·igsh iuab u·e·om ashr om·u l·mlchme b·arm
in·eyes·of·him and·he-is-coming-close Joab and·the·people who with·him for·[the]·battle in·Aram
H5869 H5066 H3097 H5971 H834 H5973 H4421 H758

6 [+] The sons of Ammon [|see]discerned that they were in bad odor [/]with David. [+]So the sons of Ammon [|]sent and [|]hired [»]Syrians of Beth-rehob and [»]Syrians of Zobah, 20, 000 men on foot, and [»]the king of Maacah with 1,000 men, and Ish-tob with 12, 000 men.

7 [+]When David [|]heard of it, [+] he [|]sent [»]Joab [+]with [»]the entire military host and the masters of war.

8 [+]Then the sons of Ammon marched [|]forth and [|]arranged themselves for the battle at the portal of the [7]city[-],[◊] [+]while the Syrians of Zobah and Rehob, [+] Ish-tob and Maacah were alone by themselves in the field.

9 [+]When Joab [|]saw that the battle-line [b]was [›]against him both [f] front and [f] [af]rear, [+]then he [|]chose some [f]of all the choice[|] men [/]of Israel and [|]arrayed them to meet the Syrians.

10 [+] [»]The rest of the [wi]soldiers he gave into the hand of his brother Abishai and [|]arrayed them to meet the sons of Ammon.

11 And he [|]said, If the Syrians are too [|]steadfast [f]for me, [+]then you [b]come to my [›] salvation. [+]But if the sons of Ammon are too [|]steadfast [f]for you, [+]then I will go ahead to save [›] you.

12 Be steadfast and let us encourage ourselves in [fr]behalf of our people and in [fr]behalf of the cities of our Elohim. [+]As for Yahweh, He shall do [˙]what is good in His eyes.

13 [+]When Joab and the [wi]soldiers [w] with him drew [|]close for the battle [/]against the Syrians, [+] they [|]fled [f]before him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וינסו מפניו : 2Sa 10:14 ובני עמון ראו כי נס ארם וינסו
u·insu m·phni·u : u·bni omun rau ki ns - arm u·insu
and·they-are-fleeing from·faces-of·him and·sons-of they-saw that he-fled Aram and·they-are-fleeing
H5127 H6440 H1121 H5983 H7200 H3588 H5127 H758 H5127

מפני אבישי ויבאו העיר וישב יואב מעל בני עמון ויבא
m·phni abishi u·ibau e·oir u·ishb iuab m·ol bni omun u·iba
from·faces-of Abishai and·they-are-entering the·city and·he-is-returning Joab from·on sons-of Ammon and·he-is-coming
H6440 H52 H935 H7725 H3097 H5921 H1121 H5983 H935

ירושלם : 2Sa 10:15 ויראו ארם כי נגף לפני ישראל ויאספו
irushlm : u·ira arm ki ngph l·phni ishral u·iasphu
Jerusalem and·he-is-seeing Aram that he-was-stricken to·faces-of Israel and·they-are-[n]gathering
H3389 H7200 H758 H3588 H5062 H6440 H3478 H622

יחד : 2Sa 10:16 וישלח הדדעזר ויצא את־ארם אשר מעבר הנהר
ichd : u·ishlch eddozr u·itza ath - arm ashr m·obr e·ner
together and·he-is-sending Hadadezer and·he-is-[c]bringing-forth » Aram who from·across-of the·stream
H3162 H7971 H1909 H3318 H853 H758 H834 H5676 H5104

ויבאו חילם ושובך שר־צבא הדדעזר לפניהם : 2Sa 10:17 ויגד
u·ibau chilm u·shubk shr - tzba eddozr l·phni·em : u·igd
and·they-are-coming Helam and·Shobach chief-of host-of Hadadezer to·faces-of·them and·he-is-being-[c]told
H935 H2431 H7731 H8269 H6635 H1909 H6440 H5046

לדוד ס ויאסף את־כל־ישראל ויעבר את־הירדן ויבא חלאמה
l·dud s u·iasph ath - kl - ishral u·iobr ath - e·irdn u·iba chlam·e
to·David and·he-is-gathering » all-of Israel and·he-is-crossing » the·Jordan and·he-is-coming Helam·ward
H1732 H622 H853 H3605 H3478 H5674 H853 H3383 H935 H2431

ויערכו ארם לקראת דוד וילחמו עמו : 2Sa 10:18 וינס ארם
u·iorku arm l·qrath dud u·ilchmu om·u : u·ins arm
and·they-are-arraying Aram to·to-meet-of David and·they-are-[n]fighting with·him and·he-is-fleeing Aram
H6186 H758 H7125 H1732 H3898 H5973 H5127 H758

מפני ישראל ויהרג דוד מארם שבע מאות רכב וארבעים אלף פרשים
m·phni ishral u·ierg dud m·arm shbo mauth rkb u·arboim alph phrshim
from·faces-of Israel and·he-is-killing David from·Aram seven-of hundreds charioteer and·forty thousand horsemen
H6440 H3478 H2026 H1732 H758 H7651 H3967 H7393 H705 H505 H6571

ואת שובך שר־צבאו הכה וימת שם : 2Sa 10:19 ויראו כל־המלכים
u·ath shubk shr - tzba·u eke u·imth shm : u·irau kl - e·mlkim
and·» Shobach chief-of host-of·him he-[c]smote and·he-is-dying there and·they-are-seeing all-of the·kings
H853 H7731 H8269 H6635 H5221 H4191 H8033 H7200 H3605 H4428

עבדי הדדעזר כי נגפו לפני ישראל וישלמו את־ישראל
obdi eddozr ki ngphu l·phni ishral u·ishlmu ath - ishral
servants-of Hadadezer that they-were-stricken to·faces-of Israel and·they-are-[c]making-peace »with Israel
H5650 H1909 H3588 H5062 H6440 H3478 H7999 H854 H3478

ויעבדום ויראו ארם להושיע עוד את־בני עמון : פ
u·iobdu·m u·irau arm l·eushio oud ath - bni omun : p
and·they-are-serving·them and·they-are-fearing Aram to·to-[c]save-of further » sons-of Ammon
H5647 H3372 H758 H3467 H5750 H853 H1121 H5983

2Sa 11:1 ויהי לתשובת השנה לעת צאת המלאכים וישלח דוד את־
u·iei l·thshubth e·shne l·oth tzath e·mlakim u·ishlch dud ath -
and·he-is-becoming to·return-of the·year to·season to-go-forth-of the·messengers and·he-is-sending David »
H1961 H8666 H8141 H6256 H3318 H4397 H7971 H1732 H853

יואב ואת־עבדיו עמו ואת־כל־ישראל וישחתו את־בני עמון
iuab u·ath - obdi·u om·u u·ath - kl - ishral u·ishchthu ath - bni omun
Joab and·» servants·of·him with·him and·» all-of Israel and·they-are-[c]ruining » sons-of Ammon
H3097 H853 H5650 H5973 H853 H3605 H3478 H7843 H853 H1121 H5983

14 [+]As for the sons of Ammon, they saw that the Syrians had fled, and so they took to [l]flight [f]before Abishai and went [l]into the city. [+]Then Joab [l]returned from his campaign [on]against the sons of Ammon and [l]came to Jerusalem.

15 [+]When the Syrians [l]saw that they were stricken before Israel, [+] they [l]gathered themselves together.

16 [+] Hadadezer [l]sent messengers and [c]brought [l]forth [»]the Syrians who were from across the Stream; [+] they [l]came to Helam [+]with Shobach, chief of Hadadezer's military host before them.

17 [+]When this was [l]told to David, [+]then he [l]gathered [»]all of Israel's men, [+] [l]crossed [»]the Jordan and [l][in]advanced to[d] Helam. [+]Now the Syrians drew up in battle [l]array to meet David and [l]fought [w]against him.

18 [+]Yet the Syrians [l]fled [f]before Israel; and David [l]killed [f]of the Syrians seven hundred charioteers and 40,000 [7]men on foot[-].[◊] He [+]also smote [»]Shobach, the chief of their host, [+] who [l]died there.

19 [+]When all the kings, the servants of Hadadezer, [l]saw that they were stricken before Israel, [+]then they [c]made [l]peace [»]with Israel and [l]served them; and the Syrians [l]feared to save [»]the sons of Ammon any [fr]more.

1 [+] It came to [l]be [›]at the year's return[◊],[◊] [›] the season when [›]kings march forth[-], [+]that David [l]sent [»]Joab and [»]his servants with him, and [»]all of Israel. [+] They [c]brought [l]ruin [»]to the sons of Ammon and [l]besieged [on] Rabbah, [+]while David [sit]remained[l] in Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויצרו על־רבה ודוד יושב בירושלם׃ ס 2Sa 11:2 ויהי לעת
u·itzru ol - rbe dud iushb b·irushlm s : u·iei l·oth
and·they-are-besieging on Rabbah and·David sitting in·Jerusalem and·he-is-becoming to·time-of
H6696 H5921 H7237 H1732 H3427 H3389 H1961 H6256

2 ⁺ It [b]was [a]at [c]eventide, and David [d]arose from [on] his bed. ⁺When he [e]walked about on the housetop of the royal [in]palace, ⁺ he [f]saw from [on] the housetop a woman bathing. ⁺ The woman was exceedingly good in appearance,

הערב ויקם דוד מעל משכבו ויתהלך על־גג בית־המלך
e·orb u·iqm dud m·ol mshkb·u u·ithelk ol - gg bith - e·mlk
the·evening and·he-is-arising David from·on bed-of·him and·he-is-[s]walking on top-of house-of the·king
H6153 H6965 H1732 H5921 H4904 H1980 H5921 H1406 H1004 H4428

וירא אשה רחצת מעל הגג והאשה טובת מראה מאד׃
u·ira ashe rchtzth m·ol e·gg u·e·ashe tubth mrae mad :
and·he-is-seeing woman washing from·on the·housetop and·the·woman good-of appearance exceedingly
H7200 H802 H7364 H5921 H1406 H802 H2896 H4758 H3966

2Sa 11:3 וישלח דוד וידרש לאשה ויאמר הלוא־זאת בת־שבע בת־
u·ishlch dud u·idrsh l·ashe u·iamr e·lua zath - bth-shbo bth -
and·he-is-sending David and·he-is-inquiring to·[the]·woman and·he-is-saying ?·not this Bath-Sheba daughter-of
H7971 H1732 H1875 H802 H559 H3808 H2063 H1339 H1323

3 and David [g]sent someone ⁺ to [h]inquire [a]about the woman. ⁺ He [sa]reported, Is this not Bathsheba daughter of Eliam and wife of Uriah the Hittite?

אליעם אשת אוריה החתי׃ 2Sa 11:4 וישלח דוד מלאכים ויקחה
aliom ashth aurie e·chthi : u·ishlch dud mlakim u·iqch·e
Eliam woman-of Uriah the·Hittite and·he-is-sending David messengers and·he-is-taking·her
H463 H802 H223 H2850 H7971 H1732 H4397 H3947

4 ⁺ David [g]sent messengers ⁺that he might take her; ⁺ she [h]came to him, and he [i]lay with her—she had ⁺just hallowed[j] herself from her uncleanness. ⁺Then she [k]returned to her house.

ותבוא אליו וישכב עמה והיא מתקדשת מטמאתה
u·thbua ali·u u·ishkb om·e u·eia mthqdshth m·tmath·e
and·she-is-coming to·him and·he-is-lying-down with·her and·she hallowing-herself from·uncleanness-of·her
H935 H413 H7901 H5973 H1931 H6942 H2932

ותשב אל־ביתה׃ 2Sa 11:5 ותהר האשה ותשלח
u·thshb al - bith·e : u·ther e·ashe u·thshlch
and·she-is-returning to house-of·her and·she-is-becoming-pregnant the·woman and·she-is-sending
H7725 H413 H1004 H2029 H802 H7971

5 ⁺When the woman became [l]pregnant, ⁺ she [m]sent ⁺ to [n]tell [a] David, ⁺ [o]saying, I am pregnant.

ותגד לדוד ותאמר הרה אנכי׃ 2Sa 11:6 וישלח דוד אל־יואב שלח
u·thgd l·dud u·thamr ere anki : u·ishlch dud al - iuab shlch
and·she-is-[c]telling to·David and·she-is-saying pregnant I and·he-is-sending David to Joab send-you !
H5046 H1732 H559 H2030 H595 H7971 H1732 H413 H3097 H7971

6 ⁺At this David [p]sent word to Joab, [7a] saying[-0], Send [b]Uriah the Hittite to me. And Joab [q]sent [b]Uriah to David.

אלי את־אוריה החתי׃ וישלח יואב את־אוריה אל־דוד׃ 2Sa 11:7 ויבא אוריה
al·i ath - aurie e·chthi : u·ishlch iuab ath - aurie al - dud : u·iba aurie
to·me » Uriah the·Hittite and·he-is-sending Joab » Uriah to David and·he-is-coming Uriah
H413 H853 H223 H2850 H7971 H3097 H853 H223 H413 H1732 H935 H223

7 ⁺When Uriah [r]came to him, ⁺ David [s]asked him [a]about Joab's well-being and [a] the [w]soldiers' well-being and [a]about any accomplishment in the war.

אליו וישאל דוד לשלום יואב ולשלום העם ולשלום
ali·u u·ishal dud l·shlum iuab u·l·shlum e·om u·l·shlum
to·him and·he-is-asking David to·well-being-of Joab and·to·well-being-of the·people and·to·accomplishment-of
H413 H7592 H1732 H7965 H3097 H7965 H5971 H7965

המלחמה׃ 2Sa 11:8 ויאמר דוד לאוריה רד לביתך ורחץ רגליך
e·mlchme : u·iamr dud l·aurie rd l·bith·k u·rchtz rgli·k
the·war and·he-is-saying David to·Uriah go-down-you ! to·house-of·you and·wash-you ! feet-of·you
H4421 H559 H1732 H223 H3381 H1004 H7364 H7272

8 ⁺Then David [t]said to Uriah, Go down to your house and bathe your feet. ⁺So Uriah went [u]forth from the royal [in]palace, and a helping from the king's table was brought [u]forth after him.

ויצא אוריה מבית המלך ותצא אחריו משאת המלך׃
u·itza aurie m·bith e·mlk u·thtza achri·u mshath e·mlk :
and·he-is-going-forth Uriah from·house-of the·king and·she-is-being-brought-forth after·him helping-of the·king
H3318 H223 H1004 H4428 H3318 H310 H4864 H4428

2Sa 11:9 וישכב אוריה פתח בית המלך את כל־עבדי אדניו ולא
u·ishkb aurie phthch bith e·mlk ath kl - obdi adni·u u·la
and·he-is-lying-down Uriah portal-of house-of the·king »with all - servants-of lords-of·him and·not
H7901 H223 H6607 H1004 H4428 H854 H3605 H5650 H113 H3808

9 ⁺Yet Uriah [v]lay down at the portal of the royal [in]palace [b]with all the other servants of his lord and did not go down to his house.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירד אל־ביתו׃ 2Sa 11:10 ויגדו לדוד לאמר לא־ירד אוריה
ird bith·u - al : u·igdu l·dud l·amr la - ird aurie
to house-of·him to he-went-down and·they-are-[c]telling to·David to·to-say-of not he-went-down Uriah
H3381 H413 H1004 H5046 H1732 H559 H3808 H3381 H223

10 [+]When they [l]told [›] David, [›] saying[-], Uriah did not go down to his house, [+]then David [|sa]asked [›] Uriah, Have you not come[l] from a [way]journey? For what reason did you not go down to your house?

אל־ביתו׃ ויאמר דוד אל־אוריה הלוא מדרך אתה בא מדוע לא־
bith·u - al u·iamr dud al - aurie e·lua m·drk athe ba mduo la -
to house-of·him and·he-is-saying to David Uriah ?·not from·way you coming for-what-reason not
H413 H1004 H559 H1732 H223 H3808 H1870 H859 H935 H4069 H3808

ירדת אל־ביתך׃ 2Sa 11:11 ויאמר אוריה אל־דוד הארון וישראל ויהודה
irdth bith·k - al : u·iamr aurie al - dud e·arun u·ishral u·ieude
you-went-down house-of·you to and·he-is-saying Uriah to David the·coffer and·Israel and·Judah
H3381 H1004 H413 H559 H223 H413 H1732 H727 H3478 H3063

11 [+] Uriah [|sa]replied to David, The coffer and Israel and Judah are dwelling in booths, and my lord Joab and the servants of my lord are camping on the face of the field. [+]Then how can I[/] [l]enter [›] my house to eat and to drink and to lie down with my wife? By your life and by the life of your soul, I shall assuredly not [g]behave [»]in [*]this [*]manner!

ישבים בסכות ואדני יואב ועבדי אדני על־פני השדה חנים
ishbim b·skuth u·adn·i iuab u·obdi adn·i ol - phni e·shde chnim
ones-dwelling in·[the]·booths and·lord-of·me Joab and·servants-of lord-of·me on surfaces-of the·field ones-encamping
H3427 H5521 H113 H3097 H5650 H113 H5921 H6440 H7704 H2583

ואני אבוא אל־ביתי לאכל ולשתות ולשכב עם־אשתי חיך
u·ani abua al - bith·i l·akl u·l·shthuth u·l·shkb om - ashth·i chi·k
and·I I-shall-enter to house-of·me to·to-eat-of and·to·to-drink-of and·to·to-lie-down-of with woman-of·me life-of·you
H589 H935 H413 H1004 H398 H8354 H7901 H5973 H802 H2416

וחי נפשך אם־אעשה את־הדבר הזה׃ 2Sa 11:12 ויאמר דוד אל־אוריה שב
u·chi nphsh·k am - aoshe ath - e·dbr e·ze : u·iamr dud al - aurie shb
and·life-of soul-of·you if I-am-doing » the·thing the·this and·he-is-saying David to Uriah sit-you !
H2416 H5315 H518 H6213 H853 H1697 H2088 H559 H1732 H413 H223 H3427

12 [+]Then David [l]said to Uriah, [sit]Stay in this place today [mr]also, and tomorrow I shall send you off. [+]So Uriah [|sit]remained in Jerusalem [f]on [*]that day, and [f]on the morrow.

בזה גם־היום ומחר אשלחך וישב אוריה בירושלם ביום ההוא
b·ze gm - e·ium u·mchr ashlch·k u·ishb aurie b·irushlm b·ium e·eua
in·this moreover the·day and·tomorrow I-shall-[m]send-away·you and·he-is-sitting Uriah in·Jerusalem in·[the]·day the·he
H2088 H1571 H3117 H4279 H7971 H3427 H223 H3389 H3117 H1931

וממחרת׃ 2Sa 11:13 ויקרא־לו דוד ויאכל לפניו וישת
u·m·mchrth : u·iqra l·u - dud u·iakl l·phni·u u·ishth
and·from·morrow and·he-is-inviting to·him David and·he-is-eating to·faces-of·him and·he-is-drinking
H4283 H7121 _ H1732 H398 H6440 H8354

13 And David [l]invited [›] him [+]that he might eat and drink [›]in his presence; and he made him [l]drunk. [+]Yet in the evening he went [l]forth to lie down [f]on his bedding [wi]among the other servants of his lord; and he did not go down to his house.

וישכרהו ויצא בערב לשכב במשכבו עם־עבדי
u·ishkr·eu u·itza b·orb l·shkb b·mshkb·u om - obdi
and·he-is-making-drunk·him and·he-is-going-forth in·[the]·evening to·to-lie-down-of in·bed-of·him with servants-of
H7937 H3318 H6153 H7901 H4904 H5973 H5650

אדניו ואל־ביתו לא ירד׃ 2Sa 11:14 ויהי בבקר ויכתב דוד
adni·u u·al bith·u - la ird : u·iei b·bqr u·ikthb dud
lords-of·him and·to house-of·him not he-went-down and·he-is-becoming in·[the]·morning and·he-is-writing David
H113 H413 H1004 H3381 H3808 H1961 H1242 H3789 H1732

14 [+] It came to [l]be in the morning [+]that David [l]wrote a letter to Joab and [l]sent it [f]by the hand of Uriah.

ספר אל־יואב וישלח ביד אוריה׃ 2Sa 11:15 ויכתב בספר לאמר הבו
sphr al - iuab u·ishlch b·id aurie : u·ikthb b·sphr l·amr ebu
scroll to Joab and·he-is-sending in·hand-of Uriah and·he-is-writing in·[the]·scroll to·to-say-of grant-you[(p)] !
H5612 H413 H3097 H7971 H3027 H223 H3789 H5612 H559 H3051

15 [+] He [l]wrote in the letter, [›] saying[-], Get [»]Uriah to the forefront, in face of [*]unyielding [*]fighting; [+]then you all will turn back from [af]behind him, so [+]that he will be smitten and will die.

את־אוריה אל־מול פני המלחמה החזקה ושבתם מאחריו ונכה
ath - aurie al - mul phni e·mlchme e·chzqe u·shbthm m·achri·u u·nke
» Uriah to forefront faces-of the·fighting the·unyielding and·you[(p)]-turn-back from·after·him and·he-is-smitten
H853 H223 H413 H4136 H6440 H4421 H2389 H7725 H310 H5221

ומת׃ ס 2Sa 11:16 ויהי בשמור יואב אל־העיר ויתן את־אוריה אל־
u·mth s : u·iei b·shmur iuab al - e·oir u·ithn ath - aurie al -
and·he-dies and·he-is-becoming in·to-guard-of Joab to the·city and·he-is-giving » Uriah to
H4191 H1961 H8104 H3097 H413 H5892 H5414 H853 H223 H413

16 [+]So it [|b]was [f]when Joab kept[-] guard [›]over the city [+]that he [|g]assigned [»]Uriah to the [ri]place [w]where he knew that there were men

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המקום אשר ידע כי אנשי־חיל שם׃ 2Sa 11:17 ויצאו אנשי העיר
e·mqum ashr ido ki anshi - chil - shm : u·itzau anshi e·oir
the·place[ri] which he-knew that mortals-of valor there and·they-are-coming-forth mortals-of the·city
H4725 H834 H3045 H3588 H582 H2428 H8033 H3318 H582 H5892

וילחמו את־יואב ויפל מן־העם מעבדי דוד וימת גם
u·ilchmu ath - iuab u·iphl mn - e·om m·obdi dud u·imth gm
and·they-are-[n]fighting »with Joab and·he-is-falling from the·people from servants-of David and·he-is-dying moreover
H3898 H854 H3097 H5307 H4480 H5971 H5650 H1732 H4191 H1571

אוריה החתי׃ 2Sa 11:18 וישלח יואב ויגד לדוד את־כל־דברי המלחמה׃
aurie e·chthi : u·ishlch iuab u·igd l·dud ath - kl - dbri - e·mlchme :
Uriah the·Hittite and·he-is-sending Joab and·he-is-[c]telling to·David » all-of words-of the·battle
H223 H2850 H7971 H3097 H5046 H1732 H853 H3605 H1697 H4421

2Sa 11:19 ויצו את־המלאך לאמר ככלותך את כל־דברי המלחמה
u·itzu ath - e·mlak l·amr k·kluth·k ath kl - dbri - e·mlchme
and·he-is-[m]instructing » the·messenger to·to-say-of as·to-[m]finish-of·you » all-of words-of the·battle
H6680 H853 H4397 H559 H3615 H853 H3605 H1697 H4421

לדבר אל־המלך׃ 2Sa 11:20 והיה אם־תעלה חמת המלך ואמר לך
l·dbr al - e·mlk : u·eie thole - am chmth e·mlk u·amr l·k
to·to-[m]speak-of to the·king and·he-becomes if she-is-flaring-up fury-of the·king and·he-says to·you
H1696 H413 H4428 H1961 H518 H5927 H2534 H4428 H559 _

מדוע נגשתם אל־העיר להלחם הלוא ידעתם את אשר־ירו מעל
mduo ngshthm al - e·oir l·elchm e·lua idothm ath ashr - iru m·ol
for-what-reason you[p]-[n]came-close to the·city to-to-[n]fight-of ?·not you[p]-know » which they-are-[c]shooting from·on
H4069 H5066 H413 H5892 H3898 H3808 H3045 H853 H834 H3384 H5921

2Sa 11:21 מי־הכה את־אבימלך בן־ירבשת הלוא־אשה השליכה עליו
mi - eke - ath abimlk - bn irbshth - e·lua ashe - eshlike oli·u
[a]who ? he-[c]smote » Abimelech son-of Jerub-Besheth ?·not she-[c]flung woman on·him
H4310 H5221 H853 H40 H1121 H3380 H3808 H802 H7993 H5921

החומה׃ 2Sa 11:22 פלח רכב מעל החומה וימת בתבץ למה נגשתם אל־החומה ואמרת
e·chume : phlch rkb m·ol e·chume u·imth b·thbtz l·me ngshthm al - e·chume u·amrth
the·wall slice-of rider from·on the·wall and·he-is-dying in·Thebez to·what ? you[p]-[n]came-close to the·wall and·you-say
H2346 H6400 H7393 H5921 H2346 H4191 H8405 H4100 H5066 H413 H2346 H559

גם עבדך אוריה החתי מת׃ 2Sa 11:23 וילך המלאך ויבא
gm obd·k aurie e·chthi mth : u·ilk e·mlak u·iba
moreover servant-of·you Uriah the·Hittite he-died and·he-is-going the·messenger and·he-is-coming
H1571 H5650 H223 H2850 H4191 H1980 H4397 H935

ויגד לדוד את כל־אשר שלחו יואב׃ 2Sa 11:24 ויאמר המלאך אל־דוד
u·igd l·dud ath kl - ashr - shlch·u iuab : u·iamr e·mlak al - dud
and·he-is-[c]telling to·David » all-of which he-sent·him Joab and·he-is-saying the·messenger to David
H5046 H1732 H853 H3605 H834 H7971 H3097 H559 H4397 H413 H1732

כי־גברו עלינו האנשים ויצאו אלינו השדה ונהיה
ki - gbru oli·nu e·anshim u·itzau ali·nu e·shde u·neie
that they-had-the-mastery over·us the·mortals and·they-are-coming-forth to·us the·field and·we-are-becoming
H3588 H1396 H5921 H582 H3318 H413 H7704 H1961

עליהם עד־פתח השער׃ 2Sa 11:24 ויראו (K) וירו (Q) המוראים (K)
oli·em od - phthch e·shor : u·irau u·iru e·muraim
on·them as-far-as portal-of the·gate and·they-are-[c]shooting and·they-are-[c]shooting the·ones-[c]shooting
H5921 H5704 H6607 H8179 H3384 H3384 H3384

המורים (Q) אל־עבדך מעל החומה וימותו מעבדי המלך וגם
e·murim al - obd·k m·ol e·chume u·imuthu m·obdi e·mlk u·gm
the·shooters to servants-of·you from·on the·wall and·they-are-dying from·servants-of the·king and·moreover
H3384 H413 H5650 H5921 H2346 H4191 H5650 H4428 H1571

of valor.

17 [+]When the men of the city sallied [l]forth and [l]fought »against Joab, [+]then some [f]of David's servants [f]among the [wi]soldiers [l]fell; and Uriah the Hittite [mr]also [l]died.

18 [+] Joab [l]sent word and [l]told [›] David »all the [sp]details of the fighting.

19 [+] He [l]instructed »the messenger, [›] saying[-], [as]When you [all]finish[-] [›] [sp]reporting[-] to the king »all the [sp]details of the fighting,

20 [+]then it may [b]occur [if]that the king's fury flares [l]up and he says to you, For what reason did you come so close to the city to fight? Did you not know »[w]that they would [l]shoot from [on] the wall?

21 [a]Who smote »Abimelech son of Jerub-besheth? Did not a woman fling on him the rider section of a millstone from on top of the wall [f]at Thebez so [+]that he [l]died? Why did you come so close to the wall? [+]Then you must say, Moreover, your servant Uriah the Hittite, he also died.

22 [+]So the messenger [l]went off; [+] he [l]came and [l]told [›] David »all [w]that Joab had sent him to report.

23 [+] The messenger [l]said to David, [t] The men had the mastery over us and sallied [l]forth [›]against us [7]into[0] the open field. [+]But we [l][b]drove them [on]back as far as the portal of the gateway.

24 [+]Then the shooters[l] [l]shot [›]at your servants from on top of the wall, and some [f]of the king's servants [l]died; moreover, your servant Uriah the Hittite, he [+]also died.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבדך אוריה החתי מת׃ ס 2Sa 11:25 ויאמר דוד אל־המלאך כה־תאמר
obd·k aurie e·chthi mth : s u·iamr dud e·mlak - al ke thamr -
servant-of·you Uriah the·Hittite he-died and·he-is-saying David to the·messenger thus you-shall-say
H5650 H223 H2850 H4191 H559 H1732 H413 H4397 H3541 H559

אל־יואב אל־ירע בעיניך את־הדבר הזה כי־כזה וכזה
iuab - al iro - al b·oini·k ath e·dbr e·ze ki k·ze - u·k·ze
Joab to must-not-be he-is-being-evil in·eyes-of·you » the·matter the·this that as·this and·as·this
H3097 H413 H408 H7489 H5869 H853 H1697 H2088 H3588 H2090 H2088

תאכל החרב החזק מלחמתך אל־העיר והרסה וחזקהו׃
thakl e·chrb echzq mlchmth·k e·oir - al u·ers·e u·chzq·eu :
she-is-devouring the·sword [c]fortify-you ! fight-of·you the·city to and·demolish-you·her ! and·[m]encourage-you·him !
H398 H2719 H2388 H4421 H5892 H413 H2040 H2388

2Sa 11:26 ותשמע אשת אוריה כי־מת אוריה אישה ותספד על־
u·thshmo ashth aurie ki mth - aurie aish·e u·thsphd ol -
and·she-is-hearing woman-of Uriah that he-died Uriah man-of·her and·she-is-wailing over
H8085 H802 H223 H3588 H4191 H223 H376 H5594 H5921

בעלה׃ 2Sa 11:27 ויעבר האבל וישלח דוד ויאספה אל־
bol·e : u·iobr e·abl u·ishlch dud u·iasph·e al -
possessor-of·her and·he-is-passing the·mourning and·he-is-sending David and·he-is-gathering·her to
H1167 H5674 H60 H7971 H1732 H622 H413

ביתו ותהי־לו לאשה ותלד לו בן וירע הדבר
bith·u u·thei l·u - l·ashe u·thld l·u bn u·iro e·dbr
house-of·him and·she-is-becoming to·him to·woman and·she-is-giving-birth for·him son and·he-is-being-evil the·thing
H1004 H1961 _ H802 H3205 _ H1121 H7489 H1697

אשר־עשה דוד בעיני יהוה׃ פ
ashr - oshe dud b·oini ieue : p
which he-did David in·eyes-of Yahweh
H834 H6213 H1732 H5869 H3068

2Sa 12:1 וישלח יהוה את־נתן אל־דוד ויבא אליו ויאמר לו שני
u·ishlch ieue ath - nthn - al dud u·iba ali·u u·iamr l·u shni
and·he-is-sending Yahweh » Nathan to David and·he-is-coming to·him and·he-is-saying to·him two-of
H7971 H3068 H853 H5416 H413 H1732 H935 H413 H559 _ H8147

אנשים היו בעיר אחת אחד עשיר ואחד ראש׃ 2Sa 12:2 לעשיר היה צאן ובקר
anshim eiu b·oir achth one achd oshir u·achd rash : l·oshir eie tzan u·bqr
mortals they-were[bc] in·city one one rich and·one being-destitute to·rich-one he-was[bc] flock and·herd
H582 H1961 H5892 H259 H259 H6223 H259 H7326 H6223 H1961 H6629 H1241

הרבה מאד׃ 2Sa 12:3 ולרש אין־כל כי אם־כבשה אחת קטנה
erbe mad : u·l·rsh ain - kl ki am - kbshe achth qtne
to-[c]be-many very and·to·[the]·one-being-destitute there-is-no anything except only ewe-lamb one small
H7235 H3966 H7326 H369 H3605 H3588 H518 H3535 H259 H6996

אשר קנה ויחיה ותגדל עמו ועם־בניו יחדו
ashr qne u·ichi·e u·thgdl om·u u·om bni·u - ichdu
which he-bought and·he-is-[m]keeping-alive·her and·she-is-growing-great with·him and·with sons-of·him together
H834 H7069 H2421 H1431 H5973 H5973 H1121 H3162

מפתו תאכל ומכסו תשתה ובחיקו תשכב
m·phth·u thakl u·m·ks·u thshthe u·b·chiq·u thshkb
from·morsel-of·him she-is-eating and·from·cup-of·him she-is-drinking and·in·bosom-of·him she-is-lying-down
H6595 H398 H3563 H8354 H2436 H7901

ותהי־לו כבת׃ 2Sa 12:4 ויבא הלך לאיש העשיר ויחמל
u·thei l·u - k·bth : u·iba elk l·aish e·oshir u·ichml
and·she-is-being[bc] to·him as·daughter and·he-is-coming wayfarer to·man the·rich and·he-is-sparing
H1961 _ H1323 H935 H1982 H376 H6223 H2550

25 [+] David [|sa]replied to the messenger, Thus shall you say to Joab, Let not »[*]this [*]matter be [|]displeasing in your eyes, for the sword shall devour [as] this one [+] just as that one. Intensify your fight [›]against the city, and demolish it. [+]So encourage him!

26 [+]When Uriah's wife [|]heard that her husband Uriah had died, [+] she [|]wailed over her spouse.

27 [+]After the period of mourning had [|]passed, [+] David [|]sent and had her [|]gathered to his [in]palace; [+] she [|]became his [›] wife and [|]bore for him a son. [+]But the thing [w]that David had done was [|]evil in the eyes of Yahweh.

1 [+]Then Yahweh [|]sent »Nathan to David. [+]When he [|]came to him, [+] he [|]said to him, There [b]were two men in a [one]certain city; one was rich and the [one]other was destitute[|].

2 It came to be that the rich man [›]had very many flocks and herds.

3 [+]Yet the destitute[|] one [›]had nothing at all save one small ewe lamb which he had bought. [+] He [|]tended it, and it [|]grew up together with him and [w] his [in]children: it [|]ate from his morsel and [|]drank from his cup and [|]nestled in his bosom; [+] it [|][b]was like a daughter to him.

4 [+]Then a wayfarer [|]came to the rich man, and he [|]spared [›] taking some from his own flocks [+]or from his herds to [d]prepare

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לקחת מצאנו ומבקרו לעשות לארח הבא־לו
l·qchth m·tzan·u u·m·bqr·u l·oshuth l·arch e·ba l·u -
to·to·take·of from·flock·of·him and·from·herd·of·him to·to·do·of for·the·one·being·caravan·man the·one·coming to·him
H3947 H6629 H1241 H6213 H732 H935 _

ויקח את־כבשת האיש הראש ויעשה לאיש הבא אליו׃
u·iqch ath - kbshth e·aish e·rash u·iosh·e l·aish e·ba ali·u :
and·he·is·taking » ewe·lamb·of the·man the·one·being·destitute and·he·is·doing·her for·the·man the·one·coming to·him
H3947 H853 H3535 H376 H7326 H6213 H376 H935 H413

2Sa 12:5 ויחר־אף דוד באיש מאד ויאמר אל־נתן חי־יהוה כי
u·ichr aph - dud b·aish mad u·iamr al - nthn chi - ieue ki
and·he·is·being·hot anger·of David in·the·man very and·he·is·saying to Nathan life Yahweh that
H2734 H639 H1732 H376 H3966 H559 H413 H5416 H2416 H3068 H3588

בן־מות האיש העשה זאת׃ 2Sa 12:6 ואת־הכבשה ישלם ארבעתים עקב אשר
bn - muth e·aish e·oshe zath : u·ath - e·kbshe ishlm arbothim oqb ashr
son·of death the·man the·one·doing this and·» the·ewe·lamb he·shall-mrepay fourfold inasmuch which
H1121 H4194 H376 H6213 H2063 H853 H3535 H7999 H706 H6118 H834

עשה את־הדבר הזה ועל אשר לא־חמל׃ 2Sa 12:7 ויאמר נתן אל־דוד אתה
oshe ath - e·dbr e·ze u·ol ashr la - chml : u·iamr nthn al - dud athe
he·did » the·thing the·this and·on which not he·spared and·he·is·saying to Nathan David you
H6213 H853 H1697 H2088 H5921 H834 H3808 H2550 H559 H5416 H413 H1732 H859

האיש כה־אמר יהוה אלהי ישראל אנכי משחתיך למלך על־ישראל ואנכי
e·aish ke - amr ieue alei Yahweh Israel anki mshchthi·k l·mlk ol - ishral u·anki
the·man thus he·says Yahweh Elohim·of Israel I l-anointed·you to·king over Israel and·I
H376 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H595 H4886 H4428 H5921 H3478 H595

הצלתיך מיד שאול׃ 2Sa 12:8 ואתנה לך את־בית אדניך ואת־נשי
etzlthi·k m·id shaul : u·athn·e l·k ath - bith adni·k u·ath - nshi
I-crescued·you from·hand·of Saul and·I·am·giving to·you » house·of lords·of·you and·» women·of
H5337 H3027 H7586 H5414 _ H853 H1004 H113 H853 H802

אדניך בחיקך ואתנה לך את־בית ישראל ויהודה ואם־מעט ואספה
adni·k b·chiq·k u·athn·e l·k ath - bith ishral u·ieude u·am - mot u·asphe
lords·of·you in·bosom·of·you and·I·am·giving to·you » house·of Israel and·Judah and·if little and·I·am-cadding
H113 H2436 H5414 _ H853 H1004 H3478 H3063 H518 H4592 H3254

לך כהנה וכהנה׃ 2Sa 12:9 מדוע בזית את־דבר יהוה לעשות הרע
l·k k·ene u·k·ene : mduo bzith ath - dbr ieue l·oshuth e·ro
for·you as·they(f) and·as·they(f) for-what-reason you·despised » word·of Yahweh to·to·do·of the·evil
_ H2007 H2007 H4069 H959 H853 H1697 H3068 H6213 H7451

K בעינו | Q בעיני | את אוריה החתי הכית בחרב ואת־אשתו לקחת לך
b·oin·u b·oin·i ath aurie e·chthi ekith b·chrb u·ath - ashth·u lqchth l·k
in·eye·of·him in·eyes·of·me » Uriah the·Hittite you-csmote in·the·sword and·» woman·of·him you·took for·you
H5869 H5869 H853 H223 H2850 H5221 H2719 H853 H802 H3947 _

לאשה ואתו הרגת בחרב בני עמון׃ 2Sa 12:10 ועתה לא־תסור חרב
l·ashe u·ath·u ergth b·chrb bni omun : u·othe la - thsur chrb
to·woman and·»·him you·killed in·sword·of sons·of Ammon and·now not she·shall·withdraw sword
H802 H853 H2026 H2719 H1121 H5983 H6258 H3808 H5493 H2719

מביתך עד־עולם עקב כי בזתני ותקח את־אשת אוריה החתי
m·bith·k od - oulm oqb ki bzth·ni u·thqch ath - ashth aurie e·chthi
from·house·of·you unto - eon inasmuch that you·despised·me and·you·are·taking » woman·of Uriah the·Hittite
H1004 H5704 H5769 H6118 H3588 H959 H3947 H853 H802 H223 H2850

להיות לך לאשה׃ ס 2Sa 12:11 כה אמר יהוה הנני מקים עליך רעה
l·euth l·k l·ashe : s ke amr ieue en·ni mqim oli·k roe
to·to·become·of for·you to·woman thus he·says Yahweh behold·me ! craising·up over·you evil
H1961 _ H802 H3541 H559 H3068 H2005 H6965 H5921 H7451

for the traveler[l] who had come[l] to him; [+]rather he [l]took »the ewe lamb of the destitute[l] man and [l]prepared it for the man who had come[l] to him.

5 [+]So David's anger grew very [l]hot [l]against the man, and he [l]said to Nathan, As Yahweh lives, [t] the man who did[l] this is a son of death!

6 [+]As »for the ewe lamb, he should repay [7]sevenfold~◊ for it inasmuch as he did »this thing and [on]because [w] he did not take pity.

7 [+]Then Nathan [l]said to David, You are the man! Thus said Yahweh Elohim of Israel: It was I[l] Who anointed you ›as king over Israel, and it was I[l] Who rescued you from the hand of Saul.

8 I [+]also [l]gave › you »the [Sy]daughter~◊ of your lord, and »the wives of your lord into your bosom. [+] I [l]gave › you »the [Sy]daughters~ of Israel and Judah; and if that had been too little, [+] I would [l]add for you [as] this way and [as] that way.

9 For what reason have you despised »the word of Yahweh ›by doing~ what is evil in His eyes? »Uriah the Hittite have you smitten [l]with the sword; [+] you took »his wife as your › wife and had »him killed [l]by the sword of the sons of Ammon.

10 [+] [now]Therefore the sword shall not withdraw from your house [fr]for the eon, inasmuch [t]as you despised Me and [l]took »the wife of Uriah the Hittite to become your › wife.

11 Thus said Yahweh: Behold, I am raising up over you evil from your own house; [+] I will take »your wives ›before your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מביתך ולקחתי את־נשיך לעיניך ונתתי לרעיך ושכב עם־
m·bith·k u·lqchthi nshi·k - ath l·oini·k u·nththi l·roi·k u·shkb om -
from·house-of·you and·I-take women-of·you » to·eyes-of·you and·I-give to·associate-of·you and·he-lies-down with
H1004 H3947 H802 H853 H5869 H5414 H7453 H7901 H5973

נשיך לעיני השמש הזאת׃ כי אתה עשית בסתר ואני אעשה את־הדבר
nshi·k l·oini e·shmsh e·zath : ki athe oshith b·sthr u·ani aoshe ath - e·dbr
women-of·you to·eyes-of the·sun the·this 2Sa 12:12 that you you-did in·the·secret and·I I-shall-do » the·thing
H802 H5869 H8121 H2063 H3588 H859 H6213 H5643 H589 H6213 H853 H1697

12 For you[f] [d]acted in secret, [+]but I[f] shall do [»]this [c]thing in front of all Israel and in front of the sun.

הזה נגד כל־ישראל ונגד השמש׃ ס ויאמר דוד אל־נתן חטאתי
e·ze ngd kl - ishral u·ngd e·shmsh : s u·iamr dud al - nthn chtathi
the·this in-front-of all-of Israel and·in-front-of the·sun 2Sa 12:13 and·he-is-saying David to Nathan I-sinned
H2088 H5048 H3605 H3478 H5048 H8121 H559 H1732 H413 H5416 H2398

13 [+]Then David [l]said to Nathan, I have sinned [›]against Yahweh. [+] Nathan [l][sa]replied to David, [mr]Now Yahweh, He has remitted your sin; you shall not die.

ליהוה׃ ס ויאמר נתן אל־דוד גם יהוה־העביר חטאתך לא תמות׃
l·ieue s u·iamr nthn al - dud gm ieue - eobir chtath·k la thmuth :
to·Yahweh and·he-is-saying Nathan to David moreover Yahweh he-caused-to-pass sin-of·you not you-shall-die
H3068 H559 H5416 H413 H1732 H1571 H3068 H5674 H2403 H3808 H4191

אפס כי־נאץ נאצת את־איבי יהוה בדבר הזה גם
aphs ki - natz natzth ath - aibi ieue b·dbr e·ze gm
only that - to-make-spurn you-make-spurn » ones-being-enemies-of Yahweh in·the·thing the·this moreover
H657 H3588 H5006 H5006 H853 H341 H3068 H1697 H2088 H1571

2Sa 12:14

14 Only [f]because you made [»]Yahweh's enemies[l] spurn, yea spurn[-] Him [l]by [c]this thing, [mr]surely the son [c]born to you, he shall die, yea die[-].

הבן הילוד לך מות ימות׃ וילך נתן אל־ביתו ויגף
e·bn e·ilud l·k muth imuth : u·ilk nthn al - bith·u u·igph
the·son the·born-one to·you to-die he-shall-die and·he-is-going Nathan to house-of·him and·he-is-striking
H1121 H3209 _ H4191 H4191 H1980 H5416 H413 H1004 H5062

2Sa 12:15

15 [+] Nathan [l]went to his house, and Yahweh [l]struck [»]the boy whom Uriah's wife had borne for David, and he became [l]mortally ill.

יהוה את־הילד אשר ילדה אשת־אוריה לדוד ויאנש׃
ieue ath - e·ild ashr ilde ashth - aurie l·dud u·iansh :
Yahweh » the·boy whom she-gave-birth woman-of Uriah for·David and·he-is-becoming-[n]mortally-ill
H3068 H853 H3206 H834 H3205 H802 H223 H1732 H605

ויבקש דוד את־האלהים בעד הנער ויצם דוד צום ובא
u·ibqsh dud ath - e·aleim bod e·nor u·itzm dud tzum u·ba
and·he-is-[m]seeking David » the·Elohim about the·lad and·he-is-fasting David fast and·he-came
H1245 H1732 H853 H430 H1157 H5288 H6684 H1732 H6685 H935

2Sa 12:16

16 [+]So David [l]appealed earnestly [»]to the One, Elohim, [f]on [ff]behalf of the lad; David [+]also [l]abstained for a fast; [+] he [lin]went and lodged for the night [+] [-]lying on[d] the earth.

ולן ושכב ארצה׃ ויקמו זקני ביתו עליו
u·ln u·shkb artz·e : u·iqmu zqni bith·u oli·u
and·he-lodged and·he-lay-down earth·ward and·they-are-arising old-ones-of household-of·him on·him
H3885 H7901 H776 H6965 H2205 H1004 H5921

2Sa 12:17

17 [+]Then the elders of his household [l]arose [on]beside him to raise him up from the earth; [+]but neither would he get up nor have a repast of bread [»]with them.

להקימו מן־הארץ ולא אבה ולא־בא אתם לחם׃
l·eqim·u mn - e·artz u·la abe u·la bra - ath·m lchm :
to·to-[c]raise-up-of·him from the·earth and·not he-would and·not he-had-repast »with·them bread
H6965 H4480 H776 H3808 H14 H3808 H1262 H854 H3899

ויהי ביום השביעי וימת הילד ויראו עבדי דוד
u·iei b·ium e·shbioi u·imth e·ild u·irau obdi dud
and·he-is-becoming in·the·day the·seventh and·he-is-dying the·boy and·they-are-fearing servants-of David
H1961 H3117 H7637 H4191 H3206 H3372 H5650 H1732

2Sa 12:18

18 [+] It [lb]was [f]on the seventh day [+]that the boy [l]died. [+]Yet David's servants were [l]fearful to tell [›] him that the boy was dead; for they said, Behold, [f]when the boy [b]was[-] alive, we spoke to him, [+]but he would not hearken [f]to our voice. How [+]then can we [l][sa]tell [›] him that the boy is dead? [+] He might do something vicious.

להגיד לו כי־מת הילד כי אמרו הנה בהיות הילד חי דברנו אליו
l·egid l·u ki - mth e·ild amru ene b·eiuth e·ild chi dbrnu ali·u
to·to-[c]tell-of to·him that - he-was-dead the·boy they-said behold ! in·to-be[bc]-of the·boy living we-[m]spoke to·him
H5046 _ H3588 H4191 H3206 H559 H2009 H1961 H3206 H2416 H1696 H413

ולא־שמע בקולנו ואיך נאמר אליו מת הילד ועשה רעה׃
u·la shmo - b·qul·nu u·aik namr ali·u mth e·ild u·oshe roe :
and·not he-listened in·voice-of·us and·how ? we-shall-say to·him he-is-dead the·boy and·he-does evil
H3808 H8085 H6963 H349 H559 H413 H4191 H3206 H6213 H7451

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 12:19	וירא	דוד	כי	עבדיו	מתלחשים	ויבן	דוד	כי	מת
	u·ira	dud	ki	obdi·u	mthlchshim	u·ibn	dud	ki	mth
	and·he-is-seeing	David	that	servants-of·him	ones-[s]whispering	and·he-is-understanding	David	that	he-was-dead
	H7200	H1732	H3588	H5650	H3907	H995	H1732	H3588	H4191

הילד	ויאמר	דוד	אל־עבדיו	המת	הילד	ויאמרו	מת	:
e·ild	u·iamr	dud	obdi·u - al	e·mth	e·ild	u·iamru	mth	:
the·boy	and·he-is-saying	David	servants-of·him to	?·he-is-dead	the·boy	and·they-are-saying	he-is-dead	
H3206	H559	H1732	H5650 H413	H4191	H3206	H559	H4191	

2Sa 12:20	ויקם	דוד	מהארץ	וירחץ	ויסך	ויחלף	K שמלתו		
	u·iqm	dud	m·e·artz	u·irchtz	u·isk	u·ichlph	shmlth·u		
	and·he-is-arising	David	from·the·earth	and·he-is-washing	and·he-is-rubbing	and·he-is-[m]changing	raiment-of·him		
	H6965	H1732	H776	H7364	H5480	H2498	H8071		

Q שמלתיו	ויבא	בית־יהוה	וישתחו	ויבא	אל־ביתו			
shmlthi·u	u·iba	bith - ieue	u·ishthchu	u·iba	bith·u - al			
raiments-of·him	and·he-is-entering	house-of Yahweh	and·he-is-prostrating-himself	and·he-is-coming	house-of·him to			
H8071	H935	H1004 H3068	H7812	H935	H1004 H413			

וישאל	וישימו	לו	לחם	ויאכל :	2Sa 12:21	ויאמרו	עבדיו	אליו
u·ishal	u·ishimu	l·u	lchm	u·iakl :		u·iamru	obdi·u	ali·u
and·he-is-asking	and·they-are-placing	to·him	bread	and·he-is-eating		and·they-are-saying	servants-of·him	to·him
H7592	H7760	_	H3899	H398		H559	H5650	H413

מה־הדבר	הזה	אשר	עשיתה	בעבור	הילד	חי	צמת	ותבך	וכאשר	
me -	e·dbr	e·ze	ashr	oshithe	b·obur	e·ild	chi	tzmth	u·thbk	u·k·ashr
what ?	the·thing	the·this	which	you-did	in·sake	the·boy	alive	you-fasted	and·you-are-lamenting	and·as·which
H4100	H1697	H2088	H834	H6213	H5668	H3206	H2416	H6684	H1058	H834

מת	הילד	קמת	ותאכל	לחם :	2Sa 12:22	ויאמר	בעוד	הילד	חי	צמתי
mth	e·ild	qmth	u·thakl	lchm :		u·iamr	b·oud	e·ild	chi	tzmthi
he-is-dead	the·boy	you-arise	and·you-are-eating	bread		and·he-is-saying	in·still	the·boy	living	I-fasted
H4191	H3206	H6965	H398	H3899		H559	H5750	H3206	H2416	H6684

ואבכה	כי	אמרתי	מי	יודע	K יחנני	Q וחנני	יהוה	
u·abke	ki	amrthi	mi	iudo	ichn·ni	u·chn·ni	ieue	
and·I-am-lamenting	that	I-said	[a]who ?	knowing	he-shall-be-gracious·me	and·he-is-gracious·me	Yahweh	
H1058	H3588	H559	H4310	H3045	H2603	H2603	H3068	

וחי	הילד :	2Sa 12:23	ועתה	מת	למה	זה	אני	צם	האוכל	להשיבו		
u·chi	e·ild :		u·othe	mth	l·me	ze	ani	tzm	e·aukl	l·eshib·u		
and·he-lives	the·boy		and·now	he-is-dead	to·what ?	this	I	fasting	?·I-am-being-able	to·to-[c]bring-back-of·him		
H2416	H3206		H6258	H4191	H4100	H2088	H589	H6684	H3201	H7725		

עוד	אני	הלך	אליו	והוא	לא־ישוב	אלי :	2Sa 12:24	וינחם	דוד	את	בת־שבע	
oud	ani	elk	ali·u	u·eua	la - ishub	al·i :		u·inchm	dud	ath	bth-shbo	
further	I	going	to·him	and·he	not he-shall-return	to·me		and·he-is-[m]consoling	David	»	Bath-Sheba	
H5750	H589	H1980	H413	H1931	H3808 H7725	H413		H5162	H1732	H853	H1339	

אשתו	ויבא	אליה	וישכב	עמה	ותלד	בן	K ויקרא	
ashth·u	u·iba	ali·e	u·ishkb	om·e	u·thld	bn	u·iqra	
woman-of·him	and·he-is-coming	to·her	and·he-is-lying-down	with·her	and·she-is-giving-birth	son	and·he-is-calling	
H802	H935	H413	H7901	H5973	H3205	H1121	H7121	

Q ותקרא	את־שמו	שלמה	ויהוה	אהבו :	2Sa 12:25	וישלח	ביד	נתן			
u·thqra	shm·u - ath	shlme	u·ieue	aeb·u :		u·ishlch	b·id	nthn			
and·she-is-calling	name-of·him »	Solomon	and·Yahweh	he-loved·him		and·he-is-sending	in·hand-of	Nathan			
H7121	H8034 H853	H8010	H3068	H157		H7971	H3027	H5416			

הנביא	ויקרא	את־שמו	ידידיה	בעבור	יהוה : פ	2Sa 12:26	וילחם	יואב			
e·nbia	u·iqra	ath - shm·u	ididie	b·obur	ieue : p		u·ilchm	iuab			
the·prophet	and·he-is-calling	» name-of·him	Jedidiah	in·sake	Yahweh		and·he-is-[n]fighting	Joab			
H5030	H7121	H853 H8034	H3041	H5668	H3068		H3898	H3097			

19 [+]When David [l]saw that his servants were whispering together, [+] David [l]understood that the boy was dead. [+]So David [l][sa]asked [›] his servants, Is the boy dead? And they [l][sa]replied, He is dead.

20 [+]Now David [l]arose from the earth; [+] he [l]bathed, [+] [l]rubbed himself with oil and [l]changed his raiments. [+]Then he [l]entered the [in]abode of Yahweh and [l]prostrated himself in worship. [+]When he [l]came back to his [in]palace and [l]asked for bread, [+] they [l][p]set it [›]before him and he [l]ate.

21 [+] His courtiers [l][sa]asked [›] him, What is [+]this [+]thing [w] you have done? You fasted and [l]lamented [f]for the [p]sake of the boy while he was alive; [+]but just as you hear the boy is dead, you arise and [l]eat bread.

22 [+] He [l][sa]replied, I fasted and [l]lamented [f]on [fr]behalf of the boy while he was alive [f]because I [sa]thought, [a]Who knows[l]? Yahweh may be gracious to me and keep the boy alive.

23 [+]But now that he is dead, why [this]then should I fast[l]? [l]Can I [›] bring[-] him back [fr]again? I shall go[l] to him, [+]yet he[/] will not [l]return to me.

24 [+]Then David [l]consoled [»]his wife Bathsheba; [+] he [l][in]went to her and [l]lay with her. [+]When she [l]bore a son, [+] she [l]called [»]his name Solomon. [+]As for Yahweh, He loved him;

25 [+] He [l]sent word [f]by the hand of Nathan the prophet; [+]so he [l]called [»]his name Jedidiah[◊,◊] [i]for the [p]sake of Yahweh.

26 [+] Joab had been fighting [i]against Rabbah of the sons of Ammon and had [l]seized [»]the royal city[◊,◊].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברבת בני עמון וילכד את־עיר המלוכה׃ וישלח יואב מלאכים
b·rbth bni omun u·ilkd ath - oir e·mluke : u·ishlch iuab mlakim
in·Rabbah sons-of Ammon and·he-is-seizing » city-of the·royal 2Sa 12:27 : and·he-is-sending Joab messengers
H7237 H1121 H5983 H3920 H853 H5892 H4410 H7971 H3097 H4397

27 [+]So Joab [l]sent messengers to David, [+] [l]saying, I have fought [f]against Rabbah [M]and[c] have [mr]just seized [»]the water city.

אל־דוד ויאמר נלחמתי ברבה גם־לכדתי את־עיר המים׃ ועתה
dud - al u·iamr nlchmthi b·rbe gm lkdthi - ath - oir e·mim : u·othe
David to and·he-is-saying I-[n]fought in·Rabbah moreover I-seized » city-of the·waters 2Sa 12:28 : and·now
H1732 H413 H559 H3898 H7237 H1571 H3920 H853 H5892 H4325 H6258

28 [+] Now gather together [»]the rest of the [wi]soldiers, and encamp [on]against [»]the city proper. [+] Seize it, lest I myself should seize [»]the city and my name would be called over it.

אסף את־יתר העם וחנה על־העיר ולכדה פן־אלכד אני את־
asph ith - ath e·om u·chne ol - e·oir u·lkd·e phn - alkd ani ath -
gather-you ! » the·people and·encamp-you ! the·city and·seize-you·her ! lest I-shall-seize I »
H622 H853 H5971 H2583 H5921 H5892 H3920 H6435 H3920 H589 H853

העיר ונקרא שמי עליה׃ ויאסף דוד את־כל־העם
e·oir u·nqra shm·i oli·e : u·iasph dud ath - kl - e·om
the·city and·he-is-called name-of·me over·her 2Sa 12:29 : and·he-is-gathering » David all-of the·people
H5892 H7121 H8034 H5921 H622 H853 H1732 H3605 H5971

29 [+]So David [l]gathered together [»]all the [wi]soldiers and [lgo]marched to[d] Rabbah; [+] he [l]fought [f]against it and [l]seized it.

וילך רבתה וילחם בה וילכדה׃ ויקח את־עטרת־
u·ilk rbth·e u·ilchm b·e u·ilkd·e : u·iqch ath - otrth -
and·he-is-going Rabbah·ward and·he-is-[n]fighting in·her _ and·he-is-seizing·her 2Sa 12:30 : and·he-is-taking » crown-of
H1980 H7237 H3898 _ H3920 H3947 H853 H5850

30 [+] He [l]took [»]the crown of [7]Milcom[~◊] off its head; [+] its weight was a talent of gold, [+]with precious stones in it; and it [lb]was put on David's head. [+] The amount of loot of the city that he [c]brought forth was very [mn]great.

מלכם מעל ראשו ומשקלה ככר זהב ואבן יקרה ותהי על־ראש
mlk·m m·ol rash·u u·mshql·e kkr zeb u·abn iqre u·thei ol - rash
king-of·them from·on head-of·him and·weight-of·her talent-of gold and·stone precious and·she-is-being[bc] on head-of
H4428 H5921 H7218 H4948 H3603 H2091 H68 H3368 H1961 H5921 H7218

דוד ושלל העיר הוציא הרבה מאד׃ ואת־העם אשר־בה
dud u·shll e·oir eutzia erbe mad : u·ath - e·om ashr b·e
David and·loot-of the·city he-[c]brought-forth to-[c]be-much very 2Sa 12:31 : and·» the·people who in·her
H1732 H7998 H5892 H3318 H7235 H3966 H853 H5971 H834 _

31 [+]As [»]for the people who were in it, he [c]brought them forth and [lpl]consigned them [~f]to raze it down[~◊] [+] [f]with [»]iron threshers and [f]with [»]iron severing instruments, [+]or [p]assigned [»]them [f]to brickwork. And he [l]did [so]this to all the cities of the sons of Ammon. [+]Then David and all the [wi]soldiers [l]returned to Jerusalem.

הוציא וישם במגרה ובחרצי הברזל ובמגזרת הברזל
eutzia u·ishm b·mgre u·b·chrtzi e·brzl u·b·mgzrth e·brzl
he-[c]brought-forth and·he-is-placing in·[the]·saw and·in·threshers-of the·iron and·in·severing-instruments-of the·iron
H3318 H7760 H4050 H2757 H1270 H4037 H1270

והעביר אותם במלכן | במלבן | וכן יעשה לכל ערי בני־עמון
u·eobir auth·m b·mlkn b·mlbn u·kn ioshe l·kl ori bni omun -
and·he-caused-to-pass »·them in·the·royal in·[the]·brickwork and·so he-is-doing to·all-of cities-of sons-of Ammon
H5674 H853 H4404 H4404 H3651 H6213 H3605 H5892 H1121 H5983

Q K

וישב דוד וכל־העם ירושלם׃ פ
u·ishb dud u·kl e·om - irushlm : p
and·he-is-returning David and·all-of the·people Jerusalem
H7725 H1732 H3605 H5971 H3389

ויהי אחרי־כן ולאבשלום בן־דוד אחות יפה ושמה תמר
2Sa 13:1 u·iei achri - kn u·l·abshlum bn - dud achuth iphe u·shm·e thmr
and·he-is-becoming after so and·to·Absalom son-of David sister lovely and·name-of·her Tamar
H1961 H310 H3651 H53 H1121 H1732 H269 H3303 H8034 H8559

1 [+] This [lb]happened some time afterward: [+] David's son Absalom [›]had a lovely sister; [+] her name was Tamar, and David's son Amnon became infatuated with her.

ויאהבה אמנון בן־דוד׃ ויצר לאמנון להתחלות בעבור
u·iaeb·e amnun bn - dud : u·itzr l·amnun l·ethchluth b·obur
and·he-is-loving·her Amnon son-of David 2Sa 13:2 : and·he-is-distressing to·Amnon to·to-make-ill-himself-of in·sake
H157 H550 H1121 H1732 H3334 H550 H2470 H5668

2 [+]Yet [›] Amnon was [l]distressed so [›]that he made himself ill[-] [f]for the [p]sake of his sister Tamar; for she was a virgin, and in Amnon's eyes it was too difficult to do anything to her.

תמר אחתו כי בתולה היא ויפלא בעיני אמנון לעשות לה מאומה׃
thmr achth·u ki bthule eia u·iphla b·oini amnun l·oshuth l·e maume :
Tamar sister·of·him that virgin she and·he-is-being-[n]marvelous in·eyes-of Amnon to·to-do-of to·her anything
H8559 H269 H3588 H1330 H1931 H6381 H5869 H550 H6213 _ H3972

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 13:3 ולאמנון רע ושמו יונדב בן־שמעה אחי דוד ויונדב איש חכם
u·l·amnun ro u·shm·u iundb bn - shmoe achi dud u·iundb aish chkm
and·to·Amnon associate and·name-of·him Jonadab son-of Shimeah brother-of David and·Jonadab man wise
H550 H7453 H8034 H3122 H1121 H8093 H251 H1732 H3122 H376 H2450

2Sa 13:4 מאד׃ ויאמר לו מדוע אתה ככה דל בן־המלך בבקר
mad : u·iamr l·u mduo athe kke dl bn - e·mlk b·bqr
very : and·he-is-saying to·him for-what-reason you as·thus poor son-of the·king in·the·morning
H3966 H559 _ H4069 H859 H3602 H1800 H1121 H4428 H1242

בבקר הלוא תגיד לי ויאמר לו אמנון את־תמר אחות אבשלם
b·bqr e·lua thgid l·i u·iamr l·u amnun ath - thmr achuth abshlm
in·the·morning ?·not you-are-ctelling to·me and·he-is-saying to·him Amnon » Tamar sister-of Absalom
H1242 H3808 H5046 _ H559 _ H550 H853 H8559 H269 H53

2Sa 13:5 אחי אני אהב׃ ויאמר לו יהונדב שכב על־משכבך והתחל
ach·i ani aeb : u·iamr l·u ieundb shkb ol - mshkb·k u·ethchl
brother-of·me I loving : and·he-is-saying to·him Jonadab lie-down-you ! on bed-of·you and·sact-ill-you !
H251 H589 H157 H559 _ H3082 H7901 H5921 H4904 H2470

ובא אביך לראותך ואמרת אליו תבא נא תמר אחותי
u·ba abi·k l·rauth·k u·amrth ali·u thba na thmr achuth·i
and·he-comes father-of·you to·to-see-of·you and·you-say to·him she-shall-come please ! Tamar sister-of·me
H935 H1 H7200 H559 H413 H935 H4994 H8559 H269

ותברני לחם ועשתה לעיני את־הבריה למען אשר אראה ואכלתי
u·thbr·ni lchm u·oshthe l·oin·i ath - e·brie lmon ashr arae u·aklthi
and·she-shall-cgive-repast·me bread and·she-makesdo to·eyes-of·me » the·repast so-that which l-shall-see and·l-eat
H1262 H3899 H6213 H5869 H853 H1279 H4616 H834 H7200 H398

2Sa 13:6 מידה׃ וישכב אמנון ויתחל ויבא המלך לראתו
m·id·e : u·ishkb amnun u·ithchl u·iba e·mlk l·rath·u
from·hand-of·her : and·he-is-lying-down Amnon and·he-is-sacting-ill and·he-is-coming the·king to·to-see-of·him
H3027 H7901 H550 H2470 H935 H4428 H7200

ויאמר אמנון אל־המלך תבוא־נא תמר אחתי
u·iamr amnun al - e·mlk thbua na - thmr achth·i
and·he-is-saying Amnon to the·king she-shall-come please ! Tamar sister-of·me
H559 H550 H413 H4428 H935 H4994 H8559 H269

ותלבב לעיני שתי לבבות ואברה מידה׃
u·thlbb l·oin·i shthi lbbuth u·abre m·id·e :
and·she-shall-make-heart-shaped-cake to·eyes-of·me two-of heart-shaped-cakes and·l-shall-have-repast from·hand-of·her :
H3823 H5869 H8147 H3834 H1262 H3027

2Sa 13:7 וישלח דוד אל־תמר הביתה לאמר לכי נא בית אמנון
u·ishlch dud al - thmr e·bith·e l·amr lki na bith amnun
and·he-is-sending David to Tamar the·house·ward to·to-say-of go-you ! please ! house-of Amnon
H7971 H1732 H413 H8559 H1004 H559 H1980 H4994 H1004 H550

אחיך ועשי־לו הבריה׃ ותלך תמר בית אמנון אחיה
achi·k u·oshi l·u - e·brie : u·thlk thmr bith amnun achi·e
brother-of·you and·makedo-you ! for·him the·repast : and·she-is-going Tamar house-of Amnon brother-of·her
H251 H6213 _ H1279 H1980 H8559 H1004 H550 H251

והוא שכב ותקח את־הבצק ותלוש ותלש
u·eua shkb u·thqch ath - e·btzq u·thlush u·thlsh
and·he and·she-is-taking lying-down » the·dough and·she-is-kneading and·she-is-kneading
H1931 H7901 H3947 H853 H1217 H3888 H3888

K Q

ותלבב לעיניו ותבשל את־הלבבות׃
u·thlbb l·oini·u u·thbshl ath - e·lbbuth :
and·she-is-making-heart-shaped-cakes to·eyes-of·him and·she-is-mcooking » the·heart-shaped-cakes :
H3823 H5869 H1310 H853 H3834

3 +Now Amnon ›had an associate; + his name was Jonadab, son of David's brother Shimeah; + Jonadab was a very shrewd man.

4 + He [said to him, For what reason are you, the king's son, so weak as this, [i] morning [j]after morning? Will you not [tell › me? + Amnon [sa]replied to him, I am in love] »with my brother Absalom's sister Tamar.

5 +Then Jonadab [said to him, Lie down on your bed and feign yourself ill. +When your father comes to see you, +then you say to him, [pr]Please let my sister Tamar come and [c]give me a [repast of bread. + She should [d]prepare »the repast ›before my eyes, that [w] I may [see it and ¯eat from her hand.

6 +So Amnon [lay down and feigned himself [ill. +When the king [came to see him, + Amnon [said to the king, [pr]Please let my sister Tamar come and make [heart-shaped cakes ›before my eyes, +that I may have a repast of a [two]couple heart-shaped cakes from her hand.

7 +So David [sent word to Tamar in[d] the [m]palace, › saying¯, Go [pr]now to your brother Amnon's home and [d]prepare ˙a repast for him.

8 + Tamar [went to her brother Amnon's home +while he was lying down. + She [took »˙dough and [kneaded it. +Then she [m]shaped it into [hearts ›before his eyes and [cooked »the heart-shaped cakes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 13:9	ותקח	את־המשרת	ותצק	לפניו	וימאן	לאכול		
	u·thqch	e·mshrth - ath	u·thtzq	l·phni·u	u·iman	l·akul		
	and·she-is-taking	the·griddle »	and·she-is-pouring	to·faces-of·him	and·he-is-[m]refusing	to·to-eat-of		
	H3947	H4958 H853	H3332	H6440	H3985	H398		

9 + She [l]took [»]the griddle and [l]poured them before him; [+]yet he [l]refused to eat. [+] Amnon [l]said, [c]Have every one go forth from [on] me. [+]So every one went [l]forth from [on] him.

ויאמר	אמנון	הוציאו	כל־איש	מעלי	ויצאו	כל	איש־	
u·iamr	amnun	eutziau	kl - aish	m·ol·i	u·itzau	kl	aish -	
and·he-is-saying	Amnon	cause-to-go-forth-you[(p)] !	every-of man	from·on·me	and·they-are-going-forth	every-of	man	
H559	H550	H3318	H3605 H376	H5921	H3318	H3605	H376	

מעליו	:	2Sa 13:10	ויאמר	אמנון	אל־תמר	הביאי	הבריה	החדר	ואברה		
m·oli·u	:		u·iamr	amnun	thmr - al	ebiai	e·brie	e·chdr	u·abre		
from·on·him			and·he-is-saying	Amnon	Tamar to	[c]bring-you !	the·repast	the·chamber	and·I-shall-have-repast		
H5921			H559	H550	H8559 H413	H935	H1279	H2315	H1262		

10 [+]Now Amnon [l]said to Tamar, Bring the repast [M]toward[s] the bedchamber [+]that I may eat the repast from your hand. [+] Tamar [l]took [»]the heart-shaped cakes [w] she had [d]made and [l]brought them toward the bedchamber to her brother Amnon.

מידך	ותקח	תמר	את־הלבבות	אשר	עשתה	ותבא	לאמנון	
m·id·k	u·thqch	thmr	e·lbbuth - ath	ashr	oshthe	u·thba	l·amnun	
from·hand·of·you	and·she-is-taking	Tamar	the·heart-shaped-cakes »	which	she-made[do]	and·she-is-[c]bringing	to·Amnon	
H3027	H3947	H8559	H3834 H853	H834	H6213	H935	H550	

אחיה	החדרה	:	2Sa 13:11	ותגש	אליו	לאכל	ויחזק	בה־			
achi·e	e·chdr·e	:		u·thgsh	ali·u	l·akl	u·ichzq	b·e -			
brother-of·her	the·chamber·ward			and·she-is-[c]bringing-close	to·him	to·to-eat-of	and·he-is-[c]holding-fast	in·her			
H251	H2315			H5066	H413	H398	H2388	_			

11 [+]When she [c]brought them [l]close to him to eat, [+] he [c]held [/] her [l]fast and [l]said to her, Come, lie down with me, my sister.

ויאמר	לה	בואי	שכבי	עמי	אחותי	:	2Sa 13:12	ותאמר	לו	אל־	
u·iamr	l·e	buai	shkbi	om·i	achuth·i	:		u·thamr	l·u	al -	
and·he-is-saying	to·her	come-you !	lie-down-you !	with·me	sister-of·me			and·she-is-saying	to·him	must-not-be	
H559	_	H935	H7901	H5973	H269			H559	_	H408	

12 [+]Yet she [l][sa]replied to him, Do not, my brother, do not [l]humiliate me, for [so]such a thing should not be done in Israel! Do not [d]commit [»]this [c]decadent thing!

אחי	אל־תעניני	כי	לא־יעשה	כן	בישראל	אל־					
ach·i	al - thon·ni	ki	la - ioshe	kn	b·ishral	al -					
brother-of·me	must-not-be - you-are-[m]humiliating·me	that	not he-shall-be-done	so	in·Israel	must-not-be					
H251	H408 H6031	H3588	H3808 H6213	H3651	H3478	H408					

תעשה	את־הנבלה	הזאת	:	2Sa 13:13	ואני	אנה	אוליך	את־חרפתי	ואתה		
thoshe	e·nble - ath	e·zath	:		u·ani	ane	aulik	chrphth·i - ath	u·athe		
you-are-doing	the·decadence »	the·this			and·I	whither ?	I-shall-go	reproach-of·me »	and·you		
H6213	H5039 H853	H2063			H589	H575	H1980	H2781 H853	H859		

13 And I, whither[d] should I [go]carry [»]my reproach? And you, you would [l]become like one of the decadent men in Israel. [+]So now I pray, speak to the king, for he will not [l]withhold me from you.

תהיה	כאחד	הנבלים	בישראל	ועתה	דבר־	נא	אל־המלך	כי	לא		
theie	k·achd	e·nblim	b·ishral	u·othe	dbr -	na -	al - e·mlk	ki	la		
you-shall-become	as·one-of	the·decadent-ones	in·Israel	and·now	[m]speak-you !	please !	to the·king	that	not		
H1961	H259	H5036	H3478	H6258	H1696	H4994	H413 H4428	H3588	H3808		

14 [+]But he would not [›] hearken[-] [f]to her voice; [+] he was more [l]unyielding [f]than she; [+] he [l]humiliated her and [l]lay [»]with her.

ויענה	וישכב	אתה	:	2Sa 13:15	וישנאה	אמנון	שנאה	גדולה	מאד		
u·ion·e	u·ishkb	ath·e	:		u·ishna·e	amnun	shnae	gdule	mad		
and·he-is-[m]humiliating·her	and·he-is-lying-down	»with·her			and·he-is-hating·her	Amnon	hatred	great	very		
H6031	H7901	H854			H8130	H550	H8135	H1419	H3966		

15 [+]Then Amnon [l]hated her with a very great hatred; for greater was the hatred with which he hated her [f]than the love with which he had loved her. [+]So Amnon [l]said to her, Get up! Go away!

כי	גדולה	השנאה	אשר	שנאה	מאהבה	אשר	אהבה	ויאמר	לה־	אמנון	
ki	gdule	e·shnae	ashr	shna·e	m·aebe	ashr	aeb·e	u·iamr	l·e -	amnun	
that	great	the·hatred	which	he-hated·her	from·love	which	he-loved·her	and·he-is-saying	to·her	Amnon	
H3588	H1419	H8135	H834	H8130	H160	H834	H157	H559	_	H550	

קומי	לכי	:	2Sa 13:16	ותאמר	לו	אל־	אודת	הרעה	הגדולה	הזאת	
qumi	lki	:		u·thamr	l·u	al -	audth -	e·roe	e·gdule	e·zath	
get-up-you !	go-you !			and·she-is-saying	to·him	must-not-be	cases-of	the·evil	the·great	the·this	
H6965	H1980			H559	_	H408	H182	H7451	H1419	H2063	

16 [+] She [l][sa]replied to him, This must not be, [7]my brother[0]; [7]concerning[-s0] [c]this [c]evil [›]of sending[-] me away, it is [c]greater [f]than

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאחרת אשר־עשית עמי לשלחני ולא אבה לשמע לה׃
m·achrth ashr - oshith om·i l·shlch·ni u·la abe l·shmo l·e :
from·other-one which you-did with·me to·to-[m]send-away-of·me and·not he-would to-listen-of to·her _
H312 H834 H6213 H5973 H7971 H3808 H14 H8085

2Sa 13:17 ויקרא את־נערו משרתו ויאמר שלחו־נא את־
u·iqra ath nor·u - mshrth·u u·iamr shlchu na - ath
and·he-is-calling » lad-of·him one-[m]ministering-of·him and·he-is-saying send-away-you[(p)] ! please ! »
H7121 H853 H5288 H8334 H559 H7971 H4994 H853

2Sa 13:18 זאת מעלי החוצה ונעל הדלת אחריה׃ ועליה כתנת פסים
zath m·ol·i e·chutz·e u·nol e·dlth achri·e : u·oli·e kthnth phsim
this-woman from·on·me the·outside·ward and·latch-you ! the·door after·her and·on·her tunic-of distinction
H2063 H5921 H2351 H5274 H1817 H310 H5921 H3801 H6446

כי כן תלבשן בנות המלך־הבתולת מעילים ויצא אותה
ki kn thlbshn bnuth e·mlk - e·bthulth moilim u·itza auth·e
that so they-are-putting-on daughters-of the·king the·virgins robes and·he-is-[c]putting-forth »·her
H3588 H3651 H3847 H1323 H4428 H1330 H4598 H3318 H853

2Sa 13:19 משרתו החוץ ונעל הדלת אחריה׃ ותקח תמר אפר על־
mshrth·u e·chutz u·nol e·dlth achri·e : u·thqch thmr aphr ol -
one-[m]ministering-of·him the·outside and·he-latched the·door after·her and·she-is-taking Tamar ash on
H8334 H2351 H5274 H1817 H310 H3947 H8559 H665 H5921

ראשה וכתנת הפסים אשר עליה קרעה ותשם ידה על־ראשה
rash·e u·kthnth e·phsim ashr oli·e qroe u·thshm id·e ol - rash·e
head-of·her and·tunic-of the·distinctions which on·her she-tore and·she-is-placing hand-of·her on head-of·her
H7218 H3801 H6446 H834 H5921 H7167 H7760 H3027 H5921 H7218

2Sa 13:20 ותלך הלוך וזעקה׃ ויאמר אליה אבשלום אחיה האמינון
u·thlk eluk u·zoqe : u·iamr ali·e abshlum achi·e e·aminun
and·she-is-going to-go and·she-is-crying-out and·he-is-saying to·her Absalom brother-of·her ?·Amnon
H1980 H1980 H2199 H559 H413 H53 H251 H550

אחיך היה עמך ועתה אחותי החרישי אחיך הוא אל־תשיתי
achi·k eie om·k u·othe achuth·i echrishi achi·k eua al - thshithi
brother-of·you he-was[bc] with·you and·now sister-of·me [c]be-silent-you ! brother-of·you he must-not-be you-are-setting
H251 H1961 H5973 H6258 H269 H2790 H251 H1931 H408 H7896

את־לבך לדבר הזה ותשב תמר ושממה בית אבשלום אחיה׃
ath - lb·k l·dbr e·ze u·thshb thmr u·shmme bith abshlum achi·e :
» heart-of·you to·[the]·matter the·this and·she-is-dwelling Tamar and·being-desolate house-of Absalom brother-of·her
H853 H3820 H1697 H2088 H3427 H8076 H1004 H53 H251

2Sa 13:21 והמלך דוד שמע את כל־הדברים האלה ויחר לו מאד׃
u·e·mlk dud shmo ath kl - e·dbrim e·ale u·ichr l·u mad :
and·the·king David he-heard » all-of the·things the·these and·he-is-being-hot to·him very
H4428 H1732 H8085 H853 H3605 H1697 H428 H2734 _ H3966

2Sa 13:22 ולא־דבר אבשלום עם־אמנון למרע ועד־טוב כי־שנא אבשלום את־
u·la dbr - abshlum om amnun - l·m·ro u·od tub - ki shna - abshlum ath -
and·not he-[m]spoke Absalom with Amnon to·from·evil and·unto good that he-hated Absalom »
H3808 H1696 H53 H5973 H550 H7451 H5704 H2896 H3588 H8130 H53 H853

אמנון על־דבר אשר ענה את תמר אחתו׃ פ ויהי לשנתים
amnun ol - dbr ashr one ath thmr achth·u : p u·iei l·shnthim
Amnon on matter·of which he-[m]humiliated » Tamar sister·of·him and·he-is-becoming to·two-years
H550 H5921 H1697 H834 H6031 H853 H8559 H269 H1961 H8141

2Sa 13:23

ימים ויהיו גזזים לאבשלום בבעל־חצור אשר עם־אפרים ויקרא
imim u·ieiu gzzim l·abshlum b·bol~chtzur ashr om aphrim - u·iqra
days and·they-were-being[bc] ones-shearing to·Absalom in·Baal~Hazor which with Ephraim and·he-is-inviting
H3117 H1961 H1494 H53 H1178 H834 H5973 H669 H7121

the other one [w]that you have done [wi]to me. [+]Yet he would not [›] hearken[-] to her.

17 [+] He [l]called [»]his young attendant who was ministering to him and [l]said, [pr]Now send [»]this woman out, away from [on] me to[d] the outside, and latch the door after her!

18 [+] She had a distinctive tunic on her, for the virgin daughters of the king [l]put on [so]such robes. [+]When his ministering attendant put [»]her [l]forth to the outside and latched the door after her,

19 [+]then Tamar [l]took ashes [7]and [lpl]put them[0] on her head; [+] she tore the distinctive tunic [w]that she had on her and [l]placed her [7]hands[~c◊] on her head. [+]Thus she [l]went walking[-] away, and she cried out.

20 [+] Her brother Absalom [l]said to her, Your brother Amnon, has he [b]been with you? [+] Now be silent, my sister; he is your brother. You must not [l]set [»]your heart [›]on [*]this matter. [+]So Tamar [l]dwelt [+] in desolation[l] in her brother Absalom's home.

21 [+]As for [*]king David, when he heard [»]of all [*]these [*]things, he was very [l]angry [›]with him; [7+]yet he did not grieve his son Amnon's spirit, for he loved him [b]because he was his firstborn[0].

22 [+] Absalom did not speak with Amnon [›] [f]either evil [+]or [fr] good, for Absalom hated [»]Amnon [on]for this matter [w]where he had humiliated [»]his sister Tamar.

23 [+] It [lb]was [›]after the days of two years [+]that [›] Absalom [lb]had sheepshearers[l] [f]at Baal-hazor [w] [wi]near Ephraim. [+] Absalom [l]invited [›] all the king's sons.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבשלום לכל־בני המלך׃ 2Sa 13:24 ויבא אבשלום אל־המלך ויאמר הנה־
abshlum l·kl bni - e·mlk : u·iba abshlum - al e·mlk u·iamr ene -
Absalom to·all-of sons-of the·king : and·he-is-coming Absalom to the·king and·he-is-saying behold !
H53 H3605 H1121 H4428 H935 H53 H413 H4428 H559 H2009

נא גזזים לעבדך ילך־נא המלך ועבדיו עם־עבדך׃
na gzzim l·obd·k ilk na - e·mlk u·obdi·u om obd·k :
please ! ones-shearing to·servant-of·you he-shall-go please ! the·king and·servants-of·him with servant-of·you :
H4994 H1494 H5650 H1980 H4994 H4428 H5650 H5973 H5650

24 +So Absalom [l]came to the king and [l]said, Behold, I pray, your servant [›]has sheepshearers[l]. [pr]Now may the king [go]come +with his servants [Q]to~◊ your servant!

2Sa 13:25 ויאמר המלך אל־אבשלום אל־בני אל־נא נלך כלנו
u·iamr e·mlk al - abshlum al bn·i - al na - nlk kl·nu
and·he-is-saying the·king to Absalom must-not-be son-of·me must-not-be please ! we-are-going all-of·us
H559 H4428 H413 H53 H408 H1121 H408 H4994 H1980 H3605

25 +But the king [sa]replied to Absalom, Oh no, my son! Let not all of us [l]go, so +that we may not be burdensome [on]to you. + He [7l]urged~[Q◊] [i] him; +but he would not [›] go~; +yet he [l]blessed him.

ולא נכבד עליך ויפרץ־בו ולא־אבה ללכת ויברכהו׃
u·la nkbd oli·k u·iphrtz b·u - u·la abe - l·lkth u·ibrk·eu :
and·not we-shall-be-heavy on·you and·he-is-breaching in·him and·not he-would to·to-go-of and·he-is-[m]blessing·him :
H3808 H3513 H5921 H6555 _ H3808 H14 H1980 H1288

2Sa 13:26 ויאמר אבשלום ולא ילך־נא אתנו אמנון אחי ויאמר
u·iamr abshlum u·la ilk na - ath·nu amnun ach·i u·iamr
and·he-is-saying Absalom and·not he-shall-go please ! »with·us Amnon brother-of·me and·he-is-saying
H559 H53 H3808 H1980 H4994 H854 H550 H251 H559

26 +Then Absalom [l]said, +If not you, I pray, let my brother Amnon go »with us! + The king [sa]replied to him, Why should he go with you?

לו המלך למה ילך עמך׃ 2Sa 13:27 ויפרץ־בו אבשלום וישלח
l·u e·mlk l·me ilk om·k : u·iphrtz b·u - abshlum u·ishlch
to·him the·king to·what ? he-shall-go with·you : and·he-is-breaching in·him Absalom and·he-is-sending
_ H4428 H4100 H1980 H5973 H6555 _ H53 H7971

27 +Again Absalom [7]urged~[◊] [i] him; +so he [l]sent »with him »Amnon and »all the other sons of the king. [7+]Then Absalom [l][d]prepared a feast like the feast of a king[0].

אתו את־אמנון ואת כל־בני המלך׃ ס 2Sa 13:28 ויצו אבשלום את־נעריו
ath·u ath amnun - ath u·ath kl bni - e·mlk : s u·itzu abshlum ath - nori·u
»with·him » Amnon and·» all·of sons·of the·king : s and·he-is-[m]instructing Absalom » lads·of·him
H854 H853 H550 H853 H3605 H1121 H4428 H6680 H53 H853 H5288

28 + Absalom [l]instructed »his lads, › saying~, [pr]Now [see]watch. [as]When Amnon's heart is cheerful [f]with wine, and when I say to you, Smite »Amnon, +then you will [c]put [›]him to death. You must not [l]fear; [t] did not I myself instruct »you? Be steadfast and [b]be [›] sons of valor!

לאמר ראו נא כטוב לב־אמנון ביין ואמרתי אליכם הכו את־
l·amr rau na k·tub lb amnun - b·iin u·amrthi ali·km eku ath -
to·to-say-of see-you(p) ! please ! as·to-be-good-of heart·of Amnon in·the·wine and·I-say to·you(p) [c]smite-you(p) ! » ath -
H559 H7200 H4994 H2896 H3820 H550 H3196 H559 H413 H5221 H853

אמנון והמתם אתו אל־תיראו הלוא כי אנכי צויתי אתכם
amnun u·emthm ath·u al thirau - e·lua ki anki tzuithi ath·km
Amnon and·you(p)-[c]put-to-death »·him must-not-be you(p)-are-fearing ?·not that I l-[m]instructed »·you(p)
H550 H4191 H853 H408 H3372 H3808 H3588 H595 H6680 H853

29 +So Absalom's lads [l]did to Amnon just as Absalom had instructed them. +Then all the other sons of the king [l]arose and [l]fled, + each one [l]riding on his mule.

חזקו והיו לבני־חיל׃ 2Sa 13:29 ויעשו נערי אבשלום לאמנון
chzqu u·eiu l·bni - chil : u·ioshu nori abshlum l·amnun
be-steadfast-you(p) ! and·be[bc]-you(p) ! to·sons·of valor : and·they-are-doing lads·of Absalom to·Amnon
H2388 H1961 H1121 H2428 H6213 H5288 H53 H550

כאשר צוה אבשלום ויקמו כל־בני המלך ויركבו איש על־
k·ashr tzue abshlum u·iqmu kl bni - e·mlk u·irkbu aish ol -
as·which he-[m]instructed Absalom and·they-are-arising all·of sons·of the·king and·they-are-riding man on -
H834 H6680 H53 H6965 H3605 H1121 H4428 H7392 H376 H5921

פרדו וינסו׃ 2Sa 13:30 ויהי המה בדרך והשמעה באה אל־דוד
phrd·u u·insu : u·iei eme b·drk u·e·shmoe bae al - dud
mule·of·him and·they-are-fleeing : and·he-is-becoming they in·the·way and·the·report she-came to - David
H6505 H5127 H1961 H1992 H1870 H8052 H935 H413 H1732

30 + It [l]came to pass while they were [f]on the road, +that the report came to David, › saying~, Absalom has smitten »all the king's sons, and not one [f]of them is left.

לאמר הכה אבשלום את־כל־בני המלך ולא־נותר מהם אחד׃ ס
l·amr eke abshlum ath - kl bni - e·mlk u·la nuthr - m·em achd : s
to·to-say-of he-[c]smote Absalom » all·of sons·of the·king and·not he-is-left from·them one : s
H559 H5221 H53 H853 H3605 H1121 H4428 H3808 H3498 H1992 H259

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 13:31 ויקם המלך ויקרע את־בגדיו וישכב ארצה וכל־
u·iqm e·mlk u·iqro ath bgdi·u u·ishkb artz·e u·kl
and·he-is-arising the·king and·he-is-tearing » garments-of·him and·he-is-lying-down earth·ward and·all-of
H6965 H4428 H7167 H899 H853 H7901 H776 H3605

31 +At this, the king [l]arose, + [l]tore »his garments and [l]lay down on[d] the earth; and all his courtiers were standing by with [7]their[c] clothes torn[l].

2Sa 13:32 עבדיו נצבים קרעי בגדים׃ ס ויען יונדב בן־
obdi·u ntzbim qroi bgdim s : u·ion iundb bn
servants-of·him ones-being-stationed ones-being-torn-of clothes and·he-is-responding Jonadab son-of
H5650 H5324 H7167 H899 H6030 H3122 H1121

32 +Then Jonadab, the son of David's brother Shimeah, [l]responded and [l]said, My lord [7]the king[c] must not [l][sa]think it is »all the lads, the king's sons, whom they have [c]put to death; for it is Amnon, he alone, who is dead. For [on]at Absalom's bidding it [b]was [pl]determined[l] [f]since the day he humiliated[-] »his sister Tamar.

שמעה אחי־דוד ויאמר אל־יאמר אדני את כל־הנערים בני־
shmoe achi dud u·iamr al iamr adn·i ath kl e·norim bni
Shimeah brother-of David and·he-is-saying must-not-be he-is-saying lord-of·me » all-of the·lads sons-of
H8093 H251 H1732 H559 H408 H559 H113 H853 H3605 H5288 H1121

המלך המיתו כי־אמנון לבדו מת כי־על־פי אבשלום היתה
e·mlk emithu ki amnun l·bd·u mth ki ol phi abshlum eithe
the·king they-[c]put-to-death that Amnon to·alone-of·him he-is-dead that on bidding-of Absalom she-was[bc]
H4428 H4191 H3588 H550 H905 H4191 H3588 H5921 H6310 H53 H1961

33 +So now my lord the king must not [lp]take to his heart the [sp]report, to [sa]think that all the king's sons are dead; but it is rather Amnon, he alone, who is dead.

שומה מיום ענתו את תמר אחתו׃ ועתה אל־ישם
shume m·ium onth·u ath thmr achth·u : u·othe al ishm
being-determined from·day-of to-[m]humiliate-of·him » Tamar sister-of·him : and·now must-not-be he-is-placing
H7760 H3117 H6031 H853 H8559 H269 H6258 H408 H7760

אדני המלך אל־לבו דבר לאמר כל־בני המלך מתו כי־אם־אמנון
adn·i e·mlk al lb·u dbr l·amr kl bni e·mlk mthu ki am amnun
lord-of·me the·king to heart-of·him word to·to-say-of all-of sons-of the·king they-are-dead but rather Amnon
H113 H4428 H413 H3820 H1697 H559 H3605 H1121 H4428 H4191 H3588 H518 H550

34 +While Absalom was running [l]away, + the lad who was the watchman[l] [l]lifted »his eyes and [l]stared, and behold, there were many people walking [7]on the road of Horonaim, [l]on the descent. +So the watchman[l] [l]came and [l]told ›the king about it. + He said, I have seen men coming down[l] from the road of Horonaim[-◊] from the side of the mountain.

לבדו מת׃ פ 2Sa 13:34 ויברח אבשלום וישא הנער הצפה
l·bd·u mth : p u·ibrch abshlum u·isha e·nor e·tzphe
to·alone-of·him he-is-dead : p and·he-is-running-away Absalom and·he-is-lifting the·lad the·one-watching
H905 H4191 H1272 H53 H5375 H5288 H6822

35 +Now Jonadab [l]said to the king, Behold, the king's sons! They have come! According to the [sp]report of your servant, thus it has come to be.

את־[K] עינו [Q] עיניו וירא והנה עם־רב הלכים מדרך אחריו
ath oin·u oini·u u·ira u·ene om rb elkim m·drk achri·u
» eye-of·him eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold ! people many ones-going from·way behind·him
H853 H5869 H5869 H7200 H2009 H5971 H7227 H1980 H1870 H310

מצד ההר׃ 2Sa 13:35 ויאמר יונדב אל־המלך הנה בני־המלך באו
m·tzd e·er : u·iamr iundb al e·mlk ene bni e·mlk bau
from·side-of the·mountain : and·he-is-saying Jonadab to the·king behold ! sons-of the·king they-come
H6654 H2022 H559 H3122 H413 H4428 H2009 H1121 H4428 H935

36 + It [lb]was as he had [all]finished[-] ›speaking[-], + [bd]that the king's sons themselves came. + They [l]lifted their voice and [l]lamented, and [mr]so did the king and all his courtiers; they lamented with a very great lamentation.

כדבר עבדך כן היה׃ 2Sa 13:36 ויהי ככלתו לדבר והנה
k·dbr obd·k kn eie : u·iei k·klth·u l·dbr u·ene
as·word-of servant-of·you so he-became : and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of·him to·to-[m]speak-of and·behold !
H1697 H5650 H3651 H1961 H1961 H3615 H1696 H2009

בני־המלך באו וישאו קולם ויבכו וגם־המלך וכל־
bni e·mlk bau u·ishau qul·m u·ibku u·gm e·mlk kl
sons-of the·king they-came and·they-are-lifting voice-of·them and·they-are-lamenting and·moreover the·king and·all-of
H1121 H4428 H935 H5375 H6963 H1058 H1571 H4428 H3605

37 +As for Absalom, he had run away; + he [l]went to Talmai[◊] son of Ammihud, king of Geshur. + [7]+King David[c] [l]mourned all the days over his son Amnon.

עבדיו בכו בכי גדול מאד׃ 2Sa 13:37 ואבשלום ברח וילך אל־
obdi·u bku bki gdul mad : u·abshlum brch u·ilk al
servants-of·him they-lamented lamentation great very : and·Absalom he-ran-away and·he-is-going to
H5650 H1058 H1065 H1419 H3966 H53 H1272 H1980 H413

תלמי בן־[K] עמיחור [Q] עמיהוד מלך גשור ויתאבל על־בנו כל־הימים׃
thlmi bn omichur omieud mlk gshur u·ithabl ol bn·u kl e·imim :
Talmai son-of Ammichur Ammihud king-of Geshur and·he-is-[s]mourning over son-of·him all-of the·days :
H8526 H1121 H5991 H5989 H4428 H1650 H56 H5921 H1121 H3605 H3117

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 13:38 ואבשלום ברח וילך גשור ויהי ־שם שלש שנים׃
u·abshlum brch u·ilk gshur u·iei - shm shlsh shnim :
and·Absalom he-ran-away and·he-is-going Geshur and·he-is-becoming there three years
H53 H1272 H1980 H1650 H1961 H8033 H7969 H8141

38 +As for Absalom, he had run away and had [l]gone to Geshur; + he [l][b]stayed there three years.

2Sa 13:39 ותכל דוד המלך לצאת אל־אבשלום כי ־נחם על ־אמנון
u·thkl dud e·mlk l·tzath al - abshlum ki - nchm ol - amnun
and·she-is-[m]finishing David the·king to·to-go-forth-of to Absalom that he-was-consoled over Amnon
H3615 H1732 H4428 H3318 H413 H53 H3588 H5162 H5921 H550

39 +Then [c]king David's [7]spirit of anger[g] to go forth [a]after Absalom was [all]vanishing, for he was consoled over Amnon that he had died.

כי ־מת׃ ס
ki - mth : s
that he-died
H3588 H4191

2Sa 14:1 וידע יואב בן ־צריה כי ־לב המלך על ־אבשלום׃ 2Sa 14:2 וישלח
u·ido iuab bn - tzrie ki - lb e·mlk ol - abshlum : u·ishlch
and·he-is-knowing Joab son-of Zeruiah that heart-of the·king on Absalom and·he-is-sending
H3045 H3097 H1121 H6870 H3588 H3820 H4428 H5921 H53 H7971

1 + Joab son of Zeruiah got to [l]know that the king's mind was on Absalom.

2 +So Joab [l]sent to[d] Tekoa and had a wise woman [l]taken along from there. + He [l]said to her, Feign yourself to be in mourning [pr]now! + [pr]Do put on mourning garments! + You must not [l]rub yourself with oil, +but you will [b]behave [this]now like a woman who has been mourning [on] the dead for many days.

יואב תקועה ויקח משם אשה חכמה ויאמר אליה התאבלי ־נא
iuab thquo·e u·iqch m·shm ashe chkme u·iamr ali·e ethabli - na
Joab Tekoa·ward and·he-is-taking from·there wise woman and·he-is-saying to·her [s]pretend-to-mourn-you ! please !
H3097 H8620 H3947 H802 H2450 H559 H413 H56 H4994

ולבשי ־נא בגדי ־אבל ואל ־תסוכי שמן והיית כאשה
u·lbshi na - bgdi abl - u·al thsuki - shmn u·eiith k·ashe
and·put-on-you ! please ! garments-of mourning and·must-not-be you-are-rubbing oil and·you-become as·woman
H3847 H4994 H899 H60 H408 H5480 H8081 H1961 H802

זה ימים רבים מתאבלת על ־מת׃ 2Sa 14:3 ובאת אל־המלך ודברת
ze imim rbim mthablth ol - mth : u·bath al - e·mlk u·dbrth
this days many-ones [s]mourning on one-being-dead and·you-come to the·king and·you-[m]speak
H2088 H3117 H7227 H56 H5921 H4191 H935 H413 H4428 H1696

3 + You will come to the king and speak to him [as]in [c]this manner; +then Joab [l][p]put [»]the words in her mouth.

אליו כדבר הזה וישם יואב את־הדברים בפיה׃ 2Sa 14:4 ותאמר
ali·u k·dbr e·ze u·ishm iuab ath - e·dbrim b·phi·e : u·thamr
to·him as·[the]·word the·this and·he-is-placing Joab » the·words in·mouth-of·her and·she-is-saying
H413 H1697 H2088 H7760 H3097 H853 H1697 H6310 H559

4 +When the Tekoite [c]woman [7]came[-cs◊] to the king, + she [l]fell on her nostrils to[d] the earth, + [l]prostrated herself and [l]said, Do [c]grant a salvation, [c]O king!

האשה התקעית אל־המלך ותפל על ־אפיה ארצה ותשתחו
e·ashe e·thqoith al - e·mlk u·thphl ol - aphi·e artz·e u·thshthchu
the·woman the·Tekoite to the·king and·she-is-falling on nostrils·of·her earth·ward and·she-is-prostrating-herself
H802 H8621 H413 H4428 H5307 H5921 H639 H776 H7812

ותאמר הושעה המלך׃ ס 2Sa 14:5 ויאמר ־לה המלך מה ־לך ותאמר
u·thamr eusho·e e·mlk : s u·iamr l·e - e·mlk me - l·k u·thamr
and·she-is-saying [c]save-you ! the·king and·he-is-saying to·her the·king what ? to·you and·she-is-saying
H559 H3467 H4428 H559 H4428 H4100 H559

5 + The king [l][sa]replied to her, What is your trouble? + She [l]said, Verily, I am a widowed woman; + my husband is [l]dead.

אבל אשה ־אלמנה אני וימת אישי׃ 2Sa 14:6 ולשפחתך שני בנים וינצו
abl ashe - almne ani u·imth aish·i : u·l·shphchth·k shni bnim u·intzu
verily woman widow I and·he-is-dying man·of·me and·to·maid-of·you two-of sons and·they-are-[n]striving
H61 H802 H490 H589 H4191 H376 H8198 H8147 H1121 H5327

6 + Your maidservant [a]had two sons. + The two of them [l]strove in the field; +yet there was no rescuer[l] to [bt]part them. +Then the one [l]smote [»]the [one]other and [c]put [»]him to [l]death.

שניהם בשדה ואין מציל ביניהם ויכו האחד את־האחד
shni·em b·shde u·ain mtzil bini·em u·ik·u e·achd e·achd - ath
two-of·them in·[the]·field and·there-is-no one-[c]rescuing between·them and·he-is-[c]smiting·him the·one the·one » the·one
H8147 H7704 H369 H5337 H996 H5221 H259 H259 H853 H259

וימת אתו׃ 2Sa 14:7 והנה קמה כל ־המשפחה על ־שפחתך
u·imth ath·u : u·ene qme kl - e·mshphche ol - shphchth·k
and·he-is-[c]putting-to-death »·him and·behold ! she-rose-up all-of the·family on maid-of·you
H4191 H853 H2009 H6965 H3605 H4940 H5921 H8198

7 And [bd]now the whole family has risen up [on]against your maidservant, + [l][sa]demanding, Give up

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמרו תני את־מכה אחיו ונמתהו בנפש אחיו
u·iamru thni ath - mke achi·u u·nmth·eu b·nphsh achi·u
and·they-are-saying H559 give-you ! H5414 » H853 one-cmiting-of H5221 brother-of·him H251 and·we-shall-cput-to-death·him H4191 in·soul-of H5315 brother-of·him H251

אשר הרג ונשמידה גם את־היורש וכבו את־גחלתי אשר
ashr erg u·nshmide gm ath - e·iursh u·kbu gchlth·i - ath ashr
whom H834 he-killed H2026 and·we-shall-cexterminate H8045 even H1571 » H853 the·one-being-tenant H3423 and·they-mquench H3518 ember-of·me H1513 » H853 which H834

נשארה לבלתי שום שום שים לאישי שם ושארית על־פני האדמה :
nshare l·blthi shum shum shim l·aish·i shm u·sharith ol phni - e·adme :
she-nremains H7604 to·so-as-not H1115 to-place-of H7760 to-place-of H7760 - to·man-of·me H376 name H8034 and·remnant H7611 on H5921 surfaces-of H6440 the·ground H127

פ 2Sa 14:8 p ויאמר המלך אל־האשה לכי לביתך ואני אצוה עליך :
u·iamr e·mlk al - e·ashe lki l·bith·k u·ani atzue oli·k :
and·he-is-saying H559 the·king H4428 to H413 the·woman H802 go-you ! H1980 to·house-of·you H1004 and·I H589 I-shall-minstruct H6680 on·you H5921

2Sa 14:9 ותאמר האשה התקועית אל־המלך עלי אדני המלך העון ועל־
u·thamr e·ashe e·thquoith al - e·mlk ol·i adn·i e·mlk e·oun u·ol -
and·she-is-saying H559 the·woman H802 the·Tekoite H8621 to H413 the·king H4428 on·me H5921 lord-of·me H113 the·king H4428 the·depravity H5771 and·on H5921

בית אבי והמלך וכסאו נקי : ס 2Sa 14:10 ויאמר המלך המדבר
bith ab·i u·e·mlk u·ksa·u nqi s : u·iamr e·mlk e·mdbr
house-of H1004 father-of·me H1 and·the·king H4428 and·throne-of·him H3678 innocent H5355 and·he-is-saying H559 the·king H4428 the·one-mspeaking H1696

אליך והבאתו אלי ולא־יסיף עוד לגעת בך : 2Sa 14:11 ותאמר
ali·k u·ebath·u al·i u·la isiph - oud l·goth b·k : u·thamr
to·you H413 and·you-cbring·him H935 to·me H413 and·not H3808 he-shall-cadd H3254 further H5750 to-to-touch-of H5060 in·you and·she-is-saying H559

יזכר־נא המלך את־יהוה אלהיך מהרבית מהרבית
izkr na - e·mlk ieue - ath alei·k m·erbith m·erbth
he-shall-remember H2142 please ! H4994 the·king H4428 Yahweh H3068 » H853 Elohim-of·you H430 from·to-cincrease-of H7235 from·to-cincrease-of H7235

גאל הדם לשחת ולא ישמידו את־בני ויאמר חי־יהוה
gal e·dm l·shchth u·la ishmidu bn·i - ath u·iamr chi ieue -
one-redeeming-of H1350 the·blood H1818 to·to-mruin-of H7843 and·not H3808 they-shall-cexterminate H8045 » H853 son-of·me H1121 and·he-is-saying H559 life H2416 Yahweh H3068

אם־יפל משערת בנך ארצה : 2Sa 14:12 ותאמר האשה תדבר־נא
iphl - am m·shorth bn·k artz·e : u·thamr e·ashe thdbr na -
he-is-falling H5307 if H518 from·hair-of H8185 son-of·you H1121 earth·ward H776 and·she-is-saying H559 the·woman H802 she-shall-mspeak H1696 please ! H4994

שפחתך אל־אדני המלך דבר ויאמר דברי : ס 2Sa 14:13 ותאמר האשה
shphchth·k al - adn·i e·mlk dbr u·iamr dbri s : u·thamr e·ashe
maid-of·you H8198 to H413 lord-of·me H113 the·king H4428 word H1697 and·he-is-saying H559 mspeak-you ! H1696 and·she-is-saying H559 the·woman H802

ולמה חשבתה כזאת על־עם אלהים ומדבר המלך הדבר הזה כאשם
u·l·me chshbthe k·zath ol - om aleim u·m·dbr e·mlk e·dbr e·ze k·ashm
and·to·what ? H4100 you-devised H2803 as·this H2063 on H5921 people-of H5971 Elohim H430 and·from·to-mspeak-of H1696 the·king H4428 the·word H1697 the·this H2088 as·guilty H818

לבלתי השיב המלך את־נדחו : 2Sa 14:14 כי־מות נמות
l·blthi eshib e·mlk ath - ndch·u : ki muth - nmuth
to·so-as-not H1115 to-cbring-back-of H7725 the·king H4428 » H853 one-being-expelled-of·him H5080 that H3588 to-die H4191 we-shall-die H4191

"the one who smote[l] his brother [+]that we may [c]put him to death [f]for the soul of his brother whom he killed, [+]even [mr]though we do [l]exterminate "the tenant[l]. [+]Thus they would quench "my last ember which remains, so as to [pl]leave- to my husband no name [+]or remnant on the surface of the ground.

8 [+]Then the king [l]said to the woman, Go to your home, and I myself shall [m]give instruction on your behalf.

9 [+]Also the Tekoite "woman [l]said to the king, On me, my lord the king, be the depravity and on my father's house. [+]Yet the king and his throne be innocent.

10 [+] The king [lsa]replied, If "anyone is [sp]uttering anything to you, [+]then you bring him to me, and he shall not continue to touch [f] you further.

11 [+] She [lsa]replied, [pr]Please let the king be mindful "of Yahweh your Elohim that the redeemer[l] of blood may [f]not multiply- his efforts to cause ruin and that they [c]do not [l]exterminate "my son. And he [l]said, As Yahweh lives, assuredly not one [f] hair of your son shall fall to[d] the earth.

12 [+]Now the woman [l]said, [pr]Please let your maidservant speak another word to my lord the king. [+] He [lsa]replied, Speak!

13 [+]So the woman [l]said, Why [+]then have you devised like this [on]against people of Elohim? [+] [f]While the king is pronouncing- "this "decree, the king is just as guilty for failing to [c]let "his own expelled[l] one return-.

14 For we all shall die, yea die- and be like water "spilled[l] to[d] the earth [w]that cannot be [l]gathered up again. [+] Elohim shall not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכמים הנגרים ארצה אשר לא יאספו ולא־ישא
u·k·mim e·ngrim artz·e ashr la iasphu u·la isha -
and·as·the·waters the·ones-being-spilled earth·ward which not they-are-being-gathered and·not he-shall-carry-away
H4325 H5064 H776 H834 H3808 H622 H3808 H5375

אלהים נפש וחשב מחשבות לבלתי ידח ממנו נדח׃
aleim nphsh u·chshb mchshbuth l·blthi idch mm·nu ndch :
Elohim soul and·he-devises devices to·so-as-not he-is-being-expelled from·him one-being-expelled :
H430 H5315 H2803 H4284 H1115 H5080 H4480 H5080

2Sa 14:15 15 ועתה אשר־באתי לדבר אל־המלך אדני את־הדבר הזה כי
u·othe ashr bathi - l·dbr al e·mlk - adn·i ath - e·dbr e·ze ki
and·now which I-came to to·to-mspeak-of the·king lord-of·me » the·word the·this that
H6258 H834 H935 H1696 H413 H4428 H113 H853 H1697 H2088 H3588

And now w I have come to speak »*this *word to the king my lord, for the people have made me fearful. +So your maidservant [sa]thought, [pr]Please let me [l]speak to the king. Perhaps the king may [d]act »on the [sp]request of his maidservant,

יראני העם ותאמר שפחתך אדברה־נא אל־המלך אולי
ira·ni e·om u·thamr shphchth·k adbre na - al e·mlk - auli
he-is-making-fearful·me the·people and·she-is-saying maid-of·you I-shall-mspeak please ! to the·king perhaps
H3372 H5971 H559 H8198 H1696 H4994 H413 H4428 H194

יעשה המלך את־דבר אמתו׃ 2Sa 14:16 כי ישמע המלך להציל את־
ioshe e·mlk ath - dbr amth·u : ki ishmo e·mlk l·etzil ath -
he-shall-do the·king » word-of maidservant-of·him : that he-shall-listen the·king to·to-crescue-of »
H6213 H4428 H853 H1697 H519 H3588 H8085 H4428 H5337 H853

16 for the king [l]hearkened to rescue »his maidservant from the palm of the man 7*who is seeking0 to exterminate »me and »my son together from the allotment of Elohim.

אמתו מכף האיש להשמיד אתי ואת־בני יחד מנחלת
amth·u m·kph e·aish l·eshmid ath·i u·ath bn·i - ichd m·nchlth
maidservant-of·him from·palm-of the·man to·to-cexterminate-of »·me and·» son-of·me together from·allotment-of
H519 H3709 H376 H8045 H853 H853 H1121 H3162 H5159

אלהים׃ 2Sa 14:17 ותאמר שפחתך יהיה־נא דבר־אדני המלך למנוחה כי
aleim : u·thamr shphchth·k ieie na - dbr adn·i - e·mlk l·mnuche ki
Elohim : and·she-is-saying maid-of·you he-shall-bebc please ! word-of lord-of·me the·king to·rest that
H430 H559 H8198 H1961 H4994 H1697 H113 H4428 H4496 H3588

17 + Your maidservant [sa]thought, [pr]Now let the word of my lord the king [b]be › final; for like a messenger of the One, Elohim, so is my lord the king, to summon the good and the evil. And Yahweh, your Elohim, may He come to be with you.

כמלאך האלהים כן אדני המלך לשמע הטוב והרע ויהוה אלהיך
k·mlak e·aleim kn adn·i e·mlk l·shmo e·tub u·e·ro u·ieue alei·k
as·messenger-of the·Elohim so lord-of·me the·king to·to-summon-of the·good and·the·evil and·Yahweh Elohim-of·you
H4397 H430 H3651 H113 H4428 H8085 H2896 H7451 H3068 H430

יהי עמך׃ פ 2Sa 14:18 ויען המלך ויאמר אל־האשה אל־
iei om·k : p u·ion e·mlk u·iamr al e·ashe - al -
he-shall-become with·you : p and·he-is-answering the·king and·he-is-saying to the·woman must-not-be
H1961 H5973 H6030 H4428 H559 H413 H802 H408

18 +Then the king [l]answered and [l]said to the woman, [pr]Now you must not [l]suppress from me anything w that I am asking »you. + The woman [sa]replied, [pr]Please let my lord the king speak.

נא תכחדי ממני דבר אשר אנכי שאל אתך ותאמר האשה
na thkchdi mm·ni dbr ashr anki shal ath·k u·thamr e·ashe
please ! you-are-msuppressing from·me word which I asking »·you and·she-is-saying the·woman
H4994 H3582 H4480 H1697 H834 H595 H7592 H853 H559 H802

ידבר־נא אדני המלך׃ 2Sa 14:19 ויאמר המלך היד יואב אתך בכל־
idbr na - adn·i e·mlk : u·iamr e·mlk e·id iuab ath·k b·kl -
he-shall-mspeak please ! lord-of·me the·king : and·he-is-saying the·king ?·hand-of Joab »with·you in·all-of
H1696 H4994 H113 H4428 H559 H4428 H3027 H3097 H854 H3605

19 +So the king [sa]asked, Is the hand of Joab »with you in all of this? + The woman [l]answered and [l]said, As your soul lives, my lord the king, assuredly no M man~s◊ can cgo to the right- +or cgo to the left- from all w that my lord the king has spoken; for your servant Joab, he/ instructed me, and he/ [pl]put in the mouth of your maidservant »all *these *words.

זאת ותען האשה ותאמר חי־נפשך אדני המלך אם־אש
zath u·thon e·ashe u·thamr chi - nphsh·k adn·i e·mlk am - ash
this and·she-is-answering the·woman and·she-is-saying life-of soul-of·you lord-of·me the·king if man
H2063 H6030 H802 H559 H2416 H5315 H113 H4428 H518 H786

להמין ולהשמיל מכל אשר־דבר אדני המלך כי־עבדך יואב הוא
l·emin u·l·eshmil m·kl ashr - dbr adn·i e·mlk ki obd·k - iuab eua
to·to-cgo-right-of and·to·to-cgo-left from·all which he-mspeaks lord-of·me the·king that servant-of·you Joab he
H3231 H8041 H3605 H834 H1696 H113 H4428 H3588 H5650 H3097 H1931

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צוני והוא שם בפי שפחתך את כל־הדברים האלה׃ 2Sa 14:20 לבעבור
tzu·ni u·eua shm b·phi shphchth·k ath kl - e·dbrim e·ale : l·b·obur
he-[m]instructed·me and·he he-placed in·mouth-of maid-of·you » all-of the·words the·these to·in·in-order-to
H6680 H1931 H7760 H6310 H8198 H853 H3605 H1697 H428 H5668

סבב את־פני הדבר עשה עבדך יואב את־הדבר הזה ואדני חכם
sbb ath - phni e·dbr oshe obd·k iuab e·dbr - ath e·ze u·adn·i chkm
to-[m]turn-around-of » faces-of the·matter he-did servant-of·you Joab the·thing the·this and·lord-of·me wise
H5437 H853 H6440 H1697 H6213 H5650 H3097 H1697 H853 H2088 H113 H2450

כחכמת מלאך האלהים לדעת את־כל־אשר בארץ׃ ס 2Sa 14:21 ויאמר
k·chkmth mlak e·aleim l·doth ath - kl - ashr b·artz : s u·iamr
as·wisdom-of messenger-of the·Elohim to·to-know-of » all-of which in·[the]·land and·he-is-saying
H2451 H4397 H430 H3045 H853 H3605 H834 H776 H559

המלך אל־יואב הנה־נא עשיתי את־הדבר הזה ולך השב את־הנער
e·mlk al - iuab ene na - oshithi ath - e·dbr e·ze u·lk eshb ath - e·nor
the·king to Joab behold ! please ! I-do » the·thing the·this and·go-you ! [c]bring-back-you ! » the·lad
H4428 H413 H3097 H2009 H4994 H6213 H853 H1697 H2088 H1980 H7725 H853 H5288

את־אבשלום׃ 2Sa 14:22 ויפל יואב אל־פניו ארצה וישתחו
ath - abshlum : u·iphl iuab phni·u - al artz·e u·ishthchu
» Absalom and·he-is-falling Joab faces-of·him to earth·ward and·he-is-prostrating-himself
H853 H53 H5307 H3097 H6440 H413 H776 H7812

ויברך את־המלך ויאמר יואב היום ידע עבדך כי־מצאתי חן
u·ibrk ath - e·mlk u·iamr iuab e·ium ido obd·k ki - l·found chn
and·he-is-[m]blessing » the·king and·he-is-saying Joab the·day he-knows servant-of·you that I-found favor
H1288 H853 H4428 H559 H3097 H3117 H3045 H5650 H3588 H4672 H2580

בעיניך אדני המלך אשר־עשה המלך את־דבר | עבדו | עבדך׃
b·oini·k adn·i e·mlk ashr - oshe e·mlk ath - dbr | obd·u | obd·k :
in·eyes-of·you lord-of·me the·king which - he-does the·king » word-of | servant-of·him | servant-of·you :
H5869 H113 H4428 H834 H6213 H4428 H853 H1697 | H5650 | H5650

ויקם יואב וילך גשורה ויבא את־אבשלום ירושלם׃ פ 2Sa 14:23
u·iqm iuab u·ilk gshur·e u·iba ath - abshlum irushlm : p
and·he-is-arising Joab and·he-is-going Geshur·ward and·he-is-[c]bringing » Absalom Jerusalem
H6965 H3097 H1980 H1650 H935 H853 H53 H3389

ויאמר המלך יסב אל־ביתו ופני לא יראה 2Sa 14:24
u·iamr e·mlk isb al - bith·u u·phn·i la irae
and·he-is-saying the·king he-shall-turn-about to house-of·him and·faces-of·me not he-shall-see
H559 H4428 H5437 H413 H1004 H6440 H3808 H7200

ויסב אבשלום אל־ביתו ופני המלך לא ראה׃ ס 2Sa 14:25 וכאבשלום
u·isb abshlum al - bith·u u·phni e·mlk la rae : s u·k·abshlum
and·he-is-turning-about Absalom to house-of·him and·faces-of the·king not he-saw and·as·Absalom
H5437 H53 H413 H1004 H6440 H4428 H3808 H7200 H53

לא־היה איש־יפה בכל־ישראל להלל מאד מכף רגלו ועד
la - eie - aish iphe - b·kl ishral - l·ell mad m·kph rgl·u u·od
not he-was[bc] man lovely in·all-of Israel to·to-[m]be-praised exceedingly from·sole-of foot·him and·unto
H3808 H1961 H376 H3303 H3605 H3478 H1984 H3966 H3709 H7272 H5704

קדקדו לא־היה בו מום׃ 2Sa 14:26 ובגלחו את־ראשו והיה
qdqd·u la - eie - b·u mum : u·b·glch·u ath - rash·u u·eie
scalp-of·him not he-was[bc] in·him blemish and·in·to-[m]shave-of·him » head-of·him and·he-became
H6936 H3808 H1961 _ H3971 H1548 H853 H7218 H1961

מקץ ימים לימים אשר יגלח כי־כבד עליו וגלחו ושקל את־
m·qtz imim l·imim ashr iglch ki - kbd oli·u u·glch·u u·shql ath -
from·end-of days to·[the]·days which he-is-[m]shaving that heavy on·him and·he-[m]shaved·him and·he-weighed »
H7093 H3117 H3117 H834 H1548 H3588 H3513 H5921 H1548 H8254 H853

20 It was in [p]order to [m]turn about »the face of the matter that your servant Joab did »[w]this [w]thing. [+]Yet my lord is wise [as]with the wisdom of a messenger of the One, Elohim, so as to know »all [w]that goes on in the land.

21 [+]Then the king [l]said to Joab, Behold, I will [d]act [pr]now [7]according to[0] »[w]this [w]word [7]of yours[0]. [+] Go! Bring back »the lad »Absalom!

22 [+]Now Joab [l]fell [M]on[~s◊] his face to[d] the earth; [+] he [l]prostrated himself and [l]blessed »the king. And Joab [l]said, Today your servant knows that I have found grace in your eyes, my lord the king [w]because the king has [d]acted »on the word of his servant.

23 [+]So Joab [l]arose, [+] [l]went to[d] Geshur and [l]brought »Absalom back to Jerusalem.

24 [+]But the king [l]said, Let him turn about to his own house, and he shall not see my face. [+]So Absalom turned [l]about to his own house, and he did not see the king's face.

25 [+] There [b]was no[f] man in all Israel like Absalom who was so exceedingly [›] praised[-] for his well-favored[◊] appearance. From the sole of his foot [+] [ff]to the crown of his head there [b]was no[f] blemish [l]on him.

26 [+] [l]When he shaved[-] »his head—[+] it [b]was [f]at the end of days to days[◊] [w]that he would [l]shave it; [f]when it was heavy on him, [+] he shaved it—[+] he would weigh »the hair of his head, two hundred shekels [f]by the royal standard weight.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שער ראשו מאתים שקלים באבן המלך׃ 2Sa 14:27 ויולדו לאבשלום
shor rash·u mathim shqlim b·abn e·mlk : u·iuldu l·abshlum
hair-of head-of·him two-hundreds shekels in·standard-of the·king and·they-are-being-born to·Absalom
H8181 H7218 H3967 H8255 H68 H4428 H3205 H53

שלושה בנים ובת אחת ושמה תמר היא היתה אשה יפת מראה׃ פ
shlushe bnim u·bth achth u·shm·e thmr eia eithe ashe iphth mrae : p
three sons and·daughter-of one and·name-of·her Tamar she she-became woman lovely-of appearance
H7969 H1121 H1323 H259 H8034 H8559 H1931 H1961 H802 H3303 H4758

2Sa 14:28 וישב אבשלום בירושלם שנתים ימים ופני המלך לא ראה׃
u·ishb abshlum b·irushlm shnthim imim u·phni e·mlk la rae :
and·he-is-dwelling Absalom in·Jerusalem two-years days and·faces-of the·king not he-saw
H3427 H53 H3389 H8141 H3117 H6440 H4428 H3808 H7200

2Sa 14:29 וישלח אבשלום אל־יואב לשלח אתו אל־המלך ולא אבה לבוא
u·ishlch abshlum al-iuab l·shlch ath·u al-e·mlk u·la abe l·bua
and·he-is-sending Absalom to Joab to·to-send-of »·him to the·king and·not he-would to·to-come-of
H7971 H53 H413 H3097 H7971 H853 H413 H4428 H3808 H14 H935

אליו וישלח עוד שנית ולא אבה לבוא׃ 2Sa 14:30 ויאמר אל־עבדיו
ali·u u·ishlch oud shnith u·la abe l·bua : u·iamr al-obdi·u
to·him and·he-is-sending further second and·not he-would to·to-come-of and·he-is-saying to servants-of·him
H413 H7971 H5750 H8145 H3808 H14 H935 H559 H413 H5650

K
ראו חלקת יואב אל־ידי ולו־שם שערים לכו | והוצתיה |
rau chlqth iuab id·i-al u·l·u shm-shorim lku u·eutzthi·e
see-you(p) ! apportionment-of Joab to hand-of·me and·to·him there barleys go-you(p) ! and·I-ᶜravage·her
H7200 H2513 H3097 H413 H3027 _ H8033 H8184 H1980 H3341

Q
והציתוה באש ויצתו עבדי אבשלום את־החלקה באש׃ פ
u·etzithu·e b·ash u·itzthu obdi abshlum e·chlqe-ath b·ash : p
and·ᶜravage-you(p)·her ! in·the·fire and·they-are-ᶜravaging servants-of Absalom the·apportionment » in·the·fire
H3341 H784 H3341 H5650 H53 H2513 H853 H784

2Sa 14:31 ויקם יואב ויבא אל־אבשלום הביתה ויאמר אליו למה
u·iqm iuab u·iba al-abshlum e·bith·e u·iamr ali·u l·me
and·he-is-arising Joab and·he-is-coming to Absalom the·house·ward and·he-is-saying to·him to·what ?
H6965 H3097 H935 H413 H53 H1004 H559 H413 H4100

הציתו עבדך את־החלקה אשר־לי באש׃ 2Sa 14:32 ויאמר אבשלום
etzithu obd·k e·chlqe-ath ashr l·i-b·ash : u·iamr abshlum
they-ᶜravaged servants-of·you » the·apportionment which to·me in·the·fire and·he-is-saying Absalom
H3341 H5650 H853 H2513 H834 _ H784 H559 H53

אל־יואב הנה שלחתי אליך לאמר בא הנה ואשלחה אתך אל־המלך לאמר
al-iuab ene shlchthi ali·k l·amr ba ene u·ashlche ath·k al-e·mlk l·amr
to Joab behold ! I-sent to·you to·to-say-of come-you ! hither and·I-shall-send » to the·king to·to-say-of
H413 H3097 H2009 H7971 H413 H559 H935 H2008 H7971 H853 H413 H4428 H559

למה באתי מגשור טוב לי עד אני־שם ועתה אראה פני המלך ואם־יש־
l·me bathi m·gshur tub l·i od ani-shm u·othe arae phni e·mlk u·am ish-
to·what ? I-came from·Geshur good for·me still I there and·now I-shall-see faces-of the·king and·if there-is-
H4100 H935 H1650 H2896 _ H5750 H589 H8033 H6258 H7200 H6440 H4428 H518 H3426

בי עון והמתני׃ 2Sa 14:33 ויבא יואב אל־המלך ויגד־לו
b·i oun u·emth·ni : u·iba iuab al-e·mlk u·igd l·u-
in·me depravity and·he-ᶜput-to-death·me and·he-is-coming Joab to the·king and·he-is-ᶜtelling to·him
_ H5771 H4191 H935 H3097 H413 H4428 H5046 _

ויקרא אל־אבשלום ויבא אל־המלך וישתחו לו על־
u·iqra abshlum-al u·iba e·mlk-al u·ishthchu l·u ol-
and·he-is-calling Absalom to and·he-is-coming the·king to and·he-is-prostrating-himself to·him on
H7121 H53 H413 H935 H4428 H413 H7812 _ H5921

27 + To Absalom were [l]born three sons and one daughter; + her name was Tamar, and she[/] became a woman of lovely appearance.

28 + Absalom [l]dwelt the days of two years in Jerusalem; +yet he did not see the king's face.

29 +So Absalom [l]sent for Joab, to send »him to the king; +yet Joab would not ›come‹ to him. +When he [l]sent [fr]again, the second time, he +still would not ›come‹.

30 +Then Absalom [l]said to his servants, See, Joab's apportionment is ›at the side of mine, and he ›has barley there. Go and ravage it [f]with fire! +So Absalom's servants [l]ravaged »the apportionment [f]with fire.

31 +Then Joab [l]arose; + he [l]came to Absalom at[d] the house and [l]said to him, Why have your servants ravaged »the apportionment [w]that is mine [f]with fire?

32 +So Absalom [l][sa]replied to Joab, Behold, I sent to you, › saying‹, Come [bd]here and let me [l]send »you to the king to [sa]ask, Why have I come from Geshur? It would be better for me if I were [fr]still there. +So now let me see the king's face, and if there is depravity in me, + let him [c]put me to death.

33 + Joab went [l]in to the king and [l]told › him. +Then he [l]called › Absalom who +now [l]came to the king and [l]prostrated himself ›before him. 7He [l]fell[0] on his nostrils to[d] the earth before the king; and the king [l]kissed › Absalom.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אפיו ארצה לפני המלך וישק המלך לאבשלום׃ פ
aphi·u artz·e l·phni e·mlk u·ishq e·mlk l·abshlum : p
nostrils-of·him earth·ward to·faces-of the·king and·he-is-kissing the·king to·Absalom
H639 H776 H6440 H4428 H5401 H4428 H53

2Sa 15:1 ויהי מאחרי כן ויעש לו אבשלום מרכבה וסוסים וחמשים איש
u·iei m·achri kn u·iosh l·u abshlum mrkbe u·ssim u·chmshim aish
and·he-is-becoming from·after so and·he-is-doing for·him Absalom chariot and·horses and·fifty man
H1961 H310 H3651 H6213 _ H53 H4818 H5483 H2572 H376

2Sa 15:2 רצים לפניו׃ והשכים אבשלום ועמד על־יד דרך השער
rtzim l·phni·u : u·eshkim abshlum u·omd ol - id - drk e·shor
ones-running to·faces-of·him and·he-[c]rose-early Absalom and·he-stood on side-of way-of the·gate
H7323 H6440 H7925 H53 H5975 H5921 H3027 H1870 H8179

ויהי כל־האיש אשר־יהיה־לו־ריב לבוא אל־המלך למשפט
u·iei kl - e·aish - ashr - ieie - l·u - rib l·bua e·mlk - al l·mshpht
and·he-is-becoming any-of the·man who he-was[bc] to·him contention to·to-come-of the·king to for·[the]·judgment
H1961 H3605 H376 H834 H1961 _ H7379 H935 H4428 H413 H4941

ויקרא אבשלום אליו ויאמר אי־מזה עיר אתה ויאמר מאחד
u·iqra abshlum ali·u u·iamr ai - m·ze oir athe u·iamr m·achd
and·he-is-calling Absalom to·him and·he-is-saying where ? from·this city you and·he-is-saying from·one-of
H7121 H53 H413 H559 H335 H2088 H5892 H859 H559 H259

2Sa 15:3 שבטי־ישראל עבדך׃ ויאמר אליו אבשלום ראה דברך טובים
shbti - ishral obd·k : u·iamr ali·u abshlum rae dbr·k tubim
tribes-of Israel servant·of·you : and·he-is-saying to·him Absalom see·you ! matter·of·you good-ones
H7626 H3478 H5650 H559 H413 H53 H7200 H1697 H2896

2Sa 15:4 ונכחים ושמע אין־לך מאת המלך׃ ויאמר אבשלום מי־
u·nkchim u·shmo ain - l·k m·ath e·mlk : u·iamr abshlum mi - mi
and·correct-ones and·one-hearing there-is-no for·you from·»with the·king : and·he-is-saying Absalom any ?
H5228 H8085 H369 _ H853 H4428 H559 H53 H4310

ישמני שפט בארץ ועלי יבוא כל־איש אשר־יהיה־לו־ריב
ishm·ni shpht b·artz u·ol·i ibua kl - aish - ashr - ieie - l·u - rib
he-shall-place·me one-judging in·[the]·land and·on·me he-shall-come every-of man who he-is[bc] to·him contention
H7760 H8199 H776 H5921 H935 H3605 H376 H834 H1961 _ H7379

2Sa 15:5 ומשפט והצדקתיו׃ והיה בקרב־איש להשתחות לו
u·mshpht u·etzdqthi·u : u·eie b·qrb aish - l·eshthchuth l·u
and·judgment and·I-[c]bring-justice·him : and·he-became in·to-approach-of man to·to-prostrate-himself-of to·him
H4941 H6663 H1961 H7126 H376 H7812 _

2Sa 15:6 ושלח את־ידו והחזיק לו ונשק לו׃ ויעש
u·shlch id·u - ath u·echziq l·u u·nshq l·u : u·iosh
and·he-stretched-forth hand·of·him » and·he-[c]held-fast to·him and·he-kissed to·him : and·he-is-doing
H7971 H3027 H853 H2388 _ H5401 _ H6213

אבשלום כדבר הזה לכל־ישראל אשר־יבאו למשפט אל־המלך
abshlum k·dbr e·ze l·kl ishral - ashr ibau - l·mshpht al - e·mlk
Absalom as·[the]·thing the·this to·all-of Israel who they-are-coming for·[the]·judgment to the·king
H53 H1697 H2088 H3478 H834 H935 H4941 H413 H4428

2Sa 15:7 ויגנב אבשלום את־לב אנשי ישראל׃ פ ויהי מקץ
u·ignb abshlum ath - lb anshi ishral : p u·iei m·qtz
and·he-is-[m]stealing Absalom » heart-of mortals-of Israel : and·he-is-becoming from·end-of
H1589 H53 H853 H3820 H582 H3478 H1961 H7093

ארבעים שנה ויאמר אבשלום אל־המלך אלכה נא ואשלם את־נדרי
arboim shne u·iamr abshlum al - e·mlk alke na u·ashlm ath - ndr·i
forty year and·he-is-saying Absalom to the·king I-shall-go please ! and·I-shall-[m]pay » vow·of·me
H705 H8141 H559 H53 H413 H4428 H1980 H4994 H7999 H853 H5088

1 [+] It came to [l]be [f] some time afterward [+]that Absalom [l][d]provided [›] himself with a chariot, [+] horses, and fifty men running before him.

2 [+] Absalom would [c]rise early and stand [on]at the side of the road to the gate. [+]Whenever there [l][b]was any [*]man who [l][b]came with his contested matter to bring it [›]before the king for judgment, [+]then Absalom would [l]call to him and [l]say, From what city are you? And he would [l][sa]reply, From one of the tribes of Israel is your servant.

3 [+]Then Absalom would [l]say to him, See, your matters are good and correct; [+]yet there is no one assigned to you from [»]the king to hear[l] them.

4 And Absalom would [l][sa]add, [a]O that I were [l][p]appointed judge[l] in the land, and every man who [l][b]had his contested matter [+]or [›]plea would [l]come [on]to me, and I would [c]grant justice to him!

5 [+]So it came to be, [f]whenever a man approached[-] to prostrate himself [›]before him, [+]that he would stretch forth [»]his hand, [+] [c]take fast hold [›]of him and kiss [›] him.

6 [+] Absalom [l][d]acted [as]in [*]this manner for all of Israel who [l]came for judgment to the king. [+]Thus Absalom [l]stole [»]the heart of the men of Israel.

7 [+] It came to [l]be [f]at the end of [7]four[-c◊] years [+]that Absalom [l]said to the king, [pr]Please, let me [l]go and [l]pay [»]my vow [w]that I vowed to Yahweh in Hebron.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־נדרתי ליהוה בחברון׃ 2Sa 15:8 כי־נדר נדר עבדך בשבתי בגשור
b·gshur b·shbth·i obd·k ndr ndr - ki 15:8 : b·chbrun l·ieue ndrthi - ashr
in·Geshur in·to-dwell-of·me servant-of·you he-vowed vow that in·Hebron to·Yahweh I-vowed which
H1650 H3427 H5650 H5087 H5088 H3588 H2275 H3068 H5087 H834

8 For your servant vowed a vow [i]when I dwelt[-] [i]at Geshur in Syria, [›] saying[-], If Yahweh should restore, yea restore[-] me to Jerusalem, [+]then I will serve [»]Yahweh.

בארם לאמר אם־ישיב (K) | ישוב (Q) ישיבני יהוה ירושלם ועבדתי את־
b·arm l·amr am - ishib ishub ishib·ni ieue irushlm u·obdthi ath
in·Aram to·to-say-of if he-is-[c]restoring to-dwell he-shall-[c]restore·me Yahweh Jerusalem and·I-serve »
H758 H559 H518 H7725 H3427 H7725 H3068 H3389 H5647 H853

יהוה׃ 2Sa 15:9 ויאמר־לו המלך לך בשלום ויקם וילך חברונה׃ פ
ieue : u·iamr l·u - e·mlk lk b·shlum u·iqm u·ilk chbrun·e p :
Yahweh and·he-is-saying to·him the·king go-you ! in·peace and·he-is-arising and·he-is-going Hebron·ward
H3068 H559 _ H4428 H1980 H7965 H6965 H1980 H2275

9 [+] The king [|sa]replied to him, Go in peace! [+]So he [|]arose and [|]went to[d] Hebron.

2Sa 15:10 וישלח אבשלום מרגלים בכל־שבטי ישראל לאמר כשמעכם את־
u·ishlch abshlum mrglim b·kl - shbti ishral l·amr k·shmo·km ath
and·he-is-sending Absalom ones-[m]spying in·all-of tribes-of Israel to·to-say-of as·to-hear-of·you[(p)] »
H7971 H53 H7270 H3605 H7626 H3478 H559 H8085 H853

10 [+]But Absalom [|]sent spies[|] [i]through all the tribes of Israel, [›] saying[-], As soon as you hear[-] [»]the sound of the trumpet, [+] you will [sa]announce, Absalom is [-]king in Hebron.

קול השפר ואמרתם מלך אבשלום בחברון׃ 2Sa 15:11 ואת־אבשלום הלכו
qul e·shphr u·amrthm mlk abshlum b·chbrun : u·ath abshlum - elku
sound-of the·trumpet and·you[(p)]-say he-is-king Absalom in·Hebron and·»with Absalom they-went
H6963 H7782 H559 H4427 H53 H2275 H854 H53 H1980

11 [+] Two hundred men from Jerusalem had gone [»]with Absalom; they were invited[|] and had gone[|] [›]in their sincerity[◊] and had no[f] knowledge of the entire matter.

מאתים איש מירושלם קראים והלכים לתמם ולא ידעו כל־
mathim aish m·irushlm qraim u·elkim l·thm·m u·la idou kl -
two-hundreds man from·Jerusalem ones-being-invited and·ones-going to·sincerity-of·them and·not they-knew any-of
H3967 H376 H3389 H7121 H1980 H8537 H3808 H3045 H3605

דבר׃ 2Sa 15:12 וישלח אבשלום את־אחיתפל הגילני יועץ דוד מעירו
dbr : u·ishlch abshlum - ath achithphl e·gilni iuotz dud m·oir·u
matter and·he-is-sending Absalom » Ahithophel the·Gilonite one-counseling-of David from·city-of·him
H1697 H7971 H53 H853 H302 H1526 H3289 H1732 H5892

12 [+] Absalom [|]sent [7]and [|]called[Q] [»]Ahithophel the Gilonite, David's counselor[|], from his city, from Giloh, [i]while he was sacrificing[-] [»]the sacrifices. [+] The conspiracy [|]became resolute, and the people going along [»]with Absalom [+] were many.

מגלה בזבחו את־הזבחים ויהי הקשר אמץ והעם הולך
m·gle b·zbch·u - ath e·zbchim u·iei e·qshr amtz u·e·om eulk
from·Giloh in·to-sacrifice-of·him » the·sacrifices and·he-is-becoming the·conspiracy resolute and·the·people going
H1542 H2076 H853 H2077 H1961 H7195 H533 H5971 H1980

ורב את־אבשלום׃ 2Sa 15:13 ויבא המגיד אל־דוד לאמר היה לב־איש
u·rb ath - abshlum : u·iba e·mgid al - dud l·amr eie lb aish -
and·many »with Absalom and·he-is-coming the·one-[c]telling to David to·to-say-of he-is[bc] heart-of man-of
H7227 H854 H53 H935 H5046 H413 H1732 H559 H1961 H3820 H376

13 [+]Then [*]a message-bearer[|] [|]came to David, [›] saying[-], The heart of the men of Israel [b]is following after Absalom.

ישראל אחרי אבשלום׃ 2Sa 15:14 ויאמר דוד לכל־עבדיו אשר־אתו בירושלם
ishral achri abshlum : u·iamr dud l·kl - obdi·u ashr ath·u - b·irushlm
Israel after Absalom and·he-is-saying David to·all-of servants-of·him who »with·him in·Jerusalem
H3478 H310 H53 H559 H1732 H3605 H5650 H834 H854 H3389

14 [+]Now David [|]said to all his courtiers who were [»]with him in Jerusalem, Arise and let us run [|]away, for there shall [b]be no[f] deliverance for us from before Absalom. Make haste to go, lest he [|]hastens and overtakes us. [+]Then he would hurtle [»][*]evil on us and smite the city [›]with the edge of the sword.

קומו ונברחה כי לא־תהיה־לנו פליטה מפני אבשלום
qumu u·nbrche ki la - theie - l·nu phlite m·phni abshlum
arise-you[(p)] ! and·we-shall-run-away that not she-shall-be[bc] for·us deliverance from·faces-of Absalom
H6965 H1272 H3588 H3808 H1961 _ H6413 H6440 H53

מהרו ללכת פן־ימהר והשגנו והדיח עלינו את־הרעה
meru l·lkth phn - imer u·eshg·nu u·edich oli·nu ath e·roe
make-haste-you[(p)] ! to·to-go-of lest he-shall-[m]hasten and·he-[c]overtakes·us and·he-[c]hurtles on·us » the·evil
H4116 H1980 H6435 H4116 H5381 H5080 H5921 H853 H7451

15 [+] The king's courtiers [|sa]replied to the king, As to all [w]that my lord the king may choose, behold, we are your servants.

והכה העיר לפי־חרב׃ 2Sa 15:15 ויאמרו עבדי־המלך אל־המלך ככל
u·eke e·oir l·phi - chrb : u·iamru obdi e·mlk - al e·mlk k·kl
and·he-[c]smites the·city to·edge-of sword and·they-are-saying servants-of the·king to the·king the·king as·all
H5221 H5892 H6310 H2719 H559 H5650 H4428 H413 H4428 H4428 H3605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־יבחר אדני המלך הנה עבדיך׃ 2Sa 15:16 ׃ ויצא המלך וכל־
- u·kl e·mlk u·itza 15:16 : obdi·k ene e·mlk adn·i ibchr - ashr
and·all-of the·king and·he-is-going-forth servants-of·you behold ! the·king lord-of·me he-is-choosing which
H3605 H4428 H3318 H5650 H2009 H4428 H113 H977 H834

ביתו׃ ברגליו ויעזב המלך את עשר נשים פלגשים לשמר הבית׃
bith·u b·rgli·u u·iozb e·mlk ath oshr nshim phlgshim l·shmr e·bith :
household-of·him in·feet-of·him and·he-is-leaving the·king » ten-of women concubines to-to-keep-of the·house
H1004 H7272 H5800 H4428 H853 H6235 H802 H6370 H8104 H1004

2Sa 15:17 ויצא המלך וכל־העם ברגליו ויעמדו בית המרחק׃
u·itza e·mlk u·kl e·om - b·rgli·u u·iomdu bith e·mrchq :
and·he-is-going-forth the·king and·all-of the·people in·feet-of·him and·they-are-staying house-of the·far-place
H3318 H4428 H3605 H5971 H7272 H5975 H1023- -H1023

2Sa 15:18 וכל־עבדיו עברים על־ידו וכל־הכרתי וכל־הפלתי
u·kl obdi·u - ol obrim id·u - u·kl e·krthi - u·kl e·phlthi -
and·all-of servants-of·him on ones-passing hand-of·him and·all-of the·Kerethite and·all-of the·Pelethite
H3605 H5650 H5921 H5674 H3027 H3605 H3774 H3605 H6432

וכל־הגתים שש־מאות איש אשר־באו ברגלו מגת עברים על־פני
u·kl e·gthim - shsh mauth - aish ashr bau - b·rgl·u m·gth obrim ol phni -
and·all-of the·Gittites six hundreds man who they-came in·foot-of·him from·Gath ones-passing on faces-of
H3605 H1663 H8337 H3967 H376 H834 H935 H1661 H5674 H5921 H6440

המלך׃ 2Sa 15:19 ויאמר המלך אל־אתי הגתי למה תלך גם־אתה אתנו
e·mlk : u·iamr e·mlk al - athi e·gthi l·me thlk gm athe - ath·nu
the·king and·he-is-saying the·king to Ittai the·Gittite to·what ? you-are-going moreover you »with·us
H4428 H559 H4428 H413 H863 H1663 H4100 H1980 H1571 H859 H854

שוב ושב עם־המלך כי־נכרי אתה וגם־גלה אתה
shub u·shb om - e·mlk ki nkri - athe u·gm gle - athe
return-you ! and·sit-you ! with the·king that foreign-one you and·moreover one-being-deported you
H7725 H3427 H5973 H4428 H3588 H5237 H859 H1571 H1980 H859

למקומך׃ 2Sa 15:20 תמול בואך והיום אנועך אניעך עמנו
l·mqum·k : thmul bua·k u·e·ium anuo·k anio·k om·nu
to·place[ri]-of·you yesterday to-come-of·you and·the·day I-shall-rove·you I-shall-[c]make-rove·you with·us
H4725 H8543 H935 H3117 H5128 H5128 H5973

Q K

ללכת ואני הולך על אשר־אני הולך שוב והשב את־אחיך עמך
l·lkth u·ani eulk ol ashr - ani eulk shub u·eshb ath - achi·k om·k
to·to-go-of and·I going on which I going return-you ! and·[c]take-back-you ! » brothers-of·you with·you
H1980 H589 H1980 H5921 H834 H589 H1980 H7725 H853 H251 H5973

חסד ואמת׃ 2Sa 15:21 ויען אתי את־המלך ויאמר חי־יהוה וחי
chsd u·amth : u·ion athi e·mlk - ath u·iamr chi ieue - u·chi
kindness and·faithfulness and·he-is-answering Ittai the·king » and·he-is-saying life Yahweh and·life-of
H2617 H571 H6030 H863 H4428 H853 H559 H2416 H3068 H2416

אדני המלך כי אם־במקום אשר יהיה־שם אדני המלך אם־למות אם־
adn·i e·mlk ki am - b·mqum - ashr ieie shm - adn·i e·mlk am - l·muth - am
lord-of·me the·king but rather in·place[ri]-of which he-shall-become there lord-of·me the·king if for·death if
H113 H4428 H3588 H518 H4725 H834 H1961 H8033 H113 H4428 H518 H4194 H518

לחיים כי־שם יהיה עבדך׃ 2Sa 15:22 ויאמר דוד אל־אתי לך
l·chiim ki shm - ieie obd·k : u·iamr dud al - athi lk
for·lives that there he-shall-become servant-of·you and·he-is-saying David to Ittai go-you !
H2416 H3588 H8033 H1961 H5650 H559 H1732 H413 H863 H1980

ועבר ויעבר אתי הגתי וכל־אנשיו וכל־הטף אשר אתו׃
u·obr u·iobr athi e·gthi u·kl anshi·u - u·kl e·tph - ashr ath·u :
and·pass-you ! and·he-is-passing Ittai the·Gittite and·all-of mortals-of·him and·all-of the·tot who »with·him
H5674 H5674 H863 H1663 H3605 H582 H3605 H2945 H834 H854

16 +So the king went [l]forth +with his entire household in his footsteps; +but the king [l]left »ten wives, concubines, to be in charge of the [in]palace.

17 +Thus the king went [l]forth +with all the people in his footsteps; and they [l]stayed at a house *far off.

18 + All his courtiers were passing [on]at his side; + all the Kerethite and all the Pelethite and all the Gittites, six hundred men who came in his footsteps from Gath, passed[l] on before the king.

19 +Then the king [l]said to Ittai the Gittite, Why should you[/] [mr]too go »with us? Turn back and [sit]stay with the new king, for you are a foreigner, and you were [mr]also deported[l] [7]from~[cs◊] your [ri]place.

20 You came- only yesterday; + should I [c]make you rove with us today, to go +as I am going, [on] [w]wherever I can go[l]? Return and take back »your kinsmen with you! [7]And may Yahweh [d]deal with you[0] in benignity and faithfulness.

21 +But Ittai [l]answered »the king + [l]saying, As Yahweh lives and as my lord the king lives, but rather in the [ri]place where my lord the king may come to be, [if]whether for death [if]or for life, [t] there your servant shall come to be.

22 +So David [l][sa]replied to Ittai, Go ahead and [p]march by! +Then Ittai the Gittite [l][p]marched by +with all his men and all the little ones who were »with him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 15:23 וכל־הארץ בוכים קול גדול וכל־העם עברים והמלך עבר
u·kl e·artz - bukim qul gdul u·kl e·om - obrim u·e·mlk obr
and·all-of the·land ones-lamenting voice loud and·all-of the·people ones-passing and·the·king crossing
H3605 H776 H1058 H6963 H1419 H3605 H5971 H5674 H4428 H5674

בנחל קדרון וכל־העם עברים על־פני דרך את־המדבר׃
b·nchl qdrun u·kl e·om - obrim ol phni - drk - ath e·mdbr - :
in·watercourse-of Kidron and·all-of the·people ones-passing on surfaces-of way » the·wilderness
H5158 H6939 H3605 H5971 H5674 H5921 H6440 H1870 H853 H4057

23 + All in the land were lamenting with a loud voice +as the whole [wi]force was [p]marching by. + The king was ~standing~◊ in Wadi Kidron, +while the whole [wi]force was passing [on]before [7]his[0] face along the [7]olive~ way in the wilderness.

2Sa 15:24 והנה גם־צדוק וכל־הלוים אתו נשאים את־ארון ברית
u·ene gm tzduq - u·kl e·luim - ath·u nshaim arun - ath brith
and·behold ! moreover Zadok and·all-of the·Levites »with·him ones-carrying » coffer-of covenant-of
H2009 H1571 H6659 H3605 H3881 H854 H5375 H853 H727 H1285

האלהים ויצקו את־ארון האלהים ויעל אביתר עד־תם
e·aleim u·itzqu arun - ath e·aleim u·iol abithr od thm -
the·Elohim and·they-are-[c]casting coffer-of » the·Elohim and·he-is-coming-up Abiathar until to-come-to-end-of
H430 H3332 H727 H853 H430 H5927 H54 H5704 H8552

24 + Zadok [mr]also was [bd]there, and all the Levites »with him carrying »the coffer of the One, Elohim. + They [7]stood by~◊ »the coffer of the One, Elohim, and Abiathar came [l]up until › the crossing~ over from the city had come to end~ for the whole [wi]force.

2Sa 15:25 כל־העם לעבור מן־העיר׃ ויאמר המלך לצדוק השב את־
kl e·om - l·obur mn e·oir - u·iamr e·mlk l·tzduq eshb ath -
all-of the·people to·to-cross-of from the·city and·he-is-saying the·king to·Zadok [c]bring-back-you ! »
H3605 H5971 H5674 H4480 H5892 H559 H4428 H6659 H7725 H853

25 +Then the king [l]said to Zadok, Restore »the coffer of the One, Elohim, to the city! If I should find grace in the eyes of Yahweh, +then He will bring me back and [c]let me see »it and »its homestead.

ארון האלהים העיר אם־אמצא חן בעיני יהוה והשבני והראני
arun e·aleim e·oir am amtza - chn b·oini ieue u·eshb·ni u·era·ni
coffer-of the·Elohim the·city if I-am-finding grace in·eyes-of Yahweh and·he-[c]brings-back·me and·he-[c]let-see·me
H727 H430 H5892 H518 H4672 H2580 H5869 H3068 H7725 H7200

2Sa 15:26 אתו ואת־נוהו׃ ואם כה יאמר לא חפצתי בך הנני יעשה־
ath·u ath nu·eu - u·ath ath·u ke u·am iamr la chphtzthi b·k en·ni ioshe -
»·him » homestead·of·him and·» and·if thus he-is-saying not I-delight in·you behold·me ! he-shall-do
H853 H853 H5116 H518 H3541 H559 H3808 H2654 _ H2005 H6213

26 +Yet if He should say thus, I have no[f] delight in you, [bd]here I am; let Him do › with me just as it is good in His eyes.

2Sa 15:27 לי כאשר טוב בעיניו׃ ס׃ ויאמר המלך אל־צדוק הכהן הרואה
l·i k·ashr tub b·oini·u s : u·iamr e·mlk al tzduq - e·ken e·ruae
to·me as·which he-is-good in·eyes-of·him and·he-is-saying the·king to Zadok the·priest ?·seeing
_ H834 H2896 H5869 H559 H4428 H413 H6659 H3548 H7200

27 The king +also [l]said to Zadok the priest, [7]see[0]Look~,◊ you and Abiathar, do return to the city in peace, + Ahimaaz your son and Jonathan son of Abiathar, your two sons, »with you.

אתה שבה העיר בשלום ואחימעץ בנך ויהונתן בן־אביתר שני בניכם
athe shb·e e·oir b·shlum u·achimotz bn·k u·ieunthn bn - abithr shni bni·km
you return-you ! the·city in·peace and·Ahimaaz son·of·you and·Jonathan son·of Abiathar two·of sons·of·you[p]
H859 H7725 H5892 H7965 H290 H1121 H3083 H1121 H54 H8147 H1121

2Sa 15:28 אתכם׃ ראו אנכי מתמהמה בעברות בערבות המדבר עד בוא
ath·km rau anki mthmeme b·obruth b·obruth e·mdbr od bua
»with·you[p] ! see-you[p] ! I [s]dallying in·fords-of in·gorges-of the·wilderness until to-come-of
H854 H7200 H595 H4102 H5679 H6160 H4057 H5704 H935

Q K

28 [see]Look, I shall be dallying in the gorges of the wilderness until word comes~ from [wi] you men to tell › me.

2Sa 15:29 דבר מעמכם להניד לי׃ וישב צדוק ואביתר את־ארון
dbr m·om·km l·egid l·i u·ishb tzduq u·abithr ath - arun
word from·with·you[p] to·to-[c]tell-of to·me and·he-is-[c]bringing-back Zadok and·Abiathar » coffer-of
H1697 H5973 H5046 _ H7725 H6659 H54 H853 H727

29 +So Zadok and Abiathar [c]brought »the coffer of the One, Elohim, [l]back to Jerusalem, and they [sit]stayed there.

2Sa 15:30 האלהים ירושלם וישבו׃ שם׃ ודוד עלה במעלה הזיתים עלה
e·aleim irushlm u·ishbu shm u·dud ole b·mole e·zithim ole
the·Elohim Jerusalem and·they-are-dwelling there and·David going-up in·ascent-of the·olives ascending
H430 H3389 H3427 H8033 H1732 H5927 H4608 H2132 H5927

30 + David was going up [f] the ascent of Olivet, ascending and weeping; + his head was hooded[l], and he was walking barefoot. And all the people who were »with him hooded each man his head; +thus they went up ascending~ and weeping~.

ובוכה וראש לו חפוי והוא הלך יחף וכל־העם אשר־אתו חפו
u·buke u·rash l·u chphui e·lu elk ichph u·kl e·om - ath·u chphu
and·weeping and·head to·him being-hooded and·he going barefoot and·all-of the·people who »with·him they-hooded
H1058 H7218 _ H2645 H1980 H3182 H3605 H5971 H834 H854 H2645

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

איש ראשו ועלו עלה ובכה : 2Sa 15:31 ודוד הגיד לאמר אחיתפל
achithphl l·amr egid u·dud 2Sa 15:31 : u·bke ole u·olu rash·u aish
Ahithophel to·to-say-of he-[c]told and·David and·to-weep to-go-up and·they-went-up head-of·him man
H302 H559 H5046 H1732 H1058 H5927 H5927 H7218 H376

בקשרים עם־אבשלום ויאמר דוד סכל־נא את־עצת אחיתפל
b·qshrim om - abshlum u·iamr dud skl - na ath - otzth achithphl
in·[the]·ones-conspiring with Absalom and·he-is-saying David make-silly-you ! please ! » counsel-of Ahithophel
H7194 H5973 H53 H559 H1732 H5528 H4994 H853 H6098 H302

יהוה : 2Sa 15:32 ויהי דוד בא עד־הראש אשר־ישתחוה שם
ieue : 2Sa 15:32 u·iei dud ba od - e·rash - ashr - ishthchue shm
Yahweh and·he-is-becoming David coming unto the·summit which he-is-prostrating-himself there
H3068 H1961 H1732 H935 H5704 H7218 H834 H7812 H8033

לאלהים והנה לקראתו חושי הארכי קרוע כתנתו ואדמה על־ראשו :
l·aleim u·ene l·qrath·u chushi e·arki qruo kthnth·u u·adme ol - rash·u :
to·Elohim and·behold ! to·to-meet-of·him Hushai the·Archite being-torn tunic-of·him and·ground on head-of·him
H430 H2009 H7125 H2365 H757 H7167 H3801 H127 H5921 H7218

2Sa 15:33 ויאמר לו דוד אם עברת אתי והית עלי למשא : 2Sa 15:34 ואם־
u·iamr l·u dud am obrth ath·i u·eith ol·i l·msha : u·am -
and·he-is-saying to·him David if you-pass »with·me and·you-become on·me to·load and·if
H559 _ H1732 H518 H5674 H854 H1961 H5921 H4853 H518

העיר תשוב ואמרת לאבשלום עבדך אני המלך אהיה עבד אביך
e·oir thshub u·amrth l·abshlum obd·k ani e·mlk aeie obd abi·k
the·city you-are-returning and·you-say to·Absalom servant-of·you I the·king I-am-being[bc] servant-of father-of·you
H5892 H7725 H559 H53 H5650 H589 H4428 H1961 H5650 H1

ואני מאז ועתה ואני עבדך והפרתה לי את עצת אחיתפל : 2Sa 15:35 והלוא
u·ani m·az u·othe u·ani obd·k u·ephrthe l·i ath otzth achithphl : 2Sa 15:35 u·e·lua
and·I from·then and·now and·I servant-of·you and·you-[c]annul for·me » counsel-of Ahithophel and·?·not
H589 H227 H6258 H589 H5650 H6565 _ H853 H6098 H302 H3808

עמך שם צדוק ואביתר הכהנים והיה כל־הדבר אשר תשמע מבית
om·k shm tzduq u·abithr e·kenim u·eie kl - e·dbr ashr thshmo m·bith
with·you there Zadok and·Abiathar the·priests and·he-becomes every-of the·word which you-are-hearing from·house-of
H5973 H8033 H6659 H54 H3548 H1961 H3605 H1697 H834 H8085 H1004

המלך תגיד לצדוק ולאביתר הכהנים : 2Sa 15:36 הנה־שם עמם שני בניהם
e·mlk thgid l·tzduq u·l·abithr e·kenim : 2Sa 15:36 ene - shm om·m shni bni·em
the·king you-shall-[c]tell to·Zadok and·to·Abiathar the·priests behold ! there with·them two-of sons-of·them
H4428 H5046 H6659 H54 H3548 H2009 H8033 H5973 H8147 H1121

אחימעץ לצדוק ויהונתן לאביתר ושלחתם בידם אלי כל־דבר אשר
achimotz l·tzduq u·ieunthn l·abithr u·shlchthm b·id·m al·i kl - dbr ashr
Ahimaaz to·Zadok and·Jonathan to·Abiathar and·you[(p)]-send in·hand-of·them to·me every-of word which
H290 H6659 H3083 H54 H7971 H3027 H413 H3605 H1697 H834

תשמעו : 2Sa 15:37 ויבא חושי רעה דוד העיר ואבשלם יבא ירושלם :
thshmou : 2Sa 15:37 u·iba chushi roe dud e·oir u·abshlm iba irushlm :
you[(p)]-are-hearing and·he-is-coming Hushai associate-of David the·city and·Absalom he-is-entering Jerusalem
H8085 H935 H2365 H7463 H1732 H5892 H53 H935 H3389

2Sa 16:1 ודוד עבר מעט מהראש והנה ציבא נער מפי־בשת לקראתו
u·dud obr mot m·e·rash u·ene tziba nor mphi-bshth l·qrath·u
and·David he-passed little from·the·summit and·behold ! Ziba lad-of Mephibosheth to·to-meet-of·him
H1732 H5674 H4592 H7218 H2009 H6717 H5288 H4648 H7122

וצמד חמרים חבשים ועליהם מאתים לחם ומאה צמוקים ומאה
u·tzmd chmrim chbshim u·oli·em mathim lchm u·mae tzmuqim u·mae
and·team-of donkeys ones-being-saddled and·on·them two-hundreds bread and·hundred clusters-of-raisins and·hundred
H6776 H2543 H2280 H5921 H3967 H3899 H3967 H6778 H3967

31 [+]When David [7]was told[~cs◊] [›] saying[~], Ahithophel was [l]among the conspirators[l] with Absalom, [+]then David [l]said, I pray, O Yahweh, make [»]Ahithophel's counsel look unwise!

32 [+]Now it [l][b]happened when David came [fr]to the summit where people would [l]prostrate themselves[◊] to Elohim, [+] [bd]there to meet him was the [7]long time associate[~] Hushai with his tunic torn[l] and dust from the ground on his head.

33 [+] David [l]said to him, If you [p]march on [»]with me, [+] you will become [›] a load on me.

34 [+]But if you [l]return to the city and say to Absalom, [7]Your brothers have crossed over, and the king, your father, crossed over after me, and now[0] I am your servant, O [›]king; [7]grant me life[0]; I [l]became your father's servant, and I have been hitherto, [+]but now I am your servant [+]too, [+]then you [c]can annul [»]Ahithophel's counsel for me.

35 And are not Zadok and Abiathar, the priests, there with you? [+]So it will come to be: Every [›]word [w]that you may hear from the king's [in]palace, you shall tell to Zadok and to Abiathar, the priests.

36 Behold, there with them are their two sons, Zadok's son Ahimaaz and Abiathar's son Jonathan; [+] [l]by means of them you will send to me every word [w]that you may hear.

37 [+]So David's associate Hushai [l]came to the city [+]as Absalom was entering Jerusalem, [7]and Ahithophel was with him[0].

1 [+] David had passed a little [f]beyond the summit, [+] [bd]when Ziba the lad of Mephibosheth [›] came [meet]toward[~] him [+]with a team of saddled[l] donkeys, and on them two hundred loaves of bread, [+] a hundred clusters of raisins, [+] a hundred cakes of summer dates, and a crock of wine.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קיץ ונבל יין׃ 2Sa 16:2 ויאמר המלך אל־ציבא מה־אלה לך ויאמר
qitz u·nbl iin : u·iamr e·mlk - tziba - al me - ale l·k u·iamr
summer-fruit and·crock-of wine and·he-is-saying the·king to Ziba what ? these to·you and·he-is-saying
H7019 H5035 H3196 H559 H4428 H413 H6717 H4100 H428 _ H559

ציבא החמורים לבית־המלך לרכב | ולהלחם (K) | והלחם (Q)] והקיץ
tziba e·chmurim l·bith - e·mlk l·rkb | u·l·e·lchm | u·e·lchm | u·e·qitz
Ziba the·donkeys for·household-of the·king to·to-ride-of | and·to·the·bread | and·the·bread | and·the·summer-fruit
H6717 H2543 H1004 H4428 H7392 H3899 H3899 H3899 H7019

לאכול הנערים והיין לשתות היעף במדבר׃ 2Sa 16:3 ויאמר המלך
l·akul e·norim u·e·iin l·shthuth e·ioph b·mdbr : u·iamr e·mlk
to·to-eat-of the·lads and·the·wine to·to-drink-of the·faint-one in·the·wilderness and·he-is-saying the·king
H398 H5288 H3196 H8354 H3287 H4057 H559 H4428

ואיה בן־אדניך ויאמר ציבא אל־המלך הנה יושב בירושלם כי אמר
u·aie bn - adni·k u·iamr tziba - al e·mlk - ene iushb b·irushlm ki amr
and·where ? son-of lords-of·you and·he-is-saying Ziba to the·king behold ! sitting in·Jerusalem that he-says
H346 H1121 H113 H559 H6717 H413 H4428 H2009 H3427 H3389 H3588 H559

היום ישיבו לי בית ישראל את ממלכות אבי׃ 2Sa 16:4 ויאמר המלך
e·ium ishibu l·i bith ishral ath mmlkuth ab·i : u·iamr e·mlk
the·day they-shall-restore to·me house-of Israel » kingdom-of father-of·me and·he-is-saying the·king
H3117 H7725 _ H1004 H3478 H853 H4468 H1 H559 H4428

לצבא הנה לך כל אשר למפי־בשת ויאמר ציבא השתחויתי אמצא־חן
l·tzba ene l·k kl ashr l·mphi-bshth u·iamr tziba eshthchuithi amtza - chn
to·Ziba behold ! to·you all which to·Mephi-Bosheth and·he-is-saying Ziba I-bow-down-myself I-am-finding - favor
H6717 H2009 _ H3605 H834 H4648 H559 H6717 H7812 H4672 H2580

בעיניך אדני המלך׃ 2Sa 16:5 ובא המלך דוד עד־בחורים והנה משם איש
b·oini·k adn·i e·mlk : u·ba e·mlk dud od - bchurim u·ene m·shm aish
in·eyes-of·you lord-of·me the·king and·he-came the·king David unto Bahurim and·behold ! from·there man
H5869 H113 H4428 H935 H4428 H1732 H5704 H980 H2009 H8033 H376

יוצא ממשפחת בית־שאול ושמו שמעי בן־גרא יצא יצוא
iutza m·mshphchth bith - shaul u·shm·u shmoi bn - gra itza itzua
coming-forth from·family-of house-of - Saul and·name-of·him Shimei son-of - Gera going-forth to-go-forth
H3318 H4940 H1004 H7586 H8034 H8096 H1121 H1617 H3318 H3318

ומקלל׃ 2Sa 16:6 ויסקל באבנים את־דוד ואת־כל־עבדי המלך דוד
u·mqll : u·isql b·abnim ath - dud u·ath - kl obdi - e·mlk dud
and·mslighting and·he-is-throwing-stones in·the·stones » David and·» all-of servants-of the·king David
H7043 H5619 H68 H853 H1732 H853 H3605 H5650 H4428 H1732

וכל־העם וכל־הגברים מימינו ומשמאלו׃ 2Sa 16:7 וכה־אמר
u·kl e·om - u·kl e·gbrim - m·imin·u u·m·shmal·u : u·ke amr -
and·all-of the·people and·all-of the·masterful-men from·right-of·him and·from·left-of·him and·thus he-said
H3605 H5971 H3605 H1368 H3225 H8040 H3541 H559

שמעי בקללו צא צא איש הדמים ואיש הבליעל׃
shmoi b·qll·u tza tza aish e·dmim u·aish e·bliol :
Shimei in·to-mslight-of·him go-forth-you ! go-forth-you ! man-of the·bloods and·man-of the·worthlessness :
H8096 H7043 H3318 H3318 H376 H1818 H376 H1100

2Sa 16:8 השיב עליך יהוה כל דמי בית־שאול אשר מלכת | תחתו (K) |
eshib oli·k ieue kl dmi bith - shaul ashr mlkth | thchth·u
he-creversed on·you Yahweh all-of bloods-of house-of - Saul who you-reigned | instead-of·him
H7725 H5921 H3068 H3605 H1818 H1004 H7586 H834 H4427 | H8478

תחתיו (Q)] ויתן יהוה את־המלוכה ביד אבשלום בנך והנך
thchthi·u u·ithn ieue - ath e·mluke b·id abshlum bn·k u·en·k
instead-of·him and·he-is-giving Yahweh » the·kingdom in·hand-of Absalom son-of·you and·behold·you !
H8478 H5414 H3068 H853 H4410 H3027 H53 H1121 H2005

2 + The king [sa]asked [a] Ziba, What [b]are you doing with these? + Ziba [sa]replied, The donkeys are for the king's household to ride on; + the bread and the summer dates are for the lads to eat; and the wine is for the faint in the wilderness to drink.

3 +Then the king [sa]asked, And where is the son of your lord? + Ziba [sa]replied to the king, [bd]Oh, he is [sif]staying in Jerusalem, for he [sa]thinks, Today the house of Israel shall restore to me [»]the kingship of my grandfather.

4 +So the king [l]said to Ziba, From [bd]now on all [w]that Mephibosheth [b]has belongs to you. And Ziba [sa]replied, I bow low; may I find grace in your eyes, my lord the king.

5 +When [c]king David [in]approached [fr] Bahurim, + just then a man [f]of the family of the house of Saul came forth[l] from there; + his name was Shimei son of Gera. He was going forth and was maledicting as he came forth[c].

6 + He [stn]threw [i] stones [»]at David and [»]at all the courtiers of king David, +while all the [w]soldiers and all the masters of war were [f]at his right and [f]at his left.

7 And thus [sa]spoke Shimei in his maledicting[c]: Forth! Forth, man of [c]bloodguilt, + man of [c]worthlessness!

8 Yahweh has brought back on you all the bloodguilts of the house of Saul [u]in whose stead you have reigned. + Yahweh is giving [»]the kingship into the hand of your son Absalom; and [bd]here you are in your evil predicament [f]because you are a man of bloodguilts!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברעתך כי איש דמים אתה׃ 2Sa 16:9 ויאמר אבישי בן־צרויה אל־המלך למה
b·roth·k ki aish dmim athe : u·iamr abishi tzruie - bn al e·mlk l·me
in·evil-of·you that man-of bloods you and·he-is-saying Abishai son-of Zeruiah to the·king to·what ?
H7451 H3588 H376 H1818 H859 H559 H52 H6870 H1121 H413 H4428 H4100

9 [+] Abishai son of Zeruiah [|]said to the king, Why should [*]this [*]dead[|] [*]cur maledict [»]my lord the king? Let me [pr]now [|]cross over, and let me [|]take off [»]his head!

יקלל הכלב המת הזה את־אדני המלך אעברה־נא ואסירה את־
iqll e·klb e·mth e·ze adn·i - ath e·mlk aobre na - u·asire - ath
he-shall-[m]slight the·dog the·dying the·this lord-of·me » the·king l-shall-cross-over please ! and·I-shall-[c]take-off »
H7043 H3611 H4191 H2088 H113 H853 H4428 H5674 H4994 H5493 H853

ראשו׃ 2Sa 16:10 ס ויאמר המלך מה־לי ולכם בני צריה כי כה
rash·u s : u·iamr e·mlk me - l·i u·l·km bni tzrie ki ke
head-of·him and·he-is-saying the·king what ? to·me and·to·you[(p)] sons-of Zeruiah that thus
H7218 H559 H4428 H4100 _ _ H1121 H6870 H3588 H3541

Q K

10 [+]But the king [|sa]replied, What is it to me and to you, sons of Zeruiah? [7]Leave [›] him alone[0]! Thus he is maledicting [|]because Yahweh [sa]told [›] him, Maledict [»]David! [+]So [a]who should say, For what reason have you done so?

יקלל וכי כי יהוה אמר לו קלל את־דוד ומי יאמר
iqll u·ki ki ieue amr l·u qll ath - dud u·mi iamr
he-is-[m]slighting and·that that Yahweh he-said to·him [m]slight-you ! » David and·[a]who ? he-shall-say
H7043 H3588 H3588 H3068 H559 _ H7043 H853 H1732 H4310 H559

Q K

מדוע עשיתה כן׃ 2Sa 16:11 ס ויאמר דוד אל־אבישי ואל־כל־עבדיו
mduo oshithe kn : u·iamr dud al - abishi - u·al kl - obdi·u
for-what-reason you-do so and·he-is-saying to David to Abishai and·to all-of servants-of·him
H4069 H6213 H3651 H559 H413 H1732 H413 H52 H413 H3605 H5650

11 [+]Then David [|]said to Abishai and to all his courtiers, [bd]If my own son, who came forth from my internal parts, is seeking [»]my soul, [+] how much more [t]so [now]then this Benjamite! Leave [›] him alone and let him maledict [t]because Yahweh [sa]told [›] him to.

הנה בני אשר־יצא ממעי מבקש את־נפשי ואף כי־עתה בן־
ene bn·i ashr - itza m·mo·i mbqsh ath - nphsh·i u·aph ki othe - bn
behold ! son-of·me who he-came-forth from·bowels-of·me [m]seeking » soul-of·me and·indeed that now son-of
H2009 H1121 H834 H3318 H4578 H1245 H853 H637 H3588 H6258 H1145-

12 Perhaps Yahweh will [|see]look [|]on my [7]humiliation[~cs,◊] and Yahweh will restore to me goodness [u]instead of his malediction on [*]this [*]day.

הימיני הנחו לו ויקלל כי אמר־לו יהוה׃ 2Sa 16:12 אולי יראה
e·imini enchu l·u u·iqll ki amr - l·u ieue : auli irae
the·Jamite -H1145 [c]leave-you[(p)] ! to·him and·he-shall-[m]slight that he-said Yahweh perhaps he-shall-see
H3240 _ H7043 H3588 H559 _ H3068 H194 H7200

יהוה בעוני בעיני והשיב יהוה לי טובה תחת קללתו
ieue b·oun·i b·oin·i u·eshib ieue l·i tube thcth qllth·u
Yahweh in·depravity-of·me in·eye-of·me and·he-[c]restores Yahweh to·me goodness instead[u]-of slighting-of·him
H3068 H5771 H5869 H7725 H3068 _ H2896 H8478 H7045

Q K

13 [+]So David [|]went [/]along the road [+]with his men, [+]while Shimei was walking [/]on the angular side of the hill to go[~] abreast of him. [+] He [|]maledicted and [|stn]threw [/] stones abreast of him; he [+]also threw [/] dirt.

היום הזה׃ 2Sa 16:13 וילך דוד ואנשיו בדרך ס ושמעי הלך בצלע
e·ium e·ze : u·ilk dud u·anshi·u b·drk s u·shmoi elk b·tzlo
the·day the·this and·he-is-going David and·mortals-of·him in·the·way and·Shimei going in·angular-side-of
H3117 H2088 H1980 H1732 H582 H1870 H8096 H1980 H6763

ההר לעמתו הלוך ויקלל ויסקל באבנים
e·er l·omth·u eluk u·iqll u·isql b·abnim
the·mountain to·correspond-with·him to-go and·he-is-[m]slighting and·he-is-[m]throwing-stones in·the·stones
H2022 H5980 H1980 H7043 H5619 H68

14 [+]Then the king and all the [w]soldiers [w] [»]with him [|]came [7]to the Jordan[0], faint with thirst, and they [|]refreshed themselves there.

לעמתו ועפר׃ 2Sa 16:14 ויבא המלך וכל־העם
l·omth·u u·ophr : u·iba e·mlk u·kl e·om -
to·correspond-with·him and·he-is-[m]throwing-soil in·the·soil and·he-is-coming the·king and·all-of the·people
H5980 H6080 H6083 H935 H4428 H3605 H5971

אשר־אתו עיפים וינפש׃ 2Sa 16:15 שם ואבשלום וכל־העם איש
ashr - ath·u oiphim u·inphsh : shm u·abshlum u·kl e·om - aish
who »with·him faint-ones and·he-is-being-refreshed there and·Absalom and·all-of the·people man-of
H834 H854 H5889 H5314 H8033 H53 H3605 H5971 H376

15 [+]Meanwhile Absalom and all the people, the men of Israel, entered Jerusalem; and Ahithophel was [»]with him.

ישראל באו ירושלם ואחיתפל אתו׃ 2Sa 16:16 ויהי כאשר־בא חושי
ishral bau irushlm u·achithphl ath·u : u·iei k·ashr ba - chushi
Israel they-entered Jerusalem and·Ahitophel »with·him and·he-is-becoming as·which he-came Hushai
H3478 H935 H3389 H302 H854 H1961 H834 H935 H2365

16 And so it [|b]was, just as David's [7]long time[~◊] associate Hushai came to Absalom, [+]that Hushai [|]said to Absalom, Long

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הארכי רעה דוד אל־אבשלום ויאמר חושי אל־אבשלם יחי המלך
e·arki roe dud abshlum - al u·iamr chushi abshlm - al ichi e·mlk
the·Archite associate-of David to Absalom and·he-is-saying Hushai to Absalom he-shall-live the·king
H757 H7463 H1732 H413 H53 H559 H2365 H413 H53 H2421 H4428

יחי המלך׃ 2Sa 16:17 ויאמר אבשלום אל־חושי זה חסדך את־רעך
ichi e·mlk : u·iamr abshlum chushi - al ze chsd·k ath - ro·k
he-shall-live the·king and·he-is-saying Absalom to Hushai this kindness-of·you »with associate-of·you
H2421 H4428 H559 H53 H413 H2365 H2088 H2617 H854 H7453

17 +But Absalom [l]said to Hushai, Is this your [ki]loyalty »to your associate? Why did you not go »with your associate?

למה לא־הלכת את־רעך׃ 2Sa 16:18 ויאמר חושי אל־אבשלם לא כי אשר
l·me la elkth - ath ro·k : u·iamr chushi al abshlm - la ki ashr
to·what ? not you-went »with associate-of·you and·he-is-saying Hushai to Absalom not that whom
H4100 H3808 H1980 H854 H7453 H559 H2365 H413 H53 H3808 H3588 H834

18 + Hushai [l,sa]replied to Absalom, I did not [f]because I shall [b]belong to him whom Yahweh and [*]this [*]people and all the men of Israel have chosen, and I shall [sit]stay »with him.

בחר יהוה והעם הזה וכל־איש ישראל | לא | לו ⌉ אהיה ואתו
bchr ieue u·e·om e·ze u·kl aish - ishral la l·u aeie u·ath·u
he-chose Yahweh and·the·people the·this and·all-of man-of Israel not to·him I-shall-be[bc] and·»with·him
H977 H3068 H5971 H2088 H3605 H376 H3478 H3808 _ H1961 H854

Q K

אשב׃ 2Sa 16:19 והשנית למי אני אעבד הלוא לפני בנו כאשר עבדתי
ashb : u·e·shnith l·mi ani aobd e·lua l·phni bn·u k·ashr obdthi
I-shall-sit and·the·second to·[a]whom ? I I-shall-serve ?·not to·faces-of son-of·him as·which I-served
H3427 H8145 H4310 H589 H5647 H3808 H6440 H1121 H834 H5647

19 And in the second place, [,] [a]whom should I[/] serve? Is it not before his son? Just as I served before your father, so I shall [b]serve before you.

לפני אביך כן אהיה לפניך׃ פ 2Sa 16:20 ויאמר אבשלום אל־אחיתפל
l·phni abi·k kn aeie l·phni : p u·iamr abshlum achithphl - al
to·faces-of father-of·you so I-shall-be[bc] to·faces-of·you and·he-is-saying Absalom to Ahithophel
H6440 H1 H3651 H1961 H6440 H559 H53 H413 H302

20 Absalom +then [l]said to Ahithophel, Grant us your counsel! What should we do?

הבו לכם עצה מה־נעשה׃ 2Sa 16:21 ויאמר אחיתפל אל־אבשלם בוא
ebu l·km otze me - noshe : u·iamr achithphl al - abshlm bua
grant-you[p] ! for·you[p] counsel what ? we-shall-do and·he-is-saying Ahithophel to Absalom come-you !
H3051 _ H6098 H4100 H6213 H559 H302 H413 H53 H935

21 +So Ahithophel [l]said to Absalom, Go in to your father's concubines whom he left to be in charge of the [in]palace. +Thus all Israel will hear that you are in bad odor »with your father; and the hands of all who are »with you will be [fast]strengthened.

אל־פלגשי אביך אשר הניח לשמור הבית ושמע כל־ישראל כי־
al - phlgshi abi·k ashr enich l·shmur e·bith u·shmo ishral - kl ki -
to concubines-of father-of·you whom he-[c]left to·to-keep-of the·house and·he-hears Israel all-of that
H413 H6370 H1 H834 H8104 H3240 H1004 H8085 H3478 H3605 H3588

נבאשת את־אביך וחזקו ידי כל־אשר אתך׃
nbashth ath - abi·k u·chzqu idi kl - ashr ath·k :
you-are-[n]in-bad-odor »with father-of·you and·they-are-made-steadfast hands-of all-of who »with·you
H887 H854 H1 H2388 H3027 H3605 H834 H854

2Sa 16:22 ויטו לאבשלום האהל על־הגג ויבא אבשלום אל־
u·itu l·abshlum e·ael ol - e·gg u·iba abshlum al -
and·they-are-[c]pitching for·Absalom the·tent on the·housetop and·he-is-coming Absalom to
H5186 H53 H168 H5921 H1406 H935 H53 H413

22 +So they [l]pitched [*]a tent for Absalom on the housetop; and Absalom went [l]in to his father's concubines [,]under the eyes of all Israel.

פלגשי אביו לעיני כל־ישראל׃ 2Sa 16:23 ועצת אחיתפל אשר יעץ
phlgshi abi·u l·oini kl - ishral : u·otzth achithphl ashr iotz
concubines-of father-of·him to·eyes-of all-of Israel and·counsel-of Ahithophel which he-counseled
H6370 H1 H5869 H3605 H3478 H6098 H302 H834 H3289

23 + In [*]those days, the counsel which Ahithophel [fix]gave was regarded just as if [7]a man~ had [ask]consulted [i] the [sp]oracle of the One, Elohim. In [so]this way all the counsel of Ahithophel was esteemed [mr]both [,]by David [mr]and [,] Absalom.

בימים ההם כאשר ישאל־ | כך | איש ⌉ בדבר האלהים כן כל־עצת אחיתפל
b·imim e·em k·ashr ishal - kk aish b·dbr e·aleim kn kl - otzth achithphl
in·[the]·days the·they as·which he-is-asking - man in·word-of the·Elohim so all-of counsel-of Ahithophel
H3117 H1992 H834 H7592 - H376 H1697 H430 H3651 H3605 H6098 H302

Q K

גם־לדוד גם לאבשלם׃ ס
gm - l·dud gm l·abshlm : s
moreover to·David moreover to·Absalom
H1571 H1732 H1571 H53

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 17:1 ויאמר אחיתפל אל־אבשלם אבחרה נא שנים־עשר אלף איש
u·iamr achithphl al - abshlm abchre na shnim - oshr alph aish
and·he-is-saying Ahithophel to - Absalom I-shall-choose please ! two - ten thousand man
H559 H302 H413 H53 H977 H4994 H8147 H6240 H505 H376

2Sa 17:2 ואקומה וארדפה אחרי־דוד הלילה׃ ואבוא עליו והוא יגע ורפה
u·aqume u·ardphe achri - dud e·lile : u·abua oli·u u·eua igo u·rphe
and·I-shall-rise and·I-shall-pursue after - David the·night and·I-shall-come on·him and·he weary and·slack-of
H6965 H7291 H310 H1732 H3915 H935 H5921 H1931 H3023 H7504

ידים והחרדתי אתו ונס כל־העם אשר־אתו והכיתי את־המלך
idim u·echrdthi ath·u u·ns kl - e·om ashr - ath·u u·ekithi ath
hands and·I-[c]make-tremble »·him and·he-flees all-of - the·people who »with·him and·I-[c]smite » the·king
H3027 H2729 H853 H5127 H3605 H5971 H834 H854 H5221 H853 H4428

2Sa 17:3 לבדו׃ ואשיבה כל־העם אליך כשוב הכל האיש אשר אתה
l·bd·u : u·ashibe kl - e·om ali·k k·shub e·kl e·aish ashr athe
to·alone-of·him and·I-shall-[c]bring-back all-of - the·people to·you as·to-return-of the·all the·man whom you
H905 H7725 H3605 H5971 H413 H7725 H3605 H376 H834 H859

2Sa 17:4 מבקש כל־העם יהיה שלום׃ ויישר הדבר בעיני אבשלם
mbqsh kl - e·om ieie shlum : u·iishr e·dbr b·oini abshlm
[m]seeking all-of - the·people he-shall-become peace and·he-is-being-upright the·word in·eyes-of Absalom
H1245 H3605 H5971 H1961 H7965 H3474 H1697 H5869 H53

2Sa 17:5 ובעיני כל־זקני ישראל׃ ס ויאמר אבשלום קרא נא גם
u·b·oini kl - zqni ishral : s u·iamr abshlum qra na gm
and·in·eyes-of all-of - old-ones-of Israel and·he-is-saying Absalom call-you ! please ! moreover
H5869 H3605 H2205 H3478 H559 H53 H7121 H4994 H1571

2Sa 17:6 לחושי הארכי ונשמעה מה־בפיו גם־הוא׃ ויבא חושי אל־
l·chushi e·arki u·nshmoe me - b·phi·u gm - eua : u·iba chushi al -
to·Hushai the·Archite and·we-shall-hear what - in·mouth-of·him moreover - he and·he-is-coming Hushai to -
H2365 H757 H8085 H4100 H6310 H1571 H1931 H935 H2365 H413

אבשלום ויאמר אבשלום אליו לאמר כדבר הזה דבר אחיתפל הנעשה
abshlum u·iamr abshlum ali·u l·amr k·dbr e·ze dbr achithphl e·noshe
Absalom and·he-is-saying Absalom to·him to·to-say-of as·[the]·word the·this he-[m]spoke Ahithophel ?·we-shall-do
H53 H559 H53 H413 H559 H1697 H2088 H1696 H302 H6213

2Sa 17:7 את־דברו אם־אין אתה דבר׃ ס ויאמר חושי אל־אבשלום לא־טובה
ath - dbr·u am - ain athe dbr : s u·iamr chushi al - abshlum la - tube
» word·of·him if - is-no you [m]speak-you ! and·he-is-saying Hushai to - Absalom not - good
H853 H1697 H518 H369 H859 H1696 H559 H2365 H413 H53 H3808 H2896

2Sa 17:8 העצה אשר־יעץ אחיתפל בפעם הזאת׃ ויאמר חושי אתה ידעת את־
e·otze ashr - iotz achithphl b·phom e·zath : u·iamr chushi athe idoth ath -
the·counsel which - he-counseled Ahithophel in·[the]·time the·this and·he-is-saying Hushai you you-know »
H6098 H834 H3289 H302 H6471 H2063 H559 H2365 H859 H3045 H853

אביך ואת־אנשיו כי גברים המה ומרי נפש המה כדב שכול
abi·k u·ath - anshi·u ki gbrim eme u·mri nphsh eme k·db shkul
father·of·you and·» mortals·of·him that masterful-men they and·bitter-ones-of soul they as·bear bereaved
H1 H853 H582 H3588 H1368 H1992 H4751 H5315 H1992 H1677 H7909

2Sa 17:9 בשדה ואביך איש מלחמה ולא ילין את־העם׃ הנה עתה הוא־
b·shde u·abi·k aish mlchme u·la ilin ath - e·om : ene othe eua -
in·[the]·field and·father-of·you man-of war and·not he-shall-lodge »with - the·people behold ! now he
H7704 H1 H376 H4421 H3808 H3885 H854 H5971 H2009 H6258 H1931

נחבא באחת הפחתים או באחד המקומות והיה כנפל בהם בתחלה ושמע
nchba b·achth e·phchthim au b·achd e·mqumth u·eie k·nphl b·em b·thchle u·shmo
[n]hiding in·one-of the·pits or in·one-of the·places[ri] and·he-becomes as·to-fall-of in·them in·[the]·start and·he-hears
H2244 H259 H6354 H176 H259 H4725 H1961 H5307 _ H8085

1 [+] Ahithophel [l]said to Absalom, Oh let me [l]choose [7]for myself[0] 12, 000 men; [+] let me [l]set out and let me [l]pursue after David tonight.

2 [+] I shall come upon him [+]while he is weary and slack of hands; [+] I will [c]make »him tremble; and when all the [wi]soldiers [w] »with him flee, [+] I will smite »the king, him alone.

3 [+] Let me bring [l]back all the [wi]soldiers to you, like the return- of [7]a bride to her husband. It is but »the soul of one-[◊] [+]man [w] you are seeking; as for all the people, they shall come to be at peace.

4 [+] The word seemed [l]upright in the eyes of Absalom and in the eyes of all the elders of Israel.

5 [+]Then Absalom [l]said, [pr]Now call › Hushai the Archite [mr]also, and let us [l]hear what he [mr]too has in his mouth to say.

6 [+] Hushai [l]came to Absalom, and Absalom [l][sa]spoke to him › saying-, [+]This is [as] the [sp]plan Ahithophel has [sp]advised. Should we [d]act »on his [sp]advice? If it be no, speak up for yourself.

7 [+] Hushai [l][sa]replied to Absalom, [i] [+]This [du]time the counsel [w]that Ahithophel has [fix]given is not good.

8 [+] Hushai [l][sa]continued, You yourself know »your father and »his men that they are masters of war, and they are bitter of soul like a bear in the open field bereaved of her cubs. [+] Your father is a man of war, and he will not [l]lodge for the night »with the [wi]soldiers.

9 [bd]Even now he must be hiding in one of the dark holes or in [one]some other [n]place. And [as]if some [i]of them[◊] [b]would fall- [i]at the start, and one hears about it, [+]then the hearer[l] will say, A stroke has [b]come [i]over the [wi]soldiers who follow after Absalom.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השמע ואמר היתה מגפה בעם אשר אחרי אבשלם׃ 2Sa 17:10 והוא גם־
e·shmo u·amr eithe mgphe b·om ashr achri abshlm : u·eua gm -
the·one-hearing and·he-says she-became stroke in·the·people who after Absalom and·he even
H8085 H559 H1961 H4046 H5971 H834 H310 H53 H1931 H1571

בן־חיל אשר לבו כלב האריה המס ימס כי־ידע כל־ישראל כי־
bn - chil ashr lb·u k·lb e·arie ims ems ki - ido kl ishral - ki -
son-of valor who heart-of·him as·heart-of the·lion he-shall-nmelt to-nmelt that knowing all-of Israel that
H1121 H2428 H834 H3820 H3820 H4549 H4549 H738 H3588 H3045 H3605 H3478 H3588

גבור אביך ובני־חיל אשר אתו׃ 2Sa 17:11 כי יעצתי האסף
gbur abi·k u·bni chil - ashr ath·u : ki iotzthi easph
masterful-man father-of·you and·sons-of valor who »with·him that I-counsel to-be-gathered
H1368 H1 H1121 H2428 H834 H854 H3588 H3289 H622

יאסף עליך כל־ישראל מדן ועד־באר־שבע כחול אשר־על־הים
iasph oli·k kl - ishral m·dn u·od - bar~shbo k·chul ashr - ol - e·im
he-shall-be-gathered on·you all-of Israel from·Dan and·unto Beer~Sheba as·the·sand which on the·sea
H622 H5921 H3605 H3478 H1835 H5704 H884 H2344 H834 H5921 H3220

לרב ופניך הלכים בקרב׃ 2Sa 17:12 ובאנו אליו באחת (Q) | באחת (K) באחד
l·rb u·phni·k elkim b·qrb : u·banu ali·u b·achtha b·achtha b·achd
to·the·multitude and·faces-of·you ones-going in·the·attack and·we-come to·him in·one-of in·one-of in·one-of
H7230 H6440 H1980 H7128 H935 H413 H259 H259 H259

המקומת אשר נמצא שם ונחנו עליו כאשר יפל הטל על־האדמה ולא־
e·mqumth ashr nmtza shm u·nchnu oli·u k·ashr iphl e·tl ol - e·adme u·la -
the·places·ri which he-is-found there and·we on·him as·which he-is-falling the·night-mist on the·ground and·not
H4725 H834 H4672 H8033 H5168 H5921 H834 H5307 H2919 H5921 H127 H3808

נותר בו ובכל־האנשים אשר־אתו גם־אחד׃ 2Sa 17:13 ואם־אל־עיר
nuthr b·u u·b·kl - e·anshim ashr - ath·u gm - achd : u·am - al - oir
he-shall-be-left in·him and·in·all-of the·mortals who »with·him even one and·if to city
H3498 _ H3605 H582 H834 H854 H1571 H259 H518 H413 H5892

יאסף והשיאו כל־ישראל אל־העיר ההיא חבלים וסחבנו אתו
iasph u·eshiau kl - ishral - al e·oir e·eia chblim u·schbnu ath·u
he-is-being-gathered and·they-take-up all-of Israel to the·city the·she lines and·we-pull-in-pieces »·him
H622 H5375 H3605 H3478 H413 H5892 H1931 H2256 H5498 H853

עד־הנחל עד אשר־לא־נמצא שם גם־צרור׃ פ 2Sa 17:14 ויאמר אבשלום
od - e·nchl od ashr - la - nmtza shm gm - tzrur : p u·iamr abshlum
unto the·watercourse until which not he-is-found there even pouch and·he-is-saying Absalom
H5704 H5158 H5704 H834 H3808 H4672 H8033 H1571 H6872 H559 H53

וכל־איש ישראל טובה עצת חושי הארכי מעצת אחיתפל ויהוה
u·kl - aish ishral tube otzth chushi e·arki m·otzth achithphl u·ieue
and·all-of man-of Israel good counsel-of Hushai the·Archite from·counsel-of Ahithophel and·Yahweh
H3605 H376 H3478 H2896 H6098 H2365 H757 H6098 H302 H3068

צוה להפר את־עצת אחיתפל הטובה לבעבור הביא יהוה אל־
tzue l·ephr ath - otzth achithphl e·tube l·b·obur ebia ieue al -
he-minstructed to·to-cannul-of » counsel-of Ahithophel the·good to·in·in-order-to to-cbring-of Yahweh to
H6680 H6565 H853 H6098 H302 H2896 H5668 H935 H3068 H413

אבשלום את־הרעה׃ ס 2Sa 17:15 ויאמר חושי אל־צדוק ואל־אביתר הכהנים כזאת
abshlum ath - e·roe : s u·iamr chushi al - tzduq - al abithr - e·kenim k·zath
Absalom » the·evil and·he-is-saying Hushai to Zadok and·to Abiathar the·priests as·this
H53 H853 H7451 H559 H2365 H413 H6659 H413 H54 H3548 H2063

וכזאת יעץ אחיתפל את־אבשלם ואת זקני ישראל וכזאת וכזאת יעצתי
u·k·zath iotz achithphl ath - abshlm u·ath zqni ishral u·k·zath u·k·zath iotzthi
and·as·this he-counseled Ahithophel » Absalom and·» old-ones-of Israel and·as·this and·as·this I-counseled
H2063 H3289 H302 H853 H53 H853 H2205 H3478 H2063 H2063 H3289

10 + Even if he is a son of valor whose heart is like the heart of a lion, it shall melt, yea melt away; for all Israel knows that your father is a master of war, and those with him are sons of valor.

11 Hence I counsel: Let all Israel from Dan + to Beersheba convene in a gathering about you, as numerous as the sand by the sea; and your presence be marching in their midst in the attack.

12 +When we come upon him in one of the places where he may be found, + we will descend on him just as the night mist falls on the ground; + not one will be left alive, neither he +nor all the men with him, not even one.

13 + If he should proceed into a city, + all Israel will take up lines of rope to that city; and we will pull it in pieces into the wadi, until not even a pebble will be found there.

14 + Absalom and all the men of Israel agreed that the counsel of Hushai the Archite was better than the counsel of Ahithophel, +for Yahweh Himself had determined to annul Ahithophel's good counsel in order that Yahweh might bring evil upon Absalom.

15 +Then Hushai told the priests Zadok and Abiathar, This and that did Ahithophel counsel Absalom and the elders of Israel; +yet I have counseled this and that.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אני : 2Sa 17:16 ועתה שלחו מהרה והגידו לדוד לאמר אל־תלן
ani : u·othe shlchu mere u·egidu l·dud l·amr al thln -
I and·now send-you(p) ! hastily and·tell-you(p) ! to·David to·to-say-of must-not-be you-are-lodging
H589 H6258 H7971 H4120 H5046 H1732 H559 H408 H3885

הלילה בערבות המדבר וגם עבור תעבור פן יבלע
e·lile b·orbuth e·mdbr u·gm obur thobur phn iblo
the·night in·gorges-of the·wilderness and·moreover to-cross-over you-shall-cross-over lest he-shall-be-mswallowed-up
H3915 H6160 H4057 H1571 H5674 H5674 H6435 H1104

למלך ולכל־העם אשר אתו : 2Sa 17:17 ויהונתן ואחימעץ עמדים בעין־רגל
l·mlk u·l·kl e·om - ashr ath·u u·ieunthn u·achimotz omdim b·oin-rgl
to·the·king and·to·all-of the·people who »with·him and·Jonathan and·Ahimaaz ones-staying in·En-Rogel
H4428 H3605 H5971 H834 H854 H3083 H290 H5971 H5883

והלכה השפחה והגידה להם והם ילכו והגידו למלך דוד כי לא
u·elke e·shphche u·egide l·em u·em ilku u·egidu l·mlk dud ki la
and·she-went the·maid and·she-told to·them and·they they-shall-go and·they-tell to·the·king David that not
H1980 H8198 H5046 _ H1992 H1980 H5046 H4428 H1732 H3588 H3808

יוכלו להראות לבוא העירה : 2Sa 17:18 וירא אתם נער ויגד
iuklu l·erauth l·bua e·oir·e u·ira ath·m nor u·igd
they-are-being-able to·to-be-seen-of to·to-enter-of the·city·ward and·he-is-seeing »·them lad and·he-is-telling
H3201 H7200 H935 H5892 H7200 H853 H5288 H5046

לאבשלם וילכו שניהם מהרה ויבאו אל־בית־איש בבחורים ולו
l·abshlm u·ilku shni·em mere u·ibau al bith - aish - b·bchurim u·l·u
to·Absalom and·they-are-going two-of·them hastily and·they-are-coming to house-of man in·Bahurim and·to·him
H53 H1980 H8147 H7200 H935 H413 H1004 H376 H980 _

באר בחצרו וירדו שם : 2Sa 17:19 ותקח האשה ותפרש את־
bar b·chtzr·u u·irdu shm u·thqch e·ashe u·thphrsh ath -
well in·court-of·him and·they-are-going-down there and·she-is-taking the·woman and·she-is-spreading »
H875 H2691 H3381 H8033 H3947 H802 H6566 H853

המסך על־פני הבאר ותשטח עליו הרפות ולא נודע דבר :
e·msk ol - phni - e·bar u·thshtch oli·u e·rphuth u·la nudo dbr :
the·portiere over faces-of the·well and·she-is-spreading-out on·him the·grists and·not he-was-known matter
H4539 H5921 H6440 H875 H7849 H5921 H7383 H3808 H3045 H1697

2Sa 17:20 ויבאו עבדי אבשלום אל־האשה הביתה ויאמרו איה
u·ibau obdi abshlum al - e·ashe e·bith·e u·iamru aie
and·they-are-coming servants-of Absalom to the·woman the·house·ward and·they-are-saying where ?
H935 H5650 H53 H413 H802 H1004 H559 H346

אחימעץ ויהונתן ותאמר להם האשה עברו מיכל המים
achimotz u·ieunthn u·thamr l·em e·ashe obru mikl e·mim
Ahimaaz and·Jonathan and·she-is-saying to·them the·woman they-crossed-over shallow-of the·waters
H290 H3083 H559 _ H802 H5674 H4323 H4325

ויבקשו ולא מצאו וישבו ירושלם : ס 2Sa 17:21 ויהי אחרי
u·ibqshu u·la mtzau u·ishbu irushlm : s u·iei achri
and·they-are-mseeking and·not they-found and·they-are-returning Jerusalem and·he-is-becoming after
H1245 H3808 H4672 H7725 H3389 H1961 H310

לכתם ויעלו מהבאר וילכו ויגדו למלך דוד
lkth·m u·iolu m·e·bar u·ilku u·igdu l·mlk dud
to-go-of·them and·they-are-coming-up from·the·well and·they-are-going and·they-are-telling to·the·king David
H1980 H5927 H875 H1980 H5046 H4428 H1732

ויאמרו אל־דוד קומו ועברו מהרה את־המים כי־ככה יעץ
u·iamru al - dud qumu u·obru mere ath e·mim - ki kke - iotz
and·they-are-saying to David arise-you(p) ! and·cross-you(p) ! hastily » the·waters that as·thus he-counseled
H559 H413 H1732 H6965 H5674 H4120 H853 H4325 H3588 H3602 H3289

16 + Now send quickly and tell › David, › saying-, You must not ⌊lodge tonight in the gorges of the wilderness; + you should mrrather cross over, yea cross- over lest › the king be ⌊swallowed up +with › all the wsoldiers who are »with him.

17 +Now Jonathan and Ahimaaz were staying ⌊at En-rogel, and *a maidservant would go and tell › them; +then they⌊ would ⌊go and tell › king David, for they ⌊dared not › be seen- › entering- the cityd.

18 +But a lad ⌊saw »them and ⌊told › Absalom. +So both of them lgqleft quickly and ⌊came to the house of a man in Bahurim + hewho ›had a well in his court. + They got ⌊down into plit,

19 and the wife ⌊took »*a portiere, + ⌊spread it over the Mmouth~ of the well and ⌊spread out *grist on it, +so that nothing would be known about it.

20 +When Absalom's servants ⌊came to the woman atd the house and ⌊saasked where Ahimaaz and Jonathan were, + the woman ⌊satold › them that they had crossed over the shallow waters. +Though the servants ⌊sought them, + they found no⌊ one; and so they ⌊returned to Jerusalem.

21 + It ⌊bwas after › they had gone- +that Ahimaaz and Jonathan came ⌊up from the well and ⌊went and ⌊told › king David. + They ⌊said to David, Arise and cross »the water quickly, for asin this way had Ahithophel counseled onagainst you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליכם אחיתפל׃ 2Sa 17:22 ויקם דוד וכל־העם אשר אתו ויעברו
u·iobru ath·u ashr e·om - u·kl dud u·iqm : achithphl oli·km
and·they-are-crossing »with·him who the·people and·all-of David and·he-is-arising Ahithophel on·you(p)
H5674 H854 H834 H5971 H3605 H1732 H6965 H302 H5921

את־הירדן עד־אור הבקר עד־אחד לא נעדר אשר לא־עבר את־
- ath obr - la ashr nodr la achd - od e·bqr aur - od e·irdn - ath
» he-crossed not who he-is-deranged not one until the·morning light-of until the·Jordan »
H853 H5674 H3808 H834 H5737 H3808 H259 H5704 H1242 H216 H5704 H3383 H853

הירדן׃ 2Sa 17:23 ואחיתפל ראה כי לא נעשתה עצתו ויחבש את־החמור
e·irdn : u·achithphl rae ki la noshthe otzth·u u·ichbsh e·chmur - ath
the·Jordan and·Ahitophel he-saw that not she-was-done counsel-of·him and·he-is-saddling the·donkey »
H3383 H302 H7200 H3588 H3808 H6213 H6098 H2280 H853 H2543

ויקם וילך אל־ביתו אל־בית אל־עירו ויצו אל־ביתו
u·iqm u·ilk al·bith·u - al·oir·u u·itzu al·bith·u
and·he-is-rising and·he-is-going to house-of·him to city-of·him and·he-is-[m]instructing to household-of·him
H6965 H1980 H413 H1004 H413 H5892 H6680 H413 H1004

ויחנק וימת ויקבר בקבר אביו׃ ס 2Sa 17:24 ודוד
u·ichnq u·imth u·iqbr b·qbr abi·u : s u·dud
and·he-is-[n]strangling-himself and·he-is-dying and·he-is-entombed in·tomb-of father·of·him and·David
H2614 H4191 H6912 H6913 H1 H1732

בא מחנימה ואבשלם עבר את־הירדן הוא וכל־איש ישראל עמו׃
ba mchnim·e u·abshlm obr ath - e·irdn eua u·kl - aish ishral om·u :
he-came Mahanaim·ward and·Absalom he-crossed » the·Jordan he and·all-of man-of Israel with·him
H935 H4266 H53 H5674 H853 H3383 H1931 H3605 H376 H3478 H5973

2Sa 17:25 ואת־עמשא שם אבשלם תחת יואב על־הצבא ועמשא בן־איש
u·ath - omsha shm abshlm thchth iuab ol - e·tzba u·omsha bn - aish
and·» Amasa he-placed Absalom instead[u]-of Joab over the·host and·Amasa son-of man
H853 H6021 H7760 H53 H8478 H3097 H5921 H6635 H6021 H1121 H376

ושמו יתרא הישראלי אשר־בא אל־אביגל בת־נחש אחות צרויה אם
u·shm·u ithra e·ishrali ashr - ba al - abigl bth - nchsh achuth tzruie am
and·name-of·him Ithra the·Israelite who he-came to Abigail daughter-of Nahash sister-of Zeruiah mother-of
H8034 H3501 H3481 H834 H935 H413 H26 H1323 H5176 H269 H6870 H517

יואב׃ 2Sa 17:26 ויחן ישראל ואבשלם ארץ הגלעד׃ ס 2Sa 17:27 ויהי
iuab : u·ichn ishral u·abshlm artz e·glod : s u·iei
Joab and·he-is-encamping Israel and·Absalom land-of the·Gilead and·he-is-becoming
H3097 H2583 H3478 H53 H776 H1568 H1961

כבוא דוד מחנימה ושבי בן־נחש מרבת בני־עמון ומכיר בן־
k·bua dud mchnim·e u·shbi bn - nchsh m·rbth bni - omun u·mkir bn -
as·to-come-of David Mahanaim·ward and·Shobi son-of Nahash from·Rabbah-of sons-of Ammon and·Machir son-of
H935 H1732 H4266 H7629 H1121 H5176 H7237 H1121 H5983 H4353 H1121

עמיאל מלא־דבר וברזלי הגלעדי מרגלים׃ 2Sa 17:28 משכב וספות וכלי
omial m·la~dbr u·brzli e·glodi m·rglim : mshkb u·sphuth u·kli
Ammiel from·Lo~Debar and·Barzillai the·Gileadite from·Rogelim beds and·basins and·vessels-of
H5988 H3810 H1271 H1569 H7274 H4904 H5592 H3627

יוצר וחטים ושערים וקמח וקלי ופול ועדשים וקלי׃
iutzr u·chtim u·shorim u·qmch u·qli u·phul u·odshim u·qli :
one-being-potter and·wheats and·barleys and·meal and·toasted-grain and·bean and·lentils and·toasted-grain
H3335 H2406 H8184 H7058 H7039 H6321 H5742 H7039

2Sa 17:29 ודבש וחמאה וצאן ושפות בקר הגישו לדוד
u·dbsh u·chmae u·tzan u·shphuth bqr egishu l·dud
and·honey and·clotted-cream and·flock and·curded-cheese-of herd they-[c]brought-close to·David
H1706 H2529 H6629 H8194 H1241 H5066 H1732

22 [+]Then David and all the [wi]soldiers [w] [»]with him [l]arose and [l]crossed [»]the Jordan; [fr]by the morning light not [fr]even one was [lag]missing who had not crossed [»]the Jordan.

23 [+]When Ahithophel saw that his counsel had not been [d]followed, [+] he [l]saddled [»+7]his[c] donkey and [l]set out and [l]went to his home [l]in his own city. [+]Then he [m]gave instruction to his household and [l]strangled himself and [l]died. [+] He was [l]entombed in his father's tomb.

24 [+]As for David, he had already [in]reached Mahanaim[d], [+]when Absalom crossed over [»]the Jordan, he and all the men of Israel with him.

25 [+] It was [»]Amasa whom Absalom had [pl]set over [»]his military host [u]instead of Joab. [+] Amasa was the son of a man [+] [his]whose name was Ithra the [7]Ishmaelite~[◊], who had gone in to Abigal, daughter of Nahash and sister of Zeruiah, Joab's mother.

26 [+] The Israelites and Absalom [l]encamped [7]in[0] the land of Gilead.

27 [+]Now it [l][b]happened [as]when David had [in]reached Mahanaim[d] [+]that Shobi son of Nahash from Rabbah of the sons of Ammon, and Machir son of Ammiel from Lo-debar, and Barzillai the Gileadite from Rogelim,

28 [7]brought[0] bedding, [+] basins and potter's[l] [all]vessels, [+]also wheat, [+] barley, [+] meal flour, [+] toasted grain, [+] beans, [+] lentils,[◊]

29 [+] honey, [+] clotted cream [+] of the flock, and curded cheese of the herd. They [c]brought them close to David and to the [wi]soldiers

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולעם אשר־אתו לאכול כי אמרו העם רעב ועיף וצמא במדבר :
b·mdbr u·tzma u·oiph rob e·om amru ki l·akul ath·u - ashr u·l·om
in·the·wilderness and·thirsty and·faint famishing the·people they-said that to·to-eat-of »with·him who and·to·the·people
H4057 H6771 H5889 H7457 H5971 H559 H3588 H398 H854 H834 H5971

2Sa 18:1 ויפקד דוד את־העם אשר אתו וישם עליהם שרי אלפים
alphim shri oli·em u·ishm ath·u ashr e·om - ath dud u·iphqd
thousands chiefs-of over·them and·he-is-placing »with·him who the·people » David and·he-is-mustering
H505 H8269 H5921 H7760 H854 H834 H5971 H853 H1732 H6485

ושרי מאות : 2Sa 18:2 וישלח דוד את־העם השלשית ביד־יואב והשלשית
u·shri mauth u·ishlch dud ath - e·om e·shlshith b·id iuab - u·e·shlshith
and·chiefs-of hundreds and·he-is-[m]sending David » the·people the·third in·hand-of Joab and·the·third
H8269 H3967 H7971 H1732 H853 H5971 H7992 H3027 H3097 H7992

ביד אבישי בן־צרויה אחי יואב והשלשת ביד אתי הגתי ס ויאמר
b·id abishi bn - tzruie achi iuab u·e·shlshth b·id athi e·gthi s u·iamr
in·hand-of Abishai son-of Zeruiah brother-of Joab and·the·third in·hand-of Ittai the·Gittite and·he-is-saying
H3027 H52 H1121 H6870 H251 H3097 H7992 H3027 H863 H1663 H559

המלך אל־העם יצא אצא גם־אני עמכם : 2Sa 18:3 ויאמר העם לא
e·mlk al - e·om itza atza gm - ani om·km u·iamr e·om la
the·king to the·people to-go-forth I-shall-go-forth moreover I with·you[p] and·he-is-saying the·people not
H4428 H413 H5971 H3318 H3318 H1571 H589 H5973 H559 H5971 H3808

תצא כי אם־נס ננוס לא־ישימו אלינו לב ואם־ימתו חצינו
thtza ki am - ns nnus la - ishimu ali·nu lb u·am - imthu chtzi·nu
you-shall-go-forth that if - to-flee we-are-fleeing not they-shall-place to·us heart and·if they-are-dying half-of·us
H3318 H3588 H518 H5127 H5127 H3808 H7760 H413 H3820 H518 H4191 H2677

לא־ישימו אלינו לב כי־עתה כמנו עשרה אלפים ועתה טוב כי־תהיה־לנו
la - ishimu ali·nu lb ki - othe km·nu oshre alphim u·othe tub ki - theie l·nu
not they-shall-place to·us heart that - now like·us ten thousands and·now good that - you-shall-be[bc] to·us
H3808 H7760 H413 H3820 H3588 - H6258 H3644 H6235 H505 H6258 H2896 H3588 - H1961 _

מעיר | לעזיר K | לעזור Q] : ס 2Sa 18:4 ויאמר אליהם המלך אשר־ייטב
m·oir l·ozir l·ozur s : u·iamr ali·em e·mlk ashr - iitb
from·city to·to-[c]give-help-of to·to-help-of and·he-is-saying to·them the·king which he-is-being-good
H5892 H5826 H5826 H5869 H559 H413 H4428 H834 H3190

בעיניכם אעשה ויעמד המלך אל־יד השער וכל־העם יצאו
b·oini·km aoshe u·iomd e·mlk al - id e·shor u·kl - e·om itzau
in·eyes-of·you[p] I-shall-do and·he-is-standing the·king to - side-of the·gate and·all-of the·people they-went-forth
H5869 H6213 H5975 H4428 H413 H3027 H8179 H3605 H5971 H3318

למאות ולאלפים : 2Sa 18:5 ויצו המלך את־יואב ואת־אבישי ואת־אתי
l·mauth u·l·alphim u·itzu e·mlk ath - iuab - u·ath abishi - u·ath athi
to·hundreds and·to·thousands and·he-is-[m]instructing the·king » Joab and·» Abishai and·» Ittai
H3967 H505 H6680 H4428 H853 H3097 H853 H52 H853 H863

לאמר לאט־לי לנער לאבשלום וכל־העם שמעו בצות המלך את־
l·amr l·at - l·i l·nor l·abshlum u·kl - e·om shmou b·tzuth e·mlk ath -
to·to-say-of to·gently for·me to·the·lad to·Absalom and·all-of the·people they-heard in·to-[m]instruct-of the·king »
H559 H328 _ H5288 H53 H3605 H5971 H8085 H6680 H4428 H853

כל־השרים על־דבר אבשלום : 2Sa 18:6 ויצא העם השדה לקראת ישראל
kl - e·shrim - ol dbr - abshlum u·itza e·om e·shde l·qrath ishral
all-of the·chiefs on matter-of Absalom and·he-is-going-forth the·people the·field to·to-meet-of Israel
H3605 H8269 H5921 H1697 H53 H3318 H5971 H7704 H7125 H3478

ותהי המלחמה ביער אפרים : 2Sa 18:7 ויגפו שם עם ישראל
u·thei e·mlchme b·ior aphrim u·ingphu shm om ishral
and·she-is-becoming the·battle in·wildwood-of Ephraim and·they-are-being-stricken there people-of Israel
H1961 H4421 H3293 H669 H5062 H8033 H5971 H3478

[w] »with him to eat. For they [sa]thought that the [wi]soldiers would have become hungry, [+] faint and thirsty in the wilderness.

1 [+] David [l n]mustered »the [w]soldiers who were »with him and [l p]set over them chief officers of contingents and chief officers of hundreds.

2 [+]Then David [l]sent out »the [wi]soldiers, [*]a third [l]under the hand of Joab, [+] [*]a third [l]under the hand of Joab's brother Abishai son of Zeruiah, and [*]a third [l]under the hand of Ittai the Gittite. And the king [l]said to the [wi]soldiers, I myself shall [mr]also march forth, yea march forth- with you.

3 [+]But the [wi]soldiers [l sa]protested, You should not march forth! For if we should retreat, yea retreat-, the heart of the others would not be [l p]stirred [›]about us; [+]even if half of us should die, the heart of the others would not be [l p]stirred [›]about us. For [7]you~[s◊] are worth ten thousands of such as we. [+] [now]Therefore it is better that you should [b]be ready to [c]send help- to us from the city.

4 [+]Then the king [l]said to them, I shall do [w]what seems [l]best in your eyes. [+]So the king [l]stood [›]at the side of the gate [+]as all the [wi]soldiers marched forth [›]by hundreds and [›]by thousands.

5 [+] The king [l]enjoined »on Joab and »on Abishai and »on Ittai, [›] saying-, Deal [›] gently [›]with the young man [›] Absalom, for my sake! [+]Thus all the [wi]soldiers heard [l]when the king instructed- »all the chief officers on behalf of Absalom.

6 [+] The [wi]soldiers marched [l]forth into the field to meet Israel, and the battle [l b]was fought in the wildwood of Ephraim.

7 [+] There the [wi]soldiers of Israel were [l]stricken before the conscript servants of David; and there the stroke [l b]was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפני עבדי דוד ותהי־שם המגפה גדולה ביום ההוא עשרים אלף׃
l·phni obdi servants-of David u·thei shm - e·mgphe the·stroke gdule great b·ium in·the·day e·eua the·he oshrim twenty alph thousand :
H6440 H5650 servants-of to·faces-of H1732 David H1961 and·she-is-becoming H8033 there H4046 the·stroke H1419 great H3117 in·the·day H1931 the·he H6242 twenty H505 thousand

2Sa 18:8 ותהי־שם המלחמה נפצית (K) נפצת (Q) על־פני כל־
u·thei shm - e·mlchme nphtzith nphtzth ol phni kl -
and·she-is-becoming there the·battle ones-being-scattered being-scattered over surfaces-of all-of
H1961 H8033 H4421 H6327 H6327 H5921 H6440 H3605

הארץ וירב היער לאכל בעם מאשר אכלה החרב ביום
e·artz u·irb e·ior l·akl b·om m·ashr akle e·chrb b·ium
the·land and·he-is-[c]being-much the·wildwood to·to-devour-of in·the·people from·which she-devoured the·sword in·the·day
H776 H7235 H3293 H398 H5971 H834 H398 H2719 H3117

8 + From there the fighting [b]was scattered[l] over the surface of the whole area, and the wildwood devoured[-] [l]many more [i]of the [w]soldiers [f]than [w] the sword devoured [i]on [*]that day.

2Sa 18:9 ההוא׃ ויקרא אבשלום לפני עבדי דוד ואבשלום רכב על־הפרד
e·eua : u·iqra abshlum l·phni obdi dud u·abshlum rkb ol e·phrd -
the·he and·he-is-[n]meeting Absalom to·faces-of servants-of David and·Absalom riding on the·mule
H1931 H7122 H53 H5650 H1732 H53 H7392 H5921 H6505

ויבא הפרד תחת שובך האלה הגדולה ויחזק ראשו באלה
u·iba e·phrd thcth shubk e·ale e·gdule u·ichzq rash·u b·ale
and·he-is-coming the·mule under mesh-of the·terebinth the·great and·he-is-being-caught-fast head-of·him in·the·terebinth
H935 H6505 H8478 H7730 H424 H1419 H2388 H7218 H424

9 +Then Absalom [meet]encountered the presence of the conscript servants of David. +Now Absalom was riding on [*]a mule; and as the mule [l]came to pass under the meshes of [*]a [*]great terebinth, + his head caught [l]fast in the terebinth. + He was [7]hanging~[Q◊] between the heavens and [bt] the earth, +while the mule [w] under him passed on.

ויתן בין השמים ובין הארץ והפרד אשר־תחתיו עבר׃
u·ithn bin between the·heavens and·between the·earth u·e·phrd ashr thchthi·u - obr :
and·he-is-being-given between the·heavens and·between the·earth and·the·mule which under·him he-passed-on
H5414 H996 H8064 H996 H776 H6505 H834 H8478 H5674

2Sa 18:10 וירא איש אחד ויגד ליואב ויאמר הנה ראיתי את־אבשלם
u·ira aish achd u·igd l·iuab u·iamr ene raithi ath abshlm -
and·he-is-seeing man one and·he-is-[c]telling to·Joab and·he-is-saying behold ! I-saw » Absalom
H7200 H376 H259 H5046 H3097 H559 H2009 H7200 H853 H53

10 + A [one]certain man [l]saw it and [l]told Joab, + [l]saying, Behold, I saw »Absalom hanging in a terebinth.

2Sa 18:11 תלוי באלה׃ ויאמר יואב לאיש המגיד לו והנה ראית
thlui b·ale : u·iamr iuab l·aish e·mgid l·u u·ene raith
hanging in·the·terebinth and·he-is-saying Joab to·the·man the·one-[c]telling to·him and·behold ! you-saw
H8518 H424 H559 H3097 H376 H5046 _ H2009 H7200

ומדוע לא־הכיתו שם ארצה ועלי לתת לך עשרה כסף וחגרה
u·mduo la ekith·u - shm artz·e u·ol·i l·thth l·k oshre ksph u·chgre
and·for-what-reason not you-[c]smote·him there earth·ward and·on·me to·to-give-of to·you ten silver and·girdle
H4069 H3808 H5221 H8033 H776 H5921 H5414 _ H6235 H3701 H2290

11 + Joab [sa]replied to the man [*]who told[l] him, + [bd]Since you saw ~him~,[◊] for what reason did you not smite him there to[d] the earth? + I would have been [on]obliged to give you [7]fifty~[Q] pieces of silver and one girdle.

2Sa 18:12 אחת׃ ויאמר האיש אל־יואב ולא (K) ולוא (Q) אנכי שקל על־כפי
achth : u·iamr e·aish al iuab - u·la u·lua anki shql ol kph·i -
one and·he-is-saying the·man to Joab and·not and·if I weighing on palms-of·me
H259 H559 H376 H413 H3097 H3863 H3863 H595 H8254 H5921 H3709

אלף כסף לא־אשלח ידי אל־בן־המלך כי באזנינו צוה
alph ksph la ashlch - id·i al - bn - e·mlk ki b·azni·nu tzue
thousand-of silver not I-am-stretching-forth hand-of·me to son-of the·king that in·ears-of·us he-[m]instructed
H505 H3701 H3808 H7971 H3027 H413 H1121 H4428 H3588 H241 H6680

12 +But the man [sa]answered Joab, + Even if I were weighing a thousand pieces of silver on my palm, I would not [l]stretch forth my hand [2]against the king's son. For in our ears the king enjoined »on you and »on Abishai and »on Ittai, saying~, [7]For my sake~[cs◊] keep watch [i]over the young man [i] Absalom!

2Sa 18:13 המלך אתך ואת־אבישי ואת־אתי לאמר שמרו־מי בנער באבשלום׃ או־
e·mlk ath·k u·ath abishi - u·ath l·amr athi - u·ath shmru mi - b·nor b·abshlum : au -
the·king »·you and·» Abishai and·» to·to-say-of Ittai and·» keep-you[(p)] ! any ? in·the·lad in·Absalom or
H4428 H853 H853 H52 H853 H853 H559 H863 H853 H8104 H4310 H5288 H53 H176

עשיתי בנפשו (K) בנפשי (Q) שקר וכל־דבר לא־יכחד מן־המלך
oshithi b·nphsh·u b·nphsh·i shqr u·kl dbr - la ikchd - mn e·mlk -
I-did in·soul-of·him in·soul-of·me falsehood and·any-of matter not he-is-being-suppressed from the·king
H6213 H5315 H5315 H8267 H3605 H1697 H3808 H3582 H4480 H4428

13 [or]Otherwise I would have [d]dealt falsely [2]against my own soul; +for no[i] matter at all is [l]suppressed from the king. +Yet you yourself would [l]stand by aloof.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואתה תתיצב מנגד : 2Sa 18:14 ויאמר יואב לא־כן אחילה לפניך
l·phni·k achile kn - la iuab u·iamr : m·ngd ththitzb u·athe
to·faces-of·you I-shall-[c]wait so not Joab and·he-is-saying from·aloof you-shall-[s]stand-by and·you
H6440 H3176 H3651 H3808 H3097 H559 H5048 H3320 H859

14 + Joab [sa]replied, Let me not thus [l]wait before you. +So he [l]took three [7]javelins~◊ in his palm and [l]plunged them into Absalom's heart. [fr]While he was still alive in the heart of the terebinth,

ויקח שלשה שבטים בכפו ויתקעם בלב אבשלום עודנו חי
u·iqch shlshe shbtim b·kph·u u·ithqo·m b·lb abshlum oud·nu chi
and·he-is-taking three clubs in·palm-of·him and·he-is-pitching·them in·heart-of Absalom still·him living
H3947 H7969 H7626 H3709 H8628 H3820 H53 H5750 H2416

בלב האלה : 2Sa 18:15 ויסבו עשרה נערים נשאי כלי יואב
b·lb e·ale : u·isbu oshre norim nshai kli iuab
in·heart-of the·terebinth and·they-are-surrounding ten lads ones-bearing-of gear-of Joab
H3820 H424 H5437 H6235 H5288 H5375 H3627 H3097

15 + ten of Joab's youthful [all]gear bearers [l]surrounded »Absalom and [l]smote him and [c]put him to [l]death.

ויכו את־אבשלום וימיתהו : 2Sa 18:16 ויתקע יואב בשפר
u·iku ath - abshlum u·imith·eu : u·ithqo iuab b·shphr
and·they-are-[c]smiting » Absalom and·they-are-[c]putting-to-death·him and·he-is-blowing Joab in·[the]·trumpet
H5221 H853 H53 H4191 H8628 H3097 H7782

16 +Then Joab [l]blew [i] the trumpet, and ˚his [wr]soldiers [l]returned from pursuing˜ after Israel; for Joab kept »the [wr]soldiers back.

וישב העם מרדף אחרי ישראל כי־חשך יואב את־העם :
u·ishb e·om m·rdph achri ishral ki - chshk iuab ath - e·om :
and·he-is-returning the·people from·to-pursue-of after Israel that he-kept-back Joab » the·people
H7725 H5971 H7291 H310 H3478 H3588 H2820 H3097 H853 H5971

2Sa 18:17 ויקחו את־אבשלום וישליכו אתו ביער אל־הפחת הגדול
u·iqchu ath - abshlum u·ishliku ath·u b·ior al - e·phchth e·gdul
and·they-are-taking » Absalom and·they-are-[c]flinging » ·him in·[the]·wildwood to the·pit the·great
H3947 H853 H53 H7993 H853 H3293 H413 H6354 H1419

17 +Then they [l]took »Absalom and [l]flung »him into ˚a large ˚dark hole in the wildwood, and they [st]set up over him a very large mound of stones. +As for all Israel, they fled, each man to his tent.

ויצבו עליו גל־אבנים גדול מאד וכל־ישראל נסו איש
u·itzbu oli·u gl - abnim gdul mad u·kl ishral - nsu aish
and·they-are-causing-to-station over·him mound-of stones great very and·all-of Israel they-fled man
H5324 H5921 H1530 H68 H1419 H3966 H3605 H3478 H5127 H376

K Q K
לאהלו | לאהליו ⌈ : ס 2Sa 18:18 ואבשלם לקח ויצב | לו־ | בחיו |
l·ael·u l·aeli·u ⌉ : s : u·abshlm lqch u·itzb l·u - b·chi·u
to·tent-of·him to·tents-of·him and·Absalom he-took he-causing-to-station for·him in·life-of·him
H168 H168 H53 H3947 H5324 _ H2416

18 + [i]During his lifetime Absalom had taken »the monument which is in the vale of the king and [st]set it up for himself; for he said, I ›have no son in [p]order to [c]keep my name in remembrance˜. +So he [l]called › the monument [on]after his own name, and › it[/] is [l]called Absalom's signpost [fr]to ˚this ˚day.

Q
בחייו ⌈ את־מצבת אשר בעמק־המלך כי אמר אין־לי בן בעבור
b·chii·u ⌉ ath - mtzbth ashr b·omq e·mlk - ki amr ain - l·i bn b·obur
in·lives-of·him » monument which in·vale-of the·king that he-said there-is-no to·me son in·order-that
H2416 H853 H4678 H834 H6010 H4428 H3588 H559 H369 _ H1121 H5668

הזכיר שמי ויקרא למצבת על־שמו ויקרא לה יד
ezkir shm·i u·iqra l·mtzbth ol - shm·u u·iqra l·e id
to-[c]remember-of name-of·me and·he-is-calling to·[the]·monument on name-of·him and·he-is-being-called to·her hand-of
H2142 H8034 H7121 H4678 H5921 H8034 H7121 _ H3027

19 + Ahimaaz son of Zadok said, [pr]Now let me [l]run and [m]bear the [l]tidings »to the king that Yahweh has [f]vindicated him [f]against the hand of his enemies[l].

אבשלם עד היום הזה : ס 2Sa 18:19 ואחימעץ בן־צדוק אמר ארוצה נא
abshlm od ium e·ze : s : u·achimotz bn - tzduq amr arutze na
Absalom unto the·day the·this and·Ahimaaz son-of Zadok he-said I-shall-run please !
H53 H5704 H3117 H2088 H290 H1121 H6659 H559 H7323 H4994

ואבשרה את־המלך כי־שפטו יהוה מיד איביו :
u·abshre ath - e·mlk - ki shpht·u ieue m·id aibi·u :
and·I-shall-[m]bear-tidings » the·king that he-judged·him Yahweh from·hand-of ones-being-enemies-of·him
H1319 H853 H4428 H3588 H8199 H3068 H3027 H341

2Sa 18:20 ויאמר לו יואב לא איש בשרה אתה היום הזה ובשרת ביום
u·iamr l·u iuab la aish bshre athe ium e·ze u·bshrth b·ium
and·he-is-saying to·him Joab not man-of tidings you the·day the·this and·you-[m]bear-tidings in·day
H559 _ H3097 H3808 H1309 H859 H3117 H2088 H1319 H3117

20 +But Joab [l]said to him, You are not a man of tidings ˚this ˚day. + You will [m]bear the tidings [l]on another day; +but ˚this ˚day

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחר והיום הזה לא תבשר כי־ על־כך בן־המלך מת׃
: mth e·mlk - bn ol-kn kk ol - ki thbshr la e·ze u·e·ium achr
he-is-dead the·king son-of on-so - on that you-shall-[m]bear-tidings not the·this and·the·day another
H4191 H4428 H1121 H5921 - H5921 H3588 H1319 H3808 H2088 H3117 H312

you shall not [m]bear the tidings. —[t]This was [on]because the king's son was dead.

2Sa 18:21 ויאמר יואב לכושי לך הגד למלך אשר ראיתה וישתחו
u·iamr iuab l·kushi lk egd l·mlk ashr raithe u·ishthchu
and·he-is-saying Joab to·the·Cushite go-you ! [c]tell-you ! to·the·king which you-saw and·he-is-[s]bowing-down
H559 H3097 H3569 H1980 H5046 H4428 H834 H7200 H7812

21 [+]Then Joab [l]said to a Cushite, Go tell [›] the king [w]what you have seen. [+] The Cushite [l]bowed down to Joab and [l]ran off.

2Sa 18:22 : כושי ליואב וירץ ויסף עוד אחימעץ בן־צדוק ויאמר
u·iamr tzduq - bn achimotz oud u·isph u·irtz l·iuab kushi
and·he-is-saying Zadok son-of Ahimaaz further and·he-is-[c]adding and·he-is-running to·Joab Cushite
H559 H6659 H1121 H290 H5750 H3254 H7323 H3097 H3569

22 [+] [f]Yet Ahimaaz son of Zadok [l]again [+] [l]said to Joab, [+] Let [b]come what may, let me [l]run [pr]now, me [mr]too, after the Cushite. [+] Joab [l][sa]asked, Why then have you to run[l], my son, [+]when there are no tidings of benefit for you to be found[l]?

אל־יואב ויהי מה ארצה־נא גם־אני אחרי הכושי ויאמר יואב
iuab - al u·iei me artze na - gm ani - achri e·kushi u·iamr iuab
Joab to and·he-shall-become what ? I-shall-run please ! moreover I after the·Cushite and·he-is-saying Joab
H3097 H413 H1961 H4100 H7323 H4994 H1571 H589 H310 H3569 H559 H3097

23 [7+]But Ahimaaz [l]said[c], [+] Let [b]come what may, let me run. [+]So Joab [l][sa]replied to him, Run! [+]Then Ahimaaz [l]ran by way of the basin, and he [l]passed [»]by the Cushite.

2Sa 18:23 : למה־זה אתה רץ בני ולכה אין־בשורה מצאת ויהי־
u·iei mtzath bshure - ain u·l·ke bn·i rtz athe ze - l·me
and·he-shall-become finding tidings there-is-no and·for·you son-of·me running you this to·what ?
H1961 H4672 H1309 H369 _ H1121 H7323 H859 H2088 H4100

מה ארוץ ויאמר לו רוץ וירץ אחימעץ דרך הככר ויעבר
u·iobr e·kkr drk achimotz u·irtz rutz l·u u·iamr arutz me
and·he-is-passing the·basin way-of Ahimaaz and·he-is-running run-you ! to·him and·he-is-saying I-shall-run what ?
H5674 H3603 H1870 H290 H7323 H7323 _ H559 H7323 H4100

2Sa 18:24 : את־הכושי ודוד יושב בין־שני השערים וילך
e·kushi - ath u·dud iushb bin shni - e·shorim u·ilk
the·Cushite » and·David sitting between two-of the·gates and·he-is-going
H3569 H853 H1732 H3427 H996 H8147 H8179 H1980

24 [+] David was sitting between the two gates[◊] [+]when the watchman[l] [l]went up to the roof-level of the gateway [›]by the wall; [+]as he [l]lifted up [»]his eyes, [+] he [l]saw [+] [bd]there was a man running alone by himself.

הצפה אל־גג השער אל־החומה וישא את־עיניו וירא והנה־איש רץ
e·tzphe al - gg e·shor e·chume - al u·isha oini·u - ath u·ira u·ene aish - rtz
the·one-watching to top-of the·gateway the·wall and·he-is-lifting-up eyes-of·him and·he-is-seeing and·behold ! man running
H6822 H413 H1406 H8179 H2346 H413 H5375 H5869 H853 H7200 H2009 H376 H7323

25 [+] The watchman[l] [l]called down and [l]told [›] the king; and the king [l][sa]replied, If he is alone, there are tidings in his mouth. [+]While the man was [go]running and [go]came near,

2Sa 18:25 : לבדו ויקרא הצפה ויגד למלך ויאמר המלך אם־
l·bd·u u·iqra e·tzphe u·igd l·mlk u·iamr e·mlk am -
to·alone-of·him and·he-is-calling the·one-watching and·he-is-[c]telling to·the·king and·he-is-saying the·king if
H905 H7121 H6822 H5046 H4428 H559 H4428 H518

26 [+] the watchman[l] [l]saw another man running. [+]Then the watchman[l] [7]on[~◊] the gate top [l]called down, [+] [l]saying, [bd]There is [7]another[c] man running alone by himself. And the king [l][sa]replied, That one, [mr]too, is a bearer of tidings[l].

לבדו הצפה וילך הלוך וקרב׃ 2Sa 18:26 וירא
l·bd·u e·tzphe u·ilk eluk u·qrb u·ira
to·alone-of·him the·one-watching and·he-is-going to-go and·near and·he-is-seeing
H905 H6822 H1980 H1980 H7131 H7200

בשורה בפיו
bshure b·phi·u
tidings in·mouth·of·him
H1309 H6310

איש־אחר רץ ויקרא הצפה אל־השער ויאמר הנה־איש רץ
aish - achr rtz u·iqra e·tzphe e·shor - al u·iamr ene aish - rtz
man another running and·he-is-calling the·one-watching to the·gatekeeper and·he-is-saying behold ! man running
H376 H312 H7323 H7121 H6822 H413 H7778 H559 H2009 H376 H7323

27 [+] The watchman[l] [l][sa]continued, I can see[l] that [»]the running-style of the first one is like the running of Ahimaaz son of Zadok. [+] The king [l][sa]replied, This one is a good man; [+] he [l]comes [›]with good tidings.

לבדו ויאמר המלך גם־זה מבשר׃ 2Sa 18:27 ויאמר
l·bd·u u·iamr e·mlk gm ze - mbshr u·iamr
to·alone-of·him and·he-is-saying the·king moreover this-one one-[m]bearing-tidings and·he-is-saying
H905 H559 H4428 H1571 H2088 H1319 H559

הצפה אני ראה את־מרוצת הראשון כמרצת אחימעץ בן־צדוק ויאמר
e·tzphe ani rae ath - mrutzth e·rashun k·mrtzth achimotz bn - tzduq u·iamr
the·one-watching I seeing » running-of the·first running-of Ahimaaz son-of Zadok and·he-is-saying
H6822 H589 H7200 H853 H4794 H7223 H4794 H290 H1121 H6659 H559

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המלך איש־טוב זה ואל־בשורה טובה יבוא : 2Sa 18:28 ויקרא אחימעץ
e·mlk aish - tub ze u·al bshure - tube ibua : u·iqra achimotz
the·king man - good this-one and·to tidings good he-is-coming : and·he-is-calling Ahimaaz
H4428 H376 H2896 H2088 H413 H1309 H2896 H935 H7121 H290

28 + Ahimaaz [7]drew [l]near~◊ and [l]said to the king, Peace! + He [l]bowed down to the king ›with his nostrils to[d] the earth and [l]said, Blessed[l] be Yahweh your Elohim, Who made »˚those men surrender who lifted »their hand [f]against my lord the king.

ויאמר אל־המלך שלום וישתחו למלך לאפיו ארצה ס
u·iamr al - e·mlk shlum u·ishthchu l·mlk l·aphi·u artz·e s
and·he-is-saying to - the·king peace and·he-is-[s]bowing-down to·[the]·king to·nostrils-of·him earth·ward
H559 H413 H4428 H7965 H7812 H4428 H639 H776

ויאמר ברוך יהוה אלהיך אשר סגר את־האנשים אשר־נשאו
u·iamr bruk ieue alei·k sgr ath - e·anshim - ashr nshau
and·he-is-saying being-blessed Yahweh Elohim-of·you who he-made-surrender » the·mortals who they-lifted
H559 H1288 H3068 H430 H834 H5462 H853 H582 H834 H5375

את־ידם באדני המלך : 2Sa 18:29 ויאמר המלך שלום לנער לאבשלום
id·m - ath b·adn·i e·mlk : u·iamr e·mlk shlum l·nor l·abshlum
hand-of·them » in·lord-of·me the·king : and·he-is-saying the·king well-being to·[the]·lad to·Absalom
H3027 H853 H113 H4428 : H559 H4428 H7965 H5288 H53

29 +Then the king [l][sa]asked, Was it peaceable for the lad, for Absalom? And Ahimaaz [l][sa]answered, I saw ˚a ˚great throng when Joab was › sending~ off »the king's servant and me, »your servant. +Yet I do not know what it was about.

ויאמר אחימעץ ראיתי ההמון הגדול לשלח את־עבד המלך יואב ואת־
u·iamr achimotz raithi e·emun e·gdul l·shlch obd - ath e·mlk iuab u·ath -
and·he-is-saying Ahimaaz I-saw the·throng the·great to·to-send-of servant-of » the·king Joab and·»
H559 H290 H7200 H1995 H1419 H7971 H853 H5650 H4428 H3097 H853

עבדך ולא ידעתי מה : 2Sa 18:30 ויאמר המלך סב התיצב כה
obd·k u·la idothi me : u·iamr e·mlk sb ethitzb ke
servant-of·you and·not I-know what ? : and·he-is-saying the·king turn-around-you ! station-yourself ! thus
H5650 H3808 H3045 H4100 : H559 H4428 H5437 H3320 H3541

30 + The king [l]said, Go around and stand by [7]here~.◊ +So he went [l]around and [l]stayed.

ויסב ויעמד : 2Sa 18:31 והנה הכושי בא ויאמר הכושי
u·isb u·iomd : u·ene e·kushi ba u·iamr e·kushi
and·he-is-turning-around and·he-is-standing : and·behold ! the·Cushite coming and·he-is-saying the·Cushite
H5437 H5975 : H2009 H3569 H935 H559 H3569

31 + Just then the Cushite was coming up; and the Cushite [l]said, Let my lord the king receive the [l]tidings that Yahweh has [i]vindicated you today [f]against the hand of all those ˚who rose[l] up [on]against you!

יתבשר אדני המלך כי־שפטך יהוה היום מיד כל־הקמים
ithbshr adn·i e·mlk ki shpht·k - ieue e·ium m·id kl - e·qmim
he-shall-[s]receive-tidings lord-of·me the·king that he-judged·you Yahweh the·day from·hand-of all-of the·ones-rising
H1319 H113 H4428 H3588 H8199 H3068 H3117 H3027 H3605 H6965

עליך : ס 2Sa 18:32 ויאמר המלך אל־הכושי השלום לנער לאבשלום ויאמר
oli·k : s u·iamr e·mlk al - e·kushi e·shlum l·nor l·abshlum u·iamr
on·you : s and·he-is-saying the·king to the·Cushite ?·well-being to·[the]·lad to·Absalom and·he-is-saying
H5921 : H559 H4428 H413 H3569 H7965 H5288 H53 H559

32 + The king [l][sa]asked › the Cushite, Was it peaceable for the lad, for Absalom? And the Cushite [l][sa]replied, May the enemies[l] of my lord the king and all those who rise up [on]against you for evil become like that lad!

הכושי יהיו כנער איבי אדני המלך וכל אשר־קמו עליך
e·kushi ieiu k·nor aibi adn·i e·mlk u·kl ashr - qmu oli·k
the·Cushite they-shall-become as·[the]·lad ones-being-enemies-of lord-of·me the·king and·all who - they-rise on·you
H3569 H1961 H5288 H341 H113 H4428 H3605 H834 H6965 H5921

לרעה : ס 2Sa 18:33 (19:1) וירגז המלך ויעל על־עלית
l·roe : s u·irgz e·mlk u·iol ol - olith
for·evil : s and·he-is-being-disturbed the·king and·he-is-going-up on - upper-chamber-of
H7451 : H7264 H4428 H5927 H5921 H5944

33 +Then the king was [l]disturbed. + He went [l]up [on]to the upper chamber of the gateway and [l]wept. + Thus he [sa]lamented [f]as he went~, O my son Absalom! my son! my son Absalom! [a]O [lg]that I[f] had died~ [u]instead of you! O Absalom, my son, my son!

השער ויבך וכה אמר בלכתו בני אבשלום בני בני אבשלום
e·shor u·ibk u·ke amr b·lkth·u bn·i abshlum bn·i bn·i abshlum
the·gateway and·he-is-lamenting and·thus he-said in·to-go-of·him son-of·me Absalom son-of·me son-of·me Absalom
H8179 H1058 H3541 H559 H1980 H1121 H53 H1121 H1121 H53

מי־יתן מותי אני תחתיך אבשלום בני בני :
mi - ithn muth·i ani thchthi·k abshlum bn·i bn·i :
any ? he-shall-give to-die-of·me I instead-of·you Absalom son-of·me son-of·me :
H4310 H5414 H4191 H589 H8478 H53 H1121 H1121 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 19:1 (19:2) ויגד ליואב הנה המלך בכה ויתאבל על־אבשלם׃
u·igd l·iuab ene e·mlk bke u·ithabl ol - abshlm :
and·he-is-being-[c]told to·Joab behold ! the·king weeping and·he-is-[s]mourning over Absalom
H5046 H3097 H2009 H4428 H1058 H56 H5921 H53

2Sa 19:2 (19:3) ותהי התשעה ביום ההוא לאבל לכל־העם כי־שמע
u·thei e·thshoe b·ium e·eua l·abl l·kl e·om - ki shmo -
and·she-is-becoming the·salvation in·[the]·day the·he to·mourning for·all-of the·people that he-heard
H1961 H8668 H3117 H1931 H60 H3605 H5971 H3588 H8085

2Sa 19:3 (19:4) העם ביום ההוא לאמר נעצב המלך על־בנו׃
e·om b·ium e·eua l·amr notzb e·mlk ol - bn·u :
the·people in·[the]·day the·he to·to-say-of he-is-grieved the·king over son-of·him
H5971 H3117 H1931 H559 H6087 H4428 H5921 H1121

ויתגנב העם ביום ההוא לבוא העיר כאשר יתגנב העם
u·ithgnb e·om b·ium e·eua l·bua e·oir k·ashr ithgnb e·om
and·they-are-[s]stealing-in the·people in·[the]·day the·he to·to-enter-of the·city as·which he-is-[s]stealing-in the·people
H1589 H5971 H3117 H1931 H935 H5892 H834 H1589 H5971

2Sa 19:4 (19:5) הנכלמים בנוסם במלחמה׃ והמלך לאט את־פניו
e·nklmim b·nus·m b·mlchme u·e·mlk lat ath - phni·u
the·ones-being-confounded in·to-flee-of·them in·[the]·battle and·the·king he-wrapped » faces-of·him
H3637 H5127 H4421 H4428 H3813 H853 H6440

2Sa 19:5 (19:6) ויזעק המלך קול גדול בני בני אבשלום אבשלום בני בני׃ ס
u·izoq e·mlk qul gdul bn·i bn·i abshlum abshlum bn·i bn·i s :
and·he-is-crying-out the·king voice great son-of·me son-of·me Absalom Absalom son-of·me son-of·me
H2199 H4428 H6963 H1419 H1121 H1121 H53 H53 H1121 H1121

ויבא יואב אל־המלך הבית ויאמר הבשת היום את־פני כל־
u·iba iuab al - e·mlk e·bith u·iamr ebshth e·ium ath - phni - kl -
and·he-is-coming Joab to the·king the·house and·he-is-saying you-[c]put-to-shame the·day » faces-of all-of
H935 H3097 H413 H4428 H1004 H559 H3001 H3117 H853 H6440 H3605

עבדיך הממלטים את־נפשך היום ואת נפש בניך ובנתיך
obdi·k e·mmltim ath - nphsh·k e·ium u·ath nphsh bni·k u·bnthi·k
servants-of·you the·ones-making-escape » soul-of·you the·day and·» soul-of sons-of·you and·daughters-of·you
H5650 H4422 H853 H5315 H3117 H853 H5315 H1121 H1323

2Sa 19:6 (19:7) ונפש נשיך ונפש פלגשיך׃ לאהבה את־שנאיך
u·nphsh nshi·k u·nphsh phlgshi·k l·aeb·e ath - shnai·k
and·soul-of women-of·you and·soul-of concubines-of·you to·to-love-of » ones-hating-of·you
H5315 H802 H5315 H6370 H157 H853 H8130

ולשנא את־אהביך כי הגדת היום כי אין לך שרים ועבדים כי
u·l·shna ath - aebi·k ki egdth e·ium ki ain l·k shrim u·obdim ki
and·to·to-hate-of » ones-loving-of·you that you-[c]told the·day that there-is-no to·you chiefs and·servants that
H8130 H853 H157 H3588 H5046 H3117 H3588 H369 _ H8269 H5650 H3588

ידעתי היום כי לא | לו ⌈ אבשלום חי וכלנו היום מתים כי־אז ישר
idothi e·ium ki la | lu ⌉ abshlum chi u·kl·nu e·ium mthim ki az - ishr
I-know the·day that if | if ⌈ Absalom one-alive and·all-of·us the·day ones-being-dead that then upright
H3045 H3117 H3588 H3863 | H3863 ⌉ H53 H2416 H3605 H3117 H4191 H3588 H227 H3477
Q K

2Sa 19:7 (19:8) בעיניך׃ ועתה קום צא ודבר על־לב עבדיך כי
b·oini·k u·othe qum tza u·dbr ol - lb - obdi·k ki
in·eyes-of·you and·now arise-you ! go-forth-you ! and·[m]speak-you ! on heart-of servants-of·you that
H5869 H6258 H6965 H3318 H1696 H5921 H3820 H5650 H3588

ביהוה נשבעתי כי־אינך יוצא אם־ילין איש אתך הלילה ורעה לך
b·ieue nshbothi ki ain·k - iutza am - ilin aish ath·k e·lile u·roe l·k
in·Yahweh I-[n]swear that there-is-no·you going-forth if he-is-lodging man »with·you the·night and·evil for·you
H3068 H7650 H3588 H369 H3318 H518 H3885 H376 H854 H3915 H7451 _

1 [+]Then [›] Joab was [|]told [bd]that the king was weeping and [|]mourning over Absalom.

2 And the victory [i] [*]that day [|b]was turned [›]into mourning for all the [wi]soldiers, for [i] [*]that day the [wi]soldiers heard it [›] said[-], The king is grieved over his son.

3 [+] The [wi]soldiers [|]stole away [i] [*]that day to enter the city just as [*wi]soldiers would [|]steal away [*]who are mortified[|] [f]when they have fled[-] in battle.

4 [+]As for the king, he wrapped up [»]his face. And the king [|]cried out in a loud voice, O my son Absalom! O Absalom, my son, my son!

5 [+]Then Joab [|]came [7]into[0] the house to the king and [|]said, Today you have [c]put to shame [»]the faces of all your servants, [*]who [m]provided an escape[|] [»]for your soul [*]this day and [»]the souls of your sons and your daughters, and the souls of your wives and the souls of your concubines,

6 [›]by loving[-] [»]those who hate[|] you and [›] hating[-] [»]those who love[|] you. For you have professed today that chief officers and conscript servants are nothing to you. [t]Now I know today [t] even if Absalom were alive and all of us were dead[|] today, then that would be upright in your eyes.

7 [+] Now arise! Go forth and speak [on]to the heart of your servants! For I swear [|]by Yahweh, [t]if you are not going forth, assuredly no man shall lodge [»]with you tonight; and this will be worse for you [f]than any [*]evil plight [w]that has come over you from your youth until now.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זאת מכל ־הרעה אשר־באה עליך מנעריך עד־עתה׃ ס 2Sa (19:9) 19:8
s : othe - od m·nori·k oli·k bae - ashr e·roe - m·kl zath
now until from·youths-of·you over·you she-came which the·evil from·all-of this
H6258 H5704 H5271 H5921 H935 H834 H7451 H3605 H2063

8 +So the king [1]arose and [1]sat down in the gateway; and when [›] all the [w]soldiers were told, [›] saying[-], Behold, the king is sitting in the gateway, + all the [w]soldiers [1]came before the king. + Israel[/] had fled, each man to his [M]tent[-].◊

ויקם המלך וישב בשער ולכל ־העם הגידו לאמר הנה המלך
u·iqm e·mlk u·ishb b·shor u·l·kl e·om - egidu l·amr ene e·mlk
and·he-is-arising the·king and·he-is-sitting in·[the]·gate and·to·all-of the·people they-[c]told to·to-say-of behold ! the·king
H6965 H4428 H3427 H8179 H3605 H5971 H5046 H559 H2009 H4428

יושב בשער ויבא כל ־העם לפני המלך וישראל נס איש לאהליו׃ ס
iushb b·shor u·iba kl e·om - l·phni e·mlk u·ishral ns aish l·aeli·u s :
sitting in·[the]·gate and·he-is-coming all-of the·people to·faces-of the·king and·Israel he-fled man to·tents-of·him
H3427 H8179 H935 H3605 H5971 H6440 H4428 H3478 H5127 H376 H168

9 + All the people came to [1]be speculating [i]among all the tribes of Israel, [›] saying[-], It was the king who rescued us from the palm of [7]all[cs] our enemies[1], and he[/] [m]provided our [-]escape from the palm of the Philistines. +Yet now he ran away from the land, from control over [7]his kingdom and from[0] Absalom.

ויהי (19:10) 2Sa 19:9 כל ־העם נדון בכל ־שבטי ישראל לאמר
u·iei e·om - kl ndun b·kl shbti - ishral l·amr
and·he-is-becoming the·people all-of being-adjudicated in·all-of tribes-of Israel to·to-say-of
H1961 H5971 H3605 H1777 H3605 H7626 H3478 H559

המלך הצילנו מכף איבינו והוא מלטנו מכף פלשתים
e·mlk etzil·nu m·kph aibi·nu u·eua mlt·nu m·kph phlshthim
the·king he-[c]rescued·us from·palm-of ones-being-enemies-of·us and·he he-made-escape·us from·palm-of Philistines
H4428 H5337 H3709 H341 H1931 H4422 H3709 H6430

10 +But Absalom, whom we had anointed over us, has died in battle; + why [now]then do you [c]keep silent[1] [›]about bringing back[-] [»]the king? [7]And the word of all Israel came to the king.[c]

ועתה ברח מן ־הארץ מעל אבשלום׃ 2Sa (19:11) 19:10 ואבשלום אשר משחנו עלינו
u·othe brch mn e·artz - m·ol abshlum : u·abshlum ashr mshchnu oli·nu
and·now he-ran-away from the·land from·on Absalom and·Absalom whom we-anointed over·us
H6258 H1272 H4480 H776 H5921 H53 H53 H834 H4886 H5921

מת במלחמה ועתה למה אתם מחרשים להשיב את־המלך׃ ס
mth b·mlchme u·othe l·me athm mchrshim l·eshib ath - e·mlk s :
he-died in·[the]·battle and·now to·what ? you[p] ones-[c]being-silent to·to-[c]bring-back-of » the·king
H4191 H4421 H6258 H4100 H859 H2790 H7725 H853 H4428

11 +So [›]king David himself sent to Zadok and to Abiathar the priests, [›] saying[-], Speak to the elders of Judah, [›] saying[-], Why should you [b]be the last to bring back to his [in]palace, +since the word of all Israel has come to the king [›]at his house?

והמלך דוד שלח אל־צדוק ואל־אביתר הכהנים לאמר דברו (19:12) 2Sa 19:11
u·e·mlk dud shlch al - tzduq - al - abithr - e·kenim l·amr dbru
and·the·king David he-sent to Zadok and·to Abiathar the·priests to·to-say-of [m]speak-you[p] !
H1732 H7971 H413 H6659 H413 H413 H54 H3548 H559 H1696

אל־זקני יהודה לאמר למה תהיו אחרנים להשיב את־המלך אל־
zqni - al ieude l·amr l·me theiu achrnim l·eshib ath - e·mlk - al -
old-ones-of to Judah to·to-say-of to·what ? you[p]-shall-become last-ones to·to-[c]bring-back-of » the·king to
H2205 H413 H3063 H559 H4100 H1961 H314 H7725 H853 H4428 H413

12 You are my kinsmen, you are my bone and my flesh. + Why should you [b]be the last to bring [»]the king back?

ביתו ודבר כל־ישראל בא אל־המלך אל־ביתו׃ 2Sa (19:13) 19:12 :
bith·u u·dbr kl - ishral ba al - e·mlk - al - bith·u :
house-of·him and·word-of all-of Israel he-came to the·king to house-of·him
H1004 H1697 H3605 H3478 H935 H413 H4428 H413 H1004

אחי אתם עצמי ובשרי אתם ולמה תהיו אחרנים להשיב
ach·i athm otzm·i u·bshr·i athm u·l·me theiu achrnim l·eshib
brothers-of·me you[p] bone-of·me and·flesh-of·me you[p] and·to·what ? you[p]-shall-become last-ones to·to-[c]bring-back-of
H251 H859 H6106 H1320 H859 H4100 H1961 H314 H7725

13 And to Amasa you shall say, Are you not my bone and my flesh? Thus may Elohim do to me, and thus may He add, if you do not [1]become chief of the military host before me all [›]your days [u]instead of Joab.

את־המלך׃ 2Sa (19:14) 19:13 ולעמשא תמרו הלוא עצמי ובשרי אתה כה
ath - e·mlk : u·l·omsha thmru e·lua otzm·i u·bshr·i athe ke
» the·king : and·to·Amasa you[p]-shall-say ?·not bone-of·me and·flesh-of·me you thus
H853 H4428 H6021 H559 H3808 H6106 H1320 H859 H3541

יעשה ־לי אלהים וכה יוסיף אם־לא שר־צבא תהיה לפני כל־
ioshe l·i - aleim u·ke iusiph am - la - shr tzba - theie l·phn·i kl -
he-shall-do to·me Elohim and·thus he-shall-[c]add if not chief-of host you-are-becoming to·faces-of·me all-of
H6213 _ H430 H3541 H3254 H518 H3808 H8269 H6635 H1961 H6440 H3605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הימים תחת יואב׃ 2Sa 19:14 ויט (19:15) את־לבב כל־איש יהודה כאיש
e·imim thchth iuab : u·it ath - lbb - kl aish - ieude k·aish
the·days instead[u]-of Joab and·he-is-[c]declining » heart-of all-of man-of Judah as·man
H3117 H8478 H3097 H5186 H853 H3824 H3605 H376 H3063 H376

14 And Amasa [l]won over [»]the heart of all the men of Judah as one man; and they [l]sent word to the king, [7] [›] saying[-cs], Return, you and all your servants!

אחד וישלחו אל־המלך שוב אתה וכל־עבדיך׃ 2Sa 19:15 (19:16)
achd u·ishlchu al - e·mlk shub athe u·kl obdi·k : 19:15 (19:16)
one and·they-are-sending to the·king return-you ! and·all-of you servants-of·you
H259 H7971 H413 H4428 H7725 H859 H3605 H5650

15 [+]So the king [l]returned and [l]came as far as the Jordan; and [7]the men of[0] Judah had come to[d] [*]Gilgal [›]on their [go]way[-] to meet the king, to [c]bring [»]the king across[-] [»]the Jordan.

וישב המלך ויבא עד־הירדן ויהודה בא הגלגלה ללכת
u·ishb e·mlk u·iba od - e·irdn u·ieude ba e·glgl·e l·lkth
and·he-is-returning the·king and·he-is-coming as-far-as the·Jordan and·Judah he-came the·Gilgal·ward to·to-go-of
H7725 H4428 H935 H5704 H3383 H3063 H935 H1537 H1980

לקראת המלך להעביר את־המלך את־הירדן׃ 2Sa 19:16 וימהר (19:17)
l·qrath e·mlk l·eobir ath - e·mlk ath - e·irdn : 19:16 u·imer
to·to-meet-of the·king to·to-[c]bring-across-of » the·king » the·Jordan and·he-is-making-haste
H7125 H4428 H5674 H853 H4428 H853 H3383 H4116

שמעי בן־גרא בן־הימיני אשר מבחורים וירד עם־איש יהודה
shmoi bn - gra - bn e·imini - ashr m·bchurim u·ird om - aish ieude
Shimei son of Gera son of the·Jamite who from·Bahurim and·he-is-coming-down with man-of Judah
H8096 H1121 H1617 H1145- -H1145 H834 H980 H3381 H5973 H376 H3063

16 [+] Shimei son of Gera the Benjamite [w] from Bahurim made [l]haste and came [l]down with the men of Judah to meet [*]king David,

לקראת המלך דוד׃ 2Sa 19:17 ואלף (19:18) איש עמו מבנימן וציבא נער בית
l·qrath e·mlk dud : 19:17 u·alph aish om·u m·bnimn u·tziba nor bith
to·to-meet-of the·king David and·thousand-of man with·him from·Benjamin and·Ziba lad-of house-of
H7125 H4428 H1732 H505 H376 H5973 H1144 H6717 H5288 H1004

17 and with him were a thousand men from Benjamin. [+]Also Ziba, the young attendant of Saul's [in]estate, [+] his fifteen sons and his twenty servants [»]with him, [+] they prospered in arriving at the Jordan before the king;

שאול וחמשת עשר בניו ועשרים עבדיו אתו וצלחו הירדן לפני
shaul u·chmshth oshr bni·u u·oshrim obdi·u ath·u u·tzlchu e·irdn l·phni
Saul and·five-of ten sons·of·him and·twenty servants-of·him »with·him and·they-prospered the·Jordan to·faces-of
H7586 H2568 H6240 H1121 H6242 H5650 H854 H6743 H3383 H6440

המלך׃ 2Sa 19:18 ועברה (19:19) העברה לעביר את־בית המלך
e·mlk : 19:18 u·obre e·obre l·obir ath - bith e·mlk
the·king and·she-crossed the·crossing to·to-[c]bring-across-of » household-of the·king
H4428 H5674 H5679 H5674 H853 H1004 H4428

18 and [7]they[-◊] crossed the ford to [c]bring across [»]the king's household, and to do [*]whatever was good in his eyes. [+]As for Shimei son of Gera, [i]when he had crossed[-] [i] the Jordan, he fell down before the king;

ולעשות הטוב בעינו בעיניו ושמעי בן־גרא נפל לפני המלך
u·l·oshuth e·tub b·oin·u b·oini·u u·shmoi bn - gra nphl l·phni e·mlk
and·to·to-do-of the·good in·eye-of·him in·eyes-of·him and·Shimei son-of Gera he-fell to·faces-of the·king
H6213 H2896 H5869 H5869 H8096 H1121 H1617 H5307 H6440 H4428

Q K

בעברו בירדן׃ 2Sa 19:19 ויאמר (19:20) אל־המלך אל יחשב־לי
b·obr·u b·irdn : 19:19 u·iamr al - e·mlk al ichshb - l·i
in·to-cross-of·him in·the·Jordan and·he-is-saying to the·king must-not-be he-is-accounting to·me
H5674 H3383 H559 H413 H4428 H408 H2803 _

19 and he [l]said to the king, Let not my lord [l]account depravity to me, and do not [l]remember [»][w]what [-]depravity your servant [c]did [i]on the day [w]when my lord the king went forth from Jerusalem, so [›]that the king should [pl]take[-] it to [his] heart.

אדני עון ואל־תזכר את אשר העוה עבדך ביום אשר־
adn·i oun u·al - thzkr ath ashr eoue obd·k b·ium ashr -
lord·of·me depravity and·must-not-be you-are-remembering » which he-[c]did-depravity servant·of·you in·the·day which
H113 H5771 H408 H2142 H853 H834 H5772 H5650 H3117 H834

יצא אדני־המלך מירושלם לשום המלך אל־לבו׃ 2Sa 19:20 כי (19:21)
itza adn·i e·mlk - m·irushlm l·shum e·mlk al - lb·u : 19:20 ki
he-went-forth lord·of·me the·king from·Jerusalem to·to-place-of the·king to heart·of·him that
H3318 H113 H4428 H3389 H7760 H4428 H413 H3820 H3588

20 For your servant knows that I, yea I have sinned. [+]So [bd]here I have come today, the first [›]of all the house of Joseph, to go down [›]and meet[-] my lord the king.

ידע עבדך כי אני חטאתי והנה־באתי היום ראשון לכל־בית יוסף
ido obd·k ki ani chtathi u·ene bathi - e·ium rashun l·kl bith - iusph
he·knows servant·of·you that I I·sinned and·behold ! I·came the·day first to·all-of house-of Joseph
H3045 H5650 H3588 H589 H2398 H2009 H935 H3117 H7223 H3605 H1004 H3130

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לרדת לקראת אדני המלך׃ ס 2Sa 19:21 ויען (19:22) אבישי בן־צרויה
l·rdth l·qrath adn·i e·mlk s : u·ion abishi bn - tzruie
to·to-go-down-of to·to-meet-of lord-of·me the·king and·he-is-responding Abishai son-of - Zeruiah
H3381 H7125 H113 H4428 H6030 H52 H1121 H6870

21 +Then Abishai son of Zeruiah |responded, + |saying, Should Shimei not be [c]put to death [u]for this [f]because he has maledicted »Yahweh's anointed?

ויאמר התחת זאת לא יומת שמעי כי קלל את־משיח יהוה׃
u·iamr e·thchth zath la iumth shmoi ki qll ath - mshich ieue :
and·he-is-saying ?·under this not he-shall-be-[c]put-to-death Shimei that he-[m]slighted » anointed-one-of Yahweh
H559 H8478 H2063 H3808 H4191 H8096 H3588 H7043 H853 H4899 H3068

22 +Yet David |[sa]replied, What is it to me and to you, sons of Zeruiah, that today you have |become my ›adversary? Should anyone in Israel be [c]put to death on *this day? For do [7]you[~◊] not know that today I am again king over Israel?

ס 2Sa 19:22 ויאמר (19:23) דוד מה־לי ולכם בני צרויה כי־תהיו־
s u·iamr dud me - l·i u·l·km bni tzruie ki theiu - -
and·he-is-saying David what ? to·me and·to·you[(p)] sons-of Zeruiah that you[(p)]-are-becoming
H559 H1732 H4100 _ _ H6870 H3588 H1961

לי היום לשטן היום יומת איש בישראל כי הלוא ידעתי כי היום
l·i e·ium l·shtn e·ium iumth aish b·ishral ki e·lua idothi ki e·ium
to·me the·day to·adversary the·day he-shall-be-[c]put-to-death man in·Israel that ?·not I·know that the·day
_ H3117 H7854 H3117 H4191 H376 H3478 H3808 H3045 H3588 H3117

23 +Then the king |said to Shimei, You shall not die. And the king |swore an oath to him.

אני־מלך על־ישראל׃ 2Sa 19:23 ויאמר (19:24) המלך אל־שמעי לא תמות
ani - mlk ol - ishral : u·iamr e·mlk al - shmoi la thmuth
I king over - Israel and·he-is-saying the·king to Shimei not you-shall-die
H589 H4428 H5921 H3478 H559 H4428 H413 H8096 H3808 H4191

וישבע לו המלך׃ ס 2Sa 19:24 ומפבשת בן־שאול ירד (19:25)
u·ishbo l·u e·mlk s : u·mphbshth bn - shaul ird
and·he-is-[n]swearing to·him the·king and·Mephibosheth son-of - Saul he-came-down
H7650 _ H4428 H4648 H1121 H7586 H3381

24 +Also Mephibosheth, grandson of Saul, came down to meet the king. + He had neither [d]cared for his feet, nor had he [d]cared for his upper lip, nor had he laundered »his clothes › from the day the king [go]departed[-] until the day [w] he came back in peace.

לקראת המלך ולא־עשה רגליו ולא־עשה שפמו ואת־בגדיו לא
l·qrath e·mlk u·la oshe - rgli·u u·la oshe - shphm·u ath - bgdi·u la
to·to-meet-of the·king and·not he-did feet·of·him and·not he-did upper-lip-of·him and·» clothes-of·him not
H7125 H4428 H3808 H6213 H7272 H3808 H6213 H8222 H853 H899 H3808

כבס למן־היום לכת המלך עד־היום אשר־בא בשלום׃ 2Sa 19:25 (19:26)
kbs l·mn - e·ium l·kth e·mlk od - e·ium ashr ba - b·shlum :
he-[m]laundered to·from - the·day to·go-of the·king until - the·day which he-came in·peace
H3526 H4480 H3117 H1980 H4428 H5704 H3117 H834 H935 H7965

25 +So it |[b]was [f]when he came [7]from[0] Jerusalem to meet the king +that the king |said to him, Why did you not go with me, Mephibosheth?

ויהי כי־בא ירושלם לקראת המלך ויאמר המלך לו למה לא־
u·iei ki - ba irushlm l·qrath e·mlk u·iamr e·mlk l·u l·me la -
and·he-is-becoming that - he-came Jerusalem to·to-meet-of the·king and·he-is-saying the·king to·him to·what ? not
H1961 H3588 H935 H3389 H7125 H4428 H559 H4428 _ H4100 H3808

הלכת עמי מפיבשת׃ 2Sa 19:26 ויאמר (19:27) אדני המלך עבדי
elkth om·i mphibshth : u·iamr adn·i e·mlk obd·i
you-went with·me Mephibosheth and·he-is-saying lord-of·me the·king servant-of·me
H1980 H5973 H4648 H559 H113 H4428 H5650

26 + He |[sa]replied, My lord the king, it was my own servant who deceived me. For your servant had said [7]to him[c], [7]Saddle[~s◊] the donkey for me +that I may ride on it and |go »with the king. For your servant is lame.

רמני כי־אמר עבדך אחבשה־לי החמור וארכב עליה ואלך
rm·ni ki - amr obd·k achbshe - l·i e·chmur u·arkb oli·e u·alk
he-[m]deceived·me that - he-said servant-of·you I-shall-saddle - for·me the·donkey and·I-shall-ride on·her and·I-shall-go
H7411 H3588 H559 H5650 H2280 _ H2543 H7392 H5921 H1980

את־המלך כי פסח עבדך׃ 2Sa 19:27 וירגל (19:28) בעבדך אל־אדני
ath - e·mlk ki phsch obd·k : u·irgl b·obd·k al - adn·i
»with - the·king that lame servant-of·you and·he-is-[m]spying in·servant-of·you to - lord-of·me
H854 H4428 H3588 H6455 H5650 H7270 H5650 H413 H113

27 + Ziba has |vilified [i] your servant ›before my lord the king. +But my lord the king is like a messenger of the One, Elohim; +so do *what is good in your eyes.

המלך ואדני המלך כמלאך האלהים ועשה הטוב בעיניך׃ 2Sa 19:28 (19:29)
e·mlk u·adn·i e·mlk k·mlak e·aleim u·oshe e·tub b·oini·k :
the·king and·lord·of·me the·king as·messenger·of the·Elohim and·do·you ! the·good in·eyes·of·you
H4428 H113 H4428 H4397 H430 H6213 H2896 H5869

28 For all of the household of my grandfather [b]were nothing [f]now [ff]but men doomed to death ›before my lord the king. +Yet you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי לא היה כל־בית אבי כי אם־אנשי־מות לאדני המלך
e·mlk l·adn·i muth - anshi - am ki ab·i bith - kl eie la ki
the·king to·lord-of·me death mortals-of only except father-of·me house-of any-of he-was[bc] not that
H4428 H113 H4194 H582 H518 H3588 H1 H1004 H3605 H1961 H3808 H3588

ותשת את־עבדך באכלי שלחנך ומה־יש־לי עוד צדקה
tzdqe oud l·i - ish - u·me shlchn·k b·akli obd·k - ath u·thshth
righteousness further to·me there-is and·what ? table-of·you in·ones-eating-of servant-of·you » and·you-are-setting
H6666 H5750 _ H3426 H4100 H7979 H398 H5650 H853 H7896

ולזעק עוד אל־המלך׃ פ 2Sa 19:29 (19:30) ויאמר לו המלך למה
u·l·zoq oud e·mlk - al p : u·iamr l·u e·mlk l·me
and·to·to-cry-out-of further to the·king the·king and·he-is-saying to·him the·king to·what ?
H2199 H5750 H413 H4428 H559 _ H4428 H4100

29 [+] The king [|sa]replied to him, Why should you speak any [fr]longer of your [sp]affairs? I [sa]decree that you[/] and Ziba [|]apportion [»]the field.

תדבר עוד דבריך אמרתי אתה וציבא תחלקו את־השדה׃ 2Sa 19:30 (19:31)
thdbr oud dbri·k amrthi athe u·tziba thchlqu ath e·shde
you-shall-[m]speak further words-of·you I-say you and·Ziba you(p)-shall-apportion » the·field
H1696 H5750 H1697 H559 H859 H6717 H2505 H853 H7704

30 [+]But Mephibosheth [|]said to the king, [mr]Just let him take [»]the whole, inasmuch as my lord the king has come to his home in peace.

ויאמר מפיבשת אל־המלך גם את־הכל יקח אחרי אשר־בא אדני
u·iamr mphibshth e·mlk - al gm e·mlk - ath iqch achri ashr - ba adn·i
and·he-is-saying to Mephibosheth the·king moreover » the·all he-shall-take after which he-came lord-of·me
H559 H4648 H4428 H413 H1571 H853 H3605 H3947 H310 H834 H935 H113

המלך בשלום אל־ביתו׃ ס 2Sa 19:31 (19:32) וברזלי הגלעדי ירד מרגלים
e·mlk b·shlum bith·u - al s : u·brzli e·glodi ird m·rglim
the·king in·peace house-of·him to and·Barzillai the·Gileadite he-came-down from·Rogelim
H4428 H7965 H1004 H413 H1271 H1569 H3381 H7274

31 [+]Also Barzillai the Gileadite had come down from Rogelim and had [|]passed on [»]with the king to the Jordan to see him off [»]at the Jordan.

ויעבר את־המלך הירדן לשלחו בירדן את־ [Q] הירדן ׃
u·iobr e·mlk - ath e·irdn l·shlch·u b·irdn - ath e·irdn :
and·he-is-passing the·king » the·Jordan to·to-[m]send-away·him in·[the]·Jordan » the·Jordan
H5674 H4428 H854 H3383 H7971 H3383 H853 H3383

2Sa 19:32 (19:33) וברזלי זקן מאד בן־שמנים שנה והוא־כלכל את־המלך
u·brzli zqn mad bn shmnim - shne u·eua klkl - ath e·mlk
and·Barzillai he-was-old very son-of eighty year and·he he-sustained » the·king
H1271 H2204 H3966 H1121 H8084 H8141 H1931 H3557 H853 H4428

32 [+] Barzillai was very old, eighty years of age. [+] He[/] had [al]provided [»]the king with food [/]during his [sit]stay [/]at Mahanaim, for he was a very wealthy man.

בשיבתו במחנים כי־איש גדול הוא מאד׃ 2Sa 19:33 (19:34) ויאמר המלך אל־
b·shibth·u b·mchnim ki aish - gdul eua mad : u·iamr e·mlk al -
in·stay-of·him in·Mahanaim that man great he very and·he-is-saying the·king to
H7871 H4266 H3588 H376 H1419 H1931 H3966 H559 H4428 H413

33 [+]So the king [|]said to Barzillai, You, cross over [»]with me, and I will [al]provide [»]for [7]your old age[~◊] with me in Jerusalem.

ברזלי אתה עבר אתי וכלכלתי אתך עמדי בירושלם׃ 2Sa 19:34 (19:35)
brzli athe obr ath·i u·klklthi ath·k omd·i b·irushlm :
Barzillai you cross-over-you ! »with·me and·I-[m]sustain »·you with·me in·Jerusalem
H1271 H859 H5674 H854 H3557 H853 H5978 H3389

34 [+]Yet Barzillai [|sa]replied to the king, How many days of the years of my life are left that I should go up [»]with the king to Jerusalem?

ויאמר ברזלי אל־המלך כמה ימי שני חיי כי־אעלה את־המלך
u·iamr brzli e·mlk - al k·me imi shni chi·i ki aole - ath e·mlk
and·he-is-saying Barzillai to the·king as·what ? days-of years-of lives-of·me that I-shall-go-up »with the·king
H559 H1271 H413 H4428 H4100 H3117 H8147 H2416 H3588 H5927 H854 H4428

ירושלם׃ 2Sa 19:35 (19:36) בן־שמנים שנה אנכי היום האדע בין־טוב לרע אם־
irushlm : bn shmnim - shne anki ium e·ado bin tub - l·ro am -
Jerusalem son-of eighty year I the·day ?·I-shall-know between good to·bad if
H3389 H1121 H8084 H8141 H595 H3117 H3045 H996 H2896 H7451 H518

35 I am eighty years of age today. Would I [|]know the difference between good [›]and bad? [if]Or can your servant [|]taste [»w]what I [|]eat and [»w]what I [|]drink? [if]Or can I [fr]still [|]make out [/] the voice of singing men and singing women? Why [+]then should your servant become a further [›] load to my lord the king?

יטעם עבדך את־אשר אכל ואת־אשר אשתה אם־אשמע עוד בקול
itom obd·k ath - ashr akl u·ath - ashr ashthe am - ashmo oud b·qul
he-is-tasting servant-of·you » which I-am-eating and·» which I-am-drinking if I-am-hearing still in·voice-of
H2938 H5650 H853 H834 H398 H853 H834 H8354 H518 H8085 H5750 H6963

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שרים ושרות ולמה יהיה עבדך עוד למשא אל־אדני המלך׃
shrim u·shruth u·l·me ieie obd·k oud l·msha al - adn·i e·mlk :
men-singing and·women-singing and·to·what ? he-shall-become servant-of·you further to·load to lord-of·me the·king
H7891 H7891 H4100 H1961 H5650 H5750 H4853 H413 H113 H4428

2Sa 19:36 (19:37) כמעט יעבר עבדך את־הירדן את־המלך ולמה
k·mot iobr obd·k e·irdn - ath e·mlk - ath u·l·me
as·little he-shall-cross servant-of·you »with the·Jordan » the·king and·to·what ?
H4592 H5674 H5650 H854 H3383 H853 H4428 H4100

36 Your servant could barely [l]cross [»]the Jordan [»]with the king! [+] Why should the king requite me with [*]this [*]requital?

יגמלני המלך הגמולה הזאת׃ 2Sa 19:37 (19:38) ישב־נא עבדך
igml·ni e·mlk e·gmule e·zath : ishb na - obd·k
he-shall-requite·me the·king the·requital the·this ishb na - obd·k
H1580 H4428 H1578 H2063 : he-shall-return please ! servant-of·you
H7725 H4994 H5650

37 I pray, let your servant return [+]that I may die in my own city [wj]near the tomb of my father and my mother. [+]But [bd]here is your servant Chimham, [7]my son[c]; let him cross over with my lord the king, and do for him [»w]what is good in your eyes.

ואמת בעירי עם קבר אבי ואמי והנה עבדך כמהם
u·amth b·oir·i om qbr ab·i u·am·i u·ene obd·k kmem
and·I-shall-die in·city·of·me with tomb·of father·of·me and·mother·of·me and·behold ! servant-of·you Chimham
H4191 H5892 H5973 H6913 H1 H517 H2009 H5650 H3643

יעבר עם־אדני המלך ועשה־לו את אשר־טוב בעיניך׃
iobr om - adn·i e·mlk u·oshe l·u - ath ashr tub - b·oini·k :
he-shall-cross-over with lord·of·me the·king and·do·you ! to·him » which he-is-good in·eyes·of·you
H5674 H5973 H113 H4428 H6213 _ H853 H834 H2896 H5869 :

38 [+] The king [l]said, Chimham shall cross over [»]with me, and I myself will [l]do for him [»*]whatever is good in [7]my[-c◊] eyes. And anything else [w] you [l]choose to ask [on]of me, I will [l]do that for you too.

2Sa 19:38 (19:39) ויאמר המלך אתי יעבר כמהם ואני אעשה־לו את־
u·iamr e·mlk ath·i iobr kmem u·ani aoshe l·u - ath
and·he-is-saying the·king »with·me he-shall-cross-over Chimham and·I l-shall-do for·him »
H559 H4428 H854 H5674 H3643 H589 H6213 _ H853

39 [+]Then all the [wj]soldiers [l]crossed over [»]the Jordan. [+]When the king was ready to [-]cross, [+] the king [l]kissed [›] Barzillai and [l]blessed him; and Barzillai [l]returned to his own [ri]place.

הטוב בעיניך וכל אשר־תבחר עלי אעשה־לך׃ 2Sa 19:39 (19:40) ויעבר
e·tub b·oini·k u·kl ashr - thbchr ol·i aoshe l·k - : u·iobr
the·good in·eyes·of·you and·all which you-are-choosing on·me l-shall-do for·you and·he-is-crossing
H2896 H5869 H3605 H834 H977 H5921 H6213 _ H5674

כל־העם את־הירדן והמלך עבר וישק המלך לברזלי
e·om - kl e·irdn - ath u·e·mlk obr u·ishq e·mlk l·brzli
all-of the·people » the·Jordan and·the·king he-crossed-over and·he-is-kissing the·king to·Barzillai
H3605 H5971 H853 H3383 H4428 H5674 H5401 H4428 H1271

ויברכהו וישב למקמו׃ 2Sa 19:40 (19:41) ויעבר המלך
u·ibrk·eu u·ishb l·mqm·u : u·iobr e·mlk
and·he-is-[m]blessing·him and·he-is-returning to·place[ri]·of·him and·he-is-crossing the·king
H1288 H7725 H4725 H5674 H4428

40 [+]Then the king [l]crossed over to[d] [*]Gilgal, and Chimham crossed with him, and all the [wj]soldiers of Judah; [+] they [c]brought [»]the king [-]across, [mr]together [+]with half the [wj]force of Israel.

הגלגלה וכמהן עבר עמו וכל־עם יהודה | ויעברו |
e·glgl·e u·kmen obr om·u u·kl om - ieude u·iobru
the·Gilgal·ward and·Chimham he-crossed with·him and·all·of people·of Judah and·they-are-[c]bringing-across
H1537 H3643 H5674 H5973 H3605 H5971 H3063 H5674
K

Q
העבירו ⌈ את־המלך וגם חצי עם ישראל׃ 2Sa 19:41 (19:42) והנה כל־
eobiru e·mlk - ath u·gm chtzi om ishral : u·ene kl -
they-[c]brought-across » the·king and·moreover half·of people·of Israel and·behold ! all·of
H5674 H853 H4428 H1571 H2677 H5971 H3478 H2009 H3605

41 [+] [bd]Now all the men of Israel kept coming to the king and [l]said to the king, For what reason have our kinsmen, the men of Judah, stolen you away and [c]brought [»]the king and [»]his household [-]across [»]the Jordan, and all of David's men with him?

איש ישראל באים אל־המלך ויאמרו אל־המלך מדוע גנבוך
aish ishral baim e·mlk - al u·iamru e·mlk - al mduo gnbu·k
man·of Israel ones-coming to the·king and·they-are-saying to the·king for·what-reason they-stole·you
H376 H3478 H935 H413 H4428 H559 H413 H4069 H4428 H1589

אחינו איש יהודה ויעברו את־המלך ואת־ביתו את־הירדן
achi·nu aish ieude u·iobru e·mlk - ath bith·u - u·ath e·irdn - ath
brothers·of·us man·of Judah and·they-are-[c]bringing-across » the·king and·» household·of·him » the·Jordan »
H251 H376 H3063 H5674 H853 H4428 H853 H1004 H853 H3383 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל־אנשי דוד עמו׃ ס 2Sa 19:42 ויען (19:43) כל־איש יהודה על־איש
u·kl anshi - dud om·u s : u·ion kl - iaude on - aish
and·all-of mortals-of David with·him and·he-is-answering all-of Judah on man-of
H3605 H582 H1732 H5973 H6030 H3605 H3063 H5921 H376

ישראל כי־קרוב המלך אלי ולמה זה חרה לך על־הדבר הזה האכול
ishral ki qrub - e·mlk al·i u·l·me ze chre l·k ol - e·dbr e·ze e·akul
Israel that near the·king to·me and·to·what ? this he-is-hot to·you on the·matter the·this ?·to-eat
H3478 H3588 H7138 H4428 H413 H4100 H2088 H2734 _ H5921 H1697 H2088 H398

אכלנו מן־המלך אם־נשאת נשא לנו׃ ס 2Sa 19:43 ויען (19:44) איש־ישראל
aklnu mn - e·mlk am - nshath nsha l·nu s : u·ion aish - ishral
we-ate from the·king or to-carry he-carried for·us and·he-is-answering man-of Israel
H398 H4480 H4428 H518 H5379 H5375 _ H6030 H376 H3478

את־איש יהודה ויאמר עשר־ידות לי במלך וגם־בדוד אני ממך
ath - aish iaude u·iamr oshr - iduth l·i b·mlk u·gm - b·dud ani mm·k
» man-of Judah and·he-is-saying ten-of hands to·me in·the·king and·moreover in·David I from·you
H853 H376 H3063 H559 H6235 H3027 _ H4428 H1571 H1732 H589 H4480

ומדוע הקלתני ולא־היה דברי ראשון לי להשיב את־מלכי
u·mduo eqlth·ni u·la - eie dbr·i rashun l·i l·eshib ath - mlk·i
and·for-what-reason you-[c]slight·me and·not he-was[bc] word-of·me first to·me to-to-[c]bring-back-of » king-of·me
H4069 H7043 H3808 H1961 H1697 H7223 _ H7725 H853 H4428

ויקש דבר־איש יהודה מדבר איש ישראל׃ ס
u·iqsh dbr - aish iaude m·dbr aish ishral s :
and·he-is-being-obstinate word-of man-of Judah from·word-of man-of Israel
H7185 H1697 H376 H3063 H1697 H376 H3478

2Sa 20:1 ושם נקרא איש בליעל ושמו שבע בן־בכרי איש ימיני
u·shm nqra aish bliol u·shm·u shbo bn - bkri aish imini
and·there he-[n]happened man-of worthlessness and·name-of·him Sheba son-of Bichri man Jamite
H8033 H7122 H376 H1100 H8034 H7652 H1121 H1075 H376 H1145

ויתקע בשפר ויאמר אין־לנו חלק בדוד ולא נחלה־לנו בבן־
u·ithqo b·shphr u·iamr ain - l·nu chlq b·dud u·la nchle - l·nu b·bn -
and·he-is-blowing in·the·trumpet and·he-is-saying there-is-no to·us portion in·David and·not allotment to·us in·son-of
H8628 H7782 H559 H369 _ H2506 H1732 H3808 H5159 _ H1121

ישי איש לאהליו ישראל׃ 2Sa 20:2 ויעל כל־איש ישראל מאחרי דוד אחרי
ishi aish l·aeli·u ishral : u·iol kl - aish ishral m·achri dud achri
Jesse man to·tents-of·him Israel and·he-is-going-up all-of man-of Israel from·after David after
H3448 H376 H168 H3478 H5927 H3605 H376 H3478 H310 H1732 H310

שבע בן־בכרי ואיש יהודה דבקו במלכם מן־הירדן ועד־ירושלם׃
shbo bn - bkri u·aish iaude dbqu b·mlk·m mn - e·irdn u·od irushlm :
Sheba son-of Bichri and·man-of Judah they-clung in·king-of·them from the·Jordan and·as-far-as Jerusalem
H7652 H1121 H1075 H376 H3063 H1692 H4428 H4480 H3383 H5704 H3389

2Sa 20:3 ויבא דוד אל־ביתו ירושלם ויקח המלך את עשר־נשים פלגשים
u·iba dud al - bith·u irushlm u·iqch e·mlk ath - oshr nshim - phlgshim
and·he-is-coming to David house·of·him Jerusalem and·he-is-taking the·king » ten-of women concubines
H935 H413 H1732 H1004 H3389 H3947 H4428 H853 H6235 H802 H6370

אשר הניח לשמר הבית ויתנם בית־משמרת ויכלכלם ואליהם
ashr enich l·shmr e·bith u·ithn·m bith - mshmrth u·iklkl·m u·ali·em
whom he-[c]left to·to-keep-of the·house and·he-is-giving·them house-of charge and·he-is-sustaining·them and·to·them
H834 H3240 H8104 H1004 H5414 H1004 H4931 H3557 H413

לא־בא ותהיינה צררות עד־יום מתן אלמנות חיות׃ ס
la - ba u·theiine tzrruth od - ium mth·n almnuth chiuth s :
not he-came and·they-were[bc] ones-being-constricted until day-of to-die-of·them widowhood-of one-living
H3808 H935 H1961 H6887 H5704 H3117 H4194 H491 H2424

42 [+]Then all the men of Judah [l]answered [on] the men of Israel, [f]Because the king is a near relative to us!◊ [+] Why does this make [›] you [hot]angry [on]about [*]this [*]matter? Have we eaten, yea eaten[-] from the king's food? [//]Or did he carry a load for us?

43 [+] The men of Israel [l]answered [»]the men of Judah, [+] [l]saying, We◊ [›]have ten [hand]shares in the king; [+] moreover we◊ are [7]the firstborn[-],◊ rather [f]than you. [+] For what reason do you slight us?◊ [+] [b]Was not our◊ [sp]proposal first, to bring [»]our◊ king back to us?◊ [+]Yet the words of the men of Judah were more [l]obstinate [f]than the words of the men of Israel.

1 [+] A worthless man happened to be there; [+] his name was Sheba son of Bichri, a man of Jemini.◊ [+] He [l]blew [i] the trumpet and [l][sa]declared, There is no portion for us in David and no[f] allotment for us in the son of Jesse! Each man to his tents, Israel!

2 [+]So every man of Israel moved [l][on]away from following David to go after Sheba son of Bichri. [+]But the men of Judah, they clung [f]to their king from the Jordan [+] as far as Jerusalem.

3 [+]When David [l]came to his [in]palace in Jerusalem, [+] the king [l]took [»]the ten women, [7]his[0] concubines, whom he had left to be in charge of the [in]palace, and he [l][g]put them in a house under guard. [+] He [l][all]provided for them, [+]but he did not go [-]in to them; [+] they [l][b]remained constricted[l] until the day of their death[-], in living widowhood.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 20:4 ויאמר המלך אל־עמשא הזעק לי את־איש יהודה שלשת ימים
u·iamr e·mlk al - omsha ezoq l·i - ath aish - ieude shlshth imim
and·he-is-saying the·king to Amasa - [c]call-convocation-you ! for·me » man-of Judah three-of days
H559 H4428 H413 H6021 H2199 _ H853 H376 H3063 H7969 H3117

4 [+] The king [l]said to Amasa, [c]Call a convocation for me [»]with the men of Judah within three days, and stand ready here yourself.

2Sa 20:5 : ואתה פה עמד וילך עמשא להזעיק את־יהודה K וייחר
u·athe phe omd : u·ilk omsha l·ezoiq ath - ieude u·iichr
and·you here stand-you ! and·he-is-going Amasa to-to-[c]call-convocation-of » Judah and·he-is-delaying
H859 H6311 H5975 H1980 H6021 H2199 H853 H3063 H309

5 [+]So Amasa [l]went to [c]call a convocation [»]with Judah; [+]but he [l]delayed longer [f]than the appointed time [w]that the king had [fr]set for him.

2Sa 20:6 : ס ויאמר דוד אל־ Q ויוחר מן־המועד אשר יעדו
s : u·iamr dud al - u·iuchr mn - e·muod ashr iod·u
and·he-is-saying David to and·he-is-[c]delaying from the·appointed-time which he-appointed·him
H559 H1732 H413 H309 H4480 H4150 H834 H3259

6 And David [l]said to Abishai, Now Sheba son of Bichri shall cause [›] us more evil [f]than Absalom. [7]And now~[s],[◊] take [7]with you[cs] [»]your lord's servants and pursue after him, lest he find for himself fortressed[l] cities and rescue himself, away from our eyes.

אבישי עתה ירע לנו שבע בן־בכרי מן־אבשלום אתה קח את־עבדי
abishi othe iro l·nu shbo bn - bkri - mn abshlum - athe qch ath - obdi
Abishai now he-shall-do-evil to·us Sheba son-of Bichri from Absalom you take-you ! » servants-of
H52 H6258 H3415 _ H7652 H1075 H4480 H53 H859 H3947 H853 H5650

אדניך ורדף אחריו פן־מצא לו ערים בצרות והציל עיננו :
adni·k u·rdph achri·u phn - mtza l·u orim btzruth u·etzil oin·nu :
lords-of·you and·pursue-you ! after·him lest - he-finds for·him cities fortressed-ones and·he-[c]rescues eye-of·us
H113 H7291 H310 H6435 H4672 _ H5892 H1219 H5337 H5869

2Sa 20:7 ויצאו אחריו אנשי יואב והכרתי והפלתי וכל־
u·itzau achri·u anshi iuab u·e·krthi u·e·phlthi u·kl -
and·they-are-going-forth after·him mortals-of Joab and·the·Kerethite and·the·Pelethite and·all-of
H3318 H310 H582 H3097 H3774 H6432 H3605

7 [+]So Joab's men marched [l]forth after him [+]with the Kerethite, [+] the Pelethite and all the masters of war. [+] They marched [l]forth from Jerusalem to pursue after Sheba son of Bichri.

2Sa 20:8 : הגברים ויצאו מירושלם לרדף אחרי שבע בן־בכרי : הם
e·gbrim u·itzau m·irushlm l·rdph achri shbo bn - bkri : em
the·masterful-men and·they-are-going-forth from·Jerusalem to·to-pursue-of after Sheba son-of Bichri they
H1368 H3318 H3389 H7291 H310 H7652 H1075 H1992

8 [7+]When[0] they were [wl]at the large [*]stone [w]that is in Gibeon, [+]then Amasa himself came up before them. [+]Now Joab was girded[l] with his coat over his clothing; and on it a girdle with the sword in its scabbard strapped[l] [on]to his waist. [+]Now [7]the sword~[◊] came forth, and it [l]fell down.

עם־האבן הגדולה אשר בגבעון ועמשא בא לפניהם ויואב חגור מדו
om - e·abn e·gdule ashr b·gboun u·omsha ba l·phni·em u·iuab chgur md·u
with the·stone the·great which in·Gibeon and·Amasa he-came to·faces-of·them and·Joab being-girded coat-of·him
H5973 H68 H1419 H834 H1391 H6021 H935 H6440 H3097 H2296 H4055

לבשו K ועלו Q ועליו חגור חרב מצמדת על־מתניו בתערה והוא
lbsh·u u·ol·u u·oli·u chgur chrb mtzmdth ol - mthni·u b·thor·e u·eua
clothing-of·him and·on·him and·on·him girdle-of sword being-[m]paired on waists-of·him in·scabbard-of·her and·he
H3830 H5921 H5921 H2290 H2719 H6775 H5921 H4975 H8593 H1931

יצא ותפל : ס ויאמר יואב לעמשא השלום אתה אחי
itza u·thphl : s : u·iamr iuab l·omsha e·shlum athe ach·i
he-came-forth and·she-is-falling-down 2Sa 20:9 and·he-is-saying Joab to·Amasa ?·well-being you brother-of·me
H3318 H5307 H559 H3097 H6021 H7965 H859 H251

9 [+] Joab [l]said to Amasa, Is all well with you, my brother? And Joab's right hand took [l]hold [f]of Amasa's beard as if to kiss [›] him.

ותחז יד־ימין יואב בזקן עמשא לנשק־לו : ועמשא לא־
u·thchz id imin - iuab b·zqn omsha l·nshq - l·u : u·omsha la -
and·she-is-holding hand-of right-of Joab in·beard-of Amasa to·to-kiss-of to·him and·Amasa not
H270 H3027 H3225 H3097 H2206 H6021 H5401 _ H6021 H3808

10 [+]So Amasa was not on guard [f]against the sword [w]that was in Joab's left hand [+] who [l]smote him [f]with it [›]on the fifth rib, and his bowels [7]were [l]poured out~[◊] to[d] the earth. [+] He did not have to repeat it to him, [+]for he was dying. [+]While Joab and his brother Abishai pursued after Sheba son of Bichri,

נשמר בחרב אשר ביד־יואב ויכהו בה אל־החמש
nshmr b·chrb ashr b·id iuab - u·ik·eu b·e al - e·chmsh
nonguard[n] in·the·sword which in·hand-of Joab and·he-is-[c]smiting·him in·her to the·fifth-rib
H8104 H2719 H834 H3027 H3097 H5221 _ H413 H2570

וישפך מעיו ארצה ולא־שנה לו וימת ס ויואב ואבישי
u·ishphk moi·u artz·e u·la shne - l·u imth s u·iuab u·abishi
and·he-is-pouring-out bowels-of·him earth·ward and·not he-repeated to·him and·he-is-dying and·Joab and·Abishai
H8210 H4578 H776 H3808 H8138 _ H4191 H3097 H52

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחיו רדף אחרי שבע בן־בכרי׃ 2Sa 20:11 ואיש עמד עליו מנערי יואב
achi·u rdph achri shbo bn - bkri : u·aish omd oli·u m·nori iuab
brother-of·him he-pursued after Sheba son-of Bichri and·man he-stood on·him from·lads-of Joab
H251 H7291 H310 H7652 H1075 H376 H5975 H5921 H5288 H3097

ויאמר מי אשר חפץ ביואב ומי אשר־לדוד אחרי יואב׃ 2Sa 20:12 ועמשא
u·iamr mi ashr chphtz b·iuab u·mi ashr l·dud - achri iuab : u·omsha
and·he-is-saying any? who he-delights in·Joab and·any? who for·David after Joab and·Amasa
H559 H4310 H834 H2654 H3097 H4310 H834 H1732 H310 H3097 H6021

מתגלל בדם בתוך המסלה וירא האיש כי־עמד כל־העם
mthgll b·dm b·thuk e·msle u·ira e·aish ki - omd kl - e·om
rolling-himself in·the·blood in·midst-of the·highway and·he-is-seeing the·man that he-stood all-of the·people
H1556 H1818 H8432 H4546 H7200 H376 H3588 H5975 H3605 H5971

ויסב את־עמשא מן־המסלה השדה וישלך עליו בגד כאשר ראה
u·isb ath - omsha mn - e·msle e·shde u·ishlk oli·u bgd k·ashr rae
and·he-is-[c]bringing-around » Amasa from the·highway the·field and·he-is-[c]flinging over·him cloak as·which he-saw
H5437 H853 H6021 H4480 H4546 H7704 H7993 H5921 H899 H834 H7200

כל־הבא עליו ועמד׃ 2Sa 20:13 כאשר הגה מן־המסלה עבר כל־
kl - e·ba - oli·u u·omd : k·ashr ege mn - e·msle obr kl -
every-of the·one-coming on·him and·he-stood as·which he-[c]afflicted from the·highway he-passed every-of
H3605 H935 H5921 H5975 H834 H3014 H4480 H4546 H5674 H3605

איש אחרי יואב לרדף אחרי שבע בן־בכרי׃ 2Sa 20:14 ויעבר בכל־שבטי
aish achri iuab l·rdph achri shbo bn - bkri : u·iobr b·kl shbti -
man after Joab to·to-pursue-of after Sheba son-of Bichri and·he-is-passing in·all-of tribes-of
H376 H310 H3097 H7291 H310 H7652 H1075 H5674 H3605 H7626

ישראל אבלה ובית־מעכה וכל־הברים ס | ויקלהו
ishral abl·e u·bith~moke u·kl e·brim - s u·iqleu
Israel Abel·ward and·Beth~Maacah and·all-of the·Berites and·they-are-being-assembled
H3478 H59 H1038 H3605 H1276 H7035

K

ויקהלו ויבאו אף־אחריו׃ 2Sa 20:15 ויבאו ויצרו
u·iqelu u·ibau aph - achri·u : u·ibau u·itzru
and·they-are-being-assembled and·they-are-coming also after·him and·they-are-coming and·they-are-besieging
H6950 H935 H637 H310 H935 H6696

Q

עליו באבלה־בית־המעכה וישפכו סללה אל־העיר ותעמד בחל
oli·u b·abl·e~bith~emoke u·ishphku slle al - e·oir u·thomd b·chl
on·him in·Abel·ward~Beth~the·Maacah and·they-are-pouring-out earthwork to the·city and·she-is-standing in·the·rampart
H5921 H59 H8210 H5550 H413 H5892 H5975 H2426

וכל־העם אשר את־יואב משחיתם להפיל החומה׃ 2Sa 20:16 ותקרא
u·kl e·om - ashr ath - iuab mshchithm l·ephil e·chume : u·thqra
and·all-of the·people who » with Joab ones-[c]wrecking to·to-[c]cast-down-of the·wall and·she-is-calling
H3605 H5971 H834 H854 H3097 H7843 H5307 H2346 H7121

אשה חכמה מן־העיר שמעו שמעו אמרו־נא אל־יואב קרב עד־הנה
ashe chkme mn - e·oir shmou shmou amru na - al - iuab qrb od - ene
woman wise from the·city hear-you(p)! hear-you(p)! say-you(p)! please! to Joab come-near-you! unto hither
H802 H2450 H4480 H5892 H8085 H8085 H559 H4994 H413 H3097 H7126 H5704 H2008

ואדברה אליך׃ 2Sa 20:17 ויקרב אליה ותאמר האשה האתה יואב
u·adbre ali·k : u·iqrb ali·e u·thamr e·ashe e·athe iuab
and·I-shall-[m]speak to·you and·he-is-coming-near to·her and·she-is-saying the·woman ?·you Joab
H1696 H413 H7126 H413 H559 H802 H859 H3097

ויאמר אני ותאמר לו שמע דברי אמתך ויאמר שמע אנכי׃
u·iamr ani u·thamr l·u shmo dbri amth·k u·iamr shmo anki :
and·he-is-saying I and·she-is-saying to·him hear-you! words-of maidservant-of·you and·he-is-saying hearing I
H559 H589 H559 _ H8085 H1697 H519 H559 H8085 H595

11 + a man [f]of Joab's lads stood over him and [l]said, Anyone who delights in Joab and anyone who is for David, let him follow after Joab.

12 + Amasa was rolling himself in his blood in the middle of the highway. +When the man [l]saw that all the [w]soldiers stood still, + he [c]brought »Amasa [l]around, [f]off the highway into the field; and he [l]flung a cloak over him as [w] he [see]realized that anyone [*]coming up onto him + would stand still.

13 As [w]soon as he was [7]removed away~◊ from the highway, all the men [p]marched by, following Joab to pursue after Sheba son of Bichri,

14 + who was passing [i]through all the tribes of Israel to[d] Abel +of Beth-maacah; and all the [7]Bichrites~◊ + [l]assembled and [l]came also after him.

15 + Joab's men [l]came and [l]besieged [on] him in Abel of[d] Beth-maacah. + They [l]poured out earthwork [›]against the city, and it [l]stood [i]against the rampart. + All the [w]soldiers [w] »with Joab were wrecking the wall so as to cast it down,

16 +when a wise woman [l]called out from the [7]wall~,◊ Hear! Hear! [p]Please [sa]tell [›] Joab, Come near [fr]over [bd]here, and let me [l]speak to you.

17 +So he went [l]near to her, and the woman [l][sa]asked, Are you Joab? + He [l][sa]replied, I am. + She [l]said to him, Hear the words of your maidservant. + He [l][sa]answered, I am hearing.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 20:18 ותאמר לאמר דבר ידברו בראשנה לאמר שאל ישאלו
u·thamr l·amr dbr idbru b·rashne l·amr shal ishalu
and·she-is-saying to-to-say-of to-[m]speak they-are-[m]speaking in·[the]·former to-to-say-of to-ask they-shall-ask
H559 H559 H1696 H1696 H7223 H559 H7592 H7592

באבל וכן התמו׃ 2Sa 20:19 אנכי שלמי אמוני ישראל אתה מבקש
b·abl u·kn ethmu anki shlmi amuni ishral athe mbqsh
in·Abel and·so they-[c]came-to-end I ones-being-[n]peaceful-of faithful-ones-of Israel you [m]seeking
H59 H3651 H8552 H595 H7999 H539 H3478 H859 H1245

להמית עיר ואם בישראל למה תבלע נחלת יהוה׃ פ
l·emith oir u·am b·ishral l·me thblo nchlth ieue p
to-to-[c]put-to-death-of city and·mother in·Israel to·what ? you-shall-[m]swallow-up allotment-of Yahweh
H4191 H5892 H517 H3478 H4100 H1104 H5159 H3068

2Sa 20:20 ויען יואב ויאמר חלילה חלילה לי אם־אבלע ואם־
u·ion iuab u·iamr chlil·e chlil·e l·i am - ablo u·am -
and·he-is-answering Joab and·he-is-saying far-be-it ! far-be-it ! to·me if I-am-[m]swallowing-up and·if
H6030 H3097 H559 H2486 H2486 _ H518 H1104 H518

אשחית׃ 2Sa 20:21 לא־כן הדבר כי איש מהר אפרים שבע בן־בכרי
ashchith la - kn e·dbr ki aish m·er aphrim shbo bn - bkri
I-am-[c]ruining not so the·matter that man from·mountain-of Ephraim Sheba son-of Bichri
H7843 H3808 H3651 H1697 H3588 H376 H2022 H669 H7652 H1121 H1075

שמו נשא ידו במלך בדוד תנו־אתו לבדו ואלכה מעל העיר
shm·u nsha id·u b·mlk b·dud thnu - ath·u l·bd·u u·alke m·ol e·oir
name-of·him he-lifted hand-of·him in·[the]·king in·David give-you[(p)] ! »·him to·alone-of·him and·I-shall-go from·on the·city
H8034 H5375 H3027 H4428 H1732 H5414 H853 H905 H1980 H5921 H5892

ותאמר האשה אל־יואב הנה ראשו משלך אליך בעד החומה׃
u·thamr e·ashe al - iuab ene rash·u mshlk ali·k bod e·chume
and·she-is-saying the·woman to Joab behold ! head-of·him being-[c]flung to·you through the·wall
H559 H802 H413 H3097 H2009 H7218 H7993 H413 H1157 H2346

2Sa 20:22 ותבוא האשה אל־כל־העם בחכמתה ויכרתו את־ראש
u·thbua e·ashe al - kl - e·om b·chkmth·e u·ikrthu ath - rash
and·she-is-coming the·woman to all - the·people in·wisdom-of·her and·they-are-cutting-off » head-of
H935 H802 H413 H3605 H5971 H2451 H3772 H853 H7218

שבע בן־בכרי וישלכו אל־יואב ויתקע בשופר ויפצו מעל־
shbo bn - bkri u·ishlku al - iuab u·ithqo b·shuphr u·iphtzu m·ol -
Sheba son-of Bichri and·they-are-[c]flinging to Joab and·he-is-blowing in·[the]·trumpet and·they-are-scattering from·on
H7652 H1121 H1075 H7993 H413 H3097 H8628 H7782 H6327 H5921

העיר איש לאהליו ויואב שב ירושלם אל־המלך׃ ס 2Sa 20:23 ויואב אל כל־
e·oir aish l·aeli·u u·iuab shb irushlm al - e·mlk s : u·iuab al kl -
the·city man to·tents-of·him and·Joab he-returned Jerusalem to the·king and·Joab to all - of
H5892 H376 H168 H3097 H7725 H3389 H413 H4428 H3097 H413 H3605

הצבא ישראל ובניה בן־יהוידע על־|הכרי הכרתי| ועל־הפלתי׃
e·tzba ishral u·bnie bn - ieuido - ol e·kri e·krthi u·ol e·phlthi :
the·host Israel and·Benaiah son-of Jehoiada over the·Kerethite the·Kerethite and·over the·Pelethite
H6635 H3478 H1141 H1121 H3077 H5921 H3746 H3774 H5921 H6432

K Q

2Sa 20:24 ואדרם על־המס ויהושפט בן־אחילוד המזכיר׃ 2Sa 20:25 ושיא|
u·adrm ol - e·ms u·ieushpht bn - achilud e·mzkir u·shia
and·Adoram over the·levy-labor and·Jehoshaphat son-of Ahilud the·one-[c]recording and·Sheva
H151 H5921 H4522 H3092 H1121 H286 H2142 H7864

K

2Sa 20:26 וגם עירא היארי היה כהן׃ ושוא| ספר וצדוק ואביתר כהנים׃
u·gm oira e·iari eie ken u·shua sphr u·tzduq u·abithr kenim
and·moreover Ira the·Jairite he-was[bc] priest and·Sheva scribe and·Zadok and·Abiathar priests
H1571 H5896 H2972 H1961 H3548 H7724 H5608 H6659 H54 H3548

Q

18 +Then she [sa]continued, ›
saying¯, They [l]spoke, yea
spoke¯ in former times, ›
saying¯, Let them ask, yea
ask¯ [l]at Abel [7]and [l]at Dan
whether that which the
faithful of Israel had
[pl]established ever came to
end. Let them ask, yea
ask¯ [l]at Abel[0], and thus
they will come to end.

19 I represent the peaceable[l]
and faithful[l] of Israel. But
you are seeking to [c]bring
death¯ to a city +that is a
mother in Israel. Why
should you swallow up the
allotment of Yahweh?

20 + Joab [l]answered, +
[l]saying, Far be it, far be it
›from me [ff]that I should
swallow up +or [if] [c]bring
down to [l]ruin.

21 The matter is not quite so
[l]because a man from the
hill country of Ephraim,
Sheba son of Bichri is his
name, has lifted up his
hand [l]against the king,
[l]against David. Give »him
up, him alone, and I shall
[go]withdraw from [on] the
city. + The woman
[sa]replied to Joab, Behold,
his head shall be flung[l] to
you [f ff]over the wall.

22 +Then the woman [in]went
to all ˚her people [7]and
[l]spoke to all the city[0] in her
wisdom. +So they [l]cut off
»the head of Sheba son of
Bichri and [l]flung it down to
Joab. He +then [l]blew [l] the
trumpet, and they
[l]scattered from [on] the city,
each man to his tents. +As
for Joab, he returned to
Jerusalem, to the king.

23 + Joab was [M]over~◊ Israel's
entire ˚military host; +
Benaiah son of Jehoiada
was over the Kerethite and
over the Pelethite.

24 + [7]Adoniram~cs◊ was over
the tributary service; +
Jehoshaphat son of Ahilud
was the recorder[l].

25 + Sheva was scribe[l]; and
Zadok and Abiathar were
priests.

26 + Ira the Jairite [mr]also
[b]served › David as priest.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדוד׃ ס
s : l·dud
to·David
H1732

2Sa 21:1 ויהי רעב בימי דוד שלש שנים שנה שנה אחרי שנה ויבקש דוד את־
u·iei rob b·imi dud shlsh shnim shne achri shne u·ibqsh dud ath -
and·he-is-becoming famine in·days-of David three years year after year and·he-is-[m]seeking David »
H1961 H7458 H3117 H1732 H7969 H8141 H310 H8141 H1245 H1732 H853

פני יהוה ס ויאמר יהוה אל־שאול ואל־בית הדמים על־אשר־המית
phni ieue s u·iamr ieue al shaul - u·al bith - e·dmim ol - ashr - emith
faces-of Yahweh and·he-is-saying Yahweh to Saul and·to house-of the·bloods on which he-[c]put-to-death
H6440 H3068 H559 H3068 H413 H7586 H413 H1004 H1818 H5921 H834 H4191

2Sa 21:2 את־הגבעונים׃ ויקרא המלך לגבעונים ויאמר אליהם והגבעונים
ath - e·gbonim : u·iqra e·mlk l·gbonim u·iamr ali·em u·e·gbonim
» the·Gibeonites and·he-is-calling the·king to·[the]·Gibeonites and·he-is-saying to·them and·the·Gibeonites
H853 H1393 H7121 H4428 H1393 H559 H413 H1393

לא מבני ישראל המה כי אם־מיתר האמרי ובני ישראל נשבעו להם
la m·bni ishral eme ki am - m·ithr - e·amri u·bni ishral nshbou l·em
not from·sons-of Israel they but rather from·rest-of the·Amorite and·sons-of Israel they-[n]swore to·them
H3808 H1121 H3478 H1992 H3588 H518 H3499 H567 H1121 H3478 H7650 H1992

ויבקש שאול להכתם בקנאתו לבני־ישראל ויהודה׃
u·ibqsh shaul l·ekth·m b·qnath·u l·bni ishral - u·ieude :
and·he-is-[m]seeking Saul to-to-[c]smite-of·them in·to-[m]be-zealous-of·him for·sons-of Israel and·Judah
H1245 H7586 H5221 H7065 H1121 H3478 H3063

2Sa 21:3 ויאמר דוד אל־הגבעונים מה אעשה לכם ובמה
u·iamr dud al e·gbonim - me aoshe l·km u·b·me
and·he-is-saying David to the·Gibeonites what ? I-shall-do for·you[p] and·in·what ?
H559 H1732 H413 H1393 H4100 H6213 _ H4100

אכפר וברכו את־נחלת יהוה׃ ויאמרו לו
akphr u·brku ath - nchlth ieue : 2Sa 21:4 u·iamru l·u
I-shall-make-propitiatory-shelter and·[m]bless-you[p] ! » allotment-of Yahweh : and·they-are-saying to·him
H3722 H1288 H853 H5159 H3068 H559 _

הגבעונים אין־לי לנו כסף וזהב עם־שאול ועם־ביתו ואין־לנו
e·gbonim ain - l·i l·nu ksph u·zeb om u·zeb shaul - om bith·u - u·ain l·nu
the·Gibeonites there-is-no to·me to·us silver and·gold with and·with Saul with house-of·him and·there-is-no to·us
H1393 H369 _ _ H3701 H2091 H5973 H7586 H5973 H1004 H369 _

איש להמית בישראל ויאמר מה־אתם אמרים אעשה לכם׃
aish l·emith b·ishral u·iamr me athm - amrim aoshe l·km :
man to-to-[c]put-to-death-of in·Israel and·he-is-saying what ? you[p] ones-saying I-shall-do for·you[p]
H376 H4191 H3478 H559 H4100 H859 H559 H6213 _

2Sa 21:5 ויאמרו אל־המלך האיש אשר כלנו ואשר דמה־לנו נשמדנו
u·iamru al e·mlk - e·aish ashr kl·nu u·ashr dme l·nu - nshmdnu
and·they-are-saying to the·king the·man who he-[m]finished·us and·who he-[m]meant to·us we-are-exterminated
H559 H413 H4428 H376 H834 H3615 H834 H1819 _ H8045

מהתיצב בכל־גבל ישראל׃ 2Sa 21:6 ינתן־לנו יתן־לנו
m·ethitzb b·kl - gbl ishral : inthn - ithn l·nu
from·to-station-ourselves-of in·any-part-of boundary-of Israel : he-shall-be-given - he-shall-be-given to·us
H3320 H3605 H1366 H3478 H5414 H5414 _

שבעה אנשים מבניו והוקענום ליהוה בגבעת שאול בחיר יהוה ס
shboe anshim m·bni·u u·euqonu·m l·ieue b·gboth shaul bchir ieue s
seven mortals from·sons-of·him and·we-[c]gibbet·them to·Yahweh in·Gibeah-of Saul chosen-one-of Yahweh
H7651 H582 H1121 H3363 H3068 H1390 H7586 H972 H3068

1 + There [b]was a famine in the days of David year after year for three years. +So David [1]sought »the face of Yahweh, and Yahweh [sa]replied, 'On Saul and 'on his house is 'bloodguilt [on]because [w] he [c]put »the Gibeonites to death.

2 + The king [1]called the Gibeonites together and [sa]spoke to them. +As for the Gibeonites, they were not [f]of the sons of Israel, but rather [f]of the rest of the Amorite, and the sons of Israel had sworn an oath to them; +but Saul had [1]sought to smite them in his zeal- for the sons of Israel and Judah.

3 + David [sa]asked › the Gibeonites, What shall I do for you? + In what way shall I make expiation +that would [m]lead you to bless »the allotment of Yahweh?

4 + The Gibeonites [sa]answered › him, For us there is no claim of silver and gold [wi]against Saul +or [wi] his [in]estate; and it is not up to us to [c]put a man in Israel to death. And David [sa]responded, Whatever you say[1], I shall do for you.

5 + They [sa]replied to the king, The man who [all]destroyed us, + who [7]betrayed~◊ › us that we should be prohibited from standing- by in all the territory of Israel—

6 let seven men [f]of his sons be [g]handed over to us, and we will gibbet them 'before Yahweh [f]at [7]Gibeon~◊ ~[j]on the mountain~ of Yahweh. And the king [1]said, I[/] shall [g]hand them over.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר המלך אני אתן 2Sa 21:7 ויחמל המלך על־מפי־בשת בן־יהונתן
u·iamr e·mlk ani athn : u·ichml e·mlk ol - mphi-bshth bn - ieunthn
and·he-is-saying the·king I I-shall-give : and·he-is-sparing the·king on Mephibosheth son-of Jonathan
H559 H4428 H589 H5414 H2550 H4428 H5921 H4648 H1121 H3083

בן־שאול על־שבעת יהוה אשר בינתם בין דוד ובין יהונתן בן־שאול׃
bn - shaul ol - shboth ieue ashr binth·m bin dud u·bin ieunthn bn - shaul :
son-of Saul on oath-of Yahweh which between·them between David and·between Jonathan son-of Saul
H1121 H7586 H5921 H7621 H3068 H834 H996 H1732 H996 H3083 H1121 H7586

7 [+]Yet the king [l]spared [on] Mephibosheth son of Jonathan son of Saul [on]because of the oath of Yahweh [w]that was between them, between David and [bt] Jonathan son of Saul.

2Sa 21:8 ויקח המלך את־שני בני רצפה בת־איה אשר ילדה לשאול את־
u·iqch e·mlk ath - shni bni rtzphe bth - aie ashr ilde l·shaul ath -
and·he-is-taking the·king » two-of sons-of Rizpah daughter-of Aiah whom she-gave-birth for·Saul »
H3947 H4428 H853 H8147 H1121 H7532 H1323 H345 H834 H3205 H7586 H853

ארמני ואת־מפבשת ואת־חמשת בני מיכל בת־שאול אשר ילדה לעדריאל
armni u·ath mphbshth - u·ath chmshth - bni mikl bth - shaul ashr ilde l·odrial
Armoni and·» Mephibosheth and·» five-of sons-of Michal daughter-of Saul whom she-gave-birth to·Adriel
H764 H853 H4648 H853 H2568 H1121 H4324 H1323 H7586 H834 H3205 H5741

8 [+]So the king [l]took [»]Armoni and [»]Mephibosheth, [»]the two sons of Aiah's daughter Rizpah whom she had borne for Saul, [+]together [»]with the five sons of Saul's daughter [7]Merab~[s◊] whom she had borne for Adriel son of Barzillai the Meholathite;

בן־ברזלי המחלתי׃ 2Sa 21:9 ויתנם ביד הגבעונים ויקיעם
bn - brzli e·mchlthi : u·ithn·m b·id e·gbonim u·iqio·m
bn Barzillai the·Meholathite : and·he-is-giving·them in·hand-of the·Gibeonites and·they-are-[c]gibbeting·them
H1121 H1271 H4259 H5414 H3027 H1393 H3363

בהר לפני יהוה ויפלו שבעתים שבעתם יחד והם והמה
b·er l·phni ieue u·iphlu shbothim shboth·m ichd u·em u·eme
in·the·mountain to·faces-of Yahweh and·they-are-falling sevens seven-of·them together and·they and·they
H2022 H6440 H3068 H5307 H7651 H7651 H3162 H1992 H1992
K Q K Q

9 and he [l]gave them into the hand of the Gibeonites. [+] They [l]gibbeted them [l]on the mountain before Yahweh. The seven of them [l]fell altogether; [+] they[l] were [c]put to death in the first [i] days of the harvest, at the start of the barley harvest.

המתו בימי קציר בראשנים תחלת בתחלת קציר שערים׃
emthu b·imi qtzir b·rashnim thchlth b·thchlth qtzir shorim :
they-were-[c]put-to-death in·days-of harvest in·the·first-ones start-of in·start-of harvest-of barleys
H4191 H3117 H7105 H7223 H8462 H8462 H7105 H8184
K Q

2Sa 21:10 ותקח רצפה בת־איה את־השק ותטהו לה אל־
u·thqch rtzphe bth - aie - ath e·shq u·tht·eu l·e al -
and·she-is-taking Rizpah daughter-of Aiah » the·sackcloth and·she-[c]stretching-out·him for·her to
H3947 H7532 H1323 H345 H853 H8242 H5186 _ H413

10 [+] Aiah's daughter Rizpah [l]took [»][+]sackcloth and [l]stretched it out for herself [›]on the rock from the start of the harvest until water poured forth on them from the heavens. [+] She did not [g]allow the flyers of the heavens to rest on them by day, [+]nor [»]the animals of the field by night.

הצור מתחלת קציר עד נתך מים עליהם מן־השמים ולא־נתנה
e·tzur m·thchlth qtzir od nthk - mim oli·em mn - e·shmim u·la - nthne
the·rock from·start-of harvest until he-was-poured-forth - on·them from the·heavens and·not she-allowed
H6697 H8462 H7105 H5704 H5413 H4480 H5921 H4325 H8064 H3808 H5414

עוף השמים לנוח עליהם יומם ואת־חית השדה לילה׃ 2Sa 21:11 ויגד
ouph e·shmim l·nuch oli·em iumm u·ath - chith e·shde lile : u·igd
flyer-of the·heavens to·to-rest-of on·them by-day and·» animal-of the·field night : and·he-is-being-[c]told
H5775 H8064 H5117 H5921 H3119 H853 H2416 H7704 H3915 H5046

לדוד את אשר־עשתה רצפה בת־איה פלגש שאול׃ 2Sa 21:12 וילך דוד
l·dud ath » ashr - oshthe bth - aie phlgsh shaul : u·ilk dud
to·David » which she-did Rizpah daughter-of Aiah concubine-of Saul : and·he-is-going David
H1732 H853 H834 H6213 H7532 H1323 H345 H6370 H7586 H1980 H1732

12 [+]So David [l]went and [l]took [»]the bones of Saul and [»]the bones of his son Jonathan from [»]the [ps]commanders of Jabesh-gilead who had stolen [»]them from the public square of Beth-shan, where the Philistines had hung them [i]on the day the Philistines smote [»]Saul [i]on Mount Gilboa.

ויקח את־עצמות שאול ואת־עצמות יהונתן בנו מאת בעלי יביש~גלעד
u·iqch otzmuth - ath shaul otzmuth - u·ath ieunthn bn·u m·ath boli ibish~glod
and·he-is-taking » bones-of Saul bones-of and·» Jonathan son-of·him from·»with possessors-of Jabesh~Gilead
H3947 H853 H6106 H7586 H6106 H853 H3083 H1121 H853 H1167 H3003

אשר גנבו אתם מרחב בית־שן אשר תלום תלום תלאום שם הפלשתים
ashr gnbu ath·m m·rchb bith-shn ashr thlu·m thlu·m thlau·m shm e·phlshthim
who they-stole »·them from·square-of Beth-Shan which they-hung·them they-hung·them they-hung·them there the·Philistines
H834 H1589 H853 H7339 H1052 H834 H8518 H8518 H8511 H8033 H6430
K Q K K

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

13 + He [c]brought [l]up [»]the bones of Saul and [»]the bones of his son Jonathan from there; and they [l]gathered [»]the bones of those who had been gibbeted[l].

שמה	פלשתים	ביום הכות	פלשתים	את־שאול	בגלבע	:	2Sa 21:13	ויעל			
shm·e	phlshthim	b·ium	ekuth	ath - shaul	b·glbo	:		u·iol			
there·ward	Philistines	in·day	to-[c]smite-of	» Saul	in·[the]·Gilboah			and·he-is-[c]bringing-up			
H8033	H6430	H3117	H5221	H853 H7586	H1533			H5927			

משם	את־עצמות שאול	ואת־עצמות יהונתן	בנו	ויאספו	את־עצמות				
m·shm	ath - otzmuth shaul	u·ath - otzmuth ieunthn	bn·u	u·iasphu	ath - otzmuth				
from·there	» Saul bones-of	and·» bones-of Jonathan	son-of·him	and·they-are-gathering	» bones-of				
H8033	H853 H6106	H853 H6106 H3083	H1121	H622	H853 H6106				

14 + They [l]entombed [»]the bones of Saul and of his son Jonathan [7]and of those gibbeted[l0] in the land of Benjamin, [f]at Zela, in the tomb of his father Kish. +Thus they [l]did all [w]that the king had enjoined on them. + Afterward Elohim granted the [l]entreaty for the land.

המוקעים	:	2Sa 21:14	ויקברו	את־עצמות־שאול	ויהונתן	־בנו	בארץ				
e·muqoim	:		u·iqbru	ath - otzmuth - shaul	u·ieunthn	bn·u -	b·artz				
the·ones-being-[c]gibbeted			and·they-are-entombing	» bones-of Saul	and·Jonathan	son-of·him	in·land-of				
H3363			H6912	H853 H6106 H7586	H3083	H1121	H776				

בנימן	בצלע	בקבר	קיש	אביו	ויעשו	כל	אשר־צוה	המלך	
bnimn	b·tzlo	b·qbr	qish	abi·u	u·ioshu	kl	ashr - tzue	e·mlk	
Benjamin	in·Zela	in·tomb-of	Kish	father-of·him	and·they-are-doing	all	which	he-[m]instructed	the·king
H1144	H6762	H6913	H7027	H1	H6213	H3605	H834 H6680		H4428

15 + There [lb]was [fr]again a battle [›]between the Philistines and [»]Israel, and David and his servants with him went [l]down and [l]fought [»]the Philistines; +yet David grew [l]faint.

ויעתר	אלהים לארץ	אחרי־כן	:	פ	2Sa 21:15	ותהי	־עוד	מלחמה			
u·iothr	aleim	achri - kn	:	p		u·thei	oud -	mlchme			
and·he-is-being-entreated	Elohim	after for·[the]·land				and·she-is-becoming	further	battle			
H6279	H430	H310 H776				H1961	H5750	H4421			

לפלשתים	את־ישראל	וירד	דוד	ועבדיו	עמו	וילחמו	את־		
l·phlshthim	ath - ishral	u·ird	dud	u·obdi·u	om·u	u·ilchmu	ath -		
to·[the]·Philistines	»with Israel	and·he-is-going-down	David	and·servants-of·him	with·him	and·they-are-[n]fighting	»with		
H6430	H854 H3478	H3381	H1732	H5650	H5973	H3898	H854		

16 + Ishbi-benob who was [i]among the votaries of the Rapha◊ (+ the weight of his [7]lancehead~ was three hundred bronze shekels, and he was girded[l] with a new [7]mace◊), + he [l][sa]intended to smite [»]David.

פלשתים	ויעף	דוד	:	2Sa 21:16	K וישבו~בנב	Q וישבי~בנב	אשר	ביליד	הרפה		
phlshthim	u·ioph	dud	:		u·ishbu~bnb	u·ishbi~bnb	ashr	b·ilidi	e·rphe		
Philistines	and·he-is-fainting	David			and·Ishbu~Benob	and·Ishbi-Benob	who	in·ones-born-of	the·Rapha		
H6430	H5774	H1732			H3430	H3430	H834	H3211	H7497		

ומשקל	קינו	שלש	מאות	משקל	נחשת	והוא	חגור	חדשה	ויאמר
u·mshql	qin·u	shlsh	mauth	mshql	nchshth	u·eua	chgur	chdshe	u·iamr
and·weight-of	dirge-of·him	three-of	hundreds	weight-of	copper	and·he	being-girded	new	and·he-is-saying
H4948	H7013	H7969	H3967	H4948	H5178	H1931	H2296	H2319	H559

17 +But Abishai son of Zeruiah came to his [l]help; + he [l]smote [»]the Philistine and [c]put him to [l]death. Then David's men swore an oath to him, [›] saying~, You shall not march forth [»]with us into battle any [fr]more +that you may not quench [»]the lamp of Israel.

להכות	את־דוד	:	2Sa 21:17	ויעזר	־לו	אבישי	בן	־צרויה	ויך	את־	
l·ekuth	ath - dud	:		u·iozr	l·u -	abishi	bn	tzruie -	u·ik	ath -	
to·to-[c]smite-of	» David			and·he-is-helping	to·him	Abishai	son-of	Zeruiah	and·he-is-[c]smiting	»	
H5221	H853 H1732			H5826	_	H52	H1121	H6870	H5221	H853	

הפלשתי	וימיתהו	אז	נשבעו	אנשי	־דוד	לו	לאמר	לא־			
e·phlshthi	u·imith·eu	az	nshbou	anshi	dud -	l·u	l·amr	la -			
the·Philistine	and·he-is-[c]putting-to-death·him	then	they-[n]swore	mortals-of	David	to·him	to·to-say-of	not			
H6430	H4191	H227	H7650	H582	H1732	_	H559	H3808			

תצא	עוד	אתנו	למלחמה	ולא	תכבה	את־נר	ישראל	פ	
thtza	oud	ath·nu	l·mlchme	u·la	thkbe	nr - ath	ishral	p	
you-shall-go-forth	further	»with·us	to·[the]·battle	and·not	you-shall-[m]quench	lamp-of »	Israel		
H3318	H5750	H854	H4421	H3808	H3518	H5216 H853	H3478		

18 + It [lb]occurred afterward +that there [lb]was [fr]again ◦a battle with the Philistines, [f]at Gob.◊ Then Sibbecai the Hushathite smote [»]Saph who was [i]among the votaries of the Rapha.

19 +When there [lb]was [fr]again ◦a battle with the Philistines, [f]at Gob, + Elhanan son of Jair◊ the

2Sa 21:18	ויהי	אחרי־כן	ותהי	־עוד	המלחמה	בגוב	עם	־פלשתים	אז		
	u·iei	achri - kn	u·thei	oud -	e·mlchme	b·gub	om	phlshthim -	az		
	and·he-is-becoming	after	and·she-is-becoming	further	the·battle	in·Gob	with	Philistines	then		
	H1961	H310 H3651	H1961	H5750	H4421	H1359	H5973	H6430	H227		

הכה	סבכי	החשתי	את־סף	אשר	ביליד	הרפה	פ	:	2Sa 21:19	ותהי	־
eke	sbki	e·chshthi	ath - sph	ashr	b·ildi	e·rphe	p	:		u·thei	-
he-[c]smote	Sibbecai	the·Hushathite	» Saph	who	in·ones-born-of	the·Rapha				and·she-is-becoming	
H5221	H5444	H2843	H853 H5593	H834	H3211	H7497				H1961	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עוד המלחמה בגוב עם־פלשתים ויך אלחנן בן־יערי־ארגים בית־הלחמי
bith~elchmi iori~argim - bn alchnn u·ik phlshthim - om b·gub e·mlchme oud
Beth~the-Lehemite Jaare~Oregim son-of Elhanan and·he-is-[c]smiting Philistines with in·Gob the·battle further
H1022 H3296 H1121 H445 H5221 H6430 H5973 H1359 H4421 H5750

את גלית הגתי ועץ חניתו כמנור ארגים׃ ס 2Sa 21:20 ותהי־עוד
oud - u·thei s : argim k·mnur chnith·u u·otz e·gthi glith ath
further and·she-is-becoming ones-weaving as·cylinder-of spear-of·him and·wood-of the·Gittite Goliath »
H5750 H1961 H707 H4500 H2595 H6086 H1663 H1555 H853

מלחמה בגת ויהי איש מדין (K) מדון (Q) ואצבעת ידיו ואצבעת רגליו
rgli·u u·atzboth idi·u u·atzboth mdun mdin aish u·iei b·gth mlchme
feet-of·him and·toes-of hands-of·him and·fingers-of measure measure man-of and·he-is-being[bc] in·Gath battle
H7272 H676 H3027 H676 H4067 H4067 H376 H1961 H1661 H4421

שש ושש עשרים וארבע מספר וגם־הוא ילד להרפה׃
: l·e·rphe ild eua - u·gm msphr u·arbo oshrim u·shsh shsh
to·the·Rapha he-was-born he and·moreover number and·four twenty and·six six
H7497 H3205 H1931 H1571 H4557 H702 H6242 H8337 H8337

2Sa 21:21 ויחרף את־ישראל ויכהו יהונתן בן־שמעי (K) שמעה (Q) אחי
achi shmoe shmoi - bn ieunthn u·ik·eu ishral - ath u·ichrph
brother-of Shimeah Shimei son-of Jonathan and·he-is-[c]smiting·him Israel » and·he-is-[m]reproaching
H251 H8093 H8096 H1121 H3083 H5221 H3478 H853 H2778

דוד׃ 2Sa 21:22 את־ארבעת אלה ילדו להרפה בגת ויפלו ביד־דוד
dud : arboth - ath ildu ale l·e·rphe b·gth u·iphlu b·id dud
David four-of » they-were-born these to·the·Rapha in·Gath and·they-are-falling in·hand-of David
H1732 H702 H853 H3205 H428 H7497 H1732 H5307 H3027 H1732

וביד עבדיו׃ פ
p : obdi·u u·b·id
servants-of·him and·in·hand-of
H5650 H3027

2Sa 22:1 וידבר דוד ליהוה את־דברי השירה הזאת ביום הציל יהוה אתו
ath·u ieue etzil b·ium e·zath e·shire dbri - ath l·ieue dud u·idbr
»·him Yahweh he-[c]rescued in·day-of the·this the·song words-of » to·Yahweh David and·he-is-speaking
H853 H3068 H5337 H3117 H2063 H7892 H1697 H853 H3068 H1732 H1696

מכף כל־איביו ומכף שאול׃ 2Sa 22:2 ויאמר יהוה סלעי
slo·i ieue u·iamr : shaul u·m·kph aibi·u - kl m·kph
crag-of·me Yahweh and·he-is-saying Saul and·from·palm-of ones-being-enemies-of·him all-of from·palm-of
H5553 H3068 H559 H7586 H3709 H341 H3605 H3709

ומצדתי ומפלטי־לי׃ 2Sa 22:3 אלהי צורי אחסה־בו
b·u - achse tzur·i alei : l·i - u·mphlt·i u·mtzdth·i
in·him I-am-taking-refuge rock-of·me Elohim-of for·me and·one-[m]delivering-of·me and·fastness-of·me
_ H2620 H6697 H430 _ H6403 H4686

מגני וקרן ישעי משגבי ומנוסי משעי מחמס
m·chms msho·i u·mnus·i mshgb·i isho·i u·qrn mgn·i
from·violence one-[c]saving-of·me and·fleeing-of·me impregnable-retreat-of·me salvation-of·me and·horn-of shield-of·me
H2555 H3467 H4498 H4869 H3468 H7161 H4043

תשעני׃ 2Sa 22:4 מהלל אקרא יהוה ומאיבי
: thsho·ni mell aqra ieue u·m·aib·i
you-are-[c]saving·me one-being-[m]praised I-am-calling Yahweh and·from·ones-being-enemies-of·me
H3467 H1984 H7121 H3068 H341

אושע׃ 2Sa 22:5 כי אפפני משברי־מות נחלי בליעל
: ausho ki aphph·ni mshbri muth - nchli bliol
I-am-being-saved that they-enveloped·me breakers-of death watercourses-of decadence
H3467 H3588 H661 H4867 H4194 H5158 H1100

Bethlehemite [l]smote [n]Lahmi[o] the brother of Goliath the Gittite, [+] [his]whose spear had a shaft like the heddle-rod of weavers[l].

20 [+] There [l][b]was [fr]again a battle [i]at Gath. [+] A gigantic man [l][b]came [+]with six fingers on his hands and six [+] toes on his feet, twenty-four in number; [+] he[i] [m]too was a votary [›]of the Rapha.

21 [+]When he [l]challenged [n]Israel, [+] Jonathan, son of David's brother Shimeah, [l]smote him.

22 [n]Those four were votaries [›]of the Rapha in Gath; [+] they [l]fell [i]by the hand of David and [i]by the hand of his servants.

1 [+] David [l][sp]addressed [n]the words of [*]this [*]song to Yahweh [i]on the day Yahweh rescued [n]him from the palm of all his enemies[l] and from the palm of Saul.

2 [+] He [l]said: O Yahweh! my Crag, [+] My Fastness, [+] my Deliverance[l] for me!

3 [7]My[o] Elohim, my Rock! I take [l]refuge in Him, My Shield and the Horn of my salvation! My Impregnable Retreat and my Haven! My Saviour[l], You Who are saving me from violence!

4 The One being praised! I [l]call on Yahweh, And I am being saved from my enemies[l].

5 For the [M]cables[~c◊] of death have enveloped me, [7]And[cs] the torrents of decadence, they [l]frighten me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבעתני	2Sa 22:6 :	חבלי	שאול	סבני	קדמני	מקשי־מות :	
iboth·ni	:	chbli	shaul	sb·ni	qdm·ni	mqshi - muth :	
they-are-[m]frightening·me		cables-of	unseen	they-surround·me	they-[m]forestall·me	traps-of - death	
H1204		H2256	H7585	H5437	H6923	H4170 H4194	

6 The cables of the unseen, they have surrounded me; The traps of death have confronted me.

2Sa 22:7	בצר	לי־	אקרא	יהוה	ואל־אלהי	אקרא	וישמע
	b·tzr	l·i -	aqra	ieue	u·al - ale·i	aqra	u·ishmo
	in·[the]·narrow-position	to·me	I-am-calling	Yahweh	and·to - Elohim-of·me	I-am-calling	and·he-is-hearing
	H6862	_	H7121	H3068	H413 H430	H7121	H8085

7 In my distress I [l]called on Yahweh, And to my Elohim I [7]implored[~cs].◊ + From His temple He [l]heard my voice, And my imploring [M]before Him, it [l]came[c] [l]to His ears.

מהיכלו	קולי	ושועתי	באזניו	2Sa 22:8 :	ותגעש K	ויתגעש Q		
m·eikl·u	qul·i	u·shuoth·i	b·azni·u	:	u·thgosh	u·ithgosh		
from·temple-of·him	voice-of·me	and·imploring-of·me	in·ears-of·him		and·she-is-reeling	and·she-is-[s]reeling		
H1964	H6963	H7775	H241		H1607	H1607		

8 +Then the earth [l]reeled and [l]quaked. [7]And[cs] the foundations of the [M]mountains[~c],◊ they were [l]disturbed, And they [l]reeled, for His anger grew hot.

ותרעש	הארץ	מוסדות	השמים	ירגזו	ויתגעשו	כי־חרה		
u·throsh	e·artz	musduth	e·shmim	irgzu	u·ithgoshu	ki - chre		
and·she-is-quaking	the·earth	foundations-of	the·heavens	they-are-being-disturbed	and·they-are-[s]reeling	that	he-is-hot	
H7493	H776	H4146	H8064	H7264	H1607	H3588	H2734	

2Sa 22:9 :	לו	עלה	עשן	באפו	ואש	מפיו	תאכל	גחלים	בערו
:	l·u	ole	oshn	b·aph·u	u·ash	m·phi·u	thakl	gchlim	boru
	to·him	he-ascended	smoke	in·nostril-of·him	and·fire	from·mouth-of·him	she-is-devouring	embers	they-consumed
	_	H5927	H6227	H639	H784	H6310	H398	H1513	H1197

9 Smoke ascended [f]from His nostrils, And fire that [l]devours, from His mouth; Flashing embers blazed forth from Him.

2Sa 22:10 :	ממנו	ויט	שמים	וירד	וערפל	תחת	רגליו	:	
:	mm·nu	u·it	shmim	u·ird	u·orphl	thchth	rgli·u	:	
	from·him	and·he-is-stretching-out	heavens	and·he-is-descending	and·murkiness	beneath	feet-of·him		
	H4480	H5186	H8064	H3381	H6205	H8478	H7272		

10 + He [l]stretched out the heavens and [l]descended, And murkiness was beneath His feet.

2Sa 22:11	וירכב	על־כרוב	ויעף	וירא	על־כנפי־רוח :			
	u·irkb	ol - krub	u·ioph	u·ira	ol - knphi - ruch :			
	and·he-is-riding	on - cherub	and·he-is-flying	and·he-is-[n]appearing	on - wings-of - wind			
	H7392	H5921 H3742	H5774	H7200	H5921 H3671 H7307			

11 + He [l]rode on a cherub and [l]flew; +So He [M][l]swooped down[~c◊] on the wings of the wind.

2Sa 22:12	וישת	חשך	סביבתיו	סכות	חשרת־מים	עבי	שחקים :	
	u·ishth	chshk	sbibthi·u	skuth	chshrth - mim	obi	shchqim :	
	and·he-is-setting	darkness	round-about·him	booths	nave-of - waters	thick-clouds-of	skies	
	H7896	H2822	H5439	H5521	H2841 H4325	H5645	H7834	

12 + He [l]set darkness round about Him; [7]His booth[~cs◊] was the [7]darkness[~c] of waters, the thick clouds of the skies.

2Sa 22:13	מנגה	נגדו	בערו	גחלי־אש :					
	m·nge	ngd·u	boru	gchli - ash :					
	from·brightness	in-front-of·him	they-consumed	embers-of - fire					
	H5051	H5048	H1197	H1513 H784					

13 [f]Out of the brightness in front of Him Flashing embers of fire blazed forth.

2Sa 22:14	ירעם	מן־שמים						
	irom	mn - shmim						
	he-is-[c]thundering	from - heavens						
	H7481	H4480 H8064						

14 [7+]Then[c] Yahweh [l]thundered from the heavens, And the Supreme, He [l]gave forth His voice.

2Sa 22:15 :	יהוה	ועליון	יתן	קולו	וישלח	חצים	ויפיצם	
:	ieue	u·oliun	ithn	qul·u	u·ishlch	chtzim	u·iphitz·m	
	Yahweh	and·supreme-one	he-is-giving	voice-of·him	and·he-is-sending	arrows	and·he-is-[c]scattering·them	
	H3069	H5945	H5414	H6963	H7971	H2671	H6327	

15 + He [l]sent off His arrows, +with which He [l]scattered them, [7]And He multiplied[0] bolts of lightning +with which He [l]discomfited them.

2Sa 22:16 :	ברק K	ויהמם	ויהם Q					
:	brq	u·iem·m	u·iem					
	lightning	and·he-is-discomfiting·them	and·he-is-discomfiting					
	H1300	H2000	H2000					

16 +So the channels of [M]water[~c◊] were made to [l]appear, [M]And[c] the foundations of the habitance were [l]revealed, [7f]By Your[~cs] rebuke, O Yahweh, [f]By the breath of the wind of ~Your~ nostrils.

2Sa 22:16 :	יראו	אפקי	ים					
:	u·irau	aphqi	im					
	and·they-are-being-seen	channels-of	sea					
	H7200	H650	H3220					

יגלו	מסדות	תבל	בגערת	יהוה	מנשמת	רוח	אפו :	
iglu	msduth	thbl	b·gorth	ieue	m·nshmth	ruch	aph·u :	
they-are-being-revealed	foundations-of	habitance	in·rebuke-of	Yahweh	from·breath-of	wind-of	nostril-of·him	
H1540	H4146	H8398	H1606	H3068	H5397	H7307	H639	

2Sa 22:17	ישלח	ממרום	יקחני	ימשני	ממים	רבים :		
	ishlch	m·mrum	iqch·ni	imsh·ni	m·mim	rbim :		
	he-is-sending	from·height	he-is-taking·me	he-is-[c]removing·me	from·waters	many-ones		
	H7971	H4791	H3947	H4871	H4325	H7227		

17 He [l]sent from the height; He [l]took me; He [l]removed me from many waters;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 22:18	יצילני	מאיבי	עז	משנאי	כי	אמצו	ממני	:
	itzil·ni	m·aib·i	oz	m·shna·i	ki	amtzu	mm·ni	:
	he-is-[c]rescuing·me	from·one-being-enemy-of·me	strong	from·ones-hating-of·me	that	they-are-tough	from·me	
	H5337	H341	H5794	H8130	H3588	H553	H4480	

18 He [l]rescued me from my strong enemy[l] [7]And[cs] from those hating me; For they were more agressive [f]than I.

2Sa 22:19	יקדמני	ביום	אידי	ויהי	יהוה	משען	לי	:
	iqdm·ni	b·ium	aid·i	u·iei	ieue	mshon	l·i	:
	they-are-[m]forestalling·me	in·day-of	calamity-of·me	and·he-is-becoming	Yahweh	stay	to·me	
	H6923	H3117	H343	H1961	H3068	H4937	_	

19 They [l]confronted me in the day of my calamity, [+]Yet Yahweh [l]became my Stay.

2Sa 22:20	ויצא	למרחב	אתי	יחלצני	כי	חפץ	בי	:
	u·itza	l·mrchb	ath·i	ichltz·ni	ki	chphtz -	b·i	:
	and·he-is-[c]bringing-forth	to·[the]·wide-place	»·me	he-is-[m]liberating·me	that	he-delighted	in·me	
	H3318	H4800	H853	H2502	H3588	H2654	_	

20 [+] He [c]brought »me [l]forth into a wide place; He [l]liberated me, for He has delighted in me.

2Sa 22:21	יגמלני	יהוה	כצדקתי	כבר	ידי	ישיב	לי	:
	igml·ni	ieue	k·tzdqth·i	k·br	id·i	ishib	l·i	:
	he-is-requiting·me	Yahweh	as·righteousness-of·me	as·purity-of	hands-of·me	he-is-[c]recompensing	to·me	
	H1580	H3068	H6666	H1252	H3027	H7725	_	

21 Yahweh [l]requited me according to my righteousness; According to the purity of my hands He [l]recompensed [›] me.

2Sa 22:22	כי	שמרתי	דרכי	יהוה	ולא	רשעתי	מאלהי	:	2Sa 22:23	כי	כל	-
	ki	shmrthi	drki	ieue	u·la	rshothi	m·ale·i	:		ki	kl	-
	that	I-kept	ways-of	Yahweh	and·not	I-was-wicked	from·Elohim-of·me			that	all-of	
	H3588	H8104	H1870	H3068	H3808	H7561	H430			H3588	H3605	

22 For I have kept the ways of Yahweh, And I have not been wicked by turning from my Elohim.
23 For all His [f]ordinances have been in front of me, And I have not [l]put away His statutes from [M]me[~s].[◊]

					Q	K		
2Sa 22:22	משפטו	משפטיו	לנגדי	וחקתיו	לא	אסור	ממנה	:
	mshpht·u	mshphti·u	l·ngd·i	u·chqthi·u	la	asur -	mm·ne	:
	judgment-of·him	judgments-of·him	to·in-front-of·me	and·statutes-of·him	not	I-am-withdrawing	from·her	
	H4941	H4941	H5048	H2708	H3808	H5493	H4480	

2Sa 22:24	ואהיה	תמים	לו	ואשתמרה	מעוני	:		
	u·aeie	thmim	l·u	u·ashthmr·e	m·oun·i	:		
	and·I-am-becoming	flawless	to·him	and·I-am-keeping-myself	from·depravity-of·me			
	H1961	H8549	_	H8104	H5771			

24 [+] I have [l]become flawless [7wi]before[~cs◊] Him; [+] Let me [l]keep myself from my depravity.

2Sa 22:25	וישב	יהוה	לי	כצדקתי	כברי	לנגד	עיניו	:
	u·ishb	ieue	l·i	k·tzdqth·i	k·br·i	l·ngd	oini·u	:
	and·he-is-[c]recompensing	Yahweh	to·me	as·righteousness-of·me	as·purity-of·me	to·in-front-of	eyes-of·him	
	H7725	H3068	_	H6666	H1252	H5048	H5869	

25 [+] Yahweh [l]recompensed [›] me according to my righteousness, According to my purity in front of His eyes.

2Sa 22:26	עם	חסיד	תתחסד	עם	גבור	תמים	תתמם	:
	om	chsid -	ththchsd	om	gbur -	thmim	ththmm	:
	with	kindly-one	you-are-showing-yourself-kind	with	masterful-man	flawless	you-are-showing-yourself-flawless	
	H5973	H2623	H2616	H5973	H1368	H8549	H8552	

26 With the benign one You show Yourself [l]benign; With a flawless master You show Yourself [l]flawless.

2Sa 22:27	עם	נבר	תתבר	ועם	עקש	תתפל	:	
	om	nbr -	ththbr	u·om	oqsh -	ththphl	:	
	with	one-being-purified	you-are-showing-yourself-pure	and·with	perverse-one	you-are-twisting-yourself		
	H5973	H1305	H1305	H5973	H6141	H6617		

27 With the purified[l] one You show Yourself [l]pure, [+]But with the perverse one You show Yourself [l]cunning.

2Sa 22:28	ואת	עם	עני	תושיע	ועיניך	על	רמים	תשפיל	:
	u·ath	om -	oni	thushio	u·oini·k	ol	rmim -	thshphil	:
	and·»	people	humble	you-shall-[c]save	and·eyes-of·you	on	ones-being-exalted	you-shall-[c]abase	
	H853	H5971	H6041	H3467	H5869	H5921	H7311	H8213	

28 [7]For You[~c◊] Yourself shall save the humble people, [+]But You shall abase those whose [7]eyes[~c] are exalted[l].

2Sa 22:29	כי	אתה	נירי	יהוה	ויהוה	יגיה	חשכי	:	2Sa 22:30	כי	בכה	
	ki	athe -	nir·i	ieue	u·ieue	igie	chshk·i	:		ki	b·ke	
	that	you	lamp-of·me	Yahweh	and·Yahweh	he-shall-[c]brighten	darkness-of·me			that	in·you	
	H3588	H859	H5216	H3068	H3068	H5050	H2822			H3588	_	

29 [t]Indeed You [M]Yourself shall light up[s] my lamp, O Yahweh; [M]My Elohim[~s],[◊] He shall brighten my darkness,
30 So that [l]by You I may run over a ~stone dike~,[◊] [M]And[s] [l]by my Elohim I may leap a barricade.

2Sa 22:31	ארוץ	גדוד	באלהי	אדלג	שור	:	2Sa 22:31	האל	תמים	דרכו	אמרת	יהוה
	arutz	gdud	b·ale·i	adlg	shur -	:		e·al	thmim	drk·u	amrth	ieue
	I-shall-run	raiding-party	in·Elohim-of·me	I-shall-[m]leap	barricade			the·El	flawless	way-of·him	saying-of	Yahweh
	H7323	H1416	H430	H1801	H7791			H410	H8549	H1870	H565	H3068

31 The One, El, His way is flawless; The [sa]word of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צרופה	מגן	הוא	לכל	החסים	בו	2Sa 22:32	כי	מי	אל	מבלעדי	יהוה
tzruphe	mgn	eua	l·kl	e·chsim	b·u	:	ki	mi	al -	m·blodi	ieue
being-refined	shield	he	to·all-of	the·ones-taking-refuge	in·him		that	any ?	El	from·apart-from	Yahweh
H6884	H4043	H1931	H3605	H2620	_		H3588	H4310	H410	H1107	H3068

Yahweh is refined[l]; He is a Shield to all [+]who are taking refuge in Him.
32 For is there any ~Eloah~◊ apart from Yahweh? And is there any Rock apart from our Elohim?

ומי	צור	מבלעדי	אלהינו		2Sa 22:33	האל	מעוזי	חיל	ויתר	תמים	
u·mi	tzur	m·blodi	alei·nu		:	e·al	mouz·i	chil	u·ithr	thmim	
and·any ?	rock	from·apart-from	Elohim-of·us			the·El	strength-of·me	valor	and·he-is-[c]letting-loose	flawless	
H4310	H6697	H1107	H430			H410	H4581	H2428	H5425	H8549	

33 He is the One, El, [7]the One belting me~Qc◊ with valor, And He [lg]spreads flawlessness on my way,

K דרכו	Q דרכי		2Sa 22:34	משוה	K רגליו	Q רגלי		כאילות	ועל	במותי	
drk·u	drk·i		:	mshue	rgli·u	rgl·i		k·ailuth	u·ol	bmuth·i	
way-of·him	way-of·me			one-[m]poising	feet-of·him	feet-of·me		as·[the]·hinds	and·on	high-places-of·me	
H1870	H1870			H7737	H7272	H7272		H355	H5921	H1116	

34 The One poising my feet like hinds', And on my high-places He causes me to [l]stand.

יעמדני		2Sa 22:35	מלמד	ידי	למלחמה	ונחת	קשת־נחושה				
iomd·ni		:	mlmd	id·i	l·mlchme	u·nchth	nchushe - qshth				
he-is-causing-to-stand·me			one-[m]teaching	hands-of·me	for·[the]·battle	and·she-[m]settles	copper bow-of				
H5975			H3925	H3027	H4421	H5181	H7198 H5154				

35 He is the One teaching my hands for the battle, So [+]that my arms may manage a bow of bronze.

זרעתי		2Sa 22:36	ותתן	לי־	מגן	ישעך	וענתך	תרבני			
zroth·i		:	u·ththn	l·i -	mgn	isho·k	u·onth·k	thrb·ni			
arms-of·me			and·you-are-giving	to·me	shield-of	salvation-of·you	and·to-humiliate-of·you	you-are-[c]increasing·me			
H2220			H5414	_	H4043	H3468	H6031	H7235			

36 [+] You [l]gave to me the shield of Your salvation; And Your [Q]help~◊ [c]made me [lmn]great.

2Sa 22:37	תרחיב	צעדי	תחתני	ולא	מעדו	קרסלי		2Sa 22:38	ארדפה		
	thrchib	tzod·i	thchth·ni	u·la	modu	qrsl·i		:	ardphe		
	you-are-[c]widening	step-of·me	beneath·me	and·not	they-tottered	limbs-of·me			l-am-pursuing		
	H7337	H6806	H8478	H3808	H4571	H7166			H7291		

37 You [l]widened my steps beneath me, So [+]that my limbs have not tottered.
38 I [l]pursued my enemies[l] and [l]exterminated them, And I did not [l]return until they were [all]finished~.

איבי		ואשמידם		ולא	אשוב	עד־כלותם					
aib·i		u·ashmid·m		u·la	ashub	od - kluth·m					
ones-being-enemies-of·me		and·I-am-[c]exterminating·them		and·not	I-am-returning	until	to-[m]finish-of·them				
H341		H8045		H3808	H7725	H5704	H3615				

2Sa 22:39	ואכלם		ואמחצם		ולא	יקומון	ויפלו	תחת			
	u·akl·m		u·amchtz·m		u·la	iqumu·n	u·iphlu	thchth			
	and·I-am-[m]finishing·them		and·I-am-transfixing·them		and·not	they-are-rising	and·they-are-falling	beneath			
	H3615		H4272		H3808	H6965	H5307	H8478			

39 [+] I [all]finished them, and I [l]transfixed them, And they were not able to [l]rise. [+] They [l]fell beneath my feet.

רגלי		2Sa 22:40	ותזרני		חיל	למלחמה	תכריע	קמי		תחתני	
rgl·i		:	u·thzr·ni		chil	l·mlchme	thkrio	qm·i		thchth·ni	
feet-of·me			and·you-are-[m]belting·me		valor	for·[the]·battle	you-are-[c]making-bow	ones-rising-of·me		beneath·me	
H7272			H247		H2428	H4421	H3766	H6965		H8478	

40 [+] You [l]belted me with valor for the battle; You [l]bowed beneath me those rising against me.

2Sa 22:41	ואיבי		תתה	לי	ערף	משנאי		ואצמיתם			
	u·aib·i		ththe	l·i	orph	mshna·i		u·atzmith·m			
	and·ones-being-enemies-of·me		you-are-giving	to·me	nape	one-[m]hating-of·me		and·I-am-[c]effacing·them			
	H341		H5414	_	H6203	H8130		H6789			

41 [+]As for my enemies[l], You [l]gave to me the scruff of their necks, And those hating me, I [l]effaced them.

2Sa 22:42	ישעו		ואין	משיע	אל־יהוה	ולא	ענם				
	ishou		u·ain	mshio	al - ieue	u·la	on·m				
	they-are-heeding		and·there-is-no	one-[c]saving	to Yahweh	and·not	he-answered·them				
	H8159		H369	H3467	H413 H3068	H3808	H6030				

42 They [7]implored~s,◊ [+]yet there was no salvation[l]; They called to Yahweh, [+]yet He would not answer them.

2Sa 22:43	ואשחקם		כעפר־ארץ	כטיט־חוצות	אדקם						
	u·ashchq·m		k·ophr - artz	k·tit chutzuth -	adq·m						
	and·I-am-reducing-to-powder·them		as·soil-of earth	as·mud-of streets	I-am-[c]pulverizing·them						
	H7833		H6083 H776	H2916 H2351	H1854						

43 [+] I reduced them to [l]powder like the soil of the earth; Like the mud of the streets I [l]pulverized them; I [l]stamped on them.

ארקעם		2Sa 22:44	ותפלטני	מריבי	עמי	תשמרני	לראש				
arqo·m		:	u·thphlt·ni	m·ribi	om·i	thshmr·ni	l·rash				
I-am-stamping·them			and·you-are-[m]delivering·me	from·contentions-of	people-of·me	you-are-keeping·me	to·head-of				
H7554			H6403	H7379	H5971	H8104	H7218				

44 [+] You [l]delivered me from the disputes of my people; You [M]placed~◊ me [l]at the head of the nations. A people I had not known,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גוים עם לא־ידעתי יעבדני 2Sa 22:45 בני נכר יתכחשו־לי
guim nations H1471 om people H5971 la not H3808 idothi - I-knew H3045 iobd·ni they-are-serving·me H5647 : bni sons-of H1121 nkr foreigner H5236 ithkchshu they-are-[s]dissimulating H3584 l·i - to·me _

they serve me;
45 The sons of the foreigner, they cower before me; As soon as the ear is hearing they hearken to me.

לשמוע אזן ישמעו לי 2Sa 22:46 בני נכר יבלו ויחגרו
l·shmuo to-to-hear-of H8085 azn ear H241 ishmou they-are-[n]listening H8085 l·i to·me _ : bni sons-of H1121 nkr foreigner H5236 iblu they-are-disintegrating H5034 u·ichgru and·they-are-girding H2296

46 The sons of the foreigner, they disintegrate, And they come [M]cringing[~◊] from their enclosures.

ממסגרותם 2Sa 22:47 חי־יהוה וברוך צורי וירם אלהי צור
m·msgruth·m from·enclosures-of·them H4526 : chi life H2416 ieue - Yahweh H3068 u·bruk and·being-blessed H1288 tzur·i rock-of·me H6697 u·irm and·he-shall-be-exalted H7311 alei Elohim-of H430 tzur rock-of H6697

47 Alive is Yahweh, and being blessed is my Rock; + Let the Elohim of the rock of my salvation be exalted.

ישעי 2Sa 22:48 האל הנתן נקמת לי ומוריד עמים תחתי׃
isho·i salvation-of·me H3468 : e·al the·El H410 e·nthn the·one-giving H5414 nqmth vengeances H5360 l·i to·me _ u·murid and·one-[c]bringing-down H3381 omim peoples H5971 thchth·ni under·me H8478 :

48 He is the One, El, *Who is [g]rendering vengeance for me, And the One [c]bringing down the peoples under me,

2Sa 22:49 ומוציאי מאיבי ומקמי תרוממני
u·mutzia·i and·one-[c]bringing-forth-of·me H3318 m·aib·i from·ones-being-enemies-of·me H341 u·m·qm·i and·from·ones-rising-of·me H6965 thrumm·ni you-are-[m]exalting·me H7311

49 The One [c]bringing me forth from my enemies. + From those rising against me have You exalted me; From the man of violence have You rescued me.

מאיש חמסים תצילני 2Sa 22:50 על־כן אודך יהוה בגוים
m·aish from·man-of H376 chmsim violences H2555 thtzil·ni you-are-[c]rescuing·me H5337 : ol-kn on-so H5921 aud·k I-shall-[c]acclaim·you H3034 ieue Yahweh H3068 b·guim in·[the]·nations H1471

50 Therefore, I shall acclaim You among the nations, O Yahweh, And to Your Name shall I make melody.

ולשמך אזמר 2Sa 22:51 מגדיל (K) מגדול (Q) ישועות מלכו ועשה־
u·l·shm·k and·to·name-of·you H8034 azmr I-shall-make-melody H2167 : mgdil one-[c]magnifying H1431 mgdul tower-of H4024 ishuouth salvations-of H3444 mlk·u king-of·him H4428 u·oshe and·doing H6213 -

51 He is the One magnifying the salvations of His king. And [d]showing benignity to His anointed one, To David, and to his seed [fr]for the eon.

חסד למשיחו לדוד ולזרעו עד־עולם׃ פ
chsd kindness H2617 l·mshich·u to·anointed-one-of·him H4899 l·dud to·David H1732 u·l·zro·u and·to·seed-of·him H2233 od unto H5704 oulm - eon H5769 : p

ואלה דברי דוד האחרנים נאם דוד בן־ישי ונאם הגבר
2Sa 23:1 u·ale and·these H428 dbri words-of H1697 dud David H1732 e·achrnim the·last-ones H314 nam averment-of H5002 dud David H1732 bn son-of H1121 ishi - Jesse H3448 u·nam and·averment-of H5002 e·gbr the·master H1397

1 +Now these are the [af]last words of David: The averring of David son of Jesse, + The averring of the master [Q]whom El raised up~,◊ The anointed of the Elohim of Jacob, And the pleasant one of the psalms of Israel.

הקם על משיח אלהי יעקב ונעים זמרות ישראל׃ 2Sa 23:2 רוח
eqm he-was-[c]raised H6965 ol supreme H5920 mshich anointed-one-of H4899 alei Elohim-of H430 ioqb Jacob H3290 u·noim and·pleasant-one-of H5273 zmruth psalms-of H2158 ishral Israel H3478 : ruch spirit-of H7307

2 The spirit of Yahweh has spoken by me, And His declarations have been on my tongue.

יהוה דבר־בי ומלתו על־לשוני׃ 2Sa 23:3 אמר אלהי ישראל לי
ieue Yahweh H3068 dbr he-[m]spoke H1696 b·i in·me _ u·mlth·u and·declaration-of·him H4405 ol on H5921 lshun·i tongue-of·me H3956 : amr he-said H559 alei Elohim-of H430 ishral Israel H3478 l·i to·me _

3 The Elohim of Israel has said, To me the Rock of Israel has spoken: When the one ruling over humanity is righteous And is ruling [M]in[c] the fear of Elohim,

דבר צור ישראל מושל באדם צדיק מושל יראת אלהים׃ 2Sa 23:4 וכאור
dbr he-[m]spoke H1696 tzur rock-of H6697 ishral Israel H3478 mushl one-ruling H4910 b·adm in·[the]·human H120 tzdiq righteous H6662 mushl one-ruling H4910 irath fear-of H3374 aleim Elohim H430 : u·k·aur and·as·light-of H216

4 +Then it is like the light of the morning, When the sun rises, A morning without thick clouds, [f]Like the brightness [f]after rain Bringing verdure from the earth.

בקר יזרח־שמש בקר לא עבות מנגה ממטר דשא מארץ׃
bqr morning H1242 izrch he-is-radiating H2224 shmsh - sun H8121 bqr morning H1242 la not H3808 obuth thick-clouds H5645 m·nge from·brightness H5051 m·mtr from·rain H4306 dsha vegetation H1877 m·artz from·earth H776 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Sa 23:5 כי־לא־כן ביתי עם־אל כי ברית עולם שם לי ערוכה בכל
b·kl oruke l·i shm oulm brith ki al - om bith·i kn - la - ki
in·the·all being-arranged to·me he-placed eon covenant-of that El with house-of·me so not that
H3605 H6186 _ H7760 H5769 H1285 H3588 H410 H5973 H1004 H3651 H3808 H3588

ושמרה כי־כל־ישעי וכל־חפץ כי־לא יצמיח׃
u·shmre ki - kl - isho·i - u·kl chphtz - ki - la itzmich :
and·being-guarded that all-of salvation-of·me and·every-of desire that not he-shall-cause-to-sprout
H8104 H3588 H3605 H3468 H3605 H2656 H3588 H3808 H6779

2Sa 23:6 ובליעל כקוץ מנד כלהם כי־לא ביד יקחו׃ 2Sa 23:7 ואיש
u·bliol k·qutz mnd kl·em ki - la - b·id iqchu : u·aish
and·one-worthless as·thorn being-cflittered all-of·them that not in·hand they-shall-be-taken and·man
H1100 H6975 H5074 H3605 H3588 H3808 H3027 H3947 H376

יגע בהם ימלא ברזל ועץ חנית ובאש שרוף ישרפו
igo b·em imla brzl u·otz chnith u·b·ash shruph ishrphu
he-is-touching in·them he-shall-be-nfull iron and·wood-of spear and·in·the·fire to-burn they-shall-be-burned
H5060 _ H4390 H1270 H6086 H2595 H784 H8313 H8313

בשבת׃ פ 2Sa 23:8 אלה שמות הגבורים אשר לדוד ישב־בשבת תחכמני ראש
b·shbth p : ale shmuth e·gbrim ashr l·dud ishb~bshbth thchkmni rash
in·the·sitting these names-of the·masterful-men who to·David Josheb-Basshebeth Tachkemonite head-of
H3427 H428 H8034 H1368 H834 H1732 H3427 -H3429 H7218

K Q K
השלשי הוא עדינו | העצנו | העצני | על־שמנה מאות חלל בפעם | אחד |
e·shlshi eua odinu e·otzn·u e·otzni ol - shmne mauth chll b·phom achd
the·three he Adino the·wood-of·him the·Eznite on eight hundreds one-wounded in·time one
H7991 H1931 H5722 H6086 H6112 H5921 H8083 H3967 H2491 H6471 H259

Q K Q Q
אחת׃ ס 2Sa 23:9 ואחרו | ואחריו | אלעזר בן־דדי | דדו | בן־אחחי בשלשה
achth s : u·achr·u u·achri·u alozr bn - ddi ddu bn - achchi b·shlshe
one and·after·him and·after·him and·after·him Eleazar son·of Dodai Dodo son·of Ahohi in·three
H259 H310 H310 H310 H499 H1121 H1734 H1734 H1121 H266 H7969

Q K
גברים | הגברים | עם־דוד בחרפם בפלשתים נאספו שם־
gbrim e·gbrim om - dud b·chrph·m b·phlshthim nasphu shm -
masterful-men the·masterful-men with David in·to-mreproach-of·them in·the·Philistines they-were-gathered there
H1368 H1368 H5973 H1732 H2778 H6430 H622 H8033

למלחמה ויעלו איש ישראל׃ 2Sa 23:10 הוא קם ויך בפלשתים עד
l·mlchme u·iolu aish ishral : eua qm u·ik b·phlshthim od
for·the·battle and·they-are-going-up man·of Israel he he-arose and·he-is-csmiting in·the·Philistines until
H4421 H5927 H376 H3478 H1931 H6965 H5221 H6430 H5704

כי־יגעה ידו ותדבק ידו אל־החרב ויעש יהוה תשועה
ki - igoe id·u u·thdbq id·u al - e·chrb u·iosh ieue thshuoe
that she-was-weary hand·of·him and·she-is-clinging hand·of·him to the·sword and·he-is-doing Yahweh salvation
H3588 H3021 H3027 H1692 H3027 H413 H2719 H6213 H3068 H8668

גדולה ביום ההוא והעם ישבו אחריו אך־לפשט׃ ס 2Sa 23:11 ואחריו
gdule b·ium e·eua u·e·om ishbu achri·u ak - l·phsht : s u·achri·u
great in·the·day the·he and·the·people they-are-returning after·him yea to-to-mstrip-of and·after·him
H1419 H3117 H1931 H5971 H7725 H310 H389 H6584 H310

שמא בן־אגא הררי ויאספו פלשתים לחיה ותהי שם־חלקת
shma bn - aga erri u·iasphu phlshthim l·chie u·thei shm - chlqth
Shammah son·of Agee Hararite and·they-are-being-gathered Philistines to·the·life and·she-is-being-bc there portion-of
H8037 H1121 H89 H2043 H622 H6430 H2416 H1961 H8033 H2513

השדה מלאה עדשים והעם נס מפני פלשתים׃ 2Sa 23:12 ויתיצב
e·shde mlae odshim u·e·om ns m·phni phlshthim : u·ithitzb
the·field full·of lentils and·the·people he-fled from·faces-of Philistines and·he-is-stationing-himself
H7704 H4395 H5742 H5971 H5127 H6440 H6430 H3320

5 [f]Indeed, is not my house thus with El? For He has [pl]made an eonian covenant [y]with me, Arranged[l] forth in every respect and safeguarded[l]. [f]Indeed, shall He not cause all my salvation And my every desire [t] to [l]sprout?

6 [+]Yet the worthless, they are [l]like thorns, All of them isolated[l] away, For they should not be taken [f]by hand.

7 [+]When a man [l]touches [i] them, he must be [l]fully armed with iron and the shaft of a spear. And [f]with fire shall they be burned, yea burned[-] in [z]their shame~.◊

8 These are the names of the masters of war who belonged to David: [z]Ish-bosheth~◊ [M]the Hachmonite~, the head of the three. [z]He[l] brandished [»]his spear[s] [on]against eight hundred, all [wd]slain [l]at one [du]time.

9 [+] [af]Next to him came Eleazar son of Dodai◊ son of Ahohi [l]among the three masters of war with David [l]when they reproached[-] [i] the Philistines. There they were gathered for battle. [+]As the men of Israel went [l]up,

10 he[l] arose and [l]smote [l] the Philistines until [t] his hand became weary, and his hand [l]clung to the sword. [+]Thus Yahweh [d]performed a great salvation [l]on [*]that day; [+]now the people, they [l]returned after him, [y]only to strip them.

11 [+] [af]Next to him came Shammah son of Agee the Hararite. [+]When the Philistines were [l]gathered at[d] Lehi, where there [b]was a portion of [*]a field full of lentils, [+] the people had fled [f]before the Philistines.

12 [+]Yet he [l]stood by in the midst of the portion and [l]reclaimed it and [l]smote [»]the Philistines. [+]Thus Yahweh [d]performed a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתוך ־ החלקה ויצילה ויך את־פלשתים ויעש יהוה תשועה
b·thuk - e·chlqe u·itzil·e u·ik ath - phlshthim u·iosh ieue thshuoe
in·midst-of the·portion and·he-is-[c]rescuing·her and·he-is-[c]smiting » Philistines and·he-is-doing Yahweh salvation
H8432 H2513 H5337 H5221 H853 H6430 H6213 H3068 H8668

גדולה׃ ס 2Sa 23:13 s : וירדו שלשים | שלשה ⌈ Q שלשים K מהשלשים ראש ויבאו אל־
gdule u·irdu shlshim shlshe m·e·shlshim rash u·ibau al -
great and·they-are-going-down thirty three from·the·thirty head and·they-are-coming to
H1419 H3381 H7970 H7969 H7970 H7218 H935 H413

קציר אל־דוד אל־מערת עדלם וחית פלשתים חנה בעמק רפאים׃ 2Sa 23:14 : ודוד
qtzir al - dud al - morth - odlm u·chith phlshthim chne b·omq rphaim : u·dud
harvest to David to cave-of Adullam and·life-of Philistines encamping in·vale-of Rephaim and·David
H7105 H413 H1732 H413 H4631 H5725 H2416 H6430 H2583 H6010 H7497 H1732

אז במצודה ומצב פלשתים אז בית־לחם׃ 2Sa 23:15 : ויתאוה דוד ויאמר
az b·mtzude u·mtzb phlshthim az bith~lchm : u·ithaue dud u·iamr
then in·the·fastness and·garrison-of Philistines then Beth~Lehem and·he-is-[s]yearning David and·he-is-saying
H227 H4686 H4673 H6430 H227 H1035 H183 H1732 H559

מי ישקני מים מבאר מים־לחם אשר בשער׃ 2Sa 23:16 : ויבקעו
mi ishq·ni mim m·bar bith-lchm ashr b·shor : u·ibqou
who ? he-shall-[c]give-to-drink·me waters from·cistern-of Beth-Lehem which in·the·gate and·they-are-rending
H4310 H8248 H4325 H953 H1035 H834 H8179 H1234

שלשת הגברים במחנה פלשתים וישאבו ־מים מבאר בית־לחם אשר
shlshth e·gbrim b·mchne phlshthim u·ishabu mim - m·bar bith-lchm ashr
three-of the·masterful-men in·camp-of Philistines and·they-are-bailing waters from·cistern-of Beth-Lehem which
H7969 H1368 H4264 H6430 H7579 H4325 H953 H1035 H834

בשער וישאו ויבאו אל־דוד ולא אבה לשתותם ויסך
b·shor u·ishau u·ibau al - dud u·la abe l·shthuth·m u·isk
in·the·gate and·they-are-carrying and·they-are-[c]bringing to David and·not he-would to-to-drink-of·them and·he-is-[c]libating
H8179 H5375 H935 H413 H1732 H3808 H14 H8354 H5258

אתם ליהוה׃ 2Sa 23:17 : ויאמר חלילה לי יהוה מעשתי זאת הדם האנשים
ath·m l·ieue : u·iamr chlil·e l·i ieue m·oshth·i zath e·dm e·anshim
» them to·Yahweh and·he-is-saying far-be-it ! to·me Yahweh from·to-do-of·me this ?·blood-of the·mortals
H853 H3068 H559 H2486 _ H3068 H6213 H2063 H1818 H582

ההלכים בנפשותם ולא אבה לשתותם אלה עשו שלשת הגברים׃ ס
e·elkim b·nphshuth·m u·la abe l·shthuth·m ale oshu shlshth e·gbrim : s
the·ones-going in·souls-of·them and·not he-would to-to-drink-of·them these they-did three-of the·masterful-men
H1980 H5315 H3808 H14 H8354 H428 H6213 H7969 H1368

2Sa 23:18 ואבישי אחי יואב בן־צרויה הוא ראש | השלשי K ⌈ השלשה Q והוא עורר
u·abishi achi iuab bn - tzruie he rash e·shlshi e·shlshe u·eua ourr
and·Abishai brother-of Joab son-of Zeruiah he head-of the·third the·three and·he he-[m]brandished
H52 H251 H3097 H1121 H6870 H1931 H7218 H7992 H7969 H1931 H5782

את־חניתו על־שלש מאות חלל ולו־שם בשלשה׃ 2Sa 23:19 : מן־השלשה
ath - chnith·u - ol shlsh - mauth chll u·l·u shm - b·shlshe : mn e·shlshe
» spear·of·him on three-of hundreds one-wounded and·to·him name in·the·three the·three from
H853 H2595 H5921 H7969 H3967 H2491 _ H8034 H7969 H7969 H4480

הכי נכבד ויהי להם לשר ועד־השלשה לא־בא׃ ס
e·ki nkbd u·iei l·em l·shr u·od e·shlshe - la ba - : s
?·that being-[n]glorious and·he-is-becoming to·them to·chief and·unto the·three not he-came
H3588 H3513 H1961 _ H8269 H5704 H7969 H3808 H935

2Sa 23:20 ובניהו בן־יהוידע בן־איש־חי | חיל ⌈ Q חי K רב־פעלים מקבצאל הוא
u·bnieu bn - ieuido - bn - aish - chi chil rb - pholim m·qbtzal eua
and·Benaiah son-of Jehoiada son-of man-of living valor many-of contrivances from·Kabzeel he
H1141 H1121 H3077 H1121 H376 H2416 H2428 H7227 H6467 H6909 H1931

13 + Three [f]of the thirty head men went [l]down and [l]came [›]during the harvest to David [›]at the cave of Adullam, +while a Philistine kinfolk troop was encamping in the vale of Rephaim.

14 + David was then in the fastness, and the garrison of the Philistines was then at Bethlehem.

15 +Now David voiced his [l]yearning and [l]said, [a]Who may [c]give me to drink water from the cistern of Bethlehem [w]that is [l]at the gate?

16 +So three of the masters of war [l]rent their way into the camp of the Philistines and [l]bailed water from the cistern of Bethlehem [w] [l]at the gate. +When they had [l]carried and [l]brought it to David, +then he would not [›] drink~ it, +but poured a libation [»]of it to Yahweh.

17 + He [l]said, Far be it [›]from me, O Yahweh, [f]for me to do~ this. [?]Should I drink[0] the blood of the men [*]who went[l] [l] risking their souls? And he would not [›] drink~ it. These are the exploits that the three masters of war [d]performed.

18 +As for Joab's brother Abishai son of Zeruiah, [s]who was head of [*]another three, + he[/] brandished [»]his spear [on]against three hundred, all [wd]slain. + He [›]won a name [l]among the second three.

19 [Sy]He~[c◊] was the most illustrious[l] [f]among the three; and so he [l]became their [›] chief. +Yet he did not come [fr]to the rank of the first three.

20 + Benaiah son of Jehoiada from Kabzeel was[◊] a man of many valiant deeds. It was he [s]who smote [»]the two [?]sons of~ Ariel[◊] of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכה את שני אראל מואב והוא ירד והכה את־ | האריה | הארי⌉
eke ath shni aral muab u·eua ird u·eeke - ath e·arie e·ari
» two-of lion-subjector-of Moab and·he he-went-down and·he-ᶜsmote » the·lion the·lion
H5221 H853 H8147 H739 H4124 H1931 H3381 H5221 H853 H738 H738

בתוך הבאר ביום השלג : 2Sa 23:21 : והוא־הכה את־איש מצרי | אשר | איש ⌉
b·thuk e·bar b·ium e·shlg u·eua eke - ath aish mtzri ashr aish
in·midst-of the·cistern in·day-of the·snow and·he he-ᶜsmote » man Egyptian who man-of
H8432 H953 H3117 H7950 H1931 H5221 H853 H376 H4713 H834 H376

מראה וביד המצרי חנית וירד אליו בשבט ויגזל את־
mrae u·b·id e·mtzri chnith u·ird ali·u b·shbt u·igzl ath -
appearance and·in·hand-of the·Egyptian spear and·he-is-going-down to·him in·the·club and·he-is-snatching »
H4758 H3027 H4713 H2595 H3381 H413 H7626 H1497 H853

החנית מיד המצרי ויהרגהו בחניתו : 2Sa 23:22 : אלה עשה בניהו בן־
e·chnith m·id e·mtzri u·ierg·eu b·chnith·u ale oshe bnieu bn -
the·spear from·hand-of the·Egyptian and·he-is-killing·him in·spear-of·him these he-did Benaiah son-of
H2595 H3027 H4713 H2026 H2595 H428 H6213 H1141 H1121

יהוידע ולו־שם בשלשה הגברים : 2Sa 23:23 : מן־השלשים נכבד ואל־
ieuido u·l·u shm - b·shlshe e·gbrim mn e·shlshim nkbd u·al -
Jehoiada and·to·him name in·three the·masterful-men from the·thirty being-ⁿglorious and·to
H3077 _ H8034 H7969 H1368 H4480 H7970 H3513 H413

השלשה לא־בא וישמהו דוד אל־משמעתו : ס 2Sa 23:24 : עשה־אל
e·shlshe la - ba u·ishm·eu dud al mshmoth·u - s : oshe-al
the·three not he-came and·he-is-placing·him David to household-guard-of·him Asah-El
H7969 H3808 H935 H7760 H1732 H413 H4928 H6214

אחי־יואב בשלשים אלחנן בן־דדו בית~לחם : 2Sa 23:25 : שמה החרדי אליקא
achi - iuab b·shlshim alchnn bn - ddu bith~lchm : shme e·chrdi aliqa
brother-of Joab in·the·thirty Elhanan son-of Dodo Beth~Lehem Shammah the·Harodite Elika
H251 H3097 H7970 H445 H1121 H1734 H1035 H8048 H2733 H470

החרדי : ס 2Sa 23:26 : חלץ הפלטי עירא בן־עקש התקועי : ס 2Sa 23:27 : אביעזר הענתתי
e·chrdi s : chltz e·phlti oira bn - oqsh e·thquoi : s : abiozr e·onthithi
the·Harodite Helez the·Paltite Ira son-of Ikkesh the·Tekoaite Abiezer the·Anathothite
H2733 H2503 H6407 H5896 H1121 H6142 H8621 H44 H6069

מבני החשתי : ס 2Sa 23:28 : צלמון האחחי מהרי הנטפתי : ס 2Sa 23:29 : חלב בן־
mbni e·chshthi : s : tzlmun e·achchi meri e·ntphthi : s : chlb bn -
Mebunnai the·Hushathite Zalmon the·Ahohite Maharai the·Netophathite son-of Heleb
H4012 H2843 H6756 H266 H4121 H5200 H1121 H2460

בענה הנטפתי ס אתי בן־ריבי מגבעת בני בנימן : ס 2Sa 23:30 : בניהו פרעתני
bone e·ntphthi s athi bn - ribi m·gboth bni bnimn : s : bnieu phrothni
Baanah the·Netophathite Ittai son-of Ribai from·Gibeah-of sons-of Benjamin Benaiah Pirathonite
H1196 H5200 H863 H1121 H7380 H1390 H1121 H1144 H1141 H6553

הדי מנחלי געש : ס 2Sa 23:31 : אבי־עלבון הערבתי עזמות הברחמי : ס
edi m·nchli gosh : s : abi-olbun e·orbthi ozmuth e·brchmi : s :
Hiddai from·watercourses-of Gaash Abi-Albon the·Arbathite Azmaveth the·Barhumite
H1914 H5158 H1608 H45 H6164 H5820 H1273

אליחבא השעלבני בני ישן יהונתן : ס 2Sa 23:32 : שמה ההררי אחיאם בן־
alichba e·sholbni bni ishn ieunthn : s : shme e·erri achiam bn -
Eliahba the·Shaalbonite sons-of Jashen Jonathan 2Sa 23:33 Shammah the·Hararite Ahiam son-of
H455 H8170 H1121 H3464 H3083 H8048 H2043 H279 H1121

שרר הארדי : ס 2Sa 23:34 : אליפלט בן־אחסבי בן־המעכתי ס אליעם בן־אחיתפל
shrr earri : s : aliphlt bn - achsbi bn - e·mokthi s aliom bn - achithphl
Sharar Hararite Eliphelet son-of Ahasbai son-of the·Maacathite Eliam son-of Ahithophel
H8325 H2043 H467 H1121 H308 H1121 H4602 H463 H1121 H302

Moab. +Once, /on ᵃa snowy day, he/ went down and smote »ᵃa lion inside ᵃa cistern.

21 He/ +also smote »an Egyptian man who was of imposing appearance. +Although the Egyptian had a spear in his hand, + he went ⌊down to him ⌊with a club and ⌊snatched »the spear from the Egyptian's hand and ⌊killed him ⌊with his own spear.

22 These are the exploits that Benaiah son of Jehoiada ᶜperformed. +So he ⌊won a name ⌊among the three masters of war.

23 Though he was more illustrious⌊ ⌊than the thirty, + he did not come to the rank of the first three. +Yet David ⌊placed him ⌊over his household guard. 7+ These are the names of the masters of war of ᵃking David⁰:

24 Asahel ⌊brother of Joab was ⌊among the thirty, Elhanan son of Dodo from Bethlehem,

25 Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

26 Helez the Paltite, Ira son of Ikkesh the Tekoite,

27 Abiezer the Anathotite, Mebunnai the Hushatite,

28 Zalmon the Ahotite, Maharai the Netophatite,

29 Heleb son of Baanah the Netophatite, Ittai son of Ribai from Gibeah of the sons of Benjamin,

30 Benaiah the Pirathonite, Hiddai from the wadis of Gaash,

31 Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

32 Eliahba the Shaalbonite, the sons of Jashen, Jonathan son of

33 Shammah the Hararite, Ahiam son of Sharar the Hararite,

34 Eliphelet son of Ahasbai, the son of the Maacathite, Eliam son of Ahithophel the Gilonite,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגלני ס׃ 2Sa 23:35 | חצרו (K) | חצרי (Q) הכרמלי פערי הארבי׃ ס 2Sa 23:36 יגאל בן־נתן

s : e·glni | chtzru | chtzri | e·krmli | phori | e·arbi | s : | igal | bn | nthn -

the·Gilonite | Hezro | Hezro | the·Carmelite | Paarai | the·Arbite | Igal | son-of | Nathan

H1526 | H2695 | H2695 | H3761 | H6474 | H701 | H3008 | H1121 | H5416

35 Hezro the Carmelite, Paarai the Arbite,
36 Igal son of Nathan from Zobah, Bani the Gadite,

מצבה ס בני הגדי׃ ס 2Sa 23:37 צלק העמני ס נחרי הבארתי | נשאי (K) |

m·tzbe | s | bni | e·gdi | s : | tzlq | e·omni | s | nchri | e·barthi | | nshai

from·Zobah | Bani | the·Gadite | Naharai | Zelek | the·Ammonite | Naharai | the·Beerothite | ones-bearing-of

H6678 | H1137 | H1425 | H886 | H6768 | H5984 | H5171 | H886 | H5375

37 Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, the [all]gear-bearer[] of Joab son of Zeruiah,

נשא (Q) כלי יואב בן־צריה׃ ס 2Sa 23:38 עירא היתרי גרב היתרי׃ ס 2Sa 23:39 אוריה

nsha | kli | iuab | bn - | tzrie : | s | oira | e·ithri | grb | e·ithri | s : | aurie

one-bearing-of | gear-of | Joab | son-of | Zeruiah | Ira | the·Ithrite | Gareb | the·Ithrite | the·Ithrite | Uriah

H5375 | H3627 | H3097 | H1121 | H6870 | H5896 | H3505 | H1619 | H3505 | H3505 | H223

38 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
39 Uriah the Hittite; thirty-seven in all.

החתי כל שלשים ושבעה׃ פ

e·chthi | kl | shlshim | u·shboe | p :

the·Hittite | all | thirty | and·seven

H2850 | H3605 | H7970 | H7651

2Sa 24:1 ויסף אף־יהוה לחרות בישראל ויסת את־דוד בהם

u·isph | aph | ieue - | l·chruth | b·ishral | u·isth | dud - ath | b·em

and·he-is-[c]being-again | anger-of | Yahweh | to·to-be-hot-of | in·Israel | and·he-is-[c]inciting | David » | in·them

H3254 | H639 | H3068 | H2734 | H3478 | H5496 | H1732 H853 | _

1 [i]When the anger of Yahweh [l]continued to grow hot- [j]against Israel, [+] He [l]incited [»]David [j]against them, [›] saying-, Go, count [»]Israel and [»]Judah.

2Sa 24:2 לאמר לך מנה את־ישראל ואת־יהודה׃ ויאמר המלך אל־יואב

l·amr | lk | mne | ath - ishral | u·ath - ieude : | u·iamr | e·mlk | al - iuab

to·to-say-of | go-you ! | count-you ! | » Israel | and·» Judah | and·he-is-saying | the·king | to | Joab

H559 | H1980 | H4487 | H853 H3478 | H853 H3063 | H559 | H4428 | H413 | H3097

2 [+]So the king [l]said to Joab [7]and the chiefs-[◊] of the army who were [»]with him, Go [pr]now to and fro [t]through all the tribes of Israel from Dan [+] unto Beersheba and take a census [»]of the people so [+]that I may know [»]the number of the people.

שר־החיל אשר־אתו שוט־נא בכל־שבטי ישראל מדן ועד־

shr - | e·chil - | ashr | ath·u - | shut | na - | b·kl | shbti - | ishral | m·dn | u·od | -

chief-of | the·army | who | »with·him | go-to-and-fro-you ! | please ! | in·all-of | tribes-of | Israel | from·Dan | and·unto

H8269 | H2428 | H834 | H854 | H7751 | H4994 | H3605 | H7626 | H3478 | H1835 | H5704

באר־שבע ופקדו את־העם וידעתי את מספר העם׃ ס

bar~shbo | u·phqdu | ath - | e·om | u·idothi | ath | msphr | e·om | s :

Beer~Sheba | and·take-census-you[(p)] ! | » | the·people | and·I-know | » | number-of | the·people

H884 | H6485 | H853 | H5971 | H3045 | H853 | H4557 | H5971

2Sa 24:3 ויאמר יואב אל־המלך ויוסף יהוה אלהיך אל־העם כהם

u·iamr | iuab | e·mlk - al | u·iusph | ieue | alei·k | e·om - al | k·em

and·he-is-saying | Joab | the·king | to | and·he-shall-[c]add | Yahweh | Elohim-of·you | the·people | to | as·they

H559 | H3097 | H4428 | H413 | H3254 | H3068 | H430 | H5971 H413 | H1992

3 [+] Joab [lsa]replied to the king, [+] May Yahweh your Elohim add to the people a hundred [du]times as [they]many [+] as they are [+]while the eyes of my lord the king are seeing it. [+]But, my lord the king, why does he delight in [+]this matter?

וכהם מאה פעמים ועיני אדני־המלך ראות ואדני המלך למה

u·k·em | mae | phomim | u·oini | adn·i | e·mlk - | rauth | u·adn·i | e·mlk | l·me

and·as·they | hundred | times | and·eyes-of | lord-of·me | the·king | ones-seeing | and·lord-of·me | the·king | to·what ?

H1992 | H3967 | H6471 | H5869 | H113 | H4428 | H7200 | H113 | H4428 | H4100

חפץ בדבר הזה׃ 2Sa 24:4 ויחזק דבר־המלך אל־יואב ועל שרי החיל

chphtz | b·dbr | e·ze : | u·ichzq | dbr | e·mlk - | al - iuab | u·ol | shri | e·chil

he-delights | in·[the]·matter | the·this | and·he-is-unyielding | word-of | the·king | to | Joab | and·on | chiefs-of | the·army

H2654 | H1697 | H2088 | H2388 | H1697 | H4428 | H413 | H3097 | H5921 | H8269 | H2428

4 [+]Yet the king's word was [l]unyielding to Joab and [on]to the chiefs of the army. [+]So Joab and the chiefs of the army went [l]forth [7]from[c◊] the presence of the king to take a census [»]of the people [»]of Israel.

ויצא יואב ושרי החיל לפני המלך לפקד את־העם את־

u·itza | iuab | u·shri | e·chil | l·phni | e·mlk | l·phqd | e·om - ath | ath -

and·he-is-going-forth | Joab | and·chiefs-of | the·army | to·faces-of | the·king | to·to-take-census-of | the·people » | » |

H3318 | H3097 | H8269 | H2428 | H6440 | H4428 | H6485 | H5971 H853 | H853

2Sa 24:5 ישראל׃ ויעברו את־הירדן ויחנו בערוער ימין העיר אשר

ishral : | u·iobru | e·irdn - ath | u·ichnu | b·oruor | imin | e·oir | ashr

Israel | and·they-are-crossing | » | the·Jordan | and·they-are-encamping | in·Aroer | right-of | the·city | which

H3478 | H5674 | H853 | H3383 | H2583 | H6177 | H5892 | H834

5 [+] They [l]crossed [»]over the Jordan and [l]encamped [j]at Aroer to the right side of the city [w]that is in the midst of the wadi; they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתוך ־הנחל הגד ואל ־יעזר׃ 2Sa 24:6 ׃ ויבאו הגלעדה ואל ־ארץ
b·thuk - e·nchl e·gd u·al - iozr : 2Sa 24:6 : u·ibau e·glod·e u·al - artz
in·midst-of the·watercourse the·Gad and·to - Jazer and·they-are-coming the·Gilead·ward and·to - land-of
H8432 H5158 H1410 H413 H3270 H935 H1568 H413 H776

תחתים~חדשי ויבאו דנה~יען וסביב אל־צידון׃ 2Sa 24:7 ׃ ויבאו
thchthim~chdshi u·ibau dn·e~ion u·sbib al - tzidun : 2Sa 24:7 : u·ibau
Tahtim~Hodshi and·they-are-coming Dan~Jaan·ward and·round-about to - Sidon and·they-are-coming
H8483 H935 H1842 H5439 H413 H6721 H935

מבצר ־צר וכל ־ערי החוי והכנעני ויצאו אל־נגב יהודה
mbtzr - tzr u·kl - ori e·chui u·e·knoni u·itzau al - ngb ieude
fortress-of Tyre and·all-of - cities-of the·Hivite and·the·Canaanite and·they-are-going-forth to - Negeb-of Judah
H4013 H6865 H3605 H5892 H2340 H3669 H3318 H413 H5045 H3063

באר~שבע׃ 2Sa 24:8 ׃ וישטו בכל ־הארץ ויבאו מקצה תשעה
bar~shbo : 2Sa 24:8 : u·ishtu b·kl - e·artz u·ibau m·qtze thshoe
Beer~Sheba and·they-are-going-to-and-fro in·all-of - the·land and·they-are-coming from·end-of nine
H884 H7751 H3605 H776 H935 H7097 H8672

חדשים ועשרים יום ירושלם׃ 2Sa 24:9 ׃ ויתן יואב את־מספר מפקד ־העם אל־
chdshim u·oshrim ium irushlm : 2Sa 24:9 : u·ithn iuab ath - msphr mphqd - e·om al -
months and·twenty day Jerusalem : and·he-is-giving Joab » - number-of census-of - the·people to -
H2320 H6242 H3117 H3389 H5414 H3097 H853 H4557 H4662 H5971 H413

המלך ותהי ישראל שמנה מאות אלף איש ־חיל שלף חרב ואיש יהודה
e·mlk u·thei ishral shmne mauth alph aish - chil shlph chrb u·aish ieude
the·king and·she-is-becoming Israel eight hundreds thousand man-of - valor drawing sword and·man-of Judah
H4428 H1961 H3478 H8083 H3967 H505 H376 H2428 H8025 H2719 H376 H3063

חמש־מאות אלף איש׃ 2Sa 24:10 ׃ ויך לב ־דוד אתו אחרי־כן ספר
chmsh - mauth alph aish : 2Sa 24:10 : u·ik lb - dud ath·u achri - kn sphr
five-of - hundreds thousand-of man : and·he-is-[c]smiting heart-of - David »·him after - so he-numbered
H2568 H3967 H505 H376 H5221 H3820 H1732 H853 H310 H3651 H5608

את־העם ס ויאמר דוד אל־יהוה חטאתי מאד אשר עשיתי ועתה יהוה
ath - e·om s u·iamr dud al - ieue chtathi mad ashr oshithi u·othe ieue
» - the·people and·he-is-saying to - David Yahweh I-sinned intensely which I-did and·now Yahweh
H853 H5971 H559 H413 H1732 H3068 H2398 H3966 H834 H6213 H6258 H3068

העבר ־נא את־עון עבדך כי נסכלתי מאד׃ 2Sa 24:11 ׃ ויקם
eobr - na ath - oun obd·k ki nskllthi mad : 2Sa 24:11 : u·iqm
cause-to-pass-away-you ! - please ! » - depravity-of servant-of·you that I-was-[n]silly very : and·he-is-arising
H5674 H4994 H853 H5771 H5528 H3588 H5650 H3966 H6965

דוד בבקר פ ודבר ־יהוה היה אל־גד הנביא חזה דוד לאמר׃
dud b·bqr p u·dbr - ieue eie al - gd e·nbia chze dud l·amr :
David in·[the]·morning p and·word-of - Yahweh he-became to - Gad the·prophet vision-seer-of David to·to-say-of :
H1732 H1242 H1697 H3068 H1961 H413 H1410 H5030 H2374 H1732 H559

2Sa 24:12 הלוך ודברת אל־דוד כה אמר יהוה שלש אנכי נוטל עליך בחר־
2Sa 24:12 eluk u·dbrth al - dud ke amr ieue shlsh anki nutl oli·k bchr -
to-go and·you-[m]speak to - David thus he-says Yahweh three I transporting on·you choose-you ! -
H1980 H1696 H413 H1732 H3541 H559 H3068 H7969 H595 H5190 H5921 H977

לך אחת־מהם ואעשה־לך׃ 2Sa 24:13 ׃ ויבא־גד אל־דוד ויגד־לו
l·k achth - m·em u·aoshe - l·k : 2Sa 24:13 : u·iba gd - al dud u·igd - l·u
for·you one - from·them and·I-shall-do - to·you : and·he-is-coming Gad to - David and·he-is-[c]telling - to·him
_ H259 H1992 H6213 _ H935 H1410 H413 H1732 H5046 _

ויאמר לו התבוא לך שבע שנים רעב בארצך אם־שלשה חדשים
u·iamr l·u e·thbua l·k shbo shnim rob b·artz·k am - shlshe chdshim
and·he-is-saying to·him ?·she-shall-come to·you seven years famine in·land-of·you or - three months
H559 _ H935 _ H7651 H8141 H7458 H776 H518 H7969 H2320

went toward [a]Gad and on to Jazer

6 and [b]came to[d] [c]Gilead and to the land of [7]the Hittites toward Kadesh~.◊ [+] They [b]came toward Dan-jaan and round about toward Sidon.

7 They [+]also [b]came toward the fortress of Tyre and all the cities of the Hivite and the Canaanite. [+]Then they went [b]forth to the Negeb of Judah at Beersheba.

8 [+]Thus they went [b]to and fro in all the land. [+] [f]At the end of nine months and twenty days they [b]came back to Jerusalem.

9 [+] Joab [b]gave [»]the number of the census of the people to the king; [+] it came to [b]be, in Israel, 800, 000 men of valor drawing the sword; and the men of Judah were 500,000 men.

10 [+] David's heart was smiting [»]him after he had thus numbered [»]the people; and David [b]said to Yahweh, I have sinned intensely in [w]what I have done. [+] Now, O Yahweh, I pray, cause [»]the depravity of Your servant to pass away; for I was exceedingly unwise.

11 [+]When David [b]arose in the morning, [+] the word of Yahweh [b]came to Gad the prophet, David's vision seer, [›] saying~,

12 Go~, and you will [sp]tell [›] David, Thus says Yahweh: I am holding over [on] you three things. Choose for yourself one [7]of them [+]that I may do it to you.

13 [+]When Gad [b]came to David, [+] he [b]told [›] him and [b]said to him, Should [7]three~◊ years of famine come to you in your land? Or should you be three months in flight~ before your foes [+]while [7]they~ are pursuing you? [+]Or should there [b]be~ three days◊ of plague in your land? Now know and see what word I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נסך לפני־צריך והוא רדפך ואם־היות שלשת ימים דבר בארצך
b·artz·k dbr imim shlshth eiuth - u·am rdph·k u·eua tzri·k - l·phni ns·k
in·land-of·you plague days three-of to-become-of and·if pursuing·you and·he foes-of·you to·faces-of to-flee-of·you
H776 H1698 H3117 H7969 H1961 H518 H7291 H1931 H6862 H6440 H5127

should bring back to the One sending me.

עתה דע וראה מה־אשיב שלחי דבר׃ ס 2Sa ויאמר
u·iamr 24:14 s : dbr shlch·i ashib - me u·rae do othe
and·he-is-saying word one-sending-of·me I-shall-[c]bring-back what ? and·see-you ! know-you ! now
H559 H1697 H7971 H7725 H4100 H7200 H3045 H6258

14 + David [sa]replied to Gad, Utter distress is mine. Let us [l]fall, I pray, into the hand of Yahweh, for His compassions are [mn]abundant; +but let me not [l]fall into the hand of humanity.

דוד אל־גד צר־לי מאד נפלה־נא ביד־יהוה כי־רבים
rbim - ki ieue - b·id na - nphle mad l·i - tzr gd - al dud
abundant-ones that Yahweh in·hand-of please ! we-shall-fall utterly to·me he-is-distress Gad to David
H7227 H3588 H3068 H3027 H4994 H5307 H3966 _ H6862 H1410 H413 H1732

K Q
רחמו | רחמיו] וביד־אדם אל־אפלה׃ 2Sa ויתן
u·ithn 24:15 : aphle - al adm - u·b·id rchmi·u rchm·u
and·he-is-giving I-am-falling must-not-be human and·in·hand-of compassions-of·him compassion-of·him
H5414 H5307 H408 H120 H3027 H7356 H7356

15 +So Yahweh [g]cast the plague [f]on Israel from the morning + until the [M]eventide[s◊] so +that 70, 000 men [f]of the people [l]died from Dan + unto Beersheba.

יהוה דבר בישראל מהבקר ועד־עת מועד וימת מן־העם מדן
m·dn e·om - mn u·imth muod oth - u·od m·e·bqr b·ishral dbr ieue
from·Dan the·people from and·he-is-dying appointment time-of and·until from·the·morning in·Israel plague Yahweh
H1835 H5971 H4480 H4191 H4150 H6256 H5704 H1242 H3478 H1698 H3068

ועד־באר־שבע שבעים אלף איש׃ 2Sa וישלח ידו המלאך
u·od bar~shbo - shboim alph aish : 24:16 u·ishlch id·u e·mlak
and·unto Beer~Sheba seventy thousand man and·he-is-stretching-forth hand-of·him the·messenger
H5704 H884 H7657 H505 H376 H7971 H3027 H4397

16 + The messenger [7]of Elohim[0] was stretching forth his hand toward Jerusalem to ruin it. +Yet Yahweh showed Himself [l]merciful as to the evil and [l]said to the messenger [v]who was causing ruin [f]to the people, Enough, now hold back your hand. + The messenger of Yahweh [b]was then [wi]at the threshing site of Araunah the Jebusite. [Q+] David [l]lifted [»]his eyes and [l]saw [»]the messenger of Yahweh standing between the earth and [bt] the heavens, +with his drawn[l] sword in his hand stretched out[l] over Jerusalem. +Then David and the elders, covered[l] in sackcloth, [l]fell on their faces[~].◊

ירושלם לשחתה וינחם יהוה אל־הרעה ויאמר למלאך
l·mlak u·iamr e·roe - al ieue u·inchm l·shchth·e irushlm
to·[the]·messenger and·he-is-saying the·evil to Yahweh and·he-is-[n]regretting to·to-[m]ruin-of·her Jerusalem
H4397 H559 H7451 H413 H3068 H5162 H7843 H3389

המשחית בעם רב עתה הרף ידך ומלאך יהוה היה עם־
- om eie ieue u·mlak id·k erph othe rb b·om e·mshchith
with he-was[bc] Yahweh and·messenger-of hand-of·you [c]hold-back-you ! now much in·[the]·people the·one-[c]ruining
H5973 H1961 H3068 H4397 H3027 H7503 H6258 H7227 H5971 H7843

K Q
גרן | האורנה | הארונה] היבסי׃ 2Sa ויאמר דוד אל־יהוה
grn e·aurne e·arune e·ibsi : 24:17 s : u·iamr dud al - ieue
threshing-site-of the·Araunah the·Araunah the·Jebusite and·he-is-saying David to Yahweh
H1637 H728 H728 H2983 H559 H1732 H413 H3068

בראתו את־המלאך המכה בעם ויאמר הנה אנכי חטאתי ואנכי
b·rath·u ath - e·mlak e·mke b·om u·iamr ene anki chtathi u·anki
in·to-see-of·him » the·messenger the·one-[c]smiting in·[the]·people and·he-is-saying behold ! I I-sinned and·I
H7200 H853 H4397 H5221 H5971 H559 H2009 H595 H2398 H595

17 +Now David [sa]spoke to Yahweh [f]when he saw [»]the messenger [v]who was causing ruin [f]to the people; + he [l]said, Behold, I myself have sinned, and I myself have been depraved, [Q]I, the shepherd, who has caused this evil[~],◊ +but these are the flock; what have they done? Let Your hand come to be, I pray, [f]against me and [f] my father's house.

העויתי ואלה הצאן מה עשו תהי־נא ידך בי ובבית
eouithi u·ale e·tzan me oshu thei na id·k b·i u·b·bith
I-[c]was-depraved and·these the·flock what ? they-did she-shall-become please ! hand-of·you in·me and·in·house-of
H5753 H428 H6629 H4100 H6213 H1961 H4994 H3027 _ H1004

אבי׃ פ 2Sa ויבא־גד אל־דוד ביום ההוא ויאמר לו עלה
ab·i p : 24:18 u·iba gd - al dud b·ium e·eua u·iamr l·u ole
father-of·me and·he-is-coming to Gad David in·[the]·day the·he and·he-is-saying to·him ascend-you !
H1 H935 H1410 H413 H1732 H3117 H1931 H559 _ H5927

18 + [f]On [v]that day Gad [l]came to David and [l]said to him, Ascend, set up an altar to Yahweh [f]at the threshing site of Araunah the Jebusite.

הקם ליהוה מזבח בגרן K Q
ארניה | ארונה] היבסי׃ 2Sa ויעל
eqm l·ieue mzbch b·grn arnie arune e·ibsi : 24:19 u·iol
set-up-you ! to·Yahweh altar in·threshing-site-of Araunah Araunah the·Jebusite and·he-is-going-up
H6965 H3068 H4196 H1637 H728 H728 H2983 H5927

19 +So David went [l]up according to the word of Gad just as Yahweh had instructed him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דוד	כדבר	־גד	כאשר	צוה	יהוה	:	2Sa 24:20	וישקף	ארונה	וירא	את־
dud	k·dbr	gd -	k·ashr	tzue	ieue	:		u·ishqph	arune	u·ira	ath -
David	as·word-of	Gad	as·which	he-[m]instructed	Yahweh			and·he-is-[c]gazing	Araunah	and·he-is-seeing	»
H1732	H1697	H1410	H834	H6680	H3068			H8259	H728	H7200	H853

20 [+]When Araunah [l]gazed and [l]saw [»]the king and [»]his servants crossing over to him, [+] Araunah went [l]forth and [l]prostrated himself [l]before the king, his brow toward the earth.

המלך	ואת־עבדיו	עברים	עליו	ויצא	ארונה	וישתחו			
e·mlk	u·ath - obdi·u	obrim	oli·u	u·itza	arune	u·ishthchu			
the·king	and·» servants-of·him	ones-crossing-over	on·him	and·he-is-going-forth	Araunah	and·he-is-prostrating-himself			
H4428	H853 H5650	H5674	H5921	H3318	H728	H7812			

למלך	אפיו	ארצה	:	2Sa 24:21	ויאמר	ארונה	מדוע	בא	אדני	־המלך
l·mlk	aphi·u	artz·e	:		u·iamr	arune	mduo	ba	adn·i	e·mlk -
to·[the]·king	nostrils-of·him	earth·ward			and·he-is-saying	Araunah	for-what-reason	he-comes	lord-of·me	the·king
H4428	H639	H776			H559	H728	H4069	H935	H113	H4428

21 [+] Araunah [l]said, For what reason has my lord the king come to his servant? [+] David [l][sa]replied, To buy from [wi] you [»]the threshing site for building [-] an altar to Yahweh, so [+]that the stroke may be restrained from [on] the people.

אל־עבדו	ויאמר	דוד	לקנות	מעמך	את־הגרן	לבנות	מזבח
obd·u - al	u·iamr	dud	l·qnuth	m·om·k	e·grn - ath	l·bnuth	mzbch
servant-of·him to	and·he-is-saying	David	to·to-buy-of	from·with·you	the·threshing-site »	to·to-build-of	altar
H5650 H413	H559	H1732	H7069	H5973	H1637 H853	H1129	H4196

ליהוה	ותעצר	המגפה	מעל	העם	:	2Sa 24:22	ויאמר	ארונה	אל־דוד
l·ieue	u·thotzr	e·mgphe	m·ol	e·om	:		u·iamr	arune	al - dud
to·Yahweh	and·she-shall-be-restrained	the·stroke	from·on	the·people			and·he-is-saying	Araunah	to	David
H3068	H6113	H4046	H5921	H5971			H559	H728	H413	H1732

22 [+]Yet Araunah [l]said to David, Let my lord the king take it and [c]offer [l]up [*]what is good in his eyes. See the oxen for the ascent offering, and the threshing sledges and the [all]implements of the oxen for wood.

יקח	ויעל	אדני	המלך	הטוב	בעינו (K)	בעיניו (Q)	ראה	הבקר
iqch	u·iol	adn·i	e·mlk	e·tub	b·oin·u	b·oini·u	rae	e·bqr
he-shall-take	and·he-shall-[c]offer-up	lord-of·me	the·king	the·good	in·eye-of·him	in·eyes-of·him	see-you !	the·ox
H3947	H5927	H113	H4428	H2896	H5869	H5869	H7200	H1241

לעלה	והמרגים	וכלי	הבקר	לעצים	:	2Sa 24:23	הכל	נתן
l·ole	u·e·mrgim	u·kli	e·bqr	l·otzim	:		e·kl	nthn
for·[the]·ascent-offering	and·the·threshing-sledges	and·implements-of	the·ox	for·[the]·woods			the·all	he-gives
H5930	H4173	H3627	H1241	H6086			H3605	H5414

23 [*]All this, [*]O king, Araunah [g]donates to the king. [+]Then Araunah [l]said to the king, Yahweh your Elohim, may He accept you.

ארונה	המלך	למלך	ס	ויאמר	ארונה	אל־המלך	יהוה	אלהיך	ירצך	:
arune	e·mlk	l·mlk	s	u·iamr	arune	al - e·mlk	ieue	alei·k	irtz·k	:
Araunah	the·king	to·[the]·king		and·he-is-saying	Araunah	to the·king	Yahweh	Elohim-of·you	he-shall-accept·you	
H728	H4428	H4428		H559	H728	H413 H4428	H3068	H430	H7521	

2Sa 24:24	ויאמר	המלך	אל־ארונה	לא	כי־קנו	אקנה	מאותך	במחיר	ולא
	u·iamr	e·mlk	al - arune	la	ki - qnu	aqne	m·auth·k	b·mchir	u·la
	and·he-is-saying	the·king	to Araunah	not	that to-buy	I-shall-buy	from·with·you	in·price	and·not
	H559	H4428	H413 H728	H3808	H3588 H7069	H7069	H853	H4242	H3808

24 [+] The king [l][sa]replied to Araunah, No[f], for I shall buy, yea buy [-] it from [»]you [l]at the full current price; and I shall not [c]offer up to Yahweh my Elohim any ascent offerings gratuitously. [+]So David [l]bought [»]the threshing site and [»]the oxen [f]for fifty shekels of silver.◊

אעלה	ליהוה	אלהי	עלות	חנם	ויקן	דוד	את־הגרן
aole	l·ieue	ale·i	oluth	chnm	u·iqn	dud	e·grn - ath
I-shall-[c]offer-up	to·Yahweh	Elohim-of·me	ascent-offerings	gratuitously	and·he-is-buying	David	the·threshing-site »
H5927	H3068	H430	H5930	H2600	H7069	H1732	H1637 H853

25 [+]Then David [l]built there an altar to Yahweh and [c]offered [l]up ascent offerings and peace offerings. [+]Now Yahweh let Himself be [l]entreated again for the land; and the stroke was [l]restrained from [on] Israel.

ואת־הבקר	בכסף	שקלים	חמשים	:	2Sa 24:25	ויבן	שם	דוד	מזבח	ליהוה
e·bqr - u·ath	b·ksph	shqlim	chmshim	:		u·ibn	shm	dud	mzbch	l·ieue
the·ox and·»	in·silver	shekels	fifty			and·he-is-building	there	David	altar	to·Yahweh
H1241 H853	H3701	H8255	H2572			H1129	H8033	H1732	H4196	H3068

ויעל	עלות	ושלמים	ויעתר	יהוה	לארץ
u·iol	oluth	u·shlmim	u·iothr	ieue	l·artz
and·he-is-[c]offering-up	ascent-offerings	and·peace-offerings	and·he-is-being-entreated	Yahweh	for·[the]·land
H5927	H5930	H8002	H6279	H3068	H776

ותעצר	המגפה	מעל	ישראל	:
u·thotzr	e·mgphe	m·ol	ishral	:
and·she-is-being-restrained	the·stroke	from·on	Israel	
H6113	H4046	H5921	H3478	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1 Kings

1Ki 1:1 והמלך דוד זקן בא בימים ויכסהו בבגדים ולא
u·la b·bgdim u·iks·eu b·imim ba zqn dud u·e·mlk
and·not in·the·cloaks and·they-are-mcovering·him in·the·days he-came he-was-old David and·the·king
H3808 H899 H3680 H3117 H935 H2204 H1732 H4428

1Ki 1:2 יחם לו׃ ויאמרו לו עבדיו יבקשו לאדני המלך
e·mlk l·adn·i ibqshu obdi·u l·u u·iamru : l·u ichm
the·king for·lord-of·me they-shall-mseek servants-of·him to·him and·they-are-saying for·him he-is-being-warm
H4428 H113 H1245 H5650 _ H559 _ H3179

נערה בתולה ועמדה לפני המלך ותהי־לו סכנת ושכבה
u·shkbe sknth l·u - u·thei e·mlk l·phni u·omde bthule nore
and·she-lies-down one-caring for·him and·she-shall-be[bc] the·king to·faces-of and·she-stands virgin maiden
H7901 H5532 _ H1961 H4428 H6440 H5975 H1330 H5291

1Ki 1:3 בחיקך וחם לאדני המלך׃ ויבקשו נערה יפה בכל גבול
gbul b·kl iphe nore u·ibqshu : e·mlk l·adn·i u·chm b·chiq·k
boundary-of in·all-of lovely maiden and·they-are-mseeking the·king to·lord-of·me and·he-is-warm in·bosom-of·you
H1366 H3605 H3303 H5291 H1245 H4428 H113 H2552 H2436

ישראל וימצאו את־אבישג השונמית ויבאו אתה למלך׃
ishral u·imtzau abishg - ath e·shunmith u·ibau ath·e l·mlk :
Israel and·they-are-finding » Abishag the·Shunammitess and·they-are-cbringing »·her to·the·king
H3478 H4672 H853 H49 H7767 H935 H853 H4428

1Ki 1:4 והנערה יפה עד־מאד ותהי למלך סכנת ותשרתהו
u·e·nore iphe od - mad u·thei l·mlk sknth u·thshrth·eu
and·the·maiden lovely unto exceedingly and·she-is-becoming for·the·king one-caring and·she-is-mministering·him
H5291 H3303 H5704 H3966 H1961 H4428 H5532 H8334

1Ki 1:5 והמלך לא ידעה׃ ואדניה בן־חגית מתנשא לאמר אני אמלך
u·e·mlk la ido·e : u·adnie bn chgith - mthnsha l·amr ani amlk
and·the·king not he-knew·her and·Adonijah son-of Haggith lifting-himself to·to-say-of I I-shall-be-king
H4428 H3808 H3045 H138 H1121 H2294 H5375 H559 H589 H4427

1Ki 1:6 ויעש לו רכב ופרשים וחמשים איש רצים לפניו׃ ולא־
u·iosh l·u rkb u·phrshim u·chmshim aish rtzim l·phni·u : u·la -
and·he-is-doing for·him chariot and·horsemen and·fifty man ones-running to·faces-of·him and·not
H6213 _ H7393 H6571 H2572 H376 H7323 H6440 H3808

עצבו אביו מימיו לאמר מדוע ככה עשית וגם־הוא טוב־
otzb·u abi·u m·imi·u l·amr mduo kke oshith u·gm eua - tub -
he-grieved·him father-of·him from·days-of·him to·to-say-of for-what-reason as·thus you-do and·moreover he good-of
H6087 H1 H3117 H559 H4069 H3602 H6213 H1571 H1931 H2896

1Ki 1:7 תאר מאד ואתו ילדה אחרי אבשלום׃ ויהיו דבריו עם יואב
thar mad u·ath·u ilde achri abshlum : u·ieiu dbri·u om iuab
shape very and·»·him she-gave-birth after Absalom and·they-are-becoming words-of·him with Joab
H8389 H3966 H853 H3205 H310 H53 H1961 H1697 H5973 H3097

1Ki 1:8 בן־צרויה ועם אביתר הכהן ויעזרו אחרי אדניה׃ וצדוק הכהן
bn - tzruie u·om abithr e·ken u·iozru achri adnie : u·tzduq e·ken
son-of Zeruiah and·with Abiathar the·priest and·they-are-helping after Adonijah and·Zadok the·priest
H1121 H6870 H5973 H54 H3548 H5826 H310 H138 H6659 H3548

ובניהו בן־יהוידע ונתן הנביא ושמעי ורעי והגבורים אשר לדוד לא
u·bnieu bn - ieuido - u·nthn e·nbia u·shmoi u·roi u·e·gburim ashr l·dud la
and·Benaiah son-of Jehoiada and·Nathan the·prophet and·Shimei and·Rei and·the·masterful-men whom to·David not
H1141 H1121 H3077 H5416 H5030 H8096 H7472 H1368 H834 H1732 H3808

1 [a]King David was [+]now old and had come into his last days; [+]though they [l]covered him [f]with cloaks, [+] it was not [l]warm enough for him.

2 [+]So his servants [l]said to him, Let them seek a maiden for my lord the king, a virgin; and let her [-]stand before the king. [+] Let her [b]come to care[l] for him, and let her [-]lie down in your bosom, so [+]that [›] my lord the king will feel warm.

3 [+]When they [l]sought for a lovely maiden [f]throughout the entire territory of Israel, [+] they [l]found [»]Abishag the Shunammite and [l]brought [»]her to the king.

4 [+] The maiden was [fr] exceedingly lovely; [+] she [l][b]came to care[l] for the king and [l]ministered to him. [+]As for the king, he did not know her.

5 [+]Now Adonijah son of Haggith was lifting himself, [›] saying[-], I myself shall be king. [+] He [l][d]provided for himself a chariot [+]with horsemen and fifty men running before him.

6 [+]Yet his father had not [7]restrained[~◊] him [f]in his days, [›] saying[-], For what reason have you done [as] thus? [+] Moreover, he was good-looking and very handsome; [+] she had borne [»]him after Absalom.

7 [+] His [sp]planning [l][b]was with Joab son of Zeruiah and with Abiathar the priest; [+] they [l]helped as followers of Adonijah.

8 [+]Yet Zadok the priest, [+] Benaiah son of Jehoiada, [+] Nathan the prophet, [+] Shimei and [7]his associates[~,◊] the masters of war whom David [›]had, they [b]were not with Adonijah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היו עם־אדניהו׃ 1Ki 1:9 ויזבח אדניהו צאן ובקר ומריא עם
eiu om - adnieu : u·izbch adnieu tzan u·bqr u·mria om
they-became with Adonijah and·he-is-sacrificing Adonijah flock and·herd and·fatling with
H1961 H5973 H138 H2076 H138 H6629 H1241 H4806 H5973

אבן־הזחלת אשר־אצל עין־רגל ויקרא את־כל־אחיו בני המלך
abn~ezchlth ashr - atzl oin~rgl u·iqra ath - kl - achi·u bni e·mlk
Stone-of~the·Zoheleth which - beside En~Rogel and·he-is-inviting » all-of brothers-of·him sons-of the·king
H68 H834 H681 H5883 H7121 H853 H3605 H251 H1121 H4428

10 +As »for Nathan the prophet, + Benaiah, + »the masters of war and »his brother Solomon, he had not invited them.

ולכל־אנשי יהודה עבדי המלך׃ 1Ki 1:10 ואת־נתן הנביא ובניהו ואת־
u·l·kl - anshi ieude obdi e·mlk : u·ath - nthn e·nbia u·bnieu u·ath -
and·to·all-of mortals-of Judah servants-of the·king and·» Nathan the·prophet and·Benaiah and·»
H3605 H582 H3063 H5650 H4428 H853 H5416 H5030 H1141 H853

הגבורים ואת־שלמה אחיו לא קרא׃ 1Ki 1:11 ויאמר נתן אל־בת־שבע
e·gburim u·ath - shlme achi·u la qra : u·iamr nthn al - bth-shbo
the·masterful-men and·» - Solomon brother-of·him not he-invited and·he-is-saying Nathan to Bath-Sheba
H1368 H853 H8010 H251 H3808 H7121 H559 H5416 H413 H1339

11 +Then Nathan [sa]spoke to Solomon's mother Bathsheba, › saying‹, Have you not heard that Haggith's son Adonijah became ‹king, and our lord David does not know it?

אם־שלמה לאמר הלוא שמעת כי מלך אדניהו בן־חגית ואדנינו דוד
am - shlme l·amr e·lua shmoth ki mlk adnieu bn - chgith u·adni·nu dud
mother-of Solomon to·to-say-of ?·not you-heard that he-became-king Adonijah son-of Haggith and·lords-of·us David
H517 H8010 H559 H3808 H8085 H3588 H4427 H138 H1121 H2294 H113 H1732

לא ידע׃ 1Ki 1:12 ועתה לכי איעצך נא עצה ומלטי את־נפשך
la ido : u·othe lki aiotz·k na otze u·mlti ath - nphsh·k
not he-knows and·now go-you ! I-shall-counsel·you please ! counsel and·make-escape-you ! » - soul-of·you
H3808 H3045 H6258 H1980 H3289 H4994 H6098 H4422 H853 H5315

12 + Now [go]come, let me [l]counsel you, I pray, with my counsel: + Escape »with your own soul and »the soul of your son Solomon.

ואת־נפש בנך שלמה׃ 1Ki 1:13 לכי ובאי אל־המלך דוד ואמרת אליו הלא־
u·ath - nphsh bn·k shlme : lki u·bai al - e·mlk dud u·amrth ali·u e·la -
and·» - soul-of son-of·you Solomon go-you ! and·enter-you ! to the·king David and·you-say to·him ?·not
H853 H5315 H1121 H8010 H1980 H935 H413 H4428 H1732 H559 H413 H3808

13 Go and enter to ˚king David; and you will say to him, Was it not you, my lord the king? Did you not swear to your maidservant, › saying‹ that your son Solomon shall reign after me, and he shall sit on my throne? +Then for what reason has Adonijah become ‹king?

אתה אדני המלך נשבעת לאמתך לאמר כי־שלמה בנך ימלך
athe adn·i e·mlk nshboth l·amth·k l·amr ki - shlme bn·k imlk
you lord-of·me the·king you-[n]swore to·maidservant-of·you to·to-say-of that - Solomon son-of·you he-shall-reign
H859 H113 H4428 H7650 H519 H559 H3588 H8010 H1121 H4427

אחרי והוא ישב על־כסאי ומדוע מלך אדניהו׃ 1Ki 1:14 הנה עודך
achr·i u·eua ishb ol - ksa·i u·mduo mlk adnieu : ene oud·k
after·me and·he he-shall-sit on - throne-of·me and·for-what-reason he-became-king Adonijah behold ! still·you
H310 H1931 H3427 H5921 H3678 H4069 H4427 H138 H2009 H5750

14 [7]And[cs] behold, [fr]while you will be speaking there with the king, I[/] +also shall enter, after you; and I will fully confirm »your words.

מדברת שם עם־המלך ואני אבוא אחריך ומלאתי את־דבריך׃ 1Ki 1:15 ותבא
mdbrth shm om - e·mlk u·ani abua achri·k u·mlathi ath - dbri·k : u·thba
[m]speaking there with - the·king and·I I-shall-enter after·you and·I-[m]fill » - words-of·you and·she-is-coming
H1696 H8033 H5973 H4428 H589 H935 H310 H4390 H853 H1697 H935

15 +So Bathsheba [l]came to the king into[d] the chamber. +As for the king, he was very old, and Abishag the Shunammite was ministering »to the king.

בת־שבע אל־המלך החדרה והמלך זקן מאד ואבישג השונמית משרת
bth-shbo e·mlk - al e·chdr·e u·e·mlk zqn mad u·abishg e·shunmith mshrth
Bath-Sheba to the·king the·chamber·ward and·the·king he-was-old very and·Abishag the·Shunammitess [m]ministering
H1339 H413 H4428 H2315 H4428 H2204 H3966 H49 H7767 H8334

את־המלך׃ 1Ki 1:16 ותקד בת־שבע ותשתחו למלך ויאמר
ath - e·mlk : u·thqd bth-shbo u·thshthchu l·mlk u·iamr
» - the·king and·she-is-bowing-head Bath-Sheba and·she-is-prostrating-herself to·[the]·king and·he-is-saying
H853 H4428 H6915 H1339 H7812 H4428 H559

16 + Bathsheba [l]bowed her head and [l]prostrated herself ›before the king. +Then the king [sa]asked, What ›have you to say?

המלך מה־לך׃ 1Ki 1:17 ותאמר לו אדני אתה נשבעת ביהוה אלהיך
e·mlk me - l·k : u·thamr l·u adn·i athe nshboth b·ieue alei·k
the·king what ? - to·you and·she-is-saying to·him lord·of·me you you-[n]swore in·Yahweh Elohim-of·you
H4428 H4100 _ H559 _ H113 H859 H7650 H3068 H430

17 + She [sa]replied to him, My lord, you yourself swore [l]by Yahweh your Elohim to your maidservant that your son Solomon shall reign

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמתך כי־שלמה בנך ימלך אחרי והוא ישב על־כסאי׃
l·amth·k ki shlme - bn·k imlk achr·i u·eua ishb ol ksa·i - :
to·maidservant-of·you that Solomon son-of·you he-shall-reign after·me and·he he-shall-sit on throne-of·me :
H519 H3588 H8010 H1121 H4427 H310 H1931 H3427 H5921 H3678

after me, and he shall sit on my throne.

1Ki 1:18 ועתה הנה אדניה מלך ועתה אדני המלך לא ידעת׃
u·othe ene adnie mlk u·othe adn·i e·mlk la idoth :
and·now behold ! Adonijah he-became-king and·now lord-of·me the·king not you-know :
H6258 H2009 H138 H4427 H6258 H113 H4428 H3808 H3045

18 +Yet now, behold, it is Adonijah who became -king; and 7you~cs,◊ my lord the king, you do not know of it.

1Ki 1:19 וזבח שור ומריא־וצאן לרב ויקרא לכל־בני המלך
u·izbch shur u·mria - u·tzan l·rb u·iqra l·kl bni - e·mlk
and·he-is-sacrificing bull and·fatling and·flock to·the·abundance and·he-is-inviting to·all-of sons-of the·king
H2076 H7794 H4806 H6629 H7230 H7121 H3605 H1121 H4428

19 + He [l]sacrificed bulls and fatlings and of the flock ›in mnabundance. + He [l]invited › all the king's sons, + › Abiathar the priest and › Joab the chief of the military host; +but › Solomon your servant he has not invited.

ולאביתר הכהן וליאב שר הצבא ולשלמה עבדך לא קרא׃ 1Ki 1:20 ואתה
u·l·abithr e·ken u·l·iab shr e·tzba u·l·shlme obd·k la qra : u·athe
and·to·Abiathar the·priest and·to·Joab chief-of the·host and·to·Solomon servant-of·you not he-invited : and·you
H54 H3548 H3097 H8269 H6635 H5046 H5650 H3808 H7121 H859

20 + On you, my lord the king, the eyes of all Israel are on you, to tell › them [a]who shall sit on the throne of my lord the king after him.

אדני המלך עיני כל־ישראל עליך להגיד להם מי ישב על־כסא אדני־
adn·i e·mlk oini kl - ishral oli·k l·egid l·em mi ishb ol - ksa adn·i -
lord-of·me the·king eyes-of all-of Israel on·you to·to-[c]tell-of to·them who he-shall-sit on throne-of lord-of·me
H113 H4428 H5869 H3605 H3478 H5921 H5046 _ H4310 H3427 H5921 H3678 H113

המלך אחריו׃ 1Ki 1:21 והיה כשכב אדני המלך עם־אבתיו והייתי
e·mlk achri·u : u·eie k·shkb adn·i - e·mlk om - abthi·u u·eiithi
the·king after·him : and·he-becomes as·to-lie-down-of lord-of·me the·king with fathers-of·him and·I-become
H4428 H310 H1961 H7901 H113 H4428 H5973 H1 H1961

21 +Otherwise it will come to be, [as]when my lord the king lies down with his fathers, + I myself and my son Solomon will [b]be counted sinners.

אני ובני שלמה חטאים׃ 1Ki 1:22 והנה עודנה מדברת עם־המלך ונתן
ani u·bn·i shlme chtaim : u·ene oud·ne mdbrth om - e·mlk u·nthn
I and·son-of·me Solomon sinful-ones : and·behold ! still·her [m]speaking with the·king and·Nathan
H589 H1121 H8010 H2400 H2009 H5750 H1696 H5973 H4428 H5416

22 And behold, [fr]while she was speaking with the king, + Nathan the prophet entered.

הנביא בא׃ 1Ki 1:23 ויגידו למלך לאמר הנה נתן הנביא ויבא
e·nbia ba : u·igidu l·mlk l·amr ene nthn e·nbia u·iba
the·prophet he-entered : and·they-are-[c]telling to·the·king to·to-say-of behold ! Nathan the·prophet and·he-is-coming
H5030 H935 H5046 H4428 H559 H2009 H5416 H5030 H935

23 +So they [l]told › the king, › saying, Behold, Nathan the prophet. +Then he [l]came before the king; and he [l]prostrated himself ›before the king, [on]with his nostrils to[d] the earth.

לפני המלך וישתחו למלך על־אפיו ארצה׃ 1Ki 1:24 ויאמר
l·phni e·mlk u·ishthchu l·mlk aphi·u - ol artz·e : u·iamr
to·faces-of the·king and·he-is-prostrating-himself to·the·king nostrils-of·him on earth·ward : and·he-is-saying
H6440 H4428 H7812 H4428 H639 H5921 H776 H559

24 +Now Nathan [sa]asked, My lord the king, have you said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit on my throne?

נתן אדני המלך אתה אמרת אדניהו ימלך אחרי והוא ישב על־כסאי׃
nthn adn·i e·mlk athe amrth adnieu imlk achr·i u·eua ishb ol - ksa·i :
Nathan lord-of·me the·king you you-said Adonijah he-shall-reign after·me and·he he-shall-sit on throne-of·me :
H5416 H113 H4428 H859 H559 H138 H4427 H310 H1931 H3427 H5921 H3678

1Ki 1:25 כי ירד היום וזבח שור ומריא־וצאן לרב ויקרא
ki ird e·ium u·izbch shur u·mria - u·tzan l·rb u·iqra
that he-went-down the·day and·he-is-sacrificing bull and·fatling and·flock to·the·abundance and·he-is-inviting
H3588 H3381 H3117 H2076 H7794 H4806 H6629 H7230 H7121

25 For he went down today and [l]sacrificed bulls and fatlings and of the flock ›in mnabundance. + He [l]invited › all the king's sons and › the chiefs◊ of the military host and › Abiathar the priest. And [bd]there they are eating and drinking before him; and they are [sa]shouting, Long [l]live ›king Adonijah!

לכל־בני המלך ולשרי הצבא ולאביתר הכהן והנם אכלים
l·kl bni - e·mlk u·l·shri e·tzba u·l·abithr e·ken u·en·m aklim
to·all-of sons-of the·king and·to·chiefs-of the·host and·to·Abiathar the·priest and·behold·them ! ones-eating
H3605 H1121 H4428 H8269 H6635 H54 H3548 H2009 H398

ושתים לפניו ויאמרו יחי המלך אדניהו׃ 1Ki 1:26 ולי אני־
u·shthim l·phni·u u·iamru ichi e·mlk adnieu : u·l·i ani -
and·ones-drinking to·faces-of·him and·they-are-saying he-shall-live the·king Adonijah : and·to·me I -
H8354 H6440 H559 H2421 H4428 H138 _ H589

26 +Yet › me, your servant, and › Zadok the priest, and › Benaiah son of Jehoiada, and › Solomon your servant, he has not invited.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבדך ולצדק הכהן ולבניהו בן־יהוידע ולשלמה עבדך לא קרא :
obd·k u·l·tzdq e·ken u·l·bnieu bn - ieuido u·l·shlme obd·k la qra :
servant-of·you and·to·Zadok the·priest and·to·Benaiah son-of Jehoiada and·to·Solomon servant-of·you not he-invited
H5650 H6659 H3548 H1141 H1121 H3077 H8010 H5650 H3808 H7121

1Ki 1:27 אם מאת אדני המלך נהיה הדבר הזה ולא הודעת את־
am m·ath adn·i e·mlk neie e·dbr e·ze u·la eudoth ath -
if from·»with lord-of·me the·king he-[n]became the·matter the·this and·not you-[c]made-known »
H518 H853 H113 H4428 H1961 H1697 H2088 H3808 H3045 H853

K עבדיך | Q עבדך | מי ישב על־כסא אדני המלך אחריו : ס
obdi·k obd·k mi ishb ol - ksa adn·i e·mlk achri·u : s
servants-of·you servant-of·you who he-shall-sit on - throne-of lord-of·me the·king after·him
H5650 H5650 H4310 H3427 H5921 H3678 H113 H4428 H310

1Ki 1:28 ויען המלך דוד ויאמר קראו־לי לבת־שבע ותבא
u·ion e·mlk dud u·iamr qrau - l·i l·bth-shbo u·thba
and·he-is-answering the·king David and·he-is-saying call-you[p] ! to·me to·Bath-Sheba and·she-is-coming
H6030 H4428 H1732 H559 H7121 _ H1339 H935

לפני המלך ותעמד לפני המלך : 1Ki 1:29 וישבע המלך ויאמר
l·phni e·mlk u·thomd l·phni e·mlk : u·ishbo e·mlk u·iamr
to·faces-of the·king and·she-is-standing to·faces-of the·king and·he-is-[n]swearing the·king and·he-is-saying
H6440 H4428 H5975 H6440 H4428 : H7650 H4428 H559

חי־יהוה אשר־פדה את־נפשי מכל־צרה : 1Ki 1:30 כי כאשר נשבעתי לך
chi - ieue - ashr phde - ath nphsh·i m·kl tzre - : ki k·ashr nshbothi l·k
life Yahweh who he-ransomed » from·all-of soul-of·me distress : that as·which I-[n]swore to·you
H2416 H3068 H834 H6299 H853 H3605 H5315 H6869 H3588 H834 H7650 _

ביהוה אלהי ישראל לאמר כי־שלמה בנך ימלך אחרי והוא ישב על־
b·ieue alei ishral l·amr ki - shlme bn·k imlk achr·i u·eua ishb ol -
in·Yahweh Elohim-of Israel to·to-say-of that Solomon son-of·you he-shall-reign after·me and·he he-shall-sit on
H3068 H430 H3478 H559 H3588 H8010 H1121 H4427 H310 H1931 H3427 H5921

כסאי תחתי כי כן אעשה היום הזה : 1Ki 1:31 ותקד בת־שבע אפים
ksa·i thchth·i ki kn aoshe ium e·ze : u·thqd bth-shbo aphim
throne-of·me instead-of·me that so I-shall-do the·day the·this : and·she-is-bowing-head Bath-Sheba nostrils
H3678 H8478 H3588 H3651 H6213 H3117 H2088 H6915 H1339 H639

ארץ ותשתחו למלך ותאמר יחי אדני המלך דוד לעלם : פ
artz u·thshthchu l·mlk u·thamr ichi adn·i e·mlk dud l·olm : p
earth and·she-is-prostrating-herself to·[the]·king and·she-is-saying he-shall-live lord·of·me the·king David for·eon
H776 H7812 H4428 H559 H2421 H113 H4428 H1732 H5769

1Ki 1:32 ויאמר המלך דוד קראו־לי לצדוק הכהן ולנתן הנביא ולבניהו
u·iamr e·mlk dud qrau - l·i l·tzduq e·ken u·l·nthn e·nbia u·l·bnieu
and·he-is-saying the·king David call-you[p] ! to·me to·Zadok the·priest and·to·Nathan the·prophet and·to·Benaiah
H559 H4428 H1732 H7121 _ H6659 H3548 H5416 H5030 H1141

בן־יהוידע ויבאו לפני המלך : 1Ki 1:33 ויאמר המלך להם קחו
bn - ieuido u·ibau l·phni e·mlk : u·iamr e·mlk l·em qchu
son-of Jehoiada and·they-are-coming to·faces-of the·king : and·he-is-saying the·king to·them take-you[p] !
H1121 H3077 H935 H6440 H4428 H559 H4428 _ H3947

עמכם את־עבדי אדניכם והרכבתם את־שלמה בני על־הפרדה אשר־לי
om·km ath - obdi adni·km u·erkbthm ath - shlme bn·i ol - e·phrde ashr l·i -
with·you[p] » servants-of lords-of·you[p] and·you[p]-[c]let-ride » Solomon son-of·me on the·mule which to·me
H5973 H853 H5650 H113 H7392 H853 H8010 H1121 H5921 H6506 H834 _

והורדתם אתו אל־גחון : 1Ki 1:34 ומשח אתו שם צדוק הכהן ונתן הנביא
u·eurdthm ath·u al - gchun : u·mshch ath·u shm tzduq e·ken u·nthn e·nbia
and·you[p]-[c]bring-down »·him to Gihon : and·he-anoints »·him there Zadok the·priest and·Nathan the·prophet
H3381 H853 H413 H1521 H4886 H853 H8033 H6659 H3548 H5416 H5030

27 [f]Does [e]this [e]matter [-b]come from [»]my lord the king, [+]that you have not [c]made known [»]to your servants [a]who should sit on the throne of my lord the king after him?

28 [+] [e]King David [l]answered and [l]said, Call [›] Bathsheba to me. [+]So she [l]came before the king and [l]stood before the king.

29 [+]Now the king [l]swore, [+] [l]saying, As Yahweh lives Who has ransomed [»]my soul from all distress,

30 [f]indeed, just as I swore to you [l]by Yahweh Elohim of Israel, [›] saying [-] that your son Solomon shall reign after me and that he[l] shall sit on my throne [u]in my stead, so [l]indeed shall I do [e]this [e]day.

31 [+]Then Bathsheba [l]bowed her head with her nostrils to the earth. [+] She [l]prostrated herself [›]before the king and [l]said, May my lord [e]king David live for the eon!

32 [+] [e]King David [l][sa]ordered, Call to me [›] Zadok the priest, and [›] Nathan the prophet, and [›] Benaiah son of Jehoiada. [+]When they [l]came before the king,

33 [+] the king [l]said to them, Take with you [»]the servants of your lord; [+] you will [c]have my son [»]Solomon ride on the mule [w]that is mine; and you will [c]go down [»]with him to Gihon.

34 [+] Zadok the priest and Nathan the prophet will anoint [»]him there [›]as king over Israel. [+] You will blow [i] the trumpet, and you will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למלך על־ישראל ותקעתם בשופר ואמרתם יחי המלך שלמה׃
l·mlk ol - ishral u·thqothm b·shuphr u·amrthm ichi e·mlk shlme :
to·king over Israel and·you(p)-blow in·the·trumpet and·you(p)-say he-shall-live the·king Solomon
H4428 H5921 H3478 H8628 H7782 H559 H2421 H4428 H8010

1Ki 1:35 ועליתם אחריו ובא וישב על־כסאי והוא ימלך תחתי
u·olithm achri·u u·ba u·ishb ol - ksa·i u·eua imlk thchth·i
and·you(p)-come-up after·him and·he-comes and·he-sits on throne-of·me and·he and·he-shall-reign instead-of·me
H5927 H310 H935 H3427 H5921 H3678 H1931 H4427 H8478

35 +Then you will come up following him; and he will come and will sit on my throne. + It is he/ who shall reign ᵘin my stead. + I commission »him to become governor over Israel and over Judah.

1Ki 1:36 ואתו צויתי להיות נגיד על־ישראל ועל־יהודה׃ ויען בניהו
u·ath·u tzuithi l·eiuth ngid ol - ishral u·ol - ieude : u·ion bnieu
and·»·him I-minstruct to·to-become-of governor over Israel and over Judah and·he-is-answering Benaiah
H854 H6680 H1961 H5057 H5921 H3478 H5921 H3063 H6030 H1141

36 + Benaiah son of Jehoiada ˡanswered »the king and ˡsaid, Amen! May Yahweh Elohim of my lord the king ᴹdoᶜ◊ so!

בן־יהוידע את־המלך ויאמר אמן כן יאמר יהוה אלהי אדני המלך׃
bn - ieuido - ath e·mlk u·iamr amn kn iamr ieue alei adn·i e·mlk :
son-of Jehoiada » the·king and·he-is-saying amen so he-shall-say Yahweh Elohim-of lord-of·me the·king
H1121 H3077 H853 H4428 H559 H543 H3651 H559 H3068 H430 H113 H4428

1Ki 1:37 כאשר היה יהוה עם־אדני המלך כן יחי (K) | יהיה (Q) עם־שלמה
k·ashr eie ieue om - adn·i e·mlk kn iei | ieie om - shlme
as·which he-became Yahweh with lord-of·me the·king so he-shall-be[bc] | he-shall-be[bc] with Solomon
H834 H1961 H3068 H5973 H113 H4428 H3651 H1961 | H1961 H5973 H8010

37 Just as Yahweh came to be with my lord the king, so let Him ᵇbe with Solomon. + May He make »his throne greater ᶠthan the throne of my lord the king David.

ויגדל את־כסאו מכסא אדני המלך דוד׃ וירד
u·igdl ath - ksa·u m·ksa adn·i e·mlk dud : u·ird
and·he-shall-make-great » throne-of·him from·throne-of lord-of·me the·king David and·he-is-going-down
H1431 H853 H3678 H113 H4428 H1732 H3381

1Ki 1:38

38 +So Zadok the priest and Nathan the prophet went ˡdown, +also Benaiah son of Jehoiada +with the Kerethite and the Pelethite. + They ᶜhad »Solomon ˡride on the mule of ˢking David, and they ˡᵍᵒconducted »him ᵒⁿto Gihon.

צדוק הכהן ונתן הנביא ובניהו בן־יהוידע והכרתי והפלתי
tzduq e·ken u·nthn e·nbia u·bnieu bn - ieuido u·e·krthi u·e·phlthi
Zadok the·priest and·Nathan the·prophet and·Benaiah son-of Jehoiada and·the·Kerethite and·the·Pelethite
H6659 H3548 H5416 H5030 H1141 H1121 H3077 H3746 H6432

וירכבו את־שלמה על־פרדת המלך דוד וילכו אתו על־גחון׃
u·irkbu ath - shlme ol - phrdth e·mlk dud u·ilku ath·u ol - gchun :
and·they-are-ᶜletting-ride » Solomon on mule-of the·king David and·they-are-causing-to-go »·him on Gihon
H7392 H853 H8010 H5921 H6506 H4428 H1732 H1980 H853 H5921 H1521

1Ki 1:39 ויקח צדוק הכהן את־קרן השמן מן־האהל וימשח את־שלמה
u·iqch tzduq e·ken ath - qrn e·shmn mn - e·ael u·imshch ath - shlme
and·he-is-taking Zadok the·priest » horn-of the·oil from the·tent and·he-is-anointing » Solomon
H3947 H6659 H3548 H853 H7161 H8081 H4480 H168 H4886 H853 H8010

39 + There Zadok the priest ˡtook »the horn of oil from the tent and ˡanointed »Solomon. +Then they ˡblew ᶠ the trumpet; and all the people ˡˢᵃshouted, Long ˡlive ˢking Solomon!

ויתקעו בשופר ויאמרו כל־העם יחי המלך שלמה׃
u·ithqou b·shuphr u·iamru kl - e·om ichi e·mlk shlme :
and·they-are-blowing in·the·trumpet and·they-are-saying all-of the·people he-shall-live the·king Solomon
H8628 H7782 H559 H3605 H5971 H2421 H4428 H8010

1Ki 1:40 ויעלו כל־העם אחריו והעם מחללים בחללים ושמחים
u·iolu kl - e·om achri·u u·e·om mchllim b·chllim u·shmchim
and·they-are-going-up all-of the·people after·him and·the·people ones-mfluting in·the·flutes and·rejoicing-ones
H5927 H3605 H5971 H310 H5971 H2490 H2485 H8056

40 + All the people went ˡup after him; + the people were fluting ˡwith flutes and rejoicing with great rejoicing, so +that the earth was ˡsplit open ˡwith the sound of them.

שמחה גדולה ותבקע הארץ בקולם׃ וישמע אדניהו וכל־
shmche gdule u·thbqo e·artz b·qul·m : u·ishmo adnieu u·kl -
rejoicing great and·she-is-being-rent the·earth in·sound-of·them and·he-is-hearing Adonijah and·all-of
H8057 H1419 H1234 H776 H6963 H8085 H138 H3605

1Ki 1:41

41 + Adonijah ˡheard it and all ˢthose who had been invitedˡ »by him, +as they themselves had ᵃˡˡfinished › eating-. +When Joab ˡheard »the sound of the trumpet, + he ˡsaid, For what reason is there the sound of clamorˡ in the town?

הקראים אשר אתו והם כלו לאכל וישמע יואב את־קול
e·qraim ashr ath·u em u·klu l·akl u·ishmo iuab ath - qul
the·ones-being-invited who »with·him and·they they-mfinished to·to-eat-of and·he-is-hearing Joab » sound-of
H7121 H834 H854 H1992 H3615 H398 H8085 H3097 H853 H6963

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השופר	ויאמר	מדוע	קול	־הקריה	הומה	:	1Ki 1:42	עודנו	מדבר	והנה
e·shuphr	u·iamr	mduo	qul	e·qrie -	eume	:		oud·nu	mdbr	u·ene
the·trumpet	and·he-is-saying	for-what-reason	sound-of	the·town	clamoring			still·him	[m]speaking	and·behold !
H7782	H559	H4069	H6963	H7151	H1993			H5750	H1696	H2009

42 [f]While he was speaking, [+] behold, Jonathan son of Abiathar the priest came. And Adonijah [l]said, Enter, for you are an able man and are [m]bearing good tidings.

יונתן	בן	־אביתר	הכהן	בא	ויאמר	אדניהו	בא	כי	איש	חיל	אתה
iunthn	bn	abithr -	e·ken	ba	u·iamr	adnieu	ba	ki	aish	chil	athe
Jonathan	son-of	Abiathar	the·priest	he-came	and·he-is-saying	Adonijah	enter-you !	that	man-of	ability	you
H3129	H1121	H54	H3548	H935	H559	H138	H935	H3588	H376	H2428	H859

וטוב	תבשר	:	1Ki 1:43	ויען	יונתן	ויאמר	לאדניהו	אבל
u·tub	thbshr	:		u·ion	iunthn	u·iamr	l·adnieu	abl
and·good	you-are-[m]bearing-tidings			and·he-is-answering	Jonathan	and·he-is-saying	to·Adonijah	nevertheless
H2896	H1319			H6030	H3129	H559	H138	H61

43 [+]But Jonathan [l]answered and [l]said to Adonijah, Nevertheless, our lord [*]king David, he has [c]made [»]Solomon king!

אדנינו	המלך־דוד	המליך	את־שלמה	:	1Ki 1:44	וישלח	אתו	־המלך	את־צדוק
adni·nu	e·mlk	dud -	emlik	ath -	shlme	:		u·ishlch	ath·u	e·mlk -	tzduq
lords-of·us	the·king	David	he-[c]made-king	»	Solomon			and·he-is-sending	»with·him	the·king	»	Zadok
H113	H4428	H1732	H4427	H853	H8010			H7971	H854	H4428	H853	H6659

44 [+] The king [l]sent [»]with him [»]Zadok the priest and [»]Nathan the prophet, [+]also Benaiah son of Jehoiada [+]with the Kerethite and the Pelethite; and they [c]had [»]him ride on the mule of the king.

הכהן	ואת־נתן	הנביא	ובניהו	בן	־יהוידע	והכרתי	והפלתי
e·ken	nthn - u·ath	e·nbia	u·bnieu	bn	ieuido -	u·e·krthi	u·e·phlthi
the·priest	and·»	the·prophet	and·Benaiah	son-of	Jehoiada	and·the·Kerethite	and·the·Pelethite
H3548	H853	H5030	H1141	H1121	H3077	H3774	H6432

וירכבו	אתו	על	פרדת	המלך	:	1Ki 1:45	וימשחו	אתו	צדוק	הכהן
u·irkbu	ath·u	ol	phrdth	e·mlk	:		u·imshchu	ath·u	tzduq	e·ken
and·they-are-[c]letting-ride	»·him	on	mule-of	the·king			and·they-are-anointing	»·him	Zadok	the·priest
H7392	H853	H5921	H6506	H4428			H4886	H853	H6659	H3548

45 [+]Then Zadok the priest and Nathan the prophet [l]anointed [»]him [›]as king [/]at Gihon. [+] From there they came [l]up rejoicing; and the town is clamoring. That is the sound which you have heard.

ונתן	הנביא	למלך	בגחון	ויעלו	משם	שמחים	ותהם
u·nthn	e·nbia	l·mlk	b·gchun	u·iolu	m·shm	shmchim	u·them
and·Nathan	the·prophet	to·king	in·Gihon	and·they-are-coming-up	from·there	rejoicing-ones	and·she-is-[n]clamoring
H5416	H5030	H4428	H1521	H5927	H8033	H8056	H1949

הקריה	הוא	הקול	אשר	שמעתם	:	1Ki 1:46	וגם	ישב	שלמה	על	כסא	המלוכה	:
e·qrie	eua	e·qul	ashr	shmothm	:		u·gm	ishb	shlme	ol	ksa	e·mluke	:
the·town	he	the·sound	which	you[(p)]-heard			and·moreover	he-sits	Solomon	on	throne-of	the·kingdom	
H7151	H1931	H6963	H834	H8085			H1571	H3427	H8010	H5921	H3678	H4410	

46 [+] Moreover, Solomon is seated on the royal throne.

1Ki 1:47	וגם	־באו	עבדי	המלך	לברך	את־אדנינו	המלך	דוד	לאמר
	u·gm	bau -	obdi	e·mlk	l·brk	adni·nu - ath	e·mlk	dud	l·amr
	and·moreover	they-came	servants-of	the·king	to·to-[m]bless-of	»	the·king	David	to·to-say-of
	H1571	H935	H5650	H4428	H1288	H853	H4428	H1732	H559

	K	Q				
ייטב	אלהיך	אלהים	את־שם	שלמה	משמך	ויגדל
iitb	alei·k	aleim	shm - ath	shlme	m·shm·k	u·igdl
he-shall-[c]make-good	Elohim-of·you	Elohim	name-of »	Solomon	from·name-of·you	and·he-shall-make-great
H3190	H430	H430	H8034 H853	H8010	H8034	H1431

47 [+] [m/]Besides, the king's servants have come to bless [»]our lord [*]king David, [›] saying[-], May your Elohim [c]make [»]the name of Solomon more [l]famous [/]than your name; and may He make [»]his throne [l]greater [/]than your throne. [+] The king bowed in [l]worship on his [*]bed.

את־כסאו	מכסאך	וישתחו	המלך	על	־המשכב	:	1Ki 1:48	וגם	־ככה
ksa·u - ath	m·ksa·k	u·ishthchu	e·mlk	ol	e·mshkb -	:		u·gm	kke -
throne-of·him »	from·throne-of·you	and·he-is-[s]worshiping	the·king	on	the·bed			and·moreover	as·thus
H3678 H853	H3678	H7812	H4428	H5921	H4904			H1571	H3602

48 [+] Moreover the king said as this: Blessed[l] be Yahweh Elohim of Israel Who today has given one [7]of my seed[c] to sit[l] on my throne, [+]with my own eyes seeing it.

אמר	המלך	ברוך	יהוה	אלהי	ישראל	אשר	נתן	היום	ישב	על־כסאי
amr	e·mlk	bruk	ieue	alei	ishral	ashr	nthn	e·ium	ishb	ol	ksa·i -
he-said	the·king	being-blessed	Yahweh	Elohim-of	Israel	who	he-gave	the·day	one-sitting	on	throne-of·me
H559	H4428	H1288	H3068	H430	H3478	H834	H5414	H3117	H3427	H5921	H3678

ועיני	ראות	:	1Ki 1:49	ויחרדו	ויקמו	כל	־הקראים	אשר
u·oin·i	rauth	:		u·ichrdu	u·iqmu	kl	e·qraim -	ashr
and·eyes-of·me	ones-seeing			and·they-are-trembling	and·they-are-arising	all-of	the·ones-being-invited	who
H5869	H7200			H2729	H6965	H3605	H7121	H834

49 [+]Now all [*]those who had been invited[l] [›]by Adonijah were trembling; [+] they [l]arose and each [l]went [›] his own way.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאדניהו וילכו איש לדרכו : 1Ki 1:50 ואדניהו ירא מפני שלמה
l·adnieu u·ilku aish l·drk·u : shlme m·phni ira u·adnieu
to·Adonijah and·they-are-going man to·way-of·him Solomon from·faces-of he-feared and·Adonijah
H138 H1980 H376 H1870 H8010 H6440 H3372 H138

50 +As for Adonijah, he feared [f]to face Solomon; +so he [l]arose; + he [l]went and [c]held [l]fast [i] the horns of the altar.

ויקם וילך ויחזק בקרנות המזבח : 1Ki 1:51 ויגד לשלמה
u·iqm u·ilk u·ichzq b·qrnuth e·mzbch : u·igd l·shlme
and·he-is-arising and·he-is-going and·he-is-[c]holding-fast in·horns-of the·altar and·he-is-[c]told to·Solomon
H6965 H1980 H2388 H7161 H4196 H5046 H8010

51 +When ʾ Solomon was [l]told, ʾ saying-, Behold Adonijah, he fears »*king Solomon; and behold, he has taken hold [f]on the horns of the altar, ʾ saying-, Let *king Solomon swear to me [as] today, assuredly not shall he [c]put his »servant to death [l]by the sword.

לאמר הנה אדניהו ירא את־המלך שלמה והנה אחז בקרנות המזבח לאמר
l·amr ene adnieu ira ath - e·mlk shlme u·ene achz b·qrnuth e·mzbch l·amr
to·to-say-of behold ! Adonijah he-fears » the·king Solomon and·behold ! he-holds in·horns-of the·altar to·to-say-of
H559 H2009 H138 H3372 H853 H4428 H8010 H2009 H270 H7161 H4196 H559

ישבע־לי כיום המלך שלמה אם־ימית את־עבדו בחרב :
ishbo - l·i k·ium e·mlk shlme am - imith ath - obd·u b·chrb :
he-shall-[n]swear to·me as·[the]·day the·king Solomon if he-is-[c]putting-to-death » servant-of·him in·[the]·sword
H7650 _ H3117 H4428 H8010 H518 H4191 H853 H5650 H2719

52 + Solomon [l][sa]replied, If he should [b]prove ʾ a son of valor, not one [f]of his hairs shall fall to[d] the earth. +Yet should evil be [l]found in him, +then he will die.

1Ki 1:52 ויאמר שלמה אם יהיה לבן־חיל לא־יפל משערתו ארצה
u·iamr shlme am ieie l·bn - chil - la iphl - m·shorth·u artz·e
and·he-is-saying Solomon if he-shall-be[bc] to·son-of valor not he-shall-fall from·hair-of·him earth·ward
H559 H8010 H518 H1961 H1121 H2428 H3808 H5307 H8185 H776

53 +So *king Solomon [l]sent for him, and they [c]brought him [l]down from [on] the altar. +When he [l]entered + he [l]prostrated himself ʾbefore king Solomon. And Solomon [l]said to him, Go to your house.

ואם־רעה תמצא־בו ומת : 1Ki 1:53 וישלח המלך שלמה
u·am - roe - thmtza b·u - u·mth : u·ishlch e·mlk shlme
and·if evil she-is-being-found in·him and·he-dies and·he-is-sending the·king Solomon
H518 H7451 H4672 _ H4191 H7971 H4428 H8010

וירדהו מעל המזבח ויבא וישתחו למלך שלמה
u·ird·eu m·ol e·mzbch u·iba u·ishthchu l·mlk shlme
and·they-are-[c]bringing-down·him from·on the·altar and·he-is-entering and·he-is-prostrating-himself to·[the]·king Solomon
H3381 H5921 H4196 H935 H7812 H4428 H8010

ויאמר־לו שלמה לך לביתך : פ
u·iamr - l·u shlme lk l·bith·k : p
and·he-is-saying to·him Solomon go-you ! to·house-of·you
H559 _ H8010 H1980 H1004

1 +When the days for David to die were approaching, + he [l]enjoined »on his son Solomon, ʾ saying-,

1Ki 2:1 ויקרבו ימי־דוד למות ויצו את־שלמה בנו לאמר :
u·iqrbu imi - dud l·muth u·itzu ath - shlme bn·u l·amr :
and·they-are-drawing-near days-of David to·to-die-of and·he-is-[m]instructing » Solomon son-of·him to·to-say-of
H7126 H3117 H1732 H4191 H6680 H853 H8010 H1121 H559

2 I am going in the way of all the earth. +So you will be steadfast and become ʾ manly.

1Ki 2:2 אנכי הלך בדרך כל־הארץ וחזקת והיית לאיש :
anki elk b·drk kl - e·artz u·chzqth u·eiith l·aish :
I going in·way-of all-of the·earth and·you-are-steadfast and·you-become to·man
H595 H1980 H1870 H3605 H776 H2388 H1961 H376

3 + You will keep »the charge of Yahweh your Elohim to walk in His ways, to observe His statutes [7]and[cs] His instructions, + His [j]ordinances and His testimonies as written[l] in the law of Moses, so that you may [c]act [l]intelligently »in all [w]that you [l]do and »everywhere that you [l]turn around,

1Ki 2:3 ושמרת את־
u·shmrth ath -
and·you-keep » -
H8104 H853

משמרת יהוה אלהיך ללכת בדרכיו לשמר חקתיו מצותיו
mshmrth ieue alei·k l·lkth b·drki·u l·shmr chqthi·u mtzuthi·u
charge-of Yahweh Elohim-of·you to·to-go-of in·ways-of·him to·to-observe-of statutes-of·him instructions-of·him
H4931 H3068 H430 H1980 H1870 H8104 H2708 H4687

ומשפטיו ועדותיו ככתוב בתורת משה למען תשכיל
u·mshphti·u u·oduthi·u k·kthub b·thurth mshe lmon thshkil
and·judgments-of·him and·testimonies-of·him as·[the]·one-being-written in·law-of Moses so-that you-shall-[c]act-intelligently
H4941 H5715 H3789 H8451 H4872 H4616 H7919

4 so that Yahweh may [l]confirm »His word [w]that He spoke [on]concerning me, ʾ saying-, If your sons [l]keep »their way so as to

את כל־אשר תעשה ואת כל־אשר תפנה שם : 1Ki 2:4 למען יקים
ath - kl ashr - thoshe u·ath kl - ashr thphne shm : lmon iqim
» all-of which you-shall-do and·» every-of which you-shall-face-about there : so-that he-shall-[c]confirm
H853 H3605 H834 H6213 H853 H3605 H834 H6437 H8033 : H4616 H6965

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה את־דברו אשר דבר עלי לאמר אם־ישמרו בניך את־דרכם
drk·m - ath bni·k ishmru - am l·amr ol·i dbr ashr dbr·u - ath ieue
way-of·them » sons-of·you they-are-keeping if to·to-say-of on·me he-[m]spoke which word-of·him » Yahweh
H1870 H853 H1121 H8104 H518 H559 H5921 H1696 H834 H1697 H853 H3068

ללכת לפני באמת בכל־לבבם ובכל־נפשם לאמר לא־
- la l·amr nphsh·m - u·b·kl lbb·m - b·kl b·amth l·phn·i l·lkth
not to·to-say-of soul-of·them and·in·all-of heart-of·them in·all-of in·faithfulness to·faces-of·me to·to-go-of
H3808 H559 H5315 H3605 H3824 H3605 H571 H6440 H1980

יכרת לך איש מעל כסא ישראל׃ 1Ki 2:5 וגם אתה ידעת את אשר־עשה
oshe - ashr ath idoth athe u·gm 1Ki 2:5 : ishral ksa m·ol aish l·k ikrth
he-did which » you-know you and·moreover Israel throne-of from·on man to·you he-shall-be-cut-off
H6213 H834 H853 H3045 H859 H1571 H3478 H3678 H5921 H376 _ H3772

לי יואב בן־צרויה אשר עשה לשני־שרי צבאות ישראל לאבנר בן־נר
nr - bn l·abnr ishral tzbauth shri - l·shni oshe ashr tzruie - bn iuab l·i
Ner son-of to·Abner Israel hosts-of chiefs-of to·two-of he-did which Zeruiah son-of Joab to·me
H5369 H1121 H74 H3478 H6635 H8269 H8147 H6213 H834 H6870 H1121 H3097 _

ולעמשא בן־יתר ויהרגם וישם דמי מלחמה בשלם ויתן
u·l·omsha bn - ithr u·ierg·m u·ishm dmi - mlchme b·shlm u·ithn
and·to·Amasa son-of Jether and·he-is-killing·them and·he-is-placing bloods-of battle in·peacetime and·he-is-giving
H6021 H1121 H3500 H2026 H7760 H1818 H4421 H7965 H5414

דמי מלחמה בחגרתו אשר במתניו ובנעלו אשר ברגליו׃ 1Ki 2:6 ועשית
dmi mlchme b·chgrth·u ashr b·mthni·u u·b·nol·u ashr b·rgli·u : 1Ki 2:6 u·oshith
bloods-of battle in·girdle-of·him which in·waists-of·him and·in·sandal-of·him which in·feet-of·him : and·you-do
H1818 H4421 H2290 H834 H4975 H5275 H834 H7272 H6213

כחכמתך ולא־תורד שיבתו בשלם שאל׃ ס 1Ki 2:7 ולבני ברזלי
k·chkmth·k u·la thurd - shibth·u b·shlm shal : s 1Ki 2:7 u·l·bni brzli
as·wisdom-of·you and·not you-shall-[c]let-go-down grey-hairs-of·him in·peace unseen : and·to·sons-of Barzillai
H2451 H3808 H3381 H7872 H7965 H7585 H1121 H1271

הגלעדי תעשה־חסד והיו באכלי שלחנך כי־כן קרבו אלי
e·glodi thoshe - chsd u·eiu b·akli shlchn·k ki - kn qrbu al·i
the·Gileadite you-shall-do kindness and·they-become in·ones-eating-of table-of·you that so they-came-near to·me
H1569 H6213 H2617 H1961 H398 H7979 H3588 H3651 H7126 H413

בברחי מפני אבשלום אחיך׃ 1Ki 2:8 והנה עמך שמעי בן־גרא בן־
b·brch·i m·phni abshlum achi·k : 1Ki 2:8 u·ene om·k shmoi bn - gra - bn -
in·to-run-away-of·me from·faces-of Absalom brother-of·you : and·behold ! with·you Shimei son-of Gera son-of
H1272 H6440 H53 H251 H2009 H5973 H8096 H1121 H1617 H1145-

הימיני מבחרים והוא קללני קללה נמרצת ביום לכתי מחנים והוא־
e·imini m·bchrim u·eua qll·ni qlle nmrtzth b·ium lkth·i mchnim u·eua -
the·Jamite from·Bahurim and·he slighted·me slighting being-[n]harassing in·day-of to-go-of·me Mahanaim and·he
-H1145 H980 H1931 H7043 H7045 H4834 H3117 H1980 H4266 H1931

ירד לקראתי הירדן ואשבע לו ביהוה לאמר אם־
ird l·qrath·i e·irdn u·ashbo l·u b·ieue l·amr am -
he-came-down to·to-meet-of·me the·Jordan and·I-am-[n]swearing to·him in·Yahweh to·to-say-of if
H3381 H7125 H3383 H7650 _ H3068 H559 H518

אמיתך׃ בחרב׃ 1Ki 2:9 ועתה אל־תנקהו כי איש חכם
amith·k b·chrb : 1Ki 2:9 u·othe al thnq·eu - ki aish chkm
amith·k in·the·sword : and·now must-not-be you-are-[m]holding-innocent·him that man wise
H4191 H2719 H6258 H408 H5352 H3588 H376 H2450

אתה וידעת את אשר תעשה־לו והורדת את־שיבתו בדם שאול׃
athe u·idoth ath ashr thoshe - l·u u·eurdth ath - shibth·u b·dm shaul :
you and·you-know » which you-shall-do to·him and·you-[c]let-go-down » grey-hairs-of·him in·blood unseen :
H859 H3045 H853 H834 H6213 _ H3381 H853 H7872 H1818 H7585

walk faithfully before Me with all their heart and with all their soul, saying, There shall not be cut off a man of yours from sitting on the throne of Israel.

5 Moreover, you yourself know what Joab son of Zeruiah did to me: what he did to two chief officers of Israel's military hosts, to Abner son of Ner and to Amasa son of Jether, when he killed them and avenged their blood in peacetime as if in battle and put innocent blood on his girdle that was on his waist, and on his sandals that were on his feet.

6 So you will act according to your wisdom, and not let his grey hairs go down in peace to the unseen.

7 Yet you shall show kindness to the sons of Barzillai the Gileadite; they will be among those eating at your table; for so they came near to me when I fled away from before your brother Absalom.

8 And behold, with you is Shimei son of Gera the Benjamite from Bahurim. He maledicted me with a painful malediction on the day when I was going to Mahanaim. When he himself came down to meet me at the Jordan, I swore to him by Yahweh, saying, Assuredly not shall I put you to death with the sword.

9 But now you must not hold him innocent; for you are a wise man, and you will know what you should do to him and let his grey hairs go down to the unseen in blood.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 2:10 וישכב דוד עם־אבתיו ויקבר בעיר דוד׃ פ
u·ishkb dud om - abthi·u u·iqbr b·oir dud : p
and·he-is-lying-down with David fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·city-of David
H7901 H5973 H1732 H1 H6912 H5892 H1732

10 +Then David [l]lay down with his fathers; and he was [l]entombed in the city of David.

1Ki 2:11 והימים אשר מלך דוד על־ישראל ארבעים שנה בחברון מלך שבע שנים
u·e·imim ashr mlk dud ol - ishral arboim shne b·chbrun mlk shbo shnim
and·the·days which he-reigned David over Israel forty year in·Hebron he-reigned seven years
H3117 H834 H4427 H1732 H5921 H3478 H705 H8141 H2275 H4427 H7651 H8141

11 + The days which David had reigned over Israel were forty years. In Hebron he reigned seven years, and in Jerusalem he reigned thirty-three years.

1Ki 2:12 ובירושלם מלך שלשים ושלש שנים׃ ושלמה ישב על־כסא דוד
u·b·irushlm mlk shlshim u·shlsh shnim : u·shlme ishb ol - ksa dud
and·in·Jerusalem he-reigned thirty and·three years and·Solomon he-sat on throne-of David
H3389 H4427 H7970 H7969 H8141 H8010 H3427 H5921 H3678 H1732

12 +As for Solomon, he sat on the throne of his father David; and his kingship was [very]firmly [l]established.

1Ki 2:13 ויבא אדניהו בן־חגית אל־בת־שבע אם־שלמה ותאמר השלום באך׃ ויאמר שלום׃
u·iba adnieu bn - chgith al bth-shbo - am shlme - u·thamr e·shlum ba·k u·iamr shlum :
and·he-is-coming Adonijah son-of Haggith to mother-of Bath-Sheba Solomon and·she-is-saying ?·peace to-come-of·you and·he-is-saying peace
H935 H138 H1121 H2294 H413 H1339 H517 H8010 H559 H7965 H935 H559 H7965

13 +But Adonijah son of Haggith [l]came to Solomon's mother Bathsheba. And she [l][sa]asked, Do you come in peace? + He [l][sa]replied, In peace.

1Ki 2:14 ויאמר דבר לי אליך ותאמר דבר׃ ויאמר את ידעת
u·iamr dbr l·i ali·k u·thamr dbr : u·iamr ath idoth
and·he-is-saying word to·me for·you and·she-is-saying [m]speak-you ! and·he-is-saying you you-know
H559 H1697 _ H413 H559 H1696 H559 H859 H3045

14 And he [l]said, I would like to [l]have a word [l]with you. +So she [l][sa]replied, Speak.

1Ki 2:15 כי־לי היתה המלוכה ועלי שמו כל־ישראל פניהם למלך
ki - l·i eithe ha·mluke u·ol·i shmu kl - ishral phni·em l·mlk
that to·me she-was[bc] the·kingdom and·on·me they-placed all-of Israel faces-of·them to·to-become-king-of
H3588 _ H1961 H4410 H5921 H7760 H3605 H3478 H6440 H4427

15 +Now he [l]said, You [l]know that the kingship [b]belonged to me and that all of Israel had [pl]set their faces on me to become king. +But the kingship was turned [l]about and came to [l]be my brother's; for from Yahweh it [b]came to him.

ותסב המלוכה ותהי לאחי כי מיהוה היתה לו׃
u·thsb ha·mluke u·thei l·ach·i ki m·ieue eithe l·u :
and·she-is-turning-about the·kingdom and·she-is-becoming to·brother-of·me that from·Yahweh she-became to·him
H5437 H4410 H1961 H251 H3588 H3068 H1961 _

1Ki 2:16 ועתה שאלה אחת אנכי שאל מאתך אל־תשבי את־פני
u·othe shale achth anki shal m·ath·k al - thshbi ath - phn·i
and·now request[as] one I asking from·with·you must-not-be you-are-[c]turning-away » faces-of·me
H6258 H7596 H259 H595 H7592 H853 H408 H7725 H853 H6440

16 + Now I am asking one request from »you. You must not [l]discountenance »me. + She [l][sa]replied to him, Speak.

1Ki 2:17 ותאמר אליו דבר׃ ויאמר אמרי־נא לשלמה המלך כי לא־
u·thamr ali·u dbr : u·iamr amri - na l·shlme e·mlk ki la -
and·she-is-saying to·him [m]speak-you ! and·he-is-saying say-you ! please ! to·Solomon the·king that not
H559 H413 H1696 H559 H559 H4994 H8010 H4428 H3588 H3808

17 +Then he [l]said, I pray, [sa]speak to [l]king Solomon, for he shall not discountenance »you, +that he should give to me »Abishag the Shunammite [l]as a wife.

ישיב את־פניך ויתן־לי את־אבישג השונמית לאשה׃
ishib ath - phni·k u·ithn l·i - ath abishg - e·shunmith l·ashe :
he-shall-[c]turn-away » faces-of·you and·he-shall-give to·me » Abishag the·Shunammitess to·woman
H7725 H853 H6440 H5414 _ H853 H49 H7767 H802

1Ki 2:18 ותאמר בת־שבע טוב אנכי אדבר עליך אל־המלך׃ ותבא
u·thamr bth-shbo tub anki adbr oli·k al - e·mlk : u·thba
and·she-is-saying Bath-Sheba good I I-shall-[m]speak on·you the·king to and·she-is-coming
H559 H1339 H2896 H595 H1696 H5921 H413 H4428 H935

18 + Bathsheba [l][sa]replied, Very well, I myself shall speak [on]for you to the king.

1Ki 2:19 בת־שבע אל־המלך שלמה לדבר־לו על־אדניהו ויקם המלך לקראתה
bth-shbo al - e·mlk shlme l·dbr - l·u ol - adnieu u·iqm e·mlk l·qrath·e
Bath-Sheba to the·king Solomon to·speak-of to·him on Adonijah and·he-is-arising the·king to·to-meet-of·her
H1339 H413 H4428 H8010 H1696 _ H5921 H138 H6965 H4428 H7125

19 +When Bathsheba [l]came to [l]king Solomon to speak to him [on]for Adonijah, + the king [l]arose to meet her; and he [l]bowed down to her. +Then he [l]sat down on his throne and had a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישתחו לה וישב על־כסאו וישם כסא לאם המלך
u·ishthchu l·e u·ishb ol - ksa·u u·ishm ksa l·am e·mlk
and·he-is-[s]bowing-down to·her and·he-is-sitting on throne-of·him and·he-is-placing throne for·mother-of the·king
H7812 _ H3427 H5921 H3678 H7760 H3678 H517 H4428

throne [p]set up for the king's mother so [+]that she might sit ›at his right.

ותשב לימינו׃ 1Ki 2:20 ותאמר שאלה אחת קטנה אנכי שאלת מאתך
u·thshb l·imin·u : u·thamr shale achth qtne anki shalth m·ath·k
and·she-is-sitting to·right-of·him and·she-is-saying request[as] one small I asking from·with·you
H3427 H3225 H559 H7596 H259 H6996 H595 H7592 H853

20 [+]Now she [l]said, I am asking one small request from »you. You must not [l]discountenance »me. [+] The king [l][sa]replied to her, Ask, my mother, for I shall not discountenance »you.

אל־תשב את־פני ויאמר־לה המלך שאלי אמי כי
al - thshb ath - phn·i - u·iamr l·e - e·mlk shali am·i ki
must-not-be you-are-[c]turning-away » faces-of·me and·he-is-saying to·her - the·king ask-you ! mother-of·me that
H408 H7725 H853 H6440 H559 _ H4428 H7592 H517 H3588

לא־אשיב את־פניך׃ 1Ki 2:21 ותאמר יתן את־אבישג השנמית
la - ashib ath - phni·k : u·thamr ithn ath - abishg e·shnmith
not I-shall-[c]turn-away » faces-of·you and·she-is-saying he-shall-be-given » Abishag the·Shunammitess
H3808 H7725 H853 H6440 H559 H5414 H853 H49 H7767

21 [+]So she [l]said, Let »Abishag the Shunammite be given to your brother Adonijah ›as a wife.

לאדניהו אחיך לאשה׃ 1Ki 2:22 ויען המלך שלמה ויאמר לאמו
l·adnieu achi·k l·ashe : u·ion e·mlk shlme u·iamr l·am·u
to·Adonijah brother-of·you to·woman and·he-is-answering the·king Solomon and·he-is-saying to·mother-of·him
H138 H251 H802 H6030 H4428 H8010 H559 H517

22 [+] [*]King Solomon [l]answered and [l]said to his mother, [+] Why are you requesting »Abishag the Shunammite for Adonijah? Request [*]also »the kingship for him [t]since he is my brother and [*]older [t]than I am. [+] Request it for him [+] for Abiathar the priest and for Joab son of Zeruiah.

ולמה את שאלת את־אבישג השנמית לאדניהו ושאלי־לו את־המלוכה
u·l·me ath shalth ath - abishg e·shnmith l·adnieu u·shali - l·u ath e·mluke
and·to·what ? you asking » Abishag the·Shunammitess for·Adonijah and·ask-you ! for·him » the·kingdom
H4100 H859 H7592 H853 H49 H7767 H138 H7592 _ H853 H4410

כי הוא אחי הגדול ממני ולו ולאביתר הכהן וליואב בן־צרויה׃ פ
ki eua ach·i e·gdul mm·ni u·l·u u·l·abithr e·ken u·l·iuab bn - tzruie : p
that he brother-of·me the·great from·me and·for·him and·for·Abiathar the·priest and·for·Joab son-of - Zeruiah
H3588 H1931 H251 H1419 H4480 _ H54 H3548 H3097 H1121 H6870

23 [+]Then [*]king Solomon [l]swore [i]by Yahweh, › saying‹, Thus may Elohim do to me, and thus may He add, for [i]against his own soul spoke Adonijah »*this [*]word!

וישבע המלך שלמה ביהוה לאמר כה יעשה־לי אלהים וכה
1Ki 2:23 u·ishbo e·mlk shlme b·ieue l·amr ke ioshe - l·i aleim u·ke
and·he-is-[n]swearing the·king Solomon in·Yahweh to·to-say-of thus he-shall-do to·me Elohim and·thus
H7650 H4428 H8010 H3068 H559 H3541 H6213 _ H430 H3541

24 And now, as Yahweh lives, Who has established me and [l]seated me on the throne of my father David, [+] Who has [d]made a house for me just as He had [sp]promised, [t] today Adonijah shall be [c]put to death!

יוסיף כי בנפשו דבר אדניהו את־הדבר הזה׃ 1Ki 2:24 ועתה חי־יהוה אשר
iusiph ki b·nphsh·u dbr adnieu ath - e·dbr e·ze : u·othe chi - ieue ashr
he-shall-[c]add that in·soul-of·him he-[m]spoke Adonijah » the·word the·this and·now life Yahweh who
H3254 H3588 H5315 H1696 H138 H853 H1697 H2088 H6258 H2416 H3068 H834

הכיני׃ K ויושיבני׃ Q ויושיבני על־כסא דוד אבי ואשר
ekin·ni u·iushibi·ni u·iushib·ni ksa - ol dud ab·i u·ashr
he-[c]established·me and·he-is-[c]making-sit·me and·he-is-[c]making-sit·me on throne-of David father-of·me and·who
H3559 H3427 H3427 H5921 H3678 H1732 H1 H834

עשה־לי בית כאשר דבר כי היום יומת אדניהו׃
oshe - l·i bith k·ashr dbr ki e·ium iumth adnieu :
he-made[do] for·me house as·which he-[m]spoke that the·day he-shall-be-[c]put-to-death Adonijah
H6213 _ H1004 H834 H1696 H3588 H3117 H4191 H138

25 [+]So [*]king Solomon [l]sent [i]by the hand of Benaiah son of Jehoiada; [+] he [l]came upon [i] him, and he [l]died.

וישלח המלך שלמה ביד בניהו בן־יהוידע ויפגע־בו
1Ki 2:25 u·ishlch e·mlk shlme b·id bnieu bn - ieuido u·iphgo b·u
and·he-is-sending the·king Solomon in·hand-of Benaiah son-of Jehoiada and·he-is-coming-on in·him
H7971 H4428 H8010 H3027 H1141 H1121 H3077 H6293 _

26 [+]Then the king said to Abiathar the priest, Go back to Anathoth [on]to your fields, for a man worthy of death are you. [+]Yet [i]on

וימת׃ ס 1Ki 2:26 ולאביתר הכהן אמר המלך ענתת לך על־שדיך כי
u·imth : s u·l·abithr e·ken amr e·mlk onthth lk ol - shdi·k ki
and·he-is-dying and·to·Abiathar the·priest he-said the·king Anathoth go-you ! on fields-of·you that
H4191 H54 H3548 H559 H4428 H6068 H1980 H5921 H7704 H3588

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

איש	מות	אתה	וביום	הזה	לא	אמיתך	כי	-נשאת	את־ארון	אדני			
aish	muth	athe	u·b·ium	e·ze	la	amith·k	ki	nshath -	arun - ath	adni			
man-of	death	you	and·in·the·day	the·this	not	I-shall-[c]put-to-death·you	that	you-carried	»	coffer-of	my-Lord		
H376	H4194	H859	H3117	H2088	H3808	H4191	H3588	H5375	H853	H727	H136		
יהוה	לפני	דוד	אבי	וכי	התענית	בכל	אשר־התענה	אבי	:				
ieue	l·phni	dud	ab·i	u·ki	ethonith	b·kl	ashr - ethone	ab·i	:				
Yahweh	to·faces-of	David	father-of·me	and·that	you-humbled-yourself	in·all	which	he-humbled-himself	father-of·me				
H3069	H6440	H1732	H1	H3588	H6031	H3605	H834	H6031	H1				
1Ki 2:27	ויגרש	שלמה	את־אביתר	מהיות	כהן	ליהוה	למלא	את־דבר					
	u·igrsh	shlme	abithr - ath	m·eiuth	ken	l·ieue	l·mla	dbr - ath					
	and·he-is-[m]driving-out	» Solomon	Abiathar	from·to-be[bc]-of	priest	for·Yahweh	to·to-[m]fulfill-of	word-of					
	H1644	H8010	H853	H54	H1961	H3548	H3068	H4390	H853	H1697			
יהוה	אשר	דבר	על־בית	עלי	בשלה׃ פ	1Ki 2:28	והשמעה	באה	עד־יואב	כי			
ieue	ashr	dbr	bith - ol	oli	b·shle : p		u·e·shmoe	bae	od - iuab	ki			
Yahweh	which	he-[m]spoke	house-of on	Eli	in·Shiloh		and·the·report	she-came	unto Joab	that			
H3068	H834	H1696	H1004 H5921	H5941	H7887		H8052	H935	H5704 H3097	H3588			
יואב	נטה	אחרי	אדניה	ואחרי	אבשלום	לא	נטה	וינס	יואב	אל־אהל			
iuab	nte	achri	adnie	u·achri	abshlum	la	nte	u·ins	iuab	ael - al			
Joab	he-turned-aside	after	Adonijah	and·after	Absalom	not	he-turned-aside	and·he-is-fleeing	Joab	tent-of to			
H3097	H5186	H310	H138	H310	H53	H3808	H5186	H5127	H3097	H168 H413			
יהוה	ויחזק	בקרנות	המזבח׃	1Ki 2:29	ויגד	למלך	שלמה	כי	נס				
ieue	u·ichzq	b·qrnuth	e·mzbch :		u·igd	l·mlk	shlme	ki	ns				
Yahweh	and·he-is-[c]holding-fast	in·horns-of	the·altar		and·he-is-being-[c]told	to·the·king	Solomon	that	he-fled				
H3068	H2388	H7161	H4196		H5046	H4428	H8010	H3588	H5127				
יואב	אל־אהל	יהוה	והנה	אצל	המזבח	וישלח	שלמה	את־בניהו	בן־יהוידע				
iuab	ael - al	ieue	u·ene	atzl	e·mzbch	u·ishlch	shlme	bnieu - ath	bn - ieuido				
Joab	tent-of to	Yahweh	and·behold !	beside	the·altar	and·he-is-sending	» Solomon	Benaiah	son-of	Jehoiada			
H3097	H168 H413	H3068	H2009	H681	H4196	H7971	H8010	H1141	H1121	H3077			
לאמר	לך	פגע	-בו	:	1Ki 2:30	ויבא	בניהו	אל־אהל	יהוה	ויאמר			
l·amr	lk	phgo	b·u -	:		u·iba	bnieu	ael - al	ieue	u·iamr			
to·to-say-of	go-you !	come-on-you !	in·him			and·he-is-coming	Benaiah	tent-of to	Yahweh	and·he-is-saying			
H559	H1980	H6293	_			H935	H1141	H168 H413	H3068	H559			
אליו	כה־אמר	המלך	צא	ויאמר	לא	כי	פה	אמות	וישב				
ali·u	ke - amr	e·mlk	tza	u·iamr	la	ki	phe	amuth	u·ishb				
to·him	thus	the·king	come-forth-you !	and·he-is-saying	not	that	here	I-shall-die	and·he-is-[c]bringing-back				
H413	H3541	H4428	H3318	H559	H3808	H3588	H6311	H4191	H7725				
בניהו	את־המלך	דבר	לאמר	כה־דבר	יואב	וכה	עני	:	1Ki 2:31	ויאמר			
bnieu	e·mlk - ath	dbr	l·amr	ke - dbr	iuab	u·ke	on·ni	:		u·iamr			
» Benaiah	the·king	word	to·to-say-of	thus	he-[m]spoke	and·thus	he-answered·me			and·he-is-saying			
H1141	H853 H4428	H1697	H559	H3541	H1696	H3541	H6030			H559			
לו	המלך	עשה	כאשר	דבר	ופגע	-בו	וקברתו	והסירת					
l·u	e·mlk	oshe	k·ashr	dbr	u·phgo	b·u -	u·qbrth·u	u·esirth					
to·him	the·king	do-you !	as·which	he-[m]spoke	and·come-on-you !	in·him	and·you-entomb·him	and·you-[c]take-away					
_	H4428	H6213	H834	H1696	H6293	_	H6912	H5493					
דמי	חנם	אשר	שפך	יואב	מעלי	ומעל	בית	אבי	:	1Ki 2:32	והשיב		
dmi	chnm	ashr	shphk	iuab	m·ol·i	u·m·ol	bith	ab·i	:		u·eshib		
bloods-of	gratuitously	which	he-shed	Joab	from·on·me	and·from·on	house-of	father-of·me			and·he-[c]brings-back		
H1818	H2600	H834	H8210	H3097	H5921	H5921	H1004	H1			H7725		
יהוה	את־דמו	על־ראשו	אשר	פגע	בשני	-אנשים	צדקים	וטבים					
ieue	dm·u - ath	rash·u - ol	ashr	phgo	b·shni	anshim -	tzdqim	u·tbim					
» Yahweh	blood·of·him	head·of·him on	which	he-came-on	in·two-of	mortals	righteous-ones	and·good-ones					
H3068	H853	H1818 H5921	H834	H6293	H8147	H582	H6662	H2896					

[c]this day I shall not [c]put you to death, for you carried »the coffer of the Lord Yahweh before my father David, and [t] you humbled yourself in all [w]that my father had to humble himself.

27 +So Solomon [l]drove out »Abiathar from [b]being a priest for Yahweh, to fulfill »the word of Yahweh [w]that he had spoken [on]concerning the house of Eli [i]at Shiloh.

28 +When the report came [fr]to Joab (for Joab himself had turned aside following Adonijah, +yet he had not turned aside following Absalom), +then Joab [l]fled to the tent of Yahweh and [c]held [l]fast [i] the horns of the altar.

29 +Now › king Solomon was [l]told: [t] Joab has fled to the tent of Yahweh; and behold, he is beside the altar. +Then Solomon [l]sent »for Benaiah son of Jehoiada, › saying‹, Go, come upon [i] him.

30 +So Benaiah [l]came to the tent of Yahweh; + he [l]said to him, Thus says the king, Come forth! +But he [l][sa]replied, No[t], for here I shall die. + Benaiah [l][c]brought this word back »to the king, › saying‹, Thus spoke Joab, and thus he answered me.

31 + The king [l]said to him, Do just as he spoke, and come upon [i] him. + You will entomb him and take away from [on] me and from [on] my father's house the guilt for the blood which Joab had gratuitously shed.

32 +Thus Yahweh will bring back on his head »his bloodguilt [w]because he came upon [i] two men more righteous and better [f]than he was, and he [l]killed them [i]with the sword +when my father David had no[t] ‹knowledge about it: »Abner son of Ner, chief of the military host of Israel, and »Amasa son of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ממנו	ויהרגם	בחרב	ואבי	דוד	לא	ידע	את־אבנר	בן	־נר	שר	־	
mm·nu	u·ierg·m	b·chrb	u·ab·i	dud	la	ido	ath - abnr	bn	nr -	shr	-	
from·him	and·he-is-killing·them	in·the·sword	and·father-of·me	David	not	he-knew	»	son-of	Ner	chief-of		
H4480	H2026	H2719	H1	H1732	H3808	H3045	H853	H1121	H5369	H8269		

Jether, chief of the military host of Judah.

צבא	ישראל	ואת־עמשא	בן	־יתר	שר	־צבא	יהודה :	1Ki 2:33 :	ושבו	דמיהם				
tzba	ishral	u·ath omsha -	bn	ithr -	shr	tzba -	ieude	:	u·shbu	dmi·em				
host-of	Israel	and·» Amasa	son-of	Jether	chief-of	host-of	Judah		and·they-return	bloods-of·them				
H6635	H3478	H853 H6021	H1121	H3500	H8269	H6635	H3063		H7725	H1818				

33 + May the guilt for their blood return [i]on the head of Joab and [i]on the head of his seed for the eon. +Yet for David and › his seed, + for his house and › his throne, may there [b]be peace unto the eon from [wi] Yahweh.

בראש	יואב	ובראש	זרעו	לעלם	ולדוד	ולזרעו	ולביתו					
b·rash	iuab	u·b·rash	zro·u	l·olm	u·l·dud	u·l·zro·u	u·l·bith·u					
in·head-of	Joab	and·in·head-of	seed-of·him	for·eon	and·to·David	and·to·seed-of·him	and·to·house-of·him					
H7218	H3097	H7218	H2233	H5769	H1732	H2233	H1004					

ולכסאו	יהיה	שלום	עד־עולם	מעם	יהוה :	1Ki 2:34 :	ויעל	בניהו	בן	־		
u·l·ksa·u	ieie	shlum	od - oulm	m·om	ieue	:	u·iol	bnieu	bn	-		
and·to·throne-of·him	he-shall-be[bc]	peace	unto eon	from·with	Yahweh		and·he-is-going-up	Benaiah	son-of			
H3678	H1961	H7965	H5769 H5704	H5973	H3068		H5927	H1141	H1121			

34 +So Benaiah son of Jehoiada went [l]up and [l]came upon [i] him; + he [c]put him to death, and he was [l]entombed [f]at his own house in the wilderness.

יהוידע	ויפגע	־בו	וימתהו	ויקבר	בביתו							
ieuido	u·iphgo	b·u -	u·imth·eu	u·iqbr	b·bith·u							
Jehoiada	and·he-is-coming-on	in·him	and·he-is-[c]putting-to-death·him	and·he-is-being-entombed	in·house-of·him							
H3077	H6293	_	H4191	H6912	H1004							

במדבר :	1Ki 2:35 :	ויתן	המלך	את־בניהו	בן	־יהוידע	תחתיו	על	־הצבא			
b·mdbr	:	u·ithn	e·mlk	ath - bnieu	bn	ieuido -	thchthi·u	ol	e·tzba -			
in·the·wilderness		and·he-is-giving	the·king	»	son-of	Jehoiada	instead-of·him	over	the·host			
H4057		H5414	H4428	H853	H1121	H3077	H8478	H5921	H6635			

35 + [u]In his stead, the king [g]put »Benaiah son of Jehoiada over the military host; and the king [g]put »Zadok the priest [u]in Abiathar's place.

ואת־צדוק	הכהן	נתן	המלך	תחת	אביתר :	1Ki 2:36 :	וישלח	המלך	ויקרא			
u·ath - tzduq	e·ken	nthn	e·mlk	thchth	abithr	:	u·ishlch	e·mlk	u·iqra			
and·» Zadok	the·priest	he-gave	the·king	instead[u]-of	Abiathar		and·he-is-sending	the·king	and·he-is-calling			
H853 H6659	H3548	H5414	H4428	H8478	H54		H7971	H4428	H7121			

36 +Then the king [l]sent and [l]called › Shimei. + He [l]said to him, Build yourself a house in Jerusalem; + you will dwell there, +yet you shall not go forth from there whither[d] +or thither[d].

לשמעי	ויאמר	לו	בנה	־לך	בית	בירושלם	וישבת	שם	ולא	־תצא		
l·shmoi	u·iamr	l·u	bne	l·k -	bith	b·irushlm	u·ishbth	shm	u·la	thtza -		
for·Shimei	and·he-is-saying	to·him	build-you !	for·you	house	in·Jerusalem	and·you-dwell	there	and·not	you-shall-go-forth		
H8096	H559	_	H1129	_	H1004	H3389	H3427	H8033	H3808	H3318		

משם	אנה	ואנה :	1Ki 2:37 :	והיה	ביום	צאתך	ועברת	את־נחל				
m·shm	ane	u·ane :		u·eie	b·ium	tzath·k	u·obrth	ath - nchl				
from·there	whither ?	and·whither ?		and·he-becomes	in·day	to-go-forth-of·you	and·you-cross	» watercourse-of				
H8033	H575	H575		H1961	H3117	H3318	H5674	H853 H5158				

37 + It will come to be, [i]on the day you go forth- and you cross »Wadi Kidron, you should know and realize- that you shall die, yea die-; your blood shall [b]be [i]on your own head.

קדרון	ידע	תדע	כי	מות	תמות	דמך	יהיה	בראשך :				
qdrun	ido	thdo	ki	muth	thmuth	dm·k	ieie	b·rash·k :				
Kidron	to-know	you-shall-know	that	to-die	you-shall-die	blood-of·you	he-shall-become	in·head-of·you				
H6939	H3045	H3045	H3588	H4191	H4191	H1818	H1961	H7218				

1Ki 2:38	ויאמר	שמעי	למלך	טוב	הדבר	כאשר	דבר	אדני	המלך	כן	יעשה	
	u·iamr	shmoi	l·mlk	tub	e·dbr	k·ashr	dbr	adn·i	e·mlk	kn	ioshe	
	and·he-is-saying	Shimei	to·the·king	good	the·word	as·which	he-[m]spoke	lord-of·me	the·king	so	he-shall-do	
	H559	H8096	H4428	H2896	H1697	H834	H1696	H113	H4428	H3651	H6213	

38 + Shimei [sa]replied to the king, The word is good. Just as my lord the king has spoken, so shall your servant do. And Shimei [l]dwelt many days in Jerusalem.

עבדך	וישב	שמעי	בירושלם	ימים	רבים : ס	1Ki 2:39 s :	ויהי	מקץ				
obd·k	u·ishb	shmoi	b·irushlm	imim	rbim	s :	u·iei	m·qtz				
servant-of·you	and·he-is-dwelling	Shimei	in·Jerusalem	days	many-ones		and·he-is-becoming	from·end-of				
H5650	H3427	H8096	H3389	H3117	H7227		H1961	H7093				

39 +But it came to [l]be [f]at the end of three years +that two of Shimei's servants ran [l]away to Achish son of Maacah king of Gath. +When they [l]told › Shimei, › saying-, Behold, your servants are in Gath,

שלש	שנים	ויברחו	שני	־עבדים	לשמעי	אל־אכיש	בן	־מעכה	מלך	גת		
shlsh	shnim	u·ibrchu	shni -	obdim	l·shmoi	al - akish	bn	moke -	mlk	gth		
three	years	and·they-are-running-away	two-of	servants	to·Shimei	to Achish	son-of	Maacah	king-of	Gath		
H7969	H8141	H1272	H8147	H5650	H8096	H413 H397	H1121	H4601	H4428	H1661		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויגידו לשמעי לאמר הנה עבדיך בגת׃ 1Ki 2:40 ויקם שמעי
u·igidu l·shmoi l·amr ene obdi·k b·gth : u·iqm shmoi
and·they-are-[c]telling to·Shimei to·to-say-of behold ! servants-of·you in·Gath and·he-is-rising Shimei
H5046 H8096 H559 H2009 H5650 H1661 H6965 H8096

ויחבש את־חמרו וילך גתה אל־אכיש לבקש את־עבדיו
u·ichbsh ath - chmr·u u·ilk gth·e al - akish l·bqsh ath - obdi·u
and·he-is-saddling » donkey-of·him and·he-is-going to Gath·ward to Achish to·to-[m]seek-of » servants-of·him
H2280 H853 H2543 H1980 H1661 H413 H397 H1245 H853 H5650

וילך שמעי ויבא את־עבדיו מגת׃ 1Ki 2:41 ויגד לשלמה
u·ilk shmoi u·iba ath - obdi·u m·gth : u·igd l·shlme
and·he-is-going Shimei and·he-is-[c]bringing » servants-of·him from·Gath and·he-is-being-[c]told to·Solomon
H1980 H8096 H935 H853 H5650 H1661 H5046 H8010

כי־הלך שמעי מירושלם גת וישב׃ 1Ki 2:42 וישלח המלך ויקרא
ki elk - shmoi m·irushlm gth u·ishb : u·ishlch e·mlk u·iqra
that he-went Shimei from·Jerusalem Gath and·he-is-returning and·he-is-sending the·king and·he-is-calling
H3588 H1980 H8096 H3389 H1661 H7725 H7971 H4428 H7121

לשמעי ויאמר אליו הלוא השבעתיך ביהוה ואעד בך לאמר ביום
l·shmoi u·iamr ali·u e·lua eshbothi·k b·ieue u·aod b·k l·amr b·ium
to·Shimei and·he-is-saying to·him ?·not I-[c]adjured·you in·Yahweh and·I-am-[c]testifying in·you to·to-say-of in·day-of
H8096 H559 H413 H3808 H7650 H3068 H5749 _ H559 H3117

צאתך והלכת אנה ואנה ידע תדע כי מות תמות ותאמר
tzath·k u·elkth ane u·ane ido thdo ki muth thmuth u·thamr
to-go-forth-of·you and·you-go whither ? whither ? and·whither ? to-know you-shall-know that to-die you-shall-die and·you-are-saying
H3318 H1980 H575 H575 H3045 H3045 H3588 H4191 H4191 H559

אלי טוב הדבר שמעתי׃ 1Ki 2:43 ומדוע לא שמרת את שבעת יהוה ואת־
al·i tub e·dbr shmothi : u·mduo la shmrth ath shboth ieue u·ath -
to·me good the·word I-listen and·for-what-reason not you-kept » oath-of Yahweh and·»
H413 H2896 H1697 H8085 H4069 H3808 H8104 H853 H7621 H3068 H853

המצוה אשר־צויתי עליך׃ 1Ki 2:44 ויאמר המלך אל־שמעי אתה ידעת את
e·mtzue ashr - tzuithi oli·k : u·iamr e·mlk al - shmoi athe idoth ath
the·instruction which I-[m]instructed on·you and·he-is-saying the·king to Shimei you you-know »
H4687 H834 H6680 H5921 H559 H4428 H413 H8096 H859 H3045 H853

כל־הרעה אשר ידע לבבך אשר עשית לדוד אבי והשיב יהוה את־
kl - e·roe ashr ido lbb·k ashr oshith l·dud ab·i u·eshib ieue ath -
all-of the·evil which he-knows heart-of·you which you-did to·David father-of·me and·he-[c]brings-back Yahweh »
H3605 H7451 H834 H3045 H3824 H834 H6213 H1732 H1 H7725 H3068 H853

רעתך בראשך׃ 1Ki 2:45 והמלך שלמה ברוך וכסא דוד יהיה
roth·k b·rash·k : u·e·mlk shlme bruk u·ksa dud ieie
evil-of·you in·head-of·you and·the·king Solomon being-blessed and·throne-of David he-shall-become
H7451 H7218 H4428 H8010 H1288 H3678 H1732 H1961

נכון לפני יהוה עד־עולם׃ 1Ki 2:46 ויצו המלך את־בניהו בן־
nkun l·phni ieue od - oulm : u·itzu e·mlk ath - bnieu bn -
being-established to·faces-of Yahweh unto eon and·he-is-[m]instructing the·king » Benaiah son-of
H3559 H6440 H3068 H5704 H5769 H6680 H4428 H853 H1141 H1121

יהוידע ויצא ויפגע־בו וימת והממלכה נכונה
ieuido u·itza u·iphgo b·u - u·imth u·e·mmlke nkune
Jehoiada and·he-is-going-forth and·he-is-coming-on in·him and·he-is-dying and·the·kingdom she-was-established
H3077 H3318 H6293 _ H4191 H4467 H3559

ביד־שלמה׃
b·id - shlme :
in·hand-of Solomon
H3027 H8010

40 [+] Shimei was rising and saddling [»]his donkey and going toward Gath to Achish to seek [»]his servants. [+]So Shimei [l]went and [l]brought [»]his servants back from Gath.

41 [+]When [›] Solomon was [l]told that Shimei had gone from Jerusalem to Gath and had [l]returned,

42 [+] the king [l]sent and [l]called [›] Shimei. [+] He [l]said to him, Did I not adjure you [l]by Yahweh and [l]testify [l]to you, [›] saying[-], [l]On the day you go forth[-] and you go whither[d] [+]or thither[d], you should know and realize[-] that you shall die, yea die[-]? And you [l]said to me, The word is good; I will hearken.

43 [+]Now for what reason did you not keep [»]the oath to Yahweh and [»]the instruction [w]that I enjoined on you?

44 [+]Then the king [l]said to Shimei, You yourself know [»]all the evil, which your heart well knows, [w]that you did to my father David; [+]now Yahweh will bring back [»]your evil [l]on your own head.

45 [+]But [›]king Solomon will be blessed[l], and the throne of David shall become established[l] before Yahweh unto the eon.

46 [+]Then the king [l]instructed [»]Benaiah son of Jehoiada [+] who went [l]forth and [l]came upon [l] him, so [+]that he [l]died. [+]Thus the kingship was firmly established [l]under the hand of Solomon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 3:1	ויתחתן	שלמה	את־פרעה	מלך	מצרים	ויקח	את־בת			
	u·ithchthn	shlme	ath -	phroe	mlk	mtzrim	u·iqch	ath -	bth -	
	and·he-is-becoming-son-in-law	Solomon	»with	Pharaoh	king-of	Egypt	and·he-is-taking	»	daughter-of	
	H2859	H8010	H854	H6547	H4428	H4714	H3947	H853	H1323	

פרעה	ויביאה	אל־עיר	דוד	עד	כלתו	לבנות	את־ביתו	ואת־		
phroe	u·ibia·e	al -	oir	dud	od	klth·u	l·bnuth	ath -	bith·u	u·ath -
Pharaoh	and·he-is-[c]bringing·her	to	city-of	David	until	to-[m]finish-of·him	to·to-build-of	»	house-of·him	and·»
H6547	H935	H413	H5892	H1732	H5704	H3615	H1129	H853	H1004	H853

בית	יהוה	ואת־חומת	ירושלם	סביב	:	1Ki 3:2	רק	העם	מזבחים		
bith	ieue	u·ath -	chumth	irushlm	sbib	:	rq	e·om	mzbchim		
house-of	Yahweh	and·»	wall-of	Jerusalem	round-about		but	the·people	ones-making-sacrifices		
H1004	H3068	H853	H2346	H3389	H5439		H7535	H5971	H2076		

בבמות	כי	לא־נבנה	בית	לשם	יהוה	עד	הימים	ההם	: פ	1Ki 3:3	ויאהב
b·bmuth	ki	la	nbne -	bith	l·shm	ieue	od	e·imim	e·em	p :	u·iaeb
in·[the]·high-places	that	not	he-was-built	house	for·name-of	Yahweh	unto	the·days	the·they		and·he-is-loving
H1116	H3588	H3808	H1129	H1004	H8034	H3068	H5704	H3117	H1992		H157

שלמה	את־יהוה	ללכת	בחקות	דוד	אביו	רק	בבמות	הוא מזבח	
shlme	ieue - ath	l·lkth	b·chquth	dud	abi·u	rq	b·bmuth	eua	mzbch
Solomon	»	to·to-go-of	in·statutes-of	David	father-of·him	but	in·[the]·high-places	he	[m]sacrificing
H8010	H853	H1980	H2708	H1732	H1	H7535	H1116	H1931	H2076

ומקטיר	:	1Ki 3:4	וילך	המלך	גבענה	לזבח	שם	כי	היא	הבמה	
u·mqtir	:		u·ilk	e·mlk	gbon·e	l·zbch	shm	ki	eia	e·bme	
and·[c]fuming-incense			and·he-is-going	the·king	Gibeon·ward	to·to-sacrifice-of	there	that	she	the·high-place	
H6999			H1980	H4428	H1391	H2076	H8033	H3588	H1931	H1116	

הגדולה	אלף	עלות	יעלה	שלמה	על	המזבח	ההוא :	1Ki 3:5	בגבעון
e·gdule	alph	oluth	iole	shlme	ol	e·mzbch	e·eua :		b·gboun
the·great	thousand-of	ascent-offerings	he-is-[c]offering-up	Solomon	on	the·altar	the·he		in·Gibeon
H1419	H505	H5930	H5927	H8010	H5921	H4196	H1931		H1391

נראה	יהוה	אל־שלמה	בחלום	הלילה	ויאמר	אלהים	שאל	מה	אתן־		
nrae	ieue	al -	shlme -	b·chlum	e·lile	u·iamr	aleim	shal	me	athn -	
he-[n]appeared	Yahweh	to	Solomon	in·[the]·dream	the·night	and·he-is-saying	Elohim	ask-you !	what ?	I-shall-give	
H7200	H3068	H413	H8010	H2472	H3915	H559	H430	H7592	H4100	H5414	

לך :	1Ki 3:6	ויאמר	שלמה	אתה	עשית	עם־עבדך	דוד	אבי	חסד	גדול		
l·k	:	u·iamr	shlme	athe	oshith	om -	obd·k -	dud	ab·i	chsd	gdul	
to·you		and·he-is-saying	Solomon	you	you-did	with	servant-of·you	David	father-of·me	kindness	great	
_		H559	H8010	H859	H6213	H5973	H5650	H1732	H1	H2617	H1419	

כאשר	הלך	לפניך	באמת	ובצדקה	ובישרת	לבב	עמך
k·ashr	elk	l·phni·k	b·amth	u·b·tzdqe	u·b·ishrth	lbb	om·k
as·which	he-went	to·faces-of·you	in·faithfulness	and·in·righteousness	and·in·uprightness-of	heart	with·you
H834	H1980	H6440	H571	H6666	H3483	H3824	H5973

ותשמר	לו	את־החסד	הגדול	הזה	ותתן	לו	בן	ישב	על־		
u·thshmr	l·u -	ath -	e·chsd	e·gdul	e·ze	u·ththn	l·u -	bn	ishb	ol -	
and·you-are-keeping	to·him	»	the·kindness	the·great	the·this	and·you-are-giving	to·him	son	sitting	on	
H8104	_	H853	H2617	H1419	H2088	H5414	_	H1121	H3427	H5921	

כסאו	כיום	הזה :	1Ki 3:7	ועתה	יהוה	אלהי	אתה	המלכת	את־עבדך			
ksa·u	k·ium	e·ze :		u·othe	ieue	ale·i	athe	emlkth	ath -	obd·k -		
throne-of·him	as·[the]·day	the·this		and·now	Yahweh	Elohim-of·me	you	you-[c]made-king	»	servant-of·you		
H3678	H3117	H2088		H6258	H3068	H430	H859	H4427	H853	H5650		

תחת	דוד	אבי	ואנכי	נער	קטן	לא	אדע	צאת	ובא	:		
thchth	dud	ab·i	u·anki	nor	qtn	la	ado	tzath	u·ba	:		
instead[u]·of	David	father-of·me	and·I	lad	small	not	I-am-knowing	to-go-forth-of	and·to-come-of			
H8478	H1732	H1	H595	H5288	H6996	H3808	H3045	H3318	H935			

1 [+]Then Solomon [l]became a son-in-law [»]to Pharaoh king of Egypt [+]when he [l]took [»]a daughter of Pharaoh. [+] He [l]brought her to the city of David until he [all]finished[-] [›] building[-] [»]his own house and [»]the house of Yahweh and [»]the wall around Jerusalem.

2 But the people were sacrificing [l]on the high-places [l]because unto [*]those [*]days no[t] house had been built for the Name of Yahweh.

3 [+] Solomon was loving [»]Yahweh so as to walk in the statutes of his father David; but he was also sacrificing and fuming incense [l]on the high-places.

4 [+]So the king [l]went to[d] Gibeon to sacrifice there; for that was the greatest [*]high-place. Solomon [c]offered [l]up a thousand ascent offerings on [*]that [*]altar.

5 [l]At Gibeon Yahweh appeared to Solomon in a dream by [*]night; [+] Elohim [l]said, Ask what I shall give to you.

6 [+] Solomon [l][sa]replied, You[l] have [d]shown great benignity [w]to Your servant, my father David, just as he walked before You in faithfulness and in righteousness and in uprightness of heart with You. [+] You [l]kept toward him [»][*]this [*]great [*]benignity, so [+]that You [l]gave [›] him a son to sit[l] on his throne as on [*]this day.

7 And now, O Yahweh my Elohim, You[l] have [c]made [»]Your servant [-]king [u]in place of my father David; [+]yet I am a young lad, [7]and[cs] I do not [l]know how to go forth[-] [+]or to come[-] in.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 3:8 ועבדך בתוך עמך אשר בחרת עם־רב אשר לא־ימנה
u·obd·k b·thuk om·k ashr bchrth om - rb ashr la imne
and·servant-of·you in·midst-of people-of·you you-chose people numerous whom not he-shall-be-counted
H5650 H8432 H5971 H977 H5971 H7227 H834 H3808 H4487

1Ki 3:9 ולא יספר מרב ונתת לעבדך לב שמע לשפט את־
u·la isphr m·rb u·nthth l·obd·k lb shmo l·shpht ath
and·not he-shall-be-numbered from·multitude and·you-give to·servant-of·you listening heart to-to-judge-of »
H3808 H5608 H7230 H5414 H5650 H3820 H8085 H8199 H853

עמך להבין בין־טוב לרע כי מי יוכל לשפט את־עמך
om·k l·ebin bin tub - l·ro ki mi iukl l·shpht ath - om·k
people-of·you to-to-[c]understand-of between good to·evil that [a]who ? he-shall-be-able to-to-judge-of » people-of·you
H5971 H995 H996 H2896 H7451 H3588 H4310 H3201 H8199 H853 H5971

1Ki 3:10 הכבד הזה ויטב הדבר בעיני אדני כי שאל שלמה את־הדבר
e·kbd e·ze u·iitb e·dbr b·oini adni ki shal shlme ath - e·dbr
the·massive the·this and·he-is-being-good the·word in·eyes-of Lords that he-asked Solomon » the·matter
H3515 H2088 H3190 H1697 H5869 H136 H3588 H7592 H8010 H853 H1697

1Ki 3:11 הזה ויאמר אלהים אליו יען אשר שאלת את־הדבר הזה ולא־
e·ze u·iamr aleim ali·u ion ashr shalth ath - e·dbr e·ze u·la
the·this and·he-is-saying Elohim to·him because which you-asked » the·matter the·this and·not
H2088 H559 H430 H413 H3282 H834 H7592 H853 H1697 H2088 H3808

שאלת לך ימים רבים ולא־שאלת לך עשר ולא שאלת נפש
shalth l·k imim rbim u·la shalth - l·k oshr u·la shalth nphsh
you-asked for·you days many-ones and·not you-asked for·you riches and·not you-asked soul-of
H7592 _ H3117 H7227 H3808 H7592 _ H6239 H3808 H7592 H5315

איביך ושאלת לך הבין לשמע משפט 1Ki 3:12 הנה
aibi·k u·shalth l·k ebin l·shmo mshpht ene
ones-being-enemies-of·you and·you-asked for·you to-[c]understand-of to-to-[c]announce-of judgment behold !
H341 H7592 _ H995 H8085 H4941 H2009

עשיתי כדבריך הנה נתתי לך לב חכם ונבון אשר כמוך לא־היה
oshithi k·dbri·k ene nthithi l·k lb chkm u·nbun ashr kmu·k la eie -
I-do as·words-of·you behold ! I-give to·you heart wise and·[n]understanding which like·you not he-was[bc]
H6213 H1697 H2009 H5414 _ H3820 H2450 H995 H834 H3644 H3808 H1961

לפניך ואחריך לא־יקום כמוך 1Ki 3:13 וגם אשר לא־שאלת נתתי לך
l·phni·k u·achri·k la iqum - kmu·k u·gm ashr la shalth - nthithi l·k
to·faces-of·you and·after·you not he-shall-rise like·you and·moreover which not you-asked I-give to·you
H6440 H310 H3808 H6965 H3644 H1571 H834 H3808 H7592 H5414 _

גם־עשר גם־כבוד אשר לא־היה כמוך איש במלכים כל־ימיך 1Ki 3:14 ואם
gm oshr - gm kbud - ashr la eie - kmu·k aish b·mlkim kl imi·k - u·am
moreover riches moreover glory which not he-is[bc] like·you man in·[the]·kings all-of days-of·you and·if
H1571 H6239 H1571 H3519 H834 H3808 H1961 H3644 H376 H4428 H3605 H3117 H518

תלך בדרכי לשמר חקי ומצותי כאשר הלך דויד אביך
thlk b·drk·i l·shmr chq·i u·mtzuth·i k·ashr elk duid abi·k
you-are-going in·ways-of·me to·to-keep-of statutes-of·me and·instructions-of·me as·which he-went David father-of·you
H1980 H1870 H8104 H2706 H4687 H834 H1980 H1732 H1

והארכתי את־ימיך ס׃ 1Ki 3:15 ויקץ שלמה והנה חלום ויבוא
u·earkthi ath - imi·k s : u·iqtz shlme u·ene chlum u·ibua
and·I-[c]prolong » days-of·you and·he-is-awakening Solomon and·behold ! dream and·he-is-coming
H748 H853 H3117 H3364 H8010 H2009 H2472 H935

ירושלם ויעמד לפני ארון ברית־אדני ויעל עלות
irushlm u·iomd l·phni arun brith - adni u·iol oluth
Jerusalem and·he-is-standing to·faces-of coffer-of covenant-of Lords and·he-is-[c]offering-up ascent-offerings
H3389 H5975 H6440 H727 H1285 H136 H5927 H5930

8 + Your servant is in the midst of Your people whom You have chosen, a people so numerous [w]that it can neither be [l]counted nor [l]numbered [f]for multitude.

9 + Will You give to Your servant a hearkening heart to judge »Your people, to discern between good ›and evil; for [a]who [l]can › judge- »*this *burdensome people of Yours?

10 + The word was [l]well pleasing in the eyes of [S]Yahweh[ph] [f]because Solomon had requested »*this *matter.

11 +So Elohim [l][sa]replied to him, Because [w] you requested »*this *matter and have neither asked for yourself many days, nor asked for yourself riches, nor asked for the soul of your enemies[l], +yet you have asked for yourself understanding- to make out right judgment,

12 behold, I will do according to your word. Behold, I will give › you a wise and discerning heart, so [w]that no[t] one like you has been before you; and after you no[t] one shall rise like you.

13 + Moreover, [w]what you have not asked, I will give › you: [m]both riches [m]and glory all your days, so [w]that there will [b]be no[t] man like you [i]among kings.

14 + Should you be [l]walking in My ways so as to keep My statutes and My instructions, just as your father David walked, +then I will prolong »your days.

15 +When Solomon [l]awoke, + behold, it had been a dream. + He [l]came back to Jerusalem and [l]stood before the coffer of the covenant of [S]Yahweh[ph]. And he [c]offered [l]up ascent offerings, + [l][d]made peace offerings and [l][d]made a feast for all his servants.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעש	שלמים	ויעש	משתה לכל־עבדיו	: פ	1Ki 3:16	אז	
u·iosh	shlmim	u·iosh	mshthe l·kl - obdi·u	p :		az	
and·he-is-making[do]	peace-offerings	and·he-is-making[do]	feast for·all-of servants-of·him			then	
H6213	H8002	H6213	H4960 H3605 H5650			H227	

תבאנה	שתים נשים זנות	אל־המלך	ותעמדנה	לפניו	:
thbane	shthim nshim znuth	al - e·mlk	u·thomdne	l·phni·u	:
they-are-coming	two women prostitutes	to the·king	and·they-are-standing	to·faces-of·him	
H935	H8147 H802 H2185	H413 H4428	H5975	H6440	

ותאמר	האשה	האחת	בי	אדני	אני	והאשה	הזאת	ישבת	בבית אחד
u·thamr	e·ashe	e·achth	b·i	adn·i	ani	u·e·ashe	e·zath	ishbth	b·bith achd
and·she-is-saying	the·woman	the·one	o !	lord-of·me	I	and·the·woman	the·this	ones-dwelling	in·house one
H559	H802	H259	H994	H113	H589	H802	H2063	H3427	H1004 H259

ואלד	עמה	בבית	:	1Ki 3:18	ויהי	ביום	השלישי	ללדתי	
u·ald	om·e	b·bith	:		u·iei	b·ium	e·shlishi	l·ldth·i	
and·I-am-giving-birth	with·her	in·the·house			and·he-is-becoming	in·the·day	the·third	to·to-give-birth-of·me	
H3205	H5973	H1004			H1961	H3117	H7992	H3205	

ותלד	גם	האשה־	הזאת	ואנחנו	יחדו	אין	זר	אתנו	בבית
u·thld	gm	e·ashe -	e·zath	u·anchnu	ichdu	ain	zr -	ath·nu	b·bith
and·she-is-giving-birth	moreover	the·woman	the·this	and·we	together	there-is-no	alien-one	»with·us	in·the·house
H3205	H1571	H802	H2063	H587	H3162	H369	H2114	H854	H1004

זולתי	שתים־אנחנו	בבית	:	1Ki 3:19	וימת	בן־האשה	הזאת	לילה	אשר	שכבה	
zulthi	shthim - anchnu	b·bith	:		u·imth	bn - e·ashe	e·zath	lile	ashr	shkbe	
except	two we	in·the·house			and·he-is-dying	son-of the·woman	the·this	night	which	she-lay-down	
H2108	H8147 H587	H1004			H4191	H1121 H802	H2063	H3915	H834	H7901	

עליו	:	1Ki 3:20	ותקם	בתוך	הלילה	ותקח	את־בני	מאצלי		
oli·u	:		u·thqm	b·thuk	e·lile	u·thqch	bn·i - ath	m·atzl·i		
on·him			and·she-is-arising	in·midst-of	the·night	and·she-is-taking	son-of·me »	from·beside·me		
H5921			H6965	H8432	H3915	H3947	H1121 H853	H681		

ואמתך	ישנה	ותשכיבהו	בחיקה	ואת־בנה	המת	השכיבה			
u·amth·k	ishne	u·thshkib·eu	b·chiq·e	u·ath - bn·e	e·mth	eshkibe			
and·maidservant-of·you	sleeping	and·she-is-[c]laying·him	in·bosom-of·her	and·» son-of·her	the·one-being-dead	she-[c]lays			
H519	H3463	H7901	H2436	H853 H1121	H4191	H7901			

בחיקי	:	1Ki 3:21	ואקם	בבקר	להיניק	את־בני	והנה	־מת		
b·chiq·i	:		u·aqm	b·bqr	l·einiq	bn·i - ath	u·ene	mth -		
in·bosom-of·me			and·I-am-arising	in·the·morning	to·to-[c]suckle-of	son-of·me »	and·behold !	he-is-dead		
H2436			H6965	H1242	H3243	H1121 H853	H2009	H4191		

ואתבונן	אליו	בבקר	והנה	לא־היה	בני	אשר	ילדתי	:	
u·athbunn	ali·u	b·bqr	u·ene	la - eie	bn·i	ashr	ildthi	:	
and·I-am-[s]examining	to·him	in·the·morning	and·behold !	not he-was[bc]	son-of·me	whom	I-gave-birth		
H995	H413	H1242	H2009	H3808 H1961	H1121	H834	H3205		

ותאמר	האשה	האחרת	לא	כי	בני	החי	ובנך	המת		
u·thamr	e·ashe	e·achrth	la	ki	bn·i	e·chi	u·bn·k	e·mth		
and·she-is-saying	the·woman	the·other	not	that	son-of·me	the·one-living	and·son-of·you	the·one-being-dead		
H559	H802	H312	H3808	H3588	H1121	H2416	H1121	H4191		

וזאת	אמרת	לא	כי	בנך	המת	ובני	החי	ותדברנה	
u·zath	amrth	la	ki	bn·k	e·mth	u·bn·i	e·chi	u·thdbrne	
and·this-one[(f)]	saying	not	that	son-of·you	the·one-being-dead	and·son-of·me	the·one-living	and·they-are-[m]speaking	
H2063	H559	H3808	H3588	H1121	H4191	H1121	H2416	H1696	

לפני	המלך	:	1Ki 3:23	ויאמר	המלך	זאת	אמרת	זה־בני	החי	ובנך	
l·phni	e·mlk	:		u·iamr	e·mlk	zath	amrth	ze - bn·i	e·chi	u·bn·k	
to·faces-of	the·king			and·he-is-saying	the·king	this[(f)]	saying	this - son-of·me	the·one-living	and·son-of·you	
H6440	H4428			H559	H4428	H2063	H559	H2088 H1121	H2416	H1121	

16 Then two women, prostitutes[l], [l]came to the king and [l]stood before him.

17 [+] The one [*]woman [l]said, O, my lord, I and [*]this [*]woman are dwelling in the [one]same house. And I gave [l]birth [w]while she was in the house.

18 [+]Now it [l][b]was [l]on the third day [l]after I had given birth[-], [+]that [*]this [*]woman [mr]also gave [l]birth. [+] We were together; there was no outsider[l] »with us in the house; except us two, no one was in the house.

19 [+]Then the son of [*]this [*]woman [l]died at night, [w]when she lay on him.

20 [+]Yet she [l]arose in the midst of the night and [l]took »my son from beside me [+]while your maidservant was asleep. [+] She [l]laid him in her bosom, and she laid »her [*]dead[l] son in my bosom.

21 [+]When I [l]arose in the morning to nurse »my son, [+] behold, he was dead. [+]So I [l]examined › him closely in the morning, and behold, he [b]was not my son whom I had borne.

22 [+]Now the other [*]woman [l]said, No[f], for my son is the living one, and your son is the dead[l] one. [+]But this first woman was [sa]affirming, No[f], for your son is the dead[l] one, and my son is the living one. [+]Thus they [l][sp]argued before the king.

23 [+]Then the king [l]said to them, This one is saying, This is my son, the living one, and your son is the dead[l] one, [+]while that one

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המת וזאת אמרת לא כי בנך המת ובני החי׃ פ
e·mth u·zath amrth la ki bn·k e·mth u·bn·i e·chi p :
the·one-being-dead and·this-one(f) saying not that son-of·you the·one-being-dead and·son-of·me the·one-living
H4191 H2063 H559 H3808 H3588 H1121 H4191 H1121 H2416

1Ki 3:24 ויאמר המלך קחו לי ׀חרב ויבאו החרב לפני המלך׃
u·iamr e·mlk qchu l·i chrb - u·ibau e·chrb l·phni e·mlk :
and·he-is-saying the·king take-you(p) ! to·me sword and·they-are-cbringing the·sword to·faces-of the·king
H559 H4428 H3947 _ H2719 H935 H2719 H6440 H4428

24 +So the king [sa]ordered, Procure a sword for me. And they [b]brought the sword before the king.

1Ki 3:25 ויאמר המלך גזרו את־הילד החי לשנים ותנו את־החצי
u·iamr e·mlk gzru e·ild - ath e·chi l·shnim u·thnu e·chtzi - ath
and·he-is-saying the·king sever-you(p) ! the·boy » the·one-living to·two and·give-you(p) ! the·half »
H559 H4428 H1504 H3206 H853 H2416 H8147 H5414 H2677 H853

25 +Now the king [b]said, Sever »the living ˚boy into two, and give »˚half to one and »˚half to the one other.

1Ki 3:26 ותאמר האשה אשר־בנה החי אל־המלך׃ לאחת ואת־החצי לאחת׃
u·thamr e·ashe ashr - bn·e e·chi al - e·mlk : l·achth e·chtzi - u·ath l·achth
and·she-is-saying the·woman who - son-of·her the·one-living to - the·king : to·one the·half and·» to·one
H559 H802 H834 H1121 H2416 H413 H4428 H259 H2677 H853 H259

26 +But the woman whose son was the living one, [b]said to the king (for her compassions were fervid over her son so +that she [b]said), O, my lord, Give ˚ her »the living ˚˚boy˜; + you must not ˚put him to [b]death, yea death˜. +Yet that one was saying, He shall not become mr mine or even yours; sever him!

כי־נכמרו רחמיה על־בנה ותאמר בי אדני תנו־לה את־
ki - nkmru rchmi·e ol - bn·e u·thamr b·i adn·i thnu - l·e ath -
that - they-were-nfervid compassions-of·her over - son-of·her and·she-is-saying o ! lord-of·me give-you(p) ! to·her »
H3588 H3648 H7356 H5921 H1121 H559 H994 H113 H5414 _ H853

הילוד החי והמת אל־תמיתהו וזאת אמרת
e·ilud e·chi u·emth al - thmith·eu u·zath amrth
the·one-being-born the·one-living and·to-cput-to-death must-not-be you(p)-are-cputting-to-death·him and·this-one(f) saying
H3205 H2416 H4191 H408 H4191 H2063 H559

1Ki 3:27 גם־לי גם־לך לא יהיה גזרו׃ ויען המלך
gm - l·i gm - l·k la ieie gzru : u·ion e·mlk
moreover - to·me moreover - to·you not he-is-becoming sever-you(p) ! : and·he-is-answering the·king
H1571 _ H1571 _ H3808 H1961 H1504 H6030 H4428

27 +Now the king [b]answered and [b]said, Give »the living ˚˚boy˜◊ to her. + You shall not ˚put him to death, yea death˜; she is his mother.

ויאמר תנו־לה את־הילוד החי והמת לא
u·iamr thnu - l·e ath - e·ilud e·chi u·emth la
and·he-is-saying give-you(p) ! to·her » - the·one-being-born the·one-living and·to-cput-to-death not
H559 H5414 _ H853 H3205 H2416 H4191 H3808

1Ki 3:28 תמיתהו היא אמו׃ וישמעו כל־ישראל את־המשפט
thmith·eu eia am·u : u·ishmou kl - ishral - ath e·mshpht
you(p)-shall-cput-to-death·him she mother-of·him : and·they-are-hearing all-of Israel » the·judgment
H4191 H1931 H517 H8085 H3605 H3478 H853 H4941

28 +When all Israel [b]heard »of the judgment wthat the king had judged, + they stood in [b]fear [c]before the face of the king, for they saw that the wisdom of Elohim was [i] within him to [d]execute right judgment.

אשר שפט המלך ויראו מפני המלך כי ראו כי־חכמת אלהים
ashr shpht e·mlk u·irau m·phni e·mlk ki rau ki - chkmth aleim
which he-judged the·king and·they-are-fearing from·faces-of the·king that they-saw that - wisdom-of Elohim
H834 H8199 H4428 H3372 H6440 H4428 H3588 H7200 H3588 H2451 H430

בקרבו לעשות משפט׃ ס
b·qrb·u l·oshuth mshpht : s
in·within-of·him to·to-do-of judgment
H7130 H6213 H4941

1Ki 4:1 ויהי המלך שלמה מלך על־כל־ישראל׃ ס ואלה השרים אשר־לו
u·iei e·mlk shlme mlk ol - kl - ishral : s u·ale e·shrim ashr - l·u
and·he-is-being[bc] the·king Solomon king over - all-of Israel : s and·these the·chiefs who - to·him
H1961 H4428 H8010 H4428 H5921 H3605 H3478 H428 H8269 H834 _

1 +So ˚king Solomon [b]was king over all Israel.
2 + These were the chief officials wthat he ˚had: Azariah son of Zadok the priest,

1Ki 4:3 עזריהו בן־צדוק הכהן׃ ס אליחרף ואחיה בני שישא ספרים יהושפט בן־
ozrieu bn - tzduq e·ken : s alichrph u·achie bni shisha sphrim ieushpht bn -
Azariah son of - Zadok the·priest : s Elihoreph and·Ahijah sons-of Shisha scribes Jehoshaphat son-of -
H5838 H1121 H6659 H3548 H456 H281 H1121 H7894 H5608 H3092 H1121

3 Elihoreph and Ahijah sons of Shisha, scribes[b], Jehoshaphat son of Ahilud, recorder[b];

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחילוד המזכיר : 1Ki 4:4 ובניהו בן־יהוידע על־הצבא וצדוק ואביתר כהנים : ס
s : kenim u·abithr u·tzduq e·tzba - ol ieuido - bn u·bnieu
priests and·Abiathar and·Zadok the·host over Jehoiada son-of and·Benaiah
H3548 H54 H6659 H6635 H5921 H3077 H1121 H1141

e·mzkir achilud
the·one-[c]recording Ahilud
H2142 H286

4 + Benaiah son of Jehoiada was over the military host; + Zadok and Abiathar were priests;

1Ki 4:5 ועזריהו בן־נתן על־הנצבים וזבוד בן־נתן כהן רעה

u·ozrieu bn nthn - ol e·ntzbim - u·zbud bn nthn ken roe
and·Azariah son-of Nathan over the·ones-being-stationed and·Zabud son-of Nathan priest associate-of
H5838 H1121 H5416 H5921 H5324 H2071 H1121 H5416 H3548 H7463

5 + Azariah son of Nathan was over the deputies; + Zabud son of Nathan, a priest, was an associate of the king;

המלך : 1Ki 4:6 ואחישר על־הבית ואדנירם בן־עבדא על־המס : ס

e·mlk u·achishr ol e·bith - u·adnirm bn obda - ol e·ms - s :
the·king and·Ahishar over the·household and·Adoniram son-of Abda over the·tributary-service
H4428 H301 H5921 H1004 H141 H1121 H5653 H5921 H4522

6 + Ahishar was over the household, and Adoniram son of Abda over the tributary service.

1Ki 4:7 ולשלמה שנים־עשר נצבים על־כל־ישראל וכלכלו את־המלך

u·l·shlme shnim - oshr ntzbim ol - kl - ishral u·klklu ath - e·mlk
and·to·Solomon two - ten ones-being-stationed over all-of Israel and·they-[m]sustained » the·king
H8010 H8147 H6240 H5324 H5921 H3605 H3478 H3557 H853 H4428

7 + Solomon [a]had twelve deputies[b] over all of Israel. + They [all]provided [c]for the king and [c]his household; it [b]rested on each one to [all]provide them with food for one month in the year.

ואת־ביתו חדש בשנה יהיה על־ אחד | האחד לכלכל : ס 1Ki 4:8 ואלה

u·ath bith·u - chdsh b·shne ieie ol - achd achd e·achd l·klkl : s : u·ale
and·» household-of·him month in·the·year he-was[bc] on one the·one to·to-[m]sustain-of and·these
H853 H1004 H2320 H8141 H1961 H5921 H259 H259 H259 H3557 H428

Q K

8 + These were their names: Ben-hur, in the hill country of Ephraim;

שמותם בן־חור בהר אפרים : ס 1Ki 4:9 בן־דקר במקץ ובשעלבים

shmuth·m bn chur - b·er aphrim : s : bn dqr - b·mqtz u·b·sholbim
names-of·them son-of -H1133 H1133- in·mountain-of Ephraim and·in·Shaalbim in·Makaz Deker son-of
H8034 H1133- H2022 H669 H1128 H1128- H4739 H8169

9 Ben-deker, in Makaz and in Shaalbim, + Beth-shemesh and Elon-beth-hanan;

ובית־שמש ואילון־בית־חנן : ס 1Ki 4:10 בן־חסד בארבות לו שכה וכל־ארץ

u·bith~shmsh u·ailun~bith~chnn : s : bn chsd - b·arbuth l·u shke u·kl artz -
and·Beth~Shemesh and·Elon~Beth~Hanan son-of -H1136 H1136- in·the·Arubboth to·him Socoh and·all-of land-of
H1053 H358 H1136- H1136- H700 _ H7755 H3605 H776

10 Ben-hesed, in Arubboth (he [a]had Socoh and all the land of Hepher);

חפר : ס 1Ki 4:11 בן־אבינדב כל־נפת דאר טפת בת־שלמה היתה לו

chphr : s : bn abindb - kl nphth - dar tphth bth shlme - eithe l·u
Hepher son-of -H1125 H1125- all-of undulation-of Dor Taphath daughter-of Solomon she-became to·him
H2660 H1125- H1125- H3605 H5299 H1756 H2955 H1323 H8010 H1961 _

11 Ben-abinadab, in all of Naphoth-dor (Solomon's daughter Taphath became his [a] wife);

לאשה : ס 1Ki 4:12 בענא בן־אחילוד תענך ומגדו וכל־בית־שאן אשר אצל

l·ashe : s : bona bn - achilud thonk u·mgdu u·kl bith~shan - ashr atzl
to·woman Baana son-of -Ahilud Taanach and·Megiddo and·all-of Beth~Shean which beside
H802 H1195 H1121 H286 H8590 H4023 H3605 H1052 H834 H681

12 Baana son of Ahilud, in Taanach and Megiddo and all Beth-shean, [w]that is beside Zarethan[d f u]below [a] Jezreel, from Beth-shean [fr]to Abel-meholah as far as [f] the other [p]side [a]of Jokmeam;

צרתנה מתחת ליזרעאל מבית־שאן עד אבל־מחולה עד מעבר ליקמעם : ס

tzrthn·e m·thchth l·izroal m·bith~shan od abl~mchule od m·obr l·iqmom : s :
Zarethan·ward from·under to·Jezreel from·Beth~Shean unto Abel~Meholah as-far-as from·across to·Jokmeam
H6891 H8478 H3157 H1052 H5704 H65 H5704 H5676 H3361

1Ki 4:13 בן־גבר ברמת־גלעד לו חות יאיר בן־מנשה אשר בגלעד לו

bn gbr - b·rmth~glod l·u chuth iair bn mnshe - ashr b·glod l·u
son-of Geber - in·Ramoth~Gilead to·him settlements-of Jair son-of Manasseh which in·the·Gilead to·him
H1127- H1127 H7433 _ H2333 H2971 H1121 H4519 H834 H1568 _

13 Ben-geber, in Ramoth-gilead (he [a]had the settlements of Jair son of Manasseh which are in Gilead; he [a]had the district of Argob [w] in Bashan and sixty large cities with wall and bronze bar);

חבל ארגב אשר בבשן ששים ערים גדלות חומה ובריח נחשת : ס 1Ki 4:14 אחינדב

chbl argb ashr b·bshn shshim orim gdluth chume u·brich nchshth : s : achindb
district-of Argob which in·the·Bashan sixty cities great-ones wall and·bar-of copper Ahinadab
H2256 H709 H834 H1316 H8346 H1419 H5892 H2346 H1280 H5178 H292

14 Ahinadab son of Iddo, in[d] Mahanaim;

בן־עדא מחנימה : 1Ki 4:15 אחימעץ בנפתלי גם־הוא לקח את־בשמת בת־

bn oda - mchnim·e : achimotz b·nphthli gm eua - lqch ath bshmth - bth
son-of Iddo Mahanaim·ward : Ahimaaz in·Naphtali moreover he he-took » Basemath daughter-of
H1121 H5714 H4266 H290 H5321 H1571 H1931 H3947 H853 H1315 H1323

15 Ahimaaz, in Naphtali (he[a] [mr]too took a daughter of Solomon—Basemath—[a]as a wife);

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלמה לאשה׃ 1Ki 4:16 בענא בן־חושי באשר ובעלות׃ 1Ki 4:17 יהושפט בן־פרוח

phruch - bn ieushpht s : u·boluth b·ashr chushi - bn bona : l·ashe shlme

Paruah son-of Jehoshaphat and·Bealoth in·Asher Hushai son-of Baana to·woman Solomon

H6515 H1121 H3092 H1175 H836 H2365 H1121 H1195 H802 H8010

16 Baana son of Hushai, in Asher and Bealoth;

17 Jehoshaphat son of Paruah, in Issachar;

בישׁשכר׃ 1Ki 4:18 שמעי בן־אלא בבנימן׃ 1Ki 4:19 גבר בן־אורי בארץ גלעד ארץ

artz glod b·artz ari - bn gbr s : b·bnimn ala - bn shmoi : b·ishshkr

land-of Gilead in·land-of Uri son-of Geber in·Benjamin Ela son-of Shimei in·Issachar

H776 H1568 H776 H221 H1121 H1398 H1144 H414 H1121 H8096 H3485

18 Shimei son of Ela, in Benjamin;

19 Geber son of Uri, in the land of Gilead, the land of Sihon king of the Amorite and Og king of ˢBashan; ⁺ only one deputy ʷ in the land ⁷of Judah⁰.

סיחון מלך האמרי ועג מלך הבשן ונציב אחד אשר בארץ׃ 1Ki 4:20 יהודה

ieude : b·artz ashr achd u·ntzib e·bshn mlk u·og e·amri mlk sichun

Judah in·the·land which one and·deputy the·Bashan king-of and·Og the·Amorite king-of Sihon

H3063 H776 H834 H259 H5333 H1316 H4428 H5747 H567 H4428 H5511

20 Judah and Israel were as numerous as the sand which is on the sea ᴹshoreᶜ for multitude, eating and drinking and rejoicing.

וישׂראל רבים כחול אשר־על־הים לרב אכלים ושתים

u·shthim aklim l·rb e·im - ol - ashr k·chul rbim u·ishral

and·ones-drinking ones-eating to·the·multitude the·sea on which as·the·sand many-ones and·Israel

H8354 H398 H7230 H3220 H5921 H834 H2344 H7227 H3478

ושמחים׃ 1Ki 4:21 (5:1) ושלמה היה מושל בכל־הממלכות מן־הנהר ארץ

artz e·ner - mn e·mmlkuth - b·kl mushl eie u·shlme : u·shmchim

land-of the·stream from the·kingdoms in·all-of ruling he-became and·Solomon and·rejoicing-ones

H776 H5104 H4480 H4467 H3605 H4910 H1961 H8010 H8056

21 ⁺As for Solomon, he came to be the ruler[l] ʲover all the kingdoms from the Stream[◊] ⁷⁺ as far as⁰ the land of the Philistines ⁺ unto the boundary of Egypt; they ᶜbrought close[l] approach presents and were serving ʷSolomon all the days of his life.

פלשתים ועד גבול מצרים מגשים מנחה ועבדים את־שלמה כל־ימי

imi - kl shlme - ath u·obdim mnche mgshim mtzrim gbul u·od phlshthim

days-of all-of Solomon » and·ones-serving present ones-ᶜbringing-close Egypt boundary-of and·unto Philistines

H3117 H3605 H8010 H853 H5647 H4503 H5066 H4714 H1366 H5704 H6430

חייו׃ פ 1Ki 4:22 ויהי (5:2) לחם־שלמה ליום אחד שלשים כר סלת וששים

u·shshim slth kr shlshim achd l·ium shlme - lchm u·iei : p : chii·u

and·sixty flour cor-of thirty one for·day Solomon bread-of and·he-is-being[bc] lives-of·him

H8346 H5560 H3734 H7970 H259 H3117 H8010 H3899 H1961 H2416

22 ⁺ Solomon's bread for one day [l]ᵇwas thirty cors of flour and sixty cors of meal,

כר קמח׃ 1Ki 4:23 עשרה בקר בראים ועשרים בקר רעי ומאה צאן לבד

l·bd tzan u·mae roi bqr u·oshrim braim bqr oshre : qmch kr

to·aside-of flock and·hundred one-grazed ox and·twenty plump-ones ox ten meal cor-of

H905 H6629 H3967 H7471 H1241 H6242 H1277 H1241 H6235 H7058 H3734

23 ten plump oxen and twenty grazed oxen, ⁺ a hundred of the flock, besides ᶠ deer and gazelle, ⁺ bubale and fattened[l] fowl.

מאיל וצבי ויחמור וברברים אבוסים׃ 1Ki 4:24 כי־הוא רדה (5:4) בכל־

- b·kl rde eua - ki : abusim u·brbrim u·ichmur u·tzbi m·ail

in·all-of holding-sway he that ones-being-battened and·fowls and·bubale and·gazelle from·deer

H3605 H7287 H1931 H3588 H75 H1257 H3180 H6643 H354

24 ᵗ He was holding sway in all the land this ᵖside of the Stream, from Tiphsah ⁺ as far as Gaza, ʲover all the kings this ᵖside of the Stream; and peace ᵇcame to him from all his ᵖsides ᶠ round about.

עבר הנהר מתפסח ועד־עזה בכל־מלכי עבר הנהר ושלום היה

eie u·shlum e·ner obr mlki - b·kl oze - u·od m·thphsch e·ner obr

he-became and·peace the·stream across-of kings-of in·all-of Gaza and·as-far-as from·Tiphsah the·stream across-of

H1961 H7965 H5104 H5676 H4428 H3605 H5804 H5704 H8607 H5104 H5676

לו מכל־עבריו מסביב׃ 1Ki 4:25 וישב (5:5) יהודה וישׂראל לבטח

l·btch u·ishral ieude u·ishb : m·sbib obri·u - m·kl l·u

to·trusting and·Israel Judah and·he-is-dwelling from·round-about across[(p)]-of·him from·all-of to·him

H983 H3478 H3063 H3427 H5439 H5676 H3605 _

25 ⁺ Judah and Israel [l]dwelt in serenity, each man under his vine and under his fig tree, from Dan ⁺ unto Beer-sheba, all the days of Solomon.

איש תחת גפנו ותחת תאנתו מדן ועד־באר־שבע כל ימי שלמה׃

s : shlme imi kl bar~shbo - u·od m·dn thanth·u u·thchth gphn·u thchth aish

Solomon days-of all-of Beer~Sheba and·unto from·Dan fig-tree-of·him and·under vine-of·him under man

H8010 H3117 H3605 H884 H5704 H1835 H8384 H8478 H1612 H8478 H376

26 ⁺ Solomon [l]ᵇcame to ʾhave ⁷4,000⁻◊ stalls of horses for his chariots and 12, 000 steeds.

1Ki 4:26 ויהי (5:6) לשלמה ארבעים אלף ארות סוסים למרכבו ושנים־עשר

oshr - u·shnim l·mrkb·u susim aruth alph arboim l·shlme u·iei

ten and·two for·chariot-of·him horses stalls-of thousand forty to·Solomon and·he-is-becoming

H6240 H8147 H4817 H5483 H723 H505 H705 H8010 H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלף פרשים׃ 1Ki 4:27 (5:7) וכלכלו הנצבים האלה את־המלך שלמה
alph phrshim : u·klklu e·ntzbim e·ale » e·mlk - ath shlme
thousand horsemen and·they-[m]sustained the·ones-being-stationed the·these » the·king Solomon
H505 H6571 H3557 H5324 H428 H853 H4428 H8010

27 + [a]Those [b]deputies[l] [all]provided [»]for [c]king Solomon and [»]all [c]who came near to [c]king Solomon's table, each in his month; they let nothing be [lag]lacking.

ואת כל־הקרב אל־שלחן המלך־שלמה איש חדשו לא יעדרו דבר׃
u·ath kl - e·qrb al - shlchn e·mlk - shlme aish chdsh·u la iodru dbr :
and·» all-of the·near-one to table-of the·king Solomon man month-of·him not they-are-[m]letting-derange thing
H853 H3605 H7131 H413 H7979 H4428 H8010 H376 H2320 H3808 H5737 H1697

1Ki 4:28 (5:8) והשערים והתבן לסוסים ולרכש יבאו אל־המקום
u·e·shorim u·e·thbn l·susim u·l·rksh ibau al - e·mqum
and·the·barleys and·the·crushed-straw for·[the]·horses and·for·[the]·stallion they-are-[c]bringing to the·place[ri]
H8184 H8401 H5483 H7409 H935 H413 H4725

28 They +also [l]brought, each [as] his [l]due, [c]barley and [c]crushed straw for the horses and [›] stallions to wherever the [ri]place might [b]be.

אשר יהיה־שם איש כמשפטו׃ ס 1Ki 4:29 (5:9) ויתן אלהים חכמה לשלמה
ashr ieie - shm aish k·mshpht·u : s u·ithn aleim chkme l·shlme
which he-is-becoming there man as·due-of·him and·he-is-giving Elohim wisdom to·Solomon
H834 H1961 H8033 H376 H4941 H5414 H430 H2451 H8010

29 + Elohim [l]gave [›] Solomon wisdom, + exceedingly much understanding and wideness of heart, like the sand which is on the seashore.

ותבונה הרבה מאד ורחב לב כחול אשר על־שפת הים׃
u·thbune erbe mad u·rchb lb k·chul ashr ol - shphth e·im :
and·understanding to-[c]be-much exceedingly and·width-of heart as·[the]·sand which on shore-of the·sea
H8394 H7235 H3966 H7341 H3820 H2344 H834 H5921 H8193 H3220

1Ki 4:30 (5:10) ותרב חכמת שלמה מחכמת כל־בני־קדם ומכל
u·thrb chkmth shlme m·chkmth kl - bni - qdm u·m·kl
and·she-is-being-much wisdom-of Solomon from·wisdom-of all-of sons-of east and·from·all-of
H7235 H2451 H8010 H2451 H3605 H1121 H6924 H3605

30 + The wisdom of Solomon was [mn]greater [f]than the wisdom of all the sons of the east, and [f] all the wisdom of Egypt.

חכמת מצרים׃ 1Ki 4:31 (5:11) ויחכם מכל־האדם מאיתן האזרחי והימן
chkmth mtzrim : u·ichkm m·kl - e·adm m·aithn e·azrchi u·eimn
wisdom-of Egypt and·he-is-being-wise from·any-of the·human from·Ethan the·Ezrahite and·Heman
H2451 H4714 H2449 H3605 H120 H387 H250 H1968

31 + He was [l]wiser [f]than any other [c]human, wiser [f]than Ethan the Ezrahite and Heman and Calcol and Darda the sons of Mahol. +So his name [l]became famous in all the nations round about.

וכלכל ודרדע בני מחול ויהי־שמו בכל־הגוים סביב׃
u·klkl u·drdo bni mchul u·iei - shm·u b·kl e·guim - sbib :
and·Calcol and·Darda sons-of Mahol and·he-is-becoming name-of·him in·all-of the·nations round-about
H3633 H1862 H1121 H4235 H1961 H8034 H3605 H1471 H5439

1Ki 4:32 (5:12) וידבר שלשת אלפים משל ויהי שירו חמשה
u·idbr shlshth alphim mshl u·iei shir·u chmshe
and·he-is-[m]speaking three-of thousands proverb and·he-is-becoming song-of·him five
H1696 H7969 H505 H4912 H1961 H7892 H2568

32 + He [sp]composed 3,000 proverbs, and his songs came to [l]be [7]5,000[-c].◊

ואלף׃ 1Ki 4:33 (5:13) וידבר על־העצים מן־הארז אשר בלבנון ועד
u·alph : u·idbr ol - e·otzim mn - e·arz ashr b·lbnun u·od
and·thousand and·he-is-[m]speaking on the·trees from the·cedar which in·[the]·Lebanon and·unto
H505 H1696 H5921 H6086 H4480 H730 H834 H3844 H5704

33 + He [l]spoke [on]about the trees, from the cedar [w] [l]of the Lebanon + unto the hyssop which is coming forth in the sidewall. + He [l]spoke [on]about the beast and [on] the flyer, + [on]about the reptile and [on] the fish.

האזוב אשר יצא בקיר וידבר על־הבהמה ועל־העוף ועל־
e·azub ashr itza b·qir u·idbr ol - e·beme u·ol e·ouph - u·ol -
the·hyssop which coming-forth in·[the]·sidewall and·he-is-[m]speaking on the·domestic-beast and·on the·flyer and·on
H231 H834 H3318 H7023 H1696 H5921 H929 H5921 H5775 H5921

הרמש ועל־הדגים׃ 1Ki 4:34 (5:14) ויבאו מכל־העמים לשמע את
e·rmsh u·ol - e·dgim : u·ibau m·kl e·omim - l·shmo ath
the·moving-animal and·on the·fishes and·they-are-coming from·all-of the·peoples to·to-hear-of »
H7431 H5921 H1709 H935 H3605 H5971 H8085 H853

34 + They [l]came from all the peoples to hear [»]the wisdom of Solomon, [7]and he [l]took approach presents[c] from [»]all the kings of the earth who had heard [»]of his wisdom.

חכמת שלמה מאת כל־מלכי הארץ אשר שמעו את־חכמתו׃ ס
chkmth shlme m·ath kl - mlki e·artz ashr shmou ath chkmth·u : s
wisdom-of Solomon from·»with all-of kings-of the·earth who they-heard » wisdom-of·him
H2451 H8010 H853 H3605 H4428 H776 H834 H8085 H853 H2451

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 5:1 (5:15) וישלח חירם מלך־צור את־עבדיו אל־שלמה כי שמע כי אתו

u·ishlch	chirm	mlk	tzur -	ath	obdi·u -	al	shlme -	ki	shmo	ki	ath·u
and·he-is-sending	Hiram	king-of	Tyre	»	servants-of·him	to	Solomon	that	he-heard	that	»·him
H7971	H2438	H4428	H6865	H853	H5650	H413	H8010	H3588	H8085	H3588	H853

משחו למלך תחת אביהו כי אהב היה חירם לדוד כל־הימים׃ ס

mshchu	l·mlk	thchth	abi·eu	ki	aeb	eie	chirm	l·dud	kl -	e·imim -	:	s
they-anointed	to·king	instead[u]-of	father-of·him	that	loving	he-was[bc]	Hiram	to·David	all-of	the·days		
H4886	H4428	H8478	H1	H3588	H157	H1961	H2438	H1732	H3605	H3117		

1Ki 5:2 (5:16) וישלח שלמה אל־חירם לאמר׃ 1Ki 5:3 (5:17) אתה ידעת את־דוד

u·ishlch	shlme	al -	chirm	l·amr	:	athe	idoth	ath	dud -
and·he-is-sending	Solomon	to	Hiram	to-to-say-of		you	you-know	»	David
H7971	H8010	H413	H2438	H559		H859	H3045	H853	H1732

אבי כי לא יכל לבנות בית לשם יהוה אלהיו מפני המלחמה

ab·i	ki	la	ikl	l·bnuth	bith	l·shm	ieue	alei·u	m·phni	e·mlchme
father-of·me	that	not	he-was-able	to·to-build-of	house	for·name-of	Yahweh	Elohim-of·him	from·faces-of	the·war
H1	H3588	H3808	H3201	H1129	H1004	H8034	H3068	H430	H6440	H4421

אשר סבבהו עד תת־יהוה אתם תחת כפות | רגלו (K) | רגלי (Q) ׀ 1Ki 5:4 (5:18) :

ashr	sbb·eu	od	thth -	ieue -	ath·m	thchth	kphuth	rgl·u	rgl·i		:
which	they-surrounded·him	until	to-give-of	Yahweh	»·them	under	soles-of	foot-of·him	feet-of·me		
H834	H5437	H5704	H5414	H3068	H853	H8478	H3709	H7272	H7272		

ועתה הניח יהוה אלהי לי מסביב אין שטן ואין פגע

u·othe	enich	ieue	ale·i	l·i	m·sbib	ain	shtn	u·ain	phgo
and·now	he-[c]gave-rest	Yahweh	Elohim-of·me	to·me	from·round-about	there-is-no	adversary	and·there-is-no	on-coming
H6258	H5117	H3068	H430	_	H5439	H369	H7854	H369	H6294

1Ki 5:5 (5:19) : והנני אמר לבנות בית לשם יהוה אלהי כאשר

ro	:	u·en·ni	amr	l·bnuth	bith	l·shm	ieue	ale·i	k·ashr
evil		and·behold·me !	saying	to·to-build-of	house	for·name-of	Yahweh	Elohim-of·me	as·which
H7451		H2005	H559	H1129	H1004	H8034	H3068	H430	H834

דבר יהוה אל־דוד אבי לאמר בנך אשר אתן תחתיך על־כסאך

dbr	ieue	al -	dud -	ab·i	l·amr	bn·k	ashr	athn	thchthi·k	ol	ksa·k -
he-[m]spoke	Yahweh	to	David	father-of·me	to·to-say-of	son-of·you	whom	I-shall-give	instead-of·you	on	throne-of·you
H1696	H3068	H413	H1732	H1	H559	H1121	H834	H5414	H8478	H5921	H3678

1Ki 5:6 : הוא־יבנה הבית לשמי ועתה צוה ויכרתו־לי (5:20)

eua -	ibne -	e·bith	l·shm·i	:	u·othe	tzue	u·ikrthu	l·i -
he	he-shall-build	the·house	for·name-of·me		and·now	[m]instruct-you !	and·they-shall-cut	for·me
H1931	H1129	H1004	H8034		H6258	H6680	H3772	_

ארזים מן־הלבנון ועבדי יהיו עם־עבדיך ושכר עבדיך

arzim	mn	e·lbnun -	u·obd·i	ieiu	om -	obdi·k -	u·shkr	obdi·k
cedars	from	the·Lebanon	and·servants-of·me	they-shall-be[bc]	with	servants-of·you	and·hire-of	servants-of·you
H730	H4480	H3844	H5650	H1961	H5973	H5650	H7939	H5650

אתן לך ככל אשר תאמר כי אתה ידעת כי אין בנו איש ידע לכרת־

athn	l·k	k·kl	ashr	thamr	ki	athe	idoth	ki	ain	b·nu	aish	ido	l·krth -
I-shall-give	to·you	as·all	which	you-shall-say	that	you	you-know	that	there-is-no	in·us	man	knowing	to·to-cut-of
H5414	_	H3605	H834	H559	H3588	H859	H3045	H3588	H369	_	H376	H3045	H3772

1Ki 5:7 : עצים כצדנים׃ ויהי כשמע חירם את־דברי שלמה (5:21)

otzim	k·tzdnim	:	u·iei	k·shmo	chirm	ath -	dbri -	shlme
timbers	as·[the]·Sidonians		and·he-is-becoming	as·to-hear-of	Hiram	»	words-of	Solomon
H6086	H6722		H1961	H8085	H2438	H853	H1697	H8010

וישמח מאד ויאמר ברוך יהוה היום אשר נתן לדוד בן חכם

u·ishmch	mad	u·iamr	bruk	ieue	e·ium	ashr	nthn	l·dud	bn	chkm
and·he-is-rejoicing	exceedingly	and·he-is-saying	being-blessed	Yahweh	the·day	who	he-gave	to·David	son	wise
H8055	H3966	H559	H1288	H3068	H3117	H834	H5414	H1732	H1121	H2450

1 + King Hiram of Tyre [l]sent »his servants to Solomon, [f]when he heard that they had anointed »him ›as king [u]in place of his father; for Hiram had [b]been in friendship[l] ›with David all ˚his days.

2 + Solomon [l]sent to Hiram, › saying˗,

3 You[/] know »of my father David that he was not able to build a house for the Name of Yahweh his Elohim [f]in view of the warfare with which they surrounded him until Yahweh [g]put˗ »them under the soles of his feet.

4 +But now Yahweh my Elohim has [c]given › me rest from those round about; there is no adversary and there is no oncoming evil.

5 +So [bd]here I am [sa]declaring to build a house for the Name of Yahweh my Elohim, just as Yahweh had spoken to my father David, › saying˗, Your son whom I shall [g]set on your throne [u]in your place, he[/] shall build the house for My Name.

6 + Now [m]give instruction +that they [l]cut for me cedars from the Lebanon. + My servants, they shall [b]be with your servants; + I shall give the hire for your servants to you according to all [w]that you might say; for you[/] know that there is no one [l]among us who knows[l] how to cut timber like the Sidonians.

7 + It came to [l]be as Hiram heard˗ »the words of Solomon +that he [l]rejoiced exceedingly and [l]said, Blessed[l] be Yahweh today, Who has given › David a wise son over ˚this ˚numerous ˚people.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמעתי	את	לאמר	שלמה	אל־	חירם	וישלח	(5:22)	1Ki 5:8 :	הזה	הרב	על־העם
shmothi	ath	l·amr	shlme -	al	chirm	u·ishlch		e·ze	e·rb	e·om -	ol
I-heard	»	to·to-say-of	Solomon	to	Hiram	and·he-is-sending		the·this	the·many	the·people	over
H8085	H853	H559	H8010	H413	H2438	H7971		H2088	H7227	H5971	H5921

ברושים:	ובעצי	ארזים	בעצי	חפצך־	כל־	את	אעשה	אני	אלי	שלחת	אשר־
brushim :	u·b·otzi	arzim	b·otzi	chphtz·k -	kl -	ath	aoshe	ani	al·i	shlchth -	ashr
firs	and·in·timbers-of	cedars	in·timbers-of	desire-of·you	all-of	»	I-shall-do	I	to·me	you-sent	which
H1265	H6086	H730	H6086	H2656	H3605	H853	H6213	H589	H413	H7971	H834

דברות	אשימם	ואני	ימה	הלבנון־	מן	ירדו	עבדי	(5:23)	1Ki 5:9		
dbruth	ashim·m	u·ani	im·e	e·lbnun -	mn	irdu	obd·i				
things	I-shall-place·them	and·I	sea·ward	the·Lebanon	from	they-shall-[c]bring-down	servants-of·me				
H1702	H7760	H589	H3220	H3844	H4480	H3381	H5650				

ואתה	תשא	ואתה	שם	ונפצתים	אלי	תשלח	אשר־	המקום־	עד־	בים	
u·athe	thsha	u·athe	shm	u·nphtzthi·m	al·i	thshlch -	ashr	e·mqum -	od	b·im	
and·you	you-shall-take-up	and·you	there	and·I-[m]scatter·them	to·me	you-shall-point-out	which	the·place[ri]	unto	in·[the]·sea	
H859	H5375	H859	H8033	H5310	H413	H7971	H834	H4725	H5704	H3220	

חירום	ויהי	(5:24)	1Ki 5:10 :	ביתי	לחם	לתת	חפצי־	את־	תעשה		
chirum	u·iei			bith·i	lchm	l·thth	chphtz·i -	ath	thoshe		
Hiram	and·he-is-becoming			household-of·me	bread-of	to·to-give-of	desire-of·me	»	you-shall-do		
H2438	H1961			H1004	H3899	H5414	H2656	H853	H6213		

ושלמה	(5:25)	1Ki 5:11 :	חפצו־	כל־	ברושים	ועצי	ארזים	עצי	לשלמה	נתן	
u·shlme			chphtz·u -	kl	brushim	u·otzi	arzim	otzi	l·shlme	nthn	
and·Solomon			desire-of·him	all-of	firs	and·timbers-of	cedars	timbers-of	to·Solomon	giving	
H8010			H2656	H3605	H1265	H6086	H730	H6086	H8010	H5414	

כתית	שמן	כר	ועשרים	מכלת לביתו		חטים	כר	אלף	עשרים	לחירם	נתן
kthith	shmn	kr	u·oshrim	l·bith·u	mklth	chtim	kr	alph	oshrim	l·chirm	nthn
pounded	oil	cor-of	and·twenty	for·household-of·him	food	wheats	cor-of	thousand	twenty	to·Hiram	he-gave
H3795	H8081	H3734	H6242	H1004	H4361	H2406	H3734	H505	H6242	H2438	H5414

לשלמה	חכמה	נתן	ויהוה	(5:26)	1Ki 5:12	פ :	בשנה	שנה	לחירם	שלמה	כה־יתן
l·shlme	chkme	nthn	u·ieue			p :	b·shne	shne	l·chirm	shlme	ithn - ke
to·Solomon	wisdom	he-gave	and·Yahweh				in·year	year	to·Hiram	Solomon	he-is-giving thus
H8010	H2451	H5414	H3068				H8141	H8141	H2438	H8010	H5414 H3541

ויכרתו	שלמה	ובין	חירם	בין	שלם	ויהי		לו־	דבר־	כאשר	
u·ikrthu	shlme	u·bin	chirm	bin	shlm	u·iei		l·u -	dbr	k·ashr	
and·they-are-cutting	Solomon	and·between	Hiram	between	peace	and·he-is-becoming		to·him	he-[m]spoke	as·which	
H3772	H8010	H996	H2438	H996	H7965	H1961		_	H1696	H834	

ישראל־	מכל	מס	שלמה	המלך		ויעל	(5:27)	1Ki 5:13 :	שניהם	ברית	
ishral -	m·kl	ms	shlme	e·mlk		u·iol		shni·em	brith		
Israel	from·all-of	tributary-service	Solomon	the·king		and·he-is-[c]setting-up		two-of·them	covenant		
H3478	H3605	H4522	H8010	H4428		H5927		H8147	H1285		

וישלחם	(5:28)	1Ki 5:14 :	איש	אלף	שלשים		המס		ויהי		
u·ishlch·m			aish	alph	shlshim		e·ms		u·iei		
and·he-is-sending·them			man	thousand	thirty		the·tributary-service		and·he-is-becoming		
H7971			H376	H505	H7970		H4522		H1961		

חדשים	שנים	בלבנון	יהיו	חדש	חליפות	בחדש	אלפים	עשרת	לבנונה		
chdshim	shnim	b·lbnun	ieiu	chdsh	chliphuth	b·chdsh	alphim	oshrth	lbnun·e		
months	two	in·[the]·Lebanon	they-were[bc]	month	relays	in·[the]·month	thousands	ten-of	Lebanon·ward		
H2320	H8147	H3844	H1961	H2320	H2487	H2320	H505	H6235	H3844		

לשלמה שבעים	ויהי	(5:29)	1Ki 5:15 : ס		המס־	על־	ואדנירם	בביתו			
shboim l·shlme	u·iei		s :		e·ms -	ol	u·adnirm	b·bith·u			
seventy to·Solomon	and·he-is-becoming				the·tributary-service	over	and·Adoniram	in·house-of·him			
H7657 H8010	H1961				H4522	H5921	H141	H1004			

8 [+]So Hiram [l]sent to Solomon, [›] saying[-], I have heard [»w]what you sent to me; as for me, I shall [d]provide [»]all your desire in regard to timber of cedars and [/] timber of firs.

9 My servants themselves shall [c]bring them down from the Lebanon to[d] the sea; [+] I[/] shall [p/]bring them as log-rafts [/]by sea [m]to the [ri]place [w]that you shall point out to me. [+] I will [m]have them scattered there, and you[/] can take them [l]up. [+]As for you, you shall [d]provide [»]my desire [›]by giving[-] the bread for my household.

10 [+]So it came to [l]be that Hiram was [g]providing [›] Solomon with timber of cedars and timber of firs [M]for[s] all his desire.

11 [+]As for Solomon, he gave [›] Hiram 20,000 cors of wheat as food for his household and [7]20,000 bath measures[~◊] of pounded oil. Thus Solomon [l][d]provided for Hiram year [/]after year.

12 [+] Yahweh, He gave [›] Solomon wisdom just as He had spoken to him; [+] there came to [l]be peace between Hiram and [bt] Solomon, and the two of them [l]contracted a covenant.

13 [+]Then [›]king Solomon [c]set [l]up tributary service from all of Israel; [+] the tributary service came to [l]be 30, 000 men.

14 [+] He [l]sent them to[d] the Lebanon, 10,000 [/] a month in relays. For a month they [l][b]were in the Lebanon [7]and[cs] two months [/]at their homes. [+] Adoniram was over the tributary service.

15 [+] Solomon [l][b]came to [›]have 70,000 burden carriers[l] and 80,000 stone hewers[l] in the hill country.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלף נשא סבל ושמנים אלף חצב בהר : 1Ki 5:16 לבד (5:30) משרי
alph nsha sbl u·shmnim alph chtzb b·er : l·bd m·shri
thousand one-carrying burden and·eighty thousand one-hewing in·the·mountain to·aside-of from·chiefs-of
H505 H5375 H5449 H8084 H505 H2022 H905 H8269

16 Besides Solomon's chief deputies[w] over the work, there were 3,600[7] who were holding sway over the people doing the work.

הנצבים לשלמה אשר על־המלאכה שלשת אלפים ושלש מאות
e·ntzbim l·shlme ashr ol - e·mlake shlshth alphim u·shlsh mauth
the·ones-being-stationed to·Solomon who over the·work three-of thousands and·three-of hundreds
H5324 H8010 H834 H5921 H4399 H7969 H505 H7969 H3967

הרדים בעם העשים במלאכה : 1Ki 5:17 ויצו (5:31) המלך
e·rdim b·om e·oshim b·mlake : u·itzu e·mlk
the·ones-holding-sway in·the·people the·ones-doing in·the·work and·he-is-[m]instructing the·king
H7287 H5971 H6213 H4399 H6680 H4428

17 The king [m]gave instruction so that they quarried out large stones, blocks of quality stone, to [m]provide a foundation of trimmed stones for the house.

ויסעו אבנים גדלות אבנים יקרות ליסד הבית אבני
u·isou abnim gdluth abnim iqruth l·isd e·bith abni
and·they-are-[c]shifting stones great-ones stones precious-ones to·to-make-foundation-of the·house stones-of
H5265 H68 H1419 H68 H3368 H3245 H1004 H68

גזית : 1Ki 5:18 ויפסלו (5:32) בני שלמה ובני חירום
gzith : u·iphslu bni shlme u·bni chirum
trimmed-stone and·they-are-carving ones-being-builders-of Solomon and·ones-being-builders-of Hiram
H1496 H6458 H1129 H8010 H1129 H2438

18 So Solomon's builders and Hiram's builders and the Gebalites carved them and [c]made the timbers and the stones ready [7]during three years[0] to build the house.

והגבלים ויכינו העצים והאבנים לבנות הבית : פ
u·e·gblim u·ikinu e·otzim u·e·abnim l·bnuth e·bith : p
and·the·Gebalites and·they-are-[c]preparing the·timbers and·the·stones to·to-build-of the·house
H1382 H3559 H6086 H68 H1129 H1004

1Ki 6:1 ויהי בשמונים שנה וארבע מאות שנה לצאת בני־ישראל
u·iei b·shmunim shne u·arbo mauth shne l·tzath bni - ishral
and·he-is-becoming in·eighty year and·four hundreds year to·to-come-forth-of sons-of Israel
H1961 H8084 H8141 H702 H3967 H8141 H3318 H1121 H3478

1 It came to be in the four hundred [yr] and eightieth year after the sons of Israel had come forth from the land of Egypt, in the fourth year, in the month of Ziv (it is the second month), of Solomon's reign over Israel, that he began to build the house for Yahweh.

מארץ־מצרים בשנה הרביעית בחדש זו הוא החדש השני למלך שלמה
m·artz - mtzrim b·shne e·rbioith b·chdsh zu eua e·chdsh e·shni l·mlk shlme
from·land-of Egypt in·the·year the·fourth in·month-of Zif he the·month the·second to·to-reign-of Solomon
H776 H4714 H8141 H7243 H2320 H2099 H1931 H2320 H8145 H4427 H8010

על־ישראל ויבן הבית ליהוה : 1Ki 6:2 והבית אשר בנה המלך שלמה
ol - ishral u·ibn e·bith l·ieue : u·e·bith ashr bne e·mlk shlme
over Israel and·he-is-building the·house for·Yahweh and·the·house which he-built the·king Solomon
H5921 H3478 H1129 H1004 H3068 H1004 H834 H1129 H4428 H8010

2 The house [w]that king Solomon built for Yahweh was sixty cubits in its length, twenty [7]cubits[cs] in its width and thirty cubits in its rise.

ליהוה ששים־אמה ארכו ועשרים רחבו ושלשים אמה קומתו :
l·ieue shshim - ame ark·u oshrim rchb·u u·shlshim ame qumth·u :
for·Yahweh sixty cubit length-of·him and·twenty width-of·him and·thirty cubit rise-of·him
H3068 H8346 H520 H753 H6242 H7341 H7970 H520 H6967

1Ki 6:3 והאולם על־פני היכל הבית עשרים אמה ארכו על־פני רחב
u·e·aulm phni - ol eikl e·bith oshrim ame ark·u phni - ol rchb
and·the·vaulted-portico on faces-of temple-of the·house twenty cubit length-of·him faces-of width-of
H197 H5921 H6440 H1964 H1004 H6242 H520 H753 H6440 H5921 H7341

3 The portico on the facade of the nave of the house was twenty cubits in its length, on the facade of the width of the house. It was ten [l] cubits in its width on the facade of the house.

הבית עשר באמה רחבו על־פני הבית : 1Ki 6:4 ויעש לבית חלוני
e·bith oshr b·ame rchb·u phni - ol e·bith : u·iosh l·bith chluni
the·house ten in·the·cubit width-of·him faces-of on the·house and·he-is-making[do] to·the·house shutters-of
H1004 H6235 H520 H7341 H6440 H5921 H1004 H6213 H1004 H2474

4 He also [d]made shutters for the embrasures of the clerestory windows of the house.

שקפים אטמים : 1Ki 6:5 ויבן על־קיר הבית יצוע (K) | יציע (Q) סביב
shqphim atmim : u·ibn qir - ol e·bith itzuo itzio sbib
windows ones-being-contracted and·he-is-building sidewall-of on the·house berth berth round-about
H8261 H331 H1129 H7023 H5921 H1004 H3326 H3326 H5439

5 [on]Against the outside wall of the house he built a storied structure; around [n]the sidewalls of the house, around to the nave

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־קירות	הבית	סביב	להיכל	ולדביר	ויעש	צלעות	סביב	:	
qiruth - ath	e·bith	sbib	l·eikl	u·l·dbir	u·iosh	tzlouth	sbib	:	
»	the·house	round-about	to·the·temple	and·to·the·oracle	and·he-is-making[do]	angle-cells	round-about		
H853	H1004	H5439	H1964	H1687	H6213	H6763	H5439		

and to the innermost sanctuary, + he [d]made ~stories~◊ round about.

1Ki 6:6	K היצוע |	Q היציע ⌉	התחתנה	חמש	באמה	רחבה	והתיכנה	שש	באמה	רחבה	
	e·itzuo	e·itzio	e·thchthne	chmsh	b·ame	rchb·e	u·e·thikne	shsh	b·ame	rchb·e	
	the·berth	the·berth	the·nether	five	in·the·cubit	width-of·her	and·the·middle	six	in·the·cubit	width-of·her	
	H3326	H3326	H8481	H2568	H520	H7341	H8484	H8337	H520	H7341	

6 The [u]lower ˢstory was five [i] cubits in its width, + the middle six [i] cubits in its width and the third seven [i] cubits in its width; for he had [g]provided offset ledges around the outside[d] ›of the house, so as not to hold˗ the rafters in the sidewalls of the house.

והשלישית	שבע	באמה	רחבה	כי	מגרעות	נתן	לבית	סביב	חוצה
u·e·shlishith	shbo	b·ame	rchb·e	ki	mgrouth	nthn	l·bith	sbib	chutz·e
and·the·third	seven	in·the·cubit	width-of·her	that	rebatements	he-gave	to·the·house	round-about	outside·ward
H7992	H7651	H520	H7341	H3588	H4052	H5414	H1004	H5439	H2351

לבלתי	אחז	בקירות	־הבית	:	1Ki 6:7	והבית	בהבנתו	אבן־שלמה	מסע		
l·blthi	achz	b·qiruth	e·bith -	:		u·e·bith	b·ebnth·u	abn - shlme	mso		
to·so-as-not	to-hold-of	in·sidewalls-of	the·house			and·the·house	in·to-be-built-of·him	stone equitable	shifted		
H1115	H270	H7023	H1004			H1004	H1129	H68 H8003	H4551		

7 + The house, [i]when it was built˗, was built of blocks of stone made suitable at the quarry. +So neither hammers +nor ˢan ax nor any iron [all]implement were heard [i]at the house [i]while it was being built˗.

נבנה	ומקבות	והגרזן	כל־כלי	ברזל	לא־נשמע	בבית	בהבנתו	:			
nbne	u·mqbuth	u·e·grzn	kli - kl	brzl	la - nshmo	b·bith	b·ebnth·u	:			
he-was-built	and·picks	and·the·ax	implement-of any-of	iron	not he-was-heard	in·the·house	in·to-be-built-of·him				
H1129	H4717	H1631	H3627 H3605	H1270	H3808 H8085	H1004	H1129				

1Ki 6:8	פתח	הצלע	התיכנה	אל־כתף	הבית	הימנית	ובלולים	יעלו	על־		
	phthch	e·tzlo	e·thikne	al - kthph	e·bith	e·imnith	u·b·lulim	iolu	ol -		
	portal-of	the·angle-cell	the·middle	to flank-of	the·house	the·right	and·in·winding-stairs	they-are-going-up	on		
	H6607	H6763	H8484	H413 H3802	H1004	H3233	H3883	H5927	H5921		

8 The portal of the [7u]lower story~◊ was ›at the right shoulder of the house; and [i] winding stairs went ˡup [7]to~cs the middle and from the middle to the third story.

התיכנה	ומן־התיכנה	אל־השלשים	:	1Ki 6:9	ויבן	את־הבית	ויכלהו				
e·thikne	u·mn - e·thikne	al - e·shlshim	:		u·ibn	e·bith - ath	u·ikl·eu				
the·middle	and·from the·middle	to the·middle	the·third-ones		and·he-is-building	»	the·house	and·he-is-[m]finishing·him			
H8484	H4480 H8484	H413 H8484	H7992		H1129	H853	H1004	H3615			

9 +Thus he was building »the house +that he might [all]finish it; and he was ceiling »the house with vaultbeams and roofing planks in cedar.

ויספן	את־הבית	גבים	ושדרת	בארזים	:	1Ki 6:10	ויבן	את־	K היצוע |		
u·isphn	e·bith - ath	gbim	u·shdrth	b·arzim	:		u·ibn	ath -	e·itzuo		
and·he-is-ceiling	»	ones-arched	and·colonnades	in·the·cedars			and·he-is-building	»	the·berth		
H5603	H853	H1356	H7713	H729			H1129	H853	H3326		

10 + He was building »the storied structure [on]against the entire house, each story five cubits in its rise, so +that it had a ˡhold »on the house [i]with timbers of cedar.

Q היציע ⌉	על־כל־הבית	חמש	אמות	קומתו	ויאחז	את־הבית	בעצי	ארזים	:		
e·itzio	e·bith - kl - ol	chmsh	amuth	qumth·u	u·iachz	e·bith - ath	b·otzi	arzim	:		
the·berth	all-of on	five	cubits	rise-of·him	and·he-is-holding	»	the·house	in·timbers-of	cedars		
H3326	H3605 H5921	H2568	H520	H6967	H270	H853	H1004	H6086	H730		

פ 1Ki 6:11	ויהי	דבר־יהוה	אל־שלמה	לאמר	:	1Ki 6:12	הבית	הזה	אשר־אתה		
p	u·iei	dbr - ieue -	al	shlme -	l·amr	:	e·bith	e·ze	ashr	athe -	
	and·he-is-becoming	word-of	Yahweh	to	Solomon	to·to-say-of	the·house	the·this	which	you	
	H1961	H1697	H3069	H413	H8010	H559	H1004	H2088	H834	H859	

11 +Now the word of Yahweh ˡ[b]came to Solomon, › saying˗,

12 +This ˢhouse [w]that you are building—if you ˡwalk in My statutes and [d]execute »My [i]ordinances and ˢkeep »all My instructions ›and walk˗ in them, +then I will confirm »through you »My word [w]that I spoke to your father David.

בנה	אם־תלך	בחקתי	ואת־משפטי	תעשה	ושמרת	את־כל־					
bne	am - thlk	b·chqth·i	u·ath - mshpht·i	thoshe	u·shmrth	ath - kl -					
building	if	in·statutes-of·me	and·»	you-are-doing	and·you-keep	»	all-of				
H1129	H518	H2708	H853	H6213	H8104	H853	H3605				

מצותי	ללכת	בהם	והקמתי	את־דברי	אתך	אשר	דברתי	אל־דוד			
mtzuth·i	l·lkth	b·em	u·eqmthi	dbr·i - ath	ath·k	ashr	dbrthi	al - dud			
instructions-of·me	to·to-go-of	in·them	and·l-[c]confirm	»	»with·you	which	l-[m]spoke	to	David		
H4687	H1980	_	H6965	H853	H854	H834	H1696	H413	H1732		

אביך	:	1Ki 6:13	ושכנתי	בתוך	בני	ישראל	ולא	אעזב	את־עמי		
abi·k	:		u·shknthi	b·thuk	bni	ishral	u·la	aozb	om·i - ath		
father-of·you			and·I-tabernacle	in·midst-of	sons-of	Israel	and·not	I-shall-forsake	»	people-of·me	
H1			H7931	H8432	H1121	H3478	H3808	H5800	H853	H5971	

13 + I will tabernacle in the midst of the sons of Israel, and I shall not forsake »My people Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבן 1Ki : ויכלהו את־הבית שלמה ויבן 1Ki ישראל׃ ס
u·ibn 6:15 : u·ikl·eu e·bith - ath shlme u·ibn 6:14 s : ishral
and·he-is-building and·he-is-[m]finishing·him the·house » Solomon and·he-is-building Israel
H1129 H3615 H1004 H853 H8010 H1129 H3478

14 +So Solomon was building »the house +that he might [all]finish it.

את־קירות הבית מביתה בצלעות ארזים מקרקע הבית עד־קירות
qiruth - ath e·bith m·bith·e b·tzlouth arzim m·qrqo e·bith od - qiruth
sidewalls-of » the·house from·inside·ward in·angular-panels-of cedars from·floor-of the·house unto sidewalls-of
H7023 H853 H1004 H1004 H6763 H730 H7172 H1004 H5704 H7023

15 + He was building »the sidewalls [f] inside[d] the house [l]with angular wall panels of cedar. From the floor of the house unto the [7]rafters~◊ of the ceiling he overlaid it with timber [f] inside; and he [l]overlaid »the floor of the house [l]with angular planks of fir.

הספן צפה עץ מבית ויצף את־קרקע הבית בצלעות ברושים׃
e·sphn tzphe otz m·bith u·itzph qrqo - ath e·bith b·tzlouth brushim :
the·ceiling he-[m]overlaid wood from·inside and·he-is-[m]overlaying » the·house in·angular-panels-of firs
H5604 H6823 H6086 H1004 H6823 H853 H1004 H6763 H1265

ויבן 1Ki את־עשרים אמה מירכתי הבית בצלעות
u·ibn 6:16 ath - oshrim ame m·irkuthi m·irkthi e·bith b·tzlouth
and·he-is-building » twenty cubit from·recesses-of from·recesses-of the·house in·angular-panels-of
H1129 H853 H6242 H520 H3411 H3411 H1004 H6763

K Q

16 + »Twenty cubits from the remote parts of the house, he was building a partition [l]of angular cedar planks from the floor unto the [7]rafters~. +Thus he was building [f] inside ›from it ‹ the innermost sanctuary, ‹ the holy of holies.

ארזים מן־הקרקע עד־הקירות ויבן לו מבית לדביר לקדש
e·qrqo - mn arzim e·qiruth - od u·ibn l·u m·bith l·dbir l·qdsh
the·floor from cedars the·sidewalls and·he-is-building to·him from·inside to·oracle to·holiness-of
H7172 H4480 H730 H7023 H5704 H1129 _ H1004 H1687 H6944

הקדשים׃ 1Ki וארבעים באמה היה הבית הוא ההיכל לפני׃ 1Ki וארז
e·qdshim : u·arboim b·ame eie e·bith eua e·eikl l·phn·i : u·arz
the·holinesses 6:17 and·forty in·[the]·cubit he-was[bc] the·house he the·temple to·faces-of·me 6:18 and·cedar
H6944 H705 H520 H1961 H1004 H1931 H1964 H6440 H730

17 +Thus the length of the house before it, [b]was forty [i] cubits, that is the nave.

18 + The cedar for the inside[d] ›of the house had an embossing of colocynth gourds and open[l] [up] blossoms. It was ˙all cedar; there was no stone to be ˙seen.

אל־הבית פנימה מקלעת פקעים ופטורי צצים הכל ארז אין
e·bith - al phnime mqloth phqoim u·phturi tztzim e·kl arz ain
the·house to inside embossing-of colocynth-gourds and·ones-being-opened-up-of blossoms the·all cedar there-is-no
H1004 H413 H6441 H4734 H6497 H6362 H6731 H3605 H730 H369

אבן נראה׃ 1Ki ודביר בתוך־הבית מפנימה הכין לתתן שם את־ארון
abn nrae : u·dbir b·thuk e·bith - m·phnime ekin l·ththn shm ath - arun
stone being-seen 6:19 and·oracle in·midst-of the·house from·inside he-[c]prepared to·to-give-of there » coffer-of
H68 H7200 H1687 H8432 H1004 H6441 H3559 H5414 H8033 H853 H727

19 +As for the innermost sanctuary in the midst of the house, he prepared [f] its inside[d] to [g]bestow there »the coffer of the covenant of Yahweh.

ברית יהוה׃ 1Ki ולפני הדביר עשרים אמה ארך ועשרים אמה רחב ועשרים
brith ieue : u·l·phni e·dbir oshrim ame ark u·oshrim rchb ame u·oshrim
covenant-of Yahweh 6:20 and·to·faces-of the·oracle twenty cubit length and·twenty width cubit and·twenty
H1285 H3068 H6440 H1687 H6242 H520 H753 H6242 H7341 H520 H6242

20 + The facade of the innermost sanctuary ›was twenty cubits in length, + twenty cubits in width and twenty cubits in its rise. + He [l]overlaid it with plated[l] gold. He +also [7][d]made~◊ an altar of cedar.

אמה קומתו ויצפהו זהב סגור ויצף מזבח ארז׃
ame qumth·u u·itzph·eu zeb sgur u·itzph mzbch arz :
cubit rise-of·him and·he-is-[m]overlaying·him gold being-plated and·he-is-[m]overlaying altar cedar
H520 H6967 H6823 H2091 H5462 H6823 H4196 H730

1Ki ויצף שלמה את־הבית מפנימה זהב סגור ויעבר
6:21 u·itzph shlme ath - e·bith m·phnime zeb sgur u·iobr
and·he-is-[m]overlaying » Solomon e·bith m·phnime zeb sgur and·he-is-[m]extending-across
H6823 H853 H8010 H1004 H6441 H2091 H5462 H5674

21 + Solomon [l]overlaid [f] the inside[d] »of the house with plated[l] gold; + he extended [l] gold chains [l]across › the facade of the innermost sanctuary and [l]overlaid it with gold.

K Q

22 +Thus he overlaid »the whole inside of the house with gold, until all the house was finished~; +also the entire altar [w]that was toward the innermost sanctuary, he had overlaid with gold.

1Ki ואת־כל־ זהב׃ 1Ki זהב לפני הדביר ויצפהו ברתוקות ברתיקות
6:22 kl - u·ath : zeb 6:22 u·itzph·eu e·dbir l·phni zeb b·rthuquth b·rthiquth
all-of and·» gold and·he-is-[m]overlaying·him the·oracle to·faces-of gold in·chains-of in·chains-of
H3605 H853 H2091 H6823 H1687 H6440 H2091 H7572 H7572

הבית צפה זהב עד־תם כל־הבית וכל־המזבח אשר־לדביר
e·bith tzphe zeb od - thm kl - e·bith u·kl e·mzbch - ashr l·dbir
the·house he-[m]overlaid gold until to-come-to-end-of all-of the·house and·all-of the·altar which to·[the]·oracle
H1004 H6823 H2091 H5704 H8552 H3605 H1004 H3605 H4196 H834 H1687

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צפה	זהב	:	1Ki 6:23	ויעש	בדביר	שני	כרובים	עצי	־שמן	עשר	אמות
tzphe	zeb	:		u·iosh	b·dbir	shni	krubim	otzi	shmn -	oshr	amuth
he-[m]overlaid	gold			and·he-is-making[do]	in·[the]·oracle	two-of	cherubim	woods-of	oil-tree	ten-of	cubits
H6823	H2091			H6213	H1687	H8147	H3742	H6086	H8081	H6235	H520

קומתו	:	1Ki 6:24	וחמש	אמות	כנף	הכרוב	האחת	וחמש	אמות	כנף	הכרוב	השנית
qumth·u	:		u·chmsh	amuth	knph	e·krub	e·achth	u·chmsh	amuth	knph	e·krub	e·shnith
rise-of·him			and·five	cubits	wing-of	the·cherub	the·one	and·five	cubits	wing-of	the·cherub	the·second
H6967			H2568	H520	H3671	H3742	H259	H2568	H520	H3671	H3742	H8145

עשר	אמות	מקצות	כנפיו	ועד	־קצות	כנפיו	:	1Ki 6:25	ועשר	באמה	הכרוב
oshr	amuth	m·qtzuth	knphi·u	u·od	qtzuth -	knphi·u	:		u·oshr	b·ame	e·krub
ten-of	cubits	from·ends-of	wings-of·him	and·unto	ends-of	wings-of·him			and·ten	in·[the]·cubit	the·cherub
H6235	H520	H7098	H3671	H5704	H7098	H3671			H6235	H520	H3742

השני	מדה	אחת	וקצב	אחד	לשני	הכרבים	:	1Ki 6:26	קומת	הכרוב	האחד	עשר
e·shni	mde	achth	u·qtzb	achd	l·shni	e·krbim	:		qumth	e·krub	e·achd	oshr
the·second	measure	one-of	and·fashion	one	for·two-of	the·cherubim			rise-of	the·cherub	the·one	ten
H8145	H4060	H259	H7095	H259	H8147	H3742			H6967	H3742	H259	H6235

באמה	וכן	הכרוב	השני	:	1Ki 6:27	ויתן	את	־הכרובים	בתוך	הבית	הפנימי
b·ame	u·kn	e·krub	e·shni	:		u·ithn	ath	e·krubim -	b·thuk	e·bith	e·phnimi
in·[the]·cubit	and·so	the·cherub	the·second			and·he-is-giving	»	the·cherubim	in·midst-of	the·house	the·inner
H520	H3651	H3742	H8145			H5414	H853	H3742	H8432	H1004	H6442

ויפרשו	את	־כנפי	הכרבים	ותגע	כנף	־האחד	בקיר	וכנף
u·iphrshu	ath	knphi -	e·krbim	u·thgo	knph	e·achd -	b·qir	u·knph
and·they-are-spreading	»	wings-of	the·cherubim	and·she-is-touching	wing-of	the·one	in·[the]·sidewall	and·wing-of
H6566	H853	H3671	H3742	H5060	H3671	H259	H7023	H3671

הכרוב	השני	נגעת	בקיר	השני	וכנפיהם	אל	־תוך	הבית	נגעת
e·krub	e·shni	ngoth	b·qir	e·shni	u·knphi·em	al	thuk -	e·bith	ngoth
the·cherub	the·second	touching	in·[the]·sidewall	the·second	and·wings-of·them	to	middle-of	the·house	ones-touching
H3742	H8145	H5060	H7023	H8145	H3671	H413	H8432	H1004	H5060

כנף	אל	־כנף	:	1Ki 6:28	ויצף	את	־הכרובים	זהב	:	1Ki 6:29	ואת	כל	־קירות	הבית
knph	al	knph -	:		u·itzph	ath	e·krubim -	zeb	:		u·ath	kl	qiruth -	e·bith
wing	to	wing			and·he-is-[m]overlaying	»	the·cherubim	gold			and·»	all-of	sidewalls-of	the·house
H3671	H413	H3671			H6823	H853	H3742	H2091			H853	H3605	H7023	H1004

מסב	קלע	פתוחי	מקלעות	כרובים	ותמרת	ופטורי	צצים
msb	qlo	phthuchi	mqlouth	krubim	u·thmrth	u·phturi	tztzim
round-about	he-embossed	engravings-of	embossings-of	cherubim	and·palm-trees	and·ones-being-opened-up-of	blossoms
H4524	H7049	H6603	H4734	H3742	H8561	H6362	H6731

מלפנים	ולחיצון	:	1Ki 6:30	ואת	־קרקע	הבית	צפה	זהב	לפנימה	ולחיצון	:
m·l·phnim	u·l·chitzun	:		u·ath	qrqo -	e·bith	tzphe	zeb	l·phnime	u·l·chitzun	:
from·to·inside	and·to·[the]·outside			and·»	floor-of	the·house	he-[m]overlaid	gold	to·inside	and·to·[the]·outside	
H6440	H2435			H853	H7172	H1004	H6823	H2091	H6441	H2435	

1Ki 6:31	ואת	פתח	הדביר	עשה	דלתות	עצי	־שמן	האיל	מזוזות	חמשית	:
	u·ath	phthch	e·dbir	oshe	dlthuth	otzi	shmn -	e·ail	mzuzuth	chmshith	:
	and·»	portal-of	the·oracle	he-made[do]	doors-of	woods-of	oil-tree	the·pillar	jambs-of	fifth	
	H853	H6607	H1687	H6213	H1817	H6086	H8081	H352	H4201	H2549	

1Ki 6:32	ושתי	דלתות	עצי	־שמן	וקלע	עליהם	מקלעות	כרובים	ותמרות
	u·shthi	dlthuth	otzi	shmn -	u·qlo	oli·em	mqlouth	krubim	u·thmruth
	and·two-of	doors-of	woods-of	oil-tree	and·he-embossed	on·them	embossings-of	cherubim	and·palm-trees
	H8147	H1817	H6086	H8081	H7049	H5921	H4734	H3742	H8561

ופטורי	צצים	וצפה	זהב	וירד	על	־הכרובים	ועל	־
u·phturi	tztzim	u·tzphe	zeb	u·ird	ol	e·krubim -	u·ol	-
and·ones-being-opened-up-of	blossoms	and·he-[m]overlaid	gold	and·he-is-[c]hammering-down	on	the·cherubim	and·on	
H6362	H6731	H6823	H2091	H7286	H5921	H3742	H5921	

23 + In the innermost sanctuary he [d]made two cherubim of oil-tree wood, each ten cubits in its rise.

24 + Five cubits was the one wing of the cherub and five cubits the second wing of the cherub. It was ten cubits from the end of its wings + unto the other end of its wings.

25 And ten [i] cubits was the second *cherub; the two cherubim ›had one measure and one fashion.

26 The rise of the one *cherub was ten [i] cubits, and so was the second *cherub.

27 + He [g]bestowed »the cherubim in the midst of the inner *house, so +that they [l]spread out »the wings of the cherubim. + The wing of the one [l]touched [i] the one sidewall, and the wing of the second *cherub was touching [i] the second sidewall, +while their wings were toward the midst of the house and touching wing to wing.

28 And he [l]overlaid »the cherubim with gold.

29 + »Over all the sidewalls in the house round about he embossed engraved embossings of cherubim, + palm trees and open[l] [up] blossoms, [f]on › the inside and › the outside of the sanctuary;

30 +also »the floor of the house he overlaid with gold, › inside[d] and › outside;

31 and »for the portal of the innermost sanctuary he [d]made doors of oil-tree wood, the pillar jambs being pentagonal.

32 + The two doors were of oil-tree wood; + he embossed on them embossings of cherubim, + palm trees and open[l] [up] blossoms; and he overlaid them with gold, hammering »the gold [l]down on the cherubim and on the palm trees.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 6:33 התמרות את־הזהב׃ וכן עשה לפתח ההיכל מזוזות עצי־שמן מאת
m·ath shmn - otzi mzuzuth e·eikl l·phthch oshe u·kn : e·zeb - ath e·thmruth
from·»with oil-tree woods-of jambs-of the·temple for·portal-of he-made[do] and·so the·gold » the·palm-trees
H853 H8081 H6086 H4201 H1964 H6607 H6213 H3651 H2091 H853 H8561

1Ki 6:34 רבעית׃ ושתי דלתות עצי ברושים שני צלעים הדלת האחת גלילים ושני
rboith : u·shthi dlthuth otzi brushim shni tzloim e·dlth e·achth glilim u·shni
fourth and·two-of doors-of firs two-of angles the·door the·one rolls and·two-of
H7243 H8147 H1817 H1265 H8147 H6763 H1817 H259 H1550 H8147

1Ki 6:35 קלעים הדלת השנית גלילים׃ וקלע כרובים ותמרות
qloim e·dlth e·shnith glilim : u·qlo krubim u·thmruth
slung-sheets the·door the·second rolls and·he-embossed cherubim and·palm-trees
H7050 H1817 H8145 H1550 H7049 H3742 H8561

ופטרי צצים וצפה זהב מישר על־המחקה׃
u·phtri tztzim u·tzphe zeb mishr ol e·mchqe - :
and·ones-being-opened-up-of blossoms and·he-[m]overlaid gold being-[m]leveled over the·being-[m]delineated
H6362 H6731 H6823 H2091 H3474 H5921 H2707

1Ki 6:36 ויבן את־החצר הפנימית שלשה טורי גזית וטור כרתת ארזים׃
u·ibn ath e·chtzr e·phnimith shlshe turi gzith u·tur krthth arzim :
and·he-is-building » the·court the·inner three rows-of trimmed-stone and·row-of beams-of cedars
H1129 H853 H2691 H6442 H7969 H2905 H1496 H2905 H3773 H730

1Ki 6:37 בשנה הרביעית יסד בית יהוה בירח זו׃ 1Ki 6:38 ובשנה האחת
b·shne e·rbioith isd bith ieue b·irch zu : u·b·shne e·achth
in·[the]·year the·fourth he-was-[m]founded house-of Yahweh in·month-of Zif and·in·[the]·year the·one-of
H8141 H7243 H3245 H1004 H3068 H3391 H2099 H8141 H259

עשרה בירח בול הוא החדש השמיני כלה הבית לכל־דבריו ולכל־
oshre b·irch bul eua e·chdsh e·shmini kle e·bith l·kl dbri·u - u·l·kl -
ten in·month-of Bul he the·month the·eighth he-[m]finished the·house to·all-of matters-of·him and·to·all-of
H6240 H3391 H945 H1931 H2320 H8066 H3615 H1004 H3605 H1697 H3605

K משפטו | Q משפטיו | ויבנהו שבע שנים׃
mshpht·u mshphti·u u·ibn·eu shbo shnim :
judgment-of·him judgments-of·him and·he-is-building·him seven years
H4941 H4941 H1129 H7651 H8141

1Ki 7:1 ואת־ביתו בנה שלמה שלש עשרה שנה ויכל את־כל־ביתו׃
u·ath bith·u - bne shlme shlsh oshre shne u·ikl ath - kl - bith·u :
and·» house-of·him he-built Solomon three-of ten year and·he-is-[m]finishing[all] » all-of house-of·him
H853 H1004 H1129 H8010 H7969 H6240 H8141 H3615 H853 H3605 H1004

1Ki 7:2 ויבן את־בית יער הלבנון מאה אמה ארכו וחמשים אמה
u·ibn ath - bith ior e·lbnun mae ame ark·u u·chmshim ame
and·he-is-building » house-of wildwood-of the·Lebanon hundred cubit length-of·him and·fifty cubit
H1129 H853 H1004 H3293 H3844 H3967 H520 H753 H2572 H520

רחבו ושלשים אמה קומתו על ארבעה טורי עמודי ארזים וכרתות ארזים על־
rchb·u u·shlshim ame qumth·u ol arboe turi omudi arzim u·krthuth arzim ol -
width-of·him and·thirty cubit rise-of·him on four rows-of columns-of cedars and·beams-of cedars on
H7341 H7970 H520 H6967 H5921 H702 H2905 H5982 H730 H3773 H730 H5921

1Ki 7:3 העמודים׃ וספן בארז ממעל על־הצלעת אשר על־העמודים
e·omudim : u·sphn b·arz m·mol ol - e·tzloth ashr ol - e·omudim
the·columns and·being-ceiled in·[the]·cedar from·above on the·angular-planks which on the·columns
H5982 H5603 H730 H4605 H5921 H6763 H834 H5921 H5982

1Ki 7:4 ארבעים וחמשה חמשה עשר הטור׃ ושקפים שלשה טורים ומחזה אל־מחזה שלש
arboim u·chmshe chmshe oshr e·tur : u·shqphim shlshe turim u·mchze - al mchze shlsh
forty and·five five ten the·row and·windows three rows and·vision to vision three
H705 H2568 H2568 H6240 H2905 H8261 H7969 H2905 H4237 H413 H4237 H7969

33 So [+]also he [d]made for the portal of the nave jambs of oil-tree wood from [»]squared logs.

34 [+] The two doors were of fir-tree wood: The two leaves of the one [*]door on pivots, and the two [M]leaves[~◊] of the second [*]door on pivots.

35 [+] He embossed on them cherubim, [+] palm trees and open[|] [up] blossoms and overlaid them with gold evenly[|] over the delineation[|].

36 He was [+]also building [»]the inner [*]court with three rows of trimmed stone and a row of cedar beams.

37 In the fourth year the [*]foundation was [m]laid for the house of Yahweh in the month of Ziv;

38 [+] in the eleventh year, in the month of Bul (it is the eighth [*]month), he [all]finished the house [›]in all its [sp]details and according to all its [‹]specifications. [+]So he had been building it for seven years.

1 [+]As [»]for his own house, Solomon built it in thirteen years, and he [all]finished [»]his entire house[◊]:[◊]

2 [+] He was building [»]the Lebanon wildwood house, a hundred cubits in its length, [+] fifty cubits in its width and thirty cubits in its rise, on four rows of cedar columns with cedar beams upon the columns.

3 [+] It was ceiled[|] [‹]with cedar [f] above on the angular planks which rested on the forty-five columns, fifteen in [*]a row.

4 [+] There were three rows of clerestory windows, [+] aperture [›]facing aperture, in three tiers.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 7:5 פעמים׃ וכל־הפתחים והמזוזות רבעים שקף ומול מחזה אל־מחזה
phomim : u·kl - e·phthchim u·e·mzuzuth rboim shqph u·mul mchze - al mchze
times : and·all-of the·openings and·the·jambs ones-being-squared window and·before vision to vision
H6471 H3605 H6607 H4201 H7251 H8260 H4136 H4237 H413 H4237

5 + All the openings and the [7]apertures[~◊] had squared[|] window-frames, + aperture opposite to aperture, in three tiers.

1Ki 7:6 שלש פעמים׃ ואת אולם העמודים עשה חמשים אמה ארכו ושלשים
shlsh phomim : u·ath aulm e·omudim oshe chmshim ame ark·u u·shlshim
three times : and·» vaulted-portico-of the·columns he-made[do] fifty cubit length-of·him and·thirty
H7969 H6471 H853 H197 H5982 H6213 H2572 H520 H753 H7970

6 + He [d]made [»]the portico of columns fifty cubits in its length and thirty cubits in its width, + the portico adjoining them +with columns and a thick canopy adjoining them.

אמה רחבו ואולם על־פניהם ועמדים ועב על־פניהם׃
ame rchb·u u·aulm ol - phni·em u·omdim u·ob ol - phni·em :
cubit width·of·him and·vaulted-portico on faces·of·them and·columns and·thick-canopy on faces·of·them
H520 H7341 H197 H5921 H6440 H5982 H5646 H5921 H6440

1Ki 7:7 ואולם הכסא אשר ישפט־שם אלם המשפט עשה
u·aulm e·ksa ashr ishpht - shm alm e·mshpht oshe
and·vaulted-portico-of the·throne which he-is-judging there vaulted-portico-of the·judgment he-made[do]
H197 H3678 H834 H8199 H8033 H197 H4941 H6213

7 + He [d]made the portico of the throne where he would [|]judge, the portico of judgment; + it was ceiled[|] [f]with cedar from the floor unto the [~]rafters[c].◊

1Ki 7:8 וספון בארז מהקרקע עד־הקרקע׃ וביתו אשר־ישב שם חצר
u·sphun b·arz m·e·qrqo od - e·qrqo : u·bith·u ashr - ishb shm chtzr
and·being-ceiled in·[the]·cedar from·the·floor unto the·floor : and·house-of·him which he-is-dwelling there court
H5603 H730 H7172 H5704 H7172 : H1004 H834 H3427 H8033 H2691

8 + His house where he [|]dwelt, in the court [af]back [f]of the house adjoining to the portico, it [b]was like [*]this one in [d]workmanship. Solomon +also [|d]made a house like [*]this portico for the daughter of Pharaoh whom he had taken as wife.

האחרת מבית לאולם כמעשה הזה היה ובית יעשה לבת־
e·achrth m·bith l·aulm k·moshe e·ze eie u·bith ioshe l·bth -
the·after from·house-of to·vaulted-portico as·[the]·deed the·this he-was[bc] and·house he-is-making[do] for·daughter-of
H312 H1004 H197 H4639 H2088 H1961 H1004 H6213 H1323

9 All these were built of quality blocks of stone, according to measures trimmed, sawed[|] [f]with the saw [f] inside and [f] outside, + from the foundation unto the coping, and [f] outside as far as the great [*]court.

1Ki 7:9 פרעה אשר לקח שלמה כאולם הזה׃ כל־אלה אבנים יקרת כמדת
phroe ashr lqch shlme k·aulm e·ze : kl - ale abnim iqrth k·mdth
Pharaoh whom he-took Solomon as·[the]·vaulted-portico the·this : all-of these stones precious as·measures-of
H6547 H834 H3947 H8010 H197 H2088 : H3605 H428 H68 H3368 H4060

גזית מגררות במגרה מבית ומחוץ וממסד עד־הטפחות
gzith mgrruth b·mgre m·bith u·m·chutz u·m·msd od - e·tphchuth
trimmed-stone ones-being-[m]sawed in·[the]·saw from·inside and·from·outside and·from·foundation unto the·copings
H1496 H1641 H4050 H1419 H2351 H4527 H5704 H2947

1Ki 7:10 ומחוץ עד־החצר הגדולה׃ ומיסד אבנים יקרות אבנים
u·m·chutz od - e·chtzr e·gdule : u·misd abnim iqruth abnim
and·from·outside as-far-as the·court the·great : and·one-being-[m]founded stones precious-ones stones
H2351 H5704 H2691 H1419 : H3245 H68 H3368 H68

10 + The foundation[|] was of quality stones, blocks of large stone, stones of ten cubits and stones of eight cubits.

1Ki 7:11 גדלות אבני עשר אמות ואבני שמנה אמות׃ ומלמעלה אבנים יקרות
gdluth abni oshr amuth u·abni shmne amuth : u·m·l·mol·e abnim iqruth
large-ones stones-of ten cubits and·stones-of eight cubits : and·from·to·up·ward stones precious-ones
H1419 H68 H6235 H520 H68 H8083 H520 : H4605 H68 H3368

11 + [f] Above were quality stones, trimmed according to measures, and cedar.

1Ki 7:12 כמדות גזית וארז׃ וחצר הגדולה סביב שלשה טורים גזית
k·mduth gzith u·arz : u·chtzr e·gdule sbib shlshe turim gzith
as·measures-of trimmed-stone and·cedar : and·court the·great round-about three rows trimmed-stone
H4060 H1496 H730 : H2691 H1419 H5439 H7969 H2905 H1496

12 + The great court had round about three rows of trimmed stone and a row of cedar beams. +So [']had the inner court of the house of Yahweh and [']the portico of the house.

וטור כרתת ארזים ולחצר בית־יהוה הפנימית ולאלם הבית׃ פ
u·tur krthth arzim u·l·chtzr bith - ieue e·phnimith u·l·alm e·bith : p
and·row-of beams-of cedars and·to·court-of house-of Yahweh the·inner and·to·vaulted-portico-of the·house : p
H2905 H3773 H730 H2691 H1004 H3068 H6442 H197 H1004

1Ki 7:13 וישלח המלך שלמה ויקח את־חירם מצר׃ 1Ki 7:14 בן־אשה אלמנה
u·ishlch e·mlk shlme u·iqch ath - chirm m·tzr : bn - ashe almne
and·he-is-sending the·king Solomon and·he-is-taking » Hiram from·Tyre : son-of woman widow
H7971 H4428 H8010 H3947 H853 H2438 H6865 : H1121 H802 H490

13 + [*]King Solomon [|]sent and [|]took [»]Hiram from Tyre;
14 he was the son of a widowed woman from the stock of Naphtali; + his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוא ממטה נפתלי ואביו איש־צרי חרש נחשת וימלא את־
- ath u·imla nchshth chrsh tzri - aish u·abi·u nphthli m·mte eua
» and·he-is-being-[n]full copper one-being-artificer-of Tyrian man and·father-of·him Naphtali from·stock-of he
H853 H4390 H5178 H2790 H6876 H376 H1 H5321 H4294 H1931

החכמה ואת־התבונה ואת־הדעת לעשות כל־מלאכה בנחשת
b·nchshth mlake - kl l·oshuth e·doth - u·ath e·thbune - u·ath e·chkme
in·[the]·copper work all-of to·to-make[do]-of the·knowledge and·» the·understanding and·» the·wisdom
H5178 H4399 H3605 H6213 H1847 H853 H8394 H853 H2451

ויבוא אל־המלך שלמה ויעש את־כל־מלאכתו׃ 1Ki 7:15 ויצר את־
- ath u·itzr 7:15 : mlakth·u - kl - ath u·iosh shlme e·mlk - al u·ibua
» and·he-is-forming work-of·him all-of » and·he-is-doing Solomon the·king to and·he-is-coming
H853 H6696 H4399 H3605 H853 H6213 H8010 H4428 H413 H935

15 [+] He [7]cast[~◊] [»]the two columns of bronze; eighteen cubits in rise was the one [*]column, and a thread of twelve cubits went [|]around [7»]it. [+] Its thickness was four fingers; it was hollow[|], and so was[~] [»]the second [*]column.

שני העמודים נחשת שמנה עשרה אמה קומת העמוד האחד וחוט שתים־עשרה אמה
ame oshre - shthim u·chut e·achd e·omud qumth ame oshre shmne nchshth e·omudim shni
cubit ten two and·thread-of the·one the·column rise-of cubit ten eight copper the·columns two-of
H520 H6240 H8147 H2339 H259 H5982 H6967 H520 H6240 H8083 H5178 H5982 H8147

יסב את־העמוד השני׃ 1Ki 7:16 ושתי כתרת עשה לתת על־ראשי
rashi - ol l·thth oshe kthrth u·shthi 7:16 : e·shni e·omud - ath isb
heads-of on to·to-give-of he-made[do] capitals and·two-of the·second the·column » he-is-going-round-about
H7218 H5921 H5414 H6213 H3805 H8147 H8145 H5982 H853 H5437

16 [+] He [d]made two capitals to [g]set on the heads of the columns, cast[|] of bronze. Five cubits was the rise of the one [*]capital, and five cubits was the rise of the second [*]capital.

העמודים מצק נחשת חמש אמות קומת הכתרת האחת וחמש אמות קומת הכתרת
e·kthrth qumth amuth u·chmsh e·achth e·kthrth qumth amuth chmsh nchshth mtzq e·omudim
the·capital rise-of cubits and·five the·one the·capital rise-of cubits five copper cast-one-of the·columns
H3805 H6967 H520 H2568 H259 H3805 H6967 H520 H2568 H5178 H3332 H5982

השנית׃ 1Ki 7:17 שבכים מעשה שבכה גדלים מעשה שרשרות לכתרת אשר על־ראש
rash - ol ashr l·kthrth shrshruth moshe gdlim shbke moshe shbkim 7:17 : e·shnith
top-of on which for·[the]·capitals braids deed-of cones mesh deed-of meshings the·second
H7218 H5921 H834 H3805 H8333 H4639 H1434 H7639 H4639 H7638 H8145

17 [7]He [+]then [d]made two[0] meshings of meshwork with festoons of braidwork for the capitals [w]that were on top of the columns; seven for the one capital and seven for the second capital.

העמודים שבעה לכתרת האחת ושבעה לכתרת השנית׃ 1Ki 7:18 ויעש את־
- ath u·iosh 7:18 : e·shnith l·kthrth u·shboe e·achth l·kthrth shboe e·omudim
» and·he-is-making[do] the·second for·[the]·capital and·seven the·one for·[the]·capital seven the·columns
H853 H6213 H8145 H3805 H7651 H259 H3805 H7651 H5982

18 He [+]also [|d]made [»]the [7]pomegranates[~,◊] [+] two rows round about on the one [*]meshing to cover [»]the capitals [w]that were on top of the [M]columns[~c]; and he did the [so]same for the second capital.

העמודים ושני טורים סביב על־השבכה האחת לכסות את־הכתרת אשר
ashr e·kthrth - ath l·ksuth e·achth e·shbke - ol sbib turim u·shni e·omudim
which the·capitals » to·to-[m]cover-of the·one the·meshing on round-about rows and·two-of the·columns
H834 H3805 H853 H3680 H259 H7639 H5921 H5439 H2905 H8147 H5982

על־ראש הרמנים וכן עשה לכתרת השנית׃ 1Ki 7:19 וכתרת אשר על־ראש
rash - ol e·rmnim rash - ol u·kn oshe l·kthrth e·shnith 7:19 : u·kthrth ashr ol rash
top-of on the·pomegranates top-of on and·so he-did for·[the]·capital the·second and·capitals which on top-of
H7218 H5921 H7416 H7218 H5921 H3651 H6213 H1834 H5921 H7218

19 [+] The capitals [w]that were on top of the columns [l]at the portico, were of anemone [d]workmanship, of four cubits;

העמודים מעשה שושן באולם ארבע אמות׃ 1Ki 7:20 וכתרת על־שני העמודים
e·omudim shni - ol u·kthrth 7:20 : amuth arbo b·aulm shushn moshe e·omudim
the·columns two-of on and·capitals cubits four-of in·[the]·vaulted-portico anemone deed-of the·columns
H5982 H8147 H5921 H3805 H520 H702 H197 H7799 H4639 H5982

20 [mr]so [+]also the capitals upon the two columns extended [f] above, [f] to match the belly-shaped part [w]that was [p]next to the meshing. [+] There were two hundred [*]pomegranates in rows round about, on the doubled [*]capital.

גם־ממעל מלעמת הבטן אשר לעבר שבכה | השבכה ⌉
e·shbke shbke l·obr ashr e·btn m·l·omth m·mol - gm
the·meshing meshing to·across-of which the·belly-shape from·to·to-match-of from·above moreover
H7639 H7639 H5676 H834 H990 H5980 H4605 H1571
Q K

והרמונים מאתים טרים סביב על הכתרת השנית׃ 1Ki 7:21 ויקם
u·iqm 7:21 : e·shnith e·kthrth ol sbib trim mathim u·e·rmunim
and·he-is-[c]setting-up the·second the·capital on round-about rows two-hundreds and·the·pomegranates
H6965 H8145 H3805 H5921 H5439 H2905 H3967 H7416

21 [+] He [|]set up [»]the columns for the portico of the temple; [+] he [|]set up [»]the right [*]column and [|]called [»]its name Jachin, and he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־העמדים לאלם ההיכל ויקם את־העמוד הימני ויקרא את־
- ath | u·iqra | e·imni | e·omud - ath | u·iqm | e·eikl | l·alm | e·omdim - ath
» | and·he-is-calling | the·right | the·column | » | and·he-is-[c]setting-up | the·temple | to·vaulted-portico-of | the·columns | »
H853 | H7121 | H3233 | H5982 | H853 | H6965 | H1964 | H197 | H5982 | H853

שמו יכין ויקם את־העמוד השמאלי ויקרא את־שמו בעז׃
shm·u | ikin | u·iqm | e·omud - ath | e·shmali | u·iqra | shm·u - ath | boz :
name-of·him | Jachin | and·he-is-[c]setting-up | the·column | the·left | and·he-is-calling | name-of·him | » | Boaz
H8034 | H3199 | H6965 | H5982 | H8042 | H7121 | H8034 | H853 | H1162

1Ki 7:22 ועל ראש העמודים מעשה שושן ותתם מלאכת העמודים׃
u·ol | rash | e·omudim | moshe | shushn | u·ththm | mlakth | e·omudim :
and·on | top-of | the·columns | deed-of | anemone | and·she-is-coming-to-end | work-of | the·columns
H5921 | H7218 | H5982 | H4639 | H7799 | H8552 | H4399 | H5982

1Ki 7:23 ויעש את־הים מוצק עשר באמה משפתו עד־שפתו עגל סביב
u·iosh | e·im - ath | mutzq | oshr | b·ame | m·shphth·u | od - shphth·u | ogl | sbib
and·he-is-making[do] | the·sea | » | being-[c]cast | ten | in·the·cubit | from·lip-of·him | unto | lip-of·him | round | round-about
H6213 | H3220 | H853 | H6235 | H520 | H8193 | H5704 | H8193 | H5696 | H5439

וחמש באמה קומתו | וקוה (K) | וקו (Q) | שלשים באמה יסב אתו סביב׃
u·chmsh | b·ame | qumth·u | u·que | u·qu | shlshim | b·ame | isb | ath·u | sbib :
and·five | in·the·cubit | rise-of·him | and·tape | and·tape | thirty | in·the·cubit | he-is-surrounding | »·him | round-about
H2568 | H520 | H6967 | H6961 | H6957 | H7970 | H520 | H5437 | H853 | H5439

1Ki 7:24 ופקעים מתחת לשפתו סביב סבבים אתו עשר באמה
u·phqoim | m·thchth | l·shphth·u | sbib | sbbim | ath·u | oshr | b·ame
and·colocynth-gourds | from·beneath | to·lip-of·him | round-about | ones-surrounding | »·him | ten | in·the·cubit
H6497 | H8478 | H8193 | H5439 | H5437 | H853 | H6235 | H520

מקפים את־הים סביב שני טורים הפקעים יצקים ביצקתו׃
mqphim | e·im - ath | sbib | shni | turim | e·phqoim | itzqim | b·itzqth·u :
ones-[c]encompassing | the·sea | » | round-about | two-of | rows | the·colocynth-gourds | ones-being-cast | in·casting-of·him
H5362 | H3220 | H853 | H5439 | H8147 | H2905 | H6497 | H3332 | H3333

1Ki 7:25 עמד על־שני עשר בקר שלשה פנים צפונה ושלשה פנים ימה ושלשה
omd | ol - shni | oshr | bqr | shlshe | phnim | tzphun·e | u·shlshe | phnim | im·e | u·shlshe
standing | on | two-of | ten | ox | three | ones-facing | north·ward | and·three | ones-facing | sea·ward | and·three
H5975 | H5921 | H8147 | H6240 | H1241 | H7969 | H6437 | H6828 | H7969 | H6437 | H3220 | H7969

פנים נגבה ושלשה פנים מזרחה והים עליהם מלמעלה וכל־אחריהם
phnim | ngb·e | u·shlshe | phnim | mzrch·e | u·e·im | oli·em | m·l·mol·e | u·kl | achri·em -
ones-facing | south·ward | and·three | ones-facing | east·ward | and·the·sea | on·them | from·to·up·ward | and·all-of | backs-of·them
H6437 | H5045 | H7969 | H6437 | H4217 | H3220 | H5921 | H4605 | H3605 | H268

1Ki 7:26 ביתה׃ ועביו טפח ושפתו כמעשה שפת־כוס פרח שושן
bith·e : | u·obi·u | tphch | u·shphth·u | k·moshe | kus - shphth | phrch | shushn
inside·ward | and·thickness-of·him | handbreadth | and·lip-of·him | as·deed-of | lip-of | bud-of | anemone
H1004 | H5672 | H2947 | H8193 | H4639 | H8193 | H6525 | H7799

1Ki 7:27 פ׃ אלפים בת יכיל ויעש את־המכנות עשר נחשת ארבע באמה
p : | alphim | bth | ikil | u·iosh | e·mknuth - ath | oshr | nchshth | arbo | b·ame
he-is-[c]containing | two-thousands | bath | and·he-is-making[do] | the·bases | » | ten | copper | four | in·the·cubit
H3557 | H505 | H1324 | H6213 | H4350 | H853 | H6235 | H5178 | H702 | H520

1Ki 7:28 ארך המכונה האחת וארבע באמה רחבה ושלש באמה קומתה׃ וזה מעשה
ark | e·mkune | e·achth | u·arbo | b·ame | rchb·e | u·shlsh | b·ame | qumth·e : | u·ze | moshe
length-of | the·base | the·one | and·four | in·the·cubit | width-of·her | and·three | in·the·cubit | rise-of·her | and·this | deed-of
H753 | H4350 | H259 | H702 | H520 | H7341 | H7969 | H520 | H6967 | H2088 | H4639

1Ki 7:29 המכונה מסגרת להם ומסגרת בין השלבים׃ ועל־המסגרות אשר בין
e·mkune | msgrth | l·em | u·msgrth | bin | e·shlbim : | u·ol - e·msgruth | ashr | bin
the·base | enclosures | to·them | and·enclosures | between | the·projections | and·on | the·enclosures | which | between
H4350 | H4526 | H1992 | H4526 | H996 | H7948 | H5921 | H4526 | H834 | H996

[l]set up [»]the left [˚]column and [l]called [»]its name Boaz.

22 [+] On top of the columns there was anemone [d]workmanship. [+]Thus the work of the columns was being finished.

23 [+] He [l][d]made [»]the sea of cast[l] metal, ten [i] cubits from its one lip unto its other lip, circular round about; [+] five [i] cubits was its rise, and a measuring tape of thirty-[Z]three~ [i] cubits would [l]surround [»]it round about.

24 [+] There were colocynth gourds [f] beneath [›] its lip round about, surrounding [»]it, ten in a cubit, [f] encompassing [»]the sea round about, with two rows of [˚]colocynth gourds cast[l] in its casting.

25 It was standing on twelve oxen, three facing north[d], [+] three facing west[d], [+] three facing south[d] and three facing [ra]east[d]. [+] The sea was [f] above upon them, and all their hinder parts were inward.

26 [+] Its thickness was a handbreadth; [+] its lip was like the [d]workmanship of the lip of a cup, like anemone petals. It [l]contained two thousand bath measures.

27 [+] He [l][d]made [»]the ten bases of bronze; four [i] cubits was the length of [•one]each base, [+] four [i] cubits its width and three [i] cubits its rise.

28 [+] This was the [d]workmanship of the bases: They [›]had insets, and the insets were between the cross-pieces.

29 [+] On the insets [w]that were between the cross-pieces there were lions, oxen and cherubim. [+] On the cross-pieces was a post. [f] Above

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאריות	ומתחת	ממעל	כן	השלבים	ועל־	וכרובים	בקר	אריות	השלבים
l·ariuth	u·m·thchth	m·mol	kn	e·shlbim -	u·ol	u·krubim	bqr	ariuth	e·shlbim
to·lions	and·from·beneath	from·above	post	the·projections	and·on	and·cherubim	ox	lions	the·projections
H738	H8478	H4605	H3653	H7948	H5921	H3742	H1241	H738	H7948

and [f] beneath [›] the lions and [›] the oxen were wreaths of descending [d]workmanship.

וסרני	האחת	למכונה	נחשת	אופני	וארבעה	1Ki 7:30 :	מורד	מעשה	ליות	ולבקר
u·srni	e·achth	l·mkune	nchshth	auphni	u·arboe		murd	moshe	liuth	u·l·bqr
and·axles-of	the·one	for·[the]·base	copper	wheels-of	and·four		descending	deed-of	wreaths	and·to·[the]·ox
H5633	H259	H4350	H5178	H212	H702		H4174	H4639	H3914	H1241

30 [+] There were four wheels of bronze for [*one]each base, [+]with axles of bronze and its four footings. They [›]had shoulders [f] beneath [›] the laver, the shoulders having been cast with wreaths across from each.

יצקות	הכתפת	לכיר	מתחת	להם	כתפת	פעמתיו	וארבעה	נחשת
itzquth	e·kthphth	l·kir	m·thchth	l·em	kthphth	phomthi·u	u·arboe	nchshth
ones-being-cast	the·shoulders	to·[the]·laver	from·beneath	to·them	shoulders	footings-of·him	and·four	copper
H3333	H3802	H3595	H8478	_	H3802	H6471	H702	H5178

באמה	ומעלה	לכתרת	מבית	ופיהו	1Ki 7:31 :	ליות	איש	מעבר
b·ame	u·mol·e	l·kthrth	m·bith	u·phi·eu		liuth	aish	m·obr
in·[the]·cubit	and·up·ward	to·[the]·capital	from·inside-of	and·mouth-of·him		wreaths	each	from·across-of
H520	H4605	H3805	H1004	H6310		H3914	H376	H5676

31 [+] Its mouth was [f] inside [›] the capital, and extended [f] upward one [i] cubit; [+] its mouth was round, the [d]workmanship of a post, a cubit and half [*]a cubit; [+] [mn]besides there were embossings [on]around its mouth. [+] Their insets were squared[l], not round.

מקלעות	פיה־	על־	וגם	האמה	וחצי	אמה	כן־	מעשה	עגל	ופיה
mqlouth	phi·e -	ol -	u·gm	e·ame	u·chtzi	ame	kn -	moshe	ogl	u·phi·e
embossings	mouth-of·her	on	and·moreover	the·cubit	and·half-of	cubit	post	deed-of	round	and·mouth-of·him
H4734	H6310	H5921	H1571	H520	H2677	H520	H3653	H4639	H5696	H6310

32 [+] The four wheels were [›] [f] beneath [›] the insets; and the axletrees of the wheels were in the base. [+] The rise of [*one]each [*]wheel was a cubit and half [*]a cubit.

למתחת	האופנים	וארבעת	1Ki 7:32 :	עגלות	לא	מרבעות	מסגרתיהם	ומסגרתיהם
l·m·thchth	e·auphnim	u·arboth		ogluth	la	mrbouth	u·msgrthi·em	
to·from·beneath	the·wheels	and·four-of		round-ones	not	ones-being-[m]squared	and·enclosures-of·them	
H8478	H212	H702		H5696	H3808	H7251	H4526	

האמה :	וחצי	אמה	האחד	האופן	וקומת	במכונה	האופנים	וידות	למסגרות
e·ame	u·chtzi	ame	e·achd	e·auphn	u·qumth	b·mkune	e·auphnim	u·iduth	l·msgruth
the·cubit	and·half-of	cubit	the·one	the·wheel	and·rise-of	in·[the]·base	the·wheels	and·axletrees-of	to·[the]·enclosures
H520	H2677	H520	H259	H212	H6967	H4350	H212	H3027	H4526

וחשקיהם	וגביהם	ידותם	המרכבה	אופן	כמעשה	האופנים	ומעשה	1Ki 7:33
u·chshqi·em	u·gbi·em	iduth·m	e·mrkbe	auphn	k·moshe	e·auphnim	u·moshe	
and·spokes-of·them	and·rims-of·them	axletrees-of·them	the·chariot	wheel-of	as·deed-of	the·wheels	and·deed-of	
H2839	H1354	H3027	H4818	H212	H4639	H212	H4639	

33 [+] The [d]workmanship of the wheels was like the [d]workmanship of [*]a chariot wheel. Their axletrees and their rims, [+] their spokes and their hubs, they were [*]all cast[l].

מן־	המכנה	האחת	מן	פנות	ארבע	אל	כתפות	וארבע	1Ki 7:34 :	הכל	מוצק	וחשריהם
mn -	e·achth	e·mkne	phnuth	arbo	al	kthphuth	u·arbo		mutzq	e·kl	u·chshri·em
from	the·one	the·base	corners-of	four-of	to	shoulders	and·four-of		being-[c]cast	the·all	and·hubs-of·them
H4480	H259	H4350	H6438	H702	H413	H3802	H702		H3332	H3605	H2840

34 [+] There were four shoulders [7]on[~s◊] the four faces of [*one]each [*]base; its shoulders extended from the base.

ראש	ועל	סביב	עגל	קומה	האמה	חצי	המכונה	ובראש	1Ki 7:35 :	כתפיה	המכנה
rash	u·ol	sbib	ogl	qume	e·ame	chtzi	e·mkune	u·b·rash		kthphi·e	e·mkne
top-of	and·on	round-about	round	rise	the·cubit	half-of	the·base	and·in·top-of		shoulders-of·her	the·base
H7218	H5921	H5439	H5696	H6967	H520	H2677	H4350	H7218		H3802	H4350

35 [+] [i]On top of the base was a round piece, half [*]a cubit in rise, round about. [+] On top of the base were its axletrees and its insets extending from it.

ידתיה	הלחת־	על־	ויפתח	1Ki 7:36 :	ממנה	ומסגרתיה	ידתיה	כתפיה	המכנה
idthi·e	e·lchth -	ol	u·iphthch		mm·ne	u·msgrthi·e	idthi·e	e·mkne	
sides-of·her	the·planks	on	and·he-is-[m]engraving		from·her	and·enclosures-of·her	axletrees-of·her	the·base	
H3027	H3871	H5921	H6605		H4480	H4526	H3027	H4350	

36 [+] He [l]engraved on the planks of its sides and on its insets, cherubim, lions and palm trees according to the empty space of each, [+]with wreaths round about.

איש־	כמער	ותמרת	אריות	כרובים	מסגרתיה	ומסגרתיה	ועל	
aish -	k·mor	u·thmrth	ariuth	krubim	msgrthi·e	u·msgrthi·e	u·ol	
each	as·naked-space-of	and·palm-trees	lions	cherubim	enclosures-of·her	and·enclosures-of·her	and·on	
H376	H4626	H8561	H738	H3742	H4526	H4526	H5921	

Q K

קצב	אחת	מדה	אחד	מוצק	המכנות	עשר	את	עשה	כזאת	1Ki 7:37 :	סביב	וליות
qtzb	achth	mde	achd	mutzq	e·mknuth	oshr	ath	oshe	k·zath		sbib	u·liuth
fashion	one-of	measure	one	casting	the·bases	ten-of	»	he-made[do]	as·this		round-about	and·wreaths
H7095	H259	H4060	H259	H4165	H4350	H6235	H853	H6213	H2063		H5439	H3914

37 [as]After this manner he [d]made [»]the ten bases; all of them [›]had one casting, one measure, one fashion.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחד לכלהנה׃ ויעש עשרה כירות נחשת ארבעים בת יכיל
1Ki 7:38

achd	l·kl·ene	s :	u·iosh	oshre	kiruth	nchshth	arboim	bth	ikil
one	to·all-of·them		and·he-is-making[do]	ten	lavers-of	copper	forty	bath	he-is-[c]containing
H259	H3605		H6213	H6235	H3595	H5178	H705	H1324	H3557

38 He [+]also [|d]made ten lavers of bronze. [•one]Each [˚]laver [|]contained forty bath measures; [•one]each [˚]laver measured four [/] cubits; there was one laver on [•one]each [˚]base, for the ten bases.

הכיור האחד ארבע באמה הכיור האחד כיור אחד על ־המכונה האחת לעשר המכנות׃
1Ki 7:39

e·kiur	e·achd	arbo	b·ame	e·kiur	e·achd	kiur	achd	ol	e·mkune -	e·achth	l·oshr	e·mknuth	:
the·laver	the·one	four	in·[the]·cubit	the·laver	the·one	laver	one	on	the·base	the·one	to·ten-of	the·bases	
H3595	H259	H702	H520	H3595	H259	H3595	H259	H5921	H4350	H259	H6235	H4350	

39 [+] He [|g]put [»]five [˚]bases on [f] the right flank of the house and five on [f] its left flank for the house; and he [g]put [»]the sea [f]on the right flank of the house, eastward, [f] toward the south.

ויתן את ־המכנות חמש על ־כתף הבית מימין וחמש על ־כתף הבית
1Ki 7:39

u·ithn	e·mknuth -	ath	chmsh	ol	kthph -	e·bith	m·imin	u·chmsh	ol	kthph -	e·bith
and·he-is-giving	the·bases	»	five	on	flank-of	the·house	from·right	and·five	on	flank-of	the·house
H5414	H4350	H853	H2568	H5921	H3802	H1004	H3225	H2568	H5921	H3802	H1004

משמאלו ואת ־הים נתן מכתף הבית הימנית קדמה ממול נגב׃
s : ngb m·mul qdm·e e·imnith e·bith m·kthph nthn e·im - u·ath m·shmal·u

Negeb	from·before	east·ward	the·right	the·house	from·flank-of	he-gave	the·sea	and·»	from·left-of·him
H5045	H4136	H6924	H3233	H1004	H3802	H5414	H3220	H853	H8040

40 [+]Finally Hiram [|d]made [»]the [M]pots[~s, ◊] [+] [»]the shovels and [»]the sprinkling bowls. [+]Thus Hiram [|all]finished [›] doing[˜] [»]all the work [w]that he had [d]undertaken for king Solomon on the house of Yahweh:

ויעש חירום את ־הכירות ואת ־היעים ואת ־המזרקות ויכל
1Ki 7:40

u·iosh	chirum	e·kiruth -	ath	e·ioim -	u·ath	e·mzrquth -	u·ath	u·ikl
and·he-is-making[do]	Hiram	the·lavers	»	the·shovels	and·»	the·sprinkling-bowls	and·»	and·he-is-[m]finishing[all]
H6213	H2438	H3595	H853	H3257	H853	H4219	H853	H3615

חירם לעשות את ־כל ־המלאכה אשר עשה למלך שלמה בית יהוה׃ עמדים
1Ki 7:41

chirm	l·oshuth	ath	kl -	e·mlake -	ashr	oshe	l·mlk	shlme	bith	ieue	:	omdim
Hiram	to·to-do-of	»	all-of	the·work	which	he-did	for·[the]·king	Solomon	house-of	Yahweh		columns
H2438	H6213	H853	H3605	H4399	H834	H6213	H4428	H8010	H1004	H3068		H5982

41 The two columns, [+] the globes of the capitals [w]that were on top of the two columns, and the two meshings for covering[˜] [»]the two globes of the capitals [w]that were on top of the columns;

שנים וגלת הכתרת אשר־על ־ראש העמדים שתים והשבכות שתים לכסות

shnim	u·glth	e·kthrth	ashr	ol -	rash -	e·omdim	shthim	u·e·shbkuth	shthim	l·ksuth
two	and·globes-of	the·capitals	which	on	top-of	the·columns	two	and·the·meshings	two	to·to-[m]cover-of
H8147	H1543	H3805	H834	H5921	H7218	H5982	H8147	H7639	H8147	H3680

42 [+] [»]the 400 pomegranates for the two meshings, two rows of pomegranates for [•one]each meshing to cover [»]the two globes of the capitals [w]that were overlooking the columns;

את־שתי גלת הכתרת אשר על ־ראש העמודים׃ ואת ־הרמנים ארבע
1Ki 7:42

ath	shthi -	glth	e·kthrth	ashr	ol	rash -	e·omudim	:	u·ath	e·rmnim -	arbo
»	two-of	globes-of	the·capitals	which	on	top-of	the·columns		and·»	the·pomegranates	four
H853	H8147	H1543	H3805	H834	H5921	H7218	H5982		H853	H7416	H702

מאות לשתי השבכות שני ־טורים רמנים לשבכה האחת לכסות את־שתי

mauth	l·shthi	e·shbkuth	shni -	turim -	rmnim	l·shbke	e·achth	l·ksuth	ath	shthi -
hundreds	for·two-of	the·meshings	two-of	rows	pomegranates	for·[the]·meshing	the·one	to·to-[m]cover-of	»	two-of
H3967	H8147	H7639	H8147	H2905	H7416	H7639	H259	H3680	H853	H8147

43 [+] [»]the ten bases and [»]the ten lavers on the bases;

גלת הכתרת אשר על ־פני העמודים׃ ואת ־המכנות עשר ואת ־הכירת עשרה
1Ki 7:43

glth	e·kthrth	ashr	ol	phni -	e·omudim	:	u·ath	e·mknuth -	u·ath	oshr	u·ath	e·kirth -	oshre
globes-of	the·capitals	which	on	faces-of	the·columns		and·»	the·bases	and·»	ten	and·»	the·lavers	ten
H1543	H3805	H834	H5921	H6440	H5982		H853	H4350	H853	H6235	H853	H3595	H6235

44 [+] [»]the one [˚]sea and [»]the twelve oxen beneath the sea;

45 [+] [»]the pots, [+] [»]the shovels, [+] [»]the sprinkling bowls and [»]all [˚]these [˚]utensils [w]that Hiram [d]made of burnished[|] bronze for king Solomon for the house of Yahweh.

על ־המכנות׃ ואת ־הים האחד ואת ־הבקר שנים־עשר תחת הים׃ ואת ־
1Ki 7:44 1Ki 7:45

ol	e·mknuth -	:	u·ath	e·im	u·ath	e·achd	e·bqr -	shnim	oshr -	thchth	e·im	:	u·ath
on	the·bases		and·»	the·sea	and·»	the·one	the·ox	two	ten	beneath	the·sea		and·»
H5921	H4350		H853	H3220	H853	H259	H1241	H8147	H6240	H8478	H3220		H853

הסירות ואת ־היעים ואת ־המזרקות ואת כל ־הכלים האהל | האלה ⌉ אשר
Q K

e·siruth	u·ath	e·ioim -	u·ath	e·mzrquth -	u·ath	e·klim -	kl	u·ath	e·ael	e·ale	ashr
the·pots	and·»	the·shovels	and·»	the·sprinkling-bowls	and·»	the·utensils	all-of	and·»	the·tent	the·these	which
H5518	H853	H3257	H853	H4219	H853	H3627	H3605	H853	H168	H428	H834

46 In the basin of the Jordan the king had them cast in clay molds of the ground between Succoth and [bt] Zarethan.

עשה חירם למלך שלמה בית יהוה נחשת ממרט׃ בככר הירדן
1Ki 7:46

oshe	chirm	l·mlk	shlme	bith	ieue	nchshth	mmrt	:	b·kkr	e·irdn
he-made[do]	Hiram	for·[the]·king	Solomon	house-of	Yahweh	copper	being-[m]burnished		in·basin-of	the·Jordan
H6213	H2438	H4428	H8010	H1004	H3068	H5178	H4803		H3603	H3383

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצקם המלך במעבה האדמה בין סכות ובין צרתן׃ 1Ki 7:47 וינח
itzq·m e·mlk b·mobe e·adme bin skuth u·bin tzrthn : u·inch
he-cast·them the·king in·thick-of the·ground between Succoth and·between Zarethan and·he-is-[c]leaving
H3332 H4428 H4568 H127 H996 H5523 H996 H6891 H3240

שלמה את־כל־הכלים מרב מאד מאד לא נחקר משקל הנחשת׃
shlme ath - kl - e·klim m·rb mad mad la nchqr mshql e·nchshth :
» Solomon all-of the·utensils from·abundance very exceedingly not he-was-investigated weight-of the·copper
H8010 H853 H3605 H3627 H7230 H3966 H3966 H3808 H2713 H4948 H5178

1Ki 7:48 ויעש שלמה את כל־הכלים אשר בית יהוה את מזבח הזהב ואת־
u·iosh shlme ath kl - e·klim ashr bith ieue » mzbch e·zeb u·ath -
and·he-is-making[do] Solomon » all-of the·utensils which house-of Yahweh » altar-of the·gold and·»
H6213 H8010 H853 H3605 H3627 H834 H1004 H3068 H853 H4196 H2091 H853

השלחן אשר עליו לחם הפנים זהב׃ 1Ki 7:49 ואת־המנרות חמש מימין וחמש
e·shlchn ashr oli·u lchm e·phnim zeb : e·mnruth - u·ath chmsh m·imin u·chmsh
the·table which on·him bread-of the·presences gold : the·lampstands » and·» five from·right and·five
H7979 H834 H5921 H3899 H6440 H2091 H4501 H853 H2568 H3225 H2568

משמאול לפני הדביר זהב סגור והפרח והנרת והמלקחים זהב׃
m·shmaul l·phni e·dbir zeb sgur u·e·phrch u·e·nrth u·e·mlqchim zeb :
from·left to·faces-of the·oracle gold being-plated and·the·bud and·the·lamps and·the·snuffers gold :
H8040 H6440 H1687 H2091 H5462 H6525 H5216 H4457 H2091

1Ki 7:50 והספות והמזמרות והמזרקות והכפות והמחתות זהב סגור
u·e·sphuth u·e·mzmruth u·e·mzrquth u·e·kphuth u·e·mchthuth zeb sgur
and·the·basins and·the·snippers and·the·sprinkling-bowls and·the·spoons and·the·firepans gold being-plated
H5592 H4212 H4219 H3709 H4289 H2091 H5462

והפתות לדלתות הבית הפנימי לקדש הקדשים לדלתי הבית להיכל
u·e·phthuth l·dlthuth e·bith e·phnimi l·qdsh e·qdshim l·dlthi e·bith l·eikl
and·the·hinge-sockets for·doors-of the·house the·inner for·holiness-of the·holinesses for·doors-of the·house to·[the]·temple
H6596 H1817 H1004 H6442 H6944 H6944 H1817 H1004 H1964

זהב׃ פ 1Ki 7:51 ותשלם כל־המלאכה אשר עשה המלך שלמה בית יהוה
zeb : p u·thshlm kl - e·mlake ashr oshe e·mlk shlme bith ieue
gold : and·she-is-being-accomplished all-of the·work which he-did the·king Solomon house-of Yahweh
H2091 H7999 H3605 H4399 H834 H6213 H4428 H8010 H1004 H3068

ויבא שלמה את־קדשי דוד אביו את־הכסף ואת־הזהב ואת־הכלים
u·iba shlme ath - qdshi dud abi·u ath - e·ksph u·ath - e·zeb u·ath - e·klim
and·he-is-[c]bringing-in Solomon » holinesses-of David father-of·him » the·silver and·» the·gold and·» the·utensils
H935 H8010 H853 H6944 H1732 H1 H853 H3701 H853 H2091 H853 H3627

נתן באצרות בית יהוה׃ פ
nthn b·atzruth bith ieue : p
he-gave in·treasuries-of house-of Yahweh
H5414 H214 H1004 H3068

1Ki 8:1 אז יקהל שלמה את־זקני ישראל את־כל־ראשי המטות נשיאי האבות
az iqel shlme ath - zqni ishral ath - kl - rashi e·mtuth nshiai e·abuth
then he-is-[c]assembling » Solomon » old-ones-of Israel » all-of heads-of the·stocks princes-of the·fathers
H227 H6950 H8010 H853 H2205 H3478 H853 H3605 H7218 H4294 H5387 H1

לבני ישראל אל־המלך שלמה ירושלם להעלות את־ארון ברית־יהוה
l·bni ishral al - e·mlk shlme irushlm l·eoluth ath - arun brith - ieue
to·sons-of Israel to the·king Solomon Jerusalem to·to·[c]bring-up-of » coffer-of covenant-of Yahweh
H1121 H3478 H413 H4428 H8010 H3389 H5927 H853 H727 H1285 H3068

מעיר דוד היא ציון׃ 1Ki 8:2 ויקהלו אל־המלך שלמה כל־איש ישראל
m·oir dud eia tziun : u·iqelu al - e·mlk shlme kl - aish ishral
from·city-of David she Zion : and·they-are-being-assembled to the·king Solomon all-of man-of Israel
H5892 H1732 H1931 H6726 H6950 H413 H4428 H8010 H3605 H376 H3478

47 + Solomon [l]left »all the utensils unweighed [f]because of the very excess of their [mn]abundance. The weight of the copper was not investigated.

48 + Solomon had »all the utensils [l][d]made [w]for the house of Yahweh: »The altar of gold and »the table on which was the bread of the presence, of gold;

49 + »the lampstands of plated[l] gold, five [f]at the right side and five [f]at the left, before the innermost sanctuary; and the petals and the lamps and the tongs, of gold;

50 + the basins, + the snippers, + the sprinkling bowls, + the spoons and the firepans, of plated[l] gold; + the hinge sockets for the doors of the inner ˢhouse, for the holy of holies, for the double doors ʾof the nave of the house, all of gold.

51 +When all the work [w]that ˢking Solomon had done for the house of Yahweh, was [l]accomplished, + Solomon [l]brought in »the hallowed things of his father David; »the silver and »the gold and »the utensils he [g]put [f]among the treasures of the house of Yahweh.

1 Then Solomon [l]assembled »[7]all[cs] the elders of Israel, »all the heads of the stocks, the patriarchal princes ʾof the sons of Israel to ˢking Solomon at Jerusalem to [c]bring up »the coffer of the covenant of Yahweh from the city of David, that is, Zion.

2 + All the men of Israel were [l]assembled to ˢking Solomon [f]for the festival in the month of Ethanim, that is, the seventh ˢmonth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בירח האתנים בחג הוא החדש השביעי : 1Ki 8:3 ויבאו כל זקני
b·irch e·athnim b·chg eua e·chdsh e·shbioi : u·ibau kl zqni
in·month-of the·Ethanim in·the·celebration he the·month the·seventh and·they-are-coming all-of old-ones-of
H3391 H388 H2282 H1931 H2320 H7637 H935 H3605 H2205

3 +When all the elders of Israel had [l]come, + the priests [l]carried »the coffer,

ישראל וישאו הכהנים את־הארון : 1Ki 8:4 ויעלו את־ארון יהוה
ishral u·ishau e·kenim e·arun - ath : u·iolu arun - ath ieue
Israel and·they-are-carrying the·priests the·coffer » and·they-are-[c]bringing-up coffer-of » Yahweh
H3478 H5375 H3548 H727 H853 H5927 H727 H853 H3068

4 and they [c]brought [l]up »the coffer of Yahweh and »the tent of appointment and »all the hallowed utensils [w]that were in the tent; + the priests and the Levites [c]brought »them [l]up,

ואת־אהל מועד ואת־כל־כלי הקדש אשר באהל ויעלו אתם
ath·m u·iolu b·ael ashr e·qdsh kli - kl - u·ath muod ael - u·ath
»·them and·they-are-[c]bringing-up in·the·tent which the·holiness utensils-of all-of and·» appointment tent-of and·»
H853 H5927 H168 H834 H6944 H3627 H3605 H853 H4150 H168 H853

הכהנים והלוים : 1Ki 8:5 והמלך שלמה וכל־עדת ישראל הנועדים
e·nuodim ishral odth - u·kl shlme u·e·mlk : u·e·luim e·kenim
the·ones-being-congregated Israel congregation-of and·all-of Solomon and·the·king and·the·Levites the·priests
H3259 H3478 H5712 H3605 H8010 H4428 H3881 H3548

5 +while *king Solomon and the whole congregation of Israel, all *those congregated[l] [on]to him, were »with him before the coffer, making sacrifices of the flock and of the herd [w]that could not be [l]numbered and not be [l]counted [f]for multitude.

עליו אתו לפני הארון מזבחים צאן ובקר אשר לא־יספרו
oli·u ath·u l·phni e·arun mzbchim tzan u·bqr ashr la - isphru
on·him »with·him to·faces-of the·coffer ones-making-sacrifices flock and·herd which not they-are-being-numbered
H5921 H854 H6440 H727 H2076 H6629 H1241 H834 H3808 H5608

ולא ימנו מרב : 1Ki 8:6 ויבאו הכהנים את־ארון ברית־
u·la imnu m·rb : u·ibau e·kenim arun - ath brith -
and·not they-are-being-counted from·multitude and·they-are-[c]bringing the·priests » coffer-of covenant-of
H3808 H4487 H7230 H935 H3548 H853 H727 H1285

6 +Then the priests [l]brought »the coffer of the covenant of Yahweh to its [r]place, to the innermost sanctuary of the house, › the holy of holies, › underneath the wings of the cherubim.

יהוה אל־מקומו אל־דביר הבית אל־קדש הקדשים אל־תחת כנפי
ieue al - mqum·u al - dbir e·bith al - qdsh e·qdshim al - thchth knphi
Yahweh to place[ri]-of·him to oracle-of the·house to holiness-of the·holinesses to beneath wings-of
H3068 H413 H4725 H413 H1687 H1004 H413 H6944 H6944 H413 H8478 H3671

הכרובים : 1Ki 8:7 כי הכרובים פרשים כנפים אל־מקום הארון
e·krubim : ki e·krubim phrshim knphim al - mqum e·arun
the·cherubim that the·cherubim ones-spreading-out wings to place[ri]-of the·coffer
H3742 H3588 H3742 H6566 H3671 H413 H4725 H727

7 For the cherubim were spreading out their wings [7]over[~◊] the [r]place of the coffer, so +that the cherubim provided a [l]screen over the coffer and over its poles from above[d].

ויסכו הכרבים על־הארון ועל־בדיו מלמעלה :
u·isku e·krbim ol - e·arun u·ol bdi·u - m·l·mol·e :
and·they-are-overshadowing the·cherubim over the·coffer and·over poles-of·him from·to·up·ward
H5526 H3742 H5921 H727 H5921 H905 H4605

1Ki 8:8 ויארכו הבדים ויראו הבדים ראשי הבדים מן־הקדש על־פני
u·iarku e·bdim u·irau e·bdim rashi e·bdim mn - e·qdsh ol - phni
and·they-are-[c]sticking-out the·poles and·they-are-being-seen the·poles tops-of the·poles from the·holy-place on - faces-of
H748 H905 H7200 H905 H7218 H4480 H6944 H5921 H6440

8 +Yet the poles [l]stuck out, so +that the [head]ends of the poles could be [l]seen from the holy place adjoining the innermost sanctuary, +but they were not [l]seen from[d] the outside. + There they [l][b]are unto *this *day.

הדביר ולא יראו החוצה ויהיו שם עד היום הזה :
e·dbir u·la irau e·chutz·e u·ieiu shm od e·ium e·ze :
the·oracle and·not they-are-being-seen the·outside·ward and·they-are-being[bc] there unto the·day the·this
H1687 H3808 H7200 H2351 H1961 H8033 H5704 H3117 H2088

1Ki 8:9 אין בארון רק שני לחות האבנים אשר הנח שם משה בחרב אשר
ain b·arun rq shni lchuth e·abnim ashr ench shm mshe b·chrb ashr
there-is-no in·the·coffer but two-of tablets-of the·stones which he-[c]left there Moses in·Horeb which
H369 H727 H7535 H8147 H3871 H68 H834 H3240 H8033 H4872 H2722 H834

9 There was nothing in the coffer but the two stone tablets [w]that Moses had left to be there [j]at Horeb [w]when Yahweh had contracted with the sons of Israel [j]at their coming forth~ from the land of Egypt.

כרת יהוה עם־בני ישראל בצאתם מארץ מצרים :
krth ieue om - bni ishral b·tzath·m m·artz mtzrim :
he-cut-a-covenant Yahweh with sons-of Israel in·to-come-forth-of·them from·land-of Egypt
H3772 H3068 H1121 H5973 H3478 H3318 H776 H4714

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 8:10 ויהי בצאת הכהנים מן־הקדש והענן מלא את־בית
u·iei b·tzath e·kenim mn e·qdsh - u·e·onn mla ath - bith
and·he-is-becoming in·to-come-forth-of the·priests from the·holy-place the·cloud he-filled » house-of
H1961 H3318 H3548 H4480 H6944 H6051 H4390 H853 H1004

10 + It came to [b]e [i]when the priests came forth from the holy place, +that the cloud itself filled »the house of Yahweh.

1Ki 8:11 יהוה׃ ולא־יכלו הכהנים לעמד לשרת מפני הענן כי־מלא
ieue : u·la - iklu e·kenim l·omd l·shrth m·phni e·onn ki - mla
Yahweh : and·not they-were-able the·priests to·to-stay-of to·to-[m]minister-of from·faces-of the·cloud that he-filled
H3068 H3808 H3201 H3548 H5975 H8334 H6440 H6051 H3588 H4390

11 + The priests were unable to stay ›and minister‹ [f]because of the cloud, for the glory of Yahweh filled »the house of Yahweh.

1Ki 8:12 כבוד־יהוה את־בית יהוה׃ פ אז אמר שלמה יהוה אמר לשכן
kbud - ieue ath - bith ieue : p az amr shlme ieue amr l·shkn
glory-of Yahweh » house-of Yahweh : then he-said Solomon Yahweh he-said to·to-tabernacle-of
H3519 H3068 H853 H1004 H3068 H227 H8010 H3068 H559 H7931

12 Then Solomon [sa]stated: Yahweh Himself has said He was to tabernacle in murkiness.

1Ki 8:13 בערפל׃ בנה בניתי בית זבל לך מכון לשבתך עולמים׃
b·orphl : bne bnithi bith zbl l·k mkun l·shbth·k oulmim :
in·[the]·murkiness to·build I-built house-of residence for·you site to·to-dwell-of·you eons
H6205 H1129 H1129 H2073 _ H4349 H3427 H5769

13 I have built, yea built a house, a residence for You, a site for You to dwell in for the eons.

1Ki 8:14 ויסב המלך את־פניו ויברך את כל־קהל ישראל
u·isb e·mlk ath - phni·u u·ibrk ath - qel - ishral
and·he-is-[c]turning-around the·king » faces-of·him and·he-is-[m]blessing » assembly-of Israel
H5437 H4428 H853 H6440 H1288 H853 H6951 H3478

14 +Now the king [c]turned »his face [l]around and [l]blessed »the whole assembly of Israel +while the whole assembly of Israel was standing.

1Ki 8:15 וכל־קהל ישראל עמד׃ ויאמר ברוך יהוה אלהי ישראל אשר
u·kl - qel ishral omd : u·iamr bruk ieue alei ishral ashr
and·all-of assembly-of Israel standing : and·he-is-saying being-blessed Yahweh Elohim-of Israel who
H3605 H6951 H3478 H5975 H559 H1288 H3068 H430 H3478 H834

15 + He [l]said, Blessed[l] be Yahweh Elohim of Israel, Who spoke [i]with His mouth »to my father David and fulfilled it [i]with His hand, › saying‹,

1Ki 8:16 דבר בפיו את דוד אבי ובידו מלא לאמר׃ מן־היום
dbr b·phi·u ath dud ab·i u·b·id·u mla l·amr : mn - e·ium
he-[m]spoke in·mouth-of·him »with David father-of·me and·in·hand-of·him he-[m]fulfilled to·to-say-of mn - e·ium
H1696 H6310 H854 H1732 H1 H3027 H4390 H559 H4480 H3117

16 From the day on which I [c]brought forth »My people »Israel from Egypt, I have not chosen [i] a city from all the tribes of Israel to build a house ›that My Name [b]be there; ›+but I [l]chose [i] Jerusalem ›that My Name [b]be there‹-Q, ◊ and I [l]chose [i] David ›that he [b]be over My people Israel.

אשר הוצאתי את־עמי את־ישראל ממצרים לא־בחרתי בעיר מכל שבטי
ashr eutzathi ath - om·i ath - ishral m·mtzrim la - bchrthi b·oir m·kl shbti
which I-[c]brought-forth » people-of·me » Israel from·Egypt not - I-chose in·city from·all-of tribes-of
H834 H3318 H853 H5971 H853 H3478 H4714 H3808 H977 H5892 H3605 H7626

1Ki 8:17 ישראל׃ ויהי עם־לבב דוד אבי לבנות בית לשם יהוה
ishral : u·iei om - lbb dud ab·i l·bnuth bith l·shm ieue
Israel : and·he-is-becoming with heart-of David father-of·me to·to-build-of house for·name-of Yahweh
H3478 H1961 H5973 H1732 H1 H1129 H1004 H8034 H3068

17 + It came to [b]e [w]on the heart of my father David to build a house for the Name of Yahweh Elohim of Israel.

1Ki 8:18 אלהי ישראל׃ ויאמר יהוה אל־דוד אבי יען אשר היה עם־
alei ishral : u·iamr ieue al - dud ab·i ion ashr eie om -
Elohim-of Israel : and·he-is-saying Yahweh to David father-of·me because which he-became with
H430 H3478 H559 H3068 H413 H1732 H1 H3282 H834 H1961 H5973

18 +Yet Yahweh [l]said to my father David, Inasmuch [w]as it [b]was [w]on your heart to build a house for My Name, you [c]did well that it came to be [w]on your heart.

1Ki 8:19 לבבך׃ רק אתה לבנות בית לשמי הטיבת כי היה עם־לבבך׃
lbb·k rq athe l·bnuth bith l·shm·i etibth ki eie om - lbb·k :
heart·of·you but you to·to-build-of house for·name-of·me you-[c]did-good that he-became with heart-of·you :
H3824 H7535 H859 H1129 H1004 H8034 H2895 H3588 H1961 H5973 H3824

19 But you[l] shall not build the house, but rather your son ›who is coming forth from your loins, he‹ shall build the house for My Name.

לא תבנה הבית כי אם־בנך היצא מחלציך הוא־יבנה
la thbne e·bith ki am - bn·k e·itza m·chltzi·k eua - ibne
not you-shall-build the·house but rather son-of·you the·one-coming-forth from·loins-of·you he he-shall-build
H3808 H1129 H1004 H3588 H518 H1121 H3318 H2504 H1931 H1129

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבית לשמי : 1Ki 8:20 ויקם יהוה את־דברו אשר דבר ואקם
e·bith l·shm·i u·iqm ieue - ath dbr·u ashr dbr u·aqm
the·house for·name-of·me and·he-is-[c]carrying-out » Yahweh word-of·him which he-[m]spoke and·I-am-rising
H1004 H8034 H6965 H3068 H853 H1697 H834 H1696 H6965

תחת דוד אבי ואשב על־כסא ישראל כאשר דבר יהוה ואבנה
thchth dud ab·i u·ashb ol - ksa ishral k·ashr dbr ieue u·abne
instead[u]-of David father-of·me and·I-am-sitting on - throne-of Israel as·which he-[m]spoke Yahweh and·I-am-building
H8478 H1732 H1 H3427 H5921 H3678 H3478 H834 H1696 H3068 H1129

הבית לשם יהוה אלהי ישראל : 1Ki 8:21 ואשם שם מקום לארון אשר־שם
e·bith l·shm ieue alei ishral u·ashm shm mqum l·arun ashr shm
the·house for·name-of Yahweh Elohim-of Israel and·I-am-placing there place[ri] for·[the]·coffer which there
H1004 H8034 H3068 H430 H3478 H7760 H8033 H4725 H727 H834 H8033

ברית יהוה אשר כרת עם־אבתינו בהוציאו אתם מארץ מצרים : ס
brith ieue ashr krth om - abthi·nu b·eutzia·u ath·m m·artz mtzrim s
covenant-of Yahweh which he-cut with fathers-of·us in·to-[c]bring-forth-of·him »·them from·land-of Egypt
H1285 H3068 H834 H3772 H5973 H1 H3318 H853 H776 H4714

1Ki 8:22 ויעמד שלמה לפני מזבח יהוה נגד כל־קהל ישראל
u·iomd shlme l·phni mzbch ieue ngd kl - qel ishral
and·he-is-standing Solomon to·faces-of altar-of Yahweh in-front-of all-of assembly-of Israel
H5975 H8010 H6440 H4196 H3068 H5048 H3605 H6951 H3478

ויפרש כפיו השמים : 1Ki 8:23 ויאמר יהוה אלהי ישראל אין־כמוך
u·iphrsh kphi·u e·shmim u·iamr ieue alei ishral ain kmu·k -
and·he-is-spreading palms-of·him the·heavens and·he-is-saying Yahweh Elohim-of Israel there-is-no like·you
H6566 H3709 H8064 H559 H3068 H430 H3478 H369 H3644

אלהים בשמים ממעל ועל־הארץ מתחת שמר הברית והחסד
aleim b·shmim m·mol u·ol e·artz - m·thchth shmr e·brith u·e·chsd
Elohim in·[the]·heavens from·above and·on the·earth - from·beneath keeping the·covenant and·the·kindness
H430 H8064 H4605 H5921 H776 H8478 H8104 H1285 H2617

לעבדיך ההלכים לפניך בכל־לבם : 1Ki 8:24 אשר שמרת לעבדך דוד
l·obdi·k e·elkim l·phni·k b·kl - lb·m ashr shmrth l·obd·k dud
to·servants-of·you the·ones-going to·faces-of·you in·all-of heart-of·them who you-kept to·servant-of·you David
H5650 H1980 H6440 H3605 H3820 H834 H8104 H5650 H1732

אבי את אשר־דברת לו ותדבר בפיך ובידך מלאת
ab·i ath ashr - dbrth l·u u·thdbr b·phi·k u·b·id·k mlath
father-of·me » which you-[m]spoke to·him and·you-are-[m]speaking in·mouth-of·you and·in·hand-of·you you-[m]fulfilled
H1 H853 H834 H1696 _ H1696 H6310 H3027 H4390

כיום הזה : 1Ki 8:25 ועתה יהוה אלהי ישראל שמר לעבדך דוד אבי את
k·ium e·ze u·othe ieue alei ishral shmr l·obd·k dud ab·i ath
as·[the]·day the·this and·now Yahweh Elohim-of Israel keep-you ! to·servant-of·you David father-of·me »
H3117 H2088 H6258 H3069 H430 H3478 H8104 H5650 H1732 H1 H853

אשר דברת לו לאמר לא־יכרת לך איש מלפני ישב על־כסא
ashr dbrth l·u l·amr la - ikrth l·k aish m·l·phn·i ishb ol - ksa
which you-[m]spoke to·him to·to-say-of not - he-shall-be-cut-off to·you man from·to·faces-of·me sitting on - throne-of
H834 H1696 _ H559 H3808 H3772 _ H376 H6440 H3427 H5921 H3678

ישראל רק אם־ישמרו בניך את־דרכם ללכת לפני כאשר הלכת
ishral rq am - ishmru bni·k ath - drk·m l·lkth l·phn·i k·ashr elkth
Israel but if - they-are-keeping sons-of·you » way-of·them to·to-go-of to·faces-of·me as·which you-went
H3478 H7535 H518 H8104 H1121 H853 H1870 H1980 H6440 H834 H1980

לפני : 1Ki 8:26 ועתה אלהי ישראל יאמן נא [K] דבריך [Q] דברך אשר
l·phn·i u·othe alei ishral iamn na dbri·k dbr·k ashr
to·faces-of·me and·now Elohim-of Israel he-shall-[n]come-true please ! words-of·you word-of·you which
H6440 H6258 H430 H3478 H539 H4994 H1697 H1697 H834

20 [+]Now Yahweh has [l]carried out [»]His word [w]that He had spoken; [+]for I have [l]risen [u]in place of my father David, and I am sitting on the throne of Israel, just as Yahweh had spoken; and I have [l]built the house for the Name of Yahweh Elohim of Israel;

21 and there I have [p]provided a [ri]place for the coffer wherein the covenant of Yahweh is [w]that He contracted with our fathers [l]when He [c]brought [»]them forth[-] from the land of Egypt.

22 [+]Then Solomon [l]stood before the altar of Yahweh in front of the whole assembly of Israel; [+] he [l]spread out his palms to the heavens

23 and [l]said, O Yahweh Elohim of Israel, there is no elohim like You in the heavens [f] above and on the earth [f] beneath, keeping the covenant and the benignity toward Your servants [*]who are walking before You [l]with all their heart,

24 You Who have kept [›]with your servant David, my father, [»][w]what You spoke to him. [+] You [l]spoke [l]with Your mouth, and You fulfilled [l]with Your hand, as on [*]this day.

25 And now, O Yahweh Elohim of Israel, keep [›]with Your servant David, my father, [»][w]what You spoke to him, [›] saying[-], There shall not be cut off a man of yours from before Me, to sit[l] on the throne of Israel, if [but]only your sons should keep [»]their way to walk before Me just as you have walked before Me.

26 And now, O [7]Yahweh[cs] Elohim of Israel, I pray, let Your word come true [w]that You have spoken to Your servant David, my father.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דברת לעבדך דוד אבי : 1Ki 8:27 כי האמנם ישב אלהים על־הארץ
dbrth l·obd·k dud ab·i : ki e·amnm ishb aleim ol - e·artz
you-[m]spoke to·servant-of·you David father-of·me : that ?·truly he-shall-dwell Elohim on - the·earth
H1696 H5650 H1732 H1 : H3588 H552 H3427 H430 H5921 - H776

הנה השמים ושמי השמים לא יכלכלוך אף כי־הבית הזה אשר
ene e·shmim u·shmi e·shmim la iklklu·k aph ki - e·bith e·ze ashr
behold ! the·heavens and·heavens-of the·heavens not they-are-[m]containing·you indeed that - the·house the·this which
H2009 H8064 H8064 H8064 H3808 H3557 H637 H3588 - H1004 H2088 H834

בניתי : 1Ki 8:28 ופנית אל־תפלת עבדך ואל־תחנתו יהוה אלהי
bnithi : u·phnith al - thphlth obd·k u·al - thchnth·u ieue ale·i
I-built : and·you-face-about to - prayer-of servant-of·you and·to - supplication-of·him Yahweh Elohim-of·me
H1129 : H6437 H413 - H8605 H5650 H413 - H8467 H3068 H430

לשמע אל־הרנה ואל־התפלה אשר עבדך מתפלל לפניך היום :
l·shmo al - e·rne u·al - e·thphle ashr obd·k mthphll l·phni·k e·ium :
to·to-listen-of to - the·ringing-cry and·to - the·prayer which servant-of·you [s]praying to·faces-of·you the·day :
H8085 H413 - H7440 H413 - H8605 H834 H5650 H6419 H6440 H3117 :

1Ki 8:29 להיות עינך פתחות אל־הבית הזה לילה ויום אל־המקום אשר
l·eiuth oin·k phthchuth al - e·bith e·ze lile u·ium al - e·mqum ashr
to·to-be[bc]-of eyes-of·you ones-being-[n]open to - the·house the·this night and·day to - the·place[ri] which
H1961 H5869 H6605 H413 - H1004 H2088 H3915 H3117 H413 - H4725 H834

אמרת יהיה שמי שם לשמע אל־התפלה אשר יתפלל עבדך אל־
amrth ieie shm·i shm l·shmo al - e·thphle ashr ithphll obd·k al -
you-said he-shall-be[bc] name-of·me there to·to-listen-of to - the·prayer which he-is-[s]praying servant-of·you to -
H559 H1961 H8034 H8033 H8085 H413 - H8605 H834 H6419 H5650 H413 -

המקום הזה : 1Ki 8:30 ושמעת אל־תחנת עבדך ועמך ישראל אשר
e·mqum e·ze : u·shmoth al - thchnth obd·k u·om·k ishral ashr
the·place[ri] the·this : and·you-listen to - supplication-of servant-of·you and·people-of·you Israel which
H4725 H2088 : H8085 H413 - H8467 H5650 H5971 H3478 H834

יתפללו אל־המקום הזה ואתה תשמע אל־מקום שבתך אל־השמים
ithphllu al - e·mqum e·ze u·athe thshmo al - mqum shbth·k al - e·shmim
they-are-[s]praying to - the·place[ri] the·this and·you you-shall-listen to - place[ri]-of to-dwell-of·you to - the·heavens
H6419 H413 - H4725 H2088 H859 H8085 H413 - H4725 H3427 H413 - H8064

ושמעת וסלחת : 1Ki 8:31 את אשר יחטא איש לרעהו ונשא־בו אלה
u·shmoth u·slchth : ath ashr ichta aish l·ro·eu u·nsha - b·u ale
and·you-listen and·you-pardon : » which he-is-sinning man to·associate-of·him and·he-lifts - in·him imprecation
H8085 H5545 : H853 H834 H2398 H376 H7453 H5375 - _ H423

להאלתו ובא אלה לפני מזבחך בבית הזה : 1Ki 8:32 ואתה
l·ealth·u u·ba ale l·phni mzbch·k b·bith e·ze : u·athe
to·to-[c]imprecate-of·him and·he-comes he-imprecates to·faces-of altar-of·you in-[the]·house the·this : and·you
H422 H935 H423 H6440 H4196 H1004 H2088 : H859

תשמע השמים ועשית ושפטת את־עבדיך להרשיע רשע לתת
thshmo e·shmim u·oshith u·shphtth ath - obdi·k l·ershio rsho l·thth
you-are-listening the·heavens and·you-do and·you-judge » - servants-of·you to·to-[c]condemn-of wicked-one to·to-give-of
H8085 H8064 H6213 H8199 H853 - H5650 H7561 H7563 H5414

דרכו בראשו ולהצדיק צדיק לתת לו כצדקתו : ס
drk·u b·rash·u u·l·etzdiq tzdiq l·thth l·u k·tzdqth·u : s
way-of·him in·head-of·him and·to·to-[c]justify-of righteous-one to·to-give-of to·him as·righteousness-of·him :
H1870 H7218 H6663 H6662 H5414 _ H6666 :

1Ki 8:33 בהנגף עמך ישראל לפני אויב אשר יחטאו־לך
b·engph om·k ishral l·phni auib ashr ichtau - l·k
in·to-be-struck-of people-of·you Israel to·faces-of one-being-enemy which they-are-sinning - to·you
H5062 H5971 H3478 H6440 H341 H834 H2398 _

27 [t] Will Elohim truly [l]dwell [7»]with [*]mankind[-◊] on the earth? Behold, the heavens and the heavens of the heavens themselves cannot [l]contain You; how much less, [f]indeed, [*]this [*]house [w]that I have built!

28 [+]Yet You will turn toward [›] the prayer of Your servant and to his supplication, O Yahweh my Elohim, to hearken to the appeal and to the prayer [w]that Your servant is praying before You today.

29 O [›]that Your eyes [b]be open[l] toward [*]this [*]house night and day, toward the [ri]place of which You [sa]promised: My Name shall [b]be there, to hearken to the prayer [w]that Your servant is praying toward [*]this [*ri]place.

30 [+] You will hearken to the supplication of Your servant and of Your people Israel, [w]when they [l]pray toward [*]this [*ri]place; and You Yourself shall hearken [›]from Your dwelling[-] [ri]place [›]from the heavens; and when You hearken, [+] You will pardon.

31 [»w]When a man [l]sins [›]against his associate [+] who loads [›]on him an oath of imprecation to imprecate him, and he comes with his oath of imprecation before Your altar in [*]this house,

32 [+]then may You Yourself hearken [7]from[cs] the heavens, and You will [d]act and judge [»]Your servants, so as to condemn the wicked, to [g]bring his way [›]on his own head and to justify the just, to give to him according to his righteousness.

33 [f]When Your people Israel are struck[-] before an enemy[l], [w]because they were sinning [›]against You, and they return to You and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושבו	אליך	והודו	את־שמך	והתפללו	והתחננו	אליך בבית
u·shbu	ali·k	u·eudu	shm·k - ath	u·ethphllu	u·ethchnnu	b·bith ali·k
and·they-return	to·you	and·they-[c]acclaim	»	and·they-[s]pray	and·they-[s]supplicate	in·[the]·house to·you
H7725	H413	H3034	H853	H6419	H2603	H1004 H413

acclaim [»]Your Name and pray and supplicate to You in [˹]this house,

הזה	1Ki 8:34 :	ואתה	תשמע	השמים	וסלחת	לחטאת	עמך	ישראל
e·ze		u·athe	thshmo	e·shmim	u·slchth	l·chtath	om·k	ishral
the·this		and·you	you-are-listening	the·heavens	and·you-pardon	to·sin-of	people-of·you	Israel
H2088		H859	H8085	H8064	H5545	H2403	H5971	H3478

34 [+]then may You Yourself hearken [7]from[cs] the heavens, and You will pardon [›] the sin of Your people Israel, and You will restore them to the ground [w]that You gave to their fathers.

והשבתם	אל־האדמה	אשר	נתת	לאבותם	: ס	1Ki 8:35 :	בהעצר	שמים
u·eshbth·m	al - e·adme	ashr	nthth	l·abuth·m	s :		b·eotzr	shmim
and·you-[c]restore·them	to the·ground	which	you-gave	to·fathers-of·them			in·to-be-restrained-of	heavens
H7725	H413 H127	H834	H5414	H1			H6113	H8064

35 [f]When the heavens are restrained˗ and there [|b]is no[t] rain [t]because they were sinning [›]against You, and they pray toward [˹]this [˹r]place and acclaim [»]Your Name and [|]turn back from their sin [t]because You [c]made them [|]humble,

ולא־יהיה	מטר	כי	יחטאו	־לך	והתפללו	אל־המקום	הזה	והודו	את־
u·la - ieie	mtr	ki	ichtau	l·k -	u·ethphllu	al - e·mqum	e·ze	u·eudu	ath
and·not - he-is[bc]	rain	that	they-are-sinning	to·you	and·they-[s]pray	to the·place[ri]	the·this	and·they-[c]acclaim	»
H3808 H1961	H4306	H3588	H2398	_	H6419	H413 H4725	H2088	H3034	H853

שמך	ומחטאתם	ישובון	כי	תענם	:	1Ki 8:36 :	ואתה	
shm·k	u·m·chtath·m	ishubu·n	ki	thon·m			u·athe	
name-of·you	and·from·sin-of·them	they-are-turning-back	that	you-are-[c]making-humble·them			and·you	
H8034	H2403	H7725	H3588	H6031			H859	

36 [+]then may You Yourself hearken [7]from[cs] the heavens, and You will pardon [›] the sin of Your servants, [+] Your people Israel; for You are directing them [»]to the good [˹]way in which they should walk; and You will give rain on Your land [w]that You have given [›]as an allotment to Your people.

תשמע	השמים	וסלחת	לחטאת	עבדיך	ועמך	ישראל	כי	
thshmo	e·shmim	u·slchth	l·chtath	obdi·k	u·om·k	ishral	ki	
you-are-listening	the·heavens	and·you-pardon	to·sin-of	servants-of·you	and·people-of·you	Israel	that	
H8085	H8064	H5545	H2403	H5650	H5971	H3478	H3588	

תורם	את־הדרך	הטובה	אשר	ילכו	־בה	ונתתה	מטר	על	־ארצך
thur·m	ath - e·drk	e·tube	ashr	ilku	b·e -	u·nththe	mtr	ol	artz·k -
you-are-[c]directing·them	»	the·good	which	they-shall-go	in·her	and·you-give	rain	on	land-of·you
H3384	H853	H1870	H834	H1980	_	H5414	H4306	H5921	H776

אשר־נתתה	לעמך	לנחלה	: ס	1Ki 8:37 :	רעב	כי	־יהיה	בארץ	דבר	כי	־	
ashr - nththe	l·om·k	l·nchle	s :		rob	ki	ieie -	b·artz	dbr	ki -		
which	you-gave	to·people-of·you	to·allotment		that famine	that	he-is-becoming	in·[the]·land	plague	that		
H834	H5414	H5971	H5159		H7458	H3588	H1961	H776	H1698	H3588		

37 In case a famine [|b]comes [i]on the land, [t]or a plague [|b]comes, or a blast[ϕ] or mildew, in case locusts and beetles [|b]come, in case their enemy[|] is distressing [›] them in the land of their gates—any kind of contagion, any illness—

יהיה	שדפון	ירקון	ארבה	חסיל	כי	יהיה	כי	יצר	־לו
ieie	shdphun	irqun	arbe	chsil	ki	ieie	ki	itzr	l·u -
he-is-becoming	blast	mildew	locust	beetle	that	he-is-becoming	that	he-is-[c]distressing	to·him
H1961	H7711	H3420	H697	H2625	H3588	H1961	H3588	H6887	_

איבו	בארץ	שעריו	כל	־נגע	כל	־מחלה	:	1Ki 8:38 :	כל	־תפלה	כל	־
aib·u	b·artz	shori·u	kl	ngo -	kl	mchle -			kl	thphle -	kl	
one-being-enemy-of·him	in·land-of	gates-of·him	any-of	contagion	any-of	illness			every-of	prayer	every-of	
H341	H776	H8179	H3605	H5061	H3605	H4245			H3605	H8605	H3605	

38 in every prayer, every supplication [w]that may [b]occur [›]by any [˹]human or [›]by all of Your people Israel, [w]for they [|]know each one the contagion of his own heart, [+]when he spreads out his palms toward [˹]this [˹]house,

תחנה	אשר	תהיה	לכל	־האדם	לכל	עמך	ישראל	אשר	ידעון	איש
thchne	ashr	theie	l·kl	e·adm -	l·kl	om·k	ishral	ashr	idou·n	aish
supplication	which	she-shall-become	to·any-of	the·human	to·all-of	people-of·you	Israel	who	they-are-knowing	man
H8467	H834	H1961	H3605	H120	H3605	H5971	H3478	H834	H3045	H376

נגע	לבבו	ופרש	כפיו	אל־הבית	הזה	:	1Ki 8:39 :	ואתה	תשמע	
ngo	lbb·u	u·phrsh	kphi·u	al - e·bith	e·ze			u·athe	thshmo	
contagion·of	heart·of·him	and·he-spreads-out	palms·of·him	to the·house	the·this			and·you	you-are-listening	
H5061	H3824	H6566	H3709	H413 H1004	H2088			H859	H8085	

39 [+]then may You Yourself hearken [7]from[cs] the heavens, the site of Your dwelling˗, and You will pardon and [d]act, and You will give to each one according to all his ways [w]since You [|]know [»]his heart—for You Yourself, You alone, know [»]the heart of all the sons of humanity—

השמים	מכון	שבתך	וסלחת	ועשית	ונתת	לאיש	ככל	־דרכיו	אשר
e·shmim	mkun	shbth·k	u·slchth	u·oshith	u·nthth	l·aish	k·kl	drki·u -	ashr
the·heavens	site·of	to-dwell-of·you	and·you-pardon	and·you-do	and·you-give	to·[the]·man	as·all-of	ways-of·him	which
H8064	H4349	H3427	H5545	H6213	H5414	H376	H3605	H1870	H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תדע את־לבבו כי־אתה ידעת לבדך את־לבב כל־בני האדם׃
thdo ath - lbb·u ki athe - idoth l·bd·k ath - lbb kl - bni e·adm :
you-are-knowing » heart-of·him that you you-know to·alone-of·you » heart-of all-of sons-of the·human
H3045 H853 H3824 H3588 H859 H3045 H905 H853 H3824 H3605 H1121 H120

1Ki 8:40 למען יראוך כל־הימים אשר־הם חיים על־פני האדמה אשר
lmon irau·k kl - e·imim ashr - em chiim phni - ol e·adme ashr
so-that they-shall-fear·you all-of the·days which they ones-alive surfaces-of on the·ground which
H4616 H3372 H3605 H3117 H834 H1992 H2416 H6440 H5921 H127 H834

40 so that they may [l]fear You all the days [w]that they are alive on the surface of the ground [w]that You gave to our fathers.

1Ki 8:41 נתתה לאבתינו׃ וגם אל־הנכרי אשר לא־מעמך ישראל הוא
nthe you-gave H5414 l·abthi·nu to·fathers-of·us H1 : u·gm and·moreover H1571 e·nkri - al the·foreign-one H5237 H413 ashr who H834 la not H3808 m·om·k - from·people-of·you H5971 ishral Israel H3478 eua he H1931

41 And [mr]also to the foreigner who is not [f]of Your people Israel, [+] he[/] who came from a far country on account of Your Name

1Ki 8:42 ובא מארץ רחוקה למען שמך׃ כי ישמעון את־שמך הגדול
u·ba and·he-came H935 m·artz from·land H776 rchuqe afar H7350 lmon on-account-of H4616 shm·k name-of·you H8034 : ki that H3588 ishmou·n they-shall-hear H8085 ath » H853 shm·k - name-of·you H8034 e·gdul the·great H1419

42 —for they shall hear [»]of Your [*]great Name and [»]Your [*]steadfast hand and Your [*]outstretched[l] arm—[+]when he comes and prays toward [*]this [*]house,

ואת־ידך החזקה וזרעך הנטויה ובא והתפלל אל־הבית
id·k - u·ath and·» H853 e·chzqe the·steadfast H2389 u·zro·k and·arm-of·you H2220 e·ntuie the·one-being-stretched-out H5186 u·ba and·he-comes H935 u·ethphll and·he-[s]prays H6419 al to H413 e·bith - the·house H1004

43 to him may You Yourself hearken [7]from[cs] the heavens, the site of Your dwelling[*], and You will [d]act according to all for which the foreigner [l]calls to You; in order that all the peoples of the earth may [l]know [»]Your Name so as to fear [»]You as do Your own people Israel, and [›] know[*] that Your Name has been called over [*]this [*]house [w]that I have built.

1Ki 8:43 הזה׃ אתה תשמע השמים מכון שבתך ועשית ככל אשר־יקרא
e·ze : athe you thshmo you-are-listening H8085 e·shmim the·heavens H8064 mkun site-of H4349 shbth·k to-dwell-of·you H3427 u·oshith and·you-do H6213 k·kl as·all H3605 ashr which H834 iqra - he-is-calling H7121
H2088 H859

אליך הנכרי למען ידעון כל־עמי הארץ את־שמך ליראה אתך
ali·k to·you H413 e·nkri the·foreign-one H5237 lmon so-that H4616 idou·n they-shall-know H3045 omi - kl all-of H3605 e·artz the·earth H776 ath » H853 shm·k - name-of·you H8034 l·ira·e to·to-fear-of H3372 ath·k »·you H853

כעמך ישראל ולדעת כי־שמך נקרא על־הבית הזה אשר בניתי׃
k·om·k as·people-of·you H5971 ishral Israel H3478 u·l·doth and·to·to-know-of H3045 ki that H3588 shm·k - name-of·you H8034 nqra he-is-called H7121 ol over H5921 e·bith - the·house H1004 e·ze the·this H2088 ashr which H834 bnithi : l-built H1129

1Ki 8:44 כי־יצא עמך למלחמה על־איבו בדרך אשר
ki that H3588 itza - he-is-going-forth H3318 om·k people-of·you H5971 l·mlchme to·[the]·battle H4421 ol on H5921 aib·u - one-being-enemy-of·him H341 b·drk in·[the]·way H1870 ashr which H834

44 In case Your people go [l]forth to a battle [on]against their enemy[l], in the way [w]that You [l]send them, and they pray to Yahweh in the [way]direction of the city [l] [w]that You have chosen and toward the house [w]that I have built for Your Name,

תשלחם והתפללו אל־יהוה דרך העיר אשר בחרת בה והבית אשר־בנתי
thshlch·m you-are-sending·them H7971 u·ethphllu and·they-[s]pray H6419 al to H413 ieue - Yahweh H3068 drk way-of H1870 e·oir the·city H5892 ashr which H834 bchrth you-chose H977 b·e in·her _ u·e·bith and·the·house H1004 ashr which H834 bnthi - l-built H1129

1Ki 8:45 לשמך׃ ושמעת השמים את־תפלתם ואת־תחנתם ועשית
l·shm·k for·name-of·you H8034 : u·shmoth and·you-listen H8085 e·shmim the·heavens H8064 » H853 thphlth·m - prayer-of·them H8605 ath » H853 thchnth·m - supplication-of·them H8467 u·ath and·» H853 u·oshith and·you-do H6213

45 [+]then You will hearken [7]from[cs] the heavens [»]to their prayer and [»]their supplication, and You will [d]execute right judgment for them.

1Ki 8:46 משפטם׃ כי יחטאו־לך כי אין אדם אשר לא־יחטא
mshpht·m judgment-of·them H4941 : ki that H3588 ichtau they-are-sinning H2398 l·k - to·you _ ki that H3588 ain there-is-no H369 adm human H120 ashr who H834 la not H3808 ichta - he-is-sinning H2398

46 In case they are sinning [›]against You—for there is no human who does not [l]sin—and You are angry [f]with them and give them up before the enemy[l], so [+]that their captors[l] capture them and bring them to the land of the enemy[l], far or near,

ואנפת בם ונתתם לפני אויב ושבום שביהם
u·anphth and·you-are-angry H599 b·m in·them _ u·nthth·m and·you-give·them H5414 l·phni to·faces-of H6440 auib one-being-enemy H341 u·shbu·m and·they-capture·them H7617 shbi·em ones-capturing-of·them H7617

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־ארץ האויב רחוקה או קרובה׃ 1Ki 8:47 והשיבו אל־לבם בארץ
b·artz lb·m - al u·eshibu : qrube au rchuqe e·auib artz - al
in·the·land heart-of·them to and·they-cturn-back near or far the·one-being-enemy land-of to
H776 H3820 H413 H7725 H7138 H176 H7350 H341 H776 H413

47 +yet they turn back › their heart in the land where they are captives, so +that they return to You and supplicate in the land of their captors[l], › saying¯, We have sinned, + we are depraved, [M]and[c] we are wicked,

אשר נשבו־שם ושבו והתחננו אליך בארץ שביהם
shbi·em b·artz ali·k u·ethchnnu u·shbu shm - nshbu ashr
ones-capturing-of·them in·land-of to·you and·they-ssupplicate and·they-return there they-are-nheld-captive which
H7617 H776 H413 H2603 H7725 H8033 H7617 H834

לאמר חטאנו והעוינו רשענו׃ 1Ki 8:48 ושבו אליך בכל־לבבם
lbb·m - b·kl ali·k u·shbu : rshonu u·eouinu chtanu l·amr
heart-of·them in·all-of to·you and·they-return we-are-wicked and·we-care-depraved we-sinned to·to-say-of
H3824 H3605 H413 H7725 H7561 H5753 H2398 H559

48 and they return to You [i]with all their heart, and [i]with all their soul in the land of their enemies[l] who had captured »them, and they pray to You in the [w]ay direction of their land [w]that You gave to their fathers, toward the city [w]that You have chosen and the house [w]that I have built for Your Name,

ובכל־נפשם בארץ איביהם אשר־שבו אתם והתפללו אליך
ali·k u·ethphllu ath·m shbu - ashr aibi·em b·artz nphsh·m - u·b·kl
to·you and·they-spray »·them they-captured who ones-being-enemies-of·them in·land-of soul-of·them and·in·all-of
H413 H6419 H853 H7617 H834 H341 H776 H5315 H3605

K

דרך ארצם אשר נתתה לאבותם העיר אשר בחרת והבית אשר־בנית׀
bnith - ashr u·e·bith bchrth ashr e·oir l·abuth·m nththe ashr artz·m drk
you-built which and·the·house you-chose which the·city to·fathers-of·them you-gave which land-of·them way-of
H1129 H834 H1004 H977 H834 H5892 H1 H5414 H834 H776 H1870

Q

בניתי׀ לשמך׃ 1Ki 8:49 ושמעת השמים מכון שבתך את־תפלתם ואת־
- u·ath thphlth·m - ath shbth·k mkun e·shmim u·shmoth : l·shm·k bnithi
and·» prayer-of·them » to-dwell-of·you site-of the·heavens and·you-listen for·name-of·you I-built
H853 H8605 H853 H3427 H4349 H8064 H8085 H8034 H1129

49 +then You will hearken [7]from[cs] the heavens, the site of Your dwelling¯, »to their prayer and »their supplication, and You will [d]execute right judgment for them.

תחנתם ועשית משפטם׃ 1Ki 8:50 וסלחת לעמך אשר חטאו־לך
l·k - chtau ashr l·om·k u·slchth : mshpht·m u·oshith thchnth·m
to·you they-sinned who to·people-of·you and·you-pardon judgment-of·them and·you-do supplication-of·them
_ H2398 H834 H5971 H5545 H4941 H6213 H8467

50 + You will pardon › Your people who have sinned ›against You, and › all their transgressions with which they transgressed [i]against You; and You will [g]grant them › compassion before their captors[l], so +that they have compassion on them

ולכל־פשעיהם אשר פשעו־בך ונתתם לרחמים לפני
l·phni l·rchmim u·nthth·m b·k - phshou ashr phshoi·em - u·l·kl
to·faces-of to·compassions and·you-give·them in·you they-transgressed which transgressions-of·them and·to·all-of
H6440 H7356 H5414 _ H6586 H834 H6588 H3605

שביהם ורחמום׃ 1Ki 8:51 כי־עמך ונחלתך הם אשר
shbi·em u·rchmu·m : ki om·k - u·nchlth·k em ashr
ones-capturing-of·them and·they-mhave-compassion·them that people-of·you and·allotment-of·you they whom
H7617 H7355 H3588 H5971 H5159 H1992 H834

51 —for they are Your people and Your allotment whom You [c]brought forth from Egypt, from the midst of the iron crucible—

הוצאת ממצרים מתוך כור הברזל׃ 1Ki 8:52 להיות עיניך פתחות
eutzath m·mtzrim m·thuk kur e·brzl : l·eiuth oini·k phthchuth
you-cbrought-forth from·Egypt from·midst-of crucible-of the·iron to·to-bebc-of eyes-of·you ones-being-nopen
H3318 H4714 H8432 H3564 H1270 H1961 H5869 H6605

52 so ›that Your eyes [7]and Your ears[0] [b]be¯ open[l] to the supplication of Your servant and to the supplication of Your people Israel ›by hearkening¯ to them in all their calling¯ to You.

אל־תחנת עבדך ואל־תחנת עמך ישראל לשמע אליהם בכל
b·kl ali·em l·shmo ishral om·k thchnth - u·al obd·k thchnth - al
in·all to·them to·to-listen-of Israel people-of·you supplication-of and·to servant-of·you supplication-of to
H3605 H413 H8085 H3478 H5971 H8467 H413 H5650 H8467 H413

קראם אליך׃ 1Ki 8:53 כי־אתה הבדלתם לך לנחלה מכל עמי הארץ
e·artz omi m·kl l·nchle l·k ebdlth·m athe - ki : ali·k qra·m
the·earth peoples-of from·all-of to·allotment for·you you-cseparated·them you that to·you to-call-of·them
H776 H5971 H3605 H5159 _ H914 H859 H3588 H413 H7121

53 For You Yourself separated them to be Your allotment from all the peoples of the earth, just as You spoke [i]by means of Moses Your servant, [i]when You [c]brought forth¯ »our fathers from Egypt, O my Lord Yahweh.

כאשר דברת ביד משה עבדך בהוציאך את־אבתינו ממצרים אדני
adni m·mtzrim abthi·nu - ath b·eutzia·k obd·k mshe b·id dbrth k·ashr
my-Lord from·Egypt fathers-of·us » in·to-cbring-forth-of·you servant-of·you Moses in·hand-of you-mspoke as·which
H136 H4714 H1 H853 H3318 H5650 H4872 H3027 H1696 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה׃ פ 1Ki 8:54 ויהי ככלות שלמה להתפלל אל־יהוה את כל־התפלה
e·thphle - kl ath ieue - al l·ethphll shlme k·kluth u·iei p : ieue
the·prayer all-of » Yahweh to to-to-[s]pray-of Solomon as·to-[m]finish-of and·he-is-becoming Yahweh
H8605 H3605 H853 H3068 H413 H6419 H8010 H3615 H1961 H3068

54 [+] It came to [l]be as Solomon [all]finished[-] [›] praying[-] to Yahweh [»]with all [*]this [*]prayer and [*]supplication, that he arose from before the altar of Yahweh, from bowing[-] on his knees [+]with his palms spread[l] out to the heavens.

והתחנה הזאת קם מלפני מזבח יהוה מכרע על־ברכיו
brki·u - ol m·kro ieue mzbch m·l·phni qm e·zath u·e·thchne
knees-of·him on from·to·bow-of Yahweh altar-of from·to·faces-of he-arose the·this and·the·supplication
H1290 H5921 H3766 H3068 H4196 H6440 H6965 H2063 H8467

וכפיו פרשות השמים׃ 1Ki 8:55 ויעמד ויברך את כל־קהל
qel - kl ath u·ibrk u·iomd e·shmim phrshuth u·kphi·u
assembly-of all-of » and·he-is-[m]blessing and·he-is-standing the·heavens ones-being-spread and·palms-of·him
H6951 H3605 H853 H1288 H5975 H8064 H6566 H3709

56 [+]While he was standing, [+] he [l]blessed [»]the whole assembly of Israel with a loud voice, [›] saying[-],

ישראל קול גדול לאמר׃ 1Ki 8:56 ברוך יהוה אשר נתן מנוחה לעמו ישראל
ishral l·amr gdul qul bruk ieue ashr nthn mnuche l·om·u ishral
Israel to·to-say-of loud voice being-blessed Yahweh who he-gave rest to·people-of·him Israel
H3478 H559 H1419 H6963 H1288 H3068 H834 H5414 H4496 H5971 H3478

56 Blessed be Yahweh, Who has given rest to His people Israel according to all [w]that He spoke. Not one thing has fallen short [f]of all His [*]good word which He spoke [f]by means of Moses His servant.

ככל אשר דבר לא־נפל דבר אחד מכל דברו הטוב אשר דבר ביד
k·kl ashr dbr la nphl - dbr achd m·kl dbr·u e·tub ashr dbr b·id
as·all which he-[m]spoke not he-fell word one from·all-of word-of·him the·good which he-[m]spoke in·hand-of
H3605 H834 H1696 H3808 H5307 H1697 H259 H3605 H1697 H2896 H834 H1696 H3027

משה עבדו׃ 1Ki 8:57 יהי יהוה אלהינו עמנו כאשר היה עם־אבתינו
mshe obd·u iei ieue alei·nu om·nu k·ashr eie om - abthi·nu
Moses servant-of·him he-shall-be[bc] Yahweh Elohim-of·us with·us as·which he-was[bc] with fathers-of·us
H4872 H5650 H1961 H3068 H430 H5973 H834 H1961 H5973 H1

57 May Yahweh our Elohim [b]be with us just as He [b]was with our fathers! He must not [l]forsake us and not [l]abandon us,

אל־יעזבנו ואל־יטשנו׃ 1Ki 8:58 להטות לבבנו
al - iozb·nu u·al itsh·nu - l·etuth lbb·nu
must-not-be he-is-forsaking·us and·must-not-be he-is-abandoning·us to·to-cause-to-stretch-out-of heart-of·us
H408 H5800 H408 H5203 H5186 H3824

58 so as to cause our heart to stretch out[-] to Him, to walk in all His ways and to keep His instructions, [+] His statutes and His [j]ordinances which He enjoined [»]on our fathers.

אליו ללכת בכל־דרכיו ולשמר מצותיו וחקיו ומשפטיו
ali·u l·lkth b·kl drki·u - u·l·shmr mtzuthi·u u·chqi·u u·mshphti·u
to·him to·to-go-of in·all-of ways-of·him and·to·to-keep-of instructions-of·him and·statutes-of·him and·judgments-of·him
H413 H1980 H3605 H1870 H8104 H4687 H2706 H4941

אשר צוה את־אבתינו׃ 1Ki 8:59 ויהיו דברי אלה אשר התחננתי לפני
ashr tzue ath - abthi·nu u·ieiu dbr·i ale ashr ethchnnthi l·phni
which he-[m]instructed » fathers-of·us and·they-shall-be[bc] words-of·me these which [l-s]supplicated to·faces-of
H834 H6680 H853 H1 H1961 H1697 H428 H834 H2603 H6440

59 And may these my words with which I have supplicated before Yahweh, [b]be near to Yahweh our Elohim by day and night, so [›]that He may [d]execute[-] right judgment for His servant and right judgment for His people Israel, each matter of a day in its day,

יהוה קרבים אל־יהוה אלהינו יומם ולילה לעשות משפט עבדו ומשפט
ieue qrbim al - ieue alei·nu iumm u·lile l·oshuth mshpht obd·u u·mshpht
Yahweh near-ones to Yahweh Elohim-of·us by-day and·night to·to-do-of judgment-of servant-of·him and·judgment-of
H3068 H7126 H413 H3068 H430 H3119 H3915 H6213 H4941 H5650 H4941

עמו ישראל דבר־יום ביומו׃ 1Ki 8:60 למען דעת כל־עמי הארץ כי
om·u ishral dbr - ium b·ium·u doth lmon kl omi - e·artz ki
people-of·him Israel matter-of day in·day-of·him to-know-of so-that all-of peoples-of the·earth that
H5971 H3478 H1697 H3117 H3117 H3045 H4616 H3605 H5971 H776 H3588

60 [+]so that all the peoples of the earth may know[-] that He, Yahweh, is the One, Elohim; [7]and[cs] there is no [fr]other.

יהוה הוא האלהים אין עוד׃ 1Ki 8:61 והיה לבבכם שלם עם יהוה
ieue eua e·aleim ain oud u·eie lbb·km shlm om ieue
Yahweh he the·Elohim there-is-no further and·he-becomes heart-of·you[(p)] equitable with Yahweh
H3068 H1931 H430 H369 H5750 H1961 H3824 H8003 H5973 H3068

61 [+]Hence [7]we[-◊] must [b]be wholehearted with Yahweh our Elohim [›]by walking[-] [7]benignly[◊] in His statutes and [›]by keeping[-] His instructions as in [*]this day.

אלהינו ללכת בחקיו ולשמר מצותיו כיום הזה׃ 1Ki 8:62 והמלך
alei·nu l·lkth b·chqi·u u·l·shmr mtzuthi·u k·ium e·ze u·e·mlk
Elohim-of·us to·to-go-of in·statutes-of·him and·to·to-keep-of instructions-of·him as·[the]·day the·this and·the·king
H430 H1980 H2706 H8104 H4687 H3117 H2088 H4428

62 [+]Then the king and all Israel with him were [sc]offering sacrifices before Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל־ישראל עמו זבחים זבח לפני יהוה׃ 1Ki 8:63 ויזבח שלמה את
u·kl ishral - om·u zbchim zbch l·phni ieue : u·izbch shlme ath
and·all-of Israel with·him ones-sacrificing sacrifice to·faces-of Yahweh : and·he-is-sacrificing Solomon »
H3605 H3478 H5973 H2076 H2077 H6440 H3068 H2076 H8010 H853

63 + 7King0 Solomon [sc]offered »the sacrifice of peace offerings [w]that he had to sacrifice to Yahweh: 22,000 oxen and 120,000 of the flock. +Thus the king and all the sons of Israel [l]dedicated »the house of Yahweh.

זבח השלמים אשר זבח ליהוה בקר עשרים ושנים אלף וצאן מאה
zbch e·shlmim ashr zbch l·ieue bqr oshrim u·shnim alph u·tzan mae
sacrifice-of the·peace-offerings which he-sacrificed to·Yahweh herd twenty and·two thousand and·flock hundred
H2077 H8002 H834 H2076 H3068 H1241 H6242 H8147 H505 H6629 H3967

ועשרים אלף ויחנכו את־בית יהוה המלך וכל־בני ישראל׃
u·oshrim alph u·ichnku ath - bith ieue e·mlk u·kl bni - ishral :
and·twenty thousand and·they-are-dedicating » house-of Yahweh the·king and·all-of sons-of Israel :
H6242 H505 H2596 H853 H1004 H3068 H4428 H3605 H1121 H3478

1Ki 8:64 ביום ההוא קדש המלך את־תוך החצר אשר לפני בית־יהוה כי־
b·ium e·eua qdsh e·mlk ath - thuk e·chtzr ashr l·phni bith - ieue ki -
in·the·day the·he he-[m]hallowed the·king » midst-of the·court which to·faces-of house-of Yahweh that
H3117 H1931 H6942 H4428 H853 H8432 H2691 H834 H6440 H1004 H3068 H3588

64 [f]On [c]that day the king hallowed »the middle part of the court [w] before the house of Yahweh, for there he [d]offered »the ascent offering and »the approach present and »the fat pieces of the peace offerings, [f]because the copper altar [w]that is before Yahweh was [f]too small to contain- »the ascent offering and »the approach present and »the fat pieces of the peace offerings.

עשה שם את־העלה ואת־המנחה ואת חלבי השלמים כי־מזבח
oshe shm ath - e·ole u·ath - e·mnche u·ath chlbi e·shlmim ki - mzbch
he-did there » the·ascent-offering and·» the·present-offering and·» fat-pieces-of the·peace-offerings that altar-of
H6213 H8033 H853 H5930 H853 H4503 H853 H2459 H8002 H3588 H4196

הנחשת אשר לפני יהוה קטן מהכיל את־העלה ואת־המנחה ואת
e·nchshth ashr l·phni ieue qtn m·ekil ath - e·ole u·ath - e·mnche u·ath
the·copper which to·faces-of Yahweh small from·to-[c]contain-of » the·ascent-offering and·» the·present-offering and·»
H5178 H834 H6440 H3068 H6996 H3557 H853 H5930 H853 H4503 H853

חלבי השלמים׃ 1Ki 8:65 ויעש שלמה בעת־ההיא את־החג וכל־
chlbi e·shlmim : u·iosh shlme b·oth - e·eia ath - e·chg u·kl -
fat-pieces-of the·peace-offerings : and·he-is-doing Solomon in·the·time - the·she » the·celebration and·all-of
H2459 H8002 H6213 H8010 H6256 H1931 H853 H2282 H3605

65 +Thus Solomon [l][d]observed »the festival [f]at [c]that time, and all Israel with him, a great assembly, coming from Lebo-hamath◊ unto the Wadi of Egypt; they were before Yahweh our Elohim 7in the house [w]that he had built, eating and drinking and rejoicing before Yahweh our Elohim~ seven days and seven days, fourteen days.

ישראל עמו קהל גדול מלבוא חמת עד־נחל מצרים לפני יהוה
ishral om·u qel gdul m·l·bua chmth od - nchl mtzrim l·phni ieue
Israel with·him assembly great from·to·to-enter-of Hamath unto watercourse-of Egypt to·faces-of Yahweh
H3478 H5973 H6951 H1419 H935 H2574 H5704 H5158 H4714 H6440 H3068

אלהינו שבעת ימים ושבעת ימים ארבעה עשר יום׃ 1Ki 8:66 ביום השמיני שלח
alei·nu shboth imim u·shboth imim arboe oshr ium : b·ium e·shmini shlch
Elohim-of·us seven-of days and·seven-of days four ten day : in·the·day the·eighth he-[m]sent-away
H430 H7651 H3117 H7651 H702 H6240 H3117 H3117 H8066 H7971

66 [f]On the eighth day he dismissed »the people; and they [l]blessed »the king +as they [l]went to their tents, rejoicing and cheerful of heart over all the goodness [w]that Yahweh had [d]shown to David His servant and to His people Israel.

את־העם ויברכו את־המלך וילכו לאהליהם שמחים וטובי
ath - e·om ath - u·ibrku e·mlk - ath u·ilku l·aeli·em shmchim u·tubi
» the·people and·they-are-[m]blessing the·king » and·they-are-going to·tents-of·them rejoicing-ones and·good-ones-of
H853 H5971 H1288 H4428 H853 H1980 H168 H8056 H2896

לב על כל־הטובה אשר עשה יהוה לדוד עבדו ולישראל עמו׃
lb ol kl - e·tube ashr oshe ieue l·dud obd·u u·l·ishral om·u :
heart over all-of the·goodness which he-did Yahweh to·David servant-of·him and·to·Israel people-of·him :
H3820 H5921 H3605 H2896 H834 H6213 H3068 H1732 H5650 H3478 H5971

1Ki 9:1 ויהי ככלות שלמה לבנות את־בית־יהוה ואת־בית המלך ואת
u·iei k·kluth shlme l·bnuth ath - bith - ieue u·ath - bith e·mlk u·ath
and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of Solomon to·to-build-of » house-of Yahweh and·» house-of the·king and·»
H1961 H3615 H8010 H1129 H853 H1004 H3068 H853 H1004 H4428 H853

1 + It came to [l]be as soon as Solomon had [all]finished- [›] building- »the house of Yahweh and »the house of the king and »all of Solomon's attachments which he desired to [d]make,

כל־חשק שלמה אשר חפץ לעשות׃ פ 1Ki 9:2 וירא יהוה אל־שלמה
kl - chshq shlme ashr chphtz l·oshuth : p u·ira ieue al - shlme
all-of attachment-of Solomon which he-desired to·to-make[do]-of : and·he-is-[n]appearing Yahweh to Solomon
H3605 H2837 H8010 H834 H2654 H6213 H7200 H3068 H413 H8010

2 +that Yahweh [l]appeared to Solomon a second time, just as He had appeared

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שנית כאשר נראה אליו בגבעון׃ 1Ki 9:3 ויאמר יהוה אליו שמעתי את־
shnith k·ashr nrae ali·u b·gboun : u·iamr ieue ali·u shmothi - ath
second-time which he-[n]appeared to·him in·Gibeon and·he-is-saying Yahweh to·him I-heard »
H8145 H834 H7200 H413 H1391 H559 H3068 H413 H8085 H853

תפלתך ואת־תחנתך אשר התחננתה לפני הקדשתי את־הבית הזה
thphlth·k u·ath - thchnth·k ashr ethchnnthe l·phn·i eqdshthi - ath e·bith e·ze
prayer-of·you and·» thchnth·k which you-[s]supplicated to·faces-of·me I-[c]sanctified » e·bith e·ze
H8605 H853 H8467 H834 H2603 H6440 H6942 H853 H1004 H2088

אשר בנתה לשום־שמי שם עד־עולם והיו עיני ולבי שם
ashr bnthe l·shum - shm·i shm od - oulm u·eiu oin·i u·lb·i shm
which you-built to·to-place-of name-of·me there unto eon and·they-become eyes-of·me and·heart-of·me there
H834 H1129 H7760 H8034 H8033 H5704 H5769 H1961 H5869 H3820 H8033

כל־הימים׃ 1Ki 9:4 ואתה אם־תלך לפני כאשר הלך דוד אביך בתם־
kl - e·imim : u·athe am - thlk l·phn·i k·ashr elk dud abi·k b·thm -
all-of the·days and·you if you-are-going to·faces-of·me as·which he-went David father-of·you in·sincerity-of
H3605 H3117 H859 H518 H1980 H6440 H834 H1980 H1732 H1 H8537

לבב ובישר לעשות ככל אשר צויתיך חקי ומשפטי תשמר׃
lbb u·b·ishr l·oshuth k·kl ashr tzuithi·k chq·i u·mshpht·i thshmr :
heart and·in·uprightness to·to-do-of as·all which I-[m]instructed·you statutes-of·me and·judgments-of·me you-are-keeping
H3824 H3476 H6213 H3605 H834 H6680 H2706 H4941 H8104

1Ki 9:5 והקמתי את־כסא ממלכתך על־ישראל לעלם כאשר דברתי על־דוד
u·eqmthi ksa - ath mmlkth·k ol - ishral l·olm k·ashr dbrthi ol dud -
and·I-[c]confirm » kingdom-of·you over Israel for·eon as·which I-[m]spoke on David
H6965 H853 H3678 H4467 H5921 H3478 H5769 H834 H1696 H5921 H1732

אביך לאמר לא־יכרת לך איש מעל כסא ישראל׃ 1Ki 9:6 אם־שוב
abi·k l·amr la - ikrth l·k aish m·ol ksa ishral : am - shub
father-of·you to·to-say-of not he-shall-be-cut-off to·you man from·on throne-of Israel if to-turn-away
H1 H559 H3808 H3772 _ H376 H5921 H3678 H3478 H518 H7725

תשבון אתם ובניכם מאחרי ולא תשמרו מצותי חקתי
thshbu·n athm u·bni·km m·achr·i u·la thshmru mtzuth·i chqth·i
you[(p)]-are-turning-away you[(p)] and·sons-of·you[(p)] from·after·me and·not you[(p)]-are-keeping instructions-of·me statutes-of·me
H7725 H859 H1121 H310 H3808 H8104 H4687 H2708

אשר נתתי לפניכם והלכתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם׃
ashr nththi l·phni·km u·elkthm u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em :
which I-gave to·faces-of·you[(p)] and·you[(p)]-go and·you[(p)]-serve Elohim other-ones and·you[(p)]-[s]bow-down to·them _
H834 H5414 H6440 H1980 H5647 H430 H312 H7812 H1004

1Ki 9:7 והכרתי את־ישראל מעל פני האדמה אשר נתתי להם ואת־הבית אשר
u·ekrthi ath - ishral m·ol phni e·adme ashr nththi l·em u·ath e·bith ashr
and·I-[c]cut-off » Israel from·on surfaces-of the·ground which I-gave to·them and·» the·house which
H3772 H853 H3478 H5921 H6440 H127 H834 H5414 _ H853 H1004 H834

הקדשתי לשמי אשלח מעל פני והיה ישראל למשל ולשנינה
eqdshthi l·shm·i ashlch m·ol phn·i u·eie ishral l·mshl u·l·shnine
I-[c]sanctified for·name-of·me I-shall-[m]let-go from·on faces-of·me and·he-becomes Israel to·proverb and·to·byword
H6942 H8034 H7971 H5921 H6440 H1961 H3478 H4912 H8148

בכל־העמים׃ 1Ki 9:8 והבית הזה יהיה עליון כל־עבר עליו
b·kl - e·omim : u·e·bith e·ze ieie oliun kl - obr oli·u
in·all-of the·peoples and·the·house the·this he-shall-become supreme every-of one-passing on·him
H3605 H5971 H1004 H2088 H1961 H5945 H3605 H5674 H5921

ישם ושרק ואמרו על־מה עשה יהוה ככה לארץ הזאת
ishm u·shrq u·amru ol - me oshe ieue kke l·artz e·zath
he-shall-be-desolated and·he-hisses and·they-say on what ? he-did Yahweh as·thus to·[the]·land the·this
H8074 H8319 H559 H5921 H4100 H6213 H3068 H3602 H776 H2063

to him [i]at Gibeon.
3 And Yahweh [i]said to him: I have heard [»]your prayer and [»]your supplication with which you supplicated before Me. [7]I have done for you according to all your prayer[0]. I have sanctified [»]*this *house [w]that you have built [›]by placing[-] My Name there unto the eon; and My eyes and My heart will [b]be there all the days.

4 [+]As for you, if you should walk before Me, just as your father David walked, [i]with integrity of heart and [i] uprightness [›]by doing[-] according to all [w]that I have instructed you, [7]and[cs] if you should keep My statutes and My [i]ordinances,

5 [+]then I will confirm [»]the throne of your kingship over Israel for the eon, just as I spoke [on]to your father David, [›] saying[-], There shall not be cut off a man of yours from being on the throne of Israel.
6 [7+]But[cs] if you should turn away, yea turn away[-] from following Me, you [+]or your sons, and should not keep My instructions [7]and[cs] My statutes [w]that I have [g]set before you, so [+]that [-]you go and serve other elohim and bow down to them,

7 [+]then I will cut [»]Israel off the surface of the ground [w]that I have given to them, and I shall cast out from [on] My face [»7]*this[s] *house [w]that I have sanctified for My Name; and Israel will become [›] a proverb and [›] a byword [i]among all the peoples.

8 [+] *This *house, it shall become [~›] rubbish heaps[c.◊]. Everyone passing [on]by it shall be appalled, and they will hiss. [+]When they [sa]ask, On what grounds did Yahweh [as] thus to *this land and to *this house?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולבית הזה׃ 1Ki 9:9 ואמרו על אשר עזבו את־יהוה אלהיהם אשר
u·l·bith e·ze : u·amru ol ashr ozbu ieue - ath alei·em ashr
and·to·the·house the·this and·they-say on which they-forsook » Yahweh Elohim-of·them who
H1004 H2088 H559 H5921 H834 H5800 H853 H3068 H430 H834

הוציא את־אבתם מארץ מצרים ויחזקו באלהים אחרים
eutzia abth·m - ath m·artz mtzrim u·ichzqu b·aleim achrim
he-cbrought-forth » fathers-of·them from·land-of Egypt and·they-are-cholding-fast in·Elohim other-ones
H3318 H853 H1 H776 H4714 H2388 H430 H312

K Q
וישתחו | וישתחוו | להם ויעבדם על־כן הביא יהוה
u·ishthchu u·ishthchuu l·em u·iobd·m ol-kn ebia ieue
and·he-is-sworshiping and·they-are-sworshiping to·them and·they-are-serving·them on-so he-cbrought Yahweh
H7812 H7812 _ H5647 H5921 H935 H3068

עליהם את כל־הרעה הזאת׃ פ 1Ki 9:10 ויהי מקצה עשרים שנה אשר־בנה
oli·em ath kl - e·roe e·zath : p u·iei m·qtze oshrim shne ashr bne -
on·them » all-of the·evil the·this and·he-is-becoming from·end-of twenty year which he-built
H5921 H853 H3605 H7451 H2063 H1961 H7097 H6242 H8141 H834 H1129

שלמה את־שני הבתים את־בית יהוה ואת־בית המלך׃ 1Ki 9:11 חירם מלך־צר
shlme - ath shni - ath e·bthim bith - ath ieue bith - u·ath e·mlk : chirm mlk tzr -
Solomon » two-of the·houses » house-of Yahweh and·» house-of the·king king-of Hiram Tyre
H8010 H853 H8147 H1004 H853 H3068 H1004 H4428 H2438 H4428 H6865

נשא את־שלמה בעצי ארזים ובעצי ברושים ובזהב לכל־חפצו אז
nsha ath - shlme b·otzi arzim u·b·otzi brushim u·b·zeb l·kl chphtz·u - az
he-massisted » Solomon in·woods-of cedars and·in·woods-of firs and·in·the·gold to·all-of desire-of·him then
H5375 H853 H8010 H6086 H730 H6086 H1265 H2091 H3605 H2656 H227

יתן המלך שלמה לחירם עשרים עיר בארץ הגליל׃ 1Ki 9:12 ויצא חירם
ithn e·mlk shlme l·chirm oshrim oir b·artz e·glil : u·itza chirm
he-is-giving the·king Solomon to·Hiram twenty city in·land-of the·Galilee and·he-is-coming-forth Hiram
H5414 H4428 H8010 H2438 H6242 H5892 H776 H1551 H3318 H2438

מצר לראות את־הערים אשר נתן־לו שלמה ולא ישרו בעיניו׃
m·tzr l·rauth ath - e·orim ashr nthn - l·u shlme u·la ishru b·oini·u :
from·Tyre to·to-see-of » the·cities which he-gave - to·him Solomon and·not they-were-upright in·eyes-of·him
H6865 H7200 H853 H5892 H834 H5414 _ H8010 H3808 H3474 H5869

1Ki 9:13 ויאמר מה הערים האלה אשר־נתתה לי אחי ויקרא להם
u·iamr me e·orim e·ale ashr - nththe l·i ach·i u·iqra l·em
and·he-is-saying what ? the·cities the·these which you-gave to·me brother-of·me and·he-is-calling to·them
H559 H4100 H5892 H428 H834 H5414 _ H251 H7121 _

ארץ כבול עד היום הזה׃ פ 1Ki 9:14 וישלח חירם למלך מאה ועשרים ככר
artz kbul od e·ium e·ze : p u·ishlch chirm l·mlk mae u·oshrim kkr
land-of Cabul unto the·day the·this and·he-is-sending Hiram to·the·king hundred and·twenty talent-of
H776 H3521 H5704 H3117 H2088 H7971 H2438 H4428 H3967 H6242 H3603

זהב׃ 1Ki 9:15 וזה דבר־המס אשר־העלה המלך שלמה לבנות את־
zeb : u·ze dbr - e·ms ashr - eole e·mlk shlme l·bnuth ath - »
gold and·this tally-of the·tributary-service which he-cbrought-up the·king Solomon to·to-build-of »
H2091 H2088 H1697 H4522 H834 H5927 H4428 H8010 H1129 H853

בית יהוה ואת־ביתו ואת־המלוא ואת חומת ירושלם ואת־חצר ואת־מגדו
bith ieue u·ath bith·u - u·ath e·mlua - u·ath chumth u·ath irushlm u·ath chtzr - u·ath mgdu -
house-of Yahweh and·» house-of·him and·» the·Millo and·» wall-of and·» Jerusalem and·» Hazor and·» Megiddo
H1004 H3068 H853 H1004 H853 H4407 H853 H2346 H853 H3389 H853 H2674 H853 H4023

ואת־גזר׃ 1Ki 9:16 פרעה מלך־מצרים עלה וילכד את־גזר וישרפה
u·ath - gzr : phroe mlk - mtzrim ole u·ilkd ath - gzr u·ishrph·e
and·» Gezer and·he-is-burning·her
H853 H1507 H8313

9 + people will sa answer, on Because w they forsook » Yahweh their Elohim Who c brought » their fathers forth from the land of Egypt, and they held l fast ʼ on other elohim and l worshiped ʾ them and l served them. Therefore Yahweh brought » all * this * evil on them.

10 + It came to l be ʼ at the end of twenty years w when Solomon had built » the two houses, » the house of Yahweh and » the house of the king,

11 —Hiram king of Tyre had assisted » Solomon ʼ with timber of cedars and ʼ timber of firs and ʼ gold according to all his desire—then * king Solomon l gave to Hiram twenty cities in the land of Galilee.

12 + Yet when Hiram came l forth from Tyre to see » the cities w that Solomon had given ʾ him, + they were not equitable in his eyes.

13 + So he l said, What sort of * cities are * these w that you have given ʾ me, my brother? And one l called ʾ them the Cabul◊ area unto * this * day.

14 + Hiram had been sending to the king a hundred and twenty talents of gold.

15 + This is the tally of the tributary service w that * king Solomon c brought up to build » the house of Yahweh and » his own house, + » the Millo bulwark◊ and » the wall of Jerusalem, and to fortify » Hazor, + » Megiddo and » Gezer.

16 (Pharaoh king of Egypt, he had gone up and l seized » Gezer; + he l burned it ʼ with fire, + killed » the Canaanite * dwelling in the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באש ואת־הכנעני הישב בעיר הרג ויתנה שלחים לבתו
b·ash and·» the·Canaanite e·ishb b·oir he-killed u·ithn·e dismissal-gifts l·bth·u
in·the·fire H784 H853 H3669 the·one-dwelling in·the·city H2026 H5414 H7964 to·daughter-of·him H1323

city and [l]gave it as a [=]dismissal gift to his daughter, Solomon's wife.)

אשת שלמה׃ 1Ki 9:17 ויבן שלמה את־גזר ואת־בית־חרן תחתון׃ 1Ki 9:18 ואת־
ashth shlme : 9:17 u·ibn shlme ath - gzr - u·ath bith~chrn : thchthun 9:18 u·ath -
woman-of Solomon H8010 and·he-is-building H1129 Solomon H8010 » H853 Gezer H1507 and·» H853 Beth~Horon H1032 nether H8481 and·» H853

17 [+]So Solomon [l]rebuilt [»]Gezer and [»u]Lower Beth-horon,

בעלת ואת־ תמר | תדמר בארץ׃ 1Ki 9:19 ואת כל־ערי המסכנות אשר
bolth u·ath - thmr thdmr b·artz : 9:19 u·ath kl - ori e·msknuth ashr
Baalath H1191 and·» H853 Thamar H8559 Tadmor H8412 in·the·land H776 and·» H853 all-of H3605 cities-of H5892 the·provisions H4543 which H834

Q K

18 [+] [»]Baalath and [»]Tadmor in the wilderness, within the land,

19 [+]also [»]all the provision cities [w]that had become Solomon's, [+] [»]the chariot cities and [»]the cities for horsemen[◊] and [»M]all[s] Solomon's attachments which he wished to build in Jerusalem, [+] in the Lebanon and in all the land under his rule.

היו לשלמה ואת ערי הרכב ואת ערי הפרשים ואת חשק שלמה אשר
eiu l·shlme ori u·ath e·rkb ori u·ath e·phrshim u·ath chshq shlme ashr
they-became to·Solomon H8010 cities-of H5892 and·» H853 the·chariot H7393 cities-of H5892 and·» H853 the·horsemen H6571 and·» H853 attachment-of H2837 Solomon H8010 which H834

חשק לבנות בירושלם ובלבנון ובכל ארץ ממשלתו׃ 1Ki 9:20 כל־העם
chshq l·bnuth b·irushlm u·b·lbnun u·b·kl artz : mmshlth·u 9:20 kl - e·om
he-was-attached to·to-build-of H2836 in·Jerusalem H3389 and·in·the·Lebanon H3844 and·in·all-of H3605 land-of H776 rule-of·him H4475 all-of H3605 the·people H5971

20 —All the people [*]left [f]of the Amorite, the Hittite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, those who were not [f]of the sons of Israel

הנותר מן־האמרי החתי הפרזי החוי והיבוסי אשר לא־מבני
e·nuthr mn - e·amri e·chthi e·phrzi e·chui u·e·ibusi ashr la - m·bni
the·one-being-left from H4480 the·Amorite H567 the·Hittite H2850 the·Perizzite H6522 the·Hivite H2340 and·the·Jebusite H2983 who H834 not H3808 from·sons-of H1121

ישראל המה׃ 1Ki 9:21 בניהם אשר נתרו אחריהם בארץ אשר לא־יכלו בני
ishral eme : 9:21 bni·em ashr nthru achri·em b·artz ashr la - iklu bni
Israel H3478 they H1992 sons-of·them H1121 who H834 they-were-left H3498 after·them H310 in·the·land H776 who H834 not H3808 they-were-able H3201 sons-of H1121

21 —their sons who had been left after them in the land, whom the sons of Israel were not able to doom—[+] Solomon [c]brought them [l]up for tributary service[l] unto [*]this [*]day.

ישראל להחרימם ויעלם שלמה למס־עבד עד היום הזה׃
ishral l·echrim·m u·iol·m shlme l·ms - obd od e·ium e·ze :
Israel H3478 to·to-[c]doom-of·them H2763 and·he-is-[c]bringing-up·them H5927 Solomon H8010 to·tribute-of H4522 being-servant H5647 unto H5704 the·day H3117 the·this H2088

1Ki 9:22 ומבני ישראל לא־נתן שלמה עבד כי־הם אנשי המלחמה
u·m·bni ishral la - nthn shlme obd ki - em anshi e·mlchme
and·from·sons-of H1121 Israel H3478 not H3808 he-gave H5414 Solomon H8010 servant H5650 that H3588 they H1992 mortals-of H582 the·war H4421

22 [+]Yet Solomon did not [g]make conscript servants [f]of the sons of Israel; for they were the men of military age and his officials, [+] his chiefs, [+] his adjutants and the chiefs of his chariotry and his horsemen.

ועבדיו ושריו ושלשיו ושרי רכבו ופרשיו׃ ס
u·obdi·u u·shri·u u·shlshi·u u·shri rkb·u u·phrshi·u : s
and·servants-of·him H5650 and·chiefs-of·him H8269 and·adjutants-of·him H7991 and·chiefs-of H8269 chariot-of·him H7393 and·horsemen-of·him H6571

1Ki 9:23 אלה שרי הנצבים אשר על־המלאכה לשלמה חמשים וחמש מאות
ale shri e·ntzbim ashr - ol e·mlake l·shlme chmshim u·chmsh mauth
these H428 chiefs-of H8269 the·ones-being-stationed H5324 who H834 over H5921 the·work H4399 to·Solomon H8010 fifty H2572 and·five-of H2568 hundreds H3967

23 These were the chiefs of the deputies[l] who were [*]holding sway over Solomon's [*]work: 550 [/]over the people [*]who were doing [/] the work.

הרדים בעם העשים במלאכה׃ 1Ki 9:24 אך בת־פרעה עלתה
e·rdim b·om e·oshim b·mlake : 9:24 ak bth - phroe olthe
the·ones-holding-sway in·the·people H5971 the·ones-doing H6213 in·the·work H4399 yea H389 daughter-of H1323 Pharaoh H6547 she-went-up H5927

24 [y]Then [7]Solomon [c]led up Pharaoh's daughter[◊] from the city of David to her own house [w]that he had built for her. It was then that he built [»]the Millo bulwark.

מעיר דוד אל־ביתה אשר בנה־לה אז בנה את־המלוא׃ 1Ki 9:25 והעלה
m·oir dud al - bith·e ashr bne - l·e az bne ath - e·mlua : 9:25 u·eole
from·city-of H5892 David H1732 to H413 house-of·her H1004 which H834 he-built H1129 for·her _ then H227 he-built H1129 » H853 the·Millo H4407 and·he-[c]offered-up H5927

25 [+] Three [du]times in a year, Solomon [c]offered up ascent offerings and peace offerings on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלמה שלש פעמים בשנה עלות ושלמים על־המזבח אשר בנה ליהוה
l·ieue bne ashr e·mzbch - ol u·shlmim oluth b·shne phomim shlsh shlme
for·Yahweh he-built which the·altar on and·peace-offerings ascent-offerings in·the·year times three Solomon
H3068 H1129 H834 H4196 H5921 H8002 H5930 H8141 H6471 H7969 H8010

altar [w]that he had built for Yahweh, [+] fuming incense along [»]with it [w] before Yahweh. [+]Thus he finished up [»]the house.

והקטיר אתו אשר לפני יהוה ושלם את־הבית׃ 1Ki 9:26 ואני
u·eqtir ath·u ashr l·phni ieue u·shlm e·bith - ath u·ani
and·to-[c]fume-incense »with·him which to·faces-of Yahweh and·he-[m]accomplished the·house » and·ship
H6999 H854 H834 H6440 H3068 H7999 H1004 H853 H590

26 [+] [»]King Solomon [d]built a fleet of ships [f]at Ezion-geber, [w] [»]near Elath on the ridge of the Sea of Weeds, in the land of Edom.

עשה המלך שלמה בעציון־גבר אשר את־אלות על־שפת ים־סוף בארץ אדום׃
oshe e·mlk shlme b·otziun-gbr ashr ath - aluth ol - shphth im - suph b·artz adum :
he-made[do] the·king Solomon in·Ezion-Geber which »with Elath on shore-of sea-of weed in·land-of Edom
H6213 H4428 H8010 H6100 H834 H854 H359 H5921 H8193 H3220 H5488 H776 H123

1Ki 9:27 וישלח חירם באני את־עבדיו אנשי אניות ידעי הים עם
u·ishlch chirm b·ani ath - obdi·u anshi aniuth idoi e·im om
and·he-is-sending Hiram in·ship » servants-of·him mortals-of ships ones-knowing-of the·sea with
H7971 H2438 H590 H853 H5650 H582 H591 H3045 H3220 H5973

27 [+] Hiram [l]sent [»]crews of his, seamen who knew[l] the sea, to serve in the fleet together with Solomon's servants.

1Ki 9:28 עבדי שלמה׃ ויבאו אופירה ויקחו משם זהב ארבע־מאות
obdi shlme : u·ibau auphir·e u·iqchu m·shm zeb arbo - mauth
servants-of Solomon and·they-are-coming Ophir·ward and·they-are-taking from·there gold four hundreds
H5650 H8010 H935 H211 H3947 H8033 H2091 H702 H3967

28 [+] They [l]came to[d] Ophir, [+] [l]procured from there 420 talents of gold and [l]brought it to [»]king Solomon.

ועשרים ככר ויבאו אל־המלך שלמה׃ פ
u·oshrim kkr u·ibau al - e·mlk shlme : p
and·twenty talent and·they-are-[c]bringing to the·king Solomon
H6242 H3603 H935 H413 H4428 H8010

1Ki 10:1 ומלכת־שבא שמעת את־שמע שלמה לשם יהוה ותבא לנסתו
u·mlkth shba - shmoth ath - shmo shlme l·shm ieue u·thba l·nsth·u
and·queen-of Sheba hearing » fame-of Solomon to·name-of Yahweh and·she-is-coming to·to-[m]probe-of·him
H4436 H7614 H8085 H853 H8088 H8010 H8034 H3068 H935 H5254

1 [+]When the queen of Sheba was hearing [»]of Solomon's fame [›]concerning the Name of Yahweh, [+] she [l]came to probe him [f]with dark enigmas.

בחידות׃ 1Ki 10:2 ותבא ירושלמה בחיל כבד מאד גמלים נשאים בשמים
b·chiduth : u·thba irushlm·e b·chil kbd mad gmlim nshaim bshmim
in·enigmas and·she-is-coming Jerusalem·ward in·army massive very camels ones-carrying aromatics
H2420 H935 H3389 H2428 H3515 H3966 H1581 H5375 H1314

2 [+] She [l]came to[d] Jerusalem [f]with a very illustrious retinue, camels carrying aromatics, [+] very much gold and precious stones. [+]When she [l]came to [M]king[s] Solomon, [+] she [l]spoke to him [»]all [w]that [b]was [wi]on her mind,

וזהב רב־מאד ואבן יקרה ותבא אל־שלמה ותדבר אליו את כל־
u·zeb rb - mad u·abn iqre u·thba al - shlme u·thdbr ali·u ath kl -
and·gold much - very and·stone precious and·she-is-coming to Solomon and·she-is-[m]speaking to·him » all -
H2091 H7227 H3966 H68 H3935 H413 H8010 H1696 H413 H853 H3605

אשר היה עם־לבבה׃ 1Ki 10:3 ויגד־לה שלמה את־כל־דבריה לא־
ashr eie om - lbb·e : u·igd l·e - shlme ath - kl - dbri·e la -
which he-was[bc] with heart-of·her : and·he-is-[c]telling to·her » Solomon » all - matters-of·her not
H834 H1961 H5973 H3824 H5046 _ H8010 H853 H3605 H1697 H3808

3 [+]while Solomon [l]told [›] her [»]all her matters. There [b]was no[t] matter too obscure[l] [f]for the king [w]that he could not tell [›] her.

היה דבר נעלם מן־המלך אשר לא הגיד לה׃ 1Ki 10:4 ותרא מלכת־שבא
eie dbr nolm mn - e·mlk ashr la egid l·e : u·thra mlkth shba -
he-was[bc] matter being-obscured from the·king which not he-[c]told to·her : and·she-is-seeing queen-of Sheba
H1961 H1697 H5956 H4480 H4428 H834 H3808 H5046 _ H7200 H4436 H7614

4 [+]When the queen of Sheba had [l]see[e]discerned [»]all the wisdom of Solomon and had seen the house [w]that he had built,

את כל־חכמת שלמה והבית אשר בנה׃ 1Ki 10:5 ומאכל שלחנו ומושב
ath kl - chkmth shlme u·e·bith ashr bne : u·makl shlchn·u u·mushb
» all - wisdom-of Solomon and·the·house which he-built : and·food-of table-of·him and·seating-of
H853 H3605 H2451 H8010 H1004 H834 H1129 H3978 H7979 H4186

5 [+] the food of his table, [+] the seating of his officials, [+] the standing of those ministering to him and their clothing, and his cupbearers[l], [+]as well as his ascent offering [w]that he was [c]offering up in the house of Yahweh, [+]then there [b]was no[t] [fr]more spirit in her.

עבדיו ומעמד משרתו | משרתיו ומלבשיהם
obdi·u u·momd mshrth·u mshrthi·u u·mlbshi·em
servants-of·him and·standing-of one-[m]ministering-of·him ones-[m]ministering-of·him and·clothings-of·them
H5650 H4612 H8334 H8334 H4403

K Q

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומשקיו ועלתו אשר יעלה בית יהוה ולא־היה בה
u·mshqi·u u·olth·u iole ashr bith ieue u·la eie - b·e
and·cupbearers-of·him and·ascent-offering-of·him he-is-[c]offering-up which house-of Yahweh and·not he-was[bc] in·her
H8248 H5930 H5927 H834 H1004 H3068 H3808 H1961 _

עוד רוח׃ 1Ki 10:6 ותאמר אל־המלך אמת היה הדבר אשר שמעתי בארצי על־
oud ruch : u·thamr al - e·mlk eie amth e·dbr ashr shmothi b·artz·i ol -
further spirit and·she-is-saying to the·king he-was[bc] truth the·word which I-heard in·land-of·me on
H5750 H7307 H559 H413 H4428 H1961 H571 H1697 H834 H8085 H776 H5921

דבריך ועל־חכמתך׃ 1Ki 10:7 ולא־האמנתי לדברים עד אשר־באתי ותראינה
dbri·k u·ol chkmth·k - : u·la eamnthi - l·dbrim od ashr bathi - u·thraine
matters-of·you and·on wisdom-of·you and·not I-[c]believed to·[the]·words until which I-came and·they-are-seeing
H1697 H5921 H2451 H3808 H539 H1697 H5704 H834 H935 H7200

עיני והנה לא־הגד לי החצי הוספת חכמה וטוב אל־השמועה אשר
oin·i u·ene la egd - l·i e·chtzi eusphth chkme u·tub al e·shmuoe - ashr
eyes-of·me and·behold ! not he-was-[c]told to·me the·half you-[c]added wisdom and·goodness to the·report which
H5869 H2009 H3808 H5046 _ H2677 H3254 H2451 H2896 H413 H8052 H834

שמעתי׃ 1Ki 10:8 אשרי אנשיך אשרי עבדיך אלה העמדים לפניך תמיד
shmothi : ashri anshi·k ashri obdi·k ale e·omdim l·phni·k thmid
I-heard happy ! mortals-of·you happy ! servants-of·you these the·ones-standing to·faces-of·you continually
H8085 H835 H582 H835 H5650 H428 H5975 H6440 H8548

השמעים את־חכמתך׃ 1Ki 10:9 יהי יהוה אלהיך ברוך אשר חפץ
e·shmoim ath - chkmth·k : iei ieue alei·k bruk ashr chphtz
the·ones-hearing » wisdom-of·you he-shall-be[bc] Yahweh Elohim-of·you being-blessed who he-delights
H8085 H853 H2451 H1961 H3068 H430 H1288 H834 H2654

בך לתתך על־כסא ישראל באהבת יהוה את־ישראל לעלם וישימך
b·k l·thth·k ol - ksa ishral b·aebth ieue ath - ishral l·olm u·ishim·k
in·you to·to-give-of·you on throne-of Israel in·to-love-of Yahweh » Israel for·eon and·he-is-placing·you
_ H5414 H5921 H3678 H3478 H160 H3068 H853 H3478 H5769 H7760

למלך לעשות משפט וצדקה׃ 1Ki 10:10 ותתן למלך מאה ועשרים ככר זהב
l·mlk l·oshuth mshpht u·tzdqe : u·ththn l·mlk mae u·oshrim kkr zeb
to·king to·to-do-of judgment and·justice : and·she-is-giving to·[the]·king hundred and·twenty talent-of gold
H4428 H6213 H4941 H6666 H5414 H4428 H3967 H6242 H3603 H2091

ובשמים הרבה מאד ואבן יקרה לא־בא כבשם ההוא עוד לרב
u·bshmim erbe mad u·abn iqre la - ba k·bshm e·eua oud l·rb
and·aromatics to-[c]be-many very and·stone precious not he-came as·[the]·aromatic the·he further to·[the]·abundance
H1314 H7235 H3966 H68 H3368 H3808 H935 H1314 H1931 H5750 H7230

אשר־נתנה מלכת־שבא למלך שלמה׃ 1Ki 10:11 וגם אני חירם אשר־נשא זהב
ashr - nthne - mlkth shba - l·mlk shlme : u·gm ani chirm ashr nsha - zeb
which she-gave queen-of Sheba to·[the]·king Solomon : and·moreover ship-of Hiram which he-carried gold
H834 H5414 H4436 H7614 H4428 H8010 H1571 H590 H2438 H834 H5375 H2091

מאופיר הביא מאפיר עצי אלמגים הרבה מאד ואבן יקרה׃
m·auphir ebia m·aphir otzi almgim erbe mad u·abn iqre :
from·Ophir he-[c]brought from·Ophir woods-of almugs to-[c]be-much very and·stone precious
H211 H935 H211 H6086 H484 H7235 H3966 H68 H3368

1Ki 10:12 ויעש המלך את־עצי האלמגים מסעד לבית־יהוה ולבית המלך
u·iosh e·mlk ath - otzi e·almgim msod l·bith ieue - u·l·bith e·mlk
and·he-is-making[do] the·king » woods-of the·almugs brace to·house-of Yahweh and·to·house-of the·king
H6213 H4428 H853 H6086 H484 H4552 H1004 H3069 H1004 H4428

וכנרות ונבלים לשרים לא בא־כן עצי אלמגים ולא נראה עד היום
u·knruth u·nblim l·shrim la ba - kn otzi almgim u·la nrae od e·ium
and·harps and·zithers for·[the]·ones-singing not he-came so woods-of almugs and·not he-was-seen unto the·day
H3658 H5035 H7891 H3808 H935 H3651 H6086 H484 H3808 H7200 H5704 H3117

6 [+]So she [l]said to the king, True [b]was the word [w]that I heard in my land [on]about your [sp]affairs and [on]about your wisdom.

7 [+]Yet I did not believe [›] the words until [w] I came and my eyes had [l]seen it; and behold, not [*]half was told to me. You have added wisdom and well-being [›]beyond the report [w]that I heard.

8 Happy are your [mt]people; happy are these officials of yours [*]who are continually standing before you and [*]hearkening [»]to your wisdom.

9 May Yahweh your Elohim [b]be blessed[l], Who delights in you so as to [g]put you on the throne of Israel. [l]Because of Yahweh's love [»]for Israel [7]to [c]make it stand[0◊] for the eon, [+] He has [lp]constituted you [›]as king [7]over them[0◊] to [d]execute right judgment and justice.

10 [+]Then she [l]gave [›] the king 120 talents of gold, [+] a very [mn]great quantity of aromatics and precious stones. At no[f] time did [›] an [mn]abundance of aromatics like [*]these come in [fr]again which the queen of Sheba gave to king Solomon.

11 [+] Hiram's fleet which carried gold from Ophir, brought [mr]also almug wood in very [mn]great quantity from Ophir and precious stones.

12 [+] The king [ld]used [»]the almug wood for inlay work [›]in the house of Yahweh and [›]in the house of the king, [+]also for harps and zithers for the singers[l]. So much almug wood has not come [7on]into the land[0], nor has it been seen unto [*]this [*]day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה : 1Ki 10:13 והמלך שלמה נתן למלכת־שבא את־כל־חפצה אשר שאלה
e·ze u·e·mlk nthn shlme l·mlkth shba - ath kl - chphtz·e - ashr shale
the·this and·the·king he-gave Solomon to·queen-of Sheba » all-of desire-of·her which she-asked
H2088 H4428 H5414 H8010 H4436 H7614 H853 H3605 H2656 H834 H7592

מלבד אשר נתן־לה כיד המלך שלמה ותפן ותלך לארצה
m·l·bd ashr nthn l·e - k·id e·mlk shlme u·thphn u·thlk l·artz·e
from·to·aside which he-gave to·her as·hand-of the·king Solomon and·she-is-facing-about and·she-is-going to·land-of·her
H905 H834 H5414 _ H3027 H4428 H8010 H6437 H1980 H776

היא ועבדיה : ס 1Ki 10:14 ויהי משקל הזהב אשר־בא לשלמה בשנה אחת
eia u·obdi·e s : u·iei mshql e·zeb ashr ba - l·shlme b·shne achth
she and·servants-of·her and·he-is-being[bc] weight-of the·gold which he-came to·Solomon in·year one
H1931 H5650 H1961 H4948 H2091 H834 H935 H8010 H8141 H259

שש מאות ששים ושש ככר זהב : 1Ki 10:15 לבד מאנשי התרים ומסחר
shsh mauth shshim u·shshs kkr zeb 1Ki 10:15 l·bd m·anshi e·thrim u·mschr
six hundreds sixty and·six talent-of gold : to·aside from·mortals-of the·ones-exploring and·merchandise-of
H8337 H3967 H8346 H8337 H3603 H2091 H905 H582 H8446 H4536

הרכלים וכל־מלכי הערב ופחות הארץ : 1Ki 10:16 ויעש
e·rklim u·kl mlki - e·orb u·phchuth e·artz u·iosh
the·ones-being-traders and·all-of kings-of the·mixed-people and·viceroys-of the·land and·he-is-making[do]
H7402 H3605 H4428 H6152 H6346 H776 H6213

המלך שלמה מאתים צנה זהב שחוט שש־מאות זהב יעלה על־הצנה
e·mlk shlme mathim tzne zeb shchut shsh - mauth zeb iole ol - e·tzne
the·king Solomon two-hundreds targe gold being-ductiled six-of hundreds gold he-is-[c]bringing-up on the·targe
H4428 H8010 H3967 H6793 H2091 H7820 H8337 H3967 H2091 H5927 H5921 H6793

האחת : 1Ki 10:17 ושלש־מאות מגנים זהב שחוט שלשת מנים זהב יעלה על־
e·achth u·shlsh mauth - mgnim zeb shchut shlshth mnim zeb iole ol -
the·one and·three-of hundreds shields gold being-ductiled three-of minas gold he-is-[c]bringing-up on
H259 H7969 H3967 H4043 H2091 H7820 H7969 H4488 H2091 H5927 H5921

המגן האחת ויתנם המלך בית יער הלבנון : פ 1Ki 10:18 ויעש
e·mgn e·achth u·ithn·m e·mlk bith ior e·lbnun p : u·iosh
the·shield the·one and·he-is-giving·them the·king house-of wildwood-of the·Lebanon and·he-is-making[do]
H4043 H259 H5414 H4428 H1004 H3293 H3844 H6213

המלך כסא־שן גדול ויצפהו זהב מופז : 1Ki 10:19 שש מעלות לכסה
e·mlk ksa - shn gdul u·itzph·eu zeb muphz shsh moluth l·kse
the·king throne-of ivory great and·he-is-[m]overlaying·him gold [c]glittering six-of steps to·[the]·throne
H4428 H3678 H8127 H1419 H6823 H2091 H6338 H8337 H4609 H3678

וראש־עגל לכסה מאחריו וידת מזה ומזה אל־מקום השבת ושנים אריות
u·rash ogl - l·kse m·achri·u u·idth m·ze u·m·ze al - mqum e·shbth u·shnim ariuth
and·top round to·[the]·throne from·after·him and·sides from·this and·from·this to place[ri]-of the·seat and·two lions
H7218 H5696 H3678 H310 H3027 H2088 H2088 H413 H4725 H3427 H8147 H738

עמדים אצל הידות : 1Ki 10:20 ושנים עשר אריים עמדים שם על־שש המעלות
omdim atzl e·iduth 1Ki 10:20 u·shnim oshr ariim omdim shm ol - shsh e·moluth
ones-standing beside the·sides : and·two ten lions ones-standing there on six the·steps
H5975 H681 H3027 H8147 H6240 H738 H5975 H8033 H5921 H8337 H4609

מזה ומזה לא־נעשה כן לכל־ממלכות : 1Ki 10:21 וכל כלי משקה
m·ze u·m·ze la - noshe - kn l·kl mmlkuth - 1Ki 10:21 u·kl kli mshqe
from·this and·from·this not he-was-made[do] so for·any-of kingdoms : and·all-of vessels-of drinking-of
H2088 H2088 H3808 H6213 H3651 H3605 H4467 H3605 H3627 H4945

המלך שלמה זהב וכל כלי בית־יער הלבנון זהב סגור אין כסף
e·mlk shlme zeb u·kl kli bith - ior e·lbnun zeb sgur ain ksph
the·king Solomon gold and·all-of vessels-of house-of wildwood-of the·Lebanon gold being-plated there-is-no silver
H4428 H8010 H2091 H3605 H3627 H1004 H3293 H3844 H2091 H5462 H369 H3701

13 + [e]King Solomon gave to the queen of Sheba [w]all her desire for which she asked, aside from [w]what he had given [›] her according to the open hand of [e]king Solomon. +Then she [l]turned around and [l]went to her own land, she and her servants.

14 + The weight of the gold [w]that came to Solomon in [one]each year [l][b]was 666 talents of gold,

15 besides that from the exploring men and the merchandise of traders[l], and all the kings of Arabia and the viceroys of the land.

16 + [e]King Solomon [l][d]made 200 large shields of ductile[l] gold—600 shekels of gold he [c]brought [l]up on [•one]each [e]large shield—

17 and 300 shields of ductile[l] gold—three minas of gold he [c]brought [l]up on [•one]each [e]shield— and the king [l][g]put them in the Lebanon wildwood house.

18 The king +also [l][d]made a great ivory throne and [l]overlaid it with glittering gold.

19 The throne [›]had six steps, and [›]as a cover a rounded top [f]on its [af]back, +also armrests [f]on this side and [f]on that side [›]of the [r]place of the seat[-], and two lions standing beside the armrests.

20 + Twelve lions were standing there on the six steps, [f]on this side and [f]on that side; [so]such a thing had not been [d]made for any other [?]kingdom[~].◊

21 + All [e]king Solomon's drinking [all]vessels were gold, and all the [all]vessels of the Lebanon wildwood house were plated[l] gold. Nothing was of silver; it was not reckoned[l] [›]as anything in Solomon's days.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא נחשב בימי שלמה למאומה׃ 1Ki 10:22 כי אני תרשיש למלך בים עם
la nchshb b·imi shlme l·maume : ki ani thrshish l·mlk b·im om
not being-reckoned in·days-of Solomon to·anything that ship-of Tarshish to·the·king in·the·sea with
H3808 H2803 H8117 H8010 H3972 H3588 H590 H8659 H4428 H3220 H5973

22 For the king had a Tarshish fleet at sea, along with Hiram's fleet. Once in three years the Tarshish fleet would come carrying gold, silver, elephant tusks, also apes and peacocks.

אני חירם אחת לשלש שנים תבוא אני תרשיש נשאת זהב וכסף שנהבים
ani chirm achth l·shlsh shnim thbua ani thrshish nshath zeb u·ksph shnebim
ship-of Hiram one to·three years she-is-coming ship-of Tarshish carrying-of gold and·silver elephant-tusks
H590 H2438 H259 H7969 H8141 H935 H590 H8659 H5375 H2091 H3701 H8143

וקפים ותכיים׃ 1Ki 10:23 ויגדל המלך שלמה מכל מלכי הארץ לעשר
u·qphim u·thkiim : u·igdl e·mlk shlme m·kl mlki e·artz l·oshr
and·apes and·peacocks and·he-is-being-great the·king Solomon from·all-of kings-of the·earth to·riches
H6971 H8500 H1431 H4428 H8010 H3605 H4428 H776 H6239

24 And all the kings of the earth were seeking the face of Solomon to hear his wisdom that Elohim had bestowed in his heart.

ולחכמה׃ 1Ki 10:24 וכל־הארץ מבקשים את־פני שלמה לשמע את־חכמתו
u·l·chkme : u·kl e·artz - mbqshim ath - phni shlme l·shmo ath - chkmth·u
and·to·wisdom and·all-of the·earth ones-seeking » faces-of Solomon to·to-hear-of » wisdom-of·him
H2451 H3605 H1245 H776 H853 H6440 H8010 H8085 H853 H2451

25 They were bringing each his approach present, articles of silver and articles of gold and raiments, stacte and aromatics, also horses and mules, a rate year by year.

אשר־נתן אלהים בלבו׃ 1Ki 10:25 והמה מבאים איש מנחתו כלי כסף
ashr - nthn aleim b·lb·u : u·eme mbaim aish mnchth·u kli ksph
which he-gave Elohim in·heart-of·him and·they ones-bringing man present-of·him articles-of silver
H834 H5414 H430 H3820 H1992 H935 H376 H4503 H3627 H3701

וכלי זהב ושלמות ונשק ובשמים סוסים ופרדים דבר־שנה בשנה׃ ס
u·kli zeb u·shlmuth u·nshq u·bshmim susim u·phrdim dbr - shne b·shne : s
and·articles-of gold and·raiments and·armor and·aromatics horses and·mules matter-of year in·year
H3627 H2091 H8008 H5402 H1314 H5483 H6505 H1697 H8141 H8141

1Ki 10:26 ויאסף שלמה רכב ופרשים ויהי־לו אלף וארבע־מאות
u·iasph shlme rkb u·phrshim u·iei - l·u alph u·arbo - mauth
and·he-is-gathering Solomon chariot and·steeds and·he-is-becoming to·him thousand and·four hundreds
H622 H8010 H7393 H6571 H1961 _ H505 H702 H3967

26 Solomon was gathering chariots and steeds; Solomon had 4,000 stalls of horses for his chariots; he came to have 1,400 chariots and 12,000 steeds. He had them stabled in the chariot cities and with the king in Jerusalem.

רכב ושנים־עשר אלף פרשים וינחם בערי הרכב ועם־המלך
rkb u·shnim - oshr alph phrshim u·inch·m b·ori e·rkb u·om e·mlk
chariot and·two ten thousand steeds and·he-is-guiding·them in·cities-of the·chariot and·with the·king
H7393 H8147 H6240 H505 H6571 H5148 H5892 H7393 H5973 H4428

בירושלם׃ 1Ki 10:27 ויתן המלך את־הכסף בירושלם כאבנים ואת הארזים נתן
b·irushlm : u·ithn e·mlk ath - e·ksph b·irushlm k·abnim u·ath e·arzim nthn
in·Jerusalem and·he-is-giving the·king » the·silver in·Jerusalem as·stones and·» the·cedars he-gave
H3389 H5414 H4428 H853 H3701 H3389 H68 H853 H730 H5414

27 The king made the silver in Jerusalem as common as stones, and he made the cedars as abundant as mulberry trees that are in the low foothills.

כשקמים אשר־בשפלה לרב׃ 1Ki 10:28 ומוצא הסוסים אשר לשלמה
k·shqmim ashr - b·shphle l·rb : u·mutza e·susim ashr l·shlme
as·the·sycamore-fig-trees which in·the·low-foothill to·the·abundance and·import-of the·horses which to·Solomon
H8256 H834 H8219 H7230 H4161 H5483 H834 H8010

28 The horses that Solomon had were imports from Egypt and from Kue; and the royal merchants took them from Kue at a price.

ממצרים ומקוה סחרי המלך יקחו מקוה במחיר׃
m·mtzrim u·m·que schri e·mlk iqchu m·que b·mchir :
from·Egypt and·from·Kue ones-being-merchants-of the·king they-are-taking from·Kue in·price
H4714 H4723 H5503 H4428 H3947 H4723 H4242

1Ki 10:29 ותעלה ותצא מרכבה ממצרים בשש מאות כסף וסוס
u·thole u·thtza mrkbe m·mtzrim b·shsh mauth ksph u·sus
and·she-is-coming-up and·she-is-going-forth chariot from·Egypt in·six-of hundreds silver and·horse
H5927 H3318 H4818 H4714 H8337 H3967 H3701 H5483

29 A chariot coming up from Egypt was sold forth for 600 shekels of silver; a horse went for 150. So they brought them forth by their hand to all the kings of the Hittites and to the kings of Syria.

בחמשים ומאה וכן לכל־מלכי החתים ולמלכי ארם בידם
b·chmshim u·mae u·kn l·kl mlki - e·chthim u·l·mlki arm b·id·m
in·the·fifty and·hundred and·so to·all-of kings-of the·Hittites and·to·kings-of Aram in·hand-of·them
H2572 H3967 H3651 H3605 H4428 H2850 H4428 H758 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצאו : פ
itzau : p
they-are-[c]bringing-forth
H3318

1Ki 11:1 והמלך שלמה אהב נשים נכריות רבות ואת־בת פרעה מואביות
u·e·mlk shlme aeb nshim nkriuth rbuth u·ath - bth phroe muabiuth
and·the·king Solomon he-loved women foreign-ones many-ones and·» daughter-of Pharaoh Moabitess
H4428 H8010 H157 H802 H5237 H7227 H853 H1323 H6547 H4125

עמניות אדמית צדנית חתית׃ 1Ki 11:2 מן־הגוים אשר אמר־יהוה אל־בני ישראל
omniuth admith tzdnith chthith : mn e·guim - ashr amr - ieue al bni ishral
Ammonitess Edomitess Sidonians Hittites from the·nations which he-said Yahweh to sons-of Israel
H5984 H130 H6722 H2850 H4480 H1471 H834 H559 H3068 H413 H1121 H3478

לא־תבאו בהם והם לא־יבאו בכם אכן יטו את־לבבכם
thbau - la b·em u·em la ibau - b·km akn itu ath - lbb·km
you[p]-shall-enter not in·them and·they not they-shall-enter in·you[p] surely they-shall-[c]turn-aside » heart-of·you[p]
H935 H3808 H3808 H1992 H935 H403 H5186 H853 H3824

אחרי אלהיהם בהם דבק שלמה לאהבה׃ 1Ki 11:3 ויהי־לו נשים שרות
achri alei·em b·em dbq shlme l·aeb·e : u·iei - l·u nshim shruth
after Elohim-of·them in·them he-clung Solomon to·to-love-of and·he-is-becoming to·him women chiefesses
H310 H430 H1692 H8010 H160 H1961 H802 H8282

שבע מאות ופלגשים שלש מאות ויטו נשיו את־לבו׃
shbo mauth u·phlgshim shlsh mauth u·itu nshi·u - ath lb·u :
seven-of hundreds and·concubines three-of hundreds and·they-are-[c]turning-aside women-of·him » heart-of·him :
H7651 H3967 H6370 H7969 H3967 H5186 H802 H853 H3820

1Ki 11:4 ויהי לעת זקנת שלמה נשיו הטו את־לבבו אחרי
u·iei l·oth zqnth shlme nshi·u etu ath - lbb·u achri
and·he-is-becoming to·time-of old-age-of Solomon women-of·him they-[c]turned-aside » heart-of·him after
H1961 H6256 H2209 H8010 H802 H5186 H853 H3824 H310

אלהים אחרים ולא־היה לבבו שלם עם־יהוה אלהיו כלבב דויד
aleim achrim u·la eie - lbb·u shlm om - ieue alei·u k·lbb duid
Elohim other-ones and·not he-was[bc] heart-of·him equitable with Yahweh Elohim-of·him as·heart-of David
H430 H312 H3808 H1961 H3824 H8003 H5973 H3068 H430 H3824 H1732

אביו׃ 1Ki 11:5 וילך שלמה אחרי עשתרת אלהי צדנים ואחרי מלכם שקץ
abi·u : u·ilk shlme achri oshthrth alei tzdnim u·achri mlkm shqtz
father-of·him and·he-is-going Solomon after Ashtoreth Elohim-of Sidonians and·after Milcom shqtz
H1 H1980 H8010 H310 H6253 H430 H6722 H310 H4445 H8251

עמנים׃ 1Ki 11:6 ויעש שלמה הרע בעיני יהוה ולא מלא אחרי יהוה
omnim : u·iosh shlme e·ro b·oini ieue u·la mla achri ieue
Ammonites and·he-is-doing Solomon the·evil in·eyes-of Yahweh and·not he-[m]followed-fully after Yahweh
H5984 H6213 H8010 H7451 H5869 H3068 H3808 H4390 H310 H3068

כדוד אביו׃ ס 1Ki 11:7 אז יבנה שלמה במה לכמוש שקץ מואב
k·dud abi·u : s az ibne shlme bme l·kmush shqtz muab
as·David father-of·him then he-is-building Solomon high-place for·Chemosh abomination-of Moab
H1732 H1 H227 H1129 H8010 H1116 H3645 H8251 H4124

בהר אשר על־פני ירושלם ולמלך שקץ בני עמון׃ 1Ki 11:8 וכן עשה
b·er ashr ol - phni irushlm u·l·mlk shqtz bni omun : u·kn oshe
in·the·mountain which on faces-of Jerusalem and·for·Moloch abomination-of sons-of Ammon and·so he-did
H2022 H834 H5921 H6440 H3389 H4432 H8251 H1121 H5983 H3651 H6213

לכל־נשיו הנכריות מקטירות ומזבחות לאלהיהן׃
l·kl nshi·u - e·nkriuth mqtiruth u·mzbchuth l·alei·en :
for·all-of women-of·him the·foreign-ones ones[f]-[c]fuming-incense and·ones[f]-[m]sacrificing to·Elohim-of·them[f] :
H3605 H802 H5237 H6999 H2076 H430

1 [+]As for [*]king Solomon, he loved many foreign women [+]besides [»]Pharaoh's daughter: Moabite, Ammonite, Edomite, Sidonian and Hittite women,

2 from the nations of which Yahweh had said to the sons of Israel, You shall not enter [f]among them, and they[f] shall not enter [f]among you. [so]Surely they will [l]turn aside [»]your heart after their elohim. [f]To those women Solomon clung [›]in love.

3 [+] He [l][b]came to [›]have as wives 700 chief princesses, and 300 concubines; and his wives [l]turned [»]his heart aside.

4 [+] It came to [l]be [›]at the time of Solomon's old age that his wives turned [»]his heart aside after other elohim; and he [b]was not as wholehearted with Yahweh his Elohim as his father David had been in his heart.

5 [+] Solomon [l]went after Ashtoreth, elohim of the Sidonians, and after Milcom,[◊] the abomination of the Ammonites.

6 [+]Thus Solomon [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh and did not fully [m]follow after Yahweh like his father David.

7 Then Solomon [l]built a high-place for Chemosh, the abomination of Moab, [f]on the mountain [w] adjoining Jerusalem, and for Moloch, the abomination of the sons of Ammon.

8 [+] Thus he did for all his [*]foreign wives who were [c]fuming incense and sacrificing to their elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 11:9 ויתאנף יהוה בשלמה כי־נטה לבבו מעם יהוה אלהי
u·ithanph ieue b·shlme ki - nte lbb·u m·om ieue alei
and·he-is-[s]being-angry Yahweh in·Solomon that - he-turned-aside heart-of·him from·with Yahweh Elohim-of
H599 H3068 H8010 H3588 H5186 H3824 H5973 H3068 H430

9 [+]So Yahweh showed Himself [l]angered [i]with Solomon [f]because he had turned aside his heart from [wi] Yahweh Elohim of Israel [v]Who had appeared [du]twice to him,

ישראל הנראה אליו פעמים׃ 1Ki 11:10 וצוה אליו על־הדבר הזה
ishral e·nrae ali·u phomim : u·tzue ali·u - ol e·dbr - e·ze
Israel the·one-[n]appearing to·him two-times and·he-[m]instructed to·him on the·matter the·this
H3478 H7200 H413 H6471 H6680 H413 H5921 H1697 H2088

10 and had instructed [›] him [on]in [*]this [*]matter, so as not to go after other elohim; [+]yet he did not keep [»w]what Yahweh had enjoined on him.

לבלתי־לכת אחרי אלהים אחרים ולא שמר את אשר־צוה יהוה׃ פ
l·blthi - lkth achri aleim achrim u·la shmr ath ashr - tzue ieue : p
to·so-as-not to-go-of after Elohim other-ones and·not he-kept » which he-[m]instructed Yahweh
H1115 H1980 H310 H430 H312 H3808 H8104 H853 H834 H6680 H3068

1Ki 11:11 ויאמר יהוה לשלמה יען אשר היתה־זאת עמך ולא שמרת
u·iamr ieue l·shlme ion ashr eithe - zath om·k u·la shmrth
and·he-is-saying Yahweh to·Solomon because which she-occurred this with·you and·not you-kept
H559 H3068 H8010 H3282 H834 H1961 H2063 H5973 H3808 H8104

11 [+]Hence Yahweh [l]said to Solomon, Because [w] this has [b]occurred with you, and you have not kept My covenant and My statutes [w]that I enjoined on you, I shall tear, yea tear [»]the kingdom away from [on] [7]your hand[~◊] and will give it to your servant.

בריתי וחקתי אשר צויתי עליך קרע אקרע את־הממלכה מעליך
brith·i u·chqth·i ashr tzuithi oli·k qro aqro - ath e·mmlke m·oli·k
covenant-of·me and·statutes-of·me which I-[m]instructed on·you to-tear I-shall-tear » the·kingdom from·on·you
H1285 H2708 H834 H6680 H5921 H7167 H7167 H853 H4467 H5921

ונתתיה לעבדך׃ 1Ki 11:12 אך־בימיך לא אעשנה למען דוד אביך
u·nththi·e l·obd·k : ak - b·imi·k la aosh·ne lmon dud abi·k
and·I-give·her to·servant-of·you : yea in·days-of·you not I-shall-do·her on-account-of David father-of·you
H5414 H5650 H389 H3117 H3808 H6213 H4616 H1732 H1

12 [y]However, I shall not do it in your days on account of your father David. I shall tear it away from the hand of your son.

מיד בנך אקרענה׃ 1Ki 11:13 רק את־כל־הממלכה לא אקרע שבט אחד
m·id bn·k aqro·ne : rq ath - kl - e·mmlke la aqro shbt achd
from·hand-of son·of·you I-shall-tear·her but » all-of the·kingdom not I-shall-tear tribe one
H3027 H1121 H7167 H7535 H853 H3605 H4467 H3808 H7167 H7626 H259

13 But I shall not tear away [»]the entire kingdom; I shall give one tribe to your son on account of David My servant and on account of Jerusalem [w]that I have chosen.

אתן לבנך למען דוד עבדי ולמען ירושלם אשר בחרתי׃
athn l·bn·k lmon dud obd·i u·lmon irushlm ashr bchrthi :
I-shall-give to·son·of·you on-account-of David servant-of·me and·on-account-of Jerusalem which I-chose
H5414 H1121 H4616 H1732 H5650 H4616 H3389 H834 H977

1Ki 11:14 ויקם יהוה שטן לשלמה את הדד האדמי מזרע המלך הוא
u·iqm ieue shtn l·shlme ath edd e·admi m·zro e·mlk eua
and·he-is-[c]raising-up Yahweh adversary to·Solomon » Hadad the·Edomite from·seed-of the·king he
H6965 H3068 H7854 H8010 H853 H1908 H130 H2233 H4428 H1931

14 [+]So Yahweh [l]raised up an adversary [›]against Solomon, [»]Hadad the Edomite; he was from the seed of the king in Edom.

באדום׃ 1Ki 11:15 ויהי בהיות דוד את־אדום בעלות יואב שר הצבא
b·adum : u·iei b·eiuth dud ath - adum b·oluth iuab shr e·tzba
in·Edom : and·he-is-becoming in-to-be[bc]-of David » Edom in-to-come-up-of Joab chief-of the·host
H123 H1961 H1961 H1732 H854 H123 H5927 H3097 H8269 H6635

15 [+] It came to [l]be [i]when David [7]smote[~c◊] [»]Edom, [i]when Joab chief of the military host went up[-] to entomb [»]the [wd]slain, [+]that he [l]smote every male in Edom.

לקבר את־החללים ויך כל־זכר באדום׃ 1Ki 11:16 כי ששת חדשים
l·qbr e·chllim - ath » u·ik kl - zkr b·adum : ki shshth chdshim
to-to-[m]entomb-of the·ones-wounded » and·he-is-[c]smiting all-of male in·Edom : that six-of months
H6912 H2491 H853 H5221 H3605 H2145 H123 H3588 H8337 H2320

16 Joab and all Israel dwelt there for six months, until he had cut off every male in Edom.

ישב־שם יואב וכל־ישראל עד־הכרית כל־זכר באדום׃ 1Ki 11:17 ויברח
ishb - shm iuab u·kl - ishral od - ekrith kl - zkr b·adum : u·ibrch
he-dwelt there Joab and·all-of Israel until he-[c]cut-off all-of male in·Edom : and·he-is-running-away
H3427 H8033 H3097 H3605 H3478 H5704 H3772 H3605 H2145 H123 H1272

17 [+]Yet Hadad fled [l]away [›]and came[-] to Egypt, he and some Edomite men [f]of his father's servants [»]with him; Hadad was [+]then a small lad.

אדד הוא ואנשים אדמיים מעבדי אביו אתו לבוא מצרים והדד נער
add eua u·anshim admiim m·obdi abi·u ath·u l·bua mtzrim u·edd nor
Hadad he and·mortals Edomites from·servants-of father-of·him »with·him to·to-come-of Egypt and·Hadad lad
H1908 H1931 H582 H130 H5650 H1 H854 H935 H4714 H1908 H5288

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קטן׃ 1Ki 11:18 ויקמו ממדין ויבאו פארן ויקחו אנשים עמם
om·m anshim u·iqchu pharn u·ibau m·mdin u·iqmu qtn
with·them mortals and·they-are-taking Paran and·they-are-coming from·Midian and·they-are-rising-up small
H5973 H582 H3947 H6290 H935 H4080 H6965 H6996

18 [+] They [l]rose up out [f]of Midian and [l]came to Paran; [+]then they [l]took men from Paran with them and [l]came to Egypt, to Pharaoh king of Egypt. [+] He [l]gave [›] him a house and [sa]assigned bread to him; he [+]also gave [›] him land.

מפארן ויבאו מצרים אל־פרעה מלך־מצרים ויתן־לו בית ולחם
u·lchm bith l·u - u·ithn mtzrim - mlk phroe - al mtzrim u·ibau m·pharn
and·bread house to·him and·he-is-giving Egypt king-of Pharaoh to Egypt and·they-are-coming from·Paran
H3899 H1004 _ H5414 H4714 H4428 H6547 H413 H4714 H935 H6290

אמר לו ארץ נתן לו׃ 1Ki 11:19 וימצא הדד חן בעיני פרעה מאד
l·u amr u·artz nthn l·u : u·imtza edd chn b·oini phroe mad
to·him he-said and·land he-gave to·him : and·he-is-finding Hadad favor in·eyes-of Pharaoh especially
_ H559 H776 H5414 _ H4672 H1908 H2580 H5869 H6547 H3966

19 [+] Hadad [l]found grace in Pharaoh's eyes especially [+]so that he [l]gave [›] him as wife [»]the sister of his own wife, the sister of Tahpenes, the queen-mother.

ויתן־לו אשה את־אחות אשתו אחות תחפניס הגבירה׃
u·ithn l·u - ashe ath - achuth ashth·u achuth thchphnis e·gbire :
and·he-is-giving to·him woman » sister-of woman-of·him sister-of Tahpenes the·mistress
H5414 _ H802 H853 H269 H802 H269 H8472 H1377 :

1Ki 11:20 ותלד לו אחות תחפניס את גנבת בנו ותגמלהו תחפנס
u·thld l·u achuth thchphnis ath gnbth bn·u u·thgml·eu thchphns
and·she-is-giving-birth to·him sister-of Tahpenes » Genubath son-of·him and·she-is-weaning·him Tahpenes
H3205 _ H269 H8472 H853 H1592 H1121 H1580 H8472

20 [+]Then the sister of Tahpenes [l]bore [›] him [»]his son, Genubath; and Tahpenes [l]weaned him in the [mid]presence of Pharaoh's [7]sons~[s].◊ [+]Thus Genubath came to [l]be in the house of Pharaoh in the [mid]presence of Pharaoh's sons.

בתוך בית פרעה ויהי גנבת בית פרעה בתוך בני פרעה׃
b·thuk bith phroe u·iei gnbth bith phroe b·thuk bni phroe :
in·midst-of house-of Pharaoh and·he-is-becoming Genubath house-of Pharaoh in·midst-of sons-of Pharaoh :
H8432 H1004 H6547 H1961 H1592 H1004 H6547 H8432 H1121 H6547

1Ki 11:21 והדד שמע במצרים כי־שכב דוד עם־אבתיו וכי־מת יואב
u·edd shmo b·mtzrim ki - shkb dud om - abthi·u u·ki mth - iuab
and·Hadad he-heard in·Egypt that - he-lay-down David with - fathers-of·him and·that he-was-dead Joab
H1908 H8085 H4714 H3588 H7901 H1732 H5973 H1 H3588 H4191 H3097

21 [+]As for Hadad, he heard in Egypt that David had lain down with his fathers and that Joab chief of the military host had died. [+]So Hadad [l]said to Pharaoh, [m]Let me go, [+]that I may go to my land.

שר־הצבא ויאמר הדד אל־פרעה שלחני ואלך אל־ארצי׃
shr - e·tzba u·iamr edd al - phroe shlch·ni u·alk al artz·i :
chief-of the·host and·he-is-saying Hadad to - Pharaoh [m]send-away-you·me ! and·I-shall-go to land-of·me :
H8269 H6635 H559 H1908 H413 H6547 H7971 H1980 H413 H776

1Ki 11:22 ויאמר לו פרעה כי מה־אתה חסר עמי והנך מבקש ללכת
u·iamr l·u phroe ki - me athe - chsr om·i u·en·k mbqsh l·lkth
and·he-is-saying to·him Pharaoh that - what ? you lacking with·me and·behold·you ! [m]seeking to·to-go-of
H559 _ H6547 H3588 - H4100 H859 H2638 H5973 H2005 H1245 H1980

22 [+] Pharaoh [sa]asked [›] him, What [t]indeed are you lacking with me [+]that you are [bd]now seeking to go back to your land? And he [sa]replied, Nothing, [t]but [m]let me [l]go, yea go[›]!

אל־ארצך ויאמר לא כי שלח תשלחני׃ 1Ki 11:23 ויקם אלהים
artz·k - al u·iamr la ki shlch thshlch·ni : u·iqm aleim
land·of·you to and·he-is-saying not that shlch you-shall-[m]let-go·me : and·he-is-[c]raising-up Elohim
H776 H413 H559 H3808 H3588 H7971 H7971 H6965 H430

23 [+]Then Elohim [l]raised up another adversary [›]against him, [»]Rezon son of Eliada, who had fled away from [»]his lord Hadadezer king of Zobah.

לו שטן את־רזון בן־אלידע אשר ברח מאת הדדעזר מלך־צובה
l·u shtn ath - rzun bn - alido - ashr brch m·ath eddozr mlk - tzube
to·him adversary » - Rezon son-of - Eliada who he-ran-away from·»with Hadadezer king-of - Zobah
_ H7854 H853 H7331 H1121 H450 H834 H1272 H853 H1909 H4428 H6678

אדניו׃ 1Ki 11:24 ויקבץ עליו אנשים ויהי שר־גדוד בהרג דוד
adni·u : u·iqbtz oli·u anshim u·iei shr - gdud b·erg dud
lords-of·him : and·he-is-convening on·him mortals and·he-is-becoming chief-of - raiding-party in·to-kill-of David
H113 H6908 H5921 H582 H1961 H8269 H1416 H2026 H1732

24 [+]Then he [l]convened men [on]about himself and [l]became chief of a raiding party, [t]when David killed~the Syrians~.◊ [+]Later they [l]went to Damascus and [l]dwelt in it and [l]reigned [f]over Damascus.

אתם וילכו דמשק וישבו בה וימלכו בדמשק׃
ath·m u·ilku dmshq u·ishbu b·e u·imlku b·dmshq :
»·them and·they-are-going Damascus and·they-are-dwelling in·her and·they-are-reigning in·Damascus :
H853 H1980 H1834 H3427 _ H4427 H1834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 11:25 ויהי שטן לישראל כל־ימי שלמה ואת־הרעה אשר הדד
edd ashr e·roe - u·ath shlme imi - kl l·ishral shtn u·iei
Hadad which the·evil and·»with Solomon days-of all-of to·Israel adversary and·he-is-becoming
H1908 H834 H7451 H854 H8010 H3117 H3605 H3478 H7854 H1961

25 + He came to [l]be an adversary to Israel all the days of Solomon; +adding to the evil [w]that Hadad did, + he was irritating [i] Israel, and he [l]reigned over Syria.

1Ki 11:26 ויקץ בישראל וימלך על־ארם׃ פ וירבעם בן־נבט אפרתי
aphrthi nbt - bn u·irbom p : arm - ol u·imlk b·ishral u·iqtz
Ephrathite Nebat son-of and·Jeroboam Aram over and·he-is-reigning in·Israel and·he-is-irritating
H673 H5028 H1121 H3379 H758 H5921 H4427 H3478 H6973

26 + Jeroboam son of Nebat, an Ephraimite from [a]Zeredah (+ the name of his mother, a widowed woman, being Zeruah), was an official [b]of Solomon; he +too [l]raised his hand [i]against the king.

מן־הצרדה ושם אמו צרועה אשה אלמנה עבד לשלמה וירם יד
mn e·tzrde - u·shm am·u tzruoe ashe almne obd l·shlme u·irm id
from the·Zeredah and·name-of mother-of·him Zeruah woman widow servant to·Solomon and·he-is-[c]raising-up hand
H4480 H6868 H8034 H517 H6871 H802 H490 H5650 H8010 H7311 H3027

27 + This was the reason [w]why he raised his hand [i]against the king: Solomon himself had built »the Millo bulwark and had closed up »the breach in the city of David his father.

1Ki 11:27 ׃ במלך וזה הדבר אשר־הרים יד במלך שלמה בנה את־המלוא סגר
sgr e·mlua - ath bne shlme b·mlk id erim - ashr e·dbr u·ze b·mlk
he-closed the·Millo » he-built Solomon in·[the]·king hand he-[c]raised-up which the·matter and·this in·[the]·king
H5462 H4407 H853 H1129 H8010 H4428 H3027 H7311 H834 H1697 H2088 H4428

28 +Now the man Jeroboam was an able master. +When Solomon [l]saw »the youth [l]how well he was [d]performing his work, + he [c]gave »him [l]supervision [b]over the whole burden[◊] of the house of Joseph.

1Ki 11:28 ׃ את־פרץ עיר דוד אביו׃ והאיש ירבעם גבור חיל וירא
phrtz - ath oir dud abi·u u·e·aish irbom gbur chil u·ira
» breach-of city-of David father-of·him and·the·man Jeroboam masterful-man-of ability and·he-is-seeing
H853 H6556 H5892 H1732 H1 H376 H3379 H1368 H2428 H7200

שלמה את־הנער כי־עשה מלאכה הוא ויפקד אתו לכל־סבל בית
shlme ath e·nor - ki oshe - mlake eua u·iphqd ath·u l·kl sbl - bith
Solomon » the·lad that doing-of work he and·he-is-[c]giving-supervision »·him to·all-of burden-of house-of
H8010 H853 H5288 H3588 H6213 H4399 H1931 H6485 H853 H3605 H5447 H1004

29 + It [l][b]occurred [i]at [a]that time +when Jeroboam went forth from Jerusalem +that the prophet Ahijah the Shilonite [l]found »him [i]on the road. + He had covered[l] himself [i]with new raiment; and the two of them, they were alone in the field.

1Ki 11:29 ׃ יוסף׃ ס ויהי בעת ההיא וירבעם יצא מירושלם
iusph s : u·iei b·oth e·eia u·irbom itza m·irushlm
Joseph and·he-is-becoming in·[the]·time the·she and·Jeroboam he-is-going-forth from·Jerusalem
H3130 H1961 H6256 H1931 H3379 H3318 H3389

וימצא אתו אחיה השילני הנביא בדרך והוא מתכסה בשלמה חדשה
u·imtza ath·u achie e·shilni e·nbia b·drk u·eua mthkse b·shlme chdshe
and·he-is-finding »·him Ahijah the·Shilonite the·prophet in·[the]·way and·he [s]being-covered in·raiment new
H4672 H853 H281 H7888 H5030 H1870 H1931 H3680 H8008 H2319

30 + Ahijah [l]grasped [i] the new raiment [w]that was on him, and [l]tore it into twelve torn pieces.

1Ki 11:30 ׃ ושניהם לבדם בשדה׃ ויתפש אחיה בשלמה החדשה אשר עליו
u·shni·em l·bd·m b·shde u·ithphsh achie b·shlme e·chdshe ashr oli·u
and·two-of·them to·alone-of·them in·[the]·field and·he-is-grasping Ahijah in·[the]·raiment the·new which on·him
H8147 H905 H7704 H8610 H281 H8008 H2319 H834 H5921

31 +Then he [l]said to Jeroboam, Take for yourself ten torn pieces; for thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: Behold Me tearing »the kingdom away from the hand of Solomon; + I will give to you »ten +tribes

1Ki 11:31 ׃ ויקרעה שנים עשר קרעים׃ ויאמר לירבעם קח־לך עשרה
u·iqro·e shnim oshr qroim u·iamr l·irbom qch l·k - oshre
and·he-is-tearing·her two ten-of torn-pieces and·he-is-saying to·Jeroboam take-you ! for·you ten
H7167 H8147 H6240 H7168 H559 H3379 H3947 _ H6235

קרעים כי כה אמר יהוה אלהי ישראל הנני קרע את־הממלכה מיד
qroim ki ke amr ieue alei ishral en·ni qro e·mmlke - ath m·id
torn-pieces that thus he-says Yahweh Elohim-of Israel behold·me ! tearing » the·kingdom from·hand-of
H7168 H3588 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H2005 H7167 H853 H4467 H3027

32 (+yet the one [a]tribe, it shall [b]stay [b]with him on account of My servant David and on account of Jerusalem, the city [i] [w]that I have chosen from all the tribes of Israel)

1Ki 11:32 ׃ שלמה ונתתי לך את עשרה השבטים׃ והשבט האחד יהיה־לו למען
shlme u·nthti l·k ath oshre e·shbtim u·e·shbt e·achd ieie l·u - lmon
Solomon and·I-give to·you » ten the·tribes and·[the]·tribe the·one he-shall-be[bc] to·him on-account-of
H8010 H5414 _ H853 H6235 H7626 H7626 H259 H1961 _ H4616

עבדי דוד ולמען ירושלם העיר אשר בחרתי בה מכל שבטי ישראל׃
obd·i dud u·lmon irushlm e·oir ashr bchrthi b·e m·kl shbti ishral :
servant·of·me David and·on-account-of Jerusalem the·city which I-chose in·her from·all-of tribes-of Israel
H5650 H1732 H4616 H3389 H5892 H834 H977 _ H3605 H7626 H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 11:33 יען אשר עזבוני וישתחוו לעשתרת אלהי צדנין לכמוש
l·kmush tzdnin alei l·oshthrth u·ishthchuu ozbu·ni ashr ion
to·Chemosh Sidonians Elohim-of to·Ashtoreth and·they-are-[s]worshiping they-forsook·me which because
H3645 H6722 H430 H6253 H7812 H5800 H834 H3282

אלהי מואב ולמלכם אלהי בני ־עמון ולא ־הלכו בדרכי לעשות הישר
e·ishr l·oshuth b·drk·i elku - u·la omun - bni alei u·l·mlkm muab alei
the·upright to·to-do-of in·ways-of·me they-went and·not Ammon sons-of Elohim-of and·to·Milcom Moab Elohim-of
H3477 H6213 H1870 H1980 H3808 H5983 H1121 H430 H4445 H4124 H430

בעיני וחקתי ומשפטי כדוד אביו : 1Ki 11:34 ולא ־אקח את־כל ־
b·oin·i u·chqth·i u·mshpht·i k·dud abi·u : u·la aqch - ath kl -
in·eyes-of·me and·statutes-of·me and·judgments-of·me as·David father-of·him and·not I-shall-take » all-of
H5869 H2708 H4941 H1732 H1 H3808 H3947 H853 H3605

המלכה מידו כי נשיא אשתנו כל ימי חייו למען דוד עבדי
e·mmlke m·id·u ki nshia ashth·nu kl imi chii·u lmon dud obd·i
the·kingdom from·hand-of·him that prince I-shall-set·him all-of days-of lives-of·him on-account-of David servant-of·me
H4467 H3027 H3588 H5387 H7896 H3605 H3117 H2416 H4616 H1732 H5650

אשר בחרתי אתו אשר שמר מצותי וחקתי : 1Ki 11:35 ולקחתי המלוכה
ashr bchrthi ath·u ashr shmr mtzuth·i u·chqth·i : u·lqchthi e·mluke
whom I·chose »·him who he-kept instructions-of·me and·statutes-of·me and·I-take the·kingdom
H834 H977 H853 H834 H8104 H4687 H2708 H3947 H4410

מיד בנו ונתתיה לך את עשרת השבטים : 1Ki 11:36 ולבנו אתן שבט־
m·id bn·u u·nththi·e l·k ath oshrth e·shbtim : u·l·bn·u athn shbt -
from·hand-of son-of·him and·I-give·her to·you » ten-of the·tribes and·to·son-of·him I-shall-give tribe
H3027 H1121 H5414 _ H853 H6235 H7626 H1121 H5414 H7626

אחד למען היות ־ניר לדויד ־עבדי כל ־הימים לפני בירושלם העיר אשר
achd lmon eiuth nir - l·duid obd·i - kl e·imim - l·phn·i b·irushlm e·oir ashr
one so-that to-be[bc]-of lamp for·David servant-of·me all-of the·days to·faces-of·me in·Jerusalem the·city which
H259 H4616 H1961 H5216 H1732 H5650 H3605 H3117 H6440 H3389 H5892 H834

בחרתי לי לשום שמי שם : 1Ki 11:37 ואתך אקח ומלכת בכל אשר־
bchrthi l·i l·shum shm·i shm : u·ath·k aqch u·mlkth b·kl ashr -
I·chose for·me to·to-place-of name-of·me there and·»·you I-shall-take and·you-reign in·all which
H977 _ H7760 H8034 H8033 H853 H3947 H4427 H3605 H834

תאוה נפשך והיית מלך על ־ישראל : 1Ki 11:38 והיה אם־תשמע
thaue nphsh·k u·eiith ol mlk ishral - : u·eie am thshmo -
she-is-[m]yearning soul-of·you and·you-become over king Israel and·he-becomes if you-are-listening
H183 H5315 H1961 H5921 H4428 H3478 H1961 H518 H8085

את־כל ־אשר אצוך והלכת בדרכי ועשית הישר בעיני לשמור
ath - kl - ashr atzu·k u·elkth b·drk·i u·oshith e·ishr b·oin·i l·shmur
» all which I-am-[m]instructing·you and·you-go in·ways-of·me and·you-do the·upright in·eyes-of·me to·to-keep-of
H853 H3605 H834 H6680 H1980 H1870 H6213 H3477 H5869 H8104

חקותי ומצותי כאשר עשה דוד עבדי והייתי עמך ובניתי לך
chquth·i u·mtzuth·i k·ashr oshe dud obd·i u·eiithi om·k u·bnithi l·k
statutes-of·me and·instructions-of·me as·which he-did David servant-of·me and·I-become with·you and·I-build for·you
H2708 H4687 H834 H6213 H1732 H5650 H1961 H5973 H1129 _

בית ־נאמן כאשר בניתי לדוד ונתתי לך את־ישראל : 1Ki 11:39 ואענה את־
bith namn - k·ashr bnithi l·dud u·nththi l·k ishral - ath : u·aone ath -
house being-[n]sure as·which I·built for·David and·I-give to·you Israel » and·I-shall-[m]humiliate »
H1004 H539 H834 H1129 H1732 H5414 _ H3478 H853 H6031 H853

זרע דוד למען זאת אך לא כל ־הימים : ס 1Ki 11:40 ויבקש שלמה
zro dud lmon zath ak la kl - e·imim - : s u·ibqsh shlme
seed-of David on-account-of this yea not all-of the·days and·he-is-[m]seeking Solomon
H2233 H1732 H4616 H2063 H389 H3808 H3605 H3117 H1245 H8010

33 because [w] they have forsaken Me and are worshiping [›] Ashtoreth, elohim of the Sidonians, [›] Chemosh, elohim of Moab, and [›] Milcom,[◊] elohim of the sons of Ammon. [+] They have not walked in My ways so as to do [v]what is upright in My eyes and My statutes and My [j]ordinances as his father David did.

34 [+]However, I shall not take [»]the entire kingdom out [f]of his hand, [t]but shall set him as prince all the days of his life on account of David My servant [»]whom I chose, who kept My instructions and My statutes.

35 [+]Yet I will take the kingship out [f]of the hand of his son and give it to you—[»]the ten tribes.

36 [+] I shall give one tribe to his son, so that there may [b]be [-] a lamp for David My servant all the days before Me in Jerusalem, the city [w]that I have chosen for Myself to place My Name there.

37 [+]Now I shall take [»]you, and you will reign [/]over all for which your soul is yearning, and you will become king over Israel.

38 [+] It will come to be, if you shall hearken [»]to all [w]that I [l]instruct you, and you will walk in My ways and do [v]what is upright in My eyes so as to keep My statutes and My instructions just as David My servant did, [+]then I will [b]be with you. [+] I will build for you a sure[l] house, just as I have built for David, and I will give [›] you [»]Israel.

39 [+]Yet I shall humiliate [»]the seed of David on account of this, [y]though not all [v]their days.

40 [+] Solomon [l]sought to [c]put [»]Jeroboam to death. [+]But Jeroboam [l]got up and fled [l]away to Egypt, to Shishak king of Egypt. [+] He

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להמית את־ירבעם ויקם ירבעם ויברח מצרים אל־שישק
l·emith ath - irbom u·iqm irbom u·ibrch mtzrim al - shishq
to·to-[c]put-to-death-of » Jeroboam and·he-is-getting-up Jeroboam and·he-is-running-away Egypt to Shishak
H4191 H853 H3379 H6965 H3379 H1272 H4714 H413 H7895

41 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Solomon, [+] all [w]that he did, and his wisdom, are they not written[l] on the scroll of the annals of Solomon?

מלך־מצרים ויהי במצרים עד־מות שלמה׃ 1Ki 11:41 ויתר דברי שלמה
mlk - mtzrim u·iei b·mtzrim od - muth shlme : 11:41 u·ithr dbri shlme
king-of Egypt and·he-is-being[bc] in·Egypt until death-of Solomon and·rest-of affairs-of Solomon
H4428 H4714 H1961 H4714 H5704 H4194 H8010 H3499 H1697 H8010

וכל־אשר עשה וחכמתו הלוא־הם כתבים על־ספר דברי שלמה׃
u·kl - ashr oshe u·chkmth·u e·lua - em kthbim ol - sphr dbri shlme :
and·all-of which he-did and·wisdom-of·him ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of Solomon
H3605 H834 H6213 H2451 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H8010

42 [+] The days [w]that Solomon had reigned in Jerusalem over all of Israel were forty years.

1Ki 11:42 והימים אשר מלך שלמה בירושלם על־כל־ישראל ארבעים שנה׃
u·e·imim ashr mlk shlme b·irushlm ol - kl - ishral arboim shne :
and·the·days which he-reigned Solomon in·Jerusalem over all-of Israel forty year
H3117 H834 H4427 H8010 H3389 H5921 H3605 H3478 H705 H8141

43 [+]Then Solomon [l]lay down with his fathers and was [l]entombed in the city of David, his father; [+] his son Rehoboam [l]reigned [u]in his stead.

1Ki 11:43 וישכב שלמה עם־אבתיו ויקבר בעיר דוד אביו
u·ishkb shlme om - abthi·u u·iqbr b·oir dud abi·u
and·he-is-lying-down Solomon with fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·city-of David father-of·him
H7901 H8010 H5973 H1 H6912 H5892 H1732 H1

וימלך רחבעם בנו תחתיו׃ ס
u·imlk rchbom bn·u thchthi·u : s
and·he-is-reigning Rehoboam son-of·him instead-of·him
H4427 H7346 H1121 H8478

1 [+] Rehoboam [l]went to Shechem, for all Israel had come to Shechem to [c]make [»]him king.

1Ki 12:1 וילך רחבעם שכם כי שכם בא כל־ישראל להמליך אתו׃
u·ilk rchbom shkm ki shkm ba kl - ishral l·emlik ath·u :
and·he-is-going Rehoboam Shechem that Shechem he-came all-of Israel to·to-[c]make-king-of »·him
H1980 H7346 H7927 H3588 H7927 H935 H3605 H3478 H4427 H853

2 [+] It came to [l]be as Jeroboam son of Nebat heard[-] it, [+]when he was [fr]still in Egypt to which he had fled away from the face of king Solomon, [+]that Jeroboam [7]returned from[~c◊] Egypt.

1Ki 12:2 ויהי כשמע ירבעם בן־נבט והוא עודנו במצרים אשר ברח
u·iei k·shmo irbom bn - nbt u·eua oud·nu b·mtzrim ashr brch
and·he-is-becoming as·to-hear-of Jeroboam son-of and·he and·still·him in·Egypt which he-ran-away
H1961 H8085 H3379 H1121 H5028 H1931 H5750 H4714 H834 H1272

מפני המלך שלמה וישב ירבעם במצרים׃ 1Ki 12:3 וישלחו
m·phni e·mlk shlme u·ishb irbom b·mtzrim : 12:3 u·ishlchu
from·faces-of the·king Solomon and·he-is-dwelling Jeroboam in·Egypt and·they-are-sending
H6440 H4428 H8010 H3427 H3379 H4714 H7971

3 [+]So they [l]sent and [l]called [›] him. [+]Then Jeroboam and all the assembly of Israel [l]came, and they [l]spoke to Rehoboam, [›] saying[-],

ויקראו־לו ויבאו (K) ויבא (Q) ירבעם וכל־קהל ישראל
u·iqrau - l·u u·ibau u·iba irbom u·kl - qel ishral
and·they-are-calling for·him and·they-are-coming and·he-is-coming Jeroboam and·all-of assembly-of Israel
H7121 _ H935 H935 H3379 H3605 H6951 H3478

4 Your father, he [c]made [»]our yoke harsh. [+]As for you now, lighten [f] the harsh service of your father and [f] his [+]heavy yoke [w]that he [g]put on us, and we shall serve you.

וידברו אל־רחבעם לאמר׃ 1Ki 12:4 אביך הקשה את־עלנו ואתה
u·idbru al - rchbom l·amr : 12:4 abi·k eqshe ath - ol·nu u·athe
and·they-are-[m]speaking to Rehoboam to·to-say-of father-of·you he-[c]made-hard » yoke-of·us and·you
H1696 H413 H7346 H559 H1 H7185 H853 H5923 H859

עתה הקל מעבדת אביך הקשה ומעלו הכבד אשר־נתן עלינו
othe eql m·obdth abi·k e·qshe u·m·ol·u e·kbd ashr - nthn oli·nu
now [c]lighten-you ! from·service-of father-of·you the·hard and·from·yoke-of·him the·heavy which he-gave on·us
H6258 H7043 H5656 H1 H7186 H5923 H3515 H834 H5414 H5921

5 [+] He [sa]replied to them, Go away [fr]for three days, and then return to me. [+]So the people [l]went away.

ונעבדך׃ 1Ki 12:5 ויאמר אליהם לכו עד שלשה ימים ושובו אלי
u·nobd·k : 12:5 u·iamr ali·em lku od shlshe imim u·shubu al·i
and·we-shall-serve·you and·he-is-saying to·them go-you(p) ! until three days and·return-you(p) ! to·me
H5647 H559 H413 H1980 H5750 H7969 H3117 H7725 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וילכו	העם	:	1Ki 12:6	ויועץ	המלך	רחבעם	את־	הזקנים	אשר־היו
u·ilku	e·om	:		u·iuotz	e·mlk	rchbom	ath -	e·zqnim	ashr - eiu
and·they-are-going	the·people	:		and·he-is-[n]consulting	the·king	Rehoboam	»with	the·old-ones	who they-were[bc]
H1980	H5971			H3289	H4428	H7346	H854	H2205	H834 H1961

עמדים	את־	פני	שלמה	אביו	בהיתו	חי	לאמר	איך	אתם נועצים
omdim	ath -	phni	shlme	abi·u	b·eith·u	chi	l·amr	aik	athm nuotzim
ones-standing	»with	faces-of	Solomon	father-of·him	in·to-be[bc]-of·him	one-alive	to·to-say-of	how ?	you[(p)] ones-[n]counseling
H5975	H853	H6440	H8010	H1	H1961	H2416	H559	H349	H859 H3289

להשיב	את־העם	־הזה	דבר	:	1Ki 12:7	וידבר K	|	וידברו Q	|	אליו
l·eshib	e·om - ath	e·ze -	dbr	:		u·idbr		u·idbru		ali·u
to·to-[c]return-of	» the·people	the·this	word	:		and·he-is-[m]speaking		and·they-are-[m]speaking		to·him
H7725	H853 H5971	H2088	H1697			H1696		H1696		H413

לאמר	אם־היום	תהיה	־עבד	לעם	הזה	ועבדתם		ועניתם
l·amr	e·ium - am	theie	obd -	l·om	e·ze	u·obdth·m		u·onith·m
to·to-say-of	the·day if	you-are-becoming	servant	to·[the]·people	the·this	and·you-serve·them		and·you-answer·them
H559	H3117 H518	H1961	H5650	H5971	H2088	H5647		H6030

ודברת	אליהם	דברים	טובים	והיו	לך	עבדים	כל־	הימים	:
u·dbrth	ali·em	dbrim	tubim	u·eiu	l·k	obdim	kl	e·imim -	:
and·you-[m]speak	to·them	words	good-ones	and·they-become	to·you	servants	all-of	the·days	
H1696	H413	H1697	H2896	H1961	_	H5650	H3605	H3117	

1Ki 12:8	ויעזב	את־עצת	הזקנים	אשר	יעצהו		ויועץ		את־	
	u·iozb	otzth - ath	e·zqnim	ashr	iotz·eu		u·iuotz		ath -	
	and·he-is-forsaking	» counsel-of	the·old-ones	which	they-counseled·him		and·he-is-[n]consulting		»with	
	H5800	H853 H6098	H2205	H834	H3289		H3289		H853	

הילדים	אשר	גדלו	אתו	אשר	העמדים	לפניו	:	1Ki 12:9	ויאמר	אליהם	
e·ildim	ashr	gdlu	ath·u	ashr	e·omdim	l·phni·u	:		u·iamr	ali·em	
the·boys	who	they-grew-up	»with·him	who	the·ones-standing	to·faces-of·him	:		and·he-is-saying	to·them	
H3206	H834	H1431	H854	H834	H5975	H6440			H559	H413	

מה	אתם נועצים	ונשיב	דבר	את־העם	הזה	אשר	דברו	אלי	לאמר		
me	athm nuotzim	u·nshib	dbr	e·om - ath	e·ze	ashr	dbru	al·i	l·amr		
what ?	you[(p)] ones-[n]counseling	and·we-shall-[c]reply	word	» the·people	the·this	who	they-[m]spoke	to·me	to·to-say-of		
H4100	H859 H3289	H7725	H1697	H853 H5971	H2088	H834	H1696	H413	H559		

הקל	מן־העל	אשר־נתן	אביך	עלינו	:	1Ki 12:10	וידברו	אליו	הילדים		
eql	mn - e·ol -	ashr - nthn	abi·k	oli·nu	:		u·idbru	ali·u	e·ildim		
[c]lighten-you !	from the·yoke	which he-gave	father-of·you	on·us	:		and·they-are-[m]speaking	to·him	the·boys		
H7043	H4480 H5923	H834 H5414	H1	H5921			H1696	H413	H3206		

אשר	גדלו	אתו	לאמר	כה־תאמר	לעם	הזה	אשר	דברו	אליך		
ashr	gdlu	ath·u	l·amr	ke - thamr	l·om	e·ze	ashr	dbru	ali·k		
who	they-grew-up	»with·him	to·to-say-of	thus you-shall-say	to·[the]·people	the·this	who	they-[m]spoke	to·you		
H834	H1431	H854	H559	H3541 H559	H5971	H2088	H834	H1696	H413		

לאמר	אביך	הכביד	את־עלנו	ואתה	הקל	מעלינו	כה	תדבר			
l·amr	abi·k	ekbid	ol·nu - ath	u·athe	eql	m·oli·nu	ke	thdbr			
to·to-say-of	father-of·you	he-[c]made-heavy	» yoke-of·us	and·you	[c]lighten-you !	from·on·us	thus	you-shall-[m]speak			
H559	H1	H3513	H853 H5923	H859	H7043	H5921	H3541	H1696			

אליהם	קטני	עבה	ממתני	אבי	:	1Ki 12:11	ועתה	אבי	העמיס	עליכם	
ali·em	qtn·i	obe	m·mthni	ab·i	:		u·othe	ab·i	eomis	oli·km	
to·them	small-one-of·me	he-is-thick	from·waists-of	father-of·me	:		and·now	father-of·me	he-[c]laded	on·you[(p)]	
H413	H6995	H5666	H4975	H1			H6258	H1	H6006	H5923	

על	כבד	ואני	אוסיף	על־עלכם	אבי	יסר	אתכם	בשוטים	ואני		
ol	kbd	u·ani	ausiph	ol - ol·km	ab·i	isr	ath·km	b·shutim	u·ani		
on	heavy	and·I	I-shall-[c]add	on yoke-of·you[(p)]	father-of·me	he-[m]disciplined	»·you[(p)]	in·[the]·whips	and·I		
H5921	H3515	H589	H3254	H5923 H5921	H1	H3256	H853	H7752	H589		

6 [+]Then [*]king Rehoboam [l]consulted [»]the elders who had [b]been standing [»]before his father Solomon [f]while he [b]was[-] alive, [›] saying[-], How are you counseling to render a [sp]reply [»]to [*]this [*]people?

7 [+] They [l]spoke to him, [›] saying[-], Should you [l]become a servant to [*]this people today and serve them, and speak good words to them [+]when you answer them, [+]then they will become your servants all [*]their days.

8 [+]But he [l]forsook [»]the counsel of the elders, with which they had counseled him, and [l]consulted [»]the young men who had grown up [»]with him, who were [*]standing before him.

9 [+] He [l][sa]asked [›] them, What are you counseling [+] we should render as a [sp]reply [»]to [*]this [*]people who have spoken to me, [›] saying[-], Lighten [f] the yoke [w]that your father [g]put on us.

10 [+]Then the young men who had grown up [»]with him [l]spoke to him, [›] saying[-], Thus you should [sa]answer [›] [*]this people who have spoken to you, [›] saying[-], Your father, he [c]made [»]our yoke heavy. [+]As for you, lighten it [f] [on]for us. Thus you should speak to them, My small finger, it is thicker [f]than my father's waist.

11 And now my father, he laded a heavy yoke on you; [+]yet I, I shall add [on]to your yoke. My father, he flogged [»]you [f]with whips; [+]yet I, I shall flog [»]you [f]with scorpions.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירבעם	וכל	ויבוא	ויבו	1Ki :	אתכם בעקרבים	איסר
irbom	u·kl	u·ibua	u·ibu	12:12 :	b·oqrbim ath·km	aisr
Jeroboam	and·all-of	and·he-is-coming	and·he-is-coming		in·the·scorpions »·you(p)	I-shall-mdiscipline
H3379	H3605	H935	H935		H6137 H853	H3256

ביום	אלי	שובו	לאמר	המלך	דבר	כאשר	השלישי	ביום	רחבעם	העם
b·ium	al·i	shubu	l·amr	e·mlk	dbr	k·ashr	e·shlishi	b·ium	rchbom	e·om
in·the·day	to·me	return-you(p) !	to·to-say-of	the·king	he-mspoke	as·which	the·third	in·the·day	Rehoboam	the·people
H3117	H413	H7725	H559	H4428	H1696	H834	H7992	H3117	H7346	H5971

את־עצת	ויעזב	קשה	המלך את־העם	ויען	1Ki :	השלישי	אל־רחבעם			
otzth - ath	u·iozb	qshe	e·om - ath	e·mlk	u·ion	12:13 :	e·shlishi			
counsel-of »	and·he-is-forsaking	obstinately	the·people »	the·king	and·he-is-answering		the·third			
H6098 H853	H5800	H7186	H5971 H853	H4428	H6030		H7992			

הילדים לאמר	אליהם כעצת	וידבר	1Ki :	הזקנים	אשר יעצהו					
l·amr	e·ildim	k·otzth	ali·em	u·idbr	12:14 :	e·zqnim	ashr	iotz·eu		
to·to-say-of	the·boys	as·counsel-of	to·them	and·he-is-mspeaking		the·old-ones	which	they-counseled·him		
H559	H3206	H6098	H413	H1696		H2205	H834	H3289		

יסר	אבי	על־עלכם	אסיף	ואני	את־עלכם	הכביד	אבי			
isr	ab·i	ol·km -	ol	asiph	u·ani	ol·km - ath	ekbid	ab·i		
he-mdisciplined	father-of·me	yoke-of·you(p)	on	I-shall-cadd	and·I	yoke-of·you(p) »	he-cmade-heavy	father-of·me		
H3256	H1	H5923	H5921	H3254	H589	H5923 H853	H3513	H1		

המלך אל־	ולא־שמע	1Ki :	אתכם בעקרבים	ואני איסר	אתכם בשוטים					
al -	e·mlk	shmo -	u·la	12:15 :	b·oqrbim ath·km	aisr u·ani	b·shutim ath·km			
to	the·king	he-listened	and·not		in·the·scorpions »·you(p)	I-shall-mdiscipline	and·I in·the·whips »·you(p)			
H413	H4428	H8085	H3808		H6137 H853	H3256 H589	H7752 H853			

דבר	אשר	את־דברו	הקים	למען	יהוה	מעם	סבה	היתה	כי	העם
dbr	ashr	dbr·u - ath	eqim	lmon	ieue	m·om	sbe	eithe -	ki	e·om
he-mspoke	which	word-of·him »	to-ccarry-out-of	so-that	Yahweh	from·with	circumstance	she-wasbc	that	the·people
H1696	H834	H1697 H853	H6965	H4616	H3068	H5973	H5438	H1961	H3588	H5971

כל־ישראל	וירא	1Ki :	נבט־בן	אל־ירבעם	השילני	אחיה	ביד	יהוה		
ishral - kl	u·ira	12:16 :	nbt - bn	irbom - al	e·shilni	achie	b·id	ieue		
Israel all-of	and·he-is-seeing		Nebat son-of	Jeroboam to	the·Shilonite	Ahijah	in·hand-of	Yahweh		
H3478 H3605	H7200		H5028 H1121	H3379 H413	H7888	H281	H3027	H3068		

מה־	לאמר	דבר	המלך	את־העם		וישבו	אליהם	המלך	שמע־לא	כי
me -	l·amr	dbr	e·mlk - ath	e·om		u·ishbu	ali·em	e·mlk	shmo - la	ki
what ?	to·to-say-of	word	the·king »	the·people		and·they-are-creturning	to·them	the·king	he-listened not	that
H4100	H559	H1697	H4428 H853	H5971		H7725	H413	H4428	H8085 H3808	H3588

דוד	ביתך	ראה	עתה	ישראל	לאהליך	ישי־בן	נחלה־בן	ולא־דוד	חלק־בדוד	לנו
dud	bith·k	rae	othe	ishral	l·aeli·k	ishi -	b·bn	nchle -	u·la	b·dud	chlq	l·nu
David	house-of·you	see-you !	now	Israel	to·tents-of·you	Jesse	in·son-of	allotment	and·not	in·David	portion	to·us
H1732	H1004	H7200	H6258	H3478	H168	H3448	H1121	H5159	H3808	H1732	H2506	_

יהודה	בערי	הישבים	ישראל	ובני	1Ki :	ישראל לאהליו	וילך			
ieude	b·ori	e·ishbim	ishral	u·bni	12:17 :	l·aeli·u	ishral	u·ilk		
Judah	in·cities-of	the·ones-dwelling	Israel	and·sons-of		to·tents-of·him	Israel	and·he-is-going		
H3063	H5892	H3427	H3478	H1121		H168	H3478	H1980		

אשר	אדרם־את	רחבעם	המלך	וישלח	1Ki	פ :	עליהם רחבעם	וימלך		
ashr	adrm - ath	rchbom	e·mlk	u·ishlch	12:18	p :	rchbom	oli·em	u·imlk	
who	Adoram »	Rehoboam	the·king	and·he-is-sending			Rehoboam	over·them	and·he-is-reigning	
H834	H151 H853	H7346	H4428	H7971			H7346	H5921	H4427	

רחבעם	והמלך	וימת	אבן	בו	ישראל	כל־	וירגמו	על־המס		
rchbom	u·e·mlk	u·imth	abn	b·u	ishral -	kl	u·irgmu	e·ms -	ol	
Rehoboam	and·the·king	and·he-is-dying	stone	in·him	Israel	all-of	and·they-are-pelting	the·tributary-service	over	
H7346	H4428	H4191	H68	_	H3478	H3605	H7275	H4522	H5921	

12 +So Jeroboam and all the people [l]came to Rehoboam [i]on the third day, just as the king had spoken, [›] saying[-], Return to me [i]on the third day.

13 +Yet the king [l]answered »the people obstinately and [l]forsook »the counsel of the elders who had counseled him.

14 + He [l]spoke to them according to the counsel of the young men, [›] saying[-], My father, he [c]made heavy »your yoke; +yet I, I shall add [on]to your yoke. My father, he flogged »you [i]with whips; +yet I, I shall flog »you [i]with scorpions.

15 + The king did not hearken to the people, for the circumstance had [b]come from [wi] Yahweh, that He might carry out[-] »His word [w]that Yahweh had spoken to Jeroboam son of Nebat [i]by means of Ahijah the Shilonite.

16 +When all Israel [l]saw that the king did not hearken to them, +then the people [l]rendered a [sp]reply »to the king, [›] saying[-], What portion do we [›]have in David? + We have no[f] allotment in the son of Jesse! To your tents, Israel! Now see to your own house, David! +So Israel [l]went to their tents.

17 +As for the sons of Israel [*]who were dwelling in the cities of Judah, Rehoboam +still [l]reigned over them.

18 +Then [*]king Rehoboam [l]sent out »Adoram who was in [on]charge of the tributary service; +but all Israel [l]pelted [i] him with stones, so +that he [l]died. +Yet [*]king Rehoboam was resolute to get up [i]on his chariot to flee to Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

התאמץ	לעלות	במרכבה	לנוס	ירושלם׃	1Ki 12:19	ויפשעו	ישראל
ethamtz	l·oluth	b·mrkbe	l·nus	irushlm :		u·iphshou	ishral
he-[s]was-resolute	to·to-get-up-of	in·[the]·chariot	to·to-flee-of	Jerusalem		and·they-are-transgressing	Israel
H553	H5927	H4818	H5127	H3389		H6586	H3478

19 [+]So Israel [l]transgressed [i]against the house of David until [*]this [*]day.

בבית	דוד	עד	היום	הזה׃	1Ki 12:20	ויהי	כשמע	כל־ישראל	כי־
b·bith	dud	od	e·ium	e·ze :		u·iei	k·shmo	ishral - kl	ki -
in·house-of	David	until	the·day	the·this		and·he-is-becoming	as·to-hear-of	Israel all-of	that
H1004	H1732	H5704	H3117	H2088		H1961	H8085	H3478 H3605	H3588

20 [+] It [l]came to pass as all Israel heard[-] that Jeroboam had returned [7]from Egypt[0], [+]that they [l]sent and [l]called [»]him to the congregation and [c]made [»]him [l]king over all Israel. [7]And[cs] none became a follower of the house of David except the tribe of Judah, it alone.

שב	ירבעם	וישלחו	ויקראו	אתו	אל־העדה	וימליכו	אתו	על־כל־ישראל	לא היה
shb	irbom	u·ishlchu	u·iqrau	ath·u	e·ode - al	u·imliku	ath·u	ol - kl - ishral	la eie
he-returned	Jeroboam	and·they-are-sending	and·they-are-calling	»·him	the·congregation to	and·they-are-[c]making-king	»·him	over all-of Israel	not he-became
H7725	H3379	H7971	H7121	H853	H5712 H413	H4427	H853	H5921 H3605 H3478	H3808 H1961

אחרי בית־דוד	זולתי שבט־יהודה	לבדו׃							
achri bith - dud	zulthi shbt - ieude	l·bd·u :							
after house-of David	except tribe-of Judah	to·alone-of·him							
H310 H1004 H1732	H2108 H7626 H3063	H905							

1Ki 12:21	ויבאו (K)	ויבא (Q)	רחבעם	ירושלם	ויקהל	את־כל־בית	יהודה	ואת־שבט	בנימן
	u·ibau	u·iba	rchbom	irushlm	u·iqel	bith - kl - ath	ieude	shbt - u·ath	bnimn
	and·they-are-coming	and·he-is-coming	Rehoboam	Jerusalem	and·he-is-[c]assembling	house-of all-of »	Judah	tribe-of and·»	Benjamin
	H935	H935	H7346	H3389	H6950	H1004 H3605 H853	H3063	H7626 H853	H1144

21 [+]When Rehoboam [l]came to Jerusalem, [+] he [l]assembled [»]all the house of Judah and [»]the tribe of Benjamin, 180,000 choice[l] men, [d]practiced[l] in battle, to fight [wi]against the house of Israel, in order to restore [»]the kingship to Rehoboam son of Solomon.

מאה	ושמנים	אלף	בחור	עשה	מלחמה	להלחם	עם־			
mae	u·shmnim	alph	bchur	oshe	mlchme	l·elchm	om -			
hundred	and·eighty	thousand	being-chosen	doing-of	battle	to·to-[n]fight-of	with			
H3967	H8084	H505	H970	H6213	H4421	H3898	H5973			

בית	ישראל	להשיב	את־המלוכה	לרחבעם	בן־שלמה׃ פ	1Ki 12:22	ויהי			
bith	ishral	l·eshib	ath - e·mluke	l·rchbom	bn - shlme : p		u·iei			
house-of	Israel	to·to-[c]restore-of	»	to·Rehoboam	son-of Solomon		and·he-is-becoming			
H1004	H3478	H7725	H853	H7346	H1121 H8010		H1961			

22 [+]But the word of [7]Yahweh[cs◊] [l][b]came to Shemiah, to the man of Elohim, [›] saying[-],

דבר	האלהים	אל־שמעיה	איש	האלהים	לאמר׃	1Ki 12:23	אמר	אל־רחבעם	בן־	
dbr	e·aleim	al - shmoie	aish	e·aleim	l·amr :		amr	rchbom - al	bn -	
word-of	the·Elohim	to Shemaiah	man-of	the·Elohim	to·to-say-of		say-you !	Rehoboam to	son-of	
H1697	H430	H413 H8098	H376	H430	H559		H559	H7346 H413	H1121	

23 [sa]Speak to Rehoboam son of Solomon king of Judah, [+] to all the house of Judah and Benjamin, and to the rest of the people, [›] saying[-],

שלמה	מלך	יהודה	ואל־כל־בית	יהודה	ובנימין	ויתר	העם	לאמר׃	
shlme	mlk	ieude	u·al - kl - bith	ieude	u·bnimin	u·ithr	e·om	l·amr :	
Solomon	king-of	Judah	and·to all-of house-of	Judah	and·Benjamin	and·rest-of	the·people	to·to-say-of	
H8010	H4428	H3063	H413 H3605 H1004	H3063	H1144	H3499	H5971	H559	

1Ki 12:24	כה	אמר	יהוה	לא־תעלו	ולא־תלחמון	עם־אחיכם	בני־			
	ke	amr	ieue	la - tholu	u·la - thlchmu·n	om - achi·km	bni -			
	thus	he-says	Yahweh	not you[(p)]-shall-go-up	and·not you[(p)]-shall-[n]fight	with brothers-of·you[(p)]	sons-of			
	H3541	H559	H3069	H3808 H5927	H3808 H3898	H5973 H251	H1121			

24 Thus [sa]speaks Yahweh: You shall neither go up nor fight [wi]against your brothers, the sons of Israel. Return, each man to his house; for it was from [»]Me that [*]this [*]thing has [b]come about. [+]So they [l]hearkened [»]to the word of Yahweh and [l]turned back to go home according to the word of Yahweh.

ישראל	שובו	איש	לביתו	כי	מאתי	נהיה	הדבר	הזה	וישמעו
ishral	shubu	aish	l·bith·u	ki	m·ath·i	neie	e·dbr	e·ze	u·ishmou
Israel	return-you[(p)] !	man	to·house-of·him	that	from·»with·me	he-[n]became	the·thing	the·this	and·they-are-listening
H3478	H7725	H376	H1004	H3588	H853	H1961	H1697	H2088	H8085

את־דבר	יהוה	וישבו	ללכת	כדבר	יהוה׃	1Ki 12:25	ויבן	ירבעם		
ath - dbr	ieue	u·ishbu	l·lkth	k·dbr	ieue :		u·ibn	irbom		
»	word-of Yahweh	and·they-are-returning	to·to-go-of	as·word-of	Yahweh		and·he-is-building	Jeroboam		
H853	H1697 H3069	H7725	H1980	H1697	H3069		H1129	H3379		

25 [+]Then Jeroboam [l]rebuilt [»]Shechem in the hill country of Ephraim and [l]dwelt in it. [+] From there he went [l]forth and [l]rebuilt [»]Penuel.

את־שכם	בהר	אפרים	וישב	בה	ויצא	משם	ויבן		
ath - shkm	b·er	aphrim	u·ishb	b·e	u·itza	m·shm	u·ibn		
» Shechem	in·mountain-of	Ephraim	and·he-is-dwelling	in·her	and·he-is-going-forth	from·there	and·he-is-building		
H853 H7927	H2022	H669	H3427	_	H3318	H8033	H1129		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־פנואל׃	1Ki 12:26	ויאמר	ירבעם	בלבו	עתה תשוב	הממלכה לבית	
ath - phnual	:	u·iamr	irbom	b·lb·u	othe thshub	e·mmlke l·bith	
» Penuel		and·he-is-saying	Jeroboam	in·heart-of·him	now she-shall-return	the·kingdom to·house-of	
H853 H6439		H559	H3379	H3820	H6258 H7725	H4467 H1004	

26 + Jeroboam [l]said in his heart, Now the kingdom may well return to the house of David.

דוד׃	1Ki 12:27	אם־יעלה	העם	הזה	לעשות	זבחים	בבית	יהוה	בירושלם				
dud	:	iole - am	e·om	e·ze	l·oshuth	zbchim	b·bith	ieue -	b·irushlm				
David		he-is-going-up if	the·people	the·this	to·to-do-of	sacrifices	in·house-of	Yahweh	in·Jerusalem				
H1732		H5927 H518	H5971	H2088	H6213	H2077	H1004	H3068	H3389				

27 If [a]this [a]people go [l]up to [d]offer sacrifices in the house of Yahweh in Jerusalem, + the heart of [a]this people will return to their lord, to Rehoboam king of Judah. +Then they will kill me and will return to Rehoboam king of Judah.

ושב	לב	העם	הזה	אל־אדניהם	אל־רחבעם	מלך יהודה	והרגני						
u·shb	lb	e·om	e·ze	al - adni·em	- al	rchbom -	mlk	ieude	u·erg·ni				
and·he-returns	heart-of	the·people	the·this	to lords-of·them	to	Rehoboam	king-of	Judah	and·they-kill·me				
H7725	H3820	H5971	H2088	H413 H113	H413	H7346	H4428	H3063	H2026				

28 +So the king took [l]counsel and [l][d]made two calves of gold and [l]said to [z]the people~,◊ It is too much for you [f] to go up~ to Jerusalem. [bd]Here are your elohim, Israel, who [c]brought you up from the land of Egypt.

ויעץ	המלך	ויעש	שני										
u·iuotz	e·mlk	u·iosh	shni										
and·he-is-[n]consulting	the·king	and·he-is-making[do]	two-of										
H3289	H4428	H6213	H8147										

ושבו	אל־רחבעם מלך־יהודה׃	1Ki 12:28											
u·shbu	al - rchbom - mlk - ieude	:											
and·they-return	to Rehoboam king-of Judah												
H7725	H413 H7346 H4428 H3063												

עגלי	זהב	ויאמר	אלהם	רב־לכם	מעלות	ירושלם	הנה	אלהיך	ישראל				
ogli	zeb	u·iamr	al·em	rb - l·km	m·oluth	irushlm	ene	alei·k	ishral				
calves-of	gold	and·he-is-saying	to·them	much for·you[(p)]	from·to-go-up-of	Jerusalem	behold !	Elohim-of·you	Israel				
H5695	H2091	H559	H413	H7227 _	H5927	H3389	H2009	H430	H3478				

אשר העלוך	מארץ	מצרים׃	1Ki 12:29	וישם	את־האחד	בבית־אל	ואת־						
ashr	eolu·k	m·artz	mtzrim	u·ishm	e·achd - ath	b·bith-al	- u·ath						
who	they-[c]brought-up·you	from·land-of	Egypt	and·he-is-placing	the·one »	in·Beth-El	and·»						
H834	H5927	H776	H4714	H7760	H259 H853	H1008	H853						

29 And he [l]placed [n]the one in Bethel and [n]the [one]other he [g]set up in Dan.

האחד נתן	בדן׃	1Ki 12:30	ויהי	הדבר	הזה	לחטאת	וילכו	העם					
e·achd	nthn	b·dn	:	u·iei	e·dbr	e·ze	l·chtath	u·ilku	e·om				
the·one	he-gave	in·Dan		and·he-is-becoming	the·matter	the·this	to·sin	and·they-are-going	the·people				
H259	H5414	H1835		H1961	H1697	H2088	H2403	H1980	H5971				

30 + [a]This [a]matter came to [l]be [b] a sin; + the people [l]went before the one as far as Dan.

לפני	האחד עד־דן׃	1Ki 12:31	ויעש	את־בית	במות	ויעש							
l·phni	e·achd	od - dn	:	u·iosh	bith - ath	bmuth	u·iosh						
to·faces-of	the·one	as-far-as Dan		and·he-is-making[do]	house-of »	high-places	and·he-is-making[do]						
H6440	H259	H5704 H1835		H6213	H1004 H853	H1116	H6213						

31 He +also [l][d]built [n]a house of the high-places and [l][d]appointed priests from the whole number of the people who [b]were not [f]of the sons of Levi.

כהנים מקצות	העם	אשר לא־היו	מבני	לוי׃	1Ki 12:32	ויעש	ירבעם						
kenim	m·qtzuth	e·om	ashr	la - eiu	m·bni	lui	:	u·iosh	irbom				
priests	from·ends-of	the·people	who	not they-were[bc]	from·sons-of	Levi		and·he-is-making[do]	Jeroboam				
H3548	H7098	H5971	H834	H3808 H1961	H1121	H3878		H6213	H3379				

32 + Jeroboam [l][d]established a festival in the eighth month, [i]on the fifteenth day [x]of the month, like the festival [w]that was in Judah, and he went [l]up [on]to the altar [z]which◊ he had [d]built in Bethel to sacrifice to the calves [w]that he had [d]made. He +also installed in Bethel [n]the priests of the high-places which he had [d]made.

חג	בחדש	השמיני	בחמשה־עשר	יום	לחדש	כחג	אשר ביהודה						
chg	b·chdsh	e·shmini	b·chmshe - oshr	ium	l·chdsh	k·chg	ashr b·ieude						
celebration	in·[the]·month	the·eighth	in·[the]·five ten	day	to·[the]·month	as·[the]·celebration	which in·Judah						
H2282	H2320	H8066	H2568 H6240	H3117	H2320	H2282	H834 H3063						

ויעל	על־המזבח כן	עשה בבית־אל לזבח	לעגלים אשר־עשה										
u·iol	ol - e·mzbch	kn	oshe	b·bith-al	l·zbch	l·oglim	ashr - oshe						
and·he-is-[c]offering-up	on the·altar	so	he-did	in·Beth-El	to·to-[m]sacrifice-of	to·[the]·calves	which he-made[do]						
H5927	H5921 H4196	H3651	H6213	H1008	H2076	H5695	H834 H6213						

33 + He went [l]up [on]to the altar which he had [d]built in Bethel, [i]on the fifteenth day in the eighth month, in the month [w]that he had invented [f]in his heart; +so he [l][d]established a festival for the sons of Israel and went [l]up [on]to the altar to fume incense.

והעמיד	בבית־אל את־כהני	הבמות	אשר עשה׃	1Ki 12:33	ויעל	על־							
u·eomid	b·bith~al - ath	e·bmuth	keni	ashr	oshe	:	u·iol	ol -					
and·he-[c]installed	in·Beth~El »	the·high-places	priests-of	which	he-made[do]		and·he-is-[c]offering-up	on					
H5975	H1008 H853	H1116	H3548	H834	H6213		H5927	H5921					

המזבח אשר־עשה	בבית־אל בחמשה עשר יום בחדש	השמיני בחדש	אשר־										
e·mzbch	ashr - oshe	b·bith-al	b·chmshe	oshr	ium	b·chdsh	e·shmini	b·chdsh - ashr					
the·altar	which he-made[do]	in·Beth-El	in·[the]·five	ten	day	in·[the]·month	the·eighth	in·[the]·month which					
H4196	H834 H6213	H1008	H2568	H6240	H3117	H2320	H8066	H2320 H834					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בדא	מלבד (K)	מלבו (Q)	ויעש	חג	לבני	ישראל	ויעל
bda	m·l·bd	m·lb·u	u·iosh	chg	l·bni	ishral	u·iol
he-invented	from·to·alone	from·heart-of·him	and·he-is-making[do]	celebration	for·sons-of	Israel	and·he-is-[c]going-up
H908	H905	H3820	H6213	H2282	H1121	H3478	H5927

על־המזבח	להקטיר	: פ	
ol -	e·mzbch	l·eqtir	p :
on	the·altar	to·to-[c]fume-incense-of	
H5921	H4196	H6999	

1Ki 13:1 והנה איש אלהים בא מיהודה בדבר יהוה אל־בית־אל וירבעם עמד
u·ene aish aleim ba m·ieude b·dbr ieue al - bith-al u·irbom omd
and·behold ! man-of Elohim he-came from·Judah in·word-of Yahweh to Beth-El and·Jeroboam standing
H2009 H376 H430 H935 H3063 H1697 H3068 H413 H1008 H3379 H5975

על־המזבח	להקטיר	: 1Ki 13:2	ויקרא	על־המזבח	בדבר	יהוה	ויאמר
ol -	e·mzbch	l·eqtir	:	u·iqra	ol -	e·mzbch	b·dbr	ieue	u·iamr
on	the·altar	to·to-[c]fume-incense-of	:	and·he-is-calling	on	the·altar	in·word-of	Yahweh	and·he-is-saying
H5921	H4196	H6999	:	H7121	H5921	H4196	H1697	H3068	H559

מזבח	מזבח	כה	אמר	יהוה	הנה־בן	נולד	לבית	דוד	יאשיהו	שמו
mzbch	mzbch	ke	amr	ieue	ene - bn	nuld	l·bith	dud -	iashieu	shm·u
altar	altar	thus	he-says	Yahweh	behold ! son	being-born	to·house-of	David	Josiah	name-of·him
H4196	H4196	H3541	H559	H3068	H2009 H1121	H3205	H1004	H1732	H2977	H8034

וזבח	עליך	את־כהני	הבמות	המקטרים	עליך	ועצמות	אדם
u·zbch	oli·k	ath - keni	e·bmuth	e·mqtrim	oli·k	u·otzmuth	adm
and·he-sacrifices	on·you	» priests-of	the·high-places	the·ones-[c]fuming-incense	on·you	and·bones-of	human
H2076	H5921	H853 H3548	H1116	H6999	H5921	H6106	H120

ישרפו	עליך : 1Ki 13:3	ונתן	ביום	ההוא	מופת	לאמר	זה	המופת	אשר	דבר
ishrphu	oli·k	:	u·nthn	b·ium	e·eua	muphth	l·amr	ze	e·muphth	ashr	dbr
they-shall-burn	on·you	:	and·he-gave	in·[the]·day	the·he	miracle	to·to-say-of	this	the·miracle	which	he-[m]spoke
H8313	H5921	:	H5414	H3117	H1931	H4159	H559	H2088	H4159	H834	H1696

יהוה	הנה	המזבח	נקרע	ונשפך	הדשן	אשר־עליו : 1Ki 13:4	ויהי
ieue	ene	e·mzbch	nqro	u·nshphk	e·dshn	ashr - oli·u	:	u·iei
Yahweh	behold !	the·altar	being-torn	and·he-is-poured-out	the·greasy-ash	which on·him	:	and·he-is-becoming
H3068	H2009	H4196	H7167	H8210	H1880	H834 H5921	:	H1961

כשמע	המלך	את־דבר	איש־האלהים	אשר	קרא	על־המזבח	בבית־אל
k·shmo	e·mlk	dbr - ath	e·aleim - aish	ashr	qra	ol - e·mzbch	b·bith-al
as·to-hear-of	the·king	» word-of	the·Elohim man-of	which	he-called	on the·altar	in·Beth-El
H8085	H4428	H853 H1697	H430 H376	H834	H7121	H5921 H4196	H1008

וישלח	ירבעם	את־ידו	מעל	המזבח	לאמר	תפשהו	ותיבש
u·ishlch	irbom	id·u - ath	m·ol	e·mzbch	l·amr	thphsh·eu	u·thibsh
and·he-is-stretching-out	Jeroboam	» hand-of·him	from·on	the·altar	to·to-say-of	grasp-you[(p)]·him !	and·she-is-drying-up
H7971	H3379	H853 H3027	H5921	H4196	H559	H8610	H3001

ידו	אשר שלח	עליו	ולא	יכל	להשיבה	אליו : 1Ki 13:5	והמזבח
id·u	ashr	shlch	oli·u	u·la	ikl	l·eshib·e	:	ali·u	u·e·mzbch
hand-of·him	which	he-stretched-out	on·him	and·not	he-was-able	to·to-[c]bring-back-of·her	:	to·him	and·the·altar
H3027	H834	H7971	H5921	H3808	H3201	H7725	:	H413	H4196

נקרע	וישפך	הדשן	מן־המזבח	כמופת	אשר	נתן	איש	האלהים
nqro	u·ishphk	e·dshn	mn - e·mzbch	k·muphth	ashr	nthn	aish	e·aleim
he-was-torn	and·he-is-being-poured-out	the·greasy-ash	from the·altar	as·[the]·miracle	which	he-gave	man-of	the·Elohim
H7167	H8210	H1880	H4480 H4196	H4159	H834	H5414	H376	H430

בדבר	יהוה : 1Ki 13:6	ויען	המלך	ויאמר	אל־איש	האלהים	חל־
b·dbr	ieue	:	u·ion	e·mlk	u·iamr	al - aish	e·aleim	chl -
in·word-of	Yahweh	:	and·he-is-responding	the·king	and·he-is-saying	to man-of	the·Elohim	[m]beseech-you !
H1697	H3068	:	H6030	H4428	H559	H413 H376	H430	H2470

1 + Behold, a man of Elohim, he came from Judah [f]by the word of Yahweh to Bethel +while Jeroboam was standing [on]at the altar to fume incense.

2 + He [l]called out [on]against the altar [f]by the word of Yahweh and [l]said, Altar, altar, thus [sa]speaks Yahweh: Behold, a son shall be born[l] to the house of David; Josiah is his name. And he will sacrifice on you [»]the priests of the high-places [*]who are fuming incense on you; and [7]he[~c◊] shall burn human bones on you.

3 +Then he gave a miracle [f]on [*]that day, [›] saying[-], This is the miracle of which Yahweh has spoken: Behold, the altar will be torn apart, and the greasy ash [w]that is on it will be poured out.

4 +Now this came to [l]pass: As the king heard[-] [»]the word of the man of Elohim [w]that he had called out [on]against the altar in Bethel, + Jeroboam [l]stretched out [»]his hand from [on]above the altar, [›] saying[-], Apprehend him! And his hand [w]that he stretched out [on]against him [l]dried up, so +that he could not [›] bring it back[-] to himself.

5 +As for the altar, it was torn apart, and the greasy ash was [l]poured out from the altar, according to the miracle [w]that the man of Elohim had given [f]by the word of Yahweh.

6 +Now the king [l]responded and [l]said to the man of Elohim, Beseech, I pray, [»]the face of Yahweh your Elohim! + Pray in my

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נא את־פני יהוה אלהיך והתפלל בעדי ותשב ידי אלי
na ath - phni ieue Elohim-of·you u·ethphll bod·i u·thshb id·i al·i
please ! » faces-of Yahweh Elohim-of·you and·[s]pray-you ! about·me and·she-shall-return hand-of·me to·me
H4994 H853 H6440 H3068 H430 H6419 H1157 H7725 H3027 H413

ויחל איש־האלהים את־פני יהוה ותשב יד־המלך אליו
u·ichl aish - e·aleim - ath phni ieue u·thshb id e·mlk - ali·u
and·he-is-[m]beseeching man-of the·Elohim » faces-of Yahweh and·she-is-returning hand-of the·king to·him
H2470 H376 H430 H853 H6440 H3068 H7725 H3027 H4428 H413

ותהי כבראשנה׃ 1Ki 13:7 ׃ וידבר המלך אל־איש האלהים באה־אתי
u·thei k·b·rashne : u·idbr e·mlk al - aish e·aleim ba·e ath·i -
and·she-is-becoming as·in·[the]·first and·he-is-[m]speaking the·king to man-of the·Elohim come-you ! »with·me
H1961 H7223 H1696 H4428 H413 H376 H430 H935 H854

הביתה וסעדה ואתנה לך מתת׃ 1Ki 13:8 ׃ ויאמר איש־האלהים אל־
e·bith·e u·sod·e u·athne l·k mthth : u·iamr aish - e·aleim - al -
the·house·ward and·brace-you ! and·I-shall-give to·you gift and·he-is-saying man-of the·Elohim to
H1004 H5582 H5414 _ H4991 H559 H376 H430 H413

המלך אם־תתן־לי את־חצי ביתך לא אבא עמך ולא־אכל לחם
e·mlk am - ththn - l·i - ath chtzi - bith·k la aba om·k u·la akl - lchm
the·king if you-are-giving to·me » half-of house-of·you not I-shall-come with·you and·not I-shall-eat bread
H4428 H518 H5414 _ H853 H2677 H1004 H3808 H935 H5973 H3808 H398 H3899

ולא אשתה־מים במקום הזה׃ 1Ki 13:9 ׃ כי־כן צוה אתי בדבר יהוה
u·la ashthe - mim - b·mqum e·ze : ki - kn tzue ath·i b·dbr ieue
and·not I-shall-drink waters in·[the]·place[ri] the·this that so he-[m]instructed »·me in·word-of Yahweh
H3808 H8354 H4325 H4725 H2088 H3588 H3651 H6680 H853 H1697 H3069

לאמר לא־תאכל לחם ולא תשתה־מים ולא תשוב בדרך אשר
l·amr la - thakl lchm u·la thshthe - mim - u·la thshub b·drk ashr
to·to-say-of not you-shall-eat bread and·not you-shall-drink waters and·not you-shall-return in·[the]·way which
H559 H3808 H398 H3899 H3808 H8354 H4325 H3808 H7725 H1870 H834

הלכת׃ 1Ki 13:10 ׃ וילך בדרך אחר ולא־שב בדרך אשר בא בה אל־
elkth : u·ilk b·drk achr u·la shb - b·drk ashr ba b·e al -
you-went and·he-is-going in·way another and·not he-returned in·[the]·way which he-came in·her to
H1980 : H1980 H1870 H312 H3808 H7725 H1870 H834 H935 _ H413

בית־אל׃ פ׃ 1Ki 13:11 ׃ ונביא אחד זקן ישב בבית־אל ויבוא בנו ויספר־
bith-al p : u·nbia achd zqn ishb b·bith-al u·ibua bn·u u·isphr -
Beth-El and·prophet one old dwelling in·Beth-El and·he-is-coming son·of·him and·he-is-[m]relating
H1008 H5030 H259 H2205 H3427 H1008 H935 H1121 H5608

לו את־כל־המעשה אשר־עשה איש־האלהים היום בבית־אל את־הדברים אשר
l·u ath - kl - e·moshe - ashr oshe - aish e·aleim - e·ium b·bith-al ath e·dbrim ashr
to·him » all-of the·deed which he-did man-of the·Elohim the·day in·Beth-El » the·words which
_ H853 H3605 H4639 H834 H6213 H376 H430 H3117 H1008 H853 H1697 H834

דבר אל־המלך ויספרום לאביהם׃ 1Ki 13:12 ׃ וידבר אלהם
dbr al - e·mlk u·isphru·m l·abi·em : u·idbr al·em
he-[m]spoke to the·king and·they-are-[m]relating·them to·father·of·them and·he-is-[m]speaking to·them
H1696 H413 H4428 H5608 H1 H1696 H413

אביהם אי־זה הדרך הלך ויראו בניו את־הדרך אשר הלך איש
abi·em ai - ze e·drk elk u·irau bni·u ath e·drk ashr elk aish
father·of·them where ? this the·way he-went and·they-are-seeing sons·of·him » the·way which he-went man-of
H1 H335 H2088 H1870 H1980 H7200 H1121 H853 H1870 H834 H1980 H376

האלהים אשר־בא מיהודה׃ 1Ki 13:13 ׃ ויאמר אל־בניו חבשו־לי החמור
e·aleim ashr - ba m·ieude : u·iamr al - bni·u chbshu l·i - e·chmur
the·Elohim who the·donkey for·me
H430 H834 H935 H3063 H559 H413 H1121 H2280 _ H2543

נא את־פני יהוה אלהיך והתפלל בעדי ותשב ידי אלי

[fr]behalf [+]that my hand may return to me. [+]So the man of Elohim [l]beseeched [»]the face of Yahweh, so [+]that the king's hand may return to him, and it [l]became as [f]at first.

ויחל איש־האלהים את־פני יהוה ותשב יד־המלך אליו

7 [+]Then the king [l]spoke to the man of Elohim, Do come [»]with me to[d] the house and brace yourself; and let me [l]give [›] you a gift.

ותהי כבראשנה׃ 1Ki 13:7 ׃ וידבר המלך אל־איש האלהים באה־אתי

8 [+]But the man of Elohim [l]said to the king, If you [l]gave [›] me [»]half of your house, I would not [l]come with you. And I would neither [l]eat bread nor [l]drink water in [*]this [fr]place.

הביתה וסעדה ואתנה לך מתת׃ 1Ki 13:8 ׃ ויאמר איש־האלהים אל־

המלך אם־תתן־לי את־חצי ביתך לא אבא עמך ולא־אכל לחם

9 For so [7]I was instructed~◊ [l]by the word of Yahweh, [›] saying~, Neither shall you eat bread nor drink water nor return [f]by the way [w]that you [go]came.

ולא אשתה־מים במקום הזה׃ 1Ki 13:9 ׃ כי־כן צוה אתי בדבר יהוה

לאמר לא־תאכל לחם ולא תשתה־מים ולא תשוב בדרך אשר

10 [+]So he [l]went [f]by another way and did not return [f]by the way [f]by which he came to Bethel.

הלכת׃ 1Ki 13:10 ׃ וילך בדרך אחר ולא־שב בדרך אשר בא בה אל־

בית־אל׃ פ׃ 1Ki 13:11 ׃ ונביא אחד זקן ישב בבית־אל ויבוא בנו ויספר־

11 [+]There was a [one]certain old prophet dwelling in Bethel; [+]now his [7]sons~cs◊ [l]came and [l]related to him [»]all the [d]work [w]that the man of Elohim had done [*]that day in Bethel, [»]with the words [w]that he had spoken to the king; [+]so they [l]related them to their father.

לו את־כל־המעשה אשר־עשה איש־האלהים היום בבית־אל את־הדברים אשר

דבר אל־המלך ויספרום לאביהם׃ 1Ki 13:12 ׃ וידבר אלהם

12 [+]Then their father [l]spoke to them, Just where is the way he went? [+]So his sons [7]showed~cs◊ him [»]the way [w]that the man of Elohim had gone, who had come from Judah.

אביהם אי־זה הדרך הלך ויראו בניו את־הדרך אשר הלך איש

האלהים אשר־בא מיהודה׃ 1Ki 13:13 ׃ ויאמר אל־בניו חבשו־לי החמור

13 [+]Then he [l]said to his sons, Saddle the donkey for me. [+]Now they [l]saddled the donkey for him, and he [l]rode on it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויחבשו	־לו	החמור	וירכב	עליו	:	1Ki 13:14	וילך	אחרי	איש	האלהים
u·ichbshu	l·u -	e·chmur	u·irkb	oli·u	:		u·ilk	achri	aish	e·aleim
and·they-are-saddling	for·him	the·donkey	and·he-is-riding	on·him			and·he-is-going	after	man-of	the·Elohim
H2280	_	H2543	H7392	H5921			H1980	H310	H376	H430

14 +Thus he [l]went after the man of Elohim and [l]found him sitting under [*]a terebinth. + He [l]said to him, Are you the man of Elohim who came from Judah? And he [l][sa]replied, I am.

וימצאהו	ישב	תחת	האלה	ויאמר	אליו	האתה	איש	־האלהים	אשר־באת
u·imtza·eu	ishb	thchth	e·ale	u·iamr	ali·u	e·athe	aish	e·aleim -	ashr	bath -
and·he-is-finding·him	sitting	under	the·terebinth	and·he-is-saying	to·him	?·you	man-of	the·Elohim	who	you-came
H4672	H3427	H8478	H424	H559	H413	H859	H376	H430	H834	H935

מיהודה	ויאמר	אני	:	1Ki 13:15	ויאמר	אליו	לך	אתי	הביתה	ואכל
m·ieude	u·iamr	ani	:		u·iamr	ali·u	lk	ath·i	e·bith·e	u·akl
from·Judah	and·he-is-saying	I			and·he-is-saying	to·him	go-you !	»with·me	the·house·ward	and·eat-you !
H3063	H559	H589			H559	H413	H1980	H854	H1004	H398

15 +Then he [l]said to him, [go]Come »with me to[d] the house and eat bread.

לחם	:	1Ki 13:16	ויאמר	לא	אוכל	לשוב	אתך	ולבוא	אתך	ולא	־
lchm	:		u·iamr	la	aukl	l·shub	ath·k	u·l·bua	ath·k	u·la	-
bread			and·he-is-saying	not	I-am-being-able	to·to-return-of	»with·you	and·to·to-come-of	»with·you	and·not	
H3899			H559	H3808	H3201	H7725	H854	H935	H854	H3808	

16 +Yet he [sa]replied, I [l]can not [›]return[-] »with you +or [›]come[-] »with you; and I may neither eat bread nor drink water »with you in [*]this [n]place.

אכל	לחם	ולא	־אשתה	אתך	מים	במקום	הזה	:	1Ki 13:17	כי	־דבר	אלי	בדבר
akl	lchm	u·la	ashthe -	ath·k	mim	b·mqum	e·ze	:		ki	dbr -	al·i	b·dbr
I-shall-eat	bread	and·not	I-shall-drink	»with·you	waters	in·the·place[ri]	the·this			that	word	to·me	in·word-of
H398	H3899	H3808	H8354	H854	H4325	H4725	H2088			H3588	H1697	H413	H1697

17 For the [sp]order for me came [l]by a word of Yahweh: Neither shall you eat bread nor drink water there; [7]and[cs] you shall not return to go [l]by the way in which you [go]came.

יהוה	לא	־תאכל	לחם	ולא	־תשתה	שם	מים	לא	־תשוב	ללכת	בדרך
ieue	la	thakl -	lchm	u·la	thshthe -	shm	mim	la	thshub -	l·lkth	b·drk
Yahweh	not	you-shall-eat	bread	and·not	you-shall-drink	there	waters	not	you-shall-return	to·to-go-of	in·the·way
H3069	H3808	H398	H3899	H3808	H8354	H8033	H4325	H3808	H7725	H1980	H1870

אשר־הלכת	בה	:	1Ki 13:18	ויאמר	לו	גם	־אני	נביא	כמוך	ומלאך	דבר
ashr -	elkth -	b·e	:	u·iamr	l·u	gm	ani -	nbia	kmu·k	u·mlak	dbr
which	you-went	in·her		and·he-is-saying	to·him	moreover	I	prophet	like·you	and·messenger	he-[m]spoke
H834	H1980	_		H559	_	H1571	H589	H5030	H3644	H4397	H1696

18 +Then the other [l]said to him, I [mr]too am a prophet like you; +there was a messenger who spoke to me [l]by a word of Yahweh, [›]saying[-], [c]Have him turn back »with you to your house +that he may eat bread and drink water. But he dissimulated to him.

אלי	בדבר	יהוה	לאמר	השבהו	אתך	אל־ביתך	ויאכל	לחם
al·i	b·dbr	ieue	l·amr	eshb·eu	ath·k	al - bith·k	u·iakl	lchm
to·me	in·word-of	Yahweh	to·to-say-of	[c]bring-back-you·him !	»with·you	to	and·he-shall-eat	bread
H413	H1697	H3068	H559	H7725	H854	H413	H398	H3899

וישת	מים	כחש	לו	:	1Ki 13:19	וישב	אתו	ויאכל	לחם
u·ishth	mim	kchsh	l·u	:		u·ishb	ath·u	u·iakl	lchm
and·he-shall-drink	waters	he-[m]dissimulated	to·him			and·he-is-returning	»with·him	and·he-is-eating	bread
H8354	H4325	H3584	_			H7725	H854	H398	H3899

19 +So he [l]returned »with him; and he [l]ate bread in his house and [l]drank water.

בביתו	וישת	מים	:	1Ki 13:20	ויהי	הם	ישבים	אל־השלחן	פ
b·bith·u	u·ishth	mim	:		u·iei	em	ishbim	e·shlchn - al	p
in·house-of·him	and·he-is-drinking	waters			and·he-is-becoming	they	ones-sitting	the·table to	
H1004	H8354	H4325			H1961	H1992	H3427	H7979 H413	

20 +Now it [l][b]occurred while they were sitting [›]at the table, +that the word of Yahweh [l][b]came to the prophet who had brought him back;

ויהי	דבר	־יהוה	אל־הנביא	אשר	השיבו	:	1Ki 13:21	ויקרא	אל־
u·iei	dbr	ieue -	al	e·nbia -	ashr	eshib·u	:		u·iqra	al -
and·he-is-becoming	word-of	Yahweh	to	the·prophet	who	he-[c]brought-back·him			and·he-is-calling	to
H1961	H1697	H3068	H413	H5030	H834	H7725			H7121	H413

21 and he [l]called out to the man of Elohim who had come from Judah, [›]saying[-], Thus [sa]speaks Yahweh: Inasmuch [t]as you rebelled against the bidding of Yahweh and did not observe »the instruction [w]that Yahweh your Elohim enjoined on you,

איש	האלהים	אשר־בא	מיהודה	לאמר	כה	אמר	יהוה	יען	כי	מרית
aish	e·aleim	ashr - ba	m·ieude	l·amr	ke	amr	ieue	ion	ki	mrith
man-of	the·Elohim	who	from·Judah	to·to-say-of	thus	he-says	Yahweh	because	that	you-rebelled
H376	H430	H834	H3063	H559	H3541	H559	H3068	H3282	H3588	H4784

פי	יהוה	ולא	שמרת	את־המצוה	אשר	צוך	יהוה	אלהיך	:
phi	ieue	u·la	shmrth	ath - e·mtzue	ashr	tzu·k	ieue	alei·k	:
bidding-of	Yahweh	and·not	you-observed	»	which	he-[m]instructed·you	Yahweh	Elohim-of·you	
H6310	H3068	H3808	H8104	H853 H4687	H834	H6680	H3068	H430	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 13:22 ותשב ותאכל לחם ותשת מים במקום אשר דבר
u·thshb u·thakl lchm u·thshth mim b·mqum ashr dbr
and·you-are-returning and·you-are-eating bread and·you-are-drinking waters in·the·place[ri] which he-[m]spoke
H7725 H398 H3899 H8354 H4325 H4725 H834 H1696

אליך אל־תאכל לחם ואל־תשת מים לא־תבוא נבלתך
ali·k al thakl - lchm u·al thshth - mim la thbua nblth·k
to·you must-not-be you-are-eating bread and·must-not-be you-are-drinking waters not she-shall-come carcass-of·you
H413 H408 H398 H3899 H408 H8354 H4325 H3808 H935 H5038

22 [+]but [l]returned and [l]ate bread and [l]drank water in this [r]place of which He spoke to you, Do not [l]eat bread and do not [l]drink water, your carcass shall not come to the tomb of your fathers.

1Ki 13:23 אל־קבר אבתיך׃ ויהי אחרי אכלו לחם ואחרי שתותו
al qbr - abthi·k : u·iei achri akl·u lchm u·achri shthuth·u
to tomb-of fathers-of·you : and·he-is-becoming after to-eat-of·him bread and·after to-drink-of·him
H413 H6913 H1 H1961 H310 H398 H3899 H310 H8354

23 [+]Then it came to [l]pass after his eating[-] bread and after his drinking[-] [7]water[cs] [+]that he [l]saddled the donkey for him, for the prophet whom he had brought back.

1Ki 13:24 ויחבש־לו החמור לנביא אשר השיבו׃ וילך
u·ichbsh l·u - e·chmur l·nbia ashr eshib·u : u·ilk
and·he-is-saddling for·him the·donkey for·prophet who he-[c]brought-back·him : and·he-is-going
H2280 _ H2543 H5030 H834 H7725 H1980

24 [+]So he [l]went away; [+]then a lion [l]found him [r]on the road and [c]put him to [l]death. [+] His carcass came to [l]be flung[l] [r]on the road; and the donkey was standing beside it, and the lion too standing beside the carcass.

וימצאהו אריה בדרך וימיתהו ותהי נבלתו משלכת
u·imtza·eu arie b·drk u·imith·eu u·thei nblth·u mshlkth
and·he-is-finding·him lion in·the·way and·he-is-[c]putting-to-death·him and·she-is-becoming carcass-of·him being-[c]flung
H4672 H738 H1870 H4191 H1961 H5038 H7993

בדרך והחמור עמד אצלה והאריה עמד אצל הנבלה׃ 1Ki 13:25 והנה אנשים
b·drk u·e·chmur omd atzl·e u·e·arie omd atzl e·nble : u·ene anshim
in·the·way and·the·donkey standing beside·her and·the·lion standing beside the·carcass : and·behold ! mortals
H1870 H2543 H5975 H681 H738 H5975 H681 H5038 H2009 H582

25 And behold, men passing by [+] [l]saw [»]the carcass flung[l] [r]on the road [+] [»]with the lion standing beside the carcass. [+] They [l]came and [l]spoke of it in the city in which the old [*]prophet was dwelling.

עברים ויראו את־הנבלה משלכת בדרך ואת־האריה עמד אצל
obrim u·irau e·nble - ath mshlkth b·drk u·ath e·arie omd atzl
ones-passing-by and·they-are-seeing the·carcass » being-[c]flung in·the·way and·» the·lion standing beside
H5674 H7200 H5038 H853 H7993 H1870 H853 H738 H5975 H681

הנבלה ויבאו וידברו בעיר אשר הנביא הזקן ישב בה׃
e·nble u·ibau u·idbru b·oir ashr e·nbia e·zqn ishb b·e :
the·carcass and·they-are-coming and·they-are-[m]speaking in·the·city which the·prophet the·old dwelling in·her
H5038 H935 H1696 H5892 H834 H5030 H2205 H3427 _

1Ki 13:26 וישמע הנביא אשר השיבו מן־הדרך ויאמר איש האלהים
u·ishmo e·nbia ashr eshib·u mn - e·drk u·iamr aish e·aleim
and·he-is-hearing the·prophet who he-[c]brought-back·him from the·way and·he-is-saying man-of the·Elohim
H8085 H5030 H834 H7725 H4480 H1870 H559 H376 H430

26 [+]When the prophet who [c]had him turn back from [*]his way, [l]heard of it, [+]then he [l]said, He is the man of Elohim who rebelled [»]against the bidding of Yahweh; [+]so Yahweh [l]gave him to the lion [+]that he might break him and [c]put him to death according to the word of Yahweh [w]that he had spoken to him.

הוא אשר מרה את־פי יהוה ויתנהו יהוה לאריה וישברהו
eua ashr mre ath - phi ieue u·ithn·eu ieue l·arie u·ishbr·eu
he who he-rebelled » bidding-of Yahweh and·he-is-giving·him Yahweh to·the·lion and·he-is-breaking·him
H1931 H834 H4784 H853 H6310 H3068 H5414 H3068 H738 H7665

וימתהו כדבר יהוה אשר דבר־לו׃ 1Ki 13:27 וידבר אל־
u·imth·eu k·dbr ieue ashr dbr - l·u : u·idbr al -
and·he-is-[c]putting-to-death·him as·word-of Yahweh which he-[m]spoke to·him : and·he-is-[m]speaking to
H4191 H1697 H3068 H834 H1696 _ H1696 H413

27 [+]Then he [l]spoke to his sons, [›] saying[-], Saddle [»]the donkey for me, and they [l]saddled it.

בניו לאמר חבשו־לי את־החמור ויחבשו׃ 1Ki 13:28 וילך
bni·u l·amr chbshu - l·i - e·chmur - ath u·ichbshu : u·ilk
sons-of·him to·to-say-of saddle-you[(p)] ! for·me » the·donkey and·they-are-saddling : and·he-is-going
H1121 H559 H2280 _ H853 H2543 H2280 H1980

28 [+] He [l]went out and [l]found [»]his carcass flung[l] [r]on the road. [+] The donkey and the lion were standing beside the carcass; the lion had neither eaten [»]the carcass nor broken [»]the donkey.

וימצא את־נבלתו משלכת בדרך וחמור והאריה עמדים אצל הנבלה
u·imtza ath - nblth·u mshlkth b·drk u·chmur u·e·arie omdim atzl e·nble
and·he-is-finding » carcass-of·him being-[c]flung in·the·way and·donkey and·the·lion ones-standing beside the·carcass
H4672 H853 H5038 H7993 H1870 H2543 H738 H5975 H681 H5038

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא־אכל האריה את־הנבלה ולא שבר את־החמור׃ 1Ki 13:29 וישא הנביא
e·nbia u·isha
the·prophet and·he-is-taking-up
H5030 H5375

e·chmur - ath shbr u·la e·nble - ath e·arie akl - la
the·donkey » he-broke and·not the·carcass » the·lion he-ate not
H2543 H853 H7665 H3808 H5038 H853 H738 H398 H3808

את־נבלת איש־האלהים וינחהו אל־החמור וישיבהו
u·ishib·eu e·chmur - al u·inch·eu e·aleim - aish nblth - ath
and·he-is-[c]bringing-back·him the·donkey to and·he-is-[c]letting-rest·him the·Elohim man-of carcass-of »
H7725 H2543 H413 H3240 H430 H376 H5038 H853

29 [+]So the prophet [l]took up [»]the carcass of the man of Elohim. [+] He [c]let him [l]rest [7]on[~cs◊] the donkey and [l]brought him back. [+]Thus he [l]came to the city of the old [*]prophet to bewail and to entomb him.

ויבא אל־עיר הנביא הזקן לספד ולקברו׃ 1Ki 13:30 וינח
u·iba e·nbia oir - al e·zqn l·sphd u·l·qbr·u u·inch
and·he-is-coming the·prophet city-of to the·old to-to-wail-of and·to·to-entomb-of·him and·he-is-[c]letting-rest
H935 H5030 H5892 H413 H2205 H5594 H6912 H3240

30 [+]Then he [c]let [»]his carcass [l]rest in his own tomb; and they were wailing over him, Woe, my brother!

את־נבלתו בקברו ויספדו עליו הוי אחי׃ 1Ki 13:31 ויהי
nblth·u - ath b·qbr·u u·isphdu oli·u eui ach·i u·iei
carcass·of·him » in·tomb·of·him and·they-are-wailing over·him woe ! brother·of·me and·he-is-becoming
H5038 H853 H6913 H5594 H5921 H1945 H251 H1961

31 [+] It came to [l]pass after he had buried[-] [»]him, [+]that he [l][sa]spoke to his sons, [›] saying[-], [f]At my death[-] you will entomb [»]me [+]also in the tomb in which the man of Elohim is entombed[l]. Beside his bones [c]let [»]my bones rest.

אחרי קברו אתו ויאמר אל־בניו לאמר במותי וקברתם אתי
achri qbr·u ath·u u·iamr al bni·u - l·amr b·muth·i u·qbrthm ath·i
after to-entomb-of·him »·him and·he-is-saying to sons-of·him to-to-say-of in·to-die-of·me and·you[(p)]-entomb »·me
H310 H6912 H853 H559 H413 H1121 H559 H4191 H6912 H853

בקבר אשר איש האלהים קבור בו אצל עצמתיו הניחו את־עצמתי׃
b·qbr ashr aish e·aleim qbur b·u atzl otzmthi·u enichu ath otzmth·i
in·the·tomb which man-of the·Elohim being-entombed in·him beside bones·of·him [c]let-rest-you[(p)] ! » bones-of·me
H6913 H834 H376 H430 H6912 _ H681 H6106 H3240 H853 H6106

1Ki 13:32 כי היה יהיה הדבר אשר קרא בדבר יהוה על־המזבח אשר
ki eie ieie e·dbr qra b·dbr ieue ol e·mzbch - ashr
that to-become he-shall-become the·word which he-called in·word-of Yahweh on the·altar which
H3588 H1961 H1961 H1697 H834 H7121 H1697 H3068 H5921 H4196 H834

32 For the word shall come to pass, yea come to pass[-] [w]that he called out [f]by the word of Yahweh [on]against the altar [w] in Bethel and [on]against all the [=]high-place houses [w] in the cities of Samaria.

בבית־אל ועל כל־בתי הבמות אשר בערי שמרון׃ פ 1Ki 13:33 אחר הדבר הזה
b·bith-al u·ol kl bthi - e·bmuth ashr b·ori shmrun : p achr e·dbr e·ze
in·Beth-El and·on all-of houses-of the·high-places which in·cities-of Samaria : p after the·matter the·this
H1008 H5921 H3605 H1004 H1116 H834 H5892 H8111 H310 H1697 H2088

33 After [*]this [*sp]incident Jeroboam did not turn back from his [*]evil way, [+]but he [l][rt]again [+] [d]appointed priests of the high-places from the outmost ranks of the people. For anyone [*]who so desired, he [l]ordained [»]him, and he [l]became one of the priests of the high-places.

לא־שב ירבעם מדרכו הרעה וישב ויעש מקצות העם
shb - la irbom m·drk·u e·roe u·ishb u·iosh m·qtzuth e·om
he-turned-back not Jeroboam from·way-of·him the·evil and·he-is-returning and·he-is-making[do] from·ends-of the·people
H7725 H3808 H3379 H1870 H7451 H7725 H6213 H7098 H5971

כהני במות החפץ ימלא את־ידו ויהי כהני במות׃
keni bmuth e·chphtz imla ath id·u u·iei keni bmuth :
priests-of high-places the·desiring-one he-is-[m]filling » hand-of·him and·he-is-becoming priests-of high-places
H3548 H1116 H2655 H4390 H853 H3027 H1961 H3548 H1116

1Ki 13:34 ויהי בדבר הזה לחטאת בית ירבעם ולהכחיד
u·iei b·dbr e·ze l·chtath bith irbom u·l·ekchid
and·he-is-becoming in·the·matter the·this to·sin-of house-of Jeroboam and·to·to-[c]suppress-of
H1961 H1697 H2088 H2403 H1004 H3379 H3582

34 [+] [*]This [7][*]matter[~cs◊] came to [l]be [›] a sin of the house of Jeroboam and led to suppress and to exterminate it off the face of the ground.

ולהשמיד מעל פני האדמה׃ פ
u·l·eshmid m·ol phni e·adme : p
and·to·to-[c]exterminate-of from·on faces-of the·ground
H8045 H5921 H6440 H127

1Ki 14:1 בעת ההיא חלה אביה בן־ירבעם׃ 1Ki 14:2 ויאמר ירבעם לאשתו
b·oth e·eia chle abie bn irbom : u·iamr irbom l·ashth·u
in·the·time the·she he-was-ill Abiah son-of Jeroboam and·he-is-saying Jeroboam to·woman-of·him
H6256 H1931 H2470 H29 H1121 H3379 H559 H3379 H802

1 [f]At [*]that time Jeroboam's son Abijah became ill.
2 [+]So Jeroboam [l]said to his wife, [p][r]Now get up! [+] Alter yourself so [+]that they may

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קומי נא והשתנית ולא ידעו כי־ אתי | את־ אשת ירבעם והלכת
qumi na u·eshthnith u·la idou ki - athi | ath ashth irbom u·elkth
get-up-you ! please ! and·alter-yourself ! and·not they-shall-know that - you | you woman-of Jeroboam and·you-go
H6965 H4994 H8138 H3808 H3045 H3588 H859 H802 H3379 H1980

שלה הנה־שם אחיה הנביא הוא־דבר עלי למלך על־העם הזה׃
shle ene - shm achie e·nbia eua - dbr ol·i l·mlk ol - e·om e·ze :
Shiloh behold ! there Ahijah the·prophet he he-[m]spoke on·me to·king over the·people the·this
H7887 H2009 H8033 H281 H5030 H1931 H1696 H5921 H4428 H5921 H5971 H2088

1Ki 14:3 ולקחת בידך עשרה לחם ונקדים ובקבק דבש ובאת אליו הוא
u·lqchth b·id·k oshre lchm u·nqdim u·bqbq dbsh u·bath ali·u eua
and·you-take in·hand-of·you ten bread and·speckled-cakes and·bottle-of honey and·you-come to·him he
H3947 H3027 H6235 H3899 H5350 H1228 H1706 H935 H413 H1931

1Ki 14:4 יגיד לך מה־יהיה לנער׃ ותעש כן אשת ירבעם
igid l·k me - ieie l·nor : u·thosh kn ashth irbom
he-shall-[c]tell to·you what ? he-shall-become to·[the]·lad and·she-is-doing so woman-of Jeroboam
H5046 _ H4100 H1961 H5288 H6213 H3651 H802 H3379

ותקם ותלך שלה ותבא בית אחיה ואחיהו לא־יכל
u·thqm u·thlk shle u·thba bith achie u·achieu la - ikl
and·she-is-getting-up and·she-is-going Shiloh and·she-is-coming house-of Ahijah and·Ahijah not he-was-able
H6965 H1980 H7887 H935 H1004 H281 H281 H3808 H3201

לראות כי קמו עיניו משיבו׃ ס׃ 1Ki 14:5 ויהוה אמר אל־אחיהו
l·rauth ki qmu oini·u m·shib·u : s ieue amr al - achieu
to·to-see-of that they-rose eyes-of·him from·grey-haired-age-of·him and·Yahweh he-said to Ahijah
H7200 H3588 H6965 H5869 H7869 H3068 H559 H413 H281

הנה אשת ירבעם באה לדרש דבר מעמך אל־בנה כי־חלה הוא כזה
ene ashth irbom bae l·drsh dbr m·om·k al - bn·e ki - chle eua k·ze
behold ! woman-of Jeroboam coming to·to-inquire-of word from·with·you to - son·of·her that being-ill he as·this
H2009 H802 H3379 H935 H1875 H1697 H5973 H413 H1121 H3588 H2470 H1931 H2090

וכזה תדבר אליה ויהי כבאה והיא מתנכרה׃
u·k·ze thdbr ali·e u·iei k·ba·e u·eia mthnkre :
and·as·this you-shall-[m]speak to·her and·he-shall-become in·to-come-of·her and·she self-making-foreign
H2088 H1696 H413 H1961 H935 H1931 H5234

1Ki 14:6 ויהי כשמע אחיהו את־קול רגליה באה בפתח ויאמר
u·iei k·shmo achieu ath - qul rgli·e bae b·phthch u·iamr
and·he-is-becoming as·to-hear-of Ahijah » sound-of feet-of·her coming in·[the]·portal and·he-is-saying
H1961 H8085 H281 H853 H6963 H7272 H935 H6607 H559

באי אשת ירבעם למה זה את מתנכרה ואנכי שלוח אליך קשה׃
bai ashth irbom l·me ze ath mthnkre u·anki shluch ali·k qshe :
enter-you ! woman-of Jeroboam to·what ? this you self-making-foreign and·I being-sent to·you severe
H935 H802 H3379 H4100 H2088 H859 H5234 H595 H7971 H413 H7186

1Ki 14:7 לכי אמרי לירבעם כה־אמר יהוה אלהי ישראל יען אשר הרימתיך
lki amri l·irbom ke - amr ieue alei ishral ion ashr erimthi·k
go-you ! say-you ! to·Jeroboam thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel because which I-[c]exalted·you
H1980 H559 H3379 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H3282 H834 H7311

מתוך העם ואתנך נגיד על עמי ישראל׃ 1Ki 14:8 ואקרע את־
m·thuk e·om u·athn·k ngid ol om·i ishral : u·aqro ath -
from·midst-of the·people and·I-am-giving·you governor over people·of·me Israel : and·I-am-tearing »
H8432 H5414 H5971 H5057 H5921 H5971 H3478 H7167 H853

הממלכה מבית דוד ואתנה לך ולא־היית כעבדי דוד אשר שמר
e·mmlke m·bith dud u·athn·e l·k u·la eiith - k·obd·i dud ashr shmr
the·kingdom from·house-of David and·I-am-giving·her to·you and·not you-became as·servant-of·me David who he-kept
H4467 H1004 H1732 H5414 _ H3808 H1961 H5650 H1732 H834 H8104

not know that you are the wife of Jeroboam; [+]then you will go to Shiloh. Behold, there is Ahijah the prophet; he is the one who spoke [on]concerning me to become king over [*]this [*]people.

3 [+] You must take in your hand ten loaves of bread, [+] speckled cakes and a bottle of honey. [+]When you come to him, he himself will [l]tell [›] you what shall become [›]of the lad.

4 [+] Jeroboam's wife [l]did so. [+] She [l]got up, [+] [l]went to Shiloh and [l]entered Ahijah's house. [+]As for Ahijah, he was not able to see, for his eyes were fixed [f]because of his greyhaired age.

5 [+]But Yahweh had said to Ahijah, Behold, Jeroboam's wife is coming to inquire [f]of [wi] you in the matter [›]of her son, for he is ill[l]. [as] This and [as] that shall you speak to her. And it shall come to be, as she enters[-], [+]that she makes herself unrecognizable[l].

6 [+]Now it came to [l]pass, as Ahijah heard[-] [»]the sound of her feet entering into the portal, [+]that he [l]said, Come in, wife of Jeroboam! Why is this that you made yourself unrecognizable[l]? [+] I have been consigned[l] with a severe message for you.

7 Go and say to Jeroboam, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: Inasmuch [w]as I exalted you from [mid]among the people and [l g]appointed you as governor over My people Israel

8 and [l]tore [»]the kingdom away from the house of David and [l]gave it to you, [+]yet you have not become like My servant David who kept My instructions and who walked after Me [l]with all his heart to do but [*]what is upright in My eyes;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצותי ואשר־הלך אחרי בכל־לבבו לעשות רק הישר בעיני׃
mtzuth·i u·ashr elk - achr·i b·kl lbb·u - l·oshuth rq e·ishr b·oin·i :
instructions-of·me and·who he-went after·me in·all-of heart-of·him to·to-do-of but the·upright in·eyes-of·me
H4687 H834 H1980 H310 H3605 H3824 H6213 H7535 H3477 H5869

1Ki 14:9 ותרע לעשות מכל אשר־היו לפניך ותלך
u·thro l·oshuth m·kl ashr eiu - l·phni·k u·thlk
and·you-are-[c]doing-evil to·to-do-of from·all who they-became to·faces-of·you and·you-are-going
H7489 H6213 H3605 H834 H1961 H6440 H1980

9 [+] you are [c]doing more evil [›]with your [d]deeds [-] [f]than all who [b]came before you; [+] you [|]went and [|d]made for yourself other elohim and molten images to [c]provoke Me to vexation; [+]yet [»]Me have you flung [af]behind your body;

ותעשה־לך אלהים אחרים ומסכות להכעיסני ואתי
u·thoshe l·k - aleim achrim u·mskuth l·ekois·ni u·ath·i
and·you-are-making[do] for·you Elohim other-ones and·molten-images to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me and·»·me
H6213 _ H430 H312 H4541 H3707 H853

10 wherefore behold, I am bringing evil [M]over[~s◊] the house of Jeroboam. [+] I will cut off [›]from Jeroboam any man-child[|], restrained[|] [+]or set free[|], in Israel. [+] I will take out the [af]last of the house of Jeroboam just as one [|]takes out the ordure until it is completely removed[-].

השלכת אחרי גוך׃ ס 1Ki 14:10 לכן הנני מביא רעה אל־בית ירבעם
eshlkth achri gu·k s : lkn en·ni mbia roe al - bith irbom
you-[c]flung behind body-of·you : therefore behold·me ! [c]bringing evil to house-of Jeroboam
H7993 H310 H1458 H3651 H2005 H935 H7451 H413 H1004 H3379

והכרתי לירבעם משתין בקיר עצור ועזוב בישראל
u·ekrthi l·irbom mshthin b·qir otzur u·ozub b·ishral
and·l-[c]cut-off to·Jeroboam one-urinating in·sidewall one-being-restrained and·one-being-forsaken in·Israel
H3772 H3379 H8366 H7023 H6113 H5800 H3478

ובערתי אחרי בית־ירבעם כאשר יבער הגלל עד־תמו׃
u·borthi achri bith irbom - k·ashr ibor e·gll od thm·u - :
and·l-[m]consume after house-of Jeroboam as·which he-is-[m]consuming the·ordure until to-come-to-end-of·him
H1197 H310 H1004 H3379 H834 H1197 H1557 H5704 H8552

1Ki 14:11 המת לירבעם בעיר יאכלו הכלבים והמת בשדה יאכלו עוף
e·mth l·irbom b·oir iaklu e·klbim u·e·mth b·shde iaklu ouph
the·one-dying to·Jeroboam in·[the]·city they-shall-eat the·dogs and·the·one-dying in·[the]·field they-shall-eat flyer-of
H4191 H3379 H5892 H398 H3611 H4191 H7704 H398 H5775

11 The one dying [›]of Jeroboam's in the city shall the dogs eat; and the one dying in the field shall the flyers of the heavens eat; for Yahweh Himself has spoken.

השמים כי יהוה דבר׃ 1Ki 14:12 ואת קומי לכי לביתך בבאה רגליך
e·shmim ki ieue dbr : u·ath qumi lki l·bith·k b·ba·e rgli·k
the·heavens that Yahweh he-[m]spoke : and·you get-up-you ! go-you ! to·house-of·you in·to-come-of feet-of·you
H8064 H3588 H3068 H1696 H859 H6965 H1980 H1004 H935 H7272

12 [+]As for you, get up, go to your house. [‹]When your feet come[-] into[d] the city, [+]then the boy will die.

העירה ומת הילד׃ 1Ki 14:13 וספדו־לו כל־ישראל וקברו אתו כי־
e·oir·e u·mth e·ild : u·sphdu l·u - kl ishral - u·qbru ath·u ki -
e·ir·ward and·he-dies the·boy : and·they-wail for·him all-of Israel and·they-entomb »·him that
H5892 H4191 H3206 H5594 _ H3605 H3478 H6912 H853 H3588

13 [+] All Israel will bewail [›] him. [+] They will entomb [»]him; for this one, he alone [›]of Jeroboam's shall come into a tomb, because something well-pleasing to Yahweh Elohim of Israel is found in him, in the house of Jeroboam.

זה לבדו יבא לירבעם אל־קבר יען נמצא־בו דבר טוב אל־יהוה
ze l·bd·u iba l·irbom al - qbr - ion nmtza b·u - dbr tub al - ieue
this·one to·alone-of·him he-shall-come to·Jeroboam to tomb because he-is-found in·him thing good to Yahweh
H2088 H905 H935 H3379 H413 H6913 H3282 H4672 _ H1697 H2896 H413 H3068

אלהי ישראל בבית ירבעם׃ 1Ki 14:14 והקים יהוה לו מלך על־ישראל אשר
alei ishral b·bith irbom : u·eqim ieue l·u mlk ol - ishral ashr
Elohim-of Israel in·house-of Jeroboam : and·he-[c]raises-up Yahweh for·him king over Israel who
H430 H3478 H1004 H3379 H6965 H3068 _ H4428 H5921 H3478 H834

14 [+]Then Yahweh will raise up for Himself a king over Israel who shall cut off [»]the house of Jeroboam. This today, and what [mr]indeed is [now]next?

יכרית את־בית ירבעם זה היום ומה גם־עתה׃ 1Ki 14:15 והכה
ikrith ath - bith irbom ze e·ium u·me gm othe - : u·eke
he-shall-[c]cut-off » bith irbom ze e·ium u·me gm othe - : and·he-[c]smites
H3772 H853 H1004 H3379 H2088 H3117 H4100 H1571 H6258 H5221

15 [+] Yahweh will smite [»]Israel just as the reed is shaking in the water; [+] He will pluck up [»]Israel off [*]this [*]good [*]ground [w]that He gave to their fathers, and He will toss them [f] [p]beyond [›] the Stream,[◊] because [w] they [d]made [»]their Asherah poles, thus [c]provoking [»]Yahweh to vexation.

יהוה את־ישראל כאשר ינוד הקנה במים ונתש את־ישראל מעל
ieue ath - ishral k·ashr inud e·qne b·mim u·nthsh ishral - ath m·ol
Yahweh » Israel as·which he-is-shaking the·reed in·[the]·waters and·he-plucks-up Israel » from·on
H3068 H853 H3478 H834 H5110 H7070 H4325 H5428 H3478 H853 H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האדמה	הטובה	הזאת	אשר	נתן	לאבותיהם	וזרם	מעבר	לנהר	יען
e·adme	e·tube	e·zath	ashr	nthn	l·abuthi·em	u·zr·m	m·obr	l·ner	ion
the·ground	the·good	the·this	which	he-gave	to·fathers-of·them	and·he-[m]tosses·them	from·across	to·[the]·stream	because
H127	H2896	H2063	H834	H5414	H1	H2219	H5676	H5104	H3282

אשר	עשו	את־אשריהם	מכעיסים	את־יהוה	:
ashr	oshu	ashri·em - ath	mkoisim	ieue - ath	:
which	they-made[do]	»	ones-[c]provoking-to-vexation	Yahweh	»
H834	H6213	H842 H853	H3707	H3068 H853	

1Ki 14:16	ויתן	את־ישראל	בגלל	חטאות	ירבעם	אשר	חטא	ואשר	החטיא
	u·ithn	ishral - ath	b·gll	chtauth	irbom	ashr	chta	u·ashr	echtia
	and·he-shall-give	Israel »	in·due-to	sins-of	Jeroboam	which	he-sinned	and·which	he-caused-to-sin
	H5414	H3478 H853	H1558	H2403	H3379	H834	H2398	H834	H2398

1Ki 14:17	את־ישראל :	ותקם	אשת	ירבעם	ותלך	ותבא	תרצתה
	ishral - ath :	u·thqm	ashth	irbom	u·thlk	u·thba	thrtzth·e
	Israel »	and·she-is-getting-up	woman-of	Jeroboam	and·she-is-going	and·she-is-coming	Tirzah·ward
	H3478 H853	H6965	H802	H3379	H1980	H935	H8656

1Ki 14:18	היא	באה	בסף	הבית	והנער	מת :	ויקברו	אתו
	eia	bae	b·sph	e·bith -	u·e·nor	mth :	u·iqbru	ath·u
	she	coming	in·threshold-of	the·house	and·the·lad	he-died	and·they-are-entombing	»·him
	H1931	H935	H5592	H1004	H5288	H4191	H6912	H853

ויספדו	לו	כל־ישראל	כדבר	יהוה	אשר	דבר	ביד	עבדו	אחיהו
u·isphdu	l·u -	ishral - kl	k·dbr	ieue	ashr	dbr	b·id	obd·u -	achieu
and·they-are-wailing	for·him	Israel all-of	as·word-of	Yahweh	which	he-[m]spoke	in·hand-of	servant-of·him	Ahijah
H5594	_	H3478 H3605	H1697	H3068	H834	H1696	H3027	H5650	H281

1Ki 14:19	הנביא :	ויתר	דברי	ירבעם	אשר	נלחם	ואשר	מלך	הנם
	e·nbia :	u·ithr	dbri	irbom	ashr	nlchm	u·ashr	mlk	en·m
	the·prophet	and·rest-of	affairs-of	Jeroboam	which	he-[n]fought	and·which	he-reigned	behold·them !
	H5030	H3499	H1697	H3379	H834	H3898	H834	H4427	H2009

1Ki 14:20	כתובים	על־ספר	דברי	הימים	למלכי	ישראל :	והימים	אשר	מלך
	kthubim	ol - sphr	dbri	e·imim	l·mlki	ishral :	u·e·imim	ashr	mlk
	ones-being-written	on scroll-of	annals-of	the·days	to·kings-of	Israel	and·the·days	which	he-reigned
	H3789	H5921 H5612	H1697	H3117	H4428	H3478	H3117	H834	H4427

ירבעם	עשרים	ושתים	שנה	וישכב	עם־אבתיו	וימלך	נדב	בנו
irbom	oshrim	u·shthim	shne	u·ishkb	abthi·u - om	u·imlk	ndb	bn·u
Jeroboam	twenty	and·two	year	and·he-is-lying-down	with fathers-of·him	and·he-is-reigning	Nadab	son-of·him
H3379	H6242	H8147	H8141	H7901	H5973 H1	H4427	H5070	H1121

1Ki 14:21	תחתיו : פ	ורחבעם	בן־שלמה	מלך	ביהודה	בן־ארבעים	ואחת	שנה
	thchthi·u : p	u·rchbom	bn - shlme	mlk	b·ieude	bn - arboim	u·achth	shne
	instead-of·him	and·Rehoboam	son-of Solomon	he-reigned	in·Judah	son-of forty	and·one-of	year
	H8478	H7346	H1121 H8010	H4427	H3063	H1121 H705	H259	H8141

רחבעם	במלכו	ושבע	עשרה	שנה	מלך	בירושלם	העיר	אשר־בחר
rchbom	b·mlk·u	u·shbo	oshre	shne	mlk	b·irushlm	e·oir	ashr - bchr
Rehoboam	in·to-become-king-of·him	and·seven-of	ten	year	he-reigned	in·Jerusalem	the·city	which he-chose
H7346	H4427	H7651	H6240	H8141	H4427	H3389	H5892	H834 H977

יהוה	לשום	את־שמו	שם	מכל	שבטי	ישראל	ושם	אמו	נעמה
ieue	l·shum	shm·u - ath	shm	m·kl	shbti	ishral	u·shm	am·u	nome
Yahweh	to·to-place-of	»	there	from·all-of	tribes-of	Israel	and·name-of	mother-of·him	Naamah
H3068	H7760	H853	H8033	H3605	H7626	H3478	H8034	H517	H5279

1Ki 14:22	העמנית :	ויעש	יהודה	הרע	בעיני	יהוה	ויקנאו	אתו
	e·omnith :	u·iosh	ieude	e·ro	b·oini	ieue	u·iqnau	ath·u
	the·Ammonitess	and·he-is-doing	Judah	the·evil	in·eyes-of	Yahweh	and·they-are-making-jealous	»·him
	H5985	H6213	H3063	H7451	H5869	H3068	H7065	H853

16 + He shall give »Israel up owing to the sins of Jeroboam with which he sinned and with which he caused »Israel to sin.

17 +Then Jeroboam's wife [l]got up and [l]went and [l]came to[d] Tirzah. As she was coming [f]to the threshold of the house, + the lad died.

18 + They [l]entombed »him, and all Israel [l]bewailed › him, according to the word of Yahweh [w]that He had spoken [f]by means of His servant Ahijah the prophet.

19 + The rest of the [sp]affairs of Jeroboam, [w]how he fought and [w]how he reigned, behold, they are written[l] on the scroll of the annals of the days ›of the kings of Israel.

20 +Now the days [w]that Jeroboam reigned were twenty-two years; +then he [l]lay down with his fathers, and his son Nadab [l]reigned [u]in his stead.

21 +As for Rehoboam son of Solomon, he reigned in Judah. Rehoboam was forty-one years old [f]when he became king˜, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city [w]that Yahweh had chosen [f]out of all the tribes of Israel to [pl]establish »His Name there. + His mother's name was Naamah the Ammonitess.

22 + Judah [l]did [w]what was evil in the eyes of Yahweh, and they [c]made »Him [l]jealous [f]above all [w]that their fathers had done [f]by

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מכל אשר עשו אבתם בחטאתם אשר חטאו : 1Ki 14:23 ויבנו גם ־
m·kl ashr oshu abth·m b·chtath·m ashr chtau : u·ibnu gm -
from·all which they-did fathers-of·them in·sins-of·them which they-sinned and·they-are-building moreover
H3605 H834 H6213 H1 H2403 H834 H2398 H1129 H1571

their sins with which they had sinned.

23 + They / mr too were building for themselves high-places, + monuments and Asherah poles on every lofty hill and under every flourishing tree.

המה להם במות ומצבות ואשרים על כל ־גבעה גבהה ותחת
eme l·em bmuth u·mtzbuth u·ashrim ol kl - gboe gbee u·thchth
they for·them high-places and·monuments and·fetishes-of-happiness on every-of hill lofty and·under
H1992 H1992 H1116 H4676 H842 H5921 H3605 H1389 H1364 H8478

כל ־עץ רענן : 1Ki 14:24 וגם ־קדש היה בארץ עשו ככל
kl - otz ronn : u·gm qdsh - eie b·artz oshu k·kl
every-of tree flourishing and·even hallowed-male-prostitute he-was[bc] in·the·land they-did as·all-of
H3605 H6086 H7488 H1571 H6945 H1961 H776 H6213 H3605

24 + There [b]were even cult-prostitutes in the land. They [d]practiced [as] all the abhorrences of the nations which Yahweh had evicted from before the sons of Israel.

התועבת הגוים אשר הוריש יהוה מפני בני ישראל : פ
e·thuobth e·guim ashr eurish ieue m·phni bni ishral : p
the·abhorrences-of the·nations which he-[c]evicted Yahweh from·faces-of sons-of Israel
H8441 H1471 H834 H3423 H3068 H6440 H1121 H3478

1Ki 14:25 ויהי בשנה החמישית למלך רחבעם עלה | שושק K | שישק Q | מלך ־
u·iei b·shne e·chmishith l·mlk rchbom ole | shushq K | shishq Q | mlk -
and·he-is-becoming in·the·year the·fifth to·the·king Rehoboam he-came-up Shishak Shishak king-of
H1961 H8141 H2549 H4428 H7346 H5927 H7895 H7895 H4428

25 + It [b]occurred in the fifth year [c]of king Rehoboam that Shishak king of Egypt marched up [on]against Jerusalem.

מצרים על ־ירושלם : 1Ki 14:26 ויקח את ־אצרות בית ־יהוה ואת ־אוצרות
mtzrim ol - irushlm : u·iqch ath - atzruth bith - ieue u·ath - autzruth
Egypt on Jerusalem and·he-is-taking » treasures-of house-of Yahweh and·» treasures-of
H4714 H5921 H3389 H3947 H853 H214 H1004 H3068 H853 H214

26 + He [l]took away [»]the treasures of the house of Yahweh and [»]the treasures of the house of the king; + he took [»]them [*]all. He was [+]also taking away [»]all the golden shields [w]that Solomon had [d]made.

בית המלך ואת ־הכל לקח ויקח את ־כל ־מגני הזהב אשר עשה שלמה :
bith e·mlk u·ath - e·kl lqch u·iqch ath - kl - mgni e·zeb ashr oshe shlme :
house-of the·king and·» the·all he-took and·he-is-taking » all-of shields-of the·gold which he-made[do] Solomon
H1004 H4428 H853 H3605 H3947 H853 H3605 H4043 H2091 H834 H6213 H8010

1Ki 14:27 ויעש המלך רחבעם תחתם מגני נחשת והפקיד על ־
u·iosh e·mlk rchbom thchth·m mgni nchshth u·ephqid ol -
and·he-is-making[do] the·king Rehoboam instead-of·them shields-of copper and·he-[c]gave-supervision on
H6213 H4428 H7346 H8478 H4043 H5178 H6485 H5921

27 + [u]In place of them, [*]king Rehoboam [l][d]made shields of bronze and [c]gave the supervision over [7]them[0] into the hand of the chiefs of the runners[l] [*]who were guarding the portal of the king's house.

יד שרי הרצים השמרים פתח בית המלך : 1Ki 14:28 ויהי
id shri e·rtzim e·shmrim phthch bith e·mlk : u·iei
hand-of chiefs-of the·ones-being-runners the·ones-guarding portal-of house-of the·king and·he-is-becoming
H3027 H8269 H7323 H8104 H6607 H1004 H4428 H1961

28 + It came to [l]be that, as often as the king came [*]to the house of Yahweh, the runners[l] [l]carried them; and afterward they would bring them back to the anteroom of the runners[l].

מדי ־בא המלך בית יהוה ישאום הרצים
m·di ba - e·mlk bith ieue ishau·m e·rtzim
from·as-often-as to-come-of the·king house-of Yahweh they-are-carrying·them the·ones-being-runners
H1767 H935 H4428 H1004 H3068 H5375 H7323

והשיבום אל ־תא הרצים : 1Ki 14:29 ויתר דברי רחבעם
u·eshibu·m al - tha e·rtzim : u·ithr dbri rchbom
and·they-[c]brought-back·them to anteroom-of the·ones-being-runners and·rest-of affairs-of Rehoboam
H7725 H413 H8372 H7323 H3499 H1697 H7346

29 + The rest of the [sp]affairs of Rehoboam, and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [c]of the kings of Judah?

וכל ־אשר עשה הלא־המה כתובים על ־ספר דברי הימים למלכי יהודה :
u·kl - ashr oshe e·la eme - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah
H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

1Ki 14:30 ומלחמה היתה בין ־רחבעם ובין ירבעם כל ־הימים :
u·mlchme eithe bin - rchbom u·bin irbom kl - e·imim :
and·war she-was[bc] between Rehoboam and·between Jeroboam all-of the·days
H4421 H1961 H996 H7346 H996 H3379 H3605 H3117

30 + There [b]was war between Rehoboam and [bt] Jeroboam all [*]their days.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 14:31	וישכב	רחבעם	עם־אבתיו	ויקבר	עם־אבתיו	בעיר		
	u·ishkb	rchbom	om - abthi·u	u·iqbr	abthi·u - om	b·oir		
	and·he-is-lying-down	Rehoboam	with fathers-of·him	and·he-is-being-entombed	fathers-of·him with	in·city-of		
	H7901	H7346	H5973 H1	H6912	H1 H5973	H5892		
	דוד	ושם	אמו	נעמה	העמנית	וימלך	אבים	בנו
	dud	u·shm	am·u	nome	e·omnith	u·imlk	abim	bn·u
	David	and·name-of	mother-of·him	Naamah	the·Ammonitess	and·he-is-reigning	Abijam	son-of·him
	H1732	H8034	H517	H5279	H5985	H4427	H38	H1121
	תחתיו	: פ						
	thchthi·u	p :						
	instead-of·him							
	H8478							
1Ki 15:1	ובשנת	שמנה	עשרה	למלך	ירבעם	בן־נבט	מלך	אבים	על־יהודה:
	u·b·shnth	shmne	oshre	l·mlk	irbom	bn - nbt	mlk	abim	ol - ieude :
	and·in·year-of	eight	ten	to·the·king	Jeroboam	son-of	he-became-king	Abijam	over	Judah
	H8141	H8083	H6240	H4428	H3379	H1121	H5028	H4427	H38	H5921	H3063
1Ki 15:2	שלש	שנים	מלך	בירושלם	ושם	אמו	מעכה	בת־אבישלום:
	shlsh	shnim	mlk	b·irushlm	u·shm	am·u	moke	bth	abishlum - :
	three	years	he-reigned	in·Jerusalem	and·name-of	mother-of·him	Maacah	daughter-of	Abishalom
	H7969	H8141	H4427	H3389	H8034	H517	H4601	H1323	H53
1Ki 15:3	וילך	בכל־חטאות	אביו	אשר־עשה	לפניו	ולא־היה	לבבו
	u·ilk	b·kl	chtauth - abi·u	ashr - oshe	l·phni·u	u·la - eie	lbb·u
	and·he-is-going	in·all-of	sins-of father-of·him	which he-did	to·faces-of·him	and·not he-was[bc]	heart-of·him
	H1980	H3605	H2403 H1	H834 H6213	H6440	H3808 H1961	H3824
1Ki 15:4	שלם	עם־יהוה	אלהיו	כלבב	דוד	אביו:	כי	למען	דוד	נתן
	shlm	om - ieue	alei·u	k·lbb	dud	abi·u :	ki	lmon	dud	nthn
	equitable	with Yahweh	Elohim-of·him	as·heart-of	David	father-of·him	that	on-account-of	David	he-gave
	H8003	H5973 H3068	H430	H3824	H1732	H1	H3588	H4616	H1732	H5414
	יהוה	אלהיו	לו	ניר	בירושלם	להקים	את־בנו	אחריו	ולהעמיד
	ieue	alei·u	l·u	nir	b·irushlm	l·eqim	bn·u - ath	achri·u	u·l·eomid
	Yahweh	Elohim-of·him	to·him	lamp	in·Jerusalem	to·to-[c]set-up-of	son-of·him »	after·him	and·to·to-[c]let-stand-firm-of
	H3068	H430	_	H5216	H3389	H6965	H1121 H853	H310	H5975
1Ki 15:5	את־ירושלם:	אשר	עשה	דוד	את־הישר	בעיני	יהוה	ולא־סר	מכל
	ath - irushlm :	ashr	oshe	dud	ath - e·ishr	b·oini	ieue	u·la - sr	m·kl
	» Jerusalem	which	he-did	David	» the·upright	in·eyes-of	Yahweh	and·not he-withdrew	from·anything
	H853 H3389	H834	H6213	H1732	H853 H3477	H5869	H3068	H3808 H5493	H3605
1Ki 15:6	אשר־צוהו	כל	ימי	חייו	רק	בדבר	אוריה	החתי:	ומלחמה
	ashr - tzu·eu	kl	imi	chii·u	rq	b·dbr	aurie	e·chthi :	u·mlchme
	which he-[m]instructed·him	all-of	days-of	lives-of·him	but	in·matter-of	Uriah	the·Hittite	and·war
	H834 H6680	H3605	H3117	H2416	H7535	H1697	H223	H2850	H4421
1Ki 15:7	היתה	בין־רחבעם	ובין	ירבעם	כל־ימי	חייו:	ויתר	דברי	אבים
	eithe	bin - rchbom	u·bin	irbom	kl - imi	chii·u :	u·ithr	dbri	abim
	she-was[bc]	between Rehoboam	and·between	Jeroboam	all-of days-of	lives-of·him	and·rest-of	affairs-of	Abijam
	H1961	H996 H7346	H996	H3379	H3605 H3117	H2416	H3499	H1697	H38
	וכל־אשר	עשה	הלוא־הם	כתובים	על־ספר	דברי	הימים	למלכי	יהודה
	u·kl - ashr	oshe	e·lua - em	kthubim	ol - sphr	dbri	e·imim	l·mlki	ieude
	and·all-of which	he-did	?·not they	ones-being-written	on scroll-of	annals-of	the·days	to·kings-of	Judah
	H3605 H834	H6213	H3808 H1992	H3789	H5921 H5612	H1697	H3117	H4428	H3063
1Ki 15:8	ומלחמה	היתה	בין	אבים	ובין	ירבעם:	וישכב	אבים	עם־
	u·mlchme	eithe	bin	abim	u·bin	irbom :	u·ishkb	abim	om -
	and·war	she-was[bc]	between	Abijam	and·between	Jeroboam	and·he-is-lying-down	Abijam	with
	H4421	H1961	H996	H38	H996	H3379	H7901	H38	H5973
	אבתיו	ויקברו	אתו	בעיר	דוד	וימלך	אסא	בנו	תחתיו
	abthi·u	u·iqbru	ath·u	b·oir	dud	u·imlk	asa	bn·u	thchthi·u
	fathers-of·him	and·they-are-entombing	»·him	in·city-of	David	and·he-is-reigning	Asa	son-of·him	instead-of·him
	H1	H6912	H853	H5892	H1732	H4427	H609	H1121	H8478

31 [+]Then Rehoboam [l]lay down with his fathers and was [l]entombed with his fathers in the city of David; [+] his mother's name was Naamah the Ammonitess. [+] His son [7]Abijah[~cs◊] [l]reigned [u]in his stead.

1 [+] In the eighteenth year [›]of king Jeroboam son of Nebat, [7]Abijah[~cs] became [-]king over Judah.

2 Three years he reigned in Jerusalem; and his mother's name was Maacah daughter of Abishalom.[◊]

3 [+] He [l]walked in all the sins of his father which he had done before him; and he [b]was not as wholehearted with Yahweh his Elohim as his father David had been in his heart.

4 For on account of David, Yahweh his Elohim gave [›] him a lamp in Jerusalem, so as to set up [»]his [7]sons[~◊] after him and [›] cause [»]Jerusalem to persist[-].

5 [w]For David did [»][•]what was upright in the eyes of Yahweh, and he did not withdraw from anything [w]that He had enjoined on him, all the days of his life, except, surely, in the matter of Uriah the Hittite.

6 [+] There [b]was war between Rehoboam and [bt] Jeroboam all the days of his life.

7 [+] The rest of the [sp]affairs of [7]Abijah[~],[◊] and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Judah? And there [b]was war between [7]Abijah[~] and [bt] Jeroboam.

8 [+]Then [7]Abijah[~] [l]lay down with his fathers; [+] they [l]entombed [»]him in the city of David, and his son Asa [l]reigned [u]in his stead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 15:9 ובשנת עשרים לירבעם מלך ישראל מלך אסא מלך יהודה׃
u·b·shnth oshrim l·irbom mlk ishral mlk asa mlk ieude :
and·in·year-of twenty to·Jeroboam king-of Israel he-became-king Asa king-of Judah
H8141 H6242 H3379 H4428 H3478 H4427 H609 H4428 H3063

9 + In the twentieth year [7]of Jeroboam king of Israel, Asa became [7]king [7]over[cs◊] Judah.

1Ki 15:10 וארבעים ואחת שנה מלך בירושלם ושם אמו מעכה בת־
u·arboim u·achth shne mlk b·irushlm u·shm am·u moke bth -
and·forty and·one-of year he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Maacah daughter-of
H705 H259 H8141 H4427 H3389 H8034 H517 H4601 H1323

10 + Forty-one years he reigned in Jerusalem; and his grandmother's name was Maacah daughter of Abishalom.

1Ki 15:11 אבישלום׃ ויעש אסא הישר בעיני יהוה כדוד אביו׃
abishlum : u·iosh asa e·ishr b·oini ieue k·dud abi·u :
Abishalom and·he-is-doing Asa the·upright in·eyes-of Yahweh as·David father-of·him
H53 H6213 H609 H3477 H5869 H3068 H1732 H1

11 + Asa [l]did [w]what was upright in the eyes of Yahweh, like his father David.

1Ki 15:12 ויעבר הקדשים מן־הארץ ויסר את־כל־
u·iobr e·qdshim mn - e·artz u·isr ath - kl -
and·he-is-[c]transferring the·hallowed-male-prostitutes from the·land and·he-is-[c]taking-away » all-of
H5674 H6945 H4480 H776 H5493 H853 H3605

12 + He [l][p]expelled the cult-prostitutes from the land and [l]took away [n]all the idol clods [w]that his fathers had [d]made.

1Ki 15:13 הגללים אשר עשו אבתיו׃ וגם את־מעכה אמו
e·gllim ashr oshu abthi·u : u·gm ath - moke am·u
the·ordure-idols which they-made[do] fathers-of·him and·even » Maacah mother-of·him
H1544 H834 H6213 H1 : H1571 H853 H4601 H517

13 +As for [n]his grandmother Maacah, he even [c]made her [l]withdraw from her rank of queen-mother, [w]because she had [d]made an obscene idol for Asherah. + Asa [l]cut down [n]her obscene idol and [l]burned it in Wadi Kidron.

ויסרה מגבירה אשר־עשתה מפלצת לאשרה
u·isr·e m·gbire ashr - oshthe mphltzth l·ashre
and·he-is-[c]making-withdraw·her from·mistress which she-made[do] shuddery-shape for·[the]·fetish-of-happiness
H5493 H1377 H834 H6213 H4656 H842

ויכרת אסא את־מפלצתה וישרף בנחל קדרון׃
u·ikrth asa ath - mphltzth·e u·ishrph b·nchl qdrun :
and·he-is-cutting-down Asa » shuddery-shape-of·her and·he-is-burning in·watercourse-of Kidron
H3772 H609 H853 H4656 H8313 H5158 H6939

1Ki 15:14 והבמות לא־סרו רק לבב־אסא היה שלם עם־יהוה כל־
u·e·bmuth la - sru rq lbb - asa eie shlm om - ieue kl -
and·the·high-places not they-took-away but heart-of Asa he-was[bc] equitable with Yahweh all-of
H1116 H3808 H5493 H7535 H3824 H609 H1961 H8003 H5973 H3069 H3605

14 +Yet the high-places were not taken away.◊ [but]However, Asa's heart [b]was at peace with Yahweh all his days.

1Ki 15:15 ימיו׃ ויבא את־קדשי אביו | וקדשו | וקדשי ⌈
imi·u : u·iba qdshi - ath abi·u u·qdsh·u u·qdshi
days-of·him and·he-is-[c]bringing » holinesses-of father-of·him and·holiness-of·him and·holinesses-of
H3117 H935 H853 H6944 H1 H6944 H6944
K Q

15 And he [l]brought to the house of Yahweh [n]the holy things of his father and his own holy things, silver and gold and [all]vessels.

1Ki 15:16 בית יהוה כסף וזהב וכלים׃ ומלחמה היתה בין אסא ובין בעשא
bith ieue ksph u·zeb u·klim : u·mlchme eithe bin asa u·bin bosha
house-of Yahweh silver and·gold and·vessels and·war she-was[bc] between Asa and·between Baasha
H1004 H3068 H3701 H2091 H3627 H4421 H1961 H996 H609 H996 H1201

16 + There [b]was war between Asa and [bt] Baasha king of Israel all their days.

1Ki 15:17 מלך־ישראל כל־ימיהם׃ ויעל בעשא מלך־ישראל על־יהודה
ishral - mlk kl - imi·em : u·iol bosha - mlk ishral - ieude
Israel king-of all-of days-of·them and·he-is-coming-up Baasha king-of Israel on Judah
H3478 H4428 H3605 H3117 H5927 H1201 H4428 H3478 H5921 H3063

17 + Baasha king of Israel marched [l]up [on]against Judah and [l]rebuilt [n]Ramah, so as to [g]allow no one to go forth[l] +or come[l] in to Asa king of Judah.

ויבן את־הרמה לבלתי תת יצא ובא לאסא מלך יהודה׃
u·ibn e·rme - ath l·blthi thth itza u·ba l·asa mlk ieude :
and·he-is-building the·Ramah » to·so-as-not to-allow-of one-going-forth and·one-entering to·Asa king-of Judah
H1129 H7414 H853 H5414 H3318 H935 H609 H4428 H3063

1Ki 15:18 ויקח אסא את־כל־הכסף והזהב הנותרים באוצרות בית־יהוה
u·iqch asa ath - kl - e·ksph u·e·zeb e·nuthrim b·autzruth bith - ieue
and·he-is-taking Asa » all-of the·silver and·the·gold the·ones-being-left in·treasuries-of house-of Yahweh
H3947 H609 H853 H3605 H3701 H2091 H3498 H214 H1004 H3068

18 +Now Asa [l]took [n]all the silver and the gold [l]left[l] [i]among the treasuries of the house of Yahweh and [7][l]among[cs◊] the treasuries

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־אוצרות בית | מלך | המלך] ויתנם ביד־עבדיו
Q K
u·ath - autzruth bith mlk e·mlk u·ithn·m b·id obdi·u
and·» treasures-of house-of king the·king and·he-is-giving·them in·hand-of servants-of·him
H853 H214 H1004 H4428 H4428 H5414 H3027 H5650

of the house of the king and [g]put them in the hand of his officials. [+]Then [*]king Asa [l]sent them to Ben-hadad son of Tabrimmon son of Hezion, the king of Syria [*]who dwelt[l] in Damascus, [›] saying[-],

וישלחם המלך אסא אל־בן־הדד בן־טברמן בן־חזיון מלך ארם
u·ishlch·m e·mlk asa al - bn-edd - bn tbrmn - bn chziun mlk arm
and·he-is-sending·them the·king Asa to Ben-Hadad son-of Tabrimmon son-of Hezion king-of Aram
H7971 H4428 H609 H413 H1130 H1121 H2886 H1121 H2383 H4428 H758

הישב בדמשק לאמר : 1Ki 15:19 ברית ביני ובינך בין אבי
e·ishb b·dmshq l·amr : brith bin·i u·bin·k bin ab·i
the·one-dwelling in·Damascus to·to-say-of covenant between·me and·between·you between father-of·me
H3427 H1834 H559 H1285 H996 H996 H996 H1

19 There is a covenant between me and [bt] you, between my father and [bt] your father. Behold, I send [›] you a bribe of silver and gold; [go]come, do annul [»]your covenant [»]with Baasha king of Israel, so [+]that he may go up away from [on] me.

ובין אביך הנה שלחתי לך שחד כסף וזהב לך הפרה את־בריתך
u·bin abi·k ene shlchthi l·k shchd ksph u·zeb lk ephr·e ath - brith·k
and·between father-of·you behold ! l-[m]send to·you bribe-of silver and·gold go-you ! [c]annul-you ! » covenant-of·you
H996 H1 H2009 H7971 _ H7810 H3701 H2091 H1980 H6565 H853 H1285

את־בעשא מלך־ישראל ויעלה מעלי : 1Ki 15:20 וישמע בן־הדד אל־המלך
ath - bosha - mlk ishral - u·iole m·ol·i : u·ishmo bn-edd al - e·mlk
»with king-of Israel and·he-shall-go-up from·on·me and·he-is-listening Ben-Hadad to the·king
H854 H1201 H4428 H3478 H5927 H5921 H8085 H1130 H413 H4428

20 [+] Ben-hadad [l]hearkened to [*]king Asa and [l]sent [»]the chiefs of the armies [w]that he [›]had [on]against the cities of Israel. [+] He [l]smote [»]Ijon, [+] [»]Dan, [+] [»]Abel-beth-maacah and [»]all Chinnereth [7]as far as[~◊] all the land of Naphtali.

אסא וישלח את־שרי החילים אשר־לו על־ערי ישראל ויך את־
asa u·ishlch ath - shri e·chilim ashr - l·u ol - ori ishral u·ik ath -
Asa and·he-is-sending » chiefs-of the·armies which to·him on cities-of Israel and·he-is-[c]smiting »
H609 H7971 H853 H8269 H2428 H834 _ H5921 H5892 H3478 H5221 H853

עיון ואת־דן ואת אבל~בית־מעכה ואת כל־כנרות על כל־ארץ נפתלי :
oiun dn - u·ath u·ath abl~bith-moke u·ath kl - knruth ol kl artz - nphthli :
Ijon and·» Dan and·» Abel~Beth-Maacah and·» all-of Chinnereth on all-of land-of Naphtali
H5859 H853 H1835 H853 H62 H853 H3605 H3672 H5921 H3605 H776 H5321

1Ki 15:21 ויהי כשמע בעשא ויחדל מבנות את־הרמה
u·iei k·shmo bosha u·ichdl m·bnuth ath - e·rme
and·he-is-becoming as·to-hear-of Baasha and·he-is-leaving-off from·to-build-of » the·Ramah
H1961 H8085 H1201 H2308 H1129 H853 H7414

21 [+]Now it came to [l]pass as Baasha heard[-] of it, [+]that he [l]left off from rebuilding[-] [»][*]Ramah and [l]dwelt in Tirzah.

וישב בתרצה : 1Ki 15:22 והמלך אסא השמיע את־כל־יהודה אין נקי
u·ishb b·thrtze : u·e·mlk asa eshmio ath - kl - ieude ain nqi
and·he-is-dwelling in·Tirzah and·the·king Asa he-[c]summoned » all-of Judah there-is-no innocent
H3427 H8656 H4428 H609 H8085 H853 H3605 H3063 H369 H5355

22 [+]As for [*]king Asa, he summoned [»]all of Judah—no one was exempt—and they [l]carried away [»]the stones of Ramah and [»]the timbers of it with which Baasha had rebuilt it. [+] [l]With them [*]king Asa [l]built up [»]Geba of Benjamin and [»][*]Mizpah.

וישאו את־אבני הרמה ואת־עציה אשר בנה בעשא ויבן
u·ishau ath - abni e·rme u·ath otzi·e ashr bne bosha u·ibn
and·they-are-carrying-away » stones-of the·Ramah and·» timbers-of·her which he-built Baasha and·he-is-building
H5375 H853 H68 H7414 H853 H6086 H834 H1129 H1201 H1129

בם המלך אסא את־גבע בנימן ואת־המצפה : 1Ki 15:23 ויתר כל־דברי־אסא
b·m e·mlk asa ath - gbo bnimn u·ath - e·mtzphe : u·ithr kl - dbri - asa
in·them the·king Asa » Geba-of Benjamin and·» the·Mizpah and·rest-of all-of affairs-of Asa
_ H4428 H609 H853 H1387 H1144 H853 H4709 H3499 H3605 H1697 H609

23 [+] The rest of all the [sp]affairs of Asa and all his masterful deeds, [+] all [w]that he did, and the cities [w]that he built, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Judah? But [›]at the time of his old age he travailed [»]in his feet.

וכל־גבורתו וכל־אשר עשה והערים אשר בנה הלא־המה כתובים על־
u·kl gburth·u - u·kl ashr - oshe u·e·orim ashr bne eme - e·la kthubim ol - on
and·all-of mastery-of·him and·all-of which he-did and·the·cities which he-built ?·not they ones-being-written on
H3605 H1369 H3605 H834 H6213 H5892 H834 H1129 H3808 H1992 H3789 H5921

ספר דברי הימים למלכי יהודה רק לעת זקנתו חלה את־רגליו :
sphr dbri e·imim l·mlki ieude rq l·oth zqnth·u chle ath - rgli·u :
scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah but to·time-of old-age-of·him he-travailed » feet-of·him
H5612 H1697 H3117 H4428 H3063 H7535 H6256 H2209 H2470 H854 H7272

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 15:24 וישכב אסא עם־אבתיו ויקבר עם־אבתיו בעיר דוד
u·ishkb asa om - abthi·u u·iqbr om - abthi·u b·oir dud
and·he-is-lying-down Asa with fathers-of·him and·he-is-being-entombed with fathers-of·him in·city-of David
H7901 H609 H5973 H1 H6912 H5973 H1 H5892 H1732

24 +Then Asa [1]lay down with his fathers and was [1]entombed with his fathers in the city of his father David; and his son Jehoshaphat [1]reigned [u]in his stead.

1Ki 15:25 אביו וימלך יהושפט בנו תחתיו׃ פ ונדב בן־ירבעם
abi·u u·imlk ieushpht bn·u thchthi·u p : u·ndb bn irbom -
father-of·him and·he-is-reigning Jehoshaphat son-of·him instead-of·him and·Nadab son-of Jeroboam
H1 H4427 H3092 H8478 H1121 H5070 H1121 H3379

25 +As for Nadab son of Jeroboam, he became [-]king over Israel in the second year [›]of Asa king of Judah, and he [1]reigned over Israel for two years.

מלך על־ישראל בשנת שתים לאסא מלך יהודה וימלך על־ישראל
mlk ishral - ol b·shnth shthim l·asa mlk ieude u·imlk ol - ishral
he-became-king over Israel in·year-of two to·Asa king-of Judah and·he-is-reigning over Israel
H4427 H5921 H3478 H8141 H8141 H609 H4428 H3063 H4427 H5921 H3478

1Ki 15:26 שנתים׃ ויעש הרע בעיני יהוה וילך בדרך אביו ובחטאתו
shnthim : u·iosh e·ro b·oini ieue u·ilk b·drk abi·u u·b·chtath·u
two-years and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·way-of father-of·him and·in·sin-of·him
H8141 H6213 H7451 H5869 H3068 H1980 H1870 H1 H2403

26 + He [1]did [a]what was evil in the eyes of Yahweh; and he [1]walked in the way of his father and in his sin with which he had caused [»]Israel to sin.

1Ki 15:27 אשר החטיא את־ישראל׃ ויקשר עליו בעשא בן־אחיה לבית
ashr echtia ath - ishral : u·iqshr oli·u bosha bn - achie l·bith
which he-caused-to-sin » Israel and·he-is-conspiring on·him Baasha son-of Ahijah to·house-of
H834 H2398 H853 H3478 H7194 H5921 H1201 H1121 H281 H1004

27 + Baasha son of Ahijah [›]of the house of Issachar [1]conspired [on]against him; and Baasha [1]smote him [/]at Gibbethon [w] [›]of the Philistines, +while Nadab and all Israel were besieging [on] Gibbethon.

יששכר ויכהו בעשא בגבתון אשר לפלשתים ונדב וכל־ישראל
ishshkr u·ik·eu bosha b·gbthun ashr l·phlshthim u·ndb u·kl - ishral
Issachar and·he-is-[c]smiting·him Baasha in·Gibbethon which to·[the]·Philistines and·Nadab and·all-of Israel
H3485 H5221 H1201 H1405 H834 H6430 H5070 H3605 H3478

1Ki 15:28 צרים על־גבתון׃ וימתהו בעשא בשנת שלש לאסא מלך
tzrim ol - gbthun : u·imth·eu bosha b·shnth shlsh l·asa mlk
ones-besieging on Gibbethon and·he-is-[c]putting-to-death·him Baasha in·year-of three to·Asa king-of
H6696 H5921 H1405 H4191 H1201 H8141 H7969 H609 H4428

28 +So Baasha [c]put him to [1]death in the third year [›]of Asa king of Judah and [1]reigned [u]in his stead.

1Ki 15:29 יהודה וימלך תחתיו׃ ויהי כמלכו הכה את־
ieude u·imlk thchthi·u : u·iei k·mlk·u eke ath -
Judah and·he-is-reigning instead-of·him and·he-is-becoming as·to-become-king-of·him he-[c]smote » -
H3063 H4427 H8478 H1961 H4427 H5221 H853

29 + It [1][b]occurred as he became king[-], that he smote [»]all the house of Jeroboam. He did not [c]let any breath remain to Jeroboam until he had exterminated him according to the word of Yahweh [w]that He had spoken [/]by means of His servant Ahijah the Shilonite,

כל־בית ירבעם לא־השאיר כל־נשמה לירבעם עד־השמדו כדבר
kl - bith irbom la - eshair kl - nshme l·irbom od - eshmd·u k·dbr
all-of house-of Jeroboam not he-[c]let-remain any-of breath to·Jeroboam until he-[c]exterminated·him as·word-of
H3605 H1004 H3379 H3808 H7604 H3605 H5397 H3379 H5704 H8045 H1697

30 [on]because of the sins of Jeroboam with which he had sinned and with which he had caused [»]Israel to sin, [/]by his vexation with which he [c]provoked [»]Yahweh Elohim of Israel to vexation.

יהוה אשר דבר ביד־עבדו אחיה השילני׃ 1Ki 15:30 על־חטאות ירבעם אשר
ieue ashr dbr b·id obd·u - achie e·shilni : chtauth - ol irbom ashr
Yahweh which he-[m]spoke in·hand-of servant-of·him Ahijah the·Shilonite ones-besieging sins-of Jeroboam which
H3068 H834 H1696 H3027 H5650 H281 H7888 H5921 H3379 H834

חטא ואשר החטיא את־ישראל בכעסו אשר הכעיס את־יהוה
chta u·ashr echtia ath - ishral b·kos·u ashr ekois ath - ieue
he-sinned and·which he-caused-to-sin » Israel in·vexation-of·him which he-[c]provoked-to-vexation » Yahweh
H2398 H834 H2398 H853 H3478 H3708 H834 H3707 H853 H3068

1Ki 15:31 אלהי ישראל׃ ויתר דברי נדב וכל־אשר עשה הלא־הם כתובים
alei ishral : u·ithr dbri ndb u·kl - ashr oshe e·la em - kthubim
Elohim-of Israel and·rest-of affairs-of Nadab and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written
H430 H3478 H3499 H1697 H5070 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789

31 + The rest of the [sp]affairs of Nadab, and all [w]that he did, are they not written[1] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Israel?

1Ki 15:32 על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ ומלחמה היתה בין אסא ובין
ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : u·mlchme eithe bin asa u·bin
on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel and·war she-was[bc] between Asa and·between
H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478 H4421 H1961 H996 H609 H996

32 And there [b]was war between Asa and [bt] Baasha king of Israel all their days.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעשא מלך־ישראל כל־ימיהם׃ פ 1Ki 15:33 בשנת שלש לאסא מלך יהודה מלך
mlk ieude mlk l·asa shlsh b·shnth p : imi·em - kl ishral - mlk bosha
he-became-king Judah king-of to·Asa three in·year-of days-of·them all-of Israel king-of Baasha
H4427 H3063 H4428 H609 H7969 H8141 H3117 H3605 H3478 H4428 H1201

33 In the third year ʾof Asa king of Judah, Baasha son of Ahijah became ˗king over all Israel in Tirzah for twenty-four years.

בעשא בן־אחיה על־כל־ישראל בתרצה עשרים וארבע שנה׃ 1Ki 15:34 ויעש הרע
e·ro u·iosh : shne u·arbo oshrim b·thrtze ishral - kl - ol achie - bn bosha
the·evil and·he-is-doing year and·four twenty in·Tirzah Israel all-of over Ahijah son-of Baasha
H7451 H6213 H8141 H702 H6242 H8656 H3478 H3605 H5921 H281 H1121 H1201

34 + He ˡdid ˹what was evil in the eyes of Yahweh; and he ˡwalked in the way of Jeroboam and in his sin with which he had caused ˻Israel to sin.

בעיני יהוה וילך בדרך ירבעם ובחטאתו אשר החטיא
b·oini ieue u·ilk b·drk irbom u·b·chtath·u ashr echtia
in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·way-of Jeroboam and·in·sin-of·him which he-caused-to-sin
H5869 H3068 H1980 H1870 H3379 H2403 H834 H2398

את־ישראל׃ ס
ishral - ath s :
Israel » H3478 H853

1Ki 16:1 ויהי דבר־יהוה אל־יהוא בן־חנני על־בעשא לאמר׃ 1Ki 16:2 יען
u·iei dbr - ieue - al ieua - bn chnni - ol bosha - l·amr : ion
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jehu son-of Hanani on Baasha to·to-say-of because
H1961 H1697 H3068 H413 H3058 H1121 H2607 H5921 H1201 H559 H3282

1 + The word of Yahweh ˡ[b]came to Jehu son of Hanani [on]against Baasha, ˻ saying˼,

2 Inasmuch [w]as, when I exalted you from the [soil]dust and ˡ[g]appointed you as governor over My people Israel, + you ˡwalked in the way of Jeroboam and caused ˻My people Israel to ˡsin ˻by [c]provoking Me to vexation˼ ˡ[f]with their sins,

אשר הרימתיך מן־העפר ואתנך נגיד על עמי ישראל ותלך
ashr erimthi·k mn - e·ophr u·athn·k ngid ol om·i ishral u·thlk
which I-[c]exalted·you from the·soil and·I-am-giving·you governor over people-of·me Israel and·you-are-going
H834 H7311 H4480 H6083 H5414 H5057 H5921 H5971 H3478 H1980

בדרך ירבעם ותחטא את־עמי ישראל להכעיסני
b·drk irbom u·thchta om·i - ath ishral l·ekois·ni
in·way-of Jeroboam and·you-are-causing-to-sin people-of·me » Israel to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me
H1870 H3379 H2398 H5971 H853 H3478 H3707

בחטאתם׃ 1Ki 16:3 הנני מבעיר אחרי בעשא ואחרי ביתו ונתתי את־ביתך
b·chtath·m : en·ni mboir achri bosha u·achri bith·u u·nththi ath - bith·k
in·sins-of·them behold·me ! [c]consuming after Baasha and·after house-of·him and·I-give » house-of·you
H2403 H2005 H1197 H310 H1201 H310 H1004 H5414 H853 H1004

3 behold, I am wiping out the [af]last of Baasha, + the [af]last of his house, and I will [g]make [7»]his~[c◊] house like the house of Jeroboam son of Nebat.

כבית ירבעם בן־נבט׃ 1Ki 16:4 המת לבעשא בעיר יאכלו הכלבים
k·bith irbom bn - nbt : e·mth l·bosha b·oir iaklu e·klbim
as·house-of Jeroboam son-of Nebat the·one-dying to·Baasha in·[the]·city they-shall-eat the·dogs
H1004 H3379 H1121 H5028 H4191 H1201 H5892 H398 H3611

4 Anyone belonging to Baasha ˹who dies˼ in the city shall the dogs eat; and anyone belonging to him ˹who dies˼ in the field shall the fowl of the heavens eat.

והמת לו בשדה יאכלו עוף השמים׃ 1Ki 16:5 ויתר דברי בעשא ואשר
u·e·mth l·u b·shde iaklu ouph e·shmim : u·ithr dbri bosha u·ashr
and·the·one-dying to·him in·[the]·field they-shall-eat flyer-of the·heavens and·rest-of affairs-of Baasha and·which
H4191 _ H7704 H398 H5775 H8064 H3499 H1697 H1201 H834

5 + The rest of the [sp]affairs of Baasha, + [w]what he did, and his masterful deeds, are they not written˼ on the scroll of the annals of the days ʾof the kings of Israel?

עשה וגבורתו הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃
oshe u·gburth·u e·la - em kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :
he-did and·mastery-of·him ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel
H6213 H1369 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

1Ki 16:6 וישכב בעשא עם־אבתיו ויקבר בתרצה וימלך אלה
u·ishkb bosha om abthi·u - u·iqbr b·thrtze u·imlk ale
and·he-is-lying-down Baasha with fathers·of·him and·he-is-being-entombed in·Tirzah and·he-is-reigning Elah
H7901 H1201 H5973 H1 H6912 H8656 H4427 H425

6 + Baasha ˡlay down with his fathers and was ˡentombed in Tirzah; and his son Elah ˡreigned [u]in his stead.

בנו תחתיו׃ 1Ki 16:7 וגם ביד־יהוא בן־חנני הנביא דבר־יהוה
bn·u thchthi·u : u·gm b·id ieua - bn chnni - e·nbia dbr - ieue
son·of·him instead·of·him and·moreover in·hand-of Jehu son-of Hanani the·prophet word-of Yahweh
H1121 H8478 H1571 H3027 H3058 H1121 H2607 H5030 H1697 H3068

7 + Moreover ˡby means of the prophet Jehu son of Hanani, the word of Yahweh had [b]come to Baasha and to his house, + [on]because of all the evil [w]that he had done in the eyes of Yahweh ˻by [c]provoking Him to vexation˼ ˡwith the [d]work of his hands, ˻that it would become˼ like the house of

היה אל־בעשא ואל־ביתו ועל כל־הרעה אשר־עשה בעיני יהוה
eie bosha - al u·al bith·u - u·ol kl - e·roe - ashr oshe - b·oini ieue
he-became to Baasha and·to house-of·him and·on all-of the·evil which he-did in·eyes-of Yahweh
H1961 H413 H1201 H413 H1004 H5921 H3605 H7451 H834 H6213 H5869 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להכעיסו במעשה ידיו להיות כבית ירבעם ועל אשר־הכה
l·ekois·u b·moshe idi·u l·eiuth k·bith irbom u·ol ashr - eke
to·to-ᶜprovoke-to-vexation-of·him in·deed-of hands-of·him to·to-be-become-of as·house-of Jeroboam and·on which he-ᶜsmote
H3707 H4639 H3027 H1961 H1004 H3379 H5921 H834 H5221

Jeroboam, and ᵒⁿbecause ʷ he had smitten ʷit.

8 אתו׃ פ 1Ki 16:8 בשנת עשרים ושש שנה לאסא מלך יהודה מלך אלה בן־בעשא
p : ath·u b·shnth oshrim u·shsh shne l·asa mlk ieude mlk ale bn bosha -
»·him in·year-of twenty and·six year to·Asa king-of Judah he-became-king Elah son-of Baasha
H853 H8141 H6242 H8337 H8141 H609 H4428 H3063 H4427 H425 H1121 H1201

In the ʸʳ twenty-sixth year ʾof Asa king of Judah, Elah son of Baasha became ʿking over Israel in Tirzah for two years.

9 על־ישראל בתרצה שנתים׃ 1Ki 16:9 ויקשר עליו עבדו זמרי שר מחצית
ol - ishral b·thrtze shnthim : u·iqshr oli·u obd·u zmri shr mchtzith
over Israel in·Tirzah two-years and·he-is-conspiring on·him servant-of·him Zimri chief-of half-of
H5921 H3478 H8656 H8141 : H7194 H5921 H5650 H2174 H8269 H4276

+ His official Zimri, chief of half the chariots, [l]conspired ᵒⁿagainst him, +while he was in Tirzah drinking himself drunk in the house of Arza who was over the household [f]at Tirzah.

הרכב והוא בתרצה שתה שכור בית ארצא אשר על־הבית׃ בתרצה׃
e·rkb u·eua b·thrtze shthe shkur bith artza ashr ol - e·bith : b·thrtze
the·chariot and·he in·Tirzah drinking drunken house·of Arza who over the·household : in·Tirzah
H7393 H1931 H8656 H8354 H7910 H1004 H777 H834 H5921 H1004 : H8656

10 1Ki 16:10 ויבא זמרי ויכהו וימיתהו בשנת עשרים ושבע
u·iba zmri u·ik·eu u·imith·eu b·shnth oshrim u·shbo
and·he-is-entering Zimri and·he-is-ᶜsmiting·him and·he-is-ᶜputting-to-death·him in·year-of twenty and·seven
H935 H2174 H5221 H4191 H8141 H6242 H7651

+ Zimri [l]came in, + [l]smote him and ᶜput him to [l]death in the twenty-seventh year ʾof Asa king of Judah; and he [l]reigned ᵘ[l]in his stead.

11 לאסא מלך יהודה וימלך תחתיו׃ 1Ki 16:11 ויהי במלכו
l·asa mlk ieude u·imlk thchthi·u : u·iei b·mlk·u
to·Asa king-of Judah and·he-is-reigning instead·of·him : and·he-is-becoming in·to-become-king-of·him
H609 H4428 H3063 H4427 H8478 : H1961 H4427

+ It [l]ᵇoccurred [f]as he became king⁻ and as he sat⁻ on his throne that he smote ʷall the house of Baasha; he ᶜlet remain to him neither a man-child[l] +nor his kinsman redeemers[l] +nor his associates.

כשבתו על־כסאו הכה את־כל־בית בעשא לא־השאיר לו משתין
k·shbth·u ol - ksa·u eke ath - kl - bith bosha la - eshair l·u mshthin
as·to-sit-of·him on throne·of·him he-ᶜsmote » house·of Baasha not he-ᶜlet-remain to·him one-urinating
H3427 H5921 H3678 H5278 H853 H3605 H1004 H1201 H3808 H7604 _ H8366

12 בקיר וגאליו ורעהו׃ 1Ki 16:12 וישמד זמרי את כל־
b·qir u·gali·u u·ro·eu : u·ishmd zmri ath kl -
in·sidewall and·ones-being-redeemers·of·him and·associate·of·him : and·he-is-ᶜexterminating Zimri » all·of
H7023 H1350 H7453 : H8045 H2174 H853 H3605

+Thus Zimri [l]exterminated ʷall the house of Baasha according to the word of Yahweh ʷthat He had spoken ʾagainst Baasha [l]by means of Jehu the prophet,

13 בית בעשא כדבר יהוה אשר דבר אל־בעשא ביד יהוא הנביא׃ 1Ki 16:13 אל
bith bosha k·dbr ieue ashr dbr al - bosha b·id ieua e·nbia : al
house·of Baasha as·word·of Yahweh which he-ᵐspoke to Baasha in·hand·of Jehu the·prophet : to
H1004 H1201 H1697 H3069 H834 H1696 H413 H1201 H3027 H3058 H5030 : H413

ʾbecause of all the sins of Baasha and the sins of his son Elah with which they had sinned and with which they had caused ʷIsrael to sin ʾby ᶜprovoking ʷYahweh Elohim of Israel to vexation⁻ [f]with their idols of vanity.

כל־חטאות בעשא וחטאות אלה בנו אשר חטאו ואשר החטיאו את־ישראל
kl - chtauth bosha u·chtauth ale bn·u ashr chtau u·ashr echtiau ath - ishral
all·of sins·of Baasha and·sins·of Elah son·of·him which they·sinned and·which they·caused·to·sin » Israel
H3605 H2403 H1201 H2403 H425 H1121 H834 H2398 H834 H2398 H853 H3478

14 להכעיס את־יהוה אלהי ישראל בהבליהם׃ 1Ki 16:14 ויתר דברי אלה
l·ekois ath - ieue alei ishral b·ebli·em : u·ithr dbri ale
to·to-ᶜprovoke-to-vexation·of » to·to-ᶜprovoke-to-vexation·of Yahweh Elohim·of Israel in·vanities·of·them : and·rest·of affairs·of Elah
H3707 H853 H3068 H430 H3478 H1892 : H3499 H1697 H425

+ The rest of the ˢᵖaffairs of Elah and all ʷthat he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days ʾof the kings of Israel?

וכל־אשר עשה הלוא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ פ
u·kl ashr - oshe e·lua em - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : p
and·all·of which he·did ?·not they ones-being-written on scroll·of annals·of the·days to·kings·of Israel
H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478 : p

15 1Ki 16:15 בשנת עשרים ושבע שנה לאסא מלך יהודה מלך זמרי שבעת ימים
b·shnth oshrim u·shbo shne l·asa mlk ieude mlk zmri shboth imim
in·year·of twenty and·seven year to·Asa king·of Judah he-became-king Zimri seven·of days
H8141 H6242 H7651 H8141 H609 H4428 H3063 H4427 H2174 H7651 H3117

In the ʸʳ twenty-seventh year ʾof Asa king of Judah, Zimri became ʿking for seven days in Tirzah, +while the ʷʳsoldiers were

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתרצה והעם חנים על־גבתון אשר לפלשתים׃ וישמע 1Ki 16:16
b·thrtze u·e·om chnim ol - gbthun ashr l·phlshthim : u·ishmo
in·Tirzah and·the·people ones-encamping on Gibbethon which to·the·Philistines and·he-is-hearing
H8656 H5971 H2583 H5921 H1405 H834 H6430 H8085

encamping [on]against Gibbethon [w] [›]of the Philistines.

16 [+]When the [wi]soldiers in the camp[|] [|]heard it [›] said[-], Zimri has conspired and [mr]also smitten [»]the king, [+]then all Israel [c]made [»]the chief of the military host, Omri, [|]king over Israel [|]on [*]that day in the camp.

העם החנים לאמר קשר זמרי וגם הכה את־המלך
e·om e·chnim l·amr qshr zmri u·gm eke ath - e·mlk
the·people the·ones-encamping to·to-say-of he-conspired Zimri and·moreover he-[c]smote » the·king
H5971 H2583 H559 H7194 H2174 H1571 H5221 H853 H4428

וימלכו כל־ישראל את־עמרי שר־צבא על־ישראל ביום ההוא במחנה׃
u·imlku kl - ishral ath - omri shr - tzba ol - ishral b·ium e·eua b·mchne :
and·they-are-[c]making-king all-of Israel » Omri chief-of host over Israel in·the·day the·he in·the·camp
H4427 H3605 H3478 H853 H6018 H8269 H6635 H5921 H3478 H3117 H1931 H4264

17 [+]Now Omri and all Israel with him went [|]up from Gibbethon and [|]besieged [on] Tirzah.

1Ki 16:17 ויעלה עמרי וכל־ישראל עמו מגבתון ויצרו על־תרצה׃
u·iole omri u·kl - ishral om·u m·gbthun u·itzru ol - thrtze :
and·he-is-going-up Omri and·all-of Israel with·him from·Gibbethon and·they-are-besieging on Tirzah
H5927 H6018 H3605 H3478 H5973 H1405 H6696 H5921 H8656

18 [+] It [|]came to pass [as]when Zimri saw[-] that the city was seized, [+]that he [|]entered [›] the citadel of the king's house, [+] [|]burned [»]the king's house [i]with fire over himself [+]so that he [|]died

1Ki 16:18 ויהי כראות זמרי כי־נלכדה העיר ויבא אל־ארמון
u·iei k·rauth zmri ki - nlkde e·oir u·iba al - armun
and·he-is-becoming as·to-see-of Zimri that - she-was-seized the·city and·he-is-entering to citadel-of
H1961 H7200 H2174 H3588 H3920 H5892 H935 H413 H759

19 [on]because of his sins with which he had sinned [›]by doing[-] [*]what was evil in the eyes of Yahweh, [›]by walking[-] in the way of Jeroboam and in his sin which he had done [›]by causing [»]Israel to sin[-].

בית־המלך וישרף עליו את־בית־מלך באש וימת׃ 1Ki 16:19 על־
bith - e·mlk u·ishrph oli·u ath - bith mlk b·ash u·imth : ol - 16:19
house-of the·king and·he-is-burning over·him » house-of king in·the·fire and·he-is-dying on
H1004 H4428 H8313 H5921 H853 H1004 H4428 H784 H4191 H5921

K Q
חטאתו | חטאתיו | אשר חטא לעשות הרע בעיני יהוה ללכת בדרך ירבעם
chtath·u chtathi·u ashr chta l·oshuth e·ro b·oini ieue l·lkth b·drk irbom
sin-of·him sins-of·him which he-sinned to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-go-of in·way-of Jeroboam
H2403 H2403 H834 H2398 H6213 H7451 H2398 H3068 H1870 H1980 H1870 H3379

20 [+] The rest of the [sp]affairs of Zimri and his conspiracy with which he conspired, are they not written[|] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Israel?

ובחטאתו אשר עשה להחטיא את־ישראל׃ 1Ki 16:20 ויתר דברי זמרי
u·b·chtath·u ashr oshe l·echtia ath - ishral : 16:20 u·ithr dbri zmri
and·in·sin-of·him which he-did to·to-cause-to-sin-of » Israel and·rest-of affairs-of Zimri
H2403 H834 H6213 H2398 H853 H3478 H3499 H1697 H2174

וקשרו אשר קשר הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי
u·qshr·u ashr qshr e·la - em kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki
and·conspiracy-of·him which he-conspired ?·not - they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of
H7195 H834 H7194 H3808 - H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428

ישראל׃ פ 1Ki 16:21 אז יחלק העם ישראל לחצי חצי העם היה אחרי
ishral p : 16:21 az ichlq e·om ishral l·chtzi chtzi e·om eie achri
Israel then he-is-being-apportioned the·people Israel to·the·half half-of the·people he-was[bc] after
H3478 H227 H2505 H5971 H3478 H2677 H2677 H5971 H1961 H310

21 Then the people of Israel were [|]apportioned [›]in two halves. There [b]was one half of the people following Tibni son of Ginath, to [c]make him king[-], and the other half following Omri.

תבני בן־גינת להמליכו והחצי אחרי עמרי׃ 1Ki 16:22 ויחזק העם
thbni bn - ginth l·emlik·u u·e·chtzi achri omri : 16:22 u·ichzq e·om
Tibni son-of Ginath to·to-[c]make-king-of·him and·the·half after Omri and·he-is-being-steadfast the·people
H8402 H1121 H1527 H4427 H2677 H310 H6018 H2388 H5971

22 [+]But the people [w] following Omri held [|]fast [»]against the people [w] following Tibni son of Ginath. [+] Tibni [|]died, and Omri became [|]king.

אשר אחרי עמרי את־העם אשר אחרי תבני בן־גינת וימת תבני
ashr achri omri ath - e·om ashr achri thbni bn - ginth u·imth thbni
who after Omri » the·people who after Tibni son-of Ginath and·he-is-dying Tibni
H834 H310 H6018 H854 H5971 H834 H310 H8402 H1121 H1527 H4191 H8402

וימלך עמרי׃ פ 1Ki 16:23 בשנת שלשים ואחת שנה לאסא מלך יהודה
u·imlk omri p : 16:23 b·shnth shlshim u·achth shne l·asa mlk ieude
and·he-is-becoming-king Omri in·year-of thirty and·one-of year to·Asa king-of Judah
H4427 H6018 H8141 H7970 H259 H8141 H609 H4428 H3063

23 In the year thirty-one [yr] [›]of Asa king of Judah, Omri became [-]king over Israel for twelve years; in Tirzah he reigned six years.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך עמרי על־ישראל שתים עשרה שנה בתרצה מלך שש־שנים׃
mlk omri ol - ishral shthim oshre shne b·thrtze mlk shsh - shnim :
he-became-king Omri over Israel two ten year in·Tirzah he-reigned six-of years
H4427 H6018 H5921 H3478 H8147 H6240 H8141 H8656 H4427 H8337 H8141

1Ki 16:24 ויקן את־ההר שמרון מאת שמר בככרים כסף ויבן את־
u·iqn e·er - ath shmrun m·ath shmr b·kkrim ksph u·ibn - ath
and·he-is-buying » the·mountain Samaria from·»with Shemer in·two-talents silver and·he-is-building »
H7069 H853 H2022 H8111 H853 H8106 H3603 H3701 H1129 H853

24 +Then he [l]bought »[w]Mount Samaria from »Shemer [f]for two talents of silver, and [l]built up »the mount. + He [l]called »the name of the city [w]that he built, Samaria, [on]after the name of Shemer, the lord of the mount.

ההר ויקרא את־שם העיר אשר בנה על שם־שמר אדני ההר
e·er u·iqra shm - ath e·oir ashr bne ol shm - shmr adni e·er
the·mountain and·he-is-calling » name-of the·city which he-built on name-of Shemer lords-of the·mountain
H2022 H7121 H853 H8034 H5892 H834 H1129 H5921 H8034 H8106 H113 H2022

1Ki 16:25 שמרון׃ ויעשה עמרי הרע בעיני יהוה וירע מכל אשר
: shmrun u·ioshe omri e·ro b·oini ieue u·iro m·kl ashr
Samaria and·he-is-doing Omri the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-causing-evil from·all who
H8111 H6213 H6018 H7451 H5869 H3068 H7489 H3605 H834

25 + Omri [l]did [w]what was evil in the eyes of Yahweh, and he caused more [l]evil [f]than all who had been before him.

1Ki 16:26 לפניו׃ וילך בכל־דרך ירבעם בן־נבט | ובחטאתיו |
: l·phni·u u·ilk b·kl drk - irbom bn - nbt u·b·chtathi·u
to·faces-of·him and·he-is-walking in·all-of way-of Jeroboam son-of Nebat and·in·sins-of·him
H6440 H1980 H3605 H1979 H3379 H1121 H5028 H2403

K Q

26 + He [l]walked in all the way of Jeroboam son of Nebat and in his sin with which he caused »Israel to sin [c]by [c]provoking »Yahweh Elohim of Israel to vexation- [i]with their idols of vanity.

ובחטאתו אשר החטיא את־ישראל להכעיס את־יהוה אלהי ישראל
u·b·chtath·u ashr echtia ishral - ath l·ekois ieue - ath alei ishral
and·in·sin-of·him which he-caused-to-sin Israel » to-to-[c]provoke-to-vexation-of Yahweh » Elohim-of Israel
H2403 H834 H2398 H3478 H853 H3707 H3068 H853 H430 H3478

1Ki 16:27 בהבליהם׃ ויתר דברי עמרי אשר עשה וגבורתו אשר עשה הלא־הם
: b·ebli·em u·ithr dbri omri ashr oshe u·gburth·u ashr oshe e·la em -
in·vanities-of·them and·rest-of affairs-of Omri which he-did and·mastery-of·him which he-did ?·not they
H1892 H3499 H1697 H6018 H834 H6213 H1369 H834 H6213 H3808 H1992

27 + The rest of the [sp]affairs of Omri, [w]what he did, and his masterful deeds which he [d]performed, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [c]of the kings of Israel?

כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ 1Ki 16:28 וישכב עמרי עם־
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : u·ishkb omri - om
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel and·he-is-lying-down Omri with
H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478 H7901 H6018 H5973

28 + Omri [l]lay down with his fathers and was [l]entombed in Samaria; and his son Ahab [l]reigned [u]in his stead.

אבתיו ויקבר בשמרון וימלך אחאב בנו תחתיו׃ פ
abthi·u u·iqbr b·shmrun u·imlk achab bn·u thchthi·u p :
fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·Samaria and·he-is-reigning Ahab son-of·him instead-of·him
H1 H6912 H8111 H4427 H256 H1121 H8478

1Ki 16:29 ואחאב בן־עמרי מלך על־ישראל בשנת שלשים ושמנה שנה לאסא
u·achab bn - omri - mlk ishral - ol b·shnth shlshim u·shmne shne l·asa
and·Ahab son-of Omri he-became-king Israel over in·year-of thirty and·eight year to·Asa
H256 H1121 H6018 H4427 H3478 H5921 H8141 H7970 H8083 H8141 H609

29 +As for Ahab son of Omri, he became [-]king over Israel in the [yr] thirty-eighth year [c]of Asa king of Judah; and Ahab son of Omri [l]reigned over Israel in Samaria for twenty-two years.

מלך יהודה וימלך אחאב בן־עמרי על־ישראל בשמרון עשרים ושתים שנה׃
mlk ieude u·imlk achab bn - omri - ol ishral - b·shmrun oshrim u·shthim shne :
king-of Judah and·he-is-reigning Ahab son-of Omri over Israel in·Samaria twenty and·two year
H4428 H3063 H4427 H256 H1121 H6018 H5921 H3478 H8111 H6242 H8147 H8141

1Ki 16:30 ויעש אחאב בן־עמרי הרע בעיני יהוה מכל אשר לפניו׃
u·iosh achab bn - omri - e·ro b·oini ieue m·kl ashr l·phni·u :
and·he-is-doing Ahab son-of Omri the·evil in·eyes-of Yahweh from·all who to·faces-of·him
H6213 H256 H1121 H6018 H7451 H5869 H3068 H3605 H834 H6440

30 + Ahab son of Omri [l]did [w]what was evil in the eyes of Yahweh, worse [f]than all who had been before him.

1Ki 16:31 ויהי הנקל לכתו בחטאות ירבעם בן־נבט ויקח
u·iei e·nql lkth·u b·chtauth irbom bn - nbt u·iqch
and·he-is-becoming ?·he-is-lightly-esteemed to-go-of·him in·sins-of Jeroboam son-of Nebat and·he-is-taking
H1961 H7043 H1980 H2403 H3379 H1121 H5028 H3947

31 +So it [l]came to pass (as if it was lightly esteemed by him to walk in the sins of Jeroboam son of Nebat) +that he [l]took as wife

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשה את־איזבל בת ־אתבעל מלך צידנים וילך ויעבד את־הבעל
e·bol - ath u·iobd u·ilk tzidnim mlk athbol - bth aizbl - ath ashe
the·Baal » and·he-is-serving and·he-is-going Sidonians king-of Ethbaal daughter-of Jezebel » woman
H1168 H853 H5647 H1980 H6722 H4428 H856 H1323 H348 H853 H802

»Jezebel daughter of Ethbaal king of the Sidonians. +Then he [l]went +to [l]serve »+Baal and [l]worshiped [›] him.

וישתחו לו : 1Ki 16:32 ויקם מזבח לבעל בית הבעל אשר בנה
u·ishthchu l·u : u·iqm mzbch l·bol bith e·bol ashr bne
and·he-is-[s]worshiping to·him _ and·he-is-[c]setting-up altar for·[the]·Baal house-of the·Baal which he-built
H7812 H6213 H4196 H1168 H1168 H1004 H1168 H834 H1129

32 + He [l]set up an altar for Baal in the house of Baal [w]that he built in Samaria.

בשמרון : 1Ki 16:33 ויעש אחאב את־האשרה ויוסף אחאב לעשות
b·shmrun : u·iosh achab e·ashre - ath u·iusph achab l·oshuth
in·Samaria and·he-is-making[do] Ahab the·fetish-of-happiness » and·he-is-[c]proceeding Ahab to·to-do-of
H8111 H6213 H256 H842 H853 H3254 H256 H6213

33 Ahab +also [l][d]made »+an Asherah pole. +Thus Ahab [l]proceeded to do more to [c]provoke »Yahweh Elohim of Israel to vexation- [f]than all the kings of Israel who had [b]been before him.

להכעיס את־יהוה אלהי ישראל מכל מלכי ישראל אשר היו
l·ekois ieue - ath alei ishral m·kl mlki ishral ashr eiu
to·to-[c]provoke-to-vexation-of » Yahweh Elohim-of Israel from·all-of kings-of Israel who they-were[bc]
H3707 H3068 H853 H430 H3478 H3605 H4428 H3478 H834 H1961

לפניו : 1Ki 16:34 בימיו בנה חיאל בית־האלי את־יריחה באבירם בכרו
l·phni·u : b·imi·u bne chial bith~eali iriche - ath b·abirm bkr·u
to·faces-of·him in·days-of·him he-built Hiel Beth~the~elite » Jericho in·Abiram firstborn-of·him
H6440 H3117 H1129 H2419 H1017 H853 H3405 H48 H1060

34 In his days Hiel the Bethelite rebuilt »Jericho. [l]At the cost of Abiram, his firstborn, he [m]laid its foundation; and [l]at the cost of Segub, his junior son, he [st]set up its double doors, according to the word of Yahweh [w]that He spoke [f]by means of Joshua son of Nun.

יסדה ובשגיב (K) | ובשגוב (Q)] צעירו הציב דלתיה כדבר יהוה אשר
isd·e u·b·shgib u·b·shgub tzoir·u etzib dlthi·e k·dbr ieue ashr
he-[m]founded·her and·in·Segub and·in·Segub inferior-of·him he-[c]set-up double-doors-of·her as·word-of Yahweh which
H3245 H7687 H7687 H6810 H5324 H1817 H1697 H3068 H834

דבר ביד יהושע בן־נון : ס
dbr b·id ieusho bn nun - : s
he-[m]spoke in·hand-of Joshua son-of Nun
H1696 H3027 H3091 H1121 H5126

1Ki 17:1 ויאמר אליהו התשבי מתשבי גלעד אל־אחאב חי־יהוה אלהי ישראל
u·iamr alieu e·thshbi m·thshbi glod al achab - chi ieue - alei ishral
and·he-is-saying Elijah the·Tishbite from·settlers-of Gilead to Ahab life Yahweh Elohim-of Israel
H559 H452 H8664 H8453 H1568 H413 H256 H2416 H3068 H430 H3478

1 + Elijah the Tishbite, [7]the prophet from Tishbe-◊ of Gilead, [l]said to Ahab, As Yahweh Elohim of Israel lives, before Whom I stand, there shall [ff]not [b]come in ˚these ˚years night mist +or rain, [t] [ff]except [›]at the bidding of my word.

אשר עמדתי לפניו אם־יהיה השנים האלה טל ומטר כי אם־לפי
ashr omdthi l·phni·u ieie - am e·shnim e·ale tl u·mtr ki am l·phi -
whom I-stand to·faces-of·him if he-is-becoming the·years the·these night-mist and·rain except if to·bidding-of
H834 H5975 H6440 H518 H1961 H8141 H428 H2919 H4306 H3588 H518 H6310

דברי : ס 1Ki 17:2 ויהי דבר־יהוה אליו לאמר : 1Ki 17:3 לך מזה
dbr·i : s : u·iei dbr ieue - ali·u l·amr : lk m·ze
word-of·me and·he-is-becoming word-of Yahweh to·him to·to-say-of go-you ! from·here
H1697 H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1980 H2088

2 +Then the word of Yahweh [l][b]came to him, [›] saying-,
3 Go away from this place, and you will turn yourself around, eastward. + You will conceal yourself [l]by Wadi Cherith [w]that is adjoining the Jordan.

ופנית לך קדמה ונסתרת בנחל כרית אשר על־פני
u·phnith l·k qdm·e u·nsthrth b·nchl krith ashr ol phni -
and·you-face-about to·you east·ward and·you-[n]conceal-yourself in·watercourse-of Cherith which on faces-of
H6437 _ H6924 H5641 H5158 H3747 H834 H5921 H6440

הירדן : 1Ki 17:4 והיה מהנחל תשתה ואת־הערבים צויתי
e·irdn : u·eie m·e·nchl thshthe u·ath e·orbim - tzuithi
the·Jordan and·he-becomes from·the·watercourse you-shall-drink and·» the·ravens I-[m]instructed
H3383 H1961 H5158 H8354 H853 H6158 H6680

4 + It will come to pass that you shall drink from the wadi, and I have enjoined »on the ravens to [all]sustain you there.

לכלכלך שם : 1Ki 17:5 וילך ויעש כדבר יהוה וילך וישב
l·klkl·k shm : u·ilk u·iosh k·dbr ieue u·ilk u·ishb
to·to-[m]sustain-of·you there and·he-is-going and·he-is-doing as·word-of Yahweh and·he-is-going and·he-is-dwelling
H3557 H8033 H1980 H6213 H1697 H3068 H1980 H3427

5 +So he [l]went and [l]did according to the word of Yahweh; + he [l]went and [l]dwelt [l]by Wadi Cherith [w]that is adjoining the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנחל כרית אשר על־פני הירדן׃ 1Ki 17:6 והערבים מביאים לו לחם
lchm l·u mbiaim u·e·orbim 17:6 : e·irdn phni - ol ashr krith b·nchl
bread to·him ones-[c]bringing and·the·ravens the·Jordan faces-of on which Cherith in·watercourse-of
H3899 _ H935 H6158 H3383 H6440 H5921 H834 H3747 H5158

Jordan.
6 And the ravens were bringing [1] him bread and flesh in the morning and bread and flesh in the evening; and he was drinking from the wadi.

ובשר בבקר ולחם ובשר בערב ומן־הנחל ישתה׃
: ishthe e·nchl - u·mn b·orb u·bshr u·lchm b·bqr u·bshr
: he-is-drinking the·watercourse and·from in·[the]·evening and·flesh and·bread in·[the]·morning and·flesh
H8354 H5158 H4480 H6153 H1320 H3899 H1242 H1320

1Ki 17:7 ויהי מקץ ימים וייבש הנחל כי לא־היה גשם
gshm eie - la ki e·nchl u·iibsh imim m·qtz u·iei
downpour he-became not that the·watercourse and·he-is-drying-up days from·end-of and·he-is-becoming
H1653 H1961 H3808 H3588 H5158 H3001 H3117 H7093 H1961

7 [+]Yet it [l]came to pass [f]at the end of some days [+]that the wadi [l]dried up [f]because no[f] downpour had [b]come [l]on the land.

בארץ׃ ס 1Ki 17:8 ויהי דבר־יהוה אליו לאמר׃ 1Ki 17:9 קום לך
s : b·artz u·iei dbr ieue - ali·u l·amr 17:9 : qum lk
in·[the]·land and·he-is-becoming word-of Yahweh to·him to·to-say-of go-you ! arise-you !
H776 H1961 H1697 H3068 H413 H559 H6965 H1980

8 [+]Now the word of Yahweh [lb]came to him, [1] saying[-],
9 Arise, go to[d] Zarephath [w] [1]of Sidon; and you will dwell there. Behold, I enjoined on a widowed woman there to [all]sustain you.

צרפתה אשר לצידון וישבת שם הנה צויתי שם אשה אלמנה לכלכלך׃
: l·klkl·k almne ashe shm tzuithi ene shm u·ishbth l·tzidun ashr tzrphth·e
: to·to-[m]sustain-of·you widow woman there I-[m]instructed behold ! there and·you-dwell to·Sidon which Zarephath·ward
H3557 H490 H802 H8033 H6680 H2009 H8033 H3427 H6721 H834 H6886

1Ki 17:10 ויקם וילך צרפתה ויבא אל־פתח העיר והנה־שם
shm - u·ene e·oir phthch - al u·iba tzrphth·e u·ilk u·iqm
there and·behold ! the·city portal-of to and·he-is-coming Zarephath·ward and·he-is-going and·he-is-arising
H8033 H2009 H5892 H6607 H413 H935 H6886 H1980 H6965

10 [+]So he [l]arose and [l]went to[d] Zarephath. [+]When he [l]came to the portal of the city, [+] behold, there was a widowed woman gathering sticks together. [+] He [l]called out to her and [l]said, Oh, procure a little water for me in a [all]vessel [+]that I may drink.

אשה אלמנה מקששת עצים ויקרא אליה ויאמר קחי־נא לי מעט־
- mot l·i na - qchi u·iamr ali·e u·iqra otzim mqshshth almne ashe
little-of to·me please ! take-you ! and·he-is-saying to·her and·he-is-calling woods [m]raking-together widow woman
H4592 _ H4994 H3947 H559 H413 H7121 H6086 H7197 H490 H802

מים בכלי ואשתה׃ 1Ki 17:11 ותלך לקחת ויקרא אליה ויאמר
u·iamr ali·e u·iqra l·qchth u·thlk 17:11 : u·ashthe b·kli mim
and·he-is-saying to·her and·he-is-calling [to]·to-take-of and·she-is-going and·I-shall-drink in·[the]·vessel waters
H559 H413 H7121 H3947 H1980 H8354 H3627 H4325

11 [+]When she was going to procure it, [+] he [l]called out to her and [l]said, Oh procure a morsel of bread for me in your hand.

לקחי־נא לי פת־לחם בידך׃ 1Ki 17:12 ותאמר חי־יהוה אלהיך
alei·k ieue - chi u·thamr 17:12 : b·id·k lchm - phth l·i na - lqchi
Elohim-of·you Yahweh life and·she-is-saying in·hand-of·you bread morsel-of to·me please ! take-you !
H430 H3068 H2416 H559 H3027 H3899 H6595 _ H4994 H3947

12 [+] She [lsa]replied, As Yahweh your Elohim lives, I have [lf]no ember cake, save a palm-full of meal in the jar and a little oil in the cruse; and behold, I am gathering a [two]couple sticks together. [+]When I come home, [+] I will [d]prepare it for me and for my son; [+] we will eat it, and then we will die.

אם־יש־לי מעוג כי אם־מלא כף־קמח בכד ומעט־שמן בצפחת
b·tzphchth shmn - u·mot b·kd qmch - kph mla - am ki moug l·i - ish - am
in·[the]·cruse oil and·little-of in·[the]·jar meal palm-of fullness-of only except ember-cake to·me there-is if
H6835 H8081 H4592 H3537 H7058 H3709 H4393 H518 H3588 H4580 _ H3426 H518

והנני מקששת שנים עצים ובאתי ועשיתיהו לי ולבני ואכלנהו
u·akln·eu u·l·bn·i l·i u·oshithi·eu u·bathi otzim shnim mqshshth u·en·ni
and·we-eat·him and·for·son-of·me for·me and·I-make[do]·him and·I-come woods two [m]raking-together and·behold·me !
H398 H1121 _ H6213 H935 H6086 H8147 H7197 H2005

ומתנו׃ 1Ki 17:13 ויאמר אליה אליהו אל־תיראי באי עשי כדברך
: u·mthnu u·iamr ali·e alieu al thirai - bai oshi k·dbr·k
: and·we-die and·he-is-saying to·her Elijah must-not-be you-are-fearing come-you ! do-you ! as·word-of·you
H4191 H559 H413 H452 H408 H3372 H935 H6213 H1697

13 [+] Elijah [l]said to her, Do not [l]fear. [in]Go, do according to your word. [y]However [i] first [d]prepare for me a small ember cake from what you have there; and you will [c]bring it forth to me. [+]Yet for yourself and for your son you shall [d]make it [i] afterward.

אך עשי־לי משם עגה קטנה בראשנה והוצאת לי ולך
u·l·k l·i u·eutzath b·rashne qtne oge m·shm l·i - oshi ak
and·for·you to·me and·you-[c]bring-forth in·[the]·first small ember-cake from·there for·me make[do]-you ! yea
_ _ H3318 H7223 H6996 H5692 H8033 _ H6213 H389

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולבנך תעשי באחרנה׃ 1Ki 17:14 כי כה אמר יהוה אלהי ישראל כד
u·l·bn·k thoshi b·achrne s : ki that 17:14 he-says Yahweh Elohim-of Israel kd
and·for·son-of·you you-shall-make[do] in·[the]·last H1121 H6213 H314 H3588 H559 H3541 H430 H3068 H3478 H3537

הקמח לא תכלה וצפחת השמן לא תחסר עד יום תתן׳ תתן׳
e·qmch la thkle u·tzphchth e·shmn la thchsr od ium ththn thth
the·meal not she-shall-be-exhausted and·cruse-of the·oil she-shall-abate until day to-give-of to-give-of
H7058 H3808 H3615 H6835 H8081 H3808 H2637 H5704 H3117 H5414 H5414
Q Q K K

יהוה גשם על־פני האדמה׃ 1Ki 17:15 ותלך ותעשה כדבר אליהו
ieue gshm ol phni - e·adme u·thlk u·thoshe k·dbr alieu
Yahweh downpour on surfaces-of the·ground and·she-is-going and·she-is-doing as·word-of Elijah
H3068 H1653 H5921 H6440 H127 H1980 H6213 H1697 H452

ותאכל הוא־והיא והיא־והוא היא־והוא וביתה ימים׃ 1Ki 17:16 כד הקמח לא
u·thakl u·eia - eua u·eia - eua u·eia - eia u·bith·e imim kd e·qmch la
and·she-is-eating and·she he and·she and·he she and·household-of·her days jar-of the·meal not
H398 H1931 H1931 H1931 H1931 H1931 H1004 H3117 H3537 H7058 H3808
K K K QQ Q

כלתה וצפחת השמן לא חסר כדבר יהוה אשר דבר ביד אליהו׃ פ
klthe u·tzphchth e·shmn la chsr k·dbr ieue ashr dbr b·id alieu p :
she-was-exhausted and·cruse-of the·oil not he-abated as·word-of Yahweh which he-[m]spoke in·hand-of Elijah
H3615 H6835 H8081 H3808 H2638 H1697 H3068 H834 H1696 H3027 H452

1Ki 17:17 ויהי אחר הדברים האלה חלה בן־האשה בעלת הבית
u·iei achr e·dbrim e·ale chle bn e·ashe - bolth e·bith
and·he-is-becoming after the·things the·these he-became-ill son-of the·woman possessor-of the·house
H1961 H310 H1697 H428 H2470 H1121 H802 H1172 H1004

ויהי חליו חזק מאד עד אשר לא־נותרה־בו נשמה׃
u·iei chli·u chzq mad od ashr la nuthre - b·u nshme :
and·he-is-becoming illness-of·him unyielding exceedingly until which not she-was-left in·him breath
H1961 H2483 H2389 H3966 H5704 H834 H3808 H3498 _ H5397

1Ki 17:18 ותאמר אל־אליהו מה־לי ולך איש האלהים באת אלי להזכיר
u·thamr al - alieu me - l·i u·l·k aish e·aleim bath al·i l·ezkir
and·she-is-saying to Elijah what ? to·me and·to·you man-of the·Elohim you-came to·me to-to-[c]remind-of
H559 H413 H452 H4100 _ _ H376 H430 H935 H413 H2142

את־עוני ולהמית את־בני׃ 1Ki 17:19 ויאמר אליה תני־לי
oun·i - ath u·l·emith bn·i - ath : u·iamr ali·e thni l·i
depravity-of·me » and·to·to-[c]put-to-death-of son-of·me » and·he-is-saying to·her give-you ! to·me
H5771 H853 H4191 H1121 H853 H559 H413 H5414 _

את־בנך ויקחהו מחיקה ויעלהו אל־העליה אשר־הוא
bn·k - ath u·iqch·eu m·chiq·e u·iol·eu al e·olie - ashr eua -
son-of·you » and·he-is-taking·him from·bosom-of·her and·he-is-[c]bringing-up·him to the·upper-chamber which he
H1121 H853 H3947 H2436 H5927 H413 H5944 H834 H1931

ישב שם וישכבהו על־מטתו׃ 1Ki 17:20 ויקרא אל־יהוה ויאמר
ishb shm u·ishkb·eu ol mtth·u - : u·iqra al - ieue u·iamr
dwelling there and·he-is-[c]laying·him on couch-of·him and·he-is-calling to Yahweh and·he-is-saying
H3427 H8033 H7901 H5921 H4296 H7121 H413 H3069 H559

יהוה אלהי הגם על־האלמנה אשר־אני מתגורר עמה הרעות להמית
ieue ale·i e·gm ol e·almne - ashr ani - mthgurr om·e erouth l·emith
Yahweh Elohim-of·me ?·moreover on the·widow whom I [s]sojourning with·her you-[c]bring-evil to-to-[c]put-to-death-of
H3069 H430 H1571 H5921 H490 H834 H589 H1481 H5973 H7489 H4191

את־בנה׃ 1Ki 17:21 ויתמדד על־הילד שלש פעמים ויקרא אל־יהוה
bn·e - ath : u·ithmdd ol e·ild - shlsh phomim u·iqra al - ieue
son-of·her » and·he-is-measuring-himself on the·boy three times and·he-is-calling to Yahweh
H1121 H853 H4058 H5921 H3206 H7969 H6471 H7121 H413 H3068

14 For thus says Yahweh Elohim of Israel, The jar of meal, it shall not be [all]exhausted, and the cruse of oil, it shall not abate until the day that Yahweh shall give a downpour on the surface of the ground.

15 +So she [l]went and [l]did according to the word of Elijah. + She [l]ate, she and he and her household for many days.

16 The jar of meal, it was not [all]exhausted, and the cruse of oil, it did not abate, according to the word of Yahweh [w]that He had spoken [l]by means of Elijah.

17 + It [l]came to pass after [s]these [s]things that the son of the woman, the possessor of the house, became ill; and his illness came to [l]be exceedingly unyielding, until [w] no[f] breath was left in him.

18 +So she [l]said to Elijah, What [s]have you [s]against me, O man of the One, Elohim, [M]that[s] you came to me to remind me [»]of my depravity and to [c]put [»]my son to death[-]?

19 + He [l][sa]replied to her, Give [›] me [»]your son; and he [l]took him from her bosom, + [c]brought him up to the upper chamber where he was dwelling, and [l]laid him on his couch.

20 +Then he [l]called to Yahweh and [l]said, O Yahweh my Elohim, will You [mr]also [c]bring evil on the widow with whom I am sojourning, [›]by [c]putting [»]her son to death[-]?

21 + He measured himself[◊] on the boy three [du]times and [l]called to Yahweh and [l]said, O Yahweh my Elohim, I pray, let the soul

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר יהוה אלהי תשב נא נפש־הילד הזה על־קרבו׃
u·iamr ieue ale·i thshb na nphsh - e·ild e·ze ol qrb·u - :
and·he-is-saying Yahweh Elohim-of·me she-shall-turn-back please ! soul-of the·boy the·this on inward-of·him
H559 H3068 H430 H7725 H4994 H5315 H3206 H2088 H5921 H7130

of this boy turn back on within him.

1Ki 17:22 וישמע יהוה בקול אליהו ותשב נפש־הילד על־קרבו
u·ishmo ieue b·qul alieu u·thshb nphsh - e·ild ol qrb·u -
and·he-is-listening Yahweh in·voice-of Elijah and·she-is-turning-back soul-of the·boy on inward-of·him
H8085 H3068 H6963 H452 H7725 H5315 H3206 H5921 H7130

22 + Yahweh [l]hearkened [f]to the voice of Elijah; and the soul of the boy [l]turned back on within him, and he [l]revived.

1Ki 17:23 ויחי׃ ויקח אליהו את־הילד וירדהו מן־העליה
u·ichi : u·iqch alieu ath - e·ild u·ird·eu mn e·olie -
and·he-is-living and·he-is-taking Elijah » the·boy and·he-is-[c]bringing-down·him from the·upper-chamber
H2421 H3947 H452 H853 H3206 H3381 H4480 H5944

23 + Elijah [l]took »the boy, + [c]brought him down from the upper chamber into[d] the house and [l]gave him to his mother. +Then Elijah [l]said, See, your son is alive.

הביתה ויתנהו לאמו ויאמר אליהו ראי חי בנך׃
e·bith·e u·ithn·eu l·am·u u·iamr alieu rai chi bn·k :
the·house·ward and·he-is-giving·him to·mother-of·him and·he-is-saying Elijah see-you ! one-alive son-of·you
H1004 H5414 H517 H559 H452 H7200 H2416 H1121

1Ki 17:24 ותאמר האשה אל־אליהו עתה זה ידעתי כי איש אלהים אתה ודבר־
u·thamr e·ashe al - alieu - o·the ze idothi ki aish aleim athe u·dbr -
and·she-is-saying the·woman to Elijah now this I-know that man-of Elohim you and·word-of
H559 H802 H413 H452 H6258 H2088 H3045 H3588 H376 H430 H859 H1697

24 And the woman [l][sa]replied to Elijah, Now by this I know that you are a man of Elohim and that the word of Yahweh is truly in your mouth.

יהוה בפיך אמת׃ פ
ieue b·phi·k amth : p
Yahweh in·mouth-of·you truth
H3068 H6310 H571

1Ki 18:1 ויהי ימים רבים ודבר־יהוה היה אל־אליהו בשנה השלישית
u·iei imim rbim u·dbr - ieue eie al - alieu b·shne e·shlishith
and·he-is-becoming days many-ones and·word-of Yahweh he-became to Elijah in·[the]·year the·third
H1961 H3117 H7227 H1697 H3068 H1961 H413 H452 H8141 H7992

1 + It [l][b]occurred after many days, in the third year, +that a word of Yahweh [b]came to Elijah, › saying-, Go, appear ›before Ahab, +for I shall indeed give rain upon the surface of the ground.

לאמר לך הראה אל־אחאב ואתנה מטר על־פני האדמה׃
l·amr lk erae al - achab u·athne mtr ol phni - e·adme :
to·to-say·of go-you ! [n]appear-you ! to Ahab and·I-shall-give rain on surfaces-of the·ground
H559 H1980 H7200 H413 H256 H5414 H4306 H5921 H6440 H127

1Ki 18:2 וילך אליהו להראות אל־אחאב והרעב חזק בשמרון׃
u·ilk alieu l·erauth al - achab u·e·rob chzq b·shmrun :
and·he-is-going Elijah to·to-[n]appear-of to Ahab and·the·famine unyielding in·Samaria
H1980 H452 H7200 H413 H256 H7458 H2389 H8111

2 +So Elijah [l]went to appear ›before Ahab. +Now the famine was unyielding in Samaria,

1Ki 18:3 ויקרא אחאב אל־עבדיהו אשר על־הבית ועבדיהו היה ירא
u·iqra achab al - obdieu ashr ol e·bith u·obdieu eie ira
and·he-is-calling Ahab to Obadiah who over the·household and·Obadiah he-became fearing-one
H7121 H256 H413 H5662 H834 H5921 H1004 H5662 H1961 H3373

3 and Ahab had [l]called › Obadiah who was over the household. +As for Obadiah, he had [b]come to fear[l] »Yahweh exceedingly.

1Ki 18:4 את־יהוה מאד׃ ויהי בהכרית איזבל את נביאי יהוה
ath - ieue mad : u·iei b·ekrith aizbl ath nbiai ieue
» Yahweh exceedingly and·he-is-becoming in·to-[c]cut-off·of Jezebel » prophets-of Yahweh
H853 H3068 H3966 H1961 H3772 H348 H853 H5030 H3068

4 + It [l][b]occurred [f]when Jezebel cut- off »the prophets of Yahweh +that Obadiah had [l]taken a hundred prophets and [l]hidden them by fifties each in caves, and had [all]provided them with bread and water.

ויקח עבדיהו מאה נבאים ויחביאם חמשים איש במערה וכלכלם
u·iqch obdieu mae nbaim u·ichbia·m chmshim aish b·more u·klkl·m
and·he-is-taking Obadiah hundred prophets and·he-is-[c]hiding·them fifty man in·[the]·cave and·he-[m]sustained·them
H3947 H5662 H3967 H5030 H2244 H2572 H376 H4631 H3557

1Ki 18:5 לחם ומים׃ ויאמר אחאב אל־עבדיהו לך בארץ אל־כל־מעיני
lchm u·mim : u·iamr achab al - obdieu lk b·artz al - kl - moini
bread and·waters and·he-is-saying Ahab to Obadiah go-you ! in·[the]·land to all-of springs-of
H3899 H4325 H559 H256 H413 H5662 H1980 H776 H413 H3605 H4599

5 +Now Ahab [l]said to Obadiah, [go]Come [7]and let us pass-◊ [l]through the land to all the springs of water and to all the wadis.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המים ואל כל־הנחלים אולי נמצא חציר ונחיה סוס ופרד ולוא
e·mim u·al kl - e·nchlim auli nmtza chtzir u·nchie sus u·phrd u·lua
the·waters and·to all-of the·watercourses perhaps we-shall-find grass and·we-shall-[m]keep-alive horse and·mule and·not
H4325 H413 H3605 H5158 H194 H4672 H2682 H2421 H5483 H6505 H3808

Perhaps we shall find some grass and [m]keep horses and mules [l]alive so [+]that we may not have more [f]of the beasts cut off.

נכרית מהבהמה׃ 1Ki 18:6 ויחלקו להם את־הארץ לעבר בה אחאב
nkrith m·e·beme : u·ichlqu l·em e·artz - ath l·obr b·e - achab
we-shall-[c]cut-off from·the·beast and·they-are-[m]apportioning » to·them the·land to·to-pass-of in·her Ahab
H3772 H929 H2505 H1992 H853 H776 H5674 _ H256

6 [+]So they [l]apportioned [»]the land [›]between them to pass [f]through it. Ahab, he went [›]by himself alone in one [way]direction; and Obadiah, he went [›]by himself alone in [one]another [way]direction.

הלך בדרך אחד לבדו ועבדיהו הלך בדרך־אחד לבדו׃ 1Ki 18:7 ויהי
elk b·drk achd l·bd·u u·obdieu elk b·drk achd - l·bd·u : u·iei
he-went in·way one to·alone-of·him and·Obadiah he-went in·way one to·alone-of·him and·he-is-being[bc]
H1980 H1870 H259 H905 H5662 H1980 H1870 H259 H905 H1961

7 [+] Obadiah [l][b]was [f]on the road, and [bd]there was Elijah to meet him. [+] Obadiah [l]recognized him, [+] [l]fell on his face and [l]said, Is this you, my lord Elijah?

עבדיהו בדרך והנה אליהו לקראתו ויכרהו ויפל על־
obdieu b·drk u·ene alieu l·qrath·u u·ikr·eu u·iphl ol -
Obadiah in·[the]·way and·behold ! Elijah to·to-meet-of·him and·he-is-[c]recognizing·him and·he-is-falling on
H5662 H1870 H2009 H452 H7125 H5234 H5307 H5921

פניו ויאמר האתה זה אדני אליהו׃ 1Ki 18:8 ויאמר לו אני לך אמר
phni·u u·iamr e·athe ze adn·i alieu : u·iamr l·u ani lk amr
faces-of·him and·he-is-saying ?·you this lord-of·me Elijah and·he-is-saying to·him I go-you ! say-you !
H6440 H559 H859 H2088 H113 H452 H559 _ H589 H1980 H559

8 [+] He [l][sa]replied to him, It is I. Go, say to your lord, Elijah is [bd]here.

לאדניך הנה אליהו׃ 1Ki 18:9 ויאמר מה חטאתי כי־אתה נתן את־עבדך
l·adni·k ene alieu : u·iamr me chtathi ki athe - nthn ath - obd·k
to·lords-of·you behold ! Elijah and·he-is-saying what ? I-sinned that you giving » servant-of·you
H113 H2009 H452 H559 H4100 H2398 H3588 H859 H5414 H853 H5650

9 [+]Yet he [l][sa]asked, In what am I at fault that you are giving [»]your servant into the hand of Ahab to [c]put me to death?

ביד־אחאב להמיתני׃ 1Ki 18:10 חי יהוה אלהיך אם־יש־גוי וממלכה
b·id - achab l·emith·ni : chi ieue alei·k am - ish - gui - u·mmlke
in·hand-of Ahab to·to-[c]put-to-death·of·me life Yahweh Elohim-of·you if there-is nation and·kingdom
H3027 H256 H4191 H2416 H3068 H430 H518 H3426 H1471 H4467

10 As Yahweh your Elohim lives, there is [ff]no nation [+]or kingdom where my lord has not sent to seek you. [+]When they said, He is not here, [+]then he adjured [»][*]that kingdom and [»][*]that nation that it could not [l]find you.

אשר לא־שלח אדני שם לבקשך ואמרו אין והשביע את־הממלכה
ashr la - shlch adn·i shm l·bqsh·k u·amru ain u·eshbio ath - e·mmlke
which not he-sent lord-of·me there to·to-[m]seek-of·you and·they-said there-is-no and·he-[c]adjured » the·kingdom
H834 H3808 H7971 H113 H8033 H1245 H559 H369 H7650 H853 H4467

ואת־הגוי כי לא ימצאכה׃ 1Ki 18:11 ועתה אתה אמר לך אמר לאדניך
u·ath - e·gui ki la imtza·ke : u·othe athe amr lk amr l·adni·k
and·» the·nation that not he-is-finding·you and·now you saying go-you ! say-you ! to·lords-of·you
H853 H1471 H3588 H3808 H4672 H6258 H859 H559 H1980 H559 H113

11 And now you are saying, Go, say to your lord, Elijah is [bd]here.

הנה אליהו׃ 1Ki 18:12 והיה אני אלך מאתך ורוח יהוה ישאך על
ene alieu : u·eie ani alk m·ath·k u·ruch ieue isha·k ol
behold ! Elijah and·he-becomes I I-shall-go from·with·you and·spirit-of Yahweh he-shall-carry·you on
H2009 H452 H1961 H589 H1980 H853 H7307 H3068 H5375 H5921

12 [+] It will come to pass when I[/] shall go away from [»]you, [+]then the spirit of Yahweh itself may carry you [on]to [7]a land[~◊] [w]that I do not [l]know. [+]When I come to tell [›] Ahab, and he should not find you, [+]then he will kill me. [+]As for your servant, he has feared [»]Yahweh from [7]his[~cs] youth.

אשר לא־אדע ובאתי להגיד לאחאב ולא ימצאך והרגני ועבדך
ashr la - ado u·bathi l·egid l·achab u·la imtza·k u·erg·ni u·obd·k
which not I-am-knowing and·I-come to·to-[c]tell-of to·Ahab and·not he-is-finding·you and·he-kills·me and·servant-of·you
H834 H3808 H3045 H935 H5046 H256 H3808 H4672 H2026 H5650

ירא את־יהוה מנערי׃ 1Ki 18:13 הלא־הגד לאדני את אשר־עשיתי
ira ath - ieue m·nor·i : e·la - egd l·adn·i ath ashr oshithi
fearing-one » Yahweh from·youths-of·me ?·not to·lord-of·me he-was-[c]told » which I-did
H3372 H853 H3068 H5271 H3808 H113 H5046 H853 H834 H6213

13 Has not [›] my lord been told [»][w]what I did [f]when Jezebel killed[~] [»]the prophets of Yahweh? [+] I [l]hid some [f]of the prophets of Yahweh, a hundred men, fifty by fifty men in caves; and I [l][al]provided them with bread and water.

בהרג איזבל את נביאי יהוה ואחבא מנביאי יהוה מאה איש חמשים
b·erg aizbl ath nbiai ieue u·achba m·nbiai ieue mae aish chmshim
in·to-kill-of Jezebel » prophets-of Yahweh and·I-am-[c]hiding from·prophets-of Yahweh hundred man fifty
H2026 H348 H853 H5030 H3068 H2244 H5030 H3068 H3967 H376 H2572

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חמשים איש במערה ואכלכלם לחם ומים : 1Ki 18:14 ועתה אתה אמר לך
chmshim aish b·more u·aklkl·m lchm : u·mim athe u·othe amr lk
fifty man in·the·cave and·I-am-[m]sustaining·them bread and·waters you and·now saying go-you !
H2572 H376 H4631 H3557 H3899 H4325 H859 H6258 H559 H1980

14 And now you are saying, Go, say to your lord, Elijah is [bd]here. [+]Then he will kill me!

אמר לאדניך הנה אליהו והרגני : ס 1Ki 18:15 ויאמר אליהו חי יהוה
amr l·adni·k ene alieu u·erg·ni : s u·iamr alieu chi ieue
say-you ! to·lords-of·you behold ! Elijah and·he-kills·me and·he-is-saying Elijah life Yahweh
H559 H113 H2009 H452 H2026 H559 H452 H2416 H3068

15 [+]Yet Elijah [|sa]replied, As Yahweh of hosts lives, before Whom I stand, today I shall [f]indeed appear [›]before him.

צבאות אשר עמדתי לפניו כי היום אראה אליו : 1Ki 18:16 וילך עבדיהו
tzbauth ashr omdthi l·phni·u ki e·ium arae ali·u : u·ilk obdieu
hosts whom I-stand to·faces-of·him that the·day I-shall-[n]appear to·him : and·he-is-going Obadiah
H6635 H834 H5975 H6440 H3588 H3117 H7200 H413 H1980 H5662

16 [+]So Obadiah [|]went to meet Ahab and [|]told [›] him; and Ahab [|go]ran to meet Elijah.

לקראת אחאב ויגד ־לו וילך אחאב לקראת אליהו :
l·qrath achab u·igd l·u - u·ilk achab l·qrath alieu :
to·to-meet-of Ahab and·he-is-[c]telling to·him _ and·he-is-going Ahab to·to-meet-of Elijah
H7125 H256 H5046 H1980 H256 H7125 H452

17 [+] It [|]came to pass as Ahab saw [»]Elijah [+]that Ahab [|]said to him, Is this you, the trouble[|] of Israel?

1Ki 18:17 ויהי כראות אחאב את־אליהו ויאמר אחאב אליו האתה זה
u·iei k·rauth achab ath - alieu u·iamr achab ali·u e·athe ze
and·he-is-becoming as·to-see-of Ahab » Elijah and·he-is-saying Ahab to·him ?·you this
H1961 H7200 H256 H853 H452 H559 H256 H413 H859 H2088

עכר ישראל : 1Ki 18:18 ויאמר לא עכרתי את־ישראל כי אם ־אתה ובית
okr ishral : u·iamr la okrthi ath - ishral ki am athe - u·bith
one-troubling Israel and·he-is-saying not I-troubled » Israel but rather you and·house-of
H5916 H3478 H559 H3808 H5916 H853 H3478 H3588 H518 H859 H1004

18 [+] Elijah [|sa]replied, I have not brought trouble on [»]Israel, but rather you have, and the house of your father, [f]because you have forsaken [»]the instructions of Yahweh, and you [|]went after the Baalim.

אביך בעזבכם את־מצות יהוה ותלך אחרי הבעלים : 1Ki 18:19 ועתה
abi·k b·ozb·km ath - mtzuth ieue u·thlk achri e·bolim : u·othe
father-of·you in·to-forsake-of·you[(p)] » instructions-of Yahweh and·you-are-going after the·Baalim and·now
H1 H5800 H853 H4687 H3068 H1980 H310 H1168 H6258

19 [+] Now send and convene to me [»]all Israel [›]at Mount [*]Carmel, [+]together [»]with the 450 prophets of Baal and the 400 prophets of Asherah who are eating at the table of Jezebel.

שלח קבץ אלי את־כל ־ישראל אל־הר הכרמל ואת־נביאי הבעל
shlch qbtz al·i ath - kl - ishral - al - er e·krml u·ath nbiai - e·bol
send-you ! convene-you ! to·me » all - Israel to mountain-of the·Carmel and·» prophets-of the·Baal
H7971 H6908 H413 H853 H3605 H3478 H413 H2022 H3760 H853 H5030 H1168

ארבע מאות וחמשים ונביאי האשרה ארבע מאות אכלי שלחן
arbo mauth u·chmshim u·nbiai e·ashre arbo mauth akli shlchn
four hundreds and·fifty and·prophets-of the·fetish-of-happiness four hundreds ones-eating-of table-of
H702 H3967 H2572 H5030 H842 H702 H3967 H398 H7979

איזבל : 1Ki 18:20 וישלח אחאב בכל ־בני ישראל ויקבץ את־הנביאים אל־
aizbl : u·ishlch achab b·kl bni - ishral u·iqbtz ath - e·nbiaim al -
Jezebel and·he-is-sending Ahab in·all-of sons-of Israel and·he-is-convening » the·prophets to
H348 H7971 H256 H3605 H1121 H3478 H6908 H853 H5030 H413

20 [+]Then Ahab [|]sent word [f]among all the sons of Israel, and he [|]convened [»]the prophets [›]at Mount [*]Carmel.

הר הכרמל : 1Ki 18:21 ויגש אליהו אל־כל ־העם ויאמר עד ־
er e·krml : u·igsh alieu al - kl - e·om u·iamr od -
mountain-of the·Carmel and·he-is-coming-close Elijah to all - the·people and·he-is-saying until
H2022 H3760 H5066 H452 H413 H3605 H5971 H559 H5704

21 [+] Elijah came [|]close to all the people and [|]said, How [fn]long will you go on skipping to and fro [on]between the two opinions? If Yahweh is the One, Elohim, go after Him. [+] If [*]Baal is, go after him. [+]Yet the people answered [»]him not a word.

מתי אתם פסחים על ־שתי הסעפים אם־יהוה האלהים לכו אחריו ואם־הבעל
mthi athm phschim ol - shthi e·sophim am - ieue e·aleim lku u·am e·bol
when ? you[(p)] ones-skipping on - two-of the·dilemmas if Yahweh the·Elohim go-you[(p)] ! after·him and·if the·Baal
H4970 H859 H6452 H5921 H8147 H5587 H518 H3068 H430 H1980 H310 H518 H1168

לכו אחריו ולא ־ענו העם אתו דבר : 1Ki 18:22 ויאמר אליהו אל־
lku achri·u u·la onu - e·om ath·u dbr : u·iamr alieu al -
go-you[(p)] ! after·him and·not they-answered the·people » word and·he-is-saying Elijah to
H1980 H310 H3808 H6030 H5971 H853 H1697 H559 H452 H413

22 [+]Then Elijah [|]said to the people, I am left as a prophet of Yahweh, I [›]by myself alone, [+]while the prophets of Baal are 450

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העם	אני	נותרתי	נביא	ליהוה	לבדי	ונביאי	הבעל	ארבע־מאות	וחמשים	
e·om	ani	nuthrthi	nbia	l·ieue	l·bd·i	u·nbiai	e·bol	arbo - mauth	u·chmshim	
the·people	I	I-am-left	prophet	to·Yahweh	to·alone-of·me	and·prophets-of	the·Baal	four hundreds	and·fifty	
H5971	H589	H3498	H5030	H3068	H905	H5030	H1168	H702 H3967	H2572	

men.

איש :	1Ki 18:23 :	ויתנו	לנו	שנים	פרים	ויבחרו	להם	הפר	האחד	
aish		u·ithnu	l·nu -	shnim	phrim	u·ibchru	l·em	e·phr	e·achd	
man		and·they-shall-give	to·us	two	young-bulls	and·they-shall-choose	for·them	the·young-bull	the·one	
H376		H5414	_	H8147	H6499	H977	H1992	H6499	H259	

23 +Now let them give ›us two young bulls; and let them choose for themselves *one *young bull, + [m]cut it in [l]pieces and [l]place it on the sticks; +but they should not [pl]apply fire. + I myself shall [d]prepare »the [one]other *young bull; + I will [g]put it on the sticks; +but I shall not [pl]apply fire.

וינתחהו	וישימו	על־העצים	ואש	לא	ישימו	ואני	אעשה			
u·inthch·eu	u·ishimu	ol -	e·otzim	u·ash	la	ishimu	u·ani	aoshe		
and·they-shall-[m]cut-to-pieces·him	and·they-shall-place	on	the·woods	and·fire	not	they-shall-place	and·I	I-shall-do		
H5408	H7760	H5921	H6086	H784	H3808	H7760	H589	H6213		

את־הפר	האחד	ונתתי	על־העצים	ואש	לא	אשים	:	1Ki 18:24 :	וקראתם	בשם
e·phr - ath	e·achd	u·nthti	ol -	e·otzim	u·ash	la	ashim		u·qrathm	b·shm
the·young-bull »	the·one	and·I-give	on	the·woods	and·fire	not	I-shall-place		and·you(p)-call	in·name-of
H6499 H853	H259	H5414	H5921	H6086	H784	H3808	H7760		H7121	H8034

24 +Then you will call your elohim [l]by name, and I myself shall call Yahweh [l]by name. And it will come to be: The One, Elohim Who shall respond [l]with fire, He is the One, Elohim. + All the people [l]answered and [l]said, Good is the word [7]which you have spoken~.

אלהיכם	ואני	אקרא	בשם	יהוה	והיה	האלהים	אשר־יענה	באש		
alei·km	u·ani	aqra	b·shm	ieue -	u·eie	e·aleim	ione - ashr	b·ash		
Elohim-of·you(p)	and·I	I-shall-call	in·name-of	Yahweh	and·he-becomes	the·Elohim	he-shall-respond who	in·[the]·fire		
H430	H589	H7121	H8034	H3068	H1961	H430	H6030 H834	H784		

הוא האלהים ויען	כל־העם	ויאמרו	טוב הדבר	:	1Ki 18:25 :	ויאמר				
eua e·aleim u·ion	kl -	e·om	u·iamru	tub	e·dbr	u·iamr				
he the·Elohim and·he-is-answering	all-of	the·people	and·they-are-saying	good	the·word	and·he-is-saying				
H1931 H430 H6030	H3605	H5971	H559	H2896	H1697	H559				

25 + Elijah [l]said to the prophets of Baal, Choose for yourselves *one *young bull and [d]prepare yours first, [f]since you are so *many. +Then call your elohim [l]by name, +but do not [lpl]apply fire.

אליהו לנביאי	הבעל בחרו	לכם	הפר	האחד	ועשו	ראשנה כי	אתם			
alieu l·nbiai	e·bol bchru	l·km	e·phr	e·achd	u·oshu	rashne ki	athm			
Elijah to·prophets-of	the·Baal choose-you(p) !	for·you(p)	the·young-bull	the·one	and·do-you(p) !	first that	you(p)			
H452 H5030	H1168 H977	_	H6499	H259	H6213	H7223 H3588	H859			

26 +So they [l]took »the young bull which one had given to them, and they [d]prepared it. +Then they [l]called *Baal [l]by name from *morning + until *noon, › saying~, *O Baal, answer us! +But there was no voice, and there was no one answering. +Yet they were skipping [on]about the altar [w]that one had [d]made.

הרבים	וקראו	בשם	אלהיכם	ואש	לא	תשימו	:	1Ki 18:26 :	ויקחו	
e·rbim	u·qrau	b·shm	alei·km	u·ash	la	thshimu			u·iqchu	
the·many-ones	and·call-you(p) !	in·name-of	Elohim-of·you(p)	and·fire	not	you(p)-shall-place			and·they-are-taking	
H7227	H7121	H8034	H430	H784	H3808	H7760			H3947	

את־הפר	אשר־נתן	להם	ויעשו	ויקראו	בשם	הבעל				
e·phr - ath	nthn - ashr	l·em	u·ioshu	u·iqrau	b·shm	e·bol -				
the·young-bull »	he-gave which	to·them	and·they-are-doing	and·they-are-calling	in·name-of	the·Baal				
H6499 H853	H5414 H834	_	H6213	H7121	H8034	H1168				

מהבקר	ועד־הצהרים	לאמר	הבעל	עננו	ואין	קול	ואין			
m·e·bqr	u·od	e·tzerim -	l·amr	e·bol	on·nu	u·ain	qul	u·ain		
from·the·morning	and·until	the·noons	to·to-say-of	the·Baal	answer-you·us !	and·there-is-no	voice	and·there-is-no		
H1242	H5704	H6672	H559	H1168	H6030	H369	H6963	H369		

ענה	ויפסחו	על־המזבח	אשר	עשה	:	1Ki 18:27 :	ויהי	בצהרים		
one	u·iphschu	ol -	e·mzbch -	ashr	oshe		u·iei	b·tzerim		
one-answering	and·they-are-[m]skipping	on	the·altar	which	he-made[do]		and·he-is-becoming	in·[the]·noons		
H6030	H6452	H5921	H4196	H834	H6213		H1961	H6672		

27 + It [l]came to pass [l]at noon +that Elijah [l]trifled [l]with them and [l]said, Call [l]with a loud voice (for he is an elohim) in case he is in meditation, +or in case he ›had to turn away, +or in case he ›has been on the road; perhaps he is sleeping and shall awake.

ויתתל	בהם	אליהו	ויאמר	קראו	בקול־גדול	כי־אלהים	הוא	כי	שיח	
u·iethl	b·em	alieu	u·iamr	qrau	b·qul -	gdul - ki	aleim -	eua	ki	shich
and·he-is-[m]trifling	in·them	Elijah	and·he-is-saying	call-you(p) !	in·voice	loud that	Elohim	he	that	meditation
H2048	_	H452	H559	H7121	H6963	H1419 H3588	H430	H1931	H3588	H7879

וכי־שיג	לו	וכי־דרך	לו	אולי	ישן	הוא	ויקץ	:	1Ki 18:28 :	ויקראו
u·ki shig -	l·u	u·ki drk -	l·u	auli	ishn	eua	u·iqtz			u·iqrau
and·that erring	to·him	and·that way	to·him	perhaps	sleeping	he	and·he-awakes			and·they-are-calling
H3588 H7873	_	H3588 H1870	_	H194	H3463	H1931	H3364			H7121

28 +So they were calling [l]with a loud voice; and they [l]slashed themselves according to their [j]custom [l]with swords and [i] lances

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקול גדול ויתגדדו כמשפטם בחרבות וברמחים עד־שפך
b·qul gdul u·ithgddu k·mshpht·m b·chrbuth u·b·rmchim od shphk
in·voice loud and·they-are-slashing-themselves as·custom-of·them in·the·swords and·in·the·lances until to-pour-out-of
H6963 H1419 H1413 H4941 H2719 H7420 H5704 H8210

דם עליהם׃ 1Ki 18:29 ויהי כעבר הצהרים ויתנבאו עד לעלות
dm oli·em u·iei k·obr e·tzerim u·ithnbau od l·oluth
blood over·them and·he-is-becoming as·to-pass-of the·noons and·they-are-prophesying until to·to-offer-up-of
H1818 H5921 H1961 H5674 H6672 H5012 H5704 H5927

המנחה ואין־קול ואין־ענה ואין קשב׃
e·mnche u·ain qul u·ain one u·ain qshb
the·present-offering and·there-is-no voice and·there-is-no one-answering and·there-is-no attention
H4503 H369 H6963 H369 H6030 H369 H7182

1Ki 18:30 ויאמר אליהו לכל־העם גשו אלי ויגשו כל־
u·iamr alieu l·kl e·om gshu al·i u·igshu kl
and·he-is-saying Elijah to·all-of the·people come-close-you(p)! to·me and·they-are-coming-close all-of
H559 H452 H3605 H5971 H5066 H413 H5066 H3605

העם אליו וירפא את־מזבח יהוה ההרוס׃ 1Ki 18:31 ויקח
e·om ali·u u·irpha ath mzbch ieue e·erus u·iqch
the·people to·him and·he-is-mending » altar-of Yahweh the·one-being-demolished and·he-is-taking
H5971 H413 H7495 H853 H4196 H3068 H2040 H3947

אליהו שתים עשרה אבנים כמספר שבטי בני־יעקב אשר היה דבר־יהוה אליו
alieu shthim oshre abnim k·msphr shbti bni ioqb eie ashr dbr ieue ali·u
Elijah two ten-of stones as·number-of tribes-of sons-of Jacob whom he-became word-of Yahweh to·him
H452 H8147 H6240 H68 H4557 H7626 H1121 H3290 H834 H1961 H1697 H3068 H413

לאמר ישראל יהיה שמך׃ 1Ki 18:32 ויבנה את־האבנים מזבח בשם
l·amr ishral ieie shm·k u·ibne ath e·abnim mzbch b·shm
to·to-say-of Israel he-shall-be[bc] name-of·you and·he-is-building » the·stones altar in·name-of
H559 H3478 H1961 H8034 H1129 H854 H68 H4196 H8034

יהוה ויעש תעלה כבית סאתים זרע סביב למזבח׃ 1Ki 18:33 (18:33)
ieue u·iosh thole k·bith sathim zro sbib l·mzbch
Yahweh and·he-is-making[do] trench as·housing-of two-seahs seed round-about to·the·altar
H3068 H6213 H8585 H1004 H5429 H2233 H5439 H4196

ויערך את־העצים וינתח את־הפר וישם על־העצים׃
u·iork e·otzim ath u·inthch e·phr ath u·ishm ol e·otzim
and·he-is-arranging the·woods » and·he-is-[m]cutting-to-pieces the·young-bull and·he-is-placing on the·woods
H6186 H6086 H853 H5408 H6499 H853 H7760 H5921 H6086

(18:34) ויאמר מלאו ארבעה כדים מים ויצקו על־העלה ועל־
u·iamr mlau arboe kdim mim u·itzqu ol e·ole u·ol
and·he-is-saying fill-you(p)! four jars waters and·pour-you(p)! on the·ascent-offering and·on
H559 H4390 H702 H3537 H4325 H3332 H5921 H5930 H5921

העצים 1Ki 18:34 (18:34) ויאמר שנו ויאמר וישנו ויאמר
e·otzim u·iamr shnu u·iamr u·ishnu
the·woods and·he-is-saying repeat-you(p)! and·he-is-saying and·they-are-repeating and·he-is-saying
H6086 H559 H8138 H559 H8138 H559

שלשו וישלשו׃ 1Ki 18:35 וילכו המים סביב למזבח
shlshu u·ishlshu u·ilku e·mim sbib l·mzbch
do-third-time-you(p)! and·they-are-[m]doing-third-time and·they-are-going the·waters round-about to·the·altar
H8027 H8027 H1980 H4325 H5439 H4196

וגם את־התעלה מלא־מים׃ 1Ki 18:36 ויהי בעלות המנחה
u·gm ath e·thole mla mim u·iei b·oluth e·mnche
and·even » the·trench he-[m]filled waters and·he-is-becoming in·to-offer-up-of the·present-offering
H1571 H853 H8585 H4390 H4325 H1961 H5927 H4503

29 [+] It came to [|]be as [*]noon passed[-] [+]that they feigned themselves [|]prophets until the time to offer up the approach present. [+]But there was no voice, [+] there was no one answering, and there was no attention.

30 [+]Now Elijah [|]said to all the people, Come close to me! [+]When all the people came [|]close to him, [+] he [|]mended [»]the demolished[|] altar of Yahweh.

31 [+] Elijah [|]took twelve stones according to the number of the tribes of the sons of Jacob to whom had [b]come the word of Yahweh, [›] saying[-], Israel shall [b]be your name.

32 [+] [»]With the stones he [|]built an altar in the Name of Yahweh, and he [|d]made a trench round about [›] the altar, enough [as]for housing two seahs of seed.

33 [+] He [|]arranged [»]the sticks, [+] [m]cut [»]the young bull in [|]pieces and [|]placed it on the sticks.

34 [+]Then he [|]said, Fill four jars with water and pour it on the ascent offering and on the sticks. [+]Now he [|]said, Repeat it. And they [|]repeated it. [+]Yet he [|]said, Do it a third time. [+]So they did it a [|]third time.

35 [+]Thus the water [|go]ran round about [›] the altar, and even [»]the trench, it filled with water.

36 [+] [›]When it [|b]was time to offer up[-] the approach present [+] Elijah the prophet came [|]close and [|]said, O Yahweh Elohim of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויגש אליהו הנביא ויאמר יהוה אלהי אברהם יצחק וישראל היום
u·igsh e·nbia alieu u·iamr ieue alei abrem itzchq u·ishral e·ium
and·he-is-coming-close the·prophet Elijah and·he-is-saying Yahweh Elohim-of Abraham Isaac and·Israel the·day
H5066 H5030 H452 H559 H3068 H430 H85 H3327 H3478 H3117

יודע כי־אתה אלהים בישראל ואני עבדך | ובדבריך K | ובדברך Q ⌈
iudo ki athe - aleim b·ishral u·ani obd·k | u·b·dbri·k | u·b·dbr·k
he-shall-be-known that you Elohim in·Israel and·I servant-of·you | and·in·words-of·you | and·in·word-of·you
H3045 H3588 H859 H430 H3478 H589 H5650 | H1697 | H1697

עשיתי את כל־הדברים האלה׃ 1Ki 18:37 ענני יהוה ענני וידעו
oshithi ath kl - e·dbrim e·ale : on·ni ieue on·ni u·idou
I-did » all-of the·things the·these : answer-you·me ! Yahweh answer-you·me ! and·they-shall-know
H6213 H853 H3605 H1697 H428 H6030 H3068 H6030 H3045

העם הזה כי־אתה יהוה האלהים ואתה הסבת את־לבם אחרנית׃
e·om e·ze ki athe - ieue e·aleim u·athe esbth ath - lb·m achrnith :
the·people the·this that you Yahweh the·Elohim and·you you-[c]turn-around » heart-of·them backward
H5971 H2088 H3588 H859 H3068 H430 H859 H5437 H853 H3820 H322

1Ki 18:38 ותפל אש־יהוה ותאכל את־העלה את־העצים ואת־
u·thphl ash - ieue u·thakl ath e·ole ath e·otzim u·ath -
and·she-is-falling fire-of Yahweh and·she-is-devouring » the·ascent-offering » the·woods and·»
H5307 H784 H3068 H398 H853 H5930 H853 H6086 H853

האבנים ואת־העפר ואת־המים אשר־בתעלה לחכה׃ 1Ki 18:39 וירא כל־
e·abnim u·ath e·ophr - u·ath e·mim - u·ath ashr b·thole - lchke : u·ira kl -
the·stones and·» the·soil and·» the·waters which in·[the]·trench she-[m]licked-up : and·he-is-seeing all-of
H68 H853 H6083 H853 H4325 H834 H8585 H3897 H7200 H3605

העם ויפלו על־פניהם ויאמרו יהוה הוא האלהים יהוה הוא
e·om u·iphlu ol - phni·em u·iamru ieue eua e·aleim ieue eua
the·people and·they-are-falling on faces-of·them and·they-are-saying Yahweh he the·Elohim Yahweh he
H5971 H5307 H5921 H6440 H559 H3068 H1931 H430 H3068 H1931

האלהים׃ 1Ki 18:40 ויאמר אליהו להם תפשו את־נביאי הבעל איש אל־
e·aleim : u·iamr alieu l·em thphshu ath - nbiai e·bol aish al -
the·Elohim : and·he-is-saying Elijah to·them grab-you[(p)] ! » prophets-of the·Baal man must-not-be
H430 H559 H452 _ H8610 H853 H5030 H1168 H376 H408

ימלט מהם ויתפשום ויורדם אליהו אל־נחל
imlt m·em u·ithphshu·m u·iurd·m alieu al nchl -
he-is-[n]escaping from·them and·they-are-grabbing·them and·he-is-[c]bringing-down·them Elijah to watercourse-of
H4422 H1992 H8610 H3381 H452 H413 H5158

קישון וישחטם שם׃ 1Ki 18:41 ויאמר אליהו לאחאב עלה אכל ושתה
qishun u·ishcht·m shm : u·iamr alieu l·achab ole akl u·shthe
Kishon and·he-is-slaying·them there : and·he-is-saying Elijah to·Ahab go-up-you ! eat-you ! and·drink-you !
H7028 H7819 H8033 H559 H452 H256 H5927 H398 H8354

כי־קול המון הגשם׃ 1Ki 18:42 ויעלה אחאב לאכל ולשתות ואליהו
ki qul - emun e·gshm : u·iole achab l·akl u·l·shthuth u·alieu
that sound-of rumble-of the·downpour : and·he-is-going-up Ahab to·to-eat-of and·to·to-drink-of and·Elijah
H3588 H6963 H1995 H1653 H5927 H256 H398 H8354 H452

עלה אל־ראש הכרמל ויגהר ארצה וישם פניו בין
ole rash - al e·krml u·iger artz·e u·ishm phni·u bin
he-ascended summit-of to the·Carmel and·he-is-crouching-prone earth·ward and·he-is-placing faces-of·him between
H5927 H7218 H413 H3760 H1457 H776 H7760 H6440 H996

ברכו K | ברכיו Q | ⌉ 1Ki 18:43 ויאמר אל־נערו עלה־נא הבט דרך־ים
brk·u brki·u : u·iamr al - nor·u ole - na ebt drk - im
knee-of·him knees-of·him : and·he-is-saying to lad-of·him go-up-you ! please ! [c]look-you ! way-of sea
H1290 H1290 H559 H413 H5288 H5927 H4994 H5027 H1870 H3220

Abraham, Isaac and Israel, let it be known today that You are Elohim in Israel and I am Your servant and that [f]by Your words I have done [w]all [x]these [x]things.

37 Answer me, O Yahweh, answer me! [+]Thus [x]this [x]people may know that You, Yahweh, are the One, Elohim, and that You Yourself will turn [w]their heart around [af]back again.

38 [+]Now the fire of Yahweh [l]fell and [l]devoured [w]the ascent offering and [w]the sticks, [+] [w]the stones and [w]the soil, and it licked up [w]the water [w]that was in the trench.

39 [+]When all the people [l]saw this, [+] they [l]fell on their faces and [l]said, Yahweh, He is the One, Elohim, Yahweh, He is the One, Elohim.

40 [+]Then Elijah [l]said to them, Grab [w]the prophets of Baal; let not one [f]of them [l]escape. [+]So they [l]grabbed them, and Elijah [c]brought them [l]down to Wadi Kishon; [+] there he [l]slew them.

41 [+] Elijah [l]said to Ahab, Go up, eat and drink, for there is the sound of the rumble of a downpour.

42 [+]So Ahab went [l]up to eat and to drink. [+]As for Elijah, he ascended to the summit of [x]Mount Carmel and crouched [l]prone to[d] the earth and [l]placed his face between his knees.

43 And he [l]said to his lad, [p]Now go up and look in the [way]direction of the sea. [+] He went [l]up and [l]looked and [l]said, There is nothing

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעל ויבט ויאמר אין מאומה ויאמר שב שבע
u·iol u·ibt u·iamr ain maume u·iamr shb shbo
and·he-is-going-up and·he-is-[c]looking and·he-is-saying there-is-no anything and·he-is-saying turn-back-you ! seven
H5927 H5027 H5559 H369 H3972 H559 H7725 H7651

whatsoever. [+]Yet Elijah [|sa]replied, Turn back, seven [du]times.

פעמים׃ 1Ki 18:44 ויהי בשבעית ויאמר הנה־עב קטנה ככף־איש
phomim : u·iei b·shboith u·iamr ene ob - qtne k·kph aish -
times and·he-is-becoming in·[the]·seventh and·he-is-saying behold ! thick-cloud small as·palm-of man
H6471 H1961 H7637 H559 H2009 H5645 H6996 H3709 H376

44 [+] It [|]came to pass [f]at the seventh time [+]that he [|]said, Behold, a thick cloud, small as a man's palm, is ascending from the sea. [+]So he [|sa]replied, Rise up; say to Ahab, Hitch up your chariot, and go down [+]that the downpour may not restrain you.

עלה מים ויאמר עלה אמר אל־אחאב אסר ורד ולא
ole m·im u·iamr ole amr al - achab asr u·rd u·la
ascending from·sea and·he-is-saying rise-up-you ! say-you ! to Ahab hitch-up-you ! and·go-down-you ! and·not
H5927 H3220 H559 H5927 H559 H413 H256 H631 H3381 H3808

יעצרכה הגשם׃ 1Ki 18:45 ויהי עד־כה ועד־כה והשמים
iotzr·ke e·gshm : u·iei od - ke - u·od ke - u·e·shmim
he-shall-restrain·you the·downpour and·he-is-becoming further thus and·further thus and·the·heavens
H6113 H1653 H1961 H5704 H3541 H5704 H3541 H8064

45 [+] It [|]came to pass [fr] [thus]then and [fr] [thus]there [+]that the heavens sombered themselves with thick clouds; and with the wind [+] [|b]came a great downpour [+]while Ahab [|]rode off and [|]went to[d] Jezreel.

התקדרו עבים ורוח ויהי גשם גדול וירכב אחאב
ethqdru obim u·ruch u·iei gshm gdul u·irkb achab
they-sombered-themselves thick-clouds and·wind and·he-is-becoming downpour great and·he-is-riding Ahab
H6937 H5645 H7307 H1961 H1653 H1419 H7392 H256

וילך יזרעאלה׃ 1Ki 18:46 ויד־יהוה היתה אל־אליהו וישנס
u·ilk izroal·e : u·id ieue - eithe al - alieu u·ishns
and·he-is-going Jezreel·ward and·hand-of she-became to Elijah and·he-is-[m]tightening
H1980 H3157 H3027 H3068 H1961 H413 H452 H8151

46 [+] The hand of Yahweh, it [b]came [›]on Elijah, so [+]that he [|]tightened his waist and [|]ran ahead, before Ahab, until you come to[d] Jezreel.

מתניו וירץ לפני אחאב עד־באכה יזרעאלה׃
mthni·u u·irtz l·phni achab od - ba·ke izroal·e :
waists-of·him and·he-is-running to·faces-of Ahab until to-come-of·you Jezreel·ward
H4975 H7323 H6440 H256 H5704 H935 H3157

1Ki 19:1 ויגד אחאב לאיזבל את כל־אשר עשה אליהו ואת כל־אשר הרג את־
u·igd achab l·aizbl ath kl - ashr - oshe alieu u·ath kl - ashr erg ath -
and·he-is-[c]telling Ahab to·Jezebel » all-of which he-did Elijah and·» all-of which he-killed »
H5046 H256 H348 H853 H3605 H834 H6213 H452 H853 H3605 H834 H2026 H853

1 [+] Ahab [|]told [›] Jezebel [»]all [w]that Elijah had done and [»]all [w]about how he had killed [»]all the prophets [f]with the sword.

1Ki 19:2 כל־הנביאים בחרב׃ ותשלח איזבל מלאך אל־אליהו לאמר כה־
kl - e·nbiaim b·chrb : u·thshlch aizbl mlak al - alieu l·amr ke -
all-of the·prophets in·[the]·sword and·she-is-sending Jezebel messenger to Elijah to·to-say-of thus
H3605 H5030 H2719 H7971 H348 H4397 H413 H452 H559 H3541

2 [+]So Jezebel [|]sent a messenger to Elijah, [›] saying, Thus shall the elohim do, and thus they may add: [t] [as]At this time tomorrow I shall [pl]make [»]your soul like the soul of one [f]of them.

יעשון אלהים וכה יוספון כי־כעת מחר אשים את־נפשך כנפש
ioshu·n aleim u·ke iusphu·n ki - k·oth - mchr ashim nphsh·k - ath k·nphsh
they-shall-do Elohim and·thus they-shall-[c]add that as·[the]·time tomorrow I-shall-place soul-of·you » as·soul-of
H6213 H430 H3541 H3254 H3588 H6256 H4279 H7760 H5315 H853 H5315

אחד מהם׃ 1Ki 19:3 וירא ויקם וילך אל־נפשו ויבא
achd m·em : u·ira u·iqm u·ilk al - nphsh·u u·iba
one from·them and·he-is-discerning and·he-is-arising and·he-is-going for soul-of·him and·he-is-coming
H259 H1992 H7200 H6965 H1980 H413 H5315 H935

3 [+]Then Elijah [7][|]feared[~cs],[◊] [+] [|]arose and [|go]ran for his soul. [+]When he [|]came to Beer-sheba [w] [›]in Judah [+] he [|]left [»]his lad there.

באר־שבע אשר ליהודה וינח את־נערו שם׃ 1Ki 19:4 והוא־הלך במדבר
bar~shbo ashr l·ieude u·inch ath - nor·u shm : elk - u·eua b·mdbr
Beer~Sheba which to·Judah and·he-is-[c]leaving » lad-of·him there in·[the]·wilderness he-went and·he
H884 H834 H3063 H3240 H853 H5288 H8033 H4057 H1980 H1931

4 [+]Yet he himself went a day's [way]journey into the wilderness and [|]came [+]to [|]sit under a [one]certain broom bush. [+] He [|]begged [»]for his soul to die and [|]said, It is enough now! O Yahweh, take my soul [7]from me[cs], for I am no[t] better [f]than my fathers.

דרך יום ויבא וישב תחת רתם אחד (Q) | אחת (K) וישאל את־נפשו
drk ium u·iba u·ishb rthm thchth achd achth u·ishal ath - nphsh·u
way-of day and·he-is-coming and·he-is-sitting broom-bush under one one and·he-is-asking » soul-of·him
H1870 H3117 H935 H3427 H7574 H8478 H259 H259 H7592 H853 H5315

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למות ויאמר רב עתה יהוה קח נפשי כי־לא־טוב אנכי מאבתי׃
l·muth u·iamr rb othe ieue qch nphsh·i ki la - tub anki m·abth·i :
to·to-die-of and·he-is-saying much now Yahweh take-you ! soul-of·me that not good I from·fathers-of·me :
H4191 H559 H7227 H6258 H3068 H3947 H5315 H3588 H3808 H2896 H595 H1

1Ki 19:5 וישכב ויישן תחת רתם אחד והנה־זה מלאך נגע בו
u·ishkb u·iishn thchth rthm achd u·ene ze - mlak ngo b·u
and·he-is-lying-down and·he-is-sleeping under broom-bush one and·behold ! this messenger touching him
H7901 H3462 H8478 H7574 H259 H2009 H2088 H4397 H5060 _

1Ki 19:6 ויאמר לו קום אכול׃ ויבט והנה מראשתיו עגת
u·iamr l·u qum akul : u·ibt u·ene mrashthi·u ogth
and·he-is-saying to·him arise-you ! eat-you ! and·he-is-looking and·behold ! pillows-of·him ember-cake-of
H559 _ H6965 H398 H5027 H2009 H4763 H5692

רצפים וצפחת מים ויאכל וישת וישב וישכב׃
rtzphim u·tzphchth mim u·iakl u·ishth u·ishb u·ishkb :
baked-on-flagstones and·cruse-of waters and·he-is-eating and·he-is-drinking and·he-is-returning and·he-is-lying-down :
H7529 H6835 H4325 H398 H8354 H7725 H7901

1Ki 19:7 וישב מלאך יהוה שנית ויגע־בו ויאמר קום אכל
u·ishb mlak ieue shnith u·igo b·u - u·iamr qum akl
and·he-is-returning messenger-of Yahweh second and·he-is-touching in·him and·he-is-saying arise-you ! eat-you !
H7725 H4397 H3068 H8145 H5060 _ H559 H6965 H398

1Ki 19:8 כי רב ממך הדרך׃ ויקם ויאכל וישתה וילך בכח
ki rb mm·k e·drk : u·iqm u·iakl u·ishthe u·ilk b·kch
that much from·you the·way : and·he-is-arising and·he-is-eating and·he-is-drinking and·he-is-going in·vigor-of
H3588 H7227 H4480 H1870 H6965 H398 H8354 H1980 H3581

האכילה ההיא ארבעים יום וארבעים לילה עד הר האלהים חרב׃
e·akile e·eia arboim ium u·arboim lile od er e·aleim chrb :
the·food the·she forty day and·forty night as-far-as mountain-of the·Elohim Horeb :
H396 H1931 H705 H3117 H705 H3915 H5704 H2022 H430 H2722

1Ki 19:9 ויבא־שם אל־המערה וילן שם והנה דבר־יהוה אליו
u·iba shm - al e·more - u·iln shm u·ene dbr ieue - ali·u
and·he-is-coming there to the·cave and·he-is-lodging there and·behold ! word-of Yahweh to·him
H935 H8033 H413 H4631 H3885 H8033 H2009 H1697 H3068 H413

1Ki 19:10 ויאמר לו מה־לך פה אליהו׃ ויאמר קנא קנאתי
u·iamr l·u me l·k - phe alieu : u·iamr qna qnathi
and·he-is-saying to·him what ? to·you here Elijah : and·he-is-saying to-[m]be-zealous I-[m]was-zealous
H559 _ H4100 _ H6311 H452 H559 H7065 H7065

ליהוה אלהי צבאות כי־עזבו בריתך בני ישראל את־מזבחתיך הרסו
l·ieue alei tzbauth ki - ozbu brith·k bni ishral ath - mzbchthi·k ersu
for·Yahweh Elohim-of hosts that they-forsook covenant-of·you sons-of Israel » altars-of·you they-demolished
H3069 H430 H6635 H3588 H5800 H1285 H1121 H3478 H853 H4196 H2040

ואת־נביאיך הרגו בחרב ואותר אני לבדי ויבקשו את־
u·ath nbiai·k - ergu b·chrb u·authr ani l·bd·i u·ibqshu ath -
and·» prophets-of·you they-killed in·[the]·sword and·I-am-being-left I to·alone-of·me and·they-are-[m]seeking »
H853 H5030 H2026 H2719 H3498 H589 H905 H1245 H853

1Ki 19:11 נפשי לקחתה׃ ויאמר צא ועמדת בהר לפני יהוה
nphsh·i l·qchth·e : u·iamr tza u·omdth b·er l·phni ieue
soul-of·me to·to-take-of·her : and·he-is-saying go-forth-you ! and·you-stand in·[the]·mountain to·faces-of Yahweh
H5315 H3947 H559 H3318 H5975 H2022 H6440 H3068

והנה יהוה עבר ורוח גדולה וחזק מפרק הרים ומשבר סלעים
u·ene ieue obr u·ruch gdule u·chzq mphrq erim u·mshbr sloim
and·behold ! Yahweh passing-by and·wind great and·steadfast [m]ripping-apart mountains and·[m]breaking crags
H2009 H3068 H5674 H7307 H1419 H2389 H6561 H2022 H7665 H5553

5 +Then he lay down and slept under the [one]same broom bush. And behold this, a messenger was touching [i] him and said to him, Arise and eat.

6 +When he looked, + behold, beside his headrest was an ember cake, baked on glowing stones, and a cruse of water. +So he ate and drank, and lay down + [rt]again.

7 + The messenger of Yahweh returned a second time; + he touched [i] him and said, Arise and eat, for the [way]journey is too much [f]for you.

8 +So he arose and ate and drank; and in the vigor of [t]that [t]food he walked forty days and forty nights as far as the mount of Elohim at Horeb.

9 + There he came to [t]a cave +that he might lodge there for the night. And behold, the word of Yahweh came to him and said to him, What [h]have you to do here, Elijah?

10 + He [sa]replied, I have been zealous, yea zealous[-] for Yahweh Elohim of hosts; for the sons of Israel have forsaken Your covenant; they have demolished [»]Your altars, and they have killed [»]Your prophets [f]with the sword, so +that I am left, I [h]by myself alone. And they are seeking [»]for my soul to take it.

11 + The voice◊ said, Go forth, and you will stand [f]on the mount before Yahweh. And behold, Yahweh was passing by, and a great and steadfast wind was ripping apart the mountains and was breaking up the crags before Yahweh; yet Yahweh was not in the wind. + After the wind was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפני יהוה לא ברוח יהוה ואחר הרוח רעש לא ברעש יהוה׃
l·phni ieue la b·ruch ieue u·achr e·ruch rosh la b·rosh ieue :
to·faces-of Yahweh not in·the·wind Yahweh and·after the·wind earthquake not in·the·earthquake Yahweh :
H6440 H3068 H3808 H7307 H3068 H310 H7307 H7494 H3808 H7494 H3068

1Ki 19:12 ואחר הרעש אש לא באש יהוה ואחר האש קול דממה דקה׃
u·achr e·rosh ash la b·ash ieue u·achr e·ash qul dmme dqe :
and·after the·earthquake fire not in·the·fire Yahweh and·after the·fire voice·of stillness thin
H310 H7494 H784 H3808 H784 H3068 H310 H784 H6963 H1827 H1851

1Ki 19:13 ויהי כשמע אליהו וילט פניו באדרתו
u·iei k·shmo alieu u·ilt phni·u b·adrth·u
and·he-is-becoming as·to-hear-of Elijah and·he-is-[c]wrapping faces-of·him in·fur-robe-of·him
H1961 H8085 H452 H3874 H6440 H155

ויצא ויעמד פתח המערה והנה אליו קול ויאמר מה־לך
u·itza u·iomd phthch e·more u·ene ali·u qul u·iamr me - l·k
and·he-is-going-forth and·he-is-standing opening-of the·cave and·behold ! to·him voice and·he-is-saying what ? to·you
H3318 H5975 H6607 H4631 H2009 H413 H6963 H559 H4100 _

1Ki 19:14 פה אליהו׃ ויאמר קנא קנאתי ליהוה אלהי צבאות כי־
phe alieu : u·iamr qna qnathi l·ieue alei tzbauth ki -
here Elijah and·he-is-saying to-[m]be-zealous I-[m]was-zealous for·Yahweh Elohim·of hosts that
H6311 H452 H559 H7065 H7065 H3068 H430 H6635 H3588

עזבו בריתך בני ישראל את־מזבחתיך הרסו ואת־נביאיך הרגו
ozbu brith·k bni ishral ath - mzbchthi·k ersu u·ath nbiai·k - ergu
they-forsook covenant·of·you sons·of Israel » altars·of·you they-demolished and·» prophets·of·you they-killed
H5800 H1285 H1121 H3478 H853 H4196 H2040 H853 H5030 H2026

בחרב ואותר אני לבדי ויבקשו את־נפשי לקחתה׃
b·chrb u·authr ani l·bd·i u·ibqshu ath - nphsh·i l·qchth·e :
in·the·sword and·I-am-being-left I to·alone·of·me and·they-are-[m]seeking » soul·of·me to·to-take·of·her :
H2719 H3498 H589 H905 H1245 H853 H5315 H3947

1Ki 19:15 ויאמר יהוה אליו לך שוב לדרכך מדברה דמשק ובאת
u·iamr ieue ali·u lk shub l·drk·k mdbr·e dmshq u·bath
and·he-is-saying Yahweh to·him go-you ! return-you ! to·way·of·you wilderness·ward Damascus and·you-enter
H559 H3068 H413 H1980 H7725 H1870 H4057 H1834 H935

ומשחת את־חזאל למלך על־ארם׃ 1Ki 19:16 ואת יהוא בן־נמשי תמשח למלך
u·mshchth ath - chzal l·mlk ol - arm : u·ath bn - nmshi thmshch l·mlk
and·you-anoint » Hazael to·king over Aram : and·» son·of Nimshi you-shall-anoint to·king
H4886 H853 H2371 H4428 H5921 H758 H853 H3058 H1121 H5250 H4886 H4428

על־ישראל ואת־אלישע בן־שפט מאבל~מחולה תמשח לנביא תחתיך׃
ol - ishral u·ath - alisho bn - shpt m·abl~mchule thmshch l·nbia thchthi·k :
over Israel and·» Elisha son·of Shaphat from·Abel~Meholah you-shall-anoint to·prophet instead·of·you :
H5921 H3478 H853 H477 H1121 H8202 H65 H4886 H5030 H8478

1Ki 19:17 והיה הנמלט מחרב חזאל ימית יהוא והנמלט
u·eie e·nmlt m·chrb chzal imith ieua u·e·nmlt
and·he-becomes the·one-[n]escaping from·sword·of Hazael he-shall-[c]put-to-death Jehu and·the·one-[n]escaping
H1961 H4422 H2719 H2371 H4191 H3058 H4422

מחרב יהוא ימית אלישע׃ 1Ki 19:18 והשארתי בישראל שבעת אלפים כל־
m·chrb ieua imith alisho : u·esharthi b·ishral shboth alphim kl -
from·sword·of Jehu he-shall-[c]put-to-death Elisha : and·I-[c]let-remain in·Israel seven·of thousands all·of
H2719 H3058 H4191 H477 H7604 H3478 H7651 H505 H3605

הברכים אשר לא־כרעו לבעל וכל־הפה אשר לא־נשק לו׃
e·brkim ashr la krou - l·bol u·kl e·phe - ashr la nshq - l·u :
the·knees which not they-bowed to·the·Baal and·every·of the·mouth which not he-kissed to·him :
H1290 H834 H3808 H3766 H1168 H3605 H6310 H834 H3808 H5401 _

an earthquake; yet Yahweh was not in the earthquake.

12 [+] After the earthquake was a fire; yet Yahweh was not in the fire. [+] After the fire was the sound of a gentle stillness.

13 [+] It [l]came to pass as Elijah heard[-] it, [+] he [l]wrapped his face in his mantle and went [l]forth and [l]stood at the opening of the cave. And behold, a voice came to him and [l]said, What [›]have you to do here, Elijah?

14 [+] He [l][sa]replied, I have been zealous, yea zealous[-] for Yahweh Elohim of hosts; for the sons of Israel have forsaken Your covenant; they have demolished [»]Your altars, and they have killed [»]Your prophets [f]with the sword, so [+]that I am [l]left, I [›]by myself alone. And they are seeking [»]for my soul to take it.

15 [+]Now Yahweh [l]said to him, Go, return [›]on your way to[d] the wilderness of Damascus. [+]When you enter there, [+]then you will anoint [»]Hazael [›]as king over Syria.

16 And [»]Jehu son of Nimshi shall you anoint [›]as king over Israel. And [»]Elisha son of Shaphat from Abel-meholah shall you anoint [›]as prophet [u]in your stead.

17 [+] It will [b]occur to the one escaping from Hazael's sword that Jehu shall [c]put him to death, and to the one escaping from Jehu's sword that Elisha shall [c]put him to death.

18 [+]Yet I will [c]let remain in Israel 7,000, all the knees [w]that have not bowed to Baal, and every [›]mouth [w]that has not kissed [›] him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ki 19:19

וילך	משם	וימצא	את־אלישע	בן־שפט	והוא	חרש	שנים־עשר			
u·ilk	m·shm	u·imtza	ath - alisho	bn - shpht	u·eua	chrsh	shnim - oshr			
and·he-is-going	from·there	and·he-is-finding	» Elisha	son-of Shaphat	and·he	plowing	two ten-of			
H1980	H8033	H4672	H853 H477	H1121 H8202	H1931	H2790	H8147 H6240			

19 +So he [l]went from there and [l]found [n]Elisha son of Shaphat +while he was plowing; there were twelve teams of oxen before him, and he was [f]with the twelfth. + Elijah [l][p]came over to him and [l]flung his mantle [n]around him.

צמדים	לפניו	והוא	בשנים	העשר	ויעבר	אליהו	אליו	וישלך	אדרתו
tzmdim	l·phni·u	u·eua	b·shnim	e·oshr	u·iobr	alieu	ali·u	u·ishlk	adrth·u
teams	to·faces-of·him	and·he	in·two	the·ten	and·he-is-passing	Elijah	to·him	and·he-is-[c]flinging	fur-robe-of·him
H6776	H6440	H1931	H8147	H6240	H5674	H452	H413	H7993	H155

1Ki 19:20

אליו :	ויעזב	את־הבקר	וירץ	אחרי	אליהו	ויאמר	אשקה־			
ali·u :	u·iozb	e·bqr - ath	u·irtz	achri	alieu	u·iamr	ashqe -			
to·him	and·he-is-forsaking	the·ox »	and·he-is-running	after	Elijah	and·he-is-saying	I-shall-kiss			
H413	H5800	H1241 H853	H7323	H310	H452	H559	H5401			

20 + Elisha [l]forsook [n]the oxen and [l]ran after Elijah and [l]said, I pray, let me kiss [n] my father and [n] my mother good-bye, and then let me go after you. + Elijah [l][sa]replied to him, Go, return; [f]but realize what I have done to you.

נא	לאבי	ולאמי	ואלכה	אחריך	ויאמר	לו	לך	שוב	כי
na	l·ab·i	u·l·am·i	u·alke	achri·k	u·iamr	l·u	lk	shub	ki
please !	to·father-of·me	and·to·mother-of·me	and·I-shall-go	after·you	and·he-is-saying	to·him	go-you !	return-you !	that
H4994	H1	H517	H1980	H310	H559	_	H1980	H7725	H3588

1Ki 19:21

מה־עשיתי	לך :	וישב	מאחריו	ויקח	את־צמד	הבקר				
me - oshithi	l·k :	u·ishb	m·achri·u	u·iqch	tzmd - ath	e·bqr				
what ? I-did	to·you _	and·he-is-returning	from·after·him	and·he-is-taking	team-of »	the·ox				
H4100 H6213		H7725	H310	H3947	H6776 H853	H1241				

21 +Then he [l]returned from going after him and [l]took [n]the team of oxen and [l]sacrificed them. + [f]With the [all]gear of the oxen he cooked the flesh of them and [l]gave it to the people, and they [l]ate. +Then he [l]arose, + [l]went after Elijah and [l]ministered to him.

ויזבחהו	ובכלי	הבקר	בשלם	הבשר	ויתן	לעם	
u·izbch·eu	u·b·kli	e·bqr	bshl·m	e·bshr	u·ithn	l·om	
and·he-is-sacrificing·him	and·in·gear-of	the·ox	he-[m]cooked·them	the·flesh	and·he-is-giving	to·[the]·people	
H2076	H3627	H1241	H1310	H1320	H5414	H5971	

ויאכלו	ויקם	וילך	אחרי	אליהו	וישרתהו	: פ	
u·iaklu	u·iqm	u·ilk	achri	alieu	u·ishrth·eu	p :	
and·they-are-eating	and·he-is-arising	and·he-is-going	after	Elijah	and·he-is-[m]ministering·him		
H398	H6965	H1980	H310	H452	H8334		

1Ki 20:1

ובן־הדד	מלך־ארם	קבץ	את־כל־חילו	ושלשים	ושנים	מלך	אתו			
u·bn-edd	mlk - arm	qbtz	kl - ath	chil·u -	u·shlshim	u·shnim	mlk	ath·u		
and·Ben-Hadad	king-of - Aram	he-convened	» all-of army-of·him	and·thirty	and·two	king	»with·him			
H1130	H4428 H758	H6908	H853 H3605	H2426	H7970	H8147	H4428	H854		

1 + Ben-hadad king of Syria convened [n]his whole army; + thirtytwo kings were [n]with him, +also horses and chariots. +Then he went [l]up, + [l]besieged [on] Samaria and [l]fought [f]against it.

וסוס	ורכב	ויעל	ויצר	על־שמרון	וילחם	בה :				
u·sus	u·rkb	u·iol	u·itzr	ol - shmrun	u·ilchm	b·e :				
and·horse	and·chariot	and·he-is-going-up	and·he-is-besieging	on Samaria	and·he-is-[n]fighting	in·her _				
H5483	H7393	H5927	H6696	H5921 H8111	H3898					

1Ki 20:2 (20:2)

2 + He [l]sent messengers to Ahab king of Israel inside[d] the city

וישלח	מלאכים	אל־אחאב	מלך־ישראל	העירה	:	(20:3)	ויאמר	לו	כה	
u·ishlch	mlakim	al - achab	mlk - ishral	e·oir·e	:		u·iamr	l·u	ke	
and·he-is-sending	messengers	to - Ahab	king-of Israel	the·city·ward			and·he-is-saying	to·him _	thus	
H7971	H4397	H413 H256	H4428 H3478	H5892			H559		H3541	

1Ki 20:3

אמר	בן־הדד	כספך	וזהבך	(20:3)	לי־הוא	ונשיך	ובניך			
amr	bn-edd	ksph·k	u·zeb·k		l·i - eua	u·nshi·k	u·bni·k			
he-says	Ben-Hadad	silver-of·you	and·gold-of·you		to·me _	and·women-of·you	and·sons-of·you			
H559	H1130	H3701	H2091			H802 H1931	H1121			

3 + to [l]say to him, Thus [sa]speaks Ben-hadad: Your silver and your gold, they are mine; + your wives and your sons, those [n]who are well favored, they are mine.

הטובים	לי־הם :	ויען	מלך־ישראל	ויאמר	כדברך	אדני				
e·tubim	l·i - em :	u·ion	mlk - ishral	u·iamr	k·dbr·k	adn·i				
the·good-ones	to·me _	and·he-is-answering	king-of Israel	and·he-is-saying	as·word-of·you	lord-of·me				
H2896	H1992	H6030	H4428 H3478	H559	H1697	H113				

1Ki 20:4

4 + The king of Israel [l]answered and [l]said, According to your word, my lord the king, I and all [w] I [n]have are yours.

המלך	לך	אני	וכל־אשר־לי :	וישבו	המלאכים	ויאמרו	כה־			
e·mlk	l·k	ani	u·kl - ashr - l·i :	u·ishbu	e·mlakim	u·iamru	ke -			
the·king	to·you _	I	and·all-of which _	and·they-are-returning	the·messengers	and·they-are-saying	thus			
H4428		H589	H3605 H834	H7725	H4397	H559	H3541			

1Ki 20:5

5 +Then the messengers [l]returned and [l]said, Thus [sa]speaks Ben-hadad, [n] saying-: [f]Indeed I sent to you to [sa]demand that you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמר בן־הדד לאמר כי־שלחתי אליך לאמר כספך וזהבך ונשיך
u·nshi·k u·zeb·k ksph·k l·amr ali·k shlchthi - ki l·amr bn-edd amr
and·women-of·you and·gold-of·you silver-of·you to·to-say-of to·you I-sent that to·to-say-of Ben-Hadad he-says
H802 H2091 H3701 H559 H413 H7971 H3588 H559 H1130 H559

ובניך לי תתן׃ 1Ki 20:6 כי אם־כעת מחר אשלח את־עבדי
u·bni·k l·i ththn : ki am - k·oth mchr ashlch ath - obd·i
and·sons-of·you to·me you-shall-give _ but rather as·the·time tomorrow I-shall-send » servants-of·me
H1121 H5414 H3588 H518 H6256 H4279 H7971 H853 H5650

אליך וחפשו את־ביתך ואת בתי עבדיך והיה כל־מחמד
ali·k u·chphshu ath - bith·k u·ath bthi obdi·k u·eie kl - mchmd
to·you and·they-msearch » house-of·you and·» houses-of servants-of·you and·he-becomes any-of coveted-thing-of
H413 H2664 H853 H1004 H853 H1004 H5650 H1961 H3605 H4261

עיניך ישימו בידם ולקחו׃ 1Ki 20:7 ויקרא מלך־ישראל לכל־
oini·k ishimu b·id·m u·lqchu : u·iqra mlk - ishral l·kl -
eyes-of·you they-shall-place in·hand-of·them and·they-take and·he-is-calling king-of Israel to·all-of
H5869 H7760 H3027 H3947 H7121 H4428 H3478 H3605

זקני הארץ ויאמר דעו־נא וראו כי רעה זה מבקש כי־
zqni e·artz u·iamr dou - na u·rau ki roe ze mbqsh ki -
old-ones-of the·land and·he-is-saying know-you(p) ! please ! and·see-you(p) ! that evil this-man mseeking that
H2205 H776 H559 H3045 H4994 H7200 H3588 H7451 H2088 H1245 H3588

שלח אלי לנשי ולבני ולכספי ולזהבי ולא מנעתי ממנו׃
shlch al·i l·nsh·i u·l·bn·i u·l·ksph·i u·l·zeb·i u·la mnothi mm·nu :
he-sent to·me for·women-of·me and·for·sons-of·me and·for·silver-of·me and·for·gold-of·me and·not I-withheld from·him
H7971 H413 H802 H1121 H3701 H2091 H3808 H4513 H4480

1Ki 20:8 ויאמרו אליו כל־הזקנים וכל־העם אל־תשמע ולוא
u·iamru ali·u kl - e·zqnim u·kl e·om - al - thshmo u·lua
and·they-are-saying to·him all-of the·old-ones and·all-of the·people must-not-be you-are-listening and·not
H559 H413 H3605 H2205 H3605 H5971 H408 H8085 H3808

תאבה׃ 1Ki 20:9 ויאמר למלאכי בן־הדד אמרו לאדני המלך כל אשר־
thabe : u·iamr l·mlaki bn-edd amru l·adn·i e·mlk kl ashr -
you-shall-comply and·he-is-saying to·messengers-of Ben-Hadad say-you(p) ! to·lord-of·me the·king all which
H14 H559 H4397 H1130 H559 H113 H4428 H3605 H834

שלחת אל־עבדך בראשנה אעשה והדבר הזה לא אוכל לעשות
shlchth al - obd·k b·rashne aoshe u·e·dbr e·ze la aukl l·oshuth
you-sent to servant-of·you in·the·first I-shall-do and·the·matter the·this not I-am-being-able to·to-do-of
H7971 H413 H5650 H7223 H6213 H1697 H2088 H3808 H3201 H6213

וילכו המלאכים וישבהו דבר׃ 1Ki 20:10 וישלח אליו בן־הדד
u·ilku e·mlakim u·ishb·eu : dbr u·ishlch ali·u bn-edd
and·they-are-going the·messengers and·they-are-bringing-back·him word and·he-is-sending to·him Ben-Hadad
H1980 H4397 H7725 H1697 H7971 H413 H1130

ויאמר כה־יעשון לי אלהים וכה יוספו אם־ישפק עפר שמרון
u·iamr ke - ioshu·n l·i aleim u·ke iusphu am - ishphq ophr shmrun
and·he-is-saying thus they-shall-do to·me Elohim and·thus they-shall-cadd if he-is-slapping soil-of Samaria
H559 H3541 H6213 _ H430 H3541 H3254 H518 H5606 H6083 H8111

לשעלים לכל־העם אשר ברגלי׃ 1Ki 20:11 ויען מלך־ישראל ויאמר
l·sholim l·kl - e·om ashr b·rgl·i : u·ion mlk - ishral u·iamr
for·handfuls to·all-of the·people who in·feet-of·me and·he-is-answering king-of Israel and·he-is-saying
H8168 H3605 H5971 H834 H7272 H6030 H4428 H3478 H559

דברו אל־יתהלל חגר כמפתח׃ 1Ki 20:12 ויהי כשמע
dbru al - ithell chgr k·mphthch : u·iei k·shmo
speak-you(p) ! must-not-be he-is-sboasting one-girding as·one-munloosing and·he-is-becoming as·to-hear-of
H1696 H408 H1984 H2296 H6605 H1961 H8085

אמר בן־הדד לאמר כי־שלחתי אליך לאמר כספך וזהבך ונשיך
amr bn-edd l·amr ki - shlchthi ali·k l·amr ksph·k u·zeb·k u·nshi·k
he-says Ben-Hadad to·to-say-of that I-sent to·you to·to-say-of silver-of·you and·gold-of·you and·women-of·you
H559 H1130 H559 H3588 H7971 H413 H559 H3701 H2091 H802

[l]give to me your silver and your gold, [+] your wives and your sons.

6 But I shall rather send [»]my officials to you [as]at this time tomorrow. [+] They will search [»]your house and [»]the houses of your officials. And it will come to be if they should [pl]lay [i] their hand on anything coveted in [7]their-[c◊] eyes, [+]then they will take it away.

7 [+]Now Israel's king [l]called [›] all the elders of [*]his land and [l]said, Realize [pr]now and see that this fellow is seeking evil, for he sent to me for my wives and [›] my sons, [+] for my silver and [›] my gold; and I withheld nothing from him.

8 [+] All the elders and all the people [l]said to him, Do not [l]hearken, and you should not comply.

9 [+]So he [l][sa]replied to the messengers of Ben-hadad, Say to my lord the king: All for which you sent to your servant [/] first, I shall do. [+]But [*]this [*]matter I am not [l]able to do. [+]So the messengers [l]went off and [c]brought word [l]back to him.

10 [+]Now Ben-hadad [l]sent to him and [l]said: Thus shall the elohim do to me and thus they may add, if the soil of Samaria shall be adequate for handfuls to all the people who are in my footsteps.

11 [+] Israel's king [l]answered and [l]said, [sa]Tell him: The one girding on his armor must not [l]boast himself like the one unloosing it.

12 [+] It came to [l]be [as]when he heard- [»]*this [*]word [+]while he himself and the kings were drinking in the booths, [+]that he [l]said to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־הדבר	הזה	והוא	שתה	הוא	והמלכים	בסכות	ויאמר	אל־עבדיו			
e·dbr - ath	e·ze	u·eua	shthe	eua	u·e·mlkim	b·skuth	u·iamr	al - obdi·u			
the·word »	the·this	and·he	drinking	he	and·the·kings	in·the·booths	and·he-is-saying	to servants-of·him			
H1697 H853	H2088	H1931	H8354	H1931	H4428	H5521	H559	H413 H5650			
שימו	וישימו	על־העיר	:	1Ki 20:13	והנה	נביא	אחד	נגש	אל־אחאב		
shimu	u·ishimu	ol - e·oir	:		u·ene	nbia	achd	ngsh	al - achab		
place-you(p) !	and·they-are-placing	on the·city			and·behold !	prophet	one	he-ncame-close	to Ahab		
H7760	H7760	H5921 H5892			H2009	H5030	H259	H5066	H413 H256		
מלך־ישראל	ויאמר	כה	אמר	יהוה	הראית	את	כל־ההמון	הגדול	הזה		
mlk - ishral	u·iamr	ke	amr	ieue	e·raith	ath	kl - e·emun	e·gdul	e·ze		
king-of Israel	and·he-is-saying	thus	he-says	Yahweh	?·you-see	»	all-of	the·great	the·this		
H4428 H3478	H559	H3541	H559	H3068	H7200	H853	H3605	H1419	H2088		
הנני	נתנו	בידך	היום	וידעת	כי־אני	יהוה	:	1Ki 20:14	ויאמר	אחאב	
en·ni	nthn·u	b·id·k	e·ium	u·idoth	ki - ani	ieue	:		u·iamr	achab	
behold·me !	giving-of·him	in·hand-of·you	the·day	and·you-know	that I	Yahweh			and·he-is-saying	Ahab	
H2005	H5414	H3027	H3117	H3045	H3588 H589	H3068			H559	H256	
במי	ויאמר	כה־אמר	יהוה	בנערי	שרי	המדינות	ויאמר	מי־			
b·mi	u·iamr	ke - amr	ieue	b·nori	shri	e·mdinuth	u·iamr	mi -			
in·whom ?	and·he-is-saying	thus he-says	Yahweh	in·lads-of	chiefs-of	the·provinces	and·he-is-saying	[a]who ?			
H4310	H559	H3541 H559	H3068	H5288	H8269	H4082	H559	H4310			
יאסר	המלחמה	ויאמר	אתה	:	1Ki 20:15	ויפקד	את־נערי	שרי	המדינות		
iasr	e·mlchme	u·iamr	athe	:		u·iphqd	ath - nori	shri	e·mdinuth		
he-shall-engage	the·battle	and·he-is-saying	you			and·he-is-mustering	» lads-of	chiefs-of	the·provinces		
H631	H4421	H559	H859			H6485	H853 H5288	H8269	H4082		
ויהיו	מאתים	שנים	ושלשים	ואחריהם	פקד	את־כל־העם	כל־				
u·ieiu	mathim	shnim	u·shlshim	u·achri·em	phqd	ath - kl - e·om	kl -				
and·they-are-becoming	two-hundreds	two	and·thirty	and·after·them	he-mustered	» all-of the·people	all-of				
H1961	H3967	H8147	H7970	H310	H6485	H853 H3605 H5971	H3605				
בני	ישראל	שבעת	אלפים	:	1Ki 20:16	ויצאו	בצהרים	ובן־הדד	שתה	שכור	
bni	ishral	shboth	alphim	:		u·itzau	b·tzerim	u·bn-edd	shthe	shkur	
sons-of	Israel	seven-of	thousands			and·they-are-going-forth	in·the·noons	and·Ben-Hadad	drinking	drunken	
H1121	H3478	H7651	H505			H3318	H6672	H1130	H8354	H7910	
בסכות	הוא	והמלכים	שלשים־ושנים	מלך	עזר	אתו	:	1Ki 20:17	ויצאו	נערי	
b·skuth	eua	u·e·mlkim	shlshim - u·shnim	mlk	ozr	ath·u	:		u·itzau	nori	
in·the·booths	he	and·the·kings	thirty and·two	king	helping	»·him			and·they-are-coming-forth	lads-of	
H5521	H1931	H4428	H7970 H8147	H4428	H5826	H853			H3318	H5288	
שרי	המדינות	בראשנה	וישלח	בן־הדד	ויגידו	לו	לאמר	אנשים			
shri	e·mdinuth	b·rashne	u·ishlch	bn-edd	u·igidu	l·u	l·amr	anshim			
chiefs-of	the·provinces	in·the·first	and·he-is-sending	Ben-Hadad	and·they-are-ctelling	to·him	to·to-say-of	mortals			
H8269	H4082	H7223	H7971	H1130	H5046	_	H559	H582			
יצאו	משמרון	:	1Ki 20:18	ויאמר	אם־לשלום	יצאו	תפשום				
itzau	m·shmrun	:		u·iamr	am - l·shlum	itzau	thphshu·m				
they-come-forth	from·Samaria			and·he-is-saying	if for·peace	they-come-forth	you(p)-shall-grasp·them				
H3318	H8111			H559	H518 H7965	H3318	H8610				
חיים	ואם	למלחמה	יצאו	חיים	תפשום	:	1Ki 20:19	ואלה	יצאו		
chiim	u·am	l·mlchme	itzau	chiim	thphshu·m	:		u·ale	itzau		
alive-ones	and·if	for·battle	they-come-forth	alive-ones	you(p)-shall-grasp·them			and·these	they-came-forth		
H2416	H518	H4421	H3318	H2416	H8610			H428	H3318		
מן־העיר	נערי	שרי	המדינות	והחיל	אשר	אחריהם	:	1Ki 20:20	ויכו	איש	
mn - e·oir	nori	shri	e·mdinuth	u·e·chil	ashr	achri·em	:		u·iku	aish	
from the·city	lads-of	chiefs-of	the·provinces	and·the·army	which	behind·them			and·they-are-csmiting	man	
H4480 H5892	H5288	H8269	H4082	H2428	H834	H310			H5221	H376	

his officials, [p]Take your positions. +So they [p]established their positions [on]against the city.

13 And behold, a [one]certain prophet came close to Ahab king of Israel and [l]said, Thus [sa]speaks Yahweh: Do you see »all ˚this ˚great ˚throng? Behold, I am giving it into your hand today; +then you will know that I am Yahweh.

14 + Ahab [l][sa]asked, [i]By [a]whom? And he [l][sa]replied, Thus [sa]speaks Yahweh: [i]By the lads of the chief officials of the provinces. + Ahab [l][sa]asked, [a]Who shall open the battle [l]engagement? And he [l][sa]replied, You.

15 +So Ahab [l][n]mustered »the lads of the chief officials of the provinces; + they came to [l]be two hundred thirty-two. + After them he [n]mustered »all the people, all the sons of Israel, 7, 000.

16 + They went [l]forth [i]at noon +while Ben-hadad was drinking himself drunk in the booths, he +with the kings, the thirty-two kings who were helping »him.

17 +When the lads of the chief officials of the provinces came [l]forth [i] first, + Ben-hadad [l]sent out scouts; + they [l]told › him, › saying˚, Men have come forth from Samaria.

18 + He [l][sa]replied, If they come forth for peace, apprehend them alive; and if they come forth for battle, apprehend them alive.

19 + Those had come forth from the city, the lads of the chief officials of the provinces, and the army [w]that was [af]behind them.

20 + Each of them [l]smote his man; +then the Syrians [l]fled +while Israel [l]pursued them. +But Ben-hadad king of Syria [l]escaped on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארם	מלך	בן־הדד	וימלט	ישראל	וירדפם	ארם	וינסו	אישו
arm	mlk	bn-edd	u·imlt	ishral	u·irdph·m	arm	u·insu	aish·u
Aram	king-of	Ben-Hadad	and·he-is-escaping	Israel	and·he-is-pursuing·them	Aram	and·they-are-fleeing	man-of·him
H758	H4428	H1130	H4422	H3478	H7291	H758	H5127	H376

ואת־	הסוס	את־	ויך	ישראל	מלך	ויצא	1Ki 20:21 :	ופרשים	על־סוס
u·ath -	e·sus	- ath	u·ik	ishral	mlk	u·itza	:	u·phrshim	sus - ol
and·»	the·horse	»	and·he-is-smiting	Israel	king-of	and·he-is-going-forth		and·horsemen	horse on
H853	H5483	H853	H5221	H3478	H4428	H3318		H6571	H5483 H5921

אל־מלך	הנביא	ויגש	1Ki 20:22 :	גדולה	מכה	בארם	והכה	הרכב
mlk - al	e·nbia	u·igsh	:	gdule	mke	b·arm	u·eke	e·rkb
king-of to	the·prophet	and·he-is-coming-close		great	smiting	in·Aram	and·he-smote	the·chariot
H4428 H413	H5030	H5066		H1419	H4347	H758	H5221	H7393

כי	תעשה־	אשר	את	וראה	ודע	התחזק	לך	לו	ויאמר	ישראל
ki	thoshe -	ashr	ath	u·rae	u·do	ethchzq	lk	l·u	u·iamr	ishral
that	you-shall-do	which	»	and·see-you !	and·know-you !	fortify-yourself !	go-you !	to·him	and·he-is-saying	Israel
H3588	H6213	H834	H853	H7200	H3045	H2388	H1980	_	H559	H3478

אליו	אמרו	מלך־ארם	ועבדי	1Ki 20:23 :	עליך	עלה	ארם	מלך	השנה	לתשובת
ali·u	amru	arm - mlk	u·obdi	s :	oli·k	ole	arm	mlk	e·shne	l·thshubth
to·him	they-said	Aram king-of	and·servants-of		on·you	coming-up	Aram	king-of	the·year	to·return-of
H413	H559	H758 H4428	H5650		H5921	H5927	H758	H4428	H8141	H8666

אתם	נלחם	ואולם	ממנו	חזקו	על־כן	אלהיהם	הרים	אלהי
ath·m	nlchm	u·aulm	mm·nu	chzqu	ol-kn	alei·em	erim	alei
»with·them	we-shall-fight	and·nevertheless	from·us	they-were-courageous	on-so	Elohim-of·them	mountains	Elohim-of
H854	H3898	H199	H4480	H2388	H5921	H430	H2022	H430

עשה	הזה	הדבר	ואת־	1Ki 20:24 :	מהם	נחזק	אם־לא	במישור
oshe	e·ze	e·dbr - u·ath		:	m·em	nchzq	la - am	b·mishur
do-you !	the·this	the·thing	and·»		from·them	we-are-being-courageous	not if	in·the·level-ground
H6213	H2088	H1697	H853		H1992	H2388	H3808 H518	H4334

ואתה	1Ki 20:25 :	תחתיהם	פחות	ושים	ממקמו	איש	המלכים	הסר
u·athe	:	thchthi·em	phchuth	u·shim	m·mqm·u	aish	e·mlkim	esr
and·you		instead-of·them	viceroys	and·place-you !	from·place-of·him	man	the·kings	cause-to-withdraw-you !
H859		H8478	H6346	H7760	H4725	H376	H4428	H5493

כרכב	ורכב	כסוס	וסוס	מאותך	הנפל	כחיל	חיל	לך־	תמנה
k·rkb	u·rkb	k·sus	u·sus	m·auth·k	e·nphl	k·chil	chil	l·k -	thmne
as·the·chariot	and·chariot	as·the·horse	and·horse	from·»·you	the·one-falling	as·the·army	army	for·you	you-shall-assign
H7393	H7393	H5483	H5483	H853	H5307	H2428	H2428	_	H4487

וישמע	מהם	נחזק	אם־לא	במישור	אותם	ונלחמה
u·ishmo	m·em	nchzq	la - am	b·mishur	auth·m	u·nlchme
and·he-is-listening	from·them	we-are-being-courageous	not if	in·the·level-ground	»·them	and·we-shall-fight
H8085	H1992	H2388	H3808 H518	H4334	H853	H3898

ויפקד	לתשובת	השנה	ויהי	1Ki 20:26 :	כן	ויעש	לקלם
u·iphqd	l·thshubth	e·shne	u·iei	p :	kn	u·iosh	l·ql·m
and·he-is-mustering	to·return-of	the·year	and·he-is-becoming		so	and·he-is-doing	to·voice-of·them
H6485	H8666	H8141	H1961		H3651	H6213	H6963

ישראל	ובני	1Ki 20:27 :	ישראל	עם־	למלחמה	אפקה	ויעל	את־ארם	בן־הדד
ishral	u·bni		ishral -	om	l·mlchme	aphq·e	u·iol	arm - ath	bn-edd
Israel	and·sons-of		Israel	with	for·the·battle	Aphek·ward	and·he-is-going-up	Aram »	Ben-Hadad
H3478	H1121		H3478	H5973	H4421	H663	H5927	H758 H853	H1130

לקראתם	וילכו	וכלכלו	התפקדו
l·qrath·m	u·ilku	u·klklu	ethphqdu
to·to-meet-of·them	and·they-are-going	and·they-were-sustained	they-presented-themselves-to-be-mustered
H7125	H1980	H3557	H6485

horseback +with some of his horsemen.

21 +Now Israel's king went [l]forth and [7]took »all the~◊ horses and »the chariots. +Thus he smote [i] Syria with a great blow.

22 +Then the prophet came [l]close to Israel's king and [l]said to him, Go, reinforce yourself; + realize and see »[w]what you should do; for [›]at the return of the year◊ the king of Syria will be coming up [on]against you.

23 +As for the officials of Syria's king, they said to him, An Elohim of mountains is [7]Israel's Elohim and not an Elohim of vales~.◊ Therefore they were more courageous [f]than we. + Nevertheless, if we should fight »against them [i]on level ground, we shall assuredly be more courageous [f]than they.

24 +Now [d]execute »+this [*]program: Cause the kings to withdraw, each man from his [n]place, and [pl]appoint viceroys [u]in their stead.

25 + You[l] should assign for yourself another army like the army [*]that fell[l] from »your side, +with horse [as]for horse and chariot [as]for chariot. +Then let us fight »against them [i]on level ground, and we shall assuredly be more courageous [f]than they. +Now he [l]hearkened to their voice and [l]did so.

26 + It [l]came to pass [›]at the return of the year +that Ben-hadad [n]mustered »the Syrians and went [l]up to[d] Aphek for the battle [wi]against Israel.

27 +As for the sons of Israel, they presented themselves to be [n]mustered. + They were [all]supplied and [l]went out to meet them. +Then the sons of Israel [l]encamped in front of them like two small flocks of goats; the Syrians +however filled »the countryside.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויחנו בני־ישראל נגדם כשני חשפי עזים וארם מלאו את־
u·ichnu bni - ishral ngd·m k·shni chshphi ozim u·arm mlau ath -
and·they-are-encamping sons-of Israel in-front-of·them as·two-of small-flocks-of goats and·Aram they-[m]filled » H2583 H1121 H3478 H5048 H8147 H2835 H5795 H758 H4390 H853

הארץ׃ 1Ki 20:28 ויגש איש האלהים ויאמר אל־מלך ישראל ויאמר
e·artz : u·igsh aish e·aleim u·iamr al - mlk ishral u·iamr
the·land and·he-is-coming-close man-of the·Elohim and·he-is-saying to king-of Israel and·he-is-saying H776 H5066 H376 H430 H559 H413 H4428 H3478 H559

כה־אמר יהוה יען אשר אמרו ארם אלהי הרים יהוה ולא־אלהי עמקים
ke - amr ieue ion ashr amru arm alei erim ieue u·la alei - omqim
thus he-says Yahweh because which they-said Aram Elohim-of mountains Yahweh and·not Elohim-of vales H3541 H559 H3068 H3282 H834 H559 H758 H430 H2022 H3068 H3808 H430 H6010

הוא ונתתי את־כל־ההמון הגדול הזה בידך וידעתם כי־אני יהוה׃
eua u·nththi ath - kl - e·emun e·gdul e·ze b·id·k u·idothm ki ani - ieue :
he and·I-give » all-of the·throng the·great the·this in·hand-of·you and·you[p]-know that I Yahweh H1931 H5414 H853 H3605 H1995 H1419 H2088 H3027 H3045 H3588 H589 H3068

1Ki 20:29 ויחנו אלה נכח אלה שבעת ימים ויהי ביום השביעי
u·ichnu ale nkch ale shboth imim u·iei b·ium e·shbioi
and·they-are-encamping these opposite these seven-of days and·he-is-becoming in·the·day the·seventh H2583 H428 H5227 H428 H7651 H3117 H1961 H3117 H7637

ותקרב המלחמה ויכו בני־ישראל את־ארם מאה־אלף רגלי
u·thqrb e·mlchme u·iku bni - ishral ath - arm mae - alph rgli
and·she-is-drawing-near the·battle and·they-are-[c]smiting sons-of Israel » Aram hundred thousand footman H7126 H4421 H5221 H1121 H3478 H853 H758 H3967 H505 H7273

ביום אחד׃ 1Ki 20:30 וינסו הנותרים אפקה אל־העיר ותפל החומה
b·ium achd : u·insu e·nuthrim aphq·e al - e·oir u·thphl e·chume
in·day one and·they-are-fleeing the·ones-being-left Aphek·ward to the·city and·she-is-falling the·wall H3117 H259 H5127 H3498 H663 H413 H5892 H5307 H2346

על־עשרים ושבעה אלף איש הנותרים ובן־הדד נס ויבא אל־העיר
ol - oshrim u·shboe alph aish e·nuthrim u·bn-edd ns u·iba al - e·oir
on twenty and·seven thousand man the·ones-being-left and·Ben-Hadad he-fled and·he-is-coming to the·city H5921 H6242 H7651 H505 H376 H3498 H1130 H5127 H935 H413 H5892

חדר בחדר׃ ס 1Ki 20:31 ויאמרו אליו עבדיו הנה־נא שמענו כי מלכי
chdr b·chdr : s u·iamru ali·u obdi·u ene - na shmonu ki mlki
chamber in·chamber and·they-are-saying to·him servants-of·him behold ! please ! we-heard that kings-of H2315 H2315 H559 H413 H5650 H2009 H4994 H8085 H3588 H4428

בית ישראל כי־מלכי חסד הם נשימה נא שקים במתנינו וחבלים
bith ishral ki - mlki chsd em nshime na shqim b·mthni·nu u·chblim
house-of Israel that kings-of kindness they we-shall-place please ! sackcloths in·waists-of·us and·lines H1004 H3478 H3588 H4428 H2617 H1992 H7760 H4994 H8242 H4975 H2256

בראשנו ונצא אל־מלך ישראל אולי יחיה את־נפשך׃
b·rash·nu u·ntza al - mlk ishral auli ichie ath - nphsh·k :
in·head-of·us and·we-shall-go-forth to king-of Israel perhaps he-shall-[m]keep-alive » soul-of·you H7218 H3318 H413 H4428 H3478 H194 H2421 H853 H5315

1Ki 20:32 ויחגרו שקים במתניהם וחבלים בראשיהם ויבאו אל־מלך
u·ichgru shqim b·mthni·em u·chblim b·rashi·em u·ibau al - mlk
and·they-are-girding sackcloths in·waists-of·them and·lines in·heads-of·them and·they-are-coming to king-of H2296 H8242 H4975 H2256 H7218 H935 H413 H4428

ישראל ויאמרו עבדך בן־הדד אמר תחי־נא נפשי ויאמר
ishral u·iamru obd·k bn-edd amr thchi - na nphsh·i u·iamr
Israel and·they-are-saying servant-of·you Ben-Hadad he-says she-shall-live please ! soul-of·me and·he-is-saying H3478 H559 H5650 H1130 H559 H2421 H4994 H5315 H559

28 [+]Then the man of Elohim
came [l]close and [l][sa]spoke
to the king of Israel; [+] he
[l]said, Thus [sa]speaks
Yahweh: Because [w] the
Syrians have said, An
Elohim of mountains is
Yahweh, and He is not an
Elohim of vales, [+] I will
give [»]all [t]this [t]great [t]throng
into your hand so [+]that
[=]you will acknowledge that
I am Yahweh.

29 [+]So they [l]encamped, these
over against those, for
seven days. [+]Now it [l]came
to pass [f]on the seventh
day [+]that the battle was
[l]waged; and the sons of
Israel [l]smote [»]the Syrians,
100,000 men on foot, in
one day.

30 [+] The rest[l] of them [l]fled
toward Aphek, into the
city; [+]yet the wall [l]fell on
27,000 men of the rest[l].
[+]As for Ben-hadad, he fled
and [l]came into the city and
hid in the chamber inside
a chamber.

31 [+] His officials [l]said to him,
Behold [pr]now, we have
heard [f]about the kings of
the house of Israel that
they are kings of kindness.
[pr]Now let us [p]put
sackcloth [f]around our
waists and lines of rope
[f]around our heads and go
[l]forth to the king of Israel.
Perhaps he shall [m]keep
[»]your soul alive.

32 [+]So they [l]girded sackcloth
[f]around their waists, and
with lines of rope [f]around
their heads [+] they [l]came to
the king of Israel and [l]said,
Your servant Ben-hadad
says: I pray, let my soul
live. [+] He [l][sa]replied, Is he
[fr]still alive? He is my
brother.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העודנו	חי	אחי	הוא	1Ki 20:33 :	והאנשים	ינחשו	וימהרו	
e·oud·nu	chi	ach·i	eua	:	u·e·anshim	inchshu	u·imeru	
?·still·him	living	brother-of·me	he		and·the·mortals	they-are-[m]auguring	and·they-are-[m]hastening	
H5750	H2416	H251	H1931		H582	H5172	H4116	

33 [+] The men, they [l]augured and [l]quickly [+] [c]took it as [l]decided [f]by him and [l]said, Ben-hadad is your brother. [+] He [l][sa]replied, [l][n]Go, take him. [+]When Ben-hadad came [l]forth to him, [+] he [c]had him get [l]up [on]into the chariot.

ויחלטו	הממנו	ויאמרו	אחיך	בן־הדד	ויאמר	באו	
u·ichltu	e·mm·nu	u·iamru	achi·k	bn-edd	u·iamr	bau	
and·they-are-[c]catching	?·from·him	and·they-are-saying	brother-of·you	Ben-Hadad	and·he-is-saying	come-you[(p)] !	
H2480	H4480	H559	H251	H1130	H559	H935	

קחהו	ויצא	אליו	בן־הדד	ויעלהו	על־המרכבה :			
qch·eu	u·itza	ali·u	bn-edd	u·iol·eu	ol - e·mrkbe :			
take-you[(p)]·him !	and·he-is-coming-forth	to·him	Ben-Hadad	and·he-is-causing-to-get-up·him	on the·chariot			
H3947	H3318	H413	H1130	H5927	H5921 H4818			

1Ki 20:34	ויאמר	אליו	הערים	אשר־לקח	אבי־	מאת	אביך	אשיב
	u·iamr	ali·u	e·orim	ashr - lqch -	ab·i -	m·ath	abi·k	ashib
	and·he-is-saying	to·him	the·cities	which he-took	father-of·me	from·»with	father-of·you	I-shall-[c]return
	H559	H413	H5892	H834 H3947	H1	H853	H1	H7725

34 [+] The Syrian [l][sa]promised [›] him, The cities [w]that my father took from [»]your father, I shall return. And you may [pl]establish street markets for yourself in Damascus, just as my father [pl]established them in Samaria. Ahab replied, [+]As for me, [l]under a covenant I shall [m]let you go. [+]Then he [l]contracted a covenant [›]with him and [m]let him [l]go.

וחוצות	תשים	לך	בדמשק	כאשר־שם	אבי	בשמרון	ואני	בברית
u·chutzuth	thshim	l·k	b·dmshq	k·ashr - shm -	ab·i	b·shmrun	u·ani	b·brith
and·street-markets	you-shall-place	for·you	in·Damascus	as·which he-placed	father-of·me	in·Samaria	and·I	in·[the]·covenant
H2351	H7760	_	H1834	H834 H7760	H1	H8111	H589	H1285

35 [+]There was a [one]certain man [f]of the sons of the prophets; he said to his associate [l]by the word of Yahweh, Smite me, I pray. [+]Yet the man [l]refused to smite him.

אשלחך	ויכרת	לו־ברית	וישלחהו	ס :	1Ki 20:35	ואיש	אחד	מבני
ashlch·k	u·ikrth	l·u - brith	u·ishlch·eu	s :		u·aish	achd	m·bni
I-shall-[m]let-go·you	and·he-is-cutting	to·him	and·he-is-[m]letting-go·him			and·man	one	from·sons-of
H7971	H3772	_ H1285	H7971			H376	H259	H1121

הנביאים	אמר	אל־רעהו	בדבר	יהוה	הכיני	נא	וימאן	האיש
e·nbiaim	amr	al - ro·eu -	b·dbr	ieue	eki·ni	na	u·iman	e·aish
the·prophets	he-said	to	in·word-of	Yahweh	[c]smite-you·me !	please !	and·he-is-[m]refusing	the·man
H5030	H559	H413 H7453	H1697	H3068	H5221	H4994	H3985	H376

36 [+]So he [l]said to him, Because [w] you did not hearken [l]to the voice of Yahweh, behold, when you are going away from [»]me, [+] [*]a lion will smite you. [+]Then he [l]went away from beside him; and [*]a lion [l]found him and [l]smote him.

להכתו :	1Ki 20:36 :	ויאמר	לו	יען	אשר	לא־שמעת	בקול	יהוה
l·ekth·u		u·iamr	l·u	ion	ashr	la - shmoth -	b·qul	ieue
to·to-[c]smite-of·him		and·he-is-saying	to·him	because	which	not you-listened	in·voice-of	Yahweh
H5221		H559	_ H3282		H834	H3808 H8085	H6963	H3068

הנך	הולך	מאתי	והכך	האריה	וילך	מאצלו	וימצאהו	האריה
en·k	eulk	m·ath·i	u·ek·k	e·arie	u·ilk	m·atzl·u	u·imtza·eu	e·arie
behold·you !	going	from·»with·me	and·he-[c]smites·you	the·lion	and·he-is-going	from·beside·him	and·he-is-finding·him	the·lion
H2005	H1980	H853	H5221	H738	H1980	H681	H4672	H738

ויכהו :	1Ki 20:37 :	וימצא	איש	אחר	ויאמר	הכיני	נא	
u·ik·eu		u·imtza	aish	achr	u·iamr	eki·ni	na	
and·he-is-[c]smiting·him		and·he-is-finding	man	another	and·he-is-saying	[c]smite-you·me !	please !	
H5221		H4672	H376	H312	H559	H5221	H4994	

37 [+]Now he [l]found another man and [l]said, Smite me, I pray. [+]So [*]this man [l]smote him, and in smiting[-] [+] injured[-] him.

ויכהו	האיש	הכה	ופצע	1Ki 20:38 :	וילך	הנביא	ויעמד	
u·ik·eu	e·aish	eke	u·phtzo	:	u·ilk	e·nbia	u·iomd	
and·he-is-[c]smiting·him	the·man	to-[c]smite	and·to-injure		and·he-is-going	the·prophet	and·he-is-standing	
H5221	H376	H5221	H6481		H1980	H5030	H5975	

38 [+]Then the prophet [l]went off and [l]stood [on]by the road waiting for the king; [+] he had [l]disguised himself [f]with a head-bandage over his eyes.

למלך	על־הדרך	ויתחפש	באפר	על־עיניו :	1Ki 20:39 :	ויהי		
l·mlk	ol - e·drk -	u·ithchphsh	b·aphr	ol - oini·u -		u·iei		
for·[the]·king	on the·way	and·he-is-disguising-himself	in·[the]·ash	over eyes·of·him		and·he-is-becoming		
H4428	H5921 H1870	H2664	H666	H5921 H5869		H1961		

39 [+]Now it came to [l]be as the king was passing by [+]that he[′] cried out to the king and [l]said, Your servant himself went forth right [i] within the battle, and behold, a man withdrew and [l]brought a man to me and [l]said, Guard [»][+]this [*]man. If he should be [n]missing, yea [n]missing[-], [+]then your soul will come

המלך	עבר	והוא	צעק	אל־המלך	ויאמר	עבדך	יצא	בקרב־
e·mlk	obr	u·eua	tzoq	al - e·mlk -	u·iamr	obd·k	itza	b·qrb -
the·king	passing-by	and·he	he-cried	to	and·he-is-saying	servant-of·you	he-went-forth	in·within-of
H4428	H5674	H1931	H6817	H413 H4428	H559	H5650	H3318	H7130

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המלחמה והנה־איש סר ויבא אלי איש ויאמר שמר את־האיש
e·mlchme u·ene - aish sr u·iba al·i aish u·iamr shmr ath - e·aish
the·battle and·behold ! man he-withdrew and·he-is-[c]bringing to·me man and·he-is-saying guard-you ! » the·man
H4421 H2009 H376 H5493 H935 H413 H376 H559 H8104 H853 H376

הזה אם־הפקד יפקד והיתה נפשך תחת נפשו או ככר־כסף
e·ze am - ephqd iphqd u·eithe nphsh·k thchth nphsh·u au kkr - ksph
the·this if to-be-[n]missing he-is-[n]missing and·she-becomes soul-of·you instead[u]-of soul-of·him or talent-of silver
H2088 H518 H6485 H6485 H1961 H5315 H8478 H5315 H176 H3603 H3701

40 תשקל׃ 1Ki 20:40 ויהי עבדך עשה הנה והנה והוא איננו
thshqul : u·iei obd·k oshe ene u·ene u·eua ain·nu
you-shall-weigh and·he-is-becoming servant-of·you doing-of hither and·thither and·he there-is-no·him
H8254 H1961 H5650 H6213 H2008 H2008 H1931 H369

ויאמר אליו מלך־ישראל כן משפטך אתה חרצת׃ 1Ki 20:41 וימהר
u·iamr ali·u mlk - ishral kn mshpht·k athe chrtzth : u·imer
and·he-is-saying to·him king-of Israel so judgment-of·you you you-decided and·he-is-[m]hastening
H559 H413 H4428 H3478 H3651 H4941 H859 H2782 H4116

41 ויסר את־האפר | מעל | מעלי | עיניו ויכר אתו מלך ישראל
u·isr ath - e·aphr m·ol m·oli oini·u u·ikr ath·u mlk ishral
and·he-is-[c]taking-off » the·ash from·on from·over eyes-of·him and·he-is-[c]recognizing »·him king-of Israel
H5493 H853 H666 H5921 H5921 H5869 H5234 H853 H4428 H3478

Q K

42 כי מהנבאים הוא׃ 1Ki 20:42 ויאמר אליו כה אמר יהוה יען שלחת את־
ki m·e·nbaim eua : u·iamr ali·u ke amr ieue ion shlchth ath -
that from·the·prophets he u·iamr to·him thus he-says Yahweh because you-[m]let-go »
H3588 H5030 H1931 H559 H413 H3541 H559 H3068 H3282 H7971 H853

איש־חרמי מיד והיתה נפשך תחת נפשו ועמך תחת
aish - chrm·i m·id u·eithe nphsh·k thchth nphsh·u u·om·k thchth
man-of doom-of·me from·hand and·she-becomes soul-of·you instead[u]-of soul-of·him and·people-of·you instead[u]-of
H376 H2764 H3027 H1961 H5315 H8478 H5315 H5971 H8478

43 עמו׃ 1Ki 20:43 וילך מלך־ישראל על־ביתו סר וזעף ויבא
om·u : u·ilk mlk - ishral ol - bith·u sr u·zoph u·iba
people-of·him and·he-is-going king-of Israel on house-of·him sullen and·turbulent and·he-is-coming
H5971 H1980 H4428 H3478 H5921 H1004 H5620 H2198 H935

שמרונה׃ פ
shmrun·e : p
Samaria·ward
H8111

1 1Ki 21:1 ויהי אחר הדברים האלה כרם היה לנבות היזרעאלי אשר ביזרעאל
u·iei achr e·dbrim e·ale krm eie l·nbuth e·izroali ashr b·izroal
and·he-is-becoming after the·things the·these vineyard he-was[bc] to·Naboth the·Jezreelite which in·Jezreel
H1961 H310 H1697 H428 H3754 H1961 H5022 H3158 H834 H3157

2 אצל היכל אחאב מלך שמרון׃ 1Ki 21:2 וידבר אחאב אל־נבות לאמר תנה־
atzl eikl achab mlk shmrun : u·idbr achab al - nbuth l·amr thn·e -
beside palace-of Ahab king-of Samaria and·he-is-[m]speaking Ahab to Naboth to-to-say-of give-you !
H681 H1964 H256 H4428 H8111 H1696 H256 H413 H5022 H559 H5414

לי את־כרמך ויהי־לי לגן־ירק כי הוא קרוב אצל ביתי
l·i ath - krm·k u·iei l·i - l·gn irq - ki eua qrub atzl bith·i
to·me » vineyard-of·you and·he-shall-become for·me to·garden-of green that he near beside house-of·me
H853 H3754 H1961 _ H1588 H3419 H3588 H1931 H7138 H681 H1004

ואתנה לך תחתיו כרם טוב ממנו אם טוב בעיניך אתנה־לך כסף
u·athne l·k thchthi·u krm tub mm·nu am tub b·oini·k athne l·k - ksph
and·I-shall-give to·you instead-of·him vineyard good from·him if good in·eyes-of·you I-shall-give to·you silver-of
H5414 _ H8478 H3754 H2896 H4480 H518 H2896 H5869 H5414 _ H3701

to be [u]for his soul; or you shall weigh out a talent of silver for him.

40 [+]Now it [l]came to pass as your servant was [a]busy[l] going [bd]hither and [bd]thither, [+]that he[l] was not there. [+] The king of Israel [sa]replied to him, So be your judgment; you yourself have decided.

41 [+] [l]Quickly [+] he [l]took away [»]the head-bandage from over his eyes; [+]now the king of Israel [l]recognized [»]him that he was one [f]of the prophets.

42 [+]Then the prophet [l]said to him, Thus [sa]speaks Yahweh: Because you [m]let go [f]out of your hand [»]the man under My doom, [+] your soul will [b]be [u]for his soul, and your people [u]for his people.

43 [+]Then the king of Israel [l]went [on]to his house, sullen and turbulent, and [l]came to[d] Samaria.

1 [+] It [l][b]occurred after [•]these [•sp]incidents: Naboth the Jezreelite [b]came to [›]have a vineyard [w]that was in Jezreel beside the palace of Ahab king of Samaria.

2 [+] Ahab [l]spoke to Naboth, [›] saying[-], Do give [›] me [»]your vineyard, so [+]that it may become [›] a garden of greens for me, [f]since it is near, beside my house. [+] Let me give [›] you [u]in its stead another vineyard, better [f]than it. Or if it is good in your eyes, let me give [›] you silver as the price of this one.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מחיר זה : 1Ki 21:3 ויאמר נבות אל־אחאב חלילה לי מיהוה מתתי את־
mchir ze : u·iamr nbuth - al achab chlil·e l·i m·ieue m·thth·i - ath
price-of this-one : and·he-is-saying Naboth to Ahab far-be-it ! to·me from·Yahweh from·to-give-of·me » from·to-give-of·me
H4242 H2088 : H559 H5022 H413 H256 H2486 _ H3068 H5414 H853

נחלת אבתי לך : 1Ki 21:4 ויבא אחאב אל־ביתו סר וזעף על־
nchlth abth·i l·k : u·iba achab - al bith·u sr u·zoph - ol
allotment-of fathers-of·me to·you : and·he-is-coming Ahab to house-of·him sullen and·turbulent on
H5159 H1 _ : H935 H256 H413 H1004 H5620 H2198 H5921

הדבר אשר־דבר אליו נבות היזרעאלי ויאמר לא־אתן לך את־נחלת
e·dbr ashr - dbr ali·u nbuth e·izroali u·iamr athn - la l·k ath - nchlth
the·word which - he-[m]spoke to·him Naboth the·Jezreelite and·he-is-saying I-shall-give not to·you » - allotment-of
H1697 H834 H1696 H413 H5022 H3158 H559 H5414 H3808 _ H853 H5159

אבותי וישכב על־מטתו ויסב את־פניו ולא־אכל
abuth·i u·ishkb ol - mtth·u u·isb ath - phni·u u·la - akl
fathers-of·me and·he-is-lying-down on - couch-of·him and·he-is-[c]turning-about » faces-of·him and·not - he-ate
H1 H7901 H5921 H4296 H5437 H853 H6440 H3808 H398

לחם : 1Ki 21:5 ותבא אליו איזבל אשתו ותדבר אליו מה־זה רוחך
lchm : u·thba ali·u aizbl ashth·u u·thdbr ali·u me - ze ruch·k
bread : and·she-is-coming to·him Jezebel woman-of·him and·she-is-[m]speaking to·him what ? - this spirit-of·you
H3899 : H935 H413 H348 H802 H1696 H413 H4100 - H2088 H7307

סרה ואינך אכל לחם : 1Ki 21:6 וידבר אליה כי־אדבר אל־נבות
sre u·ain·k akl lchm : u·idbr ali·e ki - adbr al - nbuth
sullen and·there-is-no·you eating bread : and·he-is-[m]speaking to·her that - I-am-[m]speaking to - Naboth
H5620 H369 H398 H3899 : H1696 H413 H3588 - H1696 H413 H5022

היזרעאלי ואמר לו תנה־לי את־כרמך בכסף או אם־חפץ אתה
e·izroali u·amr l·u thn·e - l·i ath - krm·k b·ksph au - am chphtz athe
the·Jezreelite and·I-am-saying to·him give-you ! - to·me » - vineyard-of·you in·silver or - if desiring you
H3158 H559 H5414 _ _ H853 H3754 H3701 H176 H518 H2655 H859

אתנה־לך כרם תחתיו ויאמר לא־אתן לך את־כרמי :
athne - l·k krm thchthi·u u·iamr athn - la l·k ath - krm·i :
I-shall-give - to·you vineyard instead-of·him and·he-is-saying not I-shall-give to·you » - vineyard-of·me :
H5414 _ H3754 H8478 H559 H3808 H5414 _ H853 H3754

1Ki 21:7 ותאמר אליו איזבל אשתו אתה עתה תעשה מלוכה על־ישראל קום
u·thamr ali·u aizbl ashth·u athe othe thoshe mluke - ol ishral qum
and·she-is-saying to·him Jezebel woman-of·him you now you-shall-do kingdom over - Israel arise-you !
H559 H413 H348 H802 H859 H6258 H6213 H4410 H5921 H3478 H6965

אכל־לחם ויטב לבך אני אתן לך את־כרם נבות היזרעאלי :
akl - lchm u·itb lb·k ani athn l·k ath - krm nbuth e·izroali :
eat-you ! - bread and·he-shall-feel-good and·heart-of·you I I-shall-give to·you » - vineyard-of Naboth the·Jezreelite :
H398 H3899 H3190 H3820 H589 H5414 _ H853 H3754 H5022 H3158

1Ki 21:8 ותכתב ספרים בשם אחאב ותחתם בחתמו ותשלח K הספרים
u·thkthb sphrim b·shm achab u·thchthm b·chthm·u u·thshlch e·sphrim
and·she-is-writing scrolls in·name-of Ahab and·she-is-sealing in·seal-of·him and·she-is-sending the·scrolls
H3789 H5612 H8034 H256 H2368 H2856 H7971 H5612

Q ספרים אל־הזקנים ואל־החרים אשר בעירו הישבים את־נבות :
sphrim al - e·zqnim - u·al e·chrim ashr b·oir·u e·ishbim ath - nbuth :
scrolls to the·old-ones and·to the·notables who in·city·of·him the·ones-dwelling » - Naboth :
H5612 H413 H2205 H413 H2715 H834 H5892 H3427 H854 H5022

1Ki 21:9 ותכתב בספרים לאמר קראו־צום והושיבו את־נבות בראש
u·thkthb b·sphrim l·amr qrau - tzum u·eushibu ath - nbuth b·rash
and·she-is-writing in·the·scrolls to·to-say-of call-you(p) ! - fast and·cause-to-sit-you(p) ! » - Naboth in·head-of
H3789 H5612 H559 H7121 H6685 H3427 H853 H5022 H7218

3 +Yet Naboth [sa]replied to Ahab, Far be it ›from me, [f]by Yahweh, [f]that I should give- up »the allotment of my fathers to you.

4 +So Ahab [in]went to his house, sullen and turbulent over the word [w]that Naboth the Jezreelite had spoken to him +when he [l]said, I shall not give › you »the allotment of my fathers. +Then he [l]lay down on his couch, + [c]turned »his face [l]about and would not eat bread.

5 +Now Jezebel his wife [l]came to him and [l]spoke to him, [wh]Why is this that your spirit is sullen and you are not eating[l] bread?

6 + He [sp]told › her, [t]Because I [l]spoke to Naboth the Jezreelite and [l]said to him, Do give › me »your vineyard [f]for silver, or if it is your desire, let me [l]give › you another vineyard [u]in its stead. +Yet he [sa]replied, I shall not give › you »my vineyard.

7 +Then Jezebel his wife [l]said to him, You[f] should now [d]exercise the kingship over Israel. Arise, eat bread, and let your heart be well pleased. I myself shall give › you »the vineyard of Naboth the Jezreelite.

8 +So she [l]wrote scrolls in Ahab's name and [l]sealed them [f]with his seal. + She [l]sent the scrolls to the elders and › the notables who were ˚dwelling »with Naboth in his city.

9 + She had [l]written in the scrolls, › saying-, Proclaim a fast, and [c]have »Naboth sit [f]at the head of the people.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העם	1Ki : 21:10 :	והושיבו	שנים	אנשים	בני	־בליעל	נגדו
e·om		u·eushibu	shnim	anshim	bni	bliol -	ngd·u
the·people		and·cause-to-sit-you(p) !	two	mortals	sons-of	decadence	in-front-of·him
H5971		H3427	H8147	H582	H1121	H1100	H5048

10 +Yet seat two men, sons of decadence, front opposite him. + They should testify against him, › saying-, You have scorned Elohim and the king. +Then c take him forth and stone him +that he may die.

ויעדהו	לאמר	ברכת	אלהים	ומלך	והוציאהו	
u·iod·eu	l·amr	brkth	aleim	u·mlk	u·eutzia·eu	
and·they-shall-c testify·him	to·to-say-of	you-m blessed	Elohim	and·king	and·cause-to-go-forth-you(p)·him !	
H5749	H559	H1288	H430	H4428	H3318	

וסקלהו	וימת	1Ki : 21:11 :	ויעשו	אנשי	עירו	הזקנים	והחרים
u·sql·eu	u·imth		u·ioshu	anshi	oir·u	e·zqnim	u·e·chrim
and·stone-you(p)·him !	and·he-shall-die		and·they-are-doing	mortals-of	city-of·him	the·old-ones	and·the·notables
H5619	H4191		H6213	H582	H5892	H2205	H2715

11 +So the men of his city, the elders and the notables w dwelling in his city, l did just as Jezebel had sent to them, just as it was written l in the scrolls w that she had sent to them.

אשר	הישבים	בעירו	כאשר	שלחה	אליהם	איזבל	כאשר	כתוב	בספרים	אשר
ashr	e·ishbim	b·oir·u	k·ashr	shlche	ali·em	aizbl	k·ashr	kthub	b·sphrim	ashr
who	the·ones-dwelling	in·city-of·him	as·which	she-sent	to·them	Jezebel	as·which	being-written	in·the·scrolls	which
H834	H3427	H5892	H834	H7971	H413	H348	H834	H3789	H5612	H834

שלחה אליהם :	1Ki 21:12 :	קראו	צום	והשיבו	את־נבות	בראש	העם	:	
shlche	ali·em	qrau	tzum	u·eshibu	nbuth - ath	b·rash	e·om	:	
she-sent	to·them	they-called	fast	and·they-caused-to-sit	»	in·head-of	the·people		
H7971	H413	H7121	H6685	H3427	H853	H7218	H5971		

12 They proclaimed a fast and c had » Naboth sit l at the head of the people.

1Ki 21:13	ויבאו	שני	האנשים	בני	־בליעל	וישבו	נגדו		
	u·ibau	shni	e·anshim	bni	bliol -	u·ishbu	ngd·u		
	and·they-are-coming	two-of	the·mortals	sons-of	decadence	and·they-are-sitting	in-front-of·him		
	H935	H8147	H582	H1121	H1100	H3427	H5048		

ויעדהו	אנשי	הבליעל	את־נבות	נגד	העם	לאמר	ברך	נבות		
u·iod·eu	anshi	e·bliol	nbuth - ath	ngd	e·om	l·amr	brk	nbuth		
and·they-are-c testifying·him	mortals-of	the·decadence	»	in-front-of	the·people	to·to-say-of	he-m blessed	Naboth		
H5749	H582	H1100	H853	H5048	H5971	H559	H1288	H5022		

13 +Then the two men, sons of decadence, l came and sat down front opposite him. + The men of decadence l testified against him, » Naboth, in front of the people, › saying-, Naboth has scorned Elohim and the king. +Then they c brought him l forth f outside › the city and l stoned him f with stones so +that he l died.

אלהים	ומלך	ויצאהו	מחוץ	לעיר	ויסקלהו	באבנים	
aleim	u·mlk	u·itza·eu	m·chutz	l·oir	u·isql·eu	b·abnim	
Elohim	and·king	and·they-are-c bringing-forth·him	from·outside	to·the·city	and·they-are-stoning·him	in·the·stones	
H430	H4428	H3318	H2351	H5892	H5619	H68	

וימת	:	1Ki 21:14 :	וישלחו	אל־איזבל	לאמר	סקל	נבות	וימת	:	
u·imth			u·ishlchu	al - aizbl	l·amr	sql	nbuth	u·imth	:	
and·he-is-dying			and·they-are-sending	to Jezebel	to·to-say-of	he-was-m stoned	Naboth	and·he-is-dying		
H4191			H7971	H413 H348	H559	H5619	H5022	H4191		

14 +Now they l sent to Jezebel, › saying-, Naboth was stoned and is l dead.

1Ki 21:15	ויהי	כשמע	איזבל	כי	־סקל	נבות	וימת	ותאמר	
	u·iei	k·shmo	aizbl	ki	sql -	nbuth	u·imth	u·thamr	
	and·he-is-becoming	as·to-hear-of	Jezebel	that	he-was-m stoned	Naboth	and·he-is-dying	and·she-is-saying	
	H1961	H8085	H348	H3588	H5619	H5022	H4191	H559	

15 + It l b occurred as soon as Jezebel heard- t Naboth was stoned and was l dead, +that Jezebel l said to Ahab, Arise, take over » the vineyard of Naboth the Jezreelite w that he refused to give › you l for silver; for Naboth is no longer alive; t he is dead.

איזבל	אל־אחאב	קום	רש	את־כרם	נבות	היזרעאלי	אשר	מאן	לתת	־	
aizbl	al - achab	qum	rsh	krm - ath	nbuth	e·izroali	ashr	man	l·thth	-	
Jezebel	to Ahab	arise-you !	tenant-you !	» vineyard-of	Naboth	the·Jezreelite	which	he-m refused	to·to-give-of		
H348	H413 H256	H6965	H3423	H853 H3754	H5022	H3158	H834	H3985	H5414		

16 +So it l came to pass, as when Ahab heard- t Naboth was dead, +that Ahab l arose to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite to take it over.

לך	בכסף	כי	אין	נבות	חי	כי	־מת	:	1Ki 21:16 :	ויהי	כשמע	אחאב
l·k	b·ksph	ki	ain	nbuth	chi	ki	mth -	:		u·iei	k·shmo	achab
to·you	in·silver	that	there-is-no	Naboth	one-alive	that	he-is-dead			and·he-is-becoming	as·to-hear-of	Ahab
_	H3701	H3588	H369	H5022	H2416	H3588	H4191			H1961	H8085	H256

כי	מת	נבות	ויקם	אחאב	לרדת	אל־כרם	נבות	היזרעאלי		
ki	mth	nbuth	u·iqm	achab	l·rdth	al - krm	nbuth	e·izroali		
that	he-is-dead	Naboth	and·he-is-arising	Ahab	to·to-go-down-of	to vineyard-of	Naboth	the·Jezreelite		
H3588	H4191	H5022	H6965	H256	H3381	H413 H3754	H5022	H3158		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לרשתו׃ ס 1Ki 21:17 ויהי דבר־יהוה אל־אליהו התשבי לאמר׃
l·rshth·u s : u·iei dbr ieue - al alieu - e·thshbi l·amr :
to·to-tenant-of·him and·he-is-becoming word-of Yahweh to Elijah the·Tishbite to·to-say-of
H3423 H1961 H1697 H3068 H413 H452 H8664 H559

17 + A word of Yahweh [b]came to Elijah the Tishbite, › saying¯,

1Ki 21:18 קום רד לקראת אחאב מלך־ישראל אשר בשמרון הנה בכרם
qum rd l·qrath achab mlk - ishral ashr b·shmrun ene b·krm
arise-you ! go-down-you ! to·to-meet-of Ahab king-of Israel who in·Samaria behold ! in·vineyard-of
H6965 H3381 H7125 H256 H4428 H3478 H834 H8111 H2009 H3754

18 Arise, go down to meet Ahab king of Israel [w] in Samaria. Behold, he is in Naboth's vineyard where he went down to take it over.

נבות אשר־ירד שם לרשתו׃ 1Ki 21:19 ודברת אליו לאמר כה אמר
nbuth ashr - ird shm l·rshth·u : u·dbrth ali·u l·amr ke amr
Naboth which he-went-down there to·to-tenant-of·him and·you-[m]speak to·him to·to-say-of thus he-says
H5022 H834 H3381 H3423 H1696 H413 H559 H3541 H559

19 + You will speak to him, › saying¯, Thus [sa]speaks Yahweh: Have you murdered and [mr]also taken over? + Then you will speak to him, › saying¯, Thus [sa]speaks Yahweh: In the [ri]place [w]where the dogs lapped [y]Naboth's blood, the dogs shall lap [y]your blood, yea, yours [mr]too.

יהוה הרצחת וגם־ירשת ודברת אליו לאמר כה אמר יהוה
ieue e·rtzchth u·gm - irshth u·dbrth ali·u l·amr ke amr ieue
Yahweh ?·you-murdered and·moreover you-tenanted and·you-[m]speak to·him to·to-say-of thus he-says Yahweh
H3068 H7523 H1571 H3423 H1696 H413 H559 H3541 H559 H3068

במקום אשר לקקו הכלבים את־דם נבות ילקו הכלבים את־דמך
b·mqum ashr lqqu e·klbim ath - dm nbuth ilqu e·klbim ath - dm·k
in·place[ri]-of which they-lapped the·dogs » blood-of Naboth they-shall-lap the·dogs » blood-of·you
H4725 H834 H3952 H3611 H853 H1818 H5022 H3952 H3611 H853 H1818

גם־אתה׃ 1Ki 21:20 ויאמר אחאב אל־אליהו המצאתני איבי
gm athe - : u·iamr achab al alieu - e·mtzath·ni aib·i
moreover you and·he-is-saying Ahab to Elijah ?·you-found·me one-being-enemy-of·me
H1571 H859 H559 H256 H413 H452 H4672 H341

20 + Ahab [l]said to Elijah, Have you found me, my enemy[l]? + He [l][sa]replied, I have found you, because you sold¯ yourself to do [x]what is evil in the eyes of Yahweh [7]to [c]provoke Him to vexation. Thus [sa]speaks Yahweh¯:[◊]

ויאמר מצאתי יען התמכרך לעשות הרע בעיני יהוה׃ 1Ki 21:21 הנני
u·iamr mtzathi ion ethmkr·k l·oshuth e·ro b·oini ieue : en·ni
and·he-is-saying I-found because to·sell-self-of·you to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh behold·me !
H559 H4672 H3282 H4376 H6213 H7451 H5869 H3068 H2005

21 Behold, I am bringing evil ›on you. + I will wipe out those after you; + I will cut off ›from Ahab any man-child[l], + restrained[l] +or set free[l], in Israel.

K מבי | Q מביא | אליך רעה ובערתי אחריך והכרתי לאחאב משתין בקיר
mbi mbia ali·k roe u·borthi achri·k u·ekrthi l·achab mshthin b·qir
bringing[c] bringing[c] to·you evil and·I-[m]consume after·you and·I-[c]cut-off to·Ahab one-urinating in·sidewall
H935 H935 H413 H7451 H1197 H310 H3772 H256 H8366 H7023

22 + I will [g]make [y]your house like the house of Jeroboam son of Nebat, and like the house of Baasha son of Ahijah, for the vexation with which you [c]provoked Me to vexation and caused [y]Israel to [l]sin.

ועצור ועזוב בישראל׃ 1Ki 21:22 ונתתי את־ביתך כבית
u·otzur u·ozub b·ishral : u·nththi ath - bith·k k·bith
and·one-being-restrained and·one-being-forsaken in·Israel and·I-give » house-of·you as·house-of
H6113 H5800 H3478 H5414 H853 H1004 H1004

ירבעם בן־נבט וכבית בעשא בן־אחיה אל־הכעס אשר הכעסת
irbom bn - nbt u·k·bith bosha bn - achie al - e·kos ashr ekosth
Jeroboam son-of Nebat and·as·house-of Baasha son-of Ahijah for the·vexation which you-[c]provoked-to-vexation
H3379 H1121 H5028 H1004 H1201 H1121 H281 H413 H3708 H834 H3707

23 + [mr]Also ›regarding Jezebel Yahweh has spoken, › saying¯: The dogs, they shall devour [y]Jezebel [f]by the rampart of Jezreel.

ותחטא את־ישראל׃ 1Ki 21:23 וגם־לאיזבל דבר יהוה לאמר
u·thchta ath - ishral : u·gm l·aizbl - dbr ieue l·amr
and·you-are-causing-to-sin » Israel and·moreover to·Jezebel he-[m]speaks Yahweh to·to-say-of
H2398 H853 H3478 H1571 H348 H1696 H3068 H559

24 The one ›of Ahab dying in the city shall the dogs eat; and the one dying in the field shall the flyers of the heavens eat.

הכלבים יאכלו את־איזבל בחל יזרעאל׃ 1Ki 21:24 המת לאחאב בעיר
e·klbim iaklu ath - aizbl b·chl izroal : e·mth l·achab b·oir
the·dogs they-shall-devour » Jezebel in·rampart-of Jezreel the·one-dying to·Ahab in·[the]·city
H3611 H398 H853 H348 H2428 H3157 H4191 H256 H5892

25 But none came to be like Ahab, who sold himself to do [x]what is evil in the eyes of Yahweh, [y]whom Jezebel his wife incited.

יאכלו הכלבים והמת בשדה יאכלו עוף השמים׃ 1Ki 21:25 רק לא־
iaklu e·klbim u·e·mth b·shde iaklu ouph e·shmim : rq la -
they-shall-eat the·dogs and·the·one-dying in·[the]·field they-shall-eat flyer-of the·heavens but not
H398 H3611 H4191 H7704 H398 H5775 H8064 H7535 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היה כאחאב אשר התמכר לעשות הרע בעיני יהוה אשר־הסתה אתו איזבל
aizbl ath·u esthe - ashr ieue b·oini e·ro l·oshuth ethmkr ashr k·achab eie
Jezebel »·him she-[c]incited whom Yahweh in·eyes-of the·evil to·to-do-of he-sold-himself who as·Ahab he-becomes
H348 H853 H5496 H834 H3068 H5869 H7451 H6213 H4376 H834 H256 H1961

אשתו׃ 1Ki 21:26 ויתעב מאד ללכת אחרי הגללים ככל אשר
ashth·u : 1Ki 21:26 u·ithob mad l·lkth achri e·gllim k·kl ashr
woman-of·him and·he-is-[c]doing-abhorrence exceedingly to·to-go-of after the·ordure-idols as·all which
H802 H8581 H3966 H1980 H310 H1544 H3605 H834

עשו האמרי אשר הוריש יהוה מפני בני ישראל׃ ס 1Ki 21:27 ויהי
oshu e·amri ashr eurish ieue m·phni bni ishral : s 1Ki 21:27 u·iei
they-did the·Amorite whom he-[c]evicted Yahweh from·faces-of sons-of Israel and·he-is-becoming
H6213 H567 H834 H3423 H3068 H6440 H1121 H3478 H1961

כשמע אחאב את־הדברים האלה ויקרע בגדיו וישם־שק על־
k·shmo achab ath e·dbrim - e·ale u·iqro bgdi·u u·ishm shq - ol
as·to-hear-of Ahab » the·words the·these and·he-is-tearing garments-of·him and·he-is-placing sackcloth on
H8085 H256 H853 H1697 H428 H7167 H899 H7760 H8242 H5921

בשרו ויצום וישכב בשק ויהלך אט׃ ס
bshr·u u·itzum u·ishkb b·shq u·ielk at : s
flesh-of·him and·he-is-fasting and·he-is-lying-down in·[the]·sackcloth and·he-is-[m]going gently
H1320 H6684 H7901 H8242 H1980 H328

1Ki 21:28 ויהי דבר־יהוה אל־אליהו התשבי לאמר׃ 1Ki 21:29 הראית כי־
u·iei dbr ieue - al alieu - e·thshbi l·amr : e·raith ki -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Elijah the·Tishbite to·to-say-of that ?·you-see
H1961 H1697 H3068 H413 H452 H8664 H559 H7200 H3588

נכנע אחאב מלפני יען כי־נכנע מפני לא־ K אבי |
nkno achab m·l·phn·i ion ki nkno - m·phn·i la abi
he-is-[n]submissive Ahab from·to·faces-of·me because that he-is-[n]submissive from·faces-of·me not I-shall-[c]bring
H3665 H256 H6440 H3282 H3588 H3665 H6440 H3808 H935

Q אביא | הרעה בימיו בימי בנו אביא הרעה על־ביתו׃
abia e·roe b·imi·u b·imi bn·u abia e·roe ol bith·u - :
I-shall-[c]bring the·evil in·days-of·him in·days-of son-of·him I-shall-[c]bring the·evil on house-of·him
H935 H7451 H3117 H3117 H1121 H935 H7451 H5921 H1004

1Ki 22:1 וישבו שלש שנים אין מלחמה בין ארם ובין ישראל׃ פ
u·ishbu shlsh shnim ain mlchme bin arm u·bin ishral : p
and·they-are-dwelling three years there-is-no war between Aram and·between Israel
H3427 H7969 H8141 H369 H4421 H996 H758 H996 H3478

1Ki 22:2 ויהי בשנה השלישית וירד יהושפט מלך־יהודה אל־מלך
u·iei b·shne e·shlishith u·ird ieushpht mlk - ieude - al mlk
and·he-is-becoming in·[the]·year the·third and·he-is-going-down Jehoshaphat king-of Judah to king-of
H1961 H8141 H7992 H3381 H3092 H4428 H3063 H413 H4428

ישראל׃ 1Ki 22:3 ויאמר מלך־ישראל אל־עבדיו הידעתם כי־לנו רמת~גלעד
ishral : 1Ki 22:3 u·iamr mlk - ishral al obdi·u - e·idothm ki l·nu - rmth~glod
Israel and·he-is-saying king-of Israel to servants-of·him that ?·you[(p)]-know to·us Ramoth~Gilead
H3478 H559 H4428 H3478 H413 H5650 H3045 H3588 _ H7433

ואנחנו מחשים מקחת אתה מיד מלך ארם׃ 1Ki 22:4 ויאמר אל־יהושפט
u·anchnu mchshim m·qchth ath·e m·id mlk arm : 1Ki 22:4 u·iamr ieushpht - al
and·we ones-[c]hushing from·to-take-of »·her from·hand-of king-of Aram and·he-is-saying Jehoshaphat to
H587 H2814 H3947 H853 H3027 H4428 H758 H559 H3092 H413

התלך אתי למלחמה רמת~גלעד ויאמר יהושפט אל־מלך ישראל כמוני
e·thlk ath·i l·mlchme rmth~glod u·iamr ieushpht al mlk - ishral kmu·ni
?·you-are-going »with·me to·[the]·battle Ramoth~Gilead and·he-is-saying Jehoshaphat to king-of Israel like·me
H1980 H854 H4421 H7433 H559 H3092 H413 H4428 H3478 H3644

26 + He [c]committed very [l]abhorrent acts [l]by going[-] after the idol clods, the same as all [w] the Amorite had done, whom Yahweh had evicted from before the sons of Israel.

27 + It [l][b]occurred as soon as Ahab heard[-] »[-]these [-]words, +that he [l]tore his garments and [l][p]put sackcloth on his flesh. + He [l]fasted, + [l]lay down in sackcloth and [l]walked about gently.

28 +Then a word of Yahweh [l][b]came to Elijah the Tishbite, [l]saying[-],

29 Have you seen that Ahab is submissive [f] before Me? Inasmuch [f]as he is submissive [f]before Me, I shall not bring the evil in his days. I shall bring the evil on his house in the days of his son.

1 + They [l]dwelt for three years without war between Syria and [bt] Israel.

2 + It [l]came to pass in the third year +that Jehoshaphat king of Judah went [l]down to the king of Israel.

3 +Now the king of Israel [l]said to his officials, Do you know that Ramoth-gilead is ours? +Yet we are inactive[l] and refrain from taking[-] »it [f]out of the hand of the king of Syria.

4 +So he [l]said to Jehoshaphat, Are you going »with me to the battle at Ramoth-gilead? + Jehoshaphat [l][sa]replied to the king of Israel, I likewise, such as you; my people likewise, such as your people; my horses likewise, such as your horses.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כמוך כעמי כעמך כסוסי כסוסיך : 1Ki 22:5 ויאמר יהושפט אל־
kmu·k k·om·i k·om·k k·sus·i k·susi·k : 22:5 u·iamr ieushpht al -
like·you as·people-of·me as·people-of·you as·horses-of·me as·horses-of·you and·he-is-saying Jehoshaphat to
H3644 H5971 H5971 H5483 H5483 H5483 H559 H3092 H413

מלך ישראל דרש־נא כיום את־דבר יהוה : 1Ki 22:6 ויקבץ מלך־ישראל
mlk ishral drsh na - k·ium ath - dbr ieue : 22:6 u·iqbtz mlk - ishral
King-of Israel inquire-you ! please ! as·the·day » word-of Yahweh : and·he-is-convening king-of Israel
H4428 H3478 H1875 H4994 H3117 H854 H1697 H3068 H6908 H4428 H3478

את־הנביאים כארבע מאות איש ויאמר אלהם האלך על־רמת~גלעד למלחמה
ath - e·nbiaim k·arbo mauth aish u·iamr al·em e·alk ol - rmth~glod l·mlchme
» the·prophets as·four-of hundreds man and·he-is-saying to·them ?·I-shall-go on Ramoth~Gilead for·the·battle
H853 H5030 H702 H3967 H376 H559 H413 H1980 H5921 H7433 H4421

אם־אחדל ויאמרו עלה ויתן אדני ביד המלך : 1Ki 22:7 ויאמר
am - achdl u·iamru ole u·ithn adni b·id e·mlk : 22:7 u·iamr
or I-shall-forbear and·they-are-saying go-up-you ! and·he-shall-give Lords in·hand-of the·king and·he-is-saying
H518 H2308 H559 H5927 H5414 H136 H3027 H4428 H559

יהושפט האין פה נביא ליהוה עוד ונדרשה מאותו : 1Ki 22:8 ויאמר
ieushpht e·ain phe nbia l·ieue oud u·ndrshe m·auth·u : 22:8 u·iamr
Jehoshaphat ?·there-is-no here prophet to·Yahweh further and·we-shall-inquire from·»·him and·he-is-saying
H3092 H369 H6311 H5030 H3068 H5750 H1875 H853 H559

מלך־ישראל אל־יהושפט עוד איש־אחד לדרש את־יהוה מאתו ואני שנאתיו כי
mlk - ishral al - ieushpht oud aish - achd l·drsh ath - ieue m·ath·u u·ani shnathi·u ki
King-of Israel to Jehoshaphat still man one to·to-inquire-of » Yahweh from·»·him and·I I-hate·him that
H4428 H3478 H413 H3092 H5750 H376 H259 H1875 H853 H3068 H853 H589 H8130 H3588

לא־יתנבא עלי טוב כי אם־רע מיכיהו בן־ימלה ויאמר יהושפט
la - ithnba ol·i tub ki am - ro mikieu bn - imle u·iamr ieushpht
not he-is-prophesying on·me good but rather evil Micaiah son·of Imlah and·he-is-saying Jehoshaphat
H3808 H5012 H5921 H2896 H3588 H518 H7451 H4321 H1121 H3229 H559 H3092

אל־יאמר המלך כן : 1Ki 22:9 ויקרא מלך ישראל אל־סריס אחד
al - iamr e·mlk kn : 22:9 u·iqra ishral mlk al - sris achd
must-not-be he-is-saying the·king so : and·he-is-calling Israel king-of to eunuch one
H408 H559 H4428 H3651 H7121 H3478 H4428 H413 H5631 H259

ויאמר מהרה מיכיהו בן־ימלה : 1Ki 22:10 ומלך ישראל ויהושפט מלך־
u·iamr mer·e mikieu bn - imle : 22:10 u·mlk ishral u·ieushpht mlk -
and·he-is-saying bring-hastily-you ! Micaiah son·of Imlah : and·king-of Israel and·Jehoshaphat king-of
H559 H4116 H4321 H1121 H3229 H4428 H3478 H3092 H4428

יהודה ישבים איש על־כסאו מלבשים בגדים בגרן פתח שער
ieude ishbim aish ol - ksa·u mlbshim bgdim b·grn phthch shor
Judah ones-sitting man on throne-of·him ones-being-clothed garments in·threshing-site-of portal-of gate-of
H3063 H3427 H376 H5921 H3678 H3847 H899 H1637 H6607 H8179

שמרון וכל־הנביאים מתנבאים לפניהם : 1Ki 22:11 ויעש לו צדקיה
shmrun u·kl - e·nbiaim mthnbaim l·phni·em : 22:11 u·iosh l·u tzdqie
Samaria and·all-of the·prophets ones-prophesying to·faces-of·them : and·he-is-making for·him Zedekiah
H8111 H3605 H5030 H5012 H6440 H6213 _ H6667

בן־כנענה קרני ברזל ויאמר כה־אמר יהוה באלה תנגח את־ארם
bn - knone qrni brzl u·iamr ke - amr ieue b·ale thngch ath - arm
son·of Chenaanah horns-of iron and·he-is-saying thus he-says Yahweh in·these you-shall-gore » Aram
H1121 H3668 H7161 H1270 H559 H3541 H559 H3068 H428 H5055 H853 H758

עד־כלתם : 1Ki 22:12 וכל־הנבאים נבאים כן לאמר עלה
od - klth·m : 22:12 u·kl e·nbaim nbaim kn l·amr ole
until to-finish-of·them : and·all-of the·prophets ones-prophesying so to·to-say-of go-up-you !
H5704 H3615 H3605 H5030 H5012 H3651 H559 H5927

5 Jehoshaphat also said to the king of Israel, I pray, inquire today for the word of Yahweh.

6 So the king of Israel convened the prophets, about 400 men, and he said to them, Shall I go against Ramoth-gilead for battle, or should I forbear? They replied, Go up; Yahweh shall give it into the king's hand.

7 Yet Jehoshaphat said, Is there no other prophet of Yahweh here that we may inquire through him?

8 The king of Israel replied to Jehoshaphat, There is one more man through whom to inquire of Yahweh; yet I hate him, for at no time has he prophesied good for me, but rather evil: Micaiah son of Imlah. Jehoshaphat answered, The king must not speak thus.

9 Then the king of Israel called a certain court official and said, Do bring Micaiah son of Imlah quickly.

10 The king of Israel and Jehoshaphat king of Judah, being clothed in their royal-robes, were sitting each one on his throne, at the threshing site by the portal of the gate of Samaria; and all the prophets before them feigned themselves prophets.

11 Zedekiah son of Chenaanah made for himself horns of iron and said, Thus speaks Yahweh: With these you shall gore Syria unto their finish.

12 All the prophets were prophesying so, saying, March up to Ramoth-gilead and prosper. Yahweh will give it into the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־	והמלאך	1Ki 22:13 :	המלך	ביד	יהוה	ונתן	והצלח	רמת־גלעד
-	ashr	u·e·mlak	: e·mlk	b·id	ieue	u·nthn	u·etzlch	rmth~glod
who	and·the·messenger		the·king	in·hand·of	Yahweh	and·he·gives	and·[c]prosper·you !	Ramoth~Gilead
H834	H4397		H4428	H3027	H3068	H5414	H6743	H7433

king's hand.

13 [+] The messenger who had gone to call Micaiah spoke to him, [›] saying[‹], Behold, I pray, the words of the prophets, with one mouth, are well pleasing to the king. I pray, let your word become like one word [f]with them, and you will speak good things.

אחד־	פה	הנביאים	דברי	נא־	הנה	לאמר	אליו	דבר
achd -	phe	e·nbiaim	dbri	na -	ene	l·amr	ali·u	dbr
one	mouth	the·prophets	words·of	please !	behold !	to·to·say·of	to·him	he·[m]spoke
H259	H6310	H5030	H1697	H4994	H2009	H559	H413	H1696

הלך	לקרא	מיכיהו	דבר	אליו	לאמר	הנה־נא	דברי	הנביאים
elk	l·qra	mikieu	dbr	ali·u	l·amr	ene - na	dbri	e·nbiaim
he·went	to·to·call·of	Micaiah	he·[m]spoke	to·him	to·to·say·of	behold ! please !	words·of	the·prophets
H1980	H7121	H4321	H1696	H413	H559	H2009 H4994	H1697	H5030

טוב	אל־המלך	יהי	נא־	דבריך (K)	דברך (Q)	כדבר	אחד	מהם
tub	al - e·mlk	iei	na -	dbri·k	dbr·k	k·dbr	achd	m·em
good	to the·king	he·shall·become	please !	words·of·you	word·of·you	as·word·of	one	from·them
H2896	H413 H4428	H1961	H4994	H1697	H1697	H1697	H259	H1992

14 [+]Yet Micaiah [|sa]replied, As Yahweh lives, [t] [»w]what Yahweh should say to me, this is [»]it that I shall speak.

ודברת	טוב :	1Ki 22:14 :	ויאמר	מיכיהו	חי־יהוה	כי	את־אשר	יאמר	יהוה
u·dbrth	tub	:	u·iamr	mikieu	chi - ieue	ki	ath - ashr	iamr	ieue
and·you·[m]speak	good		and·he·is·saying	Micaiah	life Yahweh	that	» which	he·shall·say	Yahweh
H1696	H2896		H559	H4321	H2416 H3068	H3588	H853 H834	H559	H3068

15 [+]When he [|]came to the king [+]then the king [|]said to him, Micaiah, shall we go to war [›]against Ramoth-gilead, [fl]or should we forbear? [+] He [|sa]replied to him, March up and prosper. [+] Yahweh will give it into the king's hand.

אלי	אתו	אדבר :	1Ki 22:15 :	ויבוא	אל־המלך	ויאמר	המלך	אליו	מיכיהו
al·i	ath·u	adbr	:	u·ibua	al - e·mlk	u·iamr	e·mlk	ali·u	mikieu
to·me	»·him	I·shall·[m]speak		and·he·is·coming	to the·king	and·he·is·saying	the·king	to·him	Micaiah
H413	H853	H1696		H935	H413 H4428	H559	H4428	H413	H4321

הנלך	אל־רמת־גלעד	למלחמה	אם־נחדל	ויאמר	אליו	עלה	והצלח	ונתן	יהוה	ביד	המלך :
e·nlk	al - rmth~glod	l·mlchme	am - nchdl	u·iamr	ali·u	ole	u·etzlch	u·nthn	ieue	b·id	e·mlk
?·we·shall·go	to Ramoth~Gilead	to·[the]·war	or we·shall·forbear	and·he·is·saying	to·him	go·up·you !	and·[c]prosper·you !	and·he·gives	Yahweh	in·hand·of	the·king
H1980	H413 H7433	H4421	H518 H2308	H559	H413	H5927	H6743	H5414	H3068	H3027	H4428

16 [+]Now the king [|]said to him, [fr] How many [du]times have I been adjuring you, [w]that you should speak to me nothing but the truth in the Name of Yahweh?

1Ki 22:16 :	ויאמר	אליו	המלך	עד־כמה	פעמים	אני	משבעך	אשר	לא־תדבר	אלי	רק־אמת	בשם	יהוה :
	u·iamr	ali·u	e·mlk	od - k·me	phomim	ani	mshbo·k	ashr	la - thdbr	al·i	rq - amth	b·shm	ieue :
	and·he·is·saying	to·him	the·king	until as·what ?	times	I	[c]adjuring·of·you	which	not you·shall·[m]speak	to·me	but truth	in·name·of	Yahweh
	H559	H413	H4428	H5704 H4100	H6471	H589	H7650	H834	H3808 H1696	H413	H7535 H571	H8034	H3068

17 [+]Then he [|sa]replied, I saw [»]all Israel scattered[|] [M]over~[c] the mountains, like a flock of sheep [w]that [›]have no shepherd[|]; and Yahweh [|]said: These [›]have no[t] lord.[◊] Let each man return to his home in peace.

1Ki 22:17	ויאמר	ראיתי	את־כל־ישראל	נפצים	אל־ההרים	כצאן	אשר	אין־להם	רעה	ויאמר	יהוה	לא־אדנים	לאלה	ישובו	איש־
	u·iamr	raithi	ath - kl - ishral	nphtzim	al - e·erim	k·tzan	ashr	ain - l·em	roe	u·iamr	ieue	la - adnim	l·ale	ishubu	aish -
	and·he·is·saying	I·saw	» all - Israel	ones·being·scattered	to the·mountains	as·[the]·flock	which	there·is·no	to·them	one·being·shepherd·of	and·he·is·saying	not Yahweh	to·these	they·shall·return	man
	H559	H7200	H853 H3605 H3478	H6327	H413 H2022	H6629	H834	H369	H1992	H7462	H559	H3808 H3068	H428	H7725	H376

18 [+]At this the king of Israel [|]said to Jehoshaphat, Did I not [sa]tell [›] you that at no[t] time he [|]prophesied good [on]for me, but rather evil?

1Ki 22:18 :	לביתו	בשלום :	ויאמר	מלך־ישראל	אל־יהושפט	הלוא	אמרתי	אליך	רע	אם־כי	טוב	עלי	לוא־יתנבא
	l·bith·u	b·shlum :	u·iamr	mlk - ishral	al - ieushpht	e·lua	amrthi	ali·k	ro - am	ki	tub	ol·i	ithnba - lua
	to·house·of·him	in·peace	and·he·is·saying	king·of Israel	to Jehoshaphat	?·not	I·said	to·you	evil rather	but	good	on·me	he·is·[s]prophesying not
	H1004	H7965	H559	H4428 H3478	H413 H3092	H3808	H559	H413	H7451 H518	H3588	H2896	H5921	H5012 H3808

19 [+] [7]Micaiah[0] [|sa]replied, [7]Not so[‹]![◊] Hear the word of Yahweh: I saw [»]Yahweh sitting on His throne and all the host of the heavens standing [on]by Him, [f]to His right and [f]to His left.

1Ki 22:19 :	ויאמר	לכן	שמע	דבר־	יהוה	ראיתי	את־יהוה	ישב	על־כסאו	וכל־צבא	השמים	עמד	עליו
	u·iamr	lkn	shmo	dbr -	ieue	raithi	ieue - ath	ishb	ol - ksa·u	u·kl - tzba	e·shmim	omd	oli·u
	and·he·is·saying	therefore	hear·you !	word·of	Yahweh	I·saw	Yahweh »	sitting	on throne·of·him	and·all·of host·of	the·heavens	standing	on·him
	H559	H3651	H8085	H1697	H3068	H7200	H3068 H853	H3427	H5921 H3678	H3605 H6635	H8064	H5975	H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מימינו ומשמאלו׃ 1Ki 22:20 ויאמר יהוה מי יפתה את־אחאב
m·imin·u u·m·shmal·u : u·iamr ieue mi iphthe ath - achab
from·right-of·him and·from·left-of·him : and·he-is-saying Yahweh who ? he-shall-[m]entice » Ahab
H3225 H8040 H559 H3068 H4310 H6601 H853 H256

20 + Yahweh [l]said, [a]Who shall entice [»]Ahab, so [+]that he may march up and fall [/]at Ramoth-gilead? [+]Now this one [l]said [/] thus, and another was saying [/] thus.

ויעל ויפל ברמת־גלעד ויאמר זה בכה וזה אמר בכה׃
u·iol u·iphl b·rmth~glod u·iamr ze b·ke u·ze amr b·ke :
and·he-shall-go-up and·he-shall-fall in·Ramoth~Gilead and·he-is-saying this-one in·thus and·this-one saying in·thus
H5927 H5307 H7433 H559 H2088 H3541 H2088 H559 H3541

1Ki 22:21 (22:21) ויצא הרוח ויעמד לפני יהוה ויאמר אני
u·itza e·ruch u·iomd l·phni ieue u·iamr ani
and·he-is-coming-forth the·spirit and·he-is-standing to·faces-of Yahweh and·he-is-saying I
H3318 H7307 H5975 H6440 H3068 H559 H589

21 +Then *a spirit came [l]forth, + [l]stood before Yahweh and [l]said, I myself shall entice him. + Yahweh [l][sa]asked [›] him, [/]By what means?

אפתנו׃ 1Ki 22:22 (22:21) ויאמר יהוה אליו במה׃ (22:22) ויאמר
aphth·nu u·iamr ieue ali·u b·me : u·iamr
I-shall-[m]entice·him and·he-is-saying Yahweh to·him in·what ? and·he-is-saying
H6601 H559 H3068 H413 H4100 H559

22 + He [l][sa]replied, I shall go forth, and I will become a false spirit in the mouth of all his prophets. +Then He [l]said, You shall entice, and, moreover, you shall [all]prevail. Go forth and do so.

אצא והייתי רוח שקר בפי כל־נביאיו ויאמר תפתה
atza u·eiithi ruch shqr b·phi kl - nbiai·u u·iamr thphthe
I-shall-go-forth and·I-become spirit-of falsehood in·mouth-of all-of prophets-of·him and·he-is-saying you-shall-[m]entice
H3318 H1961 H7307 H8267 H6310 H3605 H5030 H559 H6601

וגם־תוכל צא ועשה־כן׃ 1Ki 22:23 ועתה הנה נתן יהוה רוח
u·gm thukl - tza u·oshe kn - : u·othe ene nthn ieue ruch
and·moreover you-shall-prevail go-forth-you ! and·do-you ! so : and·now behold ! he-gave Yahweh spirit-of
H1571 H3201 H3318 H6213 H3651 H6258 H2009 H5414 H3068 H7307

23 And now behold, Yahweh has [g]bestowed a false spirit into the mouth of all these, your prophets, +for Yahweh Himself has [sp]decreed evil [on]concerning you.

שקר בפי כל־נביאיך אלה ויהוה דבר עליך רעה׃
shqr b·phi kl - nbiai·k ale u·ieue dbr oli·k roe :
falsehood in·mouth-of all-of prophets-of·you these and·Yahweh he-[m]spoke on·you evil :
H8267 H6310 H3605 H5030 H428 H3068 H1696 H5921 H7451

1Ki 22:24 ויגש צדקיהו בן־כנענה ויכה את־מיכיהו על־הלחי
u·igsh tzdqieu bn - knone u·ike ath - mikieu ol - e·lchi
and·he-is-coming-close Zedekiah son-of Chenaanah and·he-is-[c]smiting » Micaiah on the·cheek
H5066 H6667 H1121 H3668 H5221 H853 H4321 H5921 H3895

24 +Now Zedekiah son of Chenaanah came [l]close, + [l]smote [»]Micaiah on the cheek and [l]said, Just where is [M]the way[s◊] that the spirit of Yahweh passed from [»]me to speak [»]with you?

ויאמר אי־זה עבר רוח־יהוה מאתי לדבר אותך׃
u·iamr ai - ze obr ruch - ieue m·ath·i l·dbr auth·k :
and·he-is-saying where ? this he-passed spirit-of Yahweh from·»with·me to·to-[m]speak-of with·you
H559 H335 H2088 H5674 H7307 H3068 H853 H1696 H854

1Ki 22:25 ויאמר מיכיהו הנך ראה ביום ההוא אשר תבא חדר בחדר
u·iamr mikieu en·k rae b·ium e·eua ashr thba chdr b·chdr
and·he-is-saying Micaiah behold·you ! seeing in·[the]·day the·he which you-are-coming chamber in·chamber
H559 H4321 H2005 H7200 H3117 H1931 H834 H935 H2315 H2315

25 + Micaiah [l][sa]replied, Behold, you shall be seeing it [/]on *that day [w]when you [l]come to hide in the chamber inside a chamber.

להחבה׃ 1Ki 22:26 ויאמר מלך ישראל קח את־מיכיהו והשיבהו אל־
l·echbe : u·iamr mlk ishral qch ath - mikieu u·eshib·eu al -
to·to-[n]hide-of : and·he-is-saying king-of Israel take-you ! » Micaiah and·[c]turn-back-you·him ! to
H2247 H559 H4428 H3478 H3947 H853 H4321 H7725 H413

26 +Then the king of Israel [l]said, Take [»]Micaiah and turn him back to Amon chief of the city and to Joash son of the king.

אמן שר־העיר ואל־יואש בן־המלך׃ 1Ki 22:27 ואמרת כה אמר המלך שימו
amn shr - e·oir u·al - iuash bn - e·mlk : u·amrth ke amr e·mlk shimu
Amon chief-of the·city and·to - Joash son-of the·king : and·you-say thus he-says the·king place-you[(p)] !
H526 H8269 H5892 H413 H3101 H1121 H4428 H559 H3541 H559 H4428 H7760

27 And you will say, Thus said the king: [p/]Put [»]this one in the house of detention, and feed him with bread of oppression and water of oppression until I come back in peace.

את־זה בית הכלא והאכילהו לחם לחץ ומים לחץ עד באי
ath - ze bith e·kla u·eakil·eu lchm lchtz u·mim lchtz od ba·i
» this-one house-of the·detention and·[c]feed-you[(p)]·him ! bread oppression and·waters oppression until to-come-of·me
H853 H2088 H1004 H3608 H398 H3899 H3906 H4325 H3906 H5704 H935

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשלום׃ 1Ki 22:28 ויאמר מיכיהו אם־שוב תשוב בשלום לא־דבר יהוה
b·shlum : u·iamr mikieu shub - am to-return you-are-returning b·shlum la dbr - he-[m]spoke Yahweh
in·peace and·he-is-saying Micaiah if to-return in·peace not he-[m]spoke Yahweh
H7965 H559 H4321 H518 H7725 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068

28 + Micaiah [sa]replied, Should you [l]return, yea return- in peace, then Yahweh has not spoken [t]through me. And he [sa]added, Hear, ye peoples, all of them!

בי׳ ויאמר שמעו עמים כלם׃ 1Ki 22:29 ויעל מלך־ישראל ויהושפט
b·i u·iamr shmou omim kl·m : u·iol ishral - mlk u·ieushpht
in·me and·he-is-saying hear-you[(p)] ! peoples all-of·them and·he-is-going-up Israel king-of and·Jehoshaphat
H559 H8085 H5971 H3605 H5927 H3478 H4428 H3092

29 + The king of Israel and Jehoshaphat king of Judah marched [l]up to Ramoth-gilead.

מלך־יהודה רמת־גלעד׃ 1Ki 22:30 ויאמר מלך ישראל אל־יהושפט התחפש
mlk - ieude - rmth~glod : u·iamr mlk ishral al - ieushpht ethchphsh
king-of Judah Ramoth~Gilead and·he-is-saying king-of Israel to Jehoshaphat to-disguise-himself
H4428 H3063 H7433 H559 H4428 H3478 H413 H3092 H2664

30 And the king of Israel [l]said to Jehoshaphat, I will disguise- myself and enter- into the battle; +yet you, put on [7]my-◊ garments. +So the king of Israel [l]disguised himself and [l]entered into the battle.

ובא במלחמה ואתה לבש בגדיך ויתחפש מלך ישראל
u·ba b·mlchme u·athe lbsh bgdi·k u·ithchphsh mlk ishral
and·to-enter in·[the]·battle and·you put-on-you ! garments-of·you and·he-is-disguising-himself king-of Israel
H935 H4421 H859 H3847 H899 H2664 H4428 H3478

ויבוא במלחמה׃ 1Ki 22:31 ומלך ארם צוה את־שרי הרכב אשר־לו
u·ibua b·mlchme : u·mlk arm tzue ath - shri e·rkb ashr - l·u
and·he-is-entering in·[the]·battle and·king-of Aram he-[m]instructed » chiefs-of the·chariot which to·him
H935 H4421 H4428 H758 H6680 H853 H8269 H7393 H834

31 +As for the king of Syria, he instructed »the thirty-two chief chariot officers [w]that he [›]had, [›] saying-, You shall not fight »with the small +or »the great, but rather »with the king of Israel, with him alone.

שלשים ושנים לאמר לא תלחמו את־קטן ואת־גדול כי אם־את־מלך
shlshim u·shnim l·amr la thlchmu ath - qtn - u·ath gdul - ki am - ath - mlk
thirty and·two to·to-say-of not you[(p)]-shall-[n]fight »with small and·»with great but rather »with king-of
H7970 H8147 H559 H3808 H3898 H854 H6996 H853 H1419 H3588 H518 H854 H4428

ישראל לבדו׃ 1Ki 22:32 ויהי כראות שרי הרכב את־יהושפט והמה
ishral l·bd·u : u·iei k·rauth shri e·rkb ath - ieushpht u·eme
Israel to·alone-of·him and·he-is-becoming as·to-see-of chiefs-of the·chariot » Jehoshaphat and·they
H3478 H905 H1961 H7200 H8269 H7393 H853 H3092 H1992

32 +Then it came to [l]be as the chief chariot officers saw- »Jehoshaphat, +that they/ said, [y]Surely, he is the king of Israel. +When they [7]turned [l]around-◊ to fight [on]against him, + Jehoshaphat [l]cried out.

אמרו אך מלך־ישראל הוא ויסרו עליו להלחם ויזעק יהושפט׃
amru ak mlk - ishral eua u·isru oli·u l·elchm u·izoq ieushpht :
they-said yea king-of Israel he and·they-are-withdrawing on·him to·to-[n]fight-of and·he-is-crying-out Jehoshaphat :
H559 H389 H4428 H3478 H1931 H5493 H5921 H3898 H2199 H3092

33 +Now it came to [l]be as the chief chariot officers saw- [t] he was not the king of Israel, +that they [l]turned back from following him.

1Ki 22:33 ויהי כראות שרי הרכב כי־לא־מלך ישראל הוא
u·iei k·rauth shri e·rkb ki - la - mlk - ishral eua
and·he-is-becoming as·to-see-of chiefs-of the·chariot that not king-of Israel he
H1961 H7200 H8269 H7393 H3588 H3808 H4428 H3478 H1931

34 + Someone drew [/] his bow [›]at random and [l]smote »the king of Israel between the scale-armor and [bt] the body-armor, so +that he [l]said to his charioteer, Turn your hand◊ around and [c]bring me forth from the fighting force, for I have been wounded.

וישובו מאחריו׃ 1Ki 22:34 ואיש משך בקשת לתמו ויכה
u·ishubu m·achri·u : u·aish mshk b·qshth l·thm·u u·ike
and·they-are-turning-back from·after·him and·man he-drew in·[the]·bow to·flawlessness-of·him and·he-is-[c]smiting
H7725 H310 H376 H4900 H7198 H8537 H5221

את־מלך ישראל בין הדבקים ובין השרין ויאמר לרכבו
ath - mlk - ishral bin e·dbqim u·bin e·shrin u·iamr l·rkb·u
» king-of Israel between the·solderings and·between the·coat-of-mail and·he-is-saying to·charioteer-of·him
H853 H4428 H3478 H996 H1694 H996 H8302 H559 H7395

35 +While the battle [l]ascended in violence [/]on [t]that day, + the king himself [b]remained standing in the chariot over against the Syrians, +until he [l]died in the evening, and the blood from the blow [l]poured out into the interior of the chariot.

הפך ידך והוציאני מן־המחנה כי החליתי׃ 1Ki 22:35 ותעלה
ephk id·k u·eutzia·ni mn - e·mchne ki echlithi : u·thole
turn-you ! hand-of·you and·[c]bring-forth-you·me ! from the·camp that I-am-[c]wounded and·she-is-ascending
H2015 H3027 H3318 H4480 H4264 H3588 H2470 H5927

המלחמה ביום ההוא והמלך היה מעמד במרכבה נכח ארם וימת בערב
e·mlchme b·ium e·eua u·e·mlk eie momd b·mrkbe nkch arm u·imth b·orb
the·battle in·[the]·day the·he and·the·king he-was[bc] standing in·[the]·chariot opposite Aram and·he-is-dying in·[the]·evening
H4421 H3117 H1931 H4428 H1961 H5975 H4818 H5227 H758 H4191 H6153

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויצק דם ־המכה אל־חיק הרכב : 1Ki 22:36 : ויעבר הרנה במחנה
u·itzq dm - e·mke - al chiq - e·rkb : u·iobr e·rne b·mchne
and·he-is-pouring blood-of the·smiting to bosom-of the·chariot : and·he-is-passing the·ringing-cry in·the·camp
H3332 H1818 H4347 H413 H2436 H7393 : H5674 H7440 H4264

36 [as]At [*]sunset[-] [*]a ringing cry [|]passed [t]through the fighting force, [›] saying[-], Each man to his city and each man to his land.

כבא השמש לאמר איש אל־עירו איש אל־ארצו : 1Ki 22:37 : וימת המלך
k·ba e·shmsh l·amr aish oir·u - al aish artz·u - al : u·imth e·mlk
as·to-set-of the·sun to·to-say-of man to city-of·him to man land-of·him to : and·he-is-dying the·king
H935 H8121 H559 H376 H5892 H413 H376 H776 H413 : H4191 H4428

37 [+]So the king [|]died. [+]When [Z]they[-◊] [|]came to Samaria, [+] they [|]entombed [»]the king in Samaria.

ויבוא שמרון ויקברו את־המלך בשמרון : 1Ki 22:38 : וישטף את־הרכב
u·ibua shmrun u·iqbru ath - e·mlk b·shmrun : u·ishtph ath - e·rkb
and·he-is-coming Samaria and·they-are-entombing » the·king in·Samaria : and·he-is-laving » the·chariot
H935 H8111 H6912 H853 H4428 H8111 : H7857 H853 H7393

38 [+]Then [Z]they[-] [|]flushed out [»]the chariot [on]at the reservoir of Samaria; and the dogs [|]lapped [»]his blood; and the prostitutes, they bathed in it; according to the word of Yahweh [w]that He had spoken.

על ברכת שמרון וילקו הכלבים את־דמו והזנות רחצו כדבר
ol brkth shmrun u·ilqu e·klbim ath - dm·u u·e·znuth rchtzu k·dbr
on reservoir-of Samaria and·they-are-lapping the·dogs » blood-of·him and·the·prostitutes they-washed as·word-of
H5921 H1295 H8111 H3952 H3611 H853 H1818 H2185 H7364 H1697

יהוה אשר דבר : 1Ki 22:39 : ויתר דברי אחאב וכל ־אשר עשה ובית השן
ieue ashr dbr : u·ithr dbri achab u·kl - ashr oshe u·bith e·shn
Yahweh which he-[m]spoke : and·rest-of affairs-of Ahab and·all-of which he-did and·house-of the·ivory
H3068 H834 H1696 : H3499 H1697 H256 H3605 H834 H6213 H1004 H8127

39 [+] The rest of the [sp]affairs of Ahab, and all [w]that he did, [+] the house of ivory [w]that he built, and all the cities [w]that he built, are they not written[|] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Israel?

אשר בנה וכל ־הערים אשר בנה הלוא־הם כתובים על ־ספר דברי הימים
ashr bne u·kl - e·orim ashr bne e·lua - em kthubim ol - sphr dbri e·imim
which he-built and·all-of the·cities which he-built ?·not they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days
H834 H1129 H3605 H5892 H834 H1129 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117

אשר בנה וכל ־הערים אשר בנה הלוא־הם כתובים על ־ספר דברי הימים
ashr bne u·kl - e·orim ashr bne e·lua - em kthubim ol - sphr dbri e·imim
which he-built and·all-of the·cities which he-built ?·not they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days
H834 H1129 H3605 H5892 H834 H1129 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117

40 [+] Ahab [|]lay down with his fathers; and Ahaziah his son [|]reigned [u]in his stead.

למלכי ישראל : 1Ki 22:40 : וישכב אחאב עם־אבתיו וימלך אחזיהו
l·mlki ishral : u·ishkb achab om - abthi·u u·imlk achzieu
to·kings-of Israel : and·he-is-lying-down Ahab with - fathers-of·him and·he-is-reigning Ahaziah
H4428 H3478 : H7901 H256 H5973 H1 H4427 H274

41 [+]As for Jehoshaphat son of Asa, he became [-]king over Judah in the fourth year [›]of Ahab king of Israel.

בנו תחתיו : פ 1Ki 22:41 p : ויהושפט בן־אסא מלך על־יהודה בשנת
bn·u thchthi·u : p u·ieushpht bn asa - mlk ol - ieude b·shnth
son·of·him instead·of·him : p and·Jehoshaphat son - Asa he-became-king over - Judah in·year-of
H1121 H8478 : p H3092 H1121 H609 H4427 H5921 H3063 H8141

42 Jehoshaphat was thirty-five years old [t]when he became king[-]; [+] he reigned twenty-five years in Jerusalem, and his mother's name was Azubah daughter of Shilhi.

ארבע לאחאב מלך ישראל : 1Ki 22:42 : יהושפט בן־שלשים וחמש שנה במלכו
arbo l·achab mlk ishral : ieushpht bn - shlshim u·chmsh shne b·mlk·u
four to·Ahab king·of Israel : Jehoshaphat son·of - thirty and·five year in·to-become-king-of·him
H702 H256 H4428 H3478 : H3092 H1121 H7970 H2568 H8141 H4427

ועשרים וחמש שנה מלך בירושלם ושם אמו עזובה בת־שלחי :
u·oshrim u·chmsh shne mlk b·irushlm u·shm am·u ozube bth - shlchi :
and·twenty and·five year he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Azubah daughter - Shilhi :
H6242 H2568 H8141 H4427 H3389 H8034 H517 H5806 H1323 H7977 :

43 [+] He [|]walked in all the way of his father Asa and did not withdraw from it, [›] doing[-] [*]what was upright in the eyes of Yahweh. [y]However they did not take away the high-places; the people were [fr]still sacrificing and fuming incense [i]on the high-places.

1Ki 22:43 (22:43) וילך בכל־דרך אסא אביו לא־סר ממנו לעשות
u·ilk b·kl drk - asa abi·u la - sr mm·nu l·oshuth
and·he-is-going in·all-of way-of Asa father-of·him not - he-withdrew from·him to·to-do-of
H1980 H3605 H1870 H609 H1 H3808 H5493 H4480 H6213

הישר בעיני יהוה : (22:44) אך הבמות לא־סרו עוד העם
e·ishr b·oini ieue : ak e·bmuth la - sru oud e·om
e·upright in·eyes-of Yahweh : yea the·high-places not - they-took-away still the·people
H3477 H5869 H3068 : H389 H1116 H3808 H5493 H5750 H5971

44 [+]Also Jehoshaphat had [c]made [|]peace with the king of Israel.

מזבחים ומקטרים בבמות : 1Ki 22:44 : וישלם
mzbchim u·mqtrim b·bmuth : u·ishlm
ones-making-sacrifices and·ones-[m]fuming-incense in·the·high-places : and·he-is-[c]making-peace
H2076 H6999 H1116 : H7999

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהושפט עם־מלך ישראל׃ 1Ki 22:45
ieushpht om - mlk ishral :
Jehoshaphat with king-of Israel
H3092 H5973 H4428 H3478

45 +As for the rest of the sp affairs of Jehoshaphat and his masterful deeds w that he did and w how he fought, are they not written l on the scroll of the annals of the days ›of the kings of Judah?

אשר־ וגבורתו יהושפט דברי ויתר (22:46)
ashr - u·gburth·u ieushpht dbri u·ithr
which and·mastery-of·him Jehoshaphat affairs-of and·rest-of
H834 H1369 H3092 H1697 H3499

עשה ואשר נלחם הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי יהודה׃
oshe u·ashr nlchm e·la em - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
he-did and·which he-n fought ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah
H6213 H834 H3898 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

46 + The rest of the cult-prostitutes w that had remained in the days of his father Asa, he took out from the land.

1Ki 22:46 (22:47) ויתר הקדש אשר נשאר בימי אסא אביו
u·ithr e·qdsh ashr nshar b·imi asa abi·u
and·rest-of the·hallowed-male-prostitute who he-n remained in·days-of Asa father-of·him
H3499 H6945 H834 H7604 H3117 H609 H1

בער מן־הארץ׃ 1Ki 22:47 ומלך אין באדום נצב מלך׃
bor mn - e·artz : u·mlk ain b·adum ntzb mlk :
he-m eradicated from the·land and·king there-is-no in·Edom one-being-stationed king
H1197 H4480 H776 H4428 H369 H123 H5324 H4428

47 + There was no king in Edom; a deputy l of Jehoshaphat was king.

1Ki 22:48 (22:49) יהושפט עשר עשה אניות תרשיש ללכת אופירה לזהב
ieushpht oshr oshe aniuth thrshish l·lkth auphir·e l·zeb
Jehoshaphat he-gave-tenth he-made do Ships-of Tarshish to·to-go-of Ophir·ward for·the·gold
H3092 H6240 H6213 H591 H8659 H1980 H211 H2091

K Q

48 As for Jehoshaphat, he d built Tarshish ships to go to d Ophir for gold; + but he did not go, for the ships were broken up l at Ezion-geber.

ולא הלך כי־נשברה נשברו אניות בעציון־גבר׃ 1Ki 22:49 אז אמר (22:50)
u·la elk ki - nshbre nshbru aniuth b·otziun~gbr : az amr
and·not he-went that she-is-broken they-were-broken ships-of in·Ezion~Geber then he-said
H3808 H1980 H3588 H7665 H7665 H591 H6100 H227 H559

K Q

49 Then Ahaziah son of Ahab said to Jehoshaphat, Let my servants go with your servants in the ships; + yet Jehoshaphat did not comply.

אחזיהו בן־אחאב אל־יהושפט ילכו עבדי עם־עבדיך באניות ולא
u·la b·aniuth obdi·k - om obd·i ilku ieushpht - al achab - bn achzieu
and·not in·ships servants-of·you with servants-of·me they-shall-go Jehoshaphat to Ahab son-of Ahaziah
H3808 H591 H5650 H5973 H5650 H1980 H3092 H413 H256 H1121 H274

50 + Jehoshaphat l lay down with his fathers and was l entombed with his fathers in the city of his father David; and his son Jehoram l reigned u in his stead.

אבה יהושפט׃ 1Ki 22:50 וישכב יהושפט עם־אבתיו
abe ieushpht : u·ishkb ieushpht om - abthi·u
he-complied Jehoshaphat and·he-is-lying-down Jehoshaphat with fathers-of·him
H14 H3092 H7901 H3092 H5973 H1

ויקבר עם־אבתיו בעיר דוד אביו וימלך יהורם בנו
u·iqbr om - abthi·u b·oir dud abi·u u·imlk ieurm bn·u
and·he-is-being-entombed with fathers-of·him in·city-of David father-of·him and·he-is-reigning Jehoram son-of·him
H6912 H5973 H1 H5892 H1732 H1 H4427 H3088 H1121

תחתיו׃ ס 1Ki 22:51 אחזיהו בן־אחאב מלך על־ישראל בשמרון בשנת (22:52)
thchthi·u s : achzieu bn - achab mlk ol - ishral b·shmrun b·shnth
instead·of·him Ahaziah son-of Ahab he-became-king over Israel in·Samaria in·year-of
H8478 H274 H1121 H256 H4427 H5921 H3478 H8111 H8141

51 As for Ahaziah son of Ahab, he became ˗king over Israel in Samaria in the seventeenth year ›of Jehoshaphat king of Judah, and he l reigned over Israel for two years.

שבע עשרה ליהושפט מלך יהודה וימלך על־ישראל שנתים׃ 1Ki 22:52 (22:53)
shbo oshre l·ieushpht mlk ieude u·imlk ol - ishral shnthim :
seven-of ten to·Jehoshaphat king-of Judah and·he-is-reigning over Israel two-years
H7651 H6240 H3092 H4428 H3063 H4427 H5921 H3478 H8141

52 + He l did ˗what was evil in the eyes of Yahweh and l walked in the way of his father and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam son of Nebat, who had caused »Israel to sin.

ויעש הרע בעיני יהוה וילך בדרך אביו ובדרך אמו
u·iosh e·ro b·oini ieue u·ilk b·drk abi·u u·b·drk am·u
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·way-of father-of·him and·in·way-of mother-of·him
H6213 H7451 H3068 H1980 H1870 H1 H1870 H517

ובדרך ירבעם בן־נבט אשר החטיא את־ישראל׃ 1Ki 22:53 ויעבד (22:54)
u·b·drk irbom bn - nbt ashr echtia ath - ishral : u·iobd
and·in·way-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel and·he-is-serving
H1870 H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H853 H3478 H5647

53 + He l served »˗Baal and l worshiped › him; + he c provoked »Yahweh Elohim of Israel to l vexation according to all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־הבעל	וישתחוה	לו	ויכעס	את־יהוה	אלהי	ישראל	ככל	
e·bol - ath	u·ishthchue	l·u	u·ikos	ieue - ath	alei	ishral	k·kl	
the·Baal »	and·he-is-[s]worshiping	to·him	and·he-is-[c]provoking-to-vexation	»	Elohim-of	Israel	as·all	
H1168 H853	H7812	_	H3707	H853	H430	H3478	H3605	

אשר־עשה	אביו	:	
ashr - oshe	abi·u	:	
which	father-of·him		
H834 H6213	H1		

[w]that his father had done.

2 Kings

2Ki 1:1	ויפשע	מואב	בישראל	אחרי	מות	אחאב :	2Ki 1:2	ויפל	אחזיה	בעד
	u·iphsho	muab	b·ishral	achri	muth	achab :		u·iphl	achzie	bod
	and·he-is-transgressing	Moab	in·Israel	after	death-of	Ahab		and·he-is-falling	Ahaziah	through
	H6586	H4124	H3478	H310	H4194	H256		H5307	H274	H1157

השבכה	בעליתו	אשר	בשמרון	ויחל	וישלח	מלאכים
e·shbke	b·olith·u	ashr	b·shmrun	u·ichl	u·ishlch	mlakim
the·meshing	in·upper-chamber-of·him	which	in·Samaria	and·he-is-being-wounded	and·he-is-sending	messengers
H7639	H5944	H834	H8111	H2470	H7971	H4397

ויאמר	אלהם	לכו	דרשו	בבעל־זבוב	אלהי	עקרון	אם־אחיה	מחלי
u·iamr	al·em	lku	drshu	b·bol~zbub	alei	oqrun	achie - am	m·chli
and·he-is-saying	to·them	go-you[p] !	inquire-you[p] !	in·Baal~Zebub	Elohim-of	Ekron	I-am-living if	from·illness
H559	H413	H1980	H1875	H1176	H430	H6138	H2421 H518	H2483

2Ki 1:3	ומלאך	יהוה	דבר	אל־אליה	התשבי	קום	עלה	לקראת	זה : ס	
	u·mlak	ieue	dbr	alie - al	e·thshbi	qum	ole	l·qrath	s : ze	
	and·messenger-of	Yahweh	he-[m]spoke	Elijah to	the·Tishbite	arise-you !	go-up-you !	to·to-meet-of	this	
	H4397	H3068	H1696	H452 H413	H8664	H6965	H5927	H7125	H2088	

מלאכי	מלך־שמרון	ודבר	אלהם	המבלי	אין	־אלהים	בישראל	אתם
mlaki	mlk - shmrun	u·dbr	al·em	e·m·bli	ain	aleim -	b·ishral	athm
messengers-of	king-of Samaria	and·[m]speak-you !	to·them	?·from·without	there-is-no	Elohim	in·Israel	you[p]
H4397	H4428 H8111	H1696	H413	H1097	H369	H430	H3478	H859

הלכים	לדרש	בבעל־זבוב	אלהי	עקרון :	2Ki 1:4	ולכן	כה־אמר	יהוה	המטה	
elkim	l·drsh	b·bol~zbub	alei	oqrun :		u·lkn	ke - amr	ieue	e·mte	
ones-going	to·to-inquire-of	in·Baal~Zebub	Elohim-of	Ekron		and·therefore	thus he-says	Yahweh	the·couch	
H1980	H1875	H1176	H430	H6138		H3651	H3541 H559	H3068	H4296	

אשר־עלית	שם	לא־תרד	ממנה	כי	מות	תמות	וילך	אליה :		
ashr - olith	shm	la - thrd	mm·ne	ki	muth	thmuth	u·ilk	alie :		
which you-went-up	there	not you-shall-descend	from·her	that	to-die	you-shall-die	and·he-is-going	Elijah		
H834 H5927	H8033	H3808 H3381	H4480	H3588	H4191	H4191	H1980	H452		

2Ki 1:5	וישובו	המלאכים	אליו	ויאמר	אליהם	מה־זה	שבתם :	
	u·ishubu	e·mlakim	ali·u	u·iamr	ali·em	me - ze	shbthm :	
	and·they-are-returning	the·messengers	to·him	and·he-is-saying	to·them	what ? this	you[p]-returned	
	H7725	H4397	H413	H559	H413	H4100 H2088	H7725	

2Ki 1:6	ויאמרו	אליו	איש	עלה	לקראתנו	ויאמר	אלינו	לכו	שובו	
	u·iamru	ali·u	aish	ole	l·qrath·nu	u·iamr	ali·nu	lku	shubu	
	and·they-are-saying	to·him	man	he-came-up	to·to-meet-of·us	and·he-is-saying	to·us	go-you[p] !	return-you[p] !	
	H559	H413	H376	H5927	H7125	H559	H413	H1980	H7725	

אל־המלך	אשר־שלח	אתכם	ודברתם	אליו	כה	אמר	יהוה	המבלי	אין־			
al - e·mlk	ashr - shlch	ath·km	u·dbrthm	ali·u	ke	amr	ieue	e·m·bli	ain -			
to the·king	who he-sent	»·you[p]	and·you[p]-[m]speak	to·him	thus	he-says	Yahweh	?·from·without	there-is-no			
H413 H4428	H834	H7971	H853	H1696	H413	H3541	H559	H3068	H1097	H369		

1 [+] Moab [l]transgressed [f]against Israel after the death of Ahab.

2 [+]Then Ahaziah [l]fell through the grating [f]of his upper chamber [w] in Samaria and was ailing. [+]So he [l]sent messengers and [l]said to them, Go, inquire [f]of Baal-zebub elohim of Ekron [f]whether I shall remain alive from this illness.

3 [+]But a messenger of Yahweh, he spoke to Elijah the Tishbite, Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria and speak to them: Is it [f]because [no] there is no Elohim in Israel that you are going to inquire [f]of Baal-zebub elohim of Ekron?

4 [+] Therefore (thus says Yahweh), from the couch [-]on which you lie there, you shall not descend from it, for you shall die, yea die[-]. And Elijah [l]went away.

5 [+]When the messengers [l]returned to him, [+] he [l]said to them, [w]Why is this that you have returned?

6 [+] They [l][sa]replied to him, There was a man, he came up to meet us, and he [l]said to us, Go, return to the king who sent [»]you. And you will speak to him, Thus says Yahweh: Is it [f]because [no] there is no Elohim in Israel that you are sending to inquire [f]of Baal-zebub elohim of Ekron? Therefore, from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהים בישראל אתה שלח לדרש בבעל־זבוב אלהי עקרון לכן המטה אשר־
aleim b·ishral athe shlch l·drsh b·bol~zbub alei oqrun lkn e·mte ashr -
Elohim in·Israel you sending to·to-inquire-of in·Baal~Zebub Elohim Ekron therefore the·couch which
H430 H3478 H859 H7971 H1875 H1176 H430 H6138 H3651 H4296 H834

the couch -on which you lie there, you shall not descend from it, for you shall die, yea die-.

עלית שם לא־תרד ממנה כי־מות תמות : 2Ki 1:7 וידבר אלהם
olith shm la - thrd mm·ne ki muth - thmuth : u·idbr al·em
you-went-up there not you-shall-descend from·her that to-die you-shall-die and·he-is-mspeaking to·them
H5927 H8033 H3808 H3381 H4480 H3588 H4191 H4191 H1696 H413

7 +Now he [sp]asked › them, What [/]type of ˚man was he who came up to meet you and [l]spoke to you »˚these ˚words?

מה משפט האיש אשר עלה לקראתכם וידבר אליכם את־הדברים
me mshpht e·aish ashr ole l·qrath·km u·idbr ali·km ath - e·dbrim
what ? type of the·man who he-came-up to·to-meet-of·you(p) and·he-is-mspeaking to·you(p) » the·words
H4100 H4941 H376 H834 H5927 H7125 H1696 H413 H853 H1697

האלה : 2Ki 1:8 ויאמרו אליו איש בעל שער ואזור עור אזור
e·ale : u·iamru ali·u aish bol shor u·azur our azur
the·these and·they-are-saying to·him man-of possessor-of hair-garment and·belt-of leather being-belted
H428 H559 H413 H376 H1167 H8181 H232 H5785 H247

8 + They [l]said to him, A man possessing a hair garment and a belt of leather belted[l] [/]about his waist. + He [sa]replied, That was Elijah the Tishbite.

במתניו ויאמר אליה התשבי הוא : 2Ki 1:9 וישלח אליו שר־חמשים
b·mthni·u u·iamr alie e·thshbi eua : u·ishlch ali·u shr - chmshim
in·waists-of·him and·he-is-saying Elijah the·Tishbite he and·he-is-sending to·him chief-of fifty
H4975 H559 H452 H8664 H1931 H7971 H413 H8269 H2572

9 +Then he [l]sent to him a chief of fifty +with his fifty. + He [l]ascended to him, and behold, Elijah was sitting [on]at the top of the hill. + He [l]spoke to him, Man of ˚Elohim, the king himself has spoken, Do come down!

וחמשיו ויעל אליו והנה ישב על־ראש ההר וידבר אליו
u·chmshi·u u·iol ali·u u·ene ishb ol - rash e·er u·idbr ali·u
and·fifty-of·him and·he-is-ascending to·him and·behold ! sitting on summit-of the·mountain and·he-is-mspeaking to·him
H2572 H5927 H413 H2009 H3427 H5921 H7218 H2022 H1696 H413

איש האלהים המלך דבר רדה : 2Ki 1:10 ויענה אליהו וידבר
aish e·aleim e·mlk dbr rd·e : u·ione alieu u·idbr
man-of the·Elohim the·king he-mspoke come-down-you ! and·he-is-answering Elijah and·he-is-mspeaking
H376 H430 H4428 H1696 H3381 H6030 H452 H1696

10 + Elijah [l]answered and [l]spoke to the chief of the fifty. +Now if I am a man of Elohim, may fire descend from the heavens, and may it devour »you and »your fifty. And fire [l]descended from the heavens and [l]devoured »him and »his fifty.

אל־שר החמשים ואם־איש אלהים אני תרד אש מן־השמים ותאכל
al - shr e·chmshim u·am - aish aleim ani thrd ash mn - e·shmim u·thakl
to chief-of the·fifty and·if man-of Elohim I she-shall-descend fire from the·heavens and·she-shall-devour
H413 H8269 H2572 H518 H376 H430 H589 H3381 H784 H4480 H8064 H398

אתך ואת־חמשיך ותרד אש מן־השמים ותאכל אתו ואת־חמשיו :
ath·k u·ath - chmshi·k u·thrd ash mn - e·shmim u·thakl ath·u u·ath - chmshi·u :
»·you and·» fifty-of·you and·she-is-descending fire from the·heavens and·she-is-devouring »·him and·» fifty-of·him
H853 H853 H2572 H3381 H784 H4480 H8064 H398 H853 H853 H2572

2Ki 1:11 וישב וישלח אליו שר־חמשים אחר וחמשיו ויען
u·ishb u·ishlch ali·u shr - chmshim achr u·chmshi·u u·ion
and·he-is-returning and·he-is-sending to·him chief-of fifty another and·fifty-of·him and·he-is-answering
H7725 H7971 H413 H8269 H2572 H312 H2572 H6030

11 +Then he [l]sent + [rt]again to him another chief of fifty +with his fifty. + He [7]ascended~s◊ and [l]spoke to him, Man of ˚Elohim, thus says the king: Quickly, do come down!

וידבר אליו איש האלהים כה־אמר המלך מהרה רדה :
u·idbr ali·u aish e·aleim ke - amr e·mlk mere rd·e :
and·he-is-mspeaking to·him man-of the·Elohim thus he-says the·king hastily come-down-you !
H1696 H413 H376 H430 H3541 H559 H4428 H4120 H3381

2Ki 1:12 ויען אליה וידבר אליהם אם־איש האלהים אני תרד אש
u·ion alie u·idbr ali·em am - aish e·aleim ani thrd ash
and·he-is-answering Elijah and·he-is-mspeaking to·them if man-of the·Elohim I she-shall-descend fire
H6030 H452 H1696 H413 H518 H376 H430 H589 H3381 H784

12 + Elijah [l]answered and [l]spoke to [7]him~cs,◊ If I am a man of ˚Elohim, may fire descend from the heavens, and may it devour »you and »your fifty. And the fire of Elohim [l]descended from the heavens and [l]devoured »him and »his fifty.

מן־השמים ותאכל אתך ואת־חמשיך ותרד אש־אלהים מן־
mn - e·shmim u·thakl ath·k u·ath - chmshi·k u·thrd ash - aleim mn -
from the·heavens and·she-shall-devour »·you and·» fifty-of·you and·she-is-descending fire-of Elohim from
H4480 H8064 H398 H853 H853 H2572 H3381 H784 H430 H4480

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השמים	ותאכל	אתו	ואת־חמשיו	:	וישב	וישלח	שר־	
e·shmim	u·thakl	ath·u	u·ath - chmshi·u	:	u·ishb	u·ishlch	shr -	
the·heavens	and·she-is-devouring	»·him	and·» fifty-of·him	2Ki 1:13	and·he-is-returning	and·he-is-sending	chief-of	
H8064	H398	H853	H853 H2572		H7725	H7971	H8269	

13 +Then he [l]sent + [lrt]again a third chief of fifty +with his fifty. + The chief of the third fifty [l]ascended and [l]came and [l]bowed on his knees in front of Elijah. + He [l]supplicated to him and [l]spoke to him, Man of *Elohim, I pray, let my soul and the soul of these fifty servants of yours be precious in your eyes.

חמשים	שלשים	וחמשיו	ויעל	ויבא	שר־	החמשים	השלישי	
chmshim	shlshim	u·chmshi·u	u·iol	u·iba	shr -	e·chmshim -	e·shlishi	
fifty	third-ones	and·fifty-of·him	and·he-is-ascending	and·he-is-coming	chief-of	the·fifty	the·third	
H2572	H7992	H2572	H5927	H935	H8269	H2572	H7992	

ויכרע	על־ברכיו	לנגד	אליהו	ויתחנן	אליו	וידבר	אליו	
u·ikro	ol brki·u -	l·ngd	alieu	u·ithchnn	ali·u	u·idbr	ali·u	
and·he-is-bowing	on knees-of·him	to·in-front-of	Elijah	and·he-is-[s]supplicating	to·him	and·he-is-[m]speaking	to·him	
H3766	H5921 H1290	H5048	H452	H2603	H413	H1696	H413	

איש	האלהים	תיקר־נא	נפשי	ונפש	עבדיך	אלה	חמשים	
aish	e·aleim	thiqr na -	nphsh·i	u·nphsh	obdi·k	ale	chmshim	
man-of	the·Elohim	she-shall-be-precious please !	soul-of·me	and·soul-of	servants-of·you	these	fifty	
H376	H430	H3365 H4994	H5315	H5315	H5650	H428	H2572	

בעיניך	:	הנה	ירדה	אש	מן־השמים	ותאכל	את־שני	שרי		
b·oini·k	:	ene	irde	ash	mn - e·shmim	u·thakl	ath - shni	shri		
in·eyes-of·you	2Ki 1:14	behold !	she-descended	fire	from the·heavens	and·she-is-devouring	»	chiefs-of two-of		
H5869		H2009	H3381	H784	H4480 H8064	H398	H853	H8147	H8269	

14 Behold, fire [l]descended from the heavens and [l]devoured »the two former chiefs of *fifty and »their fifties. + Now let [7]the soul of your servants~◊ be precious in your eyes.

החמשים	הראשנים	ואת־חמשיהם	ועתה	תיקר	נפשי	בעיניך	:	ס
e·chmshim	e·rashnim	u·ath - chmshi·em	u·othe	thiqr	nphsh·i	b·oini·k	:	s
the·fifty	the·first-ones	and·» fifties-of·them	and·now	she-shall-be-precious	soul-of·me	in·eyes-of·you		
H2572	H7223	H853 H2572	H6258	H3365	H5315	H5869		

2Ki 1:15	וידבר	מלאך	יהוה	אל־אליהו	רד	אותו	אל־	תירא
	u·idbr	mlak	ieue	al - alieu	rd	auth·u	al	thira -
	and·he-is-[m]speaking	messenger-of	Yahweh	to Elijah	go-down-you !	with·him	must-not-be	you-are-fearing
	H1696	H4397	H3069	H413 H452	H3381	H854	H408	H3372

15 +Then a messenger of Yahweh [l]spoke to Elijah, Go down »with him; do not [l]fear [f]because of his presence. +So he [l]arose and went [l]down »with him to the king.

מפניו	ויקם	וירד	אותו	אל־המלך	:	2Ki 1:16	וידבר	אליו	
m·phni·u	u·iqm	u·ird	auth·u	al - e·mlk	:		u·idbr	ali·u	
from·faces-of·him	and·he-is-arising	and·he-is-going-down	with·him	to the·king			and·he-is-[m]speaking	to·him	
H6440	H6965	H3381	H854	H413 H4428			H1696	H413	

16 And [7]Elijah~ [l]spoke to him, Thus says Yahweh: Inasmuch [w]as you sent messengers to inquire [i]of Baal-zebub elohim of Ekron, is it [f]because [no] there is no Elohim in Israel to inquire [i]of His word? Therefore, from the couch ~on which you lie there, you shall not descend from it, for you shall die, yea die~.

כה־אמר	יהוה	יען	אשר־שלחת	מלאכים	לדרש	בבעל~זבוב	אלהי	עקרון			
ke - amr	ieue	ion	ashr - shlchth	mlakim	l·drsh	b·bol~zbub	alei	oqrun			
thus he-says	Yahweh	because	which	messengers	to·to-inquire-of	in·Baal~Zebub	Elohim-of	Ekron			
H3541 H559	H3068	H3282	H834	H4397	H1875	H1176	H430	H6138			

המבלי	אין־אלהים	בישראל	לדרש	בדברו	לכן	המטה	אשר־עלית				
e·m·bli	ain	aleim -	b·ishral	l·drsh	b·dbr·u	lkn	e·mte	ashr	olith -		
?·from·without	there-is-no	Elohim	in·Israel	to·to-inquire-of	in·word-of·him	therefore	the·couch	which	you-went-up		
H1097	H369	H430	H3478	H1875	H1697	H3651	H4296	H834	H5927		

שם לא־תרד	ממנה	כי־מות תמות	:	2Ki 1:17	וימת	כדבר	יהוה	אשר־			
shm la - thrd	mm·ne	ki - muth thmuth	:		u·imth	k·dbr	ieue	ashr -			
there not - you-shall-descend	from·her	that to-die you-shall-die			and·he-is-dying	as·word-of	Yahweh	which			
H8033 H3808 H3381	H4480	H3588 H4191 H4191			H4191	H1697	H3068	H834			

17 And he [l]died according to the word of Yahweh [w]that [7]He had spoken [b]by means of Elijah~[s].◊ +Then Jehoram [7]his brother[c] [l]reigned [u]in his stead (in the second year [i]of Jehoram son of Jehoshaphat king of Judah), for he had not [b]come to [i]have a son.

דבר	אליהו	וימלך	יהורם	תחתיו	פ	בשנת	שתים	ליהורם	בן־יהושפט		
dbr	alieu	u·imlk	ieurm	thchthi·u	p	b·shnth	shthim	l·ieurm	bn - ieushpht		
he-[m]spoke	Elijah	and·he-is-reigning	Jehoram	instead-of·him		in·year-of	two	to·Jehoram	son-of Jehoshaphat		
H1696	H452	H4427	H3088	H8478		H8141	H8147	H3088	H1121 H3092		

מלך	יהודה	כי	לא־היה	לו	בן	:	2Ki 1:18	ויתר	דברי	אחזיהו	אשר	עשה	הלוא־
mlk	ieude	ki	la - eie	l·u	bn	:		u·ithr	dbri	achzieu	ashr	oshe	e·lua -
king-of	Judah	that	not - he-became	to·him	son			and·rest-of	affairs-of	Ahaziah	which	he-did	?·not
H4428	H3063	H3588	H3808 H1961	_	H1121			H3499	H1697	H274	H834	H6213	H3808

18 + The rest of the [sp]affairs of Ahaziah, [w]what he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [i]of the kings of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המה כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ פ
eme kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : p
they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel
H1992 H3789 H5921 - H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

Israel?

2Ki 2:1 ויהי בהעלות יהוה את־אליהו בסערה השמים וילך אליהו
u·iei b·eoluth ieue ath - alieu b·sore e·shmim u·ilk alieu
and·he-is-becoming in·to-[c]take-up-of Yahweh » - Elijah in·[the]·tempest the·heavens and·he-is-going Elijah
H1961 H5927 H3068 H853 - H452 H5591 H8064 H1980 H452

1 [+] It [l]came to pass, [f]when Yahweh would [c]take [»]Elijah in a tempest up- to the heavens, [+]that Elijah [l]went [+]with Elisha from [*]Gilgal.

2:2 ואלישע מן־הגלגל׃ ויאמר אליהו אל־אלישע שב־נא פה כי יהוה
u·alisho mn - e·glgl : u·iamr alieu al - alisho shb - na phe ki ieue
and·Elisha from - the·Gilgal : and·he-is-saying Elijah to - Elisha dwell-you ! - please ! here that Yahweh
H477 H4480 - H1537 : H559 H452 H413 - H477 H3427 - H4994 H6311 H3588 H3068

2 [+]Then Elijah [l]said to Elisha, Dwell here [pr]now, for Yahweh Himself has sent me unto Bethel. [+]Yet Elisha [l][sa]replied, As Yahweh lives, and your soul lives, I ought not to [l]forsake you. [+]So they went [l]down to Bethel.

שלחני עד־בית־אל ויאמר אלישע חי־יהוה וחי־נפשך אם־אעזבך
shlch·ni od - bith-al u·iamr alisho chi - ieue u·chi nphsh·k - am aozb·k
he-sent·me unto - Beth-El and·he-is-saying Elisha life - Yahweh and·life-of soul-of·you if I-am-forsaking·you
H7971 H5704 - H1008 H559 H477 H2416 - H3068 H2416 H5315 H518 H5800

2:3 וירדו בית־אל׃ ויצאו בני־הנביאים אשר־בית־אל אל־
u·irdu bith-al : u·itzau bni - e·nbiaim ashr - bith-al al -
and·they-are-going-down Beth-El : and·they-are-coming-forth sons-of - the·prophets who - Beth-El to -
H3381 H1008 : H3318 H1121 - H5030 H834 - H1008 H413 -

3 [+]Now the sons of the prophets who were [z]in-[s] Bethel came [l]forth to Elisha and [l][sa]asked [›] him, Do you know that today Yahweh is taking [»]your lord from headship over you? [+] He [l][sa]replied, I myself know it [mt]too; hush!

אלישע ויאמרו אליו הידעת כי היום יהוה לקח את־אדניך מעל ראשך
alisho u·iamru ali·u e·idoth ki e·ium ieue lqch ath - adni·k m·ol rash·k
Elisha and·they-are-saying to·him ?·you-know that the·day Yahweh taking » - lords-of·you from·over head-of·you
H477 H559 H413 H3045 H3588 H3117 H3068 H3947 H853 - H113 H5921 H7218

2:4 ויאמר גם־אני ידעתי החשו׃ ויאמר אליהו לו אלישע שב־
u·iamr gm - ani idothi echshu : u·iamr alieu l·u alisho shb -
and·he-is-saying moreover - I I-know [c]hush-you[(p)] ! : and·he-is-saying Elijah to·him Elisha dwell-you !
H559 H1571 - H589 H3045 H2814 : H559 H452 _ H477 H3427

4 [+]Then Elijah [l]said to him, Elisha, dwell here [pr]now, for Yahweh Himself has sent me to Jericho. [+]Yet he [l][sa]replied, As Yahweh lives, and your soul lives, I ought not to [l]forsake you. [+]So they [l]came to Jericho.

נא פה כי יהוה שלחני יריחו ויאמר חי־יהוה וחי־נפשך אם־
na phe ki ieue shlch·ni irichu u·iamr chi - ieue u·chi nphsh·k - am
please ! here that Yahweh he-sent·me Jericho and·he-is-saying life - Yahweh and·life-of soul-of·you if -
H4994 H6311 H3588 H3068 H7971 H3405 H559 H2416 - H3068 H2416 H5315 H518 -

2:5 אעזבך ויבאו יריחו׃ ויגשו בני־הנביאים אשר־ביריחו
aozb·k u·ibau irichu : u·igshu bni - e·nbiaim ashr - b·irichu
I-am-forsaking·you and·they-are-coming Jericho : and·they-are-coming-close sons-of - the·prophets who - in·Jericho
H5800 H935 H3405 : H5066 H1121 - H5030 H834 - H3405

5 [+]Now the sons of the prophets who were in Jericho, came [l]close to Elisha and [l][sa]asked [›] him, Do you know that today Yahweh is taking [»]your lord from headship over you? [+] He [l][sa]replied, I myself know it [mt]too; hush!

אל־אלישע ויאמרו אליו הידעת כי היום יהוה לקח את־אדניך מעל
al - alisho u·iamru ali·u e·idoth ki e·ium ieue lqch ath - adni·k m·ol
to - Elisha and·they-are-saying to·him ?·you-know that the·day Yahweh taking » - lords-of·you from·over
H413 - H477 H559 H413 H3045 H3588 H3117 H3068 H3947 H853 - H113 H5921

2:6 ראשך ויאמר גם־אני ידעתי החשו׃ ויאמר אליהו לו שב־
rash·k u·iamr gm - ani idothi echshu : u·iamr alieu l·u shb -
head-of·you and·he-is-saying moreover - I I-know [c]hush-you[(p)] ! : and·he-is-saying Elijah to·him dwell-you !
H7218 H559 H1571 - H589 H3045 H2814 : H559 H452 _ H3427

6 [+]Then Elijah [l]said to him, Dwell here [pr]now, for Yahweh Himself has sent me to[d] the Jordan. [+]Yet he [l][sa]replied, As Yahweh lives, and your soul lives, I ought not to [l]forsake you. [+]So both of them [l]went on.

נא פה כי יהוה שלחני הירדנה ויאמר חי־יהוה וחי־נפשך אם־
na phe ki ieue shlch·ni e·irdn·e u·iamr chi - ieue u·chi nphsh·k - am -
please ! here that Yahweh he-sent·me the·Jordan·ward and·he-is-saying life - Yahweh and·life-of soul-of·you if -
H4994 H6311 H3588 H3068 H7971 H3383 H559 H2416 - H3068 H2416 H5315 H518 -

2:7 אעזבך וילכו שניהם׃ וחמשים איש מבני הנביאים הלכו
aozb·k u·ilku shni·em : u·chmshim aish m·bni e·nbiaim elku
I-am-forsaking·you and·they-are-going two-of·them : and·fifty man from·sons-of the·prophets they-went
H5800 H1980 H8147 : H2572 H376 H1121 H5030 H1980

7 [+] There were fifty men, [f] sons of the prophets; they went and [l]stayed [f] aloof, far [f]off. [+]Yet both of them stood [on]by the Jordan.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעמדו מנגד מרחוק ושניהם עמדו על־הירדן׃ 2Ki 2:8 ויקח אליהו
u·iomdu m·ngd m·rchuq u·shni·em omdu ol - e·irdn : u·iqch alieu
and·they-are-standing from·aloof from·afar and·two-of·them they-stood on the·Jordan and·he-is-taking Elijah
H5975 H5048 H7350 H8147 H5975 H5921 H3383 H3947 H452

את־אדרתו ויגלם ויכה ויחצו את־המים הנה והנה
adrth·u - ath u·iglm u·ike u·ichtzu e·mim - ath ene u·ene
fur-robe-of·him » and·he-is-[c]smiting and·he-is-folding-up and·they-are-being-divided the·waters » hither and·thither
H155 H853 H5221 H1563 H2673 H4325 H853 H2008 H2008

8 [+]Now Elijah [l]took [»]his mantle, [+] [l]folded it up and [l]smote [»]the waters; [+] they were [l]divided [bd]this way and [bd]that way, so [+]that both of them went [l]across [f]on the drained strip.

ויעברו שניהם בחרבה׃ 2Ki 2:9 ויהי כעברם ואליהו
u·iobru shni·em b·chrbe : u·iei k·obr·m u·alieu
and·they-are-crossing-over two-of·them in·[the]·drained-area and·he-is-becoming as·to-cross-over-of·them and·Elijah
H5674 H8147 H2724 H1961 H5674 H452

אמר אל־אלישע שאל מה אעשה־לך בטרם אלקח מעמך ויאמר
amr al - alisho shal me aoshe - l·k b·trm alqch m·om·k u·iamr
he-said to Elisha ask-you ! what ? I-shall-do for·you in·ere I-shall-be-taken from·with·you and·he-is-saying
H559 H413 H477 H7592 H4100 H6213 _ H2962 H3947 H5973 H559

9 [+] It came to [l]be as they had gone across [+]that Elijah himself said to Elisha, Ask what I should do for you [f]ere I am [l]taken from [wi] you. [+] Elisha [sa]replied, [+] I pray, let a double share [f]of your spirit [b]come to me.

אלישע ויהי־נא פי־שנים ברוחך אלי׃ 2Ki 2:10 ויאמר
alisho u·iei - na phi - shnim b·ruch·k al·i : u·iamr
Elisha and·he-shall-become please ! division-of two in·spirit-of·you to·me and·he-is-saying
H477 H1961 H4994 H6310 H8147 H7307 H413 H559

הקשית לשאול אם־תראה אתי לקח מאתך יהי־לך כן ואם־
eqshith l·shaul am - thrae ath·i lqch m·ath·k iei - l·k kn u·am -
you-[c]made-hard to·to-ask-of if you-[c]see »·me being-taken from·with·you he-shall-become - to·you so and·if
H7185 H7592 H518 H7200 H853 H3947 H853 H1961 _ H3651 H518

10 [+] Elijah [sa]answered, You [c]made it hard [']in asking[-]. If you [l]see [»]me [+]taken from [»]you, it shall [b]be so for you; [+]but if you do not, it shall not come to pass.

אין לא יהיה׃ 2Ki 2:11 ויהי המה הלכים הלוך ודבר והנה
ain la ieie : u·iei eme elkim eluk u·dbr u·ene
there-is-no not he-shall-become and·he-is-becoming they ones-going to-go and·to-[m]speak and·behold !
H369 H3808 H1961 H1961 H1992 H1980 H1980 H1696 H2009

11 [+]Now it [l][b]occurred while they were walking, and speaking[-] as they walked[-] [+]that, behold, a fiery chariot [+]with fiery horses appeared; [+] they caused [bt] the two of them to [l]part, and Elijah [l]ascended in a tempest to the heavens.

רכב־אש וסוסי אש ויפרדו בין שניהם ויעל אליהו
rkb - ash u·susi ash u·iphrdu bin shni·em u·iol alieu
chariot-of fire and·horses-of fire and·they-are-causing-to-part between two-of·them and·he-is-ascending Elijah
H7393 H784 H5483 H784 H6504 H996 H8147 H5927 H452

בסערה השמים׃ 2Ki 2:12 ואלישע ראה והוא מצעק אבי אבי רכב ישראל
b·sore e·shmim : u·alisho rae u·eua mtzoq ab·i ab·i rkb ishral
in·[the]·tempest the·heavens and·Elisha seeing and·he [m]crying father-of·me father-of·me chariot-of Israel
H5591 H8064 H477 H7200 H1931 H6817 H1 H1 H7393 H3478

12 [+] Elisha was seeing it, and he was crying, My father, my father, the chariot of Israel and its horsemen! [+]Then he saw him no[f] [fr]more. [+]Now he [c]took [l]fast hold [f]of his own garments and [l]tore them into two torn pieces.

ופרשיו ולא ראהו עוד ויחזק בבגדיו ויקרעם
u·phrshi·u u·la ra·eu oud u·ichzq b·bgdi·u u·iqro·m
and·horsemen-of·him and·not he-saw·him further and·he-is-[c]holding-fast in·garments-of·him and·he-is-tearing·them
H6571 H3808 H7200 H5750 H2388 H899 H7167

לשנים קרעים׃ 2Ki 2:13 וירם את־אדרת אליהו אשר נפלה מעליו
l·shnim qroim : u·irm adrth - ath alieu ashr nphle m·oli·u
to·two torn-pieces and·he-is-[c]raising-up fur-robe-of » Elijah which she-fell from·on·him
H8147 H7168 H7311 H155 H853 H452 H834 H5307 H5921

13 [+] He [l]raised up [»]the mantle of Elijah [w]that had fallen off him, [+] [l]returned and [l]stood on the ridge of the Jordan.

וישב ויעמד על־שפת הירדן׃ 2Ki 2:14 ויקח את־אדרת אליהו
u·ishb u·iomd ol - shphth e·irdn : u·iqch adrth - ath alieu
and·he-is-returning and·he-is-standing on shore-of the·Jordan and·he-is-taking fur-robe-of » Elijah
H7725 H5975 H5921 H8193 H3383 H3947 H155 H853 H452

14 [+] He [l]took [»]the mantle of Elijah [w]that had fallen off him and [l]smote [»]the waters and [l]said, Where is Yahweh Elohim of Elijah? [+]When he[f] also had [l]smitten [»]the waters, [+]then they were [l]divided [bd]this way and [bd]that way, so [+]that Elisha went [l]across.

אשר־נפלה מעליו ויכה את־המים ויאמר איה יהוה אלהי אליהו
nphle - ashr m·oli·u u·ike e·mim - ath u·iamr aie ieue alei alieu
she-fell which from·on·him and·he-is-[c]smiting the·waters » and·he-is-saying where ? Yahweh Elohim-of Elijah
H5307 H834 H5921 H5221 H4325 H853 H559 H346 H3068 H430 H452

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אף־הוא ויכה את־המים ויחצו הנה והנה ויעבר
u·iobr u·ene ene u·ichtzu e·mim - ath u·ike eua - aph
and·he-is-crossing-over and·thither hither and·they-are-being-divided the·waters » and·he-is-[c]smiting he indeed
H5674 H2008 H2008 H2673 H4325 H853 H5221 H1931 H637

אלישע׃ 2Ki 2:15 ויראהו בני־הנביאים אשר־בירחו מנגד ויאמרו
u·iamru m·ngd b·irichu - ashr e·nbiaim - bni u·ira·eu : alisho
and·they-are-saying from·aloof in·Jericho who the·prophets sons-of and·they-are-seeing·him Elisha
H559 H5048 H3405 H834 H5030 H1121 H7200 H477

15 [+]When the sons of the prophets [w] [l]at Jericho [l]saw him from a distance, [+] they [l]said, The spirit of Elijah has settled on Elisha. [+]So they [l]came to meet him and [l]prostrated themselves [›]before him to[d] the earth.

נחה רוח אליהו על־אלישע ויבאו לקראתו וישתחוו׃
nche ruch alieu ol - alisho u·ibau l·qrath·u u·ishthchuu -
she-rests spirit-of Elijah on - Elisha and·they-are-coming to·to-meet-of·him and·they-are-prostrating-themselves
H5117 H7307 H452 H5921 H477 H935 H7812

לו ארצה׃ 2Ki 2:16 ויאמרו אליו הנה־נא יש את־עבדיך חמשים
l·u artz·e : u·iamru ali·u ene - na - ish - ath - obdi·k - chmshim
to·him earth·ward : and·they-are-saying to·him behold ! please ! there-is »with servants-of·you fifty
_ H776 H559 H413 H2009 H4994 H3426 H854 H5650 H2572

16 [+] They [l]said to him, Behold [pr]now, there are [»]with your servants fifty men, sons of valor. Let them go [pr]now and [l]seek [»]your lord, lest the spirit of Yahweh has lifted him up and [l]flung him [/]on one of the mountains or in one of the ravines. [+]Yet he [l][sa]replied, You should not send them.

אנשים בני־חיל ילכו נא ויבקשו את־אדניך פן־נשאו רוח
anshim bni - chil ilku na u·ibqshu ath - adni·k - phn nsha·u - ruch
mortals sons-of valor they-shall-go please ! and·they-shall-[m]seek » lords-of·you lest he-lifted-up·him spirit-of
H582 H1121 H2428 H1980 H4994 H1245 H853 H113 H6435 H5375 H7307

Q K
יהוה וישלכהו באחד ההרים או באחת הגיאות הגיאות ויאמר לא
ieue u·ishlk·eu b·achd e·erim au b·achth e·giauth e·giauth u·iamr la
Yahweh and·he-is-[c]flinging·him in·one-of the·mountains or in·one-of the·ravines the·ravines and·he-is-saying not
H3068 H7993 H259 H2022 H176 H259 H1516 H1516 H559 H3808

17 [+]Now they were urging [i] him until he was ashamed and [l]said, Send them. [+]So they [l]sent out fifty men [+] who [l]sought for three days; [+]but they did not find him.

תשלחו׃ 2Ki 2:17 ויפצרו־בו עד־בש ויאמר שלחו
thshlchu : u·iphtzru b·u - od - bsh - u·iamr shlchu
you[(p)]-shall-send : and·they-are-urging in·him until to-be-ashamed-of and·he-is-saying send-you[(p)] !
H7971 H6484 _ H5704 H954 H559 H7971

וישלחו חמשים איש ויבקשו שלשה־ימים ולא מצאהו׃
u·ishlchu chmshim aish u·ibqshu shlshe imim - u·la mtza·eu :
and·they-are-sending fifty man and·they-are-[m]seeking three days and·not they-found·him :
H7971 H2572 H376 H1245 H7969 H3117 H3808 H4672

18 [+]When they [l]returned to him, [+] he was dwelling in Jericho. [+]Then he [l]said to them, Did I not say to you, You must not [l]go?

2Ki 2:18 וישבו אליו והוא ישב בירחו ויאמר אלהם הלוא־אמרתי אליכם
u·ishbu ali·u u·eua ishb b·irichu u·iamr al·em e·lua - amrthi - ali·km
and·they-are-returning to·him and·he dwelling in·Jericho and·he-is-saying to·them ?·not I-said to·you[(p)]
H7725 H413 H1931 H3427 H3405 H559 H413 H3808 H559 H413

19 [+] The men of the city [l]said to Elisha, Behold, [pr]indeed, the location of the city is good, just as my lord is seeing; [+]but the water is bad, and the earth [m]causes bereavement[l].

אל־תלכו׃ 2Ki 2:19 ויאמרו אנשי העיר אל־אלישע הנה־נא מושב
al - thlku : u·iamru anshi e·oir al - alisho - ene - na mushb
must-not-be - you[(p)]-are-going : and·they-are-saying the·mortals-of the·city to Elisha behold ! please ! location-of
H408 H1980 H559 H582 H5892 H413 H477 H2009 H4994 H4186

העיר טוב כאשר אדני ראה והמים רעים והארץ משכלת׃
e·oir tub k·ashr adn·i rae u·e·mim roim u·e·artz mshklth :
the·city good as·which lord·of·me seeing and·the·waters bad·ones and·the·earth [m]causing-bereavement :
H5892 H2896 H834 H113 H7200 H4325 H7451 H776 H7921

20 [+] Elisha [l][sa]replied, Take for me a new pan and [pr]put salt therein. [+]So they [l]procured it for him.

2Ki 2:20 ויאמר קחו־לי צלחית חדשה ושימו שם מלח ויקחו
u·iamr qchu l·i - tzlchith chdshe u·shimu shm mlch u·iqchu
and·he-is-saying take-you[(p)] ! for·me pan new and·place-you[(p)] ! there salt and·they-are-taking
H559 H3947 _ H6746 H2319 H7760 H8033 H4417 H3947

אליו׃ 2Ki 2:21 ויצא אל־מוצא המים וישלך־שם מלח ויאמר כה־
ali·u : u·itza al - mutza - e·mim u·ishlk - shm mlch u·iamr ke -
for·him : and·he-is-going-forth to vent-of the·waters and·he-is-[c]flinging there salt and·he-is-saying thus
H413 H3318 H413 H4161 H4325 H7993 H8033 H4417 H559 H3541

21 [+]Then he went [l]forth to the flowing well of the water and [l]flung there the salt and [l]said, Thus says Yahweh, I have healed [›]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמר יהוה רפאתי למים האלה לא־יהיה משם עוד מות
amr ieue rphathi l·mim e·ale la - ieie m·shm oud muth
he-says Yahweh I-[m]healed to·[the]·waters the·these not he-shall-become from·there further death
H559 H3068 H7495 H4325 H428 H3808 H1961 H8033 H5750 H4194

ומשכלת : 2Ki 2:22 וירפו המים עד היום הזה כדבר אלישע
u·mshklth : 2:22 u·irphu e·mim od e·ium e·ze k·dbr alisho
and·[m]causing-bereavement and·they-are-being-healed the·waters until the·day the·this as·word-of Elisha
H7921 H7495 H4325 H5704 H3117 H2088 H1697 H477

22 And the water is [l]healed until [c]this [c]day, according to the word of Elisha [w]that he had spoken.

אשר דבר : פ 2Ki 2:23 ויעל משם בית־אל והוא עלה בדרך ונערים קטנים
ashr dbr : p 2:23 u·iol m·shm bith-al u·eua ole b·drk u·norim qtnim
which he-[m]spoke and·he-is-going-up from·there Beth-El and·he ascending in·[the]·way and·lads small-ones
H834 H1696 H5927 H8033 H1008 H1931 H5927 H1870 H5288 H6996

23 [+]Then he went from there [l]up to Bethel. [+]As he was going up [f]on the road, [+] there were young lads; they came forth from the city, [+] [l]scoffed [f]at him and [l]said to him, Go up, baldhead, go up, baldhead!

יצאו מן־העיר ויתקלסו־בו ויאמרו לו עלה קרח עלה
itzau mn - e·oir u·ithqlsu b·u - u·iamru l·u ole qrch ole
they-came-forth from the·city and·they-are-[s]scoffing in·him and·they-are-saying to·him go-up-you ! bald-one go-up-you !
H3318 H4480 H5892 H7046 _ H559 _ H5927 H7142 H5927

קרח : 2Ki 2:24 ויפן אחריו ויראם ויקללם בשם יהוה
qrch : 2:24 u·iphn achri·u u·ira·m u·iqll·m b·shm ieue
bald-one and·he-is-facing-about behind·him and·he-is-seeing·them and·he-is-[m]slighting·them in·name-of Yahweh
H7142 H6437 H310 H7200 H7043 H8034 H3068

24 [+]When he [l]turned around [af]behind him and [l]saw them, [+] he [l]maledicted them in the Name of Yahweh. [+]Then two she-bears came [l]forth from the wildwood and [l]mangled forty-two boys [f]of them.

ותצאנה שתים דבים מן־היער ותבקענה מהם ארבעים ושני
u·thtzane shthim dbim mn - e·ior u·thbqone m·em arboim u·shni
and·they-are-coming-forth two bears from the·wildwood and·they-are-[m]rending from·them forty and·two-of
H3318 H8147 H1677 H4480 H3293 H1234 H1992 H705 H8147

ילדים : 2Ki 2:25 וילך משם אל־הר הכרמל ומשם שב שמרון : פ
ildim : 2:25 u·ilk m·shm al - er e·krml u·m·shm shb shmrun : p
boys and·he-is-going from·there to mountain-of the·Carmel and·from·there he-returned Samaria
H3206 H1980 H8033 H413 H2022 H3760 H8033 H7725 H8111

25 [+] From there he [l]went to Mount [c]Carmel, and from there he returned to Samaria.

2Ki 3:1 ויהורם בן־אחאב מלך על־ישראל בשמרון בשנת שמנה עשרה
u·ieurm bn - achab mlk ol - ishral b·shmrun b·shnth shmne oshre
and·Jehoram son-of Ahab he-became-king over Israel in·Samaria in·year-of eight ten
H3088 H1121 H256 H4427 H5921 H3478 H8111 H8141 H8083 H6240

1 [+]As for Jehoram son of Ahab, he became [c]king over Israel in Samaria in the eighteenth year [b]of Jehoshaphat king of Judah and [l]reigned twelve years.

ליהושפט מלך יהודה וימלך שתים־עשרה שנה : 2Ki 3:2 ויעשה הרע בעיני
l·ieushpht mlk ieude u·imlk shthim - oshre shne : 3:2 u·ioshe e·ro b·oini
to·Jehoshaphat king-of Judah and·he-is-reigning two - ten year and·he-is-doing the·evil in·eyes-of
H3092 H4428 H3063 H4427 H8147 H6240 H8141 H6213 H7451 H5869

2 [+] He [l]did [c]what was evil in the eyes of Yahweh, but not like his father [+]or like his mother; [+]for he [l]took away [x]the monument of Baal [w]that his father had [d]made.

יהוה רק לא כאביו וכאמו ויסר את־מצבת הבעל אשר
ieue rq la k·abi·u u·k·am·u u·isr ath - mtzbth e·bol ashr
Yahweh but not as·father-of·him and·as·mother-of·him and·he-is-[c]taking-away » monument-of the·Baal which
H3068 H7535 H3808 H1 H4428 H5493 H853 H4676 H1168 H834

עשה אביו : 2Ki 3:3 רק בחטאות ירבעם בן־נבט אשר־החטיא את־ישראל
oshe abi·u : 3:3 rq b·chtauth irbom bn - nbt - ashr echtia - ath - ishral
he-made[do] father-of·him but in·sins-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel
H6213 H1 H7535 H2403 H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H853 H3478

3 But he clung [f]to the sins of Jeroboam son of Nebat with which he caused [x]Israel to sin; he did not withdraw from [z]them[-c].◊

דבק לא־סר ממנה : ס 2Ki 3:4 ומישע מלך־מואב היה נקד והשיב
dbq la - sr mm·ne : s 3:4 u·misho mlk - muab eie nqd u·eshib
he-clung not - he-withdrew from·her : s and·Mesha king-of Moab he-was[bc] herdsman and·he-[c]recompensed
H1692 H3808 H5493 H4480 H4338 H4428 H4124 H1961 H5349 H7725

4 [+]As for Mesha king of Moab, he [b]was a herdsman and rendered the wool of 100,000 butting lambs and 100,000 rams to the king of Israel.

למלך־ישראל מאה־אלף כרים ומאה אלף אילים צמר : 2Ki 3:5 ויהי
l·mlk - ishral mae - alph krim u·mae alph ailim tzmr : 3:5 u·iei
to·king-of Israel hundred - thousand butting-lambs and·hundred thousand rams wool : and·he-is-becoming
H4428 H3478 H3967 H505 H3733 H3967 H505 H352 H6785 H1961

5 [+]Now it came to [l]be [as]when Ahab was dead, [+]then the king of Moab [l]transgressed [f]against the king of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כמות אחאב ויפשע מלך־מואב במלך ישראל׃ 2Ki 3:6 ויצא המלך
k·muth achab u·iphsho mlk - muab b·mlk ishral : u·itza e·mlk
as·to-die-of Ahab and·he-is-transgressing king-of Moab in·king-of Israel and·he-is-going-forth the·king
H4194 H256 H6586 H4428 H4124 H4428 H3478 H3318 H4428

6 + [f]On [e]that day [e]king Jehoram went [l]forth from Samaria and [l^n]mustered [»]all of Israel.

יהורם ביום ההוא משמרון ויפקד את־כל־ישראל׃ 2Ki 3:7 וילך
ieurm b·ium e·eua m·shmrun u·iphqd ath - kl - ishral : u·ilk
Jehoram in·the·day the·he from·Samaria and·he-is-mustering » all-of Israel and·he-is-going
H3088 H3117 H1931 H8111 H6485 H853 H3605 H3478 H1980

7 +While he [l]went, + he [l]sent to Jehoshaphat king of Judah, [›] saying[-], The king of Moab, he has transgressed [f]against me. Are you going [»]with me to the battle [›]against Moab? + He [l^sa]replied, I shall go up, I likewise, such as you; my people likewise, such as your people; my horses likewise, such as your horses.

וישלח אל־יהושפט מלך־יהודה לאמר מלך מואב פשע בי התלך
u·ishlch al - ieushpht - mlk - ieude l·amr mlk muab phsho b·i e·thlk
and·he-is-sending to Jehoshaphat king-of Judah to·to-say-of king-of Moab he-transgressed in·me ?·you-are-going
H7971 H413 H3092 H4428 H3063 H559 H4428 H4124 H6586 _ H1980

אתי אל־מואב למלחמה ויאמר אעלה כמוני כמוך כעמי כעמך
ath·i al - muab l·mlchme u·iamr aole kmu·ni kmu·k k·om·i k·om·k
»with·me to Moab to·the·battle and·he-is-saying I-shall-go-up like·me like·you as·people-of·me as·people-of·you
H854 H413 H4124 H4421 H559 H5927 H3644 H3644 H5971 H5971

כסוסי כסוסיך׃ 2Ki 3:8 ויאמר אי־זה הדרך נעלה ויאמר
k·sus·i k·susi·k : u·iamr ai - ze e·drk nole u·iamr
as·horses·of·me as·horses·of·you and·he-is-saying where ? this the·way we-shall-go-up and·he-is-saying
H5483 H5483 H559 H335 H2088 H1870 H5927 H559

8 And he [l^sa]asked, Just where is the way that we shall go up? + He [l]said, The wilderness road of Edom.

דרך מדבר אדום׃ 2Ki 3:9 וילך מלך ישראל ומלך־יהודה ומלך אדום
drk mdbr adum : u·ilk mlk ishral u·mlk ieude - u·mlk adum
way·of wilderness·of Edom and·he-is-going king-of Israel and·king-of Judah and·king-of Edom
H1870 H4057 H123 H1980 H4428 H3478 H4428 H3063 H4428 H123

9 +So the king of Israel [l]went +with the king of Judah and the king of Edom. + They marched [l]around, a [way]journey of seven days; and there [b]was no[t] water for the force and for the domestic beasts [w]that followed in their footsteps.

ויסבו דרך שבעת ימים ולא־היה מים למחנה ולבהמה אשר
u·isbu drk shboth imim u·la eie - mim l·mchne u·l·beme ashr
and·they-are-going-around way·of seven·of days and·not he-was[bc] waters for·the·camp and·for·the·beast which
H5437 H1870 H7651 H3117 H3808 H1961 H4325 H4264 H929 H834

ברגליהם׃ 2Ki 3:10 ויאמר מלך ישראל אהה כי־קרא יהוה לשלשת המלכים
b·rgli·em : u·iamr mlk ishral aee ki - qra ieue l·shlshth e·mlkim
in·feet·of·them and·he-is-saying king-of Israel alas ! that he-called Yahweh to·three·of the·kings
H7272 H559 H4428 H3478 H162 H3588 H7121 H3069 H7969 H4428

10 +Then the king of Israel [l]said, Alas, that Yahweh has called [›] [e]these three [e]kings to give [»]them into the hand of Moab!

האלה לתת אותם ביד־מואב׃ 2Ki 3:11 ויאמר יהושפט האין פה נביא
e·ale l·thth auth·m b·id - muab : u·iamr ieushpht e·ain phe nbia
the·these to·to-give-of »·them in·hand-of Moab and·he-is-saying Jehoshaphat ?·there-is-no here prophet
H428 H5414 H853 H3027 H4124 H559 H3092 H369 H6311 H5030

11 +Yet Jehoshaphat [l^sa]asked, Is there no prophet [›]of Yahweh here +that we may inquire [»]of Yahweh [f]through [»]him? + One [f]of the officials of the king of Israel [l]answered; + he [l]said, Elisha son of Shaphat is here who poured out water on the hands of Elijah.

ליהוה ונדרשה את־יהוה מאותו ויען אחד מעבדי מלך־ישראל
l·ieue u·ndrshe ath - ieue m·auth·u u·ion achd m·obdi mlk - ishral
to·Yahweh and·we-shall-inquire » Yahweh from·»·him and·he-is-answering one from·servants·of king-of Israel
H3068 H1875 H853 H3068 H854 H6030 H259 H5650 H4428 H3478

ויאמר פה אלישע בן־שפט אשר־יצק מים על־ידי אליהו׃
u·iamr phe alisho bn - shpht - ashr itzq - mim ol - idi alieu :
and·he-is-saying here Elisha son-of Shaphat who he-poured waters on hands·of Elijah
H559 H6311 H477 H1121 H8202 H834 H3332 H4325 H5921 H3027 H452

12 + Jehoshaphat [l^sa]replied, The word of Yahweh is [»]with him. +So they went [l]down to him, the king of Israel and Jehoshaphat [7]king of Judah[cs] and the king of Edom.

2Ki 3:12 ויאמר יהושפט יש אותו דבר־יהוה וירדו אליו מלך ישראל
u·iamr ieushpht ish auth·u dbr - ieue u·irdu ali·u mlk ishral
and·he-is-saying Jehoshaphat there-is with·him word-of Yahweh and·they-are-going-down to·him king-of Israel
H559 H3092 H3426 H854 H1697 H3068 H3381 H413 H4428 H3478

ויהושפט ומלך אדום׃ 2Ki 3:13 ויאמר אלישע אל־מלך ישראל מה־לי
u·ieushpht u·mlk adum : u·iamr alisho al - mlk - ishral me l·i
and·Jehoshaphat and·king-of Edom and·he-is-saying Elisha to king-of Israel what ? to·me
H3092 H4428 H123 H559 H477 H413 H4428 H3478 H4100 _

13 + Elisha [l]said to the king of Israel, + What [›]have you to do [›]with me? Go to the prophets of your father

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולך לך אל־נביאי אביך ואל־נביאי אמך ויאמר לו מלך
u·l·k lk al - nbiai abi·k u·al - nbiai am·k u·iamr l·u mlk
and·to·you go-you ! to - prophets-of father-of·you and·to - prophets-of mother-of·you and·he-is-saying to·him king-of
_ H1980 H413 - H5030 H1 H413 - H5030 H517 H559 _ H4428

ישראל אל כי־קרא יהוה לשלשת המלכים האלה לתת אותם ביד־
ishral al ki - qra ieue l·shlshth e·mlkim e·ale l·thth auth·m b·id -
Israel must-not-be that - he-called Yahweh to·three-of the·kings the·these to·to-give-of »·them in·hand-of
H3478 H408 H3588 H7121 H3068 H7969 H4428 H428 H5414 H853 H3027

מואב׃ 2Ki 3:14 ויאמר אלישע חי־יהוה צבאות אשר עמדתי לפניו כי לולי
muab : u·iamr alisho chi - ieue tzbauth ashr omdthi l·phni·u ki luli
Moab and·he-is-saying Elisha life - Yahweh hosts whom l-stand to·faces-of·him that unless
H4124 H559 H477 H2416 - H3068 H6635 H834 H5975 H6440 H3588 H3884

פני יהושפט מלך־יהודה אני נשא אם־אביט אליך ואם־אראך׃
phni ieushpht mlk - ieude ani nsha am - abit ali·k u·am - ara·k :
faces-of Jehoshaphat king-of - Judah I respecting if - I-am-looking to·you and·if - I-am-seeing·you :
H6440 H3092 H4428 - H3063 H589 H5375 H518 - H5027 H413 H518 - H7200

2Ki 3:15 ועתה קחו־לי מנגן והיה כנגן המנגן ותהי
u·othe qchu - l·i mngn u·eie k·ngn e·mngn u·thei
and·now take-you(p) ! - for·me one-mplaying and·he-became as·to-mplay-of the·one-mplaying and·she-is-becoming
H6258 H3947 - _ H5059 H1961 H5059 H5059 H1961

עליו יד־יהוה׃ 2Ki 3:16 ויאמר כה אמר יהוה עשה הנחל הזה גבים
oli·u id - ieue : u·iamr ke amr ieue oshe e·nchl e·ze gbim
over·him hand-of - Yahweh : and·he-is-saying thus he-says Yahweh to-makedo the·watercourse the·this pools
H5921 H3027 - H3068 : H559 H3541 H559 H3068 H6213 H5158 H2088 H1356

גבים׃ 2Ki 3:17 כי־כה אמר יהוה לא־תראו רוח ולא־תראו גשם
gbim : ki - ke amr ieue la - thrau ruch u·la - thrau gshm
pools that - thus he-says Yahweh not - you(p)-shall-see wind and·not - you(p)-shall-see downpour
H1356 H3588 - H3541 H559 H3068 H3808 - H7200 H7307 H3808 - H7200 H1653

והנחל ההוא ימלא מים ושתיתם אתם ומקניכם ובהמתכם׃
u·e·nchl e·eua imla mim u·shthithm athm u·mqni·km u·bemth·km :
and·the·watercourse the·he he-shall-be-filled waters and·you(p)-drink you(p) and·cattles-of·you(p) and·beast-of·you(p) :
H5158 H1931 H4390 H4325 H8354 H859 H4735 H929

2Ki 3:18 ונקל זאת בעיני יהוה ונתן את־מואב בידכם׃
u·nql zath b·oini ieue u·nthn ath - muab b·id·km :
and·he-is-nslight-thing this in·eyes-of Yahweh and·he-gives » - Moab in·hand-of·you(p) :
H7043 H2063 H5869 H3068 H5414 H853 - H4124 H3027

2Ki 3:19 והכיתם כל־עיר מבצר וכל־עיר מבחר וכל־עץ טוב
u·ekithm kl - oir mbtzr u·kl - oir mbchur u·kl otz tub
and·you(p)-csmite every-of - city-of fortress and·every-of - city-of choice and·every-of tree good
H5221 H3605 - H5892 H4013 H3605 - H5892 H4004 H3605 H6086 H2896

תפילו וכל־מעיני־מים תסתמו וכל החלקה הטובה תכאבו
thphilu u·kl - moini - mim thsthmu u·kl e·chlqe e·tube thkabu
you(p)-shall-cfell and·all-of - springs-of - waters you(p)-shall-stop-up and·every-of the·portion the·good you(p)-shall-cause-pain
H5307 H3605 - H4599 - H4325 H5640 H3605 H2513 H2896 H3510

באבנים׃ 2Ki 3:20 ויהי בבקר כעלות המנחה והנה־מים
b·abnim : u·iei b·bqr k·oluth e·mnche u·ene mim -
in·the·stones : and·he-is-becoming in·the·morning as·to-offer-up-of the·present-offering and·behold ! - waters
H68 : H1961 H1242 H5927 H4503 H2009 - H4325

באים מדרך אדום ותמלא הארץ את־המים׃ 2Ki 3:21 וכל־מואב שמעו
baim m·drk adum u·thmla e·artz ath - e·mim : u·kl - muab shmou
ones-coming from·way-of Edom and·she-is-being-filled the·land » - the·waters : and·all-of - Moab they-heard
H935 H1870 H123 H4390 H776 H854 - H4325 : H3605 - H4124 H8085

and to the prophets of your mother. +But the king of Israel [sa]replied to him, Certainly not, for Yahweh has called ›˚these three ˚kings to give »them into the hand of Moab.

14 + Elisha [sa]answered, As Yahweh of hosts lives, ›before Whom I stand, [t] except that I am prompted[l] by the presence of Jehoshaphat king of Judah, I would assuredly not [l]look ›at you and [if]not [l]see you.

15 +Yet now procure for me a player[l] of music. +Then it came to pass as the player[l] played˗, +that the hand of Yahweh [b]came over him,

16 and he [l]said, Thus [sa]speaks Yahweh: I will [d]provide˗ pools in ˚this ˚wadi, yea pools.

17 For thus [sa]speaks Yahweh, You shall neither see a wind, nor shall you see a downpour. +Yet ˚this ˚wadi shall be filled with water, so +that you will drink, you and your cattle and your domestic beasts.

18 And this is but a slight thing in the eyes of Yahweh; for He will +also give »Moab into your hand.

19 + You will smite every fortress city and every choice city; + you shall fell every good tree, + stop up all springs of water and mar every ˚good land ˚portion [l]with stones.

20 + It came to [l]be in the morning [as]when the approach present was offered up˗ +that, behold, water was coming from the [way]direction of Edom, and the countryside was [l]filled »with ˚water.

21 +As for all of Moab, they had heard that the kings had come up to fight

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי־עלו המלכים להלחם בם ויצעקו מכל חגר חגרה
chgre chgr m·kl u·itzoqu b·m l·elchm e·mlkim olu - ki
girdle one-girding-of from·every-of and·they-are-being-summoned in·them to·to-[n]fight-of the·kings they-came-up that
H2290 H2296 H3605 H6817 _ H3898 H4428 H5927 H3588

ומעלה ויעמדו על־הגבול׃ 2Ki 3:22 וישכימו בבקר והשמש
u·e·shmsh b·bqr u·ishkimu : e·gbul - ol u·iomdu u·mol·e
and·the·sun in·[the]·morning and·they-are-[c]rising-early the·boundary on and·they-are-standing and·up·ward
H8121 H1242 H7925 H1366 H5921 H5975 H4605

זרחה על־המים ויראו מואב מנגד את־המים אדמים כדם׃
zrche e·mim - ol u·irau muab m·ngd ath e·mim admim k·dm :
she-was-radiant over the·waters and·they-are-seeing Moab from·aloof » the·waters red-ones as·[the]·blood
H2224 H5921 H4325 H7200 H4124 H5048 H853 H4325 H122 H1818

2Ki 3:23 ויאמרו דם זה החרב נחרבו המלכים ויכו
u·iamru dm ze echrb nchrbu e·mlkim u·iku
and·they-are-saying blood this to-be-[c]put-to-the-sword they-were-put-to-the-sword the·kings and·they-are-[c]smiting
H559 H1818 H2088 H2717 H2717 H4428 H5221

איש את־רעהו ועתה לשלל מואב׃ 2Ki 3:24 ויבאו אל־מחנה ישראל
aish ro·eu - ath u·othe l·shll muab : u·ibau al mchne - ishral
man associate-of·him » and·now to·[the]·loot Moab and·they-are-coming to camp-of Israel
H376 H7453 H853 H6258 H7998 H4124 H935 H413 H4264 H3478

ויקמו ישראל ויכו את־מואב וינסו מפניהם
u·iqmu ishral u·iku muab - ath u·insu m·phni·em
and·they-are-arising Israel and·they-are-[c]smiting Moab » and·they-are-fleeing from·faces-of·them
H6965 H3478 H5221 H4124 H853 H5127 H6440

K K Q Q
ויבו | ־ ויכו | ־ בה והכות את־מואב׃ 2Ki 3:25 והערים
u·ibu - u·iku - b·e u·ekuth muab - ath u·e·orim
and·they-are-invading and·they-are-[c]smiting - in·her and·to-[c]smite-of Moab » and·the·cities
H935 H5221 _ H5221 H4124 H853 H5892

יהרסו וכל־חלקה טובה ישליכו איש־אבנו ומלאוה
iersu u·kl chlqe - tube ishliku aish abn·u u·mlau·e
they-are-demolishing and·every-of portion good they-are-[c]flinging man stone-of·him and·they-[m]filled·her
H2040 H3605 H2513 H2896 H7993 H376 H68 H4390

וכל־מעין־מים יסתמו וכל־עץ־טוב יפילו עד־השאיר
u·kl moin - mim isthmu u·kl otz - tub iphilu od eshair -
and·every-of spring-of waters they-are-stopping-up and·every-of tree good they-are-[c]felling until he-[c]remained
H3605 H4599 H4325 H5640 H3605 H6086 H2896 H5307 H5704 H7604

אבניה בקיר־חרשת ויסבו הקלעים ויכוה׃ 2Ki 3:26 וירא
abni·e b·qir~chrshth u·isbu e·qloim u·iku·e : u·ira
stones-of·her in·[the]·Kir~Haresheth and·they-are-surrounding the·slingers and·they-are-[c]smiting·her and·he-is-seeing
H68 H7025 H5437 H7051 H5221 H7200

מלך מואב כי־חזק ממנו המלחמה ויקח אותו שבע־מאות איש
mlk muab ki - chzq - mm·nu e·mlchme u·iqch auth·u shbo mauth - aish
king-of Moab that he-was-unyielding from·him the·battle and·he-is-taking with·him seven-of hundreds man
H4428 H4124 H3588 H2388 H4480 H4421 H3947 H854 H7651 H3967 H376

שלף חרב להבקיע אל־מלך אדום ולא יכלו׃ 2Ki 3:27 ויקח את־בנו
shlph chrb l·ebqio al mlk - adum u·la iklu : u·iqch ath bn·u
drawing-of sword to·to-[c]rend-of to king-of Edom and·not they-prevailed and·he-is-taking » son-of·him
H8025 H2719 H1234 H413 H4428 H123 H3808 H3201 H3947 H853 H1121

הבכור אשר־ימלך תחתיו ויעלהו עלה על־החמה
e·bkur ashr imlk - thchthi·u u·iol·eu ole ol e·chme -
the·firstborn who he-is-becoming-king instead-of·him and·he-is-[c]offering-up·him ascent-offering on the·wall
H1060 H834 H4427 H8478 H5927 H5930 H5921 H2346

[j]against them. [+]So they [cry]summoned [f] all able to gird[l] on a girdle, and upward; and they were staying on the boundary.

22 [+]When they [c]rose [l]early in the morning, [+] the sun was radiant over the water, so [+]that the Moabites [l]saw [»]the water from the distance red like blood.

23 [+] They [l]said, This is blood! The kings were put to the sword, yea sword[-]; [+] they [l]smote, each man [»]his associate. [+]So now to the loot, Moab!

24 [+]When they [l]came to the camp of Israel, [+] the Israelites [l]arose and [l]smote [»]the Moabites [+] who [l]fled from before them. [+] They [l]smote [j] [M]them[~c◊] [+]so as to smite[-] [»]Moab altogether.

25 [+] They [l]demolished the cities; [+]as for every good land portion, they [l]flung, each man his stone, and filled it up. [+] They [l]stopped up every spring of water and [l]felled every good tree, until Kir-hareseth [~]alone[~◊] remained; [+]yet the slingers [l]surrounded it and [l]smote it.

26 [+]When the king of Moab [l]saw that the battle was unyielding [f]against him, [+]then he [l]took [»]with him seven hundred men drawing the sword to break through to the king of Edom; [+]but they did not [all]prevail.

27 [+]Now he [l]took [»]his [+]firstborn son who would become [l]king [u]in his stead and [c]offered him [l]up on the wall as an ascent offering. [+]Then there came to [l]be great wrath [on]against Israel, so [+]that they [l]decamped, withdrew from [on]against him and [l]returned to [7]their[c] own land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהי קצף־גדול על־ישראל ויסעו מעליו וישבו
u·iei qtzph - gdul ol - ishral u·isou m·oli·u u·ishbu
and·he-is-becoming wrath - great on - Israel and·they-are-decamping from·on·him and·they-are-returning
H1961 H7110 H1419 H5921 H3478 H5265 H5921 H7725

לארץ׃ פ
l·artz p :
to·the·land
H776

2Ki 4:1 ואשה אחת מנשי בני־הנביאים צעקה אל־אלישע לאמר עבדך
u·ashe achth m·nshi bni e·nbiaim - tzoqe al - alisho l·amr obd·k
and·woman one from·women-of sons-of the·prophets she-cried to - Elisha to·to-say-of servant-of·you
H802 H259 H802 H1121 H5030 H6817 H413 H477 H559 H5650

אישי מת ואתה ידעת כי עבדך היה ירא את־יהוה
aish·i mth u·athe idoth ki obd·k eie ira ath - ieue
man-of·me he-is-dead and·you you-know that servant-of·you he-was[bc] fearing-one » - Yahweh
H376 H4191 H859 H3045 H3588 H5650 H1961 H3372 H853 H3068

והנשה בא לקחת את־שני ילדי לו לעבדים׃ 2Ki 4:2 ויאמר
u·e·nshe ba l·qchth shni - ath ild·i l·u l·obdim : u·iamr
and·the·one-being-creditor he-came to·to-take-of two-of » ild children-of·me for·him to·servants and·he-is-saying
H5383 H935 H3947 H8147 H853 H3206 _ H5650 H559

אליה אלישע מה אעשה־לך הגידי לי מה־יש־לכי לך בבית
ali·e alisho me aoshe - l·k egidi l·i me - ish - l·ki l·k b·bith
to·her Elisha what ? I-shall-do - for·you tell-you ! to·me what ? there-is - to·you to·you in·the·house
H413 H477 H4100 H6213 _ H5046 _ H4100 H3426 _ _ H1004
K Q

ותאמר אין לשפחתך כל בבית כי אם־אסוך שמן׃ 2Ki 4:3 ויאמר
u·thamr ain l·shphchth·k kl b·bith ki am - asuk shmn : u·iamr
and·she-is-saying there-is-no to·maid-of·you anything in·the·house except only - jug-of oil and·he-is-saying
H559 H369 H8198 H3605 H1004 H3588 H518 H610 H8081 H559

לכי שאלי־לך כלים מן־החוץ מאת כל־שכנכי שכניך כלים
lki shali - l·k klim mn - e·chutz m·ath kl - shkn·ki shkni·k klim
go-you ! ask-you ! for·you vessels from the·outside from·»with all-of neighbor-of·you neighbors-of·you vessels
H1980 H7592 _ H3627 H4480 H2351 H853 H3605 H7934 H7934 H3627
K Q

רקים אל־תמעיטי׃ 2Ki 4:4 ובאת וסגרת הדלת בעדך ובעד־
rqim al - thmoiti : u·bath u·sgrth e·dlth bod·k u·bod -
empty-ones must-not-be - you-are-getting-few : and·you-enter and·you-close the·door about·you and·about
H7386 H408 H4591 H935 H5462 H1817 H1157 H1157

בניך ויצקת על כל־הכלים האלה והמלא תסיעי׃ 2Ki 4:5 ותלך
bni·k u·itzqth ol kl - e·klim e·ale u·e·mla thsioi : u·thlk
sons-of·you and·you-pour on all-of - the·vessels the·these and·the·full-one you-shall-shift : and·she-is-going
H1121 H3332 H5921 H3605 H3627 H428 H4392 H5265 H1980

מאתו ותסגר הדלת בעדה ובעד בניה הם מגשים אליה והיא
m·ath·u u·thsgr e·dlth bod·e u·bod bni·e em mgshim ali·e u·eia
from·with·him and·she-is-closing the·door about·her and·about sons-of·her they ones-bringing-close to·her and·she
H853 H5462 H1817 H1157 H1157 H1121 H1992 H5066 H413 H1931

אל־בנה ותאמר הכלים כמלאת ויהי 2Ki 4:6 מוצקת׃ מיצקת
bn·e - al u·thamr e·klim k·mlath u·iei : mutzqth mitzqth
son-of·her - to and·she-is-saying the·vessels as·to-be-full-of and·he-is-becoming : pouring pouring
H1121 H413 H559 H3627 H4390 H1961 H332 H3332
Q K

הגישה אלי עוד כלי ויאמר אליה אין עוד כלי ויעמד השמן׃
egish·e al·i oud kli u·iamr ali·e ain oud kli u·iomd e·shmn :
bring-close-you ! to·me further vessel and·he-is-saying to·her there-is-no further vessel and·he-is-staying the·oil
H5066 H413 H5750 H3627 H559 H413 H369 H5750 H3627 H5975 H8081

1 + There was a one certain woman f among the wives of the sons of the prophets; she cried out to Elisha, › saying‹, Your servant, my husband, he is dead. And you yourself know that your servant b was fearing »Yahweh. + Now the creditor| has come to take »my two boys ›as servants for himself.

2 + Elisha |sa replied to her, What shall I do for you? Tell › me what you have in the house. + She |said, Your maidservant ›has nothing at all in the house save a jug of oil.

3 + He |sa replied, Go, ask for all vessels for yourself from *outside, from »all your neighbors, empty all vessels; do not c get only a |few.

4 +Then you will enter and close the door about you and about your sons. + You will pour oil on into all *these *all vessels, and you shall put aside *that which is full.

5 +So she |went away from »him and |closed the door about her and about her sons; they were c bringing vessels close to her, and she was pouring oil.

6 + It came to |be as the all vessels were full- +that she |said to her son, Do c bring close to me fr another all vessel. +Yet he |said to her, There is no fr other all vessel. And the oil |stayed.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 4:7 ותבא ותגד לאיש האלהים ויאמר לכי מכרי את־השמן
u·thba u·thgd l·aish e·aleim u·iamr lki mkri e·shmn - ath
and·she-is-coming and·she-is-[c]telling to·man-of the·Elohim and·he-is-saying go-you ! sell-you ! » the·oil
H935 H5046 H376 H430 H559 H1980 H4376 H853 H8081

ושלמי את־ | נשיכי | נשיך | ואת | בניכי | ובניך | תחיי
u·shlmi - ath nshi·ki nshi·k u·ath bni·ki u·bni·k thchii
and·[m]pay-you ! » lender-of·you lender-of·you and·you sons-of·you and·sons-of·you you-shall-live
H7999 H853 H5386 H5386 H859 H1121 H1121 H2421

K K Q Q

7 [+]Then she [l]came and [l]told [›] the man of Elohim. [+] He [l][sa]replied, Go, sell [»]the oil and pay [»]your debts. [+] You [7]and[cs] your sons should live [l]from what is left[l].

2Ki 4:8 בנותר׃ פ ויהי היום ויעבר אלישע אל־שונם ושם אשה
b·nuthr p : u·iei e·ium u·iobr alisho shunm - al u·shm ashe
in·[the]·being-left and·he-is-becoming the·day and·he-is-passing Elisha Shunem to and·there woman
H3498 H1961 H3117 H5674 H477 H7766 H413 H8033 H802

8 [+] It [l][b]occurred [›]one day [+]that Elisha [l]passed along to Shunem. [+] There was a great woman [+] who [l]encouraged [l] him to eat bread. And it came to [l]be as often as he would pass[-] along, he would [l]turn in there[d] to eat bread.

גדולה ותחזק־בו לאכל־לחם ויהי מדי עברו
gdule u·thchzq - b·u l·akl - lchm u·iei m·di obr·u
great and·she-is-[c]encouraging in·him to·to-eat-of bread and·he-is-becoming from·as-often-as to-pass-of·him
H1419 H2388 _ H398 H3899 H1961 H1767 H5674

2Ki 4:9 יסר שמה לאכל־לחם׃ ותאמר אל־אישה הנה־נא ידעתי
isr shm·e l·akl - lchm : u·thamr aish·e - al ene na - idothi
he-is-withdrawing there·ward to·to-eat-of bread : and·she-is-saying man-of·her behold ! please ! I-know
H5493 H8033 H398 H3899 H559 H376 H413 H2009 H4994 H3045

9 [+]Once the woman [l]said to her husband, Behold [pr]now, I know that he is a holy man of Elohim who is regularly passing [on]by us.

2Ki 4:10 כי איש אלהים קדוש הוא עבר עלינו תמיד׃ נעשה־נא עלית־
ki aish aleim qdush eua obr oli·nu thmid : noshe na - olith -
that man-of Elohim holy he passing on·us continually : we-shall-make[do] please ! upper-chamber-of
H3588 H376 H430 H6918 H1931 H5674 H5921 H8548 H6213 H4994 H5944

10 I pray, let us [d]make a small upper chamber of sidewalls and [pl]put there for him a couch and a table, [+] a covered seat and a lampstand. [+]So it will come to pass that he may withdraw there[d] [l]when he comes[-] to us.

קיר קטנה ונשים לו שם מטה ושלחן וכסא ומנורה והיה
qir qtne u·nshim l·u shm mte u·shlchn u·ksa u·mnure u·eie
sidewall small and·we-shall-place for·him there couch and·table and·covered-seat and·lampstand and·he-becomes
H7023 H6996 H7760 _ H8033 H4296 H7979 H3678 H4501 H1961

2Ki 4:11 בבאו אלינו יסור שמה׃ ויהי היום ויבא שמה
b·ba·u ali·nu isur shm·e : u·iei e·ium u·iba shm·e
in·to-come-of·him to·us he-shall-withdraw there·ward : and·he-is-becoming the·day and·he-is-entering there·ward
H935 H413 H5493 H8033 H1961 H3117 H935 H8033

11 [+] There [l][b]was [›]one day [+]that he [l]entered there[d], [+] [l]withdrew to the upper chamber and [l]lay down there[d].

2Ki 4:12 ויסר אל־העליה וישכב שמה׃ ויאמר אל־גחזי
u·isr e·olie - al u·ishkb shm·e - : u·iamr al gchzi -
and·he-is-withdrawing to the·upper-chamber and·he-is-lying-down there·ward : and·he-is-saying to Gehazi
H5493 H413 H5944 H7901 H8033 H559 H413 H1522

12 [+] He [l]said to Gehazi his lad, Call [›] [›]this Shunammitess; [+]so he [l]called [›] her, and she [l]stood before him.

נערו קרא לשונמית הזאת ויקרא־לה ותעמד לפניו׃
nor·u qra l·shunmith e·zath u·iqra l·e - u·thomd l·phni·u :
lad-of·him call-you ! to·Shunammitess the·this and·he-is-calling to·her and·she-is-standing to·faces-of·him :
H5288 H7121 H7767 H2063 H7121 _ H5975 H6440

2Ki 4:13 ויאמר לו אמר־נא אליה הנה חרדת אלינו את־כל־החרדה
u·iamr l·u amr - na - ali·e ene chrdth ali·nu ath - kl - e·chrde
and·he-is-saying to·him say-you ! please ! to·her behold ! you-tremble for·us » all - the·trembling
H559 _ H559 H4994 H413 H2009 H2729 H413 H854 H3605 H2731

13 [+] He [l]said to him, [pr]Now [sa]tell [›] her: Behold, you have been overanxious [›]about us [»]with all [›]this [›]solicitude. What can be [›] done[-] for you? Is it to speak for you to the king or to the chief of the military host? [+] She [l][sa]replied, I am dwelling in the midst of my people.

הזאת מה לעשות לך היש לדבר־לך אל־המלך או אל־שר הצבא
e·zath me l·oshuth l·k e·ish l·dbr - l·k - e·mlk - al au shr - al e·tzba
the·this what ? to·to-do-of for·you ?·there-is to·to-[m]speak-of for·you the·king to or chief-of the·host
H2063 H4100 H6213 _ H3426 H1696 _ H4428 H413 H176 H413 H8269 H6635

2Ki 4:14 ותאמר בתוך עמי אנכי ישבת׃ ויאמר ומה לעשות לה
u·thamr b·thuk om·i anki ishbth : u·iamr u·me l·oshuth l·e
and·she-is-saying in·midst-of people·of·me I dwelling : and·he-is-saying and·what ? to·to-do-of for·her
H559 H8432 H5971 H595 H3427 H559 H4100 H6213 _

14 [+]Now he [l]said to Gehazi, And what is to be done[-] for her? [+] Gehazi [l][sa]answered, Verily, she [›]has no son; [+]as for her

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר	גיחזי	אבל	בן	אין	־לה	ואישה	זקן	2Ki 4:15 :	ויאמר	קרא	־
u·iamr	Gehazi	abl	bn	ain	l·e -	u·aish·e	zqn	:	u·iamr	qra	-
and·he-is-saying	Gehazi	verily	son	there-is-no	to·her	and·man-of·her	he-is-old	:	and·he-is-saying	call-you !	
H559	H1522	H61	H1121	H369	_	H376	H2204	:	H559	H7121	

husband, he is old.
15 +Now he ˡsaid, Call ˀ her. +So he ˡcalled ˀ her, and she was standing ᶠat the opening.

לה	ויקרא	־לה	ותעמד	בפתח	2Ki 4:16 :	ויאמר	למועד	הזה			
l·e	u·iqra	l·e -	u·thomd	b·phthch	:	u·iamr	l·muod	e·ze			
to·her	and·he-is-calling	to·her	and·she-is-standing	in·the·opening	:	and·he-is-saying	to·the·appointed-time	the·this			
_	H7121	_	H5975	H6607	:	H559	H4150	H2088			

16 + Elisha ˡsaid, ˀAt ᵗthis appointed time according to the season of life, you will be embracing a son. +But she ˡˢᵃreplied, Certainly not, my lord, O man of the One, Elohim! You must not ˡlie ᶠto your maidservant.

כעת	חיה	אתי (K)	את (Q)	חבקת	בן	ותאמר	אל	־אדני	איש	האלהים	
k·oth	chie	athi	ath	chbqth	bn	u·thamr	al	adn·i -	aish	e·aleim	
as·the·season	living	you	you	embracing	son	and·she-is-saying	must-not-be	lord-of·me	man-of	the·Elohim	
H6256	H2416	H859	H859	H2263	H1121	H559	H408	H113	H376	H430	

אל	־תכזב	בשפחתך	2Ki 4:17 :	ותהר	האשה	ותלד	בן				
al	thkzb -	b·shphchth·k	:	u·ther	e·ashe	u·thld	bn				
must-not-be	you-are-ᵐlying	in·maid-of·you	:	and·she-is-becoming-pregnant	the·woman	and·she-is-giving-birth	son				
H408	H3576	H8198	:	H2029	H802	H3205	H1121				

17 +Yet the woman became ˡpregnant and ˡbore a son ˀat ᵗthis appointed time according to the season of life, just ʷas Elisha had spoken to her.

למועד	הזה	כעת	חיה	אשר־דבר	אליה	אלישע :	2Ki 4:18 :	ויגדל			
l·muod	e·ze	k·oth	chie	ashr -	dbr	ali·e	alisho	u·igdl			
to·the·appointed-time	the·this	as·the·season	living	which	he-ᵐspoke	to·her	Elisha	and·he-is-growing-up			
H4150	H2088	H6256	H2416	H834	H1696	H413	H477	H1431			

18 + The boy ˡgrew up. + There ˡᵇwas ᵗone day +when he went ˡforth to his father ˀamong the reapersˡ.

הילד	ויהי	היום	ויצא	אל־אביו	אל־הקצרים	:					
e·ild	u·iei	e·ium	u·itza	abi·u -	al	e·qtzrim -	al	:			
the·boy	and·he-is-becoming	the·day	and·he-is-going-forth	to	father-of·him	to	the·ones-reaping	:			
H3206	H1961	H3117	H3318	H413	H1	H413	H7114	:			

2Ki 4:19	ויאמר	אל־אביו	ראשי	ראשי	ויאמר	אל־הנער	שאהו	אל־			
	u·iamr	abi·u -	al	rash·i	rash·i	u·iamr	al	e·nor -	sha·eu	al	-
	and·he-is-saying	father-of·him	to	head-of·me	head-of·me	and·he-is-saying	to	the·lad	carry-you·him !	to	
	H559	H1	H413	H7218	H7218	H559	H413	H5288	H5375	H413	

19 +Then he was saying to his father, My head, my head! +So he ˡsaid to ᵗhis lad, Carry him to his mother.

אמו	:	2Ki 4:20 :	וישאהו	ויביאהו	אל־אמו	וישב	על	־			
am·u	:		u·isha·eu	u·ibia·eu	al	am·u -	u·ishb	ol	-		
mother-of·him	:		and·he-is-lifting·him	and·he-is-ᶜbringing·him	to	mother-of·him	and·he-is-sitting	on			
H517	:		H5375	H935	H413	H517	H3427	H5921			

20 +Now he ˡlifted him up and ˡbrought him to his mother. + There he ˡsat on her knees until ᵗnoon; +then he ˡdied.

ברכיה	עד	־הצהרים	וימת	:	2Ki 4:21 :	ותעל	ותשכבהו	על	־מטת		
brki·e	od	e·tzerim -	u·imth	:		u·thol	u·thshkb·eu	ol	mtth -		
knees-of·her	until	the·noons	and·he-is-dying	:		and·she-is-going-up	and·she-is-ᶜlaying·him	on	couch-of		
H1290	H5704	H6672	H4191	:		H5927	H7901	H5921	H4296		

21 + She went ˡup and ˡlaid him on the couch of the man of Elohim; + she ˡclosed the door about him and went ˡforth.

איש	האלהים	ותסגר	בעדו	ותצא	:	2Ki 4:22 :	ותקרא	אל־אישה			
aish	e·aleim	u·thsgr	bod·u	u·thtza	:		u·thqra	al	aish·e -		
man-of	the·Elohim	and·she-is-closing	about·him	and·she-is-going-forth	:		and·she-is-calling	to	man-of·her		
H376	H430	H5462	H1157	H3318	:		H7121	H413	H376		

22 +Now she ˡcalled ˀ her husband and ˡsaid, I pray, do send ˀ me one ᶠof the lads and one of the jennies, and let me ˡrun as far as the man of Elohim and then let me ˡreturn.

ותאמר	שלחה	נא	לי	אחד	מן	־הנערים	ואחת	האתנות	וארוצה		
u·thamr	shlch·e	na	l·i	achd	mn	e·norim -	u·achth	e·athnuth	u·arutze		
and·she-is-saying	send-you !	please !	to·me	one	from	the·lads	and·one-of	the·female-donkeys	and·I-shall-run		
H559	H7971	H4994	_	H259	H4480	H5288	H259	H860	H7323		

עד	־איש	האלהים	ואשובה	:	2Ki 4:23 :	ויאמר	מדוע	אתי (K)	את (Q)	הלכתי (K)	
od	aish -	e·aleim	u·ashube	:		u·iamr	mduo	athi	ath	elkthi	
as-far-as	man-of	the·Elohim	and·I-shall-return	:		and·he-is-saying	for-what-reason	you	you	going	
H5704	H376	H430	H7725	:		H559	H4069	H859	H859	H1980	

23 +Yet he ˡˢᵃreplied, For what reason are you going to him today? It is neither a new moon nor a sabbath. + She ˡˢᵃanswered, All is well.

הלכת (Q)	אליו	היום	לא	־חדש	ולא	שבת	ותאמר	שלום :	2Ki 4:24 :	ותחבש	
elkth	ali·u	e·ium	la	chdsh -	u·la	shbth	u·thamr	shlum	:	u·thchbsh	
going	to·him	the·day	not	new-moon	and·not	sabbath	and·she-is-saying	well	:	and·she-is-saddling	
H1980	H413	H3117	H3808	H2320	H3808	H7676	H559	H7965	:	H2280	

24 +So she ˡsaddled the jenny and ˡsaid to her lad, Lead on and go. You must not ˡrestrain ˀ my ˀ riding save I say so to you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לי־	תעצר־	אל	ולך	נהג	אל־נערה	אל־	ותאמר	האתון
l·i -	thotzr -	al	u·lk	neg	nor·e -	al	u·thamr	e·athun
for·me	you-are-restraining	must-not-be	and·go-you !	lead-you !	lad-of·her	to	and·she-is-saying	the·female-donkey
_	H6113	H408	H1980	H5090	H5288	H413	H559	H860

אל־	האלהים	איש־	אל־	ותבוא	ותלך	2Ki 4:25 :	לך	אמרתי־	כי	לרכב
- al	e·aleim	aish -	al	u·thbua	u·thlk		l·k	amrthi -	ki	l·rkb
to	the·Elohim	man-of	to	and·she-is-coming	and·she-is-going		to·you	I-say	only	except	to·to-ride-of
H413	H430	H376	H413	H935	H1980		_	H559	H518	H3588	H7392

25 +Then she [l]went on and [l]came to the man of Elohim [›]at Mount [˚]Carmel. + It came to [l]be, as the man of Elohim saw [›]her [f]in the distance, + he [l]said to Gehazi his lad, Behold, this [˚]Shunammitess!

אל־	ויאמר	מנגד	אתה	האלהים־	איש	כראות	ויהי	הר
- al	u·iamr	m·ngd	ath·e	e·aleim -	aish	k·rauth	u·iei	er
to	and·he-is-saying	from·aloof	»·her	the·Elohim	man-of	as·to-see-of	and·he-is-becoming	the·Carmel	mountain-of
H413	H559	H5048	H853	H430	H376	H7200	H1961	H3760	H2022

-	ואמר	לקראתה	נא־	רוץ	עתה	2Ki 4:26 :	הלז	השונמית	הנה	נערו	גיחזי
-	u·amr	l·qrath·e	na -	rutz	othe		elz	e·shunmith	ene	nor·u	gichzi
and·say-you !	to·to-meet-of·her	please !	run-you !	now			this	the·Shunammitess	behold !	lad-of·him	Gehazi
H559	H7125	H4994	H7323	H6258			H1975	H7767	H2009	H5288	H1522

26 Now run, I pray, to meet her and say to her, Is all well [›]with you? Is all well [›]with your husband? Is all well [›]with the child? + She [l]said, All is well.

:	שלום	ותאמר	לילד	השלום	לאישך	השלום	לך	השלום	לה
:	shlum	u·thamr	l·ild	e·shlum	l·aish·k	e·shlum	l·k	e·shlum	l·e
:	well-being	and·she-is-saying	to·[the]·child	?·well-being	to·man-of·you	?·well-being	to·you	?·well-being	to·her
	H7965	H559	H3206	H7965	H376	H7965	_	H7965	_

ברגליו	ותחזק	אל־ההר	אל־איש	האלהים	ותבא	2Ki 4:27		
b·rgli·u	u·thchzq	e·er - al	aish - al	e·aleim	u·thba			
in·feet-of·him	and·she-is-[c]holding-fast	the·mountain	to	man-of	the·Elohim	to	and·she-is-coming	
H7272	H2388	H2022	H413	H376	H430	H413	H935	

27 +When she [l]came to the man of Elohim [›]at the mountain, + she [c]held [l]fast [f]to his feet. +Then Gehazi came [l]close to thrust her away. +But the man of Elohim [l]said, Hold yourself back [›]from her; for her soul is bitter [›]in her. +Yet Yahweh Himself has obscured it from me and not told [›] me.

-	כי	לה־	erphe	e·aleim	aish	ויאמר	להדפה	גיחזי	ויגש
-	ki	l·e -				u·iamr	l·edph·e	gichzi	u·igsh
that	to·her	[c]hold-back-you !		the·Elohim	man-of	and·he-is-saying	to·to-thrust-of·her	Gehazi	and·he-is-coming-close
H3588	_	H7503		H430	H376	H559	H1920	H1522	H5066

28 +Now she [l]said, Did I ask [f] »my lord for a son? Did I not say, you should not [c]put »me at ease?

ותאמר	2Ki 4:28 :	לי	הגיד	ולא	ממני	העלים	ויהוה	לה־	מרה	נפשה	
u·thamr		l·i	egid	u·la	mm·ni	eolim	u·ieue	l·e -	mre	nphsh·e	
and·she-is-saying		to·me	he-[c]told	and·not	from·me	he-[c]obscured	and·Yahweh	to·her	she-is-bitter	soul-of·her	
H559		_	H5046	H3808	H4480	H5956	H3069	_	H4843	H5315	

29 +So Elisha [l]said to Gehazi, Gird your waist, + take my support-staff in your hand and go. In case you should come upon anyone, you must not [l]bless him; + in case anyone should bless you, you must not [l]answer him. And you must [˚]place my support-staff on the face of the lad.

ויאמר	2Ki 4:29 :	אתי	תשלה	לא	אמרתי	הלא	אדני	מאת	בן	השאלתי	
u·iamr		ath·i	thshle	la	amrthi	e·la	adn·i	m·ath	bn	e·shalthi	
and·he-is-saying		»·me	you-shall-[c]put-at-ease	not	I-said	?·not	lord-of·me	from·»with	son	?·I-asked	
H559		H853	H7952	H3808	H559	H3808	H113	H853	H1121	H7592	

איש	תמצא־	כי	ולך	בידך	משענתי	וקח	מתניך	חגר	לגיחזי	
aish	thmtza -	ki	u·lk	b·id·k	mshonth·i	u·qch	mthni·k	chgr	l·gichzi	
man	you-are-finding	that	and·go-you !	in·hand-of·you	staff-of·me	and·take-you !	waists-of·you	gird-you !	to·Gehazi	
H376	H4672	H3588	H1980	H3027	H4938	H3947	H4975	H2296	H1522	

משענתי	ושמת	תענו	איש לא	יברכך־	וכי	תברכנו	לא		
mshonth·i	u·shmth	thon·nu	la aish	ibrk·k -	u·ki	thbrk·nu	la		
staff-of·me	and·you-place	you-shall-answer·him	not man	he-is-[m]blessing·you	and·that	you-shall-[m]bless·him	not		
H4938	H7760	H6030	H3808 H376	H1288	H3588	H1288	H3808		

אם־	נפשך־	וחי	יהוה־	חי	הנער	אם	ותאמר	2Ki 4:30 :	הנער	פני־	על
- am	nphsh·k -	u·chi	ieue -	chi	e·nor	am	u·thamr		e·nor	phni -	ol
if	soul-of·you	and·life-of	Yahweh	life	the·lad	mother-of	and·she-is-saying		the·lad	faces-of	on
H518	H5315	H2416	H3068	H2416	H5288	H517	H559		H5288	H6440	H5921

30 +Then the mother of the lad [l][sa]replied, As Yahweh lives, and as your soul lives, I shall [if]not leave you. +So Elisha [l]arose and [l]went [af]behind her.

לפניהם	עבר	וגחזי	2Ki 4:31 :	אחריה	וילך	ויקם	אעזבך		
l·phni·em	obr	u·gchzi		achri·e	u·ilk	u·iqm	aozb·k		
to·faces-of·them	he-passed	and·Gehazi		after·her	and·he-is-going	and·he-is-arising	I-am-leaving·you		
H6440	H5674	H1522		H310	H1980	H6965	H5800		

31 +As for Gehazi, he passed on before them and [l]placed »the support-staff on the face of the lad. +Since there was no voice

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישם	את־המשענת	על־פני	הנער	ואין	קול	ואין	קשב			
u·ishm	ath·e·mshonth	ol·phni	e·nor	u·ain	qul	u·ain	qshb			
and·he-is-placing	» the·staff	on faces-of	the·lad	and·there-is-no	voice	and·there-is-no	attention			
H7760	H853 H4938	H5921 H6440	H5288	H369	H6963	H369	H7182			

and no attention, + he [l]returned to meet him and [l]told › him, › saying⁻, The lad did not awake.

וישב	לקראתו	ויגד	לו־	לאמר	לא	הקיץ	הנער׃			
u·ishb	l·qrath·u	u·igd	l·u -	l·amr	la	eqitz	e·nor :			
and·he-is-returning	to·to-meet-of·him	and·he-is-[c]telling	to·him _	to·to-say-of	not	he-[c]awoke	the·lad			
H7725	H7125	H5046		H559	H3808	H6974	H5288			

2Ki 4:32	ויבא	אלישע	הביתה	והנה	הנער	מת	משכב	על־מטתו׃		
	u·iba	alisho	e·bith·e	u·ene	e·nor	mth	mshkb	ol·mtth·u :		
	and·he-is-coming	Elisha	the·house·ward	and·behold !	the·lad	being-dead	lying-down	on·couch-of·him		
	H935	H477	H1004	H2009	H5288	H4191	H7901	H5921 H4296		

32 +When Elisha [l]came to[d] the house, + behold, the lad was dead[l], lying on his couch.

2Ki 4:33	ויבא	ויסגר	הדלת	בעד	שניהם	ויתפלל	אל־יהוה׃			
	u·iba	u·isgr	e·dlth	bod	shni·em	u·ithphll	al·ieue :			
	and·he-is-entering	and·he-is-closing	the·door	about	two-of·them	and·he-is-[s]praying	to·Yahweh			
	H935	H5462	H1817	H1157	H8147	H6419	H413 H3068			

33 +So he [l]came in, + [l]closed the door about the two of them and [l]prayed to Yahweh.

2Ki 4:34	ויעל	וישכב	על־הילד	וישם	פיו	על־פיו				
	u·iol	u·ishkb	ol·e·ild -	u·ishm	phi·u	ol·phi·u -				
	and·he-is-getting-up	and·he-is-lying-down	on·the·boy	and·he-is-placing	mouth·of·him	on·mouth-of·him				
	H5927	H7901	H5921 H3206	H7760	H6310	H5921 H6310				

34 +Then he got [l]up and [l]lay on the child and [l]placed his mouth on his mouth, + his eyes on his eyes, + his palms on his palms. +As he lay [l]prone on him, the boy's flesh became [l]warm.

ועיניו	על־עיניו	וכפיו	על־	כפו	כפיו	ויגהר				
u·oini·u	ol·oini·u -	u·kphi·u	ol -	kph·u	kphi·u	u·iger				
and·eyes-of·him	on·eyes-of·him	and·palms-of·him	on	palm-of·him	palms-of·him	and·he-is-lying-down-prone				
H5869	H5921 H5869	H3709	H5921	H3709	H3709	H1457				

Q K

2Ki 4:35	עליו	ויחם	בשר	הילד׃	וישב	וילך	בבית	אחת		
	oli·u	u·ichm	bshr	e·ild :	u·ishb	u·ilk	b·bith	achth		
	on·him	and·he-is-becoming-warm	flesh-of	the·boy	and·he-is-turning-away	and·he-is-going	in·[the]·house	one		
	H5921	H2552	H1320	H3206	H7725	H1980	H1004	H259		

35 +Then he [l]turned away, + [l]walked once [bd]here and once [bd]there in the house, + got [l]up and lay [l]prone on him. +Now the lad [l]sneezed [fi]as many as seven [du]times. And the lad was unclosing »his eyes.

הנה	ואחת	הנה	ויעל	ויגהר		עליו	ויזורר	הנער	עד־שבע	
ene	u·achth	ene	u·iol	u·iger		oli·u	u·izurr	e·nor	od·shbo -	
hither	and·one	thither	and·he-is-getting-up	and·he-is-lying-down-prone		on·him	and·he-is-[m]sneezing	the·lad	unto	seven
H2008	H259	H2008	H5927	H1457		H5921	H2237	H5288	H5704	H7651

2Ki 4:36	פעמים	ויפקח	הנער	את־עיניו׃	ויקרא	אל־גיחזי	ויאמר	קרא		
	phomim	u·iphqch	e·nor	oini·u - ath :	u·iqra	gichzi - al	u·iamr	qra		
	times	and·he-is-unclosing	the·lad	eyes-of·him »	and·he-is-calling	Gehazi to	and·he-is-saying	call-you !		
	H6471	H6491	H5288	H5869 H853	H7121	H1522 H413	H559	H7121		

36 + Elisha [l]called › Gehazi and [l]said: Call › ˢthis ˢShunammitess. +So he [l]called her, and she [l]came to him. +Now he [l]said, Lift up your son.

אל־השנמית	הזאת	ויקראה	ותבוא	אליו	ויאמר	שאי	בנך׃			
e·shnmith - al	e·zath	u·iqra·e	u·thbua	ali·u	u·iamr	shai	bn·k :			
the·Shunammitess to	the·this	and·he-is-calling·her	and·she-is-coming	to·him	and·he-is-saying	lift-up-you !	son·of·you			
H7767 H413	H2063	H7121	H935	H413	H559	H5375	H1121			

2Ki 4:37	ותבא	ותפל	על־רגליו	ותשתחו	ארצה					
	u·thba	u·thphl	ol·rgli·u -	u·thshthchu	artz·e					
	and·she-is-entering	and·she-is-falling	on·feet-of·him	and·she-is-prostrating-herself	earth·ward					
	H935	H5307	H5921 H7272	H7812	H776					

37 +When she [l]entered, + she [l]fell [on]at his feet and [l]prostrated herself to[d] the earth. +Then she [l]lifted up »her son and went [l]forth.

2Ki 4:38	ותשא	את־בנה	ותצא׃	פ׃	ואלישע	שב	הגלגלה			
	u·thsha	bn·e - ath	u·thtza :	p :	u·alisho	shb	e·glgl·e			
	and·she-is-lifting-up	son·of·her »	and·she-is-going-forth		and·Elisha	he-returned	the·Gilgal·ward			
	H5375	H1121 H853	H3318		H477	H7725	H1537			

38 +As for Elisha, he returned to[d] ˢGilgal. + There was the famine in the land, and the sons of the prophets were sitting before him. + Elisha [l]said to his lad, Set the large ˢpot on the hearthstones and cook a stew for the sons of the prophets.

והרעב	בארץ	ובני	הנביאים	ישבים	לפניו	ויאמר	לנערו			
u·e·rob	b·artz	u·bni	e·nbiaim	ishbim	l·phni·u	u·iamr	l·nor·u			
and·the·famine	in·[the]·land	and·sons-of	the·prophets	ones-sitting	to·faces-of·him	and·he-is-saying	to·lad-of·him			
H7458	H776	H1121	H5030	H3427	H6440	H559	H5288			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שפת	הסיר	הגדולה	ובשל	נזיד	לבני	הנביאים	:
shphth	e·sir	e·gdule	u·bshl	nzid	l·bni	e·nbiaim	:
set-on-the-hearth-stone-you !	the·pot	the·great	and·[m]cook-you !	stew	for·sons-of	the·prophets	
H8239	H5518	H1419	H1310	H5138	H1121	H5030	

2Ki 4:39	ויצא	אחד	אל־השדה	ללקט	ארת	וימצא	גפן	שדה	
	u·itza	achd	al - e·shde	l·lqt	arth	u·imtza	gphn	shde	
	and·he-is-going-forth	one	to the·field	to·to-[m]glean-of	herbs	and·he-is-finding	vine-of	field	
	H3318	H259	H413 H7704	H3950	H219	H4672	H1612	H7704	

וילקט	ממנו	פקעת	שדה מלא	בגדו	ויבא	ויפלח		
u·ilqt	mm·nu	phqoth	shde mla	bgd·u	u·iba	u·iphlch		
and·he-is-[m]gleaning	from·him	colocynth-gourds-of	field fullness-of	cloak-of·him	and·he-is-coming	and·he-is-[m]slicing		
H3950	H4480	H6498	H7704 H4393	H899	H935	H6398		

אל־סיר	הנזיד	כי־לא	ידעו	:	2Ki 4:40	ויצקו	לאנשים	לאכול	ויהי		
sir - al	e·nzid	ki - la	idou	:		u·itzqu	l·anshim	l·akul	u·iei		
pot-of to	the·stew	that not	they-knew			and·they-are-pouring	for·mortals	to·to-eat-of	and·he-is-becoming		
H5518 H413	H5138	H3588 H3808	H3045			H3332	H582	H398	H1961		

כאכלם	מהנזיד	והמה	צעקו	ויאמרו	מות	בסיר	איש	האלהים ולא
k·akl·m	m·e·nzid	u·eme	tzoqu	u·iamru	muth	b·sir	aish	e·aleim u·la
as·to-eat-of·them	from·the·stew	and·they	they-cried	and·they-are-saying	death	in·[the]·pot	man-of	the·Elohim and·not
H398	H5138	H1992	H6817	H559	H4194	H5518	H376	H430 H3808

יכלו	לאכל	:	2Ki 4:41	ויאמר	וקחו	קמח	וישלך	אל־הסיר			
iklu	l·akl	:		u·iamr	u·qchu	qmch -	u·ishlk	al - e·sir			
they-were-able	to·to-eat-of			and·he-is-saying	and·take-you[(p)] !	meal	and·he-is-[c]flinging	to the·pot			
H3201	H398			H559	H3947	H7058	H7993	H413 H5518			

ויאמר	צק	לעם	ויאכלו	ולא	היה	דבר	רע	בסיר	:	ס	
u·iamr	tzq	l·om	u·iaklu	u·la	eie	dbr	ro	b·sir	:	s	
and·he-is-saying	pour-you !	for·[the]·people	and·they-are-eating	and·not	he-was[bc]	anything	evil	in·[the]·pot			
H559	H3332	H5971	H398	H3808	H1961	H1697	H7451	H5518			

2Ki 4:42	ואיש	בא	מבעל־שלשה	ויבא	לאיש	האלהים	לחם	בכורים	עשרים־		
	u·aish	ba	m·bol~shlshe	u·iba	l·aish	e·aleim	lchm	bkurim	oshrim -		
	and·man	he-came	from·Baal~Shalisha	and·he-is-[c]bringing	to·man-of	the·Elohim	bread-of	firstfruits	twenty		
	H376	H935	H1190	H935	H376	H430	H3899	H1061	H6242		

לחם	שערים	וכרמל	בצקלנו	ויאמר	תן	לעם	ויאכלו	:	
lchm	shorim	u·krml	b·tzqln·u	u·iamr	thn	l·om	u·iaklu	:	
bread-of	barleys	and·crop	in·knapsack-of·him	and·he-is-saying	give-you !	to·[the]·people	and·they-shall-eat		
H3899	H8184	H3759	H6861	H559	H5414	H5971	H398		

2Ki 4:43	ויאמר	משרתו	מה	אתן	זה	לפני	מאה	איש	ויאמר		
	u·iamr	mshrth·u	me	athn	ze	l·phni	mae	aish	u·iamr		
	and·he-is-saying	one-[m]ministering-of·him	what ?	l-shall-give	this	to·faces-of	hundred	man	and·he-is-saying		
	H559	H8334	H4100	H5414	H2088	H6440	H3967	H376	H559		

תן	לעם	ויאכלו	כי	כה	אמר	יהוה	אכל	והותר	:
thn	l·om	u·iaklu	ki	ke	amr	ieue	akl	u·euthr	:
give-you !	to·[the]·people	and·they-shall-eat	that	thus	he-says	Yahweh	to-eat	and·to-[c]have-surplus	
H5414	H5971	H398	H3588	H3541	H559	H3068	H398	H3498	

2Ki 4:44	ויתן	לפניהם	ויאכלו	ויותרו		כדבר	יהוה	:	פ		
	u·ithn	l·phni·em	u·iaklu	u·iuthru		k·dbr	ieue	:	p		
	and·he-is-giving	to·faces-of·them	and·they-are-eating	and·they-are-[c]having-surplus		as·word-of	Yahweh				
	H5414	H6440	H398	H3498		H1697	H3068				

2Ki 5:1	ונעמן	שר־צבא	מלך־ארם	היה	איש	גדול	לפני	אדניו			
	u·nomn	shr - tzba -	mlk - arm	eie	aish	gdul	l·phni	adni·u			
	and·Naaman	chief-of host-of	king-of Aram	he-became	man	great	to·faces-of	lords-of·him			
	H5283	H8269 H6635	H4428 H758	H1961	H376	H1419	H6440	H113			

39 [+]Then one of them went [l]forth into the field to glean herbs. [+] He [l]found a field vine and [l]gleaned field colocynth gourds from it, fully filling the fold of his cloak. [+]When he [l]came back, he [l]sliced them into the pot of stew; for they were not acquainted with them.

40 [+]So they [l]poured it out for the men to eat. [+]Yet it came to [l]be as they ate from the stew [+]that they cried out and [l]said, Death is in the pot, O man of the One, Elohim! And they were not able to eat.

41 [+] He [l][sa]replied, [+]Then procure meal. [+] He [l]flung it into the pot and [l]said, Pour out for the people, [+]that they may eat. And there [b]was nothing evil in the pot.

42 [+] A man was coming from Baal-shalishah, and he [l]brought to the man of Elohim bread of the firstfruits, twenty loaves of barley bread, and new crop grain, in his knapsack. And Elisha [l]said, Give it to the people [+]that they may eat.

43 [+]Yet the one ministering to him [l][sa]replied, [wt]How shall I [g]put this before a hundred men? [+] He [l][sa]answered, Give it to the people [+]that they may eat; for thus said Yahweh: They are to eat and to [c]have surplus.

44 [+]So he [l][g]put it before them, and they [l]ate. [+] They [c]had a [l]surplus according to the word of Yahweh.

1 [+] Naaman was chief of the military host of the king of Syria; he had become a great man before his lord and reputable[l]; for [l]through

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונשא פנים כי־בו נתן יהוה־תשועה לארם והאיש היה גבור
u·nsha phnim ki - b·u nthn ieue - tshuoe l·arm u·e·aish eie gbur
and·being-respected-of faces that - in·him he-gave Yahweh safety to·Aram and·the·man he-was[bc] masterful-man-of
H5375 H6440 H3588 _ H5414 H3068 H8668 H758 H376 H1961 H1368

חיל מצרע׃ 2Ki 5:2 וארם יצאו גדודים וישבו מארץ ישראל
chil mtzro : u·arm itzau gdudim u·ishbu m·artz ishral
valor being-[m]leprous and·Aram they-went-forth raiding-parties and·they-are-capturing from·land-of Israel
H2428 H6879 H758 H3318 H1416 H7617 H776 H3478

נערה קטנה ותהי לפני אשת נעמן׃ 2Ki 5:3 ותאמר אל־גברתה
nore qtne u·thei l·phni ashth nomn : u·thamr al gbrth·e -
maiden small and·she-is-becoming to·faces-of woman-of Naaman and·she-is-saying to mistress-of·her
H5291 H6996 H1961 H6440 H802 H5283 H559 H413 H1404

אחלי אדני לפני הנביא אשר בשמרון אז יאסף אתו מצרעתו׃
achli adn·i l·phni e·nbia ashr b·shmrun az iasph ath·u m·tzroth·u :
ah-me ! lord-of·me to·faces-of the·prophet who in·Samaria then he-is-recovering »·him from·leprosy-of·him
H305 H113 H6440 H5030 H834 H8111 H227 H622 H853 H6883

2Ki 5:4 ויבא ויגד לאדניו לאמר כזאת וכזאת דברה הנערה אשר
u·iba u·igd l·adni·u l·amr k·zath u·k·zath dbre e·nore ashr
and·he-is-coming and·he-is-[c]telling to·lords-of·him to·to-say-of as·this and·as·this she-[m]spoke the·maiden who
H935 H5046 H113 H559 H2063 H2063 H1696 H5291 H834

מארץ ישראל׃ 2Ki 5:5 ויאמר מלך־ארם לך־בא ואשלחה ספר אל־מלך
m·artz ishral : u·iamr mlk - arm - lk ba - u·ashlche sphr al - mlk
from·land-of Israel and·he-is-saying king-of Aram go-you ! come-you ! and·I-shall-send scroll to king-of
H776 H3478 H559 H4428 H758 H1980 H935 H7971 H5612 H413 H4428

ישראל וילך ויקח בידו עשר ככרי־כסף וששת אלפים זהב ועשר
ishral u·ilk u·iqch b·id·u oshr kkri - ksph u·shshth alphim zeb u·oshr
Israel and·he-is-going and·he-is-taking in·hand-of·him ten talents-of silver and·six-of thousands gold and·ten
H3478 H1980 H3947 H3027 H6235 H3603 H3701 H8337 H505 H2091 H6235

חליפות בגדים׃ 2Ki 5:6 ויבא הספר אל־מלך ישראל לאמר ועתה כבוא
chliphuth bgdim : u·iba e·sphr al - mlk ishral l·amr u·othe k·bua
changes-of garments and·he-is-[c]bringing the·scroll to king-of Israel to·to-say-of and·now as·to-come-of
H2487 H899 H935 H5612 H413 H4428 H3478 H559 H6258 H935

הספר הזה אליך הנה שלחתי אליך את־נעמן עבדי ואספתו
e·sphr e·ze ali·k ene shlchthi ali·k ath - nomn obd·i u·asphth·u
the·scroll the·this to·you behold ! I-send to·you » Naaman servant-of·me and·you-recover·him
H5612 H2088 H413 H2009 H7971 H413 H853 H5283 H5650 H622

מצרעתו׃ 2Ki 5:7 ויהי כקרא מלך־ישראל את־הספר ויקרע
m·tzroth·u : u·iei k·qra mlk - ishral ath - e·sphr u·iqro
from·leprosy-of·him and·he-is-becoming as·to-read-of king-of Israel » the·scroll and·he-is-tearing
H6883 H1961 H7121 H4428 H3478 H853 H5612 H7167

בגדיו ויאמר האלהים אני להמית ולהחיות כי־זה שלח
bgdi·u u·iamr e·aleim ani l·emith u·l·echiuth ki - ze shlch
garments-of·him and·he-is-saying ?·Elohim I to·to-[c]put-to-death-of and·to·to-[c]keep-alive-of that - this-one sending
H899 H559 H430 H589 H4191 H2421 H3588 H2088 H7971

אלי לאסף איש מצרעתו כי אך־דעו נא־וראו כי־
al·i l·asph aish m·tzroth·u ki ak - dou - na - u·rau ki -
to·me to·to-recover-of man from·leprosy-of·him that yea know-you[(p)] ! please ! and·see-you[(p)] ! that -
H413 H622 H376 H6883 H3588 H389 H3045 H4994 H7200 H3588

מתאנה הוא לי׃ 2Ki 5:8 ויהי כשמע אלישע איש־האלהים כי־קרע
mthane eua l·i : u·iei k·shmo alisho aish - e·aleim ki - qro
seeking-complaint[s] he to·me and·he-is-becoming as·to-hear-of Elisha man-of the·Elohim that - he-tore
H579 H1931 _ H1961 H8085 H477 H376 H430 H3588 H7167

him Yahweh had given safety to Syria. [+]As for [*]this man, he [b]was a valorous master, though a leper[|].

2 [+]Once Syrian raiders went forth and [|]captured a young maiden from the land of Israel; and she came to [|]be before Naaman's wife.

3 [+] She [|]said to her mistress, Oh that my lord were before the prophet who is in Samaria. Then he would [|]recover [»]him from his leprosy.

4 [+]So he [|]came and [|]told [›] his lord, [›] saying[-], Like this and like that spoke the maiden who is from the land of Israel.

5 [+] The king of Syria [|][sa]replied, Go. Set out and let me [|]send a scroll to the king of Israel. [+]Then he [|]went and [|]took in his hand ten talents of silver, [+] six thousand pieces of gold and ten changes of garments.

6 [+] He [|]brought the scroll to the king of Israel, [›] saying[-], [+] Now as [*]this [*]scroll comes[-] to you, behold, I send [»]my official Naaman to you [+]that you may recover him from his leprosy.

7 [+] It came to [|]be [as]when the king of Israel had read[-] [»]the scroll [+]that he [|]tore his garments and [|]said, Am I Elohim to [c]put to death and to [c]keep alive? For this one is sending to me to recover a man from his leprosy. [t y]Only realize and see [pr]now for yourselves that he is seeking an occasion [f]against me.

8 [+] It came to [|]pass [as]when Elisha the man of Elohim heard[-] that the king of Israel had torn [»]his garments, [+]then he [|]sent

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך־ישראל את־בגדיו וישלח אל־המלך לאמר למה קרעת בגדיך
bgdi·k qroth l·me l·amr e·mlk - al u·ishlch bgdi·u - ath ishral - mlk
garments-of·you you-tore to·what ? to·to-say-of the·king to and·he-is-sending garments-of·him » Israel king-of
H899 H7167 H4100 H559 H4428 H413 H7971 H899 H853 H3478 H4428

to the king, ›saying‹, Why did you tear your garments? I pray, let him come to me, and he shall realize that there is a prophet in Israel.

יבא־נא אלי וידע כי יש נביא בישראל׃ 2Ki 5:9 ויבא נעמן
iba na - al·i u·ido ki ish nbia b·ishral : u·iba nomn
he-shall-come please ! to·me and·he-shall-know that there-is prophet in·Israel and·he-is-coming Naaman
H935 H4994 H413 H3045 H3588 H3426 H5030 H3478 H935 H5283

9 +So Naaman [l]came [f]with his horses and [i] his chariots and [l]stood at the opening of the house ›of Elisha.

K בסוסו | Q בסוסיו | וברכבו ויעמד פתח־הבית לאלישע׃
b·sus·u b·susi·u u·b·rkb·u u·iomd phthch e·bith - l·alisho :
in·horse-of·him in·horses-of·him and·in·chariot-of·him and·he-is-standing opening-of the·house to·Elisha
H5483 H5483 H7393 H5975 H6607 H1004 H477

2Ki 5:10 וישלח אליו אלישע מלאך לאמר הלוך ורחצת שבע־פעמים בירדן
u·ishlch ali·u alisho mlak l·amr eluk u·rchtzth shbo - phomim b·irdn
and·he-is-sending to·him Elisha messenger to·to-say-of to-go and·you-wash seven - times in·the·Jordan
H7971 H413 H477 H4397 H559 H1980 H7364 H7651 H6471 H3383

10 +Now Elisha [l]sent a messenger to him, ›saying‹: Go‹, and you will bathe in the Jordan seven [du]times +that your flesh may be restored to you; and be clean.

וישב בשרך לך וטהר׃ 2Ki 5:11 ויקצף נעמן וילך
u·ishb bshr·k l·k u·ter : u·iqtzph nomn u·ilk
and·he-shall-be-restored flesh-of·you to·you and·be-clean-you ! and·he-is-being-wrathful Naaman and·he-is-going
H7725 H1320 _ H2891 H7107 H5283 H1980

11 +Yet Naaman was [l]wrathful and [l]walked away. + He [l]said, Behold, I had [sa]thought to myself that he would come [l]forth, yea come forth‹; and he would stand and call [f]on the Name of Yahweh his Elohim; + he would wave his hand toward the [r]place and recover the leprous[l] spot.

ויאמר הנה אמרתי אלי יצא יצוא ועמד וקרא בשם־
u·iamr ene amrthi al·i itza itzua u·omd u·qra b·shm -
and·he-is-saying behold ! I-said to·me he-is-coming-forth to-come-forth and·he-stands and·he-calls in·name-of
H559 H2009 H559 H413 H3318 H3318 H5975 H7121 H8034

יהוה אלהיו והניף ידו אל־המקום ואסף המצרע׃
ieue alei·u u·eniph id·u al - e·mqum u·asph e·mtzro :
Yahweh Elohim-of·him and·he-[c]waves hand-of·him to the·place[ri] and·he-recovers the·spot-being-[m]leprous
H3068 H430 H5130 H3027 H413 H4725 H622 H6879

2Ki 5:12 הלא טוב אבנה | K אבנה | Q אמנה | ופרפר נהרות דמשק מכל מימי ישראל הלא־
e·la tub abne amne u·phrphr neruth dmshq m·kl mimi ishral e·la -
?·not good Abana Amana and·Pharpar streams·of Damascus from·all·of waters·of Israel ?·not
H3808 H2896 H71 H549 H6554 H5104 H1834 H3605 H4325 H3478 H3808

12 Are not Abana and Pharpar, the streams of Damascus, better [f]than all the waters of Israel? Should I not bathe in them, and I would be clean? +So he [l]turned around and [l]went away in a fury.

ארחץ בהם וטהרתי ויפן וילך בחמה׃ 2Ki 5:13 ויגשו
archtz b·em u·terthi u·iphn u·ilk b·chme : u·igshu
I-shall-wash in·them and·I-am-clean and·he-is-facing-about and·he-is-going in·fury and·they-are-coming-close
H7364 _ H2891 H6437 H1980 H2534 H5066

13 +But his servants came [l]close and [l]spoke to him. + They [l]said: My father, had the prophet spoken to you of a great thing, would you not [l]do it? +Yet, indeed, he has [f]but said to you, Bathe and be clean!

עבדיו וידברו אליו ויאמרו אבי דבר גדול הנביא דבר
obdi·u u·idbru ali·u u·iamru ab·i dbr gdul e·nbia dbr
servants-of·him and·they-are-[m]speaking to·him and·they-are-saying father-of·me thing great the·prophet he-[m]spoke
H5650 H1696 H413 H559 H1 H1697 H1419 H5030 H1696

אליך הלוא תעשה ואף כי־אמר אליך רחץ וטהר׃
ali·k e·lua thoshe u·aph ki amr - ali·k rchtz u·ter :
to·you ?·not you-are-doing and·indeed that he-said to·you wash-you ! and·be-clean-you !
H413 H3808 H6213 H637 H3588 H559 H413 H7364 H2891

2Ki 5:14 וירד ויטבל בירדן שבע פעמים כדבר איש האלהים
u·ird u·itbl b·irdn shbo phomim k·dbr aish e·aleim
and·he-is-going-down and·he-is-dipping in·the·Jordan seven times as·word-of man·of the·Elohim
H3381 H2881 H3383 H7651 H6471 H1697 H376 H430

14 +So he went [l]down and [l]dipped in the Jordan seven [du]times according to the word of the man of Elohim. +Then his flesh was [l]restored like the flesh of a young lad, and he was [l]clean.

וישב בשרו כבשר נער קטן ויטהר׃ 2Ki 5:15 וישב אל־
u·ishb bshr·u k·bshr nor qtn u·iter : u·ishb al -
and·he-is-being-restored flesh·of·him as·flesh-of lad small and·he-is-being-clean and·he-is-returning to
H7725 H1320 H1320 H5288 H6996 H2891 H7725 H413

15 +Now he [l]returned to the man of Elohim, he and all his camp. + He [l]came and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

איש האלהים הוא וכל־מחנהו ויבא ויעמד לפניו ויאמר
u·iamr l·phni·u u·iomd u·iba mchn·eu - u·kl eua e·aleim aish
and·he-is-saying to·faces-of·him and·he-is-standing and·he-is-coming camp-of·him and·all-of he the·Elohim man-of
H559 H6440 H5975 H935 H4264 H3605 H1931 H430 H376

הנה־נא ידעתי כי אין אלהים בכל־הארץ כי אם־בישראל ועתה קח־
qch u·othe b·ishral - am ki e·artz - b·kl aleim ain ki idothi na - ene
take-you ! and·now in·Israel only except the·earth in·all-of Elohim there-is-no that I-know please ! behold !
H3947 H6258 H3478 H518 H3588 H776 H3605 H430 H369 H3588 H3045 H4994 H2009

נא ברכה מאת עבדך׃ 2Ki 5:16 ויאמר חי־יהוה אשר־עמדתי לפניו
l·phni·u omdthi - ashr ieue - chi u·iamr obd·k m·ath brke na
to·faces-of·him I-stand whom Yahweh life and·he-is-saying servant-of·you from·»with blessing please !
H6440 H5975 H834 H3068 H2416 H559 H5650 H853 H1293 H4994

16 +Yet he [sa]replied, As Yahweh lives before Whom I stand, I shall [if]not take it. +Though he was urging [i] him to take it, he +still [l]refused.

אם־אקח ויפצר־בו לקחת וימאן׃ 2Ki 5:17 ויאמר נעמן ולא
u·la nomn u·iamr u·iman l·qchth b·u - u·iphtzr aqch - am
and·not Naaman and·he-is-saying and·he-is-[m]refusing [to]·to-take-of in·him and·he-is-urging I-am-taking if
H3808 H5283 H559 H3985 H3947 _ H6484 H3947 H518

17 +Then Naaman [l]said: +If not, let, I pray, [j] your servant be given a pair of mules' load of soil of the ground. For no[k] [fr]longer shall your servant [d]make an ascent offering +or sacrifice to any other elohim, but rather to Yahweh.

יתן־נא לעבדך משא צמד־פרדים אדמה כי לוא־יעשה עוד
oud ioshe - lua ki adme phrdim - tzmd msha l·obd·k na - ithn
further he-shall-make[do] not that ground mules pair-of load-of to·servant-of·you please ! he-shall-be-given
H5750 H6213 H3808 H3588 H127 H6505 H6776 H4853 H5650 H4994 H5414

עבדך עלה וזבח לאלהים אחרים כי אם־ליהוה׃ 2Ki 5:18 לדבר הזה
e·ze l·dbr l·ieue - am ki achrim l·aleim u·zbch ole obd·k
the·this to·[the]·matter to·Yahweh rather but other-ones to·Elohim and·sacrifice ascent-offering servant-of·you
H2088 H1697 H3068 H518 H3588 H312 H430 H2077 H5930 H5650

18 As for +this matter may Yahweh pardon [j] your servant: [h]When my lord enters- the house of Rimmon to bow down there[d] and he is leaning on my hand so +that I must bow down at the house of Rimmon—[i]when I have to bow down- at the house of Rimmon, may Yahweh I pray, pardon [j] your servant [l]on +this score.

יסלח יהוה לעבדך בבוא אדני בית־רמון להשתחות שמה
shm·e l·eshthchuth rmun - bith adn·i b·bua l·obd·k ieue islch
there·ward to·to-[s]bow-down-of Rimmon house-of lord-of·me in·to-enter-of to·servant-of·you Yahweh he-shall-pardon
H8033 H7812 H7417 H1004 H113 H935 H5650 H3068 H5545

והוא נשען על־ידי והשתחויתי בית רמן בהשתחויתי בית רמן
rmn bith b·eshthchuith·i rmn bith u·eshthchuithi id·i - ol nshon u·eua
Rimmon house-of in·to-[s]bow-down-of·me Rimmon house-of and·I-[s]bow-down hand-of·me on [n]leaning and·he
H7417 H1004 H7812 H7417 H1004 H7812 H3027 H5921 H8172 H1931

יסלח־נא (K) | קק (Q) יהוה לעבדך בדבר הזה׃ 2Ki 5:19 ויאמר לו
l·u u·iamr e·ze b·dbr l·obd·k ieue qq na - islch
to·him and·he-is-saying the·this in·[the]·matter to·servant-of·you Yahweh - please ! he-shall-pardon
_ H559 H2088 H1697 H5650 H3068 - H4994 H5545

19 + Elisha [l]said to him, Go [j]in peace. +So he [l]went away from [n]him some distance in the land.

לך לשלום וילך מאתו כברת־ארץ׃ס 2Ki 5:20 ויאמר גיחזי נער אלישע
alisho nor gichzi u·iamr s : artz - kbrth m·ath·u u·ilk l·shlum lk
Elisha lad-of Gehazi and·he-is-saying land distance-of from·with·him and·he-is-going to·peace go-you !
H477 H5288 H1522 H559 H776 H3530 H853 H1980 H7965 H1980

20 +Then Gehazi the lad of Elisha the man of Elohim [l]said: Behold, my lord has kept back [w]+this +Syrian Naaman so as [f]not to take- from his hand [w]what he brought. As Yahweh lives, but rather will I run after him and take anything from [n]him.

איש־האלהים הנה חשך אדני את־נעמן הארמי הזה מקחת
m·qchth e·ze e·armi nomn - ath adn·i chshk ene e·aleim - aish
from·to-take-of the·this the·Aramean Naaman » lord-of·me he-kept-back behold ! the·Elohim man-of
H3947 H2088 H761 H5283 H853 H113 H2820 H2009 H430 H376

מידו את אשר־הביא חי־יהוה כי־אם־רצתי אחריו ולקחתי מאתו
m·id·u ath ashr·ebia - chi ieue - ki - am rtzthi - achri·u u·lqchthi m·ath·u
from·hand-of·him » which he-[c]brought life Yahweh but rather I-run after·him and·I-take from·with·him
H3027 H853 H834 H2416 H3068 H3588 H518 H7323 H310 H3947 H853

מאומה׃ 2Ki 5:21 וירדף גיחזי אחרי נעמן ויראה נעמן רץ אחריו
maume u·irdph gichzi achri nomn u·irae nomn rtz achri·u
anything and·he-is-pursuing Gehazi after Naaman and·he-is-seeing Naaman running after·him
H3972 H7291 H1522 H310 H5283 H7200 H5283 H7323 H310

21 +So Gehazi [l]pursued following Naaman. +When Naaman [l]saw him running after him, + he [l]swooped down from [on] the chariot to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויפל	מעל	המרכבה	לקראתו	ויאמר	השלום :	ויאמר	שלום
u·iphl	m·ol	e·mrkbe	l·qrath·u	u·iamr	e·shlum :	u·iamr	shlum
and·he-is-falling	from·on	the·chariot	to·to-meet-of·him	and·he-is-saying	?·well-being	and·he-is-saying	well-being
H5307	H5921	H4818	H7125	H559	H7965	H559	H7965

2Ki 5:22

אדני	שלחני	לאמר	הנה	עתה	זה	באו	אלי	שני	־נערים	מהר	אפרים
adn·i	shlch·ni	l·amr	ene	othe	ze	bau	al·i	shni -	norim -	m·er	aphrim
lord-of·me	he-sent·me	to·to-say-of	behold !	now	this	they-came	to·me	two-of	lads	from·mountain-of	Ephraim
H113	H7971	H559	H2009	H6258	H2088	H935	H413	H8147	H5288	H2022	H669

מבני	הנביאים	תנה	־נא	להם	ככר	־כסף	ושתי	חלפות בגדים :
m·bni	e·nbiaim	thn·e	na -	l·em	kkr	ksph -	u·shthi	chlphuth bgdim :
from·sons-of	the·prophets	give-you !	please !	to·them	talent-of	silver	and·two-of	changes-of garments
H1121	H5030	H5414	H4994	_	H3603	H3701	H8147	H2487 H899

2Ki 5:23

ויאמר	נעמן	הואל	קח	ككרים	ויפרץ	־בו	ויצר	ككרים	כסף	בשני	חרטים
u·iamr	nomn	eual	qch	kkrim	u·iphrtz	b·u -	u·itzr	kkrim	ksph	b·shni	chrtim
and·he-is-saying	Naaman	[c]be-disposed-you !	take-you !	two-talents	and·he-is-breaching	in·him	and·he-is-bundling	two-talents	silver	in·two-of	wallets
H559	H5283	H2974	H3603	H3603	H6555	_	H6887	H3603	H3701	H8147	H2754

ושתי	חלפות	בגדים	ויתן	אל־שני	נעריו	ויבא	אל־העפל	ויקח
u·shthi	chlphuth	bgdim	u·ithn	al -	nori·u	u·iba	e·ophl -	u·iqch
and·two-of	changes-of	garments	and·he-is-giving	to	lads-of·him	and·he-is-coming	the·hump	and·he-is-taking
H8147	H2487	H899	H5414	H413	H5288	H935	H6076 H413	H3947

2Ki 5:24

וישאו	לפניו :	מידם	ויבא	ויפקד	בבית	וישלח	את־האנשים	וילכו :
u·ishau	l·phni·u :	m·id·m	u·iba	u·iphqd	b·bith	u·ishlch	ath - e·anshim	u·ilku :
and·they-are-carrying	to·faces-of·him	from·hand-of·them	and·he-is-coming	and·he-is-committing	in·[the]·house	and·he-is-[m]sending-away	» the·mortals	and·they-are-going
H5375	H6440	H3027	H935	H6485	H1004	H7971	H853 H582	H1980

2Ki 5:25

בא	ויעמד	אל־אדניו	ויאמר	אליו אלישע	מאן	מאין	והוא ־			
ba	u·iomd	adni·u - al	u·iamr	ali·u alisho	m·an	m·ain	u·eua -			
he-entered	and·he-is-standing	lords-of·him to	and·he-is-saying	to·him Elisha	from-where ?	from·there-is-no	and·he			
H935	H5975	H1022 H413	H559	H413 H477	H575	H369	H1931			

Q K

גחזי	ויאמר	לא	־הלך	עבדך	אנה	ואנה :	ויאמר	אליו לא ־		
gchzi	u·iamr	la	elk -	obd·k	ane	u·ane :	u·iamr	ali·u la -		
Gehazi	and·he-is-saying	not	he-went	servant-of·you	whither ?	and·whither ?	and·he-is-saying	to·him not		
H1522	H559	H3808	H1980	H5650	H575	H575	H559	H413 H3808		

2Ki 5:26

לבי	הלך	כאשר	הפך	־איש	מעל	מרכבתו	לקראתך	העת	לקחת	את־	
lb·i	elk	k·ashr	ephk	aish -	m·ol	mrkbth·u	l·qrath·k	e·oth	l·qchth	ath -	
heart-of·me	he-went	as·which	he-turned	man	from·on	chariot-of·him	to·to-meet-of·you	?·time	[to]·to-take-of	»	
H3820	H1980	H834	H2015	H376	H5921	H4818	H7125	H6256	H3947	H853	

הכסף	ולקחת	בגדים	וזיתים	וכרמים	וצאן	ובקר	ועבדים	ושפחות :		
e·ksph	u·l·qchth	bgdim	u·zithim	u·krmim	u·tzan	u·bqr	u·obdim	u·shphchuth :		
the·silver	and·[to]·to-take-of	garments	and·olive-groves	and·vineyards	and·flock	and·herd	and·servants	and·maids		
H3701	H3947	H899	H2132	H3754	H6629	H1241	H5650	H8198		

2Ki 5:27

וצרעת	נעמן	תדבק	־בך	ובזרעך	לעולם	ויצא				
u·tzroth	nomn	thdbq	b·k -	u·b·zro·k	l·oulm	u·itza				
and·leprosy-of	Naaman	she-shall-cling	in·you	and·in·seed-of·you	for·eon	and·he-is-going-forth				
H6883	H5283	H1692	_	H2233	H5769	H3318				

מלפניו	מצרע	כשלג	ס :
m·l·phni·u	mtzro	k·shlg	s :
from·to·faces-of·him	being-[m]leprous	as·[the]·snow	
H6440	H6879	H7950	

meet him and [l]said, Is it well?

22 [+] He [l][sa]replied, It is well. My lord has sent me, [›] saying[~]: Behold, just now two lads [f]of the sons of the prophets have come to me from the hill country of Ephraim. Do give [›] them, I pray, a talent of silver and two changes of garments.

23 [+] Naaman [l]said, Be disposed [M]and[S] take the two talents. [+] He was [~]urging[~◊] [i] him and [l]bundled two talents of silver in two handbags [+]with two changes of garments. [+]Then he [l]gave them to two of his lads [+]that they might carry them before him.

24 [+]When he [l]came to the fort,[◊] [+] he [l]took them from their hand, [+] [l]laid them up in the house, [+] [l]dismissed [»]the men, and they [l]went away.

25 [+]When he was entering and [l]stood [›]before his lord, Elisha [l]said to him, From where are you coming, Gehazi? [+] He [l][sa]replied, Your servant went neither whither[d] [+]nor thither[d].

26 [+]Then Elisha [l]said to him: Did not my heart go [7]with you[~◊] just as the man turned to get off [f] his chariot to meet you? Is this a time to procure [»]silver and to procure garments, [+] olive groves and vineyards, [+] flocks and herds, [+] menservants and maidservants?

27 [+]Now Naaman's leprosy, it shall cling [l]to you and [l]to your seed for the eon. [+]Then he went [l]forth from his presence, leprous[l] as snow.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 6:1	ויאמרו	בני	־הנביאים	אל־אלישע	הנה	־נא	המקום	אשר	אנחנו
	u·iamru	bni	e·nbiaim -	al	alisho -	ene	na -	e·mqum	ashr	anchnu
	and·they-are-saying	sons-of	the·prophets	to	Elisha	behold !	please !	the·place[ri]	which	we
	H559	H1121	H5030	H413	H477	H2009	H4994	H4725	H834	H587

1 [+] The sons of the prophets [l]said to Elisha: Behold [pr]now, the [ri]place where we are dwelling before you is too narrow [f]for us.

2Ki 6:2	ישבים	שם	לפניך	צר	ממנו	:	נלכה	־נא	עד	־הירדן
	ishbim	shm	l·phni·k	tzr	mm·nu	:	nlke	na -	od	e·irdn -
	ones-dwelling	there	to·faces-of·you	he-is-narrow	from·us		we-shall-go	please !	as-far-as	the·Jordan
	H3427	H8033	H6440	H6862	H4480		H1980	H4994	H5704	H3383

2 Let us [l]go, we pray, as far as the Jordan, and let us [l]take from there, each man, one rafter. [+] Let us [d]build there for ourselves a [ri]place to dwell there. [+] He [sa]replied, Go.

	ונקחה	משם	איש	קורה	אחת	ונעשה	־לנו	שם	מקום	לשבת	שם
	u·nqche	m·shm	aish	qure	achth	u·noshe	l·nu -	shm	mqum	l·shbth	shm
	and·we-shall-take	from·there	man	rafter	one	and·we-shall-make[do]	for·us	there	place[ri]	to·to-dwell-of	there
	H3947	H8033	H376	H6982	H259	H6213	_	H8033	H4725	H3427	H8033

	ויאמר	לכו	:	2Ki 6:3	ויאמר	האחד	הואל	נא	ולך	את	־
	u·iamr	lku	:		u·iamr	e·achd	eual	na	u·lk	ath	-
	and·he-is-saying	go-you[(p)] !			and·he-is-saying	the·one	[c]be-disposed-you !	please !	and·go-you !	»with	
	H559	H1980			H559	H259	H2974	H4994	H1980	H854	

3 [+]Then [*]one of them [l]said, Be disposed, I pray, and go [»]with your servants. [+] He [sa]replied, I myself shall go;

	עבדיך	ויאמר	אני	אלך	:	2Ki 6:4	וילך	אתם	ויבאו	הירדנה
	obdi·k	u·iamr	ani	alk	:		u·ilk	ath·m	u·ibau	e·irdn·e
	servants-of·you	and·he-is-saying	I	I-shall-go			and·he-is-going	»with·them	and·they-are-coming	the·Jordan·ward
	H5650	H559	H589	H1980			H1980	H854	H935	H3383

4 and he [l]went [»]with them. [+]So they [l]came to[d] the Jordan and [l]severed [*]timber.

	ויגזרו	העצים	:	2Ki 6:5	ויהי	האחד	מפיל	הקורה	ואת	־הברזל	נפל	אל־
	u·igzru	e·otzim	:		u·iei	e·achd	mphil	e·qure	u·ath	e·brzl -	nphl	al
	and·they-are-severing	the·trees			and·he-is-becoming	the·one	[c]felling	the·rafter	and·»	the·iron	he-fell	to
	H1504	H6086			H1961	H259	H5307	H6982	H853	H1270	H5307	H413

5 [+] It came to [l]be while [*]one of them was felling [*]his rafter [+]that [»]the iron ax head fell into the water. [+] He [l]cried out and [l]said, Alas, my lord, [+] it was loaned[l].

	המים	ויצעק	ויאמר	אהה	אדני	והוא	שאול	:	2Ki 6:6	ויאמר	איש	־
	e·mim	u·itzoq	u·iamr	aee	adn·i	u·eua	shaul	:		u·iamr	aish	-
	the·waters	and·he-is-crying	and·he-is-saying	alas !	lord-of·me	and·he	being-borrowed			and·he-is-saying	man-of	
	H4325	H6817	H559	H162	H113	H1931	H7592			H559	H376	

6 [+] The man of Elohim [sa]asked, Whither[d] did it fall? [+]So he [l]showed him [»]the [ri]place; and he [l]fashioned a piece of wood, [+] [l]flung it there[d] and caused the iron to [l]float.

	האלהים	אנה	נפל	ויראהו	את	־המקום	ויקצב	־עץ	וישלך	־
	e·aleim	ane	nphl	u·ira·eu	ath	e·mqum -	u·iqtzb	otz -	u·ishlk	-
	the·Elohim	whither ?	he-fell	and·he-is-[c]showing·him	»	the·place[ri]	and·he-is-fashioning	wood	and·he-is-[c]flinging	
	H430	H575	H5307	H7200	H853	H4725	H7094	H6086	H7993	

	שמה	ויצף	:	הברזל	:	2Ki 6:7	ויאמר	הרם	לך	וישלח
	shm·e	u·itzph		e·brzl	:		u·iamr	erm	l·k	u·ishlch
	there·ward	and·he-is-causing-to-float		the·iron			and·he-is-saying	[c]heave-you !	to·you	and·he-is-putting-forth
	H8033	H6687		H1270			H559	H7311	_	H7971

7 [+]Then he [l]said, Lift it for yourself; [+]so he [l]put forth his hand and [l]took it out.

	ידו	ויקחהו	:	פ	2Ki 6:8	ומלך	ארם	היה	נלחם	בישראל	ויועץ
	id·u	u·iqch·eu	:	p		u·mlk	arm	eie	nlchm	b·ishral	u·iuotz
	hand-of·him	and·he-is-taking·him				and·king-of	Aram	he-became	[n]fighting	in·Israel	and·he-is-[n]counseling
	H3027	H3947				H4428	H758	H1961	H3898	H3478	H3289

8 [+]As for the king of Syria, he [b]came to fight[l] [l]against Israel; and he [l]counseled [›]with his officials, [›] saying[-], [›]At such and such a [ri]place shall be my camp.

	אל־עבדיו	לאמר	אל־מקום	פלני	אלמני	תחנתי	:	2Ki 6:9	וישלח	איש
	al־obdi·u -	l·amr	mqum - al	phlni	almni	thchnth·i	:		u·ishlch	aish
	to·servants-of·him	to·to-say-of	place[ri]-of	such	so-and-so	camps-of·me			and·he-is-sending	man-of
	H5650 H413	H559	H4725 H413	H6423	H492	H8466			H7971	H376

9 [+]Yet the man of Elohim [l]sent to the king of Israel, [›] saying[-], Beware [f]of passing[-] [*]this [*][ri]place, for there the Syrians are settled.

	האלהים	אל־מלך	ישראל	לאמר	השמר	מעבר	המקום	הזה	כי	־שם	ארם
	e·aleim	al־mlk -	ishral	l·amr	eshmr	m·obr	e·mqum	e·ze	ki	shm -	arm
	the·Elohim	to	the·Israel	to·to-say-of	[n]beware-you !	from·to-pass-of	the·place[ri]	the·this	that	there	Aram
	H430	H413	H4428	H3478	H559	H8104	H5674	H4725	H2088	H3588	H8033	H758

	נחתים	:	2Ki 6:10	וישלח	מלך	ישראל	אל־המקום	אשר	אמר	־לו	איש	־האלהים
	nchthim	:		u·ishlch	mlk	ishral	al־e·mqum -	ashr	amr	l·u -	aish	e·aleim
	settled-ones			and·he-is-sending	king-of	Israel	to	which	he-said	to·him	man-of	the·Elohim
	H5185			H7971	H4428	H3478	H413	H834	H559	_	H376	H430

10 [+]So the king of Israel [l]sent word to the [ri]place of which the man of Elohim had [sa]spoken to him. [+] He warned him [+]that he be on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K	Q									
והזהירה	והזהירו	ונשמר	שם	לא	אחת	ולא	שתים	:		
u·ezeir·e	u·ezeir·u	u·nshmr	shm	la	achth	u·la	shthim	:		
and·he-[c]warned·her	and·he-[c]warned·him	and·he-was-[n]on-guard	there	not	one	and·not	two-times			
H2094	H2094	H8104	H8033	H3808	H259	H3808	H8147			

guard there, not once and not twice.

2Ki 6:11	ויסער	לב	מלך־ארם	על־הדבר	הזה	ויקרא	אל־				
	u·isor	lb	mlk - arm	ol - e·dbr	e·ze	u·iqra	al -				
	and·he-is-being-[n]tempestuous	heart-of	king-of Aram	on the·matter	the·this	and·he-is-calling	to				
	H5590	H3820	H4428 H758	H5921 H1697	H2088	H7121	H413				

11 + The heart of the king of Syria was tossed by a [l]tempest over [*]this [*]matter; and he [l]called [›] his officials and [l]said to them, Will you not [l]tell [›] me [a]who [7]quoted us~◊ to the king of Israel?

עבדיו	ויאמר	אליהם הלוא תגידו	לי	מי	משלנו	אל־מלך					
obdi·u	u·iamr	ali·em e·lua thgidu	l·i	mi	m·sh·l·nu	al - mlk					
servants-of·him	and·he-is-saying	to·them ?·not you[(p)]-are-[c]telling	to·me	[a]who ?	from·whom·to·us	to king-of					
H5650	H559	H413 H3808 H5046	_	H4310	_	H413 H4428					

2Ki 6:12	ישראל :	ויאמר	אחד מעבדיו	לא	אדני	המלך	כי־אלישע	הנביא			
	ishral :	u·iamr	achd m·obdi·u	lua	adn·i	e·mlk	ki - alisho	e·nbia			
	Israel	and·he-is-saying	one from·servants-of·him	not	lord-of·me	the·king	that Elisha	the·prophet			
	H3478	H559	H259 H5650	H3808	H113	H4428	H3588 H477	H5030			

12 + One [f]of his officials [l][sa]replied, No[f] one, my lord the king; [f]yet Elisha the prophet [w] in Israel is telling [›] the king of Israel [»]the words [w]that you [l]speak in your bedchamber.

אשר בישראל יגיד	למלך ישראל	את־הדברים אשר תדבר	בחדר								
ashr b·ishral igid	l·mlk ishral	ath - e·dbrim ashr thdbr	b·chdr								
who in·Israel he-is-[c]telling	to·king-of Israel	» the·words which you-are-[m]speaking	in·chamber-of								
H834 H3478 H5046	H4428 H3478	H853 H1697 H834 H1696	H2315								

2Ki 6:13	משכבך :	ויאמר	לכו	וראו	איכה הוא	ואשלח	ואקחהו				
	mshkb·k :	u·iamr	lku	u·rau	aike eua	u·ashlch	u·aqch·eu				
	bed-of·you	and·he-is-saying	go-you[(p)] !	and·see-you[(p)] !	where ? he	and·I-shall-send	and·I-shall-take·him				
	H4904	H559	H1980	H7200	H351 H1931	H7971	H3947				

13 +So he [l]said, Go and see where he is. +Then I shall send and take him. +When one [l]told [›] him, [›] saying~, Behold, in Dothan,

2Ki 6:14	ויגד	־לו	לאמר	הנה	בדתן :	וישלח	־שמה	סוסים ורכב			
	u·igd	l·u -	l·amr	ene	b·dthn :	u·ishlch	shm·e -	susim	u·rkb		
	and·he-is-being-[c]told	to·him	to·to-say-of	behold !	in·Dothan	and·he-is-sending	there·ward	horses	and·chariot		
	H5046	_	H559	H2009	H1886	H7971	H8033	H5483	H7393		

14 + he [l]sent there[d] horses and chariots, + a heavy army. + They [l]came at night and [l]encompassed [on] the city.

2Ki 6:15	וחיל	כבד ויבאו	לילה ויקפו	על־העיר :	וישכם						
	u·chil	kbd u·ibau	lile u·iqphu	ol - e·oir :	u·ishkm						
	and·army	heavy and·they-are-coming	night and·they-are-[c]encompassing	on the·city	and·he-is-[c]rising-early						
	H2428	H3515 H935	H3915 H5362	H5921 H5892	H7925						

15 +Now the one ministering to the man of Elohim [c]rose [l]early to get up, and he went [l]forth, and behold, an army was surrounding [»]the city +with horses and chariots. + Alas, my lord, his lad [l][sa]asked [›] him, how shall we [d]act?

משרת	איש האלהים לקום	ויצא	והנה־חיל סובב	את־העיר							
mshrth	aish e·aleim l·qum	u·itza	u·ene - chil subb	ath - e·oir							
one-[m]ministering-of	man-of the·Elohim to·to-get-up-of	and·he-is-going-forth	and·behold ! army	» the·city							
H8334	H376 H430 H6965	H3318	H2009 H2428	H853 H5892							

2Ki 6:16	ויאמר	וסוס ורכב	ויאמר	נערו	אליו אהה אדני	איכה נעשה :					
	u·iamr	u·sus u·rkb	u·iamr	nor·u	ali·u aee adn·i	aike noshe :					
	and·he-is-saying	and·horse and·chariot	and·he-is-saying	lad-of·him	to·him alas ! lord-of·me	how ? we-shall-do					
	H559	H5483 H7393	H559	H5288	H413 H162 H113	H349 H6213					

16 + Elisha [l][sa]replied, Do not [l]fear, for [w]those [»]with us are more [f]than [w]those [»]with them.

2Ki 6:17	אל־תירא	כי רבים אשר אתנו מאשר אותם :	ויתפלל	אלישע							
	al - thira	ki rbim ashr ath·nu m·ashr auth·m :	u·ithphll	alisho							
	must-not-be	that many-ones who »with·us from·whom with·them	and·he-is-[s]praying	Elisha							
	H408	H3372 H3588 H7227 H834 H854 H834 H854	H6419	H477							

17 +Now Elisha [l]prayed and [l]said, O Yahweh, unclose, I pray, [»]his eyes so +that he may see. + Yahweh [l]unclosed [»]the eyes of the lad, and he [l]saw, + behold, the hill was full of horses and chariots of fire round about Elisha.

ויאמר	יהוה	פקח	־נא	את־עיניו	ויראה	ויפקח	יהוה	את־			
u·iamr	ieue	phqch	na -	ath - oini·u	u·irae	u·iphqch	ieue	ath -			
and·he-is-saying	Yahweh	unclose-you !	please !	» eyes-of·him	and·he-shall-see	and·he-is-unclosing	Yahweh	»			
H559	H3068	H6491	H4994	H853 H5869	H7200	H6491	H3068	H853			

עיני הנער וירא	והנה	ההר	מלא	סוסים ורכב	אש סביבת						
oini e·nor u·ira	u·ene	e·er	mla	susim u·rkb	ash sbibth						
eyes-of the·lad and·he-is-seeing	and·behold !	the·mountain	he-was-full	horses and·chariot-of	fire round-about						
H5869 H5288 H7200	H2009	H2022	H4390	H5483 H7393	H784 H5439						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלישע׃ 2Ki 6:18 וירדו אליו ויתפלל אלישע אל־יהוה ויאמר
u·iamr ieue - al alisho u·ithphll ali·u u·irdu : alisho
and·he-is-saying Yahweh to Elisha and·he-is-[s]praying to·him and·they-are-coming-down Elisha
H559 H3068 H413 H477 H6419 H413 H3381 H477

הך־נא את־הגוי־הזה בסנורים ויכם בסנורים כדבר
k·dbr b·snurim u·ik·m b·snurim e·ze - e·gui - ath na - ek
as·word-of in·[the]·dazzlings and·he-is-[c]smiting·them in·[the]·dazzlings the·this the·nation » please ! [c]smite-you !
H1697 H5575 H5221 H5575 H2088 H1471 H853 H4994 H5221

אלישע׃ 2Ki 6:19 ויאמר אלהם אלישע לא זה הדרך ולא זה העיר לכו אחרי
u·iamr al·em alisho la ze e·drk u·la ze e·oir lku achr·i : alisho
and·he-is-saying to·them Elisha not this the·way and·not this the·city go-you[(p)] ! after·me Elisha
H559 H413 H477 H3808 H2088 H1870 H3808 H2090 H5892 H1980 H310 H477

ואוליכה אתכם אל־האיש אשר תבקשון וילך אותם שמרונה׃
u·aulike ath·km al - e·aish ashr thbqshu·n u·ilk auth·m shmrun·e :
and·I-shall-cause-to-go »·you[(p)] to the·man whom you[(p)]-are-[m]seeking and·he-is-causing-to-go »·them Samaria·ward
H1980 H853 H413 H376 H834 H1245 H1980 H853 H8111

2Ki 6:20 ויהי כבאם שמרון ויאמר אלישע יהוה פקח את־עיני־
u·iei k·ba·m shmrun u·iamr alisho ieue phqch ath oini -
and·he-is-becoming as·to-enter-of·them Samaria and·he-is-saying Elisha Yahweh unclose-you ! » eyes-of
H1961 H935 H8111 H559 H477 H3068 H6491 H853 H5869

אלה ויראו ויפקח יהוה את־עיניהם ויראו והנה בתוך
ale u·irau u·iphqch ieue oini·em - ath u·irau u·ene b·thuk
these-men and·they-shall-see and·he-is-unclosing Yahweh eyes-of·them » and·they-are-seeing and·behold ! in·midst-of
H428 H7200 H6491 H3068 H5869 H853 H7200 H2009 H8432

שמרון׃ 2Ki 6:21 ויאמר מלך־ישראל אל־אלישע כראתו אותם האכה
u·iamr mlk - ishral - al alisho - k·rath·u auth·m e·ake : shmrun
and·he-is-saying king-of Israel to Elisha as·to-see-of·him »·them I-shall-[c]smite ? Samaria
H559 H4428 H3478 H413 H477 H7200 H853 H5221 H8111

אכה אבי׃ 2Ki 6:22 ויאמר לא תכה האשר שבית בחרבך
ake ab·i : u·iamr la thke e·ashr shbith b·chrb·k
I-shall-[c]smite father-of·me and·he-is-saying not you-are-[c]smiting ? whom you-captured in·sword-of·you
H5221 H1 H559 H3808 H5221 H834 H7617 H2719

ובקשתך אתה מכה שים לחם ומים לפניהם ויאכלו וישתו
u·b·qshth·k athe mke shim lchm u·mim l·phni·em u·iaklu u·ishthu
and·in·bow-of·you you [c]smiting place-you ! bread and·waters to·faces-of·them and·they-shall-eat and·they-shall-drink
H7198 H859 H5221 H7760 H3899 H4325 H6440 H398 H8354

וילכו אל־אדניהם׃ 2Ki 6:23 ויכרה להם כרה גדולה ויאכלו
u·ilku al - adni·em : u·ikre l·em kre gdule u·iaklu
and·they-shall-go to lords-of·them and·he-is-making-a-diner for·them diner great and·they-are-eating
H1980 H413 H113 H3739 H1992 H3740 H1419 H398

וישתו וישלחם וילכו אל־אדניהם ולא־יספו עוד
u·ishthu u·ishlch·m u·ilku al - adni·em - u·la isphu - oud
and·they-are-drinking and·he-is-[m]sending-away·them and·they-are-going to lords-of·them and·not they-added further
H8354 H7971 H1980 H413 H113 H3808 H3254 H5750

גדודי ארם לבוא בארץ ישראל׃ פ 2Ki 6:24 ויהי אחרי־כן
gdudi arm l·bua b·artz ishral : p u·iei achri - kn
raiding-parties-of Aram to·to-come-of in·land-of Israel and·he-is-becoming after so
H1416 H758 H935 H776 H3478 H1961 H310 H3651

ויקבץ בן־הדד מלך־ארם את־כל־מחנהו ויעל ויצר על־
u·iqbtz bn-edd mlk - arm - ath - kl mchn·eu - u·iol u·itzr ol -
and·he-is-convening Ben-Hadad king-of Aram » all-of camp-of·him and·he-is-going-up and·he-is-besieging on
H6908 H1130 H4428 H758 H853 H3605 H4264 H5927 H6696 H5921

18 [+]When they came [l]down toward him, Elisha [l]prayed to Yahweh and [l]said: Smite, I pray, [»][+]this [•]nation [f]with [=]dazzled perception. [+]So He [l]smote them [f]with [=]dazzled perception according to the word of Elisha.

19 [+]Then Elisha [l]said to them, This is not the road, and this is not the city. [go]Follow after me, and let me [l][go]lead [»]you to the man whom you are seeking. [+]So he [l][go]led [»]them to[d] Samaria.

20 [+] It came to [l]be as they entered Samaria [+]that Elisha [l]said, O Yahweh, unclose [»]the eyes of these men so [+]that they may see. [+] Yahweh [l]unclosed [»]their eyes, and they [l]saw; [+] behold, they were in the midst of Samaria.

21 [+]Now the king of Israel [l]said to Elisha, as he saw [»]them, Shall I smite, shall I smite, my father?

22 [+] He [l][sa]replied, You must not [l]smite them. Did you capture [w]those [f]with your sword and [f]with your bow that you would smite[l] them? Place bread and water before them [+]that they may eat and drink and then go back to their lord.

23 [+]So he made a [l]dinner for them, a great dinner. [+] They [l]ate and [l]drank; [+]then he [l]dismissed them, and they [l]went back to their lord. [+] Syrian raiders did no[f] [fn]longer continue to come into the land of Israel.

24 [+] After [so]this it came to [l]pass [+]that Ben-hadad king of Syria [l]convened [»]his entire force and marched [l]up and [l]besieged [on] Samaria.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמרון׃	2Ki 6:25	ויהי	רעב	גדול	בשמרון	והנה	צרים	עליה	עד	היות
shmrun		u·iei	rob	gdul	b·shmrun	u·ene	tzrim	oli·e	od	eiuth
Samaria		and·he-is-becoming	famine	great	in·Samaria	and·behold !	ones-besieging	on·her	until	to-become-of
H8111		H1961	H7458	H1419	H8111	H2009	H6696	H5921	H5704	H1961

ראש	־חמור	בשמנים	כסף	ורבע	הקב	חרייונים	דביונים	בחמשה	־כסף׃	
rash	chmur -	b·shmnim	ksph	u·rbo	e·qb	chri·iunim	dbiunim	b·chmshe	ksph -	
head-of	donkey	in·eighty	silver	and·fourth-of	the·cab	excrements-of·doves	seed-pods	in·the·five	silver	
H7218	H2543	H8084	H3701	H7255	H6894	H2755	H1686	H2568	H3701	

Q K

25 + There came to [1]be a great famine in Samaria; and behold, they were besieging [2]on it until a donkey's head [3]b came- [4]to eighty shekels of silver, and a fourth of [5]a cab of seed pods [6]to five shekels of silver.

	2Ki 6:26	ויהי	מלך	ישראל	עבר	על	־החמה	ואשה	צעקה	אליו לאמר
		u·iei	mlk	ishral	obr	ol	e·chme -	u·ashe	tzoqe	l·amr ali·u
		and·he-is-becoming	king-of	Israel	passing	on	the·wall	and·woman	she-cried	to·to-say-of to·him
		H1961	H4428	H3478	H5674	H5921	H2346	H802	H6817	H559 H413

26 +When the king of Israel [1]b came to pass[1] along on the wall, + a woman cried out to him, [2] saying-, Do save us, my lord the king!

הושיעה	אדני	המלך׃		2Ki 6:27	ויאמר	אל	־יושעך	יהוה	מאין	
eushio·e	adn·i	e·mlk			u·iamr	al	iusho·k -	ieue	m·ain	
save-you !	lord-of·me	the·king			and·he-is-saying	must-not-be	he-is-[c]saving·you	Yahweh	from·where ?	
H3467	H113	H4428			H559	H408	H3467	H3068	H370	

27 + He [1]said, Must not Yahweh [1]save you! From where should I save you? From the threshing floor or from the winevat?

אושיעך	המן	־הגרן								
aushio·k	e·mn	e·grn -								
I-shall-[c]save·you	?·from	the·threshing-site								
H3467	H4480	H1637								

28 + The king [1]sa asked [2] her, What [2]have you to say? + She [1]sa replied, [3]That [3]woman said to me, Give up [4]your son, and we shall eat him today. And [4]my son we shall eat tomorrow.

29 +So we [1]cooked [2]my son and [1]ate him. +Then I [1]said to her [2]on the [3]af next day, Give up [4]your son, and we shall eat him. +But she [1]hid [4]her son.

30 + It came to [1]be [2]as when the king heard- [3]the woman's words +that he [1]tore [4]his garments +as he was passing along on the wall; and the people [1]saw, + behold, [2]sackcloth was [3]on about his flesh [4]f inside.

31 And he [1]said, Thus may Elohim do to me, and thus may he add, if the head of Elisha son of Shaphat [1]stays on him today.

32 + Elisha was sitting in his house, and the elders were sitting [1]with him, +when [2]the king- [1]sent ahead a man from his presence. [3] Ere the messenger [1]came to him, + he himself said to the elders, Do you see [4]how [5]that son of [5]a murderer[1] sends to take [4]my head away? See, as the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליו והוא אמר אל־הזקנים הראיתם כי־שלח בן־המרצח הזה
e·ze e·mrtzch - bn shlch - ki e·raithm e·zqnim - al amr u·eua ali·u
the·this the·one-[m]murdering son·of he·sends that ?·you[(p)]-see the·old·ones to he·said and·he to·him
H2088 H7523 H1121 H7971 H3588 H7200 H2205 H413 H559 H1931 H413

messenger comes, close the door. And you will keep [i] the door pressed close against him. Is there not the sound of his lord's feet [af]behind him?

להסיר את־ראשי ראו כבא המלאך סגרו הדלת ולחצתם
l·esir ath - rash·i rau k·ba e·mlak sgru e·dlth u·lchtzthm
to·to-[c]take-away·of » head·of·me see·you[(p)] ! as·to-come·of the·messenger close·you[(p)] ! the·door and·you[(p)]-oppress
H5493 H853 H7218 H7200 H935 H4397 H5462 H1817 H3905

אתו בדלת הלוא קול רגלי אדניו אחריו : 2Ki 6:33 עודנו מדבר עמם והנה
ath·u b·dlth e·lua qul rgli adni·u achri·u : oud·nu mdbr om·m u·ene
» ·him in·the·door ?·not sound·of feet·of lords·of·him behind·him : still·him speaking with·them and·behold !
H853 H1817 H3808 H6963 H7272 H113 H310 H5750 H1696 H5973 H2009

33 [fr]While he was speaking with them, [+] behold, the king[◊] was coming down to him and [l]said, Behold, this is the evil from Yahweh. [wt]Why should I wait for Yahweh any [fr]longer?

המלאך ירד אליו ויאמר הנה־זאת הרעה מאת יהוה מה־אוחיל
e·mlak ird ali·u u·iamr ene - zath e·roe m·ath ieue me - auchil
the·messenger coming-down to·him and·he-is-saying behold ! this the·evil from·»with Yahweh what ? I-shall-wait
H4397 H3381 H413 H559 H2009 H2063 H7451 H853 H3068 H4100 H3176

ליהוה עוד : ס
l·ieue oud : s
for·Yahweh further
H3068 H5750

2Ki 7:1 ויאמר אלישע שמעו דבר־יהוה כה אמר יהוה כעת מחר סאה־
u·iamr alisho shmou dbr - ieue ke amr ieue k·oth mchr sae -
and·he-is-saying Elisha hear-you[(p)] ! word·of - Yahweh thus he·says Yahweh as·the·time tomorrow seah
H559 H477 H8085 H1697 H3068 H3541 H559 H3068 H6256 H4279 H5429

1 [+] Elisha [l][sa]replied, Hear the word of Yahweh! Thus [sa]speaks Yahweh: [as]About this time tomorrow a seah of flour will sell [l]for a shekel, and two seahs of barley [l]for a shekel in the gateway of Samaria.

סלת בשקל וסאתים שערים בשקל בשער שמרון : 2Ki 7:2 ויען השליש
slth b·shql u·sathim shorim b·shql b·shor shmrun : u·ion e·shlish
flour in·shekel and·two·seahs barleys in·shekel in·gate·of Samaria : and·he-is-answering the·adjutant-general
H5560 H8255 H5429 H8184 H8255 H8179 H8111 H6030 H7991

2 [+] The adjutant on whose hand [7]the[cs◊] king was leaning [l]answered [»]the man of Elohim and [l]said, Even [bd]if Yahweh were [d]making crevices in the heavens, could [+]this [+]thing come to [l]pass? [+] Elisha [l][sa]replied, Behold, you will be seeing it [l]with your own eyes; [+]yet you shall not eat from what will be there.

אשר־למלך נשען על־ידו את־איש האלהים ויאמר הנה יהוה עשה
ashr - l·mlk nshon ol - id·u ath - aish e·aleim u·iamr ene ieue oshe
who for·the·king [n]leaning on hand·of·him » man·of the·Elohim and·he-is-saying behold ! Yahweh making[do]
H834 H4428 H8172 H5921 H3027 H853 H376 H430 H559 H2009 H3068 H6213

ארבות בשמים היהיה הדבר הזה ויאמר הנכה ראה בעיניך
arbuth b·shmim e·ieie e·dbr e·ze u·iamr en·ke rae b·oini·k
crevices in·the·heavens ?·he-shall-become the·thing the·this and·he-is-saying behold·you ! seeing in·eyes·of·you
H699 H8064 H1961 H1697 H2088 H559 H2005 H7200 H5869

ומשם לא תאכל : ס 2Ki 7:3 וארבעה אנשים היו מצרעים פתח השער
u·m·shm la thakl : s u·arboe anshim eiu mtzroim phthch e·shor
and·from·there not you-shall-eat : and·four mortals they-were[bc] ones-being-[m]leprous portal·of the·gate
H8033 H3808 H398 H702 H582 H1961 H6879 H6607 H8179

3 [+]Now four men who [b]were lepers[l] were at the portal of the gateway. [+] They [l]said, each man to his associate, [wt]Why are we sitting here until we die?

ויאמרו איש אל־רעהו מה אנחנו ישבים פה עד־מתנו : 2Ki 7:4 אם־אמרנו
u·iamru aish - al ro·eu me anchnu ishbim phe od - mthnu : am - amrnu
and·they-are-saying man to associate·of·him what ? we ones-sitting here until - we-die : if we-say
H559 H376 H413 H7453 H4100 H587 H3427 H6311 H5704 H4191 H518 H559

4 If we had said, Let us enter the city, [+]with the famine in the city, [+] we would have died there. [+]Yet if we sit here, we will [+]also die. [+]So now [go]come and let us swoop down to the Syrian camp. If they [m]keep us [l]alive, we shall live. [+] If they [c]put us to [l]death, [+]then we will die.

נבוא העיר והרעב בעיר ומתנו שם ואם־ישבנו פה ומתנו ועתה לכו
nbua e·oir u·e·rob b·oir u·mthnu shm u·am - ishbnu phe u·mthnu u·othe lku
we-shall-enter the·city and·the·famine in·the·city and·we-die there and·if - we-sit here and·we-die and·now go-you[(p)] !
H935 H5892 H7458 H5892 H4191 H8033 H518 H3427 H6311 H4191 H6258 H1980

ונפלה אל־מחנה ארם אם־יחינו נחיה ואם־ימיתנו
u·nphle al - mchne - arm am - ichi·nu nchie u·am - imith·nu
and·we-shall-fall to - camp·of Aram if - they-are-[m]keeping-alive·us we-shall-live and·if - they-are-[c]putting-to-death·us
H5307 H413 H4264 H758 H518 H2421 H2421 H518 H4191

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומתנו : 2Ki 7:5 ויקומו בנשף לבוא אל־מחנה ארם ויבאו
u·mthnu : u·iqumu b·nshph l·bua al - mchne arm u·ibau
and·we-die : and·they-are-getting-up in·the·gloaming to·to-enter-of to camp-of Aram and·they-are-coming
H4191 : H6965 H5399 H935 H413 H4264 H758 H935

עד־קצה מחנה ארם והנה אין־שם איש : 2Ki 7:6 ואדני השמיע
od qtze - mchne arm u·ene ain - shm aish : u·adni eshmio
as-far-as outmost-part-of camp-of Aram and·behold ! there-is-no there man : and·Lords he-caused-to-hear
H5704 H7097 H4264 H758 H2009 H369 H8033 H376 : H136 H8085

את־מחנה ארם קול רכב קול סוס קול חיל גדול ויאמרו איש אל־
ath - mchne arm qul rkb qul sus qul chil gdul u·iamru aish al -
» camp-of Aram sound-of chariot sound-of horse sound-of army great and·they-are-saying man to
H853 H4264 H758 H6963 H7393 H6963 H5483 H6963 H2428 H1419 H559 H376 H413

אחיו הנה שכר־עלינו מלך ישראל את־מלכי החתים ואת־מלכי מצרים
achi·u ene shkr - oli·nu mlk ishral ath - mlki e·chthim u·ath - mlki mtzrim
brother-of·him behold ! he-hired on·us kings-of Israel » kings-of the·Hittites and·» kings-of Egypt
H251 H2009 H7936 H5921 H4428 H3478 H853 H4428 H2850 H853 H4428 H4714

לבוא עלינו : 2Ki 7:7 ויקומו וינוסו בנשף ויעזבו את־
l·bua oli·nu : u·iqumu u·inusu b·nshph u·iozbu ath -
to·to-come-of on·us : and·they-are-getting-up and·they-are-fleeing in·the·gloaming and·they-are-forsaking »
H935 H5921 : H6965 H5127 H5800 H5399 H853

אהליהם ואת־סוסיהם ואת־חמריהם המחנה כאשר־היא וינסו אל־
aeli·em susi·em - u·ath chmri·em - u·ath e·mchne k·ashr - eia u·insu al -
tents-of·them horses-of·them and·» donkeys-of·them the·camp as·which she and·they-are-fleeing for
H168 H5483 H853 H2543 H853 H4264 H834 H1931 H5127 H413

נפשם : 2Ki 7:8 ויבאו המצרעים האלה עד־קצה המחנה
nphsh·m : u·ibau e·mtzroim e·ale od qtze - e·mchne
soul-of·them : and·they-are-coming the·ones-being-mleprous the·these as-far-as outmost-part-of the·camp
H5315 : H935 H6879 H428 H5704 H7097 H4264

ויבאו אל־אהל אחד ויאכלו וישתו וישאו משם כסף
u·ibau al - ael achd u·iaklu u·ishthu u·ishau m·shm ksph
and·they-are-entering to tent one and·they-are-eating and·they-are-drinking and·they-are-carrying from·there silver
H935 H413 H168 H259 H398 H8354 H5375 H8033 H3701

וזהב ובגדים וילכו ויטמנו וישבו ויבאו אל־אהל
u·zeb u·bgdim u·ilku u·itmnu u·ishbu u·ibau al - ael
and·gold and·garments and·they-are-going and·they-are-cburying and·they-are-returning and·they-are-entering to tent
H2091 H899 H1980 H2934 H7725 H935 H413 H168

אחר וישאו משם וילכו ויטמנו : 2Ki 7:9 ויאמרו איש אל־
achr u·ishau m·shm u·ilku u·itmnu : u·iamru aish al -
another and·they-are-carrying from·there and·they-are-going and·they-are-cburying : and·they-are-saying man to
H312 H5375 H8033 H1980 H2934 : H559 H376 H413

רעהו לא־כן אנחנו עשים היום הזה יום־בשרה הוא ואנחנו מחשים
ro·eu la - kn anchnu oshim e·ium e·ze ium - bshre eua u·anchnu mchshim
associate-of·him not so we ones-doing the·day the·this day-of tidings he and·we ones-chushing
H7453 H3808 H3651 H587 H6213 H3117 H2088 H3117 H1309 H1931 H587 H2814

וחכינו עד־אור הבקר ומצאנו עוון ועתה לכו ונבאה
u·chkinu od - aur e·bqr u·mtza·nu ouun u·othe lku u·nbae
and·we-mtarry until - light-of the·morning and·he-finds·us depravity and·now go-you(p) ! and·we-shall-enter
H2442 H5704 H216 H1242 H4672 H5771 H6258 H1980 H935

ונגידה בית המלך : 2Ki 7:10 ויבאו ויקראו אל־שער העיר
u·ngide bith e·mlk : u·ibau u·iqrau al - shor e·oir
and·we-shall-ctell house-of the·king : and·they-are-coming and·they-are-calling to gatekeeper-of the·city
H5046 H1004 H4428 : H935 H7121 H413 H7778 H5892

5 +So they [l]got up in the twilight to enter › the Syrian camp. +When they [l]came as far as the outposts of the Syrian camp, + behold, there was no one there.

6 +For [S]Yahweh[ph] Himself had caused »the Syrian camp to hear the sound of chariots, the sound of horses, the sound of a great army, so +that they [l]said, each man to his brother, Behold, the king of Israel has hired [on]against us »the kings of the Hittites and »the kings of ~Musri~◊ to come [on]against us.

7 +So they [l]got up and [l]fled in the twilight. + They [l]forsook »their tents, + »their horses and »their donkeys, the entire camp just as it was, and they [l]fled for their souls.

8 +When ˚those ˚lepers[l] had [l]come as far as the outposts of the camp, +then they [l]entered › one tent; + they [l]ate and [l]drank; + they [l]carried from there silver, + gold and garments and [l]went off and [l]buried them. + They [l]returned and [l]entered › another tent and [l]carried ˚off what was there. +Again they [l]went and [l]buried it.

9 +Then they [l]said, each man to his associate, What we are doing is [so]surely not right. ˚This ˚day, it is a day of good tidings, and we are hushing it up. +If we tarry until the morning light, +then depravity will come upon us. +So now [go]come, + let us [l]enter and [l]tell the king's household.

10 +Then they [l]came and [l]called to the ~gatekeepers~c◊ of the city and [l]told › them, › saying~, We came into the Syrian

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויגידו להם לאמר באנו אל־מחנה ארם והנה אין־שם איש
u·igidu l·em l·amr banu al - mchne arm u·ene ain - shm aish
and·they-are-[c]telling to·them to-to-say-of we-came to mchne-of Aram and·behold ! there-is-no - there man
H5046 H1992 H559 H935 H413 H4264 H758 H2009 H369 H8033 H376

וקול אדם כי אם־הסוס אסור אסור והחמור ואהלים כאשר־המה׃
u·qul adm ki am - e·sus asur asur u·e·chmur u·aelim k·ashr - eme :
and·sound-of human except only - the·horse being-bound being-bound and·the·donkey and·tents as·which they
H6963 H120 H3588 H518 H5483 H631 H631 H2543 H168 H834 H1992

2Ki 7:11 ויקרא השערים ויגידו בית המלך פנימה׃ 2Ki 7:12 ויקם
u·iqra e·shorim u·igidu bith e·mlk phnime : u·iqm
and·he-is-calling the·gatekeepers and·they-are-[c]telling house-of the·king inside and·he-is-arising
H7121 H7778 H5046 H1004 H4428 H6441 H6965

11 [+]Then the gatekeepers [7]called[~cs◊] out and [l]told this inside[d] the king's household.

המלך לילה ויאמר אל־עבדיו אגידה־נא לכם את אשר־עשו לנו ארם
e·mlk lile u·iamr al - obdi·u agide na - l·km ath ashr - oshu l·nu arm
the·king night and·he-is-saying to - servants-of·him I-shall-[c]tell please ! to·you[(p)] » which they-did to·us Aram
H4428 H3915 H559 H413 H5650 H5046 H4994 H853 H834 H6213 _ H758

12 [+] The king [l]arose by night and [l]said to his officials, [pr]Now let me [l]tell [›] you [»w]what the Syrians have done to us. They know that we are famishing. [+]So they went [l]forth from the camp to hide themselves in the field, [›] saying[-], [t]When they are coming forth from the city, [+]then we shall apprehend them alive, and we shall enter into the city.

ידעו כי־רעבים אנחנו ויצאו מן־המחנה להחבה בהשדה׀ K
idou ki robim - anchnu u·itzau mn e·mchne - l·echbe b·e·shde
they-know that ones-famishing we and·they-are-going-forth from the·camp to·to-[n]hide-of in·the·field
H3045 H3588 H7457 H587 H3318 H4264 H4480 H2247 H7704

Q בשדה׀ לאמר כי־יצאו מן־העיר ונתפשם חיים ואל־העיר
b·shde l·amr ki - itzau mn - e·oir u·nthphsh·m chiim u·al e·oir
in·the·field to·to-say-of that - they-shall-come-forth from the·city and·we-shall-grasp·them alive-ones and·to the·city
H7704 H559 H3588 H3318 H4480 H5892 H8610 H2416 H413 H5892

נבא׃ 2Ki 7:13 ויען אחד מעבדיו ויאמר ויקחו־נא
nba : u·ion achd m·obdi·u u·iamr u·iqchu na -
we-shall-enter and·he-is-answering one from·servants-of·him and·he-is-saying and·they-shall-take please !
H935 H6030 H259 H5650 H559 H3947 H4994

13 [+] One [f]of his officials [l]answered and [l]said, [+] [pr]Now let them take five [f]of the remaining [-]horses [w]that have remained [7]here[-].[◊] Behold, they[◊] are doomed like the whole throng of Israel who remain in it. Behold, they are like the whole throng of Israel who will come to end. [+]So let us [l]send, and let us see.

חמשה מן־הסוסים הנשארים אשר נשארו־בה הנם ככל־ההמון׀ K
chmshe mn - e·susim e·nsharim ashr nsharu - b·e en·m k·kl - e·emun
five from the·horses the·ones-[n]remaining which they-[n]remained - in·her behold·them ! as·all-of - the·throng-of
H2568 H4480 H5483 H7604 H834 H7604 _ H2009 H3605 H1995

Q המון׀ ישראל אשר נשארו־בה הנם ככל־המון ישראל אשר־תמו
emun ishral ashr nsharu - b·e en·m k·kl emun ishral ashr - thmu
throng-of Israel who they-[n]remained - in·her behold·them ! as·all-of throng-of Israel who - they-come-to-end
H1995 H3478 H834 H7604 _ H2005 H3605 H1995 H3478 H834 H8552

ונשלחה ונראה׃ 2Ki 7:14 ויקחו שני רכב סוסים וישלח המלך
u·nshlche u·nrae : u·iqchu shni rkb susim u·ishlch e·mlk
and·we-shall-send and·we-shall-see : and·they-are-taking two-of chariot-of horses and·he-is-sending the·king
H7971 H7200 H3947 H8147 H7393 H5483 H7971 H4428

14 [+]Now they [l]took two chariots with horses, and the king [l]sent them out after the Syrian camp, [›] saying[-], Go and see.

אחרי מחנה־ארם לאמר לכו וראו׃ 2Ki 7:15 וילכו אחריהם עד־
achri mchne - arm l·amr lku u·rau : u·ilku achri·em od -
after camp-of - Aram to·to-say-of go-you[(p)] ! and·see-you[(p)] ! and·they-are-going after·them as-far-as
H310 H4264 H758 H559 H1980 H7200 : H1980 H310 H5704

15 [+] They [l]went following them as far as the Jordan; and behold, the entire road was full of garments and [all]implements which the Syrians had flung away [f]as they were hurrying away[-]. [+]Then the messengers [l]returned and [l]told [›] the king.

הירדן והנה כל־הדרך מלאה בגדים וכלים אשר־השליכו ארם
e·irdn u·ene kl - e·drk mlae bgdim u·klim ashr - eshliku arm
the·Jordan and·behold ! all-of - the·way full garments and·implements which they-[c]flung Aram
H3383 H2009 H3605 H1870 H4392 H899 H3627 H834 H7993 H758

K בהחפזם׀ Q בחפזם׀ וישבו המלאכים
b·echphz·m b·chphz·m u·ishbu e·mlakim
in·to-be-[n]in-nervous-haste-of·them in·to-be-in-nervous-haste-of·them and·they-are-returning the·messengers
H2648 H2648 H7725 H4397

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויגדו למלך׃ 2Ki 7:16 ויצא העם ויבזו את מחנה ארם
u·igdu l·mlk : u·itza e·om u·ibzu ath mchne arm
and·they-are-[c]telling to·[the]·king and·he-is-going-forth the·people and·they-are-plundering » camp-of Aram
H5046 H4428 H3318 H5971 H962 H853 H4264 H758

16 [+]Now the people went [l]forth and [l]plundered [»]the Syrian camp. [+]So a seah of flour [l][b]was sold [l]for a shekel and two seahs of barley [l]for a shekel, according to the word of Yahweh.

ויהי סאה־סלת בשקל וסאתים שערים בשקל כדבר יהוה׃ 2Ki 7:17 והמלך
u·iei sae - slth - b·shql u·sathim shorim b·shql k·dbr ieue : u·e·mlk
and·he-is-becoming seah flour in·shekel and·two·seahs barleys in·shekel as·word-of Yahweh and·the·king
H1961 H5429 H5560 H8255 H5429 H8184 H8255 H1697 H3068 H4428

17 [+] The king himself [c]gave supervision over the gateway [»]to the adjutant on whose hand he was leaning; and the people [l]tramped him down in the gateway, so [+]that he [l]died, just as the man of Elohim had [sp]said [w]when he spoke [l]as the king came down[-] to him.

הפקיד את־השליש אשר־נשען על־ידו על־השער
ephqid ath - e·shlish ashr - nshon - ol id·u - ol e·shor -
he-[c]gave-supervison » the·adjutant-general whom [n]leaning on hand-of·him over the·gate
H6485 H853 H7991 H834 H8172 H5921 H3027 H5921 H8179

וירמסהו העם בשער וימת כאשר דבר איש האלהים אשר דבר
u·irms·eu e·om b·shor u·imth k·ashr dbr aish e·aleim ashr dbr
and·they-are-tramping·him the·people in·[the]·gate and·he-is-dying as·which he-[m]spoke man-of the·Elohim which he-[m]spoke
H7429 H5971 H8179 H4191 H834 H1696 H376 H430 H834 H1696

ברדת המלך אליו׃ 2Ki 7:18 ויהי כדבר איש האלהים אל־המלך
b·rdth e·mlk ali·u : u·iei k·dbr aish e·aleim al - e·mlk
in·to-come-down-of the·king to·him and·he-is-becoming as·to-[m]speak-of man-of the·Elohim to the·king
H3381 H4428 H413 H1961 H1696 H376 H430 H413 H4428

18 [+]Thus it came to [l]be as the man of Elohim had spoken[-] to the king, [›] saying[-], Two seahs of barley will [l][b]be sold [l]for a shekel, and a seah of flour [l]for a shekel [as]about this time tomorrow in the gateway of Samaria.

לאמר סאתים שערים בשקל וסאה־סלת בשקל יהיה כעת מחר בשער
l·amr sathim shorim b·shql u·sae slth - b·shql ieie k·oth mchr b·shor
to·to-say-of two-seahs barleys in·shekel and·seah flour in·shekel he-shall-be[bc] as·[the]·time tomorrow in·gate-of
H559 H5429 H8184 H8255 H5429 H5560 H8255 H1961 H6256 H4279 H8179

שמרון׃ 2Ki 7:19 ויען השליש את־איש האלהים ויאמר והנה
shmrun : u·ion e·shlish ath - aish e·aleim u·iamr u·ene
Samaria and·he-is-answering the·adjutant-general » man-of the·Elohim and·he-is-saying and·behold !
H8111 H6030 H7991 H853 H376 H430 H559 H2009

19 [+]Yet the adjutant had [l]answered [»]the man of Elohim and [l]said, [+]Even [bd]if Yahweh were [d]making crevices in the heavens, could [+]this [7+]thing[-cs◊] come to [l]pass? and Elisha had [l][sa]replied, Behold, you will be seeing it [l]with your own eyes; [+]yet you shall not eat from what will be there.

יהוה עשה ארבות בשמים היהיה כדבר הזה ויאמר הנך ראה
ieue oshe arbuth b·shmim e·ieie k·dbr e·ze u·iamr en·k rae
Yahweh making[do] crevices in·[the]·heavens ?·he-shall-become as·[the]·thing the·this and·he-is-saying behold·you ! seeing
H3068 H6213 H699 H8064 H1961 H1697 H2088 H559 H2005 H7200

בעיניך ומשם לא תאכל׃ 2Ki 7:20 ויהי־לו כן וירמסו אתו
b·oini·k u·m·shm la thakl : u·iei l·u - kn u·irmsu ath·u
in·eyes-of·you and·from·there not you-shall-eat and·he-is-becoming to·him so and·they-are-tramping »·him
H5869 H8033 H3808 H398 H1961 _ H3651 H7429 H853

20 And so it came to [l]be for him; [+]for the people [l]tramped [»]him down in the gateway, so [+]that he [l]died.

העם בשער וימת׃ ס
e·om b·shor u·imth : s
the·people in·[the]·gate and·he-is-dying
H5971 H8179 H4191

2Ki 8:1 ואלישע דבר אל־האשה אשר־החיה את־בנה לאמר קומי
u·alisho dbr al - e·ashe ashr - echie ath - bn·e l·amr qumi
and·Elisha he-[m]spoke to the·woman whom he-caused-to-live » son-of·her to·to-say-of arise-you !
H477 H1696 H413 H802 H834 H2421 H853 H1121 H559 H6965

1 [+] Elisha himself had spoken to the woman [»]whose son he had revived, [›] saying[-], Arise and go away, you and your household, and sojourn in a place wherein you can [l]sojourn; for Yahweh has called for a famine; [+] [m]besides, it will come [›]on the land for seven years.

ולכי | אתי | את | וביתך וגורי באשר תגורי כי־קרא יהוה
u·lki athi ath u·bith·k u·guri b·ashr thguri ki qra - ieue
and·go-you ! you you and·household-of·you and·sojourn-you ! in·which you-shall-sojourn that he-called Yahweh
H1980 H859 H859 H1004 H1481 H834 H1481 H3588 H7121 H3068

Q K

לרעב וגם־בא אל־הארץ שבע שנים׃ 2Ki 8:2 ותקם האשה
l·rob u·gm ba - al e·artz - shbo shnim : u·thqm e·ashe
for·[the]·famine and·moreover he-comes to the·land seven years and·she-is-arising the·woman
H7458 H1571 H935 H413 H776 H7651 H8141 H6965 H802

2 [+]So the woman [l]arose and [l]did according to the word of the man of Elohim. [+] She [l]went away, she and her household, and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותעש כדבר איש האלהים ותלך היא וביתה ותגר
u·thosh k·dbr aish e·aleim u·thlk eia u·bith·e u·thgr
and·she-is-doing as·word-of man-of the·Elohim and·she-is-going she and·household-of·her and·she-is-sojourning
H6213 H1697 H376 H430 H1980 H1931 H1004 H1481

[l]sojourned in the land of the Philistines for seven years.

בארץ־פלשתים שבע שנים׃ 2Ki 8:3 ויהי מקצה שבע שנים ותשב
b·artz - phlshthim shbo shnim : u·iei m·qtze shbo shnim u·thshb
Philistines seven years and·he-is-becoming from·end-of seven years and·she-is-returning
H776 H6430 H7651 H8141 H1961 H7097 H7651 H8141 H7725

3 [+] It came to [l]be [f]at the end of the seven years [+]that the woman [l]returned from the land of the Philistines and went [l]forth to cry out to the king for her house and for her [7]fields[~◊].

האשה מארץ פלשתים ותצא לצעק אל־המלך אל־ביתה ואל־
e·ashe m·artz phlshthim u·thtza l·tzoq al e·mlk - al bith·e - al u·al -
the·woman from·land-of Philistines and·she-is-going-forth to·to-cry-of to the·king for house-of·her and·for
H802 H776 H6430 H3318 H413 H6817 H413 H4428 H413 H1004 H413

שדה׃ 2Ki 8:4 והמלך מדבר אל־גחזי נער איש־האלהים לאמר ספרה־נא
shd·e : u·e·mlk mdbr al - gchzi nor aish - e·aleim l·amr sphr·e - na
field-of·her and·the·king [m]speaking to Gehazi lad-of man-of the·Elohim to·to-say-of [m]recount-you ! please !
H7704 H4428 H1696 H413 H1522 H5288 H376 H430 H559 H5608 H4994

4 [+]Now the king was speaking to Gehazi the lad of the man of Elohim, [›] saying[-], Oh do recount to me [»]all the great things [w]that Elisha has done.

לי את כל־הגדלות אשר־עשה אלישע׃ 2Ki 8:5 ויהי הוא מספר למלך את
l·i ath kl - e·gdluth - ashr oshe - alisho : u·iei eua msphr l·mlk ath
» to·me all-of » the·great-things which he-did Elisha and·he-is-becoming he [m]recounting to·[the]·king »
_ H3605 H853 H1419 H834 H6213 H477 H1961 H1931 H5608 H4428 H853

5 And it came to [l]pass while he was recounting to the king [»][w]how he had revived [»]the dead, [+]that, behold, the woman [»]whose son Elisha had revived was crying out to the king [on]for her house and [on]for her [7]fields[~]. [+]Now Gehazi [l]said, My lord the king, this is the woman, and this is her son whom Elisha revived.

אשר־החיה את־המת והנה האשה אשר־החיה את־בנה
ashr - echie - ath e·mth - u·ene e·ashe ashr echie - ath bn·e -
which he-caused-to-live » the·one-being-dead and·behold ! the·woman whom he-caused-to-live » son-of·her
H834 H2421 H853 H4191 H2009 H802 H834 H2421 H853 H1121

צעקת אל־המלך על־ביתה ועל־שדה ויאמר גחזי אדני המלך זאת
tzoqth al - e·mlk - ol bith·e - u·ol shd·e - u·iamr gchzi adn·i e·mlk zath
crying to the·king on house-of·her and·on field-of·her and·he-is-saying Gehazi lord-of·me the·king this
H6817 H413 H4428 H5921 H1004 H5921 H7704 H559 H1522 H113 H4428 H2063

האשה וזה־בנה אשר־החיה אלישע׃ 2Ki 8:6 וישאל המלך לאשה
e·ashe u·ze bn·e - ashr echie - alisho : u·ishal e·mlk l·ashe
the·woman and·this son-of·her whom he-caused-to-live Elisha and·he-is-asking the·king to·[the]·woman
H802 H2088 H1121 H834 H2421 H477 H7592 H4428 H802

6 [+] The king [l]asked [›] the woman, and she [l]recounted it to him. [+]Then the king [lg]appointed a [one]certain court official for her, [›] saying[-], Restore [»]all [w]that belonged to her and [»]all the yield of the field from the day she forsook[-] [»]the land [+] until now.

ותספר־לו ויתן־לה המלך סריס אחד לאמר השיב את־כל־
u·thsphr l·u - u·ithn l·e - e·mlk sris achd l·amr eshib ath - kl -
and·she-is-[m]recounting to·him and·he-is-giving to·her the·king eunuch one to·to-say-of [c]restore-you ! » all-of
_ _ H5414 H4428 H5631 H259 H559 H7725 H853 H3605

אשר־לה ואת כל־תבואת השדה מיום עזבה את־הארץ ועד־עתה׃ פ
ashr - l·e - u·ath kl - thbuath - e·shde m·ium ozbe ath - e·artz u·od - othe : p
which to·her and·» all-of income-of the·field from·day she·forsook » the·land and·until now
_ H834 H853 H3605 H8393 H7704 H3117 H5800 H853 H776 H5704 H6258

2Ki 8:7 ויבא אלישע דמשק ובן־הדד מלך־ארם חלה ויגד־לו
u·iba alisho dmshq u·bn-edd mlk - arm chle u·igd - l·u -
and·he-is-coming Elisha Damascus and·Ben-Hadad king-of Aram being-ill and·he-is-being-[c]told to·him
H935 H477 H1834 H1130 H4428 H758 H2470 H5046 _

7 [+] Elisha [l]came to Damascus [+]when Ben-hadad king of Syria was ill[l]. [+] It was [l]told to him, [›] saying[-], The man of Elohim has come as far as [bd]here.

לאמר בא איש האלהים עד־הנה׃ 2Ki 8:8 ויאמר המלך אל־חזהאל קח
l·amr ba aish e·aleim od - ene : u·iamr e·mlk al - chzeal qch
to·to-say-of he-came man-of the·Elohim as-far-as hither and·he-is-saying the·king to Hazael take-you !
H559 H935 H376 H430 H5704 H2008 H559 H4428 H413 H2371 H3947

8 [+]So the king [l]said to Hazael, Take an approach present in your hand, and go to meet the man of Elohim. [+] You will inquire [»]of Yahweh [f]through [»]him, [›] saying[-], Shall I revive from this illness?

בידך מנחה ולך לקראת איש האלהים ודרשת את־יהוה מאותו
b·id·k mnche u·lk l·qrath aish e·aleim u·drshth ath - ieue m·auth·u
in·hand-of·you present and·go-you ! to·to-meet-of man-of the·Elohim and·you-inquire » Yahweh from·»·him
H3027 H4503 H1980 H7125 H376 H430 H1875 H854 H3069 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר האחיה מחלי זה : 2Ki 8:9 וילך חזאל לקראתו ויקח מנחה
l·amr e·achie m·chli ze : u·ilk chzal l·qrath·u u·iqch mnche
to·to-say-of ?·I-shall-live from·illness this and·he-is-going Hazael to·to-meet-of·him and·he-is-taking present
H559 H2421 H2483 H2088 H1980 H2371 H7125 H3947 H4503

בידו וכל־טוב דמשק משא ארבעים גמל ויבא ויעמד
b·id·u u·kl tub - dmshq msha arboim gml u·iba u·iomd
in·hand-of·him and·all-of good-thing-of Damascus load-of forty camel and·he-is-coming and·he-is-standing
H3027 H3605 H2898 H1834 H4853 H705 H1581 H935 H5975

לפניו ויאמר בנך בן־הדד מלך־ארם שלחני אליך לאמר האחיה
l·phni·u u·iamr bn·k bn-edd mlk - arm shlch·ni ali·k l·amr e·achie
to·faces-of·him and·he-is-saying son-of·you Ben-Hadad king-of Aram he-sent·me to·you to·to-say-of ?·I-shall-live
H6440 H559 H1121 H1130 H4428 H758 H7971 H413 H559 H2421

מחלי זה : 2Ki 8:10 ויאמר אליו אלישע לך אמר־לא (Q לו) (K לא) חיה תחיה
m·chli ze : u·iamr ali·u alisho lk amr - la l·u chie thchie
from·illness this and·he-is-saying to·him Elisha go-you ! say-you ! not to·him to-live you-shall-live
H2483 H2088 H559 H413 H477 H1980 H559 H3808 _ H2421 H2421

והראני יהוה כי־מות ימות : 2Ki 8:11 ויעמד את־פניו
u·era·ni ieue ki - muth imuth : u·iomd ath - phni·u
and·he-[c]showed·me Yahweh that - to-die he-shall-die : and·he-[c]making-stand » faces-of·him
H7200 H3068 H3588 H4191 H4191 H5975 H853 H6440

וישם עד־בש ויבך איש האלהים : 2Ki 8:12 ויאמר חזאל
u·ishm od bsh - u·ibk aish e·aleim : u·iamr chzal
and·he-is-placing until to-be-ashamed-of and·he-is-weeping man-of the·Elohim : and·he-is-saying Hazael
H7760 H5704 H954 H1058 H376 H430 H559 H2371

מדוע אדני בכה ויאמר כי־ידעתי את אשר־תעשה לבני ישראל
mduo adn·i bke u·iamr ki - idothi ath - ashr thoshe - l·bni ishral
for-what-reason lord-of·me weeping and·he-is-saying that - I-know » which you-shall-do to·sons-of Israel
H4069 H113 H1058 H559 H3588 H3045 H853 H834 H6213 H1121 H3478

רעה מבצריהם תשלח באש ובחריהם בחרב תהרג
roe mbtzri·em thshlch b·ash u·bchri·em b·chrb therg
evil fortresses-of·them you-shall-[m]send in·[the]·fire and·choice-young-men-of·them in·[the]·sword you-shall-kill
H7451 H4013 H7971 H784 H970 H2719 H2026

ועלליהם תרטש והרתיהם תבקע :
u·olli·em thrtsh u·erthi·em thbqo :
and·unweaned-children-of·them you-shall-[m]dash-to-pieces and·pregnant-women-of·them you-shall-[m]rend
H5768 H7376 H2030 H1234

2Ki 8:13 ויאמר חזהאל כי מה עבדך הכלב כי יעשה הדבר הגדול הזה
u·iamr chzeal ki me obd·k e·klb ioshe e·dbr e·gdul e·ze
and·he-is-saying Hazael that what ? servant-of·you the·dog he-shall-do the·thing the·great the·this
H559 H2371 H3588 H4100 H5650 H3611 H6213 H1697 H1419 H2088

ויאמר אלישע הראני יהוה אתך מלך על־ארם : 2Ki 8:14 וילך מאת
u·iamr alisho era·ni ieue ath·k mlk ol - arm : u·ilk m·ath
and·he-is-saying Elisha he-[c]showed·me Yahweh »·you king over - Aram and·he-is-going from·»with
H559 H477 H7200 H3068 H854 H4428 H5921 H758 H1980 H853

אלישע ויבא אל־אדניו ויאמר לו מה־אמר לך אלישע ויאמר
alisho u·iba al - adni·u u·iamr l·u me - amr l·k alisho u·iamr
Elisha and·he-is-coming to - lords-of·him and·he-is-saying to·him what ? he-said to·you Elisha and·he-is-saying
H477 H935 H413 H113 H559 _ H4100 H559 _ H477 H559

אמר לי חיה תחיה : 2Ki 8:15 ויהי ממחרת ויקח המכבר ויטבל
amr l·i chie thchie : u·iei m·mchrth u·iqch e·mkbr u·itbl
he-said to·me to-live you-shall-live : and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-taking the·gauze and·he-is-dipping
H559 _ H2421 H2421 H1961 H4283 H3947 H4346 H2881

9 [+]So Hazael [|]went to meet him; [+] he [|]took an approach present in his hand, [+]even every sort of good thing of Damascus, a load of forty camels. [+] He [|]came and [|]stood before him and [|]said, Your son, Ben-hadad king of Syria, he has sent me to you, [›] saying[-], Shall I revive from this illness?

10 [+] Elisha [|sa]replied to him, Go, say to him[◊] that you shall live, yea live[-], and that Yahweh has shown me that he shall die, yea die[-].

11 And he [|]stood [»]with his countenance fixed and [|p]kept it until Hazael was ashamed[-]. [+]Then the man of Elohim [|]lamented.

12 [+]Now Hazael [|]said, for what reason is my lord lamenting? [+] He [|sa]replied, [f]Because I know [»w]what evil you shall do to the sons of Israel. Their fortresses shall you consign [f]to fire; [+] their choice young men shall you kill [f]with the sword; [+] their infants shall you dash to pieces; and their pregnant women shall you rend open.

13 [+]Then Hazael [|]said, [f]Indeed, what is your servant, [*]a mere dog, that he might [d]perform [*]this [*]great [*]thing? [+] Elisha [|sa]replied, Yahweh has shown me [»]you as king over Syria.

14 [+] He [|]went from [»]Elisha and [|]came to his lord, [+] who [|sa]asked [›] him, What did Elisha say to you? [+] He [|sa]replied, He said to me that you shall live, yea live[-].

15 [+]But it came to [|]pass [f]on the morrow [+]that he [|]took the gauze, [+] [|]dipped it in water and [|]spread it out over his face, so [+]that he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

במים ויפרש על־פניו וימת וימלך חזהאל תחתיו׃ פ
b·mim u·iphrsh ol - phni·u u·imth u·imlk chzeal thchthi·u p :
in·the·waters and·he-is-spreading over faces-of·him and·he-is-dying and·he-is-reigning Hazael instead-of·him
H4325 H6566 H5921 H6440 H4191 H4427 H2371 H8478

2Ki 8:16 ובשנת חמש ליורם בן־אחאב מלך ישראל ויהושפט מלך יהודה
u·b·shnth chmsh l·iurm bn - achab mlk ishral u·ieushpht mlk ieude
and·in·year-of five to·Joram son-of Ahab king-of Israel and·Jehoshaphat king-of Judah
H8141 H2568 H3141 H1121 H256 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063

מלך יהורם בן־יהושפט מלך יהודה׃ 2Ki 8:17 בן־שלשים ושתים שנה היה
mlk ieurm bn - ieushpht mlk ieude : bn - shlshim u·shthim shne eie
he-became-king he-was[bc] son-of Jehoram son-of Jehoshaphat king-of Judah son-of thirty and·two year he-was[bc]
H4427 H3088 H1121 H3092 H4428 H3063 H1121 H7970 H8147 H8141 H1961

במלכו ושמנה | שנה | שנים מלך בירושלם׃ 2Ki 8:18 וילך בדרך מלכי
b·mlk·u u·shmne shne shnim mlk b·irushlm : u·ilk b·drk mlki
in·to-become-king-of·him and·eight year (K) (Q) he-reigned in·Jerusalem and·he-is-going in·way-of kings-of
H4427 H8083 H8141 H8141 H4427 H3389 H1980 H1870 H4428

ישראל כאשר עשו בית אחאב כי בת־אחאב היתה־לו לאשה ויעש
ishral k·ashr oshu bith achab ki bth - achab eithe - l·u l·ashe u·iosh
Israel as·which they-did house-of Ahab that daughter-of Ahab she-became to·him to·woman and·he-is-doing
H3478 H834 H6213 H1004 H256 H3588 H1323 H256 H1961 _ H802 H6213

הרע בעיני יהוה׃ 2Ki 8:19 ולא־אבה יהוה להשחית את־יהודה למען דוד
e·ro b·oini ieue : u·la - abe ieue l·eshchith ath - ieude lmon dud
the·evil in·eyes-of Yahweh : and·not he-would Yahweh to·to-cause-ruin-of » Judah on-account-of David
H7451 H5869 H3068 H3808 H14 H3068 H7843 H853 H3063 H4616 H1732

עבדו כאשר אמר־לו לתת לו ניר לבניו כל־הימים׃ 2Ki 8:20 בימיו
obd·u k·ashr amr - l·u l·thth l·u nir l·bni·u kl - e·imim : b·imi·u
servant-of·him as·which he-said - to·him to·to-give-of _ lamp for·sons-of·him all-of the·days in·days-of·him
H5650 H834 H559 _ H5414 _ H5216 H1121 H3605 H3117 H3117

פשע אדום מתחת יד־יהודה וימלכו עליהם מלך׃
phsho adum m·thchth id - ieude u·imlku oli·em mlk :
he-transgressed Edom from·under hand-of Judah and·they-are-causing-to-reign over·them king
H6586 H123 H8478 H3027 H3063 H4427 H5921 H4428

2Ki 8:21 ויעבר יורם צעירה וכל־הרכב עמו ויהי־הוא קם לילה
u·iobr iurm tzoir·e u·kl - e·rkb om·u u·iei - eua qm lile
and·he-is-passing Joram Zair·ward and·all-of the·chariot with·him and·he-is-becoming he he-arose night
H5674 H3141 H6811 H3605 H7393 H5973 H1961 H1931 H6965 H3915

ויכה את־אדום הסביב אליו ואת שרי הרכב וינס העם
u·ike ath - adum e·sbib ali·u u·ath shri e·rkb u·ins e·om
and·he-is-smiting[c] » Edom the·one-surrounding to·him and·» chiefs-of the·chariot and·he-is-fleeing the·people
H5221 H853 H123 H5437 H413 H853 H8269 H7393 H5127 H5971

לאהליו׃ 2Ki 8:22 ויפשע אדום מתחת יד־יהודה עד היום הזה אז
l·aeli·u : u·iphsho adum m·thchth id - ieude od e·ium e·ze az
to·tents-of·him and·he-is-transgressing Edom from·under hand-of Judah until the·day the·this then
H168 H6586 H123 H8478 H3027 H3063 H5704 H3117 H2088 H227

תפשע לבנה בעת ההיא׃ 2Ki 8:23 ויתר דברי יורם וכל־אשר עשה הלוא־
thphsho lbne b·oth e·eia : u·ithr dbri iurm u·kl - ashr oshe e·lua -
she-is-transgressing Libnah in·the·time the·she and·rest-of affairs-of Joram and·all-of which he-did ?·not
H6586 H3841 H6256 H1931 H3499 H1697 H3141 H3605 H834 H6213 H3808

הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי יהודה׃ 2Ki 8:24 וישכב יורם
em kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude : u·ishkb iurm
they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah and·he-is-lying-down Joram
H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063 H7901 H3141

[l]died. And Hazael [l]reigned [u]in his stead.

16 + In the fifth year [›]of Joram◊ son of Ahab king of Israel, +while Jehoshaphat was king of Judah, Jehoram◊ son of Jehoshaphat king of Judah became [-]king.

17 He [b]was thirty-two years old [l]when he became king[-]; and he reigned eight years in Jerusalem.

18 + He [l]walked in the way of the kings of Israel, just as the house of Ahab had done; for Ahab's daughter had become his [›] wife; +so he [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh.

19 +Yet Yahweh would not [›] cause ruin[-] [»]to Judah on account of His servant David, just as He had [sa]promised [›] him to give [›] him a lamp for his sons all the days.

20 In his days Edom transgressed from under the hand of Judah and [c]raised a king to [l]reign over them.

21 +So Joram◊ [l][p]advanced toward Zair and all the chariots with him. +Now it came to [l]pass that he himself arose by night and [l]smote [»]the Edomites [*]who were surrounding [›] him and [»]the chariot chiefs. +Yet [*]his people [l]fled to their tents.

22 + Edom has been transgressing from under the hand of Judah until [*]this [*]day. Then Libnah [l]transgressed [l]at the same time.

23 + The rest of the [sp]affairs of Joram, and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Judah?

24 + Joram [l]lay down with his fathers and was [l]entombed with his fathers in the city of David; + his son Ahaziah [l]reigned [u]in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עם־אבתיו ויקבר עם־אבתיו בעיר דוד וימלך אחזיהו
abthi·u - om u·iqbr abthi·u - om u·imlk dud b·oir abthi·u - om achzieu
fathers-of·him with and·he-is-being-entombed fathers-of·him with and·he-is-reigning David in·city-of fathers-of·him with Ahaziah
H1 H5973 H6912 H1 H5973 H4427 H1732 H5892 H1 H5973 H274

his stead.

בנו תחתיו׃ פ 2Ki 8:25 בשנת שתים־עשרה שנה ליורם בן־אחאב מלך ישראל
bn·u thchthi·u : p bshnth shthim - oshre shne l·iurm bn - achab mlk ishral
son-of·him instead-of·him b·shnth shthim - oshre shne l·iurm bn - achab mlk ishral
son-of·him instead-of·him in·year-of two - ten year to·Joram son-of Ahab king-of Israel
H1121 H8478 H8141 H8147 H6240 H8141 H3141 H1121 H256 H4428 H3478

25 In the yr twelfth year of Joram son of Ahab king of Israel, Ahaziah son of Jehoram king of Judah became king.

מלך אחזיהו בן־יהורם מלך יהודה׃ 2Ki 8:26 בן־עשרים ושתים שנה אחזיהו
mlk achzieu bn - ieurm mlk ieude : bn - oshrim u·shthim shne achzieu
he-became-king achzieu bn - ieurm mlk ieude : bn - oshrim u·shthim shne achzieu
he-became-king son-of Ahaziah son-of Jehoram king-of Judah : son-of twenty and·two year Ahaziah
H4427 H274 H1121 H3088 H4428 H3063 H1121 H6242 H8147 H8141 H274

26 Ahaziah was twenty-two years old when he became king; and he reigned one year in Jerusalem; his mother's name was Athaliah granddaughter of Omri king of Israel.

במלכו ושנה אחת מלך בירושלם ושם אמו עתליהו בת־
b·mlk·u u·shne achth mlk b·irushlm u·shm am·u othlieu bth -
in·to-become-king-of·him and·year one he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Athaliah daughter-of
H4427 H8141 H259 H4427 H3389 H8034 H517 H6271 H1323

עמרי מלך ישראל׃ 2Ki 8:27 וילך בדרך בית אחאב ויעש הרע בעיני יהוה
omri mlk ishral : u·ilk b·drk bith achab u·iosh e·ro b·oini ieue
omri mlk ishral : u·ilk b·drk bith achab u·iosh e·ro b·oini ieue
Omri king-of Israel : and·he-is-going in·way-of house-of Ahab and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh
H6018 H4428 H3478 H1980 H1870 H1004 H256 H6213 H7451 H5869 H3068

27 He walked in the way of the house of Ahab and did what was evil in the eyes of Yahweh, like the house of Ahab, for he was a son-in-law of the house of Ahab.

כבית אחאב כי חתן בית־אחאב הוא׃ 2Ki 8:28 וילך את־יורם בן־
k·bith achab ki chthn bith - achab eua u·ilk ath iurm - bn -
as·house-of Ahab that son-in-law-of house-of - Ahab he and·he-is-going »with Joram - son-of
H1004 H256 H3588 H2860 H1004 H256 H1931 H1980 H854 H3141 H1121

28 He went »with Joram son of Ahab to the battle against Hazael king of Syria at Ramoth-gilead; yet the Syrians smote »Joram.

אחאב למלחמה עם־חזהאל מלך־ארם ברמת־גלעד ויכו ארמים את־יורם׃
achab l·mlchme om - chzeal mlk - arm b·rmth~glod u·iku armim ath - iurm :
Ahab to·the·battle with - Hazael king-of - Aram in·Ramoth~Gilead and·they-are-smiting Arameans » - Joram :
H256 H4421 H5973 H2371 H4428 H758 H7433 H5221 H761 H853 H3141

2Ki 8:29 וישב יורם המלך להתרפא ביזרעאל מן־המכים אשר
u·ishb iurm e·mlk l·ethrpha b·izroal mn - e·mkim ashr
and·he-is-returning Joram the·king to·to-get-healed-of in·Jezreel from - the·smitings which
H7725 H3141 H4428 H7495 H3157 H4480 H4347 H834

29 So king Joram returned to get healed at Jezreel from the smiting with which the Syrians smote him at Ramah when he fought »against Hazael king of Syria. As for Ahaziah son of Jehoram king of Judah, he went down to see »Joram son of Ahab in Jezreel, for he was wounded.

יכהו ארמים ברמה בהלחמו את־חזהאל מלך ארם ואחזיהו בן־
ik·eu armim b·rme b·elchm·u ath - chzeal mlk arm u·achzieu bn -
ik·eu armim b·rme b·elchm·u ath - chzeal mlk arm u·achzieu bn -
they-are-smiting·him Arameans in·Ramah in·to-fight-of·him »with - Hazael king-of Aram and·Ahaziah son-of -
H5221 H761 H7414 H3898 H854 H2371 H4428 H758 H274 H1121

יהורם מלך יהודה ירד לראות את־יורם בן־אחאב ביזרעאל כי־חלה
ieurm mlk ieude ird l·rauth ath - iurm bn - achab b·izroal ki chle -
ieurm mlk ieude ird l·rauth ath - iurm bn - achab b·izroal ki chle -
Jehoram king-of Judah he-went-down to·to-see-of » - Joram son-of - Ahab in·Jezreel that being-wounded
H3088 H4428 H3063 H3381 H7200 H853 H3141 H1121 H256 H3157 H3588 H2470

הוא׃ פ
eua : p
he
H1931

2Ki 9:1 ואלישע הנביא קרא לאחד מבני הנביאים ויאמר לו חגר
u·alisho e·nbia qra l·achd m·bni e·nbiaim u·iamr l·u chgr
u·alisho e·nbia qra l·achd m·bni e·nbiaim u·iamr l·u chgr
and·Elisha the·prophet he-called to·one from·sons-of the·prophets and·he-is-saying to·him gird-you !
H477 H5030 H7121 H259 H1121 H5030 H559 _ H2296

1 As for Elisha the prophet, he called one of the sons of the prophets and said to him, Gird your waist, take a vial of this oil in your hand and go to Ramoth-gilead.

מתניך וקח פך השמן הזה בידך ולך רמת־גלעד׃ 2Ki 9:2 ובאת
mthni·k u·qch phk e·shmn e·ze b·id·k u·lk rmth~glod : u·bath
mthni·k u·qch phk e·shmn e·ze b·id·k u·lk rmth~glod : u·bath
waists-of·you and·take-you ! vial-of the·oil the·this in·hand-of·you and·go-you ! Ramoth~Gilead : and·you-come
H4975 H3947 H6378 H8081 H2088 H3027 H1980 H7433 H935

2 When you come in there, see Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi there. You will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמה וראה ־שם יהוא בן ־יהושפט בן ־נמשי ובאת והקמתו
u·eqmth·u u·bath nmshi - bn ieushpht - bn ieua shm - u·rae shm·e
and·you-[c]make-arise·him and·you-enter Nimshi son-of Jehoshaphat son-of Jehu there and·see-you ! there·ward
H6965 H935 H5250 H1121 H3092 H1121 H3058 H8033 H7200 H8033

enter and [c]make him arise from the midst of his brothers. [+]Then you will bring [»]him into the chamber inside a chamber.

מתוך אחיו והביאת אתו חדר בחדר : 2Ki 9:3 ולקחת פך ־השמן
m·thuk achi·u u·ebiath ath·u chdr b·chdr : 2Ki 9:3 u·lqchth phk - e·shmn
from·midst-of brothers-of·him and·you-[c]bring »·him chamber in·chamber and·you-take vial-of the·oil
H8432 H251 H935 H853 H2315 H2315 H3947 H6378 H8081

3 [+] You will take the vial of oil and pour it on his head. [+] You will say, Thus [sa]speaks Yahweh: I anoint you [›] king [7]over[~cs◊] Israel. [+]Then you must open the door and flee and not [l]tarry.

ויצקת על ־ראשו ואמרת כה ־אמר יהוה משחתיך למלך אל־ישראל ופתחת
u·itzqth ol - rash·u u·amrth ke - amr ieue m·shchthi·k l·mlk al - ishral u·phthchth
and·you-pour on head-of·him and·you-say thus he-says Yahweh I-anoint·you to·king Israel and·you-open
H3332 H5921 H7218 H559 H3541 H559 H3068 H4886 H4428 H413 H3478 H6605

4 [+]So the lad, the prophet's [*]lad, [l]went to Ramoth-gilead.

הדלת ונסתה ולא תחכה : 2Ki 9:4 וילך הנער הנער הנביא רמת־גלעד :
e·dlth u·nsthe u·la thchke : 2Ki 9:4 u·ilk e·nor e·nor e·nbia rmth~glod :
the·door and·you-flee and·not you-shall-[m]tarry and·he-is-going the·lad the·lad the·prophet Ramoth~Gilead
H1817 H5127 H3808 H2442 H1980 H5288 H5288 H5030 H7433

5 [+]When he [l]came in, [+] behold, the chiefs of the army were sitting together. [+] He [l]said, I [›]have a word for you, [*]O chief. [+] Jehu [l][sa]replied, For [a]which one [f]of all of us? [+] He [l][sa]answered, For you, [*]O chief.

2Ki 9:5 ויבא והנה שרי החיל ישבים ויאמר דבר לי אליך השר
u·iba u·ene shri e·chil ishbim u·iamr dbr l·i ali·k e·shr
and·he-is-coming and·behold ! chiefs-of the·army ones-sitting and·he-is-saying word to·me for·you the·chief
H935 H2009 H8269 H2428 H3427 H559 H1697 _ H413 H8269

ויאמר יהוא אל־מי מכלנו ויאמר אליך השר : 2Ki 9:6 ויקם
u·iamr ieua al - mi m·kl·nu u·iamr ali·k e·shr : 2Ki 9:6 u·iqm
and·he-is-saying Jehu to [a]whom ? from·all-of·us and·he-is-saying for·you the·chief and·he-is-getting-up
H559 H3068 H413 H4310 H3605 H559 H413 H8269 H6965

6 [+]So he [l]got up and [l]entered into[d] the house; and he [l]poured the oil [7]on[~s◊] his head and [l]said to him, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: I anoint you [›] king [7]over[~s] the people of Yahweh, [7]over[~s] Israel.

ויבא הביתה ויצק השמן אל־ראשו ויאמר לו כה ־אמר
u·iba e·bith·e u·itzq e·shmn rash·u - al u·iamr l·u ke - amr
and·he-is-entering the·house·ward and·he-is-pouring the·oil head-of·him and·he-is-saying to·him thus he-says
H935 H1004 H3332 H8081 H413 H559 H559 _ H3541 H559

יהוה אלהי ישראל משחתיך למלך אל־עם יהוה אל־ישראל : 2Ki 9:7 והכיתה את־
ieue alei ishral m·shchthi·k l·mlk al - om ieue al - ishral : 2Ki 9:7 u·ekithe ath -
Yahweh Elohim-of Israel I-anoint·you to·king to people-of Yahweh to Israel and·you-[c]smite »
H3068 H430 H3478 H4886 H4428 H413 H5971 H3068 H413 H3478 H5221 H853

7 [+] You will smite [»]the house of Ahab your lord. [+]Thus will I avenge the blood of My servants the prophets and the blood of all the servants of Yahweh [f]at the hand of Jezebel.

בית אחאב אדניך ונקמתי דמי עבדי הנביאים ודמי כל ־עבדי
bith achab adni·k u·nqmthi dmi obd·i e·nbiaim u·dmi kl - obdi
house-of Ahab lords-of·you and·I-[m]avenge bloods-of servants-of·me the·prophets and·bloods-of all-of servants-of
H1004 H256 H113 H5358 H1818 H5650 H5030 H1818 H3605 H5650

יהוה מיד איזבל : 2Ki 9:8 ואבד כל ־בית אחאב והכרתי לאחאב משתין
ieue m·id aizbl : 2Ki 9:8 u·abd bith - kl achab u·ekrthi l·achab mshthin
Yahweh from·hand-of Jezebel and·he-perishes house-of all-of Ahab and·I-[c]cut-off to·Ahab one-urinating
H3068 H3027 H348 H6 H1004 H3605 H256 H3772 H256 H8366

8 [+] The whole house of Ahab must perish; and I will cut off [›]from Ahab any man-child[l], [+] restrained[l] [+]or set free[l], in Israel.

בקיר ועצור ועזוב בישראל : 2Ki 9:9 ונתתי את־בית אחאב
b·qir u·otzur u·ozub b·ishral : 2Ki 9:9 u·nththi ath - bith achab
in·sidewall and·one-being-restrained and·one-being-forsaken in·Israel and·I-give » house-of Ahab
H7023 H6113 H5800 H3478 H5414 H853 H1004 H256

9 [+] I will [g]make [»]the house of Ahab like the house of Jeroboam son of Nabat, and like the house of Baasha son of Ahijah.

כבית ירבעם בן ־נבט וכבית בעשא בן ־אחיה : 2Ki 9:10 ואת־איזבל יאכלו
k·bith irbom bn - nbt u·k·bith bosha bn - achie : 2Ki 9:10 u·ath aizbl - iaklu
as·house-of Jeroboam son-of Nebat and·as·house-of Baasha son-of Ahijah and·» Jezebel they-shall-devour
H1004 H3379 H1121 H5028 H1004 H1201 H1121 H281 H853 H348 H398

10 [+]As [»]for Jezebel, the dogs shall devour her in the portion of Jezreel, and there will be no one entombing her. [+]Then he [l]opened the door and [l]fled.

הכלבים בחלק יזרעאל ואין קבר ויפתח הדלת וינס :
e·klbim b·chlq izroal u·ain qbr u·iphthch e·dlth u·ins :
the·dogs in·portion-of Jezreel and·there-is-no one-entombing and·he-is-opening the·door and·he-is-fleeing
H3611 H2506 H3157 H369 H6912 H6605 H1817 H5127

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 9:11 ויהוא יצא אל־עבדי אדניו ויאמר לו השלום מדוע
mduo e·shlum l·u u·iamr adni·u obdi - al itza u·ieua
for-what-reason ?·well-being to·him and·he-is-saying lords-of·him servants-of to he-went-forth and·Jehu
H4069 H7965 _ H559 H113 H5650 H413 H3318 H3058

בא ־המשגע הזה אליך ויאמר אליהם אתם ידעתם את־האיש ואת־
ba e·mshgo - e·ze ali·k u·iamr ali·em athm idothm ath e·aish - u·ath
he-came the·one-being-[m]mad the·this to·you and·he-is-saying to·them you[(p)] you[(p)]-know » the·man » and·»
H935 H7696 H2088 H413 H559 H413 H859 H3045 H853 H376 H853 H853

11 +As for Jehu, he came forth to the servants of his lord; and [7]they~[cs◊] [l]said to him, Is all well? For what reason did [*]this [*]mad[l] fellow come to you? + He [l][sa]replied to them, You yourselves know »the man and »his concern.

2Ki 9:12 שיחו : כזאת וכזאת ויאמרו לנו־נא הגד שקר ויאמרו שיחו :
u·k·zath k·zath u·iamr l·nu na - egd shqr u·iamru shich·u
and·as·this as·this and·he-is-saying to·us please ! [c]tell-you ! falsehood and·they-are-saying meditation-of·him
H2063 H2063 H559 _ H4994 H5046 H8267 H559 H7879

12 +Yet they [l]said, It is false! Tell › us [pr]now. +Then he [l][sa]replied, Like this and like that he [sa]spoke to me, › saying¯, Thus [sa]speaks Yahweh: I anoint you › king [7]over~[s◊] Israel.

אמר אלי לאמר כה אמר יהוה משחתיך למלך אל־ישראל : 2Ki 9:13 וימהרו
amr al·i l·amr ke amr ieue mshchthi·k l·mlk al - ishral : u·imeru
he-said to·me to·to-say-of thus he-says Yahweh I-anoint·you to·king to Israel and·they-are-[m]hastening
H559 H413 H559 H3541 H559 H3068 H4886 H4428 H413 H3478 H4116

13 +So they [l]hastily + [l]took each man his garment and [l]placed it under him › on the landing of the stairs. +Then they [l]blew [i] the trumpet and [l]said, Jehu is ¯king.

ויקחו איש בגדו וישימו תחתיו אל־גרם המעלות ויתקעו
u·iqchu aish bgd·u u·ishimu thchthi·u grm - al e·moluth u·ithqou
and·they-are-taking man garment-of·him and·they-are-placing under·him landing-of to the·steps and·they-are-blowing
H3947 H376 H899 H7760 H8478 H1634 H413 H4609 H8628

בשופר ויאמרו מלך יהוא : 2Ki 9:14 ויתקשר יהוא בן־יהושפט בן־
b·shuphr u·iamru mlk ieua : u·ithqshr ieua bn - ieushpht bn -
in·[the]·trumpet and·they-are-saying he-is-king Jehu and·he-is-[s]conspiring son-of Jehoshaphat son-of
H7782 H559 H4427 H3058 H7194 H1121 H3092 H1121

14 +Now Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi [l]conspired › against Joram. +As for Joram, he [b]was keeping guard [f]at Ramoth-gilead, he and all of Israel, [f]because of the presence of Hazael king of Syria.

נמשי אל־יורם ויורם היה שמר ברמת~גלעד הוא וכל־ישראל מפני חזאל
nmshi al - iurm iurm eie shmr b·rmth~glod eua u·kl ishral - m·phni chzal
Nimshi to Joram and·Joram he-was[bc] guarding in·Ramoth~Gilead he and·all·of Israel from·faces-of Hazael
H5250 H413 H3141 H3141 H1961 H8104 H7433 H1931 H3605 H3478 H6440 H2371

מלך־ארם : 2Ki 9:15 וישב יהורם המלך להתרפא ביזרעאל מן־המכים אשר
arm - mlk : u·ishb ieurm e·mlk l·ethrpha b·izroal mn - e·mkim ashr
Aram king-of and·he-is-returning Jehoram the·king to·to-[s]get-healed-of in·Jezreel from the·smitings which
H758 H4428 H7725 H3088 H4428 H7495 H3157 H4480 H4347 H834

15 +Yet [*]king Joram had [l]returned to get healed¯ [f]at Jezreel from the ¯smiting with which the Syrians [l]smote him [f]when he [c]made war¯ »against Hazael king of Syria. + Jehu [l]said to the men, If this is your soul's desire let not anyone seeking deliverance go [l]forth from the city, to go › and tell¯ it in Jezreel.

יכהו ארמים בהלחמו את־חזאל מלך ארם ויאמר יהוא אם־יש
ik·eu armim b·elchm·u chzal - ath arm u·iamr ieua am - ish
they-are-[c]smiting·him Arameans in·to-[n]fight-of·him » Hazael king-of and·he-is-saying Jehu if there-is
H5221 H761 H3898 H854 H4428 H559 H3058 H518 H3426

נפשכם אל־יצא פליט מן־העיר ללכת לגיד | להגיד ⌈
nphsh·km al - itza phlit mn - e·oir l·lkth l·gid l·egid
soul-of·you[(p)] must-not-be he-is-going-forth one-delivered from the·city to·to-go-of to·to-[c]tell-of to·to-[c]tell-of
H5315 H408 H3318 H6412 H4480 H5892 H1980 H5046 H5046

Q K

16 +Then Jehu mounted a [l]chariot and [l]went to[d] Jezreel; for Joram was lying there[d], and Ahaziah king of Judah had gone down to see »Joram.

ביזרעאל : 2Ki 9:16 וירכב יהוא וילך יזרעאלה כי יורם שכב שמה
b·izroal : u·irkb ieua u·ilk izroal·e ki iurm shkb shm·e
in·Jezreel and·he-is-riding Jehu and·he-is-going Jezreel·ward that Joram lying-down there·ward
H3157 H7392 H3058 H1980 H3157 H3588 H3141 H7901 H8033

17 +Now the watchman[l] was standing on the tower in Jezreel and [l]saw »the concourse of Jehu [i]as he came¯ near. + He [l]said, I am seeing a concourse. + Joram [l][sa]ordered, Take a rider, + send him to meet them and let him say, Is there peace?

ואחזיה מלך יהודה ירד לראות את־יורם : 2Ki 9:17 והצפה עמד על־
u·achzie mlk ieude ird l·rauth ath - iurm : u·e·tzphe omd ol -
and·Ahaziah king-of Judah he-went-down to·to-see-of » Joram and·the·man-watching standing on
H274 H4428 H3063 H3381 H7200 H853 H3141 H6822 H5975 H5921

המגדל ביזרעאל וירא את־שפעת יהוא בבאו ויאמר שפעת אני
e·mgdl b·izroal u·ira ath - shphoth ieua b·ba·u u·iamr shphoth ani
the·tower in·Jezreel and·he-is-seeing » concourse-of Jehu in·to-come-of·him and·he-is-saying concourse-of I
H4026 H3157 H7200 H853 H8229 H3058 H935 H559 H8229 H589

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראה	ויאמר	יהורם	קח	רכב	ושלח	לקראתם	ויאמר	השלום׃
rae	u·iamr	ieurm	qch	rkb	u·shlch	l·qrath·m	u·iamr	e·shlum
seeing	and·he-is-saying	Jehoram	take-you !	chariot	and·send-you !	to·to-meet-of·them	and·he-shall-say	?·peace
H7200	H559	H3088	H3947	H7395	H7971	H7125	H559	H7965

2Ki 9:18	וילך	רכב	הסוס	לקראתו	ויאמר	כה־אמר	המלך	השלום
	u·ilk	rkb	e·sus	l·qrath·u	u·iamr	ke - amr	e·mlk	e·shlum
	and·he-is-going	one-riding-of	the·horse	to·to-meet-of·him	and·he-is-saying	thus he-says	the·king	?·peace
	H1980	H7392	H5483	H7125	H559	H3541 H559	H4428	H7965

ויאמר	יהוא	מה־לך	ולשלום	סב	אל־אחרי	ויגד	הצפה	
u·iamr	ieua	me - l·k	u·l·shlum	sb	al - achr·i	u·igd	e·tzphe	
and·he-is-saying	Jehu	what ? _	and·to·peace	turn-around-you !	to behind·me	and·he-is-[c]telling	the·one-watching	
H559	H3058	H4100	H7965	H5437	H413 H310	H5046	H6822	

2Ki 9:19	וישלח	רכב	סוס	:	לאמר	בא	המלאך	עד־הם	ולא־שב
	u·ishlch	rkb	sus		l·amr	ba	e·mlak -	od em -	u·la shb -
	and·he-is-sending	one-riding-of	horse		to·to-say-of	he-came	the·messenger	unto them	and·not he-returned
	H7971	H7392	H5483		H559	H935	H4397	H5704 H1992	H3808 H7725

שני	ויבא	אלהם	ויאמר	כה־אמר	המלך	שלום	ויאמר	יהוא	מה־
shni	u·iba	al·em	u·iamr	ke - amr	e·mlk	shlum	u·iamr	ieua	me -
second	and·he-is-coming	to·them	and·he-is-saying	thus he-says	the·king	peace	and·he-is-saying	Jehu	what ?
H8145	H935	H413	H559	H3541 H559	H4428	H7965	H559	H3058	H4100

2Ki 9:20	לך	ולשלום	סב	אל־אחרי	:	ויגד	הצפה	לאמר	בא
	l·k	u·l·shlum	sb	al - achr·i		u·igd	e·tzphe	l·amr	ba
	to·you _	and·to·peace	turn-around-you !	to behind·me		and·he-is-[c]telling	the·one-watching	to·to-say-of	he-came
		H7965	H5437	H413 H310		H5046	H6822	H559	H935

עד־אליהם	ולא־שב	והמנהג	כמנהג	יהוא	בן־נמשי	כי	בשגעון	ינהג	:
od - ali·em	u·la shb -	u·e·mneg	k·mneg	ieua	bn - nmshi	ki	b·shgoun	ineg	:
unto to·them	and·not he-returned	and·the·driving	as·driving-of	Jehu	son-of Nimshi	that	in·madness	he-is-driving	
H5704 H413	H3808 H7725	H4491	H4491	H3058	H1121 H5250	H3588	H7697	H5090	

2Ki 9:21	ויאמר	יהורם	אסר	ויאסר	רכבו	ויצא	יהורם		
	u·iamr	ieurm	asr	u·iasr	rkb·u	u·itza	ieurm		
	and·he-is-saying	Jehoram	hitch-up-you !	and·he-is-hitching-up	chariot-of·him	and·he-is-faring-forth	Jehoram		
	H559	H3088	H631	H631	H7393	H3318	H3088		

מלך־ישראל	ואחזיהו	מלך־יהודה	איש	ברכבו	ויצאו	לקראת	יהוא		
mlk - ishral	u·achzieu	mlk - ieude	aish	b·rkb·u	u·itzau	l·qrath	ieua		
king-of Israel	and·Ahaziah	king-of Judah	man	in·chariot-of·him	and·they-are-going-forth	to·to-meet-of	Jehu		
H4428 H3478	H274	H4428 H3063	H376	H7393	H3318	H7125	H3058		

וימצאהו	בחלקת	נבות	היזרעאלי	:	2Ki 9:22	ויהי	כראות	יהורם	את־
u·imtza·eu	b·chlqth	nbuth	e·izroali	:		u·iei	k·rauth	ieurm	ath -
and·they-are-finding·him	in·portion-of	Naboth	the·Jezreelite	:		and·he-is-becoming	as·to-see-of	Jehoram	»
H4672	H2513	H5022	H3158	:		H1961	H7200	H3088	H853

יהוא	ויאמר	השלום	יהוא	ויאמר	מה	השלום	עד־זנוני	איזבל	אמך
ieua	u·iamr	e·shlum	ieua	u·iamr	me	e·shlum	od - znuni	aizbl	am·k
Jehu	and·he-is-saying	?·peace	Jehu	and·he-is-saying	what ?	the·peace	still prostitutions-of	Jezebel	mother-of·you
H3058	H559	H7965	H3058	H559	H4100	H7965	H5704 H2183	H348	H517

וכשפיה	הרבים	:	2Ki 9:23	ויהפך	יהורם	ידיו	וינס		
u·kshphi·e	e·rbim	:		u·iephk	ieurm	idi·u	u·ins		
and·enchantments·of·her	the·many-ones	:		and·he-is-turning	Jehoram	hands-of·him	and·he-is-fleeing		
H3785	H7227	:		H2015	H3088	H3027	H5127		

ויאמר	אל־אחזיהו	מרמה	אחזיה	:	2Ki 9:24	ויהוא	מלא	ידו	בקשת	ויך
u·iamr	al - achzieu	mrme	achzie	:		u·ieua	mla	id·u	b·qshth	u·ik
and·he-is-saying	to Ahaziah	deceit	Ahaziah	:		and·Jehu	he-[m]filled	hand-of·him	in·[the]·bow	and·he-is-[c]smiting
H559	H413 H274	H4820	H274	:		H3058	H4390	H3027	H7198	H5221

18 [+]Then a rider[|] on [*]his horse [|]went out to meet him; [+] he [|]said, Thus [sa]inquires the king, Is there peace? [+] Jehu [|sa]replied What [›]have you to do [+] [›]with peace? Turn around to my [af]rear. [+]Now the watchman[|] [|]told, [›] saying[‹], The messenger came unto them, [+]but he did not return.

19 [+]So Joram [|]sent a second rider[|] on his horse. [+]When he [|]came to them, [+] he [|]said, Thus [sa]inquires the king, Is there peace? [+] Jehu [|sa]replied, What [›]have you to do [+] [›]with peace? Turn around to my [af]rear.

20 And the watchman[|] [|]told, [›] saying[‹], He came unto [›] them, [+]but he did not return. And the driving is like the driving of Jehu grandson of Nimshi, for he [|]drives [‹]with madness.

21 [+]Now Joram [|sa]ordered, Hitch up! [+]So [?]they[~c◊] [|]hitched up his chariot, and Joram king of Israel rode [|]forth [+]with Ahaziah king of Judah, each man in his chariot. [+] They rode [|]forth to meet Jehu. [+] They [|]found him in the portion of Naboth the Jezreelite.

22 [+] It came to [|]be as Joram saw[~] [»]Jehu [+]that he [|]said, Is there peace, Jehu? [+] He [|sa]replied, What [*]peace is there as long as the prostitutions of your mother Jezebel and her enchantments are so [*]many?

23 [+]So Joram [|]turned his hands◊ around and [|]fled; [+] he [|]said to Ahaziah, Deceit, Ahaziah!

24 [+]As for Jehu, he filled his hand [‹]with the bow◊ and [|]smote [»]Joram between his arms, so [+]that the arrow came [|]forth from his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־יהורם בין זרעיו ויצא החצי מלבו ויכרע
u·ikro m·lb·u e·chtzi u·itza zroi·u bin ieurm - ath »
and·he-is-bowing from·heart-of·him the·arrow and·he-is-coming-forth arms-of·him between Jehoram »
H3766 H3820 H2678 H3318 H2220 H996 H3088 H853

heart, and he [l]crouched in his chariot.

ברכבו : 2Ki 9:25 : ויאמר אל־בדקר | שלשה K | שלשו Q | שא השלכהו
b·rkb·u u·iamr bdqr - al shlshe shlsh·u sha eshlk·eu
in·chariot-of·him and·he-is-saying Bidkar to three-of adjutant-general-of·him lift-you ! [c]fling-you·him !
H7393 H559 H920 H413 H8027 H7991 H5375 H7993

25 + Jehu [l]said to Bidkar his adjutant, Lift him up! Fling him into the portion of the field of Naboth the Jezreelite; for remember, I and you were »riding teams [af]behind his father Ahab +when Yahweh Himself lifted up »+this +oracle [on]against him, [7] saying~~,

בחלקת שדה נבות היזרעאלי כי־זכר אני ואתה את רכבים צמדים אחרי
b·chlqth shde nbuth e·izroali ki zkr - ani u·athe ath rkbim tzmdim achri
in·portion-of field-of Naboth the·Jezreelite that remember-you ! I and·you »with ones-riding teams behind
H2513 H7704 H5022 H3158 H3588 H2142 H589 H859 H853 H7392 H6776 H310

אחאב אביו ויהוה נשא עליו את־המשא הזה : 2Ki 9:26 : אם־לא את־דמי
achab abi·u u·ieue nsha oli·u ath - e·msha e·ze am - la - ath - dmi
Ahab father-of·him and·Yahweh he-lifted-up on·him the·load the·this if not » bloods-of
H256 H1 H3069 H5375 H5921 H853 H4853 H2088 H518 H3808 H853 H1818

26 Assuredly I saw yesternight »the blood of Naboth and »the blood of his sons (this is the averring of Yahweh), and I will repay [7] you in +this portion, is the averring of Yahweh. +So now lift him up! Fling him into the portion, according to the word of Yahweh.

נבות ואת־דמי בניו ראיתי אמש נאם־יהוה ושלמתי לך בחלקה הזאת
nbuth u·ath - dmi bni·u raithi amsh nam ieue - u·shlmthi l·k b·chlqe e·zath
Naboth and·» bloods-of sons-of·him I-saw last-night averment-of ieue and·I-[m]repay to·you in·[the]·portion the·this
H5022 H853 H1818 H1121 H7200 H570 H5002 H3068 H7999 H2513 H2063

נאם־יהוה ועתה שא השלכהו בחלקה כדבר יהוה : 2Ki 9:27 : ואחזיה
nam ieue - u·othe sha eshlk·eu b·chlqe k·dbr ieue u·achzie
averment-of ieue and·now lift-up-you ! [c]fling-you·him ! in·[the]·portion as·word-of Yahweh and·Ahaziah
H5002 H3068 H6258 H5375 H7993 H2513 H1697 H3068 H274

27 +When Ahaziah king of Judah saw this, + he [l]fled by way of Beth-haggan. +Yet Jehu [l]pursued after him and [l]said, »Him [mr]too! [7]And one [l]smote him~◊ while [7]in the chariot [i]on the ascent to Gur which is »by Ibleam. + He [l]fled to Megiddo and [l]died there.

מלך־יהודה ראה וינס דרך בית־הגן וירדף אחריו יהוא ויאמר
mlk - ieude rae u·ins drk bith~egn u·irdph achri·u ieua u·iamr
king-of Judah he-saw and·he-is-fleeing way-of Beth~Haggan and·he-is-pursuing after·him Jehu and·he-is-saying
H4428 H3063 H7200 H5127 H1870 H1004 H7291 H310 H3058 H559

גם־אתו הכהו אל־המרכבה במעלה־גור אשר את־יבלעם וינס
gm ath·u - ek·eu al - e·mrkbe b·mole gur - ashr ath iblom u·ins
moreover »·him smite-you[(p)]·him ! to the·chariot in·ascent-of Gur which »with Ibleam and·he-is-fleeing
H1571 H853 H5221 H413 H4818 H4608 H1483 H834 H853 H2991 H5127

מגדו וימת שם : 2Ki 9:28 : וירכבו אתו עבדיו ירושלמה
mgdu u·imth shm u·irkbu ath·u obdi·u irushlm·e
Megiddo and·he-is-dying there and·they-are-[c]taking-by-chariot »·him servants-of·him Jerusalem·ward
H4023 H4191 H8033 H7392 H853 H5650 H3389

28 + His servants [c]conveyed »him by [l]chariot to[d] Jerusalem and [l]entombed »him in his tomb with his fathers in the city of David.

ויקברו אתו בקברתו עם־אבתיו בעיר דוד : פ 2Ki 9:29 : ובשנת אחת
u·iqbru ath·u b·qbrth·u om - abthi·u b·oir dud : p u·b·shnth achth
and·they-are-entombing »·him in·tomb-of·him with fathers-of·him in·city-of David and·in·year-of one-of
H6912 H853 H6900 H5973 H1 H5892 H1732 H8141 H259

29 + In the [yr] eleventh year [7]of Joram son of Ahab, Ahaziah had become ~king over Judah.

עשרה שנה ליורם בן־אחאב מלך אחזיה על־יהודה : 2Ki 9:30 : ויבוא יהוא
oshre shne l·iurm bn - achab mlk achzie ol - ieude : u·ibua ieua
ten year to·Joram son·of Ahab he-became-king Ahaziah over Judah and·he-is-coming Jehu
H6240 H8141 H3141 H1121 H256 H4427 H274 H5921 H3063 H935 H3058

30 + Jehu [l]came to[d] Jezreel, and Jezebel herself heard of it. + She [l][p]applied [i] pigment to her eyes, + [c]did »her head up [l]well and [l]gazed out through the window.

יזרעאלה ואיזבל שמעה ותשם בפוך עיניה ותיטב את־
izroal·e u·aizbl shmoe u·thshm b·phuk oini·e u·thitb ath -
Jezreel·ward and·Jezebel she-heard and·she-is-placing in·[the]·pigment eyes-of·her and·she-is-[c]making-up-good »
H3157 H348 H8085 H7760 H6320 H5869 H3190 H853

ראשה ותשקף בעד החלון : 2Ki 9:31 : ויהוא בא בשער ותאמר השלום
rash·e u·thshqph bod e·chlun u·ieua ba b·shor u·thamr e·shlum
head·of·her and·she-is-[c]gazing through the·window and·Jehu he-entered in·[the]·gate and·she-is-saying ?·peace
H7218 H8259 H1157 H2474 H3058 H935 H8179 H559 H7965

31 +When Jehu himself entered [l]at the gate, + she [l]said, Was there peace, Zimri, killer[l] of his lord?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זמרי הרג אדניו : 2Ki 9:32 : וישא פניו אל־החלון ויאמר מי
zmri erg adni·u u·isha phni·u e·chlun - al u·iamr mi
Zimri one-killing-of lords-of·him and·he-is-lifting-up faces-of·him the·window to and·he-is-saying [a]who ?
H2174 H2026 H113 H5375 H6440 H2474 H413 H559 H4310

32 + He [l]lifted up his face to the window and [l][sa]inquired, [a]Who is »with me? [a]Who? +Now two or three eunuchs [l]gazed down ›at him.

אתי מי וישקיפו אליו שנים שלשה סריסים : 2Ki 9:33 : ויאמר K שמטהו
ath·i mi u·ishqiphu ali·u shnim shlshe srisim u·iamr shmt·eu
»with·me [a]who ? and·they-are-[c]gazing to·him two three eunuchs and·he-is-saying release-you(p)·him !
H854 H4310 H8259 H413 H8058 H7969 H5631 H559 H8058

33 And he [l]said, Throw her down! +So they [l]threw her down; and some [f]of her blood [l]spattered › the sidewall and › the horses; and [7]they-~◊ [l]tramped her down.

Q שמטוה] וישמטוה ויז מדמה אל־הקיר ואל־
shmtu·e u·ishmtu·e u·iz m·dm·e al e·qir - u·al
release-you(p)·her ! and·they-are-releasing·her and·he-is-[c]spattering from·blood-of·her to and·to the·sidewall
H8058 H8058 H5137 H1818 H413 H7023 H413

הסוסים וירמסנה : 2Ki 9:34 : ויבא ויאכל וישת ויאמר
e·susim u·irms·ne u·iba u·iakl u·ishth u·iamr
the·horses and·he-is-tramping·her and·he-is-entering and·he-is-eating and·he-is-drinking and·he-is-saying
H5483 H7429 H935 H398 H8354 H559

34 +Then he [l]entered and [l]ate and [l]drank. + He [l]said, [pr]Now look after »*that *accursed woman and entomb her; for she was a king's daughter

פקדו־נא את־הארורה הזאת וקברוה כי בת־מלך היא :
phqdu na - ath e·arure - e·zath u·qbru·e ki bth mlk - eia :
note-you(p) ! please ! » the·being-accursed-woman the·this and·entomb-you(p)·her ! that daughter-of king she
H6485 H4994 H853 H779 H2063 H6912 H3588 H1323 H4428 H1931

2Ki 9:35 וילכו לקברה ולא־מצאו בה כי אם־הגלגלת והרגלים
u·ilku l·qbr·e u·la mtzau - b·e ki am e·glglth - u·e·rglim
and·they-are-going to·to-entomb-of·her and·not they-found in·her except only the·skull and·the·feet
H1980 H6912 H3808 H4672 _ H3588 H518 H1538 H7272

35 +When they [l]went to entomb her, + they found nothing [f]of her save the skull, + the feet and the palms of the hands.

וכפות הידים : 2Ki 9:36 : וישבו ויגידו לו ויאמר דבר־יהוה
u·kphuth e·idim u·ishbu u·igidu l·u u·iamr dbr - ieue
and·palms-of the·hands and·they-are-returning and·they-are-[c]telling to·him and·he-is-saying word-of Yahweh
H3709 H3027 H7725 H5046 _ H559 H1697 H3068

36 +So they [l]returned and [l]told › him. + He [l][sa]replied, This is the word of Yahweh [w]that He spoke [f]by means of His servant Elijah the Tishbite, › saying¯, In the portion of Jezreel the dogs shall devour »the flesh of Jezebel.

הוא אשר דבר ביד־עבדו אליהו התשבי לאמר בחלק יזרעאל
eua ashr dbr b·id obd·u - alieu e·thshbi l·amr b·chlq izroal
he which he-[m]spoke in·hand-of servant-of·him Elijah the·Tishbite to·to-say-of in·portion-of Jezreel
H1931 H834 H1696 H3027 H5650 H452 H8664 H559 H2506 H3157

יאכלו הכלבים את־בשר איזבל : 2Ki 9:37 : K והית | Q והיתה] נבלת
iaklu e·klbim ath - bshr aizbl : u·eith u·eithe nblth
they-shall-devour the·dogs » flesh-of Jezebel and·she-becomes and·she-becomes carcass-of
H398 H3611 H853 H1320 H348 H1961 H1961 H5038

37 And the carcass of Jezebel will come to be like manure on the surface of the field in the portion of Jezreel [w]that they may not say, This is Jezebel.

איזבל כדמן על־פני השדה בחלק יזרעאל אשר לא־יאמרו זאת איזבל׃ פ
aizbl k·dmn ol - phni e·shde b·chlq izroal ashr la - iamru zath aizbl : p
Jezebel as·manure on surfaces-of the·field in·portion-of Jezreel which not they-shall-say this Jezebel
H348 H1828 H5921 H6440 H7704 H2506 H3157 H834 H3808 H559 H2063 H348

2Ki 10:1 ולאחאב שבעים בנים בשמרון ויכתב יהוא ספרים וישלח שמרון אל־
u·l·achab shboim bnim b·shmrun u·ikthb ieua sphrim u·ishlch shmrun al -
and·to·Ahab seventy sons in·Samaria and·he-is-writing Jehu scrolls and·he-is-sending Samaria to
H256 H7657 H1121 H8111 H3789 H3058 H5612 H7971 H8111 H413

1 + Ahab ›had seventy sons in Samaria. +So Jehu [l]wrote scrolls and [l]sent them to Samaria to the chiefs of [7]the city and to~◊ the elders and to the foster fathers[l] of Ahab's children, › saying¯,

שרי יזרעאל הזקנים ואל־האמנים אחאב לאמר : 2Ki 10:2 : ועתה
shri izroal e·zqnim u·al e·amnim - achab l·amr : u·othe
chiefs-of Jezreel the·old-ones and·to the·ones-being-foster-fathers-of Ahab to·to-say-of and·now
H8269 H3157 H2205 H413 H539 H256 H559 H6258

2 Now +then, [f]upon the coming¯ of *this *scroll to you, + there are »with you the sons of your lord; and »with you are *chariots and *horses and a fortress city and *weapons.

כבא הספר הזה אליכם ואתכם בני אדניכם ואתכם הרכב והסוסים
k·ba e·sphr e·ze ali·km u·ath·km bni adni·km u·ath·km e·rkb u·e·susim
as·to-come-of the·scroll the·this to·you(p) and·with·you(p) sons-of lords-of·you(p) and·with·you(p) the·chariot and·the·horses
H935 H5612 H2088 H413 H854 H1121 H113 H854 H7393 H5483

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועיר מבצר והנשק : 2Ki 10:3 וראיתם הטוב והישר מבני אדניכם
u·oir mbtzr u·e·nshq : e·tub u·raithm u·e·ishr m·bni adni·km
and·city-of fortress and·the·weapon : the·good and·you(p)-see and·the·upright from·sons-of lords-of·you(p)
H5892 H4013 H5402 H2896 H7200 H3477 H1121 H113

ושמתם על־כסא אביו והלחמו על־בית אדניכם :
u·shmthm ol - ksa abi·u u·elchmu ol - bith adni·km :
and·you(p)-place on throne-of father-of·him and·nfight-you(p) ! on house-of lords-of·you(p) :
H7760 H5921 H3678 H1 H3898 H5921 H1004 H113

2Ki 10:4 ויראו מאד מאד ויאמרו הנה שני המלכים לא עמדו
u·irau mad mad u·iamru ene shni e·mlkim la omdu
and·they-are-fearing exceedingly exceedingly and·they-are-saying behold ! two-of the·kings not they-stood
H3372 H3966 H3966 H559 H2009 H8147 H4428 H3808 H5975

לפניו ואיך נעמד אנחנו : 2Ki 10:5 וישלח אשר־על־הבית ואשר על־
l·phni·u u·aik nomd anchnu : u·ishlch ashr - ol e·bith u·ashr ol -
to·faces-of·him and·how ? we-shall-stand we and·he-is-sending who over the·house and·who over
H6440 H349 H5975 H587 H7971 H834 H5921 H1004 H834 H5921

העיר והזקנים והאמנים אל־יהוא לאמר עבדיך אנחנו וכל
e·oir u·e·zqnim u·e·amnim al ieua l·amr obdi·k anchnu u·kl
the·city and·the·old-ones and·the·ones-being-foster-fathers to ·Jehu to·to-say-of servants-of·you we and·all
H5892 H2205 H539 H413 H3058 H559 H5650 H587 H3605

אשר־תאמר אלינו נעשה לא־נמליך איש הטוב בעיניך עשה :
ashr - thamr ali·nu noshe la - nmlik aish e·tub b·oini·k oshe :
which you-shall-say to·us we-shall-do not we-shall-cmake-king man the·good in·eyes-of·you do-you ! :
H834 H559 H413 H6213 H3808 H4427 H376 H2896 H5869 H6213

2Ki 10:6 ויכתב אליהם ספר שנית לאמר אם־לי אתם ולקלי אתם שמעים
u·ikthb ali·em sphr shnith l·amr am - l·i athm u·l·ql·i athm shmoim
and·he-is-writing to·them scroll second to·to-say-of if to·me you(p) and·to·voice-of·me you(p) ones-listening
H3789 H413 H5612 H8145 H559 H518 _ H859 H6963 H859 H8085

קחו את־ראשי אנשי בני־אדניכם ובאו אלי כעת מחר יזרעאלה
qchu ath - rashi anshi bni - adni·km u·bau al·i k·oth mchr izroal·e
take-you(p) ! » heads-of mortals-of sons-of lords-of·you(p) and·come-you(p) ! to·me as·the·time tomorrow Jezreel·ward
H3947 H853 H7218 H582 H1121 H113 H935 H413 H6256 H4279 H3157

ובני המלך שבעים איש את־גדלי העיר מגדלים אותם : 2Ki 10:7 ויהי
u·bni e·mlk shboim aish ath - gdli e·oir mgdlim auth·m : u·iei
and·sons-of the·king seventy man »with great-men-of the·city ones-mbringing-up »·them and·he-is-becoming
H1121 H4428 H7657 H376 H854 H1419 H5892 H1431 H853 H1961

כבא הספר אליהם ויקחו את־בני המלך וישחטו שבעים איש
k·ba e·sphr ali·em u·iqchu ath - bni e·mlk u·ishchtu shboim aish
as·to-come-of the·scroll to·them and·they-are-taking » sons-of the·king and·they-are-slaying seventy man
H935 H5612 H413 H3947 H853 H1121 H4428 H7819 H7657 H376

וישימו את־ראשיהם בדודים וישלחו אליו יזרעאלה :
u·ishimu ath - rashi·em b·dudim u·ishlchu ali·u izroal·e :
and·they-are-placing » heads-of·them in·the·panniers and·they-are-sending to·him Jezreel·ward
H7760 H853 H7218 H1731 H7971 H413 H3157

2Ki 10:8 ויבא המלאך ויגד־לו לאמר הביאו ראשי בני־המלך
u·iba e·mlak u·igd - l·u l·amr ebiau rashi bni e·mlk -
and·he-is-coming the·messenger and·he-is-ctelling to·him to·to-say-of they-cbrought heads-of sons-of the·king
H935 H4397 H5046 _ H559 H935 H7218 H1121 H4428

ויאמר שימו אתם שני צברים פתח השער עד־הבקר : 2Ki 10:9 ויהי
u·iamr shimu ath·m shni tzbrim phthch e·shor od - e·bqr : u·iei
and·he-is-saying place-you(p) ! »·them two-of piles portal-of the·gate until the·morning and·he-is-becoming
H559 H7760 H853 H8147 H6652 H6607 H8179 H5704 H1242 H1961

3 + You will see(s) select which is the best and the most upright f of the sons of your lord, and you will place him on the throne of his father. + Then fight on for the house of your lord.

4 + But they became very intensely l fearful and l said, Behold the two kings, they did not stand before him. + How shall we ourselves stand?

5 + So the one w over the house and the one w over the city, + the elders and the foster fathers l l sent to Jehu, › saying ‹, We are your servants, and whatever you l say to us we shall do. We shall not c make anyone l king. ‹ What is good in your eyes, do.

6 + Then he l wrote › them a second scroll, › saying ‹, If you are › on my side and you are hearkening to my voice, take » the heads of the men who are sons of your lord, and come to me at d Jezreel as by this time tomorrow. + Now the king's sons, seventy men, were » with the great men of the city who were bringing » them up.

7 + It came to l pass as the scroll came to them, + that they l took » the king's sons and l slew z them cs, seventy men. + Then they l p l put » their heads in large pots and l sent them to him at d Jezreel.

8 + When the messenger l came in and l told › him, › saying ‹, They brought the heads of the king's sons, + he l sa replied, Place » them in two piles at the portal of the gateway until ‹ morning.

9 + It came to l be in the morning + that he went l forth and l stood z in the gateway of the city 0; + he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבקר ויצא ויעמד ויאמר אל־כל־העם צדקים אתם
b·bqr u·itza u·iomd u·iamr al - kl - e·om tzdqim athm
in·the·morning and·he-is-going-forth and·he-is-standing and·he-is-saying to all of the·people righteous-ones you(p)
H1242 H3318 H5975 H559 H413 H3605 H5971 H6662 H859

הנה אני קשרתי על־אדני ואהרגהו ומי הכה את־כל־אלה׃
ene ani qshrthi ol - adn·i u·aerg·eu u·mi eke ath - kl - ale :
behold ! I conspired on - lord-of·me and·I-am-killing·him and·who ? he-smote » all of these :
H2009 H589 H7194 H5921 H113 H2026 H4310 H5221 H853 H3605 H428

2Ki 10:10 דעו אפוא כי לא יפל מדבר יהוה ארצה אשר־דבר יהוה
dou aphua ki la iphl m·dbr ieue artz·e ashr dbr - ieue
know-you(p) ! indeed that not he-shall-fall from·word-of Yahweh earth·ward which he-spoke Yahweh
H3045 H645 H3588 H3808 H5307 H1697 H3068 H776 H834 H1696 H3068

על־בית אחאב ויהוה עשה את אשר דבר ביד עבדו אליהו׃
ol - bith achab u·ieue oshe ath ashr dbr b·id obd·u alieu :
on house-of Ahab and·Yahweh he-did » which he-spoke in·hand-of servant-of·him Elijah
H5921 H1004 H256 H3068 H6213 H853 H834 H1696 H3027 H5650 H452

2Ki 10:11 ויך יהוא את כל־הנשארים לבית־אחאב ביזרעאל וכל־
u·ik ieua ath kl - e·nsharim l·bith achab - b·izroal u·kl -
and·he-is-smiting Jehu » all of the·ones-remaining to·house-of Ahab in·Jezreel and·all-of
H5221 H3058 H853 H3605 H7604 H1004 H256 H3157 H3605

גדליו ומידעיו וכהניו עד־בלתי השאיר־לו שריד׃
gdli·u u·midoi·u u·keni·u od - blthi eshair l·u - shrid :
great-men-of·him and·ones-being-acquainted-of·him and·priests-of·him until so-as-not he-let-remain to·him survivor
H1419 H3045 H3548 H5704 H1115 H7604 H8300

2Ki 10:12 ויקם ויבא וילך שמרון הוא בית־עקד~הרעים בדרך׃
u·iqm u·iba u·ilk shmrun eua bith-oqd~eroim b·drk :
and·he-is-arising and·he-is-setting-out and·he-is-going Samaria he Beth-Eked-of~the-shepherds in·the·way
H6965 H935 H1980 H8111 H1931 H1044 H1870

2Ki 10:13 ויהוא מצא את־אחי אחזיהו מלך־יהודה ויאמר מי אתם
u·ieua mtza ath - achi achzieu mlk - ieude u·iamr mi athm
and·Jehu he-found » brothers-of Ahaziah king-of Judah and·he-is-saying who ? you(p)
H3058 H4672 H853 H251 H274 H4428 H3063 H559 H4310 H859

ויאמרו אחי אחזיהו אנחנו ונרד לשלום בני־המלך ובני
u·iamru achi achzieu anchnu u·nrd l·shlum bni - e·mlk u·bni
and·they-are-saying brothers-of Ahaziah we and·we-are-going-down to·well-being-of sons-of the·king and·sons-of
H559 H251 H274 H587 H3381 H7965 H1121 H4428 H1121

2Ki 10:14 הגבירה׃ ויאמר תפשום חיים ויתפשום חיים
e·gbire : u·iamr thphshu·m chiim u·ithphshu·m chiim
the·mistress and·he-is-saying grab-you(p)·them ! alive-ones and·they-are-grabbing·them alive-ones
H1377 H559 H8610 H2416 H8610 H2416

וישחטום אל־בור בית־עקד ארבעים ושנים איש ולא־השאיר איש
u·ishchtu·m al - bur bith-oqd arboim u·shnim aish u·la - eshair aish
and·they-are-slaying·them to - cistern-of Beth-Eked forty and·two man and·not he-let-remain man
H7819 H413 H953 H1044 H705 H8147 H376 H3808 H7604 H376

2Ki 10:15 מהם׃ ס וילך משם וימצא את־יהונדב בן־רכב לקראתו
m·em s : u·ilk m·shm u·imtza ath - ieundb bn - rkb l·qrath·u
from·them and·he-is-going from·there and·he-is-finding » Jehonadab son of Rechab to·to-meet-of·him
H1992 H1980 H8033 H4672 H853 H3082 H1121 H7394 H7125

ויברכהו ויאמר אליו היש את־לבבך ישר כאשר לבבי עם־
u·ibrk·eu u·iamr ali·u e·ish ath - lbb·k ishr k·ashr lbb·i om -
and·he-is-blessing·him and·he-is-saying to·him ?·there-is » heart-of·you upright as·which heart-of·me with
H1288 H559 H413 H3426 H853 H3824 H3477 H834 H3824 H5973

said to all the people, You are just. Behold, I myself conspired [on]against my lord and [1]killed him. [+]Yet [a]who smote [»]all of these?

10 Know indeed that nothing from Yahweh's word shall fall to[d] the earth [w]that Yahweh spoke [on]against the house of Ahab; [+]for Yahweh Himself has done [»w]what He spoke [f]by means of His servant Elijah.

11 And Jehu [1]smote [»]all [*]who had remained[1] [2]from the house of Ahab in Jezreel, [+] all his [7]redeemers[1~◊] and his close acquaintances[1] and his priests until he had [c]let no survivor remain for him.

12 [+]Then he [1]arose and [1]set out and [1]went to Samaria. [2]On the way when he was at Beth-eked of the shepherds[1],

13 [+] Jehu himself came upon [»]the brothers of Ahaziah king of Judah. [+] He [1]said, [a]Who are you? And they [1sa]replied, We are brothers of Ahaziah. [+] We are going down to bid peace to the sons of the king and the sons of the queen-mother.

14 [+] He [1]said, Grab them alive. [+]So they [1]grabbed them alive and [1]slew them [2]at the cistern of Beth-eked, forty-two men; and he [c]let not one [f]of them remain.

15 [+] He [1]went on from there and [1]came upon [»]Jehonadab son of Rechab who was [7]on the road~ to meet him. [+] He [1]blessed him and [1]said to him, Is [»]your heart upright [7]with my heart~ just as my own heart is with your heart? [+] Jehonadab [1sa]replied, It is. [7+]So Jehu [1]said[c], [+]If it is, do give me

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבבך ויאמר יהונדב יש ויש תנה את־ידך ויתן ידו
id·u u·ithn id·k - ath thn·e u·ish ish ieundb u·iamr lbb·k
hand-of·him and·he-is-giving hand-of·you » give-you ! and·there-is there-is Jehonadab and·he-is-saying heart-of·you
H3027 H5414 H3027 H853 H5414 H3426 H3426 H3082 H559 H3824

ויעלהו אליו אל־המרכבה׃ 2Ki 10:16 ויאמר לכה אתי וראה
u·iol·eu ali·u al - e·mrkbe : 2Ki 10:16 u·iamr lk·e ath·i u·rae
and·he-is-causing-to-get-up·him to·him to the·chariot and·he-is-saying go-you ! »with·me and·see-you !
H5927 H413 H413 H4818 H559 H1980 H854 H7200

בקנאתי ליהוה וירכבו אתו ברכבו׃ 2Ki 10:17 ויבא שמרון
b·qnath·i l·ieue u·irkbu ath·u b·rkb·u : 2Ki 10:17 u·iba shmrun
in·zeal-of·me for·Yahweh and·they-are-[c]letting-ride »·him in·chariot-of·him and·he-is-coming Samaria
H7068 H3068 H7392 H853 H7393 H935 H8111

ויך את־כל־הנשארים לאחאב בשמרון עד־השמידו כדבר יהוה
u·ik ath - kl - e·nsharim l·achab b·shmrun od - eshmid·u k·dbr ieue
and·he-is-[c]smiting » all-of the·ones-[n]remaining to·Ahab in·Samaria until he-[c]exterminated·him as·word-of Yahweh
H5221 H853 H3605 H7604 H256 H8111 H5704 H8045 H1697 H3068

אשר דבר אל־אליהו׃ פ 2Ki 10:18 ויקבץ יהוא את־כל־העם ויאמר
ashr dbr al - alieu : p 2Ki 10:18 u·iqbtz ieua ath - kl - e·om u·iamr
which he-[m]spoke to Elijah and·he-is-convening Jehu » all-of the·people and·he-is-saying
H834 H1696 H413 H452 H6908 H3058 H853 H3605 H5971 H559

אלהם אחאב עבד את־הבעל מעט יהוא יעבדנו הרבה׃ 2Ki 10:19 ועתה כל־
al·em achab obd ath - e·bol mot ieua iobd·nu erbe : 2Ki 10:19 u·othe kl -
to·them Ahab he-served » the·Baal little Jehu he-shall-serve·him to-[c]be-much and·now all-of
H413 H256 H5647 H853 H1168 H4592 H3058 H5647 H7235 H6258 H3605

נביאי הבעל כל־עבדיו וכל־כהניו קראו אלי איש אל־יפקד
nbiai e·bol kl obdi·u - u·kl keni·u - qrau al·i aish al iphqd -
prophets-of the·Baal all-of servants-of·him and·all-of priests-of·him call-you[(p)] ! to·me man must-not-be he-is-[n]missing
H5030 H1168 H3605 H5647 H3605 H3548 H7121 H413 H376 H408 H6485

כי זבח גדול לי לבעל כל אשר־יפקד לא יחיה ויהוא עשה
ki zbch gdul l·i l·bol kl ashr iphqd - la ichie u·ieua oshe
that sacrifice great to·me for·[the]·Baal everyone who he-is-[n]missing not he-shall-live and·Jehu he-did
H3588 H2077 H1419 _ H1168 H3605 H834 H6485 H3808 H2421 H3058 H6213

בעקבה למען האביד את־עבדי הבעל׃ 2Ki 10:20 ויאמר יהוא קדשו
b·oqbe lmon eabid ath - obdi e·bol : 2Ki 10:20 u·iamr ieua qdshu
in·circumvention so·that to-[c]destroy-of » ones-serving-of the·Baal and·he-is-saying Jehu [m]hallow-you[(p)] !
H6122 H4616 H6 H853 H5647 H1168 H559 H3058 H6942

עצרה לבעל ויקראו׃ 2Ki 10:21 וישלח יהוא בכל־ישראל ויבאו
otzre l·bol u·iqrau : 2Ki 10:21 u·ishlch ieua b·kl - ishral u·ibau
restraint for·[the]·Baal and·they-are-calling and·he-is-sending Jehu in·all-of Israel and·they-are-coming
H6116 H1168 H7121 H7971 H3058 H3605 H3478 H935

כל־עבדי הבעל ולא־נשאר איש אשר לא־בא ויבאו בית
kl - obdi e·bol u·la - nshar aish ashr la - ba u·ibau bith
all-of ones-serving-of the·Baal and·not he-[n]remained man who not he-came and·they-are-entering house-of
H3605 H5647 H1168 H3808 H7604 H376 H834 H3808 H935 H935 H1004

הבעל וימלא בית־הבעל פה לפה׃ 2Ki 10:22 ויאמר לאשר על־המלתחה
e·bol u·imla bith - e·bol phe l·phe : 2Ki 10:22 u·iamr l·ashr ol - e·mlthche
the·Baal and·he-is-being-[n]full house-of the·Baal edge to·edge and·he-is-saying to·whom over the·wardrobe
H1168 H4390 H1004 H1168 H6310 H6310 H559 H834 H5921 H4458

הוצא לבוש לכל עבדי הבעל ויצא להם המלבוש׃
eutza lbush l·kl obdi e·bol u·itza l·em e·mlbush :
bring-forth-you ! clothing for·all-of ones-serving-of the·Baal and·he-is-[c]bringing-forth for·them the·clothing
H3318 H3830 H3605 H5647 H1168 H3318 _ H4403

»your hand. + He [l]gave him his hand; and he [c]made him get [l]up into the chariot [›]with him.

16 + He [l]said [7]to him~, Do [go]come »with me and see [i] my zeal for Yahweh. And [7]he~[c◊] [c]let »him [l]ride in his chariot.

17 +When he [l]came to Samaria, + he [l]smote »all [‘]who had remained[l] [›]from [M]the house of[c] Ahab in Samaria until he had exterminated it, according to the word of Yahweh [w]that He had spoken to Elijah.

18 +Then Jehu [l]convened »all the people and [l]said to them, Ahab, he served »[‘]Baal a little; Jehu, he shall serve him much~ more.

19 +So call now to me all the prophets of Baal, all his servants[l] and all his priests. Let no[t] one be [n]missing, [t]because I [›]have a great sacrifice for Baal. Everyone who should be [n]missing shall not live. +As for Jehu, he [d]acted [i] furtively in order to destroy~ »the servants[l] of Baal.

20 +When Jehu [l][sa]ordered, Hallow a day of restraint for Baal, + they [l]called it out.

21 +Then Jehu [l]sent word [t]through all of Israel, and all the servants[l] of Baal [l]came, and no[t] one remained who did not come. + They [l]entered the house of Baal so +that the house of Baal was [l]full, [mouth]end to [mouth]end.

22 + Jehu [l]said to the one [w] over the wardrobe, [c]Bring forth clothing for all the servants[l] of Baal; and he [c]brought [l]forth the clothing for them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 10:23 ויבא יהוא ויהונדב בן־רכב בית הבעל ויאמר לעבדי
u·iba ieua u·ieundb bn - rkb bith e·bol u·iamr l·obdi
and·he-is-entering Jehu and·Jehonadab son-of Rechab house-of the·Baal and·he-is-saying to·ones-serving-of
H935 H3058 H3082 H1121 H7394 H1168 H559 H5647

הבעל חפשו וראו פן־יש־פה עמכם מעבדי יהוה כי אם־
e·bol chphshu u·rau phn - ish - phe om·km m·obdi ieue ki am -
the·Baal [m]search-you(p) ! and·see-you(p) ! lest there-is here with·you(p) from·servants-of Yahweh except only
H1168 H2664 H7200 H6435 H3426 H6311 H5973 H5650 H3068 H3588 H518

עבדי הבעל לבדם : 2Ki 10:24 ויבאו לעשות זבחים ועלות
obdi e·bol l·bd·m u·ibau l·oshuth zbchim u·oluth
ones-serving-of the·Baal to·alone-of·them and·they-are-coming to·to-make[do]-of sacrifices and·ascent-offerings
H5647 H1168 H905 H935 H6213 H2077 H5930

ויהוא שם־לו בחוץ שמנים איש ויאמר האיש אשר־ימלט מן־
u·ieua shm - l·u b·chutz shmnim aish u·iamr e·aish ashr imlt - mn -
and·Jehu he-placed to·him in·the·outside eighty man and·he-is-saying the·man who he-is-[n]letting-escape from
H3058 H7760 _ H2351 H8084 H376 H559 H376 H834 H4422 H4480

האנשים אשר אני מביא על־ידיכם נפשו תחת נפשו : 2Ki 10:25 ויהי
e·anshim ashr ani mbia ol - idi·km nphsh·u thchth nphsh·u u·iei
the·mortals whom I [c]bringing on hands-of·you(p) soul-of·him instead[u]-of soul-of·him and·he-is-becoming
H582 H834 H589 H935 H5921 H3027 H5315 H8478 H5315 H1961

ככלתו לעשות העלה ויאמר יהוא לרצים
k·klth·u l·oshuth e·ole u·iamr ieua l·rtzim
as·to-[m]finish-of·him to·to-make[do]-of the·ascent-offering and·he-is-saying Jehu to·the·ones-being-runners
H3615 H6213 H5930 H559 H3058 H7323

ולשלשים באו הכום איש אל־יצא
u·l·shlshim bau eku·m aish al itza -
and·to·the·adjutant-generals come-you(p) ! [c]smite-you(p)·them ! man must-not-be he-is-coming-forth
H7991 H935 H5221 H376 H408 H3318

ויכום לפי־חרב וישלכו הרצים והשלשים
u·iku·m l·phi chrb - u·ishlku e·rtzim u·e·shlshim
and·they-are-[c]smiting·them to·edge-of sword and·they-are-[c]flinging the·ones-being-runners and·the·adjutant-generals
H5221 H6310 H2719 H7993 H7323 H7991

וילכו עד־עיר בית־הבעל : 2Ki 10:26 ויצאו את־מצבות
u·ilku od - oir - bith e·bol - u·itzau ath mtzbuth -
and·they-are-going as-far-as city-of house-of the·Baal and·they-are-[c]bringing-forth » monuments-of
H1980 H5704 H5892 H1004 H1168 H3318 H853 H4676

בית־הבעל וישרפוה : 2Ki 10:27 ויתצו את מצבת הבעל
bith - e·bol u·ishrphu·e u·ithtzu ath mtzbth e·bol
house-of the·Baal and·they-are-burning·her and·they-are-breaking-down » monument-of the·Baal
H1004 H1168 H8313 H5422 H853 H4676 H1168

ויתצו את־בית הבעל וישמהו למחראות [למוצאות] עד־
u·ithtzu ath - bith e·bol u·ishm·eu l·mchrauth l·mutzauth od -
and·they-are-breaking-down » house-of the·Baal and·they-are-placing·him to·latrines to·latrines until
H5422 H853 H1004 H1168 H7760 H4280 H4163 H5704

K Q

היום : 2Ki 10:28 וישמד יהוא את־הבעל מישראל : 2Ki 10:29 רק חטאי ירבעם בן־
e·ium u·ishmd ieua e·bol - ath m·ishral rq chtai irbom bn -
the·day and·he-is-[c]exterminating Jehu the·Baal » from·Israel but sins-of Jeroboam son-of
H3117 H8045 H3058 H1168 H853 H3478 H7535 H2399 H3379 H1121

נבט אשר החטיא את־ישראל לא־סר יהוא מאחריהם עגלי הזהב אשר
nbt ashr echtia ishral - ath la - sr ieua m·achri·em ogli e·zeb ashr
Nebat which he-caused-to-sin » Israel not he-withdrew Jehu from·after·them calves-of the·gold which
H5028 H834 H2398 H853 H3478 H3808 H5493 H3058 H310 H5695 H2091 H834

23 [+]Then Jehu [l]entered the house of Baal [+]with Jehonadab son of Rechab; [+] he [l]said to the servants[l] of Baal, Search and see lest any one be here with you from the servants of Yahweh, save the servants[l] of Baal, [›] they alone.

24 [+]Then [7]he[~c◊] [l]came in to [d]make sacrifices and ascent offerings. [+] Jehu himself had [p]posted eighty of his men [i] outside and had [l][sa]ordered, The man who should allow escape to anyone from the men whom I am bringing [on]into your hands, his soul shall be instead of his soul.

25 [+] It came to [l]be as he [all]finished[~] [›] [d]making[~] the ascent offering [+]that Jehu [l][sa]ordered [›] the runners[l] and [›] the adjutants, Come, smite them! No[f] one must come [l]forth. [+]So they [l]smote them [›]with the edge of the sword. [+] The runners[l] and the adjutants [l]flung the bodies out and [l]went [~]into the innermost sanctuary[~◊] of the house of Baal.

26 [+] They [c]brought [l]forth [»]the [7]monument[~cs◊] of the house of Baal and [l]burned it.

27 [+] They [l]tore down [»]the [~]altar[~◊] of Baal; they [+]also [l]tore down [»]the house of Baal and [lp]turned it into latrines until [7]this[s] [•]day.

28 [+]Thus Jehu [l]exterminated [»]the [7]house of[~s] Baal [f]in Israel.

29 But as for the sins of Jeroboam son of Nabat with which he caused [»]Israel to sin, Jehu did not withdraw from following them: the calves of gold [w]that were [7]in[~cs] Bethel and [w] in Dan.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית־אל ואשר בדן׃ ס 2Ki 10:30 ויאמר יהוה אל־יהוא יען אשר־הטיבת
bith-al u·ashr b·dn s : u·iamr ieue al - ieua ion ashr - etibth
Beth-El and·which in·Dan and·he-is-saying Yahweh to Jehu because which you-[c]did-good
H1008 H834 H1835 H559 H3068 H413 H3058 H3282 H834 H2895

לעשות הישר בעיני ככל אשר בלבבי עשית לבית אחאב בני רבעים
l·oshuth e·ishr b·oin·i k·kl ashr b·lbb·i oshith l·bith achab bni rboim
to·to-do-of the·upright in·eyes-of·me as·all which in·heart-of·me you-did to·house-of Ahab sons-of fourth-generations
H6213 H3477 H5869 H3605 H834 H3824 H6213 H1004 H256 H1121 H7243

ישבו לך על־כסא ישראל׃ 2Ki 10:31 ויהוא לא שמר ללכת בתורת־יהוה
ishbu l·k ol - ksa ishral : u·ieua la shmr l·lkth b·thurth - ieue
they-shall-sit to·you on - throne-of Israel and·Jehu not he-was-on-guard in·law-of - to·to-go-of Yahweh
H3427 _ H5921 H3678 H3478 H3058 H3808 H8104 H1980 H8451 H3068

אלהי־ישראל בכל־לבבו לא סר מעל חטאות ירבעם אשר החטיא את־
alei - ishral b·kl - lbb·u la sr m·ol chtauth irbom ashr echtia ath -
Elohim-of Israel in·all-of - heart-of·him not he-withdrew from·on sins-of Jeroboam which he-caused-to-sin »
H430 H3478 H3605 H3824 H3808 H5493 H5921 H2403 H3379 H834 H2398 H853

ישראל׃ 2Ki 10:32 בימים ההם החל יהוה לקצות בישראל ויכם
ishral : b·imim e·em echl ieue l·qtzuth b·ishral u·ik·m
Israel in·the·days the·they he-[c]started Yahweh to·to-[m]cut-away-of in·Israel and·he-is-[c]smiting·them
H3478 H3117 H1992 H2490 H3068 H7096 H3478 H5221

חזאל בכל־גבול ישראל׃ 2Ki 10:33 מן־הירדן מזרח השמש את כל־ארץ הגלעד
chzal b·kl - gbul ishral : mn - e·irdn mzrch e·shmsh ath kl - artz e·glod
Hazael in·all-of - boundary-of Israel from the·Jordan sunrise-of the·sun » all-of land-of the·Gilead
H2371 H3605 H1366 H3478 H4480 H3383 H4217 H8121 H853 H3605 H776 H1568

הגדי והראובני והמנשי מערער אשר על־נחל ארנן והגלעד
e·gdi u·e·raubni u·e·mnshi m·oror ashr - ol - nchl arnn u·e·glod
the·Gadite and·the·Reubenite and·the·Manassite from·Aroer which on - watercourse-of Arnon and·the·Gilead
H1425 H7206 H4520 H6177 H834 H5921 H5158 H769 H1568

והבשן׃ 2Ki 10:34 ויתר דברי יהוא וכל־אשר עשה וכל־גבורתו הלוא־הם
u·e·bshn : u·ithr dbri ieua u·kl - ashr oshe u·kl - gburth·u e·lua - em
and·the·Bashan and·rest-of affairs-of Jehu and·all-of which he-did and·all-of mastery-of·him ?·not they
H1316 H3499 H1697 H3058 H3605 H834 H6213 H3605 H1369 H3808 H1992

כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ 2Ki 10:35 וישכב יהוא עם־
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral : u·ishkb ieua om -
ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel and·he-is-lying-down Jehu with
H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478 H7901 H3058 H5973

אבתיו ויקברו אתו בשמרון וימלך יהואחז בנו תחתיו׃
abthi·u u·iqbru ath·u b·shmrun u·imlk ieuachz bn·u thchthi·u :
fathers-of·him and·they-are-entombing »·him in·Samaria and·he-is-reigning Jehoahaz son-of·him instead-of·him
H1 H6912 H853 H8111 H4427 H3059 H1121 H8478

2Ki 10:36 והימים אשר מלך יהוא על־ישראל עשרים ושמנה־שנה בשמרון׃ פ
u·e·imim ashr mlk ieua ol - ishral oshrim u·shmne - shne b·shmrun : p
and·the·days which he-reigned Jehu over - Israel twenty and·eight - year in·Samaria
H3117 H834 H4427 H3058 H5921 H3478 H6242 H8083 H8141 H8111

2Ki 11:1 ועתליה אם אחזיהו (K) וראתה (Q) ראתה כי מת בנה ותקם
u·othlie am achzieu u·rathe rathe ki mth bn·e u·thqm
and·Athaliah mother-of Ahaziah and·she-saw she-saw that he-was-dead son-of·her and·she-is-rising
H6271 H517 H274 H7200 H7200 H3588 H4191 H1121 H6965

ותאבד את כל־זרע הממלכה׃ 2Ki 11:2 ותקח יהושבע בת־המלך־
u·thabd ath kl - zro e·mmlke : u·thqch ieushbo bth e·mlk -
and·she-is-[m]destroying » all-of - seed-of the·kingdom and·she-is-taking Jehosheba daughter-of the·king
H6 H853 H3605 - H2233 H4467 H3947 H3089 H1323 H4428

30 [+]So Yahweh [l]said to Jehu, Because [w] you [c]did well [l]in doing[-] [w]what is upright in My eyes and you did to the house of Ahab according to all [w]that was in My heart, sons of yours to the fourth generation shall sit on the throne of Israel.

31 [+]Yet Jehu, he was not on guard to walk in the law of Yahweh Elohim of Israel [f]with all his heart. He did not withdraw from [on] the sins of Jeroboam with which he caused [»]Israel to sin.

32 In [*]those days Yahweh started to cut away parts [f]of Israel; and Hazael [l]smote them in all the territory of Israel

33 from the Jordan toward [*]sunrise, [»]all the land of Gilead, the Gadite, [+] the Reubenite and the Manassite, from Aroer [w]that is on [7]the ridge of[cs] Wadi Arnon, [+] up to [*]Gilead and [*]Bashan.

34 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Jehu, [+] all [w]that he did, and all his masterful deeds, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [l]of the kings of Israel?

35 [+]Then Jehu [l]lay down with his fathers, and they [l]entombed [»]him in Samaria; [+] his son Jehoahaz [l]reigned [u]in his stead.

36 [+] The days [w]that Jehu was [-]king over Israel were twenty-eight years in Samaria.

1 [+]As for Ahaziah's mother Athaliah, [+]when she saw that her son was dead, [+] she [l]set out and [l]destroyed [»]all the royal seed.

2 [+]Yet [*]king Joram's[◊] daughter Jehosheba, sister of Ahaziah, [l]took [»]Joash son of Ahaziah and [l]stole [»]him away from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יורם אחות אחזיהו את־יואש בן־אחזיה ותגנב אתו מתוך בני־המלך
iurm achuth achzieu ath - iuash bn - achzie u·thgnb ath·u m·thuk bni e·mlk -
Joram sister-of Ahaziah » Joash son-of Ahaziah and·she-is-stealing »·him from·midst-of sons-of the·king
H3141 H269 H274 H853 H3101 H1121 H274 H1589 H853 H8432 H1121 H4428

K Q
| הממותתים | המומתים | אתו ואת־מינקתו בחדר המטות
e·mmuththim e·mumthim ath·u u·ath - minqth·u b·chdr e·mtuth
the·deaths the·ones-being-[c]put-to-death »·him and·» one-[c]suckling-of·him in·chamber-of the·couches
H4463 H4191 H853 H853 H3243 H2315 H4296

3 ויסתרו אתו מפני עתליהו ולא הומת ׃ 2Ki 11:3 ויהי אתה
u·isthru ath·u m·phni othlieu u·la eumth : ath·e u·iei
and·they-are-[c]concealing »·him from·faces-of Athaliah and·not he-was-[c]put-to-death : »with·her and·he-is-being[bc]
H5641 H853 H6440 H6271 H3808 H4191 H854 H1961

+ He [b]stayed »with her at the house of Yahweh in hiding for six years, +while Athaliah was reigning over the land.

4 בית יהוה מתחבא שש שנים ועתליה מלכת על־הארץ׃ פ 2Ki 11:4 ובשנה השביעית
bith ieue mthchba shsh shnim u·othlie mlkth ol - e·artz : p e·shbioith u·b·shne
house-of Yahweh one-[s]hiding six-of years and·Athaliah reigning over the·land the·seventh and·in·[the]·year
H1004 H3068 H2244 H8337 H8141 H6271 H4427 H5921 H776 H7637 H8141

+ In the seventh year Jehoiada [z]the priest[c] [l]sent word and [l]took »the chief officers of hundreds [›]of the Carite and [›]of the runners[l] and [c]had »them [l]brought to him in the house of Yahweh. + He [l]contracted a covenant [›]with them and [l]adjured »them [f]at the house of Yahweh; +then he [l]showed »them »the king's son.

K Q
שלח יהוידע ויקח את־שרי המאיות | המאות | לכרי
shlch ieuido u·iqch ath - shri e·maiuth e·mauth l·kri
he-sent Jehoiada and·he-is-taking » chiefs-of the·hundreds the·hundreds to·[the]·Carite
H7971 H3077 H3947 H853 H8269 H3967 H3967 H3746

ולרצים ויבא אתם אליו בית יהוה ויכרת להם ברית
u·l·rtzim u·iba ath·m ali·u bith ieue u·ikrth l·em brith
and·to·[the]·ones-being-runners and·he-is-[c]bringing »·them to·him house-of Yahweh and·he-is-cutting to·them covenant
H7323 H935 H853 H413 H1004 H3068 H3772 H1992 H1285

וישבע אתם בבית יהוה וירא את־בן־המלך׃
u·ishbo ath·m b·bith ieue u·ira ath·m ath - bn - e·mlk :
and·he-is-[c]adjuring »·them in·house-of Yahweh and·he-is-[c]showing »·them » son-of the·king
H7650 H854 H1004 H3068 H7200 H853 H1121 H4428

5 2Ki 11:5 ויצום לאמר זה הדבר אשר תעשון השלשית מכם
u·itzu·m l·amr ze e·dbr ashr thoshu·n e·shlshith m·km
and·he-is-[m]instructing·them to·to-say-of this the·thing which you[p]-shall-do the·third from·you[p]
H6680 H559 H2088 H1697 H834 H6213 H7992 H4480

+ He [l]instructed them, [›] saying[-], This is the [sp]instruction of [w]what you are to [l]do: [*]One third [f]of you who are coming on duty on [*]this sabbath + shall be keeping charge of the king's house,

6 באי השבת ושמרי משמרת בית המלך׃ 2Ki 11:6 והשלשית בשער סור
bai e·shbth u·shmri mshmrth bith e·mlk : b·shor u·e·shlshith sur
ones-coming-of the·sabbath and·ones-keeping-of charge house-of the·king : in·gate-of and·the·third Sur
H935 H7676 H8104 H4931 H1004 H4428 H8179 H7992 H5495

+ [*]another third shall be [f]at [~]the Foundation[~◊] Gateway and the other third [f]at the gateway [af]behind the runners[l]. + You will keep »charge of the house alternately.

והשלשית בשער אחר הרצים ושמרתם את־משמרת הבית מסח׃
u·e·shlshith b·shor achr e·rtzim u·shmrthm ath - mshmrth e·bith msch :
and·the·third in·[the]·gate behind the·ones-being-runners and·you[p]-keep » charge-of the·house alternately :
H7992 H8179 H310 H7323 H8104 H853 H4931 H1004 H4535

7 2Ki 11:7 ושתי הידות בכם כל יצאי השבת ושמרו את־משמרת בית־
u·shthi e·iduth b·km kl itzai e·shbth u·shmru ath - mshmrth bith -
and·two-of the·sides in·you[p] all-of ones-coming-forth-of the·sabbath and·they-keep » charge-of house-of
H8147 H3027 _ H3605 H3318 H7676 H8104 H853 H4931 H1004

+ The two [hand]companies [f]of yours that are all going forth off duty [*]this sabbath, + they will keep »charge of the house of Yahweh [›]on behalf of the king.

8 יהוה אל־המלך׃ 2Ki 11:8 והקפתם על־המלך סביב איש וכליו בידו
ieue al - e·mlk : u·eqphthm ol - e·mlk sbib aish u·kli·u b·id·u
for Yahweh » the·king and·you[p]-[c]encompass on the·king round-about man and·gear-of·him in·hand-of·him
H3068 H413 H4428 H5362 H5921 H4428 H5439 H376 H3627 H3027

+ You will encompass round about [on] the king, each man +with his [al]gear in his hand. + [*]Anyone entering [›]within the ranks shall be [c]put to death. And [b]stay »with the king [i]when he goes forth[-] and [i]when he comes[-] in.

והבא אל־השדרות יומת והיו את־המלך בצאתו
u·e·ba al - e·shdruth iumth u·eiu ath - e·mlk b·tzath·u
and·the·one-coming to the·colonnades he-shall-be-[c]put-to-death and·be[bc]-you[p] ! » the·king in·to-go-forth-of·him
H935 H413 H7713 H4191 H1961 H854 H4428 H3318

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובבאו	2Ki : 11:9 :	ויעשו	שרי	המאיות (K)	המאות (Q)	] ככל אשר־צוה		
u·b·ba·u		u·ioshu	shri	e·maiuth	e·mauth	k·kl ashr tzue -		
and·in·to-come-of·him		and·they-are-doing	chiefs-of	the·hundreds	the·hundreds	as·all which he-[m]instructed		
H935		H6213	H8269	H3967	H3967	H3605 H834 H6680		

יהוידע הכהן	ויקחו	איש את־אנשיו	באי	השבת	עם	יצאי		
ieuido e·ken	u·iqchu	aish ath - anshi·u	bai	e·shbth	om	itzai		
Jehoiada the·priest	and·they-are-taking	man » mortals-of·him	ones-coming-of	the·sabbath	with	ones-coming-forth-of		
H3077 H3548	H3947	H376 H853 H582	H935	H7676	H5973	H3318		

השבת	ויבאו	אל־יהוידע הכהן	2Ki : 11:10 :	ויתן	הכהן	לשרי		
e·shbth	u·ibau	al - ieuido e·ken		u·ithn	e·ken	l·shri		
the·sabbath	and·they-are-coming	to Jehoiada the·priest		and·he-is-giving	the·priest	to·chiefs-of		
H7676	H935	H413 H3077 H3548		H5414	H3548	H8269		

המאיות (K)	המאות (Q)	] את־החנית	ואת־השלטים	אשר למלך	דוד	אשר בבית		
e·maiuth	e·mauth	e·chnith - ath	e·shltim - u·ath	l·mlk ashr	dud	ashr b·bith		
the·hundreds	the·hundreds	the·spear »	the·cuirasses and·»	to·[the]·king which	David	which in·house-of		
H3967	H3967	H2595 H853	H7982 H853	H4428 H834	H1732	H834 H1004		

יהוה	2Ki : 11:11 :	ויעמדו	הרצים	איש וכליו	בידו	מכתף		
ieue		u·iomdu	e·rtzim	aish u·kli·u	b·id·u	m·kthph		
Yahweh		and·they-are-standing	the·ones-being-runners	man and·gear-of·him	in·hand-of·him	from·flank-of		
H3068		H5975	H7323	H376 H3627	H3027	H3802		

הבית	הימנית	עד־כתף	הבית	השמאלית	למזבח	ולבית		
e·bith	e·imnith	od - kthph	e·bith	e·shmalith	l·mzbch	u·l·bith		
the·house	the·right	unto flank-of	the·house	the·left	to·[the]·altar	and·to·[the]·house		
H1004	H3233	H5704 H3802	H1004	H8042	H4196	H1004		

על־המלך	סביב :							
ol - e·mlk	sbib :							
on the·king	round-about							
H5921 H4428	H5439							

ויוצא	2Ki 11:12	את־בן־המלך	ויתן	עליו	את־הנזר	ואת־העדות		
u·iutza		ath - bn - e·mlk	u·ithn	oli·u	ath - e·nzr	u·ath e·oduth		
and·he-is-[c]bringing-forth		» son-of the·king	and·he-is-giving	on·him	» the·insignia	and·» the·testimony		
H3318		H853 H1121 H4428	H5414	H5921	H853 H5145	H853 H5715		

וימלכו	אתו	וימשחהו	ויכו	כף־	ויאמרו			
u·imlku	ath·u	u·imshch·eu	u·iku	kph -	u·iamru			
and·they-are-[c]proclaiming-king	»·him	and·they-are-anointing·him	and·they-are-[c]smiting	palm	and·they-are-saying			
H4427	H853	H4886	H5221	H3709	H559			

יחי	המלך : ס	2Ki 11:13 :	ותשמע	עתליה	את־קול	הרצין	העם	
ichi	e·mlk		u·thshmo	othlie	ath - qul	e·rtzin	e·om	
he-shall-live	the·king		and·she-is-hearing	Athaliah	» voice-of	the·ones-being-runners	the·people	
H2421	H4428		H8085	H6271	H853 H6963	H7323	H5971	

ותבא	אל־העם	בית יהוה :	2Ki 11:14 :	ותרא	והנה	המלך עמד	על־	
u·thba	al - e·om	bith ieue		u·thra	u·ene	e·mlk omd	ol -	
and·she-is-coming	to the·people	house-of Yahweh		and·she-is-seeing	and·behold !	the·king standing	on	
H935	H413 H5971	H1004 H3068		H7200	H2009	H4428 H5975	H5921	

העמוד	כמשפט	והשרים	והחצצרות	אל־המלך	וכל־עם	הארץ שמח		
e·omud	k·mshpht	u·e·shrim	u·e·chtztzruth	al - e·mlk	u·kl om -	e·artz shmch		
the·column	as·[the]·custom	and·the·chiefs	and·the·bugles	to the·king	and·all-of people-of	the·land rejoicing-one		
H5982	H4941	H8269	H2689	H413 H4428	H3605 H5971	H776 H8056		

ותקע	בחצצרות	ותקרע	עתליה	את־בגדיה	ותקרא	קשר		
u·thqo	b·chtztzruth	u·thqro	othlie	bgdi·e - ath	u·thqra	qshr		
and·one-blowing	in·[the]·bugles	and·she-is-tearing	Athaliah	» garments-of·her	and·she-is-calling	conspiracy		
H8628	H2689	H7167	H6271	H853 H899	H7121	H7195		

קשר	2Ki : ס 11:15 :	ויצו	יהוידע הכהן	את־שרי	המיאות (K)	המאות (Q)	]	
qshr		u·itzu	ieuido e·ken	shri - ath	e·miauth	e·mauth		
conspiracy		and·he-is-[m]instructing	Jehoiada the·priest	chiefs-of »	the·hundreds	the·hundreds		
H7195		H6680	H3077 H3548	H8269 H853	H3967	H3967		

9 [+] The chief officers of hundreds [l]did according to all [w]that Jehoiada the priest had instructed. [+] Each one [l]took [»]his men, those coming on duty in [*]this sabbath with those going forth off duty [*]this sabbath; and they [l]came to Jehoiada the priest.

10 [+]Then the priest [l]gave [›] the chief officers of hundreds [»]the [7]spears[~cs◊] and [»]the cuirasses [w]that [›]had been king David's and [w]that were now in the house of Yahweh.

11 [+] The runners[l], each man [+]with his [all]gear in his hand, were standing from the right flank of the house [ff]to the left flank of the house, [›]by the altar and [›]by the house, round about on behalf of the king.

12 [+]Then he[◊] [c]brought [l]forth [»]the king's son; [+] he [lg]put [»]the insignia on him and gave him [»]the testimony. [+] They [c]proclaimed [»]him [l]king and [l]anointed him. [+] They [l]smote the palm and [l]said, Long [l]live the king!

13 [+]When Athaliah [l]heard [»]the voice of the runners[l] and the people, [+] she [l]came out to the people at the house of Yahweh.

14 [+]Then she [l]saw [+] [bd]there the king standing [on]by the column according to the [/]custom. [+] The chiefs [+]with the bugles were [›]beside the king, and all the people of the land were rejoicing and blowing [/] bugles. [+] Athaliah [l]tore [»]her garments and [l]called out, Conspiracy, conspiracy!

15 [+] Jehoiada the priest [l]instructed [»]the chief officers of hundreds, the officers[l] of the armed unit, and [l]said to them, [c]Bring

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פקדי	החיל	ויאמר	אליהם	הוציאו	אתה אל־מבית	
phqdi	e·chil	u·iamr	ali·em	eutziau	ath·e al m·bith -	
ones-being-given-supervision-of	the·army	and·he-is-saying	to·them	[c]bring-forth-you[(p)] !	»·her to from·inside-of	
H6485	H2428	H559	H413	H3318	H853 H413 H1004	

לשדרת	והבא	אחריה המת	בחרב	כי	אמר	הכהן	אל	־
l·shdrth	u·e·ba	achri·e emth	b·chrb	ki	amr	e·ken	al -	
to·[the]·colonnades	and·the·one-coming	after·her to·[c]put-to-death	in·[the]·sword	that	he-said	the·priest	must-not-be	
H7713	H935	H310 H4191	H2719	H3588	H559	H3548	H408	

תומת	בית	יהוה :	2Ki 11:16	וישמו	לה	ידים	ותבוא	דרך־
thumth	bith	ieue :		u·ishmu	l·e	idim	u·thbua	drk -
she-is-being-[c]put-to-death	house-of	Yahweh		and·they-are-placing	to·her	hands	and·she-is-coming	way-of
H4191	H1004	H3068		H7760	_	H3027	H935	H1870

16 [+]So they [lpl]laid hands [›]on her [+]when she [l]came by way of the horses' entry to the king's house; and she was [c]put to [l]death there.

מבוא	הסוסים	בית	המלך	ותומת	שם : ס	2Ki 11:17	ויכרת	יהוידע	את־
mbua	e·susim	bith	e·mlk	u·thumth	shm : s		u·ikrth	ieuido	ath -
entry-of	the·horses	house-of	the·king	and·she-is-being-[c]put-to-death	there		and·he-is-cutting	Jehoiada	»
H3996	H5483	H1004	H4428	H4191	H8033		H3772	H3077	H853

17 [+]Then Jehoiada [l]contracted [»]the covenant between Yahweh and [bt] the king and [bt] the people [›]that they would [b]be Yahweh's [›] people; and also between the king and [bt] the people.

הברית	בין	יהוה	ובין	המלך	ובין	העם	להיות	לעם	ליהוה
e·brith	bin	ieue	u·bin	e·mlk	u·bin	e·om	l·eiuth	l·om	l·ieue
the·covenant	between	Yahweh	and·between	the·king	and·between	the·people	to·to-be[bc]-of	to·people	to·Yahweh
H1285	H996	H3068	H996	H4428	H996	H5971	H1961	H5971	H3068

ובין	המלך	ובין	העם :	2Ki 11:18	ויבאו	כל־עם	הארץ	בית	־
u·bin	e·mlk	u·bin	e·om :		u·ibau	om - kl	e·artz	bith	-
and·between	the·king	and·between	the·people		and·they-are-coming	people-of all-of	the·land	house-of	
H996	H4428	H996	H5971		H935	H5971 H3605	H776	H1004	

18 [+]Then all the people of the land [l]came to the house of Baal and [l]tore it down. They broke [»]his altars and [»]his images for good[-]; and they killed [»]Mattan the priest of Baal before the altars. [+] Jehoiada the priest [lpl]posted supervisors over the house of Yahweh.

הבעל	ויתצהו	את־	מזבחתו	מזבחתיו ⌉	ואת־צלמיו	שברו		
e·bol	u·ithtz·eu	ath -	mzbchth·u	mzbchthi·u	u·ath - tzlmi·u	shbru		
the·Baal	and·they-are-breaking-down·him	»	altars-of·him	altars-of·him	and·» images-of·him	they-[m]broke		
H1168	H5422	H853	H4196	H4196	H853 H6754	H7665		

Q K

היטב	ואת	מתן	כהן	הבעל	הרגו	לפני	המזבחות	וישם	הכהן
eitb	u·ath	mthn	ken	e·bol	ergu	l·phni	e·mzbchuth	u·ishm	e·ken
to-[c]be-thoroughly	and·»	Mattan	priest-of	the·Baal	they-killed	to·faces-of	the·altars	and·he-is-placing	the·priest
H3190	H853	H4977	H3548	H1168	H2026	H6440	H4196	H7760	H3548

פקדות	על־בית	יהוה :	2Ki 11:19	ויקח	את־שרי	המאות	ואת־הכרי	ואת־		
phqduth	bith - ol	ieue :		u·iqch	shri - ath	e·mauth	e·kri - u·ath	u·ath -		
supervisors	over house-of	Yahweh		and·he-is-taking	»	the·hundreds	the·Carite	and·»		
H6486	H5921 H1004	H3068		H3947	H853	H3967	H3746	H853		

19 [+] He [l]took [»]the chief officers of hundreds, [+] [»]the Carite, [+] [»]the runners[l] and [»]all the people of the land [+]that they might [c]bring [»]the king down from the house of Yahweh. [+] They [l]came by way of the gate of the runners[l] to the king's house; and he took his [l]seat on the throne of the kings.

הרצים	ואת	כל־עם	הארץ	וירידו	את־המלך	מבית	יהוה		
e·rtzim	u·ath	om - kl	e·artz	u·iridu	e·mlk - ath	m·bith	ieue		
the·ones-being-runners	and·»	people-of all-of	the·land	and·they-are-[c]bringing-down	»	from·house-of	Yahweh		
H7323	H853	H5971 H3605	H776	H3381	H853	H1004	H3068		

ויבואו	דרך־שער	הרצים	בית	המלך	וישב	על־כסא		
u·ibuau	shor - drk	e·rtzim	bith	e·mlk	u·ishb	ol - ksa		
and·they-are-coming	gate-of way-of	the·ones-being-runners	house-of	the·king	and·he-is-sitting	on throne-of		
H935	H8179 H1870	H7323	H1004	H4428	H3427	H5921 H3678		

20 [+] All the people of the land [l]rejoiced; [+] the city itself was quiet [+]since they had [c]put [»]Athaliah to death [l]with the sword in the king's house.

המלכים :	2Ki 11:20	וישמח	כל־עם	הארץ	והעיר	שקטה	ואת־עתליהו		
e·mlkim :		u·ishmch	om - kl	e·artz -	u·e·oir	shqte	u·ath - othlieu		
the·kings		and·he-is-rejoicing	people-of all-of	the·land	and·the·city	she-was-quiet	and·» Athaliah		
H4428		H8055	H5971 H3605	H776	H5892	H8252	H853 H6271		

המיתו	בחרב	בית	מלך	המלך ⌉ : ס	2Ki 11:21	בן־שבע	שנים	יהואש	
emithu	b·chrb	bith	mlk	e·mlk : s		bn - shbo	shnim	ieuash	
they-[c]put-to-death	in·[the]·sword	house-of	king	the·king		son-of seven	years	Jehoash	
H4191	H2719	H1004	H4428	H4428		H1121 H7651	H8141	H3060	

Q K

21 Jehoash[◊] was seven years old [l]when he became king[-].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

במלכו	: פ		
b·mlk·u	p :		
in·to-become-king-of·him			
H4427			

בירושלם	מלך	שנה	ארבעים	יהואש	מלך	ליהוא	שבע־	בשנת	(12:2)	2Ki 12:1
b·irushlm	mlk	shne	u·arboim	ieuash	mlk	l·ieua	shbo -	b·shnth		
in·Jerusalem	he-reigned	year	and·forty	Jehoash	he-became-king	to·Jehu	seven	in·year-of		
H3389	H4427	H8141	H705	H3060	H4427	H3058	H7651	H8141		

בעיני	הישר	יהואש	ויעש	(12:3)	2Ki 12:2 :	מבאר~שבע	צביה	אמו	ושם	
b·oini	e·ishr	ieuash	u·iosh		:	m·bar~shbo	tzbie	am·u	u·shm	
in·eyes-of	the·upright	Jehoash	and·he-is-doing			from·Beer~Sheba	Zibiah	mother-of·him	and·name-of	
H5869	H3477	H3060	H6213			H884	H6645	H517	H8034	

לא־	הבמות	רק	(12:4)	2Ki 12:3 :	הכהן	יהוידע	הורהו	אשר	ימיו־	כל	יהוה	
- la	e·bmuth	rq		:	e·ken	ieuido	eur·eu	ashr	imi·u -	kl	ieue	
not	the·high-places	but			the·priest	Jehoiada	he-[c]directed·him	which	days-of·him	all-of	Yahweh	
H3808	H1116	H7535			H3548	H3077	H3384	H834	H3117	H3605	H3068	

בבמות	:	(12:5)	2Ki 12:4 :	ומקטרים	מזבחים	עוד העם	סרו			
b·bmuth			:	u·mqtrim	mzbchim	e·om oud	sru			
in·[the]·high-places				and·ones-[m]fuming-incense	ones-making-sacrifices	the·people still	they-took-away			
H1116				H6999	H2076	H5971 H5750	H5493			

יהוה־	בית	אשר־יובא	הקדשים	כסף	כל	הכהנים־	אל	יהואש	ויאמר	
ieue -	bith	iuba - ashr	e·qdshim	ksph	kl	e·kenim -	al	ieuash	u·iamr	
Yahweh	house-of	he-is-being-[c]brought	the·holinesses	silver-of	all-of	the·priests	to	Jehoash	and·he-is-saying	
H3068	H1004	H935 H834	H6944	H3701	H3605	H3548	H413	H3060	H559	

איש	לב־	על	יעלה	אשר	כסף־	כל	ערכו	נפשות	כסף איש	עובר	כסף
aish -	lb	ol	iole	ashr	ksph -	kl	ork·u	nphshuth	ksph aish	oubr	ksph
man	heart-of	on	he-is-coming-up	which	silver	all-of	appraisal-of·him	souls-of	silver-of man	passing	silver
H376	H3820	H5921	H5927	H834	H3701	H3605	H6187	H5315	H3701 H376	H5674	H3701

מכרו	מאת איש	הכהנים	להם	יקחו	(12:6)	2Ki 12:5 :	יהוה	בית	להביא	
mkr·u	m·ath aish	e·kenim	l·em	iqchu		:	ieue	bith	l·ebia	
parishoner-of·him	from·»with man	the·priests	to·them	they-shall-take			Yahweh	house-of	to·to-[c]bring-of	
H4378	H853 H376	H3548	_	H3947			H3068	H1004	H935	

פ:	בדק	שם	ימצא־	אשר	לכל	הבית	בדק־	את	יחזקו	והם
p :	bdq	shm	imtza -	ashr	l·kl	e·bith	bdq -	ath	ichzqu	u·em
	gap	there	he-shall-be-found	which	to·all	the·house	gap-of	»	they-shall-[m]repair	and·they
	H919	H8033	H4672	H834	H3605	H1004	H919	H853	H2388	H1992

בדק	את־	הכהנים	חזקו־	לא	יהואש	למלך	שנה	ושלש	עשרים	בשנת	ויהי
bdq -	ath	e·kenim	chzqu -	la	ieuash	l·mlk	shne	u·shlsh	oshrim	b·shnth	u·iei
gap-of	»	the·priests	they-[m]repaired	not	Jehoash	to·[the]·king	year	and·three	twenty	in·year-of	and·he-is-becoming
H919	H853	H3548	H2388	H3808	H3060	H4428	H8141	H7969	H6242	H8141	H1961

ויאמר	ולכהנים	הכהן	ליהוידע	יהואש	המלך	ויקרא	(12:8)	2Ki 12:7 :	הבית	
u·iamr	u·l·kenim	e·ken	l·ieuido	ieuash	e·mlk	u·iqra		:	e·bith	
and·he-is-saying	and·to·[the]·priests	the·priest	to·Jehoada	Jehoash	the·king	and·he-is-calling			the·house	
H559	H3548	H3548	H3077	H3060	H4428	H7121			H1004	

תקחו־	אל	ועתה	הבית	בדק־	את	מחזקים	אינכם	מדוע	אלהם	
- thqchu -	al	u·othe	e·bith	bdq -	ath	mchzqim	ain·km	mduo	al·em	
you[(p)]-are-taking	must-not-be	and·now	the·house	gap-of	»	ones-[m]repairing	there-is-no·you[(p)]	for-what-reason	to·them	
H3947	H408	H6258	H1004	H919	H853	H2388	H369	H4069	H413	

תתנהו	הבית	לבדק־	כי	מכריכם	מאת	כסף	(12:9)	2Ki 12:8 :		
ththn·eu	e·bith	l·bdq -	ki	mkri·km	m·ath	ksph		:		
you[(p)]-shall-give·him	the·house	for·gap-of	that	parishoners-of·you[(p)]	from·»with	silver				
H5414	H1004	H919	H3588	H4378	H853	H3701				

1 In the seventh year [a]of Jehu, Jehoash became [b]king. + He reigned forty years in Jerusalem, and his mother's name was Zibiah [f]of Beersheba.

2 + Jehoash [l]did [x]what was upright in the eyes of Yahweh all the days in which Jehoiada the priest directed him.

3 But they did not take away the high-places; the people were [fr]continually sacrificing and fuming incense [f]on the high-places.

4 + Jehoash [l]said to the priests, All the silver of the holy donations [w]that is [l]brought to the house of Yahweh, the silver passed[l] along by each man, his appraisal silver of souls, all the silver [w]that comes [l]up on a man's heart to bring it to the house of Yahweh,

5 let the priest take, each [a]of them from [»]his parishoner, and let them[l] repair [»]any gap in the house [›] wherever any gap may be found there.

6 +Now it came to [l]be that [f]by the [yr] twenty-third year [a]of king Jehoash, the priests had not yet repaired [»]any gap in the house.

7 +So [x]king Jehoash [l]called [›] Jehoiada the priest and [›] the other priests and [l]said to them, For what reason are you not repairing [»]any gap in the house? + Now you must not [l]take silver from [»]your parishoners any more; [f]but for any gap in the house should you [g]grant it.

8 + The priests [l]consented to take by no means any silver from [»]the people and not to repair [»]any gap in the house.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאתו	הכהנים	לבלתי	קחת	כסף־מאת	העם	ולבלתי	חזק
u·iathu	e·kenim	l·blthi	qchth	ksph - m·ath	e·om	u·l·blthi	chzq
and·they-are-[n]consenting	the·priests	to-so-as-not	to-take-of	silver from·»with	the·people	and·to·so-as-not	to-[m]repair-of
H225	H3548	H1115	H3947	H3701 H853	H5971	H1115	H2388

את־בדק הבית :	2Ki 12:9	(12:10)	ויקח	יהוידע הכהן	ארון אחד	ויקב	חר
e·bith bdq - ath »			u·iqch	ieuido e·ken	arun achd	u·iqb	chr
the·house gap-of »			and·he-is-taking	Jehoiada the·priest	coffer one	and·he-is-piercing	hole
H1004 H919 H853			H3947	H3077 H3548	H727 H259	H5344	H2356

בדלתו	ויתן	אתו	אצל	המזבח	בימין (K)	מימין (Q)	בבוא	איש־בית	יהוה
b·dlth·u	u·ithn	ath·u	atzl	e·mzbch	b·imin	m·imin	b·bua	aish - bith	ieue
in·lid-of·him	and·he-is-giving	»·him	beside	the·altar	in·[the]·right	from·right	in·to-enter-of	man house-of	Yahweh
H1817	H5414	H853	H681	H4196	H3225	H3225	H935	H376 H1004	H3068

ונתנו	שמה	הכהנים	שמרי	הסף	את־כל־הכסף	המובא
u·nthnu	shm·e -	e·kenim	shmri	e·sph	kl - ath	e·muba
and·they-gave	there·ward	the·priests	ones-guarding-of	the·threshold	all-of »	the·one-being-[c]brought
H5414	H8033	H3548	H8104	H5592	H3605 H853	H935

בית־יהוה :	2Ki 12:10	(12:11)	ויהי	כראותם	כי־רב	הכסף	בארון
bith - ieue			u·iei	k·rauth·m	ki rb -	e·ksph	b·arun
house-of Yahweh			and·he-is-becoming	as·to-see-of·them	that much	the·silver	in·[the]·coffer
H1004 H3068			H1961	H7200	H3588 H7227	H3701	H727

ויעל	ספר	המלך	והכהן	הגדול	ויצרו	וימנו	את־
u·iol	sphr	e·mlk	u·e·ken	e·gdul	u·itzru	u·imnu	ath -
and·he-is-coming-up	scribe-of	the·king	and·the·priest	the·great	and·they-are-bundling	and·they-are-counting	»
H5927	H5608	H4428	H3548	H1419	H6696	H4487	H853

הכסף	הנמצא	בית־יהוה :	2Ki 12:11	(12:12)	ונתנו	את־הכסף
e·ksph	e·nmtza	bith - ieue			u·nthnu	e·ksph - ath
the·silver	the·one-being-found	house-of Yahweh			and·they-gave	the·silver »
H3701	H4672	H1004 H3068			H5414	H3701 H853

המתכן	על־ (K)	יד (Q)	ידי	עשי	המלאכה (K)	הפקדים		
e·mthkn	ol -	id	idi	oshi	e·mlake	e·phqdim		
the·one-being-[m]regulated	on	hand-of	hands-of	ones-doing-of	the·work	the·ones-being-supervised		
H8505	H5921	H3027	H3027	H6213	H4399	H6485		

המפקדים (Q)	בית	יהוה	ויוציאהו	לחרשי	העץ
e·mphqdim	bith	ieue	u·iutzia·eu	l·chrshi	e·otz
the·ones-being-[c]given-supervision	house-of	Yahweh	and·they-are-[c]bringing-forth·him	to·artificers-of	the·wood
H6485	H1004	H3068	H3318	H2796	H6086

ולבנים	העשים	בית	יהוה :	2Ki 12:12	(12:13)	ולגדרים	
u·l·bnim	e·oshim	bith	ieue			u·l·gdrim	
and·to·[the]·ones-building	the·ones-doing	house-of	Yahweh			and·to·[the]·ones-building-dikes	
H1129	H6213	H1004	H3068			H1443	

ולחצבי	האבן	ולקנות	עצים	ואבני	מחצב	לחזק	את־בדק	בית־	
u·l·chtzbi	e·abn	u·l·qnuth	otzim	u·abni	mchtzb	l·chzq	ath - bdq	bith -	
and·to·ones-hewing-of	the·stone	and·to·to-buy-of	timbers	and·stones-of	one-hewn	to·to-[m]repair-of	»	house-of	
H2672	H68	H7069	H6086	H68	H4274	H2388	H853	H1004	

יהוה	ולכל	אשר־יצא	על־הבית	לחזקה :	2Ki 12:13	(12:14)	אך	לא	
ieue	u·l·kl	ashr	ol	e·bith -	l·chzq·e		ak	la	
Yahweh	and·for·all	which	on	the·house	to·to-repair-of		yea	not	
H3068	H3605	H834	H5921	H1004	H2394		H389	H3808	

יעשה	בית	יהוה	ספות	כסף	מזמרות	מזרקות	חצצרות	כל	כלי־	זהב
ioshe	bith	ieue	sphuth	ksph	mzmruth	mzrquth	chtztzruth	kl	kli -	zeb
he-is-being-made	house-of	Yahweh	basins-of	silver	snippers	sprinkling-bowls	bugles	any-of	article-of	gold
H6213	H1004	H3068	H5592	H3701	H4212	H4219	H2689	H3605	H3627	H2091

9 [+]Now Jehoiada the priest [l]took one coffer and [l]pierced a hole in its lid and [l][g]set »it beside the ~jamb~◊ [l]at the right [l]as one entered~ the house of Yahweh. And there[d] the priests who guarded[l] the threshold [g]put »all the silver [*]that was brought[l] into the house of Yahweh.

10 [+] It came to [l]be [as]whenever they saw~ that the silver was [mn]abundant in the coffer, [+] the king's scribe[l] came [l]up [+]with the great [*]priest; and they would [l]pouch and [l]count »the silver [*]that was found[l] at the house of Yahweh.

11 [+]Then they would [g]render »the silver [*]that was weighed out[l] over to the hands of those doing the work [*]who had been [c]given supervision[l] of the house of Yahweh. And they [c]brought it [l]forth to the carpenters and [›] builders[l] [*]who were [d]working in the house of Yahweh,

12 [+] to the wall builders[l] and [›] the stone hewers[l], and to buy timbers and hewn stones for repairing~ »any gap in the house of Yahweh, and for all [w]that went [l]forth for repair on the house.

13 [y]Indeed, from the silver [*]brought[l] into the house of Yahweh, no[t] basins of silver were [l][d]made, no snippers, sprinkling bowls or bugles, nor any other article of gold [+]or article of silver for the house of Yahweh;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכלי ־כסף מן ־הכסף המובא בית ־יהוה : 2Ki 12:14 (12:15) כי ־
u·kli ksph - mn e·ksph - e·muba bith ieue - : 2Ki 12:14 ki -
and·article-of silver from the·silver the·one-being-[c]brought house-of Yahweh that
H3627 H3701 H4480 H3701 H935 H1004 H3068 H3588

14 for they [l]gave it to those doing the work, and [l]with it they repaired »the house of Yahweh.

לעשי המלאכה יתנהו וחזקו ־בו את־בית יהוה : 2Ki 12:15 (12:16)
l·oshi e·mlake ithn·eu u·chzqu b·u - ath bith - ieue : 2Ki 12:15
to·ones-doing-of the·work they-are-giving·him and·they-[m]repaired in·him » house-of Yahweh
H6213 H4399 H5414 H2388 _ H853 H1004 H3068

15 + They would not [m]require an [l]accounting »from the men [on]into whose hands they would [lg]render »the silver to give it to those doing the work, [l]because they were [d]performing it in faithfulness.

ולא יחשבו את־האנשים אשר יתנו את־הכסף על־ידם לתת
u·la ichshbu ath - e·anshim ashr ithnu ath - e·ksph ol - id·m l·thth
and·not they-are-making-account » the·mortals whom they-are-giving » the·silver on hand-of·them to·to-give-of
H3808 H2803 H854 H582 H834 H5414 H853 H3701 H5921 H3027 H5414

לעשי המלאכה כי באמנה הם עשים : 2Ki 12:16 (12:17) כסף אשם
l·oshi e·mlake ki b·amne em oshim : 2Ki 12:16 ksph ashm
to·ones-doing-of the·work that in·faithfulness they ones-doing silver-of guilt-offering
H6213 H4399 H3588 H530 H1992 H6213 H3701 H817

16 Silver shekels as guilt offerings and silver shekels as sin offerings however were not [l]brought to the house of Yahweh, for they came to [l]be for the priests.

וכסף חטאות לא יובא בית יהוה לכהנים יהיו : פ
u·ksph chtauth la iuba bith ieue l·kenim ieiu : p
and·silver-of sin-offerings not he-is-being-[c]brought house-of Yahweh for·[the]·priests they-are-becoming
H3701 H2403 H3808 H935 H1004 H3068 H3548 H1961

2Ki 12:17 (12:18) אז יעלה חזאל מלך ארם וילחם על ־גת וילכדה
az iole chzal mlk arm u·ilchm ol - gth u·ilkd·e
then he-is-coming-up Hazael king-of Aram and·he-is-[n]fighting on Gath and·he-is-seizing·her
H227 H5927 H2371 H4428 H758 H3898 H5921 H1661 H3920

17 Then Hazael king of Syria marched [l]up and [l]fought [on]against Gath and [l]seized it. Hazael +also [pl]set his face to go up [on]against Jerusalem.

וישם חזאל פניו לעלות על ־ירושלם : 2Ki 12:18 (12:19) ויקח יהואש
u·ishm chzal phni·u l·oluth ol - irushlm : 2Ki 12:18 u·iqch ieuash
and·he-is-placing Hazael faces-of·him to·to-go-up-of on Jerusalem and·he-is-taking Jehoash
H7760 H2371 H6440 H5927 H5921 H3389 H3947 H3060

18 +But Jehoash king of Judah [l]took »all the holy donations [w]that Jehoshaphat, + Jehoram and Ahaziah his fathers, the kings of Judah, had sanctified, together +with »his own holy donations and »all the gold *that was found in the treasuries of the house of Yahweh and the house of the king; and he [l]sent them to Hazael king of Syria, who +then went [l]up from [on]against Jerusalem.

מלך ־יהודה את כל ־הקדשים אשר־הקדישו יהושפט ויהורם ואחזיהו
mlk - ieude ath kl - e·qdshim ashr - eqdishu ieushpht u·ieurm u·achzieu
king-of Judah » all-of the·holinesses which they-[c]sanctified Jehoshaphat and·Jehoram and·Ahaziah
H4428 H3063 H853 H3605 H6944 H834 H6942 H3092 H3088 H274

אבתיו מלכי יהודה ואת־קדשיו ואת כל ־הזהב הנמצא באצרות
abthi·u mlki ieude u·ath - qdshi·u u·ath kl - e·zeb e·nmtza b·atzruth
fathers-of·him kings-of Judah and·» holinesses-of·him and·» all-of the·gold the·being-found in·treasuries-of
H1 H4428 H3063 H853 H6944 H853 H3605 H2091 H4672 H214

בית ־יהוה ובית המלך וישלח לחזאל מלך ארם ויעל מעל
bith ieue - u·bith e·mlk u·ishlch l·chzal mlk arm u·iol m·ol
house-of Yahweh and·house-of the·king and·he-is-sending to·Hazael king-of Aram and·he-is-going-up from·on
H1004 H3068 H1004 H4428 H7971 H2371 H4428 H758 H5927 H5921

ירושלם : 2Ki 12:19 (12:20) ויתר דברי יואש וכל ־אשר עשה הלוא־הם כתובים
irushlm : 2Ki 12:19 u·ithr dbri iuash u·kl - ashr oshe e·lua - em kthubim
Jerusalem and·rest-of affairs-of Joash and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written
H3389 H3499 H1697 H3101 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789

19 +As for the rest of the [sp]affairs of Joash and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days ʾof the kings of Judah?

על ־ספר דברי הימים למלכי יהודה : 2Ki 12:20 (12:21) ויקמו עבדיו
ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude : 2Ki 12:20 u·iqmu obdi·u
on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah and·they-are-arising servants-of·him
H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063 H6965 H5650

ויקשרו ־קשר ויכו את־יואש בית מלא היורד סלא :
u·iqshru qshr - u·iku ath - iuash bith mla e·iurd sla :
and·they-are-conspiring conspiracy and·they-are-[c]smiting » Joash house-of Millo the·one-descending Silla
H7194 H7195 H5221 H853 H3101 H1004 H4407 H3381 H5538

20 + His courtiers [l]arose and [l]conspired in a conspiracy and [l]smote »Joash in the house, the Millo bulwark at the descent[l] to Silla.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 12:21 (12:22) ויזבד בן־שמעת ויהוזבד בן־שמר עבדיו הכהו
u·iuzbd bn - shmoth u·ieuzbd bn - shmr obdi·u ek·eu
and·Jozabad son-of Shimeath and·Jehozabad son-of Shomer servants-of·him they-[c]smote·him
H3107 H1121 H8100 H3075 H1121 H7763 H5650 H5221

וימת ויקברו אתו עם־אבתיו בעיר דוד וימלך אמציה
u·imth u·iqbru ath·u om - abthi·u b·oir dud u·imlk amtzie
and·he-is-dying and·they-are-entombing »·him with fathers-of·him in·city-of David and·he-is-reigning Amaziah
H4191 H6912 H853 H5973 H1 H5892 H1732 H4427 H558

בנו תחתיו׃ פ
bn·u thchthi·u p :
son-of·him instead-of·him
H1121 H8478

21 + Jozabad son of Shimeath and Jehozabad son of Shomer, his courtiers, they smote him +so that he [l]died. + They [l]entombed »him with his fathers in the city of David; and his son Amaziah [l]reigned [u]in his stead.

2Ki 13:1 בשנת עשרים ושלש שנה ליואש בן־אחזיהו מלך יהודה מלך יהואחז
b·shnth oshrim u·shlsh shne l·iuash bn - achzieu mlk ieude mlk ieuachz
in·year-of twenty and·three year to·Joash son-of Ahaziah king-of Judah he-became-king Jehoahaz
H8141 H6242 H7969 H8141 H3101 H1121 H274 H4428 H3063 H4427 H3059

בן־יהוא על־ישראל בשמרון שבע עשרה שנה׃ 2Ki 13:2 ויעש הרע בעיני יהוה
bn ieua - ol ishral - b·shmrun shbo oshre shne : u·iosh e·ro b·oini ieue
son-of Jehu over Israel in·Samaria seven-of ten year and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh
H1121 H3058 H5921 H3478 H8111 H7651 H6240 H8141 H6213 H7451 H5869 H3068

וילך אחר חטאת ירבעם בן־נבט אשר־החטיא את־ישראל לא־סר
u·ilk achr chtath irbom bn - nbt ashr - echtia ath - ishral la sr -
and·he-is-going after sins-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel not he-withdrew
H1980 H310 H2403 H3379 H1121 H5414 H834 H2398 H853 H3478 H3808 H5493

2 + He [l]did *what was evil in the eyes of Yahweh. + He [l]walked in [af]pursuit of the sins of Jeroboam son of Nebat, with which he caused »Israel to sin; he did not withdraw from [7]them~◊.

2Ki 13:3 ממנה׃ ויחר־אף יהוה בישראל ויתנם ביד חזאל מלך־
mm·ne : u·ichr aph - ieue b·ishral u·ithn·m b·id chzal mlk -
from·her and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Israel and·he-is-giving·them in·hand-of Hazael king-of
H4480 H2734 H639 H3068 H3478 H5414 H3027 H2371 H4428

3 +So Yahweh's anger burned [l]hot [l]against Israel, and He [l]gave them into the hand of Hazael king of Syria and into the hand of Ben-hadad son of Hazael all *these days.

2Ki 13:4 ארם וביד בן־הדד בן־חזאל כל־הימים׃ ויחל יהואחז את־
arm u·b·id bn-edd bn - chzal kl - e·imim : u·ichl ieuachz ath -
Aram and·in·hand-of Ben-Hadad son-of Hazael all-of the·days and·he-is-[m]beseeching Jehoahaz »
H758 H3027 H1130 H1121 H2371 H3605 H3117 H2470 H3059 H853

4 +Yet Jehoahaz [l]beseeched »the face of Yahweh; and Yahweh [l]hearkened to him; for He had seen »the oppression of Israel, [f]because the king of Syria oppressed »them. (

פני יהוה וישמע אליו יהוה כי ראה את־לחץ ישראל כי־לחץ
phni ieue u·ishmo ali·u ieue ki rae ath - lchtz ishral ki lchtz -
faces-of Yahweh and·he-is-listening to·him Yahweh that he-saw » oppression-of Israel that he-oppressed
H6440 H3068 H8085 H413 H3068 H3588 H7200 H853 H3906 H3478 H3588 H3905

2Ki 13:5 אתם מלך ארם׃ ויתן יהוה לישראל מושיע ויצאו מתחת
ath·m mlk arm : u·ithn ieue l·ishral mushio u·itzau m·thchth
»·them king-of Aram and·he-is-giving Yahweh to·Israel one-[c]saving and·they-are-coming-forth from·under
H853 H4428 H758 H5414 H3068 H3478 H3467 H3318 H8478

5 +Now Yahweh [l][g]provided a saviour[l] for Israel, +so that they came [l]forth from under the hand of Syria; and the sons of Israel [l]dwelt in their tents as heretofore.

יד־ארם וישבו בני־ישראל באהליהם כתמול שלשום׃ 2Ki 13:6 אך לא־
id arm - u·ishbu bni - ishral - b·aeli·em k·thmul shlshum : ak la -
hand-of Aram and·they-are-dwelling sons-of Israel in·tents-of·them as·yesterday [c]three-day not yea
H3027 H758 H3427 H1121 H3478 H1168 H8543 H8032 H3808 H389

6 [y]Indeed they did not withdraw from the sins of the house of Jeroboam with which he caused »Israel to sin. [7]They~◊ walked in [7]them~[c]; and even the Asherah pole stood in Samaria.)

סרו מחטאות בית־ירבעם אשר־ | החטי | Q החטיא | ⌈ את־ישראל בה
sru m·chtauth bith - irbom - ashr - echti echtia ath - ishral b·e
they-withdrew from·sins-of house-of Jeroboam which he-caused-to-sin » Israel in·her
H5493 H2403 H1004 H3379 H834 H2398 H2398 H2398 H853 H3478 _

K

2Ki 13:7 הלך וגם האשרה עמדה בשמרון׃ כי לא השאיר ליהואחז עם
elk u·gm e·ashre omde b·shmrun : ki la eshair l·ieuachz om
he-went and·even the·fetish-of-happiness she-stood in·Samaria that not he-[c]let-remain to·Jehoahaz people
H1980 H1571 H842 H5975 H8111 H3588 H3808 H7604 H3059 H5971

7 For He had [c]let no[f] armed people remain to Jehoahaz save fifty horsemen, + ten chariots and ten thousand men on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי אם־חמשים פרשים ועשרה רכב ועשרת אלפים רגלי כי אבדם מלך
ki am - chmshim phrshim u·oshre rkb u·oshrth alphim rgli ki abd·m mlk
except only fifty horsemen and·ten chariot and·ten-of thousands that footman he-[m]destroyed·them king-of
H3588 H518 H2572 H6571 H6235 H7393 H6235 H505 H7273 H3588 H6 H4428

foot, [t]because the king of Syria had destroyed them◊ and [pl]made them like [soil]dust ›under threshing¯.

ארם וישמם כעפר לדש׃ 2Ki 13:8 ויתר דברי יהואחז וכל־אשר עשה
arm u·ishm·m k·ophr l·dsh : ויתר דברי יהואחז וכל־אשר עשה
Aram and·he-is-placing·them as·[the]·soil to·to-thresh-of and·rest-of affairs-of Jehoahaz and·all-of which he-did
H758 H7760 H6083 H1758 H3499 H1697 H3059 H3605 H834 H6213

8 +As for the rest of the [sp]affairs of Jehoahaz, + all [w]that he did and his masterful deeds, are they not written| on the scroll of the annals of the days ›of the kings of Israel?

וגבורתו הלוא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃
u·gburth·u e·lua em - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :
and·mastery-of·him ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel
H1369 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

2Ki 13:9 וישכב יהואחז עם־אבתיו ויקברהו בשמרון וימלך
u·ishkb om - abthi·u u·iqbr·eu b·shmrun u·imlk
and·he-is-lying-down with Jehoahaz fathers-of·him and·they-are-entombing·him in·Samaria and·he-is-reigning
H7901 H5973 H3059 H1 H6912 H8111 H4427

9 +Then Jehoahaz |lay down with his fathers, and they |entombed him in Samaria; + his son Joash◊ |reigned [u]in his stead.

יואש בנו תחתיו׃ פ 2Ki 13:10 בשנת שלשים ושבע שנה ליואש מלך יהודה
iuash bn·u thchthi·u : p בשנת שלשים ושבע שנה ליואש מלך יהודה
Joash son-of·him instead-of·him in·year-of thirty and·seven year to·Joash king-of Judah
H3101 H1121 H8478 H8141 H7970 H7651 H8141 H3101 H4428 H3063

10 In the [yr] thirty-seventh year ›of Joash king of Judah, Jehoash son of Jehoahaz became ¯king over Israel in Samaria for sixteen years.

מלך יהואש בן־יהואחז על־ישראל בשמרון שש עשרה שנה׃ 2Ki 13:11 ויעשה
mlk ieuash bn ieuachz - ol ishral b·shmrun shsh oshre shne : מלך יהואש בן־יהואחז על־ישראל בשמרון שש עשרה שנה׃ ויעשה
he-became-king Jehoash son-of Jehoahaz over Israel in·Samaria six ten year
H4427 H3060 H1121 H3059 H5921 H3478 H8111 H8337 H6240 H8141 H6213

11 + He |did ˚what was evil in the eyes of Yahweh; he did not withdraw from all the sins of Jeroboam son of Nebat with which he had caused »Israel to sin; he walked in ˇthem¯cs.◊

הרע בעיני יהוה לא סר מכל־חטאות ירבעם בן־נבט אשר־החטיא
e·ro b·oini ieue la sr m·kl chtauth - irbom bn - nbt - ashr echtia
the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from·any-of sins-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin
H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H3605 H2403 H3379 H1121 H5028 H834 H2398

את־ישראל בה הלך׃ 2Ki 13:12 ויתר דברי יואש וכל־אשר עשה וגבורתו אשר
ath - ishral b·e elk : ויתר דברי יואש וכל־אשר עשה וגבורתו אשר
» Israel in·her he-went _ and·rest-of affairs-of Joash and·all-of which he-did and·mastery-of·him which
H853 H3478 H1980 H3499 H1697 H3101 H3605 H834 H6213 H1369 H834

12 +As for the rest of the [sp]affairs of Joash,◊ + all [w]that he did and his masterful deeds [w]when he fought [wi]against Amaziah king of Judah, are they not written| on the scroll of the annals of the days ›of the kings of Israel?

נלחם עם אמציה מלך־יהודה הלוא־הם כתובים על־ספר דברי הימים
nlchm om amtzie mlk - ieude e·lua em - kthubim ol - sphr dbri e·imim
he-[n]fought with Amaziah king-of Judah ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days
H3898 H5973 H558 H4428 H3063 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117

למלכי ישראל׃ 2Ki 13:13 וישכב יואש עם־אבתיו וירבעם ישב על־
l·mlki ishral : וישכב יואש עם־אבתיו וירבעם ישב על־
to·kings-of Israel and·he-is-lying-down with fathers-of·him and·Jeroboam he-sat on
H4428 H3478 H7901 H5973 H1 H3379 H3427 H5921

13 +Then Joash |lay down with his fathers, and Jeroboam sat on his throne. + Joash was |entombed in Samaria with the kings of Israel.

כסאו ויקבר יואש בשמרון עם מלכי ישראל׃ פ 2Ki 13:14 ואלישע חלה
ksa·u u·iqbr u·ishkb om b·shmrun iuash : ואלישע חלה
throne-of·him and·he-is-being-entombed and·he-is-lying-down with in·Samaria Joash
H3678 H6912 H7901 H5973 H8111 H3101

14 +As for Elisha, he had become ill »with his illness ›of which he was dying. +So Joash king of Israel came |down to him. + He |wept over his face and [sa]recited, My father, my father, the chariot of Israel and its horsemen!

את־חליו אשר ימות בו וירד אליו יואש מלך־ישראל ויבך
ath - chli·u ashr imuth b·u u·ird ali·u iuash mlk - ishral u·ibk
»with illness·of·him which he-is-dying in·him and·he-is-coming-down to·him Joash king-of Israel and·he-is-weeping
H854 H2483 H834 H4191 _ H3381 H413 H3101 H4428 H3478 H1058

על־פניו ויאמר אבי אבי רכב ישראל ופרשיו׃
ol - phni·u u·iamr ab·i ab·i rkb ishral u·phrshi·u :
over faces-of·him and·he-is-saying father-of·me father-of·me chariot-of Israel and·horsemen-of·him
H5921 H6440 H559 H1 H1 H7393 H3478 H6571

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 13:15 ויאמר לו אלישע קח קשת וחצים ויקח אליו קשת וחצים׃
u·iamr l·u alisho qch qshth u·chtzim u·iqch ali·u qshth u·chtzim :
and·he-is-saying to·him Elisha take-you ! bow and·arrows and·he-is-taking to·him bow and·arrows
H559 _ H477 H3947 H7198 H2671 H3947 H413 H7198 H2671

15 +Then Elisha [l]said to him, Take a bow and arrows. +So he [l]took to him a bow and arrows.

2Ki 13:16 ויאמר למלך ישראל הרכב ידך על־הקשת וירכב ידו
u·iamr l·mlk ishral erkb id·k ol - e·qshth u·irkb id·u
and·he-is-saying to·king-of Israel [c]let-ride-you ! hand-of·you on the·bow and·he-is-[c]letting-ride hand-of·him
H559 H4428 H3478 H7392 H3027 H5921 H7198 H7392 H3027

16 +Then he [l]said to the king of Israel, [c]Let your hand ride on the bow. +When he [c]let his hand [l]ride, + Elisha [l]placed his hands over the king's hands

2Ki 13:17 וישם אלישע ידיו על־ידי המלך׃ ויאמר פתח החלון
u·ishm alisho idi·u ol - idi - e·mlk : u·iamr phthch e·chlun
and·he-is-placing Elisha hands-of·him on hands-of the·king : and·he-is-saying open-you ! the·window
H7760 H477 H3027 H5921 H3027 H4428 H559 H6605 H2474

17 and [l]said, Open the window eastward. +So he [l]opened it, and Elisha [sa]ordered, Shoot. And he [l]shot. +Now he [sa]stated, An arrow of victory for Yahweh and an arrow of victory [f]over Syria! + You will smite [n]Syria [f]at Aphek unto the [all]finish-.

קדמה ויפתח ויאמר אלישע ירה ויור ויאמר חץ־
qdm·e u·iphthch u·iamr alisho ire u·iur u·iamr chtz -
east·ward and·he-is-opening and·he-is-saying Elisha shoot-you ! and·he-is-[c]shooting and·he-is-saying arrow-of
H6924 H6605 H559 H477 H3384 H3384 H559 H2671

תשועה ליהוה וחץ תשועה בארם והכית את־ארם באפק עד־כלה׃
thshuoe l·ieue u·chtz thshuoe b·arm u·ekith ath - arm b·aphq od - kle :
salvation to·Yahweh and·arrow-of salvation in·Aram and·you-[c]smite » Aram in·Aphek unto to-[m]finish :
H8668 H3068 H2671 H8668 H758 H5221 H853 H758 H663 H5704 H3615

18 +Then he [sa]added, Take the arrows. +When he [l]took them, + he [l]said to the king of Israel, Smite earthward. +So he [l]smote three [du]times and [l]stayed.

2Ki 13:18 ויאמר קח החצים ויקח ויאמר למלך־ישראל הך־
u·iamr qch e·chtzim u·iqch u·iamr l·mlk ishral - ek -
and·he-is-saying take-you ! the·arrows and·he-is-taking and·he-is-saying to·king-of Israel [c]smite-you !
H559 H3947 H2678 H3947 H559 H4428 H3478 H5221

19 +Now the man of Elohim was [l]wrathful [on]with him and [sa]stated, If you had [l] smitten- five or six [du]times, then you would have smitten [n]Syria unto the [all]finish-. +But now you shall smite [n]Syria only three [du]times.

2Ki 13:19 ארצה ויך שלש־פעמים ויעמד׃ ויקצף עליו איש
artz·e u·ik shlsh - phomim u·iomd : u·iqtzph oli·u aish
earth·ward and·he-is-[c]smiting three times and·he-is-staying : and·he-is-being-wrathful on·him man-of
H776 H5221 H7969 H6471 H5975 H7107 H5921 H376

האלהים ויאמר להכות חמש או־שש פעמים אז הכית את־ארם עד־כלה
e·aleim u·iamr l·ekuth chmsh au - shsh phomim az ekith ath - arm od - kle
the·Elohim and·he-is-saying to·to-[c]smite-of five or six times then you-[c]smite » Aram unto to-[m]finish
H430 H559 H5221 H2568 H176 H8337 H6471 H227 H5221 H853 H758 H5704 H3615

20 + Elisha [l]died, and they [l]entombed him. +Now there were Moabite raiders who [l]entered into the land whenever a year came[l] to its end.◊

2Ki 13:20 ועתה שלש פעמים תכה את־ארם׃ס וימת אלישע
u·othe shlsh phomim thke ath - arm : s u·imth alisho
and·now three times you-shall-[c]smite » Aram : and·he-is-dying Elisha
H6258 H7969 H6471 H5221 H853 H758 s H4191 H477

ויקברהו וגדודי מואב יבאו בארץ בא שנה׃
u·iqbr·eu u·gdudi muab ibau b·artz ba shne :
and·they-are-entombing·him and·raiding-parties-of Moab they-are-entering in·the·land coming year
H6912 H1416 H4124 H935 H776 H935 H8141

21 + It [l]came to pass as they were entombing a man, + behold, they saw [n]the raiding party, and they [l]flung [n]the man into Elisha's tomb. +When the man [go]came +to [l]touch [f] the bones of Elisha, + he [l]revived and [l]stood firm on his feet.

2Ki 13:21 ויהי הם קברים איש והנה ראו את־הגדוד
u·iei em qbrim aish u·ene rau ath - e·gdud
and·he-is-becoming they ones-entombing man and·behold ! they-saw » the·raiding-party
H1961 H1992 H6912 H376 H2009 H7200 H853 H1416

וישליכו את־האיש בקבר אלישע וילך ויגע האיש בעצמות אלישע
u·ishliku ath - e·aish b·qbr alisho u·ilk u·igo e·aish b·otzmuth alisho
and·they-are-[c]flinging » the·man in·tomb-of Elisha and·he-is-going and·he-is-touching the·man in·bones-of Elisha
H7993 H853 H376 H6913 H477 H1980 H5060 H376 H6106 H477

22 +As for Hazael king of Syria, he oppressed [n]Israel all the days of Jehoahaz.

2Ki 13:22 ויחי ויקם על־רגליו׃פ וחזאל מלך ארם לחץ את־ישראל
u·ichi u·iqm ol - rgli·u : p u·chzal arm mlk lchtz ath - ishral
and·he-is-living and·he-is-rising on feet-of·him : p and·Hazael king-of Aram he-oppressed » Israel
H2421 H6965 H5921 H7272 H4428 H2371 H758 H3905 H853 H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל ימי יהואחז׃ 2Ki 13:23 ויחן יהוה אתם וירחמם
u·irchm·m ath·m ieue u·ichn 13:23 ieuachz imi kl
and·he-is-[m]having-compassion·them »·them Yahweh and·he-is-being-gracious Jehoahaz days-of all-of
H7355 H854 H3068 H2603 H3059 H3117 H3605

23 [+]Yet Yahweh was [l]gracious [»]to them. [+] He had [l]compassion on them and [l]turned around to them on account of His covenant [»]with Abraham, Isaac and Jacob. [+] He would not ruin[-] them, and He did not fling them away from [on] His face until now.

ויפן אליהם למען בריתו את־אברהם יצחק ויעקב ולא אבה
u·iphn ali·em lmon brith·u ath - abrem itzchq u·ioqb u·la abe
and·he-is-facing-about to·them on-account-of covenant-of·him »with Abraham Isaac and·Jacob and·not he-would
H6437 H413 H4616 H1285 H854 H85 H3327 H3290 H3808 H14

השחיתם ולא־השליכם מעל־פניו עד־עתה׃ 2Ki 13:24 וימת חזאל מלך־
eshchith·m u·la eshlik·m - m·ol phni·u - od - othe : 13:24 u·imth chzal mlk -
to-[c]ruin-of·them and·not he-[c]flung·them from·on faces-of·him until now : and·he-is-dying Hazael king-of
H7843 H3808 H7993 H5921 H6440 H5704 H6258 H4191 H2371 H4428

24 [+]When Hazael king of Syria [l]died, [+] his son Ben-hadad [l]reigned [u]in his stead.

ארם וימלך בן־הדד בנו תחתיו׃ 2Ki 13:25 וישב יהואש בן־יהואחז
arm u·imlk bn-edd bn·u thchthi·u : 13:25 u·ishb iuash bn ieuachz -
Aram and·he-is-reigning Ben-Hadad son-of·him instead-of·him : and·he-is-[c]restoring Jehoash son-of Jehoahaz
H758 H4427 H1130 H1121 H8478 H7725 H3060 H1121 H3059

25 [+]Then Jehoash son of Jehoahaz [l]restored and [l]took from the hand of Ben-hadad son of Hazael [»]the cities [w]that he had taken from the hand of his father Jehoahaz in war. Three [du]times Jehoash smote him and [l]restored [»]the cities of Israel.

ויקח את־הערים מיד בן־הדד בן־חזאל אשר לקח מיד יהואחז
u·iqch ath - e·orim m·id bn-edd bn chzal - ashr lqch m·id ieuachz
and·he-is-taking » the·cities from·hand-of Ben-Hadad son-of Hazael which he-took from·hand-of Jehoahaz
H3947 H853 H5892 H3027 H1130 H1121 H2371 H834 H3947 H3027 H3059

אביו במלחמה שלש פעמים הכהו יואש וישב את־ערי ישראל׃ פ
abi·u b·mlchme shlsh phomim ek·eu iuash u·ishb ath - ori ishral : p
father-of·him in·[the]·war three times he-[c]smote·him Joash and·he-is-[c]restoring » cities-of Israel :
H1 H4421 H7969 H6471 H5221 H3101 H7725 H853 H5892 H3478

2Ki 14:1 בשנת שתים ליואש בן־יואחז מלך ישראל מלך אמציהו בן־יואש מלך
b·shnth shthim l·iuash bn iuachz - mlk ishral mlk amtzieu bn iuash mlk
in·year-of two to·Joash son-of Joahaz king-of Israel king-of Amaziah son-of Joash king-of
H8141 H8147 H3101 H1121 H3099 H4428 H3478 H4427 H558 H1121 H3101 H4428

1 In the second year [?]of Joash son of Joahaz[◊] king of Israel, Amaziah son of Joash king of Judah became [-]king.

יהודה׃ 2Ki 14:2 בן־עשרים וחמש שנה היה במלכו ועשרים ותשע שנה
ieude : 14:2 bn - oshrim u·chmsh shne eie b·mlk·u u·oshrim u·thsho shne
Judah : son-of twenty and·five year he-was[bc] in·to-become-king-of·him and·twenty and·nine year
H3063 H1121 H6242 H2568 H8141 H1961 H4427 H6242 H8672 H8141

2 He [b]was twenty-five years old [f]when he became king[-], and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. [+] His mother's name was Jehoaddan [f]of Jerusalem.

מלך בירושלם ושם אמו יהועדין | יהועדן ⌉ מן־ירושלם׃
mlk b·irushlm u·shm am·u ieuodin (K) | ieuodn (Q) mn - irushlm :
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jehoaddin Jehoaddan from Jerusalem :
H4427 H3389 H8034 H517 H3086 H3086 H4480 H3389

2Ki 14:3 ויעש הישר בעיני יהוה רק לא כדוד אביו ככל אשר־עשה יואש
u·iosh e·ishr b·oini ieue rq la k·dud abi·u k·kl ashr - oshe iuash
and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh but not as·David father-of·him as·all which - he-did Joash
H6213 H3477 H5869 H3068 H7535 H3808 H1732 H1 H3605 H834 H6213 H3101

3 [+] He [l]did [*]what was upright in the eyes of Yahweh, but not like his father David. He [d]performed according to all [w]that his father Joash had done.

אביו עשה׃ 2Ki 14:4 רק הבמות לא־סרו עוד העם מזבחים
abi·u oshe : 14:4 rq e·bmuth la - sru oud e·om mzbchim
father-of·him he-did : but the·high-places not - they-took-away still the·people ones-making-sacrifices
H1 H6213 H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H5971 H2076

4 But they did not take away the high-places; the people were [fr]continually sacrificing and fuming incense [f]on the high-places.

ומקטרים בבמות׃ 2Ki 14:5 ויהי כאשר חזקה הממלכה
u·mqtrim b·bmuth : 14:5 u·iei k·ashr chzqe e·mmlke
and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places : and·he-is-becoming as·which she-was-held-fast the·kingdom
H6999 H1116 H1961 H834 H2388 H4467

5 [+] It [l]came to pass just as the kingship was held fast in his hand [+]that he [l]smote [»]his courtiers [*]who had smitten[l] [»]the king his father.

בידו ויך את־עבדיו המכים את־המלך אביו׃ 2Ki 14:6 ואת־
b·id·u u·ik ath - obdi·u e·mkim ath - e·mlk abi·u : 14:6 u·ath -
in·hand-of·him and·he-is-[c]smiting » servants-of·him the·ones-[c]smiting » the·king father-of·him : and·»
H3027 H5221 H853 H5650 H5221 H853 H4428 H1 H853

6 [+]Yet [»]the sons of the smiters[l] he did not [c]put to death, according to what is written[l] in the scroll of the law of Moses in which

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בני המכים לא המית ככתוב בספר תורת־משה אשר־צוה
tzue - ashr mshe - thurth b·sphr k·kthub emith la e·mkim bni
he-[m]instructed which Moses law-of in·scroll-of as·[the]·one·being-written he-[c]put-to-death not the·ones-[c]smiting sons-of
H6680 H834 H4872 H8451 H5612 H3789 H4191 H3808 H5221 H1121

יהוה לאמר לא־יומתו אבות על־בנים ובנים לא־יומתו
iumthu - la l·amr ieue iumthu - la u·bnim bnim - ol abuth
they-shall-be-[c]put-to-death not to·to-say-of Yahweh they-shall-be-[c]put-to-death not and·sons sons on fathers
H4191 H3808 H559 H3068 H4191 H3808 H1121 H1121 H5921 H1

על־אבות כי אם־איש בחטאו ימות | יומת | הוא־הכה 2Ki 14:7 :
eke - eua : iumth imuth b·chta·u aish - am ki abuth - ol
he-[c]smote he he-shall-be-[c]put-to-death he-shall-die in·sin-of·him man rather but fathers on
H5221 H1931 H4191 H4191 H2399 H376 H518 H3588 H1 H5921

את־אדום בגיא־המלח | בגיא־מלח עשרת אלפים ותפש את־הסלע במלחמה
b·mlchme e·slo - ath u·thphsh alphim oshrth b·gia-mlch b·gia-emlch adum - ath
in·[the]·battle the·Sela » and·he-grasped thousands ten-of in·Ravine-of-salt in·Ravine-of-the-Salt Edom »
H4421 H5554 H853 H8610 H505 H6235 H1516 H1516 H123 H853

ויקרא את־שמה יקתאל עד היום הזה : פ 2Ki 14:8 אז שלח אמציה מלאכים
u·iqra shm·e - ath iqthal od e·ium e·ze p : az shlch amtzie mlakim
and·he-is-calling name-of·her » Joktheel until the·day the·this then he-sent Amaziah messengers
H7121 H8034 H853 H3371 H5704 H3117 H2088 H227 H7971 H558 H4397

אל־יהואש בן־יהואחז בן־יהוא מלך ישראל לאמר לכה נתראה פנים :
: phnim nthrae lk·e l·amr ishral mlk ieua - bn ieuachz - bn ieuash - al
faces we-shall-[s]stare go-you ! to·to-say-of Israel king-of Jehu son-of Jehoahaz son-of Jehoash to
H6440 H7200 H1980 H559 H3478 H4428 H3058 H1121 H3059 H1121 H3060 H413

2Ki 14:9 וישלח יהואש מלך־ישראל אל־אמציהו מלך־יהודה לאמר החוח אשר
u·ishlch ieuash mlk - ishral - al amtzieu - mlk ieude - l·amr e·chuch ashr
and·he-is-sending Jehoash king-of Israel to Amaziah king of Judah to·to-say-of the·thistle which
H7971 H3060 H4428 H3478 H413 H558 H4428 H3063 H559 H2336 H834

בלבנון שלח אל־הארז אשר בלבנון לאמר תנה־את־בתך לבני
b·lbnun shlch al - e·arz ashr b·lbnun l·amr thn·e - ath - bth·k l·bn·i
in·[the]·Lebanon to he-sent the·cedar which in·[the]·Lebanon to·to-say-of give-you ! » daughter-of·you to·son-of·me
H3844 H413 H7971 H730 H834 H3844 H559 H5414 H853 H1323 H1121

לאשה ותעבר חית השדה אשר בלבנון ותרמס את־החוח :
l·ashe u·thobr chith e·shde ashr b·lbnun u·thrms - ath e·chuch :
to·woman and·she-is-passing animal-of the·field which in·[the]·Lebanon and·she-is-tramping » the·thistle
H802 H5674 H2416 H7704 H834 H3844 H7429 H853 H2336

2Ki 14:10 הכה הכית את־אדום ונשאך לבך הכבד ושב בביתך
eke ekith adum - ath u·nsha·k lb·k ekbd u·shb b·bith·k
to-[c]smite you-[c]smote » Edom and·he-lifted·you heart-of·you [n]glory-you ! and·sit-you ! in·house-of·you
H5221 H5221 H853 H5375 H123 H3820 H3513 H3427 H1004

ולמה תתגרה ברעה ונפלתה אתה ויהודה עמך : 2Ki 14:11 ולא־שמע
u·l·me ththgre b·roe u·nphlthe athe u·ieude om·k : u·la shmo -
and·to·what ? you-shall-stir-up-yourself in·evil and·you-fall you and·Judah with·you and·not he-listened
H4100 H1624 H7451 H5307 H859 H3063 H5973 H3808 H8085

אמציהו ויעל יהואש מלך־ישראל ויתראו פנים הוא ואמציהו מלך־
amtzieu u·iol ieuash mlk - ishral u·ithrau phnim eua u·amtzieu mlk -
Amaziah and·he-is-going-up Jehoash king-of Israel and·they-are-[s]staring faces he and·Amaziah king-of
H558 H5927 H3060 H4428 H3478 H7200 H6440 H1931 H558 H4428

יהודה בבית־שמש אשר ליהודה : 2Ki 14:12 ויגף יהודה לפני ישראל
ieude b·bith~shmsh ashr l·ieude : u·ingph ieude l·phni ishral
Judah in·Beth~Shemesh which to·Judah and·he-is-being-stricken Judah to·faces-of Israel
H1053 H3063 H834 H3063 H5062 H3063 H6440 H3478

Yahweh [m]gave instruction, [›] saying[-], Fathers shall not be [c]put to death on account of their sons' sins, nor shall sons be [c]put to death on account of their fathers' sins, but rather shall each man be [c]put to death [f]for his own sin.

7 He himself smote [»]Edom in the salt ravine, ten thousand men, and took possession [»]of [*]Sela in battle. [+] He [|]called it Joktheel; that has been [»]its name until [*]this [*]day.

8 Then Amaziah sent messengers to Jehoash son of Jehoahaz son of Jehu king of Israel, [›] saying[-], Do [go]come, let us stare each other in the face.

9 [+]Yet Jehoash king of Israel [|]sent word to Amaziah king of Judah, [›] saying[-], The thistle [w]that was in Lebanon, it sent word to the cedar [w]that was in Lebanon, [›] saying[-], Do give [»]your daughter to my son [|]as a wife. [+]But an animal of the field [w]that was in Lebanon [|]passed by and [|]tramped down [»]the thistle.

10 You smote, yea smote[-] [»]Edom, and your heart has lifted you up. Glory in it and [slt]stay in your own house. [+]Now why should you stir yourself up [f]for evil, so [+]that you will fall, you and Judah with you?

11 [+]Yet Amaziah did not hearken. [+]So Jehoash king of Israel marched [|]up; and they [|]stared each other in the face, he and Amaziah king of Judah, [f]at Beth-shemesh [w] [›]in Judah.

12 And Judah was [|]stricken before Israel, so [+]that they [f]fled, each man to his tent.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וינסו איש לאהלו לאהליו׃ 2Ki 14:13 ואת אמציהו מלך־יהודה בן־
u·insu aish l·ael·u l·aeli·u u·ath amtzieu mlk - ieude bn -
and·they-are-fleeing man to·tent-of·him to·tents-of·him and·» Amaziah king-of - Judah son-of
H5127 H376 H168 H168 H853 H558 H4428 H3063 H1121

יהואש בן־אחזיהו תפש יהואש מלך־ישראל בבית־שמש ויבאו׃
ieuash bn - achzieu thphsh ieuash mlk - ishral b·bith~shmsh u·ibau
Jehoash son-of - Ahaziah he-grasped Jehoash king-of - Israel in·Beth~Shemesh and·they-are-coming
H3060 H1121 H274 H8610 H3060 H4428 H3478 H1053 H935

ויבא ירושלם ויפרץ בחומת ירושלם בשער אפרים עד־שער הפנה
u·iba irushlm u·iphrtz b·chumth irushlm b·shor aphrim od - shor e·phne
and·he-is-coming Jerusalem and·he-is-breaching in·wall-of Jerusalem in·gate-of Ephraim unto - gate-of the·corner
H935 H3389 H6555 H2346 H3389 H8179 H669 H5704 H8179 H6438

ארבע מאות אמה׃ 2Ki 14:14 ולקח את־כל־הזהב־והכסף ואת כל־הכלים
arbo mauth ame u·lqch ath - kl - e·zeb - u·e·ksph u·ath kl - e·klim
four-of hundreds cubit and·he-took » - all-of - the·gold and·the·silver and·» all-of - the·vessels
H702 H3967 H520 H3947 H853 H3605 H2091 H3701 H853 H3605 H3627

הנמצאים בית־יהוה ובאצרות בית המלך ואת בני התערבות
e·nmtzaim bith - ieue u·b·atzruth bith e·mlk u·ath bni e·thorbuth
the·ones-being-found house-of - Yahweh and·in·treasuries-of house-of the·king and·» sons-of the·hostages
H4672 H1004 H3069 H214 H1004 H4428 H853 H1121 H8594

וישב שמרונה׃ 2Ki 14:15 ויתר דברי יהואש אשר עשה וגבורתו ואשר
u·ishb shmrun·e u·ithr dbri ieuash ashr oshe u·gburth·u u·ashr
and·he-is-returning Samaria·ward and·rest-of affairs-of Jehoash which he-did and·mastery-of·him and·which
H7725 H8111 H3499 H1697 H3060 H834 H6213 H1369 H834

נלחם עם אמציהו מלך־יהודה הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים
nlchm om amtzieu mlk - ieude e·la em - kthubim ol - sphr dbri e·imim
he-fought with Amaziah king-of - Judah ?·not they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days
H3898 H5973 H558 H4428 H3063 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117

למלכי ישראל׃ 2Ki 14:16 וישכב יהואש עם־אבתיו ויקבר בשמרון
l·mlki ishral u·ishkb ieuash om - abthi·u u·iqbr b·shmrun
to·kings-of Israel and·he-is-lying-down Jehoash with - fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·Samaria
H4428 H3478 H7901 H3060 H5973 H1 H6912 H8111

עם מלכי ישראל וימלך ירבעם בנו תחתיו׃ פ 2Ki 14:17 ויחי אמציהו
om mlki ishral u·imlk irbom bn·u thchthi·u p : u·ichi amtzieu
with kings-of Israel and·he-is-reigning Jeroboam son-of·him instead-of·him and·he-is-living Amaziah
H5973 H4428 H3478 H4427 H3379 H1121 H8478 H2421 H558

בן־יואש מלך יהודה אחרי מות יהואש בן־יהואחז מלך ישראל חמש עשרה שנה׃
bn - iuash mlk ieude achri muth ieuash bn - ieuachz mlk ishral chmsh oshre shne :
son-of - Joash king-of Judah after death-of Jehoash son-of - Jehoahaz king-of Israel five-of ten year
H1121 H3101 H4428 H3063 H310 H4194 H3060 H1121 H3059 H4428 H3478 H2568 H6240 H8141

2Ki 14:18 ויתר דברי אמציהו הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי
u·ithr dbri amtzieu e·la em - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki
and·rest-of affairs-of Amaziah ?·not they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of
H3499 H1697 H558 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428

יהודה׃ 2Ki 14:19 ויקשרו עליו קשר בירושלם וינס לכישה
ieude u·iqshru oli·u qshr b·irushlm u·ins lkish·e
Judah and·they-are-conspiring on·him conspiracy in·Jerusalem and·he-is-fleeing Lachish·ward
H3063 H7194 H5921 H7195 H3389 H5127 H3923

וישלחו אחריו לכישה וימתהו שם׃ 2Ki 14:20 וישאו
u·ishlchu achri·u lkish·e u·imth·eu shm u·ishau
and·they-are-sending after·him Lachish·ward and·they-are-[c]putting-to-death·him there and·they-are-carrying
H7971 H310 H3923 H4191 H8033 H5375

13 [+] It was [»]Amaziah king of Judah son of Jehoash son of Ahaziah whom Jehoash king of Israel apprehended [l]at Beth-shemesh. [+]Then he [l]came[◊] to Jerusalem and made a [l]breach of four hundred cubits in the wall of Jerusalem [7]from[~cs] the Ephraim Gateway unto the Corner Gateway.

14 [+] He took [»]all the gold and the silver, [+] [»]all the [all]vessels [‘]found[l] [7]in[~cs] the house of Yahweh and in the treasuries of the house of the king, and [»]the hostages.[◊] [+]Then he [l]returned to[d] Samaria.

15 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Jehoash, [M+] all[c] [w]that he did, and his masterful deeds [+] [w]how he fought [w]against Amaziah king of Judah, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Israel?

16 [+]Then Jehoash [l]lay down with his fathers and was [l]entombed in Samaria with the kings of Israel; [+] his son Jeroboam [l]reigned [u]in his stead.

17 [+] Amaziah son of Joash king of Judah [l]lived fifteen years after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel.

18 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Amaziah, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Judah?

19 [+] They [l]conspired [on]against him in a conspiracy in Jerusalem, and he [l]fled to[d] Lachish. [+]But they [l]sent in [af]pursuit of him to Lachish, and they [c]put him to [l]death there.

20 [+]Then they [l]carried [»]him back on [‘]horses, and he was [l]entombed in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתו על־הסוסים ויקבר בירושלם עם־אבתיו בעיר דוד׃
ath·u | » ·him | H853
ol | on | H5921
e·susim - | the·horses | H5483
u·iqbr | and·he-is-being-entombed | H6912
b·irushlm | in·Jerusalem | H3389
om | with | H5973
abthi·u - | fathers-of·him | H1
b·oir | in·city-of | H5892
dud | David | H1732
׃

2Ki 14:21 ויקחו כל־עם יהודה את־עזריה והוא בן־שש עשרה שנה
u·iqchu | and·they-are-taking | H3947
kl | all-of | H3605
om - | people-of | H5971
ieude | Judah | H3063
ath | » | H853
ozrie - | Azariah | H5838
u·eua | and·he | H1931
bn | son-of | H1121
shsh - | six | H8337
oshre | ten | H6240
shne | year | H8141

21 [+]Now all the people of Judah [l]took [»]Azariah[◊] ([+] he was sixteen years old), and they [c]proclaimed [»]him [l]king [u]in place of his father Amaziah.

וימלכו אתו תחת אביו אמציהו׃ 2Ki 14:22 הוא בנה את־אילת
u·imlku | and·they-are-[c]making-king | H4427
ath·u | » ·him | H853
thchth | instead[u]-of | H8478
abi·u | father-of·him | H1
amtzieu | Amaziah | H558
׃
eua | he | H1931
bne | he-built | H1129
ath | » | H853
ailth - | Elath | H359

22 It was he who rebuilt [»]Elath and [l]restored it to Judah after the king lay down with his fathers.

וישבה ליהודה אחרי שכב המלך עם־אבתיו׃ פ 2Ki 14:23 בשנת חמש־
u·ishb·e | and·he-is-[c]restoring·her | H7725
l·ieude | to·Judah | H3063
achri | after | H310
shkb | to-lie-down-of | H7901
e·mlk - | the·king | H4428
om | with | H5973
abthi·u - | fathers-of·him | H1
p ׃
b·shnth | in·year-of | H8141
chmsh - | five-of | H2568

23 In the [yr] fifteenth year [›]of Amaziah son of Joash king of Judah, Jeroboam son of Jehoash king of Israel became [›]king in Samaria for forty-one years.

עשרה שנה לאמציהו בן־יואש מלך יהודה מלך ירבעם בן־יואש מלך־ישראל
oshre | ten | H6240
shne | year | H8141
l·amtzieu | to·Amaziah | H558
bn | son-of | H1121
iuash - | Joash | H3101
mlk | king-of | H4428
ieude | Judah | H3063
mlk | he-became-king | H4427
irbom | Jeroboam | H3379
bn | son-of | H1121
iuash - | Joash | H3101
mlk | king-of | H4428
ishral - | Israel | H3478

בשמרון ארבעים ואחת שנה׃ 2Ki 14:24 ויעש הרע בעיני יהוה לא סר
b·shmrun | in·Samaria | H8111
arboim | forty | H705
u·achth | and·one-of | H259
shne | year | H8141
׃
u·iosh | and·he-is-doing | H6213
e·ro | the·evil | H7451
b·oini | in·eyes-of | H5869
ieue | Yahweh | H3068
la | not | H3808
sr | he-withdrew | H5493

24 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh. He did not withdraw from all the sins of Jeroboam son of Nebat, with which he caused [»]Israel to sin.

מכל־חטאות ירבעם בן־נבט אשר החטיא את־ישראל׃ 2Ki 14:25 הוא השיב
m·kl | from·any-of | H3605
chtauth - | sins-of | H2403
irbom | Jeroboam | H3379
bn | son-of | H1121
nbt - | Nebat | H5028
ashr | which | H834
echtia | he-caused-to-sin | H2398
ath | » | H853
ishral - | Israel | H3478
׃
eua | he | H1931
eshib | he-[c]restored | H7725

25 It was he who restored [»]the boundary of Israel from Lebo-hamath as far as the Sea of the Arabah, according to the word of Yahweh Elohim of Israel [w]that He spoke [f]by means of His servant Jonah son of Amittai, the prophet who was from [*]Gath-hepher.

את־גבול ישראל מלבוא חמת עד־ים הערבה כדבר יהוה אלהי
ath - | » | H853
gbul | boundary-of | H1366
ishral | Israel | H3478
m·l·bua | from·to·to-enter-of | H935
chmth | Hamath | H2574
od | as-far-as | H5704
im - | sea-of | H3220
e·orbe | the·gorge | H6160
k·dbr | as·word-of | H1697
ieue | Yahweh | H3068
alei | Elohim-of | H430

ישראל אשר דבר ביד־עבדו יונה בן־אמתי הנביא אשר מגת~החפר׃
ishral | Israel | H3478
ashr | which | H834
dbr | he-[m]spoke | H1696
b·id | in·hand-of | H3027
obd·u - | servant-of·him | H5650
iune | Jonah | H3124
bn | son-of | H1121
amthi - | Amittai | H573
e·nbia | the·prophet | H5030
ashr | who | H834
m·gth~echphr | from·Gath~the-Hepher | H1662
׃

2Ki 14:26 כי־ראה יהוה את־עני ישראל מרה מאד ואפס עצור
ki | that | H3588
rae - | he-saw | H7200
ieue | Yahweh | H3068
ath | » | H853
oni - | humiliation-of | H6040
ishral | Israel | H3478
mre | being-bitter | H4784
mad | exceedingly | H3966
u·aphs | and·only | H657
otzur | one-being-restrained | H6113

26 For Yahweh had seen [»]the exceedingly bitter[l] humiliation of Israel. [+] There was nobody under restraint[l] and nobody set free[l], and there was no helper[l] for Israel.

ואפס עזוב ואין עזר לישראל׃ 2Ki 14:27 ולא־דבר יהוה
u·aphs | and·only | H657
ozub | one-being-forsaken | H5800
u·ain | and·there-is-no | H369
ozr | one-helping | H5826
l·ishral | for·Israel | H3478
׃
u·la | and·not | H3808
dbr - | he-[m]spoke | H1696
ieue | Yahweh | H3068

27 [+]Yet Yahweh had not [sp]thought to wipe out [»]the name of Israel from under the heavens. [+]So He [l]saved them [f]by means of Jeroboam son of Joash.

למחות את־שם ישראל מתחת השמים ויושיעם ביד ירבעם בן־
l·mchuth | to·to-wipe-out-of | H4229
ath - | » | H853
shm - | name-of | H8034
ishral | Israel | H3478
m·thchth | from·under | H8478
e·shmim | the·heavens | H3467
u·iushio·m | and·he-is-[c]saving·them | H3467
b·id | in·hand-of | H3027
irbom | Jeroboam | H3379
bn | son-of | H1121
-

יואש׃ 2Ki 14:28 ויתר דברי ירבעם וכל־אשר עשה וגבורתו אשר־נלחם
iuash | Joash | H3101
׃
u·ithr | and·rest-of | H3499
dbri | affairs-of | H1697
irbom | Jeroboam | H3379
u·kl | and·all-of | H3605
ashr - | which | H834
oshe | he-did | H6213
u·gburth·u | and·mastery-of·him | H1369
ashr | which | H834
nlchm - | he-[n]fought | H3898

28 [+] The rest of the [sp]affairs of Jeroboam, [+] all [w]that he did, and his masterful deeds, [w]how he fought and [w]how he restored [f]for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואשר השיב את־דמשק ואת־חמת ליהודה בישראל הלא־הם כתובים על־
u·ashr eshib ath - dmshq ath - u·ath chmth - l·ieude b·ishral e·la em - kthubim ol -
and·which he-restored » Damascus and Hamath to·Judah in·Israel ?·not they ones-being-written on
H834 H7725 H853 H1834 H853 H2574 H3063 H3478 H3808 H1992 H3789 H5921

ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ 2Ki 14:29 וישכב ירבעם עם־אבתיו עם
sphr dbri e·imim l·mlki ishral : 2Ki 14:29 u·ishkb irbom om abthi·u - om
scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel and·he-is-lying-down Jeroboam with fathers-of·him with
H5612 H1697 H3117 H4428 H3478 H7901 H3379 H5973 H1 H5973

מלכי ישראל וימלך זכריה בנו תחתיו׃ פ
mlki ishral u·imlk zkrie bn·u thchthi·u : p
kings-of Israel and·he-is-reigning Zechariah son-of·him instead-of·him
H4428 H3478 H4427 H2148 H1121 H8478

2Ki 15:1 בשנת עשרים ושבע שנה לירבעם מלך ישראל מלך עזריה בן־אמציה
b·shnth oshrim u·shbo shne l·irbom mlk ishral mlk ozrie bn amtzie -
in·year-of twenty and·seven year to·Jeroboam he-became-king Israel king-of Azariah son-of Amaziah
H8141 H6242 H7651 H8141 H3379 H4427 H3478 H4428 H5838 H1121 H558

מלך יהודה׃ 2Ki 15:2 בן־שש עשרה שנה היה במלכו וחמשים ושתים שנה
mlk ieude : 2Ki 15:2 bn shsh - oshre shne eie b·mlk·u u·chmshim u·shthim shne
king-of Judah : son-of six ten year he-was[bc] in·to-become-king-of·him and·fifty and·two year
H4428 H3063 H1121 H8337 H6240 H8141 H1961 H4427 H2572 H8147 H8141

מלך בירושלם ושם אמו יכליהו מירושלם׃ 2Ki 15:3 ויעש הישר
b·irushlm u·shm am·u iklieu m·irushlm : 2Ki 15:3 u·iosh e·ishr
he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jecoliah from·Jerusalem and·he-is-doing the·upright
H4427 H3389 H8034 H517 H3203 H3389 H6213 H3477

בעיני יהוה ככל אשר־עשה אמציהו אביו׃ 2Ki 15:4 רק הבמות לא־סרו
b·oini ieue k·kl ashr oshe - amtzieu abi·u : 2Ki 15:4 rq e·bmuth la sru -
in·eyes-of Yahweh as·all which he-did Amaziah father-of·him but the·high-places not they-took-away
H5869 H3068 H3605 H834 H6213 H558 H1 H7535 H1116 H3808 H5493

עוד העם מזבחים ומקטרים בבמות׃ 2Ki 15:5 ויגע יהוה
oud e·om mzbchim u·mqtrim b·bmuth : 2Ki 15:5 u·ingo ieue
still the·people ones-making-sacrifices and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places : and·he-is-[m]touching Yahweh
H5750 H5971 H2076 H6999 H1116 H5060 H3068

את־המלך ויהי מצרע עד־יום מתו וישב בבית החפשית
ath - e·mlk u·iei mtzro od - ium mth·u u·ishb b·bith e·chphshith
» the·king and·he-is-becoming being-[m]leprous until day-of death-of·him and·he-is-dwelling in·house-of the·lazar
H853 H4428 H1961 H6879 H5704 H3117 H4194 H3427 H1004 H2669

ויותם בן־המלך על־הבית שפט את־עם הארץ׃ 2Ki 15:6 ויתר דברי עזריהו
u·iuthm bn e·mlk - ol e·bith - shpht ath - om e·artz : 2Ki 15:6 u·ithr dbri ozrieu
and·Jotham son-of the·king over the·house judging » people-of the·land and·rest-of affairs-of Azariah
H3147 H1121 H4428 H5921 H1004 H8199 H853 H5971 H776 H3499 H1697 H5838

וכל־אשר עשה הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי יהודה׃
u·kl ashr - oshe e·la em - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah
H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

2Ki 15:7 וישכב עזריה עם־אבתיו ויקברו אתו עם־אבתיו בעיר
u·ishkb ozrie om abthi·u - u·iqbru ath·u om abthi·u - b·oir
and·he-is-lying-down Azariah with fathers-of·him and·they-are-entombing »·him with fathers-of·him in·city-of
H7901 H5838 H5973 H1 H6912 H853 H5973 H1 H5892

דוד וימלך יותם בנו תחתיו׃ פ 2Ki 15:8 בשנת שלשים ושמנה שנה לעזריהו
dud u·imlk iuthm bn·u thchthi·u : p 2Ki 15:8 b·shnth shlshim u·shmne shne l·ozrieu
David and·he-is-reigning Jotham son-of·him instead-of·him : in·year-of thirty and·eight year to·Azariah
H1732 H4427 H3147 H1121 H8478 H8141 H7970 H8083 H8141 H5838

Israel [n]Damascus and [n]Hamath [l]of Judah, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [l]of the kings of Israel?

29 [+]Then Jeroboam [l]lay down with his fathers, with the kings of Israel; and his son Zechariah [l]reigned [u]in his stead.

1 In the [yr] twenty-seventh year [l]of Jeroboam king of Israel, Azariah son of Amaziah of Judah became [l]king.

2 He [b]was sixteen years old [l]when he became king[c], and he reigned fifty-two years in Jerusalem; [+] his mother's name was Jecoliah [f]of Jerusalem.

3 [+] He [l]did [w]what was upright in the eyes of Yahweh, according to all [w]that his father Amaziah had done.

4 But they did not take away the high-places; the people were [fr]continually sacrificing and fuming incense [f]on the high-places.

5 [+] Yahweh [l]touched [n]the king, and he [l][b]remained leprous[l] until the day of his death. [+] He [l]dwelt in another house [w]divested of his duties, [+]while Jotham the king's son was over the royal house, judging [n]the people of the land.

6 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Azariah and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [l]of the kings of Judah?

7 [+]Then Azariah [l]lay down with his fathers, and they [l]entombed [n]him with his fathers in the city of David; [+] his son Jotham [l]reigned [u]in his stead.

8 In the [yr] thirty-eighth year [l]of Azariah king of Judah, Zechariah son of Jeroboam became [l]king over Israel in Samaria for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך יהודה מלך זכריהו בן־ירבעם על־ישראל בשמרון ששה חדשים׃
mlk ieude mlk zkrieu bn irbom - ol ishral - b·shmrun shshe chdshim :
king-of Judah he-became-king Zechariah son-of Jeroboam over Israel in·Samaria six months
H4428 H3063 H4427 H2148 H1121 H3379 H5921 H3478 H8111 H8337 H2320

six months.

2Ki 15:9 ויעש הרע בעיני יהוה כאשר עשו אבתיו לא סר מחטאות
u·iosh e·ro b·oini ieue k·ashr oshu abthi·u la sr m·chtauth
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·which they-did fathers-of·him not he-withdrew from·sins-of
H6213 H7451 H5869 H3068 H834 H6213 H1 H3808 H5493 H2403

9 +Yet he [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh, just as his fathers had done. He did not withdraw from the sins of Jeroboam son of Nebat, with which he caused [»]Israel to sin.

2Ki 15:10 ירבעם בן־נבט אשר החטיא את־ישראל׃ ויקשר עליו שלם בן־
irbom bn - nbt - ashr echtia ath - ishral : u·iqshr oli·u shlm bn -
Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel : and·he-is-conspiring on·him Shallum son-of
H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H853 H3478 H7194 H5921 H7967 H1121

10 + Shallum son of Jabesh [l]conspired [on]against him and [l]smote him [7]at Ibleam~s.◊ + He [c]put him to [l]death and [l]reigned [u]in his stead.

יבש ויכהו קבלעם וימיתהו וימלך תחתיו׃
ibsh u·ik·eu qbl·om u·imith·eu u·imlk thchthi·u :
Jabesh and·he-is-[c]smiting·him in-view-of·people and·he-is-[c]putting-to-death·him and·he-is-reigning instead-of·him
H3003 H5221 H6904-H5971 H4191 H4427 H8478

2Ki 15:11 ויתר דברי זכריה הנם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי
u·ithr dbri zkrie en·m kthubim ol - sphr - dbri e·imim l·mlki
and·rest-of affairs-of Zechariah behold·them ! ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of
H3499 H1697 H2148 H2009 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428

11 +As for the rest of the [sp]affairs of Zechariah, behold they are written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Israel.

ישראל׃ 2Ki 15:12 הוא דבר־יהוה אשר דבר אל־יהוא לאמר בני רביעים
ishral : eua dbr - ieue ashr dbr al - ieua l·amr bni rbioim
Israel : he word-of Yahweh which he-[m]spoke to Jehu to·to-say-of sons-of fourth-generations
H3478 H1931 H1697 H3068 H834 H1696 H413 H3058 H559 H1121 H7243

12 This was in accord with the word of Yahweh [w]that He had spoken to Jehu, [›] saying[-], Sons of yours to the fourth generation shall sit on the throne of Israel. And so it [l]came to pass.

ישבו לך על־כסא ישראל ויהי־כן׃ 2Ki 15:13 שלום בן־יביש
ishbu l·k ol - ksa ishral u·iei - kn : p shlum bn - ibish
they-shall-sit to·you on throne-of Israel and·he-is-becoming so : p Shallum son-of Jabesh
H3427 _ H5921 H3678 H3478 H1961 H3651 H7967 H1121 H3003

13 As for Shallum son of Jabesh, he became [-]king in [yr] the thirty-ninth year [›]of [7]Azariah~s◊ king of Judah, and he [l]reigned a month of days in Samaria.

מלך בשנת שלשים ותשע שנה לעזיה מלך יהודה וימלך ירח־ימים
mlk b·shnth shlshim u·thsho shne l·ozie mlk ieude u·imlk irch - imim
he-became-king in·year-of thirty and·nine year to·Uzziah king-of Judah and·he-is-reigning month-of days
H4427 H8141 H7970 H8672 H8141 H5818 H4428 H3063 H4427 H3391 H3117

בשמרון׃ 2Ki 15:14 ויעל מנחם בן־גדי מתרצה ויבא שמרון
b·shmrun : u·iol mnchm bn - gdi - m·thrtze u·iba shmrun
in·Samaria : and·he-is-going-up Menahem son-of Gadi from·Tirzah and·he-is-coming Samaria
H8111 H5927 H4505 H1121 H1424 H8656 H935 H8111

14 +Then Menahem son of Gadi marched [l]up from Tirzah, + [l]came to Samaria and [l]smote [»]Shallum son of Jabesh in Samaria. + He [c]put him to [l]death and [l]reigned [u]in his stead.

ויך את־שלום בן־יביש בשמרון וימיתהו וימלך
u·ik ath - shlum - bn ibish - b·shmrun u·imith·eu u·imlk
and·he-is-[c]smiting » Shallum son-of Jabesh in·Samaria and·he-is-[c]putting-to-death·him and·he-is-reigning
H5221 H853 H7967 H1121 H3003 H8111 H4191 H4427

תחתיו׃ 2Ki 15:15 ויתר דברי שלום וקשרו אשר קשר הנם
thchthi·u : u·ithr dbri shlum u·qshr·u ashr qshr en·m
instead-of·him : and·rest-of affairs-of Shallum and·conspiracy-of·him which he-conspired behold·them !
H8478 H3499 H1697 H7967 H7195 H834 H7194 H2009

15 + The rest of the [sp]affairs of Shallum and his conspiracy in which he conspired, behold, they are written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Israel.

כתבים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃ס 2Ki 15:16 אז יכה־מנחם
kthbim ol - sphr - dbri e·imim l·mlki ishral : s az ike mnchm -
ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel : then he-is-[c]smiting Menahem
H3789 H5921 H5612 H1697 H4428 H3117 H4428 H3478 H227 H5221 H4505

16 Then, out from Tirzah, Menahem [l]smote [»]Tiphsah and [»]all who were in it, and [»]its territories; [t]because it did not open up to him, + he [l]smote its people and rent open [»]all its [*]pregnant women.

את־תפסח ואת־כל־אשר־בה ואת־גבוליה מתרצה כי לא פתח
ath - thphsch u·ath - kl - ashr - b·e u·ath - gbuli·e m·thrtze ki la phthch
» Tiphsah and·» all who in·her and·» boundaries-of·her from·Tirzah that not he-opened
H853 H8607 H853 H3605 H834 _ H853 H1366 H8656 H3588 H3808 H6605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויך את כל־ההרותיה בקע׃ פ בשנת שלשים ותשע שנה 2Ki 15:17
u·ik ath kl - e·eruthi·e bqo p : b·shnth shlshim u·thsho shne
and·he-is-[c]smiting » all-of the·pregnant-women-of·her he-[m]rent-open in·year-of thirty and·nine year
H5221 H853 H3605 H2030 H1234 H8141 H7970 H8672 H8141

לעזריה מלך יהודה מלך מנחם בן־גדי על־ישראל עשר שנים בשמרון׃
l·ozrie mlk ieude mlk mnchm bn - gdi - ol ishral - oshr shnim b·shmrun :
to·Azariah king-of Judah he-became-king Menahem son-of Gadi over Israel ten-of years in·Samaria
H5838 H4428 H3063 H4427 H4505 H1121 H1424 H5921 H3478 H6235 H8141 H8111

ויעש הרע בעיני יהוה לא סר מעל חטאות ירבעם בן־נבט 2Ki 15:18
u·iosh e·ro b·oini ieue la sr m·ol chtauth irbom bn - nbt
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from·on sins-of Jeroboam son-of Nebat
H6213 H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H5921 H2403 H3379 H1121 H5028

אשר־החטיא את־ישראל כל־ימיו׃ 2Ki 15:19 בא פול מלך־אשור על־הארץ
ashr - echtia ath - ishral kl - imi·u : ba phul mlk - ashur ol - e·artz
which he-caused-to-sin » Israel all-of days-of·him he-invaded Pul king-of Assyria on the·land
H834 H2398 H853 H3478 H3605 H3117 H935 H6322 H4428 H804 H5921 H776

ויתן מנחם לפול אלף ככר־כסף להיות ידיו אתו להחזיק
u·ithn mnchm l·phul alph kkr - ksph l·eiuth idi·u ath·u l·echziq
and·he-is-giving Menahem to·Pul thousand-of talent-of silver to·to-be[bc]-of hands-of·him »with·him to·to-[c]hold-fast-of
H5414 H4505 H6322 H505 H3603 H3701 H1961 H3027 H854 H2388

המלכה בידו׃ 2Ki 15:20 ויצא מנחם את־הכסף על־ישראל על כל־
e·mmlke b·id·u : u·itza mnchm ath - e·ksph - ol ishral - ol kl -
the·kingdom in·hand-of·him and·he-is-[c]extracting Menahem » the·silver on Israel on all-of
H4467 H3027 H3318 H4505 H853 H3701 H5921 H3478 H5921 H3605

גבורי החיל לתת למלך אשור חמשים שקלים כסף לאיש אחד
gburi e·chil l·thth l·mlk ashur chmshim shqlim ksph l·aish achd
masterful-men-of the·estate to·to-give-of to·king-of Assyria fifty shekels silver to·man one
H1368 H2428 H5414 H4428 H804 H2572 H8255 H3701 H376 H259

וישב מלך אשור ולא־עמד שם בארץ׃ 2Ki 15:21 ויתר דברי מנחם
u·ishb mlk ashur u·la - omd shm b·artz : u·ithr dbri mnchm
and·he-is-turning-back king-of Assyria and·not he-stayed there in·[the]·land and·rest-of affairs-of Menahem
H7725 H4428 H804 H3808 H5975 H8033 H776 H3499 H1697 H4505

וכל־אשר עשה הלוא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי ישראל׃
u·kl - ashr oshe e·lua - em kthubim - ol sphr - dbri e·imim l·mlki ishral :
and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Israel
H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

ויישכב מנחם עם־אבתיו וימלך פקחיה בנו תחתיו׃ פ 2Ki 15:22
u·ishkb mnchm om - abthi·u u·imlk phqchie bn·u thchthi·u p :
and·he-is-lying-down Menahem with fathers-of·him and·he-is-reigning Pekahiah son-of·him instead-of·him
H7901 H4505 H5973 H1 H4427 H6494 H1121 H8478

בשנת חמשים שנה לעזריה מלך יהודה מלך פקחיה בן־מנחם על־ 2Ki 15:23
b·shnth chmshim shne l·ozrie mlk ieude mlk phqchie bn - mnchm - ol -
in·year-of fifty year to·Azariah king-of Judah he-became-king Pekahiah son-of Menahem over
H8141 H2572 H8141 H5838 H4428 H3063 H4427 H6494 H1121 H4505 H5921

ישראל בשמרון שנתים׃ 2Ki 15:24 ויעש הרע בעיני יהוה לא סר מחטאות
ishral b·shmrun shnthim : u·iosh e·ro b·oini ieue la sr m·chtauth
Israel in·Samaria two-years and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh not he-withdrew from·sins-of
H3478 H8111 H8141 H6213 H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H2403

ירבעם בן־נבט אשר החטיא את־ישראל׃ 2Ki 15:25 ויקשר עליו פקח בן־
irbom bn - nbt ashr echtia ath - ishral : u·iqshr oli·u phqch bn -
Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel and·he-is-conspiring on·him Pekah son-of
H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H853 H3478 H7194 H5921 H6492 H1121

17 In the [yr] thirty-ninth year [1]of Azariah king of Judah, Menahem son of Gadi became [2]king over Israel for ten years in Samaria.

18 [+] He [1]did [2]what was evil in the eyes of Yahweh; and he did not withdraw from [7]all~[s◊] the sins of Jeroboam son of Nebat, with which he caused [»]Israel to sin. [7]In~ his days

19 King Pul of Assyria invaded [on] the land; and Menahem [1]gave [2] Pul a thousand talents of silver, so [3]that his hands might [b]be [»]with him to [c]hold the kingdom fast [2] in his own hand.

20 [+] Menahem [c]took [1]forth [»]the silver [on]from Israel, [on]from all the masters of ability, to give to the king of Assyria fifty shekels of silver [1]from each one. [+]So the king of Assyria [1]turned back and did not stay there in the land.

21 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Menahem and all [vi]that he did, are they not written[1] on the scroll of the annals of the days [1]of the kings of Israel?

22 [+]Then Menahem [1]lay down with his fathers, and his son Pekahiah [1]reigned [u]in his stead.

23 In the [yr] fiftieth year [1]of Azariah king of Judah, Pekahiah son of Menahem became [2]king over Israel in Samaria for two years.

24 [+] He [1]did [2]what was evil in the eyes of Yahweh; he did not withdraw from the sins of Jeroboam son of Nebat, with which he caused [»]Israel to sin.

25 [+] His adjutant Pekah son of Remaliah [1]conspired [on]against him and [1]smote him in the citadel of the king's house in Samaria

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רמליהו	שלישו	ויכהו	בשמרון	בארמון	בית	מלך (K)	המלך (Q)	את
rmlieu	shlish·u	u·ik·eu	b·shmrun	b·armun	bith	mlk	e·mlk	ath
Remaliah	adjutant-general-of·him	and·he-is-ᶜsmiting·him	in·Samaria	in·citadel-of	house-of	king	the·king	»with
H7425	H7991	H5221	H8111	H759	H1004	H4428	H4428	H854

along »with Argob and »ᵉArieh. And with him were fifty men from the sons of the Gileadites. + He ᶜput him to ˡdeath and ˡreigned ᵘin his stead.

ארגב	ואת	האריה	ועמו	חמשים	איש	מבני	גלעדים	וימיתהו
argb	u·ath	e·arie	u·om·u	chmshim	aish	m·bni	glodim	u·imith·eu
Argob	and·»with	the·Arieh	and·with·him	fifty	man	from·sons-of	Gileadites	and·he-is-ᶜputting-to-death·him
H709	H853	H745	H5973	H2572	H376	H1121	H1569	H4191

וימלך	תחתיו	:	2Ki 15:26	ויתר	דברי	פקחיה	וכל	אשר	עשה	הנם
u·imlk	thchthi·u	:		u·ithr	dbri	phqchie	u·kl	ashr	oshe	en·m
and·he-is-reigning	instead-of·him			and·rest-of	affairs-of	Pekahiah	and·all-of	which	he-did	behold·them !
H4427	H8478			H3499	H1697	H6494	H3605	H834	H6213	H2009

26 +As for the rest of the ˢᵖaffairs of Pekahiah and all ʷthat he did, behold, they are written| on the scroll of the annals of the days ʾof the kings of Israel.

כתובים	על	ספר	דברי	הימים	למלכי	ישראל	:	פ	2Ki 15:27	בשנת	חמשים	ושתים
kthubim	ol	sphr	dbri	e·imim	l·mlki	ishral	:	p		b·shnth	chmshim	u·shthim
ones-being-written	on	scroll-of	annals-of	the·days	to·kings-of	Israel				in·year-of	fifty	and·two
H3789	H5921	H5612	H1697	H3117	H4428	H3478				H8141	H2572	H8147

27 In the ʸʳ fifty-second year ʾof Azariah king of Judah, Pekah son of Remaliah became ˡking over Israel in Samaria for twenty years.

שנה	לעזריה	מלך	יהודה	מלך	פקח	בן	רמליהו	על	ישראל
shne	l·ozrie	mlk	ieude	mlk	phqch	bn	rmlieu	ol	ishral
year	to·Azariah	king-of	Judah	he-became-king	Pekah	son-of	Remaliah	over	Israel
H8141	H5838	H4428	H3063	H4427	H6492	H1121	H7425	H5921	H3478

בשמרון	עשרים	שנה :	2Ki 15:28	ויעש	הרע	בעיני	יהוה	לא	סר	מן	חטאות	ירבעם	בן	נבט
b·shmrun	oshrim	shne	:	u·iosh	e·ro	b·oini	ieue	la	sr	mn	chtauth	irbom	bn	nbt
in·Samaria	twenty	year		and·he-is-doing	the·evil	in·eyes-of	Yahweh	not	he-withdrew	from	sins-of	Jeroboam	son-of	Nebat
H8111	H6242	H8141		H6213	H7451	H5869	H3068	H3808	H5493	H4480	H2403	H3379	H1121	H5028

28 + He ˡdid ˢwhat was evil in the eyes of Yahweh; he did not withdraw from the sins of Jeroboam son of Nebat, with which he caused »Israel to sin.

אשר	החטיא	את־ישראל	:	2Ki 15:29	בימי	פקח	מלך־ישראל	בא	תגלת~פלאסר	מלך	אשור	ויקח	את־עיון	ואת־אבל~בית־מעכה
ashr	echtia	ath-ishral	:		b·imi	phqch	mlk-ishral	ba	thglth~phlasr	mlk	ashur	u·iqch	oiun-ath	abl~bith-moke-u·ath
which	he-caused-to-sin	» Israel			in·days-of	Pekah	king-of-Israel	he-came	Tiglath~Pileser	king-of	Assyria	and·he-is-taking	Ijon »	Abel~Beth-Maacah and·»
H834	H2398	H853 H3478			H3117	H6492	H4428 H3478	H935	H8407	H4428	H804	H3947	H5859 H853	H62 H853

29 In the days of Pekah king of Israel, Tiglath-pileser king of Assyria came and ˡtook »Ijon, + »Abelbeth-maacah, + »Janoah, + »Kedesh, + »Hazor, + »ᵉGilead and »ᵉGalilee, all the land of Naphtali; and he ˡdeported them to[d] Assyria.

ואת־ינוח	ואת־קדש	ואת־חצור	ואת־הגלעד	ואת־הגלילה	כל־ארץ	נפתלי	ויגלם	אשורה	:					
inuch-u·ath	qdsh-u·ath	chtzur-u·ath	e·glod-u·ath	e·glil·e-u·ath	kl artz	nphthli	u·igl·m	ashur·e	:					
Janoah and·»	Kedesh and·»	Hazor and·»	the·Gilead and·»	the·Galilee·ward and·»	all-of land-of	Naphtali	and·he-is-ᶜdeporting·them	Assyria·ward						
H3239 H853	H6943 H853	H2674 H853	H1568 H853	H1551 H853	H3605 H776	H5321	H1540	H804						

2Ki 15:30	ויקשר	קשר	הושע	בן	אלה	על	פקח	בן	רמליהו	ויכהו				
	u·iqshr	qshr	eusho	bn	ale	ol	phqch	bn	rmlieu	u·ik·eu				
	and·he-is-conspiring	conspiracy	Hoshea	son-of	Elah	on	Pekah	son-of	Remaliah	and·he-is-ᶜsmiting·him				
	H7194	H7195	H1954	H1121	H425	H5921	H6492	H1121	H7425	H5221				

30 + Hoshea son of Elah ˡconspired in a conspiracy ᵒⁿagainst Pekah son of Remaliah and ˡsmote him. + He ᶜput him to ˡdeath and ˡreigned ᵘin his stead, in the twentieth year ʾof Jotham son of ᶻAzariah~ˢ.◊

וימיתהו	וימלך	תחתיו	בשנת	עשרים	ליותם	בן	עזיה	:	
u·imith·eu	u·imlk	thchthi·u	b·shnth	oshrim	l·iuthm	bn	ozie	:	
and·he-is-ᶜputting-to-death·him	and·he-is-reigning	instead-of·him	in·year-of	twenty	to·Jotham	son-of	Uzziah		
H4191	H4427	H8478	H8141	H6242	H3147	H1121	H5818		

2Ki 15:31	ויתר	דברי	פקח	וכל	אשר	עשה	הנם	כתובים	על	ספר	דברי			
	u·ithr	dbri	phqch	u·kl	ashr	oshe	en·m	kthubim	ol	sphr	dbri			
	and·rest-of	affairs-of	Pekah	and·all-of	which	he-did	behold·them !	ones-being-written	on	scroll-of	annals-of			
	H3499	H1697	H6492	H3605	H834	H6213	H2009	H3789	H5921	H5612	H1697			

31 +As for the rest of the ˢᵖaffairs of Pekah and all ʷthat he did, behold, they are written| on the scroll of the annals of the days ʾof the kings of Israel.

2Ki 15:32	הימים	למלכי	ישראל	:	פ	בשנת	שתים	לפקח	בן	רמליהו	מלך	ישראל		
	e·imim	l·mlki	ishral	:	p	b·shnth	shthim	l·phqch	bn	rmlieu	mlk	ishral		
	the·days	to·kings-of	Israel			in·year-of	two	to·Pekah	son-of	Remaliah	king-of	Israel		
	H3117	H4428	H3478			H8141	H8147	H6492	H1121	H7425	H4428	H3478		

32 In the second year ʾof Pekah son of Remaliah king of Israel, Jotham son of ᶻAzariah~ˢ king of Judah became ˡking.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך יותם בן־עזיהו מלך יהודה׃ 2Ki 15:33 בן־עשרים וחמש שנה היה
mlk iuthm bn - ozieu mlk ieude : bn - oshrim u·chmsh shne eie
he-became-king Jotham son-of Uzziah king-of Judah : son-of twenty and·five year he-was[bc]
H4427 H3147 H1121 H5818 H4428 H3063 H1121 H6242 H2568 H8141 H1961

33 He [b]was twenty-five years old [c]when he became king[-], and he reigned in Jerusalem sixteen years; [+] his mother's name was Jerusha daughter of Zadok.

במלכו ושש־עשרה שנה מלך בירושלם ושם אמו ירושא
b·mlk·u u·shsh - oshre shne mlk b·irushlm u·shm am·u irusha
in·to-become-king-of·him and·six - ten year he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jerusha
H4427 H8337 H6240 H8141 H4427 H3389 H8034 H517 H3388

בת־צדוק׃ 2Ki 15:34 ויעש הישר בעיני יהוה ככל אשר־עשה עזיהו אביו
bth - tzduq : u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashr - oshe ozieu abi·u
daughter-of Zadok : and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which - he-did Uzziah father-of·him
H1323 H6659 H6213 H3477 H5869 H3068 H3605 H834 H6213 H5818 H1

34 [+] He [l]did [v]what was upright in the eyes of Yahweh. He [d]performed according to all [w]that his father [7]Azariah[~s] had done.

עשה׃ 2Ki 15:35 רק הבמות לא סרו עוד העם מזבחים
oshe : rq e·bmuth la sru oud e·om mzbchim
he-did : but the·high-places not they-took-away still the·people ones-making-sacrifices
H6213 H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H5971 H2076

35 But they did not take away the high-places. The people were [fr]continually sacrificing and fuming incense [f]on the high-places. It was he who rebuilt [»]the Upper Gateway of the house of Yahweh.

ומקטרים בבמות הוא בנה את־שער בית־יהוה העליון׃
u·mqtrim b·bmuth eua bne ath - shor bith - ieue e·oliun :
and·ones-[m]fuming-incense in·[the]·high-places he he-built » - gate-of house-of Yahweh the·upper
H6999 H1116 H1931 H1129 H853 H8179 H1004 H3068 H5945

2Ki 15:36 ויתר דברי יותם אשר עשה הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים
u·ithr dbri iuthm ashr oshe e·la - em kthubim ol - sphr dbri e·imim
and·rest-of affairs-of Jotham which he-did ?·not they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days
H3499 H1697 H3147 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117

36 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Jotham [7]and all[cs] [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Judah?

למלכי יהודה׃ 2Ki 15:37 בימים ההם החל יהוה להשליח ביהודה רצין מלך ארם
l·mlki ieude : b·imim e·em echl ieue l·eshlich b·ieude rtzin mlk arm
to·kings-of Judah : in·[the]·days the·they he-[c]started Yahweh to·to-[c]send-of in·Judah Rezin king-of Aram
H4428 H3063 H3117 H1992 H2490 H3068 H7971 H3063 H7526 H4428 H758

37 In [v]those days Yahweh started to send Rezin king of Syria and [»]Pekah son of Remaliah [f]against Judah.

ואת פקח בן־רמליהו׃ 2Ki 15:38 וישכב יותם עם־אבתיו ויקבר
u·ath bn phqch - rmlieu : u·ishkb iuthm om - abthi·u u·iqbr
and·» son-of Pekah - Remaliah : and·he-is-lying-down Jotham with fathers-of·him and·he-is-being-entombed
H853 H6492 H1121 H7425 H7901 H3147 H5973 H1 H6912

38 [+]Then Jotham [l]lay down with his fathers. [+] He was [l]entombed with his fathers in the city of his father David, and his son Ahaz [l]reigned [u]in his stead.

עם־אבתיו בעיר דוד אביו וימלך אחז בנו תחתיו׃ פ
om - abthi·u b·oir dud abi·u u·imlk achz bn·u thchthi·u : p
with - fathers-of·him in·city-of David father-of·him and·he-is-reigning Ahaz son-of·him instead-of·him :
H5973 H1 H5892 H1732 H1 H4427 H271 H1121 H8478

2Ki 16:1 בשנת שבע־עשרה שנה לפקח בן־רמליהו מלך אחז בן־יותם מלך
b·shnth shbo - oshre shne l·phqch bn - rmlieu mlk achz iuthm - mlk
in·year-of seven-of - ten year to·Pekah son-of - Remaliah he-became-king Ahaz son-of - Jotham king-of
H8141 H7651 H6240 H8141 H6492 H1121 H7425 H4427 H271 H1121 H3147 H4428

1 In the [yr] seventeenth year [›]of Pekah son of Remaliah, Ahaz son of Jotham king of Judah became [›]king.

יהודה׃ 2Ki 16:2 בן־עשרים שנה אחז במלכו ושש־עשרה שנה מלך
ieude : bn - oshrim shne achz b·mlk·u u·shsh - oshre shne mlk
Judah : son-of - twenty year Ahaz in·to-become-king-of·him and·six - ten year he-reigned
H3063 H1121 H6242 H8141 H271 H4427 H8337 H6240 H8141 H4427

2 Ahaz was twenty years old [f]when he became king[-], and he reigned in Jerusalem sixteen years. [+]Yet he did not do [v]what was upright in the eyes of Yahweh his Elohim like his father David.

בירושלם ולא־עשה הישר בעיני יהוה אלהיו כדוד אביו׃ 2Ki 16:3 וילך
b·irushlm u·la - oshe e·ishr b·oini ieue alei·u k·dud abi·u : u·ilk
in·Jerusalem and·not - he-did the·upright in·eyes-of Yahweh Elohim-of·him as·David father-of·him : and·he-is-going
H3389 H3808 H6213 H3477 H5869 H3068 H430 H1732 H1 H1980

3 [+] He [l]walked in the way of the kings of Israel; [+] he even caused [»]his [7]sons[~◊] to pass [f]through fire, according to the abhorrences of the nations [»]whom Yahweh had evicted [f]before the sons of Israel.

בדרך מלכי ישראל וגם את־בנו העביר באש כתעבות הגוים אשר
b·drk mlki ishral u·gm ath - bn·u eobir b·ash k·thobuth e·guim ashr
in·way-of kings-of Israel and·even » - son-of·him he-caused-to-pass in·[the]·fire as·abhorrences-of the·nations whom
H1870 H4428 H3478 H1571 H853 H1121 H5674 H784 H8441 H1471 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוריש יהוה אתם מפני בני ישראל׃ 2Ki 16:4 ויזבח ויקטר
u·iqtr u·izbch 16:4 ishral bni m·phni ath·m ieue eurish
and·he-is-[m]fuming-incense and·he-is-[m]sacrificing : Israel sons-of from·faces-of »·them Yahweh he-[c]evicted
H6999 H2076 H3478 H1121 H6440 H853 H3068 H3423

4 + He [l]sacrificed and [l]fumed incense [l]on the high-places, + on the hills and under every flourishing tree.

בבמות ועל־הגבעות ותחת כל־עץ רענן׃ 2Ki 16:5 אז יעלה רצין מלך־
b·bmuth u·ol e·gbouth - u·thchth kl - otz ronn : 16:5 az iole rtzin mlk -
in·[the]·high-places and·on the·hills and·under every-of tree flourishing : then he-is-coming-up Rezin king-of
H1116 H5921 H1389 H8478 H3605 H6086 H7488 H227 H5927 H7526 H4428

5 Then Rezin king of Syria +with Pekah son of Remaliah king of Israel marched [l]up to the battle against Jerusalem. + They [l]besieged [on] Ahaz; +but they did not [all]prevail [l]in fighting-.

ארם ופקח בן־רמליהו מלך־ישראל ירושלם למלחמה ויצרו על־אחז
arm u·phqch bn - rmlieu - mlk ishral - irushlm l·mlchme u·itzru ol - achz
Aram and·Pekah son-of Remaliah king-of Israel Jerusalem to·[the]·battle and·they-are-besieging on Ahaz
H758 H6492 H1121 H7425 H4428 H3478 H3389 H4421 H6696 H5921 H271

6 In +that season Rezin king of Syria restored [l]Elath to -Edom-◊ and [l]eased »the Jews away from Elath. +Then the Edomites entered Elath; and they have been dwelling there until +this +day.

ולא יכלו להלחם׃ 2Ki 16:6 בעת ההיא השיב רצין מלך־ארם את־אילת
u·la iklu l·elchm : 16:6 b·oth e·eia eshib rtzin mlk - arm - ath ailth -
and·not they-prevailed to·to-[n]fight-of in·[the]·season the·she he-[c]restored Rezin king-of Aram » Elath
H3808 H3201 H3898 H6256 H1931 H7725 H7526 H4428 H758 H853 H359

לארם וינשל את־היהודים מאילות | וארמים | ואדומים ⌈ באו אילת
l·arm u·inshl ath - e·ieudim m·ailuth u·armim u·adumim bau ailth
to·Aram and·he-is-[m]easing-off » the·Judeans from·Elath and·Arameans and·Edomites they-entered Elath
H758 H5394 H853 H3064 H359 H726 H130 H935 H359

Q K

וישבו שם עד היום הזה׃ פ 2Ki 16:7 וישלח אחז מלאכים אל־
u·ishbu shm od e·ium e·ze : p 16:7 u·ishlch achz mlakim al -
and·they-are-dwelling there until the·day the·this : and·he-is-sending Ahaz messengers to
H3427 H8033 H5704 H3117 H2088 H7971 H271 H4397 H413

7 +So Ahaz [l]sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, [l] saying-, I am your servant and your son. Come up and save me from the palm of the king of Syria and from the palm of the king of Israel +who are arising [on]against me.

תגלת־פלסר מלך־אשור לאמר עבדך ובנך אני עלה והושעני
thglth~phlsr mlk - ashur l·amr obd·k u·bn·k ani ole u·eusho·ni
Tiglath~Pileser king-of Assyria to·to-say-of servant-of·you and·son-of·you I come-up-you ! and·[c]save-you·me !
H8407 H4428 H804 H559 H5927 H589 H1121 H5927 H3467

מכף מלך־ארם ומכף מלך ישראל הקומים עלי׃ 2Ki 16:8 ויקח אחז
m·kph mlk - arm u·m·kph mlk ishral e·qumim ol·i : 16:8 u·iqch achz
from·palm-of king-of Aram and·from·palm-of king-of Israel the·ones-arising on·me : and·he-is-taking Ahaz
H3709 H4428 H758 H3709 H4428 H3478 H6965 H5921 H3947 H271

8 And Ahaz [l]took »the silver and »the gold +that was found[l] [M]in-[S] the house of Yahweh and in the treasuries of the king's house and [l]sent it to the king of Assyria as a bribe.

את־הכסף ואת־הזהב הנמצא בית יהוה ובאצרות בית המלך
e·ksph - ath u·ath e·zeb - e·nmtza bith ieue u·b·atzruth bith e·mlk
the·silver » and·» the·gold the·one-being-found house-of Yahweh and·in·treasuries-of house-of the·king
H3701 H853 H853 H2091 H4672 H1004 H3069 H214 H1004 H4428

וישלח למלך־אשור שחד׃ 2Ki 16:9 וישמע אליו מלך אשור ויעל מלך
u·ishlch l·mlk - ashur shchd : 16:9 u·ishmo ali·u mlk ashur u·iol mlk
and·he-is-sending to·king-of Assyria bribe : and·he-is-listening to·him king-of Assyria and·he-is-going-up king-of
H7971 H4428 H804 H7810 H8085 H413 H4428 H804 H5927 H4428

9 + The king of Assyria [l]hearkened to him. + The king of Assyria marched [l]up to Damascus and [l]took possession of it. + He [l]deported its inhabitants to[d] Kir and [c]put »Rezin to death.

אשור אל־דמשק ויתפשה ויגלה קירה ואת־רצין המית׃
ashur al - dmshq u·ithphsh·e u·igl·e qir·e u·ath rtzin - emith :
Assyria to Damascus and·he-is-grasping·her and·he-is-[c]deporting·her Kir·ward and·» Rezin he-[c]put-to-death :
H804 H413 H1834 H8610 H1540 H7024 H853 H7526 H4191

2Ki 16:10 וילך המלך אחז לקראת תגלת־פלאסר מלך־אשור דומשק וירא
u·ilk e·mlk achz l·qrath thglth~phlsr mlk - ashur dumshq u·ira
and·he-is-going the·king Ahaz to·to-meet-of Tiglath~Pileser king-of Assyria Damascus and·he-is-seeing
H1980 H4428 H271 H7125 H8407 H4428 H804 H1834 H7200

10 +When +king Ahaz [l]went to meet Tiglath-pileser king of Assyria at Damascus, +then he [l]saw »the altar [w]that was in Damascus. And king Ahaz [l]sent to Uriah the priest »a likeness of the altar, + »a model of it for all its [d]workmanship.

את־המזבח אשר בדמשק וישלח המלך אחז אל־אוריה הכהן את־דמות
e·mzbch - ath ashr b·dmshq u·ishlch e·mlk achz al - aurie e·ken ath - dmuth
the·altar » which in·Damascus and·he-is-sending the·king Ahaz to Uriah the·priest » likeness-of
H4196 H853 H834 H1834 H7971 H4428 H271 H413 H223 H3548 H853 H1823

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המזבח ואת־תבניתו לכל־מעשהו׃ 2Ki 16:11 ויבן אוריה הכהן את־המזבח
e·mzbch ath·u - u·ath l·kl mosh·eu - : u·ibn e·ken aurie ath - e·mzbch
the·altar and·» for·all-of deed-of·him and·he-is-building the·priest Uriah » the·altar
H4196 H8403 H853 H3605 H4639 H1129 H3548 H223 H853 H4196

11 [+] Uriah the priest [l]built [»]the altar according to all [w]that [*]king Ahaz had sent from Damascus. So Uriah the priest was [d]busy until [*]king Ahaz set out from Damascus.

ככל אשר־שלח המלך אחז מדמשק כן עשה אוריה הכהן עד־בוא המלך־אחז
k·kl as·all H3605 ashr - shlch he-sent H7971 e·mlk the·king H4428 achz Ahaz H271 m·dmshq from·Damascus H1834 kn so H3651 oshe he-did H6213 aurie Uriah H223 e·ken the·priest H3548 od until H5704 bua - to-come-of H935 e·mlk the·king H4428 achz - Ahaz H271

מדמשק׃ 2Ki 16:12 ויבא המלך מדמשק וירא המלך את־המזבח
m·dmshq : u·iba e·mlk m·dmshq u·ira e·mlk ath - e·mzbch
from·Damascus and·he-is-coming the·king from·Damascus and·he-is-seeing the·king » the·altar
H1834 H935 H4428 H1834 H7200 H4428 H853 H4196

12 [+]When the king [l]came from Damascus, and when the king [l]saw [»]the altar, [+]then the king drew [l]near [on]to the altar and [c]offered [l]up on it.

ויקרב המלך על־המזבח ויעל עליו׃ 2Ki 16:13 ויקטר את־
u·iqrb e·mlk ol - e·mzbch u·iol : oli·u u·iqtr ath -
and·he-is-coming-near the·king on the·altar and·he-is-[c]offering-up on·him and·he-is-[c]making-fume »
H7126 H4428 H5921 H4196 H5927 H5921 H6999 H853

13 [+] He [c]made [»]his ascent offering and [»]his approach present [l]fume. [+] He [l]libated [»]his libation and [l]sprinkled [»]the blood of the peace offerings [w]that were his, [on]against the altar.

עלתו ואת־מנחתו ויסך את־נסכו ויזרק את־
olth·u ath·u - u·ath mnchth·u u·isk nsk·u - ath u·izrq ath -
ascent-offering-of·him and·» present-offering-of·him and·he-is-[c]libating libation-of·him » and·he-is-sprinkling »
H5930 H853 H4503 H5258 H853 H2236 H853

דם־השלמים אשר־לו על־המזבח׃ 2Ki 16:14 ואת המזבח הנחשת אשר לפני
dm - e·shlmim - ashr l·u - ol e·mzbch : u·ath e·mzbch e·nchshth ashr l·phni
blood-of the·peace-offerings which to·him on the·altar and·» the·altar-of the·copper which to·faces-of
H1818 H8002 H834 _ H5921 H4196 H853 H4196 H5178 H834 H6440

14 [+]As [»]for the copper [*]altar [w]that had been before Yahweh, he [+]now [c]brought it [l]near from [»]the facade of the house—from between the new altar and [f bt] the house of Yahweh—and [lg]put [»]it on the flank of the new altar northward.

יהוה ויקרב מאת פני הבית מבין המזבח ומבין בית
ieue u·iqrb m·ath phni e·bith m·bin e·mzbch u·m·bin bith
Yahweh and·he-is-[c]bringing-near from·»with faces-of the·house from·between the·altar and·from·between house-of
H3068 H7126 H853 H6440 H1004 H996 H4196 H996 H1004

יהוה ויתן אתו על־ירך המזבח צפונה׃ 2Ki 16:15 K | ויצוהו |
ieue u·ithn ath·u ol - irk e·mzbch tzphun·e : u·itzu·eu
Yahweh and·he-is-giving »·him on flank-of the·altar north·ward and·he-is-[m]instructing·him
H3068 H5414 H853 H5921 H3409 H4196 H6828 H6680

15 [+]Then [*]king Ahaz [l]instructed [»]Uriah the priest, [›] saying[‹], On the large new [*]altar [c]make [»]the morning ascent offering and [»]the evening approach present fume, [+]also [»]the king's ascent offering and [»]his approach present, [+]with [»]the ascent offering of all the people of the land, [+] their approach present and their libations. [+] All the blood of the ascent offering and all the blood of the sacrifice shall you sprinkle [on]against it. [+]As for the copper altar, it shall [b]be for me to make my quest.

Q ויצוה המלך־אחז את־אוריה הכהן לאמר על המזבח הגדול הקטר
u·itzue e·mlk achz - ath - aurie e·ken l·amr ol e·gdul e·mzbch eqtr
and·he-is-[m]instructing the·king Ahaz » Uriah the·priest to·to-say-of on the·great the·altar [c]make-fume-you !
H6680 H4428 H271 H853 H223 H3548 H559 H5921 H1419 H4196 H6999

את־עלת־הבקר ואת־מנחת הערב ואת־עלת המלך ואת־
ath - olth - » e·bqr - ath - mnchth - u·ath e·orb u·ath olth - u·ath e·mlk u·ath -
ascent-offering-of the·morning and·» present-offering-of the·evening and·» ascent-offering-of the·king and·»
H853 H5930 H853 H1242 H853 H4503 H6153 H853 H5930 H4428 H853

מנחתו ואת עלת כל־עם הארץ ומנחתם ונסכיהם
mnchth·u u·ath olth kl - om e·artz u·mnchth·m u·nski·em
present-offering-of·him and·» ascent-offering-of all-of people-of the·land and·present-offering-of·them and·libations-of·them
H4503 H854 H5930 H3605 H5971 H776 H4503 H5262

וכל־דם עלה וכל־דם־זבח עליו תזרק ומזבח הנחשת
u·kl dm - ole u·kl dm - zbch - oli·u thzrq u·mzbch e·nchshth
and·all-of blood-of ascent-offering and·all-of blood-of sacrifice on·him you-shall-sprinkle and·altar-of the·copper
H3605 H1818 H5930 H3605 H1818 H2077 H5921 H2236 H4196 H5178

יהיה־לי לבקר׃ 2Ki 16:16 ויעש אוריה הכהן ככל אשר־צוה
ieie l·i - l·bqr : u·iosh aurie e·ken k·kl ashr - tzue
he-shall-be[bc] for·me to·to-make-quest-of and·he-is-doing Uriah the·priest as·all which he-[m]instructed
H1961 _ H1239 H6213 H223 H3548 H3605 H834 H6680

16 And Uriah the priest [l]did according to all [w]that [*]king Ahaz had instructed him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המלך אחז׃ 2Ki 16:17 ויקצץ המלך אחז את־המסגרות המכנות ויסר
e·mlk achz : u·iqtztz e·mlk achz - ath e·msgruth e·mknuth u·isr
the·king Ahaz and·he-is-[m]cutting-away the·king Ahaz » the·bases the·enclosures-of the·bases and·he-is-[c]taking-away
H4428 H271 H7112 H4428 H271 H853 H4526 H4350 H5493

מעליהם | ואת־ | את־ הכיר ואת־הים הורד מעל הבקר הנחשת אשר תחתיה
m·oli·em u·ath - u·ath e·kir e·im - u·ath eurd m·ol e·bqr e·nchshth ashr thchthi·e
from·on·them and·» and·» » the·laver the·sea he-[c]took-down from·on the·ox the·copper which beneath·her
H5921 H853 H853 H853 H3595 H3220 H853 H3381 H5921 H1241 H5178 H834 H8478
Q Q K K

ויתן אתו על מרצפת אבנים׃ 2Ki 16:18 ואת־ | מיסך | מוסך | השבת אשר־
u·ithn ath·u ol mrtzphth abnim : u·ath misk musk e·shbth ashr -
and·he-is-giving »·him on pavement-of stones and·» covert-of covert-of the·sabbath which
H5414 H853 H5921 H4837 H68 H853 H4329 H4329 H7676 H834
K Q

בנו בבית ואת־מבוא המלך החיצונה הסב בית יהוה מפני מלך
bnu b·bith u·ath mbua e·mlk e·chitzun·e esb bith ieue m·phni mlk
they-built in·[the]·house and·» entry-of the·king the·outside·ward the·turned-about house-of Yahweh from·faces-of king-of
H1129 H1004 H853 H3996 H4428 H2435 H5437 H1004 H3068 H6440 H4428

אשור׃ 2Ki 16:19 ויתר דברי אחז אשר עשה הלא־הם כתובים על־ספר דברי
ashur : u·ithr dbri achz ashr oshe e·la em - kthubim ol - sphr dbri
Assyria and·rest-of affairs-of Ahaz which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of
H804 H3499 H1697 H271 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697

הימים למלכי יהודה׃ 2Ki 16:20 וישכב אחז עם־אבתיו ויקבר
e·imim l·mlki ieude : u·ishkb achz om - abthi·u u·iqbr
the·days to·kings-of Judah and·he-is-lying-down with Ahaz fathers-of·him and·he-is-being-entombed
H3117 H4428 H3063 H7901 H271 H5973 H1 H6912

עם־אבתיו בעיר דוד וימלך חזקיהו בנו תחתיו׃ פ
om - abthi·u b·oir dud u·imlk chzqieu bn·u thchthi·u : p
with fathers-of·him in·city-of David and·he-is-reigning Hezekiah son-of·him instead-of·him
H5973 H1 H5892 H1732 H4427 H2396 H1121 H8478

2Ki 17:1 בשנת שתים עשרה לאחז מלך יהודה מלך הושע בן־אלה בשמרון על־
b·shnth shthim oshre l·achz mlk ieude mlk eusho bn - ale b·shmrun ol -
in·year-of two ten to·Ahaz king-of Judah he-became-king Hoshea son-of Elah in·Samaria over
H8141 H8147 H6240 H271 H4428 H3063 H4427 H1954 H1121 H425 H8111 H5921

ישראל תשע שנים׃ 2Ki 17:2 ויעש הרע בעיני יהוה רק לא כמלכי ישראל אשר
ishral thsho shnim : u·iosh e·ro b·oini ieue rq la k·mlki ishral ashr
Israel nine years and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh but not as·kings-of Israel who
H3478 H8672 H8141 H6213 H7451 H5869 H3068 H7535 H3808 H4428 H3478 H834

היו לפניו׃ 2Ki 17:3 עליו עלה שלמנאסר מלך אשור ויהי־לו הושע
eiu l·phni·u : oli·u ole shlmnasr mlk ashur u·iei l·u eusho
they-were[bc] to·faces-of·him on·him he-came-up Shalmaneser king-of Assyria and·he-is-becoming to·him Hoshea
H1961 H6440 H5921 H5927 H8022 H4428 H804 H1961 _ H1954

עבד וישב לו מנחה׃ 2Ki 17:4 וימצא מלך־אשור בהושע קשר אשר
obd u·ishb l·u : mnche u·imtza mlk - ashur b·eusho qshr ashr
servant and·he-is-[c]returning to·him present and·he-is-finding king-of Assyria in·Hoshea conspiracy which
H5650 H7725 _ H4503 H4672 H4428 H804 H1954 H7195 H834

שלח מלאכים אל־סו מלך־מצרים ולא־העלה מנחה למלך אשור כשנה בשנה
shlch mlakim al - sua mlk - mtzrim u·la eole - mnche l·mlk ashur k·shne b·shne
he-sent messengers to - So king-of Egypt and·not he-[c]brought-up present to·king-of Assyria as·year in·year
H7971 H4397 H413 H5471 H4428 H4714 H3808 H5927 H4503 H4428 H804 H8141 H8141

ויעצרהו מלך אשור ויאסרהו בית כלא׃ 2Ki 17:5 ויעל מלך־
u·iotzr·eu mlk ashur u·iasr·eu bith kla : u·iol mlk -
and·he-is-restraining·him king-of Assyria and·he-is-binding·him house-of detention and·he-is-coming-up king-of
H6113 H4428 H804 H631 H1004 H3608 H5927 H4428

17 + [a]King Ahaz [b]cut away [n]the insets of the bases, and he [b]took away + [n]the laver off them; and [n]the sea he [c]took down off the copper [d]oxen [w]that were beneath it, and [g]put [n]it on a stone pavement.

18 + [n]The covert of the sabbath [w]that they had built [i]at the house and [n]the king's entry [d]outside[d] he [c]turned about from the house of Yahweh [f]because of the king of Assyria.

19 +As for the rest of the [sp]affairs of Ahaz [7]and all[cs] [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [1]of the kings of Judah?

20 +Then Ahaz [b]lay down with his fathers, and he was [b]entombed with his fathers in the city of David; + his son Hezekiah [b]reigned [u]in his stead.

1 In the twelfth year [1]of Ahaz king of Judah, Hoshea son of Elah became [2]king in Samaria over Israel for nine years.

2 + He [b]did [d]what was evil in the eyes of Yahweh, but not as the kings of Israel who [b]were before him.

3 It was [on]against him that Shalmaneser king of Assyria marched up. + Hoshea [b]became his servant and [b]rendered tributary presents to him.

4 +Yet the king of Assyria [b]found conspiracy in Hoshea, [w]since he had sent messengers to So king of Egypt and had not [c]brought up tributary presents to the king of Assyria as he had done year [1]by year. +Hence the king of Assyria put him under [b]restraint and [b]bound him in a house of detention.

5 +Then the king of Assyria marched [b]up [1]against the whole land; + he came [b]up to Samaria and [b]besieged [on] it for three years.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 17:6

אשור	בכל־הארץ	ויעל	שמרון	ויצר	עליה	שלש	שנים:	בשנת			
ashur	b·kl	e·artz -	u·iol	shmrun	u·itzr	oli·e	shlsh	shnim :	b·shnth		
Assyria	in·all-of	the·land	and·he-is-coming-up	Samaria	and·he-is-besieging	on·her	three	years	in·year-of		
H804	H3605	H776	H5927	H8111	H6696	H5921	H7969	H8141	H8141		

6 In the ninth year [a]of Hoshea, the king of Assyria seized [b]Samaria and [c]deported [d]Israel to[e] Assyria. [+] He [f]made [g]them [h]dwell in Halah, and [i]at the Habor, the stream of Gozan, and in the cities of the Medes.

התשיעית	להושע	לכד	מלך־אשור	את־שמרון	ויגל	את־ישראל	אשורה				
e·thshioith	l·eusho	lkd	ashur -	mlk	ath -	shmrun	u·igl	ath	ishral -	ashur·e	
the·ninth	to·Hoshea	he-seized	Assyria	king-of	»	Samaria	and·he-is-[c]deporting	»	Israel	Assyria·ward	
H8671	H1954	H3920	H804	H4428	H853	H8111	H1540	H853	H3478	H804	

וישב	אתם	בחלח	ובחבור	נהר	גוזן	וערי	מדי:	פ			
u·ishb	ath·m	b·chlch	u·b·chbur	ner	guzn	u·ori	mdi :	p			
and·he-is-[c]making-dwell	»·them	in·Halah	and·in·Habor	stream-of	Gozan	and·cities-of	Medes				
H3427	H853	H2477	H2249	H5104	H1470	H5892	H4074				

2Ki 17:7

ויהי	כי־חטאו	בני־ישראל	ליהוה	אלהיהם	המעלה	אתם					
u·iei	ki	chtau -	bni	ishral -	l·ieue	alei·em	e·mole	ath·m			
and·he-is-becoming	that	they-sinned	sons-of	Israel	to·Yahweh	Elohim-of·them	the·one-[c]bringing-up	»·them			
H1961	H3588	H2398	H1121	H3478	H3068	H430	H5927	H853			

7 [+] This [a]came to pass [b]because the sons of Israel had sinned [c]against Yahweh their Elohim [d]Who had [e]brought [f]them up[g] from the land of Egypt from under the hand of Pharaoh king of Egypt. [+] They had [h]feared other elohim

מארץ	מצרים	מתחת	יד	פרעה	מלך־מצרים	ויראו	אלהים אחרים:				
m·artz	mtzrim	m·thchth	id	phroe	mlk -	u·iirau	aleim	achrim :			
from·land-of	Egypt	from·under	hand-of	Pharaoh	king-of	and·they-are-fearing	Elohim	other-ones			
H776	H4714	H8478	H3027	H6547	H4714	H3372	H430	H312			

2Ki 17:8

וילכו	בחקות	הגוים	אשר הוריש	יהוה	מפני	בני ישראל					
u·ilku	b·chquth	e·guim	ashr	eurish	ieue	m·phni	bni	ishral			
and·they-are-going	in·statutes-of	the·nations	whom	he-[c]evicted	Yahweh	from·faces-of	sons-of	Israel			
H1980	H2708	H1471	H834	H3423	H3068	H6440	H1121	H3478			

8 and had [a]walked in the statutes of the nations whom Yahweh had evicted from before the sons of Israel and in the statutes [b]that the kings of Israel had [c]practiced.

2Ki 17:9

ומלכי	ישראל אשר עשו:	ויחפאו	בני־ישראל	דברים אשר							
u·mlki	ishral	ashr	oshu :	u·ichphau	bni	ishral -	dbrim	ashr			
and·kings-of	Israel	which	they-did	and·they-are-[m]doing-surreptitiously	sons-of	Israel	things	which			
H4428	H3478	H834	H6213	H2644	H1121	H3478	H1697	H834			

9 [+] The sons of Israel [a]surreptitiously did things [b]against Yahweh their Elohim [c]that were not proper. [+] They [d]built for themselves high-places in all their cities, from the tower of field-keepers[e] [f]to the city fortress.

לא־כן	על־יהוה אלהיהם	ויבנו	להם	במות	בכל־עריהם						
la -	kn -	ol	ieue -	alei·em	u·ibnu	l·em	bmuth	b·kl	ori·em		
not	proper[so]	on	Yahweh	Elohim-of·them	and·they-are-building	for·them	high-places	in·all-of	cities-of·them		
H3808	H3651	H5921	H3068	H430	H1129	_	H1116	H3605	H5892		

10 [+] They [a][st]set up for themselves monuments and Asherah poles on every lofty hill and under every flourishing tree.

2Ki 17:10

ממגדל	נוצרים	עד־עיר מבצר:	ויצבו	להם	מצבות						
m·mgdl	nutzrim	od - oir - mbtzr :	u·itzbu	l·em	mtzbuth						
from·tower-of	ones-preserving	unto city-of fortress	and·they-are-causing-to-station	for·them	monuments						
H4026	H5341	H5704 H5892 H4013	H5324	_	H4676						

ואשרים	על כל־גבעה גבהה	ותחת	כל־עץ רענן:								
u·ashrim	ol	kl - gboe -	gbee	u·thchth	otz -	kl	ronn :				
and·fetishes-of-happiness	on	all-of hill	lofty	and·under	tree	all-of	flourishing				
H842	H5921	H3605 H1389	H1364	H8478	H6086	H3605	H7488				

2Ki 17:11

ויקטרו	שם־בכל־במות	כגוים	אשר־הגלה	יהוה							
u·iqtru	shm -	b·kl - bmuth	k·guim	ashr	egle -	ieue					
and·they-are-[m]fuming-incense	there	in·all-of high-places	as·[the]·nations	whom	he-[c]deported	Yahweh					
H6999	H8033	H3605 H1116	H1471	H834	H1540	H3068					

11 [+] There they were fuming incense [a]on all the high-places like the nations whom Yahweh had deported from before them. [+] They [b]did evil things to [c]provoke [d]Yahweh to vexation[e].

מפניהם	ויעשו	דברים רעים	להכעיס	את־יהוה:							
m·phni·em	u·ioshu	dbrim	roim	l·ekois	ath -	ieue :					
from·faces-of·them	and·they-are-doing	things	evil-ones	to·to-[c]provoke-to-vexation-of	»	Yahweh					
H6440	H6213	H1697	H7451	H3707	H853	H3068					

2Ki 17:12

ויעבדו	הגללים	אשר אמר	יהוה	להם	לא תעשו	את־הדבר					
u·iobdu	e·gllim	ashr	amr	ieue	l·em	la	thoshu	ath -	e·dbr		
and·they-are-serving	the·ordure-idols	which	he-said	Yahweh	to·them	not	you[p]-shall-do	»	the·thing		
H5647	H1544	H834	H559	H3068	_	H3808	H6213	H853	H1697		

12 [+] They were serving the idol clods of which Yahweh had said to them, You must not [a]do [b]"this [c]thing.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה : 2Ki 17:13 ויעד יהוה בישראל וביהודה ביד כל־ נביאו
e·ze : u·iod ieue b·ishral u·b·ieude b·id kl - nbia·u
the·this : and·he-is-[c]testifying Yahweh in·Israel and·in·Judah in·hand-of all-of prophet-of·him
H2088 : H5749 H3068 H3478 H3063 H3027 H3605 H5030

נביאי כל־חזה לאמר שבו מדרכיכם הרעים ושמרו
nbiai kl - chze l·amr shbu m·drki·km e·roim u·shmru
prophets-of all-of vision-seer to·to-say-of turn-back-you(p) ! from·ways-of·you(p) the·evil-ones and·keep-you(p) !
H5030 H3605 H2374 H559 H7725 H1870 H7451 H8104

מצותי חקותי ככל־התורה אשר צויתי את־אבתיכם ואשר שלחתי
mtzuth·i chquth·i k·kl - e·thure tzuithi ashr abthi·km - ath u·ashr shlchthi
instructions-of·me statutes-of·me as·all-of - the·law [m]instructed which fathers-of·you(p) » and·which I-sent
H4687 H2708 H3605 H8451 H6680 H834 H1 H853 H834 H7971

אליכם ביד עבדי הנביאים : 2Ki 17:14 ולא שמעו ויקשו את־
ali·km b·id obd·i e·nbiaim : u·la shmou u·iqshu ath -
to·you(p) in·hand-of servants-of·me the·prophets and·not they-listened and·they-are-[c]stiffening »
H413 H3027 H5650 H5030 H3808 H8085 H7185 H853

ערפם כערף אבותם אשר לא האמינו ביהוה אלהיהם :
orph·m k·orph abuth·m ashr la eaminu b·ieue alei·em :
nape-of·them as·nape-of fathers-of·them who not they-[c]believed in·Yahweh Elohim-of·them
H6203 H6203 H1 H834 H3808 H539 H3068 H430

2Ki 17:15 וימאסו את־חקיו ואת־בריתו אשר כרת את־אבותם ואת
u·imasu ath - chqi·u u·ath brith·u ashr krth ath - abuth·m u·ath
and·they-are-rejecting » statutes-of·him and·» covenant-of·him which he-cut »with fathers-of·them and·»
H3988 H853 H2706 H853 H1285 H834 H3772 H854 H1 H853

עדותיו אשר העיד בם וילכו אחרי ההבל ויהבלו ואחרי
oduthi·u ashr eoid b·m u·ilku achri e·ebl u·ieblu u·achri
testimonies-of·him which he-[c]testified in·them and·they-are-going after the·vanity and·they-are-being-vain and·after
H5715 H834 H5749 _ H1980 H310 H1892 H1891 H310

הגוים אשר סביבתם אשר צוה יהוה אתם לבלתי עשות כהם :
e·guim ashr sbibth·m ashr tzue ieue ath·m l·blthi oshuth k·em :
the·nations who round-about·them whom he-[m]instructed Yahweh »·them to·so-as-not to-do-of as·them
H1471 H834 H5439 H834 H6680 H3068 H853 H1115 H6213 _

2Ki 17:16 ויעזבו את־כל־מצות יהוה אלהיהם ויעשו להם
u·iozbu ath - kl - mtzuth ieue alei·em u·ioshu l·em
and·they-are-forsaking » all-of instructions-of Yahweh Elohim-of·them and·they-are-making[do] for·them
H5800 H853 H3605 H4687 H3068 H430 H6213 _

מסכה שנים שני עגלים ויעשו אשירה וישתחוו
mske shnim shni oglim u·ioshu ashire u·ishthchuu
molten-image two-of two-of calves and·they-are-making[do] fetish-of-happiness and·they-are-bowing-themselves-down
H4541 H8147 H8147 H5695 H6213 H842 H7812

לכל־צבא השמים ויעבדו את־הבעל : 2Ki 17:17 ויעבירו את־
l·kl - tzba e·shmim u·iobdu ath - e·bol : u·iobiru ath -
to·all-of host-of the·heavens and·they-are-serving » the·Baal and·they-are-causing-to-pass »
H3605 H6635 H8064 H5647 H853 H1168 : H5674 H853

בניהם ואת־בנותיהם באש ויקסמו קסמים וינחשו
bni·em u·ath - bnuthi·em b·ash u·iqsmu qsmim u·inchshu
sons-of·them and·» daughters-of·them in·the·fire and·they-are-divining divinations and·they-are-[m]practicing-augury
H1121 H853 H1323 H784 H7080 H7081 H5172

ויתמכרו לעשות הרע בעיני יהוה להכעיסו :
u·ithmkru l·oshuth e·ro b·oini ieue l·ekois·u :
and·they-are-selling-themselves to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-[c]provoke-to-vexation-of·him
H4376 H6213 H7451 H5869 H3068 H3707 :

13 + Yahweh [l]testified [f]against Israel and [f]against Judah [f]by means of every prophet and[◊] every vision seer, [›] saying-, Turn back from your [˘]evil ways, and keep My instructions [7]and[cs] My statutes, according to all the law [w]that I enjoined [»]on your fathers and [w]that I sent to you [f]by means of My servants the prophets.

14 +Yet they did not hearken, and they [l]stiffened [»]the scruffs of their necks [7f]more than~[c◊] the scruff of their fathers who did not believe in Yahweh their Elohim.

15 + They [l]rejected [»]His statutes and [»]His covenant [w]that He had contracted [»]with their fathers, and [»]His testimonies with which He had testified [f]against them. + They [l]went after the idols of vanity + of which they were [l]vain, +thus following the nations who were round about them, concerning whom Yahweh had enjoined [»]them, by no means to [d]act like them.

16 + They [l]forsook [»]all instructions of Yahweh their Elohim; + they [l][d]made molten images for themselves—two calves— and [l][d]made an Asherah pole, and they [l]bowed themselves down to all the host of the heavens, and they [l]served [»]˘Baal.

17 + They caused [»]their sons and [»]their daughters to [l]pass [f]through fire and [l]divined by divinations; + they practiced [l]augury and [l]sold themselves to do ˘what was evil in the eyes of Yahweh to [c]provoke Him to vexation-.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 17:18 ויתאנף יהוה מאד בישראל ויסרם מעל פניו לא
u·ithanph ieue mad b·ishral u·isr·m m·ol phni·u la
and·he-is-[s]being-angry Yahweh very in·Israel and·he-is-[c]taking-away·them from·on faces-of·him not
H599 H3068 H3966 H3478 H5493 H5493 H6440 H3808

18 [+]So Yahweh showed Himself exceedingly [l]angered [/]with Israel and [l]put them away, [f]out [on]of His presence. None remained but the tribe of Judah [y]by itself alone.

2Ki 17:19 נשאר רק שבט יהודה לבדו : גם־יהודה לא שמר את־מצות
nshar rq shbt ieude l·bd·u : gm - ieude la shmr ath - mtzuth
he-[n]remained but tribe-of Judah to·alone-of·him Judah even he-kept » instructions-of
H7604 H7535 H7626 H3063 H905 H1571 H3808 H8104 H853 H4687

19 Even Judah did not keep [»]the instructions of Yahweh their Elohim and [l]walked in the statutes [w]that Israel had [d]practiced.

2Ki 17:20 יהוה אלהיהם וילכו בחקות ישראל אשר עשו : וימאס יהוה
ieue alei·em u·ilku b·chquth ishral ashr oshu : u·imas ieue
Yahweh Elohim-of·them and·they-are-going in·statutes-of Israel which they-did and·he-is-rejecting Yahweh
H3068 H430 H1980 H2708 H3478 H834 H6213 H3988 H3068

20 [+]So Yahweh [l]rejected [i] all the seed of Israel; [+] He [l]humbled them and [l]gave them into the hand of robbers[l] until [w] He had flung them away, [f]out of His presence.

בכל־זרע ישראל ויענם ויתנם ביד־שסים עד אשר
b·kl zro - ishral u·ion·m u·ithn·m b·id shsim - od ashr
in·all-of seed-of Israel and·he-is-[m]humbling·them and·he-is-giving·them in·hand-of ones-robbing until which
H3605 H2233 H3478 H6031 H5414 H3027 H8154 H5704 H834

21 [t]When He tore Israel off the house of David, [+] they [c]made [»]Jeroboam son of Nebat [l]king. [+] Jeroboam caused [»]Israel to [l]founder [f]in following Yahweh, and he caused them to sin with a great sin.

2Ki 17:21 השליכם מפניו : כי־קרע ישראל מעל בית דוד וימליכו
eshlik·m m·phni·u : ki - qro ishral m·ol bith dud u·imliku
he-[c]flung·them from·faces-of·him that he-tore Israel from·on house-of David and·they-are-[c]making-king
H7993 H6440 H3588 H7167 H3478 H5921 H1004 H1732 H4427

את־ירבעם בן־נבט | וידא | וידח ירבעם את־ישראל מאחרי
ath - irbom bn - nbt u·ida u·idch irbom ath - ishral m·achri
» Jeroboam son-of Nebat and·he-is-causing-to-wander and·he-is-[c]impelling Jeroboam » Israel from·after
H853 H3379 H1121 H5028 H5077 H5080 H3379 H853 H3478 H310

K Q

יהוה והחטיאם חטאה גדולה : 2Ki 17:22 וילכו בני ישראל בכל־חטאות
ieue u·echtia·m chtae gdule : 17:22 u·ilku bni ishral b·kl chtauth -
Yahweh and·he-caused-to-sin·them sin great and·they-are-going sons-of Israel in·all-of sins-of
H3068 H2398 H2401 H1419 H1980 H1121 H3478 H3605 H2403

22 [+] The sons of Israel [l]walked in all the sins of Jeroboam [w]that he had done. They did not withdraw from it,

ירבעם אשר עשה לא־סרו ממנה : 2Ki 17:23 עד אשר־הסיר יהוה את־ישראל
irbom ashr oshe la - sru mm·ne : 17:23 od ashr esir - ieue ath - ishral
Jeroboam which he-did not they-withdrew from·her until which he-[c]took-away Yahweh » Israel
H3379 H834 H6213 H3808 H5493 H4480 H5704 H834 H5493 H3068 H853 H3478

23 until [w] Yahweh put [»]Israel away, [f]out [on]of His presence, just as He had spoken [/]by means of all His servants the prophets. [+]So Israel was [l]deported from [on] its own ground to[d] Assyria until [*]this [*]day.

מעל פניו כאשר דבר ביד כל־עבדיו הנביאים ויגל
m·ol phni·u k·ashr dbr b·id kl - obdi·u e·nbiaim u·igl
from·on faces-of·him as·which he-[m]spoke in·hand-of all-of servants-of·him the·prophets and·he-is-being-deported
H5921 H6440 H834 H1696 H3027 H3605 H5650 H5030 H1540

ישראל מעל אדמתו אשורה עד היום הזה : פ 2Ki 17:24 ויבא מלך־אשור
ishral m·ol admth·u ashur·e od e·ium e·ze : p 17:24 u·iba mlk - ashur
Israel from·on ground-of·him Assyria·ward until the·day the·this and·he-is-[c]bringing king-of Assyria
H3478 H5921 H127 H804 H5704 H3117 H2088 H935 H4428 H804

24 [+]Then the king of Assyria [l]brought people from Babylon, [+] from Cuthah, [+] from Avva, [+] from Hamath and Sepharvaim; [+] he [c]made them [l]dwell in the cities of Samaria [u]instead of the sons of Israel, and they [l]took over [»]Samaria and [l]dwelt in its cities.

מבבל ומכותה ומעוא ומחמת וספרוים וישב בערי
m·bbl u·m·kuth·e u·m·oua u·m·chmth u·sphruim u·ishb b·ori
from·Babylon and·from·Cuthah·ward and·from·Avva and·from·Hamath and·Sepharvaim and·he-is-[c]making-dwell in·cities-of
H894 H3575 H5755 H2574 H5892 H3427 H5617 H3427 H5892

שמרון תחת בני ישראל וירשו את־שמרון וישבו בעריה :
shmrun thchth bni ishral u·irshu shmrun - ath u·ishbu b·ori·e :
Samaria instead[u]-of sons-of Israel and·they-are-taking-over » Samaria and·they-are-dwelling in·cities-of·her
H8111 H8478 H1121 H3478 H3423 H853 H8111 H3427 H5892

2Ki 17:25 ויהי בתחלת שבתם שם לא יראו את־יהוה וישלח
u·iei b·thchlth shbth·m shm la irau ieue - ath u·ishlch
and·he-is-becoming in·start-of to·dwell-of·them there not they-feared Yahweh » and·he-is-[m]sending
H1961 H8462 H3427 H8033 H3808 H3372 H3068 H853 H7971

25 [+] It [l]came to pass [/]at the start of their dwelling[-] there that they did not fear [»]Yahweh. [+]Hence Yahweh [l]sent [»][*]lions [/]among them,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה בהם את־האריות ויהיו הרגים בהם׃ 2Ki 17:26 ויאמרו למלך
ieue b·em e·ariuth - ath u·ieiu ergim b·em : u·iamru l·mlk
Yahweh in·them the·lions » and·they-are-becoming ones-killing in·them _ : and·they-are-saying to·king-of
H3068 _ H738 H853 H1961 H2026 _ H559 H4428

and they [l]became killers [i]among them.

26 [+]So they [l][sa]complained to the king of Assyria, [›] saying[-], The nations [w]that you deported and [c]made [l]dwell in the cities of Samaria do not know [»]the [j]customs of the elohim of the land. [+]Hence he [l]sent [»][•]lions [i]among them. And behold, they are [c]putting [»]them to death[l], [as]since [w] there are none among them knowing [»]the [j]customs of the elohim of the land.

אשור לאמר הגוים אשר הגלית ותושב בערי שמרון לא ידעו
ashur l·amr e·guim ashr eglith u·thushb b·ori shmrun la idou
Assyria to·to-say-of the·nations whom you-[c]deported and·you-are-[c]making-dwell in·cities-of Samaria not they-know
H804 H559 H1471 H1834 H1540 H3427 H8111 H3808 H3045

את־משפט אלהי הארץ וישלח ־בם את־האריות והנם ממיתים
ath - mshpht alei e·artz u·ishlch b·m - e·ariuth - ath u·en·m mmithim
» custom-of Elohim-of the·land and·he-is-[m]sending in·them the·lions » and·behold·them ! ones-[c]putting-to-death
H853 H4941 H430 H776 H7971 _ H738 H853 H2009 H4191

אותם כאשר אינם ידעים את־משפט אלהי הארץ׃ 2Ki 17:27 ויצו
auth·m k·ashr ain·m idoim ath - mshpht alei e·artz : u·itzu
»·them as·which there-is-no·them ones-knowing » custom-of Elohim-of the·land : and·he-is-[m]instructing
H853 H834 H369 H3045 H853 H4941 H430 H776 H6680

מלך־אשור לאמר הליכו שמה אחד מהכהנים אשר הגליתם משם
mlk - ashur l·amr eliku shm·e achd m·e·kenim ashr eglithm m·shm
king-of Assyria to·to-say-of [c]have-go-you[(p)] ! there·ward one from·the·priests whom you[(p)]-[c]deported from·there
H4428 H804 H559 H1980 H8033 H259 H3548 H834 H1540 H8033

וילכו וישבו שם וירם את־משפט אלהי הארץ׃
u·ilku u·ishbu shm u·ir·m ath - mshpht alei e·artz :
and·they-shall-go and·they-shall-dwell there and·he-shall-[c]direct·them » custom-of Elohim-of the·land :
H1980 H3427 H8033 H3384 H853 H4941 H430 H776

2Ki 17:28 ויבא אחד מהכהנים אשר הגלו משמרון וישב בבית־אל
u·iba achd m·e·kenim ashr eglu m·shmrun u·ishb b·bith-al
and·he-is-coming one from·the·priests who they-[c]deported from·Samaria and·he-is-dwelling in·Beth-El
H935 H259 H3548 H834 H1540 H8111 H3427 H1008

28 [+]So one [f]of the priests whom they had deported from Samaria [l]came and [l]dwelt in Bethel; [+] he [l][b]was directing [»]them how they should fear [»]Yahweh.

ויהי מורה אתם איך יראו את־יהוה׃ 2Ki 17:29 ויהיו עשים
u·iei mure ath·m aik iirau ath - ieue : u·ieiu oshim
and·he-is-becoming [c]directing »·them how ? they-shall-fear » Yahweh : and·they-are-becoming ones-making[do]
H1961 H3384 H853 H349 H3372 H853 H3068 H1961 H6213

29 [+]Yet they [l][b]came to [d]make[l], nation by nation, each its own elohim, [+] which they let rest in the house of the high-places [w]that the Samaritans had [d]made. So they did, nation by nation, in their cities where they were dwelling.

גוי גוי אלהיו ויניחו בבית הבמות אשר עשו השמרנים
gui gui alei·u u·inichu b·bith e·bmuth ashr oshu e·shmrnim
nation-of nation the·Elohim-of·him and·they-are-[c]leaving in·house-of the·high-places which they-made[do] the·Samaritans
H1471 H1471 H430 H3240 H1004 H1116 H834 H6213 H8118

גוי גוי בעריהם אשר הם ישבים שם׃ 2Ki 17:30 ואנשי בבל עשו את־
gui gui b·ori·em ashr em ishbim shm : u·anshi bbl oshu ath -
nation nation-of in·cities-of·them which they ones-dwelling there : and·mortals-of Babylon they-made[do] » -
H1471 H1471 H5892 H834 H1992 H3427 H8033 H582 H894 H6213 H853

30 [+]As for the men of Babylon, they [d]made [»]Succoth-benoth; [+] the men of Cuthah [d]made [»]Nergal; [+] the men of Hamath [d]made [»]Ashima.

סכות־בנות ואנשי כות עשו את־נרגל ואנשי חמת עשו את־אשימא׃
skuth~bnuth u·anshi kuth - oshu ath - nrgl u·anshi chmth oshu ath - ashima :
Succoth~Benoth and·mortals-of Cuthah they-made[do] » Nergal and·mortals-of Hamath they-made[do] » Ashima :
H5524 H582 H3575 H6213 H853 H5370 H582 H2574 H6213 H853 H807

2Ki 17:31 והעוים עשו נבחז ואת־תרתק והספרוים שרפים את־בניהם
u·e·ouim oshu nbchz u·ath thrthq - u·e·sphruim shrphim ath - bni·em
and·the·Avvites they-made[do] Nibhaz and·» Tartak and·the·Sepharvites ones-burning » sons-of·them
H5757 H6213 H5026 H853 H8662 H5616 H8313 H853 H1121

31 [+]As for the Avvites, they [d]made Nibhaz and [»]Tartak; and the Sepharvites were burning [»]their sons in the fire for Adrammelech and Anammelech, the elohim of Sepharvaim.

באש לאדרמלך וענמלך אלה | אלהי | ספרים | ספרוים׃
b·ash l·adrmlk u·onmlk ale alei sphrim sphruim :
in·the·fire to·Adrammelech and·Anammelech Eloah-of Elohim-of Sepharvaim Sepharvaim :
H784 H152 H6048 H433 H430 H5617 H5617
K Q K Q

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 17:32 ויהיו יראים את־יהוה ויעשו להם מקצותם כהני
u·ieiu iraim ieue - ath u·ioshu l·em m·qtzuth·m keni
and·they-are-becoming fearful-ones » Yahweh and·they-are-doing for·them from·ends-of·them priests-of
H1961 H3372 H853 H3069 H6213 H1992 H7098 H3548

2Ki 17:33 במות ויהיו עשים להם בבית הבמות : את־יהוה היו
bmuth u·ieiu oshim l·em b·bith e·bmuth : ieue - ath eiu
high-places and·they-were-being[bc] ones-doing for·them in·house-of the·high-places » Yahweh they-became
H1116 H1961 H6213 H1992 H1004 H1116 H3068 H853 H1961

יראים ואת־אלהיהם היו עבדים כמשפט הגוים אשר־הגלו אתם
iraim u·ath alei·em eiu obdim k·mshpht e·guim ashr eglu - ath·m
» fearful-ones and·» Elohim-of·them they-were[bc] ones-serving as·custom-of the·nations which they-[c]deported »·them
H3372 H853 H430 H1961 H5647 H4941 H1471 H834 H1540 H853

2Ki 17:34 משם : עד היום הזה הם עשים כמשפטים הראשנים אינם יראים
m·shm od e·ium e·ze em oshim k·mshphtim e·rashnim ain·m iraim
from·there unto the·day the·this they ones-doing as·the·customs the·former-ones there-is-no·them fearful-ones
H8033 H5704 H3117 H2088 H1992 H6213 H4941 H7223 H369 H3372

את־יהוה ואינם עשים כחקתם וכמשפטם וכתורה
ieue - ath u·ain·m oshim k·chqth·m u·k·mshpht·m u·k·thure
» Yahweh and·there-is-no·them ones-doing as·statutes-of·them and·as·custom-of·them and·as·the·law
H3068 H853 H369 H6213 H2708 H4941 H8451

וכמצוה אשר צוה יהוה את־בני יעקב אשר־שם שמו ישראל :
u·k·mtzue ashr tzue ieue - ath bni ioqb ashr - shm shm·u ishral :
and·as·the·instruction which he-[m]instructed Yahweh » sons-of Jacob whom he-placed name-of·him Israel
H4687 H834 H6680 H3068 H853 H1121 H3290 H834 H7760 H8034 H3478

2Ki 17:35 ויכרת יהוה אתם ברית ויצום לאמר לא תיראו
u·ikrth ieue ath·m brith u·itzu·m l·amr la thirau
and·he-is-cutting Yahweh »with·them covenant and·he-is-[m]instructing·them to·to-say-of not you[p]-shall-fear
H3772 H3068 H854 H1285 H6680 H559 H3808 H3372

אלהים אחרים ולא־תשתחוו להם ולא תעבדום ולא תזבחו
aleim achrim u·la thshthchuu - l·em u·la thobdu·m u·la thzbchu
Elohim other-ones and·not you[p]-shall-[s]bow-down to·them and·not you[p]-shall-serve·them and·not you[p]-shall-sacrifice
H430 H312 H3808 H7812 _ H3808 H5647 H3808 H2076

2Ki 17:36 להם : כי אם־את־יהוה אשר העלה אתכם מארץ מצרים בכח גדול
l·em : ki am - ath - ieue - ashr eole ath·km m·artz mtzrim b·kch gdul
to·them _ but rather » Yahweh who he-[c]brought-up »·you[p] from·land-of Egypt in·vigor great
H3588 H518 H853 H3068 H834 H5927 H853 H776 H4714 H3581 H1419

ובזרוע נטויה אתו תיראו ולו תשתחוו ולו תזבחו :
u·b·zruo ntuie ath·u thirau u·l·u thshthchuu u·l·u thzbchu :
and·in·arm being-stretched-out »·him you[p]-shall-fear and·to·him you[p]-shall-[s]bow-down and·to·him you[p]-shall-sacrifice
H2220 H5186 H853 H3372 _ H7812 _ H2076

2Ki 17:37 ואת־החקים ואת־המשפטים והתורה והמצוה אשר כתב לכם
u·ath e·chqim - u·ath e·mshphtim - u·ath u·e·thure u·e·mtzue ashr kthb l·km
and·» the·statutes and·» the·judgments and·the·law and·the·instruction which he-wrote for·you[p]
H853 H2706 H853 H4941 H8451 H4687 H834 H3789 _

תשמרון לעשות כל־הימים ולא תיראו אלהים אחרים : והברית
thshmru·n l·oshuth kl - e·imim u·la thirau aleim achrim : u·e·brith
you[p]-shall-observe to·to-do-of all-of the·days and·not you[p]-shall-fear Elohim other-ones and·the·covenant
H8104 H6213 H3605 H3117 H3808 H3372 H430 H312 H1285

2Ki 17:39 אשר־כרתי אתכם לא תשכחו ולא תיראו אלהים אחרים : כי אם־
ashr - krthi ath·km la thshkchu u·la thirau aleim achrim : ki am -
which I-cut »with·you[p] not you[p]-shall-forget and·not you[p]-shall-fear Elohim other-ones but rather
H834 H3772 H854 H3808 H7911 H3808 H3372 H430 H312 H3588 H518

32 + They [b]came to fear[] »Yahweh; +yet they also [d]appointed for themselves priests of the high-places from their outmost ranks. + They [b]were [d]officiating for them in the house of the high-places.

33 It was »Yahweh Whom they [b]came to fear[], +while they [b]were serving »their own elohim according to the [j]customs of the nations from where they had deported »them.

34 Unto [x]this [x]day they are [d]performing according to [z]their[0] former [j]customs: None of them are fearing[] »Yahweh properly. + None of them are doing[] according to their statutes and according to their [j]ordinances, +or according to the law and according to the instruction [w]that Yahweh enjoined »on the sons of Jacob whose name He [p]made Israel.

35 +When Yahweh [contracted a covenant »with them, + He [instructed them, ›saying‹, You shall not fear other elohim; + you shall not bow yourselves down to them, nor [serve them, nor [sacrifice to them,

36 but rather »to Yahweh Who [c]brought »you up from the land of Egypt [with great vigor and [with an outstretched[] arm: »Him shall you fear, + to Him shall you bow yourselves down, and to Him shall you sacrifice.

37 +As »for the statutes and »the [j]ordinances, + the law and the instruction [w]that He wrote for you, you shall observe to do all the days; and you shall not fear other elohim.

38 And the covenant [w]that I have contracted »with you, you shall not forget; and you shall not fear other elohim,

39 but rather »Yahweh your Elohim shall you fear, and He[] shall rescue »you from the hand of all your enemies[].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־יהוה	אלהיכם	תיראו	והוא	יציל	אתכם	מיד	כל־
ath - ieue	alei·km	thirau	u·eua	itzil	ath·km	m·id	kl -
» Yahweh	Elohim-of·you(p)	you(p)-shall-fear	and·he	he-shall-crescue	»·you(p)	from·hand-of	all-of
H853 H3068	H430	H3372	H1931	H5337	H853	H3027	H3605

איביכם	:	2Ki 17:40	ולא	שמעו	כי	אם־כמשפטם	הראשון	הם
aibi·km	:		u·la	shmou	ki	am - k·mshpht·m	e·rashun	em
ones-being-enemies-of·you(p)			and·not	they-listened	but	rather as·custom-of·them	the·former	they
H341			H3808	H8085	H3588	H518 H4941	H7223	H1992

עשים	:	2Ki 17:41	ויהיו	הגוים	האלה	יראים	את־יהוה	ואת־פסיליהם
oshim	:		u·ieiu	e·guim	e·ale	iraim	ath - ieue	u·ath phsili·em
ones-doing			and·they-are-becoming	the·nations	the·these	fearful-ones	» Yahweh	and·» carvings-of·them
H6213			H1961	H1471	H428	H3372	H853 H3068	H853 H6456

היו	עבדים	גם־בניהם	ובני	בניהם	כאשר	עשו	אבתם	הם
eiu	obdim	gm - bni·em	u·bni	bni·em	k·ashr	oshu	abth·m	em
they-were bc	ones-serving	even sons-of·them	and·sons-of	sons-of·them	as·which	they-did	fathers-of·them	they
H1961	H5647	H1571 H1121	H1121	H1121	H834	H6213	H1	H1992

עשים	עד	היום	הזה	: פ
oshim	od	e·ium	e·ze	: p
ones-doing	until	the·day	the·this	
H6213	H5704	H3117	H2088	

40 +Yet they did not hearken, but rather according to their *former /customs were they dperforming.

41 +So *these *nations |bcame to fear| »Yahweh +while they bwere serving »their carvings. Even their sons and their sons' sons, just as their fathers had done, so are they doing until *this *day.

2Ki 18:1	ויהי	בשנת	שלש	להושע	בן־אלה	מלך	ישראל	מלך	חזקיה
	u·iei	b·shnth	shlsh	l·eusho	bn - ale	mlk	ishral	mlk	chzqie
	and·he-is-becoming	in·year-of	three	to·Hoshea	son-of Elah	king-of	Israel	he-became-king	Hezekiah
	H1961	H8141	H7969	H1954	H1121 H425	H4428	H3478	H4427	H2396

2Ki 18:2	בן־אחז	מלך	יהודה	:	בן־עשרים	וחמש	שנה	היה	במלכו	ועשרים
	bn - achz	mlk	ieude	:	bn - oshrim	u·chmsh	shne	eie	b·mlk·u	u·oshrim
	son-of Ahaz	king-of	Judah	:	son-of twenty	and·five	year	he-was bc	in·to-become-king-of·him	and·twenty
	H1121 H271	H4428	H3063	:	H1121 H6242	H2568	H8141	H1961	H4427	H6242

ותשע	שנה	מלך	בירושלם	ושם	אמו	אבי בת	זכריה	:
u·thsho	shne	mlk	b·irushlm	u·shm	am·u	abi bth	zkrie -	:
and·nine	year	he-reigned	in·Jerusalem	and·name-of	mother-of·him	Abi daughter-of	Zechariah	
H8672	H8141	H4427	H3389	H8034	H517	H21 H1323	H2148	

1 + It |bwas in the third year ›of Hoshea son of Elah king of Israel that Hezekiah son of Ahaz king of Judah became ‹king.

2 He bwas twenty-five years old |when he became king‹, and he reigned in Jerusalem twenty-nine years; + his mother's name was Abi daughter of Zechariah.

2Ki 18:3	ויעש	הישר	בעיני	יהוה	ככל	אשר־עשה	דוד	אביו	:	2Ki 18:4	הוא
	u·iosh	e·ishr	b·oini	ieue	k·kl	ashr - oshe	dud	abi·u	:		eua
	and·he-is-doing	the·upright	in·eyes-of	Yahweh	as·all	which he-did	David	father-of·him			he
	H6213	H3477	H5869	H3068	H3605	H834 H6213	H1732	H1			H1931

הסיר	את־הבמות	ושבר	את־המצבת	וכרת	את־האשרה			
esir	e·bmuth - ath	u·shbr	e·mtzbth - ath	u·krth	e·ashre - ath			
he-ctook-away	the·high-places »	and·he-mbroke	the·monuments »	and·he-cut-down	the·fetish-of-happiness »			
H5493	H1116 H853	H7665	H4676 H853	H3772	H842 H853			

וכתת	נחש	הנחשת	אשר־עשה	משה	כי	עד־הימים	ההמה	היו	בני־		
u·kthth	nchsh	e·nchshth	oshe - ashr	mshe	ki	od - e·imim	e·eme	eiu	bni -		
and·he-mpounded	serpent-of	the·copper	which he-made do	Moses	that	until the·days	the·they	they-were bc	sons-of		
H3807	H5175	H5178	H834 H6213	H4872	H3588	H5704 H3117	H1992	H1961	H1121		

2Ki 18:5	ישראל	מקטרים	לו	ויקרא	לו־נחשתן	:	ביהוה	אלהי־ישראל			
	ishral	mqtrim	l·u	u·iqra	l·u - nchshthn	:	b·ieue	alei - ishral			
	Israel	ones-mfuming-incense	to·him	and·he-is-calling	to·him Nehushtan	:	in·Yahweh	Elohim-of Israel			
	H3478	H6999	_	H7121	_ H5180		H3068	H430 H3478			

בטח	ואחריו	לא־היה	כמהו	בכל	מלכי	יהודה	ואשר	היו	לפניו	:	
btch	u·achri·u	la - eie	km·eu	b·kl	mlki	ieude	u·ashr	eiu	l·phni·u	:	
he-trusted	and·after·him	not he-was bc	like·him	in·all-of	kings-of	Judah	and·who	they-were bc	to·faces-of·him		
H982	H310	H3808 H1961	H3644	H3605	H4428	H3063	H834	H1961	H6440		

5 In Yahweh Elohim of Israel he trusted; and after him there bwas none like him |among all the kings of Judah, +nor bwas there among wthose before him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 18:6 וידבק ביהוה לא־סר מאחריו וישמר מצותיו אשר־
u·idbq b·ieue la - sr m·achri·u u·ishmr mtzuthi·u ashr -
and·he-is-clinging in·Yahweh not he-withdrew from·after·him and·he-is-keeping instructions-of·him which
H1692 H3068 H3808 H5493 H310 H8104 H4687 H834

צוה יהוה את־משה׃ 2Ki 18:7 והיה יהוה עמו בכל אשר־יצא
tzue ieue ath - mshe : u·eie ieue om·u b·kl ashr - itza
he-[m]instructed Yahweh » Moses and·he-became with·him in·all which he-is-going-forth
H6680 H3068 H853 H4872 H1961 H5973 H3605 H834 H3318

ישכיל וימרד במלך־אשור ולא עבדו׃ 2Ki 18:8 הוא־הכה את־
ishkil u·imrd b·mlk - ashur u·la obd·u : eua - eke ath -
he-is-[c]acting-intelligently and·he-is-revolting in·king-of Assyria and·not he-served·him : he [c]smote » he
H7919 H4775 H4428 H804 H3808 H5647 H1931 H5221 H853

פלשתים עד־עזה ואת־גבוליה ממגדל נוצרים עד־עיר מבצר׃ פ
phlshthim od - oze u·ath - gbuli·e m·mgdl nutzrim od - oir mbtzr : p
Philistines as-far-as - Gaza and·» boundaries-of·her from·tower-of ones-preserving unto - city-of fortress
H6430 H5704 H5804 H853 H1366 H4026 H5341 H5704 H5892 H4013

2Ki 18:9 ויהי בשנה הרביעית למלך חזקיהו היא השנה השביעית להושע בן־
u·iei b·shne e·rbioith l·mlk chzqieu eia e·shne e·shbioith l·eusho bn -
and·he-is-becoming in·the·year the·fourth to·the·king Hezekiah she the·year the·seventh to·Hoshea son-of
H1961 H8141 H7243 H4428 H2396 H1931 H8141 H7637 H1954 H1121

אלה מלך ישראל עלה שלמנאסר מלך־אשור על־שמרון ויצר עליה׃
ale mlk ishral ole shlmnasr mlk - ashur - ol - shmrun u·itzr oli·e :
Elah king-of Israel he-came-up Shalmaneser king-of - Assyria on - Samaria and·he-is-besieging on·her :
H425 H4428 H3478 H5927 H8022 H4428 H804 H5921 H8111 H6696 H5921

2Ki 18:10 וילכדה מקצה שלש שנים בשנת־שש לחזקיה היא שנת־תשע להושע
u·ilkd·e m·qtze shlsh shnim b·shnth - shsh l·chzqie eia shnth - thsho l·eusho
and·they-are-seizing·her from·end-of three years in·year-of six to·Hezekiah she year-of - nine to·Hoshea
H3920 H7097 H7969 H8141 H8141 H8337 H2396 H1931 H8141 H8672 H1954

מלך ישראל נלכדה שמרון׃ 2Ki 18:11 ויגל מלך־אשור את־ישראל אשורה
mlk ishral nlkde shmrun : u·igl mlk - ashur ath - ishral ashur·e
king-of Israel she-is-seized Samaria and·he-is-[c]deporting king-of - Assyria » Israel Assyria·ward
H4428 H3478 H3920 H8111 H1540 H4428 H804 H853 H3478 H804

וינחם בחלח ובחבור נהר גוזן וערי מדי׃ 2Ki 18:12 על אשר לא־
u·inch·m b·chlch u·b·chbur ner guzn u·ori mdi : ol ashr la -
and·he-is-[c]guiding·them in·Halah and·in·Habor stream-of Gozan and·cities-of Medes : on which not
H5148 H2477 H2249 H5104 H1470 H5892 H4074 H5921 H834 H3808

שמעו בקול יהוה אלהיהם ויעברו את־בריתו את כל־אשר
shmou b·qul ieue alei·em u·iobru ath - brith·u ath kl - ashr
they-listened in·voice-of Yahweh Elohim-of·them and·they-are-trespassing » covenant-of·him » all-of which
H8085 H6963 H3069 H430 H5674 H853 H1285 H853 H3605 H834

צוה משה עבד יהוה ולא שמעו ולא עשו׃ פ 2Ki 18:13 ובארבע עשרה שנה
tzue mshe obd ieue u·la shmou u·la oshu : p shne oshre u·b·arbo
he-[m]instructed Moses servant-of Yahweh and·not they-listened and·not they-did : year ten and·in·four
H6680 H4872 H5650 H3069 H3808 H8085 H3808 H6213 H8141 H6240 H702

למלך חזקיה עלה סנחריב מלך־אשור על כל־ערי יהודה הבצרות
l·mlk chzqie ole snchrib mlk - ashur ol - kl ori - ieude e·btzruth
to·the·king Hezekiah he-came-up Sennacherib king-of - Assyria on - all-of cities-of Judah the·fortressed-ones
H4428 H2396 H5927 H5576 H4428 H804 H5921 H3605 H5892 H3063 H1219

2Ki 18:14 ויתפשם׃ וישלח חזקיה מלך־יהודה אל־מלך־אשור לכישה
u·ithphsh·m : u·ishlch chzqie mlk - ieude - al - mlk - ashur lkish·e
and·he-is-grasping·them : and·he-is-sending Hezekiah king-of - Judah to - king-of - Assyria Lachish·ward
H8610 H7971 H2396 H4428 H3063 H413 H4428 H804 H3923

6 [+] He [l]clung [f]to Yahweh [7]and[cs] did not withdraw from following Him; [+] he [l]kept His instructions [w]that Yahweh had enjoined [»]on Moses.

7 And Yahweh came to be with him; in all [w]wherein he went [l]forth, he [c]proceeded [l]intelligently. [+] He [l]revolted [f]against the king of Assyria and would not serve him.

8 It was he who smote [»]the Philistines as far as Gaza and [»]its territories, from the tower of field-keepers[l] [fr]to the city fortress.

9 [+] It [l]came to pass in the fourth year [›]of king Hezekiah, that is, the seventh [*]year [›]of Hoshea son of Elah king of Israel, that king Shalmaneser of Assyria marched up [on]against Samaria and [l]besieged [on] it.

10 [+] They [l]seized it [f]at the end of three years. In the sixth year [›]of Hezekiah, that is, the ninth year [›]of Hoshea king of Israel, Samaria was seized.

11 [+]Then the king of Assyria [l]deported [»]Israel to[d] Assyria and [c]had them [l]guided [f]to Halah, and [f]to the Habor, the stream of Gozan, and to the cities of the Medes,

12 [on] [w]because they had not hearkened [f]to the voice of Yahweh their Elohim, [+]but had [l]trespassed [»]against His covenant—[»]all [w]that Moses the servant of Yahweh had instructed. [+] They neither hearkened nor did them.

13 [+] In the fourteenth year [›]of king Hezekiah, Sennacherib king of Assyria marched up [on]against all the fortressed[l] cities of Judah and [l]took possession of them.

14 [+]So Hezekiah king of Judah [l]sent to the king of Assyria [›]at Lachish, [›] saying[-], I was at fault. Turn back from [on]against

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר חטאתי שוב מעלי את אשר־תתן עלי אשא וישם
l·amr chtathi shub m·ol·i ath ashr - ththn ol·i asha u·ishm
to·to-say-of I-sinned turn-back-you ! from·on·me » which you-shall-give on·me I-shall-bear and·he-is-placing
H559 H2398 H7725 H5921 H853 H834 H5414 H5921 H5375 H7760

מלך־אשור על־חזקיה מלך־יהודה שלש מאות ככר־כסף ושלשים ככר זהב׃
mlk - ashur - ol chzqie - mlk iehude - shlsh mauth kkr - ksph u·shlshim kkr zeb :
king-of Assyria on Hezekiah king-of Judah three-of hundreds talent-of silver and·thirty talent-of gold
H4428 H804 H5921 H2396 H4428 H3063 H7969 H3967 H3603 H3701 H7970 H3603 H2091

2Ki 18:15 ויתן חזקיה את־כל־הכסף הנמצא בית־יהוה ובאצרות
u·ithn chzqie ath - kl - ksph e·nmtza bith - ieue u·b·atzruth
and·he-is-giving Hezekiah » all-of the·silver the·one-being-found house-of Yahweh and·in·treasuries-of
H5414 H2396 H853 H3605 H3701 H4672 H1004 H3068 H214

בית המלך׃ 2Ki 18:16 בעת ההיא קצץ חזקיה את־דלתות היכל יהוה ואת־
bith e·mlk : b·oth e·eia qtztz chzqie ath - dlthuth eikl ieue u·ath -
house-of the·king in·the·time the·she he-[m]cut-away Hezekiah » doors-of temple-of Yahweh and·»
H1004 H4428 H6256 H1931 H7112 H2396 H853 H1817 H1964 H3068 H853

האמנות אשר צפה חזקיה מלך יהודה ויתנם למלך אשור׃ פ
e·amnuth ashr tzphe chzqie mlk iehude u·ithn·m l·mlk ashur : p
the·doorposts which he-[m]overlaid Hezekiah king-of Judah and·he-is-giving·them to·king-of Assyria
H547 H834 H6823 H2396 H4428 H3063 H5414 H4428 H804

2Ki 18:17 וישלח מלך־אשור את־תרתן ואת־רב־סריס ואת־רב־שקה
u·ishlch mlk - ashur ath - thrthn u·ath - rb u·ath - sris u·ath - rb - shqe
and·he-is-sending king-of Assyria » army-commander and·» grandee and·» eunuch grandee cup-bearer
H7971 H4428 H804 H853 H8661 H853 H7249- H853 H7249- H7262- -H7262

מן־לכיש אל־המלך חזקיהו בחיל כבד ירושלם ויעלו ויבאו
mn - lkish - al e·mlk - chzqieu b·chil kbd irushlm u·iolu u·ibau
from Lachish to the·king Hezekiah in·army massive Jerusalem and·they-are-going-up and·they-are-coming
H4480 H3923 H413 H4428 H2396 H2426 H3515 H3389 H5927 H935

ירושלם ויעלו ויבאו ויעמדו בתעלת הברכה העליונה
irushlm u·iolu u·ibau u·iomdu b·tholth e·brke e·oliune
Jerusalem and·they-are-going-up and·they-are-coming and·they-are-standing in·trench-of the·reservoir the·uppermost
H3389 H5927 H935 H5975 H8585 H1295 H5945

אשר במסלת שדה כובס׃ 2Ki 18:18 ויקראו אל־המלך ויצא אלהם
ashr b·mslth shde kubs : u·iqrau al - e·mlk u·itza al·em
which in·highway-of field-of one-laundering and·they-are-calling for the·king and·he-is-coming-forth to·them
H834 H4546 H7704 H3526 H7121 H413 H4428 H3318 H413

אליקים בן־חלקיהו אשר על־הבית ושבנה הספר ויואח בן־אסף
aliqim bn - chlqieu ashr ol - e·bith u·shbne e·sphr u·iuach bn - asph
Eliakim son-of Hilkiah who over the·household and·Shebna the·scribe and·Joah son-of Asaph
H471 H1121 H2518 H834 H5921 H1004 H7644 H5608 H3098 H1121 H623

המזכיר׃ 2Ki 18:19 ויאמר אלהם רב־שקה אמרו־נא אל־חזקיהו כה־
e·mzkir : u·iamr al·em rb - shqe - amru - na al - chzqieu - ke
the·one-[c]recording and·he-is-saying to·them grandee cup-bearer say-you[(p)] ! to please ! Hezekiah thus
H2142 H559 H413 H7262- -H7262 H559 H4994 H413 H2396 H3541

אמר המלך הגדול מלך אשור מה הבטחון הזה אשר בטחת׃ 2Ki 18:20 אמרת אך־
amr e·mlk e·gdul mlk ashur me e·btchun e·ze ashr btchth : amrth ak -
he-says the·king the·great king-of Assyria what ? the·trust the·this which you-trust you-say yea
H559 H4428 H1419 H4428 H804 H4100 H986 H2088 H834 H982 H559 H389

דבר־שפתים עצה וגבורה למלחמה עתה על־מי בטחת כי מרדת בי׃
dbr - shphthim otze u·gbure l·mlchme othe ol - mi btchth ki mrdth b·i :
word-of lips counsel and·mastery for·the·war now on whom ? that you-trust you-revolt in·me
H1697 H8193 H6098 H1369 H4421 H6258 H5921 H4310 H982 H3588 H4775 _

me. »[w]Whatever you may [g]impose on me I shall bear. +Then the king of Assyria [p]exacted [on]from Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.

15 + Hezekiah [l]gave him »all the silver [*]that was found[l] in the house of Yahweh and in the treasuries of the king's house.

16 [l]At [*]that time Hezekiah cut away »the doors of the temple of Yahweh and »the doorposts [w]that Hezekiah king of Judah had overlaid, and [l]gave them to the king of Assyria.

17 And the king of Assyria [l]sent »the tartan, + »the rab-saris and »the rab-shakeh◊ from Lachish to Jerusalem to [*]king Hezekiah [i]with a massive army. +So they marched [l]up and [l]came to Jerusalem. + They went [l]up and [l]came +to stand [l]by the trench of the uppermost reservoir [w]that is [l]at the highway of the field of the launderer[l].

18 + They [l]called out for the king. +Yet there came [l]forth to them Eliakim son of Hilkiah who was over the household, and Shebna the scribe[l], and Joah son of Asaph the recorder[l].

19 + The rab-shakeh [l]said to them, [pr]Now you [sa]tell › Hezekiah, Thus [sa]speaks the great [*]king, the king of Assyria: What is [*]this [*]trust in which you have trusted?

20 You [sa]claim to have counsel and mastery for the war, yet this is [y]only a word of lips. Now on [a]whom have you trusted that you revolted [i]against me?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 18:21 עתה הנה בטחת לך על־משענת הקנה הרצוץ הזה על־מצרים
mtzrim - ol e·ze e·rtzutz e·qne mshonth - ol l·k btchth ene othe
Egypt on the·this the·one-being-bruised the·reed staff-of on for·you you-trust behold ! now
H4714 H5921 H2088 H7533 H7070 H4938 H5921 _ H982 H2009 H6258

21 Now behold, you, for your part, have trusted on the support-staff of *this *fractured reed, on Egypt, which, if a man should support himself on it, + would enter into his palm and pierce it. so Such is Pharaoh king of Egypt to all *those trusting on him.

אשר יסמך איש עליו ובא בכפו ונקבה כן פרעה מלך־מצרים
mtzrim - mlk phroe kn u·nqb·e b·kph·u u·ba oli·u aish ismk ashr
Egypt king-of Pharaoh so and·he-pierces·her in·palm-of·him and·he-enters on·him man he-is-n supporting which
H4714 H4428 H6547 H3651 H5344 H3709 H935 H5921 H376 H5564 H834

לכל־הבטחים עליו׃ 2Ki 18:22 וכי־תאמרון אלי אל־יהוה אלהינו בטחנו
l·kl e·btchim - oli·u : u·ki thamru·n - al·i al - ieue alei·nu btchnu
to·all-of the·ones-trusting on·him and·that you(p)-shall-say to·me to Yahweh Elohim-of·us we-trust
H3605 H982 H5921 H3588 H559 H413 H413 H3068 H430 H982

22 And in case you should say to me, 'On Yahweh our Elohim we trust, is He not the One »Whose high-places and »Whose altars Hezekiah took away and |said to Judah and to Jerusalem, Before *this *altar shall you worship in Jerusalem?

הלוא־הוא אשר הסיר חזקיהו את־במתיו ואת־מזבחתיו ויאמר ליהודה
e·lua - e·ua ashr esir chzqieu ath - bmthi·u u·ath mzbchthi·u - u·amr l·ieude
?·not he who he-c took-away Hezekiah » high-places-of·him and·» altars-of·him and·he-is-saying to·Judah
H3808 H1931 H834 H5493 H2396 H853 H1116 H853 H4196 H559 H3063

ולירושלם לפני המזבח הזה תשתחוו בירושלם׃ 2Ki 18:23 ועתה התערב
u·l·irushlm l·phni e·mzbch e·ze thshthchuu b·irushlm : u·othe ethorb
and·to·Jerusalem to·faces-of the·altar the·this you(p)-shall-s worship in·Jerusalem and·now s negotiate-you !
H3389 H6440 H4196 H2088 H7812 H3389 H6258 H6148

23 + Now pr then, negotiate »with my lord »the king of Assyria. + Let me |give ' you two thousand horses, if you are |able for your part to g put any riders| on them.

נא את־אדני את־מלך אשור ואתנה לך אלפים סוסים אם־תוכל
na ath - adn·i ath - mlk ashur u·athne l·k alphim susim am - thukl
please ! »with lord·of·me »with king-of Assyria and·I-shall-give to·you two·thousands horses if you-are-being-able
H4994 H854 H113 H853 H4428 H804 H5414 _ H505 H5483 H518 H3201

לתת לך רכבים עליהם׃ 2Ki 18:24 ואיך תשיב את פני פחת אחד
l·thth l·k rkbim oli·em : u·aik thshib ath phni phcth achd
to·to-give-of for·you ones-riding on·them and·how ? you-shall-c reverse » faces-of viceroy-of one-of
H5414 _ H7392 H5921 H349 H7725 H853 H6440 H6346 H259

24 +Then how could you |reverse »the face of one viceroy of my lord's *least significant officials, +when you, for your part, |trusted on Egypt for chariots and for horsemen?

עבדי אדני הקטנים ותבטח לך על־מצרים לרכב ולפרשים׃
obdi adn·i e·qtnim u·thbtch l·k ol - mtzrim l·rkb u·l·phrshim :
servants-of lord-of·me the·small-ones and·you-are-trusting for·you on Egypt for·chariot and·for·horsemen
H5650 H113 H6996 H982 _ H5921 H4714 H7393 H6571

2Ki 18:25 עתה המבלעדי יהוה עליתי על־המקום הזה להשחתו יהוה אמר אלי
othe e·m·blodi ieue olithi ol - e·mqum e·ze l·eshchth·u ieue amr al·i
now ?·from·apart-from Yahweh I-came-up on the·place n the·this to·to-c ruin-of·him Yahweh he-said to·me
H6258 H1107 H3068 H5927 H5921 H4725 H2088 H7843 H3068 H559 H413

25 7 And cs now, is it f apart from Yahweh that I have come up on against *this *n place to ruin it? Yahweh Himself said to me, March up on against *this *land and ruin it.

עלה על־הארץ הזאת והשחיתה׃ 2Ki 18:26 ויאמר אליקים בן־חלקיהו
ole ol - e·artz e·zath u·eshchith·e : u·amr aliqim bn - chlqieu
go-up-you ! on the·land the·this and·c ruin-you·her ! and·he-is-saying Eliakim son·of Hilkiah
H5927 H5921 H776 H2063 H7843 H559 H471 H1121 H2518

26 +Then Eliakim son of Hilkiah, and Shebna and Joah |sa replied to the rab-shakeh: Speak, we pray, to your servants in Syrian, for we can make it out|. + Do not |speak with us in Judean, in the ears of the people who are on the wall.

ושבנה ויואח אל־רב־שקה דבר־נא אל־עבדיך ארמית כי
u·shbne u·iuach al - rb - shqe - dbr - na al - obdi·k armith ki
and·Shebna and·Joah to grandee cup-bearer m speak-you ! please ! to servants-of·you Aramaic that
H7644 H3098 H413 H7262- -H7262 H1696 H4994 H413 H5650 H762 H3588

שמעים אנחנו ואל־תדבר עמנו יהודית באזני העם אשר על־החמה׃
shmoim anchnu u·al - thdbr om·nu ieudith b·azni e·om ashr ol - e·chme :
ones-hearing we and·must-not-be you-are-m speaking with·us Judean in·ears-of the·people who on the·wall
H8085 H587 H408 H1696 H5973 H3066 H241 H5971 H834 H5921 H2346

2Ki 18:27 ויאמר אליהם רב־שקה העל אדניך ואליך שלחני אדני
u·iamr ali·em rb - shqe - e·ol adni·k u·ali·k shlch·ni adn·i
and·he-is-saying to·them grandee cup-bearer ?·on lords-of·you and·to·you he-sent·me lord-of·me
H559 H413 H7262- -H7262 H5921 H113 H413 H7971 H113

27 +Yet the rab-shakeh |said to them: Was it on to your lord and to you that my lord has sent me to speak »*these *words? Was it not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדבר את־הדברים האלה הלא על־האנשים הישבים על־החמה לאכל את
l·dbr ath - e·dbrim e·ale e·la - ol e·anshim - ol e·ishbim ol - e·chme l·akl ath
» to·to-[m]speak-of » the·words the·these ?·not on the·mortals on the·ones-sitting on - the·wall to·to-eat-of »
H1696 H853 H1697 H428 H3808 H5921 H582 H5921 H3427 H5921 H2346 H398 H853

חריהם | צואתם ⌈ ולשתות את־ | שיניהם | מימי רגליהם ⌉ עמכם :
chri·em tzuath·m u·l·shthuth - ath shini·em mimi rgli·em om·km :
[Ms]excrements-of·them[Ms] filth-of·them and·to·to-drink-of » urines-of·them waters-of feet-of·them with·you[(p)]
H2755 H6627 H8354 H853 H7890 H4325 H7272 H5973
K Q Q K

28 +Then the rab-shakeh stood and called out in a loud voice in Judean. + He spoke and said, Hear the word of the great king, the king of Assyria.

2Ki 18:28 ויעמד רב־שקה ויקרא בקול־גדול יהודית וידבר
u·iomd rb - shqe u·iqra b·qul - gdul ieudith u·idbr
and·he-is-standing grandee cup-bearer and·he-is-calling in·voice loud Judean and·he-is-[m]speaking
H5975 H7262- -H7262 H7121 H6963 H1419 H3066 H1696

29 Thus [sa]speaks the king: Let not Hezekiah lure you, for he is not able to rescue you from my[cs◊] hand.

ויאמר שמעו דבר־המלך הגדול מלך אשור : 2Ki 18:29 כה אמר המלך אל־
u·iamr shmou dbr - e·mlk e·gdul mlk ashur : ke amr e·mlk al -
and·he-is-saying hear-you[(p)] ! word-of the·king the·great king-of Assyria : thus he-says the·king must-not-be
H559 H8085 H1697 H4428 H1419 H4428 H804 H3541 H559 H4428 H408

ישיא לכם חזקיהו כי־לא יוכל להציל אתכם מידו :
ishia l·km chzqieu ki - la iukl l·etzil ath·km m·id·u :
he-is-[c]luring to·you[(p)] Hezekiah that not he-is-being-able to-to-[c]rescue-of »·you[(p)] from·hand-of·him :
H5377 _ H2396 H3588 H3808 H3201 H5337 H853 H3027 :

30 + Let not Hezekiah [c]make you trust in Yahweh, saying, Yahweh shall rescue, yea rescue us, and this city shall not be given into the hand of the king of Assyria.

2Ki 18:30 ואל־יבטח אתכם חזקיהו אל־יהוה לאמר הצל יצילנו
u·al - ibtch ath·km chzqieu - al ieue l·amr etzl itzil·nu
and·must-not-be he-is-[c]making-trust »·you[(p)] Hezekiah to Yahweh to·to-say-of to-[c]rescue he-shall-[c]rescue·us
H408 H982 H853 H2396 H413 H3068 H559 H5337 H5337

31 Do not hearken to Hezekiah. For thus [sa]speaks the king of Assyria: [d]Make of me a blessing, and come forth to me, and eat each man of his vine and each man of his fig tree, and drink each man the water of his cistern,

יהוה ולא תנתן את־העיר הזאת ביד מלך אשור : 2Ki 18:31 אל־
ieue u·la thnthn ath e·oir e·zath b·id mlk ashur : al -
Yahweh and·not she-shall-be-given » the·city the·this in·hand-of king-of Assyria : must-not-be
H3068 H3808 H5414 H853 H5892 H2063 H3027 H4428 H804 H408

תשמעו אל־חזקיהו כי כה אמר מלך אשור עשו־אתי ברכה
thshmou - al chzqieu ki ke amr mlk ashur oshu - ath·i brke
you[(p)]-are-listening to Hezekiah that thus he-says king-of Assyria make[do]-you[(p)] ! »with·me blessing
H8085 H413 H2396 H3588 H3541 H559 H4428 H804 H6213 H854 H1293

וצאו אלי ואכלו איש־גפנו ואיש תאנתו ושתו איש מי־
u·tzau al·i u·aklu aish - gphn·u u·aish thanth·u u·shthu aish mi -
and·come-forth-you[(p)] ! to·me and·eat-you[(p)] ! man vine-of·him and·man fig-tree-of·him and·drink-you[(p)] ! man waters-of
H3318 H413 H398 H376 H1612 H376 H8384 H8354 H376 H4325

32 until I come and take you to a land like your land, a land of grain and grape juice, a land of bread and vineyards, a land of clarified olive oil and honey, so +that you may live and you may not die. + Do not hearken to Hezekiah, for he shall allure you, saying, Yahweh Himself shall rescue us.

בורו : 2Ki 18:32 עד־באי ולקחתי אתכם אל־ארץ כארצכם ארץ דגן
bur·u : ba·i - od u·lqchthi ath·km - al k·artz·km artz dgn
cistern-of·him until to-come-of·me and·I-take »·you[(p)] to land as·land-of·you[(p)] land-of grain
H953 H5704 H935 H3947 H853 H413 H776 H776 H776 H1715

ותירוש ארץ לחם וכרמים ארץ זית יצהר ודבש וחיו ולא
u·thirush artz lchm u·krmim artz zith itzer u·dbsh u·chiu u·la
and·grape-juice land-of bread and·vineyards land-of olive-tree-of clarified-oil and·honey and·live-you[(p)] ! and·not
H8492 H776 H3899 H3754 H776 H2132 H3323 H1706 H2421 H3808

תמתו ואל־תשמעו אל־חזקיהו כי־יסית אתכם לאמר יהוה
thmthu u·al - thshmou - al chzqieu - ki isith ath·km l·amr ieue
you[(p)]-shall-die and·must-not-be you[(p)]-are-listening to Hezekiah that he-is-[c]inciting »·you[(p)] to·to-say-of Yahweh
H4191 H408 H8085 H413 H2396 H3588 H5496 H853 H559 H3068

33 Did the elohim of the nations rescue, yea rescue any man's land from the hand of the king of Assyria?

יצילנו : 2Ki 18:33 ההצל הצילו אלהי הגוים איש את־ארצו מיד
itzil·nu : e·etzl etzilu alei e·guim aish - ath artz·u m·id
he-shall-[c]rescue·us ?·to-[c]rescue they-[c]rescued Elohim-of the·nations man » land-of·him from·hand-of
H5337 H5337 H5337 H430 H1471 H376 H853 H776 H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך אשור׃ 2Ki 18:34
mlk ashur
king-of Assyria
H4428 H804

איה אלהי חמת וארפד איה אלהי ספרוים הנע ועוה כי־
aie alei chmth u·arphd aie alei sphruim eno u·oue ki
where ? Elohim-of Hamath and·Arpad where ? Elohim-of Sepharvaim Hena and·Ivvah that
H346 H430 H2574 H774 H346 H430 H5617 H2012 H5755 H3588

34 Where are the elohim of Hamath and Arpad? Where are the elohim of Sepharvaim, Hena and Ivvah? [f]When have they rescued »Samaria from my hand?

הצילו את־שמרון מידי׃ 2Ki 18:35
etzilu ath - shmrun m·id·i
they-[c]rescued » Samaria from·hand-of·me
H5337 H853 H8111 H3027

מי בכל־אלהי הארצות אשר־הצילו
mi b·kl alei - e·artzuth ashr etzilu
[a]who ? in·all-of Elohim-of the·lands who they-[c]rescued
H4310 H3605 H430 H776 H834 H5337

35 [a]Which [i]among all the elohim of [e]these lands [w] rescued »their land from my hand, assuring you that Yahweh shall rescue »Jerusalem from my hand?

את־ארצם מידי׃ כי־יציל יהוה את־ירושלם מידי׃
ath artz·m m·id·i ki itzil - ieue ath irushlm m·id·i
» land-of·them from·hand-of·me that he-shall-[c]rescue Yahweh » Jerusalem from·hand-of·me
H853 H776 H3027 H3588 H5337 H3068 H853 H3389 H3027

והחרישו העם ולא־ענו אתו דבר כי־מצות המלך היא 2Ki 18:36
u·echrishu e·om u·la onu - ath·u dbr ki mtzuth - e·mlk eia
and·they-[c]were-silent the·people and·not they-answered »·him word that instruction-of the·king she
H2790 H5971 H3808 H6030 H853 H1697 H3588 H4687 H4428 H1931

36 [+]Yet the people [c]kept silence and did not answer »him a word: for this had been the king's instruction, [›] saying[-], You shall not answer him.

לאמר לא תענהו׃ 2Ki 18:37
l·amr la thon·eu
to·to-say-of not you[(p)]-shall-answer·him
H559 H3808 H6030

ויבא אליקים בן־חלקיה אשר־על־
u·iba aliqim bn chlqie - ashr ol -
and·he-is-coming Eliakim son-of Hilkiah who over
H935 H471 H1121 H2518 H834 H5921

37 [+]Then Eliakim son of Hilkiah who was over the household and Shebna the scribe[l] and Joah son of Asaph the recorder[l] [l]came to Hezekiah, with their garments torn[l], and [l]told [›] him the words of the rab-shakeh.

הבית ושבנא הספר ויואח בן־אסף המזכיר אל־חזקיהו קרועי
e·bith u·shbna e·sphr u·iuach bn asph - e·mzkir al chzqieu qruoi
the·household and·Shebna the·scribe and·Joah son-of the·one-[c]recording to Hezekiah ones-being-torn-of
H1004 H7644 H5608 H3098 H1121 H623 H2142 H413 H2396 H7167

בגדים ויגדו לו דברי רב־שקה׃
bgdim u·igdu l·u dbri rb shqe -
garments and·they-are-[c]telling to·him words-of grandee cup-bearer
H899 H5046 _ H1697 H7262- -H7262

ויהי כשמע המלך חזקיהו ויקרע את־בגדיו 2Ki 19:1
u·iei k·shmo e·mlk chzqieu u·iqro ath bgdi·u
and·he-is-becoming as·to-hear-of the·king Hezekiah and·he-is-tearing » garments-of·him
H1961 H8085 H4428 H2396 H7167 H853 H899

1 [+] It came to [l]be [as]when [e]king Hezekiah heard[-] it [+]that he [l]tore »his garments, [+] [l]covered himself [f]with sackcloth and [l]entered the house of Yahweh.

ויתכס בשק ויבא בית יהוה׃ 2Ki 19:2
u·ithks b·shq u·iba bith ieue
and·he-is-covering-himself in·[the]·sackcloth and·he-is-entering house-of Yahweh
H3680 H8242 H935 H1004 H3068

וישלח את־אליקים
u·ishlch ath - aliqim
and·he-is-sending » Eliakim
H7971 H853 H471

2 He [+]also [l]sent »Eliakim who was over the household, and Shebna the scribe[l] and »the elders of the priests, covered[l] [f]with sackcloth, to Isaiah the prophet, the son of Amoz.

אשר־על־הבית ושבנא הספר ואת זקני הכהנים מתכסים בשקים
ashr - ol - e·bith u·shbna e·sphr u·ath zqni e·kenim mthksim b·shqim
who over the·household and·Shebna the·scribe and·» old-ones-of the·priests ones-being-[s]covered in·[the]·sackcloths
H834 H5921 H1004 H7644 H5608 H853 H2205 H3548 H3680 H8242

אל־ישעיהו הנביא בן־אמוץ׃ 2Ki 19:3
al - ishoieu e·nbia bn amutz -
to Isaiah the·prophet son-of Amoz
H413 H3470 H5030 H1121 H531

ויאמרו אליו כה אמר חזקיהו יום־צרה
u·iamru ali·u ke amr chzqieu ium tzre -
and·they-are-saying to·him thus he-says Hezekiah day-of distress
H559 H413 H3541 H559 H2396 H3117 H6869

3 [+] They [l]said to him, Thus [sa]speaks Hezekiah: A day of distress, [+] reproof and indignity is [e]this [e]day, [f]as when sons have come [fr]to the point of breaking forth, [+]yet there is no vigor to give birth.

ותוכחה ונאצה היום הזה כי באו בנים עד־משבר וכח אין
u·thukche u·natze e·ium e·ze ki bau bnim od mshbr - u·kch ain
and·correction and·spurning the·day the·this that they-come sons unto breaking-forth and·vigor there-is-no
H8433 H5007 H3117 H2088 H3588 H935 H1121 H5704 H4866 H3581 H369

ללדה׃ 2Ki 19:4
l·ld·e
to·to-give-birth-of
H3205

אולי ישמע יהוה אלהיך את כל־דברי רב־שקה אשר
auli ishmo ieue alei·k ath dbri - kl rb shqe - ashr
perhaps he-shall-listen Yahweh Elohim-of·you » words-of all-of grandee cup-bearer whom
H194 H8085 H3068 H430 H853 H1697 H3605 H7262- -H7262 H834

4 Perhaps Yahweh your Elohim shall hearken »to all the words of the rab-shakeh, whom the king of Assyria his lord has sent

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלחו מלך־אשור אדניו לחרף אלהים חי והוכיח בדברים אשר
shlch·u mlk - ashur adni·u l·chrph aleim chi u·eukich b·dbrim ashr
he-sent·him king-of Assyria lords-of·him to·to-[m]reproach-of Elohim living-one and·he-[c]corrects in·[the]·words which
H7971 H4428 H804 H113 H2778 H430 H2416 H3198 H1697 H834

שמע יהוה אלהיך ונשאת תפלה בעד השארית הנמצאה׃
shmo ieue alei·k u·nshath thphle bod e·sharith e·nmtzae :
he·heard Yahweh Elohim-of·you and·you-lift-up prayer about the·remnant the·one-being-found
H8085 H3068 H430 H5375 H8605 H1157 H7611 H4672

2Ki 19:5 ויבאו עבדי המלך חזקיהו אל־ישעיהו׃ 2Ki 19:6 ויאמר להם ישעיהו
u·ibau obdi e·mlk chzqieu al - ishoieu : u·iamr l·em ishoieu
and·they-are-coming servants-of the·king Hezekiah to Isaiah : and·he-is-saying to·them Isaiah
H935 H5650 H4428 H2396 H413 H3470 H559 _ H3470

כה תאמרון אל־אדניכם כה אמר יהוה אל־תירא מפני הדברים
ke thamru·n al - adni·km ke amr ieue al - thira m·phni e·dbrim
thus you[(p)]-shall-say to lords-of·you[(p)] thus he-says Yahweh must-not-be you-are-fearing from·faces-of the·words
H3541 H559 H413 H113 H3541 H3068 H408 H3372 H6440 H1697

אשר שמעת אשר גדפו נערי מלך־אשור אתי׃ 2Ki 19:7 הנני נתן בו רוח
ashr shmoth ashr gdphu nori mlk - ashur ath·i : en·ni nthn b·u ruch
which you·heard which they-[m]taunted lads-of king-of Assyria »·me : behold·me ! giving in·him spirit
H834 H8085 H834 H1442 H5288 H4428 H804 H853 H2005 H5414 _ H7307

ושמע שמועה ושב לארצו והפלתיו בחרב בארצו׃
u·shmo shmuoe u·shb l·artz·u u·ephlthi·u b·chrb b·artz·u :
and·he-hears report and·he-returns to·land-of·him and·I-cause-to-fall·him in·[the]·sword in·land-of·him
H8085 H8052 H7725 H776 H5307 H2719 H776

2Ki 19:8 וישב רב־שקה וימצא את־מלך אשור נלחם על־לבנה כי
u·ishb rb - shqe u·imtza ath - mlk ashur nlchm ol - lbne ki
and·he-is-turning-back grandee cup-bearer and·he-is-finding » king-of Assyria [n]fighting on against Libnah that
H7725 H7262- -H7262 H4672 H853 H4428 H804 H3898 H5921 H3841 H3588

שמע כי נסע מלכיש׃ 2Ki 19:9 וישמע אל־תרהקה מלך־כוש לאמר
shmo ki nso m·lkish : u·ishmo al - threqe mlk - kush l·amr
he·heard that he-decamped from·Lachish : and·he-is-hearing to threqe king-of Cush to·to-say-of
H8085 H3588 H5265 H3923 H8085 H413 H8640 H4428 H3568 H559

הנה יצא להלחם אתך וישב וישלח מלאכים אל־חזקיהו
ene itza l·elchm ath·k u·ishb u·ishlch mlakim al - chzqieu
behold ! he-went-forth to·to-[n]fight-of »with·you and·he-is-returning and·he-is-sending messengers to Hezekiah
H2009 H3318 H3898 H854 H7725 H7971 H4397 H413 H2396

לאמר׃ 2Ki 19:10 כה תאמרון אל־חזקיהו מלך־יהודה לאמר אל־ישאך
l·amr : ke thamru·n al - chzqieu mlk - ieude l·amr al - isha·k
to·to-say-of : thus you[(p)]-shall-say to Hezekiah king-of Judah to·to-say-of must-not-be he-is-[c]luring·you
H559 H3541 H559 H413 H2396 H4428 H3063 H559 H408 H5377

אלהיך אשר אתה בטח בו לאמר לא תנתן ירושלם ביד מלך אשור׃
alei·k ashr athe btch b·u l·amr la thnthn irushlm b·id mlk ashur :
Elohim-of·you whom you trusting in·him to·to-say-of not she-shall-be-given Jerusalem in·hand-of king-of Assyria
H430 H834 H859 H982 _ H559 H3808 H5414 H3389 H3027 H4428 H804

2Ki 19:11 הנה אתה שמעת את אשר עשו מלכי אשור לכל־הארצות להחרימם
ene athe shmoth ath ashr oshu mlki ashur l·kl - e·artzuth l·echrim·m
behold ! you you·heard » which they·did kings-of Assyria to·all-of the·lands to·to-[c]doom-of·them
H2009 H859 H8085 H853 H834 H6213 H4428 H804 H3605 H776 H2763

ואתה תנצל׃ 2Ki 19:12 ההצילו אתם אלהי הגוים אשר שחתו אבותי
u·athe thntzl : e·etzilu ath·m alei e·guim ashr shchthu abuth·i
and·you you-shall-be-rescued : ?·they-[c]rescued »·them Elohim-of the·nations which they-[m]ruined fathers-of·me
H859 H5337 H5337 H853 H430 H1471 H834 H7843 H1

to reproach the living Elohim, and He will reprove him [i]for the words [w]that Yahweh your Elohim has heard. [+]Now [-]lift up a prayer in [fr]behalf of the remnant [*]that is found[|].

5 [+]When the officials of king Hezekiah [|]came to Isaiah,
6 [+] Isaiah [|]said to them, Thus you shall say to your lord, Thus [sa]speaks Yahweh: Do not stand in [|]fear [f]because of the words [w]that you have heard with which the retainers of the king of Assyria taunted [»]Me.

7 Behold, I am [g]putting a spirit in him; [+] he will hear a report and return to his land; and I will fell him [f]by the sword in his own land.

8 [+]Now the rab-shakeh had [|]turned back and [|]found [»]the king of Assyria fighting [on]against Libnah; for he had heard that he had decamped from Lachish.
9 [+]Yet he [|]heard a report [›]about Tirhakah king of Cush, [›] saying[-], Behold, he had marched forth to fight [»]against you. [+]Then he [|r]again [+] [|]sent messengers to Hezekiah, [›] saying[-],

10 Thus shall you [sa]speak to Hezekiah king of Judah, [›] saying[-]: Let not your Elohim, in Whom you are trusting, [|]lure you into [sa]thinking[-] that Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.

11 Behold, you yourself have heard [»][w]what the kings of Assyria have done to all the lands to doom them; and shall you[/] be rescued?

12 Have the elohim of the nations rescued [»]them, those which my fathers ruined, [»]Gozan and [*]Charan, [+] Rezeph and the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־גוזן ואת־חרן ורצף ובני־עדן אשר בתלאשר׃ 2Ki 19:13 איו מלך־חמת
chmth - mlk ai·u
Hamath king-of where·him ?
H2574 H4428 H335

ומלך ארפד ומלך לעיר ספרוים הנע ועוה׃ 2Ki 19:14 ויקח חזקיהו את־
- ath chzqieu u·iqch
» Hezekiah and·he-is-taking
H853 H2396 H3947

הספרים מיד המלאכים ויקראם ויעל בית יהוה
ieue bith u·iol u·iqra·m e·mlakim m·id e·sphrim
Yahweh house-of and·he-is-going-up and·he-is-reading·them the·messengers from·hand-of the·scrolls
H3069 H1004 H5927 H7121 H4397 H3027 H5612

ויפרשהו חזקיהו לפני יהוה׃ פ 2Ki 19:15 ויתפלל חזקיהו לפני יהוה
u·iphrsh·eu chzqieu l·phni ieue p : u·ithphll chzqieu l·phni ieue
and·he-is-spreading·him Hezekiah to·faces-of Yahweh and·he-is-[s]praying Hezekiah to·faces-of Yahweh
H6566 H2396 H6440 H3069 H6419 H2396 H6440 H3068

ויאמר יהוה אלהי ישראל ישב הכרבים אתה־הוא האלהים לבדך לכל
u·iamr ieue alei ishral ishb e·krbim athe - eua e·aleim l·bd·k l·kl
and·he-is-saying Yahweh Elohim-of Israel one-dwelling the·cherubim you he the·Elohim to·alone-of·you to-all-of
H559 H3068 H430 H3478 H3427 H3742 H859 H1931 H430 H905 H3605

ממלכות הארץ אתה עשית את־השמים ואת־הארץ׃ 2Ki 19:16 הטה יהוה
mmlkuth e·artz athe oshith e·shmim - ath u·ath e·artz - ete ieue
kingdoms-of the·earth you you-made[do] the·heavens » and·» the·earth [c]stretch-out-you ! Yahweh
H4467 H776 H859 H6213 H8064 H853 H853 H776 H5186 H3068

אזנך ושמע פקח יהוה עיניך וראה ושמע את דברי סנחריב
azn·k u·shmo phqch ieue oini·k u·rae u·shmo ath dbri snchrib
ear-of·you and·hear-you ! unclose-you ! Yahweh eyes-of·you and·see-you ! and·hear-you ! » words-of Sennacherib
H241 H8085 H6491 H3068 H5869 H7200 H8085 H853 H1697 H5576

אשר שלחו לחרף לאלהים חי׃ 2Ki 19:17 אמנם יהוה החריבו מלכי אשור
ashr shlch·u l·chrph aleim chi : amnm ieue echribu mlki ashur
which he-sent·him to-to-[m]reproach-of Elohim living-one truly Yahweh they-[c]drained kings-of Assyria
H834 H7971 H2778 H430 H2416 H551 H3068 H2717 H4428 H804

את־הגוים ואת־ארצם׃ 2Ki 19:18 ונתנו את־אלהיהם באש כי לא אלהים
e·guim - ath u·ath artz·m : u·nthnu alei·em - ath b·ash ki la aleim
the·nations » and·» land-of·them and·they-gave Elohim-of·them in·[the]·fire that not Elohim
H1471 H853 H853 H776 H5414 H430 H853 H784 H3588 H3808 H430

המה כי אם־מעשה ידי־אדם עץ ואבן ויאבדום׃ 2Ki 19:19 ועתה
eme ki am - moshe idi - adm otz u·abn u·iabdu·m : u·othe
they but rather deed-of hands-of human wood and·stone and·they-are-[m]destroying·them and·now
H1992 H3588 H518 H4639 H3027 H120 H6086 H68 H6 H6258

יהוה אלהינו הושיענו נא מידו וידעו כל־ממלכות הארץ כי
ieue alei·nu eushio·nu na m·id·u u·idou kl - mmlkuth e·artz ki
Yahweh Elohim-of·us [c]save-you·us ! please ! from·hand-of·him and·they-shall-know all-of kingdoms-of the·earth that
H3068 H430 H3467 H4994 H3027 H3045 H3605 H4467 H776 H3588

אתה יהוה אלהים לבדך׃ ס 2Ki 19:20 וישלח ישעיהו בן־אמוץ אל־חזקיהו
athe ieue aleim l·bd·k : s u·ishlch ishoieu bn - amutz - al chzqieu
you Yahweh Elohim to·alone·of·you and·he-is-sending Isaiah son-of Amoz to Hezekiah
H859 H3068 H430 H905 H7971 H3470 H1121 H531 H413 H2396

לאמר כה־אמר יהוה אלהי ישראל אשר התפללת אלי אל־סנחרב מלך־אשור
l·amr ke - amr ieue alei ishral ashr ethphllth al·i al - snchrb - mlk ashur -
to·to-say-of thus he-says Yahweh Elohim-of Israel which you-[s]prayed to·me to Sennacherib king-of Assyria
H559 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H834 H6419 H413 H413 H5576 H4428 H804

sons of Eden who were in Tel-assar?

13 Where is he—the king of Hamath, + the king of Arpad and the king ›of the city of Sepharvaim, Hena and Ivvah?

14 + Hezekiah ⌊took »the scrolls from the hand of the messengers and ⌊read them and went ⌊up to the house of Yahweh. +Then Hezekiah ⌊spread ⁷them~◊ out before Yahweh,

15 and Hezekiah ⌊prayed before Yahweh and ⌊said: O Yahweh Elohim of Israel, dwelling over the cherubim, You ›by Yourself alone are He, Who is the One Elohim ›over all the kingdoms of the earth. You Yourself have [d]made »the heavens and »the earth.

16 Stretch out Your ear, O Yahweh, and hear! Unclose Your eyes, O Yahweh, and see! And hear »[M]all[c] the words of Sennacherib [w]that he has ⁷sent~cs◊ to reproach the living Elohim.

17 It is true, O Yahweh, the kings of Assyria did drain »the nations and »their land

18 and [g]put »their elohim into the fire and ⌊destroyed them; for they were no[f] elohim, but rather the [d]work of human hands, wood and stone.

19 And now, O Yahweh our Elohim, save us, I pray, from his hand +that all the kingdoms of the earth may know that You, Yahweh, ›by Yourself alone are Elohim.

20 + Isaiah son of Amoz ⌊sent to Hezekiah, › saying~, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: [w]What you prayed to Me as to Sennacherib king of Assyria, have I heard.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 19:21 שמעתי׃ זה הדבר אשר־דבר יהוה עליו בזה לך לעגה לך בתולת
bthulth l·k loge l·k bze oli·u ieue dbr - ashr e·dbr ze : shmothi
virgin-of to·you she-derides to·you she-despises on·him Yahweh he-[m]spoke which the·word this l-heard
H1330 _ H3932 _ H959 H5921 H3068 H1696 H834 H1697 H2088 H8085

21 This is the word [w]that Yahweh has spoken [on]against him: She despises ›you! She derides ›you! The virgin daughter of Zion. [af]Behind you, she wags her head! The daughter of Jerusalem.

2Ki 19:22 בת־ציון אחריך ראש הניעה בת ירושלם׃ את־מי חרפת
bth tziun - achri·k rash enioe bth irushlm : ath - mi chrphth
daughter-of Zion behind·you head she-[c]wags daughter-of Jerusalem » [a]whom ? you-[m]reproached
H1323 H6726 H310 H7218 H5128 H1323 H3389 H853 H4310 H2778

22 »[a]Whom have you reproached and taunted? And [on]against [a]Whom have you [c]raised high your voice And [l]lifted up your eyes to the height? [on]Against the Holy One of Israel!

וגדפת ועל־מי הרימות קול ותשא מרום עיניך על־קדוש
u·gdphth u·ol mi - erimuth qul u·thsha mrum oini·k ol - qdush
and·you-[m]taunted and·on [a]whom ? you-[c]raised-high voice and·you-are-lifting-up height eyes-of·you on holy-one-of
H1442 H5921 H4310 H7311 H6963 H5375 H4791 H5869 H5921 H6918

2Ki 19:23 ישראל׃ ביד מלאכיך חרפת אדני ותאמר | ברכב |
ishral : b·id mlaki·k chrphth adni u·thamr b·rkb
Israel in·hand-of messengers-of·you you-[m]reproached Lords and·you-are-saying in·chariot-of
H3478 H3027 H4397 H2778 H136 H559 H7393

23 [l]By means of your messengers you have reproached [S]Yahweh[ph]. And you [l]said, [l]With the multitude of my chariots I myself have ascended the height of mountains, The flanks of Lebanon, And I have [l]cut down its tall stand of cedars, Its choicest firs, [+] I have [l]entered its outmost lodging, Its Carmel wildwood.

ברב רכבי אני עליתי מרום הרים ירכתי לבנון ואכרת קומת
b·rb rkb·i ani olithi mrum erim irkthi lbnun u·akrth qumth
in·multitude-of chariot-of·me I I-ascended height-of mountains flanks-of Lebanon and·I-am-cutting-down stature-of
H7227 H7393 H589 H5927 H4791 H2022 H3411 H3844 H3772 H6967

ארזיו מבחור ברשיו ואבואה מלון קצה יער כרמלו׃
arzi·u mbchur brshi·u u·abuae mlun qtz·e ior krml·u :
cedars-of·him choice-of firs-of·him and·I-am-entering lodging-of outmost-of·her wildwood-of crop-land-of·him :
H730 H4005 H1265 H935 H4411 H7093 H3293 H3759

2Ki 19:24 אני קרתי ושתיתי מים זרים ואחרב בכף־פעמי כל יארי
ani qrthi u·shthithi mim zrim u·achrb b·kph - phom·i kl iari
I I-scooped and·I-drank waters alien-ones and·I-am-[c]draining in·sole-of footings-of·me all-of waterways-of
H589 H6979 H8354 H4325 H2114 H2717 H3709 H6471 H3605 H2975

24 I myself scooped and drank alien[l] waters, And I have [l]drained [l]with the sole of my [du]feet all the waterways of lower Egypt.

2Ki 19:25 מצור׃ הלא־שמעת למרחוק אתה עשיתי למימי קדם ויצרתיה עתה
mtzur : e·la - shmoth l·m·rchuq ath·e oshithi l·m·imi qdm u·itzrthi·e othe
lower-Egypt ?·not you-heard to·from·afar »·her I-made[do] to·from·days-of aforetime and·I-formed·her now
H4693 H3808 H8085 H7350 H853 H6213 H3117 H6924 H3335 H6258

25 Have you not heard? From ›of [far]old I [d]purposed »it; › From days aforetime [+]also I formed it. Now I have brought it to pass [+]that you have [l]come into being To decimate fortressed[l] cities into crumbled[l] mounds.

הביאתיה ותהי להשות גלים נצים ערים בצרות׃
ebiathi·e u·thei l·eshuth glim ntzim orim btzruth :
I-[c]brought·her and·you-are-becoming to·to-[c]decimate-of mounds ones-being-crumbled cities fortressed
H935 H1961 H7582 H1530 H5327 H5892 H1219

2Ki 19:26 וישביהן קצרי־יד חתו ויבשו היו
u·ishbi·en qtzri - id chthu u·ibshu eiu
and·ones-dwelling-of·them short-ones-of hand they-are-dismayed and·they-are-being-ashamed they-became
H3427 H7116 H3027 H2865 H954 H1961

26 [+] Their dwellers[l] are shorthanded, Are dismayed and [l]ashamed. They have become like herbage of the field And green verdure, Grass of the housetops, [+] Blasted before the ~east wind~.◊

עשב שדה וירק דשא חציר גגות ושדפה לפני קמה׃
oshb shde u·irq dsha chtzir gguth u·shdphe l·phni qme :
herbage-of field and·green-of vegetation grass-of housetops and·blasting to·faces-of raised-grain
H6212 H7704 H3419 H1877 H2682 H1406 H7711 H6440 H7264

2Ki 19:27 ושבתך וצאתך ובאך ידעתי את התרגזך אלי׃
u·shbth·k u·tzath·k u·ba·k idothi u·ath ethrgz·k al·i :
and·to-sit-of·you and·to-go-forth-of·you and·to-come-of·you I-know and·» to-[s]perturb-of·you to·me
H3427 H3318 H935 H3045 H853 H7264 H413

27 ~Your rising~◊ and your sitting~ down, [+] Your going forth~ and your coming~ in, I know, And »your ranting~ ›against Me.

2Ki 19:28 יען התרגזך אלי ושאננך עלה באזני ושמתי חחי
ion ethrgz·k al·i u·shann·k ole b·azn·i u·shmthi chch·i
because to-[s]perturb-of·you to·me and·tranquil-one-of·you he-ascended in·ears-of·me and·I-place gaff-of·me
H3282 H7264 H413 H7600 H5927 H241 H7760 H2397

28 Because your ranting~ ›against Me And your self-satisfaction have ascended into My ears, [+]So I will place My gaff in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באפך ומתני בשפתיך והשבתיך בדרך אשר־באת בה׃ 2Ki 19:29 וזה־
b·aph·k u·mthg·i b·shphthi·k u·eshbthi·k b·drk ashr - bath b·e : 19:29 u·ze -
in·nose-of·you and·bit-of·me in·lips-of·you and·I-[c]reverse·you in·the·way which you-came in·her and·this
H639 H4964 H8193 H7725 H1870 H834 H935 _ H2088

your nose And My bit in your lips, And I will reverse you in the way [f]by which you came.—

29 [+]Now this is the sign for you: Eat [*]this year the self-sown and in the second year spontaneous growth. [+]Yet in the third year sow and reap, [+] plant vineyards and eat their fruit.

לך האות אכול השנה ספיח ובשנה השנית סחיש ובשנה השלישית
l·k e·auth akul e·shne sphich u·b·shne e·shnith schish u·b·shne e·shlishith
for·you the·sign to-eat the·year self-sown and·in·the·year the·second spontaneous-growth and·in·the·year the·third
_ H226 H398 H8141 H5599 H8141 H8145 H7823 H8141 H7992

30 [+] The salvage [*]that remains[l] of the house of Judah will proceed to take root [›] downward and will [d]yield fruit [›] upward.

זרעו וקצרו ונטעו כרמים ואכלו פרים׃ 2Ki 19:30 ויספה
zrou u·qtzru u·ntou krmim u·aklu phri·m : 19:30 u·isphe
sow-you[(p)] ! and·reap-you[(p)] ! and·plant-you[(p)] ! vineyards and·eat-you[(p)] ! fruit-of·them and·she-adds
H2232 H7114 H5193 H3754 H398 H6529 H3254

פליטת בית־יהודה הנשארה שרש למטה ועשה פרי למעלה׃
phlitth bith - ieude e·nshare shrsh l·mte u·oshe phri l·mol·e :
deliverance-of house-of Judah the·one-[n]remaining root to·downward and·he-makes[do] fruit to·up·ward
H6413 H1004 H3063 H7604 H8328 H4295 H6213 H6529 H4605

31 For from Jerusalem shall go forth a remnant And a salvage from Mount Zion. The zeal of Yahweh of hosts, it shall [d]achieve this.

2Ki 19:31 כי מירושלם תצא שארית ופליטה מהר ציון קנאת יהוה | כך K
ki m·irushlm thtza sharith u·phlite m·er tziun qnath ieue kk
that from·Jerusalem she-shall-go-forth remnant and·deliverance from·mountain-of Zion zeal-of Yahweh -
H3588 H3389 H3318 H7611 H6413 H2022 H6726 H7068 H3068 -

32 Wherefore thus [sa]speaks Yahweh as to the king of Assyria: He shall not come into [*]this [*]city, Nor shoot an arrow there, Nor confront it with a shield, Nor pour out earthwork [on]against it.

צבאות תעשה־זאת׃ס 2Ki 19:32 לכן כה־אמר יהוה אל־מלך אשור לא Q
tzbauth thoshe - zath : s ke - amr ieue al mlk - ashur la
hosts she-shall-do this : 19:32 therefore thus he-says Yahweh to king-of Assyria not
H6635 H6213 H2063 H3651 H3541 H559 H3068 H413 H4428 H804 H3808

יבא אל־העיר הזאת ולא־יורה שם חץ ולא־יקדמנה מגן ולא־
iba al - e·oir e·zath u·la - iure shm chtz u·la - iqdm·ne mgn u·la -
he-shall-enter to the·city the·this and·not - he-shall-[c]shoot there arrow and·not - he-shall-[m]confront·her shield and·not
H935 H413 H5892 H2063 H3808 H3384 H8033 H2671 H3808 H6923 H4043 H3808

33 [f]By the way which he [l]came, [f]by it he shall return, [+]Yet into [*]this [*]city he shall not enter. This is the averring of Yahweh.

ישפך עליה סללה׃ 2Ki 19:33 בדרך אשר־יבא בה ישוב ואל־העיר
ishpk oli·e slle : 19:33 b·drk ashr - iba b·e ishub u·al e·oir
he-shall-pour-out on·her earthwork : 19:33 which in·the·way he-is-coming in·her he-shall-return and·to the·city
H8210 H5921 H5550 H1870 H834 H935 _ H7725 H413 H5892

34 [+] I will protect [›] [*]this [*]city to save it on My own account and on account of My servant David.

הזאת לא יבא נאם־יהוה׃ 2Ki 19:34 וגנותי אל־העיר הזאת להושיעה
e·zath la iba nam - ieue : 19:34 u·gnuthi al e·oir e·zath l·eushio·e
the·this not he-shall-enter averment-of - Yahweh : 19:34 and·I-protect to e·oir the·this to·to-[c]save-of·her
H2063 H3808 H935 H5002 H3068 H1598 H413 H5892 H2063 H3467

35 [+] It [l]came to pass [f]on [*]that night [+]that a messenger of Yahweh went [l]forth and [l]smote 185,000 in the Assyrian camp. [+]When the king's men [c]rose [l]early in the morning, [+] behold, there were all their dead[l] corpses.

למעני ולמען דוד עבדי׃ 2Ki 19:35 ויהי בלילה ההוא
lmon·i u·lmon dud obd·i : 19:35 u·iei b·lile e·eua
on-account-of·me and·on-account-of David servant-of·me : 19:35 and·he-is-becoming in·the·night the·he
H4616 H4616 H1732 H5650 H1961 H3915 H1931

ויצא מלאך יהוה ויך במחנה אשור מאה שמונים וחמשה אלף
u·itza mlak ieue u·ik b·mchne mae ashur shmunim u·chmshe alph
and·he-is-going-forth messenger-of Yahweh and·he-is-[c]smiting in·camp-of hundred Assyria eighty and·five thousand
H3318 H4397 H3068 H5221 H4264 H3967 H804 H8084 H2568 H505

36 [+]So Sennacherib king of Assyria [l]decamped and [l]went home; [+] he [l]returned and [l]dwelt in Nineveh.

וישכימו בבקר והנה כלם פגרים מתים׃ 2Ki 19:36 ויסע
u·ishkimu b·bqr u·ene kl·m phgrim mthim : 19:36 u·iso
and·they-are-[c]rising-early in·the·morning and·behold ! all-of·them corpses ones-being-dead : 19:36 and·he-is-decamping
H7925 H1242 H2009 H3605 H6297 H4191 H5265

וילך וישב סנחריב מלך־אשור וישב בנינוה׃
u·ilk u·ishb snchrib mlk - ashur u·ishb b·ninue :
and·he-is-going and·he-is-returning Sennacherib king-of - Assyria and·he-is-dwelling in·Nineveh
H1980 H7725 H5576 H4428 H804 H3427 H5210

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 19:37 ויהי | הוא משתחוה בית נסרך אלהיו | ואדרמלך | ושראצר | כך (K)
u·iei | eua | mshthchue | bith | nsrk | alei·u | u·adrmlk | u·shratzr | kk
and·he-is-becoming | he | worshiping[s] | house-of | Nisroch | Elohim-of·him | and·Adrammelech | and·Sharezer | -
H1961 | H1931 | H7812 | H1004 | H5268 | H430 | H152 | H8272 | -

בניו (Q) הכהו בחרב והמה נמלטו ארץ ארדט וימלך אסר־חדן
bni·u | ek·eu | b·chrb | u·eme | nmltu | artz | arrt | u·imlk | asr-chdn
sons-of·him | they-[c]smote·him | in·[the]·sword | and·they | they-[n]escaped | land-of | Ararat | and·he-is-reigning | Esar-Haddon
H1121 | H5221 | H2719 | H1992 | H4422 | H776 | H780 | H4427 | H634

בנו תחתיו׃ פ
bn·u | thchthi·u | p :
son-of·him | instead-of·him
H1121 | H8478

37 [+]Then it [l]came to pass while he was worshipping in the house of Nisroch his elohim [+]that his sons Adrammelech and Sharezer smote him [i]with the sword. [+]As for them, they escaped to the land of Ararat; and his son Esarhaddon [l]reigned [u]in his stead.

2Ki 20:1 בימים ההם חלה חזקיהו למות ויבא אליו ישעיהו בן־אמוץ הנביא
b·imim | e·em | chle | chzqieu | l·muth | u·iba | ali·u | ishoieu | bn | amutz - | e·nbia
in·[the]·days | the·they | he-was-ill | Hezekiah | to-to-die-of | and·he-is-coming | to·him | Isaiah | son-of | Amoz | the·prophet
H3117 | H1992 | H2470 | H2396 | H4191 | H935 | H413 | H3470 | H1121 | H531 | H5030

1 In [*]those days Hezekiah was ill to death[-]. [+]So Isaiah the prophet, the son of Amoz, [l]came to him and [l]said to him, Thus [sa]speaks Yahweh: [m]Give instruction to your household, for you are going to die; and you shall not remain alive.

ויאמר אליו כה־אמר יהוה צו לביתך כי מת אתה ולא
u·iamr | ali·u | ke | amr - | ieue | tzu | l·bith·k | ki | mth | athe | u·la
and·he-is-saying | to·him | thus | he-says | Yahweh | [m]instruct-you ! | to·household-of·you | that | dying | you | and·not
H559 | H413 | H3541 | H559 | H3068 | H6680 | H1004 | H3588 | H4191 | H859 | H3808

2 [+] [7]Hezekiah[cs] [c]turned [»]his face [l]around to the sidewall and [l]prayed to Yahweh, [›] saying[-],

2Ki 20:2 תחיה׃ ויסב את־פניו אל־הקיר ויתפלל אל־יהוה
thchie : | u·isb | ath | phni·u - | al | e·qir - | u·ithphll | al | ieue -
you-shall-live : | and·he-is-[c]turning-around | » | faces-of·him | to | the·sidewall | and·he-is-[s]praying | to | Yahweh
H2421 | H5437 | H853 | H6440 | H413 | H7023 | H6419 | H413 | H3068

3 Oh, Yahweh! Remember, I pray, [»w]how I walked before You in faithfulness and [i] wholeheartedly, and I have done [*]what is good in Your eyes. [+]Then Hezekiah [l]lamented with great lamentation.

2Ki 20:3 לאמר׃ אנה יהוה זכר־נא את אשר התהלכתי לפניך באמת
l·amr : | ane | ieue | zkr | na - | ath | ashr | ethelkthi | l·phni·k | b·amth
to·to-say-of : | oh ! | Yahweh | remember-you ! | please ! | » | which | I-[s]walked | to·faces-of·you | in·faithfulness
H559 | H577 | H3068 | H2142 | H4994 | H853 | H834 | H1980 | H6440 | H571

ובלבב שלם והטוב בעיניך עשיתי ויבך חזקיהו בכי גדול׃ ס
u·b·lbb | shlm | u·e·tub | b·oini·k | oshithi | u·ibk | chzqieu | bki | gdul : | s
and·in·heart | equitable | and·the·good | in·eyes·of·you | I-did | and·he-is-weeping | Hezekiah | weeping | great
H3824 | H8003 | H2896 | H5869 | H6213 | H1058 | H2396 | H1058 | H1419

4 [+]Now this [l][b]occurred to Isaiah: He had not yet gone forth from the middle court [+]when Yahweh's word [b]came to him, [›] saying[-],

2Ki 20:4 ויהי ישעיהו לא יצא | העיר (K) | חצר (Q) התיכנה ודבר־יהוה
u·iei | ishoieu | la | itza | e·oir | chtzr | e·thikne | u·dbr | ieue -
and·he-is-becoming | Isaiah | not | he-went-forth | the·city | court | the·middle | and·word-of | Yahweh
H1961 | H3470 | H3808 | H3318 | H5892 | H2691 | H8484 | H1697 | H3068

5 Turn back and [-]say to Hezekiah, the governor of My people, Thus [sa]speaks Yahweh, the Elohim of your father David: I have heard [»]your prayer; I have seen [»]your tears. Behold, I am healing [›] you; [i]on the third day you shall go up to the house of Yahweh.

2Ki 20:5 היה אליו לאמר׃ שוב ואמרת אל־חזקיהו נגיד עמי־כה־
eie | ali·u | l·amr : | shub | u·amrth | al | chzqieu - | ngid | om·i - | ke -
he-became | to·him | to·to-say-of : | turn-back-you ! | and·you-say | to | Hezekiah | governor-of | people-of·me | thus
H1961 | H413 | H559 | H7725 | H559 | H413 | H2396 | H5057 | H5971 | H3541

אמר יהוה אלהי דוד אביך שמעתי את־תפלתך ראיתי את־דמעתך הנני
amr | ieue | alei | dud | abi·k | shmothi | ath | thphlth·k - | ath | raithi | dmoth·k - | en·ni
he-says | Yahweh | Elohim-of | David | father-of·you | I-heard | » | prayer-of·you | » | I-saw | tear-of·you | behold·me !
H559 | H3068 | H430 | H1732 | H1 | H8085 | H853 | H8605 | H853 | H7200 | H1832 | H2005

6 And I will add [on]to your days fifteen years; and from the palm of the king of Assyria I shall rescue you and [»]*this [*]city. [+] I will protect [on] [*]this [*]city on My own account and on account of My servant David.

רפא לך ביום השלישי תעלה בית יהוה׃ והספתי על־ימיך חמש
rpha | l·k | b·ium | e·shlishi | thole | bith | ieue : | u·esphthi | ol | imi·k - | chmsh
healing | to·you | in·[the]·day | the·third | you-shall-go-up | house-of | Yahweh | and·I-[c]add | on | days·of·you | five-of
H7495 | _ | H3117 | H7992 | H5927 | H1004 | H3068 | H3254 | H5921 | H3117 | H2568

2Ki 20:6

עשרה שנה ומכף מלך־אשור אצילך ואת העיר הזאת וגנותי על־העיר
oshre | shne | u·m·kph | mlk | ashur - | atzil·k | e·oir | u·ath | e·zath | u·gnuthi | ol | e·oir -
ten | year | and·from·palm-of | king-of | Assyria | I-shall-[c]rescue·you | the·city | and·» | the·this | and·I-protect | on | the·city
H6240 | H8141 | H3709 | H4428 | H804 | H5337 | H5892 | H853 | H2063 | H1598 | H5921 | H5892

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזאת למעני ולמען דוד עבדי : 2Ki 20:7 : ויאמר ישעיהו קחו
qchu ishoieu u·iamr : obd·i dud u·lmon lmon·i e·zath
take-you(p) ! Isaiah and·he-is-saying servant-of·me David and·on-account-of on-account-of·me the·this
H3947 H3470 H559 H5650 H1732 H4616 H4616 H2063

דבלת תאנים ויקחו וישימו על־השחין ויחי :
dblth thanim u·iqchu u·ishimu ol - e·shchin u·ichi :
pressed-dried-of figs and·they-shall-take and·they-shall-place on the·boil and·he-shall-live
H1690 H8384 H3947 H7760 H5921 H7822 H2421

7 +Then Isaiah [l]said to the servants, Procure pressed dried figs, + let them take and place them on the boil +that he may revive.

2Ki 20:8 ויאמר חזקיהו אל־ישעיהו מה אות כי־ירפא יהוה לי ועליתי ביום
u·iamr chzqieu al - ishoieu me auth ki - irpha ieue l·i u·olithi b·ium
and·he-is-saying Hezekiah to Isaiah what ? sign that he-shall-heal Yahweh to·me and·I-go-up in·the·day
H559 H2396 H413 H3470 H4100 H226 H3588 H7495 H3068 _ H5927 H3117

8 +Now Hezekiah [lsa]asked › Isaiah, What is the sign that Yahweh shall heal › me, and I will go up [l]on the third day to the house of Yahweh?

השלישי בית יהוה : 2Ki 20:9 : ויאמר ישעיהו זה־לך האות מאת יהוה כי
e·shlishi bith ieue : u·iamr ishoieu ze - l·k e·auth m·ath ieue ki
the·third house·of Yahweh and·he-is-saying Isaiah this - to·you the·sign from··»with Yahweh that
H7992 H1004 H3068 H559 H3470 H2088 _ H226 H853 H3068 H3588

9 + Isaiah [l]said, This is the sign for you from »Yahweh that Yahweh shall [d]perform »·this word [w]that He has spoken: The shadow has gone on ten steps; should it [l]return ten steps?

יעשה יהוה את־הדבר אשר דבר הלך הצל עשר מעלות אם־ישוב עשר
ioshe ieue ath - e·dbr ashr dbr elk e·tzl oshr moluth am - ishub oshr
he-shall-do Yahweh » the·word which he-[m]spoke he-goes the·shadow ten-of steps or he-shall-return ten-of
H6213 H3068 H853 H1697 H834 H1696 H1980 H6738 H6235 H4609 H518 H7725 H6235

מעלות : 2Ki 20:10 : ויאמר יחזקיהו נקל לצל לנטות עשר מעלות לא כי
moluth : u·iamr ichzqieu nql l·tzl l·ntuth oshr moluth la ki
steps and·he-is-saying Hezekiah he-is-[n]light for·the·shadow to·to-decline-of ten-of steps not that
H4609 H559 H2396 H7043 H6738 H5186 H6235 H4609 H3808 H3588

10 + Hezekiah [lsa]replied, It is but a slight thing for the shadow to decline ten steps, [f]but not that the shadow [l]returns [af]back again ten steps.

ישוב הצל אחרנית עשר מעלות : 2Ki 20:11 : ויקרא ישעיהו הנביא אל־יהוה
ishub e·tzl achrnith oshr moluth : u·iqra ishoieu e·nbia al - ieue
he-shall-return the·shadow backward ten-of steps and·he-is-calling Isaiah the·prophet to Yahweh
H7725 H6738 H322 H6235 H4609 H7121 H3470 H5030 H413 H3068

11 +So Isaiah the prophet [l]called out to Yahweh; and He [l]reversed »the shadow [l]on the steps ([w]that had descended [l]on the stairs of Ahaz) [af]back again ten steps.

וישב את־הצל במעלות אשר ירדה במעלות אחז אחרנית עשר מעלות :
u·ishb e·tzl - ath b·moluth ashr irde b·moluth achz achrnith oshr moluth :
and·he-is-[c]reversing the·shadow » in·the·steps which she-descended in·stairs-of Ahaz backward ten-of steps
H7725 H6738 H853 H4609 H834 H3381 H4609 H271 H322 H6235 H4609

פ 2Ki 20:12 בעת ההיא שלח בראדך~בלאדן בן־בלאדן מלך־בבל ספרים ומנחה
p b·oth e·eia shlch bradk~bladn bn - bladn mlk - bbl sphrim u·mnche
in·the·era the·she he-sent Berodach~Baladan son-of Baladan king-of Babylon scrolls and·present
H6256 H1931 H7971 H1255 H1121 H1081 H4428 H894 H5612 H4503

12 In +that era, [7]Merodach[cs◊]-baladan son of Baladan king of Babylon sent scrolls and a present to Hezekiah; for he had heard that Hezekiah had been ill.

אל־חזקיהו כי שמע כי חלה חזקיהו : 2Ki 20:13 : וישמע עליהם חזקיהו
al - chzqieu ki shmo ki chle chzqieu : u·ishmo oli·em chzqieu
to Hezekiah that he-heard that he-was-ill Hezekiah : and·he-is-hearing on·them Hezekiah
H413 H2396 H3588 H8085 H3588 H2470 H2396 H8085 H5921 H2396

13 + Hezekiah [7]rejoiced[~cs◊] over them and [l]showed them »all his treasure house, »the silver and »the gold, + »the aromatics and »the good oil, + »his [M]whole[c] house of [all]weapons and »all [w]that was to be found in his treasuries. There [b]was not a thing [w]that Hezekiah did not show them in his house and in all his realm.

וירא־ם את־כל־בית נכתה את־הכסף ואת־הזהב ואת־הבשמים
u·ira·m ath - kl - bith nkth·e ath - e·ksph - u·ath e·zeb - u·ath e·bshmim
and·he-is-[c]showing·them » all-of house-of perfumery-of·her » the·silver and·» the·gold and·» the·aromatics
H7200 H853 H3605 H1004 H5238 H853 H3701 H853 H2091 H853 H1314

ואת שמן הטוב ואת בית כליו ואת כל־אשר נמצא באוצרתיו לא־
u·ath shmn e·tub u·ath bith kli·u u·ath kl - ashr nmtza b·autzrthi·u la -
and·» oil-of the·good and·» house-of implements-of·him and·» all-of which he-was-found in·treasuries-of·him not
H853 H8081 H2896 H853 H1004 H3627 H853 H3605 H834 H4672 H214 H3808

היה דבר אשר לא־הראם חזקיהו בביתו ובכל־ממשלתו :
eie dbr ashr la - era·m chzqieu b·bith·u u·b·kl mmshlth·u :
he-was[bc] thing which not he-[c]showed·them Hezekiah in·house-of·him and·in·all-of dominion-of·him
H1961 H1697 H834 H3808 H7200 H2396 H1004 H3605 H4474

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 20:14 ויבא ישעיהו הנביא אל־המלך חזקיהו ויאמר אליו מה אמרו
u·iba ishoieu e·nbia al - e·mlk chzqieu u·iamr ali·u me amru
and·he-is-coming Isaiah the·prophet to the·king Hezekiah and·he-is-saying to·him what ? they-said
H935 H3470 H5030 H413 H4428 H2396 H559 H413 H4100 H559

האנשים האלה ומאין יבאו אליך ויאמר חזקיהו מארץ רחוקה
e·anshim e·ale u·m·ain ibau ali·k u·iamr chzqieu m·artz rchuqe
the·mortals the·these and·from·where ? they-are-coming to·you and·he-is-saying Hezekiah from·land afar
H582 H428 H370 H935 H413 H559 H2396 H776 H7350

2Ki 20:15 באו מבבל : ויאמר מה ראו בביתך ויאמר חזקיהו את
bau m·bbl u·iamr me rau b·bith·k u·iamr chzqieu ath
they-came from·Babylon and·he-is-saying what ? they-saw in·house-of·you and·he-is-saying Hezekiah »
H935 H894 H559 H4100 H7200 H1004 H559 H2396 H853

כל־אשר בביתי ראו לא־היה דבר אשר לא־הראיתם באצרתי :
kl - ashr b·bith·i rau la - eie dbr ashr la eraith·m b·atzrth·i :
all-of which in·house-of·me they-saw not he-was[bc] thing which not I-[c]showed·them in·treasuries-of·me
H3605 H834 H1004 H7200 H3808 H1961 H1697 H834 H3808 H7200 H214

2Ki 20:16 ויאמר ישעיהו אל־חזקיהו שמע דבר־יהוה : 2Ki 20:17 הנה ימים באים
u·iamr ishoieu al - chzqieu shmo dbr ieue : ene imim baim
and·he-is-saying Isaiah to Hezekiah hear-you ! word-of Yahweh behold ! days ones-coming
H559 H3470 H413 H2396 H8085 H1697 H3068 H2009 H3117 H935

ונשא כל־אשר בביתך ואשר אצרו אבתיך עד־היום הזה
u·nsha kl - ashr b·bith·k u·ashr atzru abthi·k od - e·ium e·ze
and·he-is-carried-off all-of which in·house-of·you and·which they-treasured fathers-of·you until - the·day the·this
H5375 H3605 H834 H1004 H834 H686 H1 H5704 H3117 H2088

בבלה לא־יותר דבר אמר יהוה : 2Ki 20:18 ומבניך אשר יצאו
bbl·e la - iuthr dbr amr ieue : u·m·bni·k ashr itzau
Babylon·ward not - he-shall-be-left thing he-says Yahweh and·from·sons-of·you who they-shall-come-forth
H894 H3808 H3498 H1697 H559 H3068 H1121 H834 H3318

ממך אשר תוליד | יקח | יקחו ⌉ והיו סריסים בהיכל מלך
mm·k ashr thulid iqch iqchu u·eiu srisim b·eikl mlk
from·you whom you-shall-[c]generate he-shall-take they-shall-take and·they-become eunuchs in·palace-of king-of
H4480 H834 H3205 H3947 H3947 H1961 H5631 H1964 H4428

K Q

2Ki 20:19 בבל : ויאמר חזקיהו אל־ישעיהו טוב דבר־יהוה אשר דברת
bbl u·iamr chzqieu al - ishoieu tub dbr ieue - ashr dbrth
Babylon and·he-is-saying Hezekiah to Isaiah good word-of Yahweh which you-[m]spoke
H894 H559 H2396 H413 H3470 H2896 H1697 H3068 H834 H1696

ויאמר הלוא אם־שלום ואמת יהיה בימי : 2Ki 20:20 ויתר דברי
u·iamr e·lua am - shlum u·amth ieie b·im·i u·ithr dbri
and·he-is-saying ?·not if peace and·faithfulness he-shall-become in·days-of·me and·rest-of affairs-of
H559 H3808 H518 H7965 H571 H1961 H3117 H3499 H1697

חזקיהו וכל־גבורתו ואשר עשה את־הברכה ואת־התעלה ויבא את־
chzqieu u·kl - gburth·u u·ashr oshe ath - e·brke u·ath - e·thole u·iba ath -
Hezekiah and·all-of mastery-of·him and·which he-made[do] » the·reservoir and·» the·trench and·he-is-[c]bringing »
H2396 H3605 H1369 H834 H6213 H853 H1295 H853 H8585 H935 H853

המים העירה הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי יהודה :
e·mim e·oir·e e·la - em kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
the·waters the·city·ward ?·not - they ones-being-written on - scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah
H4325 H5892 H3808 H1992 H3789 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

2Ki 20:21 וישכב חזקיהו עם־אבתיו וימלך מנשה בנו תחתיו : פ
u·ishkb chzqieu om - abthi·u u·imlk mnshe bn·u thchthi·u : p
and·he-is-lying-down Hezekiah with - fathers·him and·he-is-reigning Manasseh son·of·him instead·of·him
H7901 H2396 H5973 H1 H4427 H4519 H1121 H8478

14 +Then Isaiah the prophet |came to *king Hezekiah and |sa|demanded ›of him, What did *these *men say M|to you cs|? And from where did they |come to you? + Hezekiah |sa|replied, They came from a far land 7|to me o|, from Babylon.

15 + Isaiah |sa|asked, What did they see in your house? + Hezekiah |said, They saw »everything w|that is in my house. There b|is not a thing w|that I did not show them in my treasuries.

16 +Then Isaiah |said to Hezekiah, Hear the word of Yahweh 7|of hosts s|:

17 Behold, days are coming, 7|this is the averring of Yahweh s|, +when all w|that is in your house and w|that your fathers treasured until *this *day, will be carried off to d| Babylon. Not a thing shall be left, says Yahweh.

18 And some f|of your sons, who shall come forth from you, whom you shall beget, they shall be taken away. And they will become eunuchs in the palace of the king of Babylon.

19 + Hezekiah |sa|replied to Isaiah, Good is the word of Yahweh w|that you have spoken. +For he |sa|thought, Is it not so, if peace and faithfulness shall come to be in my days?

20 +As for the rest of the sp|affairs of Hezekiah, + all his masterful deeds, + w|how he d|built »the reservoir and »the trench and |brought »the water into d| the city, are they not written| on the scroll of the annals of the days ›of the kings of Judah?

21 +Then Hezekiah |lay down with his fathers 7|and was |entombed with his fathers o| 7|in the city of David s|; + his son

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 21:1 בן־שתים עשרה שנה מנשה במלכו וחמשים וחמש שנה מלך
bn shthim - oshre shne mnshe b·mlk·u u·chmshim u·chmsh shne mlk
son-of two ten year Manasseh in·to-become-king-of·him and·fifty and·five year he-reigned
H1121 H8147 H6240 H8141 H4519 H4427 H2572 H2568 H8141 H4427

בירושלם ושם אמו חפצי־בה׃ 2Ki 21:2 ויעש הרע בעיני יהוה
b·irushlm u·shm am·u chphtzi-be : u·iosh e·ro b·oini ieue
in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Hephzi-Bah and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh
H3389 H8034 H517 H2657 H6213 H7451 H5869 H3068

כתועבת הגוים אשר הוריש יהוה מפני בני ישראל׃ 2Ki 21:3 וישב
k·thuobth e·guim ashr eurish ieue m·phni bni ishral : u·ishb
as·abhorrences-of the·nations which he-evicted Yahweh from·faces-of sons-of Israel and·he-is-returning
H8441 H1471 H834 H3423 H3068 H6440 H1121 H3478 H7725

ויבן את־הבמות אשר אבד חזקיהו אביו ויקם מזבחת
u·ibn e·bmuth - ath ashr abd chzqieu abi·u u·iqm mzbchth
and·he-is-building » the·high-places which he-destroyed Hezekiah father-of·him and·he-is-setting-up altars
H1129 H853 H1116 H834 H6 H2396 H1 H6965 H4196

לבעל ויעש אשרה כאשר עשה אחאב מלך ישראל
l·bol u·iosh ashre k·ashr oshe achab mlk ishral
for·the·Baal and·he-is-making-do fetish-of-happiness as·which he-did Ahab king-of Israel
H1168 H6213 H842 H834 H6213 H256 H4428 H3478

וישתחו לכל־צבא השמים ויעבד אתם׃ 2Ki 21:4 ובנה מזבחת
u·ishthchu l·kl - tzba e·shmim u·iobd ath·m : u·bne mzbchth
and·he-is-bowing-down-himself to·all-of host-of the·heavens and·he-is-serving »·them and·he-built altars
H7812 H3605 H6635 H8064 H5647 H853 H1129 H4196

בבית יהוה אשר אמר יהוה בירושלם אשים את־שמי׃ 2Ki 21:5 ויבן
b·bith ieue ashr amr ieue b·irushlm ashim ath - shm·i : u·ibn
in·house-of Yahweh which he-said Yahweh in·Jerusalem I-shall-place » name-of·me and·he-is-building
H1004 H3068 H834 H559 H3068 H3389 H7760 H853 H8034 H1129

מזבחות לכל־צבא השמים בשתי חצרות בית־יהוה׃ 2Ki 21:6 והעביר את־
mzbchuth l·kl - tzba e·shmim b·shthi chtzruth bith - ieue : u·eobir ath -
altars to·all-of host-of the·heavens in·two-of courts-of house-of Yahweh and·he-caused-to-pass » H853
H4196 H3605 H6635 H8064 H8147 H2691 H1004 H3068 H5674

בנו באש ועונן ונחש ועשה אוב וידענים הרבה
bn·u b·ash u·ounn u·nchsh u·oshe aub u·idonim erbe
son-of·him in·the·fire and·he-made-do-augury and·he-made-do-clouds medium and·wizards he-did-much
H1121 H784 H6049 H5172 H6213 H178 H3049 H7235

לעשות הרע בעיני יהוה להכעיס׃ 2Ki 21:7 וישם את־פסל
l·oshuth e·ro b·oini ieue l·ekois : u·ishm ath - phsl
to·to-do-of the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-provoke-to-vexation-of and·he-is-placing » carving-of
H6213 H7451 H5869 H3068 H3707 H7760 H853 H6459

האשרה אשר עשה בבית אשר אמר יהוה אל־דוד ואל־שלמה בנו
e·ashre ashr oshe b·bith ashr amr ieue al - dud al u·al shlme - bn·u
the·fetish-of-happiness which he-made-do in·the·house which he-said Yahweh to David and·to Solomon son·of·him
H842 H834 H6213 H1004 H834 H559 H3068 H413 H1732 H413 H8010 H1121

בבית הזה ובירושלם אשר בחרתי מכל שבטי ישראל אשים את־שמי
b·bith e·ze u·b·irushlm ashr bchrthi m·kl shbti ishral ashim ath - shm·i
in·the·house the·this and·in·Jerusalem which I-chose from·all-of tribes-of Israel I-shall-place » name-of·me
H1004 H2088 H3389 H834 H977 H3605 H7626 H3478 H7760 H853 H8034

לעולם׃ 2Ki 21:8 ולא אסיף להניד רגל ישראל מן־האדמה אשר נתתי
l·oulm : u·la asiph l·enid rgl ishral mn - e·adme ashr nththi
for·eon and·not I-shall-again to·to-make-wander-of foot-of Israel from the·ground which I-gave
H5769 H3808 H3254 H5110 H7272 H3478 H4480 H127 H834 H5414

Manasseh reigned in his stead.

1 Twelve years old was Manasseh when he became king, and he reigned fifty-five years in Jerusalem; + his mother's name was Hephzi-bah.

2 + He did what was evil in the eyes of Yahweh, according to the abhorrences of the nations which Yahweh had evicted from before the sons of Israel.

3 +So he rebuilt + again the high-places that his father Hezekiah had destroyed; + he set up altars for Baal and made an Asherah pole just as king Ahab of Israel had done. + He bowed himself down to all the host of the heavens and served them.

4 + He built altars for them in the house of Yahweh of which Yahweh had said, In Jerusalem I shall place My Name.

5 + He built altars to all the host of the heavens in the two courts of the house of Yahweh.

6 He +also caused his own son to pass through fire; + he consulted clouds, + practiced augury and dealt with mediums and wizards. He performed much more to do what was evil in the eyes of Yahweh to provoke Him to vexation.

7 + The carved Asherah pole that he had made, he placed in the house of which Yahweh had said to David and to Solomon his son: In this house and in Jerusalem which I have chosen from all the tribes of Israel, I shall place My Name for the eon.

8 And I shall not again cause the foot of Israel to wander from the ground that I gave to their fathers, but only if they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאבותם רק אם־ישמרו לעשות ככל אשר צויתים ולכל־התורה
l·abuth·m rq am - ishmru l·oshuth k·kl ashr tzuithi·m u·l·kl e·thure -
to·fathers-of·them but if they-are-observing to·to-do-of as·all which l-[m]instructed·them and·to-all-of the·law
H1 H7535 H518 H8104 H6213 H3605 H834 H6680 H3605 H8451

אשר־צוה אתם עבדי משה׃ 2Ki 21:9 ולא שמעו ויתעם
tzue - ashr ath·m obd·i mshe : 2Ki 21:9 u·la shmou u·itho·m
he-[m]instructed which »·them servant-of·me Moses and·not they-listened and·he-is-[c]leading-astray·them
H6680 H834 H853 H5650 H4872 H3808 H8085 H8582

מנשה לעשות את־הרע מן־הגוים אשר השמיד יהוה מפני בני ישראל׃
mnshe l·oshuth ath - e·ro mn - e·guim ashr eshmid ieue m·phni bni ishral :
Manasseh to·to-do-of » the·evil from the·nations which he-[c]exterminated Yahweh from·faces-of sons-of Israel
H4519 H6213 H853 H7451 H4480 H1471 H834 H8045 H3068 H6440 H1121 H3478

2Ki 21:10 וידבר יהוה ביד־עבדיו הנביאים לאמר׃ 2Ki 21:11 יען אשר
u·idbr ieue b·id obdi·u - e·nbiaim l·amr : 2Ki 21:11 ion ashr
and·he-is-[m]speaking Yahweh in·hand-of servants-of·him the·prophets to·to-say-of because which
H1696 H3068 H3027 H5650 H5030 H559 H3282 H834

עשה מנשה מלך־יהודה התעבות האלה הרע מכל אשר־עשו האמרי אשר
oshe mnshe mlk - ieude e·thobuth e·ale ero m·kl ashr - oshu e·amri ashr
he-did Manasseh king-of Judah the·abhorrences the·these he-[c]did-evil from·all which they-did the·Amorite who
H6213 H4519 H4428 H3063 H8441 H428 H7489 H3605 H834 H6213 H567 H834

לפניו ויחטא גם־את־יהודה בגלוליו׃ פ 2Ki 21:12 לכן כה־אמר
l·phni·u u·ichta gm - ath - ieude b·gluli·u : p 2Ki 21:12 lkn ke - amr
to·faces-of·him and·he-is-causing-to-sin even » Judah in·ordure-idols-of·him therefore thus he-says
H6440 H2398 H1571 H853 H3063 H1544 H3651 H3541 H559

יהוה אלהי ישראל הנני מביא רעה על־ירושלם ויהודה אשר כל־
alei ieue ishral en·ni mbia roe ol - irushlm u·ieude ashr kl -
Elohim-of Yahweh Israel behold·me ! [c]bringing evil on Jerusalem and·Judah which all-of
H430 H3068 H3478 H2005 H935 H7451 H5921 H3389 H3063 H834 H3605

K שמעיו | Q שמעה | תצלנה שתי אזניו׃ 2Ki 21:13 ונטיתי על־
shmoi·u shmo·e thtzlne shthi azni·u : 2Ki 21:13 u·ntithi ol -
ones-hearing-of·him one-hearing-of·her they-shall-tingle two-of ears-of·him and·I-stretch-out over
H8085 H8085 H6750 H8147 H241 H5186 H5921

ירושלם את קו שמרון ואת־משקלת בית אחאב ומחיתי את־ירושלם כאשר־
irushlm ath qu shmrun u·ath - mshqlth bith achab u·mchithi ath - irushlm k·ashr -
Jerusalem » tape-of Samaria and·» plummet-of house-of Ahab and·I-wipe-out » Jerusalem as·which
H3389 H853 H6957 H8111 H853 H4949 H1004 H256 H4229 H853 H3389 H834

ימחה את־הצלחת מחה והפך על־פניה׃ 2Ki 21:14 ונטשתי את שארית
imche ath - e·tzlchth mche u·ephk ol - phni·e : 2Ki 21:14 u·ntshthi ath sharith
he-is-wiping » the·pan he-wipes and·he-turns on faces-of·her and·I-abandon » remnant-of
H4229 H853 H6747 H4229 H2015 H5921 H6440 H5203 H853 H7611

נחלתי ונתתים ביד איביהם והיו לבז ולמשסה
nchlth·i u·nththi·m b·id aibi·em u·eiu l·bz u·l·mshse
allotment-of·me and·I-give·them in·hand-of ones-being-enemies-of·them and·they-become for·plunder and·for·robbery
H5159 H5414 H3027 H341 H1961 H957 H4933

לכל־איביהם׃ 2Ki 21:15 יען אשר עשו את־הרע בעיני
l·kl - aibi·em : 2Ki 21:15 ion ashr oshu ath - e·ro b·oin·i
to·all-of ones-being-enemies-of·them because which they-did » the·evil in·eyes-of·me
H3605 H341 H3282 H834 H6213 H853 H7451 H5869

ויהיו מכעסים אתי מן־היום אשר יצאו אבותם ממצרים
u·ieiu mkosim ath·i mn - e·ium ashr itzau abuth·m m·mtzrim
and·they-were-being[bc] ones-[c]provoking-to-vexation »·me from the·day which they-came-forth fathers-of·them from·Egypt
H1961 H3707 H853 H4480 H3117 H834 H3318 H1 H4714

[l]observe to do according to all [w]that I instructed them, [+] according to the whole law [w]that My servant Moses enjoined [»]on them.

9 [+]Yet they did not hearken, and Manasseh [c]led them [l]astray to do [»][*]greater evil [f]than the nations which Yahweh had exterminated from before the sons of Israel.

10 [+]So Yahweh [l]spoke [i]by means of His servants the prophets, [›] saying[‹],
11 Because [w] Manasseh king of Judah has [d]committed [*]these [*]abhorrences and has [c]done more evil [f]than all [w]that the Amorite did [w] before him, and has caused even [»]Judah to [l]sin [i]with his idol clods,

12 wherefore thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: Behold, I am bringing such evil on Jerusalem and Judah, [w]if anyone hears[l] of it, both his ears shall tingle.

13 [+] I will stretch out over Jerusalem [»]the measuring tape of Samaria and [»]the plummet of the house of Ahab. [+] I will wipe out [»]Jerusalem just as one [l]wipes [»][*]a pan, [‹]wiping it and [›]turning it on its face.

14 [+] I will abandon [»]the remnant of My allotment and will give them into the hand of their enemies[l]; and they will come to be for plunder and for robbery to all their enemies[l],

15 because [w] they have done [»][*]what is evil in My eyes and [l][b]were [c]provoking [»]Me to vexation from the day [w]when their fathers came forth from Egypt, [+]even until [*]this [*]day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועד היום הזה׃ 2Ki 21:16
u·od e·ium e·ze :
and·until the·day the·this
H5704 H3117 H2088

וגם דם נקי שפך מנשה הרבה מאד עד אשר־
u·gm dm nqi shphk mnshe erbe mad od ashr -
and·moreover blood innocent he-shed Manasseh to-[c]be-much very until which
H1571 H1818 H5355 H8210 H4519 H7235 H3966 H5704 H834

מלא את־ירושלם פה לפה לבד מחטאתו אשר החטיא את־יהודה לעשות
mla ath - irushlm phe l·phe l·bd m·chtath·u ashr echtia ieude - ath l·oshuth
he-[m]filled » Jerusalem edge to·edge to·aside from·sin-of·him which he-caused-to-sin Judah » to·to-do-of
H4390 H853 H3389 H6310 H6310 H905 H2403 H834 H2398 H3063 H853 H6213

הרע בעיני יהוה׃ 2Ki 21:17
e·ro b·oini ieue :
the·evil in·eyes-of Yahweh
H7451 H5869 H3068

ויתר דברי מנשה וכל־אשר עשה וחטאתו אשר
u·ithr dbri mnshe u·kl ashr - oshe u·chtath·u ashr
and·rest-of affairs-of Manasseh and·all-of which he-did and·sin-of·him which
H3499 H1697 H4519 H3605 H834 H6213 H2403 H834

חטא הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי יהודה׃
chta e·la em - kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
he-sinned ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah
H2398 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H4428 H3063

2Ki 21:18 וישכב מנשה עם־אבתיו ויקבר בגן־ביתו
u·ishkb mnshe om - abthi·u u·iqbr b·gn bith·u -
and·he-is-lying-down Manasseh with fathers-of·him and·he-is-being-entombed in·garden-of house-of·him
H7901 H4519 H5973 H1 H6912 H1588 H1004

בגן־עזא וימלך אמון בנו תחתיו׃ פ 2Ki 21:19
b·gn oza - u·imlk amun bn·u thchthi·u p :
in·garden-of Uzza and·he-is-reigning Amon son-of·him instead-of·him
H1588 H5798 H4427 H526 H1121 H8478

בן־עשרים ושתים שנה
bn - oshrim u·shthim shne
son-of twenty and·two year
H1121 H6242 H8147 H8141

אמון במלכו ושתים שנים מלך בירושלם ושם אמו משלמת
amun b·mlk·u u·shthim shnim mlk b·irushlm u·shm am·u mshlmth
Amon in·to-become-king-of·him and·two years he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Meshullemeth
H526 H4427 H8147 H8141 H8478 H3389 H8034 H517 H4922

בת־חרוץ מן־יטבה׃ 2Ki 21:20
bth - chrutz - mn itbe :
daughter-of Haruz from Jotbah
H1323 H2743 H4480 H3192

ויעש הרע בעיני יהוה כאשר עשה מנשה
u·iosh e·ro b·oini ieue k·ashr oshe mnshe
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·which he-did Manasseh
H6213 H7451 H5869 H3068 H834 H6213 H4519

אביו׃ 2Ki 21:21
abi·u :
father-of·him
H1

וילך בכל־הדרך אשר־הלך אביו ויעבד את־
u·ilk b·kl - e·drk - ashr elk - abi·u u·iobd ath -
and·he-is-going in·all-of the·way which he-went father-of·him and·he-is-serving » -
H1980 H3605 H1870 H834 H1980 H1 H5647 H853

הגללים אשר עבד אביו וישתחו להם׃ 2Ki 21:22
e·gllim ashr obd abi·u u·ishthchu l·em :
the·ordure-idols which he-served father-of·him and·he-is-[s]bowing-down to-them
H1544 H834 H5647 H1 H7812

ויעזב את־
u·iozb ath -
and·he-is-forsaking » -
H5800 H853

יהוה אלהי אבתיו ולא הלך בדרך יהוה׃ 2Ki 21:23
ieue alei abthi·u u·la elk b·drk ieue :
Yahweh Elohim-of fathers-of·him and·not he-went in·way-of Yahweh
H3068 H430 H1 H3808 H1980 H1870 H3068

ויקשרו עבדי־
u·iqshru obdi -
and·they-are-conspiring servants-of
H7194 H5650

אמון עליו וימיתו את־המלך בביתו׃ 2Ki 21:24
amun oli·u u·imithu ath - e·mlk b·bith·u :
Amon on·him and·they-are-[c]putting-to-death » the·king in·house-of·him
H526 H5921 H4191 H853 H4428 H1004

ויך עם־
u·ik om -
and·he-is-[c]smiting people-of
H5221 H5971

הארץ את כל־הקשרים על־המלך אמון וימליכו עם־הארץ את־
e·artz ath kl e·qshrim - ol - e·mlk amun u·imliku om - e·artz ath -
the·land » all-of the·ones-conspiring on the·king Amon and·they-are-[c]making-king people-of the·land » -
H776 H853 H3605 H7194 H5921 H4428 H526 H4427 H5971 H776 H853

16 + Moreover Manasseh shed very much innocent blood, until [w] he had filled [»]Jerusalem from [mouth]end to [mouth]end, besides [f] his sin with which he caused [»]Judah to sin [›]by doing what was evil in the eyes of Yahweh.

17 +As for the rest of the [sp]affairs of Manasseh, + all [w]that he did, and his sin with which he sinned, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [›]of the kings of Judah?

18 +Then Manasseh [l]lay down with his fathers and was [l]entombed in the garden of his house, in the garden of Uzza; and his son Amon [l]reigned [u]in his stead.

19 Twenty-two years old was Amon [l]when he became king; + he reigned two years in Jerusalem, and his mother's name was Meshullemeth daughter of Haruz from Jotbah.

20 + He [l]did what was evil in the eyes of Yahweh, just as his father Manasseh had done.

21 + He [l]walked in all the way in which his father had walked; + he [l]served [»]the idol clods [w]that his father had served, and he [l]bowed down to them.

22 + He [l]forsook [»]Yahweh Elohim of his fathers and did not walk in the way of Yahweh.

23 +Then Amon's courtiers [l]conspired [on]against him and [c]put [»]the king to [l]death in his own house.

24 +But the people of the land [l]smote [»]all who had conspired[l] [on]against king Amon; and the people of the land [c]proclaimed [»]his son Josiah [l]king [u]in his stead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יאשיהו בנו תחתיו׃ 2Ki 21:25 ויתר דברי אמון אשר עשה הלא־הם כתובים
kthubim em - e·la oshe ashr amun dbri u·ithr 2Ki 21:25 : thchthi·u bn·u iashieu
ones-being-written they ?·not he-did which Amon affairs-of and·rest-of instead-of·him son-of·him Josiah
H3789 H1992 H3808 H6213 H834 H526 H1697 H3499 H8478 H1121 H2977

25 +As for the rest of the sp affairs of Amon 7and all cs w that he did, are they not written l on the scroll of the annals of the days ʾ of the kings of Judah?

על־ספר דברי הימים למלכי יהודה׃ 2Ki 21:26 ויקבר אתו בקברתו
b·qbrth·u ath·u u·iqbr 2Ki 21:26 : ieude l·mlki e·imim dbri sphr - ol
in·tomb-of·him »·him and·he-is-entombing Judah to·kings-of the·days annals-of scroll-of on
H6900 H853 H6912 H3063 H4428 H3117 H1697 H5612 H5921

26 + 7They cs◊ l entombed »him in his tomb in the garden of Uzza; and his son Josiah l reigned u in his stead.

בגן־עזא וימלך יאשיהו בנו תחתיו׃ פ
p : thchthi·u bn·u iashieu u·imlk oza - b·gn
instead-of·him son-of·him Josiah and·he-is-reigning Uzza in·garden-of
H8478 H1121 H2977 H4427 H5798 H1588

2Ki 22:1 בן־שמנה שנה יאשיהו במלכו ושלשים ואחת שנה מלך בירושלם
b·irushlm mlk shne u·achth u·shlshim b·mlk·u iashieu shne shmne - bn
in·Jerusalem he-reigned year and·one-of and·thirty in·to-become-king-of·him Josiah year eight son-of
H3389 H4427 H8141 H259 H7970 H4427 H2977 H8141 H8083 H1121

1 Eight years old was Josiah ʿwhen he became king˗, and he reigned thirty-one years in Jerusalem; + his mother's name was Jedidah daughter of Adaiah from Bozkath.

ושם אמו ידידה בת־עדיה מבצקת׃ 2Ki 22:2 ויעש הישר בעיני
b·oini e·ishr u·iosh 2Ki 22:2 : m·btzqth odie - bth idide am·u u·shm
in·eyes-of the·upright and·he-is-doing from·Bozkath Adaiah daughter-of Jedidah mother-of·him and·name-of
H5869 H3477 H6213 H1218 H5718 H1323 H3040 H517 H8034

2 + He l did ʿwhat was upright in the eyes of Yahweh and l walked in all the way of his father David; + he did not withdraw to the right +or left.

יהוה וילך בכל־דרך דוד אביו ולא־סר ימין ושמאול׃ פ
p : u·shmaul imin sr - u·la abi·u dud drk - b·kl u·ilk ieue
and·left right he-withdrew and·not father-of·him David way-of in·all-of and·he-is-going Yahweh
H8040 H3225 H5493 H3808 H1 H1732 H1870 H3605 H1980 H3068

2Ki 22:3 ויהי בשמנה עשרה שנה למלך יאשיהו שלח המלך את־שפן בן־
- bn shphn - ath e·mlk shlch iashieu l·mlk shne oshre b·shmne u·iei
son-of Shaphan » the·king he-sent Josiah to·the·king year ten in·eight and·he-is-becoming
H1121 H8227 H853 H4428 H7971 H2977 H4428 H8141 H6240 H8083 H1961

3 + It came to l be in the eighteenth year ʾ of king Josiah that the king sent »the scribe l Shaphan son of Azaliah son of Meshullam to the house of Yahweh, ʾ saying˗:

אצליהו בן־משלם הספר בית יהוה לאמר׃ 2Ki 22:4 עלה אל־חלקיהו הכהן
e·ken chlqieu - al ole 2Ki 22:4 : l·amr ieue bith e·sphr mshlm - bn atzlieu
the·priest Hilkiah to go-up-you ! to·to-say-of Yahweh house-of the·scribe Meshullam son-of Azaliah
H3548 H2518 H413 H5927 H559 H3068 H1004 H5608 H4918 H1121 H683

4 Go up to Hilkiah the great ʿpriest and let him ˗pour out˗◊ »the silver ʿbrought l into the house of Yahweh, w that the keepers l of the threshold had gathered from »the people,

הגדול ויתם את־הכסף המובא בית יהוה אשר אספו
asphu ashr ieue bith e·muba e·ksph - ath u·ithm e·gdul
they-gathered which Yahweh house-of the·one-being-c brought the·silver » and·he-shall-c spent the·great
H622 H834 H3068 H1004 H935 H3701 H853 H8552 H1419

שמרי הסף מאת העם׃ 2Ki 22:5 ויתנה K ויתנהו Q על־
- ol u·ithn·eu u·ithn·e 2Ki 22:5 : e·om m·ath e·sph shmri
on and·they-shall-give·him and·they-shall-give·him the·people from·»with the·threshold ones-keeping-of
H5921 H5414 H5414 H5971 H853 H5592 H8104

5 and let them g put it on into the hands of those doing the work ʿwho had been c given supervision l in the house of Yahweh, +that they may give »it to those doing the work who are in the house of Yahweh to repair any gap in the house,

יד עשי המלאכה המפקדים בבית K בית Q יהוה
ieue bith b·bith e·mphqdim e·mlake oshi id
Yahweh house-of in·house-of the·ones-being-c given-supervision the·work ones-doing-of hand-of
H3068 H1004 H1004 H6485 H4399 H6213 H3027

ויתנו אתו לעשי המלאכה אשר בבית יהוה לחזק בדק הבית׃
: e·bith bdq l·chzq ieue b·bith ashr e·mlake l·oshi ath·u u·ithnu
the·house gap-of to·to-m repair-of Yahweh in·house-of which the·work to·ones-doing-of »·him and·they-shall-give
H1004 H919 H2388 H3068 H1004 H834 H4399 H6213 H853 H5414

2Ki 22:6 לחרשים ולבנים ולגדרים ולקנות עצים ואבני
u·abni otzim u·l·qnuth u·l·gdrim u·l·bnim l·chrshim
and·stones-of timbers and·to·to-buy-of and·to·the·ones-building-dikes and·to·the·ones-building to·the·artificers
H68 H6086 H7069 H1443 H1129 H2796

6 to the craftsmen and ʾ the builders l and ʾ wall builders l, and to buy timbers and hewn stones for repairing˗ »the house.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מחצב לחזק את־הבית׃ 2Ki 22:7 אך לא־יחשב אתם הכסף
mchtzb l·chzq ath·bith 2Ki 22:7 ak la ichshb ath·m e·ksph
one-hewn to·to-[m]repair-of the·house » 2Ki 22:7 yea not he-shall-be-accounted »with·them the·silver
H4274 H2388 H1004 H853 H389 H3808 H2803 H854 H3701

הנתן על־ידם כי באמונה הם עשים׃ 2Ki 22:8 ויאמר חלקיהו
e·nthn ol id·m - ki b·amune em oshim 2Ki 22:8 u·iamr chlqieu
the·one-being-given on hand-of·them that in·faithfulness they ones-doing and·he-is-saying Hilkiah
H5414 H5921 H3027 H3588 H530 H1992 H6213 H559 H2518

הכהן הגדול על־שפן הספר ספר התורה מצאתי בבית יהוה ויתן
e·ken e·gdul ol shphn - e·sphr sphr e·thure mtzathi b·bith ieue u·ithn
the·priest the·great on Shaphan the·scribe scroll·of the·law I-found in·house·of Yahweh and·he-is-giving
H3548 H1419 H5921 H8227 H5608 H5612 H8451 H4672 H1004 H3068 H5414

חלקיה את־הספר אל־שפן ויקראהו׃ 2Ki 22:9 ויבא שפן הספר אל־
chlqie ath - e·sphr al shphn - u·iqra·eu 2Ki 22:9 u·iba shphn e·sphr al
Hilkiah » the·scroll to Shaphan and·he-is-reading·him and·he-is-coming the·scribe to
H2518 H853 H5612 H413 H8227 H7121 H935 H8227 H5608 H413

המלך וישב את־המלך דבר ויאמר התיכו עבדיך את־הכסף
e·mlk u·ishb ath - e·mlk dbr u·iamr ethiku obdi·k ath - e·ksph
the·king and·he-is-[c]returning » the·king word and·he-is-saying they-[c]poured-forth servants-of·you » the·silver
H4428 H7725 H853 H4428 H1697 H559 H5413 H5650 H853 H3701

הנמצא בבית ויתנהו על־יד עשי המלאכה
e·nmtza b·bith u·ithn·eu ol id - oshi e·mlake
the·one-being-found in·[the]·house and·they-are-giving·him on hand-of ones-doing-of the·work
H4672 H1004 H5414 H5921 H3027 H6213 H4399

המפקדים בית יהוה׃ 2Ki 22:10 ויגד שפן הספר למלך לאמר
e·mphqdim bith ieue 2Ki 22:10 u·igd shphn e·sphr l·mlk l·amr
the·ones-being-[c]given-supervision house·of Yahweh and·he-is-[c]telling Shaphan the·scribe to·[the]·king to·to-say-of
H6485 H1004 H3068 H5046 H8227 H5608 H4428 H559

ספר נתן לי חלקיה הכהן ויקראהו שפן לפני המלך׃
sphr nthn l·i chlqie e·ken u·iqra·eu shphn l·phni e·mlk
scroll he-gave to·me Hilkiah the·priest and·he-is-reading·him Shaphan to·faces·of the·king
H5612 H5414 _ H2518 H3548 H7121 H8227 H6440 H4428

2Ki 22:11 ויהי כשמע המלך את־דברי ספר התורה ויקרע את־
u·iei k·shmo e·mlk ath - dbri sphr e·thure u·iqro ath -
and·he-is-becoming as·to-hear·of the·king » words·of scroll·of the·law and·he-is-tearing »
H1961 H8085 H4428 H853 H1697 H5612 H8451 H7167 H853

בגדיו׃ 2Ki 22:12 ויצו המלך את־חלקיה הכהן ואת־אחיקם בן־שפן
bgdi·u 2Ki 22:12 u·itzu e·mlk ath - chlqie e·ken u·ath achiqm - bn shphn -
garments·of·him and·he-is-[m]instructing the·king » Hilkiah the·priest and·» Ahikam son·of Shaphan
H899 H6680 H4428 H853 H2518 H3548 H853 H296 H1121 H8227

ואת־עכבור בן־מיכיה ואת שפן הספר ואת עשיה עבד־המלך לאמר׃
u·ath okbur - u·ath bn mikie - u·ath shphn e·sphr u·ath oshie obd e·mlk l·amr
and·» Achbor and·» son·of Micaiah and·» Shaphan the·scribe and·» Asaiah servant·of the·king to·to-say·of
H853 H5907 H853 H1121 H4320 H853 H8227 H5608 H853 H6222 H5650 H4428 H559

2Ki 22:13 לכו דרשו את־יהוה בעדי ובעד־העם ובעד כל־יהודה על־
lku drshu ieue - ath bod·i u·bod e·om - u·bod kl ieude - ol
go-you(p)! inquire-you(p)! » about·me and·about the·people and·about all·of Judah on
H1980 H1875 H3068 H853 H1157 H1157 H5971 H1157 H3605 H3063 H5921

דברי הספר הנמצא הזה כי־גדולה חמת יהוה אשר־היא נצתה בנו על
dbri e·sphr e·nmtza e·ze ki gdule - chmth ieue ashr - eia ntzthe b·nu ol
words·of the·scroll the·one-being-found the·this that great fury·of Yahweh which she ravages in·us on
H1697 H5612 H4672 H2088 H3588 H1419 H2534 H3068 H834 H1931 H3341 _ H5921

7 [y]However no[f] accounting should be required »from them of the silver ˢgiven[l] [on]into their hands, [f]because they are [d]performing in faithfulness.

8 [+]Then Hilkiah the great ˢpriest [l]said [z]to[~s◊] Shaphan the scribe[l]: A scroll of the law have I found in the house of Yahweh. And Hilkiah [l]gave »the scroll to Shaphan, [+] who [l]read it.

9 Shaphan the scribe[l] [+]then [l]came to the king and [l]rendered a report on the matter »to the king; [+] he [l]said: Your officials have poured forth »the silver ˢthat was found[l] in the house; and they [lg]put it [on]into the hands of those doing the work ˢwho had been [c]given supervision[l] in the house of Yahweh.

10 [+]Then Shaphan the scribe[l] [l]told › the king, › saying-, There is a scroll that Hilkiah the priest has given to me. And Shaphan [l]read it before the king.

11 [+] It [l]came to pass as the king heard- »the words of the scroll of the law, [+] he [l]tore »his garments.

12 [+]Then the king [l]instructed »Hilkiah the priest, [+] »Ahikam son of Shaphan, [+] »Achbor son of Micaiah, [+] »Shaphan the scribe[l] and »Asaiah the king's attendant, › saying-,

13 Go, inquire »of Yahweh about me and about the people and about all Judah [on]concerning the words of ˢthis ˢscroll ˢthat has been found[l]; for great is the fury of Yahweh which ravages [l]against us [on] [w]because our fathers did not hearken [on]to the words of ˢthis ˢscroll and › do- according to all ˢthat is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר לא־שמעו אבתינו על־דברי הספר הזה לעשות ככל־הכתוב
e·kthub - k·kl l·oshuth e·ze e·sphr dbri - ol abthi·nu shmou - la ashr
the·one-being-written as·all-of to·to-do-of the·this the·scroll words-of on fathers-of·us they-listened not which
H3789 H3605 H6213 H2088 H5612 H1697 H5921 H1 H8085 H3808 H834

written[l] [on]concerning us.

עלינו׃ 2Ki 22:14 וילך חלקיהו הכהן ואחיקם ועכבור ושפן ועשיה אל־חלדה
oli·nu : 22:14 u·ilk chlqieu e·ken u·achiqm u·okbur u·shphn u·oshie al chlde -
on·us and·he-is-going Hilkiah the·priest and·Achbor and·Ahikam and·Shaphan and·Asaiah to Huldah
H5921 H1980 H2518 H3548 H5907 H296 H8227 H6222 H413 H2468

14 [+]So Hilkiah the priest, [+]with Ahikam, [+] Achbor, [+] Shaphan and Asaiah, [l]went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum son of Tikvah son of Harhas, the keeper[l] of the garments. [+] She was dwelling in Jerusalem in the Second Quarter; and they [l]spoke to her.

הנביאה אשת שלם בן־תקוה בן־חרחס שמר הבגדים והיא ישבת
e·nbiae ashth shlm bn - thque - bn chrchs - shmr e·bgdim u·eia ishbth
the·prophetess woman-of Shallum son-of Tikvah son-of Harhas one-keeping the·garments and·she dwelling
H5031 H802 H7967 H1121 H8616 H1121 H2745 H8104 H899 H1931 H3427

בירושלם במשנה וידברו אליה׃ 2Ki 22:15 ותאמר אליהם כה־אמר
b·irushlm b·mshne u·idbru ali·e : 22:15 u·thamr ali·em ke - amr
in·Jerusalem in·the·second-quarter and·they-are-[m]speaking to·her and·she-is-saying to·them thus he-says
H3389 H4932 H1696 H413 H559 H413 H3541 H559

15 [+] She [l][sa]replied to them, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel. Say to the man who sent [»]you to me,

יהוה אלהי ישראל אמרו לאיש אשר־שלח אתכם אלי׃ 2Ki 22:16 כה אמר יהוה
ieue alei ishral amru l·aish ashr - shlch ath·km al·i : 22:16 ke amr ieue
Yahweh Elohim-of Israel say-you[(p)] ! who to·[the]·man he-sent »·you[(p)] to·me thus he-says Yahweh
H3068 H430 H3478 H559 H834 H376 H7971 H853 H413 H3541 H559 H3068

16 Thus [sa]speaks Yahweh: Behold, I am bringing evil [7]on~◊ [*]this [*r]place and on its dwellers[l], [»]all the words of the scroll [w]that the king of Judah has read;

הנני מביא רעה אל־המקום הזה ועל־ישביו את כל־דברי הספר אשר
en·ni mbia roe al - e·mqum e·ze u·ol ishbi·u - ath kl dbri - e·sphr ashr
behold·me ! [c]bringing evil to the·place[ri] the·this and·on ones-dwelling-of·him » all-of words-of the·scroll which
H2005 H935 H7451 H413 H4725 H2088 H5921 H3427 H853 H3605 H1697 H5612 H834

קרא מלך יהודה׃ 2Ki 22:17 תחת אשר עזבוני ויקטרו לאלהים
qra mlk ieude : 22:17 thchth ashr ozbu·ni u·iqtru l·aleim
he-read king-of Judah inasmuch-as which they-forsook·me and·they-are-[m]fuming-incense to·Elohim
H7121 H4428 H3063 H8478 H834 H5800 H6999 H430

17 insomuch as they have forsaken Me and [l]fumed incense to other elohim that they might [c]provoke Me to vexation~ [i]with all the [d]deeds of their hands, [+] My fury ravages [l]against [*]this [r]place, and it shall not be quenched.

אחרים למען הכעיסני בכל מעשה ידיהם ונצתה חמתי במקום
achrim lmon ekois·ni b·kl moshe idi·em u·ntzthe chmth·i b·mqum
other-ones so-that to-[c]provoke-to-vexation-of·me in·kl deed-of hands-of·them and·she-[n]ravages fury-of·me in·[the]·place[ri]
H312 H4616 H3707 H3605 H4639 H3027 H3341 H2534 H4725

הזה ולא תכבה׃ 2Ki 22:18 ואל־מלך יהודה השלח אתכם לדרש את־
e·ze u·la thkbe : 22:18 u·al mlk - ieude e·shlch ath·km l·drsh ath -
the·this and·not she-shall-be-quenched and·to king-of Judah the·one-sending »·you[(p)] to·to-inquire-of »
H2088 H3808 H3518 H413 H4428 H3063 H7971 H853 H1875 H853

18 [+] [›]Regarding the king of Judah [*]who is sending [»]you to inquire [»]of Yahweh, thus shall you say to him, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: As for the words [w]that you have heard,

יהוה כה תאמרו אליו כה־אמר יהוה אלהי ישראל הדברים אשר שמעת׃
ieue ke thamru ali·u ke - amr ieue alei ishral e·dbrim ashr shmoth :
Yahweh thus you[(p)]-shall-say to·him thus he-says Yahweh Elohim-of Israel the·words which you-heard
H3068 H3541 H559 H413 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H1697 H834 H8085

2Ki 22:19 יען רך־לבבך ותכנע מפני יהוה בשמעך
ion rk - lbb·k u·thkno m·phni ieue b·shmo·k
because he-was-tender heart-of·you and·you-are-being-[n]submissive from·faces-of Yahweh in·to-hear-of·you
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H3068 H8085

19 because your heart was tender and you were [l]submissive [f]before the face of Yahweh [i]when you heard~ [w]what I spoke [on]against [*]this [*r]place and [on]against its dwellers[l], [›]that it will become~ [›] an appalling object and [›] a malediction, [+]because you [l]tore [»]your garments and [l]wept before Me, [+] I for My part have heard you [m]too; this is the averring of Yahweh.

אשר דברתי על־המקום הזה ועל־ישביו להיות לשמה ולקללה
ashr dbrthi ol - e·mqum e·ze u·ol ishbi·u - l·eiuth l·shme u·l·qlle
which l-[m]spoke on the·place[ri] the·this and·on ones-dwelling-of·him to·to-become-of to·desolation and·to·slighting
H834 H1696 H5921 H4725 H2088 H5921 H3427 H1961 H8047 H7045

ותקרע את־בגדיך ותבכה לפני וגם אנכי שמעתי
u·thqro ath - bgdi·k u·thbke l·phn·i u·gm anki shmothi
and·you-are-tearing » garments-of·you and·you-are-weeping to·faces-of·me and·moreover I l-heard
H7167 H853 H899 H1058 H6440 H1571 H595 H8085

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאם־יהוה׃ 2Ki 22:20 לכן הנני אספך על־אבתיך ונאספת אל־
nam - ieue : lkn en·ni asph·k ol abthi·k - u·nasphth al -
averment-of Yahweh therefore behold·me ! gathering-of·you on fathers-of·you and·you-are-gathered to
H5002 H3068 H3651 H2005 H622 H5921 H1 H622 H413

קברתיך בשלום ולא־תראינה עיניך בכל הרעה אשר־אני מביא על־המקום
qbrthi·k b·shlum u·la - thraine oini·k b·kl e·roe ashr - ani mbia ol - e·mqum
tombs-of·you in·peace and·not they-shall-see eyes-of·you in·all-of the·evil which I [c]bringing on the·place[ri]
H6913 H7965 H3808 H7200 H5869 H3605 H7451 H834 H589 H935 H5921 H4725

הזה וישיבו את־המלך דבר׃
e·ze u·ishibu ath - e·mlk dbr :
the·this and·they-are-[c]returning » the·king word
H2088 H7725 H853 H4428 H1697

2Ki 23:1 וישלח המלך ויאספו אליו כל־זקני יהודה וירושלם׃
u·ishlch e·mlk u·iasphu ali·u kl - zqni ieude u·irushlm :
and·he-is-sending the·king and·they-are-gathering to·him all-of old-ones-of Judah and·Jerusalem
H7971 H4428 H622 H413 H3605 H2205 H3063 H3389

2Ki 23:2 ויעל המלך בית־יהוה וכל־איש יהודה וכל־ישבי
u·iol e·mlk bith - ieue u·kl aish - ieude u·kl ishbi -
and·he-is-going-up the·king house-of Yahweh and·every-of man-of Judah and·all-of ones-dwelling-of
H5927 H4428 H1004 H3068 H3605 H376 H3063 H3605 H3427

ירושלם אתו והכהנים והנביאים וכל־העם למקטן ועד־גדול
irushlm ath·u u·e·kenim u·e·nbiaim u·kl e·om - l·m·qtn u·od gdul -
Jerusalem »with·him and·the·priests and·the·prophets and·all-of the·people to·from·small and·unto great
H3389 H854 H3548 H5030 H3605 H5971 H6996 H5704 H1419

ויקרא באזניהם את־כל־דברי ספר הברית הנמצא בבית יהוה׃
u·iqra b·azni·em ath - kl - dbri sphr e·brith e·nmtza b·bith ieue :
and·he-is-reading in·ears-of·them » all-of words-of scroll-of the·covenant the·one-being-found in·house-of Yahweh
H7121 H241 H853 H3605 H1697 H5612 H1285 H4672 H1004 H3068

2Ki 23:3 ויעמד המלך על־העמוד ויכרת את־הברית לפני יהוה ללכת
u·iomd e·mlk ol - e·omud u·ikrth ath - e·brith l·phni ieue l·lkth
and·he-is-standing the·king on the·column and·he-is-cutting » the·covenant to·faces-of Yahweh to·to-go-of
H5975 H4428 H5921 H5982 H3772 H853 H1285 H6440 H3068 H1980

אחר יהוה ולשמר מצותיו ואת־עדותיו ואת־חקתיו בכל־לב
achr ieue u·l·shmr mtzuthi·u u·ath - oduthi·u u·ath - chqthi·u b·kl lb -
after Yahweh and·to·to-keep-of instructions-of·him and·» testimonies-of·him and·» statutes-of·him in·all-of heart
H310 H3068 H8104 H4687 H853 H5715 H853 H2708 H3605 H3820

ובכל־נפש להקים את־דברי הברית הזאת הכתבים על־הספר הזה
u·b·kl nphsh - l·eqim ath - dbri e·brith e·zath e·kthbim ol - e·sphr e·ze
and·in·all-of soul to·to-[c]perform-of » words-of the·covenant the·this the·ones-being-written on the·scroll the·this
H3605 H5315 H6965 H853 H1697 H1285 H2063 H3789 H5921 H5612 H2088

ויעמד כל־העם בברית׃ 2Ki 23:4 ויצו המלך את־חלקיהו הכהן
u·iomd kl - e·om b·brith : u·itzu e·mlk ath - chlqieu e·ken
and·he-is-standing all-of the·people in·[the]·covenant and·he-is-[m]instructing the·king » Hilkiah the·priest
H5975 H3605 H5971 H1285 H6680 H4428 H853 H2518 H3548

הגדול ואת־כהני המשנה ואת־שמרי הסף להוציא מהיכל יהוה
e·gdul u·ath - keni u·ath - e·mshne u·ath - shmri e·sph l·eutzia m·eikl ieue
the·great and·» priests-of and·» the·second and·» ones-keeping-of the·threshold to·to-[c]bring-forth-of from·temple-of Yahweh
H1419 H853 H3548 H853 H4932 H853 H8104 H5592 H3318 H1964 H3068

את כל־הכלים העשים לבעל ולאשרה ולכל צבא
ath - kl e·klim - e·oshuim l·bol u·l·ashre u·l·kl tzba
» all-of the·furnishings the·ones-being-made[do] for·[the]·Baal and·for·[the]·fetish-of-happiness and·for·all-of host-of
H853 H3605 H3627 H6213 H1168 H842 H3605 H6635

20 Wherefore, behold Me, I shall gather you [on]to your fathers, and you will be gathered to your tombs in peace. + Your eyes shall not see [i] all the evil which I am bringing on *this *[rl]place. +So they [c]brought [l]back this [sp]decree »to the king.

1 +Then the king [l]sent word, and they [l]gathered to him all the elders of Judah and Jerusalem.

2 + The king went [l]up to the house of Yahweh, and every man of Judah and all the dwellers[l] of Jerusalem »with him, +also the priests, + the prophets and all the people › from the small + unto the great. +Then he [l]read into their ears »all the words of the scroll of the covenant *that had been found[l] in the house of Yahweh.

3 + The king [l]stood [on]by the column and [l]contracted »the covenant before Yahweh: to walk after Yahweh, + to keep His instructions, + »His testimonies and »His statutes [l]with all the heart and [l]with all the soul, and to carry out »the words of *this *covenant as *they were written[l] on *this *scroll. +Then all the people [l]ratified [i] the covenant.

4 + The king [l]instructed »Hilkiah the *great priest, + »the priests of the second in rank and »the keepers[l] of the threshold to [c]bring forth from the temple of Yahweh »all the furnishings *[d]made[l] for Baal, + for Asherah and for all the host of the heavens. + He [l]burned them outside › Jerusalem [i]on the Kidron terraces and carried »their [sol]dust to Bethel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השמים	וישרפם	מחוץ	לירושלם	בשדמות	קדרון	ונשא	את־עפרם
e·shmim	u·ishrph·m	m·chutz	l·irushlm	b·shdmuth	qdrun	u·nsha	ophr·m - ath
the·heavens	and·he-is-burning·them	from·outside	to·Jerusalem	in·plantations-of	Kidron	and·he-carried	» soil-of·them
H8064	H8313	H2351	H3389	H7709	H6939	H5375	H853 H6083

בית־אל׃	2Ki 23:5	והשבית	את־הכמרים	אשר נתנו	מלכי	יהודה		
bith-al	:	u·eshbith	e·kmrim - ath	nthnu ashr	mlki	ieude		
Beth-El		and·he-caused-to-cease	» the·dervishes	they-gave whom	kings-of	Judah		
H1008		H7673	H853 H3649	H5414 H834	H4428	H3063		

ויקטר	בבמות	בערי	יהודה	ומסבי	ירושלם	ואת־
u·iqtr	b·bmuth	b·ori	ieude	u·msbi	irushlm	u·ath -
and·he-is-[m]fuming-incense	in·[the]·high-places	in·cities-of	Judah	and·ones-around-of	Jerusalem	and·»
H6999	H1116	H5892	H3063	H4524	H3389	H853

המקטרים	לבעל	לשמש	ולירח	ולמזלות	ולכל	צבא	השמים	׃
e·mqtrim	l·bol	l·shmsh	u·l·irch	u·l·mzluth	u·l·kl	tzba	e·shmim	:
the·ones-[c]fuming-incense	to·[the]·Baal	to·[the]·sun	and·to·[the]·moon	and·to·[the]·zodiac-signs	and·to·all-of	host-of	the·heavens	
H6999	H1168	H8121	H3394	H4208	H3605	H6635	H8064	

2Ki 23:6	ויצא	את־האשרה	מבית	יהוה	מחוץ	לירושלם	אל־		
	u·itza	e·ashre - ath	m·bith	ieue	m·chutz	l·irushlm	al -		
	and·he-is-[c]bringing-forth	» the·fetish-of-happiness	from·house-of	Yahweh	from·outside	to·Jerusalem	to		
	H3318	H853 H842	H1004	H3068	H2351	H3389	H413		

נחל	קדרון	וישרף	אתה בנחל	קדרון	וידק	לעפר
nchl	qdrun	u·ishrph	ath·e b·nchl	qdrun	u·idq	l·ophr
watercourse-of	Kidron	and·he-is-burning	»·her in·watercourse-of	Kidron	and·he-is-[c]pulverizing	to·soil
H5158	H6939	H8313	H853 H5158	H6939	H1854	H6083

וישלך	את־עפרה	על־קבר	בני	העם׃	2Ki 23:7	ויתץ	את־בתי		
u·ishlk	ophr·e - ath	ol - qbr	bni	e·om	:	u·ithtz	bthi - ath		
and·he-is-[c]flinging	» soil-of·her	over tomb-of	sons-of	the·people		and·he-is-breaking-down	houses-of »		
H7993	H853 H6083	H5921 H6913	H1121	H5971		H5422	H853 H1004		

הקדשים	אשר בבית	יהוה	אשר הנשים	ארגות	שם בתים			
e·qdshim	b·bith ashr	ieue	e·nshim ashr	arguth	shm bthim			
the·hallowed-male-prostitutes	in·house-of which	Yahweh	the·women which	ones-weaving	there housings			
H6945	H1004 H834	H3068	H802 H834	H707	H8033 H1004			

לאשרה׃	2Ki 23:8	ויבא	את־כל־הכהנים	מערי	יהודה	ויטמא		
l·ashre	:	u·iba	e·kenim - kl - ath	m·ori	ieude	u·itma		
for·[the]·fetish-of-happiness		and·he-is-[c]bringing	» all-of the·priests	from·cities-of	Judah	and·he-is-[m]defiling		
H842		H935	H853 H3605 H3548	H5892	H3063	H2930		

את־הבמות	אשר קטרו	שמה הכהנים	מגבע	עד־באר־שבע	ונתץ			
e·bmuth - ath	ashr	qtru	shm·e -	e·kenim	m·gbo	od	bar~shbo -	u·nthtz
» the·high-places	which	they-[m]fumed-incense	there	the·priests	from·Geba	unto	Beer~Sheba	and·he-broke-down
H1116 H853	H834	H6999	H8033	H3548	H1387	H5704	H884	H5422

את־במות	השערים	אשר־פתח	שער	יהושע	שר	העיר	אשר־על	שמאול	איש	
bmuth - ath	e·shorim	ashr - phthch	shor	ieusho	shr	e·oir -	ashr	ol -	shmaul -	aish
» high-places·of	the·gates	which	gate-of	Joshua	chief-of	the·city	which	on	left	man
H1116 H853	H8179	H834	H6607	H3091	H8269	H5892	H834	H5921	H8040	H376

בשער	העיר׃	2Ki 23:9	אך לא	יעלו	כהני	הבמות	אל־מזבח	יהוה	בירושלם		
b·shor	e·oir	:	ak la	iolu	keni	e·bmuth	al - mzbch	ieue	b·irushlm		
in·gate-of	the·city		yea not	they-are-going-up	priests-of	the·high-places	to altar-of	Yahweh	in·Jerusalem		
H8179	H5892		H389 H3808	H5927	H3548	H1116	H413 H4196	H3068	H3389		

כי אם־אכלו	מצות	בתוך	אחיהם׃	2Ki 23:10	וטמא	את־התפת	אשר			
ki am - aklu	mtzuth	b·thuk	achi·em	:	u·tma	e·thphth - ath	ashr			
but rather they-ate	unleavened-breads	in·midst-of	brothers-of·them		and·he-[m]defiled	» the·Topheth	which			
H3588 H518 H398	H4682	H8432	H251		H2930	H853 H8612	H834			

5 [+] He caused [»]the idolatrous priests to cease (whom the kings of Judah had [g]appointed [7]to fume[~c◊] incense [f]on the high-places [f]at the cities of Judah and round about Jerusalem), and [»]"those fuming incense to Baal, to the sun and to the moon, [+] to the zodiac and to all the host of the heavens.

6 [+] He [c]brought [l]forth [»]the Asherah pole from the house of Yahweh outside [›] Jerusalem to Wadi Kidron and [l]burned [»]it in Wadi Kidron; [+] he [c]had it [l]pulverized to [soil]dust and [c]had [»]its [soil]dust [l]flung over the tombs of the sons of the people.

7 [+] He [l]tore down [»]the cubicles of the cult-prostitutes [w]that were in the house of Yahweh, where the women were weaving [7]tunics[~◊] for Asherah.

8 [+] He [l]brought [»]all the priests [f]out of the cities of Judah and [l]defiled [»]the high-places where[d] the priests had fumed incense, from Geba unto Beer-sheba. [+] He broke down [»]the high-places of the [~]hairy goat demons[~◊] [w]that were [7]beside[0] the portal of the gateway of Joshua, the city chief, which were on one's left [f]at the city gateway.

9 The priests of the high-places, [y]however, did not go [l]up to the altar of Yahweh in Jerusalem, [t] [ff]but they ate unleavened bread in the midst of their brothers.

10 [+] He defiled [»]"Topheth, which is in the ravine of the sons of Hinnom, so as to lure no one to [c]make

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K בני־בני־הנם | Q בני־בן־הנם | לבלתי להעביר איש את־בנו ואת־

b·gi~bni-enm | b·gi~bn-enm | l·blthi l·eobir aish ath bn·u ath u·ath

in·Ravine-of~Ben-Hinnom | in·Ravine-of~Ben-Hinnom | to·so-as-not to·to-[c]make-pass-of man » son-of·him » and·»

H1516 | H1516 | H1115 H5674 H376 H853 H1121 H853 H853

»his son +or »his daughter pass [i]through fire to Moloch.

בתו באש למלך : 2Ki 23:11 : וישבת את־הסוסים אשר נתנו מלכי

bth·u b·ash l·mlk : u·ishbth e·susim - ath ashr nthnu mlki

daughter-of·him in·the·fire to·the·Moloch and·he-is-[c]eradicating the·horses » which they-gave kings-of

H1323 H784 H4432 H7673 H5483 H853 H834 H5414 H4428

11 + He [l]eradicated »the horses (»that the kings of Judah had [g]dedicated to the sun) [f]at the entrance of the house of Yahweh [h]by the room of Nathan-melech the eunuch, which was in the precincts; and he burned »the chariots of the sun [i]with fire.

יהודה לשמש מבא בית־יהוה אל־לשכת נתן־מלך הסריס אשר בפרורים

ieude l·shmsh m·ba bith - ieue - al lshkth - nthn-mlk e·sris ashr b·phrurim

Judah to·the·sun from·to-enter-of house-of Yahweh to room-of Nathan-Melech the·eunuch which in·the·precincts

H3063 H8121 H935 H1004 H3068 H413 H3957 H5419 H5631 H834 H6503

ואת־מרכבות השמש שרף באש : 2Ki 23:12 : ואת־המזבחות אשר על־הגג

u·ath mrkbuth - u·ath e·shmsh shrph b·ash : e·mzbchuth - u·ath ashr ol e·gg -

and·» chariots-of the·sun he-burned in·the·fire the·altars and·» which on the·housetop

H853 H4818 H8121 H8313 H784 H4196 H853 H834 H5921 H1406

12 +As »for the altars [w] on the housetop of the upper chamber of Ahaz [w]that the kings of Judah had [d]built, and »the altars that Manasseh had [d]built in the two courts of the house of Yahweh, the king tore them down. + He ~[l]fractured them there~◊ and [c]had »their [soil]dust flung into Wadi Kidron.

עלית אחז אשר־עשו מלכי יהודה ואת־המזבחות אשר־עשה מנשה

olith achz ashr oshu - mlki ieude u·ath e·mzbchuth - ashr oshe - mnshe

upper-chamber-of Ahaz which they-made[do] kings-of Judah and·» the·altars which he-made[do] Manasseh

H5944 H271 H834 H6213 H4428 H3063 H853 H4196 H834 H6213 H4519

בשתי חצרות בית־יהוה נתץ המלך וירץ משם והשליך את־

b·shthi chtzruth bith - ieue - nthtz e·mlk u·irtz m·shm u·eshlik ath

in·two-of courts-of house-of Yahweh he-broke-down the·king and·he-is-running from·there and·he-[c]flung »

H8147 H2691 H1004 H3068 H5422 H4428 H7323 H8033 H7993 H853

13 +As »for the high-places [w] adjoining Jerusalem, [w] [f]at the right [h]of the mount of corruption, which Solomon king of Israel had built for Ashtoreth the abomination of the Sidonians, + for Chemosh the abomination of Moab, and for Milcom the abhorrence of the sons of Ammon, the king defiled them.

עפרם אל־נחל קדרון : 2Ki 23:13 : ואת־הבמות אשר על־פני ירושלם אשר

ophr·m al - nchl - qdrun : u·ath e·bmuth ashr ol phni - irushlm ashr

soil·of·them to watercourse-of Kidron and·» the·high-places which on faces-of Jerusalem which

H6083 H413 H5158 H6939 H853 H1116 H834 H5921 H6440 H3389 H834

מימין להר־המשחית אשר בנה שלמה מלך־ישראל לעשתרת שקץ

m·imin l·er e·mshchith - ashr bne shlme mlk - ishral l·oshthrth shqtz

from·right-of to·mountain-of the·corruption which he-built Solomon king-of Israel to·Ashtoreth abomination-of

H3225 H2022 H4889 H834 H1129 H8010 H4428 H3478 H6253 H8251

צידנים ולכמוש שקץ מואב ולמלכם תועבת בני־עמון טמא המלך :

tzidnim u·l·kmush shqtz muab u·l·mlkm thuobth bni - omun - tma e·mlk :

Sidonians and·to·Chemosh abomination-of Moab and·to·Milcom abhorrence-of sons-of Ammon he-[m]defiled the·king

H6722 H3645 H8251 H4124 H4445 H8441 H1121 H5983 H2930 H4428

2Ki 23:14 ושבר את־המצבות ויכרת את־האשרים וימלא

u·shbr e·mtzbuth - ath u·ikrth e·ashrim - ath u·imla

and·he-[m]broke the·monuments » and·he-is-cutting-down the·fetishes-of-happiness » and·he-is-[m]filling

H7665 H4676 H853 H3772 H842 H853 H4390

14 + He broke »the monuments to pieces, + [l]cut down »the Asherah poles and [l]filled »their [r]place with human bones.

את־מקומם עצמות אדם : 2Ki 23:15 : וגם את־המזבח אשר בבית־אל הבמה אשר

ath mqum·m otzmuth adm : u·gm e·mzbch - ath ashr b·bith-al e·bme ashr

» place[ri]-of·them bones-of human and·moreover the·altar » which in·Beth-El the·high-place which

H853 H4725 H6106 H120 H1571 H853 H4196 H834 H1008 H1116 H834

15 + [mr]Also »the altar [w] in Bethel, the high-place [w]that Jeroboam son of Nebat had [d]built, who caused »Israel to sin, »*that *altar [mr]too and »the high-place he broke down. +Then he [l]burned »the high-place, pulverized it to [soil]dust and burned the Asherah pole.

עשה ירבעם בן־נבט אשר החטיא את־ישראל גם את־המזבח ההוא ואת־

oshe irbom bn - nbt - ashr echtia ishral - ath gm e·mzbch - ath e·eua u·ath

he-made[do] Jeroboam son-of Nebat who he-caused-to-sin Israel » moreover the·altar » the·he and·»

H6213 H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H3478 H853 H1571 H4196 H853 H1931 H853

הבמה נתץ וישרף את־הבמה הדק לעפר ושרף

e·bme nthtz u·ishrph e·bme - ath edq l·ophr u·shrph

the·high-place he-broke-down and·he-is-burning the·high-place » he-[c]pulverized to·soil and·he-burned

H1116 H5422 H8313 H1116 H853 H1854 H6083 H8313

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשרה : 2Ki 23:16 : ויפן יאשיהו וירא את־הקברים אשר־שם
ashre : u·iphn iashieu u·ira e·qbrim - ath ashr shm -
fetish-of-happiness : and·he-is-facing-about Josiah and·he-is-seeing » the·tombs which there
H842 : H6437 H2977 H7200 H853 H6913 H834 H8033

בהר וישלח ויקח את־העצמות מן־הקברים וישרף על־המזבח
b·er u·ishlch u·iqch e·otzmuth - ath mn e·qbrim - u·ishrph ol e·mzbch -
in·the·mountain and·he-is-sending and·he-is-taking » the·bones from the·tombs and·he-is-burning on the·altar
H2022 H7971 H3947 H853 H6106 H4480 H6913 H8313 H5921 H4196

ויטמאהו כדבר יהוה אשר קרא איש האלהים אשר קרא את־הדברים
u·itma·eu k·dbr ieue ashr qra aish e·aleim ashr qra e·dbrim - ath
and·he-is-[m]defiling·him as·word-of Yahweh which he-called man-of the·Elohim who he-proclaimed » the·things
H2930 H1697 H3068 H834 H7121 H376 H430 H834 H7121 H853 H1697

האלה : 2Ki 23:17 : ויאמר מה הציון הלז אשר אני ראה ויאמרו אליו אנשי
e·ale : u·iamr me e·tziun elz ashr ani rae u·iamru ali·u anshi
the·these : and·he-is-saying what ? the·cairn this which I seeing and·they-are-saying to·him mortals-of
H428 : H559 H4100 H6725 H1975 H834 H589 H7200 H559 H413 H582

העיר הקבר איש־האלהים אשר־בא מיהודה ויקרא את־הדברים האלה
e·oir e·qbr aish e·aleim - ashr ba - m·ieude u·iqra e·dbrim - ath e·ale
the·city the·tomb-of man-of the·Elohim who he-came from·Judah and·he-is-proclaiming » the·things the·these
H5892 H6913 H376 H430 H834 H935 H3063 H7121 H853 H1697 H428

אשר עשית על המזבח בית־אל : 2Ki 23:18 : ויאמר הניחו לו איש אל־
ashr oshith ol e·mzbch bith-al : u·iamr enichu l·u aish al -
which you-did on the·altar-of Beth-El : and·he-is-saying [c]leave-you[(p)] ! to·him man must-not-be
H834 H6213 H5921 H4196 H1008 : H559 H3240 _ H376 H408

ינע עצמתיו וימלטו עצמתיו את עצמות הנביא אשר־בא
ino otzmthi·u u·imltu otzmthi·u ath otzmot e·nbia ashr ba -
he-is-[c]swaying bones-of·him and·they-are-[m]escaping bones-of·him » bones-of the·prophet who he-came
H5128 H6106 H4422 H6106 H854 H6106 H5030 H834 H935

משמרון : 2Ki 23:19 : וגם את־כל־בתי הבמות אשר בערי שמרון אשר
m·shmrun : u·gm ath - kl - bthi e·bmuth ashr b·ori shmrun ashr
from·Samaria : and·moreover » houses-of all-of the·high-places which in·cities-of Samaria which
H8111 : H1571 H853 H3605 H1004 H1116 H834 H5892 H8111 H834

עשו מלכי ישראל להכעיס הסיר יאשיהו ויעש להם ככל־
oshu mlki ishral l·ekois esir iashieu u·iosh l·em k·kl -
they-made[do] kings-of Israel to·to-[c]provoke-to-vexation-of he-[c]took-away Josiah and·he-is-doing to·them as·all-of
H6213 H4428 H3478 H3707 H5493 H2977 H6213 H1992 H3605

המעשים אשר עשה בבית־אל : 2Ki 23:20 : ויזבח את־כל־כהני הבמות אשר־
e·moshim ashr oshe b·bith-al : u·izbch ath - kl - keni e·bmuth ashr -
the·deeds which he-did in·Beth-El : and·he-is-sacrificing » all-of priests-of the·high-places who
H4639 H834 H6213 H1008 : H2076 H853 H3605 H3548 H1116 H834

שם על־המזבחות וישרף את־עצמות אדם עליהם וישב ירושלם :
shm ol e·mzbchuth - u·ishrph ath - otzmuth adm oli·em u·ishb irushlm :
there on the·altars and·he-is-burning » bones-of human on·them and·he-is-returning Jerusalem :
H8033 H5921 H4196 H8313 H853 H6106 H120 H5921 H7725 H3389

2Ki 23:21 ויצו המלך את־כל־העם לאמר עשו פסח ליהוה
u·itzu e·mlk ath - kl - e·om l·amr oshu phsch l·ieue
and·he-is-[m]instructing the·king » all-of the·people to·to-say-of do-you[(p)] ! passover to·Yahweh
H6680 H4428 H853 H3605 H5971 H559 H6213 H6453 H3068

אלהיכם ככתוב על ספר הברית הזה : 2Ki 23:22 : כי לא נעשה
alei·km k·kthub ol sphr e·brith e·ze : ki la noshe
Elohim-of·you[(p)] as·the·one-being-written on scroll-of the·covenant the·this : that not he-was-done
H430 H3789 H5921 H5612 H1285 H2088 : H3588 H3808 H6213

16 + Josiah [l]turned around and [l]saw [»]the tombs [w]that were there [f]on the hillside. + So he [l]sent and [l]took [»]the bones from the tombs and [l]burned them on the altar. + He [l]defiled it according to the word of Yahweh [w]that the man of Elohim had called out, [7i]when Jeroboam stood- [on]by the altar [f]at the celebration; and he [l]turned back and [l]lifted his eyes to the tomb of the man of Elohim~◊ who had proclaimed [»*]these *things.

17 +Then he [l]said, What is *this *cairn [w]that I am seeing? +Now the men of the city [lsa]replied to him, It is the tomb of the man of Elohim who came from Judah, and he [l]proclaimed [»*]these *things [w]that you have done [on]against the altar of Bethel.

18 + He [lsa]replied, Leave [›] him alone; do not let any man [l]move his bones. +So they [m]left his bones [l]undisturbed together [»]with the bones of the prophet who had come from Samaria.

19 + Josiah [mr]also put away [»]all the houses of the high-places [w] in the cities of Samaria [w]that the kings of Israel had [d]built to [c]provoke [7»]Yahweh[c] to vexation-; + he [l][d]dealt [›]with them according to all the [d]deeds [w]that he had done [i]at Bethel.

20 + He [l]sacrificed [»]all priests of the high-places [w]that were there, on the altars, and he [l]burned [»]human bones on them. +Then he [l]returned to Jerusalem.

21 + The king [l]instructed [»]all the people, [›] saying-, [d]Observe the Passover for Yahweh your Elohim according to what is written[l] on the scroll of *this *covenant.

22 [t]Indeed no[t] Passover like *this had been [d]observed [f]since the days of the judges[l] who judged

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כפסח הזה מימי השפטים אשר שפטו את־ישראל וכל ימי מלכי
k·phsch e·ze m·imi e·shphtim ashr shphtu ath - ishral u·kl imi mlki
as·the·passover the·this from·days-of the·ones-judging who they-judged » Israel and·all-of days-of kings-of
H6453 H2088 H3117 H8199 H834 H8199 H853 H3478 H3605 H3117 H4428

ישראל ומלכי יהודה׃ 2Ki 23:23 כי אם־בשמנה עשרה שנה למלך יאשיהו נעשה
ishral u·mlki ieude : 23:23 ki am - b·shmne oshre shne l·mlk iashieu noshe
Israel and·kings-of Judah but rather in·eight ten year to·the·king Josiah he-was-done
H3478 H4428 H3063 H3588 H518 H8083 H6240 H8141 H4428 H2977 H6213

23 For [if]only in the eighteenth year [1]of king Josiah was [c]this [c]Passover [d]observed to Yahweh in Jerusalem in that manner.[◊]

הפסח הזה ליהוה בירושלם׃ 2Ki 23:24 וגם את־האבות ואת־הידענים ואת־
e·phsch e·ze l·ieue b·irushlm : 23:24 u·gm ath - e·abuth u·ath e·idonim u·ath -
the·passover the·this to·Yahweh in·Jerusalem and·moreover » the·mediums and·» the·wizards and·»
H6453 H2088 H3068 H3389 H1571 H853 H178 H853 H3049 H853

24 [+]As [»]for the mediums and [»]the wizards, [+] [»]the household idols, [+] [»]the idol clods and [»]all the abominations which were to be seen in the land of Judah and in Jerusalem, Josiah took them out [mr]too in order to carry out [»]the words of the law, [c]written on the scroll [w]that Hilkiah the priest had found [z]in[~cs] the house of Yahweh.

התרפים ואת־הגללים ואת כל־השקצים אשר נראו בארץ יהודה
e·thrphim u·ath e·gllim - u·ath kl - e·shqtzim ashr nrau b·artz ieude
the·household-idols and·» the·ordure-idols and·» all-of the·abominations which they-were-seen in·land-of Judah
H8655 H853 H1544 H853 H3605 H8251 H834 H7200 H776 H3063

ובירושלם בער יאשיהו למען הקים את־דברי התורה הכתבים
u·b·irushlm bor iashieu lmon eqim ath - dbri e·thure e·kthbim
and·in·Jerusalem he-[m]eradicated Josiah in-order-to to-[c]perform-of » words-of the·law the·ones-being-written
H3389 H1197 H2977 H4616 H6965 H853 H1697 H8451 H3789

על־הספר אשר מצא חלקיהו הכהן בית יהוה׃ 2Ki 23:25 וכמהו לא־היה
ol - e·sphr ashr mtza chlqieu e·ken bith ieue : 23:25 u·km·eu la eie -
on the·scroll which he-found Hilkiah the·priest house-of Yahweh : and·like·him not he-was[bc]
H5921 H5612 H834 H4672 H2518 H3548 H1004 H3068 H3644 H3808 H1961

25 [+] There [b]was no[t] king such as he before him who turned back to Yahweh [f]with all his heart, [+] [f]with all his soul and [f]with all his intensity according to all the law of Moses; nor did anyone such as he arise after him.

לפניו מלך אשר־שב אל־יהוה בכל־לבבו ובכל־נפשו ובכל־
l·phni·u mlk ashr - shb al - ieue b·kl lbb·u - u·b·kl nphsh·u u·b·kl -
to·faces-of·him king who - he-turned-back to Yahweh in·all-of heart-of·him and·in·all-of soul-of·him and·in·all-of
H6440 H4428 H834 H7725 H413 H3068 H3605 H3824 H3605 H5315 H3605

מאדו ככל תורת משה ואחריו לא־קם כמהו׃ 2Ki 23:26 אך לא־שב
mad·u k·kl thurth mshe u·achri·u la - qm km·eu : 23:26 ak la shb -
intensity-of·him as·all-of law-of Moses and·after·him not he-arose like·him : yea not he-turned-back
H3966 H3605 H8451 H4872 H310 H3808 H6965 H3644 H389 H3808 H7725

יהוה מחרון אפו הגדול אשר־חרה אפו ביהודה על כל־הכעסים אשר
ieue m·chrun aph·u e·gdul ashr - chre aph·u b·ieude ol kl - e·kosim ashr
Yahweh from·heat-of anger-of·him the·great which he-was-hot anger-of·him in·Judah on all-of the·vexations which
H3068 H2740 H639 H1419 H834 H2734 H639 H3063 H5921 H3605 H3708 H834

הכעיסו מנשה׃ 2Ki 23:27 ויאמר יהוה גם את־יהודה אסיר
ekois·u mnshe : 23:27 u·iamr ieue gm ath - ieude asir
he-[c]provoked-to-vexation·him Manasseh : and·he-is-saying Yahweh moreover » Judah I-shall-[c]take-away
H3707 H4519 H559 H3068 H1571 H853 H3063 H5493

27 [+] Yahweh [l]said, I shall [mr]also put away [»]Judah from [on] My presence, just as I put away [»]Israel; and I will reject [»]*this [c]city [w]that I chose, [»]Jerusalem, and [»]the house of which I said, My Name shall [b]be there.

מעל פני כאשר הסרתי את־ישראל ומאסתי את־העיר הזאת אשר־בחרתי את־
m·ol phn·i k·ashr esrthi ishral - ath u·masthi e·oir - ath e·zath ashr - bchrthi ath -
from·on faces-of·me as·which I-[c]took-away Israel » and·I-reject the·city » the·this which I-chose »
H5921 H6440 H834 H5493 H3478 H853 H3988 H5892 H853 H2063 H834 H977 H853

ירושלם ואת־הבית אשר אמרתי יהיה שמי שם׃ 2Ki 23:28 ויתר דברי יאשיהו
irushlm u·ath - e·bith ashr amrthi ieie shm·i shm : 23:28 u·ithr dbri iashieu
Jerusalem and·» the·house which I-said he-shall-be[bc] name-of·me there : and·rest-of affairs-of Josiah
H3389 H853 H1004 H834 H559 H1961 H8034 H8033 H3499 H1697 H2977

28 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Josiah and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [1]of the kings of Judah?

וכל־אשר עשה הלא־הם כתובים על־ספר דברי הימים למלכי יהודה׃
u·kl - ashr oshe e·la - em kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ieude :
and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah :
H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ki 23:29 בימיו עלה פרעה נכה מלך־מצרים על־מלך אשור על־נהר־פרת
b·imi·u ole phroe nke mlk - mtzrim - ol mlk - ashur ol - ner - phrth
in·days-of·him he-went-up Pharaoh Neco king-of Egypt on king-of Assyria on stream-of Euphrates
H3117 H5927 H6549- -H6549 H4428 H4714 H5921 H4428 H804 H5921 H5104 H6578

29 In his days, Pharaoh Neco king of Egypt went up [on]against the king of Assyria on the stream Euphrates. And [a]king Josiah [b]went out to meet him in battle; [+]yet Neco caused him to [c]die [d]at Megiddo [as]when he saw [e]him.

וילך המלך יאשיהו לקראתו וימיתהו במגדו כראתו אתו׃
u·ilk e·mlk iashieu l·qrath·u u·imith·eu b·mgdu k·rath·u ath·u :
and·he-going the·king Josiah to·to-meet-of·him and·he-is-[c]putting-to-death·him in·Megiddo as·to-see-of·him »·him
H1980 H4428 H2977 H7125 H4191 H4023 H7200 H853

2Ki 23:30 וירכבהו עבדיו מת ממגדו ויבאהו ירושלם
u·irkb·eu obdi·u mth m·mgdu u·iba·eu irushlm
and·they-are-[c]riding·him servants-of·him being-dead from·Megiddo and·they-are-[c]bringing·him Jerusalem
H7392 H5650 H4191 H4023 H935 H3389

30 [+]Then his servants [c]conveyed him by [b]chariot from Megiddo and [b]brought him dying to Jerusalem. [+] They [b]entombed him in his tomb. [+] The people of the land [b]took [»]Josiah's son Jehoahaz, [+] [b]anointed [»]him and [c]proclaimed [»]him [b]king [u]instead of his father.

ויקברהו בקברתו ויקח עם־הארץ את־יהואחז בן־יאשיהו
u·iqbr·eu b·qbrth·u u·iqch om - e·artz - ath ieuachz - bn iashieu
and·they-are-entombing·him in·tomb-of·him and·he-is-taking people-of the·land » Jehoahaz son-of Josiah
H6912 H6900 H3947 H5971 H776 H853 H3059 H1121 H2977

31 Jehoahaz was twenty-three years old [f]when he became king; and he reigned three months in Jerusalem; [+] his mother's name was Hamutal daughter of Jeremiah from Libnah.

וימשחו אתו וימליכו אתו תחת אביו׃ פ 2Ki 23:31 בן־עשרים
u·imshchu ath·u u·imliku ath·u thchth abi·u : p bn - oshrim
and·they-are-anointing »·him and·they-are-[c]making-king »·him instead[u]-of father-of·him twenty son-of
H4886 H853 H4427 H853 H8478 H1 H6242 H1121

ושלש שנה יהואחז במלכו ושלשה חדשים מלך בירושלם ושם
u·shlsh shne ieuachz b·mlk·u u·shlshe chdshim mlk b·irushlm u·shm
and·three year Jehoahaz in·to-become-king-of·him and·three months he-reigned in·Jerusalem and·name-of
H7969 H8141 H3059 H4427 H7969 H2320 H4427 H3389 H8034

32 [+] He [b]did [a]what was evil in the eyes of Yahweh according to all [w]that his fathers had done.

אמו חמוטל בת־ירמיהו מלבנה׃ 2Ki 23:32 ויעש הרע בעיני יהוה ככל
am·u chmutl bth - irmieu m·lbne : u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl
mother-of·him Hamutal daughter-of Jeremiah from·Libnah and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all
H517 H2537 H1323 H3414 H3841 H6213 H7451 H5869 H3068 H3605

33 [+] Pharaoh Neco made him [b]prisoner [f]at Riblah in the land of Hamath to keep him [f]from reigning in Jerusalem, and he [g]imposed on the land a fine of a hundred talents of silver and a talent of gold.

אשר־עשו אבתיו׃ 2Ki 23:33 ויאסרהו פרעה נכה ברבלה בארץ חמת
ashr - oshu abthi·u : u·iasr·eu phroe nke b·rble b·artz chmth
which they-did fathers-of·him and·he-is-binding·him Pharaoh Neco in·Riblah in·land-of Hamath
H834 H6213 H1 H631 H6549- -H6549 H7247 H776 H2574

K Q
במלך | ממלך | בירושלם ויתן־ענש על־הארץ מאה ככר־כסף
b·mlk m·mlk b·irushlm u·ithn - onsh - ol - e·artz mae kkr - ksph
in·to-reign-of from·to-reign-of in·Jerusalem and·he-is-giving fine on the·land hundred talent-of silver
H4427 H4427 H3389 H5414 H6066 H5921 H776 H3967 H3603 H3701

34 [+]Then Pharaoh Neco [c]made [»]Josiah's son Eliakim [b]king [u]instead of his father Josiah and [c]turned [»]his name [b]around to Jehoiakim. [+] He took [»]Jehoahaz [+] who [b]came to Egypt; and there he [b]died.

וזהב׃ 2Ki 23:34 וימלך פרעה נכה את־אליקים בן־יאשיהו תחת
u·kkr zeb : u·imlk phroe nke ath - aliqim bn - iashieu thchth
and·talent-of gold and·he-is-[c]making-king Pharaoh Neco » Eliakim son-of Josiah instead[u]-of
H3603 H2091 H4427 H6549- -H6549 H853 H471 H1121 H2977 H8478

יאשיהו אביו ויסב את־שמו יהויקים ואת־יהואחז לקח
iashieu abi·u u·isb ath - shm·u ieuiqim u·ath - ieuachz lqch
Josiah father-of·him and·he-is-[c]turning-around » name-of·him Jehoiakim and·» Jehoahaz he-took
H2977 H1 H5437 H853 H8034 H3079 H853 H3059 H3947

35 [+] Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; [y]however he [c]had [»]the land appraised to give [»]the silver [on]at the bidding of Pharaoh. Of each man, according to his appraisal, he [b]exacted [»]the silver and [»]the gold [»]from the people of the land in order to give it to Pharaoh Neco.

ויבא מצרים וימת שם׃ 2Ki 23:35 והכסף והזהב נתן יהויקים לפרעה
u·iba mtzrim u·imth shm : u·e·ksph u·e·zeb nthn ieuiqim l·phroe
and·he-is-coming Egypt and·he-is-dying there and·the·silver and·the·gold he-gave Jehoiakim to·Pharaoh
H935 H4714 H4191 H8033 H3701 H2091 H5414 H3079 H6547

אך העריך את־הארץ לתת את־הכסף על־פי פרעה איש כערכו
ak eorik ath - e·artz l·thth ath - e·ksph - ol - phi phroe aish k·ork·u
yea he-[c]had-appraised » the·land to·to-give-of » the·silver on bidding-of Pharaoh man as·appraisal-of·him
H389 H6186 H853 H776 H5414 H853 H3701 H5921 H6310 H6547 H376 H6187

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נגש את־הכסף ואת־הזהב את־עם הארץ לתת לפרעה נכה׃ ס בן־
ngsh ath - e·ksph - ath - u·ath - e·zeb - om - e·artz l·thth l·phroe nke : s 2Ki 23:36 bn -
he-exacted » the·silver and·» the·gold » people-of the·land to-to-give-of to·Pharaoh Neco son-of
H5065 H853 H3701 H853 H2091 H853 H5971 H776 H5414 H6549- -H6549 H1121

36 Jehoiakim was twenty-five years old [i]when he became king[-]; and he reigned eleven years in Jerusalem; [+] his mother's name was Zebidah daughter of Pedaiah from Rumah.

עשרים וחמש שנה יהויקים במלכו ואחת עשרה שנה מלך בירושלם
oshrim u·chmsh shne ieuiqim b·mlk·u u·achth oshre shne mlk b·irushlm
twenty and·five year Jehoiakim in·to-become-king-of·him and·one-of ten year he-reigned in·Jerusalem
H6242 H2568 H8141 H3079 H4427 H259 H6240 H8141 H4427 H3389

ושם אמו זבידה (K) | זבודה (Q) בת־פדיה מן־רומה׃ ויעש
u·shm am·u zbide zbude bth - phdie mn - rume : 2Ki 23:37 u·iosh
and·name-of mother-of·him Zebidah Zebudah daughter-of Pedaiah from Rumah and·he-is-doing
H8034 H517 H2080 H2080 H1323 H6305 H4480 H7316 H6213

37 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh according to all [w]that his fathers had done.

הרע בעיני יהוה ככל אשר־עשו אבתיו׃
e·ro b·oini ieue k·kl ashr - oshu abthi·u :
the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which they-did fathers-of·him
H7451 H5869 H3068 H3605 H834 H6213 H1 :

2Ki 24:1 בימיו עלה נבכדנאצר מלך בבל ויהי־לו יהויקים עבד
b·imi·u ole nbkdnatzr mlk bbl u·iei l·u - ieuiqim obd
in·days-of·him he-came-up Nebuchadnezzar king-of Babylon and·he-is-becoming to·him Jehoiakim servant
H3117 H5927 H5019 H4428 H894 H1961 _ H3079 H5650

1 In his days, Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim [l]became his servant for three years; [+]yet he [l]turned back and [l]revolted [j]against him.

שלש שנים וישב וימרד־בו׃ 2Ki 24:2 וישלח יהוה בו את־
shlsh shnim u·ishb u·imrd - b·u : u·ishlch ieue b·u ath -
three years and·he-is-turning-back and·he-is-revolting in·him and·he-is-[m]sending Yahweh in·him »
H7969 H8141 H7725 H4775 _ H7971 H3068 _ H853

2 [+] Yahweh [l]sent [y]Chaldean raiders and [y]Syrian raiders, [+] [y]Moabite raiders and [y]raiders of the sons of Ammon [j]against him. And He [l]sent them [j]against [z]the land of[0] Judah in order to destroy it, according to Yahweh's word [w]that He had spoken [j]by means of His servants the prophets.

גדודי כשדים ואת־גדודי ארם ואת גדודי מואב ואת גדודי
gdudi kshdim u·ath - gdudi arm u·ath gdudi muab u·ath gdudi
raiding-parties-of Chaldeans and·» raiding-parties-of Aram and·» raiding-parties-of Moab and·» raiding-parties-of
H1416 H3778 H853 H1416 H758 H853 H1416 H4124 H853 H1416

בני־עמון וישלחם ביהודה להאבידו כדבר יהוה אשר דבר
bni - omun u·ishlch·m b·ieude l·eabid·u k·dbr ieue ashr dbr
sons-of Ammon and·he-is-[m]sending·them in·Judah to·to-[c]destroy-of·him as·word-of Yahweh which he-[m]spoke
H1121 H5983 H7971 H3063 H6 H1697 H3068 H834 H1696

ביד עבדיו הנביאים׃ 2Ki 24:3 אך על־פי יהוה היתה ביהודה
b·id obdi·u e·nbiaim : ak ol - phi ieue eithe b·ieude
in·hand-of servants-of·him the·prophets yea on bidding-of Yahweh she-became in·Judah
H3027 H5650 H5030 H389 H5921 H6310 H3068 H1961 H3063

3 It was [y]only [on]at the bidding of Yahweh that this [b]occurred [l]to Judah, to put it away from [on] His presence [f]for the sins of Manasseh, according to all [w]that he had done,

להסיר מעל פניו בחטאת מנשה ככל אשר עשה׃ 2Ki 24:4 וגם־דם
l·esir m·ol phni·u b·chtath mnshe k·kl ashr oshe : u·gm dm -
to·to-[c]take-away-of from·on faces-of·him in·sins-of Manasseh as·all which he-did and·moreover blood-of
H5493 H5921 H6440 H2403 H4519 H3389 H6213 H834 H1571 H1818

4 and [mr]also for the innocent blood which he had shed, so [+]that he [l]filled [y]Jerusalem with innocent blood; and Yahweh would not [y]pardon[-].

הנקי אשר שפך וימלא את־ירושלם דם נקי ולא־אבה יהוה
e·nqi ashr shphk u·imla - ath irushlm dm nqi u·la abe - ieue
the·innocent-one which he-shed and·he-is-[m]filling » Jerusalem blood innocent and·not he-would Yahweh
H5355 H834 H8210 H4390 H853 H3389 H1818 H5355 H3808 H14 H3068

לסלח׃ 2Ki 24:5 ויתר דברי יהויקים וכל־אשר עשה הלא־הם כתובים על־
l·slch : u·ithr dbri ieuiqim u·kl - ashr oshe em - e·la kthubim ol -
to·to-pardon-of and·rest-of affairs-of Jehoiakim and·all-of which he-did ?·not they ones-being-written on
H5545 H3499 H1697 H3079 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921

5 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Jehoiakim and all [w]that he did, are they not written[l] on the scroll of the annals of the days [y]of the kings of Judah?

ספר דברי הימים למלכי יהודה׃ 2Ki 24:6 וישכב יהויקים עם־אבתיו
sphr dbri e·imim l·mlki ieude : u·ishkb ieuiqim - om abthi·u
scroll-of annals-of the·days to·kings-of Judah and·he-is-lying-down Jehoiakim with fathers-of·him
H5612 H1697 H3117 H4428 H3063 H7901 H3079 H5973 H1

6 [+]Then Jehoiakim [l]lay down with his fathers, and his son Jehoiachin [l]reigned [u]in his stead.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וימלך יהויכין בנו תחתיו׃ 2Ki 24:7 ולא־הסיף עוד מלך מצרים
u·imlk ieuikin bn·u thchthi·u : u·la - esiph oud mlk mtzrim
and·he-is-reigning Jehoiachin son-of·him instead-of·him and·not he-[c]proceeded further king-of Egypt
H4427 H3078 H1121 H8478 H3808 H3254 H5750 H4428 H4714

לצאת מארצו כי־לקח מלך בבל מנחל מצרים עד־נהר׃
l·tzath m·artz·u ki - lqch mlk bbl m·nchl mtzrim od - ner -
to·to-go-forth-of from·land-of·him that he-took king-of Babylon from·watercourse-of Egypt as-far-as stream-of
H3318 H776 H3588 H3947 H4428 H894 H5158 H4714 H5704 H5104

7 [+] The king of Egypt never [fr]again proceeded to march forth from his land; for the king of Babylon had taken all the territory [w]that had [b]been [›]under the king of Egypt, from the wadi of Egypt as far as the stream Euphrates.

פרת כל אשר היתה למלך מצרים׃ פ 2Ki 24:8 בן־שמנה עשרה שנה יהויכין
phrth kl ashr eithe l·mlk mtzrim : p bn - shmne oshre shne ieuikin
Euphrates all which she-was[bc] to·king-of Egypt son-of eight ten year Jehoiachin
H6578 H3605 H834 H1961 H4428 H4714 H1121 H8083 H6240 H8141 H3078

8 Jehoiachin was eighteen years old [i]when he became king[-]; and he reigned for three months in Jerusalem; [+] his mother's name was Nehushta daughter of Elnathan from Jerusalem.

במלכו ושלשה חדשים מלך בירושלם ושם אמו נחשתא בת׃
b·mlk·u u·shlshe chdshim mlk b·irushlm u·shm am·u nchshtha bth -
in·to-become-king-of·him and·three months he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Nehushta daughter-of
H4427 H7969 H2320 H4427 H3389 H8034 H517 H5179 H1323

אלנתן מירושלם׃ 2Ki 24:9 ויעש הרע בעיני יהוה ככל אשר־עשה אביו׃
alnthn m·irushlm : u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ashr - oshe abi·u :
Elnathan from·Jerusalem and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which he-did father-of·him
H494 H3389 H6213 H7451 H5869 H3068 H3605 H834 H6213 H1

9 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh according to all [w]that his father had done.

בעת ההיא עלה (K) עלו (Q) עבדי נבכדנאצר מלך־בבל ירושלם 2Ki 24:10
b·oth e·eia ole olu obdi nbkdnatzr mlk - bbl irushlm
in·[the]·time the·she he-came-up they-came-up servants-of Nebuchadnezzar king-of Babylon Jerusalem
H6256 H1931 H5927 H5927 H5650 H5019 H4428 H894 H3389

10 [l]At [*]that time the servants of king Nebuchadnezzar of Babylon marched up against Jerusalem, so [+]that the city [l]came [l]under siege.

ותבא העיר במצור׃ 2Ki 24:11 ויבא נבוכדנאצר מלך־בבל על־העיר
u·thba e·oir b·mtzur : u·iba nbukdnatzr mlk - bbl ol - e·oir
and·she-is-coming the·city in·[the]·siege and·he-is-coming Nebuchadnezzar king-of Babylon on the·city
H935 H5892 H4692 H935 H5019 H4428 H894 H5921 H5892

11 [+]When Nebuchadnezzar king of Babylon [l]came [on]against the city [+]while his servants were besieging [on] it,

ועבדיו צרים עליה׃ 2Ki 24:12 ויצא יהויכין מלך־יהודה על־מלך
u·obdi·u tzrim oli·e : u·itza ieuikin mlk - ieude ol - mlk
and·servants-of·him ones-besieging on·her and·he-is-going-forth Jehoiachin king-of Judah on king-of
H5650 H6696 H5921 H3318 H3078 H4428 H3063 H5921 H4428

12 [+] Jehoiachin king of Judah went [l]forth and surrendered [on]to the king of Babylon, he and his mother, [+] his officials, [+] his chiefs and his eunuchs. [+] The king of Babylon [l]took [»]him captive in the eighth year [›]of his reign[-].

בבל הוא ואמו ועבדיו ושריו וסריסיו ויקח אתו מלך
bbl eua u·am·u u·obdi·u u·shri·u u·srisi·u u·iqch ath·u mlk
Babylon he and·mother-of·him and·servants-of·him and·chiefs-of·him and·eunuchs-of·him and·he-is-taking »·him king-of
H894 H1931 H517 H5650 H8269 H5631 H3947 H853 H4428

בבל בשנת שמנה למלכו׃ 2Ki 24:13 ויוצא משם את־כל־אוצרות
bbl b·shnth shmne l·mlk·u : u·iutza m·shm ath - kl - autzruth
Babylon in·year-of eight to·to-reign-of·him and·he-is-[c]bringing-forth from·there » all-of treasures-of
H894 H8141 H8083 H4427 H3318 H8033 H853 H3605 H214

13 [+]Then he [c]brought [l]forth from there [»]all the treasures of the house of Yahweh and the treasures of the king's house; [+] he [l]cut away [»]all the gold furnishings in the temple of Yahweh which Solomon king of Israel had [d]made, just as Yahweh had [sp]decreed.

בית יהוה ואוצרות בית המלך ויקצץ את־כל־כלי הזהב אשר
bith ieue u·autzruth bith e·mlk u·iqtztz ath - kl - kli e·zeb ashr
house·of Yahweh and·treasures·of house·of the·king and·he-is-[m]cutting-away » all-of furnishings-of the·gold which
H1004 H3068 H214 H1004 H4428 H7112 H853 H3605 H3627 H2091 H834

עשה שלמה מלך־ישראל בהיכל יהוה כאשר דבר יהוה׃ 2Ki 24:14 והגלה
oshe shlme mlk - ishral b·eikl ieue k·ashr dbr ieue : u·egle
he-made[do] Solomon king-of Israel in·temple·of Yahweh as·which he-[m]spoke Yahweh and·he-[c]deported
H6213 H8010 H4428 H3478 H1964 H3068 H834 H1696 H3068 H1540

14 And he deported [»]all of Jerusalem: [+] [»]all the chiefs and [»]all the masters of valor (ten thousand deportees[l]), [+] every [*]craftsman and [*]metalworker. No[f] one remained except the poorest people of the land.

את־כל־ירושלם ואת־כל־השרים ואת כל־גבורי החיל עשרה (K) עשרת (Q)
ath - kl - irushlm - u·ath kl - e·shrim u·ath kl gburi e·chil oshre oshrth
» all-of Jerusalem and·» all-of the·chiefs and·» all-of masterful-men-of the·valor ten ten-of
H853 H3605 H3389 H853 H3605 H8269 H853 H3605 H1368 H2428 H6235 H6235

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלפים גולה וכל־החרש והמסגר לא נשאר זולת דלת עם־
alphim gule u·kl e·chrsh - u·e·msgr la nshar zulth dlth om -
thousands being-deported and·all-of the·artificer and·the·locksmith not he-[n]remained except poor-one-of people-of
H505 H1473 H3605 H2796 H4525 H3808 H7604 H2108 H1803 H5971

15 + He [l]deported »Jehoiachin to[d] Babylon +with »the king's mother, + »the king's wives, + »his eunuchs and »the arbiters of the land; he [c]made them go into deportation from Jerusalem to[d] Babylon.

הארץ׃ 2Ki 24:15 ויגל את־יהויכין בבלה ואת־אם המלך ואת־נשי
e·artz : u·igl ieuikin - ath bbl·e am - u·ath e·mlk nshi -
the·land and·he-is-[c]deporting Jehoiachin » Babylon·ward mother-of and·» the·king and·»
H776 H1540 H3078 H853 H894 H517 H853 H4428 H853 H802

המלך ואת־סריסיו ואת | אולי K | אילי Q] הארץ הוליך גולה
e·mlk u·ath srisi·u - u·ath u·ath auli aili e·artz eulik gule
the·king and·» eunuchs-of·him and·» foolish-ones-of arbiters-of the·land he-caused-to-go deportation
H4428 H853 H5631 H853 H191 H352 H776 H1980 H1473

16 +As »for all the men of valor (seven thousand), + [c]craftsmen and [c]metalworkers (a thousand), [c]all of them masters [d]prepared[l] for war, + the king of Babylon [l]brought them as deportees to[d] Babylon.

מירושלם בבלה׃ 2Ki 24:16 ואת כל־אנשי החיל שבעת אלפים והחרש
m·irushlm bbl·e : u·ath kl - anshi e·chil shboth alphim u·e·chrsh
from·Jerusalem Babylon·ward and·» all-of mortals-of the·valor seven-of thousands and·the·artificer
H3389 H894 H853 H3605 H582 H2428 H7651 H505 H2796

והמסגר אלף הכל גבורים עשי מלחמה ויביאם מלך־בבל
u·e·msgr alph e·kl gburim oshi mlchme u·ibia·m mlk - bbl
and·the·locksmith thousand the·all masterful-men ones-making-of war and·he-is-[c]bringing·them king-of Babylon
H4525 H505 H3605 H1368 H6213 H4421 H935 H4428 H894

17 + The king of Babylon [c]made »Mattaniah his◊ uncle [l]king [u]in his stead and [c]turned »his name [l]around to Zedekiah.

גולה בבלה׃ 2Ki 24:17 וימלך מלך־בבל את־מתניה דדו תחתיו
gule bbl·e : u·imlk mlk - bbl ath - mthnie dd·u thchthi·u
deportation Babylon·ward and·he-is-[c]making-king king-of Babylon » Mattaniah uncle-of·him instead-of·him
H1473 H894 H4427 H4428 H894 H853 H4983 H1730 H8478

18 Zedekiah was twenty-one years old [l]when he became king[-], and he reigned eleven years in Jerusalem; + his mother's name was Hamutal daughter of Jeremiah from Libnah.

ויסב את־שמו צדקיהו׃ פ 2Ki 24:18 בן־עשרים ואחת שנה צדקיהו
u·isb ath - shm·u tzdqieu : p bn - oshrim u·achth shne tzdqieu
and·he-is-[c]turning-around » name-of·him Zedekiah son-of twenty and·one year Zedekiah
H5437 H853 H8034 H6667 H1121 H6242 H259 H8141 H6667

במלכו ואחת עשרה שנה מלך בירושלם ושם אמו | חמיטל K |
b·mlk·u u·achth oshre shne mlk b·irushlm u·shm am·u chmitl
in·to-become-king-of·him and·one-of ten year he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Hamutal
H4427 H259 H6240 H8141 H4427 H3389 H8034 H517 H2537

19 + He [l]did [c]what was evil in the eyes of Yahweh according to all [w]that Jehoiakim had done.

חמוטל Q] בת־ירמיהו מלבנה׃ 2Ki 24:19 ויעש הרע בעיני יהוה ככל אשר־
chmutl bth - irmieu m·lbne : u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ashr -
Hamutal daughter-of Jeremiah from·Libnah and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which
H2537 H1323 H3414 H3841 H6213 H7451 H5869 H3068 H3605 H834

20 For it was on account of Yahweh's anger that this [b]occurred in Jerusalem and in Judah, until He had flung[-] »them away from [on] His presence. + Zedekiah [l]revolted [l]against the king of Babylon.

עשה יהויקים׃ 2Ki 24:20 כי על־אף יהוה היתה בירושלם וביהודה עד־השלכו
oshe ieuiqim : ki ol - aph ieue eithe b·irushlm u·b·ieude od eshlk·u -
he-did Jehoiakim that on anger-of Yahweh she-became in·Jerusalem and·in·Judah until to-[c]fling-of·him
H6213 H3079 H3588 H5921 H639 H3068 H1961 H3389 H3063 H5704 H7993

אתם מעל פניו וימרד צדקיהו במלך בבל׃ ס
ath·m m·ol phni·u u·imrd tzdqieu b·mlk bbl : s
»·them from·on faces-of·him and·he-is-revolting Zedekiah in·king-of Babylon
H853 H5921 H6440 H4775 H6667 H4428 H894

1 + It [l]came to pass in the ninth year [7]of his reign[-], in the tenth month [l]on the tenth day [7]of the month that Nebuchadnezzar king of Babylon, he and his whole army, came up [on]against Jerusalem. + He [l]encamped [on]outside it, and [7]he[-c◊] [l]built siege work [on]against it all around.

2Ki 25:1 ויהי בשנת התשיעית למלכו בחדש העשירי בעשור לחדש
u·iei b·shnth e·thshioith l·mlk·u b·chdsh e·oshiri b·oshur l·chdsh
and·he-is-becoming in·year-of the·ninth to·to-reign-of·him in·[the]·month the·tenth in·[the]·ten to·[the]·month
H1961 H8141 H8671 H4427 H2320 H6224 H6218 H2320

בא נבכדנאצר מלך־בבל הוא וכל־חילו על־ירושלם ויחן עליה
ba nbkdnatzr mlk - bbl eua u·kl chil·u - ol irushlm u·ichn oli·e
he-came Nebuchadnezzar king-of Babylon he and·all-of army-of·him on Jerusalem and·he-is-encamping on·her
H935 H5019 H4428 H894 H1931 H3605 H2428 H5921 H3389 H2583 H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבנו	עליה	דיק	סביב	2Ki 25:2 :	ותבא	העיר	במצור	עד	עשתי
u·ibnu	oli·e	diq	sbib	:	u·thba	e·oir	b·mtzur	od	oshthi
and·they-are-building	on·her	siege-work	round-about		and·she-is-coming	the·city	in·the·siege	until	one-of
H1129	H5921	H1785	H5439		H935	H5892	H4692	H5704	H6249

2 [+]Thus the city [l]came [i]under siege until the eleventh year [j]of king Zedekiah.

עשרה	שנה	למלך	צדקיהו	2Ki 25:3 :	בתשעה	לחדש	ויחזק	הרעב	בעיר	ולא	־
oshre	shne	l·mlk	tzdqieu	:	b·thshoe	l·chdsh	u·ichzq	e·rob	b·oir	u·la	-
ten	year	to·the·king	Zedekiah		in·nine	to·the·month	and·he-is-unyielding	the·famine	in·the·city	and·not	
H6240	H8141	H4428	H6667		H8672	H2320	H2388	H7458	H5892	H3808	

3 [i]On the ninth day [j]of the fourth[◊] month, [+] the famine was [l]unyielding in the city, and there [b]was no[i] bread for the people of the land.

היה	לחם	לעם	הארץ	2Ki 25:4 :	ותבקע	העיר	וכל	־אנשי	המלחמה		
eie	lchm	l·om	e·artz	:	u·thbqo	e·oir	u·kl	anshi -	e·mlchme		
he-was[bc]	bread	for·people-of	the·land		and·she-is-being-rent	the·city	and·all-of	mortals-of	the·war		
H1961	H3899	H5971	H776		H1234	H5892	H3605	H582	H4421		

4 [+]When the city was [l]broken into [+] all the men trained for war [7]went forth[s] at [k]night by way of the gate between the two walls [w]that were [on]at the king's garden, [+]while the Chaldeans were all around [on]against the city. [+]When he [l][go]advanced by way of the Arabah,

הלילה	דרך	שער	בין	החמתים	אשר	על	־גן	המלך	וכשדים	על	־העיר
e·lile	drk	shor	bin	e·chmthim	ashr	ol	gn -	e·mlk	u·kshdim	ol	e·oir -
the·night	way-of	gate	between	the·two-walls	which	on	garden-of	the·king	and·Chaldeans	on	the·city
H3915	H1870	H8179	H996	H2346	H834	H5921	H1588	H4428	H3778	H5921	H5892

5 [+] the army of the Chaldeans [l]pursued after the king and [l]overtook [n]him in the plains of Jericho, and all his army was scattered [on]away from him.

סביב	וילך	דרך	הערבה	2Ki 25:5 :	וירדפו	חיל	־כשדים	אחר	המלך		
sbib	u·ilk	drk	e·orbe	:	u·irdphu	chil	kshdim -	achr	e·mlk		
round-about	and·he-is-going	way-of	the·gorge		and·they-are-pursuing	army-of	Chaldeans	after	the·king		
H5439	H1980	H1870	H6160		H7291	H2428	H3778	H310	H4428		

וישגו	אתו	בערבות	ירחו	וכל	־חילו	נפצו	מעליו	:			
u·ishgu	ath·u	b·orbuth	irchu	u·kl	chil·u -	nphtzu	m·oli·u	:			
and·they-are-[c]overtaking	»·him	in·gorges-of	Jericho	and·all-of	army-of·him	they-were-scattered	from·on·him				
H5381	H853	H6160	H3405	H3605	H2428	H6327	H5921				

6 [+]Then they [l]apprehended [»]the king and [c]brought [»]him [l]up to the king of Babylon by[d] Riblah, and [7]he[~cs◊] [l]pronounced judgment [»]on him.

2Ki 25:6	ויתפשו	את־המלך	ויעלו	אתו	אל־מלך	בבל	רבלתה				
	u·ithphshu	e·mlk - ath	u·iolu	ath·u	al - mlk	bbl	rblth·e				
	and·they-are-grasping	»	and·they-are-[c]bringing-up	»·him	to	king-of	Babylon	Riblah·ward			
	H8610	H853	H5927	H853	H413	H4428	H894	H7247			

7 [+] [7]He[~c◊] slew [»]the sons of Zedekiah [j]before his eyes. [+]Then he blinded [»]the eyes of Zedekiah, [+] [l]bound him [i]with two bronze fetters and [l]brought him to Babylon.

וידברו	אתו	משפט	2Ki 25:7 :	ואת־בני	צדקיהו	שחטו	לעיניו	ואת־עיני			
u·idbru	ath·u	mshpht	:	bni - u·ath	tzdqieu	shchtu	l·oini·u	oini - u·ath			
and·they-are-[m]speaking	»with·him	judgment		and·»	Zedekiah	they-slew	to·eyes-of·him	eyes-of	and·»		
H1696	H854	H4941		H853	H6667	H7819	H5869	H5869	H853		

צדקיהו	עור	ויאסרהו	בנחשתים	ויבאהו	בבל	:	ס				
tzdqieu	our	u·iasr·eu	b·nchshthim	u·iba·eu	bbl	:	s				
Zedekiah	he-[m]blinded	and·he-is-binding·him	in·the·copper-gyves	and·he-is-[c]bringing·him	Babylon						
H6667	H5786	H631	H5178	H935	H894						

8 [+] In the fifth month [i]on the seventh day [j]of the month, that is, the [yr] nineteenth year [j]of king Nebuchadnezzar king of Babylon, the grandee of the imperial guard, Nebuzaradan, an official of the king of Babylon, came to Jerusalem.

2Ki 25:8	ובחדש	החמישי	בשבעה	לחדש	היא	שנת	תשע־עשרה	שנה	למלך		
	u·b·chdsh	e·chmishi	b·shboe	l·chdsh	eia	shnth	thsho - oshre	shne	l·mlk		
	and·in·the·month	the·fifth	in·seven	to·the·month	she	year-of	nine-of - ten	year	to·the·king		
	H2320	H2549	H7651	H2320	H1931	H8141	H8672 - H6240	H8141	H4428		

נבכדנאצר	מלך־בבל	בא	נבוזראדן	רב	־טבחים	עבד	מלך־בבל				
nbkdnatzr	mlk - bbl	ba	nbuzradn	rb	tbchim -	obd	mlk - bbl				
Nebuchadnezzar	king-of - Babylon	he-came	Nebuzaradan	grandee-of	executioners	servant-of	king-of - Babylon				
H5019	H4428 - H894	H935	H5018	H7227	H2876	H5650	H4428 - H894				

9 [+] He [l]burned [»]the house of Yahweh and [»]the king's house and [»]all the houses of Jerusalem; [+] he burned down [»]every house of a great man [i]with fire.

ירושלם :	2Ki 25:9 :	וישרף	את־בית	־יהוה	ואת־בית	המלך	ואת	כל	־בתי		
irushlm	:	u·ishrph	bith - ath	ieue -	bith - u·ath	e·mlk	u·ath	kl	bthi -		
Jerusalem		and·he-is-burning	»	house-of	and·»	the·king	and·»	all-of	houses-of		
H3389		H8313	H853	H3068	H853	H4428	H853	H3605	H1004		

10 [+] All the army of the Chaldeans [w]that was with the grandee of the imperial guard tore down [»]the walls around Jerusalem.

ירושלם	ואת־כל	־בית	גדול	שרף	באש	2Ki 25:10 :	ואת	־חומת	ירושלם	סביב	
irushlm	u·ath	kl -	bith -	gdul	shrph	b·ash	:	u·ath	chumth -	irushlm	sbib
Jerusalem	and·»	all-of	house-of	great-one	he-burned	in·the·fire		and·»	walls-of	Jerusalem	round-about
H3389	H853	H3605	H1004	H1419	H8313	H784		H853	H2346	H3389	H5439

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתצו כל־חיל כשדים אשר רב־טבחים׃ 2Ki 25:11 ׃ ואת יתר העם
nthtzu kl - chil - kshdim ashr rb - tbchim : u·ath ithr e·om
they-broke-down all-of army-of Chaldeans which grandee-of executioners and·» rest-of the·people
H5422 H3605 H2428 H3778 H834 H7227 H2876 H853 H3499 H5971

הנשארים בעיר ואת־הנפלים אשר נפלו על־המלך בבל ואת יתר ההמון
e·nsharim b·oir u·ath - e·nphlim ashr nphlu ol - e·mlk bbl u·ath ithr e·emun
the·ones-remaining in·the·city and·» the·ones-falling who they-fell on the·king-of Babylon and·» rest-of the·throng
H7604 H5892 H853 H5307 H834 H5307 H5921 H4428 H894 H853 H3499 H1995

הגלה נבוזראדן רב־טבחים׃ 2Ki 25:12 ׃ ומדלת הארץ השאיר רב־
egle nbuzradn rb - tbchim : u·m·dlth e·artz eshair rb -
he-deported Nebuzaradan grandee-of executioners and·from·poor-one-of the·land he-let-remain grandee-of
H1540 H5018 H7227 H2876 H1803 H776 H7604 H7227

טבחים לכרמים וליגבים׃ 2Ki 25:13 ׃ ואת־עמודי הנחשת אשר
tbchim l·krmim u·l·igbim : u·ath - omudi e·nchshth ashr
executioners to·ones-being-vineyardists and·to·ones-working-fields and·» columns-of the·copper which
H2876 H3755 H1461 H853 H5982 H5178 H834

בית־יהוה ואת־המכנות ואת־ים הנחשת אשר בבית־יהוה שברו כשדים
bith - ieue u·ath - e·mknuth u·ath - im e·nchshth ashr b·bith - ieue shbru kshdim
house-of Yahweh and·» the·bases and·» sea-of the·copper which in·house-of Yahweh they-broke Chaldeans
H1004 H3068 H853 H4350 H853 H3220 H5178 H834 H1004 H3068 H7665 H3778

וישאו את־נחשתם בבלה׃ 2Ki 25:14 ׃ ואת־הסירת ואת־היעים ואת־
u·ishau ath - nchshth·m bbl·e : u·ath - e·sirth u·ath - e·ioim u·ath -
and·they-are-carrying » copper-of·them Babylon·ward and·» the·pots and·» the·shovels and·»
H5375 H853 H5178 H894 H853 H5518 H853 H3257 H853

המזמרות ואת־הכפות ואת כל־כלי הנחשת אשר ישרתו בם׃ לקחו׃
e·mzmruth u·ath - e·kphuth u·ath kli - kl e·nchshth ashr ishrthu - b·m : lqchu
the·snippers and·» the·spoons and·» articles of - all-of the·copper which they-are-ministering in·them they-took
H4212 H853 H3709 H853 H3627 H3605 H853 H5178 H834 H8334 _ H3947

2Ki 25:15 ואת־המחתות ואת־המזרקות אשר זהב זהב ואשר־כסף כסף לקח
e·mchthuth u·ath - e·mzrquth u·ath ashr zeb zeb u·ashr - ksph ksph lqch
the·firepans and·» the·sprinkling-bowls and·» which gold gold and·which silver silver he-took
H4289 H853 H4219 H853 H834 H2091 H2091 H834 H3701 H3701 H3947

רב־טבחים׃ 2Ki 25:16 ׃ העמודים שנים הים האחד והמכנות אשר־עשה שלמה
rb - tbchim : e·omudim shnim e·im e·achd u·e·mknuth ashr - oshe shlme
grandee-of executioners the·columns two the·sea the·one and·the·bases which he-made[do] Solomon
H7227 H2876 H5982 H8147 H3220 H259 H4350 H834 H6213 H8010

לבית יהוה לא־היה משקל לנחשת כל־הכלים האלה׃ 2Ki 25:17 ׃ שמנה עשרה
l·bith ieue la - eie mshql l·nchshth kl - e·klim e·ale : shmne oshre
to·house-of Yahweh not he-became weight to·copper-of all-of the·articles the·these ten eight
H1004 H3068 H3808 H1961 H4948 H5178 H3605 H3627 H428 H8083 H6240

אמה קומת העמוד האחד וכתרת עליו נחשת וקומת הכתרת שלש | אמה | אמות⌉
ame qumth e·omud e·achd u·kthrth oli·u nchshth u·qumth e·kthrth shlsh ame amuth
cubit rise-of the·column the·one and·capital on·him copper and·rise-of the·capital three cubit cubits
H520 H6967 H5982 H259 H3805 H5921 H5178 H6967 H3805 H7969 H520 H520
Q K

ושבכה ורמנים על־הכתרת סביב הכל נחשת וכאלה לעמוד השני
u·shbke u·rmnim ol - e·kthrth sbib e·kl nchshth u·k·ale l·omud e·shni
and·meshing and·pomegranates on - the·capital round-about the·all copper and·as·these to·the·column the·second
H7639 H7416 H5921 H3805 H5439 H3605 H5178 H428 H5982 H8145

על־השבכה׃ 2Ki 25:18 ׃ ויקח רב־טבחים את־שריה כהן הראש ואת־
ol - e·shbke : u·iqch rb - tbchim ath - shrie ken e·rash u·ath -
on - the·meshing and·he-is-taking grandee-of executioners » Seraiah priest-of the·principal and·»
H5921 H7639 H3947 H7227 H2876 H853 H8304 H3548 H7218 H853

11 +As »for the rest of the people ˢwho were remaining in the city, and »ˢthose who had fallen[l] away, who fell ᵒⁿto the king of Babylon, and »the rest of the throng, Nebuzaradan the grandee of the imperial guard deported them.

12 +Yet the grandee of the imperial guard ᶜlet some ᶠof the poorest people of the land remain ᵓas vinedressers and ᵓas field hands[l].

13 +As »for the columns of bronze ʷthat were ᶻin~ᶜˢ the house of Yahweh, and »the bases and »the sea of bronze ʷthat were in the house of Yahweh, the Chaldeans broke them up and [l]carried »their bronze to[d] Babylon;

14 they +also took away »the pots and »the shovels, + »the snippers, + »the spoons and »all the articles of bronze ᵗwith which they had been ministering.

15 + »The firepans and »the sprinkling bowls, ʷwhatever were of gold, the grandee of the imperial guard took away as gold, and ʷwhatever of silver, as silver.

16 The two columns, the one ˢsea and the bases ʷthat Solomon had ᵈmade for the house of Yahweh, the weight ᵓof the bronze of all ˢthese ˢarticles ᵇwas not estimated.

17 Eighteen cubits in rise was ˢone ˢcolumn, and the capital on it was of bronze; + the rise of the capital was three cubits; and the meshing and the pomegranates all around on the capital, the whole of it was of bronze. And ᵓ the second column was like these on the meshing.

18 + The grandee of the imperial guard [l]took »Seraiah the principal priest and »Zephaniah the second priest and »three

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צפניהו כהן משנה ואת־שלשת שמרי הסף׃ 2Ki 25:19 ומן־העיר לקח סריס
sris lqch e·oir - u·mn 2Ki 25:19 : e·sph shmri shlshth - u·ath mshne ken tzphnieu
eunuch he-took the·city and·from the·threshold ones-keeping-of three-of and·» second priest-of Zephaniah
H5631 H3947 H5892 H4480 H5592 H8104 H7969 H853 H4932 H3548 H6846

of the keepers[l] of the threshold.

19 [+] From the city he took one eunuch [a]who [7]had [b]been[~◊] supervisor over the men of war, and five men [f]of those appearing in the king's presence who were found in the city, and [»]the chief scribe[l] of the military host [*]who had been mustering [»]the people of the land, and sixty men [f]of the people of the land [*]who were found[l] in the city.

אחד אשר־הוא פקיד על־אנשי המלחמה וחמשה אנשים מראי פני־המלך
e·mlk - phni m·rai anshim u·chmshe e·mlchme anshi - ol phqid eua - ashr achd
the·king faces-of from·ones-seeing-of mortals and·five the·war mortals-of over supervisor he who one
H4428 H6440 H7200 H582 H2568 H4421 H582 H5921 H6496 H1931 H834 H259

אשר נמצאו בעיר ואת הספר שר הצבא המצבא את־עם הארץ וששים
u·shshim e·artz om - ath e·mtzba e·tzba shr e·sphr u·ath b·oir nmtzau ashr
and·sixty the·land people-of » the·one-[c]mustering the·host chief-of the·scribe and·» in·[the]·city they-were-found who
H8346 H776 H5971 H853 H6633 H6635 H8269 H5608 H853 H5892 H4672 H834

איש מעם הארץ הנמצאים בעיר׃ 2Ki 25:20 ויקח אתם נבוזראדן
nbuzradn ath·m u·iqch 2Ki 25:20 : b·oir e·nmtzaim e·artz m·om aish
Nebuzaradan »·them and·he-is-taking in·[the]·city the·ones-being-found the·land from·people-of man
H5018 H853 H3947 H5892 H4672 H776 H5971 H376

20 [+] The grandee of the imperial guard Nebuzaradan [l]took [»]them captive and [c]made [»]them [l]go [on]to the king of Babylon at[d] Riblah.

רב־טבחים וילך אתם על־מלך בבל רבלתה׃ 2Ki 25:21 ויך
u·ik 2Ki 25:21 : rblth·e bbl mlk - ol ath·m u·ilk tbchim - rb
and·he-is-[c]smiting Riblah·ward Babylon king-of on »·them and·he-is-[c]making-go executioners grandee-of
H5221 H7247 H894 H4428 H5921 H853 H1980 H2876 H7227

21 [+] The king of Babylon [l]smote [»]them and [c]put them to [l]death [j]at Riblah in the land of Hamath. [+]Thus Judah was [l]deported, [on]away from its ground.

אתם מלך בבל וימיתם ברבלה בארץ חמת ויגל יהודה
ieude u·igl chmth b·artz b·rble u·imith·m bbl mlk ath·m
Judah and·he-is-being-deported Hamath in·land-of in·Riblah and·he-is-[c]putting-to-death·them Babylon king-of »·them
H3063 H1540 H2574 H776 H7247 H4191 H894 H4428 H853

מעל אדמתו׃ 2Ki 25:22 והעם הנשאר בארץ יהודה אשר השאיר
eshair ashr ieude b·artz e·nshar u·e·om 2Ki 25:22 : admth·u m·ol
he-[c]let-remain whom Judah in·land-of the·one-[n]remaining and·the·people ground-of·him from·on
H7604 H834 H3063 H776 H7604 H5971 H127 H5921

22 [+]As for the people [*]who were remaining in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon [c]let remain, [+] he [c]gave supervision over them [»]to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan.

נבוכדנאצר מלך בבל ויפקד עליהם את־גדליהו בן־אחיקם בן־
- bn achiqm - bn gdlieu - ath oli·em u·iphqd bbl mlk nbukdnatzr
son-of Ahikam son-of Gedaliah » over·them and·he-is-[c]giving-supervision Babylon king-of Nebuchadnezzar
H1121 H296 H1121 H1436 H853 H5921 H6485 H894 H4428 H5019

שפן׃ פ 2Ki 25:23 וישמעו כל־שרי החילים המה והאנשים כי־
- ki u·e·anshim eme e·chilim shri - kl u·ishmou 2Ki 25:23 p : shphn
that and·the·mortals they the·armies chiefs-of all-of and·they-are-hearing Shaphan
H3588 H582 H1992 H2428 H8269 H3605 H8085 H8227

23 [+]When all the chief officials of the armed units, they and [7]their[cs◊] men, [l]heard that the king of Babylon had [c]given supervision [»]to Gedaliah, [+] they [l]came to Gedaliah at [*]Mizpah [+]with Ishmael son of Nethaniah, [+] Johanan son of Kareah, [+] Seraiah son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah son of the Maacathite, they and their men.

הפקיד מלך־בבל את־גדליהו ויבאו אל־גדליהו המצפה וישמעאל
u·ishmoal e·mtzphe gdlieu - al u·ibau gdlieu - ath bbl - mlk ephqid
and·Ishmael the·Mizpah Gedaliah to and·they-are-coming Gedaliah » Babylon king-of he-[c]gave-supervison
H3458 H4709 H1436 H413 H935 H1436 H853 H894 H4428 H6485

בן־נתניה ויוחנן בן־קרח ושריה בן־תנחמת הנטפתי ויאזניהו בן־
- bn u·iazniеu e·ntphthi thnchmth - bn u·shrie qrch - bn u·iuchnn nthnie - bn
son-of and·Jaazaniah the·Netophathite Tanhumeth son-of and·Seraiah Kareah son-of and·Johanan Nethaniah son-of
H1121 H2970 H5200 H8576 H1121 H8304 H7143 H1121 H3110 H5418 H1121

המעכתי המה ואנשיהם׃ 2Ki 25:24 וישבע להם גדליהו ולאנשיהם
u·l·anshi·em gdlieu l·em u·ishbo 2Ki 25:24 : u·anshi·em eme e·mokthi
and·to·mortals·of·them Gedaliah to·them and·he-is-[n]adjuring and·mortals·of·them they the·Maacathite
H582 H1436 _ H7650 H582 H1992 H4602

24 [+]Then Gedaliah [l]adjured [›] them and [›] their men and [l]said to them Do not [l]fear [f]to be servants of the Chaldeans. Dwell in the land and serve [»]the king of Babylon, and it shall be well [›]with you.

ויאמר להם אל־תיראו מעבדי הכשדים שבו בארץ
b·artz shbu e·kshdim m·obdi thirau - al l·em u·iamr
in·[the]·land dwell-you[(p)] ! the·Chaldeans from·servants-of you[(p)]-are-fearing must-not-be to·them and·he-is-saying
H776 H3427 H3778 H5650 H3372 H408 _ H559

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בחדש	ויהי	2Ki 25:25	ס :	לכם	ויטב	בבל	מלך־	את־	ועבדו
b·chdsh	u·iei		s :	l·km	u·itb	bbl	mlk -	ath	u·obdu
in·the·month	and·he-is-becoming			to·you(p)	and·he-shall-be-good	Babylon	king-of	»	and·serve-you(p) !
H2320	H1961			_	H3190	H894	H4428	H853	H5647

אנשים	ועשרה	המלוכה	מזרע	אלישמע	בן־	נתניה	בן־	ישמעאל	בא	השביעי
anshim	u·oshre	e·mluke	m·zro	alishmo -	bn	nthnie -	bn	ishmoal	ba	e·shbioi
mortals	and·ten	the·kingdom	from·seed-of	Elishama	son-of	Nethaniah	son-of	Ishmael	he-came	the·seventh
H582	H6235	H4410	H2233	H476	H1121	H5418	H1121	H3458	H935	H7637

אשר־	את־הכשדים	ואת־היהודים	ואת־	וימת	גדליהו	את־	ויכו	אתו
- ashr	e·kshdim - u·ath	e·ieudim - u·ath		u·imth	gdlieu - ath		u·iku	ath·u
who	the·Chaldeans and·»	the·Judeans and·»		and·he-is-dying	Gedaliah »		and·they-are-csmiting	»with·him
H834	H3778 H853	H3064 H853		H4191	H1436 H853		H5221	H854

־	ועד	מקטן	כל־העם	ויקמו	2Ki 25:26 :	במצפה	אתו	היו
-	u·od	m·qtn	e·om - kl	u·iqmu	:	b·mtzphe	ath·u	eiu
	and·unto	from·small-one	the·people all-of	and·they-are-getting-up		in·the·Mizpah	»with·him	they-werebc
	H5704	H6996	H5971 H3605	H6965		H4709	H854	H1961

כשדים : פ	מפני	יראו	כי	מצרים	ויבאו	החילים	ושרי	גדול
p : kshdim	m·phni	irau	ki	mtzrim	u·ibau	e·chilim	u·shri	gdul
Chaldeans	from·faces-of	they-feared	that	Egypt	and·they-are-coming	the·armies	and·chiefs-of	great-one
H3778	H6440	H3372	H3588	H4714	H935	H2428	H8269	H1419

עשר	בשנים	יהודה־	מלך־	יהויכין	לגלות	שנה	ושבע	בשלשים	ויהי	2Ki 25:27
oshr	b·shnim	ieude -	mlk	ieuikin	l·gluth	shne	u·shbo	b·shlshim	u·iei	
ten	in·two	Judah	king-of	Jehoiachin	to·deportation-of	year	and·seven	in·thirty	and·he-is-becoming	
H6240	H8147	H3063	H4428	H3078	H1546	H8141	H7651	H7970	H1961	

מלכו	בשנת	בבל	מלך	מרדך	אויל־	נשא	לחדש	ושבעה	בעשרים	חדש
mlk·u	b·shnth	bbl	mlk	auil~mrdk	nsha	l·chdsh	u·shboe	b·oshrim	chdsh
to-become-king-of·him	in·year-of	Babylon	king-of	Evil~Merodach	he-lifted-up	to·the·month	and·seven	in·twenty	month
H4427	H8141	H894	H4428	H192	H5375	H2320	H7651	H6242	H2320

טבות	אתו	וידבר	2Ki 25:28 :	כלא	מבית	יהודה־	מלך־	יהויכין	ראש־	את־
tbuth	ath·u	u·idbr	:	kla	m·bith	ieude -	mlk	ieuikin	rash -	ath
goodnesses	»with·him	and·he-is-mspeaking		detention	from·house-of	Judah	king-of	Jehoiachin	head-of	»
H2896	H854	H1696		H3608	H1004	H3063	H4428	H3078	H7218	H853

:	בבבל	אתו	אשר	המלכים	כסא	מעל	את־כסאו	ויתן
:	b·bbl	ath·u	ashr	e·mlkim	ksa	m·ol	ksa·u - ath	u·ithn
	in·Babylon	»with·him	who	the·kings	covered-seat-of	from·on	covered-seat-of·him »	and·he-is-giving
	H894	H854	H834	H4428	H3678	H5921	H3678 H853	H5414

כל־ימי	לפניו	תמיד	לחם	ואכל	כלאו	בגדי	את	ושנא	2Ki 25:29
imi - kl	l·phni·u	thmid	lchm	u·akl	kla·u	bgdi	ath	u·shna	
days-of all-of	to·faces-of·him	continually	bread	and·he-ate	detention-of·him	clothes-of	»	and·he-made-alter	
H3117 H3605	H6440	H8548	H3899	H398	H3608	H899	H853	H8132	

יום־	דבר	המלך	מאת	לו־	נתנה	תמיד	ארחת	וארחתו	2Ki 25:30 :	חייו
ium -	dbr	e·mlk	m·ath	l·u -	nthne	thmid	archth	u·archth·u	:	chii·u
day	matter-of	the·king	from·»with	to·him	she-was-given	continually	ration-of	and·ration-of·him		lives-of·him
H3117	H1697	H4428	H853	_	H5414	H8548	H737	H737		H2416

ביומו	כל	ימי	חיו	:
b·ium·u	kl	imi	chi·u	:
in·day-of·him	all-of	days-of	lives-of·him	
H3117	H3605	H3117	H2416	

25 +Yet it [b]occurred in the seventh month that Ishmael son of Nethaniah son of Elishama, who was [f]of royal seed, came and ten men »with him; + they [l]smote »Gedaliah, so +that he [l]died, and also »the Judeans and »the Chaldeans who [b]were »with him [l]at Mizpah.

26 +Now all the people, from the small + unto the great, and the chief officials of the armed units [l]got up and [l]came to Egypt, for they were fearful [l]because of the Chaldeans.

27 + It came to [l]be in the thirty-seventh year [l]of the exile of king Jehoiachin of Judah, in the twelfth month, [f]on the twenty-seventh day [l]of the month, that Evil-merodach king of Babylon, in the year he became king, lifted up »the head of Jehoiachin king of Judah [7]and [c]brought »him [l]forth[cs] [f]out of the house of detention.

28 + He [l]spoke good things »to him and [lg]put »his covered seat above the covered seats of the other kings who were »with him in Babylon.

29 + He made him exchange »the clothes of his detention, and he ate bread before him continually, all the days of his life.

30 +As for his ration, a continual ration was given to him [f]by »the king, the menu of a day in its day, all the days of his life.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1 Chronicles

1Ch 1:1 אדם שת אנוש׃
adm shth anush :
Adam Seth Enosh
H121 H8352 H583

1Ch 1:2 קינן מהללאל ירד׃
qinn mellal ird :
Cainan Mahalalel Jared
H7018 H4111 H3382

1Ch 1:3 חנוך מתושלח למך׃
chnuk mthushlch lmk :
Enoch Methuselah Lamech
H2585 H4968 H3929

1Ch 1:4 נח שם׃
nch shm :
Noah Shem
H5146 H8035

1 Adam, Seth, Enosh;
2 Cainan, Mahalalel, Jared;
3 Enoch, Methuselah, Lamech;
4 Noah, Shem, Ham and Japheth.

1Ch 1:5 בני יפת גמר ומגוג ומדי ויון ותבל ומשך
bni iphth gmr u·mgug u·mdi u·iun u·thbl u·mshk
sons-of Japheth Gomer and·Magog and·Madai and·Javan and·Tubal and·Meshech
H1121 H3315 H1586 H4031 H4074 H3120 H8422 H4902

חם ויפת׃
chm u·iphth :
Ham and·Japheth
H2526 H3315

5 Japheth's sons: Gomer, + Magog, + Madai, + Javan 7and Elishah0, + Tubal, + Meshech and Tiras.

1Ch 1:6 ובני גמר אשכנז ודיפת ותוגרמה׃
u·bni gmr ashknz u·diphth u·thugrme :
and·sons-of Gomer Ashkenaz and·Diphath and·Togarmah
H1121 H1586 H813 H7384 H8425

ותירס׃
u·thirs :
and·Tiras
H8494

6 + Gomer's sons: Ashkenaz, + 7Riphath~s◊ and Togarmah.

1Ch 1:7 ובני יון אלישה׃
u·bni iun alishe :
and·sons-of Javan Elishah
H1121 H3120 H473

7 + Javan's sons: Elishah, + Tarshish, Kittim and Rodanim.

1Ch 1:8 בני חם כוש ומצרים פוט וכנען׃
bni chm kush u·mtzrim phut u·knon :
sons-of Ham Cush and·Mizraim Put and·Canaan
H1121 H2526 H3568 H4714 H6316 H3667

ותרשישה כתים ורודנים׃
u·thrshish·e kthim u·rudnim :
and·Tarshish Kittim and·Rodanim
H8659 H3794 H1721

8 Ham's sons: Cush, + Mizraim, Put and Canaan.

1Ch 1:9 ובני כוש סבא וחוילה וסבתא ורעמא וסבתכא ובני רעמא שבא ודדן׃
u·bni kush sba u·chuile u·sbtha u·roma u·sbthka u·bni roma shba u·ddn :
and·sons-of Cush Seba and·Havilah and·Sabta and·Raamah and·Sabtecah and·sons-of Raamah Sheba and·Dedan
H1121 H3568 H5434 H2341 H5454 H7484 H5455 H1121 H7484 H7614 H1719

9 + Cush's sons: Seba, + Havilah, + Sabtah, + Raamah and Sabteca. + Raamah's sons: Sheba and Dedan.

1Ch 1:10 וכוש ילד את־נמרוד הוא החל להיות גבור בארץ׃
u·kush ild ath - nmrud eua echl l·eiuth gbur b·artz :
and·Cush he-generates » Nimrod he he-cstarted to·to-become-of masterful-man in·the·earth
H3568 H3205 H853 H5248 H1931 H2490 H1961 H1368 H776

10 + Cush begot »Nimrod. He started to become a master in the earth.

1Ch 1:11 ומצרים ילד את־ לודיים (K) | לודים (Q) ואת־ענמים ואת־להבים ואת־נפתחים׃
u·mtzrim ild ath - ludiim ludim u·ath - onmim u·ath - lebim u·ath - nphthchim :
and·Mizraim he-generates » Ludim Ludim and·» Anamim and·» Lehabim and·» Naphtuhim
H4714 H3205 H853 H3866 H3866 H853 H6047 H853 H3853 H853 H5320

11 + Mizraim begot »the Ludim, + »Anamim, + »Lehabim, + »Naphtuhim,

1Ch 1:12 ואת־פתרסים ואת־כסלחים אשר יצאו משם פלשתים ואת־כפתרים׃
u·ath - phthrsim u·ath - kslchim ashr itzau m·shm phlshthim u·ath - kphthrim :
and·» Pathrusim and·» Casluhim who they-came-forth from·there Philistines and·» Caphtorim
H853 H6625 H853 H3695 H834 H3318 H8033 H6430 H853 H3732

12 + »Pathrusim, + »Casluhim (from where the Philistines came forth) and »Caphtorim.

1Ch 1:13 וכנען ילד את־צידון בכרו את־חת׃
u·knon ild ath - tzidun bkr·u ath - chth :
and·Canaan he-generates » Sidon firstborn-of·him and·» Heth
H3667 H3205 H853 H6721 H1060 H853 H2845

13 + Canaan begot »Sidon, his firstborn, and »Heth,

1Ch 1:14 ואת־היבוסי ואת־האמרי ואת־הגרגשי׃
u·ath - e·ibusi u·ath - e·amri u·ath - e·grgshi :
and·» the·Jebusite and·» the·Amorite and·» the·Girgashite
H853 H2983 H853 H567 H853 H1622

14 and »the Jebusite, + »the Amorite, + »the Girgashite,

1Ch 1:15 ואת־החוי ואת־הערקי ואת־הסיני׃
u·ath - e·chui u·ath - e·orqi u·ath - e·sini :
and·» the·Hivite and·» the·Arkite and·» the·Sinite
H853 H2340 H853 H6208 H853 H5513

15 + »the Hivite, + »the Arkite, + »the Sinite,

1Ch 1:16 ואת־הארודי ואת־הצמרי ואת־החמתי׃
u·ath - e·arudi u·ath - e·tzmri u·ath - e·chmthi :
and·» the·Avardite and·» the·Zemarite and·» the·Hamathite
H853 H721 H853 H6786 H853 H2577

16 + »the Arvadite, + »the Zemarite and »the Hamathite.

1Ch 1:17 בני שם עילם ואשור וארפכשד
bni shm oilm u·ashur u·arphkshd
sons-of Shem Elam and·Asshur and·Arphaxad
H1121 H8035 H5867 H804 H775

17 Shem's sons: Elam, + Asshur, + Arphaxad, + Lud and Aram. + 7Aram's sons0: Uz, + Hul, + Gether and MMash~cs◊.

1Ch 1:18 ולוד וארם ועוץ וחול וגתר ומשך׃
u·lud u·arm u·outz u·chul u·gthr u·mshk :
and·Lud and·Aram and·Uz and·Hul and·Gether and·Meshech
H3865 H758 H5780 H2343 H1666 H4902

ארפכשד ילד את־שלח׃
u·arphkshd ild ath - shlch :
and·Arphaxad he-generates » Shelah
H775 H3205 H853 H7974

18 + Arphaxad begot 7»Cainan, + Cainan begot0 »Shelah, and Shelah begot »Eber.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושלח	ילד	את־עבר	1Ch 1:19	ולעבר	ילד	שני	בנים	שם	האחד	פלג	כי				
u·shlch	ild	ath - obr	:	u·l·obr	ild	shni	bnim	shm	e·achd	phlg	ki				
and·Shelah	he-generates	» Eber		and·to·Eber	he-is-born	two-of	sons	name-of	the·one	Peleg	that				
H7974	H3205	H853 H5677		H5677	H3205	H8147	H1121	H8034	H259	H6389	H3588				

19 + To Eber were born two sons; the name of the one was Peleg; for in his days the land was distributed. + His brother's name was Joktan.

בימיו	נפלגה	הארץ	ושם	אחיו	יקטן	1Ch 1:20	ויקטן	ילד	את־						
b·imi·u	nphlge	e·artz	u·shm	achi·u	iqtn	:	u·iqtn	ild	ath -						
in·days-of·him	she-was-distributed	the·land	and·name-of	brother-of·him	Joktan		and·Joktan	he-generates	»						
H3117	H6385	H776	H8034	H251	H3355		H3355	H3205	H853						

20 + Joktan begot »Almodad, + »Sheleph, + »Hazarmaveth, + »Jerah,

אלמודד	ואת־שלף	ואת־חצרמות	ואת־ירח	1Ch 1:21	ואת־הדורם	ואת־אוזל	ואת־								
almudd	shlph - u·ath	chtzrmuth - u·ath	irch - u·ath	:	edurm - u·ath	auzl - u·ath	u·ath								
Almodad	and·» Sheleph	and·» Hazarmaveth	and·» Jerah		and·» Hadoram	and·» Uzal	and·»								
H486	H853 H8026	H853 H2700	H853 H3392		H853 H1913	H853 H187	H853								

21 + »Hadoram, + »Uzal, + »Diklah,

דקלה	1Ch 1:22	ואת־עיבל	ואת־אבימאל	ואת־שבא	1Ch 1:23	ואת־אופיר	ואת־חוילה	ואת־							
dqle	:	oibl - u·ath	abimal - u·ath	shba - u·ath	:	auphir - u·ath	chuile - u·ath	u·ath							
Diklah		Ebal and·»	Abimael and·»	Sheba and·»		Ophir and·»	Havilah and·»	and·»							
H1853		H5858 H853	H39 H853	H7614 H853		H211 H853	H2341 H853	H853							

22 + M»Obal~cs,◊ + »Abimael, + »Sheba,
23 + »Ophir, + »Havilah and »Jobab. All these were sons of Joktan.

יובב	כל־אלה	בני	יקטן	1Ch 1:24	שם	ארפכשד	שלח	1Ch 1:25	עבר	פלג	רעו				
iubb	kl - ale	bni	iqtn	: s	shm	arphkshd	shlch	:	obr	phlg	rou				
Jobab	all-of these	sons-of	Joktan		Shem	Arphaxad	Shelah		Eber	Peleg	Reu				
H3103	H3605 H428	H1121	H3355		H8035	H775	H7974		H5677	H6389	H7466				

24 Shem, Arphaxad, 7Cainan, 0 Shelah,
25 Eber, Peleg, Reu,

1Ch 1:26	שרוג	נחור	תרח	1Ch 1:27	אברם	הוא	אברהם	1Ch 1:28	בני	אברהם	יצחק	וישמעאל			
	shrug	nchur	thrch	:	abrm	eua	abrem	s :	bni	abrem	itzchq	u·ishmoal			
	Serug	Nahor	Terah		Abram	he	Abraham		sons-of	Abraham	Isaac	and·Ishmael			
	H8286	H5152	H8646		H87	H1931	H85		H1121	H85	H3327	H3458			

26 Serug, Nahor, Terah,
27 Abram (he is Abraham).
28 Abraham's sons: Isaac and Ishmael.

1Ch 1:29	אלה	תלדותם	בכור	ישמעאל	נביות	וקדר	ואדבאל	ומבשם							
	ale	thlduth·m	bkur	ishmoal	nbiuth	u·qdr	u·adbal	u·mbshm	:						
	these	genealogical-records-of·them	firstborn-of	Ishmael	Nebaioth	and·Kedar	and·Adbeel	and·Mibsam							
	H428	H8435	H1060	H3458	H5032	H6938	H110	H4017							

29 These are their genealogical records: The firstborn of Ishmael was Nebaioth, +then Kedar, + Adbeel, + Mibsam,

1Ch 1:30	משמע	ודומה	משא	חדד	ותימא	1Ch 1:31	יטור	נפיש	וקדמה	אלה	הם	בני			
	mshmo	u·dume	msha	chdd	u·thima	:	itur	nphish	u·qdme	ale	em	bni			
	Mishma	and·Dumah	Massa	Hadad	and·Tema		Jetur	Naphish	and·Kedemah	these	they	sons-of			
	H4927	H1746	H4854	H2301	H8485		H3195	H5305	H6929	H428	H1992	H1121			

30 Mishma, + Dumah, Massa, Hadad, + Tema,
31 Jetur, Naphish and Kedemah. These were they, Ishmael's sons.

ישמעאל	1Ch 1:32	ובני	קטורה	פילגש	אברהם	ילדה	את־זמרן	ויקשן							
s : ishmoal		u·bni	qture	philgsh	abrem	ilde	ath - zmrn	u·iqshn							
Ishmael		and·sons-of	Keturah	concubine-of	Abraham	she-gives-birth	» Zimran	and·Jokshan							
H3458		H1121	H6989	H6370	H85	H3205	H853 H2175	H3370							

32 + The sons of Keturah, Abraham's concubine: She bore »Zimran, + Jokshan, + Medan, + Midian, + Ishbak and Shuach. + Jokshan's sons: Sheba and Dedan.

ומדן	ומדין	וישבק	ושוח	ובני	יקשן	שבא	ודדן	1Ch 1:33	ס	ובני	מדין				
u·mdn	u·mdin	u·ishbq	u·shuch	u·bni	iqshn	shba	u·ddn	: s		u·bni	mdin				
and·Medan	and·Midian	and·Ishbak	and·Shuach	and·sons-of	Jokshan	Sheba	and·Dedan			and·sons-of	Midian				
H4091	H4080	H3435	H7744	H1121	H3370	H7614	H1719			H1121	H4080				

33 + Midian's sons: Ephah, + Epher, + Enoch, + Abida and Eldaah. All these were Keturah's sons.

עיפה	ועפר	וחנוך	ואבידע	ואלדעה	כל־אלה	בני	קטורה	1Ch 1:34	ס	ויולד					
oiphe	u·ophr	u·chnuk	u·abido	u·aldoe	kl - ale	bni	qture	: s		u·iuld					
Ephah	and·Epher	and·Hanoch	and·Abida	and·Eldaah	all-of these	sons-of	Keturah			and·he-is-cgenerating					
H5891	H6081	H2585	H28	H420	H3605 H428	H1121	H6989			H3205					

34 + Abraham [begot »Isaac. Isaac's sons: Esau and Israel.

אברהם	את־יצחק	ס	בני	יצחק	עשו	וישראל	ס	1Ch 1:35	בני	עשו	אליפז	רעואל	ויעוש		
abrem	ath - itzchq	s	bni	itzchq	oshu	u·ishral		: s	bni	oshu	aliphz	roual	u·ioush		
Abraham	» Isaac		sons-of	Isaac	Esau	and·Israel			sons-of	Esau	Eliphaz	Reuel	and·Jeush		
H85	H853 H3327		H1121	H3327	H6215	H3478			H1121	H6215	H464	H7467	H3266		

35 Esau's sons: Eliphaz, Reuel, + Jeush, + Jalam and Korah.

ויעלם	וקרח	ס	1Ch 1:36	בני	אליפז	תימן	ואומר	צפי	וגעתם	קנז	ותמנע	ועמלק			
u·iolm	u·qrch		: s	bni	aliphz	thimn	u·aumr	tzphi	u·gothm	qnz	u·thmno	u·omlq			
and·Jalam	and·Korah			sons-of	Eliphaz	Teman	and·Omar	Zephi	and·Gatam	Kenaz	and·Timna	and·Amalek			
H3281	H7141			H1121	H464	H8487	H201	H6825	H1609	H7073	H8555	H6002			

36 The sons of Eliphaz: Teman, + Omar, 7Zepho~cs,◊ + Gatam, Kenaz, + Timna and Amalek.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ס 1Ch בני רעואל נחת זרח שמה ומזה : ס 1Ch ובני שעיר לוטן ושובל
s 1:37 bni roual nchth zrch shme u·mze s : 1:38 u·bni shoir lutn u·shubl
sons-of Reuel Nahath Zerah Shammah and·Mizzah and·sons-of Seir Lotan and·Shobal
H1121 H7467 H5184 H2226 H8048 H4199 H1121 H8165 H3877 H7732

37 Reuel's sons: Nahath, Zerah, Shammah and Mizzah.

וצבעון וענה ודישן ואצר ודישן : 1Ch ובני לוטן חרי והומם ואחות
u·tzboun u·one u·dishn u·atzr u·dishn : 1:39 u·bni lutn chri u·eumm u·achuth
and·Zibeon and·Anah and·Dishon and·Ezer and·Dishan and·sons-of Lotan Hori and·Homam and·sister-of
H6649 H6034 H1787 H687 H1789 H1121 H3877 H2753 H1950 H269

38 + Seir's sons: Lotan, + Shobal, + Zibeon, + Anah, + Dishon, + Ezer and Dishan.

39 + Lotan's sons: Hori and [7]Hemam[~◊]; and Timna was Lotan's sister.

לוטן תמנע : ס 1Ch בני שובל עלין ומנחת ועיבל שפי ואונם ס ובני צבעון
lutn thmno : s 1:40 bni shubl olin u·mnchth u·oibl shphi u·aunm s u·bni tzboun
Lotan Timna sons-of Shobal Alian and·Manahath and·Ebal Shephi and·Onam and·sons-of Zibeon
H3877 H8555 H1121 H7732 H5935 H4506 H5858 H8195 H208 H1121 H6649

40 Shobal's sons: [7]Alvan[~s,◊] + Manahath, + Ebal, [7]Shepho[~s] and Onam. + Zibeon's sons: Aiah and Anah.

איה וענה : 1Ch בני ענה דישון ס ובני דישון חמרן ואשבן ויתרן וכרן : ס
aie u·one : 1:41 bni one dishun s u·bni dishun chmrn u·ashbn u·ithrn u·krn : s
Aiah and·Anah sons-of Anah Dishon and·sons-of Dishon Hamran and·Eshban and·Ithran and·Cheran
H345 H6034 H1121 H6034 H1787 H1121 H1787 H2566 H790 H3506 H3763

41 Anah's sons: Dishon. + Dishon's sons: [7]Hemdan[~s◊], + Eshban, + Ithran and Cheran.

1Ch בני ־אצר בלהן וזעון יעקן בני דישון עוץ וארן : פ 1Ch ואלה המלכים
1:42 bni atzr - blen u·zoun ioqn bni dishun outz u·arn : p 1:43 u·ale e·mlkim
sons-of Ezer Bilhan and·Zaavan Jaakan sons-of Dishon Uz and·Aran and·these the·kings
H1121 H687 H1092 H2190 H3292 H1121 H1787 H5780 H765 H428 H4428

42 Ezer's sons: Bilhan, + Zaavan [7]and Akan[~s◊]. Dishon's sons: Uz and Aran.

43 And these were the kings who reigned in the land of Edom, before a king reigned[-] [›]over the sons of Israel: Bela son of Beor, and the name of his city was Dinhabah.

אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך ־מלך לבני ישראל בלע בן ־בעור
ashr mlku b·artz adum l·phni mlk mlk - l·bni ishral blo bn bour -
who they-reigned in·land-of Edom to·faces-of to·reign-of king to·sons-of Israel Bela son-of Beor
H834 H4427 H776 H123 H6440 H4427 H4428 H1121 H3478 H1106 H1121 H1160

ושם עירו דנהבה : 1Ch וימת בלע וימלך תחתיו יובב בן ־זרח
u·shm oir·u dnebe : 1:44 u·imth blo u·imlk thchthi·u iubb bn zrch -
and·name-of city·of·him Dinhabah and·he-is-dying Bela and·he-is-reigning instead-of·him Jobab son-of Zerah
H8034 H5892 H1838 H4191 H1106 H4427 H8478 H3103 H1121 H2226

44 +When Bela [l]died, + Jobab son of Zerah from Bozrah [l]reigned [u]in his stead.

מבצרה : 1Ch וימת יובב וימלך תחתיו חושם מארץ התימני :
m·btzre : 1:45 u·imth iubb u·imlk thchthi·u chushm m·artz e·thimni :
from·Bozrah and·he-is-dying Jobab and·he-is-reigning instead-of·him Husham from·land-of the·Temanite
H1224 H4191 H3103 H4427 H8478 H2367 H776 H8489

45 +When Jobab [l]died, + Husham from the Temanite land [l]reigned [u]in his stead.

1Ch וימת חושם וימלך תחתיו הדד בן ־בדד המכה את ־מדין
1:46 u·imth chushm u·imlk thchthi·u edd bn bdd - e·mke ath mdin -
and·he-is-dying Husham and·he-is-reigning instead-of·him Hadad son-of Bedad the·one-[c]smiting » Midian
H4191 H2367 H4427 H8478 H1908 H1121 H911 H5221 H853 H4080

46 +When Husham [l]died, + Hadad son of Bedad [*]who smote[l] [»]Midian in the field of Moab, [l]reigned [u]in his stead; and the name of his city was Avith.

בשדה מואב ושם עירו | עיות | עוית : 1Ch וימת הדד וימלך
b·shde muab u·shm oir·u oiuth ouith : 1:47 u·imth edd u·imlk
in·field-of Moab and·name-of city·of·him Avith Avith and·he-is-dying Hadad and·he-is-reigning
H7704 H4124 H8034 H5892 H5762 H5762 H4191 H1908 H4427

Q K

47 +When Hadad [l]died, + Samlah from Masrekah [l]reigned [u]in his stead.

תחתיו שמלה ממשרקה : 1Ch וימת שמלה וימלך תחתיו שאול
thchthi·u shmle m·mshrqe : 1:48 u·imth shmle u·imlk thchthi·u shaul
instead-of·him Samlah from·Masrekah and·he-is-dying Samlah and·he-is-reigning instead-of·him Saul
H8478 H8072 H4957 H4191 H8072 H4427 H8478 H7586

48 +When Samlah [l]died, + Saul from Rehoboth by the Stream [l]reigned [u]in his stead.

מרחבות הנהר : 1Ch וימת שאול וימלך תחתיו בעל~חנן בן ־
m·rchbuth e·ner : 1:49 u·imth shaul u·imlk thchthi·u bol~chnn bn -
from·Rehoboth the·stream and·he-is-dying Saul and·he-is-reigning instead-of·him Baal~Hanan son-of
H7344 H5104 H4191 H7586 H4427 H8478 H1177 H1121

49 +When Saul [l]died, + Baal-hanan son of Achbor [l]reigned [u]in his stead.

עכבור : 1Ch וימת בעל~חנן וימלך תחתיו הדד ושם עירו פעי
okbur : 1:50 u·imth bol~chnn u·imlk thchthi·u edd u·shm oir·u phoi
Achbor and·he-is-dying Baal~Hanan and·he-is-reigning instead-of·him Hadad and·name-of city·of·him Pai
H5907 H4191 H1177 H4427 H8478 H1908 H8034 H5892 H6464

50 +When Baal-hanan [l]died, + Hadad [7]son of Bered[0] [l]reigned [u]in his stead; and the name of his city was [7]Pau[~cs◊]. + The name of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושם אשתו מהיטבאל בת־מטרד בת מי־זהב׃ 1Ch 1:51 וימת הדד
u·shm ashth·u meitbal bth mtrd - bth mi~zeb : u·imth edd
and·name-of woman-of·him Mehetabel daughter-of Matred daughter-of Me~Zahab and·he-is-dying Hadad
H8034 H802 H4105 H1323 H4308 H1323 H4314 H4191 H1908

his wife was Mehetabel daughter of Matred daughter of Me-zahab.
51 And Hadad [l]died. [+]So the sheiks of Edom came to [l]be: The sheik of Timna, the sheik of Alvah, the sheik of Jetheth,

ס׃ ויהיו אלופי אדום אלוף תמנע אלוף | עליה | עלוה⌉ אלוף יתת׃ 1Ch 1:52 אלוף
s u·ieiu aluphi adum aluph thmno aluph olie olue aluph iththe : aluph
and·they-are-becoming sheiks-of Edom sheik Timna sheik Aliah Alvah sheik Jetheth sheik
H1961 H441 H123 H441 H8555 H441 H5933 H5933 H441 H3509 H441

Q K
52 the sheik of Oholibamah, the sheik of Elah, the sheik of Pinon,

אהליבמה אלוף אלה אלוף פינן׃ 1Ch 1:53 אלוף קנז אלוף תימן אלוף מבצר׃ 1Ch 1:54 אלוף
aelibme aluph ale aluph phinn : aluph qnz aluph thimn aluph mbtzr : aluph
Aholibamah sheik Elah sheik Pinon sheik Kenaz sheik Teman sheik Mibzar sheik
H173 H441 H425 H441 H6373 H441 H7073 H441 H8487 H441 H4014 H441

53 the sheik of Kenaz, the sheik of Teman, the sheik of Mibzar,
54 the sheik of Magdiel, the sheik of Iram. These were the sheiks of Edom.

מגדיאל אלוף עירם אלה אלופי אדום׃ פ
mgdial aluph oirm ale aluphi adum : p
Magdiel sheik Iram these sheiks-of Edom
H4025 H441 H5902 H428 H441 H123

1Ch 2:1 אלה בני ישראל ראובן שמעון לוי ויהודה יששכר וזבלון׃ 1Ch 2:2 דן יוסף
ale bni ishral raubn shmoun lui u·ieude ishshkr u·zblun : dn iusph
these sons-of Israel Reuben Simeon Levi and·Judah Issachar and·Zebulun Dan Joseph
H428 H1121 H3478 H7205 H8095 H3878 H3063 H3485 H2074 H1835 H3130

1 These are [7]the names of[0] Israel's sons: Reuben, Simeon, Levi, [+] Judah, Issachar, [+] Zebulun,
2 Dan, Joseph, [+] Benjamin, Naphtali, Gad and Asher.

ובנימן נפתלי גד ואשר׃ ס 1Ch 2:3 בני יהודה ער ואונן ושלה שלושה נולד
u·bnimn nphthli gd u·ashr : s bni ieude or u·aunn u·shle shlushe nuld
and·Benjamin Naphtali Gad and·Asher sons-of Judah Er and·Onan and·Shelah three he-was-born
H1144 H5321 H1410 H836 H1121 H3063 H6147 H209 H7956 H7969 H3205

3 [+] Judah's sons: Er, [+] Onan and Shelah. The three were born to him [f]by the daughter of Shua, the Canaanitess. [+]But Er, Judah's firstborn, [l][b]was evil in Yahweh's eyes; and He [c]put him to [l]death.

לו מבת־שוע הכנענית ויהי ער בכור יהודה רע בעיני יהוה
l·u m·bth-shuo e·knonith u·iei or bkur ieude ro b·oini ieue
to·him from·Bath-Shua the·Canaanitess and·he-is-becoming Er firstborn-of Judah evil in·eyes-of Yahweh
_ H1340 H3669 H1961 H6147 H1060 H3063 H7451 H5869 H3069

וימיתהו׃ ס׃ 1Ch 2:4 ותמר כלתו ילדה לו את־פרץ ואת־
u·imith·eu : s u·thmr klth·u ilde l·u ath phrtz - u·ath
and·he-is-[c]putting-to-death·him and·Tamar daughter-in-law-of·him she-gave-birth for·him » Perez and·»
H4191 H8559 H3618 H3205 _ » H6557 H853

4 [+] Tamar, his daughter-in-law, bore for him »Perez and »Zerah. Judah's sons were five in all.

זרח כל־בני יהודה חמשה׃ ס׃ 1Ch 2:5 בני־פרץ חצרון וחמול׃ ס׃ 1Ch 2:6 ובני זרח
zrch kl - bni ieude chmshe : s bni - phrtz chtzrun u·chmul : s u·bni zrch
Zerah all-of sons-of Judah five sons-of Perez Hezron and·Hamul and·sons-of Zerah
H2226 H3605 H1121 H3063 H2568 H1121 H6557 H2696 H2538 H1121 H2226

5 Perez's sons: Hezron and Hamul.
6 [+] Zerah's sons: Zimri, [+] Ethan, [+] Heman, [+] Calcol and [M]Darda[~c◊]; they were five in all.

זמרי ואיתן והימן וכלכל ודרע כלם חמשה׃ ס׃ 1Ch 2:7 ובני כרמי עכר
zmri u·aithn u·eimn u·klkl u·dro kl·m chmshe : s u·bni krmi okr
Zimri and·Ethan and·Heman and·Calcol and·Dara all-of·them five and·sons-of Carmi Achar
H2174 H387 H1968 H3633 H1873 H3605 H2568 H1121 H3756 H5917

7 [+] Carmi's sons: Achar the troubler[l] of Israel, who offended in regard to the doomed goods.

עוכר ישראל אשר מעל בחרם׃ ס׃ 1Ch 2:8 ובני איתן עזריה׃
oukr ishral ashr mol b·chrm : s u·bni aithn ozrie :
one-troubling Israel who he-offended in·[the]·doomed-thing and·sons-of Ethan Azariah
H5916 H3478 H834 H4603 H2764 H1121 H387 H5838

8 [+] Ethan's sons: Azariah.

1Ch 2:9 ובני חצרון אשר נולד־לו את־ירחמאל ואת־רם ואת־כלובי׃
u·bni chtzrun ashr nuld - l·u ath irchmal - u·ath rm - u·ath klubi :
and·sons-of Hezron who he-was-born - to·him » Jerahmeel and·» Ram and·» Chelubai
H1121 H2696 H834 H3205 _ » H3396 H853 H7410 H853 H3621

9 [+] Hezron's sons who were born to him: »Jerahmeel, [+] »Ram [+] »[7]Caleb and Aram[~◊].

1Ch 2:10 ורם הוליד את־עמינדב ועמינדב הוליד את־נחשון נשיא בני
u·rm eulid ath - omindb u·omindb eulid ath - nchshun nshia bni
and·Ram he-[c]generates » Amminadab and·Amminadab he-[c]generates » Nahshon prince-of sons-of
H7410 H3205 H853 H5992 H5992 H3205 H853 H5177 H5387 H1121

10 [+] [7]Aram[~◊] begot »Amminadab, and Amminadab begot »Nahshon prince of the sons of Judah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהודה׃ 1Ch 2:11 ונחשון הוליד את־שלמא ושלמא הוליד את־בעז׃ 1Ch 2:12 ובעז
ieude : u·nchshun eulid shlma - ath u·shlma eulid ath - boz : u·boz
Judah and·Nahshon he-ᶜgenerates Salma » he-ᶜgenerates and·Salma he-ᶜgenerates » Boz and·Boaz
H3063 H5177 H3205 H8007 H8007 H853 H3205 H853 H1162 H1162

11 + Nahshon begot »Salma, and Salma begot »Boaz.
12 + Boaz begot »Obed, and Obed begot »Jesse.

הוליד את־עובד ועובד הוליד את־ישי׃ 1Ch 2:13 ואישי הוליד את־בכרו
eulid ath - oubd u·oubd eulid ishi - ath : u·aishi eulid ath - bkr·u
he-ᶜgenerates » Obed and·Obed he-ᶜgenerates » Jesse : and·Jesse he-ᶜgenerates firstborn-of·him »
H3205 H853 H5744 H5744 H3205 H3448 H853 H3448 H3205 H853 H1060

13 + Jesse begot »Eliab »his firstborn, + Abinadab ᵐhis second, + Shimea ᵐhis third,

את־אליאב ואבינדב השני שמעא השלישי׃ 1Ch 2:14 נתנאל הרביעי רדי החמישי׃
aliab - ath u·abindb e·shni u·shmoa e·shlishi : nthnal e·rbioi rdi e·chmishi :
» Eliab and·Abinadab the·second and·Shimea the·third : Nethanel the·fourth Raddai the·fifth
H853 H446 H41 H8145 H8092 H7992 H5417 H7243 H7288 H2549

14 Nethanel ᵐhis fourth, Raddai ᵐhis fifth,

1Ch 2:15 אצם הששי דויד השבעי׃ 1Ch 2:16 ואחיותיהם | ואחיתיהם | צרויה ואביגיל
atzm e·shshi duid e·shboi : u·achiuthi·em u·achithi·em tzruie u·abigil
Ozem the·sixth David the·seventh : and·sisters-of·them and·sisters-of·them Zeruiah and·Abigail
H684 H8345 H1732 H7637 H269 H269 H6870 H26

Q K

15 Ozem ᵐhis sixth, David ᵐhis seventh,
16 and their sisters Zeruiah and Abigail. + Zeruiah's three sons: Abishai, + Joab and Asahel.

ובני צרויה אבשי ויואב ועשה־אל שלשה׃ 1Ch 2:17 ואביגיל ילדה את־עמשא
u·bni tzruie abshi u·iuab u·oshe-al shlshe : u·abigil ilde omsha - ath
and·sons-of Zeruiah Abishai and·Joab and·Asah~El three : and·Abigail she-gives-birth Amasa »
H1121 H6870 H52 H3097 H6214 H7969 H26 H3205 H6021 H853

17 + Abigail bore »Amasa; + Amasa's father was Jether the Ishmaelite.

ואבי עמשא יתר הישמעאלי׃ 1Ch 2:18 וכלב בן־חצרון הוליד את־עזובה אשה
u·abi omsha ithr e·ishmoali : u·klb bn - chtzrun eulid ath - ozube ashe
and·father-of Amasa Jether the·Ishmaelite : and·Caleb son-of Hezron he-ᶜgenerates » Azubah woman
H1 H6021 H3500 H3459 H3612 H1121 H2696 H3205 H853 H5806 H802

18 + Caleb son of Hezron begot, »by Azubah ᵐhis wifeᶜᵒ, »Jerioth. + These were her sons: Jesher, + Shobab and Ardon.

ואת־יריעות אלה בניה ישר ושובב וארדון׃ 1Ch 2:19 ותמת עזובה
u·ath - iriouth u·ale bni·e ishr u·shubb u·ardun : u·thmth ozube
and·» Jerioth and·these sons·of·her Jesher and·Shobab and·Ardon : and·she-is-dying Azubah
H854 H3408 H428 H1121 H3475 H7727 H715 H4191 H5806

19 +When Azubah ˡdied, + Caleb ˡtook to himself »Ephrath, and she ˡbore for him »Hur.

ויקח־לו כלב את־אפרת ותלד לו את־חור׃ 1Ch 2:20 וחור הוליד
u·iqch - l·u klb ath - aphrth u·thld l·u ath - chur : u·chur eulid
and·he-is-taking to·him Caleb » Ephrath and·she-is-giving-birth for·him » Hur : and·Hur he-ᶜgenerates
H3947 _ H3612 H853 H672 H3205 _ H853 H2354 H2354 H3205

20 + Hur begot »Uri, and Uri begot »Bezalel.

את־אורי ואורי הוליד את־בצלאל׃ ס 1Ch 2:21 ואחר בא חצרון אל־בת־
ath - auri u·auri eulid btzlal - ath : s u·achr ba chtzrun al - bth -
» Uri and·Uri he-ᶜgenerates » Bezalel : s and·afterward he-comes Hezron to - daughter-of
H853 H221 H221 H3205 H853 H1212 H310 H935 H2696 H413 H1323

21 + Afterward Hezron came to the daughter of Machir father of Gilead; + he ˡtook her +when he was sixty years old, and she ˡbore for him »Segub.

מכיר אבי גלעד והוא לקחה והוא בן־ששים שנה ותלד לו את־שגוב׃
mkir abi glod u·eua lqch·e u·eua bn - shshim shne u·thld l·u ath - shgub :
Machir father·of Gilead and·he he-took·her and·he son·of sixty year and·she-is-giving-birth for·him » Segub :
H4353 H1 H1568 H1931 H3947 H1931 H1121 H8346 H8141 H3205 _ H853 H7687

22 + Segub begot »Jair, + ʰᵉwho ˡᵇcame to ʿhave twenty-three cities in the land of Gilead.

1Ch 2:22 ושגוב הוליד את־יאיר ויהי־לו עשרים ושלוש ערים בארץ
u·shgub eulid iair - ath u·iei l·u - oshrim u·shlush orim b·artz
and·Segub he-ᶜgenerates » Jair and·he-is-becoming to·him twenty and·three cities in·land-of
H7687 H3205 H853 H2971 H1961 _ H6242 H7969 H5892 H776

23 +Yet Geshur and Aram ˡtook »Havvoth-jairᵒ from »them, along »with Kenath and »its outskirts, sixty cities. All these were sons of Gilead's father Machir.

הגלעד׃ 1Ch 2:23 ויקח גשור־וארם את־חות יאיר מאתם את־קנת ואת־
e·glod : u·iqch gshur - u·arm - chuth - ath iair m·ath·m qnth - ath u·ath -
the·Gilead : and·he-is-taking Geshur and·Aram settlements-of » Jair from·with·them Kenath » and·»
H1568 H3947 H1650 H758 H2334- H854 -H2334 H853 H7079 H854 H853

24 + After Hezron's death in Caleb-ephrathah, + Hezron's wife Abiah + ˡbore for him »Ashhur the father of Tekoa.

בנתיה ששים עיר כל־אלה בני מכיר אבי־גלעד׃ 1Ch 2:24 ואחר מות־חצרון
bnthi·e shshim oir kl - ale bni mkir abi - glod : u·achr muth chtzrun -
outskirts·of·her sixty city all·of these sons·of Machir father·of Gilead : and·after death·of Hezron
H1323 H8346 H5892 H3605 H428 H1121 H4353 H1 H1568 H310 H4194 H2696

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בכלב~אפרתה ואשת חצרון אביה ותלד לו את־אשחור אבי תקוע׃
b·klb~aphrthe u·ashth chtzrun abie u·thld l·u - ath ashchur abi thquo :
in·Caleb~Ephrathah and·woman-of Hezron Abiah and·she-is-giving-birth for·him » Ashhur father-of Tekoa
H3613 H802 H2696 H29 H3205 _ H853 H806 H1 H8620

1Ch 2:25 ויהיו בני־ירחמאל בכור חצרון הבכור רם ובונה וארן
u·ieiu bni - irchmal bkur chtzrun e·bkur rm u·bune u·arn
and·they-are-becoming sons-of Jerahmeel firstborn-of Hezron the·firstborn Ram and·Bunah and·Oren
H1961 H1121 H3396 H1060 H2696 H1060 H7410 H946 H767

1Ch 2:26 ואצם אחיה׃ ותהי אשה אחרת לירחמאל ושמה עטרה היא
u·atzm achie : u·thei ashe achrth l·irchmal u·shm·e otre eia
and·Ozem Ahijah and·she-is-becoming woman another to·Jerahmeel and·name-of·her Atarah she
H684 H281 H1961 H802 H312 H3396 H8034 H5851 H1931

1Ch 2:27 אם אונם׃ס ויהיו בני־רם בכור ירחמאל מעץ וימין ועקר׃
am aunm s : u·ieiu bni - rm bkur irchmal motz u·imin u·oqr :
mother-of Onam and·they-are-becoming sons-of Ram firstborn-of Jerahmeel Maaz and·Jamin and·Eker
H517 H208 H1961 H1121 H7410 H1060 H3396 H4619 H3226 H6134

1Ch 2:28 ויהיו בני־אונם שמי וידע ובני שמי נדב ואבישור׃
u·ieiu bni - aunm shmi u·ido u·bni shmi ndb u·abishur :
and·they-are-becoming sons-of Onam Shammai and·Jada and·sons-of Shammai Nadab and·Abishur
H1961 H1121 H208 H8060 H3047 H1121 H8060 H5070 H51

1Ch 2:29 ושם אשת אבישור אביהיל ותלד לו את־אחבן ואת־מוליד׃
u·shm ashth abishur abieil u·thld l·u - ath achbn - ath mulid :
and·name-of woman-of Abishur Abihail and·she-is-giving-birth for·him » Ahban » and·» Molid
H8034 H802 H51 H32 H3205 _ H853 H257 H853 H853 H4140

1Ch 2:30 ובני נדב סלד ואפים וימת סלד לא בנים׃ס
u·bni ndb sld u·aphim u·imth sld la bnim s :
and·sons-of Nadab Seled and·Appaim and·he-is-dying Seled not sons
H1121 H5070 H5540 H649 H4191 H5540 H3808 H1121

1Ch 2:31 ובני אפים
u·bni aphim
and·sons-of Appaim
H1121 H649

1Ch 2:32 ישעי ובני ישעי ששן ובני ששן אחלי׃ ובני ידע אחי שמי יתר
ishoi u·bni ishoi shshn u·bni shshn achli : u·bni ido achi shmi ithr
Ishi and·sons-of Ishi Sheshan and·sons-of Sheshan Ahlai Jada and·sons-of brother-of Shammai Jether
H3469 H1121 H3469 H8348 H1121 H8348 H304 H3047 H1121 H251 H8060 H3500

1Ch 2:33 ויונתן וימת יתר לא בנים׃ס ובני יונתן פלת וזזא אלה היו
u·iunthn u·imth ithr la bnim s : u·bni iunthn phlth u·zza ale eiu
and·Jonathan and·he-is-dying Jether not sons and·sons-of Jonathan Peleth and·Zaza these they-were[bc]
H3129 H4191 H3500 H3808 H1121 H1121 H3129 H6431 H2117 H428 H1961

1Ch 2:34 בני ירחמאל׃ ולא־היה לששן בנים כי אם־בנות ולששן עבד
bni irchmal : u·la - eie l·shshn bnim ki am - bnuth u·l·shshn obd
sons-of Jerahmeel and·not he-became to·Sheshan sons but only daughters and·to·Sheshan servant
H1121 H3396 H3808 H1961 H8348 H1121 H3588 H518 H1323 H8348 H5650

1Ch 2:35 מצרי ושמו ירחע׃ ויתן ששן את־בתו לירחע עבדו
mtzri u·shm·u ircho : u·ithn shshn ath - bth·u l·ircho obd·u
Egyptian and·name-of·him Jarha and·he-is-giving Sheshan » daughter-of·him to·Jarha servant-of·him
H4713 H8034 H3398 H5414 H8348 H853 H1323 H3398 H5650

1Ch 2:36 לאשה ותלד לו את־עתי׃ ועתי הליד את־נתן ונתן
l·ashe u·thld l·u - ath othi : u·othi elid nthn - ath u·nthn
to·woman and·she-is-giving-birth for·him » Attai and·Attai he-[c]generates Nathan » and·Nathan
H802 H3205 _ H853 H6262 : H6262 H3205 H5416 H5416 H853 H5416

1Ch 2:37 הוליד את־זבד׃ וזבד הוליד את־אפלל ואפלל הוליד את־עובד׃
eulid ath - zbd : u·zbd eulid ath - aphll u·aphll eulid ath - oubd :
he-[c]generates » Zabad and·Zabad he-[c]generates » Ephlal and·Ephlal he-[c]generates » Obed
H3205 H853 H2066 : H2066 H3205 H853 H654 H3205 H853 H5744

25 + The sons of Hezron's firstborn Jerahmeel [b]were Ram [a]his firstborn, and Bunah, + Oren, + Ozem and Ahijah.

26 + › Jerahmeel came to [b]have another wife; + her name was Atarah; she was Onam's mother.

27 + The sons of Ram, Jerahmeel's firstborn, [b]were Maaz, + Jamin and Eker.

28 + Onam's sons [b]were Shammai and Jada; + Shammai's sons: Nadab and Abishur.

29 + The name of Abishur's wife was Abihail; + she [b]bore for him »Ahban and »Molid.

30 + Nadab's sons: Seled and Appaim; + Seled [b]died, having no[t] sons.

31 + Appaim's sons: Ishi.◊ + Ishi's sons: Sheshan.◊ + Sheshan's sons: Ahlai.◊

32 + Shammai's brother Jada's sons: Jether and Jonathan; + Jether [b]died, having no[t] sons.

33 + Jonathan's sons: Peleth and Zaza. These [b]were the sons of Jerahmeel.

34 + › Sheshan came to [b]have no[t] sons, [t] [ii]only daughters. + Now Sheshan ›had an Egyptian servant; + his name was Jarha.

35 +So Sheshan [b]gave »his daughter ›as a wife to his servant Jarha, and she [b]bore for him »Attai.

36 + Attai begot »Nathan, and Nathan begot »Zabad.

37 + Zabad begot »Ephlal, and Ephlal begot »Obed.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 2:38 ועובד הוליד את־יהוא ויהוא הוליד את־עזריה׃ 1Ch 2:39 ועזריה הליד
u·oubd eulid ieua - ath u·ieua eulid ozrie - ath : u·ozrie elid
and·Obed he-ᶜgenerates » Jehu and·Jehu he-ᶜgenerates » Azariah and·Azariah he-ᶜgenerates
H5744 H3205 H853 H3058 H3058 H3205 H853 H5838 H5838 H3205

38 + Obed begot »Jehu, and Jehu begot »Azariah.
39 + Azariah begot »Helez, and Helez begot »Eleasah.

את־חלץ וחלץ הליד את־אלעשה׃ 1Ch 2:40 ואלעשה הליד את־סמי וסמי
chltz - ath u·chltz elid aloshe - ath : u·aloshe elid ssmi - ath u·ssmi
Helez » and·Helez he-ᶜgenerates Eleasah » he-ᶜgenerates and·Eleasah Sismai » and·Sismai
H2503 H853 H2503 H3205 H501 H853 H3205 H501 H5581 H853 H5581

40 + Eleasah begot »Sismai, and Sismai begot »Shallum.

הליד את־שלום׃ 1Ch 2:41 ושלום הוליד את־יקמיה ויקמיה הליד את־
elid alishmo : shlum - ath u·shlum eulid iqmie - ath u·iqmie elid ath
he-ᶜgenerates H3205 Elishama H476 : Shallum H7967 » H853 and·Shallum H7967 he-ᶜgenerates H3205 Jekamiah H3359 » H853 and·Jekamiah H3359 he-ᶜgenerates H3205 » H853

41 + Shallum begot »Jekamiah, and Jekamiah begot »Elishama.

אלישמע׃ 1Ch 2:42 ובני כלב אחי ירחמאל מישע בכרו הוא אבי־זיף ובני
alishmo : u·bni klb achi irchmal misho bkr·u eua abi - ziph u·bni
Elishama H476 : and·sons-of H1121 Caleb H3612 brother-of H251 Jerahmeel H3396 Mesha H4337 firstborn-of·him H1060 he H1931 father-of H1 Ziph H2128 and·sons-of H1121

42 + Jerahmeel's brother Caleb's sons: Mesha his firstborn, he was the father of Ziph, and the sons of Mareshah father of Hebron.

מרשה אבי חברון׃ 1Ch 2:43 ובני חברון קרח ותפח ורקם ושמע׃
mrshe abi chbrun : u·bni chbrun qrch u·thphch u·rqm u·shmo :
Mareshah H4762 father-of H1 Hebron H2275 : and·sons-of H1121 Hebron H2275 Korah H7141 and·Tappuah H8599 and·Rekem H7552 and·Shema H8087 :

43 + Hebron's sons: Korah, + Tappuah, + Rekem and Shema.

1Ch 2:44 ושמע הוליד את־רחם אבי ירקעם ורקם הוליד את־שמי׃
u·shmo eulid rchm - ath abi irqom u·rqm eulid shmi - ath :
and·Shema H8087 he-ᶜgenerates H3205 Raham » H7357 H853 father-of H1 Jorkeam H3421 and·Rekem H7552 he-ᶜgenerates H3205 Shammai » H8060 H853 :

44 + Shema begot »Raham father of Jorkeam, and Rekem begot »Shammai.

1Ch 2:45 ובן־שמי מעון ומעון אבי בית־צור׃ 1Ch 2:46 ועיפה פילגש כלב
u·bn shmi - moun u·moun abi bith-tzur : u·oiphe philgsh klb
and·son-of H1121 Shammai H8060 Maon H4584 and·Maon H4584 father-of H1 Beth-Zur H1049 : and·Ephah H5891 concubine-of H6370 Caleb H3612

45 + Shammai's son: Maon; and Maon was the father of Beth-zur.
46 +As for Caleb's concubine Ephah, she bore »Haran, + »Moza and »Gazez. +As for Haran, he begot »Gazez.
47 + Jahdai's sons: Regem, + Jotham, + Geshan, + Pelet, + Ephah and Shaaph.

ילדה את־חרן ואת־מוצא ואת־גזז וחרן הליד את־גזז׃ ס׃ 1Ch 2:47 ובני
ilde chrn - ath mutza - u·ath gzz - u·ath u·chrn elid gzz - ath : s : u·bni
she-gives-birth H3205 » H853 Haran H2771 » H853 and·» H853 Moza H4162 and·» H853 Gazez H1495 and·Haran H2771 he-ᶜgenerates H3205 » H853 Gazez H1495 : s : and·sons-of H1121

48 As for Caleb's concubine Maacah, she bore Sheber and »Tirhanah;

יהדי רגם ויותם וגישן ופלט ועיפה ושעף׃ 1Ch 2:48 פלגש כלב מעכה
iedi rgm u·iuthm u·gishn u·phlt u·oiphe u·shoph : phlgsh klb moke
Jahdai H3056 Regem H7276 and·Jotham H3147 and·Geshan H1529 and·Pelet H6404 and·Ephah H5891 and·Shaaph H8174 : concubine-of H6370 Caleb H3612 Maacah H4601

49 she bore +also Shaaph father of Madmannah and »Sheva father of Machbenah and father of Gibea. + Caleb's daughter was Achsah.

ילד שבר ואת־תרחנה׃ 1Ch 2:49 ותלד שעף אבי מדמנה את־שוא
ild shbr u·ath thrchne - : u·thld shoph abi mdmne ath - shua
he-generated H3205 Sheber H7669 and·» H853 Tirhanah H8647 : and·she-is-giving-birth H3205 Shaaph H8174 father-of H1 Madmannah H4089 » H853 Sheva H7724

50 These [b]were Caleb's sons. The sons of Hur firstborn of Ephrathah: Shobal father◊ of Kiriath-jearim,

אבי מכבנה ואבי גבעא ובת־כלב עכסה׃ ס׃ 1Ch 2:50 אלה היו בני
abi mkbne u·abi gboa u·bth klb - okse : s : ale eiu bni
father-of H1 Machbenah H4343 and·father-of H1 Gibea H1388 and·daughter-of H1323 Caleb H3612 Achsah H5915 : s : these H428 they-were[bc] H1961 sons-of H1121

51 Salma father◊ of Bethlehem, Hareph father◊ of Beth-gader.

כלב בן־חור בכור אפרתה שובל אבי קרית־יערים׃ 1Ch 2:51 שלמא אבי בית־לחם
klb bn - chur bkur aphrthe shubl abi qrith~iorim : shlma abi bith-lchm
Caleb H3612 son-of H1121 Hur H2354 firstborn-of H1060 Ephrathah H672 Shobal H7732 father-of H1 Kiriath~Jearim H7151 : Salma H8007 father-of H1 Beth-Lehem H1035

52 + Shobal father◊ of Kiriath-jearim came to [b]have sons: ~Reaiah~◊, half of the Menuhoth.

חרף אבי בית־גדר׃ 1Ch 2:52 ויהיו בנים לשובל אבי קרית־יערים הראה
chrph abi bith-gdr : u·ieiu bnim l·shubl abi qrith~iorim e·rae
Hareph H2780 father-of H1 Beth-Gader H1013 : and·they-are-becoming H1961 sons H1121 to·Shobal H7732 father-of H1 Kiriath~Jearim H7151 Haroeh H7204

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חצי המנחות : 1Ch 2:53 ומשפחות קרית־יערים היתרי והפותי והשמתי
chtzi half-of H2677 e·mnchuth the·Manahethites H2679 : u·mshphchuth and·families-of H4940 qrith~iorim Kiriath~Jearim H7151 e·ithri the·Ithrite H3505 u·e·phuthi and·the·Puthite H6336 u·e·shmthi and·the·Shumathite H8126

53 + The families of Kiriath-jearim: The Ithrite, + the Puthite, + the Shumathite and the Mishraite. From these came forth the Zorathite and the Eshtaolite.

והמשרעי מאלה יצאו הצרעתי והאשתאלי : ס 1Ch 2:54 בני שלמא בית־לחם
u·e·mshroi and·the·Mishraite H4954 m·ale from·these H428 itzau they-came-forth H3318 e·tzrothi the·Zorathite H6882 u·e·ashthali and·the·Eshtaolite H848 : s 1Ch 2:54 bni sons-of H1121 shlma Salma H8007 bith~lchm Beth~Lehem H1035

54 Salma's sons: Bethlehem, + the Netophathite, Atroth-beth-joab, + half of the Manahathite, the Zorite.

ונטופתי עטרות־בית־יואב וחצי המנחתי הצרעי : 1Ch 2:55 ומשפחות ספרים
u·ntuphthi and·Netophathite H5200 otruth~bith~iuab Ataroth~Beth~Joab H5854 u·chtzi and·half-of H2677 e·mnchthi the·Manahathite H2680 e·tzroi the·Zorite H6882 : 1Ch 2:55 u·mshphchuth and·families-of H4940 sphrim scribes H5608

55 + The families of the scribes[l] dwelling at Jabez: The Tirathite, Shimeathite and Sucathite. They are the Kenites [*]who came[l] from Hammath father of the house of Rechab.

K ישבו | Q ישבי | יעבץ תרעתים שמעתים שוכתים המה הקינים הבאים
ishbu they-dwell H3427 ishbi ones-dwelling-of H3427 iobtz Jabez H3258 throthim Tirathite H8654 shmothim Shimeathite H8101 shukthim Sucathite H7756 eme they H1992 e·qinim the·Kenites H7017 e·baim the·ones-coming H935

מחמת אבי בית־רכב : ס
m·chmth from·Hammath H2575 abi father-of H1 bith house-of H1004 rkb - Rechab H7394 : s

1Ch 3:1 ואלה היו בני דויד אשר נולד־לו בחברון הבכור אמנן לאחינעם
u·ale and·these H428 eiu they-are[bc] H1961 bni sons-of H1121 duid David H1732 ashr who H834 nuld he-was-born H3205 l·u - to·him _ b·chbrun in·Hebron H2275 e·bkur the·firstborn H1060 amnn Amnon H550 l·achinom to·Ahinoam H293

1 + These [b]are David's sons who were born to him in Hebron: the firstborn, Amnon, [›]by Ahinoam the Jezreelite; the second, Daniel, [›]by Abigail the Carmelite;

2 the third, [›] Absalom, son of Maacah daughter of Talmai king of Geshur; the fourth, Adonijah, son of Haggith;

היזרעאלית שני דניאל לאביגיל הכרמלית : 1Ch 3:2 השלשי לאבשלום בן־מעכה
e·izroalith the·Jezreelitess H3159 shni second H8145 dnial Daniel H1840 l·abigil to·Abigail H26 e·krmlith the·Carmelitess H3762 : e·shlshi the·third H7992 l·abshlum to·Absalom H53 bn son-of H1121 moke - Maacah H4601

בת־תלמי מלך גשור הרביעי אדניה בן־חגית : 1Ch 3:3 החמישי שפטיה לאביטל
bth daughter-of H1323 thlmi - Talmai H8526 mlk king-of H4428 gshur Geshur H1650 e·rbioi the·fourth H7243 adnie Adonijah H138 bn son-of H1121 chgith - Haggith H2294 : e·chmishi the·fifth H2549 shphtie Shephatiah H8203 l·abitl to·Abital H37

3 the fifth, Shephatiah, [›]by Abital; the sixth, Ithream, [›]by his wife Eglah.

הששי יתרעם לעגלה אשתו : 1Ch 3:4 ששה נולד־לו בחברון וימלך־שם
e·shshi the·sixth H8345 ithrom Ithream H3507 l·ogle to·Eglah H5698 ashth·u woman-of·him H802 : shshe six H8337 nuld he-was-born H3205 l·u - to·him _ b·chbrun in·Hebron H2275 u·imlk and·he-is-reigning H4427 shm - there H8033

4 These six were born to him in Hebron; and he [l]reigned there seven years and six months. +Then he reigned thirty-three years in Jerusalem.

שבע שנים וששה חדשים ושלשים ושלוש שנה מלך בירושלם : ס 1Ch 3:5 ואלה
shbo seven H7651 shnim years H8141 u·shshe and·six H8337 chdshim months H2320 u·shlshim and·thirty H7970 u·shlush and·three H7969 shne year H8141 mlk he-reigned H4427 b·irushlm in·Jerusalem H3389 : s 1Ch 3:5 u·ale and·these H428

5 + These were born to him in Jerusalem: Shimea, + Shobab, + Nathan and Solomon; these four [›]by ~Bathsheba~◊ daughter of Ammiel.

נולדו־לו בירושלים שמעא ושובב ונתן ושלמה ארבעה לבת־שוע
nuldu they-were-born H3205 l·u - to·him _ b·irushlim in·Jerusalem H3389 shmoa Shimea H8092 u·shubb and·Shobab H7727 u·nthn and·Nathan H5416 u·shlme and·Solomon H8010 arboe four H702 l·bth-shuo to·Bath-Shua H1340

בת־עמיאל : 1Ch 3:6 ויבחר ואלישמע ואליפלט : 1Ch 3:7 ונגה ונפג ויפיע :
bth daughter-of H1323 omial - Ammiel H5988 : u·ibchr and·Ibhar H2984 u·alishmo and·Elishama H476 u·aliphlt and·Eliphelet H467 : 1Ch 3:7 u·nge and·Nogah H5052 u·nphg and·Nepheg H5298 u·iphio and·Japhia H3309 :

6 +Also there were Ibhar, + Elishama, + ~Elpelet~,◊

7 + Nogah, + Nepheg, + Japhia,

1Ch 3:8 ואלישמע ואלידע ואליפלט תשעה : 1Ch 3:9 כל בני דויד מלבד בני־פילגשים
u·alishmo and·Elishama H476 u·alido and·Eliada H450 u·aliphlt and·Eliphelet H467 tshoe nine H8672 : kl all-of H3605 bni sons-of H1121 duid David H1732 m·l·bd from·to·aside H905 bni sons-of H1121 philgshim - concubines H6370

8 + Elishama, + Eliada and Eliphelet, these nine.

9 All were David's sons, aside from the concubines' sons; and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותמר	אחותם	: פ	1Ch 3:10	ובן	־שלמה	רחבעם	אביה	בנו	אסא בנו יהושפט
u·thmr	achuth·m	p :		u·bn	shlme -	rchbom	abie	bn·u	asa bn·u ieushpht
and·Tamar	sister-of·them			and·son-of	Solomon	Rehoboam	Abijah	son-of·him	Asa son-of·him Jehoshaphat
H8559	H269			H1121	H8010	H7346	H29	H1121	H609 H1121 H3092

Tamar was their sister.
10 + Solomon's son: Rehoboam, Abijah his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,

בנו	: 1Ch 3:11	יורם בנו	אחזיהו בנו	יואש בנו	: 1Ch 3:12	אמציהו בנו	עזריה			
bn·u	:	bn·u iurm	bn·u achzieu	bn·u iuash	:	bn·u amtzieu	ozrie			
son-of·him		son-of·him Joram	son-of·him Ahaziah	son-of·him Joash		son-of·him Amaziah	Azariah			
H1121		H1121 H3141	H1121 H274	H1121 H3101		H1121 H558	H5838			

11 Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,
12 Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,

בנו	יותם בנו	: 1Ch 3:13	אחז בנו	חזקיהו בנו	מנשה בנו	: 1Ch 3:14	אמון			
bn·u	iuthm bn·u	:	bn·u achz	bn·u chzqieu	mnshe bn·u	:	amun			
son-of·him	son-of·him Jotham		son-of·him Ahaz	son-of·him Hezekiah	son-of·him Manasseh		Amon			
H1121	H1121 H3147		H1121 H271	H1121 H2396	H1121 H4519		H526			

13 Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,
14 Amon his son, Josiah his son.

בנו	יאשיהו בנו	: 1Ch 3:15	ובני	יאשיהו הבכור	יוחנן השני	יהויקים השלשי				
bn·u	iashieu bn·u	:	u·bni	iashieu e·bkur	iuchnn e·shni	ieuiqim e·shlshi				
son-of·him	son-of·him Josiah		and·sons-of	Josiah the·firstborn	Johanan the·second	Jehoiakim the·third				
H1121	H1121 H2977		H1121	H2977 H1060	H3110 H8145	H3079 H7992				

15 + Josiah's sons: Johanan the firstborn, the second Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth Shallum.

צדקיהו	הרביעי	שלום :	1Ch 3:16	ובני	יהויקים	יכניה	בנו	צדקיה בנו	:	
tzdqieu	e·rbioi	shlum :		u·bni	ieuiqim	iknie	bn·u	tzdqie bn·u	:	
Zedekiah	the·fourth	Shallum		and·sons-of	Jehoiakim	Jeconiah	son-of·him	Zedekiah son-of·him		
H6667	H7243	H7967		H1121	H3079	H3204	H1121	H6667 H1121		

16 + Jehoiakim's sons: Jeconiah his son, Zedekiah his son.

1Ch 3:17	ובני	יכניה	אסר	שאלתיאל	בנו	: 1Ch 3:18	ומלכירם	ופדיה	ושנאצר	
	u·bni	iknie	asr	shalthial	bn·u	:	u·mlkirm	u·phdie	u·shnatzr	
	and·sons-of	Jeconiah	prisoner	Shealthiel	son-of·him		and·Malchiram	and·Pedaiah	and·Shenazzar	
	H1121	H3204	H617	H7597	H1121		H4443	H6305	H8137	

17 + The sons of Jeconiah as prisoner: Shealtiel his son,
18 + Malchiram, + Pedaiah, + Shenazzar, Jekamiah, Hoshama and Nedabiah.

יקמיה	הושמע	ונדביה	: 1Ch 3:19	ובני	פדיה	זרבבל	ושמעי	ובן	־זרבבל	
iqmie	eushmo	u·ndbie	:	u·bni	phdie	zrbbl	u·shmoi	u·bn	zrbbl -	
Jekamiah	Hoshama	and·Nedabiah		and·sons-of	Pedaiah	Zerubbabel	and·Shimei	and·son-of	Zerubbabel	
H3359	H1953	H5072		H1121	H6305	H2216	H8096	H1121	H2216	

19 + Pedaiah's sons: Zerubbabel and Shimei. + Zerubbabel's 7sons~cs◊: Meshullam, + Hananiah and their sister Shelomith.

משלם	וחנניה	ושלמית	אחותם	: 1Ch 3:20	וחשבה	ואהל	וברכיה	וחסדיה		
mshlm	u·chnnie	u·shlmith	achuth·m	:	u·chshbe	u·ael	u·brkie	u·chsdie		
Meshullam	and·Hananiah	and·Shelomith	sister-of·them		and·Hashubah	and·Ohel	and·Berechiah	and·Hasadiah		
H4918	H2608	H8019	H269		H2807	H169	H1296	H2619		

20 There were five others: Hashubah, + Ohel, + Berechiah, + Hasadiah, Jushab-hesed.

יושב~חסד	חמש :	1Ch 3:21	ובן	־חנניה	פלטיה	וישעיה	בני	רפיה	בני	ארנן בני
iushb~chsd	: chmsh		u·bn	chnnie -	phltie	u·ishoie	bni	rphie	bni	arnn bni
Jushab~Hesed	five		and·son-of	Hananiah	Pelatiah	and·Jeshaiah	sons-of	Rephaiah	sons-of	Arnan sons-of
H3142	H2568		H1121	H2608	H6410	H3470	H1121	H7509	H1121	H770 H1121

21 + Hananiah's 7sons~cs: Pelatiah and Jeshaiah; Rephaiah's sons, Arnan's sons, Obadiah's sons, Shecaniah's sons.

עבדיה	בני	שכניה	: ס	1Ch 3:22	ובני	שכניה	שמעיה	ובני	שמעיה	חטוש ויגאל
obdie	bni	shknie	s :		u·bni	shknie	shmoie	u·bni	shmoie	chtush u·igal
Obadiah	sons-of	Shecaniah			and·sons-of	Shecaniah	Shemaiah	and·sons-of	Shemaiah	Hattush and·Igal
H5662	H1121	H7935			H1121	H7935	H8098	H1121	H8098	H2407 H3008

22 + Shecaniah's sons: Shemaiah +with the sons of Shemaiah, Hattush, + Igal, + Bariah, + Neariah, + Shaphat, six in all.

וברי	ונעריה	ושפט	ששה :	1Ch 3:23	ובן	־נעריה	אליועיני	וחזקיה	ועזריקם	
u·brich	u·norie	u·shpht	shshe :		u·bn	norie -	aliuoini	u·chzqie	u·ozriqm	
and·Bariah	and·Neariah	and·Shaphat	six		and·son-of	Neariah	Elioenai	and·Hizkiah	and·Azrikam	
H1282	H5294	H8202	H8337		H1121	H5294	H454	H2396	H5840	

23 + Neariah's sons: Elioenai, + Hizkiah, + Azrikam, three in all.

שלשה :	1Ch 3:24	ובני	אליועיני	הדיוהו (K) | הודויהו (Q)	ואלישיב	ופליה	ועקוב	ויוחנן		
shlshe :		u·bni	aliuoini	ediueu	euduieu	u·alishib	u·phlie	u·oqub	u·iuchnn	
three		and·sons-of	Elioenai	Hodaiah	Hodaviah	and·Eliashib	and·Pelaiah	and·Akkub	and·Johanan	
H7969		H1121	H454	H1937	H1938	H475	H6411	H6126	H3110	

24 + Elioenai's sons: Hodaviah, + Eliashib, + Pelaiah, + Akkub, + Johanan, + Delaiah and Anani, seven in all.

ודליה	וענני	שבעה : ס	
u·dlie	u·onni	shboe :	
and·Delaiah	and·Anani	seven	
H1806	H6054	H7651	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 4:1 בני יהודה פרץ חצרון וכרמי וחור ושובל׃
bni ieude phrtz chtzrun u·krmi u·chur u·shubl :
sons-of Judah Perez Hezron and·Carmi and·Hur and·Shobal
H1121 H3063 H6557 H2696 H3756 H2354 H7732

1Ch 4:2 וראיה בן־שובל
u·raie bn - shubl
and·Reaiah son-of Shobal
H7211 H1121 H7732

1 Judah's sons: Perez, Hezron, + Carmi, + Hur and Shobal.
2 + Shobal's son Reaiah begot »Jahath, and Jahath begot »Ahumai and »Lahad; these were the families of the Zorathite.

הוליד את־יחת ויחת הליד את־אחומי ואת־להד אלה משפחות הצרעתי׃ ס
eulid ichth - ath u·ichth elid achumi - ath u·ath led - ale mshphchuth e·tzrothi : s
he-[c]generates Jahath » and·Jahath he-[c]generates Ahumai » and·» Lahad these families-of the·Zorathite
H3205 H3189 H3189 H853 H3205 H267 H853 H853 H3855 H428 H4940 H6882

1Ch 4:3 ואלה אבי עיטם יזרעאל וישמא וידבש ושם אחותם הצלפוני׃
u·ale abi oitm izroal u·ishma u·idbsh u·shm achuth·m etzllphuni :
and·these father-of Etam Jezreel and·Ishma and·Idbash and·name-of sister-of·them Hazzelelponi
H428 H1 H5862 H3157 H3457 H3031 H8034 H269 H6753

3 + These were the [7]sons[~◊] of Etam: Jezreel, + Ishma and Idbash. + Their sister's name was Hazzelelponi.

1Ch 4:4 ופנואל אבי גדר ועזר אבי חושה אלה בני־חור בכור אפרתה אבי
u·phnual abi gdr u·ozr abi chushe ale bni - chur bkur aphrthe abi
and·Penuel father-of Gedor and·Ezer father-of Hushah these sons-of Hur firstborn-of Ephrathah father-of
H6439 H1 H1446 H5829 H1 H2364 H428 H1121 H2354 H1060 H672 H1

4 + Penuel was the father of Gedor, and Ezer was the father of Hushah. These were the sons of Hur, the firstborn of Ephrathah, the father of Bethlehem.

1Ch 4:5 בית־לחם׃ ולאשחור אבי תקוע היו שתי נשים חלאה ונערה׃
bith~lchm : u·l·ashchur abi thquo eiu shthi nshim chlae u·nore :
Beth~Lehem and·to·Ashhur father-of Tekoa they-became two-of women Helah and·Naarah
H1035 H806 H1 H8620 H1961 H8147 H802 H2458 H5292

5 + › Ashhur father of Tekoa came to [b]have two wives, Helah and Naarah.

1Ch 4:6 ותלד לו נערה את־אחזם ואת־חפר ואת־תימני ואת־האחשתרי
u·thld l·u nore ath - achzm u·ath - chphr u·ath - thimni u·ath - e·achshthri
and·she-is-giving-birth for·him Naarah » Ahuzzam and·» Hepher and·» Temenite and·» the·Ahashtarite
H3205 _ H5292 H853 H275 H853 H2660 H853 H8488 H853 H326

6 + Naarah [l]bore for him »Ahuzzam, + »Hepher, + »the Temenite and »the Ahashtarite. [7]All[0] these were sons of Naarah.

1Ch 4:7 אלה בני נערה׃ ובני חלאה צרת צחר (K) | יצחר (Q) | ⌈ וצחר ⌉ ואתנן׃
ale bni nore : u·bni chlae tzrth itzchr | u·tzchr ⌈ u·athnn :
these sons-of Naarah and·sons-of Helah Zereth Jezohar | and·Zohar and·Ethnan
H428 H1121 H5292 H1121 H2458 H6889 H3328 H6714 H869

7 + Helah's sons: Zereth, + Zohar and Ethnan.

1Ch 4:8 וקוץ
u·qutz
and·Koz
H6976

8 + Koz begot »Anub, + »Hazzobebah and the families of Aharhel, son of Harum.

הוליד את־ענוב ואת־הצבבה ומשפחות אחרחל בן־הרום׃ 1Ch 4:9 ויהי
eulid onub - ath u·ath - e·tzbbe u·mshphchuth achrchl bn - erum : u·iei
he-[c]generates » and·» the·Zobebah and·families·of Aharhel son-of Harum and·he-is-becoming
H3205 H853 H6036 H853 H7121 H4940 H316 H1121 H2037 H1961

9 + Jabez came to [l]be more illustrious[l] [f]than his brothers; and his mother called his name Jabez, › saying¬: [f]Because I have borne him in grievous labor.

יעבץ נכבד מאחיו ואמו קראה שמו יעבץ לאמר כי
iobtz nkbd m·achi·u u·am·u qrae shm·u iobtz l·amr ki
Jabez being-glorified from·brothers·of·him and·mother·of·him she-called name·of·him Jabez to·to-say-of that
H3258 H3513 H251 H517 H7121 H8034 H3258 H559 H3588

ילדתי בעצב׃ 1Ch 4:10 ויקרא יעבץ לאלהי ישראל לאמר אם־ברך
ildthi b·otzb : u·iqra iobtz l·alei ishral l·amr am - brk
I-gave-birth in·grief and·he-is-calling Jabez to·Elohim·of Israel to·to-say-of if to-bless
H3205 H6090 H7121 H3258 H430 H3478 H559 H518 H1288

10 + Jabez [l]called ›on the Elohim of Israel, › saying¬: [f]May You [l]bless, yea bless¬ me, + may You increase »my territory and let Your hand [b]be with me, and may You [d]keep me from evil so as not to grieve¬ me. And Elohim [l]brought about »[w]what he requested.

תברכני והרבית את־גבולי והיתה ידך עמי ועשית מרעה
thbrk·ni u·erbith gbul·i - ath u·eithe id·k om·i u·oshith m·roe
you-are-blessing·me and·you-[c]increase boundary·of·me » and·she-becomes hand·of·you with·me and·you·do from·evil
H1288 H7235 H1366 H853 H1961 H3027 H5973 H6213 H7451

לבלתי עצבי ויבא אלהים את אשר־שאל׃ 1Ch 4:11 וכלוב
l·blthi otzb·i u·iba aleim ath ashr - shal : u·klub
to·so-as-not to-grieve-of·me and·he-is-[c]bringing-about Elohim » which he-requested[as] and·Kelub
H1115 H6087 H935 H430 H853 H834 H7592 H3620

11 + Shuhah's brother Kelub begot »Mehir; he was the father of Eshton.

אחי־שוחה הוליד את־מחיר הוא אבי אשתון׃ 1Ch 4:12 ואשתון הוליד את־
achi - shuche eulid ath - mchir eua abi ashthun : u·ashthun eulid ath -
brother-of Shuhah he-[c]generates » Mehir he Father-of Eshton and·Eshton he-[c]generates »
H251 H7746 H3205 H853 H4243 H1931 H1 H850 H850 H3205 H853

12 + Eshton begot »Beth-rapha, + »Paseah, + »Tehinnah father[0] of Ir-nahash, [7]brother of Eselan the Kenezite[0]. These were

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית־רפא ואת־פסח ואת־תחנה אבי עיר נחש אלה אנשי רכה׃ ס 1Ch 4:13 ובני
bith~rpha u·ath phsch - u·ath thchne - u·ath abi oir nchsh ale anshi rke : s u·bni
Beth~Rapha and·» Paseah and·» Tehinnah father-of city-of Nahash these mortals-of Recah and·sons-of
H1051 H853 H6454 H853 H8468 H1 H5904- -H5904 H428 H582 H7397 H1121

13 the men of Recah.
+ Kenaz's sons: Othniel and Seraiah. + Othniel's sons: Hathath 7and Meonothai~.

קנז עתניאל ושריה ובני עתניאל חתת׃ 1Ch 4:14 ומעונתי הוליד את־עפרה
qnz othnial u·shrie u·bni othnial chthth : u·mounthi eulid ath - ophre
Kenaz Othniel and·Seraiah and·sons-of Othniel Hathath and·Meonothai he-cgenerates » Ophrah
H7073 H6274 H8304 H1121 H6274 H2867 H4587 H3205 H853 H6084

14 + Meonothai begot »Ophrah, and Seraiah begot »Joab the father◊ of Ge-harashim, bbecause they bwere craftsmen.

ושריה הוליד את־יואב אבי גיא־חרשים כי חרשים היו׃ פ 1Ch 4:15 ובני
u·shrie eulid ath - iuab abi gia~chrshim ki chrshim eiu : p u·bni
and·Seraiah he-cgenerates » Joab father-of Ge~Harashim that artificers they-werebc and·sons-of
H8304 H3205 H853 H3097 H1 H1516 H3588 H2796 H1961 H1121

15 + The sons of Caleb son of Jephunneh: Iru, Elah and Naam. + ~These were the sons of Kenaz~◊.

כלב בן־יפנה עירו אלה ונעם ובני אלה וקנז׃ 1Ch 4:16 ובני יהללאל
klb bn - iphne oiru ale u·nom u·bni ale u·qnz : u·bni iellal
Caleb son-of Jephunneh Iru Elah and·Naam and·sons-of Elah and·Kenaz and·sons-of Jehallelel
H3612 H1121 H3312 H5900 H425 H5277 H1121 H425 H7073 H1121 H3094

16 + Jehallelel's sons: Ziph, + Ziphah, Tiria and Asarel.

זיף וזיפה תיריא ואשראל׃ 1Ch 4:17 ובן־עזרה יתר ומרד ועפר וילון
ziph u·ziphe thiria u·ashral : u·bn ozre - ithr u·mrd u·ophr u·ilun
Ziph and·Ziphah Tiria and·Asarel and·son-of Ezrah Jether and·Mered and·Epher and·Jalon
H2128 H2129 H8493 H840 H1121 H5834 H3500 H4778 H6081 H3210

17 + Ezrah's 7sons~◊: Jether, + Mered, + Epher and Jalon. 7Jether begot~ »Miriam, + »Shammai and »Ishbah father of Eshtemoa.

ותהר את־מרים ואת־שמי ואת־ישבח אבי אשתמע׃
u·ther ath - mrim u·ath - shmi u·ath - ishbch abi ashthmo :
and·she-is-becoming-pregnant » Miriam and·» Shammai and·» Ishbah father-of Eshtemoa
H2029 H853 H4813 H853 H8060 H853 H3431 H1 H851

ואשתו היהדיה ילדה את־ירד אבי גדור ואת־חבר אבי שוכו ואת־ 1Ch 4:18
u·ashth·u e·iedie ilde ath - ird abi gdur u·ath - chbr abi shuku u·ath -
and·woman-of·him the·Judean she-gives-birth » Jared father-of Gedor and·» Heber father-of Soco and·»
H802 H3057 H3205 H853 H3382 H1 H1446 H853 H2268 H1 H7755 H853

18 + His ˚Judean wife bore »Jered father of Gedor, + »Heber father of Soco and »Jekuthiel father of Zanoah. + These were the sons of Bithiah daughter of Pharaoh, whom Mered took.

יקותיאל אבי זנוח ואלה בני בתיה בת־פרעה אשר לקח מרד׃ ס
iquthial abi znuch u·ale bni bthie bth - phroe ashr lqch mrd : s
Jekuthiel father-of Zanoah and·these sons-of Bithiah daughter-of Pharaoh whom he-took Mered
H3354 H1 H2182 H428 H1121 H1332 H1323 H6547 H834 H3947 H4778

ובני אשת הודיה אחות נחם אבי קעילה הגרמי ואשתמע המעכתי׃ 1Ch 4:19
u·bni ashth eudie achuth nchm abi qoile e·grmi u·ashthmo e·mokthi :
and·sons-of woman-of Hodiah sister-of Naham father-of Keilah the·Garmite and·Eshtemoa the·Maachathite
H1121 H802 H1940 H269 H5163 H1 H7084 H1636 H851 H4602

19 + The sons of Hodiah's wife, the sister of Naham: 7Daliah◊ father of Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maachathite.

ובני שימון אמנון ורנה בן־חנן ותולון [K] | ותילון [Q]] ובני ישעי זוחת 1Ch 4:20
u·bni shimun amnun u·rne bn-chnn u·thulun u·thilun u·bni ishoi zuchth
and·sons-of Shimon Amnon and·Rinnah Ben-Hanan and·Tulon and·Tilon and·sons-of Ishi Zoheth
H1121 H7889 H550 H7441 H1135 H8436 H8436 H8436 H1121 H3469 H2105

20 + Shimon's sons: Amnon, + Rinnah, Ben-hanan and Tilon. + Ishi's sons: Zoheth and Ben-zoheth.

ובן־זוחת׃ 1Ch 4:21 בני שלה בן־יהודה ער אבי לכה ולעדה אבי מרשה
u·bn-zuchth : bni shle bn - ieude or abi lke u·lode abi mrshe
and·Ben-Zoheth sons-of Shelah son-of Judah Er father-of Lecah and·Laadah father-of Mareshah
H1132 H1121 H7956 H3063 H6147 H1 H3922 H3935 H1 H4762

21 The sons of Shelah son of Judah: Er father of Lecah, + Laadah father of Mareshah, + the families of the house for the production of fine linen ›at Beth-ashbea,

ומשפחות בית־עבדת הבץ לבית אשבע׃ 1Ch 4:22 ויוקים ואנשי כזבא
u·mshphchuth bith obdth - e·btz l·bith ashbo : u·iuqim u·anshi kzba
and·families-of house-of service-of the·fine-linen to·house-of Ashbea and·Jokim and·mortals-of Cozeba
H4940 H1004 H5656 H948 H1004 H791 H3137 H582 H3578

22 + Jokim, + the men of Cozeba, + Joash and Saraph who found spouses ›at Moab and ~returned to Bethlehem~◊. (+ The annals are ancient.)

ויואש ושרף אשר־בעלו למואב וישבי־לחם והדברים עתיקים׃
u·iuash u·shrph ashr bolu - l·muab u·ishbi~lchm u·e·dbrim othiqim :
and·Joash and·Saraph who they-possessed to·Moab and·Jashubi~Lehem and·the·annals copied-out-ones
H3101 H8315 H834 H1166 H4124 H3433 H1697 H6267

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 4:23 המה היוצרים וישבי נטעים וגדרה עם־המלך במלאכתו ישבו
eme they | e·iutzrim the·ones-being-potters | u·ishbi and·ones-dwelling-of | ntoim Netaim | u·gdre and·Gederah | om with | e·mlk - the·king | b·mlakth·u in·work-of·him | ishbu they-dwelt
H1992 | H3335 | H3427 | H5196 | H1449 | H5973 | H4428 | H4399 | H3427

23 They were the potters[l] [+] dwelling at Netaim and Gederah; they dwelt there with the king [f]for his work.

1Ch 4:24 שם׃ ס בני שמעון נמואל וימין יריב זרח שאול׃ 1Ch 4:25 שלם בנו מבשם
shm there | s : | bni sons-of | shmoun Simeon | nmual Nemuel | u·imin and·Jamin | irib Jarib | zrch Zerah | shaul Saul : | shlm Shallum | bn·u son-of·him | mbshm Mibsam
H8033 | H1121 | H8095 | H5241 | H3226 | H3226 | H3402 | H2226 | H7586 | H7967 | H1121 | H4017

24 Simeon's sons: Nemuel, [+] Jamin, Jarib, Zerah, Saul;
25 Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son.

בנו משמע בנו׃ 1Ch 4:26 ובני משמע חמואל בנו זכור בנו שמעי
bn·u son-of·him | mshmo Mishma | bn·u son-of·him : | u·bni and·sons-of | mshmo Mishma | chmual Hammuel | bn·u son-of·him | zkur Zaccur | bn·u son-of·him | shmoi Shimei
H1121 | H4927 | H1121 | H1121 | H4927 | H2536 | H1121 | H2139 | H1121 | H8096

26 [+] Mishma's sons: Hammuel his son, Zaccur his son, Shimei his son.

1Ch 4:27 בנו׃ ולשמעי בנים ששה עשר ובנות שש ולאחיו אין בנים
bn·u son-of·him : | u·l·shmoi and·to·Shimei | bnim sons | shshe six | oshr ten | u·bnuth and·daughters | shsh six | u·l·achi·u and·to·brothers-of·him | ain there-is-no | bnim sons
H1121 | H8096 | H1121 | H8337 | H6240 | H1323 | H8337 | H251 | H369 | H1121

27 [+] Shimei [j]had sixteen sons and six daughters; [+]yet his brothers [j]had not many sons, [+]so all their families did not [c]become as numerous [fr]as Judah's sons.

רבים וכל משפחתם לא הרבו עד־בני יהודה׃ ס 1Ch 4:28 וישבו
rbim many | u·kl and·all-of | mshphchth·m families-of·them | la not | erbu they-[c]increased | od unto | bni - sons-of | ieude Judah : | s : | u·ishbu and·they-are-dwelling
H7227 | H3605 | H4940 | H3808 | H7235 | H5704 | H1121 | H3063 | H3427

28 [+] They [l]dwelt in Beer-sheba, [+] Moladah, [+] Hazar-shual,

בבאר־שבע ומולדה וחצר־שועל׃ 1Ch 4:29 ובבלהה ובעצם ובתולד׃ 1Ch 4:30 ובבתואל
b·bar-shbo in·Beer-Sheba | u·mulde and·Moladah | u·chtzr~shuol and·Hazar~Shual : | u·b·blee and·in·Bilhah | u·b·otzm and·in·Ezem | u·b·thuld and·in·Tolad : | u·b·bthual and·in·Bethuel
H884 | H4137 | H2705 | H1090 | H6107 | H8434 | H1328

29 [+] [i] Bilhah, [+] [i] Ezem, [+] [i] Tolad,
30 [+] [i] Bethuel, [+] [i] Hormah, [+] [i] Ziklag,

ובחרמה ובציקלג׃ 1Ch 4:31 ובבית־מרכבות ובחצר־סוסים ובבית־בראי ובשערים
u·b·chrme and·in·Hormah | u·b·tziqlg and·in·Ziklag : | u·b·bith~mrkbuth and·in·Beth~Marcaboth | u·b·chtzr~susim and·in·Hazar~Susim | u·b·bith~brai and·in·Beth~Biri | u·b·shorim and·in·Shaaraim
H2767 | H6860 | H1024 | H2702 | H1011 | H8189

31 [+] [i] Beth-marcaboth, [+] [i] Hazar-susim, [+] [i] Beth-biri and in Shaaraim. These were their cities until the reign[-] of David.

אלה עריהם עד־מלך דויד׃ 1Ch 4:32 וחצריהם עיטם ועין רמון ותכן
ale these | ori·em cities-of·them | od until | mlk - to-reign-of | duid David : | u·chtzri·em and·courts-of·them | oitm Etam | u·oin and·Ain | rmun Rimmon | u·thkn and·Token
H428 | H5892 | H5704 | H4427 | H1732 | H2691 | H5862 | H5871 | H7417 | H8507

32 [+] Their hamlets were Etam, [+] Ain, Rimmon, [+] Token and Ashan, five cities in all,

ועשן ערים חמש׃ 1Ch 4:33 וכל־חצריהם אשר סביבות הערים האלה עד־בעל
u·oshn and·Ashan | orim cities | chmsh five : | u·kl and·all-of | chtzri·em - courts-of·them | ashr which | sbibuth round-about | e·orim the·cities | e·ale the·these | od as-far-as | bol - Baal
H6228 | H5892 | H2568 | H3605 | H2691 | H834 | H5439 | H5892 | H428 | H5704 | H1168

33 together [+]with all their hamlets [w] around [+]these [+]cities as far as Baal. These were their dwellings. [+] In their genealogy they had registered[-]:

זאת מושבתם והתיחשם׃ 1Ch 4:34 להם ומשובב וימלך ויושה בן־
zath this | mushbth·m dwellings-of·them | u·ethichsh·m and·to-be-[s]registered-of·them : | l·em for·them | u·mshubb and·Meshobab | u·imlk and·Jamlech | u·iushe and·Joshah | bn son-of
H2063 | H4186 | H3187 | _ | H4877 | H3230 | H3144 | H1121

34 [+] Meshobab, [+] Jamlech, [+] Joshah son of Amaziah,

אמציה׃ 1Ch 4:35 ויואל ויהוא בן־יושביה בן־שריה בן־עשיאל׃ 1Ch 4:36 ואליועיני
amtzie Amaziah : | u·ial and·Joel | u·ieua and·Jehu | bn son-of | iushbie - Joshibiah | bn son-of | shrie - Seraiah | bn son-of | oshial - Asiel : | u·aliuoini and·Elioenai
H558 | H3100 | H3058 | H1121 | H3143 | H1121 | H8304 | H1121 | H6221 | H454

35 [+] Joel, [+] Jehu son of Joshibiah son of Seraiah son of Asiel,
36 [+] Elioenai, [+] Jaakobah, [+] Jeshohaiah, [+] Asaiah, [+] Adiel, [+] Jesimiel, [+] Benaiah,

ויעקבה וישוחיה ועשיה ועדיאל וישימאל ובניה׃ 1Ch 4:37 וזיזא בן־שפעי
u·ioqbe and·Jaakobah | u·ishuchie and·Jeshohaiah | u·oshie and·Asaiah | u·odial and·Adiel | u·ishimal and·Jesimiel | u·bnie and·Benaiah : | u·ziza and·Ziza | bn son-of | shphoi - Shiphi
H3291 | H3439 | H6222 | H5717 | H3450 | H1141 | H2124 | H1121 | H8230

37 [+] Ziza son of Shiphi son of Allon son of Jedaiah son of Shimri son of Shemaiah.

בן־אלון בן־ידיה בן־שמרי בן־שמעיה׃ 1Ch 4:38 אלה הבאים בשמות נשיאים
bn son-of | alun - bn | idie - bn | shmri - bn | shmoie - bn : | ale these | e·baim the·ones-coming | b·shmuth in·names | nshiaim princes
H1121 | H438 | H1121 | H3042 | H1121 | H8098 | H1121 | H428 | H935 | H8034 | H5387

38 These ([c]coming [f]by names) were princes in their families, and the house of their fathers had unfolded [›] [mn]abundantly.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

39 + They [l]went to the entrance of Gedor◊ [fr] to the [ra]east of the ravine to seek pasture for their flock.

וילכו	1Ch 4:39 :	לרוב	פרצו	אבותיהם	ובית	במשפחותם
u·ilku	:	l·rub	phrtzu	abuthi·em	u·bith	b·mshphchuth·m
and·they-are-going		to·[the]·abundance	they-breached-forth	fathers-of·them	and·house-of	in·families-of·them
H1980		H7230	H6555	H1	H1004	H4940

40 + They [l]found fertile and good pasture, and the land was broad in expanse, + quiet[l] and at ease, for *those dwelling there previously were from [7]the sons of[0] Ham.

וימצאו	1Ch 4:40 :	מרעה לצאנם	לבקש	הגיא	למזרח	עד	גדר	למבוא
u·imtzau	:	l·tzan·m mroe	l·bqsh	e·gia	l·mzrch	od	gdr	l·mbua
and·they-are-finding		for·flock-of·them pasture	to·to-[m]seek-of	the·ravine	to·east-of	unto	Gedor	to·entrance-of
H4672		H6629 H4829	H1245	H1516	H4217	H5704	H1446	H3996

חם	מן	כי	ושלוה	ושקטת	ידים	רחבת	והארץ	וטוב	שמן	מרעה
chm -	mn	ki	u·shlue	u·shqtth	idim	rchbth	u·e·artz	u·tub	shmn	mroe
Ham	from	that	and·at-ease	and·being-quiet-of	sides	broad-of	and·the·land	and·good	fertile	pasture
H2526	H4480	H3588	H7961	H8252	H3027	H7342	H776	H2896	H8082	H4829

41 +But these *written[l] [f]by names [l]came in the days of Hezekiah king of Judah and [l]smote »their tents, and »the Meunim who were found there[d], and they [l]doomed them unto *this *day. + They [l]dwelt [u]in their stead, [f]because there was pasture there for their flock.

אשר	המעונים ⌉	המעינים |	ואת־	אהליהם	את־		ויכו	יהודה	מלך־	יחזקיהו
		Q	K							
ashr	e·mounim	e·moinim	- u·ath	aeli·em -	ath		u·iku	ieude -	mlk	ichzqieu
who	the·Meunim	the·Meunim	and·»	tents-of·them	»	and·they-are-[c]smiting		Judah	king-of	Hezekiah
H834	H4586	H4586	H853	H168	H853		H5221	H3063	H4428	H2396

תחתיהם	וישבו	הזה	היום	עד־		ויחרימם	שמה־	נמצאו
thchthi·em	u·ishbu	e·ze	e·ium -	od		u·ichrim·m	shm·e -	nmtzau
instead-of·them	and·they-are-dwelling	the·this	the·day	unto		and·they-are-[c]dooming·them	there·ward	they-were-found
H8478	H3427	H2088	H3117	H5704		H2763	H8033	H4672

42 + Five hundred men [f]of them, [f]of Simeon's sons, went to Mount Seir, +with Pelatiah, + Neariah, + Rephaiah and Uzziel, sons of Ishi, [f]at their head,

שעיר	להר	הלכו	שמעון	בני־	מן	ומהם	1Ch 4:42 :	שם	מרעה לצאנם	כי־
shoir	l·er	elku	shmoun	bni -	mn	u·m·em	:	shm	l·tzan·m mroe -	ki
Seir	to·mountain-of	they-went	Simeon	sons-of	from	and·from·them		there	for·flock-of·them pasture	that
H8165	H2022	H1980	H8095	H1121	H4480	H1992		H8033	H6629 H4829	H3588

:	בראשם	ישעי	בני	ועזיאל	ורפיה	ונעריה	ופלטיה	מאות	חמש	אנשים
:	b·rash·m	ishoi	bni	u·ozial	u·rphie	u·norie	u·phltie	mauth	chmsh	anshim
	in·head-of·them	Ishi	sons-of	and·Uzziel	and·Rephaiah	and·Neariah	and·Pelatiah	hundreds	five-of	mortals
	H7218	H3469	H1121	H5816	H7509	H5294	H6410	H3967	H2568	H582

43 and [l]smote »the delivered remnant [c]of Amalek.◊ + They have [l]dwelt there unto *this *day.

היום	עד	שם	וישבו	לעמלק	הפלטה	את־שארית		ויכו	1Ch 4:43
e·ium	od	shm	u·ishbu	l·omlq	e·phlte	sharith - ath		u·iku	
the·day	unto	there	and·they-are-dwelling	to·Amalek	the·deliverance	remnant-of »		and·they-are-[c]smiting	
H3117	H5704	H8033	H3427	H6002	H6413	H7611 H853		H5221	

הזה :	
e·ze :	
the·this	
H2088	

1 + The sons of Reuben the firstborn of Israel (he was [f]indeed the firstborn, +but [f]when he profaned- his father's berth, his birthright was given to the sons of Israel's son Joseph; +so in the genealogy he was not ›registered- according to the birthright;

יצועי	ובחללו	הבכור	הוא	כי	ישראל־	בכור	ראובן	בני	1Ch 5:1
itzuoi	u·b·chll·u	e·bkur	eua	ki	ishral -	bkur	raubn	u·bni	
berths-of	and·in·to-[m]profane-of·him	the·firstborn	he	that	Israel	firstborn-of	Reuben	and·sons-of	
H3326	H2490	H1060	H1931	H3588	H3478	H1060	H7205	H1121	

לבכרה :	להתיחש	ולא	ישראל־	בן	יוסף	לבני	בכרתו	נתנה	אביו
: l·bkre	l·ethichsh	u·la	ishral -	bn	iusph	l·bni	bkrth·u	nthne	abi·u
to·[the]·birthright	to·to-[s]register-of	and·not	Israel	son-of	Joseph	to·sons-of	birthright-of·him	she-was-given	father-of·him
H1062	H3187	H3808	H3478	H1121	H3130	H1121	H1062	H5414	H1

2 though Judah became masterful [f]over his brothers, and a governor ›came from him, + the birthright belonged to

ליוסף : ס	והבכרה	ממנו	ולנגיד	באחיו		גבר	יהודה	כי	1Ch 5:2
s : l·iusph	u·e·bkre	mm·nu	u·l·ngid	b·achi·u		gbr	ieude	ki	
to·Joseph	and·the·birthright	from·him	and·to·governor	in·brothers-of·him		he-has-mastery	Judah	that	
H3130	H1062	H4480	H5057	H251		H1396	H3063	H3588	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 5:3 בני ראובן בכור ישראל חנוך ופלוא חצרון וכרמי׃
bni raubn bkur ishral chnuk u·phlua chtzrun u·krmi
sons-of Reuben firstborn-of Israel Hanoch and·Pallu Hezron and·Carmi
H1121 H7205 H1060 H3478 H2585 H6396 H2696 H3756

1Ch 5:4 בני יואל שמעיה׃
bni iual shmoie
sons-of Joel Shemaiah
H1121 H3100 H8098

1Ch 5:5 בנו גוג בנו שמעי בנו׃ מיכה בנו ראיה בנו בעל בנו׃
bn·u gug bn·u shmoi bn·u mike bn·u raie bn·u bol bn·u
son-of·him Gog son-of·him Shimei son-of·him Micah son-of·him Reaiah son-of·him Baal son-of·him
H1121 H1463 H1121 H8096 H1121 H4318 H1121 H7211 H1121 H1168 H1121

1Ch 5:6 בארה בנו אשר הגלה תלגת־פלנאסר מלך אשר הוא נשיא לראובני׃
bare bn·u ashr egle thlgth~phlnasr mlk ashr eua nshia l·raubni
Beerah son-of·him whom he-ᶜdeported Tilgath~Pilneser king-of Assyria he prince to·Reubenite
H880 H1121 H834 H1540 H8407 H4428 H804 H1931 H5387 H7206

1Ch 5:7 ואחיו למשפחתיו בהתיחש לתלדותם הראש יעיאל
u·achi·u l·mshphchthi·u b·ethichsh l·thlduth·m e·rash ioial
and·brothers-of·him to·families-of·him in·to-ˢregister-of to·genealogical-records-of·them the·head Jeiel
H251 H4940 H3187 H8435 H7218 H3273

1Ch 5:8 וזכריהו׃ ובלע בן־עזז בן־שמע בן־יואל הוא יושב בערער
u·zkrieu u·blo bn ozz - bn shmo - bn ial - eua iushb b·oror
and·Zechariah and·Bela son-of Azaz son-of Shema son-of Joel he one-dwelling in·Aroer
H2148 H1106 H1121 H5811 H1121 H8087 H1121 H3100 H1931 H3427 H6177

1Ch 5:9 ועד־נבו ובעל־מעון׃ ולמזרח ישב עד־לבוא מדברה למן־
u·od nbu - u·bol~moun u·l·mzrch ishb od l·bua - mdbr·e l·mn -
and·as-far-as Nebo and·Baal~Meon and·to·ᵗʰᵉ·east he-dwelt as-far-as to·to-enter-of wilderness·ward to·from
H5704 H5015 H1186 H4217 H3427 H5704 H935 H4057 H4480

הנהר פרת כי מקניהם רבו בארץ גלעד׃
e·ner phrth ki mqni·em rbu b·artz glod
the·stream Euphrates that cattle(p)-of·them they-increased in·land-of Gilead
H5104 H6578 H3588 H4735 H7235 H776 H1568

1Ch 5:10 ובימי שאול עשו׃
u·b·imi shaul oshu
and·in·days-of Saul they-made^do
H3117 H7586 H6213

מלחמה עם־ההגראים ויפלו בידם וישבו באהליהם על־כל־
mlchme om - e·egraim u·iphlu b·id·m u·ishbu b·aeli·em ol - kl -
war with the·Hagarites and·they-are-falling in·hand-of·them and·they-are-dwelling in·tents-of·them on all-of
H4421 H5973 H1905 H5307 H3027 H3427 H168 H5921 H3605

פני מזרח לגלעד׃ פ ובני־גד לנגדם ישבו בארץ הבשן
phni mzrch l·glod p u·bni gd - l·ngd·m ishbu b·artz e·bshn
surfaces-of east to·ᵗʰᵉ·Gilead and·sons-of Gad to·in-front-of·them they-dwelt in·land-of the·Bashan
H6440 H4217 H1568 H1121 H1410 H5048 H3427 H776 H1316

1Ch 5:11

1Ch 5:12 עד־סלכה׃ יואל הראש ושפם המשנה ויעני ושפט בבשן׃
od - slke iual e·rash u·shphm e·mshne u·ioni u·shpht b·bshn
as-far-as Salecah Joel the·head and·Shapham the·second and·Janai and·Shaphat in·ᵗʰᵉ·Bashan
H5704 H5548 H3100 H7218 H8223 H4932 H3285 H8202 H1316

1Ch 5:13 ואחיהם לבית אבותיהם מיכאל ומשלם ושבע ויורי ויעכן
u·achi·em l·bith abuthi·em mikal u·mshlm u·shbo u·iuri u·iokn
and·brothers-of·them to·house-of fathers-of·them Michael and·Meshullam and·Sheba and·Jorai and·Jacan
H251 H1004 H1 H4317 H4918 H7652 H3140 H3275

1Ch 5:14 וזיע ועבר שבעה׃ ס אלה בני אביחיל בן־חורי בן־ירוח בן־גלעד בן־
u·zio u·obr shboe s ale bni abichil bn churi - bn iruch - bn glod - bn
and·Zia and·Eber seven these sons-of Abihail son-of Huri son-of Jaroah son-of Gilead son-of
H2127 H5677 H7651 H428 H1121 H32 H1121 H2359 H1121 H3386 H1121 H1568 H1121

1Ch 5:15 מיכאל בן־ישישי בן־יחדו בן־בוז׃ אחי בן־עבדיאל בן־גוני ראש
mikal bn ishishi - bn ichdu - bn buz - achi bn obdial - bn guni - rash
Michael son-of Jeshishai son-of Jahdo son-of Buz son-of Ahi son-of Abdiel son-of Guni head
H4317 H1121 H3454 H1121 H3163 H1121 H938 H277 H1121 H5661 H1121 H1476 H7218

Joseph):

3 The sons of Reuben the firstborn of Israel: Enoch, + Pallu, Hezron and Carmi.

4 Joel's sons: Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,

5 Micah his son, Reaiah his son, Baal his son,

6 Beerah his son whom Tiglath-pileser◊ king of Assyria carried away into exile; he was a prince ›of the Reubenite.

7 + His kinsmen, ›by his families, ›as registered- ›in their genealogical records: Jeiel the head, + Zechariah,

8 + Bela son of Azaz son of Shema son of Joel; he dwelt‹ in Aroer + as far as Nebo and Baal-meon.

9 He +also dwelt to the ʳᵃeast as far as › the entrance- into^d the wilderness that ᶠextends to the stream Euphrates, for their livestock had increased in the land of Gilead.

10 + In the days of Saul they ᵈmade war ʷᵢon the Hagarites, + who ‹fell ›by their hand. +So they ‹dwelt in their tents throughout the ʳᵃeast ›of Gilead.

11 + Gad's sons dwelt in front of them in the land of Bashan as far as Salecah:

12 Joel the head, + Shapham the second, + Janai, and Shaphat◊ in Bashan.

13 + Their kinsmen ›by their fathers' house: Michael, + Meshullam, + Sheba, + Jorai, + Jacan, + Zia and Eber, seven in all.

14 These were the sons of Abihail son of Huri son of Jaroah son of Gilead son of Michael son of Jeshishai son of Jahdo son of Buz.

15 Ahi son of Abdiel son of Guni was the head ›of their fathers' house,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבית אבותם : 1Ch 5:16 וישבו בגלעד בבשן ובבנתיה ובכל -
l·bith abuth·m : u·ishbu b·glod b·bshn u·b·bnthi·e u·b·kl -
to·house-of fathers-of·them and·they-are-dwelling in·the·Gilead in·the·Bashan and·in·outskirts-of·her and·in·all-of
H1004 H1 H3427 H1568 H1316 H1323 H3605

16 and they [l]dwelt in Gilead, in Bashan and in its outskirts, and [i]on all the common pasture lands of Sharon [on]unto their border-areas.

מגרשי שרון על -תוצאותם : 1Ch 5:17 כלם התיחשו בימי יותם מלך -
mgrshi shrun ol - thutzauth·m : kl·m ethichshu b·imi iuthm mlk -
common-lands-of Sharon on exits-of·them all-of·them they-registered-themselves in·days-of Jotham king-of
H4054 H8289 H5921 H8444 H3605 H3187 H3117 H3147 H4428

17 All of them had their genealogies registered in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.

יהודה ובימי ירבעם מלך -ישראל : פ 1Ch 5:18 בני -ראובן וגדי וחצי שבט -
ieude u·b·imi irbom mlk - ishral : p bni - raubn u·gdi u·chtzi shbt -
Judah and·in·days-of Jeroboam king-of Israel and·Gadite and·half-of tribe-of
H3063 H3117 H3379 H4428 H3478 H1121 H7205 H1425 H2677 H7626

18 Reuben's sons, [+] the Gadite and the half tribe of Manasseh: [f]Out of their able sons,[◊] they had 44, 760 men marching forth in the militia host, who bore[l] shield and sword, [+] positioned[l] the bow, and were experienced[l] at war.

מנשה מן -בני -חיל אנשים נשאי מגן וחרב ודרכי קשת
mnshe mn - bni - chil - anshim nshai mgn u·chrb u·drki qshth
Manasseh from sons-of ability mortals ones-carrying-of shield and·sword and·ones-bending-of bow
H4519 H4480 H1121 H2428 H582 H5375 H4043 H2719 H1869 H7198

ולמודי מלחמה ארבעים וארבעה אלף ושבע -מאות וששים
u·lmudi mlchme arboim u·arboe alph u·shbo - mauth u·shshim
and·ones-being-taught-of war forty and·four thousand and·seven-of hundreds and·sixty
H3925 H4421 H705 H702 H505 H7651 H3967 H8346

יצאי צבא : 1Ch 5:19 ויעשו מלחמה עם -ההגריאים ויטור ונפיש
itzai tzba : u·ioshu om - mlchme e·egriaim u·itur u·nphish
ones-marching-forth-of host and·they-are-making[do] war with the·Hagarites and·Jetur and·Naphish
H3318 H6635 H6213 H4421 H5973 H1905 H3195 H5305

19 [+] They [l][d]made war [wi]on the Hagarites, [+] Jetur, [+] Naphish and Nodab.

ונודב : 1Ch 5:20 ויעזרו עליהם וינתנו בידם ההגריאים וכל
u·nudb : u·iozru oli·em u·inthnu b·id·m e·egriaim u·kl
and·Nodab and·they-are-being-helped on·them and·they-are-being-given in·hand-of·them the·Hagarites and·all
H5114 H5826 H5921 H5414 H3027 H1905 H3605

20 [+]When they were [l]helped [on]against them, [+] the Hagarites and all who were with them were [l]given into their hand, for they cried out to Elohim in the battle, and He let Himself be entreated[-] [›]by them [t]because they trusted in Him.

שעמהם כי לאלהים זעקו במלחמה ונעתר להם כי -בטחו בו :
sh·om·em ki l·aleim zoqu b·mlchme u·nothur l·em ki btchu - b·u :
who·with·them that to·Elohim they-cried-out in·the·battle and·to-be-entreated to·them that they-trusted in·him _
H5973 H3588 H430 H2199 H4421 H6279 _ H3588 H982 _

1Ch 5:21 וישבו מקניהם גמליהם חמשים אלף וצאן מאתים וחמשים
u·ishbu mqni·em gmli·em chmshim alph u·tzan mathim u·chmshim
and·they-are-capturing cattle[(p)]-of·them camels-of·them fifty thousand and·flock two-hundreds and·fifty
H7617 H4735 H1581 H2572 H505 H6629 H3967 H2572

21 [+]So they [l]captured their livestock, 50,000 of their camels, [+] 250,000 flocks of sheep, [+] 2,000 donkeys, together [+]with 100,000 human souls.[◊]

אלף וחמורים אלפים ונפש אדם מאה אלף : 1Ch 5:22 כי -חללים רבים
alph u·chmurim alphim u·nphsh adm mae alph : ki chllim - rbim
thousand and·donkeys two-thousands and·soul-of human hundred thousand that ones-wounded many
H505 H2543 H505 H5315 H120 H3967 H505 H3588 H2491 H7227

22 [t]But many others fell [wd]slain [t]because the battle was [f]of the One, Elohim. [+]Then they [l]dwelt there [u]in their stead until the deportation.

נפלו כי מהאלהים המלחמה וישבו תחתיהם עד -הגלה : פ
nphlu ki m·e·aleim e·mlchme u·ishbu thchthi·em od - e·gle : p
they-fell that from·the·Elohim the·battle and·they-are-dwelling instead-of·them until the·deportation
H5307 H3588 H430 H4421 H3427 H8478 H5704 H1473

1Ch 5:23 ובני חצי שבט מנשה ישבו בארץ מבשן עד -בעל~חרמון ושניר
u·bni chtzi shbt mnshe ishbu b·artz m·bshn od - bol~chrmun u·shnir
and·sons-of half-of tribe-of Manasseh they-dwelt in·the·land from·Bashan unto Baal~Hermon and·Senir
H1121 H2677 H7626 H4519 H3427 H776 H1316 H5704 H1179 H8149

23 [+] The sons of the half tribe of Manasseh dwelt in the land from Bashan [fr]to Baal-hermon, [+] Senir and Mount Hermon. They[l] were numerous [7+]also in the Lebanon[0].

והר -חרמון המה רבו : 1Ch 5:24 ואלה ראשי בית -אבותם ועפר
u·er - chrmun eme rbu : u·ale rashi bith abuth·m - u·ophr
and·mountain-of Hermon they they-increased and·these heads-of house-of fathers-of·them and·Epher
H2022 H2768 H1992 H7235 H428 H7218 H1004 H1 H6081

24 [+] These were the heads of their fathers' house: [+] Epher, [+] Ishi, [+] Eliel, [+] Azriel, [+] Jeremiah, [+]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישעי ואליאל ועזריאל וירמיה והודויה ויחדיאל אנשים גבורי חיל אנשי
u·ishoi u·alial u·ozrial u·irmie u·euduie u·ichdial anshim gburi chil anshi
and·Ishi and·Eliel and·Azriel and·Jeremiah and·Hodaviah and·Jahdiel mortals gburi-of valor mortals-of
H3469 H447 H5837 H3414 H1938 H3164 H582 H1368 H2428 H582

Hodaviah and Jahdiel, masterful men of valor, men of renown, heads ›of their fathers' house.

שמות ראשים לבית אבותם : 1Ch 5:25 : וימעלו באלהי אבותיהם
shmuth rashim l·bith abuth·m u·imolu b·alei abuthi·em
names heads to·house-of fathers-of·them and·they-are-offending in·Elohim-of fathers-of·them
H8034 H7218 H1004 H1 H4603 H430 H1

25 +But they [l]offended [i] the Elohim of their fathers and [l]prostituted after the elohim of the peoples of the land, whom Elohim had exterminated [ʔ]before them.

ויזנו אחרי אלהי עמי ־הארץ אשר־השמיד אלהים
u·iznu achri alei omi e·artz - ashr eshmid - aleim
and·they-are-committing-prostitution after Elohim-of peoples-of the·land whom he-ᶜexterminated Elohim
H2181 H310 H430 H5971 H776 H834 H8045 H430

מפניהם : 1Ch 5:26 : ויער אלהי ישראל את־רוח פול מלך־אשור ואת־רוח
m·phni·em u·ior alei ishral ath - ruch phul mlk ashur - u·ath ruch
from·faces-of·them and·he-is-ᶜrousing Elohim-of Israel » spirit-of Pul king-of Assyria and·» spirit-of
H6440 H5782 H430 H3478 H853 H7307 H6322 H4428 H804 H853 H7307

26 +So the Elohim of Israel [l]roused »the spirit of Pul king of Assyria, + »the spirit of Tiglath-pileser◊ king of Assyria, and he [l]deported them, that is, › the Reubenite, + › the Gadite, and › the half tribe of Manasseh; + he [l]brought them to Halah, + Habor, + Hara and the stream of Gozan unto ˢthis ˢday.

תלגת־פלנסר מלך אשור ויגלם לראובני ולגדי ולחצי שבט
thlgth~phlnsr mlk ashur u·igl·m l·raubni u·l·gdi u·l·chtzi shbt
Tilgath~Pilneser king-of Assyria and·he-is-ᶜdeporting·them to·Reubenite and·to·the·Gadite and·to·the·half-of tribe-of
H8407 H4428 H804 H1540 H7626 H1425 H2677 H7626

מנשה ויביאם לחלח וחבור והרא ונהר גוזן עד היום הזה : פ
mnshe u·ibia·m l·chlch u·chbur u·era u·ner guzn od e·ium e·ze : p
Manasseh and·he-is-ᶜbringing·them to·Halah and·Habor and·Hara and·stream-of Gozan unto the·day the·this
H4519 H935 H2477 H2249 H2024 H5104 H1470 H5704 H3117 H2088

1Ch 6:1 (5:27) בני לוי גרשון קהת ומררי : 1Ch 6:2 (5:28) ובני קהת עמרם יצהר
bni lui grshun qeth u·mrri : u·bni qeth omrm itzer
sons-of Levi Gershon Kohath and·Merari and·sons-of Kohath Amram Izhar
H1121 H3878 H1648 H6955 H4847 H1121 H6955 H6019 H3324

1 Levi's sons: Gershon, Kohath and Merari.
2 + Kohath's sons: Amram, Izhar, + Hebron and Uzziel.

וחברון ועזיאל : ס 1Ch 6:3 (5:29) ובני עמרם אהרן ומשה ומרים ס ובני אהרן
u·chbrun u·ozial : s : u·bni omrm aern u·mshe u·mrim s u·bni aern
and·Hebron and·Uzziel and·sons-of Amram Aaron and·Moses and·Miriam and·sons-of Aaron
H2275 H5816 H1121 H6019 H175 H4872 H4813 H1121 H175

3 + Amram's [in]children: Aaron, + Moses and Miriam. + Aaron's sons: Nadab, + Abihu, Eleazar and Ithamar.

נדב ואביהוא אלעזר ואיתמר : ס 1Ch 6:4 (5:30) אלעזר הוליד את־פינחס פינחס
ndb u·abieua alozr u·aithmr : s : alozr eulid ath - phinchs phinchs
Nadab and·Abihu Eleazar and·Ithamar Eleazar » he-ᶜgenerates Phinehas Phinehas
H5070 H30 H499 H385 H499 H853 H3205 H6372 H6372

4 Eleazar begot »Phinehas, Phinehas begot »Abishua,

הליד את־אבישוע : 1Ch 6:5 (5:31) ואבישוע הוליד את־בקי ובקי הוליד את־
elid ath - abishuo : abishua u·abishuo eulid ath - bqi u·bqi eulid ath -
» he-ᶜgenerates Abishua and·Abishua » he-ᶜgenerates Bukki and·Bukki he-ᶜgenerates »
H3205 H853 H50 H50 H3205 H853 H1231 H1231 H3205 H853

5 + Abishua begot »Bukki, + Bukki begot »Uzzi,

עזי : 1Ch 6:6 (5:32) ועזי הוליד את־זרחיה וזרחיה הוליד את־מריות :
ozi : u·ozi eulid ath - zrchie u·zrchie eulid ath - mriuth :
Uzzi and·Uzzi he-ᶜgenerates » Zerahiah and·Zerahiah he-ᶜgenerates » Meraioth
H5813 H5813 H3205 H853 H2228 H2228 H3205 H853 H4812

6 + Uzzi begot »Zerahiah, + Zerahiah begot »Meraioth,

1Ch 6:7 (5:33) מריות הוליד את־אמריה ואמריה הוליד את־אחיטוב : 1Ch 6:8 (5:34)
mriuth eulid ath - amrie u·amrie eulid ath - achitub :
Meraioth he-ᶜgenerates » Amariah and·Amariah he-ᶜgenerates » Ahitub
H4812 H3205 H853 H568 H568 H3205 H853 H285

7 Meraioth begot »Amariah, + Amariah begot »Ahitub,
8 + Ahitub begot »Zadok, + Zadok begot »Ahimaaz,

ואחיטוב הוליד את־צדוק וצדוק הוליד את־אחימעץ : 1Ch 6:9 (5:35) ואחימעץ
u·achitub eulid ath - tzduq u·tzduq eulid ath - achimotz : u·achimotz
and·Ahitub he-ᶜgenerates » Zadok and·Zadok he-ᶜgenerates » Ahimaaz and·Ahimaaz
H285 H3205 H853 H6659 H6659 H3205 H853 H290 H290

9 + Ahimaaz begot »Azariah, + Azariah begot »Johanan,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוליד את־עזריה ועזריה הוליד את־יוחנן : 1Ch 6:10 (5:36) ויוחנן הוליד
eulid ozrie - ath u·ozrie eulid iuchnn - ath : u·iuchnn eulid
he-ᶜgenerates » Azariah and·Azariah he-ᶜgenerates Johanan » Johanan and·Johanan he-ᶜgenerates
H3205 H853 H5838 H5838 H853 H3205 H3110 H853 H3110 H3205

10 and Johanan begot ᵇAzariah (the ˢone who served as priest in the house ʷthat Solomon built in Jerusalem).

את־עזריה הוא אשר כהן בבית אשר־בנה שלמה בירושלם : 1Ch 6:11 (5:37)
ozrie - ath eua ashr ken b·bith ashr - bne shlme b·irushlm :
» he ᵐserved-as-priest in·the·house which he-built Solomon in·Jerusalem
H5838 H853 H1931 H3547 H1004 H834 H1129 H8010 H3389

11 ⁺ Azariah ᶦbegot ᵇAmariah, ⁺ Amariah begot ᵇAhitub,

ויולד עזריה את־אמריה ואמריה הוליד את־אחיטוב : 1Ch 6:12 (5:38) ואחיטוב
u·iuld ozrie amrie - ath u·amrie eulid achitub - ath : u·achitub
and·he-is-ᶜgenerating Azariah » Amariah and·Amariah he-ᶜgenerates Ahitub » Ahitub and·Ahitub
H3205 H5838 H853 H568 H568 H3205 H853 H285 H285

12 ⁺ Ahitub begot ᵇZadok, ⁺ Zadok begot ᵇShallum,

הוליד את־צדוק וצדוק הוליד את־שלום : 1Ch 6:13 (5:39) ושלום הוליד את־
eulid tzduq - ath u·tzduq eulid shlum - ath : u·shlum eulid ath -
» he-ᶜgenerates Zadok » and·Zadok he-ᶜgenerates Shallum » and·Shallum he-ᶜgenerates
H853 H3205 H6659 H853 H3205 H7967 H853 H7967 H3205

13 ⁺ Shallum begot ᵇHilkiah, ⁺ Hilkiah begot ᵇAzariah,

חלקיה וחלקיה הוליד את־עזריה : 1Ch 6:14 (5:40) ועזריה הוליד את־שריה
chlqie u·chlqie eulid ozrie - ath : u·ozrie eulid shrie - ath
Hilkiah and·Hilkiah he-ᶜgenerates Azariah » and·Azariah he-ᶜgenerates Seraiah »
H2518 H2518 H3205 H5838 H853 H5838 H3205 H8304 H853

14 ⁺ Azariah begot ᵇSeraiah, ⁺ Seraiah begot ᵇJehozadak;

ושריה הוליד את־יהוצדק : 1Ch 6:15 (5:41) ויהוצדק הלך בהגלות יהוה את־
u·shrie eulid ieutzdq - ath : u·ieutzdq elk b·egluth ieue ath -
and·Seraiah he-ᶜgenerates Jehozadak » and·Jehozadak he-went in·to-ᶜdeport-of Yahweh »
H8304 H3205 H3087 H853 H3087 H1980 H1540 H3068 H853

15 and Jehozadak went into exile ᶦwhen Yahweh deported ᵇJudah and Jerusalem ᶠby the hand of Nebuchadnezzar.

יהודה וירושלם ביד נבכדנאצר : ס 1Ch 6:16 (6:1) בני לוי גרשם קהת ומררי :
ieude u·irushlm b·id nbkdnatzr : s bni lui grshm qeth u·mrri :
Judah and·Jerusalem in·hand-of Nebuchadnezzar Sons-of Levi Gershom Kohath and·Merari
H3063 H3389 H3027 H5019 H1121 H3878 H1647 H6955 H4847

16 Levi's sons: Gershom,◊ Kohath and Merari.

1Ch 6:17 (6:2) ואלה שמות בני־גרשום לבני ושמעי : 1Ch 6:18 (6:3) ובני קהת עמרם
u·ale shmuth bni grshum - lbni u·shmoi : u·bni qeth omrm
and·these names-of sons-of Gershom Libni and·Shimei and·sons-of Kohath Amram
H428 H8034 H1121 H1647 H3845 H8096 H1121 H6955 H6019

17 ⁺ These are the names of Gershom's sons: Libni and Shimei.
18 ⁺ Kohath's sons: Amram, ⁺ Izhar, ⁺ Hebron and Uzziel.

ויצהר וחברון ועזיאל : 1Ch 6:19 (6:4) בני מררי מחלי ומשי ואלה משפחות הלוי
u·itzer u·chbrun u·ozial : bni mrri mchli u·mshi u·ale mshphchuth e·lui
and·Izhar and·Hebron and·Uzziel Sons-of Merari Mahli and·Mushi and·these families-of the·Levite
H3324 H2275 H5816 H1121 H4847 H4249 H4187 H428 H4940 H3881

19 Merari's sons: Mahli and Mushi. ⁺ These are the Levite families ᶦby their fathers' house.

לאבותיהם : 1Ch 6:20 (6:5) לגרשום לבני בנו יחת בנו זמה בנו :
l·abuthi·em : l·grshum lbni bn·u ichth bn·u zme bn·u :
to·fathers-of·them to·Gershom Libni son-of·him Jahath son-of·him Zimmah son-of·him
H1 H1647 H3845 H1121 H3189 H1121 H2155 H1121

20 ᶦOf Gershom: Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,

1Ch 6:21 (6:6) יואח בנו עדו בנו זרח בנו יאתרי בנו : 1Ch 6:22 (6:7) בני
iuach bn·u odu bn·u zrch bn·u iathri bn·u : bni
Joah son-of·him Iddo son-of·him Zerah son-of·him Jeatherai son-of·him sons-of
H3098 H1121 H5714 H1121 H2226 H1121 H2979 H1121 H1121

21 Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, Jeatherai his son.
22 Kohath's sons: ᶠIzhar~◊ his son, Korah his son, Assir his son,

קהת עמינדב בנו קרח בנו אסיר בנו : 1Ch 6:23 (6:8) אלקנה בנו ואביסף
qeth omindb bn·u qrch bn·u asir bn·u : alqne bn·u u·abisph
Kohath Amminadab son-of·him Korah son-of·him Assir son-of·him : Elkanah son-of·him and·Ebiasaph
H6955 H5992 H1121 H7141 H1121 H617 H1121 H511 H1121 H43

23 Elkanah his son, ⁺ Ebiasaph his son, ⁺ Assir his son,

בנו ואסיר בנו : 1Ch 6:24 (6:9) תחת בנו אוריאל בנו עזיה בנו ושאול
bn·u u·asir bn·u : thchth bn·u aurial bn·u ozie bn·u u·shaul
son-of·him and·Assir son-of·him : Tahath son-of·him Uriel son-of·him Uzziah son-of·him and·Saul
H1121 H617 H1121 H8480 H1121 H222 H1121 H5818 H1121 H7586

24 Tahath his son, Uriel his son, Uzziah his son, ⁺ Saul his son.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנו : 1Ch (6:10) ובני אלקנה עמשי ואחימות : 1Ch (6:11) אלקנה | בנו |
bn·u : 6:25 u·bni alqne omshi u·achimuth : 6:26 alqne bn·u
son-of·him and·sons-of Elkanah Amasai and·Ahimoth Elkanah son-of·him
H1121 H1121 H511 H6022 H287 H511 H1121

בני אלקנה צופי בנו ונחת בנו : 1Ch (6:12) אליאב בנו ירחם
bni alqne tzuphi bn·u u·nchth bn·u : 6:27 aliab bn·u irchm
sons-of Elkanah Zophai son-of·him and·Nahath son-of·him Eliab son-of·him Jeroham
H1121 H511 H6689 H1121 H5184 H1121 H446 H1121 H3395

בנו אלקנה בנו : 1Ch (6:13) ובני שמואל הבכר ושני ואביה : ס
bn·u alqne bn·u : 6:28 u·bni shmual e·bkr ushni u·abie : s
son-of·him Elkanah son-of·him and·sons-of Samuel the·firstborn Vashni and·Abijah
H1121 H511 H1121 H1121 H8050 H1060 H2059 H29

1Ch (6:14) בני מררי מחלי לבני בנו שמעי בנו עזה בנו : 1Ch (6:15)
6:29 bni mrri mchli lbni bn·u shmoi bn·u oze bn·u : 6:30
sons-of Merari Mahli Libni son-of·him Shimei son-of·him Uzzah son-of·him
H1121 H4847 H4249 H3845 H1121 H8096 H1121 H5798 H1121

שמעא בנו חגיה בנו עשיה בנו : פ 1Ch (6:16) ואלה אשר העמיד דויד
bn·u shmoa bn·u chgie bn·u oshie bn·u : p 6:31 u·ale ashr eomid duid
son-of·him Shimea son-of·him Haggiah son-of·him Asaiah son-of·him : p and·these whom he-[c]installed David
H1121 H8092 H1121 H2293 H1121 H6222 H1121 H428 H834 H5975 H1732

על־ידי ־שיר בית יהוה ממנוח הארון : 1Ch (6:17) ויהיו
idi - ol shir - bith yhuh mmnuch e·arun : 6:32 u·ieiu
both-sides-of on song-of house-of Yahweh from·rest-of the·coffer and·they-are-becoming
H3027 H5921 H7892 H1004 H3068 H4494 H727 H1961

משרתים לפני משכן אהל־מועד בשיר עד־בנות שלמה את־בית
mshrthim l·phni mshkn ael - muod b·shir od - bnuth shlme ath - bith
ones-[m]ministering to·faces-of tabernacle-of tent-of appointment in·[the]·song until to-build-of Solomon » house-of
H8334 H6440 H4908 H168 H4150 H7892 H5704 H1129 H8010 H853 H1004

יהוה בירושלם ויעמדו כמשפטם על־עבודתם : 1Ch (6:18) ואלה
ieue b·irushlm u·iomdu k·mshpht·m ol - obudth·m : 6:33 u·ale
Yahweh in·Jerusalem and·they-are-standing as·custom-of·them on service-of·them and·these
H3068 H3389 H5975 H4941 H5921 H5656 H428

העמדים ובניהם מבני הקהתי הימן המשורר בן־יואל בן־שמואל :
e·omdim u·bni·em m·bni e·qethi eimn e·mshurr bn - iual - bn - shmual :
the·ones-standing and·sons-of·them from·sons-of the·Kohathite Heman the·one-singing son-of Joel son-of Samuel
H5975 H1121 H1121 H6956 H1968 H7891 H1121 H3100 H1121 H8050

1Ch (6:19) בן־אלקנה בן־ירחם בן־אליאל בן־תוח : 1Ch (6:20) בן־ | ציף |
6:34 bn - alqne - bn irchm - bn alial - bn thuch : 6:35 bn - tziph
son-of Elkanah son-of Jeroham son-of Eliel son-of Toah : 6:35 son-of Ziph
H1121 H511 H1121 H3395 H1121 H447 H1121 H8430 H1121 H6689

צוף בן־אלקנה בן־מחת בן־עמשי : 1Ch (6:21) בן־אלקנה בן־יואל בן־
tzuph bn - alqne - bn mchth - bn omshi : 6:36 bn - alqne - bn iual - bn
Zuph son-of Elkanah son-of Mahath son-of Amasai : 6:36 son-of Elkanah son-of Joel son-of
H6689 H1121 H511 H1121 H4287 H1121 H6022 H1121 H511 H1121 H3100 H1121

עזריה בן־צפניה : 1Ch (6:22) בן־תחת בן־אסיר בן־אביסף בן־קרח :
ozrie bn - tzphnie : 6:37 bn - thchth - bn asir - bn abisph - bn qrch :
Azariah son-of Zephaniah : 6:37 son-of Tahath son-of Assir son-of Ebiasaph son-of Korah
H5838 H1121 H6846 H1121 H8480 H1121 H617 H1121 H43 H1121 H7141

1Ch (6:23) בן־יצהר בן־קהת בן־לוי בן־ישראל : 1Ch (6:24) ואחיו
6:38 bn - itzer - bn qeth - bn lui - bn ishral : 6:39 u·achi·u
son-of Izhar son-of Kohath son-of Levi son-of Israel : 6:39 and·brother-of·him
H1121 H3324 H1121 H6955 H1121 H3878 H1121 H3478 H251

25 + Elkanah's sons: Amasai and Ahimoth,
26 [7]Elkanah his son~,◊ Zophai his son, + Nahath his son,
27 Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son, [7]Samuel his son[0].
28 + Samuel's sons: [7]Joel, the firstborn, and the second, Abijah~c◊.
29 Merari's sons: Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzzah his son,
30 Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah his son.
31 + These are the Levites whom David [c]assigned to officiate [on]as song-leaders in the house of Yahweh [f]after the coffer came to its rest.
32 + They |[b]were ministers| in song before the tabernacle of the tent of appointment until Solomon built~ »the house of Yahweh in Jerusalem. And they |officiated [on]in their service as was their /custom.
33 + Those ˙who officiated|, and their sons: [f]Of the sons of the Kohathite: Heman the cantor|, son of Joel son of Samuel
34 son of Elkanah son of Jeroham son of Eliel son of Toah
35 son of Zuph son of Elkanah son of Mahath son of Amasai
36 son of Elkanah son of Joel son of Azariah son of Zephaniah
37 son of Tahath son of Assir son of Ebiasaph son of Korah
38 son of Izhar son of Kohath son of Levi son of Israel;
39 and his kinsman Asaph, ˙who stood| on his right—Asaph son of Berechiah

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אסף העמד על־ימינו אסף בן־ברכיהו בן־שמעא׃ 1Ch 6:40 (6:25) בן־
asph e·omd ol imin·u - asph bn brkieu - bn shmoa - : bn -
Asaph the·one-standing on right-hand-of·him Asaph son-of Berechiah son-of Shimea son-of son-of
H623 H5975 H5921 H3225 H623 H1121 H1296 H1121 H8092 H1121 H1121

מיכאל בן־בעשיה בן־מלכיה׃ 1Ch 6:41 (6:26) בן־אתני בן־זרח בן־עדיה׃
mikal bn boshie - bn mlkie - : bn athni - bn zrch - bn odie - :
Michael son-of Baaseiah son-of Malchijah son-of Ethni son-of Zerah son-of Adaiah
H4317 H1121 H1202 H1121 H4441 H1121 H867 H1121 H2226 H1121 H5718

1Ch 6:42 (6:27) בן־איתן בן־זמה בן־שמעי׃ 1Ch 6:43 (6:28) בן־יחת בן־גרשם
bn aithn - bn zme - bn shmoi - : bn ichth - bn grshm -
son-of Ethan son-of Zimmah son-of Shimei son-of Jahath son-of Gershom
H1121 H387 H1121 H2155 H1121 H8096 H1121 H3189 H1121 H1647

בן־לוי׃ ס 1Ch 6:44 (6:29) ובני מררי אחיהם על־השמאול איתן בן־קישי
bn lui - : s ו·bni mrri achi·em e·shmaul - ol aithn bn qishi -
son-of Levi and·sons-of Merari brothers-of·them the·left on Ethan son-of Kishi
H1121 H3878 H1121 H4847 H251 H8040 H5921 H387 H1121 H7029

בן־עבדי בן־מלוך׃ 1Ch 6:45 (6:30) בן־חשביה בן־אמציה בן־חלקיה׃
bn obdi - bn mluk - : bn chshbie - bn amtzie - bn chlqie - :
son-of Abdi son-of Malluch son-of Hashabiah son-of Amaziah son-of Hilkiah
H1121 H5660 H1121 H4409 H1121 H2811 H1121 H558 H1121 H2518

בן־אמצי בן־בני בן־שמר׃ 1Ch 6:46 (6:31) בן־מחלי בן־מושי בן־
bn amtzi - bn bni - bn shmr - : bn mchli - bn mushi - bn -
son-of Amzi son-of Bani son-of Shemer son-of Mahli son-of Mushi son-of
H1121 H557 H1121 H1137 H1121 H8106 H1121 H4249 H1121 H4187 H1121

מררי בן־לוי׃ ס 1Ch 6:47 (6:32) ואחיהם הלוים נתונים לכל־עבודת
mrri bn lui - : s u·achi·em e·luim nthunim l·kl obudth -
Merari son-of Levi and·brothers-of·them the·Levites ones-being-given to·all-of service-of
H4847 H1121 H3878 H251 H3881 H5414 H3605 H5656

משכן בית האלהים׃ 1Ch 6:48 (6:33) ואהרן ובניו מקטירים על־מזבח
mshkn bith e·aleim u·aern u·bni·u mqtirim ol mzbch -
tabernacle-of house-of the·Elohim and·Aaron and·sons-of·him ones-causing-to-fume on altar-of
H4908 H1004 H430 H175 H1121 H6999 H5921 H4196

העולה ועל־מזבח הקטרת לכל מלאכת קדש הקדשים
e·oule u·ol mzbch - e·qtrth l·kl mlakth qdsh e·qdshim
the·ascent-offering and·on altar-of the·incense to·all-of work-of holiness-of the·holinesses
H5930 H5921 H4196 H7004 H3605 H4399 H6944 H6944

ולכפר על־ישראל ככל אשר צוה משה עבד האלהים׃ פ
u·l·kphr ol ishral - k·kl ashr tzue mshe obd e·aleim p
and·to·to-make-propitiatory-shelter-of over Israel as·all which he-[m]instructed Moses servant-of the·Elohim
H3722 H5921 H3478 H3605 H834 H6680 H4872 H5650 H430

1Ch 6:50 (6:35) ואלה בני אהרן אלעזר בנו פינחס בנו אבישוע בנו׃
u·ale bni aern alozr bn·u phinchs bn·u abishuo bn·u :
and·these sons-of Aaron Eleazar son-of·him Phinehas son-of·him Abishua son-of·him :
H428 H1121 H175 H499 H1121 H6372 H1121 H50 H1121

1Ch 6:51 (6:36) בקי בנו עזי בנו זרחיה בנו׃ 1Ch 6:52 (6:37) מריות בנו אמריה
bqi bn·u ozi bn·u zrchie bn·u : mriuth bn·u amrie
Bukki son-of·him Uzzi son-of·him Zerahiah son-of·him Meraioth son-of·him Amariah
H1231 H1121 H5813 H1121 H2228 H1121 H4812 H1121 H568

בנו אחיטוב בנו׃ 1Ch 6:53 (6:38) צדוק בנו אחימעץ בנו׃ ס 1Ch 6:54 (6:39)
bn·u achitub bn·u : tzduq bn·u achimotz bn·u : s
son-of·him Ahitub son-of·him Zadok son-of·him Ahimaaz son-of·him
H1121 H285 H1121 H6659 H1121 H290 H1121

40 son of Shimea son of Michael son of Baaseiah son of Malchijah

41 son of Ethni son of Zerah son of Adaiah

42 son of Ethan son of Zimmah son of Shimei

43 son of Jahath son of Gershom son of Levi.

44 + Merari's sons, their kinsmen, stood on the left: Ethan son of Kishi son of Abdi son of Malluch

45 son of Hashabiah son of Amaziah son of Hilkiah

46 son of Amzi son of Bani son of Shemer

47 son of Mahli son of Mushi son of Merari son of Levi.

48 + Their kinsmen, the Levites, were [g]dedicated to all the service at the tabernacle of the house of Elohim;

49 +but Aaron and his sons were fuming incense on the altar of ascent offering and on the altar of incense; they had all the work of the holy of holies, and to make a propitiatory shelter over Israel, performing every task just as Moses the servant of Elohim had [m]given instruction.

50 + These are Aaron's sons: Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son,

51 Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son,

52 Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son,

53 Zadok his son, Ahimaaz his son.

54 + These are their locations for their domiciles in their territory: to Aaron's sons

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואלה מושבותם לטירותם בגבולם לבני אהרן למשפחת הקהתי כי
u·ale mushbuth·m l·tiruth·m b·gbul·m l·bni aern l·mshphchth e·qethi ki
and·these locations-of·them for·domiciles-of·them in·boundary-of·them to·sons-of Aaron to·family-of the·Kohathite that
H428 H4186 H2918 H1366 H1175 H4940 H6956 H3588

[a]of the Kohathite family, for theirs [b]was the first lot,

להם היה הגורל׃ (6:40) 1Ch 6:55 ויתנו להם את־חברון בארץ יהודה ואת־
l·em eie e·gurl : u·ithnu l·em ath - chbrun b·artz ieude u·ath -
to·them he-was[bc] the·lot and·they-are-giving to·them » Hebron in·land-of Judah and·»
H1992 H1961 H1486 H5414 H1992 H853 H2275 H776 H3063 H853

55 [+] they [l]gave to them [»]Hebron in the land of Judah and [»]its common pasture lands around it;

מגרשיה סביבתיה׃ (6:41) 1Ch 6:56 ואת־שדה העיר ואת־חצריה נתנו לכלב
mgrshi·e sbibthi·e : e·oir shde - u·ath chtzri·e - u·ath nthnu l·klb
common-lands-of·her round-about·her the·city field-of and·» courts-of·her they-gave to·Caleb
H4054 H5439 H5892 H7704 H853 H2691 H5414 H3612

56 [+]but [»]the field[◊] of the city and [»]its hamlets they gave to Caleb son of Jephunneh.

בן־יפנה׃ ס׃ (6:42) 1Ch 6:57 ולבני אהרן נתנו את־ערי המקלט את־חברון
bn - iphne : s : u·l·bni aern nthnu ath - ori e·mqlt ath - chbrun
son-of Jephunneh and·to·sons-of Aaron they-gave » cities-of the·asylum » Hebron
H1121 H3312 H1175 H5414 H853 H5892 H4733 H853 H2275

57 [+]So they gave to Aaron's sons [»]the asylum [~]city[~◊] [»]Hebron; [+]also [»]Libnah and [»]its commons, [+] [»]Jattir, [+] [»]Eshtemoa and [»]its commons,

ואת־לבנה ואת־מגרשיה ואת־יתר ואת־אשתמע ואת־מגרשיה׃
lbne - u·ath mgrshi·e - u·ath ithr - u·ath ashthmo - u·ath mgrshi·e - u·ath :
and·» Libnah and·» common-lands-of·her and·» Jattir and·» Eshtemoa and·» common-lands-of·her :
H853 H3841 H853 H4054 H853 H3492 H853 H851 H853 H4054

1Ch 6:58 (6:43) ואת־חילץ ואת־מגרשיה את־דביר ואת־מגרשיה׃ (6:44) 1Ch 6:59
chilz - u·ath mgrshi·e - u·ath dbir - ath mgrshi·e - u·ath :
and·» Hillen and·» common-lands-of·her » Debir and·» common-lands-of·her :
H853 H2432 H853 H4054 H853 H1688 H853 H4054

58 [+] [»]Hilen and [»]its commons, [»]Debir and [»]its commons,

59 [+] [»]Ashan and [»]its commons, [~»]Juttah and [»]its commons,[~◊] and [»]Beth-shemesh and [»]its commons;

ואת־עשן ואת־מגרשיה ואת־בית־שמש ואת־מגרשיה׃ ס׃ (6:45) 1Ch 6:60
oshn - u·ath mgrshi·e - u·ath bith~shmsh - u·ath mgrshi·e - u·ath : s :
and·» Ashan and·» common-lands-of·her and·» Beth~Shemesh and·» common-lands-of·her
H853 H6228 H853 H4054 H853 H1053 H853 H4054

60 [+] from the stock of Benjamin: [~»]Gibeon and [»]its commons,[~◊] [»]Geba and [»]its commons, [+] [»]Alemeth and [»]its commons and [»]Anathoth and [»]its commons. All their cities distributed [l]among their families were thirteen cities.

וממטה בנימן את־גבע ואת־מגרשיה ואת־עלמת ואת־מגרשיה
u·m·mte bnimn ath - gbo mgrshi·e - u·ath olmth - u·ath mgrshi·e - u·ath
and·from·stock-of Benjamin » Geba and·» common-lands-of·her Alemeth and·» common-lands-of·her
H4294 H1144 H853 H1387 H853 H4054 H853 H5964 H853 H4054

ואת־ענתות ואת־מגרשיה כל־עריהם שלש־עשרה עיר במשפחותיהם׃ ס׃
u·ath onthuth - u·ath mgrshi·e - u·ath kl ori·em - shlsh oshre - oir b·mshphchuthi·em : s :
and·» Anathoth and·» common-lands-of·her all-of cities-of·them three-of ten city in·families-of·them
H853 H6068 H853 H4054 H3605 H5892 H7969 H6240 H5892 H4940

1Ch 6:61 (6:46) ולבני קהת הנותרים ממשפחת המטה ממחצית מטה חצי מנשה
u·l·bni qeth e·nuthrim m·mshphchth e·mte m·mchtzith mte chtzi mnshe
and·to·sons-of Kohath the·ones-being-left from·family-of the·stock from·half-of stock-of half-of Manasseh
H1121 H6955 H3498 H4940 H4294 H4276 H4294 H2677 H4519

61 [+] To the rest[l] of Kohath's sons fell [l]by lot ten cities from the family of the stock of [~]Ephraim, [+] from the stock of Dan and[~◊] from the half stock of Manasseh.

בגורל ערים עשר׃ ס׃ (6:47) 1Ch 6:62 ולבני גרשום למשפחותם ממטה יששכר
b·gurl orim oshr : s : u·l·bni grshum l·mshphchuth·m m·mte ishshkr
in·the·lot cities ten and·to·sons-of Gershom to·families-of·them from·stock-of Issachar
H1486 H5892 H6235 H1647 H1121 H4940 H4294 H3485

62 [+] To Gershom's sons according to their families fell by lot thirteen cities from the stock of Issachar, [+] from the stock of Asher, [+] from the stock of Naphtali, and from the stock of Manasseh in Bashan.

וממטה אשר וממטה נפתלי וממטה מנשה בבשן ערים שלש עשרה׃
u·m·mte ashr u·m·mte nphthli u·m·mte mnshe b·bshn orim shlsh oshre :
and·from·stock-of Asher and·from·stock-of Naphtali and·from·stock-of Manasseh in·the·Bashan cities three-of ten
H4294 H836 H4294 H5321 H4294 H4519 H1316 H5892 H7969 H6240

1Ch 6:63 (6:48) ס׃ לבני מררי למשפחותם ממטה ראובן וממטה גד
s : l·bni mrri l·mshphchuth·m m·mte raubn u·m·mte gd -
to·sons-of Merari to·families-of·them from·stock-of Reuben and·from·stock-of Gad
H1121 H4847 H4940 H4294 H7205 H4294 H1410

63 To Merari's sons according to their families fell [l]by lot twelve cities from the stock of Reuben, [+] from the stock of Gad

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וממטה זבולן בגורל ערים שתים עשרה׃ (6:49) ויתנו בני־ישראל
u·m·mte zbuln b·gurl orim shthim oshre : u·ithnu bni - ishral
and·from·stock-of Zebulun in·the·lot cities two ten and·they-are-giving sons-of Israel
H4294 H2074 H1486 H5892 H8147 H6240 H5414 H1121 H3478

1Ch 6:64

and from the stock of Zebulun.
64 So the sons of Israel gave those cities and their common pasture lands to the Levites.

ללוים את־הערים ואת־מגרשיהם׃ (6:50) ויתנו בגורל ממטה
l·luim e·orim - ath mgrshi·em - u·ath : u·ithnu b·gurl m·mte
to·Levites the·cities » common-lands-of·them and·» and·they-are-giving in·the·lot from·stock-of
H3881 H5892 H853 H4054 H854 H5414 H1486 H4294

1Ch 6:65

65 They gave by lot from the stock of Judah's sons, from the stock of Simeon's sons and from the stock of Benjamin's sons these cities which they called by names.

בני־יהודה וממטה בני־שמעון וממטה בני בנימן את הערים האלה
bni - ieude u·m·mte bni - shmoun u·m·mte bni bnimn ath e·orim e·ale
sons-of Judah and·from·stock-of sons-of Simeon and·from·stock-of sons-of Benjamin » the·cities the·these
H1121 H3063 H4294 H1121 H8095 H4294 H1121 H1144 H853 H5892 H428

66 For some of the families of Kohath's sons, the cities of their lot came from the stock of Ephraim.

אשר־יקראו אתהם בשמות׃ס (6:51) וממשפחות בני קהת ויהי
ashr - iqrau ath·em b·shmuth : s u·m·mshphchuth bni qeth u·iei
which they-are-calling »·them in·names and·from·families-of sons-of Kohath and·he-is-becoming
H834 H7121 H853 H8034 H4940 H1121 H6955 H1961

1Ch 6:66

67 They gave to them the asylum city the cities of Shechem and its commons in the hill country of Ephraim; also Gezer and its commons,

ערי גבולם ממטה אפרים׃ (6:52) ויתנו להם את־ערי המקלט
ori gbul·m m·mte aphrim : u·ithnu l·em ath - ori e·mqlt
cities-of boundary-of·them from·stock-of Ephraim and·they-are-giving to·them » cities-of the·asylum
H5892 H1366 H4294 H669 H5414 H853 H5892 H4733

1Ch 6:67

את־שכם ואת־מגרשיה בהר אפרים ואת־גזר ואת־מגרשיה׃
ath shkm - u·ath mgrshi·e b·er aphrim gzr - u·ath mgrshi·e - u·ath :
» Shechem and·» common-lands-of·her in·mountain-of Ephraim and·» Gezer and·» common-lands-of·her :
H853 H7927 H853 H4054 H2022 H669 H853 H1507 H853 H4054

68 Jokmeam and its commons, Beth-horon and its commons;

(6:53) ואת־יקמעם ואת־מגרשיה ואת־בית־חורון ואת־מגרשיה׃
iqmom - u·ath mgrshi·e - u·ath bith~churun - u·ath mgrshi·e - u·ath :
Jokmeam and·» common-lands-of·her Beth~Horon and·» common-lands-of·her :
H3361 H853 H4054 H853 H1032 H853 H4054

1Ch 6:68

69 and from the stock of Dan: Eltekeh and its commons, Gibbethon and its commons, Aijalon and its commons, Gath-rimmon and its commons;

(6:54) ואת־אילון ואת־מגרשיה ואת־גת־רמון ואת־מגרשיה׃פ
ailun - u·ath mgrshi·e - u·ath gth-rmun - u·ath mgrshi·e - u·ath : p
Aijalon and·» common-lands-of·her Gath-Rimmon and·» common-lands-of·her :
H357 H853 H4054 H853 H1667 H853 H4054

1Ch 6:69

70 and from the half stock of Manasseh: Taanach and its commons and Bileam and its commons, for the families of the rest of Kohath's sons.

(6:55) וממחצית מטה מנשה את־ענר ואת־מגרשיה ואת־בלעם ואת־
u·m·mchtzith mte mnshe ath - onr u·ath mgrshi·e - u·ath blom - u·ath - u·ath
and·from·half-of stock-of Manasseh » Aner and·» common-lands-of·her Bileam and·» and·»
H4276 H4294 H4519 H853 H6063 H853 H4054 H1109 H853 H853

1Ch 6:70

71 They gave to Gershom's sons of the Levite families from the other half stock of Manasseh: Golan in Bashan and its commons; also Ashtaroth and its commons;

מגרשיה למשפחת לבני־קהת הנותרים׃פ (6:56) לבני גרשום
mgrshi·e l·mshphchth l·bni - qeth e·nuthrim : p l·bni grshum
common-lands-of·her to·family-of to·sons-of Kohath the·ones-being-left : p to·sons-of Gershom
H4054 H4940 H1121 H6955 H3498 H1121 H1647

1Ch 6:71

ממשפחת חצי מטה מנשה את־גולן בבשן ואת־מגרשיה ואת־עשתרות
m·mshphchth chtzi mte mnshe guln - ath b·bshn mgrshi·e - u·ath oshthruth - u·ath
from·family-of half-of stock-of Manasseh Golan » in·the·Bashan common-lands-of·her and·» Ashtaroth and·»
H4940 H2677 H4294 H4519 H853 H1474 H1316 H4054 H853 H6252 H853

72 from the stock of Issachar: Kishion and its commons, Daberath and its commons,

ואת־מגרשיה׃ס (6:57) וממטה יששכר את־קדש ואת־מגרשיה
u·ath mgrshi·e : s u·m·mte ishshkr ath - qdsh u·ath mgrshi·e - u·ath
and·» common-lands-of·her and·from·stock-of Issachar » Kedesh and·» common-lands-of·her
H853 H4054 H4294 H3485 H853 H6943 H853 H4054

1Ch 6:72

73 Ramoth and its commons, Anem and its commons;

את־דברת ואת־מגרשיה׃ (6:58) ואת־ראמות ואת־מגרשיה ואת־
ath dbrth - u·ath mgrshi·e : u·ath ramuth - u·ath mgrshi·e - u·ath - u·ath
» Daberath and·» common-lands-of·her : and·» Ramoth and·» common-lands-of·her and·» and·»
H853 H1705 H853 H4054 H853 H7216 H853 H4054 H853 H853

1Ch 6:73

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ענם	ואת־מגרשיה	ס׃	1Ch 6:74	(6:59) ממטה	אשר	את־משל ואת־
onm	mgrshi·e - u·ath	s :		u·m·mte	ashr	mshl - ath - u·ath
Anem	common-lands-of·her and·»			and·from·stock-of	Asher »	Mashal and·»
H6046	H4054 H853			H4294	H836 H853	H4913 H853

74 + from the stock of Asher: »Mashal and »its commons, + »Abdon and »its commons,

מגרשיה	ואת־עבדון	ואת־מגרשיה	:	1Ch 6:75	(6:60) ואת־חוקק	ואת־
mgrshi·e	obdun - u·ath	mgrshi·e - u·ath	:		chuqq - u·ath	- u·ath
common-lands-of·her	Abdon and·»	common-lands-of·her and·»			Hukok and·»	
H4054	H5658 H853	H4054 H853			H2712 H853	H853

75 + »Hukok and »its commons, + »Rehob and »its commons;

מגרשיה	ואת־רחב	ואת־מגרשיה	:	1Ch 6:76	(6:61) וממטה	נפתלי את־
mgrshi·e	rchb - u·ath	mgrshi·e - u·ath	:		u·m·mte	nphthli - ath
common-lands-of·her	Rehob and·»	common-lands-of·her and·»			and·from·stock-of	Naphtali »
H4054	H7340 H853	H4054 H853			H4294	H5321 H853

76 + from the stock of Naphtali: »Kedesh in Galilee and »its commons, + »Hammon and »its commons and »Kiriathaim and »its commons.

קדש בגליל	ואת־מגרשיה	ואת־חמון	ואת־מגרשיה	ואת־קריתים		
qdsh b·glil	mgrshi·e - u·ath	chmun - u·ath	mgrshi·e - u·ath	qrithim - u·ath		
Kedesh in·the·Galilee	and·» common-lands-of·her	and·» Hammon	and·» common-lands-of·her	and·» Kiriathaim		
H6943 H1551	H4054 H853	H853 H2540	H853 H4054	H853 H7156		

ואת־מגרשיה	ס׃	1Ch 6:77	(6:62) לבני	מררי הנותרים	ממטה	זבולן את־
mgrshi·e - u·ath	s :		l·bni	mrri e·nuthrim	m·mte	zbuln - ath
common-lands-of·her and·»			to·sons-of	Merari the·ones-being-left	from·stock-of	Zebulun »
H4054 H853			H1121	H4847 H3498	H4294	H2074 H853

77 They gave to the rest[l] of Merari's sons from the stock of Zebulun: »Rimmono and »its commons, »Tabor and »its commons;

רמונו	ואת־מגרשיה	את־תבור	ואת־מגרשיה	:	1Ch 6:78	(6:63) ומעבר
rmunu	mgrshi·e - u·ath	thbur - ath	mgrshi·e - u·ath	:		u·m·obr
Rimmono	and·» common-lands-of·her	Tabor »	and·» common-lands-of·her			and·from·across-of
H7417	H4054 H853	H8396 H853	H4054 H853			H5676

78 and, [f p]beyond[ʾ] the Jordan at Jericho, to the [ra]east of the Jordan, from the stock of Reuben: »Bezer in the wilderness and »its commons, + »Jahzah and »its commons,

לירדן	ירחו	למזרח הירדן	ממטה	ראובן	את־בצר	במדבר	ואת־מגרשיה
l·irdn	irchu	l·mzrch e·irdn	m·mte	raubn	btzr - ath	b·mdbr	mgrshi·e - u·ath
to·Jordan	Jericho	to·east-of the·Jordan	from·stock-of	Reuben	Bezer »	in·the·wilderness	and·» common-lands-of·her
H3383	H3405	H4217 H3383	H4294	H7205	H1221 H853	H4057	H853 H4054

ואת־יהצה	ואת־מגרשיה	:	1Ch 6:79	(6:64) ואת־קדמות	ואת־מגרשיה		ואת־
ietz·e - u·ath	mgrshi·e - u·ath	:		qdmuth - u·ath	mgrshi·e - u·ath		- u·ath
Jahzah and·»	common-lands-of·her and·»			Kedemoth and·»	common-lands-of·her and·»		and·»
H3096 H853	H4054 H853			H6932 H853	H4054 H853		H853

79 + »Kedemoth and »its commons, + »Mephaath and »its commons;

מיפעת	ואת־מגרשיה	:	1Ch 6:80	(6:65) וממטה	גד	את־ראמות	בגלעד ואת־
miphoth	mgrshi·e - u·ath	:		u·m·mte	gd -	ramuth - ath	b·glod - u·ath
Mephaath	common-lands-of·her and·»			and·from·stock-of	Gad	Ramoth »	in·the·Gilead and·»
H4158	H4054 H853			H4294	H1410	H7216 H853	H1568 H853

80 and, from the stock of Gad: »Ramoth in Gilead and »its commons, + »Mahanaim and »its commons,

מגרשיה	ואת־מחנים	ואת־מגרשיה	:	1Ch 6:81	(6:66) ואת־חשבון	ואת־
mgrshi·e	mchnim - u·ath	mgrshi·e - u·ath	:		chshbun - u·ath	- u·ath
common-lands-of·her	Mahanaim and·»	common-lands-of·her and·»			Heshbon and·»	and·»
H4054	H4266 H853	H4054 H853			H2809 H853	H853

81 + »Heshbon and »its commons and »Jazer and »its commons.

מגרשיה	ואת־יעזיר	ואת־מגרשיה	ס׃
mgrshi·e	iozir - u·ath	mgrshi·e - u·ath	s :
common-lands-of·her	Jazer and·»	common-lands-of·her and·»	
H4054	H3270 H853	H4054 H853	

1Ch 7:1 ולבני	יששכר	תולע	ופואה	ישיב (K)	ישוב (Q)	ושמרון	ארבעה	ס׃	1Ch 7:2	ובני
u·l·bni	ishshkr	thulo	u·phuae	ishib	ishub	u·shmrun	arboe	s :		u·bni
and·to·sons-of	Issachar	Tola	and·Puah	Jashib	Jashub	and·Shimron	four			and·sons-of
H1121	H3485	H8439	H6312	H3437	H3437	H8110	H702			H1121

1 + ʾ Issachar's sons: Tola, + Puah, Jashub and Shimron, four in all.

2 + Tola's sons: Uzzi, + Rephaiah, + Jeriel, + Jahmai, + Ibsam and Samuel, heads ʾof their fathers' house, by descent ʾfrom Tola, and masterful men of valor; according to their genealogical records

תולע	עזי	ורפיה	ויריאל	ויחמי	ויבשם	ושמואל	ראשים	לבית	אבותם
thulo	ozi	u·rphie	u·irial	u·ichmi	u·ibshm	u·shmual	rashim	l·bith	abuth·m -
Tola	Uzzi	and·Rephaiah	and·Jeriel	and·Jahmai	and·Ibsam	and·Samuel	heads	to·house-of	fathers-of·them
H8439	H5813	H7509	H3400	H3181	H3005	H8050	H7218	H1004	H1

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לתולע גבורי חיל לתלדותם מספרם בימי דויד עשרים־ושנים
l·thulo gburi chil l·thlduth·m msphr·m b·imi duid oshrim - u·shnim
to·Tola masterful-men-of valor to·genealogical-records-of·them number-of·them in·days-of David twenty and·two
H8439 H1368 H2428 H8435 H4557 H3117 H1732 H6242 H8147

their number in the days of David was 22,600.

אלף ושש מאות׃ ס 1Ch 7:3 ובני עזי יזרחיה ובני יזרחיה מיכאל ועבדיה
alph u·shsh mauth s : u·bni ozi izrchie u·bni izrchie mikal u·obdie
thousand and·six hundreds and·sons-of Uzzi Izrahiah and·sons-of Izrahiah Michael and·Obadiah
H505 H8337 H3967 H1121 H5813 H3156 H1121 H4317 H5662

3 + Uzzi's sons: Izrahiah and Izrahiah's sons: Michael, + Obadiah, + Joel, Isshiah; all five of them were heads.

וייואל ישיה חמשה ראשים כלם׃ 1Ch 7:4 ועליהם לתלדותם לבית
u·iual ishie chmshe rashim kl·m : u·oli·em l·thlduth·m l·bith
and·Joel Isshiah five heads all·of·them and·on·them to·genealogical-records-of·them to·house-of
H3100 H3449 H2568 H7218 H3605 H5921 H8435 H1004

4 + [on]Besides them, according to their genealogical records [1]of their fathers' house, were 36,000 troops of the military host, for they [c]had many wives and sons.

אבותם גדודי צבא מלחמה שלשים וששה אלף כי־הרבו נשים ובנים׃
abuth·m gdudi tzba mlchme shlshim u·shshe alph ki erbu - nshim u·bnim :
fathers-of·them troops-of host-of battle thirty and·six thousand that they-[c]had-many women and·sons
H1 H1416 H6635 H4421 H7970 H8337 H505 H3588 H7235 H802 H1121

5 + Their kinsmen [1]in all the families of Issachar were masterful soldiers, 87,000 [1]in all, as registered- in their genealogy.

1Ch 7:5 ואחיהם לכל משפחות יששכר גבורי חילים שמונים ושבעה אלף
u·achi·em l·kl mshphchuth ishshkr gburi chilim shmunim u·shboe alph
and·brothers-of·them to·all-of families-of Issachar masterful-men-of armies eighty and·seven thousand
H251 H3605 H4940 H3485 H1368 H2428 H8084 H7651 H505

6 Benjamin's [7]sons~cs◊:
7 + Bela's sons: Ezbon, + Uzzi, + Uzziel, + Jerimoth and Iri, five in all, heads of their fathers' house, 22, 034 masterful soldiers, +as registered- in their genealogy.

התיחשם לכל׃ פ 1Ch 7:6 בנימן בלע ובכר וידיעאל שלשה׃ 1Ch 7:7 ובני
ethichsh·m l·kl p : bnimn blo u·bkr u·idioal shlshe : u·bni
to-be-[s]registered-of·them to·[the]·all Benjamin Bela and·Becher and·Jediael three and·sons-of
H3187 H3605 H1144 H1106 H1071 H3043 H7969 H1121

בלע אצבון ועזי ועזיאל וירימות ועירי חמשה ראשי בית אבות גבורי חילים
blo atzbun u·ozi u·ozial u·irimuth u·oiri chmshe rashi bith abuth gburi chilim
Bela Ezbon and·Uzzi and·Uzziel and·Jerimoth and·Iri five heads-of house-of fathers masterful-men-of armies
H1106 H675 H5813 H5816 H3406 H5901 H2568 H7218 H1004 H1 H1368 H2428

והתיחשם עשרים ושנים אלף ושלשים וארבעה׃ ס 1Ch 7:8 ובני בכר
u·ethichsh·m oshrim u·shnim alph u·shlshim u·arboe : s u·bni bkr
and·to-be-[s]registered-of·them twenty and·two thousand and·thirty and·four and·sons-of Becher
H3187 H6242 H8147 H505 H7970 H702 H1121 H1071

זמירה ויועש ואליעזר ואליועיני ועמרי וירמות ואביה וענתות ועלמת כל־אלה
zmire u·iuosh u·aliozr u·aliuoini u·omri u·irmuth u·abie u·onthuth u·olmth kl ale -
Zemira and·Joash and·Eliezer and·Elioenai and·Omri and·Jeremoth and·Abijah and·Anathoth and·Alemeth all·of these
H2160 H3135 H461 H454 H6018 H3406 H29 H6068 H5964 H3605 H428

8 + Becher's sons: Zemirah, + Joash, + Eliezer, + Elioenai, + Omri, + Jeremoth, + Abijah, + Anathoth and Alemeth. All these were Becher's sons;

בני־בכר׃ 1Ch 7:9 והתיחשם לתלדותם ראשי בית אבותם
bni bkr - : u·ethichsh·m l·thlduth·m rashi bith abuth·m
sons-of Becher and·to-be-[s]registered-of·them to·genealogical-records-of·them heads-of house-of fathers-of·them
H1121 H1071 H3187 H8435 H7218 H1004 H1

9 + they were registered- according to their genealogical records as heads of their fathers' house, 20,200 masterful men of valor.

גבורי חיל עשרים אלף ומאתים׃ ס 1Ch 7:10 ובני ידיעאל בלהן ובני
gburi chil oshrim alph u·mathim : s u·bni idioal blen u·bni
masterful-men-of valor twenty thousand and·two-hundreds and·sons-of Jediael Bilhan and·sons-of
H1368 H2428 H6242 H505 H3967 H1121 H3043 H1092 H1121

10 + Jediael's sons: Bilhan and Bilhan's sons: Jeush, + Benjamin, + Ehud, + Chenaanah, + Zethan, + Tarshish and Ahishahar.

בלהן יעיש | יעוש⌉ (Q) ובנימן ואהוד וכנענה וזיתן ותרשיש ואחישחר׃
blen ioish (K) ioush u·bnimn u·aeud u·knone u·zithn u·thrshish u·achishchr :
Bilhan Jeush Jeush and·Benjamin and·Ehud and·Chenaanah and·Zethan and·Tarshish and·Ahishahar
H1092 H3274 H3266 H1144 H164 H3668 H2133 H8659 H300

1Ch 7:11 כל־אלה בני ידיעאל לראשי האבות גבורי חילים שבעה־עשר אלף
kl ale - bni idioal l·rashi e·abuth gburi chilim shboe oshr - alph
all-of these sons-of Jediael to·heads-of the·fathers masterful-men-of armies seven ten thousand
H3605 H428 H1121 H3043 H7218 H1 H1368 H2428 H7651 H6240 H505

11 All of these were Jediael's sons, [1] heads of [2]their fathers' house, 17,200 masterful soldiers marching forth for battle in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומאתים יצאי צבא למלחמה׃ 1Ch 7:12 ושפם וחפם בני עיר חשם
u·mathim itzai tzba l·mlchme : u·shphm u·chphm bni oir chshm
and·two-hundreds ones-marching-forth-of host for·the·battle and·Shuppim and·Huppim sons-of Ir Hushim
H3967 H3318 H6635 H4421 H2366 H8206 H2650 H1121 H5893 H2366

the militia host.
12 + Shuppim and Huppim were the sons of Ir; Hushim the sons of Aher.

בני אחר׃ 1Ch 7:13 בני נפתלי יחציאל וגוני ויצר ושלום בני בלהה׃ פ
bni achr : bni nphthli ichtzial u·guni u·itzr u·shlum bni blee p :
sons-of Aher sons-of Naphtali Jahziel and·Guni and·Jezer and·Shallum sons-of Bilhah
H1121 H313 H1121 H5321 H3185 H1476 H3337 H7967 H1121 H1090

13 Naphtali's sons: Jahziel, + Guni, + Jezer and Shallum; these were the sons of Bilhah.

1Ch 7:14 בני מנשה אשריאל אשר ילדה פילגשו הארמיה ילדה את־מכיר
bni mnshe ashrial ashr ilde philgsh·u e·armie ilde mkir - ath
sons-of Manasseh Asriel whom she-gave-birth concubine-of·him the·Aramean she-gave-birth » Machir
H1121 H4519 H844 H834 H3205 H6370 H761 H3205 H853 H4353

14 Manasseh's sons: Asriel whom his ˢAramean concubine bore; she also bore ʷMachir father of Gilead.

אבי גלעד׃ 1Ch 7:15 ומכיר לקח אשה לחפים ולשפים ושם אחתו מעכה
abi glod : u·mkir lqch ashe l·chphim u·l·shphim u·shm achth·u moke
father-of Gilead and·Machir he-took woman for·Huppim and·for·Shuppim and·name-of sister-of·him Maacah
H1 H1568 H4353 H3947 H802 H2650 H8206 H8034 H269 H4601

15 + Machir took a wife for Huppim and for Shuppim. + His sister's name was Maacah. + The name of the second son was Zelophehad. +Yet ˢ Zelophehad came to ᵇhave only daughters.

ושם השני צלפחד ותהינה לצלפחד בנות׃ 1Ch 7:16 ותלד
u·shm e·shni tzlphchd u·theine l·tzlphchd bnuth : u·thld
and·name-of the·second Zelophehad and·they-are-becoming to·Zelophehad daughters and·she-is-giving-birth
H8034 H8145 H6765 H1961 H6765 H1323 H3205

16 + Machir's wife Maacah |bore a son and |called his name Peresh. + His brother's name was Sheresh; and his sons were Ulam and Rakem.

מעכה אשת־מכיר בן ותקרא שמו פרש ושם אחיו שרש
moke ashth mkir - bn u·thqra shm·u phrsh u·shm achi·u shrsh
Maacah woman-of Machir son and·she-is-calling name-of·him Peresh and·name-of brother-of·him Sheresh
H4601 H802 H4353 H1121 H7121 H8034 H6570 H8034 H251 H8329

ובניו אולם ורקם׃ 1Ch 7:17 ובני אולם בדן אלה בני גלעד בן־מכיר בן־
u·bni·u aulm u·rqm : u·bni aulm bdn ale bni glod bn mkir - bn -
and·sons-of·him Ulam and·Rakem and·sons-of Ulam Bedan these sons-of Gilead son-of Machir son-of
H1121 H198 H7552 H1121 H198 H917 H428 H1121 H1568 H1121 H4353 H1121

17 + Ulam's sons: Bedan. These were the sons of Gilead son of Machir son of Manasseh;

מנשה׃ 1Ch 7:18 ואחתו המלכת ילדה את־אישהוד ואת־אביעזר ואת־מחלה׃
mnshe : u·achth·u e·mlkth ilde ath - aisheud u·ath - abiozr u·ath - mchle :
Manasseh and·sister-of·him Hammolecheth she-gave-birth » Ishdod and·» Abiezer and·» Mahlah
H4519 H269 H4447 H3205 H853 H379 H853 H44 H853 H4244

18 + his sister Hammolecheth bore ʷIshhod, + ʷAbiezer and ʷMahlah.

1Ch 7:19 ויהיו בני שמידע אחין ושכם ולקחי ואניעם׃ פ 1Ch 7:20 ובני
u·ieiu bni shmido achin u·shkm u·lqchi u·aniom p : u·bni
and·they-are-becoming sons-of Shemida Ahian and·Shechem and·Likhi and·Aniam and·sons-of
H1961 H1121 H8061 H291 H7928 H3949 H593 H1121

19 + Shemida's sons |ᵇwere Ahian, + Shechem, + Likhi and Aniam.
20 + Ephraim's sons: Shuthelah, + ˢBecherᶜᵒ his son, + Tahath his son, + Eleadah his son, + Tahath his son,

אפרים שותלח וברד בנו ותחת בנו ואלעדה בנו ותחת בנו׃
aphrim shuthlch u·brd bn·u u·thchth bn·u u·alode bn·u u·thchth bn·u
Ephraim Shuthelah and·Bered son-of·him and·Tahath son-of·him and·Eleadah son-of·him and·Tahath son-of·him
H669 H7803 H1260 H1121 H8480 H1121 H497 H1121 H8480 H1121

1Ch 7:21 וזבד בנו ושותלח בנו ועזר ואלעד והרגום אנשי־גת
u·zbd bn·u u·shuthlch bn·u u·ozr u·alod u·ergu·m anshi gth -
and·Zabad son-of·him and·Shuthelah son-of·him and·Ezer and·Elead and·they-killed·them mortals-of Gath
H2066 H1121 H7803 H1121 H5827 H496 H2026 H582 H1661

21 + Zabad his son, + Shuthelah his son, +also Ezer and Elead whom the men of Gath born| in the area killed ᶠbecause they had gone down to take ʷtheir livestock.

הנולדים בארץ כי ירדו לקחת את־מקניהם׃ 1Ch 7:22 ויתאבל
e·nuldim b·artz ki irdu l·qchth ath - mqni·em : u·ithabl
the·ones-being-born in·the·land that they-went-down to·to-take-of » cattle(p)-of·them and·he-is-ˢmourning
H3205 H776 H3588 H3381 H3947 H853 H4735 H56

22 + Ephraim their father |mourned many days, and his brothers |came to comfort him.

אפרים אביהם ימים רבים ויבאו אחיו לנחמו׃
aphrim abi·em imim rbim u·ibau achi·u l·nchm·u :
Ephraim father-of·them days many and·they-are-coming brothers-of·him to·to-ᵐcomfort-of·him
H669 H1 H3117 H7227 H935 H251 H5162

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 7:23 ויבא אל־אשתו ותהר ותלד בן ויקרא
u·iba al - ashth·u - u·ther u·thld bn u·iqra
and·he-is-coming to H413 woman-of·him H802 and·she-is-becoming-pregnant H2029 and·she-is-giving-birth H3205 son H1121 and·he-is-calling H7121

23 Then he came to his wife; she became pregnant and bore a son. He called his name Beriah,◊ for he was born when evil had come to his house.

1Ch 7:24 את־שמו בריעה כי ברעה היתה בביתו : ובתו שארה
shm·u - ath brioe ki b·roe eithe b·bith·u : u·bth·u share
name·of·him » H8034 H853 Beriah H1283 that H3588 in·evil H7451 she-became H1961 in·house·of·him H1004 and·daughter·of·him H1323 Sheerah H7609

24 His daughter was Sheerah who built Lower and Upper Beth-horon and Uzzen-sheerah.

1Ch 7:25 ותבן את־בית־חורון התחתון ואת־העליון ואת אזן־שארה : ורפח
u·thbn bith-churun - ath e·thchthun u·ath e·oliun - u·ath azn~share : u·rphch
and·she-is-building H1129 Beth-Horon » H853 the·nether H8481 and·» H853 the·upper H5945 and·» H853 Uzzen~Sheerah H242 and·Rephah H7506

25 There was also Rephah his son, Resheph his son, Telah his son, Tahan his son,

1Ch 7:26 בנו ורשף ותלח בנו ותחן בנו : לעדן בנו עמיהוד בנו
bn·u u·rshph u·thlch bn·u u·thchn bn·u : lodn bn·u omieud bn·u
son·of·him H1121 and·Resheph H7566 and·Telah H8520 son·of·him H1121 and·Tahan H8465 son·of·him H1121 Ladan H3936 son·of·him H1121 Ammihud H5989 son·of·him H1121

26 Ladan his son, Ammihud his son, Elishama his son,

1Ch 7:27 אלישמע בנו : נון בנו יהושע בנו : ואחזתם ומשבותם
alishmo bn·u : nun bn·u iousho bn·u : u·achzth·m u·mshbuth·m
Elishama H476 son·of·him H1121 Nun H5126 son·of·him H1121 Joshua H3091 son·of·him H1121 and·holding·of·them H272 and·dwellings·of·them H4186

27 Nun his son, Joshua his son.

28 Their holdings and their dwelling places were Bethel and its outskirts, to the east Naaran, to the west Gezer and its outskirts, Shechem and its outskirts as far as Ayyah and its outskirts,

בית־אל ובנתיה ולמזרח נערן ולמערב גזר ובנתיה ושכם
bith-al u·bnthi·e u·l·mzrch norn u·l·morb gzr u·bnthi·e u·shkm
Beth-El H1008 and·outskirts·of·her H1323 and·to·the·east H4217 Naaran H5295 and·to·the·west H4628 Gezer H1507 and·outskirts·of·her H1323 and·Shechem H7927

1Ch 7:29 ובנתיה עד־עיה ובנתיה : ועל־ידי בני־מנשה בית־שאן
u·bnthi·e od - oie - u·bnthi·e : u·ol - idi - bni - mnshe bith-shan
and·outskirts·of·her H1323 as-far-as H5704 Ayyah H5804 and·outskirts·of·her H1323 and·on H5921 sides·of H3027 sons·of H1121 Manasseh H4519 Beth-Shean H1052

29 and alongside the sons of Manasseh: Beth-shean and its outskirts, Taanach and its outskirts, Megiddo and its outskirts, Dor and its outskirts. In these dwelt the sons of Joseph son of Israel.

ובנתיה תענך ובנתיה מגדו ובנותיה דור ובנותיה באלה
u·bnthi·e thonk u·bnthi·e mgdu u·bnuthi·e dur u·bnuthi·e b·ale
and·outskirts·of·her H1323 Taanach H8590 and·outskirts·of·her H1323 Megiddo H4023 and·outskirts·of·her H1323 Dor H1756 and·outskirts·of·her H1323 in·these H428

1Ch 7:30 ישבו בני יוסף בן־ישראל : פ בני אשר ימנה וישוה וישוי ובריעה
ishbu bni iusph bn - ishral : p bni ashr imne u·ishue u·ishui u·brioe
they-dwelt H3427 sons·of H1121 Joseph H3130 son·of H1121 Israel H3478 sons·of H1121 Asher H836 Imnah H3232 and·Ishvah H3438 and·Ishvi H3440 and·Beriah H1283

30 Asher's sons: Imnah, Ishvah, Ishvi, Beriah and their sister Serah.

1Ch 7:31 ושרח אחותם : ובני בריעה חבר ומלכיאל הוא אבי ברזות (K) | ברזית (Q) :
u·shrch achuth·m : u·bni brioe chbr u·mlkial eua abi brzuth brzith :
and·Serah H8294 sister·of·them H269 and·sons·of H1121 Beriah H1283 Heber H2268 and·Malchiel H4439 he H1931 father·of H1 Birzavith H1269 Birzaith H1269

31 Beriah's sons: Heber and Malchiel *he* father of Birzaith.

1Ch 7:32 וחבר הוליד את־יפלט ואת־שומר ואת־חותם ואת שועא אחותם :
u·chbr eulid ath - iphlt - u·ath shumr - u·ath chuthm - u·ath shuoa achuth·m :
and·Heber H2268 he-generates H3205 » H853 Japhlet H3310 and·» H853 Shomer H7763 and·» H853 Hotham H2369 and·» H853 Shua H7774 sister·of·them H269

32 Heber begot Japhlet, Shomer, Hotham and their sister Shua.

1Ch 7:33 ובני יפלט פסך ובמהל ועשות אלה בני יפלט : ובני שמר אחי
u·bni iphlt phsk u·bmel u·oshuth ale bni iphlt : u·bni shmr achi
and·sons·of H1121 Japhlet H3310 Pasach H6457 and·Bimhal H1118 and·Ashvath H6220 these H428 sons·of H1121 Japhlet H3310 and·sons·of H1121 Shomer H8106 Ahi H277

33 Japhlet's sons: Pasach, Bimhal and Ashvath. These were Japhlet's sons.

34 Shomer's sons: Ahi, Rohgah, Hubbah and Aram.

1Ch 7:35 ורוהגה (K) | ורהגה (Q) | יחבה (K) | וחבה (Q) | וארם : ובן־הלם אחיו צופח
u·ruege u·rege ichbe u·chbe u·arm : u·bn elm - achi·u tzuphch
and·Rohgah H7303 and·Rohgah H7303 Jehubbah H3160 and·Hubbah H2247 and·Aram H758 and·son·of H1121 Helem H1987 brother·of·him H251 Zophah H6690

35 His brother Helem's sons~s◊: Zophah, Imna, Shelesh and Amal.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וימנע ושלש ועמל : 1Ch 7:36 בני צופח סוח וחרנפר ושועל וברי וימרה :
u·imno u·shlsh u·oml : bni tzuphch such u·chrnphr u·shuol u·bri u·imre :
and·Imna and·Shelesh and·Amal sons-of Zophah Suah and·Harnepher and·Shual and·Beri and·Imrah
H3234 H8028 H6000 H1121 H6690 H5477 H2774 H7777 H1275 H3236

1Ch 7:37 בצר והוד ושמא ושלשה ויתרן ובארא : 1Ch 7:38 ובני יתר יפנה
btzr u·eud u·shma u·shlshe u·ithrn u·bara : u·bni ithr iphne
Bezer and·Hod and·Shamma and·Shilshah and·Ithran and·Beera Jether Jephunneh
H1221 H1936 H8037 H8030 H3506 H878 H1121 H3500 H3312

ופספה וארא : 1Ch 7:39 ובני עלא ארח וחניאל ורציא : 1Ch 7:40 כל־אלה בני־אשר
u·phsphe u·ara : u·bni ola arch u·chnial u·rtzia : kl ale - bni ashr -
and·Pispa and·Ara and·sons-of Ulla Arah and·Hanniel and·Rizia all-of these sons-of Asher
H6462 H690 H1121 H5925 H733 H2592 H7525 H3605 H428 H1121 H836

ראשי בית־האבות ברורים גבורי חילים ראשי הנשיאים
rashi bith e·abuth - brurim gburi chilim rashi e·nshiaim
heads-of house-of the·fathers ones-being-ideal masterful-men-of armies heads-of the·princes
H7218 H1004 H1 H1305 H1368 H2428 H7218 H5387

והתיחשם בצבא במלחמה מספרם אנשים עשרים וששה אלף : ס
u·ethichsh·m b·tzba b·mlchme msphr·m anshim oshrim u·shshe alph : s
and·to-be-registered-of·them in·the·host in·the·battle number-of·them mortals twenty and·six thousand
H3187 H6635 H4421 H4557 H582 H6242 H8337 H505

1Ch 8:1 ובנימן הוליד את־בלע בכרו אשבל השני ואחרח השלישי :
u·bnimn eulid ath - blo bkr·u ashbl e·shni u·achrch e·shlishi :
and·Benjamin he-generates » firstborn-of·him Ashbel the·second and·Aharah the·third
H1144 H3205 H853 H1106 H1060 H788 H8145 H315 H7992

1Ch 8:2 נוחה הרביעי ורפא החמישי : ס 1Ch 8:3 ויהיו בנים לבלע אדר וגרא
nuche e·rbioi u·rpha e·chmishi : s u·ieu bnim l·blo adr u·gra
Nohah the·fourth and·Rapha the·fifth and·they-are-becoming sons to·Bela Addar and·Gera
H5119 H7243 H7498 H2549 H1961 H1121 H1106 H146 H1617

ואביהוד : 1Ch 8:4 ואבישוע ונעמן ואחוח : 1Ch 8:5 וגרא ושפופן וחורם :
u·abieud : u·abishuo u·nomn u·achuch : u·gra u·shphuphn u·churm :
and·Abihud and·Abishua and·Naaman and·Ahoah and·Gera and·Shephuphan and·Huram
H31 H50 H5283 H265 H1617 H8197 H2361

1Ch 8:6 ואלה בני אחוד אלה הם ראשי אבות ליושבי גבע ויגלום
u·ale bni achud ale em rashi abuth l·iushbi gbo u·iglu·m
and·these sons-of Ehud these they heads-of fathers to·ones-dwelling-of Geba and·they-are-deporting·them
H428 H1121 H261 H428 H1992 H7218 H1 H3427 H1387 H1540

אל־מנחת : 1Ch 8:7 ונעמן ואחיה וגרא הוא הגלם והוליד את־עזא
al - mnchth : u·nomn u·achie u·gra eua egl·m u·eulid ath - oza
to Manahath : and·Naaman and·Ahijah and·Gera he he-deported·them and·he-generates » Uzza
H413 H4506 H5283 H281 H1617 H1931 H1540 H3205 H853 H5798

ואת־אחיחד : 1Ch 8:8 ושחרים הוליד בשדה מואב מן־שלחו אתם חושים
u·ath - achichd : u·shchrim eulid b·shde muab mn shlch·u - ath·m chushim
and·» Ahihud and·Shaharaim he-generates in·field-of Moab from to-send-away-of·him »·them Hushim
H853 H284 H7842 H3205 H7704 H4124 H4480 H7971 H853 H2366

ואת־בערא נשיו : 1Ch 8:9 ויולד מן־חדש אשתו את־יובב ואת־צביא
u·ath - bora nshi·u : u·iuld mn - chdsh - mn ashth·u iubb - ath tzbia - u·ath
and·» Baara women-of·him and·he-is-generating from Hodesh woman-of·him » Jobab and·» Zibia
H853 H1199 H802 H3205 H4480 H2321 H802 H853 H3103 H853 H6644

ואת־מישא ואת־מלכם : 1Ch 8:10 ואת־יעוץ ואת־שכיה ואת־מרמה אלה בניו ראשי
u·ath - misha u·ath mlkm - u·ath : ioutz - u·ath shkie - u·ath mrme - u·ath ale bni·u rashi
and·» Mesha and·» Malcham : and·» Jeuz and·» Sakia and·» Mirmah these sons-of·him heads-of
H853 H4331 H853 H4445 H853 H3263 H853 H7634 H853 H4821 H428 H1121 H7218

36 Zophah's sons: Suah, + Harnepher, + Shual, + Beri, + Imrah,

37 Bezer, + Hod, + Shamma, + Shilshah, + Ithran and Beera.

38 + Jether's sons: Jephunneh, + Pispa and Ara.

39 + Ulla's sons: Arah, + Hanniel and Rizia.

40 All these were Asher's sons, heads of their fathers' house, ideal masterful soldiers, the heads of princes; + they were registered in the militia host for battle; their number was 26,000 men.

1 + Benjamin begot Bela his firstborn, Ashbel the second, + Aharah the third,

2 Nohah the fourth and Rapha the fifth.

3 + The sons of Bela came to be: Addar, + Gera, + Abihud,

4 + Abishua, + Naaman, + Ahoah,

5 + Gera, + Shephuphan and Huram.

6 + These were Ehud's sons, these they who were heads of their fathers' house of those dwelling in Geba + when they deported them to Manahath:

7 + Naaman, + Ahijah and Gera; he deported them; + he begot Uzza and Ahihud.

8 + Shaharaim begot children in the field of Moab after he had sent away his wives Hushim and Baara.

9 + By his wife Hodesh he begot Jobab, + Zibia, + Mesha, + Malcam,

10 + Jeuz, + Sakia and Mirmah. These were his sons, heads of their fathers' house.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבות׃ 1Ch 8:11 ומחשים הוליד את־אביטוב ואת־אלפעל׃ 1Ch 8:12 ובני אלפעל
abuth : u·m·chshim eulid abitub - ath alphol - u·ath : alphol u·bni alphol
fathers H1 and·from·Hushim H2366 he-ᶜgenerates H3205 Abitub H36 » H853 and·» H853 Elpaal H508 and·sons-of H1121 Elpaal H508

11 [f]By Hushim he had begotten [»]Abitub and [»]Elpaal.
12 [+] Elpaal's sons: Eber, [+] Misham and Shemed; he[/] built [»]Ono and [»]Lod [+]with its outskirts.

עבר ומשעם ושמד הוא בנה את־אונו ואת־לד ובנתיה׃ 1Ch 8:13 וברעה
obr u·mshom u·shmd eua bne ath - aunu u·ath - ld u·bnthi·e : u·broe
Eber H5677 and·Misham H4936 and·Shemed H8106 he H1931 he-built H1129 » H853 Ono H207 and·» H853 Lod H3850 and·outskirts-of·her H1323 and·Beriah H1283

13 [+]As for Beriah and Shema, they were the heads of their fathers' house [1]of those dwelling in Aijalon. They[/] ᶜdrove away [»]the dwellers[/] of Gath.

ושמע המה ראשי האבות ליושבי אילון המה הבריחו את־יושבי גת׃
u·shmo eme rashi e·abuth l·iushbi ailun eme ebrichu ath - iushbi gth :
and·Shema H8087 they H1992 heads-of H7218 the·fathers H1 to·ones-dwelling-of H3427 Aijalon H357 they H1992 they-ᶜdrove-away H1272 » H853 ones-dwelling-of H3427 Gath H1661

1Ch 8:14 ואחיו ששק וירמות׃ 1Ch 8:15 וזבדיה וערד וערד׃ 1Ch 8:16 ומיכאל וישפה
u·achiu shshq u·irmuth : u·zbdie u·ord u·odr : u·mikal u·ishphe
and·Ahio H283 Shashak H8349 and·Jeremoth H3406 and·Zebadiah H2069 and·Arad H6166 and·Eder H5738 and·Michael H4317 and·Ishpah H3472

14 [+] Ahio, Shashak and Jeremoth,
15 [+] Zebadiah, [+] Arad and Eder,
16 [+] Michael, [+] Ishpah and Joha were the sons of Beriah.

ויוחא בני בריעה׃ 1Ch 8:17 וזבדיה ומשלם וחזקי וחבר׃ 1Ch 8:18 וישמרי ויזליאה
u·iucha bni brioe : u·zbdie u·mshlm u·chzqi u·chbr : u·ishmri u·izliae
and·Joha H3109 sons-of H1121 Beriah H1283 and·Zebadiah H2069 and·Meshullam H4918 and·Hizki H2395 and·Heber H2268 and·Ishmerai H3461 and·Izliah H3152

17 [+] Zebadiah, [+] Meshullam, [+] Hizki and Heber,
18 [+] Ishmerai, [+] Izliah and Jobab were the sons of Elpaal.

ויובב בני אלפעל׃ 1Ch 8:19 ויקים וזכרי וזבדי׃ 1Ch 8:20 ואליעני וצלתי ואליאל׃
u·iubb bni alphol : u·iqim u·zkri u·zbdi : u·alioni u·tzlthi u·alial :
and·Jobab H3103 sons-of H1121 Elpaal H508 and·Jakim H3356 and·Zichri H2147 and·Zabdi H2067 and·Elienai H462 and·Zillethai H6769 and·Eliel H447

19 [+] Jakim, [+] Zichri and Zabdi,
20 [+] Elienai, [+] Zillethai and Eliel,

1Ch 8:21 ועדיה ובראיה ושמרת בני שמעי׃ 1Ch 8:22 וישפן ועבר ואליאל׃
u·odie u·braie u·shmrth bni shmoi : u·ishphn u·obr u·alial :
and·Adaiah H5718 and·Beraiah H1256 and·Shimrath H8119 sons-of H1121 Shimei H8096 and·Ishpan H3473 and·Eber H5677 and·Eliel H447

21 [+] Adaiah, [+] Beraiah and Shimrath were the sons of Shimei.
22 [+] Ishpan, [+] Eber and Eliel,

1Ch 8:23 ועבדון וזכרי וחנן׃ 1Ch 8:24 וחנניה ועילם וענתתיה׃ 1Ch 8:25 ויפדיה
u·obdun u·zkri u·chnn : u·chnnie u·oilm u·onthie : u·iphdie
and·Abdon H5658 and·Zichri H2147 and·Hanan H2605 and·Hananiah H2608 and·Elam H5867 and·Anthothijah H6070 and·Iphdeiah H3301

23 [+] Abdon, [+] Zichri and Hanan,
24 [+] Hananiah, [+] Elam, [+] Anthothijah,
25 [+] Iphdeiah and Penuel were the sons of Shashak.

K Q
| ופניאל | ופנואל] בני ששק׃ 1Ch 8:26 ושמשרי ושחריה ועתליה׃
u·phnial u·phnual bni shshq : u·shmshri u·shchrie u·othlie :
and·Penuel H6439 and·Penuel H6439 sons-of H1121 Shashak H8349 and·Shamsherai H8125 and·Shehariah H7841 and·Athaliah H6271

26 [+] Shamsherai, [+] Shehariah and Athaliah,

1Ch 8:27 ויערשיה ואליה וזכרי בני ירחם׃ 1Ch 8:28 אלה ראשי אבות
u·iorshie u·alie u·zkri bni irchm : ale rashi abuth
and·Jaareshiah H3298 and·Elijah H452 and·Zichri H2147 sons-of H1121 Jeroham H3395 these H428 heads-of H7218 fathers H1

27 [+] Jaareshiah, [+] Elijah and Zichri were the sons of Jeroham
28 These were the heads of their fathers' house according to their genealogical records. These heads dwelt in Jerusalem.

לתלדותם ראשים אלה ישבו בירושלם׃ 1Ch 8:29 ובגבעון ישבו אבי
l·thlduth·m rashim ale ishbu b·irushlm : s u·b·gboun ishbu abi
to·genealogical-records-of·them H8435 heads H7218 these H428 they-dwelt H3427 in·Jerusalem H3389 and·in·Gibeon H1391 they-dwelt H3427 father-of H1

29 [+] In Gibeon dwelt Jeiel◊ the father◊ of Gibeon and his wife (whose name was Maacah),

גבעון ושם אשתו מעכה׃ 1Ch 8:30 ובנו הבכור עבדון וצור וקיש ובעל
gboun u·shm ashth·u moke : u·bn·u e·bkur obdun u·tzur u·qish u·bol
Gibeon H1391 and·name-of H8034 woman-of·him H802 Maacah H4601 and·son-of·him H1121 the·firstborn H1060 Abdon H5658 and·Zur H6698 and·Kish H7027 and·Baal H1168

30 [+] his ᶜfirstborn son Abdon, [+]then Zur, [+] Kish, [+] Baal and Nadab,

ונדב׃ 1Ch 8:31 וגדור ואחיו וזכר׃ 1Ch 8:32 ומקלות הוליד את־שמאה ואף־
u·ndb : u·gdur u·achiu u·zkr : u·mqluth eulid ath - shmae u·aph -
and·Nadab H5070 and·Gedor H1446 and·Ahio H283 and·Zeker H2144 and·Mikloth H4732 he-ᶜgenerates H3205 » H853 Shimeah H8039 and·indeed H637

31 [+] Gedor, [+] Ahio and Zeker.
32 [+] Mikloth begot [»]Shimeah. [+] These also dwelt in front of their kinsmen in Jerusalem with their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המה נגד אחיהם ישבו בירושלם עם־אחיהם׃ ס 1Ch 8:33 s : ונר הוליד
eme ngd achi·em ishbu b·irushlm - om achi·em - s : u·nr eulid
they in-front-of brothers-of·them they-dwelt in·Jerusalem with brothers-of·them and·Ner he-ᶜgenerates
H1992 H5048 H251 H3427 H3389 H5973 H251 H5369 H3205

33 + Ner begot »Kish, and Kish begot »Saul, and Saul begot »Jonathan, + »Malchishua, + »Abinadab and »Eshbaal.

את־קיש וקיש הוליד את־שאול ושאול הוליד את־יהונתן ואת־מלכי־שוע ואת־
ath - qish u·qish eulid ath - shaul u·shaul eulid ath - ieunthn u·ath mlki-shuo - u·ath - u·ath
» Kish and·Kish he-ᶜgenerates » Saul and·Saul he-ᶜgenerates » Jonathan and·» Malchi-Shua and·»
H853 H7027 H3205 H853 H7586 H3205 H853 H3083 H853 H4444 H853

אבינדב ואת־אשבעל׃ 1Ch 8:34 : ובן־יהונתן מריב־בעל ומריב־בעל הוליד את־
abindb u·ath - ashbol : u·bn ieunthn - mrib~bol u·mrib~bol eulid ath -
Abinadab and·» Eshbaal and·son-of Jonathan Merib~Baal and·Merib~Baal he-ᶜgenerates »
H41 H853 H792 H1121 H3083 H4807 H4807 H3205 H853

34 + Jonathan's son was Merib-baal, and Merib-baal begot »Micah.

מיכה׃ ס 1Ch 8:35 s : ובני מיכה פיתון ומלך ותארע ואחז׃ 1Ch 8:36 : ואחז הוליד
mike u·bni mike phithun u·mlk u·tharo u·achz : u·achz eulid
Micah and·sons-of Micah Pithon and·Melech and·Tarea and·Ahaz and·Ahaz he-ᶜgenerates
H4318 H1121 H4318 H6377 H4429 H8390 H271 H271 H3205

35 + Micah's sons: Pithon, + Melech, + Tarea and Ahaz.
36 + Ahaz begot »Jehoaddah, and Jehoaddah begot »Alemeth + »Azmaveth and »Zimri. + Zimri begot »Moza,

את־יהועדה ויהועדה הוליד את־עלמת ואת־עזמות ואת־זמרי וזמרי הוליד
ieuode - ath u·ieuode eulid olmth - ath - u·ath ozmuth - u·ath zmri - u·ath u·zmri eulid
Jehoaddah » and·Jehoaddah he-ᶜgenerates Alemeth » and·» Azmaveth and·» Zimri and·Zimri he-ᶜgenerates
H3085 H853 H3085 H3205 H5964 H853 H5820 H853 H2174 H2174 H853 H2174 H3205

את־מוצא׃ 1Ch 8:37 : ומוצא הוליד את־בנעא רפה בנו אלעשה בנו אצל
ath - mutza : u·mutza eulid bnoa - ath rphe bn·u aloshe bn·u atzl
» Moza and·Moza he-ᶜgenerates Binea » Raphah son-of·him Eleasah son-of·him Azel
H853 H4162 H4162 H3205 H1150 H853 H7498 H1121 H501 H1121 H682

37 and Moza begot »Binea; Rapha his son, Eleasah his son, Azel his son.

בנו׃ 1Ch 8:38 : ולאצל ששה בנים ואלה שמותם עזריקם בכרו וישמעאל ושעריה
bn·u : u·l·atzl shshe bnim u·ale shmuth·m ozriqm bkru u·ishmoal u·shorie
son-of·him and·to·Azel six sons and·these names-of·them Azrikam Bokeru and·Ishmael and·Sheariah
H1121 H682 H8337 H1121 H428 H8034 H5840 H1074 H3458 H8187

38 + Azel ᵇhad six sons, and these were their names: Azrikam, Bokeru and Ishmael, + Sheariah, + Obadiah and Hanan; all these were Azel's sons.

ועבדיה וחנן כל־אלה בני אצל׃ 1Ch 8:39 : ובני עשק אחיו אולם בכרו
u·obdie u·chnn kl - ale bni atzl : u·bni oshq achi·u aulm bkr·u
and·Obadiah and·Hanan all-of these sons-of Azel and·sons-of Eshek brother-of·him Ulam firstborn-of·him
H5662 H2605 H3605 H428 H1121 H682 H1121 H6232 H251 H198 H1060

39 + His brother Eshek's sons: Ulam his firstborn, Jeush the second, and Eliphelet the third.

יעוש השני ואליפלט השלשי׃ 1Ch 8:40 : ויהיו בני־אולם אנשים גברי־
ioush e·shni u·aliphlt e·shlshi : u·ieiu bni - aulm anshim gbri -
Jeush the·second and·Eliphelet the·third and·they-are-becoming sons-of Ulam mortals masterful-men-of
H3266 H8145 H467 H7992 H1961 H1121 H198 H582 H1368

40 + Ulam's sons came to ᶠbe masterful men of valor, positioning the bow, + ᶜhaving as many ᶠas 150 sons and sons of sons. All these were from the sons of Benjamin.

חיל דרכי קשת ומרבים בנים ובני בנים מאה וחמשים כל־אלה
chil drki qshth u·mrbim bnim u·bni bnim mae u·chmshim kl - ale
valor ones-bending-of bow and·ones-ᶜhaving-many sons and·sons-of sons hundred and·fifty all-of these
H2428 H1869 H7198 H7235 H1121 H1121 H1121 H3967 H2572 H3605 H428

מבני בנימן׃ פ
m·bni bnimn : p
from·sons-of Benjamin
H1121 H1144

1Ch 9:1 וכל־ישראל התיחשו והנם כתובים על־ספר מלכי
u·kl ishral - ethichshu u·en·m kthubim ol - sphr mlki
and·all-of Israel they-registered-themselves and·behold·them ! ones-being-written on scroll-of kings-of
H3605 H3478 H3187 H2009 H3789 H5921 H5612 H4428

1 +So all Israel had been registered by genealogy, and behold, they were written ᶠ ᶜonᶠ in the scroll of the kings of Israel and Judah when they were deported to Babylon ᶠfor their offense.

ישראל ויהודה הגלו לבבל במעלם׃ ס 1Ch 9:2 s : והיושבים הראשנים
ishral u·ieude eglu l·bbl b·mol·m : u·e·iushbim e·rashnim
Israel and·Judah they-were-ᶜdeported to·Babylon in·offense-of·them and·the·ones-dwelling the·first-ones
H3478 H3063 H1540 H894 H4604 H3427 H7223

2 + The first ᵂ to ˢᶦᵗsettle ᶠon their holdings in their cities were lay Israelites,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר באחזתם בעריהם ישראל הכהנים הלוים והנתינים׃
ashr b·achzth·m b·ori·em ishral e·kenim e·luim u·e·nthinim :
who in·holding-of·them in·cities-of·them Israel the·priests the·Levites and·the·sacred-slaves
H834 H272 H5892 H3478 H3548 H3881 H5411

*priests, *Levites and *Nethinim.◊

1Ch 9:3 ובירושלם ישבו מן־בני יהודה ומן־בני בנימן ומן־בני אפרים
u·b·irushlm ishbu mn bni - ieude u·mn bni - bnimn u·mn bni - aphrim
and·in·Jerusalem they-dwelt from sons-of Judah and·from sons-of Benjamin and·from sons-of Ephraim
H3389 H3427 H4480 H1121 H3063 H4480 H1121 H1144 H4480 H1121 H669

3 + Some [f]of the sons of Judah, + some [f]of the sons of Benjamin and some [f]of the sons of Ephraim and Manasseh [sit]settled in Jerusalem:

1Ch 9:4 ומנשה׃ עותי בן־עמיהוד בן־עמרי בן־אמרי בן־בנימן בני מן׃
u·mnshe : outhi bn - omieud - bn omri - bn amri - bn bnimn - bni mn
and·Manasseh Uthai son-of Ammihud son-of Omri son-of Imri son-of Benjamin Bani from
H4519 H5793 H1121 H5989 H1121 H6018 H1121 H566 H1121 H1137 H1137 H4480
Q Q Q K K

4 Uthai son of Ammihud son of Omri son of Imri son of Bani, from the sons of Perez son of Judah;

1Ch 9:5 בני־פרץ בן־יהודה׃ ומן־השילוני עשיה הבכור ובניו׃
bni phrtz - bn ieude : u·mn e·shiluni - oshie e·bkur u·bni·u :
sons-of Perez son-of Judah and·from the·Shilonite Asaiah the·firstborn and·sons-of·him
H1121 H6557 H1121 H3063 H4480 H7888 H6222 H1060 H1121

5 + [f]of the Shilonite: Asaiah the firstborn and his sons;

1Ch 9:6 ומן־בני זרח יעואל ואחיהם שש־מאות ותשעים׃
u·mn bni - zrch - ioual u·achi·em shsh - mauth u·thshoim :
and·from sons-of Zerah Jeuel and·brothers-of·them six- hundreds and·ninety
H4480 H1121 H2226 H3262 H251 H8337 H3967 H8673

6 + [f]of the sons of Zerah: Jeuel and their kinsmen, 690 in all.

1Ch 9:7 ומן־בני בנימן סלוא בן־משלם בן־הודויה בן־הסנאה׃
u·mn bni - slua bn - mshlm - bn euduie - bn e·snae :
and·from sons-of Benjamin Sallu son-of Meshullam son-of Hodaviah son-of Hassenuah
H4480 H1121 H1144 H5543 H1121 H4918 H1121 H1938 H1121 H5574

7 + [f]Of the sons of Benjamin: Sallu son of Meshullam son of Hodaviah son of Hassenuah,

1Ch 9:8 ויבניה בן־ירחם ואלה בן־עזי בן־מכרי ומשלם בן־שפטיה בן־רעואל בן־יבניה׃
u·ibnie bn - irchm u·ale bn - ozi - bn mkri - u·mshlm bn - shphtie - bn roual - bn ibnie :
and·Ibneiah son-of Jeroham and·Elah son-of Uzzi son-of Micri and·Meshullam son-of Shephatiah son-of Reuel son-of Ibnijah
H2997 H1121 H3395 H425 H1121 H4381 H1121 H5813 H1121 H4918 H1121 H8203 H1121 H7467 H1121 H2998

8 + Ibneiah son of Jeroham, + Elah son of Uzzi son of Michri, + Meshullam son of Shephatiah son of Reuel son of Ibnijah,

1Ch 9:9 ואחיהם לתלדותם תשע מאות וחמשים וששה כל־אלה אנשים
u·achi·em l·thlduth·m thsho mauth u·chmshim u·shshe kl - ale anshim
and·brothers-of·them to·genealogical-records-of·them nine-of hundreds and·fifty and·six all-of these mortals
H251 H8435 H8672 H3967 H2572 H8337 H3605 H428 H582

9 and their kinsmen, according to their genealogical records, were 956. All these men were patriarchal heads [ʾ]of their fathers' house.

1Ch 9:10 ראשי אבות לבית אבתיהם׃ ס ומן־הכהנים ידעיה ויהויריב ויכין׃
rashi abuth l·bith abthi·em : s u·mn e·kenim - idoie u·ieuirib u·ikin :
heads-of fathers to·house-of fathers-of·them and·from the·priests Jedaiah and·Jehoiarib and·Jachin
H7218 H1 H1004 H1 H3548 H4480 H3048 H3080 H3199

10 + [f]Of the priests: Jedaiah, + Jehoiarib, + Jachin,

1Ch 9:11 ועזריה בן־חלקיה בן־משלם בן־צדוק בן־מריות בן־אחיטוב נגיד
u·ozrie bn - chlqie - bn mshlm - bn tzduq - bn mriuth - bn achitub - ngid
and·Azariah son-of Hilkiah son-of Meshullam son-of Zadok son-of Meraioth son-of Ahitub governor-of
H5838 H1121 H2518 H1121 H4918 H1121 H6659 H1121 H4812 H1121 H285 H5057

11 + Azariah son of Hilkiah son of Meshullam son of Zadok son of Meraioth son of Ahitub, governor of the house of Elohim,

1Ch 9:12 בית האלהים׃ ס ועדיה בן־ירחם בן־פשחור בן־מלכיה ומעשי בן־
bith e·aleim : s u·odie bn - irchm - bn phshchur - bn mlkie - u·moshi bn - bn
house-of the·Elohim and·Adaiah son-of Jeroham son-of Pashhur son-of Malchijah and·Maasai son-of
H1004 H430 H5718 H1121 H3395 H1121 H6583 H1121 H4441 H4640 H1121

12 + Adaiah son of Jeroham son of Pashhur son of Malchijah, + Maasai son of Adiel son of Jahzerah son of Meshullam son of Meshillemith son of Immer,

1Ch 9:13 עדיאל בן־יחזרה בן־משלם בן־משלמית בן־אמר׃ ואחיהם
odial bn - ichzre - bn mshlm - bn mshlmith - bn amr : u·achi·em
Adiel son-of Jahzerah son-of Meshullam son-of Meshillemith son-of Immer and·brothers-of·them
H5717 H1121 H3170 H1121 H4918 H1121 H4921 H1121 H564 H251

13 and their kinsmen, heads [ʾ]of their fathers' house, 1, 760 masterful men of ability [7]in~ the work of the service of the house of Elohim.

ראשים לבית אבותם אלף ושבע מאות וששים גבורי חיל מלאכת
rashim l·bith abuth·m alph u·shbo mauth u·shshim gburi chil mlakth
heads to·house-of fathers-of·them thousand and·seven-of hundreds and·sixty masterful-men-of ability-of work-of
H7218 H1004 H1 H505 H7651 H3967 H8346 H1368 H2428 H4399

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבודת בית־האלהים׃ 1Ch 9:14 ומן־הלוים שמעיה בן־חשוב בן־עזריקם בן־
obudth bith e·aleim - : 1Ch 9:14 u·mn e·luim - shmoie bn chshub - bn ozriqm - bn -
service-of house-of the·Elohim and·from the·Levites Shemaiah son-of Hasshub son-of Azrikam son-of
H5656 H1004 H430 H4480 H3881 H8098 H1121 H2815 H1121 H5840 H1121

14 + [f]Of the Levites: Shemaiah son of Hasshub son of Azrikam son of Hashabiah, from the sons of Merari;

חשביה מן־בני מררי׃ 1Ch 9:15 ובקבקר חרש וגלל ומתניה בן־מיכא בן־
chshbie mn bni - mrri : 1Ch 9:15 u·bqbqr chrsh u·gll u·mthnie bn mika - bn -
Hashabiah from sons-of Merari and·Bakbakkar Heresh and·Galal and·Mattaniah son-of Mica son-of
H2811 H4480 H1121 H4847 H1230 H2792 H1559 H4983 H1121 H4316 H1121

15 + Bakbakkar, Heresh, + Galal, + Mattaniah son of Mica son of Zichri son of Asaph,

זכרי בן־אסף׃ 1Ch 9:16 ועבדיה בן־שמעיה בן־גלל בן־ידותון וברכיה בן־
zkri bn asph - : 1Ch 9:16 u·obdie bn shmoie - bn gll - bn iduthun u·brkie bn -
Zichri son-of Asaph and·Obadiah son-of Shemaiah son-of Galal son-of Jeduthun and·Berechiah son-of
H2147 H1121 H623 H5662 H1121 H8098 H1121 H1559 H1121 H3038 H1296 H1121

16 + Obadiah son of Shemaiah son of Galal son of Jeduthun, + Berechiah son of Asa son of Elkanah, [e]who dwelt[l] in the hamlets of the Netophathite.

אסא בן־אלקנה היושב בחצרי נטופתי׃ 1Ch 9:17 והשערים שלום ועקוב
asa bn alqne - e·iushb b·chtzri ntuphthi : 1Ch 9:17 u·e·shorim shlum u·oqub
Asa son-of Elkanah the·one-dwelling in·courts-of Netophathite and·the·gatekeepers Shallum and·Akkub
H609 H1121 H511 H3427 H2691 H5200 H7778 H7967 H6126

17 + The gatekeepers: Shallum, + Akkub, + Talmon and Ahiman and their brothers (Shallum was [e]their head),

וטלמן ואחימן ואחיהם שלום הראש׃ 1Ch 9:18 ועד־הנה בשער המלך מזרחה
u·tlmn u·achimn u·achi·em shlum e·rash : 1Ch 9:18 u·od ene - b·shor e·mlk mzrch·e
and·Talmon and·Ahiman and·brothers-of·them Shallum the·head and·unto hither in·gate-of the·king east·ward
H2929 H289 H251 H7967 H7218 H5704 H2008 H8179 H4428 H4217

18 + [bd]hitherto in the King's Gate toward the [ra]east. They were the gatekeepers [l]of the camps of the sons of Levi.

המה השערים למחנות בני לוי׃ 1Ch 9:19 ושלום בן־קורא בן־אביסף בן־קרח
eme e·shorim l·mchnuth bni lui : 1Ch 9:19 u·shlum bn qura - bn abisph - bn qrch -
they the·gatekeepers to·camps-of sons-of Levi and·Shallum son-of Kore son-of Ebiasaph son-of Korah
H1992 H7778 H4264 H1121 H3878 H7967 H1121 H6981 H1121 H43 H1121 H7141

19 + Shallum son of Kore son of Ebiasaph son of Korah, and his brothers [l]of his father's house, the Korahites, were over the work of the service, guarding the thresholds [l]of the tent, +as their fathers had been guarding the entrance [on] of the camp of Yahweh.

ואחיו לבית־אביו הקרחים על מלאכת העבודה שמרי הספים
u·achi·u l·bith abi·u - e·qrchim ol mlakth e·obude shmri e·sphim
and·brothers-of·him to·house-of father-of·him the·Korahites over work-of the·service ones-guarding-of the·thresholds
H251 H1004 H1 H7145 H5921 H4399 H5656 H8104 H5592

20 + Formerly Phinehas son of Eleazar had [b]been chief officer over them; Yahweh was with him.

לאהל ואבתיהם על־מחנה יהוה שמרי המבוא׃ 1Ch 9:20 ופינחס בן־
l·ael u·abthi·em ol mchne - ieue shmri e·mbua : 1Ch 9:20 u·phinchs bn -
to·the·tent and·fathers-of·them on camp-of Yahweh ones-guarding-of the·entrance and·Phinehas son-of
H168 H1 H5921 H4264 H3068 H8104 H3996 H6372 H1121

21 Now Zechariah son of Meshelemiah was gatekeeper at the entrance opening to the tent of appointment.

אלעזר נגיד היה עליהם לפנים יהוה עמו׃ 1Ch 9:21 זכריה בן משלמיה
alozr ngid eie oli·em l·phnim ieue om·u : 1Ch 9:21 zkrie bn mshlmie
Eleazar governor he-was[bc] over·them to·beforetime Yahweh with·him Zechariah son-of Meshelemiah
H499 H5057 H1961 H5921 H6440 H3068 H5973 H2148 H1121 H4920

22 All of them [e]who were ideal[l] [l]as gatekeepers [f]at the thresholds were 212. They were registered[-] in their genealogy in their hamlets. David and Samuel the seer[l] had founded them [f]because of their faithfulness,

שער פתח לאהל מועד׃ 1Ch 9:22 כלם הברורים לשערים בספים
shor phthch l·ael muod : 1Ch 9:22 kl·m e·brurim l·shorim b·sphim
gatekeeper-of opening to·tent-of appointment all-of·them the·ones-being-ideal to·gatekeepers in·the·thresholds
H7778 H6607 H168 H4150 H3605 H1305 H7778 H5592

מאתים ושנים עשר המה בחצריהם התיחשם המה יסד דויד ושמואל
mathim u·shnim oshr eme b·chtzri·em ethichsh·m eme isd duid u·shmual
two-hundreds and·two ten they in·courts-of·them to-be-[s]registered-of·them they he-[m]founded David and·Samuel
H3967 H8147 H6240 H1992 H2691 H3187 H1992 H3245 H1732 H8050

23 so +that they and their sons were [l]on guard duty [on]at the gates to the house of Yahweh, to the house of the tent.

הראה באמונתם׃ 1Ch 9:23 והם ובניהם על־השערים לבית־יהוה לבית־
e·rae b·amunth·m : 1Ch 9:23 u·em u·bni·em ol e·shorim - l·bith ieue - l·bith -
the·seer in·faithfulness-of·them and·they and·sons-of·them on the·gates to·house-of Yahweh to·house-of
H7200 H530 H1992 H1121 H5921 H8179 H1004 H3068 H1004

24 The gatekeepers [lb]were [l]in four directions, [ra]east, west[d], north[d] and south[d];

האהל למשמרות׃ 1Ch 9:24 לארבע רוחות יהיו השערים מזרח ימה צפונה
e·ael l·mshmruth : 1Ch 9:24 l·arbo ruchuth ieiu e·shorim mzrch im·e tzphun·e
the·tent to·guard-duties to-four-of directions they-were[bc] the·gatekeepers east sea·ward north·ward
H168 H4931 H702 H7307 H1961 H7778 H4217 H3220 H6828

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונגבה : 1Ch 9:25 ואחיהם בחצריהם לבוא לשבעת הימים מעת אל־עת
u·ngb·e : u·achi·em b·chtzri·em l·bua l·shboth e·imim m·oth al - oth
and·south·ward : and·brothers-of·them in·courts-of·them to·to-come-of for·seven-of the·days from·time to time
H5045 : H251 H2691 H935 H7651 H3117 H6256 H413 H6256

25 and their brothers in their hamlets had to come and [w]join those for seven [s]days from time to time.

עם־אלה : 1Ch 9:26 כי באמונה המה ארבעת גברי השערים הם הלוים
om - ale : ki b·amune eme arboth gbri e·shorim em e·luim
with these : that in·faithfulness they four-of masterful-men-of the·gatekeepers they the·Levites
H5973 H428 : H3588 H530 H1992 H702 H1368 H7778 H1992 H3881

26 [t] [f]Because of their faithfulness the four master gatekeepers ([they]who were [s]Levites) + [b]were in [on]charge of the rooms and [on] the treasuries of the house of Elohim.

והיו על־הלשכות ועל האצרות בית האלהים : 1Ch 9:27 וסביבות בית־
u·eiu ol - e·lshkuth u·ol e·atzruth bith e·aleim : u·sbibuth bith -
and·they-were[bc] over the·rooms and·over the·treasuries-of house-of the·Elohim : and·round-about house-of
H1961 H5921 H3957 H5921 H214 H1004 H430 : H5439 H1004

27 + They [l]lodged all night round about the house of Elohim, for guard duty was upon them; and they were in [on]charge of the key + to open up [y]from morning to morning.

האלהים ילינו כי־עליהם משמרת והם על־המפתח ולבקר לבקר :
e·aleim ilinu ki - oli·em mshmrth u·em ol - e·mphthch u·l·bqr l·bqr :
the·Elohim they-are-lodging that on·them guard-duty and·they over the·key and·to·[the]·morning to·[the]·morning :
H430 H3885 H3588 H5921 H4931 H1992 H5921 H4669 H1242 H1242 :

28 + Some [f]of them were in [on]charge of the service [all]vessels, for [f]by number they [l]brought them in, and [f]by number they would [c]bring them [l]forth.

1Ch 9:28 ומהם על־כלי העבודה כי־במספר יביאום ובמספר
u·m·em ol - kli e·obude ki b·msphr - ibiau·m u·b·msphr
and·from·them over vessels-of the·service that in·number they-are-[c]bringing-in·them and·in·number
H1992 H5921 H3627 H5656 H3588 H4557 H935 H4557

29 + Some [f]of them were assigned[l] to take [on]care of the furnishings, + [on] all the [all]vessels of the sanctuary, + [on] the flour, + the wine, + the oil, + the frankincense and the aromatics.

יוציאום : 1Ch 9:29 ומהם ממנים על־הכלים ועל כל־
iutziau·m : u·m·em mmnim ol - e·klim u·ol kl -
they-are-[c]bringing-forth·them : and·from·them ones-being-[m]assigned over the·furnishings and·over all-of
H3318 : H1992 H4487 H5921 H3627 H5921 H3605

כלי הקדש ועל־הסלת והיין והשמן והלבונה והבשמים :
kli e·qdsh u·ol - e·slth u·e·iin u·e·shmn u·e·lbune u·e·bshmim :
vessels-of the·sanctuary and·over the·flour and·the·wine and·the·oil and·the·frankincense and·the·aromatics :
H3627 H6944 H5921 H5560 H3196 H8081 H3828 H1314

30 +But some [f]of the sons of the priests compounded[l] the ointment for the aromatics.

1Ch 9:30 ומן־בני הכהנים רקחי המרקחת לבשמים : 1Ch 9:31 ומתתיה מן־
u·mn bni - e·kenim rqchi e·mrqchth l·bshmim : u·mthithie mn -
and·from sons-of the·priests ones-compounding-of the·compound for·[the]·aromatics : and·Mattithiah from
H4480 H1121 H3548 H7543 H4842 H1314 : H4993 H4480

31 + Mattithiah [f]of the Levites, [s]who was the firstborn [y]of Shallum the Korahite, was in [on]charge of the [d]preparation of flat cakes [f]because of his faithfulness.

הלוים הוא הבכור לשלם הקרחי באמונה על מעשה החבתים : 1Ch 9:32 ומן־
e·luim eua e·bkur l·shlm e·qrchi b·amune ol moshe e·chbthim : u·mn -
the·Levites he the·firstborn to·Shallum the·Korahite in·faithfulness over deed-of the·flat-cakes : and·from
H3881 H1931 H1060 H7967 H7145 H530 H5921 H4639 H2281 : H4480

32 + Some [f]of their kinsmen, [f]of the sons of the Kohathite, were in [on]charge of the bread of array, to prepare it sabbath by sabbath.

בני הקהתי מן־אחיהם על־לחם המערכת להכין שבת שבת : ס
bni e·qethi mn - achi·em ol - lchm e·morkth l·ekin shbth shbth : s
sons-of the·Kohathite from brothers-of·them over bread-of the·array to·to-[c]prepare-of sabbath-of sabbath : s
H1121 H6956 H4480 H251 H5921 H3899 H4635 H3559 H7676 H7676 : H7676

33 + These were the singers[l], the heads of their fathers' house [y]of the Levites in the rooms, who were released[l] from other duty [f]because they were on duty in the work by day and night.

1Ch 9:33 ואלה המשררים ראשי אבות ללוים בלשכת | פטירים | פטורים ⌈
u·ale e·mshrrim rashi abuth l·luim b·lshkth | phtirim | phturim ⌈
and·these the·ones-[m]singing heads-of fathers to·[the]·Levites in·[the]·rooms | up-openings | ones-being-exempt
H428 H7891 H7218 H1 H3881 H3957 | H6359 | H6362
Q K

34 + These were the heads of their fathers' house [y]of the Levites, heads according to their genealogical records. These dwelt in Jerusalem.

כי־יומם ולילה עליהם במלאכה : 1Ch 9:34 אלה ראשי האבות ללוים
ki - iumm u·lile oli·em b·mlake : ale rashi e·abuth l·luim
that by-day and·night on·them in·[the]·work : these heads-of the·fathers to·[the]·Levites
H3588 H3119 H3915 H5921 H4399 : H428 H7218 H1 H3881

35 + In Gibeon dwelt Jeiel the father◊ of Gibeon and his wife (whose name was Maacah),

לתלדותם ראשים אלה ישבו בירושלם : פ 1Ch 9:35 ובגבעון ישבו אבי־
l·thlduth·m rashim ale ishbu b·irushlm : p u·b·gboun ishbu abi -
to·genealogical-records-of·them heads these they-dwelt in·Jerusalem : and·in·Gibeon they-dwelt father-of
H8435 H7218 H428 H3427 H3389 : p H1391 H3427 H1

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

						Q	K		
36	גבעון	יעואל	יעיאל	ושם	אשתו	מעכה :	1Ch 9:36	ובנו	הבכור עבדון
	gboun	ioual	ioial	u·shm	ashth·u	moke :		u·bn·u	e·bkur obdun
	Gibeon	Jeuel	Jeiel	and·name-of	woman-of·him	Maacah		and·son-of·him	the·firstborn Abdon
	H1391	H3262	H3273	H8034	H802	H4601		H1121	H1060 H5658
37	וצור	וקיש	ובעל	ונר	ונדב :	1Ch 9:37	וגדור	ואחיו	וזכריה ומקלות :
	u·tzur	u·qish	u·bol	u·nr	u·ndb :		u·gdur	u·achiu	u·zkrie u·mqluth :
	and·Zur	and·Kish	and·Baal	and·Ner	and·Nadab		and·Gedor	and·Ahio	and·Zechariah and·Mikloth
	H6698	H7027	H1168	H5369	H5070		H1446	H283	H2148 H4732
38	ומקלות	הוליד	את־שמאם	ואף	־הם	נגד	אחיהם	ישבו	בירושלם
	1Ch 9:38	u·mqluth	eulid	ath - shmam	u·aph	em -	ngd	achi·em	ishbu b·irushlm
		and·Mikloth	he-ᶜgenerates	»	and·indeed	they	in-front-of	brothers-of·them	they-dwelt in·Jerusalem
		H4732	H3205	H853	H637	H1992	H5048	H251	H3427 H3389
39	עם־אחיהם :	ס	1Ch 9:39	ונר	הוליד	את־קיש	וקיש	הוליד	את־שאול ושאול
	om - achi·em	s :		u·nr	eulid	ath - qish	u·qish	eulid	ath - shaul u·shaul
	with brothers-of·them			and·Ner	he-ᶜgenerates	» Kish	and·Kish	he-ᶜgenerates	» Saul and·Saul
	H5973 H251			H5369	H3205	H853 H7027	H7027	H3205	H853 H7586 H7586
40	הוליד	את־יהונתן	ואת־מלכי־שוע	ואת־אבינדב	ואת־אשבעל :	1Ch 9:40	ובן	־יהונתן	
	eulid	ath - ieunthn	u·ath - mlki-shuo	u·ath - abindb	u·ath - ashbol :		u·bn	ieunthn -	
	he-ᶜgenerates	» Jonathan	and·» Malchi-Shua	and·» Abinadab	and·» Eshbaal		and·son-of	Jonathan	
	H3205	H853 H3083	H853 H4444	H853 H41	H853 H792		H1121	H3083	
41	מריב~בעל	ומרי־בעל	הוליד	את־מיכה :	1Ch 9:41	ובני	מיכה	פיתון	ומלך
	mrib~bol	u·mri-bol	eulid	ath - mike :		u·bni	mike	phithun	u·mlk
	Merib~Baal	and·Merib-Baal	he-ᶜgenerates	» Micah		and·sons-of	Micah	Pithon	and·Melech
	H4807	H4810	H3205	H853 H4318		H1121	H4318	H6377	H4429
42	ותחרע :	1Ch 9:42	ואחז	הוליד	את־יערה	ויערה	הוליד	את־עלמת	ואת־עזמות
	u·thchro :		u·achz	eulid	ath - iore	u·iore	eulid	ath - olmth	u·ath - ozmuth
	and·Tahrea		and·Ahaz	he-ᶜgenerates	» Jarah	and·Jarah	he-ᶜgenerates	» Alemeth	and·» Azmaveth
	H8475		H271	H3205	H853 H3294	H3294	H3205	H853 H5964	H853 H5820
43	ואת־זמרי	וזמרי	הוליד	את־מוצא :	1Ch 9:43	ומוצא	הוליד	את־בנעא	ורפיה
	u·ath - zmri	u·zmri	eulid	ath - mutza :		u·mutza	eulid	ath - bnoa	u·rphie
	and·» Zimri	and·Zimri	he-ᶜgenerates	» Moza		and·Moza	he-ᶜgenerates	» Binea	and·Rephaiah
	H853 H2174	H2174	H3205	H853 H4162		H4162	H3205	H853 H1150	H7509
44	בנו	אלעשה	בנו	אצל	בנו :	1Ch 9:44	ולאצל	ששה	בנים	ואלה	שמותם
	bn·u	aloshe	bn·u	atzl	bn·u :		u·l·atzl	shshe	bnim	u·ale	shmuth·m
	son-of·him	Eleasah	son-of·him	Azel	son-of·him		and·to·Azel	six	sons	and·these	names-of·them
	H1121	H501	H1121	H682	H1121		H682	H8337	H1121	H428	H8034
	עזריקם	בכרו	וישמעאל	ושעריה	ועבדיה	וחנן	אלה	בני	אצל : פ
	ozriqm	bkru	u·ishmoal	u·shorie	u·obdie	u·chnn	ale	bni	atzl : p
	Azrikam	Bokeru	and·Ishmael	and·Sheariah	and·Obadiah	and·Hanan	these	sons-of	Azel
	H5840	H1074	H3458	H8187	H5662	H2605	H428	H1121	H682
1	1Ch 10:1	ופלשתים	נלחמו	בישראל	וינס	איש־ישראל	מפני	פלשתים
		u·phlshthim	nlchmu	b·ishral	u·ins	aish - ishral	m·phni	phlshthim
		and·Philistines	they-ⁿfought	in·Israel	and·he-is-fleeing	man-of Israel	from·faces-of	Philistines
		H6430	H3898	H3478	H5127	H376 H3478	H6440	H6430
2	ויפלו	חללים	בהר	גלבע :	1Ch 10:2	וידבקו	פלשתים	אחרי	שאול
	u·iphlu	chllim	b·er	glbo :		u·idbqu	phlshthim	achri	shaul
	and·they-are-falling	ones-wounded	in·mountain-of	Gilboa		and·they-are-ᶜfollowing-hard	Philistines	after	Saul
	H5307	H2491	H2022	H1533		H1692	H6430	H310	H7586
	ואחרי	בניו	ויכו		פלשתים	את־יונתן	ואת־אבינדב	ואת־מלכי־שוע	בני
	u·achri	bni·u	u·iku		phlshthim	iunthn - ath	abindb - u·ath	mlki-shuo - u·ath	bni
	and·after	sons-of·him	and·they-are-ᶜsmiting		Philistines	» Jonathan	and·» Abinadab	and·» Malchi-Shua	sons-of
	H310	H1121	H5221		H6430	H853 H3129	H853 H41	H853 H4444	H1121

36 [+] his [ᵃ]firstborn son Abdon, [+]then Zur, [+] Kish, [+] Baal, [+] Ner and Nadab,

37 [+] Gedor, [+] Ahio, [+] Zechariah and Mikloth.

38 [+]As for Mikloth, he begot [»]Shimeam. [+] They [j] too dwelt in front of their kinsmen in Jerusalem along with brothers of theirs.

39 [+] Ner begot [»]Kish, and Kish begot [»]Saul, and Saul begot [»]Jonathan, [+] [»]Malchishua, [+] [»]Abinadab and [»]Eshbaal.

40 [+] Jonathan's son was Merib-baal, and Merib-baal begot [»]Micah.

41 [+] Micah's sons: Pithon, [+] Melech and Tahrea.

42 [+] Ahaz begot [»]Jarah, and Jarah begot [»]Alemeth, [+] [»]Azmaveth and [»]Zimri. [+] Zimri begot [»]Moza,

43 and Moza begot [»]Binea; [+] Rephaiah his son, Eleasah his son, Azel his son.

44 [+] Azel [ᵇ]had six sons, and these are their names: Azrikam, Bokeru and Ishmael, [+] Sheariah, [+] Obadiah and Hanan; these were Azel's sons.

1 [+]As for the Philistines, they made war [ᶜ]on Israel. And the men of Israel [ᵈ]fled [ᵉ]before the Philistines, and many [ᶠ]fell [ᵍᵈ]slain [ᶜ]on Mount Gilboa.

2 [+] The Philistines [ᶠ]followed hard after Saul and after his sons, and the Philistines [ᶠ]smote [»]Jonathan, [+] [»]Abinadab and [»]Malchishua, the sons of Saul.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שאול	:	1Ch 10:3	ותכבד	המלחמה	על־שאול	וימצאהו	המורים	בקשת
shaul	:		u·thkbd	e·mlchme	ol - shaul	u·imtza·eu	e·murim	b·qshth
Saul			and·she-is-being-heavy	the·battle	on Saul	and·they-are-finding·him	the·ones-[c]shooting	in·[the]·bow
H7586			H3513	H4421	H5921 H7586	H4672	H3384	H7198

3 [+]Then the fighting was [l]heavy [on]around Saul; [+] the shooters[l] [f]with the bow [l]found him; and he [7]was [l]wounded~◊ ~very severely~ [f]by the shooters[l].

ויחל	מן־היורים	:	1Ch 10:4	ויאמר	שאול	אל־נשא	כליו	שלף
u·ichl	e·iurim - mn	:		u·iamr	shaul	nsha - al	kli·u	shlph
and·he-is-travailing	the·ones-shooting from			and·he-is-saying	Saul	one-bearing-of to	gear-of·him	draw-you !
H2342	H3384 H4480			H559	H7586	H5375 H413	H3627	H8025

4 [+]So Saul [l]said to his [all]gear-bearer[l], Draw your sword and stab me [f]with it, lest [*]these [*]uncircumcised [l]come and abuse [f] me. [+]Yet his [all]gear-bearer[l] did not comply, for he was very fearful. [+]Then Saul [l]took [»]the sword and [l]fell upon it.

חרבך	ודקרני	בה	פן־יבאו	הערלים	האלה	והתעללו	־בי
chrb·k	u·dqr·ni	b·e	phn - ibau	e·orlim	e·ale	u·ethollu	b·i -
sword-of·you	and·stab-you·me !	in·her	lest they-are-coming	the·uncircumcised-ones	the·these	and·they-[s]abuse	in·me
H2719	H1856	_	H6435 H935	H6189	H428	H5953	_

ולא	אבה	נשא	כליו	כי	ירא	מאד	ס	ויקח	שאול את־החרב
u·la	abe	nsha	kli·u	ki	ira	mad	s	u·iqch	shaul - ath e·chrb
and·not	he-would	one-bearing-of	gear-of·him	that	he-was-fearful	very		and·he-is-taking	Saul » the·sword
H3808	H14	H5375	H3627	H3588	H3372	H3966		H3947	H7586 H853 H2719

5 [+]When his [all]gear-bearer[l] [l]saw that Saul was dead, [+] he[f] [mr]too [l]fell upon the sword and [l]died.

ויפל	עליה	:	1Ch 10:5	וירא	נשא־כליו	כי	מת	שאול	ויפל
u·iphl	oli·e	:		u·ira	nsha - kli·u	ki	mth	shaul	u·iphl
and·he-is-falling	on·her			and·he-is-seeing	one-bearing-of gear-of·him	that	he-is-dead	Saul	and·he-is-falling
H5307	H5921			H7200	H5375 H3627	H3588	H4191	H7586	H5307

6 [+]Thus Saul [l]died, and his three sons, [7]on [*]that day[c], ◊ and all his house—they died together.

גם	־הוא	על־החרב	וימת	:	ס	1Ch 10:6	וימת	שאול	ושלשת	בניו
gm	eua -	ol e·chrb -	u·imth	:	s		u·imth	shaul	u·shlshth	bni·u
moreover	he	on the·sword	and·he-is-dying				and·he-is-dying	Saul	and·three-of	sons-of·him
H1571	H1931	H5921 H2719	H4191				H4191	H7586	H7969	H1121

7 [+]When all the men of Israel who were in the vale [l]saw that [7]Israel[c] had fled and that Saul and his sons were dead, [+]then they [l]forsook their cities and [l]fled. [+]So the Philistines [l]came and [l]dwelt in them.

וכל	־ביתו	יחדו	מתו	:	1Ch 10:7	וראו	כל־איש	ישראל	אשר־בעמק	כי
u·kl	bith·u -	ichdu	mthu	:		u·irau	kl - aish	ishral	ashr b·omq -	ki
and·all-of	house-of·him	together	they-died			and·they-are-seeing	all-of man-of	Israel	who in·[the]·vale	that
H3605	H1004	H3162	H4191			H7200	H3605 H376	H3478	H834 H6010	H3588

נסו	וכי־מתו	שאול	ובניו	ויעזבו	עריהם	וינסו
nsu	u·ki mthu -	shaul	u·bni·u	u·iozbu	ori·em	u·insu
they-fled	and·that they-are-dead	Saul	and·sons-of·him	and·they-are-forsaking	cities-of·them	and·they-are-fleeing
H5127	H3588 H4191	H7586	H1121	H5800	H5892	H5127

8 [+] It [l][b]was [f]on the morrow [+]when the Philistines [l]came to strip [»][*]those [wd]slain [+]that they [l]found [»]Saul and [»]his sons, fallen[l] [f]on Mount Gilboa.

ויבאו	פלשתים	וישבו	בהם	:	ס	1Ch 10:8	ויהי	ממחרת
u·ibau	phlshthim	u·ishbu	b·em	:	s		u·iei	m·mchrth
and·they-are-coming	Philistines	and·they-are-dwelling	in·them				and·he-is-becoming	from·morrow
H935	H6430	H3427	_				H1961	H4283

ויבאו	פלשתים	לפשט	את־החללים	וימצאו	את־שאול	ואת־
u·ibau	phlshthim	l·phsht	e·chllim - ath	u·imtzau	shaul - ath	- u·ath
and·they-are-coming	Philistines	to·to-[m]strip-of	the·ones-wounded »	and·they-are-finding	Saul »	and·»
H935	H6430	H6584	H2491 H853	H4672	H7586 H853	H853

9 [+] They [l]stripped him and [l]carried off [»]his head and [»]his [all]gear and [l]sent messengers [f]to the land of the Philistines round about to [m]bear the tidings [»]to their fetishes and [»]to [*]their people.

בניו	נפלים	בהר	גלבע	:	1Ch 10:9	ויפשיטהו	וישאו	את־
bni·u	nphlim	b·er	glbo	:		u·iphshit·eu	u·ishau	- ath
sons-of·him	ones-having-fallen	in·mountain-of	Gilboa			and·they-are-[c]stripping·him	and·they-are-carrying-off	»
H1121	H5307	H2022	H1533			H6584	H5375	H853

ראשו	ואת־כליו	וישלחו	בארץ־פלשתים	סביב	לבשר	את־
rash·u	u·ath - kli·u	u·ishlchu	b·artz - phlshthim	sbib	l·bshr	- ath
head-of·him	and·» gear-of·him	and·they-are-[m]sending	in·land-of Philistines	round-about	to·to-[m]bear-tidings-of	»
H7218	H853 H3627	H7971	H776 H6430	H5439	H1319	H853

10 [+] They [l]placed [»]his [all]gear in the house of their elohim and fastened [»]his skull in the house of Dagon.

עצביהם	ואת־העם	:	1Ch 10:10	וישימו	את־כליו	בית	אלהיהם	ואת־
otzbi·em	u·ath - e·om	:		u·ishimu	ath - kli·u	bith	alei·em	- u·ath
grief-fetishes-of·them	and·» the·people			and·they-are-placing	» gear-of·him	house-of	Elohim-of·them	and·»
H6091	H853 H5971			H7760	H853 H3627	H1004	H430	H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גלגלתו תקעו בית דגון׃ ס 1Ch 10:11 וישמעו כל יביש~גלעד את כל־אשר־
glgl·th·u thqou bith dgun : s u·ishmou kl ibish~glod ath kl - ashr -
skull-of·him they-fasten house-of Dagon and·they-are-hearing all-of Jabesh~Gilead » all-of which
H1538 H8628 H1004 H1712 H8085 H3003 H853 H3605 H834

11 +After all those in Jabesh-gilead had [l]heard »all [w]that the Philistines had done to Saul,

עשו פלשתים לשאול׃ 1Ch 10:12 ויקומו כל־איש חיל וישאו את־
oshu phlshthim l·shaul : u·iqumu kl aish - chil u·ishau ath -
they-did Philistines to·Saul and·they-are-rising-up every-of man-of valor and·they-are-carrying-off »
H6213 H6430 H7586 H6965 H3605 H376 H2428 H5375 H853

12 + all men of valor [l]rose up and [l]carried off »the corpse of Saul and »the corpses of his sons and [l]brought them to[d] Jabesh. +Then they [l]entombed »their bones under the terebinth in Jabesh; and they [l]fasted seven days.

גופת שאול ואת גופת בניו ויביאום יבישה
guphth shaul u·ath guphth bni·u u·ibiau·m ibish·e
Saul stricken-body-of and·» stricken-bodies-of sons-of·him and·they-are-[c]bringing·them Jabesh·ward
H1480 H7586 H853 H1480 H1121 H935 H3003

ויקברו את־עצמותיהם תחת האלה ביבש ויצומו שבעת ימים׃
u·iqbru otzmuthi·em - ath e·ale thchth b·ibsh u·itzumu shboth imim :
and·they-are-entombing bones-of·them » the·terebinth under in·Jabesh and·they-are-fasting seven-of days
H6912 H6106 H853 H424 H8478 H3003 H6684 H7651 H3117

1Ch 10:13 וימת שאול במעלו אשר מעל ביהוה על־דבר יהוה אשר לא־
u·imth shaul b·mol·u ashr mol b·ieue ol - dbr ieue ashr la -
and·he-is-dying Saul in·offense-of·him which he-offended in·Yahweh on word-of Yahweh which not
H4191 H7586 H4603 H834 H4604 H3068 H5921 H1697 H3068 H834 H3808

13 +Thus Saul [l]died [f]for his offense with which he had offended [i] Yahweh [on]concerning the word of Yahweh [w]that he had not kept and [mr]also for asking[-] [j]of a medium to make inquiry;

שמר וגם־לשאול באוב לדרוש׃ 1Ch 10:14 ולא־דרש ביהוה
shmr u·gm l·shaul - b·aub l·drush : u·la drsh - b·ieue
he-kept and·moreover for·to-ask-of in·[the]·medium to·to-inquire-of and·not he-inquired in·Yahweh
H8104 H1571 H7592 H178 H1875 H3808 H1875 H3068

14 and he did not seek after [i] Yahweh. +Consequently He [c]put him to [l]death and [l]turned »the kingship over to David son of Jesse.

וימיתהו ויסב את־המלוכה לדויד בן־ישי׃ פ
u·imith·eu u·isb e·mluke - ath l·duid bn - ishi : p
and·he-is-[c]putting-to-death·him and·he-is-[c]turning-around the·kingdom » to·David son-of Jesse
H4191 H5437 H4410 H853 H1732 H1121 H3448

1Ch 11:1 ויקבצו כל־ישראל אל־דויד חברונה לאמר הנה עצמך
u·iqbtzu kl - ishral - al duid chbrun·e l·amr ene otzm·k
and·they-are-being-convened all-of Israel to David Hebron·ward to·to-say-of behold ! bone-of·you
H6908 H3605 H3478 H413 H1732 H2275 H559 H2009 H6106

1 + All Israel [l]convened to David at[d] Hebron, › saying[-]: Behold, your bone and your flesh are we!

ובשרך אנחנו׃ 1Ch 11:2 גם־תמול גם־שלשום גם בהיות שאול מלך אתה
u·bshr·k anchnu : gm - thmul - gm shlshum - gm b·eiuth shaul mlk athe
and·flesh-of·you we : moreover yesterday moreover three-day moreover in·to-be[bc]-of Saul king you
H1320 H587 H1571 H8543 H1571 H8032 H1571 H1961 H7586 H4428 H859

2 [mr] Heretofore, [mr] even [f]while Saul [b]was[-] king, you were the one [c]bringing »Israel forth to war and [-]bringing it in; and Yahweh your Elohim [l]said to you, You[/] shall shepherd »My people »Israel, and you[/] shall become governor over My people Israel.

המוציא והמביא את־ישראל ויאמר יהוה אלהיך לך אתה
e·mutzia u·e·mbia ishral - ath u·iamr ieue alei·k l·k athe
the·one-[c]bringing-forth and·the·one-[c]bringing-in Israel » and·he-is-saying Yahweh Elohim-of·you to·you you
H3318 H935 H3478 H853 H559 H3068 H430 _ H859

תרעה את־עמי את־ישראל ואתה תהיה נגיד על עמי ישראל׃
throe om·i - ath ishral - ath u·athe theie ngid ol om·i ishral :
you-shall-shepherd » people-of·me » Israel and·you you-shall-become governor over people-of·me Israel
H7462 H853 H5971 H3478 H853 H1961 H5057 H5921 H5971 H3478

1Ch 11:3 ויבאו כל־זקני ישראל אל־המלך חברונה ויכרת להם דויד
u·ibau kl - zqni ishral al - e·mlk chbrun·e u·ikrth l·em duid
and·they-are-coming all-of old-ones-of Israel to the·king Hebron·ward and·he-is-cutting to·them David
H935 H3605 H2205 H3478 H413 H4428 H2275 H3772 _ H1732

3 +So all the elders of Israel [l]came to the king at[d] Hebron; and David [l]contracted a covenant ›with them in Hebron before Yahweh; and they [l]anointed »David ›as king over Israel, according to the word of Yahweh [f]by means of Samuel.

ברית בחברון לפני יהוה וימשחו את־דויד למלך על־ישראל כדבר
brith b·chbrun l·phni ieue u·imshchu duid - ath l·mlk ishral - ol k·dbr
covenant in·Hebron to·faces-of Yahweh and·they-are-anointing » to·king David over Israel as·word-of
H1285 H2275 H6440 H3068 H4886 H853 H4428 H1732 H5921 H3478 H1697

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה ביד־שמואל׃ ס 1Ch 11:4 וילך דויד וכל־ישראל ירושלם היא יבוס ושם
u·shm ibus eia irushlm ishral - u·kl duid u·ilk s : shmual - b·id ieue
and·there Jebus she Jerusalem Israel and·all-of David and·he-is-going Samuel in·hand-of Yahweh
H8033 H2982 H1931 H3389 H3478 H3605 H1732 H1980 H8050 H3027 H3068

4 +After this David and all Israel [l]went to Jerusalem, that is, Jebus; and the Jebusite dwellers[l] of the land lived there.

היבוסי ישבי הארץ׃ 1Ch 11:5 ויאמרו ישבי יבוס לדויד לא תבוא
thbua la l·duid ibus ishbi u·iamru : e·artz ishbi e·ibusi
you-shall-enter not to·David Jebus ones-dwelling-of and·they-are-saying the·land ones-dwelling-of the·Jebusite
H935 H3808 H1732 H2982 H3427 H559 H776 H3427 H2983

5 + The dwellers[l] of Jebus [l]said to David, You shall not enter [bd]here. +Yet David [l]seized [»]the fastness of Zion, that is, the city of David.

הנה וילכד דויד את־מצדת ציון היא עיר דויד׃ 1Ch 11:6 ויאמר דויד כל־
kl duid u·iamr : duid oir eia tziun mtzdth - ath duid u·ilkd ene
any-of David and·he-is-saying David city-of she Zion fastness-of » David and·he-is-seizing hither
H3605 H1732 H559 H1732 H5892 H1931 H6726 H4686 H853 H1732 H3920 H2008

6 +Now David had [l]said, Anyone who smites[l] a Jebusite [i] first shall [b]be [›] commander in chief. +At that Joab son of Zeruiah went [l]up [i] first and [l]became [›] the chief.

מכה יבוסי בראשונה יהיה לראש ולשר ויעל בראשונה יואב בן־
bn iuab b·rashune u·iol u·l·shr l·rash ieie b·rashune ibusi mke
son-of Joab in·the·first and·he-is-going-up and·to·chief to·head he-shall-be[bc] in·the·first Jebusite one-[c]smiting-of
H1121 H3097 H7223 H5927 H8269 H7218 H1961 H7223 H2983 H5221

צרויה ויהי לראש׃ 1Ch 11:7 וישב דויד במצד על־כן קראו־לו עיר
l·u - qrau ol-kn b·mtzd duid u·ishb : l·rash u·iei tzruie
city-of to·him they-call on-so in·fastness David and·he-is-dwelling to·head and·he-is-becoming Zeruiah
H5892 _ H7121 H5921 H4679 H1732 H3427 H7218 H1961 H6870

7 + David [l]dwelt in the fastness; therefore they called [›] it the city of David.

דויד׃ 1Ch 11:8 ויבן העיר מסביב מן־המלוא ועד־הסביב ויואב
u·iuab e·sbib - u·od e·mlua - mn m·sbib e·oir u·ibn : duid
and·Joab the·round-about and·unto the·Millo from from·round-about the·city and·he-is-building-up David
H3097 H5439 H5704 H4407 H4480 H5439 H5892 H1129 H1732

8 +Then he [l]built up the city [f] round about, from the Millo bulwark + [fr]to the surrounding wall, +while Joab himself [l]revived [»]the remainder of the city.

יחיה את־שאר העיר׃ 1Ch 11:9 וילך דויד הלוך וגדול ויהוה צבאות
tzbauth u·ieue u·gdul eluk duid u·ilk : e·oir shar - ath ichie
hosts and·Yahweh and·to-be-great to·go David and·he-is-going the·city remainder-of » he-is-[m]reviving
H6635 H3068 H1419 H1980 H1732 H1980 H5892 H7605 H853 H2421

9 +Thus David [l]went on [go]getting + greater, and Yahweh of hosts was with him.

עמו׃ פ 1Ch 11:10 ואלה ראשי הגבורים אשר לדויד המתחזקים
om·u p : u·ale rashi e·gburim ashr l·duid e·mthchzqim
with·him and·these heads-of the·masterful-men who to·David the·ones-showing-themselves-steadfast
H5973 H428 H7218 H1368 H834 H1732 H2388

10 And these are the heads of David's masters of war who [c]showed themselves steadfast[l] with him in his kingdom, together with all Israel, to [c]make him king according to the word of Yahweh [on]concerning Israel.

עמו במלכותו עם־כל־ישראל להמליכו כדבר יהוה על־ישראל׃ ס
om·u b·mlkuth·u om - kl - ishral - l·emlik·u k·dbr ieue ol ishral - s :
with·him in·kingdom-of·him with all-of Israel to·to-[c]make-king-of·him as·word-of Yahweh on Israel
H5973 H4438 H5973 H3478 H4427 H1697 H3068 H5921 H3478

ואלה מספר הגברים אשר לדויד ישבעם בן־חכמוני ראש K השלושים׃
u·ale msphr e·gbrim ashr l·duid ishbom bn - chkmuni rash e·shlushim
and·these numbering-of the·masterful-men who to·David Jashobeam son-of Hachmoni head-of the·thirty
H428 H4557 H1368 H834 H1732 H3434 H1121 H2453 H7218 H7970

11 + This is the roster of the masters of war who belonged to David: Jashobeam son of Hachmoni, the head of the [7]three[~◊]. He[l] brandished [»]his spear [on]against 300, all [wd]slain [l]at one [du]time.

Q השלישים הוא־עורר את־חניתו על־שלש־מאות חלל בפעם אחת׃
e·shlishim ourr - eua chnith·u - ath ol shlsh - mauth chll b·phom achth :
the·adjutants he one-[m]brandishing » spear·of·him on three-of hundreds wounded in·time one
H7991 H1931 H5782 H853 H2595 H5921 H7969 H3967 H2491 H6471 H259

ואחריו אלעזר בן־דודו האחוחי הוא בשלושה הגבורים׃ 1Ch 11:12 הוא־
u·achri·u alozr bn - dudu e·achuchi eua b·shlushe e·gbrim : eua -
and·after·him Eleazar son-of Dodo the·Ahohite he in·three the·masterful-men he
H310 H499 H1121 H1734 H266 H1931 H7969 H1931 H1368 H1931

12 + [af]Next to him came Eleazar son of [7]Dodai[~◊] the Ahohite, [s]who was [l]among the three masters of war.

היה עם־דויד בפס־דמים והפלשתים נאספו־שם למלחמה ותהי
om - duid b·phs~dmim u·e·phlshthim nasphu shm - l·mlchme u·thei
with David in·Pas~Dammim and·the·Pilistines they-were-gathered there for·the·battle and·she-is-being[bc]
H5973 H1732 H6450 H6430 H622 H8033 H4421 H1961

13 He[l] [b]was with David [l]at Pas-dammim +when the Philistines were gathered there for battle, + where there [l][b]was a portion of [a]a field full of barley, and the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חלקת השדה מלאה שעורים והעם נסו מפני פלשתים׃
chlqth e·shde mlae shourim u·e·om nsu m·phni phlshthim :
portion-of the·field full barleys and·the·people they-fled from·faces-of Philistines
H2513 H7704 H4392 H8184 H5971 H5127 H6440 H6430

people had fled [f]before the Philistines.

1Ch 11:14 ויתיצבו בתוך ־החלקה ויצילוה ויכו את־
u·ithitzbu b·thuk - e·chlqe u·itzilu·e u·iku - ath
and·they-are-stationing-themselves in·midst-of the·portion and·they-are-[c]rescuing·her and·they-are-[c]smiting »
H3320 H8432 H2513 H5337 H5221 H853

14 [+]Yet they [l]stood by in the midst of the portion and [l]reclaimed it and [l]smote [»]the Philistines. [+]Thus Yahweh [l]saved with a great salvation.

פלשתים ויושע יהוה תשועה גדולה׃ 1Ch 11:15 וירדו שלושה מן־
phlshthim u·iusho ieue thshuoe gdule : u·irdu shlushe mn -
Philistines and·he-is-[c]saving Yahweh salvation great and·they-are-going-down three from
H6430 H3467 H3068 H8668 H1419 H3381 H7969 H4480

15 [+] Three [f]of the thirty head men went [l]down [on]to the rock to David [›]at the cave of Adullam, [+]while a force of Philistines was encamping in the vale of Rephaim.

השלושים ראש על־הצר אל־דויד אל־מערת עדלם ומחנה פלשתים חנה בעמק
e·shlushim rash ol - e·tzr al - duid al - morth odlm u·mchne phlshthim chne b·omq
the·thirty head on - the·rock to - David to - cave-of Adullam and·camp-of Philistines encamping in·vale-of
H7970 H7218 H5921 H6697 H413 H1732 H413 H4631 H5725 H4264 H6430 H2583 H6010

רפאים׃ 1Ch 11:16 ודויד אז במצודה ונציב פלשתים אז בבית־לחם׃
rphaim : u·duid az b·mtzude u·ntzib phlshthim az b·bith~lchm :
Rephaim and·David then in·[the]·fastness and·garrison-of Philistines then in·Beth~Lehem
H7497 H1732 H227 H4686 H5333 H6430 H227 H1035

16 [+] David was then in the fastness, and the garrison of the Philistines was then [f]at Bethlehem.

1Ch 11:17 ויתאו (K) ויתאיו (Q) דויד ויאמר מי ישקני מים
u·ithau u·ithaiu duid u·iamr mi ishq·ni mim
and·he-is-[s]yearning and·he-is-[s]yearning David and·he-is-saying [a]who ? he-shall-[c]give-to-drink·me waters
H183 H183 H1732 H559 H4310 H8248 H4325

17 [+]Now David voiced his [l]yearning and [l]said, [a]Who may [c]give me to drink water from the cistern of Bethlehem [w]that is [f]at the gate?

מבור בית־לחם אשר בשער׃ 1Ch 11:18 ויבקעו השלשה במחנה פלשתים
m·bur bith-lchm ashr b·shor : u·ibqou e·shlshe b·mchne phlshthim
from·cistern-of Beth-Lehem which in·[the]·gate and·they-are-rending the·three in·camp-of Philistines
H953 H1035 H834 H8179 H1234 H7969 H4264 H6430

18 [+]So the three [l]rent their way into the camp of the Philistines and [l]bailed water from the cistern of Bethlehem [w] [f]at the gate. [+]When they had [l]carried and [l]brought it to David, [+]then David would not [›] drink[-] it, [+]but poured a [l]libation [»]of it to Yahweh.

וישאבו ־מים מבור בית־לחם אשר בשער וישאו ויבאו
u·ishabu - mim m·bur bith-lchm ashr b·shor u·ishau u·ibau
and·they-are-bailing waters from·cistern-of Beth-Lehem which in·[the]·gate and·they-are-carrying and·they-are-[c]bringing
H7579 H4325 H953 H1035 H834 H8179 H5375 H935

אל־דויד ולא־אבה דויד לשתותם וינסך אתם ליהוה׃
al - duid u·la - abe duid l·shthuth·m u·insk ath·m l·ieue :
to - David and·not - he-would David to-to-drink-of·them and·he-is-[m]pouring-libation »·them to·Yahweh
H413 H1732 H3808 H14 H1732 H8354 H5258 H853 H3068

1Ch 11:19 ויאמר חלילה לי מאלהי מעשות זאת הדם האנשים האלה
u·iamr chlil·e l·i m·ale·i m·oshuth zath e·dm e·anshim e·ale
and·he-is-saying far-be-it ! to·me from·Elohim-of·me from·to-do-of this ?·blood-of the·mortals the·these
H559 H2486 _ H430 H6213 H2063 H1818 H582 H428

19 [+] He [l]said, Far be it [›]from me, [f] my Elohim, [f]to do[-] this. Should I drink the blood of [*]these [*]men who went [f] risking their souls? For it was [f]at the risk of their souls that they brought it. And he would not [›] drink[-] it. These are the exploits that the three masters of war [d]performed.

אשתה בנפשותם כי בנפשותם הביאום ולא אבה לשתותם אלה
ashthe b·nphshuth·m ki b·nphshuth·m ebiau·m u·la abe l·shthuth·m ale
I-shall-drink in·souls-of·them that in·souls-of·them they-[c]brought·them and·not he-would to-to-drink-of·them these
H8354 H5315 H3588 H5315 H935 H3808 H14 H8354 H428

עשו שלשת הגבורים׃ 1Ch 11:20 ואבשי אחי־יואב הוא היה ראש השלושה והוא
oshu shlshth e·gburim : u·abshi achi - iuab eua eie rash e·shlushe u·eua
they-did three-of the·masterful-men and·Abishai brother-of - Joab he he-was[bc] head-of the·three and·he
H6213 H7969 H1368 H52 H251 H3097 H1931 H1961 H7218 H7969 H1931

20 [+]As for Joab's brother Abishai, [s]who [b]was head of [*]another three, [+] he[/] brandished[l] [»]his spear [on]against 300, all [wd]slain. [+] He [›]won a name [›]among the second three.

עורר את־חניתו על־שלש מאות חלל ולא־ולו שם
ourr ath - chnith·u ol - shlsh mauth chll u·la - u·l·u shm
one-[m]brandishing » spear·of·him on three-of hundreds one-wounded and·not and·to·him name
H5782 H853 H2595 H5921 H7969 H3967 H2490 H3808 _ H8034

(K) (Q) (K) (Q)

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשלושה׃ 1Ch 11:21 מן־השלושה בשנים נכבד ויהי להם לשר ועד־
b·shlushe : 1Ch 11:21 mn - e·shlushe b·shnim nkbd u·iei l·em l·shr u·od -
in·the·three H7969 from H4480 the·three in·the·two being-glorified and·he-is-becoming to·them to·chief and·unto
H7969 H4480 H7969 H8147 H3513 H1961 _ H8269 H5704

21 He was more illustrious[l] [i]than the two others [f]of the three; and so he [l]became their [›] chief. [+]Yet he did not come [fr]to the rank of the first three.

השלושה לא־בא׃ ס 1Ch 11:22 בניה בן־יהוידע בן־איש־חיל רב־פעלים
e·shlushe la - ba : s 1Ch 11:22 bnie bn - ieuido bn - aish - chil - rb - pholim
the·three not - he-came H3808 H935 H7969 son-of Benaiah H1141 son-of Jehoiada H3077 H1121 man-of H376 valor H2428 many-of H7227 contrivances H6467

22 Benaiah son of Jehoiada from Kabzeel was[◊] a man of many valiant deeds. It was he [s]who smote [»]the two sons of Ariel of Moab. [+]Once, [/]on [*]a snowy day, he[/] went down and smote [»*]a lion [mid]inside [*]a cistern.

מן־קבצאל הוא הכה את שני אריאל מואב והוא ירד והכה את־
mn - qbtzal - eua eke ath shni arial muab u·eua ird u·eke ath -
from H4480 Kabzeel H6909 he H1931 » H853 two-of H8147 lion-subjector-of H739 Moab H4124 and·he H1931 he-went-down H3381 and·he-[c]smote H5221 » H853

23 He[/] [+]also smote [»*]an Egyptian [*]man, a giant[◊] of five [/] cubits. [+]Although the Egyptian had a spear like a weaver's[l] heddle-rod in his hand, [+] he went [l]down to him [/]with a club and [l]snatched [»]the spear from the Egyptian's hand and [l]killed him [f]with his own spear.

הארי בתוך הבור ביום השלג׃ 1Ch 11:23 והוא־הכה את־האיש המצרי איש
e·ari b·thuk e·bur b·ium e·shlg : 1Ch 11:23 eke - u·eua ath - e·aish e·mtzri aish
the·lion in·midst-of H8432 the·cistern H953 in·day-of H3117 the·snow H7950 and·he H1931 » H853 he-[c]smote H5221 the·man H376 the·Egyptian H4713 man-of H376

מדה חמש באמה וביד המצרי חנית כמנור ארגים וירד אליו
mde chmsh b·ame u·b·id e·mtzri chnith k·mnur argim u·ird ali·u
size H4060 five H2568 in·the·cubit H520 and·in·hand-of H3027 the·Egyptian H4713 spear H2595 as·cylinder-of H4500 ones-weaving H707 and·he-is-going-down H3381 to·him H413

בשבט ויגזל את־החנית מיד המצרי ויהרגהו בחניתו׃
b·shbt u·igzl ath - e·chnith m·id e·mtzri u·ierg·eu b·chnith·u :
in·club H7626 and·he-is-snatching H1497 » H853 the·spear H2595 from·hand-of H3027 the·Egyptian H4713 and·he-is-killing·him H2026 in·spear-of·him H2595

1Ch 11:24 אלה עשה בניהו בן־יהוידע ולו־שם בשלושה הגברים׃ 1Ch 11:25 מן־
ale oshe bnieu bn - ieuido u·l·u - shm b·shlushe e·gbrim : 1Ch 11:25 mn -
these H428 he-did H6213 Benaiah H1141 son-of H1121 Jehoiada H3077 and·to·him _ name H8034 in·three H7969 the·masterful-men H1368 from H4480

24 These are the exploits that Benaiah son of Jehoiada [d]performed. [+]So he [›]won a name [/]among the three masters of war.

25 Behold, though he[/] was more illustrious[l] [f]than the thirty, [+] he did not come to the rank of the first three. [+]Yet David [l]placed him over his household guard.

השלושים הנו נכבד הוא ואל־השלושה לא־בא וישימהו דויד על־
e·shlushim en·u nkbd eua u·al - e·shlushe la - ba u·ishim·eu duid ol -
the·thirty H7970 behold·him ! H2005 being-glorified H3513 he H1931 and·to H413 the·three H7969 not H3808 he-came H935 and·he-is-placing·him H7760 David H1732 over H5921

26 [+] These are the valiant masters of war: Asahel brother of Joab, Elhanan son of Dodo from Bethlehem,

משמעתו׃ ס 1Ch 11:26 וגבורי החילים עשה־אל אחי יואב אלחנן בן־
mshmoth·u : s 1Ch 11:26 u·gburi e·chilim oshe-al achi iuab alchnn bn -
household-guard-of·him H4928 and·masterful-men-of H1368 the·armies H2428 Asah-El H6214 brother-of H251 Joab H3097 Elhanan H445 son-of H1121

27 Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

28 Ira son of Ikkesh the Tekoite, Abiezer the Anathothite,

דודו מבית־לחם׃ ס 1Ch 11:27 שמות ההרורי חלץ הפלוני׃ ס 1Ch 11:28 עירא בן־עקש
dudu m·bith~lchm : s 1Ch 11:27 shmuth e·eruri chltz e·phluni : s 1Ch 11:28 oira bn - oqsh
Dodo H1734 from·Beth~Lehem H1035 Shammoth H8054 the·Harorite H2033 Helez H2503 the·Pelonite H6397 Ira H5896 son-of H1121 Ikkesh H6142

29 Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,

30 Maharai the Netophathite, Heled son of Baanah the Netophathite,

התקועי אביעזר הענתותי׃ ס 1Ch 11:29 סבכי החשתי עילי האחוחי׃ ס 1Ch 11:30 מהרי
e·thquoi abiozr e·onthuthi : s 1Ch 11:29 sbki e·chshthi oili e·achuchi : s 1Ch 11:30 meri
the·Tekoaite H8621 Abiezer H44 the·Anathothite H6069 Sibbecai H5444 the·Hushathite H2843 Ilai H5866 the·Ahohite H266 Maharai H4121

31 Ithai son of Ribai from Gibeah of the sons of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,

הנטפתי חלד בן־בענה הנטופתי׃ ס 1Ch 11:31 איתי בן־ריבי מגבעת בני
e·ntphthi chld bn - bone e·ntuphthi : s 1Ch 11:31 aithi bn - ribi m·gboth bni
the·Netophathite H5200 Heled H2466 son-of H1121 Baanah H1196 the·Netophathite H5200 Ithai H863 son-of H1121 Ribai H7380 from·Gibeah-of H1390 sons-of H1121

32 Hurai from the wadis of Gaash, Abiel the Arbathite,

בנימן׃ ס בניה הפרעתני׃ 1Ch 11:32 חורי מנחלי געש׃ ס אביאל הערבתי׃ ס
bnimn s bnie e·phrothni : 1Ch 11:32 churi m·nchli gosh s abial e·orbthi : s
Benjamin H1144 Benaiah H1141 the·Pirathonite H6553 Hurai H2360 from·watercourses-of H5158 Gaash H1608 Abiel H22 the·Arbathite H6164

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 11:33 עזמות הבחרומי אליחבא השעלבני׃ ס 1Ch 11:34 בני השם הגזוני יונתן
ozmuth e·bchrumi alichba e·sholbni : s bni eshm e·gzuni iunthn
Azmaveth the·Baharumite Eliahba the·Shaalbonite sons-of Hashem the·Gizonite Jonathan
H5820 H978 H455 H8170 H1121 H2044 H1493 H3129

33 Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,
34 the sons of Hashem the Gizonite, Jonathan son of Shagee the Hararite,

1Ch 11:35 בן־שגה ההררי׃ ס אחיאם בן־שכר ההררי אליפל בן־אור׃ ס
bn - shge e·erri : s achiam bn - shkr e·erri aliphl bn - aur : s
son-of Shagee the·Hararite Ahiam son-of Sacar the·Hararite Eliphal son-of Ur
H1121 H7681 H2043 H279 H1121 H7940 H2043 H465 H1121 H218

35 Ahiam son of Sacar the Hararite, Eliphal son of Ur,

1Ch 11:36 חפר המכרתי אחיה הפלני׃ ס 1Ch 11:37 חצרו הכרמלי נערי בן־אזבי׃ ס
chphr e·mkrthi achie e·phlni : s chtzru e·krmli nori bn - azbi : s
Hepher the·Mekerathite Ahijah the·Pelonite Hezro the·Carmelite Naarai son-of Ezbai
H2660 H4382 H281 H6397 H2695 H3761 H5293 H1121 H229

36 Hepher the Mekerathite, Ahijah the Pelonite,
37 Hezro the Carmelite, Naarai son of Ezbai,

1Ch 11:38 יואל אחי נתן מבחר בן־הגרי׃ ס 1Ch 11:39 צלק העמוני נחרי הברתי
iual achi nthn mbchr bn - egri : s tzlq e·omuni nchri e·brthi
Joel brother-of Nathan Mibhar son-of Hagri Zelek the·Ammonite Naharai the·Berothite
H3100 H251 H5416 H4006 H1121 H1905 H6768 H5984 H5171 H1307

38 Joel brother of Nathan, Mibhar son of Hagri,
39 Zelek the Ammonite, Naharai the Berothite—the [all]gear-bearer[] of Joab son of Zeruiah—

נשא כלי יואב בן־צרויה׃ ס 1Ch 11:40 עירא היתרי גרב היתרי׃ ס 1Ch 11:41 אוריה
nsha kli iuab bn - tzruie : s oira e·ithri grb e·ithri : s aurie
one-bearing-of gear-of Joab son-of Zeruiah Ira the·Ithrite Gareb the·Ithrite Uriah
H5375 H3627 H3097 H1121 H6870 H5896 H3505 H1619 H3505 H223

40 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
41 Uriah the Hittite, Zabad son of Ahlai,

החתי זבד בן־אחלי׃ ס 1Ch 11:42 עדינא בן־שיזא הראובני ראש לראובני ועליו
e·chthi zbd bn - achli : s odina bn - shiza e·raubni rash l·raubni u·oli·u
the·Hittite Zabad son-of Ahlai Adina son-of Shiza the·Reubenite head to·Reubenite and·on·him
H2850 H2066 H1121 H304 H5721 H1121 H7877 H7206 H7218 H7206 H5921

42 Adina son of Shiza the Reubenite, a head []of the Reubenite, and [on]by him thirty,

שלושים׃ ס 1Ch 11:43 חנן בן־מעכה ויושפט המתני׃ ס 1Ch 11:44 עזיא העשתרתי שמע
shlushim : s chnn bn - moke u·iushpht e·mthni : s ozia e·oshthrthi shmo
thirty Hanan son-of Maacah and·Joshaphat the·Mithnite Uzzia the·Ashterathite Shama
H7970 H2605 H1121 H4601 H3146 H4981 H5814 H6254 H8091

43 Hanan son of Maacah, and Joshaphat the Mithnite,
44 Uzzia the Ashterathite, Shama and Jeiel sons of Hotham the Aroerite,

K Q
| ויעואל | ויעיאל ס בני חותם הערערי׃ ס 1Ch 11:45 ידיעאל בן־שמרי ויחא
u·ioual u·ioial bni chuthm e·orori : s idioal bn - shmri u·icha
and·Jehiel and·Jeiel sons-of Hotham the·Aroerite Jediael son-of Shimri and·Joha
H3262 H3273 H1121 H2369 H6200 H1121 H3043 H8113 H3109

45 Jediael son of Shimri, and his brother Joha the Tizite,

אחיו התיצי׃ ס 1Ch 11:46 אליאל המחוים יריבי ויושויה בני אלנעם ויתמה
achi·u e·thitzi : s alial e·mchuim u·iribi u·iushuie bni alnom u·ithme
brother-of·him the·Tizite Eliel the·Mahavite and·Jeribai and·Joshaviah sons-of Elnaam and·Ithmah
H251 H8491 H447 H4233 H3403 H3145 H1121 H493 H3495

46 Eliel the Mahavite, [+] Jeribai and Joshaviah sons of Elnaam, [+] Ithmah the Moabite,

המואבי׃ 1Ch 11:47 אליאל ועובד ויעשיאל המצביה׃ פ
e·muabi : alial u·oubd u·ioshial e·mtzbie : p
the·Moabite Eliel and·Obed and·Jaasiel the·Mezobaite
H4125 H447 H5744 H3300 H4677

47 Eliel, [+] Obed and Jaasiel the Mezobaite.

1Ch 12:1 ואלה הבאים אל־דויד לציקלג עוד עצור מפני שאול בן־קיש
u·ale e·baim al - duid l·tziqlg oud otzur m·phni shaul bn - qish
and·these the·ones-coming to David Ziklag while being-restrained from·faces-of Saul son-of Kish
H428 H935 H413 H1732 H6860 H5750 H6113 H6440 H7586 H1121 H7027

1 [+] These are the ones who came[] to David [a]t Ziklag [fr]while he was restrained[] [f]because of Saul son of Kish. [+] They were [f]among the masterful men, helpers[] in the warfare,
2 weaponed[] with the bow, [c]using the right hand and [c]using the left hand [f]with sling stones [+]or [f]with arrows [f]with the bow. They were [f]of the kinsmen of Saul, from Benjamin.

והמה בגבורים עזרי המלחמה׃ 1Ch 12:2 נשקי קשת מימינים
u·eme b·gburim ozri : e·mlchme nshqi qshth miminim
and·they in·the·masterful-men ones-helping-of the·battle ones-being-armed-of bow ones-[c]using-right-hand
H1992 H1368 H5826 H4421 H5401 H7198 H3231

ומשמאלים באבנים ובחצים בקשת מאחי שאול מבנימן׃
u·mshmalim b·abnim u·b·chtzim b·qshth m·achi shaul m·bnimn :
and·ones-[c]using-left-hand in·the·stones and·in·the·arrows in·the·bow from·brothers-of Saul from·Benjamin
H8041 H68 H2671 H7198 H251 H7586 H1144

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 12:3 הראש אחיעזר ויואש בני השמעה הגבעתי ויזואל | ויזיאל] ופלט בני
e·rash achiozr u·iuash bni e·shmoe e·gbothi u·izual | u·izial] u·phlt bni
the·head Ahiezer and·Joash sons-of the·Shemaah the·Gibeathite and·Jeziel | and·Jeziel] and·Pelet sons-of
H7218 H295 H3101 H1121 H8094 H1395 H3149 | H3149] H6404 H1121

3 At the head were Ahiezer and Joash, sons of Shemaah the Gibeathite, Jeziel and Pelet, sons of Azmaveth, Beracah, Jehu the Anathothite,

עזמות וברכה ויהוא הענתתי : 1Ch 12:4 : וישמעיה הגבעוני גבור בשלשים
ozmuth u·brke u·ieua e·onththi : u·ishmoie e·gbouni gbur b·shlshim
Azmaveth and·Beracah and·Jehu the·Anathothite and·Ishmaiah the·Gibeonite masterful-man in·the·thirty
H5820 H1294 H3058 H6069 H3460 H1393 H1368 H7970

4 Ishmaiah the Gibeonite, a masterful man among the thirty and over the thirty, Jeremiah, Jahaziel, Johanan and Jozabad the Gederathite,

ועל ־השלשים : (12:5) וירמיה ויחזיאל ויוחנן ויוזבד הגדרתי : 1Ch 12:5 : (12:6)
u·ol - e·shlshim : u·irmie u·ichzial u·iuchnn u·iuzbd e·gdrthi : 1Ch
and·over the·thirty : and·Jeremiah and·Jahaziel and·Johanan and·Jozabad the·Gederathite
H5921 H7970 H3414 H3166 H3110 H3107 H1452

5 Eluzai, Jerimoth, Bealiah, Shemariah and Shephatiah the Haruphite,

אלעוזי וירימות ובעליה ושמריהו ושפטיהו החריפי | החרופי] : 1Ch 12:6 : (12:7)
alouzi u·irimuth u·bolie u·shmrieu u·shphtieu e·chriphi | e·chruphi] : 1Ch
Eluzai and·Jerimoth and·Bealiah and·Shemariah and·Shephatiah the·Haruphite : the·Haruphite
H498 H3406 H1183 H8114 H8203 H2741 | H2741] H2741

6 Elkanah, Isshiah, Azarel, Joezer and Jashobeam, the Korahites,

אלקנה וישיהו ועזראל ויועזר וישבעם הקרחים : 1Ch 12:7 : (12:8) ויואלה וזבדיה
alqne u·ishieu u·ozral u·iuozr u·ishbom e·qrchim : u·iuoale u·zbdie
Elkanah and·Isshiah and·Azarel and·Joezer and·Jashobeam the·Korahites : and·Joelah and·Zebadiah
H511 H3449 H3434 H3134 H5832 H7145 H3132 H2069

7 and Joelah and Zebadiah, sons of Jeroham, from Gedor.

בני ירחם מן ־הגדור : 1Ch 12:8 : (12:9) ומן ־הגדי נבדלו אל ־דויד
bni irchm mn - e·gdur : u·mn e·gdi - nbdlu al - duid
sons-of Jeroham from the·Gedor : and·from the·Gadites they-nseparated-themslves to David
H1121 H3395 H4480 H1446 H4480 H1425 H914 H413 H1732

8 From the Gadites these separated themselves to David at the fastness in the wilderness, masters of valor, warriors fit for battle, in array with the large shield and the lance; their faces were the faces of lions, and they were swift as gazelles upon the mountains.

למצד מדברה גברי החיל אנשי צבא למלחמה ערכי צנה ורמח
l·mtzd mdbr·e gbri e·chil anshi tzba l·mlchme orki tzne u·rmch
to·fastness wilderness·ward masterful-men-of the·valor mortals-of host for·the·battle ones-arraying-of targe and·lance
H4679 H4057 H1368 H2428 H582 H6635 H4421 H6186 H6793 H7420

9 Ezer was the head, Obadiah the second, Eliab the third,

ופני אריה פניהם וכצבאים על ־ההרים למהר : ס 1Ch 12:9 : (12:10) עזר
u·phni arie phni·em u·k·tzbaim ol - e·erim l·mer : s : 1Ch ozr
and·faces-of lion faces-of·them and·as·gazelles on the·mountains to·to-mhasten-of
H6440 H738 H6440 H6643 H5921 H2022 H4116 H5829

10 Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,

הראש עבדיה השני אליאב השלשי : 1Ch 12:10 : (12:11) משמנה הרביעי ירמיה החמשי :
e·rash obdie e·shni aliab e·shlshi : mshmne e·rbioi irmie e·chmshi :
the·head Obadiah the·second Eliab the·third : Mishmannah the·fourth Jeremiah the·fifth :
H7218 H5662 H8145 H446 H7992 H4925 H7243 H3414 H2549

10 Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,

1Ch 12:11 (12:12) עתי הששי אליאל השבעי : 1Ch 12:12 : (12:13) יוחנן השמיני אלזבד התשיעי :
othi e·shshi alial e·shboi : iuchnn e·shmini alzbd e·thshioi :
Attai the·sixth Eliel the·seventh : Johanan the·eighth Elzabad the·ninth :
H6262 H8345 H447 H7637 H3110 H8066 H443 H8671

11 Attai the sixth, Eliel the seventh,
12 Johanan the eighth, Elzabad the ninth,

1Ch 12:13 (12:14) ירמיהו העשירי ס מכבני עשתי עשר : 1Ch 12:14 : (12:15) אלה מבני ־גד
irmieu e·oshiri s mkbni oshthi oshr : ale m·bni - gd
Jeremiah the·tenth Machbannai one-of ten : these from·sons-of Gad
H3414 H6224 H4344 H6249 H6240 H428 H1121 H1410

13 Jeremiah the tenth, Machbannai the eleventh.
14 These from the sons of Gad were heads of the host; the least significant one was equal to a hundred, the greatest to a thousand.

ראשי הצבא אחד למאה הקטן והגדול לאלף : 1Ch 12:15 : (12:16) אלה הם אשר
rashi e·tzba achd l·mae e·qtn u·e·gdul l·alph : ale em ashr
heads-of the·host one to·hundred the·small and·the·great to·thousand : these they who
H7218 H6635 H259 H3967 H6996 H1419 H505 H428 H1992 H834

15 These were the they ones who crossed the Jordan in the first month when it was in full flood over all its banks; then they drove away all those in the vales, to the east and to the west.

עברו את ־הירדן בחדש הראשון והוא ממלא על ־כל ־ | גדיתיו] גדותיו
obru ath - e·irdn b·chdsh e·rashun u·eua mmla ol - kl - | gdithi·u] gduthi·u
they-crossed » the·Jordan in·the·month the·first and·he mfilling over all-of | banks-of-him] banks-of-him
H5674 H853 H3383 H2320 H7223 H1931 H4390 H5921 H3605 | H1428] H1415

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבריחו את־כל ־העמקים למזרח ולמערב ס׃ 1Ch 12:16 ויבאו (12:17)
u·ibrichu ath - kl - e·omqim - l·mzrch u·l·morb s : u·ibau
and·they-are-driving-away » all-of the·vales to·the·east and·to·the·west and·they-are-coming
H1272 H853 H3605 H6010 H4217 H4628 H935

16 + Some of the sons of Benjamin and Judah came as far as the fastness, to David;

מן ־בני בנימן ויהודה עד ־למצד לדויד׃ 1Ch 12:17 ויצא (12:18) דויד
mn - bni bnimn u·ieude od - l·mtzd l·duid : u·itza duid
from sons-of Benjamin and·Judah as-far-as to·fastness to·David and·he-is-coming-forth David
H4480 H1121 H1144 H3063 H5704 H4679 H1732 H3318 H1732

17 +so David came forth before them and responded +by saying to them: If you have come to me in peace, to help me, my heart shall be one with you; +but if to betray me to my foe, though there is no violence in my hands, then may the Elohim of our fathers see it and arbitrate.

לפניהם ויען ויאמר להם אם־לשלום באתם אלי לעזרני
l·phni·em u·ion u·iamr l·em am - l·shlum bathm al·i l·ozr·ni
to·faces-of·them and·he-is-responding and·he-is-saying to·them if to·peace you(p)-came to·me to·to-help-of·me
H6440 H6030 H559 H1992 H518 H7965 H935 H413 H5826

יהיה ־לי עליכם לבב ליחד ואם־לרמותני לצרי בלא חמס בכפי
ieie - l·i oli·km lbb l·ichd u·am - l·rmuth·ni l·tzr·i b·la chms b·kph·i
he-shall-be to·me on·you(p) heart to·one and·if to·to-deceive-of·me to·foes-of·me in·not violence in·palms-of·me
H1961 _ H5921 H3824 H3162 H518 H7411 H6862 H3808 H2555 H3709

ירא אלהי אבותינו ויוכח ס׃ 1Ch 12:18 ורוח לבשה את־עמשי (12:19)
ira alei abuthi·nu u·iukch : s u·ruch lbshe ath - omshi
he-shall-see Elohim-of fathers-of·us and·he-shall-correct and·spirit she-clothed » Amasai
H7200 H430 H1 H3198 H7307 H3847 H853 H6022

18 +Then spirit clothed Amasai, head of the thirty: We are yours, David! + We are with you, son of Jesse! Peace, peace be with you, And peace with him who helps you, For your Elohim will help you! +So David received them and put them among the heads of the raiding party.

ראש | השלושים | השלישים לך דויד ועמך בן־ישי שלום שלום לך ושלום
rash e·shlushim e·shlishim l·k duid u·om·k bn - ishi shlum shlum l·k u·shlum
head-of the·thirty the·adjutants to·you David and·with·you son-of Jesse peace peace to·you and·peace
H7218 H7970 H7991 _ H1732 H5973 H1121 H3448 H7965 H7965 _ H7965
K Q

לעזרך כי עזרך אלהיך ויקבלם דויד ויתנם בראשי
l·ozr·k ki ozr·k alei·k u·iqbl·m duid u·ithn·m b·rashi
to·one-helping-of·you that he-helps·you Elohim-of·you and·he-is-receiving·them David and·he-is-giving·them in·heads-of
H5826 H3588 H5826 H430 H6901 H1732 H5414 H7218

הגדוד׃ פ 1Ch 12:19 וממנשה נפלו על־דויד בבאו עם־פלשתים (12:20)
e·gdud : p u·m·mnshe nphlu ol - duid b·ba·u om - phlshthim
the·raiding-party and·from·Manasseh they-fell on David in·to-come-of·him with Philistines
H1416 H4519 H5307 H5921 H1732 H935 H5973 H6430

19 + Some of Manasseh fell in with David when he came with the Philistines against Saul for battle. +Yet they did not help them, for on counsel the chieftains of the Philistines dismissed him, saying: By our heads, he may fall in with his lord, Saul.

על־שאול למלחמה ולא עזרם כי בעצה שלחהו סרני פלשתים
ol - shaul l·mlchme u·la ozr·m ki b·otze shlch·eu srni phlshthim
on Saul for·the·battle and·not they-helped·them that in·counsel they-sent-away·him chieftains-of Philistines
H5921 H7586 H4421 H3808 H5826 H3588 H6098 H7971 H5633 H6430

לאמר בראשינו יפול אל־אדניו שאול׃ 1Ch 12:20 בלכתו אל־ציקלג (12:21)
l·amr b·rashi·nu iphul al - adni·u shaul : b·lkth·u al - tziqlg
to·to-say-of in·heads-of·us he-shall-fall to he-shall-fall lords-of·him Saul in·to-go-of·him to Ziklag
H559 H7218 H5307 H413 H113 H7586 H1980 H413 H6860

20 When he went to Ziklag, there fell in with him of Manasseh: Adnah, + Jozabad, + Jediael, + Michael, + Jozabad, + Elihu and Zillethai, heads of the thousands who belonged to Manasseh.

נפלו עליו ממנשה עדנח ויוזבד וידיעאל ומיכאל ויוזבד ואליהוא וצלתי
nphlu oli·u m·mnshe odnch u·iuzbd u·idioal u·mikal u·iuzbd u·alieua u·tzlthi
they-fell on·him from·Manasseh Adnah and·Jediael and·Michael and·Jozabad and·Elihu and·Zillethai
H5307 H5921 H4519 H5734 H3107 H3043 H4317 H3107 H453 H6769

ראשי האלפים אשר למנשה׃ 1Ch 12:21 והמה עזרו עם־דויד על־
rashi e·alphim ashr l·mnshe : u·eme ozru om - duid - ol -
heads-of the·thousands who to·Manasseh and·they they-helped with David on
H7218 H505 H834 H4519 H1992 H5826 H5973 H1732 H5921

21 + They helped with David against the raiding party, for all of them were masters of valor and came to be chiefs among the host.

הגדוד כי־גבורי חיל כלם ויהיו שרים בצבא׃ 1Ch 12:22 (12:23)
e·gdud ki - gburi chil kl·m u·ieiu shrim b·tzba :
the·raiding-party that masterful-men-of valor all-of·them and·they-are-becoming chiefs in·the·host
H1416 H3588 H1368 H2428 H3605 H1961 H8269 H6635

22 So at that time, day in day out, they were coming to David to help him, until there was a great camp, like the camp of Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי לעת ־יום ביום יבאו על ־דויד לעזרו עד ־למחנה גדול כמחנה
k·mchne gdul l·mchne - od l·ozr·u duid - ol ibau b·ium ium - l·oth ki
as·camp-of great to·camp until to·to-help-of·him David on they-were-coming in·day day to·time-of that
H4264 H1419 H4264 H5704 H5826 H1732 H5921 H935 H3117 H3117 H6256 H3588

אלהים׃ פ 1Ch 12:23 (12:24) ואלה מספרי ראשי החלוץ לצבא באו על ־
p : aleim u·ale msphri rashi e·chlutz l·tzba bau ol -
Elohim and·these numbers-of heads-of the·one-being-outfitted for·the·host they-came on
H430 H428 H4557 H7218 H2502 H6635 H935 H5921

23 + These are the numbers of the heads of ˢthose outfitted| for the host who came ᵒⁿto David at[d] Hebron to turn over Saul's kingdom to him, corresponding ᵃˢto the word of Yahweh:

דויד חברונה להסב מלכות שאול אליו כפי יהוה׃ 1Ch 12:24 (12:25)
duid chbrun·e l·esb mlkuth shaul ali·u k·phi ieue :
David Hebron·ward to·to-ᶜturn-around-of kingdom-of Saul to·him as·bidding-of Yahweh
H1732 H2275 H5437 H4438 H7586 H413 H6310 H3068

24 Sons of Judah, carrying the large shield and the lance, 6,800 outfitted| for the host;

בני יהודה נשאי צנה ורמח ששת אלפים ושמונה מאות חלוצי צבא׃
bni ieude nshai tzne u·rmch shshth alphim u·shmune mauth chlutzi tzba :
sons-of Judah ones-carrying-of targe and·lance six-of thousands and·eight hundreds ones-being-outfitted-of host
H1121 H3063 H5375 H6793 H7420 H8337 H505 H8083 H3967 H2502 H6635

ס 1Ch 12:25 (12:26) מן ־בני שמעון גבורי חיל לצבא שבעת אלפים ומאה׃
s mn bni - shmoun gburi chil l·tzba shboth alphim u·mae :
from sons-of Simeon masterful-men-of valor for·the·host seven-of thousands and·hundred
H4480 H1121 H8095 H1368 H2428 H6635 H7651 H505 H3967

25 ᶠof the sons of Simeon, masters of valor for the host, 7,100;

1Ch 12:26 (12:27) מן ־בני הלוי ארבעת אלפים ושש מאות׃ 1Ch 12:27 (12:28)
mn bni - e·lui arboth alphim u·shsh mauth :
from sons-of the·Levites four-of thousands and·six hundreds
H4480 H1121 H3881 H702 H505 H8337 H3967

26 ᶠof the sons of the Levites, 4,600;
27 + Jehoiada ˢchief officer ᵗof the house of Aaron, and 3, 700 with him;

ויהוידע הנגיד לאהרן ועמו שלשת אלפים ושבע מאות׃ 1Ch 12:28 (12:29)
u·ieuido e·ngid l·aern u·om·u shlshth alphim u·shbo mauth :
and·Jehoiada the·governor to·Aaron and·with·him three-of thousands and·seven-of hundreds
H3077 H5057 H175 H5973 H7969 H505 H7651 H3967

28 + Zadok, a youthful master of valor, ᵗwith 22 chiefs of his father's house;

וצדוק נער גבור חיל ובית ־אביו שרים עשרים ושנים׃ 1Ch 12:29 (12:30)
u·tzduq nor gbur chil u·bith abi·u - shrim oshrim u·shnim :
and·Zadok lad masterful-man-of valor and·house-of father-of·him chiefs twenty and·two
H6659 H5288 H1368 H2428 H1004 H1 H8269 H6242 H8147

29 + ᶠof the sons of Benjamin, kinsmen of Saul, 3,000; + ᵇᵈhitherto most of them had observed| allegiance to the house of Saul;

ומן ־בני בנימן אחי שאול שלשת אלפים ועד ־הנה מרביתם שמרים
u·mn bni - bnimn achi shaul shlshth alphim u·od ene - mrbith·m shmrim
and·from sons-of Benjamin brothers-of Saul three-of thousands and·unto hither most-of·them ones-observing
H4480 H1121 H1144 H251 H7586 H7969 H505 H5704 H2008 H4768 H8104

משמרת בית שאול׃ 1Ch 12:30 (12:31) ומן ־בני אפרים עשרים אלף ושמונה
mshmrth bith shaul : u·mn bni - aphrim oshrim alph u·shmune
charge-of house-of Saul and·from sons-of Ephraim twenty thousand and·eight
H4931 H1004 H7586 H4480 H1121 H669 H6242 H505 H8083

30 + ᶠof the sons of Ephraim, 20,800 masters of valor, men of renown ᵗof their fathers' house;

מאות גבורי חיל אנשי שמות לבית אבותם׃ 1Ch 12:31 (12:32) ומחצי
mauth gburi chil anshi shmuth l·bith abuth·m : u·m·chtzi
hundreds masterful-men-of valor mortals-of names to·house-of fathers-of·them and·from·half-of
H3967 H1368 H2428 H582 H8034 H1004 H1 H2677

31 + ᶠof the half stock of Manasseh, 18,000 who were specified ᵗby name to come to ᶜmake ᵇᵈDavid king˜;

מטה מנשה שמונה עשר אלף אשר נקבו בשמות לבוא להמליך
mte mnshe shmune oshr alph ashr nqbu b·shmuth l·bua l·emlik
stock-of Manasseh eight ten thousand who they-were-specified in·names to·to-come-of to·to-ᶜmake-king-of
H4294 H4519 H8083 H6240 H505 H834 H5344 H8034 H935 H4427

את ־דויד׃ ס 1Ch 12:32 (12:33) ומבני יששכר יודעי בינה לעתים לדעת
ath - duid : s u·m·bni ishshkr iudoi bine l·othim l·doth
» David and·from·sons-of Issachar ones-knowing-of understanding to·the·times to·to-know-of
H853 H1732 H1121 H3485 H3045 H998 H6256 H3045

32 + ᶠof the sons of Issachar, knowledgeable| men with an understanding for the proper ˜time so as to realize what Israel should

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מה־יעשה ישראל ראשיהם מאתים וכל־אחיהם על־פיהם׃
s : phi·em - ol achi·em - u·kl mathim rashi·em ishral ioshe - me
bidding-of·them on brothers-of·them and·all-of two-hundreds heads-of·them Israel he-shall-do what
H6310 H5921 H251 H3605 H3967 H7218 H3478 H6213 H4100

do; their heads were 200, +with all their kinsmen [on]at their bidding;

1Ch 12:33 (12:34) מזבלון יוצאי צבא ערכי מלחמה בכל־כלי מלחמה
mlchme kli - b·kl mlchme orki tzba iutzai m·zblun
battle gear-of in·all-of battle ones-arraying-of host ones-going-forth-of from·Zebulun
H4421 H3627 H3605 H4421 H6186 H6635 H3318 H2074

33 [f]of Zebulun, 50,000 going out to the host, in array[l] for the battle [i]with all the [all]weapons of war, so +as to [7]help David[~◊] without a double-minded heart;

חמשים אלף ולעדר בלא־לב ולב׃ 1Ch 12:34 (12:35) ומנפתלי שרים
shrim u·m·nphthli
chiefs and·from·Naphtali
H8269 H5321
s : u·lb lb - b·la u·l·odr alph chmshim
and·heart heart in·not and·to·to-flock-together-of thousand fifty
H3820 H3820 H3808 H5737 H505 H2572

34 + [f]of Naphtali, 1,000 chiefs, and with them 37, 000 [i]with the large shield and spear;

אלף ועמהם בצנה וחנית שלשים ושבעה אלף׃ 1Ch 12:35 (12:36) ומן־הדני
e·dni - u·mn
the·Danites and·from
H1839 H4480
s : alph u·shboe shlshim u·chnith b·tzne u·om·em alph
thousand and·seven thirty and·spear in·targe and·with·them thousand
H505 H7651 H7970 H2595 H6793 H5973 H505

35 + [f]of the Danites, 28,600 in array[l] for the battle;

ערכי מלחמה עשרים־ושמונה אלף וששׁ מאות׃ 1Ch 12:36 (12:37) ומאשר
u·m·ashr
and·from·Asher
H836
s : mauth u·shsh alph u·shmune - oshrim mlchme orki
hundreds and·six thousand and·eight twenty battle ones-arraying-of
H3967 H8337 H505 H8083 H6242 H4421 H6186

36 + [f]of Asher, 40,000 going out to the host, [7]in array[~] for the battle;

יוצאי צבא לערך מלחמה ארבעים אלף׃ 1Ch 12:37 (12:38) ומעבר
u·m·obr
and·from·across
H5676
s : alph arboim mlchme l·ork tzba iutzai
thousand forty battle to·to-array-of host ones-going-forth-of
H505 H705 H4421 H6186 H6635 H3318

37 + from Transjordan, 120, 000 [f]of the Reubenites, + the Gadites and the half tribe of Manasseh, [f]with all the [all]weapons of the host for the battle.

לירדן מן־הראובני והגדי וחצי שבט מנשה בכל כלי צבא מלחמה
mlchme tzba kli b·kl mnshe shbt u·chtzi u·e·gdi e·raubni - mn l·irdn
war host-of gear-of in·all-of Manasseh tribe-of and·half-of and·the·Gadites the·Reubenites from to·[the]·Jordan
H4421 H6635 H3627 H3605 H4519 H7626 H2677 H1425 H7206 H4480 H3383

מאה ועשרים אלף׃ 1Ch 12:38 (12:39) כל־אלה אנשי מלחמה עדרי
odri mlchme anshi ale - kl
ones-flocking-together-of war mortals-of these all-of
H5737 H4421 H582 H428 H3605
alph u·oshrim mae
thousand and·twenty hundred
H505 H6242 H3967

38 All of these were men of war, flocking together in array; [i] wholeheartedly they came to[d] Hebron to [c]make »David king« over all Israel; + [mr]also all the remainder of Israel was of one heart to [c]make »David king«.

מערכה בלבב שלם באו חברונה להמליך את־דויד על־כל־ישראל
ishral - kl - ol duid - ath l·emlik chbrun·e bau shlm b·lbb morke
Israel all-of over David » to·to-[c]make-king-of Hebron·ward they-came equitable in·heart array
H3478 H3605 H5921 H1732 H853 H4427 H2275 H935 H8003 H3824 H4634

וגם כל־שרית ישראל לב אחד להמליך את־דויד׃ 1Ch 12:39 (12:40)
duid - ath l·emlik achd lb ishral shrith - kl u·gm
David » to·to-[c]make-king-of one heart Israel remainder-of all-of and·moreover
H1732 H853 H4427 H259 H3820 H3478 H7611 H3605 H1571

39 + They [b]were there with David three days, eating and drinking, for their kinsmen had prepared for them.

ויהיו־שם עם־דויד ימים שלושה אכלים ושותים כי־הכינו להם
u·ieiu shm - om duid - imim shlushe aklim u·shuthim ki ekinu - l·em
and·they-were-being[bc] there with David days three ones-eating and·ones-drinking that they-[c]prepared for·them
H1961 H8033 H5973 H1732 H3117 H7969 H398 H8354 H3588 H3559 _

אחיהם׃ 1Ch 12:40 (12:41) וגם הקרובים־אליהם עד־יששכר וזבלון
u·zblun ishshkr - od ali·em - e·qrubim u·gm achi·em
and·Zebulun Issachar as-far-as to·them the·near-ones and·moreover brothers-of·them
H2074 H3485 H5704 H413 H7138 H1571 H251

40 And [mr]also [~]those near to them, as far away as Issachar, + Zebulun and Naphtali, were bringing bread [i]on donkeys, + [i] camels, + [i] mules and [i] oxen: food, such as meal flour, pressed dried figs and clusters of raisins, + wine and oil, + a herd of cattle and a flock of sheep, everything [7]in

ונפתלי מביאים לחם בחמורים ובגמלים ובפרדים ובבקר מאכל קמח
qmch makl u·b·bqr u·b·phrdim u·b·gmlim b·chmurim lchm mbiaim u·nphthli
meal food and·in·[the]·ox and·in·[the]·mules and·in·[the]·camels in·[the]·donkeys bread ones-[c]bringing and·Naphthali
H7058 H3978 H1241 H6505 H1581 H2543 H3899 H935 H5321

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דבלים וצמוקים ויין ־ושמן ובקר וצאן לרב כי שמחה
dblim u·tzmuqim u·iin - u·shmn u·bqr u·tzan l·rb ki shmche
pressed-dried-fig-cakes and·clusters-of-raisins and·wine and·oil and·herd and·flock to·the·abundance that rejoicing
H1690 H6778 H3196 H8081 H1241 H6629 H7230 H3588 H8057

בישראל׃ פ
b·ishral p :
in·Israel
H3478

*mn*abundance, for there was rejoicing in Israel.

1Ch 13:1 ויועץ דויד עם ־שרי האלפים והמאות לכל ־נגיד׃
u·iuotz duid om - shri e·alphim u·e·mauth l·kl ngid :
and·he-is-[n]consulting David with chiefs-of the·thousands and·the·hundreds to·every-of governor
H3289 H1732 H5973 H8269 H505 H3967 H3605 H5057

1 + David [l]consulted with the chiefs of the thousands and the hundreds, [k]with every chief officer.

1Ch 13:2 ויאמר דויד לכל קהל ישראל אם־עליכם טוב ומן ־יהוה אלהינו
u·iamr duid l·kl qel ishral am - oli·km tub u·mn - ieue alei·nu
and·he-is-saying David to·all-of assembly-of Israel if on·you[(p)] good and·from Yahweh Elohim-of·us
H559 H1732 H3605 H6951 H3478 H518 H5921 H2895 H4480 H3068 H430

נפרצה נשלחה על ־אחינו הנשארים בכל ארצות ישראל ועמהם
nphrtze nshlche ol - achi·nu e·nsharim b·kl artzuth ishral u·om·em
we-shall-breach-forth we-shall-send on brothers-of·us the·ones-[n]remaining in·all-of lands-of Israel and·with·them
H6555 H7971 H5921 H251 H7604 H3605 H776 H3478 H5973

הכהנים והלוים בערי מגרשיהם ויקבצו אלינו׃
e·kenim u·e·luim b·ori mgrshi·em u·iqbtzu ali·nu :
the·priests and·the·Levites in·cities-of common-lands-of·them and·they-shall-be-convened to·us
H3548 H3881 H5892 H4054 H6908 H413

2 +Then David [l]said to the entire assembly of Israel: If it seems good [on]to you and if it is [f]of Yahweh our Elohim, do let us [l]unfold, do let us [l]send[◊] [on]to our [*]remaining kinsmen in all the areas of Israel, and also to the priests and [*]Levites who are with them in the cities where they have common pasturelands, +that they may gather together to us,

1Ch 13:3 ונסבה את־ארון אלהינו אלינו כי ־לא דרשנהו בימי שאול׃
u·nsbe ath - arun alei·nu ali·nu ki - la drshn·eu b·imi shaul :
and·we-shall-[c]bring-around » coffer-of Elohim-of·us to·us that not we-inquired·him in·days-of Saul
H5437 H853 H727 H430 H413 H3588 H3808 H1875 H3117 H7586

3 and do let us [c]bring [l]around [»]the coffer of our Elohim to ourselves, for we did not seek after Him in the days of Saul.

1Ch 13:4 ויאמרו כל ־הקהל לעשות כן כי ־ישר הדבר בעיני כל ־
u·iamru kl - e·qel l·oshuth kn ki - ishr e·dbr b·oini kl -
and·they-are-saying all-of the·assembly to·to-do-of so that he-was-upright the·matter in·eyes-of all-of
H559 H3605 H6951 H6213 H3651 H3588 H3474 H1697 H5869 H3605

4 + The entire assembly [sa]agreed to do so, for the matter seemed upright in the eyes of all the people.

1Ch 13:5 העם׃ ויקהל דויד את־כל ־ישראל מן ־שיחור מצרים ועד ־
e·om : u·iqel duid ath - kl - ishral mn - shichur mtzrim u·od -
the·people and·he-is-[c]assembling David » all-of Israel from Shihor-of Egypt and·as-far-as
H5971 H6950 H1732 H853 H3605 H3478 H4480 H7883 H4714 H5704

5 +So David [l]assembled [»]all Israel from the Shihor[◊] of Egypt + as far as Lebo-hamath,[◊] to bring [»]the coffer of the One, Elohim, from Kiriath-jearim.

1Ch 13:6 לבוא חמת להביא את־ארון האלהים מקרית־יערים׃ ויעל דויד
l·bua chmth l·ebia ath - arun e·aleim m·qrith~iorim : u·iol duid
to·to-enter-of Hamath to·to-[c]bring-of » coffer-of the·Elohim from·Kiriath~Jearim and·he-is-going-up David
H935 H2574 H935 H853 H727 H430 H7157 H5927 H1732

6 +Then David and all Israel went [l]up to[d] Baalah, to Kiriath-jearim, [w]that belongs to Judah, to bring up from there [»]the coffer of the One, Elohim, over[◊] which the Name is called, the Name of Yahweh dwelling over the cherubim.

וכל ־ישראל בעלתה אל־קרית־יערים אשר ליהודה להעלות משם את ארון
u·kl - ishral bolth·e al - qrith~iorim ashr l·ieude l·eoluth m·shm ath arun
and·all-of Israel Baalah·ward to Kiriath~Jearim which to·Judah to·to-[c]bring-up-of from·there » coffer-of
H3605 H3478 H1173 H413 H7157 H834 H3063 H5927 H8033 H853 H727

האלהים יהוה יושב הכרובים אשר־נקרא שם׃ 1Ch 13:7 וירכיבו את־ארון
e·aleim ieue iushb e·krubim ashr - nqra shm : u·irkibu ath - arun
the·Elohim Yahweh one-dwelling the·cherubim which he-is-called name and·they-are-[c]letting-ride » coffer-of
H430 H3068 H3427 H3742 H834 H7121 H8034 H7392 H853 H727

7 + They [c]let [»]the coffer of the One, Elohim, [l]ride on a new cart from the house of Abinadab, +with Uzzah and Ahio leading [i] the cart.

האלהים על ־עגלה חדשה מבית אבינדב ועזא ואחיו נהגים בעגלה׃
e·aleim ol - ogle chdshe m·bith abindb u·oza u·achiu negim b·ogle :
the·Elohim on cart new from·house-of Abinadab and·Uzzah and·Ahio ones-leading in·the·cart
H430 H5921 H5699 H2319 H1004 H41 H5798 H283 H5090 H5699

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 13:8 ודויד וכל־ישראל משחקים לפני האלהים בכל־עז ובשירים
u·duid u·kl - ishral mshchqim l·phni e·aleim b·kl - oz u·b·shirim
and·David and·all-of Israel ones-[m]gamboling to·faces-of the·Elohim in·all-of strength and·in·songs
H1732 H3605 H3478 H7832 H6440 H430 H3605 H5797 H7892

8 [+] David and all Israel were gamboling before the One, Elohim, [f]with all their strength and [f]with songs, [+] [f]with harps and [f] zithers, [+] [f]with tambourines, [+] [i] cymbals and [f] bugles.

ובכנרות ובנבלים ובתפים ובמצלתים ובחצצרות׃ 1Ch 13:9 ויבאו עד־
u·b·knruth u·b·nblim u·b·thphim u·b·mtzlthim u·b·chtztzruth : u·ibau od -
and·in·harps and·in·zithers and·in·tambourines and·in·cymbals and·in·[the]·bugles and·they-are-coming unto
H3658 H5035 H8596 H4700 H2689 H935 H5704

9 [+]When they [l]came [fr]to the threshing site of Kidon, [+] Uzzah [l]stretched forth [»]his hand to take hold [»]of the coffer, for the oxen were restive.

גרן־כידן וישלח עזא את־ידו לאחז את־הארון כי
grn~kidn u·ishlch oza id·u - ath l·achz e·arun - ath ki
threshing-site-of~Kidon and·he-is-stretching-forth Uzza hand-of·him » to·to-hold-of the·coffer » that
H1637 H7971 H5798 H3027 H853 H270 H727 H853 H3588

שמטו הבקר׃ 1Ch 13:10 ויחר־אף יהוה בעזא ויכהו על אשר־
shmtu e·bqr : u·ichr - aph ieue b·oza u·ik·eu ol ashr -
they-were-restive the·ox and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Uzzah and·he-is-[c]smiting·him on which
H8058 H1241 H2734 H639 H3068 H5798 H5221 H5921 H834

10 And the anger of Yahweh grew [l]hot [f]against Uzzah, and He [l]smote him [on]because [w] he had laid his hand on the coffer; and so he [l]died there before Elohim.

שלח ידו על־הארון וימת שם לפני אלהים׃ 1Ch 13:11 ויחר
shlch id·u ol e·arun - u·imth shm l·phni aleim : u·ichr
he-stretched-forth hand-of·him on the·coffer and·he-is-dying there to·faces-of Elohim and·he-is-being-hot
H7971 H3027 H5921 H727 H4191 H8033 H6440 H430 H2734

11 [+]Now the distress [›]of David grew [l]hot [f]because Yahweh had breached a breach [f]against Uzzah; and one has [l]called [›] [*]that [r]place Perez-uzzah[◊] until [*]this [*]day.

לדויד כי־פרץ יהוה פרץ בעזא ויקרא למקום ההוא פרץ־עזא עד היום
l·duid ki - phrtz ieue phrtz b·oza u·iqra l·mqum e·eua phrtz~oza od e·ium
to·David that he-breached Yahweh breach in·Uzzah and·he-is-calling to·[the]·place[ri] the·he Perez~Uzzah until the·day
H1732 H3588 H6555 H3068 H6556 H5798 H7121 H4725 H1931 H6560 H5704 H3117

הזה׃ 1Ch 13:12 ויירא דויד את־האלהים ביום ההוא לאמר איך אביא אלי
e·ze : u·iira duid - e·aleim ath b·ium e·eua l·amr eik abia al·i
the·this and·he-is-fearing David » the·Elohim in·[the]·day the·he to·to-say-of how ? I-shall-[c]bring to·me
H2088 H3372 H1732 H430 H853 H3117 H1931 H559 H1963 H935 H413

12 [+] David became [l]fearful [»]of the One, Elohim, [f]on [*]that day and [›] said[*]: How can I [l]bring [»]the coffer of the One, Elohim, to me?

את ארון האלהים׃ 1Ch 13:13 ולא־הסיר דויד את־הארון אליו אל־עיר דויד
ath arun e·aleim : u·la - esir duid - e·arun ath ali·u al - oir duid
» coffer-of the·Elohim and·not he-[c]took-away David » the·coffer to·him to - city-of David
H854 H727 H430 H3808 H5493 H1732 H853 H727 H413 H5892 H1732

13 [+]So David would not take away [»]the coffer to himself into the city of David; and he [c]had it [l]turned aside to the house of Obed-edom the Gittite.

ויטהו אל־בית עבד־אדם הגתי׃ 1Ch 13:14 וישב ארון האלהים
u·it·eu al - bith obd-adm e·gthi : u·ishb arun e·aleim
and·he-is-[c]turning-aside·him to - house-of Obed-Edom the·Gittite and·he-is-dwelling coffer-of the·Elohim
H5186 H413 H1004 H5654 H1663 H3427 H727 H430

14 [+]So the coffer of the One, Elohim, [l][sft]remained with the house of Obed-edom, in its own [in]abode, three months. And Yahweh [l]blessed [»]the house of Obed-edom and [»]all [w]that he [›]had.

עם־בית עבד־אדם בביתו שלשה חדשים ויברך יהוה את־בית
om bith - obd~adm b·bith·u shlshe chdshim u·ibrk ieue ath - bith
with house-of Obed~Edom in·house-of·him three months and·he-is-[m]blessing Yahweh » house-of
H5973 H1004 H5654 H1004 H7969 H2320 H1288 H3068 H853 H1004

עבד־אדם ואת־כל־אשר־לו׃ פ
obd-adm u·ath - kl - ashr - l·u : p
Obed-Edom and·» all which to·him _
H5654 H853 H3605 H834

1Ch 14:1 וישלח חירם [חורם] מלך־צר מלאכים אל־דויד ועצי ארזים
u·ishlch chirm churm mlk - tzr mlakim al - duid u·otzi arzim
and·he-is-sending Hiram Huram king-of Tyre messengers to - David and·timbers-of cedars
H7971 H2438 H2361 H4428 H6865 H4397 H413 H1732 H6086 H730

Q K

1 [+] Hiram king of Tyre [l]sent messengers to David, [+]with cedar timber, [+] sidewall masons and carpenters to build [›] him a [in]palace.

וחרשי קיר וחרשי עצים לבנות לו בית׃ 1Ch 14:2 וידע דויד כי־
u·chrshi qir u·chrshi otzim l·bnuth l·u bith : u·ido duid ki -
and·artificers-of sidewall and·artificers-of timbers to·to-build-of to·him house and·he-is-knowing David that
H2796 H7023 H2796 H6086 H1129 _ H1004 H3045 H1732 H3588

2 [+]Thus David [l]realized that Yahweh had established him [›]as king over Israel, for his kingship was so highly uplifted[l] [f]for the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכינו יהוה למלך על־ישראל כי־נשאת למעלה מלכותו בעבור
b·obur mlkuth·u l·mol·e nshath - ki ishral - ol l·mlk ieue ekin·u
in·sake kingdom-of·him to·up·ward being-uplifted that Israel over to·king Yahweh he-[c]established·him
H5668 H4438 H4605 H5375 H3588 H3478 H5921 H4428 H3068 H3559

[p]sake of His people Israel.

עמו ישראל׃ פ 1Ch 14:3 ויקח דויד עוד נשים בירושלם ויולד דויד
om·u ishral p : u·iqch duid oud nshim b·irushlm u·iuld duid
people-of·him Israel and·he-is-taking David further women in·Jerusalem and·he-is-[c]generating David
H5971 H3478 H3947 H1732 H5750 H802 H3389 H3205 H1732

3 [+] In Jerusalem David [l]took [fr]more wives, and David [l]begot [fr]more sons and daughters.

עוד בנים ובנות׃ 1Ch 14:4 ואלה שמות הילודים אשר היו־לו בירושלם
oud bnim u·bnuth : u·ale shmuth e·iludim ashr eiu l·u - b·irushlm
further sons and·daughters and·these names-of the·ones-being-born who they-were[bc] to·him in·Jerusalem
H5750 H1121 H1323 H428 H3205 H834 H1961 _ H3389

4 [+] These are the names of [*]those who [b]were born[l] to him in Jerusalem: Shammua, [+] Shobab, Nathan and Solomon,

שמוע ושובב נתן ושלמה׃ 1Ch 14:5 ויבחר ואלישוע ואלפלט׃ 1Ch 14:6 ונגה
shmuo u·shubb nthn u·shlme : u·ibchr u·alishuo u·alphlt : u·nge
Shammua and·Shobab Nathan and·Solomon and·Ibhar and·Elishua and·Elpelet and·Nogah
H8051 H7727 H5416 H8010 H2984 H474 H467 H5052

5 [+] Ibhar, [+] Elishua and Elpelet,
6 [+] Nogah, [+] Nepheg and Japhia,

ונפג ויפיע׃ 1Ch 14:7 ואלישמע ובעלידע ואליפלט׃ 1Ch 14:8 וישמעו פלשתים
u·nphg u·iphio : u·alishmo u·bolido u·aliphlt : u·ishmou phlshthim
and·Nepheg and·Japhia and·Elishama and·Beeliada and·Eliphelet and·they-are-hearing Philistines
H5298 H3309 H476 H1182 H467 H8085 H6430

7 [+] Elishama, [+] Beeliada and Eliphelet.
8 [+]When the Philistines [l]heard that David had been anointed [›]as king over all Israel, [+]then all the Philistines marched [l]up to seek [»]David; [+]but David [l]heard of it and went [l]forth [›]facing them.

כי־נמשח דויד למלך על־כל־ישראל ויעלו כל־פלשתים לבקש
nmshch - ki duid l·mlk ol - kl - ishral u·iolu kl - phlshthim l·bqsh
he-was-anointed that David to·king over all-of Israel and·they-are-going-up all-of Philistines to·to-[m]seek-of
H4886 H3588 H1732 H4428 H5921 H3605 H3478 H5927 H3605 H6430 H1245

9 [+]As for the Philistines, they came and [l]ransacked in the vale of Rephaim.

את־דויד וישמע דויד ויצא לפניהם׃ 1Ch 14:9 ופלשתים באו
ath - duid u·ishmo duid u·itza l·phni·em : u·phlshthim bau
» David and·he-is-hearing David and·he-is-going-forth to·faces-of·them and·Philistines they-came
H853 H1732 H8085 H1732 H3318 H6440 H6430 H935

10 [+] David [l][ask]inquired [f]of Elohim, [›] saying[-]: Shall I go up [on]against the Philistines, and will You [g]deliver them into my hand? [+] Yahweh [l][sa]replied to him, Go up, [+]for I will give them into your hand.

ויפשטו בעמק רפאים׃ 1Ch 14:10 וישאל דויד באלהים לאמר האעלה
u·iphshtu b·omq rphaim : u·ishal duid b·aleim l·amr e·aole
and·they-are-ransacking in·vale-of Rephaim and·he-is-asking David in·Elohim to·to-say-of ?·I-shall-go-up
H6584 H6010 H7497 H7592 H1732 H430 H559 H5927

על־ [K] פלשתיים [Q] פלשתים ונתתם בידי ויאמר לו יהוה עלה
ol - phlshthiim phlshthim u·nthth·m b·id·i u·iamr l·u ieue ole
on Philistines Philistines and·you-give·them in·hand-of·me and·he-is-saying to·him Yahweh go-up-you !
H5921 H6430 H6430 H5414 H3027 H559 _ H3068 H5927

ונתתים בידך׃ 1Ch 14:11 ויעלו בבעל־פרצים ויכם שם דויד
u·nththi·m b·id·k : u·iolu b·bol-phrtzim u·ik·m shm duid
and·I-give·them in·hand-of·you and·they-are-going-up in·Baal-Perazim and·he-is-[c]smiting·them there David
H5414 H3027 H5927 H1188 H5221 H8033 H1732

11 [+]So they went [l]up [f]to Baal-perazim, and David [l]smote them there. [+] David [l]said, The One, Elohim, has breached [»]through my enemies[l] [f]by my hand like a breach of waters. Therefore they called the name of [*]that [*/]place Baal-perazim.[◊]

ויאמר דויד פרץ האלהים את־אויבי בידי כפרץ מים
u·iamr duid phrtz e·aleim ath - auib·i b·id·i k·phrtz mim
and·he-is-saying David he-breached the·Elohim » ones-being-enemies-of·me in·hand-of·me as·breach-of waters
H559 H1732 H6555 H430 H853 H341 H3027 H6556 H4325

על־כן קראו שם־המקום ההוא בעל־פרצים׃ 1Ch 14:12 ויעזבו שם את־
ol-kn qrau shm - e·mqum e·eua bol~phrtzim : u·iozbu shm - ath
on-so they-called name-of the·place[ri] the·he Baal~Perazim and·they-are-forsaking there » H853
H5921 H7121 H8034 H4725 H1931 H1188 H5800 H8033

12 [+]Since they had [l]forsaken [»]their elohim there, [+] David [l][sa]ordered [+]that they be [l]burned in the fire.

אלהיהם ויאמר דויד וישרפו באש׃ פ 1Ch 14:13 ויסיפו עוד
alei·em u·iamr duid u·ishrphu b·ash : p u·isiphu oud
Elohim-of·them and·he-is-saying David and·they-are-being-burned in·[the]·fire further and·they-are-[c]adding
H430 H559 H1732 H8313 H784 H3254 H5750

13 [+] [fr]Once [l]again the Philistines came up and [l]ransacked in the vale [7]of Rephaim[cs◊].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פלשתים ויפשטו בעמק׃ 1Ch 14:14 וישאל עוד דויד באלהים ויאמר
u·iamr b·aleim duid oud u·ishal : b·omq u·iphshtu phlshthim
and·he-is-saying in·Elohim David further and·he-is-asking in·the·vale and·they-are-ransacking Philistines
H559 H430 H1732 H5750 H7592 H6010 H6584 H6430

לו האלהים לא תעלה אחריהם הסב מעליהם ובאת להם ממול
m·mul l·em u·bath m·oli·em esb achri·em thole la e·aleim l·u
from·before to·them and·you-come from·on·them go-around-you ! after·them you-shall-go-up not the·Elohim to·him
H4136 H1992 H935 H5921 H5437 H310 H5927 H3808 H430 _

14 +So David [ask]inquired [fr]again [i]of Elohim; +yet the One, Elohim, [sa]replied to him, You shall not go up after them. Go around about them, so +that you come [j]against them [f] opposite the aspens.

הבכאים׃ 1Ch 14:15 ויהי כשמעך את־קול הצעדה בראשי הבכאים אז
az e·bkaim b·rashi e·tzode qul - ath k·shmo·k u·iei : e·bkaim
then the·aspens in·tops-of the·marching sound-of » as·to-hear-of·you and·he-is-becoming the·aspens
H227 H1057 H7218 H6807 H6963 H853 H8085 H1961 H1057

תצא במלחמה כי־יצא האלהים לפניך להכות את־מחנה פלשתים׃
thtza b·mlchme ki - itza e·aleim l·phni·k l·ekuth ath - mchne phlshthim :
you-shall-go-forth in·the·battle that - he-went-forth the·Elohim to·faces-of·you to·to-[c]smite-of » camp-of Philistines
H3318 H4264 H6430 H853 H5221 H6440 H430 H3318 H3588 H4421

15 + Let it come to be, as you hear- »the sound of marching in the tops of the aspens, then go [l]forth into the battle, for the One, Elohim, will have gone forth before you to smite »the army camp of the Philistines.

1Ch 14:16 ויעש דויד כאשר צוהו האלהים ויכו את־מחנה פלשתים
u·iosh duid k·ashr tzu·eu e·aleim u·iku ath - mchne phlshthim
and·he-is-doing David as·which he-[m]instructed·him the·Elohim and·they-are-[c]smiting » camp-of Philistines
H6213 H1732 H834 H6680 H430 H5221 H853 H4264 H6430

16 + David [l]did so, just as the One, Elohim, had instructed him; and they [l]smote »the camp of the Philistines from Gibeon + as far as Gezer[d].

מגבעון ועד־גזרה׃ 1Ch 14:17 ויצא שם־דויד בכל־הארצות ויהוה
m·gboun u·od gzr·e - : u·itza shm - duid b·kl e·artzuth - u·ieue
from·Gibeon and·as-far-as Gezer·ward and·he-is-going-forth name-of David in·all-of the·lands and·Yahweh
H1391 H5704 H1507 H3318 H8034 H1732 H3605 H776 H3068

17 +Thus the renown of David went [l]forth into all the lands, and Yahweh Himself [g]put »the awe of him upon all the nations.

נתן את־פחדו על־כל־הגוים׃
nthn ath - phchd·u ol - kl - e·guim :
he-gave » awe-of·him on all-of the·nations
H5414 H853 H6343 H5921 H3605 H1471

1Ch 15:1 ויעש־לו בתים בעיר דויד ויכן מקום לארון האלהים
u·iosh l·u - bthim b·oir duid u·ikn mqum l·arun e·aleim
and·he-is-making[do] for·him houses in·city-of David and·he-is-[c]preparing place[ri] for·coffer-of the·Elohim
H6213 _ H1004 H5892 H1732 H3559 H4725 H727 H430

1 +When he had houses [do]built for himself in the city of David and had a [ri]place [l]prepared for the coffer of the One, Elohim, + he [l]pitched a tent for it.

ויט־לו אהל׃ 1Ch 15:2 אז אמר דויד לא לשאת את־ארון האלהים כי
u·it l·u - ael : az amr duid la l·shath ath - arun e·aleim ki
and·he-is-pitching for·him tent then he-said David not to·to-carry-of » coffer-of the·Elohim except
H5186 _ H168 H227 H559 H1732 H3808 H5375 H853 H727 H430 H3588

2 Then David [sa]decreed that none save the Levites were to carry »the coffer of the One, Elohim, for Yahweh had chosen [i] them to carry »the coffer of Yahweh and to minister to it [fr]for the eon.

אם־הלוים כי־בם בחר יהוה לשאת את־ארון יהוה ולשרתו עד־
e·luim - am ki b·m - bchr ieue l·shath ath - arun ieue u·l·shrth·u od -
only the·Levites that in·them he-chose Yahweh to·to-carry-of » coffer-of Yahweh and·to·to-[m]minister-of·him unto
H518 H3881 H3588 _ H977 H3068 H5375 H853 H727 H3068 H8334 H5704

עולם׃ס 1Ch 15:3 ויקהל דויד את־כל־ישראל אל־ירושלם להעלות את־ארון
oulm : s u·iqel duid ath - kl - ishral - al irushlm - l·eoluth ath - arun
eon and·he-is-[c]assembling David » all-of Israel to Jerusalem to·to-[c]bring-up-of » coffer-of
H5769 H6950 H1732 H853 H3605 H3478 H413 H3389 H5927 H853 H727

3 + David [l]assembled »all Israel [j]at Jerusalem to [c]bring up »the coffer of Yahweh to its [ri]place [w]that he had prepared for it.

יהוה אל־מקומו אשר־הכין לו׃ 1Ch 15:4 ויאסף דויד את־בני
ieue al - mqum·u ashr - ekin l·u : u·iasph duid ath - bni
Yahweh to place[ri]-of·him which - he-[c]prepared for·him and·he-is-gathering-together David » sons-of
H3068 H413 H4725 H834 H3559 _ H622 H1732 H853 H1121

4 David +also [l]gathered together »the sons of Aaron and »the Levites:

אהרן ואת־הלוים׃ 1Ch 15:5 לבני קהת אוריאל השר ואחיו מאה ועשרים׃ס
aern u·ath - e·luim : l·bni qeth aurial e·shr u·achi·u mae u·oshrim s
Aaron and·» the·Levites to·sons-of Kohath Uriel the·chief and·brothers-of·him hundred and·twenty
H175 H853 H3881 H1121 H6955 H222 H8269 H251 H3967 H6242

5 [j]of the sons of Kohath, Uriel the chief and his kinsmen—120;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 15:6 לבני מררי עשיה השר ואחיו מאתים ועשרים׃ ס 1Ch 15:7 לבני גרשום
l·bni mrri oshie e·shr u·achi·u mathim u·oshrim s : l·bni grshum
to·sons-of Merari Asaiah the·chief and·brothers-of·him two-hundreds and·twenty to·sons-of Gershom
H1121 H4847 H6222 H8269 H251 H3967 H6242 H1121 H1648

1Ch 15:8 יואל השר ואחיו מאה ושלשים׃ ס 1Ch 15:8 לבני אליצפן שמעיה השר
iual e·shr u·achi·u mae u·shlshim s : l·bni alitzphn shmoie e·shr
Joel the·chief and·brothers-of·him hundred and·thirty to·sons-of Elizaphan Shemaiah the·chief
H3100 H8269 H251 H3967 H7970 H1121 H469 H8098 H8269

1Ch 15:9 ואחיו מאתים׃ ס 1Ch 15:9 לבני חברון אליאל השר ואחיו שמונים׃ ס
u·achi·u mathim s : l·bni chbrun alial e·shr u·achi·u shmunim s :
and·brothers-of·him two-hundreds to·sons-of Hebron Eliel the·chief and·brothers-of·him eighty
H251 H3967 H1121 H2275 H447 H8269 H251 H8084

1Ch 15:10 לבני עזיאל עמינדב השר ואחיו מאה ושנים עשר׃ ס
l·bni ozial omindb e·shr u·achi·u mae u·shnim oshr s :
to·sons-of Uzziel Amminadab the·chief and·brothers-of·him hundred and·two ten
H1121 H5816 H5992 H8269 H251 H3967 H8147 H6240

1Ch 15:11 ויקרא דויד לצדוק ולאביתר הכהנים וללוים לאוריאל עשיה ויואל
u·iqra duid l·tzduq u·l·abithr e·kenim u·l·luim l·aurial oshie u·iual
and·he-is-calling David to·Zadok and·to·Abiathar the·priests and·to·Levites to·Uriel Asaiah and·Joel
H7121 H1732 H6659 H54 H3548 H3881 H222 H6222 H3100

1Ch 15:12 שמעיה ואליאל ועמינדב׃ ויאמר להם אתם ראשי האבות ללוים
shmoie u·alial u·omindb : u·iamr l·em athm rashi e·abuth l·luim
Shemaiah and·Eliel and·Amminadab and·he-is-saying to·them you(p) heads-of the·fathers to·Levites
H8098 H447 H5992 H559 _ H859 H7218 H1 H3881

התקדשו אתם ואחיכם והעליתם את ארון יהוה אלהי ישראל אל־
ethqdshu athm u·achi·km u·eolithm ath arun ieue alei ishral al -
sanctify-yourselves ! you(p) and·brothers-of·you(p) and·you(p)-[c]bring-up » coffer-of Yahweh Elohim-of Israel to
H6942 H859 H251 H5927 H853 H727 H3068 H430 H3478 H413

1Ch 15:13 הכינותי לו׃ כי למבראשונה לא אתם פרץ יהוה אלהינו בנו כי־
ekinuthi l·u : ki l·m·b·rashune la athm phrtz ieue alei·nu b·nu ki -
for·him l-[c]prepared that to·from·in·[the]·first not you(p) he-breached-forth Yahweh Elohim-of·us in·us that
_ H3559 H3588 H7223 H3808 H859 H6555 H3068 H430 _ H3588

1Ch 15:14 לא דרשנהו כמשפט׃ ויתקדשו הכהנים והלוים
la drshn·eu k·mshpht : u·ithqdshu e·kenim u·e·luim
not we-inquired·him as·[the]·custom and·they-are-sanctifying-themselves the·priests and·the·Levites
H3808 H1875 H4941 H6942 H3548 H3881

1Ch 15:15 להעלות את־ארון יהוה אלהי ישראל׃ וישאו בני־הלוים את
l·eoluth ath - arun ieue alei ishral : u·ishau bni e·luim ath
to·to-[c]bring-up-of » coffer-of Yahweh Elohim-of Israel and·they-are-carrying sons-of the·Levites »
H5927 H853 H727 H3068 H430 H3478 H5375 H1121 H3881 H853

ארון האלהים כאשר צוה משה כדבר יהוה בכתפם במטות עליהם׃
arun e·aleim k·ashr tzue mshe k·dbr ieue b·kthph·m b·mtuth oli·em :
coffer-of the·Elohim as·which he-[m]instructed Moses as·word-of Yahweh in·shoulder-of·them in·[the]·slider-bars on·them
H727 H430 H834 H6680 H4872 H1697 H3068 H3802 H4133 H5921

1Ch 15:16 פ ויאמר דויד לשרי הלוים להעמיד את־אחיהם המשררים
p u·iamr duid l·shri e·luim l·eomid ath - achi·em e·mshrrim
and·he-is-saying David to·chiefs-of the·Levites to·to-[c]install-of » brothers-of·them the·ones-[m]singing
H559 H1732 H8269 H3881 H5975 H853 H251 H7891

בכלי־שיר נבלים וכנרות ומצלתים משמיעים להרים בקול לשמחה׃ פ
b·kli shir - nblim u·knruth u·mtzlthim mshmioim l·erim b·qul - l·shmche : p
in·instruments-of song zithers and·harps and·cymbals ones-[c]making-heard to·to-[c]raise-high-of in·voice to·rejoicing
H3627 H7892 H5035 H3658 H4700 H8085 H7311 H6963 H8057

6 [1]of the sons of Merari, Asaiah the chief and his kinsmen—220;
7 [1]of the sons of Gershom, Joel the chief and his kinsmen—130;
8 [1]of the sons of Elizaphan, Shemaiah the chief and his kinsmen—200;
9 [1]of the sons of Hebron, Eliel the chief and his kinsmen—80;
10 [1]of the sons of Uzziel, Amminadab the chief and his kinsmen—112.
11 [+]Then David [l]called [1] Zadok and [1] Abiathar the priests, and [1] the Levites, [1] Uriel, Asaiah, [+] Joel, Shemaiah, [+] Eliel and Amminadab.
12 [+] He [l]said to them, You are the heads of the fathers' house [1]of the Levites; sanctify yourselves, you and your kinsmen, and [c]bring [-]up [»]the coffer of Yahweh Elohim of Israel to [M]the [n]place [w]that[cs] I have prepared for it.
13 [f]Because you were not there for what was [i] the first time, Yahweh our Elohim breached forth [f]against us, for we had not inquired of Him according to the [j]custom.
14 [+]So the priests and the Levites [l]sanctified themselves to [c]bring up [»]the coffer of Yahweh Elohim of Israel.
15 [+]Then the sons of the Levites [l]carried [»]the coffer of the One, Elohim, [i]on their shoulders [i]with the slider bars on them, just as Moses had instructed [as]by the word of Yahweh.
16 David [+]also [l][sa]ordered [1] the chiefs of the Levites to install [»]their kinsmen, the singers[l], [i]with the instruments of song, zithers, [+] harps and cymbals, [c]making them heard so as to [c]raise high [i] the voice [1]of rejoicing.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 15:17 ויעמידו הלוים את הימן בן־יואל ומן־אחיו אסף בן־
u·iomidu e·luim ath eimn bn - iual u·mn achi·u - asph bn -
and·they-are-[c]installing the·Levites » Heman son-of Joel and·from brothers-of·him Asaph son-of
H5975 H3881 H853 H1968 H1121 H3100 H4480 H251 H623 H1121

ברכיהו ס ומן־בני מררי אחיהם איתן בן־קושיהו׃ 1Ch 15:18 ועמהם
brkieu s u·mn bni - mrri achi·em aithn bn - qushieu : u·om·em
Berechiah and·from sons-of Merari brothers-of·them Ethan son-of Kushaiah and·with·them
H1296 H4480 H1121 H4847 H251 H387 H1121 H6984 H5973

אחיהם המשנים זכריהו בן ויעזיאל ושמירמות ויחיאל ועני אליאב
achi·em e·mshnim zkrieu bn u·iozial u·shmirmuth u·ichial u·oni aliab
brothers-of·them the·ones-second Zechariah Ben and·Jaaziel and·Shemiramoth and·Jehiel and·Unni Eliab
H251 H4932 H2148 H1122 H3268 H8070 H3171 H6042 H446

ובניהו ומעשיהו ומתתיהו ואליפלהו ומקניהו ועבד־אדם ויעיאל השערים׃
u·bnieu u·moshieu u·mthithieu u·aliphleu u·mqnieu u·obd~adm u·ioial e·shorim :
and·Benaiah and·Maaseiah and·Mattithia and·Eliphelehu and·Mikneiah and·Obed~Edom and·Jeiel the·gatekeepers
H1141 H4641 H4993 H466 H4737 H5654 H3273 H7778

1Ch 15:19 והמשררים הימן אסף ואיתן במצלתים נחשת להשמיע׃
u·e·mshrrim eimn asph u·aithn b·mtzlthim nchshth l·eshmio :
and·the·ones-[m]singing Heman Asaph and·Ethan in·cymbals copper to·to-[c]make-heard-of
H7891 H1968 H623 H387 H4700 H5178 H8085

1Ch 15:20 וזכריה ועזיאל ושמירמות ויחיאל ועני ואליאב ומעשיהו ובניהו
u·zkrie u·ozial u·shmirmuth u·ichial u·oni u·aliab u·moshieu u·bnieu
and·Zechariah and·Aziel and·Shemiramoth and·Jehiel and·Unni and·Eliab and·Maaseiah and·Benaiah
H2148 H5815 H8070 H3171 H6042 H446 H4641 H1141

בנבלים על־עלמות׃ 1Ch 15:21 ומתתיהו ואליפלהו ומקניהו ועבד־אדם ויעיאל
b·nblim ol - olmuth : u·mthithieu u·aliphleu u·mqnieu u·obd~adm u·ioial
in·zithers on damsel-voices and·Mattithia and·Eliphelehu and·Mikneiah and·Obed~Edom and·Jeiel
H5035 H5921 H5961 H4993 H466 H4737 H5654 H3273

ועזיהו בכנרות על־השמינית לנצח׃ 1Ch 15:22 וכנניהו שר־הלוים במשא
u·ozzieu b·knruth ol - e·shminith l·ntzch : u·knnieu shr - e·luim b·msha
and·Azaziah in·harps on the·eighth to·to-[m]oversee-of and·Kenaniah chief-of the·Levites in·load
H5812 H3658 H5921 H8067 H5329 H3663 H8269 H3881 H4853

יסר במשא כי מבין הוא׃ 1Ch 15:23 וברכיה ואלקנה שערים לארון׃
isr b·msha ki mbin eua : u·brkie u·alqne shorim l·arun :
to-admonish in·[the]·load that [c]using-intelligence he and·Berechiah and·Elkanah gatekeepers for·[the]·coffer
H3256 H4853 H3588 H995 H1931 H1296 H511 H7778 H727

1Ch 15:24 ושבניהו ויושפט ונתנאל ועמשי וזכריהו ובניהו ואליעזר הכהנים
u·shbnieu u·iushpht u·nthnal u·omshi u·zkrieu u·bnieu u·aliozr e·kenim
and·Shebaniah and·Joshaphat and·Nethanel and·Amasai and·Zechariah and·Benaiah and·Eliezer the·priests
H7645 H3146 H5417 H6022 H2148 H1141 H461 H3548

K מחצצרים | Q מחצרים | בחצצרות לפני ארון האלהים ועבד־אדם
mchtztzrim mchtzrim b·chtztzruth l·phni arun e·aleim u·obd~adm
ones-[c]blowing-bugles ones-[c]blowing-bugles in·[the]·bugles to·faces-of coffer-of the·Elohim and·Obed~Edom
H2690 H2690 H2689 H6440 H727 H430 H5654

ויהי שערים לארון׃ 1Ch 15:25 ויהי דויד וזקני ישראל ושרי
u·ichie shorim l·arun : u·iei duid u·zqni ishral u·shri
and·Jehiah gatekeepers for·[the]·coffer and·he-is-becoming David and·old-ones-of Israel and·chiefs-of
H3174 H7778 H727 H1961 H1732 H2205 H3478 H8269

האלפים ההלכים להעלות את־ארון ברית־יהוה מן־בית עבד־אדם
e·alphim e·elkim l·eoluth ath - arun brith - ieue mn - bith obd-adm
the·thousands the·ones-going to·to-[c]bring-up-of » coffer-of covenant-of Yahweh from house-of Obed-edom
H505 H1980 H5927 H853 H727 H1285 H3068 H4480 H1004 H5654

17 +So the Levites [l]installed »Heman son of Joel and, from his kinsmen, Asaph son of Berechiah; and, from the sons of Merari their kinsmen, Ethan son of Kushaiah;

18 +together with them their kinsmen *who were second in rank: Zechariah, Ben, + Jaaziel, + Shemiramoth, + Jehiel, + Unni, Eliab, + Benaiah, + Maaseiah, + Mattithiah, + Eliphelehu, + Mikneiah, + Obed-edom and Jeiel 7and Azaziah◊ ◊ the gatekeepers.

19 They +also installed the singers[l] Heman, Asaph and Ethan to [c]make music [i]with the copper cymbals;

20 and Zechariah, + Aziel, + Shemiramoth, + Jehiel, + Unni, + Eliab, + Maaseiah and Benaiah [i]with zithers tuned [on]to alamoth.◊

21 And they installed Mattithiah, + Eliphelehu, + Mikneiah, + Obed-edom, + Jeiel and Azaziah [i]with harps tuned [on]to the sheminith,◊ [i]as overseers-.

22 + Kenaniah, the chief of the Levites in the carrying service, was to admonish- [i] those carrying loads, for he was proficient[l].

23 + Berechiah and Elkanah were to be gatekeepers for the coffer,

24 +while the priests Shebaniah, + Joshaphat, + Nethanel, + Amasai, + Zechariah, + Benaiah and Eliezer should blow[l] [i] the bugles before the coffer of Elohim. Obed-edom and Jehiah +also were to be gatekeepers for the coffer.

25 +Then David [l]b[c]ame +with the elders of Israel and the chiefs over the thousands, *going along to [c]bring up »the coffer of the covenant of Yahweh from the house of Obed-edom [i]with rejoicing.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשמחה׃ ס 1Ch 15:26 ויהי בעזר האלהים את־הלוים נשאי ארון
arun nshai e·luim - ath e·aleim b·ozr u·iei s : b·shmche
coffer-of ones-carrying-of the·Levites » the·Elohim in·to-help-of and·he-is-becoming in·rejoicing
H727 H5375 H3881 H853 H430 H5826 H1961 H8057

26 +Since it [b]was due [i]to the help[-] of the One, Elohim, that [»]the Levites were carrying the coffer of the covenant of Yahweh, + they [l]sacrificed seven young bulls and seven rams.

ברית־יהוה ויזבחו שבעה־פרים ושבעה אילים׃ 1Ch 15:27 ודויד
u·duid : ailim u·shboe phrim - shboe u·izbchu ieue - brith
and·David rams and·seven young-bulls seven and·they-are-sacrificing Yahweh covenant-of
H1732 H352 H7651 H6499 H7651 H2076 H3068 H1285

27 +As for David, he was garbed[l] in a robe of fine linen, +as were all the Levites [*]who were carrying [»]the coffer, + the singers[l], and Kenaniah, the chief in charge of the carrying service by the singers[l]. And David had on a vestment of linen.

מכרבל במעיל בוץ וכל־הלוים הנשאים את־הארון והמשררים
u·e·mshrrim e·arun - ath e·nshaim e·luim - u·kl butz b·moil mkrbl
and·the·ones-[m]singing the·coffer » the·ones-carrying the·Levites and·all-of fine-linen in·robe-of being-[c]garbed
H7891 H727 H853 H5375 H3881 H3605 H948 H4598 H3736

וכנניה השר המשא המשררים ועל־דויד אפוד בד׃ 1Ch 15:28 וכל־ישראל
ishral - u·kl : bd aphud duid - u·ol e·mshrrim e·msha e·shr u·knnie
Israel and·all-of linen ephod-of David and·on the·ones-[m]singing the·load the·chief-of and·Kenaniah
H3478 H3605 H906 H646 H1732 H5921 H7891 H4853 H8269 H3663

28 +So all Israel were [c]bringing up [»]the coffer of the covenant of Yahweh [i]with shouting, + [i]with the sound of trumpets, + [i]with bugles and [i]with cymbals, [c]making music [i]with zithers and harps.

מעלים את־ארון ברית־יהוה בתרועה ובקול שופר ובחצצרות
molim arun - ath brith ieue - b·thruoe u·b·qul shuphr u·b·chtztzruth
ones-[c]bringing-up » coffer-of covenant-of Yahweh in·shouting and·in·sound-of trumpet and·in·the·bugles
H5927 H853 H727 H1285 H3068 H8643 H6963 H7782 H2689

ובמצלתים משמעים בנבלים וכנרות׃ 1Ch 15:29 ויהי ארון ברית יהוה
u·knruth : b·nblim mshmoim u·b·mtzlthim u·iei arun brith ieue
and·harps in·zithers ones-[c]making-heard and·in·cymbals and·he-is-becoming coffer-of covenant-of Yahweh
H3658 H5035 H8085 H4700 H1961 H727 H1285 H3068

29 +As the coffer of the covenant of Yahweh [b]was coming as far as the city of David, + Saul's daughter Michal gazed out through the window and [l]saw [»][*]king David dancing and gamboling; and she [l]despised [›] him in her heart.

בא עד־עיר דויד ומיכל בת־שאול נשקפה בעד החלון ותרא
u·thra e·chlun bod nshqphe shaul - bth u·mikl duid oir - od ba
and·she-is-seeing the·window through she-[n]gazed-out Saul daughter-of and·Michal David city-of as-far-as coming
H7200 H2474 H1157 H8259 H7586 H1323 H4324 H1732 H5892 H5704 H935

את־המלך דויד מרקד ומשחק ותבז לו בלבה׃ פ
p : b·lb·e l·u u·thbz u·mshchq mrqd duid e·mlk - ath
in·heart-of·her to·him and·she-is-despising and·[m]gamboling [m]dancing David the·king »
H3820 _ H959 H7832 H7540 H1732 H4428 H853

1 +Thus they [c]brought [l]in [»]the coffer of Elohim, + [l]put [»]it in the midst of the tent [w]that David had pitched for it, and [l]offered ascent offerings and peace offerings before the One, Elohim.

1Ch 16:1 ויביאו את־ארון האלהים ויציגו אתו בתוך האהל אשר
u·ibiau arun - ath e·aleim u·itzigu ath·u b·thuk e·ael ashr
and·they-are-[c]bringing-in » coffer-of the·Elohim and·they-are-[c]putting »·him in·midst-of the·tent which
H935 H853 H727 H430 H3322 H853 H8432 H168 H834

נטה־לו דויד ויקריבו עלות ושלמים לפני האלהים׃
nte l·u - duid u·iqribu oluth u·shlmim l·phni e·aleim :
he-pitched for·him - David and·they-are-[c]bringing-near ascent-offerings and·peace-offerings to·faces-of the·Elohim
H5186 _ H1732 H7126 H5930 H8002 H6440 H430

2 +When David had [all]finished [f] [c]offering up[-] the ascent offering and the peace offerings, + he [l]blessed [»]the people in the Name of Yahweh.

1Ch 16:2 ויכל דויד מהעלות העלה והשלמים ויברך
u·ikl duid m·eoluth e·ole u·e·shlmim u·ibrk
and·he-is-finishing[all] David from·to-[c]offer-up-of the·ascent-offering the·peace-offerings and·he-is-[m]blessing
H3615 H1732 H5927 H5930 H8002 H1288

את־העם בשם יהוה׃ 1Ch 16:3 ויחלק לכל־איש ישראל מאיש ועד־
e·om - ath b·shm ieue : u·ichlq l·kl aish - ishral m·aish u·od -
the·people » in·name-of Yahweh and·he-is-[m]apportioning to·every-of man-of Israel from·man and·unto
H5971 H853 H8034 H3068 H2505 H3605 H376 H3478 H376 H5704

3 +Then he distributed [l]portions to every one of Israel, [f]both man and [fr] woman, to each one a loaf of bread, + a date cake and a raisin-cake.

אשה לאיש ככר־לחם ואשפר ואשישה׃ 1Ch 16:4 ויתן לפני ארון יהוה
ashe l·aish kkr lchm - u·ashphr u·ashishe : u·ithn l·phni arun ieue
woman to·each cake-of bread and·date-cake and·raisin-cake and·he-is-giving to·faces-of coffer-of Yahweh
H802 H376 H3603 H3899 H829 H809 H5414 H6440 H727 H3068

4 + He [g]appointed some [f]of the Levites to minister[l] before the coffer of Yahweh, + to commemorate, + to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מן־הלוים משרתים ולהזכיר ולהודות ולהלל ליהוה
l·ieue u·l·ell u·l·euduth u·l·ezkir mshrthim e·luim - mn
to·Yahweh and·to·to-[m]praise-of and·to·to-[c]acclaim-of and·to·to-[c]commemorate-of ones-[m]ministering the·Levites from
H3068 H1984 H3034 H2142 H8334 H3881 H4480

אלהי ישראל׃ פ 1Ch 16:5 אסף הראש ומשנהו זכריה יעיאל ושמירמות ויחיאל
alei ishral p : asph e·rash u·mshn·eu zkrie ioial u·shmirmuth u·ichial
Elohim-of Israel asph the·head and·second-of·him Zechariah Jeiel and·Shemiramoth and·Jehiel
H430 H3478 H623 H7218 H4932 H2148 H3273 H8070 H3171

ומתתיה ואליאב ובניהו ועבד־אדם ויעיאל בכלי נבלים ובכנרות ואסף
u·mththie u·aliab u·bnieu u·obd~adm u·ioial b·kli nblim u·b·knruth u·asph
and·Mattithiah and·Eliab and·Benaiah and·Obed~Edom and·Jeiel in·instruments-of zithers and·in·harps and·Asaph
H4993 H446 H1141 H5654 H3273 H3627 H5035 H3658 H623

במצלתים משמיע׃ 1Ch 16:6 ובניהו ויחזיאל הכהנים בחצצרות תמיד לפני
b·mtzlthim mshmio : u·bnieu u·ichzial e·kenim b·chtztzruth thmid l·phni
in·[the]·cymbals one-[c]making-heard and·Benaiah and·Jahaziel the·priests in·[the]·bugles continually to·faces-of
H4700 H8085 H1141 H3166 H3548 H2689 H8548 H6440

ארון ברית־האלהים׃ 1Ch 16:7 ביום ההוא אז נתן דויד בראש להדות
arun brith - e·aleim : b·ium e·eua az nthn duid b·rash l·eduth
coffer-of covenant-of the·Elohim in·[the]·day the·he then he-gave David in·[the]·beginning to·to-[c]acclaim-of
H727 H1285 H430 H3117 H1931 H227 H5414 H1732 H7218 H3034

ליהוה ביד־אסף ואחיו׃ פ 1Ch 16:8 הודו ליהוה קראו בשמו
l·ieue b·id - asph u·achi·u : p eudu l·ieue qrau b·shm·u
to·Yahweh in·hand-of Asaph and·brothers-of·him [c]acclaim-you(p) ! to·Yahweh call-you(p) ! in·name-of·him
H3068 H3027 H623 H251 H3034 H3068 H7121 H8034

הודיעו בעמים עלילתיו׃ 1Ch 16:9 שירו לו זמרו־לו
eudiou b·omim olilthi·u : shiru l·u zmru - l·u
[c]make-known-you(p) ! in·[the]·peoples practices-of·him sing-you(p) ! to·him make-melody-you(p) ! to·him
H3045 H5971 H5949 H7891 H2167 _ _

שיחו בכל־נפלאתיו׃ 1Ch 16:10 התהללו בשם קדשו
shichu b·kl - nphlathi·u : ethellu b·shm qdsh·u
meditate-you(p) ! in·all-of works-being-[n]marvelous-of·him [s]boast-you(p) ! in·name-of holiness-of·him
H7878 H3605 H6381 H1984 H8034 H6944

ישמח לב מבקשי יהוה׃ 1Ch 16:11 דרשו יהוה ועזו בקשו
ishmch lb mbqshi ieue : drshu ieue u·oz·u bqshu
he-shall-rejoice heart-of ones-[m]seeking-of Yahweh inquire-you(p) ! Yahweh and·strength-of·him [m]seek-you(p) !
H8055 H3820 H1245 H3068 H1875 H3068 H5797 H1245

פניו תמיד׃ 1Ch 16:12 זכרו נפלאתיו אשר עשה מפתיו
phni·u thmid : zkru nphlathi·u ashr oshe mphthi·u
faces-of·him continually remember-you(p) ! works-being-[n]marvelous-of·him which he-did miracles-of·him
H6440 H8548 H2142 H6381 H834 H6213 H4159

ומשפטי־פיהו׃ 1Ch 16:13 זרע ישראל עבדו בני יעקב בחיריו׃
u·mshphti - phi·eu : zro ishral obd·u bni ioqb bchiri·u :
and·judgments-of mouth-of·him seed-of Israel servant-of·him sons-of Jacob ones-chosen-of·him
H4941 H6310 H2233 H3478 H5650 H1121 H3290 H972

הוא יהוה אלהינו בכל־הארץ משפטיו׃ 1Ch 16:14 1Ch 16:15 זכרו לעולם
eua ieue alei·nu b·kl - e·artz mshphti·u : zkru l·oulm
he Yahweh Elohim-of·us in·all-of the·earth judgments-of·him remember-you(p) ! for·eon
H1931 H3068 H430 H3605 H776 H4941 H2142 H5769

בריתו דבר צוה לאלף דור׃ 1Ch 16:16 אשר כרת את־אברהם
brith·u dbr tzue l·alph dur : ashr krth ath - abrem
covenant-of·him word he-[m]instructed to·thousand-of generation which he-cut »with Abraham
H1285 H1697 H6680 H505 H1755 H834 H3772 H854 H85

acclaim and to praise ʾ Yahweh, the Elohim of Israel:

5 Asaph the head, and second to him Zechariah, then Jeiel, + Shemiramoth, + Jehiel, + Mattithiah, + Eliab, + Benaiah, + Obed-edom and Jeiel [f]with [all]instruments like zithers and [f] harps, +while Asaph was [c]making music [f]with cymbals.

6 + Benaiah and Jahaziel the priests, [f]with bugles, were regularly before the coffer of the covenant of Elohim.

7 Then, [f]on *that day, David gave a psalm◊ [f]for the first time to acclaim ʾ Yahweh [f]by means of Asaph and his brothers:

8 Acclaim ʾ Yahweh! Call [f]on His Name! [c]Make known His actions [f]among the peoples!

9 Sing to Him! Make melody to Him! Meditate [f]on all His marvelous[l] works!

10 Boast in His holy Name! Let the heart of those seeking Yahweh rejoice!

11 Seek after Yahweh and His strength; Seek His face continually.

12 Remember His marvelous[l] works [w]that He has done, His miracles and the judgments of His mouth,

13 O seed of Israel, His [7]servants~◊, Sons of Jacob, His chosen ones.

14 He is Yahweh, our Elohim; In all the earth are His judgments.

15 Remember His covenant for the eon, The word he enjoined ʾon a thousand generations,

16 [w]That He contracted »with Abraham, And by His oath to Isaac.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושבועתו	ליצחק	1Ch 16:17 :	ויעמידה	ליעקב	לחק	לישראל	ברית	עולם :
u·shbuoth·u	l·itzchq	:	u·iomid·e	l·ioqb	l·chq	l·ishral	brith	oulm :
and·oath-of·him	to·Isaac		and·he-is-[c]ratifying·her	to·Jacob	to·statute	to·Israel	covenant-of	eon
H7621	H3327		H5975	H3290	H2706	H3478	H1285	H5769

17 [+] He [l]ratified it to Jacob [›]as a statute, To Israel as a covenant eonian,

1Ch 16:18	לאמר	לך	אתן	ארץ־כנען	חבל	נחלתכם	:	1Ch 16:19	בהיותכם
	l·amr	l·k	athn	artz - knon	chbl	nchlth·km	:		b·eiuth·km
	to·to-say-of	to·you	l-shall-give	land-of Canaan	region-of	allotment-of·you[(p)]			in·to-become-of·you[(p)]
	H559	_	H5414	H776 H3667	H2256	H5159			H1961

18 [›] Saying[-], To you shall I give the land of Canaan, The region of your allotment.

19 [f]When you became[-] few adult males in number, [as]Only a few, and sojourners[l] in it,

מתי	מספר	כמעט	וגרים	בה	:	1Ch 16:20	ויתהלכו	מגוי	אל־	
mthi	msphr	k·mot	u·grim	b·e	:		u·ithelku	m·gui	al -	
death-doomeds-of	number	as·few	and·ones-being-sojourners	in·her			and·they-are-[s]walking	from·nation	to	
H4962	H4557	H4592	H1481	_			H1980	H1471	H413	

20 [+]Then they [l]walked from nation to nation, [+] From one kingdom to another people.

גוי	וממלכה	אל־עם	אחר	:	1Ch 16:21	לא־הניח	לאיש	לעשקם	
gui	u·m·mmlke	om - al	achr	:		enich - la	l·aish	l·oshq·m	
nation	and·from·kingdom	people to	another			he-[c]permitted not	to·man	to·to-extort-of·them	
H1471	H4467	H5971 H413	H312			H3240 H3808	H376	H6231	

21 He would not permit [›] any man to exploit them, And on their behalf He [l]reproved kings:

ויוכח	עליהם	מלכים	:	1Ch 16:22	אל־תגעו	במשיחי	
u·iukch	oli·em	mlkim	:		al - thgou	b·mshich·i	
and·he-is-[c]correcting	on·them	kings			must-not-be you[(p)]-are-touching	in·anointed-ones-of·me	
H3198	H5921	H4428			H408 H5060	H4899	

22 Saying, You must not [l]touch [l] My anointed ones, And [l]to My prophets you must not [c]do [l]evil!

ובנביאי	אל־תרעו	:	פ	1Ch 16:23	שירו	ליהוה	כל־הארץ	
u·b·nbia·i	al - throu	:	p		shiru	l·ieue	kl - e·artz	
and·in·prophets-of·me	must-not-be you[(p)]-are-[c]doing-evil				sing-you[(p)] !	to·Yahweh	all-of the·earth	
H5030	H408 H7489				H7891	H3068	H3605 H776	

23 Sing to Yahweh, all the earth! [m]Bear the tidings of His salvation, [f] day [›]after day!

בשרו	מיום־אל־יום	ישועתו	:	1Ch 16:24	ספרו	בגוים	את־כבודו	
bshru	m·ium - al - ium	ishuoth·u	:		sphru	b·guim	ath - kbud·u	
[m]bear-tidings-you[(p)] !	from·day to day	salvation-of·him			[m]recount-you[(p)] !	in·[the]·nations	» glory-of·him	
H1319	H3117 H413 H3117	H3444			H5608	H1471	H853 H3519	

24 Recount [»]His glory [f]among the nations, [f]Among all the peoples, His marvelous[l] works.

בכל־העמים	נפלאתיו	:	1Ch 16:25	כי	גדול	יהוה	ומהלל	מאד
b·kl	e·omim -	nphlathi·u	:		ki	gdul	ieue	u·mell	mad
in·all-of	the·peoples	works-being-[n]marvelous-of·him			that	great	Yahweh	and·being-[m]praised	exceedingly
H3605	H5971	H6381			H3588	H1419	H3068	H1984	H3966

25 For great is Yahweh and praised[l] exceedingly; [+] Fear inspiring is He over all elohim.

ונורא	הוא	על־כל־אלהים	:	1Ch 16:26	כי	כל־אלהי	העמים	אלילים	ויהוה
u·nura	eua	ol - kl - aleim	:		ki	kl - alei	e·omim	alilim	u·ieue
and·being-feared	he	over all-of Elohim			that	all-of Elohim-of	the·peoples	forbidden-idols	and·Yahweh
H3372	H1931	H5921 H3605 H430			H3588	H3605 H430	H5971	H457	H3068

26 For all the elohim of the peoples are useless idols; [+]As for Yahweh, He has [d]made the heavens.

שמים	עשה	:	1Ch 16:27	הוד	והדר	לפניו	עז	וחדוה	במקמו	:
shmim	oshe	:		eud	u·edr	l·phni·u	oz	u·chdue	b·mqm·u	:
heavens	he-made[do]			splendor	and·honor	to·faces-of·him	strength	and·exhileration	in·place[ri]-of·him	
H8064	H6213			H1935	H1926	H6440	H5797	H2304	H4725	

27 Splendor and honor are before Him; Strength and exhilaration are in His dwelling [ri]place.

1Ch 16:28	הבו	ליהוה	משפחות	עמים	הבו	ליהוה	כבוד	ועז	:
	ebu	l·ieue	mshphchuth	omim	ebu	l·ieue	kbud	u·oz	:
	grant-you[(p)] !	to·Yahweh	families-of	peoples	grant-you[(p)] !	to·Yahweh	glory	and·strength	
	H3051	H3068	H4940	H5971	H3051	H3068	H3519	H5797	

28 Grant to Yahweh, families of the peoples, Grant to Yahweh glory and strength,

1Ch 16:29	הבו	ליהוה	כבוד	שמו	שאו	מנחה	ובאו	לפניו
	ebu	l·ieue	kbud	shm·u	shau	mnche	u·bau	l·phni·u
	grant-you[(p)] !	to·Yahweh	glory-of	name-of·him	bear-you[(p)] !	present	and·come-you[(p)] !	to·faces-of·him
	H3051	H3068	H3519	H8034	H5375	H4503	H935	H6440

29 Grant to Yahweh the glory of His Name; Bear an approach present, and come before Him! Worship [›] Yahweh in His holy effulgence!

השתחוו	ליהוה	בהדרת־קדש	:	1Ch 16:30	חילו	מלפניו	כל־הארץ	אף־
eshthchuu	l·ieue	b·edrth - qdsh	:		chilu	m·l·phni·u	kl - e·artz	aph -
[s]worship-you[(p)] !	to·Yahweh	in·honor-of holiness			travail-you[(p)] !	from·to·faces-of·him	all-of the·earth	indeed
H7812	H3068	H1927 H6944			H2342	H6440	H3605 H776	H637

30 Travail [f]because [t]of His presence, all the earth. Indeed, [l]established is the habitance; By no means shall it slip.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

31 Let the heavens rejoice, and let the earth exult; + Let them say [f]among the nations: Yahweh Himself reigns!

תכון תבל בל־תמוט׃ 1Ch 16:31 ישמחו השמים ותגל
thkun thbl bl - thmut : ishmchu e·shmim u·thgl
she-shall-[n]slip no habitance she-is-being-established they-shall-rejoice the·heavens and·she-shall-exult
H4131 H1077 H8398 H3559 H8056 H8064 H1523

32 Let the sea thunder and its fullness, Let the field be joyous and all [w]that is in it;

הארץ ויאמרו בגוים יהוה מלך׃ 1Ch 16:32 ירעם הים ומלואו
e·artz u·iamru b·guim ieue mlk : irom e·im u·mlua·u
he-reigns Yahweh in·[the]·nations and·they-shall-say the·earth he-shall-thunder the·sea and·fullness-of·him
H4427 H3068 H1471 H559 H776 H7481 H3220 H4393

33 Then the trees of the wildwood shall be jubilant [f]Because [ʾ]of the presence of Yahweh. For He comes to judge [y]the earth.

יעלץ השדה וכל־אשר־בו׃ 1Ch 16:33 אז ירננו עצי היער
ioltz e·shde u·kl - ashr - b·u : az irnnu otzi e·ior
and·he-shall-be-glad the·field and·all-of which in·him then they-shall-[m]be-jubilant trees-of the·wildwood
H5970 H7704 H3605 H834 _ H227 H7442 H6086 H3293

34 Acclaim [ʾ] Yahweh, for He is good! For His benignity is [ʾ] eonian.

מלפני יהוה כי־בא לשפוט את־הארץ׃ 1Ch 16:34 הודו ליהוה כי טוב
m·l·phni ieue ki - ba לשפוט ath - e·artz : eudu l·ieue ki tub
from·to·faces-of Yahweh that he-comes to·to-judge-of » the·earth [c]acclaim-you(p) ! to·Yahweh that good
H6440 H3068 H3588 H935 H8199 H853 H776 H3034 H3068 H3588 H2896

35 And say: Save us, O Elohim of our salvation, + Convene us and rescue us from the nations, To acclaim [ʾ] Your holy Name, To triumph in Your praise.

כי לעולם חסדו׃ 1Ch 16:35 ואמרו הושיענו אלהי ישענו וקבצנו
ki l·oulm chsd·u : u·amru eushio·nu alei isho·nu u·qbtz·nu
that for·eon kindness-of·him and·say-you(p) ! [c]save-you·us ! Elohim-of salvation-of·us and·[m]convene-you·us !
H3588 H5769 H2617 H559 H3467 H430 H3468 H6908

והצילנו מן־הגוים להדות לשם קדשך להשתבח בתהלתך׃
u·etzil·nu mn - e·guim l·eduth l·shm qdsh·k l·eshthbch b·thelth·k :
and·[c]rescue-you·us ! from the·nations to·to-[c]acclaim-of to·name-of holiness-of·you to·to-[s]triumph-of in·praise-of·you
H5337 H4480 H1471 H3034 H8034 H6944 H7623 H8416

36 Blessed[l] be Yahweh, Elohim of Israel, From the eon and until the eon. +Then all the people were saying, Amen! and [m]gave praise to Yahweh.

1Ch 16:36 ברוך יהוה אלהי ישראל מן־העולם ועד העלם ויאמרו כל־
bruk ieue alei ishral mn - e·oulm u·od e·olm u·iamru kl -
being-blessed Yahweh Elohim-of Israel from the·eon and·until the·eon and·they-are-saying all-of
H1288 H3068 H430 H3478 H4480 H5769 H5704 H5769 H559 H3605

37 +Then he [l]left [ʾ] Asaph and [ʾ] his brothers there before the coffer of the covenant of Yahweh, to minister before the coffer regularly, [ʾ]as the [sp]ritual required day [f]by [its] day;

העם אמן והלל ליהוה׃ פ 1Ch 16:37 ויעזב־שם לפני ארון ברית־
e·om amn u·ell l·ieue : p u·iozb - shm l·phni arun brit -
e·om amen and·to-[m]praise to·Yahweh and·he-is-leaving there to·faces-of coffer-of covenant-of
H5971 H543 H1984 H3068 H5800 H8033 H6440 H727 H1285

יהוה לאסף ולאחיו לשרת לפני הארון תמיד לדבר־יום
ieue l·asph u·l·achi·u l·shrth l·phni e·arun thmid l·dbr - ium
Yahweh to·Asaph and·to·brothers-of·him to·to-[m]minister-of to·faces-of the·coffer continually to·matter-of day
H3068 H623 H251 H8334 H6440 H727 H8548 H1697 H3117

38 +as well as Obed-edom and [7]his[c◊] brothers—68; +also Obed-edom son of Jeduthun and Hosah [ʾ]as gatekeepers;

ביומו׃ 1Ch 16:38 ועבד־אדם ואחיהם ששים ושמונה ועבד־אדם בן־ידיתון
b·ium·u : u·obd~adm u·achi·em shshim u·shmune u·obd~adm bn - idithun
in·day-of·him and·Obed~Edom and·brothers-of·them sixty and·eight and·Obed~Edom son-of Jeduthun
H3117 H5654 H251 H8346 H8083 H5654 H1121 H3038

39 +also [y]Zadok the priest and his fellow [c]priests before the tabernacle of Yahweh [f]on the high-place [w]that was [f]at Gibeon,

וחסה לשערים׃ 1Ch 16:39 ואת צדוק הכהן ואחיו הכהנים לפני משכן
u·chse l·shorim : u·ath tzduq e·ken u·achi·u e·kenim l·phni mshkn
and·Hosah to·gatekeepers and·» Zadok the·priest and·brothers-of·him the·priests to·faces-of tabernacle-of
H2621 H7778 H6659 H3548 H251 H3548 H6440 H4908

40 to [c]offer up ascent offerings to Yahweh on the altar of ascent offering regularly, [ʾ] morning and [ʾ] evening, and to carry out all [c]that is written[l] in the law of Yahweh which He had enjoined on Israel.

יהוה בבמה אשר בגבעון׃ 1Ch 16:40 להעלות עלות ליהוה על־מזבח
ieue b·bme ashr b·gboun : l·eoluth oluth l·ieue ol - mzbch
Yahweh in·[the]·high-place which in·Gibeon to·to-[c]offer-up-of ascent-offerings to·Yahweh on altar-of
H3068 H1116 H834 H1391 H5927 H5930 H3068 H5921 H4196

העלה תמיד לבקר ולערב ולכל־הכתוב בתורת יהוה אשר
e·ole thmid l·bqr u·l·orb u·l·kl - e·kthub b·thurth ieue ashr
the·ascent-offering continually to·[the]·morning and·to·[the]·evening and·to·all-of the·one-being-written in·law-of Yahweh which
H5930 H8548 H1242 H6153 H3605 H3789 H8451 H3068 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צוה על־ישראל׃ 1Ch 16:41 ועמהם הימן וידותון ושאר הברורים
tzue ol - ishral : u·om·em eimn u·iduthun u·shar e·brurim
he-[m]instructed on Israel : and·with·them Heman and·Jeduthun and·remainder-of the·ones-being-ideal
H6680 H5921 H3478 H5973 H1968 H3038 H7605 H1305

אשר נקבו בשמות להדות ליהוה כי לעולם חסדו׃
ashr nqbu b·shmuth l·eduth l·ieue ki l·oulm chsd·u :
who they-were-specified in·names to-to-[c]acclaim-of to·Yahweh that for·eon kindness-of·him :
H834 H5344 H8034 H3034 H3068 H3588 H5769 H2617

1Ch 16:42 ועמהם הימן וידותון חצצרות ומצלתים למשמיעים וכלי שיר
u·om·em eimn u·iduthun chtztzruth u·mtzlthim l·mshmioim u·kli shir
and·with·them Heman and·Jeduthun bugles and·cymbals for·[c]making-music and·instruments-of song-of
H5973 H1968 H3038 H2689 H4700 H8085 H3627 H7892

האלהים ובני ידותון לשער׃ 1Ch 16:43 וילכו כל־העם איש לביתו
e·aleim u·bni iduthun l·shor : u·ilku kl - e·om aish l·bith·u
the·Elohim and·sons-of Jeduthun to·[the]·gate and·they-are-going all-of the·people man to·house-of·him
H430 H1121 H3038 H8179 H1980 H3605 H5971 H376 H1004

ויסב דויד לברך את־ביתו׃ פ
u·isb duid l·brk ath - bith·u : p
and·he-is-turning-around David to·to-[m]bless-of » household-of·him
H5437 H1732 H1288 H853 H1004

1Ch 17:1 ויהי כאשר ישב דויד בביתו ויאמר דויד אל־נתן הנביא
u·iei k·ashr ishb duid b·bith·u u·iamr duid al - nthn e·nbia
and·he-is-becoming as·which he-sits David in·house-of·him and·he-is-saying David to Nathan the·prophet
H1961 H834 H3427 H1732 H1004 H559 H1732 H413 H5416 H5030

הנה אנכי יושב בבית הארזים וארון ברית־יהוה תחת יריעות׃
ene anki iushb b·bith e·arzim u·arun brith - ieue thchth iriouth :
behold ! I dwelling in·house-of the·cedars and·coffer-of covenant-of Yahweh beneath sheets
H2009 H595 H3427 H1004 H729 H727 H1285 H3068 H8478 H3407

1Ch 17:2 ויאמר נתן אל־דויד כל אשר בלבבך עשה כי האלהים עמך׃ ס
u·iamr nthn al - duid kl ashr b·lbb·k oshe ki e·aleim om·k : s
and·he-is-saying Nathan to David all which in·heart-of·you do-you ! that the·Elohim with·you
H559 H5416 H413 H1732 H3605 H834 H3824 H6213 H3588 H430 H5973

1Ch 17:3 ויהי בלילה ההוא ויהי דבר־אלהים אל־נתן לאמר׃
u·iei b·lile e·eua u·iei dbr - aleim al - nthn l·amr :
and·he-is-becoming in·[the]·night the·he and·he-is-becoming word-of Elohim to Nathan to·to-say-of
H1961 H3915 H1931 H1961 H1697 H430 H413 H5416 H559

1Ch 17:4 לך ואמרת אל־דויד עבדי כה אמר יהוה לא אתה תבנה־לי׃
lk u·amrth al - duid obd·i ke amr ieue la athe thbne - l·i
go-you ! and·you-say to David servant-of·me thus he-says Yahweh not you shall-build for·me
H1980 H559 H413 H1732 H5650 H3541 H559 H3068 H3808 H859 H1129 _

1Ch 17:5 כי לא ישבתי בבית מן־היום אשר העליתי את־ישראל עד הבית לשבת׃
ki la ishbthi b·bith mn - e·ium ashr eolithi ath - ishral od e·bith l·shbth :
that not I-dwelt in·house from the·day which I-[c]brought-up » Israel until the·house to·to-dwell-of
H3588 H3808 H3427 H1004 H4480 H3117 H834 H5927 H853 H3478 H5704 H1004 H3427

1Ch 17:6 בכל אשר־התהלכתי׃ היום הזה ואהיה מאהל אל־אהל וממשכן׃
b·kl ashr - ethelkthi : e·ium e·ze u·aeie m·ael al - ael u·m·mshkn :
in·all which I-[s]walked the·day the·this and·I-am-becoming from tent to tent and·from·tabernacle
H3605 H834 H1980 H3117 H2088 H1961 H168 H413 H168 H4908

בכל־ישראל הדבר דברתי את־אחד שפטי ישראל אשר צויתי לרעות
b·kl ishral - e·dbr dbrthi ath - achd shphti ishral ashr tzuithi l·routh
in·all-of Israel ?·word I-[m]spoke »with one-of ones-judging-of Israel whom I-[m]instructed to·to-shepherd-of
H3605 H3478 H1697 H1696 H854 H259 H8199 H3478 H834 H6680 H7462

41 + With them were Heman and Jeduthun +with the rest of the ideal appointees who were specified [f]by name to acclaim [h] Yahweh: For His benignity is [h] eonian!

42 + With them, Heman and Jeduthun, were bugles and cymbals for [c]making music, and [all]instruments for the songs of Elohim; and the sons of Jeduthun were [h]at the gateway.

43 +Then all the people [go]left, everyone to his home; and David turned [l]around to bless [n]his own household.

1 + It came to [l]be as soon [w]as David was [sit]settled in his [in]palace, + David [l]said to Nathan the prophet, Behold, I am dwelling in the [in]palace of cedars +while the coffer of the covenant of Yahweh is beneath a sheet-tent.

2 + Nathan [sa]replied to David, Do all [w]that is in your heart, for the One, Elohim, is with you.

3 +But it [b]was in [*]that same night +that the word of Elohim [b]came to Nathan [M]the prophet[c], [h] saying[-],

4 Go and [-]say to David My servant, Thus said Yahweh: Not you[/] should build for Me the house to dwell in.

5 For I have not dwelt in a house from the day [w]that I [c]brought up [n]Israel until [*]this [*]day, +but I have [b]been moving about from tent to tent, + [f]in a tabernacle.

6 [i] Wherever I [go]moved about [j]among all of Israel, have I ever spoken a word [n]to one of Israel's judges[l] whom I commissioned to shepherd [n]My people, [h] saying[-], Why have you not built for Me a house of cedars?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־עמי לאמר למה לא־בניתם לי בית ארזים׃ 1Ch 17:7 ועתה כה־
om·i - ath l·amr l·me la - bnithm l·i bith arzim : u·othe ke -
people-of·me » to-to-say-of to·what ? not you(p)-built for·me house-of cedars and·now thus
H5971 H853 H559 H4100 H3808 H1129 _ H1004 H729 H6258 H3541

תאמר לעבדי לדויד ס כה אמר יהוה צבאות אני לקחתיך מן־הנוה
thamr l·obd·i l·duid s ke amr ieue tzbauth ani lqchthi·k mn - e·nue
you-shall-say to·servant-of·me to·David thus he-says Yahweh hosts I I-took·you from the·homestead
H559 H5650 H1732 H3541 H559 H3068 H6635 H589 H3947 H4480 H5116

מן־אחרי הצאן להיות נגיד על עמי ישראל׃ 1Ch 17:8 ואהיה עמך בכל
mn - achri e·tzan l·eiuth ngid ol om·i ishral : u·aeie om·k b·kl
from after the·flock to·to-become-of governor over people-of·me Israel and·I-shall-be[bc] with·you in·all
H4480 H310 H6629 H1961 H5057 H5921 H5971 H3478 H1961 H5973 H3605

אשר הלכת ואכרית את־כל־אויביך מפניך ועשיתי לך שם
ashr elkth u·akrith kl - ath auibi·k - m·phni·k u·oshithi l·k shm
which you-go and·I-shall-cut-off all-of » ones-being-enemies-of·you from·faces-of·you and·I-make[do] for·you name
H834 H1980 H3772 H3605 H853 H341 H6440 H6213 _ H8034

כשם הגדולים אשר בארץ׃ 1Ch 17:9 ושמתי מקום לעמי ישראל ונטעתיהו
k·shm e·gdulim ashr b·artz : u·shmthi mqum l·om·i ishral u·ntothi·eu
as·name-of the·great-ones who in·the·earth and·I-place place[ri] for·people-of·me Israel and·I-plant·him
H8034 H1419 H834 H776 H7760 H4725 H5971 H3478 H5193

ושכן תחתיו ולא ירגז עוד ולא־יוסיפו בני־עולה
u·shkn thchthi·u u·la irgz oud u·la - iusiphu bni - oule
and·he-tabernacles under·him and·not he-shall-be-disturbed further and·not they-shall-[c]add sons-of iniquity
H7931 H8478 H3808 H7264 H5750 H3808 H3254 H1121 H5766

לבלתו כאשר בראשונה׃ 1Ch 17:10 ולמימים אשר צויתי שפטים על־
l·blth·u k·ashr b·rashune : u·l·m·imim ashr tzuithi shphtim ol -
to-to-[m]wear-out-of·him as·which in·the·first : and·to·from·days which I-[m]instructed ones-judging over
H1086 H834 H7223 H3117 H834 H6680 H8199 H5921

עמי ישראל והכנעתי את־כל־אויביך ואגד לך ובית
om·i ishral u·eknothi kl - ath auibi·k - u·agd l·k u·bith
people-of·me Israel and·I-[c]make-submissive all-of » ones-being-enemies-of·you and·I-am-[c]telling to·you and·house
H5971 H3478 H3665 H3605 H853 H341 H5046 _ H1004

יבנה־לך יהוה׃ 1Ch 17:11 והיה כי־מלאו ימיך ללכת עם־אבתיך
ibne l·k - ieue : u·eie ki - mlau imi·k l·lkth om abthi·k -
he-shall-build for·you Yahweh : and·he-becomes that they-are-full days-of·you to·to-go-of with fathers-of·you
H1129 _ H3068 H1961 H3588 H4390 H3117 H1980 H5973 H1

והקימותי את־זרעך אחריך אשר יהיה מבניך והכינותי את־
u·eqimuthi ath - zro·k - achri·k ashr ieie m·bni·k u·ekinuthi ath -
and·I-[c]raise-up » seed-of·you after·you who he-shall-become from·sons-of·you and·I-[c]establish »
H6965 H853 H2233 H310 H834 H1961 H1121 H3559 H853

מלכותו׃ 1Ch 17:12 הוא יבנה־לי בית וכוננתי את־כסאו עד־עולם׃
mlkuth·u : eua ibne l·i - bith u·knnthi ath - ksa·u od - oulm :
kingdom-of·him : he he-shall-build for·me house and·I-[m]establish » throne-of·him unto eon
H4438 H1931 H1129 _ H1004 H3559 H853 H3678 H5704 H5769

1Ch 17:13 אני אהיה־לו לאב והוא יהיה־לי לבן וחסדי לא־
ani aeie - l·u l·ab u·eua ieie - l·i l·bn u·chsd·i la -
I I-shall-become for·him to·father and·he he-shall-become for·me to·son and·kindness-of·me not
H589 H1961 _ H1 H1931 H1961 _ H1121 H2617 H3808

אסיר מעמו כאשר הסירותי מאשר היה לפניך׃ 1Ch 17:14 והעמדתיהו
asir m·om·u k·ashr esiruthi m·ashr eie l·phni·k : u·eomdthi·eu
I-shall-[c]withdraw from·with·him as·which I-[c]withdrew from·whom he-was[bc] to·faces-of·you and·I-[c]install·him
H5493 H5973 H834 H5493 H834 H1961 H6440 H5975

7 And now, thus shall you say to My servant David, Thus [sa]speaks Yahweh of hosts: I Myself took you from the homestead, from following the flock, to become governor over My people Israel.

8 + I shall [b]be with you [i] wherever you go, and I shall cut off [»]all your enemies[|] from before you. + I will [d]make for you a name, like the name of the great ones who are [i]on the earth.

9 And I will [p|]provide a [n]place for My people Israel; + I will plant them so +that they can tabernacle [u]by themselves and shall no[†] [fr]longer be disturbed; + the sons of iniquity shall not continue to harass them just as [f]at the first,

10 + [›]ever [f]since the days [w]when I commissioned judges[|] over My people Israel. And I will [c]make submissive [»]all your enemies[|]. + I am telling [›] you +that[◊] Yahweh shall build a royal house for you:

11 + It will come to pass [t]when your days are fulfilled to go and lie down with your fathers, +then I will raise up [»]your seed after you [w]that shall come to be one [f]of your own sons; and I will establish [»]his kingdom.

12 He[/] shall build a house for Me, and I will establish [»]his throne [fr]for the eon.

13 I Myself shall become for him [›]like a father; and he[/] shall become for Me [›]like a son. +As for My benignity, I shall not withdraw it from [wi] him as [w] I withdrew it from him who [b]was before you.

14 + I will install him in My house and in My kingdom [fr]for the eon; + his throne,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בביתי ובמלכותי עד־העולם וכסאו יהיה נכון עד־
b·bith·i u·b·mlkuth·i od - e·oulm u·ksa·u ieie nkun od -
in·house-of·me and·in·kingdom-of·me unto the·eon and·throne-of·him he-shall-become being-established unto
H1004 H4438 H5704 H5769 H3678 H1961 H3559 H5704

it shall become established[l] [fr]for the eon.

עולם׃ ככל הדברים האלה וככל החזון הזה כן דבר נתן אל־דויד׃
oulm : k·kl e·dbrim e·ale u·k·kl e·chzun e·ze kn dbr nthn al - duid :
eon as·all-of the·words the·these and·as·all-of the·vision the·this so he-[m]spoke Nathan to David
H5769 H3605 H1697 H428 H3605 H2377 H2088 H3651 H1696 H5416 H413 H1732

15 According to all [*]these [*]words and according to all [*]this [*]vision, so did Nathan speak to David.

1Ch 17:15

פ 1Ch 17:16 ויבא המלך דויד וישב לפני יהוה ויאמר מי־אני
p u·iba e·mlk duid u·ishb l·phni ieue u·iamr mi - ani
and·he-is-coming the·king David and·he-is-sitting to·faces-of Yahweh and·he-is-saying [a]who ? I
H935 H4428 H1732 H3427 H6440 H3068 H559 H4310 H589

16 [+]Then [*]king David [l]came and [l]sat before Yahweh; [+] he [l]said: [a]Who am I, O Yahweh Elohim, and [a]what is my house that You have brought me as far as hither?◊

יהוה אלהים ומי ביתי כי הביאתני עד־הלם׃ 1Ch 17:17 ותקטן
ieue aleim u·mi bith·i ki ebiath·ni od - elm : u·thqtn
Yahweh Elohim and·[a]who ? house-of·me that you-[c]brought·me as-far-as hither and·she-is-being-small
H3068 H430 H4310 H1004 H3588 H935 H5704 H1988 H6994

17 [+]While this may be still small in Your eyes, O Elohim, [+]yet You are speaking also [on]about Your servant's house for [f] the far future; and You have me in Your [see]view according to the ~law~◊ for humanity in [*]ascendancy, O Yahweh Elohim.

זאת בעיניך אלהים ותדבר על־בית־עבדך למרחוק וראיתני
zath b·oini·k aleim u·thdbr ol - bith - obd·k - l·m·rchuq u·raith·ni
this in·eyes-of·you Elohim and·you-are-[m]speaking on house-of servant-of·you for·from·afar and·you-see·me
H2063 H5869 H430 H1696 H5921 H1004 H5650 H7350 H7200

כתור האדם המעלה יהוה אלהים׃ 1Ch 17:18 מה־יוסיף עוד דויד אליך לכבוד
k·thur e·adm e·mole ieue aleim : me - iusiph oud duid ali·k l·kbud
as·exploring-of the·human the·ascent Yahweh Elohim what ? he-shall-[c]add further David to·you for·glory
H8448 H120 H4609 H3068 H430 H4100 H3254 H5750 H1732 H413 H3519

18 What [fr]more could David [l]add to You for the glory granted [»]to Your servant? [+]For You Yourself know [»]Your servant.

את־עבדך ואתה את־עבדך ידעת׃ 1Ch 17:19 יהוה בעבור עבדך
obd·k - ath u·athe obd·k - ath idoth : ieue b·obur obd·k
servant·of·you » and·you servant·of·you » you-know Yahweh in·sake servant·of·you
H5650 H853 H859 H5650 H853 H3045 H3068 H5668 H5650

19 O Yahweh, [l]for the [p]sake of Your servant and according to Your own heart You have done [»]all [*]this [*]greatness [›]by [c]making known- [»]all the great achievements.

וכלבך עשית את כל־הגדולה הזאת להדיע את־כל־הגדלות׃
u·k·lb·k oshith kl ath e·gdule - e·zath l·edio ath - kl - e·gdluth :
and·as·heart·of·you you-did all·of » the·greatness the·this to·to-[c]make-known-of » all-of the·greatnesses
H3820 H6213 H3605 H853 H1420 H2063 H3045 H853 H3605 H1420

1Ch 17:20 יהוה אין כמוך ואין אלהים זולתך בכל אשר־שמענו באזנינו׃
ieue ain kmu·k u·ain aleim zulth·k b·kl ashr - shmonu b·azni·nu :
Yahweh there-is-no like·you and·there-is-no Elohim except·you in·all whom - we-heard in·ears-of·us
H3068 H369 H3644 H369 H430 H2108 H3605 H834 H8085 H241

20 O Yahweh, there is no one like You, and there is no Elohim except You [l]among all of whom we have heard [l]with our ears.

1Ch 17:21 ומי כעמך ישראל גוי אחד בארץ אשר הלך האלהים לפדות
u·mi k·om·k ishral gui achd b·artz ashr elk e·aleim l·phduth
and·[a]who ? as·people-of·you Israel nation one in·[the]·earth which he-went the·Elohim to·to-ransom-of
H4310 H5971 H3478 H1471 H259 H776 H834 H1980 H430 H6299

21 And [a]who is like Your people, like Israel, the one nation [l]on the earth [w]that the One, Elohim, went to ransom for Himself as a people, to [p]make for You a Name for great achievements and fear-inspiring deeds: to drive out nations [l]before Your people [w]that You ransomed from Egypt?

לו עם לשום לך שם גדלות ונראות לגרש מפני
l·u om l·shum l·k shm gdluth u·nrauth l·grsh m·phni
for·him people to·to-place-of for·you name greatnesses and·deeds-being-feared to·to-[m]drive-out-of from·faces-of
_ H5971 H7760 _ H8034 H1420 H3372 H1644 H6440

עמך אשר־פדית ממצרים גוים׃ 1Ch 17:22 ותתן את־עמך ישראל
om·k ashr - phdith m·mtzrim guim : u·ththn om·k - ath ishral
people-of·you which you-ransomed from·Egypt nations and·you-are-giving people-of·you » Israel
H5971 H834 H6299 H4714 H1471 H5414 H5971 H853 H3478

22 [+] You have [lg]established [»]Your people Israel for Yourself [›]as Your people [fr]for the eon; and You Yourself, O Yahweh, have become their [›] Elohim.

לך לעם עד־עולם ואתה יהוה היית להם לאלהים׃ 1Ch 17:23 ועתה יהוה הדבר
l·k l·om od - oulm u·athe ieue eiith l·em l·aleim : u·othe ieue e·dbr
for·you to·people unto eon and·you Yahweh you-became to·them to·Elohim and·now Yahweh the·word
_ H5971 H5704 H5769 H859 H3068 H1961 _ H430 H6258 H3068 H1697

23 And now, O Yahweh, may it come true [fr]for the eon, the word [w]that You have spoken [on]concerning Your servant and [on]concerning

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר דברת על־עבדך ועל־ביתו יאמן עד־עולם ועשה כאשר
k·ashr u·oshe oulm - od iamn bith·u - u·ol obd·k - ol dbrth ashr
as·which and·do-you ! eon unto he-shall-be-[n]faithful house-of·him and·on servant-of·you on you-[m]spoke which
H834 H6213 H5769 H5704 H539 H1004 H5921 H5650 H5921 H1696 H834

24 and may it come true. + May Your Name be magnified [fr]for the eon, [›] saying[-], Yahweh of hosts, Elohim of Israel, is Elohim over Israel; and the house of Your servant David, may it become established[l] before You.

דברת : 1Ch 17:24 : יהוה לאמר עד־עולם שמך ויגדל ויאמן
dbrth : 1Ch 17:24 : ieue l·amr oulm - od shm·k u·igdl u·iamn
you-[m]spoke Yahweh to·to-say-of eon unto name-of·you and·he-shall-be-great and·he-shall-be-[n]faithful
H1696 H3068 H559 H5769 H5704 H8034 H1431 H539

צבאות אלהי ישראל אלהים לישראל ובית־דויד עבדך נכון
tzbauth alei ishral aleim l·ishral u·bith duid - obd·k nkun
hosts Elohim-of Israel Elohim to·Israel and·house-of David servant-of·you being-established
H6635 H430 H3478 H430 H3478 H1004 H1732 H5650 H3559

25 For You, my Elohim, You have revealed [»]to the ear of Your servant, to build a house for him; therefore Your servant has found courage to pray before You.

לפניך : 1Ch 17:25 : כי אתה אלהי גלית את־אזן עבדך לבנות לו בית
l·phni·k : 1Ch 17:25 : ki athe ale·i glith ath - azn obd·k l·bnuth l·u bith
to·faces-of·you that you Elohim-of·me you-revealed » ear-of servant-of·you to·to-build-of for·him house
H6440 H3588 H859 H430 H1540 H853 H241 H5650 H1129 _ H1004

26 And now O Yahweh, You are He Who is the One, Elohim; and You are speaking [on]to Your servant of [›]this [›]goodness.

על־כן מצא עבדך להתפלל לפניך : 1Ch 17:26 : ועתה יהוה אתה־הוא האלהים
ol-kn mtza obd·k l·ethphll l·phni·k : 1Ch 17:26 : u·othe ieue athe - eua e·aleim
on-so he-found servant-of·you to·to-[s]pray-of to·faces-of·you and·now Yahweh you he the·Elohim
H5921 H4672 H5650 H6419 H6440 H6258 H3068 H859 H1931 H430

27 + Now You are disposed to bless [»]the house of Your servant [›]that it may come to be[-] before You for the eon; for You Yourself, O Yahweh, have blessed and are blessed[l] for the eon.

ותדבר על־עבדך הטובה הזאת : 1Ch 17:27 : ועתה הואלת לברך
u·thdbr ol obd·k - e·tube e·zath : 1Ch 17:27 : u·othe eualth l·brk
and·you-are-[m]speaking on servant-of·you the·goodness the·this : and·now you-[c]are-disposed to·to-[m]bless-of
H1696 H5921 H5650 H2896 H2063 H6258 H2974 H1288

את־בית עבדך להיות לעולם לפניך כי־אתה יהוה ברכת
ath - bith obd·k l·eiuth l·oulm l·phni·k ki athe - ieue brkth
» house-of servant-of·you to·to-become-of for·eon to·faces-of·you that you Yahweh you-[m]blessed
H853 H1004 H5650 H1961 H5769 H6440 H3588 H859 H3068 H1288

ומברך לעולם : פ
u·mbrk l·oulm : p
and·being-[m]blessed for·eon
H1288 H5769

1 + It [l][b]occurred afterward [+]that David [l]smote [»]the Philistines and [c]made them [l]submissive; he [+]also [l]took [»]Gath and its outskirts from the hand of the Philistines.

1Ch 18:1 ויהי אחרי־כן ויך דויד את־פלשתים ויכניעם
1Ch 18:1 u·iei achri - kn u·ik duid ath - phlshthim u·iknio·m
and·he-is-becoming after so and·he-is-[c]smiting David » Philistines and·he-is-[c]making-submissive·them
H1961 H310 H3651 H5221 H1732 H853 H6430 H3665

2 +Then he [l]smote [»]Moab. +Thus the Moabite [l]became David's servants carrying tributary presents.

ויקח את־גת ובנתיה מיד פלשתים : 1Ch 18:2 : ויך את־מואב
u·iqch ath - gth u·bnthi·e m·id phlshthim : 1Ch 18:2 : u·ik ath - muab
and·he-is-taking » Gath and·outskirts-of·her from·hand-of Philistines : and·he-is-[c]smiting » Moab
H3947 H853 H1661 H1323 H3027 H6430 H5221 H853 H4124

3 David +also [l]smote [»]Hadadezer king of Zobah at[d] Hamath [l]as he was going[-] to [st]set up his hand [l]at the stream Euphrates.

ויהיו מואב עבדים לדויד נשאי מנחה : 1Ch 18:3 : ויך דויד את־
u·ieiu muab obdim l·duid nshai mnche : 1Ch 18:3 : u·ik duid ath - »
and·they-are-becoming Moab servants to·David ones-carrying-of present : and·he-is-[c]smiting David
H1961 H4124 H5650 H1732 H5375 H4503 H5221 H1732 H853

הדדעזר מלך־צובה חמתה בלכתו להציב ידו בנהר־פרת :
eddozr mlk - tzube chmth·e b·lkth·u l·etzib id·u b·ner phrth - :
Hadadezer king·of Zobah Hamath·ward in·to-go-of·him to·to-[c]station-of hand-of·him in·stream-of Euphrates :
H1909 H4428 H6678 H2574 H1980 H5324 H3027 H5104 H6572

4 + David [l]seized from him 1,000 chariots and 7,000 horsemen and 20,000 men on foot. + David [l]hamstrung [»]all [›]chariot

1Ch 18:4 וילכד דויד ממנו אלף רכב ושבעת אלפים פרשים ועשרים אלף
1Ch 18:4 u·ilkd duid mm·nu alph rkb u·shboth alphim phrshim u·oshrim alph
and·he-is-seizing David from·him thousand-of chariot and·seven-of thousands horsemen and·twenty thousand-of
H3920 H1732 H4480 H505 H7393 H7651 H505 H6571 H6242 H505

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

איש	רגלי	ויעקר	דויד	את־כל־הרכב	ויותר	ממנו	מאה		
aish	rgli	u·ioqr	duid	ath - kl - e·rkb	u·iuthr	mm·nu	mae		
man	footman	and·he-is-[m]hamstringing	David	» all-of the·chariot-horse	and·he-is-[c]reserving	from·him	hundred		
H376	H7273	H6131	H1732	H853 H3605 H7393	H3498	H4480	H3967		

steeds, [+]yet he [l]reserved from them enough for 100 chariots.

רכב	:	1Ch 18:5	ויבא	ארם~דרמשק	לעזור	להדדעזר	מלך	צובה	ויך
rkb	:		u·iba	arm~drmshq	l·ozur	l·eddozr	mlk	tzube	u·ik
chariot			and·he-is-coming	Aram-of~Damascus	to·to-help-of	to·Hadadezer	king-of	Zobah	and·he-is-[c]smiting
H7393			H935	H758	H5826	H1909	H4428	H6678	H5221

5 [+]When the Syrians of Damascus [l]came to help [›] Hadadezer king of Zobah, [+] David [l]smote [/]of the Syrians 22,000 men.

דויד	בארם	עשרים־ושנים	אלף	איש	:	1Ch 18:6	וישם	דויד	בארם~דרמשק	
duid	b·arm	oshrim - u·shnim	alph	aish	:		u·ishm	duid	b·arm~drmshq	
David	in·Aram	twenty and·two	thousand	man			and·he-is-placing	David	in·Aram-of~Damascus	
H1732	H758	H6242 H8147	H505	H376			H7760	H1732	H758	

6 [+]Then David [l]placed [7]garrisons[cs] in Syrian Damascus; [+]thus the Syrians [l]became David's servants carrying tributary presents. [+]So Yahweh [l]saved [›] David [i] everywhere he went.

ויהי	ארם	לדויד	עבדים	נשאי	מנחה	ויושע	יהוה	לדויד	בכל	אשר
u·iei	arm	l·duid	obdim	nshai	mnche	u·iusho	ieue	l·duid	b·kl	ashr
and·he-is-becoming	Aram	to·David	servants	ones-carrying-of	present	and·he-is-[c]saving	Yahweh	to·David	in·all	which
H1961	H758	H1732	H5650	H5375	H4503	H3467	H3068	H1732	H3605	H834

הלך	:	1Ch 18:7	ויקח	דויד	את	שלטי	הזהב	אשר	היו	על	עבדי	הדדעזר
elk	:		u·iqch	duid	ath	shlti	e·zeb	ashr	eiu	ol	obdi	eddozr
he-went			and·he-is-taking	David	»	cuirasses-of	the·gold	which	they-were[bc]	on	servants-of	Hadadezer
H1980			H3947	H1732	H853	H7982	H2091	H834	H1961	H5921	H5650	H1909

7 [+] David [l]took [»]the golden arrow-cases which [b]were carried [on]by Hadadezer's servants, and [l]brought them to Jerusalem.

ויביאם	ירושלם	:	1Ch 18:8	ומטבחת	ומכון	ערי	הדדעזר	לקח	דויד	נחשת	
u·ibia·m	irushlm	:		u·m·tbchth	u·m·kun	ori	eddozr	lqch	duid	nchshth	
and·he-is-[c]bringing·them	Jerusalem			and·from·Tibhath	and·from·Cun	cities-of	Hadadezer	he-took	David	copper	
H935	H3389			H2880	H3560	H5892	H1909	H3947	H1732	H5178	

8 And from Tibhath and from Cun, cities of Hadadezer, David took a very [mn]great amount of copper. [l]With it Solomon [d]made [»]the copper sea and [»]the columns and [»]the copper furnishings.

רבה	מאד	בה	עשה	שלמה	את־ים	הנחשת	ואת־העמודים	ואת	כלי	הנחשת	:			
rbe	mad	b·e	oshe	shlme	ath - im	e·nchshth	u·ath - e·omudim	kli	u·ath	e·nchshth	:			
much	very	in·her	he-made[do]	Solomon	» sea-of	the·copper	and·» the·columns	furnishings-of	and·»	the·copper				
H7227	H3966	_	H6213	H8010	H853 H3220	H5178	H853 H5982	H3627	H853	H5178				

פ		1Ch 18:9	וישמע	תעו	מלך	חמת	כי	הכה	דויד	את־כל־חיל	הדדעזר	מלך־		
p			u·ishmo	thou	mlk	chmth	ki	eke	duid	ath - kl - chil	eddozr	mlk -		
			and·he-is-hearing	Tou	king-of	Hamath	that	he-[c]smote	David	» all-of army-of	Hadadezer	king-of		
			H8085	H8583	H4428	H2574	H3588	H5221	H1732	H853 H3605 H2426	H1909	H4428		

9 [+]When Tou king of Hamath [l]heard that David had smitten [»]the entire army of Hadadezer king of Zobah,

צובה	:	1Ch 18:10	וישלח	את־הדורם־בנו	אל־המלך־דויד	לשאול־	לשאל־							
tzube	:		u·ishlch	ath - edurm - bn·u	al - e·mlk - duid	l·shaul -	l·shal -							
Zobah			and·he-is-sending	» Hadoram son-of·him	to the·king David	to·to-ask-of	to·to-ask-of							
H6678			H7971	H853 H1913 H1121	H413 H4428 H1732	H7592	H7592							
						K	K Q	Q						

10 [+] he [l]sent [»]his son Hadoram to [*]king David to ask [›] him [›]about his well-being and to congratulate him [on]because [w] he fought [/]against Hadadezer and [l]smote him (for Hadadezer had [b]been a man engaged in warfare against Tou). He [+]also sent all sorts of articles of gold and silver and copper.

לו	לשלום	ולברכו	על	אשר	נלחם	בהדדעזר	ויכהו	כי־איש						
l·u	l·shlum	u·l·brk·u	ol	ashr	nlchm	b·eddozr	u·ik·eu	ki - aish						
to·him	to·well-being	and·to·to-[m]bless-of·him	on	which	he-[n]fought	in·Hadadezer	and·he-is-[c]smiting·him	that man-of						
_	H7965	H1288	H5921	H834	H3898	H1909	H5221	H3588 H376						

מלחמות	תעו	היה	הדדעזר	וכל	כלי	זהב	וכסף	ונחשת	:	1Ch 18:11	גם־אתם			
mlchmuth	thou	eie	eddozr	u·kl	kli	zeb	u·ksph	u·nchshth	:		gm - ath·m			
wars-of	Tou	he-was[bc]	Hadadezer	and·all-of	articles-of	gold	and·silver	and·copper			moreover »·them			
H4421	H8583	H1961	H1909	H3605	H3627	H2091	H3701	H5178			H1571 H853			

11 [*]King David sanctified [»]them to Yahweh, [mr]along with the silver and the gold [w]that he had carried off from all the nations, from Edom and from Moab, [+] from the sons of Ammon and from the Philistines and from Amalek.

הקדיש	המלך	דויד	ליהוה	עם־הכסף	והזהב	אשר	נשא	מכל־הגוים						
eqdish	e·mlk	duid	l·ieue	om - e·ksph	u·e·zeb	ashr	nsha	m·kl - e·guim						
he-[c]sanctified	the·king	David	to·Yahweh	with the·silver	and·the·gold	which	he-carried-off	from·all-of the·nations						
H6942	H4428	H1732	H3068	H5973 H3701	H2091	H834	H5375	H3605 H1471						

מאדום	וממואב	ומבני	עמון	ומפלשתים	ומעמלק	:	1Ch 18:12	ואבשי						
m·adum	u·m·muab	u·m·bni	omun	u·m·phlshthim	u·m·omlq	:		u·abshi						
from·Edom	and·from·Moab	and·from·sons-of	Ammon	and·from·Philistines	and·from·Amalek			and·Abishai						
H123	H4124	H1121	H5983	H6430	H6002			H52						

12 [+]As for Abishai son of Zeruiah, he smote [»]Edom in the Salt Ravine, 18,000 in all.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בן־צרויה הכה את־אדום בגיא־המלח שמונה עשר אלף׃ 1Ch 18:13 וישם
u·ishm : alph oshr shmune b·gia~emlch adum - ath eke tzruie - bn
and·he-is-placing thousand ten eight in·Ravine-of~the·Salt Edom » he-[c]smote Zeruiah son-of
H7760 H505 H6240 H8083 H1516 H123 H853 H5221 H6870 H1121

באדום נציבים ויהיו כל־אדום עבדים לדויד ויושע יהוה את־דויד
u·ieiu ntzibim b·adum kl - adum - obdim l·duid u·iusho ieue ath - duid
and·they-are-becoming garrisons in·Edom all-of Edom servants to·David and·he-is-[c]saving Yahweh » David
H1961 H5333 H123 H3605 H123 H5650 H1732 H3467 H3068 H853 H1732

בכל אשר הלך׃ 1Ch 18:14 וימלך דויד על־כל־ישראל ויהי עשה משפט
b·kl ashr elk : u·imlk duid ol - kl - ishral u·iei oshe mshpht
in·all which he-went and·he-is-reigning David over all-of Israel and·he-is-being[bc] doing judgment
H3605 H834 H1980 H4427 H1732 H5921 H3605 H3478 H1961 H6213 H4941

וצדקה לכל־עמו׃ 1Ch 18:15 ויואב בן־צרויה על־הצבא ויהושפט בן־
u·tzdqe l·kl - om·u : u·iuab bn - tzruie - ol e·tzba - u·ieushpht bn -
and·justice to·all-of people-of·him and·Joab son-of Zeruiah over the·host and·Jehoshaphat son-of
H6666 H3605 H5971 H3097 H1121 H6870 H5921 H6635 H3092 H1121

אחילוד מזכיר׃ 1Ch 18:16 וצדוק בן־אחיטוב ואבימלך בן־אביתר כהנים
achilud mzkir : u·tzduq bn - achitub u·abimlk bn - abithr kenim
Ahilud one-[c]recording and·Zadok son-of Ahitub and·Abimelech son-of Abiathar priests
H286 H2142 H6659 H1121 H285 H40 H1121 H54 H3548

ושושא סופר׃ 1Ch 18:17 ובניהו בן־יהוידע על־הכרתי והפלתי ובני־דויד
u·shusha suphr : u·bnieu bn - ieuido - ol e·krthi - u·e·phlthi u·bni duid -
and·Shavsha scribe and·Benaiah son-of Jehoiada over the·Kerethite and·the·Pelethite and·sons-of David
H7798 H5608 H1141 H1121 H3077 H5921 H3774 H6432 H1121 H1732

הראשנים ליד המלך׃ פ
e·rashnim l·id e·mlk : p
the·first-ones to·side-of the·king
H7223 H3027 H4428

1Ch 19:1 ויהי אחרי־כן וימת נחש מלך בני־עמון וימלך בנו
u·iei achri - kn u·imth nchsh mlk bni - omun u·imlk bn·u
and·he-is-becoming after so and·he-is-dying Nahash king-of sons-of Ammon and·he-is-reigning son-of·him
H1961 H310 H3651 H4191 H5176 H4428 H1121 H5983 H4427 H1121

1Ch 19:2 תחתיו׃ ויאמר דויד אעשה־חסד עם־חנון בן־נחש כי־עשה
thchthi·u : u·iamr duid aoshe - chsd - om chnun - bn nchsh - ki oshe -
instead-of·him and·he-is-saying David I-shall-do kindness with Hanun son-of Nahash that he-did
H8478 H559 H1732 H6213 H2617 H5973 H2586 H1121 H5176 H3588 H6213

אביו עמי חסד וישלח דויד מלאכים לנחמו על־אביו
abi·u om·i chsd u·ishlch duid mlakim l·nchm·u ol - abi·u
father-of·him with·me kindness and·he-is-sending David messengers to·to-[m]console-of·him on father-of·him
H1 H5973 H2617 H7971 H1732 H4397 H5162 H5921 H1

ויבאו עבדי דויד אל־ארץ בני־עמון אל־חנון לנחמו׃
u·ibau obdi duid al - artz - bni omun - al chnun - l·nchm·u :
and·they-are-coming servants-of David to land-of sons-of Ammon to Hanun to·to-[m]console-of·him :
H935 H5650 H1732 H413 H776 H1121 H5983 H413 H2586 H5162

1Ch 19:3 ויאמרו שרי בני־עמון לחנון המכבד דויד את־אביך בעיניך
u·iamru shri bni - omun - l·chnun e·mkbd duid ath - abi·k b·oini·k
and·they-are-saying chiefs-of sons-of Ammon to·Hanun ?·[m]glorifying David » father-of·you in·eyes-of·you
H559 H8269 H1121 H5983 H2586 H3513 H1732 H853 H1 H5869

כי־שלח לך מנחמים הלא בעבור לחקר ולהפך ולרגל
ki - shlch l·k mnchmim e·la b·obur l·chqr u·l·ephk u·l·rgl
that he-sent to·you ones-[m]consoling ?·not in·order-that to·to-investigate-of and·to·to-overturn-of and·to·to-[m]spy-of
H3588 H7971 _ H5162 H3808 H5668 H2713 H2015 H7270

13 [+]Then he [|]placed garrisons in Edom; and all the Edomites [|]became servants to David. [+]So Yahweh [|]saved [»]David [/] everywhere he went.

14 [+] David [|]reigned over all Israel; and it came to [|]be that he was [d]dealing out right judgment and justice to all his people.

15 [+] Joab son of Zeruiah was over the military host; and Jehoshaphat son of Ahilud was the recorder[|].

16 [+] Zadok son of Ahitub and ~Abiathar son of Ahimelech~[◊] were priests; and Shavsha[◊] was the scribe[|].

17 [+] Benaiah son of Jehoiada was over the Kerethite and the Pelethite; [+]as for David's sons, they were the first in rank [›]at the king's side.

1 [+] It [|][b]occurred afterward [+]that Nahash king of the sons of Ammon [|]died, and his son [|]reigned [u]in his stead.

2 [+] David [|]said, I shall [d]show kindness [wi]to Hanun son of Nahash, for his father [d]showed kindness [wi]to me. [+]So David [|]sent messengers to console him over his father. [+]But when David's courtiers [|]came to the land of the sons of Ammon to Hanun to console him,

3 [+]then the chief officials of the sons of Ammon [|]said to Hanun, Is David glorifying [»]your father in your eyes [f]because he sent consolers[|] to you? Is it not rather in [p]order to sound out [7»]the city[c◊], [+] to overturn it and to spy in the land that his courtiers came to you?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דויד	את־עבדי	חנון	ויקח	1Ch 19:4	אליך׃ פ	עבדיו	הארץ באו
duid	obdi - ath	chnun	u·iqch	p :	ali·k	obdi·u	bau e·artz
David	servants-of »	Hanun	and·he-is-taking		to·you	servants-of·him	they-came the·land
H1732	H5650 H853	H2586	H3947		H413	H5650	H935 H776

המפשעה	עד	בחצי	את־מדויהם	ויכרת	ויגלחם	
e·mphshoe -	od	b·chtzi	mdui·em - ath	u·ikrth	u·iglch·m	
the·buttocks	unto	in·the·middle	coats-of·them »	and·he-is-cutting	and·he-is-[m]shaving·them	
H4667	H5704	H2677	H4063 H853	H3772	H1548	

האנשים	על־	לדויד	ויגידו	וילכו	1Ch 19:5 :	וישלחם
e·anshim -	ol	l·duid	u·igidu	u·ilku	:	u·ishlch·m
the·mortals	on	to·David	and·they-are-[c]telling	and·they-are-going		and·he-is-[m]sending-away·them
H582	H5921	H1732	H5046	H1980		H7971

מאד	ויאמר	נכלמים	האנשים	כי־היו	לקראתם	וישלח	
mad	u·iamr	nklmim	e·anshim	eiu - ki	l·qrath·m	u·ishlch	
utterly	and·he-is-saying	ones-being-confounded	the·mortals	they-were[bc] that	to·to-meet-of·them	and·he-is-sending	
H3966	H559	H3637	H582	H1961 H3588	H7125	H7971	

ושבתם	:	זקנכם	אשר־יצמח	עד	בירחו	שבו	המלך
u·shbthm	:	zqn·km	itzmch - ashr	od	b·irchu	shbu	e·mlk
and·you[(p)]-return		beard-of·you[(p)]	he-is-[m]sprouting which	till	in·Jericho	sit-you[(p)] !	the·king
H7725		H2206	H6779 H834	H5704	H3405	H3427	H4428

וישלח	דויד	עם	התבאשו	כי	עמון	בני	ויראו	1Ch 19:6
u·ishlch	duid -	om	ethbashu	ki	omun	bni	u·irau	
and·he-is-sending	David	with	they-brought-themselves-in-bad-odor	that	Ammon	sons-of	and·they-are-discerning	
H7971	H1732	H5973	H887	H3588	H5983	H1121	H7200	

ומן־	ומן־ארם~נהרים	מן	להם	לשכר	כסף־	ככר	אלף	עמון	חנון ובני
-	u·mn	arm~nerim -	mn	l·em	l·shkr	ksph -	kkr	alph	omun	u·bni	chnun
	and·from	Aram~Naharaim	from	for·them	to·to-hire-of	silver	talent-of	thousand	Ammon	and·sons-of	Hanun
	H4480	H763	H4480	_	H7936	H3701	H3603	H505	H5983	H1121	H2586

אלף	ושלשים	שנים	להם	וישכרו	1Ch 19:7 :	ופרשים	רכב	ומצובה	ארם~מעכה
alph	u·shlshim	shnim	l·em	u·ishkru	:	u·phrshim	rkb	u·m·tzube	arm~moke
thousand	and·thirty	two	for·them	and·they-are-hiring		and·horsemen	chariot	and·from·Zobah	Aram~Maacah
H505	H7970	H8147	_	H7936		H6571	H7393	H6678	H758

מידבא	לפני	ויחנו	ויבאו	עמו	ואת־	מעכה	מלך	ואת־	רכב	
midba	l·phni	u·ichnu	u·ibau	om·u -	u·ath	moke	mlk -	u·ath	rkb	
Medeba	to·faces-of	and·they-are-encamping	and·they-are-coming	people-of·him	and·»	Maacah	king-of	and·»	chariot	
H4311	H6440	H2583	H935	H5971	H853	H4601	H4428	H853	H7393	

למלחמה׃ פ	ויבאו	מעריהם	נאספו	עמון	ובני	
l·mlchme	u·ibau	m·ori·em	nasphu	omun	u·bni	
for·the·battle	and·they-are-coming	from·cities-of·them	they-were-gathered	Ammon	and·sons-of	
H4421	H935	H5892	H622	H5983	H1121	

הגבורים	:	צבא	כל־	ואת	את־יואב		וישלח	דויד	וישמע	1Ch 19:8
e·gburim	:	tzba -	kl	u·ath	iuab - ath		u·ishlch	duid	u·ishmo	
the·masterful-men		host	all-of	and·»	Joab »		and·he-is-sending	David	and·he-is-hearing	
H1368		H6635	H3605	H853	H3097 H853		H7971	H1732	H8085	

העיר	פתח	מלחמה		ויערכו	עמון	בני	ויצאו 1Ch 19:9
e·oir	phthch	mlchme		u·iorku	omun	bni	u·itzau
the·city	portal-of	battle		and·they-are-arranging-themselves	Ammon	sons-of	and·they-are-coming-forth
H5892	H6607	H4421		H6186	H5983	H1121	H3318

היתה	כי־	יואב	וירא	1Ch 19:10 :	בשדה	לבדם	באו־	אשר	והמלכים
eithe -	ki	iuab	u·ira	:	b·shde	l·bd·m	bau -	ashr	u·e·mlkim
she-was[bc]	that	Joab	and·he-is-seeing		in·the·field	to·alone-of·them	they-came	who	and·the·kings
H1961	H3588	H3097	H7200		H7704	H905	H935	H834	H4428

4 +So Hanun [l]took David's courtiers and [l]shaved them; + he [l]cut »their coats in half up [fr]to the buttocks and [l]sent them away.

5 +When others [l]went and [l]told › David [on]about +these men, + he [l]sent to meet them, for the men had [b]been utterly mortified[l]. +So the king [l]said, [sif]Remain in Jericho! [fr]When [w] your beard [l]sprouts, +then you can return.

6 + The sons of Ammon [l][see]discerned that they had brought themselves in bad odor with David. +So Hanun and the sons of Ammon [l]sent 1,000 talents of silver to hire for themselves from Aram-naharayim,◊ + from Syrian Maacah and from Zobah chariots and horsemen.

7 +Thus they [l]hired for themselves 32,000 chariots and »the king of Maacah and »his people; +then they [l]came in and [l]encamped before Medeba. +As for the sons of Ammon, they were gathered from their cities and [l]came in for the battle.

8 +When David [l]heard of it, + he [l]sent »Joab +with »the entire military host and the masters of war.

9 +Then the sons of Ammon marched [l]forth and [l]arranged themselves for the battle at the portal of the city, +while the kings who had come in were alone by themselves in the field.

10 +When Joab [l]saw that the battle-line [b]was ›against him both front and [af]rear,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פני ־המלחמה אליו פנים ואחור ויבחר מכל ־בחור בישראל ויערך
u·iork b·ishral bchur - m·kl u·ibchr u·achur phnim ali·u e·mlchme - phni
and·he-is-arraying in·Israel being-chosen from·all-of and·he-is-choosing and·back faces to·him the·battle faces-of
H6186 H3478 H970 H3605 H977 H268 H6440 H413 H4421 H6440

לקראת ארם׃ 1Ch 19:11 ואת יתר העם נתן ביד אבשי אחיו ויערכו
u·iorku achi·u abshi b·id nthn e·om ithr u·ath arm l·qrath
and·they-are-arraying brother-of·him Abishai in·hand-of he-gave the·people rest-of and·» Aram to·to-meet-of
H6186 H251 H52 H3027 H5414 H5971 H3499 H853 H758 H7125

לקראת בני עמון׃ 1Ch 19:12 ויאמר אם ־תחזק ממני ארם והיית
u·eiith arm mm·ni thchzq - am u·iamr omun bni l·qrath
and·you-become Aram from·me she-is-being-steadfast if and·he-is-saying Ammon sons-of to·to-meet-of
H1961 H758 H4480 H2388 H518 H559 H5983 H1121 H7125

לי לתשועה ס ואם ־בני עמון יחזקו ממך והושעתיך׃
u·eushothi·k mm·k ichzqu omun bni - u·am s l·thshuoe l·i
and·I-[c]save·you from·you they-are-being-steadfast Ammon sons-of and·if for·salvation to·me
H3467 H4480 H2388 H5983 H1121 H518 H8668

1Ch 19:13 חזק ונתחזקה בעד ־עמנו ובעד ערי אלהינו
alei·nu ori u·bod om·nu - bod u·nthchzqe chzq
Elohim-of·us cities-of and·about people-of·us about and·we-shall-encourage-ourselves be-steadfast-you !
H430 H5892 H1157 H5971 H1157 H2388 H2388

ויהוה הטוב בעיניו יעשה׃ 1Ch 19:14 ויגש יואב והעם אשר ־
- ashr u·e·om iuab u·igsh ioshe b·oini·u e·tub u·ieue
who and·the·people Joab and·he-is-drawing-close he-shall-do in·eyes-of·him the·good and·Yahweh
H834 H5971 H3097 H5066 H6213 H5869 H2896 H3068

עמו לפני ארם למלחמה וינוסו מפניו׃ 1Ch 19:15 ובני עמון ראו
rau omun u·bni m·phni·u u·inusu l·mlchme arm l·phni om·u
they-saw Ammon and·sons-of from·faces-of·him and·they-are-fleeing for·[the]·battle Aram to·faces-of with·him
H7200 H5983 H1121 H6440 H5127 H4421 H758 H6440 H5973

כי ־נס ארם וינוסו גם ־הם מפני אבשי אחיו ויבאו
u·ibau achi·u abshi m·phni em - gm u·inusu arm ns - ki
and·they-are-entering brother-of·him Abishai from·faces-of they moreover and·they-are-fleeing Aram he-fled that
H935 H251 H52 H6440 H1992 H1571 H5127 H758 H5127 H3588

העירה ויבא יואב ירושלם׃ פ 1Ch 19:16 וירא ארם כי נגפו לפני
e·oir·e u·iba iuab irushlm p : u·ira arm ngphu l·phni
the·city and·he-is-coming Joab Jerusalem and·he-is-seeing that they-were-stricken to·faces-of
H5892 H935 H3097 H3389 H7200 H3588 H5062 H6440

ישראל וישלחו מלאכים ויוציאו את ־ארם אשר מעבר הנהר
ishral u·ishlchu mlakim u·iutziau ath - arm ashr m·obr e·ner
Israel and·they-are-sending messengers and·they-are-[c]bringing-forth » Aram who from·across the·stream
H3478 H7971 H4397 H3318 H853 H758 H834 H5676 H5104

ושופך שר ־צבא הדדעזר לפניהם׃ 1Ch 19:17 ויגד לדויד ויאסף
u·shuphk shr tzba - eddozr l·phni·em u·igd l·duid u·iasph
and·Shophach chief·of host·of Hadadezer to·faces-of·them and·he-is-being-[c]told to·David and·he-is-gathering
H7780 H8269 H6635 H1909 H6440 H5046 H1732 H622

את ־כל ־ישראל ויעבר הירדן ויבא אלהם ויערך אלהם
ath - kl - ishral u·iobr e·irdn u·iba al·em u·iork al·em
» all-of Israel and·he-is-crossing the·Jordan and·he-is-coming to·them and·he-is-arraying to·them
H853 H3605 H3478 H5674 H3383 H935 H413 H6186 H413

ויערך דויד לקראת ארם מלחמה וילחמו עמו׃ 1Ch 19:18 וינס ארם
u·iork duid l·qrath arm mlchme u·ilchmu om·u u·ins arm
and·he-is-arraying David to·to-meet-of Aram battle and·they-are-[n]fighting with·him and·he-is-fleeing Aram
H6186 H1732 H7125 H758 H4421 H3898 H5973 H5127 H758

+then he [l]chose some [f]of all the choice[l] men in Israel and [l]arrayed them to meet the Syrians.

11 + »The rest of the [wi]soldiers he gave into the hand of his brother Abishai, and they [l]arrayed them to meet the sons of Ammon.

12 And he [l]said, If the Syrians are too [l]steadfast [f]for me, +then you [b]come to my [›] salvation. +But if the sons of Ammon are too [l]steadfast [f]for you, +then I will save you.

13 Be steadfast and do let us [l]encourage ourselves in [fr]behalf of our people and in [fr]behalf of the cities of our Elohim. +As for Yahweh, He shall do [*]what is good in His eyes.

14 +When Joab and the [wi]soldiers [w] with him drew [l]close for the battle facing the Syrians + they [l]fled [f]before him.

15 +As for the sons of Ammon, they saw that the Syrians had fled, and so they themselves [mr]also took to [l]flight [f]before his brother Abishai and went [l]into the city. +Then Joab [l]came back to Jerusalem.

16 +When the Syrians [l]saw that they were stricken before Israel, + they [l]sent messengers and [c]brought [l]forth »the Syrians who were from across the Stream, +with Shophach, chief of Hadadezer's military host before them.

17 +When this was [l]told to David, +then he [l]gathered »all of Israel's men, + [l]crossed the Jordan and [lin]advanced [›]against them and drew up in battle [l]array [›]against them. +When David drew up in battle [l]array to meet the Syrians, +then they [l]fought [wi]against him.

18 +Yet the Syrians [l]fled from before Israel; and David [l]killed [f]of the Syrians 7,000 charioteers and 40,000 men on foot. He +also [c]put

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלפני ישראל ויהרג דויד מארם שבעת אלפים רכב וארבעים אלף
m·l·phni ishral u·ierg duid m·arm shboth alphim rkb u·arboim alph
from·to·faces-of Israel and·he-is-killing David from·Aram seven-of thousands chariot-eer and·forty thousand-of
H6440 H3478 H2026 H1732 H758 H7651 H505 H7393 H705 H505

to death »Shophach the chief of ˢthey host.

איש רגלי ואת שופך שר־הצבא המית׃ 1Ch 19:19 ויראו עבדי הדדעזר
aish rgli u·ath shuphk shr - e·tzba emith : u·irau obdi eddozr
man footman and·» Shophach chief-of the·host he-ᶜput-to-death and·they-are-seeing servants-of Hadadezer
H376 H7273 H853 H7780 H8269 H6635 H4191 H7200 H5650 H1909

19 ⁺When all the kings, the servants of Hadadezer, ˡsaw that they were stricken before Israel, ⁺then they ᶜmade ˡpeace with David and ˡserved him; and the Syrians were not willing to save »the sons of Ammon any ᶠʳmore.

כי נגפו לפני ישראל וישלימו עם־דויד ויעבדהו
ki ngphu l·phni ishral u·ishlimu om - duid u·iobd·eu
that they-were-stricken to·faces-of Israel and·they-are-ᶜmaking-peace with David and·they-are-serving·him
H3588 H5062 H6440 H3478 H7999 H5973 H1732 H5647

ולא־אבה ארם להושיע את־בני־עמון עוד׃ פ
u·la abe - arm l·eushio ath - bni - omun - oud : p
and·not he-was-willing Aram to·to-ᶜsave-of » sons-of Ammon further
H3808 H14 H758 H3467 H853 H1121 H5983 H5750

1Ch 20:1 ויהי לעת תשובת השנה לעת צאת המלכים וינהג
u·iei l·oth thshubth e·shne l·oth tzath e·mlkim u·ineg
and·he-is-becoming to·season-of return-of the·year to·season-of to-go-forth-of the·kings and·he-is-leading
H1961 H6256 H8666 H8141 H6256 H3318 H4428 H5090

1 ⁺ It came to ˡbe ʾat the season of the year's return, ʾ the season when ˢkings march forthˢ, ⁺that Joab ˡled out »the combat force of the host and ᶜbrought ˡruin »to the land of the sons of Ammon; ⁺ he ˡcame and ˡbesieged »Rabbah, ⁺while David ˢⁱᶠremainedˡ in Jerusalem. ⁺Then Joab ˡsmote »Rabbah and ˡdemolished it.◊

יואב את־חיל הצבא וישחת את־ארץ בני־עמון ויבא
iuab chil - ath e·tzba u·ishchth ath - artz bni omun - u·iba
Joab » army-of the·host and·he-is-ᶜbringing-ruin » land-of sons-of Ammon and·he-is-coming
H3097 H853 H2426 H6635 H7843 H853 H776 H1121 H5983 H935

ויצר את־רבה ודויד ישב בירושלם ויך יואב את־רבה
u·itzr ath - rbe u·duid ishb b·irushlm u·ik iuab ath - rbe
and·he-is-besieging » Rabbah and·David dwelling in·Jerusalem and·he-is-ᶜsmiting Joab » Rabbah
H6696 H853 H7237 H1732 H3427 H3389 H5221 H3097 H853 H7237

ויהרסה׃ 1Ch 20:2 ויקח דויד את־עטרת־מלכם מעל ראשו
u·iers·e : u·iqch duid ath - otrth - mlk·m m·ol rash·u
and·he-is-demolishing·her and·he-is-taking David » crown-of king-of·them from·on head-of·him
H2040 H3947 H1732 H853 H5850 H4428 H5921 H7218

2 ⁺ David ˡtook »the crown of ˢMilcomˢ◊ off its head, and ˡfound it to be a talent of gold in weight, ⁺with precious stones in it; and it ˡᵇwas put on David's head. ⁺ The amount of loot of the city that he ᶜbrought forth was very ᵐⁿgreatˢ.

וימצאה משקל ככר־זהב ובה אבן יקרה ותהי על־ראש דויד
u·imtza·e mshql kkr - zeb - u·b·e abn iqre u·thei ol - rash duid
and·he-is-finding·her weight-of talent-of gold and·in·her stone precious and·she-is-becoming on head-of David
H4672 H4948 H3603 H2091 _ H68 H3368 H1961 H5921 H7218 H1732

ושלל העיר הוציא הרבה מאד׃ 1Ch 20:3 ואת־העם אשר־בה הוציא
u·shll e·oir eutzia erbe mad : u·ath - e·om ashr - b·e eutzia
and·loot-of the·city he-ᶜbrought-forth very to-ᶜbe-much » and·the·people who in·her he-ᶜbrought-forth
H7998 H5892 H3318 H3966 H7235 H853 H5971 H834 _ H3318

3 ⁺As »for the people who were in it, he ᶜbrought them forth and ˡset them to work ˢˡto raze it downˢ◊ ⁺ ˡwith ˢiron threshers and ˡwith ᴹsevering instrumentsˢ. ⁺ So David ˡdid to all the cities of the sons of Ammon. ⁺Then David and all the ʷˢoldiers ˡreturned to Jerusalem.

וישר במגרה ובחריצי הברזל ובמגרות וכן יעשה דויד לכל ערי
u·ishr b·mgre u·b·chritzi e·brzl u·b·mgruth u·kn ioshe duid l·kl ori
and·he-is-setting in·the·saw and·in·threshers-of the·iron and·in·the·saws and·so he-is-doing David to·all-of cities-of
H7787 H4050 H2757 H1270 H4050 H3651 H6213 H1732 H3605 H5892

בני־עמון וישב דויד וכל־העם ירושלם׃ פ 1Ch 20:4 ויהי אחריכן
bni - omun - u·ishb duid u·kl e·om - irushlm : p u·iei achrikn
sons-of Ammon and·he-is-returning David and·all-of the·people Jerusalem and·he-is-becoming after·so
H1121 H5983 H7725 H1732 H3605 H5971 H3389 H1961 H310

4 ⁺ It ˡᵇoccurred afterward ⁺that there ⁷ˡᵇwas ᶠʳagainˢᶜ◊ a battle with the Philistines, ʲat Gezer. Then Sibbecai the Hushathite smote »Sippai who was ᶠamong those born of the Rephaim; and they were made ˡsubmissive.

ותעמד מלחמה בגזר עם־פלשתים אז הכה סבכי החשתי את־ספי
u·thomd mlchme b·gzr - om phlshthim - az eke sbki e·chshthi ath - sphi
and·she-is-standing war in·Gezer with Philistines then he-ᶜsmote Sibbecai the·Hushathite » Sippai
H5975 H4421 H1507 H5973 H6430 H227 H5221 H5444 H2843 H853 H5598

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מילדי הרפאים ויכנעו : 1Ch 20:5 ותהי ־עוד מלחמה

m·ildi e·rphaim u·iknou : u·thei oud - mlchme

from·ones-born-of the·Rephaim and·they-are-being-[n]made-submissive : and·she-is-becoming further battle

H3211 H7497 H3665 H1961 H5750 H4421

את ־פלשתים ויך אלחנן בן ־יעור יעיר (Q) את ־לחמי אחי גלית הגתי

ath - phlshthim u·ik alchnn bn - iour ioir ath - lchmi achi glith e·gthi

»with Philistines and·he-is-[c]smiting and·Elhanan son-of Jair Jair » Lahmi brother-of Goliath the·Gittite

H854 H6430 H5221 H445 H1121 H3265 H3265 H853 H3902 H251 H1555 H1663

6 + There [b]was [fr]again a battle [l]at Gath. + A giant [b]came, +with his six fingers and six toes, twenty-four in number; + he [l] [mr]too was born to the Rapha.

ועץ חניתו כמנור ארגים : 1Ch 20:6 ותהי ־עוד מלחמה בגת

u·otz chnith·u k·mnur argim : u·thei oud - mlchme b·gth

and·wood-of spear-of·him as·cylinder-of ones-weaving : and·she-is-becoming further battle in·Gath

H6086 H2595 H4500 H707 H1961 H5750 H4421 H1661

ויהי איש מדה ואצבעתיו שש ־ושש עשרים וארבע וגם ־הוא נולד

u·iei aish mde u·atzbothi·u shshsh u·shsh oshrim u·arbo u·gm eua - nuld

and·he-is-being[bc] man-of size and·fingers-of·him six and·six twenty and·four and·moreover he he-was-born

H1961 H376 H4060 H676 H8337 H8337 H6242 H702 H1571 H1931 H3205

7 +When he [l]challenged »Israel, + Jonathan, son of David's brother Shimea, [l]smote him.

להרפא : 1Ch 20:7 ויחרף את ־ישראל ויכהו יהונתן בן ־שמעא אחי

l·e·rpha : u·ichrph ishral - ath u·ik·eu ieunthn bn shmoa - achi

to·the·Rapha : and·he-is-[m]reproaching Israel » and·he-is-[c]smiting·him Jonathan son-of Shimea brother-of

H7497 H2778 H3478 H853 H5221 H3083 H1121 H8092 H251

8 Those were born to the Rapha in Gath; + they [l]fell [l]by the hand of David and [l]by the hand of his servants.

דויד : 1Ch 20:8 אל נולדו להרפא בגת ויפלו ביד ־דויד וביד ־

duid : al nuldu l·e·rpha b·gth u·iphlu b·id duid - u·b·id -

David : these they-were-born to·the·Rapha in·Gath and·they-are-falling in·hand-of David and·in·hand-of -

H1732 H411 H3205 H7497 H1661 H5307 H3027 H1732 H3027

עבדיו : פ

obdi·u : p

servants-of·him

H5650

1 + Satan [l]stood up [on]against Israel and [l]incited »David to count »Israel.

1Ch 21:1 ויעמד שטן על ־ישראל ויסת את ־דויד למנות את ־ישראל :

u·iomd shtn ol - ishral u·isth duid - ath l·mnuth ishral - ath :

and·he-is-standing adversary on Israel and·he-is-[c]inciting David » to·to-count-of Israel » :

H5975 H7854 H5921 H3478 H5496 H1732 H853 H4487 H3478 H853

2 +So David [l]said to Joab and to the chiefs of the people, Go, number »Israel from Beer-sheba + unto Dan, and bring it to me so +that I may know »their number.

1Ch 21:2 ויאמר דויד אל ־יואב ואל ־שרי העם לכו ספרו את ־ישראל

u·iamr duid al - iuab u·al - shri e·om lku sphru ishral - ath

and·he-is-saying David to Joab and·to chiefs-of the·people go-you[(p)] ! number-you[(p)] ! Israel »

H559 H1732 H413 H3097 H413 H8269 H5971 H1980 H5608 H3478 H853

מבאר ־שבע ועד ־דן והביאו אלי ואדעה את ־מספרם :

m·bar~shbo u·od - dn u·ebiau al·i u·adoe ath - msphr·m :

from·Beer~Sheba and·unto Dan and·bring-you[(p)] ! to·me and·I-shall-know » number-of·them :

H884 H5704 H1835 H935 H413 H3045 H853 H4557

3 + Joab [l][sa]replied, May Yahweh add [on]to His people a hundred [du]times as many as they are. My lord the king, are not all of them › servants to my lord? Why should my lord insist on this? Why should he [b]involve › Israel ›in guilt?

1Ch 21:3 ויאמר יואב יוסף יהוה על ־עמו כהם מאה פעמים הלא אדני

u·iamr iuab iusph ieue ol - om·u k·em phomim e·la adn·i

and·he-is-saying Joab he-shall-[c]add Yahweh on people·of·him as·they hundred times ?·not lord·of·me

H559 H3097 H3254 H3068 H5921 H5971 H1992 H6471 H3808 H113

המלך כלם לאדני לעבדים למה יבקש זאת אדני למה יהיה

e·mlk kl·m l·adn·i l·obdim l·me ibqsh zath adn·i l·me ieie

the·king all·of·them to·lord·of·me for·servants to·what ? he-shall-[m]seek this lord·of·me to·what ? he-shall-become

H4428 H3605 H113 H5650 H4100 H1245 H2063 H113 H4100 H1961

4 +Yet the king's word was unyielding [on]to Joab. +So Joab went [l]forth and [l]walked [l]through all Israel. He +then [l]came back to

לאשמה לישראל : 1Ch 21:4 ודבר ־המלך חזק על ־יואב ויצא יואב

l·ashme l·ishral : u·dbr e·mlk - chzq ol - iuab u·itza iuab

for·guilt to·Israel : and·word-of the·king he-was-unyielding on Joab and·he-is-going-forth Joab

H819 H3478 H1697 H4428 H2388 H5921 H3097 H3318 H3097

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויתהלך בכל־ישראל ויבא ירושלם׃ 1Ch 21:5 ויתן יואב את־מספר
u·ithelk b·kl ishral - u·iba irushlm : u·ithn iuab ath - msphr
and·he-is-[s]walking in·all-of Israel and·he-is-coming Jerusalem and·he-is-giving » Joab number-of
H1980 H3605 H3478 H935 H3389 H5414 H3097 H853 H4557

מפקד־העם אל־דויד ויהי כל־ישראל אלף אלפים ומאה אלף
mphqd e·om - al duid u·iei kl - ishral alph alphim u·mae alph
census-of the·people to David and·he-is-being[bc] all-of Israel thousand-of thousands and·hundred thousand
H4662 H5971 H413 H1732 H1961 H3605 H3478 H505 H3967 H505

איש שלף חרב ויהודה ארבע מאות ושבעים אלף איש שלף חרב׃ 1Ch 21:6 ולוי
aish shlph chrb u·ieude arbo mauth u·shboim alph aish shlph chrb : u·lui
man drawing sword and·Judah four hundreds and·seventy thousand man drawing sword and·Levi
H376 H8025 H2719 H3063 H702 H3967 H7657 H505 H376 H8025 H2719 H3878

ובנימן לא פקד בתוכם כי־נתעב דבר־המלך את־יואב׃
u·bnimn la phqd b·thuk·m ki - nthob dbr - e·mlk ath - iuab :
and·Benjamin not he-visited in·midst-of·them that he-was-[n]abhorrent word-of the·king »with Joab
H1144 H3808 H6485 H8432 H3588 H8581 H1697 H4428 H854 H3097

1Ch 21:7 וירע בעיני האלהים על־הדבר הזה ויך את־ישראל׃ פ
u·iro b·oini e·aleim ol - e·dbr e·ze u·ik ishral - ath : p
and·he-is-being-evil in·eyes-of the·Elohim on the·matter the·this and·he-is-[c]smiting Israel » :
H7489 H5869 H430 H5921 H1697 H2088 H5221 H3478 H853

1Ch 21:8 ויאמר דויד אל־האלהים חטאתי מאד אשר עשיתי את־הדבר הזה ועתה
u·iamr duid al - e·aleim chtathi mad ashr oshithi ath - e·dbr e·ze u·othe
and·he-is-saying David to the·Elohim I-sinned intensely which I-did » the·thing the·this and·now
H559 H1732 H413 H430 H2398 H3966 H834 H6213 H853 H1697 H2088 H6258

העבר־נא את־עון עבדך כי נסכלתי מאד׃ פ
eobr na - ath - ouun obd·k ki nsklthi mad : p
cause-to-pass-away-you ! please ! » depravity-of servant-of·you that I-[n]acted-silly very
H5674 H4994 H853 H5771 H5650 H3588 H5528 H3966

1Ch 21:9 וידבר יהוה אל־גד חזה דויד לאמר׃ 1Ch 21:10 לך ודברת
u·idbr ieue al - gd chze duid l·amr : lk u·dbrth
and·he-is-[m]speaking Yahweh to Gad vision-seer-of David to·to-say-of go-you ! and·you-[m]speak
H1696 H3068 H413 H1410 H2374 H1732 H559 H1980 H1696

אל־דויד לאמר כה אמר יהוה שלוש אני נטה עליך בחר־לך אחת
al - duid l·amr ke amr ieue shlush ani nte oli·k bchr - l·k achth
to David to·to-say-of thus he-says Yahweh three I stretching-out on·you choose-you ! for·you one
H413 H1732 H559 H3541 H3068 H7969 H589 H5186 H5921 H977 _ H259

1Ch 21:11 מהנה ואעשה־לך׃ ויבא גד אל־דויד ויאמר לו כה־אמר
m·ene u·aoshe - l·k : u·iba gd al - duid u·iamr l·u ke - amr
from·them and·I-shall-do to·you and·he-is-coming Gad to David and·he-is-saying to·him thus he-says
H2007 H6213 _ H935 H1410 H413 H1732 H559 _ H3541 H559

1Ch 21:12 יהוה קבל־לך׃ אם־שלוש שנים רעב ואם־שלשה חדשים נספה
ieue qbl - l·k : am - shlush shnim rob u·am shlshe chdshim nsphe
Yahweh make-receive-you ! for·you if three years famine and·or three months being-swept-off
H3068 H6901 _ H518 H7969 H8141 H7458 H518 H7969 H2320 H5595

מפני־צריך וחרב אויבך למשגת ואם־שלשת ימים חרב
m·phni - tzri·k u·chrb auib·k l·mshgth u·am - shlshth imim chrb
from·faces-of foes-of·you and·sword-of ones-being-enemies-of·you to·[c]overtaking and·or three-of days sword-of
H6440 H6862 H2719 H341 H5381 H518 H7969 H3117 H2719

יהוה ודבר בארץ ומלאך יהוה משחית בכל־גבול ישראל ועתה
ieue u·dbr b·artz u·mlak ieue mshchith b·kl - gbul ishral u·othe
Yahweh and·plague in·[the]·land and·messenger-of Yahweh [c]bringing-ruin in·all-of boundary-of Israel and·now
H3068 H1698 H776 H4397 H3068 H7843 H3605 H1366 H3478 H6258

Jerusalem.

5 [+] Joab [l]gave [»]the number of the census of the people to David; [+] it came to [l]be, in all Israel, 1,100, 000 men drawing the sword; and in Judah 470, 000 men drawing the sword.

6 [+]As for Levi and Benjamin, he did not visit in their midst, for the king's word had become abhorrent [»]to Joab.

7 [on] [*]This [*]word was [+]also [l]evil in the eyes of the One, Elohim, so [+]that He [l]smote [»]Israel.

8 [+] David [l]said to the One, Elohim, I have sinned intensely in [w]that I have done [»][*]this [*]thing. [+] Now, I pray, cause [»]the depravity of Your servant to pass away; for I was exceedingly unwise.

9 [+]Then Yahweh [l]spoke to Gad, David's vision seer, [›] saying[-],

10 Go, and you will [sp]tell [›] David, [›] saying[-], Thus says Yahweh: I proffer[l] [on] you three things. Choose for yourself one [f]of them [+]that I may do it to you.

11 [+]When Gad [l]came to David, [+] he [l]said to him, Thus [l][sa]speaks Yahweh: Take your choice.

12 Should there be three years of famine? [+]Or should there be three months of being swept away [f]before your foes, [+]with the sword of your enemies[l] [›] overtaking you? [+]Or should there be three days of the sword of Yahweh and of plague in the land, [+]with the messenger of Yahweh [c]bringing ruin throughout the territory of Israel? [+] Now see what word I should bring back [»]to the One sending me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראה מה־אשיב את־שלחי דבר׃ פ 1Ch 21:13 ויאמר דויד אל־גד
rae what? see-you! ashib-me ath-shlchi dbr p: 1Ch 21:13 u·iamr duid al gd
see-you! what? I-shall-[c]bring-back » one-sending-of·me word and·he-is-saying David to Gad
H7200 H4100 H7725 H854 H7971 H1697 H559 H1732 H413 H1410

צר־לי מאד אפלה־נא ביד־יהוה כי־רבים רחמיו מאד
tzr l·i-mad aphle-na b·id-ieue ki-rbim rchmi·u mad
he-is-distress to·me utterly I-shall-fall please! in·hand-of that Yahweh abundant-ones compassions-of·him very
H6862 _ H3966 H5307 H4994 H3027 H3588 H3068 H7227 H7356 H3966

וביד־אדם אל־אפל׃ 1Ch 21:14 ויתן יהוה דבר בישראל ויפל
u·b·id-adm al-aphl 1Ch 21:14 u·ithn ieue dbr b·ishral u·iphl
and·in·hand-of human must-not-be I-am-falling and·he-is-giving Yahweh plague in·Israel and·he-is-falling
H3027 H120 H408 H5307 H5414 H3068 H1698 H3478 H5307

מישראל שבעים אלף איש׃ 1Ch 21:15 וישלח האלהים מלאך לירושלם להשחיתה
m·ishral shboim alph aish 1Ch 21:15 u·ishlch e·aleim mlak l·irushlm l·eshchith·e
from·Israel seventy thousand man and·he-is-sending the·Elohim messenger to·Jerusalem to·to-[c]ruin-of·her
H3478 H7657 H505 H376 H7971 H430 H4397 H3389 H7843

וכהשחית ראה יהוה וינחם על־הרעה ויאמר למלאך
u·k·eshchith rae ieue u·inchm ol-e·roe u·iamr l·mlak
and·as·to-[c]bring-ruin-of he-saw Yahweh and·he-is-[n]regretting on the·evil and·he-is-saying to·[the]·messenger
H7843 H7200 H3068 H5162 H5921 H7451 H559 H4397

המשחית רב עתה הרף ידך ומלאך יהוה עמד עם־גרן
e·mshchith rb othe erph id·k u·mlak ieue omd om grn
the·one-causing-ruin much now [c]relax-you! hand·of·you and·messenger-of Yahweh standing with threshing-site-of
H7843 H7227 H6258 H7503 H3027 H4397 H3068 H5975 H5973 H1637

ארנן היבוסי׃ ס 1Ch 21:16 וישא דויד את־עיניו וירא את־מלאך יהוה
arnn e·ibusi s: 1Ch 21:16 u·isha duid ath-oini·u u·ira ath-mlak ieue
Ornan the·Jebusite and·he-is-lifting David » eyes-of·him and·he-is-seeing » messenger-of Yahweh
H771 H2983 H5375 H1732 H853 H5869 H7200 H853 H4397 H3068

עמד בין הארץ ובין השמים וחרבו שלופה בידו נטויה
omd bin e·artz u·bin e·shmim u·chrb·u shluphe b·id·u ntuie
standing between the·earth and·between the·heavens and·sword-of·him being-drawn in·hand-of·him being-stretched-out
H5975 H996 H776 H996 H8064 H2719 H8025 H3027 H5186

על־ירושלם ויפל דויד והזקנים מכסים בשקים על־פניהם׃
ol-irushlm u·iphl duid u·e·zqnim mksim b·shqim ol-phni·em :
over Jerusalem and·he-is-falling David and·the·old-ones ones-being-[m]covered in·[the]·sackcloths on faces-of·them
H5921 H3389 H5307 H1732 H2205 H3680 H8242 H5921 H6440

1Ch 21:17 ויאמר דויד אל־האלהים הלא אני אמרתי למנות בעם ואני־הוא אשר־
u·iamr duid al-e·aleim e·la ani amrthi l·mnuth b·om u·ani-eua ashr
and·he-is-saying David to the·Elohim ?·not I I-said to-to-count-of in·[the]·people and·I he who
H559 H1732 H413 H430 H3808 H589 H559 H4487 H5971 H589 H1931 H834

חטאתי והרע הרעותי ואלה הצאן מה עשו יהוה אלהי תהי נא
chtathi u·ero erouthi u·ale e·tzan me oshu ieue ale·i thei na
I-sinned and·to-[c]do-evil I-[c]did-evil and·these the·flock what? they-did Yahweh Elohim-of·me she-shall-become please!
H2398 H7489 H7489 H428 H6629 H4100 H6213 H3068 H430 H1961 H4994

ידך בי ובבית אבי ובעמך לא למגפה׃ ס 1Ch 21:18 ומלאך
id·k b·i u·b·bith ab·i u·b·om·k la l·mgphe s: 1Ch 21:18 u·mlak
hand·of·you in·me and·in·house-of father·of·me and·in·people-of·you not for·stroke and·messenger-of
H3027 _ H1004 H1 H5971 H3808 H4046 H4397

יהוה אמר אל־גד לאמר לדויד כי יעלה דויד להקים מזבח ליהוה
ieue amr al-gd l·amr l·duid ki iole duid l·eqim mzbch l·ieue
Yahweh he-said to Gad to-to-say-of to·David that he-shall-ascend David to-to-[c]set-up-of altar to·Yahweh
H3068 H559 H413 H1410 H559 H1732 H3588 H5927 H1732 H6965 H4196 H3068

13 [+] David [|sa]replied to Gad, Utter distress is mine. Do let me [|]fall, I pray, into the hand of Yahweh, for His compassions are very [mn]abundant; [+]but let me not [|]fall into the hand of humanity.

14 [+]So Yahweh [|g]cast the plague [|]on Israel, and 70, 000 men [f]of Israel [|]fell.

15 [+]Then the One, Elohim, [|]sent a messenger to Jerusalem to ruin it. [+]When he was [as]about to [c]bring ruin[-], Yahweh was vigilant and showed Himself [|]merciful as [on]to the evil and [|]said to the messenger who was causing ruin, Enough, now hold back your hand. [+] The messenger of Yahweh was standing [wl]at the threshing site of Ornan the Jebusite.

16 [+] David [|]lifted [»]his eyes and [|]saw [»]the messenger of Yahweh standing between the earth and [bt] the heavens, [+]with his drawn[|] sword in his hand stretched out[|] over Jerusalem. [+]Then David and the elders, covered[|] in sackcloth, [|]fell on their faces.

17 [+]Now David [|sa]spoke to the One, Elohim, Was it not I alone, I who [sa]ordered [›] a count[-] [f]of the people? [+] It is I, the one who has sinned, [+] I, the shepherd,[◊] who has caused this evil; [+]but these are the flock; what have they done? O Yahweh, my Elohim, let Your hand come to be, I pray, [f]against me and [f] my father's house, and not for a stroke [f]against Your people!

18 [+]As for the messenger of Yahweh, he [sa]ordered [›] Gad to [sa]tell [›] David that David should ascend to set up an altar to Yahweh [f]at the threshing site of Ornan the Jebusite.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בגרן ארנן היבסי : 1Ch 21:19 ויעל דויד בדבר־גד אשר דבר
b·grn arnn e·ibsi : u·iol duid b·dbr gd - ashr dbr
in·threshing-site-of Ornan the·Jebusite : and·he-is-going-up David in·word-of Gad which he-[m]spoke
H1637 H771 H2983 H5927 H1732 H1697 H410 H834 H1696

19 [+]So David went [l]up [/]at the word of Gad [w]that he had spoken in the Name of Yahweh.

בשם יהוה : 1Ch 21:20 וישב ארנן וירא את־המלאך וארבעת
b·shm ieue : u·ishb arnn u·ira ath - e·mlak u·arboth
in·name-of Yahweh : and·he-is-turning-back Ornan and·he-is-seeing » the·messenger and·four-of
H8034 H3068 H7725 H771 H7200 H853 H4397 H702

20 [+] Ornan had [l]turned back and [l]seen [»]the messenger; [+]yet his four sons who were with him had hidden[l] themselves, [+]while Ornan was threshing wheat.

בניו עמו מתחבאים וארנן דש חטים : 1Ch 21:21 ויבא דויד עד־
bni·u om·u mthchbaim u·arnn dsh chtim : u·iba duid od -
sons-of·him with·him ones-hiding-themselves and·Ornan threshing wheats : and·he-is-coming David unto
H1121 H5973 H2244 H771 H1758 H2406 H935 H1732 H5704

21 [+]When David [l]came over [fr]to Ornan, [+]then Ornan [l]looked up and [l]saw [»]David and went [l]forth from the threshing site. [+] He [l]prostrated himself [›]before David, his brow toward the earth.

ארנן ויבט ארנן וירא את־דויד ויצא מן־הגרן
arnn u·ibt arnn u·ira ath - duid u·itza mn e·grn
Ornan and·he-is-[c]looking-up Ornan and·he-is-seeing » David and·he-is-going-forth from the·threshing-site
H771 H5027 H771 H7200 H853 H1732 H3318 H4480 H1637

וישתחו לדויד אפים ארצה : 1Ch 21:22 ויאמר דויד אל־ארנן תנה־
u·ishthchu l·duid aphim artz·e : u·iamr duid al - arnn thn·e -
and·he-is-prostrating-himself to·David nostrils earth·ward : and·he-is-saying David to Ornan give-you !
H7812 H1732 H639 H776 H559 H1732 H413 H771 H5414

22 [+] David [l]said to Ornan, Do give [›] me the [fr]place of your threshing site, so [+]that I may build an altar to Yahweh [/]on it. [/]At the full current price [g]sell it to me, [+]that the stroke may be restrained from [on] the people.

לי מקום הגרן ואבנה־בו מזבח ליהוה בכסף מלא תנהו לי
l·i mqum e·grn u·abne - b·u mzbch l·ieue b·ksph mla thn·eu l·i
to·me place[ri]-of the·threshing-site and·I-shall-build in·him altar to·Yahweh in·silver full give-you·him ! to·me
_ H4725 H1129 H1637 _ H4196 H3068 H3701 H4392 H5414 _

ותעצר המגפה מעל העם : 1Ch 21:23 ויאמר ארנן אל־דויד קח־
u·thotzr e·mgphe m·ol e·om : u·iamr arnn al - duid qch -
and·she-shall-be-restrained the·stroke from·on the·people : and·he-is-saying Ornan to David take-you !
H6113 H4046 H5921 H5971 H559 H771 H413 H1732 H3947

23 [+]Yet Ornan [l]said to David, Take it as your own, and let my lord the king do [*]what is good in his eyes. See, I [g]donate the oxen for ascent offerings, [+] the threshing sledges for wood, and the wheat for the approach present; I [g]donate [*]all of it.

לך ויעש אדני המלך הטוב בעיניו ראה נתתי הבקר לעלות
l·k u·iosh adn·i e·mlk e·tub b·oini·u rae nthithi e·bqr l·oluth
to·you and·he-shall-do lord·of·me the·king the·good in·eyes·of·him see·you ! I-give the·ox for·[the]·ascent-offerings
_ H6213 H113 H4428 H2896 H5869 H5414 H1241 H5930

24 [+] [*]King David [l][sa]replied to Ornan, No[t], for I shall buy, yea buy it [/]at the full current price, [t]because I shall not carry [w]what is yours to Yahweh and [c]offer up an ascent offering gratuitously.

והמורגים לעצים והחטים למנחה הכל נתתי : 1Ch 21:24 ויאמר
u·e·murgim l·otzim u·e·chtim l·mnche e·kl nthithi : u·iamr
and·the·threshing-sledges for·[the]·woods and·the·wheats for·[the]·present-offering the·all I-give : and·he-is-saying
H4173 H6086 H2406 H4503 H3605 H5414 H559

המלך דויד לארנן לא כי־קנה אקנה בכסף מלא כי לא־אשא אשר־לך
e·mlk duid l·arnn la ki - qne aqne b·ksph mla ki la - asha ashr l·k
the·king David to·Ornan no that - to-buy I-shall-buy in·silver full that not I-shall-carry which to·you
H4428 H1732 H771 H3808 H3588 H3808 H7069 H7069 H3701 H4392 H3588 H3808 H5375 H834 _

25 [+]So David [l]gave [›] Ornan 600 shekels of gold by weight [t]for the [fr]place.

ליהוה והעלות עולה חנם : 1Ch 21:25 ויתן דויד לארנן במקום
l·ieue u·eoluth oule chnm : u·ithn duid l·arnn b·mqum
to·Yahweh and·to-[c]offer-up-of ascent-offering gratuitously : and·he-is-giving David to·Ornan in·[the]·place[ri]
H3068 H5927 H5930 H2600 H5414 H1732 H771 H4725

שקלי זהב משקל שש מאות : 1Ch 21:26 ויבן שם דויד מזבח ליהוה
shqli zeb mshql shsh mauth : u·ibn shm duid mzbch l·ieue
shekels-of gold weight six-of hundreds : and·he-is-building there David altar to·Yahweh
H8255 H2091 H4948 H8337 H3967 H1129 H8033 H1732 H4196 H3068

26 [+]Then David [l]built there an altar to Yahweh and [c]offered [l]up ascent offerings and peace offerings. [+] He [l]called [›]on Yahweh [+] Who [l]answered him [l]with fire from the heavens upon the altar of the ascent offering.

ויעל עלות ושלמים ויקרא אל־יהוה ויענהו
u·iol oluth u·shlmim u·iqra al - ieue u·ion·eu
and·he-is-[c]offering-up ascent-offerings and·peace-offerings and·he-is-calling to Yahweh and·he-is-answering·him
H5927 H5930 H8002 H7121 H413 H3068 H6030

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באש מן־השמים על מזבח העלה׃ פ׃ 1Ch 21:27 ויאמר יהוה למלאך
b·ash mn - e·shmim ol mzbch e·ole p : u·iamr ieue l·mlak
in·the·fire from the·heavens on altar-of the·ascent-offering and·he-is-saying Yahweh to·the·messenger
H784 H4480 H8064 H5921 H4196 H5930 H559 H3068 H4397

27 +Then Yahweh [sa]spoke to the messenger, and he [l]returned his sword to its sheath.

וישב חרבו אל־נדנה׃ 1Ch 21:28 בעת ההיא בראות דויד כי־
u·ishb chrb·u al - ndn·e : b·oth e·eia b·rauth duid ki -
and·he-is-returning sword-of·him to sheath-of·her in·the·time the·she in·to-see-of David that
H7725 H2719 H413 H5084 H6256 H1931 H7200 H1732 H3588

28 +At [c]that time, [d]when David saw [e] that Yahweh had answered him [f]on the threshing site of Ornan the Jebusite, +then he [l]sacrificed there.

ענהו יהוה בגרן ארנן היבוסי ויזבח שם׃ 1Ch 21:29 ומשכן
on·eu ieue b·grn arnn e·ibusi u·izbch shm : u·mshkn
he-answered·him Yahweh in·threshing-site-of Ornan the·Jebusite and·he-is-sacrificing there and·tabernacle-of
H6030 H3068 H1637 H771 H2983 H2076 H8033 H4908

29 +But the tabernacle of Yahweh [w]that Moses had [d]made in the wilderness and the altar of ascent offerings were [f]at [c]that time [f]on the high-place [f]at Gibeon;

יהוה אשר־עשה משה במדבר ומזבח העולה בעת ההיא בבמה
ieue ashr - oshe mshe b·mdbr u·mzbch e·oule b·oth e·eia b·bme
Yahweh which he-made[do] Moses in·the·wilderness and·altar-of the·ascent-offering in·the·time the·she in·the·high-place
H3068 H834 H6213 H4872 H4057 H4196 H5930 H6256 H1931 H1116

בגבעון׃ 1Ch 21:30 ולא־יכל דויד ללכת לפניו לדרש אלהים כי
b·gboun : u·la - ikl duid l·lkth l·phni·u l·drsh aleim ki
in·Gibeon and·not he-was-able David to·to-go-of to·faces-of·him to·to-inquire-of Elohim that
H1391 H3808 H3201 H1732 H1980 H6440 H1875 H430 H3588

30 and David was unable to go before it to seek after Elohim, [t]since he was frightened [f]because of the sword of the messenger of Yahweh.

נבעת מפני חרב מלאך יהוה׃ ס
nboth m·phni chrb mlak ieue : s
he-was-frightened from·faces-of sword-of messenger-of Yahweh
H1204 H6440 H2719 H4397 H3068

1Ch 22:1 ויאמר דויד זה הוא בית יהוה האלהים וזה־מזבח לעלה
u·iamr duid ze eua bith ieue e·aleim u·ze mzbch - l·ole
and·he-is-saying David this he house-of Yahweh the·Elohim and·this altar for·ascent-offering
H559 H1732 H2088 H1931 H1004 H3068 H430 H2088 H4196 H5930

1 +So David [l]said: This [it] is to be the house of Yahweh, the One, Elohim; and this is to be an altar for ascent offerings for Israel.

לישראל׃ ס 1Ch 22:2 ויאמר דויד לכנוס את־הגרים אשר בארץ ישראל
l·ishral : s u·iamr duid l·knus ath - e·grim ashr b·artz ishral
for·Israel and·he-is-saying David to·to-collect-of » the·sojourners who in·land-of Israel
H3478 H559 H1732 H3664 H853 H1616 H834 H776 H3478

2 +Then David [sa]ordered to collect together »[7]all[0] the sojourners who were in the land of Israel, + whom he [l]recruited as stone hewers[l] to hew trimmed stones for building the house of the One, Elohim.

ויעמד חצבים לחצוב אבני גזית לבנות בית האלהים׃ 1Ch 22:3 וברזל
u·iomd chtzbim l·chtzub abni gzith l·bnuth bith e·aleim : u·brzl
and·he-is-[c]recruiting ones-hewing to·to-hew-of stones-of trimmed to·to-build-of house-of the·Elohim and·iron
H5975 H2672 H2672 H68 H1496 H1129 H1004 H430 H1270

3 + David laid in › [mn]great stores of iron for nails for the doors of the gateways and for clamps, and copper ›in such [mn]abundance there was no weighing it;

לרב למסמרים לדלתות השערים ולמחברות הכין דויד ונחשת
l·rb l·msmrim l·dlthuth e·shorim u·l·mchbruth ekin duid u·nchshth
to·the·abundance for·the·nails for·doors-of the·gateways and·for·the·joinings he-[c]prepared David and·copper
H7230 H4548 H1817 H8179 H4226 H3559 H1732 H5178

לרב אין משקל׃ 1Ch 22:4 ועצי ארזים לאין מספר כי הביאו
l·rb ain mshql : u·otzi arzim l·ain msphr ki ebiau
to·the·abundance there-is-no weight and·timbers-of cedars to·there-is-no numbering that they-[c]brought
H7230 H369 H4948 H6086 H730 H369 H4557 H3588 H935

4 and of cedar timbers › there was no numbering, for the Sidonians and the Tyrians brought cedar timbers ›in [mn]abundance to David.

הצידנים והצרים עצי ארזים לרב׃ פ׃ 1Ch 22:5 לדויד׃ ויאמר דויד שלמה
e·tzidnim u·e·tzrim otzi arzim l·rb : p : l·duid u·iamr duid shlme
the·Sidonians and·the·Tyrians timbers·of cedars to·the·abundance to·David and·he-is-saying David Solomon
H6722 H6876 H6086 H730 H7230 H1732 H559 H1732 H8010

5 +For David had [l]said, Solomon my son is youthful and tender, and the house to be built for Yahweh ›must [c]become surpassingly magnificent, to win renown and › beauteous distinction ›throughout all the lands. Do let me [pr]now [l]lay in stores for it. +So David was laying in › [mn]great

בני נער ורך והבית לבנות ליהוה להגדיל למעלה לשם ולתפארת
bn·i nor u·rk u·e·bith l·bnuth l·ieue l·egdil l·mol·e l·shm u·l·thpharth
son·of·me lad and·tender and·the·house to·to-build-of for·Yahweh to·to-[c]make-great-of to·up·ward to·name and·to·beauty
H1121 H5288 H7390 H1004 H1129 H3068 H1431 H4605 H8034 H8597

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכל־הארצות אכינה נא לו ויכן דויד לרב לפני
l·kl - e·artzuth akine na l·u u·ikn duid l·rb l·phni
to·all-of the·lands I·shall-[c]prepare please ! for·him and·he-is-[c]preparing David to·[the]·abundance to·faces-of
H3605 H776 H3559 H4994 _ H3559 H1732 H7230 H6440

מותו׃ 1Ch 22:6 ויקרא לשלמה בנו ויצוהו לבנות בית ליהוה
muth·u : u·iqra l·shlme bn·u u·itzu·eu l·bnuth bith l·ieue
death-of·him and·he-is-calling to·Solomon son·of·him and·he-is-[m]instructing·him to·to-build-of house to·Yahweh
H4194 H7121 H8010 H1121 H6680 H1129 H1004 H3068

אלהי ישראל׃ס 1Ch 22:7 ויאמר דויד לשלמה | בנו K | בני Q | אני היה עם־
alei ishral : s u·iamr duid l·shlme bn·u bn·i ani eie om -
Elohim-of Israel and·he-is-saying David to·Solomon son·of·him son·of·me I he-was[bc] with
H430 H3478 H559 H1732 H8010 H1121 H1121 H1121 H589 H1961 H5973

לבבי לבנות בית לשם יהוה אלהי׃ 1Ch 22:8 ויהי עלי דבר־יהוה
lbb·i l·bnuth bith l·shm ieue ale·i : u·iei ol·i dbr - ieue
heart-of·me to·to-build-of house for·name-of Yahweh Elohim-of·me and·he-is-becoming on·me word-of Yahweh
H3824 H1129 H1004 H8034 H3068 H430 H1961 H5921 H1697 H3068

לאמר דם לרב שפכת ומלחמות גדלות עשית לא־תבנה בית לשמי
l·amr dm l·rb shphkth u·mlchmuth gdluth oshith la - thbne bith l·shm·i
to·to-say-of blood to·[the]·much you-shed and·wars great-ones you-did not you-shall-build house for·name-of·me
H559 H1818 H7230 H8210 H4421 H1419 H6213 H3808 H1129 H1004 H8034

כי דמים רבים שפכת ארצה לפני׃ 1Ch 22:9 הנה־בן נולד לך הוא
ki dmim rbim shphkth artz·e l·phn·i : ene bn - nuld l·k eua
that bloods many-ones you-shed earth·ward to·faces-of·me behold ! son being-born to·you he
H3588 H1818 H7227 H8210 H776 H6440 H2009 H1121 H3205 _ H1931

יהיה איש מנוחה והנחותי לו מכל־אויביו מסביב כי
ieie aish mnuche u·enchuthi l·u m·kl - auibi·u m·sbib ki
he-shall-be[bc] man-of resting and·I-[c]give-rest to·him from·all-of ones-being-enemies-of·him from·round-about that
H1961 H376 H4496 H5117 _ H3605 H341 H5439 H3588

שלמה יהיה שמו ושלום ושקט אתן על־ישראל בימיו׃ 1Ch 22:10 הוא־
shlme ieie shm·u u·shlum u·shqt athn ol - ishral b·imi·u : eua -
Solomon he-shall-be[bc] name·of·him and·peace and·quiet I·shall-give on Israel in·days-of·him he
H8010 H1961 H8034 H7965 H8253 H5414 H5921 H3478 H3117 H1931

יבנה בית לשמי והוא יהיה־לי לבן ואני־לו לאב והכינותי כסא
ibne bith l·shm·i u·eua ieie - l·i l·bn u·ani - l·u l·ab u·ekinuthi ksa
he-shall-build house for·name-of·me and·he he-shall-be[bc] to·me to·son and·I for·him to·father and·I-[c]establish throne-of
H1129 H1004 H8034 H1931 H1961 _ H1121 H589 _ H1 H3559 H3678

מלכותו על־ישראל עד־עולם׃ 1Ch 22:11 עתה בני יהי יהוה עמך
mlkuth·u ol - ishral od - oulm : othe bn·i iei ieue om·k
kingdom-of·him over Israel unto eon now son·of·me he-shall-be[bc] Yahweh with·you
H4438 H5921 H3478 H5704 H5769 H6258 H1121 H1961 H3068 H5973

והצלחת ובנית בית יהוה אלהיך כאשר דבר עליך׃ 1Ch 22:12 אך
u·etzlchth u·bnith bith ieue alei·k k·ashr dbr oli·k : ak
and·you-[c]prosper and·you-build house·of Yahweh Elohim-of·you as·which he-[m]spoke on·you yea
H6743 H1129 H1004 H3068 H430 H834 H1696 H5921 H389

יתן־לך יהוה שכל ובינה ויצוך על־ישראל ולשמור
ithn - l·k ieue shkl u·bine u·itzu·k ishral - ol u·l·shmur
he-shall-give to·you Yahweh intelligence and·understanding and·he-shall-[m]instruct·you on Israel and·to·to-keep-of
H5414 _ H3068 H7922 H998 H6680 H3478 H5921 H8104

את־תורת יהוה אלהיך׃ 1Ch 22:13 אז תצליח אם־תשמור לעשות את־
ath - thurth ieue alei·k : az thtzlich am - thshmur l·oshuth ath -
» law·of Yahweh Elohim·of·you then you-shall-[c]prosper if you-are-observing to·to-do-of »
H853 H8451 H3068 H430 H227 H6743 H518 H8104 H6213 H853

stores before his death.

6 [+]Moreover he [l]called [›] Solomon his son and [l]enjoined him to build a house for Yahweh Elohim of Israel.

7 [+] David [l]said to Solomon, My son, as for myself, it [b]was [wi]in my heart to build a house for the Name of Yahweh my Elohim.

8 [+]But the word of Yahweh [lb]came [on]against me, [›] saying: [›] Much blood have you shed, and great wars have you [d]waged. Not you shall build the house for My Name, for much blood have you shed on[d] the earth before Me.

9 Behold, a son is being born to you; he[l] shall [b]be a man of rest, and I will [c]give [›] him rest from all his enemies[l] [f] round about. [q]Indeed, Solomon[◊] shall [b]be his name, and peace and quiet shall I [g]grant [on]to Israel in his days.

10 It is he[l] who shall build the house for My Name, and he[l] shall [b]be to Me [›]like a son, and I for him [›]like a father. [+] I will establish the throne of his kingdom over Israel [fr]for the eon.

11 Now, my son, may Yahweh [b]be with you, [+]that you may prosper and build the house of Yahweh your Elohim, just as He has spoken [on]concerning you.

12 [y]Only may Yahweh give [›] you intelligence and understanding [+]when He [l]commissions you over Israel [+]that you may [›] keep[-] [»]the law of Yahweh your Elohim.

13 Then you shall prosper if you [l]observe to [q]keep [»]the statutes and [»]the [l]ordinances [wi]that Yahweh enjoined [»]on Moses [on]for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

החקים	ואת־המשפטים	אשר צוה	יהוה	את־משה	על־ישראל	חזק			
e·chqim	u·ath - e·mshphtim	ashr tzue	ieue	ath - mshe	ol - ishral	chzq			
the·statutes	and·» the·judgments	which [m]instructed	Yahweh	» Moses	on Israel	be-courageous-you !			
H2706	H853 H4941	H834 H6680	H3068	H853 H4872	H5921 H3478	H2388			

Israel. Be courageous and resolute. Do not be [l]fearful, and do not be [l]dismayed!

ואמץ	אל־תירא	ואל־תחת	:	1Ch 22:14	:	והנה			
u·amtz	al - thira	u·al - thchth	:			u·ene			
and·be-resolute-you !	must-not-be - you-are-fearing	and·must-not-be you-are-being-dismayed				and·behold !			
H553	H408 H3372	H408 H2865				H2009			

14 [+] Behold, in my humiliation I have laid in stores for the house of Yahweh: A hundred thousand talents of gold, [+] a million talents of silver; [+]as for copper and [›] iron, there was no weighing it, for it [b]was [›]in [mn]abundance. I have [+]also laid in stores of timber and stones; and you shall add [on]to them.

בעניי	הכינותי לבית־יהוה	זהב ככרים מאה־אלף	וכסף אלף						
b·oni·i	ekinuthi l·bith - ieue	zeb kkrim mae - alph	u·ksph alph						
in·humiliation-of·me	I-[c]prepared for·house-of - Yahweh	gold talents hundred - thousand	and·silver thousand-of						
H6040	H3559 H1004 H3068	H2091 H3603 H3967 H505	H3701 H505						

אלפים ככרים ולנחשת	ולברזל אין	משקל כי לרב	היה ועצים						
alphim kkrim u·l·nchshth	u·l·brzl ain	mshql ki l·rb	eie u·otzim						
thousands talents and·to·[the]·copper	and·to·[the]·iron there-is-no	weight that to·[the]·abundance	he-is[bc] and·timbers						
H505 H3603 H5178	H1270 H369	H4948 H3588 H7230	H1961 H6086						

ואבנים הכינותי ועליהם תוסיף	:	1Ch 22:15	:	ועמך לרב עשי מלאכה					
u·abnim ekinuthi u·oli·em thusiph	:			u·om·k l·rb oshi mlake					
and·stones I-[c]prepared and·on·them you-shall-[c]add				and·with·you to·[the]·abundance ones-doing-of work					
H68 H3559 H5921 H3254				H5973 H7230 H6213 H4399					

15 [+] With you [›]in [mn]abundance are those doing the work of stone hewers[l], [+] masons, carpenters and everyone wise in any kind of work.

חצבים וחרשי אבן ועץ וכל־חכם בכל־מלאכה	:	1Ch 22:16	:	לזהב					
chtzbim u·chrshi abn u·otz u·kl - chkm b·kl - mlake	:			l·zeb					
ones-hewing and·artificers-of stone and·wood and·every-of - one-wise in·every-of - work				to·[the]·gold					
H2672 H2796 H68 H6086 H3605 H2450 H3605 H4399				H2091					

16 As for the gold, [›] the silver and [›] the copper and [›] the iron, there is no numbering. Rise and [d]act, and may Yahweh [b]be with you.

לכסף ולנחשת ולברזל אין מספר קום ועשה ויהי יהוה									
l·ksph u·l·nchshth u·l·brzl ain msphr qum u·oshe u·iei ieue									
to·[the]·silver and·to·[the]·copper and·to·[the]·iron there-is-no number rise-you ! and·do-you ! and·he-shall-be[bc] Yahweh									
H3701 H5178 H1270 H369 H4557 H6965 H6213 H1961 H3068									

עמך	:	1Ch 22:17	:	ויצו דויד לכל־שרי ישראל לעזר לשלמה בנו					
om·k	:			u·itzu duid l·kl - shri ishral l·ozr l·shlme bn·u					
with·you				and·he-is-[m]instructing David to·all-of - chiefs-of Israel to-to-help-of to·Solomon son-of·him					
H5973				H6680 H1732 H3605 H8269 H3478 H5826 H8010 H1121					

17 [+]Then David [l]enjoined [›]on all chief officials of Israel to help [›] Solomon his son:

1Ch 22:18	הלא יהוה אלהיכם עמכם והניח לכם מסביב כי נתן								
	e·la ieue alei·km om·km u·enich l·km m·sbib ki nthn								
	?·not Yahweh Elohim-of·you[(p)] with·you[(p)] and·he-[c]gave-rest to·you[(p)] from·round-about that he-gave								
	H3808 H3068 H430 H5973 H5117 _ H5439 H3588 H5414								

18 Is not Yahweh your Elohim with you, and has He not [c]granted [›] you rest [f] round about? For He has given into my hand [»]the dwellers[l] of the land, so [+]that the land is subdued before Yahweh and before His people.

בידי את ישבי הארץ ונכבשה הארץ לפני יהוה ולפני									
b·id·i ath ishbi e·artz u·nkbshe e·artz l·phni ieue u·l·phni									
in·hand·of·me » ones-dwelling-of the·land and·she-is-subdued the·land to·faces-of Yahweh and·to·faces-of									
H3027 H853 H3427 H776 H3533 H776 H6440 H3068 H6440									

עמו	:	1Ch 22:19	:	עתה תנו לבבכם ונפשכם לדרוש ליהוה אלהיכם					
om·u	:			othe thnu lbb·km u·nphsh·km l·drush l·ieue alei·km					
people-of·him				now give-you[(p)] ! heart-of·you[(p)] and·soul-of·you[(p)] to-to-inquire-of to·Yahweh Elohim-of·you[(p)]					
H5971				H6258 H5414 H3824 H5315 H1875 H3068 H430					

19 Now [g]set your heart and your soul to seek after [›] Yahweh your Elohim, and rise and build [»]the sanctuary of Yahweh, the One, Elohim, to bring [»]the coffer of the covenant of Yahweh and the holy [all]vessels of the One, Elohim, to the house [*]that is to be built[l] for the Name of Yahweh.

וקומו ובנו את־מקדש יהוה האלהים להביא את־ארון ברית־									
u·qumu u·bnu ath - mqdsh ieue e·aleim l·ebia ath - arun brith -									
and·rise-you[(p)] ! and·build-you[(p)] ! » sanctuary-of Yahweh the·Elohim to-to-[c]bring-of coffer-of covenant-of									
H6965 H1129 H853 H4720 H3068 H430 H935 H727 H853 H1285									

יהוה וכלי קדש האלהים לבית הנבנה לשם־יהוה: פ									
ieue u·kli qdsh e·aleim l·bith e·nbne l·shm - ieue : p									
Yahweh and·vessels-of holiness-of the·Elohim to·[the]·house the·one-being-built for·name-of - Yahweh									
H3068 H3627 H6944 H430 H1004 H1129 H8034 H3068									

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 23:1 ודויד זקן ושבע ימים וימלך את־שלמה בנו על־ישראל׃
u·duid zqn u·shbo imim u·imlk ath shlme bn·u ol ishral :
and·David he-is-old and·he-is-satisfied days and·he-is-[c]making-king » Solomon son-of·him over Israel
H1732 H2204 H7646 H3117 H4427 H853 H8010 H1121 H5921 H3478

1 [+]When David was old and was satisfied with days, [+] he [c]made [»]Solomon his son [l]king over Israel.

1Ch 23:2 ויאסף את־כל־שרי ישראל והכהנים והלוים׃
u·iasph ath - kl - shri ishral u·e·kenim u·e·luim :
and·he-is-gathering » all-of chiefs-of Israel and·the·priests and·the·Levites
H622 H853 H3605 H8269 H3478 H3548 H3881

2 [+] He [l]gathered together [»]all chief officials of Israel and the priests and the Levites.

1Ch 23:3 ויספרו הלוים מבן שלשים שנה ומעלה ויהי
u·isphru e·luim m·bn shlshim shne u·mol·e u·iei
and·they-were-being-numbered the·Levites from·son-of thirty year and·up·ward and·he-is-being[bc]
H5608 H3881 H1121 H7970 H8141 H4605 H1961

3 [+] The Levites were [l]numbered from thirty years old and upward; and their number, [›]by their polls [›]of masters, [l][b]was 38,000.

1Ch 23:4 מספרם לגלגלתם לגברים שלשים ושמונה אלף׃ מאלה לנצח על־
msphr·m l·glglth·m l·gbrim shlshim u·shmune alph : m·ale l·ntzch ol -
number-of·them in·polls-of·them to·masters thirty and·eight thousand from·these to·to-[m]oversee-of over
H4557 H1538 H1397 H7970 H8083 H505 H428 H5329 H5921

4 [f]Of these 24,000 were acting [›]as overseers[-] over the work of the house of Yahweh, [+] 6,000 as superintendents[l] and judges[l],

מלאכת בית־יהוה עשרים וארבעה אלף ושטרים ושפטים ששת
mlakth bith - ieue oshrim u·arboe alph u·shtrim u·shphtim shshth
work-of house-of Yahweh twenty and·four thousand and·superintendents and·ones-being-judges six-of
H4399 H1004 H3068 H6242 H702 H505 H7860 H8199 H8337

1Ch 23:5 אלפים׃ וארבעת אלפים שערים וארבעת אלפים מהללים ליהוה בכלים
alphim : u·arboth alphim shorim u·arboth alphim mellim l·ieue b·klim
thousands and·four-of thousands gatekeepers and·four-of thousands ones-[m]praising to·Yahweh in·[the]·instruments
H505 H702 H505 H7778 H702 H505 H1984 H3068 H3627

5 [+] 4,000 as gatekeepers, and 4,000 were praising [›] Yahweh [i]with instruments [w]that I had [d]provided for [m]giving praise[-].

1Ch 23:6 אשר עשיתי להלל׃ ויחלקם דויד מחלקות ס לבני לוי
ashr oshithi l·ell : u·ichlq·m duid mchlquth s l·bni lui
which I-made[do] to·to-[m]give-praise and·he-is-[m]apportioning·them David apportionments to·sons-of Levi
H834 H6213 H1984 H2505 H1732 H4256 H1121 H3878

6 [+] David [l]split them up into apportionments corresponding to the sons of Levi, [›] Gershon, Kohath and Merari:

1Ch 23:7 לגרשון קהת ומררי׃ ס לגרשני לעדן ושמעי׃ ס
l·grshun qeth u·mrri : s l·grshni lodn u·shmoi : s
to·Gershon Kohath and·Merari to·[the]·Gershonite Ladan and·Shimei
H1647 H6955 H4847 H1649 H3936 H8096

7 To the Gershonite, Ladan and Shimei;

1Ch 23:8 בני לעדן הראש
bni lodn e·rash
sons-of Ladan the·head
H1121 H3936 H7218

8 the sons of Ladan: Jehiel the head, [+] Zetham and Joel, three in all;

1Ch 23:9 יחיאל וזתם ויואל שלשה׃ ס בני שמעי | שלמות | שלומית | וחזיאל והרן
ichial u·zthm u·iual shlshe : s bni shmoi | shlmuth | shlumith | u·chzial u·ern
Jehiel and·Zetham and·Joel three sons-of Shimei | Shelomoth | Shelomith | and·Haziel and·Haran
H3171 H2241 H3100 H7969 H1121 H8096 | H8013 | H8019 | H2381 H2039

Q K

9 the sons of Shimei: Shelomoth, [+] Haziel and Haran; these three were the heads of the fathers' houses [›]of Ladan;

1Ch 23:10 שלשה אלה ראשי האבות ללעדן׃ ס ובני שמעי יחת זינא ויעוש וברעיה
shlshe ale rashi e·abuth l·lodn : s u·bni shmoi ichth zina u·ioush u·brioe
three these heads·of the·fathers to·Ladan and·sons-of Shimei Jahath Zina and·Jeush and·Beriah
H7969 H428 H7218 H1 H3936 H1121 H8096 H3189 H2126 H3266 H1283

10 [+] the sons of Shimei: Jahath, Zina,[◊] [+] Jeush and Beriah; these were the sons of Shimei, four in all;

1Ch 23:11 אלה בני־שמעי ארבעה׃ ויהי־יחת הראש וזיזה השני ויעוש
ale bni - shmoi arboe : u·iei ichth - e·rash u·zize e·shni u·ioush
these sons-of Shimei four and·he-is-being[bc] Jahath the·head and·Ziza the·second and·Jeush
H428 H1121 H8096 H702 H1961 H3189 H7218 H2125 H8145 H3266

11 [+] Jahath [l][b]was the head, and Zizah the second; [+]yet Jeush and Beriah did not [c]have many sons, [+]so they [l]became [›] a father's house together, [›] a single [n]roster.

וברעיה לא־הרבו בנים ויהיו לבית אב לפקדה אחת׃ ס
u·brioe la - erbu bnim u·ieiu l·bith ab l·phqde achth : s
and·Beriah not they-[c]had-many sons and·they-are-becoming to·house-of father to·census one
H1283 H3808 H7235 H1121 H1961 H1004 H1 H6486 H259

1Ch 23:12 בני קהת עמרם יצהר חברון ועזיאל ארבעה׃ ס בני עמרם אהרן
bni qeth omrm itzer chbrun u·ozial arboe : s bni omrm aern
sons-of Kohath Amram Izhar Hebron and·Uzziel four sons-of Amram Aaron
H1121 H6955 H6019 H3324 H2275 H5816 H702 H1121 H6019 H175

12 The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron and Uzziel, four in all;

13 the sons of Amram: Aaron and Moses; [+]yet Aaron

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומשה ויבדל אהרן להקדישו קדש קדשים הוא־ובניו עד־
u·mshe u·ibdl aern l·eqdish·u qdsh qdshim eua u·bni·u - od
and·Moses and·he-is-being-separated Aaron to·to-[c]sanctify-of·him holiness-of holinesses he and·sons-of·him unto
H4872 H914 H175 H6942 H6944 H6944 H1931 H1121 H5704

was [l]set apart to sanctify him for the holy of holies, that he and his sons, [fr]for the eon, [›]should fume incense before Yahweh, [›] minister to Him and [›] bless in His Name [fr]for the eon.

עולם להקטיר לפני יהוה לשרתו ולברך בשמו עד־עולם׃
oulm l·eqtir l·phni ieue l·shrth·u u·l·brk b·shm·u od - oulm :
eon to·to-cause-to-fume-of to·faces-of Yahweh to·to-[m]minister-of·him and·to·to-[m]bless-of in·name-of·him unto eon
H5769 H6999 H6440 H3068 H8334 H1288 H8034 H5704 H5769

14 [+]As for Moses the man of the One, Elohim, his sons themselves were [l]called [on]among the tribe of Levi.

1Ch 23:14 ומשה איש האלהים בניו יקראו על־שבט הלוי׃ 1Ch 23:15 בני
u·mshe aish e·aleim bni·u iqrau ol - shbt e·lui : bni
and·Moses man-of the·Elohim sons-of·him they-are-being-called on tribe-of the·Levi sons-of
H4872 H376 H430 H1121 H7121 H5921 H7626 H3878 H1121

15 The sons of Moses: Gershom and Eliezer;

משה גרשם ואליעזר׃ 1Ch 23:16 בני גרשום שבואל הראש׃ 1Ch 23:17 ויהיו בני־
mshe grshm u·aliozr : bni grshum shbual e·rash : u·ieiu bni -
Moses Gershom and·Eliezer sons-of Gershom Shebuel the·head and·they-were-being[bc] sons-of
H4872 H1647 H461 H1121 H1647 H7619 H7218 H1961 H1121

16 the sons of Gershom had Shebuel as the head;

17 [+] the sons of Eliezer came to [l][b]have Rehabiah as the head; [+] no[t] other sons [b]came to Eliezer; [+]yet the sons of Rehabiah were surpassingly numerous.

אליעזר רחביה הראש ולא־היה לאליעזר בנים אחרים ובני רחביה רבו
aliozr rchbie e·rash u·la eie - l·aliozr bnim achrim u·bni rchbie rbu
Eliezer Rehabiah the·head and·not he-became to·Eliezer sons other-ones and·sons-of Rehabiah they-were-many
H461 H7345 H7218 H3808 H1961 H461 H1121 H312 H1121 H7345 H7235

18 The sons of Izhar had Shelomith as the head.

19 The sons of Hebron: Jeriah the head, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

למעלה׃ 1Ch 23:18 בני יצהר שלמית הראש׃ ס 1Ch 23:19 בני חברון יריהו הראש אמריה
l·mol·e : bni itzer shlmith e·rash s : bni chbrun irieu e·rash amrie
to·up·ward sons-of Izhar Shelomith the·head sons-of Hebron Jeriah the·head Amariah
H4605 H1121 H3324 H8019 H7218 H1121 H2275 H3404 H7218 H568

20 The sons of Uzziel: Micah the head, and Isshiah the second.

השני יחזיאל השלישי ויקמעם הרביעי׃ 1Ch 23:20 בני עזיאל מיכה הראש וישיה
e·shni ichzial e·shlishi u·iqmom e·rbioi : bni ozial mike e·rash u·ishie
the·second Jahaziel the·third and·Jekameam the·fourth sons-of Uzziel Micah the·head and·Isshiah
H8145 H3166 H7992 H3360 H7243 H1121 H5816 H4318 H7218 H3449

21 The sons of Merari: Mahli and Mushi; the sons of Mahli: Eleazar and Kish.

השני׃ ס 1Ch 23:21 בני מררי מחלי ומושי בני מחלי אלעזר וקיש׃
e·shni s : bni mrri mchli u·mushi bni mchli alozr u·qish :
the·second sons-of Merari Mahli and·Mushi sons-of Mahli Eleazar and·Kish
H8145 H1121 H4847 H4249 H4187 H1121 H4249 H499 H7027

22 [+] Eleazar [l]died, and there [b]were no[t] sons for him, but rather daughters; [+] the sons of Kish, their kinsmen, [l]married them;

1Ch 23:22 וימת אלעזר ולא־היו לו בנים כי אם־בנות וישאום
u·imth alozr u·la eiu - l·u bnim ki am bnuth - u·ishau·m
and·he-is-dying Eleazar and·not they-were[bc] to·him sons but rather daughters and·they-are-obtaining·them
H4191 H499 H3808 H1961 _ H1121 H3588 H518 H1323 H5375

23 the sons of Mushi: Mahli, [+] Eder and Jeremoth, three in all.

24 These were the sons of Levi according to their fathers' houses, the heads of the fathers' houses [›]as they were enrolled[l] [f]with the number of names [›]by their polls, who did[l] the work for the service of the house of Yahweh, from twenty years old and upward.

בני־קיש אחיהם׃ 1Ch 23:23 בני מושי מחלי ועדר וירמות שלשה׃ 1Ch 23:24 אלה
bni qish - achi·em : bni mushi mchli u·odr u·irmuth shlshe : ale
sons-of Kish brothers-of·them sons-of Mushi Mahli and·Eder and·Jeremoth three these
H1121 H7027 H251 H1121 H4187 H4249 H5740 H3406 H7969 H428

בני־לוי לבית אבתיהם ראשי האבות לפקודיהם במספר שמות
bni lui - l·bith abthi·em rashi e·abuth l·phqudi·em b·msphr shmuth
sons-of Levi to·house-of fathers-of·them heads-of the·fathers to·ones-being-mustered-of·them in·number-of names
H1121 H3878 H1004 H1 H7218 H1 H6485 H4557 H8034

לגלגלתם עשה המלאכה לעבדת בית יהוה מבן עשרים שנה ומעלה׃
l·glglth·m oshe e·mlake l·obdth bith ieue m·bn oshrim shne u·mol·e :
in·polls-of·them one-doing-of the·work for·service-of house-of Yahweh from·son-of twenty year and·up·ward
H1538 H6213 H4399 H5656 H1004 H3068 H1121 H6242 H8141 H4605

25 For David had said: Yahweh Elohim of Israel has [c]granted rest to His people, and He is tabernacling in Jerusalem

1Ch 23:25 כי אמר דויד הניח יהוה אלהי־ישראל לעמו וישכן
ki amr duid enich ieue alei - ishral l·om·u u·ishkn
that he-said David he-[c]gave-rest Yahweh Elohim-of Israel to·people·of·him and·he-is-tabernacling
H3588 H559 H1732 H5117 H3068 H430 H3478 H5971 H7931

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בירושלם עד־לעולם׃ 1Ch 23:26 וגם ללוים אין לשאת את־המשכן ואת־

b·irushlm od - l·oulm : u·gm l·luim ain l·shath - ath e·mshkn - u·ath

in·Jerusalem further for·eon and·moreover there-is-no to·Levites to·to-carry-of » the·tabernacle and·»

H3389 H5704 H5769 H1571 H3881 H5375 H369 H853 H4908 H853 H853

[fr]still for the eon.

26 +So › the Levites [mr]too are not to carry »the tabernacle +or »any of its [all]vessels for its service.

כל־כליו לעבדתו׃ 1Ch 23:27 כי בדברי דויד האחרנים המה מספר בני־לוי

kl - kli·u l·obdth·u : ki b·dbri duid e·achrnim eme msphr bni - lui

all-of vessels-of·him for·service-of·him that in·words-of David the·last-ones they number-of sons-of Levi

H3605 H3627 H5656 H3588 H1697 H1732 H314 H1992 H4557 H1121 H3881

27 For [i]by the last instructions of David these were the number of the sons of Levi from twenty years old and › upward.

מבן עשרים שנה ולמעלה׃ 1Ch 23:28 כי מעמדם ליד־בני אהרן לעבדת

m·bn oshrim shne u·l·mol·e : ki momd·m l·id bni - aern l·obdth

from·son-of twenty year and·to·up·ward that standing-of·them to·side-of sons-of Aaron for·service-of

H1121 H6242 H8141 H4605 H3588 H4612 H3027 H1121 H175 H5656

28 For their officiation was ›at the side of the sons of Aaron, for the service of the house of Yahweh, taking [on]care of the courts and [on] the rooms, and [on] the cleansing ›of everything that is holy, + the [d]performance of the service of the house of the One, Elohim,

בית יהוה על־החצרות ועל־הלשכות ועל־טהרת לכל־קדש ומעשה

bith ieue ol - e·chtzruth u·ol e·lshkuth - u·ol terth - l·kl qdsh - u·moshe

house-of Yahweh over the·courts and·over the·rooms and·over cleansing-of to·every-of holiness and·deed-of

H1004 H3068 H5921 H2691 H5921 H3957 H5921 H2893 H3605 H6944 H4639

עבדת בית האלהים׃ 1Ch 23:29 וללחם המערכת ולסלת למנחה ולרקיקי

obdth bith e·aleim : u·l·lchm e·morkth u·l·slth l·mnche u·l·rqiqi

service-of house-of the·Elohim and·to·bread-of the·array and·to·flour for·present-offering and·to·wafers-of

H5656 H1004 H430 H3899 H4635 H5560 H4503 H7550

המצות ולמחבת ולמרבכת ולכל־משורה ומדה׃

e·mtzuth u·l·mchbth u·l·mrbkth u·l·kl mshure - u·mde :

the·unleavened-breads and·to·[the]·pan and·to·[the]·being-[c]fried and·to·all-of quantity and·measurement

H4682 H4227 H7246 H3605 H4884 H4060

30 + They were to stand [i] morning [i]by morning to acclaim and to praise › Yahweh, and [so]likewise ›at evening,

1Ch 23:30 ולעמד בבקר בבקר להדות ולהלל ליהוה וכן

u·l·omd b·bqr b·bqr l·eduth u·l·ell l·ieue u·kn

and·to·to-stand-of in·[the]·morning in·[the]·morning to·to-[c]acclaim-of and·to·to-[m]praise-of to·Yahweh and·so

H5975 H1242 H1242 H3034 H1984 H3068 H3651

31 and whenever ascent offerings were [c]offered up to Yahweh, ›on sabbaths, › new moons and › appointed festivals, [i]by number, according [on]to their [i]custom, continually before Yahweh.

לערב׃ 1Ch 23:31 ולכל העלות עלות ליהוה לשבתות לחדשים

l·orb : u·l·kl eoluth oluth l·ieue l·shbthuth l·chdshim

to·evening and·to·all-of to·[c]offer-up-of ascent-offerings to·Yahweh to·[the]·sabbaths to·[the]·new-moons

H6153 H3605 H5927 H5930 H3068 H7676 H2320

ולמעדים במספר כמשפט עליהם תמיד לפני יהוה׃ 1Ch 23:32 ושמרו את־

u·l·modim b·msphr k·mshpht oli·em thmid l·phni : ieue u·shmru ath -

and·to·[the]·appointed-times in·number as·custom on·them continually to·faces-of Yahweh : and·they-kept »

H4150 H4557 H4941 H5921 H8548 H6440 H3068 H8104 H853

32 +Thus they kept »the charge of the tent of appointment and »the charge of the sanctuary and the charge of the sons of Aaron, their kinsmen, for the service of the house of Yahweh.

משמרת אהל־מועד ואת משמרת הקדש ומשמרת בני אהרן אחיהם

mshmrth ael - muod u·ath mshmrth e·qdsh u·mshmrth bni aern achi·em

charge-of tent-of appointment and·» charge-of the·sanctuary and·charge-of sons-of Aaron brothers-of·them

H4931 H168 H4150 H853 H4931 H6944 H4931 H1121 H175 H251

לעבדת בית יהוה׃ פ

l·obdth bith ieue : p

for·service-of house-of Yahweh

H5656 H1004 H3068

1 +As for the sons of Aaron, these were their apportionments: Aaron's sons were Nadab, + Abihu, Eleazar and Ithamar.

1Ch 24:1 ולבני אהרן מחלקותם בני אהרן נדב ואביהוא אלעזר ואיתמר׃

u·l·bni aern mchlquth·m bni aern ndb u·abieua alozr u·aithmr :

and·to·sons-of Aaron apportionments-of·them sons-of Aaron Nadab and·Abihu Eleazar and·Ithamar

H1121 H175 H4256 H1121 H175 H5070 H30 H499 H385

2 +Yet Nadab and Abihu [l]died before their father, and there [b]were no[t] sons for them; +so Eleazar and Ithamar served as [l]priests.

1Ch 24:2 וימת נדב ואביהוא לפני אביהם ובנים לא־היו להם

u·imth ndb u·abieua l·phni abi·em u·bnim la - eiu l·em

and·he-is-dying Nadab and·Abihu to·faces-of father-of·them and·sons not they-were[bc] to·them

H4191 H5070 H30 H6440 H1 H1121 H3808 H1961 H1992

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויכהנו אלעזר ואיתמר׃ 1Ch 24:3 ויחלקם דויד וצדוק מן־
u·ikenu alozr u·aithmr : u·ichlq·m duid u·tzduq mn -
and·they-are-[m]serving-as-priests Eleazar and·Ithamar and·he-is-[m]apportioning·them David and·Zadok from
H3547 H499 H385 H2505 H1732 H6659 H4480

בני אלעזר ואחימלך מן־בני איתמר לפקדתם בעבדתם׃
bni alozr u·achimlk mn - bni aithmr l·phqdth·m b·obdth·m :
sons-of Eleazar and·Ahimelech from sons-of Ithamar for·supervision-of·them in·service-of·them
H1121 H499 H288 H4480 H1121 H385 H6486 H5656

1Ch 24:4 וימצאו בני־אלעזר רבים לראשי הגברים מן־בני איתמר
u·imtzau bni - alozr rbim l·rashi e·gbrim mn - bni aithmr
and·they-are-being-found sons-of Eleazar many to·heads-of the·masters from sons-of Ithamar
H4672 H1121 H499 H7227 H7218 H1397 H4480 H1121 H385

ויחלקום לבני אלעזר ראשים לבית־אבות ששה עשר ולבני איתמר
u·ichlqu·m l·bni alozr rashim l·bith abuth - shshe oshr u·l·bni aithmr
and·they-are-apportioning·them to·sons-of Eleazar heads to·house-of fathers six ten and·to·sons-of Ithamar
H2505 H1121 H499 H7218 H1004 H1 H8337 H6240 H1121 H385

לבית אבותם שמונה׃ 1Ch 24:5 ויחלקום בגורלות אלה עם־אלה כי־
l·bith abuth·m shmune : u·ichlqu·m b·gurluth ale - om ale ale - ki
to·house-of fathers-of·them eight and·they-are-apportioning·them in·lots these with these that
H1004 H1 H8083 H2505 H1486 H428 H5973 H428 H3588

היו שרי־קדש ושרי האלהים מבני אלעזר ובבני איתמר׃ ס
eiu shri - qdsh u·shri e·aleim m·bni alozr u·b·bni aithmr : s
they-were[bc] chiefs-of sanctuary and·chiefs-of the·Elohim from·sons-of Eleazar and·in·sons-of Ithamar
H1961 H8269 H6944 H8269 H430 H1121 H499 H1121 H385

1Ch 24:6 ויכתבם שמעיה בן־נתנאל הסופר מן־הלוי לפני המלך
u·ikthb·m shmoie bn - nthnal e·suphr mn - e·lui l·phni e·mlk
and·he-is-writing-down·them Shemaiah son-of Nethanel the·scribe from the·Levite to·faces-of the·king
H3789 H8098 H1121 H5417 H5608 H4480 H3881 H6440 H4428

והשרים וצדוק הכהן ואחימלך בן־אביתר וראשי האבות לכהנים וללוים
u·e·shrim u·tzduq e·ken u·achimlk bn - abithr u·rashi e·abuth l·kenim u·l·luim
and·the·chiefs and·Zadok the·priest and·Achimelech son-of Abiathar and·heads-of the·fathers to·[the]·priests and·to·Levites
H8269 H6659 H3548 H288 H1121 H54 H7218 H1 H3548 H3881

בית־אב אחד אחז לאלעזר ואחז אחז לאיתמר׃ פ 1Ch 24:7 ויצא
bith - ab achd achz l·alozr u·achz achz l·aithmr : p u·itza
house-of father one being-held to·Eleazar and·being-held being-held to·Ithamar and·he-is-coming-forth
H1004 H1 H259 H270 H499 H270 H385 H3318

הגורל הראשון ליהויריב לידעיה השני׃ 1Ch 24:8 לחרם השלישי לשערים הרבעי׃
e·gurl e·rashun l·ieuirib l·idoie e·shni : l·chrm e·shlishi l·shorim e·rboi :
the·lot the·first for·Jehoiarib for·Jedaiah the·second for·Harim the·third for·Seorim the·fourth
H1486 H7223 H3080 H3048 H8145 H2766 H7992 H8188 H7243

1Ch 24:9 למלכיה החמישי למימן הששי׃ 1Ch 24:10 להקוץ השבעי לאביה השמיני׃
l·mlkie e·chmishi l·mimn e·shshi : l·e·qutz e·shboi l·abie e·shmini :
for·Malchijah the·fifth for·Mijamin the·sixth for·Hakkoz the·seventh for·Abijah the·eighth
H4441 H2549 H4326 H8345 H6976 H7637 H29 H8066

1Ch 24:11 לישוע התשעי לשכניהו העשרי׃ 1Ch 24:12 לאלישיב עשתי עשר ליקים שנים עשר׃
l·ishuo e·thshoi l·shknieu e·oshri : l·alishib oshthi oshr l·iqim shnim oshr :
for·Jeshua the·ninth for·Shecaniah the·tenth for·Eliashib one-of ten for·Jakim two ten
H3442 H8671 H7935 H6224 H475 H6249 H6240 H3356 H8147 H6240

1Ch 24:13 לחפה שלשה עשר לישבאב ארבעה עשר׃ 1Ch 24:14 לבלגה חמשה עשר לאמר
l·chphe shlshe oshr l·ishbab arboe oshr : l·blge chmshe oshr l·amr
for·Huppah three ten for·Jeshebab four ten for·Bilgah five ten for·Immer
H2647 H7969 H6240 H3428 H702 H6240 : H1083 H2568 H6240 H564

3 [+] David, acting [+]with Zadok [f]of the sons of Eleazar, and Ahimelech [f]of the sons of Ithamar, [l]apportioned them for their supervision in their service.

4 [+]Since the sons of Eleazar were [l]found to have more [›] head [*]men [f]than the sons of Ithamar, [+] they [l]apportioned them: sixteen to the sons of Eleazar as heads for their fathers' houses, and eight to the sons of Ithamar for their fathers' houses.

5 [+] They [l]apportioned them [›]by lots, these along with those, for they [b]were all chiefs of the sanctuary and chiefs of the One, Elohim, from the sons of Eleazar and [l]from the sons of Ithamar.

6 [+] Shemaiah the scribe[l], [f] [*]a Levite, son of Nethanel, [l]wrote them down before the king, [+] the chief officials, [+] Zadok the priest, [+] Ahimelech son of Abiathar, [+] the heads of the fathers' houses [›]of the priests and [›]of the Levites. One father's house was held[l] [›]by Eleazar, and [7]one~[cs◊] was held[l] [›]by Ithamar.

7 [+] The first [*]lot came [l]forth for Jehoiarib, the second for Jedaiah,

8 the third for Harim, the fourth for Seorim,

9 the fifth for Malchijah, the sixth for Mijamin,

10 the seventh for Hakkoz, the eighth for Abijah,

11 the ninth for Jeshua, the tenth for Shecaniah,

12 the eleventh for Eliashib, the twelfth for Jakim,

13 the thirteenth for Huppah, the fourteenth for Jeshebeab,

14 the fifteenth for Bilgah, the sixteenth for Immer,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ששה עשר׃ 1Ch 24:15 לחזיר שבעה עשר להפצץ שמונה עשר׃ 1Ch 24:16 לפתחיה תשעה
shshe oshr : 1Ch 24:15 l·chzir shboe oshr l·e·phtztz shmune oshr : 1Ch 24:16 l·phthchie thshoe
six ten for·Hezir seven ten for·Happizzez eight ten for·Pethahiah nine
H8337 H6240 H2387 H7651 H6240 H6483 H8083 H6240 H6611 H8672

15 the seventeenth for Hezir, the eighteenth for Happizzez,
16 the nineteenth for Pethahiah, the twentieth for Jehezkel,

עשר ליחזקאל העשרים׃ 1Ch 24:17 ליכין אחד ועשרים לגמול שנים ועשרים׃
oshr l·ichzqal e·oshrim : 1Ch 24:17 l·ikin achd u·oshrim l·gmul shnim u·oshrim :
ten for·Jehezkel the·twenty for·Jachin one and·twenty for·Gamul two and·twenty
H6240 H3168 H6242 H3199 H259 H6242 H1577 H8147 H6242

17 lot twenty-one for Jakin, the twenty-second for Gamul,

לדליהו שלשה ועשרים למעזיהו ארבעה ועשרים׃ פ 1Ch 24:18 אלה פקדתם
l·dlieu shlshe u·oshrim l·mozieu arboe u·oshrim : p 1Ch 24:19 ale phqdth·m
for·Delaiah three and·twenty for·Maaziah four and·twenty census-of·them these
H1806 H7969 H6242 H4590 H702 H6242 H428 H6486

18 the twenty-third for Delaiah, the twenty-fourth for Maaziah.
19 This was their [n]roster for their service, to enter [ʾ] the house of Yahweh according to their [j]due right [j]by the hand of Aaron their father, just as Yahweh Elohim of Israel had instructed him.

לעבדתם לבוא לבית־יהוה כמשפטם ביד אהרן אביהם
l·obdth·m l·bua l·bith ieue - k·mshpht·m b·id aern abi·em
for·service-of·them to·to-enter-of to·house-of Yahweh as·customary-right-of·them in·hand-of Aaron father-of·them
H5656 H935 H1004 H3068 H4941 H3027 H175 H1

כאשר צוהו יהוה אלהי ישראל׃ פ 1Ch 24:20 ולבני לוי הנותרים
k·ashr tzu·eu ieue alei ishral : p 1Ch 24:20 u·l·bni lui e·nuthrim
as·which he-[m]instructed·him Yahweh Elohim-of Israel and·for·sons-of Levi the·ones-being-left
H834 H6680 H3068 H430 H3478 H1121 H3878 H3498

20 [+]As for the rest[l] of the sons of Levi: for the sons of Amram, Shubael; for the sons of Shubael, Jehdeiah.

לבני עמרם שובאל לבני שובאל יחדיהו׃ 1Ch 24:21 לרחביהו לבני רחביהו הראש
l·bni omrm shubal l·bni shubal ichdieu : 1Ch 24:21 l·rchbieu l·bni rchbieu e·rash
for·sons-of Amram Shubael for·sons-of Shubael Jehdeiah for·Rehabiah for·sons-of Rehabiah the·head
H1121 H6019 H7619 H1121 H7619 H3165 H7345 H1121 H7345 H7218

21 As for Rehabiah: for the sons of Rehabiah, Isshiah the head.

ישיה׃ 1Ch 24:22 ליצהרי שלמות לבני שלמות יחת׃ 1Ch 24:23 ובני יריהו אמריהו
ishie : 1Ch 24:22 l·itzeri shlmuth l·bni shlmuth ichth : 1Ch 24:23 u·bni irieu amrieu
Isshiah for·Izrahite Shelomoth for·sons-of Shelomoth Jahath and·sons-of Jeriah Amariah
H3449 H3325 H8013 H1121 H8013 H3189 H1121 H3404 H568

22 For the Izharite: Shelomoth; for the sons of Shelomoth, Jahath.
23 And the sons of [7]Hebron[s]: Jeriah the head[◊], Amariah the second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth.

השני יחזיאל השלישי יקמעם הרביעי׃ 1Ch 24:24 בני עזיאל מיכה לבני מיכה | שמור
e·shni ichzial e·shlishi iqmom e·rbioi : 1Ch 24:24 bni ozial mike l·bni mike shmur
the·second Jahaziel the·third Jekameam the·fourth sons·of Uzziel Micah for·sons-of Micah Shamir
H8145 H3166 H7992 H3360 H7243 H1121 H5816 H4318 H1121 H4318 H8053

K

24 The sons of Uzziel: Micah; for the sons of Micah, Shamir.

Q

שמיר׃ 1Ch 24:25 אחי מיכה ישיה לבני ישיה׃ 1Ch 24:26 זכריהו בני מררי מחלי
shmir : 1Ch 24:25 achi mike ishie l·bni ishie : 1Ch 24:26 zkrieu bni mrri mchli
Shamir brother·of Micah Isshiah for·sons-of Isshiah Zechariah sons·of Merari Mahli
H8069 H251 H4318 H3449 H1121 H3449 H2148 H1121 H4847 H4249

25 The brother of Micah, Isshiah; for the sons of Isshiah, Zechariah.
26 The sons of Merari: Mahli and Mushi [~l]with[~] the sons of Jaaziah, his son.

ומושי בני יעזיהו בנו׃ 1Ch 24:27 בני מררי ליעזיהו בנו ושהם וזכור
u·mushi bni iozieu bn·u : 1Ch 24:27 bni mrri l·iozieu bn·u u·shem u·zkur
and·Mushi sons·of Jaaziah son·of·him : 1Ch 24:27 sons·of Merari to·Jaaziah son·of·him and·Shoham and·Zaccur
H4187 H1121 H3269 H1121 H1121 H4847 H3269 H1121 H7719 H2139

27 The sons of Merari [ʾ]by Jaaziah, his son: [+] Shoham, [+] Zaccur and Ibri.

ועברי׃ 1Ch 24:28 למחלי אלעזר ולא־היה לו בנים׃ 1Ch 24:29 לקיש בני־קיש ירחמאל׃
u·obri : 1Ch 24:28 l·mchli alozr u·la eie - l·u bnim : 1Ch 24:29 l·qish bni qish - irchmal :
and·Ibri for·Mahli Eleazar and·not he-was[bc] to·him sons for·Kish sons·of Kish Jerahmeel
H5681 H4249 H499 H3808 H1961 _ H1121 H7027 H1121 H7027 H3396

28 For Mahli: Eleazar; [+]yet there [b]were no[t] sons to him.
29 As for Kish: the sons of Kish, Jerahmeel.

ובני מושי מחלי ועדר וירימות אלה בני הלוים לבית אבתיהם׃
u·bni mushi mchli u·odr u·irimuth ale bni e·luim l·bith abthi·em :
and·sons·of Mushi Mahli and·Eder and·Jerimoth these sons·of the·Levites to·house·of fathers·of·them
H1121 H4187 H4249 H5740 H3406 H428 H1121 H3881 H1004 H1 :

1Ch 24:30 [+] The sons of Mushi: Mahli, [+] Eder and Jerimoth. These were the sons of the Levites [ʾ]by their fathers' houses.

ויפילו גם־הם גורלות לעמת אחיהם בני־אהרן לפני
u·iphilu gm - em gurluth l·omth achi·em bni - aern l·phni
and·they-are-[c]casting moreover they lots to·correspond·with brothers·of·them sons·of Aaron to·faces·of
H5307 H1571 H1992 H1486 H5980 H251 H1121 H175 H6440

1Ch 24:31 [+] They[j] [mr]also [l]cast lots to correspond with their kinsmen, the sons of Aaron, before David the king and Zadok and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דויד המלך וצדוק ואחימלך וראשי האבות לכהנים וללוים אבות הראש
e·rash abuth u·l·luim l·kenim e·abuth u·rashi u·achimlk u·tzduq e·mlk duid
the·head fathers and·to·Levites to·the·priests the·fathers and·heads·of and·Ahimelech and·Zadok the·king David
H7218 H1 H3881 H3548 H1 H7218 H288 H6659 H4428 H1732

Ahimelech and the heads of the fathers ›of the priests and ›of the Levites, the head of the fathers to correspond with his ˚youngest brother.

לעמת אחיו הקטן׃ ס
s : e·qtn achi·u l·omth
the·small brother·of·him to·correspond·with
H6996 H251 H5980

1Ch 25:1 ויבדל דויד ושרי הצבא לעבדה לבני אסף והימן וידותון
u·iduthun u·eimn asph l·bni l·obde e·tzba u·shri duid u·ibdl
and·Jeduthun and·Heman Asaph to·sons·of for·service the·host and·chiefs·of David and·he·is·[c]separating
H3038 H1968 H623 H1121 H5656 H6635 H8269 H1732 H914

1 David and the chief officials of the Levitical host [+]also [|]set apart for service ›the sons of Asaph, [+] of Heman and Jeduthun, the ones prophesying [f]with harps, [i] zithers and [i] cymbals. [+] Their roster of workmen according to their service [|b]was:

הנביאים | הנבאים | בכנרות בנבלים ובמצלתים ויהי מספרם
K Q
msphr·m u·iei u·b·mtzlthim b·nblim b·knruth e·nbaim e·nbiaim
number·of·them and·he·is·being[bc] and·in·cymbals in·zithers in·harps the·ones·[n]prophesying the·prophets
H4557 H1961 H4700 H5035 H3658 H5012 H5030

אנשי מלאכה לעבדתם׃ 1Ch 25:2 לבני אסף זכור ויוסף ונתניה ואשרלה
u·ashrale u·nthnie u·iusph zkur asph l·bni
and·Asharelah and·Nethaniah and·Joseph Zaccur Asaph to·sons·of
H841 H5418 H3130 H2139 H623 H1121

2 ›From the sons of Asaph: Zaccur, [+] Joseph, [+] Nethaniah and Asharelah; Asaph's sons were [on]under the hand of Asaph ˚who prophesied[|] [on]under the hands of the king.

בני אסף על יד־אסף הנבא על־ידי המלך׃ 1Ch 25:3 לידותון בני
bni l·iduthun
sons·of for·Jeduthun
H1121 H3038

3 As for Jeduthun, from the sons of Jeduthun: Gedaliah, [+] Zeri, [+] Jeshaiah, [7]Shimei[s◊], Hashabiah and Mattithiah, six in all [on]under the hands of their father Jeduthun ˚who prophesied[|] [f]with the harp [on]to acclaim[-] and to praise[-] › Yahweh.

ידותון גדליהו וצרי וישעיהו חשביהו ומתתיהו ששה על ידי אביהם ידותון
iduthun gdlieu u·tzri u·ishoieu chshbieu u·mthithieu shshe ol idi abi·em iduthun
Jeduthun Gedaliah and·Zeri and·Jeshaiah Hashabiah and·Mattithia six on hands·of father·of·them Jeduthun
H3038 H1436 H6874 H3470 H2811 H4993 H8337 H5921 H3027 H1 H3038

בכנור הנבא על־הדות והלל ליהוה׃ ס 1Ch 25:4 להימן בני הימן
b·knur e·nba ol eduth u·ell l·ieue l·eimn
in·the·harp the·one·[n]prophesying on to·acclaim·of and·to·[m]praise·of to·Yahweh for·Heman sons·of eimn
H3658 H5012 H5921 H3034 H1984 H3068 H1968 H1121 H1968

4 As for Heman, from the sons of Heman: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, [+] Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, [+] Romamti-ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir and Mahazioth;

בקיהו מתניהו עזיאל שבואל וירימות חנניה חנני אליאתה גדלתי ורממתי־עזר
bqieu mthnieu ozial shbual u·irimuth chnnie chnni aliathe gdlthi u·rmmthi~ozr
Bukkiah Mattaniah Uzziel Shebuel and·Jerimoth Hananiah Hanani Eliathah Giddalti and·Romamti~Ezer
H1232 H4983 H5816 H7619 H3406 H2608 H2607 H448 H1437 H7320

ישבקשה מלותי הותיר מחזיאות׃ 1Ch 25:5 כל־אלה בנים להימן חזה המלך בדברי
ishbqshe mluthi euthir mchziauth kl ale bnim l·eimn chze e·mlk b·dbri
Joshbekashah Mallothi Hothir Mahazioth all·of these sons to·Heman vision·seer·of the·king in·words·of
H3436 H4413 H1956 H4238 H3605 H428 H1121 H1968 H2374 H4428 H1697

5 all these were sons ›of Heman, the vision seer of the king [f]by the words of the One, Elohim, to raise up a horn. [+] The One, Elohim, [|]gave › Heman fourteen sons and three daughters.

האלהים להרים קרן ויתן האלהים להימן בנים ארבעה עשר ובנות
e·aleim l·erim qrn u·ithn e·aleim l·eimn bnim arboe oshr u·bnuth
the·Elohim to·to·[c]raise·up·of horn and·he·is·giving the·Elohim to·Heman sons four ten and·daughters
H430 H7311 H7161 H5414 H430 H1968 H1121 H702 H6240 H1323

שלוש׃ 1Ch 25:6 כל־אלה על־ידי אביהם בשיר בית יהוה במצלתים נבלים
shlush kl ale idi ol abi·em b·shir bith ieue b·mtzlthim nblim
three all·of these hands·of on father·of·them in·the·song house·of Yahweh in·cymbals zithers
H7969 H3605 H428 H3027 H5921 H1 H7892 H1004 H3068 H4700 H5035

6 All these were [on]under the hands of their father in song at the house of Yahweh [f]with cymbals, zithers and harps for the service of the house of the One, Elohim, [on]under the hands of the king [7]and[0] Asaph and Jeduthun and Heman.

וכנרות לעבדת בית האלהים על ידי המלך ס אסף וידותון והימן׃
u·knruth l·obdth bith e·aleim ol idi e·mlk s asph u·iduthun u·eimn
and·harps for·service·of house·of the·Elohim on hands·of the·king Asaph and·Jeduthun and·Heman
H3658 H5656 H1004 H430 H5921 H3027 H4428 H623 H3038 H1968

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 25:7 ויהי מספרם עם־אחיהם מלמדי־שיר ליהוה כל־
u·iei msphr·m om achi·em - mlmdi shir - l·ieue kl
and·he-is-being[bc] number-of·them with brothers-of·them ones-being-[m]taught-of song for·Yahweh all-of
H1961 H4557 H5973 H251 H3925 H7892 H3068 H3605

7 + Their number, with their kinsmen, who had been taught[l] the song for Yahweh, [l,b]was 288, everyone [*]being proficient.

המבין מאתים שמונים ושמונה׃ ויפילו גורלות משמרת 1Ch 25:8
e·mbin mathim shmunim u·shmune u·iphilu gurluth mshmrth
the·one-[c]understanding two-hundreds eighty and·eight and·they-are-[c]casting lots-of charge
H995 H3967 H8084 H8083 H5307 H1486 H4931

8 + They [l]cast lots for their term of duty, [as] the youngest to correspond with [as] the oldest, the proficient[l] with the learner.

לעמת כקטן כגדול מבין עם־תלמיד׃ פ׃ ויצא 1Ch 25:9
l·omth k·qtn k·gdul mbin om thlmid - p : u·itza
to·correspond-with as·[the]·small as·[the]·great one-[c]understanding with learner and·he-is-coming-forth
H5980 H6996 H1419 H995 H5973 H8527 H3318

9 + The first [*]lot for Asaph came [l]forth for Joseph, [7]his sons and his kinsmen, twelve[0]; Gedaliah the second, he and his kinsmen and his sons, twelve;

הגורל הראשון לאסף ליוסף גדליהו השני הוא־ואחיו ובניו שנים
e·gurl e·rashun l·asph l·iusph gdlieu e·shni eua - u·achi·u u·bni·u shnim
the·lot the·first for·Asaph for·Joseph Gedaliah the·second he and·brothers-of·him and·sons-of·him two
H1486 H7223 H623 H3130 H1436 H8145 H1931 H251 H1121 H8147

10 the third Zaccur, his sons and his kinsmen, twelve;

עשר׃ 1Ch 25:10 השלשי זכור בניו ואחיו שנים עשר׃ 1Ch 25:11 הרביעי ליצרי
oshr e·shlshi zkur bni·u u·achi·u shnim oshr e·rbioi l·itzri
ten the·third Zaccur sons-of·him and·brothers-of·him two ten the·fourth for·Izri
H6240 H7992 H2139 H1121 H251 H8147 H6240 H7243 H3339

11 the fourth for Izri, his sons and his kinsmen, twelve;

בניו ואחיו שנים עשר׃ 1Ch 25:12 החמישי נתניהו בניו ואחיו שנים
bni·u u·achi·u shnim oshr e·chmishi nthnieu bni·u u·achi·u shnim
sons-of·him and·brothers-of·him two ten the·fifth Nethaniah sons-of·him and·brothers-of·him two
H1121 H251 H8147 H6240 H2549 H5418 H1121 H251 H8147

12 the fifth Nethaniah, his sons and his kinsmen, twelve;

עשר׃ 1Ch 25:13 הששי בקיהו בניו ואחיו שנים עשר׃ 1Ch 25:14 השבעי ישראלה
oshr e·shshi bqieu bni·u u·achi·u shnim oshr e·shboi ishrale
ten the·sixth Bukkiah sons-of·him and·brothers-of·him two ten the·seventh Jesharelah
H6240 H8345 H1232 H1121 H251 H8147 H6240 H7637 H3480

13 the sixth Bukkiah, his sons and his kinsmen, twelve;
14 the seventh Jesharelah, his sons and his kinsmen, twelve;

בניו ואחיו שנים עשר׃ 1Ch 25:15 השמיני ישעיהו בניו ואחיו שנים
bni·u u·achi·u shnim oshr e·shmini ishoieu bni·u u·achi·u shnim
sons-of·him and·brothers-of·him two ten the·eighth Jeshaiah sons-of·him and·brothers-of·him two
H1121 H251 H8147 H6240 H8066 H3470 H1121 H251 H8147

15 the eighth Jeshaiah, his sons and his kinsmen, twelve;

עשר׃ 1Ch 25:16 התשיעי מתניהו בניו ואחיו שנים עשר׃ 1Ch 25:17 העשירי שמעי
oshr e·thshioi mthnieu bni·u u·achi·u shnim oshr e·oshiri shmoi
ten the·ninth Mattaniah sons-of·him and·brothers-of·him two ten the·tenth Shimei
H6240 H8671 H4983 H1121 H251 H8147 H6240 H6224 H8096

16 the ninth Mattaniah, his sons and his kinsmen, twelve;
17 the tenth Shimei, his sons and his kinsmen, twelve;

בניו ואחיו שנים עשר׃ 1Ch 25:18 עשתי־עשר עזראל בניו ואחיו
bni·u u·achi·u shnim oshr oshthi - ozral bni·u u·achi·u
sons-of·him and·brothers-of·him two ten one-of Azarel sons-of·him and·brothers-of·him
H1121 H251 H8147 H6240 H6249 H5832 H1121 H251

18 the eleventh Azarel, his sons and his kinsmen, twelve;

שנים עשר׃ 1Ch 25:19 השנים עשר לחשביה בניו ואחיו שנים עשר׃
shnim oshr e·shnim oshr l·chshbie bni·u u·achi·u shnim oshr
two ten the·two ten for·Hashabiah sons-of·him and·brothers-of·him two ten
H8147 H6240 H8147 H6240 H2811 H1121 H251 H8147 H6240

19 the twelfth for Hashabiah, his sons and his kinsmen, twelve;

1Ch 25:20 לשלשה עשר שובאל בניו ואחיו שנים עשר׃ 1Ch 25:21 לארבעה עשר
l·shlshe oshr shubal bni·u u·achi·u shnim oshr l·arboe
for·three ten Shubael sons-of·him and·brothers-of·him two ten for·four
H7969 H6240 H7619 H1121 H251 H8147 H6240 H702

20 for the thirteenth, Shubael, his sons and his kinsmen, twelve;
21 for the fourteenth, Mattithiah, his sons and his kinsmen, twelve;

מתתיהו בניו ואחיו שנים עשר׃ 1Ch 25:22 לחמשה עשר לירמות בניו
mthithieu bni·u u·achi·u shnim oshr l·chmshe oshr l·irmuth bni·u
Mattithiah sons-of·him and·brothers-of·him two ten for·[the]·five ten for·Jerimoth sons-of·him
H4993 H1121 H251 H8147 H6240 H2568 H6240 H3406 H1121

22 for the fifteenth, for Jerimoth, his sons and his kinsmen, twelve;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואחיו	שנים	עשר	:	1Ch 25:23	לששה	עשר	לחנניהו	בניו	ואחיו	שנים	
u·achi·u	shnim	oshr	:		l·shshe	oshr	l·chnnieu	bni·u	u·achi·u	shnim	
and·brothers-of·him	two	ten			for·six	ten	for·Hananaiah	sons-of·him	and·brothers-of·him	two	
H251	H8147	H6240			H8337	H6240	H2608	H1121	H251	H8147	

23 for the sixteenth, for Hananiah, his sons and his kinsmen, twelve;

עשר	:	1Ch 25:24	לשבעה	עשר	לישבקשה	בניו	ואחיו	שנים	עשר	:		
oshr	:		l·shboe	oshr	l·ishbqshe	bni·u	u·achi·u	shnim	oshr	:		
ten			for·seven	ten	for·Joshbekashah	sons-of·him	and·brothers-of·him	two	ten			
H6240			H7651	H6240	H3436	H1121	H251	H8147	H6240			

24 for the seventeenth, for Joshbekashah, his sons and his kinsmen, twelve;

1Ch 25:25	לשמונה	עשר	לחנני	בניו	ואחיו	שנים	עשר	:	1Ch 25:26	לתשעה	עשר		
	l·shmune	oshr	l·chnni	bni·u	u·achi·u	shnim	oshr	:		l·thshoe	oshr		
	for·eight	ten	for·Hanani	sons-of·him	and·brothers-of·him	two	ten			for·nine	ten		
	H8083	H6240	H2607	H1121	H251	H8147	H6240			H8672	H6240		

25 for the eighteenth, for Hanani, his sons and his kinsmen, twelve;

26 for the nineteenth, for Mallothi, his sons and his kinsmen, twelve;

למלותי	בניו	ואחיו	שנים	עשר	:	1Ch 25:27	לעשרים	לאליתה	בניו				
l·mluthi	bni·u	u·achi·u	shnim	oshr	:		l·oshrim	l·alithe	bni·u				
for·Mallothi	sons-of·him	and·brothers-of·him	two	ten			for·twenty	for·Eliathah	sons-of·him				
H4413	H1121	H251	H8147	H6240			H6242	H448	H1121				

27 for the twentieth, for Eliathah, his sons and his kinsmen, twelve;

ואחיו	שנים	עשר	:	1Ch 25:28	לאחד	ועשרים	להותיר	בניו	ואחיו	שנים			
u·achi·u	shnim	oshr	:		l·achd	u·oshrim	l·euthir	bni·u	u·achi·u	shnim			
and·brothers-of·him	two	ten			for·one	and·twenty	for·Hothir	sons-of·him	and·brothers-of·him	two			
H251	H8147	H6240			H259	H6242	H1956	H1121	H251	H8147			

28 for lot twenty-one, for Hothir, his sons and his kinsmen, twelve;

עשר	:	1Ch 25:29	לשנים	ועשרים	לגדלתי	בניו	ואחיו	שנים	עשר	:	1Ch 25:30	לשלשה	
oshr	:		l·shnim	u·oshrim	l·gdlthi	bni·u	u·achi·u	shnim	oshr	:		l·shlshe	
ten			for·two	and·twenty	for·Giddalti	sons-of·him	and·brothers-of·him	two	ten			for·three	
H6240			H8147	H6242	H1437	H1121	H251	H8147	H6240			H7969	

29 for the twenty-second, for Giddalti, his sons and his kinsmen, twelve;

30 for the twenty-third, for Mahazioth, his sons and his kinsmen, twelve;

ועשרים	למחזיאות	בניו	ואחיו	שנים	עשר	:	1Ch 25:31	לארבעה	ועשרים				
u·oshrim	l·mchziauth	bni·u	u·achi·u	shnim	oshr	:		l·arboe	u·oshrim				
and·twenty	for·Mahazioth	sons-of·him	and·brothers-of·him	two	ten			for·four	and·twenty				
H6242	H4238	H1121	H251	H8147	H6240			H702	H6242				

31 for the twenty-fourth, for Romamti-ezer, his sons and his kinsmen, twelve.

לרוממתי~עזר	בניו	ואחיו	שנים	עשר	:	פ							
l·rummthi~ozr	bni·u	u·achi·u	shnim	oshr	:	p							
for·Romamti~Ezer	sons-of·him	and·brothers-of·him	two	ten									
H7320	H1121	H251	H8147	H6240									

1Ch 26:1	למחלקות	לשערים	לקרחים	משלמיהו	בן	־קרא	מן	־בני	אסף	:			
	l·mchlquth	l·shorim	l·qrchim	mshlmieu	bn	qra -	mn	bni -	asph	:			
	for·apportionments	to·gatekeepers	to·the·Korahites	Meshelemiah	son-of	Kore	from	sons-of	Asaph				
	H4256	H7778	H7145	H4920	H1121	H6981	H4480	H1121	H623				

1 For the apportionments of the gatekeepers: To the Korahites, Meshelemiah son of Kore, from the sons of Asaph.

1Ch 26:2	ולמשלמיהו	בנים	זכריהו	הבכור	ידיעאל	השני	זבדיהו	השלישי	יתניאל				
	u·l·mshlmieu	bnim	zkrieu	e·bkur	idioal	e·shni	zbdieu	e·shlishi	ithnial				
	and·to·Meshelemiah	sons	Zechariah	the·firstborn	Jediael	the·second	Zebadiah	the·third	Jathniel				
	H4920	H1121	H2148	H1060	H3043	H8145	H2069	H7992	H3496				

2 + Meshelemiah had sons: Zechariah the firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

הרביעי	:	1Ch 26:3	עילם	החמישי	יהוחנן	הששי	אליהועיני	השביעי	:	1Ch 26:4	ולעבד~אדם		
e·rbioi	:		oilm	e·chmishi	ieuchnn	e·shshi	alieuoini	e·shbioi	:		u·l·obd~adm		
the·fourth			Elam	the·fifth	Jehohanan	the·sixth	Eliehoenai	the·seventh			and·to·Obed~Edom		
H7243			H5867	H2549	H3076	H8345	H454	H7637			H5654		

3 Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Eliehoenai the seventh.

4 Obed-edom +also had sons: Shemaiah the firstborn, Jehozabad the second, Joah the third, + Sacar the fourth, + Nethanel the fifth,

בנים	שמעיה	הבכור	יהוזבד	השני	יואח	השלשי	ושכר	הרביעי	ונתנאל	החמישי	:		
bnim	shmoie	e·bkur	ieuzbd	e·shni	iuach	e·shlshi	u·shkr	e·rbioi	u·nthnal	e·chmishi	:		
sons	Shemaiah	the·firstborn	Jehozabad	the·second	Joah	the·third	and·Sacar	the·fourth	and·Nethanel	the·fifth			
H1121	H8098	H1060	H3075	H8145	H3098	H7992	H7940	H7243	H5417	H2549			

1Ch 26:5	עמיאל	הששי	יששכר	השביעי	פעלתי	השמיני	כי	ברכו	אלהים	:	פ		
	omial	e·shshi	ishshkr	e·shbioi	pholthi	e·shmini	ki	brk·u	aleim	:	p		
	Ammiel	the·sixth	Issachar	the·seventh	Peullethai	the·eighth	that	he-mblessed·him	Elohim				
	H5988	H8345	H3485	H7637	H6469	H8066	H3588	H1288	H430				

5 Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peullethai the eighth, for Elohim had blessed him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 26:6 ולשמעיה בנו נולד בנים הממשלים לבית אביהם כי ־גבורי
u·l·shmoie bn·u nuld bnim e·mmshlim l·bith abi·em ki - gburi
and·to·Shemaiah son-of·him he-was-born sons the·rulers to·house-of father-of·them that masterful-men-of
H8098 H1121 H3205 H1121 H4474 H1004 H1 H3588 H1368

6 Sons were +also born to his son Shemaiah; they were the rulers ›of their father's house, for they were masters of valor.

1Ch 26:7 חיל המה׃ בני שמעיה עתני ורפאל ועובד אלזבד אחיו בני ־חיל
chil eme : bni shmoie othni u·rphal u·oubd alzbd achi·u bni - chil
valor they sons-of Shemaiah Othni and·Rephael and·Obed Elzabad brothers-of·him sons-of valor
H2428 H1992 H1121 H8098 H6273 H7501 H5744 H443 H251 H1121 H2428

7 The sons of Shemaiah: Othni, + Rephael, + Obed and Elzabad; his brothers, sons of valor, were Elihu and Semakiah.

1Ch 26:8 אליהו וסמכיהו׃ כל ־אלה מבני עבד־אדם המה ובניהם ואחיהם
alieu u·smkieu : kl - ale m·bni obd~adm eme u·bni·em u·achi·em
Elihu and·Semakiah all-of these from·sons-of Obed~Edom they and·sons-of·them and·brothers-of·them
H453 H5565 H3605 H428 H1121 H5654 H1992 H1121 H251

8 All these were [f]of the sons of Obed-edom, they and their sons and their brothers, men of valor [f]with vigor for the service, sixty-two belonging to Obed-edom.

1Ch 26:9 איש ־חיל בכח לעבדה ששים ושנים לעבד־אדם׃ ולמשלמיהו בנים ואחים
aish - chil b·kch l·obde shshim u·shnim l·obd~adm : u·l·mshlmieu bnim u·achim
man-of valor in·the·vigor for·service sixty and·two to·Obed~Edom and·to·Meshelemiah sons and·brothers
H376 H2428 H3581 H5656 H8346 H8147 H5654 H4920 H1121 H251

9 + Meshelemiah ›had sons and brothers, sons of valor, eighteen in all.

1Ch 26:10 בני ־חיל שמונה עשר׃ ס ולחסה מן ־בני ־מררי בנים שמרי הראש כי
bni - chil shmune oshr : s u·l·chse mn - bni - mrri bnim shmri e·rash ki
sons-of valor eight ten and·to·Hosah from sons-of Merari sons Shimri the·head that
H1121 H2428 H8083 H6240 H2621 H4480 H1121 H4847 H1121 H8113 H7218 H3588

10 + Hosah from the sons of Merari ›had sons: Shimri the head; though he [b]was not the firstborn, + his father [p]appointed him ›as head;

1Ch 26:11 לא ־היה בכור וישימהו אביהו לראש׃ חלקיהו השני טבליהו
la - eie bkur u·ishim·eu abi·eu l·rash : chlqieu e·shni tblieu
not he-was[bc] firstborn and·he-is-placing·him father-of·him to·head Hilkiah the·second Tebaliah
H3808 H1961 H1060 H7760 H1 H7218 H2518 H8145 H2882

11 Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth. All the sons and brothers ›of Hosah were thirteen.

1Ch 26:12 השלשי זכריהו הרבעי כל ־בנים ואחים לחסה שלשה עשר׃ לאלה
e·shlshi zkrieu e·rboi kl - bnim u·achim l·chse shlshe oshr : l·ale
the·third Zechariah the·fourth all-of sons and·brothers to·Hosah three ten to·these
H7992 H2148 H7243 H3605 H1121 H251 H2621 H7969 H6240 H428

12 › These were the apportionments of the gatekeepers ›by their headmen, whose term of duty was to correspond with their kinsmen to minister in the house of Yahweh.

מחלקות השערים לראשי הגברים משמרות לעמת אחיהם
mchlquth e·shorim l·rashi e·gbrim mshmruth l·omth achi·em
apportionments-of the·gatekeepers to·heads-of the·masters charges to·correspond-with brothers-of·them
H4256 H7778 H7218 H1397 H4931 H5980 H251

1Ch 26:13 לשרת בבית יהוה׃ ויפילו גורלות כקטן כגדול לבית
l·shrth b·bith ieue : u·iphilu gurluth k·qtn k·gdul l·bith
to-to-[m]minister-of in·house-of Yahweh and·they-are-[c]casting lots as·the·small as·the·great to·house-of
H8334 H1004 H3068 H5307 H1486 H6996 H1419 H1004

13 + They [l]cast lots, [as]whether young [as]or old ›in their fathers' houses, › gate +by gate.

1Ch 26:14 אבותם לשער ושער׃ פ ויפל הגורל מזרחה לשלמיהו וזכריהו
abuth·m l·shor u·shor : p u·iphl e·gurl mzrch·e l·shlmieu u·zkrieu
fathers-of·them to·gate and·gate and·he-is-falling the·lot east·ward to·Shelemiah and·Zechariah
H1 H8179 H8179 H5307 H1486 H4217 H8018 H2148

14 + The lot for the [ra]east[d] gate [l]fell to Shelemiah. +Then they cast lots for Zechariah his son, a counselor[l] [i]with intelligence; and his lot came [l]forth to be the north[d] gate.

בנו יועץ בשכל הפילו גורלות ויצא גורלו צפונה׃ ס
bn·u iuotz b·shkl ephilu gurluth u·itza gurl·u tzphun·e : s
son-of·him one-counseling in·intelligence they-cast lots and·he-is-coming-forth lot-of·him north·ward
H1121 H3289 H7922 H5307 H1486 H3318 H1486 H6828

1Ch 26:15 לעבד־אדם נגבה ולבניו בית האספים׃ לשפים ולחסה
l·obd~adm ngb·e u·l·bni·u bith e·asphim : l·shphim u·l·chse
to·Obed~Edom south·ward and·to·sons-of·him house-of the·gatherings to·Shuppim and·to·Hosah
H5654 H5045 H1121 H1004 H624 H8206 H2621

15 To Obed-edom went the south[d] gate, and to his sons the house of gatherings.

16 To Shuppim and to Hosah went › the west gate with the Shallecheth gate [i]on the ascending entranceway. Guard group was to correspond with guard group:

למערב עם שער שלכת במסלה העולה משמר לעמת משמר׃
l·morb om shor shlkth b·msle e·oule mshmr l·omth mshmr : mshmr
to·the·west with gate-of Shallecheth in·the·highway the·one-ascending guard to·correspond-with guard
H4628 H5973 H8179 H7996 H4546 H5927 H4929 H5980 H4929

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 26:17 למזרח הלוים ששה לצפונה ליום ארבעה לנגבה ליום ארבעה
l·mzrch e·luim shshe l·tzphun·e l·ium arboe l·ngb·e l·ium arboe
to·the·east the·Levites six to·the·north·ward for·the·day four to·the·south·ward for·the·day four
H4217 H3881 H8337 H6828 H3117 H702 H5045 H3117 H702

1Ch 26:18 ולאספים שנים שנים : לפרבר למערב ארבעה למסלה שנים לפרבר :
u·l·asphim shnim shnim : l·phrbr l·morb arboe l·msle shnim l·phrbr :
and·to·the·gatherings two two to·the·precinct to·the·west four to·the·highway two to·the·precinct
H624 H8147 H8147 H6503 H4628 H702 H4546 H8147 H6503

1Ch 26:19 אלה מחלקות השערים לבני הקרחי ולבני מררי :
ale mchlquth e·shorim l·bni e·qrchi u·l·bni mrri :
these apportionments-of the·gatekeepers to·sons-of the·Korahite and·to·sons-of Merari
H428 H4256 H7778 H1121 H7145 H1121 H4847

1Ch 26:20 והלוים אחיה על־אוצרות בית האלהים ולאצרות הקדשים :
u·e·luim achie ol - autzruth bith e·aleim u·l·atzruth e·qdshim :
and·the·Levites Ahijah over treasuries-of house-of the·Elohim and·to·treasuries-of the·holinesses
H3881 H281 H5921 H214 H1004 H430 H214 H6944

1Ch 26:21 בני לעדן בני הגרשני ללעדן ראשי האבות ללעדן הגרשני יחיאלי :
bni lodn bni e·grshni l·lodn rashi e·abuth l·lodn e·grshni ichiali :
sons-of Ladan sons-of the·Gershonite to·Ladan heads-of the·fathers to·Ladan the·Gershonite Jehieli
H1121 H3936 H1121 H1649 H3936 H7218 H1 H3936 H1649 H3172

1Ch 26:22 בני יחיאלי זתם ויואל אחיו על־אצרות בית יהוה :
bni ichiali zthm u·iual achi·u ol - atzruth bith ieue :
sons-of Jehieli Zetham and·Joel brother-of·him over treasuries-of house-of Yahweh
H1121 H3172 H2241 H3100 H251 H5921 H214 H1004 H3068

1Ch 26:23 לעמרמי ליצהרי לחברוני לעזיאלי :
l·omrmi l·itzeri l·chbruni l·oziali :
to·the·Amramite to·the·Izrahite to·the·Hebronite to·Uzzielite
H6020 H3325 H2276 H5817

1Ch 26:24 ושבאל בן־גרשום בן־
u·shbal bn grshum - bn -
and·Shebuel son-of Gershom son-of
H7619 H1121 H1647 H1121

1Ch 26:25 משה נגיד על־האצרות : ואחיו לאליעזר רחביהו בנו וישעיהו
mshe ngid ol - e·atzruth : u·achi·u l·aliozr rchbieu bn·u u·ishoieu
Moses governor over the·treasuries and·brothers-of·him to·Eliezer Rehabiah son-of·him and·Jeshaiah
H4872 H5057 H5921 H214 H251 H461 H7345 H1121 H3470

1Ch 26:26 בנו : ⌈ושלמית | ושלמות | וזכרי בנו בנו וירם בנו בנו
bn·u u·shlmith u·shlmuth u·zkri bn·u bn·u u·irm bn·u
son-of·him and·Shelomith and·Shelomith and·Zichri son-of·him and·Joram son-of·him
H1121 H8019 H8013 H2147 H1121 H3141 H1121
Q K

1Ch 26:26 הוא
eua
he
H1931

שלמות ואחיו על כל־אצרות הקדשים אשר הקדיש דויד המלך
shlmuth u·achi·u ol kl - atzruth e·qdshim ashr eqdish duid e·mlk
Shelomith and·brothers-of·him over all-of treasuries-of the·holinesses which he-ᶜsanctified David the·king
H8013 H251 H5921 H3605 H214 H6944 H834 H6942 H1732 H4428

1Ch 26:27 מן־ וראשי האבות לשרי־האלפים והמאות ושרי הצבא :
mn - u·rashi e·abuth l·shri e·alphim - u·e·mauth u·shri e·tzba :
from and·heads-of the·fathers to·chiefs-of the·thousands and·the·hundreds and·chiefs-of the·host
H4480 H7218 H1 H8269 H505 H3967 H8269 H6635

1Ch 26:28 המלחמות ומן־השלל הקדישו לחזק לבית יהוה : וכל
e·mlchmuth u·mn - e·shll eqdishu l·chzq l·bith ieue : u·kl
the·battles and·from the·loot they-ᶜsanctified to·to-ᵐmaintain-of to·house-of Yahweh and·all
H4421 H4480 H7998 H6942 H2388 H1004 H3068 H3605

ההקדיש שמואל הראה ושאול בן־קיש ואבנר בן־נר ויואב בן־צרויה כל
e·eqdish shmual e·rae u·shaul bn - qish u·abnr bn - nr u·iuab bn - tzruie kl
the·he-ᶜsanctified Samuel the·seer and·Saul son-of Kish and·Abner son-of Ner and·Joab son-of Zeruiah all-of
H6942 H8050 H7200 H7586 H1121 H7027 H74 H1121 H5369 H3097 H1121 H6870 H3605

17 ʾAt the [7ra]east[d] were six for a day[-◊], ʾat the north[d] four for a day, ʾat the south[d] four for a day, and ʾat the house of gatherings, two by two.

18 ʾAt the precinct to the west, four ʾat the entranceway and two ʾat the precinct.

19 These were the apportionments of the gatekeepers, ʾof the sons of the Korahite and ʾof the sons of Merari.

20 + [7]Fellow[-◊] ˢLevites were in [on]charge of the treasuries of the house of the One, Elohim, and ʾof the treasuries of holy donations:

21 The sons of Ladan, the sons of the Gershonite belonging to Ladan, the heads of the fathers' houses belonging to Ladan, the Gershonite: Jehieli.

22 The sons of Jehieli, Zetham and Joel his brother were in [on]charge of the treasuries of the house of Yahweh.

23 As for the Amramite, ʾ the Izharite, ʾ the Hebronite, ʾ the Uzzielite:

24 + Shebuel son of Gershom son of Moses was governor in [on]charge of the treasuries.

25 + His brothers, ʾthrough Eliezer: Rehabiah his son, + Jeshaiah his son, + Joram his son, + Zichri his son and Shelomith his son.

26 This Shelomith and his brothers were in [on]charge of all the treasuries of the holy donations [w]that David the king, + the heads of the fathers' houses, ʾ the chiefs of thousands and ˢhundreds, and chiefs of the military host had sanctified.

27 From the battles and from the loot they sanctified gifts to maintain ʾ the house of Yahweh.

28 + All ˢthat Samuel the seer had sanctified and Saul son of Kish and Abner son of Ner and Joab son of Zeruiah, or ˢwhat any other man had sanctified[l], was [on]under the hand of Shelomith and his brothers.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המקדיש על יד שלמית ואחיו׃ פ 1Ch 26:29 ליצהרי כנניהו
e·mqdish ol id - shlmith u·achi·u p : l·itzeri knnieu
the·thing-[c]being-sanctified on hand-of Shelomith and·brothers-of·him to·[the]·Izrahite Kenaniah
H6942 H5921 H3027 H8019 H251 H3325 H3663

29 › The Izharite: Kenaniah and his sons were designated for the outside[d] work over Israel ›as superintendents[|] and › judges[|].

ובניו למלאכה החיצונה על־ישראל לשטרים ולשפטים׃
u·bni·u l·mlake e·chitzune ol - ishral l·shtrim u·l·shphtim :
and·sons-of·him for·[the]·work the·outside over Israel to·superintendents and·to·ones-judging
H1121 H4399 H2435 H5921 H3478 H7860 H8199

1Ch 26:30 לחברוני חשביהו ואחיו בני־חיל אלף ושבע־מאות על
l·chbruni chshbieu u·achi·u bni - chil alph u·shbo mauth ol
to·[the]·Hebronite Hashabiah and·brothers-of·him sons-of ability thousand and·seven-of hundreds over
H2276 H2811 H251 H1121 H2428 H505 H7651 H3967 H5921

30 › The Hebronite: Hashabiah and his brothers, 1,700 sons of ability, were in [on]charge of the supervision of Israel, from this [p]side ›of the Jordan westward, for all the work of Yahweh and for the king's service.

פקדת ישראל מעבר לירדן מערבה לכל מלאכת יהוה ולעבדת המלך׃
phqdth ishral m·obr l·irdn morb·e l·kl mlakth ieue u·l·obdth e·mlk :
supervisions-of Israel from·across to·[the]·Jordan west·ward for·all-of work-of Yahweh and·for·service-of the·king
H6486 H3478 H5676 H3383 H4628 H3605 H4399 H3068 H5656 H4428

1Ch 26:31 לחברוני יריה הראש לחברוני לתלדתיו לאבות בשנת הארבעים
l·chbruni irie e·rash l·chbruni l·thldthi·u l·abuth b·shnth e·arboim
for·[the]·Hebronite Jerijah the·head to·[the]·Hebronite to·genealogical-records-of·him to·fathers in·year-of the·forty
H2276 H3404 H7218 H2276 H8435 H1 H8141 H705

31 As for the Hebronite, Jerijah was the head ›of the Hebronite according to the genealogical records ›of the fathers. In the fortieth year ›of David's reign they were sought out, and masters of valor were [|]found [|]among them in Jazer-gilead.

למלכות דויד נדרשו וימצא בהם גבורי חיל ביעזיר גלעד׃
l·mlkuth duid ndrshu u·imtza b·em gburi chil b·iozir glod :
to·reign-of David they-were-inquired and·he-is-being-found in·them masterful-men-of valor in·Jazer-of Gilead
H4438 H1732 H1875 H4672 _ H1368 H2428 H3270 H1568

1Ch 26:32 ואחיו בני־חיל אלפים ושבע מאות ראשי האבות
u·achi·u bni - chil alphim u·shbo mauth rashi e·abuth
and·brothers-of·him sons-of ability two-thousands and·seven-of hundreds heads-of the·fathers
H251 H1121 H2428 H505 H7651 H3967 H7218 H1

32 And his brothers, 2,700 sons of ability, were heads of the fathers' houses; + David the king [c]gave them [|]supervision over the Reubenite, + the Gadite, and the half tribe of Manasseh for all matters of the One, Elohim, and matters of the king.

ויפקידם דויד המלך על־הראובני והגדי וחצי שבט המנשי
u·iphqid·m duid e·mlk ol - e·raubni u·e·gdi u·chtzi shbt e·mnshi
and·he-is-[c]giving-supervision·them David the·king over the·Reubenite and·the·Gadite and·half-of tribe-of the·Manassite
H6485 H1732 H4428 H5921 H7206 H1425 H2677 H7626 H4520

לכל־דבר האלהים ודבר המלך׃ פ
l·kl dbr - e·aleim u·dbr e·mlk p :
for·every-of matter-of the·Elohim and·matter-of the·king
H3605 H1697 H430 H1697 H4428

1Ch 27:1 ובני ישראל למספרם ראשי האבות ושרי האלפים והמאות
u·bni ishral l·msphr·m rashi e·abuth u·shri e·alphim u·e·mauth
and·sons-of Israel to·numbering-of·them heads-of the·fathers and·chiefs-of the·thousands and·the·hundreds
H1121 H3478 H4557 H7218 H1 H8269 H505 H3967

1 + These were the sons of Israel according to their roster of heads of the fathers' houses, + the chiefs of thousands and ›hundreds, and their militia clerks[|], ›who were ministering »to the king ›in every matter of the army divisions ›that entered[|] and ›that went out[|] month ›by month ›during all the months of the year. ›[one]Each ›army division had 24,000 conscripts.

ושטריהם המשרתים את־המלך לכל דבר המחלקות הבאה
u·shtri·em e·mshrthim ath - e·mlk l·kl dbr e·mchlqth e·bae
and·superintendents-of·them the·ones-[m]ministering » the·king to·every-of matter-of the·apportionments the·one-entering
H7860 H8334 H853 H4428 H3605 H1697 H4256 H935

והיצאת חדש בחדש לכל חדשי השנה המחלקת האחת עשרים וארבעה
u·e·itzath chdsh b·chdsh l·kl chdshi e·shne e·mchlqth e·achth oshrim u·arboe
and·the·one-going-forth month in·month to·all-of months-of the·year the·apportionment the·one twenty and·four
H3318 H2320 H2320 H3605 H2320 H8141 H4256 H259 H6242 H702

אלף׃ ס 1Ch 27:2 על המחלקת הראשונה לחדש הראשון ישבעם בן־זבדיאל
alph : s ol e·mchlqth e·rashune l·chdsh e·rashun ishbom bn - zbdial
thousand over the·apportionment the·first for·[the]·month the·first Jashobeam son·of Zabdiel
H505 H5921 H4256 H7223 H2320 H7223 H3434 H1121 H2068

2 Over the first ›army division for the first month was Jashobeam son of Zabdiel +with 24,000 [on]in his army division.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועל	מחלקתו	עשרים	וארבעה	אלף	:	1Ch 27:3	מן	־בני	־פרץ	הראש	לכל־שרי
u·ol	mchlqth·u	oshrim	u·arboe	alph	:		mn	bni -	phrtz -	e·rash	l·kl shri -
and·on	apportionment-of·him	twenty	and·four	thousand			from	sons-of	Perez	the·head	to·all-of chiefs-of
H5921	H4256	H6242	H702	H505			H4480	H1121	H6557	H7218	H3605 H8269

3 He was from the sons of Perez, the head ʾof all chiefs of the military host for the first month.

הצבאות	לחדש	הראשון	:	1Ch 27:4	ועל	מחלקת	החדש	השני	דודי	האחוחי	
e·tzbauth	l·chdsh	e·rashun	:		u·ol	mchlqth	e·chdsh	e·shni	dudi	e·achuchi	
the·hosts	for·the·month	the·first			and·over	apportionment-of	the·month	the·second	Dodai	the·Ahohite	
H6635	H2320	H7223			H5921	H4256	H2320	H8145	H1737	H266	

4 + Over the army division of the second ˢmonth was Dodai the Ahohite (+ his army division had + Mikloth as ˢchief officer) +with 24,000 onin his army division.

ומחלקתו	ומקלות	הנגיד	ועל	מחלקתו	עשרים	וארבעה	אלף	:	ס
u·mchlqth·u	u·mqluth	e·ngid	u·ol	mchlqth·u	oshrim	u·arboe	alph	:	s
and·apportionment-of·him	and·Mikloth	the·governor	and·on	apportionment-of·him	twenty	and·four	thousand		
H4256	H4732	H5057	H5921	H4256	H6242	H702	H505		

1Ch 27:5	שר	הצבא	השלישי	לחדש	השלישי	בניהו	בן	־יהוידע	הכהן	ראש	ועל
	shr	e·tzba	e·shlishi	l·chdsh	e·shlishi	bnieu	bn	ieuido -	e·ken	rash	u·ol
	chief-of	the·host	the·third	for·the·month	the·third	Benaiah	son-of	Jehoiada	the·priest	principal	and·on
	H8269	H6635	H7992	H2320	H7992	H1141	H1121	H3077	H3548	H7218	H5921

5 The chief of the third ˢmilitia host for the third month was Benaiah son of Jehoiada the principal priest, +with 24,000 onin his army division.

מחלקתו	עשרים	וארבעה	אלף	:	1Ch 27:6	הוא	בניהו	גבור		השלשים	ועל	־	
mchlqth·u	oshrim	u·arboe	alph	:		eua	bnieu	gbur		e·shlshim	u·ol	-	
apportionment-of·him	twenty	and·four	thousand			he	Benaiah	masterful-man-of		the·thirty	and·over		
H4256	H6242	H702	H505			H1931	H1141	H1368		H7970	H5921		

6 This Benaiah was a masterful man Miamong s the thirty and over the thirty, and over his army division was Ammizabad his son.

השלשים	ומחלקתו		עמיזבד	בנו	:	ס	1Ch 27:7	הרביעי	לחדש	הרביעי	עשה־אל	
e·shlshim	u·mchlqth·u		omizbd	bn·u	:	s		e·rbioi	l·chdsh	e·rbioi	oshe-al	
the·thirty	and·apportionment-of·him		Ammizabad	son-of·him				the·fourth	for·the·month	the·fourth	Asah-El	
H7970	H4256		H5990	H1121				H7243	H2320	H7243	H6214	

7 The fourth, for the fourth month, was Asahel brother of Joab, and his son Zebadiah after him, +with 24,000 onin his army division.

אחי	יואב	וזבדיה	בנו	אחריו	ועל	מחלקתו	עשרים	וארבעה	אלף	:	ס
achi	iuab	u·zbdie	bn·u	achri·u	u·ol	mchlqth·u	oshrim	u·arboe	alph	:	s
brother-of	Joab	and·Zebadiah	son-of·him	after·him	and·on	apportionment-of·him	twenty	and·four	thousand		
H251	H3097	H2069	H1121	H310	H5921	H4256	H6242	H702	H505		

1Ch 27:8	החמישי	לחדש	החמישי	השר	שמהות	היזרח	ועל	מחלקתו	עשרים		
	e·chmishi	l·chdsh	e·chmishi	e·shr	shmeuth	e·izrch	u·ol	mchlqth·u	oshrim		
	the·fifth	for·the·month	the·fifth	the·chief	Shamhuth	the·Izrahite	and·on	apportionment-of·him	twenty		
	H2549	H2320	H2549	H8269	H8049	H3155	H5921	H4256	H6242		

8 The fifth ˢchief, for the fifth month, was Shamhuth the Izrahite, +with 24,000 onin his army division.

וארבעה	אלף	:	ס	1Ch 27:9	הששי	לחדש	הששי	עירא	בן	־עקש	התקועי	ועל	
u·arboe	alph	:	s		e·shshi	l·chdsh	e·shshi	oira	bn	oqsh -	e·thquoi	u·ol	
and·four	thousand				the·sixth	for·the·month	the·sixth	Ira	son-of	Ikkesh	the·Tekoaite	and·on	
H702	H505				H8345	H2320	H8345	H5896	H1121	H6142	H8621	H5921	

9 The sixth, for the sixth month, was Ira son of Ikkesh the Tekoite, +with 24,000 onin his army division.

מחלקתו	עשרים	וארבעה	אלף	:	ס	1Ch 27:10	השביעי	לחדש	השביעי	חלץ			
mchlqth·u	oshrim	u·arboe	alph	:	s		e·shbioi	l·chdsh	e·shbioi	chltz			
apportionment-of·him	twenty	and·four	thousand				the·seventh	for·the·month	the·seventh	Helez			
H4256	H6242	H702	H505				H7637	H2320	H7637	H2503			

10 The seventh, for the seventh month, was Helez the Pelonite fof the sons of Ephraim, +with 24,000 onin his army division.

הפלוני	מן	־בני	אפרים	ועל	מחלקתו	עשרים	וארבעה	אלף	:	ס	
e·phluni	mn	bni -	aphrim	u·ol	mchlqth·u	oshrim	u·arboe	alph	:	s	
the·Pelonite	from	sons-of	Ephraim	and·on	apportionment-of·him	twenty	and·four	thousand			
H6397	H4480	H1121	H669	H5921	H4256	H6242	H702	H505			

1Ch 27:11	השמיני	לחדש	השמיני	סבכי	החשתי	לזרחי	ועל	מחלקתו	עשרים				
	e·shmini	l·chdsh	e·shmini	sbki	e·chshthi	l·zrchi	u·ol	mchlqth·u	oshrim				
	the·eighth	for·the·month	the·eighth	Sibbecai	the·Hushathite	to·the·Zerahite	and·on	apportionment-of·him	twenty				
	H8066	H2320	H8066	H5444	H2843	H2227	H5921	H4256	H6242				

11 The eighth, for the eighth month, was Sibbecai the Hushathite ʾof the Zerahite, +with 24,000 onin his army division.

וארבעה	אלף	:	ס	1Ch 27:12	התשיעי	לחדש	התשיעי	אביעזר	הענתתי	K לבנימיני			
u·arboe	alph	:	s		e·thshioi	l·chdsh	e·thshioi	abiozr	e·onththi	l·bnimini			
and·four	thousand				the·ninth	for·the·month	the·ninth	Abiezer	the·Anathothite	to·the·Benjaminite			
H702	H505				H8671	H2320	H8671	H44	H6069	H1145			

12 The ninth, for the ninth month, was Abiezer the Anathothite ʾof the Benjamite, +with 24,000 onin his army division.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבן ימיני ⌉ ועל מחלקתו עשרים וארבעה אלף : ס 1Ch 27:13 העשירי לחדש
l·bn imini u·ol mchlqth·u oshrim u·arboe alph s : e·oshiri l·chdsh
to·the·son Jamites and·on apportionment-of·him twenty and·four thousand the·tenth for·the·month
H1121 H3228 H5921 H4256 H6242 H702 H505 H6224

העשירי מהרי הנטופתי לזרחי ועל מחלקתו עשרים וארבעה אלף : ס
e·oshiri meri e·ntuphthi l·zrchi u·ol mchlqth·u oshrim u·arboe alph s :
the·tenth Maharai the·Netophathite to·the·Zerahite and·on apportionment-of·him twenty and·four thousand
H6224 H4121 H5200 H2227 H5921 H4256 H6242 H702 H505

1Ch 27:14 עשתי־עשר לעשתי־עשר החדש בניה הפרעתוני מן־בני אפרים ועל
oshthi - oshr l·oshthi - oshr e·chdsh bnie e·phrothuni mn - bni aphrim u·ol
one-of ten for·one-of ten the·month Benaiah the·Pirathonite from sons-of Ephraim and·on
H6249 H6240 H6249 H6240 H2320 H1141 H6553 H4480 H1121 H669 H5921

מחלקתו עשרים וארבעה אלף : ס 1Ch 27:15 השנים עשר לשנים עשר החדש חלדי
mchlqth·u oshrim u·arboe alph s : e·shnim oshr l·shnim oshr e·chdsh chldi
apportionment-of·him twenty and·four thousand the·two ten for·two ten the·month Heldai
H4256 H6242 H702 H505 H8147 H6240 H8147 H6240 H2320 H2469

הנטופתי לעתניאל ועל מחלקתו עשרים וארבעה אלף : פ 1Ch 27:16 ועל
e·ntuphthi l·othnial u·ol mchlqth·u oshrim u·arboe alph p : u·ol
the·Netophathite to·Othniel and·on apportionment-of·him twenty and·four thousand and·over
H5200 H6274 H5921 H4256 H6242 H702 H505 H5921

שבטי ישראל לראובני נגיד אליעזר בן־זכרי ס לשמעוני שפטיהו בן־מעכה : ס
shbti ishral l·raubni ngid aliozr bn - zkri s l·shmouni shphtieu bn - moke : s
tribes-of Israel for·Reubenite governor Eliezer son-of - Zichri for·Simeonite Shephatiah son-of Maacah
H7626 H3478 H7206 H5057 H461 H1121 H2147 H8099 H8203 H1121 H4601

1Ch 27:17 ללוי חשביה בן־קמואל לאהרן צדוק : ס 1Ch 27:18 ליהודה אליהו מאחי
l·lui chshbie bn - qmual l·aern tzduq s : l·ieude alieu m·achi
for·Levite Hashabiah son-of - Kemuel for·Aaron Zadok for·Judah Elihu from·brothers-of
H3881 H2811 H1121 H7055 H175 H6659 H3063 H453 H251

דויד לישכר עמרי בן־מיכאל : ס 1Ch 27:19 לזבולן ישמעיהו בן־עבדיהו לנפתלי
duid l·ishshkr omri bn - mikal : s l·zbuln ishmoieu bn - obdieu l·nphthli
David for·Issachar Omri son-of - Michael for·Zebulon Ishmaiah son-of Obadiah for·Naphtali
H1732 H3485 H6018 H1121 H4317 H2074 H3460 H1121 H5662 H5321

ירימות בן־עזריאל : ס 1Ch 27:20 לבני אפרים הושע בן־עזיהו לחצי שבט מנשה
irimuth bn - ozrial : s l·bni aphrim eusho bn - ozzieu l·chtzi shbt mnshe
Jerimoth son-of - Azriel for·sons-of Ephraim Hoshea son-of Azaziah for·half-of tribe-of Manasseh
H3406 H1121 H5837 H1121 H669 H1954 H1121 H5812 H2677 H7626 H4519

יואל בן־פדיהו : ס 1Ch 27:21 לחצי המנשה בגלעד ידו בן־זכריהו ס לבנימן
iual bn - phdieu : s l·chtzi e·mnshe glod·e idu bn - zkrieu s l·bnimn
Joel son-of - Pedaiah for·half-of the·Manasseh Gilead·ward Iddo son-of - Zechariah for·Benjamin
H3100 H1121 H6305 H2677 H4519 H1568 H3035 H1121 H2148 H1144

יעשיאל בן־אבנר : ס 1Ch 27:22 לדן עזראל בן־ירחם אלה שרי שבטי ישראל :
ioshial bn - abnr : s l·dn ozral bn - irchm ale shri shbti ishral :
Jaasiel son-of - Abner for·Dan Azarel son-of - Jeroham these chiefs-of tribes-of Israel
H3300 H1121 H74 H1835 H5832 H1121 H3395 H428 H8269 H7626 H3478

1Ch 27:23 ולא־נשא דויד מספרם למבן עשרים שנה ולמטה כי אמר יהוה
u·la - nsha duid msphr·m l·m·bn oshrim shne u·l·mte ki amr ieue
and·not - he-obtained David number-of·them to·from·son-of twenty year and·to·below that he-said Yahweh
H3808 H5375 H1732 H4557 H1121 H6242 H8141 H4295 H3588 H559 H3069

להרבות את־ישראל ככוכבי השמים : 1Ch 27:24 יואב בן־צרויה החל למנות
l·erbuth ath - ishral k·kukbi e·shmim : iuab bn - tzruie echl l·mnuth
to·to-increase-of » - Israel as·stars-of the·heavens : Joab son-of - Zeruiah he-started to·to-count-of
H7235 H853 H3478 H3556 H8064 H3097 H1121 H6870 H2490 H4487

13 The tenth, for the tenth month, was Maharai the Netophathite of the Zerahite, with 24,000 in his army division.

14 The eleventh, for the eleventh month, was Benaiah the Pirathonite of the sons of Ephraim, with 24,000 in his army division.

15 The twelfth, for the twelfth month, was Heldai the Netophathite of Othniel, with 24,000 in his army division.

16 In charge of the tribes of Israel were chief officer Eliezer son of Zichri for the Reubenite; Shephatiah son of Maacah for the Simeonite;

17 Hashabiah son of Kemuel for the Levite; Zadok for Aaron;

18 Elihu, one of the brothers of David, for Judah; Omri son of Michael for Issachar;

19 Ishmaiah son of Obadiah for Zebulun; Jerimoth son of Azriel for Naphtali;

20 Hoshea son of Azaziah for the sons of Ephraim; Joel son of Pedaiah for the half tribe of Manasseh;

21 Iddo son of Zechariah for the Gilead half of Manasseh; Jaasiel son of Abner for Benjamin;

22 Azarel son of Jeroham for Dan. These were the chief officers of the tribes of Israel.

23 David did not obtain the number of those twenty years old and below, for Yahweh had promised to make Israel as numerous as the stars of the heavens.

24 Joab son of Zeruiah started to count them, but he did not finish; wrath came on Israel on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא כלה ויהי בזאת קצף על־ישראל ולא עלה המספר במספר
u·la kle u·iei b·zath qtzph ol - ishral u·la ole e·msphr b·msphr
and·not he-[m]finished and·he-is-becoming in·this wrath on - Israel and·not he-came-up the·number in·number-of
H3808 H3615 H1961 H2063 H7110 H5921 H3478 H3808 H5927 H4557 H4557

account of this, and the number did not come up in the [7]scroll[~◊] of the Chronicles[◊] [›]of king David.

דברי־הימים למלך דויד׃ ס 1Ch 27:25 ועל אצרות המלך עזמות בן־עדיאל ס
dbri - e·imim l·mlk duid : s u·ol e·atzruth e·mlk ozmuth bn - odial s
annals-of the·days to·[the]·king David : and·over the·treasuries the·king Azmaveth son-of - Adiel
H1697 H3117 H4428 H1732 H5921 H214 H4428 H5820 H1121 H5717

25 [+] Azmaveth son of Adiel was in [on]charge of the royal storehouses; [+] Jonathan son of Uzziah was in [on]charge of the storehouses in the fields, in the cities, [+] in the shelters and in the towers.

ועל האצרות בשדה בערים ובכפרים ובמגדלות יהונתן בן־עזיהו׃ ס
u·ol e·atzruth b·shde b·orim u·b·kphrim u·b·mgdluth ieunthn bn - ozieu : s
and·over the·treasuries in·[the]·field in·[the]·cities and·in·[the]·shelters and·in·[the]·towers Jonathan son-of - Uzziah :
H5921 H214 H7704 H5892 H3723 H4026 H3083 H1121 H5818

ועל־עשי מלאכת השדה לעבדת האדמה עזרי בן־כלוב׃ 1Ch 27:26 ועל־
u·ol oshi mlakth e·shde l·obdth e·adme ozri bn - klub : 1Ch 27:27 u·ol -
and·over ones-doing-of work-of the·field to·service-of the·ground Ezri son-of - Kelub : and·over
H5921 H6213 H4399 H7704 H5656 H127 H5836 H1121 H3620 H5921

26 [+] Over those doing the work of the field, [›] the servicing of the ground, was Ezri son of Kelub.

הכרמים שמעי הרמתי ועל שבכרמים לאצרות היין זבדי השפמי׃ ס
e·krmim shmoi e·rmthi u·ol sh·b·krmim l·atzruth e·iin zbdi e·shphmi : s
the·vineyards Shimei the·Ramathite and·over which·in·[the]·vineyards for·treasuries-of the·wine Zabdi the·Shiphmite :
H3754 H8096 H7435 H5921 H3754 H214 H3196 H2067 H8225

27 [+] Shimei the Ramathite was [on]in charge of the vineyards; [+] Zabdi the Shiphmite was [on]in charge of [w]products [t]from the vineyards for the wine vats.

ועל־הזיתים והשקמים אשר בשפלה בעל־חנן הגדרי ס
u·ol e·zithim - u·e·shqmim ashr b·shphle bol~chnn e·gdri s
and·over the·olive-trees and·the·sycamore-fig-trees which in·[the]·low-foothills Baal~Hanan the·Gederite
H5921 H2132 H8256 H834 H8219 H1177 H1451

1Ch 27:28

28 [+] Baal-hanan the Gederite was [on]in charge of the olive trees and the mulberry trees which were in the low foothills, and Joash had charge [on]of the oil storehouses.

ועל־אצרות השמן יועש׃ ס 1Ch 27:29 ועל־הבקר הרעים בשרון K שטרי |
u·ol atzruth - e·shmn iuosh : s u·ol e·bqr - e·roim b·shrun shtri
and·over treasuries-of the·oil Joash : and·over the·herd the·ones-grazing in·[the]·Sharon Shitrai
H5921 H214 H8081 H3135 H5921 H1241 H7462 H8289 H7861

29 [+] Shitrai the Sharonite was overseeing the grazing [t]herd in Sharon, and Shaphat son of Adlai [on] the herd in the vales.

Q שרטי השרוני ועל־הבקר בעמקים שפט בן־עדלי׃ ס 1Ch 27:30 ועל־הגמלים
shrti e·shruni u·ol e·bqr - b·omqim shpht bn - odli : s 1Ch 27:30 u·ol e·gmlim -
Shritai the·Sharonite and·over the·herd in·[the]·vales Shaphat son-of - Adlai : and·over the·camels
H7861 H8290 H5921 H1241 H6010 H8202 H1121 H5724 H5921 H1581

30 [+] Obil the Ishmaelite was overseeing the camels, and Jehdeiah the Meronothite [on] the jennies.

אוביל הישמעלי ועל־האתנות יחדיהו המרנתי׃ ס 1Ch 27:31 ועל־הצאן יזיז
aubil e·ishmoli u·ol e·athnuth - ichdieu e·mrnthi : s 1Ch 27:31 u·ol e·tzan - iziz
Obil the·Ishmaelite and·over the·female-donkeys Jehdeiah the·Meronothite : and·over the·flock Jaziz
H179 H3459 H5921 H860 H3165 H4824 H5921 H6629 H3151

31 [+] Jaziz the Hagrite was overseeing the flock. All these were the chief officials in charge of the goods [w]that belonged to king David.

ההגרי כל־אלה שרי הרכוש אשר למלך דויד׃ 1Ch 27:32 ויהונתן דוד־דויד
e·egri kl - ale shri e·rkush ashr l·mlk duid : 1Ch 27:32 u·ieunthn dud - duid
the·Hagrite all-of - these chiefs-of the·goods which to·[the]·king David : and·Jonathan uncle-of - David
H1905 H3605 H428 H8269 H7399 H834 H4428 H1732 H3083 H1730 H1732

32 [+] Jonathan, David's uncle, was a counselor[l], a man of understanding; he was [+]also a scribe[l]. [+] Jehiel son of Hachmoni was with the king's sons.

יועץ איש־מבין וסופר הוא ויחיאל בן־חכמוני עם־בני המלך׃
iuotz aish - mbin u·suphr eua u·ichial bn - chkmuni - om bni - e·mlk :
one-counseling man - understanding [c]and·scribe he and·Jehiel son-of - Hachmoni with sons-of the·king :
H3289 H376 H995 H5608 H1931 H3171 H1121 H2453 H5973 H1121 H4428

ואחיתפל יועץ למלך׃ ס וחושי הארכי רע המלך׃ 1Ch 27:33 ואחרי
u·achithphl iuotz l·mlk s u·chushi e·arki ro e·mlk : 1Ch 27:33 u·achri
and·Ahitophel one-counseling to·[the]·king : and·Hushai the·Archite associate-of the·king : and·after
H302 H3289 H4428 H2365 H757 H7453 H4428 H310

33 Ahithophel was [+]also a counselor[l] [›]of the king. [+] Hushai the Archite had been the king's associate.

אחיתפל יהוידע בן־בניהו ואביתר ושר־צבא למלך יואב׃ פ
achithphl ieuido bn - bnieu u·abithr u·shr tzba - l·mlk iuab : p
Ahithophel Jehoiada son-of - Benaiah and·Abiathar and·chief-of host to·[the]·king Joab :
H302 H3077 H1121 H1141 H54 H8269 H6635 H4428 H3097

34 [+] After Ahithophel were Jehoiada son of Benaiah and Abiathar; and Joab was chief [›]of the king's militia host.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

1Ch 28:1 ויקהל דויד את־כל־שרי ישראל שרי השבטים ושרי
u·iqel duid ath - kl - shri ishral shri - e·shbtim u·shri
and·he-is-[c]assembling David » all-of chiefs-of Israel chiefs-of the·tribes and·chiefs-of
H6950 H1732 H853 H3605 H8269 H3478 H8269 H7626 H8269

המחלקות המשרתים את־המלך ושרי האלפים ושרי המאות
e·mchlquth e·mshrthim e·mlk - ath u·shri e·alphim u·shri e·mauth
the·apportionments the·ones-[m]ministering » the·chiefs-of the·thousands and·chiefs-of the·hundreds
H4256 H8334 H853 H4428 H8269 H505 H8269 H3967

ושרי כל־רכוש־ומקנה למלך ולבניו עם־הסריסים והגבורים
u·shri kl - rkush - u·mqne - l·mlk u·l·bni·u om - e·srisim u·e·gburim
and·chiefs-of all-of goods and·cattle to-[the]·king and·to·sons-of·him with the·eunuchs and·the·masterful-men
H8269 H3605 H7399 H4735 H4428 H1121 H5973 H5631 H1368

ולכל־גבור חיל אל־ירושלם׃ 1Ch 28:2 ויקם דויד המלך על־רגליו
u·l·kl gbur - chil al - irushlm : u·iqm duid e·mlk ol - rgli·u
and·to·every-of masterful-man-of valor to Jerusalem and·he-is-rising David the·king on feet-of·him
H3605 H1368 H2428 H413 H3389 H6965 H1732 H4428 H5921 H7272

ויאמר שמעוני אחי ועמי אני עם־לבבי לבנות בית מנוחה
u·iamr shmou·ni ach·i u·om·i ani om - lbb·i l·bnuth bith mnuche
and·he-is-saying hear-you[(p)]·me ! brothers-of·me and·people-of·me I with heart-of·me to-to-build-of house-of resting
H559 H8085 H251 H5971 H589 H5973 H3824 H1129 H1004 H4496

לארון ברית־יהוה ולהדם רגלי אלהינו והכינותי לבנות׃
l·arun brith - ieue u·l·edm rgli alei·nu u·ekinuthi l·bnuth :
for·coffer-of covenant-of Yahweh and·for·stool-of feet-of Elohim-of·us and·I-[c]prepared to-to-build-of
H727 H1285 H3068 H1916 H7272 H430 H3559 H1129

1Ch 28:3 והאלהים אמר לי לא־תבנה בית לשמי כי איש מלחמות אתה
u·e·aleim amr l·i la - thbne bith l·shm·i ki aish mlchmuth athe
and·the·Elohim he-said to·me not you-shall-build house for·name-of·me that man-of wars you
H430 H559 _ H3808 H1129 H1004 H8034 H3588 H376 H4421 H859

ודמים שפכת׃ 1Ch 28:4 ויבחר יהוה אלהי ישראל בי מכל בית־אבי
u·dmim shphkth : u·ibchr ieue alei ishral b·i m·kl bith - ab·i
and·bloods you-shed and·he-is-choosing Yahweh Elohim-of Israel in·me from·all-of house-of father-of·me
H1818 H8210 H977 H3069 H430 H3478 _ H3605 H1004 H1

להיות למלך על־ישראל לעולם כי ביהודה בחר לנגיד ובבית יהודה
l·eiuth l·mlk ol - ishral l·oulm ki b·ieude bchr l·ngid u·b·bith ieude
to·to-be[bc]-of to·king over - Israel for·eon that in·Judah he-chose to·governor and·in·house-of Judah
H1961 H4428 H5921 H3478 H5769 H3588 H3063 H977 H5057 H1004 H3063

בית אבי ובבני אבי בי רצה להמליך על־כל־ישראל׃
bith ab·i u·b·bni ab·i b·i rtze l·emlik ol - kl - ishral :
house-of father-of·me and·in·sons-of father-of·me in·me he-was-pleased to-to-[c]make-king-of over - all-of Israel
H1004 H1 H1121 H1 _ H7521 H4427 H5921 H3605 H3478

1Ch 28:5 ומכל־בני כי רבים בנים נתן לי יהוה ויבחר בשלמה
u·m·kl bn·i - ki rbim bnim nthn l·i ieue u·ibchr b·shlme
and·from·all-of sons-of·me that many sons he-gave to·me Yahweh and·he-is-choosing in·Solomon
H3605 H1121 H3588 H7227 H1121 H5414 _ H3068 H977 H8010

בני לשבת על־כסא מלכות יהוה על־ישראל׃ 1Ch 28:6 ויאמר לי שלמה
bn·i l·shbth ol - ksa - mlkuth ieue ol - ishral : u·iamr l·i shlme
son-of·me to-to-sit-of on - throne-of kingdom-of Yahweh over - Israel and·he-is-saying to·me Solomon
H1121 H3427 H5921 H3678 H4438 H3068 H5921 H3478 H559 _ H8010

בנך הוא־יבנה ביתי וחצרותי כי־בחרתי בו לי לבן ואני
bn·k eua - ibne bith·i u·chtzruth·i ki - bchrthi b·u l·i l·bn u·ani
son-of·you he - he-shall-build house-of·me and·courts-of·me that - I-chose in·him for·me to·son and·I
H1121 H1931 H1129 H1004 H2691 H3588 H977 _ _ H1121 H589

1 [+] David [l]assembled [ʾ]at Jerusalem [ʾʾ]all the chief officials of Israel, the chief officers of the tribes, [+] the chiefs of the army divisions [ʿ]who were ministering [ʾʾ]to the king, [+] the chiefs of thousands, [+] the chiefs of hundreds, and the chief officials in charge of all the goods and livestock belonging to the king and [ʾ] his sons, with the court officials, [+] the masterful men and [ʾ] every master of valor.

2 [+] [ʿ]King David [l]rose [on]to his feet [ʾ]in the midst of the assembly[0] and [l]said: Hear me, my brothers and my people. As for myself, it was [wi]in my heart to build a house of rest for the coffer of the covenant of Yahweh, [+] for the footstool of our Elohim; and I laid in stores for building[-].

3 [+]But the One, Elohim, He said to me, Not you shall build the house for My Name, for you are a man of wars, and you have shed blood.

4 [+] Yahweh Elohim of Israel [l]chose [i] me [f]out of all my father's house to [b]be [ʾ] king over Israel for the eon; for it was [i] Judah that He chose [ʾ]as governor, and in the house of Judah my father's house, and [f]among my father's sons it pleased Him to [c]make [i] me king[-] over all Israel.

5 [+] [f]Out of all my sons (for many are the sons whom Yahweh has given [ʾ] me), [+] He chose [i] Solomon my son to sit on the throne of the kingdom of Yahweh over Israel.

6 [+]Further, He [l]said to me, Solomon your son, he[j] shall build My house and My courts; for I have chosen [i] him to be for Me [ʾ]like a son, and I Myself shall become for him [ʾ]like a father.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אהיה־לו לאב׃ 1Ch 28:7 והכינותי את־מלכותו עד־לעולם אם־יחזק
ichzq - am l·oulm - od mlkuth·u - ath u·ekinuthi
he-is-holding-fast if for·eon further kingdom-of·him » and·I-[c]establish
H2388 H518 H5769 H5704 H4438 H853 H3559
l·ab l·u - aeie
to·father for·him I-shall-become
H1 _ H1961

7 [+] I will establish [»]his kingdom [fr]for [›] the eon if he holds [|]fast to the [d]observance of My instructions and My [/]ordinances, as at [*]this day.

לעשות מצותי ומשפטי כיום הזה׃ 1Ch 28:8 ועתה לעיני כל־ישראל
ishral - kl l·oini u·othe e·ze k·ium u·mshpht·i mtzuth·i l·oshuth
Israel all-of to·eyes-of and·now the·this as·[the]·day and·judgments-of·me instructions-of·me to·to-do-of
H3478 H3605 H5869 H6258 H2088 H3117 H4941 H4687 H6213

8 Now [+]therefore, [›]in the eyes of all Israel, the assembly of Yahweh, and in the ears of our Elohim, observe and seek after[◊] all the instructions of Yahweh your Elohim in order that you may [|]tenant [»]the good [*]land and may [c]give it as an allotment to your sons after you [fr]for the eon.

קהל־יהוה ובאזני אלהינו שמרו ודרשו כל־מצות יהוה
ieue mtzuth - kl u·drshu shmru alei·nu u·b·azni ieue - qel
Yahweh instructions-of all-of and·inquire-you[(p)] ! observe-you[(p)] ! Elohim-of·us and·in·ears-of Yahweh assembly-of
H3068 H4687 H3605 H1875 H8104 H430 H241 H3068 H6951

אלהיכם למען תירשו את־הארץ הטובה והנחלתם לבניכם
l·bni·km u·enchlthm e·tube e·artz - ath thirshu lmon alei·km
to·sons-of·you[(p)] and·you[(p)]-[c]give-as-an-allotment the·good the·land » you[(p)]-are-tenanting so-that Elohim-of·you[(p)]
H1121 H5157 H2896 H776 H853 H3423 H4616 H430

אחריכם עד־עולם׃ פ 1Ch 28:9 ואתה שלמה־בני דע את־אלהי אביך
abi·k alei - ath do bn·i - shlme u·athe oulm - od achri·km
father·of·you Elohim-of » know-you ! son-of·me Solomon and·you p : eon unto after·you[(p)]
H1 H430 H853 H3045 H1121 H8010 H859 H5769 H5704 H310

9 And you, Solomon my son, know [»]the Elohim of your [7]fathers~,[◊] and serve Him wholeheartedly and [/]with a delighting soul, for Yahweh inquires[|] into all hearts, and He understands[|] every form of devisings. If you [|]seek after Him, He shall be found [›]by you; [+]but if you [|]forsake Him, He shall cast you off for the future.

ועבדהו בלב שלם ובנפש חפצה כי כל־לבבות דורש יהוה וכל־
u·kl ieue dursh lbbuth - kl ki chphtze u·b·nphsh shlm b·lb u·obd·eu
and·every-of Yahweh inquiring hearts all-of that delighting and·in·soul equitable in·heart and·serve-you·him !
H3605 H3068 H1875 H3824 H3605 H3588 H2655 H5315 H8003 H3820 H5647

יצר מחשבות מבין אם־תדרשנו ימצא לך ואם־תעזבנו
thozb·nu - u·am l·k imtza thdrsh·nu - am mbin mchshbuth itzr
you-are-forsaking·him and·if to·you he-shall-be-found you-are-inquiring·him if [c]understanding devisings form-of
H5800 H518 _ H4672 H1875 H518 H995 H4284 H3336

יזניחך לעד׃ 1Ch 28:10 ראה עתה כי־יהוה בחר בך לבנות־בית
bith - l·bnuth b·k bchr ieue - ki othe rae
house to·to-build-of in·you he-chose Yahweh that now see-you !
H1004 H1129 _ H977 H3068 H3588 H6258 H7200
l·od iznich·k
for·future he-shall-[c]cast-off·you
H5703 H2186

10 See now that Yahweh has chosen [/] you to build a house [›]as a sanctuary. Be steadfast and do it!

למקדש חזק ועשה׃ פ 1Ch 28:11 ויתן דויד לשלמה בנו את־
ath bn·u l·shlme duid u·ithn u·oshe chzq l·mqdsh
» son-of·him to·Solomon David and·he-is-giving and·do-you ! be-steadfast-you ! to·[the]·sanctuary
H853 H1121 H8010 H1732 H5414 H6213 H2388 H4720

11 [+]Then David [|]gave [›] Solomon his son [»]a pattern of the portico, [+] [»7]a pattern of the house~[c◊] , [+] its storerooms, [+] its upper chambers, [+] its [*]inner chambers, and the housing for the propitiatory shelter;

תבנית האולם ואת־בתיו וגנזכיו ועליתיו וחדריו
e·aulm thbnith bthi·u - u·ath u·gnzki·u u·olithi·u u·chdri·u
the·vaulted-portico model-of houses-of·him and·» and·depositories-of·him and·upper-chambers-of·him and·chambers-of·him
H197 H8403 H1004 H853 H1597 H5944 H2315

הפנימים ובית הכפרת׃ 1Ch 28:12 ותבנית כל אשר היה ברוח עמו
om·u b·ruch eie ashr kl u·thbnith e·kphrth u·bith e·phnimim
with·him in·[the]·spirit he-became which all and·model-of the·propitiatory-shelter and·housing-of the·inner-ones
H5973 H7307 H1961 H834 H3605 H8403 H3727 H1004 H6442

12 [+]also the pattern of all [w]that had [b]come [w]to him [/]by the spirit for the courts of the house of Yahweh and for all the surrounding rooms, for the treasuries of the house of the One, Elohim, and for the treasuries of the holy donations;

לחצרות בית־יהוה ולכל־הלשכות סביב לאצרות בית האלהים
e·aleim bith l·atzruth sbib e·lshkuth - u·l·kl ieue - bith l·chtzruth
the·Elohim house·of for·treasuries·of round-about the·rooms and·for·all-of Yahweh house·of for·courts·of
H430 H1004 H214 H5439 H3957 H3605 H3068 H1004 H2691

ולאצרות הקדשים׃ 1Ch 28:13 ולמחלקות הכהנים והלוים ולכל־
u·l·kl u·e·luim e·kenim u·l·mchlquth e·qdshim u·l·atzruth
and·for·all-of and·the·Levites the·priests and·for·apportionments-of the·holinesses and·for·treasuries-of
H3605 H3881 H3548 H4256 H6944 H214

13 [+] for the apportionments of the priests and the Levites, [+] for all the work of the service of the house of Yahweh and for all the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלאכת עבודת בית יהוה ולכל כלי עבודת בית יהוה׃ 1Ch 28:14 לזהב
mlakth obudth bith ieue - u·l·kl kli - obudth bith ieue - : l·zeb
work-of service-of house-of Yahweh and·for·all-of vessels-of service-of house-of Yahweh for·the·gold
H4399 H5656 H1004 H3068 H3605 H3627 H5656 H1004 H3068 H2091

14 for the gold [i]by weight for all the [›] gold [all]vessels used in service [+]by service, for all the silver [all]vessels [i]by weight, for all the [all]vessels used in service [+]by service;

במשקל לזהב לכל כלי עבודה ועבודה לכל כלי הכסף במשקל לכל־
b·mshql l·zeb l·kl kli - obude u·obude l·kl kli e·ksph b·mshql l·kl -
in·the·weight for·the·gold for·all-of vessels-of service and·service for·all-of vessels-of the·silver in·weight for·all-of
H4948 H2091 H3605 H3627 H5656 H5656 H3605 H3627 H3701 H4948 H3605

כלי עבודה ועבודה׃ 1Ch 28:15 ומשקל למנרות הזהב ונרתיהם זהב במשקל־
kli obude u·obude : u·mshql l·mnruth e·zeb u·nrthi·em zeb b·mshql -
vessels-of service and·service and·weight to·lampstands-of the·gold and·lamps-of·them gold in·weight-of
H3627 H5656 H5656 H4948 H4501 H2091 H5216 H2091 H4948

15 [+] for the weight [›]of the gold lampstands and their gold lamps [i]with the weight of lampstand [+]by lampstand and its lamps; [+] for the silver lampstands [i]by weight for each lampstand and its lamps according to the service of lampstand [+]by lampstand;

מנורה ומנורה ונרתיה ולמנרות הכסף במשקל למנורה ונרתיה
mnure u·mnure u·nrthi·e u·l·mnruth e·ksph b·mshql l·mnure u·nrthi·e
lampstand and·lampstand and·lamps-of·her and·for·lampstands-of the·silver in·weight for·lampstand and·lamps-of·her
H4501 H4501 H5216 H4501 H3701 H4948 H4501 H5216

כעבודת מנורה ומנורה׃ 1Ch 28:16 ואת־הזהב משקל לשלחנות המערכת לשלחן ושלחן
k·obudth mnure u·mnure : u·ath e·zeb - mshql l·shlchnuth e·morkth l·shlchn u·shlchn
as·service-of lampstand and·lampstand and·» the·gold weight for·tables-of the·array to·table and·table
H5656 H4501 H4501 H853 H2091 H4948 H7979 H4635 H7979 H7979

16 [+] for [»]the gold by weight for the tables of the bread in array, [›] table [+]by table, [+]as well as silver for the silver tables;

וכסף לשלחנות הכסף׃ 1Ch 28:17 והמזלגות והמזרקות והקשות זהב טהור
u·ksph l·shlchnuth e·ksph : u·e·mzlguth u·e·mzrquth u·e·qshuth zeb teur
and·silver for·tables-of the·silver and·the·forks and·the·sprinkling-bowls and·the·chalices gold pure
H3701 H7979 H3701 H4207 H4219 H7184 H2091 H2889

17 [+] for the [cl]pure gold of the forks, [+] the sprinkling bowls and the chalices, [+] for the gold [i]by weight for the small bowls, [›] small bowl [+]by small bowl, and for the small silver bowls [i]by weight, [›] small bowl [+]by small bowl;

ולכפורי הזהב במשקל לכפור וכפור ולכפורי הכסף
u·l·kphuri e·zeb b·mshql l·kphur u·kphur u·l·kphuri e·ksph
and·for·sheltered-bowls-of the·gold in·weight for·sheltered-bowl and·sheltered-bowl and·for·sheltered-bowls-of the·silver
H3713 H2091 H4948 H3713 H3713 H3713 H3713 H3701

במשקל לכפור וכפור׃ 1Ch 28:18 ולמזבח הקטרת זהב מזקק במשקל
b·mshql l·kphur u·kphur : u·l·mzbch e·qtrth zeb mzqq b·mshql
in·the·weight to·sheltered-bowl and·sheltered-bowl and·for·altar-of the·incense gold being-[m]cupelled in·the·weight
H4948 H3713 H3713 H4196 H7004 H2091 H2212 H4948

18 [+] for the [fl]purified[l] gold [i]by weight for the altar of incense; [+]also for the gold for the model of the chariot of the cherubim [›] spreading [7]their wings[0] and overshadowing [on] the coffer of the covenant of Yahweh.

ולתבנית המרכבה הכרבים זהב לפרשים וסككים על־ארון
u·l·thbnith e·mrkbe e·krbim zeb l·phrshim u·skkim ol - arun
and·for·model-of the·chariot the·cherubim gold to·ones-spreading and·ones-overshadowing over coffer-of
H8403 H4818 H3742 H2091 H6566 H5526 H5921 H727

ברית־יהוה׃ 1Ch 28:19 הכל בכתב מיד יהוה עלי השכיל כל מלאכות
brith - ieue : e·kl b·kthb m·id ieue ol·i eshkil kl mlakuth
covenant-of Yahweh the·all in·writing from·hand-of Yahweh on·me he-[c]gave-intelligence all-of work-of
H1285 H3068 H3605 H3791 H3027 H3068 H5921 H7919 H3605 H4399

19 All [*]this, into which Yahweh [c]gave me insight [f]by His hand on me, is in writing, all the details of the pattern.

התבנית׃ פ 1Ch 28:20 ויאמר דויד לשלמה בנו חזק ואמץ
e·thbnith : p u·iamr duid l·shlme bn·u chzq u·amtz
the·model and·he-is-saying David to·Solomon son·of·him be-steadfast-you ! and·be-resolute-you !
H8403 H559 H1732 H8010 H1121 H2388 H553

20 [+]Further, David [l]said to Solomon his son: Be steadfast, [+] be resolute, and do it! Do not be [l]fearful, and do not be [l]dismayed, for Yahweh Elohim, my Elohim, is with you. He shall not neglect you nor forsake you until all the work for the service of the house of Yahweh is [›] [all]finished[-].

ועשה אל־תירא ואל־תחת כי יהוה אלהים אלהי
u·oshe al - thira - u·al thchth - ki ieue aleim ale·i
and·do-you ! must-not-be you-are-fearing and·must-not-be you-are-being-dismayed that Yahweh Elohim Elohim-of·me
H6213 H408 H3372 H408 H2865 H3588 H3068 H430 H430

עמך לא ירפך ולא יעזבך עד־לכלות כל־מלאכת עבודת
om·k la irph·k u·la iozb·k od - l·kluth kl - mlakth obudth
with·you not he-shall-[c]neglect·you and·not he-shall-forsake·you until to·to-be-finished-of all-of work-of service-of
H5973 H3808 H7503 H5800 H5704 H3615 H3605 H4399 H5656

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית־יהוה׃ 1Ch והנה מחלקות הכהנים והלוים לכל־עבודת בית
bith obudth - l·kl u·e·luim e·kenim mchlquth u·ene 28:21 : ieue - bith
house-of service-of for·all-of and·the·Levites the·priests apportionments-of and·behold ! Yahweh house-of
H1004 H5656 H3605 H3881 H3548 H4256 H2009 H3068 H1004

21 + [bd]Here are the apportionments of the priests and the Levites for all the service of the house of the One, Elohim. And with you [i]for all the work will be [›] every willing man [f]with wisdom for every kind of service; [+]also the chief officials and all the people will be [all]wholly [›]at your word.

האלהים ועמך בכל־מלאכה לכל־נדיב בחכמה לכל־עבודה והשרים
e·aleim u·om·k b·kl mlake - l·kl ndib - b·chkme l·kl obude - u·e·shrim
the·Elohim and·with·you in·all-of work to·every-of one-willing in·the·wisdom for·every-of service and·the·chiefs
H430 H5973 H3605 H4399 H3605 H5081 H2451 H3605 H5656 H8269

וכל־העם לכל־דבריך׃ פ
u·kl e·om - l·kl dbri·k - : p
and·all-of the·people to·all-of words-of·you
H3605 H5971 H3605 H1697

1Ch 29:1 ויאמר דויד המלך לכל־הקהל שלמה בני אחד בחר־בו אלהים
u·iamr duid e·mlk l·kl e·qel - shlme bn·i achd bchr - b·u aleim
and·he-is-saying David the·king to·all-of the·assembly Solomon son-of·me one he-chose in·him Elohim
H559 H1732 H4428 H3605 H6951 H8010 H1121 H259 H977 _ H430

1 +Then David the king [l]said to the entire assembly: Solomon my son, the one [i] [him]whom Elohim has chosen, is youthful and tender. +Yet the work to be done is great, not [t]just for a [h]man's [*]castle, [t]but for Yahweh Elohim.

נער ורך והמלאכה גדולה כי לא לאדם הבירה כי ליהוה אלהים׃
nor u·rk u·e·mlake gdule ki la l·adm e·bire ki l·ieue aleim :
lad and·tender and·the·work great that not for·human the·castle that for·Yahweh Elohim
H5288 H7390 H4399 H1419 H3588 H3808 H120 H1002 H3588 H3068 H430

1Ch 29:2 וככל־כחי הכינותי לבית־אלהי הזהב לזהב והכסף לכסף
u·k·kl kch·i - ekinuthi l·bith ale·i - e·zeb l·zeb u·e·ksph l·ksph
and·as·all-of vigor-of·me I-[c]prepared for·house-of Elohim-of·me the·gold for·the·gold and·the·silver for·the·silver
H3605 H3581 H3559 H1004 H430 H2091 H2091 H3701 H3701

2 + [as]With all my resources I have laid in stores for the house of my Elohim, [*]gold for the goldwork, + [*]silver for the silver, + [*]copper for the copper, [*]iron for the iron, and [*]wood for the wooden work; onyx stones and setting-stones, stones of antimony and variegated colors +as well as every precious stone and marble stones [›]in [mn]abundance.

והנחשת לנחשת הברזל לברזל והעצים לעצים אבני־שהם ומלואים אבני־
u·e·nchshth l·nchshth e·brzl l·brzl u·e·otzim l·otzim abni - shem - u·mluaim abni -
and·the·copper for·the·copper the·iron for·the·iron and·the·woods for·the·woods stones-of onyx and·fillings stones-of
H5178 H5178 H1270 H1270 H6086 H6086 H68 H7718 H4394 H68

פוך ורקמה וכל אבן יקרה ואבני־שיש לרב׃ 1Ch ועוד
phuk u·rqme u·kl abn iqre u·abni - shish - l·rb : 29:3 u·oud
pigment and·embroidery and·every-of stone precious and·stones-of marble to·the·abundance and·further
H6320 H7553 H3605 H68 H3368 H68 H7893 H7230 H5750

3 + Furthermore, [j]since I hold dear [i] the house of my Elohim, I give the valuable treasure of gold and silver that I have to the house of my Elohim, [›] above[d] and [f]beyond all that I have laid in stores for the holy house:

ברצותי בבית אלהי יש־לי סגלה זהב וכסף נתתי לבית־
b·rtzuth·i b·bith ale·i ish l·i - sgle zeb ksph nthti l·bith -
in·to-approve-of·me in·house-of Elohim-of·me there-is to·me special-possession gold and·silver I-give to·house-of
H7521 H1004 H430 H3426 _ H5459 H2091 H3701 H5414 H1004

אלהי למעלה מכל־הכינותי לבית הקדש׃ 1Ch זהב כסרי אלפים שלשת
ale·i l·mol·e m·kl ekinuthi - l·bith e·qdsh : 29:4 zeb kkri alphim shlshth
Elohim-of·me to·up·ward from·all-of I-[c]prepared for·house-of the·holiness gold talents-of thousands three-of
H430 H4605 H3605 H3559 H1004 H6944 H2091 H3603 H505 H7969

4 3,000 gold talents [f]of Ophir-gold and 7,000 talents of [fl]purified[l] silver for coating [*] the sidewalls inside;

מזהב אופיר ושבעת אלפים ככר־כסף מזקק לטוח קירות הבתים׃
m·zeb auphir u·shboth alphim kkr ksph - mzqq l·tuch qiruth e·bthim :
from·gold-of Ophir and·seven-of thousands talent-of silver being-[m]cupelled to·to-plaster-of sidewalls-of the·insides
H2091 H211 H7651 H505 H3603 H3701 H2212 H2902 H7023 H1004

1Ch 29:5 לזהב לזהב ולכסף ולכסף ולכל־מלאכה ביד חרשים ומי
l·zeb l·zeb u·l·ksph l·ksph u·l·kl mlake - b·id chrshim u·mi
for·the·gold for·the·gold and·for·the·silver for·the·silver and·for·all-of work in·hand-of artificers and·[a]who ?
H2091 H2091 H3701 H3701 H3605 H4399 H3027 H2796 H4310

5 [›] gold for the goldwork and [›] silver for the silver and for all the work [f]by the hand of the craftsmen. +Now [a]who will voluntarily[l] [›] consecrate [*] himself today for Yahweh?

מתנדב למלאות ידו היום ליהוה׃ 1Ch ויתנדבו שרי האבות
mthndb l·mlauth id·u e·ium l·ieue : 29:6 u·ithndbu shri e·abuth
one-[s]volunteering to·to-[m]fill-of hand-of·him the·day to·Yahweh and·they-are-[s]volunteering chiefs-of the·fathers
H5068 H4390 H3027 H3117 H3068 H5068 H8269 H1

6 +Then the chiefs of the fathers' houses, + the chief officers of the tribes of Israel, + the chiefs of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושרי שבטי ישראל ושרי האלפים והמאות ולשרי מלאכת המלך׃
u·shri shbti ishral u·shri e·alphim u·e·mauth u·l·shri mlakth e·mlk :
and·chiefs-of tribes-of Israel and·chiefs-of the·thousands and·the·hundreds and·to·chiefs-of work-of the·king
H8269 H7626 H3478 H8269 H505 H3967 H8269 H4399 H4428

thousands and ˢhundreds, ⁺as well as the chief officials in charge of the king's work ˡvolunteered

1Ch 29:7 ויתנו לעבודת בית ־האלהים זהב ככרים חמשת־אלפים ואדרכנים
u·ithnu l·obudth bith - e·aleim zeb kkrim chmshth - alphim u·adrknim
and·they-are-giving to·service-of house-of the·Elohim gold talents five-of thousands and·darics
H5414 H5656 H1004 H430 H2091 H3603 H2568 H505 H150

7 ⁺ to ˡgive for the service of the house of the One, Elohim: 5,000 talents and 10,000 darics of gold, ⁺ 10,000 talents of silver, ⁺ 18,000 talents of copper, and 100,000 talents of iron.

רבו וכסף ככרים עשרת אלפים ונחשת רבו ושמונת אלפים ככרים
rbu u·ksph kkrim oshrth alphim u·nchshth rbu u·shmunth alphim kkrim
ten-thousand and·silver talents ten-of thousands and·copper ten-thousand and·eight-of thousands talents
H7239 H3701 H3603 H6235 H505 H5178 H7239 H8083 H505 H3603

וברזל מאה ־אלף ככרים׃ 1Ch 29:8 והנמצא אתו אבנים נתנו לאוצר
u·brzl mae - alph kkrim : u·e·nmtza ath·u abnim nthnu l·autzr
and·iron hundred thousand-of talents and·the·one-being-found »with·him stones they-gave to·treasury-of
H1270 H3967 H505 H3603 H4672 H854 H68 H5414 H214

8 ⁺ ˢThose »to ʰⁱᵐwhom precious stones were availableˡ gave them to the treasury of the house of Yahweh, ᵒⁿunder the hand of Jehiel the Gershonite.

בית ־יהוה על יד ־יחיאל הגרשני׃ 1Ch 29:9 וישמחו העם על ־
bith - ieue ol id - ichial e·grshni : u·ishmchu e·om ol -
house-of Yahweh on hand-of Jehiel the·Gershonite and·they-are-rejoicing the·people on
H1004 H3068 H5921 H3027 H3171 H1649 H8055 H5971 H5921

9 And the people ˡrejoiced ᵒⁿbecause of their voluntary offerings, for they had willingly and ⁱ wholeheartedly given to Yahweh. ⁺ David the king ᵐʳalso rejoiced with great joy.

התנדבם כי בלב שלם התנדבו ליהוה וגם דויד המלך שמח
ethndb·m ki b·lb shlm ethndbu l·ieue u·gm duid e·mlk shmch
to-ˢvolunteer-of·them that in·heart equitable they-gave-ˢvoluntary to·Yahweh and·moreover David the·king he-rejoiced
H5068 H3588 H3820 H8003 H5068 H3068 H1571 H1732 H4428 H8055

שמחה גדולה׃ פ 1Ch 29:10 ויברך דויד את־יהוה לעיני כל ־הקהל
shmche gdule : p u·ibrk duid ath - ieue l·oini kl - e·qel
rejoicing great and·he-is-ᵐblessing David » Yahweh to·eyes-of all-of the·assembly
H8057 H1419 H1288 H1732 H853 H3068 H5869 H3605 H6951

10 ⁺Then David ˡblessed »Yahweh ›before the eyes of the entire assembly. ⁺ David ˡsaid: Blessedˡ be You, O Yahweh, Elohim of our father Israel, from the eon and until the eon.

ויאמר דויד ברוך אתה יהוה אלהי ישראל אבינו מעולם ועד ־עולם׃
u·iamr duid bruk athe ieue alei ishral abi·nu m·oulm u·od - oulm :
and·he-is-saying David being-blessed you Yahweh Elohim-of Israel father-of·us from·eon and·until eon
H559 H1732 H1288 H859 H3068 H430 H3478 H1 H5769 H5704 H5769

1Ch 29:11 לך יהוה הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי ־כל
l·k ieue e·gdle u·e·gbure u·e·thpharth u·e·ntzch u·e·eud ki kl -
to·you Yahweh the·greatness and·the·mastery and·the·beauty and·the·permanence and·the·splendor that all
H3069 H1420 H1369 H8597 H5331 H1935 H3588 H3605

11 Yours, O Yahweh, are ˢgreatness, ⁺ ˢmastery, ⁺ ˢbeauty, ⁺ ˢpermanence and ˢsplendor, ᶠindeed, everything in the heavens and ᶠon the earth. Yours, O Yahweh, is the kingship, ⁺ ˢlifting Yourself up ›as Head ›over all.

בשמים ובארץ לך יהוה הממלכה והמתנשא לכל לראש׃
b·shmim u·b·artz l·k ieue e·mmlke u·e·mthnsha l·kl l·rash :
in·ᵗʰᵉ·heavens and·in·ᵗʰᵉ·earth to·you Yahweh the·kingdom and·the·one-lifting-up-self to·all to·head
H8064 H776 H3069 H4467 H5375 H3605 H7218

1Ch 29:12 והעשר והכבוד מלפניך ואתה מושל בכל ובידך כח
u·e·oshr u·e·kbud m·l·phni·k u·athe mushl b·kl u·b·id·k kch
and·the·riches and·the·glory from·to·faces-of·you and·you one-ruling in·ᵗʰᵉ·all and·in·hand-of·you vigor
H6239 H3519 H6440 H859 H4910 H3605 H3027 H3581

12 ⁺ ˢRiches and ˢglory come from before You, and You are ruling ⁱover all; ⁺ in Your hand is vigor and mastery; and it is in Your hand to magnify and to ᶠᵃˢᵗfortify › everyone.

וגבורה ובידך לגדל ולחזק לכל׃ 1Ch 29:13 ועתה אלהינו
u·gbure u·b·id·k l·gdl u·l·chzq l·kl : u·othe alei·nu
and·mastery and·in·hand-of·you to·to-ᵐfortify-of and·to·to-ᵐfortify-of to·ᵗʰᵉ·all and·now Elohim-of·us
H1369 H3027 H1431 H2388 H3605 H6258 H430

13 And now, our Elohim, we are acclaiming › You and are praising › Your beauteous Name.

מודים אנחנו לך ומהללים לשם תפארתך׃ 1Ch 29:14 וכי מי אני ומי
mudim anchnu l·k u·mellim l·shm thpharth·k : u·ki mi ani u·mi
ones-ᶜacclaiming we to·you and·ones-ᵐpraising to·name-of beauty-of·you and·that ᵃwho ? I ᵃwho ?
H3034 H587 H1984 H8034 H8597 H3588 H4310 H589 H4310

14 ⁺ ᶠBut ᵃwho am I, and ᵃwho is my people that we should retain the vigor to give willingly like this? For ˢeverything comes from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמי כי־נעצר כח להתנדב כזאת כי־ממך הכל ומידך
u·m·id·k e·kl mm·k - ki k·zath l·ethndb kch notzr - ki om·i
and·from·hand-of·you the·all from·you that as·this to·to-[s]volunteer-of vigor we-are-retaining that people-of·me
H3027 H3605 H4480 H3588 H2063 H5068 H3581 H6113 H3588 H5971

You; and it is the gift from Your hand that we have given to You.

נתנו לך׃ 1Ch 29:15 כי־גרים אנחנו לפניך ותושבים ככל־אבתינו כצל
k·tzl abthi·nu - k·kl u·thushbim l·phni·k anchnu grim - ki 29:15 : l·k nthnu
as·[the]·shadow fathers-of·us as·all-of and·settlers to·faces-of·you we sojourners that to·you we-gave
H6738 H1 H3605 H8453 H6440 H587 H1616 H3588 _ H5414

15 For we are sojourners before You, and settlers, like all our fathers. Our days on the earth are like a shadow, and there is no expectation.

ימינו על־הארץ ואין מקוה׃ 1Ch 29:16 יהוה אלהינו כל ההמון הזה אשר
imi·nu ol - e·artz u·ain mque : 29:16 ieue alei·nu kl e·emun e·ze ashr
days-of·us on the·earth and·there-is-no expectation Yahweh Elohim-of·us all-of the·throng the·this which
H3117 H5921 H776 H369 H4723 H3068 H430 H3605 H1995 H2088 H834

16 O Yahweh our Elohim, all *this *superabundance [w]that we have laid in stores to build ˀ You a house for Your holy Name, it is a gift from Your hand, and it is *all Yours.

הכיננו לבנות־לך בית לשם קדשך מידך היא (K) הוא (Q) ולך
ekinnu l·bnuth - l·k bith l·shm qdsh·k m·id·k eia eua u·l·k
we-[c]prepared to·to-build-of to·you house for·name-of holiness-of·you from·hand-of·you she he and·to·you
H3559 H1129 _ H1004 H8034 H6944 H3027 H1931 H1931 _

17 [+] I know, O my Elohim, that You are testing the heart and are [l]pleased with uprightness. As for me, in the uprightness of my heart I have willingly given all these things. And now Your people *who have converged here, I have seen them [f]with joy ˀ making voluntary offerings to You.

הכל׃ 1Ch 29:17 וידעתי אלהי כי אתה בחן לבב ומישרים תרצה אני
e·kl : 29:17 u·idothi ale·i ki athe bchn lbb u·mishrim thrtze ani
the·all and·I-know Elohim-of·me that you one-testing heart and·upright[(p)] you-are-approving I
H3605 H3045 H430 H3588 H859 H974 H3824 H4339 H7521 H589

בישר לבבי התנדבתי כל־אלה ועתה עמך הנמצאו־פה ראיתי
b·ishr lbb·i ethndbthi kl - ale u·othe om·k e·nmtzau phe - raithi
in·uprightness-of heart-of·me I-[s]volunteered all-of these and·now people-of·you the·ones-being-found here I-saw
H3476 H3824 H5068 H3605 H428 H6258 H5971 H4672 H6311 H7200

בשמחה להתנדב־לך׃ 1Ch 29:18 יהוה אלהי אברהם יצחק וישראל אבתינו
b·shmche l·ethndb - l·k : 29:18 ieue alei abrem itzchq u·ishral abthi·nu
in·rejoicing to·to-[s]volunteer-of to·you Yahweh Elohim-of Abraham Isaac and·Israel fathers-of·us
H8057 H5068 _ H3068 H430 H85 H3327 H3478 H1

18 O Yahweh, Elohim of Abraham, Isaac and Israel, our fathers, do keep this for the eon ˀas a form of devising in the heart of Your people, and establish their heart toward You.

שמרה־זאת לעולם ליצר מחשבות לבב עמך והכן לבבם אליך׃
shmr·e - zath l·oulm l·itzr mchshbuth lbb om·k u·ekn lbb·m ali·k :
keep-you ! this for·eon to·form-of devisings-of heart-of people-of·you and·[c]establish-you ! heart-of·them to·you
H8104 H2063 H5769 H3336 H4284 H3824 H5971 H3559 H3824 H413

ולשלמה בני תן לבב שלם לשמור מצותיך עדותיך
u·l·shlme bn·i thn lbb shlm l·shmur mtzuthi·k oduthi·k
and·to·Solomon son·of·me give-you ! heart equitable to·to-observe-of instructions-of·you testimonies-of·you
H8010 H1121 H5414 H3824 H8003 H8104 H4687 H5715

1Ch 29:19

19 And to Solomon my son give wholeheartedness to observe Your instructions, Your testimonies and Your statutes, and to do *all, and to build the [7]house[-◊] for which I have laid in these stores.

וחקיך ולעשות הכל ולבנות הבירה אשר־הכינותי׃ פ 1Ch 29:20 ויאמר
u·chqi·k u·l·oshuth e·kl u·l·bnuth e·bire ashr - ekinuthi : p 29:20 u·iamr
and·statutes-of·you and·to·to-do-of the·all and·to·to-build-of the·castle which l-[c]prepared and·he-is-saying
H2708 H6213 H3605 H1129 H1002 H834 H3559 H559

20 [+]Then David [l]said to the entire assembly, [pr]Now bless [»]Yahweh your Elohim. [+]So the entire assembly [l]blessed ˀ Yahweh Elohim of their fathers; [+] they [l]bowed their heads low and [l]prostrated themselves ˀbefore Yahweh and ˀ the king.

דויד לכל־הקהל ברכו־נא את־יהוה אלהיכם ויברכו כל־
duid l·kl - e·qel brku - na ath - ieue alei·km u·ibrku kl -
David to·all-of the·assembly [m]bless-you[(p)] ! please ! » Yahweh Elohim-of·you[(p)] and·they-are-[m]blessing all-of
H1732 H3605 H6951 H1288 H4994 H853 H3068 H430 H1288 H3605

הקהל ליהוה אלהי אבתיהם ויקדו וישתחוו
e·qel l·ieue alei abthi·em u·iqdu u·ishthchuu
the·assembly to·Yahweh Elohim-of fathers-of·them and·they-are-bowing-head and·they-are-prostrating-themselves
H6951 H3068 H430 H1 H6915 H7812

ליהוה ולמלך׃ 1Ch 29:21 ויזבחו ליהוה זבחים ויעלו עלות
l·ieue u·l·mlk : 29:21 u·izbchu l·ieue zbchim u·iolu oluth
to·Yahweh and·to·[the]·king and·they-are-sacrificing to·Yahweh sacrifices and·they-are-[c]offering-up ascent-offerings
H3068 H4428 H2076 H3068 H2077 H5927 H5930

21 [+] They [l]sacrificed sacrifices to Yahweh and [c]offered [l]up ascent offerings to Yahweh ˀon the morrow of *that day: 1,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ליהוה למחרת היום ההוא פרים אלף אילים אלף כבשים אלף
l·ieue l·mchrth e·ium e·eua phrim alph ailim alph kbshim alph
to·Yahweh to·morrow-of the·day the·he young-bulls thousand rams thousand he-lambs thousand
H3068 H4283 H3068 H1931 H6499 H505 H352 H505 H3532 H505

000 young bulls, 1,000 rams, 1,000 he-lambs and their libations, and sacrifices [1]in [mn]abundance for all Israel.

ונסכיהם וזבחים לרב לכל־ישראל׃ 1Ch 29:22 ויאכלו
u·nski·em u·zbchim l·rb l·kl ishral - : u·iaklu
and·libations-of·them and·sacrifices to·[the]·abundance for·all-of Israel and·they-are-eating
H5262 H2077 H7230 H3605 H3478 H398

22 [+] They [l]ate and [l]drank before Yahweh [f]on [e]that day [f]with great rejoicing. [+]Then they [c]proclaimed [1] David's son Solomon [l]king a second time and [l]anointed him [1]before Yahweh [1]as governor, and [1] Zadok [1]as priest.

וישתו לפני יהוה ביום ההוא בשמחה גדולה וימליכו שנית
u·ishthu l·phni ieue b·ium e·eua b·shmche gdule u·imliku shnith
and·they-are-drinking to·faces-of Yahweh in·[the]·day the·he in·rejoicing great and·they-are-[c]making-king second-time
H8354 H6440 H3068 H3117 H1931 H8057 H1419 H4427 H8145

לשלמה בן־דויד וימשחו ליהוה לנגיד ולצדוק לכהן׃ 1Ch 29:23 וישב
l·shlme bn duid - u·imshchu l·ieue l·ngid u·l·tzduq l·ken : u·ishb
to·Solomon son-of David and·they-are-anointing to·Yahweh to·governor and·to·Zadok to·priest and·he-is-sitting
H8010 H1121 H1732 H4886 H3068 H5057 H6659 H3548 H3427

23 [+]So Solomon [l]sat on the throne of Yahweh [1]as king [u]instead of his father David and [l]prospered; and all Israel [l]hearkened to him.

שלמה על־כסא יהוה למלך תחת־דויד אביו ויצלח וישמעו
shlme ol ksa - ieue l·mlk thchth duid - abi·u u·itzlch u·ishmou
Solomon on throne-of Yahweh to·king instead[u]-of David father·of·him and·he-is-[c]prospering and·they-are-listening
H8010 H5921 H3678 H3068 H4428 H8478 H1732 H1 H6743 H8085

אליו כל־ישראל׃ 1Ch 29:24 וכל־השרים והגבורים וגם כל־בני המלך
ali·u kl ishral - : u·kl e·shrim - u·e·gbrim u·gm kl bni - e·mlk
to·him all-of Israel and·all-of the·chiefs and·the·masterful-men and·moreover all-of sons-of the·king
H413 H3605 H3478 H3605 H8269 H1368 H1571 H3605 H1121 H4428

24 [+] All the chief officials, [+] the masters of war and all the sons of king David [mr]as well gave their hand in [u]support of Solomon the king.

דויד נתנו יד תחת שלמה המלך׃ 1Ch 29:25 ויגדל יהוה את־שלמה למעלה
duid nthnu id thchth shlme e·mlk : u·igdl ieue ath - shlme l·mol·e
David they-gave hand under Solomon the·king and·he-is-[m]magnifying Yahweh » Solomon to·up·ward
H1732 H5414 H3027 H8478 H8010 H4428 H1431 H3068 H853 H8010 H4605

25 [+] Yahweh [l]magnified [»]Solomon so highly [1]in the eyes of all Israel and [g]bestowed on him royal splendor [w]such as had not [b]come on any king over Israel before him.

לעיני כל־ישראל ויתן עליו הוד מלכות אשר לא־היה על־כל־מלך
l·oini l·kl ishral - u·ithn oli·u eud mlkuth ashr la eie - ol kl - mlk
to·eyes-of all-of Israel and·he-is-giving on·him splendor-of kingdom which not he-became on any-of king
H5869 H3605 H3478 H5414 H5921 H1935 H4438 H834 H3808 H1961 H5921 H3605 H4428

26 [+]As for David son of Jesse, he had reigned over all Israel,

לפניו על־ישראל׃ פ׃ 1Ch 29:26 ודויד בן־ישי מלך על־כל־ישראל׃
l·phni·u ol ishral - : p u·duid bn ishi - mlk ol kl - ishral - :
to·faces-of·him over Israel and·David son-of Jesse he-reigned over all-of Israel
H6440 H5921 H3478 H1732 H1121 H3448 H4427 H5921 H3605 H3478

27 and the days [w] he reigned over Israel were forty years. In Hebron he reigned seven years, and in Jerusalem he reigned thirty-three years.

1Ch 29:27 והימים אשר מלך על־ישראל ארבעים שנה בחברון מלך שבע שנים
u·e·imim ashr mlk ol ishral - arboim shne b·chbrun mlk shbo shnim
and·the·days which he-reigned over Israel forty year in·Hebron he-reigned seven years
H3117 H834 H4427 H5921 H3478 H705 H8141 H2275 H4427 H7651 H8141

28 [+] He [l]died in a good and greyhaired age, satisfied with days, riches and glory; and Solomon his son became [l]king [u]in his stead.

ובירושלם מלך שלשים ושלוש׃ 1Ch 29:28 וימת בשיבה טובה שבע ימים
u·b·irushlm mlk shlshim u·shlush : u·imth b·shibe tube shbo imim
and·in·Jerusalem he-reigned thirty and·three and·he-is-dying in·grey-haired-age good satisfied-of days
H3389 H4427 H7969 H7970 H4191 H7872 H2896 H7649 H3117

29 [+] The [sp]affairs of David the king, [e]first and [e]last, behold, they are written[l] [on]in the annals of Samuel the seer[l], [+] [on]in the [sp]records of Nathan the prophet and [on]in the [sp]records of Gad the vision seer,

עשר וכבוד וימלך שלמה בנו תחתיו׃ 1Ch 29:29 ודברי דויד המלך
oshr u·kbud u·imlk shlme bn·u thchthi·u : u·dbri duid e·mlk
riches and·glory and·he-is-becoming-king Solomon son-of·him instead-of·him and·matters-of David the·king
H6239 H3519 H4427 H8010 H1121 H8478 H1697 H1732 H4428

הראשנים והאחרנים הנם כתובים על־דברי שמואל הראה ועל־דברי
e·rashnim u·e·achrnim en·m kthubim ol - dbri shmual e·rae u·ol - dbri
the·first-ones and·the·last-ones behold·them ! ones-being-written on annals-of Samuel the·seer and·on annals-of
H7223 H314 H2009 H3789 H5921 H1697 H8050 H7200 H5921 H1697

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתן הנביא ועל־דברי גד החזה : 1Ch 29:30 עם כל־מלכותו וגבורתו
nthn e·nbia u·ol dbri - gd e·chze : om kl - mlkuth·u u·gburth·u
Nathan the·prophet and·on annals-of Gad the·vision-seer with all-of reign-of·him and·mastery-of·him
H5416 H5030 H5921 H1697 H1410 H2374 H5973 H3605 H4438 H1369

30 together with all his reign and his masterful deeds and the times [w]that had passed over him and over Israel and over all the kingdoms of the lands.

והעתים אשר עברו עליו ועל־ישראל ועל כל־ממלכות הארצות׃ פ
u·e·othim ashr obru oli·u ol - ishral u·ol kl - mmlkuth e·artzuth : p
and·the·seasons which they-passed over·him and·over Israel and·over all-of kingdoms-of the·lands
H6256 H834 H5674 H5921 H5921 H3478 H5921 H3605 H4467 H776

2 Chronicles

2Ch 1:1 ויתחזק שלמה בן־דויד על־מלכותו ויהוה אלהיו
u·ithchzq bn shlme duid - ol mlkuth·u - u·ieue alei·u
and·he-is-showing-himself-steadfast son-of Solomon David over kingdom-of·him and·Yahweh Elohim-of·him
H2388 H1121 H8010 H1732 H5921 H4438 H3068 H430

1 [+] Solomon son of David showed himself [l]steadfast over his kingdom, and Yahweh his Elohim was with him and [l]magnified him surpassingly.

2Ch 1:2 ויאמר שלמה לכל־ישראל לשרי למעלה : עמו ויגדלהו׃
u·iamr shlme l·kl - ishral l·shri l·mol·e : om·u u·igdl·eu
and·he-is-saying Solomon to·all-of - Israel to·chiefs-of to·up·ward with·him and·he-is-[m]magnifying·him
H559 H8010 H3605 H3478 H8269 H4605 H5973 H1431

2 [+] Solomon [l][sa]summoned [›] all Israel, [›] the chiefs of thousands and of [*]hundreds, [+] [›] the judges[l] and [›] every prince [›]of all Israel, the heads of the fathers' houses.

האלפים והמאות ולשפטים ולכל נשיא לכל־ישראל ראשי האבות׃
e·alphim u·e·mauth u·l·shphtim u·l·kl nshia l·kl - ishral rashi e·abuth :
the·thousands and·the·hundreds and·to·[the]·ones-judging and·to·all-of prince to·all-of - Israel heads-of the·fathers
H505 H3967 H8199 H3605 H5387 H3605 H3478 H7218 H1 :

3 [+]Then Solomon and the entire assembly with him [l]went to the high-place [w] [l]at Gibeon, for there [b]was the tent of appointment of the One, Elohim, [w]that Moses the servant of Yahweh had [d]made in the wilderness.

2Ch 1:3 וילכו שלמה וכל־הקהל עמו לבמה אשר בגבעון כי־שם
u·ilku shlme u·kl - e·qel om·u l·bme ashr b·gboun ki shm -
and·they-are-going Solomon and·all-of the·assembly with·him to·[the]·high-place which in·Gibeon that there
H1980 H3605 H8010 H5973 H1116 H834 H1391 H3588 H8033

היה אהל מועד האלהים אשר עשה משה עבד־יהוה במדבר׃
eie ael muod e·aleim oshe ashr mshe obd - ieue b·mdbr :
he-was[bc] tent-of appointment-of the·Elohim he-made[do] which Moses servant-of Yahweh in·[the]·wilderness
H1961 H168 H4150 H430 H6213 H834 H4872 H5650 H3068 H4057

4 However, the coffer of the One, Elohim, David had [c]brought up from Kiriath-jearim [f]to the place David had prepared for it, for he had pitched a tent for it in Jerusalem.

2Ch 1:4 אבל ארון האלהים העלה דויד מקרית־יערים בהכין לו דויד
abl arun e·aleim eole duid m·qrith~iorim b·ekin l·u duid
nevertheless coffer·of the·Elohim he-[c]brought-up David from·Kiriath~Jearim in·[the]·he-[c]prepared for·him David
H61 H727 H430 H5927 H1732 H7157 H3559 _ H1732

5 And the copper altar [w]that Bezalel son of Uri son of Hur had made [7]was there[~sô] before the tabernacle of Yahweh; [+]so Solomon and the assembly [l]sought after it.

2Ch 1:5 ומזבח הנחשת אשר עשה בצלאל בן־
u·mzbch e·nchshth ashr oshe btzlal bn -
and·altar·of the·copper which he-made[do] Bezalel son·of
H4196 H5178 H834 H6213 H1212 H1121

כי נטה־לו אהל בירושלם׃
ki nte - l·u ael b·irushlm :
that he-pitched for·him tent in·Jerusalem
H3588 H5186 _ H168 H3389

אורי בן־חור שם לפני משכן יהוה וידרשהו שלמה והקהל׃
auri bn - chur shm l·phni mshkn ieue u·idrsh·eu shlme u·e·qel :
Uri son·of - Hur he-placed to·faces·of tabernacle·of Yahweh and·he-is-inquiring·him Solomon and·the·assembly
H221 H1121 H2354 H7760 H6440 H4908 H3068 H1875 H8010 H6951

6 [+] There Solomon [l]ascended [on]to the copper altar before Yahweh [w] [›]at the tent of appointment and [c]offered [l]up on it a thousand ascent offerings.

2Ch 1:6 ויעל שלמה שם על־מזבח הנחשת לפני יהוה אשר לאהל מועד
u·iol shlme shm ol - mzbch e·nchshth l·phni ieue ashr l·ael muod
and·he-is-ascending Solomon there on altar·of the·copper to·faces·of Yahweh which to·tent·of appointment
H5927 H8010 H8033 H5921 H4196 H5178 H6440 H3068 H834 H168 H4150

7 In [*]that night Elohim appeared to Solomon and [l]said to him, Ask what I shall give to you.

ויעל עליו עלות אלף׃ 2Ch 1:7 בלילה ההוא נראה אלהים לשלמה
u·iol oli·u oluth alph : b·lile e·eua nrae aleim l·shlme
and·he-is-[c]offering-up on·him ascent-offerings thousand : in·[the]·night the·he he-[n]appeared Elohim to·Solomon
H5927 H5921 H5930 H505 H3915 H1931 H7200 H430 H8010

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר לו שאל מה אתן־לך׃ 2Ch 1:8 ויאמר שלמה לאלהים אתה
u·iamr l·u shal me athn - l·k : u·iamr shlme l·aleim athe
and·he-is-saying to·him ask-you ! what ? I-shall-give to·you and·he-is-saying Solomon to·Elohim you
H559 _ H7592 H4100 H5414 _ H559 H8010 H430 H859

8 +At that Solomon [l]said to Elohim, You[l] have [g]shown great benignity [wi]to my father David, and You have [c]made me -king in [u]place of him.

עשית עם־דויד אבי חסד גדול והמלכתני׃ 2Ch 1:9 עתה יהוה אלהים יאמן דברך עם דויד אבי כי אתה המלכתני על־עם
oshith om - duid ab·i chsd gdul u·emlkth·ni : thchthi·u ieue othe aleim iamn dbr·k om duid ab·i ki athe emlkth·ni ol - om
you-did with David father-of·me kindness great and·you-[c]made-king·me instead-of·him Yahweh now Elohim he-shall-be-[n]faithful word-of·you with David father-of·me that you you-[c]made-king·me over people
H6213 H5973 H1732 H1 H2617 H1419 H4427 H8478 H3069 H6258 H430 H539 H1697 H5973 H1732 H1 H3588 H859 H4427 H5921 H5971

9 Now, O Yahweh Elohim, let Your [sp]promise [wi]to my father David prove faithful, for You[l] have [c]made me -king over a people as numerous as the soil grains of the earth.

רב כעפר הארץ׃ 2Ch 1:10 עתה חכמה ומדע תן־לי ואצאה לפני
rb k·ophr e·artz : the·earth numerous as·soil-of numerous
numerous as·soil-of the·earth : 2Ch 1:10 now wisdom and·knowledge give-you ! to·me and·I-shall-go-forth to·faces-of
H7227 H6083 H776 H6258 H2451 H4093 H5414 _ H3318 H6440

10 Now [g]grant [›] me wisdom and knowledge, and so I shall go [l]forth and [l]come in before [*]this [*]people; for [a]who can [l]judge [»*]this [*]great people of Yours?

העם־הזה ואבואה כי־מי ישפט את־עמך הזה הגדול׃ s : e·gdul e·ze om·k - ath ishpht mi - ki u·abuae e·ze - e·om
the·people the·this and·I-shall-come-in that [a]who ? he-shall-judge » people-of·you the·this the·great : s
H5971 H2088 H935 H3588 H4310 H8199 H853 H5971 H2088 H1419

11 +Then Elohim [l]said to Solomon, Because [w] this has [b]been [wi]in your heart, and you have not asked for riches, substance and honor, +or [»]the soul of those hating you, and [mr]also you have not asked for many days, +yet you are asking for wisdom and knowledge for yourself [w]that you may judge [»]My people over whom I have [c]made you -king,

2Ch 1:11 ויאמר אלהים לשלמה יען אשר היתה זאת עם־לבבך ולא שאלת
u·iamr aleim - l·shlme ion because which she-was[bc] this with heart-of·you and·not shalth - you-asked
and·he-is-saying Elohim to·Solomon because which she-was[bc] this with heart-of·you and·not you-asked
H559 H430 H8010 H3282 H834 H1961 H2063 H5973 H3824 H3808 H7592

עשר נכסים וכבוד ואת נפש שנאיך וגם־ימים רבים לא שאלת
oshr nksim u·kbud u·ath nphsh shnai·k u·gm imim - rbim la shalth
riches substances and·glory and·» soul-of ones-hating-of·you and·moreover days many not you-asked
H6239 H5233 H3519 H853 H5315 H8130 H1571 H3117 H7592 H3808

ותשאל־לך חכמה ומדע אשר תשפוט את־עמי אשר המלכתיך
u·thshal l·k - chkme u·mdo ashr thshphut ath - om·i ashr emlkthi·k
and·you-are-asking for·you wisdom and·knowledge which you-shall-judge » people-of·me whom I-[c]made-king·you
H7592 _ H2451 H4093 H834 H8199 H853 H5971 H834 H4427

12 the wisdom and knowledge are being [g]granted to you, and also riches, + substance and honor I shall give to you, [so]such [w]as none [›]of the kings [w] before you has come to [b]have, nor shall there [l][b]be [so]any after you.

עליו׃ 2Ch 1:12 החכמה והמדע נתון לך ועשר ונכסים וכבוד אתן־
oli·u : e·chkme u·e·mdo nthun l·k u·oshr u·nksim u·kbud athn -
over·him : the·wisdom and·the·knowledge being-given to·you and·riches and·substances and·glory I-shall-give
H5921 H2451 H4093 H5414 _ H6239 H5233 H3519 H5414

לך אשר לא־היה כן למלכים אשר לפניך ואחריך לא יהיה־כן׃
l·k ashr la - eie kn l·mlkim ashr l·phni·k u·achri·k la ieie kn :
to·you which not - he-became so to·[the]·kings who to·faces-of·you and·after·you not he-shall-become so :
_ H834 H3808 H1961 H3651 H4428 H834 H6440 H310 H3808 H1961 H3651

13 +So from before the tent of appointment [›]at the high-place [w] [l]at Gibeon, Solomon [l]came to Jerusalem, and he [l]reigned over Israel.

2Ch 1:13 ויבא שלמה לבמה אשר־בגבעון ירושלם מלפני אהל מועד
u·iba shlme l·bme ashr - b·gboun irushlm m·l·phni ael muod
and·he-is-coming Solomon to·[the]·high-place which in·Gibeon Jerusalem from·to·faces-of tent-of appointment
H935 H8010 H1116 H834 H1391 H3389 H6440 H168 H4150

14 + Solomon was gathering chariots and steeds; and [›] he came to [l][b]have 1,400 chariots and 12,000 steeds. + He [c]had them [l]stabled in the chariot cities and with the king in Jerusalem.

וימלך על־ישראל׃ פ 2Ch 1:14 ויאסף שלמה רכב ופרשים ויהי־
u·imlk ol - ishral : p u·iasph shlme rkb u·phrshim u·iei -
and·he-is-reigning over - Israel : and·he-is-gathering Solomon chariot and·horsemen and·he-is-becoming
H4427 H5921 H3478 H622 H8010 H7393 H6571 H1961

לו אלף וארבע־מאות רכב ושנים־עשר אלף פרשים ויניחם בערי
l·u alph u·arbo - mauth rkb u·shnim - oshr alph phrshim u·inich·m b·ori
to·him thousand and·four-of hundreds chariot and·two - ten thousand horsemen and·he-is-[c]leaving·them in·cities-of
_ H505 H702 H3967 H7393 H8147 - H6240 H505 H6571 H3240 H5892

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרכב ועם ־המלך בירושלם׃ 2Ch 1:15 ויתן המלך את־הכסף ואת־הזהב
e·rkb u·om e·mlk - b·irushlm : u·ithn e·mlk ksph - ath u·ath e·zeb
the·chariot and·with the·king in·Jerusalem and·he-is-giving the·king the·silver » and·» the·gold
H7393 H5973 H4428 H3389 H5414 H4428 H3701 H853 H853 H2091

בירושלם כאבנים ואת הארזים נתן כשקמים אשר־בשפלה לרב׃
b·irushlm k·abnim u·ath e·arzim nthn k·shqmim ashr - b·shphle l·rb :
in·Jerusalem as·the·stones and·» the·cedars he-gave as·the·sycamore-fig-trees which in·the·low-foothill to·the·abundance
H3389 H68 H853 H730 H5414 H8256 H834 H8219 H7230

16 2Ch 1:16 ומוצא הסוסים אשר לשלמה ממצרים ומקוא סחרי המלך מקוא
u·mutza e·susim ashr l·shlme m·mtzrim u·m·qua schri e·mlk m·qua
and·import-of the·horses which to·Solomon from·Egypt and·from·Kue ones-being-merchants-of the·king from·Kue
H4161 H5483 H834 H8010 H4714 H4723 H5503 H4428 H4723

יקחו במחיר׃ 2Ch 1:17 ויעלו ויוציאו ממצרים מרכבה בשש
iqchu b·mchir : u·iolu u·iutziau m·mtzrim mrkbe b·shsh
they-are-taking in·price and·they-are-[c]bringing-up and·they-are-[c]selling-forth from·Egypt chariot in·six-of
H3947 H4242 H5927 H3318 H4818 H8337

מאות כסף וסוס בחמשים ומאה וכן לכל־מלכי החתים ומלכי ארם
mauth ksph u·sus b·chmshim u·mae u·kn l·kl mlki - e·chthim u·mlki arm
hundreds silver and·horse in·the·fifty and·hundred and·so to·all-of kings-of the·Hittites and·kings-of Aram
H3967 H3701 H5483 H2572 H3967 H3651 H3605 H4428 H2850 H4428 H758

בידם יוציאו׃
b·id·m iutziau :
in·hand-of·them they-are-[c]bringing-forth
H3027 H3318

1 2Ch 2:1 (1:18) ויאמר שלמה לבנות בית לשם יהוה ובית למלכותו׃
u·iamr shlme l·bnuth bith l·shm ieue u·bith l·mlkuth·u :
and·he-is-saying Solomon to·to-build-of house for·name-of Yahweh and·house for·kingdom-of·him
H559 H8010 H1129 H1004 H8034 H3068 H1004 H4438

2 2Ch 2:2 (2:1) ויספר שלמה שבעים אלף איש סבל ושמונים אלף איש חצב
u·isphr shlme shboim alph aish sbl u·shmunim alph aish chtzb
and·he-is-numbering Solomon seventy thousand man burden and·eighty thousand man hewing
H5608 H8010 H7657 H505 H376 H5449 H8084 H505 H376 H2672

בהר ומנצחים עליהם שלשת אלפים ושש מאות׃ פ 2Ch 2:3 (2:2)
b·er u·mntzchim oli·em shlshth alphim u·shsh mauth : p
in·the·mountain and·ones-making-oversee over·them three-of thousands and·six-of hundreds
H2022 H5329 H5921 H7969 H505 H8337 H3967

3 וישלח שלמה אל־חורם מלך־צר לאמר כאשר עשית עם־דויד אבי
u·ishlch shlme al churm - mlk tzr - l·amr k·ashr oshith om duid - ab·i
and·he-is-sending Solomon to Huram king-of Tyre to·to-say-of as·which you-did with David father-of·me
H7971 H8010 H413 H2361 H4428 H6865 H559 H834 H6213 H5973 H1732 H1

4 ותשלח־לו ארזים לבנות־לו בית לשבת בו׃ 2Ch 2:4 (2:3) הנה אני
u·thshlch l·u - arzim l·bnuth l·u - bith l·shbth b·u : ene ani
and·you-are-sending to·him cedars to·to-build-of for·him house to·to-dwell-of in·him behold ! I
H7971 _ H730 H1129 _ H1004 H3427 _ H2009 H589

בונה־בית לשם יהוה אלהי להקדיש לו להקטיר לפניו
bune bith - l·shm ieue ale·i l·eqdish l·u l·eqtir l·phni·u
building house for·name-of Yahweh Elohim-of·me to·to-[c]sanctify-of to·him to·to-cause-to-fume-of to·faces-of·him
H1129 H1004 H8034 H3069 H430 H6942 _ H6999 H6440

קטרת־סמים ומערכת תמיד ועלות לבקר ולערב לשבתות
qtrth smim - u·markth thmid u·oluth l·bqr u·l·orb l·shbthuth
incense-of spices and·array-of continual and·ascent-offerings to·the·morning and·to·the·evening to·the·sabbaths
H7004 H5561 H4635 H8548 H5930 H1242 H6153 H7676

15 + The king [g]made »the silver and »the gold in Jerusalem as common as stones, and he [g]made »the cedars ›as [mn]abundant as mulberry trees [w]that are in the low foothills.

16 + The horses [w]that Solomon ›had were imports from Egypt and from Kue; and the royal merchants[|] [|]took them from Kue [/]at a price.

17 + A chariot coming [|]up from Egypt + was sold [|]forth [/]for 600 shekels of silver; + a horse went [/]for 150. + So they [c]brought them [|]forth [/]by their hand to all the kings of the Hittites and to the kings of Syria.

1 + Solomon [|sa]resolved to build a house for the Name of Yahweh and a house for his royal position.

2 + Solomon [|]numbered 70, 000 men as burden carriers, and 80,000 men as stone hewers[|] in the hill-country, and 3,600 men as overseers[|] over them.

3 +Then Solomon [|]sent to king Huram◊ of Tyre, › saying¯, Just as you [d]dealt with my father David and [|]sent › him cedar to build › himself a house to dwell in it—

4 behold, I [7]his son¯◊ am building a house for the Name of Yahweh my Elohim to sanctify it to Him for fuming¯ incense of spices before Him, + for the continuous bread in array, and for the morning and › the evening ascent offerings ›on sabbaths, + ›on new moons and ›on appointed festivals of Yahweh our Elohim; for the eon this will be upon Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולחדשים ולמועדי יהוה אלהינו לעולם זאת על־ישראל׃ 2Ch (2:4)
u·l·chdshim u·l·muodi ieue alei·nu l·oulm zath - ol ishral - : 2:5
and·to·the·new-moons and·to·appointed-times-of Yahweh Elohim-of·us for·eon this on Israel
H2320 H4150 H3069 H430 H5769 H2063 H5921 H3478

והבית אשר־אני בונה גדול כי־גדול אלהינו מכל־האלהים׃ 2Ch (2:5)
u·e·bith ashr - ani bune gdul ki - gdul alei·nu m·kl - e·aleim : 2:6
and·the·house which I building great that great Elohim-of·us from·all-of the·Elohim
H1004 H834 H589 H1129 H1419 H3588 H1419 H430 H3605 H430

ומי יעצר־כח לבנות־לו בית כי השמים ושמי השמים לא
u·mi iotzr - kch - l·bnuth - l·u - bith ki e·shmim u·shmi e·shmim la
and·[a]who ? he-is-retaining vigor to-to-build-of to·him house that the·heavens and·heavens-of the·heavens not
H4310 H6113 H3581 H1129 _ H1004 H3588 H8064 H8064 H8064 H3808

יכלכלהו ומי אני אשר אבנה־לו בית כי אם־להקטיר
iklkl·eu u·mi ani ashr abne - l·u - bith ki am - l·eqtir
they-are-containing·him and·[a]who ? I which I-shall-build to·him house except only to·to-cause-to-fume-of
H3557 H4310 H589 H834 H1129 _ H1004 H3588 H518 H6999

לפניו׃ 2Ch (2:6) ועתה שלח־לי איש־חכם לעשות בזהב ובכסף 2:7
l·phni·u : u·othe shlch - l·i - aish chkm - l·oshuth b·zeb u·b·ksph
to·faces-of·him and·now send-you ! to·me man wise to-make[do]-of in·the·gold and·in·the·silver
H6440 H6258 H7971 _ H376 H2450 H6213 H2091 H3701

ובנחשת ובברזל וארגון וכרמיל ותכלת וידע לפתח פתוחים
u·b·nchshth u·b·brzl u·b·argun u·krmil u·thklth u·ido l·phthch phthuchim
and·in·the·copper and·in·the·iron and·in·the·purple and·vermillion and·amethyst and·knowing to-to-[m]engrave-of engravings
H5178 H1270 H710 H3758 H8504 H3045 H6605 H6603

עם־החכמים אשר עמי ביהודה ובירושלם אשר הכין דויד אבי׃
om - e·chkmim ashr om·i b·ieude u·b·irushlm ashr ekin duid ab·i :
with the·wise-men who with·me in·Judah and·in·Jerusalem whom he-[c]prepared David father-of·me
H5973 H2450 H834 H5973 H3063 H3389 H834 H3559 H1732 H1 :

2Ch (2:7) ושלח־לי עצי ארזים ברושים ואלגומים מהלבנון כי אני 2:8
u·shlch - l·i otzi arzim brushim u·algumim m·e·lbnun ki ani
and·send-you ! to·me timbers-of cedars firs and·algum-woods from·the·Lebanon that I
H7971 _ H6086 H730 H1265 H418 H3844 H3588 H589

ידעתי אשר עבדיך יודעים לכרות עצי לבנון והנה עבדי עם־
idothi ashr obdi·k iudoim l·kruth otzi lbnun u·ene obd·i om -
I-know which servants-of·you ones-knowing to-to-cut-of timbers-of Lebanon and·behold ! servants-of·me with
H3045 H834 H5650 H3045 H3772 H6086 H3844 H2009 H5650 H5973

עבדיך׃ 2Ch (2:8) ולהכין לי עצים לרב כי הבית אשר־אני 2:9
obdi·k : u·l·ekin l·i otzim l·rb ki e·bith ashr - ani
servants-of·you : and·to·to-[c]prepare-of to·me timbers to-the·abundance that the·house which I
H5650 H3559 _ H6086 H7230 H3588 H1004 H834 H589

בונה גדול והפלא׃ 2Ch (2:9) והנה לחטבים לכרתי העצים 2:10
bune gdul u·ephla : u·ene l·chtbim l·krthi e·otzim
building great and·to-[c]be-marvelous : and·behold ! to-the·ones-chopping to·ones-cutting-of the·trees
H1129 H1419 H6381 H2009 H2404 H3772 H6086

נתתי חטים מכות לעבדיך כרים עשרים אלף ושערים כרים עשרים אלף
nthithi chtim mkuth l·obdi·k krim oshrim alph u·shorim krim oshrim alph
I-give wheats ones-smitten-of to·servants-of·you cors twenty thousand and·barleys cors twenty thousand
H5414 H2406 H4347 H5650 H3734 H6242 H505 H8184 H3734 H6242 H505

ויין בתים עשרים אלף ושמן בתים עשרים אלף׃ פ 2Ch (2:10) ויאמר חורם
u·iin bthim oshrim alph u·shmn bthim oshrim alph : p 2:11 u·iamr churm
and·wine baths twenty thousand and·oil baths twenty thousand : p and·he-is-saying Huram
H3196 H1324 H6242 H505 H8081 H1324 H6242 H505 H559 H2361

5 + The house [w]that I am building shall be great, for our Elohim is greater [f]than all the elohim.

6 +Yet [a]who could [l]retain vigor to build › Him a house, [f]since the heavens and the heavens of the heavens cannot [l]contain Him? And [a]who am I [w]that I should build › Him a house save to fume incense before Him?

7 + Now send › me a wise man, [7]skilled[l0] ›at [d]working- in gold, + in silver, + in bronze and in iron, +also in purple, + vermillion and blue wool, and knowing how to engrave engravings together with the wise men who are with me in Judah and in Jerusalem, whom my father David [so]provided.

8 + Send › me cedar timbers, firs and algum[◊] wood from the Lebanon, for I[/] know [w]that your servants are skilled[l] ›at cutting- the timber of Lebanon. + [bd]Now my servants will work with your servants

9 + to [so]provide › me ›with [mn]abundant timber, for the house [w]that I am building will be great and marvelous-.

10 + I will [bd]even [g]provide 20, 000 cors of wheat as [7]food~[cs◊] for your servants, › the choppers[l] › who cut[l] down the trees, +also 20, 000 cors of barley, + 20, 000 bath measures of wine, and 20,000 bath measures of oil.

11 + King Huram of Tyre [l][sa]replied in writing and [l]sent it to Solomon: In love [»]for His people has Yahweh [g]put you over

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך־צר בכתב וישלח אל־שלמה באהבת יהוה את־עמו נתנך עליהם
oli·em nthn·k om·u - ath ieue b·aebth shlme - al u·ishlch b·kthb tzr - mlk
over·them he-gave·you people-of·him » Yahweh in·to-love-of Solomon to and·he-is-sending in·writing Tyre king-of
H5921 H5414 H5971 H853 H3068 H160 H8010 H413 H7971 H3791 H6865 H4428

them as king.

מלך׃ 2Ch 2:12 (2:11) ויאמר חורם ברוך יהוה אלהי ישראל אשר עשה את־
- ath oshe ashr ishral alei ieue bruk churm u·iamr 2:12 : mlk
» he-made[do] who Israel Elohim-of Yahweh being-blessed Huram and·he-is-saying king
H853 H6213 H834 H3478 H430 H3068 H1288 H2361 H559 H4428

12 And Huram went on to [l]say: Blessed[l] be Yahweh Elohim of Israel, Who [d]made [»]the heavens and [»]the earth, Who has given [›] king David a wise son, endued[l] with intelligence and understanding, who is about to [l]build a house for Yahweh and a house for his royal position.

השמים ואת־הארץ אשר נתן לדויד המלך בן חכם יודע שכל ובינה
u·bine shkl iudo chkm bn e·mlk l·duid nthn ashr e·artz - u·ath e·shmim
and·understanding intelligence knowing-of wise son the·king to·David he-gave who the·earth and·» the·heavens
H998 H7922 H3045 H2450 H1121 H4428 H1732 H5414 H834 H776 H853 H8064

אשר יבנה־בית ליהוה ובית למלכותו׃ 2Ch 2:13 : ועתה שלחתי איש־
- aish shlchthi u·othe 2:13 : l·mlkuth·u u·bith l·ieue bith - ibne ashr
man l-send and·now for·kingdom-of·him and·house for·Yahweh house he-shall-build who
H376 H7971 H6258 H4438 H1004 H3068 H1004 H1129 H834

13 [+] I now send you [›] Huram-abi, a wise man endued[l] with understanding,

חכם יודע בינה לחורם~אבי׃ 2Ch 2:14 : בן־אשה מן־בנות דן
dn bnuth - mn ashe - bn 2:14 : l·churm~abi bine iudo chkm
Dan daughters-of from woman son-of to·Huram~Abi understanding knowing-of wise
H1835 H1323 H4480 H802 H1121 H2361 H998 H3045 H2450

14 the son of a woman from the daughters of Dan; [+] his father was a Tyrian man. He is skilled[l] [›]at [d]working[-] in gold, [+] in silver, in bronze, in iron, in precious stones and in wood, in purple, in blue wool, [+] in fine linen and in vermillion; [+] he knows how to engrave any engraving and to devise any design [w]that may be given to him, together with your wise men and the wise men of my lord, your father David.

ואביו איש־צרי יודע לעשות בזהב־ובכסף בנחשת בברזל באבנים
b·abnim b·brzl b·nchshth u·b·ksph - b·zeb l·oshuth iudo tzri - aish u·abi·u
in·[the]·stones in·[the]·iron in·[the]·copper and·in·[the]·silver in·[the]·gold to·to-make[do]-of knowing Tyrian man and·father-of·him
H68 H1270 H5178 H3701 H2091 H6213 H3045 H6876 H376 H1

ובעצים בארגמן בתכלת ובבוץ ובכרמיל ולפתח כל־פתוח
phthuch - kl u·l·phthch u·b·krmil u·b·butz b·thklth b·argmn u·b·otzim
engraving any-of and·to·to-[m]engrave-of and·in·[the]·vermillion and·in·[the]·fine-linen in·[the]·amethyst in·[the]·purple and·in·[the]·woods
H6603 H3605 H6605 H3758 H948 H8504 H713 H6086

ולחשב כל־מחשבת אשר ינתן־לו עם־חכמיך וחכמי אדני
adn·i u·chkmi chkmi·k - om l·u - inthn ashr mchshbth - kl u·l·chshb
lord-of·me and·wise-men-of wise-men-of·you with to·him he-shall-be-given which design any-of and·to·to-devise-of
H113 H2450 H2450 H5973 _ H5414 H834 H4284 H3605 H2803

דויד אביך׃ 2Ch 2:15 : ועתה החטים והשערים השמן והיין אשר אמר
abi·k duid 2:15 : u·othe e·chtim u·e·shorim e·shmn u·e·iin ashr amr
father-of·you David and·now the·wheats and·the·barleys the·oil and·the·wine which he-said
H1 H1732 H6258 H2406 H8184 H8081 H3196 H834 H559

15 [+] Now let my lord send [›] his servants the wheat and the barley, the oil and the wine which my lord [sa]promised.

אדני ישלח לעבדיו׃ 2Ch 2:16 : ואנחנו נכרת עצים מן־הלבנון ככל־
adn·i ishlch l·obdi·u 2:16 : u·anchnu nkrth otzim mn e·lbnun - k·kl
lord-of·me he-shall-send to·servants-of·him and·we we-shall-cut trees from the·Lebanon as·all-of
H113 H7971 H5650 H587 H3772 H6086 H4480 H3844 H3605

16 [+]As for ourselves, we shall cut down trees from the Lebanon according to all your need and shall bring them to you as rafts [on]by sea to Joppa; [+]then you[l] can take [»]them [l]up to Jerusalem.

צרכך ונביאם לך רפסדות על־ים יפו ואתה תעלה אתם
u·nbia·m tzrk·k l·k rphsduth ol - im iphu u·athe thole ath·m
and·we-shall-[c]bring·them need-of·you to·you rafts on sea Joppa and·you you-shall-[c]bring-up »·them
_ H935 H6878 H7513 H5921 H3220 H3305 H859 H5927 H853

ירושלם׃ פ 2Ch 2:17 p : (2:16) ויספר שלמה כל־האנשים הגירים אשר בארץ
p : irushlm 2:17 u·isphr shlme kl - e·anshim e·girim ashr b·artz
Jerusalem and·he-is-numbering Solomon all-of the·mortals the·sojourners who in·land-of
H3389 H5608 H8010 H3605 H582 H1616 H834 H776

17 [+] Solomon [l]numbered all the men who were [s]sojourners in the land of Israel, after the numbering [w]when his father David had enumerated them; and they were [l]found to be 153,600.

ישראל אחרי הספר אשר ספרם דויד אביו וימצאו מאה
ishral achri e·sphr ashr sphr·m duid abi·u u·imtzau mae
Israel after the·numbering which he-numbered·them David father-of·him and·they-are-being-found hundred
H3478 H310 H5610 H834 H5608 H1732 H1 H4672 H3967

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחמשים אלף ושלשת אלפים ושש מאות : 2Ch 2:18
u·chmshim alph u·shlshth alphim u·shsh mauth :
and·fifty thousand and·three-of thousands and·six-of hundreds
H2572 H505 H7969 H505 H8337 H3967

ויעש (2:17) מהם שבעים
u·iosh m·em shboim
and·he-is-doing from·them seventy
H6213 H1992 H7657

אלף סבל ושמנים אלף חצב בהר ושלשת אלפים ושש מאות
alph sbl u·shmnim alph chtzb b·er u·shlshth alphim u·shsh mauth
thousand burden and·eighty thousand hewing in·the·mountain and·three-of thousands and·six-of hundreds
H505 H5449 H8084 H505 H2672 H2022 H7969 H505 H8337 H3967

מנצחים להעביד את־העם :
mntzchim l·eobid ath - e·om :
ones-making-oversee to·to-[c]make-serve-of » the·people
H5329 H5647 H853 H5971

18 + He [l][d]assigned 70,000 [f]of them as burden carriers, and 80,000 as stone hewers[l] in the hill-country, and 3,600 men as overseers[l] to [c]make [»]the people serve.

2Ch 3:1 ויחל שלמה לבנות את־בית־יהוה בירושלם בהר המוריה אשר
u·ichl shlme l·bnuth ath - bith - ieue - b·irushlm b·er e·murie ashr
and·he-is-[c]starting Solomon to·to-build-of » house of Yahweh in·Jerusalem in·mountain-of the·Moriah which
H2490 H8010 H1129 H853 H1004 H3069 H3389 H2022 H4179 H834

נראה לדויד אביהו אשר הכין במקום דויד בגרן ארנן היבוסי :
nrae l·duid abi·eu ashr ekin b·mqum duid b·grn arnn e·ibusi :
he-[n]appeared to·David father-of·him which he-[c]prepared in·place[ri]-of David in·threshing-site-of Ornan the·Jebusite
H7200 H1732 H1 H834 H3559 H4725 H1732 H1637 H771 H2983

1 +Then Solomon [l]started to build [»]the house of Yahweh in Jerusalem [f]on Mount [*]Moriah [w]where He had appeared to his father David, [f]at the [n]place which David had prepared [f]on the threshing site of Ornan the Jebusite.

2Ch 3:2 ויחל לבנות בחדש השני בשני בשנת ארבע למלכותו :
u·ichl l·bnuth b·chdsh e·shni b·shni b·shnth arbo l·mlkuth·u :
and·he-is-[c]starting to·to-build-of in·the·month the·second in·the·second in·year-of four to·reign-of·him
H2490 H1129 H2320 H8145 H8145 H8141 H702 H4438

2 + He [l]started to build [f]on the second day [f]of the second month in the fourth year [›]of his reign.

2Ch 3:3 ואלה הוסד שלמה לבנות את־בית האלהים הארך אמות
u·ale eusd shlme l·bnuth ath - bith - e·aleim e·ark amuth
and·these to-be-[c]laid-foundation-of Solomon to·to-build-of » house of the·Elohim the·length cubits
H428 H3245 H8010 H1129 H853 H1004 H430 H753 H520

3 + Solomon [c]laid these foundations for the building[-] [»]of the house of the One, Elohim: [*]Its length in cubits [f]by the former measure was sixty cubits, and its width twenty cubits.

2Ch 3:4 והאולם אשר על־ במדה הראשונה אמות ששים ורחב אמות עשרים :
u·e·aulm ashr ol - b·mde e·rashune amuth shshim u·rchb amuth oshrim :
and·the·vaulted-portico which on in·the·measure the·former cubits sixty and·width cubits twenty
H197 H834 H5921 H4060 H7223 H520 H8346 H7341 H520 H6242

4 And the portico [w] on the facade [7]of the house[0] was twenty cubits in [*]its length, on the facade of the width of the house; and [*]its elevation was [7]twenty[-cs◊]. + He [l]overlaid it [f]on the inside[d] with [c]pure gold.

פני הארך על־פני רחב־הבית אמות עשרים והגבה מאה ועשרים
phni e·ark ol - phni rchb - e·bith amuth oshrim u·e·gbe mae u·oshrim
faces-of the·length on - faces-of width-of the·house cubits twenty and·the·elevation hundred and·twenty
H6440 H753 H5921 H6440 H7341 H1004 H520 H6242 H1363 H3967 H6242

ויצפהו מפנימה זהב טהור : 2Ch 3:5 ואת הבית הגדול חפה עץ
u·itzph·eu m·phnime zeb teur : u·ath e·bith e·gdul chphe otz
and·he-is-[m]overlaying·him from·inside gold pure and·» the·house the·great he-[m]overspread wood-of
H6823 H6441 H2091 H2889 H853 H1004 H1419 H2645 H6086

5 + [»]The greater [*]house he paneled with wood of fir and [l]overspread it with good gold and [c]set [l]up on it palm trees and braids.

ברושים ויחפהו זהב טוב ויעל עליו תמרים ושרשרות :
brushim u·ichph·eu zeb tub u·iol oli·u thmrim u·shrshruth :
firs and·he-is-[m]overspreading·him gold good and·he-is-[c]setting-up on·him palm-trees and·braids
H1265 H2645 H2091 H2896 H5927 H5921 H8561 H8333

2Ch 3:6 ויצף את־הבית אבן יקרה לתפארת והזהב זהב פרוים :
u·itzph e·bith - ath abn iqre l·thpharth u·e·zeb zeb phruim :
and·he-is-[m]overlaying » the·house stone precious for·beauty and·the·gold gold·of Parvaim
H6823 H853 H1004 H68 H3368 H8597 H2091 H2091 H6516

6 + He [l]overlaid [»]the house with precious stone for beauty; + the gold was gold from Parvaim.

2Ch 3:7 ויחף את־הבית הקרות הספים וקירותיו ודלתותיו זהב
u·ichph e·bith - ath e·qruth e·sphim u·qiruthi·u u·dlthuthi·u zeb
and·he-is-[m]overspreading » the·house the·rafters the·thresholds and·sidewalls-of·him and·doors-of·him gold
H2645 H853 H1004 H6982 H5592 H7023 H1817 H2091

7 + He [l]overspread [»]the house with gold—the rafters, the thresholds, + its sidewalls and its doors; and he engraved cherubim

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ופתח	כרובים	על־	הקירות	: ס	2Ch 3:8	ויעש	את־בית	־קדש	
u·phthch	krubim	ol	e·qiruth -	s :		u·iosh	bith - ath	qdsh -	
and·he-[m]engraved	cherubim	on	the·sidewalls			and·he-is-making[do]	»	holiness-of	
H6605	H3742	H5921	H7023			H6213	H853	H1004	H6944

on the sidewalls.

8 + »Inside he [d]built the holy of holies; its length on the facade of the width of the house was twenty cubits, and its width was twenty cubits; + he [l]overspread it ›with 600 talents◊ of good gold.

הקדשים	ארכו	על־	פני	רחב	־הבית	אמות	עשרים	ורחבו	אמות	עשרים
e·qdshim	ark·u	ol	phni -	rchb	e·bith -	amuth	oshrim	u·rchb·u	amuth	oshrim
the·holinesses	length-of·him	on	faces-of	width-of	the·house	cubits	twenty	and·width-of·him	cubits	twenty
H6944	H753	H5921	H6440	H7341	H1004	H520	H6242	H7341	H520	H6242

ויחפהו	זהב	טוב	לככרים	שש	מאות	:	2Ch 3:9	ומשקל	למסמרות	לשקלים
u·ichph·eu	zeb	tub	l·kkrim	shsh	mauth	:		u·mshql	l·msmruth	l·shqlim
and·he-is-[m]overspreading·him	gold	good	to·talents	six-of	hundreds			and·weight	for·nails	to·shekels
H2645	H2091	H2896	H3603	H8337	H3967			H4948	H4548	H8255

9 + The weight of the gold for the nails › was fifty shekels;◊ +only◊ *their upper parts he overspread with gold.

חמשים	זהב	והעליות	חפה	זהב :	2Ch 3:10	ויעש	בבית	־קדש		
chmshim	zeb	u·e·oliuth	chphe	zeb	:	u·iosh	b·bith	qdsh -		
fifty	gold	and·the·upper-parts	he-[m]overspread	gold		and·he-is-making[do]	in·inside-of	holiness-of		
H2572	H2091	H5944	H2645	H2091		H6213	H1004	H6944		

10 +Then, [i] inside the holy of holies, he [d]made two cherubim in sculpted [d]workmanship, and [z]he~[c]◊ [l]overlaid »them with gold.

הקדשים	כרובים	שנים	מעשה	צעצעים	ויצפו	אתם	זהב :	2Ch 3:11	וכנפי	
e·qdshim	krubim	shnim	moshe	tzotzoim	u·itzphu	ath·m	zeb	:	u·knphi	
the·holinesses	cherubim	two	deed-of	sculptures	and·they-are-[m]overlaying	»·them	gold		and·wings-of	
H6944	H3742	H8147	H4639	H6816	H6823	H853	H2091		H3671	

11 +As for the wings of the cherubim, their length was twenty cubits, the one wing ›of five cubits touching › the sidewall of the house, and the other *wing of five cubits touching › the wing of the other cherub.

הכרובים	ארכם	אמות	עשרים	כנף	האחד	לאמות	חמש	מגעת	לקיר	הבית
e·krubim	ark·m	amuth	oshrim	knph	e·achd	l·amuth	chmsh	mgoth	l·qir	e·bith
the·cherubim	length-of·them	cubits	twenty	wing-of	the·one	to·cubits	five	[c]touching	to·sidewall-of	the·house
H3742	H753	H520	H6242	H3671	H259	H520	H2568	H5060	H7023	H1004

והכנף	האחרת	אמות	חמש	מגיע	לכנף	הכרוב	האחר :	2Ch 3:12	וכנף	הכרוב
u·e·knph	e·achrth	amuth	chmsh	mgio	l·knph	e·krub	e·achr	:	u·knph	e·krub
and·the·wing	the·other	cubits	five	[c]touching	to·wing-of	the·cherub	the·other		and·wing-of	the·cherub
H3671	H312	H520	H2568	H5060	H3671	H3742	H312		H3671	H3742

12 And the wing of the [one]other cherub of five cubits was touching › the sidewall of the house, +while the other *wing of five cubits was clinging to the wing of the other cherub.

האחד	אמות	חמש	מגיע	לקיר	הבית	והכנף	האחרת	אמות	חמש	דבקה	לכנף
e·achd	amuth	chmsh	mgio	l·qir	e·bith	u·e·knph	e·achrth	amuth	chmsh	dbqe	l·knph
the·one	cubits	five	[c]touching	to·sidewall-of	the·house	and·the·wing	the·other	cubits	five	clinging-one	to·wing-of
H259	H520	H2568	H5060	H7023	H1004	H3671	H312	H520	H2568	H1695	H3671

הכרוב	האחר :	2Ch 3:13	כנפי	הכרובים	האלה	פרשים	אמות	עשרים	והם	
e·krub	e·achr	:	knphi	e·krubim	e·ale	phrshim	amuth	oshrim	u·em	
the·cherub	the·other		wings-of	the·cherubim	the·these	ones-spreading-out	cubits	twenty	and·they	
H3742	H312		H3671	H3742	H428	H6566	H520	H6242	H1992	

13 The wings of *these cherubim were spread[l] out twenty cubits, and they were standing on their feet +with their faces › inward.

עמדים	על־	רגליהם	ופניהם	לבית	: ס	2Ch 3:14	ויעש	את־הפרכת			
omdim	ol	rgli·em -	u·phni·em	l·bith	s :		u·iosh	e·phrkth - ath			
ones-standing	on	feet-of·them	and·faces-of·them	to-[the]·inside			and·he-is-making[do]	the·curtain »			
H5975	H5921	H7272	H6440	H1004			H6213	H6532 H853			

14 He +also [d]made »the curtain of blue wool, + purple and vermillion and fine linen, and he [c]set [l]up cherubim on it.

תכלת	וארגמן	וכרמיל	ובוץ	ויעל	עליו	כרובים : ס	2Ch 3:15	ויעש		
thklth	u·argmn	u·krmil	u·butz	u·iol	oli·u	krubim : s		u·iosh		
amethyst	and·purple	and·vermillion	and·fine-linen	and·he-is-[c]setting-up	on·him	cherubim		and·he-is-making[do]		
H8504	H713	H3758	H948	H5927	H5921	H3742		H6213		

15 +Then he [d]made before the house two columns, thirty-five cubits in length, and the column cap *that was on top of it was five cubits.

לפני	הבית	עמודים	שנים	אמות	שלשים	וחמש	ארך	והצפת	אשר־על	־ראשו	
l·phni	e·bith	omudim	shnim	amuth	shlshim	u·chmsh	ark	u·e·tzphth	ashr - ol -	rash·u	
to·faces-of	the·house	columns	two	cubits	thirty	and·five	length	and·the·column-cap	which	on	top-of·him
H6440	H1004	H5982	H8147	H520	H7970	H2568	H753	H6858	H834	H5921	H7218

אמות	חמש : ס	2Ch 3:16	ויעש	שרשרות	בדביר	ויתן	על־	־ראש	העמדים		
amuth	chmsh : s		u·iosh	shrshruth	b·dbir	u·ithn	ol	rash -	e·omdim		
cubits	five		and·he-is-making[do]	braids	in-[the]·oracle	and·he-is-giving	on	top-of	the·columns		
H520	H2568		H6213	H8333	H1687	H5414	H5921	H7218	H5982		

16 + He [d]made braids in the innermost sanctuary. He +also [g]put them on top of the columns. And he [d]made a hundred

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעש רמונים מאה ויתן בשרשרות׃ 2Ch 3:17 ויקם את־העמודים
u·iosh rmunim mae u·ithn b·shrshruth : u·iqm ath - e·omudim
and·he-is-making[do] pomegranates hundred and·he-is-giving in·the·braids and·he-is-[c]setting-up » the·columns
H6213 H7416 H3967 H5414 H8333 H6965 H853 H5982

על־פני ההיכל אחד מימין ואחד מהשמאול ויקרא שם ⌈היימני | היימיני⌉
ol - phni e·eikl achd m·imin u·achd m·e·shmaul u·iqra - shm e·imini e·imni
on faces-of the·temple one from·right and·one from·the·left and·he-is-calling name-of the·right the·right the·right
H5921 H6440 H1964 H259 H3225 H259 H8042 H7121 H8034 H3227 H3233
Q K

יכין ושם השמאלי בעז׃ ס
ikin u·shm e·shmali boz : s
Jachin and·name-of the·left Boaz
H3199 H8034 H8040 H1162

17 + He [l]set up »the columns on the facade of the temple, one [f]to the right and one [f]to the left; and he [l]called the name of the right one Jachin◊ and the name of the left one Boaz.◊

2Ch ויעש מזבח נחשת עשרים אמה ארכו ועשרים אמה רחבו ועשר אמות
4:1 u·iosh mzbch nchshth oshrim ame ark·u u·oshrim ame rchb·u u·oshr amuth
and·he-is-making[do] altar-of copper twenty cubit length-of·him and·twenty cubit width-of·him and·ten cubits
H6213 H4196 H5178 H6242 H520 H753 H6242 H520 H7341 H6235 H520

1 +Then he [l][d]made the copper altar, its length twenty cubits, + its width twenty cubits, and ten cubits its rise.

2Ch ויעש את־הים מוצק עשר באמה משפתו אל־שפתו קומתו׃ ס
4:2 u·iosh e·im - ath mutzq oshr b·ame m·shphth·u al - shphth·u qumth·u : s
and·he-is-making[do] » the·sea being-[c]cast ten in·the·cubit from·lip-of·him to lip-of·him rise-of·him
H6213 H853 H3220 H3332 H6235 H520 H8193 H413 H8193 H6967

עגול סביב וחמש באמה קומתו וקו שלשים באמה יסב אתו
ogul sbib u·chmsh b·ame qumth·u u·qu shlshim b·ame isb ath·u
round round-about and·five in·the·cubit rise-of·him and·measuring-tape-of thirty in·the·cubit he-is-surrounding »·him
H5696 H5439 H2568 H3970 H520 H6967 H6957 H7970 H520 H5437 H853

2 + He [l][d]made »the sea of cast[l] metal, ten [i] cubits from its one lip to its other lip, circular round about; + five [i] cubits was its rise, and a measuring tape of thirty [i] cubits would [l]surround »it round about.

2Ch ודמות בקרים תחת לו סביב סביב סביב סבבים אתו עשר סביב׃
4:3 u·dmuth bqrim thchth l·u sbib sbib sbib subbim ath·u oshr sbib :
and·likeness-of oxen beneath to·him round-about round-about round-about ones-surrounding »·him ten round-about
H1823 H1241 H8478 _ H5439 H5439 H5439 H5437 H853 H6235 H5439

באמה מקיפים את־הים סביב שנים טורים הבקר יצוקים במצקתו׃
b·ame mqiphim e·im - ath sbib shnim turim e·bqr itzuqim b·mtzqth·u :
in·the·cubit ones-[c]encompassing » the·sea round-about two rows the·ox ones-being-cast in·casting-of·him
H520 H5362 H853 H3220 H5439 H8147 H2905 H1241 H3332 H4166

3 + Beneath [l] it was the likeness of oxen, surrounding »it all around, ten in a cubit, encompassing »the sea round about; the oxen were in two rows, cast[l] in one casting with it.

2Ch עומד על־שנים עשר בקר שלשה פנים צפונה ושלושה פנים ימה ושלשה
4:4 oumd ol - shnim oshr bqr shlshe phnim tzphun·e u·shlushe phnim im·e u·shlshe
standing on two ten ox three ones-facing north·ward and·three ones-facing sea·ward and·three
H5975 H5921 H8147 H6240 H1241 H7969 H6437 H6828 H7969 H6437 H3220 H7969

פנים נגבה ושלשה פנים מזרחה והים עליהם מלמעלה וכל־
phnim ngb·e u·shlshe phnim mzrch·e u·e·im oli·em m·l·mol·e u·kl -
ones-facing south·ward and·three ones-facing east·ward and·the·sea on·them from·to·up·ward and·all-of
H6437 H5045 H7969 H6437 H4217 H3220 H5921 H4605 H3605

4 It was standing on twelve oxen, three facing north[d], + three facing west[d], + three facing south[d] and three facing [ra]east[d]. + The sea was [f] above upon them, and all their hinder parts were inward.

אחריהם ביתה׃ 2Ch ועביו טפח ושפתו כמעשה שפת־כוס פרח
4:5 achri·em bith·e : u·obi·u tphch u·shphth·u k·moshe shph - kus phrch
behinds-of·them inside·ward and·thickness-of·him handbreadth and·lip-of·him as·deed-of lip-of cup bud-of
H268 H1004 H5672 H2947 H8193 H4639 H8193 H3563 H6525

שושנה מחזיק בתים שלשת אלפים יכיל׃ ס 2Ch ויעש כיורים עשרה
4:6 shushne mchziq bthim shlshth alphim ikil : s u·iosh kiurim oshre
anemone [c]holding-fast baths three-of thousands he-is-[c]containing and·he-is-making[do] lavers ten
H7799 H2388 H1324 H7969 H505 H3557 H6213 H3595 H6235

5 + Its thickness was a handbreadth, and its lip was like the [d]workmanship of the lip of a cup, like anemone petals. [c]Filled to capacity[l] it would [l]contain 3,000 bath measures.

6 He +also [l][d]made ten lavers and [lg]put five [f]to the right and five [f]to the left, to wash in them; they [l]rinsed out in them »the [d]implements for the ascent offering; +but the sea was for the priests to wash in it.

ויתן חמשה מימין וחמשה משמאול לרחצה בהם את־מעשה העולה
u·ithn chmshe m·imin u·chmshe m·shmaul l·rchtz·e b·em ath - moshe e·oule
and·he-is-giving five from·right and·five from·left to·to-wash-of in·them » deed-of the·ascent-offering
H5414 H2568 H3225 H2568 H8040 H7364 _ H853 H4639 H5930

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידיחו בם והים לרחצה לכהנים בו׃ 2Ch 4:7 ויעש את־
idichu b·m u·e·im l·rchtz·e l·kenim b·u s : u·iosh - ath
they-are-[c]expelling in·them and·the·sea to·to-wash-of for·[the]·priests in·him and·he-is-making[do] »
H1740 _ H3220 H7364 H3548 _ H6213 H853

מנרות הזהב עשר כמשפטם ויתן בהיכל חמש מימין וחמש משמאול׃
mnruth e·zeb oshr k·mshpht·m u·ithn b·eikl chmsh m·imin u·chmsh m·shmaul s :
lampstands-of the·gold ten as·custom-of·them and·he-is-giving in·[the]·temple five from·right and·five from·left
H4501 H2091 H6235 H4941 H5414 H1964 H2568 H3225 H2568 H8040

2Ch 4:8 ויעש שלחנות עשרה וינח בהיכל חמשה מימין וחמשה משמאול
u·iosh shlchnuth oshre u·inch b·eikl chmshe m·imin u·chmshe m·shmaul
and·he-is-making[do] tables ten and·he-is-[c]leaving in·[the]·temple five from·right and·five from·left
H6213 H7979 H6235 H3240 H1964 H2568 H3225 H2568 H8040

ויעש מזרקי זהב מאה׃ 2Ch 4:9 ויעש חצר הכהנים והעזרה
u·iosh mzrqi zeb mae : u·iosh chtzr e·kenim u·e·ozre
and·he-is-making[do] sprinkling-bowls-of gold hundred and·he-is-making[do] court-of the·priests and·the·ledge
H6213 H4219 H2091 H3967 H6213 H2691 H3548 H5835

הגדולה ודלתות לעזרה ודלתותיהם צפה נחשת׃ 2Ch 4:10 ואת־הים נתן מכתף
e·gdule u·dlthuth l·ozre u·dlthuthi·em tzphe nchshth : e·im - u·ath nthn m·kthph
the·great and·doors for·[the]·ledge and·doors-of·them he-[m]overlaid copper the·sea and·» he-gave from·flank-of
H1419 H1817 H5835 H1817 H6823 H5178 H3220 H853 H5414 H3802

הימנית קדמה ממול נגבה׃ 2Ch 4:11 ויעש חורם את־הסירות ואת־היעים
e·imnith qdm·e m·mul ngb·e : u·iosh churm e·siruth - ath e·ioim - u·ath
the·right east·ward from·before south·ward : and·he-is-making[do] Huram » the·pots and·» the·shovels
H3233 H6924 H4136 H5045 H6213 H2361 H853 H5518 H853 H3257

ואת־המזרקות ס ויכל חירם חירם לעשות את־המלאכה אשר עשה
e·mzrquth - u·ath s u·ikl chirm chirm l·oshuth churm e·mlake - ath ashr oshe
the·sprinkling-bowls and·» and·he-is-[m]finishing[all] Huram Huram to·to-do-of Huram the·work » which he-did
H4219 H853 H3615 H2438 H2438 H6213 H2361 H4399 H853 H834 H6213

למלך שלמה בבית האלהים׃ 2Ch 4:12 עמודים שנים והגלות והכתרות על־ראש
l·mlk shlme b·bith e·aleim : omudim shnim u·e·gluth u·e·kthruth ol - rash
for·[the]·king Solomon in·house-of the·Elohim : columns two and·the·globes and·the·capitals on - top-of
H4428 H8010 H1004 H430 H5982 H8147 H1543 H3805 H5921 H7218

העמודים שתים והשבכות שתים לכסות את־שתי גלות הכתרות אשר על־ראש
e·omudim shthim u·e·shbkuth shthim l·ksuth shthi - ath gluth e·kthruth ashr ol - rash
the·columns two and·the·meshings two to·to-[m]cover-of two-of » globes-of the·capitals which on - top-of
H5982 H8147 H7639 H8147 H3680 H8147 H853 H1543 H3805 H834 H5921 H7218

העמודים׃ 2Ch 4:13 ואת־הרמונים ארבע מאות לשתי השבכות שנים טורים רמונים
e·omudim : e·rmunim - u·ath arbo mauth l·shthi e·shbkuth shnim turim rmunim
the·columns : and·» the·pomegranates four hundreds for·two-of the·meshings two rows pomegranates
H5982 H7416 H853 H702 H3967 H8147 H7639 H8147 H2905 H7416

לשבכה האחת לכסות את־שתי גלות הכתרות אשר על־פני העמודים׃
l·shbke e·achth l·ksuth shthi - ath gluth e·kthruth ashr ol - phni e·omudim :
for·[the]·meshing the·one to·to-[m]cover-of two-of » globes-of the·capitals which on - faces-of the·columns :
H7639 H259 H3680 H8147 H853 H1543 H3805 H834 H5921 H6440 H5982

2Ch 4:14 ואת־המכנות עשה ואת־הכירות עשה על־המכנות׃ 2Ch 4:15 את־הים אחד
u·ath e·mknuth oshe u·ath e·kiruth oshe ol - e·mknuth : e·im - ath achd
and·» the·bases he-made[do] and·» the·lavers he-made[do] on - the·bases : » the·sea one
H853 H4350 H6213 H853 H3595 H6213 H5921 H4350 H853 H3220 H259

ואת־הבקר שנים־עשר תחתיו׃ 2Ch 4:16 ואת־הסירות ואת־היעים ואת־המזלגות
u·ath e·bqr - u·ath shnim - oshr thchthi·u : u·ath e·siruth - u·ath e·ioim - u·ath e·mzlguth
and·» the·ox and·» two - ten beneath·him : and·» the·pots and·» the·shovels and·» the·fleshhooks
H853 H1241 H853 H8147 H6240 H8478 H853 H5518 H853 H3257 H853 H4207

7 + He [d]made »the ten lampstands of gold according to their [f]ordinance and [g]put them in the nave, five [f]at the right side and five [f]at the left.

8 He +also [d]made ten tables and [l]left them in the nave, five [f]at the right side and five [f]at the left, and he [d]made a hundred sprinkling bowls of gold.

9 + He [d]made the court of the priests, + the great *outer court and the doors for the outer court; + he overlaid their doors with bronze.

10 + He [g]put »the sea [f]on the right flank [7]of the house[s],◊ eastward, [f] toward the south[d].

11 +Finally Huram [d]made »the pots, + »the shovels and »the sprinkling bowls. +Thus Huram [all]finished › doing- »[7]all[s◊] the work [w]that he had [d]undertaken for king Solomon [l]on the house of the One, Elohim:

12 The two columns, + the globes and the capitals on top of the two columns; and the two meshings for covering- »the two globes of the capitals [w]that were on top of the columns;

13 + »the 400 pomegranates for the two meshings, two rows of pomegranates for *one each meshing to cover »the two globes of the capitals [w]that were overlooking the columns;

14 + »the [7]ten~◊ bases and »the ~ten~ lavers on the bases;

15 »the one sea and »the twelve oxen beneath it;

16 + »the pots, + »the shovels, + »the forks and »all ~these~◊ utensils that Huram-abi [d]made of scoured[l] bronze for king

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־כל־כליהם עשה חורם~אביו למלך שלמה לבית יהוה נחשת
nchshth ieue l·bith shlme l·mlk churm~abiu oshe kli·em - kl - u·ath
copper Yahweh for·house-of Solomon for·the·king Huram~Abi he-made[do] utensils-of·them all-of and·»
H5178 H3069 H1004 H8010 H4428 H2361 H6213 H3627 H3605 H853

Solomon for the house of Yahweh.

17 מרוק׃ 2Ch 4:17 בככר הירדן יצקם המלך בעבי האדמה בין סכות
skuth bin e·adme b·obi e·mlk itzq·m e·irdn b·kkr mruq
Succoth between the·ground in·thick-mud-of the·king he-cast·them the·Jordan in·basin-of being-scoured
H5523 H996 H127 H5645 H4428 H3332 H3383 H3603 H4838

In the basin of the Jordan the king had them cast in the thick mud of the ground between Succoth and [bt] ~Zarethan~◊.

18 ובין צרדתה׃ 2Ch 4:18 ויעש שלמה כל־הכלים האלה לרב מאד כי
ki mad l·rb e·ale e·klim - kl shlme u·iosh tzrdth·e u·bin
that very to·the·abundance the·these the·utensils all-of Solomon and·he-is-making[do] Zeredatha and·between
H3588 H3966 H7230 H428 H3627 H3605 H8010 H6213 H6868 H996

+ Solomon [d]made all ˢthese ˢutensils ˢin very [mn]great quantity, so that the weight of the copper was not investigated.

19 לא נחקר משקל הנחשת׃ פ 2Ch 4:19 ויעש שלמה את כל־הכלים אשר
ashr e·klim - kl ath shlme u·iosh p : e·nchshth mshql nchqr la
which the·utensils all-of » Solomon and·he-is-making[do] the·copper weight-of he-was-investigated not
H834 H3627 H3605 H853 H8010 H6213 H5178 H4948 H2713 H3808

+ Solomon had »all the utensils [d]made [w]for the house of the One, Elohim: + »the altar of gold and »the tables +with the bread of the presence on them;

20 בית האלהים ואת מזבח הזהב ואת־השלחנות עליהם לחם הפנים׃ 2Ch 4:20 ואת־
- u·ath e·aleim bith u·ath mzbch e·zeb - u·ath e·shlchnuth u·oli·em lchm e·phnim :
and·» the·Elohim house-of and·» altar-of the·gold and·» the·tables and·on·them bread-of the·presences
H853 H430 H1004 H853 H4196 H2091 H853 H7979 H5921 H3899 H6440

+ »the lampstands and their lamps of plated[l] gold, to blaze them up, according to the [f]ordinance, before the innermost sanctuary;

המנרות ונרתיהם לבערם כמשפט לפני הדביר זהב סגור׃
e·mnruth u·nrthi·em l·bor·m k·mshpht l·phni e·dbir zeb sgur :
the·lampstands and·lamps-of·them to·to-[m]consume-of·them as·the·custom to·faces-of the·oracle gold being-plated
H4501 H5216 H1197 H4941 H6440 H1687 H2091 H5462

21 והפרח והנרות והמלקחים זהב הוא מכלות זהב׃ 2Ch 4:21 והמזמרות
u·e·mzmruth zeb mkluth eua zeb u·e·mlqchim u·e·nruth u·e·phrch
and·the·snippers gold solid[(p)]-of he gold and·the·snuffers and·the·lamps and·the·bud
H4212 H2091 H4357 H1931 H2091 H4457 H5216 H6525

and the petals and the lamps and the tongs of gold; this was [all]solid gold;

22 + the snippers, + the sprinkling bowls, + the spoons and the firepans of plated[l] gold; + the portal of the house, its ˢinner doors to the holy of holies and the double doors ˢof the nave of the house, all of gold.

והמזרקות והכפות והמחתות זהב סגור ופתח הבית דלתותיו
dlthuthi·u e·bith u·phthch sgur zeb u·e·mchthuth u·e·kphuth u·e·mzrquth
doors-of·him the·house and·portal-of being-plated gold and·the·firepans and·the·spoons and·the·sprinkling-bowls
H1817 H1004 H6607 H5462 H2091 H4289 H3709 H4219

הפנימיות לקדש הקדשים ודלתי הבית להיכל זהב׃
e·phnimiuth l·qdsh e·qdshim u·dlthi e·bith l·eikl zeb :
the·inner-ones to·holiness-of the·holinesses and·double-doors-of the·house to·the·temple gold
H6442 H6944 H6944 H1817 H1004 H1964 H2091

1 2Ch 5:1 ותשלם כל־המלאכה אשר־עשה שלמה לבית יהוה׃ ס
u·thshlm kl - e·mlake - ashr oshe - shlme l·bith ieue s
and·she-is-being-accomplished all-of the·work which he-did Solomon for·house-of Yahweh
H7999 H3605 H4399 H834 H6213 H8010 H1004 H3068

+When all the work [w]that Solomon had done for the house of Yahweh was [l]accomplished, + Solomon [l]brought in »the hallowed things of his father David; and »the silver and »the gold and »all the utensils he [g]put [l]among the treasures of the house of the One, Elohim.

ויבא שלמה את־קדשי דויד אביו ואת־הכסף ואת־הזהב ואת־כל־
u·iba shlme ath qdshi - duid abi·u u·ath e·ksph - u·ath e·zeb - u·ath kl - u·ath -
and·he-is-[c]bringing-in Solomon » holinesses-of David father-of·him and·» the·silver and·» the·gold and·» all-of
H935 H8010 H853 H6944 H1732 H1 H853 H3701 H853 H2091 H853 H3605

הכלים נתן באצרות בית האלהים׃ פ 2Ch 5:2 אז יקהיל שלמה את־זקני
e·klim nthn b·atzruth bith e·aleim : p az iqeil shlme zqni - ath
the·utensils he-gave in·treasuries-of house-of the·Elohim then he-is-[c]assembling Solomon » old-ones-of
H3627 H5414 H214 H1004 H430 H227 H6950 H8010 H853 H2205

2 Then Solomon [l]assembled »[7]all[cs] the elders of Israel and »all the heads of the stocks, the patriarchal princes ˢof the sons of Israel ˢat Jerusalem to [c]bring up »the coffer of the covenant of Yahweh from the city of David, that is, Zion.

ישראל ואת־כל־ראשי המטות נשיאי האבות לבני ישראל אל־ירושלם
ishral u·ath - kl - rashi - e·mtuth nshiai e·abuth l·bni ishral al - irushlm
Israel and·» all-of heads-of the·stocks princes-of the·fathers to·sons-of Israel to Jerusalem
H3478 H853 H3605 H7218 H4294 H5387 H1 H1121 H3478 H413 H3389

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להעלות את־ארון ברית־יהוה מעיר דויד היא ציון׃
l·eoluth ath - arun brith - ieue m·oir duid eia tziun :
to·to-[c]bring-up-of » coffer-of covenant-of Yahweh from·city-of David she Zion
H5927 H853 H727 H1285 H3068 H5892 H1732 H1931 H6726

2Ch 5:3 ויקהלו אל־המלך כל־איש ישראל בחג הוא החדש
u·iqelu al - e·mlk kl - aish ishral b·chg eua e·chdsh
and·they-are-being-assembled to the·king all-of man-of Israel in·[the]·celebration he the·month
H6950 H413 H4428 H3605 H376 H3478 H2282 H1931 H2320

3 [+] All the men of Israel were [l]assembled to the king [f]for the festival; it was in the seventh [*]month.

2Ch 5:4 ויבאו כל זקני ישראל וישאו הלוים את־הארון׃ השבעי׃
u·ibau kl zqni ishral u·ishau e·luim ath - e·arun : e·shboi
and·they-are-coming all-of old-ones-of Israel and·they-are-carrying the·Levites » the·coffer : the·seventh
H935 H3605 H2205 H3478 H5375 H3881 H853 H727 H7637

4 [+]When all the elders of Israel had [l]come, [+] the Levites [l]carried [»]the coffer,

2Ch 5:5 ויעלו את־הארון ואת־אהל מועד ואת־כל־כלי הקדש אשר
u·iolu ath - e·arun u·ath - ael muod u·ath - kl - kli - e·qdsh ashr
and·they-are-[c]bringing-up » the·coffer and·» tent·of appointment and·» all-of utensils-of the·holiness which
H5927 H853 H727 H853 H168 H4150 H853 H3605 H3627 H6944 H834

5 and they [c]brought [l]up [»]the coffer and [»]the tent of appointment and [»]all the hallowed utensils [w]that were in the tent; [7]the priests and the Levites[cs◊] [c]brought [»]them up,

2Ch 5:6 באהל העלו אתם הכהנים הלוים׃ והמלך שלמה וכל־עדת
b·ael eolu ath·m e·kenim e·luim : u·e·mlk shlme u·kl odth -
in·[the]·tent they-[c]brought-up »·them the·priests the·Levites : and·the·king Solomon and·all·of congregation·of
H168 H5927 H853 H3548 H3881 H4428 H8010 H3605 H5712

6 [+]while [*]king Solomon and the whole congregation of Israel, all [*]those congregated[l] [on]to him, were before the coffer, making sacrifices of the flock and of the herd [w]that could not be [l]numbered and not be [l]counted [f]for multitude.

ישראל הנועדים עליו לפני הארון מזבחים צאן ובקר אשר לא־
ishral e·nuodim oli·u l·phni e·arun mzbchim tzan u·bqr ashr la -
Israel the·ones-being-congregated on·him to·faces-of the·coffer ones-making-sacrifices flock and·herd which not
H3478 H3259 H5921 H6440 H727 H2076 H6629 H1241 H834 H3808

7 [+]Then the priests [l]brought [»]the coffer of the covenant of Yahweh to its [r]place, to the innermost sanctuary of the house, [›] the holy of holies, [›] underneath the wings of the cherubim.

יספרו ולא ימנו מרב׃ 2Ch 5:7 ויביאו הכהנים את־
isphru u·la imnu m·rb : u·ibiau e·kenim ath -
they-are-being-numbered and·not they-are-being-counted from·multitude : and·they-are-[c]bringing the·priests »
H5608 H3808 H4487 H7230 H935 H3548 H853

ארון ברית־יהוה אל־מקומו אל־דביר הבית אל־קדש הקדשים אל־תחת
arun brith - ieue al - mqum·u al - dbir al - e·bith qdsh - al e·qdshim al - thcth
coffer·of covenant·of Yahweh to place[ri]·of·him to oracle·of to the·house holiness·of to the·holinesses under
H727 H1285 H3068 H413 H4725 H413 H1687 H413 H1004 H6944 H413 H6944 H8478

כנפי הכרובים׃ 2Ch 5:8 ויהיו הכרובים פרשים כנפים על־מקום הארון
knphi e·krubim : u·ieiu e·krubim phrshim knphim ol - mqum - e·arun
wings·of the·cherubim : and·they-were-being[bc] the·cherubim ones-spreading-out wings over place[ri]·of the·coffer
H3671 H3742 H1961 H3742 H6566 H3671 H5921 H4725 H727

8 [+] The cherubim [l][b]were spreading out their wings over the [r]place of the coffer, so [+]that the cherubim [m]kept [on] the coffer and [on] its poles [l]covered from above[d].

ויכסו הכרובים על־הארון ועל־בדיו מלמעלה׃
u·iksu e·krubim ol - e·arun u·ol - bdi·u m·l·mol·e :
and·they-are-[m]covering the·cherubim over the·coffer and·over poles·of·him from·to·up·ward
H3680 H3742 H5921 H727 H5921 H905 H4605

2Ch 5:9 ויאריכו הבדים ויראו ראשי הבדים מן־הארון על־פני
u·iariku e·bdim u·irau rashi e·bdim mn - e·arun - ol phni -
and·they-are-[c]sticking-out the·poles and·they-are-being-seen heads·of the·poles from the·coffer on faces·of
H748 H905 H7200 H7218 H905 H4480 H727 H5921 H6440

9 [+]Yet the poles [l]stuck out, so [+]that the [head]ends of the poles could be [l]seen from the [7]holy place[s◊] adjoining the innermost sanctuary, [+]but they were not [l]seen from[d] the outside. [+] There [7]they [l][b]are[~cs] unto [*]this [*]day.

הדביר ולא יראו החוצה ויהי־שם עד היום הזה׃ 2Ch 5:10 אין
e·dbir u·la irau e·chutz·e u·iei shm - od e·ium e·ze : ain
the·oracle and·not they-are-being-seen the·outside·ward and·he-is[bc] there unto the·day the·this : there-is-no
H1687 H3808 H7200 H2351 H1961 H8033 H5704 H3117 H2088 H369

10 There was nothing in the coffer but the two tablets [w]that Moses had [g]placed there [f]at Horeb [w]when Yahweh had contracted with the sons of Israel [f]at their coming forth[~] from Egypt.

בארון רק שני הלחות אשר־נתן משה בחרב אשר כרת יהוה עם־בני
b·arun rq shni e·lchuth ashr - nthn mshe b·chrb ashr krth ieue om - bni
in·[the]·coffer but two·of the·tablets which - he·gave Moses in·Horeb which he-cut-a-covenant Yahweh with sons·of
H727 H7535 H8147 H3871 H834 H5414 H4872 H2722 H834 H3772 H3068 H5973 H1121

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל בצאתם ממצרים׃ פ ויהי בצאת הכהנים מן־
ishral b·tzath·m m·mtzrim p : u·iei b·tzath e·kenim mn -
Israel in·to·come·forth·of·them from·Egypt and·he·is·becoming in·to·come·forth·of the·priests from
H3478 H3318 H4714 H1961 H3318 H3548 H4480

הקדש כי כל־הכהנים הנמצאים התקדשו אין לשמור
e·qdsh ki kl - e·kenim e·nmtzaim ethqdshu ain l·shmur
the·sanctuary that all·of the·priests the·ones·being·found they·hallowed·themselves there·is·no to·to·keep·of
H6944 H3588 H3605 H3548 H4672 H6942 H369 H8104

11 + It came to be when the priests came forth from the holy place—for all the priests who had converged here had sanctified themselves without keeping to the set apportionments—

למחלקות׃ והלוים המשררים לכלם לאסף להימן לידתון
l·mchlquth u·e·luim e·mshrrim l·kl·m l·asph l·eimn l·idthun
to·appportionments and·the·Levites the·ones-[m]singing to·all·of·them to·Asaph to·Heman to·Jeduthun
H4256 H3881 H7891 H3605 H623 H1968 H3038

ולבניהם ולאחיהם מלבשים בוץ במצלתים ובנבלים וכנרות
u·l·bni·em u·l·achi·em mlbshim butz b·mtzlthim u·b·nblim u·knruth
and·to·sons·of·them and·to·brothers·of·them ones·being-[m]clothed fine·linen in·cymbals and·in·zithers and·harps
H1121 H251 H3847 H948 H4700 H5035 H3658

12 and the Levites who were singers belonging to all of them, to Asaph, Heman, Jeduthun, and to their sons and their brothers, clothed in fine linen, standing with cymbals and zithers and harps to the [ra]east of the altar, and with them were 120 priests blowing the bugles.

עמדים מזרח למזבח ועמהם כהנים למאה ועשרים | מחצררים |
omdim mzrch l·mzbch u·om·em kenim l·mae u·oshrim mchtzrrim
ones·standing east to·the·altar and·with·them priests to·hundred and·twenty ones-[c]blowing·bugles
H5975 H4217 H4196 H5973 H3548 H3967 H6242 H2690

Q K K

מחצרים בחצצרות׃ ויהי כאחד | למחצצרים |
mchtzrim b·chtztzruth u·iei k·achd l·mchtztzrim
ones-[c]blowing·bugles in·the·bugles and·he·is·being[bc] as·one to·the·ones-[m]blowing·bugles
H2690 H2689 H1961 H259 H2690

13 And buglers and singers were [ab]in unison to [c]make one sound heard, to praise and acclaim Yahweh. And as they raised up their voice with the bugles and the cymbals and the [al]instruments of song, and with praising Yahweh, saying: For He is good, For His benignity is for the eon, +then the house was filled with a cloud, the [7]glory◊ of Yahweh.

Q Q

למחצרים ולמשררים להשמיע קול־אחד להלל
l·mchtzrim u·l·mshrrim l·eshmio qul - achd l·ell
to·the·ones-[m]blowing·bugles and·to·the·ones-[m]singing to·to-[c]make·heard·of sound one to·to-[m]praise·of
H2690 H7891 H8085 H6963 H259 H1984

ולהדות ליהוה וכהרים קול בחצצרות ובמצלתים ובכלי השיר
u·l·eduth l·ieue u·k·erim qul b·chtztzruth u·b·mtzlthim u·b·kli e·shir
and·to·to-[c]acclaim·of to·Yahweh and·as·to-[c]raise·up·of voice in·the·bugles and·in·cymbals and·in·instruments·of the·song
H3034 H3068 H7311 H6963 H2689 H4700 H3627 H7892

ובהלל ליהוה כי טוב כי לעולם חסדו והבית מלא ענן בית
u·b·ell l·ieue ki tub ki l·oulm chsd·u u·e·bith mla onn bith
and·in·to-[m]praise·of to·Yahweh that good that for·eon kindness·of·him and·the·house he·was·filled cloud house·of
H1984 H3068 H3588 H2896 H3588 H5769 H2617 H1004 H4390 H6051 H1004

יהוה׃ ולא־יכלו הכהנים לעמוד לשרת מפני הענן כי־מלא
ieue : u·la - iklu e·kenim l·omud l·shrth m·phni e·onn ki mla -
Yahweh and·not they·were·able the·priests to·to·stay·of to·to-[m]minister·of from·faces·of the·cloud that he·filled
H3068 H3808 H3201 H3548 H5975 H8334 H6440 H6051 H3588 H4390

14 + The priests were unable to stay and minister because of the cloud; for the glory of Yahweh filled »the house of the One, Elohim.

כבוד־יהוה את־בית האלהים׃ פ
kbud - ieue - ath bith e·aleim p :
glory·of Yahweh » house·of the·Elohim
H3519 H3068 H853 H1004 H430

2Ch 6:1 אז אמר שלמה יהוה אמר לשכון בערפל׃ 2Ch 6:2 ואני בניתי בית־
az amr shlme ieue amr l·shkun b·orphl : u·ani bnithi bith -
then he·said Solomon Yahweh he·said to·to·tabernacle·of in·the·murkiness : and·I l·built house·of
H227 H559 H8010 H3068 H559 H7931 H6205 H589 H1129 H1004

1 Then Solomon [sa]stated: Yahweh Himself has said He was to tabernacle in murkiness.

2 And I, for my part, have built a house, a residence for You, + a site for You to dwell in for the eons.

זבל לך ומכון לשבתך עולמים׃ 2Ch 6:3 ויסב המלך את־פניו
zbl l·k u·mkun l·shbth·k oulmim : u·isb e·mlk ath - phni·u
residence for·you and·site to·to·dwell·of·you eons and·he·is-[c]turning·around the·king » faces·of·him
H2073 _ H4349 H5427 H5769 H3427 H5437 H4428 H853 H6440

3 +Now the king [c]turned »his face around and blessed »the whole assembly of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויברך את כל־קהל ישראל וכל־קהל ישראל עומד׃
u·ibrk ath kl - qel ishral u·kl - qel ishral oumd :
and·he-is-[m]blessing » all-of assembly-of Israel and·all-of assembly-of Israel standing :
H1288 H853 H3605 H6951 H3478 H3605 H6951 H3478 H5975

2Ch 6:4 ויאמר ברוך יהוה אלהי ישראל אשר דבר בפיו את דויד
u·iamr bruk ieue alei ishral ashr dbr b·phi·u ath duid
and·he-is-saying being-blessed Yahweh Elohim-of Israel who he-[m]spoke in·mouth-of·him »with David
H559 H1288 H3068 H430 H3478 H834 H1696 H6310 H853 H1732

4 + He [l]said, Blessed[l] be Yahweh Elohim of Israel, Who spoke [f]with His mouth [»]to my father David and fulfilled it [f]with His hands, [›] saying[-],

2Ch 6:5 מן־היום אשר הוצאתי את־
mn - e·ium ashr eutzathi ath -
from the·day which I-[c]brought-forth »
H4480 H3117 H834 H3318 H853

אבי ובידיו מלא לאמר׃
ab·i u·b·idi·u mla l·amr :
father-of·me and·in·hands-of·him he-[m]fulfilled to·to-say-of
H1 H3027 H559

5 From the day on which I [c]brought forth [»]My people [M]Israel[c] from the land of Egypt, I have not chosen [i] a city from all the tribes of Israel to build a house [›]that My Name [b]be[-] there; nor have I chosen [i] anyone to become governor over My people Israel.

עמי מארץ מצרים לא־בחרתי בעיר מכל שבטי ישראל לבנות בית
om·i m·artz mtzrim la - bchrthi b·oir m·kl shbti ishral l·bnuth bith
people-of·me from·land-of Egypt not I-chose in·city from·all-of tribes-of Israel to·to-build-of house
H5971 H776 H4714 H3808 H977 H5892 H3605 H7626 H3478 H1129 H1004

להיות שמי שם ולא־בחרתי באיש להיות נגיד על־עמי ישראל׃
l·eiuth shm·i shm u·la - bchrthi b·aish l·eiuth ngid ol - om·i ishral :
to·to-be[bc]-of name-of·me there and·not I-chose in·man to·to-become-of governor over people-of·me Israel
H1961 H8034 H8033 H3808 H977 H376 H1961 H5057 H5921 H5971 H3478

2Ch 6:6 ואבחר בירושלם להיות שמי שם ואבחר בדויד להיות על־
u·abchr b·irushlm l·eiuth shm·i shm u·abchr b·duid l·eiuth ol -
and·I-am-choosing in·Jerusalem to·to-be[bc]-of name-of·me there and·I-am-choosing in·David to·to-be[bc]-of over
H977 H3389 H1961 H8034 H8033 H977 H1732 H1961 H5921

6 +But I [l]chose [i] Jerusalem [›]that My Name [b]be[-] there, and I [l]chose [i] David [›]that he [b]be[-] over My people Israel.

עמי ישראל׃
om·i ishral :
people-of·me Israel
H5971 H3478

2Ch 6:7 ויהי עם־לבב דויד אבי לבנות בית לשם
u·iei om - lbb duid ab·i l·bnuth bith l·shm
and·he-is-becoming with heart-of David father-of·me to·to-build-of house for·name-of
H1961 H5973 H3824 H1732 H1 H1129 H1004 H8034

7 + It came to [l]be [w]on the heart of my father David to build a house for the Name of Yahweh Elohim of Israel.

יהוה אלהי ישראל׃
ieue alei ishral :
Yahweh Elohim-of Israel :
H3068 H430 H3478

2Ch 6:8 ויאמר יהוה אל־דויד אבי יען אשר היה
u·iamr ieue al - duid ab·i ion ashr eie
and·he-is-saying Yahweh to David father-of·me inasmuch which he-was[bc]
H559 H3068 H413 H1732 H1 H3282 H834 H1961

8 +Yet Yahweh [l]said to my father David, Inasmuch [w]as it [b]was [w]on your heart to build a house for My Name, you [c]did well that it came to be [w]on your heart.

עם־לבבך לבנות בית לשמי הטיבות כי היה עם־לבבך׃ 2Ch 6:9 רק
om - lbb·k l·bnuth bith l·shm·i etibuth ki eie om - lbb·k : rq
with heart-of·you to·to-build-of house for·name-of·me you-[c]did-good that he-became with heart-of·you : but
H5973 H3824 H1129 H1004 H8034 H2895 H3588 H1961 H5973 H3824 H7535

9 But you[/] shall not build the house, [f]but rather your son [*]who is coming forth from your loins, he[/] shall build the house for My Name.

אתה לא תבנה הבית כי בנך היוצא מחלציך הוא־יבנה
athe la thbne e·bith ki bn·k e·iutza m·chltzi·k eua - ibne
you not you-shall-build the·house that son-of·you the·one-coming-forth from·loins-of·you he he-shall-build
H859 H3808 H1129 H1004 H3588 H1121 H3318 H2504 H1931 H1129

הבית לשמי׃
e·bith l·shm·i :
the·house for·name-of·me :
H1004 H8034

2Ch 6:10 ויקם יהוה את־דברו אשר דבר ואקום
u·iqm ieue ath - dbr·u ashr dbr u·aqum
and·he-is-[c]carrying-out Yahweh » word-of·him which he-[m]spoke and·I-am-rising
H6965 H3068 H853 H1697 H834 H1696 H6965

10 +Now Yahweh has [l]carried out [»]His word [w]that He had spoken; +for I have [l]risen [u]in place of my father David, and I am sitting on the throne of Israel, just as Yahweh had spoken; and I have [l]built the house for the Name of Yahweh Elohim of Israel;

תחת דויד אבי ואשב על־כסא ישראל כאשר דבר יהוה ואבנה
thchth duid ab·i u·ashb ol - ksa ishral k·ashr dbr ieue u·abne
instead[u]-of David father-of·me and·I-am-sitting on throne-of Israel as·which he-[m]spoke Yahweh and·I-am-building
H8478 H1732 H1 H3427 H5921 H3678 H3478 H834 H1696 H3068 H1129

הבית לשם יהוה אלהי ישראל׃ 2Ch 6:11 ואשים שם את־הארון אשר־שם
e·bith l·shm ieue alei ishral : u·ashim shm ath - e·arun ashr - shm
the·house for·name-of Yahweh Elohim-of Israel : and·I-am-placing there » the·coffer which there
H1004 H8034 H3068 H430 H3478 H7760 H8033 H853 H727 H834 H8033

11 and there I have [p]set [»]the coffer wherein the covenant of Yahweh is [w]that He contracted with the sons of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברית יהוה אשר כרת עם־בני ישראל׃ 2Ch 6:12 ויעמד לפני מזבח יהוה
brith ieue ashr krth om - bni ishral : u·iomd l·phni mzbch ieue
covenant-of Yahweh which he-cut with sons-of Israel and·he-is-standing altar-of Yahweh
H1285 H3068 H834 H3772 H5973 H1121 H3478 H5975 H6440 H4196 H3068

12 +Then he [l]stood before the altar of Yahweh in front of the whole assembly of Israel, and he [l]spread out his palms.

נגד כל־קהל ישראל ויפרש כפיו׃ 2Ch 6:13 כי־עשה שלמה כיור
ngd kl - qel ishral u·iphrsh kphi·u : ki oshe - shlme kiur
in-front-of all-of assembly-of Israel and·he-is-spreading palms-of·him that he-made[do] Solomon platform-of
H5048 H3605 H6951 H3478 H6566 H3709 H3588 H6213 H8010 H3595

13 For Solomon had [d]made a platform of bronze and had [lg]placed it in the midst of the outer court. Its length was five cubits, + its width five cubits, and its rise three cubits. + He [l]stood on it and [l]knelt on his knees in front of the whole assembly of Israel; + he [l]spread out his palms to[d] the heavens

נחשת ויתנהו בתוך העזרה חמש אמות ארכו וחמש אמות רחבו ואמות
nchshth u·ithn·eu b·thuk e·ozre chmsh amuth ark·u u·chmsh amuth rchb·u u·amuth
copper and·he-is-giving·him in·midst-of the·ledge five cubits length·of·him and·five cubits width·of·him and·cubits
H5178 H5414 H8432 H5835 H2568 H520 H753 H2568 H520 H7341 H520

שלוש קומתו ויעמד ועליו ויברך על־ברכיו נגד כל־קהל
shlush qumth·u u·iomd oli·u u·ibrk ol - brki·u ngd kl - qel
three rise-of·him and·he-is-standing on·him and·he-is-kneeling on knees-of·him in-front-of all-of assembly-of
H7969 H6967 H5975 H5921 H1288 H5921 H1290 H5048 H3605 H6951

ישראל ויפרש כפיו׃ 2Ch 6:14 ויאמר יהוה אלהי ישראל
ishral u·iphrsh kphi·u : e·shmim·e u·iamr ieue alei ishral
Israel and·he-is-spreading palms-of·him the·heavens·ward and·he-is-saying Yahweh Elohim-of Israel
H3478 H6566 H3709 H8064 H559 H3068 H430 H3478

14 and [l]said, O Yahweh Elohim of Israel, there is no elohim like You in the heavens and [l]on the earth, keeping the covenant and the benignity toward Your servants [w]who are walking before You [l]with all their heart,

אין־כמוך אלהים בשמים ובארץ שמר הברית והחסד לעבדיך
ain - kmu·k aleim b·shmim u·b·artz shmr e·brith u·e·chsd l·obdi·k
there-is-no like·you Elohim in·[the]·heavens and·in·[the]·earth keeping the·covenant and·the·kindness to·servants-of·you
H369 H3644 H430 H8064 H776 H8104 H1285 H2617 H5650

ההלכים לפניך בכל־לבם׃ 2Ch 6:15 אשר שמרת לעבדך דויד אבי את
e·elkim l·phni·k b·kl lb·m - : ashr shmrth l·obd·k duid ab·i ath
the·ones-going to·faces-of·you in·all-of heart-of·them who you-kept to·servant-of·you David father-of·me »
H1980 H6440 H3605 H3820 H834 H8104 H5650 H1732 H1 H854

15 You Who have kept [l]with Your servant David, my father, »[w]what You spoke to him. + You [l]spoke [l]with Your mouth, and You fulfilled it [l]with Your hand, as on [w]this day.

אשר־דברת לו ותדבר בפיך ובידך מלאת כיום הזה׃
ashr - dbrth l·u u·thdbr b·phi·k u·b·id·k mlath k·ium e·ze :
which you-[m]spoke to·him and·you-are-[m]speaking in·mouth-of·you and·in·hand-of·you you-[m]fulfilled as·[the]·day the·this
H834 H1696 _ H1696 H6310 H3027 H4390 H3117 H2088

2Ch 6:16 ועתה יהוה אלהי ישראל שמר לעבדך דויד אבי את אשר דברת
u·othe ieue alei ishral shmr l·obd·k duid ab·i ath ashr dbrth
and·now Yahweh Elohim-of Israel keep-you ! to·servant-of·you David father-of·me » which you-[m]spoke
H6258 H3068 H430 H3478 H8104 H5650 H1732 H1 H853 H834 H1696

16 And now, O Yahweh Elohim of Israel, keep [l]with Your servant David, my father, »[w]what You spoke to him, [l] saying[-]: There shall not be cut off a man of yours from before Me to sit[l] on the throne of Israel, if [but]only your sons should keep »their way to walk in My law just as you have walked before Me.

לו לאמר לא־יכרת לך איש מלפני יושב על־כסא ישראל רק
l·u l·amr la - ikrth l·k aish m·l·phn·i iushb ol - ksa ishral rq
to·him to·to-say-of not he-shall-be-cut-off to·you man from·to·faces-of·me sitting on throne-of Israel but
_ H559 H3808 H3772 _ H376 H6440 H3427 H5921 H3678 H3478 H7535

אם־ישמרו בניך את־דרכם ללכת בתורתי כאשר הלכת לפני׃
ishmru - am bni·k ath - drk·m l·lkth b·thurth·i k·ashr elkth l·phn·i :
they-are-keeping if sons-of·you » way-of·them to·to-go-of in·law-of·me as·which you-went to·faces-of·me
H8104 H518 H1121 H853 H1870 H1980 H8451 H834 H1980 H6440

2Ch 6:17 ועתה יהוה אלהי ישראל יאמן דברך אשר דברת לעבדך
u·othe ieue alei ishral iamn dbr·k ashr dbrth l·obd·k
and·now Yahweh Elohim-of Israel he-shall-[n]come-true word·of·you which you-[m]spoke to·servant-of·you
H6258 H3068 H430 H3478 H539 H1697 H834 H1696 H5650

17 And now, O Yahweh Elohim of Israel, let Your word come true [w]that You have spoken to Your servant, to David.

לדויד׃ 2Ch 6:18 כי האמנם ישב אלהים את־האדם על־הארץ הנה שמים
l·duid : ki e·amnm ishb aleim ath - e·adm ol - e·artz ene shmim
to·David that ?·truly he-shall-dwell Elohim »with the·human on the·earth behold ! heavens
H1732 H3588 H552 H3427 H430 H854 H120 H5921 H776 H2009 H8064

18 [t] Will Elohim truly [l]dwell »with [w]mankind on the earth? Behold, the heavens and the heavens of the heavens themselves

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושמי השמים לא יכלכלוך אף כי־הבית הזה אשר בניתי׃
u·shmi e·shmim la iklklu·k aph ki - e·bith e·ze ashr bnithi :
and·heavens-of the·heavens not they-are-[m]containing·you indeed that the·house the·this which l-built :
H8064 H8064 H3808 H3557 H637 H3588 H1004 H2088 H834 H1129

2Ch 6:19 ופנית אל־תפלת עבדך ואל־תחנתו יהוה אלהי לשמע
u·phnith al - thphlth obd·k u·al - thchnth·u ieue ale·i l·shmo
and·you-face-about to prayer-of servant-of·you and·to supplication-of·him Yahweh Elohim-of·me to·to-listen-of
H6437 H413 H8605 H5650 H413 H8467 H3068 H430 H8085

אל־הרנה ואל־התפלה אשר עבדך מתפלל לפניך׃ 2Ch 6:20 להיות עיניך
e·rne - al u·al - e·thphle ashr obd·k mthphll l·phni·k : l·eiuth oini·k
the·ringing-cry and·to the·prayer which servant-of·you [s]praying to·faces-of·you : to·to-be[bc]-of eyes-of·you
H7440 H413 H8605 H834 H5650 H6419 H6440 H1961 H5869

פתחות אל־הבית הזה יומם ולילה אל־המקום אשר אמרת לשום שמך
phthchuth e·bith - al e·ze iumm u·lile al - e·mqum ashr amrth l·shum shm·k
ones-being-[n]open the·house to the·this by-day and·night to the·place[ri] which you-said to·to-place-of name-of·you
H6605 H1004 H413 H2088 H3119 H3915 H413 H4725 H834 H559 H7760 H8034

שם לשמוע אל־התפלה אשר יתפלל עבדך אל־המקום הזה׃ 2Ch 6:21 ושמעת
shm l·shmuo al - e·thphle ashr ithphll obd·k al - e·mqum e·ze : u·shmoth
there to·to-listen-of to the·prayer which he-is-[s]praying servant-of·you to the·place[ri] the·this : and·you-listen
H8033 H8085 H413 H8605 H834 H6419 H5650 H413 H4725 H2088 H8085

אל־תחנוני עבדך ועמך ישראל אשר יתפללו אל־המקום הזה
thchnuni - al obd·k u·om·k ishral ashr ithphllu al - e·mqum e·ze
supplications-of to servant-of·you and·people-of·you Israel which they-are-[s]praying to the·place[ri] the·this
H8469 H413 H5650 H5971 H3478 H834 H6419 H413 H4725 H2088

ואתה תשמע ממקום שבתך מן־השמים ושמעת וסלחת׃ 2Ch 6:22 אם־
u·athe thshmo m·mqum shbth·k mn - e·shmim u·shmoth u·slchth : am
and·you you-are-hearing from·place[ri]-of to-dwell-of·you from the·heavens and·you-listen and·you-pardon : if
H859 H8085 H4725 H3427 H4480 H8064 H8085 H5545 H518

יחטא איש לרעהו ונשא־בו אלה להאלתו ובא
ichta aish l·ro·eu u·nsha b·u - ale l·ealth·u u·ba
he-is-sinning man to·associate-of·him and·he-lifts-up in·him imprecation to·to-[c]imprecate-of·him and·he-comes
H2398 H376 H7453 H5375 _ H422 H423 H935

אלה לפני מזבחך בבית הזה׃ 2Ch 6:23 ואתה תשמע מן־השמים ועשית
ale l·phni mzbch·k b·bith e·ze : u·athe thshmo mn - e·shmim u·oshith
imprecation to·faces-of altar-of·you in·[the]·house the·this : and·you you-are-hearing from the·heavens and·you-do
H423 H6440 H4196 H1004 H2088 H859 H8085 H4480 H8064 H6213

ושפטת את־עבדיך להשיב לרשע לתת דרכו בראשו
u·shphtth ath - obdi·k l·eshib l·rsho l·thth drk·u b·rash·u
and·you-judge » servants-of·you to·to-[c]recompense-of to·wicked-one to·to-give-of way-of·him in·head-of·him
H8199 H853 H5650 H7725 H7563 H5414 H1870 H7218

ולהצדיק צדיק לתת לו כצדקתו׃ ס 2Ch 6:24 ואם־ינגף
u·l·etzdiq tzdiq l·thth l·u k·tzdqth·u : s u·am - ingph
and·to·to-[c]justify-of righteous-one to·to-give-of to·him as·righteousness-of·him : and·if he-is-being-struck
H6663 H6662 H5414 _ H6666 s H518 H5062

עמך ישראל לפני אויב כי יחטאו־לך ושבו והודו
om·k ishral l·phni auib ki ichtau - l·k u·shbu u·eudu
people-of·you Israel to·faces-of one-being-enemy that they-are-sinning to·you and·they-return and·they-[c]acclaim
H5971 H3478 H6440 H341 H3588 H2398 _ H7725 H3034

את־שמך והתפללו והתחננו לפניך בבית הזה׃ 2Ch 6:25 ואתה
ath - shm·k u·ethphllu u·ethchnnu l·phni·k b·bith e·ze : u·athe
» name-of·you and·they-[s]pray and·they-[s]supplicate to·faces-of·you in·[the]·house the·this : and·you
H853 H8034 H6419 H2603 H6440 H1004 H2088 H859

cannot [l]contain You; how much less, [k]indeed, [v]this [u]house [w]that I have built!

19 [+]Yet You will turn toward [x] the prayer of Your servant and to his supplication, O Yahweh my Elohim, to hearken to the appeal and to the prayer [w]that Your servant is praying before You [z]today[c].

20 O [x]that Your eyes [b]be-open[l] toward [v]this [u]house by day and by night, toward the [r]place where You [sa]promised to place Your Name, to hearken to the prayer [w]that Your servant is praying toward [v]this [r]place.

21 [+] You will hearken to the supplications of Your servant and of Your people Israel, [w]when they [l]pray toward [v]this [r]place; and You Yourself shall hearken from Your dwelling- [r]place, from the heavens, and when You hearken, [+] You will pardon.

22 If a man [l]sins [x]against his associate [+] who loads [f]on him an oath of imprecation to imprecate him, and he comes with his oath of imprecation before Your altar in [v]this house,

23 [+]then may You Yourself hearken from the heavens, and You will [d]act and judge [y]Your servants, so as to pay back to the wicked, to [g]bring his way [f]on his own head, and to justify the just, to give to him according to his righteousness.

24 [+] [h]When Your people Israel are [l]struck before an enemy[l] [k]because they were sinning [x]against You, and they return and acclaim [y]Your Name and pray and supplicate before You in [v]this house,

25 [+]then may You Yourself hearken from the heavens, and You will pardon [x] the sin of Your people Israel, and You will restore them

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשמע מן־השמים וסלחת לחטאת עמך ישראל והשיבותם אל־
- al u·eshibuth·m ishral om·k l·chtath u·slchth e·shmim - mn thshmo
to and·you-[c]restore·them Israel people-of·you to·sin-of and·you-pardon the·heavens from you-are-hearing
H413 H7725 H3478 H5971 H2403 H5545 H8064 H4480 H8085

to the ground [w]that You gave to them and to their fathers.

האדמה אשר־נתתה להם ולאבתיהם 2Ch 6:26 פ: בהעצר השמים ולא־יהיה
ieie - u·la e·shmim b·eotzr p : u·l·abthi·em l·em nththe - ashr e·adme
he-is[bc] and·not the·heavens in·to-be-restrained-of and·to·fathers-of·them to·them you-gave which the·ground
H1961 H3808 H8064 H6113 H1 H1992 H5414 H834 H127

26 [f]When the heavens are restrained and there [l b]is no[t] rain [t]because they were sinning [›]against You, and they pray toward [*]this [*n]place and acclaim [»]Your Name [7]and[cs] [l]turn back from their sin [t]because You [c]made them [l]humble,

מטר כי יחטאו־לך והתפללו אל־המקום הזה והודו את־שמך
shm·k - ath u·eudu e·ze e·mqum - al u·ethphllu l·k - ichtau ki mtr
name·of·you » and·they-[c]acclaim the·this the·place[ri] to and·they-[s]pray to·you they-are-sinning that rain
H8034 H853 H3034 H2088 H4725 H413 H6419 _ H2398 H3588 H4306

מחטאתם ישובון כי תענם 2Ch 6:27 : ואתה תשמע השמים
ishubu·n m·chtath·m ki thon·m : u·athe thshmo e·shmim
they-are-turning-back from·sin-of·them that you-are-[c]making-humble·them and·you you-are-hearing the·heavens
H7725 H2403 H3588 H6031 H859 H8085 H8064

27 [+]then may You Yourself hearken [7]from[c] the heavens, and You will pardon [›] the sin of Your servants, [+] Your people Israel; for You are directing them to the good [*]way in which they should walk; and You will give rain on Your land [w]that You have given [›]as an allotment to Your people.

וסלחת לחטאת עבדיך ועמך ישראל כי תורם אל־הדרך
u·slchth l·chtath obdi·k u·om·k ishral ki thur·m al e·drk -
and·you-pardon to·sin-of servants-of·you and·people-of·you Israel that you-are-[c]directing·them to the·way
H5545 H2403 H5971 H3478 H3588 H3384 H413 H1870

הטובה אשר ילכו־בה ונתתה מטר על־ארצך אשר־נתתה לעמך
e·tube ashr ilku - b·e u·nththe mtr ol - artz·k ashr nththe l·om·k
the·good which they-shall-go in·her and·you-give rain on land·of·you which you-gave to·people-of·you
H2896 H834 H1980 _ H4306 H5921 H776 H834 H5414 H5971

לנחלה: 2Ch 6:28 ס רעב כי־יהיה בארץ דבר כי־יהיה שדפון וירקון
l·nchle : s rob ki - ieie b·artz dbr ki - ieie shdphun u·irqun
to·allotment famine that he-is-becoming in·the·land plague that he-is-becoming blast and·mildew
H5159 H7458 H3588 H1961 H776 H1698 H3588 H1961 H7711 H3420

28 In case a famine [l b]comes [i]on the land, [t]or a plague [l b]comes, or a blast, [+]or mildew, in case locusts and beetles [l b]come, in case his [7]enemy[i-◊] is distressing [›] him in the land of his gates—any kind of contagion, [+] any illness—

ארבה וחסיל כי יהיה כי יצר־לו אויביו בארץ
arbe u·chsil ki ieie ki itzr - l·u auibi·u b·artz
locust and·beetle that he-is-becoming that he-is-[c]distressing to·him ones-being-enemies-of·him in·land-of
H697 H2625 H3588 H1961 H3588 H6696 _ H341 H776

שעריו כל־נגע וכל־מחלה: 2Ch 6:29 כל־תפלה כל־תחנה אשר יהיה
shori·u kl - ngo - u·kl mchle - : kl - thphle - kl - thchne ashr ieie
gates-of·him any-of contagion and·any-of illness : any-of prayer any-of supplication which he-is-becoming
H8179 H3605 H5061 H3605 H4245 H3605 H8605 H3605 H8467 H834 H1961

29 in every prayer, every supplication [w]that may [b]occur [›]by any [›]human [+]or [›]by all of Your people Israel, [w]for they [l]know each one his contagion and his pain, [+]when he spreads out his palms toward [*]this [*]house,

לכל־האדם ולכל עמך ישראל אשר ידעו איש נגעו ומכאבו
l·kl - e·adm u·l·kl om·k ishral ashr idou aish ngo·u u·mkab·u
to·any-of the·human and·to·all-of people-of·you Israel who they-are-knowing man contagion-of·him and·pain-of·him
H3605 H120 H3605 H5971 H3478 H834 H3045 H376 H5061 H4341

ופרש כפיו אל־הבית הזה: 2Ch 6:30 ואתה תשמע מן־השמים מכון
u·phrsh kphi·u al - e·bith e·ze : u·athe thshmo mn - e·shmim mkun
and·he-spreads-out palms·of·him to the·house the·this : and·you you-are-hearing from the·heavens site-of
H6566 H3709 H413 H1004 H2088 H859 H8085 H4480 H8064 H4349

30 [+]then may You Yourself hearken from the heavens, the site of Your dwelling[-], and You will pardon and give to each one according to all his ways [w]since You [l]know [»]his heart—for You Yourself, You alone, know [»]the heart of the sons of humanity—

שבתך וסלחת ונתתה לאיש ככל־דרכיו אשר תדע את־לבבו
shbth·k u·slchth u·nththe l·aish k·kl - drki·u ashr thdo ath - lbb·u
to-dwell-of·you and·you-pardon and·you-give to·the·man as·all-of ways-of·him which you-are-knowing » heart-of·him
H3427 H5545 H5414 H376 H3605 H1870 H834 H3045 H853 H3824

כי אתה לבדך ידעת את־לבב בני האדם: 2Ch 6:31 למען ייראוך ללכת
ki athe l·bd·k idoth ath - lbb bni e·adm : lmon iirau·k l·lkth
that you l·alone·of·you you-know » heart-of sons-of the·human : so-that they-shall-fear·you to·to-go-of
H3588 H859 H905 H3045 H853 H3824 H1121 H120 H4616 H3372 H1980

31 so that they may [l]fear You and [›] walk[-] in Your ways all the days [w]that they are alive on the surface of the ground [w]that You gave to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בדרכיך כל־הימים אשר־הם חיים על־פני האדמה אשר נתתה לאבתינו :
b·drki·k kl - e·imim - ashr em - chiim ol - phni e·adme ashr ntthe l·abthi·nu :
in·ways-of·you all-of the·days which they ones-alive on surfaces-of the·ground which you-gave to·fathers-of·us
H1870 H3605 H3117 H834 H1992 H2416 H5921 H6440 H127 H834 H5414 H1

our fathers.

ס 2Ch 6:32 וגם אל־הנכרי אשר לא מעמך ישראל הוא ובא מארץ
s u·gm e·nkri - al ashr la m·om·k ishral eua u·ba m·artz
and·moreover the·foreign-one to who not from·people-of·you Israel he and·he-comes from·land
H1571 H5237 H413 H834 H3808 H5971 H3478 H1931 H935 H776

32 And [mr]also to the foreigner who is not [f]of Your people Israel, he[/] [+] who came from a far country on account of Your Name—[Sy]for they shall hear [»]of Your [*]great Name[~c◊] and Your [*]steadfast hand and Your [*]outstretched[|] arm—[+]when they come and pray toward [*]this [*]house,

רחוקה למען שמך הגדול וידך החזקה וזרועך הנטויה
rchuqe lmon shm·k e·gdul u·id·k e·chzqe u·zruo·k e·ntuie
afar on-account-of name-of·you the·great and·hand-of·you the·steadfast and·arm-of·you the·one-being-stretched-out
H7350 H4616 H8034 H1419 H3027 H2389 H2220 H5186

ובאו והתפללו אל־הבית הזה : 2Ch 6:33 ואתה תשמע מן־השמים ממכון
u·bau u·ethphllu al e·bith - e·ze : u·athe thshmo mn - e·shmim m·mkun
and·they-come and·they-[s]pray to the·house the·this and·you you-are-hearing from the·heavens from·site-of
H935 H6419 H413 H1004 H2088 H859 H8085 H4480 H8064 H4349

33 [+] to them may You Yourself hearken from the heavens, from the site of Your dwelling[~], and You will [d]act according to all for which the foreigner [|]calls to You; in order that all the peoples of the earth may [|]know [»]Your Name so [+]as to fear [»]You as do Your own people Israel, and [›] know[~] that Your Name has been called over [*]this [*]house [w]that I have built.

שבתך ועשית ככל אשר־יקרא אליך הנכרי למען ידעו כל־עמי
shbth·k u·oshith k·kl - ashr iqra - ali·k e·nkri lmon idou kl - omi
to-dwell-of·you and·you-do as·all which he-is-calling to·you the·foreign-one so-that they-shall-know all-of peoples-of
H3427 H6213 H3605 H834 H7121 H413 H5237 H4616 H3045 H3605 H5971

הארץ את־שמך וליראה אתך כעמך ישראל ולדעת כי־שמך
e·artz ath - shm·k u·l·ira·e ath·k k·om·k ishral u·l·doth ki - shm·k
the·earth » name-of·you and·to·to-fear-of »·you as·people-of·you Israel and·to·to-know-of that name-of·you
H776 H853 H8034 H3372 H853 H5971 H3478 H3045 H3588 H8034

נקרא על־הבית הזה אשר בניתי : 2Ch 6:34 כי־יצא עמך למלחמה על־
nqra ol - e·bith e·ze ashr bnithi : ki - itza om·k l·mlchme ol -
he-is-called over the·house the·this which I-built that he-is-going-forth people-of·you to·[the]·battle on
H7121 H5921 H1004 H2088 H834 H1129 H3588 H3318 H5971 H4421 H5921

34 In case Your people go [|]forth to a battle [on]against their enemies[|], in the way [w]that You [|]send them, and they pray to You in the [way]direction of [*]this [*]city [i] [w]that You have chosen and toward the house [w]that I have built for Your Name,

אויביו בדרך אשר תשלחם והתפללו אליך דרך העיר הזאת אשר
auibi·u b·drk ashr thshlch·m u·ethphllu ali·k e·oir e·zath ashr
ones-being-enemies-of·him in·[the]·way which you-are-sending·them and·they-[s]pray to·you way-of the·city the·this which
H341 H1870 H834 H7971 H6419 H413 H1870 H5892 H2063 H834

בחרת בה והבית אשר־בניתי לשמך : 2Ch 6:35 ושמעת מן־השמים את־
bchrth b·e u·e·bith ashr - bnithi l·shm·k : u·shmoth mn - e·shmim ath -
you-chose in·her and·the·house which I-built for·name-of·you and·you-hear from the·heavens » -
H977 _ H1004 H834 H1129 H8034 H8085 H4480 H8064 H853

35 [+]then You will hearken from the heavens [»]to their prayer and [»]their supplication, and You will [d]execute right judgment for them.

תפלתם ואת־תחנתם ועשית משפטם : 2Ch 6:36 כי יחטאו־לך כי
thphlth·m u·ath - thchnth·m u·oshith mshpht·m : ki ichtau - l·k ki
prayer·of·them and·» supplication·of·them and·you-do judgment·of·them that they-are-sinning to·you that
H8605 H853 H8467 H6213 H4941 H3588 H2398 _ H3588

36 In case they are sinning [›]against You—for there is no human who does not [|]sin—and You are angry [f]with them, and give them up before the enemy[|], so [+]that their captors[|] capture them and bring them to the land [7]of the enemy[|0,◊], far or near,

אין אדם אשר לא־יחטא ואנפת בם ונתתם לפני אויב
ain adm ashr la - ichta u·anphth b·m u·nthth·m l·phni auib
there-is-no human who not he-is-sinning and·you-are-angry in·them and·you-give·them to·faces-of one-being-enemy
H369 H120 H834 H3808 H2398 H599 _ H5414 H6440 H341

ושבום שוביהם אל־ארץ רחוקה או קרובה : 2Ch 6:37 והשיבו אל־
u·shbu·m shubi·em artz - al rchuqe au qrube : u·eshibu al -
and·they-capture·them ones-capturing-of·them land to afar or near and·they-[c]turn-back to
H7617 H7617 H776 H413 H7350 H176 H7138 H7725 H413

37 [+]yet they turn back [›] their heart in the land where they are captives, so [+]that they return to You and supplicate in the land of their captivity, [›] saying[~], We have sinned, we are depraved, and we are wicked,

לבבם בארץ אשר נשבו שם ושבו והתחננו אליך בארץ
lbb·m b·artz ashr nshbu shm - u·shbu u·ethchnnu ali·k b·artz
heart·of·them in·[the]·land which they-are-[n]held-captive there and·they-return and·they-[s]supplicate to·you in·land-of
H3824 H776 H834 H7617 H8033 H7725 H2603 H413 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שבים לאמר חטאנו העוינו ורשענו : 2Ch 6:38 ושבו אליך בכל־
shbi·m l·amr chtanu eouinu u·rshonu : u·shbu ali·k b·kl -
captivity-of·them to·to-say-of we-sinned we-[c]did-depravity and·we-are-wicked and·they-return to·you in·all-of
H7633 H559 H2398 H5753 H7561 H7725 H413 H3605

לבם ובכל־נפשם בארץ שבים אשר־שבו אתם והתפללו דרך
lb·m u·b·kl - nphsh·m b·artz shbi·m ashr - shbu ath·m u·ethphllu drk
heart-of·them and·in·all-of soul-of·them in·land-of captivity-of·them which they-took-captive »·them and·they-[s]pray way-of
H3820 H3605 H5315 H776 H7633 H834 H7617 H853 H6419 H1870

ארצם אשר נתתה לאבותם והעיר אשר בחרת ולבית אשר־בניתי
artz·m ashr nththe l·abuth·m u·e·oir ashr bchrth u·l·bith ashr - bnithi
land-of·them which you-gave to·fathers-of·them and·the·city which you-chose and·to·[the]·house which - I-built
H776 H834 H5414 H1 H5892 H834 H977 H1004 H834 H1129

לשמך : 2Ch 6:39 ושמעת מן־השמים ממכון שבתך את־תפלתם ואת־
l·shm·k : u·shmoth mn - e·shmim m·mkun shbth·k ath - thphlth·m u·ath -
for·name-of·you and·you-hear from the·heavens from·site-of to-dwell-of·you » prayer-of·them and·»
H8034 H8085 H4480 H8064 H4349 H3427 H853 H8605 H853

תחנתיהם ועשית משפטם וסלחת לעמך אשר חטאו־לך :
thchnthi·em u·oshith mshpht·m u·slchth l·om·k ashr chtau - l·k :
supplications-of·them and·you-do judgment-of·them and·you-pardon to·people-of·you who they-sinned to·you _
H8467 H6213 H4941 H5545 H5971 H834 H2398

2Ch 6:40 עתה אלהי יהיו־נא עיניך פתחות ואזניך קשבות
othe ale·i ieiu na - oini·k phthchuth u·azni·k qshbuth
now Elohim-of·me they-shall-be[bc] please ! eyes-of·you ones-being-[n]open and·ears-of·you attentive-ones
H6258 H430 H1961 H4994 H5869 H6605 H241 H7183

לתפלת המקום הזה : ס 2Ch 6:41 ועתה קומה יהוה אלהים לנוחך אתה
l·thphlth e·mqum e·ze : s u·othe qum·e ieue aleim l·nuch·k athe
to·prayer-of the·place[ri] the·this and·now rise-you ! Yahweh Elohim to·resting-place-of·you you
H8605 H4725 H2088 H6965 H3068 H430 H5118 H859

וארון עזך כהניך יהוה אלהים ילבשו תשועה וחסידיך
u·arun oz·k keni·k ieue aleim ilbshu thshuoe u·chsidi·k
and·coffer-of strength-of·you priests-of·you Yahweh Elohim they-shall-be-clothed salvation and·kindly-ones-of·you
H727 H5797 H3548 H3068 H430 H3847 H8668 H2623

ישמחו בטוב : 2Ch 6:42 יהוה אלהים אל־תשב פני
ishmchu b·tub : ieue aleim al - thshb phni
they-shall-rejoice in·[the]·goodness Yahweh Elohim must-not-be you-are-[c]turning-back faces-of
H8055 H2896 H3068 H430 H408 H7725 H6440

משיחיך זכרה לחסדי דויד עבדך : פ
mshichi·k zkr·e l·chsdi duid obd·k : p
anointed-ones-of·you remember-you ! to·kindnesses-of David servant-of·you
H4899 H2142 H2617 H1732 H5650

2Ch 7:1 וכלות שלמה להתפלל והאש ירדה מהשמים ותאכל
u·k·kluth shlme l·ethphll u·e·ash irde m·e·shmim u·thakl
and·as·to-[m]finish-of Solomon to·to-[s]pray-of and·the·fire she-descended from·the·heavens and·she-is-devouring
H3615 H8010 H6419 H784 H3381 H8064 H398

העלה והזבחים וכבוד יהוה מלא את־הבית : 2Ch 7:2 ולא יכלו
e·ole u·e·zbchim u·kbud ieue mla ath - e·bith : u·la iklu
the·ascent-offering and·the·sacrifices and·glory-of Yahweh he-filled » the·house and·not they-were-able
H5930 H2077 H3519 H3068 H4390 H853 H1004 H3808 H3201

הכהנים לבוא אל־בית יהוה כי־מלא כבוד־יהוה את־בית יהוה :
e·kenim l·bua al - bith ieue ki - mla kbud - ieue ath - bith ieue :
the·priests to·to-enter-of to house-of Yahweh that he-filled glory-of Yahweh » house-of Yahweh
H3548 H935 H413 H1004 H3068 H3588 H4390 H3519 H3068 H853 H1004 H3068

38 and they return to You [i]with all their heart and [i]with all their soul, in the land of their [7]captors[|~◊] who had captured »them, and they pray in the [way]direction of their land [w]that You gave to their fathers and toward the city [w]that You have chosen and toward the house [w]that I have built for Your Name,

39 +then You will hearken from the heavens, from the site of Your dwelling-, »to their prayer and »their supplications, and You will [d]execute right judgment for them, and You will pardon › Your people who have sinned ›against You.

40 Now, my Elohim, I pray, may Your eyes [b]be open[|], and Your ears attentive to the prayer of ˚this ˚[ri]place.

41 And now, Do rise, O Yahweh Elohim, to Your resting place. You and the coffer of Your strength. Your priests, O Yahweh Elohim, may they be clothed with salvation, And Your benign ones, may they rejoice in Your goodness.

42 O Yahweh, Elohim, do not [|]turn back from the face of Your [7]anointed one~[s];◊ O do remember › the benignities promised Your servant David.

1 + As Solomon [all]finished- › praying-, + the fire itself descended from the heavens and [|]devoured the ascent offering and the sacrifices; and Yahweh's glory itself filled »the house.

2 + The priests were unable to enter › the house of Yahweh [7]on ˚that occasion[0], for the glory of Yahweh filled »the house of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 7:3 וכל בני ישראל ראים ברדת האש וכבוד יהוה על־הבית
u·kl bni ishral raim b·rdth e·ash u·kbud ieue ol - e·bith
and·all-of sons-of Israel ones-seeing in·to-descend-of the·fire and·glory-of Yahweh on the·house
H3605 H1121 H3478 H7200 H3381 H784 H3519 H3068 H5921 H1004

3 And all the sons of Israel were [see]watching [i]when the fire descended[-] and the glory of Yahweh was upon the house; and they [l]bowed their brow to[d] the earth, on the pavement, and [l]worshipped and acclaimed[-] [›] Yahweh: For He is good, for His benignity is for the eon.

ויכרעו אפים ארצה על־הרצפה וישתחוו והודות ליהוה כי
u·ikrou aphim artz·e ol - e·rtzphe u·ishthchuu u·euduth l·ieue ki
and·they-are-bowing nostrils earth·ward on the·pavement and·they-are-[s]worshiping and·to-[c]acclaim-of to·Yahweh that
H3766 H639 H776 H5921 H7531 H7812 H3034 H3068 H3588

טוב כי לעולם חסדו׃ 2Ch 7:4 והמלך וכל־העם זבחים זבח לפני
tub ki l·oulm chsd·u : u·e·mlk u·kl e·om - zbchim zbch l·phni
good that for·eon kindness-of·him : and·the·king and·all-of the·people ones-sacrificing sacrifice to·faces-of
H2896 H3588 H5769 H2617 H4428 H3605 H5971 H2076 H2077 H6440

4 [+]Then the king and all the people were [sc]offering sacrifices before Yahweh.

יהוה׃ ס 2Ch 7:5 ויזבח המלך שלמה את־זבח הבקר עשרים ושנים אלף
ieue s : u·izbch e·mlk shlme ath - zbch e·bqr oshrim u·shnim alph
Yahweh s : and·he-is-sacrificing the·king Solomon » sacrifice-of the·herd twenty and·two thousand
H3068 H2076 H4428 H8010 H853 H2077 H1241 H6242 H8147 H505

5 [+] [‘]King Solomon [l][sc]offered [»]the sacrifice of the oxen, 22,000, and 120,000 of the flock. [+]Thus the king and all the people [l]dedicated [»]the house of the One, Elohim.

וצאן מאה ועשרים אלף ויחנכו את־בית האלהים המלך וכל־
u·tzan mae u·oshrim alph u·ichnku ath - bith e·aleim e·mlk u·kl -
and·flock hundred and·twenty thousand and·they-are-dedicating » house-of the·Elohim the·king and·all-of
H6629 H3967 H6242 H505 H2596 H853 H1004 H430 H4428 H3605

העם׃ 2Ch 7:6 והכהנים על־משמרותם עמדים והלוים בכלי־שיר
e·om : u·e·kenim ol - mshmruth·m omdim u·e·luim b·kli shir -
the·people : and·the·priests on charges-of·them ones-standing and·the·Levites in·instruments-of song-of
H5971 H3548 H5921 H4931 H5975 H3881 H3627 H7892

6 [+] The priests were standing over their charges, and the Levites [l]with the [all]instruments of song to Yahweh [w]that [‘]king David had [d]made to acclaim [›] Yahweh—For His benignity is for the eon—[i]when David would praise[-] [l]by their hand; and the priests were blowing bugles in front of them, and all Israel were standing.

יהוה אשר עשה דויד המלך להדות ליהוה כי־לעולם חסדו בהלל
ieue ashr oshe duid e·mlk l·eduth l·ieue ki - l·oulm chsd·u b·ell
Yahweh which he-made[do] David the·king to·to-[c]acclaim-of to·Yahweh that for·eon kindness-of·him in·to-[m]praise-of
H3068 H834 H6213 H1732 H4428 H3034 H3068 H3588 H5769 H2617 H1984

דויד בידם והכהנים מחצצרים (K) | מחצרים (Q) ⌈ נגדם וכל־
duid b·id·m u·e·kenim mchtztzrim mchtzrim ngd·m u·kl -
David in·hand·of·them and·the·priests ones-[c]blowing-bugles ones-[c]blowing-bugles in·front·of·them and·all-of
H1732 H3027 H3548 H2690 H2690 H5048 H3605

ישראל עמדים׃ ס 2Ch 7:7 ויקדש שלמה את־תוך החצר אשר לפני בית־
ishral omdim : s u·iqdsh shlme ath - thuk e·chtzr ashr l·phni bith -
Israel ones-standing : s and·he-is-[m]hallowing Solomon » middle-of the·court which to·faces-of house-of
H3478 H5975 H6942 H8010 H853 H8002 H2691 H834 H6440 H1004

7 [+] Solomon [l]hallowed [»]the middle part of the court [w] before the house of Yahweh, for there he [d]offered the ascent offerings and [»]the fat pieces of the peace offerings, [l]because the copper altar [w]that Solomon had [d]made could not [›] contain[-] [»]the ascent offering and [»]the approach present and [»]the fat pieces.

יהוה כי־עשה שם העלות ואת חלבי השלמים כי־מזבח הנחשת אשר
ieue ki - oshe shm e·oluth u·ath chlbi e·shlmim ki - mzbch e·nchshth ashr
Yahweh that he-did there the·ascent-offerings and·» fat-pieces-of the·peace-offerings that altar-of the·copper which
H3068 H3588 H6213 H8033 H5930 H853 H2459 H8002 H3588 H4196 H5178 H834

עשה שלמה לא יכול להכיל את־העלה ואת־המנחה ואת־
oshe shlme la ikul l·ekil e·ole - ath u·ath e·mnche - u·ath
he-made[do] Solomon not he-was-able to·to-[c]contain-of the·ascent-offering » and·» the·present-offering and·»
H6213 H8010 H3808 H3201 H3557 H5930 H853 H853 H4503 H853

החלבים׃ 2Ch 7:8 ויעש שלמה את־החג בעת ההיא שבעת ימים וכל־
e·chlbim : u·iosh shlme ath - e·chg b·oth e·eia seven·of imim u·kl -
the·fat-pieces : and·he-is-doing Solomon » the·celebration in·[the]·time the·she the·seven days and·all-of
H2459 H6213 H8010 H853 H2282 H6256 H1931 H7651 H3117 H3605

8 [+]Thus Solomon [l][d]observed [»]the festival [i]at [‘]that time for seven days, and all Israel with him, a very great assembly, coming from Lebo-hamath unto the Wadi of Egypt.

ישראל עמו קהל גדול מאד מלבוא חמת עד־נחל מצרים׃
ishral om·u qel gdul mad m·l·bua chmth od - nchl mtzrim :
Israel with·him assembly great very from·to·to-enter-of Hamath unto watercourse-of Egypt :
H3478 H5973 H6951 H1419 H3966 H935 H2574 H5704 H5158 H4714

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 7:9 ויעשו ביום השמיני עצרת כי חנכת המזבח עשו שבעת ימים
u·ioshu b·ium e·shmini otzrth ki chnkth e·mzbch oshu shboth imim
and·they-are-doing in·the·day the·eighth day-of-restraint that dedication-of the·altar they-did seven-of days
H6213 H3117 H8066 H6116 H3588 H2598 H4196 H6213 H7651 H3117

2Ch 7:10 והחג שבעת ימים׃ וביום עשרים ושלשה לחדש השביעי שלח
u·e·chg shboth imim : u·b·ium oshrim u·shlshe l·chdsh e·shbioi shlch
and·the·celebration seven-of days and·in·day-of twenty and·three to·the·month the·seventh he-[m]sent-away
H2282 H7651 H3117 H3117 H6242 H7969 H2320 H7637 H7971

את־העם לאהליהם שמחים וטובי לב על־הטובה אשר עשה יהוה
e·om - ath l·aeli·em shmchim u·tubi lb ol - e·tube ashr oshe ieue
the·people » to·tents-of·them rejoicing-ones and·good-ones-of heart over the·goodness which he-did Yahweh
H5971 H853 H168 H8056 H2896 H3820 H5921 H2896 H834 H6213 H3068

2Ch 7:11 לדויד ולשלמה ולישראל עמו׃ ויכל שלמה את־בית יהוה
l·duid u·l·shlme u·l·ishral om·u : u·ikl shlme ath - bith ieue
to·David and·to·Solomon and·to·Israel people-of·him and·he-is-[m]finishing[all] Solomon » house-of Yahweh
H1732 H8010 H3478 H5971 H3615 H8010 H853 H1004 H3068

ואת־בית המלך ואת כל־הבא על־לב שלמה לעשות בבית־יהוה
u·ath bith - e·mlk u·ath kl e·ba - ol lb - shlme l·oshuth b·bith ieue -
and·» house-of the·king and·» every-of the·thing-coming on heart-of Solomon to·to-do-of in·house-of Yahweh
H853 H1004 H4428 H853 H3605 H935 H5921 H3820 H8010 H6213 H1004 H3068

2Ch 7:12 ובביתו הצליח׃ פ ויראא יהוה אל־שלמה בלילה ויאמר
u·b·bith·u etzlich : p u·ira ieue al - shlme b·lile u·iamr
and·in·house-of·him he-[c]prospered and·he-is-[n]appearing Yahweh to Solomon in·the·night and·he-is-saying
H1004 H6743 H7200 H3068 H413 H8010 H3915 H559

לו שמעתי את־תפלתך ובחרתי במקום הזה לי לבית זבח׃ 2Ch 7:13 הן
l·u shmothi ath - thphlth·k u·bchrthi b·mqum e·ze l·i l·bith zbch : en
to·him I-heard » prayer-of·you and·I-chose in·the·place[ri] the·this to·me to·house-of sacrifice behold !
_ H8085 H853 H8605 H977 H4725 H2088 _ H1004 H2077 H2005

אעצר השמים ולא־יהיה מטר והן־אצוה על־חגב לאכול
aotzr e·shmim u·la - ieie mtr u·en - atzue ol - chgb l·akul
I-am-restraining the·heavens and·not he-is[bc] rain and·behold ! I-am-[m]instructing on grasshopper to·to-devour-of
H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H2005 H6680 H5921 H2284 H398

הארץ ואם־אשלח דבר בעמי׃ 2Ch 7:14 ויכנעו עמי אשר
e·artz u·am - ashlch dbr b·om·i : u·iknou om·i ashr
and·the·land and·if I-am-[m]sending plague in·people-of·me and·they-are-being-[n]submissive people-of·me who
H776 H518 H7971 H1698 H5971 H3665 H5971 H834

נקרא־שמי עליהם ויתפללו ויבקשו פני וישבו
nqra - shm·i oli·em u·ithphllu u·ibqshu phn·i u·ishbu
he-is-called name-of·me on·them and·they-are-[s]praying and·they-are-[m]seeking faces-of·me and·they-are-turning-back
H7121 H8034 H5921 H6419 H1245 H6440 H7725

מדרכיהם הרעים ואני אשמע מן־השמים ואסלח לחטאתם וארפא
m·drki·em e·roim u·ani ashmo mn - e·shmim u·aslch l·chtath·m u·arpha
from·ways-of·them the·evil-ones and·I I-shall-hear from the·heavens and·I-shall-pardon to·sin-of·them and·I-shall-heal
H1870 H7451 H589 H8085 H4480 H8064 H5545 H2403 H7495

את־ארצם׃ 2Ch 7:15 עתה עיני יהיו פתחות ואזני קשבות לתפלת
ath - artz·m : othe oin·i ieiu phthchuth u·azn·i qshbuth l·thphlth
» land-of·them now eyes-of·me they-shall-be[bc] ones-being-[n]open and·ears-of·me attentive-ones to·prayer-of
H853 H776 H6258 H1961 H5869 H6605 H241 H7183 H8605

המקום הזה׃ 2Ch 7:16 ועתה בחרתי והקדשתי את־הבית הזה להיות־שמי שם
e·mqum e·ze : u·othe bchrthi u·eqdshthi ath - e·bith e·ze l·eiuth shm·i - shm
the·place[ri] the·this and·now I-chose and·I-[c]sanctified » the·house the·this to·to-be[bc]-of name-of·me there
H4725 H2088 H6258 H977 H6942 H853 H1004 H2088 H1961 H8034 H8033

9 + [i]On the eighth day they [l][d]held a day of restraint, for they had [d]observed the dedication of the altar for seven days and the festival for seven days;

10 +so [i]on the twenty-third day [y]of the seventh month he dismissed [w]the people to their tents, rejoicing and cheerful of heart over the goodness [w]that Yahweh had [d]shown to David, + to Solomon and to His people Israel.

11 +Thus Solomon [l][all]finished [w]the house of Yahweh and [w]the house of the king, and he prospered [w]in everything [x]that had come[l] [on]into Solomon's heart to [d]accomplish in the house of Yahweh and in his own house.

12 +Then Yahweh [l]appeared to Solomon in the night and [l]said to him: I have heard [w]your prayer and have chosen [i] [x]this [ri]place [y]as Mine [y]as a house of sacrifice.

13 [bd]If I [l]restrain the heavens and there [l][b]is no[f] rain, +or [bd]if I [l]instruct [on] the grasshopper to devour the land, +or if I [l]send a plague [i]among My people,

14 +when My people upon whom My Name has been called, are [l]submissive and [l]pray and [l]seek My face and [l]turn back from their [x]evil ways, +then I[i] shall hear from the heavens, + I shall pardon [y] their sin, and I shall heal [w]their land.

15 Now My eyes shall [b]be open[l] and My ears attentive to the prayer of [x]this [x][ri]place.

16 + Now I have chosen and sanctified [w]+this [x]house for My Name to [b]be there unto the eon. + My eyes and My heart will [b]be there all the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד־עולם והיו עיני ולבי שם כל־הימים׃ 2Ch 7:17 ואתה אם־תלך
thlk - am u·athe : e·imim - kl shm u·lb·i oin·i u·eiu oulm - od
you-are-going if and·you the·days all-of there and·heart-of·me eyes-of·me and·they-become eon unto
H1980 H518 H859 H3117 H3605 H8033 H3820 H5869 H1961 H5769 H5704

לפני כאשר הלך דויד אביך ולעשות ככל אשר צויתיך וחקי
l·phn·i k·ashr elk duid abi·k u·l·oshuth k·kl ashr tzuithi·k u·chq·i
to·faces-of·me as·which he-went David father-of·you and·to·to-do-of as·all which I-instructed·you and·statutes-of·me
H6440 H834 H1980 H1732 H1 H6213 H3605 H834 H6680 H2706

ומשפטי תשמור׃ 2Ch 7:18 והקימותי את כסא מלכותך כאשר כרתי
u·mshpht·i : thshmur u·eqimuthi ath ksa mlkuth·k k·ashr krthi
and·judgments-of·me you-are-keeping and·I-confirm » throne of kingdom-of·you as·which I-cut-a-covenant
H4941 H8104 H6965 H853 H3678 H4438 H834 H3772

לדויד אביך לאמר לא־יכרת לך איש מושל בישראל׃ 2Ch 7:19 ואם־
l·duid abi·k l·amr la ikrth - l·k aish mushl b·ishral : u·am -
to·David father-of·you to-say-of not he-shall-be-cut-off to·you man ruling in·Israel and·if
H1732 H1 H559 H3808 H3772 _ H376 H4910 H3478 H518

תשובון אתם ועזבתם חקותי ומצותי אשר נתתי לפניכם
thshubu·n athm u·ozbthm chquth·i u·mtzuth·i ashr nththi l·phni·km
you(p)-are-turning-away you(p) and·you(p)-forsake statutes-of·me and·instructions-of·me which I-gave to·faces-of·you(p)
H7725 H859 H5800 H2708 H4687 H834 H5414 H6440

והלכתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם׃ 2Ch 7:20 ונתשתים מעל
u·elkthm u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em : u·nthshthi·m m·ol
and·you(p)-go and·you(p)-serve Elohim other-ones and·you(p)-bow-down to·them and·I-pluck-up·them from·on
H1980 H5647 H430 H312 H7812 _ H5428 H5921

אדמתי אשר נתתי להם ואת־הבית הזה אשר הקדשתי לשמי אשליך מעל
admth·i ashr nththi l·em u·ath - e·bith e·ze ashr eqdshthi l·shm·i ashlik m·ol
ground-of·me which I-gave to·them and·» the·house the·this which I-sanctified for·name-of·me I-shall-fling from·on
H127 H834 H5414 _ H853 H1004 H2088 H834 H6942 H8034 H7993 H5921

פני ואתננו למשל ולשנינה בכל־העמים׃ 2Ch 7:21 והבית הזה אשר
phn·i u·athn·nu l·mshl u·l·shnine b·kl : e·omim - u·e·bith e·ze ashr
faces-of·me and·I-shall-give·him to·proverb and·to·byword in·all-of the·peoples and·the·house the·this which
H6440 H5414 H4912 H8148 H3605 H5971 H1004 H2088 H834

היה עליון לכל־עבר עליו ישם ואמר במה עשה יהוה ככה
eie oliun l·kl obr - oli·u ishm u·amr b·me oshe ieue kke
he-became supreme to·every-of one-passing on·him he-shall-be-desolated and·he-says in·what ? he-did Yahweh as·thus
H1961 H5945 H3605 H5674 H5921 H8074 H559 H4100 H6213 H3068 H3602

לארץ הזאת ולבית הזה׃ 2Ch 7:22 ואמרו על אשר עזבו את־יהוה אלהי
l·artz e·zath u·l·bith e·ze : u·amru ol ashr ozbu ath - ieue alei
to·the·land the·this and·to·the·house the·this the·evil and·they-say on which they-forsook » Yahweh Elohim-of
H776 H2063 H1004 H2088 H559 H5921 H834 H5800 H853 H3068 H430

אבתיהם אשר הוציאם מארץ מצרים ויחזיקו באלהים אחרים
abthi·em ashr eutzia·m m·artz mtzrim u·ichziqu b·aleim achrim
who fathers-of·them he-brought-forth·them from·land-of Egypt and·they-are-holding-fast in·Elohim other-ones
H834 H1 H3318 H776 H4714 H2388 H430 H312

וישתחוו להם ויעבדום על־כן הביא עליהם את כל־הרעה הזאת׃
u·ishthchuu l·em u·iobdu·m ol-kn ebia oli·em ath kl - e·roe e·zath :
and·they-are-worshiping to·them and·they-are-serving·them on-so he-brought on·them » all-of the·evil the·this
H7812 _ H5647 H5921 H935 H5921 H853 H3605 H7451 H2063

פ
p

days.

17 +As for you, if you should walk before Me, just as your father David walked, + [j]by doing[-] according to all [w]that I have instructed you, and if you should keep My statutes and My [j]ordinances,

18 +then I will confirm [»]the throne of your kingship just as I contracted [›]with your father David, [›] saying[-], There shall not be cut off a man of yours from ruling [j]over Israel.

19 +But if you yourselves should turn away and [-]forsake My statutes and My instructions [w]that I have [g]set before you, so +that [=]you go and serve other elohim and bow down to them,

20 +then I will pluck them[◊] up off My ground [w]that I have given to them, and I shall fling away from [on] My face [»]*this *house [w]that I have sanctified for My Name, and I shall [g]make it [›] a proverb and [›] a byword [j]among all the peoples.

21 + *This *house, [w]it [-]shall become [›] rubbish heaps[c].[◊] [›] Everyone passing [on]by it shall be appalled. +When he [sa]asks, [j]On what grounds did Yahweh [as] thus to *this land and to *this house?

22 + people will [sa]answer, [on]Because [w] they forsook [»]Yahweh the Elohim of their fathers Who [c]brought them forth from the land of Egypt, and they held [l]fast [j]on other elohim and [l]worshipped [›] them and [l]served them. Therefore He brought [»]all *this *evil on them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 8:1 ויהי מקץ עשרים שנה אשר בנה שלמה את־בית יהוה ואת־
u·iei m·qtz oshrim shne ashr bne shlme ath - bith ieue u·ath
and·he-is-becoming from·end-of twenty year which he-built Solomon » house-of Yahweh and·»
H1961 H7093 H6242 H8141 H834 H1129 H8010 H853 H1004 H3068 H853

2Ch 8:2 : ביתו והערים אשר נתן חורם לשלמה בנה שלמה אתם
: bith·u u·e·orim nthn ashr churm l·shlme bne shlme ath·m
house-of·him and·the·cities he-gave which Huram to·Solomon he-built Solomon »·them
H1004 H5892 H5414 H834 H2361 H8010 H1129 H8010 H853

2Ch 8:3 : ויושב שם את־בני ישראל וילך שלמה חמת־צובה
u·iushb shm ath - bni ishral u·ilk shlme chmth~tzube
and·he-is-causing-to-dwell there » sons-of Israel and·he-is-going Solomon Hamath~Zobah
H3427 H8033 H853 H1121 H3478 H1980 H8010 H2578

2Ch 8:4 : ויחזק עליה : ויבן את־תדמר במדבר ואת כל־ערי
u·ichzq oli·e u·ibn thdmr - ath b·mdbr u·ath kl - ori
and·he-is-fastening-a-hold on·her and·he-is-building » Tadmor in·the·wilderness and·» all·of cities·of
H2388 H5921 H1129 H853 H8412 H4057 H853 H3605 H5892

2Ch 8:5 : המסכנות אשר בנה בחמת ויבן את־בית־חורון העליון ואת־
e·msknuth ashr bne b·chmth u·ibn bith~churun - ath e·oliun u·ath
the·provisions which he-built in·Hamath and·he-is-building Beth~Horon » the·upper and·»
H4543 H834 H1129 H2574 H1129 H1032 H853 H5945 H853

2Ch 8:6 : בית־חורון התחתון ערי מצור חומות דלתים ובריח : ואת־בעלת ואת כל־
bith~churun e·thchthun ori mtzur chumuth dlthim u·brich u·ath bolth - u·ath u·ath kl -
Beth~Horon the·nether cities·of fortification walls double-doors and·bar and·» Baalath and·» all·of
H1032 H8481 H5892 H4692 H2346 H1817 H1280 H853 H1191 H853 H3605

ערי המסכנות אשר היו לשלמה ואת כל־ערי הרכב ואת ערי הפרשים
ori e·msknuth ashr eiu l·shlme u·ath kl - ori e·rkb u·ath ori e·phrshim
cities·of the·provisions which they-became to·Solomon and·» all·of cities·of the·chariot and·» cities·of the·horsemen
H5892 H4543 H834 H1961 H8010 H853 H3605 H5892 H7393 H853 H5892 H6571

ואת כל־חשק שלמה אשר חשק לבנות בירושלם ובלבנון ובכל
u·ath kl - chshq shlme ashr chshq l·bnuth b·irushlm u·b·lbnun u·b·kl
and·» all·of attachment·of Solomon which he-was-attached to·to-build·of in·Jerusalem and·in·the·Lebanon and·in·all·of
H853 H3605 H2837 H8010 H834 H2836 H1129 H3389 H3844 H3605

2Ch 8:7 : ארץ ממשלתו כל־העם הנותר מן־החתי והאמרי והפרזי
artz mmshlth·u e·om - kl e·nuthr mn e·chthi u·e·amri u·e·phrzi
land·of dominion·of·him the·people all·of the·one-being-left from the·Hittite and·the·Amorite and·the·Perizzite
H776 H4474 H5971 H3605 H3498 H4480 H2850 H567 H6522

2Ch 8:8 : והחוי והיבוסי אשר לא מישראל המה : מן־בניהם אשר נותרו
u·e·chui u·e·ibusi ashr la m·ishral eme : mn bni·em - ashr nuthru
and·the·Hivite and·the·Jebusite who not from·Israel they sons-of·them who they-were-left
H2340 H2983 H834 H3808 H3478 H1992 H4480 H1121 H834 H3498

אחריהם בארץ אשר לא־כלום בני ישראל ויעלם שלמה
achri·em b·artz ashr la - klu·m bni ishral u·iol·m shlme
after·them in·the·land who not they-finished·them sons-of Israel and·he-is-bringing-up·them Solomon
H310 H776 H834 H3808 H3615 H1121 H3478 H5927 H8010

2Ch 8:9 : למס עד היום הזה : ומן־בני ישראל אשר לא־נתן שלמה
l·ms od e·ium e·ze u·mn bni - ishral ashr la - nthn shlme
for·tributary-service unto the·day the·this and·from sons-of Israel whom not he-gave Solomon
H4522 H5704 H3117 H2088 H4480 H1121 H3478 H834 H3808 H5414 H8010

לעבדים למלאכתו כי־המה אנשי מלחמה ושרי שלישיו ושרי רכבו
l·obdim l·mlakth·u ki - eme anshi mlchme u·shri shlishi·u u·shri rkb·u
to·servants for·work·of·him that they mortals·of war and·chiefs·of adjutants·of·him and·chiefs·of chariot·of·him
H5650 H4399 H3588 H1992 H582 H4421 H8269 H7991 H8269 H7393

1 + It came to [l]be [f]at the end of twenty years [w]when Solomon had built »the house of Yahweh and »his own house,

2 +that, as for the cities which Huram [g]returned to Solomon, Solomon rebuilt »them and [l][sit]settled »the sons of Israel there.

3 +Furthermore Solomon [l]went to Hamath-zobah and [l]fastened a hold on it.

4 + He [l]rebuilt »Tadmor in the wilderness and »all the provision cities [w]that he had built in Hamath.

5 + He [l]rebuilt »*Upper Beth-horon and »*[u]Lower Beth-horon as fortified cities with walls, double doors and bars,

6 +also »Baalath and »all the provision cities [w]that had become Solomon's, + »all the chariot cities and »the cities for horsemen,◊ and »all his attachments which Solomon wished to build in Jerusalem, + in the Lebanon and in all the land under his rule.

7 All the people *left[l] [f]of the Hittite, + the Amorite, + the Perizzite, + the Hivite and the Jebusite, those who were not [f]of Israel,

8 —from their sons who had been left after them in the land, whom the sons of Israel had not [all]destroyed—+ Solomon [c]brought them [l]up for tributary service unto *this *day.

9 +Yet there were none [f]of the sons of Israel whom Solomon [g]made conscript servants for his work force, for they were men of military age, + [7]his chiefs~,◊ his adjutants and the chiefs of his chariotry and his horsemen.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ופרשיו׃ 2Ch 8:10 ואלה שרי הנציבים | הנצבים | אשר־למלך
u·phrshi·u p : u·ale shri e·ntzibim e·ntzbim l·mlk - ashr
and·horsemen-of·him and·these chiefs-of the·garrisons the·ones-being-stationed to·the·king which
H6571 H428 H8269 H5333 H5324 H4428 H834

10 + These were the chiefs of the deputies[l] [w] king Solomon [›]had, 250,[◊] [•]who were holding sway [i]over the people.

שלמה חמשים ומאתים הרדים בעם׃ 2Ch 8:11 ואת־בת־פרעה העלה
shlme chmshim u·mathim e·rdim b·om : u·ath bth - phroe - eole
Solomon fifty and·two-hundreds the·ones-holding-sway in·the·people and·» daughter-of Pharaoh he-[c]led-up
H8010 H2572 H3967 H7287 H5971 H853 H1323 H6547 H5927

11 + Solomon [c]led up [»]Pharaoh's daughter from the city of David to the house [w]that he had built for her; for he said, Though a wife of mine, she should not dwell in the house of David king of Israel, [i]since they are holy to which the coffer of Yahweh has come.

שלמה מעיר דויד לבית אשר בנה־לה כי אמר לא־תשב אשה לי
shlme m·oir duid l·bith ashr bne - l·e ki amr la - thshb ashe l·i
Solomon from·city-of David to·the·house which he-built - for·her that he-said not - she-shall-dwell woman to·me
H8010 H5892 H1732 H1004 H834 H1129 _ H3588 H559 H3808 H3427 H802 _

בבית דויד מלך־ישראל כי־קדש המה אשר־באה אליהם ארון יהוה׃ פ
b·bith duid mlk - ishral - ki qdsh - eme ashr - bae ali·em arun ieue : p
in·house-of David king-of Israel that holiness they which she-came to·them coffer-of Yahweh
H1004 H1732 H4428 H3478 H3588 H6944 H1992 H834 H935 H413 H727 H3068

12 Then Solomon [c]offered up ascent offerings to Yahweh on the altar of Yahweh [w]that he had built before the portico,

2Ch 8:12 אז העלה שלמה עלות ליהוה על מזבח יהוה אשר בנה לפני
az eole shlme oluth l·ieue ol mzbch ieue ashr bne l·phni
then he-[c]offered-up Solomon ascent-offerings to·Yahweh on altar-of Yahweh which he-built to·faces-of
H227 H5927 H8010 H5930 H3068 H5921 H4196 H3068 H834 H1129 H6440

13 + [i]as a day [i]by day [sp]requirement to [c]offer up according to the instruction of Moses for the sabbaths, + for the new moons and for the appointed festivals three [du]times in the year, [i]at the festival of unleavened bread + [i]at the festival of weeks, and [i]at the festival of booths.

האולם׃ 2Ch 8:13 ובדבר־יום ביום להעלות כמצות משה לשבתות
e·aulm : u·b·dbr ium - ium b·ium l·eoluth k·mtzuth mshe l·shbthuth
the·vaulted-portico and·in·matter-of day in·day to·to-[c]offer-up-of as·instruction-of Moses for·the·sabbaths
H197 H1697 H3117 H3117 H5927 H4687 H4872 H7676

ולחדשים ולמועדות שלוש פעמים בשנה בחג המצות
u·l·chdshim u·l·muoduth shlush phomim b·shne b·chg e·mtzuth
and·for·the·new-moons and·for·the·appointed-times three times in·the·year in·celebration-of the·unleavened-breads
H2320 H4150 H7969 H6471 H8141 H2282 H4682

14 + According to the [j]custom of his father David, he [c]made [l]stand [»]the apportionments of the priests over their service, and the Levites over their charges, to praise and to minister in front of the priests, [›]as [sp]required day in, [its] day out, and the gatekeepers [j]by their apportionments, [›] gate +by gate, for [so]such was the instruction of David the man of Elohim.

ובחג השבעות ובחג הסכות׃ 2Ch 8:14 ויעמד כמשפט דויד־
u·b·chg e·shbouth u·b·chg e·skuth : u·iomd k·mshpht duid -
and·in·celebration-of the·weeks and·in·celebration-of the·booths and·he-is-[c]making-stand as·custom-of David
H2282 H7620 H2282 H5521 H5975 H4941 H1732

אביו את־מחלקות הכהנים על־עבדתם והלוים על־משמרותם
abi·u ath - mchlquth - e·kenim ol - obdth·m u·e·luim ol mshmruth·m -
father-of·him » apportionments-of the·priests over service-of·them and·the·Levites over charges-of·them
H1 H853 H4256 H3548 H5921 H5656 H3881 H5921 H4931

להלל ולשרת נגד הכהנים לדבר־יום ביומו והשוערים
l·ell u·l·shrth ngd e·kenim l·dbr ium - b·ium·u u·e·shuorim
to·to-[m]praise-of and·to·to-[m]minister-of in-front-of the·priests to·matter-of day in·day-of·him and·the·gatekeepers
H1984 H8334 H5048 H3548 H1697 H3117 H3117 H7778

15 + They did not withdraw from the instruction of the king as [on]to the priests and the Levites in regard to any matter, and to the treasuries.

במחלקותם לשער ושער כי כן מצות דויד איש־האלהים׃ 2Ch 8:15 ולא
b·mchlquth·m l·shor u·shor ki kn mtzuth duid aish - e·aleim : u·la
in·apportionments-of·them to·gate and·gate that so instruction-of David man-of the·Elohim and·not
H4256 H8179 H8179 H3588 H3651 H4687 H1732 H376 H430 H3808

סרו מצות המלך על־הכהנים והלוים לכל־דבר ולאצרות׃
sru mtzuth e·mlk ol - e·kenim u·e·luim l·kl dbr - u·l·atzruth :
they-withdrew instruction-of the·king on the·priests and·the·Levites to·any-of matter and·to·the·treasuries :
H5493 H4687 H4428 H5921 H3548 H3881 H3605 H1697 H214

16 And all of Solomon's work was well [l]prepared, [fr]at the day of the foundation of the house of Yahweh, + until he [all]finished- it; thus

ותכן 2Ch 8:16 כל־מלאכת שלמה עד־היום מוסד בית־יהוה ועד־
u·thkn kl - mlakth - shlme od e·ium - musd bith ieue - u·od -
and·she-is-being-prepared all-of work-of Solomon further the·day foundation-of house-of Yahweh and·until
H3559 H3605 H4399 H8010 H5704 H3117 H4143 H1004 H3068 H5704

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כלתו שלם בית יהוה׃ ס 2Ch 8:17 אז הלך שלמה לעציון־גבר ואל־אילות על־
- ol ailuth - u·al l·otziun-gbr shlme elk az s : ieue bith shlm klth·u
on Elath and·to to·Ezion-Geber Solomon he-went then Yahweh house-of poised to-finish-of·him
H5921 H359 H413 H6100 H8010 H1980 H227 H3068 H1004 H8003 H3615

was the finishing up of the house of Yahweh.
17 Then Solomon went to Ezion-geber and to Elath on the seashore in the land of Edom.

K
אוניות׀ עבדיו־ חורם ביד לו־ וישלח 2Ch 8:18 : אדום בארץ הים שפת
auniuth obdi·u - b·id churm l·u - u·ishlch : adum b·artz e·im shphth
ships servants-of·him in·hand-of Huram to·him and·he-is-sending Edom in·land-of the·sea shore-of
H591 H5650 H3027 H2361 _ H7971 H123 H776 H3220 H8193

Q
אניות׀ ועבדים יודעי ים ויבאו עם־עבדי שלמה אופירה
aniuth u·obdim iudoi im u·ibau om - obdi - shlme auphir·e
ships and·servants ones-knowing-of sea and·they-are-coming with servants-of Solomon Ophir·ward
H591 H5650 H3045 H3220 H935 H5973 H5650 H8010 H211

18 + Huram [l]sent to him ships, [i]under the hand of his officials, along [+]with crews who knew[l] the sea; and they [l]came with Solomon's servants to[d] Ophir and [l]procured from there 450 talents of gold and [l]brought it to [*]king Solomon.

ויקחו משם ארבע־מאות וחמשים ככר זהב ויביאו אל־המלך
u·iqchu m·shm arbo - mauth u·chmshim kkr zeb u·ibiau al - e·mlk
and·they-are-taking from·there four hundreds and·fifty talent-of gold and·they-are-[c]bringing to the·king
H3947 H8033 H702 H3967 H2572 H3603 H2091 H935 H413 H4428

שלמה׃ פ
p : shlme
Solomon
H8010

2Ch 9:1 ומלכת־ שבא שמעה את־שמע שלמה ותבוא לנסות את־שלמה
u·mlkth shba - shmoe ath shmo - shlme u·thbua l·nsuth ath - shlme
and·queen-of she-heard Sheba » fame-of Solomon and·she-is-coming to·to-[m]probe-of » Solomon
H4436 H7614 H8085 H854 H8088 H8010 H935 H5254 H853 H8010

1 +When the queen of Sheba heard »of Solomon's fame, + she [l]came to probe »Solomon [i]with dark enigmas. + She [l]came [k]to Jerusalem to Solomon [i]with a very illustrious retinue, + camels carrying aromatics, + gold [j]in [mn]abundance and precious stones, and she [l]spoke with him »all [w]that [b]was [wi]on her mind,

בחידות בירושלם בחיל כבד מאד וגמלים נשאים בשמים וזהב לרב
b·chiduth b·irushlm b·chil kbd mad u·gmlim nshaim bshmim u·zeb l·rb
in·enigmas in·Jerusalem in·army massive very and·camels ones-carrying aromatics and·gold to·the·abundance
H2420 H3389 H2428 H3515 H3966 H1581 H5375 H1314 H2091 H7230

ואבן יקרה ותבוא אל־שלמה ותדבר עמו את כל־אשר היה עם־
u·abn iqre u·thbua al - shlme u·thdbr om·u ath kl - ashr eie om -
and·stone precious and·she-is-coming to Solomon and·she-is-[m]speaking with·him » all which he-was[bc] with
H68 H3368 H935 H413 H8010 H1696 H5973 H853 H3605 H834 H1961 H5973

לבבה׃ 2Ch 9:2 ויגד־ לה שלמה את־כל־דבריה ולא־נעלם דבר
lbb·e : u·igd - l·e shlme ath - kl - dbri·e u·la nolm - dbr
heart-of·her and·he-is-[c]telling to·her Solomon » all matters-of·her and·not he-was-obscured matter
H3824 H5046 _ H8010 H853 H3605 H1697 H3808 H5956 H1697

2 +while Solomon [l]told [›] her »all her matters. + There was no[i] matter too obscure [f]for Solomon [w]that he could not tell [›] her.

משלמה אשר לא הגיד לה׃ 2Ch 9:3 ותרא מלכת־שבא את חכמת שלמה
m·shlme ashr la egid l·e : u·thra mlkth - shba ath chkmth shlme
from·Solomon which not he-[c]told to·her and·she-is-discerning queen-of Sheba » wisdom-of Solomon
H8010 H834 H3808 H5046 _ H7200 H4436 H7614 H853 H2451 H8010

3 +When the queen of Sheba had [l]see[e]discerned »the wisdom of Solomon and had seen the house [w]that he had built,

והבית אשר בנה׃ 2Ch 9:4 ומאכל שלחנו ומושב עבדיו ומעמד
u·e·bith ashr bne : u·makl shlchn·u u·mushb obdi·u u·momd
and·the·house which he-built and·food-of table-of·him and·seating-of servants-of·him and·standing-of
H1004 H834 H1129 H3978 H7979 H4186 H5650 H4612

4 + the food of his table, + the seating of his officials, + the standing of those ministering to him and their clothing, and his cupbearers[l] and their clothing, +as well as his [7]ascent offering~◊ [w]that he was [c]offering up in the house of Yahweh, +then there [b]was no[t] [fr]more spirit in her.

משרתיו ומלבושיהם ומשקיו ומלבושיהם ועליתו אשר
mshrthi·u u·mlbushi·em u·mshqi·u u·mlbushi·em u·olith·u ashr
ones-[m]ministering·of·him and·clothing-of·them and·cupbearers-of·him and·clothing-of·them and·ascent-of·him which
H8334 H4403 H8248 H4403 H5930 H834

יעלה בית יהוה ולא־היה עוד בה רוח׃ 2Ch 9:5 ותאמר אל־המלך
iole bith ieue u·la eie - oud b·e ruch : u·thamr al - e·mlk
he-is-ascending house-of Yahweh and·not he-was[bc] further in·her spirit and·she-is-saying to the·king
H5927 H1004 H3068 H3808 H1961 H5750 _ H7307 H559 H413 H4428

5 +So she [l]said to the king, True was the word [w]that I heard in my land [on]about your [sp]affairs and [on]about your wisdom.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמת הדבר אשר שמעתי בארצי על־דבריך ועל־חכמתך׃ 2Ch 9:6 ולא־האמנתי
amth | e·dbr | ashr | shmothi | b·artz·i | ol | dbri·k - | u·ol | chkmth·k - | : | u·la | eamnthi -
truth | the·word | which | I-heard | in·land-of·me | on | matters-of·you | and·on | wisdom-of·you | : | and·not | I-[c]believed
H571 | H1697 | H834 | H8085 | H776 | H5921 | H1697 | H5921 | H2451 | | H3808 | H539

6 [+]Yet I did not believe [›] their words until [w] I came and my eyes had [|]seen it; and behold, not half of the magnitude of your wisdom was told to me. You have added [on]beyond the report [w]that I heard.

לדבריהם עד אשר־באתי ותראינה עיני והנה לא הגד־לי חצי
l·dbri·em | od | ashr - | bathi - | u·thraine | oin·i | u·ene | la | egd | l·i - | chtzi
to·words-of·them | until | which | I-came | and·they-are-seeing | eyes-of·me | and·behold ! | not | he-was-[c]told | to·me | half-of
H1697 | H5704 | H834 | H935 | H7200 | H5869 | H2009 | H3808 | H5046 | _ | H2677

מרבית חכמתך יספת על־השמועה אשר שמעתי׃ 2Ch 9:7 אשרי אנשיך ואשרי
mrbith | chkmth·k | isphth | ol - | e·shmuoe | ashr | shmothi | : | ashri | anshi·k | u·ashri
magnitude-of | wisdom-of·you | you-added | on | the·report | which | I-heard | : | happy ! | mortals-of·you | and·happy !
H4768 | H2451 | H3254 | H5921 | H8052 | H834 | H8085 | | H835 | H582 | H835

7 Happy are your men; [+] happy are these officials of yours [*]who are continually standing before you and hearkening [»]to your wisdom.

עבדיך אלה העמדים לפניך תמיד ושמעים את־חכמתך׃
obdi·k | ale | e·omdim | l·phni·k | thmid | u·shmoim | ath - | chkmth·k | :
servants-of·you | these | the·ones-standing | to·faces-of·you | continually | and·ones-hearing | » | wisdom-of·you |
H5650 | H428 | H5975 | H6440 | H8548 | H8085 | H853 | H2451 |

יהי יהוה אלהיך ברוך אשר חפץ בך לתתך על־כסאו 2Ch 9:8
iei | ieue | alei·k | bruk | ashr | chphtz | b·k | l·thth·k | ol - | ksa·u -
he-shall-be[bc] | Yahweh | Elohim-of·you | being-blessed | who | he-delights | in·you | to·to-give-of·you | on | throne-of·him
H1961 | H3069 | H430 | H1288 | H834 | H2654 | _ | H5414 | H5921 | H3678

8 May Yahweh your Elohim [b]be blessed[|], Who delights in you so as to [g]put you on His throne [›]as king for Yahweh your Elohim. [f]Because of your Elohim's love [»]for Israel to [c]make it stand for the eon, [+] He has [|g]constituted you [›]as king over them to [d]execute right judgment and justice.

למלך ליהוה אלהיך באהבת אלהיך את־ישראל להעמידו לעולם
l·mlk | l·ieue | alei·k | b·aebth | alei·k | ishral - | ath | l·eomid·u | l·oulm
to·king | for·Yahweh | Elohim-of·you | in·to-love-of | Elohim-of·you | Israel | » | to·to-[c]make-stand-of·him | for·eon
H4428 | H3069 | H430 | H160 | H430 | H3478 | H853 | H5975 | H5769

ויתנך עליהם למלך לעשות משפט וצדקה׃ 2Ch 9:9 ותתן למלך מאה
u·ithn·k | oli·em | l·mlk | l·oshuth | mshpht | u·tzdqe | : | u·ththn | l·mlk | mae
and·he-is-giving·you | over·them | to·king | to·to-do-of | judgment | and·justice | : | and·she-is-giving | to·[the]·king | hundred
H5414 | H5921 | H4428 | H6213 | H4941 | H6666 | | H5414 | H4428 | H3967

9 [+]Then she [|]gave [›] the king 120 talents of gold, [+] a very [›] [mn]great quantity of aromatics and precious stones. [+] There has not [b]been any [as]such aromatic like [*]this which the queen of Sheba gave to king Solomon.

ועשרים ככר זהב ובשמים לרב מאד ואבן יקרה ולא היה כבשם
u·oshrim | kkr | zeb | u·bshmim | l·rb | mad | u·abn | iqre | u·la | eie | k·bshm
and·twenty | talent-of | gold | and·aromatics | to·[the]·abundance | very | and·stone | precious | and·not | he-was[bc] | as·[the]·aromatic
H6242 | H3603 | H2091 | H1314 | H7230 | H3966 | H68 | H3368 | H3808 | H1961 | H1314

ההוא אשר־נתנה מלכת־שבא למלך שלמה׃ 2Ch 9:10 וגם־עבדי חירם (K) חורם (Q)
e·eua | ashr - | nthne - | mlkth | shba - | l·mlk | shlme | : | u·gm | obdi - | chirm | churm
the·he | which | she-gave | queen-of | Sheba | to·[the]·king | Solomon | : | and·moreover | servants-of | Hiram | Huram
H1931 | H834 | H5414 | H4436 | H7614 | H4428 | H8010 | | H1571 | H5650 | H2438 | H2361

10 [+] [mr]Besides, Huram's officials and Solomon's servants who brought gold from Ophir, also brought algum wood[◊] and precious stones.

ועבדי שלמה אשר־הביאו זהב מאופיר הביאו עצי אלגומים ואבן יקרה׃
u·obdi | shlme | ashr - | ebiau | zeb | m·auphir | ebiau | otzi | algumim | u·abn | iqre | :
and·servants-of | Solomon | who | they-[c]brought | gold | from·Ophir | they-[c]brought | woods-of | algums | and·stone | precious | :
H5650 | H8010 | H834 | H935 | H2091 | H211 | H935 | H6086 | H418 | H68 | H3368 | |

2Ch 9:11 ויעש המלך את־עצי האלגומים מסלות לבית־יהוה ולבית המלך
u·iosh | e·mlk | otzi - | ath | e·algumim | msluth | l·bith | ieue - | u·l·bith | e·mlk
and·he-is-using[do] | the·king | woods-of | » | the·algums | highways | to·house-of | Yahweh | and·to·house-of | the·king
H6213 | H4428 | H6086 | H853 | H418 | H4546 | H1004 | H3068 | H1004 | H4428

11 [+] The king [|d]used [»]the algum wood for entranceways [›]in the house of Yahweh and [›]in the house of the king, [+]also for harps and zithers for the singers[|]; [+] none like them had been seen before in the land of Judah.

וכנרות ונבלים לשרים ולא־נראו כהם לפנים בארץ יהודה׃
u·knruth | u·nblim | l·shrim | u·la - | nrau | k·em | l·phnim | b·artz | ieude | :
and·harps | and·zithers | for·[the]·ones-singing | and·not | they-were-seen | as·they | to·faces | in·land-of | Judah |
H3658 | H5035 | H7891 | H3808 | H7200 | H1992 | H6440 | H776 | H3063 |

2Ch 9:12 והמלך שלמה נתן למלכת־שבא את־כל־חפצה אשר שאלה מלבד
u·e·mlk | shlme | nthn | l·mlkth | shba - | ath | kl - | chphtz·e - | ashr | shale | m·l·bd
and·the·king | Solomon | he-gave | to·queen-of | Sheba | » | all-of | desire-of·her | which | she-asked | from·to·aside
H4428 | H8010 | H5414 | H4436 | H7614 | H853 | H3605 | H2656 | H834 | H7592 | H905

12 [+] [*]King Solomon gave to the queen of Sheba [»]all her desire for which she asked, more than [7]all[0] [w] she had brought to the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־הביאה אל־המלך ותהפך ותלך לארצה היא ועבדיה׃ פ
ashr - ebiae al - e·mlk u·thephk u·thlk l·artz·e eia u·obdi·e :
which - she-brought to - the·king and·she-is-turning and·she-is-going to·land-of·her she and·servants-of·her p
H834 H935 H413 H4428 H2015 H1980 H776 H1931 H5650

king. +Then she turned and went to her own land, she and her servants.

2Ch 9:13 ויהי משקל הזהב אשר־בא לשלמה בשנה אחת שש מאות וששים
u·iei mshql e·zeb ashr - ba l·shlme b·shne achth shsh mauth u·shshim
and·he-is-being[bc] weight-of the·gold which - he-came to·Solomon in·year one six-of hundreds and·sixty
H1961 H4948 H2091 H834 H935 H8010 H8141 H259 H8337 H3967 H8346

13 + The weight of the gold [w]that came to Solomon in [one]each year [b]was 666 talents of gold,

2Ch 9:14 לבד מאנשי התרים והסחרים מביאים ושש ככרי זהב׃
l·bd m·anshi e·thrim u·e·schrim mbiaim u·shsh kkri zeb :
to·aside from·mortals-of the·ones-exploring and·the·ones-being-merchants ones-[c]bringing and·six talents-of gold
H905 H582 H8446 H5503 H935 H8337 H3603 H2091

14 besides that from the exploring men and what the merchants were bringing. +Also all the kings of Arabia and the viceroys of the land were bringing gold and silver to Solomon.

וכל־מלכי ערב ופחות הארץ מביאים זהב וכסף לשלמה׃
u·kl - mlki orb u·phchuth e·artz mbiaim zeb u·ksph l·shlme :
and·all-of kings-of Arabia and·viceroys-of the·land ones-[c]bringing gold and·silver to·Solomon
H3605 H4428 H6152 H6346 H776 H935 H2091 H3701 H8010

2Ch 9:15 ויעש המלך שלמה מאתים צנה זהב שחוט שש מאות זהב
u·iosh e·mlk shlme mathim tzne zeb shchut shsh mauth zeb
and·he-is-making[do] the·king Solomon two-hundreds targe gold being-ductiled six hundreds gold
H6213 H4428 H3967 H8010 H3967 H6793 H2091 H7820 H8337 H3967 H2091

15 + +King Solomon [d]made 200 large shields of ductile gold—600 shekels of ductile gold he [c]brought up on [one]each large shield—

16 and 300 shields of ductile gold—300 shekels[◊] of gold he [c]brought up on [one]each shield—and the king [g]put them in the Lebanon wildwood house.

שחוט יעלה על־הצנה האחת׃ 2Ch 9:16 ושלש־מאות מגנים זהב שחוט
shchut iole ol - e·tzne e·achth : u·shlsh - mauth mgnim zeb shchut
being-ductiled he-is-[c]bringing-up on - the·targe the·one : and·three-of hundreds shields gold being-ductiled
H7820 H5927 H5921 H6793 H259 H7969 H3967 H4043 H2091 H7820

שלש מאות זהב יעלה על־המגן האחת ויתנם המלך בבית
shlsh mauth zeb iole ol - e·mgn e·achth u·ithn·m e·mlk b·bith
three-of hundreds gold he-is-[c]bringing-up on - the·shield the·one and·he-is-giving·them the·king in·house-of
H7969 H3967 H2091 H5927 H5921 H4043 H259 H5414 H4428 H1004

יער הלבנון׃ פ 2Ch 9:17 ויעש המלך כסא־שן גדול ויצפהו זהב
ior e·lbnun : p u·iosh e·mlk ksa - shn gdul u·itzph·eu zeb
wildwood-of the·Lebanon : p and·he-is-making[do] the·king throne-of - ivory great and·he-is-[m]overlaying·him gold
H3293 H3844 H6213 H4428 H3678 H8127 H1419 H6823 H2091

17 The king +also [d]made a great ivory throne and [l]overlaid it with [c]pure gold.

טהור׃ 2Ch 9:18 ושש מעלות לכסא וכבש בזהב לכסא מאחזים וידות
teur : u·shsh moluth l·ksa u·kbsh b·zeb l·ksa machzim u·iduth
pure : and·six-of steps to·the·throne and·footrest in·the·gold to·the·throne ones-being-[c]held and·sides
H2889 H8337 H4609 H3678 H3534 H2091 H3678 H270 H3027

18 + The throne [a]had six steps and a footrest [f]of gold, kept bolted to the throne, +also armrests [f]on this side and [f]on that side [on]of the [n]place of the seat, and two lions standing beside the armrests.

מזה ומזה על־מקום השבת ושנים אריות עמדים אצל הידות׃ 2Ch 9:19 ושנים
m·ze u·m·ze ol - mqum e·shbth u·shnim ariuth omdim atzl e·iduth : u·shnim
from·this and·from·this on - place[ri]·of the·seat and·two lions ones-standing beside the·sides : and·two
H2088 H2088 H5921 H4725 H3427 H8147 H738 H5975 H681 H3027 H8147

19 + Twelve lions were standing there on the six steps, [f]on this side and [f]on that side; [so]such a thing had not been [d]made for any other kingdom.

עשר אריות עמדים שם על־שש המעלות מזה ומזה לא־נעשה כן
oshr ariuth omdim shm ol - shsh e·moluth m·ze u·m·ze la - noshe kn
ten lions ones-standing there on - six-of the·steps from·this and·from·this not he-was-made[do] so
H6240 H738 H5975 H8033 H5921 H8337 H4609 H2088 H2088 H3808 H6213 H3651

2Ch 9:20 לכל־ממלכה׃ וכל כלי משקה המלך שלמה זהב וכל כלי בית־
l·kl - mmlke : u·kl kli mshqe e·mlk shlme zeb u·kl kli bith -
for·any-of - kingdom : and·all-of vessels-of drinking-of the·king Solomon gold and·all-of vessels-of house-of -
H3605 H4467 H3605 H3627 H4945 H4428 H8010 H2091 H3605 H3627 H1004

20 + All [a]king Solomon's drinking [all]vessels were gold, and all the [all]vessels of the Lebanon wildwood house were plated gold. Silver was not reckoned [a]as anything in Solomon's days.

יער הלבנון זהב סגור אין כסף נחשב בימי שלמה למאומה׃
ior e·lbnun zeb sgur ain ksph nchshb b·imi shlme l·maume :
wildwood-of the·Lebanon gold being-plated there-is-no silver being-reckoned in·days-of Solomon to·anything
H3293 H3844 H2091 H5462 H369 H3701 H2803 H1119 H8010 H3972

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 9:21 כי־אניות למלך הלכות תרשיש עם עבדי חורם אחת לשלוש שנים
ki - aniuth l·mlk elkuth thrshish om obdi churm achth l·shlush shnim
that ships to·the·king ones-going Tarshish with servants-of Huram one to·three years
H3588 H591 H4428 H1980 H8659 H5973 H5650 H2361 H259 H7969 H8141

תבואנה אניות תרשיש נשאות זהב וכסף שנהבים וקופים ותוכיים׃ פ
thbuane aniuth thrshish nshauth zeb u·ksph shnebim u·quphim u·thukiim : p
they-are-coming ships-of Tarshish ones-carrying gold and·silver elephant-tusks and·apes and·peacocks
H935 H591 H8659 H5375 H2091 H3701 H8143 H6971 H8500

2Ch 9:22 ויגדל המלך שלמה מכל מלכי הארץ לעשר וחכמה׃ 2Ch 9:23 וכל
u·igdl e·mlk shlme m·kl mlki e·artz l·oshr u·chkme : u·kl
and·he-is-being-great the·king Solomon from·all-of kings-of the·earth to·riches and·wisdom and·all-of
H1431 H4428 H8010 H3605 H4428 H776 H6239 H2451 H3605

מלכי הארץ מבקשים את־פני שלמה לשמע את־חכמתו אשר־נתן האלהים
mlki e·artz mbqshim ath - phni shlme l·shmo ath - chkmth·u ashr nthn e·aleim
kings-of the·earth ones-[m]seeking » faces-of Solomon to·to-hear-of » wisdom-of·him which he-gave the·Elohim
H4428 H776 H1245 H853 H6440 H8010 H8085 H853 H2451 H834 H5414 H430

בלבו׃ 2Ch 9:24 והם מביאים איש מנחתו כלי כסף וכלי זהב ושלמות
b·lb·u : u·em mbiaim aish mnchth·u kli ksph u·kli zeb u·shlmuth
in·heart-of·him and·they ones-[c]bringing man present-of·him articles-of silver and·articles-of gold and·raiments
H3820 H1992 H935 H376 H4503 H3627 H3701 H3627 H2091 H8008

נשק ובשמים סוסים ופרדים דבר־שנה בשנה׃ פ 2Ch 9:25 ויהי לשלמה ארבעת
nshq u·bshmim susim u·phrdim dbr - shne b·shne : p u·iei l·shlme arboth
armor and·aromatics horses and·mules matter-of year in·year and·he-is-becoming to·Solomon four-of
H5402 H1314 H5483 H6505 H1697 H8141 H8141 H1961 H8010 H702

אלפים אריות סוסים ומרכבות ושנים־עשר אלף פרשים ויניחם בערי
alphim ariuth susim u·mrkbuth u·shnim - oshr alph phrshim u·inich·m b·ori
thousands stalls-of horses and·chariots and·two ten thousand horsemen and·he-is-[c]leaving·them in·cities-of
H505 H723 H5483 H4818 H8147 H6240 H505 H6571 H3240 H5892

הרכב ועם־המלך בירושלם׃ 2Ch 9:26 ויהי מושל בכל־המלכים מן־
e·rkb u·om - e·mlk b·irushlm : u·iei mushl b·kl e·mlkim - mn
the·chariot and·with the·king in·Jerusalem and·he-is-becoming one-ruling in·all-of the·kings from
H7393 H5973 H4428 H3389 H1961 H4910 H3605 H4428 H4480

הנהר ועד־ארץ פלשתים ועד גבול מצרים׃ 2Ch 9:27 ויתן המלך את־
e·ner u·od artz - phlshthim u·od gbul mtzrim : u·ithn e·mlk ath -
the·stream and·unto land·of Philistines and·unto boundary·of Egypt and·he-is-giving the·king »
H5104 H5704 H776 H6430 H5704 H1366 H4714 H5414 H4428 H853

הכסף בירושלם כאבנים ואת הארזים נתן כשקמים אשר־בשפלה
e·ksph b·irushlm k·abnim u·ath e·arzim nthn k·shqmim ashr - b·shphle
the·silver in·Jerusalem as·the·stones and·» the·cedars he-gave as·the·sycamore-fig-trees which in·the·low-foothill
H3701 H3389 H68 H853 H730 H5414 H8256 H834 H8219

לרב׃ 2Ch 9:28 ומוציאים סוסים ממצרים לשלמה ומכל־הארצות׃
l·rb : u·mutziaim susim m·mtzrim l·shlme u·m·kl - e·artzuth :
to·the·abundance and·ones-[c]importing horses from·Egypt to·Solomon and·from·all-of the·lands
H7230 H3318 H5483 H4714 H8010 H3605 H776

2Ch 9:29 ושאר דברי שלמה הראשנים והאחרונים הלא־הם כתובים על־
u·shar dbri shlme e·rashnim u·e·achrunim e·la - em kthubim ol -
and·remainder·of matters·of Solomon the·first·ones and·the·last·ones ?·not they ones-being-written on
H7605 H1697 H8010 H7223 H314 H3808 H1992 H3789 H5921

דברי נתן הנביא ועל־נבואת אחיה השילוני ובחזות
dbri nthn e·nbia u·ol - nbuath achie e·shiluni u·b·chzuth
annals·of Nathan the·prophet and·on prophecy·of Ahijah the·Shilonite and·in·vision·of
H1697 H5416 H5030 H5921 H5016 H281 H7888 H2378

Q K
יעדו | יעדי | החזה
iodu iodi e·chze
Iddo Iddo the·vision-seer
H3260 H3260 H2374

21 For the king ʾhad ships going to Tarshish with Huram's officials. Once ʾin three years the Tarshish ships would [l]come carrying gold, + silver, elephant tusks, +also apes and peacocks.

22 +Thus ʿking Solomon was [l]greater ʾin riches and wisdom [f]than all the other kings of the earth.

23 And all the kings of the earth were seeking »the face of Solomon to hear »his wisdom [w]that the One, Elohim, had [g]bestowed in his heart.

24 + They were bringing each his approach present, articles of silver and articles of gold and raiments, [7]stacte~[c◊] and aromatics, also horses and mules, a [sp]rate year [f]by year.

25 + ʾ Solomon came to [b]have 4,000 stalls of horses and chariots, and 12,000 steeds. + He [c]had them [l]stabled in the chariot cities and with the king in Jerusalem.

26 + He came to [l]be ruler[l] [i]over all the kings from the Stream◊ + unto the land of the Philistines and unto the boundary of Egypt.

27 + The king [lg]made »the silver in Jerusalem as common as stones, and he [g]made »the cedars ʾas [mn]abundant as mulberry trees [w]that are in the low foothills.

28 + The horses that Solomon ʾhad were [c]brought forth[l] from Egypt and from all the lands.

29 +As for the remaining [sp]affairs of Solomon, ʿfirst and ʿlast, are they not written[l] [on]in the annals of Nathan the prophet, and [on]in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the vision seer [on]concerning Jeroboam son of Nebat?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־ירבעם בן־נבט׃	2Ch 9:30	וימלך	שלמה בירושלם	על־כל־ישראל	ארבעים			
ol irbom - bn nbt - :		u·imlk	shlme b·irushlm	ol kl - ishral -	arboim			
on Jeroboam son-of Nebat		and·he-is-reigning	Solomon in·Jerusalem	over all-of Israel	forty			
H5921 H3379 H1121 H5028		H4427	H8010 H3389	H5921 H3605 H3478	H705			

30 + Solomon reigned forty years over all Israel in Jerusalem.

שנה׃	2Ch 9:31	וישכב	שלמה עם־אבתיו	ויקברהו	בעיר דויד			
shne :		u·ishkb	shlme om abthi·u -	u·iqbr·eu	b·oir duid			
year		and·he-is-lying-down	Solomon with fathers-of·him	and·they-are-entombing·him	in·city-of David			
H8141		H7901	H8010 H5973 H1	H6912	H5892 H1732			

31 +Then Solomon lay down with his fathers, and they entombed him in the city of David his father; + his son Rehoboam reigned [u]in his stead.

אביו	וימלך	רחבעם בנו	תחתיו	פ׃	
abi·u	u·imlk	rchbom bn·u	thchthi·u	p :	
father-of·him	and·he-is-reigning	Rehoboam son-of·him	instead-of·him		
H1	H4427	H7346 H1121	H8478		

2Ch 10:1	וילך	רחבעם שכמה	כי שכם	באו	כל־ישראל	להמליך	אתו׃	
	u·ilk	rchbom shkm·e	ki shkm	bau	kl ishral -	l·emlik	ath·u :	
	and·he-is-going	Rehoboam Shechem·ward	that Shechem	they-came	all-of Israel	to·to-[c]make-king-of	»·him	
	H1980	H7346 H7927	H3588 H7927	H935	H3605 H3478	H4427	H853	

1 + Rehoboam went to[d] Shechem, for all Israel had come to Shechem to [c]make »him king¯.

2Ch 10:2	ויהי	כשמע	ירבעם בן־נבט	והוא	במצרים	אשר ברח	מפני	
	u·iei	k·shmo	irbom bn nbt -	u·eua	b·mtzrim	ashr brch	m·phni	
	and·he-is-becoming	as·to-hear-of	Jeroboam son-of Nebat	and·he	in·Egypt	which he-ran-away	from·faces-of	
	H1961	H8085	H3379 H1121 H5028	H1931	H4714	H834 H1272	H6440	

2 + It came to be as Jeroboam son of Nebat heard¯ it +when he was in Egypt to which he had fled away from the face of king Solomon, +that Jeroboam returned from Egypt.

שלמה המלך	וישב	ירבעם ממצרים׃	2Ch 10:3	וישלחו	ויקראו	לו־		
shlme e·mlk	u·ishb	irbom m·mtzrim :		u·ishlchu	u·iqrau	l·u -		
Solomon the·king	and·he-is-returning	Jeroboam from·Egypt		and·they-are-sending	and·they-are-calling	to·him		
H8010 H4428	H7725	H3379 H4714		H7971	H7121	_		

3 +So they sent and called › him. +Then Jeroboam and all Israel came, and they spoke to Rehoboam, › saying¯,

ויבא	ירבעם וכל־ישראל	וידברו	אל־רחבעם לאמר׃					
u·iba	irbom u·kl ishral -	u·idbru	al rchbom - l·amr :					
and·he-is-coming	Jeroboam and·all-of Israel	and·they-are-[m]speaking	to Rehoboam to·to-say-of					
H935	H3379 H3605 H3478	H1696	H413 H7346 H559					

2Ch 10:4	אביך הקשה	את־עלנו	ועתה הקל	מעבדת	אביך	הקשה		
	abi·k eqshe	ath ol·nu -	u·othe eql	m·obdth	abi·k	e·qshe		
	father-of·you he-[c]made-hard	»	and·now [c]lighten-you !	from·service-of	father-of·you	the·hard		
	H1 H7185	H853	H6258 H7043	H5656	H1	H7186		

4 Your father, he [c]made »our yoke harsh. +As for [M]you[s] now, lighten [f] the harsh service of your father, and [f] his ˚heavy yoke [w]that he [g]put on us, and we shall serve you.

ומעלו	הכבד אשר־נתן	עלינו ונעבדך׃	2Ch 10:5	ויאמר	אלהם עוד			
u·m·ol·u	e·kbd ashr - nthn	oli·nu u·nobd·k :		u·iamr	al·em oud			
and·from·yoke-of·him	the·heavy which he-gave	on·us and·we-shall-serve·you		and·he-is-saying	to·them further			
H5923	H3515 H834 H5414	H5921 H5647		H559	H413 H5750			

5 + He [sa]replied to them, [7]Go away[c] [fr]for three days and then return to me. +So the people went away.

שלשת ימים ושובו	אלי וילך	העם׃	2Ch 10:6	ס	ויועץ	המלך		
shlshth imim u·shubu	al·i u·ilk	e·om :		s	u·iuotz	e·mlk		
three-of days and·return-you[(p)] !	to·me and·he-is-going	the·people			and·he-is-[n]consulting	the·king		
H7969 H3117 H7725	H413 H1980	H5971			H3289	H4428		

6 +Then ˚king Rehoboam consulted »the elders who had [b]been standing before his father Solomon [i]while he [b]was¯ alive, › saying¯, How are you counseling to render a [sp]reply to ˚this people?

רחבעם את־הזקנים	אשר־היו	עמדים	לפני	שלמה אביו	בהיתו			
rchbom ath e·zqnim -	ashr eiu -	omdim	l·phni	shlme abi·u	b·eith·u			
Rehoboam »with the·old-ones	who they-were[bc]	ones-standing	to·faces-of	Solomon father-of·him	in·to-be[bc]-of·him			
H7346 H854 H2205	H834 H1961	H5975	H6440	H8010 H1	H1961			

חי	לאמר	איך	אתם	נועצים	להשיב	לעם	הזה־דבר׃	
chi	l·amr	aik	athm	nuotzim	l·eshib	l·om	e·ze - dbr :	
one-alive	to·to-say-of	how ?	you[(p)]	ones-[n]counseling	to·to-[c]reply-of	to·[the]·people	the·this word	
H2416	H559	H349	H859	H3289	H7725	H5971	H2088 H1697	

2Ch 10:7	וידברו	אליו לאמר	אם־תהיה	לטוב	להעם	הזה		
	u·idbru	ali·u l·amr	am theie -	l·tub	l·e·om	e·ze		
	and·they-are-[m]speaking	to·him to·to-say-of	if you-are-becoming	to·good	to·the·people	the·this		
	H1696	H413 H559	H518 H1961	H2896	H5971	H2088		

7 + They spoke to him, › saying¯, Should you become › goodhearted to ˚this ˚people [7]today[0] so +that you please them and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורצית֖ם ודברת אל֣הם דברי֑ם טובי֑ם והי֣ו לֽ֖ך עבד֥ים כל־הימ֛ים׃
u·rtzith·m u·dbrth al·em dbrim tubim u·eiu l·k obdim kl - e·imim :
and·you-accept·them and·you-[m]speak to·them words good-ones and·they-become to·you servants all-of the·days
H7521 H1696 H413 H1697 H2896 H1961 _ H5650 H3605 H3117

2Ch 10:8 ויעזב֙ את־עצת֣ הזקנ֔ים אש֥ר יעצ֖הו וי֑וע֣ץ את־
u·iozb ath - otzth e·zqnim ashr iotz·eu u·iuotz ath -
and·he-is-forsaking » counsel-of the·old-ones which they-counseled·him and·he-is-[n]consulting »with
H5800 H853 H6098 H2205 H834 H3289 H3289 H854

הילד֣ים אש֣ר גדל֔ו את֖ו העמד֑ים לפנ֣יו׃ 2Ch 10:9 ויאמ֥ר אל֖הם מ֥ה
e·ildim ashr gdlu ath·u e·omdim l·phni·u : u·iamr al·em me
the·boys who they-grew-up »with·him the·ones-standing to·faces-of·him and·he-is-saying to·them what ?
H3206 H834 H1431 H854 H5975 H6440 H559 H413 H4100

את֣ם נועצ֔ים ונשי֥ב דב֖ר את־העם֣ הזה֑ אש֣ר דבר֔ו אלי֖ לאמ֥ר
athm nuotzim u·nshib dbr ath - e·om e·ze ashr dbru al·i l·amr
you[p] ones-[n]counseling and·we-shall-[c]reply word » the·people the·this who they-[m]speak to·me to·to-say-of
H859 H3289 H7725 H1697 H853 H5971 H2088 H834 H1696 H413 H559

הקל֣ מן־העל֗ אש֤ר־נתן֙ אבי֣ך עלינ֔ו׃ 2Ch 10:10 וידבר֥ו את֖ו
eql mn - e·ol - ashr nthn abi·k oli·nu : u·idbru ath·u
[c]lighten-you ! from the·yoke which he-gave father-of·you on·us and·they-are-[m]speaking »with·him
H7043 H4480 H5923 H834 H5414 H1 H5921 H1696 H854

הילד֣ים אש֣ר גדל֔ו את֖ו לאמ֑ר כה־תאמר֣ לע֔ם אש֥ר־דבר֖ו אלי֑ך
e·ildim ashr gdlu ath·u l·amr ke - thamr l·om ashr - dbru ali·k
the·boys who they-grew-up »with·him to·to-say-of thus you-shall-say to·the·people who they-[m]spoke to·you
H3206 H834 H1431 H854 H559 H3541 H559 H5971 H834 H1696 H413

לאמ֣ר אבי֣ך הכבי֣ד את־עלנ֔ו ואת֖ה הקל֑ מעלינ֔ו כה תאמר֣ אל֖הם
l·amr abi·k ekbid ath - ol·nu u·athe eql m·oli·nu ke thamr al·em
to·to-say-of father-of·you he-[c]made-heavy » yoke-of·us and·you [c]lighten-you ! from·on·us thus you-shall-say to·them
H559 H1 H3513 H853 H5923 H859 H7043 H5921 H3541 H559 H413

קטנ֣י עב֔ה ממתנ֖י אבי֑׃ 2Ch 10:11 ועת֣ה אבי֔ העמי֥ס עליכ֖ם על כב֑ד
qtn·i obe m·mthni abi : u·othe ab·i eomis oli·km ol kbd
small-one-of·me he-is-thick from·waists-of father-of·me and·now he-[c]laded on·you[p] yoke heavy
H6995 H5666 H4975 H1 : H6258 H6006 H5921 H5923 H3515

ואנ֣י אס֣יף על־עלכ֗ם אבי֣ יס֣ר אתכ֖ם בשוטי֑ם ואנ֣י בעקרבי֔ם׃ ס
u·ani asiph ol - ol·km ab·i isr ath·km b·shutim u·ani b·oqrbim : s
and·I I-shall-[c]add on yoke-of·you[p] father-of·me he-[m]disciplined »·you[p] in·the·whips and·I in·the·scorpions
H589 H3254 H5923 H5921 H1 H3256 H853 H7752 H589 H6137

2Ch 10:12 ויב֣א ירבע֗ם וכל־העם֙ אל־רחבע֔ם ביו֖ם השלש֑י כאש֥ר דב֖ר
u·iba irbom u·kl e·om - al rchbom - b·ium e·shlshi k·ashr dbr
and-he-is-coming Jeroboam and·all-of the·people to Rehoboam in·the·day the·third as·which he-[m]spoke
H935 H3379 H3605 H5971 H413 H7346 H3117 H7992 H834 H1696

המל֣ך לאמ֑ר שוב֣ו אלי֣ ביו֣ם השלש֔י׃ 2Ch 10:13 ויענ֥ם המל֖ך קשה֑
e·mlk l·amr shubu al·i b·ium e·shlshi : u·ion·m e·mlk qshe
the·king to·to-say-of return-you[p] ! to·me in·the·day the·third and·he-is-answering·them the·king obstinately
H4428 H559 H7725 H413 H3117 H7992 H6030 H4428 H7186

ויעז֣ב המל֣ך רחבע֗ם את עצת֙ הזקנ֔ים׃ 2Ch 10:14 וידב֥ר אל֖הם
u·iozb e·mlk rchbom ath otzth e·zqnim : u·idbr al·em
and·he-is-forsaking the·king Rehoboam » counsel-of the·old-ones and·he-is-[m]speaking to·them
H5800 H4428 H7346 H853 H6098 H2205 H1696 H413

כעצת֣ הילד֣ים לאמ֑ר אכביד֣ את־עלכ֗ם ואנ֣י אס֣יף עלי֣ו אבי֔
k·otzth e·ildim l·amr akbid ath - ol·km u·ani asiph oli·u ab·i
as·counsel-of the·boys to·to-say-of I-shall-[c]make-heavy » yoke-of·you[p] and·I I-shall-[c]add on·him father-of·me
H6098 H3206 H559 H3513 H853 H5923 H589 H3254 H5921 H1

speak good words to them, [+]then they will become your servants all [*]their days.

8 [+]But he [|]forsook [»]the counsel of the elders with which they had counseled him and [|]consulted [»]the young men who had grown up [»]with him, [*]who were standing before him.

9 [+] He [|sa]asked [›] them, What are you counseling [+] we should render as a [sp]reply [»]to [*]this [*]people who have spoken to me, [›] saying[-], Lighten [f] the yoke [w]that your father [g]put on us.

10 [+]Then the young men who had grown up [»]with him [|]spoke [»]to him, [›] saying[-], Thus you should [sa]answer [›] the people who have spoken to you, [›] saying[-], Your father, he [c]made [»]our yoke heavy. [+]As for you, lighten it [f] [on]for us. Thus you should [sa]answer [›] them, My small finger, it is thicker [f]than my father's waist.

11 And now my father, he laded a heavy yoke on you; [+]yet I, I shall add [on]to your yoke. My father, he flogged [»]you [i]with whips; [+]yet I will do so [i]with scorpions.

12 [+]So Jeroboam and all the people [|]came to Rehoboam [i]on the third day, just as the king had spoken, [›] saying[-], Return to me [i]on the third day.

13 [+]Yet the king [|]answered them obstinately; [+] [*]king Rehoboam [|]forsook [»]the counsel of the elders.

14 [+] He [|]spoke to them according to the counsel of the young men, [›] saying[-], [f]My father, he [c]made heavy[~s◊] [»]your yoke; [+]yet I, I shall add [on]to it. My father, he flogged [»]you [i]with whips; [+]yet I will do so [i]with scorpions.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יסר אתכם בשוטים ואני בעקרבים׃ 2Ch 10:15 ולא־שמע המלך אל־העם
isr ath·km b·shutim u·ani b·oqrbim : u·la shmo - al e·mlk e·om -
he-[m]disciplined »·you[(p)] in·[the]·whips and·I in·[the]·scorpions : and·not he-listened to the·king the·people
H3256 H853 H7752 H589 H6137 H3808 H8085 H413 H4428 H5971

15 [+] The king did not hearken to the people, for the circumstance had [b]come from [wi] the One, Elohim, that Yahweh might carry out [»]His word [w]that He had spoken to Jeroboam son of Nebat [l]by means of Ahijah the Shilonite.

כי־היתה נסבה מעם האלהים למען הקים יהוה את־דברו אשר דבר
ki - eithe nsbe m·om e·aleim lmon eqim ieue - ath dbr·u ashr dbr
that she-was[bc] circumstance from·with the·Elohim so-that to-[c]carry-out-of Yahweh » word-of·him which he-[m]spoke
H3588 H1961 H5252 H4616 H6965 H3068 H853 H1697 H834 H1696

ביד אחיהו השלוני אל־ירבעם בן־נבט׃ 2Ch 10:16 וכל־ישראל כי לא־שמע
b·id achieu e·shluni al - irbom bn - nbt : u·kl ishral - ki la shmo -
in·hand-of Ahijah the·Shilonite to Jeroboam son-of Nebat : and·all-of Israel that not he-listened
H3027 H281 H7888 H413 H3379 H1121 H5028 H3605 H3478 H3588 H3808 H8085

16 [+]When all Israel [M]saw[c] that the king did not hearken to them, [+]then the people [l]replied [»]to the king, [›] saying[-], What portion do we [›]have in David? [+] We have no[f] allotment in the son of Jesse! Each one to your tents, O Israel! Now see to your own house, O David! [+]So all Israel [l]went to their tents.

המלך להם וישיבו העם את־המלך לאמר מה־לנו חלק בדויד ולא־
e·mlk l·em u·ishibu e·om - ath e·mlk l·amr me - l·nu chlq b·duid u·la -
the·king to·them and·they-are-[c]replying the·people » the·king to·to-say-of what ? to·us portion in·David and·not
H4428 H1992 H7725 H5971 H853 H4428 H559 H4100 _ H2506 H1732 H3808

נחלה בבן־ישי איש לאהליך ישראל עתה ראה ביתך דויד וילך כל־
nchle b·bn - ishi aish l·aeli·k ishral othe rae bith·k duid u·ilk kl -
allotment in·son-of Jesse man to·tents-of·you Israel now see·you ! house-of·you David and·he-is-going all-of
H5159 H1121 H3448 H376 H168 H3478 H6258 H7200 H1004 H1732 H1980 H3605

ישראל לאהליו׃ 2Ch 10:17 ובני ישראל הישבים בערי יהודה וימלך
ishral l·aeli·u : s : u·bni ishral e·ishbim b·ori ieude u·imlk
Israel to·tents-of·him : and·sons-of Israel the·ones-dwelling in·cities-of Judah and·he-is-reigning
H3478 H168 H1121 H3478 H3427 H5892 H3063 H4427

17 [+]As for the sons of Israel [›]who were dwelling in the cities of Judah, Rehoboam [+]still [l]reigned over them.

עליהם רחבעם׃ 2Ch 10:18 וישלח המלך רחבעם את־הדרם אשר על־המס
oli·em rchbom : u·ishlch e·mlk rchbom ath - edrm ashr ol - e·ms
over·them Rehoboam : and·he-is-sending the·king Rehoboam » Hadoram who over the·tributary-service
H5921 H7346 H7971 H4428 H7346 H853 H1913 H834 H5921 H4522

18 [+]Then [›]king Rehoboam [l]sent out [»]Hadoram, who was in [on]charge of the tributary service; [+]but the sons of Israel [l]pelted [l] him with stones so [+]that he [l]died. [+]Yet [›]king Rehoboam was resolute to get up [l]on his chariot to flee to Jerusalem.

וירגמו־בו בני־ישראל אבן וימת והמלך רחבעם התאמץ
u·irgmu - b·u bni - ishral abn u·imth u·e·mlk rchbom ethamtz
and·they-are-pelting in·him sons-of Israel stone and·he-is-dying and·the·king Rehoboam he-[s]was-resolute
H7275 _ H1121 H3478 H68 H4191 H4428 H7346 H553

לעלות במרכבה לנוס ירושלם׃ 2Ch 10:19 ויפשעו ישראל בבית דויד
l·oluth b·mrkbe l·nus irushlm : s : u·iphshou ishral b·bith duid
to·to-get-up-of in·[the]·chariot to·to-flee-of Jerusalem : and·they-are-transgressing Israel in·house-of David
H5927 H4818 H5127 H3389 H6586 H3478 H1004 H1732

19 [+]So Israel [l]transgressed [l]against the house of David until [›]this [›]day.

עד היום הזה׃
od e·ium e·ze : s :
until the·day the·this
H5704 H3117 H2088

2Ch 11:1 ויבא רחבעם ירושלם ויקהל את־בית יהודה ובנימן מאה
u·iba rchbom irushlm u·iqel ath - bith ieude u·bnimn mae
and·he-is-coming Rehoboam Jerusalem and·he-is-[c]assembling » house-of Judah and·Benjamin hundred
H935 H7346 H3389 H6950 H853 H1004 H3063 H1144 H3967

1 [+]When Rehoboam [l]came to Jerusalem, [+] he [l]assembled [»]the house of Judah and Benjamin, 180, 000 choice[l] men, [d]practiced[l] in battle, to fight [wi]against Israel, in order to restore [»]the kingship to Rehoboam.

ושמונים אלף בחור עשה מלחמה להלחם עם־ישראל להשיב את־הממלכה
u·shmunim alph bchur oshe mlchme l·elchm om - ishral l·eshib ath - e·mmlke
and·eighty thousand being-chosen doing-of battle to·to-[n]fight-of with Israel to·to-[c]restore-of » the·kingdom
H8084 H505 H970 H6213 H4421 H3898 H5973 H3478 H7725 H853 H4467

לרחבעם׃ פ 2Ch 11:2 ויהי דבר־יהוה אל־שמעיהו איש־האלהים לאמר׃
l·rchbom : p : u·iei dbr - ieue al - shmoieu aish - e·aleim l·amr :
to·Rehoboam and·he-is-becoming word-of Yahweh to Shemaiah man-of the·Elohim to·to-say-of :
H7346 H1961 H1697 H3069 H413 H8098 H376 H430 H559

2 [+]But the word of Yahweh [b]came to Shemaiah the man of Elohim, [›] saying[-],

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 11:3 אמר אל־רחבעם בן־שלמה מלך יהודה ואל כל־ישראל ביהודה ובנימן
amr al - rchbom bn - shlme mlk ieude u·al kl - ishral b·ieude u·bnimn
say-you ! to - rchbom son-of - shlme king-of ieude and·to all-of - ishral in·Judah and·Benjamin
H559 H413 H7346 H1121 H8010 H4428 H3063 H413 H3605 H3478 H3063 H1144

3 [sa]Speak to Rehoboam son of Solomon king of Judah and to all Israel in Judah and Benjamin, [›] saying[-],

2Ch 11:4 לאמר׃ כה אמר יהוה לא־תעלו ולא־תלחמו עם־אחיכם
l·amr : ke amr ieue la - tholu la - thlchmu u·la om - achi·km
to·to-say-of : thus he-says Yahweh not - you[(p)]-shall-go-up and·not you[(p)]-shall-[n]fight with - brothers-of·you[(p)]
H559 H3541 H559 H3068 H3808 H5927 H3808 H3898 H3808 H5973 H251

4 Thus [sa]speaks Yahweh: You shall neither go up nor fight [wi]against your brothers. Return, each man to his house; for it was from [»]Me that [›]this [›]thing has [b]come about. [+]So they [l]hearkened [»]to the words of Yahweh and [l]turned back from going[-] [›]against Jeroboam.

שובו איש לביתו כי מאתי נהיה הדבר הזה וישמעו את־
shubu aish l·bith·u ki m·ath·i neie e·dbr e·ze u·ishmou ath -
return-you[(p)] ! man to·house-of·him that from·»with·me he-is-become the·thing the·this and·they-are-listening » -
H7725 H376 H1004 H3588 H853 H1961 H1697 H2088 H8085 H853

5 [+] Rehoboam [l]dwelt in Jerusalem and [l]built [›] fortified cities in Judah.

דברי יהוה וישבו מלכת אל־ירבעם׃ פ 2Ch 11:5 וישב רחבעם
dbri ieue u·ishbu m·lkth irbom - al : p u·ishb rchbom
words-of Yahweh and·they-are-turning-back from·to-go-of Jeroboam to : p and·he-is-dwelling Rehoboam
H1697 H3068 H7725 H1980 H3379 H413 H3427 H7346

6 [+]Thus he [l]rebuilt [»]Bethlehem, [+] [»]Etam, [+] [»]Tekoa,

בירושלם ויבן ערים למצור ביהודה׃ 2Ch 11:6 ויבן את־בית־לחם
b·irushlm u·ibn orim l·mtzur b·ieude : u·ibn bith-lchm - ath
in·Jerusalem and·he-is-building cities for·siege-defense in·Judah : and·he-is-building Beth-Lehem » -
H3389 H1129 H5892 H4692 H3063 H1129 H1035 H853

7 [+] [»]Bethzur, [+] [»]Soco, [+] [»]Adullam,

ואת־עיטם ואת־תקוע׃ 2Ch 11:7 ואת־בית־צור ואת־שוכו ואת־עדלם׃ 2Ch 11:8 ואת־גת ואת־
u·ath oitm - u·ath thquo : u·ath bith-tzur - u·ath shuku - u·ath odlm : u·ath gth - u·ath u·ath -
and·» Etam and·» Tekoa : and·» Beth-Zur and·» Soco and·» Adullam : and·» Gath and·» and·» -
H853 H5862 H853 H8620 : H853 H1049 H853 H7755 H853 H5725 : H853 H1661 H853 H853

8 [+] [»]Gath, [+] [»]Mareshah, [+] [»]Ziph,

מרשה ואת־זיף׃ 2Ch 11:9 ואת־אדורים ואת־לכיש ואת־עזקה׃ 2Ch 11:10 ואת־צרעה ואת־
mrshe u·ath ziph : u·ath adurim - u·ath lkish - u·ath ozqe : u·ath tzroe - u·ath u·ath -
Mareshah and·» Ziph : and·» Adoraim and·» Lachish and·» Azekah : and·» Zorah and·» and·» -
H4762 H853 H2128 : H853 H115 H853 H3923 H853 H5825 : H853 H6881 H853 H853 -

9 [+] [»]Adoraim, [+] [»]Lachish, [+] [»]Azekah,

10 [+] [»]Zorah, [+] [»]Aijalon and [»]Hebron [w]as fortified cities in Judah and [f] Benjamin.

אילון ואת־חברון אשר ביהודה ובבנימן ערי מצרות׃ 2Ch 11:11 ויחזק את־
ailun u·ath chbrun ashr b·ieude u·b·bnimn ori mtzruth : u·ichzq ath -
Aijalon and·» Hebron which in·Judah and·in·Benjamin cities-of siege-defense : and·he-is-[m]fortifying » -
H357 H853 H2275 H834 H3063 H1144 H5892 H4694 : H2388 H853 -

11 [+] He [l]reinforced [»]the fortifications and [lg]put governors in them, along [+]with storehouses of food, [+] oil and wine,

המצרות ויתן בהם נגידים ואצרות מאכל ושמן ויין׃
e·mtzruth u·ithn b·em ngidim u·atzruth makl u·shmn u·iin :
the·siege-defenses and·he-is-giving in·them governors and·treasuries-of food and·oil and·wine :
H4694 H5414 _ H5057 H214 H3978 H8081 H3196 :

12 [+]as well as large shields and lances in all of them, city [+]by city. [+]Thus he [l]reinforced them [›] very much[-]; and so Judah and Benjamin [lb]were his.

2Ch 11:12 ובכל־עיר ועיר צנות ורמחים ויחזקם להרבה מאד ויהי־
u·b·kl oir - city u·oir tznuth u·rmchim u·ichzq·m l·erbe mad u·iei -
and·in·all-of city and·city targes and·lances and·he-is-[m]fortifying·them to·to-[c]be-much very and·he-is-being[bc]
H3605 H5892 H5892 H6793 H7420 H2388 H7235 H3966 H1961

13 [+] The priests and the Levites from all their territories [w] in all Israel stationed themselves [on]with him;

לו יהודה ובנימן׃ ס 2Ch 11:13 והכהנים והלוים אשר בכל־ישראל
l·u ieude u·bnimn : s u·e·kenim u·e·luim ashr b·kl ishral -
to·him Judah and·Benjamin : s and·the·priests and·the·Levites who in·all-of Israel
_ H3063 H1144 : s H3548 H3881 H834 H3605 H3478

14 for the Levites forsook [»]their common pasture lands and their holdings and [l]went to Judah and to Jerusalem, [f]since Jeroboam [+]with his sons had cast them off from serving as priests[-] [›]of Yahweh.

התיצבו עליו מכל־גבולם׃ 2Ch 11:14 כי־עזבו הלוים את־
ethitzbu oli·u m·kl gbul·m - : ki ozbu e·luim ath -
they-stationed-themselves on·him from·all-of boundary-of·them : that they-forsook the·Levites » -
H3320 H5921 H3605 H1366 : H3588 H5800 H3881 H853

מגרשיהם ואחזתם וילכו ליהודה ולירושלם כי־הזניחם
mgrshi·em u·achzth·m u·ilku l·ieude u·l·irushlm ki eznich·m -
common-lands-of·them and·holding-of·them and·they-are-going to·Judah and·to·Jerusalem that he-[c]cast-off·them
H4054 H272 H1980 H3063 H3389 H3588 H2186

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירבעם ובניו מכהן ליהוה׃ 2Ch 11:15 ויעמד־לו כהנים
irbom u·bni·u m·ken l·ieue : u·iomd l·u - kenim
Jeroboam and·sons-of·him from·to-[m]serve-as-priest-of to·Yahweh and·he-is-[c]recruiting for·him priests
H3379 H1121 H3547 H3068 H5975 _ H3548

15 + He had [l]recruited for himself priests for the high-places, + for hairy goat demons and [›] the calf idols [w]that he had [d]made.

לבמות ולשעירים ולעגלים אשר עשה׃ 2Ch 11:16 ואחריהם מכל
l·bmuth u·l·shoirim u·l·oglim ashr oshe : u·achri·em m·kl
for·the·high-places and·for·the·hairy-goat-demons and·for·the·calf-idols which he-made[do] and·after·them from·all-of
H1116 H8163 H5695 H834 H6213 H310 H3605

16 And following them from all the tribes of Israel—those [‹]who gave[l] [»]their heart to seek [»]Yahweh Elohim of Israel—came to Jerusalem to sacrifice to Yahweh the Elohim of their fathers.

שבטי ישראל הנתנים את־לבבם לבקש את־יהוה אלהי ישראל באו
shbti ishral e·nthnim ath - lbb·m l·bqsh ieue - alei ishral bau
tribes-of Israel the·ones-giving » heart-of·them to·to-[m]seek-of » Yahweh Elohim-of Israel they-came
H7626 H3478 H5414 H853 H3824 H1245 H853 H3068 H430 H3478 H935

ירושלם לזבוח ליהוה אלהי אבותיהם׃ 2Ch 11:17 ויחזקו את־מלכות
irushlm l·zbuch l·ieue alei abuthi·em : u·ichzqu ath - mlkuth
Jerusalem to·to-sacrifice-of to·Yahweh Elohim-of fathers-of·them and·they-are-making-steadfast » kingdom-of
H3389 H2076 H3068 H430 H1 H2388 H853 H4438

17 + They made [»]the kingdom of Judah [l]steadfast and made [»]Rehoboam son of Solomon [l]resolute for three years, for they walked in the way of David and Solomon for three years.

יהודה ויאמצו את־רחבעם בן־שלמה לשנים שלוש כי הלכו בדרך
ieude u·iamtzu ath - rchbom - bn shlme - l·shnim shlush ki elku b·drk
Judah and·they-are-making-resolute » Rehoboam son-of Solomon for·years three that they-went in·way-of
H3063 H553 H853 H7346 H1121 H8010 H8141 H7969 H3588 H1980 H1870

K

דויד ושלמה לשנים שלוש׃ 2Ch 11:18 ויקח־לו רחבעם אשה את־מחלת | בן |
duid u·shlme l·shnim shlush : u·iqch l·u - rchbom ashe ath - mchlth bn
David and·Solomon for·years three and·he-is-taking for·him Rehoboam woman » Mahalath son-of
H1732 H8010 H8141 H7969 H3947 _ H7346 H802 H853 H4258 H1121

18 + Rehoboam [l]took a wife for himself, [»]Mahalath, daughter of David's son Jerimoth and of Abihail, daughter of Jesse's son Eliab.

Q Q

בת־ירימות בן־דויד אביהיל בת־אליאב בן־ישי׃ 2Ch 11:19 ותלד
bth - irimuth bn duid - abieil bth aliab - bn ishi : u·thld
daughter-of Jerimoth son-of David Abihail daughter-of Eliab son-of Jesse and·she-is-giving-birth
H1323 H3406 H1121 H1732 H32 H1323 H446 H1121 H3448 H3205

19 + The sons she [l]bore [›] him were [»]Jeush, + [»]Shemariah and [»]Zaham.

לו בנים את־יעוש ואת־שמריה ואת־זהם׃ 2Ch 11:20 ואחריה לקח את־מעכה בת־
l·u bnim ath - ioush - u·ath shmrie - u·ath zem : u·achri·e lqch ath - moke - bth
to·him sons » Jeush and·» Shemariah and·» Zaham and·after·her he-took » Maacah daughter-of
_ H1121 H853 H3266 H853 H8114 H853 H2093 H310 H3947 H853 H4601 H1323

20 + After her he took [7]for himself[0] [»]Maacah daughter of Absalom, + who [l]bore [›] him [»]Abijah, + [»]Attai, + [»]Ziza and [»]Shelomith.

אבשלום ותלד לו את־אביה ואת־עתי ואת־זיזא ואת־שלמית׃
abshlum u·thld l·u ath - abie - u·ath othi - u·ath ziza - u·ath shlmith :
Absalom and·she-is-giving-birth to·him » Abijah and·» Attai and·» Ziza and·» Shelomith
H53 H3205 _ H853 H29 H853 H6262 H853 H2124 H853 H8019

2Ch 11:21 ויאהב רחבעם את־מעכה בת־אבשלום מכל־נשיו
u·iaeb rchbom ath - moke - bth abshlum - m·kl nshi·u
and·he-is-loving Rehoboam » Maacah daughter-of Absalom from·all-of women-of·him
H157 H7346 H853 H4601 H1323 H53 H3605 H802

21 + Rehoboam [l]loved [»]Maacah daughter of Absalom more [f]than all his wives and his concubines—for he had taken up eighteen wives and sixty concubines; + he [l]begot twenty-eight sons and sixty daughters.

ופילגשיו כי נשים שמונה־עשרה נשא ופילגשים ששים ויולד
u·philgshi·u ki nshim shmune - oshre nsha u·philgshim shshim u·iuld
and·concubines-of·him that women eight - ten he-took-up and·concubines sixty and·he-is-[c]generating
H6370 H3588 H802 H8083 H6240 H5375 H6370 H8346 H3205

עשרים ושמונה בנים וששים בנות׃ 2Ch 11:22 ויעמד לראש רחבעם את־אביה
oshrim u·shmune bnim u·shshim bnuth : u·iomd l·rash rchbom ath - abie
twenty and·eight sons and·sixty daughters and·he-is-[c]installing to·the·head Rehoboam » Abijah
H6242 H8083 H1121 H8346 H1323 H5975 H7218 H7346 H853 H29

22 + Rehoboam [c]assigned [»]Abijah son of Maacah to [l]officiate [›]as the head, [›]as governor [j]among his brothers, so [f]as to [c]make him king[-].

בן־מעכה לנגיד באחיו כי להמליכו׃ 2Ch 11:23 ויבן
bn - moke l·ngid b·achi·u ki l·emlik·u : u·ibn
son-of Maacah to·governor in·brothers-of·him that to·to-[c]make-king-of·him and·he-is-[c]acting-understandingly
H1121 H4601 H5057 H251 H3588 H4427 H995

23 + He [c]acted [l]understandingly, and he [l]detailed some [f]of all his sons to all the lands of Judah and Benjamin and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויפרץ מכל־בניו לכל־ארצות יהודה ובנימן לכל ערי
u·iphrtz m·kl bni·u - l·kl artzuth - ieude u·bnimn l·kl ori
and·he-is-breaking-forth from·all-of sons-of·him to·all-of lands-of Judah and·Benjamin to·all-of cities-of
H6555 H3605 H1121 H3605 H776 H3063 H1144 H3605 H5892

המצרות ויתן להם המזון לרב וישאל המון נשים׃
e·mtzruth u·ithn l·em e·mzun l·rb u·ishal emun nshim :
the·siege-defenses and·he-is-giving to·them the·sustenance to·the·abundance and·he-is-asking throng-of women
H4694 H5414 _ H4202 H7230 H7592 H1995 H802

2Ch 12:1 ויהי כהכין מלכות רחבעם וכחזקתו עזב את־תורת
u·iei k·ekin mlkuth rchbom u·k·chzqth·u ozb ath - thurth
and·he-is-becoming as·to-[c]establish-of kingdom-of Rehoboam and·as·steadfast-of·him he-forsook » law-of
H1961 H3559 H7346 H2393 H5800 H853 H8451

יהוה וכל־ישראל עמו׃ פ 2Ch 12:2 ויהי בשנה החמישית למלך רחבעם
ieue u·kl ishral - om·u p : u·iei b·shne e·chmishith l·mlk rchbom
Yahweh and·all-of Israel with·him and·he-is-becoming in·the·year the·fifth to·the·king Rehoboam
H3068 H3605 H3478 H5973 H1961 H8141 H2549 H4428 H7346

עלה שישק מלך־מצרים על־ירושלם כי מעלו ביהוה׃ 2Ch 12:3 באלף
ole shishq mlk - mtzrim - ol irushlm - ki molu b·ieue : b·alph
he-came-up king-of Shishak Egypt on Jerusalem that they-offended in·Yahweh in·thousand
H5927 H7895 H4428 H4714 H5921 H3389 H3588 H4603 H3068 H505

ומאתים רכב ובששים אלף פרשים ואין מספר לעם אשר־באו
u·mathim rkb u·b·shshim alph phrshim u·ain msphr l·om ashr - bau
and·two-hundreds chariot and·in·sixty thousand horsemen and·there-is-no number to·the·people who they-came
H3967 H7393 H8346 H505 H6571 H369 H4557 H5971 H834 H935

עמו ממצרים לובים סכיים וכושים׃ 2Ch 12:4 וילכד את־ערי המצרות אשר
om·u m·mtzrim lubim skiim u·kushim : u·ilkd ath - ori e·mtzruth ashr
with·him from·Egypt Libyans Sukkites and·Cushites and·he-is-seizing » cities-of the·siege-defenses which
H5973 H4714 H3864 H5525 H3569 H3920 H853 H5892 H4694 H834

ליהודה ויבא עד־ירושלם׃ס 2Ch 12:5 ושמעיה הנביא בא אל־רחבעם
l·ieude u·iba od - irushlm : s u·shmoie e·nbia ba al - rchbom
to·Judah and·he-is-coming as-far-as Jerusalem and·Shemaiah the·prophet he-came to Rehoboam
H3063 H935 H5704 H3389 H8098 H5030 H935 H413 H7346

ושרי יהודה אשר־נאספו אל־ירושלם מפני שישק ויאמר להם
u·shri ieude ashr - nasphu - al irushlm - m·phni shishq u·iamr l·em
and·chiefs-of Judah who they-were-gathered to Jerusalem from·faces-of Shishak and·he-is-saying to·them
H8269 H3063 H834 H622 H413 H3389 H6440 H7895 H559 _

כה־אמר יהוה אתם עזבתם אתי ואף־אני עזבתי אתכם ביד־שישק׃
ke - amr ieue athm ozbthm ath·i u·aph - ani ozbthi ath·km b·id - shishq :
thus he-says Yahweh you(p) you(p)-forsook »·me and·indeed I I-forsake »·you(p) in·hand-of Shishak
H3541 H559 H3068 H859 H5800 H853 H637 H589 H5800 H853 H3027 H7895

2Ch 12:6 ויכנעו שרי־ישראל והמלך ויאמרו צדיק יהוה׃
u·iknou shri - ishral u·e·mlk u·iamru tzdiq ieue :
and·they-are-being-[n]submissive chiefs-of Israel and·the·king and·they-are-saying righteous Yahweh
H3665 H8269 H3478 H4428 H559 H6662 H3068

2Ch 12:7 ובראות יהוה כי נכנעו היה דבר־יהוה אל־שמעיה לאמר
u·b·rauth ieue ki nknou eie dbr - ieue al - shmoie l·amr
and·in·to-see-of Yahweh that they-are-[n]submissive he-became word-of Yahweh to Shemaiah to·to-say-of
H7200 H3068 H3588 H3665 H1961 H1697 H3068 H413 H8098 H559

נכנעו לא אשחיתם ונתתי להם כמעט לפליטה ולא־תתך
nknou la ashchith·m u·nththi l·em k·mot l·phlite u·la ththk -
they-are-[n]submissive not I-shall-[c]ruin·them and·I-give to·them as·soon to·deliverance and·not she-shall-be-poured-forth
H3665 H3808 H7843 H5414 H1992 H4592 H6413 H3808 H5413

1 [+] It came to [l]be that, as soon as Rehoboam's kingship was established and as soon as he held fast to it, he forsook »the law of Yahweh, and all Israel with him.

2 [+] It [l][b]occurred in the fifth year [›]of king Rehoboam that Shishak king of Egypt marched up [on]against Jerusalem—[f]because they had offended [/] Yahweh—

3 [f]with 1,200 chariots and 60,000 horsemen. And there was no number to the people who came with him from Egypt: Libyans, Sukkites and Cushites.

4 [+] He [l]seized »the fortified cities [w] [›]in Judah and [l]came as far as Jerusalem.

5 [+]Then Shemaiah the prophet came to Rehoboam and the chief officials of Judah who were gathered [›]in Jerusalem [f]because of Shishak, and he [l]said to them, Thus says Yahweh: You[/] have forsaken »Me, and I[/] also have forsaken »you [f]to the hand of Shishak.

6 [+]Then Israel's chief officials and the king [l]submitted and [l]said, Just is Yahweh.

7 [+] [f]When Yahweh saw that they had submitted, the word of Yahweh [b]came to Shemaiah, [›] saying, They have submitted, so I shall not [c]bring them to ruin, and I will soon give [›] them [›] deliverance, and My fury shall not be poured forth [f]on Jerusalem [f]by the hand of Shishak.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חמתי בירושלם ביד־שישק׃ 2Ch 12:8 כי יהיו־לו לעבדים וידעו
u·idou l·obdim l·u - ieiu ki 2Ch 12:8 : shishq - b·id b·irushlm chmth·i
and·they-shall-know to·servants to·him _ they-shall-become that Shishak in·hand-of in·Jerusalem fury-of·me
H3045 H5650 H1961 H3588 H7895 H3027 H3389 H2534

8 [f]But they shall become his [›] servants, [+]that they may know servitude to Me and servitude to the kingdoms of the other lands.

עבודתי ועבודת ממלכות הארצות׃ ס 2Ch 12:9 ויעל שישק מלך־מצרים על־
- ol mtzrim - mlk shishq u·iol 2Ch 12:9 s : e·artzuth mmlkuth u·obudth obudth·i
on Egypt king-of Shishak and·he-is-coming-up the·lands kingdoms-of and·service-of service-of·me
H5921 H4714 H4428 H7895 H5927 H776 H4467 H5656 H5656

9 [+]When Shishak king of Egypt marched [l]up [on]against Jerusalem, [+] he [l]took away [»]the treasures of the house of Yahweh and [»]the treasures of the house of the king; he took [»]them [*]all. He was [+]also taking away [»]the golden shields [w]that Solomon had [d]made.

ירושלם ויקח את־אצרות בית־יהוה ואת־אצרות בית המלך את־הכל
e·kl - ath e·mlk bith atzruth - u·ath ieue - bith atzruth - ath u·iqch irushlm
the·all » the·king house-of treasures-of and·» Yahweh house-of treasures-of » and·he-is-taking Jerusalem
H3605 H853 H4428 H1004 H214 H853 H3068 H1004 H214 H853 H3947 H3389

לקח ויקח את־מגני הזהב אשר עשה שלמה׃ 2Ch 12:10 ויעש המלך
e·mlk u·iosh 2Ch 12:10 : shlme oshe ashr e·zeb mgni - ath u·iqch lqch
the·king and·he-is-making[do] H6213 Solomon he-made[do] H6213 which H834 the·gold H2091 shields-of H4043 » H853 and·he-is-taking H3947 he-took H3947

10 [+] [u]In place of them, [*]king Rehoboam [l][d]made shields of bronze and [c]gave the supervision over [7]them[0] into the hand of the chiefs of the runners[l] [*]who were guarding the portal of the king's house.

רחבעם תחתיהם מגני נחשת והפקיד על־יד שרי הרצים
e·rtzim shri id - ol u·ephqid nchshth mgni thchthi·em rchbom
the·ones-running chiefs-of hand-of on and·he-[c]gave-supervision copper shields-of instead-of·them Rehoboam
H7323 H8269 H3027 H5921 H6485 H5178 H4043 H8478 H7346

השמרים פתח בית המלך׃ 2Ch 12:11 ויהי מדי־בוא המלך בית
bith e·mlk bua - m·di u·iei 2Ch 12:11 : e·mlk bith phthch e·shmrim
house-of the·king to-come-of from·quota-of and·he-is-becoming the·king house-of portal-of the·ones-guarding
H1004 H4428 H935 H1767 H1961 H4428 H1004 H6607 H8104

11 [+] It came to [l]be that as often as the king came[-] to the house of Yahweh, the runners[l] came and carried them; and afterward they would bring them back to the anteroom of the runners[l].

יהוה באו הרצים ונשאום והשבום אל־תא
tha - al u·eshbu·m u·nshau·m e·rtzim bau ieue
anteroom-of to and·they-[c]brought-back·them and·they-carried·them the·ones-running they-came Yahweh
H8372 H413 H7725 H5375 H7323 H935 H3068

הרצים׃ 2Ch 12:12 ובהכנעו שב ממנו אף־יהוה ולא
e·rtzim 2Ch 12:12 : u·b·ekno·u shb mm·nu aph ieue - u·la
the·ones-running and·in·to-[c]be-submissive-of·him he-turned-away from·him anger-of Yahweh and·not
H7323 H3665 H7725 H4480 H639 H3068 H3808

12 [+] [f]Since he had submitted[-], the anger of Yahweh turned away from him and did not [›] [c]bring him to ruin[-] [›] entirely. And, moreover, in Judah matters came to be well.

להשחית לכלה וגם ביהודה היה דברים טובים׃ ס
l·eshchith l·kle u·gm b·ieude eie dbrim tubim s :
to·to-[c]ruin-of to·to-[m]finish-of and·moreover in·Judah he-became matters good-ones
H7843 H3617 H1571 H3063 H1961 H1697 H2896

2Ch 12:13 ויתחזק המלך רחבעם בירושלם וימלך כי בן־
u·ithchzq e·mlk rchbom b·irushlm u·imlk ki bn -
and·he-is-showing-himself-steadfast the·king Rehoboam in·Jerusalem and·he-is-reigning that son-of
H2388 H4428 H7346 H3389 H4427 H3588 H1121

13 [+] [*]King Rehoboam showed himself [l]steadfast in Jerusalem and [l]reigned; for Rehoboam was forty-one years old [f]when he became king[-], and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city [w]that Yahweh had chosen [f]out of all the tribes of Israel to [p]put [»]His Name there. [+] His mother's name was Naamah the Ammonitess.

ארבעים ואחת שנה רחבעם במלכו ושבע עשרה שנה מלך בירושלם
arboim u·achth shne rchbom b·mlk·u u·shbo oshre shne mlk b·irushlm
forty and·one-of year Rehoboam in·to-become-king-of·him and·seven-of ten year he-reigned in·Jerusalem
H705 H259 H8141 H7346 H4427 H7651 H6240 H8141 H4427 H3389

העיר אשר־בחר יהוה לשום את־שמו שם מכל שבטי ישראל ושם
e·oir ashr - bchr ieue l·shum ath - shm·u shm m·kl shbti ishral u·shm
the·city which he-chose Yahweh to·to-place-of » name-of·him there from·all-of tribes-of Israel and·name-of
H5892 H834 H977 H3068 H7760 H853 H8034 H8033 H3605 H7626 H3478 H8034

אמו נעמה העמנית׃ 2Ch 12:14 ויעש הרע כי לא הכין לבו
am·u nome e·omnith 2Ch 12:14 : u·iosh e·ro ki la ekin lb·u
mother-of·him Naamah the·Ammonitess and·he-is-doing the·evil that not he-[c]prepared heart-of·him
H517 H5279 H5985 H6213 H7451 H3588 H3808 H3559 H3820

14 [+] He [l]did [*]evil, for he had not [so]set his heart [›]on seeking[-] after [»]Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדרוש את־יהוה׃ 2Ch 12:15 ודברי רחבעם הראשנים והאחרונים הלא־הם
l·drush ath - ieue : s u·dbri rchbom e·rashnim u·e·achrunim e·la em
to·to-inquire-of » Yahweh and·matters-of Rehoboam the·first-ones and·the·last-ones ?·not they
H1875 H853 H3068 H1697 H7346 H7223 H314 H3808 H1992

כתובים בדברי שמעיה הנביא ועדו החזה להתיחש ומלחמות רחבעם
kthubim b·dbri shmoie e·nbia u·odu e·chze l·ethichsh u·mlchmuth rchbom
ones-being-written in·annals-of Shemaiah the·prophet and·Iddo the·vision-seer to·to-sregister-of and·wars-of Rehoboam
H3789 H1697 H8098 H5014 H5030 H2374 H3187 H4421 H7346

וירבעם כל־הימים׃ 2Ch 12:16 וישכב רחבעם עם־אבתיו ויקבר
u·irbom kl - e·imim : u·ishkb rchbom om - abthi·u u·iqbr
and·Jeroboam all-of the·days and·he-is-lying-down Rehoboam with fathers-of·him and·he-is-being-entombed
H3379 H3605 H3117 H7901 H7346 H5973 H1 H6912

בעיר דויד וימלך אביה בנו תחתיו׃ פ
b·oir duid u·imlk abie bn·u thchthi·u p :
in·city-of David and·he-is-reigning Abijah son-of·him instead-of·him
H5892 H1732 H4427 H29 H1121 H8478

2Ch 13:1 בשנת שמונה עשרה למלך ירבעם וימלך אביה על־יהודה׃
b·shnth shmune oshre l·mlk irbom u·imlk abie ol - ieude :
in·year-of eight ten to·the·king Jeroboam and·he-is-becoming-king Abijah over Judah
H8141 H8083 H6240 H4428 H3379 H4427 H29 H5921 H3063

2Ch 13:2 שלוש שנים מלך בירושלם ושם אמו מיכיהו בת־אוריאל מן־
shlush shnim mlk b·irushlm u·shm am·u mikieu bth - aurial - mn
three years he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Micaiah daughter-of Uriel from
H7969 H8141 H4427 H3389 H8034 H517 H4322 H1323 H222 H4480

גבעה ומלחמה היתה בין אביה ובין ירבעם׃ 2Ch 13:3 ויאסר אביה את־
gboe u·mlchme eithe bin abie u·bin irbom : u·iasr abie ath -
Gibeah and·war she-became between Abijah and·between Jeroboam and·he-is-engaging Abijah »
H1390 H4421 H1961 H996 H29 H996 H3379 H631 H29 H853

המלחמה בחיל גבורי מלחמה ארבע־מאות אלף איש בחור ס וירבעם
e·mlchme b·chil gburi mlchme arbo - mauth alph aish bchur s u·irbom
the·battle in·army masterful-men-of war four hundreds thousand man being-chosen and·Jeroboam
H4421 H2428 H1368 H4421 H702 H3967 H505 H376 H970 H3379

ערך עמו מלחמה בשמונה מאות אלף איש בחור גבור חיל׃ ס
ork om·u mlchme b·shmune mauth alph aish bchur gbur chil : s
he-arrayed with·him battle in·eight hundreds thousand man being-chosen masterful-of army
H6186 H5973 H4421 H8083 H3967 H505 H376 H970 H1368 H2428

2Ch 13:4 ויקם אביה מעל להר צמרים אשר בהר אפרים ויאמר
u·iqm abie m·ol l·er tzmrim ashr b·er aphrim u·iamr
and·he-is-rising Abijah from·on to·mountain-of Zemaraim which in·mountain-of Ephraim and·he-is-saying
H6965 H29 H5921 H2022 H6787 H834 H2022 H669 H559

שמעוני ירבעם וכל־ישראל׃ 2Ch 13:5 הלא לכם לדעת כי יהוה אלהי ישראל
shmou·ni irbom u·kl ishral - : e·la l·km l·doth ki ieue alei ishral
hear-you(p)·me ! and·all-of Jeroboam Israel ?·not to·you(p) to·to-know-of that Yahweh Elohim-of Israel
H8085 H3379 H3605 H3478 H3808 _ H3045 H3588 H3068 H430 H3478

נתן ממלכה לדויד על־ישראל לעולם לו ולבניו ברית מלח׃ ס
nthn mmlke l·duid ol - ishral l·oulm l·u u·l·bni·u brith mlch : s
he-gave kingdom to·David over Israel for·eon to·him and·to·sons-of·him covenant-of salt
H5414 H4467 H1732 H5921 H3478 H5769 _ H1121 H1285 H4417

2Ch 13:6 ויקם ירבעם בן־נבט עבד שלמה בן־דויד וימרד על־
u·iqm irbom bn - nbt obd shlme bn duid - u·imrd ol -
and·he-is-rising Jeroboam son-of Nebat servant-of Solomon son-of David and·he-is-revolting on
H6965 H3379 H1121 H5028 H5650 H8010 H1121 H1732 H4775 H5921

15 + The sp affairs of Rehoboam, *first and *last, are they not written[l] in the annals of Shemaiah the prophet and Iddo the vision seer to be registered in his genealogy? + There were wars between Rehoboam and Jeroboam all *their days.

16 +Then Rehoboam [l]lay down with his fathers and was [l]entombed in the city of David. + His son Abijah [l]reigned [u]in his stead.

1 In the eighteenth year ›of king Jeroboam, + Abijah became [l]king over Judah.

2 Three years he reigned in Jerusalem; and his mother's name was 7Maacah~c◊ daughter of Uriel f of Gibeah. + There b was war between Abijah and bt Jeroboam;

3 +so Abijah [l]engaged »in the battle f with an army of masters of war, 400,000 chosen[l] men. + Jeroboam arrayed for battle wi against him i 800,000 chosen[l] men, a masterful army.

4 + Abijah [l]rose up f on › Mount Zemaraim w in the hill country of Ephraim and [l]said: Hear me, Jeroboam and all Israel.

5 Do › you not › know- that Yahweh Elohim of Israel has given the kingship over Israel to David for the eon, to him and to his sons, a covenant of salt?

6 +But Jeroboam son of Nebat, a servant of Solomon son of David [l]arose and [l]revolted on against his lord.◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדניו : 2Ch 13:7 ויקבצו עליו אנשים רקים בני בליעל
adni·u : u·iqbtzu oli·u rqim anshim bni bliol
lords-of·him and·they-are-being-convened on·him inane-ones mortals sons-of worthlessness
H113 H6908 H5921 H7386 H582 H1121 H1100

ויתאמצו על־רחבעם בן־שלמה ורחבעם היה נער ורך־
u·ithamtzu ol - rchbom bn - shlme u·rchbom eie nor u·rk -
and·they-are-making-themselves-rigid on Rehoboam son-of Solomon and·Rehoboam he-was[bc] lad and·tender-of
H553 H5921 H7346 H1121 H8010 H7346 H1961 H5288 H7390

לבב ולא התחזק לפניהם : 2Ch 13:8 ועתה אתם אמרים להתחזק
lbb u·la ethchzq l·phni·em : u·othe athm amrim l·ethchzq
heart and·not he-[s]had-courage to·faces-of·them and·now you[(p)] ones-saying to·to-fortify-yourselves-of
H3824 H3808 H2388 H6440 H6258 H859 H559 H2388

לפני ממלכת יהוה ביד בני דויד ואתם המון רב ועמכם עגלי זהב אשר
l·phni mmlkth ieue b·id bni duid u·athm emun rb u·om·km ogli zeb ashr
to·faces-of kingdom-of Yahweh in·hand-of sons-of David and·you[(p)] throng vast and·with·you[(p)] calves-of gold which
H6440 H4467 H3027 H3068 H1121 H1732 H859 H1995 H7227 H5973 H5695 H2091 H834

עשה לכם ירבעם לאלהים : 2Ch 13:9 הלא הדחתם את־כהני יהוה את־בני אהרן
oshe l·km irbom l·aleim : e·la edchthm ath - keni ieue ath - bni aern
he-made[do] for·you[(p)] Jeroboam to·Elohim ?·not you[(p)]-[c]expelled » priests-of Yahweh » sons-of Aaron
H6213 _ H3379 H430 H3808 H5080 H853 H3548 H3068 H853 H1121 H175

והלוים ותעשו לכם כהנים כעמי הארצות כל־הבא למלא
u·e·luim u·thoshu l·km kenim k·omi e·artzuth kl - e·ba l·mla
and·the·Levites and·you[(p)]-are-making for·you[(p)] priests as·peoples-of the·lands any-of the·one-coming to·to-[m]fill-of
H3881 H6213 _ H3548 H5971 H776 H3605 H935 H4390

ידו בפר בן־בקר ואילם שבעה והיה כהן ללא אלהים : ס
id·u b·phr bn - bqr u·ailm shboe u·eie ken l·la aleim : s
hand-of·him in·young-bull son-of herd and·rams seven and·he-becomes priest to·not Elohim
H3027 H6499 H1121 H1241 H352 H7651 H1961 H3548 H3808 H430

2Ch 13:10 ואנחנו יהוה אלהינו ולא עזבנהו וכהנים משרתים ליהוה בני
u·anchnu ieue alei·nu u·la ozbn·eu u·kenim mshrthim l·ieue bni
and·we Yahweh Elohim-of·us and·not we-forsook·him and·priests ones-[m]ministering to·Yahweh sons-of
H587 H3068 H430 H3808 H5800 H3548 H8334 H3068 H1121

אהרן והלוים במלאכת : 2Ch 13:11 ומקטרים ליהוה עלות בבקר־
aern u·e·luim b·mlakth : u·mqtrim l·ieue oluth b·bqr -
Aaron and·the·Levites in·the·work and·ones-causing-to-fume to·Yahweh ascent-offerings in·the·morning
H175 H3881 H4399 H6999 H3068 H5930 H1242

בבקר ובערב בערב־וקטרת סמים ומערכת לחם על־השלחן הטהור
b·bqr u·b·orb b·orb - u·qtrth smim - u·morkth lchm ol - e·shlchn e·teur
in·the·morning and·in·the·evening in·the·evening and·incense·of spices and·array·of bread on the·table the·clean
H1242 H6153 H6153 H7004 H5561 H4635 H3899 H5921 H7979 H2889

ומנורת הזהב ונרתיה לבער בערב בערב כי־שמרים אנחנו
u·mnurth e·zeb u·nrthi·e l·bor b·orb b·orb ki - shmrim anchnu
and·lampstand·of the·gold and·lamps·of·her to·to-[m]consume·of in·the·evening in·the·evening that ones-keeping we
H4501 H2091 H5216 H1197 H6153 H6153 H3588 H8104 H587

את־משמרת יהוה אלהינו ואתם עזבתם אתו : 2Ch 13:12 והנה עמנו בראש
ath - mshmrth ieue alei·nu u·athm ozbthm ath·u : u·ene om·nu b·rash
» charge·of Yahweh Elohim·of·us and·you[(p)] you[(p)]-forsook »·him and·behold ! with·us in·the·head
H853 H4931 H3068 H430 H859 H5800 H853 H2009 H5973 H7218

האלהים וכהניו וחצצרות התרועה להריע עליכם בני ישראל אל־
e·aleim u·keni·u u·chtztzruth e·thruoe l·erio oli·km bni ishral al -
the·Elohim and·priests·of·him and·bugles·of the·shouting to·to-[c]blast·of on·you[(p)] sons·of Israel must-not-be
H430 H3548 H2689 H8643 H7321 H5921 H1121 H3478 H408

7 [+] Inane men gathered [l]together [on]around him, sons of worthlessness; [+] they made themselves [l]aggressive [on]against Rehoboam son of Solomon, [+]when Rehoboam [b]was a lad and tender of heart and did not have courage before them.

8 And now you [sa]resolved[l] to reinforce yourselves before the kingdom of Yahweh in the hand of David's sons. [+] You are a vast throng, and with you are the golden calves [w]that Jeroboam [d]made for you [›]as elohim.

9 Did you not expel [»]the priests of Yahweh, [»]the sons of Aaron, and the Levites, and [l][d]appoint for yourselves priests like the peoples of other lands? Now anyone [˚]who comes[l] to consecrate himself [f]with a bull [in]calf of the herd, and seven rams, [+]even he becomes a priest [›]of no[t]-elohim!

10 [+]As for us, Yahweh is our Elohim, and we have not forsaken Him; and the priests ministering to Yahweh are sons of Aaron, and the Levites are [i]at [7]their[0] work,

11 [+] [c]making ascent offerings fume[l] to Yahweh, [i] morning [f]by morning and [i] evening [f]by evening, [+]as well as incense of spices; [+] they set the array of bread on the [˚]clean table; [+] they [›] blaze up[˜] the golden lampstand and its lamps [i] evening [f]by evening. [f]Indeed we are keeping [»]the charge of Yahweh [7]Elohim of our fathers[˜],[◊] [+]but you[/] have forsaken [»]Him.

12 [+] Behold, with us [i]at the head is the One, Elohim, and His priests have [+] bugles to blast the shout of alarm [on]against you. Sons of Israel, do not [l]fight [wi]against Yahweh Elohim of your fathers, for you shall not prosper.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תלחמו	עם־יהוה	אלהי־אבתיכם	כי־לא	תצליחו	:	2Ch 13:13	וירבעם			
thlchmu	om - ieue	alei - abthi·km	ki - la	thtzlichu	:		u·irbom			
you(p)-are-nfighting	with Yahweh	Elohim-of fathers-of·you(p)	that not	you(p)-shall-cprosper			and·Jeroboam			
H3898	H5973 H3068	H430 H1	H3588 H3808	H6743			H3379			

הסב	את־המארב	לבוא	מאחריהם	ויהיו	לפני	יהודה	
esb	ath - e·marb	l·bua	m·achri·em	u·ieiu	l·phni	ieude	
he-csent-around	» the·ambush	to·to-come-of	from·behind·them	and·they-were-being[bc]	to·faces-of	Judah	
H5437	H853 H3993	H935	H310	H1961	H6440	H3063	

והמארב	מאחריהם	:	2Ch 13:14	ויפנו	יהודה	והנה	להם	המלחמה	פנים	
u·e·marb	m·achri·em	:		u·iphnu	ieude	u·ene	l·em	e·mlchme	phnim	
and·the·ambush	from·behind·them			and·they-are-facing-about	Judah	and·behold !	to·them	the·battle	faces	
H3993	H310			H6437	H3063	H2009	_	H4421	H6440	

ואחור	ויצעקו	ליהוה	והכהנים	מחצצרים (K)	מחצרים (Q)	בחצצרות	:	
u·achur	u·itzoqu	l·ieue	u·e·kenim	mchtztzrim	mchtzrim	b·chtztzruth	:	
and·back	and·they-are-crying	to·Yahweh	and·the·priests	ones-cblowing-bugles	ones-cblowing-bugles	in·the·bugles		
H268	H6817	H3068	H3548	H2690	H2690	H2689		

2Ch 13:15	ויריעו	איש	יהודה	ויהי	בהריע	איש	יהודה		
	u·iriou	aish	ieude	u·iei	b·erio	aish	ieude		
	and·they-are-craising-a-shout	man-of	Judah	and·he-is-becoming	in·to-craise-a-shout	man-of	Judah		
	H7321	H376	H3063	H1961	H7321	H376	H3063		

והאלהים	נגף	את־ירבעם	וכל־ישראל	לפני	אביה	ויהודה	:			
u·e·aleim	ngph	ath - irbom	u·kl - ishral	l·phni	abie	u·ieude	:			
and·the·Elohim	he-struck	» Jeroboam	and·all-of Israel	to·faces-of	Abijah	and·Judah				
H430	H5062	H853 H3379	H3605 H3478	H6440	H29	H3063				

2Ch 13:16	וינוסו	בני־ישראל	מפני	יהודה	ויתנם	אלהים	בידם	:	
	u·inusu	bni - ishral	m·phni	ieude	u·ithn·m	aleim	b·id·m	:	
	and·they-are-fleeing	sons-of Israel	from·faces-of	Judah	and·he-is-giving·them	Elohim	in·hand-of·them		
	H5127	H1121 H3478	H6440	H3063	H5414	H430	H3027		

2Ch 13:17	ויכו	בהם	אביה	ועמו	מכה	רבה	ויפלו	חללים	
	u·iku	b·em	abie	u·om·u	mke	rbe	u·iphlu	chllim	
	and·they-are-csmiting	in·them	Abijah	and·people-of·him	smiting	much	and·they-are-falling	ones-wounded	
	H5221	_	H29	H5971	H4347	H7227	H5307	H2491	

מישראל	חמש־מאות	אלף	איש	בחור	:	2Ch 13:18	ויכנעו	בני־		
m·ishral	chmsh - mauth	alph	aish	bchur	:		u·iknou	bni -		
from·Israel	five-of hundreds	thousand	man	being-chosen			and·they-are-being-nmade-submissive	sons-of		
H3478	H2568 H3967	H505	H376	H970			H3665	H1121		

ישראל	בעת	ההיא	ויאמצו		בני	יהודה	כי	נשענו	על־יהוה	אלהי
ishral	b·oth	e·eia	u·iamtzu		bni	ieude	ki	nshonu	ol - ieue	alei
Israel	in·the·time	the·she	and·they-are-being-resolute		sons-of	Judah	that	they-nleaned	on Yahweh	Elohim-of
H3478	H6256	H1931	H553		H1121	H3063	H3588	H8172	H5921 H3068	H430

אבותיהם	:	2Ch 13:19	וירדף	אביה	אחרי	ירבעם	וילכד	ממנו	ערים	את־
abuthi·em	:		u·irdph	abie	achri	irbom	u·ilkd	mm·nu	orim	ath -
fathers-of·them			and·he-is-pursuing	Abijah	after	Jeroboam	and·he-is-seizing	from·him	cities	»
H1			H7291	H29	H310	H3379	H3920	H4480	H5892	H853

בית־אל	ואת־בנותיה	ואת־ישנה	ואת־בנותיה	ואת־	עפרון (K)	עפרין (Q)				
bith-al	bnuthi·e - u·ath	ishne - u·ath	bnuthi·e - u·ath	- u·ath	ophrun	ophrin				
Beth-El	and·outskirts-of·her	and·Jeshanah	and·outskirts-of·her	and·»	Ephron	Ephron				
H1008	H853 H1323	H853 H3466	H853 H1323	H853	H6085	H6085				

ובנתיה	:	2Ch 13:20	ולא־עצר	כח־ירבעם	עוד	בימי	אביהו	ויגפהו		
u·bnthi·e	:		u·la - otzr	kch - irbom	oud	b·imi	abieu	u·igph·eu		
and·outskirts-of·her			and·not he-retained	vigor Jeroboam	further	in·days-of	Abijah	and·he-is-striking·him		
H1323			H3808 H6113	H3581 H3379	H5750	H3117	H29	H5062		

13 +Now Jeroboam, he had csent »the ambush around to come from afbehind them, so +that they◊ lbwere before Judah, and the ambush was f afbehind them.

14 +Then Judah lturned around, and behold, the battle ›against them was both at their face and afback. +Then they lcried to Yahweh, and the priests were blowing i the bugles,

15 and the men of Judah craised a lshout of alarm. And it lbcame about ‹when the men of Judah raised a shout›, +then the One, Elohim Himself, struck »Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah;

16 and the sons of Israel lfled from before Judah, and Elohim lgdelivered them into their hand.

17 + Abijah and his people lsmote i them with a mngreat smiting; + 500,000 chosenl men from Israel lfell wdslain.

18 + The sons of Israel lsubmitted ‹at ›that time, +while the sons of Judah were lresolute ›because they leaned on Yahweh Elohim of their fathers.

19 + Abijah lpursued af Jeroboam and ltook away from him the cities »of Bethel and »its outskirts, + »Jeshanah and »its outskirts, and »Ephron and its outskirts.

20 + Jeroboam retained nof further vigor in the days of Abijah. + Yahweh lstruck him down and he ldied.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה וימת׃ 2Ch 13:21 ויתחזק אביהו וישא לו נשים
ieue u·imth p : u·ithchzq abieu u·isha l·u - nshim
Yahweh and·he-is-dying and·he-is-showing-himself-steadfast Abijah and·he-is-taking-up for·him women
H3068 H4191 H2388 H29 H5375 _ H802

21 + Abijah showed himself steadfast. + He took up for himself fourteen wives and begot twenty-two sons and sixteen daughters.

ארבע עשרה ויולד עשרים ושנים בנים וששׁ עשרה בנות׃ 2Ch 13:22 ויתר
arbo oshre u·iuld oshrim u·shnim bnim u·shsh oshre bnuth : s u·ithr
four ten and·he-is-ᶜgenerating twenty and·two sons and·six ten daughters and·rest-of
H702 H6240 H3205 H6242 H8147 H1121 H8337 H6240 H1323 H3499

22 + The rest of the ˢᵖaffairs of Abijah, + his ways and his matters are written in the inquiry of Iddo the prophet.

דברי אביה ודרכיו ודבריו כתובים במדרשׁ הנביא עדו׃
dbri abie u·drki·u u·dbri·u kthubim b·mdrsh e·nbia odu :
matters-of Abijah and·ways-of·him and·words-of·him ones-being-written in·inquiry-of the·prophet Iddo
H1697 H29 H1870 H1697 H3789 H5973 H1697 H5892 H5030 H5714

2Ch 14:1 (13:23) וישכב אביה עם־אבתיו ויקברו אתו בעיר דויד
u·ishkb abie om - abthi·u u·iqbru ath·u b·oir duid
and·he-is-lying-down Abijah with fathers-of·him and·they-are-entombing »·him in·city-of David
H7901 H29 H5973 H1 H6912 H853 H5892 H1732

1 +Then Abijah lay down with his fathers; + they entombed »him in the city of David, and his son Asa reigned ᵘin his stead. In his days the land was quiet for ten years.

וימלך אסא בנו תחתיו בימיו שקטה הארץ עשר שנים׃ פ
u·imlk asa bn·u thchthi·u b·imi·u shqte e·artz oshr shnim : p
and·he-is-reigning Asa son·of·him instead·of·him in·days·of·him she-was-quiet the·land ten·of years
H4427 H609 H1121 H8478 H3117 H8252 H776 H6235 H8141

2Ch 14:2 (14:1) ויעשׂ אסא הטוב והישר בעיני יהוה אלהיו׃ 2Ch 14:3 (14:2)
u·iosh asa e·tub u·e·ishr b·oini ieue alei·u : 2Ch 14:3 (14:2)
and·he-is-doing Asa the·good and·the·upright in·eyes·of Yahweh Elohim·of·him
H6213 H609 H2896 H3477 H3117 H3068 H430

2 + Asa did ᶜwhat was good and ᶜupright in the eyes of Yahweh his Elohim.

3 + He took away »the foreign altars and the high-places.◊ + He broke down »the monuments and hewed down »the Asherah poles.

ויסר את־מזבחות הנכר והבמות וישבר את־המצבות
u·isr ath - mzbchuth e·nkr u·e·bmuth u·ishbr ath - e·mtzbuth
and·he-is-ᶜtaking-away » altars·of the·foreigner and·the·high-places and·he-is-ᵐbreaking-down » the·monuments
H5493 H853 H4196 H5236 H1116 H7665 H853 H4676

4 +Further, he ˡˢᵃordered › Judah to seek after »Yahweh Elohim of their fathers and to ᵈobserve the law and the instruction;

ויגדע את־האשרים׃ 2Ch 14:4 (14:3) ויאמר ליהודה לדרוש
u·igdo ath - e·ashrim : u·iamr l·ieude l·drush
and·he-is-ᵐhewing-down » the·fetishes·of·happiness and·he-is-saying to·Judah to·to-inquire-of
H1438 H853 H842 H559 H3063 H1875

5 + from all the cities of Judah he took away »the high-places and »the incense stands, and the kingdom was quiet before him.

את־יהוה אלהי אבותיהם ולעשות התורה והמצוה׃ 2Ch 14:5 (14:4)
ath - ieue alei abuthi·em u·l·oshuth e·thure u·e·mtzue : 2Ch 14:5 (14:4)
» Yahweh Elohim·of fathers·of·them and·to·to-do-of the·law and·the·instruction
H853 H3068 H430 H1 H6213 H8451 H4687

ויסר מכל־ערי יהודה את־הבמות ואת־החמנים ותשקט
u·isr m·kl ori - ieude ath - e·bmuth u·ath e·chmnim u·thshqt
and·he-is-ᶜtaking-away from·all-of cities·of Judah » the·high-places and·» the·solar-images and·she-is-being-quiet
H5493 H3605 H5892 H3063 H853 H1116 H853 H2553 H8252

המלכה לפניו׃ 2Ch 14:6 (14:5) ויבן ערי מצורה ביהודה כי־שקטה
e·mmlke l·phni·u : u·ibn ori mtzure b·ieude ki shqte -
the·kingdom to·faces·of·him and·he-is-building cities·of siege-defense in·Judah that she-was-quiet
H4467 H6440 H1129 H5892 H4694 H3063 H3588 H8252

6 + He built fortified cities in Judah, ᶠsince the land was quiet and there was no war ʷᵢagainst him ᶠduring ᶜthose years, for Yahweh had ᶜgiven › him rest.

הארץ ואין־עמו מלחמה בשנים האלה כי־הניח יהוה לו׃ 2Ch 14:7 (14:6)
e·artz u·ain om·u - mlchme b·shnim e·ale ki enich - ieue l·u : 2Ch 14:7 (14:6)
the·land and·there-is-no with·him war in·the·years the·these that he-ᶜgave-rest Yahweh to·him
H776 H369 H5973 H4421 H8141 H428 H3588 H5117 H3068 _

7 +So he said to Judah, Let us rebuild »ᶜthese ᶜcities and surround them with walls and towers, double doors and bars, ᶠʳwhile we have the land before us, ᶠbecause we have sought after »Yahweh our Elohim; we sought after Him, and He has given › us rest ᶠ all around. And so they built and prospered.

ויאמר ליהודה נבנה את־הערים האלה ונסב חומה ומגדלים
u·iamr l·ieude nbne ath - e·orim e·ale u·nsb chume u·mgdlim
and·he-is-saying to·Judah we-shall-build » the·cities the·these and·we-shall-ᶜsurround wall and·towers
H559 H3063 H1129 H853 H5892 H428 H5437 H2346 H4026

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דלתים ובריחים עודנו הארץ לפנינו כי דרשנו את־יהוה אלהינו דרשנו
dlthim u·brichim oud·nu e·artz l·phni·nu ki drshnu ieue - ath alei·nu drshnu
double-doors and·bars still·him the·land to·faces-of·us that we-inquired » Yahweh Elohim-of·us we-inquired
H1817 H1280 H5750 H776 H6440 H3588 H1875 H853 H3068 H430 H1875

וינח לנו מסביב ויבנו ויצליחו פ : 2Ch (14:7) 14:8 p :
u·inch l·nu m·sbib u·ibnu u·itzlichu
and·he-is-[c]giving-rest to·us from·round-about and·they-are-building and·they-are-[c]prospering
H5117 _ H5439 H1129 H6743

8 + › Asa came to [b]have an army of 300,000 from Judah carrying large shields and lances and 280,000 from Benjamin carrying shields and positioning the bow. All these were valorous masters.

ויהי לאסא חיל נשא צנה ורמח מיהודה שלש מאות אלף ס
u·iei l·asa chil nsha tzne u·rmch m·ieude shlsh mauth alph s
and·he-is-becoming to·Asa army carrying targe and·lance from·Judah three-of hundreds thousand
H1961 H609 H2428 H5375 H6793 H7420 H3063 H7969 H3967 H505

ומבנימן נשאי מגן ודרכי קשת מאתים ושמונים אלף כל־אלה
u·m·bnimn nshai mgn u·drki qshth mathim u·shmunim alph kl - ale
and·from·Benjamin ones-carrying-of shield and·ones-bending-of bow two-hundreds and·eighty thousand all-of these
H1144 H5375 H4043 H1869 H7198 H3967 H8084 H505 H3605 H428

גבורי חיל : 2Ch (14:8) 14:9 ויצא אליהם זרח הכושי בחיל אלף
gburi chil u·itza ali·em zrch e·kushi b·chil alph
masterful-men-of valor and·he-is-going-forth to·them Zerah the·Cushite in·army-of thousand-of
H1368 H2428 H3318 H413 H2226 H3569 H2428 H505

9 + Zerah the Cushite marched [l]forth ›against them [f]with an army of a thousand thousand and 300 chariots and [l]came as far as Mareshah.

אלפים ומרכבות שלש מאות ויבא עד־מרשה : 2Ch (14:9) 14:10 ויצא
alphim u·mrkbuth shlsh mauth u·iba od - mrshe u·itza
thousands and·chariots three-of hundreds and·he-is-coming as-far-as Mareshah and·he-is-going-forth
H505 H4818 H7969 H3967 H935 H5704 H4762 H3318

10 + Asa marched [l]forth before him, and they [l]arrayed for battle in the ravine of Zephathah ›at Mareshah.

אסא לפניו ויערכו מלחמה בגיא־צפתה למרשה : 2Ch (14:10) 14:11 :
asa l·phni·u u·iorku mlchme b·gia~tzphthe l·mrshe
Asa to·faces-of·him and·they-are-arraying battle in·Ravine-of~Zephathah to·Mareshah
H609 H6440 H6186 H4421 H1516 H4762

11 +Then Asa [l]called to Yahweh his Elohim and [l]said, O Yahweh, there is no one [w]beside You to help › the one without vigor [bt]against the multitude. Help us, O Yahweh our Elohim, for we lean on You, and in Your Name we have come [on]against ›this ›throng. O Yahweh, You are our Elohim; do not let mortals restrain [w] You.

ויקרא אסא אל־יהוה אלהיו ויאמר יהוה אין־עמך לעזור בין
u·iqra asa al - ieue alei·u u·iamr ieue ain - om·k l·ozur bin
and·he-is-calling Asa to Yahweh Elohim-of·him and·he-is-saying Yahweh there-is-no with·you to·to-help-of between
H7121 H609 H413 H3068 H430 H559 H3068 H369 H5973 H5826 H996

רב לאין כח עזרנו יהוה אלהינו כי־עליך נשענו ובשמך באנו
rb l·ain kch ozr·nu ieue alei·nu ki - oli·k nshonu u·b·shm·k banu
multitude to·there-is-no vigor help-you·us ! Yahweh Elohim-of·us that on·you we-[n]lean and·in·name-of·you we-came
H7227 H369 H3581 H5826 H3068 H430 H3588 H5921 H8172 H8034 H935

על־ההמון הזה יהוה אלהינו אתה אל־יעצר עמך אנוש : ס
ol - e·emun e·ze ieue alei·nu athe al - iotzr om·k anush : s
on the·throng the·this Yahweh Elohim-of·us you must-not-be he-shall-restrain with·you mortal
H5921 H1995 H2088 H3068 H430 H859 H408 H6113 H5973 H582

יהודה ולפני אסא לפני הכושים את־יהוה ויגף 2Ch (14:11) 14:12
ieude u·l·phni asa l·phni e·kushim - ath ieue u·igph
Judah and·to·faces-of Asa to·faces-of the·Cushites » Yahweh and·he-is-striking
H3063 H6440 H609 H6440 H3569 H853 H3069 H5062

12 +So Yahweh [l]struck »the Cushites before Asa and before Judah. + The Cushites [l]fled,

וינסו הכושים : 2Ch (14:12) 14:13 וירדפם אסא והעם אשר־עמו
u·insu e·kushim u·irdph·m asa u·e·om ashr - om·u
and·they-are-fleeing the·Cushites and·he-is-pursuing·them Asa and·the·people who with·him
H5127 H3569 H7291 H609 H5971 H834 H5973

13 and Asa and the people [w] with him [l]pursued them as far as › Gerar. + For those [f]of the Cushites who [l]fell › there was no preservation of life, for they were broken before Yahweh and before His camp, + who [l]carried away very much› loot.

עד־לגרר ויפל מכושים לאין להם מחיה כי־נשברו
od - l·grr u·iphl m·kushim l·ain l·em mchie ki - nshbru
as-far-as to·Gerar and·he-is-falling from·Cushites to·there-is-no to·them preservation-of-life that they-were-broken
H5704 H1642 H5307 H3569 H369 H1992 H4241 H3588 H7665

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפני ־יהוה ולפני מחנהו וישאו שלל הרבה מאד׃
l·phni ieue - u·l·phni mchn·eu u·ishau shll erbe mad :
to·faces-of Yahweh and·to·faces-of camp-of·him and·they-are-carrying-away loot to-[c]be-much very
H6440 H3068 H6440 H4264 H5375 H7998 H7235 H3966

2Ch 14:14 (14:13) ויכו את כל ־הערים סביבות גרר כי ־היה פחד ־יהוה
u·iku ath kl - e·orim - sbibuth grr ki eie - phchd ieue -
and·they-are-[c]smiting » all-of the·cities round-about Gerar that he-became awe-of Yahweh
H5221 H853 H3605 H5892 H5439 H1642 H3588 H1961 H6343 H3068

14 They [+]also [l]smote [»]all the cities around Gerar, for the awe of Yahweh [b]came on them. [+] They [l]plundered [»]all [*]those cities, for much plunder [b]was in them.

עליהם ויבזו את־כל ־הערים כי ־בזה רבה היתה בהם׃ 2Ch 14:15 (14:14)
oli·em u·ibzu kl - ath e·orim - ki bze - rbe eithe b·em :
on·them and·they-are-plundering » all-of the·cities that plunder much she-was[bc] in·them
H5921 H962 H853 H3605 H5892 H3588 H961 H7227 H1961 _

15 [+] Moreover, they smote the tents of the cattlemen and [l]captured flocks [']in [mn]abundance and camels; [+]then they [l]returned to Jerusalem.

וגם ־אהלי מקנה הכו וישבו צאן לרב וגמלים
u·gm aeli - mqne eku u·ishbu tzan l·rb u·gmlim
and·moreover tents-of cattle-man they-[c]smote and·they-are-capturing flock to·[the]·abundance and·camels
H1571 H168 H4735 H5221 H7617 H6629 H7230 H1581

וישבו ירושלם׃ ס
u·ishbu irushlm s :
and·they-are-returning Jerusalem
H7725 H3389

2Ch 15:1 ועזריהו בן ־עודד היתה עליו רוח אלהים׃ 2Ch 15:2 ויצא לפני
u·ozrieu bn - oudd eithe oli·u ruch aleim : u·itza l·phni
and·Azariah son-of Oded she-became on·him spirit-of Elohim and·he-is-going-forth to·faces-of
H5838 H1121 H5752 H1961 H5921 H7307 H430 H3318 H6440

1 [+]As for Azariah son of Oded, the spirit of Elohim [l][b]came upon him,

אסא ויאמר לו שמעוני אסא וכל ־יהודה ובנימן יהוה עמכם
asa u·iamr l·u shmou·ni asa u·kl - ieude - u·bnimn ieue om·km
Asa and·he-is-saying to·him hear-you[(p)]·me ! and·all-of Judah and·Benjamin Yahweh with·you[(p)]
H609 H559 _ H8085 H609 H3605 H3063 H1144 H3068 H5973

2 and he went [l]forth before Asa and [l]said to him, Hear me, Asa and all Judah and Benjamin! Yahweh is with you [']when you [b]are[-] with Him. [+] If you [l]seek after Him, He shall be found [']by you. [+]Yet if you [l]forsake Him, He shall forsake [»]you.

בהיותכם עמו ואם ־תדרשהו ימצא לכם ואם ־תעזבהו
b·eiuth·km om·u u·am - thdrsh·eu imtza l·km u·am - thozb·eu
in·to-be[bc]-of·you with·him and·if you[(p)]-are-inquiring·him he-shall-be-found to·you[(p)] and·if you[(p)]-are-forsaking·him
H1961 H5973 H518 H1875 H4672 _ H518 H5800

יעזב אתכם׃ ס 2Ch 15:3 וימים רבים לישראל ללא אלהי אמת וללא כהן מורה
iozb ath·km s : u·imim rbim l·ishral l·la alei amth u·l·la ken mure
he-shall-forsake »·you[(p)] and·days many to·Israel to·not Elohim-of truth and·to·not priest [c]directing
H5800 H853 H3117 H3478 H3808 H430 H571 H3808 H3548 H3384

3 [+]Now for many days Israel [']was without the Elohim of truth, [+] without a priest to direct[l] them, and without the law.

וללא תורה׃ 2Ch 15:4 וישב בצר ־לו על ־יהוה אלהי ישראל
u·l·la thure : u·ishb b·tzr l·u - ol ieue - alei ishral
and·to·not law and·he-is-returning in·[the]·narrow-position to·him on Yahweh Elohim-of Israel
H3808 H8451 H7725 H6862 _ H5921 H3068 H430 H3478

4 [+]But in their distress they [l]returned [on]to Yahweh Elohim of Israel; [+] they [l]sought Him, and He was [l]found [']by them.

ויבקשהו וימצא להם׃ 2Ch 15:5 ובעתים ההם אין שלום
u·ibqsh·eu u·imtza l·em u·b·othim e·em ain shlum
and·they-are-[m]seeking·him and·he-is-being-found to·them and·in·[the]·eras the·these there-is-no peace
H1245 H4672 _ H6256 H1992 H369 H7965

5 [+] In [*]those eras it was not peaceful to fare forth[l] [+]or to come[l] in, for [mn]great discomfitures were on all dwellers[l] of the lands;

ליוצא ולבא כי מהומת רבות על כל ־יושבי הארצות׃
l·iutza u·l·ba ki meumth rbuth ol kl - iushbi e·artzuth :
to·[the]·one-going-forth and·to·[the]·one-coming-in that discomfitures many-ones on all-of ones-dwelling-of the·lands
H3318 H935 H3588 H4103 H7227 H5921 H3605 H3427 H776

2Ch 15:6 וכתתו גוי ־בגוי ועיר בעיר כי ־אלהים המם בכל ־צרה׃
u·kththu gui - b·gui u·oir b·oir ki aleim - emm·m b·kl tzre -
and·they-[m]pound nation in·nation and·city in·city that Elohim he-discomforts·them in·every-of distress
H3807 H1471 H1471 H5892 H5892 H5892 H3588 H430 H2000 H3605 H6869

6 and they were pounded down, nation [']against nation, and city [']against city, for Elohim, He discomfitted them [']with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 15:7

ואתם	חזקו	ואל	־ירפו	ידיכם	כי	יש	שכר	
u·athm	chzqu	u·al	irphu -	idi·km	ki	ish	shkr	
and·you(p)	be-steadfast-you(p) !	and·must-not-be	you-are-relaxing	hands-of·you(p)	that	there-is	hire	
H859	H2388	H408	H7503	H3027	H3588	H3426	H7939	

every distress.
7 +As for you, be steadfast and do not let your hands relax, for there is reward for your efforts.

2Ch 15:8

לפעלתכם	ס :	וכשמע	אסא	הדברים	האלה	והנבואה	עדד	הנביא	
l·pholth·km	s :	u·k·shmo	asa	e·dbrim	e·ale	u·e·nbuae	odd	e·nbia	
for·contrivance-of·you(p)		and·as·to-hear-of	Asa	the·words	the·these	and·the·prophecy-of	Oded	the·prophet	
H6468		H8085	H609	H1697	H428	H5016	H5752	H5030	

8 +As soon as Asa heard these words and the prophecy 7of Azariah son of0 Oded the prophet, he showed himself steadfast and lpremoved the abominations from all the land of Judah and Benjamin, and from the cities wthat he had seized from the hill country of Ephraim. +Further, he lrenewed »the altar of Yahweh wthat was before the portico of Yahweh.

התחזק	ויעבר		השקוצים	מכל	־ארץ	יהודה	ובנימן	ומן	־
ethchzq	u·iobr		e·shqutzim	m·kl	artz -	ieude	u·bnimn	u·mn	-
he-stook-courage	and·he-is-causing-to-pass		the·abominations	from·all-of	land-of	Judah	and·Benjamin	and·from	
H2388	H5674		H8251	H3605	H776	H3063	H1144	H4480	

הערים	אשר	לכד	מהר		אפרים	ויחדש		את־מזבח	יהוה	אשר	לפני
e·orim	ashr	lkd	m·er		aphrim	u·ichdsh		ath - mzbch	ieue	ashr	l·phni
the·cities	which	he-seized	from·mountain-of		Ephraim	and·he-is-mrenewing		» altar-of	Yahweh	which	to·faces-of
H5892	H834	H3920	H2022		H669	H2318		H853 H4196	H3068	H834	H6440

2Ch 15:9

אולם	יהוה	:	ויקבץ		את־כל	־יהודה	ובנימן		והגרים
aulm	ieue	:	u·iqbtz		ath - kl -	ieude -	u·bnimn		u·e·grim
vaulted-portico-of	Yahweh		and·he-is-convening		» all-of	Judah	and·Benjamin		and·the·ones-sojourning
H197	H3068		H6908		H853 H3605	H3063	H1144		H1481

9 +Then he lconvened »all Judah and Benjamin, +as well as the sojourners l 7dwelling0 with them from Ephraim, + Manasseh and f Simeon; for they had fallen onto him from Israel ›in mnabundance ›when they saw that Yahweh his Elohim was with him.

עמהם	מאפרים	ומנשה	ומשמעון		כי	־נפלו	עליו	מישראל	לרב
om·em	m·aphrim	u·mnshe	u·m·shmoun		ki	nphlu -	oli·u	m·ishral	l·rb
with·them	from·Ephraim	and·Manasseh	and·from·Simeon		that	they-fell	on·him	from·Israel	to·the·abundance
H5973	H669	H4519	H8095		H3588	H5307	H5921	H3478	H7230

2Ch 15:10

בראתם	כי	־יהוה	אלהיו	עמו	: פ	ויקבצו			ירושלם
b·rath·m	ki	ieue -	alei·u	om·u	p :	u·iqbtzu			irushlm
in·to-see-of·them	that	Yahweh	Elohim-of·him	with·him		and·they-are-ncoming-together			Jerusalem
H7200	H3588	H3068	H430	H5973		H6908			H3389

10 + They came ltogether in Jerusalem in the third month ›of the fifteenth year ›of Asa's reign.

2Ch 15:11

בחדש	השלישי	לשנת	חמש־עשרה	למלכות	אסא	:	ויזבחו				ליהוה
b·chdsh	e·shlishi	l·shnth	chmsh - oshre	l·mlkuth	asa	:	u·izbchu				l·ieue
in·the·month	the·third	to·year-of	five-of ten	to·reign-of	Asa		and·they-are-sacrificing				to·Yahweh
H2320	H7992	H8141	H2568 H6240	H4438	H609		H2076				H3068

11 + They lsacrificed to Yahweh ›on that day from the loot 7which0 they had brought back, of the herd, 700 cattle, and of the flock, 7,000 sheep.

ביום	ההוא	מן	־השלל	הביאו		בקר	שבע	מאות	וצאן	שבעת	אלפים	:	
b·ium	e·eua	mn	e·shll -	ebiau		bqr	shbo	mauth	u·tzan	shboth	alphim	:	
in·the·day	the·he	from	the·loot	they-cbrought-in		herd	seven-of	hundreds	and·flock	seven-of	thousands		
H3117	H1931	H4480	H7998	H935		H1241	H7651	H3967	H6629	H7651	H505		

2Ch 15:12

ויבאו		בברית	לדרוש	את־יהוה	אלהי	אבותיהם	בכל	־		
u·ibau		b·brith	l·drush	ath - ieue	alei	abuthi·em	b·kl	-		
and·they-are-entering		in·the·covenant	to·to-inquire-of	» Yahweh	Elohim-of	fathers·of·them	in·all-of			
H935		H1285	H1875	H853 H3068	H430	H1	H3605			

12 +Then they lentered into a covenant to seek after »Yahweh Elohim of their fathers ›with all their heart and ›with all their soul,

2Ch 15:13

לבבם		ובכל	־נפשם	:	וכל		אשר לא	־ידרש	ליהוה	אלהי	־		
lbb·m		u·b·kl	nphsh·m -	:	u·kl		ashr	la	idrsh -	l·ieue	alei -		
heart·of·them		and·in·all-of	soul·of·them		and·anyone		who	not	he-is-inquiring	to·Yahweh	Elohim-of		
H3824		H3605	H5315		H3605		H834	H3808	H1875	H3069	H430		

13 and that anyone who would not lseek after › Yahweh Elohim of Israel should be cput to death, ›whether f small +or fr great, ›whether f man +or fr woman.

ישראל	יומת		למן	־קטן	ועד	־גדול	למאיש	ועד	־אשה	:		
ishral	iumth		l·mn	qtn -	u·od	gdul -	l·m·aish	u·od	ashe -	:		
Israel	he-is-being-cput-to-death		to·from	small	and·unto	great	to·from·man	and·unto	woman			
H3478	H4191		H4480	H6996	H5704	H1419	H376	H5704	H802			

2Ch 15:14

וישבעו		ליהוה	בקול	גדול	ובתרועה	ובחצצרות	ובשופרות	:		
u·ishbou		l·ieue	b·qul	gdul	u·b·thruoe	u·b·chtztzruth	u·b·shuphruth	:		
and·they-are-nswearing		to·Yahweh	in·voice	loud	and·in·shouting	and·in·the·bugles	and·in·trumpets			
H7650		H3068	H6963	H1419	H8643	H2689	H7782			

14 +So they lswore to Yahweh ›with a loud voice and ›with shouting, + ›with bugles and ›with trumpets.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 15:15 וישמחו כל־יהודה על־השבועה כי בכל־לבבם נשבעו ובכל־
u·b·kl nshbou lbb·m - b·kl ki e·shbuoe - ol ieude - kl u·ishmchu
and·in·all-of they-[n]swore heart-of·them in·all-of that the·oath over Judah all-of and·they-are-rejoicing
H3605 H7650 H3824 H3605 H3588 H7621 H5921 H3063 H3605 H8055

רצונם בקשהו וימצא להם וינח יהוה להם
rtzun·m bqsh·eu u·imtza l·em u·inch ieue l·em
eagerness-of·them they-[m]sought·him and·he-is-being-found to·them and·he-is-[c]giving-rest Yahweh to·them
H7522 H1245 H4672 _ H5117 H3068 _

15 [+] All Judah [l]rejoiced over the oath, for they swore [f]with all their heart and sought after Him [f]with all their eagerness, so [+]that He was [l]found [›]by them; and Yahweh gave [›] them [l]rest [f] all around.

2Ch 15:16 מסביב : וגם־מעכה אם אסא המלך הסירה מגבירה
m·sbib : u·gm moke - am asa e·mlk esir·e m·gbire
from·round-about and·moreover Maacah mother-of Asa the·king he-[c]made-withdraw·her from·mistress
H5439 H1571 H4601 H517 H609 H4428 H5493 H1377

אשר־עשתה לאשרה מפלצת ויכרת אסא את־מפלצתה
ashr oshthe - l·ashre mphltzth u·ikrth asa ath - mphltzth·e
which she-made[do] for·fetish-of-happiness shuddery-shape and·he-is-cutting-down Asa » shuddery-shape-of·her
H834 H6213 H842 H4656 H3772 H609 H853 H4656

16 [+]As for his grandmother Maacah, [w]king Asa himself even [c]made her withdraw from her rank of queen mother, [w]because she had [d]made an obscene idol for Asherah. [+] Asa [l]cut down [»]her obscene idol, [+] [l]pulverized and [l]burned it in Wadi Kidron.

2Ch 15:17 וידק וישרף בנחל קדרון : והבמות לא־
u·idq u·ishrph b·nchl qdrun : u·e·bmuth la -
and·he-is-[c]pulverizing and·he-is-burning in·watercourse-of Kidron and·the·high-places not
H1854 H8313 H5158 H6939 H1116 H3808

סרו מישראל רק לבב־אסא היה שלם כל־ימיו :
sru m·ishral rq lbb asa - eie shlm kl imi·u :
they-were-taken-away from·Israel but heart-of Asa he-was[bc] peaceable all-of days-of·him
H5493 H3478 H7535 H3824 H609 H1961 H8003 H3605 H3117

17 [+]Yet the high-places were not taken away from Israel. [but]However, Asa's heart [b]was at peace[◊] all his days.

2Ch 15:18 ויבא את־קדשי אביו וקדשיו בית האלהים כסף וזהב
u·iba ath - qdshi abi·u u·qdshi·u bith e·aleim ksph u·zeb
and·he-is-[c]bringing » holinesses-of father-of·him and·holinesses-of·him house-of the·Elohim silver and·gold
H935 H853 H6944 H1 H6942 H1004 H430 H3701 H2091

18 And he [l]brought to the house of the One, Elohim, [»]the holy things of his father and his own holy things, silver and gold and [all]vessels.

2Ch 15:19 וכלים : ומלחמה לא היתה עד שנת־שלשים וחמש למלכות אסא : ס
u·klim : u·mlchme la eithe od shnth - shlshim u·chmsh l·mlkuth asa : s
and·vessels and·war not she-was[bc] until year-of thirty and·five to·reign-of Asa
H3627 H4421 H3808 H1961 H5704 H8141 H7970 H2568 H4438 H609

19 [+] There [b]was no[f] war until the thirty-fifth year [›]of Asa's reign.

2Ch 16:1 בשנת שלשים ושש למלכות אסא עלה בעשא מלך־ישראל על־יהודה
b·shnth shlshim u·shsh l·mlkuth asa ole bosha mlk - ishral - ol - ieude
in·year-of thirty and·six to·reign-of Asa he-went-up Baasha king-of Israel on Judah
H8141 H7970 H8337 H4438 H609 H5927 H1201 H4428 H3478 H5921 H3063

1 In the thirty-sixth year [›]of Asa's reign, Baasha king of Israel marched up [on]against Judah and [l]rebuilt [»][+]Ramah so as to [g]allow[-] no one to go forth[l] [+]or come[l] in to Asa king of Judah.

ויבן את־הרמה לבלתי תת יוצא ובא לאסא מלך יהודה :
u·ibn ath - e·rme l·blthi thth iutza u·ba l·asa mlk ieude :
and·he-is-building » the·Ramah to·so-as-not to·allow-of one-going-forth and·one-coming-in to·Asa king-of Judah
H1129 H853 H7414 H5414 H3318 H935 H609 H4428 H3063

2Ch 16:2 ויצא אסא כסף וזהב מאצרות בית יהוה ובית המלך
u·itza asa ksph u·zeb m·atzruth bith ieue u·bith e·mlk
and·he-is-[c]bringing-forth Asa silver and·gold from·treasuries-of house-of Yahweh and·house-of the·king
H3318 H609 H3701 H2091 H214 H1004 H3068 H1004 H4428

2 [+]Now Asa [c]brought [l]forth silver and gold from the treasuries of the house of Yahweh and the house of the king, and he [l]sent them to Ben-hadad king of Syria [w]who dwelt[l] in Damascus, [›] saying[-],

וישלח אל־בן־הדד מלך ארם היושב בדרמשק לאמר : ברית
u·ishlch al - bn-edd mlk arm e·iushb b·drmshq l·amr : brith
and·he-is-sending to Ben-Hadad king-of Aram the·one-dwelling in·Damascus to·to-say-of : covenant
H7971 H413 H1130 H4428 H758 H3427 H1834 H559 H1285

3 There is a covenant between me and [bt] you, [+] between my father and [bt] your father. Behold, I send [›] you silver and gold; [go]come, annul your covenant [»]with Baasha king of Israel, so [+]that he may go up away from [on] me.

ביני ובינך ובין אבי ובין אביך הנה שלחתי לך כסף
bin·i u·bin·k u·bin ab·i u·bin abi·k ene shlchthi l·k ksph
between·me and·between·you and·between father-of·me and·between father-of·you behold ! I-send to·you silver
H996 H996 H996 H1 H996 H1 H2009 H7971 _ H3701

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וזהב לך הפר בריתך את־בעשא מלך ישראל ויעלה מעלי׃
u·zeb lk ephr brith·k ath - bosha mlk ishral u·iole m·ol·i :
and·gold go-you ! annul-you ! covenant-of·you »with Baasha king-of Israel and·he-shall-go-up from·on·me
H2091 H1980 H6565 H1285 H854 H1201 H4428 H3478 H5927 H5921

2Ch 16:4 וישמע בן־הדד אל־המלך אסא וישלח את־שרי החילים אשר־לו
u·ishmo bn~edd al - e·mlk asa u·ishlch ath - shri e·chilim ashr - l·u
and·he-is-listening Ben~Hadad to - the·king Asa and·he-is-sending » chiefs-of the·armies which to·him
H8085 H1130 H413 H4428 H609 H7971 H853 H8269 H2428 H834 _

אל־ערי ישראל ויכו את־עיון ואת־דן ואת אבל־מים ואת כל־מסכנות
al - ori ishral u·iku ath - oiun - u·ath dn - u·ath abl~mim u·ath kl - msknuth
to - cities-of Israel and·they-are-ᶜsmiting » and·» Ijon and·» Dan and·» Abel~Maim and·» all-of provisions-of
H413 H5892 H3478 H5221 H853 H5859 H853 H1835 H853 H66 H853 H3605 H4543

2Ch 16:5 ערי נפתלי׃ ויהי כשמע בעשא ויחדל מבנות את־
ori nphthli : u·iei k·shmo bosha u·ichdl m·bnuth ath - »
cities-of Naphtali and·he-is-becoming as·to-hear-of Baasha and·he-is-leaving-off from·to-build-of
H5892 H5321 H1961 H8085 H1201 H2308 H1129 H853

2Ch 16:6 הרמה וישבת את־מלאכתו׃ ואסא המלך לקח את־כל־יהודה
e·rme u·ishbth ath - mlakth·u : u·asa e·mlk lqch ath - kl - ieude
the·Ramah and·he-is-ᶜceasing » work-of·him and·Asa the·king he-took » all-of Judah
H7414 H7673 H853 H4399 H609 H4428 H3947 H853 H3605 H3063

וישאו את־אבני הרמה ואת־עציה אשר בנה בעשא ויבן
u·ishau ath - abni e·rme u·ath otzi·e ashr bne bosha u·ibn
and·they-are-carrying-away » stones-of the·Ramah and·» timbers-of·her which he-built Baasha and·he-is-building
H5375 H853 H68 H7414 H853 H6086 H834 H1129 H1201 H1129

2Ch 16:7 בהם את־גבע ואת־המצפה׃ ובעת ההיא בא חנני הראה אל־אסא מלך
b·em ath - gbo - u·ath e·mtzphe : u·b·oth e·eia ba chnni e·rae al - asa mlk
in·them » Geba and·» the·Mizpah and·in·ᶜthe·time the·she he-came Hanani the·seer to - Asa king-of
_ H853 H1387 H853 H4709 H6256 H1931 H935 H2607 H7200 H413 H609 H4428

יהודה ויאמר אליו בהשענך על־מלך ארם ולא נשענת על־יהוה
ieude u·iamr ali·u b·eshon·k ol - mlk arm u·la nshonth ol ieue -
Judah and·he-is-saying to·him in·to-ⁿlean-of·you on - king-of Aram and·not you-ⁿleaned on Yahweh
H3063 H559 H413 H8172 H5921 H4428 H758 H3808 H8172 H5921 H3069

אלהיך על־כן נמלט חיל מלך־ארם מידך׃ 2Ch 16:8 הלא הכושים
alei·k ol-kn nmlt chil mlk - arm m·id·k : e·la e·kushim
Elohim-of·you on-so he-ⁿescaped army-of king-of Aram from·hand-of·you ?·not the·Cushites
H430 H5921 H4422 H2426 H4428 H758 H3027 H3808 H3569

והלובים היו לחיל לרב לרכב ולפרשים להרבה מאד ובהשענך
u·e·lubim eiu l·chil l·rb l·rkb u·l·phrshim l·erbe mad u·b·eshon·k
and·the·Libyans they-were^bc to·army to·the·vastness to·chariot and·to·horsemen to·to-ᶜbe-much very and·in·to-ⁿlean-of·you
H3864 H1961 H2428 H7230 H7393 H6571 H7235 H3966 H8172

על־יהוה נתנם בידך׃ 2Ch 16:9 כי יהוה עיניו משטטות בכל־הארץ
ol - ieue nthn·m b·id·k : ki ieue oini·u mshttuth b·kl - e·artz
on Yahweh he-gave·them in·hand·of·you that Yahweh eyes-of·him ones-ᵐgoing-to-and-fro in-all-of the·earth
H5921 H3068 H5414 H3027 H3588 H3068 H5869 H7751 H3605 H776

להתחזק עם־לבבם שלם אליו נסכלת על־זאת כי מעתה יש עמך
l·ethchzq om - lbb·m shlm ali·u nsklth ol - zath ki m·othe ish om·k
to·to-ˢencourage-of people heart·of·them peaceable to·him you-were-ⁿsilly on this that from·now there-is with·you
H2388 H5973 H8003 H413 H5528 H5921 H2063 H3588 H6258 H3426 H5973

מלחמות׃ 2Ch 16:10 ויכעס אסא אל־הראה ויתנהו בית המהפכת כי־
mlchmuth : u·ikos asa e·rae - al u·ithn·eu bith e·mephkth ki -
wars and·he-is-being-vexed Asa to - the·seer and·he-is-giving·him house-of the·pillory that
H4421 H3707 H609 H413 H7200 H5414 H1004 H4115 H3588

4 + Ben-hadad [l]hearkened to [n]king Asa and [l]sent [n]the chiefs of the armies [w]that he [n]had, [n]against the cities of Israel. + They [l]smote [n]Ijon, + [n]Dan, + [n]Abel-maim and [n]all the provision cities of Naphtali.

5 +Now it came to [l]pass as Baasha heard of it, +that he [l]left off from rebuilding [n]+Ramah and [l]ceased [n]his work.

6 +As for [n]king Asa, he took [n]all of Judah, and they [l]carried away [n]the stones of Ramah and [n]the timbers of it with which Baasha had rebuilt it. + [f]With them Asa [l]built up [n]Geba and [n]+Mizpah.

7 + [f]At [n]that time Hanani the seer came to Asa king of Judah and [l]said to him, [f]Because you leaned on the king of Syria and did not lean on Yahweh your Elohim, therefore the army of the king of [7]Israel[◊] escaped [f]out of your hand.

8 As for the Cushites and the Libyans, [b]were they not [n] a vast [n] army [n]with chariots and [n] horsemen [n]in very great [mn]abundance? +Yet [f]because you leaned on Yahweh, He gave them into your hand.

9 For, as regards Yahweh, His eyes go to and fro [f]through all the earth to reinforce [wi] the heart of those who are at peace [n]with Him. You were exceedingly unwise [on]in this matter; [f]so henceforth there will be wars [wi]against you.

10 + Asa was [l]vexed [n]by the seer, and he [l]gave him over to the house of stocks [f]because he was [i] irate [wi]at him [on]about this.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בזעף עמו על־זאת וירצץ אסא מן־העם בעת ההיא׃
b·zoph om·u ol - zath u·irtztz asa mn - e·om b·oth e·eia :
in·turbulence with·him on this and·he-is-[m]maltreating Asa from the·people in·[the]·time the·she
H2197 H5973 H5921 H7533 H2063 H609 H4480 H5971 H6256 H1931

Asa [+]also [l]maltreated some [f]of the people [i]at [*]that time.

2Ch 16:11 והנה דברי אסא הראשונים והאחרונים הנם כתובים על־ספר
u·ene dbri asa e·rashunim u·e·achrunim en·m kthubim ol - sphr
and·behold ! matters-of Asa the·first-ones and·the·last-ones behold·them ! ones-being-written on scroll-of
H2009 H1697 H609 H7223 H314 H2005 H3789 H5921 H5612

11 [+] [bd]Now the [sp]affairs of Asa, [*]first and [*]last, behold, they are written[l] on the scroll of the kings [›]of Judah and Israel.

המלכים ליהודה וישראל׃ 2Ch 16:12 ויחלא אסא בשנת שלושים ותשע
e·mlkim l·ieude u·ishral : u·ichla asa b·shnth shlushim u·thsho
the·kings to·Judah and·Israel and·he-is-having-gangrene Asa in·year-of thirty and·nine
H4428 H3063 H3478 H2456 H609 H8141 H7970 H8672

12 [+] In the thirty-ninth year [›]of his reign Asa was affected with [l]gangrene[◊] in his feet until his illness became very severe. [+]Yet even in his illness he did not seek after [»]Yahweh, [f]but resorted [f]to healers[l].

למלכותו ברגליו עד־למעלה חליו וגם־בחליו לא־דרש את־יהוה
l·mlkuth·u b·rgli·u od - l·mol·e chli·u u·gm b·chli·u - la drsh - ath ieue
to·reign-of·him in·feet-of·him unto - to·up·ward illness-of·him and·even in·illness-of·him not he-inquired » Yahweh
H4438 H7272 H5704 H4605 H2483 H1571 H2483 H3808 H1875 H853 H3068

13 [+]Then Asa [l]lay down with his fathers; [+] he [l]died in the year fortyone [›]of his reign[-],

כי ברפאים׃ 2Ch 16:13 וישכב אסא עם־אבתיו וימת בשנת
ki b·rphaim : u·ishkb asa om - abthi·u u·imth b·shnth
that in·[the]·ones-being-healers and·he-is-lying-down Asa with fathers-of·him and·he-is-dying in·year-of
H3588 H7495 H7901 H609 H5973 H1 H4191 H8141

14 and they [l]entombed him in his grand tomb [w]that he had dug out for himself in the city of David. [+] They [l]laid him in the bed[◊] [w]that was filled with aromatics, [+] all sorts of [i] ointments [d]elaborately compounded[l]. And they [l]burned for him [fr] an [›] exceedingly great funeral-fire.

ארבעים ואחת למלכו׃ 2Ch 16:14 ויקברהו בקברתיו אשר כרה־לו
arboim u·achth l·mlk·u : u·iqbr·eu b·qbrthi·u ashr kre - l·u
forty and·one to·reign-of·him and·they-are-entombing·him in·tombs-of·him which he-dug-out for·him
H705 H259 H4427 H6912 H6913 H834 H3738 _

בעיר דויד וישכיבהו במשכב אשר מלא בשמים וזנים מרקחים
b·oir duid u·ishkib·eu b·mshkb ashr mla bshmim u·znim mrqchim
in·city-of David and·they-are-[c]laying·him in·[the]·bed which he-[m]was-filled aromatics and·sorts-of ones-being-[m]compounded
H5892 H1732 H7901 H4904 H834 H4390 H1314 H2177 H7543

במרקחת מעשה וישרפו־לו שרפה גדולה עד־למאד׃ פ
b·mrqchth moshe u·ishrphu - l·u shrphe gdule od - l·mad : p
in·compound-of handiwork[do] and·they-are-burning for·him burning great unto - to·exceedingly
H4842 H4639 H8313 _ H8316 H1419 H5704 H3966

1 [+] His son Jehoshaphat [l]reigned [u]in his stead and showed himself [l]steadfast [on]against Israel.

2Ch 17:1 וימלך יהושפט בנו תחתיו ויתחזק על־ישראל׃
u·imlk ieushpht bn·u thchthi·u u·ithchzq ol - ishral :
and·he-is-reigning Jehoshaphat son·of·him instead·of·him and·he-is-showing-himself-steadfast on Israel
H4427 H3092 H1121 H8478 H2388 H5921 H3478

2 [+] He [lg]posted armed units in all [*]fortressed[l] cities of Judah and [lg]put garrisons in the land of Judah and in the cities of Ephraim [w]that his father Asa had seized.

2Ch 17:2 ויתן־חיל בכל־ערי יהודה הבצרות ויתן נציבים בארץ
u·ithn chil - b·kl ori - ieude e·btzruth u·ithn ntzibim b·artz
and·he-is-giving army in·all-of cities-of Judah the·fortressed-ones and·he-is-giving garrisons in·land-of
H5414 H2428 H3605 H5892 H3063 H1219 H5414 H5333 H776

3 And Yahweh [lb]was with Jehoshaphat [f]because he walked in the former ways of [M]his father[~s◊] and did not inquire [›]of the Baalim,

יהודה ובערי אפרים אשר לכד אסא אביו׃ 2Ch 17:3 ויהי יהוה עם־
ieude u·b·ori aphrim ashr lkd asa abi·u : u·iei ieue om -
Judah and·in·cities-of Ephraim which he-seized Asa father-of·him and·he-is-being[bc] Yahweh with
H3063 H5892 H669 H834 H3920 H609 H1 H1961 H3068 H5973

יהושפט כי הלך בדרכי דויד אביו הראשנים ולא דרש לבעלים׃
ieushpht ki elk b·drki duid abi·u e·rashnim u·la drsh l·bolim :
Jehoshaphat that he-went in·ways-of David father-of·him the·former-ones and·not he-inquired to·[the]·Baalim
H3092 H3588 H1980 H1870 H1732 H1 H7223 H3808 H1875 H1168

4 [f]but sought after [›] the Elohim of his father and walked in His instructions and not according to the [d]practice of Israel.

2Ch 17:4 כי לאלהי אביו דרש ובמצותיו הלך ולא כמעשה ישראל׃
ki l·alei abi·u drsh u·b·mtzuthi·u elk u·la k·moshe ishral :
that to·Elohim-of father-of·him he-inquired and·in·instructions-of·him he-went and·not as·deed-of Israel
H3588 H430 H1 H1875 H4687 H1980 H3808 H4639 H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 17:5	ויכן	יהוה	את־המלכה	בידו	ויתנו	כל־יהודה	מנחה	
	u·ikn	ieue	ath - e·mmlke	b·id·u	u·ithnu	kl - ieude	mnche	
	and·he-is-[c]establishing	Yahweh	» the·kingdom	in·hand-of·him	and·they-are-giving	all-of Judah	present	
	H3559	H3068	H853 H4467	H3027	H5414	H3605 H3063	H4503	

2Ch 17:6	ליהושפט	ויהי	לו־עשר־וכבוד	לרב	:	ויגבה			
	l·ieushpht	u·iei	l·u - oshr	l·rb	:	u·igbe			
	to·Jehoshaphat	and·he-is-becoming	to·him - riches	to·[the]·abundance		and·he-is-being-elevated			
	H3092	H1961	_ H6239	H7230		H1361			

	לבו	בדרכי	יהוה	ועוד	הסיר	את־הבמות	ואת־האשרים
	lb·u	b·drki	ieue	u·oud	esir	e·bmuth - ath	e·ashrim - u·ath
	heart-of·him	in·ways-of	Yahweh	and·further	he-[c]took-away	the·high-places »	the·fetishes-of-happiness and·»
	H3820	H1870	H3068	H5750	H5493	H1116 H853	H842 H853

2Ch 17:7	מיהודה : פ	ובשנת	שלוש	למלכו	שלח	לשריו	לבן־חיל	ולעבדיה		
	m·ieude : p	u·b·shnth	shlush	l·mlk·u	shlch	l·shri·u	l·bn-chil	u·l·obdie		
	from·Judah	and·in·year-of	three	to·reign-of·him	he-sent	for·chiefs-of·him	to·Ben-Hail	and·to·Obadiah		
	H3063	H8141	H7969	H4427	H7971	H8269	H1134	H5662		

2Ch 17:8	ולזכריה	ולנתנאל	ולמיכיהו	ללמד	בערי	יהודה :	ועמהם	הלוים	
	u·l·zkrie	u·l·nthnal	u·l·mikieu	l·lmd	b·ori	ieude :	u·om·em	e·luim	
	and·to·Zechariah	and·to·Nethanel	and·to·Micaiah	to·to-[m]teach-of	in·cities-of	Judah	and·with·them	the·Levites	
	H2148	H5417	H4322	H3925	H5892	H3063	H5973	H3881	

	שמעיהו	ונתניהו	וזבדיהו	ועשהאל	ושמרימות	ושמירמות	ויהונתן	ואדניהו	
				K		Q			
	shmoieu	u·nthnieu	u·zbdieu	u·osheal	u·shmrimuth	u·shmirmuth	u·ieunthn	u·adnieu	
	Shemaiah	and·Nethaniah	and·Zebadiah	and·Asahel	and·Shemiramoth	and·Shemiramoth	and·Jonathan	and·Adonijah	
	H8098	H5418	H2069	H6214	H8070	H8070	H3083	H138	

	וטוביהו	וטוב־אדוניה	הלוים	ועמהם	אלישמע	ויהורם	הכהנים :
	u·tubieu	u·tub~adunie	e·luim	u·om·em	alishmo	u·ieurm	e·kenim :
	and·Tobijah	and·Tob~Adonijah	the·Levites	and·with·them	Elishama	and·Jehoram	the·priests
	H2900	H2899	H3881	H5973	H476	H3088	H3548

2Ch 17:9	וילמדו	ביהודה	ועמהם	ספר	תורת	יהוה	ויסבו	בכל־	
	u·ilmdu	b·ieude	u·om·em	sphr	thurth	ieue	u·isbu	b·kl -	
	and·they-are-[m]teaching	in·Judah	and·with·them	scroll-of	law-of	Yahweh	and·they-are-going-around	in·all-of	
	H3925	H3063	H5973	H5612	H8451	H3068	H5437	H3605	

2Ch 17:10	ערי	יהודה	וילמדו	בעם	:	ויהי	פחד	יהוה	על	כל־
	ori	ieude	u·ilmdu	b·om :		u·iei	phchd	ieue	ol	kl -
	cities-of	Judah	and·they-are-[m]teaching	in·[the]·people		and·he-is-becoming	awe-of	Yahweh	on	all-of
	H5892	H3063	H3925	H5971		H1961	H6343	H3068	H5921	H3605

2Ch 17:11	ממלכות	הארצות	אשר	סביבות	יהודה	ולא	נלחמו	עם־יהושפט	:	ומן־	
	mmlkuth	e·artzuth	ashr	sbibuth	ieude	u·la	nlchmu	om - ieushpht	:	u·mn -	
	kingdoms-of	the·lands	which	round-about	Judah	and·not	they-[n]fought	with Jehoshaphat		and·from	
	H4467	H776	H834	H5439	H3063	H3808	H3898	H5973 H3092		H4480	

	פלשתים	מביאים	ליהושפט	מנחה	וכסף	משא	גם	הערביאים	מביאים	לו
	phlshthim	mbiaim	l·ieushpht	mnche	u·ksph	msha	gm	e·orbiaim	mbiaim	l·u
	Philistines	ones-[c]bringing	to·Jehoshaphat	present	and·silver-of	load	moreover	the·Arabians	ones-[c]bringing	to·him
	H6430	H935	H3092	H4503	H3701	H4853	H1571	H6163	H935	_

	צאן	אילים	שבעת	אלפים	ושבע	מאות	ותישים	שבעת	אלפים	ושבע	מאות :
	tzan	ailim	shboth	alphim	u·shbo	mauth	u·thishim	shboth	alphim	u·shbo	mauth :
	flock	rams	seven-of	thousands	and·seven-of	hundreds	and·buck-goats	seven-of	thousands	and·seven-of	hundreds
	H6629	H352	H7651	H505	H7651	H3967	H8495	H7651	H505	H7651	H3967

2Ch 17:12	פ	ויהי	יהושפט	הלך	וגדל	עד־למעלה	ויבן	ביהודה			
	p	u·iei	ieushpht	elk	u·gdl	od - l·mol·e	u·ibn	b·ieude			
		and·he-is-being[bc]	Jehoshaphat	going	and·growing-great	unto	and·he-is-building	in·Judah			
		H1961	H3092	H1980	H1432	H5704	H4605 H1129	H3063			

5 [+]So Yahweh [l]established [»]the kingdom [/]under his hand, [+]while all Judah [l]gave presents to Jehoshaphat. [+] He[/] [l b]came to [›]have riches and glory [›]in [mn]abundance.

6 [+] His heart was [l]elevated in the ways of Yahweh; [+] furthermore he took away [»]the high-places and [»]the Asherah poles from Judah.

7 [+] In the third year [›]of his reign[-] he sent for his chief officials and [›] [7]sons of valor[~c◊], [+]namely [›] Obadiah and [›] Zechariah and [›] Nethanel and [›] Micaiah to teach in the cities of Judah.

8 [+] With them were the Levites Shemaiah, [+] Nethaniah, [+] Zebadiah, [+] Asahel, [+] Shemiramoth, [+] Jehonathan, [+] Adonijah, [+] Tobijah and Tob-adonijah the Levites; and with them were Elishama and Jehoram the priests.

9 [+] They [l]taught in Judah, and they had the scroll of the law of Yahweh with them. [+] They went [l]around [/]through all the cities of Judah and [l]taught [/] the people.

10 [+] The awe of Yahweh came to [l]be upon all the kingdoms of the lands [w] surrounding Judah, and they did not make war with Jehoshaphat.

11 [+] Some [f]of the Philistines were bringing presents and a load of silver to Jehoshaphat; the Arabians [mr]also were bringing flocks to him, 7, 700 rams and 7,700 buck goats.

12 [+] Jehoshaphat [l b]continued [g]advancing and growing [fr]surpassingly great; [+] he [l]built fortified-places and provision cities in Judah

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בירניות	וערי	מסכנות׃	2Ch 17:13	ומלאכה	רבה	היה	לו	בערי	יהודה	ואנשי
birniuth	u·ori	msknuth :		u·mlake	rbe	eie	l·u	b·ori	ieude	u·anshi
castles	and·cities-of	provisions		and·work	much	he-was[bc]	to·him	in·cities-of	Judah	and·mortals-of
H1003	H5892	H4543		H4399	H7227	H1961	_	H5892	H3063	H582

13 and [b]engaged [›] himself in numerous works in the cities of Judah. [+] He had men of war, valorous masters, in Jerusalem,

מלחמה	גבורי	חיל	בירושלם׃	2Ch 17:14	ואלה	פקדתם	לבית	אבותיהם		
mlchme	gburi	chil	b·irushlm :		u·ale	phqdth·m	l·bith	abuthi·em		
war	masterful-men-of	valor	in·Jerusalem		and·these	census-of·them	to·house-of	fathers-of·them		
H4421	H1368	H2428	H3389		H428	H6486	H1004	H1		

14 and these were their [n]rosters according to their fathers' houses: [›]From Judah: chiefs of thousands, Adnah the chief, [+] with him 300,000 valorous masters;

ליהודה	שרי	אלפים	עדנה	השר	ועמו	גבורי	חיל	שלש	מאות	אלף׃
l·ieude	shri	alphim	odne	e·shr	u·om·u	gburi	chil	shlsh	mauth	alph :
to·Judah	chiefs-of	thousands	Adnah	the·chief	and·with·him	masterful-men-of	valor	three-of	hundreds	thousand
H3063	H8269	H505	H5734	H8269	H5973	H1368	H2428	H7969	H3967	H505

2Ch 17:15	ועל־ידו	יהוחנן	השר	ועמו	מאתים	ושמונים	אלף׃			
	u·ol - id·u	ieuchnn	e·shr	u·om·u	mathim	u·shmunim	alph :			
	and·on hand-of·him	Jehohanan	the·chief	and·with·him	two-hundreds	and·eighty	thousand			
	H5921 H3027	H3076	H8269	H5973	H3967	H8084	H505			

15 and alongside him Jehohanan the chief, [+] with him 280,000;

2Ch 17:16	ועל־ידו	עמסיה	בן־זכרי	המתנדב	ליהוה	ועמו	מאתים			
	u·ol - id·u	omsie	bn - zkri	e·mthndb	l·ieue	u·om·u	mathim			
	and·on hand-of·him	Amasiah	son-of Zichri	the·one-volunteering-himself	for·Yahweh	and·with·him	two-hundreds			
	H5921 H3027	H6007	H1121 H2147	H5068	H3068	H5973	H3967			

16 and alongside him Amasiah son of Zichri [*]who volunteered[|] for Yahweh, [+] with him 200, 000 valorous masters.

אלף	גבור	חיל׃	2Ch 17:17	ומן־בנימן	גבור	חיל	אלידע	ועמו		
alph	gbur	chil :		u·mn - bnimn	gbur	chil	alido	u·om·u		
thousand	masterful-man-of	valor		and·from Benjamin	masterful-man-of	valor	Eliada	and·with·him		
H505	H1368	H2428		H4480 H1144	H1368	H2428	H450	H5973		

17 [+] From Benjamin: the valorous master Eliada, [+] with him 200,000 weaponed[|] with bow and shield;

נשקי	־קשת	ומגן	מאתים	אלף׃	2Ch 17:18	ועל־ידו	יהוזבד			
nshqi	qshth -	u·mgn	mathim	alph :		u·ol - id·u	ieuzbd			
ones-being-armed-of	bow	and·shield	two-hundreds	thousand		and·on hand-of·him	Jehozabad			
H5401	H7198	H4043	H3967	H505		H5921 H3027	H3075			

18 and alongside him Jehozabad, [+] with him 180,000 troops outfitted[|] for war.

ועמו	מאה	־ושמונים	אלף	חלוצי	צבא׃	2Ch 17:19	אלה	המשרתים		
u·om·u	mae	u·shmunim -	alph	chlutzi	tzba :		ale	e·mshrthim		
and·with·him	hundred	and·eighty	thousand	ones-being-outfitted-of	host		these	the·ones-[m]ministering		
H5973	H3967	H8084	H505	H2502	H6635		H428	H8334		

19 These were the ones ministering [»]to the king besides those whom the king had [g]posted in the fortress cities [f]throughout all Judah.

את־המלך	מלבד	אשר־נתן	המלך	בערי	המבצר	בכל־יהודה׃				
e·mlk - ath	m·l·bd	ashr	nthn -	e·mlk	b·ori	e·mbtzr	b·kl - ieude :			
the·king »	from·to·aside	which	he-gave	the·king	in·cities-of	the·fortress	in·all-of Judah			
H4428 H853	H905	H834	H5414	H4428	H5892	H4013	H3605 H3063			

2Ch 18:1	ויהי	ליהושפט	עשר	וכבוד	לרב	ויתחתן	לאחאב׃			
	u·iei	l·ieushpht	oshr	u·kbud	l·rb	u·ithchthn	l·achab :			
	and·he-is-becoming	to·Jehoshaphat	riches	and·glory	to·[the]·abundance	and·he-is-[s]intermarrying	to·Ahab			
	H1961	H3092	H6239	H3519	H7230	H2859	H256			

1 [+] Jehoshaphat [|b]came to [›]have riches and glory [›]in [mn]abundance, and he [|]intermarried [›]with the house of Ahab.

2Ch 18:2	וירד	לקץ	שנים	אל־אחאב	לשמרון	ויזבח	־לו	אחאב	צאן	
	u·ird	l·qtz	shnim	al - achab	l·shmrun	u·izbch	l·u -	achab	tzan	
	and·he-is-going-down	to·end-of	years	to Ahab	to·Samaria	and·he-is-sacrificing	for·him	Ahab	flock	
	H3381	H7093	H8141	H413 H256	H8111	H2076	_	H256	H6629	

2 [+]So years [end]later he went [|]down to Ahab [›]in Samaria. [+] Ahab [|sc]slaughtered sheep of the flock and cattle of the herd [›]in [mn]abundance for him and for the people [›] with him; and he [|]allured him to march up [?]with him[0] [›]against Ramoth-gilead.

ובקר	לרב	ולעם	אשר	עמו	ויסיתהו	לעלות	אל־רמות~גלעד׃			
u·bqr	l·rb	u·l·om	ashr	om·u	u·isith·eu	l·oluth	al - rmuth~glod :			
and·herd	to·[the]·abundance	and·for·[the]·people	who	with·him	and·he-is-[c]inciting·him	to·to-go-up-of	to Ramoth~Gilead			
H1241	H7230	H5971	H834	H5973	H5496	H5927	H413 H7433			

2Ch 18:3	ויאמר	אחאב	מלך־ישראל	אל־יהושפט	מלך	יהודה	התלך	עמי		
	u·iamr	achab	mlk - ishral	al - ieushpht	mlk	ieude	e·thlk	om·i		
	and·he-is-saying	Ahab	king-of Israel	to Jehoshaphat	king-of	Judah	?·you-are-going	with·me		
	H559	H256	H4428 H3478	H413 H3092	H4428	H3063	H1980	H5973		

3 [+] Ahab king of Israel [|]said to Jehoshaphat king of Judah, Are you going with me to Ramoth-gilead? And he [|sa]replied to him, I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רמת־גלעד ויאמר לו כמוני כמוך וכעמך עמי ועמך במלחמה׃
rmth~glod u·iamr l·u like·me like·me like·you and·as·people·of·you people·of·me and·with·you in·the·war :
Ramoth~Gilead and·he·is·saying to·him H7433 H559 _ H3644 H3644 H5971 H5971 H5971 H5973 H4421

2Ch 18:4 ויאמר יהושפט אל־מלך ישראל דרש־נא כיום את־דבר יהוה׃
u·iamr ieushpht al·mlk ishral drsh - na k·ium ath - dbr ieue :
and·he·is·saying Jehoshaphat to king·of Israel inquire·you ! as·the·day » word·of Yahweh
H559 H3092 H413 H4428 H3478 H1875 H4994 H3117 H853 H1697 H3068

2Ch 18:5 ויקבץ מלך־ישראל את־הנבאים ארבע מאות איש ויאמר אלהם
u·iqbtz mlk - ishral ath e·nbaim arbo mauth aish u·iamr al·em
and·he·is·convening king·of Israel » the·prophets four·of hundreds man and·he·is·saying to·them
H6908 H4428 H3478 H853 H5030 H702 H3967 H376 H559 H413

הנלך אל־רמת־גלעד למלחמה אם־אחדל ויאמרו עלה ויתן
e·nlk al - rmth~glod l·mlchme am achdl u·iamru ole u·ithn
?·we·shall·go to Ramoth~Gilead to·the·war or I·shall·forbear and·they·are·saying go·up·you ! and·he·shall·give
H1980 H413 H7433 H4421 H518 H2308 H559 H5927 H5414

האלהים ביד המלך׃ 2Ch 18:6 ויאמר יהושפט האין פה נביא ליהוה עוד
e·aleim b·id e·mlk : u·iamr ieushpht e·ain phe nbia l·ieue oud
the·Elohim in·hand·of the·king and·he·is·saying Jehoshaphat ?·there·is·no here prophet to·Yahweh further
H430 H3027 H4428 H559 H3092 H369 H6311 H5030 H3068 H5750

ונדרשה מאתו׃ 2Ch 18:7 ויאמר מלך־ישראל אל־יהושפט עוד איש־אחד
u·ndrshe m·ath·u : u·iamr ishral - mlk al - ieushpht oud aish - achd
and·we·shall·inquire from·»·him and·he·is·saying King·of Israel to Jehoshaphat further man one
H1875 H853 H559 H4428 H3478 H413 H3092 H5750 H376 H259

לדרוש את־יהוה מאתו ואני שנאתיהו כי־איננו מתנבא עלי לטובה כי
l·drush ath - ieue m·ath·u u·ani shnathi·eu ki - ain·nu mthnba ol·i l·tube ki
to·to-inquire-of » Yahweh from·»·him and·I I·hate·him that - there-is-no·him prophesying on·me to·good that
H1875 H853 H3069 H853 H5921 H8130 H3588 - H369 H5012 H5921 H2896 H3588

כל־ימיו לרעה הוא מיכיהו בן־ימלא ויאמר יהושפט אל־יאמר
kl - imi·u l·roe eua mikieu bn - imla u·iamr ieushpht al - iamr
all-of days-of·him to·evil he Micaiah son-of Imlah and·he·is·saying Jehoshaphat must-not-be he·is·saying
H3605 H3117 H7451 H1931 H4321 H1121 H3229 H559 H3092 H408 H559

המלך כן׃ 2Ch 18:8 ויקרא מלך ישראל אל־סריס אחד ויאמר מהר
e·mlk kn : u·iqra mlk ishral al - sris achd u·iamr mer
the·king so and·he·is·calling King·of Israel to eunuch one and·he·is·saying [m]bring-hastily-you !
H4428 H3651 H7121 H4428 H3478 H413 H5631 H259 H559 H4116

מיכהו | מיכיהו בן־ימלא׃ 2Ch 18:9 ומלך ישראל ויהושפט מלך־יהודה יושבים
K mikeu | Q mikieu bn - imla : u·mlk ishral u·ieushpht ieude - mlk iushbim
Micaiah | Micaiah son-of Imlah and·king·of Israel and·Jehoshaphat King·of Judah ones-sitting
H4318 H4319 H1121 H3229 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H3427

איש על־כסאו מלבשים בגדים וישבים בגרן פתח שער שמרון
aish - ol ksa·u mlbshim bgdim u·ishbim b·grn phthch shor shmrun
man on throne·of·him ones-being-[m]clothed garments and·ones-sitting in·threshing-site portal·of gate·of Samaria
H376 H5921 H3678 H3847 H899 H3427 H1637 H6607 H8179 H8111

וכל־הנביאים מתנבאים לפניהם׃ 2Ch 18:10 ויעש לו צדקיהו בן־
u·kl - e·nbiaim mthnbaim l·phni·em : u·iosh l·u tzdqieu bn -
and·all-of the·prophets ones-[s]prophesying to·faces·of·them and·he·is·making[do] for·him Zedekiah son-of
H3605 H5030 H5012 H6440 H6213 _ H6667 H1121

כנענה קרני ברזל ויאמר כה־אמר יהוה באלה תנגח את־ארם עד־
knone qrni brzl u·iamr ke - amr ieue b·ale thngch ath - arm od -
Chenaanah horns·of iron and·he·is·saying thus - he·says Yahweh in·these you·shall-[m]gore » Aram unto
H3668 H7161 H1270 H559 H3541 H559 H3068 H428 H5055 H853 H758 H5704

likewise, such as you; [+] my people likewise, such as your people, [+] with you in the war.

4 Jehoshaphat [+]also [l]said to the king of Israel, I pray, inquire [as] today [»]for the word of Yahweh.

5 [+]So the king of Israel [l]convened [»]the prophets, 400 men, and he [l]said to them, Shall we go to war [›]against Ramoth-gilead, [f]or should I forbear? [+] They [l][sa]replied, Go up; [+] the One, Elohim, shall give it into the king's hand.

6 [+]Yet Jehoshaphat [l]said, Is there no [fr]other prophet [›]of Yahweh here [+]that we may inquire [f]through [»]him?

7 [+] The king of Israel [l][sa]replied to Jehoshaphat, There is one [fr]more man [f]through [»]whom to inquire [»]of Yahweh; [+]yet I [l] hate him, for he is not prophesying [›] good [on]for me, [f]but [›] evil, all his days; he is Micaiah son of Imlah. [+] Jehoshaphat [l][sa]answered, The king must not [l][sa]speak thus.

8 [+]Then the king of Israel [l]called [›] a [one]certain court official and [l]said, [m]Bring Micaiah son of Imlah quickly.

9 [+] The king of Israel and Jehoshaphat king of Judah, being clothed in their royal-robes, were sitting each one on his throne, [+] sitting [l]at the threshing site by the portal of the gate of Samaria; and all the prophets before them feigned themselves prophets[l].

10 [+] Zedekiah son of Chenaanah [d]made for himself horns of iron and [l]said, Thus [sa]speaks Yahweh: [f]With these you shall gore [»]Syria unto their [all]finish[›].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כלותם : 2Ch 18:11 וכל־הנבאים נבאים כן לאמר עלה רמת~גלעד
kluth·m : u·kl e·nbaim - nbaim kn l·amr ole rmth~glod
to-[m]finish-of·them and·all-of the·prophets ones-[n]prophesying so to·to-say-of go-up-you ! Ramoth~Gilead
H3615 H3605 H5030 H5012 H3651 H559 H5927 H7433

11 + All the prophets were prophesying so, › saying¯, March up to Ramoth-gilead and prosper. + Yahweh will give it into the king's hand.

והצלח ונתן יהוה ביד המלך : 2Ch 18:12 והמלאך אשר־הלך לקרא
u·etzlch u·nthn ieue b·id e·mlk : u·e·mlak ashr elk - l·qra
and·[c]prosper-you ! and·he-gives Yahweh in·hand-of the·king : and·the·messenger who he-went to·to-call-of
H6743 H5414 H3068 H3027 H4428 H4397 H834 H1980 H7121

12 + The messenger who had gone to call › Micaiah spoke to him, › saying¯, Behold, the words of the prophets, with one mouth, are well pleasing to the king. + I pray, let your word become like one word [f]with them, and you will speak good things.

למיכיהו דבר אליו לאמר הנה דברי הנבאים פה־אחד טוב אל־המלך
l·mikieu dbr ali·u l·amr ene dbri e·nbaim phe - achd tub al - e·mlk
to·Micaiah he-[m]spoke to·him to·to-say-of behold ! words-of the·prophets mouth - one good to - the·king
H4321 H1696 H413 H559 H2009 H1697 H5030 H6310 - H259 H2896 H413 H4428

ויהי־נא דברך כאחד מהם ודברת טוב : 2Ch 18:13 ויאמר
u·iei - na - dbr·k k·achd m·em u·dbrth tub : u·iamr
and·he-shall-become please ! word-of·you as·one from·them and·you-[m]speak good : and·he-is-saying
H1961 H4994 H1697 H259 H1992 H1696 H2896 H559

13 +Yet Micaiah [sa]replied, As Yahweh lives, [t] »[w]what my Elohim should say [z]to me[0], this is »it, that I shall speak.

מיכיהו חי־יהוה כי את־אשר־יאמר אלהי אתו אדבר : 2Ch 18:14 ויבא
mikieu chi - ieue ki ath - ashr - iamr ale·i ath·u adbr : u·iba
Micaiah life - Yahweh that » which - he-is-saying Elohim-of·me »·him I-shall-[m]speak : and·he-is-coming
H4321 H2416 - H3068 H3588 H853 H834 - H559 H430 H853 H1696 H935

14 +When he [l]came to the king +then the king [l]said to him, Micaiah, shall we go to war ›against Ramoth-gilead, [ff]or should I forbear? + He [sa]replied, March up and prosper. + They shall be given into your hand.

אל־המלך ויאמר המלך אליו מיכה הנלך אל־רמת~גלעד למלחמה אם־
u·iamr e·mlk - al e·mlk ali·u mike e·nlk al - rmth~glod l·mlchme am -
and·he-is-saying the·king to the·king to·him Micaiah ?·we-shall-go to - Ramoth~Gilead to·[the]·war or
H559 H4428 H413 H4428 H413 H4318 H1980 H413 - H7433 H413 H4421 H518

אחדל ויאמר עלו והצליחו וינתנו בידכם :
achdl u·iamr olu u·etzlichu u·inthnu b·id·km :
I-shall-forbear and·he-is-saying go-up-you[p] ! and·[c]prosper-you[p] ! and·they-shall-be-given in·hand-of·you[p] :
H2308 H559 H5927 H6743 H5414 H3027

2Ch 18:15 ויאמר אליו המלך עד־כמה פעמים אני משביעך אשר לא־
u·iamr ali·u e·mlk od - k·me phomim ani mshbio·k ashr la -
and·he-is-saying to·him the·king unto - as·what ? times I [c]adjuring-of·you which not
H559 H413 H4428 H5704 - H6471 H589 H7650 H834 H3808

15 +Now the king [l]said to him, [fr] How many [du]times have I been adjuring you, [w]that you should speak to me nothing but the truth in the Name of Yahweh?

תדבר אלי רק־אמת בשם יהוה : 2Ch 18:16 ויאמר ראיתי את־כל־ישראל
thdbr al·i rq - amth b·shm ieue : u·iamr raithi - kl - ath - ishral
you-are-[m]speaking to·me but - truth in·name-of Yahweh : and·he-is-saying I-saw - all-of » - Israel
H1696 H413 H7535 - H571 H8034 H3068 H559 H7200 - H3605 H853 - H3478

16 +Then he [sa]replied, I saw »all Israel scattered[l] over the mountains, like a flock of sheep [w]that ›have no shepherd[l]; and Yahweh [l]said: These ›have no[t] lord.◊ Let each man return to his home in peace.

נפוצים על־ההרים כצאן אשר אין־להן רעה ויאמר יהוה
nphutzim ol - e·erim k·tzan ashr ain - l·en roe u·iamr ieue
ones-being-scattered over - the·mountains as·flock which there-is-no - to·them one-shepherding and·he-is-saying Yahweh
H6327 H5921 - H2022 H6629 H834 H369 _ H7462 H559 H3068

לא־אדנים לאלה ישובו איש־לביתו בשלום : 2Ch 18:17 ויאמר מלך־ישראל
la - adnim l·ale ishubu aish - l·bith·u b·shlum : u·iamr mlk - ishral
not - lords to·these they-shall-return man - to·house-of·him in·peace : and·he-is-saying king-of - Israel
H3808 - H113 H428 H7725 H376 - H1004 H7965 : H559 H4428 - H3478

17 +At this the king of Israel [l]said to Jehoshaphat, Did I not [sa]tell › you that at no[t] time he [l]prophesied good [on]for me, but rather › evil?

אל־יהושפט הלא אמרתי אליך לא־יתנבא עלי טוב כי אם־לרע : ס
al - ieushpht e·la amrthi ali·k la - ithnba ol·i tub ki am - l·ro : s
to - Jehoshaphat ?·not I-said to·you not - he-is-[s]prophesying on·me good but rather - to·evil :
H413 H3092 H3808 H559 H413 H3808 - H5012 H5921 H2896 H3588 H518 - H7451

18 + Micaiah◊ [sa]replied, [z]Not so!~ ¯Hear the word of Yahweh: I saw »Yahweh sitting on His throne and all the host of the heavens

2Ch 18:18 ויאמר לכן שמעו דבר־יהוה ראיתי את־יהוה יושב על־כסאו
u·iamr lkn shmou dbr - ieue raithi - ath iushb ol - ksa·u
and·he-is-saying therefore hear-you[p] ! word-of - Yahweh I-saw » sitting on - throne-of·him
H559 H3651 H8085 H1697 - H3068 H7200 H853 H3427 H5921 - H3678

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל־צבא השמים עמדים על־ימינו ושמאלו׃ 2Ch 18:19 ויאמר יהוה
u·kl tzba - e·shmim omdim ol imin·u - u·shmal·u : u·iamr ieue
and·all-of host-of the·heavens ones-standing on right-of·him and·left-of·him : and·he-is-saying Yahweh
H3605 H6635 H8064 H5975 H5921 H3225 H8040 H559 H3068

מי יפתה את־אחאב מלך־ישראל ויעל ויפל ברמות־גלעד
mi iphthe ath - achab mlk - ishral u·iol u·iphl b·rmuth~glod
who ? he-shall-[m]entice » Ahab king-of Israel and·he-shall-go-up and·he-shall-fall in·Ramoth~Gilead
H4310 H6601 H853 H256 H4428 H3478 H5927 H5307 H7433

ויאמר זה אמר ככה וזה אמר ככה׃ 2Ch 18:20 ויצא הרוח
u·iamr ze amr kke u·ze amr kke : u·itza e·ruch
and·he-is-saying this-one saying as·thus and·this-one saying as·thus : and·he-is-coming-forth the·spirit
H559 H2088 H559 H3602 H2088 H559 H3602 H3318 H7307

ויעמד לפני יהוה ויאמר אני אפתנו ויאמר יהוה אליו
u·iomd l·phni ieue u·iamr ani aphth·nu u·iamr ieue ali·u
and·he-is-standing to·faces-of Yahweh and·he-is-saying I l-shall-[m]entice·him and·he-is-saying Yahweh to·him
H5975 H6440 H3068 H559 H589 H6601 H559 H3068 H413

במה׃ 2Ch 18:21 ויאמר אצא והייתי לרוח שקר בפי כל־נביאיו
b·me : u·iamr atza u·eiithi l·ruch shqr b·phi kl - nbiai·u
in·what ? : and·he-is-saying I-shall-go-forth and·I-become to·spirit-of falsehood in·mouth-of all-of prophets·of·him
H4100 H559 H3318 H1961 H7307 H8267 H6310 H3605 H5030

ויאמר תפתה וגם־תוכל צא ועשה־כן׃ 2Ch 18:22 ועתה
u·iamr thphthe u·gm thukl - tza u·oshe kn - : u·othe
and·he-is-saying you-shall-[m]entice and·moreover you-shall-prevail go-forth-you ! and·do-you ! so : and·now
H559 H6601 H1571 H3201 H3318 H6213 H3651 H6258

הנה נתן יהוה רוח שקר בפי נביאיך אלה ויהוה דבר עליך רעה׃
ene nthn ieue ruch shqr b·phi nbiai·k ale u·ieue dbr oli·k roe :
behold ! he-gave Yahweh spirit-of falsehood in·mouth-of prophets·of·you these and·Yahweh he-[m]spoke on·you evil :
H2009 H5414 H3068 H7307 H8267 H6310 H5030 H428 H3068 H1696 H5921 H7451

ס 2Ch 18:23 ויגש צדקיהו בן־כנענה ויך את־מיכיהו על־הלחי
s u·igsh tzdqieu bn - knone u·ik ath - mikieu ol e·lchi
and·he-is-coming-close Zedekiah son·of Chenaanah and·he-is-[c]smiting » Micaiah on the·cheek
H5066 H6667 H1121 H3668 H5221 H853 H4321 H5921 H3895

ויאמר אי זה הדרך עבר רוח־יהוה מאתי לדבר אתך׃
u·iamr ai ze e·drk obr ruch - ieue m·ath·i l·dbr ath·k :
and·he-is-saying where ? this the·way he-passed spirit-of Yahweh from·»with·me to·to-[m]speak-of »with·you :
H559 H335 H2088 H1870 H5674 H7307 - H3068 H853 H1696 H854

2Ch 18:24 ויאמר מיכיהו הנך ראה ביום ההוא אשר תבוא חדר בחדר
u·iamr mikieu en·k rae b·ium e·eua ashr thbua chdr b·chdr
and·he-is-saying Micaiah behold·you ! seeing in·[the]·day the·he which you-are-coming chamber in·[the]·chamber
H559 H4321 H2005 H7200 H3117 H1931 H834 H935 H2315 H2315

להחבא׃ 2Ch 18:25 ויאמר מלך ישראל קחו את־מיכיהו והשיבהו אל־
l·echba : u·iamr mlk ishral qchu ath - mikieu u·eshib·eu al -
to·to-[n]hide-of : and·he-is-saying King-of Israel take-you(p) ! » Micaiah and·[c]turn-back-you·him ! to
H2244 H559 H4428 H3478 H3947 H853 H4321 H7725 H413

אמון שר־העיר ואל־יואש בן־המלך׃ 2Ch 18:26 ואמרתם כה אמר המלך שימו
amun shr - e·oir u·al - iuash bn - e·mlk : u·amrthm ke amr e·mlk shimu
Amon chief·of - the·city and·to - Joash son·of - the·king : and·you(p)·say thus he-says the·king place-you(p) !
H526 H8269 H5892 H413 H3101 H1121 H4428 : H559 H3541 H559 H4428 H7760

זה בית הכלא והאכלהו לחם לחץ ומים לחץ עד שובי
ze bith e·kla u·eakl·eu lchm lchtz u·mim lchtz od shub·i
this-one house·of the·detention and·[c]give-to-eat-you(p)·him ! bread oppression and·waters oppression until to-return·of·me
H2088 H1004 H3608 H398 H3899 H3906 H4325 H3906 H5704 H7725

standing [on]to His right and His left.

19 [+] Yahweh [l]said, [a]Who shall entice [»]Ahab king of Israel, so [+]that he may march up and fall [l]at Ramoth-gilead? [+]Now this [sa]speaker[l] [l]said [as] thus, and another was saying [as] thus.

20 [+]Then [*]a spirit came [l]forth, [+] [l]stood before Yahweh and [l]said, I Myself shall entice him. [+] Yahweh [l][sa]asked [›] him, [i]By what means?

21 [+] He [l][sa]replied, I shall go forth, and I will become [›] a false spirit in the mouth of all his prophets. [+]Then He [l]said, You shall entice, and, moreover, you shall [all]prevail. Go forth and do so.

22 And now behold, Yahweh has [g]bestowed a false spirit into the mouth of these prophets of yours, [+]for Yahweh Himself has [sp]decreed evil [on]concerning you.

23 [+]Now Zedekiah son of Chenaanah came [l]close, [+] [l]smote [»]Micaiah on the cheek and [l]said, Just where is the way that the spirit of Yahweh passed from [»]me to speak [»]with you?

24 [+] Micaiah [l][sa]replied, Behold, you shall be seeing it [i]on [*]that day [w]when you [l]come to hide in the chamber inside a chamber.

25 [+]Then the king of Israel [l]said, Take [»]Micaiah and turn him back to Amon chief of the city and to Joash son of the king.

26 And you will say, Thus said the king, [p]Put this one in the house of detention, and feed him with bread of oppression and water of oppression until I get back [*] in peace.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשלום׃ 2Ch 18:27 ויאמר מיכיהו אם־שוב תשוב בשלום לא־דבר יהוה
ieue dbr - la b·shlum thshub shub - am mikieu u·iamr : b·shlum
Yahweh he-[m]spoke not in·peace you-are-returning to-return if Micaiah and·he-is-saying in·peace
H3068 H1696 H3808 H7965 H7725 H7725 H518 H4321 H559 H7965

27 + Micaiah [sa]replied, Should you [l]return, yea return- in peace, then Yahweh has not spoken [f]through me. And he [sa]added, Hear, ye peoples, all of them!

בי׃ ויאמר שמעו עמים כלם׃ פ 2Ch 18:28 ויעל מלך־ישראל
ishral - mlk u·iol p : kl·m omim shmou u·iamr b·i
Israel king-of and·he-is-going-up all-of·them peoples hear-you[(p)] ! and·he-is-saying in·me
H3478 H4428 H5927 H3605 H5971 H8085 H559 _

28 + The king of Israel and Jehoshaphat king of Judah marched [l]up to Ramoth-gilead.

ויהושפט מלך־יהודה אל־רמת־גלעד׃ 2Ch 18:29 ויאמר מלך ישראל אל־
- al ishral mlk u·iamr : rmth~glod - al ieude - mlk u·ieushpht
to Israel king-of and·he-is-saying Ramoth~Gilead to Judah king-of and·Jehoshaphat
H413 H3478 H4428 H559 H7433 H413 H3063 H4428 H3092

29 And the king of Israel [l]said to Jehoshaphat, I will disguise- myself and enter- into the battle; +yet you, put on [7]my-◊ garments. +So the king of Israel [l]disguised himself, and they [l]entered into the battle.

יהושפט התחפש ובוא במלחמה ואתה לבש בגדיך
bgdi·k lbsh u·athe b·mlchme u·bua ethchphsh ieushpht
garments-of·you put-on-you ! and·you in·[the]·battle and·to-enter to-disguise-himself Jehoshaphat
H899 H3847 H859 H4421 H935 H2664 H3092

ויתחפש מלך ישראל ויבאו במלחמה׃ 2Ch 18:30 ומלך ארם
arm u·mlk : b·mlchme u·ibau ishral mlk u·ithchphsh
Aram and·king-of in·[the]·battle and·they-are-entering Israel king-of and·he-is-disguising-himself
H758 H4428 H4421 H935 H3478 H4428 H2664

30 +As for the king of Syria, he instructed »the chief chariot officers [w]that he ›had, › saying-, You shall not fight »with the small or »the great, but rather »with the king of Israel, with him alone.

צוה את־שרי הרכב אשר־לו לאמר לא תלחמו את־הקטן את־
- ath e·qtn - ath thlchmu la l·amr l·u - ashr e·rkb shri - ath tzue
»with the·small »with you[(p)]-shall-[n]fight not to·to-say-of to·him which the·chariot chiefs-of » he-[m]instructed
H854 H6996 H854 H3898 H3808 H559 _ H834 H7393 H8269 H853 H6680

הגדול כי אם־את־מלך ישראל לבדו׃ 2Ch 18:31 ויהי כראות שרי
shri k·rauth u·iei : l·bd·u ishral mlk - ath - am ki e·gdul
chiefs-of as·to-see-of and·he-is-becoming to·alone-of·him Israel king-of »with only except the·great
H8269 H7200 H1961 H905 H3478 H4428 H854 H518 H3588 H1419

31 +Then it came to [l]be, as the chief chariot officers saw- »Jehoshaphat, +that they[/] said, He is the king of Israel. +When they turned [l]around to fight [on]against him, + Jehoshaphat [l]cried out, and Yahweh, He helped him. + Elohim [l]allured them away from him;

הרכב את־יהושפט והמה אמרו מלך ישראל הוא ויסבו עליו להלחם
l·elchm oli·u u·isbu eua ishral mlk amru u·eme ieushpht - ath e·rkb
to·to-[n]fight-of on·him and·they-are-turning-around he Israel king-of they-say and·they Jehoshaphat » the·chariot
H3898 H5921 H5437 H1931 H3478 H4428 H559 H1992 H3092 H853 H7393

ויזעק יהושפט ויהוה עזרו ויסיתם אלהים ממנו׃
: mm·nu aleim u·isith·m ozr·u u·ieue ieushpht u·izoq
from·him Elohim and·he-is-[c]inciting·them he-helped·him and·Yahweh Jehoshaphat and·he-is-crying-out
H4480 H430 H5496 H5826 H3068 H3092 H2199

2Ch 18:32 ויהי כראות שרי הרכב כי לא־היה מלך ישראל
ishral mlk eie - la ki e·rkb shri k·rauth u·iei
Israel king-of he-is[bc] not that the·chariot chiefs-of as·to-see-of and·he-is-becoming
H3478 H4428 H1961 H3808 H3588 H7393 H8269 H7200 H1961

32 +so it came to [l]be as the chief chariot officers saw- [t] he [b]was not the king of Israel, +that they [l]turned back from following him.

וישבו מאחריו׃ 2Ch 18:33 ואיש משך בקשת לתמו ויך
u·ishbu : m·achri·u u·aish mshk b·qshth l·thm·u u·ik
and·they-are-turning-back from·after·him and·man he-drew in·[the]·bow to·flawlessness-of·him and·he-is-[c]smiting
H7725 H310 H376 H4900 H7198 H8537 H5221

33 + Someone drew [/] his bow ›at random and [l]smote »the king of Israel between the scale-armor and [bt] the body-armor, so +that he [l]said to his charioteer, Turn your hands around and [c]bring me forth from the fighting force, for I have been wounded.

את־מלך ישראל בין הדבקים ובין השרין ויאמר לרכב הפך
ath - mlk ishral bin e·dbqim u·bin e·shrin u·iamr l·rkb ephk
» king-of Israel between the·solderings and·between the·coat-of-mail and·he-is-saying to·[the]·charioteer turn-you !
H853 H4428 H3478 H996 H1694 H996 H8302 H559 H7395 H2015

K Q
ידיך | ידך | והוצאתני מן־המחנה כי החליתי׃
idi·k id·k u·eutzath·ni mn e·mchne - ki echlithi :
hands-of·you hand-of·you and·you-[c]bring-forth·me from the·camp that I-am-[c]wounded
H3027 H3027 H3318 H4480 H4264 H3588 H2470

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 18:34 ותעל המלחמה ביום ההוא ומלך ישראל היה מעמיד במרכבה
u·thol e·mlchme b·ium e·eua u·mlk ishral eie momid b·mrkbe
and·she-is-ascending the·battle in·the·day the·he and·king-of Israel he-was[bc] [c]standing in·the·chariot
H5927 H4421 H3117 H1931 H4428 H3478 H1961 H5975 H4818

נכח ארם עד־הערב וימת לעת בוא השמש׃
nkch arm od - e·orb u·imth l·oth bua e·shmsh :
opposite Aram until the·evening and·he-is-dying to·time-of to-set-of the·sun
H5227 H758 H5704 H6153 H4191 H6256 H935 H8121

34 [+]While the battle [l]ascended in violence [l]on [*]that day, [+] the king of Israel himself [b]remained standing in the chariot over against the Syrians until the evening; [+]then he [l]died [›]at [*]sunset[-] time.

2Ch 19:1 וישב יהושפט מלך־יהודה אל־ביתו בשלום לירושלם׃
u·ishb ieushpht mlk - ieude - al bith·u - b·shlum l·irushlm :
and·he-is-returning Jehoshaphat king-of Judah to house-of·him in·peace to·Jerusalem
H7725 H3092 H4428 H3063 H413 H1004 H7965 H3389

1 [+] Jehoshaphat king of Judah [l]returned in peace to his house [›]in Jerusalem.

2Ch 19:2 ויצא אל־פניו יהוא בן־חנני החזה ויאמר אל־המלך
u·itza phni·u - al ieua bn - chnni e·chze u·iamr e·mlk - al
and·he-is-going-forth faces-of·him to Jehu son-of Hanani the·vision-seer and·he-is-saying the·king to
H3318 H6440 H413 H3058 H1121 H2607 H2374 H559 H4428 H413

2 Jehu son of Hanani the vision seer [+]now [l]went out to face him and [l]said to [*]king Jehoshaphat, Do you [l]love to help [›] the wicked and [›] those who are hating Yahweh, and [f]by this bring wrath on you from [›] the face of Yahweh?

יהושפט הלרשע לעזר ולשנאי יהוה תאהב ובזאת עליך קצף
ieushpht e·l·rsho l·ozr u·l·shnai ieue thaeb u·b·zath oli·k qtzph
Jehoshaphat ?·to·the·wicked-one to·to-help-of and·to·ones-hating-of Yahweh you-are-loving and·in·this on·you wrath
H3092 H7563 H5826 H8130 H3068 H157 H2063 H5921 H7110

מלפני יהוה׃ 2Ch 19:3 אבל דברים טובים נמצאו עמך כי־בערת
m·l·phni ieue : abl dbrim tubim nmtzau om·k ki borth -
from·to·faces-of Yahweh : nevertheless things good-ones they-were-found with·you that you-[m]eradicated
H6440 H3068 H61 H1697 H2896 H4672 H5973 H3588 H1197

3 However, there are good things that have been found with you, for you have taken out the Asherah poles from the land [?]of Judah[0] and have [so]set your heart to seek after the One, Elohim.

האשרות מן־הארץ והכינות לבבך לדרש האלהים׃
e·ashruth mn - e·artz u·ekinuth lbb·k l·drsh e·aleim :
the·fetishes-of-happiness from the·land and·you-[c]prepared heart-of·you to·to-inquire-of the·Elohim
H842 H4480 H776 H3559 H3824 H1875 H430

2Ch 19:4 וישב יהושפט בירושלם׃ וישב ויצא בעם
u·ishb ieushpht b·irushlm s u·ishb u·itza b·om
and·he-is-dwelling Jehoshaphat in·Jerusalem and·he-is-returning and·he-is-going-forth in·the·people
H3427 H3092 H3389 H7725 H3318 H5971

4 [+] Jehoshaphat had his [l][sit]residence in Jerusalem; [+]but he [l]went out [+] [l][rt]again [f]among the people from Beer-sheba [ff]to the hill country of Ephraim, and he [l]brought them back to Yahweh, the Elohim of their fathers.

מבאר־שבע עד־הר אפרים וישיבם אל־יהוה אלהי אבותיהם׃
m·bar~shbo od - er aphrim u·ishib·m al - ieue alei abuthi·em :
from·Beer~Sheba unto mountain-of Ephraim and·he-is-[c]bringing-back·them to Yahweh Elohim-of fathers-of·them
H884 H5704 H2022 H669 H7725 H413 H3068 H430 H1

2Ch 19:5 ויעמד שפטים בארץ בכל־ערי יהודה הבצרות לעיר ועיר׃
u·iomd shphtim b·artz b·kl ori - ieude e·btzruth l·oir u·oir :
and·he-is-[c]installing ones-judging in·the·land in·all-of cities-of Judah the·fortressed-ones to·city and·city
H5975 H8199 H776 H3605 H5892 H3063 H1219 H5892 H5892

5 He [+]also [l]installed judges[l] in the land in all the fortressed[l] cities of Judah, [›] city [+]by city,

2Ch 19:6 ויאמר אל־השפטים ראו מה־אתם עשים כי לא לאדם
u·iamr e·shphtim - al rau me - athm oshim ki la l·adm
and·he-is-saying to ones-judging discern-you[(p)] ! what ? you[(p)] ones-doing that not for·human
H559 H413 H8199 H7200 H4100 H859 H6213 H3588 H3808 H120

6 and he [l]said to the judges[l], [see]Consider what you are doing, for you are not judging for [h]man [f]but for Yahweh, and [-]He shall [b]be[-◊] with you in matters of judgment.

תשפטו כי ליהוה ועמכם בדבר משפט׃ 2Ch 19:7 ועתה יהי פחד־יהוה
thshphtu ki l·ieue u·om·km b·dbr mshpht : u·othe iei phchd - ieue
you[(p)]-are-judging that for·Yahweh and·with·you[(p)] in·word-of judgment and·now he-shall-be[bc] awe-of Yahweh
H8199 H3588 H3068 H5973 H1697 H4941 : H6258 H1961 H6343 H3068

7 And now let the awe of Yahweh [b]be upon you. Be on guard and [d]act with care, for with Yahweh our Elohim there is no iniquity [+]or partiality [+]or bribe taking.

עליכם שמרו ועשו כי־אין עם־יהוה אלהינו עולה ומשא
oli·km shmru u·oshu ki - ain - om ieue - alei·nu oule u·msha
on·you[(p)] be-on-guard-you[(p)] ! and·do-you[(p)] ! that there-is-no with Yahweh Elohim-of·us iniquity and·partiality-of
H5921 H8104 H6213 H3588 H369 H5973 H3068 H430 H5766 H4856

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פנים ומקח־שחד׃ 2Ch 19:8 וגם בירושלם העמיד יהושפט מן־הלוים
e·luim - mn ieushpht eomid b·irushlm u·gm : shchd - u·mqch phnim
the·Levites from Jehoshaphat he-[c]installed in·Jerusalem and·moreover bribe and·taking-of faces
H3881 H4480 H3092 H5975 H3389 H1571 H7810 H4727 H6440

והכהנים ומראשי האבות לישראל למשפט יהוה ולריב
u·l·rib ieue l·mshpht l·ishral e·abuth u·m·rashi u·e·kenim
and·for·[the]·contention Yahweh for·judgment-of to·Israel the·fathers and·from·heads-of and·the·priests
H7379 H3069 H4941 H3478 H1 H7218 H3548

וישבו ירושלם׃ 2Ch 19:9 ויצו עליהם לאמר כה תעשון ביראת
b·irath thoshu·n ke l·amr oli·em u·itzu : irushlm u·ishbu
in·fear-of you[p]-shall-do thus to·to-say-of on·them and·he-is-[m]instructing Jerusalem and·they-are-returning
H3374 H6213 H3541 H559 H5921 H6680 H3389 H7725

יהוה באמונה ובלבב שלם׃ 2Ch 19:10 וכל־ריב אשר־יבוא עליכם
oli·km ibua - ashr rib - u·kl : shlm u·b·lbb b·amune ieue
on·you[p] he-is-coming which contention and·every-of equitable and·in·heart in·faithfulness Yahweh
H5921 H935 H834 H7379 H3605 H8003 H3824 H530 H3068

מאחיכם הישבים בעריהם בין־דם לדם בין־תורה למצוה
l·mtzue thure - bin l·dm dm - bin b·ori·em e·ishbim m·achi·km
to·instruction law between to·blood blood between in·cities-of·them the·ones-dwelling from·brothers-of·you[p]
H4687 H8451 H996 H1818 H1818 H996 H5892 H3427 H251

לחקים ולמשפטים והזהרתם אתם ולא יאשמו ליהוה והיה־קצף
qtzph - u·eie l·ieue iashmu u·la ath·m u·ezerthm u·l·mshphtim l·chqim
wrath and·he-becomes to·Yahweh they-are-being-guilty and·not »·them and·you[p]-[c]warn and·to·judgments to·statutes
H7110 H1961 H3068 H816 H3808 H853 H2094 H4941 H2706

עליכם ועל־אחיכם כה תעשון ולא תאשמו׃ 2Ch 19:11 והנה אמריהו
amrieu u·ene : thashmu u·la thoshu·n ke achi·km - u·ol oli·km
Amariah and·behold ! you[p]-shall-be-guilty and·not you[p]-shall-do thus brothers-of·you[p] and·on on·you[p]
H568 H2009 H816 H3808 H6213 H3541 H251 H5921 H5921

כהן הראש עליכם לכל דבר־יהוה וזבדיהו בן־ישמעאל הנגיד לבית־
l·bith e·ngid ishmoal - bn u·zbdieu ieue - dbr l·kl oli·km e·rash ken
- to·house-of the·governor Ishmael son-of and·Zebadiah Yahweh matter-of to·all-of over·you[p] the·head priest
H1004 H5057 H3458 H1121 H2069 H3068 H1697 H3605 H5921 H7218 H3548

יהודה לכל דבר־המלך ושטרים הלוים לפניכם חזקו ועשו
u·shtrim e·mlk - dbr l·kl ieude e·luim l·phni·km chzqu u·oshu
and·superintendents the·king matter-of to·all-of Judah the·Levites to·faces-of·you[p] be-steadfast-you[p] ! and·do-you[p] !
H7860 H4428 H1697 H3605 H3063 H3881 H6440 H2388 H6213

ויהי יהוה עם־הטוב׃ פ
p : e·tub - om ieue u·iei
the·good with Yahweh and·he-shall-be[bc]
H2896 H5973 H3068 H1961

2Ch 20:1 ויהי אחריכן באו בני־מואב ובני עמון ועמהם מהעמונים
m·e·omunim u·om·em omun u·bni muab - bni bau achrikn u·iei
from·the·Ammonim and·with·them Ammon and·sons-of Moab sons-of they-came after·so and·he-is-becoming
H5984 H5973 H5983 H1121 H4124 H1121 H935 H310 H1961

על־יהושפט למלחמה׃ 2Ch 20:2 ויבאו ויגידו ליהושפט לאמר בא
ba l·amr l·ieushpht u·igidu u·ibau : l·mlchme ieushpht - ol
coming to·to-say-of to·Jehoshaphat and·they-are-[c]telling and·they-are-coming to·[the]·war Jehoshaphat on
H935 H559 H3092 H5046 H935 H4421 H3092 H5921

עליך המון רב מעבר לים מארם והנם בחצצון־תמר היא עין־גדי׃
oin~gdi eia b·chtztzun~thmr u·en·m m·arm l·im m·obr rb emun oli·k :
En~Gedi she in·Hazazon~Tamar and·behold·them ! from·Aram to·[the]·sea from·across vast throng on·you
H5872 H1931 H2688 H2009 H758 H3220 H5676 H7227 H1995 H5921

8 + In Jerusalem [mr]also, Jehoshaphat installed some [f]of the Levites and [*]priests and [f]of the heads of the fathers' houses [›]of Israel for judgment in matters of Yahweh and for contested matters—+ [~]they [|]dwelled in~◊ Jerusalem;

9 and he [|]instructed [on] them, [›] saying[~]: Thus should you [d]act in the fear of Yahweh, [f]with faithfulness and [i] wholeheartedly.

10 + In any contested matter which [|]comes [on]before you from your kinsmen [*]dwelling in their cities, [bt]whether cases of blood [›]against blood, [bt]or offenses against the law, [›] the instructions, [›] statutes +or [›] [j]ordinances, you must warn [»]them so +that they do not incur [|]guilt [›]before Yahweh, and wrath [b]come upon you and [on] your brothers. Thus you must do; +then you shall not incur guilt.

11 + Behold, Amariah the head priest is over you [›]in all matters of Yahweh, and Zebadiah son of Ishmael, the governor [›]of the house of Judah, [›]in all matters of the king. And the Levites will serve as clerks[|] before you. Be steadfast and [d]act, and Yahweh shall [b]be with the good.

1 + It [|b]came about afterward when the sons of Moab and the sons of Ammon and with them some [f]of the [›]Meunim~◊ had set out [on]against Jehoshaphat [›]in war,

2 +that people [|]came and [|]told [›] Jehoshaphat, [›] saying[~], A vast throng is setting out [on]against you from across [›] the Sea,◊ from Syria. And behold, they are in Hazazon-tamar, that is, En-gedi.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 20:3 וירא ויתן יהושפט את־פניו לדרוש ליהוה
u·ira u·ithn ieushpht ath - phni·u l·drush l·ieue
and·he-is-fearing and·he-is-giving Jehoshaphat » faces-of·him to-to-inquire-of to·Yahweh
H3372 H5414 H3092 H853 H6440 H1875 H3068

3 + Jehoshaphat became [l]fearful and [lg]set »his face to inquire ›of Yahweh, and he [l]proclaimed a fast [on]for all Judah.

2Ch 20:4 ויקרא־צום על־כל־יהודה׃ ויקבצו יהודה לבקש
u·iqra tzum - ol kl - ieude : u·iqbtzu ieude l·bqsh
and·he-is-proclaiming fast on all-of Judah : and·they-are-[n]coming-together Judah to-to-[m]seek-of
H7121 H6685 H5921 H3605 H3063 H6908 H3063 H1245

4 +So those of Judah were brought [l]together to appeal earnestly [f]to Yahweh. [mr]Also they came in from all cities of Judah to seek »after Yahweh.

מיהוה גם מכל־ערי יהודה באו לבקש את־יהוה׃
m·ieue gm m·kl ori - ieude bau l·bqsh ath - ieue :
from·Yahweh moreover from·all-of cities-of Judah they-came to-to-[m]seek-of » Yahweh
H3068 H1571 H3605 H5892 H3063 H935 H1245 H853 H3068

2Ch 20:5 ויעמד יהושפט בקהל יהודה וירושלם בבית יהוה לפני
u·iomd ieushpht b·qel ieude u·irushlm b·bith ieue l·phni
and·he-is-standing-up Jehoshaphat in·assembly-of Judah and·Jerusalem in·house-of Yahweh to·faces-of
H5975 H3092 H6951 H3063 H3389 H1004 H3068 H6440

5 +Then Jehoshaphat [l]stood up in the assembly of Judah [z]in[~cs◊] Jerusalem [i]at the house of Yahweh before the new ˢcourt.

2Ch 20:6 ויאמר יהוה אלהי אבתינו הלא אתה־הוא אלהים בשמים ואתה מושל בכל ממלכות הגוים ובידך כח וגבורה ואין
u·iamr ieue alei abthi·nu e·la athe - eua aleim b·shmim u·athe mushl b·kl mmlkuth e·guim u·b·id·k kch u·gbure u·ain
and·he-is-saying Yahweh Elohim-of fathers-of·us ?·not you he Elohim in·the·heavens and·you ruling in·all-of kingdoms-of the·nations and·in·hand-of·you vigor and·mastery and·there-is-no
H559 H3068 H430 H1 H3808 H859 H1931 H430 H8064 H859 H4910 H3605 H4467 H1471 H3027 H3581 H1369 H369

6 + He [l]said: O Yahweh Elohim of our fathers, are You not ˢthe Elohim [in]of the heavens? + You are ruling [f]over all the kingdoms of the nations; + vigor and mastery are in Your hand, and no one is able to stand up [wi]against You.

הלא אתה אלהינו הורשת את־ישבי הארץ הזאת עמך׃ 2Ch 20:7
e·la athe alei·nu eurshth ath - ishbi e·artz e·zath om·k :
?·not you Elohim-of·us you-[c]evicted » ones-dwelling-of the·land the·this with·you
H3808 H859 H430 H3423 H853 H3427 H776 H2063 H5973

7 Are not You our Elohim Who evicted »the dwellers[l] of ˢthis ˢland from before Your people Israel? And You [l]gave it for the eon to the seed of Abraham who loved[l] You.

מלפני עמך ישראל ותתנה לזרע אברהם אהבך לעולם׃
m·l·phni om·k ishral u·ththn·e l·zro abrem aeb·k l·oulm :
from·to·faces-of people-of·you Israel and·you-are-giving·her to·seed-of Abraham one-loving-of·you for·eon
H6440 H5971 H3478 H5414 H2233 H85 H157 H5769

2Ch 20:8 וישבו־בה ויבנו לך בה מקדש לשמך לאמר׃
u·ishbu b·e - u·ibnu l·k b·e mqdsh l·shm·k l·amr :
and·they-are-dwelling in·her and·they-are-building for·you in·her sanctuary for·name-of·you to·to-say-of
H3427 _ H1129 _ _ H4720 H8034 H559

8 + They [sif]settled in it, and in it they [l]built for You a sanctuary for Your Name, › saying¯,

2Ch 20:9 אם־תבוא עלינו רעה חרב שפוט ודבר ורעב נעמדה לפני הבית
am - thbua oli·nu roe chrb shput u·dbr u·rob nomde l·phni e·bith
if she-is-coming on·us evil sword judgment and·plague and·famine we-shall-stand to·faces-of the·house
H518 H935 H5921 H7451 H2719 H8196 H1698 H7458 H5975 H6440 H1004

9 If evil [l]comes upon us, whether sword, judgment, + plague +or famine, let us [l]stand before ˢthis ˢhouse and before You, for Your Name [z]is called[s] in ˢthis house; and we shall cry out to You [f]in our distress, and You shall hear and save us.

הזה ולפניך כי שמך בבית הזה ונזעק אליך מצרתנו
e·ze u·l·phni·k ki shm·k b·bith e·ze u·nzoq ali·k m·tzrth·nu
the·this and·to·faces-of·you that name-of·you in·the·house the·this and·we-shall-cry-out to·you from·distress-of·us
H2088 H6440 H3588 H8034 H1004 H2088 H2199 H413 H6869

10 + Now, behold the sons of Ammon and Moab and Mount Seir, into whose area You did not [g]let › Israel › enter [f]when they came¯ from the land of Egypt, [b]but they withdrew from [on] them and did not exterminate them.

2Ch 20:10 ותשמע ותושיע׃ ועתה הנה בני־עמון ומואב והר־שעיר
u·thshmo u·thushio : u·othe ene bni omun - u·muab u·er shoir -
and·you-shall-hear and·you-shall-[c]save : and·now behold ! sons-of Ammon and·Moab and·mountain-of Seir
H8085 H3467 H6258 H2009 H1121 H5983 H4124 H2022 H8165

אשר לא־נתתה לישראל לבוא בהם בבאם מארץ מצרים כי סרו
ashr la - nththe l·ishral l·bua b·em b·ba·m m·artz mtzrim ki sru
who not you-allowed to·Israel to·to-enter-of in·them in·to-come-of·them from·land-of Egypt that they-withdrew
H834 H3808 H5414 H3478 H935 _ H935 H776 H4714 H3588 H5493

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מעליהם ולא השמידום 2Ch : והנה־הם גמלים עלינו לבוא
m·oli·em u·la eshmidu·m 2Ch 20:11 : u·ene - em gmlim oli·nu l·bua
from·on·them and·not they-[c]exterminated·them and·behold ! they ones-requiting on·us to·to-come-of
H5921 H3808 H8045 H2009 H1992 H1580 H5921 H935

11 And [7]now[0], behold, they are requiting [on] us [›]by coming[-] in to drive us out from Your tenancy [w]that You [c]let us take over.

לגרשנו מירשתך אשר הורשתנו 2Ch : אלהינו הלא תשפט־
l·grsh·nu m·irshth·k ashr eurshth·nu 2Ch 20:12 : alei·nu e·la thshpht -
to·to-[m]drive-out-of·us from·tenancy-of·you which you-caused-to-tenant·us Elohim-of·us ?·not you-shall-judge
H1644 H3425 H834 H3423 H430 H3808 H8199

12 O [7]Yahweh[0] our Elohim, will You not [l]judge [l] them? For no vigor is there in us [›] facing [*]this [*]vast [*]throng [*]that has set out[l] [on]against us, and we ourselves do not [l]know what we should do; [f]but our eyes are [on]toward You.

בם כי אין בנו כח לפני ההמון הרב הזה הבא עלינו ואנחנו לא
b·m ki ain b·nu kch l·phni e·emun e·rb e·ze e·ba oli·nu u·anchnu la
in·them that there-is-no in·us vigor to·faces-of the·throng the·vast the·this the·one-coming on·us and·we not
_ H3588 H369 _ H3581 H6440 H1995 H7227 H2088 H935 H5921 H587 H3808

נדע מה־נעשה כי עליך עינינו 2Ch : וכל־יהודה עמדים לפני
ndo me - noshe ki oli·k oini·nu 2Ch 20:13 : u·kl ieude - omdim l·phni
we-are-knowing what we-shall-do that on·you eyes-of·us and·all-of Judah ones-standing to·faces-of
H3045 H4100 H6213 H3588 H5921 H5869 H3605 H3063 H5975 H6440

13 [+] All Judah were standing before Yahweh, [mr]as well as their little ones, their wives and their sons.

יהוה גם־טפם נשיהם ובניהם 2Ch פ : ויחזיאל בן־זכריהו בן־
ieue gm - tph·m nshi·em u·bni·em 2Ch 20:14 p : u·ichzial bn - zkrieu - bn -
Yahweh even tot-of·them women-of·them and·sons-of·them and·Jahaziel son-of Zechariah son-of
H3068 H1571 H2945 H802 H1121 H3166 H1121 H2148 H1121

14 [+]Then in the midst of the assembly the spirit of Yahweh [b]came upon [him] Jahaziel son of Zechariah son of Benaiah son of Jeiel son of Mattaniah the Levite, [f]of the sons of Asaph.

בניה בן־יעיאל בן־מתניה הלוי מן־בני אסף היתה עליו רוח יהוה
bnie bn - ioial - bn - mthnie - e·lui mn - bni - asph eithe oli·u ruch ieue
Benaiah son-of Jeiel son-of Mattaniah the·Levite from sons-of Asaph she-became on·him spirit-of Yahweh
H1141 H1121 H3273 H1121 H4983 H3881 H4480 H1121 H623 H1961 H5921 H7307 H3068

בתוך הקהל 2Ch : ויאמר הקשיבו כל־יהודה וישבי ירושלם
b·thuk e·qel 2Ch 20:15 : u·iamr eqshibu kl - ieude u·ishbi irushlm
in·midst-of the·assembly and·he-is-saying [c]be-attentive-you[(p)] ! all-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem
H8432 H6951 H559 H7181 H3605 H3063 H3427 H3389

15 [+] He [l]said, [c]Pay attention, all Judah, [+] dwellers[l] of Jerusalem, and [*]king Jehoshaphat, thus says Yahweh to you: Do not you [l]fear, and do not you be [l]dismayed [f]because of [*]this [*]vast [*]throng, for the battle is not yours, [f]but Elohim's.

והמלך יהושפט כה־אמר יהוה לכם אתם אל־תיראו ואל־
u·e·mlk ieushpht ke - amr ieue l·km athm al - thirau u·al -
and·the·king Jehoshaphat thus - he-says Yahweh to·you[(p)] you[(p)] must-not-be - you[(p)]-are-fearing and·must-not-be
H4428 H3092 H3541 H559 H3068 _ H859 H408 H3372 H408

תחתו מפני ההמון הרב הזה כי לא לכם המלחמה כי לאלהים :
thchthu m·phni e·emun e·rb e·ze ki la l·km e·mlchme ki l·aleim :
you[(p)]-are-being-dismayed from·faces-of the·throng the·vast the·this that not to·you[(p)] the·battle that to·Elohim
H2865 H6440 H1995 H7227 H2088 H3588 H3808 _ H4421 H3588 H430

מחר רדו עליהם הנם עלים במעלה הציץ ומצאתם אתם 2Ch
mchr rdu oli·em en·m olim b·mole e·tzitz u·mtzathm ath·m 2Ch 20:16
tomorrow go-down-you[(p)] ! on·them behold·them ! ones-ascending in·ascent-of the·Ziz and·you[(p)]-find »·them
H4279 H3381 H5921 H2005 H5927 H4608 H6732 H4672 H853

16 Tomorrow go down [on]against them. Behold, they are ascending [f]by the ascent of Ziz, and you will find [»]them [f]at the rear of the wadi facing the wilderness of Jeruel.

בסוף הנחל פני מדבר ירואל : 2Ch לא לכם להלחם בזאת
b·suph e·nchl phni mdbr irual : 2Ch 20:17 la l·km l·elchm b·zath
in·rear-of the·watercourse faces-of wilderness-of Jeruel in·this to·to-[n]fight-of to·you[(p)] not
H5490 H5158 H6440 H4057 H3385 H3808 _ H3898 H2063

17 You will not [›]have to fight in this battle. Stand by; stand and see [»]the salvation by Yahweh Who is with you. Judah and Jerusalem, do not [l]fear, and do not be [l]dismayed. Tomorrow march forth [›] facing them, and Yahweh will be with you.

התיצבו עמדו וראו את־ישועת יהוה עמכם יהודה וירושלם
ethitzbu omdu u·rau ath - ishuoth ieue om·km ieue u·irushlm
station-yourselves ! stand-you[(p)] ! and·see-you[(p)] ! » salvation-of Yahweh with·you[(p)] Judah and·Jerusalem
H3320 H5975 H7200 H853 H3444 H3068 H5973 H3063 H3389

אל־תיראו ואל־תחתו מחר צאו לפניהם
al - thirau u·al - thchthu mchr tzau l·phni·em
must-not-be - you[(p)]-are-fearing and·must-not-be - you[(p)]-are-being-dismayed tomorrow go-forth-you[(p)] ! to·faces-of·them
H408 H3372 H408 H2865 H4279 H3318 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהוה	עמכם	2Ch : 20:18	ויקד	יהושפט	אפים	ארצה	וכל	יהודה
u·ieue	om·km	:	u·iqd	ieushpht	aphim	artz·e	u·kl	ieude -
and·Yahweh	with·you(p)		and·he-is-bowing-head	Jehoshaphat	nostrils	earth·ward	and·all-of	Judah
H3068	H5973		H6915	H3092	H639	H776	H3605	H3063

18 + Jehoshaphat [l]bowed his head low with his brow toward the earth, and all Judah and the dwellers[l] of Jerusalem fell down before Yahweh, › worshiping- › Yahweh.

וישבי	ירושלם	נפלו	לפני	יהוה	להשתחות	ליהוה	: 2Ch 20:19	ויקמו	
u·ishbi	irushlm	nphlu	l·phni	ieue	l·eshthchuth	l·ieue	:	u·iqmu	
and·ones-dwelling-of	Jerusalem	they-fell	to·faces-of	Yahweh	to·to-[s]worship-of	to·Yahweh		and·they-are-rising-up	
H3427	H3389	H5307	H6440	H3068	H7812	H3068		H6965	

19 +Then the Levites [f]of the sons of the Kohathites and [f]of the sons of the Korahites [l]rose up to praise › Yahweh Elohim of Israel [f]with a surpassingly loud voice.

הלוים	מן־בני	הקהתים	ומן־בני	הקרחים	להלל	ליהוה	אלהי	ישראל		
e·luim	mn	bni -	e·qethim	u·mn	bni -	e·qrchim	l·ell	l·ieue	alei	ishral
the·Levites	from	sons-of	the·Kohathites	and·from	sons-of	the·Korahites	to·to-[m]praise-of	to·Yahweh	Elohim-of	Israel
H3881	H4480	H1121	H6956	H4480	H1121	H7145	H1984	H3068	H430	H3478

בקול	גדול	למעלה	: 2Ch 20:20	וישכימו	בבקר	ויצאו	למדבר		
b·qul	gdul	l·mol·e	:	u·ishkimu	b·bqr	u·itzau	l·mdbr		
in·voice	loud	to·up·ward		and·they-are-[c]rising-early	in·the·morning	and·they-are-going-forth	to·wilderness-of		
H6963	H1419	H4605		H7925	H1242	H3318	H4057		

20 + They [c]rose [l]early in the morning and marched [l]forth to the wilderness of Tekoa. + [f]As they went out-, Jehoshaphat stood and [l]said, Hear me, Judah and [l]dwellers[l] of Jerusalem! [c]Put faith in Yahweh your Elohim, and you shall be found faithful. Believe in His prophets, and prosper.

תקוע	ובצאתם		עמד	יהושפט	ויאמר	שמעוני	יהודה	וישבי		
thquo	u·b·tzath·m		omd	ieushpht	u·iamr	shmou·ni	ieude	u·ishbi		
Tekoa	and·in·to-go-forth-of·them		he-stood	Jehoshaphat	and·he-is-saying	hear-you(p)·me !	Judah	and·ones-dwelling-of		
H8620	H3318		H5975	H3092	H559	H8085	H3063	H3427		

ירושלם	האמינו	ביהוה	אלהיכם	ותאמנו		האמינו	בנביאיו			
irushlm	eaminu	b·ieue	alei·km	u·thamnu		eaminu	b·nbiai·u			
Jerusalem	[c]believe-you(p) !	in·Yahweh	Elohim-of·you(p)	and·you(p)-shall-be-[n]found-faithful		[c]believe-you(p) !	in·prophets-of·him			
H3389	H539	H3068	H430	H539		H539	H5030			

והצליחו	: 2Ch 20:21	ויועץ	אל־העם	ויעמד	משררים	ליהוה			
u·etzlichu	:	u·iuotz	al - e·om	u·iomd	mshrrim	l·ieue			
and·[c]prosper-you(p) !		and·he-is-[n]consulting	to the·people	and·he-is-[c]recruiting	ones-[m]singing	to·Yahweh			
H6743		H3289	H413 H5971	H5975	H7891	H3068			

21 +After [l]consulting ›with the people, + he [l]recruited singers[l] for Yahweh + praising › His holy effulgence, [f]as they went forth- before the vanguard[l], + saying, Acclaim › Yahweh, for His benignity is for the eon.

ומהללים	להדרת־קדש	בצאת	לפני	החלוץ	ואמרים				
u·mellim	l·edrth - qdsh	b·tzath	l·phni	e·chlutz	u·amrim				
and·ones-[m]praising	to·honor-of holiness	in·to-go-forth-of	to·faces-of	the·one-being-outfitted	and·ones-saying				
H1984	H1927 H6944	H3318	H6440	H2502	H559				

הודו	ליהוה	כי	לעולם	חסדו	: 2Ch 20:22	ובעת	החלו	ברנה	ותהלה
eudu	l·ieue	ki	l·oulm	chsd·u	:	u·b·oth	echlu	b·rne	u·thele
[c]acclaim-you(p) !	to·Yahweh	that	for·eon	kindness-of·him		and·in·time-of	they-[c]started	in·jubilation	and·praise
H3034	H3068	H3588	H5769	H2617		H6256	H2490	H7440	H8416

22 + Now [f]as they started off [f]with jubilant song and praise, Yahweh [g]set ambushers[l] [on]against the sons of Ammon, Moab and Mount Seir *who had set out[l] ›against Judah, and they were [l]struck down.

נתן	יהוה	מארבים	על־בני	עמון	מואב	והר	שעיר־הבאים		
nthn	ieue	marbim	ol - bni	omun	muab	u·er	shoir - e·baim		
he-gave	Yahweh	ones-making-ambushes	on sons-of	Ammon	Moab	and·mountain-of	Seir the·ones-invading		
H5414	H3068	H693	H5921 H1121	H5983	H4124	H2022	H8165 H935		

ליהודה	וינגפו	: 2Ch 20:23	ויעמדו	בני	עמון	ומואב	על־		
l·ieude	u·ingphu	:	u·iomdu	bni	omun	u·muab	ol -		
to·Judah	and·they-are-being-struck-down		and·they-are-standing	sons-of	Ammon	and·Moab	on		
H3063	H5062		H5975	H1121	H5983	H4124	H5921		

23 + The sons of Ammon and Moab [l]stood up [on]against the dwellers[l] from Mount Seir to doom and › exterminate them. And as soon as they [all]finished- [f]with the dwellers[l] from Seir, they backed up their own massacre, each man [f]against his associate.

ישבי	הר	שעיר	להחרים	ולהשמיד	וככלותם	ביושבי			
ishbi	er	shoir -	l·echrim	u·l·eshmid	u·k·kluth·m	b·iushbi			
ones-dwelling-of	mountain-of	Seir	to·to-[c]doom-of	and·to·to-[c]exterminate-of	and·as·to-[m]finish-of·them	in·ones-dwelling-of			
H3427	H2022	H8165	H2763	H8045	H3615	H3427			

שעיר	עזרו	איש־ברעהו		למשחית	: 2Ch 20:24	ויהודה	בא	על־המצפה	
shoir	ozru	aish - b·ro·eu		l·mshchith	:	u·ieude	ba	ol - e·mtzphe	
Seir	they-helped	man in·associate-of·him		to·ruin		and·Judah	he-came	on the·watch-tower	
H8165	H5826	H376 H7453		H4889		H3063	H935	H5921 H4707	

24 +When Judah came [on]to the overlook ›in the wilderness, + they [l]viewed › the throng, and behold, there they were, corpses

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למדבר ויפנו אל־ההמון והנם פגרים נפלים ארצה
l·mdbr u·iphnu e·emun - al u·en·m phgrim nphlim artz·e
to·the·wilderness and·they-are-facing the·throng to and·behold·them ! corpses ones-having-fallen earth·ward
H4057 H6437 H1995 H413 H2005 H6297 H5307 H776

fallen[l] to[d] the earth; there had been no deliverance.

25 ואין פליטה׃ 2Ch 20:25 ויבא יהושפט ועמו לבז את־שלל
u·ain phlite : u·iba ieushpht u·om·u l·bz ath - shll·m
and·there-is-no deliverance and·he-is-coming Jehoshaphat and·people-of·him to·to-plunder-of » loot-of·them
H369 H6413 H935 H3092 H5971 H962 H853 H7998

25 [+]So Jehoshaphat and his people [l]came to plunder [»]the loot on them. [+] They [l]found [7]domestic beasts[~◊] [›]in [mn]abundance, [+]as well as materiel and [M]clothes[~s] and coveted articles. [+]So they [l]despoiled for themselves [›]until they were no longer able to carry it away. [+] For three days they [l][b]were plundering [»]the loot, for it was [mn]abundant.

וימצאו בהם לרב ורכוש ופגרים וכלי חמדות
u·imtzau b·em l·rb u·rkush u·phgrim u·kli chmduth
and·they-are-finding in·them to·the·abundance and·materiel and·corpses and·articles-of coveted-qualities
H4672 _ H7230 H7399 H6297 H3627 H2532

וינצלו להם לאין משא ויהיו ימים שלושה בזזים את־
u·intzlu l·em l·ain msha u·ieiu imim shlushe bzzim ath -
and·they-are-[m]despoiling for·them to·there-is-no load and·they-were-being[bc] days three ones-plundering »
H5337 _ H369 H4853 H1961 H3117 H7969 H962 H853

השלל כי רב־הוא׃ 2Ch 20:26 וביום הרבעי נקהלו לעמק ברכה כי־שם
e·shll ki rb - eua : u·b·ium e·rboi nqelu l·omq brke ki shm -
the·loot that much - he and·in·the·day the·fourth they-[n]assembled to·vale-of Beracah that there
H7998 H3588 H7227 H1931 H3117 H7243 H6950 H6010 H1294 H3588 H8033

26 And [f]on the fourth day they assembled [›]in the Vale of Beracah, for there they blessed [»]Yahweh. Therefore they call [»]the name of [›]that [»][n]place Vale of Beracah[◊] until today.

ברכו את־יהוה על־כן קראו את־שם המקום ההוא עמק ברכה עד־היום׃
brku ath - ieue ol-kn qrau ath - shm e·mqum e·eua omq brke od - e·ium :
they-[m]blessed » Yahweh on-so they-call » name-of the·place[ri] the·he vale-of Beracah until the·day
H1288 H853 H3068 H5704 H7725 H853 H8034 H4725 H1931 H6010 H1294 H5704 H3117

27 2Ch 20:27 וישבו כל־איש יהודה וירושלם ויהושפט בראשם לשוב
u·ishbu kl - aish ieude u·irushlm u·ieushpht b·rash·m l·shub
and·they-are-returning all-of man-of Judah and·Jerusalem and·Jehoshaphat in·head-of·them to·to-return-of
H7725 H3605 H376 H3063 H3389 H3092 H7218 H7725

27 [+] All the men of Judah and Jerusalem [l]turned about [+]with Jehoshaphat [f]at their head, to return to Jerusalem [f]with rejoicing, for Yahweh had made them rejoice [f]over their enemies[l].

אל־ירושלם בשמחה כי־שמחם יהוה מאויביהם׃
al - irushlm b·shmche ki shmch·m - ieue m·auibi·em :
to Jerusalem in·rejoicing that he-made-rejoice·them Yahweh from·ones-being-enemies-of·them :
H413 H3389 H8057 H3588 H8055 H3069 H341

28 2Ch 20:28 ויבאו ירושלם בנבלים ובכנרות ובחצצרות אל־בית יהוה׃
u·ibau irushlm b·nblim u·b·knruth u·b·chtztzruth al - bith ieue :
and·they-are-entering Jerusalem in·zithers and·in·harps and·in·the·bugles to house·of Yahweh
H935 H3389 H5035 H3658 H2689 H413 H1004 H3068

28 [+] They [l]entered Jerusalem [f]with zithers and [f] harps and [f] bugles playing and went to the house of Yahweh.

29 2Ch 20:29 ויהי פחד אלהים על כל־ממלכות הארצות בשמעם כי נלחם
u·iei phchd aleim ol kl - mmlkuth e·artzuth b·shmo·m ki nlchm
and·he-is-becoming awe·of Elohim on all-of kingdoms-of the·lands in·to-hear-of·them that he-[n]fought
H1961 H6343 H430 H5921 H3605 H4467 H776 H8085 H3588 H3898

29 [+]Now the awe of Elohim [l][b]came upon all the kingdoms of the lands [f]when they heard[-] that Yahweh had fought [wi]against the enemies[l] of Israel.

יהוה עם אויבי ישראל׃ 2Ch 20:30 ותשקט מלכות יהושפט
ieue om auibi ishral : u·thshqt mlkuth ieushpht
Yahweh with ones-being-enemies-of Israel and·she-is-being-quiet kingdom-of Jehoshaphat
H3068 H5973 H341 H3478 H8252 H4438 H3092

30 [+]So Jehoshaphat's kingdom had [l]quietness, [+]for his Elohim had granted [›] him [l]rest [f] round about.

וינח לו אלהיו מסביב׃ פ 2Ch 20:31 וימלך יהושפט על־יהודה
u·inch l·u alei·u m·sbib : p u·imlk ieushpht ol - ieude
and·he-is-[c]giving-rest to·him Elohim-of·him from·round-about and·he-is-reigning Jehoshaphat over Judah
H5117 _ H430 H5439 H4427 H3092 H5921 H3063

31 [+]Thus Jehoshaphat [l]reigned over Judah. He was thirty-five years old [f]when he became king[-], and he reigned twenty-five years in Jerusalem; [+] his mother's name was Azubah daughter of Shilhi.

בן־שלשים וחמש שנה במלכו ועשרים וחמש שנה מלך בירושלם
bn - shlshim u·chmsh shne b·mlk·u u·oshrim u·chmsh shne mlk b·irushlm
son·of thirty and·five year in·to-become-king-of·him and·twenty and·five year he-reigned in·Jerusalem
H1121 H7970 H2568 H8141 H4427 H6242 H2568 H8141 H4427 H3389

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושם	אמו	עזובה בת	־שלחי :	2Ch 20:32	וילך	בדרך אביו	אסא	
u·shm	am·u	ozube bth	shlchi - :		u·ilk	b·drk abi·u	asa	
and·name-of	mother-of·him	Azubah daughter-of	Shilhi		and·he-is-going	in·way-of father-of·him	Asa	
H8034	H517	H5806 H1323	H7977		H1980	H1870 H1	H609	

32 + He [l]walked in the way of his father Asa and did not withdraw from it, [›] doing [-] [*]what was upright in the eyes of Yahweh.

ולא	־סר	ממנה לעשות הישר	בעיני יהוה :	2Ch 20:33	אך הבמות	לא ־		
u·la	sr -	mm·ne l·oshuth e·ishr	b·oini ieue :		ak e·bmuth	la -		
and·not	he-withdrew	from·her to·to-do-of the·upright	in·eyes-of Yahweh		yea the·high-places	not		
H3808	H5493	H4480 H6213 H3477	H5869 H3068		H389 H1116	H3808		

33 [y]However, they did not take away the high-places, and the people themselves had not [fr]yet prepared their heart for the Elohim of their fathers.

סרו	ועוד העם	לא ־הכינו	לבבם	לאלהי	אבתיהם :	2Ch 20:34	ויתר	
sru	u·oud e·om	la - ekinu	lbb·m	l·alei	abthi·em :		u·ithr	
they-took-away	and·still the·people	not they-[c]prepared	heart·of·them	to·Elohim-of	fathers-of·them		and·rest-of	
H5493	H5750 H5971	H3808 H3559	H3824	H430	H1		H3499	

34 +As for the rest of the [sp]affairs of Jehoshaphat, [*]first and [*]last, behold, they are written[l] in the annals of Jehu son of Hanani [w]that were [on]entered [on]in the scroll of the kings of Israel.

דברי	יהושפט הראשנים	והאחרנים	הנם	כתובים	בדברי	יהוא	בן ־	
dbri	ieushpht e·rashnim	u·e·achrnim	en·m	kthubim	b·dbri	ieua	bn -	
matters-of	Jehoshaphat the·first-ones	and·the·last-ones	behold·them !	ones-being-written	in·annals-of	Jehu	son-of	
H1697	H3092 H7223	H314	H2005	H3789	H1697	H3058	H1121	

חנני	אשר העלה	על ־ספר	מלכי ישראל :	2Ch 20:35	ואחריכן	אתחבר	יהושפט	
chnni	ashr eole	ol - sphr	mlki ishral :		u·achrikn	athchbr	ieushpht	
Hanani	which he-is-[c]brought-up	on scroll-of	kings-of Israel		and·after·so	he-joined-himself	Jehoshaphat	
H2607	H834 H5927	H5921 H5612	H4428 H3478		H310	H2266	H3092	

35 + Afterward, king Jehoshaphat of Judah joined himself with Ahaziah king of Israel, [s]who [c]acted wickedly [›]in what he did[-].

מלך ־יהודה	עם אחזיה	מלך ־ישראל	הוא הרשיע	לעשות :				
mlk - ieude	om achzie	mlk - ishral	eua ershio	l·oshuth :				
king-of Judah	with Ahaziah	king-of Israel	he he-[c]acted-wickedly	to·to-do-of				
H4428 H3063	H5973 H274	H4428 H3478	H1931 H7561	H6213				

2Ch 20:36	ויחברהו	עמו	לעשות	אניות ללכת	תרשיש	ויעשו	אניות	
	u·ichbr·eu	om·u	l·oshuth	aniuth l·lkth	thrshish	u·ioshu	aniuth	
	and·he-is-making-join·him	with·him	to·to-make[do]-of	ships to·to-go-of	Tarshish	and·they-are-making[do]	ships	
	H2266	H5973	H6213	H591 H1980	H8659	H6213	H591	

36 + With him he made a [l]partnership to [d]build with him ships [›]that could go[-] to Tarshish. + They [l][d]built the ships [l]at Ezion-geber.

בעציון~גבר :	2Ch 20:37	ויתנבא	אליעזר בן	־דדוהו	ממרשה	על ־יהושפט		
b·otziun~gbr :		u·ithnba	aliozr bn	- ddueu	m·mrshe	ol - ieushpht		
in·Ezion~Geber		and·he-is-[s]prophesying	Eliezer son-of	Dodavahu	from·Mareshah	on Jehoshaphat		
H6100		H5012	H461 H1121	H1735	H4762	H5921 H3092		

37 +Then Eliezer son of Dodavahu [f]of Mareshah [l]prophesied [on]against Jehoshaphat, [›] saying[-], [as]Because you joined[-] yourself with Ahaziah, Yahweh will breach [»]your [=d]work. And so the ships were [l]broken and did not steer to go to Tarshish.

לאמר	כהתחברך	עם ־אחזיהו	פרץ	יהוה	את ־מעשיך	וישברו		
l·amr	k·ethchbr·k	om - achzieu	phrtz	ieue	ath - moshi·k	u·ishbru		
to·to-say-of	as·to-join-yourself·of·you	with Ahaziah	he-breaches	Yahweh	» deeds-of·you	and·they-are-being-broken		
H559	H2266	H5973 H274	H6555	H3068	H853 H4639	H7665		

אניות ולא	עצרו	ללכת	אל ־תרשיש :					
aniuth u·la	otzru	l·lkth	al - thrshish :					
ships and·not	they-steered	to·to-go-of	to Tarshish					
H591 H3808	H6113	H1980	H413 H8659					

2Ch 21:1	וישכב	יהושפט	עם ־אבתיו	ויקבר	עם ־אבתיו	בעיר		
	u·ishkb	ieushpht	om - abthi·u	u·iqbr	om - abthi·u	b·oir		
	and·he-is-lying-down	Jehoshaphat	with fathers-of·him	and·he-is-being-entombed	with fathers-of·him	in·city-of		
	H7901	H3092	H5973 H1	H6912	H5973 H1	H5892		

1 + Jehoshaphat [l]lay down with his fathers; + he was [l]entombed with his fathers in the city of David, and his son Jehoram [l]reigned [u]in his stead.

דויד	וימלך	יהורם בנו	תחתיו :	2Ch 21:2	ולו	־אחים בני	יהושפט	עזריה
duid	u·imlk	ieurm bn·u	thchthi·u :		u·l·u	achim - bni	ieushpht	ozrie
David	and·he-is-reigning	Jehoram son-of·him	instead-of·him		and·to·him	brothers sons-of	Jehoshaphat	Azariah
H1732	H4427	H3088 H1121	H8478		_	H251 H1121	H3092	H5838

2 + He [›]had [7]six[◊] brothers, sons of Jehoshaphat: Azariah, + Jehiel, + Zechariah, + Azariahu, + Michael and Shephatiah. All of these were sons of Jehoshaphat king of [7]Judah[~cs].[◊]

ויחיאל	וזכריהו	ועזריהו	ומיכאל	ושפטיהו	כל ־אלה בני	יהושפט	מלך ־	
u·ichial	u·zkrieu	u·ozrieu	u·mikal	u·shphtieu	kl - ale	bni ieushpht	mlk -	
and·Jehiel	and·Zechariah	and·Azariahu	and·Michael	and·Shephatiah	all-of these	sons-of Jehoshaphat	king-of	
H3171	H2148	H5838	H4317	H8203	H3605 H428	H1121 H3092	H4428	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל׃ 2Ch 21:3 ויתן להם אביהם מתנות רבות לכסף ולזהב ולמגדנות
u·l·mgdnuth u·l·zeb l·ksph rbuth mthnuth abi·em l·em u·ithn : ishral
and·to·token-presents and·to·gold to·silver many-ones gifts father-of·them to·them and·he-is-giving Israel
H4030 H2091 H3701 H7227 H4979 H1 H1992 H5414 H3478

3 + Their father [l]gave [›] them many gifts [›]of silver and [›]of gold and [›] other costly gifts, [wi]as well as fortified cities in Judah. [+]Yet he gave [»]the kingdom to Jehoram [f]since he was the firstborn.

עם־ערי מצרות ביהודה ואת־הממלכה נתן ליהורם כי־הוא הבכור׃ פ
p : e·bkur eua - ki l·ieurm nthn e·mmlke - u·ath b·ieude mtzruth ori - om
the·firstborn he that to·Jehoram he-gave the·kingdom and·» in·Judah siege-defense cities-of with
H1060 H1931 H3588 H3088 H5414 H4467 H853 H3063 H4694 H5892 H5973

2Ch 21:4 ויקם יהורם על־ממלכת אביו ויתחזק ויהרג את־
u·iqm ieurm ol - mmlkth abi·u u·ithchzq u·ierg ath -
and·he-is-rising-up Jehoram over kingdom-of father-of·him and·he-is-[s]fortifying-his-position and·he-is-killing » [+]
H6965 H3088 H5921 H4467 H1 H2388 H2026 H853

כל־אחיו בחרב וגם משרי ישראל׃ 2Ch 21:5 בן־שלשים ושתים שנה
achi·u - kl b·chrb u·gm m·shri : ishral bn shlshim - u·shthim shne
brothers-of·him all-of in·[the]·sword and·moreover from·chiefs-of Israel son-of thirty and·two year
H251 H3605 H2719 H1571 H8269 H3478 H1121 H7970 H8147 H8141

5 Jehoram was thirty-two years old [f]when he became king[-], and he reigned eight years in Jerusalem.

יהורם במלכו ושמונה שנים מלך בירושלם׃ 2Ch 21:6 וילך בדרך מלכי
ieurm b·mlk·u u·shmune shnim mlk b·irushlm : u·ilk b·drk mlki
Jehoram in·to-become-king-of·him and·eight years he-reigned in·Jerusalem and·he-is-going in·way-of kings-of
H3088 H4427 H8083 H8141 H4427 H3389 H1980 H1870 H4428

6 [+] He [l]walked in the way of the kings of Israel, just as the house of Ahab had done, for Ahab's daughter had become his wife; [+]so he [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh.

ישראל כאשר עשו בית אחאב כי בת־אחאב היתה לו אשה ויעש
ishral k·ashr oshu bith achab ki bth - achab eithe l·u ashe u·iosh
Israel as·which they-did house-of Ahab daughter-of she-became to·him woman and·he-is-doing
H3478 H834 H6213 H1004 H256 H3588 H1323 H256 H1961 _ H802 H6213

הרע בעיני יהוה׃ 2Ch 21:7 ולא־אבה יהוה להשחית את־בית דויד
e·ro b·oini ieue : u·la - abe ieue l·eshchith ath - bith duid
the·evil in·eyes-of Yahweh and·not he-was-willing Yahweh to·to-cause-ruin-of » house-of David
H7451 H5869 H3068 H3808 H14 H3068 H7843 H853 H1004 H1732

7 [+]Yet Yahweh would not [›] cause ruin[-] [»]to the house of David on account of the covenant [wi]that He contracted [›]with David, [+] just as He had [sa]promised him to give a lamp to him and [›] his sons all the days.

למען הברית אשר כרת לדויד וכאשר אמר לתת לו ניר ולבניו
lmon e·brith ashr krth l·duid u·k·ashr amr l·thth l·u nir u·l·bni·u
on-account-of the·covenant which he-cut to·David and·as·which he-said to·to-give-of to·him lamp and·to·sons-of·him
H4616 H1285 H834 H3772 H1732 H834 H559 H5414 _ H5216 H1121

כל־הימים׃ 2Ch 21:8 בימיו פשע אדום מתחת יד־יהודה
e·imim - kl b·imi·u phsho adum m·thchth id ieude -
the·days all-of in·days-of·him he-transgressed Edom from·under hand-of Judah
H3117 H3605 H6586 H123 H8478 H3027 H3063

8 In his days Edom transgressed from under the hand of Judah and [c]raised a king to [l]reign over them.

וימליכו עליהם מלך׃ 2Ch 21:9 ויעבר יהורם עם־שריו וכל־
u·imliku oli·em mlk : u·iobr ieurm om - shri·u u·kl -
and·they-are-causing-to-reign over·them king and·he-is-passing with Jehoram chiefs-of·him and·all-of
H4427 H5921 H4428 H5674 H3088 H5973 H8269 H3605

9 [+]So Jehoram [lp]advanced into Edom[◊] with his chief officers and all the chariots with him. [+]Now it came to [l]pass that he arose by night and [l]smote [»]the Edomites [*]who were surrounding [›] him and [»]the chariot chiefs.

הרכב עמו ויהי קם לילה ויך את־אדום הסובב אליו
e·rkb om·u u·iei qm lile u·ik ath - adum e·subb ali·u
the·chariot with·him and·he-is-becoming he-arose night and·he-is-[c]smiting » Edom the·one-surrounding to·him
H7393 H5973 H1961 H6965 H3915 H5221 H853 H123 H5437 H413

ואת שרי הרכב׃ 2Ch 21:10 ויפשע אדום מתחת יד־יהודה עד היום הזה
u·ath shri e·rkb : u·iphsho adum m·thchth id - ieude od e·ium e·ze
and·» chiefs-of the·chariot and·he-is-transgressing Edom from·under hand-of Judah until the·day the·this
H853 H8269 H7393 H6586 H123 H8478 H3027 H3063 H5704 H3117 H2088

10 [+] Edom has been transgressing from under the hand of Judah until [*]this [*]day. Then Libnah [l]transgressed [/]at the same time from under his hand, for he had forsaken [»]Yahweh Elohim of his fathers.

אז תפשע לבנה בעת ההיא מתחת ידו כי עזב את־יהוה אלהי
az thphsho lbne b·oth e·eia m·thchth id·u ki ozb ath - ieue alei
then she-is-transgressing Libnah in·[the]·time the·she from·under hand-of·him that he-forsook » Yahweh Elohim-of
H227 H6586 H3841 H6256 H1931 H8478 H3027 H3588 H5800 H853 H3068 H430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבתיו : 2Ch 21:11 : גם־הוא עשה־במות בהרי יהודה
abthi·u : gm - oshe bmuth - b·eri ieude
fathers-of·him moreover he-made[do] high-places in·mountains-of Judah
H1 H1571 H1931 H6213 H1116 H2022 H3063

ויזן את־ישבי ירושלם וידח את־יהודה : פ
u·izn ishbi - ath irushlm u·idch ieude - ath : p
and·he-is-causing-to-commit-prostitution » ones-dwelling-of Jerusalem and·he-is-[c]impelling » Judah
H2181 H853 H3389 H5080 H853 H3063

2Ch 21:12 ויבא אליו מכתב מאליהו הנביא לאמר כה אמר יהוה אלהי דויד
u·iba ali·u mkthb m·alieu e·nbia l·amr ke amr ieue alei duid
and·he-is-coming to·him writing from·Elijah the·prophet to·to-say-of thus he-says Yahweh Elohim-of David
H935 H413 H4385 H452 H5030 H559 H559 H3541 H559 H3068 H430 H1732

אביך תחת אשר לא־הלכת בדרכי יהושפט אביך ובדרכי אסא מלך־
abi·k thchth ashr la - elkth b·drki ieushpht abi·k u·b·drki asa mlk -
father-of·you insomuch-as which not you-go in·ways-of Jehoshaphat father-of·you and·in·ways-of Asa king-of
H1 H8478 H834 H3808 H1980 H1870 H3092 H1 H1870 H609 H4428

יהודה : 2Ch 21:13 : ותלך בדרך מלכי ישראל ותזנה את־
ieude : u·thlk b·drk mlki ishral u·thzne ath -
Judah and·you-are-going in·way-of kings-of Israel and·you-are-causing-to-commit-prostitution »
H3063 H1980 H1870 H4428 H3478 H2181 H853

יהודה ואת־ישבי ירושלם כהזנות בית אחאב וגם את־
ieude u·ath - ishbi irushlm k·eznuth bith achab u·gm ath -
Judah and·» ones-dwelling-of Jerusalem as·to-cause-to-commit-prostitution-of house-of Ahab and·moreover »
H3063 H853 H3427 H3389 H2181 H1004 H256 H1571 H853

אחיך בית־אביך הטובים ממך הרגת : 2Ch 21:14 : הנה יהוה נגף מגפה
achi·k bith - abi·k e·tubim mm·k ergth : ene ieue ngph mgphe
brothers-of·you house-of father-of·you the·good-ones from·you you-killed behold ! Yahweh striking stroke
H251 H1004 H1 H2896 H4480 H2026 H2009 H3068 H5062 H4046

גדולה בעמך ובבניך ובנשיך ובכל־רכושך : 2Ch 21:15 : ואתה
gdule b·om·k u·b·bni·k u·b·nshi·k u·b·kl rkush·k - : u·athe
great in·people-of·you and·in·sons-of·you and·in·women-of·you and·in·all-of goods-of·you and·you
H1419 H5971 H1121 H802 H3605 H7399 H859

בחליים רבים במחלה מעיך עד־יצאו מעיך מן־החלי ימים
b·chliim rbim b·mchle moi·k od - itzau moi·k mn - e·chli imim
in·illnesses many-ones in·illness-of bowels-of·you until they-shall-come-forth bowels-of·you from the·illness days
H2483 H7227 H4245 H4578 H5704 H3318 H4578 H4480 H2483 H3117

על־ימים : 2Ch 21:16 : ויער יהוה על־יהורם את רוח הפלשתים והערבים אשר
ol - imim : u·ior ieue ol - ieurm ath ruch e·phlshthim u·e·orbim ashr
on - days : and·he-is-[c]rousing Yahweh on - Jehoram » spirit-of the·Philistines and·the·Arabians who
H5921 H3117 H5782 H3068 H5921 H3088 H853 H7307 H6430 H6163 H834

על־יד כושים : 2Ch 21:17 : ויעלו ביהודה ויבקעוה וישבו את
ol - id kushim : u·iolu b·ieude u·ibqou·e u·ishbu ath
on - side-of Cushites : and·they-are-coming-up in·Judah and·they-are-rending·her and·they-are-capturing »
H5921 H3027 H3569 H5927 H3063 H1234 H7617 H853

כל־הרכוש הנמצא לבית־המלך וגם בניו ונשיו ולא
kl - e·rkush e·nmtza l·bith - e·mlk u·gm bni·u - u·nshi·u u·la
all-of the·goods the·one-being-found to·house-of the·king and·moreover sons-of·him and·women-of·him and·not
H3605 H7399 H4672 H1004 H4428 H1571 H1121 H802 H3808

נשאר־לו בן כי אם־יהואחז קטן בניו : 2Ch 21:18 : ואחרי כל־זאת
nshar - l·u bn ki am - ieuachz qtn bni·u : u·achri kl - zath
he-[n]remained - to·him son except only Jehoahaz small-one-of sons-of·him : and·after all-of this
H7604 _ H1121 H3588 H518 H3059 H6996 H1121 H310 H3605 H2063

11 Moreover, he himself [d]built high-places in the mountains of Judah, and he caused »the dwellers[l] of Jerusalem to commit prostitution and was driving »Judah astray.

12 [+]Then a document [l]came to him from Elijah the prophet, [›] saying[-]: Thus says Yahweh Elohim of your father David: Whereas you do not walk in the ways of your father Jehoshaphat [+]or in the ways of Asa king of Judah,

13 and whereas you have been walking in the way of the kings of Israel and have caused »Judah and »the dwellers[l] of Jerusalem to commit [l]prostitution, as the house of Ahab had caused the commission of prostitution[-], and you [mr]also killed »your brothers of your father's house, [*]who were better [f]than you,

14 behold, Yahweh will strike[l] a great stroke [i]against your people, [+] [i]against your sons, [+] [i]against your wives, [+] [i]against all your goods,

15 and »against you [i]with an [7]evil[~s◊] [=]illness, [f]with an illness of your bowels, until, [f]because of the illness, your bowels shall come forth, day [on]by day.[◊]

16 [+] Yahweh [l]roused [on]against Jehoram »the spirit of the Philistines and the Arabians who were [on]by the side of the Cushites.

17 [+] They marched [l]up [i]against Judah, [+] [l]broke through its defenses and [l]captured »all the goods [*]that were found[l] [›]in the king's house, [+] [mr]as well as his sons and his wives;[◊] [+] no[t] son remained to him, [t] [if]only Jehoahaz, the youngest of his sons.

18 [+] After all this, Yahweh struck him in his bowels [›]with an illness for which there was no healing.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נגפו יהוה במעיו לחלי לאין מרפא׃ 2Ch 21:19 ויהי לימים מימים
ngph·u ieue b·moi·u l·chli l·ain mrpha : u·iei l·imim m·imim
he-struck·him Yahweh in·bowels-of·him to·illness to·there-is-no healing and·he-is-being[bc] for·days from·days
H5062 H3068 H4578 H2483 H369 H4832 H1961 H3117 H3117

וכעת צאת הקץ לימים שנים יצאו מעיו עם־חליו
u·k·oth tzath e·qtz l·imim shnim itzau moi·u om - chli·u
and·as·time to-go-forth-of the·end to·days two they-are-coming-forth bowels-of·him with illness-of·him
H6256 H3318 H7093 H3117 H8147 H3318 H4578 H5973 H2483

וימת בתחלאים רעים ולא־עשו לו עמו שרפה כשרפת אבתיו׃
u·imth b·thchlaim roim u·la oshu - l·u om·u shrphe k·shrphth abthi·u :
and·he-is-dying in·ailments evil-ones and·not they-made[do] for·him people-of·him burning as·burning-of fathers-of·him
H4191 H8463 H7451 H3808 H6213 _ H5971 H8316 H8316 H1

2Ch 21:20 בן־שלשים ושתים היה במלכו ושמונה שנים מלך בירושלם
bn - shlshim u·shthim eie b·mlk·u u·shmune shnim mlk b·irushlm
son-of thirty and·two he-was[bc] in·to-become-king-of·him and·eight years he-reigned in·Jerusalem
H1121 H7970 H8147 H1961 H4427 H8083 H8141 H4427 H3389

וילך בלא חמדה ויקברהו בעיר דויד ולא בקברות המלכים׃
u·ilk b·la chmde u·iqbr·eu b·oir duid u·la b·qbruth e·mlkim :
and·he-is-going in·not coveted and·they-are-entombing·him in·city-of David and·not in·tombs-of the·kings
H1980 H3808 H2532 H6912 H5892 H1732 H3808 H6913 H4428

2Ch 22:1 וימליכו יושבי ירושלם את־אחזיהו בנו הקטן תחתיו
u·imliku iushbi irushlm ath - achzieu bn·u e·qtn thchthi·u
and·they-are-[c]making-king ones-dwelling-of Jerusalem » Ahaziah son-of·him the·small-one instead-of·him
H4427 H3427 H3389 H853 H274 H1121 H6996 H8478

כי כל־הראשנים הרג הגדוד הבא בערבים למחנה וימלך
ki kl - e·rashnim erg e·gdud e·ba b·orbim l·mchne u·imlk
that all-of the·first-ones he-killed the·raiding-party the·one-coming in·[the]·Arabians to·[the]·camp and·he-is-reigning
H3588 H3605 H7223 H2026 H1416 H935 H6163 H4264 H4427

אחזיהו בן־יהורם מלך יהודה׃ פ 2Ch 22:2 בן־ארבעים ושתים שנה אחזיהו
achzieu bn - ieurm mlk ieude : p bn - arboim u·shthim shne achzieu
Ahaziah son-of Jehoram king-of Judah son-of forty and·two year Ahaziah
H274 H1121 H3088 H4428 H3063 H1121 H705 H8147 H8141 H274

במלכו ושנה אחת מלך בירושלם ושם אמו עתליהו בת־
b·mlk·u u·shne achth mlk b·irushlm u·shm am·u othlieu bth -
in·to-become-king-of·him and·year one he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Athaliah daughter-of
H4427 H8141 H259 H4427 H3389 H8034 H517 H6271 H1323

עמרי׃ 2Ch 22:3 גם־הוא הלך בדרכי בית אחאב כי אמו היתה
omri : gm - eua elk b·drki bith achab ki am·u eithe
Omri moreover he he-went in·ways-of house-of Ahab that mother-of·him she-became
H6018 H1571 H1931 H1980 H1870 H1004 H256 H3588 H517 H1961

יועצתו להרשיע׃ 2Ch 22:4 ויעש הרע בעיני יהוה כבית אחאב כי־
iuotzth·u l·ershio : u·iosh e·ro b·oini ieue k·bith achab ki -
one-counseling-of·him to·to-[c]act-wickedly and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·house-of Ahab that
H3289 H7561 H6213 H7451 H5869 H3068 H1004 H256 H3588

המה היו־לו יועצים אחרי מות אביו למשחית לו׃ 2Ch 22:5 גם
eme eiu - l·u iuotzim achri muth abi·u l·mshchith : l·u gm
they they-became to·him ones-counseling after death-of father-of·him to·ruin to·him moreover
H1992 H1961 _ H3289 H310 H4194 H1 H4889 _ H1571

בעצתם הלך וילך את־יהורם בן־אחאב מלך ישראל למלחמה על־
b·otzth·m elk u·ilk ath - ieurm bn - achab ishral l·mlchme ol -
in·counsel-of·them he-went and·he-is-going »with Jehoram son-of Ahab king-of Israel to·[the]·battle on
H6098 H1980 H1980 H854 H3088 H1121 H256 H4428 H3478 H4421 H5921

19 [+] It [b]continued for [=]day [f]after [=]day, and as the time went forth[-], after the end of two years [›]of days, his bowels came [l]forth [wb]because of his illness; and he [l]died in evil travail. [+]But his people [d]made no[f] funeral-fire for him like the funeral-fires of his fathers.

20 He [b]was thirty-two [7]years[0] old [l]when he became king[-], and he reigned eight years in Jerusalem. [+] He [go]departed [l]as not [cv]desirable, and they [l]entombed him in the city of David, [+]though not in the tombs of the kings.

1 [+] The dwellers[l] of Jerusalem [c]made [»]Ahaziah,[◊] his [*]youngest son, [l]king [u]in his stead, for the raiding party [*]that came[l] [l]with the Arabians to the camp had killed all the first ones; [+]so Ahaziah son of Jehoram [l]reigned as king of Judah.

2 Ahaziah was [7]twenty-two[~s◊] years old [l]when he became king[-], and he reigned one year in Jerusalem; [+] his mother's name was Athaliah granddaughter of Omri.

3 He[/] [mr]too walked in the ways of the house of Ahab, for his mother became his counselor[l] to [c]act wickedly.

4 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh, like the house of Ahab, for after his father's death they[/] became his counselors[l], to his ruin.

5 Moreover, he [go]followed [i] their counsel and [l]went [»]with Joram[◊] son of king Ahab of Israel to the battle [on]against Hazael king of Syria [l]at Ramoth-gilead; [+]yet the Syrians [l]smote [»]Joram.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חזאל מלך־ארם ברמות~גלעד ויכו הרמים את־יורם׃ 2Ch 22:6 וישב
chzal mlk arm - b·rmuth~glod u·iku e·rmim ath - iurm : u·ishb
Hazael king-of Aram in·Ramoth~Gilead and·they-are-ᶜsmiting the·Arameans » Joram and·he-is-returning
H2371 H4428 H758 H7433 H5221 H7421 H853 H3141 H7725

6 +So he |returned to get healed- ᶠat Jezreel ᶠfrom the =smiting with which they smote him ᶠat Ramah ᶠwhen he fought- »against Hazael king of Syria. +As for 7Ahaziah~cs◊ son of Jehoram king of Judah, he went down to see »Joram◊ son of Ahab in Jezreel, for he was wounded|.

להתרפא ביזרעאל כי המכים אשר הכהו ברמה בהלחמו את־חזהאל
l·ethrpha b·izroal ki e·mkim ashr ek·eu b·rme b·elchm·u chzeal - ath
to·to-ˢget-healed-of in·Jezreel that the·smitings which they-ᶜsmote·him in·the·Ramah in·to-ⁿfight-of·him » Hazael
H7495 H3157 H3588 H4347 H834 H5221 H7414 H3898 H854 H2371

מלך ארם ועזריהו בן־יהורם מלך יהודה ירד לראות את־יהורם בן־אחאב
mlk arm u·ozrieu bn - ieurm mlk ieude ird l·rauth ath - ieurm bn - achab
king-of Aram and·Azariah son-of Jehoram king-of Judah he-went-down to·to-see-of » Jehoram son-of Ahab
H4428 H758 H5838 H1121 H3088 H4428 H3381 H7200 H853 H3088 H1121 H256

ביזרעאל כי־חלה הוא׃ 2Ch 22:7 ומאלהים היתה תבוסת אחזיהו לבוא
b·izroal ki chle - eua u·m·aleim eithe thbusth achzieu l·bua
in·Jezreel that being-wounded he and·from·Elohim she-became trampling-of Ahaziah to·to-come-of
H3157 H3588 H2470 H1931 H430 H1961 H8395 H274 H935

7 + It was from Elohim that the complete-ruin of Ahaziah came to pass ᵗby his coming- to Joram. + ᶠWhen he had come-, he went forth with Joram◊ to Jehu grandson of Nimshi whom Yahweh had anointed to cut off »the house of Ahab.

אל־יורם ובבאו יצא עם־יהורם אל־יהוא בן־נמשי אשר משחו
al iurm - u·b·ba·u itza om - ieurm al - ieua bn - nmshi ashr mshch·u
to Joram and·in·to-come-of·him he-is-going-forth with Joram to Jehu son-of Nimshi whom he-anointed·him
H413 H3141 H935 H3318 H5973 H3088 H413 H3058 H1121 H5250 H834 H4886

יהוה להכרית את־בית אחאב׃ 2Ch 22:8 ויהי כהשפט יהוא עם־בית
ieue l·ekrith ath - bith achab : u·iei k·eshpht ieua om - bith
Yahweh to·to-ᶜcut-off-of » house-of Ahab and·he-is-becoming in·to-ⁿjudge-of Jehu with house-of
H3068 H3772 H853 H1004 H256 H1961 H8199 H3058 H5973 H1004

8 +So it |ᵇcame about ᵃˢwhile Jehu was bringing ʷᵢ the house of Ahab to judgment-, + he |found »the chief officials of Judah and the sons of Ahaziah's brothers ministering to Ahaziah, and he |killed them.

אחאב וימצא את־שרי יהודה ובני אחי אחזיהו משרתים לאחזיהו
achab u·imtza ath - shri ieude u·bni achi achzieu mshrthim l·achzieu
Ahab and·he-is-finding » chiefs-of Judah and·sons-of brothers-of Ahaziah ones-ᵐministering to·Ahaziah
H256 H4672 H853 H8269 H3063 H1121 H251 H274 H8334 H274

ויהרגם׃ 2Ch 22:9 ויבקש את־אחזיהו וילכדהו והוא מתחבא בשמרון
u·ierg·m : u·ibqsh ath - achzieu u·ilkd·eu eua mthchba b·shmrun
and·he-is-killing·them and·he-is-ᵐseeking » Ahaziah and·they-are-seizing·him and·he one-ˢhiding in·Samaria
H2026 H1245 H853 H274 H3920 H1931 H2244 H8111

9 He +then |sought out »Ahaziah; + they |seized him +while he was hiding in Samaria and |brought him to Jehu, and 7he~cs◊ ᶜput him to |death. + They |entombed him, for they said, He was the grandson of Jehoshaphat who sought after »Yahweh ᶠwith all his heart. +So there was no one ᵗof the house of Ahaziah to retain vigor for the kingship.

ויבאהו אל־יהוא וימתהו ויקברהו כי אמרו
u·iba·eu al - ieua u·imth·eu u·iqbr·eu ki amru
and·they-are-ᶜbringing·him to Jehu and·they-are-ᶜputting-to-death·him and·they-are-entombing·him that they-said
H935 H413 H3058 H4191 H6912 H3588 H559

בן־יהושפט הוא אשר־דרש את־יהוה בכל־לבבו ואין לבית אחזיהו
bn - ieushpht eua ashr - drsh ath - ieue b·kl lbb·u - u·ain l·bith achzieu
son-of Jehoshaphat he who he-inquired » Yahweh in·all-of heart-of·him and·there-is-no to·house-of Ahaziah
H1121 H3092 H1931 H834 H1875 H853 H3068 H3605 H3824 H369 H1004 H274

לעצר כח למלכה׃ 2Ch 22:10 ועתליהו אם אחזיהו ראתה כי מת בנה
l·otzr kch l·mmlke : u·othlieu am achzieu rathe ki mth bn·e
to·to-retain-of vigor for·kingdom and·Athaliah mother-of Ahaziah she-saw that he-was-dead son-of·her
H6113 H3581 H4467 H6271 H517 H274 H7200 H3588 H4191 H1121

10 +As for Ahaziah's mother Athaliah, when she saw that her son was dead, + she |set out and 7|destroyed-cs◊ »all the royal seed ᵗof the house of Judah.

ותקם ותדבר את־כל־זרע הממלכה לבית יהודה׃ 2Ch 22:11 ותקח
u·thqm u·thdbr ath - kl - zro e·mmlke l·bith ieude : u·thqch
and·she-is-rising and·she-is-ᵐspeaking » and·she-is-taking to·house-of the·kingdom seed-of all-of Judah
H6965 H1696 H853 H3605 H2233 H4467 H1004 H3063 H3947

11 +Yet the king's daughter Jehosheba◊ |took »Joash son of Ahaziah and |stole »him away from the midst of the king's sons ᶜwho were to be ᶜput to death|; and she |ᵍput »him and »his wetnurse| into the chamber of couches. +Thus Jehosheba daughter of ᶜking Jehoram

יהושבעת בת־המלך את־יואש בן־אחזיהו ותגנב אתו מתוך בני־
ieushboth bth - e·mlk ath - iuash bn - achzieu u·thgnb ath·u m·thuk bni -
Jehoshabeath daughter-of the·king » Joash son-of Ahaziah and·she-is-stealing »·him from·midst-of sons-of
H3090 H1323 H4428 H853 H3101 H1121 H274 H1589 H853 H8432 H1121

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המלך המומתים ותתן אתו ואת־מינקתו בחדר המטות
e·mlk e·mumthim u·ththn ath·u u·ath minqth·u b·chdr e·mtuth
the·king the·ones-being-[c]put-to-death and·she-is-giving »·him and·» one-[c]suckling-of·him in·chamber-of the·couches
H4428 H4191 H5414 H853 H853 H3243 H2315 H4296

ותסתירהו יהושבעת בת־המלך יהורם אשת יהוידע הכהן כי היא
u·thsthir·eu ieushboth bth - e·mlk ieurm ashth ieuido e·ken ki eia
and·she-is-[c]concealing·him daughter-of Jehoshabeath the·king Jehoram woman-of Jehoiada the·priest that she
H5641 H3090 H3588 H4428 H3088 H802 H3077 H3548 H3588 H1931

and wife of Jehoiada the priest, [f]since she[f] [b]was Ahaziah's sister, [l]concealed him from the face of Athaliah so [+]that she did not [c]put him to death.

היתה אחות אחזיהו מפני עתליהו ולא המיתתהו : 2Ch 22:12 ויהי
eithe achuth achzieu m·phni othlieu u·la emithth·eu : u·iei
she-was[bc] sister-of Ahaziah from·faces-of Athaliah and·not she-[c]put-to-death·him and·he-is-being[bc]
H1961 H269 H274 H6440 H2244 H3808 H4191 H1961

12 [+] He [l][b]stayed »with them [f]at the house of Elohim in hiding for six years, [+]while Athaliah was reigning over the land.

אתם בבית האלהים מתחבא שש שנים ועתליה מלכת על־הארץ׃ פ
ath·m b·bith e·aleim mthchba shsh shnim u·othlie mlkth ol - e·artz : p
»with·them in·house-of the·Elohim one-[s]hiding six-of years and·Athaliah over reigning the·land
H854 H1004 H430 H2244 H8337 H8141 H6271 H4427 H5921 H776

2Ch 23:1 ובשנה השבעית התחזק יהוידע ויקח את־שרי המאות
u·b·shne e·shboith ethchzq ieuido u·iqch ath - shri e·mauth
and·in·[the]·year the·seventh he-showed-himself-steadfast Jehoiada and·he-is-taking » chiefs-of the·hundreds
H8141 H7637 H2388 H3077 H3947 H853 H8269 H3967

1 [+] In the seventh year Jehoiada showed himself steadfast and [l]took »the chief officers of hundreds into a covenant[◊] with him, [›]namely Azariah son of Jeroham, [+] [›] Ishmael son of Jehohanan, [+] [›] Azariah son of Obed, [+] »Maaseiah son of Adaiah, and »Elishaphat son of Zichri.

לעזריהו בן־ירחם ולישמעאל בן־יהוחנן ולעזריהו בן־עובד ואת־מעשיהו
l·ozrieu bn - irchm u·l·ishmoal bn - ieuchnn u·l·ozrieu bn - oubd u·ath moshieu
to·Azariah son·of Jeroham and·to·Ishmael son·of Jehohanan and·to·Azariah son·of Obed and·» Maaseiah
H5838 H1121 H3395 H3458 H1121 H3076 H5838 H1121 H5744 H853 H4641

בן־עדיהו ואת־אלישפט בן־זכרי עמו בברית : 2Ch 23:2 ויסבו ביהודה
bn - odieu u·ath alishpht - bn zkri om·u b·brith : u·isbu b·ieude
son·of Adaiah and·» Elishaphat son·of Zichri with·him in·[the]·covenant and·they-are-going-around in·Judah
H1121 H5718 H853 H478 H1121 H2147 H5973 H1285 H5437 H3063

2 [+] They went [l]around [f]throughout Judah and gathered [l]together »the Levites from all the cities of Judah and the heads of the fathers' houses ›of Israel who [+]then [l]came to Jerusalem.

ויקבצו את־הלוים מכל־ערי יהודה וראשי האבות לישראל
u·iqbtzu ath - e·luim m·kl ori - ieude u·rashi e·abuth l·ishral
and·they-are-gathering-together » the·Levites from·all-of cities-of Judah and·heads-of the·fathers to·Israel
H6908 H853 H3881 H3605 H5892 H3063 H7218 H1 H3478

ויבאו אל־ירושלם : 2Ch 23:3 ויכרת כל־הקהל ברית בבית האלהים
u·ibau al - irushlm : u·ikrth kl - e·qel brith b·bith e·aleim
and·they-are-coming to Jerusalem and·he-is-cutting all-of the·assembly covenant in·house-of the·Elohim
H935 H413 H3389 H3772 H3605 H6951 H1285 H1004 H430

3 [+] The entire assembly [l]contracted a covenant with the king [f]at the house of Elohim. [+]Then he [l]said to them: [bd]Here is the king's son! He shall reign just as Yahweh has [sp]promised [on]concerning the sons of David.

עם־המלך ויאמר להם הנה בן־המלך ימלך כאשר דבר יהוה על־
om - e·mlk u·iamr l·em ene bn - e·mlk imlk k·ashr dbr ieue ol -
with the·king and·he-is-saying to·them behold ! son·of the·king he-shall-reign as·which he-[m]spoke Yahweh on
H5973 H4428 H559 H1992 H2009 H1121 H4428 H4427 H834 H1696 H3069 H5921

בני דויד : 2Ch 23:4 זה הדבר אשר תעשו השלשית מכם באי השבת
bni duid : ze e·dbr ashr thoshu e·shlshith m·km bai e·shbth
sons-of David this the·thing which you[(p)]-shall-do the·third from·you[(p)] ones-coming-of the·sabbath
H1121 H1732 H2088 H1697 H834 H6213 H7992 H4480 H935 H7676

4 This is the [sp]instruction of [w]what you are to [l]do: [•]One third [f]of you, [›] priests and [›] Levites, as you come[l] on duty on [•] this sabbath, shall be [›] gatekeepers at the thresholds,

לכהנים וללוים לשערי הספים : 2Ch 23:5 והשלשית בבית המלך והשלשית
l·kenim u·l·luim l·shori e·sphim : u·e·shlshith b·bith e·mlk u·e·shlshith
to·[the]·priests and·to·Levites to·gatekeepers·of the·thresholds and·the·third in·house·of the·king and·the·third
H3548 H3881 H7778 H5592 H7992 H1004 H4428 H7992

5 [+] [•]another third [f]at the king's house, and the other third [f]at the Foundation Gateway. [+] All of the people shall be in the courts of the house of Yahweh.

בשער היסוד וכל־העם בחצרות בית יהוה : 2Ch 23:6 ואל־יבוא
b·shor e·isud u·kl e·om - b·chtzruth bith ieue : u·al ibua -
in·gate·of the·foundation and·all·of the·people in·courts·of house·of Yahweh and·must-not-be he-is-entering
H8179 H3247 H3605 H5971 H2691 H1004 H3068 H408 H935

6 [+] Let no[t] one [l]enter the house of Yahweh [t] [if]except the priests and the ministering [›] Levites. They[f]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית־יהוה כי אם־הכהנים והמשרתים ללוים המה יבאו כי־קדש
bith ieue - Yahweh ki except am only e·kenim - the·priests u·e·mshrthim - and·the·ones-[m]ministering l·luim to·Levites eme they ibau they-shall-enter ki that qdsh - holiness
H1004 H3068 H3588 H3588 H518 H3548 H8334 H3881 H1992 H935 H3588 H6944

may enter [f]because they are holy; [+]as for all of the people, they should keep Yahweh's charge.

המה וכל־העם ישמרו משמרת יהוה׃ 2Ch 23:7 והקיפו הלוים את־המלך
eme they u·kl - and·all-of e·om - the·people ishmru they-shall-keep mshmrth charge-of ieue : Yahweh u·eqiphu and·they-[c]encompass e·luim the·Levites ath - » e·mlk - the·king
H1992 H3605 H5971 H8104 H4931 H3068 H5362 H3881 H853 H4428

7 [+] The Levites will encompass round about [»]the king, each man [+]with his [all]gear in his hand. [+] [*]Anyone entering [›] the house shall be [c]put to death. And [b]stay [»]with the king [f]when he comes[-] in and [i]when he goes forth[-].

סביב איש וכליו בידו והבא אל־הבית יומת
sbib aish u·kli·u b·id·u u·e·ba e·bith - al iumth
round-about man and·gear-of·him in·hand-of·him and·the·one-entering the·house to he-shall-be-[c]put-to-death
H5439 H376 H3627 H3027 H935 H1004 H413 H4191

והיו את־המלך בבאו ובצאתו׃ 2Ch 23:8 ויעשו הלוים
u·eiu ath - e·mlk b·ba·u u·b·tzath·u : u·ioshu e·luim
and·be[bc]-you[(p)] ! »with the·king in·to-come-in-of·him and·in·to-go-forth-of·him and·they-are-doing the·Levites
H1961 H854 H4428 H935 H3318 H6213 H3881

8 [+] The Levites and all Judah [l]did according to all [w]that Jehoiada the priest had instructed. [+] Each one [l]took [»]his men, those coming on duty in [*]this sabbath with those going forth off duty [*]this sabbath; for Jehoiada the priest had not released [»]the outgoing apportionments from duty.

וכל־יהודה ככל אשר־צוה יהוידע הכהן ויקחו איש את־אנשיו
u·kl iede - Judah k·kl as·all ashr which tzue - he-[m]instructed ieuido Jehoiada e·ken the·priest u·iqchu and·they-are-taking aish man ath » anshi·u - mortals-of·him
H3605 H3063 H3605 H834 H6680 H3077 H3548 H3947 H376 H853 H582

באי השבת עם יוצאי השבת כי לא פטר יהוידע הכהן את־
bai e·shbth om iutzai e·shbth ki la phtr ieuido e·ken ath - » the·sabbath with ones-going-forth-of the·sabbath that not he-opened-up Jehoiada the·priest
H935 H7676 H5973 H3318 H7676 H3588 H3808 H6362 H3077 H3548 H853

המחלקות׃ 2Ch 23:9 ויתן יהוידע הכהן לשרי המאות את־החניתים ואת־
e·mchlquth : u·ithn ieuido e·ken l·shri e·mauth ath - e·chnithim - u·ath
the·apportionments and·he-is-giving Jehoiada the·priest to·chiefs-of the·hundreds » the·spears and·»
H4256 H5414 H3077 H3548 H8269 H3967 H853 H2595 H853

9 [+]Then Jehoiada the priest [l]gave [›] the chief officers of hundreds [»]the spears, [+] [»]the shields and [»]the cuirasses [w]that [›]had been king David's and [w]that were now in the house of Elohim.

המגנות ואת־השלטים אשר למלך דויד אשר בית האלהים׃ 2Ch 23:10 ויעמד
e·mgnuth u·ath - e·shltim ashr l·mlk duid ashr bith e·aleim : u·iomd
the·shields and·» the·cuirasses which to·[the]·king David which house·of the·Elohim and·he-is-[c]making-stand
H4043 H853 H7982 H834 H4428 H1732 H834 H1004 H430 H5975

10 And he [c]made the entire [w]force [l]stand, [+] each man with his javelin in his hand, from the right flank of the house [fr]to the left flank of the house, [›]by the altar and [›]by the house, round about on behalf of the king.

את־כל־העם ואיש שלחו בידו מכתף הבית הימנית עד־כתף הבית
ath - kl - e·om u·aish shlch·u b·id·u m·kthph e·bith e·imnith e·bith kthph - od
» all-of the·people and·man javelin-of·him in·hand-of·him from·flank-of the·house the·right the·house flank-of unto
H853 H3605 H5971 H376 H7973 H3027 H3802 H1004 H3233 H1004 H3802 H5704

השמאלית למזבח ולבית על־המלך סביב׃ 2Ch 23:11 ויוציאו את־בן־
e·shmalith l·mzbch u·l·bith ol - e·mlk sbib : u·iutziau ath - bn -
the·left to·[the]·altar and·to·[the]·house on the·king round-about and·they-are-[c]bringing-forth » son-of
H8042 H4196 H1004 H5921 H4428 H5439 H3318 H853 H1121

11 [+]Then they [c]brought [l]forth [»]the king's son; [+] they [l]put [»]the insignia on him and gave him [»]the testimony. [+] They [c]proclaimed [»]him [l]king, and Jehoiada and his sons [l]anointed him and [l]said, Long [l]live the king!

המלך ויתנו עליו את־הנזר ואת־העדות וימליכו אתו
e·mlk u·ithnu oli·u e·nzr - ath e·oduth - u·ath u·imliku ath·u
the·king and·they-are-giving on·him the·insignia » and·» the·testimony and·they-are-[c]making-king »·him
H4428 H5414 H5921 H5145 H853 H5715 H853 H4427 H853

וימשחהו יהוידע ובניו ויאמרו יחי המלך׃ ס
u·imshch·eu ieuido u·bni·u u·iamru ichi e·mlk : s
and·they-are-anointing·him Jehoiada and·sons-of·him and·they-are-saying he-shall-live the·king
H4886 H3077 H1121 H559 H2421 H4428

ותשמע עתליהו את־קול העם הרצים והמהללים את־המלך 2Ch 23:12
u·thshmo and·she-is-hearing othlieu Athaliah ath - qul - voice-of om e·om the·people e·rtzim the·ones-running u·e·mellim and·the·ones-[m]praising e·mlk - ath » the·king
H8085 H6271 H853 H6963 H5971 H7323 H1984 H853 H4428

12 [+]When Athaliah [l]heard [»]the voice of the people and the runners[l] [+] [*]praising [»]the king, [+] she [l]came out to the people at

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותבוא	אל־העם	בית	יהוה	:	2Ch 23:13	ותרא	והנה	המלך עומד	על־
u·thbua	al - e·om	bith	ieue	:		u·thra	u·ene	e·mlk oumd	ol -
and·she-is-coming	to the·people	house-of	Yahweh			and·she-is-seeing	and·behold !	the·king standing	on
H935	H413 H5971	H1004	H3068			H7200	H2009	H4428 H5975	H5921

עמודו	במבוא	והשרים	והחצצרות	על־המלך	וכל־עם	הארץ	שמח		
omud·u	b·mbua	u·e·shrim	u·e·chtztzruth	ol - e·mlk	u·kl - om	e·artz	shmch		
column-of·him	in·the·entry	and·the·chiefs	and·the·bugles	on	and·all-of	the·land	rejoicing		
H5982	H3996	H8269	H2689	H5921	H3605	H4428	H5971	H776	H8055

ותוקע	בחצצרות	והמשוררים	בכלי	השיר	ומודיעים	
u·thuqo	b·chtztzruth	u·e·mshurrim	b·kli	e·shir	u·mudioim	
and·blowing	in·the·bugles	and·the·ones-[m]singing	in·instruments-of	the·song	and·ones-[c]being-acquainted	
H8628	H2689	H7891	H3627	H7892	H3045	

להלל	ותקרע	עתליהו	את־בגדיה	ותאמר	קשר	קשר	:	ס
l·ell	u·thqro	othlieu	ath - bgdi·e	u·thamr	qshr	qshr	:	s
to·to-[m]lead-praise-of	and·she-is-tearing	Athaliah	»	and·she-is-saying	conspiracy	conspiracy		
H1984	H7167	H6271	H853	H559	H7195	H7195		

2Ch 23:14	ויוצא	יהוידע	הכהן	את־שרי	המאות	פקודי			
	u·iutza	ieuido	e·ken	shri - ath	e·mauth	phqudi			
	and·he-is-[c]bringing-forth	Jehoiada	the·priest	chiefs-of »	the·hundreds	ones-being-given-supervision-of			
	H3318	H3077	H3548	H8269 H853	H3967	H6485			

החיל	ויאמר	אלהם	הוציאוה	אל־מבית	השדרות	והבא	
e·chil	u·iamr	al·em	eutziau·e	al - m·bith	e·shdruth	u·e·ba	
the·army	and·he-is-saying	to·them	[c]bring-forth-you[(p)]·her !	to - from·inside-of	the·colonnades	and·the·one-coming	
H2428	H559	H413	H3318	H413 H1004	H7713	H935	

אחריה	יומת	בחרב	כי	אמר	הכהן	לא	תמיתוה	בית
achri·e	iumth	b·chrb	ki	amr	e·ken	la	thmithu·e	bith
after·her	he-shall-be-[c]put-to-death	in·the·sword	that	he-said	the·priest	not	you[(p)]-shall-[c]put-to-death·her	house-of
H310	H4191	H2719	H3588	H559	H3548	H3808	H4191	H1004

יהוה	:	2Ch 23:15	וישימו	לה	ידים	ותבוא	אל־מבוא	שער־הסוסים	בית		
ieue	:		u·ishimu	l·e	idim	u·thbua	al - mbua	shor - e·susim	bith		
Yahweh			and·they-are-placing	to·her	hands	and·she-is-coming	to - entry-of	gate-of the·horses	house-of		
H3068			H7760	_	H3027	H935	H413 H3996	H8179 H5483	H1004		

המלך	וימיתוה	שם	:	פ	2Ch 23:16	ויכרת	יהוידע	ברית	בינו
e·mlk	u·imithu·e	shm	:	p		u·ikrth	ieuido	brith	bin·u
the·king	and·they-are-[c]putting-to-death·her	there				and·he-is-cutting	Jehoiada	covenant	between·him
H4428	H4191	H8033				H3772	H3077	H1285	H996

ובין	כל־העם	ובין	המלך	להיות	לעם	ליהוה	:	2Ch 23:17	ויבאו		
u·bin	kl - e·om	u·bin	e·mlk	l·eiuth	l·om	l·ieue	:		u·ibau		
and·between	all-of the·people	and·between	the·king	to·to-be[bc]-of	to·people	to·Yahweh			and·they-are-coming		
H996	H3605 H5971	H996	H4428	H1961	H5971	H3068			H935		

כל־העם	בית	הבעל	ויתצהו		ואת־מזבחתיו	ואת־צלמיו		
kl - e·om	bith	e·bol -	u·ithtz·eu		u·ath - mzbchthi·u	u·ath - tzlmi·u		
all-of the·people	house-of	the·Baal	and·they-are-breaking-down·him		and·» altars-of·him	and·» images-of·him		
H3605 H5971	H1004	H1168	H5422		H853 H4196	H853 H6754		

שברו	ואת	מתן	כהן	הבעל	הרגו	לפני	המזבחות	:	2Ch 23:18	וישם	יהוידע
shbru	u·ath	mthn	ken	e·bol	ergu	l·phni	e·mzbchuth	:		u·ishm	ieuido
they-[m]broke	and·»	Mattan	priest-of	the·Baal	they-killed	to·faces-of	the·altars			and·he-is-placing	Jehoiada
H7665	H853	H4977	H3548	H1168	H2026	H6440	H4196			H7760	H3077

פקדת	בית	יהוה	ביד	הכהנים	הלוים	אשר	חלק	דויד	על־בית	יהוה		
phqdth	bith	ieue	b·id	e·kenim	e·luim	ashr	chlq	duid	ol - bith	ieue		
supervisions-of	house-of	Yahweh	in·hand-of	the·priests	the·Levites	whom	he-apportioned	David	on - house-of	Yahweh		
H6486	H1004	H3068	H3027	H3548	H3881	H834	H2505	H1732	H5921 H1004	H3068		

the house of Yahweh.

13 [+]Then she [|]saw [+] [bd]there the king standing [on]by his column [/]at the entry. [+] The chiefs [+]with the bugles were [on]beside the king, and all the people of the land were rejoicing and blowing [/] bugles, and the singers[|] [(]with [all]instruments of [*]song, [+] knowledgeable[|] [)]in leading the praise[-]. [+] Athaliah [|]tore [»]her garments and [|sa]shouted, Conspiracy, conspiracy!

14 [+] Jehoiada the priest [7]instructed[-◊] [»]the chief officials of hundreds, the officers[|] of the armed unit, and [|]said to them, [c]Bring her forth, [)]out from inside the ranks. [+] [*]Anyone coming after her shall be [c]put to death [(]with the sword. For the priest [sa]thought, [=]You must not [c]put her to [|]death in the house of Yahweh.

15 [+]So they [|p]laid hands [)]on her [+]when she [|]came to the entry of the Horse Gate to the king's house; and they [c]put her to [|]death there.

16 [+]Then Jehoiada [|]contracted a covenant between himself and [bt] all the people and [bt] the king [)]that they would [b]be[-] Yahweh's [)] people.

17 [+]Then all the people [|]came to the house of Baal and [|]tore it down. [+] They broke [»]his altars and [»]his images; and they killed [»]Mattan the priest of Baal before the altars.

18 [+] Jehoiada [|p]posted supervisors over the house of Yahweh into the hand of the Levitical [*]priests whom David had apportioned over the house of Yahweh to [c]offer up ascent offerings to Yahweh, as written[|] in the law of Moses, [(]with rejoicing and [(]with song [on]by the hands of David.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להעלות	עלות	יהוה	ככתוב	בתורת	משה	בשמחה	ובשיר	על
l·eoluth	oluth	ieue	k·kthub	b·thurth	mshe	b·shmche	u·b·shir	ol
to·to-[c]offer-up-of	ascent-offerings-of	Yahweh	as·[the]·one-being-written	in·law-of	Moses	in·rejoicing	and·in·song	on
H5927	H5930	H3068	H3789	H8451	H4872	H8057	H7892	H5921

ידי	דויד	:	2Ch 23:19	ויעמד	השוערים	על־שערי	בית	יהוה	ולא־
idi	duid	:		u·iomd	e·shuorim	ol - shori	bith	ieue	u·la -
hands-of	David			and·he-is-[c]making-stand	the·gatekeepers	on gates-of	house-of	Yahweh	and·not
H3027	H1732			H5975	H7778	H5921 H8179	H1004	H3068	H3808

19 + He [c]made the gatekeepers [l]stand [on]at the gateways of the house of Yahweh so +that no[f] one who was unclean [?]in any [sp]way might enter.

יבא	טמא	לכל־דבר	:	2Ch 23:20	ויקח	את־שרי	המאות	ואת־
iba	tma	l·kl - dbr	:		u·iqch	ath - shri	e·mauth	u·ath -
he-shall-enter	unclean-one	to·any-of matter			and·he-is-taking	» chiefs-of	the·hundreds	and·»
H935	H2931	H3605 H1697			H3947	H853 H8269	H3967	H853

20 + He [l]took [»]the chief officers of hundreds, + [»]the nobles, and [»]the rulers[l] [f]of the people and [»]all the people of the land, and he [c]brought [»]the king [l]down from the house of Yahweh. + They [l]came in [mid]through the Upper Gate to the king's house; and they [l]seated [»]the king on the royal throne.

האדירים	ואת־המושלים	בעם	ואת כל־עם	הארץ	ויורד	את־
e·adirim	u·ath - e·mushlim	b·om	u·ath kl - om	e·artz	u·iurd	ath -
the·noble-ones	and·» the·ones-ruling	in·[the]·people	and·» all-of people-of	the·land	and·he-is-[c]bringing-down	»
H117	H853 H4910	H5971	H853 H3605 H5971	H776	H3381	H853

המלך	מבית	יהוה	ויבאו	בתוך	שער	העליון	בית	המלך
e·mlk	m·bith	ieue	u·ibau	b·thuk	shor -	e·oliun	bith	e·mlk
the·king	from·house-of	Yahweh	and·they-are-coming	in·midst-of	gate-of	the·upper	house-of	the·king
H4428	H1004	H3068	H935	H8432	H8179	H5945	H1004	H4428

ויושיבו	את־המלך	על	כסא	הממלכה	:	2Ch 23:21	וישמחו	כל־עם	-
u·iushibu	ath - e·mlk	ol	ksa	e·mmlke	:		u·ishmchu	kl - om	-
and·they-are-[c]seating	» the·king	on	throne-of	the·kingdom			and·they-are-rejoicing	all-of people-of	
H3427	H853 H4428	H5921	H3678	H4467			H8055	H3605 H5971	

21 + All the people of the land [l]rejoiced; + the city itself was quiet, +since they had [c]put [»]Athaliah to death [f]with the sword.

הארץ	והעיר	שקטה	ואת־עתליהו	המיתו	בחרב	:	ס
e·artz	u·e·oir	shqte	u·ath - othlieu	emithu	b·chrb	:	s
the·land	and·the·city	she-was-quiet	and·» Athaliah	they-[c]put-to-death	in·[the]·sword		
H776	H5892	H8252	H853 H6271	H4191	H2719		

2Ch 24:1	בן־שבע	שנים	יאש	במלכו	וארבעים	שנה	מלך	בירושלם	ושם
	bn - shbo	shnim	iash	b·mlk·u	u·arboim	shne	mlk	b·irushlm	u·shm
	son-of seven	years	Joash	in·to-become-king-of·him	and·forty	year	he-reigned	in·Jerusalem	and·name-of
	H1121 H7651	H8141	H3101	H4427	H705	H8141	H4427	H3389	H8034

1 Joash was seven years old [f]when he became king[-]. + He reigned forty years in Jerusalem, and his mother's name was Zibiah [f]of Beer-sheba.

אמו	צביה	מבאר־שבע	:	2Ch 24:2	ויעש	יואש	הישר	בעיני	יהוה	כל־ימי
am·u	tzbie	m·bar~shbo	:		u·iosh	iuash	e·ishr	b·oini	ieue	kl - imi
mother-of·him	Zibiah	from·Beer~Sheba			and·he-is-doing	Joash	the·upright	in·eyes-of	Yahweh	all-of days-of
H517	H6645	H884			H6213	H3101	H3477	H5869	H3068	H3605 H3117

2 + Joash [l]did [*]what was upright in the eyes of Yahweh all the days of Jehoiada the priest.

יהוידע	הכהן	:	2Ch 24:3	וישא	לו־	יהוידע	נשים	שתים	ויולד	בנים
ieuido	e·ken	:		u·isha	l·u -	ieuido	nshim	shthim	u·iuld	bnim
Jehoiada	the·priest			and·he-is-obtaining	for·him	Jehoiada	women	two	and·he-is-[c]generating	sons
H3077	H3548			H5375	_	H3077	H802	H8147	H3205	H1121

3 + Jehoiada [?]had him [l]marry two wives, and he [l]begot sons and daughters.

ובנות	:	2Ch 24:4	ויהי	אחריכן	היה	עם־לב	יואש	לחדש	את־בית
u·bnuth	:		u·iei	achrikn	eie	lb - om	iuash	l·chdsh	bith - ath
and·daughters			and·he-is-becoming	after·so	he-became	with heart-of	Joash	to·to-[m]renew-of	house-of »
H1323			H1961	H310	H1961	H5973 H3820	H3101	H2318	H1004 H853

4 + It [l][b]was afterward that it [b]lay [w]on the heart of Joash to renew [»]the house of Yahweh.

יהוה	:	2Ch 24:5	ויקבץ	את־הכהנים	והלוים	ויאמר	להם	צאו
ieue	:		u·iqbtz	e·kenim - ath	u·e·luim	u·iamr	l·em	tzau
Yahweh			and·he-is-convening	the·priests »	and·the·Levites	and·he-is-saying	to·them	go-forth-you[(p)] !
H3068			H6908	H3548 H853	H3881	H559	_	H3318

5 +So he [l]convened [»]the priests and the Levites and [l]said to them, Go forth to the cities of Judah and collect together from all Israel the money to repair [»]the house of your Elohim from the year [f]by year quota. And you[f] should [m]act quickly [?]in the matter. +Yet the Levites did not [m]act quickly.

לערי	יהודה	וקבצו	מכל־ישראל	כסף	לחזק	את־בית
l·ori	ieude	u·qbtzu	m·kl - ishral	ksph	l·chzq	bith - ath
to·cities-of	Judah	and·collect-together-you[(p)] !	from·all-of Israel	silver	to·to-[m]repair-of	house-of »
H5892	H3063	H6908	H3605 H3478	H3701	H2388	H1004 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהיכם מדי שנה בשנה ואתם תמהרו לדבר ולא מהרו
alei·km m·di shne b·shne u·athm thmeru l·dbr u·la meru
they-[m]acted-hastely and·not to·[the]·matter you[p]-shall-[m]act-hastily and·you[p] in·year year from·quota-of Elohim-of·you[p]
H4116 H3808 H1697 H4116 H859 H8141 H8141 H1767 H430

הלוים : 2Ch 24:6 ויקרא המלך ליהוידע הראש ויאמר לו מדוע לא ־
e·luim : u·iqra e·mlk l·ieuido e·rash u·iamr l·u mduo la -
the·Levites and·he-is-calling the·king to·Jehoiada the·head and·he-is-saying to·him for-what-reason not
H3881 H7121 H4428 H3077 H7218 H559 _ H4069 H3808

6 [+]So the king [l]called [›] Jehoiada the head priest and [l]said to him, For what reason have you not required [on] the Levites to bring in from Judah and from Jerusalem [»]the tax[◊] imposed by Moses the servant of Yahweh and by the assembly [›]of Israel for the tent of the testimony?

דרשת על ־הלוים להביא מיהודה ומירושלם את ־משאת משה עבד ־
drshth ol e·luim - l·ebia m·ieude u·m·irushlm ath - mshath mshe obd -
you-required on the·Levites to·to-[c]bring-in-of from·Judah and·from·Jerusalem » load-of Moses servant-of
H1875 H5921 H3881 H935 H3063 H3389 H853 H4864 H4872 H5650

יהוה והקהל לישראל לאהל העדות : 2Ch 24:7 כי עתליהו המרשעת בניה
ieue u·e·qel l·ishral l·ael e·oduth : ki othlieu e·mrshoth bni·e
Yahweh and·the·assembly to·Israel for·tent-of the·testimony that Athaliah the·wicked-woman sons-of·her
H3068 H6951 H3478 H168 H5715 H3588 H6271 H4849 H1121

7 For Athaliah was [*]a wicked woman, and her sons themselves had breached [»]the house of Elohim and had even [d]used all the holy things of the house of Yahweh for the Baalim.

פרצו את ־בית האלהים וגם כל ־קדשי בית ־יהוה עשו לבעלים :
phrtzu ath - bith e·aleim u·gm kl - qdshi bith - ieue oshu l·bolim :
they-breached » house-of the·Elohim and·even all-of holinesses-of house-of Yahweh they-[m]used[do] for·[the]·Baalim
H6555 H853 H1004 H430 H1571 H3605 H6944 H1004 H3068 H6213 H1168

2Ch 24:8 ויאמר המלך ויעשו ארון אחד ויתנהו בשער בית ־
u·iamr e·mlk u·ioshu arun achd u·ithn·eu b·shor bith -
and·he-is-saying the·king and·they-are-making[do] coffer one and·they-are-giving·him in·gate-of house-of
H559 H4428 H6213 H727 H259 H5414 H8179 H1004

8 [+]Now the king [l][sa]ordered [+]that they [l][q]prepare one coffer and [l][g]place it outside[d] [i] the gateway of the house of Yahweh.

יהוה חוצה : 2Ch 24:9 ויתנו ־קול ביהודה ובירושלם להביא ליהוה משאת
ieue chutz·e : u·ithnu qul - b·ieude u·b·irushlm l·ebia l·ieue mshath
Yahweh outside·ward and·they-are-giving voice in·Judah and·in·Jerusalem to·to-[c]bring-of to·Yahweh load-of
H3068 H2351 H5414 H6963 H3063 H3389 H935 H3068 H4864

9 [+]Then they [l][g]issued a proclamation in Judah and in Jerusalem to bring to Yahweh the tax imposed on Israel in the wilderness by Moses the servant of Elohim.

משה עבד ־האלהים על ־ישראל במדבר : 2Ch 24:10 וישמחו כל ־השרים
mshe obd - e·aleim - ol ishral - b·mdbr : u·ishmchu kl - e·shrim
Moses servant-of the·Elohim on Israel in·[the]·wilderness and·they-are-rejoicing all-of the·chiefs
H4872 H5650 H430 H5921 H3478 H4057 H8055 H3605 H8269

10 [+] All the chiefs and all the people [7][l]paid up[~◊]; [+] they [l]brought it and [l]dropped it into the coffer until it was [›] [all]full[-].

וכל ־העם ויביאו וישליכו לארון עד ־לכלה :
u·kl e·om - u·ibiau u·ishliku l·arun od - l·kle :
and·all-of the·people and·they-are-[c]bringing and·they-are-[c]flinging to·[the]·coffer until to·to-make-all-of
H3605 H5971 H935 H7993 H727 H5704 H3615

2Ch 24:11 ויהי בעת יביא את ־הארון אל ־פקדת המלך ביד הלוים
u·iei b·oth ibia ath - e·arun - al phqdth - e·mlk b·id e·luim
and·he-is-becoming in·time he-is-[c]bringing-in » the·coffer to supervision-of the·king in·hand-of the·Levites
H1961 H6256 H935 H853 H727 H413 H6486 H4428 H3027 H3881

11 [+]Now it [l][b]came about [f]at the proper time, one had [»]the coffer [l]brought in to the king's supervisor [f]by the hand of the Levites, and [as]when they saw[-] that there was [mn]abundant [*]money, [+]then the king's scribe[l] and the head priest's supervisor came and [l]emptied out [»]the coffer, [+] [l]lifted it up and [l]returned it to its [n]place. Thus they did [›] day [f]by day, so [+]that they [l]gathered money [›]in [mn]abundance.

וכראותם כי ־רב הכסף ובא סופר המלך ופקיד כהן הראש
u·k·rauth·m ki - rb e·ksph u·ba suphr e·mlk u·phqid ken e·rash
and·as·to-see-of·them that abundant the·silver and·he-came scribe-of the·king and·supervisor-of priest the·head
H7200 H3588 H7227 H3701 H935 H5608 H4428 H6496 H3548 H7218

ויערו את ־הארון וישאהו וישיבהו אל ־מקמו
u·ioru ath - e·arun u·isha·eu u·ishib·eu al - mqm·u
and·they-are-[m]emptying » the·coffer and·they-are-lifting-up·him and·they-are-[c]bringing-back·him to - place[ri]-of·him
H6168 H853 H727 H5375 H7725 H413 H4725

כה עשו ליום ביום ויאספו ־כסף לרב : 2Ch 24:12 ויתנהו המלך
ke oshu l·ium b·ium u·iasphu - ksph l·rb : u·ithn·eu e·mlk
thus they-did to·day in·day and·they-are-gathering silver to·[the]·abundance and·he-is-giving·him the·king
H3541 H6213 H3117 H3117 H622 H3701 H7230 H5414 H4428

12 [+] The king and Jehoiada [7]the priest[s] [l]gave it to [7]those[~cs◊] [d]overseeing the work of servicing the house of Yahweh; [+] they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהוידע אל־עושה מלאכת עבודת בית־יהוה ויהיו שכרים חצבים
u·ieuido oushe - al mlakth obudth bith - ieue u·ieiu shkrim chtzbim
and·Jehoiada one-doing-of to work-of service-of house-of Yahweh and·they-were-being[bc] ones-hiring ones-hewing
H3077 H6213 H413 H4399 H5656 H1004 H3068 H1961 H7936 H2672

וחרשים לחדש בית יהוה וגם לחרשי ברזל ונחשת לחזק את־
u·chrshim l·chdsh bith ieue u·gm l·chrshi brzl u·nchshth l·chzq ath -
and·artificers to·to-[m]renew-of house-of Yahweh and·moreover to·artificers-of iron and·copper to·to-[m]repair-of »
H2796 H2318 H1004 H3068 H1571 H2796 H1270 H5178 H2388 H853

13 בית יהוה׃ 2Ch 24:13 ויעשו עשי המלאכה ותעל ארוכה למלאכה
bith ieue : 2Ch 24:13 u·ioshu oshi e·mlake u·thol aruke l·mlake
house-of Yahweh and·they-are-doing ones-doing-of the·work and·she-is-going-up longevity to·[the]·work
H1004 H3068 H6213 H6213 H4399 H5927 H724 H4399

בידם ויעמידו את־בית האלהים על־מתכנתו
b·id·m u·iomidu ath - bith e·aleim ol - mthknth·u
in·hand-of·them and·they-are-[c]making-stand » house-of the·Elohim on recipe-of·him
H3027 H5975 H853 H1004 H430 H5921 H4971

14 ויאמצהו׃ 2Ch 24:14 וככלותם הביאו לפני המלך ויהוידע
u·iamtz·eu : 2Ch 24:14 u·k·kluth·m ebiau l·phni e·mlk u·ieuido
and·they-are-making-resolute·him and·as·to-[m]finish-of·them they-[c]brought to·faces-of the·king and·Jehoiada
H553 H3615 H935 H6440 H4428 H3077

את־שאר הכסף ויעשהו כלים לבית־יהוה כלי שרת והעלות
shar - ath e·ksph u·iosh·eu klim l·bith ieue - kli shrth u·eoluth
remainder-of » the·silver and·he-is-making[do]·him utensils for·house-of Yahweh utensils-of ministry and·to-[c]offer-up-of
H7605 H853 H3701 H6213 H3627 H1004 H3068 H3627 H8335 H5927

וכפות וכלי זהב וכסף ויהיו מעלים עלות בבית־יהוה
u·kphuth u·kli zeb u·ksph u·ieiu molim oluth b·bith ieue -
and·spoons and·utensils-of gold and·silver and·they-were-being[bc] ones-[c]offering-up ascent-offerings in·house-of Yahweh
H3709 H3627 H2091 H3701 H1961 H5927 H5930 H1004 H3068

15 תמיד כל ימי יהוידע׃ פ 2Ch 24:15 ויזקן יהוידע וישבע ימים
thmid kl imi ieuido : p 2Ch 24:15 u·izqn ieuido u·ishbo imim
continually all-of days-of Jehoiada : p and·he-is-being-old Jehoiada and·he-is-being-satisfied days
H8548 H3605 H3117 H3077 H2204 H3077 H7646 H3117

16 וימת בן־מאה ושלשים שנה במותו׃ 2Ch 24:16 ויקברהו בעיר־דויד
u·imth bn - mae u·shlshim shne b·muth·u : 2Ch 24:16 u·iqbr·eu b·oir duid -
and·he-is-dying son-of hundred and·thirty year in·death-of·him and·they-are-entombing·him in·city-of David
H4191 H1121 H3967 H7970 H8141 H4194 H6912 H5892 H1732

17 עם־המלכים כי־עשה טובה בישראל ועם האלהים וביתו׃ ס 2Ch 24:17 ואחרי
om - e·mlkim ki - oshe tube b·ishral u·om e·aleim u·bith·u : s 2Ch 24:17 u·achri
with the·kings that he-did good in·Israel and·with the·Elohim and·house-of·him and·after
H5973 H4428 H3588 H6213 H2896 H3478 H5973 H430 H1004 H310

מות יהוידע באו שרי יהודה וישתחוו למלך אז שמע המלך
muth ieuido bau shri ieude u·ishthchuu l·mlk az shmo e·mlk
death-of Jehoiada they-came chiefs-of Judah and·they-are-[s]bowing-down to·[the]·king then he-listened the·king
H4194 H3077 H935 H8269 H3063 H7812 H4428 H227 H8085 H4428

18 אליהם׃ 2Ch 24:18 ויעזבו את־בית יהוה אלהי אבותיהם ויעבדו את־
ali·em : 2Ch 24:18 u·iozbu ath - bith ieue alei abuthi·em u·iobdu ath -
to·them and·they-are-forsaking » house-of Yahweh Elohim-of fathers-of·them and·they-are-serving »
H413 H5800 H853 H1004 H3068 H430 H1 H5647 H853

האשרים ואת־העצבים ויהי־קצף על־יהודה וירושלם
e·ashrim u·ath - e·otzbim u·iei qtzph - ol ieude - u·irushlm
the·fetishes-of-happiness and·» the·grief-fetishes and·he-is-becoming wrath on Judah and·Jerusalem
H842 H853 H6091 H1961 H7110 H5921 H3063 H3389

[b]were hiring stone hewers[] and craftsmen in wood to renew the house of Yahweh, + [mr]as well as [] craftsmen in iron and bronze to repair [] the house of Yahweh.

13 + The [d]overseers[] [] did [] their work; + [] under their hand the repairwork [on]progressed, and they [c]made [] the house of Elohim [] stand [on]in its original state and made it [] structurally strong.

14 + [as]When they had [all]finished[], they brought [] the remaining money before the king and Jehoiada, + from [f]which one [d]made utensils for the house of Yahweh, utensils for the ministry and for the ascent offerings, + spoons, + golden and silver utensils. + They [b]were offering up[] ascent approaches in the house of Yahweh continually all the days of Jehoiada.

15 +Now Jehoiada was [] old and [] satisfied with days, and he [] died; he was a hundred and thirty years old [] at his death.

16 + They [] entombed him with the kings in the city of David, [] because he had done good in Israel, and [w]on behalf of the One, Elohim, and His house.

17 + After the death of Jehoiada the chief officials of Judah came and [] bowed down to the king; from then on the king hearkened to them.

18 +When they [] forsook [] the house of Yahweh, the Elohim of their fathers, and [] served [] the Asherah poles and [] the fetishes, +then there [b]was wrath upon Judah and Jerusalem [] for this guilt of theirs.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באשמתם	זאת :	2Ch 24:19	וישלח	בהם	נבאים	להשיבם	אל־יהוה
b·ashmth·m	zath :		u·ishlch	b·em	nbaim	l·eshib·m	al - ieue
in·guilt-of·them	this		and·he-is-sending	in·them	prophets	to·to-[c]bring-back-of·them	to H413 Yahweh H3068
H819	H2063		H7971	_	H5030	H7725	

19 +So He [l]sent prophets [f]among them to bring them back to Yahweh; + they [l]testified [f]against them, +yet they did not listen.

ויעידו	בם	ולא	האזינו : ס	2Ch 24:20	ורוח	אלהים	לבשה	את־
u·ioidu	b·m	u·la	eazinu : s		u·ruch	aleim	lbshe	ath -
and·they-are-[c]testifying	in·them	and·not	they-[c]gave-ear		and·spirit-of	Elohim	she-was-put-on	»
H5749	_	H3808	H238		H7307	H430	H3847	H853

20 + The spirit of Elohim was put on »Zechariah son of Jehoiada the priest; + he [l]stood above › the people and [l]said to them, Thus says the One, Elohim: Why are you trespassing »the instructions of Yahweh so +that you cannot [l]prosper? [f]Because you have forsaken »Yahweh, + He is forsaking »you.

זכריה	בן־יהוידע	הכהן	ויעמד	מעל	לעם	ויאמר	להם	כה אמר
zkrie	bn - ieuido	e·ken	u·iomd	m·ol	l·om	u·iamr	l·em	ke amr
Zechariah	son-of Jehoiada	the·priest	and·he-is-standing	from·on	to·[the]·people	and·he-is-saying	to·them	thus he-says
H2148	H1121 H3077	H3548	H5975	H5921	H5971	H559	_	H3541 H559

האלהים	למה	אתם	עברים	את־מצות	יהוה	ולא	תצליחו	כי־
e·aleim	l·me	athm	obrim	mtzuth - ath	ieue	u·la	thtzlichu	ki -
the·Elohim	to·what ?	you[p]	ones-trespassing	instructions-of »	Yahweh	and·not	you[p]-are-[c]prospering	that
H430	H4100	H859	H5674	H4687 H853	H3068	H3808	H6743	H3588

עזבתם	את־יהוה	ויעזב	אתכם :	2Ch 24:21	ויקשרו	עליו	
ozbthm	ieue - ath	u·iozb	ath·km :		u·iqshru	oli·u	
you[p]-forsook	» Yahweh	and·he-is-forsaking	»·you[p]		and·they-are-conspiring	on·him	
H5800	H853 H3068	H5800	H853		H7194	H5921	

21 +But they [l]conspired [on]against him, and [l]by instruction from the king they [l]pelted him with stones in the court of the house of Yahweh.

וירגמהו	אבן	במצות	המלך	בחצר	בית	יהוה :	2Ch 24:22	ולא־זכר	
u·irgm·eu	abn	b·mtzuth	e·mlk	b·chtzr	bith	ieue :		u·la zkr -	
and·they-are-pelting·him	stone	in·instruction-of	the·king	in·court-of	house-of	Yahweh		and·not	he-remembered
H7275	H68	H4687	H4428	H2691	H1004	H3068		H3808	H2142

22 + [c]King Joash did not remember the kindness [w]that his father Jehoiada had [d]shown [wi]to him, and he [l]killed »his son. + As he was dying[-], he said, Yahweh is seeing and is inquiring.

יואש	המלך	החסד	אשר	עשה	יהוידע	אביו	עמו	ויהרג	את־בנו
iuash	e·mlk	e·chsd	ashr	oshe	ieuido	abi·u	om·u	u·ierg	ath - bn·u
Joash	the·king	the·kindness	which	he-did	Jehoiada	father-of·him	with·him	and·he-is-killing	» son-of·him
H3101	H4428	H2617	H834	H6213	H3077	H1	H5973	H2026	H853 H1121

וכמותו	אמר	ירא	יהוה	וידרש	פ :	2Ch 24:23	ויהי	לתקופת	
u·k·muth·u	amr	ira	ieue	u·idrsh	p :		u·iei	l·thquphth	
and·as·to-die-of·him	he-said	he-is-seeing	Yahweh	and·he-is-inquiring			and·he-is-becoming	to·revolution-of	
H4191	H559	H7200	H3068	H1875			H1961	H8622	

23 + It [l][b]came about ›at the revolution of the year that the army of Syria marched up [on]against him; + they [l]came to Judah and Jerusalem and [l]massacred »all the chief officers of the [wi]force from among the people; + they sent all their loot to the king of Damascus.

השנה	עלה	עליו	חיל	ארם	ויבאו	אל־יהודה	וירושלם	וישחיתו
e·shne	ole	oli·u	chil	arm	u·ibau	ieude - al	u·irushlm	u·ishchithu
the·year	he-came-up	on·him	army-of	Aram	and·they-are-invading	Judah to	and·Jerusalem	and·they-are-[c]ruining
H8141	H5927	H5921	H2426	H758	H935	H3063 H413	H3389	H7843

את־כל־שרי	העם	מעם	וכל־שללם	שלחו	למלך	דרמשק :	2Ch 24:24	כי			
ath - kl - shri	e·om	m·om	u·kl - shll·m	shlchu	l·mlk	drmshq :		ki			
» all-of chiefs-of	the·people	from·people	and·all-of loot-of·them	they-[m]sent	to·king-of	Damascus		that			
H853 H3605 H8269	H5971	H5971	H3605 H7998	H7971	H4428	H1834		H3588			

24 Though the army of Syria had come [f]with [f]only an insignificant number of men, + Yahweh, He [g]delivered a much larger army into their hands, for they had forsaken »Yahweh Elohim of their fathers. +Therefore they [d]executed [=]judgment »against Joash.

במצער	אנשים	באו	חיל	ארם	ויהוה	נתן	בידם	חיל לרב		
b·mtzor	anshim	bau	chil	arm	u·ieue	nthn	b·id·m	chil l·rb		
in·insignificant-number-of	mortals	they-came	army-of	Aram	and·Yahweh	he-gave	in·hand-of·them	army to·[the]·multitude		
H4705	H582	H935	H2426	H758	H3068	H5414	H3027	H2428 H7230		

מאד	כי	עזבו	את־יהוה	אלהי	אבותיהם	ואת־יואש	עשו	שפטים :		
mad	ki	ozbu	ieue - ath	alei	abuthi·em	u·ath - iuash	oshu	shphtim :		
exceedingly	that	they-forsook	» Yahweh	Elohim-of	fathers-of·them	and·» Joash	they-did	judgments		
H3966	H3588	H5800	H853 H3068	H430	H1	H854 H3101	H6213	H8201		

2Ch 24:25	ובלכתם	ממנו	כי־עזבו	אתו	במחליים	במחלים	רבים	התקשרו		
	u·b·lkth·m	mm·nu	ki - ozbu	ath·u	b·mchliim	b·mchluim	rbim	ethqshru		
	and·in·to-go-of·them	from·him	that they-left	»·him	in·illnesses	in·illnesses	many-ones	they-[s]conspired		
	H1980	H4480	H3588 H5800	H853	H4251	H4251	H7227	H7194		

K Q

25 + [i]When they [go]departed[-] from him, for they left »him [f]with many wounds, his courtiers conspired [on]against him [f]because of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליו עבדיו בדמי בני יהוידע הכהן ויהרגהו על־מטתו
oli·u obdi·u b·dmi bni ieuido e·ken u·ierg·eu - ol mtth·u
on·him servants-of·him in·bloods-of sons-of Jehoiada the·priest and·they-are-killing·him on couch-of·him
H5921 H5650 H1818 H1121 H3077 H3548 H2026 H5921 H4296

וימת ויקברהו בעיר דויד ולא קברהו בקברות המלכים׃ ס
u·imth u·iqbr·eu b·oir duid u·la qbr·eu b·qbruth e·mlkim : s
and·he-is-dying and·they-are-entombing·him in·city-of David and·not they-entombed·him in·tombs-of the·kings
H4191 H6912 H5892 H1732 H3808 H6912 H6913 H4428

2Ch 24:26 ואלה המתקשרים עליו זבד בן־שמעת העמונית ויהוזבד בן־
u·ale e·mthqshrim oli·u zbd bn - shmoth e·omunith u·ieuzbd bn -
and·these the·ones-sconspiring on·him Zabad son-of Shimeath the·Ammonitess and·Jehozabad son-of
H428 H7194 H5921 H2066 H1121 H8100 H5985 H3075 H1121

26 + Those conspiring against him were Zabad son of Shimeath the Ammonitess, and Jehozabad son of Shimrith the Moabitess.

2Ch 24:27 שמרית המואבית׃ ובניו ורב (K) ירב (Q) המשא עליו
shmrith e·muabith : u·bni·u u·rb irb e·msha oli·u
Shimrith the·Moabitess and·sons-of·him and·abundance-of he-is-being-much the·load on·him
H8116 H4125 H1121 H7230 H7235 H4853 H5921

27 +As for his sons, and the abundance of the oracle against him, and the refounding of the house of Elohim, behold, they are written in the exposition of the scroll of the kings. + His son Amaziah reigned in his stead.

ויסוד בית האלהים הנם כתובים על־מדרש ספר המלכים
u·isud bith e·aleim en·m kthubim ol - mdrsh sphr e·mlkim
and·to-found-of house-of the·Elohim behold·them ! ones-being-written on inquiry-of scroll-of the·kings
H3247 H1004 H430 H2005 H3789 H5921 H4097 H5612 H4428

וימלך אמציהו בנו תחתיו׃ פ
u·imlk amtzieu bn·u thchthi·u : p
and·he-is-reigning Amaziah son-of·him instead-of·him
H4427 H558 H1121 H8478

2Ch 25:1 בן־עשרים וחמש שנה מלך אמציהו ועשרים ותשע שנה מלך בירושלם
bn - oshrim u·chmsh shne mlk amtzieu u·oshrim u·thsho shne mlk b·irushlm
son-of twenty and·five year he-became-king Amaziah and·twenty and·nine year he-reigned in·Jerusalem
H1121 H6242 H2568 H8141 H4427 H558 H6242 H8672 H8141 H4427 H3389

1 Amaziah was twenty-five years old when he became king, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. + His mother's name was Jehoaddan of Jerusalem.

2Ch 25:2 ושם אמו יהועדן מירושלים׃ ויעש הישר בעיני יהוה רק
u·shm am·u ieuodn m·irushlim : u·iosh e·ishr b·oini ieue rq
and·name-of mother-of·him Jehoaddan from·Jerusalem and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh but
H8034 H517 H3086 H3389 H6213 H3477 H5869 H3068 H7535

2 + He did what was upright in the eyes of Yahweh, but not wholeheartedly.

2Ch 25:3 לא בלבב שלם׃ ויהי כאשר חזקה הממלכה עליו ויהרג
la b·lbb shlm : u·iei k·ashr chzqe e·mmlke oli·u u·ierg
not in·heart equitable and·he-is-becoming as·which she-was-held-fast the·kingdom on·him and·he-is-killing
H3808 H3824 H8003 H1961 H834 H2388 H4467 H5921 H2026

3 + It came to pass just as the kingship under him was held fast that he killed his courtiers who had smitten the king his father.

2Ch 25:4 את־עבדיו המכים׃ את־המלך אביו׃ ואת־בניהם לא המית
obdi·u - ath e·mkim : e·mlk - ath abi·u : bni·em - u·ath la emith
servants-of·him » the·ones-csmiting the·king » father-of·him and·» not he-cput-to-death
H5650 H853 H5221 H4428 H853 H1 H853 H1121 H3808 H4191

4 +Yet their sons he did not put to death, according to what is written in the scroll of the law of Moses in which Yahweh gave instruction, saying, Fathers shall not be put to death on account of their sons' sins, nor shall sons be put to death on account of their fathers' sins, but rather shall each man be put to death for his own sin.

כי ככתוב בתורה בספר משה אשר־צוה יהוה לאמר לא־ימותו
ki k·kthub b·thure b·sphr mshe ashr - tzue ieue l·amr la - imuthu
that as·the·one-being-written in·the·law in·scroll-of Moses which he-minstructed Yahweh to·to-say-of not they-shall-die
H3588 H3789 H8451 H5612 H4872 H834 H6680 H3068 H559 H3808 H4191

אבות על־בנים ובנים לא־ימותו על־אבות כי איש בחטאו ימותו׃ פ
abuth - ol bnim - u·bnim la - imuthu ol - abuth ki aish b·chta·u imuthu : p
fathers on sons and·sons not they-shall-die on fathers that man in·sin-of·him they-shall-die
H1 H5921 H1121 H1121 H3808 H4191 H5921 H1 H3588 H376 H2399 H4191

2Ch 25:5 ויקבץ אמציהו את־יהודה ויעמידם לבית־אבות לשרי
u·iqbtz amtzieu ieude - ath u·iomid·m l·bith abuth - l·shri
and·he-is-convening Amaziah Judah » and·he-is-causing-to-stand·them to·house-of fathers to·chiefs-of
H6908 H558 H3063 H853 H5975 H1004 H1 H8269

5 + Amaziah brought the house of Judah together and had them stand, according to the fathers' houses, under chief

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האלפים	ולשרי	המאות	לכל	-יהודה	ובנימן	ויפקדם	למבן
e·alphim	u·l·shri	e·mauth	l·kl	ieude -	u·bnimn	u·iphqd·m	l·m·bn
the·thousands	and·to·chiefs-of	the·hundreds	for·all-of	Judah	and·Benjamin	and·he-is-mustering·them	to·from·son-of
H505	H8269	H3967	H3605	H3063	H1144	H6485	H1121

officers of ˢthousands and › chief officers of ˢhundreds for all Judah and Benjamin. + He ˡmustered them › from twenty years old and upward, and he ˡfound them to be 300,000 choice men going forth for enlistment, holding lance and large shield.

עשרים	שנה	ומעלה	וימצאם	שלש	-מאות	אלף	בחור	יוצא	צבא
oshrim	shne	u·mol·e	u·imtza·m	shlsh	- mauth	alph	bchur	iutza	tzba
twenty	year	and·up·ward	and·he-is-finding·them	three-of	hundreds	thousand	being-chosen	going-forth	enlistment
H6242	H8141	H4605	H4672	H7969	H3967	H505	H970	H3318	H6635

אחז	רמח	וצנה	:	2Ch 25:6	וישכר	מישראל	מאה	אלף	גבור	חיל במאה
achz	rmch	u·tzne	:		u·ishkr	m·ishral	mae	alph	gbur	chil b·mae
holding	lance	and·targe			and·he-is-hiring	from·Israel	hundred	thousand	masterful-man-of	army in·hundred
H270	H7420	H6793			H7936	H3478	H3967	H505	H1368	H2428 H3967

6 He +also ˡhired from Israel 100,000 masterful soldiers ᶠfor a hundred talents of silver.

ככר	-כסף	:	2Ch 25:7	ואיש	האלהים	בא	אליו	לאמר	המלך	אל	-יבא
kkr	ksph -	:		u·aish	e·aleim	ba	ali·u	l·amr	e·mlk	al	iba -
talent-of	silver			and·man-of	the·Elohim	he-came	to·him	to·to-say-of	the·king	must-not-be	he-is-coming
H3603	H3701			H376	H430	H935	H413	H559	H4428	H408	H935

7 +Then a man of the One, Elohim, came to him, › saying-, ˢO king, let not the Israelite troops ˡcome with you, for Yahweh is not with Israel, with all the sons of Ephraim.

עמך	צבא	ישראל	כי	אין	יהוה	עם	-ישראל	כל	בני	אפרים	:	2Ch 25:8	כי	אם -
om·k	tzba	ishral	ki	ain	ieue	om	- ishral	kl	bni	aphrim	:		ki	am -
with·you	host-of	Israel	that	there-is-no	Yahweh	with	Israel	all-of	sons-of	Ephraim			but	rather
H5973	H6635	H3478	H3588	H369	H3069	H5973	H3478	H3605	H1121	H669			H3588	H518

8 But rather set out by yourself and do it; have courage for battle, or the One, Elohim, shall ᶜmake you falter before the enemyˡ. For there is vigor ᶠwith Elohim to help you +or to ᶜmake you falter.

בא	אתה	עשה	חזק	למלחמה	יכשילך	האלהים	לפני
ba	athe	oshe	chzq	l·mlchme	ikshil·k	e·aleim	l·phni
come-you !	you	do-you !	have-courage-you !	for·the·battle	he-shall-ᶜmake-falter·you	the·Elohim	to·faces-of
H935	H859	H6213	H2388	H4421	H3782	H430	H6440

אויב	כי	יש	-כח	באלהים	לעזור	ולהכשיל	:	2Ch 25:9	ויאמר
auib	ki	ish	kch -	b·aleim	l·ozur	u·l·ekshil	:		u·iamr
one-being-enemy	that	there-is	vigor	in·Elohim	to·to-help-of	and·to·to-ᶜmake-falter-of			and·he-is-saying
H341	H3588	H3426	H3581	H430	H5826	H3782			H559

9 +At this Amaziah ˡˢᵃasked › the man of Elohim, + What am I to do ᶠabout the one hundred talents ʷthat I gave for the Israelite troops? + The man of Elohim ˡˢᵃreplied, Yahweh has more- to give › you ᶠthan this.

אמציהו	לאיש	האלהים	ומה	-לעשות	למאת	הככר	אשר	נתתי	לגדוד	ישראל
amtzieu	l·aish	e·aleim	u·me	l·oshuth -	l·math	e·kkr	ashr	nththi	l·gdud	ishral
Amaziah	to·man-of	the·Elohim	and·what ?	to·to-do-of	to·hundred-of	the·talent	which	l-gave	for·troop-of	Israel
H558	H376	H430	H4100	H6213	H3967	H3603	H834	H5414	H1416	H3478

ויאמר	איש	האלהים	יש	ליהוה	לתת	לך	הרבה	מזה	:
u·iamr	aish	e·aleim	ish	l·ieue	l·thth	l·k	erbe	m·ze	:
and·he-is-saying	man-of	the·Elohim	there-is	to·Yahweh	to·to-give-of	to·you	to-ᶜbe-much	from·this	
H559	H376	H430	H3426	H3068	H5414	_	H7235	H2088	

2Ch 25:10	ויבדילם	אמציהו	להגדוד	אשר	-בא	אליו	מאפרים	ללכת
	u·ibdil·m	amtzieu	l·e·gdud	ashr	ba -	ali·u	m·aphrim	l·lkth
	and·he-is-ᶜseparating·them	Amaziah	to·the·troop	which	he-came	to·him	from·Ephraim	to·to-go-of
	H914	H558	H1416	H834	H935	H413	H669	H1980

10 +So Amaziah ˡseparated them out and let › the troops ʷthat had come to him from Ephraim › go- to their own ᵐplace. + Their anger ᶠagainst Judah was exceedingly ˡhot, and they ˡreturned to their ᵐplace in hot anger.

למקומם	ויחר	אפם	מאד	ביהודה	וישובו	למקומם
l·mqum·m	u·ichr	aph·m	mad	b·ieude	u·ishubu	l·mqum·m
to·place[ri]-of·them	and·he-is-being-hot	anger-of·them	exceedingly	in·Judah	and·they-are-returning	to·place[ri]-of·them
H4725	H2734	H639	H3966	H3063	H7725	H4725

בחרי	-אף	:	פ	2Ch 25:11	ואמציהו	התחזק	וינהג	את-עמו
b·chri	aph -	:	p		u·amtzieu	ethchzq	u·ineg	ath - om·u
in·heat-of	anger				and·Amaziah	he-showed-himself-steadfast	and·he-is-leading	» people-of·him
H2750	H639				H558	H2388	H5090	H853 H5971

11 +As for Amaziah, he showed himself steadfast; + he ˡled ᶠhis ʷˡᶠforce and ˡᵍᵒmarched to the salt ravine. + He ˡsmote 10,000 ᶠof the sons of Seir.

וילך	גיא~המלח	ויך	את-בני	-שעיר	עשרת	אלפים	:	2Ch 25:12	ועשרת
u·ilk	gia~emlch	u·ik	ath - bni -	shoir -	oshrth	alphim	:		u·oshrth
and·he-is-going	Ravine-of~the-Salt	and·he-is-ᶜsmiting	» sons-of	Seir	ten-of	thousands			and·ten-of
H1980	H1516	H5221	H854 H1121	H8165	H6235	H505			H6235

12 + The sons of Judah captured 10,000 alive and ˡbrought them to the top of the crag. + They ˡflung them down from the top of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלפים חיים שבו בני יהודה ויביאום לראש הסלע
alphim chiim shbu bni ieude u·ibiau·m l·rash e·slo
thousands living-ones they-captured sons-of Judah and·they-are-[c]bringing·them to·top-of the·crag
H505 H2416 H7617 H1121 H3063 H935 H7218 H5553

the crag, and all of them were mangled.

13 וישליכום מראש ־הסלע וכלם נבקעו׃ ס 2Ch 25:13 ובני הגדוד אשר
u·ishliku·m m·rash e·slo - u·kl·m nbqou : s 2Ch 25:13 u·bni e·gdud ashr
and·they-are-[c]flinging·them from·top-of the·crag and·all-of·them they-were-rent and·sons-of the·troop whom
H7993 H7218 H5553 H3605 H1234 H1121 H1416 H834

13 +As for the [in]men of the troops whom Amaziah had turned back from going- with him to war, + they [l]ransacked [l] the cities of Judah from Samaria + unto Beth-horon. + They [l]smote 3,000 [f]of them and [l]plundered much plunder.

השיב אמציהו מלכת עמו למלחמה ויפשטו בערי יהודה משמרון
eshib amtzieu m·lkth om·u l·mlchme u·iphshtu b·ori ieude m·shmrun
he-[c]turned-back Amaziah from·to-go-of with·him to·[the]·war and·they-are-ransacking in·cities-of Judah from·Samaria
H7725 H558 H1980 H5973 H4421 H6584 H5892 H3063 H8111

ועד ־בית~חורון ויכו מהם שלשת אלפים ויבזו בזה רבה׃ ס
u·od bith~churun - u·iku m·em shlshth alphim u·ibzu bze rbe : s
and·unto Beth~Horon and·they-are-[c]smiting from·them three-of thousands and·they-are-plundering plunder much
H5704 H1032 H5221 H1992 H7969 H505 H962 H961 H7227

14 ויהי אחרי בוא אמציהו מהכות את־אדומים ויבא את־
2Ch 25:14 u·iei achri bua amtzieu m·ekuth ath - adumim u·iba ath -
and·he-is-becoming after to-come-of Amaziah from·to-[c]smite-of » Edomites and·he-is-[c]bringing »
H1961 H310 H935 H558 H5221 H853 H130 H935 H853

14 + It [b]occurred after Amaziah had come- back from smiting- »the Edomites +that he [l]brought along »the elohim of the sons of Seir and [c]made them [l]stand ›as elohim for himself. + He [l]worshiped before them and [l]fumed incense to them.

אלהי בני שעיר ויעמידם לו לאלהים ולפניהם ישתחוה
alei bni shoir u·iomid·m l·u l·aleim u·l·phni·em ishthchue
Elohim-of sons-of Seir and·he-is-[c]making-stand·them for·him to·Elohim and·to·faces-of·them he-is-[s]worshiping
H430 H1121 H8165 H5975 _ H430 H6440 H7812

ולהם יקטר׃ 2Ch 25:15 ויחר־אף יהוה באמציהו וישלח אליו
u·l·em iqtr : 2Ch 25:15 u·ichr - aph ieue b·amtzieu u·ishlch ali·u
and·to·them he-is-[m]fuming-incense and·he-is-being-hot anger-of Yahweh in·Amaziah and·he-is-sending to·him
_ H6999 H2734 H639 H3068 H558 H7971 H413

15 +At that Yahweh's anger grew [l]hot [l]against Amaziah, and He [l]sent a prophet to him + who [l]said to him, Why do you seek after »the elohim of the people which [c]could not rescue »their people from your hand?

נביא ויאמר לו למה דרשת את־אלהי העם אשר לא־הצילו את־
nbia u·iamr l·u l·me drshth ath - alei - om ashr la etzilu - ath -
prophet and·he-is-saying to·him to·what ? you-inquire » Elohim-of the·people which not they-[c]rescued »
H5030 H559 _ H4100 H1875 H853 H430 H5971 H834 H3808 H5337 H853

עמם מידך׃ 2Ch 25:16 ויהי בדברו אליו ויאמר לו
om·m m·id·k : 2Ch 25:16 u·iei b·dbr·u ali·u u·iamr l·u
people-of·them from·hand-of·you and·he-is-becoming in·to-[m]speak-of·him to·him and·he-is-saying to·him
H5971 H3027 H1961 H1696 H413 H559 _

16 And it [l]came to pass [l]while he spoke- to him +that Amaziah [l]said to him, Have we [g]appointed you › a counselor[l] to the king? Leave off for your own sake! Why should they smite you? +So the prophet [l]left off; +but first he [l]said, I know that Elohim has counseled to ruin you, [f]since you [d]act this way and do not hearken to my counsel.

הליועץ למלך נתנוך חדל־לך למה יכוך ויחדל
e·l·iuotz l·mlk nthnu·k chdl - l·k l·me iku·k u·ichdl
?·to·one-counseling to·[the]·king we-gave·you leave-off-you ! for·you to·what ? they-shall-[c]smite·you and·he-is-leaving-off
H3289 H4428 H5414 H2308 _ H4100 H5221 H2308

הנביא ויאמר ידעתי כי־יעץ אלהים להשחיתך כי־עשית זאת ולא
e·nbia u·iamr idothi ki iotz - aleim l·eshchith·k ki oshith - zath u·la
the·prophet and·he-is-saying I-know that he-counseled Elohim to·to-[c]ruin-of·you that you-did this and·not
H5030 H559 H3045 H3588 H3289 H430 H7843 H3588 H6213 H2063 H3808

17 שמעת לעצתי׃ פ 2Ch 25:17 ויועץ אמציהו מלך יהודה וישלח
shmoth l·otzth·i : p 2Ch 25:17 u·iuotz amtzieu mlk ieude u·ishlch
you-listened to·counsel-of·me and·he-is-being-counseled Amaziah king-of Judah and·he-is-sending
H8085 H6098 H3289 H558 H4428 H3063 H7971

17 +Then Amaziah king of Judah took [l]counsel and [l]sent word to Jehoash◊ son of Jehoahaz son of Jehu king of Israel, › saying-, [g]Come, let us stare each other in the face.

אל־יואש בן־יהואחז בן־יהוא מלך ישראל לאמר לך׃ K | לכה׃ Q | נתראה פנים׃
al iuash - bn ieuachz - bn ieua - mlk ishral l·amr l·k lk·e nthrae phnim :
to Joash son-of Jehoahaz son-of Jehu king-of Israel to·to-say-of to·you go-you ! we-shall-[s]stare faces
H413 H3101 H1121 H3059 H1121 H3058 H4428 H3478 H559 _ H1980 H7200 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 25:18 וישלח יואש מלך־ישראל אל־אמציהו מלך־יהודה לאמר החוח אשר
u·ishlch iuash mlk - ishral - al amtzieu - mlk ieude l·amr e·chuch ashr
and·he-is-sending Joash king-of - Israel to Amaziah king-of Judah to-to-say-of the·thistle which
H7971 H3101 H4428 H3478 H413 H558 H4428 H3063 H559 H2336 H834

בלבנון שלח אל־הארז אשר בלבנון לאמר תנה־את־בתך לבני
b·lbnun shlch al - e·arz ashr b·lbnun l·amr thn·e - ath - bth·k l·bn·i
in·the·Lebanon he-sent to the·cedar which in·the·Lebanon to-to-say-of give-you ! » daughter-of·you to·son-of·me
H3844 H7971 H413 H730 H834 H3844 H559 H5414 H853 H1323 H1121

לאשה ותעבר חית השדה אשר בלבנון ותרמס את־החוח׃
l·ashe u·thobr chith e·shde ashr b·lbnun u·thrms - ath e·chuch :
to·woman and·she-is-passing animal-of the·field which in·the·Lebanon and·she-is-tramping » the·thistle
H802 H5674 H2416 H7704 H834 H3844 H7429 H853 H2336

2Ch 25:19 אמרת הנה הכית את־אדום ונשאך לבך להכביד עתה שבה
amrth ene ekith - ath adum u·nsha·k lb·k l·ekbid othe shb·e
you-say behold ! you-smote » Edom and·he-lifted·you heart-of·you to-to-be-glorified-of now sit-you !
H559 H2009 H5221 H853 H123 H5375 H3820 H3513 H6258 H3427

בביתך למה תתגרה ברעה ונפלת אתה ויהודה עמך׃ 2Ch 25:20 ולא
b·bith·k l·me ththgre b·roe u·nphlth athe u·ieude om·k : u·la
in·house·of·you to·what ? you-shall-stir-up-yourself in·evil and·you-fall you and·Judah with·you and·not
H1004 H4100 H1624 H7451 H5307 H859 H3063 H5973 H3808

שמע אמציהו כי מהאלהים היא למען תתם ביד כי דרשו את אלהי
shmo amtzieu ki m·e·aleim eia lmon thth·m b·id ki drshu ath alei
he-listened Amaziah that from·the·Elohim she so-that to-give-of·them in·hand that they-inquired » Elohim-of
H8085 H558 H3588 H430 H1931 H4616 H5414 H3027 H3588 H1875 H853 H430

אדום׃ 2Ch 25:21 ויעל יואש מלך־ישראל ויתראו פנים הוא ואמציהו מלך־
adum : u·iol iuash mlk - ishral u·ithrau phnim eua u·amtzieu mlk -
Edom and·he-is-coming-up Joash king-of - Israel and·they-are-staring faces he and·Amaziah king-of
H123 H5927 H3101 H4428 H3478 H7200 H6440 H1931 H558 H4428

יהודה בבית־שמש אשר ליהודה׃ 2Ch 25:22 וינגף יהודה לפני ישראל
ieude b·bith~shmsh ashr l·ieude : u·ingph ieude l·phni ishral
Judah in·Beth~Shemesh which to·Judah and·he-is-being-stricken Judah to·faces-of Israel
H3063 H1053 H834 H3063 H5062 H3063 H6440 H3478

וינסו איש לאהליו׃ 2Ch 25:23 ואת אמציהו מלך־יהודה בן־יואש בן־יהואחז
u·insu aish l·aeli·u : u·ath amtzieu mlk - ieude bn - iuash bn - ieuachz
and·they-are-fleeing man to·tents·of·him and·» Amaziah king-of - Judah son-of - Joash son-of - Jehoahaz
H5127 H376 H168 H853 H558 H4428 H3063 H1121 H3101 H1121 H3059

תפש יואש מלך־ישראל בבית־שמש ויביאהו ירושלם ויפרץ בחומת
thphsh iuash mlk - ishral b·bith~shmsh u·ibia·eu irushlm u·iphrtz b·chumth
he-grasped Joash king-of - Israel in·Beth~Shemesh and·he-is-bringing·him Jerusalem and·he-is-breaching in·wall-of
H8610 H3101 H4428 H3478 H1053 H935 H3389 H6555 H2346

ירושלם משער אפרים עד־שער הפונה ארבע מאות אמה׃ 2Ch 25:24 וכל־הזהב
irushlm m·shor aphrim od - shor e·phune arbo mauth ame : u·kl e·zeb
Jerusalem from·gate-of Ephraim unto - gate-of the·one-facing four-of hundreds cubit and·all-of the·gold
H3389 H8179 H669 H5704 H8179 H6437 H702 H3967 H520 H3605 H2091

והכסף ואת כל־הכלים הנמצאים בבית־האלהים עם־עבד־אדום ואת־
u·e·ksph u·ath kl - e·klim e·nmtzaim b·bith - e·aleim om - obd~adum u·ath -
and·the·silver and·» all-of - the·vessels the·ones-being-found in·house-of - the·Elohim with - Obed~Edom and·»
H3701 H853 H3605 H3627 H4672 H1004 H430 H5973 H5654 H853

אצרות בית המלך ואת בני התערבות וישב שמרון׃ פ 2Ch 25:25 ויחי
atzruth bith e·mlk u·ath bni e·thorbuth u·ishb shmrun : p u·ichi
treasuries-of house-of the·king and·» sons-of the·hostages and-he-is-returning Samaria and·he-is-living
H214 H1004 H4428 H853 H1121 H8594 H7725 H8111 H2421

18 +Yet Jehoash king of Israel [l]sent word to Amaziah king of Judah, ›saying-, The thistle [w]that was in Lebanon, it sent word to the cedar [w]that was in Lebanon, ›saying-, Do give »your daughter to my son ›as a wife. +But an animal of the field [w]that was in Lebanon, [l]passed by and [l]tramped down »the thistle.

19 You [sa]thought [bd]that you smote »Edom, and your heart has lifted you up to [c]be glorified. Now do [sif]stay in your own house. Why should you stir yourself up [f]for evil, so +that you will fall, you and Judah with you?

20 +Yet Amaziah did not hearken; for it was from the One, Elohim, in order to give them into the hand [7]of Jehoash[0], [t]because they had sought after »the elohim of Edom.

21 +So Jehoash king of Israel marched [l]up; and they [l]stared each other in the face, he and Amaziah king of Judah, [f]at Beth-shemesh [w]›in Judah.

22 And Judah was [l]stricken before Israel, so +that they [l]fled, each man to his tent.

23 + It was »Amaziah king of Judah son of Joash son of Jehoahaz◊ whom Jehoash king of Israel apprehended [f]at Beth-shemesh. +Then he [l]brought him to Jerusalem and made a [l]breach of four hundred cubits in the wall of Jerusalem, from the Ephraim Gateway unto the Corner[l] Gateway.

24 + [Sy]He took[c◊] all the gold and the silver, + »all the [all]vessels [t]found in the house of Elohim in [w]charge of Obed-edom, and »in the treasures of the house of the king, and »the hostages.◊ +Then he [l]returned to Samaria.

25 + Amaziah son of Joash king of Judah [l]lived fifteen years after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמציהו בן־יואש מלך יהודה אחרי מות יואש בן־יהואחז מלך ישראל חמש עשרה
oshre chmsh ishral mlk ieuachz - bn iuash muth achri ieude mlk iuash - bn amtzieu
ten five-of Israel king-of Jehoahaz son-of Joash death-of after Judah king-of Joash son-of Amaziah
H6240 H2568 H3478 H4428 H3059 H1121 H3101 H4191 H310 H3063 H4428 H3101 H1121 H558

שנה׃ 2Ch 25:26 ויתר דברי אמציהו הראשנים והאחרונים הלא הנם כתובים
kthubim en·m e·la u·e·achrunim e·rashnim amtzieu dbri u·ithr : shne
ones-being-written behold·them ! ?·not and·the·last-ones the·first-ones Amaziah matters-of and·rest-of year
H3789 H2005 H3808 H314 H7223 H558 H1697 H3499 H8141

26 +As for the rest of the [sp]affairs of Amaziah, [•]first and [•af]last, behold, are they not written[|] on the scroll of the kings of Judah and Israel?

על־ספר מלכי־יהודה וישראל׃ 2Ch 25:27 ומעת אשר־סר אמציהו מאחרי יהוה
ieue m·achri amtzieu sr - ashr u·m·oth : u·ishral ieude - mlki sphr - ol
Yahweh from·after Amaziah he-withdrew which and·from·time and·Israel Judah kings-of scroll-of on
H3068 H310 H558 H5493 H834 H6256 H3478 H3063 H4428 H5612 H5921

27 + From the time [w]that Amaziah withdrew from following Yahweh, they [|]conspired [on]against him in a conspiracy in Jerusalem, and he [|]fled to[d] Lachish. +But they [|]sent in [af]pursuit of him to[d] Lachish, and they [c]put him to [|]death there.

ויקשרו עליו קשר בירושלם וינס לכישה וישלחו אחריו
u·iqshru oli·u qshr b·irushlm u·ins lkish·e u·ishlchu achri·u
and·they-are-conspiring on·him conspiracy in·Jerusalem and·he-is-fleeing Lachish·ward and·they-are-sending after·him
H7194 H5921 H7195 H3389 H5127 H3923 H7971 H310

לכישה וימיתהו שם׃ 2Ch 25:28 וישאהו על־הסוסים
lkish·e u·imith·eu shm : u·isha·eu ol e·susim -
Lachish·ward and·they-are-[c]putting-to-death·him there and·they-are-carrying·him on the·horses
H3923 H4191 H8033 H5375 H5921 H5483

28 +Then they [|]carried him back on [•]horses and [|]entombed [»]him with his fathers in the city of [7]David[s◊].

ויקברו אתו עם־אבתיו בעיר יהודה׃
u·iqbru ath·u om - abthi·u b·oir ieude :
and·they-are-entombing »·him with fathers-of·him in·city-of Judah
H6912 H853 H5973 H1 H5892 H3063

1 2Ch 26:1 ויקחו כל־עם יהודה את־עזיהו והוא בן־שש עשרה שנה
u·iqchu kl - om ieude ozieu - ath u·eua bn - shsh oshre shne
and·they-are-taking all-of people-of Judah Uzziah » and·he son-of six ten year
H3947 H3605 H5971 H3063 H5818 H853 H1931 H1121 H8337 H6240 H8141

1 +Now all the people of Judah [|]took [»]Uzziah[◊] (+ he was sixteen years old), and they [c]proclaimed [»]him [|]king [u]in place of his father Amaziah.

וימליכו אתו תחת אביו אמציהו׃ 2Ch 26:2 הוא בנה את־אילות
u·imliku ath·u thchth abi·u amtzieu : eua bne ath - ailuth
and·they-are-[c]making-king »·him instead[u]-of father-of·him Amaziah he-built » Elath
H4427 H853 H8478 H1 H558 H1931 H1129 H853 H359

2 It was he[/] who rebuilt [»]Elath and [|]restored it to Judah after the king lay[-] down with his fathers.

וישיבה ליהודה אחרי שכב המלך עם־אבתיו׃ פ 2Ch 26:3 בן־שש
u·ishib·e l·ieude achri shkb e·mlk - om abthi·u - p : bn shsh -
and·he-is-[c]restoring·her to·Judah after to-lie-down-of the·king with fathers-of·him son-of six
H7725 H3063 H310 H7901 H4428 H5973 H1 H1121 H8337

3 Uzziah was sixteen years old [/]when he became king[-], and he reigned fifty-two years in Jerusalem; + his mother's name was Jecoliah [f]of Jerusalem.

עשרה שנה עזיהו במלכו וחמשים ושתים שנה מלך בירושלם ושם
oshre shne ozieu b·mlk·u u·chmshim u·shthim shne mlk b·irushlm u·shm
ten year Uzziah in·to-become-king-of·him and·fifty and·two year he-reigned in·Jerusalem and·name-of
H6240 H8141 H5818 H4427 H2572 H8147 H8141 H4427 H3389 H8034

אמו יכיליה (K) | יכליה (Q) מן־ירושלם׃ 2Ch 26:4 ויעש הישר בעיני יהוה ככל
am·u ikilie iklie mn - irushlm : u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl
mother-of·him Jecoliah Jecoliah from Jerusalem and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all
H517 H3203 H3203 H4480 H3389 H6213 H3477 H5869 H3068 H3605

4 + He [|]did [•]what was upright in the eyes of Yahweh, according to all [w]that his father Amaziah had done.

אשר־עשה אמציהו אביו׃ 2Ch 26:5 ויהי לדרש אלהים בימי זכריהו
ashr - oshe amtzieu abi·u : u·iei l·drsh aleim b·imi zkrieu
which he-did Amaziah father·him and·he-is-becoming to-to-inquire-of Elohim in·days-of Zechariah
H834 H6213 H558 H1 H1961 H1875 H430 H3117 H2148

5 + He [|b]came to seek after Elohim in the days of Zechariah [•]who [c]gave him understanding[|] in the [7]fear[~cs◊] of Elohim; and [/]during the days he sought after[-] [»]Yahweh, the One, Elohim, prospered him.

המבין בראת האלהים ובימי דרשו את־יהוה הצליחו
e·mbin b·rath e·aleim u·b·imi drsh·u ath - ieue etzlich·u
the·one-[c]giving-understanding in·to-discern-of the·Elohim and·in·days-of to-inquire-of·him » Yahweh he-[c]prospered·him
H995 H7200 H430 H3117 H1875 H853 H3068 H6743

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־חומת גת	ויפרץ	בפלשתים	וילחם	ויצא	2Ch 26:6	האלהים׃
gth chumth - ath	u·iphrtz	b·phlshthim	u·ilchm	u·itza	s :	e·aleim
Gath wall-of »	and·he-is-breaching	in·the·Philistines	and·he-is-nfighting	and·he-is-going-forth		the·Elohim
H1661 H2346 H853	H6555	H6430	H3898	H3318		H430

ערים באשדוד ובפלשתים׃				ויבנה אשדוד	חומת	ואת	ואת חומת יבנה			
u·b·phlshthim	b·ashdud	orim		u·ibne	ashdud	chumth	u·ath	ibne	chumth	u·ath
and·in·the·Philistines	in·Ashdod	cities		and·he-is-building	Ashdod	wall-of	and·»	Jabneh	wall-of	and·»
H6430	H795	H5892		H1129	H795	H2346	H853	H2996	H2346	H853

		Q	K						
הישבים	הערבים	הערביים	־	ועל	פלשתים	על	האלהים	ויעזרהו	2Ch 26:7
e·ishbim	e·orbim	e·orbiim	-	u·ol	phlshthim	ol	e·aleim	u·iozr·eu	
the·ones-dwelling	the·Arabians	the·Arabians		and·on	Philistines	on	the·Elohim	and·he-is-helping·him	
H3427	H6163	H6163		H5921	H6430	H5921	H430	H5826	

שמו	וילך	לעזיהו	מנחה	העמונים	ויתנו	2Ch 26:8 :	בגור־בעל והמעונים
shm·u	u·ilk	l·ozieu	mnche	e·omunim	u·ithnu		u·e·mounim	b·gur-bol
name-of·him	and·he-is-going	to·Uzziah	present	the·Ammonim	and·they-are-giving		and·the·Meunim	in·Gur-Baal
H8034	H1980	H5818	H4503	H5984	H5414		H4586	H1485

עזיהו	ויבן	2Ch 26:9 :	עד־למעלה		החזיק	כי	מצרים	לבוא		עד
ozieu	u·ibn		l·mol·e -	od	echziq	ki	mtzrim	l·bua -		od
Uzziah	and·he-is-building		to·up·ward	unto	he-cbecame-steadfast	that	Egypt	to·to-enter-of		as-far-as
H5818	H1129		H4605	H5704	H2388	H3588	H4714	H935		H5704

המקצוע	ועל	הגיא	שער	ועל	הפנה	שער	על	בירושלם	מגדלים
e·mqtzuo -	u·ol	e·gia	shor -	u·ol	e·phne	shor -	ol	b·irushlm	mgdlim
the·cut-out	and·on	the·ravine	gate-of	and·on	the·corner	gate-of	on	in·Jerusalem	towers
H4740	H5921	H1516	H8179	H5921	H6438	H8179	H5921	H3389	H4026

ברות רבים	ויחצב	במדבר	מגדלים	ויבן	2Ch 26:10 :		ויחזקם	
rbim bruth	u·ichtzb	b·mdbr	mgdlim	u·ibn			u·ichzq·m	
many cisterns	and·he-is-hewing	in·the·wilderness	towers	and·he-is-building			and·he-is-mfortifying·them	
H7227 H953	H2672	H4057	H4026	H1129			H2388	

אכרים וכרמים		ובמישור	ובשפלה		לו	היה	רב	מקנה	כי
u·krmim	akrim	u·b·mishur	u·b·shphle		l·u	eie	rb -	mqne	ki
and·ones-being-vineyardists	farmers	and·in·the·level	and·in·the·low-foothill		to·him	he-became	much	cattle	that
H3755	H406	H4334	H8219		_	H1961	H7227	H4735	H3588

לעזיהו חיל		ויהי	2Ch 26:11 :		אדמה היה	כי־אהב		ובכרמל		בהרים
chil	l·ozieu	u·iei		s :	eie adme	aeb -	ki	u·b·krml		b·erim
army	to·Uzziah	and·he-is-becoming			he-wasbc ground	one-loving	that	and·in·the·crop-land		in·the·mountains
H2428	H5818	H1961			H1961 H127	H157	H3588	H3760		H2022

	K	Q							
יעיאל	יעואל		ביד	פקדתם	במספר	לגדוד	צבא	יוצאי	מלחמה	עשה
ioial	ioual		b·id	phqdth·m	b·msphr	l·gdud	tzba	iutzai	mlchme	oshe
Jeiel	Jeuel		in·hand-of	census-of·them	in·number-of	to·troop	host	ones-going-forth-of	war	makingdo
H3273	H3262		H3027	H6486	H4557	H1416	H6635	H3318	H4421	H6213

מספר	כל	2Ch 26:12 :	המלך	משרי	חנניהו	יד	על	השוטר	ומעשיהו	הסופר	
msphr	kl		e·mlk	m·shri	chnnieu -	id	ol	e·shutr	u·moshieu	e·suphr	
number-of	all-of		the·king	from·chiefs-of	Hananiah	hand-of	on	the·superintendent	and·Maaseiah	the·scribe	
H4557	H3605		H4428	H8269	H2608	H3027	H5921	H7860	H4641	H5608	

חיל	ידם־	ועל	2Ch 26:13 :	מאות	ושש	אלפים	חיל	לגבורי	האבות	ראשי	
chil	id·m -	u·ol		mauth	u·shsh	alphim	chil	l·gburi	e·abuth	rashi	
army-of	hand-of·them	and·on		hundreds	and·six	two-thousands	valor	to·masterful-men-of	the·fathers	heads-of	
H2426	H3027	H5921		H3967	H8337	H505	H2428	H1368	H1	H7218	

מלחמה בכח		עושי	מאות	וחמש	אלפים	ושבעת	אלף	מאות	שלש	צבא
b·kch	mlchme	oushi	mauth	u·chmsh	alphim	u·shboth	alph	mauth	shlsh	tzba
in·vigor-of	war	ones-makingdo-of	hundreds	and·five-of	thousands	and·seven-of	thousand	hundreds	three-of	host
H3581	H4421	H6213	H3967	H2568	H505	H7651	H505	H3967	H7969	H6635

6 + He marched [l]forth and made [l]war [f]against the Philistines; + he [l]breached »the wall of Gath and »the wall of Jabneh and »the wall of Ashdod; +then he [l]built cities [f]around Ashdod and elsewhere [f]among the Philistines.

7 + The One, Elohim, [l]helped him [on]against the Philistines and [on]against the Arabians ˚who were dwelling in Gur-baal, and the Meunim.

8 + The Ammonim [lg]brought an approach present to Uzziah, and his name [lgo]spread as far as › the entrance‹ of Egypt, for he [c]became [fr] surpassingly ‹steadfast.

9 + Uzziah [l]built towers in Jerusalem on the Corner Gateway and on the Ravine Gateway and on the Angle-Corner, and he [l]reinforced them.

10 He +also [l]built towers in the wilderness and [l]hewed out many cisterns, for much cattle became his +both in the low foothills and [f]on the tableland, and farmworkers and vinedressers in the hills and [f]on the crop land, [t]since he [b]was a lover[l] of the ground.

11 + Uzziah [lb]came to ›have an army [d]engaging in war, a military host marching forth ›by troops as they were noted in number [f]by the hand of Jeiel the scribe[l] and Maaseiah the militia clerk[l] [on]at the side of Hananiah, one [f]of the king's chief officers.

12 The entire number of the heads of the fathers' houses ›over the valorous masters was 2,600;

13 and [on]under their hand was the army host of 307, 500 men [d]engaging in war [f]with vigor and ability to help › the king [on]against the enemy[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חיל לעזר למלך על־האויב : ויכן להם עזיהו לכל־
chil l·ozr l·mlk ol e·auib - : u·ikn l·em ozieu l·kl -
ability to·to-help-of to·the·king on the·one-being-enemy H2428 H5826 H4428 H5921 H341 2Ch 26:14 and·he-is-[c]preparing H3559 for·them H1992 Uzziah H5818 for·all-of H3605

הצבא מגנים ורמחים וכובעים ושרינות וקשתות ולאבני קלעים :
e·tzba mgnim u·rmchim u·kuboim u·shrinuth u·qshthuth u·l·abni qloim :
the·host H6635 shields H4043 and·lances H7420 and·helmets H3553 and·coats-of-mail H8302 and·bows H7198 and·to·stones-of H68 slings H7050

14 + Uzziah [so]provided for them, for the entire host, shields and lances, + helmets and body-armor, + bows and ʾ sling stones.

2Ch 26:15 ויעש בירושלם חשבנות מחשבת חושב להיות על־המגדלים
u·iosh b·irushlm chshbnuth mchshbth chushb l·eiuth ol e·mgdlim -
and·he-is-making[do] H6213 in·Jerusalem H3389 devices H2810 devisings-of H4284 one-designing H2803 to·to-be[bc]-of H1961 on H5921 the·towers H4026

ועל־הפנות לירוא בחצים ובאבנים גדלות ויצא שמו עד־
u·ol e·phnuth - l·irua b·chtzim u·b·abnim gdluth u·itza shm·u od -
and·on H5921 the·corners H6438 to·to-shoot-of H3384 in·[the]·arrows H2678 and·in·[the]·stones H68 gdluth H1419 and·he-is-going-forth H3318 name-of·him H8034 unto H5704

15 + He [d]made machines in Jerusalem, devices of an engineer[l] to [b]be set on the towers and on the corners for shooting- [f] arrows and [f] large stones. + His name spread [l]forth unto a far distance; for he was marvelously ʾ helped- until [t] he became steadfast.

למרחוק כי־הפליא להעזר עד כי־חזק :
l·m·rchuq ki ephlia - l·eozr od ki chzq - :
to·from·afar H7350 that H3588 he-[c]was-marvelous H6381 to·to-be-helped-of H5826 until H5704 that H3588 he-became-steadfast H2388 :

2Ch 26:16 וכחזקתו גבה לבו עד־להשחית וימעל
u·k·chzqth·u gbe lb·u od l·eshchith - u·imol
and·as·steadfast-of·him H2393 he-became-haughty H1361 heart-of·him H3820 until H5704 to·to-[c]act-corruptly-of H7843 and·he-is-offending H4603

16 +Yet as soon as he was steadfast-, his heart became haughty, ʾand he [fr]even [c]acted corruptly-; + he [l]offended [f] Yahweh his Elohim +when he [l]entered ʾ the temple of Yahweh to fume incense on the incense altar.

ביהוה אלהיו ויבא אל־היכל יהוה להקטיר על־מזבח הקטרת :
b·ieue alei·u u·iba al - eikl ieue l·eqtir ol mzbch - e·qtrth :
in·Yahweh H3068 Elohim-of·him H430 and·he-is-entering H935 to H413 temple-of H1964 Yahweh H3068 to·to-[c]fume-incense-of H6999 on H5921 altar-of H4196 the·incense H7004 :

2Ch 26:17 ויבא אחריו עזריהו הכהן ועמו כהנים ליהוה שמונים בני־חיל :
u·iba achri·u ozrieu e·ken u·om·u kenim l·ieue shmunim bni - chil :
and·he-is-coming H935 after·him H310 Azariah H5838 the·priest H3548 and·with·him H5973 priests H3548 to·Yahweh H3068 eighty H8084 sons-of H1121 valor H2428 :

17 +At that Azariah the priest [l]came in after him, and with him eighty priests ʾof Yahweh, sons of valor.

2Ch 26:18 ויעמדו על־עזיהו המלך ויאמרו לו לא־לך עזיהו
u·iomdu ol ozieu - e·mlk u·iamru l·u la l·k - ozieu
and·they-are-standing H5975 on H5921 Uzziah H5818 the·king H4428 and·they-are-saying H559 to·him _ not H3808 for·you _ Uzziah H5818

18 + They [l]stood up [on]against ʿking Uzziah and [l]said to him, It is not for you, Uzziah, to fume incense to Yahweh, [t]but for the priests, the sons of Aaron ʿwho are hallowed[l] to fume incense. Forth with you from the sanctuary; for you have offended, and there will be no[t] glory ʾin it for you from Yahweh Elohim.

להקטיר ליהוה כי לכהנים בני־אהרן המקדשים להקטיר
l·eqtir l·ieue ki l·kenim bni - aern e·mqdshim l·eqtir
to·to-[c]fume-incense-of H6999 to·Yahweh H3068 that H3588 for·[the]·priests H3548 sons-of H1121 Aaron H175 the·ones-being-[m]hallowed H6942 to·to-[c]fume-incense-of H6999

צא מן־המקדש כי מעלת ולא־לך לכבוד מיהוה אלהים :
tza mn e·mqdsh - ki molth u·la l·k - l·kbud m·ieue aleim :
go-forth-you ! H3318 from H4480 the·sanctuary H4720 that H3588 you-offended H4603 and·not H3808 for·you _ to·glory H3519 from·Yahweh H3068 Elohim H430 :

2Ch 26:19 ויזעף עזיהו ובידו מקטרת להקטיר
u·izoph ozieu u·b·id·u mqtrth l·eqtir
and·he-is-being-turbulent H2196 Uzziah H5818 and·in·hand-of·him H3027 censer H4730 to·to-[c]fume-incense-of H6999

19 +Now Uzziah became [l]irate +while the censer for fuming- incense was in his hand. +But [f]during his ire- [wt]at the priests + ʿa leprous disease flashed up [f]on his forehead ʾin the presence of the priests in the house of Yahweh [f] [on]beside ʾ the incense altar.

ובזעפו עם־הכהנים והצרעת זרחה במצחו לפני הכהנים
u·b·zoph·u om - e·kenim u·e·tzroth zrche b·mtzch·u l·phni e·kenim
and·in·to-be-turbulent-of·him H2196 with H5973 the·priests H3548 and·the·leprosy H6883 she-was-radiant H2224 in·forehead-of·him H4696 to·faces-of H6440 the·priests H3548

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבית יהוה מעל למזבח הקטרת׃ 2Ch 26:20 ויפן אליו עזריהו כהן הראש
b·bith ieue m·ol l·mzbch e·qtrth : u·iphn ali·u ozrieu ken e·rash
in·house-of Yahweh from·on to·altar-of the·incense and·he-is-facing-about to·him Azariah priest the·head
H1004 H3068 H5921 H4196 H7004 H6437 H413 H5838 H3548 H7218

וכל־הכהנים והנה־הוא מצרע במצחו ויבהלוהו משם
u·kl - e·kenim u·ene - eua mtzro b·mtzch·u u·ibelu·eu m·shm
and·all-of the·priests and·behold ! he being-[m]leprous in·forehead-of·him and·they-are-[c]hustling·him from·there
H3605 H3548 H2009 H1931 H6879 H4696 H926 H8033

20 [+]When Azariah the head priest and all the priests [l]turned toward [›] him, [+] behold, he was leprous[l] [f]on his forehead; [+]so they [l]hustled him from there; and he[/] [mr]too pressed on to go forth, for Yahweh had touched him.

וגם־הוא נדחף לצאת כי נגעו יהוה׃ 2Ch 26:21 ויהי
u·gm - eua ndchph l·tzath ki ngo·u ieue : u·iei
and·moreover he he-was-pressed-on to·to-go-forth-of that he-touched·him Yahweh and·he-is-being[bc]
H1571 H1931 H1765 H3318 H3588 H5060 H3068 H1961

עזיהו המלך מצרע עד־יום מותו וישב בית [Q] החפשית | [K] החפשות | החפשית⌉
e·chphshith e·chphshuth bith u·ishb muth·u ium - od mtzro e·mlk ozieu
the·lazar the·lazar house-of and·he-is-dwelling death-of·him day-of until being-[m]leprous the·king Uzziah
H2669 H2669 H1004 H3427 H4194 H3117 H5704 H6879 H4428 H5818

21 [+] [s]King Uzziah [l][b]remained leprous[l] until the day of his death. [+] He [l]dwelt in another house [s]divested of his duties, being leprous, for he was severed from the house of Yahweh, [+]while his son Jotham was over the royal house, judging [»]the people of the land.

מצרע כי נגזר מבית יהוה ויותם בנו על־בית המלך שופט
mtzro ki ngzr m·bith ieue u·iuthm bn·u ol - bith e·mlk shupht
being-[m]leprous that he-was-severed from·house-of Yahweh and·Jotham son·of·him on house-of the·king judging
H6879 H3588 H1504 H1004 H3068 H3147 H1121 H5921 H1004 H4428 H8199

את־עם הארץ׃ 2Ch 26:22 ויתר דברי עזיהו הראשנים והאחרנים כתב ישעיהו
ath - om e·artz : u·ithr dbri ozieu e·rashnim u·e·achrnim kthb ishoieu
» people·of the·land and·rest-of matters-of Uzziah the·first-ones and·the·last-ones he·wrote Isaiah
H853 H5971 H776 H3499 H1697 H5818 H7223 H314 H3789 H3470

22 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Uzziah, [s]first and [s][af]last, Isaiah son of Amoz, the prophet, has written.

בן־אמוץ הנביא׃ 2Ch 26:23 וישכב עזיהו עם־אבתיו ויקברו אתו
bn - amutz e·nbia : u·ishkb ozieu om - abthi·u u·iqbru ath·u
son·of Amoz the·prophet and·he-is-lying-down Uzziah with fathers·of·him and·they-are-entombing »·him
H1121 H531 H5030 H7901 H5818 H5973 H1 H6912 H853

23 [+]Then Uzziah [l]lay down with his fathers, and they [l]entombed [»]him with his fathers,[◊] in the entombment field [w] [›]of the kings, for they said, he was leprous[l]; [+] his son Jotham [l]reigned [u]in his stead.

עם־אבתיו בשדה הקבורה אשר למלכים כי אמרו מצורע הוא וימלך
om - abthi·u b·shde e·qbure ashr l·mlkim ki amru mtzuro eua u·imlk
with fathers·of·him in·field-of the·tomb which to·[the]·kings that they-said being-[m]leprous he and·he-is-reigning
H5973 H1 H7704 H6900 H834 H4428 H3588 H559 H6879 H1931 H4427

יותם בנו תחתיו׃ פ
iuthm bn·u thchthi·u : p
Jotham son·of·him instead·of·him
H3147 H1121 H8478

2Ch 27:1 בן־עשרים וחמש שנה יותם במלכו ושש־עשרה שנה מלך
bn - oshrim u·chmsh shne iuthm b·mlk·u u·shsh - oshre shne mlk
son·of twenty and·five year Jotham in·to-become-king-of·him and·six - ten year he-reigned
H1121 H6242 H2568 H8141 H3147 H4427 H8337 H6240 H8141 H4427

1 Jotham was twenty-five years old [f]when he became king[›], and he reigned in Jerusalem sixteen years; [+] his mother's name was Jerushah daughter of Zadok.

בירושלם ושם אמו ירושה בת־צדוק׃ 2Ch 27:2 ויעש הישר בעיני
b·irushlm u·shm am·u irushe bth - tzduq : u·iosh e·ishr b·oini
in·Jerusalem and·name-of mother·of·him daughter-of Jerushah - Zadok : and·he-is-doing the·upright in·eyes-of
H3389 H8034 H517 H3388 H1323 H6659 H6213 H3477 H5869

2 [+] He [l]did [s]what was upright in the eyes of Yahweh, according to all [w]that his father Uzziah had done; but he did not invade [›] the temple of Yahweh; [+]yet the people [fr]still [c]acted corruptly[l].

יהוה ככל אשר־עשה עזיהו אביו רק לא־בא אל־היכל יהוה ועוד העם
ieue k·kl ashr - oshe ozieu abi·u rq la - ba al - eikl ieue u·oud e·om
Yahweh as·all which - he-did Uzziah father·of·him but not - he-invaded to - temple·of Yahweh and·still the·people
H3068 H3605 H834 H6213 H5818 H1 H7535 H3808 H935 H413 H1964 H3068 H5750 H5971

משחיתים׃ 2Ch 27:3 הוא בנה את־שער בית־יהוה העליון ובחומת העפל בנה
mshchithim : eua bne ath - shor bith - ieue e·oliun u·b·chumth e·ophl bne
ones-[c]acting-corruptly he he-built » gate-of house-of Yahweh the·upper and·in·wall-of the·hump he-built
H7843 H1931 H1129 H853 H8179 H1004 H3068 H5945 H2346 H6077 H1129

3 It was he who rebuilt [»]the Upper Gateway of the house of Yahweh, and he [›] [mn]greatly built up [f]on the wall of Ophel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לרב : 2Ch 27:4 ועירים בנה בהר־יהודה ובחרשים בנה בירניות ומגדלים :
l·rb : u·orim bne b·er ieude - u·b·chrshim bne birniuth u·mgdlim :
to·the·much and·cities he-built in·mountain-of Judah and·in·the·plow-lands he-built castles and·towers
H7230 H5892 H1129 H2022 H3063 H2793 H1129 H1003 H4026

2Ch 27:5 והוא נלחם עם־מלך בני־עמון ויחזק עליהם ויתנו־לו
u·eua nlchm om - mlk bni omun - u·ichzq oli·em u·ithnu l·u -
and·he he-nfought with king-of sons-of Ammon and·he-is-being-steadfast on·them and·they-are-giving to·him
H1931 H3898 H5973 H4428 H1121 H5983 H2388 H5921 H5414 _

בני־עמון בשנה ההיא מאה ככר־כסף ועשרת אלפים כרים חטים ושעורים עשרת
bni omun - b·shne e·eia mae kkr ksph - u·oshrth alphim krim chtim u·shourim oshrth
sons-of Ammon in·the·year the·she hundred talent-of silver and·ten-of thousands cors wheats and·barleys ten-of
H1121 H5983 H8141 H1931 H3967 H3603 H3701 H6235 H505 H3734 H2406 H8184 H6235

אלפים זאת השיבו לו בני עמון ס ובשנה השנית והשלשית :
alphim zath eshibu l·u bni omun s u·b·shne e·shnith u·e·shlshith :
thousands this they-crecompensed to·him sons-of Ammon and·in·the·year the·second and·the·third
H505 H2063 H7725 _ H1121 H5983 H8141 H8145 H7992

2Ch 27:6 ויתחזק יותם כי הכין דרכיו לפני יהוה אלהיו :
u·ithchzq iuthm ki ekin drki·u l·phni ieue alei·u :
and·he-is-showing-himself-steadfast Jotham that he-cestablished ways-of·him to·faces-of Yahweh Elohim-of·him
H2388 H3147 H3588 H3559 H1870 H6440 H3069 H430

2Ch 27:7 ויתר דברי יותם וכל־מלחמתיו ודרכיו הנם כתובים על־
u·ithr dbri iuthm u·kl mlchmthi·u - u·drki·u en·m kthubim ol -
and·rest-of matters-of Jotham and·all-of wars-of·him and·ways-of·him behold·them ! ones-being-written on
H3499 H1697 H3147 H3605 H4421 H1870 H2005 H3789 H5921

ספר מלכי־ישראל ויהודה : 2Ch 27:8 בן־עשרים וחמש שנה היה במלכו
sphr mlki ishral - u·ieude bn - oshrim u·chmsh shne eie b·mlk·u
scroll-of kings-of Israel and·Judah son-of twenty and·five year he-wasbc in·to-become-king-of·him
H5612 H4428 H3478 H3063 H1121 H6242 H2568 H8141 H1961 H4427

וששׁ־עשרה שנה מלך בירושלם : 2Ch 27:9 וישכב יותם עם־אבתיו
u·shsh - oshre shne mlk b·irushlm : u·ishkb iuthm om - abthi·u
and·six ten year he-reigned in·Jerusalem and·he-is-lying-down Jotham with fathers·of·him
H8337 H6240 H8141 H4427 H3389 H7901 H3147 H5973 H1

ויקברו אתו בעיר דויד וימלך אחז בנו תחתיו : פ
u·iqbru ath·u b·oir duid u·imlk achz bn·u thchthi·u : p
and·they-are-entombing »·him in·city-of David and·he-is-reigning Ahaz son-of·him instead-of·him
H6912 H853 H5892 H1732 H4427 H271 H1121 H8478

2Ch 28:1 בן־עשרים שנה אחז במלכו וששׁ־עשרה שנה מלך בירושלם ולא־
bn - oshrim - bn shne oshre - u·shsh b·irushlm mlk shne b·mlk·u achz shne u·la -
son-of twenty year ten and·six in·Jerusalem he-reigned year in·to-become-king-of·him Ahaz year and·not
H1121 H6242 H8337 H6240 H8141 H3389 H4427 H8141 H4427 H271 H8141 H3808

עשה הישר בעיני יהוה כדויד אביו : 2Ch 28:2 וילך בדרכי מלכי ישראל
oshe e·ishr b·oini ieue k·duid abi·u : u·ilk b·drki mlki ishral
he-did the·upright in·eyes-of Yahweh as·David father·of·him and·he-is-going in·ways-of kings-of Israel
H6213 H3477 H5869 H3068 H1732 H1 H1980 H1870 H4428 H3478

וגם מסכות עשה לבעלים : 2Ch 28:3 והוא הקטיר בגיא־בן־הנם
u·gm mskuth oshe l·bolim : u·eua eqtir b·gia~bn-enm
and·even molten-images he-made·do for·the·Baalim and·he he-caused-to-fume in·Ravine-of~Ben-Hinnom
H1571 H4541 H6213 H1168 H1931 H6999 H1516

ויבער את־בניו באש כתעבות הגוים אשר הריש יהוה
u·ibor ath - bni·u b·ash k·thobuth e·guim ashr erish ieue
and·he-is-causing-to-be-consumed » sons-of·him in·the·fire as·abhorrences-of the·nations which he-cevicted Yahweh
H1197 H853 H1121 H784 H8441 H1471 H834 H3423 H3068

4 He +also built cities in the hill country of Judah, and in the woodland he built fortified-places and towers.

5 + He[l] fought [wi]against the king of the sons of Ammon and [l]conquered [on] them; + the sons of Ammon [l]gave [›] him [/] +that year a hundred talents of silver and 10,000 cors of wheat and another 10,000 of barley. This was what the sons of Ammon rendered to him, +also in the second year and the third.

6 + Jotham showed himself [l]steadfast, for he established his ways before Yahweh his Elohim.

7 +As for the rest of the [sp]affairs of Jotham and all his wars and his ways, behold, they are written[l] on the scroll of the kings of Israel and Judah.

8 He [b]was twenty-five years old [f]when he became king[-], and he reigned in Jerusalem sixteen years.

9 +Then Jotham [l]lay down with his fathers. + They [l]entombed [»]him in the city of David, and his son Ahaz [l]reigned [u]in his stead.

1 Ahaz was twenty years old [f]when he became king[-], and he reigned in Jerusalem sixteen years. +Yet he did not do [*]what was upright in the eyes of Yahweh like his father David.

2 + He [l]walked in the ways of the kings of Israel; + he even [d]made molten images for the Baalim.

3 + It was he who fumed incense in the ravine of the son of Hinnom and caused [»]his sons to be [l]consumed [f]by fire, according to the abhorrences of the nations whom Yahweh had evicted [f]before the sons of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מפני בני ישראל׃ 2Ch 28:4 ויזבח ויקטר בבמות ועל־
m·phni bni ishral : u·izbch u·iqtr b·bmuth u·ol -
from·faces-of sons-of Israel and·he-is-[m]sacrificing and·he-is-[m]fuming-incense in·[the]·high-places and·on
H6440 H1121 H3478 H2076 H6999 H1116 H5921

4 [+] He [l]sacrificed and [l]fumed incense [/]on the high-places, [+] on the hills and under every flourishing tree.

הגבעות ותחת כל־עץ רענן׃ 2Ch 28:5 ויתנהו יהוה אלהיו ביד מלך
e·gbouth u·thchth kl - otz ronn : u·ithn·eu ieue alei·u b·id mlk
the·hills and·under every-of tree flourishing and·he-is-giving·him Yahweh Elohim-of·him in·hand-of king-of
H1389 H8478 H3605 H6086 H7488 H5414 H3068 H430 H3027 H4428

5 [+]So Yahweh his Elohim [l]gave him into the hand of the king of Syria; [+] they [l]smote [/] him and [l]captured a great many captives from him, and [l]brought them to Damascus. And [mr]also into the hand of the king of Israel was he given [+] who [l]smote [/] him with a great smiting.

ארם ויכו־בו וישבו ממנו שביה גדולה ויביאו דרמשק
arm u·iku - b·u u·ishbu mm·nu shbie gdule u·ibiau drmshq
Aram and·they-are-[c]smiting in·him and·they-are-capturing from·him captive great and·they-are-[c]bringing Damascus
H758 H5221 _ H7617 H4480 H7633 H1419 H935 H1834

וגם ביד־מלך ישראל נתן ויך־בו מכה גדולה׃ ס
u·gm b·id - mlk ishral nthn u·ik - b·u mke gdule : s
and·moreover in·hand-of king-of Israel he-was-given and·he-is-[c]smiting in·him smiting great
H1571 H3027 H4428 H3478 H5414 H5221 _ H4347 H1419

6 [+] Pekah son of Remaliah, [7]king of Israel[0], [l]killed in Judah 120,000 in one day, [*]all sons of valor, [/]because they had forsaken [»]Yahweh Elohim of their fathers.

2Ch 28:6 ויהרג פקח בן־רמליהו ביהודה מאה ועשרים אלף ביום אחד הכל
u·ierg phqch bn - rmlieu b·ieude mae u·oshrim alph b·ium achd e·kl
and·he-is-killing Pekah son-of Remaliah in·Judah hundred and·twenty thousand in·day one the·all
H2026 H6492 H1121 H7425 H3967 H6242 H505 H3117 H259 H3605

7 [+] Zichri, a master of war from Ephraim, [l]killed [»]Maaseiah the king's son, and [»]Azrikam governor of the royal house, and [»]Elkanah, the second to the king.

בני־חיל בעזבם את־יהוה אלהי אבותם׃ 2Ch 28:7 ויהרג זכרי
bni - chil b·ozb·m ath - ieue alei abuth·m : u·ierg zkri
sons-of valor in·to-forsake-of·them » Yahweh Elohim-of fathers-of·them and·he-is-killing Zichri
H1121 H2428 H5800 H853 H3068 H430 H1 H2026 H2147

גבור אפרים את־מעשיהו בן־המלך ואת־עזריקם נגיד הבית ואת־אלקנה
gbur aphrim ath - moshieu bn - e·mlk u·ath - ozriqm ngid e·bith u·ath - alqne
masterful-man-of Ephraim » Maaseiah son-of the·king and·» Azrikam governor-of the·house and·» Elkanah
H1368 H669 H853 H4641 H1121 H4428 H853 H5840 H5057 H1004 H853 H511

8 [+] The sons of Israel [l]captured from their kinsmen 200,000 women, sons and daughters. [+] They [mr]also plundered much loot from them and [l]brought [»]the loot to Samaria.

משנה המלך׃ ס 2Ch 28:8 וישבו בני־ישראל מאחיהם מאתים אלף
mshne e·mlk : s u·ishbu bni - ishral m·achi·em mathim alph
second-of the·king and·they-are-capturing sons-of Israel from·brothers-of·them two-hundreds thousand
H4932 H4428 H7617 H1121 H3478 H251 H3967 H505

נשים בנים ובנות וגם־שלל רב בזזו מהם ויביאו את־השלל
nshim bnim u·bnuth u·gm - shll rb bzzu m·em u·ibiau ath - e·shll
women sons and·daughters and·moreover loot much they-plundered from·them and·they-are-[c]bringing » the·loot
H802 H1121 H1323 H1571 H7998 H7227 H962 H1992 H935 H853 H7998

9 [+]But a prophet [›]of Yahweh [b]was there; Oded was his name. [+] He went [l]forth, [›] facing the military host [*]that came[l] back to Samaria, and he [l]said to them, Behold, it was [/]because of the fury of Yahweh Elohim of your fathers [on]against Judah that He gave them into your hand, and you [l]killed [/]among them [‹]with an ire that has towered up unto [›] the heavens.

לשמרון׃ ס 2Ch 28:9 ושם היה נביא ליהוה עדד שמו ויצא לפני
l·shmrun : s u·shm eie nbia l·ieue odd shm·u u·itza l·phni
to·Samaria and·there he-was[bc] prophet to·Yahweh Oded name-of·him and·he-is-going-forth to·faces-of
H8111 H8033 H5030 H3068 H5752 H8034 H3318 H6440

הצבא הבא לשמרון ויאמר להם הנה בחמת יהוה אלהי־אבותיכם
e·tzba e·ba l·shmrun u·iamr l·em ene b·chmth ieue alei abuthi·km -
the·host the·one-coming to·Samaria and·he-is-saying to·them behold ! in·fury-of Yahweh Elohim-of fathers-of·you[(p)]
H6635 H935 H8111 H559 _ H2009 H2534 H3068 H430 H1

על־יהודה נתנם בידכם ותהרגו־בם בזעף עד לשמים
ol - ieude nthn·m b·id·km u·thergu - b·m b·zoph od l·shmim
on Judah he-gave·them in·hand-of·you[(p)] and·you[(p)]-are-killing in·them in·turbulence unto to·[the]·heavens
H5921 H3063 H5414 H3027 H2026 _ H2197 H5704 H8064

הגיע׃ 2Ch 28:10 ועתה בני־יהודה וירושלם אתם אמרים לכבש לעבדים
egio : u·othe bni - ieude u·irushlm athm amrim l·kbsh l·obdim
he-[c]attains and·now sons-of Judah and·Jerusalem you[(p)] ones-saying to·to-subdue-of to·servants
H5060 H6258 H1121 H3063 H3389 H859 H559 H3533 H5650

10 And now you are [sa]thinking to subdue the sons of Judah and Jerusalem [›]as menservants and [›]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולשפחות לכם הלא רק־אתם עמכם אשמות ליהוה אלהיכם׃ 2Ch 28:11 ועתה
u·l·shphchuth l·km e·la rq - athm om·km ashmuth l·ieue alei·km : u·othe
and·to·maids for·you(p) ?·not but you(p) with·you(p) guilts to·Yahweh Elohim-of·you(p) and·now
H8198 _ H3808 H7535 H859 H5973 H819 H3068 H430 H6258

maidservants for yourselves. But are there not with you yourselves guilty acts ›against Yahweh your Elohim?

11 Now *then, hearken to me and return the captives whom you captured from your kinsmen, for the anger of Yahweh is burning hot *on*against you.

שמעוני והשיבו השביה אשר שביתם מאחיכם כי חרון אף־
shmou·ni u·eshibu e·shbie ashr shbithm m·achi·km ki chrun aph -
hear-you(p)·me ! and·[c]bring-back-you(p) ! the·captive whom you(p)-captured from·brothers-of·you(p) that heat-of anger-of
H8085 H7725 H7633 H834 H7617 H251 H3588 H2740 H639

12 +At that Azariah son of Jehohanan, Berechiah son of Meshillemoth and Jehizkiah son of Shallum and Amasa son of Hadlai, men [f]of the heads of the sons of Ephraim, [l]rose up *on*against *those coming from the military host

יהוה עליכם׃ ס 2Ch 28:12 ויקמו אנשים מראשי בני־אפרים עזריהו בן־
ieue oli·km : s u·iqmu anshim m·rashi bni - aphrim ozrieu bn -
Yahweh on·you(p) and·they-are-rising-up mortals from·heads-of sons-of Ephraim Azariah son-of
H3069 H5921 H6965 H582 H7218 H1121 H669 H5838 H1121

יהוחנן ברכיהו בן־משלמות ויחזקיהו בן־שלם ועמשא בן־חדלי על־
ieuchnn brkieu bn - mshlmuth u·ichzqieu bn - shlm u·omsha bn - chdli ol -
Jehohanan Berechiah son-of Meshillemoth and·Jehizkiah son-of Shallum and·Amasa son-of Hadlai on
H3076 H1296 H1121 H4919 H3169 H1121 H7967 H6021 H1121 H2311 H5921

13 and [l]said to them, You must not [l]bring *the*captives *bd*hither *7*to us*0*, [f]since it is › guilt before Yahweh on our part. You are *sa*thinking to add *on*to our sins and *on* our guilty acts, for *mn*abundant is the guilt we ›have, and burning hot is the anger *7*of Yahweh*s* *on*against Israel.

הבאים מן־הצבא׃ 2Ch 28:13 ויאמרו להם לא־תביאו את־השביה הנה
e·baim mn - e·tzba : u·iamru l·em la - thbiau ath - e·shbie ene
the·ones-coming from the·host and·they-are-saying to·them not you(p)-shall-[c]bring » the·captive hither
H935 H4480 H6635 H559 _ H3808 H935 H853 H7633 H2008

כי לאשמת יהוה עלינו אתם אמרים להסיף על־חטאתינו ועל־אשמתינו כי־רבה
ki l·ashmth ieue oli·nu athm amrim l·esiph ol - chtathi·nu u·ol - ashmthi·nu ki rbe -
that to·guilt-of Yahweh on·us you(p) ones-saying to·to-[c]add-of on sins-of·us and·on guilts-of·us that much
H3588 H819 H3068 H5921 H859 H559 H3254 H5921 H2403 H5921 H819 H3588 H7227

14 +So the outfit[l] [l]left *the*captives and *the*plunder before the chief officials and all the assembly.

אשמה לנו וחרון אף על־ישראל׃ ס 2Ch 28:14 ויעזב החלוץ את־השביה
ashme l·nu u·chrun aph ol - ishral : s u·iozb e·chlutz ath - e·shbie
guilt to·us and·heat-of anger on Israel and·he-is-leaving the·one-being-outfitted » the·captive
H819 _ H2740 H639 H5921 H3478 H5800 H2502 H853 H7633

15 +Then the men who were specified [l]by [c]name [l]rose up and [l]aided [f] the captives. + From the loot they clothed all the naked among them; + they [c]gave them [l]clothes, and they [c]gave them [l]sandals; + they [c]gave them to [l]eat, and they [c]gave them to [l]drink; + they [l]rubbed them with oil; + they [l]conducted the unsteady[l], › all of them, [i]on donkeys, and they [l]brought them to Jericho, the city of palm trees, beside their kinsmen. +Then they [l]returned to Samaria.

ואת־הבזה לפני השרים וכל־הקהל׃ 2Ch 28:15 ויקמו האנשים אשר־
u·ath - e·bze l·phni e·shrim u·kl - e·qel : u·iqmu e·anshim ashr -
and·» the·plunder to·faces-of the·chiefs and·all-of the·assembly and·they-are-rising-up the·mortals who
H853 H961 H6440 H8269 H3605 H6951 H6965 H582 H834

נקבו בשמות ויחזיקו בשביה וכל־מערמיהם הלבישו מן־
nqbu b·shmuth u·ichziqu b·shbie u·kl - mormi·em elbishu mn -
they-were-specified in·names and·they-are-[c]aiding in·[the]·captive and·all-of ones-naked-of·them they-[c]clothed from
H5344 H8034 H2388 H7633 H3605 H4636 H3847 H4480

השלל וילבשום וינעלום ויאכלום
e·shll u·ilbshu·m u·inolu·m u·iaklu·m
the·loot and·they-are-[c]giving-clothes·them and·they-are-[c]giving-sandals·them and·they-are-[c]giving-to-eat·them
H7998 H3847 H5274 H398

וישקום ויסכום וינהלום בחמרים לכל־
u·ishqu·m u·isku·m u·inelu·m b·chmrim l·kl -
and·they-are-[c]giving-to-drink·them and·they-are-rubbing·them and·they-are-[m]conducting·them in·[the]·donkeys to·all-of
H8248 H5480 H5095 H2543 H3605

כושל ויביאום ירחו עיר־התמרים אצל אחיהם וישובו
kushl u·ibiau·m irchu oir-ethmrim atzl achi·em u·ishubu
one-stumbling and·they-are-[c]bringing·them Jericho City-of-the·palms beside brothers-of·them and·they-are-returning
H3782 H935 H3405 H5892 H681 H251 H7725

16 [f]At *that time, *king Ahaz sent *on*to the *7*king*~cs◊* of Assyria to help › him.

שמרון׃ פ 2Ch 28:16 בעת ההיא שלח המלך אחז על־מלכי אשור לעזר לו׃
shmrun : p b·oth e·eia shlch e·mlk achz ol - mlki ashur l·ozr l·u :
Samaria in·[the]·time the·she he-sent the·king Ahaz on kings-of Assyria to·to-help-of to·him
H8111 H6256 H1931 H7971 H4428 H271 H5921 H4428 H804 H5826 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 28:17

ועוד	אדומים	באו	ויכו		ביהודה	וישבו	־שבי :
u·oud	adumim	bau	u·iku		b·ieude	u·ishbu	shbi - :
and·further	Edomites	they-came	and·they-are-[c]smiting		in·Judah	and·they-are-capturing	captive
H5750	H130	H935	H5221		H3063	H7617	H7628

2Ch 28:18

ופלשתים	פשטו	בערי	השפלה	והנגב	ליהודה	וילכדו		את־
u·phlshthim	phshtu	b·ori	e·shphle	u·e·ngb	l·ieude	u·ilkdu		ath -
and·Philistines	they-ransacked	in·cities-of	the·low-foothill	and·the·Negev	to·Judah	and·they-are-seizing		»
H6430	H6584	H5892	H8219	H5045	H3063	H3920		H853

בית־שמש	ואת־אילון	ואת־הגדרות	ואת־שוכו	ובנותיה	ואת־תמנה	ובנותיה		
bith-shmsh	ath·u - ailun	ath·u - e·gdruth	ath·u - shuku	u·bnuthi·e	ath·u - thmne	u·bnuthi·e		
Beth-Shemesh	and·» Aijalon	and·» the·Gederoth	and·» Soco	and·outskirts-of·her	and·» Timnah	and·outskirts-of·her		
H1053	H853 H357	H853 H1450	H853 H7755	H1323	H853 H8553	H1323		

2Ch 28:19

ואת־גמזו	ואת־בנתיה	וישבו	שם :	כי־הכניע		יהוה	את־		
ath·u - gmzu	ath·u - bnthi·e	u·ishbu	shm :	ki - eknio		ieue	ath -		
and·» Gimzo	and·» outskirts-of·her	and·they-are-dwelling	there	that he-caused-to-submit		Yahweh	»		
H853 H1579	H853 H1323	H3427	H8033	H3588 H3665		H3068	H853		

יהודה	בעבור	אחז	מלך־ישראל	כי	הפריע	ביהודה	ומעול	מעל
ieude	b·obur	achz	mlk - ishral	ki	ephrio	b·ieude	u·moul	mol
Judah	[in]on·account-of	Ahaz	king-of Israel	that	he-caused-renouncing	in·Judah	and·to-offend	offense
H3063	H5668	H271	H4428 H3478	H3588	H6544	H3063	H4603	H4604

2Ch 28:20

ביהוה :	ויבא	עליו	תלגת־פלנאסר	מלך	אשור	ויצר	לו	ולא		
b·ieue :	u·iba	oli·u	thlgth~phlnasr	mlk	ashur	u·itzr	l·u	u·la		
in·Yahweh	and·he-is-coming	on·him	Tilgath~Pilneser	king-of	Assyria	and·he-is-[c]distressing	to·him	and·not		
H3068	H935	H5921	H8407	H4428	H804	H6696	_	H3808		

2Ch 28:21

חזקו :	כי־חלק		אחז	את־בית	יהוה	ואת־בית	המלך	והשרים				
chzq·u :	ki - chlq		achz	ath - bith	ieue	ath·u - bith	e·mlk	u·e·shrim				
he-aided·him	that		he-took-portion	»	Yahweh	and·» house-of	the·king	and·the·chiefs				
H2388	H3588		H2505	H853	H3068	H853 H1004	H4428	H8269				

2Ch 28:22

ויתן	למלך	אשור	ולא	לעזרה	לו :	ובעת	הצר	לו				
u·ithn	l·mlk	ashur	u·la	l·ozre	l·u :	u·b·oth	etzr	l·u				
and·he-is-giving	to·king-of	Assyria	and·not	to·help	to·him	and·in·time-of	to-[c]distress-of	to·him				
H5414	H4428	H804	H3808	H5833	_	H6256	H6887	_				

2Ch 28:23

ויוסף	למעול	ביהוה	הוא	המלך	אחז :	ויזבח	לאלהי	דרמשק				
u·iusph	l·moul	b·ieue	eua	e·mlk	achz :	u·izbch	l·alei	drmshq				
and·he-is-[c]adding	to·to-offend-of	in·Yahweh	he	the·king	Ahaz	and·he-is-sacrificing	to·Elohim-of	Damascus				
H3254	H4603	H3068	H1931	H4428	H271	H2076	H430	H1834				

המכים	בו	ויאמר	כי	אלהי	מלכי־ארם	הם	מעזרים	אותם	להם		
e·mkim	b·u	u·iamr	ki	alei	mlki - arm	em	mozrim	auth·m	l·em		
the·ones-[c]smiting	in·him	and·he-is-saying	that	Elohim-of	kings-of Aram	they	ones-[c]helping	»·them	to·them		
H5221	_	H559	H3588	H430	H4428 H758	H1992	H5826	H853	_		

אזבח	ויעזרוני	והם	היו	־לו	להכשילו		ולכל	־ישראל :		
azbch	u·iozru·ni	u·em	eiu	l·u -	l·ekshil·u		u·l·kl	ishral - :		
I-shall-[m]sacrifice	and·they-shall-[c]help·me	and·they	they-became	to·him	to·to-[c]make-stumble-of·him		and·to-all-of	Israel		
H2076	H5826	H1992	H1961	_	H3782		H3605	H3478		

2Ch 28:24

ויאסף	אחז	את־כלי	בית	־האלהים	ויקצץ		את־כלי				
u·iasph	achz	ath - kli	bith	e·aleim -	u·iqtztz		ath - kli				
and·he-is-gathering	Ahaz	» furnishings-of	house-of	the·Elohim	and·he-is-[m]cutting-away		» furnishings-of				
H622	H271	H853 H3627	H1004	H430	H7112		H853 H3627				

בית	־האלהים	ויסגר		את־דלתות	בית	־יהוה	ויעש	לו	מזבחות		
bith -	e·aleim -	u·isgr		ath - dlthuth	bith	ieue -	u·iosh	l·u	mzbchuth		
house-of	the·Elohim	and·he-is-locking		» doors-of	house-of	Yahweh	and·he-is-making[do]	for·him	altars		
H1004	H430	H5462		H853 H1817	H1004	H3068	H6213	_	H4196		

17 + [fr]Again the Edomites came and [l]smote [/] Judah and [l]captured captives,

18 [+]while the Philistines ransacked [/] the cities of the low foothills and the Negeb [›]of Judah; [+] they [l]seized [»]Beth-shemesh and [»]Aijalon and [»*]Gederoth, and [»]Soco [+]with its outskirts, and [»]Timnah [+]with its outskirts, and [»]Gimzo [»]with its outskirts; and they [l][s/t]settled there.

19 [t]Thus Yahweh caused [»]Judah to submit [l]on [p]account of Ahaz king of [7]Judah~[s◊], for he caused unrestraint in Judah and offended- [/] Yahweh by his offense.

20 + Tiglath-pileser[◊] king of Assyria [l]set out [on]against him, [+]but he [l]distressed [›] him and did not aid him.

21 For Ahaz took portions of treasures [»]from the house of Yahweh, + [»]from the house of the king, and from the chief officials and [l]gave them to the king of Assyria; [+]but it was no[t] [›] help to him.

22 + In the time of his distress-, + [s]this [*]king Ahaz [l]continued to offend [/] Yahweh.

23 + He [l]sacrificed to the elohim of Damascus [*]which had smitten[l] [/] him, [+]for he [l][sa]thought, [t]Since the elohim of the kings of Syria are those helping [»]them, I shall sacrifice to them, so [+]that they may help me. [+]But they[l] became [›] a stumbling- block to him and to all Israel.

24 + Ahaz [l]gathered together [»]the furnishings of the house of Elohim, and he [l]cut away [»]the furnishings of the house of Elohim. + He [l]locked [»]the doors of the house of Yahweh and [l][d]made [›] himself altars [/]at every corner in Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בכל ־פנה בירושלם׃ 2Ch 28:25 ובכל ־עיר ועיר ליהודה עשה במות
b·kl phne - b·irushlm : u·b·kl oir - u·oir l·ieude oshe bmuth
in·every-of corner in·Jerusalem and·in·every-of city and·city to·Judah he-made[do] high-places
H3605 H6438 H3389 H3605 H5892 H5892 H3063 H6213 H1116

לקטר לאלהים אחרים ויכעס את־יהוה אלהי אבתיו׃
l·qtr l·aleim achrim u·ikos ath - ieue alei abthi·u :
to·Elohim-of-fume-incense-of[m] to·Elohim other-ones and·he-is-provoking-to-vexation[c] » Yahweh Elohim-of fathers-of·him
H6999 H430 H312 H3707 H853 H3068 H430 H1

2Ch 28:26 ויתר דבריו וכל ־דרכיו הראשנים והאחרונים הנם
u·ithr dbri·u u·kl drki·u - e·rashnim u·e·achrunim en·m
and·rest-of[sp] matters-of·him and·all-of ways-of·him the·first-ones and·the·last-ones behold·them !
H3499 H1697 H3605 H1870 H7223 H314 H2005

כתובים על ־ספר מלכי ־יהודה וישראל׃ 2Ch 28:27 וישכב אחז עם ־
kthubim ol - sphr mlki ieude - u·ishral : u·ishkb achz om -
ones-being-written on scroll-of kings-of Judah and·Israel and·he-is-lying-down Ahaz with
H3789 H5921 H5612 H4428 H3063 H3478 H7901 H271 H5973

אבתיו ויקברהו בעיר בירושלם כי לא הביאהו לקברי מלכי
abthi·u u·iqbr·eu b·oir b·irushlm ki la ebia·eu l·qbri mlki
fathers-of·him and·they-are-entombing·him in·the·city[the] in·Jerusalem that not they-brought[c]·him to·tombs-of kings-of
H1 H6912 H5892 H3389 H3588 H3808 H935 H6913 H4428

ישראל וימלך יחזקיהו בנו תחתיו׃ פ
ishral u·imlk ichzqieu bn·u thchthi·u : p
Israel and·he-is-reigning Hezekiah son-of·him instead-of·him
H3478 H4427 H2396 H1121 H8478

2Ch 29:1 יחזקיהו מלך בן ־עשרים וחמש שנה ועשרים ותשע שנה מלך בירושלם
ichzqieu mlk bn - oshrim u·chmsh shne u·oshrim u·thsho shne mlk b·irushlm
Hezekiah he-became-king son-of twenty and·five year and·twenty and·nine year he-reigned in·Jerusalem
H2396 H4427 H1121 H6242 H2568 H8141 H6242 H8672 H8141 H4427 H3389

ושם אמו אביה בת ־זכריהו׃ 2Ch 29:2 ויעש הישר בעיני יהוה ככל
u·shm am·u abie bth - zkrieu : u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl
and·name-of mother-of·him Abijah daughter-of Zechariah and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all
H8034 H517 H29 H1323 H2148 H6213 H3477 H5869 H3068 H3605

אשר־עשה דויד אביו׃ 2Ch 29:3 הוא בשנה הראשונה למלכו בחדש הראשון
ashr - oshe duid abi·u : eua b·shne e·rashune l·mlk·u b·chdsh e·rashun
which he-did David father-of·him he in·the·year[the] the·first to·to-reign-of·him in·the·month[the] the·first
H834 H6213 H1732 H1931 H8141 H7223 H4427 H2320 H7223

פתח את־דלתות בית ־יהוה ויחזקם׃ 2Ch 29:4 ויבא את־הכהנים
phthch ath - dlthuth bith - ieue u·ichzq·m : u·iba e·kenim - ath
he-opened » doors-of house-of Yahweh and·he-is-repairing[m]·them and·he-is-bringing[c]-in the·priests »
H6605 H853 H1817 H1004 H3068 H2388 H935 H3548 H853

ואת ־הלוים ויאספם לרחוב המזרח׃ 2Ch 29:5 ויאמר להם
u·ath - e·luim u·iasph·m l·rchub e·mzrch : u·iamr l·em
and·» the·Levites and·he-is-gathering-together·them to·square-of the·east and·he-is-saying to·them
H3881 H622 H7339 H4217 H559 _

שמעוני הלוים עתה התקדשו וקדשו את־בית יהוה אלהי
shmou·ni e·luim othe ethqdshu u·qdshu ath - bith ieue alei
hear-you[p]·me ! the·Levites now sanctify-yourselves ! and·hallow-you[p] ! » house-of Yahweh Elohim-of
H8085 H3881 H6258 H6942 H6942 H853 H1004 H3068 H430

אבתיכם והוציאו את־הנדה מן ־הקדש׃ 2Ch 29:6 כי ־מעלו אבתינו
abthi·km u·eutziau ath - e·nde mn - e·qdsh : ki - molu abthi·nu
fathers-of·you[p] and·bring[c]-forth-you[p] ! » the·impurity from the·sanctuary that they-offended fathers-of·us
H1 H3318 H853 H5079 H4480 H6944 H3588 H4603 H1

25 + And in every city, + each city ʾof Judah, he [d]made high-places to fume incense to other elohim; +thus he [c]provoked »Yahweh Elohim of his fathers to ˡvexation.

26 +As for the rest of his [sp]affairs and all his ways, *first and *last, behold, they are written ˡon the scroll of the kings of Judah and Israel.

27 +Then Ahaz ˡlay down with his fathers, and they ˡentombed him in the city, in Jerusalem, for they did not bring him to the tombs of the kings of Israel; + his son Hezekiah ˡreigned [u]in his stead.

1 Hezekiah, he became ˗king at the age of twenty-five years, and he reigned in Jerusalem twenty-nine years; + his mother's name was Abijah daughter of Zechariah.

2 + He ˡdid *what was upright in the eyes of Yahweh according to all [w]that his father David had done.

3 [7]And it ˡcame to pass as he was established˗ in his kingdom[00], in the first year ʾof his reign˗, in the first month, that he opened »the doors of the house of Yahweh and ˡrepaired them.

4 + He ˡbrought in »the priests and »the Levites and ˡgathered them together ʾin the [ra]east square

5 and ˡsaid to them: Hearken to me, *Levites! Now sanctify yourselves and hallow »the house of Yahweh Elohim of your fathers. + [c]Bring forth »the impurity from the sanctuary.

6 For our fathers had offended and done *evil in the eyes of Yahweh our Elohim, +since they ˡforsook Him and turned

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועשו הרע בעיני יהוה אלהינו ויעזבהו ויסבו פניהם
u·oshu e·ro b·oini ieue alei·nu - u·iozb·eu u·isbu phni·em
and·they-did the·evil in·eyes-of Yahweh Elohim-of·us and·they-are-forsaking·him and·they-are-turning-about faces-of·them
H6213 H7451 H5869 H3068 H430 H5800 H5437 H6440

|about their faces from the tabernacle of Yahweh, and they were giving Him the scruff.

ממשכן יהוה ויתנו ערף׃ גם סגרו דלתות האולם
m·mshkn ieue u·ithnu orph - : gm sgru dlthuth e·aulm
from·tabernacle-of Yahweh and·they-are-giving nape 2Ch 29:7 even they-locked doors-of the·vaulted-portico
H4908 H3068 H5414 H6203 H1571 H5462 H1817 H197

7 They even locked the doors of the portico and |quenched »the lamps; + they fumed no[t] incense and [c]offered up no[t] ascent offering in the sanctuary ›of the Elohim of Israel.

ויכבו את־הנרות וקטרת לא הקטירו ועלה לא־
u·ikbu ath - e·nruth u·qtrth la eqtiru u·ole la -
and·they-are-[m]quenching » the·lamps and·incense not they-caused-to-fume and·ascent-offering not
H3518 H853 H5216 H7004 H3808 H6999 H5930 H3808

העלו בקדש לאלהי ישראל׃ ויהי קצף יהוה על־יהודה
eolu b·qdsh l·alei ishral : u·iei qtzph ieue ol ieude -
they-[c]offered-up in·[the]·sanctuary to·Elohim-of Israel 2Ch 29:8 and·he-is-becoming wrath-of Yahweh on Judah
H5927 H6944 H430 H3478 : H1961 H7110 H3068 H5921 H3063

8 +Therefore the wrath of Yahweh |[b]came over Judah and Jerusalem; + He |[g]made them › a stirring horror, › an appalling object and › a hissing, as [w] you are seeing [i]with your own eyes.

וירושלם ויתנם לזועה׃ לזעה׃ לשמה ולשרקה כאשר אתם
u·irushlm u·ithn·m l·zuoe l·zuoe l·shme u·l·shrqe k·ashr athm
and·Jerusalem and·he-is-giving·them to·commotion to·commotion to·desolation and·to·hissing as·which you[(p)]
H3389 H5414 H2113 H2189 H8047 H8322 H834 H859

K Q

ראים בעיניכם׃ והנה נפלו אבותינו בחרב ובנינו ובנותינו
raim b·oini·km : u·ene nphlu abuthi·nu b·chrb u·bni·nu u·bnuthi·nu
ones-seeing in·eyes-of·you[(p)] 2Ch 29:9 and·behold ! they-fell fathers-of·us in·[the]·sword and·sons-of·us and·daughters-of·us
H7200 H5869 : H2009 H5307 H1 H2719 H1121 H1323

9 + [bd]Hence it is that our fathers fell [i]by the sword, and our sons, + our daughters and our wives are in captivity [z]in a land not theirs[0]. On this account,

ונשינו בשבי על־זאת׃ עתה עם־לבבי לכרות ברית ליהוה
u·nshi·nu b·shbi ol - zath : othe om - lbb·i l·kruth brith l·ieue
and·women-of·us in·[the]·captivity on this 2Ch 29:10 now with heart-of·me to·to-cut-of covenant to·Yahweh
H802 H7628 H5921 H2063 : H6258 H5973 H3824 H3772 H1285 H3068

10 it is now [w]in my heart to contract a covenant ›with Yahweh Elohim of Israel, so +that His hot anger may turn back from us.

אלהי ישראל וישב ממנו חרון אפו׃ בני עתה אל־
alei ishral u·ishb mm·nu chrun aph·u : bn·i othe al -
Elohim-of Israel and·he-shall-turn-back from·us heat-of anger-of·him 2Ch 29:11 : sons-of·me now must-not-be
H430 H3478 H7725 H4480 H2740 H639 : H1121 H6258 H408

11 My sons, now you must not be at |ease, for Yahweh has chosen [i] you to stand before Him, to minister to Him, and to [b]continue in His ministry| and the fuming of incense.

תשלו כי־בכם בחר יהוה לעמד לפניו לשרתו
thshlu ki - b·km bchr ieue l·omd l·phni·u l·shrth·u
you[(p)]-are-being-[n]at-ease that in·you[(p)] he-chose Yahweh to·to-stand-of to·faces-of·him to·to-[m]minister-of·him
H7952 H3588 _ H970 H3069 H5975 H6440 H8334

ולהיות לו משרתים ומקטרים׃ ס ויקמו הלוים
u·l·eiuth l·u mshrthim u·mqtrim : s u·iqmu e·luim
and·to·to-be[bc]-of to·him ones-[m]ministering and·ones-causing-to-fume 2Ch 29:12 and·they-are-rising-up the·Levites
H1961 _ H8334 H6999 : s H6965 H3881

12 +So the Levites |set to work: Mahath son of Amasai and Joel son of Azariah from the sons of the Kohathite; + from the sons of Merari, Kish son of Abdi and Azariah son of Jehallelel; + from the Gershonite, Joah son of Zimmah and Eden son of Joah;

מחת בן־עמשי ויואל בן־עזריהו מן־בני הקהתי ומן־בני מררי קיש
mchth bn - omshi u·ial bn - ozrieu mn - bni e·qethi u·mn bni - mrri qish
Mahath son·of - Amasai and·Joel son·of - Azariah from sons·of the·Kohathite and·from sons·of Merari Kish
H4287 H1121 H6022 H3100 H1121 H5838 H4480 H1121 H6956 H4480 H1121 H4847 H7027

בן־עבדי ועזריהו בן־יהללאל ומן־הגרשני יואח בן־זמה ועדן בן־
bn - obdi u·ozrieu bn - iellal u·mn e·grshni iuach bn - zme u·odn bn -
son·of - Abdi and·Azariah son·of - Jehallelel and·from the·Gershonite Joah son·of Zimmah and·Eden son·of
H1121 H5660 H5838 H1121 H3094 H4480 H1649 H3098 H1121 H2155 H5731 H1121

יואח׃ ומן־בני אליצפן שמרי ויעואל ויעיאל ומן־בני אסף זכריהו
iuach : u·mn bni - alitzphn shmri u·ioual u·ioial u·mn bni - asph zkrieu
Joah 2Ch 29:13 : and·from sons·of Elizaphan Shimri and·Jehiel and·Jeiel and·from sons·of Asaph Zechariah
H3098 H4480 H1121 H469 H8113 H3262 H3273 H4480 H1121 H623 H2148

K Q

13 + from the sons of Elizaphan, Shimri and Jeiel; + from the sons of Asaph, Zechariah and Mattaniah;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומתניהו׃ 2Ch 29:14 ומן־בני הימן | יחואל | יחיאל׃ ושמעי ס ומן־בני
u·mthnieu s : u·mn bni - eimn ichual ichial u·shmoi s u·mn bni -
and·Mattaniah and·from sons-of Heman Jehiel Jehiel and·Shimei and·from sons-of
H4983 H4480 H1121 H1968 H3171 H3171 H8096 H4480 H1121

14 + from the sons of Heman, Jehiel and Shimei; and from the sons of Jeduthun, Shemaiah and Uzziel.

ידותון שמעיה ועזיאל׃ 2Ch 29:15 ויאספו את־אחיהם
iduthun shmoie u·ozial : u·iasphu ath achi·em
Jeduthun Shemaiah and·Uzziel and·they-are-gathering-together » brothers-of·them
H3038 H8098 H5816 H622 H853 H251

15 + They gathered together their kinsmen and sanctified themselves; + then they came to cleanse the house of Yahweh, according to the instruction of the king by the words of Yahweh.

ויתקדשו ויבאו כמצות המלך בדברי יהוה לטהר
u·ithqdshu u·ibau k·mtzuth e·mlk - b·dbri ieue l·ter
and·they-are-sanctifying-themselves and·they-are-coming as·instruction-of the·king in·words-of Yahweh to·to-[m]cleanse-of
H6942 H935 H4687 H4428 H1697 H3068 H2891

בית יהוה׃ 2Ch 29:16 ויבאו הכהנים לפנימה בית יהוה לטהר
bith ieue : u·ibau e·kenim l·phnime bith ieue - l·ter
house-of Yahweh and·they-are-coming the·priests to·inside house-of Yahweh to·to-[m]cleanse-of
H1004 H3068 H935 H3548 H6441 H1004 H3068 H2891

16 The priests + now came inside[d] the house of Yahweh to cleanse it; + they [c]brought forth all the uncleanness [w] they found in the temple of Yahweh out into the court of the house of Yahweh; and the Levites received it to [c]carry it forth outside[d] to Wadi Kidron.

ויוציאו את כל־הטמאה אשר מצאו בהיכל יהוה לחצר בית
u·iutziau ath kl - e·tmae ashr mtzau b·eikl ieue l·chtzr bith
and·they-are-[c]bringing-forth » all-of the·uncleanness which they-found in·temple-of Yahweh to·court-of house-of
H3318 H853 H3605 H2932 H834 H4672 H1964 H3068 H2691 H1004

יהוה ויקבלו הלוים להוציא לנחל קדרון חוצה׃
ieue u·iqblu e·luim l·eutzia l·nchl qdrun - chutz·e :
Yahweh and·they-are-[m]receiving the·Levites to·to-[c]carry-forth-of to·watercourse-of Kidron outside·ward
H3068 H6901 H3318 H3881 H5158 H6939 H2351

2Ch 29:17 ויחלו באחד לחדש הראשון לקדש וביום שמונה לחדש
u·ichlu b·achd l·chdsh e·rashun l·qdsh u·b·ium shmune l·chdsh
and·they-are-[c]starting in·one to·the·month the·first to·[m]hallow-of and·in·day-of eight to·the·month
H2490 H259 H2320 H7223 H6942 H3117 H8083 H2320

17 + They started off with hallowing on day one of the first month, and by the eighth day of the month they came to the portico of Yahweh. + They hallowed the house of Yahweh for eight days, and on the sixteenth day of the first month they [all]finished.

באו לאולם יהוה ויקדשו את־בית־יהוה לימים שמונה וביום
bau l·aulm ieue u·iqdshu ath - bith - ieue l·imim shmune u·b·ium
they-came to·vaulted-portico-of Yahweh and·they-are-[m]hallowing » house-of Yahweh for·days eight and·in·day-of
H935 H197 H3068 H6942 H853 H1004 H3068 H3117 H8083 H3117

ששה עשר לחדש הראשון כלו׃ 2Ch 29:18 ויבואו פנימה אל־חזקיהו
shshe oshr l·chdsh e·rashun klu : u·ibauau phnime al - chzqieu
six ten to·the·month the·first they-[m]finished and·they-are-coming inside·ward to Hezekiah
H8337 H6240 H2320 H7223 H3615 H935 H6441 H413 H2396

18 + Then they came inside[d] to king Hezekiah and [sa]reported, We have cleansed all the house of Yahweh, the altar of ascent offering + with all its furnishings, and the table for the bread in array + with all its furnishings.

המלך ויאמרו טהרנו את־כל־בית יהוה את־מזבח העולה ואת־
e·mlk u·iamru ternu ath - kl - bith - ieue ath - mzbch e·oule u·ath -
the·king and·they-are-saying we-[m]cleansed » all-of house-of Yahweh » altar-of the·ascent-offering and·»
H4428 H559 H2891 H853 H3605 H1004 H3068 H853 H4196 H5930 H853

כל־כליו ואת־שלחן המערכת ואת־כל־כליו׃ 2Ch 29:19 ואת כל־
kl - kli·u u·ath shlchn - e·morkth u·ath - kl - kli·u : u·ath kl -
all-of furnishings-of·him and·» table-of the·array and·» all-of furnishings-of·him and·» all-of
H3605 H3627 H853 H7979 H4635 H853 H3605 H3627 H854 H3605

19 We have + also prepared and hallowed all the furnishings [w]that king Ahaz in his offense had cast off during his reign; + [bd]there they are before the altar of Yahweh.

הכלים אשר הזניח המלך אחז במלכותו במעלו הכנו והקדשנו
e·klim ashr eznich e·mlk achz b·mlkuth·u b·mol·u eknu u·eqdshnu
the·furnishings which he-[c]cast-off the·king Ahaz in·reign-of·him in·offense-of·him we-[c]prepared and·we-[c]hallowed
H3627 H834 H2186 H4428 H271 H4438 H4604 H3559 H6942

והנם לפני מזבח יהוה׃ 2Ch 29:20 וישכם יחזקיהו המלך
u·en·m l·phni mzbch ieue : u·ishkm ichzqieu e·mlk
and·behold·them ! to·faces-of altar-of Yahweh and·he-is-[c]rising-early Hezekiah the·king
H2005 H6440 H4196 H3068 H7925 H2396 H4428

20 + King Hezekiah [c]rose early, + gathered together the chief officials of the city and went up to the house of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאסף את שרי העיר ויעל בית יהוה׃ 2Ch 29:21 ׃ ויביאו
u·iasph ath shri e·oir u·iol bith ieue : u·ibiau
and·he-is-gathering-together » chiefs-of the·city and·he-is-going-up house-of Yahweh and·they-are-[c]bringing
H622 H853 H8269 H5892 H5927 H1004 H3068 H935

פרים שבעה ואילים שבעה וכבשים שבעה וצפירי עזים שבעה לחטאת על־
phrim shboe - young-bulls u·ailim shboe and·rams u·kbshim shboe seven u·tzphiri shboe and·he-goats-of ozim seven l·chtath to·sin-offering ol - on
H6499 H7651 H6499 H352 H7651 H3532 H7651 H6842 H7651 H5795 H7651 H2403 H5921

המלכה ועל־המקדש ועל־יהודה ויאמר לבני אהרן הכהנים להעלות
e·mmlke u·ol e·mqdsh - u·ol ieude - u·iamr l·bni aern e·kenim l·eoluth
the·kingdom and·on the·sanctuary and·on Judah and·he-is-saying to·sons-of Aaron the·priests to·to-[c]offer-up-of
H4467 H5921 H4720 H5921 H3063 H559 H1121 H175 H3548 H5927

על־מזבח יהוה׃ 2Ch 29:22 ׃ וישחטו הבקר ויקבלו הכהנים את־הדם
ol - mzbch ieue : u·ishchtu e·bqr u·iqblu e·kenim ath - e·dm
on altar-of Yahweh and·they-are-slaying the·herd and·they-are-[m]receiving the·priests » the·blood
H5921 H4196 H3068 H7819 H1241 H6901 H3548 H853 H1818

ויזרקו המזבחה וישחטו האלים ויזרקו הדם המזבחה
u·izrqu e·mzbch·e u·ishchtu e·alim u·izrqu e·dm e·mzbch·e
and·they-are-sprinkling the·altar·ward and·they-are-slaying the·rams and·they-are-sprinkling the·blood the·altar·ward
H2236 H4196 H7819 H352 H2236 H1818 H4196

וישחטו הכבשים ויזרקו הדם המזבחה׃ 2Ch 29:23 ׃ ויגישו
u·ishchtu e·kbshim u·izrqu e·dm e·mzbch·e : u·igishu
and·they-are-slaying the·he-lambs and·they-are-sprinkling the·blood the·altar·ward and·they-are-[c]bringing-close
H7819 H3532 H2236 H1818 H4196 H5066

את־שעירי החטאת לפני המלך והקהל ויסמכו ידיהם
shoiri - ath e·chtath l·phni e·mlk u·e·qel u·ismku idi·em
hairy-goats-of » the·sin-offering to·faces-of the·king and·the·assembly and·they-are-supporting hands-of·them
H8163 H853 H2403 H6440 H4428 H6951 H5564 H3027

עליהם׃ 2Ch 29:24 ׃ וישחטום הכהנים ויחטאו את־דמם
oli·em : u·ishchtu·m e·kenim u·ichtau ath - dm·m
on·them and·they-are-slaying·them the·priests and·they-are-making-sin-offering » blood-of·them
H5921 H7819 H3548 H2398 H853 H1818

המזבחה לכפר על־כל־ישראל כי לכל־ישראל אמר המלך
e·mzbch·e l·kphr ol - kl - ishral ki l·kl - ishral amr e·mlk
the·altar·ward to·to-make-propitiatory-shelter-of over all-of Israel that for·all-of Israel he-said the·king
H4196 H3722 H5921 H3605 H3478 H3588 H3605 H3478 H559 H4428

העולה והחטאת׃ 2Ch 29:25 ׃ ויעמד את־הלוים בית יהוה
e·oule u·e·chtath : u·iomd e·luim - ath bith ieue
the·ascent-offering and·the·sin-offering and·he-is-[c]making-stand the·Levites » house-of Yahweh
H5930 H2403 H5975 H3881 H853 H1004 H3068

במצלתים בנבלים ובכנרות במצות דויד וגד חזה־המלך ונתן הנביא
b·mtzlthim b·nblim u·b·knruth b·mtzuth duid u·gd chze - e·mlk u·nthn e·nbia
in·cymbals in·zithers and·in·harps in·instruction·of David and·Gad vision-seer-of the·king and·Nathan the·prophet
H4700 H5035 H3658 H4687 H1732 H1410 H2374 H4428 H5416 H5030

כי ביד־יהוה המצוה ביד־נביאיו׃ ס׃ 2Ch 29:26 ׃ ס׃ ויעמדו הלוים
ki b·id - ieue e·mtzue b·id - nbiai·u : s : u·iomdu e·luim
that in·hand·of Yahweh the·instruction in·hand·of prophets·of·him and·they-are-standing the·Levites
H3588 H3027 H3068 H4687 H3027 H5030 H5975 H3881

בכלי דויד והכהנים בחצצרות׃ ס׃ 2Ch 29:27 ׃ ס׃ ויאמר חזקיהו להעלות
b·kli duid u·e·kenim b·chtztzruth : s : u·iamr chzqieu l·eoluth
in·instruments·of David and·the·priests in·the·bugles and·he-is-saying Hezekiah to·to-[c]offer-up-of
H3627 H1732 H3548 H2689 H559 H2396 H5927

21 + They [l]brought seven young bulls, + seven rams, + seven he-lambs and seven he-goats of the goats [r]as a sin offering [on]for the kingdom and [on]for the sanctuary and [on]for Judah. + He [l][sa]told [r] the sons of Aaron, the priests, to [c]offer them up on the altar of Yahweh.

22 +So they [l]slew the oxen, and the priests [l]received [n]the blood and [l]sprinkled it toward the altar, + they [l]slew the rams and [l]sprinkled the blood toward the altar, and they [l]slew the he-lambs and [l]sprinkled the blood toward the altar.

23 +Then they [c]brought [n]the hairy goats of the sin offering [l]close before the king and the assembly, + who [l]supported their hands on them.

24 + The priests [l]slew them and made a [l]sin offering [n]with their blood toward the altar, to make a propitiatory shelter over all Israel; for the king had [sa]ordered [r]an ascent offering and [r]a sin offering for all Israel.

25 + He [c]made [n]the Levites [l]stand in the house of Yahweh [l]with cymbals, [l] zithers and [l] harps in accordance with the instruction of David, + Gad the king's vision seer, and Nathan the prophet, for such was the instruction [l]by the hand of Yahweh [l]by means of His prophets.

26 +When the Levites [l]stood ready [l]with the [all]instruments of David, and the priests [l]with the bugles,

27 + Hezekiah [l][sa]ordered to [c]offer up the ascent offering [r]on the altar. And [l] now, as the ascent offering started, the song

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העלה להמזבח ובעת החל העולה החל שיר־יהוה והחצצרות
e·ole l·e·mzbch u·b·oth echl e·oule echl shir - ieue u·e·chtztzruth
the·ascent-offering to·the·altar and·in·time he-[c]started the·ascent-offering he-[c]started song-of Yahweh and·the·bugles
H5930 H4196 H6256 H2490 H5930 H2490 H7892 H3068 H2689

of Yahweh and the bugles also started, [+] along with the [all]instruments of king David of Israel.

ועל־ידי כלי דויד מלך־ישראל׃ 2Ch 29:28 ׃ וכל־הקהל משתחוים
u·ol idi - kli duid mlk - ishral : u·kl e·qel - mshthchuim
and·on hands-of instruments-of David king-of Israel and·all-of the·assembly ones-[s]worshiping
H5921 H3027 H3627 H1732 H4428 H3478 H3605 H6951 H7812

28 [+] All the assembly was worshiping, [+]while the song was sung[|] and the bugles were blown[|]; all [*]this continued until the ascent offering [›]was [all]finished[-].

והשיר משורר והחצצרות K מחצצרים Q מחצרים] הכל עד לכלות
u·e·shir mshurr u·e·chtztzruth mchtztzrim mchtzrim e·kl od l·kluth
and·the·song [m]singing and·the·bugles ones-[c]blowing-bugles ones-[c]blowing-bugles the·all until to·to-be-finished-of
H7892 H7891 H2689 H2690 H2690 H3605 H5704 H3615

העלה׃ 2Ch 29:29 ׃ וככלות להעלות כרעו המלך וכל־הנמצאים
e·ole u·k·kluth l·eoluth krou e·mlk u·kl e·nmtzaim -
the·ascent-offering and·as·to-[m]finish-of to·to-[c]offer-up-of they-bowed the·king and·all-of the·ones-being-found
H5930 H3615 H5927 H3766 H4428 H3605 H4672

29 [+] [as]At the [all]end[-] [›]of the [c]offering up[-], the king and all [*]those found[|] [»]with him bowed and [|]prostrated themselves.

אתו וישתחוו׃ 2Ch 29:30 ׃ ויאמר יחזקיהו המלך והשרים ללוים
ath·u u·ishthchuu u·iamr ichzqieu e·mlk u·e·shrim l·luim
»with·him and·they-are-prostrating-themselves and·he-is-saying Hezekiah the·king and·the·chiefs to·Levites
H854 H7812 H559 H2396 H4428 H8269 H3881

30 [+]Then [*]king Hezekiah and the chief officials [|sa]ordered [›] the Levites to praise [›] Yahweh in the words of David and Asaph the vision seer; [+]so they [m]gave [|]praise [fr] [›]with rejoicing, and they [|]bowed and [|]prostrated themselves.

להלל ליהוה בדברי דויד ואסף החזה ויהללו עד־לשמחה
l·ell l·ieue b·dbri duid u·asph e·chze u·iellu od - l·shmche
to·to-[m]praise-of to·Yahweh in·words-of David and·Asaph the·vision-seer and·they-are-[m]giving-praise unto to·rejoicing
H1984 H3068 H1697 H1732 H623 H2374 H1984 H5704 H8057

ויקדו וישתחוו׃ פ׃ 2Ch 29:31 ׃ ויען יחזקיהו
u·iqdu u·ishthchuu p : u·ion ichzqieu
and·they-are-bowing-head and·they-are-prostrating-themselves and·he-is-responding Hezekiah
H6915 H7812 H6030 H2396

31 [+] Hezekiah [|]responded and [|]said, Now you have consecrated yourselves to Yahweh. Come close and bring sacrifices and acclamation offerings to the house of Yahweh. [+]So the assembly [|]brought sacrifices and acclamation offerings [?]to the house of Yahweh[0], and all willing of heart brought ascent offerings.

ויאמר עתה מלאתם ידכם ליהוה גשו והביאו זבחים
u·iamr othe mlathm id·km l·ieue gshu u·ebiau zbchim
and·he-is-saying now you[(p)]-[m]filled hand-of·you[(p)] to·Yahweh come-close-you[(p)] ! and·[c]bring-you[(p)] ! sacrifices
H559 H6258 H4390 H3027 H3068 H5066 H935 H2077

ותודות לבית יהוה ויביאו הקהל זבחים ותודות
u·thuduth l·bith ieue u·ibiau e·qel zbchim u·thuduth
and·acclamation-offerings to·house-of Yahweh and·they-are-[c]bringing the·assembly sacrifices and·acclamation-offerings
H8426 H1004 H3068 H935 H6951 H2077 H8426

וכל־נדיב לב עלות׃ 2Ch 29:32 ׃ ויהי מספר העלה אשר הביאו
u·kl ndib - lb oluth u·iei msphr e·ole ashr ebiau
and·all-of willing-of heart ascent-offerings and·he-is-being[bc] number-of the·ascent-offering which they-[c]brought
H3605 H5081 H3820 H5930 H1961 H4557 H5930 H834 H935

32 And the number of ascent offerings [w]that the assembly brought [|b]was seventy oxen, a hundred rams, two hundred he-lambs—all these for ascent offerings to Yahweh;

הקהל בקר שבעים אילים מאה כבשים מאתים לעלה ליהוה כל־אלה׃
e·qel bqr shboim ailim mae kbshim mathim l·ole l·ieue kl - ale :
the·assembly herd seventy rams hundred he-lambs two-hundreds for·ascent-offering to·Yahweh all-of these
H6951 H1241 H7657 H352 H3967 H3532 H3967 H5930 H3068 H3605 H428

2Ch 29:33 והקדשים בקר שש מאות וצאן שלשת אלפים׃ 2Ch 29:34 ׃ רק הכהנים
u·e·qdshim bqr shsh mauth u·tzan shlshth alphim : rq e·kenim
and·the·holy-offerings herd six-of hundreds and·flock three-of thousands but the·priests
H6942 H1241 H8337 H3967 H6629 H7969 H505 H7535 H3548

33 and the holy offerings were six hundred oxen and three thousand flocklings.

34 But the priests [b]were [›] too few and [|]could not [›] flay[-] [»]all the ascent offerings. [+]So their kinsmen, the Levites, [|]aided them until the work was [all]finished[-] and until [*]other priests had

היו למעט ולא יכלו להפשיט את־כל־העלות ויחזקום
eiu l·mot u·la iklu l·ephshit ath - kl - e·oluth u·ichzqu·m
they-were[bc] to·few and·not they-were-able to·to-[c]strip-off-of » all-of the·ascent-offerings and·they-are-[m]aiding·them
H1961 H4592 H3808 H3201 H6584 H853 H3605 H5930 H2388

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחיהם הלוים עד־כלות המלאכה ועד יתקדשו הכהנים כי
ki e·kenim ithqdshu u·od e·mlake kluth - od e·luim achi·em
that the·priests they-are-being-[s]hallowed and·until the·work to-be-finished-of until the·Levites brothers-of·them
H3588 H3548 H6942 H5704 H4399 H3615 H5704 H3881 H251

[l]hallowed themselves; for the Levites were more upright of heart [›]in hallowing themselves [f]than the priests.

הלוים ישרי לבב להתקדש מהכהנים : 2Ch 29:35 וגם־עלה
e·luim ishri lbb l·ethqdsh m·e·kenim : u·gm ole -
the·Levites upright-ones-of heart to·to-hallow-themselves-of from·the·priests and·moreover ascent-offering
H3881 H3477 H3824 H6942 H3548 H1571 H5930

35 +For [mr]besides ascent offerings [›]in [mn]abundance, there were [›] the fat pieces of the peace offerings and [l] the libations for the ascent offerings; +so the service of the house of Yahweh was [l]prepared.

לרב בחלבי השלמים ובנסכים לעלה ותכון
l·rb b·chlbi e·shlmim u·b·nskim l·ole u·thkun
to·[the]·abundance in·fat-pieces-of the·peace-offerings and·in·[the]·libations for·ascent-offering and·she-is-being-prepared
H7230 H2459 H8002 H5262 H5930 H3559

עבודת בית־יהוה : 2Ch 29:36 וישמח יחזקיהו וכל־העם על ההכין
obudth bith ieue - : u·ishmch ichzqieu u·kl e·om - ol e·ekin
service-of house-of Yahweh and·he-is-rejoicing Hezekiah and·all-of the·people over the·he-[c]prepares
H5656 H1004 H3068 H8055 H2396 H3605 H5971 H5921 H3559

36 + Hezekiah and all the people [l]rejoiced over the [›]preparation that the One, Elohim, had [c]made for the people, for the thing had [b]come about [f]so suddenly.

האלהים לעם כי בפתאם היה הדבר׃ פ
e·aleim l·om ki b·phtham eie e·dbr : p
the·Elohim for·[the]·people that in·suddenly he-became the·thing
H430 H5971 H3588 H6597 H1961 H1697

2Ch 30:1 וישלח יחזקיהו על־כל־ישראל ויהודה וגם־אגרות כתב על־אפרים
u·ishlch ichzqieu ol - kl - ishral u·ieude u·gm agruth - kthb ol aphrim -
and·he-is-sending Hezekiah on all-of Israel and·Judah and·moreover letters he-wrote on Ephraim
H7971 H2396 H5921 H3605 H3478 H3605 H1571 H107 H3789 H5921 H669

1 + Hezekiah [l]sent word [on]to all Israel and Judah; + he [mr]also wrote letters [on]to Ephraim and Manasseh to come to the house of Yahweh in Jerusalem to [d]celebrate the passover to Yahweh Elohim of Israel.

ומנשה לבוא לבית־יהוה בירושלם לעשות פסח ליהוה אלהי ישראל׃
u·mnshe l·bua l·bith ieue - b·irushlm l·oshuth phsch l·ieue alei ishral :
and·Manasseh to·to-come-of to·house-of Yahweh in·Jerusalem to·to-do-of passover to·Yahweh Elohim-of Israel :
H4519 H935 H1004 H3068 H3389 H6213 H6453 H3068 H430 H3478

2Ch 30:2 ויועץ המלך ושריו וכל־הקהל בירושלם לעשות
u·iuotz e·mlk u·shri·u u·kl e·qel - b·irushlm l·oshuth
and·he-is-being-counseled the·king and·chiefs-of·him and·all-of the·assembly in·Jerusalem to·to-do-of
H3289 H4428 H8269 H3605 H6951 H3389 H6213

2 + The king and his chief officials and all the assembly in Jerusalem had taken [l]counsel to [d]celebrate the passover in the second month.

הפסח בחדש השני׃ 2Ch 30:3 כי לא יכלו לעשתו בעת ההיא כי
e·phsch b·chdsh e·shni : ki la iklu l·oshth·u b·oth e·eia ki
the·passover in·[the]·month the·second : that not they-were-able to·to-do-of·him in·[the]·time the·she that
H6453 H2320 H8145 H3588 H3808 H3201 H6213 H6256 H1931 H3588

3 For they had been unable to [d]celebrate it [f]at [›]its time [t]since the priests had not hallowed themselves [›]in sufficient numbers, and the people had not gathered themselves [›]at Jerusalem.

הכהנים לא־התקדשו למדי והעם לא־נאספו לירושלם׃
e·kenim la ethqdshu - l·m·di u·e·om la nasphu - l·irushlm :
the·priests not they-hallowed-themselves to·what?·sufficient and·the·people not they-were-gathered to·Jerusalem :
H3548 H3808 H6942 H1767 H5971 H3808 H622 H3389

2Ch 30:4 ויישר הדבר בעיני המלך ובעיני כל־הקהל׃
u·iishr e·dbr b·oini e·mlk u·b·oini kl e·qel - :
and·he-is-being-upright the·matter in·eyes-of the·king and·in·eyes-of all-of the·assembly :
H3474 H1697 H5869 H4428 H5869 H3605 H6951

4 + The [sp]plan seemed [l]upright in the eyes of the king and in the eyes of all the assembly.

2Ch 30:5 ויעמידו דבר להעביר קול בכל־ישראל מבאר־שבע ועד־דן
u·iomidu dbr l·eobir qul b·kl ishral - m·bar-shbo u·od dn -
and·they-are-[c]making-stand matter to·to-[c]let-pass-of voice in·all-of Israel from·Beer-Sheba and·unto Dan
H5975 H1697 H5674 H6963 H3605 H3478 H884 H5704 H1835

5 +So they [l]affirmed the [sp]plan to [c]let the proclamation pass [f]through all Israel from Beer-sheba + unto Dan, to come [›]and [d]celebrate the passover to Yahweh Elohim of Israel in Jerusalem, for [›]in such multitude they had not [d]celebrated it according to what was written[l].

לבוא לעשות פסח ליהוה אלהי־ישראל בירושלם כי לא לרב עשו
l·bua l·oshuth phsch l·ieue alei ishral - b·irushlm ki la l·rb oshu
to·to-come-of to·to-do-of passover to·Yahweh Elohim-of Israel in·Jerusalem that not to·[the]·multitude they-did
H935 H6213 H6453 H3068 H430 H3478 H3389 H3588 H3808 H7230 H6213

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ककתוב : 2Ch 30:6 : וילכו הרצים באגרות מיד המלך
k·kthub u·ilku e·rtzim b·agruth m·id e·mlk
as·the·one-being-written and·they-are-going the·ones-being-runners in·the·letters from·hand-of the·king
H3789 H1980 H7323 H107 H3027 H4428

ושריו בכל־ישראל ויהודה וכמצות המלך לאמר בני ישראל שובו
u·shri·u b·kl ishral - u·ieude u·k·mtzuth e·mlk l·amr bni ishral shubu
and·chiefs-of·him in·all-of Israel and·Judah and·as·instruction-of the·king to·to-say-of sons-of Israel return-you(p) !
H8269 H3605 H3478 H3063 H4687 H4428 H559 H1121 H3478 H7725

אל־יהוה אלהי אברהם יצחק וישראל וישב אל־הפליטה הנשארת
al - ieue alei abrem itzchq u·ishral u·ishb al - e·phlite e·nsharth
to Yahweh Elohim-of Abraham Isaac and·Israel and·he-shall-return to the-one-delivered the-one-remaining
H413 H3068 H430 H85 H3327 H3478 H7725 H413 H6413 H7604

לכם מכף מלכי אשור : 2Ch 30:7 : ואל־תהיו כאבותיכם
l·km m·kph mlki ashur u·al theiu - k·abuthi·km
to·you(p) from·palm-of kings-of Assyria and·must-not-be you(p)-are-becoming as·fathers-of·you(p)
H3709 H4428 H804 H408 H1961 H1

וכאחיכם אשר מעלו ביהוה אלהי אבותיהם ויתנם לשמה
u·k·achi·km ashr molu b·ieue alei abuthi·em u·ithn·m l·shme
and·as·brothers-of·you(p) who they-offended in·Yahweh Elohim-of fathers-of·them and·he-is-giving·them to·desolation
H251 H834 H4603 H3068 H430 H1 H5414 H8047

כאשר אתם ראים : 2Ch 30:8 : עתה אל־תקשו ערפכם כאבותיכם
k·ashr athm raim othe al - thqshu orph·km k·abuthi·km
as·which you(p) ones-seeing now must-not-be you(p)-are-stiffening nape-of·you(p) as·fathers-of·you(p)
H834 H859 H7200 H6258 H408 H7185 H6203 H1

תנו־יד ליהוה ובאו למקדשו אשר הקדיש לעולם ועבדו
thnu - id l·ieue u·bau l·mqdsh·u ashr eqdish l·oulm u·obdu
give-you(p) ! hand to·Yahweh and·come-you(p) ! to·sanctuary-of·him which he-sanctified for·eon and·serve-you(p) !
H5414 H3027 H3068 H935 H4720 H834 H6942 H5769 H5647

את־יהוה אלהיכם וישב מכם חרון אפו : 2Ch 30:9 : כי בשובכם
ath - ieue alei·km u·ishb m·km chrun aph·u ki b·shub·km
» Yahweh Elohim-of·you(p) and·he-shall-turn-back from·you(p) heat-of anger-of·him that in·to-return-of·you(p)
H853 H3068 H430 H7725 H4480 H2740 H639 H3588 H7725

על־יהוה אחיכם ובניכם לרחמים לפני שוביהם
ol - ieue achi·km u·bni·km l·rchmim l·phni shubi·em
on Yahweh brothers-of·you(p) and·sons-of·you(p) to·compassions to·faces-of ones-holding-captive-of·them
H5921 H3068 H251 H1121 H7356 H6440 H7617

ולשוב לארץ הזאת כי־חנון ורחום יהוה אלהיכם ולא־
u·l·shub l·artz e·zath ki - chnun u·rchum ieue alei·km u·la -
and·to·to-return-of to·the·land the·this that gracious and·compassionate Yahweh Elohim-of·you(p) and·not
H7725 H776 H2063 H3588 H2587 H7349 H3068 H430 H3808

יסיר פנים מכם אם־תשובו אליו : פ 2Ch 30:10 ויהיו
isir phnim m·km am - thshubu ali·u p : u·ieiu
he-shall-withdraw faces from·you(p) if you(p)-are-returning to·him and·they-were-being
H5493 H6440 H4480 H518 H7725 H413 H1961

הרצים עברים מעיר לעיר בארץ־אפרים ומנשה ועד־זבלון
e·rtzim obrim m·oir l·oir b·artz aphrim - u·mnshe u·od zblun -
the·ones-being-runners ones-passing from·city to·city in·land-of Ephraim and·Manasseh and·as-far-as Zebulun
H7323 H5674 H5892 H5892 H776 H669 H4519 H5704 H2074

ויהיו משחיקים עליהם ומלעגים בם : 2Ch 30:11 : אך־אנשים מאשר
u·ieiu mshchiqim oli·em u·mlogim b·m ak - anshim m·ashr
and·they-were-being ones-ridiculing on·them and·ones-deriding in·them yea mortals from·Asher
H1961 H7832 H5921 H3932 H389 H582 H836

6 +So the couriers[1] [1]went out [i]with the letters from the hand of the king and his chief officials [i]through all Israel and Judah, + according to the instruction of the king, [1] saying[-]: Sons of Israel! Return to Yahweh Elohim of Abraham, Isaac and Israel, and He shall return to the remnant[1] [1]of you who were delivered[0] from the palm of the kings of Assyria.

7 + Do not [1b]be like your fathers and like your brothers who offended [i] Yahweh Elohim of their fathers, +so He [1]gave them up to desolation, as [w] you see[1].

8 Now do not [1]stiffen your scruff like your fathers; give acclamation to Yahweh [7]your Elohim[0] and come to His sanctuary, which He has sanctified for the eon, and serve [»]Yahweh your Elohim, and He shall turn back from you His hot anger.

9 For [i]if you return[-] [on]to Yahweh, your brothers and your sons will [1]win compassion before [7]all[0] their captors[1] and [1] return to [*]this land; for Yahweh your Elohim is gracious and compassionate; + He shall not withdraw His face from you if you [1]return to Him.

10 +So the couriers[1] [1b]continued on, passing along from city to city in the land of Ephraim and Manasseh + as far as Zebulun; +but they [1b]were ridiculing [on] them and deriding [i] them.

11 [y]Nevertheless some men from Asher and Manasseh and from Zebulun were submissive and [1]came to Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומנשה ומזבלון נכנעו ויבאו לירושלם׃ 2Ch 30:12 גם ביהודה
u·mnshe u·m·zblun nknou u·ibau l·irushlm : gm b·ieude
and·Manasseh and·from·Zebulun they-are-[n]submissive and·they-are-coming to·Jerusalem however in·Judah
H4519 H2074 H3665 H935 H3389 H1571 H3063

היתה יד האלהים לתת להם לב אחד לעשות מצות המלך והשרים
eithe id e·aleim l·thth l·em lb achd l·oshuth mtzuth e·mlk u·e·shrim
she-was[bc] hand-of the·Elohim to·to-give-of to·them heart one to·to-do-of instruction-of the·king and·the·chiefs
H1961 H3027 H430 H5414 _ H3820 H259 H6213 H4687 H4428 H8269

בדבר יהוה׃ 2Ch 30:13 ויאספו ירושלם עם־רב לעשות את־חג
b·dbr ieue : u·iasphu irushlm om - rb l·oshuth ath - chg
in·word-of Yahweh and·they-are-gathering Jerusalem people - many to·to-do-of » celebration-of
H1697 H3068 H622 H3389 H5971 H7227 H6213 H853 H2282

המצות בחדש השני קהל לרב מאד׃ 2Ch 30:14 ויקמו
e·mtzuth b·chdsh e·shni qel l·rb mad : u·iqmu
the·unleavened-breads in·[the]·month the·second assembly to·[the]·multitude exceedingly and·they-are-rising-up
H4682 H2320 H8145 H6951 H7230 H3966 H6965

ויסירו את־המזבחות אשר בירושלם ואת כל־המקטרות הסירו
u·isiru ath - e·mzbchuth ashr b·irushlm u·ath kl - e·mqtruth esiru
and·they-are-[c]taking-away » the·altars which in·Jerusalem and·» all-of the·censers they-[c]took-away
H5493 H853 H4196 H834 H3389 H853 H3605 H6999 H5493

וישליכו לנחל קדרון׃ 2Ch 30:15 וישחטו הפסח בארבעה עשר
u·ishliku l·nchl qdrun : u·ishchtu e·phsch b·arboe oshr
and·they-are-[c]flinging to·watercourse-of Kidron and·they-are-slaying the·passover in·four ten
H7993 H5158 H6939 H7819 H6453 H702 H6240

לחדש השני והכהנים והלוים נכלמו ויתקדשו
l·chdsh e·shni u·e·kenim u·e·luim nklmu u·ithqdshu
to·[the]·month the·second and·the·priests and·the·Levites they-are-confounded and·they-are-hallowing-themselves
H2320 H8145 H3548 H3881 H3637 H6942

ויביאו עלות בית יהוה׃ 2Ch 30:16 ויעמדו על־עמדם
u·ibiau oluth bith ieue : u·iomdu ol - omd·m
and·they-are-[c]bringing ascent-offerings house-of Yahweh and·they-are-standing on - position-of·them
H935 H5930 H1004 H3068 H5975 H5921 H5977

כמשפטם כתורת משה איש־האלהים הכהנים זרקים את־הדם מיד
k·mshpht·m k·thurth mshe aish - e·aleim e·kenim zrqim ath - e·dm m·id
as·custom-of·them as·law-of Moses man-of - the·Elohim the·priests ones-sprinkling » the·blood from·hand-of
H4941 H8451 H4872 H376 H430 H2236 H853 H1818 H3027

הלוים׃ 2Ch 30:17 כי־רבת בקהל אשר לא־התקדשו והלוים על־
e·luim : ki - rbth b·qel ashr la - ethqdshu u·e·luim ol - ol
the·Levites that - many-of in·[the]·assembly who not they-hallowed-themselves and·the·Levites on - on
H3881 H3588 H7227 H6951 H834 H3808 H6942 H3881 H5921

שחיטת הפסחים לכל לא טהור להקדיש ליהוה׃ 2Ch 30:18 כי מרבית העם
shchitth e·phschim l·kl la teur l·eqdish l·ieue : ki mrbith e·om
slaying-of the·passover-lambs for·all not clean to·to-[c]sanctify-of to·Yahweh that most-of the·people
H7821 H6453 H3605 H3808 H2889 H6942 H3068 H3588 H4768 H5971

רבת מאפרים ומנשה יששכר וזבלון לא הטהרו כי־אכלו את־
rbth m·aphrim u·mnshe ishshkr u·zblun la eteru ki - aklu ath -
many-of from·Ephraim and·Manasseh Issachar and·Zebulun not they-cleansed-themselves that - they-ate » -
H7227 H669 H4519 H3485 H2074 H3808 H2891 H3588 H398 H853

הפסח בלא ככתוב כי התפלל יחזקיהו עליהם לאמר יהוה הטוב
e·phsch b·la k·kthub ki ethphll ichzqieu oli·em l·amr ieue e·tub
the·passover in·not as·[the]·one-being-written that he-[s]prayed Hezekiah on·them to·to-say-of Yahweh the·good
H6453 H3808 H3789 H3588 H6419 H2396 H5921 H559 H3068 H2896

12 [mr]Furthermore, the hand of Elohim [b]was [i]on Judah to give [›] them one heart to do the instruction of the king and the chief officials, [k]by the word of Yahweh.

13 [+] Many people [l]gathered at Jerusalem to [d]celebrate [»]the festival of unleavened bread in the second month, a very [›] numerous assembly.

14 [+] They [l]rose up and [l]took away [»]the altars [w]that were in Jerusalem, and they took off [»]all the incense stands and [l]flung them into Wadi Kidron.

15 [+] They [l]slew the passover [i]on the fourteenth [›]of the second month; [+] the priests and the Levites were mortified, and they [l]hallowed themselves and [l]brought ascent offerings to the house of Yahweh.

16 [+] They [l]stood [on]at their position as was their [i]custom according to the law of Moses, the man of Elohim. The priests were sprinkling [»]the blood received from the hand of the Levites.

17 [f]Since there were many in the assembly who had not hallowed themselves, [+] the Levites were in [on]charge of slaying the passover lambs so as to sanctify them to Yahweh for everyone who was not cleansed.

18 For most of the people—many from Ephraim and Manasseh, Issachar and Zebulun—had not cleansed themselves; [f]so they ate [»]the passover, [i]yet not according to what is written[l]. [f]Hence Hezekiah prayed [on]for them, [›] saying[,] Yahweh is [*]good; may He make a propitiatory shelter about

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יכפר בעד׃ 2Ch 30:19 כל־לבבו הכין לדרוש האלהים יהוה
ikphr bod : 2Ch 30:19 lbb·u - kl he-ᶜprepared l·drush e·aleim ieue
about he-shall-make-propitiatory-shelter H3722 H1157 H3824 H3605 H1875 H3559 H430 H3068
Yahweh the·Elohim to·to-inquire-of he-ᶜprepared heart-of·him all-of

אלהי אבותיו ולא כטהרת הקדש׃ 2Ch 30:20 וישמע יהוה אל־יחזקיהו
alei abuthi·u u·la k·terth e·qdsh : 2Ch 30:20 u·ishmo ieue al - ichzqieu
Elohim-of fathers-of·him and·not as·cleansing-of the·sanctuary and·he-is-listening Yahweh to Hezekiah
H430 H1 H3808 H2893 H6944 H8085 H3068 H413 H2396

וירפא את־העם׃ 2Ch 30:21 ויעשו בני־ישראל הנמצאים בירושלם
u·irpha e·om - ath : 2Ch 30:21 u·ioshu bni - ishral e·nmtzaim b·irushlm
and·he-is-healing the·people » and·they-are-doing sons-of Israel the·ones-being-found in·Jerusalem
H7495 H5971 H853 H6213 H1121 H3478 H4672 H3389

את־חג המצות שבעת ימים בשמחה גדולה ומהללים ליהוה יום
chg - ath e·mtzuth shboth imim b·shmche gdule u·mellim l·ieue ium
celebration-of » the·unleavened-breads seven-of days in·rejoicing great and·ones-ᵐpraising to·Yahweh day
H2282 H853 H4682 H7651 H3117 H8057 H1419 H1984 H3068 H3117

ביום הלוים והכהנים בכלי־עז ליהוה׃ 2Ch 30:22 וידבר יחזקיהו
b·ium e·luim u·e·kenim b·kli - oz l·ieue : 2Ch 30:22 u·idbr ichzqieu
in·day the·Levites and·the·priests in·instruments-of strength to·Yahweh and·he-is-ᵐspeaking Hezekiah
H3117 H3881 H3548 H3627 H5797 H3068 H1696 H2396

על־לב כל־הלוים המשכילים שכל־טוב ליהוה ויאכלו את־
ol - lb kl - e·luim e·mshkilim shkl - tub l·ieue u·iaklu ath -
on heart-of all-of the·Levites the·ones-ᶜusing-intelligence intelligence-of good to·Yahweh and·they-are-eating »
H5921 H3820 H3605 H3881 H7919 H7919 H7919 H2896 H3068 H398 H853

המועד שבעת הימים מזבחים זבחי שלמים ומתודים ליהוה
e·muod shboth e·imim mzbchim zbchi shlmim u·mthudim l·ieue
the·appointed-portion seven-of the·days ones-ᵐsacrificing sacrifices-of peace-offerings and·ones-ˢacclaiming to·Yahweh
H4150 H7651 H3117 H2076 H2077 H8002 H3034 H3068

אלהי אבותיהם׃ 2Ch 30:23 ויועצו כל־הקהל לעשות שבעת ימים
alei abuthi·em : 2Ch 30:23 u·iuotzu kl - e·qel l·oshuth shboth imim
Elohim-of fathers-of·them and·they-ⁿtaking-counsel all-of the·assembly to·to-do-of seven-of days
H430 H1 H3289 H3605 H6951 H6213 H7651 H3117

אחרים ויעשו שבעת־ימים שמחה׃ 2Ch 30:24 כי חזקיהו מלך־יהודה הרים
achrim u·ioshu shboth - imim shmche : 2Ch 30:24 ki chzqieu mlk - ieude erim
other-ones and·they-are-doing seven-of days rejoicing that Hezekiah king-of Judah he-ᶜraised-up
H312 H6213 H7651 H3117 H8057 H3588 H2396 H4428 H3063 H7311

לקהל אלף פרים ושבעת אלפים צאן׃ והשרים הרימו
l·qel alph phrim u·shboth alphim tzan s u·e·shrim erimu
for·the·assembly thousand-of young-bulls and·seven-of thousands flockling and·the·chiefs they-ᶜraised-up
H6951 H505 H6499 H7651 H505 H6629 H8269 H7311

לקהל פרים אלף וצאן עשרת אלפים ויתקדשו כהנים
l·qel phrim alph u·tzan oshrth alphim u·ithqdshu kenim
for·the·assembly young-bulls thousand and·flockling ten-of thousands and·they-are-hallowing-themselves priests
H6951 H6499 H505 H6629 H6235 H505 H6942 H3548

לרב׃ 2Ch 30:25 וישמחו כל־קהל יהודה והכהנים והלוים וכל־
l·rb : 2Ch 30:25 u·ishmchu kl - qel ieude u·e·kenim u·e·luim u·kl -
to·the·abundance and·they-are-rejoicing all-of assembly-of Judah and·the·priests and·the·Levites and·all-of
H7230 H8055 H3605 H6951 H3063 H3548 H3881 H3605

הקהל הבאים מישראל והגרים הבאים מארץ ישראל
e·qel e·baim m·ishral u·e·grim e·baim m·artz ishral
the·assembly the·ones-coming from·Israel and·the·sojourners the·ones-coming from·land-of Israel
H6951 H935 H3478 H1616 H935 H776 H3478

19 everyone who has ˢᵒset his heart to seek after the One, Elohim, Yahweh Elohim of his fathers, ⁺though not according to the cleansing rules of the sanctuary.

20 ⁺ Yahweh ˡhearkened to Hezekiah and ˡhealed ᵃᵗthe people.

21 ⁺ The sons of Israel ᵃwho had converged ˡ in Jerusalem ˡᵈcelebrated ᵃᵗthe festival of unleavened bread seven days ˡwith great rejoicing, ⁺while the Levites and the priests were praising ᵃ Yahweh day ˡby day ˡwith powerful ᵃˡˡinstruments for Yahweh.

22 ⁺ Hezekiah ˡspoke ᵒⁿto the heart of all the Levites ᵃwho had ᶜproceeded effectively ˡ and with good insight ᵃconcerning Yahweh. ⁺ They ˡate ᵃᵗthe appointed feast for seven ᵃdays, sacrificing sacrifices of peace offerings and acclaiming ᵃ Yahweh Elohim of their fathers.

23 ⁺Then all the assembly took ˡcounsel to ᵈcelebrate another seven days; and so they ˡᵈcelebrated seven more days ᵃᶻwithˢ rejoicing.

24 For Hezekiah king of Judah himself donated for the assembly 1,000 young bulls and 7,000 flocklings, and the chief officials donated for the assembly 1,000 young bulls and 10, 000 flocklings; and priests ˡhallowed themselves ᵃin ᵐⁿabundance.

25 ⁺ All the assembly of Judah ˡrejoiced, ⁺also the priests and the Levites, along ⁺with all the assembly ᵃcoming from Israel and the sojourners ᵃcoming from the land of Israel and ᵃthose dwelling in Judah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והיושבים ביהודה׃ 2Ch 30:26 ותהי שמחה־גדולה בירושלם כי מימי
u·e·iushbim b·ieude : u·thei gdule - shmche b·irushlm ki m·imi
and·the·ones-dwelling in·Judah and·she-is-being[bc] great rejoicing in·Jerusalem that from·days-of
H3427 H3063 H1961 H1419 H8057 H3389 H3588 H3117

26 + There [lb]was great rejoicing in Jerusalem, for [f]since the days of David's son Solomon king of Israel, nothing like this had occurred in Jerusalem.

שלמה בן־דויד מלך ישראל לא כזאת בירושלם׃ ס 2Ch 30:27 ויקמו הכהנים
shlme bn - duid mlk ishral la k·zath b·irushlm s : u·iqmu e·kenim
Solomon son-of David king-of Israel not as·this in·Jerusalem and·they-are-rising-up the·priests
H8010 H1121 H1732 H4428 H3478 H3808 H2063 H3389 H6965 H3548

27 + The Levitical [c]priests [l]rose up and [l]blessed [»]the people; + [S/y]Yahweh heard[c◊] [i] their voice, and their prayer [l/n]advanced to His holy habitation, to the heavens.

הלוים ויברכו את־העם וישמע בקולם ותבוא
e·luim u·ibrku e·om - ath u·ishmo b·qul·m u·thbua
the·Levites and·they-are-[m]blessing » the·people and·he-is-being-heard in·voice-of·them and·she-is-coming
H3881 H1288 H853 H8085 H5971 H6963 H935

תפלתם למעון קדשו לשמים׃ פ
thphlth·m l·moun qdsh·u l·shmim : p
prayer-of·them to·habitation-of holiness-of·him to·[the]·heavens
H8605 H4583 H6944 H8064

2Ch 31:1 וככלות כל־זאת יצאו כל־ישראל הנמצאים לערי יהודה
u·k·kluth kl - zath itzau kl - ishral e·nmtzaim l·ori ieude
and·as·to-[m]finish-of all-of this they-go-forth all-of Israel the·ones-being-found to·cities-of Judah
H3615 H3605 H2063 H3318 H3605 H3478 H4672 H5892 H3063

1 + [as]When all this was [all]finished[-], all Israel [c]who had converged[l] went out to the cities of Judah and [l]broke down the monuments, + [l]hacked down the Asherah poles, + [l]tore down [»]the high-places and [»]the altars from all Judah and Benjamin, +also in Ephraim and Manasseh, until they [›]had [all]finished[-]. +Then all sons of Israel [l]returned to their own cities, each man to his holding.

וישברו המצבות ויגדעו האשרים וינתצו
u·ishbru e·mtzbuth u·igdou e·ashrim u·inthtzu
and·they-are-[m]breaking the·monuments and·they-are-[m]hacking-down the·fetishes-of-happiness and·they-are-[m]breaking-down
H7665 H4676 H1438 H842 H5422

את־הבמות ואת־המזבחת מכל־יהודה ובנימן ובאפרים ומנשה עד־
e·bmuth - ath u·ath e·mzbchth - m·kl ieude - u·bnimn u·b·aphrim u·mnshe od -
the·high-places » and·» the·altars from·all-of Judah and·Benjamin and·in·Ephraim and·Manasseh until
H1116 H853 H4196 H3605 H3063 H1144 H669 H4519 H5704

לכלה וישובו כל־בני ישראל איש לאחזתו לעריהם׃ ס
l·kle u·ishubu kl - bni ishral aish l·achzth·u l·ori·em s :
to·to-[m]finish-of and·they-are-returning all-of sons-of Israel man to·holding-of·him to·cities-of·them
H3615 H7725 H3605 H1121 H3478 H376 H272 H5892

2Ch 31:2 ויעמד יחזקיהו את־מחלקות הכהנים והלוים על־מחלקותם
u·iomd ichzqieu ath - mchlquth e·kenim u·e·luim ol - mchlquth·m
and·he-is-[c]installing Hezekiah » apportionments-of the·priests and·the·Levites on apportionments-of·them
H5975 H2396 H853 H4256 H3548 H3881 H5921 H4256

2 + Hezekiah [c]assigned [»]the apportionments of the priests and the Levites to [l]officiate [on]according to their apportionments, each one [›]of the priests and [›] the Levites corresponding [as]to his service, for ascent offerings and for peace offerings, to minister and to acclaim and to praise in the gates of the camps of Yahweh;

איש כפי עבדתו לכהנים וללוים לעלה ולשלמים לשרת
aish k·phi obdth·u l·kenim u·l·luim l·ole u·l·shlmim l·shrth
man as·division-of service-of·him to·[the]·priests and·to·Levites for·ascent-offering and·for·peace-offerings to·to-[m]minister-of
H376 H6310 H5656 H3548 H3881 H5930 H8002 H8334

ולהדות ולהלל בשערי מחנות יהוה׃ ס 2Ch 31:3 ומנת המלך מן־
u·l·eduth u·l·ell b·shori mchnuth ieue s : u·mnth e·mlk mn -
and·to·to-[c]acclaim-of and·to·to-[m]praise-of in·gates-of camps-of Yahweh and·assignment-of the·king from
H3034 H1984 H8179 H3069 H4264 H4521 H4428 H4480

3 and the king's assigned contribution from his goods was for ascent offerings: for the morning and the evening ascent offerings, and the ascent offerings for sabbaths, and for new moons, and for appointed festivals, according to what is written[l] in the law of Yahweh.

רכושו לעלות לעלות הבקר והערב והעלות
rkush·u l·oluth l·oluth e·bqr u·e·orb u·e·oluth
goods-of·him for·[the]·ascent-offerings for·ascent-offerings-of the·morning and·the·evening and·the·ascent-offerings
H7399 H5930 H5930 H1242 H6153 H5930

לשבתות ולחדשים ולמעדים ככתוב בתורת יהוה׃
l·shbthuth u·l·chdshim u·l·modim k·kthub b·thurth ieue :
for·[the]·sabbaths and·for·[the]·new-moons and·for·[the]·appointed-times as·[the]·one-being-written in·law-of Yahweh
H7676 H2320 H4150 H3789 H8451 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 31:4 ויאמר לעם ליושבי ירושלם לתת מנת הכהנים
u·iamr l·om l·ushbi irushlm l·thth mnth e·kenim
and·he-is-saying to·the·people to·ones-dwelling-of Jerusalem to-to-give-of assigned-portion-of the·priests
H559 H5971 H3427 H3389 H5414 H4521 H3548

4 He [sa]ordered ‹ the people, › the dwellers[l] of Jerusalem, to give the assigned contribution for the priests and the Levites, so that they might be [l]steadfast in the law of Yahweh.

והלוים למען יחזקו בתורת יהוה׃ 2Ch 31:5 וכפרץ הדבר
u·e·luim lmon ichzqu b·thurth ieue : u·k·phrtz e·dbr
and·the·Levites so-that they-shall-[c]be-steadfast in·law-of Yahweh and·as·to-breach-forth-of the·word
H3881 H4616 H2388 H8451 H3068 H6555 H1697

5 [+] As soon as the word breached forth[-], the sons of Israel [c]brought in [mn]abundance the firstfruit of grain, grape juice, [+] clarified oil, [+] honey and all the harvest yield of the field; [+] they brought in the tithe of [*]everything ‹in [mn]abundance.

הרבו בני־ישראל ראשית דגן תירוש ויצהר ודבש וכל תבואת שדה
erbu bni - ishral rashith dgn thirush u·itzer u·dbsh u·kl thbuath shde
they-[c]brought-much sons-of Israel firstfruit-of grain grape-juice and·clarified-oil and·honey and·all-of income-of field
H7235 H1121 H3478 H7225 H1715 H8492 H3323 H1706 H3605 H8393 H7704

6 [+]As for the sons of Israel and Judah [*]who dwelt[l] in the cities of Judah, they[/] [mr]also [7]brought[0] in the tithe of the herd and the flock and the tithe of the holy offerings [*]hallowed[l] to Yahweh their Elohim; they brought them and [lg]put in [=]grain-pile by [=]grain-pile.

ומעשר הכל לרב הביאו׃ 2Ch 31:6 ובני ישראל ויהודה היושבים בערי
u·moshr e·kl l·rb ebiau : u·bni ishral u·ieude e·iushbim b·ori
and·tithe-of the·all to·the·abundance they-[c]brought and·sons-of Israel and·Judah the·ones-dwelling in·cities-of
H4643 H3605 H7230 H935 H1121 H3478 H3063 H3427 H5892

יהודה גם־הם מעשר בקר וצאן ומעשר קדשים המקדשים ליהוה
ieude gm - em moshr bqr u·tzan u·moshr qdshim e·mqdshim l·ieue
Judah moreover they tithe-of herd and·flock and·tithe-of holinesses the·ones-being-[m]hallowed to·Yahweh
H3063 H1571 H1992 H4643 H1241 H6629 H4643 H6944 H6942 H3068

אלהיהם הביאו ויתנו ערמות ערמות׃ ס 2Ch 31:7 בחדש השלשי החלו
alei·em ebiau u·ithnu ormuth ormuth : s b·chdsh e·shlshi echlu
Elohim-of·them they-[c]brought and·they-are-giving grain-piles grain-piles the·third they-[c]started in·the·month
H430 H935 H5414 H6194 H6194 H2320 H7992 H2490

7 In the third month they started off ‹with [c]laying the foundation[-] of the grain-piles, and in the seventh month they [all]finished.

הערמות ליסוד ובחדש השביעי כלו׃ ס 2Ch 31:8 ויבאו יחזקיהו
e·ormuth l·isud u·b·chdsh e·shbioi klu : s u·ibau ichzqieu
the·grain-piles to·to-found-of and·in·the·month the·seventh they-[m]finished and·they-are-coming Hezekiah
H6194 H3245 H2320 H7637 H3615 H935 H2396

8 [+]When Hezekiah and the chief officials [l]came and [l]saw [»]the grain-piles, [+] they [l]blessed [»]Yahweh and [»]His people Israel.

והשרים ויראו את־הערמות ויברכו את־יהוה ואת עמו
u·e·shrim u·irau e·ormuth - ath u·ibrku ieue - ath u·ath om·u
and·the·chiefs and·they-are-seeing the·grain-piles and·they-are-[m]blessing Yahweh and·» people-of·him
H8269 H7200 H6194 H853 H1288 H3068 H853 H853 H5971

9 [+] Hezekiah [l]inquired [on]of the priests and the Levites [on]concerning the grain-piles.

ישראל׃ פ 2Ch 31:9 וידרש יחזקיהו על־הכהנים והלוים על־הערמות׃
ishral p : u·idrsh ichzqieu ol - e·kenim u·e·luim ol - e·ormuth :
Israel and·he-is-inquiring Hezekiah on the·priests and·the·Levites on the·grain-piles
H3478 H1875 H2396 H5921 H3548 H3881 H5921 H6194

10 [+] Azariah the head [*]priest, ‹of the house of Zadok, [sa]replied to him; [+] he [l]said, [f]Since they started[-] off ‹with bringing[-] the heave offering to the house of Yahweh, [7]we have[0] eaten[-] [7]and drunk[0]; [+] we are satisfied[-] and have [fr]still surplus[-] ‹in [mn]abundance, for Yahweh has blessed [»]His people; and [*]what has been left[l] over is [»][*]this [*]superabundance.

2Ch 31:10 ויאמר אליו עזריהו הכהן הראש לבית צדוק ויאמר מהחל
u·iamr ali·u ozrieu e·ken e·rash l·bith tzduq u·iamr m·echl
and·he-is-saying to·him Azariah the·priest the·head to·house-of Zadok and·he-is-saying from·to-[c]start-of
H559 H413 H5838 H3548 H7218 H1004 H6659 H559 H2490

התרומה לביא בית־יהוה אכול ושבוע והותר עד־לרוב
e·thrume l·bia bith - ieue akul u·shbuo u·euthr od - l·rub
the·heave-offering to·to-[c]bring-of house-of Yahweh to-eat and·to-be-satisfied and·to-[c]have-surplus unto to·the·abundance
H8641 H935 H1004 H3068 H398 H7646 H3498 H5704 H7230

כי יהוה ברך את־עמו והנותר את־ההמון הזה׃ ס
ki ieue brk om·u - ath u·e·nuthr e·emun - ath e·ze : s
that Yahweh he-[m]blessed people-of·him and·the·one-being-left-over the·throng the·this
H3588 H3068 H1288 H5971 H853 H3498 H1995 H853 H2088

2Ch 31:11 ויאמר יחזקיהו להכין לשכות בבית יהוה ויכינו׃
u·iamr ichzqieu l·ekin lshkuth b·bith ieue u·ikinu :
and·he-is-saying Hezekiah to-to-[c]prepare-of rooms in·house-of Yahweh and·they-are-[c]preparing
H559 H2396 H3559 H3957 H1004 H3068 H3559

11 Hezekiah [+]then [sa]ordered to prepare storerooms in the house of Yahweh; [+]thus they [l]prepared them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 31:12 ויביאו את־התרומה והמעשר והקדשים באמונה ועליהם
u·oli·em b·amune u·e·qdshim u·e·moshr e·thrume - ath u·ibiau
and·over·them in·faithfulness and·the·holinesses and·the·tithe the·heave-offering » and·they-are-[c]bringing
H5921 H530 H6944 H4643 H8641 H853 H935

12 And they were bringing [7]there[0] [»]the heave offering and the tithe and the holy offerings in faithfulness. [+] The chief officer in [on]charge of them was Conaniah the Levite, and his brother Shimei was second in rank.

2Ch 31:13 נגיד | כונניהו | כנניהו ⌉ הלוי ושמעי אחיהו משנה : ויחיאל ועזיהו
Q K
u·ozzieu u·ichial : mshne achi·eu u·shmoi e·lui knnieu kunnieu Conaniah ngid
and·Azaziah and·Jehiel second brother-of·him and·Shimei the·Levite Kenaniah governor
H5812 H3171 H4932 H251 H8096 H3881 H3663 H3562 H5057

13 [+] Jehiel, [+] Azaziah, [+] Nahath, [+] Asahel, [+] Jerimoth, [+] Jozabad, [+] Eliel, [+] Ismakiah, [+] Mahath and Benaiah [7]and his sons[0] were supervisors [f]under the hand of Conaniah and his brother Shimei, [i]by [n]appointment of Hezekiah the king and Azariah who was the chief officer of the house of Elohim.

ונחת ועשהאל ירימות ויזבד ואליאל ויסמכיהו ומחת ובניהו פקידים
u·nchth u·osheal u·irimuth u·iuzbd u·alial u·ismkieu u·mchth u·bnieu phqidim
and·Nahath and·Asahel and·Jerimoth and·Jozabad and·Eliel and·Ismakiah and·Mahath and·Benaiah supervisors
H5184 H6214 H3406 H3107 H447 H3253 H4287 H1141 H6496

מיד | כונניהו | כנניהו ⌉ ושמעי אחיו במפקד יחזקיהו המלך ועזריהו
Q K
m·id kunnieu knnieu u·shmoi achi·u b·mphqd ichzqieu e·mlk u·ozrieu
from·hand-of Conaniah Kenaniah and·Shimei brother-of·him in·supervision-of Hezekiah the·king and·Azariah
H3027 H3562 H3663 H8096 H251 H4662 H2396 H4428 H5838

2Ch 31:14 נגיד בית־האלהים : וקורא בן־ימנה הלוי השוער למזרחה על
ngid bith e·aleim - : u·qura bn imne - e·lui e·shuor l·mzrch·e ol
governor·of house·of the·Elohim and·Kore son·of Imnah the·Levite the·gatekeeper to·[the]·east·ward over
H5057 H1004 H430 H6981 H1121 H3232 H3881 H7778 H4217 H5921

14 [+] Kore son of Imnah the Levite, the keeper [›]of the [ra]East[d] Gate, was in [on]charge of the voluntary offerings to the One, Elohim, [›] [g]distributing[-] the heave offering to Yahweh, and the holy donations of holy offerings[◊,◊].

נדבות האלהים לתת תרומת יהוה וקדשי הקדשים :
ndbuth e·aleim l·thth thrumth ieue u·qdshi e·qdshim :
voluntary-offerings·of the·Elohim to·to-give-of heave-offering-of Yahweh and·holinesses-of the·holinesses
H5071 H430 H5414 H8641 H3068 H6942 H6944

2Ch 31:15 ועל־ידו עדן ומנימן וישוע ושמעיהו אמריהו ושכניהו בערי
u·ol - id·u odn u·mnimn u·ishuo u·shmoieu amrieu u·shkniehu b·ori
and·on hand-of·him Eden and·Miniamin and·Jeshua and·Shemaiah Amariah and·Shecaniah in·cities-of
H5921 H3027 H5731 H4509 H3442 H8098 H568 H7935 H5892

15 [+] [on]By his hand were Eden, [+] Miniamim, [+] Jeshua, [+] Shemaiah, Amariah and Shecaniah in the cities of the priests, in faithfulness [›] [g]distributing[-]: to their kinsmen [i]by apportionments, [as]to great and small [as]alike;

הכהנים באמונה לתת לאחיהם במחלקות כגדול כקטן :
e·kenim b·amune l·thth l·achi·em b·mchlquth k·gdul k·qtn :
the·priests in·faithfulness to·to-give-of to·brothers-of·them in·apportionments as·[the]·great as·[the]·small
H3548 H530 H5414 H251 H4256 H1419 H6996

2Ch 31:16 מלבד התיחשם לזכרים מבן שלוש שנים ולמעלה לכל־
m·l·bd ethichsh·m l·zkrim m·bn shlush shnim u·l·mol·e l·kl -
from·to·aside to-be-[s]registered-of·them to·males from·son·of three years and·to·up·ward to·all-of
H905 H3187 H2145 H1121 H7969 H8141 H4605 H3605

16 to males from three years old and above, aside from their genealogical registration[-]; to all [›]who came[i] to the house of Yahweh for [sp]duty day [i]by [its] day for their service in their charges [as]by their apportionments.

הבא לבית־יהוה לדבר־יום ביומו לעבודתם במשמרותם
e·ba l·bith ieue - l·dbr ium - b·ium·u l·obudth·m b·mshmruth·m
the·one-coming to·house·of the·Yahweh for·matter·of day in·day·of·him for·service·of·them in·charges·of·them
H935 H1004 H3068 H1697 H3117 H3117 H5656 H4931

2Ch 31:17 כמחלקותיהם : ואת התיחש הכהנים לבית אבותיהם והלוים
k·mchlquthi·em : u·ath ethichsh e·kenim l·bith abuthi·em u·e·luim
as·apportionments·of·them and·» to-be-[s]registered-of the·priests to·house·of fathers·of·them and·the·Levites
H4256 H853 H3188 H3548 H1004 H1 H3881

17 [+] The priests were [»]registered[-] [›]by their fathers' houses, [+] the Levites from twenty years old and above [i]by their charges in their apportionments.

מבן עשרים שנה ולמעלה במשמרותיהם במחלקותיהם :
m·bn oshrim shne u·l·mol·e b·mshmruthi·em b·mchlquthi·em :
from·son·of twenty year and·to·up·ward in·charges·of·them in·apportionments·of·them
H1121 H6242 H8141 H4605 H4931 H4256

2Ch 31:18 ולהתיחש בכל־טפם נשיהם ובניהם ובנותיהם לכל־
u·l·ethichsh b·kl tph·m - nshi·em u·bni·em u·bnuthi·em l·kl -
and·to·to-be-[s]registered-of in·all-of tot·of·them women·of·them and·sons·of·them and·daughters·of·them to·all-of
H3188 H3605 H802 H2945 H1121 H1323 H3605

18 [+] They [›] were registered[-] [i]with all their little ones, their wives, [+] their sons and their daughters, for the whole assembly, for in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קהל כי באמונתם יתקדשו ־קדש : 2Ch 31:19 ולבני אהרן
qel ki b·amunth·m ithqdshu - qdsh : u·l·bni aern
assembly that in·faithfulness·of·them they-are-hallowing-themselves holiness and·for·sons-of Aaron
H6951 H3588 H530 H6942 H6944 H1121 H175

their faithfulness they [l]hallowed themselves in holiness.

19 [+]As for the priests, the sons of Aaron, living in the fields of common pasture land around their cities, there were men in any city [+]by city who were specified [j]by names to [g]distribute assigned rations to every male [j]among the priests and to all registered- [j] Levites.

הכהנים בשדי מגרש עריהם בכל ־עיר ועיר אנשים אשר נקבו
e·kenim b·shdi mgrsh ori·em b·kl oir - u·oir anshim ashr nqbu
the·priests in·fields-of common-land-of cities-of·them in·any-of city and·city mortals who they-were-specified
H3548 H7704 H4054 H5892 H3605 H5892 H5892 H582 H834 H5344

בשמות לתת מנות לכל ־זכר בכהנים ולכל ־התיחש בלוים :
b·shmuth l·thth mnuth l·kl - zkr b·kenim u·l·kl - ethichsh b·luim :
in·names to·to-give-of assigned-rations to·every-of male in·[the]·priests and·to·all-of to-be-[s]registered-of in·Levites
H8034 H5414 H4490 H3605 H2145 H3548 H3605 H3187 H3881

2Ch 31:20 ויעש כזאת יחזקיהו בכל ־יהודה ויעש הטוב והישר והאמת
u·iosh k·zath ichzqieu b·kl - ieude u·iosh e·tub u·e·ishr u·e·amth
and·he-is-doing as·this Hezekiah in·all-of Judah and·he-is-doing the·good and·the·upright and·the·faithful
H6213 H2063 H2396 H3605 H3063 H6213 H2896 H3477 H571

20 [+] This is [as]what Hezekiah [l]did in all of Judah; [+] he was doing [*]what was good and [*]upright and [*]faithful before Yahweh his Elohim.

לפני יהוה אלהיו : 2Ch 31:21 ובכל ־מעשה אשר־החל בעבודת בית ־האלהים
l·phni ieue alei·u : u·b·kl - moshe - ashr echl - b·obudth bith e·aleim -
to·faces-of Yahweh Elohim-of·him and·in·all-of deed which he-[c]started in·service-of house-of the·Elohim
H6440 H3068 H430 H3605 H4639 H834 H2490 H5656 H1004 H430

21 [+] In every [d]work [w]that he started in the service of the house of Elohim and in obedience to the law and in the instruction to seek after [›] his Elohim, he did so [j]with all his heart; and he prospered.

ובתורה ובמצוה לדרש לאלהיו בכל ־לבבו עשה והצליח : פ
u·b·thure u·b·mtzue l·drsh l·alei·u b·kl - lbb·u oshe u·etzlich : p
and·in·[the]·law and·in·[the]·instruction to·to-inquire-of to·Elohim-of·him in·all-of heart-of·him he-did and·he-[c]prospered
H8451 H4687 H1875 H430 H3605 H3824 H6213 H6743

2Ch 32:1 אחרי הדברים והאמת האלה בא סנחריב מלך־אשור ויבא
achri e·dbrim u·e·amth e·ale ba snchrib mlk - ashur u·iba
after the·things and·the·faithfulness the·these he-came Sennacherib king-of Assyria and·he-is-invading
H310 H1697 H571 H428 H935 H5576 H4428 H804 H935

1 After [*]these [*sp]events and [*]this faithfulness Sennacherib king of Assyria came and [l]invaded [i] Judah. [+] He [l]encamped [on]against the fortressed [l] [*]cities and [l][sa]thought to get them for himself [›]by breaking through- their defenses.

ביהודה ויחן על ־הערים הבצרות ויאמר לבקעם אליו :
b·ieude u·ichn ol - e·orim e·btzruth u·iamr l·bqo·m ali·u :
in·Judah and·he-is-encamping on the·cities the·fortressed-ones and·he-is-saying to·to-rend-of·them for·him
H3063 H2583 H5921 H5892 H1219 H559 H1234 H413

2Ch 32:2 וירא יחזקיהו כי ־בא סנחריב ופניו למלחמה על ־ירושלם :
u·ira ichzqieu ki - ba snchrib u·phni·u l·mlchme ol - irushlm :
and·he-is-seeing Hezekiah that he-came Sennacherib and·faces-of·him to·[the]·war on Jerusalem
H7200 H2396 H3588 H935 H5576 H6440 H4421 H5921 H3389

2 [+]When Hezekiah [l]saw that Sennacherib had come [+]with his face set for war [on]against Jerusalem,

2Ch 32:3 ויועץ עם ־שריו וגבריו לסתום את־מימי העינות
u·iuotz om - shri·u u·gbri·u l·sthum ath - mimi e·oinuth
and·he-is-[n]counseling with chiefs-of·him and·masterful-men-of·him to·to-stop-up-of » waters-of the·springs
H3289 H5973 H8269 H1368 H5640 H853 H4325 H5869

3 [+]then he took [l]counsel with his chief officials and his masters of war [›]about stopping up- [»]the waters of the springs [w]that were [f] outside [›] the city; and they [l]helped him.

אשר מחוץ לעיר ויעזרוהו : ויקבצו 2Ch 32:4 עם ־רב
ashr m·chutz l·oir u·iozru·eu : u·iqbtzu om - rb
which from·outside to·[the]·city and·they-are-helping·him and·they-are-being-gathered-together people much
H834 H2351 H5892 H5826 H6908 H5971 H7227

4 [+]Thus many people gathered [l]together and [l]stopped up [»]all [z]the waters of[0] the springs, and [»]the wadi [*]that was overflowing [t]through the midst of the land, [›] saying-, Why should the kings of Assyria come and [*]find [mn]abundant waters?

ויסתמו את־כל ־המעינות ואת־הנחל השוטף בתוך ־הארץ
u·isthmu ath - kl - e·moinuth - u·ath e·nchl - e·shutph b·thuk e·artz -
and·they-are-stopping-up » all-of the·springs and·» the·watercourse the·one-overflowing in·midst-of the·land
H5640 H853 H3605 H4599 H853 H5158 H7857 H8432 H776

לאמר למה יבואו מלכי אשור ומצאו מים רבים :
l·amr l·me ibuau mlki ashur u·mtzau mim rbim :
to·to-say-of to·what ? they-shall-come kings-of Assyria and·they-find waters abundant-ones
H559 H4100 H935 H4428 H804 H4672 H4325 H7227

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 32:5 ויתחזק ויבן את־כל־החומה הפרוצה
u·ithchzq u·ibn ath - kl - e·chume e·phrutze
and·he-is-showing-himself-steadfast and·he-is-building » all-of the·wall the·one-being-breached
H2388 H1129 H853 H3605 H2346 H6555

ויעל על־המגדלות ולחוצה החומה אחרת ויחזק את־המלוא
u·iol ol - e·mgdluth u·l·chutz·e e·chume achrth u·ichzq ath - e·mlua
and·he-is-[c]setting-up on the·towers and·to·[the]·outside·ward the·wall another and·he-is-[m]fortifying » the·Millo
H5927 H5921 H4026 H2351 H2346 H312 H2388 H853 H4407

עיר דויד ויעש שלח לרב ומגנים׃ 2Ch 32:6 ויתן שרי מלחמות
oir duid u·iosh shlch l·rb u·mgnim : u·ithn shri mlchmuth
city-of David and·he-is-making[do] javelin to·[the]·abundance and·shields and·he-is-giving chiefs-of wars
H5892 H1732 H6213 H7973 H7230 H4043 H5414 H8269 H4421

על־העם ויקבצם אליו אל־רחוב שער העיר וידבר על־
ol - e·om u·iqbtz·m ali·u al - rchub shor e·oir u·idbr ol -
over the·people and·he-is-gathering-together·them to·him to square-of gate-of the·city and·he-is-[m]speaking on
H5921 H5971 H6908 H413 H413 H7339 H8179 H5892 H1696 H5921

לבבם לאמר׃ 2Ch 32:7 חזקו ואמצו אל־תיראו
lbb·m l·amr : chzqu u·amtzu al thirau -
heart·of·them to·to-say-of be-steadfast-you(p) ! and·be-resolute-you(p) ! must-not-be you(p)-are-fearing
H3824 H559 H2388 H553 H408 H3372

ואל־תחתו מפני מלך אשור ומלפני כל־ההמון אשר־
u·al thchthu - m·phni mlk ashur u·m·l·phni kl - e·emun ashr -
and·must-not-be you(p)-are-being-dismayed from·faces-of king-of Assyria and·from·to·faces-of all-of the·throng which
H408 H2865 H6440 H4428 H804 H6440 H3605 H1995 H834

עמו כי־עמנו רב מעמו׃ 2Ch 32:8 עמו זרוע בשר ועמנו יהוה אלהינו
om·u ki - om·nu rb m·om·u : om·u zruo bshr u·om·nu ieue alei·nu
with·him that with·us more from·with·him with·him arm-of flesh and·with·us Yahweh Elohim-of·us
H5973 H3588 H5973 H7227 H5973 H5973 H2220 H1320 H5973 H3069 H430

לעזרנו ולהלחם מלחמתנו ויסמכו העם על־דברי יחזקיהו
l·ozr·nu u·l·elchm mlchmth·nu u·ismku e·om ol - dbri ichzqieu
to·to-help-of·us and·to·to-[n]fight-of battles-of·us and·they-are-being-supported the·people on words-of Hezekiah
H5826 H3898 H4421 H5564 H5971 H5921 H1697 H2396

מלך־יהודה׃ פ 2Ch 32:9 אחר זה שלח סנחריב מלך־אשור עבדיו ירושלימה והוא
mlk - ieude : p achr ze shlch snchrib mlk - ashur obdi·u irushlim·e u·eua
king-of Judah after this he-sent Sennacherib king-of Assyria servants-of·him Jerusalem·ward and·he
H4428 H3063 H310 H2088 H7971 H5576 H4428 H804 H5650 H3389 H1931

על־לכיש וכל־ממשלתו עמו על־יחזקיהו מלך יהודה ועל־כל־יהודה אשר
ol - lkish u·kl - mmshlth·u om·u ol - ichzqieu mlk ieude u·ol kl - ieude ashr
on Lachish and·all-of dominion-of·him with·him on Hezekiah king-of Judah and·on all-of Judah who
H5921 H3923 H3605 H4475 H5973 H5921 H2396 H4428 H3063 H5921 H3605 H3063 H834

בירושלם לאמר׃ 2Ch 32:10 כה אמר סנחריב מלך אשור על־מה אתם בטחים
b·irushlm l·amr : ke amr snchrib mlk ashur ol - me athm btchim
in·Jerusalem to·to-say-of thus he-says Sennacherib king-of Assyria on what ? you(p) ones-trusting
H3389 H559 H3541 H5576 H4428 H804 H5921 H4100 H859 H982

וישבים במצור בירושלם׃ 2Ch 32:11 הלא יחזקיהו מסית אתכם לתת אתכם למות
u·ishbim b·mtzur b·irushlm : e·la ichzqieu msith ath·km l·thth ath·km l·muth
and·ones-sitting in·siege in·Jerusalem ?·not Hezekiah [c]inciting »·you(p) to·to-give-of »·you(p) to·to-die-of
H3427 H4692 H3389 H3808 H2396 H5496 H853 H5414 H853 H4191

ברעב ובצמא לאמר יהוה אלהינו יצילנו מכף מלך אשור׃
b·rob u·b·tzma l·amr ieue alei·nu itzil·nu m·kph mlk ashur :
in·famine and·in·thirst to·to-say-of Yahweh Elohim-of·us he-shall-[c]rescue·us from·palm-of king-of Assyria
H7458 H6772 H559 H3068 H430 H5337 H3709 H4428 H804

5 + [7]Hezekiah[0] showed himself [l]steadfast and [l]rebuilt [»]the whole [*]breached[l] wall and [c]set [l]up [~]towers on it[~].[◊] And [›] outside[d] it he built another [*]wall and [l]reinforced [»]the Millo bulwark of the city of David. [+]Furthermore he [l][d]made javelins [›]in [mn]abundance and shields.

6 + He [lg]appointed military chiefs over the people and gathered them [l]together [›]before him [›]in the square of the city gate; [+] he [l]spoke [on]to their heart, [›] saying[~],

7 Be steadfast and be resolute; do not [l]fear and do not be [l]dismayed [f]because of the king of Assyria and [f]because [›]of the presence of all the throng [w]that is with him, for with us is more [f]than with him.

8 With him is an arm of flesh, [+]but with us is Yahweh our Elohim to help us and to fight our battles. And the people were [l]supported [on]by the words of Hezekiah king of Judah.

9 After this, Sennacherib king of Assyria, [+]while he was [on]at Lachish and all his chief rulers with him, sent his officials to[d] Jerusalem [on]to Hezekiah king of Judah and [on]to all of Judah [w] in Jerusalem, [›] saying[~],

10 Thus [sa]speaks Sennacherib king of Assyria: On what are you trusting [+]that you [sit]remain[l] in Jerusalem [i]under siege?

11 Is not Hezekiah alluring [»]you to [g]let [»]you [›] die[~] [i]by famine and [i]by thirst, [›] saying[~], Yahweh our Elohim shall rescue us from the palm of the king of Assyria?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 32:12 הלא־הוא יחזקיהו הסיר את־במתיו ואת־מזבחתיו ויאמר ליהודה
l·ieude u·iamr mzbchthi·u - u·ath bmthi·u - ath esir ichzqieu eua - e·la
to·Judah and·he-is-saying altars-of·him and·» high-places-of·him » he-[c]took-away Hezekiah he ?·not
H3063 H559 H4196 H853 H1116 H853 H5493 H2396 H1931 H3808

ולירושלם לאמר לפני מזבח אחד תשתחוו ועליו תקטירו :
: thqtiru u·oli·u thshthchuu achd mzbch l·phni l·amr u·l·irushlm
you(p)-shall-cause-to-fume and·on·him you(p)-shall-[s]worship one altar to·faces-of to·to-say-of and·to·Jerusalem
H6999 H5921 H7812 H259 H4196 H6440 H559 H3389

2Ch 32:13 הלא תדעו מה עשיתי אני ואבותי לכל עמי הארצות היכול
e·ikul e·artzuth omi l·kl u·abuth·i ani oshithi me thdou e·la
?·to-be-able the·lands peoples-of to·all-of and·fathers-of·me I I-did what ? you(p)-are-knowing ?·not
H3201 H776 H5971 H3605 H1 H589 H6213 H4100 H3045 H3808

יכלו אלהי גוי הארצות להציל את־ארצם מידי : 2Ch 32:14 מי
mi
[a]who ?
H4310

בכל־אלהי הגוים האלה אשר החרימו אבותי אשר יכול להציל את־
b·kl alei - e·guim e·ale ashr echrimu abuth·i ashr ikul l·etzil ath -
in·all-of Elohim-of the·nations the·these which they-[c]doomed fathers-of·me who he-was-able to-to-[c]rescue-of »
H3605 H430 H1471 H428 H834 H2763 H1 H834 H3201 H5337 H853

עמו מידי כי יוכל אלהיכם להציל אתכם מידי :
om·u m·id·i ki iukl alei·km l·etzil ath·km m·id·i :
people-of·him from·hand-of·me that he-is-able Elohim-of·you(p) to·to-[c]rescue-of »·you(p) from·hand-of·me
H5971 H3027 H3588 H3201 H430 H5337 H853 H3027

2Ch 32:15 ועתה אל־ישיא אתכם חזקיהו ואל־יסית אתכם כזאת
u·othe al - ishia ath·km chzqieu u·al - isith ath·km k·zath
and·now must-not-be - he-is-[c]luring »·you(p) Hezekiah and·must-not-be - he-is-[c]inciting »·you(p) as·this
H6258 H408 H5377 H853 H2396 H408 H5496 H853 H2063

ואל־תאמינו לו כי־לא יוכל כל־אלוה כל־גוי וממלכה
u·al - thaminu l·u ki - la iukl kl - alue kl - gui u·mmlke
and·must-not-be you(p)-are-[c]believing to·him that not he-was-able any-of Eloah-of any-of nation and·kingdom
H408 H539 _ H3588 H3808 H3201 H3605 H433 H3605 H1471 H4467

להציל עמו מידי מידי ומיד אבותי אף כי אלהיכם לא־
l·etzil om·u m·id·i m·id·i u·m·id abuth·i aph ki alei·km la -
to·to-[c]rescue-of people-of·him from·hand-of·me from·hand-of·me and·from·hand-of fathers-of·me indeed that Elohim-of·you(p) not
H5337 H5971 H3027 H3027 H3027 H1 H637 H3588 H430 H3808

יצילו אתכם מידי : 2Ch 32:16 ועוד דברו עבדיו על־יהוה האלהים
itzilu ath·km m·id·i : u·oud dbru obdi·u ol - ieue e·aleim
they-shall-[c]rescue »·you(p) from·hand-of·me and·further they-[m]spoke servants-of·him on Yahweh the·Elohim
H5337 H853 H3027 H5750 H1696 H5650 H5921 H3068 H430

ועל יחזקיהו עבדו : 2Ch 32:17 וספרים כתב לחרף ליהוה אלהי ישראל
u·ol ichzqieu obd·u : u·sphrim kthb l·chrph l·ieue alei ishral
and·on Hezekiah servant·of·him and·scrolls he-wrote to·to-[m]reproach-of to·Yahweh Elohim-of Israel
H2396 H5921 H5650 H5612 H3789 H2778 H3068 H430 H3478

ולאמר עליו לאמר כאלהי גוי הארצות אשר לא־הצילו עמם
u·l·amr oli·u l·amr k·alei gui e·artzuth ashr - la etzilu om·m
and·to·to-say-of on·him to·to-say-of as·Elohim-of nations-of the·lands which not they-[c]rescued people-of·them
H559 H5921 H559 H430 H1471 H776 H834 H3808 H5337 H5971

מידי כן לא־יציל אלהי יחזקיהו עמו מידי :
m·id·i kn la - itzil alei ichzqieu om·u m·id·i :
from·hand-of·me so not he-shall-[c]rescue Elohim-of Hezekiah people-of·him from·hand-of·me
H3027 H3651 H3808 H5337 H430 H2396 H5971 H3027

12 Is it not Hezekiah himself who took away ›His high-places and ›His altars and ⌊said to Judah and to ⌈7⌉the dwellers⌋ of⁰ Jerusalem, ›saying⁻, Before one altar shall you worship, and on it shall you fume incense?

13 Do you not ⌊know what I myself and my fathers have done to all the peoples of the lands? Could, yea could⁻ the elohim of the nations of the lands ›rescue⁻ ›their land from my hand?

14 [a]Who ⌈of all the elohim of ⁺these ⁺nations ʷthat my father doomed, ʷ was able to rescue ›his people from my hand? ᶠHow ⌊could your elohim ›rescue ›you from my hand?

15 ⁺ Now let not Hezekiah ⌊lure ›you; ⁺ let him not ⌊allure ›you like this; ⁺ do not ⌊believe › him. For no⁽ eloah at all of any nation ⁺or kingdom was ⌊able to rescue his people from my hand and from the hand of my fathers. How much less ⁽then would ⁽not your elohim ⌊rescue ›you from my hand?

16 His servants spoke ⁺still further ⁰ⁿagainst Yahweh the One Elohim and ⁰ⁿagainst Hezekiah His servant;

17 he ⁺also wrote letters to reproach › Yahweh Elohim of Israel and to ˢᵃtalk ⁰ⁿagainst Him, › saying⁻, Just as the elohim of the nations of the lands ʷ did not rescue their people from my hand, so the Elohim of Hezekiah shall not rescue his people from my hand.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 32:18 ויקראו בקול־גדול יהודית על־עם ירושלם אשר על־החומה
u·iqrau b·qul - gdul ieudith - ol om - irushlm ashr - ol e·chume
and·they-are-calling in·voice - loud Judean - on people-of Jerusalem who - on the·wall
H7121 H6963 H1419 H3066 H5921 H5971 H3389 H834 H5921 H2346

ליראם ולבהלם למען ילכדו את־העיר׃
l·ira·m u·l·bel·m lmon ilkdu ath - e·oir :
to·to-make-fearful-of·them and·to·to-[m]fluster-of·them so-that they-shall-seize » - the·city :
H3372 H926 H4616 H3920 H853 H5892

2Ch 32:19 וידברו אל־אלהי ירושלם כעל אלהי עמי הארץ מעשה ידי
u·idbru al - alei irushlm k·ol alei omi e·artz moshe idi
and·they-are-[m]speaking to - Elohim-of Jerusalem as·on Elohim-of peoples-of the·earth deed-of hands-of
H1696 H413 H430 H3389 H5921 H430 H5971 H776 H4639 H3027

2Ch 32:20 האדם׃ס ויתפלל יחזקיהו המלך וישעיהו בן־אמוץ הנביא על־זאת
e·adm s : u·ithphll ichzqieu e·mlk u·ishoieu bn - amutz e·nbia ol - zath
the·human - and·he-is-[s]praying Hezekiah the·king and·Isaiah son-of - Amoz the·prophet on - this
H120 H6419 H2396 H4428 H3470 H1121 H531 H5030 H5921 H2063

2Ch 32:21 ויזעקו השמים׃פ וישלח יהוה מלאך ויכחד כל־
u·izoqu e·shmim p : u·ishlch ieue mlak u·ikchd kl -
and·they-are-crying-out the·heavens - and·he-is-sending Yahweh messenger and·he-is-[c]suppressing every -
H2199 H8064 H7971 H3068 H4397 H3582 H3605

גבור חיל ונגיד ושר במחנה מלך אשור וישב בבשת פנים
gbur chil u·ngid u·shr b·mchne mlk ashur u·ishb b·bshth phnim
masterful-man-of army and·governor and·chief in·camp-of king-of Assyria and·he-is-returning in·shame-of faces
H1368 H2428 H5057 H8269 H4264 H4428 H804 H7725 H1322 H6440

K
לארצו ויבא בית אלהיו | ומיציאו |
l·artz·u u·iba bith alei·u u·m·itzia·u
to·land-of·him and·he-is-entering house-of Elohim-of·him and·from·one-coming-forth-of·him
H776 H935 H1004 H430 H3329

Q
2Ch 32:22 ומיציאי מעיו שם הפילהו בחרב׃ ויושע יהוה את־
u·m·itziai moi·u shm ephil·eu b·chrb : u·iusho ieue ath -
and·from·ones-coming-forth-of bowels-of·him there they-[c]fell·him in·[the]·sword : and·he-is-[c]saving Yahweh » -
H3329 H4578 H8033 H5307 H2719 H3467 H3068 H853

יחזקיהו ואת ישבי ירושלם מיד סנחריב מלך־אשור ומיד־כל
ichzqieu u·ath ishbi irushlm m·id snchrib mlk - ashur u·m·id kl -
Hezekiah and·» ones-dwelling-of Jerusalem from·hand-of Sennacherib king-of - Assyria and·from·hand-of all
H2396 H853 H3427 H3389 H3027 H5576 H4428 H804 H3027 H3605

וינהלם מסביב׃ ורבים מביאים מנחה ליהוה לירושלם
u·inel·m m·sbib : u·rbim mbiaim mnche l·ieue l·irushlm
and·he-is-[m]conducting·them from·round-about : and·many-ones ones-[c]bringing present for·Yahweh to·Jerusalem
H5095 H5439 H7227 H935 H4503 H3068 H3389

ומגדנות ליחזקיהו מלך יהודה וינשא לעיני כל־הגוים מאחרי־כן׃
u·mgdnuth l·ichzqieu mlk ieude u·insha l·oini kl - e·guim m·achri - kn :
and·token-presents for·Hezekiah king-of Judah and·he-is-being-lifted-up to·eyes-of all-of the·nations from·after - so :
H4030 H2396 H4428 H3063 H5375 H5869 H3605 H1471 H310 H3651

2Ch 32:24 ס בימים ההם חלה יחזקיהו עד־למות ויתפלל אל־יהוה
s b·imim e·em chle ichzqieu od - l·muth u·ithphll al - ieue
in·[the]·days the·those he-was-ill Hezekiah until - to·to-die-of and·he-is-[s]praying to - Yahweh
H3117 H1992 H2470 H2396 H5704 H4191 H6419 H413 H3068

ויאמר לו ומופת נתן לו׃ ולא־כגמל עליו השיב יחזקיהו
u·iamr l·u u·muphth nthn l·u : u·la k·gml - oli·u eshib ichzqieu
and·he-is-saying to·him and·miracle he-gave to·him : and·not as·requital on·him he-[c]made-return Hezekiah
H559 _ H4159 H5414 _ H3808 H1576 H5921 H7725 H2396

2Ch 32:25

18 [+] They [l]called [f]with a loud voice in Judean [on]to the people of Jerusalem who were on the wall to intimidate them and to [m]fill them with panic so that they might [l]seize [»]the city.

19 [+] They [l]spoke [›]about the Elohim of Jerusalem as they did [on]about the elohim of the other peoples of the earth, the [q]products of [‹]human hands.

20 [+]Then Hezekiah the king and Isaiah son of Amoz the prophet [l]prayed over this and [l]cried out to the heavens.

21 [+] Yahweh [l]sent a messenger who [l]suppressed[◊] every masterful soldier and chief officer and chief in the camp of the king of Assyria. [+]So he [l]returned [f]with shame of face to his land; [+]when he [l]entered the house of his elohim, [+] some [f]of the offspring of his bowels fell him there [f]with the sword.

22 [+]Thus Yahweh [l]saved [»]Hezekiah and [»]the dwellers[l] of Jerusalem from the hand of Sennacherib king of Assyria, and from the hand of everyone; [+] He [7]granted [›] them rest[~◊] from those round about.

23 [+] Many were bringing an approach present for Yahweh to Jerusalem, and costly gifts for Hezekiah king of Judah; [f] thereafter he was [l]lifted up [›]in the eyes of all the nations.

24 In [‹]those days Hezekiah was ill [fr] to death[‹]. [+] He [l]prayed to Yahweh [+] Who [l][sa]answered [›] him and gave [›] him a miraculous sign.

25 [+]But [as]for the well-dealing done [on]to him Hezekiah [c]made no[f] return, for his heart became haughty; [+]so wrath [l][b]came on him

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי גבה לבו ויהי עליו קצף ועל־יהודה וירושלם׃
ki gbe lb·u u·iei oli·u qtzph u·ol - ieude u·irushlm :
that he-became-haughty heart-of·him and·he-is-becoming on·him wrath and·on Judah and·Jerusalem
H3588 H1361 H3820 H1961 H5921 H7110 H5921 H3063 H3389

and on Judah and Jerusalem.

2Ch 32:26 ויכנע יחזקיהו בגבה לבו הוא וישבי ירושלם
u·ikno ichzqieu b·gbe lb·u eua u·ishbi irushlm
and·he-is-being-[n]submissive Hezekiah in·haughtiness-of heart-of·him he and·ones-dwelling-of Jerusalem
H3665 H2396 H1363 H3820 H1931 H3427 H3389

26 +Then Hezekiah was [l]submissive in the haughtiness of his heart, he and the dwellers[l] of Jerusalem, and no[t] wrath of Yahweh came on them in the days of Hezekiah.

ולא־בא עליהם קצף יהוה בימי יחזקיהו׃ 2Ch 32:27 ויהי ליחזקיהו עשר
u·la ba - oli·em qtzph ieue b·imi ichzqieu : u·iei l·ichzqieu oshr
and·not he-came on·them wrath-of Yahweh in·days-of Hezekiah and·he-is-becoming to·Hezekiah riches
H3808 H935 H5921 H7110 H3068 H3117 H2396 H1961 H2396 H6239

27 + › Hezekiah came to [l][b]have riches and glory in very great [mn]abundance; and he [d]made for himself treasuries for silver, + for gold and for precious stones, +also for aromatics, + for shields and for all coveted articles;

וכבוד הרבה מאד ואצרות עשה־לו לכסף ולזהב ולאבן יקרה
u·kbud erbe mad u·atzruth oshe - l·u l·ksph u·l·zeb u·l·abn iqre
and·glory to-[c]be-much very and·treasuries he-made[do] for·him for·silver and·for·gold and·for·stone precious
H3519 H7235 H3966 H214 H6213 _ H3701 H2091 H68 H3368

ולבשמים ולמגנים ולכל כלי חמדה׃ 2Ch 32:28 ומסכנות לתבואת דגן
u·l·bshmim u·l·mgnim u·l·kl kli chmde : msknuth l·thbuath dgn
and·for·aromatics and·for·shields and·for·all-of articles-of coveted and·provisions for·income-of grain
H1314 H4043 H3605 H3627 H2532 H4543 H8393 H1715

28 and provision cities for the harvest yield of grain, + grape juice and clarified oil, and stalls for every kind of domestic beast◊ and droves ›in stalls.

ותירוש ויצהר וארות לכל־בהמה ובהמה ועדרים לאורות׃ 2Ch 32:29 וערים
u·thirush u·itzer u·aruth l·kl beme - u·beme u·odrim l·auruth : u·orim
and·grape-juice and·clarified-oil and·stalls for·all-of domestic-beast and·beast and·droves to·[the]·stalls and·cities
H8492 H3323 H723 H3605 H929 H929 H5739 H220 H5892

29 + He [d]acquired cities for himself, and also livestock of the flock and the herd ›in [mn]abundance, for Elohim gave › him very many goods.

עשה לו ומקנה־צאן ובקר לרב כי נתן־לו אלהים רכוש רב
oshe l·u u·mqne tzan - u·bqr l·rb ki nthn l·u - aleim rkush rb
he-made[do] for·him and·acquisition-of flock and·herd to·[the]·abundance that he-gave to·him Elohim goods many
H6213 _ H4735 H6213 H1241 H7230 H3588 H5414 _ H430 H7399 H7227

מאד׃ 2Ch 32:30 והוא יחזקיהו סתם את־מוצא מימי גיחון העליון
mad : u·eua ichzqieu sthm ath - mutza mimi gichun e·oliun
very and·he Hezekiah he-stopped-up » vent-of waters-of Gihon the·upper
H3966 H1931 H2396 H5640 H853 H4161 H4325 H1521 H5945

30 + It was the same Hezekiah who stopped up »the upper flowing well of the waters of Gihon and [l]unleashed them › downward to[d] the west ›of the city of David; + Hezekiah [l]prospered in his every [d]work.

ויישרם למטה־מערבה לעיר דויד ויצלח יחזקיהו בכל־
u·iishr·m l·mte morb·e - l·oir duid u·itzlch ichzqieu b·kl -
and·he-is-making-straight·them to·downward west·ward to·city-of David and·he-is-[c]prospering Hezekiah in·all-of
H3474 H4295 H4628 H5892 H1732 H6743 H2396 H3605

מעשהו׃ 2Ch 32:31 וכן במליצי שרי בבל המשלחים עליו לדרש
mosh·eu : u·kn b·mlitzi shri bbl e·mshlchim oli·u l·drsh
deed-of·him and·so in·ones-[c]translating-of chiefs-of Babylon the·ones-[m]sending on·him to·to-inquire-of
H4639 H3651 H3887 H8269 H894 H7971 H5921 H1875

31 So +too [l]with the intermediaries[l] of the chiefs of Babylon *who sent[l] [on]to him to inquire about the miraculous sign [w]that had [b]occurred in the land, when the One, Elohim, forsook him in order to probe him, to know all that was in his heart.

המופת אשר היה בארץ עזבו האלהים לנסותו לדעת כל־
e·muphth ashr eie b·artz ozb·u e·aleim l·nsuth·u l·doth kl -
the·miracle which he-became in·[the]·land he-forsook·him the·Elohim to·to-[m]probe-of·him to·to-know-of all-of
H4159 H834 H1961 H776 H5800 H430 H5254 H3045 H3605

בלבבו׃ 2Ch 32:32 ויתר דברי יחזקיהו וחסדיו הנם כתובים
b·lbb·u : u·ithr dbri ichzqieu u·chsdi·u en·m kthubim
in·heart-of·him and·rest-of matters-of Hezekiah and·kindnesses-of·him behold·them ! ones-being-written
H3824 H3499 H1697 H2396 H2617 H2005 H3789

32 +As for the rest of the [sp]affairs of Hezekiah, and his kindness, behold, they are written[l] in the vision of Isaiah son of Amoz, the prophet, [7]and[0] on the scroll of the kings of Judah and Israel.

בחזון ישעיהו בן־אמוץ הנביא על־ספר מלכי־יהודה וישראל׃
b·chzun ishoieu bn - amutz e·nbia ol - sphr mlki - ieude u·ishral :
in·vision-of Isaiah son-of Amoz the·prophet on scroll-of kings-of Judah and·Israel
H2377 H3470 H1121 H5030 H5921 H5612 H4428 H3063 H3478

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 32:33 וישכב יחזקיהו עם־אבתיו ויקברהו במעלה קברי בני־
u·ishkb ichzqieu om - abthi·u u·iqbr·eu b·mole qbri bni -
and·he-is-lying-down Hezekiah with fathers-of·him and·they-are-entombing·him in·ascent-of tombs-of sons-of
H7901 H2396 H5973 H1 H6912 H4608 H6913 H1121

דויד וכבוד עשו־לו במותו כל־יהודה וישבי ירושלם וימלך
duid u·kbud oshu - l·u b·muth·u kl - ieude u·ishbi irushlm u·imlk
David and·glory they-did to·him in·death-of·him all-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem and·he-is-reigning
H1732 H3519 H6213 _ H4194 H3605 H3063 H3427 H3389 H4427

מנשה בנו תחתיו׃ פ
mnshe bn·u thchthi·u : p
Manasseh son-of·him instead-of·him
H4519 H1121 H8478

2Ch 33:1 בן־שתים עשרה שנה מנשה במלכו וחמשים וחמש שנה מלך
bn - shthim oshre shne mnshe b·mlk·u u·chmshim u·chmsh shne mlk
son-of two ten year Manasseh in·to-become-king-of·him and·fifty and·five year he-reigned
H1121 H8147 H6240 H8141 H4519 H4427 H2572 H2568 H8141 H4427

בירושלם׃ 2Ch 33:2 ויעש הרע בעיני יהוה כתועבות הגוים אשר הוריש
b·irushlm : u·iosh e·ro b·oini ieue k·thuobuth e·guim ashr eurish
in·Jerusalem and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·abhorrences-of the·nations which he-[c]evicted
H3389 H6213 H7451 H5869 H3068 H8441 H1471 H834 H3423

יהוה מפני בני ישראל׃ 2Ch 33:3 וישב ויבן את־הבמות אשר
ieue m·phni bni ishral : u·ishb u·ibn ath - e·bmuth ashr
Yahweh from·faces-of sons-of Israel and·he-is-returning and·he-is-building » the·high-places which
H3068 H6440 H1121 H3478 H7725 H1129 H853 H1116 H834

נתץ יחזקיהו אביו ויקם מזבחות לבעלים ויעש
nthtz ichzqieu abi·u u·iqm mzbchuth l·bolim u·iosh
he-[m]broke-down Hezekiah father-of·him and·he-is-[c]setting-up altars for·the·Baalim and·he-is-making[do]
H5422 H2396 H1 H6965 H4196 H1168 H6213

אשרות וישתחו לכל־צבא השמים ויעבד אתם׃
ashruth u·ishthchu l·kl - tzba e·shmim u·iobd ath·m :
fetishes-of-happiness and·he-is-bowing-down-himself to·all-of host-of the·heavens and·he-is-serving »·them
H842 H7812 H3605 H6635 H8064 H5647 H853

2Ch 33:4 ובנה מזבחות בבית יהוה אשר אמר יהוה בירושלם יהיה־שמי
u·bne mzbchuth b·bith ieue ashr amr ieue b·irushlm ieie - shm·i
and·he-built altars in·house-of Yahweh which he-said Yahweh in·Jerusalem he-shall-be[bc] name-of·me
H1129 H4196 H1004 H3068 H834 H559 H3068 H3389 H1961 H8034

לעולם׃ 2Ch 33:5 ויבן מזבחות לכל־צבא השמים בשתי חצרות בית־יהוה׃
l·oulm : u·ibn mzbchuth l·kl - tzba e·shmim b·shthi chtzruth bith - ieue :
for·eon and·he-is-building altars to·all-of host-of the·heavens in·two-of courts-of house-of Yahweh
H5769 H1129 H4196 H3605 H6635 H8064 H8147 H2691 H1004 H3068

2Ch 33:6 והוא העביר את־בניו באש בגי־בן־הנם ועונן
u·eua eobir ath - bni·u b·ash b·gi~bn-enm u·ounn
and·he » he-caused-to-pass sons-of·him in·[the]·fire in·Ravine-of~Ben-Hinnom and·he-[m]consulted-clouds
H1931 H5674 H853 H1121 H784 H1516 H6049

ונחש וכשף ועשה אוב וידעוני הרבה לעשות
u·nchsh u·kshph u·oshe aub u·idouni erbe l·oshuth
and·he-[m]practiced-augury and·he-[m]practiced-enchantment and·he-used[do] medium and·wizard he-[c]increased to·to-do-of
H5172 H3784 H6213 H178 H3049 H7235 H6213

הרע בעיני יהוה להכעיסו׃ 2Ch 33:7 וישם את־פסל הסמל אשר
e·ro b·oini ieue l·ekois·u : u·ishm ath - phsl e·sml ashr
the·evil in·eyes-of Yahweh to·to-[c]provoke-to-vexation·of·him and·he-is-placing » carving-of the·figure which
H7451 H5869 H3068 H3707 H7760 H853 H6459 H5566 H834

33 +Then Hezekiah [l]ay down with his fathers; + they [l]entombed him in the ascent of the tombs of the sons of David; + all of Judah and the dwellers[l] of Jerusalem [d]showed [›] him honor in his death; + his son Manasseh [l]reigned [u]in his stead.

1 Twelve years old was Manasseh [l]when he became king[-], and he reigned fifty-five years in Jerusalem.

2 + He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh, according to the abhorrences of the nations which Yahweh had evicted from before the sons of Israel.

3 +So he [l]rebuilt + [l][r]again [»]the high-places [w]that his father Hezekiah had torn down; + he [l]set up altars for the Baalim and [l][d]made Asherah poles. + He [l]bowed himself down to all the host of the heavens and [l]served [»]them.

4 + He built altars for them in the house of Yahweh of which Yahweh had said, My Name shall [b]be in Jerusalem for the eon.

5 + He [l]built altars to all the host of the heavens in the two courts of the house of Yahweh.

6 He[/] +also caused [»]his sons to pass [l]through fire in the ravine of the son of Hinnom; + he [m]consulted clouds, + [m]practiced augury, + [m]practiced enchantment and [d]dealt with mediums and wizards. He [c]performed [-]much more to do [*]what was evil in the eyes of Yahweh to [c]provoke Him to vexation.

7 + [»]The carved figure [w]that he had [d]made, he [l]placed in the house of the One, Elohim, of which Elohim had said to David and to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשה בבית האלהים אשר אמר אלהים אל־דויד ואל־שלמה בנו בבית
b·bith bn·u shlme - u·al duid - al aleim amr ashr e·aleim b·bith oshe
in·the·house son-of·him Solomon and·to David to Elohim he-said which the·Elohim in·house-of he-made[do]
H1004 H1121 H8010 H413 H1732 H413 H430 H559 H834 H430 H1004 H6213

הזה ובירושלם אשר בחרתי מכל שבטי ישראל אשים את־שמי לעילום׃
: l·oilum shm·i - ath ashim ishral shbti m·kl bchrthi ashr u·b·irushlm e·ze
for-eon name-of·me » I-shall-place Israel tribes-of from·all-of I-chose which and·in·Jerusalem the·this
H5865 H8034 H853 H7760 H3478 H7626 H3605 H970 H834 H3389 H2088

2Ch 33:8 ולא אוסיף להסיר את־רגל ישראל מעל האדמה אשר העמדתי
eomdthi ashr e·adme m·ol ishral rgl - ath l·esir ausiph u·la
I-[c]made-stand which the·ground from·on Israel foot-of » to·to-cause-to-withdraw-of I-shall-[c]again and·not
H5975 H834 H127 H5921 H3478 H7272 H853 H5493 H3254 H3808

לאבתיכם רק אם־ישמרו לעשות את כל־אשר צויתים לכל־התורה
e·thure - l·kl tzuithi·m ashr - kl ath l·oshuth ishmru - am rq l·abthi·km
the·law to·all-of I-[m]instructed·them which all » to·to-do-of they-are-observing if but to·fathers-of·you[(p)]
H8451 H3605 H6680 H834 H3605 H853 H6213 H8104 H518 H7535 H1

והחקים והמשפטים ביד־משה׃ 2Ch 33:9 ויתע מנשה את־יהודה
ieude - ath mnshe u·itho : mshe - b·id u·e·mshphtim u·e·chqim
Judah » Manasseh and·he-is-[c]leading-astray Moses in·hand-of and·the·judgments and·the·statutes
H3063 H853 H4519 H8582 H4872 H3027 H4941 H2706

וישבי ירושלם לעשות רע מן־הגוים אשר השמיד יהוה מפני
m·phni ieue eshmid ashr e·guim - mn ro l·oshuth irushlm u·ishbi
from·faces-of Yahweh he-[c]exterminated which the·nations from evil to·to-do-of Jerusalem and·ones-dwelling-of
H6440 H3068 H8045 H834 H1471 H4480 H7451 H6213 H3389 H3427

בני ישראל׃ פ 2Ch 33:10 וידבר יהוה אל־מנשה ואל־עמו ולא
p : ishral bni u·idbr ieue al - mnshe u·al om·u - u·la
Israel sons-of and·he-is-[m]speaking Yahweh to Manasseh and·to people-of·him and·not
H3478 H1121 H1696 H3068 H413 H4519 H413 H5971 H3808

הקשיבו׃ 2Ch 33:11 ויבא יהוה עליהם את־שרי הצבא אשר למלך אשור
: eqshibu u·iba ieue oli·em shri - ath e·tzba ashr l·mlk ashur
they-[c]paid-attention and·he-is-[c]bringing Yahweh on·them chiefs-of » the·host which to·king-of Assyria
H7181 H935 H3068 H5921 H8269 H853 H6635 H834 H4428 H804

וילכדו את־מנשה בחחים ויאסרהו בנחשתים
u·ilkdu mnshe - ath b·chchim u·iasr·eu b·nchshthim
and·they-are-seizing » in·the·gaffs and·they-are-binding·him in·the·copper-gyves
H3920 H853 H2336 H631 H5178

ויוליכהו בבלה׃ 2Ch 33:12 וכהצר לו חלה את־פני יהוה
: bbl·e u·iulik·eu u·k·etzr l·u chle ath - phni ieue
Babylon·ward and·they-are-causing-to-go·him and·as·to-[c]distress-of to·him he-[m]besought » faces-of Yahweh
H1980 H894 H6887 _ H2470 H853 H6440 H3068

אלהיו ויכנע מאד מלפני אלהי אבתיו׃
: abthi·u alei m·l·phni mad u·ikno alei·u
fathers-of·him Elohim-of from·to·faces-of exceedingly and·he-is-being-[n]submissive Elohim-of·him
H1 H430 H6440 H3966 H3665 H430

2Ch 33:13 ויתפלל אליו ויעתר לו וישמע תחנתו
u·ithphll ali·u u·iothr l·u u·ishmo thchnth·u
and·he-is-[s]praying to·him and·he-is-being-entreated to·him and·he-is-listening-to supplication-of·him
H6419 H413 H6279 _ H8085 H8467

וישיבהו ירושלם למלכותו וידע מנשה כי יהוה הוא האלהים׃
: e·aleim eua ieue ki mnshe u·ido l·mlkuth·u irushlm u·ishib·eu
the·Elohim he Yahweh that Manasseh and·he-is-knowing to·kingdom-of·him Jerusalem and·he-is-[c]restoring·him
H430 H1931 H3068 H3588 H4519 H3045 H4438 H3389 H7725

Solomon his son: In ˢthis house and in Jerusalem which I have chosen from all the tribes of Israel, I shall place ᵖMy Name for the eon.

8 And I shall not ˡagain cause ᵖthe foot of Israel to withdraw- from ᵒⁿ the ground ʷthat I affirmed to your fathers, but only if they ˡobserve to do ᵖall ʷthat I instructed them, according to the whole law and ˢstatutes and ᵃordinances ᵗby the hand of Moses.

9 ⁺Yet Manasseh ᶜled ᵖJudah and the dwellersˡ of Jerusalem ˡastray to do greater evil ᶠthan the nations which Yahweh had exterminated from before the sons of Israel.

10 ⁺So Yahweh ˡspoke to Manasseh and to his people, ⁺but they ᶜpaid noᶠ attention.

11 ⁺Hence Yahweh ˡbrought ᵒⁿagainst them ᵖthe chiefs of the military host ʷ ᶜof the king of Assyria; ⁺ they ˡseized ᵖManasseh ᶠwith gaffs, ⁺ ˡbound him ᶠwith two bronze fetters, and ˡᵍᵒled him off toᵈ Babylon.

12 ⁺As soon as he ʿwas in travail-, he besought ᵖthe face of Yahweh his Elohim and was exceedingly ˡsubmissive ᶠ before the Elohim of his fathers.

13 ⁺ He ˡprayed to Him, and He let Himself be ˡentreated ʿby him; ⁺ He ˡhearkened to his supplication, and He ˡrestored him to his kingdom in Jerusalem. ⁺Then Manasseh ˡknew that Yahweh, He alone, was the One Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 33:14 ואחרי־כן בנה חומה חיצונה לעיר־דויד מערבה לגיחון בנחל
u·achri - kn bne chume chitzune l·oir duid - morb·e l·gichun b·nchl
and·after so he-built wall outside to·city-of David west·ward to·Gihon in·the·watercourse
H310 H3651 H1129 H2346 H2435 H1732 H4628 H1521 H5158

ולבוא בשער הדגים וסבב לעפל ויגביהה מאד וישם
u·l·bua b·shor e·dgim u·sbb l·ophl u·igbie·e mad u·ishm
and·to·to-enter-of in·gate-of the·fishes and·he-surrounded to·the·hump and·he-is-making-lofty·her very and·he-is-placing
H935 H8179 H1709 H5437 H6077 H1361 H3966 H7760

14 + Afterward he rebuilt the wall outside › the city of David f west d ›of Gihon in the wadi + to the entrance- f of the Fish Gate, and it surrounded › Ophel; + he c made it very l lofty. He +also l placed army chiefs in all the fortressed l cities in Judah.

שרי־חיל בכל־הערים הבצרות ביהודה׃ 2Ch 33:15 ויסר את־אלהי
shri - chil b·kl e·orim - e·btzruth b·ieude : u·isr ath - alei
chiefs-of army in·all-of the·cities the·fortressed-ones in·Judah and·he-is-putting-away » Elohim-of
H8269 H2428 H3605 H5892 H1219 H3063 H5493 H853 H430

הנכר ואת־הסמל מבית יהוה וכל־המזבחות אשר בנה בהר בית־
e·nkr u·ath e·sml - m·bith ieue u·kl e·mzbchuth - ashr bne b·er bith -
the·foreigner and·» the·figure from·house-of Yahweh and·all-of the·altars which he-built in·mountain-of house-of
H5236 H853 H5566 H1004 H3068 H3605 H4196 H834 H1129 H2022 H1004

16 + He l rebuilt »the altar of Yahweh and l sacrificed on it peace offerings and acclamation sacrifices; +moreover he l sa ordered › Judah to serve »Yahweh Elohim of Israel.

יהוה ובירושלם וישלך חוצה לעיר׃ 2Ch 33:16 K ויכן |
ieue u·b·irushlm u·ishlk chutz·e l·oir : u·ikn
Yahweh and·in·Jerusalem and·he-is-flinging outside·ward to·the·city and·he-is-establishing
H3068 H3389 H7993 H2351 H5892 H3559

Q ויבן את־מזבח יהוה ויזבח עליו זבחי שלמים ותודה
u·ibn ath - mzbch ieue u·izbch oli·u zbchi shlmim u·thude
and·he-is-building » altar-of Yahweh and·he-is-sacrificing on·him sacrifices-of peace-offerings and·acclamation
H1129 H853 H4196 H3068 H2076 H5921 H2077 H8002 H8426

ויאמר ליהודה לעבוד את־יהוה אלהי ישראל׃ 2Ch 33:17 אבל עוד העם
u·iamr l·ieude l·obud ath - ieue alei ishral : abl oud e·om
and·he-is-saying to·Judah to·to-serve-of » Yahweh Elohim-of Israel nevertheless still the·people
H559 H3063 H5647 H853 H3068 H430 H3478 H61 H5750 H5971

17 Nevertheless the people were fr still sacrificing l at the high-places, but though only to Yahweh their Elohim.

זבחים בבמות רק ליהוה אלהיהם׃ 2Ch 33:18 ויתר דברי מנשה
zbchim b·bmuth rq l·ieue alei·em : u·ithr dbri mnshe
ones-sacrificing in·the·high-places but to·Yahweh Elohim-of·them and·rest-of matters-of Manasseh
H2076 H1116 H7535 H3068 H430 H3499 H1697 H4519

18 +As for the rest of the sp affairs of Manasseh, and his prayer to his Elohim, and the words of the vision seers *who spoke l to him in the Name of Yahweh Elohim of Israel, behold, they are written on in the annals of the kings of Israel.

ותפלתו אל־אלהיו ודברי החזים המדברים אליו בשם יהוה
u·thphlth·u al - alei·u u·dbri e·chzim e·mdbrim ali·u b·shm ieue
and·prayer-of·him to Elohim-of·him and·words-of the·vision-seers the·ones-mspeaking to·him in·name-of Yahweh
H8605 H413 H430 H1697 H2374 H1696 H413 H8034 H3068

אלהי ישראל הנם על־דברי מלכי ישראל׃ 2Ch 33:19 ותפלתו
alei ishral en·m ol - dbri mlki ishral : u·thphlth·u
Elohim-of Israel behold·them ! on annals-of kings-of Israel and·prayer-of·him
H430 H3478 H2005 H5921 H1697 H4428 H3478 H8605

19 +As for his prayer, + how Yahweh let Himself be entreated- › by him, and all his sin and his offense, and the n places in which he built high-places and installed the Asherah poles and the carvings before he was submissive-, behold, they are written l on in the annals of Hozai.

והעתר־לו וכל־חטאתו ומעלו והמקמות אשר בנה בהם במות
u·eothr l·u - u·kl chtath·u - u·mol·u u·e·mqmuth ashr bne b·em bmuth
and·to-be-entreated-of to·him and·all-of sin-of·him and·offense-of·him and·the·places ni which he-built in·them high-places
H6279 _ H3605 H2403 H4604 H4725 H834 H1129 _ H1116

והעמיד האשרים והפסלים לפני הכנעו הנם
u·eomid e·ashrim u·e·phslim l·phni ekno·u en·m
and·he-c installed the·fetishes-of-happiness and·the·carvings to·faces-of to-be-nsubmissive-of·him behold·them !
H5975 H842 H6456 H6440 H3665 H2005

כתובים על דברי חוזי׃ 2Ch 33:20 וישכב מנשה עם־אבתיו
kthubim ol dbri chuzi : u·ishkb mnshe om - abthi·u
ones-being-written on annals-of Hozai and·he-is-lying-down Manasseh with fathers-of·him
H3789 H5921 H1697 H2335 H7901 H4519 H5973 H1

20 +Then Manasseh l lay down with his fathers; + they l entombed him in z the garden of 0 his house; and his son Amon l reigned u in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקברהו ביתו וימלך אמון בנו תחתיו׃ פ 2Ch 33:21 בן־
u·iqbr·eu bith·u u·imlk amun bn·u thchthi·u p : bn
and·they-are-entombing·him house-of·him and·he-is-reigning Amon son-of·him instead-of·him - son-of
H6912 H1004 H4427 H526 H1121 H8478 H1121

his stead.
21 Twenty-two years old was Amon [f]when he became king[-]; [+] he reigned two years in Jerusalem.

עשרים ושתים שנה אמון במלכו ושתים שנים מלך בירושלם׃
oshrim u·shthim shne amun b·mlk·u u·shthim shnim mlk b·irushlm :
twenty and·two year Amon in·to-become-king-of·him and·two years he-reigned in·Jerusalem
H6242 H8147 H8141 H4427 H8147 H8141 H4427 H3389

2Ch 33:22 ויעש הרע בעיני יהוה כאשר עשה מנשה אביו ולכל־
u·iosh e·ro b·oini ieue k·ashr oshe mnshe abi·u u·l·kl e·phsilim -
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·which he-did Manasseh father-of·him and·to·all-of the·carvings
H6213 H7451 H5869 H3068 H834 H6213 H4519 H1 H3605 H6456

22 [+] He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh, just as his father Manasseh had done. [+] Amon sacrificed to all the carvings [w]that his father Manasseh had [d]made and [l]served them.

אשר עשה מנשה אביו זבח אמון ויעבדם׃ 2Ch 33:23 ולא
ashr oshe mnshe abi·u zbch amun u·iobd·m : u·la
which he-made[do] father-of·him Manasseh he-[m]sacrificed Amon and·he-is-serving·them and·not
H834 H6213 H1 H4519 H2076 H526 H5647 H3808

23 [+] He was not submissive [f] before Yahweh, as his father Manasseh had been submissive[-]; [f]instead, he[/], Amon, increased his guilt.

נכנע מלפני יהוה כהכנע מנשה אביו כי הוא אמון
nkno m·l·phni ieue k·ekno mnshe abi·u ki eua amun
he-was-[n]submissive from·to·faces-of Yahweh as·to-be-[n]submissive-of Manasseh father-of·him that he Amon
H3665 H6440 H3068 H3665 H4519 H1 H3588 H1931 H526

הרבה אשמה׃ 2Ch 33:24 ויקשרו עליו עבדיו וימיתהו
erbe ashme : u·iqshru oli·u obdi·u u·imith·eu
he-[c]increased guilt and·they-are-conspiring on·him servants-of·him and·they-are-[c]putting-to-death·him
H7235 H819 H7194 H5921 H5650 H4191

24 [+]Finally his courtiers [l]conspired[l] [on]against him and [c]put him to [l]death in his own house.

בביתו׃ 2Ch 33:25 ויכו עם־הארץ את כל־הקשרים על־המלך
b·bith·u : u·iku om e·artz - ath kl e·qshrim - ol e·mlk -
in·house-of·him and·they-are-[c]smiting people-of the·land » all the·ones-conspiring on the·king
H1004 H5221 H5971 H776 H853 H3605 H7194 H5921 H4428

25 [+]But the people of the land [l]smote [»]all [*]who had conspired[l] [on]against [*]king Amon; and the people of the land [c]proclaimed [»]his son Josiah [l]king [u]in his stead.

אמון וימליכו עם־הארץ את־יאשיהו בנו תחתיו׃ פ
amun u·imliku om e·artz - ath iashieu - bn·u thchthi·u p :
Amon and·they-are-[c]making-king people-of the·land » Josiah son-of·him instead-of·him
H526 H4427 H5971 H776 H853 H2977 H1121 H8478

2Ch 34:1 בן־שמונה שנים יאשיהו במלכו ושלשים ואחת שנה מלך
bn - shmune - shnim iashieu b·mlk·u u·shlshim u·achth shne mlk
son-of eight years Josiah in·to-become-king-of·him and·thirty and·one-of year he-reigned
H1121 H8083 H8141 H2977 H4427 H7970 H259 H8141 H4427

1 Eight years old was Josiah [f]when he became king[-], and he reigned thirty-one years in Jerusalem.

בירושלם׃ 2Ch 34:2 ויעש הישר בעיני יהוה וילך בדרכי דויד אביו
b·irushlm : u·iosh e·ishr b·oini ieue u·ilk b·drki duid abi·u
in·Jerusalem and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh and·he-is-going in·ways-of David father-of·him
H3389 H6213 H3477 H5869 H3068 H1980 H1870 H1732 H1

2 [+] He [l]did [*]what was upright in the eyes of Yahweh and [l]walked in the ways of his father David; [+] he did not withdraw to the right [+]or left.

ולא־סר ימין ושמאול׃ 2Ch 34:3 ובשמונה שנים למלכו והוא עודנו נער החל
u·la sr - imin u·shmaul : u·b·shmune shnim l·mlk·u u·eua oud·nu echl
and·not he-withdrew right and·left and·in·eight years to·to-reign-of·him and·he still·him lad he-[c]started
H3808 H5493 H3225 H8040 H8083 H8141 H4427 H1931 H5750 H5288 H2490

3 [+] In the eighth [=]year [›]of his reign[-], [+]while he was [fr]still a lad, he started to seek after [›] the Elohim of his father David, and in the twelfth year he started to cleanse [»]Judah and Jerusalem from the high-places, [+] the Asherah poles, [+] the carvings and the molten images.

לדרוש לאלהי דויד אביו ובשתים עשרה שנה החל לטהר את־יהודה
l·drush l·alei duid abi·u u·b·shthim oshre shne echl l·ter ath - ieude
to·to-inquire-of to·Elohim-of David father-of·him and·in·two ten year he-[c]started to·to-[m]cleanse-of » Judah
H1875 H430 H1732 H1 H8147 H6240 H8141 H2490 H2891 H853 H3063

וירושלם מן־הבמות והאשרים והפסלים והמסכות׃
u·irushlm mn - e·bmuth - u·e·ashrim u·e·phslim u·e·mskuth :
and·Jerusalem from the·high-places and·the·fetishes-of-happiness and·the·carvings and·the·molten-images
H3389 H4480 H1116 H842 H6456 H4541

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

2Ch 34:4

וינתצו	לפניו	את מזבחות הבעלים	והחמנים	אשר־למעלה			
u·inthtzu	l·phni·u	ath mzbchuth e·bolim	u·e·chmnim	ashr l·mol·e			
and·they-are-[m]breaking-down	to·faces-of·him	» altars-of the·Baalim	and·the·solar-images	which to·up·ward			
H5422	H6440	H853 H4196 H1168	H2553	H834 H4605			

מעליהם	גדע	והאשרים	והפסלים	והמסכות	שבר	
m·oli·em	gdo	u·e·ashrim	u·e·phslim	u·e·mskuth	shbr	
from·on·them	he-[m]hew-down	and·the·fetishes-of-happiness	and·the·carvings	and·the·molten-images	he-[m]broke	
H5921	H1438	H842	H6456	H4541	H7665	

2Ch 34:5

והדק	ויזרק	על־פני	הקברים	הזבחים	להם	:	ועצמות
u·edq	u·izrq	ol phni	e·qbrim	e·zbchim	l·em	:	u·otzmuth
and·he-[c]pulverized	and·he-is-sprinkling	on surfaces-of	the·tombs	the·ones-sacrificing	to·them	_	and·bones-of
H1854	H2236	H5921 H6440	H6913	H2076			H6106

כהנים	שרף	על־	מזבחותים	מזבחותם	ויטהר	את־יהודה	ואת־ירושלם	:	
kenim	shrph	ol -	mzbchuthim	mzbchuth·m	u·iter	ieude - ath	u·ath irushlm	:	
priests	he-burned	on	altars-of	altars-of·them	and·he-is-[m]cleansing	Judah »	and·» Jerusalem		
H3548	H8313	H5921	H4196	H4196	H2891	H3063 H853	H853 H3389		

K Q

2Ch 34:6

ובערי	מנשה	ואפרים	ושמעון	ועד	נפתלי	בהר	בתיהם	
u·b·ori	mnshe	u·aphrim	u·shmoun	u·od	nphthli -	b·er	bthi·em	
and·in·cities-of	Manasseh	and·Ephraim	and·Simeon	and·as-far-as	Naphtali	in·mountain-of	houses-of·them	
H5892	H4519	H669	H8095	H5704	H5321	H2022	H1004	

K K

Q

בחרבתיהם	סביב	:	2Ch 34:7	וינתץ	את־המזבחות	ואת־		
b·chrbthi·em	sbib	:		u·inthtz	e·mzbchuth - ath	u·ath		
in·deserted-places-of·them	round-about			and·he-is-[m]breaking-down	the·altars »	and·»		
H2721	H5439			H5422	H4196 H853	H853		

האשרים	והפסלים	כתת	להדק	וכל	החמנים	גדע
e·ashrim	u·e·phslim	kthth	l·edq	u·kl	e·chmnim -	gdo
the·fetishes-of-happiness	and·the·carvings	he-[m]pounded	to·to-[c]pulverize-of	and·all-of	the·solar-images	he-[m]hacked-to-pieces
H842	H6456	H3807	H1854	H3605	H2553	H1438

2Ch 34:8

בכל־ארץ	ישראל	וישב	לירושלם	:	ס	ובשנת	שמונה	עשרה	למלכו			
b·kl artz -	ishral	u·ishb	l·irushlm	s :		u·b·shnth	shmune	oshre	l·mlk·u			
in·all-of land-of	Israel	and·he-is-returning	to·Jerusalem			and·in·year-of	eight	ten	to·to-reign-of·him			
H3605 H776	H3478	H7725	H3389			H8141	H8083	H6240	H4427			

לטהר	הארץ והבית	שלח	את־שפן	בן־אצליהו	ואת־מעשיהו	שר־העיר				
l·ter	e·artz u·e·bith	shlch	ath - shphn	bn - atzlieu	u·ath moshieu -	shr e·oir -				
to·to-[m]cleanse-of	the·land and·the·house	he-sent	»	son-of Azaliah	and·» Maaseiah	chief-of the·city				
H2891	H776 H1004	H7971	H853	H1121 H683	H853 H4641	H8269 H5892				

ואת יואח בן־יואחז המזכיר	לחזק	את־בית	יהוה	אלהיו	:						
u·ath iuach - bn iuach	e·mzkir	l·chzq	bith - ath	ieue	alei·u	:					
and·» Joah son·of Joahaz	the·one-[c]recording	to·to-[m]repair-of	» house-of	Yahweh	Elohim-of·him						
H853 H3098 H1121 H3099	H2142	H2388	H853 H1004	H3068	H430						

2Ch 34:9

ויבאו	אל־חלקיהו הכהן	הגדול	ויתנו	את־הכסף				
u·ibau	al - chlqieu	e·ken	e·gdul	u·ithnu	e·ksph - ath			
and·they-are-coming	to Hilkiah	the·priest	the·great	and·they-are-giving	the·silver »			
H935	H413 H2518	H3548	H1419	H5414	H3701 H853			

המובא	בית־אלהים	אשר אספו	הלוים	שמרי	הסף	מיד			
e·muba	bith - aleim	ashr	asphu	e·luim -	shmri	e·sph	m·id		
the·one-being-[c]brought	house-of Elohim	which	they-gathered	the·Levites	ones-keeping-of	the·threshold	from·hand-of		
H935	H1004 H430	H834	H622	H3881	H8104	H5592	H3027		

מנשה	ואפרים	ומכל	שארית	ישראל	ומכל	יהודה	ובנימן	
mnshe	u·aphrim	u·m·kl	sharith	ishral	u·m·kl	ieude -	u·bnimn	
Manasseh	and·Ephraim	and·from·all-of	remnant-of	Israel	and·from·all-of	Judah	and·Benjamin	
H4519	H669	H3605	H7611	H3478	H3605	H3063	H1144	

4 + In his presence, they tore down the altars of the Baalim, and he had the incense stands that were upward above them hewn down; + he had the Asherah poles, + the carvings and the molten images broken down, + pulverized and sprinkled on the surface of the tombs of those who had sacrificed to them.

5 + He burned the bones of priests on their altars and cleansed Judah and Jerusalem.

6 + In the cities of Manasseh, + Ephraim and Simeon, + as far as Naphtali, he blazed up◊ their houses all around.

7 +Thus he was tearing down the altars and the Asherah poles, + pounding the carvings to pieces so as to pulverize them, and hewing down all the incense stands throughout the land of Israel. +Then he returned to Jerusalem.

8 + In the eighteenth year of his reign, when he had cleansed the land and the house, he sent Shaphan son of Azaliah, + Maaseiah the chief of the city, and Joah son of Joahaz the recorder to repair the house of Yahweh his Elohim.

9 +When they came to Hilkiah the great priest, + they delivered the silver brought into the house of Elohim, that the Levites, the keepers of the threshold, had gathered from the hand of Manasseh and Ephraim and from all the remnant of Israel, +as well as from all of Judah and Benjamin and the dwellers of Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q K
וישבי | וישבו | ירושלם : 2Ch 34:10 ויתנו על־יד עשה
u·ishbi | u·ishbu | irushlm : | u·ithnu | ol | id - | oshe
and·ones-dwelling-of | and·they-are-returning | Jerusalem | and·they-are-giving | on | hand-of | one-doing
H3427 | H7725 | H3389 | H5414 | H5921 | H3027 | H6213

המלאכה המפקדים בבית יהוה ויתנו אתו עושי המלאכה
e·mlake | e·mphqdim | b·bith | ieue | u·ithnu | ath·u | oushi | e·mlake
the·work | the·ones-being-[c]given-supervision | in·house-of | Yahweh | and·they-are-giving | »·him | ones-doing-of | the·work
H4399 | H6485 | H1004 | H3068 | H5414 | H853 | H6213 | H4399

אשר עשים בבית יהוה לבדוק ולחזק הבית : 2Ch 34:11 ויתנו
ashr | oshim | b·bith | ieue | l·bduq | u·l·chzq | e·bith | : | u·ithnu
who | ones-doing | in·house-of | Yahweh | to·to-fill-gap-of | and·to·to-[m]repair-of | the·house | and·they-are-giving
H834 | H6213 | H1004 | H3068 | H918 | H2388 | H1004 | H5414

לחרשים ולבנים לקנות אבני מחצב ועצים למחברות ולקרות
l·chrshim | u·l·bnim | l·qnuth | abni | mchtzb | u·otzim | l·mchbruth | u·l·qruth
to·the·artificers | and·to·the·ones-building | to·to-buy-of | stones-of | one-hewn | and·timbers | for·the·joinings | and·to·to-[m]rafter-of
H2796 | H1129 | H7069 | H68 | H4274 | H6086 | H4226 | H7136

את־הבתים אשר השחיתו מלכי יהודה : 2Ch 34:12 והאנשים עשים באמונה
e·bthim - ath | ashr | eshchithu | mlki | ieude | : | u·e·anshim | oshim | b·amune
»| which | they-[c]brought-to-ruin | kings-of | Judah | and·the·mortals | ones-doing | in·faithfulness
H1004 H853 | H834 | H7843 | H4428 | H3063 | H582 | H6213 | H530

במלאכה ועליהם מפקדים יחת ועבדיהו הלוים מן־בני מררי
b·mlake | u·oli·em | mphqdim | ichth | u·obdieu | e·luim | mn | bni - | mrri
in·the·work | and·over·them | ones-being-[c]given-supervision | Jahath | and·Obadiah | the·Levites | from | sons-of | Merari
H4399 | H5921 | H6485 | H3189 | H5662 | H3881 | H4480 | H1121 | H4847

וזכריה ומשלם מן־בני הקהתים לנצח והלוים כל־מבין
u·zkrie | u·mshlm | mn | bni - | e·qethim | l·ntzch | u·e·luim | kl | mbin -
and·Zechariah | and·Meshullam | from | sons-of | the·Kohathites | to·to-[m]oversee-of | and·the·Levites | all-of | one-[c]understanding
H2148 | H4918 | H4480 | H1121 | H6956 | H5329 | H3881 | H3605 | H995

בכלי־שיר : 2Ch 34:13 ועל הסבלים ומנצחים לכל עשה מלאכה
b·kli | shir - | : | u·ol | e·sblim | u·mntzchim | l·kl | oshe | mlake
in·instruments-of | song | : | and·over | the·burdens | and·ones-making-oversee | to·all-of | one-doing-of | work
H3627 | H7892 | | H5921 | H5449 | H5329 | H3605 | H6213 | H4399

לעבודה ועבודה ומהלוים סופרים ושטרים ושוערים :
l·obude | u·obude | u·m·e·luim | suphrim | u·shtrim | u·shuorim | :
to·service | and·service | and·from·the·Levites | scribes | and·superintendents | and·gatekeepers
H5656 | H5656 | H3881 | H5608 | H7860 | H7778

2Ch 34:14 ובהוציאם את־הכסף המובא בית יהוה מצא חלקיהו
u·b·eutzia·m | e·ksph - ath | e·muba | bith | ieue | mtza | chlqieu
and·in·to-[c]bring-forth-of·them | »| the·silver | the·one-being-[c]brought | house-of | Yahweh | he-found | Hilkiah
H3318 | H853 H3701 | H935 | H1004 | H3068 | H4672 | H2518

הכהן את־ספר תורת־יהוה ביד־משה : 2Ch 34:15 ויען חלקיהו ויאמר
e·ken | sphr - ath | thurth | ieue - | b·id | mshe - | : | u·ion | chlqieu | u·iamr
the·priest | »| scroll-of | law-of | Yahweh | in·hand-of | Moses | : | and·he-is-responding | Hilkiah | and·he-is-saying
H3548 | H853 H5612 | H8451 | H3068 | H3027 | H4872 | | H6030 | H2518 | H559

אל־שפן הסופר ספר התורה מצאתי בבית יהוה ויתן חלקיהו את־הספר
shphn - al | e·suphr | sphr | e·thure | mtzathi | b·bith | ieue | u·ithn | chlqieu | e·sphr - ath
to | Shaphan | the·scribe | scroll-of | the·law | I-found | in·house-of | Yahweh | and·he-is-giving | Hilkiah | »| the·scroll
H413 | H8227 | H5608 | H5612 | H8451 | H4672 | H1004 | H3068 | H5414 | H2518 | H853 H5612

אל־שפן : 2Ch 34:16 ויבא שפן את־הספר אל־המלך וישב עוד
shphn - al | : | u·iba | shphn | e·sphr - ath | e·mlk - al | u·ishb | oud
to | Shaphan | and·he-is-[c]bringing | Shaphan | »| the·scroll | to | the·king | and·he-is-[c]bringing-back | further
H413 | H8227 | H935 | H8227 | H853 H5612 | H413 | H4428 | H7725 | H5750

10 + They [g]put it [on]into the hands of those [d]overseeing the work [*]who had been [c]given supervision[|] in the house of Yahweh, [+]that they may [g]deliver [»]it to those doing the work who are [d]working in the house of Yahweh to fill the gaps[-] and to repair the house.

11 [+]So they [|]gave it to the craftsmen and [›] the builders[|] to buy hewn stones and timbers for the clamps, and to [m]lay rafters [»]for the buildings [w]that had been [c]brought to ruin by the kings of Judah.

12 [+] The men were [d]performing [i] the work in faithfulness; [+] over them supervision[|] had been [c]given to the Levites, Jahath and Obadiah, [f]of the sons of Merari, and Zechariah and Meshullam, [f]of the sons of the Kohathites, to oversee, [+]while [*]other Levites, all proficient[|] [i]with the [all]instruments of song,

13 [+] were over the burden carriers [+]as overseers[|] [›]of all doing the work, [›] service [+]by service; [+] some [f]of the Levites were scribes[|] and clerks[|] and gatekeepers.

14 [+] [|]While they were [c]bringing forth[-] [»]the silver [*]that had been brought[|] to the house of Yahweh, Hilkiah the priest found [»]a scroll of the law of Yahweh given [f]by means of Moses.

15 [+] Hilkiah [|]responded and [|]said to Shaphan the scribe[|], A scroll of the law have I found in the house of Yahweh. And Hilkiah [|]gave [»]the scroll to Shaphan.

16 [+]Then Shaphan [|]brought [»]the scroll to the king and furthermore [|]rendered a [sp]report [»]to the king, [›] saying[-], All [w]that was [g]put

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־המלך	דבר	לאמר	כל	אשר־נתן	ביד	־עבדיך	הם	עשים	:	
ath -	e·mlk	dbr	l·amr	kl	ashr -	nthn	b·id	obdi·k -	em	oshim	:
»	the·king	word	to·to-say-of	all	which	he-was-given	in·hand-of	servants-of·you	they	ones-doing
H853	H4428	H1697	H559	H3605	H834	H5414	H3027	H5650	H1992	H6213

in the hand of your officials, they are doing.

2Ch 34:17	ויתיכו	את־הכסף	הנמצא	בבית	־יהוה	ויתנוהו				
	u·ithiku	ath -	e·ksph	e·nmtza	b·bith	ieue -	u·ithnu·eu			
	and·they-are-[c]pouring-forth	»	the·silver	the·one-being-found	in·house-of	Yahweh	and·they-are-giving·him			
	H5413	H853	H3701	H4672	H1004	H3068	H5414			

17 + They have [l]poured forth »the silver ˚that was found[l] in the house of Yahweh; and they [lg]put it [on]into the hands of the supervisors[l] and [on]into the hands of those doing the work.

	על־יד	המפקדים		ועל־יד	עושי	המלאכה	:	2Ch 34:18	ויגד		
	id -	ol	e·mphqdim	u·ol	id -	oushi	e·mlake	:	u·igd		
	hand-of	on	the·ones-being-[c]given-supervision	and·on	hand-of	ones-doing-of	the·work		and·he-is-[c]telling		
	H3027	H5921	H6485	H5921	H3027	H6213	H4399		H5046		

18 +Then Shaphan the scribe[l] [l]told › the king, › saying˜, There is a scroll that Hilkiah the priest has given to me. And Shaphan [l]read ˚from it before the king.

שפן	הסופר	למלך	לאמר	ספר	נתן	לי	חלקיהו	הכהן	ויקרא	־בו	שפן
shphn	e·suphr	l·mlk	l·amr	sphr	nthn	l·i	chlqieu	e·ken	u·iqra	b·u -	shphn
Shaphan	the·scribe	to·[the]·king	to·to-say-of	scroll	he-gave	to·me	Hilkiah	the·priest	and·he-is-reading	in·him	Shaphan
H8227	H5608	H4428	H559	H5612	H5414	_	H2518	H3548	H7121	_	H8227

לפני	המלך	:	2Ch 34:19	ויהי	כשמע	המלך	את	דברי	התורה	ויקרע	
l·phni	e·mlk	:		u·iei	k·shmo	e·mlk	ath	dbri	e·thure	u·iqro	
to·faces-of	the·king			and·he-is-becoming	as·to-hear-of	the·king	»	words-of	the·law	and·he-is-tearing	
H6440	H4428			H1961	H8085	H4428	H853	H1697	H8451	H7167	

19 + It [l]came to pass as the king heard˜ »the words of the law, + he [l]tore »his garments.

את־בגדיו	:	2Ch 34:20	ויצו	המלך	את־חלקיהו	ואת־אחיקם	בן	־שפן			
ath -	bgdi·u	:	u·itzu	e·mlk	chlqieu - ath	u·ath - achiqm	bn	shphn -			
»	garments-of·him		and·he-is-[m]instructing	the·king	»	and·»	son-of	Shaphan			
H853	H899		H6680	H4428	H853	H853	H1121	H8227			

20 +Then the king [l]instructed »Hilkiah, + »Ahikam son of Shaphan, + »Abdon son of Micah, + »Shaphan the scribe[l], and »Asaiah the king's attendant, › saying˜,

ואת־עבדון	בן	־מיכה	ואת	שפן	הסופר	ואת	עשיה	עבד	־המלך	לאמר	:
u·ath -	obdun	bn	mike -	u·ath	shphn	e·suphr	u·ath	oshie	obd	e·mlk -	l·amr	:
and·»	Abdon	son-of	Micah	and·»	Shaphan	the·scribe	and·»	Asaiah	servant-of	the·king	to·to-say-of	
H853	H5658	H1121	H4318	H853	H8227	H5608	H853	H6222	H5650	H4428	H559	

2Ch 34:21	לכו	דרשו	את־יהוה	בעדי	ובעד	הנשאר					
	lku	drshu	ieue - ath	bod·i	u·bod	e·nshar					
	go-you[(p)]!	inquire-you[(p)]!	»	about·me	and·about	the·one-[n]remaining					
	H1980	H1875	H853	H1157	H1157	H7604					

בישראל	וביהודה										
b·ishral	u·b·ieude										
in·Israel	and·in·Judah										
H3478	H3063										

21 Go, inquire »of Yahweh about me and about the remnant[l] in Israel and in Judah [on]concerning the words of the scroll [w]that has been found; for great is the fury of Yahweh which is poured forth ˚on us [on]because [w] our fathers did not observe »the word of Yahweh and › do˜ according to all ˚that is written[l] [on]in ˚this ˚scroll.

על־דברי	הספר	אשר	נמצא	כי־גדולה	חמת־יהוה	אשר	נתכה	בנו	על		
ol - dbri	e·sphr	ashr	nmtza	ki - gdule	chmth - ieue	ashr	nthke	b·nu	ol		
on words-of	the·scroll	which	he-was-found	that great	fury-of Yahweh	which	she-is-poured-forth	in·us	on		
H5921 H1697	H5612	H834	H4672	H3588 H1419	H2534 H3068	H834	H5413	_	H5921		

אשר לא־שמרו	אבותינו	את־דבר	יהוה	לעשות	ככל	־הכתוב					
ashr - la	shmru -	abuthi·nu	ath - dbr	ieue	l·oshuth	k·kl	e·kthub -				
which not	they-observed	fathers-of·us	» word-of	Yahweh	to·to-do-of	as·all-of	the·one-being-written				
H834 H3808	H8104	H1	H853 H1697	H3068	H6213	H3605	H3789				

על־											
ol -											
on											
H5921											

הספר	הזה	פ :	2Ch 34:22	וילך	חלקיהו	ואשר	המלך	אל־חלדה	הנביאה	אשת	
e·sphr	e·ze	p :		u·ilk	chlqieu	u·ashr	e·mlk	al - chlde	e·nbiae	ashth	
the·scroll	the·this			and·he-is-going	Hilkiah	and·who	the·king	to Huldah	the·prophetess	woman-of	
H5612	H2088			H1980	H2518	H834	H4428	H413 H2468	H5031	H802	

22 +So Hilkiah and those whom the king [M]had instructed[s], [l]went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum son of Tokhath son of Hasrah, the keeper[l] of the garments. + She was dwelling in Jerusalem in the Second Quarter; and they [l]spoke to her [as]about this.

שלם	בן־	תוקהת |	תקהת⌉	בן־חסרה	שומר	הבגדים	והיא	יושבת	בירושלם		
			Q								
			K								
shlm	bn -	thuqeth	thqeth	bn	chsre -	shumr	e·bgdim	u·eia	iushbth	b·irushlm	
Shallum	son-of	Tikvath	Tokhath	son-of	Hasrah	one-keeping-of	the·garments	and·she	dwelling	in·Jerusalem	
H7967	H1121	H8445	H8445	H1121	H2641	H8104	H899	H1931	H3427	H3389	

במשנה	וידברו	אליה כזאת : ס	2Ch 34:23	ותאמר	להם	כה־אמר					
b·mshne	u·idbru	ali·e	k·zath	s :	u·thamr	l·em	ke	amr -			
in·[the]·second-quarter	and·they-are-[m]speaking	to·her	as·this		and·she-is-saying	to·them	thus	he-says			
H4932	H1696	H413	H2063		H559	_	H3541	H559			

23 + She [sa]replied to them, Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel. Say to the man who sent »you to me,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אלהי ישראל אמרו לאיש אשר־שלח אתכם אלי׃ ס 2Ch 34:24 כה אמר יהוה
ieue amr ke s : al·i ath·km shlch - ashr l·aish amru ishral alei ieue
Yahweh he-says thus to·me »·you(p) he-sent who to·the·man say-you(p) ! Israel Elohim-of Yahweh
H3068 H559 H3541 H413 H853 H7971 H834 H376 H559 H3478 H430 H3068

24 Thus sa speaks Yahweh: Behold, I am bringing evil on *this *ri place and on its dwellers[l], »all the execrations *written[l] on the scroll wthat they read before the king of Judah,

הנני מביא רעה על־המקום הזה ועל־יושביו את כל־האלות
en·ni mbia roe ol e·mqum - e·ze u·ol iushbi·u - ath kl - e·aluth
behold·me ! behold·me ! c bringing evil on the·place ri the·this and·on ones-dwelling-of·him » all-of the·execrations
H2005 H2005 H935 H7451 H5921 H4725 H2088 H5921 H3427 H853 H3605 H423

הכתובות על־הספר אשר קראו לפני מלך יהודה׃ 2Ch 34:25 תחת אשר
e·kthubuth ol - e·sphr ashr qrau l·phni mlk ieude : thchth ashr
the·ones-being-written on the·scroll which they-read to·faces-of king-of Judah insomuch-as which
H3789 H5921 H5612 H834 H7121 H6440 H4428 H3063 H8478 H834

25 insomuch as they have forsaken Me and [l]fumed incense to other elohim that they might [c]provoke Me to vexation- [l]with all the [d]deeds of their hands, + My fury shall be poured forth [l]on *this [ri]place and it shall not be quenched.

עזבוני ויקטירו (K) ויקטרו (Q) לאלהים אחרים למען
ozbu·ni u·iqtiru u·iqtru l·aleim achrim lmon
they-forsook·me and·they-are-causing-to-fume and·they-are-m fuming-incense to·Elohim other-ones so-that
H5800 H6999 H6999 H430 H312 H4616

הכעיסני בכל מעשי ידיהם ותתך חמתי במקום הזה
ekois·ni b·kl moshi idi·em u·ththk chmth·i b·mqum e·ze
to-c provoke-to-vexation-of·me in·all-of deeds-of hands-of·them and·she-shall-be-poured-forth fury-of·me in·the·place ri the·this
H3707 H3605 H4639 H3027 H5413 H2534 H4725 H2088

ולא תכבה׃ 2Ch 34:26 ואל־מלך יהודה השלח אתכם לדרוש ביהוה
u·la thkbe : u·al mlk - ieude e·shlch ath·km l·drush b·ieue
and·not she-shall-be-quenched and·to king-of Judah the·one-sending »·you(p) to-to-inquire-of in·Yahweh
H3808 H3518 H413 H4428 H3063 H7971 H853 H1875 H3068

26 + 'Regarding the king of Judah *who is sending »you to inquire [l]of Yahweh, thus you shall say to him, Thus sa speaks Yahweh Elohim of Israel: As for the words wthat you have heard,

כה תאמרו אליו ס כה־אמר יהוה אלהי ישראל הדברים אשר שמעת׃
ke thamru ali·u s ke amr - ieue alei ishral e·dbrim ashr shmoth :
thus you(p)-shall-say to·him thus he-says Yahweh Elohim-of Israel the·words which you-heard
H3541 H559 H413 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H1697 H834 H8085

יען רך־לבבך ותכנע מלפני אלהים בשמעך 2Ch 34:27
ion rk - lbb·k u·thkno m·l·phni aleim b·shmo·k
because he-was-tender - heart-of·you and·you-are-being-n submissive from·to·faces-of Elohim in·to-hear-of·you
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H430 H8085

27 because your heart was tender, and you were [l]submissive + before Elohim [l]when you heard- »His words onagainst *this *ri place and onagainst its dwellers[l], and you were [l]submissive before Me and [l]tore »your garments and [l]wept before Me, + I for My part have heard you mr too; this is the averring of Yahweh.

את־דבריו על־המקום הזה ועל־יושביו ותכנע לפני
ath - dbri·u ol - e·mqum e·ze u·ol ishbi·u - u·thkno l·phn·i
» words-of·him on the·place ri the·this and·on ones-dwelling-of·him and·you-are-being-n submissive to·faces-of·me
H853 H1697 H5921 H4725 H2088 H5921 H3427 H3665 H6440

ותקרע את־בגדיך ותבך לפני וגם־אני שמעתי נאם־
u·thqro ath - bgdi·k u·thbk l·phn·i u·gm - ani shmothi nam -
and·you-are-tearing » garments-of·you and·you-are-weeping to·faces-of·me and·moreover - I l-heard averment-of
H7167 H853 H899 H1058 H6440 H1571 H589 H8085 H5002

יהוה׃ 2Ch 34:28 הנני אספך אל־אבתיך ונאספת אל־קברתיך בשלום
ieue : en·ni asph·k al - abthi·k u·nasphth al - qbrthi·k b·shlum
Yahweh behold·me ! gathering-of·you to fathers-of·you and·you-are-gathered to tombs-of·you in·peace
H3068 H2005 H622 H413 H1 H622 H413 H6913 H7965

28 Behold, I shall gather[l] you to your fathers, and you will be gathered to your tombs in peace. + Your eyes shall not see [l] all the evil which I am bringing on *this *ri place and on its dwellers[l]. +So they c brought [l]back this sp decree »to the king.

ולא־תראינה עיניך בכל הרעה אשר אני מביא על־המקום הזה ועל־
u·la - thraine oini·k b·kl e·roe ashr ani mbia ol - e·mqum e·ze u·ol -
and·not they-shall-see eyes-of·you in·all-of the·evil which I c bringing on the·place ri the·this and·on
H3808 H7200 H5869 H3605 H7451 H834 H589 H935 H5921 H4725 H2088 H5921

ישביו וישיבו את־המלך דבר׃ פ 2Ch 34:29 וישלח המלך
ishbi·u u·ishibu ath - e·mlk dbr : p u·ishlch e·mlk
ones-dwelling-of·him and·they-are-c bringing-back » the·king word and·he-is-sending the·king
H3427 H7725 H853 H4428 H1697 H7971 H4428

29 +Then the king [l]sent word and [l]gathered »all the elders of Judah and Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאסף את־כל ־זקני יהודה וירושלם : 2Ch 34:30 ויעל המלך בית ־
u·iasph ath - kl - zqni - ieude u·irushlm : u·iol e·mlk bith -
and·he-is-gathering » all-of old-ones-of Judah and·Jerusalem : and·he-is-going-up the·king house-of
H622 H853 H3605 H2205 H3063 H3389 H5927 H4428 H1004

יהוה וכל ־איש יהודה וישבי ירושלם והכהנים והלוים וכל ־העם
ieue u·kl aish - ieude u·ishbi irushlm u·e·kenim u·e·luim u·kl e·om -
Yahweh and·all-of man-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem and·the·priests and·the·Levites and·all-of the·people
H3068 H3605 H376 H3063 H3427 H3389 H3548 H3881 H3605 H5971

מגדול ועד ־קטן ויקרא באזניהם את־כל ־דברי ספר הברית
m·gdul u·od qtn - u·iqra b·azni·em ath - kl - dbri - sphr e·brith
from·great and·unto small and·he-is-reading in·ears-of·them » all-of words-of scroll-of the·covenant
H1419 H5704 H6996 H7121 H241 H853 H3605 H1697 H5612 H1285

31 + The king [1]stood [on]at his position and [1]contracted [»]the covenant before Yahweh: to walk after Yahweh, + to keep [»]His instructions, + His testimonies and His statutes [f]with all his heart and [f]with all his soul, and to [d]perform [»]the words of the covenant as [*]they were written[1] on [*]this [*]scroll.

הנמצא בית יהוה : 2Ch 34:31 ויעמד המלך על ־עמדו ויכרת
e·nmtza bith ieue : u·iomd e·mlk ol - omd·u u·ikrth
the·one-being-found house-of Yahweh : and·he-is-standing the·king on position-of·him and·he-is-cutting
H4672 H1004 H3068 H5975 H4428 H5921 H5977 H3772

את־הברית לפני יהוה ללכת אחרי יהוה ולשמור את־מצותיו
e·brith - ath l·phni ieue l·lkth achri ieue u·l·shmur ath - mtzuthi·u
the·covenant » to·faces-of Yahweh to·to-go-of after Yahweh and·to·to-keep-of » instructions-of·him
H1285 H853 H6440 H3068 H1980 H310 H3068 H8104 H853 H4687

ועדותיו וחקיו בכל ־לבבו ובכל ־נפשו לעשות את־דברי
u·oduthi·u u·chqi·u b·kl lbb·u - u·b·kl nphsh·u - l·oshuth ath - dbri
and·testimonies·of·him and·statutes·of·him in·all-of heart-of·him and·in·all-of soul-of·him to·to-do-of » words-of
H5715 H2706 H3605 H3824 H3605 H5315 H6213 H853 H1697

32 + He [c]made [»]all those [*]who had converged[1] in Jerusalem and Benjamin [1]ratify it; and the dwellers[1] of Jerusalem [1][d]acted according to the covenant of Elohim, the Elohim of their fathers.

הברית הכתובים על ־הספר הזה : 2Ch 34:32 ויעמד את כל ־
e·brith e·kthubim ol - e·sphr e·ze : u·iomd ath kl -
the·covenant the·ones-being-written on the·scroll the·this : and·he-is-[c]making-stand » all-of
H1285 H3789 H5921 H5612 H2088 H5975 H853 H3605

הנמצא בירושלם ובנימן ויעשו ישבי ירושלם כברית אלהים
e·nmtza b·irushlm u·bnimn u·ioshu ishbi irushlm k·brith aleim
the·one-being-found in·Jerusalem and·Benjamin and·they-are-doing ones-dwelling-of Jerusalem as·covenant-of Elohim
H4672 H3389 H1144 H6213 H3427 H3389 H1285 H430

33 + Josiah [1]took away [»]all the abhorrences from all the areas [w]that belonged to the sons of Israel, and he [c]had [»]all those [*]who had converged[1] in Israel take up [1]service to serve [»]Yahweh their Elohim. All his days they did not withdraw from following Yahweh Elohim of their fathers.

אלהי אבותיהם : 2Ch 34:33 ויסר יאשיהו את־כל ־התועבות מכל ־הארצות
alei abuthi·em : u·isr iashieu ath - kl - e·thuobuth - m·kl e·artzuth -
Elohim-of fathers-of·them : and·he-is-taking-away Josiah » all-of the·abhorrences from·all-of the·lands
H430 H1 H5493 H2977 H853 H3605 H8441 H3605 H776

אשר לבני ישראל ויעבד את כל ־הנמצא בישראל לעבוד את־
ashr l·bni ishral u·iobd ath kl - e·nmtza b·ishral l·obud ath -
which to·sons-of Israel and·he-is-causing-to-serve » all-of the·one-being-found in·Israel to·to-serve-of » H834 H1121 H3478 H5647 H853 H3605 H4672 H3478 H5647 H853

יהוה אלהיהם כל ־ימיו לא סרו מאחרי יהוה אלהי אבותיהם : פ
ieue alei·em kl - imi·u la sru m·achri ieue alei abuthi·em : p
Yahweh Elohim-of·them all-of days-of·him not they-withdrew from·after Yahweh Elohim-of fathers-of·them :
H3068 H430 H3605 H3117 H3808 H5493 H310 H3068 H430 H1 H

1 + Josiah [d]observed the Passover for Yahweh in Jerusalem; + they [1]slew the passover [f]on the fourteenth [1]of the first month.

2Ch 35:1 ויעש יאשיהו בירושלם פסח ליהוה וישחטו הפסח בארבעה עשר
u·iosh iashieu b·irushlm phsch l·ieue u·ishchtu e·phsch b·arboe oshr
and·he-is-doing Josiah in·Jerusalem passover to·Yahweh and·they-are-slaying the·passover in·four ten
H6213 H2977 H3389 H6453 H3068 H7819 H6453 H702 H6240

2 + He [c]assigned the priests to [1]officiate [on]in their terms of duty and [1]encouraged them [1]in the service of the house of Yahweh.

לחדש הראשון : 2Ch 35:2 ויעמד הכהנים על ־משמרותם ויחזקם
l·chdsh e·rashun : u·iomd e·kenim ol - mshmruth·m u·ichzq·m
to·[the]·month the·first : and·he-is-[c]installing the·priests on charges-of·them and·he-is-[m]encouraging·them
H2320 H7223 H5975 H3548 H5921 H4931 H2388

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעבודת בית יהוה׃ 2Ch 35:3 ויאמר ללוים (K) המבונים (Q) המבינים

l·obudth bith ieue : 2Ch 35:3 : u·iamr l·luim e·mbunim e·mbinim

to·service-of house-of Yahweh and·he-is-saying to·Levites the·ones-[c]explaining the·ones-[c]explaining the·ones-[c]explaining

H5656 H1004 H3068 H559 H3881 H995 H995 H995

לכל־ישראל הקדושים ליהוה תנו את־ארון הקדש בבית אשר בנה שלמה

l·kl ishral - e·qdushim l·ieue thnu ath - arun e·qdsh b·bith ashr bne shlme

to·all-of Israel the·holy-ones to·Yahweh give-you(p) ! » coffer-of the·holiness in·the·house which he-built Solomon

H3605 H3478 H6918 H3068 H5414 H853 H727 H6944 H1004 H834 H1129 H8010

בן־דויד מלך ישראל אין־לכם משא בכתף עתה עבדו את־יהוה

bn duid - mlk ishral ain l·km - msha b·kthph othe obdu ath - ieue

son-of David king-of Israel there-is-no to·you(p) load in·the·shoulder now serve-you(p) ! » Yahweh

H1121 H1732 H4428 H3478 H369 _ H4853 H3802 H6258 H5647 H853 H3068

אלהיכם ואת עמו ישראל׃ 2Ch 35:4 והכונו (K) והכינו (Q) לבית־

alei·km u·ath om·u ishral : 2Ch 35:4 u·ekunu u·ekinu l·bith -

Elohim-of·you(p) and·» people-of·him Israel and·be-prepared-you(p) ! and·[c]prepare-you(p) ! to·house-of

H430 H853 H5971 H3478 H3559 H3559 H1004

אבותיכם כמחלקותיכם בכתב דויד מלך ישראל ובמכתב שלמה בנו׃

abuthi·km k·mchlquthi·km b·kthb duid mlk ishral u·b·mkthb shlme bn·u :

fathers-of·you(p) as·apportionments-of·you(p) in·writing-of David king-of Israel and·in·writing-of Solomon son-of·him

H1 H4256 H3791 H1732 H4428 H3478 H4385 H8010 H1121

2Ch 35:5 ועמדו בקדש לפלגות בית האבות לאחיכם בני העם

u·omdu b·qdsh l·phlguth bith e·abuth l·achi·km bni e·om

and·stand-you(p) ! in·the·sanctuary to·distributions-of house-of the·fathers to·brothers-of·you(p) sons-of the·people

H5975 H6944 H6391 H1004 H1 H251 H1121 H5971

וחלקת בית־אב ללוים׃ 2Ch 35:6 ושחטו הפסח והתקדשו

u·chlqth bith ab - l·luim : 2Ch 35:6 u·shchtu e·phsch u·ethqdshu

and·apportionment-of house-of father to·Levites and·slay-you(p) ! the·passover and·sanctify-yourselves !

H2515 H1004 H1 H3881 H7819 H6453 H6942

והכינו לאחיכם לעשות כדבר־יהוה ביד־משה׃ פ

u·ekinu l·achi·km l·oshuth k·dbr ieue - b·id mshe - : p

and·[c]prepare-you(p) ! for·brothers-of·you(p) to·to-do-of as·word-of Yahweh in·hand-of Moses

H3559 H251 H6213 H1697 H3068 H3027 H4872

2Ch 35:7 וירם יאשיהו לבני העם צאן כבשים ובני־עזים הכל

u·irm iashieu l·bni e·om tzan kbshim u·bni ozim - e·kl

and·he-is-[c]raising-up Josiah for·sons-of the·people he-lambs flock and·sons-of goats the·all

H7311 H2977 H1121 H5971 H6629 H3532 H1121 H5795 H3605

לפסחים לכל־הנמצא למספר שלשים אלף ובקר שלשת אלפים

l·phschim l·kl e·nmtza - l·msphr shlshim alph u·bqr shlshth alphim

to·[the]·passover-offerings to·all-of the·one-being-found to·number-of thirty thousand and·herd three-of thousands

H6453 H3605 H4672 H4557 H7970 H505 H1241 H7969 H505

אלה מרכוש המלך׃ ס 2Ch 35:8 ושריו לנדבה לעם לכהנים וללוים

ale m·rkush e·mlk : s 2Ch 35:8 u·shri·u l·ndbe l·om l·kenim u·l·luim

these from·goods-of the·king and·chiefs-of·him to·voluntary-offering to·[the]·people to·[the]·priests and·to·Levites

H428 H7399 H4428 H8269 H5071 H5971 H3548 H3881

הרימו חלקיה וזכריהו ויחיאל נגידי בית האלהים לכהנים נתנו

erimu chlqie u·zkrieu u·ichial ngidi bith e·aleim l·kenim nthnu

they-[c]raised-up Hilkiah and·Zechariah and·Jehiel governors-of house-of the·Elohim to·[the]·priests they·gave

H7311 H2518 H2148 H3171 H5057 H1004 H430 H3548 H5414

לפסחים אלפים ושש מאות ובקר שלש מאות׃ 2Ch 35:9 וכונניהו (K)

l·phschim alphim u·shsh mauth u·bqr shlsh mauth : 2Ch 35:9 u·kunnieu

to·[the]·passover-offerings two·thousands and·six hundreds and·herd three-of hundreds and·Conaniah

H6453 H505 H8337 H3967 H1241 H7969 H3967 H3562

3 + He [l]said to the Levites *who [c]taught ›all Israel understanding[l] and were *holy to Yahweh: [g]Put »the holy coffer in the house [w]that Solomon son of David, king of Israel, built; it is no longer carried [f]on your shoulders. Now serve »Yahweh your Elohim and »His people Israel.

4 + Prepare yourselves ›by your fathers' houses according to your apportionments and [f] the written decree of David king of Israel and [f] the document of Solomon his son;

5 and stand ready in the sanctuary, ›by the distributions of [7]your~◊ fathers' houses, for your kinsmen, the sons of the people, +so that there ›be Levites for each apportionment of a father's house.

6 + Slay the passover lambs and sanctify yourselves and prepare it for your kinsmen to [d]observe it according to the word of Yahweh given [f]by means of Moses.

7 + Josiah [l]donated to the sons of the people small cattle, helambs and young goats—*all ›as passover offerings to all *who had converged[l]—to the number of 30,000, and large cattle, 3,000; these were from the king's own goods.

8 +As for his chief officials, they donated › a voluntary offering to the people, to the priests and to the Levites; Hilkiah and Zechariah and Jehiel who were the chief officers of the house of Elohim, gave to the priest ›as passover offerings 2,600 [7]small cattle, he-lambs and young goats[0], and 300 large cattle.

9 + Conaniah, [7+] Benaiah[0], + Shemaiah and Nethanel his brothers, and Hashabiah, + Jeiel and Jozabad, who were chief

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

וכנניהו] ושמעיהו ונתנאל אחיו וחשביהו ויעיאל ויוזבד שרי הלוים
u·knnieu u·shmoieu u·nthnal achi·u u·chshbieu u·ioial u·iuzbd shri e·luim
and·Kenaniah and·Shemaiah and·Nethanel brothers-of·him and·Hashabiah and·Jeiel and·Jozabad chiefs-of the·Levites
H3663 H8098 H5417 H251 H2811 H3273 H3107 H8269 H3881

officials of the Levites, donated ʾas passover offerings to the Levites 5, 000 [7]small cattle[0] and 500 large cattle.

הרימו ללוים לפסחים חמשת אלפים ובקר חמש מאות :
erimu l·luim l·phschim chmshth alphim u·bqr chmsh mauth :
they-[c]raised-up to·Levites to·[the]·passover-offerings five-of thousands and·herd five-of hundreds
H7311 H3881 H6453 H2568 H505 H1241 H2568 H3967

10 [+] The service was [l]prepared; [+] the priests [l]stood [on]at their positions and the Levites [on]in their apportionments, according to the king's instruction.

2Ch 35:10 ותכון העבודה ויעמדו הכהנים על־עמדם והלוים
u·thkun e·obude u·iomdu e·kenim ol - omd·m u·e·luim
and·she-is-being-prepared the·service and·they-are-standing the·priests on position-of·them and·the·Levites
H3559 H5656 H5975 H3548 H5921 H5975 H3881

11 [+] They[0] [l]slew the passover lambs, and the priests received [7]the blood[0] from their hand and [l]sprinkled it, [+]while the Levites did the flaying.

על־מחלקותם כמצות המלך : 2Ch 35:11 וישחטו הפסח
ol - mchlquth·m k·mtzuth e·mlk : u·ishchtu e·phsch
on apportionments-of·them as·instruction-of the·king and·they-are-slaying the·passover
H5921 H4256 H4687 H4428 H7819 H6453

ויזרקו הכהנים מידם והלוים מפשיטים :
u·izrqu e·kenim m·id·m u·e·luim mphshitim :
and·they-are-sprinkling the·priests from·hand-of·them and·the·Levites ones-[c]stripping-off
H2236 H3548 H3027 H3881 H6584

12 [+] They [l]took away the ascent offerings to give them for [=]distribution to the fathers' houses, to the sons of the people, ʾthat they [c]might offer[-] them to Yahweh, according to what is written[l] in the scroll of Moses; and thus also ʾwith the large cattle.

2Ch 35:12 ויסירו העלה לתתם למפלגות לבית־אבות לבני
u·isiru e·ole l·thth·m l·mphlguth l·bith abuth - l·bni
and·they-are-[c]taking-away the·ascent-offering to·to-give-of·them for·distributions to·house-of fathers to·sons-of
H5493 H5930 H5414 H4653 H1004 H1 H1121

העם להקריב ליהוה ככתוב בספר משה וכן לבקר :
e·om l·eqrib l·ieue k·kthub b·sphr mshe u·kn l·bqr :
the·people to·to-[c]offer-of to·Yahweh as·[the]·one-being-written in·scroll-of Moses and·so to·[the]·herd
H5971 H7126 H3068 H3789 H5612 H4872 H3651 H1241

13 [+] They [l]cooked the passover offerings [f]with fire according to the [f]custom, [+]while the holy offerings they cooked in pots, [+] in cauldrons and in pans, and [c]brought them [l]rapidly to all the sons of the people.

2Ch 35:13 ויבשלו הפסח באש כמשפט והקדשים בשלו בסירות
u·ibshlu e·phsch b·ash k·mshpht u·e·qdshim bshlu b·siruth
and·they-are-[m]cooking the·passover in·[the]·fire as·[the]·custom and·the·holinesses they-[m]cooked in·[the]·pots
H1310 H6453 H784 H4941 H6944 H1310 H5518

14 And afterward they [c]made preparations for themselves and for the priests, [f]since the priests, the sons of Aaron, were [f] [c]offering up[-] the ascent offering and the fat portions until night; and the Levites, for their part, [c]made preparations for themselves and for the priests, the sons of Aaron.

ובדודים ובצלחות ויריצו לכל־בני העם : 2Ch 35:14 ואחר
u·b·dudim u·b·tzlchuth u·iritzu l·kl - bni e·om : u·achr
and·in·[the]·panniers and·in·[the]·pans and·they-are-[c]running to·all-of sons-of the·people and·afterward
H1731 H6745 H7323 H3605 H1121 H5971 H310

הכינו להם ולכהנים כי הכהנים בני אהרן בהעלות העולה
ekinu l·em u·l·kenim ki e·kenim bni aern b·eoluth e·oule
they-[c]prepared for·them and·for·[the]·priests that the·priests sons-of Aaron in·to-[c]offer-up-of the·ascent-offering
H3559 H1992 H3548 H3588 H3548 H1121 H175 H5927 H5930

והחלבים עד־לילה והלוים הכינו להם ולכהנים בני אהרן :
u·e·chlbim od - lile u·e·luim ekinu l·em u·l·kenim bni aern :
and·the·fat-portions until night and·the·Levites they-[c]prepared for·them and·for·[the]·priests sons-of Aaron
H2459 H5704 H3915 H3881 H3559 H1992 H3548 H1121 H175

2Ch 35:15 והמשררים בני־אסף על־מעמדם כמצות דויד ואסף והימן
u·e·mshrrim bni - asph ol - momd·m k·mtzuth duid u·asph u·eimn
and·the·ones-[m]singing sons-of Asaph on standing-of·them as·instruction-of David and·Asaph and·Heman
H7891 H1121 H623 H5921 H4612 H4687 H1732 H623 H1968

15 [+] The singers[l], the sons of Asaph, were [on]at their standing ground, according to the instruction of David and Asaph, [+] Heman and Jeduthun, the vision seer of the king; and the gatekeepers were ʾat each [gate] and every gate. There was no need for them to withdraw from [on] their

וידתון חוזה המלך והשערים לשער ושער אין להם לסור מעל
u·idthun chuze e·mlk u·e·shorim l·shor u·shor ain l·em l·sur m·ol
and·Jeduthun vision-seer-of the·king and·the·gatekeepers to·gate and·gate there-is-no to·them to·to-withdraw-of from·on
H3038 H2374 H4428 H7778 H8179 H8179 H369 H5493 H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבדתם כי־אחיהם הלוים הכינו להם׃ 2Ch 35:16 ותכון כל־
obdth·m ki achi·em - e·luim ekinu l·em : u·thkun kl
service-of·them that brothers-of·them the·Levites they-[c]prepared for·them : and·she-is-being-prepared all-of
H5656 H3588 H251 H3881 H3559 _ H3559 H3605

עבודת יהוה ביום ההוא לעשות הפסח והעלות עלות על מזבח יהוה
obudth ieue b·ium e·eua l·oshuth e·phsch u·eoluth oluth ol mzbch ieue
service-of Yahweh in·[the]·day the·he to·to-do-of the·passover and·to-[c]offer-up-of ascent-offerings on altar-of Yahweh
H5656 H3068 H3117 H1931 H6213 H6453 H5927 H5930 H5921 H4196 H3068

כמצות המלך יאשיהו׃ 2Ch 35:17 ויעשו בני־ישראל הנמצאים את־
k·mtzuth e·mlk iashieu : u·ioshu bni - ishral e·nmtzaim ath -
as·instruction-of the·king Josiah : and·they-are-doing sons-of Israel the·ones-being-found » H853
H4687 H4428 H2977 H6213 H1121 H3478 H4672

הפסח בעת ההיא ואת־חג המצות שבעת ימים׃ 2Ch 35:18 ולא־
e·phsch b·oth e·eia u·ath chg - e·mtzuth shboth imim : u·la -
the·passover in·[the]·time the·she and·» celebration-of the·unleavened-breads seven-of days : and·not
H6453 H6256 H1931 H853 H2282 H4682 H7651 H3117 H3808

נעשה פסח כמהו בישראל מימי שמואל הנביא וכל־מלכי ישראל לא־
noshe phsch km·eu b·ishral m·imi shmual e·nbia u·kl mlki - ishral la -
he-was-done passover like·him in·Israel from·days-of Samuel the·prophet and·all-of kings-of Israel not
H6213 H6453 H3644 H3478 H3117 H8050 H5030 H3605 H4428 H3478 H3808

עשו כפסח אשר־עשה יאשיהו והכהנים והלוים וכל־יהודה וישראל
oshu k·phsch ashr - oshe iashieu u·e·kenim u·e·luim u·kl ieude - u·ishral
they-did as·[the]·passover which he-did Josiah and·the·priests and·the·Levites and·all-of Judah and·Israel
H6213 H6453 H834 H6213 H2977 H3548 H3881 H3605 H3063 H3478

הנמצא ויושבי ירושלם׃ ס 2Ch 35:19 בשמונה עשרה שנה למלכות יאשיהו
e·nmtza u·iushbi irushlm : s shne oshre b·shmune l·mlkuth iashieu
the·one-being-found and·ones-dwelling-of Jerusalem : year ten in·eight to·reign-of Josiah
H4672 H3427 H3389 H8141 H6240 H8083 H4438 H2977

נעשה הפסח הזה׃ 2Ch 35:20 אחרי כל־זאת אשר הכין יאשיהו את־הבית
noshe e·phsch e·ze : zath - kl achri ekin ashr iashieu ath - e·bith
he-was-done the·passover the·this : this all-of after he-[c]made-ready which Josiah » the·house
H6213 H6453 H2088 H2063 H3605 H310 H3559 H834 H2977 H853 H1004

עלה נכו מלך־מצרים להלחם בכרכמיש על־פרת ויצא לקראתו
ole nku mlk - mtzrim l·elchm b·krkmish ol - phrth u·itza l·qrath·u
he-went-up Neco king-of Egypt to·to-[n]fight-of in·Charchemish on Euphrates and·he-is-going-forth to·to-meet-of·him
H5927 H5224 H4428 H4714 H3898 H3751 H5921 H6578 H3318 H7125

יאשיהו׃ 2Ch 35:21 וישלח אליו מלאכים לאמר מה־לי ולך מלך יהודה לא־
iashieu : u·ishlch ali·u mlakim l·amr me - l·i u·l·k mlk ieude la -
Josiah : and·he-is-sending to·him messengers to·to-say-of what ? to·me and·to·you king-of Judah not
H2977 H7971 H413 H4397 H559 H4100 _ _ H4428 H3063 H3808

עליך אתה היום כי אל־בית מלחמתי ואלהים אמר לבהלני חדל־לך
oli·k athe ium ki al - bith mlchmth·i u·aleim amr l·bel·ni chdl - l·k
on·you you the·day that to - house·of war·of·me and·Elohim he-said to·to-[m]speed-up-of·me forbear-you ! for·you
H5921 H859 H3117 H3588 H413 H1004 H4421 H430 H559 H926 H2308 _

מאלהים אשר־עמי ואל־ישחיתך׃ 2Ch 35:22 ולא־הסב יאשיהו
m·aleim ashr - om·i u·al - ishchith·k : u·la esb - iashieu
from·Elohim who with·me and·must-not-be he-is-[c]ruining·you : and·not he-[c]turned-about Josiah
H430 H834 H5973 H408 H7843 H3808 H5437 H2977

פניו ממנו כי להלחם־בו התחפש ולא שמע אל־דברי נכו
phni·u mm·nu ki l·elchm - b·u ethchphsh u·la shmo al - dbri nku
faces-of·him from·him that to·to-[n]fight-of in·him he-disguised-himself and·not he-listened to words-of Neco
H6440 H4480 H3588 H3898 _ H2664 H3808 H8085 H413 H1697 H5224

service [f]since their kinsmen the Levites [c]made the preparations for them.

16 [+]So all the service of Yahweh was [l]prepared [i] [*]that day to [d]observe the Passover and to [c]offer up ascent offerings on the altar of Yahweh according to the instruction of [*]king Josiah.

17 [+] The sons of Israel [*]who had converged[l], [l][d]observed [»]the Passover [i]at [*]that time, and [»]the festival of unleavened bread for seven days.

18 [+]Indeed no[i] Passover like it had been [d]observed in Israel [f]since the days of Samuel the prophet; [+] none of all the kings of Israel had [d]observed [as]such a Passover [w]as Josiah did, [+]with the priests and the Levites and all Judah and Israel [*]who had converged[l] [+]with the dwellers[l] of Jerusalem.

19 [*]This [*]Passover was [d]observed in the eighteenth year [›]of the reign of Josiah.

20 After all this, [w]when Josiah had [so]provided [»]for the house, [7]Pharaoh[0] Neco king of Egypt went up to fight [i]at Carchemish on the Euphrates, and Josiah marched [l]forth to meet him.

21 [+]But Neco [l]sent messengers to him, [›] saying, What is there [›]between me and [›] you, king of Judah? It is not [on]against you [7]that I am coming [l]hither[~◊] today, [t]but [›]against the house with which I am at war. And Elohim Himself [sa]ordered me to speed up. Forbear for your own sake from interfering with Elohim Who is with me, [+]so He does not [l]ruin you.

22 [+]Yet Josiah [c]would not be deflected from facing him;[◊] [f]instead, he disguised himself to fight [i] him. [+] He would not hearken to Neco's words from the mouth of Elohim; and he [l]came to fight in the valley of Megiddo.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מפי אלהים ויבא להלחם בבקעת מגדו : 2Ch 35:23 וירו הירים
m·phi aleim u·iba l·elchm b·bqoth mgdu : u·iru e·irim
from·mouth-of Elohim and·he-is-coming to·to-[n]fight-of in·valley-of Megiddo : and·they-are-[c]shooting the·shooters
H6310 H430 H935 H3898 H1237 H4023 H3384 H3384

23 + *Shooters[◊] [l]shot › king Josiah; +then the king [l]said to his servants, Pass me along for I am intensely wounded.

למלך יאשיהו ויאמר המלך לעבדיו העבירוני כי החליתי מאד :
l·mlk iashieu u·iamr e·mlk l·obdi·u eobiru·ni ki echlithi mad :
to·Josiah and·he-is-saying the·king to·servants-of·him [c]transfer-you[(p)]·me ! that I-am-[c]wounded intensely
H4428 H2977 H559 H4428 H5650 H5674 H3588 H2470 H3966

2Ch 35:24 ויעבירהו עבדיו מן־המרכבה וירכיבהו על רכב
u·iobir·eu obdi·u mn - e·mrkbe u·irkib·eu ol rkb
and·they-are-[c]transferring·him servants-of·him from the·chariot and·they-are-[c]making-ride·him on chariot
H5674 H5650 H4480 H4818 H7392 H5921 H7393

24 +So his servants [l]passed him along from the chariot and [c]had him [l]ride [on]in the second chariot [w]that he › had and [l][go]conducted him to Jerusalem +where he [l]died and was [l]entombed in the tombs of his fathers. + All Judah and Jerusalem were mourning over Josiah;

המשנה אשר־לו ויוליכהו ירושלם וימת ויקבר
e·mshne ashr - l·u u·iulik·eu irushlm u·imth u·iqbr
the·second which - to·him and·they-are-causing-to-go·him Jerusalem and·he-is-dying and·he-is-being-entombed
H4932 H834 _ H1980 H3389 H4191 H6912

בקברות אבתיו וכל־יהודה וירושלם מתאבלים על־יאשיהו : פ
b·qbruth abthi·u u·kl ieude - u·irushlm mthablim ol - iashieu : p
in·tombs-of fathers-of·him and·all-of Judah and·Jerusalem ones-[s]mourning over Josiah :
H6913 H1 H3605 H3063 H3389 H56 H5921 H2977

2Ch 35:25 ויקונן ירמיהו על־יאשיהו ויאמרו כל־השרים
u·iqunn irmieu ol - iashieu u·iamru kl - e·shrim
and·he-is-making-a-dirge Jeremiah on Josiah and·they-are-saying all-of the·men-singing
H6969 H3414 H5921 H2977 H559 H3605 H7891

25 and Jeremiah [m]composed a [l]dirge [on]for Josiah. + All the male singers[l] and the female singers[l] [sa]lamented [on]for Josiah in their dirges until today; + they [g]made them › a tradition [on]in Israel, and they are [bd]now written[l] up [on]in the dirges.

והשרות בקינותיהם על־יאשיהו עד־היום ויתנום לחק על־
u·e·shruth b·qinuthi·em ol - iashieu od - e·ium u·ithnu·m l·chq ol -
and·the·women-singing in·dirges-of·them on Josiah unto the·day and·they-are-giving·them to·statute on
H7891 H7015 H5921 H2977 H5704 H3117 H5414 H2706 H5921

ישראל והנם כתובים על־הקינות : 2Ch 35:26 ויתר דברי יאשיהו
ishral u·en·m kthubim ol - e·qinuth : u·ithr dbri iashieu
Israel and·behold·them ! ones-being-written on the·dirges : and·rest-of matters-of Josiah
H3478 H2005 H3789 H5921 H7015 H3499 H1697 H2977

26 +As for the rest of the [sp]affairs of Josiah, and his [ki]loyalties according to what is written[l] in the law of Yahweh,

וחסדיו ככתוב בתורת יהוה : 2Ch 35:27 ודבריו הראשנים
u·chsdi·u k·kthub b·thurth ieue : u·dbri·u e·rashnim
and·kindnesses-of·him as·[the]·one-being-written in·law-of Yahweh : and·matters-of·him the·first-ones
H2617 H3789 H8451 H3068 H1697 H7223

27 + his [sp]affairs, *first and *last, behold, they are written[l] on the scroll of the kings of Israel and Judah.

והאחרנים הנם כתובים על־ספר מלכי־ישראל ויהודה :
u·e·achrnim en·m kthubim ol - sphr mlki - ishral u·ieude :
and·the·last-ones behold·them ! ones-being-written on scroll-of kings-of Israel and·Judah
H314 H2005 H3789 H5921 H5612 H4428 H3478 H3063

2Ch 36:1 ויקחו עם־הארץ את־יהואחז בן־יאשיהו וימליכהו
u·iqchu om - e·artz - ath ieuachz - bn iashieu - u·imlik·eu
and·they-are-taking people-of the·land » Jehoahaz son-of Josiah and·they-are-[c]making-king·him
H3947 H5971 H776 H853 H3059 H1121 H2977 H4427

1 + The people of the land [l]took »Josiah's son Jehoahaz and [c]proclaimed him [l]king [u]instead of his father in Jerusalem.

תחת־אביו בירושלם : 2Ch 36:2 בן־שלוש ועשרים שנה יואחז במלכו
thchth - abi·u b·irushlm : bn - shlush u·oshrim shne iuachz b·mlk·u
instead[u]-of father-of·him in·Jerusalem : son-of three and·twenty year Joahaz in·to-become-king-of·him
H8478 H1 H3389 H1121 H7969 H6242 H8141 H3099 H4427

2 Joahaz[◊] was twenty-three years old [f]when he became king[-]; and he reigned three months in Jerusalem.

ושלשה חדשים מלך בירושלם : 2Ch 36:3 ויסירהו מלך־מצרים בירושלם
u·shlshe chdshim mlk b·irushlm : u·isir·eu mlk - mtzrim b·irushlm
and·three months he-reigned in·Jerusalem : and·he-is-[c]making-withdraw·him king-of Egypt in·Jerusalem
H7969 H2320 H4427 H3389 H5493 H4428 H4714 H3389

3 + The king of Egypt [l]deposed him in Jerusalem and [l]fined »the land a hundred talents of silver and a talent of gold.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויענש את־הארץ מאה ככר כסף־וככר זהב׃ 2Ch 36:4 וימלך מלך־
u·ionsh ath - e·artz mae kkr ksph - u·kkr zeb : 36:4 u·imlk mlk -
and·he-is-fining » the·land hundred talent-of silver and·talent-of gold and·he-is-[c]making-king king-of
H6064 H853 H776 H3967 H3603 H3701 H3603 H2091 H4427 H4428

מצרים את־אליקים אחיו על־יהודה וירושלם ויסב את־שמו
mtzrim ath - aliqim achi·u ol - ieude u·irushlm u·isb ath shm·u -
Egypt » Eliakim brother-of·him over Judah and·Jerusalem and·he-is-[c]turning-around » name-of·him
H4714 H853 H471 H251 H5921 H3063 H3389 H5437 H853 H8034

יהויקים ואת־יואחז אחיו לקח נכו ויביאהו מצרימה׃ פ 2Ch 36:5 בן־עשרים
ieuiqim u·ath - iuachz achi·u lqch nku u·ibia·eu mtzrim·e : p 36:5 bn oshrim -
Jehoiakim and·» Joahaz brother-of·him he-took Neco and·he-is-[c]bringing·him Egypt·ward son-of twenty
H3079 H853 H3099 H251 H3947 H5224 H935 H4714 H1121 H6242

וחמש שנה יהויקים במלכו ואחת עשרה שנה מלך בירושלם ויעש
u·chmsh shne ieuiqim b·mlk·u u·achth oshre shne mlk b·irushlm u·iosh
and·five year Jehoiakim in·to-become-king-of·him and·one-of ten year he-reigned in·Jerusalem and·he-is-doing
H2568 H8141 H3079 H4427 H259 H6240 H8141 H4427 H3389 H6213

הרע בעיני יהוה אלהיו׃ 2Ch 36:6 עליו עלה נבוכדנאצר מלך בבל
e·ro b·oini ieue alei·u : 36:6 oli·u ole nbukdnatzr mlk bbl
the·evil in·eyes-of Yahweh Elohim-of·him on·him he-came-up Nebuchadnezzar king-of Babylon
H7451 H5869 H3068 H430 H5921 H5927 H5019 H4428 H894

ויאסרהו בנחשתים להליכו בבלה׃ 2Ch 36:7 ומכלי בית
u·iasr·eu b·nchshthim l·elik·u bbl·e : 36:7 u·m·kli bith
and·he-is-binding·him in·[the]·copper-gyves to·to-cause-to-go-of·him Babylon·ward and·from·vessels-of house-of
H631 H5178 H1980 H894 H3627 H1004

יהוה הביא נבוכדנאצר לבבל ויתנם בהיכלו בבבל׃ 2Ch 36:8 ויתר
ieue ebia nbukdnatzr l·bbl u·ithn·m b·eikl·u b·bbl : 36:8 u·ithr
Yahweh he-[c]brought Nebuchadnezzar to·Babylon and·he-is-giving·them in·temple-of·him in·Babylon and·rest-of
H3068 H935 H5019 H894 H5414 H1964 H894 H3499

דברי יהויקים ותעבתיו אשר־עשה והנמצא עליו הנם
dbri ieuiqim u·thobthi·u ashr - oshe u·e·nmtza oli·u en·m
matters-of Jehoiakim and·abhorrences-of·him which he-did and·the·one-being-found on·him behold·them !
H1697 H3079 H8441 H834 H6213 H4672 H5921 H2005

כתובים על־ספר מלכי ישראל ויהודה וימלך יהויכין בנו תחתיו׃
kthubim ol - sphr mlki ishral u·ieude u·imlk ieuikin bn·u thchthi·u :
ones-being-written on scroll-of kings-of Israel and·Judah and·he-is-reigning Jehoiachin son-of·him instead-of·him
H3789 H5921 H5612 H4428 H3478 H3063 H4427 H3078 H1121 H8478

פ 2Ch 36:9 p בן־שמונה שנים יהויכין במלכו ושלשה חדשים ועשרת ימים
bn - shmune shnim ieuikin b·mlk·u u·shlshe chdshim u·oshrth imim
son-of eight years Jehoiachin in·to-become-king-of·him and·three months and·ten-of days
H1121 H8083 H8141 H3078 H4427 H7969 H6235 H3117

מלך בירושלם ויעש הרע בעיני יהוה׃ 2Ch 36:10 ולתשובת השנה שלח המלך
mlk b·irushlm u·iosh e·ro b·oini ieue : 36:10 u·l·thshubth e·shne shlch e·mlk
he-reigned in·Jerusalem and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh and·to·return-of the·year he-sent the·king
H4427 H3389 H6213 H7451 H5869 H3068 H8666 H8141 H7971 H4428

נבוכדנאצר ויבאהו בבלה עם־כלי חמדת בית־יהוה
nbukdnatzr u·iba·eu bbl·e om - kli chmdth bith - ieue
Nebuchadnezzar and·he-is-[c]bringing·him Babylon·ward with furnishings-of coveted-of house-of Yahweh
H5019 H935 H894 H5973 H3627 H2532 H1004 H3068

וימלך את־צדקיהו אחיו על־יהודה וירושלם׃ פ 2Ch 36:11 בן־עשרים
u·imlk ath - tzdqieu achi·u ol - ieude u·irushlm : p 36:11 bn oshrim -
and·he-is-[c]making-king » Zedekiah brother-of·him over Judah and·Jerusalem son-of twenty
H4427 H853 H6667 H251 H5921 H3063 H3389 H1121 H6242

4 [+]Then the king of Egypt [c]made [»]his brother Eliakim [|]king over Judah and Jerusalem and [c]turned [»]his name [|]around to Jehoiakim. [+] [7]Pharaoh[0] Neco took [»]his brother Joahaz[◊] and [|]brought him to[d] Egypt; [7]and there he [|]died.[0]

5 Jehoiakim was twenty-five years old [i]when he became king[-]; and he reigned eleven years in Jerusalem. [+] He [|]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh his Elohim.

6 Nebuchadnezzar king of Babylon came up [on]against him; [+] he [|]bound him [i]with two bronze fetters to [go]lead him off to[d] Babylon.

7 Nebuchadnezzar [+]also brought some [f]of the [all]vessels of the house of Yahweh to Babylon and [|g]put them in his temple [f]at Babylon.

8 [+]As for the rest of the [sp]affairs of Jehoiakim, and his abhorrences which he [d]committed, and [*]what was found[|] [on]against him, behold, they are written[|] on the scroll of the kings of Israel and Judah. [7+]Then Jehoiakim [|]lay down with his fathers and was [|]entombed in the garden of Uzza with his fathers.[0] [+] His son Jehoiachin [|]reigned [u]in his stead.

9 Jehoiachin was [~]eighteen[~◊] years old [i]when he became king[-]; and he reigned three months and ten days in Jerusalem. [+] He [|]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh.

10 [+] [›]At the return of the year [*]king Nebuchadnezzar sent and [|]brought him to[d] Babylon with the coveted furnishings of the house of Yahweh; [+] he [c]made [»]his kinsman Zedekiah [|]king over Judah and Jerusalem.

11 Zedekiah was twenty-one years old [i]when he became king[-]; and he reigned eleven years in Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואחת שנה צדקיהו במלכו ואחת עשרה שנה מלך בירושלם׃
u·achth shne tzdqieu b·mlk·u u·achth oshre shne mlk b·irushlm :
and·one-of year Zedekiah in·to-become-king-of·him and·one-of ten year he-reigned in·Jerusalem
H259 H8141 H6667 H4427 H259 H6240 H8141 H4427 H3389

2Ch 36:12 ויעש הרע בעיני יהוה אלהיו לא נכנע מלפני ירמיהו
u·iosh e·ro b·oini ieue alei·u la nkno m·l·phni irmieu
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh Elohim-of·him not he-was-[n]submissive from·to·faces-of Jeremiah
H6213 H7451 H5869 H3068 H430 H3808 H3665 H6440 H3414

12 + He [l]did [*]what was evil in the eyes of Yahweh his Elohim; and he was not submissive [f] before Jeremiah the prophet at the word from the mouth of Yahweh.

הנביא מפי יהוה׃ 2Ch 36:13 וגם במלך נבוכדנאצר מרד אשר
e·nbia m·phi ieue : u·gm b·mlk nbukdnatzr mrd ashr
the·prophet from·mouth-of Yahweh and·moreover in·[the]·king Nebuchadnezzar he-revolted who
H5030 H6310 H3068 H1571 H4428 H5019 H4775 H834

13 + [mr]Furthermore he revolted [l]against king Nebuchadnezzar who had [c]made him swear fealty [l]by Elohim; + he [l]stiffened [»]his scruff and [c]made [»]his heart [l]resolute rather [f]than turn about [-] to Yahweh Elohim of Israel.

השביעו באלהים ויקש את־ערפו ויאמץ את־לבבו
eshbio·u b·aleim u·iqsh orph·u - ath u·iamtz lbb·u - ath
he-[c]made-swear·him in·Elohim and·he-is-[c]stiffening nape-of·him » and·he-is-making-rigid heart-of·him »
H7650 H430 H7185 H6203 H853 H553 H3824 H853

משוב אל־יהוה אלהי ישראל׃ 2Ch 36:14 גם כל־שרי הכהנים והעם
m·shub al - ieue alei ishral : gm kl - shri e·kenim u·e·om
from·to-return-of to Yahweh Elohim-of Israel : moreover all-of chiefs-of the·priests and·the·people
H7725 H413 H3068 H430 H3478 H1571 H3605 H8269 H3548 H5971

הרבו | למעול־ | למעל־ | מעל ככל תעבות הגוים ויטמאו
erbu K l·moul - K l·mol - Q mol k·kl thobuth e·guim u·itmau
they-[c]increased to·to-offend-of to·to-offend-of to·to-offend-of offense as·all-of abhorrences-of the·nations and·they-are-[m]defiling
H7235 H4603 H4603 H4603 H4604 H3605 H8441 H1471 H2930

את־בית יהוה אשר הקדיש בירושלם׃ 2Ch 36:15 וישלח יהוה אלהי אבותיהם
ath - bith ieue ashr eqdish b·irushlm : u·ishlch ieue alei abuthi·em
» house-of Yahweh which he-[c]sanctified in·Jerusalem and·he-is-sending Yahweh Elohim-of fathers-of·them
H853 H1004 H3068 H834 H6942 H3389 H7971 H3068 H430 H1

15 + Yahweh Elohim of their fathers [l]sent word [on]to them early[-], [l]by means of His messengers, and He sent[-] it again; for He took pity on His people and on His habitation.

עליהם ביד מלאכיו השכם ושלוח כי־חמל על־עמו ועל־
oli·em b·id mlaki·u eshkm u·shluch ki - chml - ol om·u - u·ol -
on·them in·hand-of messengers-of·him to-[c]rise-early and·to-send that he-spared on people-of·him and·on
H5921 H3027 H4397 H7925 H7971 H3588 H2550 H5921 H5971 H5921

מעונו׃ 2Ch 36:16 ויהיו מלעבים במלאכי האלהים ובוזים
moun·u : u·ieiu mlobim b·mlaki e·aleim u·buzim
habitation-of·him and·they-were-being[bc] ones-[c]sneering in·messengers-of the·Elohim and·ones-despising
H4583 H1961 H3931 H4397 H430 H959

16 +But they [l][b]continued to sneer[l] [l]at the messengers of Elohim, + despising His words and flouting [l]at His prophets until the fury of Yahweh [l]against His people grew up[-], until [»] there was no remedy.

דבריו ומתעתעים בנביאיו עד עלות חמת־יהוה בעמו עד־
dbri·u u·mthothoim b·nbai·u od oluth chmth - ieue b·om·u od - od
words-of·him and·ones-[s]flouting in·prophets-of·him until to-come-up-of fury-of Yahweh in·people-of·him until
H1697 H8591 H5030 H5704 H5927 H2534 H3068 H5971 H5704

לאין מרפא׃ 2Ch 36:17 ויעל עליהם את־מלך | כשדיים | כשדים
l·ain mrpha : u·iol oli·em mlk - ath K kshdiim Q kshdim
to·there-is-no healing and·he-is-[c]bringing-up on·them king-of » Chaldeans Chaldeans Chaldeans
H369 H4832 H5927 H5921 H4428 H853 H3778 H3778 H3778

17 +So He [c]brought [l]up [on]against them [»]the king of the Chaldeans, + who [l]killed their choice young men [l]with the sword in the house of their sanctuary; + he did not spare [on] choice youth +or virgin, elder +or hoary headed; He gave [*]them all into his hand.

ויהרג בחוריהם בחרב בבית מקדשם ולא חמל על־
u·ierg bchuri·em b·chrb b·bith mqdsh·m u·la chml ol -
and·he-is-killing choice-young-men-of·them in·[the]·sword in·house-of sanctuary-of·them and·not he-spared on
H2026 H970 H2719 H1004 H4720 H3808 H2550 H5921

בחור ובתולה זקן וישש הכל נתן בידו׃ 2Ch 36:18 וכל כלי בית
bchur u·bthule zqn u·ishsh e·kl nthn b·id·u : u·kl kli bith
choice-youth and·virgin old-man and·hoary-one the·all he-gave in·hand-of·him and·all-of vessels-of house-of
H970 H1330 H2205 H3486 H3605 H5414 H3027 H3605 H3627 H1004

18 + All the [all]vessels of the house of Elohim, [*]large and [*]small, +also the treasures of the house of Yahweh and the treasures

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האלהים	הגדלים	והקטנים	ואצרות	בית	יהוה	ואצרות	המלך
e·aleim	e·gdlim	u·e·qtnim	u·atzruth	bith	ieue	u·atzruth	e·mlk
the·Elohim	the·great-ones	and·the·small-ones	and·treasures-of	house-of	Yahweh	and·treasures-of	the·king
H430	H1419	H6996	H214	H1004	H3068	H214	H4428

of the king and his chief officials, all of them he brought to Babylon.

ושריו	הכל	הביא	בבל	:	2Ch 36:19	וישרפו	את־בית	האלהים
u·shri·u	e·kl	ebia	bbl	:		u·ishrphu	bith - ath	e·aleim
and·chiefs-of·him	the·all	he-ᶜbrought	Babylon			and·they-are-burning	house-of »	the·Elohim
H8269	H3605	H935	H894			H8313	H1004 H853	H430

19 + They burned the house of Elohim and tore down the wall of Jerusalem, + burned all its mansions with fire, and wrecked all its coveted furnishings.

וינתצו	את	חומת	ירושלם	וכל	־ארמנותיה	שרפו	באש	וכל	־
u·inthtzu	ath	chumth	irushlm	u·kl	armnuthi·e -	shrphu	b·ash	u·kl	-
and·they-are-ᵐbreaking-down	»	wall-of	Jerusalem	and·all-of	citadels-of·her	they-burned	in·the·fire	and·all-of	
H5422	H853	H2346	H3389	H3605	H759	H8313	H784	H3605	

כלי	מחמדיה	להשחית	:	ס	2Ch 36:20	ויגל	השארית	מן	־החרב	אל־
kli	mchmdi·e	l·eshchith		s :		u·igl	e·sharith	mn	e·chrb -	al -
furnishings-of	coveted-ones-of·her	to·to-ᶜwreck-of				and·he-is-ᶜdeporting	the·remnant	from	the·sword	to
H3627	H4261	H7843				H1540	H7611	H4480	H2719	H413

20 + He deported those remaining from the sword to Babylon, and they became slaves to him and to his sons until the royalty of Persia began to reign,

בבל	ויהיו	־לו	ולבניו	לעבדים	עד	־מלך	מלכות	פרס	:
bbl	u·ieiu	l·u -	u·l·bni·u	l·obdim	od	mlk -	mlkuth	phrs	:
Babylon	and·they-are-becoming	to·him	and·to·sons-of·him	to·servants	until	to-reign-of	kingdom-of	Persia	
H894	H1961	_	H1121	H5650	H5704	H4427	H4438	H6539	

2Ch 36:21	למלאות	דבר	־יהוה	בפי	ירמיהו	עד	־רצתה	הארץ	את־שבתותיה
	l·mlauth	dbr	ieue -	b·phi	irmieu	od	rtzthe -	e·artz	ath - shbthuthi·e
	to·to-ᵐfulfill-of	word-of	Yahweh	in·mouth-of	Jeremiah	until	she-accepted	the·land	» sabbaths-of·her
	H4390	H1697	H3068	H6310	H3414	H5704	H7521	H776	H853 H7676

21 to fulfill the word of Yahweh by the mouth of Jeremiah, until the land had accepted its sabbaths; all the days of its desolation it kept sabbath to fulfill seventy years.

כל	־ימי	השמה	שבתה	למלאות	שבעים	שנה	:	פ	2Ch 36:22	ובשנת	אחת
kl -	imi	eshm·e	shbthe	l·mlauth	shboim	shne	:	p		u·b·shnth	achth
all-of	days-of	to-be-ᶜdesolate-of·her	she-kept-sabbath	to·to-ᵐfulfill-of	seventy	year				and·in·year	one
H3605	H3117	H8074	H7673	H4390	H7657	H8141				H8141	H259

22 + In year one of Cyrus king of Persia, to ᵃᵗconclude the word of Yahweh by the mouth of Jeremiah, Yahweh aroused the spirit of Cyrus king of Persia so that he ᶜhad a proclamation passed throughout his kingdom, and ᵐʳalso in writing, saying,

לכורש	מלך	פרס	לכלות	דבר	־יהוה	בפי	ירמיהו	העיר	יהוה	את־רוח		
l·kursh	mlk	phrs	l·kluth	dbr	ieue -	b·phi	irmieu	eoir	ieue	ath - ruch		
to·Cyrus	king-of	Persia	to·to-conclude-of	word-of	Yahweh	in·mouth-of	Jeremiah	he-ᶜroused	Yahweh	» spirit-of		
H3566	H4428	H6539	H3615	H1697	H3068	H6310	H3414	H5782	H3068	H853 H7307		

כורש	מלך־פרס	ויעבר				־קול	בכל	־מלכותו	וגם		־במכתב	לאמר	:
kursh	mlk -	phrs	u·iobr			qul -	b·kl	mlkuth·u -	u·gm		b·mkthb -	l·amr	:
Cyrus	king-of	Persia	and·he-is-causing-to-pass			voice	in·all-of	kingdom-of·him	and·moreover		in·writing	to·to-say-of	
H3566	H4428	H6539	H5674			H6963	H3605	H4438	H1571		H4385	H559	

ס	2Ch 36:23	כה	־אמר	כורש	מלך	פרס	כל	־ממלכות	הארץ	נתן	לי	יהוה	אלהי		
s		ke -	amr	kursh	mlk	phrs	kl	mmlkuth -	e·artz	nthn	l·i	ieue	alei		
		thus	he-says	Cyrus	king-of	Persia	all-of	kingdoms-of	the·earth	he-gave	to·me	Yahweh	Elohim-of		
		H3541	H559	H3566	H4428	H6539	H3605	H4467	H776	H5414	_	H3068	H430		

23 Thus ˢᵃspeaks Cyrus king of Persia: Yahweh Elohim of the heavens has given me all the kingdoms of the earth, and He Himself has committed ᵒᵐto me to build for Him a house in Jerusalem, which is in Judah. Anyone among you of all His people, Yahweh his Elohim be with him. + Let him go up.

השמים	והוא	־פקד	עלי	לבנות	־לו	בית	בירושלם	אשר	ביהודה	מי	־בכם				
e·shmim	u·eua	phqd -	ol·i	l·bnuth	l·u -	bith	b·irushlm	ashr	b·ieude	mi	b·km -				
the·heavens	and·he	he-committed	on·me	to·to-build-of	for·him	house	in·Jerusalem	which	in·Judah	anyone	in·you(p)				
H8064	H1931	H6485	H5921	H1129	_	H1004	H3389	H834	H3063	H4310	_				

מכל	־עמו	יהוה	אלהיו	עמו	ויעל	:	
m·kl	om·u -	ieue	alei·u	om·u	u·iol	:	
from·all-of	people-of·him	Yahweh	Elohim-of·him	with·him	and·he-shall-go-up		
H3605	H5971	H3068	H430	H5973	H5927		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezra

Ezr 1:1 ובשנת אחת לכורש מלך פרס לכלות דבר־יהוה מפי ירמיה
u·b·shnth achth l·kursh mlk phrs l·kluth dbr ieue - m·phi irmie
and·in·year-of one to·Cyrus king-of Persia to·to-conclude-of word-of Yahweh from·mouth-of Jeremiah
H8141 H259 H3566 H4428 H6539 H3615 H1697 H3068 H6310 H3414

העיר יהוה את־רוח כרש מלך־פרס ויעבר־קול בכל־מלכותו
eoir ieue ath - ruch krsh mlk phrs - u·iobr qul - b·kl mlkuth·u
he-[c]roused Yahweh » spirit-of Cyrus king-of Persia and·he-is-causing-to-pass voice in·all-of kingdom-of·him
H5782 H3068 H853 H7307 H3566 H4428 H6539 H5674 H6963 H3605 H4438

וגם־במכתב לאמר׃ Ezr 1:2 כה אמר כרש מלך פרס כל ממלכות הארץ נתן
u·gm b·mkthb - l·amr : ke amr krsh mlk phrs kl mmlkuth e·artz nthn
and·moreover in·writing to·to-say-of thus he-says Cyrus king-of Persia all-of kingdoms-of the·earth he-gave
H1571 H4385 H559 H3541 H559 H3566 H4428 H6539 H3605 H4467 H776 H5414

לי יהוה אלהי השמים והוא־פקד עלי לבנות־לו בית בירושלם אשר
l·i ieue alei e·shmim u·eua phqd - ol·i l·bnuth - l·u bith b·irushlm ashr
to·me Yahweh Elohim-of the·heavens and·he he-committed on·me to·to-build-of for·him house in·Jerusalem which
_ H3068 H430 H8064 H1931 H6485 H5921 H1129 _ H1004 H3389 H834

ביהודה׃ Ezr 1:3 מי־בכם מכל־עמו יהי אלהיו עמו ויעל
b·ieude : mi - b·km - m·kl om·u iei alei·u om·u u·iol
in·Judah anyone in·you[(p)] from·all-of people-of·him he-shall-be[bc] Elohim-of·him with·him and·he-shall-go-up
H3063 H4310 _ H3605 H5971 H1961 H430 H5973 H5927

לירושלם אשר ביהודה ויבן את־בית יהוה אלהי ישראל הוא האלהים אשר
l·irushlm ashr b·ieude u·ibn ath - bith ieue alei ishral eua e·aleim ashr
to·Jerusalem which in·Judah and·he-shall-build » house-of Yahweh Elohim-of Israel he the·Elohim who
H3389 H834 H3063 H1129 H853 H1004 H3068 H430 H3478 H1931 H430 H834

בירושלם׃ Ezr 1:4 וכל־הנשאר מכל־המקמות אשר הוא גר־שם
b·irushlm : u·kl - e·nshar - m·kl e·mqmuth - ashr eua gr - shm
in·Jerusalem and·all-of the·one-[n]remaining from·all-of the·places[ri] which he sojourning there
H3389 H3605 H7604 H3605 H4725 H834 H1931 H1481 H8033

ינשאוהו אנשי מקמו בכסף ובזהב וברכוש ובבהמה עם־הנדבה
inshau·eu anshi mqm·u b·ksph u·b·zeb u·b·rkush u·b·beme om - e·ndbe
they-shall-[m]assist·him mortals-of place[ri]-of·him in·silver and·in·gold and·in·goods and·in·beast with the·voluntary-offering
H5375 H582 H4725 H3701 H2091 H7399 H929 H5973 H5071

לבית האלהים אשר בירושלם׃ Ezr 1:5 ויקומו ראשי האבות ליהודה ובנימן
l·bith e·aleim ashr b·irushlm : u·iqumu rashi e·abuth l·ieude u·bnimn
for·house-of the·Elohim which in·Jerusalem and·they-are-arising heads-of the·fathers to·Judah and·Benjamin
H1004 H430 H834 H3389 H6965 H7218 H1 H3063 H1144

והכהנים והלוים לכל העיר האלהים את־רוחו לעלות לבנות את־
u·e·kenim u·e·luim l·kl eoir e·aleim ath - ruch·u l·oluth l·bnuth ath -
and·the·priests and·the·Levites to·everyone he-[c]roused the·Elohim » spirit-of·him to·to-go-up-of to·to-build-of »
H3548 H3881 H3605 H5782 H430 H853 H7307 H5927 H1129 H853

בית יהוה אשר בירושלם׃ Ezr 1:6 וכל־סביבתיהם חזקו בידיהם
bith ieue ashr b·irushlm : u·kl - sbibthi·em chzqu b·idi·em
house-of Yahweh which in·Jerusalem and·all-of round-about·them they-[m]encouraged in·hands-of·them
H1004 H3068 H834 H3389 H3605 H5439 H2388 H3027

בכלי־כסף בזהב ברכוש ובבהמה ובמגדנות לבד על־כל־
b·kli - ksph b·zeb b·rkush u·b·beme u·b·mgdnuth l·bd ol - kl -
in·articles-of silver in·the·gold in·the·goods and·in·the·domestic-beast and·in·the·token-presents to·aside-of on all-of
H3627 H3701 H2091 H7399 H929 H4030 H905 H5921 H3605

1 + In year one ›of Cyrus king of Persia, to [all]conclude the word of Yahweh from the mouth of Jeremiah, Yahweh aroused »the spirit of Cyrus king of Persia +so that he [c]had a proclamation [l]passed throughout his kingdom, and [mr]also in writing, › saying¯,

2 Thus [sa]speaks Cyrus king of Persia: Yahweh Elohim of the heavens has given › me all the kingdoms of the earth, and He Himself has committed [on]to me to build for Him a house in Jerusalem, which is in Judah.

3 Anyone [l]among you [f]of all His people, may his Elohim [b]be with him. + Let him go up to Jerusalem, which is in Judah, and let him rebuild »the house of Yahweh Elohim of Israel. He is the One, Elohim, Who is in Jerusalem.

4 +As for anyone ˙who is remaining from all the [ri]places where he is sojourning, let the men of his [ri]place assist him [l]with silver and [i]with gold, + [i]with goods and [i] beasts, along with the voluntary offering for the house of the One, Elohim, Who is in Jerusalem.

5 + The patriarchal heads ›of Judah and Benjamin [l]arose, +also the priests and the Levites, ›with everyone »whose spirit the One, Elohim, had roused to go up to rebuild »the house of Yahweh Who is in Jerusalem.

6 +As for all those around them, they encouraged [i] their hands [i]with articles of silver, [i]with gold, [i]with goods and [i] beasts and [i] token presents besides [on] all that was voluntarily¯ given.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

התנדב : ס Ezr 1:7 והמלך כורש הוציא את־כלי בית־יהוה אשר
ethndb s : u·e·mlk kursh eutzia kli - ath bith ieue - ashr
to-[s]volunteer-of and·the·king Cyrus he-[c]brought-forth » articles-of house-of Yahweh which
H5068 H4428 H3566 H3318 H853 H3627 H1004 H3069 H834

7 [+]As for [*]king Cyrus, he [c]brought forth [»]the articles of the house of Yahweh which Nebuchadnezzar had [c]brought forth from Jerusalem and had [|g]put them in the house of his elohim.

הוציא נבוכדנצר מירושלם ויתנם בבית אלהיו :
eutzia nbukdntzr m·irushlm u·ithn·m b·bith alei·u :
he-[c]brought-forth Nebuchadnezzar from·Jerusalem and·he-is-giving·them in·house-of Elohim-of·him
H3318 H5019 H3389 H5414 H1004 H430

Ezr 1:8 ויוציאם כורש מלך פרס על־יד מתרדת הגזבר
u·iutzia·m kursh mlk phrs ol - id mthrdth e·gzbr
and·he-is-[c]bringing-forth·them Cyrus king-of Persia on hand-of Mithredath the·finance-minister
H3318 H3566 H4428 H6539 H5921 H3027 H4990 H1489

8 [+] Cyrus king of Persia [c]brought them [|]forth [on]by the hand of the treasurer[◊] Mithredath [+] who [|]counted them off to Sheshbazzar [*]prince [›]of Judah.

ויספרם לששבצר הנשיא ליהודה : Ezr 1:9 ואלה מספרם אגרטלי זהב
u·isphr·m l·shshbtzr e·nshia l·ieude : u·ale msphr·m agrtli zeb
and·he-is-numbering·them to·Sheshbazzar the·prince to·Judah and·these number-of·them chargers-of gold
H5608 H8339 H5387 H3063 H428 H4557 H105 H2091

9 [+]Now these were the numbers of them: thirty vessels[◊] of gold, a thousand vessels[◊] of silver, twenty-nine alternatives,

שלשים אגרטלי־כסף אלף מחלפים תשעה ועשרים : ס Ezr 1:10 כפורי זהב שלשים
shlshim agrtli - ksph alph mchlphim shoe u·oshrim s : kphuri zeb shlshim
thirty chargers-of silver thousand alternatives nine and·twenty sheltered-bowls-of gold thirty
H7970 H105 H3701 H505 H4252 H8672 H6242 H3713 H2091 H7970

10 thirty small bowls of gold, [7]two thousand[-◊] four hundred ten small bowls of silver, a thousand other articles.

כפורי כסף משנים ארבע מאות ועשרה כלים אחרים אלף : ס Ezr 1:11 כל־
kphuri ksph mshnim arbo mauth u·oshre klim achrim alph s : kl -
sheltered-bowls-of silver ones-duplicated four-of hundreds and·ten articles other-ones thousand all-of
H3713 H3701 H4932 H702 H3967 H6235 H3627 H312 H505 H3605

11 All the articles [›]of gold and [›]of silver were five thousand four hundred. Sheshbazzar [c]brought [*]all these up [w]while bringing up[*] the sons of deportation from Babylon to Jerusalem.

כלים לזהב ולכסף חמשת אלפים וארבע מאות הכל העלה ששבצר עם
klim l·zeb u·l·ksph chmshth alphim u·arbo mauth e·kl eole shshbtzr om
articles to·the·gold and·to·the·silver five-of thousands and·four-of hundreds the·all he-[c]brought-up Sheshbazzar with
H3627 H2091 H3701 H2568 H505 H702 H3967 H3605 H5927 H8339 H5973

העלות הגולה מבבל לירושלם : פ
eoluth e·gule m·bbl l·irushlm : p
to-[n]bring-up-of the·deportation from·Babylon to·Jerusalem
H5927 H1473 H894 H3389

Ezr 2:1 ואלה בני המדינה העלים משבי הגולה אשר הגלה
u·ale bni e·mdine e·olim m·shbi e·gule ashr egle
and·these sons-of the·province the·ones-coming-up from·captivity-of the·deportation which he-[c]deported
H428 H1121 H4082 H5927 H7628 H1473 H834 H1540

1 [+] These were the sons of the province [*]who came up[|] from the captivity of deportation [w]that Nebuchadnezzar king of Babylon had deported to Babylon; [+] they [|]returned to Jerusalem and Judah, each man to his city,

K נבוכדנצור | Q נבוכדנצר | מלך־בבל לבבל וישובו לירושלם ויהודה איש
nbukdntzur nbukdntzr bbl - mlk l·bbl u·ishubu l·irushlm u·ieude aish
Nebuchadnezzar Nebuchadnezzar king-of Babylon to·Babylon and·they-are-returning to·Jerusalem and·Judah man
H5020 H5020 H4428 H894 H7725 H3389 H3063 H376

לעירו : Ezr 2:2 אשר־באו עם־זרבבל ישוע נחמיה שריה רעליה מרדכי בלשן
l·oir·u : ashr bau - om zrbbl - ishuo nchmie shrie rolie mrdki blshn
to·city-of·him who they-came with Zerubbabel Jeshua Nehemiah Seraiah Reelaiah Mordecai Bilshan
H5892 H834 H935 H5973 H2216 H3442 H5166 H8304 H7480 H4782 H1114

2 those who came with Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

מספר בגוי רחום בענה מספר אנשי עם ישראל : ס Ezr 2:3 בני פרעש אלפים
msphr bgui rchum bone msphr anshi om ishral : s bni phrosh alphim
Mispar Bigvai Rehum Baanah number-of mortals-of people-of Israel sons-of Parosh two-thousands
H4558 H902 H7348 H1196 H4557 H582 H5971 H3478 H1121 H6551 H505

3 The sons of Parosh—2, 172;

מאה שבעים ושנים : ס Ezr 2:4 בני שפטיה שלש מאות שבעים ושנים : ס Ezr 2:5 בני
mae shboim u·shnim s : bni shphtie shlsh mauth shboim u·shnim s : bni
hundred seventy and·two sons-of Shephatiah three-of hundreds seventy and·two sons-of
H3967 H7657 H8147 H1121 H8203 H7969 H3967 H7657 H8147 H1121

4 the sons of Shephatiah—372;
5 the sons of Arah—775;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יואב	ישוע	לבני	פחת־מואב	בני	Ezr 2:6	ס :	חמשה ושבעים	מאות	שבע	ארח	6 the sons of Pahath-moab, ʾof the sons of Jeshua and Joab—2,812;
iuab	ishuo	l·bni	phchth~muab	- bni		s :	u·shboim	chmshe	mauth	shbo	arch
Joab	Jeshua	to·sons-of	Pahath~Moab	sons-of			and·seventy	five	hundreds	seven-of	Arah
H3097	H3442	H1121	H6355	H1121			H7657	H2568	H3967	H7651	H733
חמשים	מאתים	אלף	עילם	בני	Ezr 2:7	ס :	עשר	ושנים	מאות	שמנה	אלפים	7 the sons of Elam—1,254;
chmshim	mathim	alph	oilm	bni		s :	oshr	u·shnim	mauth	shmne	alphim
fifty	two-hundreds	thousand	Elam	sons-of			ten	and·two	hundreds	eight	two-thousands
H2572	H3967	H505	H5867	H1121			H6240	H8147	H3967	H8083	H505
שבע	זכי	בני	Ezr 2:9	וחמשה : ס	וארבעים	מאות	תשע	זתוא	בני	Ezr 2:8	וארבעה : ס	8 the sons of Zattu—945;
shbo	zki	bni		s : u·chmshe	u·arboim	mauth	thsho	zthua	bni		s : u·arboe	9 the sons of Zaccai—760;
seven-of	Zaccai	sons-of		and·five	and·forty	hundreds	nine-of	Zattu	sons-of		and·four
H7651	H2140	H1121		H2568	H705	H3967	H8672	H2240	H1121		H702
שש	בבי	בני	Ezr 2:11	ס :	וארבעים	מאות	שש	בני	בני	Ezr 2:10	ס :	מאות	ששים	10 the sons of Bani—642;
shsh	bbi	bni		s : u·shnim	arboim	mauth	shsh	bni	bni		s : u·shshim	mauth		11 the sons of Bebai—623;
six-of	Bebai	sons-of		and·two	forty	hundreds	six-of	Bani	sons-of		and·sixty	hundreds	
H8337	H893	H1121		H8147	H705	H3967	H8337	H1137	H1121		H8346	H3967	
בני	Ezr 2:13	ס :	ושנים	עשרים	מאתים	אלף	עזגד	בני	Ezr 2:12	ס :	ושלשה	עשרים	מאות	12 the sons of Azgad—1,222;
bni		s : u·shnim		oshrim	mathim	alph	ozgd	bni		s :	u·shlshe	oshrim	mauth	13 the sons of Adonikam—666;
sons-of		and·two		twenty	two-hundreds	thousand	Azgad	sons-of			and·three	twenty	hundreds
H1121		H8147		H6242	H3967	H505	H5803	H1121			H7969	H6242	H3967
חמשים	וששה : ס	אלפים	בגוי	בני	Ezr 2:14	ס :	וששה	ששים	מאות	שש	אדניקם	14 the sons of Bigvai—2,056;
	s : u·shshe	chmshim	alphim	bgui	bni		s : u·shshe	shshim	mauth	shsh	adniqm
	and·six	fifty	two-thousands	Bigvai	sons-of		and·six	sixty	hundreds	six-of	Adonikam
	H8337	H2572	H505	H902	H1121		H8337	H8346	H3967	H8337	H140
תשעים	ליחזקיה	אטר־	בני	Ezr 2:16	ס :	וארבעה	חמשים	מאות	ארבע	עדין	בני	Ezr 2:15	15 the sons of Adin—454;
thshoim	l·ichzqie	atr -	bni		s :	u·arboe	chmshim	mauth	arbo	odin	bni		16 the sons of Ater, ʾof Hezekiah—98;
ninety	to·Hezekiah	Ater	sons-of			and·four	fifty	hundreds	four	Adin	sons-of	
H8673	H2396	H333	H1121			H702	H2572	H3967	H702	H5720	H1121	
ושנים	מאה	יורה	בני	Ezr 2:18	ס :	ושלשה	עשרים	מאות	שלש	בצי	בני	Ezr 2:17	ס :	ושמנה	17 the sons of Bezai—323;
u·shnim	mae	iure	bni		s :	u·shlshe	oshrim	mauth	shlsh	btzi	bni		s :	u·shmne	18 the sons of Jorah—112;
and·two	hundred	Jorah	sons-of			and·three	twenty	hundreds	three-of	Bezai	sons-of			and·eight	
H8147	H3967	H3139	H1121			H7969	H6242	H3967	H7969	H1209	H1121			H8083	
תשעים	גבר	בני	Ezr 2:20	ס :	ושלשה	עשרים	מאתים	חשם	בני	Ezr 2:19	ס :	עשר	19 the sons of Hashum—223;
thshoim	gbr	bni		s :	u·shlshe	oshrim	mathim	chshm	bni		s :	oshr	20 the sons of Gibbar—95;
ninety	Gibbar	sons-of			and·three	twenty	two-hundreds	Husham	sons-of			ten	
H8673	H1402	H1121			H7969	H6242	H3967	H2828	H1121			H6240	
חמשים	נטפה	אנשי	Ezr 2:22	ס :	ושלשה	עשרים	מאה	בית־לחם	בני	Ezr 2:21	ס :	וחמשה	21 the sons of Bethlehem—123;
chmshim	ntphe	anshi		s :	u·shlshe	oshrim	mae	bith-lchm	bni		s :	u·chmshe	22 the men of Netophah—56;
fifty	Netophah	mortals-of			and·three	twenty	hundred	Beth-Lehem	sons-of			and·five	
H2572	H5199	H582			H7969	H6242	H3967	H1035	H1121			H2568	
:	ארבעים	ושנים	עזמות	בני	Ezr 2:24	ס :	ושלשה	עשרים	מאה	ענתות	אנשי	Ezr 2:23	:	וששה	23 the men of Anathoth—128;
: u·shnim	arboim		ozmuth	bni		s :	u·shmne	oshrim	mae	onthuth	anshi		: u·shshe		24 the sons of Azmaveth—42;
and·two	forty		Azmaveth	sons-of			and·eight	twenty	hundred	Anathoth	mortals-of			and·six	
H8147	H705		H5820	H1121			H8083	H6242	H3967	H6068	H582			H8337	
ס	Ezr 2:25	s	בני	קרית־ערים	כפירה	ובארות	שבע	מאות	וארבעים	ושלשה	ס	25 the sons of [7]Kiriath-jearim~s◊, Chephirah and Beeroth—743;
			bni	qrith~orim	kphire	u·baruth	shbo	mauth	u·arboim		s : u·shlshe	
			sons-of	Kiriath~Arim	Chephirah	and·Beeroth	seven-of	hundreds	and·forty		and·three	
			H1121	H7157	H3716	H881	H7651	H3967	H705		H7969	
מאה	מכמס	אנשי	Ezr 2:27	ס :	ואחד	עשרים	מאות	שש	וגבע	הרמה	בני	Ezr 2:26	26 the sons of ʿRamah and Geba—621;
mae	mkms	anshi		s :	u·achd	oshrim	mauth	shsh	u·gbo	e·rme	bni		27 the men of Michmas—122;
hundred	Michmas	mortals-of			and·one	twenty	hundreds	six-of	and·Geba	the·Ramah	sons-of	
H3967	H4363	H582			H259	H6242	H3967	H8337	H1387	H7414	H1121	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשרים	ושנים : ס	Ezr 2:28	אנשי	בית־אל	והעי	מאתים	עשרים	ושלשה : ס	Ezr 2:29	בני
oshrim	s : u·shnim		anshi	bith-al	u·e·oi	mathim	oshrim	s : u·shlshe		bni
twenty	and·two		mortals-of	Beth-El	and·the·Ai	two-hundreds	twenty	and·three		sons-of
H6242	H8147		H582	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969		H1121

28 the men of Bethel and ˚Ai—223;
29 the sons of Nebo—52;

נבו	חמשים	ושנים : ס	Ezr 2:30	בני	מגביש	מאה	חמשים	וששה : ס	Ezr 2:31	בני	עילם	אחר
nbu	chmshim	s : u·shnim		bni	mgbish	mae	chmshim	s : u·shshe		bni	oilm	achr
Nebo	fifty	and·two		sons-of	Magbish	hundred	fifty	and·six		sons-of	Elam	another
H5015	H2572	H8147		H1121	H4019	H3967	H2572	H8337		H1121	H5867	H312

30 the sons of Magbish—156;
31 the sons of [7]Elam-ar[~◊]—1,254;

אלף	מאתים	חמשים	וארבעה : ס	Ezr 2:32	בני	חרם	שלש	מאות	ועשרים : ס
alph	mathim	chmshim	s : u·arboe		bni	chrm	shlsh	mauth	s : u·oshrim
thousand	two-hundreds	fifty	and·four		sons-of	Harim	three-of	hundreds	and·twenty
H505	H3967	H2572	H702		H1121	H2766	H7969	H3967	H6242

32 the sons of Harim—320;

Ezr 2:33	בני	־לד	חדיד	ואונו	שבע	מאות	עשרים	וחמשה : ס	Ezr 2:34	בני	ירחו	שלש
	bni	ld -	chdid	u·aunu	shbo	mauth	oshrim	s : u·chmshe		bni	irchu	shlsh
	sons-of	Lod	Hadid	and·Ono	seven-of	hundreds	twenty	and·five		sons-of	Jericho	three-of
	H1121	H3850	H2307	H207	H7651	H3967	H6242	H2568		H1121	H3405	H7969

33 the sons of Lod, Hadid and Ono—725;
34 the sons of Jericho—345;

מאות	ארבעים	וחמשה : ס	Ezr 2:35	בני	סנאה	שלשת	אלפים	וש	מאות	ושלשים : ס
mauth	arboim	s : u·chmshe		bni	snae	shlshth	alphim	u·shsh	mauth	s : u·shlshim
hundreds	forty	and·five		sons-of	Senaah	three-of	thousands	and·six-of	hundreds	and·thirty
H3967	H705	H2568		H1121	H5570	H7969	H505	H8337	H3967	H7970

35 the sons of Senaah—3,630.

Ezr 2:36	הכהנים	בני	ידעיה	לבית	ישוע	תשע	מאות	שבעים	ושלשה : ס	Ezr 2:37	בני
	e·kenim	bni	idoie	l·bith	ishuo	thsho	mauth	shboim	s : u·shlshe		bni
	the·priests	sons-of	Jedaiah	to·house-of	Jeshua	nine-of	hundreds	seventy	and·three		sons-of
	H3548	H1121	H3048	H1004	H3442	H8672	H3967	H7657	H7969		H1121

36 The priests: The sons of Jedaiah ˚of the house of Jeshua—973;
37 the sons of Immer—1,052;

אמר	אלף	חמשים	ושנים : ס	Ezr 2:38	בני	פשחור	אלף	מאתים	ארבעים	ושבעה : ס
amr	alph	chmshim	s : u·shnim		bni	phshchur	alph	mathim	arboim	s : u·shboe
Immer	thousand	fifty	and·two		sons-of	Pashhur	thousand	two-hundreds	forty	and·seven
H564	H505	H2572	H8147		H1121	H6583	H505	H3967	H705	H7651

38 the sons of Pashhur—1,247;

Ezr 2:39	בני	חרם	אלף	ושבעה	עשר : ס	Ezr 2:40	הלוים	בני	־ישוע	וקדמיאל	לבני
	bni	chrm	alph	u·shboe	s : oshr		e·luim	bni	ishuo -	u·qdmial	l·bni
	sons-of	Harim	thousand	and·seven	ten		the·Levites	sons-of	Jeshua	and·Kadmiel	to·sons-of
	H1121	H2766	H505	H7651	H6240		H3881	H1121	H3442	H6934	H1121

39 the sons of Harim—1,017.
40 The Levites: The sons of Jeshua and Kadmiel, ˚of the sons of Hodaviah—74.

הודויה	שבעים	וארבעה : ס	Ezr 2:41	המשררים	בני	אסף	מאה	עשרים	ושמנה : פ
euduie	shboim	s : u·arboe		e·mshrrim	bni	asph	mae	oshrim	p : u·shmne
Hodaviah	seventy	and·four		the·ones-[m]singing	sons-of	Asaph	hundred	twenty	and·eight
H1938	H7657	H702		H7891	H1121	H623	H3967	H6242	H8083

41 The singers[l]: The sons of Asaph—128.

Ezr 2:42	בני	השערים	בני	־שלום	בני	־אטר	בני	־טלמון	בני	־עקוב	בני	חטיטא
	bni	e·shorim	bni	shlum -	bni	atr -	bni	tlmun -	bni	oqub -	bni	chtita
	sons-of	the·gatekeepers	sons-of	Shallum	sons-of	Ater	sons-of	Talmon	sons-of	Akkub	sons-of	Hatita
	H1121	H7778	H1121	H7967	H1121	H333	H1121	H2929	H1121	H6126	H1121	H2410

42 The sons of the gatekeepers: The sons of Shallum, the sons of Ater, the sons of Talmon, the sons of Akkub, the sons of Hatita, the sons of Shobai, ˚all together—139.

בני	שבי	הכל	מאה	שלשים	ותשעה : פ	Ezr 2:43	הנתינים	בני	־ציחא	בני	־חשופא
	bni	shbi	e·kl	mae	shlshim	p : u·thshoe		e·nthinim	bni	tzicha -	bni	chshupha -
	sons-of	Shobai	the·all	hundred	thirty	and·nine		the·sacred-slaves	sons-of	Ziha	sons-of	Hasupha
	H1121	H7630	H3605	H3967	H7970	H8672		H5411	H1121	H6727	H1121	H2817

43 The Nethinim:[◊] The sons of Ziha, the sons of Hasupha, the sons of Tabbaoth,

בני	טבעות :	Ezr 2:44	בני	־קרס	בני	־סיעהא	בני	פדון :	Ezr 2:45	בני	־לבנה	בני	־
	bni	: tbouth	bni	qrs -	bni	sioea -	bni	: phdun		bni	lbne -	bni	-
	sons-of	Tabbaoth	sons-of	Keros	sons-of	Siaha	sons-of	Padon		sons-of	Lebanah	sons-of	
	H1121	H2884	H1121	H7026	H1121	H5517	H1121	H6303		H1121	H3838	H1121	

44 the sons of Keros, the sons of Siaha, the sons of Padon,
45 the sons of Lebanah, the sons of Hagabah, the sons of Akkub,

חגבה	בני	עקוב :	Ezr 2:46	בני	־חגב	בני	־	שמלי (K) | שלמי (Q)	בני	חנן :	Ezr 2:47	בני	־
	bni	: oqub		bni	chgb -	bni	-	shmli	bni	chnn		bni	-
	sons-of	Akkub		sons-of	Hagab	sons-of		Shalmai	sons-of	Hanan		sons-of	
	H1121	H6126		H1121	H2285	H1121		H8014	H1121	H2605		H1121	

46 the sons of Hagab, the sons of Shalmai, the sons of Hanan,
47 the sons of Giddel, the sons of Gahar, the sons of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גדל בני־גחר בני ראיה׃ Ezr 2:48 בני־רצין בני־נקודא בני גזם׃ Ezr 2:49 בני־

gdl bni - gchr bni raie : Ezr 2:48 bni - rtzin bni - nquda bni gzm : Ezr 2:49 bni -

sons-of Giddel H1435 sons-of Gahar H1515 sons-of Reaiah H7211 sons-of Rezin H7526 sons-of Nekoda H5353 sons-of Gazzam H1502 sons-of H1121

עזא בני־פסח בני בסי׃ Ezr 2:50 בני־אסנה בני־מעינים מעונים בני נפיסים

oza bni - phsch bni bsi : Ezr 2:50 bni - asne bni - moinim mounim bni nphisim

Uzza H5798 sons-of H1121 Paseah H6454 sons-of H1121 Besai H1153 sons-of H1121 Asnah H619 sons-of H1121 Meunim H4586 Meunim H4586 sons-of H1121 Nephusim H5300

נפוסים׃ Ezr 2:51 בני־בקבוק בני־חקופא בני חרחור׃ Ezr 2:52 בני־בצלות בני־

nphusim : Ezr 2:51 bni - bqbuq bni - chqupha bni chrchur : Ezr 2:52 bni - btzluth bni -

Nephusim H5300 sons-of Bakbuk H1227 sons-of H1121 sons-of Hakupha H2709 sons-of H1121 Harhur H2744 sons-of H1121 sons-of Bazluth H1213 sons-of H1121

מחידא בני חרשא׃ Ezr 2:53 בני־ברקוס בני־סיסרא בני־תמח׃ Ezr 2:54 בני נציח

mchida bni chrsha : Ezr 2:53 bni - brqus bni - sisra bni - thmch : Ezr 2:54 bni ntzich

Mehida H4240 sons-of H1121 Harsha H2797 sons-of H1121 Barkos H1302 sons-of H1121 Sisera H5516 sons-of H1121 Temah H8547 sons-of H1121 Neziah H5335 sons-of H1121

בני חטיפא׃ Ezr 2:55 בני עבדי שלמה בני־סטי בני־הספרת בני פרודא׃

bni chtipha : Ezr 2:55 bni obdi shlme bni - sti bni - e·sphrth bni phruda :

sons-of H1121 Hatipha H2412 sons-of H1121 servants-of H5650 Solomon H8010 sons-of H1121 Sotai H5479 sons-of H1121 the·Sophereth H5618 sons-of H1121 Peruda H6514

Ezr 2:56 בני־יעלה בני־דרקון בני גדל׃ Ezr 2:57 בני שפטיה בני־חטיל בני

bni - iole bni - drqun bni gdl : Ezr 2:57 bni shphtie bni - chtil bni

sons-of H1121 Jaalah H3279 sons-of H1121 Darkon H1874 sons-of H1121 Giddel H1435 sons-of H1121 Shephatiah H8203 sons-of H1121 Hattil H2411 sons-of H1121

פכרת־הצביים בני אמי׃ Ezr 2:58 כל־הנתינים ובני עבדי שלמה שלש

phkrth~etzbiim bni ami : Ezr 2:58 kl - e·nthinim u·bni obdi shlme shlsh

Pochereth~Hazzebaim H6380 sons-of H1121 Ami H532 all-of H3605 the·sacred-slaves H5411 and·sons-of H1121 servants-of H5650 Solomon H8010 three-of H7969

מאות תשעים ושנים׃ Ezr 2:59 ס ואלה העלים מתל־מלח תל־חרשא כרוב אדן

mauth thshoim u·shnim : Ezr 2:59 s u·ale e·olim m·thl~mlch thl~chrsha krub adn

hundreds H3967 ninety H8673 and·two H8147 : and·these H428 the·ones-coming-up H5927 from·Tel~Melah H8528 Tel~Harsha H8521 Cherub H3743 Addan H135

אמר ולא יכלו להגיד בית־אבותם וזרעם אם מישראל הם׃

amr u·la iklu l·egid bith - abuth·m u·zro·m am m·ishral em :

Immer H564 and·not H3808 they-were-able H3201 to·to-[c]tell-of H5046 house-of H1004 fathers-of·them H1 and·seed-of·them H2233 if H518 from·Israel H3478 they H1992 :

Ezr 2:60 בני־דליה בני־טוביה בני נקודא שש מאות חמשים ושנים׃ ס

bni - dlie bni - tubie bni nquda shsh mauth chmshim u·shnim : s

sons-of H1121 Delaiah H1806 sons-of H1121 Tobiah H2900 sons-of H1121 Nekoda H5353 six-of H8337 hundreds H3967 fifty H2572 and·two H8147

Ezr 2:61 ומבני הכהנים בני חביה בני הקוץ בני ברזלי אשר לקח מבנות

u·m·bni e·kenim bni chbie bni e·qutz bni brzli ashr lqch m·bnuth

and·from·sons-of H1121 the·priests H3548 sons-of H1121 Habaiah H2252 sons-of H1121 Hakkoz H6976 sons-of H1121 Barzillai H1271 who H834 he-took H3947 from·daughters-of H1323

ברזלי הגלעדי אשה ויקרא על־שמם׃ Ezr 2:62 אלה בקשו כתבם

brzli e·glodi ashe u·iqra ol - shm·m : Ezr 2:62 ale bqshu kthb·m

Barzillai H1271 the·Gileadite H1569 woman H802 and·he-is-being-called H7121 on H5921 name-of·them H8034 these H428 they-[m]sought H1245 writing-of·them H3791

המתיחשים ולא נמצאו ויגאלו מן־הכהנה׃

e·mthichshim u·la nmtzau u·igalu mn e·kene :

the·ones-[s]being-registered H3187 and·not H3808 they-were-found H4672 and·they-are-being-[m]disqualified H1351 from H4480 the·priesthood H3550

Reaiah,
48 the sons of Rezin, the sons of Nekoda, the sons of Gazzam,
49 the sons of Uzza, the sons of Paseah, the sons of Besai,
50 the sons of Asnah, the sons of Meunim, the sons of Nephusim,
51 the sons of Bakbuk, the sons of Hakupha, the sons of Harhur,
52 the sons of Bazluth, the sons of Mehida, the sons of Harsha,
53 the sons of Barkos, the sons of Sisera, the sons of Temah,
54 the sons of Neziah, the sons of Hatipha.
55 The sons of the servants of Solomon: The sons of Sotai, the sons of *Sophereth, the sons of Peruda,
56 the sons of Jaalah, the sons of Darkon, the sons of Giddel,
57 the sons of Shephatiah, the sons of Hattil, the sons of Pochereth, [7]the sons of[0] Hazzebaim, the sons of Ami.
58 All the Nethinim and the sons of the servants of Solomon—392.
59 [+] These were the ones coming up from Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, Addan and Immer; [+]yet they were not able to tell the house of their fathers [+]or their seed, [if]whether they were descended from Israel:
60 The sons of Delaiah, the sons of Tobiah, the sons of Nekoda—652.
61 And from the sons of the priests: The sons of Habaiah, the sons of Hakkoz, the sons of Barzillai who took a wife from the daughters of Barzillai the Gileadite and was [l]called [on]by their name.
62 These sought their registration; [+]yet[◊] they were not[◊] found as *being registered. [+]So they were [l]disqualified from the priesthood.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezr 2:63 ויאמר התרשתא להם אשר לא־יאכלו מקדש הקדשים עד
u·iamr e·thrshtha l·em ashr la - iaklu m·qdsh e·qdshim od
and·he-is-saying the·viceregent to·them which not they-shall-eat from·holiness-of the·holinesses until
H559 H8660 _ H834 H3808 H398 H6944 H6944 H5704

63 [+]Hence the Tirshatha[◊] [l]said to them [w]that they should not eat from the holy of holies until a priest would stand[-] up [?]with Urim and [?] Thummim.

עמד כהן לאורים ולתמים : Ezr 2:64 : כל־הקהל כאחד ארבע רבוא
omd ken l·aurim u·l·thmim : kl - e·qel k·achd arbo rbua
to-stand-of priest to·Urim and·to·Thummim all-of the·assembly as·one four-of ten-thousand
H5975 H3548 H224 H8550 H3605 H6951 H259 H702 H7239

64 The entire assembly as one group was 42,360,

אלפים שלש־מאות ששים : Ezr 2:65 : מלבד עבדיהם ואמהתיהם אלה
alphim shlsh - mauth shshim : m·l·bd obdi·em u·amethi·em ale
two-thousands three-of hundreds sixty : from·to·aside-of manservants-of·them and·maidservants-of·them these
H505 H7969 H3967 H8346 H905 H5650 H519 H428

65 [f] besides their manservants and their maidservants, those being 7,337; They [+]also [?]had 200 male singers[l] and female singers[l].

שבעת אלפים שלש מאות שלשים ושבעה ולהם משררים ומשררות
shboth alphim shlsh mauth shlshim u·shboe u·l·em mshrrim u·mshrruth
seven-of thousands three-of hundreds thirty and·seven and·to·them men-[m]singing and·women-[m]singing
H7651 H505 H7969 H3967 H7970 H7651 _ H7891 H7891

מאתים : Ezr 2:66 : סוסיהם שבע מאות שלשים וששה פרדיהם מאתים ארבעים
mathim susi·em shbo mauth shlshim u·shshe phrdi·em mathim arboim
two-hundreds horses-of·them seven-of hundreds thirty and·six mules-of·them two-hundreds forty
H3967 H5483 H7651 H3967 H7970 H8337 H6505 H3967 H705

66 Their horses were 736; their mules—245;

וחמשה : Ezr 2:67 : גמליהם ארבע מאות שלשים וחמשה חמרים ששת אלפים שבע
u·chmshe gmli·em arbo mauth shlshim u·chmshe chmrim shshth alphim shbo
and·five camels-of·them four hundreds thirty and·five donkeys six-of thousands seven-of
H2568 H1581 H702 H3967 H7970 H2568 H2543 H8337 H505 H7651

67 their camels—435; [7]their[s] donkeys—6,720.

מאות ועשרים : פ Ezr 2:68 ומראשי האבות בבואם לבית יהוה אשר
mauth u·oshrim p : u·m·rashi e·abuth b·bua·m l·bith ieue ashr
hundreds and·twenty and·from·heads-of the·fathers in·to-come-of·them to·house-of Yahweh which
H3967 H6242 H7218 H1 H935 H1004 H3068 H834

68 [+]As for some [f]of the patriarchal heads, [i]when they came[-] to the site of the house of Yahweh Who is in Jerusalem, they gave [-]voluntarily for the house of the One, Elohim, to [c]make it stand on its site.

בירושלם התנדבו לבית האלהים להעמידו על־מכונו :
b·irushlm ethndbu l·bith e·aleim l·eomid·u ol - mkun·u :
in·Jerusalem they-gave-[s]voluntary for·house-of the·Elohim to·to-[c]make-stand-of·him on site-of·him
H3389 H5068 H1004 H430 H5975 H5921 H4349

Ezr 2:69 ככחם נתנו לאוצר המלאכה זהב דרכמונים שש־רבאות ואלף ס
k·kch·m nthnu l·autzr e·mlake zeb drkmunim shsh - rbauth u·alph s
as·vigor-of·them they-gave to·treasury-of the·work gold darics six-of ten-thousands and·thousand
H3581 H5414 H214 H4399 H2091 H1871 H8337 H7239 H505

69 According to their fortune they gave to the treasury of the work: gold—61,000 darics,[◊] [+] silver—5,000 minas, and tunics for priests—100.

וכסף מנים חמשת אלפים וכתנת כהנים מאה : ס Ezr 2:70 : וישבו הכהנים
u·ksph mnim chmshth alphim u·kthnth kenim mae : s u·ishbu e·kenim
and·silver minas five-of thousands and·tunics-of priests hundred : and·they-are-dwelling the·priests
H3701 H4488 H2568 H505 H3801 H3548 H3967 H3427 H3548

70 [+] The priests, [+] the Levites and some [f]of the people, [+] the singers[l], [+] the gatekeepers and the Nethinim were dwelling in their cities, and all Israel in their cities.

והלוים ומן־העם והמשררים והשוערים והנתינים בעריהם
u·e·luim u·mn - e·om u·e·mshrrim u·e·shuorim u·e·nthinim b·ori·em
and·the·Levites and·from the·people and·the·ones-[m]singing and·the·gatekeepers and·the·sacred-slaves in·cities-of·them
H3881 H4480 H5971 H7891 H7778 H5411 H5892

וכל־ישראל בעריהם : ס
u·kl ishral - b·ori·em : s
and·all-of Israel in·cities-of·them
H3605 H3478 H5892

Ezr 3:1 ויגע החדש השביעי ובני ישראל בערים ס ויאספו
u·igo e·chdsh e·shbioi u·bni ishral b·orim s u·iasphu
and·he-is-being-attained the·month the·seventh and·sons-of Israel in·[the]·cities and·they-are-being-gathered
H5060 H2320 H7637 H1121 H3478 H5892 H622

1 [+]When the seventh [*]month was [l]attained and the sons of Israel had settled in [7]their[cs] cities, [+]then the people [l]gathered as one

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העם כאיש אחד אל־ירושלם׃ ס ויקם ישוע בן־יוצדק ואחיו
e·om k·aish achd al - irushlm : s u·iqm ishuo bn - iutzdq u·achi·u
the·people as·man one to - Jerusalem : s and·he-is-arising Jeshua son-of - Jozadak and·brothers-of·him
H5971 H376 H259 H413 H3389 H6965 H3442 H1121 H3136 H251

הכהנים וזרבבל בן־שאלתיאל ואחיו ויבנו את־מזבח אלהי
e·kenim u·zrbbl bn - shalthial u·achi·u u·ibnu ath - mzbch alei
the·priests and·Zerubbabel son-of - Shealthiel and·brothers-of·him and·they-are-building » altar-of Elohim-of
H3548 H2216 H1121 H7597 H251 H1129 H853 H4196 H430

ישראל להעלות עליו עלות ככתוב בתורת משה איש־האלהים׃
ishral l·eoluth oli·u oluth k·kthub b·thurth mshe aish - e·aleim :
Israel to·to-[c]offer-up-of on·him ascent-offerings as·[the]·one-being-written in·law-of Moses man-of - the·Elohim
H3478 H5927 H5921 H5930 H3789 H8451 H4872 H376 H430

Ezr 3:3 ויכינו המזבח על־מכונתיו כי באימה עליהם מעמי הארצות
u·ikinu e·mzbch ol - mkunthi·u ki b·aime oli·em m·omi e·artzuth
and·they-are-[c]establishing the·altar on - bases-of·him that in·dread on·them from·peoples-of the·lands
H3559 H4196 H5921 H4350 H3588 H367 H5921 H5971 H776

K ויעל | Q ויעלו | עליו עלות ליהוה עלות לבקר
u·iol u·iolu oli·u oluth l·ieue oluth l·bqr
and·he-is-[c]offering-up and·they-are-[c]offering-up on·him ascent-offerings to·Yahweh ascent-offerings for·[the]·morning
H5927 H5927 H5921 H5930 H3068 H5930 H1242

Ezr 3:4 ולערב׃ ויעשו את־חג הסכות ככתוב ועלת
u·l·orb : u·ioshu ath - chg e·skuth k·kthub u·olth
and·for·[the]·evening : and·they-are-doing » celebration-of the·booths as·[the]·one-being-written and·ascent-offering-of
H6153 H6213 H853 H2282 H5521 H3789 H5930

Ezr 3:5 יום ביום במספר כמשפט דבר־יום ביומו׃ ואחריכן עלת תמיד
ium b·ium b·msphr k·mshpht dbr - ium b·ium·u : u·achrikn olth thmid
day in·day in·number as·custom-of matter-of - day in·day-of·him : and·after·so ascent-offering-of continually
H3117 H3117 H4557 H4941 H1697 H3117 H3117 : H310 H5930 H8548

ולחדשים ולכל־מועדי יהוה המקדשים ולכל מתנדב
u·l·chdshim u·l·kl muodi - ieue e·mqdshim u·l·kl mthndb
and·for·[the]·new-moons and·for·all-of appointed-times-of - Yahweh the·ones-being-[m]hallowed and·for·all-of one-[s]volunteering
H2320 H3605 H4150 H3068 H6942 H3605 H5068

Ezr 3:6 נדבה ליהוה׃ מיום אחד לחדש השביעי החלו להעלות
ndbe l·ieue : m·ium achd l·chdsh e·shbioi echlu l·eoluth
voluntary-offering to·Yahweh : from·day one to·[the]·month the·seventh they-[c]started to·to-[c]offer-up-of
H5071 H3068 H3117 H259 H2320 H7637 H2490 H5927

עלות ליהוה והיכל יהוה לא יסד׃ Ezr 3:7 ויתנו כסף לחצבים
oluth l·ieue u·eikl ieue la isd : u·ithnu ksph - l·chtzbim
ascent-offerings to·Yahweh and·temple-of Yahweh not he-was-[m]founded : and·they-are-giving silver - to·[the]·hewers
H5930 H3069 H1964 H3069 H3808 H3245 : H5414 H3701 H2672

ולחרשים ומאכל ומשתה ושמן לצדנים ולצרים להביא עצי ארזים
u·l·chrshim u·makl u·mshthe u·shmn l·tzdnim u·l·tzrim l·ebia otzi arzim
and·to·[the]·artificers and·food and·drink and·oil to·[the]·Sidionians and·to·[the]·Tyrians to·to-[c]bring-of timbers-of cedars
H2796 H3978 H4960 H8081 H6722 H6876 H935 H6086 H730

מן־הלבנון אל־ים יפו׃ כרשיון כורש מלך־פרס עליהם׃ פ Ezr 3:8 ובשנה
mn - e·lbnun - im al iphua k·rshiun kursh mlk - phrs oli·em : p u·b·shne
from the·Lebanon to sea-of Joppa as·tenancy-of Cyrus king-of - Persia on·them : p and·in·[the]·year
H4480 H3844 H413 H3220 H3305 H7558 H3566 H4428 H6539 H5921 H8141

השנית לבואם׃ אל־בית האלהים לירושלם בחדש השני החלו זרבבל
e·shnith l·bua·m : al - bith e·aleim l·irushlm b·chdsh e·shni echlu zrbbl
the·second to·to-come-of·them : to - house-of the·Elohim to·Jerusalem in·[the]·month the·second they-[c]started Zerubbabel
H8145 H935 : H413 H1004 H430 H3389 H2320 H8145 H2490 H2216

man [a]in Jerusalem.

2 [+]Then Jeshua son of Jozadak [b]arose [+]with his brother [c]priests and Zerubbabel son of Shealtiel, and his brothers. [+] They [b]built [»]the altar of the Elohim of Israel, to [c]offer up[-] on it ascent offerings as it is written[b] in the law of Moses the man of Elohim.

3 [+] They [b]established the altar on its bases, for [a] dread was on them [a]because of the peoples of the lands; and they [c]brought [b]up on it ascent offerings to Yahweh, the ascent offerings for the morning and for the evening.

4 [+]Then they [b][d]held [»]the festival of booths as it is written[b], [+]with the ascent offering day [a]by day, in number according to the [a]custom, the [sp]requirement of a day in its day.

5 [+] Afterward there was the regular ascent offering [7]for the sabbaths[0] and for the new months, [+] for all the hallowed[b] appointed seasons of Yahweh and for everyone who willingly[b] brought a voluntary offering to Yahweh.

6 From day one [a]of the seventh month they started to [c]bring up[-] ascent offerings to Yahweh, [+]though for Yahweh's temple itself no[d] [c]foundation had yet been [m]laid.

7 [+]Then they [b]gave silver to hewers[b] of stone and to craftsmen, and food, [+] drink and oil to the Sidonians and to the Tyrians for bringing[-] cedar timbers from the Lebanon [a]by sea to Joppa, according to the permission given [on] them by Cyrus king of Persia.

8 [+] In the second year [a]of their coming[-] to the site of the house of Elohim [a]at Jerusalem, in the second month, Zerubbabel son of Shealtiel and Jeshua son of Jozadak and the remnants of their brother [c]priests and [c]Levites started [+]with all [c]who had come[b] from the captivity to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בן־שאלתיאל וישוע בן־יוצדק ושאר אחיהם הכהנים והלוים וכל־
u·kl u·e·luim e·kenim achi·em u·shar iutzdq - bn u·ishuo shalthial - bn
and·all-of and·the·Levites the·priests brothers-of·them and·remnant-of Jozadak son-of and·Jeshua Shealthiel son-of
H3605 H3881 H3548 H251 H7605 H3136 H1121 H3442 H7597 H1121

הבאים מהשבי ירושלם ויעמידו את־הלוים מבן עשרים שנה
e·baim m·e·shbi irushlm u·iomidu ath - e·luim m·bn oshrim shne
the·ones-coming from·the·captivity Jerusalem and·they-are-[c]installing » the·Levites from·son-of twenty year
H935 H7628 H3389 H5975 H853 H3881 H1121 H6242 H8141

Jerusalem. + They [l]installed »[]Levites from twenty years of age and above to oversee [on] the work on the house of Yahweh.

9 ומעלה לנצח על־מלאכת בית־יהוה׃ פ Ezr 3:9 ויעמד ישוע בניו
u·mol·e l·ntzch ol - mlakth bith - ieue : p u·iomd ishuo bni·u
and·up·ward to·to-[m]oversee-of on work-of house-of - Yahweh and·he-is-standing Jeshua sons-of·him
H4605 H5329 H5921 H4399 H1004 H3068 H5975 H3442 H1121

9 +So Jeshua and his sons and his brothers [l]stood as one group with Kadmiel and his sons, of the sons of ~Hodaviah~◊, to oversee [on] [7]those doing~[cs] the work [f]on the house of Elohim, also the sons of Henadad, their sons and their brothers, the Levites.

ואחיו קדמיאל ובניו בני־יהודה כאחד לנצח על־עשה
u·achi·u qdmial u·bni·u bni - ieude k·achd l·ntzch ol - oshe
and·brothers-of·him Kadmiel and·sons-of·him sons-of - Judah as·one to·to-[m]oversee-of on - one-doing-of
H251 H6934 H1121 H1121 H3063 H259 H5329 H5921 H6213

המלאכה בבית האלהים ס בני חנדד בניהם ואחיהם הלוים׃
e·mlake b·bith e·aleim s bni chndd bni·em u·achi·em e·luim :
the·work in·house-of the·Elohim sons-of Henadad sons-of·them and·brothers-of·them the·Levites
H4399 H1004 H430 H1121 H2582 H1121 H251 H3881

10 ויסדו Ezr 3:10 הבנים את־היכל יהוה ויעמידו הכהנים
u·isdu e·bnim eikl - ath ieue u·iomidu e·kenim
and·they-are-[m]laying-foundation the·ones-building temple-of » Yahweh and·they-are-[c]taking-their-stand the·priests
H3245 H1129 H1964 H853 H3068 H5975 H3548

10 +When the builders[l] [m]laid the ~foundation »of the temple of Yahweh, +then ~priests clothed[l] in their vestments, [f]with bugles, and ~Levites (sons of Asaph) [f]with cymbals, [c]took their [l]stand to praise »Yahweh [on]according to the acclamation directions of David king of Israel.

מלבשים בחצצרות והלוים בני־אסף במצלתים להלל את־יהוה על־
mlbshim b·chtztzruth u·e·luim bni - asph - b·mtzlthim l·ell ath - ieue ol -
ones-being-[m]clothed in·[the]·bugles and·the·Levites sons-of - Asaph in·[the]·cymbals to·to-[m]praise-of » Yahweh on -
H3847 H2689 H3881 H1121 H623 H4700 H1984 H853 H3068 H5921

11 ידי דויד מלך־ישראל׃ Ezr 3:11 ויענו בהלל ובהודת ליהוה כי
idi duid mlk - ishral : u·ionu b·ell u·b·eudth l·ieue ki
hands-of David king-of - Israel : and·they-are-responding in·to-[m]praise-of and·in·to-[c]acclaim-of to·Yahweh that
H3027 H1732 H4428 H3478 H6030 H1984 H3034 H3068 H3588

11 + They [l]responded [f]by praising~ and [f] acclaiming~ [›] Yahweh: For He is good; [f]indeed His benignity [on]toward Israel is for the eon. +As for all the people, they shouted a loud shout in praising~ [›] Yahweh [on]because the ~foundation of the house of Yahweh had been [c]laid.

טוב כי־לעולם חסדו על־ישראל וכל־העם הריעו תרועה גדולה
tub ki - l·oulm chsd·u ol - ishral u·kl - e·om eriou thruoe gdule
good that - for·eon kindness-of·him on - Israel and·all-of - the·people they-[c]shouted shout loud
H2896 H3588 H5769 H2617 H5921 H3478 H3605 H5971 H7321 H8643 H1419

12 בהלל ליהוה על הוסד בית־יהוה׃ ס Ezr 3:12 ורבים מהכהנים
b·ell l·ieue ol eusd bith - ieue : s u·rbim m·e·kenim
in·to-[m]praise-of to·Yahweh on he-was-[c]laid-foundation house-of - Yahweh and·many-ones from·the·priests
H1984 H3068 H5921 H3245 H1004 H3068 H7227 H3548

12 + Many [f]of the older ~priests and ~Levites and ~patriarchal heads who had seen »the former ~house were lamenting [f]with a loud voice [f]when the foundation~ of [it] this ~house was laid [f]before their eyes. + Many others [›] raised up~ the voice in shouting and [f] rejoicing.

והלוים וראשי האבות הזקנים אשר ראו את־הבית הראשון
u·e·luim u·rashi e·abuth e·zqnim ashr rau ath - e·bith e·rashun
and·the·Levites and·heads-of the·fathers the·old-ones who they-saw » the·house the·former
H3881 H7218 H1 H2205 H834 H7200 H853 H1004 H7223

ביסדו זה הבית בעיניהם בכים בקול גדול ורבים בתרועה
b·isd·u ze e·bith b·oini·em bkim b·qul gdul u·rbim b·thruoe
in·to-lay-foundation-of·him this the·house in·eyes-of·them ones-lamenting in·voice loud and·many-ones in·shouting
H3245 H2088 H1004 H5869 H1058 H6963 H1419 H7227 H8643

13 בשמחה להרים קול׃ Ezr 3:13 ואין העם מכירים קול תרועת השמחה
b·shmche l·erim qul : u·ain e·om mkirim qul thruoth e·shmche
in·rejoicing to·to-[c]raise-up-of voice : and·there-is-no the·people ones-[c]recognizing sound-of shout-of the·rejoicing
H8057 H7311 H6963 H369 H5971 H5234 H6963 H8643 H8057

13 + There was no one of the people recognizing the sound of the rejoicing shout [›]from the sound of the lamenting of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לקול בכי העם כי העם מריעים תרועה גדולה והקול נשמע
l·qul bki e·om ki e·om mrioim thruoe gdule u·e·qul nshmo
to·sound-of lamentation-of the·people that the·people ones-[c]shouting shout loud and·the·sound he-was-heard
H6963 H1065 H5971 H3588 H5971 H7321 H8643 H1419 H6963 H8085

people, for the people were shouting a loud shout, and the sound itself was heard [fr]even › from afar.

עד־למרחוק׃ פ
od - l·m·rchuq : p
unto to·from·afar
H5704 H7350

Ezr 4:1 וישמעו צרי יהודה ובנימן כי־בני הגולה בונים היכל
u·ishmou tzri ieude u·bnimn ki bni - e·gule bunim eikl
and·they-are-hearing foes-of Judah and·Benjamin that sons-of the·deportation ones-building temple
H8085 H6862 H3063 H1144 H3588 H1121 H1473 H1129 H1964

1 [+]When the foes of Judah and Benjamin [l]heard that the sons of deportation were building a temple for Yahweh Elohim of Israel,

Ezr 4:2 ויגשו אל־זרבבל ואל־ראשי האבות ליהוה אלהי ישראל׃
u·igshu al zrbbl - al rashi - u·al e·abuth l·ieue alei ishral :
and·they-are-coming-close to Zerubbabel heads-of and·to the·fathers for·Yahweh Elohim-of Israel
H5066 H413 H2216 H413 H7218 H413 H1 H3068 H430 H3478

2 [+] they came [l]close to Zerubbabel and to the patriarchal heads and [l]said to them: Let us build together with you; for we [l]seek after › your Elohim like you, and to Him we have been sacrificing [f]since the days of Esar-haddon king of Assyria [e]who [c]brought [»]us up[l] here.

ויאמרו להם נבנה עמכם כי ככם נדרוש לאלהיכם | K ולא |
u·iamru l·em nbne om·km ki k·km ndrush l·alei·km u·la
and·they-are-saying to·them we-shall-build with·you[(p)] that as·you[(p)] we-are-inquiring to·Elohim-of·you[(p)] and·not
H559 H1992 H1129 H5973 H3588 _ H1875 H430 H3808

Q ולו] אנחנו זבחים מימי אסר־חדן מלך אשור המעלה אתנו פה׃
u·l·u anchnu zbchim m·imi asr~chdn mlk ashur e·mole ath·nu phe :
and·to·him we ones-sacrificing from·days-of Esar~Haddon king·of Assyria the·one-[c]bringing-up »·us here
_ H587 H2076 H3117 H634 H4428 H804 H5927 H853 H6311

Ezr 4:3 ויאמר להם זרבבל וישוע ושאר ראשי האבות לישראל לא־לכם
u·iamr l·em zrbbl u·ishuo u·shar rashi e·abuth l·ishral la l·km -
and·he-is-saying to·them Zerubbabel and·Jeshua and·remnant-of heads-of the·fathers to·Israel not to·you[(p)]
H559 _ H2216 H3442 H7605 H7218 H1 H3478 H3808 _

3 [+]But Zerubbabel and Jeshua and the remnants of the patriarchal heads [l]of Israel [l]said to them, You [l]have nothing in common [+] [l]with us to build the house for our Elohim; for only we ourselves shall build it for Yahweh Elohim of Israel, just as the king, Cyrus king of Persia, has instructed us.

ולנו לבנות בית לאלהינו כי אנחנו יחד נבנה ליהוה אלהי ישראל
u·l·nu l·bnuth bith l·alei·nu ki anchnu ichd nbne l·ieue alei ishral
and·to·us to·to-build-of house for·Elohim-of·us that we only we-shall-build for·Yahweh Elohim-of Israel
_ H1129 H1004 H430 H3588 H587 H3162 H1129 H3068 H430 H3478

4 [+]So it came to [l]be that the people of the land were holding back the hands of the people of Judah, [+]thus deterring [»]them [l]from building[-].

כאשר צונו המלך כורש מלך־פרס׃ Ezr 4:4 ויהי עם־הארץ
k·ashr tzu·nu e·mlk kursh mlk - phrs : u·iei om e·artz
as·which he-[m]instructed·us the·king Cyrus king·of Persia and·he-is-becoming people-of the·land
H834 H6680 H4428 H3566 H4428 H6539 H1961 H5971 H776

מרפים ידי עם־יהודה K ומבלהים | Q ומבהלים] אותם
mrphim idi om - ieude u·mbleim u·mbelim auth·m
ones-[m]holding-back hands-of people-of Judah and·ones-making-decayed and·ones-making-fluster »·them
H7503 H3027 H5971 H3063 H1086 H926 H853

לבנות׃ Ezr 4:5 וסכרים עליהם יועצים להפר עצתם כל־ימי כורש
l·bnuth : u·skrim oli·em iuotzim l·ephr otzth·m kl imi - kursh
to·to-build-of and·ones-hiring on·them ones-counseling to·to-[c]quash-of counsel-of·them all-of days-of Cyrus
H1129 H7936 H5921 H3289 H6565 H6098 H3605 H3117 H3566

5 [+] They were hiring counselors[l] [on]against them to [c]have their purpose quashed[-] all the days of Cyrus king of Persia and until the reign of Darius king of Persia.

מלך פרס׃ Ezr 4:6 ועד־מלכות דריוש מלך־פרס׃ ובמלכות אחשורוש בתחלת מלכותו
mlk phrs u·od mlkuth - driush mlk - phrs : u·b·mlkuth achshurush b·thchlth mlkuth·u
king·of Persia and·until reign-of Darius king·of Persia and·in·reign-of Ahasuerus in·start-of reign-of·him
H4428 H6539 H5704 H4438 H1867 H4428 H6539 H4438 H325 H8462 H4438

6 And [f]during the reign of Ahasuerus,[◊] [f]at the start of his reign, they wrote an accusation [on]against those dwelling in Judah and Jerusalem.

כתבו שטנה על־ישבי יהודה וירושלם׃ Ezr 4:7 ובימי ארתחששתא
kthbu shtne ol - ishbi ieude u·irushlm : s u·b·imi arthchshshtha
they-wrote accusation on ones-dwelling-of Judah and·Jerusalem and·in·days-of Artaxerxes
H3789 H7855 H5921 H3427 H3063 H3389 H3117 H783

7 [+]Then in the days of Artaxerxes, Bishlam, Mithredath,[◊] Tabeel and the remainder of his colleagues wrote [on]to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כתב	בשלם	מתרדת	טבאל	ושאר	כנותו (K)	כנותיו (Q)	על־
kthb	bshlm	mthrdth	tbal	u·shar	knuth·u	knuthi·u	ol-
he-wrote	Bishlam	Mithredath	Tabeel	and·remainder-of	colleagues-of·him	colleagues-of·him	on
H3789	H1312	H4990	H2870	H7605	H3674	H3674	H5921

ארתחששתא (K)	ארתחששת (Q)	מלך	פרס	וכתב	הנשתון	כתוב	ארמית
arthchshshtha	arthchshshth	mlk	phrs	u·kthb	e·nshthun	kthub	armith
Artaxerxes	Artaxerxes	king-of	Persia	and·writing-of	the·dispatch	being-written	Aramaic
H783	H783	H4428	H6539	H3791	H5406	H3789	H762

ומתרגם	ארמית׃ פ	Ezr 4:8	רחום	בעל	טעם־	ושמשי	ספרא	כתבו
u·mthrgm	armith p :		rchum	bol	tom -	u·shmshi	sphr·a	kthbu
and·being-minterpreted	Aramaic		Rehum(A)	possessor-of(A)	decree(A)	and·Shimshai(A)	scribe·the(A)	they-wrote(A)
H8638	H762		H7348	H1169	H2942	H8124	H5613	H3790

אגרה	חדה	על־	ירושלם	לארתחששתא	מלכא	כנמא׃	Ezr 4:9	אדין	רחום	בעל	-
agre	chde	ol-	irushlm	l·arthchshshtha	mlk·a	knma :		adin	rchum	bol	-
letter(A)	one(A)	on(A)	Jerusalem(A)	to·Artaxerxes(A)	king·the(A)	so(A)		then(A)	Rehum(A)	possessor-of(A)	
H104	H2298	H5922	H3390	H783	H4430	H3660		H116	H7348	H1169	

טעם	ושמשי	ספרא	ושאר	כנותהון	דיניא	ואפרסתכיא	
tom	u·shmshi	sphr·a	u·shar	knuth·eun	dini·a	u·aphrsthki·a	
decree(A)	and·Shimshai(A)	scribe·the(A)	and·remainder-of(A)	colleagues-of·them(A)	Dinaites·the(A)	and·officials·the(A)	
H2942	H8124	H5613	H7606	H3675	H1784	H671	

טרפליא	אפרסיא	ארכוי (K)	ארכויא (Q)	בבליא	שושנכיא	דהוא (K)
trphli·a	aphrsi·a	arkui	arkui·a	bbli·a	shushnki·a	d·eua
Tarpelites·the(A)	Apharsites·the(A)	Erechites(A)	Erechites·the(A)	Babylonians·the(A)	Susaites·the(A)	that·him(A)
H2967	H670	H756	H756	H896	H7801	H1931

דהיא (Q)	עלמיא	Ezr 4:10 :	ושאר	אמיא	די	הגלי	אסנפר	רבא	
dei·a	olmi·a	:	u·shar	ami·a	di	egli	asnphr	rb·a	
Dehavites·the(A)	Elamites·the(A)		and·remainder-of(A)	leagues·the(A)	that(A)	he-cdeported(A)	Osnappar(A)	great·the(A)	
H1723	H5962		H7606	H524	H1768	H1541	H620	H7229	

ויקירא	והותב	המו	בקריה	די	שמרין	ושאר	עבר־		
u·iqir·a	u·euthb	emu	b·qrie	di	shmrin	u·shar	obr-		
and·extraordinary·the(A)	and·he-caused-to-sit(A)	them(A)	in·city(A)	that(A)	Samaria(A)	and·remainder-of(A)	across-of(A)		
H3358	H3488	H1994	H7149	H1768	H8115	H7606	H5675		

נהרה	וכענת׃	Ezr 4:11 :	דנה	פרשגן	אגרתא	די	שלחו	עלוהי	על־	ארתחששתא	
ner·e	u·konth :		dne	phrshgn	agrth·a	di	shlchu	olu·ei	ol-	arthchshshtha	
stream·the(A)	and·now(A)		this·the(A)	transcript-of(A)	letter·the(A)	that(A)	they-sent(A)	on·him(A)	on(A)	Artaxerxes(A)	
H5103	H3706		H1836	H6573	H104	H1768	H7972	H5922	H5922	H783	

מלכא (K)	עבדיך (K)	עבדך (Q)	אנש	עבר־	נהרה	וכענת׃ פ		
mlk·a	obdi·k	obd·k	ansh	obr-	ner·e -	u·konth p :		
king·the(A)	servants-of·you(A)	servant-of·you(A)	mortal-of(A)	across-of(A)	stream·the(A)	and·now(A)		
H4430	H5649	H5649	H606	H5675	H5103	H3706		

Ezr 4:12	ידיע	להוא	למלכא	די	יהודיא	די	סלקו	מן־	לותך	
	idio	leua	l·mlk·a	di	ieudi·a	di	slqu	mn-	luth·k	
	being-known(A)	he-shall-become(A)	to·king·the(A)	that(A)	Judeans·the(A)	that(A)	they-came-up(A)	from(A)	to·you(A)	
	H3046	H1934	H4430	H1768	H3062	H1768	H5559	H4481	H3890	

עלינא	אתו	לירושלם	קריתא	מרדתא	ובאישתא	בנין	ושורי (K)
oli·na	athu	l·irushlm	qrith·a	mrdth·a	u·baishth·a	bnin	u·shuri·
on·us(A)	they-arrived(A)	to·Jerusalem(A)	town·the(A)	revolting·the(A)	and·stinking·the(A)	ones-building(A)	and·barricades·the(A)
H5922	H858	H3390	H7149	H4779	H873	H1124	H7792

ושוריא (Q)	אשכללו (K)	שכללו (Q)	ואשיא	יחיטו	:
u·shuri·a	ashkllu	shkllu	u·ashi·a	ichitu	:
and·barricades·the(A)	they-are-completing(A)	they-completed(A)	and·substances·the(A)	they-are-cthreading(A)	
H7792	H3635	H3635	H787	H2338	

Artaxerxes king of Persia; + the writing of the dispatch was written| in Aramaic and interpreted|. Aramaic text:◊

8 High commissioner◊ Rehum and *scribe Shimshai, they wrote one letter onagainst Jerusalem to Artaxerxes the king, as soafollows:

9 (Then they wrote, high commissioner◊ Rehum and *scribe Shimshai, and the rest of their colleagues, the 7adjudicators~◊ and the officials◊ over the Tarpelites, the Apharsites, the Erechites, the Babylonians, the Susaites, 7that it is~s, the Elamites,

10 and the rest of the leagues twhom the mngreat and *esteemed Osnappar deported and caused them to settle in the towns tof Samaria and the rest of pBeyond-the-Stream.◊ And now,

11 this is a transcript of the letter that they sent onto him): onTo *king Artaxerxes from your servants, the mtmen pBeyond-the-Stream. And now,

12 let it become known| to the king that the Judeans twho came up here from › you onto us, have arrived ›at Jerusalem. They are rebuilding the revolting and *stinking *town. + They are completing the walls and are repairing the foundations.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezr 4:13	כען	ידיע	להוא	למלכא	די	הן	קריתא	דך	תתבנא	
	kon	idio	leua	l·mlk·a	di	en	qrith·a	dk	ththbna	
	now(A)	being-known(A)	he-shall-be(A)	to·king·the(A)	that(A)	should(A)	town·the(A)	this(A)	she-shall-be-sbuilt(A)	
	H3705	H3046	H1934	H4430	H1768	H2006	H7149	H1791	H1124	

13 Now let it become known[l] to the king that, if this *town should be rebuilt and the walls be [l]completed, they shall not [g]pay tribute, tax +or toll,◊ and it shall cause damage to the revenue of the kings.

	ושוריה	ישתכללון	מנדה־בלו	והלך	לא	ינתנון	ואפתם			
	u·shuri·e	ishthkllun	mnde - blu	u·elk	la	inthnun	u·aphthm			
	and·barricades·the(A)	they-shall-be-scompleted(A)	tribute(A) excise(A)	and·toll(A)	not(A)	they-shall-give(A)	and·revenue-of(A)			
	H7792	H3635	H4061 H1093	H1983	H3809	H5415	H674			

	מלכים	תהנזק	:	Ezr 4:14	כען	כל־קבל	די	מלח	היכלא	מלחנא
	mlkim	thenzq	:		kon	kl - qbl	di	mlch -	eikl·a	mlchna
	kings(A)	she-shall-cause-damage(A)			now(A)	all-of(A) forasmuch-as(A)	that(A)	salt-of(A)	palace·the(A)	we-salted(A)
	H4430	H5142			H3705	H3606 H6903	H1768	H4416	H1965	H4415

14 Now forasmuch as we have salted the salt of◊ the palace, and it is not proper[l] for us to perceive the denuding of the king, we have sent and have [c]let › the king know [on]of this,

	וערות	מלכא	לא	אריך־לנא	למחזא	על־דנה	שלחנא	והודענא		
	u·oruth	mlk·a	la	arik - l·na	l·mchza	ol - dne	shlchna	u·eudona		
	and·nakedness-of(A)	king·the(A)	not(A)	proper(A) for·us(A)	to·to-perceive-of(A)	on(A) this(A)	we-send(A)	and·we-clet-know(A)		
	H6173	H4430	H3809	H749 _	H2370	H5922 H1836	H7972	H3046		

	למלכא	:	Ezr 4:15	די	יבקר	בספר־דכרניא	די	אבהתך		
	l·mlk·a	:		di	ibqr	b·sphr - dkrni·a	di	abeth·k		
	to·king·the(A)			that(A)	he-shall-make-quest(A)	in·scroll-of(A) memoranda·the(A)	that(A)	fathers-of·you(A)		
	H4430			H1768	H1240	H5609 H1799	H1768	H2		

15 that one should make a [l]quest in the scroll of the memoranda [t]of your fathers. +Then you shall find in the scroll of the memoranda, and you shall know that this *town is a revolting town, + causing damage[l] to kings and provinces. + Those [d]making insurrections were in its midst from the days of the eon. On this account this *town was [c]laid waste.

	ותהשכח	בספר	דכרניא	ותנדע	די	קריתא	דך	קריא	מרדא	
	u·theshkch	b·sphr	dkrni·a	u·thndo	di	qrith·a	dk	qria	mrda	
	and·you-shall-find(A)	in·scroll-of(A)	memoranda·the(A)	and·you-shall-know(A)	that(A)	town·the(A)	this(A)	town(A)	revolting(A)	
	H7912	H5609	H1799	H3046	H1768	H7149	H1791	H7149	H4779	

	ומהנזקת	מלכין	ומדנן	ואשתדור	עבדין	בגוה	מן־			
	u·menzqth	mlkin	u·mdnn	u·ashthdur	obdin	b·gu·e	mn -			
	and·one-causing-damage-of(A)	kings(A)	and·provinces(A)	and·insurrection(A)	ones-making do(A)	in·midst-of·her(A)	from(A)			
	H5142	H4430	H4083	H849	H5648	H1459	H4481			

	יומת	עלמא	על־דנה	קריתא	דך	החרבת	:	Ezr 4:16	מהודעין	אנחנה
	iumth	olm·a	ol - dne	qrith·a	dk	echrbth	:		meudoin	anchne
	days-of(A)	eon·the(A)	on(A) this(A)	town·the(A)	this(A)	she-was-cdeserted(A)			ones-cmaking-known(A)	we(A)
	H3118	H5957	H5922 H1836	H7149	H1791	H2718			H3046	H586

16 We are [c]making known[l] to the king, [t] if this *town should be rebuilt and the walls should be completed, [r]in view of this there will be no[t] portion for you in the province [p]Beyond-the-Stream.

	למלכא	די	הן	קריתא	דך	תתבנא	ושוריה	ישתכללון		
	l·mlk·a	di	en	qrith·a	dk	ththbna	u·shuri·e	ishthkllun		
	to·king·the(A)	that(A)	should(A)	town·the(A)	this(A)	she-shall-be-sbuilt(A)	and·barricades·the(A)	they-shall-be-scompleted(A)		
	H4430	H1768	H2006	H7149	H1791	H1124	H7792	H3635		

	לקבל	דנה	חלק	בעבר	נהרא	לא	איתי	לך	:	Ezr 4:17	פ	פתגמא	שלח
	l·qbl	dne	chlq	b·obr	ner·a	la	aithi	l·k	:		p	phthgm·a	shlch
	to·as(A)	this(A)	portion(A)	in·across-of(A)	stream·the(A)	not(A)	actually(A)	for·you(A)				rescript·the(A)	he-sent(A)
	H6903	H1836	H2508	H5675	H5103	H3809	H383	_				H6600	H7972

17 The king sent *this rescript [on]to high commissioner Rehum and *scribe Shimshai, and the rest of their colleagues [t]who were settled[l] in Samaria and the rest [p]Beyond-the-Stream: Peace! + Now

	מלכא	על־רחום	בעל־טעם	ושמשי	ספרא	ושאר				
	mlk·a	ol - rchum	bol - tom	u·shmshi	sphr·a	u·shar				
	king·the(A)	on(A) Rehum(A)	possessor-of(A) decree(A)	and·Shimshai(A)	scribe·the(A)	and·remainder-of(A)				
	H4430	H5922 H7348	H1169 H2942	H8124	H5613	H7606				

	כנותהון	די	יתבין	בשמרין	ושאר	עבר־נהרה	שלם			
	knuth·eun	di	ithbin	b·shmrin	u·shar	obr - ner·e	shlm			
	colleagues-of·them(A)	that(A)	ones-sitting(A)	in·Samaria(A)	and·remainder-of(A)	across-of(A) stream·the(A)	welfare ! (A)			
	H3675	H1768	H3488	H8115	H7606	H5675 H5103	H8001			

	וכעת	:	ס	Ezr 4:18	נשתונא	די	שלחתון	עלינא	מפרש	קרי	קדמי	:
	u·koth	:	s		nshthun·a	di	shlchthun	oli·na	mphrsh	qri	qdm·i	:
	and·now(A)				dispatch·the(A)	that(A)	you(p)-sent(A)	on·us(A)	being-expounded(A)	he-was-read(A)	before·me(A)	
	H3706				H5407	H1768	H7972	H5922	H6568	H7123	H6925	

18 the dispatch that you sent [on]to us has been read[l] [pc]before me in translation[l].◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezr 4:19

ומני	שים	טעם	ובקרו	והשכחו	די	קריתא	דך
u·mn·i	shim	tom	u·bqru	u·eshkchu	di	qrith·a	dk
and·from·me(A)	he-was-promulgated(A)	decree(A)	and·they-made-quest(A)	and·they-cfound(A)	that(A)	town·the(A)	this(A)
H4481	H7761	H2942	H1240	H7912	H1768	H7149	H1791

מן־	יומת	עלמא	על־	מלכין	מתנשאה	ומרד	ואשתדור	מתעבד־	בה	:
mn -	iumth -	olm·a	ol	mlkin -	mthnshae	u·mrd	u·ashthdur	mthobd	b·e -	:
from(A)	days-of(A)	eon·the(A)	on(A)	kings(A)	one-lifing-up-herself(A)	and·revolt(A)	and·insurrection(A)	smaking(A)	in·her(A)	
H4481	H3118	H5957	H5922	H4430	H5376	H4776	H849	H5648		

Ezr 4:20

ומלכין	תקיפין	הוו	על־	ירושלם	ושליטין	בכל	עבר	נהרה
u·mlkin	thqiphin	euu	ol	irushlm -	u·shlitin	b·kl	obr	ner·e
and·kings(A)	mighty-ones(A)	they-were(A)	over(A)	Jerusalem(A)	and·authorities(A)	in·all-of(A)	across-of(A)	stream·the(A)
H4430	H8624	H1934	H5922	H3390	H7990	H3606	H5675	H5103

Ezr 4:21

ומדה	בלו	והלך	מתיהב	להון	:	כען	שימו	טעם	לבטלא
u·mde	blu	u·elk	mthieb	l·eun	:	kon	shimu	tom	l·btla
and·tribute(A)	excise(A)	and·toll(A)	being-sgranted(A)	to·them(A)		now(A)	promulgate-you(p) ! (A)	decree(A)	to·to-halt-of(A)
H4061	H1093	H1983	H3052			H3705	H7761	H2942	H989

גבריא	אלך	וקריתא	דך	לא	תתבנא	עד־	מני	טעמא
gbri·a	alk	u·qrith·a	dk	la	ththbna	od -	mn·i	tom·a
masters·the(A)	these(A)	and·town·the(A)	this(A)	not(A)	she-shall-be-sbuilt(A)	until(A)	from·me(A)	decree·the(A)
H1400	H479	H7149	H1791	H3809	H1124	H5705	H4481	H2941

Ezr 4:22

יתשם	:	וזהירין	הוו	שלו	למעבד	על־	דנה
ithshm	:	u·zeirin	euu	shlu	l·mobd	ol -	dne
he-shall-be-spromulgated(A)		and·ones-being-warned(A)	be-you(p) ! (A)	carelessness(A)	to·to-do-of(A)	on(A)	this(A)
H7761		H2095	H1934	H7960	H5648	H5922	H1836

Ezr 4:23

למה	ישגא	חבלא	להנזקת	מלכין	:	ס	אדין	מן־	די
lme	ishga	chbl·a	l·enzqth	mlkin	:	s	adin	mn -	di
why ? (A)	he-shall-grow-great(A)	harm·the(A)	to·to-cause-damage-of(A)	kings(A)			then(A)	from(A)	that(A)
H4101	H7680	H2257	H5142	H4430			H116	H4481	H1768

				Q	K				
פרשגן	נשתונא	די	ארתחששתא	ארתחששת	מלכא	קרי	קדם־	רחום
phrshgn	nshthun·a	di	arthchshshtha	arthchshshth	mlk·a	qri	qdm -	rchum
transcript-of(A)	dispatch·the(A)	that(A)	Artaxerxes(A)	Artaxerxes(A)	king·the(A)	he-was-read(A)	before(A)	Rehum(A)
H6573	H5407	H1768	H783	H783	H4430	H7123	H6925	H7348

ושמשי	ספרא	וכנותהון	אזלו	בבהילו	לירושלם	על־	יהודיא
u·shmshi	sphr·a	u·knuth·eun	azlu	b·beilu	l·irushlm	ol -	ieudi·a
and·Shimshai(A)	scribe·the(A)	and·colleagues-of·them(A)	they-departed(A)	in·fluster(A)	to·Jerusalem(A)	on(A)	Judeans·the(A)
H8124	H5613	H3675	H236	H924	H3390	H5922	H3062

Ezr 4:24

ובטלו	המו	באדרע	וחיל	:	ס	באדין	בטלת	עבידת	בית־
u·btlu	emu	b·adro	u·chil	:	s	b·adin	btlth	obidth	bith -
and·they-halted(A)	them(A)	in·arm(A)	and·army(A)			in·then(A)	she-halted(A)	administration-of(A)	house-of(A)
H989	H1994	H153	H2429			H116	H989	H5673	H1005

אלהא	די	בירושלם	והות	בטלא	עד	שנת	תרתין	למלכות	דריוש
ale·a	di	b·irushlm	u·euth	btla	od	shnth	thrthin	l·mlkuth	driush
Eloah·the(A)	that(A)	in·Jerusalem(A)	and·she-was(A)	being-halted(A)	until(A)	year-of(A)	two(A)	to·reign-of(A)	Darius(A)
H426	H1768	H3390	H1934	H989	H5705	H8140	H8648	H4437	H1868

מלך־	פרס	: פ
mlk	phrs -	p :
king-of(A)	Persia(A)	
H4430	H6540	

Ezr 5:1

			K		Q				
והתנבי	חגי	נביאה	נביא	וזכריה	בר־	עדוא	נביאיא
u·ethnbi	chgi	nbia·e	nbi·a	u·zkrie	br	odua -	nbiai·a
and·he-sprophesied(A)	Haggai(A)	prophet·the(A)	prophet·the(A)	and·Zechariah(A)	son-of(A)	Iddo(A)	prophets·the(A)
H5013	H2292	H5029	H5029	H2148	H1247	H5714	H5029

19 +So a decree was promulgated[l] from me, and they have made a -quest and have found that this *town had lifted itself up[l] [on]against kings from the days of the eon and that revolting and insurrection were [d]made[l] in it.

20 + There [b]were mighty kings over Jerusalem +with authority [i]over the whole province [p]Beyond-the-Stream; and tribute, tax and toll[◊] were granted[l] to them.

21 Now [p]issue an order for these *masters to halt. + This *town may not be rebuilt until *an order from me is [l]promulgated.

22 And [b]be warned[l] [›]against [d]acting- carelessly [on]in this matter. [wh]Why let *this harm grow great so as to cause damage- to the kings?

23 Then [f]after [t] a transcript of the dispatch [t]of *king Artaxerxes had been read[l] [pc]before Rehum and *scribe Shimshai and their colleagues, they departed in a fluster to Jerusalem [on]to the Judeans and made them -halt [l]by force +of arms.

24 [i] Then the work on the house of Eloah [t] in Jerusalem was [l]halted. And it [b]remained halted[l] until the year two [›]of the reign of Darius king of Persia.

1 +Then the prophets, Haggai the prophet and Zechariah son of Iddo, prophesied [on]to the Judeans [t] in Judah and in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

נבייא	על־	יהודיא	די	ביהוד	ובירושלם	בשם	אלה	ישראל
nbii·a	ol	ieudi·a -	di	b·ieud	u·b·irushlm	b·shm	ale	ishral
prophets·the(A)	on(A)	Judeans·the(A)	that(A)	in·Judah(A)	and·in·Jerusalem(A)	in·name-of(A)	Eloah-of(A)	Israel(A)
H5029	H5922	H3062	H1768	H3061	H3390	H8036	H426	H3479

Jerusalem in the Name of Eloah of Israel Who was over them.

עליהון	ס :	Ezr 5:2	באדין	קמו	זרבבל	בר־	שאלתיאל	וישוע	בר־	יוצדק
oli·eun	s :		b·adin	qmu	zrbbl	br -	shalthial	u·ishuo	br	iutzdq -
over·them(A)			in·then(A)	they-arose(A)	Zerubbabel(A)	son-of(A)	Shealthiel(A)	and·Jeshua(A)	son-of(A)	Jozadak(A)
H5922			H116	H6966	H2217	H1247	H7598	H3443	H1247	H3136

2 [i] Then Zerubbabel son of Shealtiel and Jeshua son of Jozadak arose and began to rebuild the house of Eloah [t] in Jerusalem; and with them were the prophets [t]of the One, Eloah, [c]giving [›] them aid[|].

K

ושריו	למבנא	בית	אלהא	די	בירושלם	ועמהון	נבייא
u·shriu	l·mbna	bith	ale·a	di	b·irushlm	u·om·eun	nbiai·a
and·they-resolved(A)	to·to-build-of(A)	house-of(A)	Eloah·the(A)	that(A)	in·Jerusalem(A)	and·with·them(A)	prophets·the(A)
H8271	H1124	H1005	H426	H1768	H3390	H5974	H5029

Q

נבייא	די־	אלהא	מסעדין	להון	פ :	Ezr 5:3	בה־	זמנא	אתא
nbii·a	di	ale·a -	msodin	l·eun	p :		b·e	zmn·a -	atha
prophets·the(A)	that(A)	Eloah·the(A)	ones-bracing(A)	to·them(A)			in·him(A)	stated-time·the(A)	he-arrived(A)
H5029	H1768	H426	H5583	_			_	H2166	H858

3 [i]At the [its]same stated time Tattenai viceroy [p]Beyond-the-Stream came [-]hither [on]to them [+]with Shethar-bozenai and their colleagues. [+] [so]This is what they were saying to them: Who promulgated a decree for you to rebuild this [*]house and to complete this [*]beam structure?

עליהון	תתני	פחת	עבר־	נהרה	ושתר~בוזני	וכנותהון	וכן
oli·eun	ththni	phchth	obr	ner·e -	u·shthr~buzni	u·knuth·eun	u·kn
on·them(A)	Tattenai(A)	viceroy-of(A)	across-of(A)	stream·the(A)	and·Shethar~Bozenai(A)	and·colleagues-of·them(A)	and·thus(A)
H5922	H8674	H6347	H5675	H5103	H8370	H3675	H3652

אמרין	להם	מן־	שם	לכם	טעם	ביתא	דנה	לבנא
amrin	l·em	mn	shm -	l·km	tom	bith·a	dne	l·bna
ones-saying(A)	to·them(A)	who ? (A)	he-promulgated(A)	to·you(p)(A)	decree(A)	house·the(A)	this(A)	to·to-build-of(A)
H560	_	H4479	H7761	_	H2942	H1005	H1836	H1124

ואשרנא	דנה	לשכללה	ס :	Ezr 5:4	אדין	כנמא	אמרנא	להם	מן־	אנון
u·ashrn·a	dne	l·shklle	s :		adin	knma	amrna	l·em	mn	anun -
and·structure·the(A)	this(A)	to·to-complete-of(A)			then(A)	so(A)	we-said(A)	to·them(A)	what ? (A)	they(A)
H846	H1836	H3635			H116	H3660	H560	_	H4479	H581

4 Then [7]they[s◊] [sa]asked [›] them [so]this: What are [they] the names of the masters [t]who are building this [*]structure?

שמהת	גבריא	די־	דנה	בנינא	בנין	:	Ezr 5:5	ועין	אלההם	הות
shmeth	gbri·a	di	dne -	bnin·a	bnin	:		u·oin	ale·em	euth
names-of(A)	masters·the(A)	that(A)	this(A)	the·structure(A)	ones-building(A)			and·eye-of(A)	Eloah-of·them(A)	she-was(A)
H8036	H1400	H1768	H1836	H1147	H1124			H5870	H426	H1934

5 [+]Yet the eye of their Eloah [b]was over the greyhaired[|] elders of the Judeans; [+]so they did not make them [-]halt [fr]while [*]a report [|]went to Darius; [+] then they would [|]reply with [*]a dispatch [on]about this matter.

על־	שבי	יהודיא	ולא־	בטלו	המו	עד־	טעמא	לדריוש	יהך
ol	shbi -	ieudi·a	u·la	btlu -	emu	od	tom·a -	l·driush	iek
over(A)	grey-haireds-of(A)	Judeans·the(A)	and·not(A)	they-halted(A)	them(A)	until(A)	decree·the(A)	to·Darius(A)	he-is-going(A)
H5922	H7868	H3062	H3809	H989	H1994	H5705	H2941	H1868	H1946

6 This is a transcript of the letter that Tattenai viceroy [p]Beyond-the-Stream, and Shethar-bozenai and their colleagues, the officials[◊] [t] [p]Beyond-the-Stream, sent [on]to [*]king Darius.

ואדין	יתיבון	נשתונא	על־	דנה	פ :	Ezr 5:6	פרשגן	אגרתא	די־	שלח
u·adin	ithibun	nshthun·a	ol -	dne	p :		phrshgn	agrth·a	di	shlch -
and·then(A)	they-shall-[c]return(A)	dispatch·the(A)	on(A)	this(A)			transcript-of(A)	letter·the(A)	that(A)	he-sent(A)
H116	H8421	H5407	H5922	H1836			H6573	H104	H1768	H7972

תתני	פחת	עבר־	נהרה	ושתר~בוזני	וכנותה	אפרסכיא	די
ththni	phchth	obr	ner·e -	u·shthr~buzni	u·knuth·e	aphrski·a	di
Tattenai(A)	viceroy-of(A)	across-of(A)	stream·the(A)	and·Shethar~Bozenai(A)	and·colleagues-of·him(A)	officials·the(A)	that(A)
H8674	H6347	H5675	H5103	H8370	H3675	H671	H1768

בעבר	נהרה	על־	דריוש	מלכא	:	Ezr 5:7	פתגמא	שלחו	עלוהי	וכדנה
b·obr	ner·e	ol -	driush	mlk·a	:		phthgm·a	shlchu	olu·ei	u·k·dne
in·across-of(A)	stream·the(A)	on(A)	Darius(A)	king·the(A)			rescript·the(A)	they-sent(A)	on·him(A)	and·as·this(A)
H5675	H5103	H5922	H1868	H4430			H6600	H7972	H5922	H1836

7 They sent the rescript [on]to him, and [as] this was written[|] within it: To [*]king Darius: [*]Peace at [*]all times!

כתיב	בגוה	לדריוש	מלכא	שלמא	כלא	ס :	Ezr 5:8	ידיע	להוא
kthib	b·gu·e	l·driush	mlk·a	shlm·a	kl·a	s :		idio	leua
he-was-written(A)	in·within-of·her(A)	to·Darius(A)	king·the(A)	welfare·the(A)	all·the(A)			being-known(A)	he-shall-be(A)
H3790	H1459	H1868	H4430	H8001	H3606			H3046	H1934

8 Let it become known[|] to the king that we departed to the province of Judah to the [mn]great house of [*]Eloah. [+] It is being rebuilt[|]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למלכא די־אזלנא ליהוד מדינתא לבית אלהא רבא והוא
l·mlk·a di - azlna l·ieud mdinth·a l·bith ale·a rb·a u·eua
to·king·the(A) that(A) we-departed(A) to·Judah(A) province·the(A) to·house-of(A) Eloah·the(A) great·the(A) and·he(A)
H4430 H1768 H236 H3061 H4083 H1005 H426 H7229 H1932

מתבנא אבן גלל ואע מתשם בכתליא ועבידתא דך אספרנא
mthbna abn gll u·ao mthshm b·kthli·a u·obidth·a dk asphrna
being-sbuilt(A) stone(A) roller(A) and·timber(A) being-splaced(A) in·sidewalls·the(A) and·administration·the(A) this(A) forthwith(A)
H1124 H69 H1560 H636 H7761 H3797 H5673 H1791 H629

מתעבדא ומצלח בידהם ס׃ Ezr 5:9 אדין שאלנא לשביא אלך כנמא
mthobda u·mtzlch b·id·em s׃ adin shalna l·shbi·a alk knma
being-sdone(A) and·cprospering(A) in·hand-of·them(A) then(A) we-asked(A) to·grey-haireds·the(A) these(A) so(A)
H5648 H6744 H3028 H116 H7593 H7868 H479 H3660

אמרנא להם מן־שם לכם טעם ביתא דנה למבניה
amrna l·em mn - shm l·km tom bith·a dne l·mbnie
we-said(A) to·them(A) who ? (A) he-promulgated(A) to·you(p)(A) decree(A) house·the(A) this·the(A) to·to-build-of(A)
H560 H4479 H7761 H2942 H1005 H1836 H1124

ואשרנא דנה לשכללה׃ Ezr 5:10 ואף שמהתהם שאלנא להם
u·ashrn·a dne l·shklle u·aph shmeth·em shalna l·em
and·structure·the(A) this(A) to·to-complete-of(A) and·indeed(A) names-of·them(A) we-asked(A) to·them(A)
H846 H1836 H3635 H638 H8036 H7593

להודעותך די נכתב שם־גבריא די בראשיהם ס׃ Ezr 5:11 וכנמא
l·eudouth·k di nkthb shm - gbri·a di b·rashi·em s׃ u·knma
to·to-clet-know-of·you(A) that(A) we-shall-write(A) name-of(A) masters·the(A) that(A) in·heads-of·them(A) and·so(A)
H3046 H1768 H3790 H8036 H1400 H1768 H7217 H3660

פתגמא התיבונא לממר אנחנא המו עבדוהי די־אלה שמיא
phthgm·a ethibu·na l·mmr anchna emu obdu·ei di - ale shmi·a
rescript·the(A) they-creplied·us(A) to·to-say-of(A) we(A) they(A) servants-of·him(A) that(A) Eloah-of(A) heavens·the(A)
H6600 H8421 H560 H586 H1994 H5649 H1768 H426 H8065

וארעא ובנין ביתא די־הוא בנה מקדמת דנה שנין
u·aro·a u·bnin bith·a di - eua bne m·qdmth dne shnin
and·earth·the(A) and·ones-building(A) house·the(A) that(A) he-was(A) being-built(A) from·preceding-of(A) this(A) years(A)
H772 H1124 H1005 H1768 H1934 H1124 H6928 H1836 H8140

שגיאן ומלך לישראל רב בנהי ושכללה׃ Ezr 5:12 להן מן־די
shgian u·mlk l·ishral rb bn·ei u·shkll·e len mn - di
huge(A) and·king(A) to·Israel(A) grand(A) he-built·him(A) and·he-completed·him(A) only(A) from(A) that(A)
H7690 H4430 H3479 H7229 H1124 H3635 H3861 H4481 H1768

הרגזו אבהתנא לאלה שמיא יהב המו ביד נבוכדנצר
ergzu abeth·na l·ale shmi·a ieb emu b·id nbukdntzr
they-cdisturbed(A) fathers-of·us(A) to·Eloah-of(A) heavens·the(A) he-granted(A) them(A) in·hand-of(A) Nebuchadnezzar(A)
H7265 H2 H426 H8065 H3052 H1994 H3028 H5020

מלך־בבל כסדיא כסדאה ובית דנה סתרה ועמה
mlk - bbl ksdi·a ksda·e u·bith·e dne sthr·e u·om·e
king-of(A) Babylon(A) the·Chaldean(A) Chaldean·the(A) and·house·the(A) this(A) he-demolished·him(A) and·people·the(A)
H4430 H895 H3679 H3679 H1005 H1836 H5642 H5972

הגלי לבבל׃ Ezr 5:13 ברם בשנת חדה לכורש מלכא די בבל כורש
egli l·bbl brm b·shnth chde l·kursh mlk·a di bbl kursh
he-cdeported(A) to·Babylon(A) but(A) in·year-of(A) one(A) to·Cyrus(A) king·the(A) that(A) Babylon(A) Cyrus(A)
H1541 H895 H1297 H8140 H2298 H3567 H4430 H1768 H895 H3567

מלכא שם טעם בית־אלהא דנה לבנא׃ Ezr 5:14 ואף מאניא
mlk·a shm tom bith ale·a - dne l·bna u·aph mani·a
king·the(A) he-promulgated(A) decree(A) house-of(A) Eloah·the(A) this(A) to·to-build-of(A) and·indeed(A) vessels·the(A)
H4430 H7761 H2942 H1005 H426 H1836 H1124 H638 H3984

of dressed◊ stone and timber placed[l] in the sidewalls. + This work is thoroughly◊ done[l] and prospering [f]under their hands.

9 Then we asked [›] these greyhaired[l] elders ([so]this is what we said to them): Who promulgated a decree for you to rebuild this house and to complete this beam structure?

10 And we also asked [›] them their names to [c]let you know, so that we could [l]write down the names of the masters [f]who were [i]over their heads.

11 + [so]This is the rescript of what they replied to us [›] saying: We are [they]the servants of Him [f]Who is Eloah of the heavens and the earth. And we are rebuilding the house that had [b]been built[l] a huge number of years◊ [f] [pc]before this, [+]when a [mn]great king [›]of Israel built it and completed it.

12 Only because our fathers angered [›] Eloah of the heavens, He granted them into the hand of Nebuchadnezzar the Chaldean, king of Babylon; and he demolished [it] this house and deported the people to Babylon.

13 But in year one [›]of king Cyrus [f]of Babylon, king Cyrus promulgated a decree to rebuild this house of Eloah.

14 And also the vessels [f]of gold and silver [f]of the house of Eloah that Nebuchadnezzar had taken from the temple [t] in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מן־	הנפק	נבוכדנצר	די	וכספא	דהבה	די	אלהא־	בית־	די
mn -	enphq	nbukdntzr	di	u·ksph·a	deb·e	di	ale·a -	bith -	di
from(A)	he-ᶜbrought-forth(A)	Nebuchadnezzar(A)	that(A)	and·silver·the(A)	gold·the(A)	that(A)	Eloah·the(A)	house-of(A)	that(A)
H4481	H5312	H5020	H1768	H3702	H1722	H1768	H426	H1005	H1768

הנפק	בבל	די	להיכלא	המו	והיבל	בירושלם	די	היכלא
enphq	bbl	di	l·eikl·a	emu	u·eibl	b·irushlm	di	eikl·a
he-ᶜbrought-forth(A)	Babylon(A)	that(A)	to·temple·the(A)	them(A)	and·he-ᶜtransferred(A)	in·Jerusalem(A)	that(A)	temple·the(A)
H5312	H895	H1768	H1965	H1994	H2987	H3390	H1768	H1965

לששבצר	ויהיבו	בבל	די	היכלא־	מן	מלכא	כורש	המו
l·shshbtzr	u·ieibu	bbl	di	eikl·a -	mn	mlk·a	kursh	emu
to·Sheshbazzar(A)	and·they-were-granted(A)	Babylon(A)	that(A)	temple·the(A)	from(A)	king·the(A)	Cyrus(A)	them(A)
H8340	H3052	H895	H1768	H1965	H4481	H4430	H3567	H1994

מאניא	אל (Q)	אלה (K)	לה־	ואמר	Ezr 5:15 :	שמה	פחה	די	שמה	15
mani·a	al	ale	l·e -	u·amr		shm·e	phche	di	shm·e	
vessels·the(A)	these(A)	these(A)	to·him(A)	and·he-said(A)		he-placed·him(A)	viceroy(A)	that(A)	name-of·him(A)	
H3984	H412	H412	_	H560		H7761	H6347	H1768	H8036	

אלהא	ובית	בירושלם	די	בהיכלא	המו	אחת־	אזל	שא
ale·a	u·bith	b·irushlm	di	b·eikl·a	emu	achth -	azl	sha
Eloah·the(A)	and·house-of(A)	in·Jerusalem(A)	that(A)	in·temple·the(A)	them(A)	depose-you ! (A)	depart-you ! (A)	lift-you ! (A)
H426	H1005	H3390	H1768	H1965	H1994	H5182	H236	H5376

יהב	אתא	דך	ששבצר	אדין	Ezr 5:16	ס :	אתרה־	על	יתבנא
ieb	atha	dk	shshbtzr	adin		s :	athr·e -	ol	ithbna
he-granted(A)	he-arrived(A)	this(A)	Sheshbazzar(A)	then(A)			place-of·him(A)	on(A)	he-shall-be-ˢbuilt(A)
H3052	H858	H1791	H8340	H116			H870	H5922	H1124

כען־	ועד	אדין־	ומן	בירושלם	די	אלהא	בית־	די	אשיא
kon -	u·od	adin -	u·mn	b·irushlm	di	ale·a	bith -	di	ashi·a
now(A)	and·until(A)	then(A)	and·from(A)	in·Jerusalem(A)	that(A)	Eloah·the(A)	house-of(A)	that(A)	substances·the(A)
H3705	H5705	H116	H4481	H3390	H1768	H426	H1005	H1768	H787

טב	מלכא־	על	הן	וכען	Ezr 5:17 :		שלם	ולא	מתבנא	17
tb	mlk·a -	ol	en	u·kon			shlm	u·la	mthbna	
good(A)	king·the(A)	on(A)	should(A)	and·now(A)			being-accomplished(A)	and·not(A)	being-ˢbuilt(A)	
H2869	H4430	H5922	H2006	H3705			H8000	H3809	H1124	

הן	בבבל	די	תמה	מלכא־	די	גנזיא	בבית	יתבקר	
en	b·bbl	di	thme	mlk·a -	di	gnzi·a	b·bith	ithbqr	
should(A)	in·Babylon(A)	that(A)	there(A)	king·the(A)	that(A)	depositories·the(A)	in·house-of(A)	he-shall-be-ˢmade-quest(A)	
H2006	H895	H1768	H8536	H4430	H1768	H1596	H1005	H1240	

אלהא־	בית	למבנא	טעם	שים	מלכא	כורש־	מן־	די	איתי	
ale·a -	bith	l·mbna	tom	shim	mlk·a	kursh -	mn -	di	aithi	
Eloah·the(A)	house-of(A)	to·to-build-of(A)	decree(A)	he-was-promulgated(A)	king·the(A)	Cyrus(A)	from(A)	that(A)	actually(A)	
H426	H1005	H1124	H2942	H7761	H4430	H3567	H4481	H1768	H383	

עלינא : ס	ישלח	דנה־	על	מלכא	ורעות	בירושלם	דך	
s : oli·na	ishlch	dne -	ol	mlk·a	u·routh	b·irushlm	dk	
on·us(A)	he-shall-send(A)	this(A)	on(A)	king·the(A)	and·decision-of(A)	in·Jerusalem(A)	this(A)	
H5922	H7972	H1836	H5922	H4430	H7470	H3390	H1791	

ספריא	די	בבית	ובקרו	טעם	שם	מלכא	דריוש	באדין	Ezr 6:1	1
sphri·a	di	b·bith	u·bqru	tom	shm	mlk·a	driush	b·adin		
scrolls·the(A)	that(A)	in·house-of(A)	and·they-made-quest(A)	decree(A)	he-promulgated(A)	king·the(A)	Darius(A)	in·then(A)		
H5609	H1768	H1005	H1240	H2942	H7761	H4430	H1868	H116		

בבירתא	באחמתא	והשתכח	Ezr 6:2 :	בבבל	תמה	מהתין	גנזיא			
b·birth·a	b·achmtha	u·eshthkch		b·bbl	thme	mechthin	gnzi·a			
in·castle·the(A)	in·Ecbatana(A)	and·he-was-ˢfound(A)		in·Babylon(A)	there(A)	ones-ᶜdeposing(A)	depositories·the(A)			
H1001	H307	H7912		H895	H8536	H5182	H1596			

Jerusalem and had transferred them to the temple [t]in Babylon—[*]king Cyrus removed them from the temple [t]in Babylon, and they were granted[|] to Sheshbazzar;[◊] this was the name of him [t]whom he had [pl]appointed viceroy.

15 And he said to him: Carry these [*]vessels with you; depart and put them down in the temple [t] in Jerusalem, and let the house of Eloah be rebuilt on its site.

16 Then this Sheshbazzar arrived and laid the foundations [t]of the house of Eloah [t] in Jerusalem. [+] From then on [+] until now it is being rebuilt[|]; [+]but it is not yet accomplished[|].

17 And now, if it seems good [on]to the king, let a [|]quest be made in the house of storerooms [t]of the king there [t] in Babylon to see whether [t] a decree was actually promulgated[|] from [*]king Cyrus to rebuild this house of [*]Eloah in Jerusalem. [+]Then let the king send his decision [on]in this matter [on]to us.

1 [i] Then [*]king Darius promulgated a decree, and they made a quest for the scrolls that were put down[|] in the house [t]of [*]storerooms there in Babylon.

2 [+]But it was in the castle [i]of Ecbatana [t] in the province of Media that one scroll was found, and [so]this was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פ :	דכרונה	בגוה	כתיב־	וכן	חדה	מגלה	מדינתה	במדי
p :	dkrun·e	b·gu·e	kthib -	u·kn	chde	mgle	mdinth·e	b·mdi
memorandum·the(A)	in·within-of·her(A)	he-was-written(A)	and·thus(A)	one(A)	roll(A)	province·the(A)	in·Media(A)	
H1799	H1459	H3790	H3652	H2298	H4040	H4083	H4076	

written within it: Memorandum:

אלהא־	בית	טעם	שם	מלכא	כורש	מלכא	לכורש	חדה	בשנת	Ezr 6:3
ale·a -	bith	tom	shm	mlk·a	kursh	mlk·a	l·kursh	chde	b·shnth	
Eloah·the(A)	house-of(A)	decree(A)	he-promulgated(A)	king·the(A)	Cyrus(A)	king·the(A)	to·Cyrus(A)	one(A)	in·year-of(A)	
H426	H1005	H2942	H7761	H4430	H3567	H4430	H3567	H2298	H8140	

3 In year one of king Cyrus, king Cyrus promulgated a decree concerning the house of Eloah in Jerusalem: Let the house be rebuilt, a place for sacrificing sacrifices, and its foundations should be retained. Let its height be sixty cubits and its breadth be sixty cubits,

ואשוהי	דבחין	דבחין־	די	אתר	יתבנא	ביתא	בירושלם
u·ashu·ei	dbchin	dbchin -	di	athr	ithbna	bith·a	b·irushlm
and·substances-of·him(A)	sacrifices(A)	ones-sacrificing(A)	that(A)	place(A)	he-shall-be-sbuilt(A)	house·the(A)	in·Jerusalem(A)
H787	H1685	H1684	H1768	H870	H1124	H1005	H3390

־	די	נדבכין	Ezr 6:4	:	שתין	אמין	פתיה	שתין	אמין	רומה	מסובלין
-	di	ndbkin		:	shthin	amin	phthi·e	shthin	amin	rum·e	msublin
	that(A)	rows(A)			sixty(A)	cubits(A)	breadth-of·him(A)	sixty(A)	cubits(A)	height-of·him(A)	ones-being-mburdened(A)
	H1768	H5073			H8361	H521	H6613	H8361	H521	H7314	H5446

4 three courses of dressed stone and one course of timber; and let disbursement be granted from the king's house.

מלכא	בית־	מן	ונפקתא	חדת	אע־	די	ונדבך	תלתא	גלל	אבן
mlk·a	bith -	mn	u·nphqth·a	chdth	ao -	di	u·ndbk	thltha	gll	abn
king·the(A)	house-of(A)	from(A)	and·disbursement·the(A)	new(A)	timber(A)	that(A)	and·row(A)	three(A)	roller(A)	stone(A)
H4430	H1005	H4481	H5313	H2323	H636	H1768	H5073	H8532	H1560	H69

וכספא	דהבה	די	אלהא־	בית	מאני	ואף	Ezr 6:5	:	תתיהב
u·ksph·a	deb·e	di	ale·a -	bith	mani	u·aph		:	ththieb
and·silver·the(A)	gold·the(A)	that(A)	Eloah·the(A)	house-of(A)	vessels-of(A)	and·indeed(A)			she-shall-be-sgranted(A)
H3702	H1722	H1768	H426	H1005	H3984	H638			H3052

5 + Also, the gold and silver vessels of the house of Eloah should be returned that Nebuchadnezzar had taken from the temple in Jerusalem and had transferred to Babylon. + Let each go back to the temple in Jerusalem to its place; + you shall put it down in the house of Eloah.

והיבל	בירושלם־	די	היכלא־	מן	הנפק	נבוכדנצר	די
u·eibl	b·irushlm -	di	eikl·a -	mn	enphq	nbukdntzr	di
and·he-ctransferred(A)	in·Jerusalem(A)	that(A)	temple·the(A)	from(A)	he-cbrought-forth(A)	Nebuchadnezzar(A)	that(A)
H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	H5312	H5020	H1768

לאתרה	בירושלם־	די	להיכלא	ויהך	יהתיבון	לבבל
l·athr·e	b·irushlm -	di	l·eikl·a	u·iek	iethibun	l·bbl
to·place-of·him(A)	in·Jerusalem(A)	that(A)	to·temple·the(A)	and·he-shall-go(A)	they-shall-creturn(A)	to·Babylon(A)
H870	H3390	H1768	H1965	H1946	H8421	H895

נהרה־	עבר	פחת	תתני	כען	Ezr 6:6	ס :	אלהא	בבית	ותחת
ner·e -	obr	phchth	ththni	kon		s :	ale·a	b·bith	u·thchth
stream·the(A)	across-of(A)	viceroy-of(A)	Tattenai(A)	now(A)			Eloah·the(A)	in·house-of(A)	and·you-shall-cdepose(A)
H5103	H5675	H6347	H8674	H3705			H426	H1005	H5182

6 Now you, Tattenai viceroy Beyond-the-Stream, Shetharbo-zenai, and you, their colleagues, the officials of Beyond-the-Stream, bstay away from there.

הוו	רחיקין	נהרה	בעבר	די	אפרסכיא	וכנותהון	שתר~בוזני
euu	rchiqin	ner·e	b·obr	di	aphrski·a	u·knuth·eun	shthr~buzni
be-you(p) ! (A)	far-ones(A)	stream·the(A)	in·across-of(A)	that(A)	officials·the(A)	and·colleagues-of·them(A)	Shethar~Bozenai(A)
H1934	H7352	H5103	H5675	H1768	H671	H3675	H8370

יהודיא	פחת	דך	אלהא־	בית	לעבידת	שבקו	Ezr 6:7	:	תמה־	מן
ieudi·a	phchth	dk	ale·a -	bith	l·obidth	shbqu		:	thme -	mn
Judeans·the(A)	viceroy-of(A)	this(A)	Eloah·the(A)	house-of(A)	to·administration-of(A)	leave-you(p) ! (A)			there(A)	from(A)
H3062	H6347	H1791	H426	H1005	H5673	H7662			H8536	H4481

7 Leave the viceroy of the Judeans and the greyhaired elders of the Judeans alone for the work on this house of Eloah. Let them rebuild this house of Eloah on its site.

:	אתרה־	על	יבנון	דך	אלהא־	בית	יהודיא	ולשבי
:	athr·e -	ol	ibnun	dk	ale·a -	bith	ieudi·a	u·l·shbi
	place-of·him(A)	on(A)	they-shall-build(A)	this(A)	Eloah·the(A)	house-of(A)	Judeans·the(A)	and·to·grey-haireds-of(A)
	H870	H5922	H1124	H1791	H426	H1005	H3062	H7868

שבי־	עם	תעבדון־	די	למא	טעם	שים	ומני	Ezr 6:8
shbi -	om	thobdun -	di	l·ma	tom	shim	u·mn·i	
grey-haireds-of(A)	with(A)	you(p)-shall-do(A)	that(A)	to·what ? (A)	decree(A)	he-is-promulgated(A)	and·from·me(A)	
H7868	H5974	H5648	H1768	H3964	H2942	H7761	H4481	

8 +So a decree is being promulgated from me as to what you shall do for these greyhaired elders of the Judeans in the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהודיא אלך למבנא בית־אלהא דך ומנכסי מלכא די
ieudi·a alk l·mbna bith ale·a - dk u·m·nksi mlk·a di
Judeans·the(A) these(A) to·to-build-of(A) house-of(A) Eloah·the(A) this(A) and·from·substances-of(A) king·the(A) that(A)
H3062 H479 H1124 H1005 H426 H1791 H5232 H4430 H1768

מדת עבר נהרה אספרנא נפקתא תהוא מתיהבא לגבריא
mdth obr ner·e asphrna nphqth·a theua mthieba l·gbri·a
tribute-of(A) across-of(A) stream·the(A) forthwith(A) disbursement·the(A) she-shall-be(A) being-sgranted(A) to·masters·the(A)
H4061 H5675 H5103 H629 H5313 H1934 H3052 H1400

אלך די־לא לבטלא׃ Ezr 6:9 ומה חשחן ובני תורין ודכרין
alk di la - l·btla : u·me chshchn u·bni thurin u·dkrin
these(A) that(A) not(A) to·to-halt-of(A) and·what ? (A) things-necessary(A) and·sons-of(A) bulls(A) and·rams(A)
H479 H1768 H3809 H989 H4101 H2818 H1123 H8450 H1798

9 And what is needed, such +as [in]young bulls, + rams and lambs for ascent offerings to Eloah of the heavens, wheat, salt, turbid wine and oil, according to the [sa]word of the priests [t] in Jerusalem, let it [b]be granted to them day [t]by day [t] without fail,

ואמרין לעלון לאלה שמיא חנטין מלח חמר ומשח
u·amrin l·olun l·ale shmi·a chntin mlch chmr u·mshch
and·lambs(A) for·ascent-offerings(A) to·Eloah-of(A) heavens·the(A) wheats(A) salt(A) turbid-wine(A) and·ointment(A)
H563 H5928 H426 H8065 H2591 H4416 H2562 H4887

כמאמר כהניא די־בירושלם להוא מתיהב להם יום ביום די־
k·mamr keni·a di b·irushlm - leua mthieb l·em ium b·ium di -
as·statement-of(A) priests·the(A) that(A) in·Jerusalem(A) he-shall-be(A) being-sgranted(A) to·them(A) day(A) in·day(A) that(A)
H3983 H3549 H1768 H3390 H1934 H3052 _ H3118 H3118 H1768

לא שלו׃ Ezr 6:10 די־להון מהקרבין ניחוחין לאלה שמיא
la shlu : di leun - meqrbin nichuchin l·ale shmi·a
not(A) careless(A) that(A) they-shall-be(A) ones-offering(A) restful-fragrances(A) to·Eloah-of(A) heavens·the(A)
H3809 H7960 H1934 H1768 H7127 H5208 H426 H8065

10 so that they may [b]be offering fragrant incense to Eloah of the heavens and be praying for the life of the king and his sons.

ומצלין לחיי מלכא ובנוהי׃ Ezr 6:11 ומני שים טעם
u·mtzlin l·chii mlk·a u·bnu·ei : u·mn·i shim tom
and·ones-praying(A) for·life(p)-of(A) king·the(A) and·sons-of·him(A) and·from·me(A) he-is-promulgated(A) decree(A)
H6739 H2417 H4430 H1123 H4481 H7761 H2942

11 +So a decree is being promulgated from me that, as for any [mt]man [f]who alters this rescript, a timber beam shall be torn out [f]of his house; and lifted up, he shall be impaled on it. And his house shall be [d]turned into ruins on account of this.

די כל־אנש די יהשנא פתגמא דנה יתנסח אע מן־
di kl ansh - di ieshna phthgm·a dne ithnsch ao mn -
that(A) any-of(A) mortal(A) that(A) he-is-caltering(A) rescript·the(A) this(A) he-shall-be-swept-away(A) timber(A) from(A)
H1768 H3606 H606 H1768 H8133 H6600 H1836 H5256 H636 H4481

ביתה וזקיף יתמחא עלהי וביתה נולו
bith·e u·zqiph ithmcha ol·ei u·bith·e nulu
house-of·him(A) and·being-erected(A) he-shall-be-simpaled(A) on·him(A) and·house-of·him(A) confiscation(A)
H1005 H2211 H4223 H5922 H1005 H5122

יתעבד על־דנה׃ Ezr 6:12 ואלהא די שכן שמה תמה
ithobd ol - dne : u·ale·a di shkn shm·e thme
he-shall-cbe-made(A) on(A) this(A) and·Eloah·the(A) that(A) he-made-tabernacle(A) name-of·him(A) there(A)
H5648 H5922 H1836 H426 H1768 H7932 H8036 H8536

12 + May +Eloah [h]Who made His Name tabernacle there, overturn any king +or people that stretches out his hand to alter this rescript [f]by harming this house of +Eloah [t] in Jerusalem. I, Darius, have promulgated the decree. Let it [d]carried out thoroughly.

ימגר כל־מלך ועם די ישלח ידה להשניה לחבלה
imgr kl mlk - u·om di ishlch id·e l·eshnie l·chble
he-shall-topple(A) any-of(A) king(A) and·people(A) that(A) he-is-stretching-out(A) hand-of·him(A) to·to-calter-of(A) to·to-harm-of(A)
H4049 H3606 H4430 H5972 H1768 H7972 H3028 H8133 H2255

בית־אלהא דך די בירושלם אנה דריוש שמת טעם אספרנא
bith ale·a - dk di b·irushlm ane driush shmth tom asphrna
house-of(A) Eloah·the(A) this(A) that(A) in·Jerusalem(A) I(A) Darius(A) l-promulgated(A) decree(A) forthwith(A)
H1005 H426 H1791 H1768 H3390 H576 H1868 H7761 H2942 H629

יתעבד׃ Ezr 6:13 פ אדין תתני פחת עבר־נהרה שתר־בוזני
ithobd : p adin ththni phchth obr ner·e - shthr~buzni
he-shall-be-done(A) then(A) Tattenai(A) viceroy-of(A) across-of(A) stream·the(A) Shethar~Bozenai(A)
H5648 H116 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370

13 Then Tattenai viceroy [p]Beyond-the-Stream, Shethar-bozenai and their colleagues [d]carried [so]this out thoroughly, just as

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכנותהון לקבל די־שלח דריוש מלכא כנמא אספרנא עבדו :
u·knuth·eun l·qbl di - shlch driush mlk·a knma asphrna obdu :
and·colleagues-of·them(A) to·as(A) that(A) he-sent(A) Darius(A) king·the(A) so(A) forthwith(A) they-did(A)
H3675 H6903 H1768 H7972 H1868 H4430 H3660 H629 H5648

*king Darius had sent word.

Ezr 6:14 ושבי יהודיא בנין ומצלחין בנבואת חגי
u·shbi ieudi·a bnin u·mtzlchin b·nbuath chgi
and·grey-haireds-of(A) Judeans·the(A) ones-building(A) and·ones-[c]prospering(A) in·prophecy-of(A) Haggai(A)
H7868 H3062 H1124 H6744 H5017 H2292

14 +So the greyhaired[l] elders of the Judeans [7]and the Levites[0] were rebuilding and prospering [f]because of the prophecy of Haggai the prophet and Zechariah son of Iddo. +Thus they rebuilt and completed the work [f]due to the order of Eloah of Israel and [f]due to a decree of Cyrus and Darius and Artaxerxes king of Persia.

K נביאה | Q נביא | וזכריה בר־עדוא ובנו ושכללו מן־
nbia·e nbi·a u·zkrie br odua - u·bnu u·shkllu mn -
prophet·the(A) prophet·the(A) and·Zechariah(A) son-of(A) Iddo(A) and·they-built(A) and·they-completed(A) from(A)
H5029 H5029 H2148 H1247 H5714 H1124 H3635 H4481

טעם אלה ישראל ומטעם כורש ודריוש וארתחששתא מלך פרס :
tom ale ishral u·m·tom kursh u·driush u·arthchshshtha mlk phrs :
decree-of(A) Eloah-of(A) Israel(A) and·from·decree-of(A) Cyrus(A) and·Darius(A) and·Artaxerxes(A) king-of(A) Persia(A)
H2941 H426 H3479 H2942 H3567 H1868 H783 H4430 H6540

Ezr 6:15 ושיציא ביתה דנה עד יום תלתה לירח אדר די־היא
u·shitzia bith·e dne od ium thlthe l·irch adr di - eia
and·he-is-[c]proceeding-forth(A) house·the(A) this(A) unto(A) day-of(A) three(A) to·month-of(A) Adar(A) that(A) she(A)
H3319 H1005 H1836 H5705 H3118 H8532 H3393 H144 H1768 H1932

15 + This *house was finished [fr]on day three [›]of the month of Adar, that [s] is, in the year six [›]of the reign of *king Darius.

Ezr 6:16 שנת־שת למלכות דריוש מלכא : פ ועבדו בני־ישראל כהניא
shnth - shth l·mlkuth driush mlk·a p : u·obdu bni - ishral keni·a
year-of(A) six(A) to·reign-of(A) Darius(A) king·the(A) p : and·they-did(A) sons-of(A) Israel(A) priests·the(A)
H8140 H8353 H4437 H1868 H4430 H5648 H1123 H3479 H3549

16 + The sons of Israel, the priests, + the Levites and the rest of the sons of the deportation [d]held the dedication of this house of *Eloah [i]with exhilaration.

ולויא ושאר בני־גלותא חנכת בית־אלהא דנה
u·lui·a u·shar bni - gluth·a chnkth bith ale·a - dne
and·Levites·the(A) and·remainder-of(A) sons-of(A) deportation·the(A) dedication-of(A) house-of(A) Eloah·the(A) this(A)
H3879 H7606 H1123 H1547 H2597 H1005 H426 H1836

Ezr 6:17 בחדוה : והקרבו לחנכת בית־אלהא דנה תורין מאה
b·chdue : u·eqrbu l·chnkth bith ale·a - dne thurin mae
in·exhilaration(A) and·they-[c]offered(A) for·dedication-of(A) house-of(A) Eloah·the(A) this(A) bulls(A) hundred(A)
H2305 H7127 H2597 H1005 H426 H1836 H8450 H3969

17 And they offered for the dedication of this house of *Eloah a hundred bulls, two hundred rams, four hundred lambs, and [›]as *a sin offering [on]for all Israel, twelve he-goats of the goats, according to the number of the tribes of Israel.

דכרין מאתין אמרין ארבע מאה וצפירי עזין K לחטיא | Q לחטאה |
dkrin mathin amrin arbo mae u·tzphiri ozin l·chtia l·chtae
rams(A) two-hundreds(A) lambs(A) four(A) hundred(A) and·he-goats-of(A) goats(A) for·sin-offering(A) for·sin-offering(A)
H1798 H3969 H563 H703 H3969 H6841 H5796 H2409 H2402

על־כל־ישראל תרי־עשר למנין שבטי ישראל : Ezr 6:18 והקימו כהניא
ol - kl - ishral - thri oshr - l·mnin shbti ishral : u·eqimu keni·a
on(A) all-of(A) Israel(A) two-of(A) ten(A) as·count-of(A) tribes-of(A) Israel(A) and·they-[c]set-up(A) priests·the(A)
H5922 H3606 H3479 H8648 H6236 H4510 H7625 H3479 H6966 H3549

18 + They set up the priests in their distributions and the Levites in their apportionments [on]for the service of Eloah [t] in Jerusalem, as prescribed in the scroll of Moses.

בפלגתהון ולויא במחלקתהון על־עבידת אלהא די
b·phlgth·eun u·lui·a b·mchlqth·eun ol - obidth ale·a di
in·distributions-of·them(A) and·Levites·the(A) in·apportionments-of·them(A) on(A) administration-of(A) Eloah·the(A) that(A)
H6392 H3879 H4255 H5922 H5673 H426 H1768

בירושלם ככתב ספר משה : פ Ezr 6:19 ויעשו בני־הגולה את־
b·irushlm k·kthb sphr mshe p : u·ioshu bni - e·gule - ath
in·Jerusalem(A) as·writing-of(A) scroll-of(A) Moses(A) p : and·they-are-doing sons-of the·deportation » H853
H3390 H3792 H5609 H4873 H6213 H1121 H1473

19 + The sons of deportation [q]held [»]the Passover [›]on the fourteenth [›]of the first month.

הפסח בארבעה עשר לחדש הראשון : Ezr 6:20 כי הטהרו הכהנים
e·phsch b·arboe oshr l·chdsh e·rashun : ki eteru e·kenim
the·passover in·four ten to·[the]·month the·first that they-cleansed-themselves the·priests
H6453 H702 H6240 H2320 H7223 H1588 H2891 H3548

20 For the priests and the Levites had cleansed themselves as one man; all of them were clean. +Then they [l]slayed the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והלוים כאחד כלם טהורים וישחטו הפסח לכל־בני הגולה
u·e·luim k·achd kl·m teurim u·ishchtu e·phsch l·kl bni - e·gule
and·the·Levites as·one all-of·them clean-ones and·they-are-slaying the·passover for·all-of sons-of the·deportation
H3881 H259 H3605 H2889 H7819 H6453 H3605 H1121 H1473

ולאחיהם הכהנים ולהם׃ Ezr 6:21 ויאכלו בני־ישראל השבים
u·l·achi·em e·kenim u·l·em : u·iaklu bni - ishral e·shbim
and·for·brothers-of·them the·priests and·for·themselves and·they-are-eating sons-of Israel the·ones-returning
H251 H3548 H1992 H398 H1121 H3478 H7725

מהגולה וכל הנבדל מטמאת גוי־הארץ אלהם לדרש
m·e·gule u·kl e·nbdl m·tmath gui - e·artz al·em l·drsh
from·the·deportation and·all-of the·one-[n]separating-himself from·uncleanness-of nations-of the·land to·them to·to-inquire-of
H1473 H3605 H914 H2932 H1471 H776 H413 H1875

22 ליהוה אלהי ישראל׃ Ezr 6:22 ויעשו חג מצות־שבעת ימים בשמחה
l·ieue alei ishral : u·ioshu chg mtzuth - shboth imim b·shmche
to·Yahweh Elohim-of Israel and·they-are-doing celebration-of unleavened-breads seven-of days in·rejoicing
H3069 H430 H3478 H6213 H2282 H4682 H7651 H3117 H8057

כי שמחם יהוה והסב לב מלך־אשור עליהם לחזק
ki shmch·m ieue u·esb lb mlk - ashur oli·em l·chzq
that he-made-rejoice·them Yahweh and·he-[c]turned-around heart-of king-of Assyria on·them to·to-[m]fortify-of
H3588 H8055 H3068 H5437 H3820 H4428 H804 H5921 H2388

ידיהם במלאכת בית־האלהים אלהי ישראל׃ פ
idi·em b·mlakth bith - e·aleim alei ishral : p
hands-of·them in·work-of house-of the·Elohim Elohim-of Israel
H3027 H4399 H1004 H430 H430 H3478

1 Ezr 7:1 ואחר הדברים האלה במלכות ארתחשסתא מלך־פרס עזרא בן־שריה בן־
u·achr e·dbrim e·ale b·mlkuth arthchshstha mlk - phrs ozra bn shrie - bn
and·after the·things the·these in·reign-of Artaxerxes king-of Persia Ezra son-of Seraiah son-of
H310 H1697 H428 H4438 H783 H4428 H6539 H5830 H1121 H8304 H1121

2 עזריה בן־חלקיה׃ Ezr 7:2 בן־שלום בן־צדוק בן־אחיטוב׃ Ezr 7:3 בן־אמריה בן־
ozrie bn chlqie : Ezr bn shlum - bn tzduq - bn achitub : Ezr bn amrie - bn bn
Azariah son-of Hilkiah : 7:2 son-of Shallum son-of Zadok son-of Ahitub : 7:3 son-of Amariah son-of
H5838 H1121 H2518 H7967 H1121 H6659 H1121 H285 H1121 H568 H1121

4 עזריה בן־מריות׃ Ezr 7:4 בן־זרחיה בן־עזי בן־בקי׃ Ezr 7:5 בן־אבישוע בן־
ozrie bn mriuth - : Ezr bn zrchie - bn ozi - bn bqi - : Ezr bn abishuo - bn bn
Azariah son-of Meraioth : 7:4 son-of Zerahiah son-of Uzzi son-of Bukki : 7:5 son-of Abishua son-of
H5838 H1121 H4812 H1121 H2228 H1121 H5813 H1121 H1231 H1121 H50 H1121

5 פינחס בן־אלעזר בן־אהרן הכהן הראש׃ Ezr 7:6 הוא עזרא עלה מבבל והוא־
phinchs bn alozr - bn aern - e·ken e·rash : Ezr eua ozra ole m·bbl u·eua
Phinehas son-of Eleazar son-of Aaron the·priest the·head : 7:6 he Ezra he-came-up from·Babylon and·he
H6372 H1121 H499 H1121 H175 H1121 H3548 H7218 H1931 H5830 H5927 H894 H1931

ספר מהיר בתורת משה אשר־נתן יהוה אלהי ישראל ויתן־לו המלך
sphr meir b·thurth mshe ashr - nthn ieue alei ishral u·ithn l·u e·mlk
scribe swift in·law-of Moses which he-gave Yahweh Elohim-of Israel and·he-is-giving to·him the·king
H5608 H4106 H8451 H4872 H834 H5414 H3068 H430 H3478 H5414 _ H4428

7 כיד־יהוה אלהיו עליו כל בקשתו׃ פ Ezr 7:7 ויעלו מבני־
k·id - ieue alei·u oli·u kl bqshth·u : p Ezr u·iolu m·bni -
as·hand-of Yahweh Elohim-of·him on·him every-of request-of·him : p 7:7 and·they-are-coming-up from·sons-of
H3027 H3068 H430 H5921 H3605 H1246 H5927 H1121

ישראל ומן־הכהנים והלוים והמשררים והשערים והנתינים אל־
ishral u·mn e·kenim - u·e·luim u·e·mshrrim u·e·shorim u·e·nthinim al -
Israel and·from the·priests and·the·Levites and·the·ones-[m]singing and·the·gatekeepers and·the·sacred-slaves to
H3478 H4480 H3548 H3881 H7891 H7778 H5411 H413

passover for all the sons of deportation and for their brother [a]priests and for themselves.

21 [+]So they [l]ate, that is the sons of Israel [a]who had returned[l] from the deportation, and everyone [a]who had joined [b] them by separating himself from the uncleanness of the nations of the land, to seek after [b] Yahweh Elohim of Israel.

22 [+] They [l][d]held the festival of unleavened bread seven days [l]with rejoicing; for Yahweh made them rejoice, [+]since He had [c]turned the heart of the king of Assyria around [on]toward them to reinforce their hands in the work of the house of Elohim, the Elohim of Israel.

1 [+] After [a]these [a]things, in the reign of Artaxerxes king of Persia, Ezra son of Seraiah, son of Azariah, son of Hilkiah,

2 son of Shallum, son of Zadok, son of Ahitub,

3 son of Amariah, son of Azariah, son of Meraioth,

4 son of Zerahiah, son of Uzzi, son of Bukki,

5 son of Abishua, son of Phinehas, son of Eleazar, son of Aaron the principal [a]priest,

6 even that Ezra himself came up from Babylon. [+] He was a scribe[l], expert in the law of Moses [w]that Yahweh Elohim of Israel had given. And the king [lg]granted [b] him all his urgent appeal, according to the hand of Yahweh his Elohim on him.

7 Some [f]of the sons of Israel and some [f]of the priests, [+] the Levites and the singers[l], [+] the gatekeepers and the Nethinim [+]also came [l]up to Jerusalem in the seventh year [b]of [a]king Artaxerxes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירושלם בשנת ־שבע לארתחשסתא המלך׃ ויבא ירושלם בחדש החמישי
e·chmishi b·chdsh irushlm u·iba Ezr 7:8 : e·mlk l·arthchshstha shbo - b·shnth irushlm
the·fifth in·the·month Jerusalem and·he-is-coming the·king to·Artaxerxes seven in·year-of Jerusalem
H2549 H2320 H3389 H935 H4428 H783 H7651 H8141 H3389

8 + 7They~cs◊ came to Jerusalem in the fifth month, that is, in the seventh year ›of the king.

היא שנת השביעית למלך׃ כי באחד לחדש הראשון הוא יסד המעלה
e·mole isd eua e·rashun l·chdsh b·achd ki Ezr 7:9 : l·mlk e·shbioith shnth eia
the·ascent foundation-of he the·first to·the·month in·one that to·the·king the·seventh year-of she
H4609 H3246 H1931 H7223 H2320 H259 H3588 H4428 H7637 H8141 H1931

9 For ‹on day one ›of the first month this Ezra 7had ~deliberately determined~◊ the ondeparture from Babylon; and ‹on day one ›of the fifth month he came to Jerusalem, according to the good hand of his Elohim on him.

מבבל ובאחד לחדש החמישי בא אל־ירושלם כיד ־אלהיו הטובה עליו׃
m·bbl u·b·achd l·chdsh e·chmishi ba al - irushlm k·id alei·u - e·tube oli·u :
from·Babylon and·in·one to·the·month the·fifth he-came to - Jerusalem as·hand-of Elohim-of·him the·good on·him
H894 H259 H2320 H2549 H935 H413 H3389 H3027 H430 H2896 H5921

Ezr 7:10 כי עזרא הכין לבבו לדרוש את־תורת יהוה ולעשת וללמד
ki ozra ekin lbb·u l·drush ath - thurth ieue u·l·oshth u·l·lmd
that Ezra he-cprepared heart·him to·to-inquire-of » law-of Yahweh and·to·to-do-of and·to·to-mteach-of
H3588 H5830 H5559 H3824 H1875 H853 H8451 H3069 H6213 H3925

10 For Ezra himself had prepared his heart to inquire »of the law of Yahweh and to dobserve it and to teach in Israel statute and ›ordinance.

בישראל חק ומשפט׃ ס׃ Ezr 7:11 וזה פרשגן הנשתון אשר נתן המלך ארתחשסתא
b·ishral chq u·mshpht : s : u·ze phrshgn e·nshthun ashr nthn e·mlk arthchshstha
in·Israel statute and·judgment and·this transcript-of the·dispatch which he-gave the·king Artaxerxes
H3478 H2706 H4941 H2088 H6572 H5406 H834 H5414 H4428 H783

11 +Now this is a transcript of the dispatch wthat ˚king Artaxerxes gave › Ezra the priest and ˚scribe|, a scholar| in matters concerning the instructions of Yahweh and His statutes onfor Israel:

לעזרא הכהן הספר ספר דברי מצות ־יהוה וחקיו על ־ישראל׃ פ׃
l·ozra e·ken e·sphr sphr dbri mtzuth - ieue u·chqi·u ol - ishral : p :
to·Ezra the·priest the·scribe scribe-of matters-of instructions-of Yahweh and·statutes-of·him on Israel
H5830 H3548 H5608 H5608 H1697 H5608 H3068 H2706 H5921 H3478

Ezr 7:12 ארתחשסתא מלך מלכיא לעזרא כהנא ספר דתא די ־אלה
arthchshstha mlk mlki·a l·ozra ken·a sphr dth·a di - ale
Artaxerxes(A) king-of(A) kings·the(A) to·Ezra(A) priest·the(A) scribe-of(A) edict·the(A) that(A) Eloah-of(A)
H783 H4430 H4430 H5831 H3549 H5613 H1882 H1768 H426

12 ◊ Artaxerxes king of ˚kings, to Ezra the priest, scholar in the edict ›of the Eloah of the heavens. 7Peace0 being perfected|! And now

שמיא גמיר וכענת׃ Ezr 7:13 מני שים טעם די כל־
shmi·a gmir u·konth : mn·i shim tom di kl -
heavens·the(A) being-thorough(A) and·now(A) from·me(A) he-is-promulgated(A) decree(A) that(A) any-of(A)
H8065 H1585 H3706 H4481 H7761 H2942 H1768 H3606

13 a decree is being promulgated| from me, that anyone in my kingdom who is from the people of Israel and its priests and ˚Levites and who is willing| to go to Jerusalem with you, may go.

מתנדב במלכותי מן ־עמה ישראל וכהנוהי ולויא למהך
mthndb b·mlkuth·i mn om·e - ishral u·kenu·ei u·lui·a l·mek
one-swilling(A) in·kingdom-of·me(A) mn - people·the(A) Israel(A) and·priests-of·him(A) and·Levites·the(A) to·to-go-of(A)
H5069 H4437 H4481 H5972 H3479 H3549 H3879 H1946

לירושלם עמך יהך׃ Ezr 7:14 כל־קבל די מן־קדם מלכא
l·irushlm om·k iek : kl - qbl di mn - qdm mlk·a
to·Jerusalem(A) with·you(A) he-shall-go(A) all-of(A) forasmuch-as(A) that(A) from(A) before(A) king·the(A)
H3390 H5974 H1946 H3606 H6903 H1768 H4481 H6925 H4430

14 Forasmuch as you are being sent| from pcbefore the king and his seven counselors| to make a quest onabout Judah and › Jerusalem in accord with the edict of your Eloah fwhich is ›under your hand,

ושבעת יעטהי שליח לבקרא על ־יהוד ולירושלם
u·shboth iot·ei shlich l·bqra ol - ieud u·l·irushlm
and·seven-of(A) ones-counseling-of·him(A) being-sent(A) to·to-make-quest-of(A) on(A) Judah(A) and·to·Jerusalem(A)
H7655 H3272 H7972 H1240 H5922 H3061 H3390

בדת אלהך די בידך׃ Ezr 7:15 ולהיבלה כסף ודהב די ־מלכא
b·dth ale·k di b·id·k : u·l·eible ksph u·deb di - mlk·a
in·edict-of(A) Eloah-of·you(A) that(A) in·hand-of·you(A) and·to·to-ctransfer-of(A) silver(A) and·gold(A) that(A) king·the(A)
H1882 H426 H1768 H3028 H2987 H3702 H1722 H1768 H4430

15 and to transfer the silver and gold that the king and his counselors| have ˜voluntarily given to the Eloah of Israel fWhose tabernacle is in Jerusalem,

ויעטוהי התנדבו לאלה ישראל די בירושלם משכנה׃
u·iotu·ei ethndbu l·ale ishral di b·irushlm mshkn·e :
and·ones-counseling-of·him(A) they-sgave-voluntary(A) to·Eloah-of(A) Israel(A) that(A) in·Jerusalem(A) tabernacle-of·him(A)
H3272 H5069 H426 H3479 H1768 H3390 H4907

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezr 7:16	וכל	כסף	ודהב	די	תהשכח	בכל	מדינת	בבל	עם
	u·kl	ksph	u·deb	di	theshkch	b·kl	mdinth	bbl	om
	and·all-of(A)	silver(A)	and·gold(A)	that(A)	you-shall-cfind(A)	in·all-of(A)	province-of(A)	Babylon(A)	with(A)
	H3606	H3702	H1722	H1768	H7912	H3606	H4083	H895	H5974

התנדבות	עמא	וכהניא	מתנדבין	לבית	אלההם	די
ethndbuth	om·a	u·keni·a	mthndbin	l·bith	ale·em	di
to-sgive-voluntary-of(A)	people·the(A)	and·priests·the(A)	ones-sgiving-voluntary(A)	to·house-of(A)	Eloah-of·them(A)	that(A)
H5069	H5972	H3549	H5069	H1005	H426	H1768

בירושלם	:	Ezr 7:17	כל־קבל	דנה	אספרנא	תקנא	בכספא	דנה	תורין
b·irushlm	:		kl - qbl	dne	asphrna	thqna	b·ksph·a	dne	thurin
in·Jerusalem(A)			all-of(A)	this(A) forasmuch-as(A)	forthwith(A)	you-shall-acquire(A)	in·silver·the(A)	this(A)	bulls(A)
H3390			H3606	H1836 H6903	H629	H7066	H3702	H1836	H8450

דכרין	אמרין	ומנחתהון	ונסכיהון	ותקרב	המו	על־מדבחה	די
dkrin	amrin	u·mnchth·eun	u·nski·eun	u·thqrb	emu	ol - mdbch·e	di
rams(A)	lambs(A)	and·presents-of·them(A)	and·libations-of·them(A)	and·you-shall-moffer(A)	them(A)	on(A) altar·the(A)	that(A)
H1798	H563	H4504	H5261	H7127	H1994	H5922 H4056	H1768

בית	אלהכם	די	בירושלם	:	Ezr 7:18	ומה	די	עליך (K)	עלך (Q)	ועל־	
bith	ale·km	di	b·irushlm	:		u·me	di	oli·k	ol·k	u·ol -	
house-of(A)	Eloah-of·you(p)(A)	that(A)	in·Jerusalem(A)			and·what ? (A)	that(A)	on·you(A)	on·you(A)	and·on(A)	
H1005	H426	H1768	H3390			H4101	H1768	H5922	H5922	H5922	

אחיך (K)	אחך (Q)	ייטב	בשאר	כספא	ודהבה	למעבד
achi·k	ach·k	iitb	b·shar	ksph·a	u·deb·e	l·mobd
brothers-of·you(A)	brother-of·you(A)	he-shall-be-good(A)	in·remainder-of(A)	silver·the(A)	and·gold·the(A)	to·to-do-of(A)
H252	H252	H3191	H7606	H3702	H1722	H5648

כרעות	אלהכם	תעבדון	:	Ezr 7:19	ומאניא	די־מתיהבין	לך	
k·routh	ale·km	thobdun	:		u·mani·a	di - mthiebin	l·k	
as·decision-of(A)	Eloah-of·you(p)(A)	you(p)-shall-do(A)			and·vessels·the(A)	that(A) ones-being-sgranted(A)	to·you(A)	_
H7470	H426	H5648			H3984	H1768 H3052		

לפלחן	בית	אלהך	השלם	קדם	אלה	ירושלם	:	Ezr 7:20	ושאר	
l·phlchn	bith	ale·k	eshlm	qdm	ale	irushlm	:		u·shar	
for·service-of(A)	house-of(A)	Eloah-of·you(A)	convey-you!(A)	before(A)	Eloah-of(A)	Jerusalem(A)			and·remainder-of(A)	
H6402	H1005	H426	H8000	H6925	H426	H3390			H7606	

חשחות	בית	אלהך	די	יפל	לך־	למנתן	תנתן	מן־
chshchuth	bith	ale·k	di	iphl	l·k -	l·mnthn	thnthn	mn -
requirements-of(A)	house-of(A)	Eloah-of·you(A)	that(A)	he-is-falling(A)	to·you(A)	to·to-give-of(A)	you-shall-give(A)	from(A)
H2818	H1005	H426	H1768	H5308	_	H5415	H5415	H4481

בית	גנזי	מלכא	:	Ezr 7:21	ומני	אנה	ארתחשסתא	מלכא	שים	
bith	gnzi	mlk·a	:		u·mn·i	ane	arthchshstha	mlk·a	shim	
house-of(A)	depositories-of(A)	king·the(A)	:		and·from·me(A)	I(A)	Artaxerxes(A)	king·the(A)	he-is-promulgated(A)	
H1005	H1596	H4430	:		H4481	H576	H783	H4430	H7761	

טעם	לכל	גזבריא	די	בעבר	נהרה	די	כל־די	ישאלנכון	
tom	l·kl	gzbri·a	di	b·obr	ner·e	di	kl - di	ishaln·kun	
decree(A)	to·all-of(A)	finance-ministers·the(A)	that(A)	in·across-of(A)	stream·the(A)	that(A)	all(A) that(A)	he-shall-ask·you(p)(A)	
H2942	H3606	H1490	H1768	H5675	H5103	H1768	H3606 H1768	H7593	

עזרא	כהנה	ספר	דתא	די־אלה	שמיא	אספרנא	יתעבד	:	
ozra	ken·e	sphr	dth·a	di - ale	shmi·a	asphrna	ithobd	:	
Ezra(A)	priest·the(A)	scribe-of(A)	edict·the(A)	that(A) Eloah-of(A)	heavens·the(A)	forthwith(A)	he-shall-be-done(A)		
H5831	H3549	H5613	H1882	H1768 H426	H8065	H629	H5648		

Ezr 7:22	עד־כסף	ככרין	מאה	ועד	חנטין־	כרין	מאה	ועד	חמר־	בתין		
	od - ksph	kkrin	mae	u·od	chntin -	krin	mae	u·od	chmr -	bthin		
	unto(A) silver(A)	talents(A)	hundred(A)	and·unto(A)	wheats(A)	cors(A)	hundred(A)	and·unto(A)	turbid-wine(A)	baths(A)		
	H5705 H3702	H3604	H3969	H5705	H2591	H3734	H3969	H5705	H2562	H1325		

16 together +with all the silver and gold that you may obtain in the whole province of Babylon along with the voluntary- offering that the people and the priests are willingly giving to the house of their Eloah t in Jerusalem.

17 Wherefore you shall buy promptly◊ f with this -money bulls, rams, lambs, + their approach presents and their libations; and you shall offer them on the altar t of the house of your Eloah t in Jerusalem.

18 + Whatever may seem good on to you and on to your brothers to do f with the rest of the silver and the gold, you may do according to the decision of your Eloah.

19 + The vessels that are provided l for you for the service of the house of your Eloah, convey them pc before the Eloah 7 in 0 Jerusalem.

20 + The remaining requirements for the house of your Eloah f which it l falls to you to g provide, you may g provide from the king's house of storerooms.

21 +Now from me/, *king Artaxerxes, a decree is being promulgated l to all the treasurers◊ t in the province p Beyond-the-Stream, that everything that Ezra the priest, scholar in the edict f of the Eloah of the heavens, may request from you, should be done promptly,◊

22 up fr to a hundred talents of silver, + up fr to a hundred cors of wheat, + up fr to a hundred baths of turbid wine, + up fr to a hundred

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאה ועד־בתין משח מאה ומלח די־לא כתב : Ezr 7:23 כל־די מן־
mae u·od bthin - mshch mae u·mlch di - kthb : kl di mn -
hundred(A) and·unto(A) baths(A) ointment(A) hundred(A) and·salt(A) that(A) not(A) writing(A) all-of(A) that(A) from(A)
H3969 H5705 H1325 H4887 H3969 H4416 H1768 H3809 H3792 H3606 H1768 H4481

טעם אלה שמיא יתעבד אדרזדא לבית אלה שמיא די־
tom ale shmi·a ithobd adrzda l·bith ale shmi·a di -
decree-of(A) Eloah-of(A) heavens·the(A) he-shall-be-done(A) scrupulously(A) to·house-of(A) Eloah-of(A) heavens·the(A) that(A)
H2941 H426 H8065 H5648 H149 H1005 H426 H8065 H1768

למה להוא קצף על־מלכות מלכא ובנוהי : Ezr 7:24 ולכם
lme leua qtzph ol - mlkuth mlk·a u·bnu·ei : u·l·km
why ? (A) he-shall-be(A) wrath(A) on(A) kingdom-of(A) king·the(A) and·sons-of·him(A) and·to·you(p)(A)
H4101 H1934 H7109 H5922 H4437 H4430 H1123 _

מהודעין די כל־כהניא ולויא זמריא תרעיא
meudoin di kl - keni·a u·lui·a zmri·a throi·a
ones-cmaking-known(A) that(A) all-of(A) priests·the(A) and·Levites·the(A) musicians·the(A) gatekeepers·the(A)
H3046 H1768 H3606 H3549 H3879 H2171 H8652

נתיניא ופלחי בית אלהא דנה מנדה בלו והלך לא שליט
nthini·a u·phlchi bith ale·a dne mnde blu u·elk la shlit
sacred-slaves·the(A) and·ones-serving-of(A) house-of(A) Eloah·the(A) this(A) tribute(A) excise(A) and·toll(A) not(A) authority(A)
H5412 H6399 H1005 H426 H1836 H4061 H1093 H1983 H3809 H7990

למרמא עליהם : Ezr 7:25 ואנת עזרא כחכמת אלהך די־בידך
l·mrma oli·em : u·anth ozra k·chkmth ale·k di b·id·k -
to·to-heave-of(A) on·them(A) and·you(A) Ezra(A) as·wisdom-of(A) Eloah-of·you(A) that(A) in·hand-of·you(A)
H7412 H5922 H607 H5831 H2452 H426 H1768 H3028

מני שפטין ודינין די־להון דאנין | דאנין ⌈
mni shphtin u·dinin di - leun danin danin
assign-you ! (A) ones-judging(A) and·adjudicators(A) that(A) they-shall-be(A) ones-madjudicating(A) ones-madjudicating(A)
H4483 H8200 H1782 H1768 H1934 H1778 H1778
K Q

לכל־עמה די בעבר נהרה לכל־ידעי דתי אלהך
l·kl - om·e di b·obr ner·e l·kl - idoi dthi ale·k
to·all-of(A) people·the(A) that(A) in·across-of(A) stream·the(A) to·all-of(A) ones-knowing-of(A) edicts-of(A) Eloah-of·you(A)
H3606 H5972 H1768 H5675 H5103 H3606 H3046 H1882 H426

ודי לא ידע תהודעון : Ezr 7:26 וכל־די־לא להוא עבד
u·di la ido theudoun : u·kl - di - la leua obd
and·that(A) not(A) knowing(A) you(p)-shall-cmake-known(A) : and·any-of(A) that(A) not(A) he-shall-be(A) doing(A)
H1768 H3809 H3046 H3046 H3606 H1768 H3809 H1934 H5648

דתא די־אלהך ודתא די מלכא אספרנא דינה להוא
dth·a di - ale·k u·dth·a di mlk·a asphrna din·e leua
edict·the(A) that(A) Eloah-of·you(A) and·edict·the(A) that(A) king·the(A) forthwith(A) adjudication·the(A) he-shall-be(A)
H1882 H1768 H426 H1882 H1768 H4430 H629 H1780 H1934

מתעבד מנה הן למות הן לשרשו | לשרשי ⌈ הן־לענש
mthobd mn·e en l·muth en l·shrshu l·shrshi en l·onsh -
being-done(A) from·him(A) should(A) to·death(A) should(A) to·banishment(A) to·banishment(A) should(A) to·fine-of(A)
H5648 H4481 H2006 H4193 H2006 H8332 H8332 H2006 H6065
K Q

נכסין ולאסורין : פ Ezr 7:27 ברוך יהוה אלהי אבותינו אשר נתן כזאת
nksin u·l·asurin : p bruk ieue alei abuthi·nu ashr nthn k·zath
substances(A) and·to·bonds(A) being-blessed Yahweh Elohim-of fathers-of·us who he-gave as·this
H5232 H613 H1288 H3068 H430 H1 H834 H5414 H2063

בלב המלך לפאר את־בית יהוה אשר בירושלם : Ezr 7:28 ועלי הטה־
b·lb e·mlk l·phar ath - bith ieue ashr b·irushlm : u·ol·i ete -
in·heart-of the·king to·to-mbeautify-of » house-of Yahweh which in·Jerusalem and·on·me he-cstretched-out
H3820 H4428 H6286 H853 H1004 H3068 H834 H3389 H5921 H5186

baths of oil, and salt [t] without prescribed limit.

23 Let all that is [f]by the order of the Eloah of the heavens be done diligently[◊] for the house of the Eloah of the heavens, lest there [|b]be wrath [on]against the realm of the king and his sons.

24 And let it be known[|] to you treasurers: As [t]for any of the priests and the Levites, the musicians, the gatekeepers, the Nethinim[◊] and others serving at this house of [*]Eloah, you have no[t] authority to impose tribute, tax [+]or toll[◊] on them.

25 And you, Ezra, [as]by the wisdom of your Eloah that is in your hand, assign judges[|] and adjudicators [t]who shall [b]be adjudicating [›] all the people [t] in the province [P]Beyond-the-Stream, [›] all who are knowing the edicts of your Eloah; and you all shall teach anyone [t]who does not know[|] them.

26 [+]As for everyone [t]who [|b]is not doing what the edict [f]of your Eloah and the edict [f]of the king says, [*]adjudication shall [b]be promptly[◊] done[|] [f]to him, whether [›]by death [bd]or [›]by banishment, whether [›]by a fine from his resources [+]or [›]by [=]imprisonment.

27 [◊] Blessed[|] be Yahweh Elohim of our fathers, Who has [g]put such as this into the heart of the king to beautify [»]the house of Yahweh [w] in Jerusalem.

28 And He has stretched out kindness [on]toward me from before the king and his counselors[|] and [›] all the masterful chief

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חסד לפני המלך ויועציו ולכל־שרי המלך הגברים ואני
chsd l·phni e·mlk u·iuotzi·u u·l·kl shri - e·mlk e·gbrim u·ani
kindness to·faces-of the·king and·ones-counseling-of·him and·to·all-of chiefs-of the·king the·masterful-ones and·I
H2617 H6440 H4428 H3289 H3605 H8269 H4428 H1368 H589

התחזקתי כיד־יהוה אלהי עלי ואקבצה מישראל ראשים לעלות
ethchzqthi k·id ieue - ale·i ol·i u·aqbtz·e m·ishral rashim l·oluth
l-stook-courage as·hand-of Yahweh Elohim-of·me on·me and·I-am-convening from·Israel heads to·to-go-up-of
H2388 H3027 H3068 H430 H5921 H6908 H3478 H7218 H5927

עמי׃ פ
om·i p :
with·me
H5973

officials of the king. [+]So I[/] encouraged myself according to the hand of Yahweh my Elohim on me, and I [|]convened the heads [/]out of Israel to go up with me.

Ezr 8:1 ואלה ראשי אבתיהם והתיחשם העלים עמי במלכות
u·ale rashi abthi·em u·ethichsh·m e·olim om·i b·mlkuth
and·these heads-of fathers-of·them and·to-be-sregistered-of·them the·ones-coming-up with·me in·reign-of
H428 H7218 H1 H3187 H5927 H5973 H4438

1 [+] These were their patriarchal heads and those registered[-] with them [*]who came up[|] with me from Babylon in the reign of [*]king Artaxerxes:

ארתחשסתא המלך מבבל׃ ס מבני פינחס גרשם ס מבני איתמר דניאל
arthchshstha e·mlk m·bbl s : m·bni phinchs grshm s m·bni aithmr dnial
Artaxerxes the·king from·Babylon Ezr 8:2 from·sons-of Phinehas Gershom from·sons-of Ithamar Daniel
H783 H4428 H894 H1121 H6372 H1647 H1121 H385 H1840

2 From the sons of Phinehas, Gershom; from the sons of Ithamar, Daniel; from the sons of David, Hattush

ס מבני דויד חטוש׃ ס מבני שכניה ס מבני פרעש זכריה ועמו
s m·bni duid chtush : s m·bni shknie s m·bni phrosh zkrie u·om·u
from·sons-of David Hattush Ezr 8:3 from·sons-of Shecaniah from·sons-of Parosh Zechariah and·with·him
H1121 H1732 H2407 H1121 H7935 H1121 H6551 H2148 H5973

3 [7]son of[-◊] Shecaniah; from the sons of Parosh, Zechariah, and with him were registered[-] [›] 150 males;

התיחש לזכרים מאה וחמשים׃ ס מבני פחת־מואב אליהועיני בן־
ethichsh l·zkrim mae u·chmshim s : m·bni phchth~muab alieuoini bn -
to-be-sregistered-of to·males hundred and·fifty from·sons-of Pahath~Moab Eliehoenai son-of
H3187 H2145 H3967 H2572 Ezr 8:4 H1121 H6355 H454 H1121

4 from the sons of Pahath-moab, Eliehoenai son of Zerahiah, and with him 200 [*]males;

זרחיה ועמו מאתים הזכרים׃ ס מבני שכניה בן־יחזיאל ועמו
zrchie u·om·u mathim e·zkrim s : m·bni shknie bn - ichzial u·om·u
Zerahiah and·with·him two-hundreds the·males Ezr 8:5 from·sons-of Shecaniah son-of Jahaziel and·with·him
H2228 H5973 H3967 H2145 H1121 H7935 H1121 H3166 H5973

5 from the sons of [7]Zattu[0], Shecaniah son of Jahaziel, and with him 300 [*]males;

שלש מאות הזכרים׃ ס ומבני עדין עבד בן־יונתן ועמו חמשים
shlsh mauth e·zkrim s : Ezr 8:6 u·m·bni odin obd bn - iunthn u·om·u chmshim
three-of hundreds the·males and·from·sons-of Adin Ebed son-of Jonathan and·with·him fifty
H7969 H3967 H2145 H1121 H5720 H5651 H1121 H3129 H5973 H2572

6 and from the sons of Adin, Ebed son of Jonathan, and with him 50 [*]males;

הזכרים׃ ס ומבני עילם ישעיה בן־עתליה ועמו שבעים הזכרים׃ ס
e·zkrim s : Ezr 8:7 u·m·bni oilm ishoie bn - othlie u·om·u shboim e·zkrim s :
the·males and·from·sons-of Elam Jeshaiah son-of Athaliah and·with·him seventy the·males
H2145 H1121 H5867 H3470 H1121 H6271 H5973 H7657 H2145

7 and from the sons of Elam, Jeshaiah son of Athaliah, and with him 70 [*]males;

Ezr 8:8 ומבני שפטיה זבדיה בן־מיכאל ועמו שמנים הזכרים׃ ס מבני
u·m·bni shphtie zbdie bn - mikal u·om·u shmnim e·zkrim s : m·bni
and·from·sons-of Shephatiah Zebadiah son-of Michael and·with·him eighty the·males Ezr 8:9 from·sons-of
H1121 H8203 H2069 H1121 H4317 H5973 H8084 H2145 H1121

8 and from the sons of Shephatiah, Zebadiah son of Michael, and with him 80 [*]males;

9 from the sons of Joab, Obadiah son of Jehiel, and with him 218 [*]males;

יואב עבדיה בן־יחיאל ועמו מאתים ושמנה עשר הזכרים׃ ס ומבני
iuab obdie bn - ichial u·om·u mathim u·shmne oshr e·zkrim s : Ezr 8:10 u·m·bni
Joab Obadiah son-of Jehiel and·with·him two-hundreds and·eight ten the·males and·from·sons-of
H3097 H5662 H1121 H3171 H5973 H3967 H8083 H6240 H2145 H1121

10 and from the sons of [7]Bani[0], Shelomith son of Josiphiah, and with him 160 [*]males;

שלומית בן־יוספיה ועמו מאה וששים הזכרים׃ ס ומבני בבי זכריה
shlumith bn - iusphie u·om·u mae u·shshim e·zkrim s : Ezr 8:11 u·m·bni bbi zkrie
Shelomith son-of Josiphiah and·with·him hundred and·sixty the·males and·from·sons-of Bebai Zechariah
H8019 H1121 H3131 H5973 H3967 H8346 H2145 H1121 H893 H2148

11 and from the sons of Bebai, Zechariah son of Bebai, and with him 28 [*]males;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בן	־בבי	ועמו	עשרים	ושמנה	הזכרים : ס	Ezr 8:12	ומבני	עזגד	יוחנן	בן	־
bn	bbi -	u·om·u	oshrim	u·shmne	e·zkrim s :		u·m·bni	ozgd	iuchnn	bn -	
son-of	Bebai	and·with·him	twenty	and·eight	the·males		and·from·sons-of	Azgad	Johanan	son-of	
H1121	H893	H5973	H6242	H8083	H2145		H1121	H5803	H3110	H1121	

12 and from the sons of Azgad, Johanan son of Hakkatan, and with him 110 *males;

הקטן	ועמו	מאה	ועשרה	הזכרים : ס	Ezr 8:13	ומבני	אדניקם	אחרנים	ואלה		
e·qtn	u·om·u	mae	u·oshre	e·zkrim s :		u·m·bni	adniqm	achrnim	u·ale		
Hakkatan	and·with·him	hundred	and·ten	the·males		and·from·sons-of	Adonikam	last-ones	and·these		
H6997	H5973	H3967	H6235	H2145		H1121	H140	H314	H428		

13 and from the sons of Adonikam, who were the last ones, and these are their names: Eliphelet, Jeiel and Shemaiah, and with them 60 *males;

שמותם	אליפלט	יעיאל	ושמעיה	ועמהם	ששים	הזכרים : ס	Ezr 8:14	ומבני	בגוי		
shmuth·m	aliphlt	ioial	u·shmoie	u·om·em	shshim	e·zkrim s :		u·m·bni	bgui		
names-of·them	Eliphelet	Jeiel	and·Shemaiah	and·with·them	sixty	the·males		and·from·sons-of	Bigvai		
H8034	H467	H3273	H8098	H5973	H8346	H2145		H1121	H902		

14 and from the sons of Bigvai, Uthai and Zaccur, and with [7]them[~cs◊] 70 *males.

עותי	וזבוד	[Q] וזכור	ועמו	שבעים	הזכרים : פ	Ezr 8:15	ואקבצם	אל	־		
outhi	u·zbud	u·zkur	u·om·u	shboim	e·zkrim p :		u·aqbtz·m	al -			
Uthai	and·Zabud	and·Zaccur	and·with·him	seventy	the·males		and·I-am-convening·them	to			
H5793	H2072	H2139	H5973	H7657	H2145		H6908	H413			

15 + I [l]convened them [›]at the stream *that comes[l] to Ahava; and we [l]encamped there for three days, +that I might review [/] the people and [/] the priests, +yet I did not find there anyone from the sons of Levi.

הנהר	הבא	אל	־אהוא	ונחנה	שם	ימים	שלשה	ואבינה	בעם		
e·ner	e·ba	al -	aeua	u·nchne	shm	imim	shlshe	u·abin·e	b·om		
the·stream	the·one-coming	to	Ahava	and·we-are-encamping	there	days	three	and·I-am-considering	in·[the]·people		
H5104	H935	H413	H163	H2583	H8033	H3117	H7969	H995	H5971		

16 +So I [l]sent for Eliezer, [›] Ariel, [›] Shemaiah and [›] Elnathan and [›] Jarib and [›] Elnathan and [›] Nathan and [›] Zechariah and [›] Meshullam, heads, and for Joiarib and [›] Elnathan, men of understanding.

ובכהנים	ומבני	לוי	לא	־מצאתי	שם :	Ezr 8:16	ואשלחה	לאליעזר	לאריאל		
u·b·kenim	u·m·bni	lui	la	mtzathi -	shm :		u·ashlch·e	l·aliozr	l·arial		
and·in·[the]·priests	and·from·sons-of	Levi	not	I-found	there		and·I-am-sending	for·Eliezer	for·Ariel		
H3548	H1121	H3878	H3808	H4672	H8033		H7971	H461	H740		

לשמעיה	ולאלנתן	וליריב	ולאלנתן	ולנתן	ולזכריה	ולמשלם
l·shmoie	u·l·alnthn	u·l·irib	u·l·alnthn	u·l·nthn	u·l·zkrie	u·l·mshlm
for·Shemaiah	and·for·Elnathan	and·for·Jarin	and·for·Elnathan	and·for·Nathan	and·for·Zechariah	and·for·Meshullam
H8098	H494	H3402	H494	H5416	H2148	H4918

17 +Then I [m]gave »them [l]instructions [on]concerning Iddo the head [/]at the [ri]place called Casiphia. + I [p/]put in their mouth words to speak to Iddo and his brother◊ and the Nethinim◊ [/]at the [ri]place called Casiphia, to bring to us ministers[l] for the house of our Elohim.

ראשים	וליויריב	ולאלנתן	מבינים	Ezr 8:17 :		[K] ואוצאה	[Q] ואצוה				
rashim	u·l·iuirib	u·l·alnthn	mbinim			u·autza·e	u·atzue				
heads	and·for·Joiarib	and·for·Elnathan	ones-[c]understanding			and·I-am-[c]bringing-forth	and·I-am-[m]instructing				
H7218	H3114	H494	H995			H3318	H6680				

אותם	על	־אדו	הראש	בכספיא	המקום	ואשימה	בפיהם	דברים	לדבר	אל	־
auth·m	ol	adu -	e·rash	b·ksphia	e·mqum	u·ashim·e	b·phi·em	dbrim	l·dbr	al -	
»them	on	Iddo	the·head	in·Casiphia	the·place[ri]	and·I-am-placing	in·mouth-of·them	words	to·to-[m]speak-of	to	
H853	H5921	H112	H7218	H3703	H4725	H7760	H6310	H1697	H1696	H413	

אדו	אחיו	[K] הנתונים	[Q] הנתינים	בכספיא	המקום	להביא	־לנו				
adu	achi·u	e·nthunim	e·nthinim	b·ksphia	e·mqum	l·ebia	l·nu -				
Iddo	brother-of·him	the·ones-being-sacred-slaveds	the·sacred-slaves	in·Casiphia	the·place[ri]	to·to-[c]bring-of	to·us				
H112	H251	H5411	H5411	H3703	H4725	H935	_				

18 [as]Because of the good hand of our Elohim upon us, + they [l]brought to us a man of intelligence from the sons of Mahli son of Levi son of Israel, +namely Sherebiah and his sons and his brothers, eighteen in all;

משרתים	לבית	אלהינו	Ezr 8:18 :		ויביאו	לנו	כיד	־אלהינו	הטובה		
mshrthim	l·bith	alei·nu			u·ibiau	l·nu	k·id	alei·nu -	e·tube		
ones-[m]ministering	for·house-of	Elohim-of·us			and·they-are-[c]bringing	to·us	as·hand-of	Elohim-of·us	the·good		
H8334	H1004	H430			H935	_	H3027	H430	H2896		

עלינו	איש	שכל	מבני	מחלי	בן	־לוי	בן	־ישראל	ושרביה	ובניו	
oli·nu	aish	shkl	m·bni	mchli	bn	lui -	bn	ishral -	u·shrbie	u·bni·u	
on·us	man-of	intelligence	from·sons-of	Mahli	son-of	Levi	son-of	Israel	and·Sherebiah	and·sons-of·him	
H5921	H376	H7922	H1121	H4249	H1121	H3878	H1121	H3478	H8274	H1121	

ואחיו	שמנה	עשר :	Ezr 8:19 :		ואת	־חשביה	ואתו	ישעיה	מבני	מררי	
u·achi·u	shmne	oshr			u·ath	chshbie -	u·ath·u	ishoie	m·bni	mrri	
and·brothers-of·him	eight	ten			and·»	Hashabiah	and·»with·him	Jeshaiah	from·sons-of	Merari	
H251	H8083	H6240			H853	H2811	H854	H3470	H1121	H4847	

19 and »Hashabiah and »with him Jeshaiah from the sons of Merari, his brothers and their sons, twenty in all;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחיו ובניהם עשרים׃ס Ezr 8:20 ומן־הנתינים שנתן דויד והשרים
u·e·shrim duid sh·nthn e·nthinim - u·mn s : oshrim u·bni·em achi·u
and·the·chiefs David whom·he-gave the·sacred-slaves and·from twenty and·sons-of·them brothers-of·him
H8269 H1732 H5414 H5411 H4480 H6242 H1121 H251

20 and from the Nethinim, whom David and the chief officials gave to the service of the Levites, two hundred and twenty Nethinim; all of them were specified [i]by [=]name.

לעבדת הלוים נתינים מאתים ועשרים כלם נקבו בשמות׃
: b·shmuth nqbu kl·m u·oshrim mathim nthinim e·luim l·obdth
in·names they-were-specified all-of-them and·twenty two-hundreds sacred-slaves the·Levites to·service-of
H8034 H5344 H3605 H6242 H3967 H5411 H3881 H5656

Ezr 8:21 ואקרא שם צום על־הנהר אהוא להתענות לפני אלהינו
alei·nu l·phni l·ethonuth aeua e·ner - ol tzum shm u·aqra
Elohim-of·us to·faces-of to·to-humble-ourselves-of Ahava the·stream on fast there and·I-am-proclaiming
H430 H6440 H6031 H163 H5104 H5921 H6685 H8033 H7121

21 [+]Then I [l]proclaimed a fast there [on]by the stream Ahava to humble ourselves before our Elohim so as to seek from Him a straight [way]journey for us and for our little ones and for all our goods.

לבקש ממנו דרך ישרה לנו ולטפנו ולכל־רכושנו׃ Ezr 8:22 כי בשתי
bshthi ki : rkush·nu - u·l·kl u·l·tph·nu l·nu ishre drk mm·nu l·bqsh
I-was-ashamed that goods-of·us and·for-all-of and·for·tot-of·us for·us straight way from·him to·to-[m]seek-of
H954 H3588 H7399 H3605 H2945 _ H3477 H1870 H4480 H1245

22 For I was ashamed to ask [f] the king for soldiers and horsemen to help us [f]against enemy[l] attack [l]on the way, [f]since we had [sa]told [›] the king, [›] saying[=]: The hand of our Elohim is over all those seeking Him for good; [+]yet His strength and His anger are [on]against all those forsaking Him.

לשאול מן־המלך חיל ופרשים לעזרנו מאויב בדרך כי־אמרנו
amrnu - ki b·drk m·auib l·ozr·nu u·phrshim chil e·mlk - mn l·shaul
we-said that in·[the]·way from·one-being-enemy to·to-help-of·us and·horsemen army the·king from to·to-ask-of
H559 H3588 H1870 H341 H5826 H6571 H2428 H4428 H4480 H7592

למלך לאמר יד־אלהינו על־כל־מבקשיו לטובה ועזו
u·oz·u l·tube mbqshi·u - kl - ol alei·nu - id l·amr l·mlk
and·strength-of·him for·good ones-[m]seeking-of·him all-of on Elohim-of·us hand-of to·to-say-of to·[the]·king
H5797 H2896 H1245 H3605 H5921 H430 H3027 H559 H4428

ואפו על כל־עזביו׃ Ezr 8:23 ונצומה ונבקשה מאלהינו
m·alei·nu u·nbqsh·e u·ntzum·e : ozbi·u - kl ol u·aph·u
from·Elohim-of·us and·we-are-[m]seeking and·we-are-fasting ones-forsaking-of·him all-of on and·anger-of·him
H430 H1245 H6684 H5800 H3605 H5921 H639

23 [+]So we [l]fasted and [l]besought [f] our Elohim [on]for this, and He let Himself be entreated [›]by us.

על־זאת ויעתר לנו׃ Ezr 8:24 ואבדילה משרי הכהנים שנים עשר
oshr shnim e·kenim m·shri u·abdil·e : l·nu u·iothr zath - ol
ten two the·priests from·chiefs-of and·I-am-[c]separating to·us and·he-is-being-entreated this on
H6240 H8147 H3548 H8269 H914 _ H6279 H2063 H5921

24 From the priests' chiefs I [+]then [l]separated twelve, [›]namely Sherebiah and Hashabiah, and with them ten [f]of their brothers.

לשרביה חשביה ועמהם מאחיהם עשרה׃ Ezr 8:25 ואשקולה (K) | ואשקלה (Q) ⌈
u·ashql·e u·ashqul·e : oshre m·achi·em u·om·em chshbie l·shrbie
and·I-am-weighing and·I-am-weighing ten from·brothers-of·them and·with·them Hashabiah to·Sherebiah
H8254 H8254 H6235 H251 H5973 H2811 H8274

25 [+] To them I [l]weighed out [»]the silver, [+] [»]the gold and [»]the [all]vessels—the heave offering for the house of our Elohim—[*]that the king and his counselors[l] and his chief officials and all of Israel [*]who were available[l] had donated.

להם את־הכסף ואת־הזהב ואת־הכלים תרומת בית־אלהינו ההרימו
e·erimu alei·nu - bith thrumth e·klim - u·ath e·zeb - u·ath e·ksph - ath l·em
the·they-[c]raised-up Elohim-of·us house-of heave-offering-of the·vessels and·» the·gold and·» the·silver » to·them
H7311 H430 H1004 H8641 H3627 H853 H2091 H853 H3701 H853 H1992

המלך ויעציו ושריו וכל־ישראל הנמצאים׃
: e·nmtzaim ishral - u·kl u·shri·u u·iotzi·u e·mlk
the·ones-being-found Israel and·all-of and·chiefs-of·him and·ones-counseling-of·him the·king
H4672 H3478 H3605 H8269 H3289 H4428

Ezr 8:26 ואשקלה על־ידם כסף ככרים שש־מאות וחמשים וכלי־כסף
ksph - u·kli u·chmshim mauth - shsh kkrim ksph id·m - ol u·ashql·e
silver and·vessels-of and·fifty hundreds six-of talents silver-of hand-of·them on and·I-am-weighing
H3701 H3627 H2572 H3967 H8337 H3603 H3701 H3027 H5921 H8254

26 [+]Thus I [l]weighed out [on]into their hand six hundred fifty talents of silver, [+] a hundred silver [all]vessels valued [›]at...[◊] talents, a hundred talents of gold,

מאה לככרים זהב מאה ככר׃ Ezr 8:27 וכפרי זהב עשרים לאדרכנים אלף
alph l·adrknim oshrim zeb u·kphri : kkr mae zeb l·kkrim mae
thousand to·darics twenty gold and·sheltered-bowls-of talent hundred gold to·talents hundred
H505 H150 H6242 H2091 H3713 H3603 H3967 H2091 H3603 H3967

27 [+] twenty small bowls of gold valued [›]at a thousand darics,[◊] and two [all]vessels of good glistening copper, as [cv]desirable as gold.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכלי נחשת מצהב טובה שנים חמודת כזהב : Ezr 8:28 ואמרה אלהם אתם
u·kli nchshth mtzeb tube shnim chmudth k·zeb : u·amr·e al·em athm
and·vessels-of copper being-polished good two ones-coveted as·the·gold and·I-am-saying to·them you(p)
H3627 H5178 H6668 H2896 H8147 H2532 H2091 H559 H413 H859

קדש ליהוה והכלים קדש והכסף והזהב נדבה ליהוה אלהי
qdsh l·ieue u·e·klim qdsh u·e·ksph u·e·zeb ndbe l·ieue alei
holiness to·Yahweh and·the·vessels holiness and·the·silver and·the·gold voluntary-offering to·Yahweh Elohim-of
H6944 H3068 H3627 H6944 H3701 H2091 H5071 H3068 H430

אבתיכם : Ezr 8:29 שקדו ושמרו עד־תשקלו לפני שרי הכהנים
abthi·km : shqdu u·shmru od - thshqlu l·phni shri e·kenim
fathers-of·you(p) be-alert-you(p) ! and·guard-you(p) ! until you(p)-are-weighing to·faces-of chiefs-of the·priests
H1 H8245 H8104 H5704 H8254 H6440 H8269 H3548

והלוים ושרי־האבות לישראל בירושלם הלשכות בית יהוה :
u·e·luim u·shri e·abuth - l·ishral b·irushlm e·lshkuth bith ieue :
and·the·Levites and·chiefs-of the·fathers to·Israel in·Jerusalem the·rooms-of house-of Yahweh
H3881 H8269 H1 H3478 H3389 H3957 H1004 H3068

Ezr 8:30 וקבלו הכהנים והלוים משקל הכסף והזהב והכלים להביא
u·qblu e·kenim u·e·luim mshql e·ksph u·e·zeb u·e·klim l·ebia
and·they-received the·priests and·the·Levites weight-of the·silver and·the·gold and·the·vessels to·to-bring-of
H6901 H3548 H3881 H4948 H3701 H2091 H3627 H935

Ezr 8:31 לירושלם לבית אלהינו : פ ונסעה מנהר אהוא בשנים עשר
l·irushlm l·bith alei·nu p : u·nso·e m·ner aeua b·shnim oshr
to·Jerusalem to·house-of Elohim-of·us and·we-are-journeying from·stream-of Ahava in·two ten
H3389 H1004 H430 H5265 H5104 H163 H8147 H6240

לחדש הראשון ללכת ירושלם ויד־אלהינו היתה עלינו ויצילנו
l·chdsh e·rashun l·lkth irushlm u·id - alei·nu eithe oli·nu u·itzil·nu
to·the·month the·first to·to-go-of Jerusalem and·hand-of Elohim-of·us she-was over·us and·he-is-rescuing·us
H2320 H7223 H1980 H3389 H3027 H430 H1961 H5921 H5337

מכף אויב ואורב על־הדרך : Ezr 8:32 ונבוא ירושלם
m·kph auib u·aurb ol - e·drk : u·nbua irushlm
from·palm-of one-being-enemy and·one-ambushing on the·way and·we-are-coming Jerusalem
H3709 H341 H693 H5921 H1870 H935 H3389

ונשב שם ימים שלשה : Ezr 8:33 וביום הרביעי נשקל הכסף והזהב
u·nshb shm imim shlshe : u·b·ium e·rbioi nshql e·ksph u·e·zeb
and·we-are-sitting there days three and·in·the·day the·fourth he-was-weighed the·silver and·the·gold
H3427 H8033 H3117 H7969 H3117 H7243 H8254 H3701 H2091

והכלים בבית אלהינו על יד־מרמות בן־אוריה הכהן ועמו אלעזר
u·e·klim b·bith alei·nu ol id - mrmuth bn - aurie e·ken u·om·u alozr
and·the·vessels in·house-of Elohim-of·us on hand-of Meremoth son-of Uriah the·priest and·with·him Eleazar
H3627 H1004 H430 H5921 H3027 H4822 H1121 H223 H3548 H5973 H499

בן־פינחס ועמהם יוזבד בן־ישוע ונועדיה בן־בנוי הלוים : Ezr 8:34 במספר
bn - phinchs u·om·em iuzbd bn - ishuo u·nuodie bn - bnui e·luim : b·msphr
bn son-of phinehas and·with·them Jozabad son-of Jeshua and·Noadiah son-of Binnui the·Levites in·number
H1121 H6372 H5973 H3107 H1121 H3442 H5129 H1121 H1131 H3881 H4557

במשקל לכל ויכתב כל־המשקל בעת ההיא : פ Ezr 8:35 הבאים
b·mshql l·kl u·ikthb kl - e·mshql b·oth e·eia : e·baim
in·weight to·the·all and·he-is-being-written all-of the·weight in·the·time the·she the·ones-coming
H4948 H3605 H3789 H3605 H4948 H6256 H1931 H935

מהשבי בני־הגולה הקריבו עלות לאלהי ישראל פרים שנים־עשר
m·e·shbi bni - e·gule eqribu oluth l·alei ishral phrim shnim - oshr
from·the·captivity sons-of the·deportation they-offered ascent-offerings to·Elohim-of Israel young-bulls two ten
H7628 H1121 H1473 H7126 H5930 H430 H3478 H6499 H8147 H6240

28 And I said to them: You are holy to Yahweh, and the all vessels are holy; and the silver and the gold are a voluntary offering to Yahweh Elohim of your fathers.

29 Be alert and guard them until you weigh them out in the rooms of the house of Yahweh before the priests' chiefs and the Levites and the heads~◊ of the fathers' houses◊ of Israel in Jerusalem.

30 +So the priests and the Levites received the weight of the silver and the gold and the all vessels to bring them to Jerusalem to the house of our Elohim.

31 +Then we journeyed from the Ahava stream on the twelfth of the first month to go to Jerusalem; and the hand of our Elohim b was over us: + He rescued us from the palm of the enemy and the ambush on the way.

32 +When we came to Jerusalem, + we sat there three days.

33 + On the fourth day the silver and the gold and the all vessels were weighed out in the house of our Elohim on into the hand of Meremoth son of Uriah the priest, + with him whom was Eleazar son of Phinehas; with them were +also Jozabad son of Jeshua, and Noadiah son of Binnui, the Levites.

34 Everything was checked by number and by weight; and the entire weight was listed. At that time

35 those who had come from the captivity, the sons of deportation, offered ascent offerings to the Elohim of Israel: twelve young bulls on behalf of all Israel, ninety-six rams, 7seventy-two~◊ he-lambs (and twelve he-goats as a sin offering); all this was an ascent offering to Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־כל־ישראל	אילים	תשעים	וששה	כבשים	שבעים	ושבעה	צפירי	חטאת	שנים	עשר	
ol - kl - ishral	ailim	thshoim	u·shshe	kbshim	shboim	u·shboe	tzphiri	chtath	shnim	oshr	
on all-of Israel	rams	ninety	and·six	he-lambs	seventy	and·seven	he-goats-of	sin-offering	two	ten	
H5921 H3605 H3478	H352	H8673	H8337	H3532	H7657	H7651	H6842	H2403	H8147	H6240	

הכל עולה	ליהוה	פ:	Ezr 8:36	ויתנו	את־דתי	המלך	לאחשדרפני	המלך		
e·kl oule	l·ieue	p :		u·ithnu	dthi - ath	e·mlk	l·achshdrphni	e·mlk		
the·all ascent-offering	to·Yahweh			and·they-are-giving	edicts-of »	the·king	to·satraps-of	the·king		
H3605 H5930	H3068			H5414	H1881 H853	H4428	H323	H4428		

36 They [+]also [lg]delivered [»]the king's edicts to the satraps of the king and the viceroys [p]Beyond-the-Stream who [+]then assisted [»]the people and the house of the One, Elohim.

ופחוות	עבר	הנהר	ונשאו	את־העם	ואת־בית	האלהים:	ס			
u·phchuuth	obr	e·ner	u·nshau	ath - e·om	u·ath - bith	e·aleim	s :			
and·viceroys-of	across-of	the·stream	and·they-[m]assisted	» the·people	and·» house-of	the·Elohim				
H6346	H5676	H5104	H5375	H853 H5971	H853 H1004	H430				

Ezr 9:1	וכלות	אלה נגשו	אלי	השרים	לאמר	לא־נבדלו				
	u·k·kluth	ale ngshu	al·i	e·shrim	l·amr	la - nbdlu				
	and·as·to-[m]be-concluded-of	these they-came-close	to·me	the·chiefs	to·to-say-of	not they-[n]separated-themslves				
	H3615	H428 H5066	H413	H8269	H559	H3808 H914				

1 [+] [as]After the [all]conclusion of these events, the chief officials came close to me, [›] saying: The people of Israel and the priests and the Levites have not kept themselves separate from the peoples of the lands [as]despite their abhorrent acts, those [›]of the Canaanite, the Hittite, the Perizzite, the Jebusite, the Ammonite, the Moabite, the Egyptian and the Amorite.

העם	ישראל	והכהנים	והלוים	מעמי	הארצות	כתועבתיהם	לכנעני			
e·om	ishral	u·e·kenim	u·e·luim	m·omi	e·artzuth	k·thuobthi·em	l·knoni			
the·people	Israel	and·the·priests	and·the·Levites	from·peoples-of	the·lands	as·abhorrences-of·them	to·[the]·Canaanite			
H5971	H3478	H3548	H3881	H5971	H776	H8441	H3669			

החתי	הפרזי	היבוסי	העמני	המאבי	המצרי	והאמרי	:	Ezr 9:2	כי־נשאו	
e·chthi	e·phrzi	e·ibusi	e·omni	e·mabi	e·mtzri	u·e·amri	:		ki - nshau	
the·Hittite	the·Perizzite	the·Jebusite	the·Ammonite	the·Moabite	the·Egyptian	and·the·Amorite			that they-took-up	
H2850	H6522	H2983	H5984	H4125	H4713	H567			H3588 H5375	

2 For they have taken up some [f]of their daughters for themselves and for their sons, so [+]that the holy seed has become mixed [i]with the peoples of [e]these lands. And the hand of the chief officials and the prefects has [b]been first in [e]this offense.

מבנתיהם	להם	ולבניהם	והתערבו	זרע	הקדש	בעמי	הארצות			
m·bnthi·em	l·em	u·l·bni·em	u·ethorbu	zro	e·qdsh	b·omi	e·artzuth			
from·daughters-of·them	for·them	and·for·sons-of·them	and·they-[s]mixed	seed-of	the·holiness	in·peoples-of	the·lands			
H1323	H1992	H1121	H6148	H2233	H6944	H5971	H776			

ויד	השרים	והסגנים	היתה	במעל	הזה	ראשונה:	ס	Ezr 9:3	וכשמעי	
u·id	e·shrim	u·e·sgnim	eithe	b·mol	e·ze	rashune	s :		u·k·shmo·i	
and·hand-of	the·chiefs	and·the·prefects	she-was[bc]	in·[the]·offense	the·this	first			and·as·to-hear-of·me	
H3027	H8269	H5461	H1961	H4604	H2088	H7223			H8085	

3 [+]When [as] I heard [»]about [e]this [e]matter, I tore [»]my garment and my robe and [l]plucked out some [f]of the hair of my head and my beard and [l]sat down in desolation[l].

את־הדבר	הזה	קרעתי	את־בגדי	ומעילי	ואמרטה	משער	ראשי			
e·dbr - ath	e·ze	qrothi	bgd·i - ath	u·moil·i	u·amrt·e	m·shor	rash·i			
the·matter »	the·this	I·tore	garment-of·me »	and·robe-of·me	and·I-scraped	from·hair-of	head-of·me			
H1697 H853	H2088	H7167	H899 H853	H4598	H4803	H8181	H7218			

וזקני	ואשבה	משומם	:	Ezr 9:4	ואלי	יאספו	כל	חרד		
u·zqn·i	u·ashb·e	mshumm	:		u·al·i	iasphu	kl	chrd		
and·beard-of·me	and·I-am-sitting-down	being-[m]desolated			and·to·me	they-are-[n]gathering	all-of	trembling-one		
H2206	H3427	H8074			H413	H622	H3605	H2730		

4 [+] [›]Around me were gathering all those trembling [f]at the words of the Elohim of Israel on account of the offense of the sons of deportation. And I continued sitting in desolation[l] until [›] the evening approach present.

בדברי	אלהי־ישראל	על	מעל	הגולה	ואני	ישב	משומם	עד		
b·dbri	alei - ishral	ol	mol	e·gule	u·ani	ishb	mshumm	od		
in·words-of	Elohim-of Israel	on	offense-of	the·deportation	and·I	sitting	being-[m]desolated	until		
H1697	H430 H3478	H5921	H4604	H1473	H589	H3427	H8074	H5704		

למנחת	הערב	:	Ezr 9:5	ובמנחת	הערב	קמתי	מתעניתי			
l·mncthth	e·orb	:		u·b·mncthth	e·orb	qmthi	m·thonith·i			
to·present-offering-of	the·evening			and·in·present-offering-of	the·evening	I·arose	from·humiliation-of·me			
H4503	H6153			H4503	H6153	H6965	H8589			

5 [+]Then [f]at the time of the evening approach present I arose from my self-abasement, and [f]with my garment and my robe torn on me, [+] I [l]bowed down on my knees and [l]spread out my palms to Yahweh my Elohim

ובקרעי	בגדי	ומעילי	ואכרעה	על־ברכי	ואפרשה					
u·b·qro·i	bgd·i	u·moil·i	u·akro·e	ol - brk·i	u·aphrsh·e					
and·in·to-tear-of·me	garment-of·me	and·robe-of·me	and·I-am-bowing-down	on knees-of·me	and·I-am-spreading					
H7167	H899	H4598	H3766	H5921 H1290	H6566					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כפי אל־יהוה אלהי׃ Ezr 9:6 ואמרה אלהי בשתי ונכלמתי
kph·i al - ieue ale·i : u·amr·e ale·i bshthi u·nklmthi
palms-of·me to Yahweh Elohim-of·me : and·I-am-saying Elohim-of·me I-am-ashamed and·I-am-confounded
H3709 H413 H3068 H430 H559 H430 H954 H3637

להרים אלהי פני אליך כי עונתינו רבו למעלה ראש ואשמתנו
l·erim ale·i phn·i ali·k ki ounthi·nu rbu l·mol·e rash u·ashmth·nu
to·to-[c]raise-up-of Elohim-of·me faces-of·me to·you that depravities-of·us they-are-many to·up·ward head and·guilt-of·us
H7311 H430 H6440 H413 H3588 H5771 H7235 H4605 H7218 H819

גדלה עד לשמים׃ Ezr 9:7 מימי אבתינו אנחנו באשמה גדלה עד היום הזה
gdle od l·shmim : m·imi abthi·nu anchnu b·ashme gdle od e·ium e·ze
she-towered unto to·the·heavens : from·days-of fathers·of·us we in·guilt great until the·day the·this
H1431 H5704 H8064 H3117 H1 H587 H819 H1419 H5704 H3117 H2088

ובעונתינו נתנו אנחנו מלכינו כהנינו ביד מלכי הארצות בחרב
u·b·ounthi·nu nthnu anchnu mlki·nu keni·nu b·id mlki kings-of e·artzuth b·chrb
and·in·depravities-of·us we-were-given we kings-of·us priests-of·us in·hand-of kings-of the·lands in·the·sword
H5771 H5414 H587 H4428 H3548 H3027 H4428 H776 H2719

בשבי ובבזה ובבשת פנים כהיום הזה׃ Ezr 9:8 ועתה כמעט ־רגע
b·shbi u·b·bze u·b·bshth phnim k·e·ium e·ze : u·othe k·mot rgo -
in·captivity and·in·the·plunder and·in·shame·of faces as·the·day the·this : and·now as·little·of moment
H7628 H961 H1322 H6440 H3117 H2088 H6258 H4592 H7281

היתה תחנה מאת יהוה אלהינו להשאיר לנו פליטה ולתת ־לנו יתד
eithe thchne m·ath ieue alei·nu l·eshair l·nu phlite u·l·thth l·nu - ithd
she-became grace from·» Yahweh Elohim-of·us to·to-[c]leave-remnant to·us deliverance and·to·to-give-of to·us peg
H1961 H8467 H853 H3069 H430 H7604 _ H6413 H5414 _ H3489

במקום קדשו להאיר עינינו אלהינו ולתתנו מחיה מעט
b·mqum qdsh·u l·eair oini·nu alei·nu u·l·thth·nu mchie mot
in·place[ri]·of sanctuary·of·him to·to-[c]enlighten·of eyes·of·us Elohim·of·us and·to·to-give-of·us revival little
H4725 H6944 H215 H5869 H430 H5414 H4241 H4592

בעבדתנו׃ Ezr 9:9 כי ־עבדים אנחנו ובעבדתנו לא עזבנו אלהינו
b·obdth·nu : ki obdim - anchnu u·b·obdth·nu la ozb·nu alei·nu
in·servitude·of·us : that servants we and·in·servitude·of·us not he-forsook·us Elohim·of·us
H5659 H3588 H5650 H587 H5659 H3808 H5800 H430

ויט ־עלינו חסד לפני מלכי פרס לתת ־לנו מחיה לרומם את־
u·it oli·nu - chsd l·phni mlki phrs l·thth l·nu - mchie l·rumm ath -
and·he-is-[c]stretching-out on·us kindness to·faces·of kings·of Persia to·to-give-of to·us revival to·to-[m]raise-up-of »
H5186 H5921 H2617 H6440 H4428 H6539 H5414 _ H4241 H7311 H853

בית אלהינו ולהעמיד את־חרבתיו ולתת ־לנו גדר
bith alei·nu u·l·eomid ath - chrbthi·u u·l·thth l·nu - gdr
house·of Elohim·of·us and·to·to-[c]let-stand-firm·of » and·to·to-give-of to·us barrier-wall
H1004 H430 H5975 H853 H2723 H5414 _ H1447

ביהודה ובירושלם׃ Ezr 9:10 ס ועתה מה־נאמר אלהינו אחרי־זאת כי עזבנו
b·ieude u·b·irushlm : s u·othe me - namr alei·nu achri zath - ki ozbnu
in·Judah and·in·Jerusalem : and·now what ? we-shall-say Elohim·of·us after this that we-forsook
H3063 H3389 H6258 H4100 H559 H430 H310 H2063 H3588 H5800

מצותיך׃ Ezr 9:11 אשר צוית ביד עבדיך הנביאים לאמר הארץ אשר
mtzuthi·k : ashr tzuith b·id obdi·k e·nbiaim l·amr e·artz ashr
instructions·of·you : which you-[m]instructed in·hand·of servants·of·you the·prophets to·to-say·of the·land which
H4687 H834 H6680 H3027 H5650 H5030 H559 H776 H834

אתם באים לרשתה ארץ נדה היא בנדת עמי הארצות בתועבתיהם
athm baim l·rshth·e artz nde eia b·ndth omi e·artzuth b·thuobthi·em
you[p] ones-entering to·to-tenant·of·her land·of impurity she in·impurity·of peoples·of the·lands in·abhorrences·of·them
H859 H935 H3423 H776 H5079 H1931 H5079 H5971 H776 H8441

6 and [l]said: My Elohim, I am ashamed and mortified to raise up my face to You, my Elohim, for our depravities, they are [mn]abundant, [›] above our heads, and our guilt towers unto [›] the heavens.

7 From the days of our fathers we have been in great guilt until [*]this [*]day; [+] [l]because of our depravities we ourselves, our kings, our priests have been given into the hand of the kings of the lands, [l]to the sword, [l]to captivity, [+] [l]to plundering and [l]to shame of face, just as [*]this [*]day.

8 [+]Yet now [as]for a little moment, grace from [»]Yahweh our Elohim has [b]come to [c]leave [›] us as a remnant[-] for deliverance and to give [›] us a peg[◊] in His holy [ri]place, so that our Elohim [›] may enlighten[-] our eyes and [›] give[-] us a little revival in our servitudes.

9 Though we are slaves, [+] our Elohim has not forsaken us in our servitudes; [+] He is stretching out His benignity [on]toward us before the kings of Persia [›]in giving[-] [›] us a revival to raise up [»]the house of our Elohim and to [c]let [»]its deserted places stand firm and [›]in giving[-] [›] us a barrier-wall in Judah and in Jerusalem.

10 And now, what shall we say after this, O our Elohim? For we have forsaken Your instructions

11 [w]that You enjoined on us [l]by means of Your servants the prophets, [›] saying[-], The land [w]that you are entering to tenant it, a land of impurity is it, [l]because of the impurity of the peoples of the lands and [l] their abhorrences with which they have filled it from edge to edge [l]with their uncleanness.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר מלאוה מפה אל־פה בטמאתם : Ezr 9:12 ועתה בנותיכם אל־
ashr mlau·e m·phe al - phe b·tmath·m : u·othe bnuthi·km al -
which they-[m]filled·her from·edge to edge in·uncleanness-of·them and·now daughters-of·you[(p)] must-not-be
H834 H4390 H6310 H413 H6310 H2932 H6258 H1323 H408

תתנו לבניהם ובנתיהם אל־תשאו לבניכם ולא־
ththnu l·bni·em u·bnthi·em al - thshau l·bni·km u·la -
you[(p)]-are-giving to·sons-of·them and·daughters-of·them must-not-be you[(p)]-are-taking-up for·sons-of·you[(p)] and·not
H5414 H1121 H1323 H408 H5375 H1121 H3808

תדרשו שלמם וטובתם עד־עולם למען תחזקו ואכלתם
thdrshu shlm·m u·tubth·m od - oulm lmon thchzqu u·aklthm
you[(p)]-shall-inquire well-being-of·them and·goodness-of·them until eon so-that you[(p)]-shall-be-steadfast and·you[(p)]-eat
H1875 H7965 H2896 H5704 H5769 H4616 H2388 H398

את־טוב הארץ והורשתם לבניכם עד־עולם : Ezr 9:13 ואחרי כל־
ath - tub e·artz u·eurshthm l·bni·km od - oulm : u·achri kl -
» good-of the·land and·you[(p)]-[c]leave-as-tenancy to·sons-of·you[(p)] until eon and·after all-of
H853 H2898 H776 H3423 H1121 H5704 H5769 H310 H3605

הבא עלינו במעשינו הרעים ובאשמתנו הגדלה כי אתה אלהינו חשכת
e·ba oli·nu b·moshi·nu e·roim u·b·ashmth·nu e·gdle ki athe alei·nu chshkth
the·thing-coming on·us in·deeds-of·us the·evil-ones and·in·guilt-of·us the·great that you Elohim-of·us you-kept-back
H935 H5921 H4639 H7451 H819 H1419 H3588 H859 H430 H2820

למטה מעוננו ונתתה לנו פליטה כזאת : Ezr 9:14 הנשוב להפר
l·mte m·oun·nu u·nthe l·nu phlite k·zath : e·nshub l·ephr
to·below from·depravity-of·us and·you-gave to·us deliverance as·this ?·we-shall-return to·to-[c]quash-of
H4295 H5771 H5414 _ H6413 H2063 H7725 H6565

מצותיך ולהתחתן בעמי התעבות האלה הלוא תאנף־בנו
mtzuthi·k u·l·ethchthn b·omi e·thobuth e·ale e·lua thanph - b·nu
instructions-of·you and·to·to-[s]intermarry-of in·peoples-of the·abhorrences the·these ?·not you-are-being-angry in·us
H4687 H2859 H5971 H8441 H428 H3808 H599 _

עד־כלה לאין שארית ופליטה : פ Ezr 9:15 יהוה אלהי ישראל צדיק אתה
od - kle l·ain sharith u·phlite : p ieue alei ishral tzdiq athe
unto to-[m]finish-of to·there-is-no remnant and·deliverance Yahweh Elohim-of Israel righteous you
H5704 H3615 H369 H7611 H6413 H3068 H430 H3478 H6662 H859

כי־נשארנו פליטה כהיום הזה הננו לפניך באשמתינו כי אין
ki - nsharnu phlite k·e·ium e·ze en·nu l·phni·k b·ashmthi·nu ki ain
that we-[n]remained deliverance as·the·day the·this behold·us ! to·faces-of·you in·guilts-of·us that there-is-no
H3588 H7604 H6413 H3117 H2088 H2005 H6440 H819 H3588 H369

לעמוד לפניך על־זאת : פ
l·omud l·phni·k ol - zath : p
to·to-stand-of to·faces-of·you on-account-of this
H5975 H6440 H5921 H2063

Ezr 10:1 וכהתפלל עזרא וכהתודתו בכה ומתנפל לפני בית
u·k·ethphll ozra u·k·ethudth·u bke u·mthnphl l·phni bith
and·as·to-[s]pray-of Ezra and·as·to-[s]confess-of·him weeping and·to-cast-down-himself to·faces-of house-of
H6419 H5830 H3034 H1058 H5307 H6440 H1004

האלהים נקבצו אליו מישראל קהל רב־מאד אנשים ונשים וילדים כי־
e·aleim nqbtzu ali·u m·ishral qel rb - mad anshim u·nshim u·ildim ki -
the·Elohim they-[n]convened to·him from·Israel assembly vast - very mortals and·women and·children that
H430 H6908 H413 H3478 H6951 H7227 H3966 H582 H802 H3206 H3588

בכו העם הרבה־בכה : ס Ezr 10:2 ויען שכניה בן־יחיאל מבני
bku e·om erbe - bke : s u·ion shknie bn - ichial m·bni
they-wept the·people to-[c]be-much weeping and·he-is-responding Shecaniah son-of Jehiel from·sons-of
H1058 H5971 H7235 H1059 H6030 H7935 H1121 H3171 H1121

12 Now [+]then, you must not [|]give your daughters to their sons, and you must not [|]take up their daughters for your sons. And you shall not seek after their well-being and their good until the eon, so that you may be [|]unyielding and [-]eat [»]the good of the land and [c]leave it as a [-]tenancy to your sons until the eon.

13 [+] After all [*]that has come[|] over us [f]because of our [*]evil [d]deeds and [i] our [*]great guilt—though You[/], O our Elohim, have kept back, punishing us [›] less [f]than our depravity deserves, and You have given [›] us a deliverance, such as this—

14 shall we [|rf]again [›] quash[-] Your instructions [+] [›]by intermarrying[-] [i]with the peoples who commit [*]these [*]abhorrences? Are You not [|]angry [/]with us to the point of entirely[-] destroying us until [›] there is no remnant and deliverance?

15 O Yahweh Elohim of Israel, You are the Righteous One! For we are left as a [-]remnant for deliverance, as at [*]this [*]day. [bd]Here we are before You in our guilt, though no one [›] can stand[-] before You on account of this.

1 [+] [as]While Ezra was praying[-] and [as]while he was confessing[-], lamenting and cast[|] to the ground before the house of the One, Elohim, those from Israel convened [›]around him, a very [mn]great assembly, men, [+] women and children; for the people lamented with increased[-] lamentation.

2 [+]Then Shecaniah son of Jehiel [f]of the sons of Elam [|]responded and [|]said to Ezra: We ourselves have offended [i] our Elohim

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K	Q							
עולם	עילם	ויאמר	לעזרא	אנחנו	מעלנו	באלהינו	ונשב	נשים
oulm	oilm	u·iamr	l·ozra	anchnu	molnu	b·alei·nu	u·nshb	nshim
Elam	Elam	and·he-is-saying	to·Ezra	we	we-offended	in·Elohim-of·us	and·we-are-[c]locating	women
H5867	H5867	H559	H5830	H587	H4603	H430	H3427	H802

נכריות	מעמי	הארץ	ועתה	יש	מקוה	לישראל	על	זאת	: Ezr 10:3	ועתה
nkriuth	m·omi	e·artz	u·othe	ish	mque -	l·ishral	ol	zath -	:	u·othe
foreign-ones	from·peoples-of	the·land	and·now	there-is	expectation	for·Israel	on	this		and·now
H5237	H5971	H776	H6258	H3426	H4723	H3478	H5921	H2063		H6258

נכרת	ברית	לאלהינו	להוציא	כל	נשים	והנולד	מהם	בעצת
nkrth	brith -	l·alei·nu	l·eutzia	kl	nshim -	u·e·nuld	m·em	b·otzth
we-shall-cut	covenant	to·Elohim-of·us	to·to-[c]send-forth-of	all-of	women	and·the·one-being-born	from·them	in·counsel-of
H3772	H1285	H430	H3318	H3605	H802	H3205	H1992	H6098

אדני	והחרדים	במצות	אלהינו	וכתורה	יעשה	:	Ezr 10:4	קום	כי	
adni	u·e·chrdim	b·mtzuth	alei·nu	u·k·thure	ioshe	:		qum	ki	-
my-Lord	and·the·trembling-ones	in·instruction-of	Elohim-of·us	and·as·[the]·law	he-shall-be-done			arise-you !	that	
H113	H2730	H4687	H430	H8451	H6213			H6965	H3588	

עליך	הדבר	ואנחנו	עמך	חזק	ועשה	: פ	Ezr 10:5	ויקם	עזרא	
oli·k	e·dbr	u·anchnu	om·k	chzq	u·oshe	p :		u·iqm	ozra	
on·you	the·matter	and·we	with·you	be-steadfast-you !	and·do-you !			and·he-is-arising	Ezra	
H5921	H1697	H587	H5973	H2388	H6213			H6965	H5830	

וישבע	את־שרי	הכהנים	הלוים	וכל	ישראל	לעשות	כדבר	הזה		
u·ishbo	ath -	shri -	e·kenim	e·luim	u·kl	ishral -	l·oshuth	k·dbr	e·ze	
and·he-is-[c]making-swear	»	chiefs-of	the·priests	the·Levites	and·all-of	Israel	to·to-do-of	as·[the]·word	the·this	
H7650	H853	H8269	H3548	H3881	H3605	H3478	H6213	H1697	H2088	

וישבעו	:	Ezr 10:6	ויקם	עזרא	מלפני	בית	האלהים	וילך	אל־	
u·ishbou	:		u·iqm	ozra	m·l·phni	bith	e·aleim	u·ilk	al	-
and·they-are-[n]swearing			and·he-is-rising	Ezra	from·to·faces-of	house-of	the·Elohim	and·he-is-going	to	
H7650			H6965	H5830	H6440	H1004	H430	H1980	H413	

לשכת	יהוחנן	בן	אלישיב	וילך	שם	לחם	לא	אכל	ומים	לא	שתה	כי
lshkth	ieuchnn	bn	alishib -	u·ilk	shm	lchm	la	akl -	u·mim	la	shthe -	ki
room-of	Jehohanan	son-of	Eliashib	and·he-is-going	there	bread	not	he-ate	and·waters	not	he-drank	that
H3957	H3076	H1121	H475	H1980	H8033	H3899	H3808	H398	H4325	H3808	H8354	H3588

מתאבל	על־מעל	הגולה	: ס	Ezr 10:7	ויעבירו	קול	ביהודה	וירושלם	לכל	
mthabl	ol -	mol -	e·gule	: s		u·iobiru	qul	b·ieude	u·irushlm	l·kl	
[s]mourning	over	offense-of	the·deportation			and·they-are-[c]letting-pass	voice	in·Judah	and·Jerusalem	to·all-of	
H56	H5921	H4604	H1473			H5674	H6963	H3063	H3389	H3605	

בני	הגולה	להקבץ	ירושלם	:	Ezr 10:8	וכל	אשר	לא־יבוא	לשלשת	הימים
bni	e·gule	l·eqbtz	irushlm	:		u·kl	ashr	la - ibua	l·shlshth	e·imim
sons-of	the·deportation	to·to-[n]convene-of	Jerusalem			and·any	who	not	he-is-coming	to·three-of	the·days
H1121	H1473	H6908	H3389			H3605	H834	H3808	H935	H7969	H3117

כעצת	השרים	והזקנים	יחרם	כל־רכושו	והוא	יבדל	
k·otzth	e·shrim	u·e·zqnim	ichrm	kl - rkush·u	u·eua	ibdl	
as·counsel-of	the·chiefs	and·the·old-ones	he-shall-be-[c]have-doomed	all-of goods-of·him	and·he	he-shall-be-separated	
H6098	H8269	H2205	H2763	H3605 H7399	H1931	H914	

מקהל	הגולה	: ס	Ezr 10:9	ויקבצו	כל־אנשי	יהודה	ובנימן	
m·qel	e·gule	: s		u·iqbtzu	kl - anshi -	ieude -	u·bnimn	
from·assembly-of	the·deportation			and·they-are-[n]convening	all-of mortals-of	Judah	and·Benjamin	
H6951	H1473			H6908	H3605 H582	H3063	H1144	

ירושלם	לשלשת	הימים	הוא	חדש	התשיעי	בעשרים	בחדש	וישבו	כל־העם	
irushlm	l·shlshth	e·imim	eua	chdsh	e·thshioi	b·oshrim	b·chdsh	u·ishbu	kl - e·om	
Jerusalem	to·three-of	the·days	he	month-of	the·ninth	in·twenty	in·[the]·month	and·they-are-sitting	all-of	the·people
H3389	H7969	H3117	H1931	H2320	H8671	H6242	H2320	H3427	H3605	H5971

[+]when we [l]located in our houses foreign women from the peoples of the land. [+]Yet now there is expectation for Israel [on]in spite of this.

3 [+] Let us now contract a covenant [)]with our Elohim to [c]send forth all [7]our[0] foreign women and the children born[l] [f]of them, in accordance with the counsel of [S]Yahweh[ph] and of those [*]who are trembling [f]at the instruction of our Elohim; and let it be done according to the law.

4 Arise, for the matter devolves on you, and we are with you. Be steadfast and [d]act.

5 [+]So Ezra [l]arose and [c]made [»]the priests' chiefs, the Levites and all Israel [l]swear to do according to [*]this word. And they [l]swore.

6 [+]When Ezra [l]rose from his place before the house of the One, Elohim, [+] he [l]went to the room of Jehohanan son of Eliashib; [+]while he [7][l]lodged[-c◊] there, he ate no[t] bread and drank no[t] water, for he was mourning over the offense of the sons of deportation.

7 [+]Then they [c]let a proclamation [l]pass in Judah and [7]in[s] Jerusalem to all the sons of deportation to convene [7]to[s] Jerusalem;

8 and anyone who did not [l]come [)]within three [*]days might, [as]on the counsel of the chiefs and the elders, [c]have all his goods [l]doomed and he himself be [l]separated from the assembly of the sons of deportation.

9 [+]So [)]within the three days all the men of Judah and Benjamin [l]convened in Jerusalem; it was in the ninth month [f]on the twentieth day [f]of the month. [+] All the people were sitting in the square of the house of the One, Elohim, quivering on account of the matter and [f]because of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברחוב	בית	האלהים	מרעידים	על־הדבר	ומהגשמים	: פ	
b·rchub	bith	e·aleim	mroidim	ol - e·dbr	u·m·e·gshmim	p :	downpours.
in·square-of	house-of	the·Elohim	ones-[c]quivering	on	the·matter	and·from·the·downpours	
H7339	H1004	H430	H7460	H5921	H1697	H1653	

Ezr 10:10	ויקם	עזרא	הכהן	ויאמר	אלהם	אתם	מעלתם	ותשיבו	10 [+]Then Ezra the priest [l]arose and [l]said to them: You yourselves have offended and [l]located in your houses foreign women, [l]thus adding [on]to the guilt of Israel.
	u·iqm	ozra	e·ken	u·iamr	al·em	athm	molthm	u·thshibu	
	and·he-is-arising	Ezra	the·priest	and·he-is-saying	to·them	you[(p)]	you[(p)]-offended	and·you[(p)]-are-[c]locating	
	H6965	H5830	H3548	H559	H413	H859	H4603	H3427	

נשים	נכריות	להוסיף	על־אשמת	ישראל :	Ezr 10:11	ועתה	תנו	תודה	ליהוה	11 [+]So now [g]make confession to Yahweh Elohim of your fathers and [d]get His approval, and separate yourselves from the peoples of the land and from the foreign [*]women.
nshim	nkriuth	l·eusiph	ol - ashmth	ishral :		u·othe	thnu	thude	l·ieue	
women	foreign-ones	to·to-[c]add-of	on	Israel		and·now	give-you[(p)] !	confession	to·Yahweh	
H802	H5237	H3254	H5921	H3478		H6258	H5414	H8426	H3068	

אלהי־אבתיכם	ועשו	רצונו	והבדלו	מעמי	הארץ	ומן־			
alei - abthi·km	u·oshu	rtzun·u	u·ebdlu	m·omi	e·artz	u·mn -			
Elohim-of	fathers-of·you[(p)]	and·do-you[(p)] !	approval-of·him	and·[n]separate-yourselves !	from·peoples-of	the·land	and·from		
H430	H1	H6213	H7522	H914	H5971	H776	H4480		

הנשים	הנכריות :	Ezr 10:12	ויענו	כל־הקהל	ויאמרו	קול	גדול		12 [+] The entire assembly [l]responded and [l][sa]avowed with a loud voice: Just so; it is on us to [d]act according to your word.
e·nshim	e·nkriuth :		u·ionu	kl - e·qel	u·iamru	qul	gdul		
the·women	the·foreign-ones		and·they-are-responding	all-of the·assembly	and·they-are-saying	voice	loud		
H802	H5237		H6030	H3605 H6951	H559	H6963	H1419		

						Q	K		
כן	כדבריך	כדברך	עלינו לעשות :	Ezr 10:13	אבל	העם	רב		13 Nevertheless, the people are numerous, and it is the season of downpours. [+] No one [ls]has the vigor to stand [i] outdoors; and the work is not for one day and not for two, for [*]many of us [›]have transgressed[*] in [*]this matter.
kn	k·dbri·k	k·dbr·k	oli·nu	: l·oshuth	abl	e·om	rb		
so	as·words-of·you	as·word-of·you	on·us	to·to-do-of	nevertheless	the·people	numerous		
H3651	H1697	H1697	H5921	H6213	H61	H5971	H7227		

והעת	גשמים	ואין	כח	לעמוד	בחוץ	והמלאכה	לא־ליום	אחד	ולא
u·e·oth	gshmim	u·ain	kch	l·omud	b·chutz	u·e·mlake	la - l·ium	achd	u·la
and·the·season	downpours	and·there-is-no	vigor	to·to-stand-of	in·[the]·outdoors	and·the·work	not - for·day	one	and·not
H6256	H1653	H369	H3581	H5975	H2351	H4399	H3808 H3117	H259	H3808

לשנים	כי־הרבינו	לפשע	בדבר	הזה :	Ezr 10:14	יעמדו־נא	שרינו		14 Let [pr]now our chief officials stay [›]on behalf of the entire assembly, and let everyone who is in our cities [*]who located in his house foreign women come [›]at stated[l] times, [+] together with them the elders, city [+]by city, and its judges[l], until the hot anger of our Elohim [7]on account of [*]this [*]matter[~cs◊] [›]is turned away[*] from us.
l·shnim	ki - erbinu	l·phsho	b·dbr	e·ze :		iomdu - na	shri·nu		
for·two	that	we-[c]did-many	in·[the]·matter	the·this		they-shall-stay - please !	chiefs-of·us		
H8147	H3588	H7235	H1697	H2088		H5975 H4994	H8269		

לכל־הקהל	וכל	אשר	בערינו	ההשיב	נשים	נכריות	יבא	לעתים	
l·kl - e·qel	u·kl	ashr	b·ori·nu	e·eshib	nshim	nkriuth	iba	l·othim	
to·all-of the·assembly	and·all	who	in·[the]·cities-of·us	the·he-[c]located	women	foreign-ones	he-shall-come	to·times	
H3605 H6951	H3605	H834	H5892	H3427	H802	H5237	H935	H6256	

מזמנים	ועמהם	זקני־עיר	ועיר	ושפטיה	עד	להשיב	חרון		
mzmnim	u·om·em	zqni - oir	u·oir	u·shphti·e	od	l·eshib	chrun		
ones-being-[m]stated	and·with·them	old-ones-of city	and·city	and·ones-judging-of·her	until	to·to-[c]turn-away-of	heat-of		
H2163	H5973	H2205 H5892	H5892	H8199	H5704	H7725	H2740		

אף־אלהינו	ממנו	עד	לדבר	הזה : פ	Ezr 10:15	אך	יונתן	בן־עשהאל	ויחזיה	15 ([y]Only Jonathan son of Asahel and Jahzeiah son of Tikvah stood up [on]against this, and Meshullam and Shabbethai the Levite were [*]backing up their opposition.)
aph - alei·nu	mm·nu	od	l·dbr	e·ze : p		ak	iunthn	bn - osheal	u·ichzie	
anger-of	Elohim-of·us	unto	to·[the]·matter	the·this		yea	Jonathan	son-of Asahel	and·Jahzeiah	
H639	H430	H5704	H1697	H2088		H389	H3129	H1121 H6214	H3167	

בן־תקוה	עמדו	על־זאת	ומשלם	ושבתי	הלוי	עזרם	:		
bn - thque	omdu	ol - zath	u·mshlm	u·shbthi	e·lui	ozr·m	:		
son-of Tikvah	they-stood-up	on this	and·Meshullam	and·Shabbethai	the·Levite	they-helped·them			
H1121 H8616	H5975	H5921 H2063	H4918	H7678	H3881	H5826			

Ezr 10:16	ויעשו	כן־בני	הגולה	ויבדלו	עזרא	הכהן	אנשים		16 [+] So that is what the sons of deportation [l]did. [+] Ezra the priest [7][l]set apart[~◊] various men who were the patriarchal heads [›]of their
	u·ioshu	kn - bni	e·gule	u·ibdlu	ozra	e·ken	anshim		
	and·they-are-doing	so	the·deportation	and·they-are-being-separated	Ezra	the·priest	mortals		
	H6213	H3651	H1473	H914	H5830	H3548	H582		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראשי האבות לבית אבתם וכלם בשמות וישבו ביום אחד
rashi e·abuth l·bith abth·m u·kl·m b·shmuth u·ishbu b·ium achd
heads-of the·fathers to·house-of fathers-of·them and·all-of·them in·names and-they-are-sitting-down in·day one
H7218 H1 H1004 H1 H3605 H8034 H3427 H3117 H259

fathers' house, + all of them ʿby name; and they ˡsat down ʿon day one ʾof the tenth month to inquire into the matter.

לחדש העשירי לדריוש הדבר : Ezr 10:17 ויכלו בכל אנשים ההשיבו
l·chdsh e·oshiri l·driush e·dbr : u·iklu b·kl anshim e·eshibu
to·[the]·month the·tenth to-to-inquire-of the·matter the·they-[c]located in·[the]·all mortals the·they-[c]located
H2320 H6224 H1875 H1697 H3615 H3605 H582 H3427

17 + [fr]By day one ʾof the first month they had ˡ[al]concluded dealing ʿwith all the men ʾwho located in their houses foreign women.

נשים נכריות עד יום אחד לחדש הראשון : פ Ezr 10:18 וימצא מבני
nshim nkriuth od ium achd l·chdsh e·rashun : p u·imtza m·bni
women foreign-ones unto day one to·[the]·month the·first and·he-is-being-found from·sons-of
H802 H5237 H5704 H3117 H259 H2320 H7223 H4672 H1121

18 + [f]Among the sons of priests who had located in their houses foreign women were ˡfound, [f]of the sons of Jeshua son of Jozadak and his brothers: Maaseiah and Eliezer and Jarib and Gedaliah.

הכהנים אשר השיבו נשים נכריות מבני ישוע בן־יוצדק ואחיו מעשיה
e·kenim ashr eshibu nshim nkriuth m·bni ishuo bn - iutzdq u·achi·u moshie
the·priests who [c]located women foreign-ones from·sons-of Jeshua son-of Jozadak and·brothers-of·him Maaseiah
H3548 H834 H3427 H802 H5237 H1121 H3442 H1121 H3136 H251 H4641

ואליעזר ויריב וגדליה : Ezr 10:19 ויתנו ידם להוציא נשיהם
u·aliozr u·irib u·gdlie : u·ithnu id·m l·eutzia nshi·em
and·Eliezer and·Jarib and·Gedaliah and·they-are-giving hand-of·them to-to-[c]send-forth-of women-of·them
H461 H3402 H1436 H5414 H3027 H3318 H802

19 + They ˡgave their hand to [c]send forth their foreign women and, being guilty, offered a ram of the flock [on]for their guilt.

ואשמים איל־צאן על־אשמתם : ס Ezr 10:20 ומבני אמר חנני וזבדיה : ס
u·ashmim ail - tzan ol - ashmth·m : s u·m·bni amr chnni u·zbdie : s
and·guilty-ones ram-of flock on guilt-of·them and·from·sons-of Immer Hanani and·Zebadiah
H818 H352 H6629 H5921 H819 H1121 H564 H2607 H2069

20 + [f]Of the sons of Immer: Hanani and Zebadiah.

Ezr 10:21 ומבני חרם מעשיה ואליה ושמעיה ויחיאל ועזיה : Ezr 10:22 ומבני
u·m·bni chrm moshie u·alie u·shmoie u·ichial u·ozie : u·m·bni
and·from·sons-of Harim Maaseiah and·Elijah and·Shemaiah and·Jehiel and·Uzziah and·from·sons-of
H1121 H2766 H4641 H452 H8098 H3171 H5818 H1121

21 + [f]Of the sons of Harim: Maaseiah and Elijah and Shemaiah and Jehiel and Uzziah.

22 + [f]Of the sons of Pashhur: Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethanel, Jozabad and Elasah.

23 + [f]Of the Levites: Jozabad and Shimei and Kelaiah (that is Kelita), Pethahiah, Judah and Eliezer.

פשחור אליועיני מעשיה ישמעאל נתנאל יוזבד ואלעשה : ס Ezr 10:23 ומן־הלוים יוזבד
phshchur aliuoini moshie ishmoal nthnal iuzbd u·aloshe : s u·mn e·luim - iuzbd
Pashhur Elioenai Maaseiah Ishmael Nethanel Jozabad and·Elasah and·from the·Levites Jozabad
H6583 H454 H4641 H3458 H5417 H3107 H501 H4480 H3881 H3107

ושמעי וקליה הוא קליטא פתחיה יהודה ואליעזר : ס Ezr 10:24 ומן־המשררים
u·shmoi u·qlie eua qlita phthchie ieude u·aliozr : s u·mn e·mshrrim -
and·Shimei and·Kelaiah he Kelita Pethahiah Judah and·Eliezer and·from the·ones-[m]singing
H8096 H7041 H1931 H7042 H6611 H3063 H461 H4480 H7891

24 + [f]Of the singersˡ: Eliashib; and [f]of the gatekeepers: ʾShallum and Telem and Uri.

אלישיב ומן־השערים שלם וטלם ואורי : ס Ezr 10:25 ומישראל מבני פרעש
alishib u·mn e·shorim - shlm u·tlm u·auri : s u·m·ishral m·bni phrosh
Eliashib and·from the·gatekeepers Shallum and·Telem and·Uri and·from·Israel from·sons-of Parosh
H475 H4480 H7778 H7967 H2928 H221 H3478 H1121 H6551

25 + [f]Of Israel [f]of the sons of Parosh: Ramiah, + Izziah, + Malchijah, + Mijamin, + Eleazar, + Malchijah and Benaiah.

רמיה ויזיה ומלכיה ומימן ואלעזר ומלכיה ובניה : ס Ezr 10:26 ומבני
rmie u·izie u·mlkie u·mimn u·alozr u·mlkie u·bnie : s u·m·bni
Ramiah and·Izziah and·Malchijah and·Mijamin and·Eleazar and·Malchijah and·Benaiah and·from·sons-of
H7422 H3150 H4441 H4326 H499 H4441 H1141 H1121

26 + [f]Of the sons of Elam: Mattaniah, Zechariah, + Jehiel, + Abdi, + Jeremoth and Elijah.

עילם מתניה זכריה ויחיאל ועבדי וירמות ואליה : ס Ezr 10:27 ומבני זתוא
oilm mthnie zkrie u·ichial u·obdi u·irmuth u·alie : s u·m·bni zthua
Elam Mattaniah Zechariah and·Jehiel and·Abdi and·Jeremoth and·Elijah and·from·sons-of Zattu
H5867 H4983 H2148 H3171 H5660 H3406 H452 H1121 H2240

27 + [f]Of the sons of Zattu: Elioenai, Eliashib, Mattaniah, + Jeremoth, + Zabad and Aziza.

אליועני אלישיב מתניה וירמות וזבד ועזיזא : ס Ezr 10:28 ומבני בבי יהוחנן
aliuoni alishib mthnie u·irmuth u·zbd u·oziza : s u·m·bni bbi ieuchnn
Elioenai Eliashib Mattaniah and·Jeremoth and·Zabad and·Aziza and·from·sons-of Bebai Jehohanan
H454 H475 H4983 H3406 H2066 H5819 H1121 H893 H3076

28 + [f]Of the sons of Bebai: Jehohanan, Hananiah, Zabbai and Athlai.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חנניה זבי עתלי׃ ס Ezr 10:29 ומבני בני משלם מלוך ועדיה ישוב ושאל
chnnie zbi othli s : u·m·bni bni mshlm mluk u·odie ishub u·shal
Hananiah Zabbai Athlai and·from·sons-of Bani Meshullam Malluch and·Adaiah Jashub and·Sheal
H2608 H2079 H6270 H1121 H1137 H4918 H4409 H5718 H3437 H7594

29 + [f]Of the sons of Bani: Meshullam, Malluch, + Adaiah, Jashub, + Sheal and Ramoth.

K Q
| ירמות | ורמות ׀ ס׃ Ezr 10:30 ומבני פחת־מואב עדנא וכלל בניה מעשיה
irmuth u·rmuth s : u·m·bni phchth~muab odna u·kll bnie moshie
Jeremoth and·Ramoth and·from·sons-of Pahath~Moab Adna and·Chelal Benaiah Maaseiah
H3406 H7433 H1121 H6355 H5733 H3636 H1141 H4641

30 + [f]Of the sons of Pahath-moab: Adna, + Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, + Binnui and Manasseh.

מתניה בצלאל ובנוי ומנשה׃ ס Ezr 10:31 ובני חרם אליעזר ישיה מלכיה שמעיה
mthnie btzlal u·bnui u·mnshe s : u·bni chrm aliozr ishie mlkie shmoie
Mattaniah Bezalel and·Binnui and·Manasseh and·sons-of Harim Eliezer Isshiah Malchijah Shemaiah
H4983 H1212 H1131 H4519 H1121 H2766 H461 H3449 H4441 H8098

31 + [7f]Of[cs] the sons of Harim: Eliezer, Isshiah, Malchijah, Shemaiah, Shimeon,

שמעון׃ Ezr 10:32 בנימן מלוך שמריה׃ ס Ezr 10:33 מבני חשם מתני מתתה זבד
shmoun : bnimn mluk shmrie s : m·bni chshm mthni mththe zbd
Shimeon Benjamin Malluch Shemariah from·sons-of Hashum Mattenai Mattahah Zabad
H8095 H1144 H4409 H8114 H1121 H2828 H4982 H4992 H2066

32 Benjamin, Malluch and Shemariah.
33 [f]Of the sons of Hashum: Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh and Shimei.

אליפלט ירמי מנשה שמעי׃ ס Ezr 10:34 מבני בני מעדי עמרם ואואל׃ ס Ezr 10:35 בניה
aliphlt irmi mnshe shmoi s : m·bni bni modi omrm u·aual s : bnie
Eliphelet Jeremai Manasseh Shimei from·sons-of Bani Maadai Amram and·Uel Benaiah
H467 H3413 H4519 H8096 H1121 H1137 H4572 H6019 H177 H1141

34 [f]Of the sons of Bani: Maadai, Amram and Uel,
35 also Benaiah, Bedeiah, Cheluhi,

K Q K
בדיה | כלהי | כלוהו׀ Ezr 10:36 וניה מרמות אלישיב׃ Ezr 10:37 מתניה מתני | ויעשו |
bdie klei klueu : unie mrmuth alishib : mthnie mthni u·ioshu
Bedeiah Chelluhi Cheluhi Vaniah Meremoth Eliashib Mattaniah Mattenai and·Jaasai
H912 H3622 H3622 H2057 H4822 H475 H4983 H4982 H3299

36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,
37 Mattaniah, Mattenai and Jaasai.

Q
ויעשי׀ Ezr 10:38 ובני ובנוי שמעי׃ Ezr 10:39 ושלמיה ונתן ועדיה׃
u·ioshi : u·bni u·bnui shmoi : u·shlmie u·nthn u·odie :
and·Jaasai and·Bani and·Binnui Shimei and·Shelemiah and·Nathan and·Adaiah
H3299 H1137 H1137 H8096 H8018 H5416 H5718

38 + [7]Of the sons of[~◊] + Binnui: Shimei,
39 + Shelemiah, + Nathan, + Adaiah,

Ezr 10:40 מכנדבי ששי שרי׃ Ezr 10:41 עזראל ושלמיהו שמריה׃ Ezr 10:42 שלום אמריה
mkndbi shshi shri : ozral u·shlmieu shmrie : shlum amrie
Machnadebai Shashai Sharai Azarel and·Shelemiah Shemariah Shallum Amariah
H4367 H8343 H8298 H5832 H8018 H8114 H7967 H568

40 Machnadebai, Shashai, Sharai,
41 Azarel, + Shelemiah, Shemariah,
42 Shallum, Amariah and Joseph.

Ezr 10:43 יוסף׃ ס מבני נבו יעיאל מתתיה זבד זבינא | ידו | ידי׀ ויואל בניה׃
iusph s : m·bni nbu ioial mththie zbd zbina idu idi u·ial bnie :
Joseph from·sons-of Nebo Jeiel Mattithiah Zabad Zebina Jaddai Jaddai and·Joel Benaiah
H3130 H1121 H5015 H3273 H4993 H2081 H2066 H3035 H3035 H3100 H1141

43 [f]Of the sons of Nebo: Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jaddai, + Joel and Benaiah.

K Q
Ezr 10:44 כל־אלה | נשאו | נשאו׀ נשים נכריות ויש מהם נשים
kl - ale nshau nshau nshim nkriuth u·ish m·em nshim
all-of these they-took-up they-took-up women foreign-ones and·there-is from·them women
H3605 H428 H5375 H5375 H5237 H3426 H1992 H802

44 All of these had taken up foreign women, and [f]among them there were women who had +even [p]borne sons.

וישימו בנים׃ פ
u·ishimu bnim : p
and·they-are-placing sons
H7760 H1121

Nehemiah

Ne 1:1 דברי נחמיה בן־חכליה ויהי בחדש כסלו׀ | כסליו׀ שנת עשרים
dbri nchmie bn chklie - u·iei b·chdsh ksliu kslu - oshrim shnth
words-of Nehemiah son-of Hacaliah and·he-is-becoming in·month-of Kislev Kislu twenty year-of
H1697 H5166 H1121 H2446 H1961 H2320 H3691 H3691 H6242 H8141

1 The words of Nehemiah son of Hacaliah: + It came to [l]be in the month of Kislev of the twentieth year◊ +while I[/] [b]was in the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואני הייתי בשושן הבירה׃ Ne 1:2 ויבא חנני אחד מאחי הוא ואנשים
u·ani eiithi b·shushn e·bire : u·iba chnni achd m·ach·i eua u·anshim
and·I I-was[bc] in·Shushan the·castle : and·he-is-coming Hanani one from·brothers-of·me he and·mortals
H589 H1961 H7800 H1002 H935 H2607 H259 H251 H1931 H582

מיהודה ואשאלם על־היהודים הפליטה אשר־נשארו מן־השבי ועל־
m·ieude u·ashal·m ol - e·ieudim e·phlite ashr - nsharu mn - e·shbi u·ol -
from·Judah and·I-am-asking·them on the·Judeans the·deliverance which they-[n]remained from the·captivity and·on
H3063 H7592 H5921 H3064 H6413 H834 H7604 H4480 H7628 H5921

ירושלם׃ Ne 1:3 ויאמרו לי הנשארים אשר־נשארו מן־השבי שם
irushlm : u·iamru l·i e·nsharim ashr - nsharu mn - e·shbi shm
Jerusalem and·they-are-saying to·me the·ones-[n]remaining who they-[n]remained from the·captivity there
H3389 H559 _ H7604 H834 H7604 H4480 H7628 H8033

במדינה ברעה גדלה ובחרפה וחומת ירושלם מפרצת ושעריה
b·mdine b·roe gdle u·b·chrphe u·chumth irushlm mphrtzth u·shori·e
in·[the]·province in·evil great and·in·reproach and·wall-of Jerusalem being-[m]breached and·gates-of·her
H4082 H7451 H1419 H2781 H2346 H3389 H6555 H8179

נצתו באש׃ Ne 1:4 ויהי כשמעי את־הדברים האלה ישבתי
ntzthu b·ash : u·iei k·shmo·i ath - e·dbrim e·ale ishbthi
they-were-ravaged in·[the]·fire : and·he-is-becoming as·to-hear-of·me » the·words the·these I-sat-down
H3341 H784 H1961 H8085 H853 H1697 H428 H3427

ואבכה ואתאבלה ימים ואהי צם ומתפלל לפני אלהי השמים׃
u·abke u·athabl·e imim u·aei tzm u·mthphll l·phni alei e·shmim :
and·I-am-weeping and·I-am-[s]mourning days and·I-was[bc] fasting and·[s]praying to·faces-of Elohim-of the·heavens
H1058 H56 H3117 H1961 H6684 H6419 H6440 H430 H8064

Ne 1:5 ואמר אנא יהוה אלהי השמים האל הגדול והנורא שמר
u·amr ana ieue alei e·shmim e·al e·gdul u·e·nura shmr
and·I-am-saying oh ! Yahweh Elohim-of the·heavens the·El the·great and·the·being-feared one-keeping-of
H559 H577 H3069 H430 H8064 H410 H1419 H3372 H8104

הברית וחסד לאהביו ולשמרי מצותיו׃ Ne 1:6 תהי נא
e·brith u·chsd l·aebi·u u·l·shmri mtzuthi·u : thei na
the·covenant and·kindness to·ones-loving-of·him and·to·ones-observing-of instructions-of·him : she-shall-be[bc] please !
H1285 H2617 H157 H8104 H4687 H1961 H4994

אזנך־קשבת ועיניך פתוחות לשמע אל־תפלת עבדך אשר אנכי מתפלל
azn·k - qshbth u·oini·k phthuchuth l·shmo al - thphlth obd·k ashr anki mthphll
ear-of·you attentive and·eyes-of·you ones-being-open to·to-hear-of to prayer-of servant-of·you which I [s]praying
H241 H7183 H5869 H6605 H8085 H413 H8605 H5650 H834 H595 H6419

לפניך היום יומם ולילה על־בני ישראל עבדיך ומתודה על־חטאות
l·phni·k e·ium iumm u·lile ol - bni ishral obdi·k u·mthude ol - chtauth
to·faces-of·you the·day by-day and·night on sons-of Israel servants-of·you and·[s]confessing on sins-of
H6440 H3117 H3117 H3915 H5921 H1121 H3478 H5650 H3034 H5921 H2403

בני־ישראל אשר חטאנו לך ואני ובית־אבי חטאנו׃ Ne 1:7 חבל
bni - ishral ashr chtanu l·k u·ani u·bith ab·i - chtanu : chbl
sons-of Israel which we-sinned to·you and·I and·house-of father-of·me we-sinned : to-act-malevolently
H1121 H3478 H834 H2398 _ H589 H1004 H1 H2398 H2254

חבלנו לך ולא־שמרנו את־המצות׃ ואת־החקים׃ ואת־המשפטים׃ אשר
chblnu l·k u·la - shmrnu ath - e·mtzuth u·ath - e·chqim u·ath - e·mshphtim ashr
we-acted-malevolently to·you and·not - we-observed » the·instructions and·» the·statutes and·» the·judgments which
H2254 _ H3808 H8104 H853 H4687 H853 H2706 H853 H4941 H834

צוית את־משה עבדך׃ Ne 1:8 זכר־נא את־הדבר אשר צוית את־
tzuith ath - mshe obd·k : zkr - na ath - e·dbr ashr tzuith ath -
you-[m]instructed » Moses servant-of·you : remember-you ! please ! » the·word which you-[m]instructed »
H6680 H853 H4872 H5650 H2142 H4994 H853 H1697 H834 H6680 H853

2 [+]that Hanani, one [f]of my brothers, [l]came from Judah, he and other men. [+] I [l]asked them [on]about the Judeans, the remnant for deliverance [w]that remained from the captivity, and [on]about Jerusalem.

3 [+] They [l]said to me: The remnant[l] [w]that remained from the captivity, there in the province, they are in great evil and in reproach; [+] Jerusalem's wall is full of breaches[l], and its gates were ravaged [f]with fire.

4 [+] It came to [l]be [as]when I heard [»]these [ˆ]words that I sat down and [l]lamented and [l]mourned for days [+]while I [l][b]was fasting and praying before the Elohim of the heavens.

5 [+] I [l]said: Oh, Yahweh Elohim of the heavens, the great and [ˆ]fear-inspiring [ˆ]El, Who is keeping the covenant and the benignity [›]with those loving Him and [›] observing His instructions,

6 I pray, let Your ear [b]be attentive and Your eyes open[l] to hear [›] the prayer of Your servant [w]that I am praying before You today, by day and night, on behalf of the sons of Israel Your servants, [+] confessing [on] the sins of the sons of Israel with which we have sinned [›]against You. We have sinned, [+]both I and my father's house.

7 We have acted malevolently, yea malevolently [›]against You and have not observed [»]the instructions, [+] [»]the statutes and [»]the [f]ordinances [w]that You enjoined [»]on Moses Your servant.

8 I pray, remember [»]the word [w]that You enjoined [»]on Moses Your servant, [›] saying[-]: [7]If[s] you[/] are offending, I[/] shall cause

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משה עבדך לאמר אתם תמעלו אני אפיץ אתכם בעמים :
mshe obd·k l·amr athm thmolu ani aphitz ath·km b·omim :
Moses servant-of·you to·to-say-of you(p) you(p)-are-offending I I-shall-[c]scatter »·you(p) in·[the]·peoples
H4872 H5650 H559 H859 H4603 H589 H6327 H853 H5971

»you to scatter [j]among the peoples;

Ne 1:9 ושבתם אלי ושמרתם מצותי ועשיתם אתם אם־יהיה
u·shbthm al·i u·shmrthm mtzuth·i u·oshithm ath·m ieie - am
return to·me observe instructions-of·me do·you(p) »·them if he-is[bc]
H7725 H413 H8104 H4687 H6213 H853 H518 H1961

9 [+]but if you return to Me and observe My instructions and [d]keep »them, even if it should [b]occur that your expelled[l] ones were [j]at the end of the heavens, then I shall convene them from there and [c]bring them to the [n]place where I have chosen to [m]let »My Name tabernacle.

K
נדחכם בקצה השמים משם אקבצם | והבואתים |
ndch·km b·qtze e·shmim m·shm aqbtz·m u·ebuathi·m
one-being-expelled-of·you(p) in·end-of the·heavens from·there I-shall-[m]convene·them and·I-[c]bring·them
H5080 H7097 H8064 H8033 H6908 H935

Q
והביאותים אל־המקום אשר בחרתי לשכן את־שמי שם : Ne 1:10 והם
u·ebiauthi·m al e·mqum ashr bchrthi l·shkn shm·i - ath shm : u·em
and·they
and·I-[c]bring·them to the·place[n] which I-chose to·to-make-tabernacle-of name-of·me » there
H935 H413 H4725 H834 H977 H7931 H8034 H853 H8033 H1992

10 [+]For they are Your servants and Your people whom You ransomed [b]by Your [c]great vigor and [j] Your [c]steadfast hand.

עבדיך ועמך אשר פדית בכחך הגדול ובידך החזקה :
obdi·k u·om·k ashr phdith b·kch·k e·gdul u·b·id·k e·chzqe :
servants-of·you and·people-of·you whom you-ransomed in·vigor-of·you the·great and·in·hand-of·you the·steadfast
H5650 H5971 H834 H6299 H3581 H1419 H3027 H2389

Ne 1:11 אנא אדני תהי נא אזנך־קשבת אל־תפלת עבדך ואל־תפלת
ana adni thei na azn·k qshbth - al thphlth - obd·k u·al thphlth -
oh ! my-Lord she-shall-be[bc] please ! ear-of·you attentive to prayer-of servant-of·you and·to prayer-of
H577 H136 H1961 H4994 H241 H7183 H413 H8605 H5650 H413 H8605

11 Oh, [S]Yahweh[ph], I pray, let Your ear [b]be attentive to the prayer of Your servant and to the prayer of Your servants [c]who take a delight [j]in fearing [c] »Your Name. And I pray, do [e]let [j] Your servant prosper today, and [g]grant him to find compassions before [c]this [c]man. [+]As for me, I [b]was cupbearer to the king.

עבדיך החפצים ליראה את־שמך והצליחה־נא לעבדך
obdi·k e·chphtzim l·ira·e shm·k - ath u·etzlich·e na - l·obd·k
servants-of·you the·delighting-ones to·to-fear-of name-of·you » and·[c]make-prosperous-you ! please ! to·servant-of·you
H5650 H2655 H3372 H8034 H853 H6743 H4994 H5650

היום ותנהו לרחמים לפני האיש הזה ואני הייתי משקה למלך : פ
e·ium u·thn·eu l·rchmim l·phni e·aish e·ze u·ani eiithi mshqe l·mlk : p
the·day and·give-you·him ! to·compassions to·faces-of the·man the·this and·I I-was[bc] cupbearer to·[the]·king
H3117 H5414 H7356 H6440 H376 H2088 H589 H1961 H8248 H4428

Ne 2:1 ויהי בחדש ניסן שנת עשרים לארתחשסתא המלך יין לפניו
u·iei b·chdsh nisn shnth oshrim l·arthchshstha e·mlk iin l·phni·u
and·he-is-becoming in·month-of Nisan year-of twenty to·Artaxerxes the·king wine to·faces-of·him
H1961 H2320 H5212 H8141 H6240 H783 H4428 H3196 H6440

1 [+] It [l]came to pass in the month of Nisan of the twentieth year [j]of [c]king Artaxerxes [7+]that[0] wine was before [7]me[~c];[◊] [+] I [l]took up »the wine and [l]gave it to the king. [+]Yet I had never [b]been [evil]troubled [j]in his presence.

ואשא את־היין ואתנה למלך ולא־הייתי רע לפניו :
u·asha u·athn·e e·iin - ath l·mlk u·la eiithi - ro l·phni·u :
and·I-am-taking-up and·I-am-giving the·wine » to·[the]·king and·not I-was[bc] bad to·faces-of·him
H5375 H5414 H3196 H853 H4428 H3808 H1961 H7451 H6440

Ne 2:2 ויאמר לי המלך מדוע פניך רעים ואתה אינך חולה אין
u·iamr l·i e·mlk mduo phni·k roim u·athe ain·k chule ain
and·he-is-saying to·me the·king for-what-reason faces-of·you bad-ones and·you there-is-no·you being-ill there-is-no
H559 _ H4428 H4069 H6440 H7451 H859 H369 H2470 H369

2 [+]So the king [l]said to me: For what reason is your face [evil]troubled [+]when you yourself are not ailing? This is nothing [t] [f]but a [evil]troubled heart. [+]Now I stood very much [c]in [l]fear.

זה כי־אם רע לב ואירא הרבה מאד : Ne 2:3 ואמר למלך המלך
ze ki - am ro lb u·aira erbe mad : u·amr l·mlk e·mlk
this
this H2088 except H3588 only H518 badness-of H7455 heart H3820 and·I-am-fearing H3372 very H3966 to-[c]be-much H7235 and·I-am-saying H559 to·[the]·king H4428 the·king H4428

3 [+]Then I [l]said to the king: May the king himself live for the eon! For what reason should my face not look [evil]troubled [w]when the city, the house of my patriarchal tombs, lies waste, and its gates have been devoured [j]by fire.

לעולם יחיה מדוע לא־ירעו פני אשר העיר בית־קברות
l·oulm ichie mduo la - irou phn·i ashr e·oir bith qbruth -
for·eon he-shall-live for-what-reason they-shall-be-bad faces-of·me which the·city house-of tombs-of
H5769 H2421 H4069 H3808 H7489 H6440 H834 H5892 H1004 H6913

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבתי חרבה ושעריה אכלו באש׃ Ne 2:4 ויאמר לי המלך על־
abth·i chrbe u·shori·e aklu b·ash s : u·iamr l·i e·mlk ol -
fathers-of·me deserted and·gates-of·her they-were-devoured in·the·fire and·he-is-saying to·me the·king on
H1 H2717 H8179 H398 H784 H559 _ H4428 H5921

מה־זה אתה מבקש ואתפלל אל־אלהי השמים׃ Ne 2:5 ואמר למלך אם־
me - ze athe mbqsh u·athphll al - alei e·shmim : u·amr l·mlk am -
what ? this you seeking and·I-am-praying to Elohim-of the·heavens and·I-am-saying to·the·king if
H4100 H2088 H859 H1245 H6419 H413 H430 H8064 H559 H4428 H518

על־המלך טוב ואם־ייטב עבדך לפניך אשר תשלחני אל־יהודה
ol - e·mlk tub u·am - iitb obd·k l·phni·k ashr thshlch·ni ieude - al
on the·king good and·if he-is-being-good servant-of·you to·faces-of·you which you-shall-send·me Judah to
H5921 H4428 H2895 H518 H3190 H5650 H6440 H834 H7971 H413 H3063

אל־עיר קברות אבתי ואבננה׃ Ne 2:6 ויאמר לי המלך והשגל
al - oir qbruth abth·i u·abn·ne : u·iamr l·i e·mlk u·e·shgl
to city-of tombs-of fathers-of·me and·I-shall-build·her and·he-is-saying to·me the·king and·the·consort
H413 H5892 H6913 H1 H1129 H559 _ H4428 H7694

יושבת אצלו עד־מתי יהיה מהלכך ומתי תשוב וייטב
iushbth atzl·u od - mthi ieie melk·k u·mthi thshub u·iitb
sitting beside·him until when ? he-shall-become going-of·you and·when ? you-shall-return and·he-is-being-good
H3427 H681 H5704 H4970 H1961 H4109 H4970 H7725 H3190

לפני המלך וישלחני ואתנה לו זמן׃ Ne 2:7 ואומר למלך אם־
l·phni - e·mlk u·ishlch·ni u·athn·e l·u zmn : u·aumr l·mlk am -
to·faces-of the·king and·he-is-sending·me and·I-am-giving to·him stated-time and·I-am-saying to·the·king if
H6440 H4428 H7971 H5414 _ H2165 H559 H4428 H518

על־המלך טוב אגרות יתנו־לי על־פחוות עבר הנהר אשר
ol - e·mlk tub agruth ithnu - l·i ol - phchuuth obr e·ner ashr
on the·king good letters they-shall-give to·me on viceroys-of across-of the·stream which
H5921 H4428 H2895 H107 H5414 _ H5921 H6346 H5676 H5104 H834

יעבירוני עד אשר־אבוא אל־יהודה׃ Ne 2:8 ואגרת אל־אסף שמר
iobiru·ni od ashr - abua al - ieude : u·agrth al - asph shmr
they-shall-let-pass·me until which - I-am-coming to Judah and·letter to Asaph one-keeping-of
H5674 H5704 H834 H935 H413 H3063 H107 H413 H623 H8104

הפרדס אשר למלך אשר יתן־לי עצים לקרות את־שערי הבירה אשר־
e·phrds ashr l·mlk ashr ithn - l·i otzim l·qruth ath - shori e·bire ashr -
the·park which to·the·king which he-shall-give to·me timbers to·to-make-rafter-of » gates-of the·castle which
H6508 H834 H4428 H834 H5414 _ H6086 H7136 H853 H8179 H1002 H834

לבית ולחומת העיר ולבית אשר־אבוא אליו ויתן־לי המלך
l·bith u·l·chumth e·oir u·l·bith ashr - abua ali·u u·ithn l·i - e·mlk
to·the·house and·for·wall-of the·city and·for·the·house which I-shall-come to·him and·he-is-giving to·me the·king
H1004 H2346 H5892 H1004 H834 H935 H413 H5414 _ H4428

כיד־אלהי הטובה עלי׃ Ne 2:9 ואבוא אל־פחוות עבר הנהר
k·id - ale·i e·tube ol·i : u·abua al - phchuuth obr e·ner
as·hand-of Elohim-of·me the·good on·me and·I-am-coming to viceroys-of across-of the·stream
H3027 H430 H2896 H5921 H935 H413 H6346 H5676 H5104

ואתנה להם את אגרות המלך וישלח עמי המלך שרי חיל ופרשים׃ פ
u·athn·e l·em ath agruth e·mlk u·ishlch om·i e·mlk shri chil u·phrshim : p
and·I-am-giving to·them » letters·of the·king and·he-is-sending with·me the·king chiefs·of army and·horsemen
H5414 _ H853 H107 H4428 H7971 H5973 H4428 H8269 H2428 H6571

Ne 2:10 וישמע סנבלט החרני וטוביה העבד העמני וירע להם רעה
u·ishmo snblt e·chrni u·tubie e·obd e·omni u·iro l·em roe
and·he-is-hearing Sanballat the·Horonite and·Tobiah the·servant the·Ammonite and·he-is-being-evil to·them evil
H8085 H5571 H2772 H2900 H5650 H5984 H7489 H1992 H7451

4 The king [sa]replied to me: [on] What is this that you are seeking? Then I [1]prayed to the Elohim of the heavens

5 and [1]said to the king: If it seems good [on]to the king, and if your servant might find favor before you, I would ask [w]that you [1]send me to Judah, to the city of my patriarchal tombs, so that I may rebuild it.

6 The king (with the consort seated[1] beside him) [sa]asked [1] me: How [fr]long shall your [go]journey come to be? And when shall you return? So it seemed [1]good before the king, and he [1]sent me after I had [1]given [1] him a stated time.

7 Then I [1]said to the king: If it seems good [on]to the king, let letters be given to me [on]to the viceroys [p]Beyond-the-Stream,[◊] [w]that they may [c]grant passage to me until [w] I [1]come to Judah;

8 also a letter to Asaph the keeper[1] [w] [1]of the king's park, [w]that he may give [1] me timber to make rafters [»]for the gates of the castle [w] [1]by the house and for the city wall and for the house [1]in which I shall come to reside. The king [1]gave them to me [as]because the good hand of my Elohim was on me.

9 So I [1]came to the viceroys [p]Beyond-the-Stream and [1]gave [1] them [»]the king's letters. The king also [1]sent with me chiefs of the army and horsemen.

10 When Sanballat the Horonite and Tobiah the Ammonite [1]official [1]heard of this, it [1]displeased [1] them as a great evil [w]that a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גדלה אשר־בא אדם לבקש טובה לבני ישראל׃ Ne 2:11 ואבוא אל־ירושלם
gdle ashr - ba adm l·bqsh tube l·bni ishral : 2:11 u·abua irushlm - al
great which - he-came human to·to-[m]seek-of good to·sons-of Israel : and·I-am-coming to Jerusalem
H1419 H834 H935 H120 H1245 H2896 H1121 H3478 H935 H413 H3389

11 + I [l]came to Jerusalem and [b]rested there three days.

ואהי־שם ימים שלשה׃ Ne 2:12 ואקום לילה אני ואנשים מעט עמי ולא־הגדתי
u·aei - shm imim shlshe : 2:12 u·aqum lile ani u·anshim mot om·i u·la egdthi -
and·I-was[bc] there days three : and·I-am-arising night I and·mortals few with·me and·not I-[c]told
H1961 H8033 H3117 H7969 H6965 H3915 H589 H582 H4592 H5973 H3808 H5046

12 +Then I [l]arose in the night, I and a few men with me. + I had not told › [h]anyone what my Elohim was [g]putting into my heart to do for Jerusalem. There was not +even a beast with me save the beast [i]on which I was riding.

לאדם מה אלהי נתן אל־לבי לעשות לירושלם ובהמה אין עמי כי
l·adm me ale·i nthn al - lb·i l·oshuth l·irushlm u·beme ain om·i ki
to·human what Elohim-of·me giving to heart-of·me to·to-do-of to·Jerusalem and·beast there-is-no with·me except
H120 H4100 H430 H5414 H413 H3820 H6213 H3389 H929 H369 H5973 H3588

אם־הבהמה אשר אני רכב בה׃ Ne 2:13 ואצאה בשער־הגיא ולילה ואל־
am - e·beme only ashr ani rkb b·e : 2:13 u·atza·e b·shor e·gia - lile u·al -
only - the·domestic-beast which I riding in·her : and·I-am-going-forth in·gate-of the·ravine night and·to
H518 H929 H834 H589 H7392 _ H3318 H8179 H1516 H3915 H413

13 + I went [l]forth [i]by the Ravine Gate at night, + ›in view of the snake's spring + toward the Gate of Ash Heaps. + I [l][b]was surveying in detail [i] the walls of Jerusalem, [w]how they were breached[l], and its gates had been devoured [i]by fire.

פני עין~התנין ואל־שער האשפת ואהי שבר בחומת ירושלם אשר־
phni oin~ethnin u·al shor - e·ashphth u·aei shbr b·chumth irushlm ashr -
faces-of Spring-of~the·snake and·to gate-of the·hearth-dung and·I-was[bc] examining in·walls-of Jerusalem which
H6440 H5869 H413 H8179 H830 H1961 H7663 H2346 H3389 H834

K המפרוצים | Q הם Q פרוצים] ושעריה אכלו באש׃
e·mphrutzim | em phrutzim] u·shori·e aklu b·ash :
the·ones-being-[m]breached they ones-being-breached and·gates-of·her they-were-devoured in·the·fire :
H6555 H1992 H6555 H8179 H398 H784

Ne 2:14 ואעבר אל־שער העין ואל־ברכת המלך ואין־מקום לבהמה
u·aobr al - shor e·oin u·al brkth - e·mlk u·ain mqum - l·beme
and·I-am-passing to gate-of the·spring and·to reservoir-of the·king and·there-is-no place[ri] for·the·beast
H5674 H413 H8179 H5869 H413 H1295 H4428 H369 H4725 H929

14 +Then I [l]passed on toward the Spring Gate and toward the king's reservoir, +but there was no [n]place for the beast under me to pass along.

לעבר תחתי׃ Ne 2:15 ואהי עלה בנחל לילה ואהי שבר בחומה
l·obr thchth·i : 2:15 u·aei ole b·nchl lile u·aei shbr b·chume
to·to-pass-of under·me : and·I-was[bc] ascending in·the·watercourse night and·I-was[bc] examining in·the·wall
H5674 H8478 H1961 H5927 H5158 H3915 H1961 H7663 H2346

15 +So I [l][b]was ascending in the night [i]by the wadi; and I [l][b]was surveying in detail [i] the wall. +Then I [l]turned back, + [l]entered [i]by the Ravine Gate, and [l]returned.

ואשוב ואבוא בשער הגיא ואשוב׃ Ne 2:16 והסגנים לא ידעו
u·ashub u·abua b·shor e·gia u·ashub : 2:16 u·e·sgnim la idou
and·I-am-turning-back and·I-am-entering in·gate-of the·ravine and·I-am-returning : and·the·prefects not they-knew
H7725 H935 H8179 H1516 H7725 H5461 H3808 H3045

16 +As for the prefects, they did not know whither I had gone +or what I was doing; nor had I [fr]as [so]yet told › the Judeans, + › the priests, + › the notables, + › the prefects +or › the rest of those doing the work.

אנה הלכתי ומה אני עשה וליהודים ולכהנים ולחרים ולסגנים
ane elkthi u·me ani oshe u·l·ieudim u·l·kenim u·l·chrim u·l·sgnim
whither ? I-went and·what ? I doing and·to·the·Judeans and·to·the·priests and·to·the·notables and·to·the·prefects
H575 H1980 H4100 H589 H6213 H3064 H3548 H2715 H5461

וליתר עשה המלאכה עד־כן לא הגדתי׃ Ne 2:17 ואומר אלהם אתם
u·l·ithr oshe e·mlake od - kn la egdthi : 2:17 u·aumr al·em athm
and·to·rest-of one-doing-of the·work until so not I-[c]told : and·I-am-saying to·them you[p]
H3499 H6213 H4399 H5704 H3651 H3808 H5046 H559 H413 H859

17 +So I [l]said to them: You are seeing the evil in which we are, [w]how Jerusalem lies waste, and its gates were ravaged [i]by fire. [gc]Come now and let us rebuild [»]the wall of Jerusalem, so +that we [l][b]are no[t] [fr]longer a reproach.

ראים הרעה אשר אנחנו בה אשר ירושלם חרבה ושעריה נצתו באש
raim e·roe ashr anchnu b·e ashr irushlm chrbe u·shori·e ntzthu b·ash
ones-seeing the·evil which we in·her which Jerusalem deserted and·gates-of·her they-were-ravaged in·the·fire
H7200 H7451 H834 H587 _ H834 H3389 H2717 H8179 H3341 H784

לכו ונבנה את־חומת ירושלם ולא־נהיה עוד חרפה׃ Ne 2:18 ואגיד
lku u·nbne ath - chumth irushlm u·la neie - oud chrphe : 2:18 u·agid
go-you[p] ! and·we-shall-build » wall-of Jerusalem and·not we-are[bc] further reproach : and·I-am-[c]telling
H1980 H1129 H853 H2346 H3389 H3808 H1961 H5750 H2781 H5046

18 + I [l]told › them »of the hand of my Elohim, [w]how it had been good [on]to me, and also of the king's words [w]that he had said to me. +

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להם את־יד אלהי אשר־היא טובה עלי ואף ־דברי המלך אשר אמר ־לי
l·em id - ath ale·i ashr eia - tube ol·i u·aph dbri - e·mlk ashr amr l·i -
to·them » hand-of Elohim-of·me which she good on·me and·indeed words-of the·king which he-said to·me _
H853 H3027 H430 H834 H1931 H2896 H5921 H637 H1697 H4428 H834 H559 _

They [sa]replied: Let us get up and ־rebuild. And they encouraged their hands for the good.

ויאמרו נקום ובנינו ויחזקו ידיהם לטובה׃ פ
u·iamru nqum u·bninu u·ichzqu idi·em l·tube p :
and·they-are-saying we-shall-get-up and·we-build and·they-are-[m]encouraging hands-of·them for·[the]·good
H559 H6965 H1129 H2388 H3027 H2896

Ne 2:19 וישמע סנבלט החרני וטביה העבד העמוני וגשם הערבי
u·ishmo snblt e·chrni u·tbie e·obd e·omuni u·gshm e·orbi
and·he-is-hearing Sanballat the·Horoniite and·Tobiah the·servant the·Ammonite and·Geshem the·Arabian
H8085 H5571 H2772 H2900 H5650 H5984 H1654 H6163

19 [+]When Sanballat the Horonite and Tobiah the Ammonite [*]official and Geshem the Arabian [l]heard of it, [+] they [l]derided [›] us and [l]despised [on] us and [l]said: What is [*]this [*]thing [w]that you are doing? Is it [on]against the king that you are revolting?

וילעגו לנו ויבזו עלינו ויאמרו מה ־הדבר הזה אשר אתם
u·ilogu l·nu u·ibzu oli·nu u·iamru me - e·dbr e·ze ashr athm
and·they-are-[c]deriding to·us and·they-are-despising on·us and·they-are-saying what ? the·thing the·this which you[p]
H3932 _ H959 H5921 H559 H4100 H1697 H2088 H834 H859

עשים העל המלך אתם מרדים׃ Ne 2:20 ואשיב אותם דבר ואומר להם
oshim e·ol e·mlk athm mrdim : u·ashib auth·m dbr u·aumr l·em
ones-doing ?·on the·king you[p] ones-rebelling : and·I-am-[c]replying »·them word and·I-am-saying to·them
H6213 H5921 H4428 H859 H4775 H7725 H853 H1697 H559 _

20 [+] I [l]replied [»]to them with this word [+]that I [l]said to them: The Elohim of the heavens, He[/] shall prosper [›] us, and we, His servants, we shall get up and ־rebuild. [+]But for you, there is no portion [+]or righteous claim [+]or remembrance in Jerusalem.

אלהי השמים הוא יצליח לנו ואנחנו עבדיו נקום ובנינו ולכם
alei e·shmim eua itzlich l·nu u·anchnu obdi·u nqum u·bninu u·l·km
Elohim-of the·heavens he he-shall-[c]prosper to·us and·we servants-of·him we-shall-get-up and·we-build and·for·you[p]
H430 H8064 H1931 H6743 _ H587 H5650 H6965 H1129 _

אין ־חלק וצדקה וזכרון בירושלם׃
ain chlq - u·tzdqe u·zkrun b·irushlm :
there-is-no portion and·righteous-claim and·memorial in·Jerusalem
H369 H2506 H6666 H2146 H3389

Ne 3:1 ויקם אלישיב הכהן הגדול ואחיו הכהנים ויבנו את־
u·iqm alishib e·ken e·gdul u·achi·u e·kenim u·ibnu ath -
and·he-is-getting-up Eliashib the·priest the·great and·brothers-of·him the·priests and·they-are-building »
H6965 H475 H3548 H1419 H251 H3548 H1129 H853

1 [+] Eliashib the great [*]priest [+]with his fellow [*]priests [l]got up; [+] they [l]rebuilt [»]the Flock Gate. They themselves hallowed it and [l]installed its doors; [+] as far as the Tower of the Hundred they hallowed it, as far as the Tower of Hananel.

שער הצאן המה קדשוהו ויעמידו דלתתיו ועד ־מגדל המאה
shor e·tzan eme qdshu·eu u·iomidu dlththi·u u·od mgdl - e·mae
gate-of the·flock they they-[m]hallowed·him and·they-are-[c]installing doors-of·him and·as-far-as tower-of the·Hundred
H8179 H6629 H1992 H6942 H5975 H1817 H5704 H4026 H3968

קדשוהו עד מגדל חננאל׃ ס Ne 3:2 ועל ־ידו בנו אנשי ירחו ס ועל ־
qdshu·eu od mgdl chnnal : s u·ol - id·u bnu anshi irchu s u·ol -
they-[m]hallowed·him as-far-as tower-of Hananel : and·on side-of·him they-built mortals-of Jericho and·on
H6942 H5704 H4026 H2606 H5921 H3027 H1129 H582 H3405 H5921

2 [+] [on]At his side the men of Jericho rebuilt, and [on]at [his]their side Zaccur son of Imri rebuilt.

ידו בנה זכור בן ־אמרי׃ ס Ne 3:3 ואת שער הדגים בנו בני הסנאה המה
id·u bne zkur bn - amri : s u·ath shor e·dgim bnu bni e·snae eme
side-of·him he-built Zaccur son-of Imri : and·» gate-of the·fishes they-built sons-of Hassenaah they
H3027 H1129 H2139 H1121 H566 H853 H8179 H1709 H1129 H1121 H5570 H1992

3 [+] It was [»]the Fish Gate that the sons of Hassenaah rebuilt; they themselves [m]laid its rafters and [l]installed its doors, its latches and its bars.

קרוהו ויעמידו דלתתיו מנעוליו ובריחיו׃ ס Ne 3:4 ועל ־ידם
qru·eu u·iomidu dlththi·u mnouli·u u·brichi·u : s u·ol - id·m
they-make-rafter·him and·they-are-[c]installing doors·of·him latches-of·him and·bars-of·him side-of·them and·on
H7136 H5975 H1817 H4514 H1280 H5921 H3027

4 [+] [on]At their side Meremoth son of Uriah son of Hakkoz repaired; [+] [on]at their side Meshullam son of Berechiah son of Meshezabel repaired, and [on]at their side Zadok son of Baana repaired.

החזיק מרמות בן ־אוריה בן ־הקוץ ס ועל ־ידם החזיק משלם בן ־
echziq mrmuth bn - aurie - bn e·qutz - bn s u·ol - id·m echziq mshlm bn -
he-[c]repaired Meremoth son-of Uriah son-of Hakkoz son-of and·on side-of·them he-[c]repaired Meshullam son-of
H2388 H4822 H1121 H223 H1121 H6976 H1121 H5921 H3027 H2388 H4918 H1121

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברכיה בן־משיזבאל ס ועל־ידם החזיק צדוק בן־בענא׃ ס Ne 3:5 ועל־
brkie bn - mshizbal s u·ol - id·m echziq tzduq bn - bona : s u·ol
Berechiah son-of Meshezabel and·on side-of·them he-ᶜrepaired Zadok son-of Baana and·on
H1296 H1121 H4898 H5921 H3027 H2388 H6659 H1121 H1195 H5921

ידם החזיקו התקועים ואדיריהם לא־הביאו צורם בעבדת אדניהם׃
id·m echziqu e·thquoim u·adiri·em la - ebiau tzur·m b·obdth adni·em :
side-of·them they-ᶜrepaired the·Tekoites and·nobles-of·them not they-ᶜbrought neck-of·them in·service-of lords-of·them
H3027 H2388 H8621 H117 H3808 H935 H6677 H5656 H113

ס Ne 3:6 ואת שער־הישנה החזיקו יוידע בן־פסח ומשלם בן־בסודיה המה
s u·ath shor~eishne echziqu iuido bn - phsch u·mshlm bn - bsudie eme
and·» Gate-of~the·Ancient they-ᶜrepaired Joiada son-of Paseah and·Meshullam son-of Besodeiah they
H853 H8179 H2388 H3111 H1121 H6454 H4918 H1121 H1152 H1992

קרוהו ויעמידו דלתתיו ומנעליו ובריחיו׃ ס Ne 3:7 ועל־ידם
qru·eu u·iomidu dlththi·u u·mnoli·u u·brichi·u : s u·ol - id·m
they-make-rafter·him and·they-are-ᶜinstalling doors-of·him and·locks-of·him and·bars-of·him and·on side-of·them
H7136 H5975 H1817 H4514 H1280 H5921 H3027

החזיק מלטיה הגבעני וידון המרנתי אנשי גבעון והמצפה לכסא פחת
echziq mltie e·gboni u·idun e·mrnthi anshi gboun u·e·mtzphe l·ksa phchth
he-ᶜrepaired Melatiah the·Gibeonite and·Jadon the·Meronothite mortals-of Gibeon and·the·Mizpah to·throne-of viceroy-of
H2388 H4424 H1393 H3036 H4824 H582 H4709 H1391 H3678 H6346

עבר הנהר׃ ס Ne 3:8 על־ידו החזיק עזיאל בן־חרהיה צורפים ס
obr e·ner : s ol - id·u echziq ozial bn - chreie tzurphim s
across-of the·stream on side-of·him he-ᶜrepaired Uzziel son-of Harhaiah ones-being-refiners
H5676 H5104 H5921 H3027 H2388 H5816 H1121 H2736 H6884

ועל־ידו החזיק חנניה בן־הרקחים ויעזבו ירושלם עד
u·ol - id·u echziq chnnie bn - e·rqchim u·iozbu irushlm od
and·on side-of·him he-ᶜrepaired Hananiah son-of the·compounders and·they-are-renovating Jerusalem as-far-as
H5921 H3027 H2388 H2608 H1121 H7546 H5800 H3389 H5704

החומה הרחבה׃ ס Ne 3:9 ועל־ידם החזיק רפיה בן־חור שר חצי פלך
e·chume e·rchbe : s u·ol - id·m echziq rphie bn - chur shr chtzi phlk
the·wall the·broad and·on side-of·them he-ᶜrepaired Rephaiah son-of Hur chief-of half-of tract-of
H2346 H7342 H5921 H3027 H2388 H7509 H1121 H2354 H8269 H2677 H6418

ירושלם׃ ס Ne 3:10 ועל־ידם החזיק ידיה בן־חרומף ונגד ביתו ס
irushlm : s u·ol - id·m echziq idie bn - chrumph u·ngd bith·u s
Jerusalem and·on side-of·them he-ᶜrepaired Jedaiah son-of Harumaph and·in-front-of house-of·him
H3389 H5921 H3027 H2388 H3042 H1121 H2739 H5048 H1004

ועל־ידו החזיק חטוש בן־חשבניה׃ Ne 3:11 מדה שנית החזיק מלכיה
u·ol - id·u echziq chtush bn - chshbnie : mde shnith echziqu mlkie
and·on side-of·him he-ᶜrepaired Hattush son-of Hashabneiah measurement second he-ᶜrepaired Malchijah
H5921 H3027 H2388 H2407 H1121 H2813 H4060 H8145 H2388 H4441

בן־חרם וחשוב בן־פחת־מואב ואת מגדל התנורים׃ ס Ne 3:12 ועל־ידו
bn - chrm u·chshub bn - phchth~muab u·ath mgdl e·thnurim : s u·ol - id·u
son-of Harim and·Hasshub son-of Pahath~Moab and·» tower-of the·stoves and·on side-of·him
H1121 H2766 H2815 H1121 H6355 H853 H4026 H8574 H5921 H3027

החזיק שלום בן־הלוחש שר חצי פלך ירושלם הוא ובנותיו׃ ס Ne 3:13 את
echziq shlum bn - e·luchsh shr chtzi phlk irushlm eua u·bnuthi·u : s ath
he-ᶜrepaired Shallum son-of Hallohesh chief-of half-of tract-of Jerusalem he and·daughters-of·him »
H2388 H7967 H1121 H3873 H8269 H2677 H6418 H3389 H1931 H1323 H853

שער הגיא החזיק חנון וישבי זנוח המה בנוהו ויעמידו
shor e·gia echziq chnun u·ishbi znuch eme bnu·eu u·iomidu
Gate-of the·Ravine he-ᶜrepaired Hanun and·ones-dwelling-of Zanoah they they-built·him and·they-are-ᶜinstalling
H8179 H1516 H2388 H2586 H3427 H2182 H1992 H1129 H5975

5 + ᵒⁿAt their side the Tekoites repaired; +as for their nobles, they did not bring their neck into the service of their Lord.

6 + It was ᵇthe ˜Secondary˜◊ Gate that Joiada son of Paseah and Meshullam son of Besodeiah repaired; they themselves ᵐlaid its rafters and ˡinstalled its doors, + its latches and its bars.

7 + ᵒⁿAt their side Melatiah the Gibeonite repaired +with Jadon the Meronothite ˜andᶜ the men of Gibeon and the Mizpah that pertained to the throne of the viceroy ᵖBeyond-the Stream.

8 ᵒⁿAt his side Uzziel son of Harhaiah, one of the goldsmithsˡ, repaired; and ᵒⁿat his side Hananiah, ⁱⁿone of the ointment mixers, repaired. + They set ˡfree the wall of Jerusalem as far as the broad ˢwall.

9 + ᵒⁿAt their side Rephaiah son of Hur, chief of half the tract of Jerusalem repaired.

10 + ᵒⁿAt their side Jedaiah son of Harumaph repaired + in front of his house; and ᵒⁿat his side Hattush son of Hashabneiah repaired.

11 Malchijah son of Harim +with Hasshub son of Pahath-moab repaired a second measured section and ᵇthe Tower of the Stoves.

12 + ᵒⁿAt his side Shallum son of Hallohesh, chief of the other half tract of Jerusalem, repaired, he and his daughters.

13 It was ᵇthe Ravine Gate that Hanun repaired +with the dwellersˡ of Zanoah; they themselves rebuilt it and ˡinstalled its doors, its latches and its bars; they +also repaired a thousand cubits in the wall as far as the Gate of Ash Heaps.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דלתתיו מנעליו ובריחיו ואלף אמה בחומה עד שער השפות :
dlththi·u mnoli·u u·brichi·u u·alph ame b·chume od shor e·shphuth :
doors-of·him latches-of·him and·bars-of·him and·thousand-of cubit in·the·wall as-far-as gate-of the·hearth-dungs
H1817 H4514 H1280 H505 H520 H2346 H5704 H8179 H830

Ne 3:14 ואת שער האשפות החזיק מלכיה בן־רכב שר פלך בית־הכרם הוא
u·ath shor e·ashphuth echziq mlkie bn - rkb shr phlk bith-ekrm eua
and·» gate-of the·hearth-dungs he-ᶜrepaired Malchijah son-of Chariot chief-of tract-of Beth-Haccerem he
H853 H8179 H830 H2388 H4441 H1121 H7394 H8269 H6418 H1021 H1931

14 + It was »the Gate of Ash Heaps that Malchijah son of Rechab, chief of the Beth-haccherem tract, repaired. He himself ⌊rebuilt it and ⌊installed its doors, its latches and its bars.

Ne 3:15 ס : ובריחיו מנעליו דלתתיו ויעמיד יבננו
s : u·brichi·u mnoli·u dlththi·u u·iomid ibn·nu
and·bars-of·him latches-of·him doors-of·him and·he-is-ᶜinstalling he-is-building·him
H1280 H4514 H1817 H5975 H1129

ואת שער העין
u·ath shor e·oin
and·» gate-of the·spring
H853 H8179 H5869

15 + It was »the Spring Gate that Shallun son of Col-hozeh, chief of the Mizpah tract, repaired; he himself ⌊rebuilt it, + ⌊roofed it and ⌊installed its doors, its latches and its bars; and he rebuilt »the wall of the Shelah reservoir ›of the king's garden and as far as the stairs ˚descending from the city of David.

החזיק שלון בן־כל־חזה שר פלך המצפה הוא יבננו
echziq shlun bn - kl-chze shr phlk e·mtzphe eua ibn·nu
he-ᶜrepaired Shallun son-of Col-Hozeh chief-of tract-of the·Mizpah he he-is-building·him
H2388 H7968 H1121 H3626 H8269 H6418 H4709 H1931 H1129

ויטללנו | ויעמידו (K) | ויעמיד (Q) ⌉ דלתתיו מנעליו
u·itll·nu u·iomidu u·iomid dlththi·u mnoli·u
and·he-is-ᵐshadowing-roofing·him and·they-are-ᶜinstalling and·he-is-ᶜinstalling latches-of·him doors-of·him
H2926 H5975 H5975 H1817 H4514

וברחיו ואת חומת ברכת השלח לגן־המלך ועד־המעלות
u·brichi·u u·ath chumth brkth e·shlch l·gn e·mlk - u·od e·moluth -
and·bars-of·him and·» wall-of reservoir-of the·Shiloah to·garden-of the·king and·as-far-as the·steps
H1280 H853 H2346 H1295 H7975 H1588 H4428 H5704 H4609

Ne 3:16 ס : דויד מעיר היורדות אחריו החזיק נחמיה בן־עזבוק שר חצי
s : duid m·oir e·iurduth achri·u echziq nchmie bn - ozbuq shr chtzi
David from·city-of the·ones-descending after·him he-ᶜrepaired Nehemiah son-of Azbuk chief-of half-of
H1732 H5892 H3381 H310 H2388 H5166 H1121 H5802 H8269 H2677

16 After him Nehemiah son of Azbuk, chief of half the Beth-zur tract, repaired as far as in front of the ⁷tomb~cs◊ of David, and as far as the reservoir ˚that had been ᵈmade⌋, and as far as the house of the masters of war.

פלך בית־צור עד־נגד קברי דויד ועד־הברכה העשויה ועד
phlk bith-tzur od - ngd qbri duid u·od e·brke - e·oshuie u·od
tract-of Beth-Zur as-far-as in-front-of tombs-of David and·as-far-as the·reservoir the·one-being-made and·as-far-as
H6418 H1049 H5704 H5048 H6913 H1732 H5704 H1295 H6213 H5704

Ne 3:17 ס : בית הגברים אחריו החזיקו הלוים רחום בן־בני על־ידו
s : bith e·gbrim achri·u echziqu e·luim rchum bn - bni - ol - id·u
house-of the·masterful-men after·him they-ᶜrepaired the·Levites Rehum son-of Bani on side-of·him
H1004 H1368 H310 H2388 H3881 H7348 H1121 H1137 H5921 H3027

17 After him the Levites repaired: Rehum son of Bani, and ᵒⁿat his side Hashabiah, chief of half the tract of Keilah, repaired for his tract.

Ne 3:18 ס : החזיק חשביה שר־חצי־פלך קעילה לפלכו אחריו החזיקו
s : echziq chshbie shr - chtzi - phlk - qoile l·phlk·u achri·u echziqu
he-ᶜrepaired Hashabiah chief-of half-of tract-of Keilah for·tract-of·him after·him they-ᶜrepaired
H2388 H2811 H8269 H2677 H6418 H7084 H6418 H310 H2388

18 After him their brothers repaired, Bavvai son of Henadad, chief of the other half tract of Keilah.

Ne 3:19 ס : אחיהם בוי בן־חנדד שר חצי פלך קעילה ויחזק על־
s : achi·em bui bn - chndd - shr chtzi phlk qoile u·ichzq ol -
brothers-of·them Bavvai son-of Henadad chief-of half-of tract-of Keilah and·he-is-ᵐrepairing on
H251 H942 H1121 H2582 H8269 H2677 H6418 H7084 H2388 H5921

19 + ᵒⁿAt his side Ezer son of Jeshua, the chief of Mizpah, ⌊repaired a second measured section from in front of the ascent˚ to the armory by the Angle-corner.

ידו עזר בן־ישוע שר המצפה מדה שנית מנגד עלת הנשק
id·u ozr bn - ishuo shr e·mtzphe mde shnith m·ngd olth e·nshq
side-of·him Ezer son-of Jeshua chief-of the·Mizpah measurement second from·in-front-of to-ascend-of the·armory
H3027 H5829 H1121 H3442 H8269 H4060 H4709 H8145 H5048 H5927 H5402

Ne 3:20 ס : המקצע אחריו החרה החזיק ברוך בן־זבי | זכי (Q) ⌉ מדה שנית
s : e·mqtzo achri·u echre echziq bruk bn - zbi zki mde shnith
the·cut-out after·him he-ᶜcompeted he-ᶜrepaired Baruch son-of Zabbai Zaccai measurement second
H4740 H310 H2734 H2388 H1263 H1121 H2079 H2140 H4060 H8145

20 After him, ⁷uphill~,◊ Baruch son of Zaccai repaired a second measured section from the Angle-corner as far as the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מן ־המקצוע עד ־פתח בית אלישיב הכהן הגדול׃ ס Ne 3:21 אחריו החזיק
mn | mqtzuo - | od | phthch - | bith | alishib | e·ken | e·gdul : s | achri·u | echziq
from | the·cut-out | as-far-as | portal-of | house-of | Eliashib | the·priest | the·great | after·him | he-[c]repaired
H4480 | H4740 | H5704 | H6607 | H1004 | H475 | H3548 | H1419 | H310 | H2388

מרמות בן ־אוריה בן ־הקוץ מדה שנית מפתח בית אלישיב ועד ־
mrmuth | bn | aurie - | bn | e·qutz - | mde | shnith | m·phthch | bith | alishib | u·od | -
Meremoth | son-of | Uriah | son-of | Hakkoz | measurement | second | from·portal-of | house-of | Eliashib | and·as-far-as
H4822 | H1121 | H223 | H1121 | H6976 | H4060 | H8145 | H6607 | H1004 | H475 | H5704

תכלית בית אלישיב׃ ס Ne 3:22 ואחריו החזיקו הכהנים אנשי הככר׃
thklith | bith | alishib : s | u·achri·u | echziqu | e·kenim | anshi | e·kkr :
completion-of | house-of | Eliashib | and·after·him | they-[c]repaired | the·priests | mortals-of | the·basin
H8503 | H1004 | H475 | H310 | H2388 | H3548 | H582 | H3603

Ne 3:23 אחריו החזיק בנימן וחשוב נגד ביתם ס אחריו החזיק עזריה
achri·u | echziq | bnimn | u·chshub | ngd | bith·m | s | achri·u | echziq | ozrie
after·him | he-[c]repaired | Benjamin | and·Hasshub | in-front-of | house-of·them | | after·him | he-[c]repaired | Azariah
H310 | H2388 | H1144 | H2815 | H5048 | H1004 | | H310 | H2388 | H5838

בן ־מעשיה בן ־ענניה אצל ביתו׃ ס Ne 3:24 אחריו החזיק בנוי בן ־חנדד
bn | moshie - | bn | onnie - | atzl | bith·u : s | achri·u | echziq | bnui | bn | chndd -
son-of | Maaseiah | son-of | Ananiah | beside | house-of·him | after·him | he-[c]repaired | Binnui | son-of | Henadad
H4641 | H1121 | H1121 | H6055 | H681 | H1004 | H310 | H2388 | H1131 | H1121 | H2582

מדה שנית מבית עזריה עד ־המקצוע ועד ־הפנה׃ Ne 3:25 פלל בן ־אוזי
mde | shnith | m·bith | ozrie | od | e·mqtzuo - | u·od | e·phne : | phll | bn | auzi -
measurement | second | from·house-of | Azariah | unto | the·cut-out | and·as-far-as | the·corner | Palal | son-of | Uzai
H4060 | H8145 | H1004 | H5838 | H5704 | H4740 | H5704 | H6438 | H6420 | H1121 | H186

מנגד המקצוע והמגדל היוצא מבית המלך העליון אשר לחצר
m·ngd | e·mqtzuo | u·e·mgdl | e·iutza | m·bith | e·mlk | e·oliun | ashr | l·chtzr
from·in-front-of | the·cut-out | and·the·tower | the·one-protruding | from·house-of | the·king | the·upper | which | to·court-of
H5048 | H4740 | H4026 | H3318 | H1004 | H4428 | H5945 | H834 | H2691

המטרה אחריו פדיה בן ־פרעש׃ ס Ne 3:26 והנתינים היו ישבים בעפל
e·mtre | achri·u | phdie | bn | phrosh - | s : | u·e·nthinim | eiu | ishbim | b·ophl
the·jail | after·him | Pedaiah | son-of | Parosh | | and·the·sacred-slaves | they-were[bc] | ones-dwelling | in·[the]·hump
H4307 | H310 | H6305 | H1121 | H6551 | | H5411 | H1961 | H3427 | H6077

עד נגד שער המים למזרח והמגדל היוצא׃ ס Ne 3:27 אחריו החזיקו
od | ngd | shor | e·mim | l·mzrch | u·e·mgdl | e·iutza : s | achri·u | echziqu
as-far-as | in-front-of | gate-of | the·waters | to·[the]·east | and·the·tower | the·one-protruding | after·him | they-[c]repaired
H5704 | H5048 | H8179 | H4325 | H4217 | H4026 | H3318 | H310 | H2388

התקעים מדה שנית מנגד המגדל הגדול היוצא ועד חומת
e·thqoim | mde | shnith | m·ngd | e·mgdl | e·gdul | e·iutza | u·od | chumth
the·Tekoites | measurement | second | from·in-front-of | the·tower | the·great | the·one-protruding | and·as-far-as | wall-of
H8621 | H4060 | H8145 | H5048 | H4026 | H1419 | H3318 | H5704 | H2346

העפל׃ Ne 3:28 מעל שער הסוסים החזיקו הכהנים איש לנגד ביתו׃ ס
e·ophl : | m·ol | shor | e·susim | echziqu | e·kenim | aish | l·ngd | bith·u : s
the·hump | from·on | gate-of | the·horses | they-[c]repaired | the·priests | man | to·in-front-of | house-of·him
H6077 | H5921 | H8179 | H5483 | H2388 | H3548 | H376 | H5048 | H1004

Ne 3:29 אחריו החזיק צדוק בן ־אמר נגד ביתו ס ואחריו החזיק שמעיה
achri·u | echziq | tzduq | bn | amr - | ngd | bith·u | s | u·achri·u | echziq | shmoie
after·him | he-[c]repaired | Zadok | son-of | Immer | in-front-of | house-of·him | | and·after·him | he-[c]repaired | Shemaiah
H310 | H2388 | H6659 | H1121 | H564 | H5048 | H1004 | | H310 | H2388 | H8098

בן ־שכניה שמר שער המזרח׃ ס Ne 3:30 אחרי | אחרי⌉ החזיק חנניה בן ־
bn | shknie - | shmr | shor | e·mzrch : s | achri (K) | achri (Q) | echziq | chnnie | bn | -
son-of | Shecaniah | one-keeping-of | gate-of | the·east | behind | after·him | he-[c]repaired | Hananiah | son-of
H1121 | H7935 | H8104 | H5179 | H4217 | H310 | H310 | H2388 | H2608 | H1121

portal of the house of Eliashib, the great *priest.

21 After him Meremoth son of Uriah son of Hakkoz repaired a second measured section from the portal of Eliashib's house + as far as the [all]boundary of Eliashib's house.

22 + After him the priests, men of the circumjacent tract, repaired.

23 After [him]them Benjamin and Hasshub repaired in front of their house. After [him]them Azariah son of Maaseiah son of Ananiah repaired beside his house.

24 After him Binnui son of Henadad repaired a second measured section from Azariah's house [fr]toward the Angle-corner, + as far as the corner.

25 Palal son of Uzai repaired from in front of the Angle-corner and the upper *tower *that is protruding from the king's house and [w]that belongs to the court of the jail. After him Pedaiah son of Parosh repaired.

26 +As for the Nethinim,◊ they [b]were dwelling [f]on the Ophel; they repaired as far as in front of the Water Gate toward the [ra]east and the protruding *tower.

27 After [him]them the Tekoites repaired a secondary measured section from in front of the great *protruding *tower + as far as the wall of the Ophel.

28 Above the Horse Gate the priests repaired, each in front of his house.

29 After [him]them Zadok son of Immer repaired in front of his house; and after him Shemaiah son of Shecaniah, the keeper[l] of the [ra]East Gate, repaired.

30 After him Hananiah son of Shelemiah, +with Hanun the sixth son of Zalaph, repaired a secondary measured section. After

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלמיה וחנון בן־צלף הששי מדה שני ס אחריו החזיק משלם בן־
shlmie u·chnun bn - tzlph e·shshi mde shni s achri·u echziq mshlm bn -
Shelemiah and·Hanun son-of Zalaph the·sixth measurement second after·him he-[c]repaired Meshullam son-of
H8018 H2586 H1121 H6764 H8345 H4060 H8145 H310 H2388 H4918 H1121

him Meshullam son of Berechiah repaired in front of his own room.

31 ברכיה נגד נשכתו : ס אחרי | אחריו | החזיק מלכיה בן־הצרפי עד־
brkie ngd nshkth·u : s achri achri·u echziq mlkie bn - e·tzrphi od -
Berechiah in-front-of cell-of·him behind after·him he-[c]repaired Malchijah son-of the·refiner as-far-as
H1296 H5048 H5393 H310 H310 H2388 H4441 H1121 H6885 H5704

Ne 3:31 (Q K)

31 After him Malchijah, [in]one of the [M]goldsmiths[~s,◊] repaired as far as the house of the Nethinim and the traders[l] in front of the Supervision Gate [+] as far as the upper chamber of the corner.

בית הנתינים והרכלים נגד שער המפקד ועד עלית
bith e·nthinim u·e·rklim ngd shor e·mphqd u·od olith
house-of the·sacred-slaves and·the·ones-being-traders in-front-of gate-of the·supervision and·as-far-as upper-chamber-of
H1004 H5411 H7402 H5048 H8179 H4663 H5704 H5944

32 הפנה : Ne 3:32 : ובין עלית הפנה לשער הצאן החזיקו הצרפים
e·phne : u·bin olith e·phne l·shor e·tzan echziqu e·tzrphim
the·corner and·between upper-chamber-of the·corner to·gate-of the·flock they-[c]repaired the·ones-being-refiners
H6438 H996 H5944 H6438 H8179 H6629 H2388 H6884

32 And between the upper chamber of the corner and [›] the Flock Gate the goldsmiths[l] and the traders[l] repaired.

והרכלים : פ
u·e·rklim : p
and·the·ones-being-traders
H7402

Ne 4:1 (3:33) ויהי כאשר שמע סנבלט כי־אנחנו בונים את־החומה
u·iei k·ashr shmo snblt ki anchnu - bunim ath - e·chume
and·he-is-becoming as·which he-heard Sanballat that we ones-building » the·wall
H1961 H834 H8085 H5571 H3588 H587 H1129 H853 H2346

1 [+] It came to [l]be [as]when [w] Sanballat heard [t] we were rebuilding [»]the wall, [+]that his anger burned [l]hot, and he was [mn]greatly [l]vexed. [+] He [l]derided [on] the Judeans

ויחר לו ויכעס הרבה וילעג על־היהודים : Ne 4:2 (3:34)
u·ichr l·u u·ikos erbe u·ilog ol - e·ieudim :
and·he-is-being-hot to·him and·he-is-being-vexed to-[c]be-much and·he-is-deriding on the·Judeans
H2734 _ H3707 H7235 H3932 H5921 H3064

2 [+]when he [l][sa]protested [›]in the presence of his brothers and the army of Samaria. [+] He [l]said: What are the feeble [›]Judeans doing? Are they setting it free all [›]by themselves? Are they sacrificing? Are they [all]finishing up in a day? Are they reviving [»]the stones from the dirty rubble piles, [+] burned[l] as they are?

ויאמר לפני אחיו וחיל שמרון ויאמר מה היהודים האמללים
u·iamr l·phni achi·u u·chil shmrun u·iamr me e·ieudim e·amllim
and·he-is-saying to·faces-of brothers-of·him and·army-of Samaria and·he-is-saying what ? the·Judeans the·feeble-ones
H559 H6440 H251 H2426 H8111 H559 H4100 H3064 H537

עשים היעזבו להם היזבחו היכלו ביום היחיו את־
oshim e·iozbu l·em e·izbchu e·iklu b·ium e·ichiu ath -
ones-doing ?·they-shall-renovate for·them ?·they-shall-sacrifice ?·they-shall-[m]finish in·[the]·day ?·they-shall-make-alive » -
H6213 H5800 H1992 H2076 H3615 H3117 H2421 H853

האבנים מערמות העפר והמה שרופות : Ne 4:3 (3:35) וטוביה העמני אצלו
e·abnim m·ormuth e·ophr u·eme shruphuth : u·tubie e·omni atzl·u
the·stones from·grain-piles-of the·soil and·they ones-being-burned and·Tobiah the·Ammonite beside·him
H68 H6194 H6083 H1992 H8313 H2900 H5984 H681

3 [+] Tobiah the Ammonite was beside him; [+] he [l]said: Even [w]what they are building, if a fox went [l]up against it, [+] he would breach their wall of stones.

ויאמר גם אשר־הם בונים אם־יעלה שועל ופרץ חומת אבניהם :
u·iamr gm ashr - em bunim iole - am shuol u·phrtz chumth abni·em :
and·he-is-saying even which they ones-building he-is-going-up if fox and·he-breaches wall-of stones-of·them
H559 H1571 H834 H1992 H1129 H5927 H518 H7776 H6555 H2346 H68

פ Ne 4:4 (3:36) שמע אלהינו כי־היינו בוזה והשב חרפתם אל־
p shmo alei·nu ki eiinu - buze u·eshb chrphth·m al -
hear-you ! Elohim-of·us that we-became despised and·[c]turn-back-you ! reproach-of·them to
H8085 H430 H3588 H1961 H939 H7725 H2781 H413

4 [◊] Hear, our Elohim, for we have become despised; and [c]let their reproach turn back [›]upon their own heads, and give them over to plundering in a land of captivity.

ראשם ותנם לבזה בארץ שביה : Ne 4:5 (3:37) ואל־תכס
rash·m u·thn·m l·bze b·artz shbie : u·al thks -
head-of·them and·give-you·them ! to·plunder in·land-of captivity and·must-not-be you-are-[m]covering
H7218 H5414 H961 H776 H7633 H408 H3680

5 [+] Do not [l]cover over their depravity, and let not their sin be [l]wiped out from before You, for they have

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־עונם	וחטאתם	מלפניך	אל	תמחה־	כי	
oun·m -	u·chtath·m	m·l·phni·k	al	thmche -	ki	
over	and·sin-of·them	from·to·faces-of·you	must-not-be	you-are-wiping-out	that	
H5921	H2403	H6440	H408	H4229	H3588	

[c]provoked You to vexation in front of the builders[l].

הכעיסו	לנגד	הבונים	:	Ne 4:6	(3:38)	ונבנה	את־החומה
ekoisu	l·ngd	e·bunim	:			u·nbne	e·chume - ath
they-[c]provoked-to-vexation	to·in-front-of	the·ones-building				and·we-are-building	the·wall »
H3707	H5048	H1129				H1129	H2346 H853

6 [+]So we were rebuilding [»]the wall [+]until the wall was [l]tied together all around [fr]to half its height; [+]for the people's heart [lb]was set to [d]work.

ותקשר	כל־החומה	עד־חציה	ויהי	לב	לעם	לעשות	:	פ	Ne 4:7	(4:1)
u·thqshr	kl	e·chume -	od	chtzi·e -	u·iei	lb	l·om	l·oshuth	p :	
and·she-is-being-tied	all-of	the·wall	unto	half·of·her	and·he-is-being[bc]	heart	to·[the]·people	to·to-do-of		
H7194	H3605	H2346	H5704	H2677	H1961	H3820	H5971	H6213		

7 [+]Then it came to [l]be [as]when [w] Sanballat, [+] Tobiah, [+] the Arabians, [+] the Ammonites and the Ashdodites heard [t] the wholeness [›]of the walls[◊] of Jerusalem was getting [~]on and [t] the breached[l] parts had started to be stopped up, [+]that their anger burned very [l]hot;

ויהי	כאשר שמע	סנבלט	וטוביה	והערבים	והעמנים	והאשדודים		
u·iei	k·ashr shmo	snblt	u·tubie	u·e·orbim	u·e·omnim	u·e·ashdudim		
and·he-is-becoming	as·which he-heard	Sanballat	and·Tobiah	and·the·Arabians	and·the·Ammonites	and·the·Ashdodites		
H1961	H834 H8085	H5571	H2900	H6163	H5984	H796		

כי־עלתה	ארוכה	לחמות	ירושלם	כי־החלו	הפרצים	להסתם		
olthe -	aruke	l·chmuth	irushlm	ki echlu -	e·phrtzim	l·esthm		
she-got-on	longevity	to·walls-of	Jerusalem	that they-[c]started	the·ones-being-breached	to·to-be-stopped-up-of		
H5927	H724	H2346	H3389	H3588 H2490	H6555	H5640		

ויחר	להם מאד	:	Ne 4:8	(4:2)	ויקשרו	כלם	יחדו	לבוא	להלחם	
u·ichr	l·em mad	:			u·iqshru	kl·m	ichdu	l·bua	l·elchm	
and·he-is-being-hot	to·them very				and·they-are-conspiring	all-of·them	together	to·to-come-of	to·to-[n]fight-of	
H2734	_ H3966				H7194	H3605	H3162	H935	H3898	

8 and they [l]conspired, all of them together, to come and [›] fight [i]against Jerusalem and to [d]cause confusion to [~]me[~].[◊]

בירושלם	ולעשות	לו	תועה	:	Ne 4:9	(4:3)	ונתפלל	אל־אלהינו	ונעמיד	
b·irushlm	u·l·oshuth	l·u	thuoe	:			u·nthphll	al - alei·nu	u·nomid	
in·Jerusalem	and·to·to-do-of	to·him	confusion				and·we-are-praying	to Elohim-of·us	and·we-are-[c]installing	
H3389	H6213	_	H8442				H6419	H413 H430	H5975	

9 [+]So we [l]prayed to our Elohim, and [on]against them we [l]installed a guard by day and night [f]because of them.

משמר	עליהם	יומם	ולילה	מפניהם	:	Ne 4:10	(4:4)	ויאמר	יהודה	כשל	כח
mshmr	oli·em	iumm	u·lile	m·phni·em	:			u·iamr	ieude	kshl	kch
guard	on·them	by·day	and·night	from·faces-of·them				and·he-is-saying	Judah	he-falters	vigor-of
H4929	H5921	H3119	H3915	H6440				H559	H3063	H3782	H3581

10 [+]Yet the Judean community was [sa]singing: The vigor of the burden carrier has faltered, And there is so much [~] [*]dirty rubble; [+] We ourselves shall never be able To rebuild [i] the wall.

הסבל	והעפר	הרבה	ואנחנו	לא	נוכל	לבנות	בחומה	:	Ne 4:11	(4:5)
e·sbl	u·e·ophr	erbe	u·anchnu	la	nukl	l·bnuth	b·chume	:		
the·burden-bearer	and·the·soil	to-[c]be-much	and·we	not	we-shall-be-able	to·to-build-of	in·[the]·wall			
H5449	H6083	H7235	H587	H3808	H3201	H1129	H2346			

11 [+] Our foes [l]said: They shall not know, and they shall not see until [w] we [l]come into their midst. [+]Then we will kill them and cause [»]the work to cease.

ויאמרו	צרינו	לא	ידעו	ולא	יראו	עד	אשר־נבוא	אל־	
u·iamru	tzri·nu	la	idou	u·la	irau	od	ashr - nbua -	al -	
and·they-are-saying	foes-of·us	not	they-shall-know	and·not	they-shall-see	until	which we-are-coming	to	
H559	H6862	H3808	H3045	H3808	H7200	H5704	H834 H935	H413	

תוכם	והרגנום	והשבתנו	את־המלאכה	:	Ne 4:12	(4:6)	ויהי			
thuk·m	u·ergnu·m	u·eshbthnu	e·mlake - ath	:			u·iei			
midst·of·them	and·we-kill·them	and·we-shall-cause-to-cease	the·work »				and·he-is-becoming			
H8432	H2026	H7673	H4399 H853				H1961			

12 [+]Now it came to [l]be [as]when [w] the Judeans [*]dwelling beside them would come, [+]then they would [l][sa]tell [›] us ten [du]times[◊] [~]about all the scheming which they had devised [on]against us.[~]

כאשר־באו	היהודים	הישבים	אצלם	ויאמרו	לנו	עשר	פעמים	מכל			
k·ashr bau -	e·ieudim	e·ishbim	atzl·m	u·iamru	l·nu	oshr	phomim	m·kl			
as·which they-came	the·Judeans	the·ones-dwelling	beside·them	and·they-are-saying	to·us	ten	times	from·all-of			
H834 H935	H3064	H3427	H681	H559	_	H6235	H6471	H3605			

המקמות	אשר־תשובו	עלינו	:	Ne 4:13	(4:7)	ואעמיד	מתחתיות	למקום		
e·mqmuth	ashr - thshubu	oli·nu	:			u·aomid	m·thchthiuth	l·mqum		
the·places[ri]	which you[(p)]-are-returning	on·us				and·I-am-[c]installing	from·nether-parts-of	to·[the]·place[ri]		
H4725	H834 H7725	H5921				H5975	H8482	H4725		

13 [+]So, [f]at the nether parts [›]of the [ri]place [f] [af]behind [›] the wall, I [c]let the men [l]stand in exposed places; and I [c]kept [»]the people [l]standing

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאחרי	לחומה	בצחחיים (K)	בצחיחים (Q)	ואעמיד	את־העם	למשפחות
m·achri	l·chume	b·tzchchiim	b·tzchichim	u·aomid	e·om - ath	l·mshphchuth
from·behind	to·the·wall	in·the·glazed-places	in·the·exposed-places	and·I-am-cinstalling	the·people »	to·families
H310	H2346	H6708	H6706	H5975	H5971 H853	H4940

עם־חרבתיהם	רמחיהם	וקשתתיהם	: (Ne 4:14)	וארא (4:8)	ואקום	
om - chrbthi·em	rmchi·em	u·qshththi·em	:	u·ara	u·aqum	
with swords-of·them	lances-of·them	and·bows-of·them		and·I-am-seeing	and·I-am-arising	
H5973 H2719	H7420	H7198		H7200	H6965	

14 +When I had [l]examined them + I [l]arose and [l]said to the notables, + › the prefects and › the rest of the people: You must not [l]fear [f]because of them. Remember »the great and ˢfear-inspiring ˢYahweh[ph], and fight [on]for your brothers, your sons and your daughters, your wives and your homes.

ואמר	אל־החרים	ואל־הסגנים	ואל־יתר	העם	אל	תיראו־	
u·amr	al - e·chrim	u·al e·sgnim	u·al ithr -	e·om	al	thirau -	
and·I-am-saying	to the·notables	and·to the·prefects	and·to rest-of	the·people	must-not-be	you(p)-are-fearing	
H559	H413 H2715	H413 H5461	H413 H3499	H5971	H408	H3372	

מפניהם	את־אדני	הגדול	והנורא	זכרו	והלחמו	על־	
m·phni·em	adni - ath	e·gdul	u·e·nura	zkru	u·elchmu	ol -	
from·faces-of·them	my-Lord »	the·great	and·the·being-feared	remember-you(p) !	and·nfight-you(p) !	on	
H6440	H136 H853	H1419	H3372	H2142	H3898	H5921	

אחיכם	בניכם	ובנתיכם	נשיכם	ובתיכם	: פ	(Ne 4:15)	(4:9)
achi·km	bni·km	u·bnthi·km	nshi·km	u·bthi·km	: p		
brothers-of·you(p)	sons-of·you(p)	and·daughters-of·you(p)	women-of·you(p)	and·houses-of·you(p)			
H251	H1121	H1323	H802	H1004			

15 + It came to [l]be [as]when [w] our enemies[l] had heard [t] it was known to us, and the One, Elohim, had [l]quashed »their counsel, +that we [l]returned to the wall, all of us, each man to his work.

ויהי	כאשר־שמעו	אויבינו	כי־נודע	לנו	ויפר	
u·iei	k·ashr - shmou	auibi·nu	ki - nudo	l·nu	u·iphr	
and·he-is-becoming	as·which they-heard	ones-being-enemies-of·us	that he-is-known	to·us _	and·he-is-cquashing	
H1961	H834 H8085	H341	H3588 H3045		H6565	

האלהים	את־עצתם	ונשוב (K)	ונשב (Q)	כלנו	אל־החומה	איש	אל־
e·aleim	otzth·m - ath	u·nshub	u·nshb	kl·nu	e·chume - al	aish	al -
the·Elohim	counsel-of·them »	and·we-are-returning	and·we-are-returning	all-of·us	the·wall to	man	to
H430	H6098 H853	H7725	H7725	H3605	H2346 H413	H376	H413

מלאכתו	: (Ne 4:16)	ויהי (4:10)	מן־היום	ההוא	חצי	נערי	עשים	במלאכה			
mlakth·u	:	u·iei	mn - e·ium	e·eua	chtzi	nor·i	oshim	b·mlake			
work-of·him		and·he-is-becoming	from the·day	the·he	half-of	lads-of·me	ones-doing	in·the·work			
H4399		H1961	H4480 H3117	H1931	H2677	H5288	H6213	H4399			

16 + It came to [l]be that from ˢthis ˢday on half of my retainers were [d]engaged[l] in the work +while half of them were [c]holding fast[l] + the lances, the shields, + the bows and the coats of mail. And the chiefs were [at]behind the whole house of Judah

וחצים	מחזיקים	והרמחים	המגנים	והקשתות	והשרינים	והשרים	אחרי	
u·chtzi·m	mchziqim	u·e·rmchim	e·mgnim	u·e·qshthuth	u·e·shrinim	u·e·shrim	achri	
and·half-of·them	ones-cholding-fast	and·the·lances	the·shields	and·the·bows	and·the·coats-of-mail	and·the·chiefs	behind	
H2677	H2388	H7420	H4043	H7198	H8302	H8269	H310	

כל־בית	יהודה :	(Ne 4:17) :	הבונים (4:11)	בחומה	והנשאים	בסבל	עמשים	
kl - bith	ieude	:	e·bunim	b·chume	u·e·nshaim	b·sbl	omshim	
all-of house-of	Judah		the·ones-building	in·the·wall	and·the·ones-carrying	in·the·burden	ones-lading	
H3605 H1004	H3063		H1129	H2346	H5375	H5447	H6006	

17 ˢwho were rebuilding [i] the wall. + ˢThose bearing [i] the burden were lading, each [i]with his one hand [d]engaged[l] in the work and with the [one]other [c]holding fast[l] the javelin.

18 And the builders[l] were engaged[l], each with his sword on his waist, and rebuilding; +yet the one blowing [i] the trumpet was beside me.

באחת	ידו	עשה	במלאכה	ואחת	מחזקת	השלח :	(Ne 4:18) :	והבונים (4:12)	איש
b·achth	id·u	oshe	b·mlake	u·achth	mchzqth	e·shlch	:	u·e·bunim	aish
in·one-of	hand-of·him	doing	in·the·work	and·one	cholding-fast	the·javelin		and·the·ones-building	man
H259	H3027	H6213	H4399	H259	H2388	H7973		H1129	H376

חרבו	אסורים	על־מתניו	ובונים	והתוקע	בשופר	אצלי	:		
chrb·u	asurim	mthni·u - ol	u·bunim	u·e·thuqo	b·shuphr	atzl·i	:		
sword-of·him	ones-being-bound	on waists-of·him	and·ones-building	and·the·one-blowing	in·the·trumpet	beside·me			
H2719	H631	H5921 H4975	H1129	H8628	H7782	H681			

(Ne 4:19)	ואמר (4:13)	אל־החרים	ואל־הסגנים	ואל־יתר	העם	המלאכה			
	u·amr	al - e·chrim	u·al e·sgnim	u·al ithr -	e·om	e·mlake			
	and·I-am-saying	to the·notables	and·to the·prefects	and·to rest-of	the·people	the·work			
	H559	H413 H2715	H413 H5461	H413 H3499	H5971	H4399			

19 +Then I [l]said to the notables, + › the prefects and › the rest of the people: There is much ˢwork, and it is widely

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרבה ורחבה ואנחנו נפרדים על־החומה רחוקים איש מאחיו׃
erbe u·rchbe u·anchnu nphrdim ol - e·chume rchuqim aish m·achi·u :
to-[c]be-much and·wide and·we ones-being-parted on the·wall far-away-ones man from·brother-of·him
H7235 H7342 H587 H6504 H5921 H2346 H7350 H376 H251

Ne 4:20 (4:14) במקום אשר תשמעו את־קול השופר שמה תקבצו אלינו
b·mqum ashr thshmou ath - qul e·shuphr shm·e thqbtzu ali·nu
in·place[ri] which you[(p)]-are-hearing » sound-of the·trumpet there·ward you-shall-[n]convene to·us
H4725 H834 H8085 H853 H6963 H7782 H8033 H6908 H413

20 [j]At the [ri]place [w]where you [l]hear [»]the sound of the trumpet, there[d] you shall convene to us. Our Elohim shall fight for us.

אלהינו ילחם לנו׃ Ne 4:21 (4:15) ואנחנו עשים במלאכה וחצים מחזיקים
alei·nu ilchm l·nu : u·anchnu oshim b·mlake u·chtzi·m mchziqim
Elohim-of·us he-shall-[n]fight for·us _ and·we ones-doing in·[the]·work and·half-of·them ones-[c]holding-fast
H430 H3898 H587 H6213 H4399 H2677 H2388

21 And so we were [d]engaged[l] in the work, [+]while half of them were [c]holding fast[l] [i] the lances, from the ascent of dawn until the stars came forth.

בעת גם Ne 4:22 (4:16) הכוכבים׃ צאת עד השחר ברמחים מעלות
b·oth gm : e·kukbim tzath od e·shchr m·oluth b·rmchim
in·[the]·time moreover the·stars to-come-forth-of until the·dawn from·to-ascend-of in·[the]·lances
H6256 H1571 H3556 H3318 H5704 H7837 H5927 H7420

22 [j]At [*]that time I said [mr]also to the people: Let each man [+]with his retainer lodge in [mid] Jerusalem [+]that they become for us a guard by [*]night and a work force by [*]day.

ההיא אמרתי לעם איש ונערו ילינו בתוך ירושלם והיו־לנו
e·eia amrthi l·om aish u·nor·u ilinu b·thuk irushlm u·eiu l·nu -
the·she I·said for·[the]·people man and·lad·of·him they-shall-lodge in·midst-of Jerusalem and·they-become for·us _
H1931 H559 H5971 H376 H5288 H3885 H8432 H3389 H1961

Ne 4:23 (4:17) הלילה משמר והיום מלאכה׃ ואין אני ואחי ונערי
e·lile mshmr u·e·ium mlake : u·ain ani u·ach·i u·nor·i
the·night guard and·the·day work and·there-is-no I and·brothers-of·me and·lads-of·me
H3915 H4929 H3117 H4399 H369 H589 H251 H5288

23 [+] [no]Neither I [+]nor my brothers [+]nor my retainers [+]nor the men of the guard who were [af]behind me—we were not stripping off our clothes, each man kept his javelin ~at his right hand~.[◊]

ואנשי המשמר אשר אחרי אין־אנחנו פשטים בגדינו איש שלחו
u·anshi e·mshmr ashr achr·i ain - anchnu phshtim bgdi·nu aish shlch·u
and·mortals-of the·guard who behind·me there-is-no we ones-stripping-off clothes-of·us man javelin-of·him
H582 H4929 H834 H310 H369 H587 H6584 H899 H376 H7973

המים׃ ס
e·mim : s
the·waters
H4325

Ne 5:1 ותהי צעקת העם ונשיהם גדולה אל־אחיהם היהודים׃
u·thei tzoqth e·om u·nshi·em gdule al - achi·em e·ieudim :
and·she-is-becoming cry-of the·people and·women-of·them great to brothers-of·them the·Judeans
H1961 H6818 H5971 H802 H1419 H413 H251 H3064

1 [+] There came to [l]be a great outcry from the people and their wives [›]against their fellow [*]Judeans.

Ne 5:2 ויש אשר אמרים בנינו ובנתינו אנחנו רבים ונקחה דגן
u·ish ashr amrim bni·nu u·bnthi·nu anchnu rbim u·nqche dgn
and·there-is who ones-saying sons-of·us and·daughters-of·us we many-ones and·we-shall-take grain
H3426 H834 H559 H1121 H1323 H587 H7227 H3947 H1715

2 [+] There were some who said[l]: With our sons and our daughters we are numerous; [+]so let us procure grain [+]so that we may [l]eat and may live.

ונאכלה ונחיה׃ Ne 5:3 ויש אשר אמרים שדתינו וכרמינו
u·nakle u·nchie : u·ish ashr amrim shdthi·nu u·krmi·nu
and·we-shall-eat and·we-shall-live and·there-is who ones-saying fields-of·us and·vineyards-of·us
H398 H2421 H3426 H834 H559 H7704 H3754

3 [+] There were others who said[l]: We are giving our fields, [+] our vineyards and our houses as [=]surety[l] [+]so that we may [l]procure grain [i]during the famine.

ובתינו אנחנו ערבים ונקחה דגן ברעב׃ Ne 5:4 ויש אשר אמרים
u·bthi·nu anchnu orbim u·nqche dgn b·rob : u·ish ashr amrim
and·houses-of·us we ones-giving-surety and·we-shall-take grain in·[the]·famine and·there-is who ones-saying
H1004 H587 H6148 H3947 H1715 H7458 H3426 H834 H559

4 And there were others who said[l]: We have borrowed money on our fields and our vineyards to pay the king's tribute.

לוינו כסף למדת המלך שדתינו וכרמינו׃ Ne 5:5 ועתה כבשר אחינו
luinu ksph l·mdth e·mlk shdthi·nu u·krmi·nu : u·othe k·bshr achi·nu
we-borrowed silver for·tribute-of the·king fields-of·us and·vineyards-of·us and·now as·flesh-of brothers-of·us
H3867 H3701 H4060 H4428 H7704 H3754 H6258 H1320 H251

5 [+] Now our flesh is like the flesh of our brothers, our sons are like their sons; [+]but [bd]here we have to bring [»]our sons and [»]our

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשרנו כבניהם בנינו והנה אנחנו כבשים את־בנינו ואת־בנתינו
bshr·nu k·bni·em bni·nu u·ene anchnu kbshim ath - bni·nu u·ath bnthi·nu
flesh-of·us as·sons-of·them sons-of·us and·behold ! we ones-subduing » sons-of·us and·» daughters-of·us
H1320 H1121 H1121 H2009 H587 H3533 H853 H1121 H853 H1323

לעבדים ויש מבנתינו נכבשות ואין לאל ידנו
l·obdim u·ish m·bnthi·nu nkbshuth u·ain l·al id·nu
for·servants and·there-is from·daughters-of·us ones-being-subdued and·there-is-no to·disposal-of hand-of·us
H5650 H3426 H1323 H3533 H369 H410 H3027

ושדתינו וכרמינו לאחרים׃ Ne 5:6 ויחר לי מאד כאשר שמעתי את־
u·shdthi·nu u·krmi·nu l·achrim : u·ichr l·i mad k·ashr shmothi ath -
and·fields-of·us and·vineyards-of·us to·others and·he-is-being-hot to·me very as·which l-heard » H853
H7704 H3754 H312 H2734 _ H3966 H834 H8085

6 + My anger burned very [l]hot [as]when [w] I heard [»]their outcry and [»]"these "words.

זעקתם ואת הדברים האלה׃ Ne 5:7 וימלך לבי עלי וארבה
zoqth·m u·ath e·dbrim e·ale : u·imlk lb·i ol·i u·arib·e
outcry-of·them and·» the·words the·these and·he-is-being-reigned heart-of·me on·me and·I-am-contending
H2201 H853 H1697 H428 H4427 H3820 H5921 H7378

7 + My heart was [l]mastered [on]within me, and I [l]contended [»]with the notables and [»]the prefects and [l]said to them: With a loan on pledge is each of you astricting [i] his brother. + Then I [lg]set a great assembly [on]against them

את־החרים ואת־הסגנים ואמרה להם משא איש־באחיו אתם נשאים
ath - e·chrim ath - e·sgnim u·ath u·amr·e l·em msha aish - b·achi·u athm nshaim
»with the·notables and·» the·prefects and·I-am-saying to·them loan man in·brother-of·him you(p) ones-lending
H853 H2715 H853 H5461 H559 _ H5378 H376 H251 H859 H4855

ואתן עליהם קהלה גדולה׃ Ne 5:8 ואמרה להם אנחנו קנינו את־אחינו
u·athn oli·em qele gdule : u·amr·e l·em anchnu qninu ath - achi·nu
and·I-am-giving on·them assembly great and·I-am-saying to·them we we-acquired » brothers-of·us
H5414 H5921 H6952 H1419 H559 _ H587 H7069 H853 H251

8 and [l]said to them: We ourselves have bought back as many as [i] we could [»]of our "Judean brothers "who were sold[◊] to the nations. + You however, you are selling [»]your own brothers, +so that they will have to be sold back to us. + They [c]kept [l]silence and found no[f] word of reply.

היהודים הנמכרים לגוים כדי בנו וגם־אתם תמכרו את־
e·ieudim e·nmkrim l·guim k·di b·nu u·gm athm - thmkru ath -
the·Judeans the·ones-being-sold to·[the]·nations as·sufficient in·us and·however you(p) you(p)-are-selling »
H3064 H4376 H1471 H1767 _ H1571 H859 H4376 H853

אחיכם ונמכרו־לנו ויחרישו ולא מצאו דבר׃ ס
achi·km u·nmkru l·nu - u·ichrishu u·la mtzau dbr : s
brothers-of·you(p) and·they-were-sold to·us and·they-are-[c]being-silent and·not they-found word
H251 H4376 _ H2790 H3808 H4672 H1697

Q K
Ne 5:9 ויאמר | ואומר | לא־טוב הדבר אשר־אתם עשים הלוא בירא
u·iamr u·aumr la - tub e·dbr ashr athm - oshim e·lua b·irath
and·he-is-saying and·I-am-saying not good the·thing which you(p) ones-doing ?·not in·fear-of
H559 H559 H3808 H2896 H1697 H834 H859 H6213 H3808 H3374

9 +Then I [sa]continued: The thing [w] you are doing is not good. Ought you not to [l]walk in the fear of our Elohim [f]because of the reproach of the nations, our enemies[l]?

אלהינו תלכו מחרפת הגוים אויבינו׃ Ne 5:10 וגם־אני
alei·nu thlku m·chrphth e·guim auibi·nu : u·gm ani -
Elohim-of·us you(p)-shall-go from·reproach-of the·nations ones-being-enemies-of·us and·moreover I
H430 H1980 H2781 H1471 H341 H1571 H589

10 + I, my brothers and my retainers [mr]also have been lending [i] them money and grain. Let us [pr]now [l]forsake [»]"this "loan on pledge.

אחי ונערי נשים בהם כסף ודגן נעזבה־נא את־המשא הזה׃
ach·i u·nor·i nshim b·em ksph u·dgn nozbe na - ath e·msha e·ze :
brothers-of·me and·lads-of·me ones-lending in·them silver and·grain we-shall-forsake please ! » the·loan the·this
H251 H5288 H5383 _ H3701 H1715 H5800 H4994 H853 H4855 H2088

Ne 5:11 השיבו נא להם כהיום שדתיהם כרמיהם זיתיהם
eshibu na l·em k·e·ium shdthi·em krmi·em zithi·em
[c]restore-you(p) ! please ! to·them as·the·day fields-of·them vineyards-of·them olive-groves-of·them
H7725 H4994 _ H3117 H7704 H3754 H2132

11 Do return [pr] to them, as of today, their fields, their vineyards, their olive trees and their houses, and the percentage on the money, + the grain, the grape juice and the clarified oil with which you are astricting [i] them.

ובתיהם ומאת הכסף והדגן התירוש והיצהר אשר אתם נשים
u·bthi·em u·math e·ksph u·e·dgn e·thirush u·e·itzer ashr athm nshim
and·houses-of·them and·hundred-of the·silver and·the·grain the·grape-juice and·the·clarified-oil which you(p) ones-lending
H1004 H3967 H3701 H1715 H8492 H3323 H834 H859 H5383

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בהם : Ne 5:12 ויאמרו נשיב ומהם לא נבקש כן נעשה כאשר
b·em : u·iamru nshib u·m·em la nbqsh kn noshe k·ashr
in·them : and·they-are-saying we-shall-[c]restore and·from·them not we-shall-[m]seek so we-shall-do as·which
– : H559 H7725 H1992 H3808 H1245 H3651 H6213 H834

אתה אומר ואקרא את־הכהנים ואשביעם לעשות כדבר הזה :
athe aumr u·aqra ath - e·kenim u·ashbio·m l·oshuth k·dbr e·ze :
you saying and·I-am-calling » the·priests and·I-am-[c]making-swear·them to·to-do-of as·[the]·word the·this
H859 H559 H7121 H853 H3548 H7650 H6213 H1697 H2088

Ne 5:13 גם־חצני נערתי ואמרה ככה ינער האלהים את־
gm chtzn·i - northi u·amr·e kke inor e·aleim ath -
moreover bosom-pouch-of·me I-shook-out and·I-am-saying as·thus he-shall-[m]shake-out the·Elohim »
H1571 H2684 H5287 H559 H3602 H5287 H430 H853

כל־האיש אשר לא־יקים את־הדבר הזה מביתו ומיגיעו
kl e·aish - ashr la iqim - ath e·dbr e·ze m·bith·u u·m·igio·u
every-of the·man who not he-is-[c]carrying-out » the·word the·this from·house-of·him and·from·labor-of·him
H3605 H376 H834 H3808 H6965 H853 H1697 H2088 H1004 H3018

וכה יהיה נעור ורק ויאמרו כל־הקהל אמן
u·kke ieie nour u·rq u·iamru kl - e·qel amn
and·as·thus he-shall-become being-shaken-out and·empty and·they-are-saying all-of the·assembly amen
H3602 H1961 H5287 H7386 H559 H3605 H6951 H543

ויהללו את־יהוה ויעש העם כדבר הזה : Ne 5:14 גם מיום אשר־
u·iellu ath - ieue u·iosh e·om k·dbr e·ze : gm m·ium ashr -
and·they-are-[m]praising » Yahweh and·he-is-doing the·people as·[the]·word the·this moreover from·day which
H1984 H853 H3069 H6213 H5971 H1697 H2088 H1571 H3117 H834

צוה אתי להיות פחם בארץ יהודה משנת עשרים ועד שנת שלשים
tzue ath·i l·eiuth phch·m b·artz ieude m·shnth oshrim u·od shnth shlshim
he-[m]instructed »·me to·to-be[bc]-of viceroy·of·them in·land·of Judah from·year·of twenty and·unto year·of thirty
H6680 H853 H1961 H6346 H776 H3063 H8141 H6242 H5704 H8141 H7970

ושתים לארתחשסתא המלך שנים שתים עשרה אני ואחי לחם הפחה לא
u·shthim l·arthchshstha e·mlk shnim shthim oshre ani u·ach·i lchm e·phche la
and·two to·Artaxerxes the·king years two ten I and·brothers-of·me bread-of the·viceroy not
H8147 H783 H4428 H8141 H8147 H6240 H589 H251 H3899 H6346 H3808

אכלתי : Ne 5:15 והפחות הראשנים אשר־לפני הכבידו על־העם
aklthi : u·e·phchuth e·rashnim ashr - l·phn·i ekbidu ol - e·om
I-ate : and·the·viceroys the·former-ones who to·faces-of·me they-[c]make-heavy on the·people
H398 H6346 H7223 H834 H6440 H3513 H5921 H5971

ויקחו מהם בלחם ויין אחר כסף־שקלים ארבעים גם נעריהם
u·iqchu m·em b·lchm u·iin achr ksph - shqlim arboim gm nori·em
and·they-are-taking from·them in·bread and·wine after silver shekels forty moreover lads-of·them
H3947 H1992 H3899 H3196 H310 H3701 H8255 H705 H1571 H5288

שלטו על־העם ואני לא־עשיתי כן מפני יראת אלהים : Ne 5:16 וגם
shltu ol - e·om u·ani la - oshithi kn m·phni irath aleim : u·gm
they-had-power over the·people and·I not I-did so from·faces-of fear-of Elohim : and·moreover
H7980 H5921 H5971 H589 H3808 H6213 H3651 H6440 H3374 H430 : H1571

במלאכת החומה הזאת החזקתי ושדה לא קנינו וכל־נערי קבוצים שם
b·mlakth e·chume e·zath echzqthi u·shde la qninu u·kl nor·i - qbutzim shm
in·work-of the·wall the·this I-[c]held-fast and·field not we-acquired and·all-of lads-of·me ones-coming-together there
H4399 H2346 H2063 H2388 H7704 H3808 H7069 H3605 H5288 H6908 H8033

על־המלאכה : Ne 5:17 והיהודים והסגנים מאה וחמשים איש והבאים אלינו
ol - e·mlake : u·e·ieudim u·e·sgnim mae u·chmshim aish u·e·baim ali·nu
on the·work : and·the·Judeans and·the·prefects hundred and·fifty man and·the·ones-coming to·us
H5921 H4399 H3064 H5461 H3967 H2572 H376 H935 H413

12 [+] They [sa]replied: We shall return them, and we shall not seek to extract anything from them; so shall we do, just as you are saying. [+]Then I [l]called [»]the priests and [c]made them [l]swear to [d]act [as]according to [*]this word.

13 I [mr]also shook out my bosom pouch and [l]said: Thus may the One, Elohim, shake out from his house and from the result of his labor [»]every [*]man who does not [l]carry out [»*]this [*]word; [+] thus may he become shaken[l] out and empty. [+]Then the whole assembly [l]said Amen and [l]praised [»]Yahweh. And the people [l][d]acted [as]according to [*]this word.

14 Moreover from the day [w]that ~I was commissioned~◊ to [b]be their viceroy in the land of Judah, from the twentieth year [+] [fr]to the thirty-second year [*]of [*]king Artaxerxes, for twelve years neither I[l] [+]nor my brothers ate the bread due the viceroy.

15 [+]As for the former [*]viceroys who came before me, they [c]laid a [*]heavy [7]yoke~◊ on the people and [l]procured from them ~for each day~ forty shekels of silver [f]for bread and wine. Their retainers [mr]too [l]domineered over the people. [+]As for me, I have not [d]acted thus [f]because of the fear of Elohim.

16 [+] I [mr]rather [c]held fast [f]to the work of [*]this [*]wall; [+] [7]I~cs◊ did not acquire a field, and all my retainers came together[l] there [on]for the work.

17 [+] There were [on]at my table 150 men, [*]Judeans and [*]prefects, [+]beside [*]those coming to us from the nations [w]that were around

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מן־הגוים אשר־סביבתינו על־שלחני׃ Ne 5:18
mn e·guim - ashr sbibthi·nu - ol shlchn·i :
from the·nations who round-about·us on table-of·me
H4480 H1471 H834 H5439 H5921 H7979

ואשר היה נעשה ליום אחד
u·ashr eie noshe l·ium achd
and·which he-was[bc] being-made for·day one
H834 H1961 H6213 H3117 H259

שור אחד צאן שש־בררות וצפרים נעשו
shur achd tzan shsh - brruth u·tzphrim noshu
bull one flockling six-of ones-being-pure and·birds they-were-done
H7794 H259 H6629 H8337 H1305 H6833 H6213

לי ובין עשרת ימים בכל־
l·i - u·bin oshrth imim b·kl -
to·me and·between ten-of days in·all-of
_ H996 H6235 H3117 H3605

יין להרבה ועם־זה לחם הפחה לא בקשתי כי־כבדה העבדה על־
iin l·erbe u·om ze - lchm e·phche la bqshthi ki kbde - e·obde ol -
wine to·to-[c]be-much and·with this - bread-of the·viceroy not I-[m]sought that she-was-heavy the·service on
H3196 H7235 H5973 H2088 H3899 H6346 H3808 H1245 H3588 H3513 H5656 H5921

העם הזה׃ Ne 5:19
e·om e·ze :
the·people the·this
H5971 H2088

זכרה־לי אלהי לטובה כל אשר־עשיתי על־העם
zkr·e - l·i ale·i l·tube kl ashr oshithi - ol e·om -
remember-you ! to·me Elohim-of·me for·good all which I-did on the·people
H2142 _ H430 H2896 H3605 H834 H6213 H5921 H5971

הזה׃ פ
e·ze :
the·this
H2088

Ne 6:1 ויהי כאשר נשמע לסנבלט וטוביה ולגשם הערבי וליתר
u·iei k·ashr nshmo l·snblt u·tubie u·l·gshm e·orbi u·l·ithr
and·he-is-becoming as·which he-was-announced to·Sanballat and·Tobiah and·to·Geshem the·Arabian and·to·rest-of
H1961 H834 H8085 H5571 H2900 H1654 H6163 H3499

איבינו כי בניתי את־החומה ולא־נותר בה פרץ גם עד־העת
aibi·nu ki bnithi ath e·chume - u·la nuthr - b·e phrtz gm od e·oth -
ones-being-enemies-of·us that I-built » the·wall and·not he-was-left in·her breach however unto the·time
H341 H3588 H1129 H853 H2346 H3808 H3498 _ H6556 H1571 H5704 H6256

ההיא דלתות לא־העמדתי בשערים׃ Ne 6:2 וישלח סנבלט וגשם אלי לאמר
e·eia dlthuth la - eomdthi b·shorim : u·ishlch snblt u·gshm al·i l·amr
the·she doors not I-[c]installed in·[the]·gates and·he-is-sending Sanballat and·Geshem to·me to·to-say-of
H1931 H1817 H3808 H5975 H8179 H7971 H5571 H1654 H413 H559

לכה ונועדה יחדו בכפירים בבקעת אונו והמה חשבים לעשות לי
lk·e u·nuode ichdu b·kphirim b·bqoth aunu u·eme chshbim l·oshuth l·i
go-you ! and·we-shall-[n]make-appointment together in·[the]·shelters in·valley-of Ono and·they ones-devising to·to-do-of to·me
H1980 H3259 H3162 H3715 H1237 H207 H1992 H2803 H6213 _

רעה׃ Ne 6:3 ואשלחה עליהם מלאכים לאמר מלאכה גדולה אני עשה ולא
roe : u·ashlch·e oli·em mlakim l·amr mlake gdule ani oshe u·la
evil and·I-am-sending on·them messengers to·to-say-of work great I doing and·not
H7451 H7971 H5921 H4397 H559 H4399 H1419 H589 H6213 H3808

אוכל לרדת למה תשבת המלאכה כאשר ארפה וירדתי
aukl l·rdth l·me thshbth e·mlake k·ashr arph·e u·irdthi
I-am-being-able to·to-go-down-of to·what ? she-shall-cease the·work as·which I-am-[c]neglecting·her and·I-descend
H3201 H3381 H4100 H7673 H4399 H834 H7503 H3381

אליכם׃ Ne 6:4 וישלחו אלי כדבר הזה ארבע פעמים ואשיב אותם כדבר
ali·km : u·ishlchu al·i k·dbr e·ze arbo phomim u·ashib auth·m k·dbr
to·you[p] and·they-are-sending to·me as·[the]·word the·this four times and·I-am-[c]replying »·them as·[the]·word
H413 H7971 H413 H1697 H2088 H702 H6471 H7725 H853 H1697

הזה׃ ס Ne 6:5 וישלח אלי סנבלט כדבר הזה פעם חמישית את־נערו ואגרת
e·ze s : u·ishlch al·i snblt k·dbr e·ze phom chmishith ath - nor·u u·agrth
the·this and·he-is-sending to·me Sanballat as·[the]·word the·this time fifth » lad-of·him and·letter-of
H2088 H7971 H413 H5571 H1697 H2088 H6471 H2549 H853 H5288 H107

us.
18 + [w]What [b]was [d]prepared for [one]each day, one steer, six [7]choice[~◊] flocklings and poultry, they were [d]prepared [›]at my expense, and once [bt]every ten days [‹] all sorts of wine [›]in [mn]abundance[~]; [+]yet [wr]for all this I never sought to exact the bread due the viceroy, for the king's service[◊] lay [~]heavily on [*]this [*]people.

19 Do remember [›] me, O my Elohim, for all the good [w]that I have done on behalf of [*]this [*]people.

1 [+]Now it came to [|]be [as]when [w] it was announced to Sanballat, [+] Tobiah, [+] [›] Geshem the Arabian and [›] the rest of our enemies[|] that I had rebuilt [»]the wall and that no[t] breach was left in it ([mr]though [fr]at [*]this [*]juncture I had not yet installed the doors in the gateways),

2 [+]then Sanballat and Geshem [|]sent word to me, [›] saying[~]: [go]Come now, [+] let us make an [|]appointment and meet together [‹]at the shelters in the valley of Ono. [+]But they were devising to [d]cause [›] me evil.

3 [+]So I [|]sent messengers [on]to them, [›] saying[~]: I am doing a great work, and I [|]can not [›] go down[~]. Why should the work cease [as]while [w] I [|]neglect it and go down to you?

4 [+] They [|]sent [›] me [*]this [as]same word four [du]times, and I [|]replied [»]to them with [*]this [as]same word.

5 [+]Then Sanballat [|]sent [›] me [*]this [as]same word a fifth [du]time [»]by his retainer [+] who had in his hand an open[|] letter

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פתוחה בידו׃ Ne 6:6 כתוב בה בגוים נשמע וגשמו אמר אתה
phthuche b·id·u : kthub b·e b·guim nshmo u·gshmu amr athe
being-open in·hand-of·him being-written in·her in·the·nations he-is-announced and·Gashmu saying you
H6605 H3027 H3789 _ H1471 H8085 H1654 H559 H859

והיהודים חשבים למרוד על־כן אתה בונה החומה ואתה הוה להם למלך
u·e·ieudim chshbim l·mrud ol-kn athe bune e·chume u·athe eue l·em l·mlk
and·the·Judeans ones-devising to·to-revolt-of on-so you building the·wall and·you to-be to·them for·king
H3064 H2803 H4775 H5921 H859 H1129 H2346 H859 H1933 _ H4428

כדברים האלה׃ Ne 6:7 וגם נביאים העמדת לקרא עליך בירושלם לאמר
k·dbrim e·ale : u·gm nbiaim - eomdth l·qra oli·k b·irushlm l·amr
as·the·words the·these and·moreover prophets you-cinstalled to·to-proclaim-of on·you in·Jerusalem to·to-say-of
H1697 H428 H1571 H5030 H5975 H7121 H5921 H3389 H559

מלך ביהודה ועתה ישמע למלך כדברים האלה ועתה לכה
mlk b·ieude u·othe ishmo l·mlk k·dbrim e·ale u·othe lk·e
king in·Judah and·now he-shall-be-announced to·the·king as·the·words the·these and·now go-you !
H4428 H3063 H6258 H8085 H4428 H1697 H428 H6258 H1980

ונועצה יחדו׃ ס Ne 6:8 ואשלחה אליו לאמר לא נהיה כדברים האלה
u·nuotze ichdu : s u·ashlch·e ali·u l·amr la neie k·dbrim e·ale
and·we-shall-nconsult together and·I-am-sending to·him to·to-say-of not he-nbecame as·the·things the·these
H3289 H3162 H7971 H413 H559 H3808 H1961 H1697 H428

אשר אתה אומר כי מלבך אתה בודאם Ne 6:9 כי כלם מיראים אותנו
ashr athe aumr ki m·lb·k athe buda·m ki kl·m miraim auth·nu
which you saying that from·heart-of·you you inventing-of·them that all-of·them ones-making-fear »·us
H834 H859 H559 H3588 H3820 H859 H908 H3588 H3605 H3372 H853

לאמר ירפו ידיהם מן־המלאכה ולא תעשה ועתה חזק
l·amr irphu idi·em mn - e·mlake u·la thoshe u·othe chzq
to·to-say-of they-shall-neglect hands-of·them from the·work and·not she-shall-be-done and·now make-steadfast-you !
H559 H7503 H3027 H4480 H4399 H3808 H6213 H6258 H2388

את־ידי׃ Ne 6:10 ואני־באתי בית שמעיה בן־דליה בן־מהיטבאל והוא
id·i - ath : u·ani bathi - bith shmoie bn - dlie - bn - meitbal u·eua
hands-of·me » and·I I-entered house-of Shemaiah son-of Delaiah son-of Mehetabel and·he
H3027 H853 H589 H935 H1004 H8098 H1121 H1806 H1121 H4105 H1931

עצור ויאמר נועד אל־בית האלהים אל־תוך ההיכל
otzur u·iamr nuod al - bith - al e·aleim al - thuk e·eikl
being-under-restraint and·he-is-saying we-shall-nhave-appointment to house-of the·Elohim to midst-of the·temple
H6113 H559 H3259 H413 H1004 H430 H413 H8432 H1964

ונסגרה דלתות ההיכל כי באים להרגך ולילה באים להרגך׃
u·nsgre dlthuth e·eikl ki baim l·erg·k u·lile baim l·erg·k :
and·we-shall-lock doors-of the·temple that ones-coming to·to-kill-of·you and·night ones-coming to·to-kill-of·you
H5462 H1817 H1964 H3588 H935 H2026 H3915 H935 H2026

ואמרה האיש כמוני יברח ומי כמוני אשר־יבוא אל־ההיכל Ne 6:11
u·amr·e e·aish kmu·ni ibrch u·mi kmu·ni ashr - ibua - al - e·eikl
and·I-am-saying ?·man like·me he-shall-run-away and·awho ? like·me who he-shall-enter to the·temple
H559 H376 H3644 H1272 H4310 H3644 H834 H935 H413 H1964

וחי לא אבוא׃ Ne 6:12 ואכירה והנה לא־אלהים שלחו כי
u·chi la abua : u·akir·e u·ene la - aleim shlch·u ki
and·he-lives not I-shall-enter and·I-am-crecognizing and·behold ! Elohim he-sent·him that
H2425 H3808 H935 H5234 H2009 H3808 H430 H7971 H3588

הנבואה דבר עלי וטוביה וסנבלט שכרו׃ Ne 6:13 למען שכור הוא למען־
e·nbuae dbr ol·i u·tubie u·snblt shkr·u : lmon shkur eua lmon -
the·prophecy he-mspoke on·me and·Tobiah and·Sanballat he-hired·him so-that being-hired he so-that
H5016 H1696 H5921 H2900 H5571 H7936 H4616 H7936 H1931 H4616

6 in [if]which was written[l]: It is announced [i]among the nations, and Gashmu◊ is saying it, that you and the Judeans are devising to revolt. Therefore you are rebuilding the wall, and, according to *these [sp]reports, you are about to become[l] [›] a king [›]over them.

7 + Moreover you have installed prophets to proclaim in Jerusalem [on]about you, [›] saying*: There is a king in Judah! + Now words like *these shall be announced to the king; +so now do [go]come, and let us [l]consult together.

8 + I [l]sent word to him, [›] saying[l]: Nothing like *these things [w]that you are saying has [b]occurred, [f]since you are inventing them [f]in your own heart.

9 For all of all them were meant to intimidate[l] [›]us, [›] saying*: Their hands shall neglect [f] the work, and it shall not be [d]completed. +So now [7]I made steadfast~[cs◊] [»]my hands.

10 +Then I myself entered the house of Shemaiah son of Delaiah son of Mehetabel +when he was under restraint[l], and he [l]said, Let us meet by [l]appointment [›]At the house of Elohim, [›] Inside the temple, And let us lock the temple doors; For they are coming to kill you, + By night [7]they[0] are coming to kill you.

11 + I [l][sa]replied: A man like me, should he run away? And [a]who such as me [w] could [l]enter into the temple and *live? I shall not enter.

12 +Then I [l]recognized: + Behold! Not Elohim had sent him; for he had spoken *this prophecy [on]against me +because Tobiah himself and Sanballat [7]had hired

13 a throng [on]against me~.◊ He was hired[l] that I might be [l]intimidated and [l][d]act in [so]this way and thus would

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אירא ואעשה כן וחטאתי והיה להם לשם רע למען יחרפוני :
aira u·aoshe kn - u·chtathi u·eie l·em l·shm ro lmon ichrphu·ni :
they-are-[m]reproaching·me so-that bad to·name to·them and·he-becomes and·I-sin so and·I-am-doing I-am-fearing
H2778 H4616 H7451 H8034 H1992 H1961 H2398 H3651 H6213 H3372

14 O my Elohim, do remember ʾ Tobiah and ʾ Sanballat according to these doings of theirs◊,◊ and [mr]also ʾ Noadiah the prophetess and ʾ the rest of the prophets who [b]were intimidating »me.

פ Ne 6:14 p זכרה אלהי לטוביה ולסנבלט כמעשיו אלה וגם לנועדיה
zkr·e ale·i l·tubie u·l·snblt k·moshi·u ale u·gm l·nuodie
remember-you ! Elohim-of·me to·Tobiah and·to·Sanballat as·deeds-of·him these and·moreover to·Noadiah
H2142 H430 H2900 H5571 H4639 H428 H1571 H5129

הנביאה וליתר הנביאים אשר היו מיראים אותי :
e·nbiae u·l·ithr e·nbiaim ashr eiu miraim auth·i :
the·prophetess and·to·rest-of the·prophets who they-were[bc] ones-making-fear »·me
H5031 H3499 H5030 H834 H1961 H3372 H853

15 [+] The rebuilding of the wall was [l]accomplished [f]on the twenty-fifth ʾ of Elul, ʾ in fifty-two days.

Ne 6:15 ותשלם החומה בעשרים וחמשה לאלול לחמשים ושנים יום : פ
u·thshlm e·chume b·oshrim l·alul u·chmshe l·chmshim u·shnim ium : p
and·she-is-being-accomplished the·wall in·twenty to·Elul and·five to·fifty and·two day
H7999 H2346 H6242 H435 H2568 H2572 H8147 H3117

16 [+] It came to [l]be [as]when [w] all our enemies[l] heard of it, [+] all the nations [w] around us were [l]intimidated and [l]fell exceedingly in their own eyes. [+] They [l]realized that [*]this [*]work had been done [f]by »our Elohim.

Ne 6:16 ויהי כאשר שמעו כל־אויבינו ויראו כל־הגוים
u·iei k·ashr shmou kl - auibi·nu u·irau kl e·guim -
and·he-is-becoming as·which they-heard all-of ones-being-enemies-of·us and·they-are-seeing all-of the·nations
H1961 H834 H8085 H3605 H341 H7200 H3605 H1471

אשר סביבתינו ויפלו מאד בעיניהם וידעו כי מאת אלהינו
ashr sbibthi·nu u·iphlu mad b·oini·em u·idou ki m·ath alei·nu
which round-about·us and·they-are-falling exceedingly in·eyes-of·them and·they-are-knowing that from·» Elohim-of·us
H834 H5439 H5307 H3966 H5869 H3045 H3588 H854 H430

17 Moreover in [*]those days, an increasing number of their letters was going from the notables of Judah [on]to Tobiah; and [w]those ʾ of Tobiah were coming in to them.

נעשתה המלאכה הזאת : Ne 6:17 גם בימים ההם מרבים חרי יהודה
noshthe e·mlake e·zath : gm b·imim e·em mrbim chri ieude
she-was-done the·work the·this moreover in·[the]·days the·those ones-[c]increasing notables-of Judah
H6213 H4399 H2063 H1571 H3117 H1992 H7235 H2715 H3063

18 For many in Judah were plighted to him by oath, [f]since he was son-in-law ʾ of Shecaniah son of Arah; and his son Jehohanan had taken »the daughter of Meshullam son of Berechiah.

אגרתיהם הולכות על־טוביה ואשר לטוביה באות אליהם : Ne 6:18 כי־רבים
agrthi·em eulkuth ol - tubie u·ashr l·tubie bauth ali·em : ki rbim -
letters-of·them ones-going on Tobiah and·which to·Tobiah ones-coming to·them that many
H107 H1980 H5921 H2900 H834 H2900 H935 H413 H3588 H7227

ביהודה בעלי שבועה לו כי־חתן הוא לשכניה בן־ארח ויהוחנן
b·ieude boli shbuoe l·u ki - chthn eua l·shknie bn - arch u·ieuchnn
in·Judah possessors-of oath to·him that son-in-law he to·Shecaniah son-of Arah and·Jehohanan
H3063 H1167 H7621 _ H3588 H2860 H1931 H7935 H1121 H733 H3076

19 Moreover, they [b]were [sa]speaking before me good things about him, [+]while they [b]were [c]sending forth my words to him. And Tobiah sent letters to intimidate me.

בנו לקח את־בת־משלם בן ברכיה : Ne 6:19 גם טובתיו היו
bn·u lqch ath - bth - mshlm bn brkie : gm tubthi·u eiu
son-of·him he-took » daughter-of Meshullam son-of Berechiah : moreover good-things-of·him they-were[bc]
H1121 H3947 H853 H1323 H4918 H1121 H1296 H1571 H2896 H1961

אמרים לפני ודברי היו מוציאים לו אגרות שלח טוביה
amrim l·phn·i u·dbr·i eiu mutziaim l·u agruth shlch tubie
ones-saying to·faces-of·me and·words-of·me they-were[bc] ones-[c]sending-forth to·him letters he-sent Tobiah
H559 H6440 H1697 H1961 H3318 _ H107 H7971 H2900

ליראני :
l·ira·ni :
to·to-make-fear-of·me
H3372

1 [+] It came to [l]be as soon [w]as the wall was rebuilt [+]that I [l]installed the doors. [+]Then the gatekeepers, [+] the singers and the

Ne 7:1 ויהי כאשר נבנתה החומה ואעמיד הדלתות ויפקדו
u·iei k·ashr nbnthe e·chume u·aomid e·dlthuth u·iphqdu
and·he-is-becoming as·which she-was-built the·wall and·I-am-[c]installing the·doors and·they-are-being-mustered
H1961 H834 H1129 H2346 H5975 H1817 H6485

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

השוערים	והמשררים	והלוים	Ne 7:2 :	ואצוה	את־חנני	אחי	ואת־		
e·shuorim	u·e·mshrrim	u·e·luim	:	u·atzue	chnni - ath	ach·i	u·ath		
the·gatekeepers	and·the·ones-[m]singing	and·the·Levites		and·I-am-[m]instructing	»	brother-of·me	and·»		
H7778	H7891	H3881		H6680	H853	H251	H2607	H853	

Levites were [n]mustered for their tasks.

חנניה	שר	הבירה	על־	ירושלם	כי	הוא	כאיש	אמת	וירא	את־האלהים
chnnie	shr	e·bire	ol -	irushlm	ki	eua -	k·aish	amth	u·ira	e·aleim - ath
Hananiah	chief-of	the·castle	over	Jerusalem	that	he	as·man-of	faithfulness	and·he-is-fearing	the·Elohim »
H2608	H8269	H1002	H5921	H3389	H3588	H1931	H376	H571	H3372	H430 H853

2 And I [l]instructed [w]my brother Hanani and [w]Hananiah, the chief of the castle, to oversee Jerusalem, [+]since he[/] feared [w]the One, Elohim, more [f]than most, [t] as only a faithful man can do.

מרבים	Ne 7:3 :	ויאמר (K)	ויאמר (Q)	ואמר	להם	לא	יפתחו	שערי	ירושלם
m·rbim	:	u·iamr	u·iamr	u·amr	l·em	la	iphthchu	shori	irushlm
from·many-ones		and·he-is-saying	and·he-is-saying	and·I-am-saying	to·them	not	they-shall-be-opened	gates-of	Jerusalem
H7227		H559	H559	H559	_	H3808	H6605	H8179	H3389

3 [+] I [l]said to them: The gates of Jerusalem should not be left open [fr]while the sun is brightly warm; [+]but [fr]while they stay[l] [7]watching[0], let them slam the doors. And keep them bolted! [+]Also [c]let the dwellers[l] of Jerusalem [c]have guards stand[-], each man in his ward, and each man in front of his own house.

עד־חם	השמש	ועד	הם	עמדים	יגיפו	הדלתות	ואחזו	והעמיד		
chm - od	e·shmsh	u·od	em	omdim	igiphu	e·dlthuth	u·achzu	u·eomid		
until	the·sun	and·still	they	ones-standing	they-shall-[c]slam	the·doors	and·hold-you[(p)] !	and·to-[c]install		
H5704	H8121	H5704	H1992	H5975	H1479	H1817	H270	H5975		

4 [+]Now the city was wide on all sides and large; [+]but the people in [mid] it were few, and there were not enough rebuilt[l] houses.

משמרות	ישבי	ירושלם	איש	במשמרו	ואיש	נגד	ביתו	:	Ne 7:4	והעיר
mshmruth	ishbi	irushlm	aish	b·mshmr·u	u·aish	ngd	bith·u	:		u·e·oir
charges-of	ones-dwelling-of	Jerusalem	man	in·ward-of·him	and·man	in-front-of	house-of·him			and·the·city
H4931	H3427	H3389	H376	H4929	H376	H5048	H1004			H5892

רחבת	ידים	וגדולה	והעם	מעט	בתוכה	ואין	בתים	בנוים	:
rchbth	idim	u·gdule	u·e·om	mot	b·thuk·e	u·ain	bthim	bnuim	:
wide-of	hands	and·great	and·the·people	few	in·midst-of·her	and·there-is-no	houses	ones-being-built	
H7342	H3027	H1419	H5971	H4592	H8432	H369	H1004	H1129	

5 [+]Then my Elohim [g][l]put it into my heart [+]that I should convene [w]the notables and [w]the prefects and [w]the people in order to get themselves registered. [+] I [l]found the register scroll[◊] of those [w]who had come up[l] [l]at the first and [l]found written[l] in it:

Ne 7:5	ויתן	אלהי	אל־לבי	ואקבצה	את־החרים	ואת־הסגנים	ואת־			
	u·ithn	ale·i	lb·i - al	u·aqbtz·e	e·chrim - ath	e·sgnim - u·ath	u·ath			
	and·he-is-giving	Elohim-of·me	to	and·I-am-convening	»	the·prefects	and·»			
	H5414	H430	H413	H6908	H853	H5461	H853			

העם	להתיחש	ואמצא	ספר	היחש	העולים	בראשונה	ואמצא			
e·om	l·ethichsh	u·amtza	sphr	e·ichsh	e·oulim	b·rashune	u·amtza			
the·people	to·to-[s]register-of	and·I-am-finding	scroll-of	the·register	the·ones-coming-up	in·[the]·first	and·I-am-finding			
H5971	H3187	H4672	H5612	H3188	H5927	H7223	H4672			

6 These were the sons of the province [w]who came up[l] from the captivity of deportation [w]that Nebuchadnezzar king of Babylon had deported; [+] they [l]returned to Jerusalem and to Judah, each man to his city,

כתוב	בו	פ :	Ne 7:6	אלה	בני	המדינה	העלים	משבי	הגולה	אשר
kthub	b·u	p :		ale	bni	e·mdine	e·olim	m·shbi	e·gule	ashr
being-written	in·him			these	sons-of	the·province	the·ones-coming-up	from·captivity-of	the·deportation	which
H3789	_			H428	H1121	H4082	H5927	H7628	H1473	H834

הגלה	נבוכדנצר	מלך	בבל	וישובו	לירושלם	וליהודה	איש	לעירו	:	
egle	nbukdntzr	mlk	bbl	u·ishubu	l·irushlm	u·l·ieude	aish	l·oir·u	:	
he-[c]deported	Nebuchadnezzar	king-of	Babylon	and·they-are-returning	to·Jerusalem	and·to·Judah	man	to·city-of·him		
H1540	H5019	H4428	H894	H7725	H3389	H3063	H376	H5892		

7 those [w]who came[l] with Zerubbabel: Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of the men of the people of Israel:

Ne 7:7	הבאים	עם־זרבבל	ישוע	נחמיה	עזריה	רעמיה	נחמני	מרדכי	בלשן	מספרת
	e·baim	zrbbl - om	ishuo	nchmie	ozrie	romie	nchmni	mrdki	blshn	msphrth
	the·ones-coming	with	Zerubbabel	Jeshua	Nehemiah	Azariah	Raamiah	Nahamani	Mordecai	Bilshan	Mispereth
	H935	H5973	H2216	H3442	H5166	H5838	H7485	H5167	H4782	H1114	H4559

בגוי	נחום	בענה	מספר	אנשי	עם	ישראל : ס	Ne 7:8	בני	פרעש	אלפים	מאה
bgui	nchum	bone	msphr	anshi	om	ishral : s		bni	phrosh	alphim	mae
Bigvai	Nahum	Baanah	number-of	mortals-of	people-of	Israel		sons-of	Parosh	two-thousands	hundred
H902	H5149	H1196	H4557	H582	H5971	H3478		H1121	H6551	H505	H3967

8 The sons of Parosh—2, 172;

ושבעים	ושנים : ס	Ne 7:9	בני	שפטיה	שלש	מאות	שבעים	ושנים : ס	Ne 7:10	בני	ארח
u·shboim	u·shnim : s		bni	shphtie	shlsh	mauth	shboim	u·shnim : s		bni	arch
and·seventy	and·two		sons-of	Shephatiah	three-of	hundreds	seventy	and·two		sons-of	Arah
H7657	H8147		H1121	H8203	H7969	H3967	H7657	H8147		H1121	H733

9 the sons of Shephatiah—372;

10 the sons of Arah—652;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ne 7:11	בני־פחת־מואב לבני ישוע ויואב אלפים	שש מאות חמשים ושנים׃								11 the sons of Pahath-moab, of the sons of Jeshua and Joab—2,818;
	bni - phchth~muab l·bni ishuo u·iuab alphim	shsh mauth chmshim u·shnim s								
	sons-of Pahath~Moab to·sons-of Jeshua and·Joab two-thousands	six-of hundreds fifty and·two								
	H1121 H6355 H1121 H3442 H3097 H505	H8337 H3967 H2572 H8147								
Ne 7:12	בני עילם אלף מאתים חמשים וארבעה׃	ושמנה מאות שמנה עשר׃								12 the sons of Elam—1,254;
	bni oilm alph mathim chmshim u·arboe s	u·shmne mauth shmne oshr s								
	sons-of Elam thousand two-hundreds fifty and·four	and·eight hundreds eight ten								
	H1121 H5867 H505 H3967 H2572 H702	H8083 H3967 H8083 H6240								
Ne 7:13	בני זתוא שמנה מאות ארבעים וחמשה׃									13 the sons of Zattu—845;
	bni zthua shmne mauth arboim u·chmshe s									
	sons-of Zattu eight hundreds forty and·five									
	H1121 H2240 H8083 H3967 H705 H2568									
Ne 7:14	בני זכי שבע מאות									14 the sons of Zaccai—760;
	bni zki shbo mauth									
	sons-of Zaccai seven-of hundreds									
	H1121 H2140 H7651 H3967									
Ne 7:15	וששים׃	בני בנוי שש מאות ארבעים ושמנה׃								15 the sons of Binnui—648;
	s	bni bnui shsh mauth arboim u·shmne s								
		sons-of Binnui six-of hundreds forty and·eight								
		H1121 H1131 H8337 H3967 H705 H8083								
Ne 7:16	בני בבי שש מאות									16 the sons of Bebai—628;
	bni bbi shsh mauth									
	sons-of Bebai six-of hundreds									
	H1121 H893 H8337 H3967									
Ne 7:17	עשרים ושמנה׃	בני עזגד אלפים שלש מאות עשרים ושנים׃								17 the sons of Azgad—2,322;
	s	bni ozgd alphim shlsh mauth oshrim u·shnim s								
		sons-of Azgad two-thousands three-of hundreds twenty and·two								
		H1121 H5803 H505 H7969 H3967 H6242 H8147								
Ne 7:18	בני									18 the sons of Adonikam—667;
	bni									
	sons-of									
	H1121									
Ne 7:19	אדניקם שש מאות ששים ושבעה׃	בני בגוי אלפים ששים ושבעה׃								19 the sons of Bigvai—2,067;
	adniqm shsh mauth shshim u·shboe s	bni bgui alphim shshim u·shboe s								
	Adonikam six-of hundreds sixty and·seven	sons-of Bigvai two-thousands sixty and·seven								
	H140 H8337 H3967 H8346 H7651	H1121 H902 H505 H8346 H7651								
Ne 7:20	בני עדין שש מאות חמשים וחמשה׃									20 the sons of Adin—655;
	bni odin shsh mauth chmshim u·chmshe s									
	sons-of Adin six-of hundreds fifty and·five									
	H1121 H5720 H8337 H3967 H2572 H2568									
Ne 7:21	בני־אטר לחזקיה תשעים									21 the sons of Ater, of Hezekiah—98;
	bni - atr l·chzqie thshoim									
	sons-of Ater to·Hezekiah ninety									
	H1121 H333 H2396 H8673									
Ne 7:22	ושמנה׃	בני חשם שלש מאות עשרים ושמנה׃								22 the sons of Hashum—328;
	s	bni chshm shlsh mauth oshrim u·shmne s								
		sons-of Hashum three-of hundreds twenty and·eight								
		H1121 H2828 H7969 H3967 H6242 H8083								
Ne 7:23	בני בצי שלש									23 the sons of Bezai—324;
	bni btzi shlsh									
	sons-of Bezai three-of									
	H1121 H1209 H7969									
Ne 7:24	מאות עשרים וארבעה׃	בני חריף מאה שנים עשר׃								24 the sons of Hariph—112;
	mauth oshrim u·arboe s	bni chriph mae shnim oshr s								
	hundreds twenty and·four	sons-of Hariph hundred two ten								
	H3967 H6242 H702	H1121 H2756 H3967 H8147 H6240								
Ne 7:25	בני גבעון									25 the sons of Gibeon—95;
	bni gboun									
	sons-of Gibeon									
	H1121 H1391									
Ne 7:26	תשעים וחמשה׃	אנשי בית־לחם ונטפה מאה שמנים ושמנה׃								26 the men of Bethlehem and Netophah—188;
	s	anshi bith-lchm u·ntphe mae shmnim u·shmne s								
		mortals-of Beth-Lehem and·Netophah hundred eighty and·eight								
		H582 H1035 H5199 H3967 H8084 H8083								
Ne 7:27	אנשי ענתות מאה עשרים ושמנה׃									27 the men of Anathoth—128;
	anshi onthuth mae oshrim u·shmne s									
	mortals-of Anathoth hundred twenty and·eight									
	H582 H6068 H3967 H6242 H8083									
Ne 7:28	אנשי בית־עזמות ארבעים ושנים׃									28 the men of Beth-azmaveth—42;
	anshi bith-ozmuth arboim u·shnim s									
	mortals-of Beth-Azmaveth forty and·two									
	H582 H1041 H705 H8147									
Ne 7:29	אנשי קרית־יערים כפירה ובארות שבע מאות ארבעים ושלשה׃									29 the men of Kiriath-jearim, Chephirah and Beeroth—743;
	anshi qrith~iorim kphire u·baruth shbo mauth arboim u·shlshe s									
	mortals-of Kiriath~Jearim Chephirah and·Beeroth seven-of hundreds forty and·three									
	H582 H7151 H3716 H881 H7651 H3967 H705 H7969									
Ne 7:30	אנשי הרמה וגבע שש מאות עשרים ואחד׃									30 the men of Ramah and Geba—621;
	anshi e·rme u·gbo shsh mauth oshrim u·achd s									
	mortals-of the·Ramah and·Geba six-of hundreds twenty and·one									
	H582 H7414 H1387 H8337 H3967 H6242 H259									
Ne 7:31	אנשי מכמס מאה									31 the men of Michmas—122;
	anshi mkms mae									
	mortals-of Michmas hundred									
	H582 H4363 H3967									

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

32 the men of Bethel and ˹Ai—123;
33 the men of ˹Nebo˺˺—52;

ועשרים	ושנים : ס	Ne 7:32	אנשי	בית־אל	והעי	מאה	עשרים	ושלשה : ס	Ne 7:33 אנשי
u·oshrim	s : u·shnim		anshi	bith-al	u·e·oi	mae	oshrim	s : u·shlshe	anshi
and·twenty	and·two		mortals-of	Beth-El	and·the·Ai	hundred	twenty	and·three	mortals-of
H6242	H8147		H582	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969	H582

34 the sons of ˹Elam-ar˺˺—1, 254;

נבו	אחר	חמשים	ושנים : ס	Ne 7:34	בני	עילם	אחר	אלף	מאתים	חמשים	וארבעה : ס
nbu	achr	chmshim	s : u·shnim		bni	oilm	achr	alph	mathim	chmshim	s : u·arboe
Nebo	another	fifty	and·two		sons-of	Elam	another	thousand	two-hundreds	fifty	and·four
H5015	H312	H2572	H8147		H1121	H5867	H312	H505	H3967	H2572	H702

35 the sons of Harim—320;
36 the sons of Jericho—345;

Ne 7:35 בני	חרם	שלש	מאות	ועשרים : ס	Ne 7:36 בני	ירחו	שלש	מאות	ארבעים		
bni	chrm	shlsh	mauth	s : u·oshrim		bni	irchu	shlsh	mauth	arboim	
sons-of	Harim	three-of	hundreds	and·twenty		sons-of	Jericho	three-of	hundreds	forty	
H1121	H2766	H7969	H3967	H6242		H1121	H3405	H7969	H3967	H705	

37 the sons of Lod, Hadid and Ono—721;
38 the sons of Senaah—3, 930.

וחמשה : ס	Ne 7:37 בני	־לד	חדיד	ואונו	שבע	מאות	ועשרים	ואחד : ס	Ne 7:38 בני		
s : u·chmshe	bni	ld -	chdid	u·aunu	shbo	mauth	u·oshrim	s : u·achd	bni		
and·five	sons-of	Lod	Hadid	and·Ono	seven-of	hundreds	and·twenty	and·one	sons-of		
H2568	H1121	H3850	H2307	H207	H7651	H3967	H6242	H259	H1121		

39 The priests: The sons of Jedaiah ʾof the house of Jeshua—973;

סנאה	שלשת	אלפים	תשע	מאות	ושלשים : פ	Ne 7:39 הכהנים	בני	ידעיה	לבית	ישוע	
snae	shlshth	alphim	thsho	mauth	p : u·shlshim		e·kenim	idoie	l·bith	ishuo	
Senaah	three-of	thousands	nine-of	hundreds	and·thirty		the·priests	sons-of	Jedaiah	to·house-of	Jeshua
H5570	H7969	H505	H8672	H3967	H7970		H3548	H1121	H3048	H1004	H3442

40 the sons of Immer—1, 052;
41 the sons of Pashhur—1, 247;

תשע	מאות	שבעים	ושלשה : ס	Ne 7:40 בני	אמר	אלף	חמשים	ושנים : ס	Ne 7:41 בני		
thsho	mauth	shboim	s : u·shlshe	bni	amr	alph	chmshim	s : u·shnim	bni		
nine-of	hundreds	seventy	and·three	sons-of	Immer	thousand	fifty	and·two	sons-of		
H8672	H3967	H7657	H7969	H1121	H564	H505	H2572	H8147	H1121		

42 the sons of Harim—1,017.

פשחור	אלף	מאתים	ארבעים	ושבעה : ס	Ne 7:42 בני	חרם	אלף	שבעה	עשר : פ		
phshchur	alph	mathim	arboim	s : u·shboe	bni	chrm	alph	shboe	oshr	p :	
Pashhur	thousand	two-hundreds	forty	and·seven	sons-of	Harim	thousand	seven	ten		
H6583	H505	H3967	H705	H7651	H1121	H2766	H505	H7651	H6240		

43 The Levites: The sons of Jeshua, ʾof Kadmiel, ʾof the sons ʾof Hodevah—74.

Ne 7:43 הלוים	בני	־ישוע	לקדמיאל	לבני	להודוה	שבעים	וארבעה : ס				
e·luim	bni	ishuo -	l·qdmial	l·bni	l·eudue	shboim	u·arboe	s :			
the·Levites	sons-of	Jeshua	to·Kadmiel	to·sons-of	to·Hodevah	seventy	and·four				
H3881	H1121	H3442	H6934	H1121	H1937	H7657	H702				

44 The singers[l]: The sons of Asaph—148.
45 The gatekeepers: The sons of Shallum, the sons of Ater, the sons of Talmon, the sons of Akkub, the sons of Hatita, the sons of Shobai—138.

Ne 7:44 המשררים	בני	אסף	מאה	ארבעים	ושמנה : ס	Ne 7:45 השערים	בני	־שלום			
e·mshrrim	bni	asph	mae	arboim	s : u·shmne	e·shorim	bni	shlum -			
the·ones-[m]singing	sons-of	Asaph	hundred	forty	and·eight	the·gatekeepers	sons-of	Shallum			
H7891	H1121	H623	H3967	H705	H8083	H7778	H1121	H7967			

בני	־אטר	בני	־טלמן	בני	־עקוב	בני	חטיטא	בני	שבי	מאה	שלשים	ושמנה : ס
bni	atr -	bni	tlmn -	bni	oqub -	bni	chtita	bni	shbi	mae	shlshim	s : u·shmne
sons-of	Ater	sons-of	Talmon	sons-of	Akkub	sons-of	Hatita	sons-of	Shobai	hundred	thirty	and·eight
H1121	H333	H1121	H2929	H1121	H6126	H1121	H2410	H1121	H7630	H3967	H7970	H8083

46 The Nethinim˺˺: The sons of Ziha, the sons of Hasupha, the sons of Tabbaoth,
47 the sons of Keros, the sons of Sia, the sons of Padon,
48 the sons of Lebanah, the sons of Hagabah, the sons of Shalmai,
49 the sons of Hanan, the sons of Giddel, the sons of Gahar,
50 the sons of Reaiah, the sons of Rezin, the sons of Nekoda,
51 the sons of Gazzam, the

Ne 7:46 הנתינים	בני	־צחא	בני	־חשפא	בני	טבעות :	Ne 7:47 בני	־קירס	בני	־	
e·nthinim	bni	tzcha -	bni	chshpha -	bni	tbouth :	bni	qirs -	bni	-	
the·sacred-slaves	sons-of	Ziha	sons-of	Hashupha	sons-of	Tabbaoth	sons-of	Keros	sons-of		
H5411	H1121	H6727	H1121	H2817	H1121	H2884	H1121	H7026	H1121		

סיעא	בני	פדון :	Ne 7:48 בני	־לבנה	בני	־חגבה	בני	שלמי :	Ne 7:49 בני	־חנן	בני	־
sioa	bni	phdun :	bni	lbne -	bni	chgbe -	bni	shlmi :	bni	chnn -	bni	-
Sia	sons-of	Padon	sons-of	Lebanah	sons-of	Hagabah	sons-of	Shalmai	sons-of	Hanan	sons-of	
H5517	H1121	H6303	H1121	H3838	H1121	H2286	H1121	H8014	H1121	H2605	H1121	

גדל	בני	־גחר :	Ne 7:50 בני	־ראיה	בני	־רצין	בני	נקודא :	Ne 7:51 בני	־גזם	בני	־
gdl	bni	gchr -	bni	raie -	bni	rtzin -	bni	nquda :	bni	gzm -	bni	-
Giddel	sons-of	Gahar	sons-of	Reaiah	sons-of	Rezin	sons-of	Nekoda	sons-of	Gazzam	sons-of	
H1435	H1121	H1515	H1121	H7211	H1121	H7526	H1121	H5353	H1121	H1502	H1121	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עזא בני פסח׃ Ne 7:52 בני־בסי בני־מעונים בני | נפושסים (K) | נפישסים (Q) ׀׃
oza bni phsch : bni bsi - bni mounim - bni nphushsim nphishsim :
Uzza sons-of Paseah sons-of Besai sons-of Meunim sons-of Nephusesim Nephishesim
H5798 H1121 H6454 H1153 H1121 H4586 H1121 H5300 H5300

Ne 7:53 בני־בקבוק בני־חקופא בני חרחור׃ Ne 7:54 בני־בצלית בני־מחידא בני
bni bqbuq - bni chqupha - bni chrchur : bni btzlith - bni mchida - bni
sons-of Bakbuk sons-of Hakupha sons-of Harhur sons-of Bazlith sons-of Mehida sons-of
H1121 H1227 H1121 H2709 H1121 H2744 H1121 H1213 H1121 H4240 H1121

חרשא׃ Ne 7:55 בני־ברקוס בני־סיסרא בני־תמח׃ Ne 7:56 בני נציח בני חטיפא׃
chrsha : bni brqus - bni sisra - bni thmch : bni ntzich bni chtipha :
Harsha sons-of Barkos sons-of Sisera sons-of Temah sons-of Neziah sons-of Hatipha
H2797 H1121 H1302 H1121 H5516 H1121 H8547 H1121 H5335 H1121 H2412

Ne 7:57 בני עבדי שלמה בני־סוטי בני־סופרת בני פרידא׃ Ne 7:58 בני־יעלא
bni obdi shlme bni suti - bni suphrth - bni phrida : bni iola -
sons-of servants-of Solomon sons-of Sotai sons-of Sophereth sons-of Perida sons-of Jaala
H1121 H5650 H8010 H1121 H5479 H1121 H5618 H1121 H6514 H1121 H3279

בני־דרקון בני גדל׃ Ne 7:59 בני שפטיה בני־חטיל בני פכרת~הצביים בני
bni drqun - bni gdl : bni shphtie bni chtil - bni phkrth~etzbiim bni
sons-of Darkon sons-of Giddel sons-of Shephatiah sons-of Hattil sons-of Pochereth~Hazzebaim sons-of
H1121 H1874 H1121 H1435 H1121 H8203 H1121 H2411 H1121 H6380 H1121

אמון׃ Ne 7:60 כל־הנתינים ובני עבדי שלמה שלש מאות תשעים ושנים׃ פ
amun : kl - e·nthinim u·bni obdi shlme shlsh mauth thshoim u·shnim : p
Amon all-of the·sacred-slaves and·sons-of servants-of Solomon three-of hundreds ninety and·two
H526 H3605 H5411 H1121 H5650 H8010 H7969 H3967 H8673 H8147

Ne 7:61 ואלה העולים מתל~מלח תל~חרשא כרוב אדון ואמר ולא יכלו
u·ale e·oulim m·thl~mlch thl~chrsha krub adun u·amr u·la iklu
and·these the·ones-coming-up from·Tel~Melah Tel~Harsha Cherub Addon and·Immer and·not they-were-able
H428 H5927 H8528 H8521 H3743 H114 H564 H3808 H3201

להגיד בית־אבותם וזרעם אם מישראל הם׃ Ne 7:62 בני־דליה בני־
l·egid bith - abuth·m u·zro·m am m·ishral em : bni dlie - bni -
to·to-ᶜtell-of house-of fathers-of·them and·seed-of·them if from·Israel they sons-of Delaiah sons-of
H5046 H1004 H1 H2233 H518 H3478 H1992 H1121 H1806 H1121

חביה בני הכהנים בני־ומן Ne 7:63 טוביה בני נקודא שש מאות וארבעים ושנים׃ ס
chbie bni e·kenim - u·mn : s u·shnim u·arboim mauth shsh nquda bni tubie
Habaiah sons-of the·priests and·from and·two and·forty hundreds six-of Nekoda sons-of Tobiah
H2252 H1121 H3548 H4480 H8147 H705 H3967 H8337 H5353 H1121 H2900

בני הקוץ בני ברזלי אשר לקח מבנות ברזלי הגלעדי אשה ויקרא
bni e·qutz bni brzli who he-took from·daughters-of Barzillai the·Gileadite woman and·he-is-being-called
sons-of Hakkoz sons-of Barzillai H834 H3947 H1323 H1271 H1569 H802 H7121
H1121 H6976 H1121 H1271

Ne 7:64 על־שמם׃ אלה בקשו כתבם המתיחשים ולא נמצא
ol - shm·m : ale bqshu kthb·m e·mthichshim u·la nmtza
on name-of·them these they-ᵐsought writing-of·them the·ones-ˢbeing-registered and·not he-was-found
H5921 H8034 H428 H1245 H3791 H3187 H3808 H4672

ויגאלו מן־הכהנה׃ Ne 7:65 ויאמר התרשתא להם אשר לא־
u·igalu mn - e·kene : u·iamr e·thrshtha l·em ashr la -
and·they-are-being-ᵐdisqualified from the·priesthood and·he-is-saying the·viceregent to·them which not
H1351 H4480 H3550 H559 H8660 _ H834 H3808

יאכלו מקדש הקדשים עד עמד הכהן לאורים ותומים׃ Ne 7:66 כל־
iaklu m·qdsh e·qdshim od omd e·ken l·aurim u·thumim : kl -
they-shall-eat from·holiness-of the·holinesses until to-stand-of the·priest to·Urim and·Thummim all-of
H398 H6944 H6944 H5704 H5975 H3548 H224 H8550 H3605

sons of Uzza, the sons of Paseah,
52 the sons of Besai, the sons of Meunim, the sons of Nephushesim,
53 the sons of Bakbuk, the sons of Hakupha, the sons of Harhur,
54 the sons of Bazlith, the sons of Mehida, the sons of Harsha,
55 the sons of Barkos, the sons of Sisera, the sons of Temah,
56 the sons of Neziah, the sons of Hatipha.
57 The sons of the servants of Solomon: The sons of Sotai, the sons of Sophereth, the sons of Perida,
58 the sons of Jaala, the sons of Darkon, the sons of Giddel,
59 the sons of Shephatiah, the sons of Hattil, the sons of Pochereth, [7]the sons of[0] Hazzebaim, the sons of Amon.
60 All the Nethinim and the sons of the servants of Solomon—392.
61 [+] These were the ones coming up from Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, Addon and Immer; [+]yet they were not able to tell the house of their fathers [+]or their seed, [if]whether they were descended from Israel:
62 The sons of Delaiah, the sons of Tobiah, the sons of Nekoda—642.
63 And from the priests: The sons of Habaiah, the sons of Hakkoz, the sons of Barzillai who took a wife from the daughters of Barzillai the Gileadite and was [l]called [on]by their name.
64 These sought their registration among those [*]who had been registered[l], [+]yet it was not found. [+]So they were [l]disqualified from the priesthood.
65 [+]Hence the Tirshatha[◊] [l]said to them [w]that they should not eat from the holy of holies until [*]a priest would stand[-] up [›]with Urim and Thummim.
66 The entire assembly as one group was 42,360,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הקהל כאחד ארבע רבוא אלפים שלש־מאות וששים׃ Ne מלבד
m·l·bd 7:67 : u·shshim mauth - shlsh alphim rbua arbo k·achd e·qel
from·to·aside-of and·sixty hundreds three-of two-thousands ten-thousand four-of as·one the·assembly
H905 H8346 H3967 H7969 H505 H7239 H702 H259 H6951

67 [f] besides their manservants and their maidservants, those being 7,337. They [+]also [›]had 245 male singers[|] and female singers[|].

עבדיהם ואמהתיהם אלה שבעת אלפים שלש מאות שלשים ושבעה
u·shboe shlshim mauth shlsh alphim shboth ale u·amethi·em obdi·em
and·seven thirty hundreds three-of thousands seven-of these and·maidservants-of·them manservants-of·them
H7651 H7970 H3967 H7969 H505 H7651 H428 H519 H5650

ולהם משררים ומשררות מאתים וארבעים וחמשה׃ ס Ne Ne (7:68)
u·l·em mshrrim u·mshrruth mathim u·arboim u·chmshe s : 7:68 7:69
and·to·them men-[m]singing and·women-[m]singing two-hundreds and·forty and·five
H7891 H7891 H3967 H705 H2568

68 [7]Their horses were 736; their mules—245;[s◊]

69 the camels were 435, the donkeys—6,720.

גמלים ארבע מאות שלשים וחמשה׃ ס חמרים ששת אלפים שבע מאות ועשרים׃
gmlim arbo mauth shlshim u·chmshe s chmrim shshth alphim shbo mauth u·oshrim :
camels four hundreds thirty and·five donkeys six-of thousands seven-of hundreds and·twenty
H1581 H702 H3967 H7970 H2568 H2543 H8337 H505 H7651 H3967 H6242

Ne (7:69) ומקצת ראשי האבות נתנו למלאכה התרשתא נתן לאוצר זהב
7:70 u·m·qtzth rashi e·abuth nthnu l·mlake e·thrshtha nthn l·autzr zeb
and·from·end-of heads-of the·fathers they-gave to·[the]·work the·viceregent he-gave to·[the]·treasury gold
H7117 H7218 H1 H5414 H4399 H8660 H5414 H214 H2091

70 [+]As for some [f]of the patriarchal heads, they gave to the work. The Tirshatha himself gave to the treasury: gold—1,000 darics, sprinkling bowls—50, tunics for priests—30, and silver—500 minas.[◊]

דרכמנים אלף מזרקות חמשים כתנות כהנים שלשים וחמש מאות׃ Ne (7:70)
drkmnim alph mzrquth chmshim kthnuth kenim shlshim u·chmsh mauth : 7:71
darics thousand sprinkling-bowls fifty tunics-of priests thirty and·five-of hundreds
H1871 H505 H4219 H2572 H3801 H3548 H7970 H2568 H3967

71 [+]As for some [f]of the patriarchal heads, they gave to the treasury of the work: gold—20,000 darics, and silver—2,200 minas.

ומראשי האבות נתנו לאוצר המלאכה זהב דרכמונים שתי רבות וכסף
u·m·rashi e·abuth nthnu l·autzr e·mlake zeb drkmunim shthi rbuth u·ksph
and·from·heads-of the·fathers they-gave to·treasury-of the·work gold darics two-of ten-thousands and·silver
H7218 H1 H5414 H214 H4399 H2091 H1871 H8147 H7239 H3701

מנים אלפים ומאתים׃ Ne (7:71) ואשר נתנו שארית העם זהב
mnim alphim u·mathim : 7:72 u·ashr nthnu sharith e·om zeb
minas two-thousands and·two-hundreds and·which they-gave remainder-of the·people gold
H4488 H505 H3967 H834 H5414 H7611 H5971 H2091

72 And [w]what the remainder of the people gave was: gold—20,000 darics, [+] silver—2,000 minas, and tunics for priests—67.

דרכמונים שתי רבוא וכסף מנים אלפים וכתנת כהנים ששים ושבעה׃ פ
drkmunim shthi rbua u·ksph mnim alphim u·kthnth kenim shshim u·shboe : p
darics two-of ten-thousand and·silver minas two-thousands and·tunics-of priests sixty and·seven
H1871 H8147 H7239 H3701 H4488 H505 H3801 H3548 H8346 H7651

Ne (7:72) וישבו הכהנים והלוים והשוערים והמשררים ומן־
7:73 u·ishbu e·kenim u·e·luim u·e·shuorim u·e·mshrrim u·mn -
and·they-are-dwelling the·priests and·the·Levites and·the·gatekeepers and·the·ones-[m]singing and·from
H3427 H3548 H3881 H7778 H7891 H4480

73 [+] The priests, [+] the Levites, [+] the gatekeepers, [+] the singers[|], [+] some [f]of the people, [+] the Nethinim and all Israel were dwelling in their cities. [+]When the seventh [*]moon was [|]attained, [+]then the sons of Israel had settled in their cities.

העם והנתינים וכל־ישראל בעריהם ויגע החדש השביעי
e·om u·e·nthinim u·kl - ishral b·ori·em u·igo e·chdsh e·shbioi
the·people and·the·sacred-slaves and·all-of Israel in·cities-of·them and·he-is-being-attained the·month the·seventh
H5971 H5411 H3605 H3478 H5892 H5060 H2320 H7637

ובני ישראל בעריהם׃
u·bni ishral b·ori·em :
and·sons-of Israel in·cities-of·them
H1121 H3478 H5892

Ne ויאספו כל־העם כאיש אחד אל־הרחוב אשר לפני שער־המים
8:1 u·iasphu kl - e·om k·aish achd al - e·rchub ashr l·phni shor e·mim
and·they-are-gathering all-of the·people as·man one to e·rchub which to·faces-of gate-of the·waters
H622 H3605 H5971 H259 H376 H413 H7339 H834 H6440 H8179 H4325

1 [◊] [+] All the people [|]gathered as one man [›]in the square [w] before the water gate and [|sa]asked [›] Ezra the scribe[|] to bring out [»]the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמרו לעזרא הספר להביא את־ספר תורת משה אשר־צוה יהוה
u·iamru l·ozra e·sphr l·ebia ath - sphr thurth mshe ashr tzue - ieue
and·they-are-saying to·Ezra the·scribe to-to-[c]bring-of » scroll-of law-of Moses which he-[m]instructed Yahweh
H559 H5830 H5608 H935 H853 H5612 H8451 H4872 H834 H6680 H3068

scroll of the law of Moses which Yahweh had enjoined »on Israel.

את־ישראל׃ Ne 8:2 ויביא עזרא הכהן את־התורה לפני הקהל מאיש
ishral - ath : u·ibia ozra e·ken ath - e·thure l·phni e·qel m·aish
Israel » and·he-is-[c]bringing Ezra the·priest » the·law to·faces-of the·assembly from·man
H3478 H854 H935 H5830 H3548 H853 H8451 H6440 H6951 H376

2 +So [f]on day one [ʾ]of the seventh month, Ezra the priest [l]brought out »the law before the assembly, [f]both man and [fr] woman and all who could [ʾ] hear- with understanding.

ועד־אשה וכל מבין לשמע ביום אחד לחדש השביעי׃
u·od ashe - u·kl mbin l·shmo b·ium achd l·chdsh e·shbioi :
and·unto woman and·all-of one-[c]understanding to-to-hear-of in·day one to-[the]·month the·seventh
H5704 H802 H3605 H995 H8085 H3117 H259 H2320 H7637

Ne 8:3 ויקרא־בו לפני הרחוב אשר לפני שער־המים מן־האור עד־
u·iqra b·u - l·phni e·rchub ashr l·phni shor e·mim - mn e·aur - od
and·he-is-reading in·him to·faces-of the·square which to·faces-of gate-of the·waters from the·light until
H7121 _ H6440 H7339 H834 H6440 H8179 H4325 H4480 H216 H5704

מחצית היום נגד האנשים והנשים והמבינים ואזני כל־העם אל־
mchtzith e·ium ngd e·anshim u·e·nshim u·e·mbinim u·azni kl e·om - al -
half-of the·day in-front-of the·mortals and·the·women and·the·ones-[c]understanding and·ears-of all the·people to
H4276 H3117 H5048 H582 H802 H995 H241 H5971 H3605 H413

3 + He [l]read [f]from it [ʾ] facing the square [w] before the Water Gate from the first light until midday in front of the men and the women and [*]those who could understand[l]. And the ears of all the people were toward the scroll of the law.

ספר התורה׃ Ne 8:4 ויעמד עזרא הספר על־מגדל־עץ אשר עשו לדבר
sphr e·thure : u·iomd ozra e·sphr ol - mgdl - otz ashr oshu l·dbr
scroll-of the·law and·he-is-standing Ezra the·scribe on tower-of wood which they-made[do] for-[the]·matter
H5612 H8451 H5975 H5830 H5608 H5921 H4026 H6086 H834 H6213 H1697

ויעמד אצלו מתתיה ושמע ועניה ואוריה וחלקיה ומעשיה על־ימינו
u·iomd atzl·u mththie u·shmo u·onie u·aurie u·chlqie u·moshie ol - imin·u
and·he-is-standing beside·him Mattithiah and·Shema and·Ananiah and·Uriah and·Hilkiah and·Maaseiah on right-of·him
H5975 H681 H4993 H8087 H6043 H223 H2518 H4641 H5921 H3225

4 + Ezra the scribe[l] [l]stood on a wooden tower [w]that they had [d]built for the [sp]occasion. And beside him [l]stood Mattithiah, + Shema, + Anaiah, + Uriah, + Hilkiah and Maaseiah on his right, and [f]on his left Pedaiah, + Mishael, + Malchijah, + Hashum, + Hashbaddanah, Zechariah and Meshullam.

ומשמאלו פדיה ומישאל ומלכיה וחשם וחשבדנה זכריה משלם׃ פ
u·m·shmal·u phdie u·mishal u·mlkie u·chshm u·chshbdne zkrie mshlm : p
and·from·left-of·him Pedaiah and·Mishael and·Malchijah and·Hashum and·Hashbaddanah Zechariah Meshullam
H8040 H6305 H4332 H4441 H2828 H2806 H2148 H4918

Ne 8:5 ויפתח עזרא הספר לעיני כל־העם כי־מעל כל־העם היה
u·iphthch ozra e·sphr l·oini kl - e·om ki - m·ol - kl e·om eie
and·he-is-opening Ezra the·scroll to·eyes-of all-of the·people that from·on all-of the·people he-was[bc]
H6605 H5830 H5612 H5869 H3605 H5971 H3588 H5921 H3605 H5971 H1961

5 + Ezra [l]opened the scroll [ʾ]before the eyes of all the people, for he [b]was above all the people. And as he opened- it, all the people stood up.

וכפתחו עמדו כל־העם׃ Ne 8:6 ויברך עזרא את־יהוה האלהים
u·k·phthch·u omdu kl - e·om : u·ibrk ozra ath - ieue e·aleim
and·as·to-open-of·him they-stood all-of the·people and·he-is-[m]blessing Ezra » Yahweh the·Elohim
H6605 H5975 H3605 H5971 H1288 H5830 H853 H3068 H430

6 +Now Ezra [l]blessed »Yahweh the great [*]Elohim, and all the people [l]responded: Amen! Amen! [f]with the lifting up of their hands. + They [l]bowed their heads and [l]prostrated themselves [ʾ]before Yahweh with their nostrils to[d] the earth.

הגדול ויענו כל־העם אמן אמן במעל ידיהם ויקדו
e·gdul u·ionu kl - e·om amn amn b·mol idi·em u·iqdu
the·great and·they-are-responding all-of the·people amen amen in·lifting-up-of hands-of·them and·they-are-bowing-head
H1419 H6030 H3605 H5971 H543 H543 H4607 H3027 H6915

וישתחו ליהוה אפים ארצה׃ Ne 8:7 וישוע ובני ושרביה ימין
u·ishthchu l·ieue aphim artz·e : u·ishuo u·bni u·shrbie imin
and·they-are-prostrating-themselves to·Yahweh nostrils earth·ward and·Jeshua and·Bani and·Sherebiah Jamin
H7812 H3068 H639 H776 H3442 H1137 H8274 H3226

7 +Then Jeshua, + Bani, + Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, + the Levites, were [in]explaining [ʾ] the law »to the people, +with the people [on]in their standing position.

עקוב שבתי הודיה מעשיה קליטא עזריה יוזבד חנן פלאיה והלוים מבינים
oqub shbthi eudie moshie qlita ozrie iuzbd chnn phlaie u·e·luim mbinim
Akkub Shabbethai Hodiah Maaseiah Kelita Azariah Jozabad Hanan Pelaiah and·the·Levites ones-[c]explaining
H6126 H7678 H1941 H4641 H7042 H5838 H3107 H2605 H6411 H3881 H995

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־העם לתורה והעם על־עמדם : Ne 8:8 ויקראו בספר בתורת
b·thurth b·sphr u·iqrau Ne 8:8 : omd·m - ol u·e·om l·thure e·om - ath
in·law-of in·the·scroll and·they-are-reading position-of·them on and·the·people to·the·law the·people »
H8451 H5612 H7121 H5975 H5921 H5971 H8451 H5971 H853

האלהים מפרש ושום שכל ויבינו במקרא : Ne 8:9 ויאמר
e·aleim mphrsh u·shum shkl u·ibinu b·mqra s : u·iamr
the·Elohim [m]expounding and·to·place intelligence and·they-are-[c]understanding in·the·meeting and·he-is-saying
H430 H6567 H7760 H7922 H995 H4744 H559

נחמיה הוא התרשתא ועזרא הכהן הספר והלוים המבינים את־העם
nchmie eua e·thrshtha u·ozra e·ken e·sphr u·e·luim e·mbinim e·om - ath
Nehemiah he the·viceregent and·Ezra the·priest the·scribe and·the·Levites the·ones-[c]explaining the·people »
H5166 H1931 H8660 H5830 H3548 H5608 H3881 H995 H5971 H853

לכל־העם היום קדש־הוא ליהוה אלהיכם אל־תתאבלו ואל־
l·kl e·om - e·ium qdsh - eua l·ieue alei·km al ththablu - u·al -
to·all-of the·people the·day holy he to·Yahweh Elohim-of·you(p) must-not-be you(p)-are-[s]mourning and·must-not-be
H3605 H5971 H3117 H6918 H1931 H3068 H430 H408 H56 H408

תבכו כי בוכים כל־העם כשמעם את־דברי התורה :
thbku ki bukim kl - e·om k·shmo·m ath - dbri e·thure :
you(p)-are-weeping that ones-weeping all-of the·people as·to-hear-of·them » words-of the·law
H1058 H3588 H1058 H3605 H5971 H8085 H853 H1697 H8451

Ne 8:10 ויאמר להם לכו אכלו משמנים ושתו ממתקים ושלחו
u·iamr l·em lku aklu mshmnim u·shthu mmthqim u·shlchu
and·he-is-saying to·them go-you(p) ! eat-you(p) ! stoutnesses and·drink-you(p) ! most-sweet-things and·send-you(p) !
H559 _ H1980 H398 H4924 H8354 H4477 H7971

מנות לאין נכון לו כי־קדוש היום לאדנינו ואל־
mnuth l·ain nkun l·u ki qdush - e·ium l·adni·nu u·al -
assigned-shares to·there-is-no being-prepared for·him that holy the·day to·lords-of·us and·must-not-be
H4490 H369 H3559 _ H3588 H6918 H3117 H113 H408

תעצבו כי־חדות יהוה היא מעזכם : Ne 8:11 והלוים מחשים
thotzbu ki chduth - ieue eia moz·km : u·e·luim mchshim
you(p)-are-[n]grieving that exhileration-of Yahweh she stronghold-of·you(p) and·the·Levites ones-[c]hushing
H6087 H3588 H2304 H3068 H1931 H4581 H3881 H2814

לכל־העם לאמר הסו כי היום קדש ואל־תעצבו :
l·kl e·om - l·amr esu ki e·ium qdsh u·al - thotzbu :
to·all-of the·people to·to-say-of be-quelled ! that the·day holy and·must-not-be you(p)-are-[n]grieving
H3605 H5971 H559 H2013 H3588 H3117 H6918 H408 H6087

Ne 8:12 וילכו כל־העם לאכל ולשתות ולשלח מנות
u·ilku kl - e·om l·akl u·l·shthuth u·l·shlch mnuth
and·they-are-going all-of the·people to·to-eat-of and·to·to-drink-of and·to·to-send-of assigned-shares
H1980 H3605 H5971 H398 H8354 H7971 H4490

ולעשות שמחה גדולה כי הבינו בדברים אשר הודיעו להם : s
u·l·oshuth shmche gdule ki ebinu b·dbrim ashr eudiou l·em s :
and·to·to-do-of rejoicing great that they-[c]understood in·the·words which they-[c]made-known to·them
H6213 H8057 H1419 H3588 H995 H1697 H834 H3045 _

Ne 8:13 וביום השני נאספו ראשי האבות לכל־העם הכהנים והלוים
u·b·ium e·shni nasphu rashi e·abuth l·kl e·om - e·kenim u·e·luim
and·in·the·day the·second they-[n]gathered heads-of the·fathers to·all-of the·people the·priests and·the·Levites
H3117 H8145 H622 H7218 H1 H3605 H5971 H3548 H3881

אל־עזרא הספר ולהשכיל אל־דברי התורה : Ne 8:14 וימצאו כתוב
ozra - al e·sphr u·l·eshkil al - dbri e·thure : u·imtzau kthub
Ezra to the·scribe and·to·to-[c]be-intelligent-of to words-of the·law and·they-are-finding being-written
H5830 H413 H5608 H7919 H413 H1697 H8451 H4672 H3789

8 + They [l]read [i]from the scroll [i]from the law of the One, Elohim. It was expounded[◊] + to [p]make it intelligible, so [+]that [?]the people[◊] could [l]understand [i]the [~]reading.

9 + [Nehemiah [he] the Tirshatha and][◊] Ezra the priest, the scribe[l], [+]with the Levites [*]who were [in]explaining it [»]to the people, he [l]said to all the people: [*]This day, it is holy to Yahweh your Elohim. You must not [l]mourn, and you must not [l]weep.—For all the people were weeping as they were hearing [»]the words of the law.

10 [+]So he [l]said to them: Go, eat rich food and drink sweet wine, and send assigned shares to the [him]one for whom nothing has been prepared[l], for the day is holy to our Lord. [+] Do not [l]grieve, for it is the exhilaration of Yahweh [ii]that is your stronghold.

11 The Levites [+]too were causing [›] all the people to hush, [›] saying[:]: Be quelled! For the day is holy, and you must not [l]grieve.

12 [+]Then all the people [l]went away to eat and to drink and to send assigned shares and to [d]show a great rejoicing, for they had understood [i] the words [w]that had been [c]made known to them.

13 + [l]On the second day the patriarchal heads [›]of all the people, the priests and the Levites gathered to Ezra the scribe[l] + to [c]gain further insight into the words of the law.

14 + They [l]found written[l] in the law [w]that Yahweh had enjoined [i]by means of Moses [w]that the sons of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתורה אשר צוה יהוה ביד משה׳ אשר ישבו בני ישראל בסכות
b·thure ashr tzue ieue b·id mshe - ashr ishbu bni ishral - b·skuth
in·the·law which he-minstructed Yahweh in·hand·of Moses which they-are-dwelling sons·of Israel in·the·booths
H8451 H834 H6680 H3068 H3027 H4872 H834 H3427 H1121 H3478 H5521

Israel should dwell in booths during the festival in the seventh month

בחג בחדש השביעי׃ Ne 8:15 ואשר ישמיעו ויעבירו קול
b·chg b·chdsh e·shbioi : u·ashr ishmiou u·iobiru qul
in·the·celebration in·the·month the·seventh and·which they-shall-cannounce and·they-are-causing-to-pass voice
H2282 H2320 H7637 H8085 H834 H5674 H6963

15 and wthat they should announce it.◊ +So they caused a proclamation to lpass along to all their cities and in Jerusalem,◊ › saying: Go forth into the hill country and bring in olive leaves, + oleaster tree leaves, + myrtle leaves, + leafy branches of palm trees and leaves of other leafy trees to dmake booths, according to what is written.◊

בכל׳ עריהם ובירושלם לאמר צאו ההר והביאו עלי׳ זית
b·kl ori·em - u·b·irushlm l·amr tzau e·er u·ebiau oli - zith
in·all·of cities·of·them and·in·Jerusalem to·to-say-of go-forth-you(p) ! the·mountain and·cbring-in-you(p) ! leaves-of olive
H3605 H5892 H3389 H559 H3318 H2022 H935 H5929 H2132

ועלי׳ עץ שמן ועלי הדס ועלי תמרים ועלי עץ עבת
u·oli otz - shmn u·oli eds u·oli thmrim u·oli otz obth
and·leaves-of tree-of oleaster and·leaves-of myrtle and·leaves-of palm-trees and·leaves-of tree-of entwined-bough
H5929 H6086 H8081 H5929 H1918 H5929 H8558 H5929 H6086 H5687

לעשת סכת ככתוב׃ פ Ne 8:16 ויצאו העם ויביאו
l·oshth skth k·kthub : p u·itzau e·om u·ibiau
to·to-makedo-of booths as·the·one-being-written and·they-are-going-forth the·people and·they-are-cbringing-in
H6213 H5521 H3789 H3318 H5971 H935

16 +Then the people went lforth and lbrought them in and ldmade booths for themselves, each on his housetop, and in their courts, + in the courts of the house of Elohim, + in the square of the Water Gate and in the square of the Ephraim Gate.

ויעשו להם סכות איש על׳ גגו ובחצרתיהם ובחצרות בית
u·ioshu l·em skuth aish ol - gg·u u·b·chtzrthi·em u·b·chtzruth bith
and·they-are-makingdo for·them booths man on housetop-of·him and·in·courts-of·them and·in·courts-of house-of
H6213 H1992 H5521 H376 H5921 H1406 H2691 H2691 H1004

האלהים וברחוב שער המים וברחוב שער אפרים׃ Ne 8:17 ויעשו כל׳
e·aleim u·b·rchub shor e·mim u·b·rchub shor aphrim : u·ioshu kl -
the·Elohim and·in·square·of gate·of the·waters and·in·square·of gate·of Ephraim and·they-are-makingdo all·of
H430 H7339 H8179 H4325 H7339 H8179 H669 H6213 H3605

17 + The whole assembly who had returnedl from the captivity ldmade booths and ldwelled in the booths; for the sons of Israel had not done so from the days of Joshua son of Nun until that day; and there lbwas very great rejoicing.

הקהל השבים מן׳ השבי סכות וישבו בסכות כי לא׳ עשו
e·qel e·shbim mn - e·shbi skuth u·ishbu b·skuth ki la - oshu
the·assembly the·ones-returning from the·captivity booths and·they-are-dwelling in·the·booths that not they-did
H6951 H7725 H4480 H7628 H5521 H3427 H5521 H3588 H3808 H6213

מימי ישוע בן׳ נון כן בני ישראל עד היום ההוא ותהי שמחה גדולה
m·imi ishuo bn - nun kn bni ishral od e·ium e·eua u·thei shmche gdule
from·days·of Joshua son·of Nun so sons·of Israel until the·day the·he and·she-is-beingbc rejoicing great
H3117 H3442 H1121 H5126 H3651 H1121 H3478 H5704 H3117 H1931 H1961 H8057 H1419

מאד׃ Ne 8:18 ויקרא בספר תורת האלהים יום ביום מן׳ היום הראשון עד היום
mad : u·iqra b·sphr thurth e·aleim ium b·ium mn - e·rashun od e·ium
very and·he-is-reading in·scroll·of law·of the·Elohim day in·day from the·first until the·day
H3966 H7121 H5612 H8451 H430 H3117 H3117 H4480 H7223 H5704 H3117

18 + He lread lfrom the scroll of the law of the One, Elohim, day lby day, from the first day until the last day. + They ldkept the festival seven days, and lon the eighth day there was a day of restraint according to the lordinance.◊

האחרון ויעשו׳ חג שבעת ימים וביום השמיני עצרת כמשפט׃ פ
e·achrun u·ioshu chg - shboth imim u·b·ium e·shmini otzrth k·mshpht : p
the·last and·they-are-doing celebration seven·of days and·in·the·day the·eighth day-of·restraint as·the·custom
H314 H6213 H2282 H7651 H3117 H3117 H8066 H6116 H4941

Ne 9:1 וביום עשרים וארבעה לחדש הזה נאספו בני׳ ישראל בצום
u·b·ium oshrim u·arboe l·chdsh e·ze nasphu bni - ishral b·tzum
and·in·day·of twenty and·four to·the·month the·this they-ngathered sons·of Israel in·fasting
H3117 H6242 H702 H2320 H2088 H622 H1121 H3478 H6685

1 + lOn the twenty-fourth day of this month, the sons of Israel gathered lwith fasting, + lwith sackcloth and dust from the ground on them.

ובשקים ואדמה עליהם׃ Ne 9:2 ויבדלו זרע ישראל מכל בני
u·b·shqim u·adme oli·em : u·ibdlu zro ishral m·kl bni
and·in·sackcloths and·ground on·them and·they-are-nseparating-themselves seed·of Israel from·all·of sons·of
H8242 H127 H5921 H914 H2233 H3478 H3605 H1121

2 +Then those of the seed of Israel lseparated themselves from all foreigners.◊ + They lstood up and lconfessed on their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נכר ויעמדו ויתודו על־חטאתיהם ועונות אבתיהם׃
: abthi·em u·ounuth chtathi·em - ol u·ithudu u·iomdu nkr
fathers-of·them and·depravities-of sins-of·them on and·they-are-ˢconfessing and·they-are-standing foreigner
H1 H5771 H2403 H5921 H3034 H5975 H5236

own sins and their fathers' depravities.

Ne 9:3 ויקומו על־עמדם ויקראו בספר תורת יהוה אלהיהם
alei·em ieue thurth b·sphr u·iqrau omd·m - ol u·iqumu
Elohim-of·them Yahweh law-of in·scroll-of and·they-are-reading position-of·them on and·they-are-rising-up
H430 H3068 H8451 H5612 H7121 H5977 H5921 H6965

3 + They [l]rose up, while [on]in their standing position + they [l]read [/]from the scroll of the law of Yahweh their Elohim for a fourth of the day, and they were confessing and prostrating themselves [›]before Yahweh their Elohim for another fourth.

רבעית היום ורבעית מתודים ומשתחוים ליהוה אלהיהם׃ פ
p : alei·em l·ieue u·mshthchuim mthudim u·rboith e·ium rboith
Elohim-of·them to·Yahweh and·ones-prostrating-themselves ones-ˢconfessing and·fourth the·day fourth-of
H430 H3068 H7812 H3034 H7243 H3117 H7243

Ne 9:4 ויקם על־מעלה הלוים ישוע ובני קדמיאל שבניה בני שרביה בני
bni shrbie bni shbnie qdmial u·bni ishuo e·luim mole - ol u·iqm
Bani Sherebiah Bunni Shebaniah Kadmiel and·Bani Jeshua the·Levites ascent-of on and·he-is-rising-up
H1137 H8274 H1138 H7645 H6934 H1137 H3442 H3881 H4608 H5921 H6965

4 + On the podium of the Levites [l]rose up Jeshua +with ~Bennui~,◊ Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani and Chenani + who [l]cried out [/]with a loud voice to Yahweh their Elohim.

כנני ויזעקו בקול גדול אל־יהוה אלהיהם׃ Ne 9:5 ויאמרו הלוים
e·luim u·iamru : alei·em ieue - al gdul b·qul u·izoqu knni
the·Levites and·they-are-saying Elohim-of·them Yahweh to loud in·voice and·they-are-crying-out Chenani
H3881 H559 H430 H3068 H413 H1419 H6963 H2199 H3662

5 + The Levites Jeshua, + Kadmiel, ~Bennui~, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah and Pethahiah [l]said: Rise! Bless [»]Yahweh your Elohim Who is from the eon unto the eon. + ~Blessed is~◊ Your glorious Name and exalted[l] over all blessing and praise.

ישוע וקדמיאל בני חשבניה שרביה הודיה שבניה פתחיה קומו ברכו את־
- ath brku qumu phthchie shbnie eudie shrbie chshbnie bni u·qdmial ishuo
» [m]bless-you[(p)] ! rise-you[(p)] ! Pethahiah Shebaniah Hodiah Sherebiah Hashabneiah Bani and·Kadmiel Jeshua
H853 H1288 H6965 H6611 H7645 H1941 H8274 H2813 H1137 H6934 H3442

יהוה אלהיכם מן־העולם עד־העולם ויברכו שם כבודך ומרומם
u·mrumm kbud·k shm u·ibrku e·oulm - od e·oulm - mn alei·km ieue
and·being-exalted glory-of·you name-of and·they-shall-bless the·eon unto the·eon from Elohim-of·you[(p)] Yahweh
H7311 H3519 H8034 H1288 H5769 H5704 H5769 H4480 H430 H3068

Q K
על־כל־ברכה ותהלה׃ Ne 9:6 אתה־הוא יהוה לבדך את אתה עשית את־
- ath oshith athe ath l·bd·k ieue eua - athe : u·thele brke - kl - ol
» you-made[do] you you to·alone-of·you Yahweh he you and·praise blessing all-of over
H853 H6213 H859 H859 H905 H3068 H1931 H859 H8416 H1293 H3605 H5921

6 ◊ You [7]are[0] He, Yahweh [›] You alone. You Yourself have [d]made [»]the heavens, the heavens of the heavens and all their host, the earth and all [w]that is on it, the seas and all [w]that is in them. + You are [m]keeping [»]all of them alive[l], and the host of the heavens are prostrating themselves [›]before You.

השמים שמי השמים וכל־צבאם הארץ וכל־אשר עליה הימים וכל־
- u·kl e·imim oli·e ashr - u·kl e·artz tzba·m - u·kl e·shmim shmi e·shmim
and·all-of the·seas on·her which and·all-of the·earth host-of·them and·all-of the·heavens heavens-of the·heavens
H3605 H3220 H5921 H834 H3605 H776 H6635 H3605 H8064 H8064 H8064

אשר בהם ואתה מחיה את־כלם וצבא השמים לך משתחוים׃
: mshthchuim l·k e·shmim u·tzba kl·m - ath mchie u·athe b·em ashr
ones-prostrating-themselves to·you the·heavens and·host-of all-of·them » [m]keeping-alive and·you in·them which
H7812 _ H8064 H6635 H3605 H853 H2421 H859 _ H834

Ne 9:7 אתה־הוא יהוה האלהים אשר בחרת באברם והוצאתו מאור כשדים
kshdim m·aur u·eutzath·u b·abrm bchrth ashr e·aleim ieue eua - athe
Chaldeans from·Ur-of and·you-[c]brought-forth·him in·Abram you-chose who the·Elohim Yahweh he you
H3778 H218 H3318 H87 H977 H834 H430 H3068 H1931 H859

7 You are He, Yahweh the One Elohim, You Who chose [/] Abram and [c]brought him forth from Ur of the Chaldeans and [pl]changed his name to Abraham.

ושמת שמו אברהם׃ Ne 9:8 ומצאת את־לבבו נאמן לפניך וכרות
u·kruth l·phni·k namn lbb·u - ath u·mtzath : abrem shm·u u·shmth
and·to-cut to·faces-of·you being-[n]faithful heart-of·him » and·you-found Abraham name-of·him and·you-placed
H3772 H6440 H539 H3824 H853 H4672 H85 H8034 H7760

8 + You found [»]his heart faithful[l] before You and contracted~ [*]a covenant with him to give [»]the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, + the Perizzite, + the Jebusite and the Girgashite—to give it to his seed. And You [l]carried out [»]Your [sp]promises, for You are

עמו הברית לתת את־ארץ הכנעני החתי האמרי והפרזי והיבוסי
u·e·ibusi u·e·phrzi e·amri e·chthi e·knoni artz - ath l·thth e·brith om·u
and·the·Jebusite and·the·Perizzite the·Amorite the·Hittite the·Canaanite land-of » to·to-give-of the·covenant with·him
H2983 H6522 H567 H2850 H3669 H776 H853 H5414 H1285 H5973

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והגרגשי לתת לזרעו ותקם את־דבריך כי צדיק אתה׃
u·e·grgshi l·thth l·zro·u u·thqm ath - dbri·k ki tzdiq athe :
and·the·Girgashite to·to-give-of to·seed-of·him and·you-are-[c]carrying-out » words-of·you that righteous you
H1622 H5414 H2233 H6965 H853 H1697 H3588 H6662 H859

Ne 9:9 ותרא את־עני אבתינו במצרים ואת־זעקתם שמעת על־ים־
u·thra ath - oni abthi·nu b·mtzrim u·ath - zoqth·m shmoth ol - im -
and·you-are-seeing » humiliation-of fathers-of·us in·Egypt and·» outcry-of·them you-heard on sea-of
H7200 H853 H6040 H1 H4714 H853 H2201 H8085 H5921 H3220

סוף׃ Ne 9:10 ותתן אתת ומפתים בפרעה ובכל־עבדיו ובכל־עם
suph : u·ththn athth u·mphthim b·phroe u·b·kl obdi·u - u·b·kl - om
weed and·you-are-giving signs and·miracles in·Pharaoh and·in·all-of servants-of·him and·in·all-of people-of
H5488 H5414 H226 H4159 H6547 H3605 H5650 H3605 H5971

ארצו כי ידעת כי הזידו עליהם ותעש־לך שם כהיום הזה׃
artz·u ki idoth ki ezidu oli·em u·thosh - l·k shm k·e·ium e·ze :
land-of·him that you-knew that they-[c]were-arrogant on·them and·you-are-making[do] for·you name as·the·day the·this
H776 H3588 H3045 H3588 H2102 H5921 H6213 _ H8034 H3117 H2088

Ne 9:11 והים בקעת לפניהם ויעברו בתוך־הים ביבשה ואת־
u·e·im bqoth l·phni·em u·iobru b·thuk - e·im b·ibshe u·ath -
and·the·sea you-split to·faces-of·them and·they-are-passing in·midst-of the·sea in·[the]·dry-ground and·»
H3220 H1234 H6440 H5674 H8432 H3220 H3004 H853

רדפיהם השלכת במצולת כמו־אבן במים עזים׃ Ne 9:12 וענן ובעמוד
rdphi·em eshlkth b·mtzulth kmu - abn b·mim ozim : onn u·b·omud
ones-pursuing-of·them you-[c]flung in·shadowy-depths like stone in·waters strong-ones and·in·column-of cloud
H7291 H7993 H4688 H3644 H68 H4325 H5794 H5982 H6051

הנחיתם יומם ובעמוד אש לילה להאיר להם את־הדרך אשר ילכו־
enchith·m iumm u·b·omud ash lile l·eair l·em ath - e·drk ashr ilku -
you-guided·them by-day and·in·column-of fire night to·to-[c]light-up-of to·them » the·way which they-shall-go
H5148 H3119 H5982 H784 H3915 H215 H1992 H853 H1870 H834 H1980

בה׃ Ne 9:13 ועל הר־סיני ירדת ודבר עמהם משמים ותתן
b·e : u·ol er sini - irdth u·dbr om·em m·shmim u·ththn
in·her and·on mountain-of Sinai you-descended and·to-[m]speak-of with·them from·heavens and·you-are-giving
_ H5921 H2022 H5514 H3381 H1696 H5973 H8064 H5414

להם משפטים ישרים ותורות אמת חקים ומצות טובים׃ Ne 9:14 ואת־שבת
l·em mshphtim ishrim u·thuruth amth chqim u·mtzuth tubim : u·ath - shbth
to·them judgments upright·ones and·laws·of truth statutes and·instructions good·ones and·» sabbath-of
_ H4941 H3477 H8451 H571 H2706 H4687 H2896 H853 H7676

קדשך הודעת להם ומצוות וחקים ותורה צוית להם ביד
qdsh·k eudoth l·em u·mtzuuth u·chqim u·thure tzuith l·em b·id
holiness-of·you you-[c]made-known to·them and·instructions and·statutes and·law you-[m]instructed to·them in·hand-of
H6944 H3045 _ H4687 H2706 H8451 H6680 _ H3027

משה עבדך׃ Ne 9:15 ולחם משמים נתתה להם לרעבם ומים מסלע
mshe obd·k : u·lchm m·shmim nthtthe l·em l·rob·m u·mim m·slo
Moses servant-of·you and·bread from·heavens you-gave to·them to·famine-of·them and·waters from·crag
H4872 H5650 H3899 H8064 H5414 _ H7458 H4325 H5553

הוצאת להם לצמאם ותאמר להם לבוא לרשת את־הארץ אשר־
eutzath l·em l·tzma·m u·thamr l·em l·bua l·rshth ath - e·artz ashr -
you-[c]brought-forth to·them to·thirst-of·them and·you-are-saying to·to-enter-of to·to-tenant-of » the·land which
H3318 _ H6772 H559 _ H935 H3423 H853 H776 H834

נשאת את־ידך לתת להם׃ Ne 9:16 והם ואבתינו הזידו
nshath ath - id·k l·thth l·em : u·em u·abthi·nu ezidu
you-lifted » hand-of·you to·to-give-of to·them and·they and·fathers-of·us they-[c]were-arrogant
H5375 H853 H3027 H5414 _ H1992 H1 H2102

righteous.

9 + You [l]saw [»]the humiliation of our fathers in Egypt; and You heard [»]their outcry [on]at the Sea of Weeds.

10 + You [l][g]performed signs and miracles [f]against Pharaoh, + [f]against all his officials and [f]against all the people of his land; for You knew [h]how [-]arrogantly they [c]treated [on] them. + You [l][d]made a Name for Yourself as it remains to [-]this [-]day.

11 + You split the sea apart before them, +so they [l]passed [f]through the midst of the sea [f]on dry ground; and [»]their pursuers[l] You flung into shadowy depths, like a stone into strong waters.

12 + In a column of cloud You guided them by day, and in a column of fire by night to light up for them [»]the way in which they should go.

13 + You descended on Mount Sinai and spoke[-] with them from the heavens; + You [l]gave to them upright [f]ordinances and laws of truth, statutes and instructions that are good.

14 + [»]Your holy sabbath You [c]made known to them; and instructions, + statutes and a law You enjoined [›]on them [f]by means of Your servant Moses.

15 + Bread from the heavens You gave to them for their hunger; and waters from a crag You [c]brought forth to them for their thirst. And You [l][sa]told [›] them to enter and [›] tenant[-] [»]the land about which You had sworn [»]with Your [-]uplifted hand to give it to them.

16 + But they[f]—+ our fathers—[c]acted [-]arrogantly and [l]stiffened [»]the scruff of their neck and did not hearken to Your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקשו	את־ערפם	ולא	שמעו	אל־מצותיך	:	Ne 9:17	וימאנו		
u·iqshu	orph·m - ath	u·la	shmou	al - mtzuthi·k	:		u·imanu		
and·they-are-[c]stiffening	nape-of·them »	and·not	they-listened	to instructions-of·you			and·they-are-[m]refusing		
H7185	H6203 H853	H3808	H8085	H413 H4687			H3985		

לשמע	ולא־זכרו	נפלאתיך	אשר עשית עמהם	ויקשו					
l·shmo	u·la zkru -	nphlathi·k	oshith ashr	u·iqshu om·em					
to·to-listen-of	and·not they-were-mindful	ones-being-[n]marvelous-of·you	you-did which	and·they-are-[c]stiffening with·them					
H8085	H3808 H2142	H6381	H6213 H834	H7185 H5973					

את־ערפם	ויתנו	ראש לשוב	לעבדתם	במרים	ואתה אלוה				
orph·m - ath	u·ithnu	rash -	l·obdth·m	b·mri·m	u·athe alue				
nape-of·them »	and·they-are-giving	head	to·servitude-of·them	in·rebellion-of·them	and·you Eloah-of				
H6203 H853	H5414	H7218 H7725	H5659	H4805	H859 H433				

סליחות חנון	ורחום	ארך־אפים ורב	וחסד	חסד	ולא				
slichuth chnun	u·rchum	ark - aphim -	u·rb	u·chsd -	chsd	u·la			
pardons gracious	and·compassionate	slow-of angers	and·much-of	and·kindness	kindness	and·not			
H5547 H2587	H7349	H750 H639	H7227	H2617	H2617	H3808			

Q K

עזבתם	:	Ne 9:18	אף כי־עשו	להם עגל	מסכה	ויאמרו	זה		
ozbth·m	:		aph ki - oshu	l·em ogl	mske	u·iamru	ze		
you-forsook·them			indeed that they-made[do]	for·them calf-of	molten-image	and·they-are-saying	this		
H5800			H637 H3588 H6213	_ H5695	H4541	H559	H2088		

אלהיך	אשר העלך	ממצרים ויעשו	נאצות	גדלות	:	Ne 9:19	ואתה		
alei·k	ashr eol·k	m·mtzrim u·ioshu	natzuth	gdluth	:		u·athe		
Elohim-of·you	who he-[c]brought-up·you	from·Egypt and·they-are-doing	spurnings	great-ones			and·you		
H430	H834 H5927	H4714 H6213	H5007	H1419			H859		

ברחמיך	הרבים	לא עזבתם	במדבר	את־עמוד	הענן	לא־סר			
b·rchmi·k	e·rbim	la ozbth·m	b·mdbr	omud - ath	e·onn	la sr -			
in·compassions-of·you	the·many-ones	not you-forsook·them	in·the·wilderness	column-of »	the·cloud	not he-took-off			
H7356	H7227	H3808 H5800	H4057	H5982 H853	H6051	H3808 H5493			

מעליהם	ביומם	להנחתם	בהדרך	ואת־עמוד	האש	בלילה	להאיר	להם	
m·oli·em	b·iumm	l·enchth·m	b·e·drk	u·ath omud -	e·ash	b·lile	l·eair	l·em	
from·over·them	in·by-day	to·to-[c]guide-of·them	in·the·way	and·» column-of	the·fire	in·night	to·to-[c]light-up-of	to·them	
H5921	H3119	H5148	H1870	H853 H5982	H784	H3915	H215	_	

ואת־הדרך אשר ילכו	בה	:	Ne 9:20	ורוחך	הטובה נתת	להשכילם			
u·ath e·drk - ashr ilku	b·e -	:		u·ruch·k	e·tube nthth	l·eshkil·m			
and·» the·way which they-shall-go	in·her			and·spirit-of·you	the·good you-gave	to·to-[c]use-inteligence-of·them			
H853 H1870 H834 H1980	_			H7307	H2896 H5414	H7919			

ומנך	לא־מנעת	מפיהם	ומים	נתתה	להם	לצמאם	:		
u·mn·k	la mnoth -	m·phi·em	u·mim	nththe	l·em	l·tzma·m	:		
and·manna-of·you	not you-withheld	from·mouth-of·them	and·waters	you-gave	to·them	for·thirst-of·them			
H4478	H3808 H4513	H6310	H4325	H5414	_	H6772			

Ne 9:21	וארבעים שנה כלכלתם	במדבר	לא חסרו	שלמתיהם	לא בלו				
	u·arboim shne klklth·m	b·mdbr	la chsru	shlmthi·em	la blu				
	and·forty year you-sustained·them	in·the·wilderness	not they-lacked	raiments-of·them	not they-wore-out				
	H705 H8141 H3557	H4057	H3808 H2637	H8008	H3808 H1086				

ורגליהם	לא בצקו	:	Ne 9:22	ותתן	להם	ממלכות ועממים			
u·rgli·em	la btzqu	:		u·ththn	l·em	mmlkuth u·ommim			
and·feet-of·them	not they-were-doughy			and·you-are-giving	to·them	kingdoms and·peoples			
H7272	H3808 H1216			H5414	_	H4467 H5971			

ותחלקם	לפאה ויירשו	את־ארץ סיחון	ואת־ארץ	מלך	חשבון				
u·thchlq·m	l·phae u·iirshu	artz - ath sichun	u·ath artz -	mlk	chshbun				
and·you-are-apportioning·them	to·edge and·they-are-tenanting	» land-of Sihon	and·» land-of	king-of	Heshbon				
H2505	H6285 H3423	H853 H776 H5511	H853 H776	H4428	H2809				

instructions.

17 + They [l]refused to hearken and were not mindful of Your marvels[l] [w]that You [d]performed [w]among them. + They [l]stiffened [»]the scruff of their neck and [l g]appointed a head in order to return to their servitude in [7]Egypt[~s].[◊] +But You are the Eloah of pardons, gracious and compassionate, slow to anger and with much benignity; +so You did not forsake them

18 [too]even [t]when they [d]made for themselves a molten calf and [l]said: This is your elohim, [M]Israel[c], who [c]brought you up from [M]the land of[c] Egypt, and when they [l d]committed great indignities.

19 + In Your [•mn]great [=]compassion You[/] did not forsake them in the wilderness. Neither did [»]the column of cloud take off from over them [/] by day to guide them [/]on the way, +nor did [»]the column of fire [/]by night fail to light up for them + [»]the way in which they should go.

20 + You gave Your [*]good spirit in order to [c]make them contemplate; + You did not withhold Your manna from their mouth, and You gave waters to them for their thirst.

21 + Forty years You [all]sustained them in the wilderness so that they lacked nothing, their raiment did not wear out, and their feet did not swell.

22 + You [l]gave [›] them kingdoms and peoples, and You [l]apportioned them to the edge[◊] +when they [l]tenanted [»]the land of Sihon, + [»]the land of the king of Heshbon, and [»]the land of Og king of [*]Bashan.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־ארץ עוג מלך־הבשן׃ Ne 9:23 ובניהם הרבית ककבי השמים
u·ath artz - oug mlk - e·bshn : u·bni·em erbith k·kkbi e·shmim
and·» land-of Og king-of the·Bashan and·sons·of·them you-[c]made-numerous as·stars-of the·heavens
H853 H776 H5747 H4428 H1316 H1121 H7235 H3556 H8064

23 [+] You [c]made their sons as numerous as the stars of the heavens, and You [l]brought them into the land [w]that You [sa]promised to their fathers they would [›] enter[-] to tenant.

ותביאם אל־הארץ אשר־אמרת לאבתיהם לבוא לרשת׃
u·thbia·m al e·artz - ashr amrth - l·abthi·em l·bua l·rshth :
and·you-are-[c]bringing·them to the·land which you-said to·fathers·of·them to·to-enter-of to·to-tenant-of
H935 H413 H776 H834 H559 H1 H935 H3423

24 [+]So the sons [l]entered and [l]tenanted [»]the land. [+] You [c]made [»]the dwellers[l] of the land, the Canaanites, [l]submissive before them, and You [l]gave them into their hand, [+]both [»]their kings and [»]the peoples of the land, to do [›]with them according to what was acceptable to them.

Ne 9:24 ויבאו הבנים ויירשו את־הארץ ותכנע
u·ibau e·bnim u·iirshu ath - e·artz u·thkno
and·they-are-entering the·sons and·they-are-tenanting » the·land and·you-are-[c]making-submissive
H935 H1121 H3423 H853 H776 H3665

לפניהם את־ישבי הארץ הכנענים ותתנם בידם ואת־
l·phni·em ishbi - ath e·artz e·knonim u·ththn·m b·id·m u·ath -
to·faces-of·them ones-dwelling-of » the·land the·Canaanites and·you-are-giving·them in·hand-of·them and·»
H6440 H3427 H853 H776 H3669 H5414 H3027 H853

25 [+] They [l]seized fortress[l] cities and fertile ground; [+] they [l]took over houses full of every good thing, cisterns hewn[l] out, vineyards and olive groves and food trees [›]in [mn]abundance. [+]So they [l]ate, [+] they were [l]surfeited and grew [l]stout; [+] they [l]luxuriated in Your [+]great goodness.

מלכיהם ואת־עממי הארץ לעשות בהם כרצונם׃ Ne 9:25 וילכדו ערים
mlki·em u·ath - ommi e·artz l·oshuth b·em k·rtzun·m : u·ilkdu orim
kings·of·them and·» peoples-of the·land to·to-do-of in·them as·approval·of·them and·they-are-seizing cities
H4428 H853 H5971 H776 H6213 _ H7522 H3920 H5892

בצרות ואדמה שמנה ויירשו בתים מלאים־כל־טוב ברות חצובים
btzruth u·adme shmne u·iirshu bthim mlaim - kl - tub - bruth chtzubim
fortressed-ones and·ground fertile and·they-are-tenanting houses full-ones all-of good cisterns ones-being-hewn
H1219 H127 H8082 H3423 H1004 H4392 H3605 H2898 H953 H2672

כרמים וזיתים ועץ מאכל לרב ויאכלו וישבעו
krmim u·zithim u·otz makl l·rb u·iaklu u·ishbou
vineyards and·olive-groves and·tree·of food to·[the]·abundance and·they-are-eating and·they-are-being-surfeited
H3754 H2132 H6086 H3978 H7230 H398 H7646

26 [+]But they [c]became [l]defiant, [+] [l]revolted [l]against You and [l]flung [»]Your law [af]behind their body. [+] They killed [»]Your prophets who testified [›]against them so as to cause them to return to You; [+] they [l][d]committed great indignities.

וישמינו ויתעדנו בטובך הגדול׃ Ne 9:26 וימרו
u·ishminu u·ithodnu b·tub·k e·gdul : u·imru
and·they-are-[c]growing-stout and·they-are-[s]luxuriating in·goodness·of·you the·great and·they-are-[c]becoming-defiant
H8080 H5727 H2898 H1419 H4784

וימרדו בך וישלכו את־תורתך אחרי גום את־נביאיך הרגו
u·imrdu b·k u·ishlku ath - thurth·k achri gu·m u·ath - nbiai·k ergu
and·they-are-revolting in·you and·they-are-[c]flinging » law·of·you behind body·of·them and·» prophets·of·you they-killed
H4775 _ H7993 H853 H8451 H310 H1458 H853 H5030 H2026

אשר־העידו בם להשיבם אליך ויעשו נאצות גדולת׃
ashr eoidu - b·m l·eshib·m ali·k u·ioshu natzuth gdulth :
who they-[c]testified in·them to·to-cause-to-return-of·them to·you and·they-are-doing spurnings great-ones
H834 H5749 _ H7725 H413 H6213 H5007 H1419

27 [+]Then You [l]gave them into the hand of their foes [+] who caused [›] them [l]distress. [+]Yet when they [l]cried to You in the time of their distress, [+] You[l] [l]heard them from the heavens, and [7]in[s] Your [•mn]great [=]compassion You [l]gave [›] them saviours[l] [+] who [l]saved them from the hand of their foes.

Ne 9:27 ותתנם ביד צריהם ויצרו להם ובעת
u·ththn·m b·id tzri·em u·itzru l·em u·b·oth
and·you-are-giving·them in·hand-of foes·of·them and·they-are-causing-distress to·them and·in·time-of
H5414 H3027 H6862 H3334 _ H6256

צרתם יצעקו אליך ואתה משמים תשמע וכרחמיך הרבים
tzrth·m itzoqu ali·k u·athe m·shmim thshmo u·k·rchmi·k e·rbim
distress·of·them they-are-crying to·you and·you from·heavens you-are-hearing and·as·compassions·of·you the·many-ones
H6869 H6817 H413 H859 H8064 H8085 H7356 H7227

28 [+]But as soon as [›] they were at rest[-], they [l][r]again started [›] doing[-] evil before You; [+]then You [l]forsook them into the hand of their

תתן להם מושיעים ויושיעום מיד צריהם׃ Ne 9:28 וכנוח
ththn l·em mushioim u·iushiou·m m·id tzri·em : u·k·nuch
you-are-giving to·them ones-[c]saving and·they-are-[c]saving·them from·hand-of foes·of·them and·as·to-be-at-rest-of
H5414 _ H3467 H3467 H3027 H6862 H5117

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להם	ישובו	לעשות	רע	לפניך	ותעזבם	ביד	
l·em	ishubu	l·oshuth	ro	l·phni·k	u·thozb·m	b·id	
to·them	they-are-returning	to·to-do-of	evil	to·faces-of·you	and·you-are-forsaking·them	in·hand-of	
_	H7725	H6213	H7451	H6440	H5800	H3027	

איביהם	וירדו	בהם	וישובו	ויזעקוך	
aibi·em	u·irdu	b·em	u·ishubu	u·izoqu·k	
ones-being-enemies-of·them	and·they-are-holding-sway	in·them	and·they-are-returning	and·they-are-crying-out-to·you	
H341	H7287	_	H7725	H2199	

ואתה	משמים	תשמע	ותצילם	כרחמיך	רבות	עתים׃
u·athe	m·shmim	thshmo	u·thtzil·m	k·rchmi·k	rbuth	othim :
and·you	from·heavens	you-are-hearing	and·you-are-[c]rescuing·them	as·compassions-of·you	many-of	times
H859	H8064	H8085	H5337	H7356	H7227	H6256

Ne 9:29	ותעד	בהם	להשיבם	אל־תורתך	והמה	הזידו	ולא־	
	u·thod	b·em	l·eshib·m	al - thurth·k	u·eme	ezidu	u·la -	
	and·you-are-[c]testifying	in·them	to·to-[c]turn-back-of·them	to law-of·you	and·they	they-[c]were-arrogant	and·not	
	H5749	_	H7725	H413 H8451	H1992	H2102	H3808	

שמעו	למצותיך	ובמשפטיך	חטאו־בם	אשר־יעשה	אדם	וחיה		
shmou	l·mtzuthi·k	u·b·mshphti·k	chtau - b·m	ashr - ioshe	adm	u·chie		
they-listened	to·instructions-of·you	and·in·judgments-of·you	they-sinned in·them	which he-is-doing	human	and·he-lives		
H8085	H4687	H4941	H2398 _	H834 H6213	H120	H2421		

בהם	ויתנו	כתף	סוררת	וערפם	הקשו	ולא	שמעו׃
b·em	u·ithnu	kthph	surrth	u·orph·m	eqshu	u·la	shmou :
in·them	and·they-are-giving	shoulder	being-stubborn	and·nape-of·them	they-[c]stiffened	and·not	they-listened
_	H5414	H3802	H5637	H6203	H7185	H3808	H8085

Ne 9:30	ותמשך	עליהם	שנים	רבות	ותעד	בם	ברוחך	ביד־
	u·thmshk	oli·em	shnim	rbuth	u·thod	b·m	b·ruch·k	b·id -
	and·you-are-protracting	on·them	years	many	and·you-are-[c]testifying	in·them	in·spirit-of·you	in·hand-of
	H4900	H5921	H8141	H7227	H5749	_	H7307	H3027

נביאיך	ולא	האזינו	ותתנם	ביד	עמי	הארצת׃	
nbiai·k	u·la	eazinu	u·ththn·m	b·id	omi	e·artzth :	
prophets-of·you	and·not	they-[c]gave-ear	and·you-are-giving·them	in·hand-of	peoples-of	the·lands	
H5030	H3808	H238	H5414	H3027	H5971	H776	

Ne 9:31	וברחמיך	הרבים	לא־עשיתם	כלה ולא	עזבתם	כי	אל־		
	u·b·rchmi·k	e·rbim	la - oshith·m	kle u·la	ozbth·m	ki	al -		
	and·in·compassions-of·you	the·many-ones	not you-made[do]·them	finish and·not	you-forsook·them	that	El		
	H7356	H7227	H3808 H6213	H3617 H3808	H5800	H3588	H410		

חנון	ורחום	אתה׃	Ne 9:32	ועתה	אלהינו	האל	הגדול	הגבור	והנורא
chnun	u·rchum	athe :		u·othe	alei·nu	e·al	e·gdul	e·gbur	u·e·nura
gracious	and·compassionate	you		and·now	Elohim-of·us	the·El	the·great	the·masterful	and·the·being-feared
H2587	H7349	H859		H6258	H430	H410	H1419	H1368	H3372

שומר	הברית	והחסד	אל־	ימעט	לפניך	את	כל־התלאה	אשר־	
shumr	e·brith	u·e·chsd	al -	imot -	l·phni·k	ath	kl - e·thlae	ashr -	
one-keeping	the·covenant	and·the·kindness	must-not-be	he-is-being-few	to·faces-of·you	»	all-of the·tiredness	which	
H8104	H1285	H2617	H408	H4591	H6440	H853	H3605 H8513	H834	

מצאתנו	למלכינו	לשרינו	ולכהנינו	ולנביאנו	ולאבתינו	ולכל־	
mtzath·nu	l·mlki·nu	l·shri·nu	u·l·keni·nu	u·l·nbia·nu	u·l·abthi·nu	u·l·kl -	
she-found·us	to·kings-of·us	to·chiefs-of·us	and·to·priests-of·us	and·to·prophets-of·us	and·to·fathers-of·us	and·to·all-of	
H4672	H4428	H8269	H3548	H5030	H1	H3605	

עמך	מימי	מלכי	אשור	עד	היום	הזה׃	Ne 9:33	ואתה	צדיק	על	כל־
om·k	m·imi	mlki	ashur	od	e·ium	e·ze :		u·athe	tzdiq	ol	kl -
people-of·you	from·days-of	kings-of	Assyria	until	the·day	the·this		and·you	righteous	on	every-of
H5971	H3117	H4428	H804	H5704	H3117	H2088		H859	H6662	H5921	H3605

enemies[l] + who held [l]sway [i]over them. [+]Yet when they [l]cried out to You + [l][rt]again, + You[/] [l]heard them from the heavens, and [7]in[~s◊] Your [=]compassion You [l]rescued them many times.

29 + You [l]testified [i]against them in order to turn them back to Your law, [+]but they[/] [c]acted arrogantly and did not hearken to Your instructions, and [i]against Your [i]ordinances they sinned, [i]against them which a [h]man should do, and so he will live [i]by them. + They [lg]turned a stubborn[l] shoulder and stiffened the scruff of their neck and did not hearken.

30 + Many years You were [l]indulgent [on]with them. + You [l]testified [i]against them [i]by Your spirit, [i]by means of Your prophets. [+]But they did not listen. [+]Then You [l]gave them into the hand of the peoples of the lands.

31 [+]Yet in Your [•mn]great [=]compassion You did not [l][d]make an [all]extermination of them, and You did not forsake them, for You are the gracious and compassionate El.

32 And now, our Elohim, the great, [•]masterful and [•]fear-inspiring [•]El, Who are keeping the covenant and the benignity, let not appear [l]little before You [»]all the stress [w]that came upon us, [›] our kings, [›] our chiefs, + [›] our priests and [›] our prophets, + [›]on our fathers and [›] all of Your people, from the days of the kings of Assyria until [•]this [•]day.

33 + You have been in the right [on]regarding everything [•]that has come[l] upon us; for You [d]acted faithfully, [+]yet we, we [c]did

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבא עלינו כי־אמת עשית ואנחנו הרשענו׃ Ne 9:34 ואת־מלכינו שרינו
e·ba oli·nu ki - amth oshith u·anchnu ershonu : u·ath mlki·nu shri·nu
the·thing-coming on·us that - faithfully you-did and·we we-[c]acted-wickedly and·» kings-of·us chiefs-of·us
H935 H5921 H3588 H571 H6213 H587 H7561 H853 H4428 H8269

כהנינו ואבתינו לא עשו תורתך ולא הקשיבו אל־מצותיך
keni·nu u·abthi·nu la oshu thurth·k u·la eqshibu al - mtzuthi·k
priests-of·us and·fathers-of·us not they-did law-of·you and·not they-[c]paid-attention to instructions-of·you
H3548 H1 H3808 H6213 H8451 H3808 H7181 H413 H4687

ולעדותיך אשר העידת בהם׃ Ne 9:35 והם במלכותם ובטובך
u·l·oduthi·k ashr eoidth b·em : u·em b·mlkuth·m u·b·tub·k
and·to·testimonies-of·you which you-[c]testified in·them _ and·they in·kingdom-of·them and·in·goodness-of·you
H5715 H834 H5749 _ H1992 H4438 H2898

הרב אשר־נתת להם ובארץ הרחבה והשמנה אשר־נתת לפניהם לא
e·rb ashr - nthth l·em u·b·artz e·rchbe u·e·shmne ashr - nthth l·phni·em la
the·much which - you-gave to·them and·in·land-of the·wide and·the·fertile which - you-gave to·faces-of·them not
H7227 H834 H5414 _ H776 H7342 H8082 H834 H5414 H6440 H3808

עבדוך ולא־שבו ממעלליהם הרעים׃ Ne 9:36 הנה אנחנו היום
obdu·k u·la shbu - m·molli·em e·roim : ene anchnu e·ium
servants·you and·not they-turned-back from·practices-of·them the·evil-ones : behold ! we the·day
H5650 H3808 H7725 H4611 H7451 H2009 H587 H3117

עבדים והארץ אשר־נתתה לאבתינו לאכל את־פריה ואת־טובה הנה אנחנו
obdim u·e·artz ashr - nththe l·abthi·nu l·akl phri·e - ath u·ath tub·e ene anchnu
servants and·the·land which - you-gave to·fathers-of·us to·to-eat-of fruit-of·her » and·» good-of·her behold ! we
H5650 H776 H834 H5414 H1 H398 H6529 H853 H853 H2898 H2009 H587

עבדים עליה׃ Ne 9:37 ותבואתה מרבה למלכים אשר־נתתה עלינו בחטאותינו ועל
obdim oli·e : u·thbuath·e mrbe l·mlkim ashr - nththe oli·nu b·chtauthi·nu u·ol
servants on·her : and·income-of·her [c]being-much to·[the]·kings whom - you-gave over·us in·sins-of·us and·over
H5650 H5921 H8393 H7235 H4428 H834 H5414 H5921 H2403 H5921

גויתינו משלים ובבהמתנו כרצונם ובצרה גדולה אנחנו׃ פ Ne 9:38 (10:1)
guithi·nu mshlim u·b·bemth·nu k·rtzun·m u·b·tzre gdule anchnu : p
bodies-of·us ones-ruling and·in·beast-of·us as·approval-of·them and·in·distress great we
H1472 H4910 H929 H7522 H6869 H1419 H587

ובכל־זאת אנחנו כרתים אמנה וכתבים ועל החתום שרינו
u·b·kl - zath anchnu krthim amne u·kthbim u·ol e·chthum shri·nu
and·in·all·of this we ones-cutting-covenant faithful and·ones-writing and·on the·one-being-sealed chiefs-of·us
H3605 H2063 H587 H3772 H548 H3789 H5921 H2856 H8269

לוינו כהנינו׃
lui·nu keni·nu :
Levites-of·us priests-of·us
H3881 H3548

Ne 10:1 (10:2) ועל החתומים נחמיה התרשתא בן־חכליה וצדקיה׃ Ne 10:2 (10:3)
u·ol e·chthumim nchmie e·thrshtha bn - chklie u·tzdqie :
and·on the·ones-being-sealed Nehemiah the·viceregent son·of - Hacaliah and·Zedekiah
H5921 H2856 H5166 H8660 H1121 H2446 H6667

שריה עזריה ירמיה׃ Ne 10:3 (10:4) פשחור אמריה מלכיה׃ Ne 10:4 (10:5) חטוש שבניה
shrie ozrie irmie : phshchur amrie mlkie : chtush shbnie
Seraiah Azariah Jeremiah Pashhur Amariah Malchijah Hattush Shebaniah
H8304 H5838 H3414 H6583 H568 H4441 H2407 H7645

מלוך׃ Ne 10:5 (10:6) חרם מרמות עבדיה׃ Ne 10:6 (10:7) דניאל גנתון ברוך׃ Ne 10:7 (10:8)
mluk : chrm mrmuth obdie : dnial gnthun bruk
Malluch Harim Meremoth Obadiah Daniel Ginnethon Baruch
H4409 H2766 H4822 H5662 H1840 H1599 H1263

wickedness.
34 + »Our kings, our chiefs, our priests and our fathers, neither did they [d]observe Your law, nor did they [c]pay attention to Your instructions and › Your testimonies with which You testified [i]against them.

35 +When they were in their◊ own kingdom, + in Your •[mn]great goodness [w]that You [g]bestowed ›on them, and in the wide and •fertile land [w]that You [g]provided before them, they did not serve You and did not turn back from their •evil practices.

36 Behold, we are servants today; and the land [w]that You gave to our fathers to eat »its fruit and »its good, behold, we are servants on it.

37 + Its [mn]abundant[l] yield goes to the kings whom You [lg]set over us ›because of our sins; and they are ruling over our bodies and [i] our domestic beasts according to what is acceptable to them. + We are in great distress.

38 + In view of all this we are contracting an authenticated covenant + in writing, and on the sealed[l] document are the names of our chiefs, our Levites, our priests.

1 + [on] •Those who are sealing it are: Nehemiah the Tirshatha, son of Hacaliah, and Zedekiah;◊
2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,
3 Pashhur, Amariah, Malchijah,
4 Hattush, Shebaniah, Malluch,
5 Harim, Meremoth, Obadiah,
6 Daniel, Ginnethon, Baruch,
7 Meshullam, Abijah,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משלם אביה מימן׃ Ne 10:8 (10:9) מעזיה בלגי שמעיה אלה הכהנים׃ס Ne 10:9 (10:10)

mshlm abie mimn : mozie blgi shmoie ale e·kenim s :
Meshullam Abijah Mijamin : Maaziah Bilgai Shemaiah these the·priests
H4918 H29 H4326 : H4590 H1084 H8098 H428 H3548

8 Mijamin, Maaziah, Bilgai, Shemaiah; these are the priests.

והלוים וישוע בן־אזניה בני מבני חנדד קדמיאל׃ Ne 10:10 (10:11)

u·e·luim u·ishuo bn - aznie bnui m·bni chndd qdmial :
and·the·Levites and·Jeshua son-of Azaniah Binnui from·sons-of Henadad Kadmiel
H3881 H3442 H1121 H245 H1131 H1121 H2582 H6934

9 And the Levites: + Jeshua son of Azaniah, Binnui f of the sons of Henadad, Kadmiel;
10 and their brothers: Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

ואחיהם שבניה הודיה קליטא פלאיה חנן׃ Ne 10:11 (10:12) מיכא רחוב חשביה׃

u·achi·em shbnie eudie qlita phlaie chnn : mika rchub chshbie :
and·brothers-of·them Shebaniah Hodiah Kelita Pelaiah Hanan : Mica Rehob Hashabiah
H251 H7645 H1940 H7042 H6411 H2605 : H4316 H7340 H2811

11 Mica, Rehob, Hashabiah,

Ne 10:12 (10:13) זכור שרביה שבניה׃ Ne 10:13 (10:14) הודיה בני בנינו׃ס Ne 10:14 (10:15)

zkur shrbie shbnie : eudie bni bninu s :
Zaccur Sherebiah Shebaniah : Hodiah Bani Beninu
H2139 H8274 H7645 H1940 H1137 H1148

12 Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
13 Hodiah, Bani, Beninu.
14 The heads of the people: Parosh, Pahath-moab, Elam, Zattu, Bani,

ראשי העם פרעש פחת־מואב עילם זתוא בני׃ Ne 10:15 (10:16) בני עזגד בבי׃

rashi e·om phrosh phchth~muab oilm zthua bni : bni ozgd bbi :
heads-of the·people Parosh Pahath~Moab Elam Zattu Bani : Bunni Azgad Bebai
H7218 H5971 H6551 H6355 H5867 H2240 H1137 : H1138 H5803 H893

15 Bunni, Azgad, Bebai,

Ne 10:16 (10:17) אדניה בגוי עדין׃ Ne 10:17 (10:18) אטר חזקיה עזור׃ Ne 10:18 (10:19) הודיה

adnie bgui odin : atr chzqie ozur : eudie
Adonijah Bigvai Adin : Ater Hezekiah Azzur : Hodiah
H138 H902 H5720 : H333 H2396 H5809 : H1940

16 Adonijah, Bigvai, Adin,
17 Ater, Hezekiah, Azzur,
18 Hodiah, Hashum, Bezai,

חשם בצי׃ Ne 10:19 (10:20) חריף ענתות | נובי | ניבי׃ Ne 10:20 (10:21) מגפיעש משלם

chshm btzi : chriph onthuth nubi nibi : mgphiosh mshlm
Hashum Bezai : Hariph Anathoth Nebai Nebai : Magpiash Meshullam
H2828 H1209 : H2756 H6068 H5109 H5109 : H4047 H4918

Q K

19 Hariph, Anathoth, Nebai,
20 Magpiash, Meshullam, Hezir,

חזיר׃ Ne 10:21 (10:22) משיזבאל צדוק ידוע׃ Ne 10:22 (10:23) פלטיה חנן עניה׃

chzir : mshizbal tzduq iduo : phltie chnn onie :
Hezir : Meshezabel Zadok Jaddua : Pelatiah Hanan Anaiah :
H2387 : H4898 H6659 H3037 : H6410 H2605 H6043 :

21 Meshezabel, Zadok, Jaddua,
22 Pelatiah, Hanan, Anaiah,

Ne 10:23 (10:24) הושע חנניה חשוב׃ Ne 10:24 (10:25) הלוחש פלחא שובק׃ Ne 10:25 (10:26)

eusho chnnie chshub : e·luchsh phlcha shubq :
Hoshea Hananiah Hasshub : Hallohesh Pilha Shobek :
H1954 H2608 H2815 : H3873 H6401 H7733 :

23 Hoshea, Hananiah, Hasshub,
24 Hallohesh, Pilha, Shobek,
25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah

רחום חשבנה מעשיה׃ Ne 10:26 (10:27) ואחיה חנן ענן׃ Ne 10:27 (10:28) מלוך חרם

rchum chshbne moshie : u·achie chnn onn : mluk chrm
Rehum Hashabnah Maaseiah : and·Ahiah Hanan Anan : Malluch Harim
H7348 H2812 H4641 : H281 H2605 H6052 : H4409 H2766

26 and Ahiah, Hanan, Anan,
27 Malluch, Harim, Baanah.

בענה׃ Ne 10:28 (10:29) ושאר העם הכהנים הלוים השוערים המשררים

bone : u·shar e·om e·kenim e·luim e·shuorim e·mshrrim
Baanah : and·remainder-of the·people the·priests the·Levites the·gatekeepers the·ones-[m]singing
H1196 : H7605 H5971 H3548 H3881 H7778 H7891

28 And the remainder of the people, the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers[l], the Nethinim, and everyone *who had separated[l] himself from the peoples of the lands to the law of Elohim, their wives, their sons and their daughters, everyone having enough knowledge[l] to understand[l],

הנתינים וכל־הנבדל מעמי הארצות אל־תורת האלהים

e·nthinim u·kl e·nbdl - m·omi e·artzuth al - thurth e·aleim
the·sacred-slaves and·all-of the·one-[n]separating-himself from·peoples-of the·lands to law-of the·Elohim
H5411 H3605 H914 H5971 H776 H413 H8451 H430

נשיהם בניהם ובנתיהם כל יודע מבין׃ Ne 10:29 (10:30)

nshi·em bni·em u·bnthi·em kl iudo mbin :
women-of·them sons-of·them and·daughters-of·them all-of one-knowing one-[c]understanding :
H802 H1121 H1323 H3605 H3045 H995 :

29 they were [c]taking courage[l] to join [on]with their brothers, their nobles, and entering into an imprecation and [i] an oath

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מחזיקים על־אחיהם אדיריהם ובאים באלה ובשבועה ללכת
mchziqim ol - achi·em adiri·em u·baim b·ale u·b·shbuoe l·lkth
ones-[c]taking-courage on brothers-of·them nobles-of·them and·ones-entering in·imprecation and·in·oath to·to-go-of
H2388 H5921 H251 H117 H935 H423 H7621 H1980

בתורת האלהים אשר נתנה ביד משה עבד־האלהים ולשמור ולעשות
b·thurth e·aleim ashr nthne b·id mshe obd - e·aleim u·l·shmur u·l·oshuth
in·law-of the·Elohim which she-was-given in·hand-of Moses servant-of the·Elohim and·to·to-observe-of and·to·to-do-of
H8451 H430 H834 H5414 H3027 H4872 H5650 H430 H8104 H6213

30 [+]Namely: [w] We shall not give our daughters in marriage to the peoples of the land; and we shall not take [»]their daughters for our sons.

את־כל־מצות יהוה אדנינו ומשפטיו וחקיו׃ Ne 10:30 ואשר (10:31)
ath - kl - mtzuth ieue adni·nu u·mshphti·u u·chqi·u : u·ashr
» all-of instructions-of Yahweh lords-of·us and·judgments-of·him and·statutes-of·him and·which
H853 H3605 H4687 H3068 H113 H4941 H2706 H834

לא־נתן בנתינו לעמי הארץ ואת־בנתיהם לא נקח לבנינו׃
la - nthn bnthi·nu l·omi e·artz u·ath - bnthi·em la nqch l·bni·nu :
la we-shall-give daughters-of·us to·peoples-of the·land and·» daughters-of·them not we-shall-take for·sons-of·us
H3808 H5414 H1323 H1323 H776 H853 H1323 H3808 H3947 H1121

31 [+]As for the peoples of the land [*]who are bringing [»]their [*]wares [+]or any food-grain [/]on the day of the sabbath to sell—we shall take nothing from them [/]on the sabbath [+]or [/]on a holy day. [+] We shall forgo the produce [»]of the seventh [*]year, and every outstanding debt.[◊]

Ne 10:31 (10:32) ועמי הארץ המביאים את־המקחות וכל־שבר ביום השבת
u·omi e·artz e·mbiaim e·mqchuth - ath u·kl - shbr b·ium e·shbth
and·peoples-of the·land the·ones-[c]bringing the·wares » and·all-of victuals in·day-of the·sabbath
H5971 H776 H935 H4728 H853 H3605 H7668 H3117 H7676

למכור לא־נקח מהם בשבת וביום קדש ונטש את־השנה
l·mkur la - nqch m·em b·shbth u·b·ium qdsh u·ntsh ath - e·shne
to·to-sell-of not we-shall-take from·them in·[the]·sabbath and·in·day-of holiness and·we-shall-forego » the·year
H4376 H3808 H3947 H1992 H7676 H3117 H6944 H5203 H853 H8141

32 [+] We will [c]lay [-]obligatory instructions upon ourselves: To give, each [on]of us, a third of [*]a shekel [/]per year for the service of the house of our Elohim,

השביעית ומשא כל־יד׃ Ne 10:32 והעמדנו (10:33) עלינו מצות לתת עלינו
e·shbioith u·msha kl - id : u·eomdnu oli·nu mtzuth l·thth oli·nu
the·seventh and·load-of all-of hand and·we-[c]install on·us instructions-of to·to-give-of on·us
H7637 H4853 H3605 H3027 H5975 H5921 H4687 H5414 H5921

33 for the array of bread, [+] the continual approach present and [›] the continual ascent offering, for those of the sabbaths, the new months, for the appointed seasons, [+] for holy offerings, [+] for sin offerings to make a propitiatory shelter [-] over Israel, and for all the work of the house of our Elohim.

שלשית השקל בשנה לעבדת בית אלהינו׃ Ne 10:33 ללחם (10:34) המערכת
shlshith e·shql b·shne l·obdth bith alei·nu : l·lchm e·morkth
third-of the·shekel in·[the]·year for·service-of house-of Elohim-of·us for·bread-of the·array
H7992 H8255 H8141 H5656 H1004 H430 H3899 H4635

ומנחת התמיד ולעולת התמיד השבתות החדשים
u·mnchth e·thmid u·l·oulth e·thmid e·shbthuth e·chdshim
and·present-offering-of the·continual and·for·ascent-offering-of the·continual the·sabbaths the·new-moons
H4503 H8548 H5930 H8548 H7676 H2320

למועדים ולקדשים ולחטאות לכפר על־ישראל
l·muodim u·l·qdshim u·l·chtauth l·kphr ol - ishral
for·[the]·appointed-times and·for·[the]·holinesses and·for·[the]·sin-offerings to·to-make-propitiatory-shelter-of over Israel
H4150 H6944 H2403 H3722 H5921 H3478

34 [+] We have cast [*]lots among the priests, the Levites and the people, over the supply of wood, to bring it to the house of our Elohim, [›]by our patriarchal houses [›]at stated[l] times year [/]by year, to blaze forth on the altar of Yahweh our Elohim, as it is written[l] in the law.

וכל מלאכת בית־אלהינו׃ ס Ne 10:34 והגורלות הפלנו על־קרבן העצים (10:35)
u·kl mlakth bith - alei·nu : s u·e·gurluth ephlnu ol - qrbn e·otzim
and·all-of work-of house-of Elohim-of·us and·the·lots we-[c]cast on offering-of the·woods
H3605 H4399 H1004 H430 H1486 H5307 H5921 H7133 H6086

הכהנים הלוים והעם להביא לבית אלהינו לבית־אבתינו לעתים
e·kenim e·luim u·e·om l·ebia l·bith alei·nu l·bith abthi·nu - l·othim
the·priests the·Levites and·the·people to·to-[c]bring-of to·house-of Elohim-of·us to·house-of fathers-of·us to·times
H3548 H3881 H5971 H935 H1004 H430 H1004 H1 H6256

מזמנים שנה בשנה לבער על־מזבח יהוה אלהינו ככתוב
mzmnim shne b·shne l·bor ol - mzbch ieue alei·nu k·kthub
ones-being-[m]stated year in·year to·to-[m]consume-of on altar-of Yahweh Elohim-of·us as·[the]·one-being-written
H2163 H8141 H8141 H1197 H5921 H4196 H3068 H430 H3789

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתורה׃ Ne 10:35 (10:36) ולהביא את־בכורי אדמתנו ובכורי כל־פרי כל־
b·thure u·l·ebia ath - bkuri admth·nu u·bkuri kl phri - kl -
in·the·law and·to·to-cbring-of » firstfruits-of ground-of·us and·firstfruits-of all-of fruit-of every-of
H8451 H935 H853 H1061 H127 H1061 H3605 H6529 H3605

עץ שנה בשנה לבית יהוה׃ Ne 10:36 (10:37) ואת־בכרות בנינו ובהמתינו
otz shne b·shne l·bith ieue : u·ath - bkruth bni·nu u·bemthi·nu
tree year in·year to·house-of Yahweh and·» ones-firstborn-of sons-of·us and·beasts-of·us
H6086 H8141 H8141 H1004 H3068 H853 H1060 H1121 H929

ככתוב בתורה ואת־בכורי בקרינו וצאנינו להביא לבית
k·kthub b·thure u·ath - bkuri bqri·nu u·tzani·nu l·ebia l·bith
as·the·one-being-written in·the·law and·» ones-firstborn-of herds-of·us and·flocks-of·us to·to-cbring-of to·house-of
H3789 H8451 H853 H1060 H1241 H6629 H935 H1004

אלהינו לכהנים המשרתים בבית אלהינו׃ Ne 10:37 (10:38) ואת־ראשית
alei·nu l·kenim e·mshrthim b·bith alei·nu : u·ath - rashith
Elohim-of·us to·the·priests the·ones-mministering in·house-of Elohim-of·us and·» first-of
H430 H3548 H8334 H1004 H430 H853 H7225

עריסתינו ותרומתינו ופרי כל־עץ תירוש ויצהר נביא לכהנים
oristhi·nu u·thrumthi·nu u·phri kl - otz thirush u·itzer nbia l·kenim
sponges-of·us and·heave-offerings-of·us and·fruit-of every-of tree grape-juice and·clarified-oil we-shall-cbring to·the·priests
H6182 H8641 H6529 H3605 H6086 H8492 H3323 H935 H3548

אל־לשכות בית־אלהינו ומעשר אדמתנו ללוים והם הלוים המעשרים
al - lshkuth - bith alei·nu - u·moshr admth·nu l·luim u·em e·luim e·moshrim
to rooms-of house-of Elohim-of·us and·tithe-of ground-of·us to·Levites and·they the·Levites the·ones-mtaking-tithes
H413 H3957 H1004 H430 H4643 H127 H3881 H1992 H3881 H6237

בכל ערי עבדתנו׃ Ne 10:38 (10:39) והיה הכהן בן־אהרן עם־הלוים
b·kl ori obdth·nu : u·eie e·ken bn - aern - om - e·luim
in·all-of cities-of service-of·us and·he-becomes the·priest son-of Aaron with the·Levites
H3605 H5892 H5656 H1961 H3548 H1121 H175 H5973 H3881

בעשר הלוים והלוים יעלו את־מעשר המעשר לבית אלהינו
b·oshr e·luim u·e·luim iolu ath - moshr e·moshr l·bith alei·nu
in·to-mtake-tithe-of the·Levites and·the·Levites they-shall-cbring-up » tenth-of the·tithe to·house-of Elohim-of·us
H6237 H3881 H3881 H5927 H853 H4643 H4643 H1004 H430

אל־הלשכות לבית האוצר׃ Ne 10:39 (10:40) כי אל־הלשכות יביאו בני־
al - e·lshkuth - l·bith e·autzr : ki al - e·lshkuth ibiau bni -
to rooms the·rooms to·house-of the·treasury that to the·rooms they-shall-cbring sons-of
H413 H3957 H1004 H214 H3588 H413 H3957 H935 H1121

ישראל ובני הלוי את־תרומת הדגן התירוש והיצהר ושם כלי
ishral u·bni e·lui ath - thrumth e·dgn e·thirush u·e·itzer u·shm kli
Israel and·sons-of the·Levite » heave-offering-of the·grain the·grape-juice and·the·clarified-oil and·there vessels-of
H3478 H1121 H3878 H853 H8641 H1715 H8492 H3323 H8033 H3627

המקדש והכהנים המשרתים והשוערים והמשררים ולא נעזב
e·mqdsh u·e·kenim e·mshrthim u·e·shuorim u·e·mshrrim u·la nozb
the·sanctuary and·the·priests the·ones-mministering and·the·gatekeepers and·the·ones-msinging and·not we-shall-forsake
H4720 H3548 H8334 H7778 H7891 H3808 H5800

את־בית אלהינו׃
ath - bith alei·nu :
» house-of Elohim-of·us
H853 H1004 H430

Ne 11:1 וישבו שרי־העם בירושלם ושאר העם הפילו גורלות
u·ishbu shri - e·om b·irushlm u·shar e·om ephilu gurluth
and·they-are-dwelling chiefs-of the·people in·Jerusalem and·remainder-of the·people they-cast lots
H3427 H8269 H5971 H3389 H7605 H5971 H5307 H1486

35 And we pledge ourselves to bring to the house of Yahweh, year [f]by year, »the firstfruits of our ground and the firstfruits of all fruit of every tree;

36 +also »the firstborn of our sons and our domestic beasts, as it is written[l] in the law, and »the firstlings of our herds and our flocks, to bring to the house of our Elohim, to the priests *ministering in the house of our Elohim.

37 We shall bring +also »the first batch of our coarse meal, + our heave offerings, and of the fruit of every tree, of grape juice and of clarified oil to the priests ›in the rooms of the house of our Elohim, and the tithe of our ground to the Levites, +since they, the Levites, are *those [c]taking the tenth[l] in all cities of our service.

38 And *a priest, a son of Aaron, must [b]come with the Levites [f]when the Levites [c]take the tenth*; and the Levites themselves shall [c]bring up »a tenth of the tithe to the house of our Elohim, to the rooms ›of the treasury house.

39 For it is to *these rooms that the sons of Israel and the sons of Levi must [l]bring »the heave offering of grain, *grape juice and *clarified oil; + there are the [all]vessels of the sanctuary, + the ministering *priests, + the gatekeepers and the singers[l]. + We shall not forsake »the house of our Elohim.

1 + The chief officials of the people were dwelling in Jerusalem; and the remainder of the people cast lots to bring one [f]out

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להביא	אחד מן	־העשרה לשבת	בירושלם עיר	הקדש	ותשע	הידות	בערים	:			
l·ebia	achd	mn	e·oshre -	l·shbth	b·irushlm	oir	e·qdsh	u·thsho	e·iduth	b·orim	:
to·to-[c]bring-of	one	from	the·ten	to·to-dwell-of	in·Jerusalem	city-of	the·holiness	and·nine	the·hands	in·[the]·cities	
H935	H259	H4480	H6235	H3427	H3389	H5892	H6944	H8672	H3027	H5892	

of [*]ten to dwell in Jerusalem, the holy city, and the other nine hands◊ to stay in the other cities.

Ne 11:2	ויברכו	העם	לכל	האנשים	המתנדבים	לשבת	בירושלם	:	פ	
	u·ibrku	e·om	l·kl	e·anshim	e·mthndbim	l·shbth	b·irushlm	:	p	
	and·they-are-[m]blessing	the·people	to·all-of	the·mortals	the·ones-[s]volunteering	to·to-dwell-of	in·Jerusalem			
	H1288	H5971	H3605	H582	H5068	H3427	H3389			

2 And the people [l]blessed [›] all the men [*]who volunteered[l] to dwell in Jerusalem.

Ne 11:3	ואלה	ראשי	המדינה	אשר	ישבו	בירושלם	ובערי	יהודה	ישבו	איש	
	u·ale	rashi	e·mdine	ashr	ishbu	b·irushlm	u·b·ori	ieude	ishbu	aish	
	and·these	heads-of	the·province	who	they-dwelt	in·Jerusalem	and·in·cities-of	Judah	they-dwelt	man	
	H428	H7218	H4082	H834	H3427	H3389	H5892	H3063	H3427	H376	

3 [+] These are the heads of the province who dwelt in Jerusalem; [+]yet those in the cities of Judah [l]dwelt, each man [f]on his holding in their cities: the Israelites, the priests and the Levites, [+] the Nethinim and the sons of the servants of Solomon,

באחזתו	בעריהם	ישראל	הכהנים	והלוים	והנתינים	ובני	עבדי				
b·achzth·u	b·ori·em	ishral	e·kenim	u·e·luim	u·e·nthinim	u·bni	obdi				
in·holding-of·him	in·cities-of·them	Israel	the·priests	and·the·Levites	and·the·sacred-slaves	and·sons-of	servants-of				
H272	H5892	H3478	H3548	H3881	H5411	H1121	H5650				

Ne 11:4	ובירושלם	ישבו	מבני	יהודה	ומבני	יהודה	בנימן	מבני	יהודה	:	שלמה	
	u·b·irushlm	ishbu	m·bni	ieude	u·m·bni	ieude	bnimn	m·bni	ieude	:	shlme	
	and·in·Jerusalem	they-dwelt	from·sons-of	Judah	and·from·sons-of	Judah	Benjamin	from·sons-of	Judah		Solomon	
	H3389	H3427	H1121	H3063	H1121	H3063	H1144	H1121	H3063		H8010	

4 [+]while in Jerusalem some [f]of the sons of Judah and some [f]of the sons of Benjamin dwelt: [f]Of the sons of Judah: Athaiah son of Uzziah son of Zechariah son of Amariah son of Shephatiah son of Mahalalel [f]of the sons of Perez.

עתיה	בן	־עזיה	בן	־זכריה	בן	־אמריה	בן	־שפטיה	בן	־מהללאל	מבני	־	
othie	bn	ozie -	bn	zkrie -	bn	amrie -	bn	shphtie -	bn	mellal -	m·bni	-	
Athaiah	son-of	Uzziah	son-of	Zechariah	son-of	Amariah	son-of	Shephatiah	son-of	Mahalalel	from·sons-of		
H6265	H1121	H5818	H1121	H2148	H1121	H568	H1121	H8203	H1121	H4111	H1121		

Ne 11:5	פרץ	:	ומעשיה	בן	־ברוך	בן	־כל־חזה	בן	־חזיה	בן	־עדיה	בן	־יויריב
	phrtz	:	u·moshie	bn	bruk -	bn	kl-chze -	bn	chzie -	bn	odie -	bn	iuirib -
	Perez		and·Maaseiah	son-of	Baruch	son-of	Col-Hozeh	son-of	Hazaiah	son-of	Adaiah	son-of	Joiarib
	H6557		H4641	H1121	H1263	H1121	H3626	H1121	H2382	H1121	H5718	H1121	H3114

5 And Maaseiah son of Baruch son of Col-hozeh son of Hazaiah son of Adaiah son of Joiarib son of Zechariah son of the Shilonite.

Ne 11:6	בן	־זכריה	בן	־השלני	:	כל	־בני	־פרץ	הישבים	בירושלם	ארבע	מאות			
	bn	zkrie -	bn	e·shlni -	:	kl	bni -	phrtz -	e·ishbim	b·irushlm	arbo	mauth			
	son-of	Zechariah	son-of	the·Shilonite		all-of	sons-of	Perez	the·ones-dwelling	in·Jerusalem	four-of	hundreds			
	H1121	H2148	H1121	H8023		H3605	H1121	H6557	H3427	H3389	H702	H3967			

6 All the sons of Perez [*]dwelling in Jerusalem were 468 men of valor.

Ne 11:7	ששים	ושמנה	אנשי	־חיל	:	ס	ואלה	בני	בנימן	סלא	בן	־משלם	בן	־יועד	
	shshim	u·shmne	anshi	chil -	:	s	u·ale	bni	bnimn	sla	bn	mshlm -	bn	iuod -	
	sixty	and·eight	mortals-of	valor			and·these	sons-of	Benjamin	Sallu	son-of	Meshullam	son-of	Joed	
	H8346	H8083	H582	H2428			H428	H1121	H1144	H5543	H1121	H4918	H1121	H3133	

7 [+] These are the sons of Benjamin: Sallu son of Meshullam son of Joed son of Pedaiah son of Kolaiah son of Maaseiah son of Ithiel son of Jeshaiah,

8 and [7]his brothers~◊ Gabbai and Sallai—928.

Ne 11:8	בן	־פדיה	בן	־קוליה	בן	־מעשיה	בן	־איתיאל	בן	־ישעיה	:	ואחריו	גבי		
	bn	phdie -	bn	qulie -	bn	moshie -	bn	aithial -	bn	ishoie -	:	u·achri·u	gbi		
	son-of	Pedaiah	son-of	Kolaiah	son-of	Maaseiah	son-of	Ithiel	son-of	Jeshaiah		and·after·him	Gabbai		
	H1121	H6305	H1121	H6964	H1121	H4641	H1121	H384	H1121	H3470		H310	H1373		

Ne 11:9	סלי	תשע	מאות	עשרים	ושמנה	:	ויואל	בן	־זכרי	פקיד	עליהם	ויהודה	בן	־	
	sli	thsho	mauth	oshrim	u·shmne	:	u·ial	bn	zkri -	phqid	oli·em	u·ieude	bn	-	
	Sallai	nine-of	hundreds	twenty	and·eight		and·Joel	son-of	Zichri	supervisor	over·them	and·Judah	son-of		
	H5543	H8672	H3967	H6242	H8083		H3100	H1121	H2147	H6496	H5921	H3063	H1121		

9 [+] Joel son of Zichri was supervisor over them, and Judah son of Hassenuah was second in command over the city.

Ne 11:10	הסנואה	על	־העיר	משנה	:	פ	Ne 11:11	מן	־הכהנים	ידעיה	בן	־יויריב	יכין	:	שריה
	e·snuae	ol	e·oir -	mshne	:	p		mn	e·kenim -	idoie	bn	iuirib -	ikin	:	shrie
	Hassenuah	over	the·city	second				from	the·priests	Jedaiah	son-of	Joiarib	Jachin		Seraiah
	H5574	H5921	H5892	H4932				H4480	H3548	H3048	H1121	H3114	H3199		H8304

10 [f]Of the priests: Jedaiah son of Joiarib, Jachin,

11 Seraiah son of Hilkiah son of Meshullam son of Zadok son of Meraioth son of Ahitub, governor of the house of Elohim,

בן	־חלקיה	בן	־משלם	בן	־צדוק	בן	־מריות	בן	־אחיטוב	נגד	בית		
bn	chlqie -	bn	mshlm -	bn	tzduq -	bn	mriuth -	bn	achitub -	ngd	bith		
son-of	Hilkiah	son-of	Meshullam	son-of	Zadok	son-of	Meraioth	son-of	Ahitub	governor-of	house-of		
H1121	H2518	H1121	H4918	H1121	H6659	H1121	H4812	H1121	H285	H5057	H1004		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושנים	עשרים	מאות	שמנה	המלאכה לבית	עשי	ואחיהם	Ne	: האלהים	12
u·shnim	oshrim	mauth	shmne	l·bith	e·mlake	oshi	u·achi·em	11:12 : e·aleim	and their brothers who did the work for the house—822; and Adaiah son of Jeroham son of Pelaliah son of Amzi son of Zechariah son of Pashhur son of Malchijah,
and·two	twenty	hundreds	eight	for·the·house	the·work	ones-doing-of	and·brothers-of·them	the·Elohim	
H8147	H6242	H3967	H8083	H1004	H4399	H6213	H251	H430	

ועדיה	בן־ירחם	בן־פלליה	בן־אמצי	בן־זכריה	בן־פשחור	בן־מלכיה :			
u·odie	bn irchm -	bn phllie -	bn amtzi -	bn zkrie -	bn phshchur -	bn mlkie - :			
and·Adaiah	son-of Jeroham	son-of Pelaliah	son-of Amzi	son-of Zechariah	son-of Pashhur	son-of Malchijah			
H5718	H1121 H3395	H1121 H6421	H1121 H557	H1121 H2148	H1121 H6583	H1121 H4441			

ועזראל	בן	ועמשסי	ושנים	ארבעים	מאתים	לאבות	ראשים	ואחיו	Ne 11:13
ozral -	bn	u·omshsi	u·shnim	arboim	mathim	l·abuth	rashim	u·achi·u	
Azarel	son-of	and·Amashsai	and·two	forty	two-hundreds	to·fathers	heads	and·brothers-of·him	
H5832	H1121	H6023	H8147	H705	H3967	H1	H7218	H251	

חיל מאה	גבורי	ואחיהם	Ne 11:14	: אמר־בן	משלמות־בן	אחזי־בן	בן		14 and their brothers, masterful men of valor—128; and Zabdiel son of Haggedolim was supervisor over them.
mae chil	gburi	u·achi·em		amr - bn	mshlmuth - bn	achzi - bn			
hundred valor	masterful-men-of	and·brothers-of·them		Immer son-of	Meshillemoth son-of	Ahzai son-of			
H3967 H2428	H1368	H251		H564 H1121	H4919 H1121	H273 H1121			

ומן־הלוים	Ne 11:15	s : הגדולים־בן	זבדיאל בן	עליהם	ופקיד	ושמנה	עשרים		15 + [f]Of the Levites: Shemaiah son of Hasshub son of Azrikam son of Hashabiah son of Bunni;
u·mn - e·luim		e·gdulim - bn	zbdial	oli·em	u·phqid	u·shmne	oshrim		
and·from the·Levites		Haggedolim son-of	Zabdiel	over·them	and·supervisor	and·eight	twenty		
H4480 H3881		H1419 H1121	H2068	H5921	H6496	H8083	H6242		

ויוזבד	ושבתי	Ne 11:16	: בוני־בן	חשביה בן	עזריקם בן	חשוב בן	שמעיה בן		16 and Shabbethai and Jozabad [f]of the heads of the Levites were over the work [e]outside [d] the house of Elohim;
u·iuzbd	u·shbthi		buni - bn	chshbie - bn	ozriqm - bn	chshub - bn	shmoie		
and·Jozabad	and·Shabbethai		Bunni son-of	Hashabiah son-of	Azrikam son-of	Hasshub son-of	Shemaiah		
H3107	H7678		H1138 H1121	H2811 H1121	H5840 H1121	H2815 H1121	H8098		

מיכה	בן	ומתניה	Ne 11:17	: הלוים	מראשי	האלהים	לבית	החיצנה	על־המלאכה	17 + Mattaniah son of Micah son of [7]Zichri[~◊] son of Asaph, the head of the [7]praise singing[~], was acclaiming [d]at prayer [+]while Bakbukiah was second [f]among his brothers; and Abda son of Shammua son of Galal son of Jeduthun.
mike -	bn	u·mthnie		e·luim	m·rashi	e·aleim	l·bith	e·chitzne	e·mlake - ol	
Micah	son-of	and·Mattaniah		the·Levites	from·heads-of	the·Elohim	to·house-of	the·outside	the·work over	
H4318	H1121	H4983		H3881	H7218	H430	H1004	H2435	H4399 H5921	

משנה	ובקביה	לתפלה	יהודה	התחלה	ראש	אסף־בן	זבדי־בן	בן	
mshne	u·bqbqie	l·thphle	ieude	e·thchle	rash	asph - bn	zbdi - bn		
second	and·Bakbukiah	to·the·prayer	he-is-[c]acclaiming	the·start	head-of	Asaph son-of	Zabdi son-of		
H4932	H1229	H8605	H3034	H8462	H7218	H623 H1121	H2067 H1121		

כל־	Ne 11:18	: [ידותון] (Q) | ידיתון (K)	-גלל בן	שמוע בן	ועבדא בן	מאחיו			18 All the Levites in the holy city were 284.
kl -		iduthun | idithun -	bn gll -	shmuo - bn	u·obda	m·achi·u			
all-of		Jeduthun | Jeduthun	son-of Galal	son-of Shammua	son-of and·Abda	from·brothers-of·him			
H3605		H3038 | H3038	H1121 H1559	H1121 H8051	H1121 H5653	H251			

עקוב טלמון	והשוערים	Ne 11:19	פ : וארבעה	שמנים	מאתים	הקדש	בעיר	הלוים	19 + The gatekeepers [*]who were on guard[|] [f]at the gates, Akkub, Talmon and their brothers, were 172.
tlmun oqub	u·e·shuorim		p : u·arboe	shmnim	mathim	e·qdsh	b·oir	e·luim	
Talmon Akkub	and·the·gatekeepers		and·four	eighty	two-hundreds	the·holiness	in·city-of	the·Levites	
H2929 H6126	H7778		H702	H8084	H3967	H6944	H5892	H3881	

ישראל	ושאר	Ne 11:20	: ושנים	שבעים	מאה	בשערים	השמרים	ואחיהם	20 + The remainder of the Israelites, of the priests and of the Levites were in all the cities of Judah, each man in his allotment.
ishral	u·shar		u·shnim	shboim	mae	b·shorim	e·shmrim	u·achi·em	
Israel	and·remainder-of		and·two	seventy	hundred	in·the·gates	the·ones-guarding	and·brothers-of·them	
H3478	H7605		H8147	H7657	H3967	H8179	H8104	H251	

ישבים	והנתינים	Ne 11:21	: בנחלתו	איש	יהודה	ערי־בכל	הלוים	הכהנים	21 + The Nethinim◊ were dwelling [f]on the hill of Ophel, and Ziha and Gishpa were over the Nethinim.
ishbim	u·e·nthinim		b·nchlth·u	aish	ieude	ori - b·kl	e·luim	e·kenim	
ones-dwelling	and·the·sacred-slaves		in·allotment-of·him	man	Judah	cities-of in·all-of	the·Levites	the·priests	
H3427	H5411		H5159	H376	H3063	H5892 H3605	H3881	H3548	

עזי	בירושלם	הלוים	ופקיד	Ne 11:22	פ : הנתינים־על	וגשפא	וציחא	בעפל		22 + The supervisor of the Levites in Jerusalem was Uzzi son of Bani son of Hashabiah son of Mattaniah son of Micah,
ozi	b·irushlm	e·luim	u·phqid		p : e·nthinim - ol	u·gshpha	u·tzicha	b·ophl		
Uzzi	in·Jerusalem	the·Levites	and·supervisor-of		the·sacred-slaves over	and·Gishpa	and·Ziha	in·the·hump		
H5813	H3389	H3881	H6496		H5411 H5921	H1658	H6727	H6077		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בן־בני בן־חשביה בן־מתניה בן־מיכא מבני אסף המשררים לנגד
l·ngd e·mshrrim asph m·bni mika - bn mthnie - bn chshbie - bn bni - bn
to·in-front-of the·ones-[m]singing Asaph from·sons-of Mica son-of Mattaniah son-of Hashabiah son-of Bani son-of
H5048 H7891 H623 H1121 H4316 H1121 H4983 H1121 H2811 H1121 H1137 H1121

one [f]of the sons of Asaph who were the singers[l] [l]in front of the work of the house of Elohim.

מלאכת בית־האלהים׃ Ne 11:23 כי־מצות המלך עליהם ואמנה על־המשררים
e·aleim - bith mlakth : mtzuth - ki e·mlk oli·em u·amne ol - e·mshrrim
the·Elohim house-of work-of mtzuth-of that the·king on·them and·faithful on the·ones-[m]singing
H430 H1004 H4399 H4687 H3588 H4428 H5921 H548 H5921 H7891

23 For there was an instruction of the king on behalf of them, [+] an authenticated ordinance of a day [l]by [its] day program [on]for the singers[l].

דבר־יום ביומו׃ Ne 11:24 ופתחיה בן־משיזבאל מבני זרח בן־יהודה
dbr - ium b·ium·u : u·phthchie bn - mshizbal m·bni zrch - bn ieude
matter-of day in·day-of·him and·Pethahiah son-of Meshezabel from·sons-of Zerah son-of Judah
H1697 H3117 H3117 H6611 H1121 H4898 H1121 H2226 H1121 H3063

24 [+] Pethahiah son of Meshezabel, [f]of the sons of Zerah son of Judah, was [l]at the king's hand [l]on all matters relating to the people.

ליד המלך לכל־דבר לעם׃ Ne 11:25 ואל־החצרים בשדתם מבני יהודה
l·id e·mlk l·kl dbr - l·om : u·al e·chtzrim - b·shdth·m m·bni ieude
to·hand-of the·king to·all-of matter to·the·people and·for the·courts in·fields-of·them from·sons-of Judah
H3027 H4428 H3605 H1697 H5971 H413 H2691 H7704 H1121 H3063

25 [+]As for the hamlets [l]with their fields: Some [f]of the sons of Judah dwelt in Kiriath-[l]arba and its outskirts, [+] in Dibon and its outskirts and in Jekabzeel and its hamlets;

ישבו בקרית־הארבע ובנתיה ובדיבן ובנתיה וביקבצאל וחצריה׃
ishbu b·qrith~earbo u·bnthi·e u·b·dibn u·bnthi·e u·b·iqbtzal u·chtzri·e :
they-dwelt in·Kiriath~the·Arba and·outskirts-of·her and·in·Dibon and·outskirts-of·her and·in·Jekabzeel and·courts-of·her
H3427 H7153 H1323 H1769 H1323 H3343 H2691

Ne 11:26 ובישוע ובמולדה ובבית־פלט׃ Ne 11:27 ובחצר־שועל ובבאר־שבע
u·b·ishuo u·b·mulde u·b·bith~phlt : u·b·chtzr~shuol u·b·bar~shbo
and·in·Jeshua and·in·Moladah and·in·Beth~Pelet and·in·Hazar~Shual and·in·Beer~Sheba
H3442 H4137 H1046 H2705 H884

26 [+] in Jeshua, [+] in Moladah and in Beth-pelet;
27 [+] in Hazar-shual, [+] in Beer-sheba and its outskirts;

ובנתיה׃ Ne 11:28 ובצקלג ובמכנה ובבנתיה׃ Ne 11:29 ובעין־רמון
u·bnthi·e : u·b·tzqlg u·b·mkne u·b·bnthi·e : u·b·oin~rmun
and·outskirts-of·her and·in·Ziklag and·in·Mekonah and·in·outskirts-of·her and·in·En~Rimmon
H1323 H6860 H4368 H1323 H5884

28 [+] in Ziklag and in Mekonah and in its outskirts;
29 [+] in En-rimmon and in Zorah and in Jarmuth,

ובצרעה ובירמות׃ Ne 11:30 זנח עדלם וחצריהם לכיש ושדתיה עזקה
u·b·tzroe u·b·irmuth : znch odlm u·chtzri·em lkish u·shdthi·e ozqe
and·in·Zorah and·in·Jarmuth Zanoah Adullam and·courts-of·them Lachish and·fields-of·her Azekah
H6881 H3412 H2182 H5725 H2691 H3923 H7704 H5825

30 Zanoah, Adullam and their hamlets; Lachish and its fields; Azekah and its outskirts. [+]So they [l]encamped from Beer-sheba unto the ravine of Hinnom.

ובנתיה ויחנו מבאר־שבע עד־גיא־הנם׃ Ne 11:31 ובני בנימן
u·bnthi·e u·ichnu m·bar-shbo od - gia-enm : u·bni bnimn
and·outskirts-of·her and·they-are-encamping from·Beer-Sheba unto Ravine-of-Hinnom and·sons-of Benjamin
H1323 H2583 H884 H5704 H1516 H1121 H1144

31 [+] Some [f]of◊ the sons of Benjamin dwelt in Geba, Michmash, [+] Aija and Bethel and its outskirts,

מגבע מכמש ועיה ובית־אל ובנתיה׃ Ne 11:32 ענתות נב עניה׃ Ne 11:33 חצור
m·gbo mkmsh u·oie u·bith-al u·bnthi·e : onthuth nb onnie : chtzur
from·Geba Michmash and·Aija and·Beth-El and·outskirts-of·her Anathoth Nob Ananiah Hazor
H1387 H4363 H5857 H1008 H1323 H6068 H5011 H6055 H2674

32 Anathoth, Nob, Ananiah,
33 Hazor, Raman, Gittaim,

רמה גתים׃ Ne 11:34 חדיד צבעים נבלט׃ Ne 11:35 לד ואונו גי־החרשים׃
rme gthim : chdid tzboim nblt : ld u·aunu gi~echrshim :
Ramah Gittaim Hadid Zeboim Neballat Lod and·Ono Ravine-of~the·artificers
H7414 H1664 H2307 H6650 H5041 H3850 H207 H1516

34 Hadid, Zeboim, Neballat,
35 Lod and Ono, and the ravine of artificers.

Ne 11:36 ומן־הלוים מחלקות יהודה לבנימין׃ פ
u·mn e·luim - mchlquth ieude l·bnimin : p
and·from the·Levites apportionments-of Judah to·Benjamin
H4480 H3881 H4256 H3063 H1144

36 [+] Some [f]of the Judean apportionments of the Levites were assigned to Benjamin.

Ne 12:1 ואלה הכהנים והלוים אשר עלו עם־זרבבל בן־שאלתיאל וישוע
u·ale e·kenim u·e·luim ashr olu om - zrbbl bn - shalthial u·ishuo
and·these the·priests and·the·Levites who they-came-up with Zerubbabel son-of Shealtiel and·Jeshua
H428 H3548 H3881 H834 H5927 H5973 H2216 H1121 H7597 H3442

1 [+] These are the priests and the Levites who came up with Zerubbabel son of Shealtiel, and Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שריה ירמיה עזרא׃ Ne 12:2 אמריה מלוך חטוש׃ Ne 12:3 שכניה רחם מרמת׃ Ne 12:4 עדוא

shrie irmie ozra : amrie mluk chtush : shknie rchm mrmth : odua
Seraiah Jeremiah Ezra : Amariah Malluch Hattush : Shecaniah Rehum Meremoth : Iddo
H8304 H3414 H5830 : H568 H4409 H2407 : H7935 H7348 H4822 : H5714

גנתוי אביה׃ Ne 12:5 מימין מעדיה בלגה׃ Ne 12:6 שמעיה ויויריב ידעיה׃ Ne 12:7 סלו עמוק

gnthui abie : mimin modie blge : shmoie u·iuirib idoie : slu omuq
Ginnethoi Abijah : Mijamin Maadiah Bilgah : Shemaiah and·Joiarib Jedaiah : Sallu Amok
H1599 H29 : H4326 H4573 H1083 : H8098 H3114 H3048 : H5543 H5987

חלקיה ידעיה אלה ראשי הכהנים ואחיהם בימי ישוע׃ פ Ne 12:8 והלוים

chlqie idoie ale rashi e·kenim u·achi·em b·imi ishuo : p
Hilkiah Jedaiah these heads-of the·priests and·brothers-of·them in·days-of Jeshua : and·the·Levites
H2518 H3048 H428 H7218 H3548 H251 H3117 H3442 H3881

ישוע בנוי קדמיאל שרביה יהודה מתניה על־הידות הוא ואחיו׃

ishuo bnui qdmial shrbie ieude mthnie ol - eiduth eua u·achi·u :
Jeshua Binnui Kadmiel Sherebiah Judah Mattaniah over - acclamations he and·brothers-of·him :
H3442 H1131 H6934 H8274 H3063 H4983 H5921 H1960 H1931 H251

Ne 12:9 ובקבקיה | ועונו (K) | ועני (Q)] אחיהם לנגדם למשמרות׃ Ne 12:10 וישוע

u·bqbqie u·onu u·oni achi·em l·ngd·m l·mshmruth : u·ishuo
and·Bakbukiah and·Unni and·Unni brothers-of·them to·in-front-of·them to·charges : and·Jeshua
H1229 H6042 H6042 H251 H5048 H4931 : H3442

הוליד את־יויקים ויויקים הוליד את־אלישיב ואלישיב את־יוידע׃

eulid iuiqim - ath u·iuiqim eulid alishib - ath u·alishib iuido - ath :
he-ᶜgenerates Joiakim » and·Joiakim he-ᶜgenerates Eliashib » and·Eliashib Joiada » :
H3205 H3113 H853 H3113 H3205 H475 H853 H475 H853 H3111

Ne 12:11 ויוידע הוליד את־יונתן ויונתן הוליד את־ידוע׃ Ne 12:12 ובימי

u·iuido eulid iunthn - ath u·iunthn eulid iduo - ath : u·b·imi
and·Joiada he-ᶜgenerates Jonathan » and·Jonathan he-ᶜgenerates Jaddua » : and·in·days-of
H3111 H3205 H3129 H853 H3129 H3205 H3037 H853 : H3117

יויקים היו כהנים ראשי האבות לשריה מריה לירמיה חנניה׃ Ne 12:13 לעזרא

iuiqim eiu kenim rashi e·abuth l·shrie mrie l·irmie chnnie : l·ozra
Joiakim they-were[bc] priests heads-of the·fathers to·Seraiah Meraiah to·Jeremiah Hananiah : to·Ezra
H3113 H1961 H3548 H7218 H1 H8304 H4811 H3414 H2608 : H5830

משלם לאמריה יהוחנן׃ Ne 12:14 למלוכי (K) | למליכו (Q)] יונתן לשבניה יוסף׃

mshlm l·amrie ieuchnn : l·mluki l·mliku iunthn l·shbnie iusph :
Meshullam to·Amariah Jehohanan : to·Malluchi to·Malluch Jonathan to·Shebaniah Joseph :
H4918 H568 H3076 : H4409 H4409 H3129 H7645 H3130 :

Ne 12:15 לחרם עדנא למריות חלקי׃ Ne 12:16 לעדיא (K) | לעדוא (Q)] זכריה לגנתון משלם׃

l·chrm odna l·mriuth chlqi : l·odia l·odua zkrie l·gnthun mshlm :
to·Harim Adna to·Meraioth Helkai : to·Iddo to·Iddo Zechariah to·Ginnethon Meshullam :
H2766 H5733 H4812 H2517 : H5714 H5714 H2148 H1599 H4918 :

Ne 12:17 לאביה זכרי למנימין למועדיה פלטי׃ Ne 12:18 לבלגה שמוע לשמעיה יהונתן׃

l·abie zkri l·mnimin l·muodie phlti : l·blge shmuo l·shmoie ieunthn :
to·Abijah Zichri to·Miniamin to·Moadiah Piltai : to·Bilgah Shammua to·Shemaiah Jehonathan :
H29 H2147 H4509 H4153 H6408 : H1083 H8051 H8098 H3083 :

Ne 12:19 וליויריב מתני לידעיה עזי׃ Ne 12:20 לסלי קלי לעמוק עבר׃ Ne 12:21 לחלקיה

u·l·iuirib mthni l·idoie ozi : l·sli qli l·omuq obr : l·chlqie
and·to·Joiarib Mattenai to·Jedaiah Uzzi : to·Sallai Kallai to·Amok Eber : to·Hilkiah
H3114 H4982 H3048 H5813 : H5543 H7040 H5987 H5677 : H2518

חשביה לידעיה נתנאל׃ Ne 12:22 הלוים בימי אלישיב יוידע ויוחנן וידוע

chshbie l·idoie nthnal : e·luim b·imi alishib iuido u·iuchnn u·iduo
Hashabiah to·Jedaiah Nethanel : the·Levites in·days-of Eliashib Joiada and·Johanan and·Jaddua
H2811 H3048 H5417 : H3881 H3117 H475 H3111 H3110 H3037

2 Amariah, Malluch, Hattush,
3 Shecaniah, Rehum, Meremoth,
4 Iddo, ˜Ginnethon˜,◊ Abijah,
5 Mijamin, Maadiah, Bilgah,
6 Shemaiah and Joiarib, Jedaiah,
7 Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. These were the heads of the priests and of their brothers in the days of Jeshua.
8 + The Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah and Mattaniah who was over the acclamations, he and his brothers,
9 +while Bakbukiah and Unni and their brothers were ›in front of them for guard duties.
10 + Jeshua begot »Joiakim; + Joiakim begot »Eliashib, and Eliashib »Joiada;
11 + Joiada begot »Jonathan, and Jonathan begot »Jaddua.
12 + In the days of Joiakim there [b]were [7]his brothers[0], the priests [7]and[0] ˚patriarchal heads: for the clan ›of Seraiah, Meraiah; ›of Jeremiah, Hananiah;
13 ›of Ezra, Meshullam; ›of Amariah, Jehohanan;
14 ›of ˜Malluch˜,◊ Jonathan; ›of Shebaniah, Joseph;
15 ›of Harim, Adna; ›of Meraioth, Helkai;
16 ›of Iddo, Zechariah; ›of Ginnethon, Meshullam;
17 ›of Abijah, Zichri; ›of Miniamin [...];◊ ›of Moadiah, Piltai;
18 ›of Bilgah, Shammua; ›of Shemaiah, Jehonathan;
19 ›of Joiarib, Mattenai; ›of Jedaiah, Uzzi;
20 ›of Sallai, Kallai; ›of Amok, [7]Ebed˜[s];◊
21 ›of Hilkiah, Hashabiah; ›of Jedaiah, Nethanel.
22 The Levites in the days of Eliashib, Joiada, + Johanan and Jaddua were registered[l] as patriarchal heads; so +also were the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כתובים ראשי אבות והכהנים על־מלכות דריוש הפרסי׃ פ Ne 12:23 בני לוי
kthubim rashi abuth u·e·kenim ol - mlkuth driush e·phrsi : p bni lui
ones-being-written heads-of fathers and·the·priests on reign-of Darius the·Persian sons-of Levi
H3789 H7218 H1 H3548 H5921 H4438 H1867 H6542 H1121 H3878

priests [M]unto~[s◊] the reign of Darius the Persian.
23 The sons of Levi, the patriarchal heads, were written[l] on a scroll of [sp]records of the days, [+] unto the days of Johanan son of Eliashib.

ראשי האבות כתובים על־ספר דברי הימים ועד־ימי יוחנן בן־
rashi e·abuth kthubim ol - sphr dbri e·imim u·od - imi iuchnn bn -
heads-of the·fathers ones-being-written on scroll-of annals-of the·days and·unto days-of Johanan son-of
H7218 H1 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H5704 H3117 H3110 H1121

אלישיב׃ Ne 12:24 וראשי הלוים חשביה שרביה וישוע בן־קדמיאל
alishib : u·rashi e·luim chshbie shrbie u·ishuo bn - qdmial
Eliashib and·heads-of the·Levites Hashabiah Sherebiah and·Jeshua son-of Kadmiel
H475 H7218 H3881 H2811 H8274 H3442 H1121 H6934

24 [+] The heads of the Levites were Hashabiah, Sherebiah and Jeshua, ~Binnui~,[◊] Kadmiel and their brothers [›]in front of them for praising~ and [›] acclaiming~ in accord with the instruction of David the man of Elohim, one guard post to correspond with the other guard post,

ואחיהם לנגדם להלל להודות במצות דויד איש־האלהים
u·achi·em l·ngd·m l·ell l·euduth b·mtzuth duid aish - e·aleim
and·brothers-of·them to·in-front-of·them to·to-[m]praise-of to·to-[c]acclaim-of in·instruction-of David man-of the·Elohim
H251 H5048 H1984 H3034 H4687 H1732 H376 H430

משמר לעמת משמר׃ Ne 12:25 מתניה ובקבקיה עבדיה משלם טלמון עקוב
mshmr l·omth mshmr : mthnie u·bqbqie obdie mshlm tlmun oqub
guard to·correspond-with guard Mattaniah and·Bakbukiah Obadiah Meshullam Talmon Akkub
H4929 H5980 H4929 H4983 H1229 H5662 H4918 H2929 H6126

25 namely[◊] Mattaniah and Bakbukiah and Obadiah. Meshullam, Talmon and Akkub were keeping guard as gatekeepers [›]at the vestibules of the gateways.

שמרים שוערים משמר באספי השערים׃ Ne 12:26 אלה בימי יויקים בן־ישוע
shmrim shuorim mshmr b·asphi e·shorim : ale b·imi iuiqim bn - ishuo
ones-guarding gatekeepers guard in·gatherings-of the·gates these in·days-of Joiakim son-of Jeshua
H8104 H7778 H4929 H624 H8179 H428 H3117 H3113 H1121 H3442

26 These served in the days of Joiakim son of Jeshua son of Jozadak and in the days of Nehemiah the viceroy and Ezra the priest and [*]scribe[l].

בן־יוצדק ובימי נחמיה הפחה ועזרא הכהן הסופר׃ פ Ne 12:27 ובחנכת
bn - iutzdq u·b·imi nchmie e·phche u·ozra e·ken e·suphr : p u·b·chnkth
son-of Jozadak and·in·days-of Nehemiah the·viceroy and·Ezra the·priest the·scribe and·in·dedication-of
H1121 H3136 H3117 H5166 H6346 H5830 H3548 H5608 H2598

27 [+] [/]At the dedication of the wall of Jerusalem they sought out [»]the Levites from all their [n]places to bring them to Jerusalem to [d]perform the dedication and rejoicing [+] [/]with acclamations and [/]with song, cymbals, zithers and [/] harps.

חומת ירושלם בקשו את־הלוים מכל־מקומתם להביאם לירושלם לעשת
chumth irushlm bqshu ath - e·luim m·kl - mqumth·m l·ebia·m l·irushlm l·oshth
wall-of Jerusalem they-[m]sought » the·Levites from·all-of places[ri]-of·them to·to-[c]bring-of·them to·Jerusalem to·to-do-of
H2346 H3389 H1245 H853 H1129 H3605 H4725 H935 H3389 H6213

חנכה ושמחה ובתודות ובשיר מצלתים נבלים ובכנרות׃
chnke u·shmche u·b·thuduth u·b·shir mtzlthim nblim u·b·knruth :
dedication and·rejoicing and·in·acclamations and·in·song cymbals zithers and·in·harps
H2598 H8057 H8426 H7892 H4700 H5035 H3658

Ne 12:28 ויאספו בני המשררים ומן־הככר סביבות ירושלם ומן־
u·iasphu bni e·mshrrim u·mn - e·kkr sbibuth irushlm u·mn -
and·they-are-[n]gathering sons-of the·ones-[m]singing and·from the·basin round-about Jerusalem and·from
H622 H1121 H7891 H4480 H3603 H5439 H3389 H4480

28 [+] The sons of [7]Levi[0], the singers[l] [l]gathered [+] from the circumjacent tract round about Jerusalem, [+] from the Netophathite hamlets,

חצרי נטפתי׃ Ne 12:29 ומבית־הגלגל ומשדות גבע ועזמות כי חצרים
chtzri : ntphthi u·m·bith~eglgl u·m·shduth gbo u·ozmuth ki chtzrim
courts-of Netophathite and·from·Beth~the-Gilgal and·from·fields-of Geba and·Azmaveth that courts
H2691 H5200 H1019 H7704 H1387 H5820 H3588 H2691

29 [+] from Beth-[*]gilgal and from the fields of Geba and Azmaveth; for the singers[l] had built hamlets for themselves round about Jerusalem.

בנו להם המשררים סביבות ירושלם׃ Ne 12:30 ויטהרו הכהנים
bnu l·em e·mshrrim sbibuth irushlm : u·iteru e·kenim
they-built for·them the·ones-[m]singing round-about Jerusalem and·they-are-cleansing-themselves the·priests
H1129 H1992 H7891 H5439 H3389 H2891 H3548

30 [+]When the priests and the Levites had [l]cleansed themselves, [+] they [l]cleansed [»]the people and [»]the gateways and [»]the wall.

והלוים ויטהרו את־העם ואת־השערים ואת־החומה׃
u·e·luim u·iteru ath - e·om u·ath - e·shorim u·ath - e·chume :
and·the·Levites and·they-are-[m]cleansing » the·people and·» the·gates and·» the·wall
H3881 H2891 H853 H5971 H853 H8179 H853 H2346

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ne 12:31 ואעלה את־שרי יהודה מעל לחומה ואעמידה שתי
u·aole shri - ath ieude m·ol l·chume u·aomid·e shthi
and·I-am-[c]letting-ascend » Judah from·on to·[the]·wall and·I-am-[c]installing two-of
H5927 H853 H8269 H3063 H5921 H2346 H5975 H8147

תודת גדולת ותהלכת לימין מעל לחומה לשער האשפת׃
thudth gdulth u·thelkth l·imin m·ol l·chume l·shor e·ashphth :
acclamation-groups great-ones and·goings to·[the]·right from·on to·[the]·wall to·gate-of the·hearth-dung
H8426 H1419 H8418 H3225 H5921 H2346 H8179 H830

Ne 12:32 וילך אחריהם הושעיה וחצי שרי יהודה׃ Ne 12:33 עזרא ועזריה
u·ilk achri·em eushoie u·chtzi shri ieude : ozra u·ozrie
and·he-is-going after·them Hoshaiah and·half-of chiefs-of Judah Ezra and·Azariah
H1980 H310 H1955 H2677 H8269 H3063 H5830 H5838

ומשלם׃ Ne 12:34 יהודה ובנימן ושמעיה וירמיה׃ ס Ne 12:35 ומבני הכהנים
u·mshlm : ieude u·bnimn u·shmoie u·irmie s : u·m·bni e·kenim
and·Meshullam Judah and·Benjamin and·Shemaiah and·Jeremiah and·from·sons-of the·priests
H4918 H3063 H1144 H8098 H3414 H1121 H3548

בחצצרות זכריה בן־יונתן בן־שמעיה בן־מתניה בן־מיכיה בן־זכור בן־
b·chtztzruth zkrie bn iunthn - bn shmoie - bn mthnie - bn mikie - bn zkur - bn -
in·[the]·bugles Zechariah son-of Jonathan son-of Shemaiah son-of Mattaniah son-of Micaiah son-of Zaccur son-of
H2689 H2148 H1121 H3129 H1121 H8098 H1121 H4983 H1121 H4320 H1121 H2139 H1121

אסף׃ Ne 12:36 ואחיו שמעיה ועזראל מללי גללי מעי נתנאל ויהודה חנני
asph : u·achi·u shmoie u·ozral mlli glli moi nthnal u·ieude chnni
Asaph and·brothers-of·him and·Azarel Milalai Gilalai Maai Nethanel and·Judah Hanani
H623 H251 H8098 H5832 H4450 H1562 H4597 H5417 H3063 H2607

בכלי־שיר דויד איש האלהים ועזרא הסופר לפניהם׃ Ne 12:37 ועל שער
b·kli shir - duid aish e·aleim u·ozra e·suphr l·phni·em : u·ol shor
in·instruments-of song-of David man-of the·Elohim and·Ezra the·scribe to·faces-of·them and·on gate-of
H3627 H7892 H1732 H376 H430 H5830 H5608 H6440 H5921 H8179

העין ונגדם עלו על־מעלות עיר דויד במעלה לחומה מעל לבית
e·oin u·ngd·m olu ol moluth - oir duid b·mole l·chume m·ol l·bith
the·spring and·in-front-of·them they-went-up on steps-of city-of David in·[the]·ascent to·[the]·wall from·on to·house-of
H5869 H5048 H5927 H5921 H4609 H5892 H1732 H4608 H2346 H5921 H1004

דויד ועד שער המים מזרח׃ Ne 12:38 והתודה השנית ההולכת למואל
duid u·od shor e·mim mzrch : u·e·thude e·shnith e·eulkth l·mual
David and·unto gate-of the·waters east and·the·acclamation-group the·second the·one-going to·before
H1732 H5704 H8179 H4325 H4217 H8426 H8145 H1980 H4136

ואני אחריה וחצי העם מעל להחומה מעל למגדל התנורים ועד החומה
u·ani achri·e u·chtzi e·om m·ol l·e·chume m·ol l·mgdl e·thnurim u·od e·chume
and·I after·her and·half-of the·people from·on to·the·wall from·on to·tower-of the·stoves and·unto the·wall
H589 H310 H2677 H5971 H5921 H2346 H5921 H4026 H8574 H5704 H2346

הרחבה׃ Ne 12:39 ומעל לשער־אפרים ועל־שער הישנה ועל־שער הדגים
e·rchbe : u·m·ol l·shor aphrim - u·ol shor - e·ishne u·ol shor e·dgim
the·broad and·from·on to·gate-of Ephraim and·on gate-of the·ancient and·on gate-of the·fishes
H7342 H5921 H8179 H669 H5921 H8179 H3465 H5921 H8179 H1709

ומגדל חננאל ומגדל המאה ועד שער הצאן ועמדו בשער המטרה׃
u·mgdl chnnal u·mgdl e·mae u·od shor e·tzan u·omdu b·shor e·mtre :
and·tower-of Hananel and·tower-of the·Hundred and·as-far-as gate-of the·flock and·they-stayed in·gate-of the·jail
H4026 H2606 H4026 H3968 H5704 H8179 H6629 H5975 H8179 H4307

Ne 12:40 ותעמדנה שתי התודת בבית האלהים ואני וחצי הסגנים
u·thomdne shthi e·thudth b·bith e·aleim u·ani u·chtzi e·sgnim
and·they-are-standing two-of the·acclamation-groups in·house-of the·Elohim and·I and·half-of the·prefects
H5975 H8147 H8426 H1004 H430 H589 H2677 H5461

31 [+]Then I [c]let [»]the chief officials of Judah [l]ascend, upward to the wall. [+] I [l]organized two large acclamation choirs and processions, one going to the right, upward to the wall toward the Gate of Ash Heaps.

32 [+] Hoshaiah and half of the chief officials of Judah [l]went after them.

33 [+]So did Azariah, Ezra and Meshullam,

34 Judah and Benjamin, [+] Shemaiah and Jeremiah;

35 [+]also some [f]of the sons of the priests [l]with bugles; Zechariah son of Jonathan son of Shemaiah son of Mattaniah son of Micaiah son of Zaccur son of Asaph,

36 and his brothers Shemaiah and Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, [+] Judah and Hanani [l]with the [all]instruments of song of David the man of Elohim; and Ezra the scribe[l] was before them.

37 [+] [on]At the Spring Gate, [+] in front of them, they went up [on] the stairs of the city of David [l]on the ascent to the wall above [›] the house of David and unto the Water Gate toward the [ra]east.

38 [+] The second [*]acclamation choir was [*]going [›]in the opposite direction, and I [+]with half of the people after it, upward to the wall, above [›] the Tower of the Stoves, and unto the broad [*]wall;

39 and above [›] the Gate of Ephraim [+] on to the [~]Secondary[~] Gate,[◊] [+] on to the Fish Gate, [+] the Tower of Hananel, [+] the Tower of the Hundred [+] as far as the Flock Gate; and they stayed [l]at the Gate of the Tail.

40 [+]Then the two acclamation choirs took their [l]stand in the house of Elohim, [+]as did I and half of the prefects with me,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמי : Ne 12:41 : והכהנים אליקים מעשיה מנימין מיכיה אליועיני זכריה חנניה
om·i : u·e·kenim aliqim moshie mnimin mikie aliuoini zkrie chnnie
with·me : and·the·priests Eliakim Maaseiah Miniamin Micaiah Elioenai Zechariah Hananiah
H5973 : H3548 H471 H4641 H4509 H4320 H454 H2148 H2608

41 and the priests Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah, Hananiah [f]with bugles,

בחצצרות : Ne 12:42 : ומעשיה ושמעיה ואלעזר ועזי ויהוחנן ומלכיה ועילם
b·chtztzruth : u·moshie u·shmoie u·alozr u·ozi u·ieuchnn u·mlkie u·oilm
in·the·bugles : and·Maaseiah and·Shemaiah and·Eleazar and·Uzzi and·Jehohanan and·Malchijah and·Elam
H2689 : H4641 H8098 H499 H5813 H3076 H4441 H5867

42 and Maaseiah, + Shemaiah, + Eleazar, + Uzzi, + Jehohanan, + Malchijah, + Elam and Ezer. +Then the singers[l] [c]made themselves [l]heard, +with Izrahiah as *supervisor.

ועזר וישמיעו המשררים ויזרחיה הפקיד :
u·ozr u·ishmiou e·mshrrim u·izrchie e·phqid :
and·Ezer and·they-are-[c]making-heard-themselves the·ones-[m]singing and·Izrahiah the·supervisor
H5829 H8085 H7891 H3156 H6496

Ne 12:43 ויזבחו ביום ההוא זבחים גדולים וישמחו כי האלהים
u·izbchu b·ium e·eua - zbchim gdulim u·ishmchu ki e·aleim
and·they-are-sacrificing in·the·day the·he sacrifices great-ones and·they-are-rejoicing that the·Elohim
H2076 H3117 H1931 H2077 H1419 H8055 H3588 H430

43 + They [l]sacrificed [f]on *that day great sacrifices and [l]rejoiced, for the One, Elohim, made them rejoice with great rejoicing; + the women and the children rejoiced [mr]too; and the rejoicing [7]in[0] Jerusalem was [l]heard from afar.

שמחם שמחה גדולה וגם הנשים והילדים שמחו ותשמע
shmch·m shmche gdule u·gm e·nshim u·e·ildim shmchu u·thshmo
he-made-rejoice·them rejoicing great and·moreover the·women and·the·children they-rejoiced and·she-is-being-heard
H8055 H8057 H1419 H1571 H802 H3206 H8055 H8085

שמחת ירושלם מרחוק : Ne 12:44 : ויפקדו ביום ההוא אנשים על ־הנשכות
shmchth irushlm m·rchuq : u·iphqdu b·ium e·eua anshim ol - e·nshkuth
rejoicing-of Jerusalem from·afar : and·they-are-being-mustered in·the·day the·he mortals over the·cells
H8057 H3389 H7350 : H6485 H3117 H1931 H582 H5921 H5393

44 + [f]On *that day men were [n]mustered to oversee the rooms for the treasuries, for the heave offerings, for the firstfruit, and for the tithes, to collect into them, according to the fields of the cities, the portions assigned by the law for the priests and [7] the Levites; for Judah's rejoicing was on account of the priests and [on] the Levites *who were officiating

לאוצרות לתרומות לראשית ולמעשרות לכנוס בהם לשדי הערים
l·autzruth l·thrumuth l·rashith u·l·moshruth l·knus b·em l·shdi e·orim
for·the·treasures for·the·heave-offerings for·the·firstfruits and·for·the·tithes to·to-collect-of in·them to·fields-of the·cities
H214 H8641 H7225 H4643 H3664 _ H5892

מנאות התורה לכהנים וללוים כי שמחת יהודה על ־הכהנים ועל ־
mnauth e·thure l·kenim u·l·luim ki shmchth ieude - ol e·kenim u·ol -
assigned-portions-of the·law for·the·priests and·for·Levites that rejoicing-of Judah on the·priests and·on
H4521 H8451 H3548 H3881 H3588 H8057 H3063 H5921 H3548 H5921

45 and [l]kept the charge of their Elohim and the charge of cleansing, +as did the singers[l] and the gatekeepers, according to the instruction of David [7]and[cs] Solomon his son.

הלוים העמדים : Ne 12:45 : וישמרו משמרת אלהיהם ומשמרת הטהרה
e·luim e·omdim : u·ishmru mshmrth alei·em u·mshmrth e·tere
the·Levites the·ones-standing : and·they-are-keeping charge-of Elohim-of·them and·charge-of the·cleansing
H3881 H5975 : H8104 H4931 H430 H4931 H2893

46 For [f] long ago, in the days of David and Asaph, there were heads of the singers[l] and the song of praise and acclaiming[-] to Elohim.

והמשררים והשערים כמצות דויד שלמה בנו : Ne 12:46 : כי ־בימי
u·e·mshrrim u·e·shorim k·mtzuth duid shlme bn·u : ki b·imi -
and·the·ones-[m]singing and·the·gatekeepers as·instruction-of David Solomon son-of·him : that in·days-of
H7891 H7778 H4687 H1732 H8010 H1121 : H3588 H3117

דויד ואסף מקדם ראש (K) ראשי (Q) המשררים ושיר ־תהלה והדות
duid u·asph m·qdm rash rashi e·mshrrim u·shir thele - u·eduth
David and·Asaph from·aforetime head·of heads·of the·ones-[m]singing and·song·of praise and·to-[c]acclaim·of
H1732 H623 H6924 H7218 H7218 H7891 H7892 H8416 H3034

לאלהים : Ne 12:47 : וכל ־ישראל בימי זרבבל ובימי נחמיה נתנים
l·aleim : u·kl ishral - b·imi zrbbl u·b·imi nchmie nthnim
to·Elohim : and·all·of Israel in·days·of Zerubbabel and·in·days·of Nehemiah ones-giving
H430 : H3605 H3478 H3117 H2216 H3117 H5166 H5414

47 + In the days of Zerubbabel and [f] the days of Nehemiah, all of Israel were giving the portions assigned for the singers[l] and the gatekeepers as a day [f]by [its] day program, and they were sanctifying[◊] that which was for the other Levites, and the Levites were sanctifying that for the sons of

מנות המשררים והשערים דבר ־יום ביומו ומקדשים ללוים
mniuth e·mshrrim u·e·shorim dbr - ium b·ium·u u·mqdshim l·luim
assigned-portions-of the·ones-[m]singing and·the·gatekeepers matter·of day in·day·of·him and·ones-[c]sanctifying for·Levites
H4521 H7891 H7778 H1697 H3117 H3117 H6942 H3881

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והלוים מקדשים לבני אהרן׃ פ
u·e·luim mqdshim l·bni aern p :
and·the·Levites ones-[c]sanctifying for·sons-of Aaron
H3881 H6942 H1121 H175

Aaron.◊

Ne 13:1 ביום ההוא נקרא בספר משה באזני העם ונמצא כתוב בו אשר
b·ium e·eua nqra b·sphr mshe b·azni e·om u·nmtza kthub b·u ashr
in·[the]·day the·he he-was-read in·scroll-of Moses in·ears-of the·people and·he-is-found being-written in·him which
H3117 H1931 H7121 H5612 H4872 H241 H5971 H4672 H3789 _ H834

1 [i]On [+]that day scripture [f]from the scroll of Moses was read into the ears of the people, and there was found written[l] in it [w]that no[i] Ammonite [+]or Moabite should enter [i] the assembly of Elohim [fr]for the eon,

לא־יבוא עמני ומאבי בקהל האלהים עד־עולם׃ Ne 13:2 כי לא
la - ibua omni u·mabi b·qel e·aleim od - oulm : ki la
not - he-shall-enter Ammonite and·Moabite in·assembly-of the·Elohim unto eon that not
H3808 H935 H5984 H4125 H6951 H430 H5704 H5769 H3588 H3808

2 for they had not succored [»]the sons of Israel [i]with bread and [i] water, [+]but had even [l]hired [on]against [il]them [»]Balaam to maledict [il]them, [+]though our Elohim [l]turned the malediction into a blessing.

קדמו את־בני ישראל בלחם ובמים וישכר עליו את־בלעם
qdmu ath - bni ishral b·lchm u·b·mim u·ishkr oli·u ath - blom
they-forestalled » sons-of Israel in·[the]·bread and·in·[the]·waters and·he-is-hiring on·him » Balaam
H6923 H853 H1121 H3478 H3899 H4325 H7936 H5921 H853 H1109

לקללו ויהפך אלהינו הקללה לברכה׃ Ne 13:3 ויהי כשמעם
l·qll·u u·iephk alei·nu e·qlle l·brke : u·iei k·shmo·m
to·to-[m]slight-of·him and·he-is-turning Elohim-of·us the·slighting to·blessing and·he-is-becoming as·to-hear-of·them
H7043 H2015 H430 H7045 H1293 H1961 H8085

3 [+]So it came to [l]be as soon as they heard[-] [»][+]this law [+]that they [l]separated out [f]of Israel all those of mixed descent.

את־התורה ויבדילו כל־ערב מישראל׃ Ne 13:4 ולפני מזה אלישיב
ath - e·thure u·ibdilu kl - orb m·ishral : u·l·phni m·ze alishib
» the·law and·they-are-[c]separating all-of mixed-descent from·Israel and·to·faces-of from·this Eliashib
H853 H8451 H914 H3605 H6154 H3478 H6440 H2088 H475

4 [+] Before [f] this, Eliashib the priest, who had been [g]set[l] [l]over the rooms in the house of our Elohim and was near in friendship [›]with Tobiah,

הכהן נתון בלשכת בית־אלהינו קרוב לטוביה׃ Ne 13:5 ויעש לו לשכה
e·ken nthun b·lshkth bith - alei·nu qrub l·tubie : u·iosh l·u lshke
the·priest being-given in·room-of house-of Elohim-of·us near to·Tobiah and·he-is-making[do] for·him room
H3548 H5414 H3957 H1004 H430 H7138 H2900 H6213 _ H3957

5 [+] [l][d]provided for his use a large room [+]where there had previously [b]been [g]put[l] [»]the approach present, the frankincense and the [all]vessels, [+] the tithes of grain, [+]grape juice and [+]clarified oil, given by obligatory instructions to the Levites, [+] the singers[l] and the gatekeepers, and the heave offering for the priests.

גדולה ושם היו לפנים נתנים את־המנחה הלבונה והכלים ומעשר
gdule u·shm eiu l·phnim nthnim e·mnche - ath e·lbune u·e·klim u·moshr
great and·there they-were[bc] to·beforetime ones-giving » the·present the·frankincense and·the·vessels and·tithe-of
H1419 H8033 H1961 H6440 H5414 H853 H4503 H3828 H3627 H4643

הדגן התירוש והיצהר מצות הלוים והמשררים והשערים
e·dgn e·thirush u·e·itzer mtzuth e·luim u·e·mshrrim u·e·shorim
the·grain the·grape-juice and·the·clarified-oil instruction-of the·Levites and·the·ones-[m]singing and·the·gatekeepers
H1715 H8492 H3323 H4687 H3881 H7891 H7778

ותרומת הכהנים׃ Ne 13:6 ובכל־זה לא הייתי בירושלם כי בשנת שלשים
u·thrumth e·kenim : u·b·kl - ze la eiithi b·irushlm ki b·shnth shlshim
and·heave-offering-of the·priests and·in·all-of this not I-was[bc] in·Jerusalem that in·year-of thirty
H8641 H3548 H3605 H2088 H3808 H1961 H3389 H3588 H8141 H7970

6 [+] [l]During all this time I [b]was not in Jerusalem, for in the thirty-second year [›]of Artaxerxes king of Babylon, I had come back to the king. [+]Yet [›]at the end of those days I asked leave [f]of the king.

ושתים לארתחשסתא מלך־בבל באתי אל־המלך ולקץ ימים נשאלתי מן־המלך׃
u·shthim l·arthchshstha mlk - bbl bathi al - e·mlk u·l·qtz imim nshalthi mn - e·mlk :
and·two to·Artaxerxes king-of Babylon I-came to the·king and·to·end-of days I-[n]asked from the·king
H8147 H783 H4428 H894 H935 H413 H4428 H7093 H3117 H7592 H4480 H4428

Ne 13:7 ואבוא לירושלם ואבינה ברעה אשר עשה אלישיב לטוביה
u·abua l·irushlm u·abin·e b·roe ashr oshe alishib l·tubie
and·I-am-coming to·Jerusalem and·I-am-understanding in·[the]·evil which he-did Eliashib to·Tobiah
H935 H3389 H995 H7451 H834 H6213 H475 H2900

7 [+]When I [l]came to Jerusalem, [+] I got to [l]detect [i] the extent of the evil which Eliashib had [d]committed [›]on behalf of Tobiah [›]in [d]providing[-] for him a room in the courts of the house of Elohim.

לעשות לו נשכה בחצרי בית האלהים׃ Ne 13:8 וירע לי מאד
l·oshuth l·u nshke b·chtzri bith e·aleim : u·iro l·i mad
to·to-make[do]-of for·him cell in·courts-of house-of the·Elohim and·he-is-being-evil to·me exceedingly
H6213 _ H5393 H2691 H1004 H430 H7489 _ H3966

8 [+] [›] I was very [l]displeased, and I [l]flung [»]all the household furnishings of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואשליכה את־כל־כלי בית־טוביה החוץ מן־הלשכה׃
u·ashlik·e ath - kl - kli - bith tubie - e·chutz mn e·lshke - :
and·I-am-[c]flinging » all-of furnishings-of household-of Tobiah the·outside from the·room
H7993 H853 H3605 H3627 H1004 H2900 H2351 H4480 H3957

Tobiah [e]outside [f]of the room.

Ne 13:9 ואמרה ויטהרו הלשכות ואשיבה שם כלי בית האלהים
u·amr·e u·iteru e·lshkuth u·ashib·e shm kli bith e·aleim
and·I-am-saying and·they-are-[m]cleansing the·rooms and·I-am-[c]restoring there vessels-of house-of the·Elohim
H559 H2891 H3957 H7725 H8033 H3627 H1004 H430

9 [+]Then I [l]said [+]that they should cleanse the rooms, and I [c]had the [all]vessels of the house of Elohim [»]with the approach present and the frankincense [l]restored there.

Ne 13:10 את־המנחה והלבונה׃ פ ואדעה כי־מנות הלוים לא
e·mnche - ath u·e·lbune p : u·ado·e ki mniuth - e·luim la
the·present » and·the·frankincense and·I-am-realizing that assigned-portions-of the·Levites not
H4503 H854 H3828 H3045 H3588 H4521 H3881 H3808

10 I [+]also [l]realized that the assigned portions of the Levites had not been given them, so [+]that the Levites and the singers[l], the ones doing the work, had hastened [l]away, each man to his own field.

נתנה ויברחו איש־לשדהו הלוים והמשררים עשי
nthne u·ibrchu aish l·shd·eu - e·luim u·e·mshrrim oshi
she-was-given and·they-are-being-driven-away man to·field-of·him the·Levites and·the·ones-[m]singing ones-doing-of
H5414 H1272 H376 H7704 H3881 H7891 H6213

Ne 13:11 המלאכה׃ ואריבה את־הסגנים ואמרה מדוע נעזב בית־
e·mlake : u·arib·e ath - e·sgnim - u·amr·e mduo nozb bith -
the·work and·I-am-contending »with the·prefects and·I-am-saying for-what-reason he-is-forsaken house-of
H4399 H7378 H854 H5461 H559 H4069 H5800 H1004

11 [+]Hence I [l]contended [»]with the prefects and [l]said, For what reason was the house of Elohim forsaken? [+]Then I [l]convened them and [l]installed them again [on]in their position,

Ne 13:12 האלהים ואקבצם ואעמדם על־עמדם׃ וכל־יהודה
e·aleim u·aqbtz·m u·aomd·m ol - omd·m : u·kl - ieude
the·Elohim and·I-am-convening·them and·I-am-[c]installing·them on position-of·them and·all-of Judah
H430 H6908 H5975 H5921 H5977 H3605 H3063

12 and all of Judah brought the tithe of grain, [+] [e]grape juice and [e]clarified oil to the treasuries.

הביאו מעשר הדגן והתירוש והיצהר לאוצרות׃
ebiau moshr e·dgn u·e·thirush u·e·itzer l·autzruth :
they-[c]brought tithe-of the·grain and·the·grape-juice and·the·clarified-oil to·[the]·treasuries
H935 H4643 H1715 H8492 H3323 H214

Ne 13:13 ואוצרה על־אוצרות שלמיה הכהן וצדוק הסופר ופדיה
u·autzr·e ol - autzruth shlmie e·ken u·tzduq e·suphr u·phdie
and·I-am-[c]apppointing-treasurers over treasuries Shelemiah the·priest and·Zadok the·scribe and·Pedaiah
H686 H5921 H8018 H3548 H6659 H5608 H6305

13 [+] I appointed as [l]treasurers over the treasuries Shelemiah the priest, [+] Zadok the scribe[l] and Pedaiah [f]of the Levites, [+]with Hanan son of Zaccur son of Mattaniah [on]at their side, for they were accounted faithful[l]; [+]so it devolved on them to distribute portions[-] to their brothers.

מן־הלוים ועל־ידם חנן בן־זכור בן־מתניה כי נאמנים
mn - e·luim u·ol - id·m chnn bn - zkur - bn - mthnie - ki namnim
from the·Levites and·on hand-of·them Hanan son-of Zaccur son-of Mattaniah that ones-being-[n]faithful
H4480 H3881 H5921 H3027 H2605 H1121 H2139 H1121 H4983 H3588 H539

נחשבו ועליהם לחלק לאחיהם׃ פ Ne 13:14 זכרה־לי אלהי
nchshbu u·oli·em l·chlq l·achi·em : p zkr·e - l·i ale·i
they-were-accounted and·on·them to·to-apportion-of to·brothers-of·them remember-you ! to·me Elohim-of·me
H2803 H5921 H2505 H251 H2142 _ H430

14 Do remember [›] me, O my Elohim, [on]for this, and do not [l]wipe out my [-]kindness which I [d]showed [f]to the house of my Elohim and [i] its observances.

על־זאת ואל־תמח חסדי אשר עשיתי בבית אלהי
ol - zath u·al - thmch - chsd·i ashr oshithi b·bith ale·i
on this and·must-not-be you-are-[c]wiping-out kindnesses-of·me which I-did in·house-of Elohim-of·me
H5921 H2063 H408 H4229 H2617 H834 H6213 H1004 H430

ובמשמריו׃ Ne 13:15 בימים ההמה ראיתי ביהודה דרכים־גתות בשבת
u·b·mshmri·u : b·imim e·eme raithi b·ieude drkim - gthuth - b·shbth
and·in·charges-of·him in·[the]·days the·they I-saw in·Judah ones-treading wine-troughs in·[the]·sabbath
H4929 H3117 H1992 H7200 H3063 H1869 H1660 H7676

15 In [e]those days I saw in Judah some who were treading winetroughs [i]on the sabbath, [+] bringing [e]threshed grain and lading it on [e]donkeys, and also wine, grapes and figs; [+]indeed every kind of load [+] were they bringing into Jerusalem [i]on the sabbath day. [+]So I [l]testified [Mi]against them[s] [i]on the

ומביאים הערמות ועמסים על־החמרים ואף־יין ענבים ותאנים
u·mbiaim e·ormuth u·omsim ol - e·chmrim - u·aph iin - onbim u·thanim
and·ones-[c]bringing the·threshed-grain[(p)] and·ones-lading on the·donkeys and·indeed wine grapes and·figs
H935 H6194 H6006 H5921 H2543 H637 H3196 H6025 H8384

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל־משא ומביאים ירושלם ביום השבת ואעיד ביום מכרם
u·kl msha - u·mbiaim irushlm b·ium e·shbth u·aoid b·ium mkr·m
and·all-of load and·ones-[c]bringing Jerusalem in·day-of the·sabbath and·I-am-[c]testifying in·day-of to-sell-of·them
H3605 H4853 H935 H3389 H3117 H7676 H5749 H3117 H4376

day they sold provisions.

16 + Tyrians who dwelt in it, were bringing fish and all kinds of ware and were selling them on the sabbath to the sons of Judah, and that in Jerusalem.

ציד׃ Ne 13:16 והצרים ישבו בה מביאים דאג וכל־מכר ומכרים
tzid : u·e·tzrim ishbu b·e mbiaim dag u·kl mkr - u·mkrim
provision and·the·Tyrians they-dwelt in·her ones-[c]bringing fish and·all-of selling and·ones-selling
H6718 H6876 H3427 _ H935 H1709 H3605 H4377 H4376

17 + I contended with the notables of Judah and said to them, What evil thing is this that you are doing by profaning the sabbath day?

בשבת לבני יהודה ובירושלם׃ Ne 13:17 ואריבה את חרי יהודה
b·shbth l·bni ieude u·b·irushlm : u·arib·e ath chri ieude
in·the·sabbath to·sons-of Judah and·in·Jerusalem and·I-am-contending »with notables-of Judah
H7676 H1121 H3063 H3389 H7378 H854 H2715 H3063

ואמרה להם מה־הדבר הרע הזה אשר אתם עשים ומחללים את־יום
u·amr·e l·em me - e·dbr e·ro e·ze ashr athm oshim u·mchllim ath - ium
and·I-am-saying to·them what ? the·thing the·evil the·this which you(p) ones-doing and·ones-[m]profaning » day-of
H559 _ H4100 H1697 H7451 H2088 H834 H859 H6213 H2490 H853 H3117

18 Was it not thus that your fathers did, so that our Elohim brought upon us and on this city all this evil? Yet you are adding to His hot anger against Israel by profaning the sabbath.

השבת׃ Ne 13:18 הלוא כה עשו אבתיכם ויבא אלהינו עלינו את כל־
e·shbth : e·lua ke oshu abthi·km u·iba alei·nu oli·nu ath kl -
the·sabbath ?·not thus they-did fathers-of·you(p) and·he-is-[c]bringing Elohim-of·us on·us » all-of
H7676 H3808 H3541 H6213 H1 H935 H430 H5921 H853 H3605

הרעה הזאת ועל העיר הזאת ואתם מוסיפים חרון על־ישראל לחלל את־
e·roe e·zath u·ol e·oir e·zath u·athm musiphim chrun ol - ishral l·chll ath -
the·evil the·this and·on the·city the·this and·you(p) ones-[c]adding heat on Israel to·to-[m]profane-of »
H7451 H2063 H5921 H5892 H2063 H859 H3254 H2740 H5921 H3478 H2490 H853

19 + It came to be, as soon as the gateways of Jerusalem became shadowed before the sabbath, that I said, + The doors should be closed, and I [sa]added that they should not open them until after the sabbath. And I let some of my retainers stand [on]at the gates, so that no load might enter on the sabbath day.

השבת׃ Ne 13:19 ויהי כאשר צללו שערי ירושלם לפני השבת
e·shbth : p u·iei k·ashr tzllu shori irushlm l·phni e·shbth
the·sabbath and·he-is-becoming as·which they-shadowed gates-of Jerusalem to·faces-of the·sabbath
H7676 H1961 H834 H6751 H8179 H3389 H6440 H7676

ואמרה ויסגרו הדלתות ואמרה אשר לא יפתחום עד אחר
u·amr·e u·isgru e·dlthuth u·amr·e ashr la iphthchu·m od achr
and·I-am-saying and·they-shall-be-closed the·doors and·I-am-saying which not they-shall-open·them until after
H559 H5462 H1817 H559 H834 H3808 H6605 H5704 H310

השבת ומנערי העמדתי על־השערים לא־יבוא משא ביום השבת׃
e·shbth u·m·nor·i eomdthi ol - e·shorim la - ibua msha b·ium e·shbth :
the·sabbath and·from·lads-of·me I-[c]let-stand on the·gates not he-shall-enter load in·day-of the·sabbath
H7676 H5288 H5975 H5921 H8179 H3808 H935 H4853 H3117 H7676

20 + Hence the traders and the sellers of all kinds of ware lodged outside Jerusalem [du]once + or twice.

Ne 13:20 וילינו הרכלים ומכרי כל־ממכר מחוץ לירושלם פעם
u·ilinu e·rklim u·mkri kl - mmkr m·chutz l·irushlm phom
and·they-are-lodging the·ones-being-traders and·ones-selling-of all-of sale from·outside to·Jerusalem once
H3885 H7402 H4376 H3605 H4465 H2351 H3389 H6471

21 + I testified against them and said to them, For what reason are you lodging in front of the wall? If you should repeat this, I shall put forth hands on you. From that time on they did not come on the sabbath.

ושתים׃ Ne 13:21 ואעידה בהם ואמרה אליהם מדוע אתם לנים נגד
u·shthim : u·aoid·e b·em u·amr·e ali·em mduo athm lnim ngd
and·two and·I-am-[c]testifying in·them and·I-am-saying to·them for-what-reason you(p) ones-lodging in-front-of
H8147 H5749 _ H559 H413 H4069 H859 H3885 H5048

החומה אם־תשנו יד אשלח בכם מן־העת ההיא לא־באו
e·chume am - thshnu id ashlch b·km mn - e·oth e·eia la bau -
the·wall if you(p)-are-repeating hand I-shall-put-forth in·you(p) from the·time the·she not they-came
H2346 H518 H8138 H3027 H7971 _ H4480 H6256 H1931 H3808 H935

22 + I said to the Levites that they should be cleansing themselves and come and guard the gates so as to hallow the sabbath day.

בשבת׃ Ne 13:22 ואמרה ללוים אשר יהיו מטהרים ובאים
b·shbth : s u·amr·e l·luim ashr ieiu mterim u·baim
in·the·sabbath and·I-am-saying to·Levites which they-shall-be[bc] ones-cleansing-themselves and·ones-coming
H7676 H559 H3881 H834 H1961 H2891 H935

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמרים השערים לקדש את־יום השבת גם ־זאת זכרה ־לי אלהי
shmrim ones-guarding | e·shorim the·gates | l·qdsh to·to-[m]hallow-of | ath » | ium - day-of | e·shbth the·sabbath | gm moreover | zath - this | zkr·e remember-you ! | l·i - to·me | ale·i Elohim-of·me
H8104 | H8179 | H6942 | H853 | H3117 | H7676 | H1571 | H2063 | H2142 | _ | H430

Do remember ˀ me [mr]also for this, O my Elohim, and do commiserate [on]with me according to Your [mn]abundant benignity.

וחוסה עלי כרב חסדך : פ Ne 13:23 גם בימים ההם ראיתי
u·chus·e and·commiserate-you ! | ol·i on·me | k·rb as·abundance-of | chsd·k kindness-of·you | p : | gm moreover | b·imim in·[the]·days | e·em the·those | raithi I-saw
H2347 | H5921 | H7230 | H2617 | | H1571 | H3117 | H1992 | H7200

23 Moreover, in [a]those days I saw [b]Judeans who had located in their houses foreign women, Ashdodite, Ammonite and Moabite.

את־היהודים השיבו נשים | אשדודיות | אשדדיות | עמוניות | עמניות | מואביות :
ath - » | e·ieudim the·Judeans | eshibu they-[c]located | nshim women | ashdudiuth Ashdodite (Q) | ashddiuth Ashdodite (K) | omuniuth Ammonite (Q) | omniuth Ammonitess (K) | muabiuth Moabitess :
H853 | H3064 | H3427 | H802 | H796 | H796 | H5984 | H5984 | H4125

ובניהם חצי מדבר אשדודית ואינם מכירים לדבר Ne 13:24
u·bni·em and·sons-of·them | chtzi half-of | mdbr one-[m]speaking | ashdudith Ashdodite | u·ain·m and·there-is-no·them | mkirim ones-[c]recognizing | l·dbr to·to-[m]speak-of
H1121 | H2677 | H1696 | H797 | H369 | H5234 | H1696

24 [+]As for their sons, half were speaking Ashdodite [+]or [as] the tongue of this people and that people; [+]yet there were none of them recognizing how to speak Judean.

יהודית וכלשון עם ועם : Ne 13:25 וארב עמם ואקללם
ieudith Judean | u·k·lshun and·as·tongue-of | om people | u·om and·people | : | u·arib and·I-am-contending | om·m with·them | u·aqll·m and·I-am-[m]slighting·them
H3066 | H3956 | H5971 | H5971 | | H7378 | H5973 | H7043

25 [+]So I [l]contended [on]with and [l]maledicted them; [+] I [l]smote some men [f]of them and [l]plucked out their hair. [+] I [c]made them [l]swear [f]by Elohim: You ought not to [l]give your daughters to their sons [+] [if]or [l]take up some [f]of their daughters for your sons [+]or for yourselves.

ואכה מהם אנשים ואמרטם ואשביעם באלהים אם־
u·ake and·I-am-[c]smiting | m·em from·them | anshim mortals | u·amrt·m and·I-am-scraping-hair-of·them | u·ashbio·m and·I-am-[c]making-swear·them | b·aleim in·Elohim | am - if
H5221 | H1992 | H582 | H4803 | H7650 | H430 | H518

תתנו בנתיכם לבניהם ואם־תשאו מבנתיהם לבניכם
ththnu you(p)-are-giving | bnthi·km daughters-of·you(p) | l·bni·em to·sons-of·them | u·am and·if | thshau you(p)-are-taking-up | m·bnthi·em from·daughters-of·them | l·bni·km for·sons-of·you(p)
H5414 | H1323 | H1121 | H518 | H5375 | H1323 | H1121

ולכם : Ne 13:26 הלוא על־אלה חטא־שלמה מלך ישראל ובגוים הרבים
u·l·km and·for·you(p) | : | e·lua ?·not | ol on | ale - these | chta he-sinned | shlme - Solomon | mlk king-of | ishral Israel | u·b·guim and·in·[the]·nations | e·rbim the·many-ones
_ | | H3808 | H5921 | H428 | H2398 | H8010 | H4428 | H3478 | H1471 | H7227

26 Was it not on account of such women as these that Solomon king of Israel sinned? [+] [l]Among the many nations there [b]was no[l] king like him; [+] he [b]was loved[l] [l]by his Elohim, and Elohim [g]made him king over all Israel. Yet [a]foreign [a]women caused even [b]him to sin.

לא־היה מלך כמהו ואהוב לאלהיו היה ויתנהו אלהים מלך על־
la - not | eie he-was[bc] | mlk king | km·eu like·him | u·aeub and·being-loved | l·alei·u to·Elohim-of·him | eie he-was[bc] | u·ithn·eu and·he-is-giving·him | aleim Elohim | mlk king | ol over
H3808 | H1961 | H4428 | H3644 | H157 | H430 | H1961 | H5414 | H430 | H4428 | H5921

כל־ישראל גם־אותו החטיאו הנשים הנכריות : Ne 13:27 ולכם
kl - all-of | ishral Israel | gm even | auth·u - » ·him | echtiau they-caused-to-sin | e·nshim the·women | e·nkriuth the·foreign-ones | : | u·l·km and·to·you(p)
H3605 | H3478 | H1571 | H853 | H2398 | H802 | H5237 | | _

27 [+]As for you, should we acquiesce [ˀ]in your doing[-] [b]all [a]this [a]great [a]evil and [ˀ]in offending[-] [/] our Elohim [ˀ]by locating[-] in your houses foreign women?

הנשמע לעשת את כל־הרעה הגדולה הזאת למעל באלהינו להשיב
e·nshmo ?·we-shall-be-announced | l·oshth to·to-do-of | ath » | kl all-of | e·roe - the·evil | e·gdule the·great | e·zath the·this | l·mol to·to-offend-of | b·alei·nu in·Elohim-of·us | l·eshib to·to-[c]locate-of
H8085 | H6213 | H853 | H3605 | H7451 | H1419 | H2063 | H4603 | H430 | H3427

נשים נכריות : Ne 13:28 ומבני יוידע בן־אלישיב הכהן הגדול חתן לסנבלט
nshim women | nkriuth foreign-ones | : | u·m·bni and·from·sons-of | iuido Joiada | bn son-of | alishib - Eliashib | e·ken the·priest | e·gdul the·great | chthn son-in-law | l·snblt to·Sanballat
H802 | H5237 | | H1121 | H3111 | H1121 | H475 | H3548 | H1419 | H2860 | H5571

28 [+]Now one [f]of the sons of Joiada son of the great [a]priest Eliashib was a son-in-law [ˀ]of Sanballat the Horonite; [+]so I [c]drove him [l]away from [on] me.

החרני ואבריחהו מעלי : Ne 13:29 זכרה להם אלהי על
e·chrni the·Horonite | u·abrich·eu and·I-am-[c]driving-away·him | m·ol·i from·on·me | : | zkr·e remember-you ! | l·em to·them | ale·i Elohim-of·me | ol on-account-of
H2772 | H1272 | H5921 | | H2142 | H1992 | H430 | H5921

29 Do remember [ˀ] them, O my Elohim, on account of their [-]sullying of the priesthood and the covenant of the priesthood

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גאלי הכהנה וברית הכהנה והלוים : Ne 13:30 וטהרתים מכל -
gali e·kene u·brith e·kene u·e·luim : m·kl -
sullyings-of the·priesthood and·covenant-of the·priesthood and·the·Levites from·every-of and·l-[m]cleansed·them
H1352 H3550 H1285 H3550 H3881 H3605 H2891

נכר ואעמידה משמרות לכהנים וללוים איש במלאכתו : Ne 13:31 ולקרבן
nkr u·aomid·e mshmruth l·kenim u·l·luim aish b·mlakth·u : u·l·qrbn
one-foreign and·l-am-[c]installing charges for·the·priests and·for·Levites man in·work-of·him and·to·offering-of
H5236 H5975 H4931 H3548 H3881 H376 H4399 H7133

העצים בעתים מזמנות ולבכורים זכרה ־לי אלהי לטובה :
e·otzim b·othim mzmnuth u·l·bkurim zkr·e l·i - ale·i l·tube :
the·woods in·times ones-being-[m]stated and·to·the·firstfruits remember-you ! to·me Elohim-of·me for·good
H6086 H6256 H2163 H1061 H2142 _ H430 H2896

30 [+]Then I cleansed them from everything foreign, and [l]organized the chargers for the priests and for the Levites (each in his work)

31 [+]as well [›]as the supply of wood [f]at stated[l] times and [›] the firstfruits. Do remember [›] me, O my Elohim, for good.

Esther

Es 1:1 ויהי בימי אחשורוש הוא אחשורוש המלך מהדו ועד ־כוש שבע
u·iei b·imi achshurush eua achshurush e·mlk m·edu u·od kush - shbo
and·he-is-becoming in·days-of Ahasuerus he Ahasuerus the·one-reigning from·India and·unto Cush seven
H1961 H3117 H325 H1931 H325 H4427 H1912 H5704 H3568 H7651

Es 1:2 ועשרים ומאה מדינה : בימים ההם כשבת המלך אחשורוש על כסא
u·oshrim u·mae mdine : b·imim e·em k·shbth e·mlk achshurush ol ksa
and·twenty and·hundred province the·they as·to·sit-of the·king Ahasuerus on throne-of
H6242 H3967 H4082 H1992 H3427 H4428 H325 H5921 H3678

Es 1:3 מלכותו אשר בשושן הבירה : בשנת שלוש למלכו עשה משתה לכל -
mlkuth·u ashr b·shushn e·bire : b·shnth shlush l·mlk·u oshe mshthe l·kl -
kingdom-of·him which in·Susa the·castle in·year-of three to·to-reign-of·him he-made[do] feast to·all-of
H4438 H834 H7800 H1002 H8141 H7969 H4427 H6213 H4960 H3605

שריו ועבדיו חיל פרס ומדי הפרתמים ושרי המדינות לפניו :
shri·u u·obdi·u chil phrs u·mdi e·phrthmim u·shri e·mdinuth l·phni·u :
chiefs-of·him and·servants-of·him army-of Persia and·Media the·highborns and·chiefs-of the·provinces to·faces-of·him
H8269 H5650 H2426 H6539 H4074 H6579 H8269 H4082 H6440

Es 1:4 בהראתו את־עשר כבוד מלכותו ואת־יקר תפארת גדולתו ימים
b·erath·u ath - oshr kbud mlkuth·u u·ath - iqr thpharth gdulth·u imim
in·to-[c]show-of·him » riches-of glory-of kingdom-of·him and·» esteem-of beauty-of greatness-of·him days
H7200 H853 H6239 H3519 H4438 H853 H3366 H8597 H1420 H3117

Es 1:5 רבים שמונים ומאת יום : ובמלואת הימים האלה עשה המלך לכל -
rbim shmunim u·math ium : u·b·mluath e·imim e·ale oshe e·mlk l·kl -
many eighty and·hundred-of day : and·in·to-be-fulfilled-of the·days the·these he-made[do] the·king for·all-of
H7227 H8084 H3967 H3117 H4390 H3117 H428 H6213 H4428 H3605

העם הנמצאים בשושן הבירה למגדול ועד ־קטן משתה שבעת ימים בחצר
e·om e·nmtzaim b·shushn e·bire l·m·gdul u·od qtn - mshthe shboth imim b·chtzr
the·people the·ones-being-found in·Susa the·castle to·from·great and·unto small feast seven-of days in·court-of
H5971 H4672 H7800 H1002 H1419 H5704 H6996 H4960 H7651 H3117 H2691

Es 1:6 גנת ביתן המלך : חור כרפס ותכלת אחוז בחבלי־בוץ וארגמן על -
gnth bithn e·mlk : chur krphs u·thklth achuz b·chbli butz - u·argmn ol -
garden-of mansion-of the·king : pale cotton and·amethyst being-held in·lines-of fine-linen and·purple on
H1594 H1055 H4428 H2353 H3768 H8504 H270 H2256 H948 H713 H5921

גלילי כסף ועמודי שש מטות זהב וכסף על רצפת בהט ־ושש
glili ksph u·omudi shsh mtuth zeb u·ksph ol rtzphth bet - u·shsh
rolls-of silver and·columns-of marble couches-of gold and·silver on pavement-of porphyry and·marble
H1550 H3701 H5982 H8336 H4296 H2091 H3701 H5921 H7531 H923 H8336

1 [+] It [bl]was in the days of Ahasuerus[◊]—that Ahasuerus [*]who was reigning over 127 provinces from India[◊] [+] unto Cush.[◊]

2 In [*]those days [as]when [*]king Ahasuerus sat[-] on his royal throne [w] in the castle of Susa,

3 he [d]gave a banquet in the third year[◊] [›]of his reign[-] for all his chief officials and courtiers: the retinue of Persia and Media, the highborn and the chiefs of the provinces who were before him,

4 [f]when he showed[-] [»]the riches of his glorious kingdom and [»]the esteem and beauty of his greatness, for many days—180 days.

5 And [f]when [*]these [*]days were fulfilled[-], the king [d]gave a seven-[=]day banquet in the court of the king's garden pavilion for all the people [*]found[l] in the castle of Susa, [›] from the greatest [+] unto the smallest.

6 Awnings of pale cotton and blue wool were held[l] [f]with cord lines of fine linen and purple material on silver ring-bands and marble columns. There were couches of gold and silver on a pavement of porphyry, [+] marble, [+] mother-of-pearl and black marble.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ודר	וסחרת	:	Es 1:7	והשקות	בכלי	זהב	וכלים	מכלים
u·dr	u·schrth	:		u·eshquth	b·kli	zeb	u·klim	m·klim
and·mother-of-pearl	and·black-marble			and·to-[c]serve-drink-of	in·vessels-of	gold	and·vessels	from·vessels
H1858	H5508			H8248	H3627	H2091	H3627	H3627

7 [+] Drinks[-] were [c]served in gold [all]vessels, [+] some [all]vessels being diverse from other [all]vessels, and the royal wine was [mn]abundant, according to the means of the king.

שונים	ויין	מלכות	רב	כיד	המלך	:	Es 1:8	והשתיה	כדת	אין
shunim	u·iin	mlkuth	rb	k·id	e·mlk	:		u·e·shthie	k·dth	ain
ones-being-diverse	and·wine-of	kingdom	abundant	as·hand-of	the·king			and·the·drinking	as·[the]·edict	there-is-no
H8138	H3196	H4438	H7227	H3027	H4428			H8360	H1881	H369

8 [+]Yet [*]drinking was according to this edict: There was to be no bother, for the king had made [so]this [-]deliberation [on]to every wine steward of his household to [d]serve according to each [+] man's approval.

אנס	כי־כן	יסד	המלך	על	כל־רב	ביתו	לעשות	כרצון	איש־ואיש	:	Es 1:9
ans	ki - kn	isd	e·mlk	ol	kl - rb	bith·u	l·oshuth	k·rtzun	u·aish - aish	:	
bothering	that so	he-made-deliberation	the·king	on	all-of grandee-of	house-of·him	to·to-do-of	as·approval-of	and·man man		
H597	H3588 H3651	H3245	H4428	H5921	H3605 H7227	H1004	H6213	H7522	H376 H376		

9 [*]Queen Vashti [mr]too [d]gave a banquet for the women at the royal house [w] [›]of king Ahasuerus.

גם	ושתי	המלכה	עשתה	משתה	נשים	בית	המלכות	אשר	למלך	:	Es 1:9	
gm	ushthi	e·mlke	oshthe	mshthe	nshim	bith	e·mlkuth	ashr	l·mlk	:		
moreover	Vashti	the·queen	she-made[do]	feast-of	women	house-of	the·kingdom	which	to·[the]·king			
H1571	H2060	H4436	H6213	H4960	H802	H1004	H4438	H834	H4428			

10 [i]On the seventh day, [as]when the king's heart was cheerful [i]with wine, he [sa]ordered [›] Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, [+] Abagtha, Zethar and Carkas (the seven eunuchs [*]ministering [»]in the presence of [*]king Ahasuerus),

אחשורוש: ס	Es 1:10	ביום	השביעי	כטוב	לב	־המלך	ביין	אמר	למהומן		
s : achshurush		b·ium	e·shbioi	k·tub	lb	e·mlk -	b·iin	amr	l·meumn		
Ahasuerus		in·[the]·day	the·seventh	as·to-be-good-of	heart-of	the·king	in·[the]·wine	he-said	to·Mehuman		
H325		H3117	H7637	H2896	H3820	H4428	H3196	H559	H4104		

בזתא	חרבונא	בגתא	ואבגתא	זתר	וכרכס	שבעת	הסריסים	המשרתים	את־פני	
bztha	chrbuna	bgtha	u·abgtha	zthr	u·krks	shboth	e·srisim	e·mshrthim	phni - ath	
Biztha	Harbona	Bigtha	and·Abagtha	Zethar	and·Carkas	seven-of	the·eunuchs	the·ones-[m]ministering	faces-of »	
H968	H2726	H903	H5	H2242	H3752	H7651	H5631	H8334	H6440 H854	

11 to bring [»][*]queen Vashti before the king, [i]with the royal diadem, to show off [»]her loveliness to the peoples and the chief officials, for she was good-looking in appearance.

המלך	אחשורוש:	Es 1:11	להביא	את־ושתי	המלכה	לפני	המלך	בכתר	מלכות			
e·mlk	achshurush :		l·ebia	ushthi - ath	e·mlke	l·phni	e·mlk	b·kthr	mlkuth			
the·king	Ahasuerus		to·to-[c]bring-of	Vashti »	the·queen	to·faces-of	the·king	in·diadem-of	kingdom			
H4428	H325		H935	H2060 H853	H4436	H6440	H4428	H3804	H4438			

להראות	העמים	והשרים	את־יפיה	כי־טובת	מראה	היא:					
l·erauth	e·omim	u·e·shrim	iphi·e - ath	ki - tubth	mrae	eia :					
to·to-[c]show-of	the·peoples	and·the·chiefs	loveliness-of·her »	that good-of	appearance	she					
H7200	H5971	H8269	H3308 H853	H3588 H2896	H4758	H1931					

12 [+]But [*]queen Vashti [l]refused to come [i]at the king's [sp]order [w]that was conveyed [i]by means of the eunuchs. [+] The king was exceedingly wrathful, and his fury blazed up in him.

Es 1:12	ותמאן	המלכה	ושתי	לבוא	בדבר	המלך	אשר	ביד	הסריסים			
	u·thman	e·mlke	ushthi	l·bua	b·dbr	e·mlk	ashr	b·id	e·srisim			
	and·she-is-[m]refusing	the·queen	Vashti	to·to-come-of	in·word-of	the·king	which	in·hand-of	the·eunuchs			
	H3985	H4436	H2060	H935	H1697	H4428	H834	H3027	H5631			

13 [+]So the king [l][sa]asked [›] the wise men who had knowledge[l] of [*]precedents, for [so]this was the royal [sp]practice before all those having knowledge[l] of edict and adjudication.

ויקצף	המלך	מאד	וחמתו	בערה	בו	:	Es 1:13	ויאמר	המלך			
u·iqtzph	e·mlk	mad	u·chmth·u	bore	b·u	:		u·iamr	e·mlk			
and·he-is-being-wrathful	the·king	exceedingly	and·fury-of·him	she-consumed	in·him			and·he-is-saying	the·king			
H7107	H4428	H3966	H2534	H1197	_			H559	H4428			

לחכמים	ידעי	העתים	כי־כן	דבר	המלך	לפני	כל־ידעי	דת				
l·chkmim	idoi	e·othim	ki - kn	dbr	e·mlk	l·phni	kl - idoi	dth				
to·[the]·wise-men	ones-knowing-of	the·times	that so	matter-of	the·king	to·faces-of	all-of ones-knowing-of	edict				
H2450	H3045	H6256	H3588 H3651	H1697	H4428	H6440	H3605 H3045	H1881				

14 [+] The ones next to him were Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena and Memucan, seven chief officials of Persia and Media, who were seeing[◊] the royal presence and were sitting first in the kingdom.

ודין	Es 1:14	:	והקרב	אליו	כרשנא	שתר	אדמתא	תרשיש	מרס	מרסנא	ממוכן	
u·din		:	u·e·qrb	ali·u	krshna	shthr	admtha	thrshish	mrs	mrsna	mmukn	
and·adjudication			and·the·near-one	to·him	Carshena	Shethar	Admatha	Tarshish	Meres	Marsena	Memucan	
H1779			H7138	H413	H3771	H8369	H133	H8659	H4825	H4826	H4462	

שבעת	שרי	פרס	ומדי	ראי	פני	המלך	הישבים	ראשנה	במלכות	:		
shboth	shri	phrs	u·mdi	rai	phni	e·mlk	e·ishbim	rashne	b·mlkuth	:		
seven-of	chiefs-of	Persia	and·Media	ones-seeing-of	faces-of	the·king	the·ones-sitting	first	in·[the]·kingdom			
H7651	H8269	H6539	H4074	H7200	H6440	H4428	H3427	H7223	H4438			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Es 1:15 כדת מה־לעשות במלכה ושתי על אשר לא־עשתה את־מאמר המלך אחשורוש
k·dth me - l·oshuth - b·mlke ushthi ol ashr la - oshthe - ath mamr - e·mlk achshurush
as·edict what ? to·to-do-of in·the·queen Vashti on which not she-did » saying-of the·king Ahasuerus
H1881 H4100 H6213 H4436 H2060 H5921 H834 H3808 H6213 H853 H3982 H4428 H325

15 He asked: According to the edict, what should be done to queen Vashti because she did not obey king Ahasuerus' order by means of the eunuchs?

Es 1:16 ביד הסריסים׃ ס ויאמר ממוכן לפני המלך והשרים לא
b·id e·srisim s : u·iamr mumkn mumkn mmukn l·phni e·mlk u·e·shrim la
in·hand-of the·eunuchs and·he-is-saying Memucan Memucan to·faces-of the·king and·the·chiefs not
H3027 H5631 H559 H4462 H4462 H6440 H4428 H8269 H3808

Q K

16 Memucan then replied before the king and the chief officials: It was not the king himself alone whom queen Vashti has degraded, but all chief officials and all peoples in all provinces of king Ahasuerus.

על־המלך לבדו עותה ושתי המלכה כי על־כל־השרים ועל־כל־
ol - e·mlk l·bd·u outhe ushthi e·mlke ki ol - kl - e·shrim u·ol - kl -
on the·king to·alone-of·him she-did-depravity Vashti the·queen that on all-of the·chiefs and·on all-of
H5921 H4428 H905 H5753 H2060 H4436 H3588 H5921 H3605 H8269 H5921 H3605

העמים אשר בכל־מדינות המלך אחשורוש׃ Es 1:17 כי־יצא דבר־המלכה
e·omim ashr b·kl - mdinuth e·mlk achshurush : dbr - itza - ki e·mlke -
the·peoples which in·all-of provinces-of the·king Ahasuerus matter-of he-shall-go-forth that the·queen
H5971 H834 H3605 H4082 H4428 H325 H1697 H3318 H3588 H4436

17 For the affair of the queen shall go forth to all the wives and cause them to despise their spouses in their own eyes when they say that king Ahasuerus himself ordered to bring queen Vashti before him, but she did not come.

על־כל־הנשים להבזות בעליהן בעיניהן באמרם המלך
ol - kl - e·nshim l·ebzuth boli·en b·oini·en b·amr·m e·mlk
on all-of the·women to·to-cause-to-despise-of possessors-of·them in·eyes-of·them in·to-say-of·them the·king
H5921 H3605 H802 H959 H1167 H5869 H559 H4428

18 So this very day the chief ladies of Persia and Media, who have heard of the queen's affair, shall cite it to all the king's chief officials, and there will be an infestation of contempt and wrath.

אחשורוש אמר להביא את־ושתי המלכה לפניו ולא־באה׃ Es 1:18 והיום
achshurush amr l·ebia - ath - ushthi e·mlke l·phni·u u·la bae : u·e·ium
Ahasuerus he-said to·to-bring-of » Vashti the·queen to·faces-of·him and·not she-came and·the·day
H325 H559 H935 H853 H2060 H4436 H6440 H3808 H935 H3117

הזה תאמרנה שרות פרס־ומדי אשר שמעו את־דבר המלכה לכל שרי
e·ze thamrne shruth phrs - u·mdi ashr shmou - ath dbr e·mlke l·kl shri
the·this they-shall-say chiefesses-of Persia and·Media who they-heard » matter-of the·queen to·all-of chiefs-of
H2088 H559 H8282 H6539 H4074 H834 H8085 H853 H1697 H4436 H3605 H8269

19 If it seems good to the king, a royal decree may go forth from before him, and it may be written into the edicts of Persia and Media so that it cannot be revoked, that Vashti must never again enter into the presence of king Ahasuerus, and that the king shall bestow her royal position upon an associate of hers who is better than she.

המלך וכדי בזיון וקצף׃ Es 1:19 אם־על־המלך טוב יצא דבר־מלכות
e·mlk u·k·di bziun u·qtzph : am - ol - e·mlk - tub itza dbr - mlkuth
the·king and·as·quota-of contempt and·wrath if on the·king good he-shall-go-forth word-of kingdom
H4428 H1767 H963 H7110 H518 H5921 H4428 H2895 H3318 H1697 H4438

מלפניו ויכתב בדתי פרס־ומדי ולא יעבור אשר לא־
m·l·phni·u u·ikthb b·dthi phrs - u·mdi u·la iobur ashr la -
from·to·faces-of·him and·he-shall-be-written in·edicts-of Persia and·Media and·not he-shall-pass which not
H6440 H3789 H1881 H6539 H4074 H3808 H5674 H834 H3808

תבוא ושתי לפני המלך אחשורוש ומלכותה יתן המלך לרעותה
thbua ushthi l·phni e·mlk achshurush u·mlkuth·e ithn e·mlk l·routh·e
she-shall-enter Vashti to·faces-of the·king Ahasuerus and·kingdom-of·her he-shall-give the·king to·associate-of·her
H935 H2060 H6440 H4428 H325 H4438 H5414 H4428 H7468

20 When the king's rescript, that he must execute, is announced in all his kingdom, vast as it is, then all wives shall render esteem to their spouses from the greatest unto the smallest.

הטובה ממנה׃ Es 1:20 ונשמע פתגם המלך אשר־יעשה בכל־מלכותו
e·tube mm·ne : u·nshmo phthgm e·mlk ashr - ioshe b·kl - mlkuth·u
the·good-one from·her and·he-is-announced rescript-of the·king which he-shall-do in·all-of kingdom-of·him
H2896 H4480 H8085 H6599 H4428 H834 H6213 H3605 H4438

כי רבה היא וכל־הנשים יתנו יקר לבעליהן למגדול ועד־קטן׃
ki rbe eia u·kl - e·nshim ithnu iqr l·boli·en l·m·gdul u·od - qtn :
that vast she and·all-of the·women they-shall-give esteem to·possessors-of·them to·from·great and·unto small
H3588 H7227 H1931 H3605 H802 H5414 H3366 H1167 H1419 H5704 H6996

21 The proposal was good in the eyes of the king and the chief officials, and the king did according to Memucan's

Es 1:21 וייטב הדבר בעיני המלך והשרים ויעש המלך כדבר ממוכן׃
u·iitb e·dbr b·oini e·mlk u·e·shrim u·iosh e·mlk k·dbr mmukn :
and·he-is-being-good the·word in·eyes-of the·king and·the·chiefs and·he-is-doing the·king as·word-of Memucan
H3190 H1697 H5869 H4428 H8269 H6213 H4428 H1697 H4462

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Es 1:22

וישלח	ספרים	אל־כל־מדינות	המלך	אל־מדינה	ומדינה	ככתבה					
u·ishlch	sphrim	al - kl - mdinuth -	e·mlk	al - mdine	u·mdine	k·kthb·e					
and·he-is-sending	scrolls	to all-of provinces-of	the·king	to province	and·province	as·writing-of·her					
H7971	H5612	H413 H3605 H4082	H4428	H413 H4082	H4082	H3791					
ואל־עם	ועם	כלשונו	להיות	כל־איש	שרר	בביתו	ומדבר				
u·al - om	u·om	k·lshun·u	l·eiuth	kl - aish	shrr	b·bith·u	u·mdbr				
and·to people	and·people	as·tongue-of·him	to·to-be[bc]-of	every-of man	controling	in·household-of·him	and·[m]speaking				
H413 H5971	H5971	H3956	H1961	H3605 H376	H8323	H1004	H1696				
כלשון	עמו	פ׃									
k·lshun	om·u	p :									
as·tongue-of	people-of·him										
H3956	H5971										

22 [sp]proposal.
+ He [l]sent letters to all the king's provinces, to each province + [as]in its own provincial writing, and to each people + [as]in its own popular tongue, so that every man should [›] [b]be[-] in control[l] [/]of his household and speak[l] [as] the tongue of his own people.

Es 2:1

אחר	הדברים	האלה	כשך	חמת	המלך	אחשורוש	זכר	את־ושתי	ואת		
achr	e·dbrim	e·ale	k·shk	chmth	e·mlk	achshurush	zkr	ath - ushthi	u·ath		
after	the·things	the·these	as·to-subside-of	fury-of	the·king	Ahasuerus	he-remembered	» Vashti	and·»		
H310	H1697	H428	H7918	H2534	H4428	H325	H2142	H853 H2060	H853		
אשר־עשתה	ואת	אשר־נגזר	עליה׃								
ashr - oshthe	u·ath	ashr - ngzr	oli·e								
which she-did	and·»	which he-was-severed	on·her								
H834 H6213	H853	H834 H1504	H5921								
Es 2:2	ויאמרו	נערי־המלך									
	u·iamru	nori - e·mlk									
	and·they-are-saying	lads-of the·king									
	H559	H5288 H4428									
משרתיו	יבקשו	למלך	נערות	בתולות	טובות	מראה׃					
mshrthi·u	ibqshu	l·mlk	noruth	bthuluth	tubuth	mrae :					
ones-[m]ministering-of·him	they-shall-[m]seek	for·[the]·king	maidens	virgins	good-ones-of	appearance					
H8334	H1245	H4428	H5291	H1330	H2896	H4758					

1 After [*]these [*]things, [as]when [*]king Ahasuerus' fury had subsided[-], he remembered [»]Vashti and [»][w]what she had done and [»][w]that a [-]severance decree was issued [on]against her.
2 +So the king's retainers who were ministering to him [l]said: Let them seek out maidens for the king, virgins and good-looking in appearance.

Es 2:3

ויפקד	המלך	פקידים	בכל־מדינות	מלכותו	ויקבצו	את־					
u·iphqd	e·mlk	phqidim	b·kl - mdinuth -	mlkuth·u	u·iqbtzu	ath -					
and·he-shall-[c]commit	the·king	supervisors	in·all-of provinces-of	kingdom-of·him	and·they-shall-convene	»					
H6485	H4428	H6496	H3605 H4082	H4438	H6908	H853					
כל־נערה־בתולה	טובת מראה	אל־שושן	הבירה	אל־בית	הנשים	אל־יד	הגא				
kl - nore - bthule	tubth mrae	shushn - al	e·bire	bith - al	e·nshim	id - al	ega				
all-of maiden virgin	good-of appearance	Susa to	the·castle	house-of to	the·women	hand-of to	Hegai				
H3605 H5291 H1330	H2896 H4758	H7800 H413	H1002	H1004 H413	H802	H3027 H413	H1896				
סריס	המלך	שמר	הנשים	ונתון	תמרוקיהן׃						
sris	e·mlk	shmr	e·nshim	u·nthun	thmruqi·en :						
eunuch-of	the·king	one-guarding	the·women	and·to-give	scourings-of·her						
H5631	H4428	H8104	H802	H5414	H8562						
Es 2:4	והנערה	אשר	תיטב								
	u·e·nore	ashr	thitb								
	and·the·maiden	who	she-shall-be-good								
	H5291	H834	H3190								

3 + May the king look after supervisors in all provinces of his kingdom, and let them convene [»]every maiden virgin, good-looking in appearance, [›]at the castle of Susa [›]at the house of women [›]under the hand of Hegai, the king's eunuch who is in charge[l] of the women; and let them be [g]provided[-] with their beauty-treatments.
4 +Then let the maiden who is [l]well pleasing in the king's eyes be queen [u]instead of Vashti. + The [sp]proposal was [l]good in the king's eyes, and he [l]did so.

בעיני	המלך	תמלך	תחת	ושתי	וייטב	הדבר	בעיני	המלך			
b·oini	e·mlk	thmlk	thchth	ushthi	u·iitb	e·dbr	b·oini	e·mlk			
in·eyes-of	the·king	she-shall-be-queen	instead[u]-of	Vashti	and·he-is-being-good	the·word	in·eyes-of	the·king			
H5869	H4428	H4427	H8478	H2060	H3190	H1697	H5869	H4428			
ויעש	כן׃ס	Es 2:5	איש	יהודי	היה	בשושן	הבירה	ושמו	מרדכי	בן	יאיר
u·iosh	kn s :		aish	ieudi	eie	b·shushn	e·bire	u·shm·u	mrdki	bn	iair
and·he-is-doing	so		man	Jew	he-was[bc]	in·Susa	the·castle	and·name-of·him	Mordecai	son-of	Jair
H6213	H3651		H376	H3064	H1961	H7800	H1002	H8034	H4782	H1121	H2971

5 There [b]was in the castle of Susa a Jewish man. + His name was Mordecai son of Jair son of Shimei son of Kish, a Benjamite man,

בן־שמעי	בן־קיש	איש	ימיני׃	Es 2:6	אשר	הגלה	מירושלים	עם־הגלה	אשר						
bn - shmoi -	bn - qish	aish	imini :		ashr	egle	m·irushlim	om - e·gle	ashr						
son-of Shimei	son-of Kish	man	Jamite		who	he-was-[c]deported	from·Jerusalem	with the·deportation	which						
H1121 H8096	H1121 H7027	H376	H1145		H834	H1540	H3389	H5973 H1473	H834						
הגלתה	עם	יכניה	מלך־יהודה	אשר	הגלה	נבוכדנאצר	מלך	בבל׃							
eglthe	om	iknie	mlk - ieude -	ashr	egle	nbukdnatzr	mlk	bbl :							
she-was-[c]deported	with	Jeconiah	king-of Judah	whom	he-[c]deported	Nebuchadnezzar	king-of	Babylon							
H1540	H5973	H3204	H4428 H3063	H834	H1540	H5019	H4428	H894							

6 whose family had been carried away from Jerusalem with the deportation [w]that had been carried away with Jeconiah king of Judah whom Nebuchadnezzar king of Babylon had deported.◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Es 2:7	ויהי	אמן	את־הדסה	היא אסתר בת	־דדו	כי	אין	לה
	u·iei	amn	ath - edse	eia asthr bth	dd·u -	ki	ain	l·e
	and·he-is-becoming	fostering	»	she Hadassah	Esther	that	there-is-no	to·her
	H1961	H539	H853	H1931 H1919	H635	H3588	H369	_

אב	ואם	והנערה	יפת	־תאר	וטובת	מראה	ובמות	אביה
ab	u·am	u·e·nore	iphth	thar -	u·tubth	mrae	u·b·muth	abi·e
father	and·mother	and·the·maiden	lovely-of	shape	and·good-of	appearance	and·in·death-of	father-of·her
H1	H517	H5291	H3303	H8389	H2896	H4758	H4194	H1

ואמה	לקחה	מרדכי	לו	לבת	:	Es 2:8	ויהי	בהשמע	דבר־
u·am·e	lqch·e	mrdki	l·u	l·bth	:		u·iei	b·eshmo	dbr -
and·mother-of·her	he-took·her	Mordecai	to·him	to·daughter			and·he-is-becoming	in·to-be-announced-of	word-of
H517	H3947	H4782	_	H1323			H1961	H8085	H1697

המלך	ודתו	ובהקבץ	נערות רבות	אל־שושן	הבירה	אל־יד	הגי
e·mlk	u·dth·u	u·b·eqbtz	noruth rbuth	al - shushn	e·bire	id - al	egi
the·king	and·edict-of·him	and·in·to-be-brought-together-of	maidens many	to Susa	the·castle	hand-of to	Hegai
H4428	H1881	H6908	H5291 H7227	H413 H7800	H1002	H3027 H413	H1896

ותלקח	אסתר	אל־בית	המלך	אל־יד	הגי	שמר	הנשים	:
u·thlqch	asthr	bith - al	e·mlk	id - al	egi	shmr	e·nshim	:
and·she-was-being-taken	Esther	house-of to	the·king	hand-of to	Hegai	one-guarding	the·women	
H3947	H635	H1004 H413	H4428	H3027 H413	H1896	H8104	H802	

Es 2:9	ותיטב	הנערה	בעיניו	ותשא	חסד	לפניו	ויבהל
	u·thitb	e·nore	b·oini·u	u·thsha	chsd	l·phni·u	u·ibel
	and·she-is-being-good	the·maiden	in·eyes-of·him	and·she-is-obtaining	kindness	to·faces-of·him	and·he-is-[m]hustling
	H3190	H5291	H5869	H5375	H2617	H6440	H926

את־תמרוקיה	ואת־מנותה	לתת	לה	ואת	שבע	הנערות	הראיות
ath - thmruqi·e	u·ath mnuth·e	l·thth	l·e	u·ath	shbo	e·noruth	e·raiuth
»	and·»	to·to-give-of	to·her	and·»	seven-of	the·maidens	the·ones-being-seen
H853	H853	H5414	_	H853	H7651	H5291	H7200

לתת	־לה	מבית	המלך	וישנה	ואת־נערותיה	לטוב	בית
l·thth	l·e -	m·bith	e·mlk	u·ishn·e	u·ath noruthi·e -	l·tub	bith
to·to-give-of	to·her	from·house-of	the·king	and·he-is-making-alter·her	and·» maidens-of·her	to·good-of	house-of
H5414	_	H1004	H4428	H8138	H853 H5291	H2896	H1004

הנשים	:	Es 2:10	לא־הגידה	אסתר	את־עמה	ואת־מולדתה	כי	מרדכי	צוה
e·nshim	:		egide - la	asthr	om·e - ath	muldth·e - u·ath	ki	mrdki	tzue
the·women			she-[c]told not	Esther	people-of·her »	and·» kindred-of·her	that	Mordecai	he-[m]instructed
H802			H5046 H3808	H635	H5971 H853	H853 H4138	H3588	H4782	H6680

עליה	אשר	לא־תגיד	:	Es 2:11	ובכל	־יום	ויום	מרדכי	מתהלך	לפני	חצר
oli·e	ashr	la - thgid	:		u·b·kl	ium -	u·ium	mrdki	mthelk	l·phni	chtzr
on·her	which	not	she-shall-[c]tell		and·in·every-of	day	and·day	Mordecai	[s]walking	to·faces-of	court-of
H5921	H834	H3808	H5046		H3605	H3117	H3117	H4782	H1980	H6440	H2691

בית	־הנשים	לדעת	את־שלום	אסתר	ומה	־יעשה	בה	:
bith	e·nshim -	l·doth	shlum - ath	asthr	u·me	ioshe -	b·e	:
house-of	the·women	to·to-know-of	well-being-of »	Esther	and·what ?	he-is-being-done	in·her	
H1004	H802	H3045	H853	H635	H4100	H6213	_	

Es 2:12	ובהגיע	תר	נערה	ונערה	לבוא	אל־המלך	אחשורוש	מקץ
	u·b·egio	thr	nore	u·nore	l·bua	e·mlk - al	achshurush	m·qtz
	and·in·to-[c]attain-of	exploring-of	maiden	and·maiden	to·to-enter-of	the·king to	Ahasuerus	from·end
	H5060	H8447	H5291	H5291	H935	H4428 H413	H325	H7093

היות	לה	כדת	הנשים	שנים עשר חדש	כי	כן	ימלאו	ימי
eiuth	l·e	k·dth	e·nshim	shnim oshr chdsh	ki	kn	imlau	imi
to-become-of	to·her	as·edict-of	the·women	two ten-of month	that	so	they-are-being-fulfilled	days-of
H1961	_	H1881	H802	H8147 H6240 H2320	H3588	H3651	H4390	H3117

7 And Mordecai had [l]become foster father[l] [»]to Hadassah, that is Esther, his uncle's daughter, for she [›]had no father [+]or mother. [+] The maiden had a lovely shape and was good-looking in appearance. [+] [f]At the death of her father and her mother Mordecai took her to himself [›]as a daughter.

8 [+]Now it came to [l]be, [f]when the king's [sp]decree and his edict was announced[-] and [f]when many maidens were brought together[-] [›]at the castle of Susa [›]under the hand of Hegai, [+]then Esther was also [l]taken to the king's house [›]under the hand of Hegai who was in charge[l] of the women.

9 [+] The maiden was [l]well pleasing in his eyes, and she [l]obtained kindness before him, so [+]that he [l]speeded up [»]her beauty-treatments and [»]her assigned rations, and he [›] [g]provided[-] [›] her [»]with the seven [*see]selected[l] maidens, [›] [g]assigned[-] to her from the king's house. [+]Then he [m]let her and [»]her maidens [l]occupy [›] the best quarters in the house of the women.

10 Esther had not told [»]about her people [+]or [»]her kindred, for Mordecai had enjoined on her [w]that she should not tell.

11 [+] Every day[b] Mordecai was walking about before the court of the house of the women so as to know [»]of Esther's well-being and what was being done [l]with her.

12 [+] [f]When a maiden's turn was attained[-] and the maiden had to come to [*]king Ahasuerus [f]at the end of the women's twelve months' [as] regimen [b]prescribed[-] for her, [f]since in [so]this way the days of her beauty-treatments were [l]fulfilled: six months [f]with oil of [*]myrrh and six months [f]with aromatics

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מרוקיהן ששה חדשים בשמן המר וששה חדשים בבשמים ובתמרוקי הנשים :
mruqi·en shshe chdshim b·shmn e·mr u·shshe chdshim b·bshmim u·b·thmruqi e·nshim :
regimens-of·her six months in·oil-of the·myrrh and·six months in·the·aromatics and·in·scourings-of the·women
H4795 H8337 H2320 H8081 H4753 H8337 H2320 H1314 H8562 H802

Es 2:13 ובזה הנערה באה אל־המלך את כל־אשר תאמר ינתן לה
u·b·ze e·nore bae al - e·mlk ath kl - ashr thamr inthn l·e
and·in·this the·maiden coming to - the·king » anything which she·is-saying he-was-being-given to·her
H2088 H5291 H935 H413 H4428 H853 H3605 H834 H559 H5414 _

Es 2:14 לבוא עמה מבית הנשים עד־בית המלך : בערב היא באה
l·bua om·e m·bith e·nshim od - bith - e·mlk : b·orb eia bae
to·to-come-of with·her from·house-of the·women unto - house-of the·king : in·the·evening she entering
H935 H5973 H1004 H802 H5704 H1004 H4428 H6153 H1931 H935

ובבקר היא שבה אל־בית הנשים שני אל־יד שעשגז סריס המלך
u·b·bqr eia shbe al - bith - e·nshim shni al - id shoshgz sris e·mlk
and·in·the·morning she returning to - house-of the·women second to - hand-of Shaashgaz eunuch-of the·king
H1242 H1931 H7725 H413 H1004 H802 H8145 H413 H3027 H8190 H5631 H4428

שמר הפילגשים לא־תבוא עוד אל־המלך כי אם־חפץ בה המלך
shmr e·philgshim la - thbua oud - al - e·mlk ki am - chphtz b·e e·mlk
one-guarding the·concubines not - she-is-coming further - to - the·king except only - he-delighted in·her the·king
H8104 H6370 H3808 H935 H5750 H413 H4428 H3588 H518 H2654 _ H4428

Es 2:15 ונקראה בשם : ובהגיע תר־אסתר בת־אביחיל דד מרדכי
u·nqrae b·shm : u·b·egio thr - asthr bth - abichil dd mrdki
and·she-is-called in·name : and·in·to-[c]attain-of exploring-of - Esther daughter-of - Abihail uncle-of Mordecai
H7121 H8034 H5060 H8447 H635 H1323 H32 H1730 H4782

אשר לקח־לו לבת לבוא אל־המלך לא בקשה דבר כי אם את־אשר
ashr lqch - l·u l·bth l·bua al - e·mlk la bqshe dbr ki am ath - ashr
whom he-took - to·him to·daughter to·to-come-of to - the·king not she-[m]sought thing except only » - which
H834 H3947 _ H1323 H935 H413 H4428 H3588 H1697 H1245 H3808 H518 H853 H834

יאמר הגי סריס־המלך שמר הנשים ותהי אסתר נשאת חן בעיני
iamr egi sris - e·mlk shmr e·nshim u·thei asthr nshath chn b·oini
he-is-saying Hegai eunuch-of - the·king one-guarding the·women and·she-is-being[bc] Esther obtaining-of favor in·eyes-of
H559 H1896 H5631 H4428 H8104 H802 H1961 H635 H5375 H2580 H5869

Es 2:16 כל־ראיה : ותלקח אסתר אל־המלך אחשורוש אל־בית
kl - rai·e : u·thlqch asthr al - e·mlk achshurush al - bith
all-of - ones-seeing-of·her : and·she-is-being-taken Esther to - the·king Ahasuerus to - house-of
H3605 H7200 H3947 H635 H413 H4428 H325 H413 H1004

Es 2:17 מלכותו בחדש העשירי הוא־חדש טבת בשנת־שבע למלכותו : ויאהב
mlkuth·u b·chdsh e·oshiri eua - chdsh tbth b·shnth shbo - l·mlkuth·u : u·iaeb
kingdom-of·him in·the·month the·tenth he - month Tebeth in·year-of seven - to·reign-of·him : and·he-is-loving
H4438 H2320 H6224 H1931 H2320 H2887 H8141 H7651 H4438 : H157

המלך את־אסתר מכל־הנשים ותשא־חן וחסד לפניו מכל־
e·mlk ath - asthr m·kl - e·nshim u·thsha - chn u·chsd l·phni·u m·kl -
the·king » - Esther from·all-of - the·women and·she-is-obtaining - favor and·kindness to·faces-of·him from·all-of -
H4428 H853 H635 H3605 H802 H5375 H2580 H2617 H6440 H3605

הבתולת וישם כתר־מלכות בראשה וימליכה תחת ושתי :
e·bthulth u·ishm kthr - mlkuth b·rash·e u·imlik·e thchth ushthi :
the·virgins and·he-is-placing diadem - kingdom in·head-of·her and·he-is-[c]making-queen·her instead[u]-of Vashti :
H1330 H7760 H3804 H4438 H7218 H4427 H8478 H2060

Es 2:18 ויעש המלך משתה גדול לכל־שריו ועבדיו את משתה אסתר
u·iosh e·mlk mshthe gdul l·kl - shri·u u·obdi·u ath mshthe asthr
and·he-is-making[do] the·king feast great for·all-of - chiefs-of·him and·servants-of·him » feast-of Esther
H6213 H4428 H4960 H1419 H3605 - H8269 H5650 H853 H4960 H635

and [i]with beauty-treatments of the women—

13 + [i]when after this the maiden was coming to the king, then [»]anything [w] she [|sa]asked for was [|]given to her to come with her from the house of the women [fr]to the king's house.

14 She would be entering in the evening, and she would be returning in the morning to the second house of the women [›]under the hand of Shaashgaz the king's eunuch, the guardian[|] of the concubines. She would not [|]come [fr]again to the king [t] [if]unless the king had taken delight in her and she had been called [f]by name.

15 + [i]When the turn was attained for Esther (whom Mordecai had taken to himself [›]as a daughter—she was the daughter of his uncle Abihail) to come to the king, she did not seek permission for anything save [»][w]what Hegai the king's eunuch, the guardian[|] of the women, had [|sa]advised. + Esther had [|b]been obtaining favor in the eyes of all those seeing her;

16 so +when Esther was [|]taken to [*]king Ahasuerus [›]at his royal house in the tenth month (that is, the month Tebeth, in the seventh year [›]of his reign),

17 + the king [|]loved [»]Esther more [f]than all the other women. + She [|]obtained more favor and kindness before him [f]than all the other virgins, so +that he [|]placed the royal diadem [f]on her head and [c]made her [|]queen [u]instead of Vashti.

18 +Then the king [|d]gave a great banquet for all his chief officials and his courtiers, [»]the banquet of Esther; and he [d]granted a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והנחה למדינות עשה ויתן משאת כיד המלך׃
u·enche l·mdinuth oshe u·ithn mshath k·id e·mlk :
and·rest-day for·the·provinces he-made[do] and·he-is-giving helping as·hand-of the·king
H2010 H4082 H6213 H5414 H4864 H3027 H4428

Es 2:19 ובהקבץ בתולות שנית ומרדכי ישב בשער־המלך׃
u·b·eqbtz bthuluth shnith u·mrdki ishb b·shor - e·mlk :
and·in·to-be-brought-together-of virgins second-time and·Mordecai sitting in·gate-of the·king
H6908 H1330 H8145 H4782 H3427 H8179 H4428

Es 2:20 אין אסתר מגדת מולדתה ואת־עמה כאשר צוה עליה מרדכי
ain asthr mgdth muldth·e u·ath om·e - k·ashr tzue oli·e mrdki
there-is-no Esther [c]telling kindred-of·her and·» people-of·her as·which he-[m]instructed on·her Mordecai
H369 H635 H5046 H4138 H853 H5971 H834 H6680 H5921 H4782

ואת־מאמר מרדכי אסתר עשה כאשר היתה באמנה אתו׃ ס Es 2:21 בימים ההם
u·ath mamr - mrdki asthr oshe k·ashr eithe b·amne ath·u : s e·em b·imim
and·» saying-of Mordecai Esther doing as·which she-was[bc] in·foster-child »with·him the·they in·the·days
H853 H3982 H4782 H635 H6213 H834 H1961 H545 H854 H1992 H3117

ומרדכי ישב בשער־המלך קצף בגתן ותרש שני־סריסי המלך
u·mrdki ishb b·shor - e·mlk qtzph bgthn u·thrsh shni - srisi e·mlk
and·Mordecai sitting in·gate-of the·king he-was-wrathful Bigthan and·Teresh two-of eunuchs-of the·king
H4782 H3427 H8179 H4428 H7107 H904 H8657 H8147 H5631 H4428

משמרי הסף ויבקשו לשלח יד במלך אחשורש׃
m·shmri e·sph u·ibqshu l·shlch id b·mlk achshursh :
from·ones-guarding-of the·threshold and·they-are-[m]seeking to·to-send-of hand in·the·king Ahasuerus
H8104 H5592 H1245 H7971 H3027 H4428 H325

Es 2:22 ויודע הדבר למרדכי ויגד לאסתר המלכה ותאמר
u·iudo e·dbr l·mrdki u·igd l·asthr e·mlke u·thamr
and·he-is-becoming-known the·matter to·Mordecai and·he-is-[c]telling to·Esther the·queen and·she-is-saying
H3045 H1697 H4782 H5046 H635 H4436 H559

אסתר למלך בשם מרדכי׃ Es 2:23 ויבקש הדבר וימצא
asthr l·mlk b·shm mrdki : u·ibqsh e·dbr u·imtza
Esther to·the·king in·name-of Mordecai and·he-is-being-[m]sought-out the·matter and·he-is-being-found
H635 H4428 H8034 H4782 H1245 H1697 H4672

ויתלו שניהם על־עץ ויכתב בספר דברי הימים לפני
u·ithlu shni·em ol - otz u·ikthb b·sphr dbri e·imim l·phni
and·they-are-being-hanged two-of·them on wood and·he-is-being-written in·scroll-of annals-of the·days to·faces-of
H8518 H8147 H5921 H6086 H3789 H5612 H1697 H3117 H6440

המלך׃ פ
e·mlk : p
the·king
H4428

Es 3:1 אחר הדברים האלה גדל המלך אחשורוש את־המן בן־המדתא האגגי
achr e·dbrim e·ale gdl e·mlk achshurush ath - emn - bn emdtha e·aggi
after the·things the·these he-[m]magnified the·king Ahasuerus » Haman son·of Hammedatha the·Agagite
H310 H1697 H428 H1431 H4428 H325 H853 H2001 H1121 H4099 H91

וינשאהו וישם את־כסאו מעל כל־השרים אשר אתו׃
u·insha·eu u·ishm ath - ksa·u m·ol kl - e·shrim ashr ath·u :
and·he-is-[m]elevating·him and·he-is-placing » covered-seat-of·him from·on all-of the·chiefs who »with·him
H5375 H7760 H853 H3678 H5921 H3605 H8269 H834 H854

Es 3:2 וכל־עבדי המלך אשר־בשער המלך כרעים ומשתחוים
u·kl obdi - e·mlk ashr b·shor - e·mlk kroim u·mshthchuim
and·all-of servants-of the·king who in·gate-of the·king ones-bowing-down and·ones-prostrating-themselves
H3605 H5650 H4428 H834 H8179 H4428 H3766 H7812

rest day for the provinces and [g]distributed helpings according to the means of the king.

19 + [i]When ~diverse[~◊] virgins were brought together~, + Mordecai was sitting in the king's gateway.

20 Esther was not telling[l] about her kindred +or »her people just as Mordecai had enjoined on her; +for Esther was [d]obeying Mordecai's »[sa]order just as before [i]when she had [b]been a foster child »under his care.

21 In *those days +when Mordecai was sitting in the king's gateway, Bigthan and Teresh, two of the king's eunuchs [f]of the guardians[l] of the threshold, were wrathful and [l]sought out to lay hand [l]on king Ahasuerus.

22 +Yet the [sp]plot became [l]known to Mordecai, and he [l]told it to *queen Esther. + In Mordecai's name, Esther [l][sa]reported it to the king.

23 +When the [sp]plot was [l]sought out and was [l]found to be true, +then the two of them were [l]hanged on the gallows, and it was [l]written [l]on the scroll of [sa]records◊ of the days◊ before the king.

1 After *these *things *king Ahasuerus magnified »Haman son of Hammedatha the Agagite; + he [l]advanced him and [p/]put »his covered seat above all the other chief officials who were »with him.

2 + All the king's courtiers [w] in the king's gateway were bowing down and prostrating themselves [l]before Haman; for so

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להמן	כי	־כן	צוה	־לו	המלך	ומרדכי	לא	יכרע	ולא
l·emn	ki	kn -	tzue	l·u -	e·mlk	u·mrdki	la	ikro	u·la
to·Haman	that	so	he-[m]instructed	to·him	the·king	and·Mordecai	not	he-is-bowing-down	and·not
H2001	H3588	H3651	H6680	_	H4428	H4782	H3808	H3766	H3808

ישתחוה	:	Es 3:3	ויאמרו	עבדי	המלך	אשר־בשער	המלך	למרדכי
ishthchue	:		u·iamru	obdi	e·mlk	ashr -	b·shor -	e·mlk	l·mrdki
he-is-prostrating-himself			and·they-are-saying	servants-of	the·king	who	in·gate-of	the·king	to·Mordecai
H7812			H559	H5650	H4428	H834	H8179	H4428	H4782

מדוע	אתה	עובר	את	מצות	המלך	:	Es 3:4	ויהי	K באמרם	
mduo	athe	oubr	ath	mtzuth	e·mlk	:		u·iei	b·amr·m	
for-what-reason	you	trespassing	»	instruction-of	the·king			and·he-is-becoming	in·to-say-of·them	
H4069	H859	H5674	H853	H4687	H4428			H1961	H559	

											Q
כאמרם	אליו	יום	ויום	ולא	שמע	אליהם	ויגידו	להמן	לראות
k·amr·m	ali·u	ium	u·ium	u·la	shmo	ali·em	u·igidu	l·emn	l·rauth
as·to-say-of·them	to·him	day	and·day	and·not	he-listened	to·them	and·they-are-[c]telling	to·Haman	to·to-see-of
H559	H413	H3117	H3117	H3808	H8085	H413	H5046	H2001	H7200

היעמדו	דברי	מרדכי	כי	־הגיד	להם	אשר־הוא	יהודי	:	Es 3:5	וירא	המן
e·iomdu	dbri	mrdki	ki	egid -	l·em	ashr -	eua -	ieudi	:	u·ira	emn
?·they-shall-stand	matters-of	Mordecai	that	he-[c]told	to·them	which	he	Jew		and·he-is-seeing	Haman
H5975	H1697	H4782	H3588	H5046	H1992	H834	H1931	H3064		H7200	H2001

כי	־אין	מרדכי	כרע	ומשתחוה	לו	וימלא	המן	חמה :
ki	ain -	mrdki	kro	u·mshthchue	l·u	u·imla	emn	chme :
that	there-is-no	Mordecai	bowing-down	and·prostrating-himself	to·him	and-he-is-being-filled	Haman	fury
H3588	H369	H4782	H3766	H7812	_	H4390	H2001	H2534

Es 3:6	ויבז	בעיניו	לשלח	יד	במרדכי	לבדו	כי	־הגידו	לו	את־
	u·ibz	b·oini·u	l·shlch	id	b·mrdki	l·bd·u	ki	egidu -	l·u	ath -
	and·he-is-despising	in·eyes-of·him	to·to-send-of	hand	in·Mordecai	to·alone-of·him	that	they-[c]told	to·him	»
	H959	H5869	H7971	H3027	H4782	H905	H3588	H5046	_	H853

עם	מרדכי	ויבקש	המן	להשמיד	את־כל	־היהודים	אשר	בכל	־מלכות
om	mrdki	u·ibqsh	emn	l·eshmid	ath -	kl -	e·ieudim -	ashr	b·kl	mlkuth -
people-of	Mordecai	and·he-is-[m]seeking	Haman	to·to-[c]exterminate-of	»	all-of	the·Jews	who	in·all-of	kingdom-of
H5971	H4782	H1245	H2001	H8045	H853	H3605	H3064	H834	H3605	H4438

אחשורוש	עם	מרדכי	:	Es 3:7	בחדש	הראשון	הוא־חדש	ניסן	בשנת	שתים	עשרה
achshurush	om	mrdki	:		b·chdsh	e·rashun	eua -	chdsh -	nisn	b·shnth	shthim	oshre
Ahasuerus	people-of	Mordecai			in·[the]·month	the·first	he	month-of	Nisan	in·year-of	two	ten
H325	H5971	H4782			H2320	H7223	H1931	H2320	H5212	H8141	H8147	H6240

למלך	אחשורוש	הפיל	פור	הוא	הגורל	לפני	המן	מיום	ליום	ומחדש	לחדש
l·mlk	achshurush	ephil	phur	eua	e·gurl	l·phni	emn	m·ium	l·ium	u·m·chdsh	l·chdsh
to·[the]·king	Ahasuerus	he-[c]cast	pur	he	the·lot	to·faces-of	Haman	from·day	to·day	and·from·month	to·month
H4428	H325	H5307	H6332	H1931	H1486	H6440	H2001	H3117	H3117	H2320	H2320

שנים־עשר	הוא־חדש	אדר	:	ס	Es 3:8	ויאמר	המן	למלך	אחשורוש	ישנו	עם	־
shnim -	oshr -	adr		s :		u·iamr	emn	l·mlk	achshurush	ishn·u	om	-
two	ten	Adar				and·he-is-saying	Haman	to·[the]·king	Ahasuerus	there-is-him	people	
H8147	H6240	H143				H559	H2001	H4428	H325	H3426	H5971	

אחד	מפזר	ומפרד	בין	העמים	בכל	מדינות	מלכותך	ודתיהם
achd	mphzr	u·mphrd	bin	e·omim	b·kl	mdinuth	mlkuth·k	u·dthi·em
one	being-[m]dispersed	and·being-[m]parted	between	the·peoples	in·all-of	provinces-of	kingdom-of·you	and·edicts-of·them
H259	H6340	H6504	H996	H5971	H3605	H4082	H4438	H1881

שנות	מכל	־עם	ואת־דתי	המלך	אינם	עשים	ולמלך	אין	־
shnuth	m·kl	om -	dthi - u·ath	e·mlk	ain·m	oshim	u·l·mlk	ain	-
ones-being-diverse	from·all-of	people	and·»	the·king	there-is-no·them	ones-doing	and·to·[the]·king	there-is-no	
H8138	H3605	H5971	H853	H4428	H369	H6213	H4428	H369	

were the instructions the king had [m]given concerning him. [+]As for Mordecai, he did neither bow down nor prostrate himself.

3 [+]So the king's courtiers [w] in the king's gateway said to Mordecai: For what reason are you trespassing the king's instruction?

4 [+]Then it came to be, when they had [sa]spoken to him day [+]after day and he had not hearkened to them, [+]that they told Haman in order to see whether Mordecai's [sp]affairs would persist; for he had professed to them [w]that he was a Jew.

5 [+]When Haman saw that Mordecai was not bowing down [+]nor prostrating himself before him, [+] Haman was filled with fury.

6 [+]But it was despicable in his eyes to lay hand on Mordecai alone (for they had told him about Mordecai's people); [+]so Haman sought out to exterminate all the Jews, Mordecai's people, who were in the entire kingdom of Ahasuerus.

7 In the first month, that is, the month of Nisan, in the twelfth year of king Ahasuerus, someone cast pur◊ (that is, the lot) before Haman from day to day and from month to month, to the twelfth, that is, the month of Adar.

8 [+]Then Haman said to king Ahasuerus: [fl]There is a [one]certain people dispersed and parted [bt]among the peoples in all the provinces of your kingdom; and their edicts are diverse from any other people. [+] They are not [d]obeying the king's edicts, and for the king it is not appropriate to tolerate them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שוה	להניחם	Es : 3:9 :	אם־על־המלך	טוב	יכתב	לאבדם						
shue	l·enich·m		am -	ol -	e·mlk -	tub	ikthb	l·abd·m				
being-appropriate	to·to-leave-of·them		if	on	the·king	good	he-shall-be-written	to·to-[m]destroy-of·them				
H7737	H3240		H518	H5921	H4428	H2895	H3789	H6				

9 If it seems good [on]to the king, it may be written[◊] to destroy them; and [on]for the hands of those doing the work I shall weigh out ten thousand silver talents to bring to the king's storerooms.

ועשרת	אלפים	ככר	־כסף	אשקול	על־ידי	עשי	המלאכה	להביא	אל־			
u·oshrth	alphim	kkr	ksph -	ashqul	idi -	oshi	e·mlake	l·ebia	al -			
and·ten-of	thousands	talent-of	silver	I-shall-weigh	on	hands-of	ones-doing-of	the·work	to·to-[c]bring-of	to		
H6235	H505	H3603	H3701	H8254	H5921	H3027	H6213	H4399	H935	H413		

גנזי	המלך :	Es 3:10 :	ויסר	המלך	את־טבעתו	מעל	ידו	ויתנה				
gnzi	e·mlk		u·isr	e·mlk	ath -	tboth·u -	m·ol	id·u	u·ithn·e			
depositories-of	the·king		and·he-is-[c]taking-off	the·king	»	ring-of·him	from·on	hand-of·him	and·he-is-giving·her			
H1595	H4428		H5493	H4428	H853	H2885	H5921	H3027	H5414			

10 [+]So the king [l]withdrew [»]his ring from [on] his hand and [l]gave it to Haman son of Hammedatha the Agagite, the foe[l] of the Jews.

להמן	בן־המדתא	האגני	צרר	היהודים :	Es 3:11 :	ויאמר	המלך	להמן				
l·emn	bn	emdtha -	e·aggi	tzrr	e·ieudim	u·iamr	e·mlk	l·emn				
to·Haman	son-of	Hammedatha	the·Agagite	one-being-foe-of	the·Jews	and·he-is-saying	the·king	to·Haman				
H2001	H1121	H4099	H91	H6887	H3064	H559	H4428	H2001				

11 And the king [l]said to Haman: The silver be given[l] to you, [+]also the people, to do [f]with [ll]them according to what is well pleasing in your eyes.

הכסף	נתון	לך	והעם	לעשות	בו	כטוב	בעיניך	Es : 3:12 :	ויקראו			
e·ksph	nthun	l·k	u·e·om	l·oshuth	b·u	k·tub	b·oini·k		u·iqrau			
the·silver	being-given	to·you	and·the·people	to·to-do-of	in·him	as·[the]·good	in·eyes-of·you		and·they-are-being-called			
H3701	H5414	_	H5971	H6213	_	H2896	H5869		H7121			

12 [+]Then the king's scribes[l] were [l]called in the first month, [f]on the thirteenth day [f]of it. [+] According to all the [-]instructions [w]that Haman had [m]given, it was [l]written to the king's satraps, [+] to the viceroys who were over the different provinces,[◊] and to the chief officials of the different peoples,[◊] to each province [+] [as]in its own provincial writing, and to each people [+] [as]in its own popular tongue. It was written[l] in the name of king Ahasuerus and was sealed [f]with the king's ring.

ספרי	המלך	בחדש	הראשון	בשלושה	עשר	יום	בו	ויכתב	ככל־אשר־			
sphri	e·mlk	b·chdsh	e·rashun	b·shlushe	oshr	ium	b·u	u·ikthb	k·kl	ashr -		
scribes-of	the·king	in·[the]·month	the·first	in·three	ten	day	in·him	and·he-is-being-written	as·all-of	which		
H5608	H4428	H2320	H7223	H7969	H6240	H3117	_	H3789	H3605	H834		

צוה	המן	אל	אחשדרפני־המלך	ואל־הפחות	אשר	על־מדינה	ומדינה	ואל־				
tzue	emn	al	achshdrphni -	e·mlk -	u·al	e·phchuth -	ashr	ol -	mdine -	u·mdine	u·al -	
he-[m]instructed	Haman	to	satraps-of	the·king	and·to	the·viceroys	who	over	province	and·province	and·to	
H6680	H2001	H413	H323	H4428	H413	H6346	H834	H5921	H4082	H4082	H413	

שרי	עם	ועם	מדינה	ומדינה	ככתבה	ועם	ועם	כלשונו	בשם			
shri	om	u·om	mdine	u·mdine	k·kthb·e	u·om	u·om	k·lshun·u	b·shm			
chiefs-of	people	and·people	province	and·province	as·writing-of·her	and·people	and·people	as·tongue-of·him	in·name-of			
H8269	H5971	H5971	H4082	H4082	H3791	H5971	H5971	H3956	H8034			

המלך	אחשורש	נכתב	ונחתם	בטבעת המלך :	Es 3:13 :	ונשלוח	ספרים	ביד				
e·mlk	achshursh	nkthb	u·nchthm	b·tboth	e·mlk	u·nshluch	sphrim	b·id				
the·king	Ahasuerus	being-written	and·being-sealed	in·ring-of	the·king	and·to-be-sent	scrolls	in·hand-of				
H4428	H325	H3789	H2856	H2885	H4428	H7971	H5612	H3027				

13 [+] Letters were sent[-] [f]by means of [-]couriers[l] to all the king's provinces, to exterminate, to kill and to destroy [»]all the Jews from youth [+] unto old age, both little ones and women, [f]on a single day, [i] the thirteenth [»]of the twelfth month (that is, the month of Adar), and to plunder the loot of them.

הרצים	אל־כל־מדינות	המלך	להשמיד	להרג	ולאבד	את־						
e·rtzim	al -	kl -	mdinuth -	e·mlk	l·eshmid	l·erg	u·l·abd	ath -				
the·ones-being-runners	to	all-of	provinces-of	the·king	to-[c]exterminate-of	to·to-kill-of	and·to·to-[m]destroy-of	»				
H7323	H413	H3605	H4082	H4428	H8045	H2026	H6	H853				

כל־היהודים	מנער	ועד־זקן	טף	ונשים	ביום אחד	בשלושה עשר	לחדש שנים־					
kl -	e·ieudim -	m·nor	u·od	zqn -	tph	u·nshim	b·ium	achd	b·shlushe	oshr	l·chdsh	shnim -
all-of	the·Jews	from·youth	and·unto	old-age	tot	and·women	in·day	one	in·three	ten	to·month	two
H3605	H3064	H5288	H5704	H2205	H2945	H802	H3117	H259	H7969	H6240	H2320	H8147

14 A transcript of the written text was to be [g]promulgated as an edict in all the different provinces[◊] and was to be revealed[l] to all the peoples, namely, to become equipped for [-]this day.

עשר הוא־חדש	אדר	ושללם	לבוז	Es : 3:14 :	פתשגן	הכתב	להנתן	דת				
oshr	eua -	chdsh	adr	u·shll·m	l·buz		phthshgn	e·kthb	l·enthn	dth		
ten	he	month-of	Adar	and·loot-of·them	to·to-plunder-of		copy-of	the·writing	to·to-be-given-of	edict		
H6240	H1931	H2320	H143	H7998	H962		H6572	H3791	H5414	H1881		

בכל־מדינה	ומדינה	גלוי	לכל־העמים	להיות	עתדים	ליום	הזה :					
b·kl	mdine -	u·mdine	glui	l·kl	e·omim -	l·eiuth	othdim	l·ium	e·ze			
in·all-of	province	and·province	being-revealed	to·all-of	the·peoples	to·to-become-of	equipped-ones	for·[the]·day	the·this			
H3605	H4082	H4082	H1540	H3605	H5971	H1961	H6264	H3117	H2088			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Es 3:15

הרצים	יצאו	דחופים	בדבר	המלך	והדת	נתנה	
e·rtzim	itzau	dchuphim	b·dbr	e·mlk	u·e·dth	nthne	
the·ones-being-runners	they-went-forth	ones-being-pressed-on	in·word-of	the·king	and·the·edict	she-was-given	
H7323	H3318	H1765	H1697	H4428	H1881	H5414	
בשושן	הבירה	והמלך	והמן	ישבו	לשתות	והעיר	שושן	נבוכה	: פ
b·shushn	e·bire	u·e·mlk	u·emn	ishbu	l·shthuth	u·e·oir	shushn	nbuke	p :
in·Susa	the·castle	and·the·king	and·Haman	they-sat-down	to·to-drink-of	and·the·city	Susa	she-was-[n]doleful	
H7800	H1002	H4428	H2001	H3427	H8354	H5892	H7800	H943	

15 The couriers[l] rode forth posthaste[l] [l]by [sp]order of the king, and the edict was [g]promulgated in the castle of Susa. [+]Then the king and Haman sat down to drink, [+]but Susa [*]city was doleful.

Es 4:1

ומרדכי	ידע	את־כל־אשר	נעשה	ויקרע	מרדכי	את־בגדיו	
u·mrdki	ido	ath - kl - ashr -	noshe	u·iqro	mrdki	ath - bgdi·u	
and·Mordecai	he-was-informed	»	he-was-done	and·he-is-tearing	Mordecai	»	clothes-of·him
H4782	H3045	H853	H6213	H7167	H4782	H853	H899
וילבש	שק	ואפר	ויצא	בתוך	העיר	ויזעק	זעקה	גדלה
u·ilbsh	shq	u·aphr	u·itza	b·thuk	e·oir	u·izoq	zoqe	gdle
and·he-is-putting-on	sackcloth	and·ash	and·he-is-going-forth	in·midst-of	the·city	and·he-is-crying-out	outcry	loud
H3847	H8242	H665	H3318	H8432	H5892	H2199	H2201	H1419

1 [+]When Mordecai got [-]knowledge [»]of everything [w]that had been done, [+] Mordecai [l]tore [»]his clothes and [l]put on sackcloth and ashes. [+]Then he went [l]forth into the midst of the city and [l]cried out with a loud and bitter outcry,

Es 4:2

ומרה	:	ויבוא	עד	לפני	שער־המלך	כי	אין	לבוא	אל־שער
u·mre	:	u·ibua	od	l·phni	shor - e·mlk -	ki	ain	l·bua	al - shor
and·bitter		and·he-is-coming	unto	to·faces-of	gate-of the·king	that	there-is-no	to·to-come-of	to - gate-of
H4751		H935	H5704	H6440	H8179 H4428	H3588	H369	H935	H413 H8179

2 [+] until he [l]came before the king's gateway (for no one was to come into the king's gateway in clothing of sackcloth).

Es 4:3

המלך	בלבוש	שק	:		ובכל	מדינה	ומדינה	מקום	אשר	דבר	המלך	
e·mlk	b·lbush	shq	:		u·b·kl	mdine -	u·mdine	mqum	ashr	dbr	e·mlk -	
the·king	in·clothing-of	sackcloth			and·in·every-of	province	and·province	place[ri]-of	which	word-of	the·king	
H4428	H3830	H8242			H3605	H4082	H4082	H4725	H834	H1697	H4428	
ודתו	מגיע	אבל	גדול	ליהודים	וצום	ובכי	ומספד	שק	ואפר
u·dth·u	mgio	abl	gdul	l·ieudim	u·tzum	u·bki	u·msphd	shq	u·aphr
and·edict-of·him	[c]attaining	mourning	great	to·[the]·Jews	and·fasting	and·weeping	and·wailing	sackcloth	and·ash
H1881	H5060	H60	H1419	H3064	H6685	H1065	H4553	H8242	H665

3 [+]Also, in every [ri]place of the different provinces[◊] to which the king's [sp]order and his edict were attaining, there was great mourning [›]among the Jews, [+]with fasting and lamentation and wailing. Sackcloth and ashes [c]became a [l]berth for many.

Es 4:4

יצע	לרבים	:		ותבואינה	ותבואנה	נערות	אסתר
itzo	l·rbim	:		u·thbuaine	u·thbuane	noruth	asthr
he-is-[c]becoming-berth	to·[the]·many-ones			and·they-are-coming	and·they-are-coming	maidens-of	Esther
H3331	H7227			H935	H935	H5291	H635
				K	Q		
וסריסיה	ויגידו	לה	ותתחלחל	המלכה	מאד	ותשלח
u·srisi·e	u·igidu	l·e	u·ththchlchl	e·mlke	mad	u·thshlch
and·eunuchs-of·her	and·they-are-[c]telling	to·her	and·she-is-extremely-travailing	the·queen	very	and·she-is-sending
H5631	H5046	_	H2342	H4436	H3966	H7971

4 [+]When Esther's maidens and her eunuchs [l]came and [l]told [›] her, [+]then was the queen in intense mental [l]travail; [+]then she [l]sent clothes [»]for Mordecai to put on and to take off his sackcloth from [on] him; [+]but he would not receive them.

בגדים	להלביש	את־מרדכי	ולהסיר	שקו	מעליו	ולא	קבל	:
bgdim	l·elbish	ath - mrdki	u·l·esir	shq·u	m·oli·u	u·la	qbl	:
clothes	to·to-[c]put-on-of	»	Mordecai	sackcloth-of·him	from·on·him	and·not	he-[m]received	
H899	H3847	H853	H4782	H8242	H5921	H3808	H6901	

Es 4:5

ותקרא	אסתר	להתך	מסריסי	המלך	אשר	העמיד	לפניה
u·thqra	asthr	l·ethk	m·srisi	e·mlk	ashr	eomid	l·phni·e
and·she-is-calling	Esther	for·Hathach	from·eunuchs-of	the·king	whom	he-[c]installed	to·faces-of·her
H7121	H635	H2047	H5631	H4428	H834	H5975	H6440

5 [+]Then Esther [l]called for Hathach, one [f]of the king's eunuchs whom he had [c]assigned to officiate before her, and she [m]gave him [l]instruction [on]about Mordecai, to get knowledge[-] what this meant and what this was all [on]about.

ותצוהו	על־מרדכי	לדעת	מה־זה	ועל־מה־זה	:
u·thtzu·eu	ol - mrdki	l·doth	me - ze	u·ol - me - ze	:
and·she-is-[m]instructing·him	on	Mordecai	to·to-know-of	and·on	this	what ?	this
H6680	H5921	H4782	H3045	H5921	H2088	H4100	H2088

Es 4:6

ויצא	התך	אל־מרדכי	אל־רחוב	העיר	אשר	לפני	שער־המלך	:
u·itza	ethk	al - mrdki	al - rchub	e·oir	ashr	l·phni	shor - e·mlk	:
and·he-is-going-forth	Hathach	to	Mordecai	to - square-of	the·city	which	to·faces-of	gate-of	the·king	
H3318	H2047	H413	H4782	H413 H7339	H5892	H834	H6440	H8179	H4428	

6 [+]So Hathach went [l]forth to Mordecai into the city square [w]that was before the king's gateway.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Es 4:7

ויגד	־לו	מרדכי	את	כל	־אשר	קרהו	ואת	פרשת	הכסף	אשר	
u·igd	l·u -	mrdki	ath	kl	ashr -	qr·eu	u·ath	phrshth	e·ksph	ashr	
and·he-is-[c]telling	to·him	Mordecai	»	all-of	which	he-happened-to·him	and·»	spreading-of	the·silver	which	
H5046	_	H4782	H853	H3605	H834	H7136	H853	H6575	H3701	H834	

אמר	המן	לשקול	על	־גנזי	המלך	ביהודיים (K)	ביהודים (Q)	לאבדם	:		
amr	emn	l·shqul	ol	gnzi -	e·mlk	b·ieudiim	b·ieudim	l·abd·m	:		
he-said	Haman	to·to-weigh-of	on	depositories-of	the·king	in·[the]·Jews	in·[the]·Jews	to·to-[m]destroy-of·them			
H559	H2001	H8254	H5921	H1595	H4428	H3064	H3064	H6			

Es 4:8

ואת	־פתשגן	כתב	־הדת	אשר	־נתן	בשושן	להשמידם	נתן	לו		
u·ath	phthshgn -	kthb	e·dth -	ashr	nthn -	b·shushn	l·eshmid·m	nthn	l·u		
and·»	copy-of	writing-of	the·edict	which	he-was-given	in·Susa	to·to-[c]exterminate-of·them	he-gave	to·him		
H853	H6572	H3791	H1881	H834	H5414	H7800	H8045	H5414	_		

להראות	את	־אסתר	ולהגיד	לה	ולצוות	עליה	לבוא	אל	־המלך		
l·erauth	ath	asthr -	u·l·egid	l·e	u·l·tzuuth	oli·e	l·bua	al	e·mlk		
to·to-[c]show-of	»	Esther	and·to·to-[c]tell-of	to·her	and·to·to-[m]instruct-of	on·her	to·to-come-of	to	the·king		
H7200	H853	H635	H5046	_	H6680	H5921	H935	H413	H4428		

Es 4:9

להתחנן	־לו	ולבקש	מלפניו	על	־עמה	:	ויבוא	התך			
l·ethchnn	l·u -	u·l·bqsh	m·l·phni·u	ol	om·e -	:	u·ibua	ethk			
to·to-[s]supplicate-of	to·him	and·to·to-[m]seek-of	from·to·faces-of·him	on	people-of·her		and·he-is-coming	Hathach			
H2603	_	H1245	H6440	H5921	H5971		H935	H2047			

Es 4:10

ויגד	לאסתר	את	דברי	מרדכי	:	ותאמר	אסתר	להתך			
u·igd	l·asthr	ath	dbri	mrdki	:	u·thamr	asthr	l·ethk			
and·he-is-[c]telling	to·Esther	»	words-of	Mordecai		and·she-is-saying	Esther	to·Hathach			
H5046	H635	H853	H1697	H4782		H559	H635	H2047			

Es 4:11

ותצוהו	אל	־מרדכי	:	כל	־עבדי	המלך	ועם	־מדינות	המלך		
u·thtzu·eu	al	mrdki -	:	kl	obdi -	e·mlk	u·om	mdinuth -	e·mlk		
and·she-is-[m]instructing·him	for	Mordecai		all-of	servants-of	the·king	and·people-of	provinces-of	the·king		
H6680	H413	H4782		H3605	H5650	H4428	H5971	H4082	H4428		

יודעים	אשר	כל	־איש	ואשה	אשר	יבוא	־אל	־המלך	אל	־החצר	הפנימית	אשר
iudoim	ashr	kl	aish -	u·ashe	ashr	ibua	al -	e·mlk -	al	e·chtzr -	e·phnimith	ashr
ones-knowing	which	any-of	man	and·woman	who	he-is-coming	to	the·king	to	the·court	the·inner	who
H3045	H834	H3605	H376	H802	H834	H935	H413	H4428	H413	H2691	H6442	H834

לא	־יקרא	אחת	דתו	להמית	לבד	מאשר	יושיט	־לו			
la	iqra -	achth	dth·u	l·emith	l·bd	m·ashr	iushit	l·u -			
not	he-is-being-called	one	edict-of·him	to·to-[c]put-to-death-of	to·aside	from·whom	he-is-[c]waving-to-and-fro	to·him			
H3808	H7121	H259	H1881	H4191	H905	H834	H3447	_			

המלך	את	־שרביט	הזהב	וחיה	ואני	לא	נקראתי	לבוא	אל	־המלך	זה	שלושים
e·mlk	ath	shrbit -	e·zeb	u·chie	u·ani	la	nqrathi	l·bua	al	e·mlk -	ze	shlushim
the·king	»	scepter-of	the·gold	and·he-lives	and·I	not	I-was-called	to·to-come-of	to	the·king	this	thirty
H4428	H853	H8275	H2091	H2421	H589	H3808	H7121	H935	H413	H4428	H2088	H7970

Es 4:12

יום	:	ויגידו	למרדכי	את	דברי	אסתר	:	פ	ויאמר	מרדכי	
ium	:	u·igidu	l·mrdki	ath	dbri	asthr	:	p	u·iamr	mrdki	
day		and·they-are-[c]telling	to·Mordecai	»	words-of	Esther			and·he-is-saying	Mordecai	
H3117		H5046	H4782	H853	H1697	H635			H559	H4782	

Es 4:13

להשיב	אל	־אסתר	אל	־תדמי	בנפשך	להמלט	בית	־המלך			
l·eshib	al	asthr -	al	thdmi -	b·nphsh·k	l·emlt	bith	e·mlk -			
to·to-[c]reply-of	to	Esther	al	you-are-[m]imagining	in·soul-of·you	to·to-[n]escape-of	house-of	the·king			
H7725	H413	H635	H408	H1819	H5315	H4422	H1004	H4428			

Es 4:14

מכל	־היהודים	:	כי	אם	־החרש	תחרישי	בעת	הזאת	רוח	והצלה	
m·kl	e·ieudim -	:	ki	am	echrsh -	thchrishi	b·oth	e·zath	ruch	u·etzle	
from·all-of	the·Jews		that	if	to-[c]be-silent	you-are-[c]being-silent	in·[the]·time	the·this	interval	and·rescue	
H3605	H3064		H3588	H518	H2790	H2790	H6256	H2063	H7305	H2020	

7 [+]Then Mordecai [l]told [›] him [»]all [w]that had happened to him, and also [»]about the exact amount of silver [w]that Haman had [sa]promised to weigh out [on]for the king's storerooms [f]against the Jews, to destroy them.

8 He [+]also gave [›] him [»]a transcript of the written text of the edict [w]that had been [g]issued in Susa to [c]have them exterminated. He told him to show it [»]to Esther and to tell [›] her and to enjoin on her to come in to the king and [›] supplicate to him and [›] appeal earnestly [f] before him on behalf of her people.

9 [+]When Hathach [l]came back and [l]told [›] Esther [»]Mordecai's words,

10 [+]then Esther [l][sa]replied to Hathach and [m]gave him [l]instruction for Mordecai:

11 All the king's courtiers and the people of the king's provinces know [l] [w]that for any man [+]or woman [w] [l]coming in to the king into the inner [*]court who was not [l]called, his only edict is to be [c]put to death, aside from the one to whom the king might hold out [*]the golden scepter; [+] he will stay alive. [+]As for me, I have not been called to come in to the king for these past thirty days.[◊]

12 [+] [z]Hathach [l]told[0◊] [›] Mordecai [»]Esther's words.

13 [+]Then Mordecai [l]said to reply to Esther: Do not [l]imagine in your own soul that in the king's house [›] you will escape [*] any more [z]than all the other Jews.

14 For if you [c]keep [l]silence, yea silence [*] in [*]this crisis, sustentation and rescue shall stand up for the Jews from another [n]place;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעמוד ליהודים ממקום אחר ואת ובית־אביך תאבדו ומי
iomud l·ieudim m·mqum achr u·ath u·bith abi·k - thabdu u·mi
he-shall-stand-up for·the·Jews from·place[ri] another and·you and·house-of father-of·you you(p)-shall-perish and·who ?
H5975 H3064 H4725 H312 H859 H1004 H1 H6 H4310

יודע אם־לעת כזאת הגעת למלכות׃ Es 4:15 ותאמר אסתר להשיב אל־
iudo am - l·oth k·zath egoth l·mlkuth : u·thamr asthr l·eshib al -
knowing if for·time as·this you-[c]attained to·the·kingdom and·she-is-saying Esther to·to-[c]reply-of to
H3045 H518 H6256 H2063 H5060 H4438 H559 H635 H7725 H413

מרדכי׃ Es 4:16 לך כנוס את־כל־היהודים הנמצאים בשושן וצומו עלי
mrdki : lk knus ath - kl - e·ieudim e·nmtzaim b·shushn u·tzumu ol·i
Mordecai go-you ! collect-you ! » all-of the·Jews the·ones-being-found in·Susa and·fast-you(p) ! on·me
H4782 H1980 H3664 H853 H3605 H3064 H4672 H7800 H6684 H5921

ואל־תאכלו ואל־תשתו שלשת ימים לילה ויום גם־אני
u·al thaklu - u·al thshthu - shlshth imim lile u·ium gm - ani
and·must-not-be you(p)-are-eating and·must-not-be you(p)-are-drinking three-of days night and·day moreover I
H408 H398 H408 H8354 H7969 H3117 H3915 H3117 H1571 H589

ונערתי אצום כן ובכן אבוא אל־המלך אשר לא־כדת וכאשר
u·north·i atzum kn u·b·kn abua al - e·mlk - ashr la - k·dth u·k·ashr
and·maidens-of·me I-shall-fast so and·in·so I-shall-come to the·king which not as·the·edict and·as·which
H5291 H6684 H3651 H3651 H935 H413 H4428 H834 H3808 H1881 H834

אבדתי אבדתי׃ Es 4:17 ויעבר מרדכי ויעש ככל אשר־צותה עליו אסתר׃
abdthi abdthi : u·iobr mrdki u·iosh k·kl ashr - tzuthe oli·u asthr :
I-perish I-perish and·he-is-passing Mordecai and·he-is-doing as·all which she-[m]instructed on·him Esther
H6 H6 H5674 H4782 H6213 H3605 H834 H6680 H5921 H635

ס
s

15 +but you and your father's house, you shall perish. And [a]who is there knowing [f]whether it was for a crisis like this that you have attained to the royal position?

15 + Esther [l]said to reply to Mordecai:

16 Go, collect together [»]all the Jews [*]who are to be found[l] in Susa, and fast on my behalf. + Do not [l]eat and do not [l]drink for three days, night and day. I [mr]too +with my maidens shall fast [so]likewise. + In [so]this way I shall come in to the king, even [w]though it is not according to the edict. And [as]if [w] I should perish, I shall perish.

17 +Then Mordecai [l]passed along and [l]did all just as Esther had enjoined on him.

ויהי Es 5:1 ביום השלישי ותלבש אסתר מלכות ותעמד בחצר
u·iei b·ium e·shlishi u·thlbsh asthr mlkuth u·thomd b·chtzr
and·he-is-becoming in·the·day the·third and·she-is-putting-on Esther kingdom and·she-is-standing in·court-of
H1961 H3117 H7992 H3847 H635 H4438 H5975 H2691

בית־המלך הפנימית נכח בית המלך והמלך יושב על־כסא מלכותו
bith - e·mlk - e·phnimith nkch bith e·mlk u·e·mlk iushb ksa - ol mlkuth·u
house-of the·king the·inner opposite house-of the·king and·the·king sitting on throne-of kingdom-of·him
H1004 H4428 H6442 H5227 H1004 H4428 H4428 H3427 H5921 H3678 H4438

בבית המלכות נכח פתח הבית׃ Es 5:2 ויהי כראות המלך את־אסתר
b·bith e·mlkuth nkch phthch e·bith : u·iei k·rauth e·mlk ath - asthr
in·house-of the·kingdom opposite portal-of the·house and·he-is-becoming as·to-see-of the·king » Esther
H1004 H4438 H5227 H6607 H1004 H1961 H7200 H4428 H853 H635

המלכה עמדת בחצר נשאה חן בעיניו ויושט המלך לאסתר את־
e·mlke omdth b·chtzr nshae chn b·oini·u u·iusht e·mlk l·asthr ath -
the·queen standing in·the·court she-obtained favor in·eyes-of·him and·he-is-[c]waving-to-and-fro the·king to·Esther »
H4436 H5975 H2691 H5375 H2580 H5869 H3447 H4428 H635 H853

שרביט הזהב אשר בידו ותקרב אסתר ותגע בראש השרביט׃ ס
shrbit e·zeb ashr b·id·u u·thqrb asthr u·thgo b·rash e·shrbit : s
scepter-of the·gold which in·hand-of·him and·she-is-approaching Esther and·she-is-touching in·top-of the·scepter
H8275 H2091 H834 H3027 H7126 H635 H5060 H7218 H8275

Es 5:3 ויאמר לה המלך מה־לך אסתר המלכה ומה־בקשתך עד־חצי
u·iamr l·e e·mlk me - l·k asthr e·mlke u·me bqshth·k - od chtzi -
and·he-is-saying to·her the·king what ? to·you Esther the·queen and·what ? request-of·you unto half-of
H559 _ H4428 H4100 _ H635 H4436 H4100 H1246 H5704 H2677

1 + It [lb]was [f]on the third day +that Esther [l]put on royal [7]clothing[0] and took her [l]stand in the inner court of the king's house, over against the king's house, +while the king was sitting on his royal throne in the royal house, over against the portal of the house.

2 + It came to [l]be, as the king saw [»]queen Esther standing in the court, that she obtained favor in his eyes, and the king [l]held out to Esther [»]the golden scepter [w]that was in his hand. +So Esther [l]approached and [l]touched [i] the top of the scepter.

3 +Then the king [l]said to her: What [›]have you to say, [*]queen Esther? + What is your urgent appeal? Even unto half of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המלכות וינתן לך׃ Es 5:4 ותאמר אסתר אם־על־המלך טוב יבוא
ibua tub e·mlk - ol - am asthr u·thamr l·k u·inthn e·mlkuth
he-shall-come good the·king on if Esther and·she-is-saying to·you and·he-shall-be-given the·kingdom
H935 H2895 H4428 H5921 H518 H635 H559 _ H5414 H4438

the kingship, + it shall be [g]granted to you.

4 + Esther [|sa]replied: If it seems good [on]to the king, let the king come today [+]with Haman to the banquet [w]that I have [d]prepared for him.

המלך והמן היום אל־המשתה אשר־עשיתי לו׃ Es 5:5 ויאמר המלך
e·mlk u·emn e·mlk e·ium al - e·mshthe - ashr oshithi - l·u u·iamr e·mlk
the·king and·Haman the·king the·day to the·feast which I-made[do] for·him and·he-is-saying the·king
H4428 H2001 H4428 H3117 H413 H4960 H834 H6213 _ H559 H4428

5 + The king [|sa]commanded: [m]Bring [»]Haman quickly to [d]act [»]at the word of Esther. [+]So the king [|]came [+]with Haman to the banquet [w]that Esther had [d]prepared.

מהרו את־המן לעשות את־דבר אסתר ויבא המלך והמן אל־
meru emn - ath l·oshuth dbr - ath asthr u·iba e·mlk u·emn al -
[m]bring-hastely-you[(p)] ! Haman » to·to-do-of word-of Esther and·he-is-coming the·king and·Haman to
H4116 H2001 H853 H6213 H1697 H635 H935 H4428 H2001 H413

המשתה אשר־עשתה אסתר׃ Es 5:6 ויאמר המלך לאסתר במשתה היין מה־
me e·iin b·mshthe l·asthr e·mlk u·iamr asthr oshthe - ashr e·mshthe
what ? the·wine in·feast-of to·Esther the·king and·he-is-saying Esther she-made[do] which the·feast
H4100 H3196 H4960 H635 H4428 H559 H635 H6213 H834 H4960

6 + [i]At the wine feast, the king [|]said to Esther: What is your request? + It shall be [g]granted to you. + What is your urgent appeal? Unto half of the kingship, + it shall be [d]granted to you.

שאלתך וינתן לך ומה־בקשתך עד־חצי המלכות ותעש׃
u·thosh e·mlkuth chtzi - od bqshth·k - u·me l·k u·inthn shalth·k
and·she-shall-be-done the·kingdom half-of unto request-of·you and·what ? to·you and·he-shall-be-given asking-of·you
H6213 H4438 H2677 H5704 H1246 H4100 _ H5414 H7596

Es 5:7 ותען אסתר ותאמר שאלתי ובקשתי׃ Es 5:8 אם־מצאתי חן
chn mtzathi - am u·bqshth·i shalth·i u·thamr asthr u·thon
favor I-found if and·request-of·me asking-of·me and·she-is-saying Esther and·she-is-answering
H2580 H4672 H518 H1246 H7596 H559 H635 H6030

7 + Esther [|]answered and [|]said: My request and my urgent appeal is:

8 If I have found favor in the king's eyes, and if it seems good [on]to the king, to [g]grant [»]my request and to [d]attend [»]to my urgent appeal, let the king come [7]tomorrow[0] [+]with Haman to the banquet [w]that I shall [d]prepare for them; and tomorrow I shall [d]comply [as]with the word of the king.

בעיני המלך ואם־על־המלך טוב לתת את־שאלתי ולעשות את־בקשתי
bqshth·i - ath u·l·oshuth shalth·i - ath l·thth tub e·mlk - ol - u·am e·mlk b·oini
request-of·me » and·to·to-do-of asking-of·me » to·to-give-of good the·king on and·if the·king in·eyes-of
H1246 H853 H6213 H7596 H853 H5414 H2895 H4428 H5921 H518 H4428 H5869

יבוא המלך והמן אל־המשתה אשר אעשה להם ומחר אעשה כדבר
k·dbr aoshe u·mchr l·em aoshe ashr e·mshthe - al u·emn e·mlk ibua
as·word-of I-shall-do and·tomorrow for·them I-shall-make[do] which the·feast to and·Haman the·king he-shall-come
H1697 H6213 H4279 _ H6213 H834 H4960 H413 H2001 H4428 H935

המלך׃ Es 5:9 ויצא המן ביום ההוא שמח וטוב לב וכראות המן
emn u·k·rauth lb u·tub shmch e·eua b·ium emn u·itza e·mlk
Haman and·as·to-see-of heart and·good-of rejoicing the·he in·the·day Haman and·he-is-going-forth the·king
H2001 H7200 H3820 H2896 H8056 H1931 H3117 H2001 H3318 H4428

9 + [i]On [»]that day Haman went [|]forth rejoicing and cheerful of heart. + [as]When Haman saw [»]Mordecai in the king's gateway [+]that he did not rise and did not even stir about [f]because of him, [+]then Haman was [|]filled with fury [on]against Mordecai.

את־מרדכי בשער המלך ולא־קם ולא־זע ממנו וימלא המן על־
mrdki - ath b·shor e·mlk u·la qm - u·la zo - mm·nu u·imla emn ol -
Mordecai » in·gate-of the·king and·not he-rose and·not he-stirred from·him and-he-is-being-filled Haman on
H4782 H853 H8179 H4428 H3808 H6965 H3808 H2111 H4480 H4390 H2001 H5921

מרדכי חמה׃ Es 5:10 ויתאפק המן ויבוא אל־ביתו וישלח
mrdki chme u·ithaphq emn u·ibua bith·u - al u·ishlch
Mordecai fury and·he-is-checking-himself Haman and·he-is-coming house-of·him to and·he-is-sending
H4782 H2534 H662 H2001 H935 H1004 H413 H7971

10 + Yet Haman [|]checked himself and [|]came to his house; + he [|]sent word and [c]let [»]his male friends[|] and [»]his wife Zeresh [|]come.

ויבא את־אהביו ואת־זרש אשתו׃ Es 5:11 ויספר להם המן
u·iba aebi·u - ath zrsh - u·ath ashth·u u·isphr l·em emn
and-he-is-[c]letting-come ones-loving-of·him » and·» woman-of·him Zeresh and·he-is-[m]relating to·them Haman
H935 H157 H853 H853 H802 H2238 H5608 H1992 H2001

11 + Haman [|]related to them [»]the glory of his riches, + his many sons and all [»]about [w]how the king had magnified him and [»w]how he had advanced him [on]above [M]all[s] the king's [»]chief officials and courtiers.

את־כבוד עשרו ורב בניו ואת כל־אשר גדלו המלך ואת אשר
ath - kbud oshr·u u·rb bni·u u·ath kl - ashr gdl·u e·mlk u·ath ashr
» glory-of riches-of·him and·many-of sons-of·him and·» all-of which he-[m]magnified·him the·king and·» which
H853 H3519 H6239 H7230 H1121 H853 H3605 H834 H1431 H4428 H853 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשאו על־השרים ועבדי המלך׃ Es 5:12 ויאמר המן אף לא־הביאה
nsha·u ol - e·shrim u·obdi e·mlk : u·iamr emn aph la - ebiae
he-[m]lifted·him over - the·chiefs and·servants-of the·king : and·he-is-saying Haman indeed not - she-[c]let-come
H5375 H5921 H8269 H5650 H4428 H559 H2001 H637 H3808 H935

אסתר המלכה עם־המלך אל־המשתה אשר־עשתה כי אם־אותי וגם־למחר
asthr e·mlke om - e·mlk al - e·mshthe ashr - oshthe ki am - auth·i u·gm - l·mchr
Esther the·queen with - the·king to - the·feast which - she-made[do] except only - »·me and·moreover - to·morrow
H635 H4436 H5973 - H4428 H413 H4960 H834 H6213 H3588 H518 H853 H1571 - H4279

אני קרוא־לה עם־המלך׃ Es 5:13 וכל־זה איננו שוה לי בכל־
ani qrua - l·e om - e·mlk : u·kl - ze ain·nu shue l·i b·kl -
I being-invited - to·her with - the·king : and·all-of - this there-is-no·him compensating for·me in·every-of -
H589 H7121 - H5973 - H4428 H3605 H2088 H369 H7737 _ H3605 _

עת אשר אני ראה את־מרדכי היהודי יושב בשער המלך׃ Es 5:14 ותאמר לו זרש
oth ashr ani rae - ath mrdki e·ieudi iushb b·shor e·mlk : u·thamr l·u zrsh
time which I seeing » - Mordecai the·Jew sitting in·gate-of the·king : and·she-is-saying to·him Zeresh
H6256 H834 H589 H7200 H853 H3064 H3427 H8179 H4428 H559 _ H2238

אשתו וכל־אהביו יעשו־עץ גבה חמשים אמה ובבקר אמר
ashth·u u·kl - aebi·u ioshu - otz gbe chmshim ame u·b·bqr amr
woman-of·him and·all-of - ones-loving-of·him they-shall-make[do] - wood lofty fifty cubit and·in·[the]·morning say-you !
H802 H3605 H157 H6213 H6086 H1364 H2572 H520 H1242 H559

למלך ויתלו את־מרדכי עליו ובא עם־המלך אל־המשתה שמח
l·mlk u·ithlu - ath mrdki oli·u u·ba - om - e·mlk al - e·mshthe shmch
to·[the]·king and·they-shall-hang - » Mordecai on·him and·come-you ! with - the·king to the·feast rejoicing
H4428 H8518 - H853 H4782 H5921 H935 H5973 - H4428 H413 H4960 H8056

וייטב הדבר לפני המן ויעש העץ׃ פ
u·iitb e·dbr l·phni emn u·iosh e·otz : p
and·he-is-being-good the·word to·faces-of Haman and·he-is-making[do] the·wood
H3190 H1697 H6440 H2001 H6213 H6086

Es 6:1 בלילה ההוא נדדה שנת המלך ויאמר להביא את־ספר הזכרנות
b·lile e·eua ndde shnth e·mlk u·iamr l·ebia - ath sphr e·zkrnuth
in·[the]·night the·he she-flitted sleep-of the·king and·he-is-saying to·to-[c]bring-of » - scroll-of the·memorials
H3915 H1931 H5074 H8142 H4428 H559 H935 H853 H5612 H2146

דברי הימים ויהיו נקראים לפני המלך׃ Es 6:2 וימצא כתוב
dbri e·imim u·ieiu nqraim l·phni e·mlk : u·imtza kthub
annals-of the·days and·they-were-being[bc] ones-being-read to·faces-of the·king : and·he-is-being-found being-written
H1697 H3117 H1961 H7121 H6440 H4428 H4672 H3789

אשר הגיד מרדכי על־בגתנא ותרש שני סריסי המלך משמרי הסף
ashr egid mrdki - ol bgthna u·thrsh shni srisi e·mlk m·shmri e·sph
which he-[c]told Mordecai on - Bigthana and·Teresh two-of eunuchs-of the·king from·ones-guarding-of the·threshold
H834 H5046 H4782 H5631 H4428 H8104 H5592

אשר בקשו לשלח יד במלך אחשורוש׃ Es 6:3 ויאמר המלך מה־נעשה
ashr bqshu l·shlch id b·mlk achshurush : u·iamr e·mlk me - noshe
who they-[m]sought to·to-[m]send-of hand in·[the]·king Ahasuerus : and·he-is-saying the·king what ? - he-was-done
H834 H1245 H7971 H3027 H4428 H325 H559 H4428 H4100 - H6213

יקר וגדולה למרדכי על־זה ויאמרו נערי המלך משרתיו לא־
iqr u·gdule l·mrdki - ol ze u·iamru nori e·mlk mshrthi·u la -
esteem and·greatness to·Mordecai on - this and·they-are-saying lads-of the·king ones-[m]ministering-of·him not -
H3366 H1420 H4782 H5921 H2088 H559 H5288 H4428 H8334 H3808

נעשה עמו דבר׃ Es 6:4 ויאמר המלך מי בחצר והמן בא לחצר
noshe om·u dbr : u·iamr e·mlk mi b·chtzr u·emn ba l·chtzr
he-was-done with·him thing : and·he-is-saying the·king [a]who ? in·[the]·court and·Haman he-entered to·court-of
H6213 H5973 H1697 H559 H4428 H4310 H2691 H2001 H935 H2691

12 + Haman [sa]added: Indeed, *queen Esther [c]let no[f] one save »me come with the king to the banquet [w]that she [d]gave; and [mr]also tomorrow I am invited[l] to come to her with the king.

13 +But all of this, it is no compensation[l] for me [i] every time [w] I see[l] »Mordecai the Jew sitting in the king's gateway.

14 +So his wife Zeresh +with all his male friends[l] [sa]advised › him: Let them [d]build a lofty gallows of fifty cubits, and in the morning [sa]ask › the king +that they should hang »Mordecai on it. +Then set out with the king to the banquet rejoicing. + The [sp]plan seemed [l]good before Haman, and he had the gallows [d]built.

1 [f]During *that night, sleep flitted away from the king, and he [l]said to bring »the memorial scroll of [sp]records of the days;◊ and they [b]were read[l] before the king.

2 + There it was [l]found written[l] [w]that Mordecai had denounced [on] Bigthana and Teresh, two of the king's eunuchs [f]of the guardians[l] of the threshold, who had sought to lay hand [i]on king Ahasuerus.

3 + The king [sa]asked: What esteem and greatness has been [d]conferred ›on Mordecai [on]for this? + The king's retainers who were ministering to him [sa]answered: Nothing was [d]conferred [wi]on him.

4 +Then the king [sa]asked: [a]Who is in the court? (*Now Haman had just entered › the court *outside the king's house, to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בית ־המלך החיצונה לאמר למלך לתלות את־מרדכי על ־העץ אשר־הכין
bith - e·mlk e·chitzune l·amr l·mlk l·thluth ath - mrdki ol - e·otz ashr - ekin
house-of the·king the·outside to·to-say-of to·[the]·king to·to-hang-of » Mordecai on the·wood which he-[c]prepared
H1004 H4428 H2435 H559 H4428 H8518 H853 H4782 H5921 H6086 H834 H3559

לו : Es 6:5 ויאמרו נערי המלך אליו הנה המן עמד בחצר ויאמר
l·u u·iamru nori e·mlk ali·u ene emn omd b·chtzr u·iamr
for·him and·they-are-saying lads-of the·king to·him behold ! Haman standing in·[the]·court and·he-is-saying
_ H559 H5288 H4428 H413 H2009 H2001 H5975 H2691 H559

המלך יבוא : Es 6:6 ויבוא המן ויאמר לו המלך מה ־לעשות באיש
e·mlk ibua : u·ibua emn u·iamr l·u e·mlk me - l·oshuth b·aish
the·king he-shall-enter and·he-is-entering Haman and·he-is-saying to·him the·king what ? to·to-do-of in·[the]·man
H4428 H935 H935 H2001 H559 _ H4428 H4100 H6213 H376

אשר המלך חפץ ביקרו ויאמר המן בלבו למי יחפץ המלך
ashr e·mlk chphtz b·iqr·u u·iamr emn b·lb·u l·mi ichphtz e·mlk
whom the·king he-delights in·esteem-of·him and·he-is-saying Haman in·heart-of·him to·[a]whom ? he-shall-desire the·king
H834 H4428 H2654 H3366 H559 H2001 H3820 H4310 H2654 H4428

לעשות יקר יותר ממני : Es 6:7 ויאמר המן אל־המלך איש אשר המלך חפץ
l·oshuth iqr iuthr mm·ni u·iamr emn al - e·mlk aish ashr e·mlk chphtz
to·to-do-of esteem surplus from·me and·he-is-saying Haman to the·king man whom the·king he-delights
H6213 H3366 H3148 H4480 H559 H2001 H413 H4428 H376 H834 H4428 H2654

ביקרו : Es 6:8 יביאו לבוש מלכות אשר לבש ־בו המלך וסוס אשר
b·iqr·u ibiau lbush mlkuth ashr lbsh - b·u e·mlk u·sus ashr
in·esteem-of·him they-shall-[c]bring clothing-of kingdom which he-clothes in·him the·king and·horse which
H3366 H935 H3830 H4438 H834 H3847 _ H4428 H5483 H834

רכב עליו המלך ואשר נתן כתר מלכות בראשו : Es 6:9 ונתון הלבוש
rkb oli·u e·mlk u·ashr nthn kthr mlkuth b·rash·u u·nthun e·lbush
he-rides on·him the·king and·which he-is-given diadem-of kingdom in·head-of·him and·to-give the·clothing
H7392 H5921 H4428 H834 H5414 H3804 H4438 H7218 H5414 H3830

והסוס על ־יד ־איש משרי המלך הפרתמים והלבישו את־האיש אשר המלך
u·e·sus ol - id - aish - m·shri e·mlk e·phrthmim u·elbishu ath - e·aish ashr e·mlk
and·the·horse on hand-of man from·chiefs-of the·king the·highborns and·they-[c]clothe » the·man whom the·king
H5483 H5921 H3027 H376 H8269 H4428 H6579 H3847 H853 H376 H834 H4428

חפץ ביקרו והרכיבהו על ־הסוס ברחוב העיר וקראו
chphtz b·iqr·u u·erkib·eu ol - e·sus b·rchub e·oir u·qrau
he-delights in·esteem-of·him and·they-[c]make-ride·him on the·horse in·square-of the·city and·they-proclaim
H2654 H3366 H7392 H5921 H5483 H7339 H5892 H7121

לפניו ככה יעשה לאיש אשר המלך חפץ ביקרו : Es 6:10 ויאמר
l·phni·u kke ioshe l·aish ashr e·mlk chphtz b·iqr·u u·iamr
to·faces-of·him as·thus he-is-being-done to·[the]·man whom the·king he-delights in·esteem-of·him and·he-is-saying
H6440 H3602 H6213 H376 H834 H4428 H2654 H3366 H559

המלך להמן מהר קח את־הלבוש ואת־הסוס כאשר דברת ועשה ־
e·mlk l·emn mer qch ath - e·lbush u·ath - e·sus k·ashr dbrth u·oshe -
the·king to·Haman make-haste-you ! take-you ! » the·clothing and·» the·horse as·which you-[m]spoke and·do-you !
H4428 H2001 H4116 H3947 H853 H3830 H853 H5483 H834 H1696 H6213

כן למרדכי היהודי היושב בשער המלך אל ־תפל דבר מכל אשר
kn l·mrdki e·ieudi e·iushb b·shor e·mlk al - thphl dbr m·kl ashr
so to·Mordecai the·Jew the·one-sitting in·gate-of the·king must-not-be you-are-[c]omitting thing from·all which
H3651 H4782 H3064 H3427 H8179 H4428 H408 H5307 H1697 H3605 H834

דברת : Es 6:11 ויקח המן את־הלבוש ואת־הסוס וילבש את־מרדכי
dbrth u·iqch emn ath - e·lbush u·ath - e·sus u·ilbsh ath - mrdki
you-[m]spoke and·he-is taking Haman » the·clothing and·» the·horse and·he-is-[c]clothing » Mordecai
H1696 H3947 H2001 H853 H3830 H853 H5483 H3847 H853 H4782

[sa]speak to the king [›]about hanging[-] [»]Mordecai on the gallows [w]that he had prepared for him.)

5 [+] The king's retainers [|sa]replied to him: [bd]Here is Haman standing in the court. [+]So the king [|sa]ordered: Let him enter.

6 [+]When Haman [|]came in, [+] the king [|sa]asked [›] him: What ought to be done[-] [f]for the man in whose esteem the king has taken a [-]delight? [+]Now Haman [|]said in his heart: To [a]whom [f]but me would the king [|]desire to [d]confer superlative esteem?

7 [+]So Haman [|]said to the king: For the man in whose esteem the king has taken a [-]delight,

8 [c]let them [|]bring out royal clothing [f]with which the king has clothed himself, and a horse on which the king has ridden, [+]with the royal diadem [w]that has been [g]placed on its head.

9 [+]Then may the clothing and horse be [g]put[-] [on]at the hand of one [f]of the king's [-]highborn chief officials, and [c]let [7]him[◊] clothe[◊] [»]the man in whose esteem the king has taken a [-]delight, and parade[◊] him on the horse in the city square, [+]while [-]proclaiming[◊] before him: Thus is it [|]done to the man in whose esteem the king has taken a [-]delight.

10 [+]Then the king [|sa]ordered [›] Haman: Make haste and take [»]the clothing and [»]the horse, just as you have [sp]said, and [d]deal in [sq]this way [›]with Mordecai the Jew [*]who is sitting in the king's gateway. You must not [|]omit anything [f]of all [w]that you have spoken.

11 [+]So Haman [|]took [»]the clothing and [»]the horse, [+] [|]clothed [»]Mordecai and [|]paraded him in the city square [+]while he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויריכיבהו	ברחוב	העיר	ויקרא	לפניו	ככה	יעשה	לאיש
u·irkib·eu	b·rchub	e·oir	u·iqra	l·phni·u	kke	ioshe	l·aish
and·he-is-[c]making-ride·him	in·square-of	the·city	and·he-is-proclaiming	to·faces-of·him	as·thus	he-is-being-done	to·[the]·man
H7392	H7339	H5892	H7121	H6440	H3602	H6213	H376

proclaimed before him: Thus is it done to the man in whose esteem the king has taken a delight.

אשר	המלך	חפץ	ביקרו	:	Es 6:12	וישב	מרדכי	אל־שער	המלך	והמן
ashr	e·mlk	chphtz	b·iqr·u	:		u·ishb	mrdki	al - shor	e·mlk	u·emn
whom	the·king	he-delights	in·esteem-of·him	:		and·he-is-returning	Mordecai	to gate-of	the·king	and·Haman
H834	H4428	H2654	H3366	:		H7725	H4782	H413 H8179	H4428	H2001

12 +Then Mordecai returned to the king's gateway. +As for Haman, he went posthaste to his house, mournful +with hooded head.

נדחף	אל־ביתו	אבל	וחפוי	ראש :	Es 6:13	ויספר	המן	לזרש	אשתו	ולכל
ndchph	al - bith·u	abl	u·chphui	rash :		u·isphr	emn	l·zrsh	ashth·u	u·l·kl
he-was-pressed-on	to house-of·him	mournful	and·being-hooded-of	head :		and·he-is-[m]relating	Haman	to·Zeresh	woman-of·him	and·to·all-of
H1765	H413 H1004	H57	H2645	H7218 :		H5608	H2001	H2238	H802	H3605

13 + Haman related to his wife Zeresh and to all his male friends everything [w]that had just happened to him. + His advisers and his wife Zeresh said to him: [ff]Since Mordecai, before whom you have started to fall, is from the seed of the Jews, you shall not [all]prevail against him; [f]indeed, you shall fall, yea fall before him.

אהביו	את כל־אשר קרהו	ויאמרו	לו	חכמיו	וזרש	אשתו	אם מזרע	היהודים	מרדכי	אשר	החלות	לנפל
aebi·u -	ath kl - ashr	qr·eu	u·iamru	l·u	chkmi·u	u·zrsh	ashth·u	am m·zro	e·ieudim	mrdki	ashr	echluth	l·nphl
ones-loving-of·him	» all-of which	he-happened-to·him	and·they-are-saying	to·him	wise-ones-of·him	and·Zeresh	woman-of·him	if from·seed-of	the·Jews	Mordecai	whom	you-[c]started	to·to-fall-of
	H3605 H834	H7136	H559	_	H2450	H2238	H802	H518 H2233	H3064	H4782	H834	H2490	H5307

14 [ff]While they were still speaking with him, + the king's eunuchs attained and hustled to bring Haman to the banquet [w]that Esther had [d]prepared.

לפניו	לא־תוכל	לו	כי־נפול	תפול	לפניו :	Es 6:14	עודם	מדברים	עמו	וסריסי	המלך	הגיעו	ויבהלו	להביא	את־המן	אל־
l·phni·u	thukl - la	l·u	ki nphul -	thphul	l·phni·u :		oud·m	mdbrim	om·u	u·srisi	e·mlk	egiou	u·ibelu	l·ebia	ath - emn	al -
to·faces-of·him	you-shall-prevail not	to·him	that to-fall	you-shall-fall	to·faces-of·him :		still·them	ones-[m]speaking	with·him	and·eunuchs-of	the·king	they-[c]attained	and·they-are-[c]hustling	to·to-[c]bring-of	» Haman	to
H6440	H3201 H3808	_	H3588 H5307	H5307	H6440 :		H5750	H1696	H5973	H5631	H4428	H5060	H926	H935	H853 H2001	H413

המשתה	אשר־עשתה	אסתר :	
e·mshthe	ashr - oshthe	asthr :	
the·feast	which she-made[do]	Esther :	
H4960	H834 H6213	H635 :	

Es 7:1	ויבא	המלך	והמן	לשתות	עם־אסתר	המלכה :	Es 7:2	ויאמר	המלך	לאסתר	גם	ביום	השני	במשתה	היין	מה־שאלתך	אסתר	המלכה
	u·iba	e·mlk	u·emn	l·shthuth	om - asthr	e·mlke :		u·iamr	e·mlk	l·asthr	gm	b·ium	e·shni	b·mshthe	e·iin	shalth·k - me	asthr	e·mlke
	and·he-is-coming	the·king	and·Haman	to·to-drink-of	with Esther	the·queen :		and·he-is-saying	the·king	to·Esther	moreover	in·[the]·day	the·second	in·feast-of	the·wine	asking-of·you what ?	Esther	the·queen
	H935	H4428	H2001	H8354	H5973 H635	H4436 :		H559	H4428	H635	H1571	H3117	H8145	H4960	H3196	H7596 H4100	H635	H4436

1 +So the king and Haman came to feast with [*]queen Esther.
2 +Then, [i]on the second day [i]during the wine feast, the king [sa]asked Esther [mr]again: What is your request, [*]queen Esther? + It shall be [g]granted to you. + What is your urgent appeal? Unto half of the kingship, + it shall be [d]granted to you.

ותנתן	לך	ומה־בקשתך	עד־חצי	המלכות	ותעש :	Es 7:3	ותען	אסתר	המלכה	ותאמר	אם־מצאתי	חן	בעיניך	המלך	ואם־	על־המלך	טוב	תנתן
u·thnthn	l·k	u·me - bqshth·k	od - chtzi	e·mlkuth	u·thosh :		u·thon	asthr	e·mlke	u·thamr	am - mtzathi	chn	b·oini·k	e·mlk	u·am -	ol - e·mlk	tub	thnthn
and·she-shall-be-given	to·you _	and·what ? - request-of·you	unto	the·kingdom	and·she-shall-be-done :		and·she-is-answering	Esther	the·queen	and·she-is-saying	if - I-found	favor	in·eyes-of·you	the·king	and·if	on the·king	good	she-shall-be-given
H5414	_	H4100 H1246	H5704	H4438	H6213 :		H6030	H635	H4436	H559	H518 H4672	H2580	H5869	H4428	H518	H5921 H4428	H2895	H5414

לי	נפשי	בשאלתי	ועמי	בבקשתי :												
l·i -	nphsh·i	b·shalth·i	u·om·i	b·bqshth·i :												
to·me	soul-of·me	in·asking-of·me	and·people-of·me	in·request-of·me :												
_	H5315	H7596	H5971	H1246 :												

3 + [*]Queen Esther answered and said: If I have found favor in your eyes, [*]O king, and if it seems good [on]to the king, may my own soul be [g]granted to me [i]at my request, and my people's [i]at my urgent appeal.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Es 7:4	כי	נמכרנו	אני	ועמי	להשמיד	להרוג	ולאבד	ואלו	
	ki	nmkrnu	ani	u·om·i	l·eshmid	l·erug	u·l·abd	u·alu	
	that	we-were-sold	I	and·people-of·me	to·to-[c]exterminate-of	to·to-kill-of	and·to·to-[m]destroy-of	and·suppose	
	H3588	H4376	H589	H5971	H8045	H2026	H6	H432	

4 For we have been sold, I and my people, to be exterminated, to be killed and to be destroyed.◊ +Now supposing we had been sold ›as male slaves and ›as maids, I would have kept silent, for it would not be appropriate to report such *a distress, and cause [f] trouble to the king.

לעבדים	ולשפחות	נמכרנו	החרשתי	כי	אין	הצר	שוה	בנזק			
l·obdim	u·l·shphchuth	nmkrnu	echrshthi	ki	ain	e·tzr	shue	b·nzq			
to·man-servants	and·to·maids	we-were-sold	I-[c]was-silent	that	there-is-no	the·distress	being-appropriate	in·damage-of			
H5650	H8198	H4376	H2790	H3588	H369	H6862	H7737	H5143			
המלך : ס	Es 7:5	ויאמר	המלך אחשורוש	ויאמר	לאסתר	המלכה	מי	הוא	זה		
e·mlk	s :	u·iamr	e·mlk achshurush	u·iamr	l·asthr	e·mlke	mi	eua	ze		
the·king		and·he-is-saying	the·king Ahasuerus	and·he-is-saying	to·Esther	the·queen	[a]who ?	he	this		
H4428		H559	H4428 H325	H559	H635	H4436	H4310	H1931	H2088		

5 +Then *king Ahasuerus |sa inquired; + he |sa asked › *queen Esther: [a]Who, then, is he? And just where is he who has filled his heart to [d]act in [sc]this way?

6 + Esther |sa replied: The man, the foe and enemy, is *this *evil Haman. + Haman was frightened [f] before the king and the queen.

ואי־זה	הוא אשר־מלאו	לבו	לעשות	כן :	Es 7:6	ותאמר	אסתר־איש						
u·ai ze -	ashr eua	lb·u	l·oshuth	kn	:	u·thamr	asthr - aish						
and·where ?	who he	heart·of·him	to·to-do-of	so		and·she-is-saying	Esther man						
H335	H834 H1931	H3820	H6213	H3651		H559	H635 H376						
צר	ואויב	המן	הרע	הזה	והמן	נבעת	מלפני	המלך	והמלכה	:			
tzr	u·auib	emn	e·ro	e·ze	u·emn	nboth	m·l·phni	e·mlk	u·e·mlke	:			
foe	and·being-enemy	Haman	the·evil	the·this	and·Haman	he-was-frightened	from·to·faces-of	the·king	and·the·queen				
H6862	H341	H2001	H7451	H2088	H2001	H1204	H6440	H4428	H4436				
Es 7:7	והמלך	קם	בחמתו	ממשתה	היין	אל־גנת	הביתן	והמן	עמד				
u·e·mlk	qm	b·chmth·u	m·mshthe	e·iin	al - gnth	e·bithn	u·emn	omd					
and·the·king	he-arose	in·fury-of·him	from·feast-of	the·wine	to garden-of	the·mansion	and·Haman	he-stayed					
H4428	H6965	H2534	H4960	H3196	H413 H1594	H1055	H2001	H5975					
לבקש	על־נפשו	מאסתר	המלכה	כי	ראה	כי־כלתה	אליו	הרעה	מאת				
l·bqsh	ol	nphsh·u -	m·asthr	e·mlke	ki	rae	ki - klthe	ali·u	e·roe	m·ath			
to·to-[m]seek-of	on	soul-of·him	from·Esther	the·queen	that	he-saw	that she-was-concluded	to·him	the·evil	from·»			
H1245	H5921	H5315	H635	H4436	H3588	H7200	H3588 H3615	H413	H7451	H854			

7 +When the king, in his fury, arose from the wine feast to go into the garden of the pavilion, + Haman stayed behind to appeal earnestly [on]for his soul from *queen Esther, for he saw that there was *evil [all]determined ›against him from »the king.

המלך :	Es 7:8	והמלך	שב	מגנת	הביתן	אל־בית	משתה	היין	והמן				
e·mlk :		u·e·mlk	shb	m·gnth	e·bithn	al - bith	mshthe	e·iin	u·emn				
the·king		and·the·king	he-returned	from·garden-of	the·mansion	to house-of	feast-of	the·wine	and·Haman				
H4428		H4428	H7725	H1594	H1055	H413 H1004	H4960	H3196	H2001				
נפל	על־המטה	אשר	אסתר	עליה	ויאמר	המלך	הגם	לכבוש	את־המלכה	עמי			
nphl	ol - e·mte	ashr	asthr	oli·e	u·iamr	e·mlk	e·gm	l·kbush	ath - e·mlke	om·i			
falling	on the·couch	which	Esther	on·her	and·he-is-saying	the·king	?·even	to·to-ravish-of	» the·queen	with·me			
H5307	H5921 H4296	H834	H635	H5921	H559	H4428	H1571	H3533	H853 H4436	H5973			
בבית	הדבר	יצא	מפי	המלך	ופני	המן	חפו	: ס	Es 7:9	ויאמר			
b·bith	e·dbr	itza	m·phi	e·mlk	u·phni	emn	chphu	s :		u·iamr			
in·[the]·house	the·word	he-came-forth	from·mouth-of	the·king	and·faces-of	Haman	they-hooded			and·he-is-saying			
H1004	H1697	H3318	H6310	H4428	H6440	H2001	H2645			H559			
חרבונה	אחד	מן־הסריסים	לפני	המלך	גם	הנה־העץ	אשר־עשה	המן					
chrbune	achd	mn - e·srisim	l·phni	e·mlk	gm	ene - e·otz	ashr - oshe	emn					
Harbona	one	from	to·faces-of	the·king	moreover	behold ! the·wood	which	he-made[do] Haman					
H2726	H259	H4480	H6440	H4428	H1571	H2009 H6086	H834	H6213 H2001					
למרדכי	אשר	דבר	טוב־על	המלך	עמד	בבית	המן	גבה	חמשים	אמה			
l·mrdki	ashr	dbr	tub - ol	e·mlk -	omd	b·bith	emn	gbe	chmshim	ame			
for·Mordecai	who	he-[m]spoke	good on	the·king	standing	in·house-of	Haman	lofty	fifty	cubit			
H4782	H834	H1696	H2896 H5921	H4428	H5975	H1004	H2001	H1364	H2572	H520			
ויאמר	המלך	תלהו	עליו :	Es 7:10	ויתלו	את־המן	על־העץ	אשר־					
u·iamr	e·mlk	thl·eu	oli·u :		u·ithlu	ath - emn	ol - e·otz	ashr -					
and·he-is-saying	the·king	hang-you[(p)]·him !	on·him		and·they-are-hanging	» Haman	on the·wood	which					
H559	H4428	H8518	H5921		H8518	H853 H2001	H5921 H6086	H834					

8 + Yet the king returned from the garden of the pavilion to the house of the wine feast +as Haman was falling upon the couch on which Esther was. +So the king |sa shouted: Will he even › molest »the queen, with me in the house? As the word had come forth from the king's mouth, + they hooded Haman's face.

9 And Harbona, one [f]of the eunuchs before the king, |said: Moreover, behold, there is standing [f]at Haman's house the lofty gallows of fifty cubits [w]that Haman had [d]prepared for Mordecai who had spoken to the good [on]of the king. +So the king |sa ordered: Hang him on it!

10 +Then they |hanged »Haman on the gallows [w]that he had prepared for Mordecai. And the king's fury subsided.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הכין למרדכי וחמת המלך שככה׃ פ
ekin l·mrdki u·chmth e·mlk shkke : p
he-[c]prepared for·Mordecai and·fury-of the·king she-subsided
H3559 H4782 H2534 H4428 H7918

Es 8:1 ביום ההוא נתן המלך אחשורוש לאסתר המלכה את־בית המן צרר
b·ium e·eua nthn e·mlk achshurush l·asthr e·mlke ath - bith emn tzrr
in·[the]·day the·he he-gave the·king Ahasuerus to·Esther the·queen » house-of Haman one-being-foe-of
H3117 H1931 H5414 H4428 H325 H635 H4436 H853 H1004 H2001 H6887

K היהודיים | Q היהודים | ומרדכי בא לפני המלך כי־הגידה אסתר מה הוא־
e·ieudiim e·ieudim u·mrdki ba l·phni e·mlk ki egide - asthr me eua -
the·Jews the·Jews and·Mordecai he-came to·faces-of the·king that she-[c]told Esther what ? he
H3064 H3064 H4782 H935 H6440 H4428 H3588 H5046 H635 H4100 H1931

2 לה׃ Es 8:2 ויסר המלך את־טבעתו אשר העביר מהמן ויתנה
l·e : u·isr e·mlk ath - tboth·u ashr eobir m·emn u·ithn·e
to·her and·he-is-[c]taking-off the·king » ring-of·him which he-[c]transferred from·Haman and·he-is-giving·her
_ H5493 H4428 H853 H2885 H834 H5674 H2001 H5414

למרדכי ותשם אסתר את־מרדכי על־בית המן׃ פ Es 8:3 ותוסף אסתר
l·mrdki u·thshm asthr ath - mrdki ol - bith emn : p u·thusph asthr
to·Mordecai and·she-is-placing Esther » Mordecai over house-of Haman and·she-is-[c]adding Esther
H4782 H7760 H635 H853 H4782 H5921 H1004 H2001 H3254 H635

ותדבר לפני המלך ותפל לפני רגליו ותבך
u·thdbr l·phni e·mlk u·thphl l·phni rgli·u u·thbk
and·she-is-[m]speaking to·faces-of the·king and·she-is-falling to·faces-of feet-of·him and·she-is-weeping
H1696 H6440 H4428 H5307 H6440 H7272 H1058

ותתחנן־לו להעביר את־רעת המן האגגי ואת מחשבתו אשר חשב
u·ththchnn l·u - l·eobir ath - roth emn e·aggi u·ath mchshbth·u ashr chshb
and·she-is-[s]supplicating to·him to·to-[c]avert-of » evil-of Haman the·Agagite and·» devising-of·him which he-devised
H2603 _ H5674 H853 H7451 H2001 H91 H853 H4284 H834 H2803

4 על־היהודים׃ Es 8:4 ויושט המלך לאסתר את שרבט הזהב ותקם
ol - e·ieudim : u·iusht e·mlk l·asthr ath shrbt e·zeb u·thqm
on the·Jews and·he-is-[c]waving-to-and-fro the·king to·Esther » scepter-of the·gold and·she-is-arising
H5921 H3064 H3447 H4428 H635 H853 H8275 H2091 H6965

5 אסתר ותעמד לפני המלך׃ Es 8:5 ותאמר אם־על־המלך טוב ואם־מצאתי
asthr u·thomd l·phni e·mlk : u·thamr am - ol - e·mlk tub u·am mtzathi -
Esther and·she-is-standing to·faces-of the·king and·she-is-saying if on the·king good and·if I-found
H635 H5975 H6440 H4428 H559 H518 H5921 H4428 H2896 H518 H4672

חן לפניו וכשר הדבר לפני המלך וטובה אני בעיניו יכתב
chn l·phni·u u·kshr e·dbr l·phni e·mlk u·tube ani b·oini·u ikthb
favor to·faces-of·him and·he-succeeds the·thing to·faces-of the·king and·good I in·eyes-of·him he-shall-be-written
H2580 H6440 H3787 H1697 H6440 H4428 H2896 H589 H5869 H3789

להשיב את־הספרים מחשבת המן בן־המדתא האגגי אשר כתב לאבד
l·eshib ath - e·sphrim mchshbth emn bn - emdtha e·aggi ashr kthb l·abd
to·to-[c]reverse-of » the·scrolls devising-of Haman son-of Hammedatha the·Agagite which he-wrote to·to-[m]destroy-of
H7725 H853 H5612 H4284 H2001 H1121 H4099 H91 H834 H3789 H6

6 את־היהודים אשר בכל־מדינות המלך׃ Es 8:6 כי איככה אוכל וראיתי ברעה
ath - e·ieudim ashr b·kl - mdinuth e·mlk : ki aikke aukl u·raithi b·roe
» the·Jews who in·all-of provinces-of the·king : that how-thus ? I-am-being-able and·I-see in·[the]·evil
H853 H3064 H834 H3605 H4082 H4428 H3588 H349 H3201 H7200 H7451

אשר־ימצא את־עמי ואיככה אוכל וראיתי באבדן מולדתי׃ ס
ashr - imtza ath - om·i u·aikke aukl u·raithi b·abdn muldth·i : s
which he-shall-find » people-of·me and·how ! I-am-being-able and·I-see in·destruction-of kindred-of·me
H834 H4672 H853 H5971 H349 H3201 H7200 H13 H4138

1 [i]On the same day [*]king Ahasuerus gave [»]the house of Haman, the foe[l] of the Jews, to [*]queen Esther. [+]As for Mordecai, he came before the king, for Esther had told what he was to her.

2 [+] The king [l]took off [»]his ring [w]that he had [p]reclaimed from Haman and [lg]bestowed it [›]on Mordecai; and Esther [lp]appointed [»]Mordecai to oversee Haman's house.

3 [+]Then Esther [lsp]pleaded [+] [l]again before the king and [l]fell down before his feet. [+] She [l]wept and [l]supplicated [›] him to [p]avert [»]the evil plotted by Haman the Agagite, and [»]his devising [w]that he had devised [on]against the Jews.

4 [+]When the king [l]held out [»]the golden scepter to Esther, [+]then Esther [l]arose and [l]stood before the king,

5 and she [l]said: If it seems good [on]to the king, and if I have found favor before him, and the [sp]request seems right before the king, and I am well pleasing in his eyes, let a decree be written to reverse [»]the letters, the devising of Haman son of Hammedatha the Agagite, those which he wrote to destroy [»]the Jews [w] in all the king's provinces.

6 For how can I [lall]endure [+] to [-]see [i] this evil [w]that is coming upon [»]my people? And how can I [lall]endure [+] to [-]see [i] the destruction of my kindred?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Es 8:7 ויאמר המלך אחשורש לאסתר המלכה ולמרדכי היהודי הנה בית ־המן
u·iamr e·mlk achshursh l·asthr e·mlke u·l·mrdki e·ieudi ene bith emn -
and·he-is-saying the·king Ahasuerus to·Esther the·queen and·to·Mordecai the·Jew behold ! house-of Haman
H559 H4428 H325 H635 H4782 H4436 H3064 H2009 H1004 H2001

נתתי לאסתר ואתו תלו על ־העץ על אשר־שלח ידו K | ביהודיים |
nthithi l·asthr u·ath·u thlu ol e·otz - ol shlch - ashr ol id·u b·ieudiim
I-gave to·Esther and·»·him they-hanged on the·wood on he-sent which on hand-of·him in·the·Jews
H5414 H635 H853 H8518 H5921 H6086 H5921 H7971 H834 H5921 H3027 H3064

Q ביהודים ⌉ Es 8:8 : ואתם כתבו על ־היהודים כטוב בעיניכם בשם המלך
b·ieudim u·athm kthbu ol e·ieudim - k·tub b·oini·km b·shm e·mlk
in·the·Jews and·you(p) write-you(p) ! on the·Jews as·the·good in·eyes-of·you(p) in·name-of the·king
H3064 H859 H3789 H5921 H3064 H2896 H5869 H8034 H4428

וחתמו בטבעת המלך כי ־כתב אשר־נכתב בשם ־המלך ונחתום בטבעת
u·chthmu b·tboth e·mlk ki kthb - ashr nkthb - b·shm e·mlk u·nchthum b·tboth
and·seal-you(p) ! in·ring-of the·king that writing which being-written in·name-of the·king and·to-be-sealed in·ring-of
H2856 H2885 H4428 H3588 H3791 H834 H3789 H8034 H4428 H2856 H2885

המלך אין להשיב Es 8:9 : ויקראו ספרי ־המלך בעת ־ההיא בחדש
e·mlk ain l·eshib u·iqrau sphri e·mlk - b·oth e·eia - b·chdsh
the·king there-is-no to·to-creverse-of and·they-are-being-called scribes-of the·king in·the·time the·she in·the·month
H4428 H369 H7725 H7121 H5608 H4428 H6256 H1931 H2320

השלישי הוא־חדש סיון בשלושה ועשרים בו ויכתב ככל ־אשר־צוה
e·shlishi eua - chdsh - siun b·shlushe u·oshrim b·u u·ikthb k·kl ashr - tzue -
the·third he month-of Sivan in·three and·twenty in·him and·he-is-being-written as·all-of which he-minstructed
H7992 H1931 H2320 H5510 H7969 H6242 _ H3789 H3605 H834 H6680

מרדכי אל־היהודים ואל האחשדרפנים־והפחות ושרי המדינות אשר מהדו
mrdki al e·ieudim - u·al e·achshdrphnim u·e·phchuth - u·shri e·mdinuth ashr m·edu
Mordecai to the·Jews and·to the·satraps and·the·viceroys and·chiefs-of the·provinces which from·India
H4782 H413 H3064 H413 H323 H6346 H8269 H4082 H834 H1912

ועד ־כוש שבע ועשרים ומאה מדינה מדינה ומדינה ככתבה ועם ועם
u·od kush - shbo u·oshrim u·mae mdine mdine u·mdine k·kthb·e u·om u·om
and·unto Cush seven and·twenty and·hundred province province and·province as·writing-of·her and·people and·people
H5704 H3568 H7651 H6242 H3967 H4082 H4082 H4082 H3789 H5971 H5971

כלשנו ואל ־היהודים ככתבם וכלשונם Es 8:10 : ויכתב בשם
k·lshn·u u·al e·ieudim - k·kthb·m u·k·lshun·m u·ikthb b·shm
as·tongue-of·him and·to the·Jews as·writing-of·them and·as·tongue-of·them and·he-is-writing in·name-of
H3956 H413 H3064 H3789 H3956 H3789 H8034

המלך אחשורש ויחתם בטבעת המלך וישלח ספרים ביד הרצים
e·mlk achshursh u·ichthm b·tboth u·ishlch sphrim b·id e·rtzim
the·king Ahasuerus and·he-is-sealing in·ring-of the·king and·he-is-sending scrolls in·hand-of the·ones-being-runners
H4428 H325 H2856 H2885 H4428 H7971 H5612 H3027 H7323

בסוסים רכבי הרכש האחשתרנים בני הרמכים : Es 8:11 : אשר נתן המלך
b·susim rkbi e·rksh e·achshthrnim bni e·rmkim nthn ashr e·mlk
in·the·horses ones-riding-of the·stallion the·royal-ones sons-of the·studs he-gave which the·king
H5483 H7392 H7409 H327 H1121 H7424 H5414 H834 H4428

ליהודים אשר בכל ־עיר־ועיר להקהל ולעמד על ־נפשם להשמיד
l·ieudim ashr b·kl oir - u·oir - l·eqel u·l·omd ol nphsh·m - l·eshmid
to·the·Jews who in·all-of city and·city to·to-nassemble-of and·to·to-stand-of on soul·of·them to·to-cexterminate-of
H3064 H834 H3605 H5892 H5892 H6950 H5975 H5921 H5315 H8045

ולהרג ולאבד את־כל ־חיל עם ומדינה הצרים אתם טף
u·l·erg u·l·abd ath - kl - ath chil - om u·mdine e·tzrim ath·m tph
and·to·to-kill-of and·to·to-mdestroy-of » any-of army-of people and·province the·ones-besieging »·them tot
H2026 H6 H853 H3605 H2426 H5971 H4082 H6696 H853 H2945

7 + [sa]King Ahasuerus replied to queen Esther and to Mordecai the Jew: Behold, I have given Haman's house to Esther, and they hanged »him on the gallows [on]because [w] he put forth his hand against the Jews.

8 +As for you, write on behalf of the Jews as seems best in your eyes. Write in the king's name and seal it with the king's ring. (For a writing which is written in the king's name and sealed with the king's ring can not be reversed.)

9 +So the king's scribes were called at that time, in the third month, that is, the month of Sivan, on the twenty-third day of it. + All was written, just as Mordecai instructed them, to the Jews and to the satraps, + the viceroys and chief officials of all the provinces, 127 provinces [w] from India + unto Cush, to each province + [as]in its provincial writing, and to each people + [as]in its popular tongue, and to the Jews [as]in their writing and [as]in their tongue.

10 + Mordecai wrote in the name of king Ahasuerus, + sealed with the king's ring and sent letters by means of couriers on horseback, riding the stallions of the royal service, those bred of its stud-mares.

11 By [w]these letters the king [g]granted the Jews who were in every place, city +by city, the right to assemble and to stand up [on]for their souls, to exterminate, + to kill and to destroy »every armed unit of any people +or province that might besiege »them, their little ones +or their women, and that might plunder the loot of them,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונשים ושללם לבוז : Es 8:12 ביום אחד בכל־מדינות המלך אחשורוש
u·nshim u·shll·m l·buz : b·ium achd b·kl mdinuth - e·mlk achshurush
and·women and·loot-of·them to·to-plunder-of in·day one in-all-of provinces-of the·king Ahasuerus
H802 H7998 H962 H3117 H259 H3605 H4082 H4428 H325

12 [i]on a single day in all the provinces of [k]king Ahasuerus, [i]on the thirteenth day [l]of the twelfth month, that is, the month of Adar.

בשלושה עשר לחדש שנים־עשר הוא־חדש אדר : Es 8:13 פתשגן הכתב להנתן דת
b·shlushe oshr l·chdsh shnim - oshr eua - chdsh adr : phthshgn e·kthb l·enthn dth
in·three ten to·month two - ten he - month of Adar copy-of the·writing to·to-be-given-of edict
H7969 H6240 H2320 H8147 H6240 H1931 H2320 H143 H6572 H3791 H5414 H1881

13 A transcript of the written text was to be [g]promulgated as an edict in all the different provinces[◊] and was to be revealed[l] to all the peoples, [+]that the Jews would [›] [b]be[-] equipped for [k]this day to avenge themselves [f]on their enemies[l].

בכל־מדינה ומדינה גלוי לכל־העמים ולהיות | היהודיים | היהודים
b·kl mdine - u·mdine glui l·kl e·omim - u·l·eiuth e·ieudiim e·ieudim
in·all-of province and·province being-revealed to·all-of the·peoples and·to·to-be[bc]-of the·Jews the·Jews
H3605 H4082 H4082 H1540 H3605 H5971 H1961 H3064 H3064
K Q

עתודים | עתידים | ליום הזה להנקם מאיביהם :
othudim othidim l·ium e·ze l·enqm m·aibi·em :
equipped-ones equipped-ones for·[the]·day the·this to·to-avenge-themselves from·ones-being-enemies-of·them
H6259 H6264 H3117 H2088 H5358 H341
K Q

Es 8:14 הרצים רכבי הרכש האחשתרנים יצאו מבהלים
e·rtzim rkbi e·rksh e·achshthrnim itzau mbelim
the·ones-being-runners ones-riding-of the·stallion the·royal-ones they-went-forth ones-[m]hustling
H7323 H7392 H7409 H327 H3318 H926

14 The couriers[l], riding the stallions of the royal service, rode forth, speeding up [+] posthaste[l] [l]by [sp]order of the king; and the edict was [g]promulgated in the castle of Susa.

ודחופים בדבר המלך והדת נתנה בשושן הבירה : פ Es 8:15 ומרדכי
u·dchuphim b·dbr e·mlk u·e·dth nthne b·shushn e·bire p : u·mrdki
and·ones-being-pressed-on in·word-of the·king and·the·edict she-was-given in·Susa the·castle and·Mordecai
H1765 H1697 H4428 H1881 H5414 H7800 H1002 H4782

15 [+]As for Mordecai, he went forth from before the king in royal clothing of blue and pale cotton, [+] wearing a magnified coronet of gold and a cloak of fine linen and purple wool. And Susa [c]city was noisy [+]with rejoicing.

יצא מלפני המלך בלבוש מלכות תכלת וחור ועטרת זהב גדולה
itza m·l·phni e·mlk b·lbush mlkuth thklth u·chur u·otrth zeb gdule
he-went-forth from·to·faces-of the·king in·clothing-of kingdom amethyst and·pale-cotton and·crown-of gold great
H3318 H6440 H4428 H3830 H4428 H8504 H2353 H5850 H2091 H1419

ותכריך בוץ וארגמן והעיר שושן צהלה ושמחה : Es 8:16 ליהודים היתה
u·thkrik butz u·argmn u·e·oir shushn tzele u·shmche : l·ieudim eithe
and·headband-of fine-linen and·purple and·the·city Susa she-shrilled and·she-rejoiced for·[the]·Jews she-was[bc]
H8509 H948 H713 H5892 H7800 H6670 H8055 H3064 H1961

16 For the Jews there [b]was light [+]with rejoicing, [+] elation and esteem.

אורה ושמחה וששון ויקר : Es 8:17 ובכל־מדינה ומדינה ובכל־עיר
aure u·shmche u·shshn u·iqr : u·b·kl mdine - u·mdine u·b·kl oir -
light and·rejoicing and·elation and·esteem and·in·every-of province - and·province and·in·every-of city
H219 H8057 H8342 H3366 H3605 H4082 H4082 H3605 H5892

17 [+]Also in every [n]place of the different provinces[◊] and in each of the different cities[◊] to which the king's [sp]order and his edict were attaining, there was rejoicing and elation for the Jews, with feasting and a cheerful day. And many [f]of the peoples of the country were professing themselves Jews, for awesome fear of the Jews had fallen on them.

ועיר מקום אשר דבר־המלך ודתו מגיע שמחה וששון ליהודים משתה ויום
u·oir mqum ashr dbr - e·mlk u·dth·u mgio shmche u·shshun l·ieudim mshthe u·ium
and·city place[ri] which word-of the·king and·edict-of·him [c]attaining rejoicing and·elation for·[the]·Jews feast and·day
H5892 H4725 H834 H1697 H4428 H1881 H5060 H8057 H8342 H3064 H4960 H3117

טוב ורבים מעמי הארץ מתיהדים כי־נפל פחד־היהודים
tub u·rbim m·omi e·artz mthiedim ki nphl - phchd - e·ieudim
good and·many-ones from·peoples-of the·earth ones-professing-themselves-Jews that he-fell afraidness-of the·Jews
H2896 H7227 H5971 H776 H3054 H3588 H5307 H6343 H3064

עליהם :
oli·em :
on·them
H5921

Es 9:1 ובשנים עשר חדש הוא־חדש אדר בשלושה עשר יום בו אשר הגיע דבר־
u·b·shnim oshr chdsh eua - chdsh adr b·shlushe oshr ium b·u ashr egio dbr -
and·in·two ten month he - month of Adar in·three ten day in·him which he-[c]attained word-of
H8147 H6240 H2320 H1931 H2320 H143 H7969 H6240 H3117 _ H834 H5060 H1697

1 [+] In the twelfth month, that is, the month of Adar, [l]on the thirteenth day [l]of it, [w]when the king's [sp]order and his edict attained to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המלך ודתו להעשות ביום אשר שברו איבי היהודים
e·mlk u·dth·u l·eoshuth b·ium ashr shbru aibi e·ieudim
the·king and·edict-of·him to·to-be-done-of in·the·day which they-[m]looked-forward ones-being-enemies-of the·Jews
H4428 H1881 H6213 H3117 H834 H7663 H341 H3064

be [d]executed, [f]on that day to which the enemies[l] of the Jews had looked forward so as to domineer [f]over them, [+]then this was overturned[-], in [w]that the Jews themselves [l]domineered [f]over those hating them.

לשלוט בהם ונהפוך הוא אשר ישלטו היהודים המה
l·shlut b·em u·nephuk eua ashr ishltu e·ieudim eme
to·to-have-power-of in·them and·to-be-overturned he which they-are-having-power the·Jews they
H7980 _ H2015 H1931 H834 H7980 H3064 H1992

בשנאיהם : Es 9:2 : נקהלו היהודים בעריהם בכל־מדינות המלך אחשורוש
b·shnai·em nqelu e·ieudim b·ori·em b·kl mdinuth - e·mlk achshurush
in·ones-hating-of·them they-[n]assembled the·Jews in·cities-of·them in·all-of provinces-of the·king Ahasuerus
H8130 H6950 H3064 H5892 H3605 H4082 H4428 H325

2 In all the provinces of [+]king Ahasuerus, the Jews had assembled in their cities to lay hand [f]on those seeking to exact evil on them. [+] No[l] man could stand before them, for awesome fear had fallen on all the peoples.

לשלח יד במבקשי רעתם ואיש לא־עמד לפניהם כי־נפל פחדם
l·shlch id b·mbqshi roth·m u·aish la omd - l·phni·em ki nphl - phchd·m
to·to-send-of hand in·ones-[m]seeking-of evil-of·them and·man not he-stood to·faces-of·them that he-fell awe-of·them
H7971 H3027 H1245 H7451 H376 H3808 H5975 H6440 H3588 H5307 H6343

על־כל־העמים : Es 9:3 : וכל־שרי המדינות והאחשדרפנים והפחות
ol kl - e·omim - u·kl shri - e·mdinuth u·e·achshdrphnim u·e·phchuth
on all-of the·peoples and·all-of chiefs-of the·provinces and·the·satraps and·the·viceroys
H5921 H3605 H5971 H3605 H8269 H4082 H323 H6346

3 [+] All chief officials of the provinces, [+] the satraps and the viceroys, [+] those [d]conducting [w] [›] the king's business, were assisting [»]the Jews; for awesome fear of Mordecai had fallen on them.

ועשי המלאכה אשר למלך מנשאים את־היהודים כי־נפל פחד־מרדכי
u·oshi e·mlake ashr l·mlk mnshaim ath - e·ieudim ki nphl - phchd - mrdki
and·ones-doing-of the·work which to·[the]·king ones-[m]assisting » the·Jews that he-fell awe-of Mordecai
H6213 H4399 H834 H4428 H5375 H853 H3064 H3588 H5307 H6343 H4782

עליהם : Es 9:4 : כי־גדול מרדכי בבית המלך ושמעו הולך בכל־המדינות כי־
oli·em ki - gdul mrdki b·bith e·mlk u·shmo·u eulk b·kl e·mdinuth - ki -
on·them that great Mordecai in·house-of the·king and·fame-of·him going in·all-of the·provinces that
H5921 H3588 H1419 H4782 H1004 H4428 H8089 H1980 H3605 H4082 H3588

4 For Mordecai's influence was great in the king's house, and his fame was [go]spreading in all the provinces [f]as the influence of the man Mordecai [go]became[l] [+] towering.

האיש מרדכי הולך וגדול : פ Es 9:5 : ויכו היהודים בכל־איביהם
e·aish mrdki eulk u·gdul p : u·iku e·ieudim b·kl aibi·em -
the·man Mordecai going and·great and·they-are-[c]smiting the·Jews in·all-of ones-being-enemies-of·them
H376 H4782 H1980 H1419 H5221 H3064 H3605 H341

5 [+] The Jews [l]smote [i] all their enemies[l] [f]with the smiting of the sword, [+]with killing and destruction; [+] they [l]did [f]to those hating them as was acceptable to them.

מכת־חרב והרג ואבדן ויעשו בשנאיהם כרצונם :
mkth - chrb u·erg u·abdn u·ioshu b·shnai·em k·rtzun·m :
smiting-of sword and·killing and·destruction and·they-are-doing in·ones-hating-of·them as·approval-of·them
H4347 H2719 H2027 H12 H6213 H8130 H7522

Es 9:6 ובשושן הבירה הרגו היהודים ואבד חמש מאות איש : Es 9:7 ואת פרשנדתא
u·b·shushn e·bire ergu e·ieudim u·abd chmsh mauth aish u·ath phrshndtha
and·in·Susa the·castle they-killed the·Jews and·to-[m]destroy five-of hundreds man and·» Parshandatha
H7800 H1002 H2026 H3064 H6 H2568 H3967 H376 H853 H6577

6 [+] In the castle of Susa the Jews killed and destroyed[-] 500 men,

7 [+]also [»]Parshandatha,[+] [»]Dalphon and [»]Aspatha,

ואת דלפון ואת אספתא : Es 9:8 : ואת פורתא ואת אדליא ואת אריידתא : Es 9:9 : ואת פרמשתא
u·ath dlphun u·ath asphtha : u·ath phurtha u·ath adlia u·ath aridtha : u·ath phrmshtha
and·» Dalphon and·» Aspatha and·» Poratha and·» Adalia and·» Aridatha and·» Parmastha
H853 H1813 H853 H630 H853 H6334 H853 H118 H853 H743 H853 H6534

8 [+] [»]Poratha, [+] [»]Adalia and [»]Aridatha,

9 [+] [»]Parmashta, [+] [»]Arisai, [+] [»]Aridai and [»]Vaizatha,

ואת אריסי ואת ארדי ואת ויזתא : Es 9:10 : עשרת בני המן בן־המדתא צרר
u·ath arisi u·ath ardi u·ath uiztha : oshrth bni emn bn - emdtha tzrr
and·» Arisai and·» Aridai and·» Vaizatha ten-of sons-of Haman son-of Hammedatha one-being-foe-of
H853 H747 H853 H742 H853 H2055 H6235 H1121 H2001 H1121 H4099 H6887

10 the ten sons of Haman son of Hammedatha, the foe[l] of the Jews. They killed them, [+]but they did not lay [»]their hand [f]on the plunder.

היהודים הרגו ובבזה לא שלחו את־ידם : Es 9:11 : ביום ההוא בא
e·ieudim ergu u·b·bze la shlchu ath - id·m : b·ium e·eua ba
the·Jews they-killed and·in·[the]·plunder not they-sent » hand-of·them in·the·day the·he he-came
H3064 H2026 H961 H3808 H7971 H853 H3027 H3117 H1931 H935

11 [f]On the same day the number of [+]those killed[l] in the castle of Susa came before the king;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מספר ההרוגים בשושן הבירה לפני המלך׃ ס Es 9:12 ויאמר המלך לאסתר
l·asthr e·mlk u·iamr s : e·mlk l·phni e·bire b·shushn e·erugim msphr
to·Esther the·king and·he-is-saying the·king to·faces-of the·castle in·Susa the·ones-being-killed number-of
H635 H4428 H559 H4428 H6440 H1002 H7800 H2026 H4557

המלכה בשושן הבירה הרגו היהודים ואבד חמש מאות איש ואת עשרת בני־
e·mlke b·shushn e·bire ergu e·ieudim u·abd chmsh mauth aish u·ath oshrth bni -
the·queen in·Susa the·castle they-killed the·Jews and·to-[m]destroy five·of hundreds man and·» ten·of sons·of
H4436 H7800 H1002 H2026 H3064 H6 H2568 H3967 H376 H853 H6235 H1121

המן בשאר מדינות המלך מה עשו ומה־שאלתך וינתן לך
emn b·shar mdinuth e·mlk me oshu u·me shalth·k - u·inthn l·k
Haman in·remainder·of provinces·of the·king what ? they·did and·what ? asking·of·you and·he-shall-be-given to·you
H2001 H7605 H4082 H4428 H4100 H6213 H4100 H7596 H5414 _

ומה־בקשתך עוד ותעש׃ Es 9:13 ותאמר אסתר אם־על־המלך טוב
u·me bqshth·k - oud u·thosh : u·thamr asthr am - ol - e·mlk tub
and·what ? request·of·you further and·she-shall-be-done and·she-is-saying Esther if on the·king good
H4100 H1246 H5750 H6213 H559 H635 H518 H5921 H4428 H2896

ינתן גם־מחר ליהודים אשר בשושן לעשות כדת היום ואת עשרת
inthn gm mchr - l·ieudim ashr b·shushn l·oshuth k·dth e·ium u·ath oshrth
he-shall-be-given moreover tomorrow to·the·Jews who in·Susa to·to-do-of as·edict-of the·day and·» ten·of
H5414 H1571 H4279 H3064 H834 H7800 H6213 H1881 H3117 H853 H6235

בני־המן יתלו על־העץ׃ Es 9:14 ויאמר המלך להעשות כן
bni emn - ithlu ol - e·otz : u·iamr e·mlk l·eoshuth kn
sons·of Haman they-shall-hang on the·wood and·he-is-saying the·king to·to-be-done-of so
H1121 H2001 H8518 H5921 H6086 H559 H4428 H6213 H3651

ותנתן דת בשושן ואת עשרת בני־המן תלו׃ Es 9:15 ויקהלו
u·thnthn dth b·shushn u·ath oshrth bni emn - thlu : u·iqelu
and·she-is-being-given edict in·Susa and·» ten·of sons·of Haman they-hanged and·they-are-[n]assembling
H5414 H1881 H7800 H853 H6235 H1121 H2001 H8518 H6950

Q K
היהודים | היהודים אשר־בשושן גם ביום ארבעה עשר לחדש אדר
e·ieudiim e·ieudim ashr - b·shushn gm b·ium arboe oshr l·chdsh adr
the·Jews the·Jews who in·Susa moreover in·day·of four ten to·month·of Adar
H3064 H3064 H834 H7800 H1571 H3117 H702 H6240 H2320 H143

ויהרגו בשושן שלש מאות איש ובבזה לא שלחו את־ידם׃
u·iergu b·shushn shlsh mauth aish u·b·bze la shlchu ath - id·m :
and·they-are-killing in·Susa three·of hundreds man and·in·the·plunder not they·sent » hand·of·them
H2026 H7800 H7969 H3967 H376 H961 H3808 H7971 H853 H3027

ושאר היהודים אשר במדינות המלך נקהלו ועמד על־נפשם Es 9:16
u·shar e·ieudim ashr b·mdinuth e·mlk nqelu u·omd ol - nphsh·m
and·remainder·of the·Jews who in·provinces·of the·king they-[n]assembled and·to-stand on soul·of·them
H7605 H3064 H834 H4082 H4428 H6950 H5975 H5921 H5315

ונוח מאיביהם והרג בשנאיהם חמשה ושבעים אלף
u·nuch m·aibi·em u·erg b·shnai·em chmshe u·shboim alph
and·to-find-rest from·ones-being-enemies-of·them and·to-kill in·ones-hating-of·them five and·seventy thousand
H5118 H341 H2026 H8130 H2568 H7657 H505

ובבזה לא שלחו את־ידם׃ Es 9:17 ביום־שלשה עשר לחדש אדר
u·b·bze la shlchu ath - id·m : b·ium shlshe - oshr l·chdsh adr
and·in·the·plunder not they·sent » hand·of·them in·day three ten to·month·of Adar
H961 H3808 H7971 H853 H3027 H3117 H7969 H6240 H2320 H143

ונוח בארבעה עשר בו ועשה אתו יום משתה ושמחה׃
u·nuch b·arboe oshr b·u u·oshe ath·u ium mshthe u·shmche :
and·to-come-to-rest in·four ten in·him and·to-make[do] »·him day·of feasting and·rejoicing
H5117 H702 H6240 _ H6213 H853 H3117 H4960 H8057

12 and the king said to queen Esther: In the castle of Susa alone the Jews have killed and destroyed 500 men and the ten sons of Haman. What have they done in the remainder of the king's provinces? Now what is your request? It shall be granted to you. And what is your other urgent appeal? It shall also be done.

13 Esther answered: If it seems good to the king, let it be granted to the Jews in Susa to execute also tomorrow according to the edict for today, and let them hang the bodies of the ten sons of Haman on the gallows.

14 So the king ordered it to be done in this way; an edict was issued in Susa, and they hanged the ten sons of Haman.

15 The Jews in Susa assembled again on the fourteenth day of the month of Adar and killed 300 men in Susa, but they did not lay their hand on the plunder.

16 The remainder of the Jews in the king's provinces had assembled to stand up for their souls and to find rest from their enemies. They killed 75,000 of those hating them, but they did not lay their hand on the plunder.

17 That was on the thirteenth day of the month of Adar, and they came to rest on the fourteenth day of it and made it a day of feasting and rejoicing.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Es 9:18 — K: והיהודיים | Q: והיהודים | אשר־בשושן נקהלו בשלשה עשר בו ובארבעה

u·b·arboe b·u oshr b·shlshe nqelu b·shushn - ashr u·e·ieudim u·e·ieudiim
and·in·four in·him ten in·three they-[n]assembled in·Susa who and·the·Jews and·the·Jews
H702 _ H6240 H7969 H6950 H7800 H834 H3064 H3064

עשר בו ונוח בחמשה עשר בו ועשה אתו יום משתה ושמחה׃

u·nuch b·u oshr b·chmshe u·oshe b·u oshr ath·u ium mshthe u·shmche :
and·to-come-to-rest in·him ten in·[the]·five and·to-make[do] in·him ten »·him day-of feasting and·rejoicing
H5117 _ H6240 H2568 H6213 _ H6240 H853 H3117 H4960 H8057

18 [+]As for the Jews [w] in Susa, they had assembled both [l]on the thirteenth day [l]of it and [l]on the fourteenth day [l]of it; and they came to rest[-] [l]on the fifteenth day [l]of it and [d]made[-] »it a day of feasting and rejoicing.

Es 9:19 — K: הפרוזים | Q: הפרזים | על־כן היהודים הישבים בערי הפרזות עשים את

ol-kn e·ieudim e·ishbim b·ori e·phrzuth oshim ath
on-so the·Jews-of the·ones-dwelling in·cities-of the·villages ones-doing »
H5921 H3064 H3427 H5892 H6519 H6213 H853

e·phruzim e·phrzim
the·villages the·villages
H6521 H6521

יום ארבעה עשר לחדש אדר שמחה ומשתה ויום טוב ומשלוח מנות איש

arboe ium l·chdsh oshr adr shmche u·mshthe u·ium tub u·mshluch mnuth aish
four day-of to·month-of ten Adar rejoicing and·feasting and·day good and·sending-of assigned-shares man
H702 H3117 H2320 H6240 H143 H8057 H4960 H3117 H2896 H4916 H4490 H376

19 Therefore the [c]rural Jews, [c]those dwelling in unwalled [c]villages, were [d]observing »the fourteenth day [l]of the month of Adar as a day of rejoicing and feasting and a cheerful day [+] for the sending of assigned shares, each man to his associate.

לרעהו׃ פ׃ Es 9:20 ויכתב מרדכי את־הדברים האלה וישלח ספרים אל־

l·ro·eu p : u·ikthb mrdki ath - e·dbrim e·ale u·ishlch sphrim al -
to·associate-of·him and·he-is-writing Mordecai » the·things the·these and·he-is-sending scrolls to
H7453 H3789 H4782 H853 H1697 H428 H7971 H5612 H413

20 [+] Mordecai [l]wrote up »[c]these [c]things and [l]sent letters to all the Jews, those who were [c]near and [c]far, in all the provinces of [c]king Ahasuerus,

כל־היהודים אשר בכל־מדינות המלך אחשורוש הקרובים והרחוקים׃

kl - e·ieudim ashr b·kl mdinuth - e·mlk achshurush e·qrubim u·e·rchuqim :
all-of the·Jews who in·all-of provinces-of the·king Ahasuerus the·near-ones and·the·afar-ones
H3605 H3064 H834 H3605 H4082 H4428 H325 H7138 H7350

Es 9:21 לקים עליהם להיות עשים את יום ארבעה עשר לחדש אדר ואת

l·qim oli·em l·eiuth oshim ath ium arboe oshr l·chdsh adr u·ath
to·to-[m]set-up-of on·them to·to-be[bc]-of ones-doing » day-of four ten to·month-of Adar and·»
H6965 H5921 H1961 H6213 H853 H3117 H702 H6240 H2320 H143 H853

21 to make it mandatory [on]for them to [b]keep on [d]observing [+] annually »the fourteenth day [l]of the month of Adar and »the fifteenth day [l]of it, in every year

יום־חמשה עשר בו בכל־שנה ושנה׃ Es 9:22 כימים אשר־נחו בהם

ium - chmshe oshr b·u b·kl shne - u·shne : k·imim ashr nchu b·em
day-of five ten in·him in·every-of year and·year as·[the]·days which they-found-rest in·them
H3117 H2568 H6240 _ H3605 H8141 H8141 H3117 H834 H5117 _

22 as the days [l]on which the Jews found rest from their enemies[l] and as the month [w]when it turned for them from affliction to rejoicing and from mourning to a cheerful day, to [d]observe »them as days of feasting and rejoicing and the sending of assigned shares, each man to his associate, and gifts to the needy.

היהודים מאויביהם והחדש אשר נהפך להם מיגון לשמחה

e·ieudim m·auibi·em u·e·chdsh ashr nephk l·em m·igun l·shmche
the·Jews from·ones-being-enemies-of·them and·the·month which he-was-turned for·them from·affliction to·rejoicing
H3064 H341 H2320 H834 H2015 H1992 H3015 H8057

ומאבל ליום טוב לעשות אותם ימי משתה ושמחה ומשלוח מנות איש

u·m·abl l·ium tub l·oshuth auth·m imi mshthe u·shmche u·mshluch mnuth aish
and·from·mourning to·day good to·do-of »·them days-of feasting and·rejoicing and·sending-of assigned-shares man
H60 H3117 H2896 H6213 H853 H3117 H4960 H8057 H4916 H4490 H376

לרעהו׃ ומתנות לאביונים׃ Es 9:23 וקבל היהודים את אשר־החלו

l·ro·eu u·mthnuth l·abiunim : u·qbl e·ieudim ath - ashr echlu
to·associate-of·him and·gifts to·[the]·needy-ones and·he-[m]received the·Jews » which they-[c]started
H7453 H4979 H34 H6901 H3064 H853 H834 H2490

23 [+] The Jews received as custom »[w]what they had started to [d]practice and »[w]what Mordecai had written to them.

לעשות ואת אשר־כתב מרדכי אליהם׃ Es 9:24 כי המן בן־המדתא האגגי

l·oshuth u·ath ashr kthb - mrdki ali·em : ki emn bn - emdtha e·aggi
to·to-do-of and·» which he-wrote Mordecai to·them that Haman son-of Hammedatha the·Agagite
H6213 H853 H834 H3789 H4782 H413 H3588 H2001 H1121 H4099 H91

24 For Haman son of Hammedatha the Agagite, the foe[l] of all the Jews, had devised [on]against the Jews to destroy them and had cast pur[◊] (that is, the lot) to discomfit them and to destroy them.

צרר כל־היהודים חשב על־היהודים לאבדם והפיל פור הוא

tzrr kl - e·ieudim chshb ol e·ieudim - l·abd·m u·ephil phur eua
one-being-foe-of all-of the·Jews he-devised on the·Jews - to·to-[m]destroy-of·them and·he-[c]cast pur he
H6887 H3605 H3064 H2803 H5921 H3064 - H6 H5307 H6332 H1931

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגורל להמם ולאבדם׃ Es 9:25 ובבאה לפני המלך אמר
e·gurl l·em·m u·l·abd·m u·b·ba·e l·phni e·mlk amr
the·lot to·to-discomfit-of·them and·to·to-[m]destroy-of·them and·in·to-come-of·her the·king to·faces-of he-said
H1486 H2000 H6 H935 H6440 H4428 H559

עם־הספר ישוב מחשבתו הרעה אשר־חשב על־היהודים על־ראשו
om - e·sphr ishub mchshbth·u e·roe ashr - chshb ol - e·ieudim ol - rash·u
with the·scroll he-shall-reverse devising-of·him the·evil which he-devised on the·Jews on head-of·him
H5973 H5612 H7725 H4284 H7451 H834 H2803 H5921 H3064 H5921 H7218

ותלו אתו ואת־בניו על־העץ׃ Es 9:26 על־כן קראו לימים האלה פורים
u·thlu ath·u u·ath - bni·u ol - e·otz ol-kn qrau l·imim e·ale phurim
and·they-hanged »·him and·» sons-of·him on the·wood on-so they-called to·[the]·days the·these Purim
H8518 H853 H853 H1121 H5921 H6086 H5921 H7121 H3117 H428 H6332

על־שם הפור על־כן על־כל־דברי האגרת הזאת ומה־ראו על־ככה
ol - shm e·phur ol-kn ol - kl - dbri e·agrth e·zath u·me - rau ol - kke
on name-of the·pur on-so on - all-of words-of the·letter the·this and·what ? they-saw on - as·thus
H5921 H8034 H6332 H5921 H5921 H3605 H1697 H107 H2063 H4100 H7200 H5921 H3602

ומה הגיע אליהם׃ Es 9:27 קימו (K) וקבל (Q) וקבלו היהודים
u·me egio ali·em qimu u·qbl u·qblu e·ieudim
and·what ? he-[c]attained to·them they-[m]confirmed and·he-[m]received and·they-[m]received the·Jews
H4100 H5060 H413 H6965 H6901 H6901 H3064

עליהם ועל־זרעם ועל כל־הנלוים עליהם ולא יעבור להיות
oli·em u·ol zro·m - u·ol kl - e·nluim oli·em la iobur l·eiuth
on·them and·on seed-of·them and·on all-of the·ones-being-obligated on·them and·not he-shall-trespass to·to-be[bc]-of
H5921 H5921 H2233 H5921 H3605 H3867 H5921 H3808 H5674 H1961

עשים את שני הימים האלה ככתבם וכזמנם בכל־שנה ושנה׃
oshim ath shni e·imim e·ale k·kthb·m u·k·zmn·m b·kl shne - u·shne :
ones-doing » two-of the·days the·these as·writing-of·them and·as·stated-time-of·them in·every-of year and·year
H6213 H853 H8147 H3117 H428 H3791 H2165 H3605 H8141 H8141

Es 9:28 והימים האלה נזכרים ונעשים בכל־דור ודור
u·e·imim e·ale nzkrim u·noshim b·kl dur - u·dur
and·the·days the·these ones-being-remembered and·ones-being-done in·every-of generation generation and·generation
H3117 H428 H2142 H6213 H3605 H1755 H1755

משפחה ומשפחה מדינה ומדינה ועיר ועיר וימי הפורים האלה לא
mshphche u·mshphche mdine u·mdine u·oir u·oir u·imi e·phurim e·ale la
family and·family province and·province and·city and·city and·days-of the·Purim the·these not
H4940 H4940 H4082 H4082 H5892 H5892 H3117 H6332 H428 H3808

יעברו מתוך היהודים וזכרם לא־יסוף מזרעם׃ ס
iobru m·thuk e·ieudim u·zkr·m la - isuph m·zro·m s :
they-shall-pass-away from·midst-of the·Jews and·remembrance-of·them not he-shall-terminate from·seed-of·them
H5674 H8432 H3064 H2143 H3808 H5486 H2233

Es 9:29 ותכתב אסתר המלכה בת־אביחיל ומרדכי היהודי את־כל־תקף
u·thkthb asthr e·mlke bth - abichil u·mrdki e·ieudi ath - kl - thqph
and·she-is-writing Esther the·queen daughter-of Abihail and·Mordecai the·Jew »with all-of might
H3789 H635 H4436 H1323 H32 H4782 H3064 H854 H3605 H8633

לקים את אגרת הפורים הזאת השנית׃ Es 9:30 וישלח ספרים אל־כל־
l·qim ath agrth e·phurim e·zath e·shnith u·ishlch sphrim al - kl -
to·to-[m]confirm-of » letter-of the·Purim the·this the·second and·he-is-sending scrolls to all-of
H6965 H853 H107 H6332 H2063 H8145 H7971 H5612 H413 H3605

היהודים אל־שבע ועשרים ומאה מדינה מלכות אחשורוש דברי שלום ואמת׃
e·ieudim al - shbo u·oshrim u·mae mdine mlkuth achshurush dbri shlum u·amth :
the·Jews to seven and·twenty and·hundred province kingdom-of Ahasuerus words-of peace and·truth
H3064 H413 H7651 H6242 H3967 H4082 H4438 H325 H1697 H7965 H571

25 [+]But [i]when it[◊] came[-] before the king, he [sa]ordered with [*]a letter that his [*]evil devising [w]that he had devised [on]against the Jews should get back on his own head; and so they hanged [»]him and [»]his sons on the gallows.

26 Therefore they called [›] [*]these days Purim, [on]by the name of the pur. Therefore [on]because of all the [sp]instructions of [*]this [*]letter and of what they had [see]faced [on] as to this matter and of what had attained to them,

27 the Jews confirmed this and received it as custom [on]for themselves and [on]for their seed and [on]for all [*]joining [on] them as proselytes[|] [+]that [7]they[-◊] should not trespass; they ought to [b]keep on [d]observing [+] annually [»][*]these two [*]days in accord with their written text and [as]at their stated time in every year.

28 [+] [*]These [*]days should be remembered[|] and [d]observed[|] [i]by all, generation [+]after generation, family [+]after family, province [+]after province, and city [+]after city. [+] [*]These days of [*]Purim should never pass away from the midst of the Jews, and their remembrance should not terminate [f]among their seed.

29 [+]Also [*]queen Esther daughter of Abihail, [+]along with Mordecai the Jew, [|]wrote [»]with [all]full enforcement to confirm [»][*]this [*]second letter of [*]Purim.

30 [+]So letters [~]were sent[~◊] to all the Jews, to the 127 provinces in Ahasuerus' kingdom, in words of peace and truth,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Es 9:31	לקים	את־ימי	הפרים	האלה	בזמניהם	כאשר	קים	עליהם		
	l·qim	imi - ath	e·phrim	e·ale	b·zmni·em	k·ashr	qim	oli·em		
	to·to-[m]confirm-of	»	the·Purim	the·these	in·stated-times-of·them	as·which	he-[m]set-up	on·them		
	H6965	H853	H3117	H6332	H428	H2165	H834	H6965	H5921	

מרדכי	היהודי	ואסתר	המלכה	וכאשר	קימו	על־נפשם	ועל־זרעם	דברי		
mrdki	e·ieudi	u·asthr	e·mlke	u·k·ashr	qimu	ol - nphsh·m	u·ol - zro·m	dbri		
Mordecai	the·Jew	and·Esther	the·queen	and·as·which	they-[m]set-up	on	and·on	seed-of·them	words-of	
H4782	H3064	H635	H4436	H834	H6965	H5921	H5921	H2233	H1697	

הצמות	וזעקתם	:	Es 9:32	ומאמר	אסתר	קים	דברי	הפרים	האלה	
e·tzmuth	u·zoqth·m	:		u·mamr	asthr	qim	dbri	e·phrim	e·ale	
the·fastings	and·outcry-of·them			and·saying-of	Esther	he-[m]confirmed	words-of	the·Purim	the·these	
H6685	H2201			H3982	H635	H6965	H1697	H6332	H428	

ונכתב	בספר	: פ	
u·nkthb	b·sphr	p :	
and·being-written	in·[the]·scroll		
H3789	H5612		

Es 10:1	וישם	המלך	אחשרש (K)	אחשורוש (Q)	מס	על־הארץ	ואיי	הים	:	
	u·ishm	e·mlk	achshrsh	achshurush	ms	ol - e·artz	u·aii	e·im	:	
	and·he-is-placing	the·king	Ahasuerus	Ahasuerus	tribute	on	the·earth	and·coastlands-of	the·sea	
	H7760	H4428	H325	H325	H4522	H5921	H776	H339	H3220	

Es 10:2	וכל־מעשה	תקפו	וגבורתו	ופרשת	גדלת	מרדכי	אשר		
	u·kl - moshe	thqph·u	u·gburth·u	u·phrshth	gdlth	mrdki	ashr		
	and·all-of	deed-of	might-of·him	and·mastery-of·him	and·spreading-of	greatness-of	Mordecai	which	
	H3605	H4639	H8633	H1369	H6575	H1420	H4782	H834	

גדלו	המלך	הלוא־הם	כתובים	על־ספר	דברי	הימים	למלכי	מדי		
gdl·u	e·mlk	e·lua - em	kthubim	ol - sphr	dbri	e·imim	l·mlki	mdi		
he-[m]magnified·him	the·king	?·not - they	ones-being-written	on - scroll-of	annals-of	the·days	to·kings-of	Media		
H1431	H4428	H3808	H3789	H5921	H5612	H1697	H3117	H4428	H4074	

ופרס	:	Es 10:3	כי	מרדכי	היהודי	משנה	למלך	אחשורוש	וגדול	ליהודים	ורצוי
u·phrs	:		ki	mrdki	e·ieudi	mshne	l·mlk	achshurush	u·gdul	l·ieudim	u·rtzui
and·Persia			that	Mordecai	the·Jew	second	to·king	Ahasuerus	and·great	to·[the]·Jews	and·being-approved
H6539			H3588	H4782	H3064	H4932	H4428	H325	H1419	H3064	H7521

לרב	אחיו	דרש	טוב לעמו	ודבר	שלום	לכל־זרעו	:			
l·rb	achi·u	drsh	tub l·om·u	u·dbr	shlum	l·kl - zro·u	:			
to·many-of	brothers-of·him	to-inquire	good for·people-of·him	and·speaking	well-being	to·all-of - seed-of·him				
H7230	H251	H1875	H2896 H5971	H1696	H7965	H3605 H2233				

Job

Jb 1:1	איש	היה	בארץ־עוץ	איוב	שמו	והיה	האיש	ההוא	תם	וישר	
	aish	eie	b·artz - outz	aiub	shm·u	u·eie	e·aish	e·eua	thm	u·ishr	
	man	he-was[bc]	in·land-of - Uz	Job	name-of·him	and·he-was[bc]	the·man	the·he	flawless	and·upright	
	H376	H1961	H776 H5780	H347	H8034	H1961	H376	H1931	H8535	H3477	

Jb 1:2	ויראא	אלהים	וסר	מרע	:		ויולדו	לו	שבעה	בנים	ושלוש
	u·ira	aleim	u·sr	m·ro	:		u·iuldu	l·u	shboe	bnim	u·shlush
	and·fearing-of	Elohim	and·withdrawing	from·evil	:		and·they-are-being-born	to·him	seven	sons	and·three
	H3373	H430	H5493	H7451			H3205	_	H7651	H1121	H7969

Jb 1:3	בנות	:	ויהי	מקנהו	שבעת אלפי	צאן־ושלשת אלפי	גמלים				
	bnuth	:	u·iei	mqn·eu	shboth alphi	tzan - u·shlshth	alphi	gmlim			
	daughters		and·he-is-becoming	acquistion-of·him	seven-of thousands-of	flock - and·three-of	thousands-of	camels			
	H1323		H1961	H4735	H7651 H505	H6629 H7969	H505	H1581			

31 to confirm »these days of Purim at their stated times just as Mordecai the Jew along with queen Esther had set these up for them, and just as they had made mandatory the instructions of fastings and their outcry for their own soul and for their seed.

32 Thus Esther's order confirmed these details of Purim, and it was written down in a scroll.

1 King Ahasuerus imposed tribute on the mainland and the islands of the sea.

2 All the achievements of his might and his masterful deeds, and the exact statement of Mordecai's greatness whom the king had magnified, are they not written in the scroll of records of the days of the kings of Media and Persia?

3 For Mordecai the Jew was second to king Ahasuerus and towering among the Jews and held dear by many of his brothers; he sought after the good for his people and spoke up for the well-being of all his seed.

1 There was a man in the land of Uz. Job was his name. This man was flawless and upright, fearing Elohim and keeping away from evil.

2 Seven sons and three daughters were born to him,

3 and his acquisitions came to be seven thousand small cattle, three thousand camels, five hundred pair of oxen and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחמש מאות צמד־בקר וחמש מאות אתונות ועבדה רבה מאד ויהי
u·chmsh mauth tzmd - bqr u·chmsh mauth athunuth u·obde rbe mad u·iei
and·five-of hundreds pair-of ox and·five-of female-donkeys and·servant many very and·he-is-becoming
H2568 H3967 H6776 H1241 H2568 H3967 H860 H5657 H7227 H3966 H1961

five hundred jennies, [+]beside very many servants, so [+]that [*]this [*]man came to [l]be the greatest [f]of all the sons of the east.

האיש ההוא גדול מכל בני־קדם׃ Jb 1:4 והלכו בניו ועשו משתה בית
e·aish e·eua gdul m·kl bni - qdm : 1:4 u·elku bni·u u·oshu mshthe bith
the·man the·he great from·all-of sons-of east : and·they-go sons-of·him and·they-make[do] feast house-of
H376 H1931 H1419 H3605 H1121 H6924 H1980 H1121 H6213 H4960 H1004

4 [+]Now his sons would go and [d]hold a feast, each in his house on his day, and they would send and call to their three sisters to eat and to drink with them.

איש יומו ושלחו וקראו לשלשת | אחיתיהם | אחיותיהם ⌉ לאכל ולשתות
aish ium·u u·shlchu u·qrau l·shlshth achithi·em achiuthi·em l·akl u·l·shthuth
man day-of·him and·they-send and·they-call to·three-of sisters-of·them sisters-of·them to·to-eat-of and·to·to-drink-of
H376 H3117 H7971 H7121 H7969 H269 H269 H398 H8354

Q K

עמהם׃ Jb 1:5 ויהי כי הקיפו ימי המשתה וישלח איוב
om·em : 1:5 u·iei ki eqiphu imi e·mshthe u·ishlch aiub
with·them : and·he-is-becoming that they-[c]encompass days-of the·feast and·he-is-sending Job
H5973 H1961 H3588 H5362 H3117 H4960 H7971 H347

5 And it came to [l]be [f]when the feast days were concluded, [+]that Job would [l]send and [m]have them [l]hallowed. [+] He would [c]rise early in the morning and [c]offer up ascent offerings in number as them all. For Job would say, Perhaps my sons have sinned and have scorned Elohim in their heart. Thus Job was doing for all [*]these days.

ויקדשם והשכים בבקר והעלה עלות מספר כלם כי
u·iqdsh·m u·eshkim b·bqr u·eole oluth msphr kl·m ki
and·he-is-[m]hallowing·them and·he-[c]rises-early in·[the]·morning and·he-[c]offers-up ascent-offerings number-of all-of·them that
H6942 H7925 H1242 H5927 H5930 H4557 H3605 H3588

אמר איוב אולי חטאו בני וברכו אלהים בלבבם ככה יעשה איוב
amr aiub auli chtau bn·i u·brku aleim b·lbb·m kke ioshe aiub
he-says Job perhaps they-sinned sons-of·me and·they-[m]blessed Elohim in·heart-of·them as·thus he-is-doing Job
H559 H347 H194 H2398 H1121 H1288 H430 H3824 H3602 H6213 H347

6 [+] There [lb]was [*]a day [+]when the sons of Elohim would [l]come to station themselves [on]before Yahweh, and the Adversary [l]came [mr]also in their midst.

כל־הימים׃ פ Jb 1:6 ויהי היום ויבאו בני האלהים להתיצב
kl e·imim : p 1:6 u·iei e·ium u·ibau bni e·aleim l·ethitzb
all-of the·days : and·he-is-being[bc] the·day and·they-are-coming sons-of the·Elohim to·to-station-themselves-of
H3605 H3117 H1961 H3117 H935 H1121 H430 H3320

7 [+] Yahweh [l]said to the Adversary, From where are you coming? [+]Then the Adversary [l]answered [»]Yahweh and [l]said, From going to and fro in the earth and from walking about in it.

על־יהוה ויבוא גם־השטן בתוכם׃ Jb 1:7 ויאמר יהוה אל־
ol ieue - u·ibua gm e·shtn - b·thuk·m : 1:7 u·iamr ieue al -
on Yahweh and·he-is-coming moreover the·adversary in·midst-of·them : and·he-is-saying Yahweh to
H5921 H3068 H935 H1571 H7854 H8432 H559 H3069 H413

השטן מאין תבא ויען השטן את־יהוה ויאמר
e·shtn m·ain thba u·ion e·shtn ieue - ath u·iamr
the·adversary from·where ? you-are-coming and·he-is-answering the·adversary » Yahweh and·he-is-saying
H7854 H370 H935 H6030 H7854 H853 H3069 H559

8 [+]So Yahweh [l]said to the Adversary, Have you [p]set your heart on My servant Job? For there is no one like him [f]on earth, a man flawless and upright, fearing Elohim and keeping away from evil.

משוט בארץ ומהתהלך בה׃ Jb 1:8 ויאמר יהוה אל־השטן
m·shut b·artz u·m·ethelk b·e : 1:8 u·iamr ieue al e·shtn -
from·to-go-to-and-fro·of in·[the]·earth and·from·to-[s]walk-of in·her : and·he-is-saying Yahweh to the·adversary
H7751 H776 H1980 _ H559 H3068 H413 H7854

השמת לבך על־עבדי איוב כי אין כמהו בארץ איש תם וישר
e·shmth lb·k ol obd·i - aiub ki ain km·eu b·artz aish thm u·ishr
?·you-placed heart-of·you on servant-of·me Job that there-is-no like·him in·[the]·earth man flawless and·upright
H7760 H3820 H5921 H5650 H347 H3588 H369 H3644 H776 H376 H8535 H3477

9 [+]Then the Adversary [l]answered [»]Yahweh, [+] [l]saying, Does Job fear[l] Elohim gratuitously?

ירא אלהים וסר מרע׃ Jb 1:9 ויען השטן את־יהוה ויאמר
ira aleim u·sr m·ro : 1:9 u·ion e·shtn ieue - ath u·iamr
fearing-of Elohim and·withdrawing from·evil : and·he-is-answering the·adversary » Yahweh and·he-is-saying
H3373 H430 H5493 H7451 H6030 H7854 H853 H3068 H559

10 Have you yourself not hedged him about, and about his house and about all [w]that is his [f] all around? The [d]work of his hands

Q K

החנם ירא איוב אלהים׃ Jb 1:10 הלא־ | את | אתה ⌉ שכת בעדו ובעד־ביתו
e·chnm ira aiub aleim : 1:10 e·la - ath | ath athe shkth bod·u u·bod bith·u -
?·gratuitously he-fears Job Elohim : ?·not you you you-hedged about·him and·about house-of·him
H2600 H3372 H347 H430 H3808 H859 H859 H7753 H1157 H1157 H1004

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובעד כל־אשר־לו מסביב מעשה ידיו ברכת ומקנהו
u·bod kl - ashr - l·u m·sbib moshe idi·u brkth u·mqn·eu
and·about all-of which to·him from·round-about deed-of hands-of·him you-[m]blessed and·acquisition-of·him
H1157 H3605 H834 _ H5439 H4639 H3027 H1288 H4735

you have blessed, and his cattle breach forth [f]throughout the countryside.

פרץ בארץ׃ Jb 1:11 ואולם שלח־נא ידך וגע בכל־
phrtz b·artz : u·aulm shlch na - id·k u·go b·kl -
he-breaches-forth in·[the]·land and·nevertheless put-forth-you ! please ! hand-of·you and·touch-you ! in·all-of
H6555 H776 H199 H7971 H4994 H3027 H5060 H3605

11 [+] Nevertheless, [pr]now put forth your hand and touch [i] all [w]that is his. He shall assuredly scorn you [on]to your face.

אשר־לו אם־לא על־פניך יברכך׃ Jb 1:12 ויאמר יהוה אל־השטן
ashr l·u - am la - ol phni·k - ibrk·k : u·iamr ieue al e·shtn -
which to·him if not on faces-of·you he-shall-[m]bless·you : and·he-is-saying Yahweh to the·adversary
H834 _ H518 H3808 H5921 H6440 H1288 H559 H3068 H413 H7854

12 [+]Hence Yahweh [l]said to the Adversary, Behold, all [w]that he [h]has is in your hand, but you must not [l]put forth your hand [h]upon himself. [+]Then the Adversary went [l]forth from [wi] Yahweh's presence.

הנה כל־אשר־לו בידך רק אליו אל־תשלח ידך
ene kl - ashr - l·u b·id·k rq ali·u al - thshlch id·k
behold ! all-of which to·him in·hand-of·you but to·him must-not-be - you-are-putting-forth hand-of·you
H2009 H3605 H834 _ H3027 H7535 H413 H408 H7971 H3027

ויצא השטן מעם פני יהוה׃ Jb 1:13 ויהי היום ובניו
u·itza e·shtn m·om phni ieue : u·iei e·ium u·bni·u
and·he-is-going-forth the·adversary from·with faces-of Yahweh : and·he-is-becoming the·day and·sons-of·him
H3318 H7854 H5973 H6440 H3068 H1961 H3117 H1121

13 [+]Now the day [l][b]came [+]when his sons and his daughters were eating and drinking wine in the house of their brother, the firstborn.

ובנתיו אכלים ושתים יין בבית אחיהם הבכור׃
u·bnthi·u aklim u·shthim iin b·bith achi·em e·bkur :
and·daughters-of·him ones-eating and·ones-drinking wine in·house-of brother-of·them the·firstborn
H1323 H398 H8354 H3196 H1004 H251 H1060

Jb 1:14 ומלאך בא אל־איוב ויאמר הבקר היו חרשות והאתנות
u·mlak ba al - aiub - u·iamr e·bqr eiu chrshuth u·e·athnuth
and·messenger he-came to Job and·he-is-saying the·ox they-were[bc] ones-plowing and·the·female-donkeys
H4397 H935 H413 H347 H559 H1241 H1961 H2790 H860

14 And a messenger came to Job and [l]said, The oxen [b]were plowing, and the jennies were grazing [on]at their sides,

רעות על־ידיהם׃ Jb 1:15 ותפל שבא ותקחם ואת־הנערים הכו
routh ol - idi·em : u·thphl shba u·thqch·m u·ath e·norim - eku
ones-grazing on sides-of·them : and·she-is-falling Sheba and·she-is-taking·them and·» the·lads they-[c]smote
H7462 H5921 H3027 H7614 H5307 H3947 H853 H5288 H5221

15 [+]when the Sabeans [l]swooped down and [l]took them. [+]Then they smote [»]the lads [h]with the edge of the sword, [+]yet I [l]escaped, but I myself alone, to tell it to you.

לפי־חרב ואמלטה רק־אני לבדי להגיד לך׃ Jb 1:16 עוד זה מדבר
l·phi chrb - u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k : oud ze mdbr
to·edge-of sword and·I-am-[n]escaping but I to·alone-of·me to·to-[c]tell-of to·you : still this-one [m]speaking
H6310 H2719 H4422 H7535 H589 H905 H5046 _ H5750 H2088 H1696

16 This one was [fr]still speaking [+]when another came and [l]said, The fire of Elohim, it fell from the heavens, [+] it [l]consumed [i] the small cattle and [i] the lads, and it [l]devoured them, [+]yet I [l]escaped, but I myself alone, to tell it to you.

וזה בא ויאמר אש אלהים נפלה מן־השמים ותבער בצאן
u·ze ba u·iamr ash aleim nphle mn - e·shmim - u·thbor b·tzan
and·this-one he-came and·he-is-saying fire-of Elohim she-fell from the·heavens and·she-is-consuming in·[the]·flock
H2088 H935 H559 H784 H430 H5307 H4480 H8064 H1197 H6629

ובנערים ותאכלם ואמלטה רק־אני לבדי להגיד לך׃ Jb 1:17 עוד
u·b·norim u·thakl·m u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k : oud
and·in·[the]·lads and·she-is-devouring·them and·I-am-[n]escaping but I to·alone-of·me to·to-[c]tell-of to·you : still
H5288 H398 H4422 H7535 H589 H905 H5046 _ H5750

17 This one was [fr]still speaking [+]when another came and [l]said, The Chaldeans, they [pl]formed three bands, and they [l]merged on the camels and [l]took them. [+]Then they smote [»]the lads [h]with the edge of the sword, [+]yet I [l]escaped, but I myself alone, to tell it to you.

זה מדבר וזה בא ויאמר כשדים שמו שלשה ראשים
ze mdbr u·ze ba u·iamr kshdim shmu shlshe rashim
this-one [m]speaking and·this-one he-came and·he-is-saying Chaldeans they-placed three heads
H2088 H1696 H2088 H935 H559 H3778 H7760 H7969 H7218

ויפשטו על־הגמלים ויקחום ואת־הנערים הכו לפי־חרב
u·iphshtu ol - e·gmlim - u·iqchu·m u·ath e·norim eku l·phi chrb -
and·they-are-emerging on the·camels and·they-are-taking·them and·» the·lads they-[c]smote to·edge-of sword
H6584 H5921 H1581 H3947 H853 H5288 H5221 H6310 H2719

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואמלטה רק־אני לבדי להגיד לך׃ Jb 1:18 עד זה מדבר וזה
u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k : 1:18 od ze mdbr u·ze
and·I-am-[n]escaping but I alone-of·me tell-of·[c]to-to·you still this-one [m]speaking and·this-one
H4422 H7535 H589 H905 H5046 _ H5704 H2088 H1696 H2088

18 This one was [fr]still speaking [+]when another came and [l]said, Your sons and your daughters were eating and drinking wine in the house of their brother, the firstborn,

בא ויאמר בניך ובנותיך אכלים ושתים יין בבית
ba u·iamr bni·k u·bnuthi·k aklim u·shthim iin b·bith
he-came and·he-is-saying sons-of·you and·daughters-of·you ones-eating and·ones-drinking wine in·house-of
H935 H559 H1121 H1323 H398 H8354 H3196 H1004

אחיהם הבכור׃ Jb 1:19 והנה רוח גדולה באה מעבר המדבר
achi·em e·bkur : 1:19 u·ene ruch gdule bae m·obr e·mdbr
brother-of·them the·firstborn and·behold ! wind great she-came from·across-of the·wilderness
H251 H1060 H2009 H7307 H1419 H935 H5676 H4057

19 [+]when behold, a great wind came from across the wilderness, and it [l]assaulted [i] the four corners of the house. [+] It [l]fell upon the young people, and they [l]died, [+]yet I [l]escaped, but I myself alone, to tell it to you.

ויגע בארבע פנות הבית ויפל על־הנערים וימותו
u·igo b·arbo phnuth e·bith u·iphl ol - e·norim u·imuthu
and·he-is-touching in·four-of corners-of the·house and·he-is-falling on the·youths and·they-are-dying
H5060 H702 H6438 H1004 H5307 H5921 H5288 H4191

ואמלטה רק־אני לבדי להגיד לך׃ Jb 1:20 ויקם איוב ויקרע
u·amlt·e rq - ani l·bd·i l·egid l·k : 1:20 u·iqm aiub u·iqro
and·I-am-[n]escaping but I alone-of·me tell-of·[c]to-to·you and·he-is-arising Job and·he-is-tearing
H4422 H7535 H589 H905 H5046 _ H6965 H347 H7167

20 [+]Then Job [l]arose, [+] [l]tore [»]his robe and [l]sheared [»]his head. [+] He [l]fell to[d] the earth and [l]worshiped.

את־מעלו ויגז את־ראשו ויפל ארצה וישתחו׃
ath - mol·u u·igz ath - rash·u u·iphl artz·e u·ishthchu :
» robe·of·him and·he-is-shearing » head·of·him and·he-is-falling earth·ward and·he-is-[s]worshiping :
H853 H4598 H1494 H853 H7218 H5307 H776 H7812

Q K
Jb 1:21 ויאמר ערם יצתי יצאתי מבטן אמי וערם אשוב
u·iamr orm itzthi itzathi m·btn am·i u·orm ashub
and·he-is-saying naked I-came-forth I-came-forth from·belly-of mother-of·me and·naked I-shall-return
H559 H6174 H3318 H3318 H990 H517 H6174 H7725

21 And he [l]said, Naked I came forth from the belly of my mother, and naked I shall return there[d]. Yahweh, He gives, and Yahweh, He takes away. Blessed[l] [l][b]be the Name of Yahweh.

שמה יהוה נתן ויהוה לקח יהי שם יהוה מברך׃ Jb 1:22 בכל־זאת
shm·e ieue nthn u·ieue lqch iei shm ieue mbrk : 1:22 b·kl zath -
there·ward Yahweh he-gives and·Yahweh he-takes he-shall-be[bc] name-of Yahweh being-[m]blessed : in·all-of this
H8033 H3068 H5414 H3068 H3947 H1961 H8034 H3068 H1288 H3605 H2063

22 In all this, Job neither sinned nor [g]ascribed anything improper to Elohim.

לא־חטא איוב ולא־נתן תפלה לאלהים׃ פ
la - chta aiub u·la nthn - thphle l·aleim : p
not he-sinned Job and·not he-gave impropriety to·Elohim
H3808 H2398 H347 H3808 H5414 H8604 H430

Jb 2:1 ויהי היום ויבאו בני האלהים להתיצב על־יהוה
u·iei e·ium u·ibau bni e·aleim l·ethitzb ol - ieue
and·he-is-becoming the·day and·they-are-coming sons-of the·Elohim to·to-station-themselves-of on Yahweh
H1961 H3117 H935 H1121 H430 H3320 H5921 H3068

1 [+] The day [l][b]came around again [+]when the sons of Elohim [l]came to station themselves [on]before Yahweh, and the Adversary [l]came [mr]also in their midst to station himself [on]before Yahweh.

ויבוא גם־השטן בתכם להתיצב על־יהוה׃ Jb 2:2 ויאמר
u·ibua gm e·shtn - b·thk·m l·ethitzb ol - ieue : 2:2 u·iamr
and·he-is-coming moreover the·adversary in·midst·of·them to·to-station-himself-of on Yahweh and·he-is-saying
H935 H1571 H7854 H8432 H3320 H5921 H3068 H559

2 [+] Yahweh [l]said to the Adversary, From where are you coming? [+]Then the Adversary [l]answered [»]Yahweh, [+] [l]saying, From going to and fro in the earth and from walking about in it.

יהוה אל־השטן אי מזה תבא ויען השטן את־יהוה
ieue - al e·shtn ai m·ze thba u·ion e·shtn ath - ieue
Yahweh to the·adversary where ? from·this you-are-coming and·he-is-answering the·adversary » Yahweh
H3068 H413 H7854 H335 H2088 H935 H6030 H7854 H853 H3068

ויאמר משט בארץ ומהתהלך בה׃ Jb 2:3 ויאמר יהוה אל־
u·iamr m·sht b·artz u·m·ethelk b·e : 2:3 u·iamr ieue al -
and·he-is-saying from·to-go-to-and-fro-of in·the·earth and·from·to-[s]walk-of in·her and·he-is-saying Yahweh to
H559 H7751 H776 H1980 _ H559 H3068 H413

3 [+] Yahweh [l]said to the Adversary, Have you [pl]set your heart [']on My servant Job? For there is no one like him [f]on earth, a man

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תם	איש	בארץ	כמהו	אין	כי	איוב	אל־עבדי	לבך	השמת	השטן		
thm	aish	b·artz	km·eu	ain	ki	aiub	obd·i -	al	lb·k	e·shmth	e·shtn	
flawless	man	in·the·earth	like·him	there-is-no	that	Job	servant-of·me	to	heart-of·you	?·you-placed	the·adversary	
H8535	H376	H776	H3644	H369	H3588	H347	H5650	H413	H3820	H7760	H7854	

flawless and upright, fearing Elohim and keeping away from evil. And he [fr]still is holding fast [t]to his integrity, [+]though you would [l]incite Me [l]against him to swallow him up gratuitously.

בתמתו	מחזיק	ועדנו	מרע	אלהים וסר		וישר	ירא
b·thmth·u	mchziq	u·od·nu	m·ro	u·sr	aleim	ira	u·ishr
in·integrity-of·him	[c]holding-fast	and·still·him	from·evil	and·withdrawing	Elohim	fearing-of	and·upright
	H2388	H5750	H7451	H5493	H430	H3373	H3477

את־	השטן	ויען	Jb 2:4 :	חנם	לבלעו	בו	ותסיתני			
- ath	e·shtn	u·ion	:	chnm	l·blo·u	b·u	u·thsith·ni			
»	the·adversary	and·he-is-answering		gratuitously	to·to-[m]swallow-up-of·him	in·him	and·you-are-[c]inciting·me			
H853	H7854	H6030		H2600	H1104	_	H5496			

4 [+]Then the Adversary [l]answered [»]Yahweh, [+] [l]saying, Skin in [fr]behalf of skin, [+]for all [w]that a man [›]has would he [l]give in [fr]behalf of his soul.

:	בעד נפשו	יתן	לאיש	אשר	וכל	עור בעד־עור	עור	ויאמר	יהוה			
:	nphsh·u	bod	ithn	l·aish	ashr	u·kl	our - bod	our	u·iamr	ieue		
	soul-of·him	about	he-shall-give	to·the·man	which	and·all	skin about	skin	and·he-is-saying	Yahweh		
	H5315	H1157	H5414	H376	H834	H3605	H5785 H1157	H5785	H559	H3068		

אם־לא	ואל־בשרו	אל־עצמו	וגע	ידך	נא־	שלח	אולם	Jb 2:5				
la - am	bshr·u - u·al	otzm·u - al	u·go	id·k	na -	shlch	aulm					
not if	flesh-of·him and·to	bone-of·him to	and·touch-you !	hand-of·you	please !	put-forth-you !	nevertheless					
H3808 H518	H1320 H413	H6106 H413	H5060	H3027	H4994	H7971	H199					

5 Nevertheless, [pr]now put forth your hand and touch [›] his bone and [›] his flesh. He shall assuredly scorn you to your face.

בידך	הנו	אל־השטן	יהוה	ויאמר	Jb 2:6 :	יברכך	אל־פניך					
b·id·k	en·u	e·shtn - al	ieue	u·iamr	:	ibrk·k	phni·k - al					
in·hand-of·you	behold·him !	the·adversary to	Yahweh	and·he-is-saying		he-shall-[m]bless·you	faces-of·you to					
H3027	H2005	H7854 H413	H3069	H559		H1288	H6440 H413					

6 [+]Hence Yahweh [l]said to the Adversary, Behold him in your hand; [y]only keep [»]his soul alive.

ויך	יהוה	פני	מאת	השטן	ויצא	Jb 2:7 :	שמר	נפשו	את־	אך		
u·ik	ieue	phni	m·ath	e·shtn	u·itza	:	shmr	nphsh·u - ath		ak		
and·he-is-[c]smiting	Yahweh	faces-of	from·»	the·adversary	and·he-is-going-forth		keep-you !	soul-of·him »		yea		
H5221	H3068	H6440	H853	H7854	H3318		H8104	H5315 H853		H389		

7 [+]Then the Adversary went [l]forth from [»]Yahweh's presence, and he [l]smote [»]Job [t]with evil boils from the sole of his foot unto his scalp.

לו־	ויקח	Jb 2:8 :	קדקדו	ועד (Q)	עד (K)	רגלו	מכף	רע	בשחין	את־איוב		
l·u -	u·iqch	:	qdqd·u	u·od	od	rgl·u	m·kph	ro	b·shchin	aiub - ath		
for·him	and·he-is-taking		scalp-of·him	and·unto	unto	foot-of·him	from·sole-of	evil	in·boil	Job »		
_	H3947		H6936	H5704	H5704	H7272	H3709	H7451	H7822	H347 H853		

8 [+]So he [l]took for himself a potsherd to scrape himself [t]with it [+]as he was sitting in the midst of ashes.

אשתו	לו	ותאמר	Jb 2:9 :	האפר־	בתוך	ישב	והוא	בו	לתגרד	חרש		
ashth·u	l·u	u·thamr	:	e·aphr -	b·thuk	ishb	u·eua	b·u	l·ethgrd	chrsh		
woman-of·him	to·him	and·she-is-saying		the·ash	in·midst-of	sitting	and·he	in·him	to·to-scrape-himself-of	shard		
H802	_	H559		H665	H8432	H3427	H1931	_	H1623	H2789		

9 [+]Then his wife [l]said to him, Are you [fr]still [c]holding fast [t]to your integrity? Scorn Elohim and die.

אליה	ויאמר	Jb 2:10 :	ומת	אלהים	ברך	בתמתך	מחזיק	עדך				
ali·e	u·iamr	:	u·mth	aleim	brk	b·thmth·k	mchziq	od·k				
to·her	and·he-is-saying		and·die-you !	Elohim	[m]bless-you !	in·integrity-of·you	[c]holding-fast	still·you				
H413	H559		H4191	H430	H1288	H8538	H2388	H5750				

10 [+]Yet he [l]said to her, As [one]some [*]decadent woman speaks[*] are you speaking. [mr]Indeed should we receive [»][*]good from [»]the One, Elohim, and should we not receive [»][*]evil? In all this, Job did not sin [t]with his lips.

מאת	נקבל	את־הטוב	גם	תדברי	אחת הנבלות	כדבר						
m·ath	nqbl	e·tub - ath	gm	thdbri	e·nbluth achth	k·dbr						
from·»with	we-shall-[m]receive	the·good »	moreover	you-are-[m]speaking	the·decadent-women one-of	as·to-[m]speak-of						
H853	H6901	H2896 H853	H1571	H1696	H5036 H259	H1696						

פ :	בשפתיו	איוב	חטא־	לא	זאת	בכל־	נקבל	לא	הרע־	ואת־	האלהים	
p :	b·shphthi·u	aiub	chta -	la	zath -	b·kl	nqbl	la	e·ro - u·ath		e·aleim	
	in·lips-of·him	Job	he-sinned	not	this	in·all-of	we-shall-[m]receive	not	the·evil	and·»	the·Elohim	
	H8193	H347	H2398	H3808	H2063	H3605	H6901	H3808	H7451	H853	H430	

עליו	הבאה	הזאת	הרעה	כל־	את	איוב	שלשת רעי	וישמעו	Jb 2:11			
oli·u	e·bae	e·zath	e·roe -	kl	ath	aiub	roi shlshth	u·ishmou				
on·him	the·she-came	the·this	the·evil	all-of	»	Job	associates-of three-of	and·they-are-hearing				
H5921	H935	H2063	H7451	H3605	H853	H347	H7453 H7969	H8085				

11 [+]Now three associates of Job [l]heard [»]about all [*]this [*]evil [*]coming on him, and they [l]set out, each one from his [n]place, Eliphaz

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבאו איש ממקמו אליפז התימני ובלדד השוחי וצופר הנעמתי
e·nomthi u·tzuphr e·shuchi u·bldd e·thimni aliphz m·mqm·u aish u·ibau
the·Naamathite and·Zophar the·Shuhite and·Bildad the·Temanite Eliphaz from·place[n]-of·him man and·they-are-coming
H5284 H6691 H7747 H1085 H8489 H464 H4725 H376 H935

the Temanite, + Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite. + They made an [l]appointment together to come [r]and condole [r]with him and [r] comfort him.

ויועדו יחדו לבוא לנוד לו ולנחמו :
u·iuodu ichdu l·bua l·nud l·u - u·l·nchm·u :
and·they-are-[n]making-appointment together to·to-come-of to·to-condole-of to·him and·to·to-[m]comfort-of·him
H3259 H3162 H935 H5110 _ H5162

Jb 2:12 וישאו את־עיניהם מרחוק ולא הכירהו וישאו קולם
u·ishau oini·em - ath m·rchuq u·la ekir·eu u·ishau qul·m
and·they-are-lifting » eyes-of·them from·afar and·not they-[c]recognized·him and·they-are-lifting voice-of·them
H5375 H853 H5869 H7350 H3808 H5234 H5375 H6963

12 +When they [l]lifted »their eyes from afar, + they did not recognize him. +Then they [l]lifted their voice and [l]lamented, +while each one [l]tore his robe, and they [l]sprinkled soil toward the heavens on their heads.

ויבכו ויקרעו איש מעלו ויזרקו עפר על־ראשיהם
u·ibku u·iqrou aish mol·u u·izrqu ophr - ol rashi·em
and·they-are-lamenting and·they-are-tearing man robe-of·him and·they-are-sprinkling soil on heads-of·them
H1058 H7167 H376 H4598 H2236 H6083 H5921 H7218

Jb 2:13 : השמימה וישבו אתו לארץ שבעת ימים ושבעת לילות
: e·shmim·e u·ishbu ath·u l·artz shboth imim u·shboth liluth
the·heavens·ward and·they-are-sitting »with·him to·[the]·earth seven-of days and·seven-of nights
H8064 H3427 H854 H776 H7651 H3117 H7651 H3915

13 + They [l]sat »with him [r]on the earth seven days and seven nights. And there was no one speaking a word to him, for they saw that *his pain was very great.

ואין־דבר אליו דבר כי ראו כי־גדל הכאב מאד :
u·ain dbr - ali·u dbr ki rau ki gdl - e·kab mad :
and·there-is-no one-speaking to·him word that they-saw that he-is-great the·pain very
H369 H1696 H413 H1697 H3588 H7200 H3588 H1431 H3511 H3966

Jb 3:1 אחרי־כן פתח איוב את־פיהו ויקלל את־יומו : פ
achri - kn phthch aiub ath phi·eu u·iqll ath·u ium - p :
after so he-opened Job » mouth-of·him and·he-is-[m]slighting » day-of·him
H310 H3651 H6605 H347 H853 H6310 H7043 H853 H3117

1 Afterward Job opened »his mouth, and he [l]maledicted »his day.

Jb 3:2 ויען איוב ויאמר :
u·ion aiub u·iamr :
and·he-is-responding Job and·he-is-saying
H6030 H347 H559

Jb 3:3 יאבד יום אולד בו והלילה
iabd ium auld b·u u·e·lile
he-shall-perish day I-was-being-born in·him and·the·night
H6 H3117 H3205 _ H3915

2 +Thus Job [l]asserted, + [l]saying:
3 May the day perish in which I was [l]born, And the night that said, A master is engendered!

Jb 3:4 : אמר הרה גבר
amr ere gbr :
he-said he-is-[m]engendered master
H559 H2030 H1397

4 *That *day! let it [b]be darkness; Let not Eloah from above [l]seek after it, And let not a light beam [l]shine on it.

היום ההוא יהי חשך אל־ידרשהו
e·ium e·eua iei chshk al - idrsh·eu
the·day the·he he-shall-become darkness must-not-be he-is-inquiring·him
H3117 H1931 H1961 H2822 H408 H1875

אלוה ממעל ואל־תופע עליו נהרה : Jb 3:5 יגאלהו חשך
alue m·mol u·al thupho - oli·u nere igal·eu chshk
Eloah from·above and·must-not-be she-is-[c]shining on·him lightbeam they-shall-redeem·him darkness
H433 H4605 H408 H3313 H5921 H5105 H1350 H2822

5 May darkness and the blackest shadow redeem it back; May a cloud tabernacle over it; May rolling fogs of the day frighten it.

וצלמות תשכן עליו־ענה יבעתהו כמרירי יום : Jb 3:6 הלילה
u·tzlmuth thshkn oli·u - onne iboth·eu kmriri ium : e·lile
and·shadow-of-death she-shall-tabernacle over·him cloud they-shall-[m]frighten·him fervidnesses-of day the·night
H6757 H7931 H5921 H6053 H1204 H3650 H3117 H3915

6 *That *night! may gloom take hold of it; May it not be [l]one [r]of the days of the year; In the numbering of the months, may it not enter.

ההוא יקחהו אפל אל־יחד בימי שנה במספר ירחים אל־
e·eua iqch·eu aphl al - ichd b·imi shne b·msphr irchim al -
the·he he-shall-take·him gloom must-not-be he-is-being-one in·days-of year in·number-of months must-not-be
H1931 H3947 H652 H408 H2302 H3117 H8141 H4557 H3391 H408

יבא : Jb 3:7 הנה הלילה ההוא יהי גלמוד אל־תבא רננה בו :
iba : ene e·lile e·eua iei glmud al - thba rnne b·u :
he-is-entering behold ! the·night the·he he-shall-become stark must-not-be she-is-coming jubilation in·him
H935 H2009 H3915 H1931 H1961 H1565 H408 H935 H7445 _

7 Behold, *that *night! may it [b]be stark; Let no[t] jubilant song[◊] [l]enter into it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 3:8
יקבהו ארר־יום העתידים ערר לויתן׃
iqb·eu arri - ium e·othidim orr luithn :
they-shall-blaspheme·him ones-cursing-of day the·equipped-ones to-[m]rouse-of dragon
H5344 H779 H3117 H6264 H5782 H3882

Jb 3:9
יחשכו כוכבי נשפו יקו־לאור ואין ואל־
ichshku kukbi nshph·u iqu - l·aur u·ain u·al -
they-shall-be-darkened stars-of gloaming-of·him he-shall-[m]expect to·light and·there-is-no and·must-not-be
H2821 H3556 H5399 H6960 H216 H369 H408

Jb 3:10
יראה בעפעפי־שחר׃ כי לא סגר דלתי בטני ויסתר עמל
irae b·ophophi - shchr : ki la sgr dlthi btn·i u·isthr oml
he-is-seeing in·eyelids-of dawn that not he-closed doors-of belly-of·me and·he-is-[c]concealing toil
H7200 H6079 H7837 H3588 H3808 H5462 H1817 H990 H5641 H5999

Jb 3:11
מעיני׃ למה לא מרחם אמות מבטן יצאתי ואגוע׃
m·oin·i : l·me la m·rchm amuth m·btn itzathi u·aguo :
from·eyes-of·me to·what ? not from·womb I-am-dying from·belly I-come-forth and·I-am-expiring
H5869 H4100 H3808 H7358 H4191 H990 H3318 H1478

Jb 3:12
מדוע קדמוני ברכים ומה־שדים כי אינק׃
mduo qdmu·ni brkim u·me shdim - ki ainq :
for-what-reason they-[m]anticipate·me knees and·what ? breasts that I-am-sucking
H4069 H6923 H1290 H4100 H7699 H3588 H3243

Jb 3:13
כי־עתה שכבתי ואשקוט ישנתי אז ינוח לי׃
ki - othe shkbthi u·ashqut ishnthi az inuch l·i :
that now I-lie-down and·I-am-being-quiet and·I-sleep then he-is-being-rest to·me
H3588 H6258 H7901 H8252 H3462 H227 H5117 _

Jb 3:14
עם־מלכים ויעצי
om - mlkim u·iotzi
with kings and·ones-counseling-of
H5973 H4428 H3289

Jb 3:15
ארץ הבנים חרבות למו׃ או עם־שרים זהב להם הממלאים
artz e·bnim chrbuth lmu : au om - shrim zeb l·em e·mmlaim
earth the·ones-building deserted-tombs for·them or with chiefs gold to·them the·ones-[m]filling
H776 H1129 H2723 _ H176 H5973 H8269 H2091 H1992 H4390

Jb 3:16
בתיהם כסף׃ או כנפל טמון לא אהיה כעללים לא־ראו
bthi·em ksph : au k·nphl tmun la aeie k·ollim la - rau
houses-of·them silver or as·abortion being-buried not I-am-being[bc] as·unweaned-children not they-saw
H1004 H3701 H176 H5309 H2934 H3808 H1961 H5768 H3808 H7200

Jb 3:17
אור׃ שם רשעים חדלו רגז ושם ינוחו יגיעי כח׃
aur : shm rshoim chdlu rgz u·shm inuchu igioi kch :
light there wicked-ones they-leave-off disturbance and·there they-are-resting wearied-ones-of vigor
H216 H8033 H7563 H2308 H7267 H8033 H5117 H3019 H3581

Jb 3:18
יחד אסירים שאננו לא שמעו קול נגש׃
ichd asirim shannu la shmou qul ngsh :
together prisoners they-are-tranquil not they-hear voice-of one-exacting
H3162 H615 H7599 H3808 H8085 H6963 H5065

Jb 3:19
קטן וגדול שם
qtn u·gdul shm
small-one and·great-one there
H6996 H1419 H8033

Jb 3:20
הוא ועבד חפשי מאדניו׃ למה יתן לעמל אור וחיים למרי
eua u·obd chphshi m·adni·u : l·me ithn l·oml aur u·chiim l·mri
he and·servant free from·lords·of·him to·what ? he-is-giving to·toiler light and·lives to·bitter-ones-of
H1931 H5650 H2670 H113 H4100 H5414 H6001 H216 H2416 H4751

Jb 3:21
נפש׃ המחכים למות ואיננו ויחפרהו ממטמונים׃
nphsh : e·mchkim l·muth u·ain·nu u·ichphr·eu m·mtmunim :
soul the·one-[m]tarrying for·[the]·death and·there-is-no·him and·they-are-delving·him from·buried-treasures
H5315 H2442 H4194 H369 H2658 H4301

Jb 3:22
השמחים אלי־גיל ישישו כי ימצאו־קבר׃ לגבר אשר־
e·shmchim ali - gil ishishu ki imtzau - qbr : l·gbr ashr -
the·rejoicing-ones to the·rejoicing-ones exultation they-are-being-elated that they-are-finding tomb to·master who
H8055 H413 H1524 H7797 H3588 H4672 H6913 H1397 H834

Jb 3:23

8 May those who curse the day revile it, Who are equipped to rouse the dragon◊.

9 May the stars of its morning twilight be darkened; May it expect light and there be none, And let it not see the eyelids of the dawn.

10 For it did not close the doors of my mother's belly +Or conceal misery from my eyes.

11 Why did I not die from the womb, From the belly come forth and breathe my last?

12 For what reason did two knees anticipate me, And wtwhy the two breasts that I could suck?

13 For now I would lie and be quiet; I would sleep; then there would be rest for me,

14 With kings and counselors of the earth, The builders of desert tombs for themselves,

15 Or with chiefs who had gold, Who were filling their houses with silver.

16 orWhy bwas I not like a buried stillborn child, Like babes who have not seen light?

17 There the wicked leave off all disturbance, And there those wearied from vigor are resting.

18 Prisoners are tranquil together; They do not hear the voice of the taskmaster.

19 Small +or great, he is there, And the servant is free from his lords.

20 Why is He giving light to the miserable, And life to the bitter of soul

21 (Who tarry for death, +yet it is not coming, And delve for it more than for buried treasures,

22 Who rejoice unto exultation, And are elated when they find the tomb),

23 To a master whose way is concealed +When Eloah

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דרכו	נסתרה	ויסך	אלוה בעדו	: Jb 3:24 :	כי־לפני	לחמי	אנחתי
drk·u	nsthre	u·isk	alue	bod·u	ki	l·phni -	lchm·i	anchth·i
way-of·him	she-is-concealed	and·he-is-[c]screening	Eloah	about·him	that	to·faces-of	bread-of·me	sighing-of·me
H1870	H5641	H5526	H433	H1157	H3588	H6440	H3899	H585

has [l]screened him about?
24 For [b]like my bread [l]comes my sighing, And my roarings [l]pour forth like water.

תבא	ויתכו	כמים	שאנתי	: Jb 3:25 :	כי	פחד	פחדתי
thba	u·ithku	k·mim	shagth·i		ki	phchd	phchdthi
she-is-coming	and·they-are-pouring-forth	as·[the]·waters	roarings-of·me		that	afraidness	I-am-afraid
H935	H5413	H4325	H7581		H3588	H6343	H6342

25 For the alarm I am afraid of, [+] it [l]arrives for me, And that which I shrink from [l]comes to me.

ויאתיני	ואשר	יגרתי	יבא	לי	: Jb 3:26 :	לא	שלותי	ולא־
u·iathi·ni	u·ashr	igrthi	iba	l·i		la	shluthi	u·la
and·he-is-arriving·me	and·which	I-shrink	he-is-coming	to·me		not	I-have-ease	and·not
H857	H834	H3025	H935	_		H3808	H7951	H3808

שקטתי	ולא	נחתי	ויבא	רגז	: פ
shqtthi	u·la -	nchthi	u·iba	rgz	: p
I-am-quiet	and·not	I-have-rest	and·he-is-coming	disturbance	
H8252	H3808	H5117	H935	H7267	

26 I have no[f] ease, and I am not quiet; [+] I have no[f] rest, and disturbance keeps [l]coming.

Jb 4:1	ויען	אליפז	התימני	ויאמר	: Jb 4:2 :	הנסה	דבר אליך תלאה
	u·ion	aliphz	e·thimni	u·iamr		e·nse	dbr ali·k thlae
	and·he-is-answering	Eliphaz	the·Temanite	and·he-is-saying		?·he-[m]tries	word to·you you-shall-be-tired
	H6030	H464	H8489	H559		H5254	H1697 H413 H3811

1 [+]Then Eliphaz the Temanite [l]answered, [+] [l]saying:
2 Can one try a word [r]with you? You would [l]tire; [+]Yet [a]who is [l]able to restrain [l]from declarations?

ועצר	במלין	מי	יוכל	: Jb 4:3 :	הנה	יסרת	רבים	וידים רפות
u·otzr	b·mlin	mi	iukl		ene	isrth	rbim	u·idim rphuth
and·to-restrain-of	in·declarations	[a]who ?	he-shall-be-able		behold !	you-[m]disciplined	many	and·hands slack-ones
H6113	H4405	H4310	H3201		H2009	H3256	H7227	H3027 H7504

3 Behold, you have admonished many, And you [l]reinforced slacking hands.

תחזק	: Jb 4:4 :	כושל	יקימון	מליך	וברכים כרעות		
thchzq		kushl	iqimu·n	mli·k	u·brkim krouth		
you-are-making-steadfast		one-stumbling	they-are-[c]raising	declarations-of·you	and·knees ones-bowing		
H2388		H3782	H6965	H4405	H1290 H3766		

4 Your declarations [l]raised one who was stumbling, And you made the bowing knees [l]resolute.

תאמץ	: Jb 4:5 :	כי	עתה	תבוא	אליך	ותלא	תגע	עדיך
thamtz		ki	othe	thbua	ali·k	u·thla	thgo	odi·k
you-are-making-resolute		that	now	she-is-coming	to·you	and·you-are-being-tired	she-is-touching	unto·you
H553		H3588	H6258	H935	H413	H3811	H5060	H5704

5 [f]But now it is coming [r]on you, and you [l]tire; It is touching unto you, and you are [l]flustered.

ותבהל	: Jb 4:6 :	הלא	יראתך	כסלתך	תקותך	ותם	
u·thbel		e·la	irath·k	kslth·k	thquth·k	u·thm	
and·you-are-being-flustered		?·not	fear-of·you	confidence-of·you	expectation-of·you	and·flawlessness-of	
H926		H3808	H3373	H3690	H8615	H8537	

6 Is not your devout fear your confidence, And your flawless ways your expectation?

דרכיך	: Jb 4:7 :	זכר	נא־	מי	הוא	נקי	אבד	ואיפה	ישרים
drki·k		zkr	na -	mi	eua	nqi	abd	u·aiphe	ishrim
ways-of·you		remember-you !	please !	[a]who ?	he	innocent	he-perishes	and·whereat ?	upright-ones
H1870		H2142	H4994	H4310	H1931	H5355	H6	H375	H3477

7 Remember, I pray, [a]who that is innocent perishes? And where are the upright suppressed?

נכחדו	: Jb 4:8 :	כאשר	ראיתי	חרשי	און	וזרעי	עמל	
nkchdu		k·ashr	raithi	chrshi	aun	u·zroi	oml	
they-are-suppressed		as·which	I-saw	ones-plowing-of	lawlessness	and·ones-sowing-of	toil	
H3582		H834	H7200	H2790	H205	H2232	H5999	

8 Just as I have seen, those who plow[l] lawlessness And sow[l] misery are reaping it.

יקצרהו	: Jb 4:9 :	מנשמת	אלוה	יאבדו	ומרוח	אפו	
iqtzr·eu		m·nshmth	alue	iabdu	u·m·ruch	aph·u	
they-are-reaping·him		from·breath-of	Eloah	they-are-perishing	and·from·spirit-of	nostril-of·him	
H7114		H5397	H433	H6	H7307	H639	

9 [f]By the breath of Eloah are they perishing, And [f]by the spirit of His nostrils are they being [all]consumed.

יכלו	: Jb 4:10 :	שאגת	אריה	וקול	שחל	ושני	כפירים	נתעו	:
iklu		shagth	arie	u·qul	shchl	u·shni	kphirim	nthou	:
they-are-being-finished		roaring-of	lion	and·voice-of	black-lion	and·teeth-of	sheltered-lions	they-are-broken-out	
H3615		H7581	H738	H6963	H7826	H8127	H3715	H5421	

10 The roaring of the lion and the voice of the black lion are gone, And the teeth of the sheltered lions are broken out;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 4:11	ליש	אבד	מבלי	־טרף	ובני	לביא	יתפרדו	:
	lish	abd	m·bli	trph -	u·bni	lbia	ithphrdu	:
	long-maned-lion	perishing	from·without	prey	and·sons-of	parent-lion	they-are-parting-themselves	
	H3918	H6	H1097	H2964	H1121	H3833	H6504	

11 The long-maned lion is perishing from [fail]lack of prey, And the cubs of the lioness are [l]parted away.

Jb 4:12	ואלי	דבר	יגנב		ותקח	אזני	שמץ	מנהו	:
	u·al·i	dbr	ignb		u·thqch	azn·i	shmtz	mn·eu	:
	and·to·me	word	he-is-being-[m]brought-stealthily		and·she-is-taking	ear-of·me	buzzing	from·him	
	H413	H1697	H1589		H3947	H241	H8102	H4480	

12 [+]Now a word was brought [l]stealthily to me, And my ear [l]took hold of a little buzz [f]of it.

Jb 4:13	בשעפים	מחזינות	לילה	בנפל	תרדמה	על	־אנשים	:	Jb 4:14	פחד	קראני
	b·shophim	m·chzinuth	lile	b·nphl	thrdme	ol	anshim -	:		phchd	qra·ni
	in·dilemmas	from·visions-of	night	in·to-fall-of	stupor	on	mortals			afraidness	he-befell·me
	H5587	H2384	H3915	H5307	H8639	H5921	H582			H6343	H7122

13 In disquieting thoughts from visions of the night, In that stupor which falls on mortals,

14 Alarm befell me and quivering, And it [c]made the multitude of my bones afraid.

	ורעדה	ורב	עצמותי	הפחיד	:	Jb 4:15	ורוח	על	־פני	יחלף
	u·rode	u·rb	otzmuth·i	ephchid	:		u·ruch	ol	phn·i -	ichlph
	and·quivering	and·multitude-of	bones-of·me	he-[c]made-afraid			and·wind	on	faces-of·me	he-is-passing-on
	H7461	H7230	H6106	H6342			H7307	H5921	H6440	H2498

15 [+]Then a wind [l]passed by [on]before my face; The hair of my flesh [l]bristled.

	תסמר	שערת	בשרי	:	Jb 4:16	יעמד	ולא	־אכיר	מראהו	תמונה
	thsmr	shorth	bshr·i	:		iomd	u·la	akir -	mra·eu	thmune
	she-is-[m]bristling	hair-of	flesh-of·me			he-is-standing	and·not	I-am-[c]recognizing	appearance-of·him	representation
	H5568	H8185	H1320			H5975	H3808	H5234	H4758	H8544

16 Something [l]stood there, [+]yet I could not [l]recognize its appearance; A representation was in front of my eyes; It was still, and I [l]heard a voice:

	לנגד	עיני	דממה	וקול	אשמע	:	Jb 4:17	האנוש	מאלוה	יצדק	אם
	l·ngd	oin·i	dmme	u·qul	ashmo	:		e·anush	m·alue	itzdq	am
	to·in-front-of	eyes-of·me	stillness	and·voice	I-am-hearing			?·mortal	from·Eloah	he-is-being-righteous	or
	H5048	H5869	H1827	H6963	H8085			H582	H433	H6663	H518

17 Can a mortal be [l]righteous [f]before Eloah? [f]Or a master be [l][c]pure [f]before his [d]Maker[l]?

	מעשהו	יטהר	־גבר	:	Jb 4:18	הן	בעבדיו	לא	יאמין
	m·osh·eu	iter	gbr -	:		en	b·obdi·u	la	iamin
	from·one-making[do]-of·him	he-is-being-clean	master			behold !	in·servants-of·him	not	he-is-[c]placing-faith
	H6213	H2891	H1397			H2005	H5650	H3808	H539

18 [bd]If He [c]places no[f] faith in His servants, And He [l][p]charges His messengers with ~impropriety~[◊],

	ובמלאכיו	ישים	תהלה	:	Jb 4:19	אף	שכני	בתי	־חמר	אשר	־בעפר
	u·b·mlaki·u	ishim	thele	:		aph	shkni	bthi	chmr -	ashr	b·ophr -
	and·in·messengers-of·him	he-is-placing	raving			indeed	ones-tabernacling-of	houses-of	clay	which	in·[the]·soil
	H4397	H7760	H8417			H637	H7931	H1004	H2563	H834	H6083

19 How much more so those who tabernacle[l] in houses of clay, Whose foundation is in the soil? Forces [l]crush them [bl]like a moth.

	יסודם	ידכאום	לפני	־עש	:	Jb 4:20	מבקר	לערב
	isud·m	idkau·m	l·phni	osh -	:		m·bqr	l·orb
	foundation-of·them	they-are-[m]crushing·them	to·faces-of	moth			from·morning	to·[the]·evening
	H3247	H1792	H6440	H6211			H1242	H6153

20 [f]Between morning [›]and evening they are being pounded; [f] Without being [p][l]regarded, they [l]perish [›] permanently.

	יכתו	מבלי	משים	לנצח	יאבדו	:	Jb 4:21	הלא	־נסע
	ikthu	m·bli	mshim	l·ntzch	iabdu	:		e·la	nso -
	they-are-being-[c]pounded	from·without	causing-place	to·permanence	they-are-perishing			?·not	he-is-decamped
	H3807	H1097	H7760	H5331	H6			H3808	H5265

21 Has not their tent cord been pulled up [f]from them? They [l]die, [+]but not [f]with wisdom.

יתרם	בם	ימותו	ולא	בחכמה	:
ithr·m	b·m	imuthu	u·la	b·chkme	:
tent-cord-of·them	in·them	they-are-dying	and·not	in·wisdom	
H3499	_	H4191	H3808	H2451	

Jb 5:1	קרא	־נא	היש	עונך		ואל	־מי	מקדשים	תפנה	:	Jb 5:2	כי	־
	qra	na -	e·ish	oun·k		u·al	mi -	m·qdshim	thphne	:		ki	-
	call-you !	please !	?·there-is	one-answering-of·you		and·to	[a]whom ?	from·holy-ones	you-shall-face			that	
	H7121	H4994	H3426	H6030		H413	H4310	H6918	H6437			H3588	

1 Call [pr]now! is there one who will answer[l] you? And to [a]whom from the holy ones shall you face?

2 [f]Indeed vexation shall kill [›] the foolish man, And jealousy shall [c]put the simple[l] one to death.

	לאויל	יהרג	־כעש	ופתה		תמית		קנאה	:	Jb 5:3	אני	־ראיתי	אויל	משריש
	l·auil	ierg	kosh -	u·phthe		thmith		qnae	:		ani	raithi -	auil	mshrish
	to·fool	he-shall-kill	vexation	and·one-enticing		she-shall-[c]put-to-death		jealousy			I	I-saw	fool	[c]taking-root
	H191	H2026	H3708	H6601		H4191		H7068			H589	H7200	H191	H8327

3 I myself have seen a foolish man [c]taking root, And I saw his homestead

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואקוב	נוהו	פתאם	Jb 5:4 :	ירחקו	בניו	מישע
u·aqub	nu·eu	phtham	:	irchqu	bni·u	m·isho
and·I-am-blaspheming	homestead-of·him	suddenly		they-are-being-far	sons-of·him	from·safety
H5344	H5116	H6597		H7368	H1121	H3468

suddenly [l]reviled:

4 May his sons go far from safety, And may they be crushed in the gate [+]when there is no rescuer[l].

וידכאו	בשער	ואין	מציל	Jb 5:5 :	אשר קצירו	רעב יאכל
u·idkau	b·shor	u·ain	mtzil	:	ashr qtzir·u	rob iakl
and·they-are-[s]being-crushed	in·[the]·gate	and·there-is-no	one-[c]rescuing		who harvest-of·him	hungry-one he-is-eating
H1792	H8179	H369	H5337		H834 H7105	H7456 H398

5 [w] His harvest, the hungry one shall eat, And he shall take it away to ~secluded places~[◊]; And the thirsting one will gasp for their estate.

ואל־מצנים	יקחהו	ושאף	צמים	חילם	Jb 5:6 :	כי לא־
u·al m·tznim -	iqch·eu	u·shaph	tzmim	chil·m	:	ki la -
and·to from·pricking-thorns	he-is-taking·him	and·he-gasps	one-famished	estate-of·them		that not
H413 H6791	H3947	H7602	H6782	H2428		H3588 H3808

6 For sorrow does not grow [l]forth from the soil, And from the ground, misery does not [l]sprout,

יצא	מעפר	און	ומאדמה	לא־יצמח	עמל Jb 5:7 :	כי־אדם לעמל
itza	m·ophr	aun	u·m·adme	la - itzmch	oml :	ki adm - l·oml
he-is-coming-forth	from·soil	lawlessness	and·from·ground	not he-is-sprouting	toil	that human to·toil
H3318	H6083	H205	H127	H3808 H6779	H5999	H3588 H120 H5999

7 [f]But humanity is born to misery, [+]Even as [son]sparks of burning coal fly [l]aloft.

יולד	ובני	רשף־	יגביהו	עוף Jb 5:8 :	אולם	אני אדרש אל־אל ואל־
iuld	u·bni	rshph -	igbieu	ouph :	aulm	ani adrsh al - al - u·al
he-is-born	and·sons-of	sirocco	they-are-[c]going-aloft	to-fly-of	nevertheless	I I-am-inquiring to El and·to
H3205	H1121	H7565	H1361	H5774	H199	H589 H1875 H413 H410 H413

8 Nevertheless, as for me, I [l]inquire [']of El, And [']before Elohim do I [l]place my [sp]cause,

אלהים	אשים	דברתי	Jb 5:9 :	עשה	גדלות	ואין חקר נפלאות
aleim	ashim	dbrth·i	:	oshe	gdluth	u·ain chqr nphlauth
Elohim	I-am-placing	matter-of·me		one-doing	great-things	and·there-is-no investigation things-being-[n]marvelous
H430	H7760	H1700		H6213	H1419	H369 H2714 H6381

9 Doer[l] of great deeds, [+]of which there is no fathoming, Marvelous[l] works [fr]of which there is no enumeration,

עד־אין	מספר	Jb 5:10 :	הנתן	מטר על־פני	ארץ ושלח	מים על־
od - ain	msphr	:	e·nthn	mtr ol - phni	artz - u·shlch	mim ol -
unto there-is-no	numbering		the·one-giving	rain on surfaces-of	earth and·sending	waters on
H5704 H369	H4557		H5414	H4306 H5921 H6440	H776 H7971	H4325 H5921

10 [']Who is giving rain on the surface of the earth And sending waters over the surface of the open places.

פני	חוצות	Jb 5:11 :	לשום	שפלים	למרום	וקדרים שגבו ישע :
phni	: chutzuth		l·shum	shphlim	l·mrum	u·qdrim shgbu isho :
surfaces-of	outsides		to·to-place-of	lowly-ones	to·height	and·ones-being-somber they-are-impregnable safety
H6440	H2351		H7760	H8217	H4791	H6937 H7682 H3468

11 In order to [pl]set the lowly [']on high, And so the somber[l] may become impregnable in safety,

Jb 5:12	מפר	מחשבות	ערומים	ולא־תעשינה	ידיהם	תושיה Jb 5:13 : לכד חכמים
	mphr	mchshbuth	orumim	u·la - thoshine	idi·em	thushie : lkd chkmim
	anulling	devisings-of	crafty-ones	and·not they-are-making[do]	hands-of·them	reality seizing wise-ones
	H6565	H4284	H6175	H3808 H6213	H3027	H8454 H3920 H2450

12 He is annulling the devisings of the crafty, So [+]that their hands may not [d]achieve prosperity,

13 Seizing the wise in their craftiness,[◊] So [+]that the counsel of the cunning[l] is carried headlong[l].

בערמם	ועצת	נפתלים	נמהרה	Jb 5:14 :	יומם יפגשו	חשך־
b·orm·m	u·otzth	nphthlim	nmere	:	iumm iphgshu	chshk -
in·craftiness-of·them	and·counsel-of	ones-being-twisted	she-is-hastened		by-day they-are-[m]encountering	darkness
H6193	H6098	H6617	H4116		H3119 H6298	H2822

14 By day they [l]encounter darkness, And they [l]grope [l]at noon as in the night.

וכלילה	ימששו	בצהרים	Jb 5:15 :	וישע	מחרב	מפיהם ומיד
u·k·lile	imshshu	b·tzerim	:	u·isho	m·chrb	m·phi·em u·m·id
and·as·[the]·night	they-are-[m]groping	in·[the]·noons		and·he-is-[c]saving	from·sword	from·mouth-of·them and·from·hand-of
H3915	H4959	H6672		H3467	H2719	H6310 H3027

15 [+]Yet He [l]saves the needy from the sword [f]of their mouth And from the hand of the unyielding.

חזק	אביון	Jb 5:16 :	ותהי	לדל	תקוה	ועלתה	קפצה	פיה :
chzq	abiun	:	u·thei	l·dl	thque	u·olth·e	qphtze	phi·e :
unyielding-one	needy-one		and·she-is-becoming	for·[the]·poor-one	expectation	and·iniquity	she-shuts	mouth-of·her
H2389	H34		H1961	H1800	H8615	H5766	H7092	H6310

16 [+]Hence there comes to [l]be expectation for the poor one, And iniquity, it shuts its mouth.

Jb 5:17	הנה	אשרי	אנוש	יוכחנו	אלוה	ומוסר	שדי	אל־
	ene	ashri	anush	iukch·nu	alue	u·musr	shdi	al -
	behold !	happy !	mortal	he-is-[c]correcting·him	Eloah	and·admonition-of	Who-Suffices	must-not-be
	H2009	H835	H582	H3198	H433	H4148	H7706	H408

17 Behold, happy is the mortal whom Eloah [l]corrects;[◊] [+]Thus you must not [l]reject the admonition of Him Who-Suffices.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תמאס	Jb : 5:18 :	כי	הוא	יכאיב	ויחבש	ימחץ	K וידו	
thmas		ki	eua	ikaib	u·ichbsh	imchtz	u·id·u	
you-are-rejecting		that	he	he-is-causing-pain	and·he-shall-bind-up	he-is-transfixing	and·hand-of·him	
H3988		H3588	H1931	H3510	H2280	H4272	H3027	

18 For He Himself causes [l]pain, and He shall bind up; He [l]transfixes, and His hands, they shall heal.

Q וידיו	תרפינה : Jb 5:19 :	בשש	צרות	יצילך	ובשבע	לא־יגע		
u·idi·u	thrphine	b·shsh	tzruth	itzil·k	u·b·shbo	la	igo -	
and·hands-of·him	they-shall-heal	in·six-of	distresses	he-shall-[c]rescue·you	and·in·seven	not	he-shall-touch	
H3027	H7495	H8337	H6869	H5337	H7651	H3808	H5060	

19 In six distresses He shall rescue you, And in seven, evil shall not touch [i] you.

בך	רע : Jb 5:20 :	ברעב	פדך	ממות	ובמלחמה	מידי	חרב : Jb 5:21 :	בשוט
b·k	ro	b·rob	phd·k	m·muth	u·b·mlchme	m·idi	chrb	b·shut
in·you	evil	in·famine	he-ransoms·you	from·death	and·in·battle	from·hands-of	sword	in·scourge-of
_	H7451	H7458	H6299	H4194	H4421	H3027	H2719	H7752

20 In famine, He will ransom you from death, And in battle from the hands of the sword.

21 [f]From scourge of tongue shall you be hidden, And you shall not fear [f] devastation [f]when it [l]comes.

לשון	תחבא	ולא־תירא	משד	כי	יבוא : Jb 5:22 :	לשד		
lshun	thchba	u·la	thira -	m·shd	ki	ibua	l·shd	
tongue	you-shall-be-hidden	and·not	you-shall-fear	from·devastation	that	he-is-coming	to·devastation	
H3956	H2244	H3808	H3372	H7701	H3588	H935	H7701	

22 [›] Devastation and [›] starvation shall you ridicule, And you shall certainly not fear [f] the wild animal of the land.

ולכפן	תשחק	ומחית	הארץ	אל	תירא : Jb 5:23 :	כי	עם־	
u·l·kphn	thshchq	u·m·chith	e·artz	al	thira -	ki	om -	
and·to·starvation	you-shall-ridicule	and·from·animal-of	the·earth	must-not-be	you-are-fearing	that	with	
H3720	H7832	H2416	H776	H408	H3372	H3588	H5973	

23 For you will have a covenant with the stones of the field, And the wild animal of the field will be at peace [›]with you.

אבני	השדה	בריתך	וחית	השדה	השלמה	לך־ Jb 5:24 :	וידעת	כי־
abni	e·shde	brith·k	u·chith	e·shde	eshlme	l·k -	u·idoth	ki -
stones-of	the·field	covenant-of·you	and·animal-of	the·field	she-is-[c]made-at-peace	to·you	and·you-know	that
H68	H7704	H1285	H2416	H7704	H7999	_	H3045	H3588

24 [+] You will know that your tent lies in peace, And you will check over your homestead and shall not miss anything.

שלום	אהלך	ופקדת	נוך	ולא	תחטא : Jb 5:25 :	וידעת	כי־רב	
shlum	ael·k	u·phqdth	nu·k	u·la	thchta	u·idoth	ki	rb -
peace	tent-of·you	and·you-check	homestead-of·you	and·not	you-shall-miss	and·you-know	that	many
H7965	H168	H6485	H5116	H3808	H2398	H3045	H3588	H7227

25 You will know [+]also that your seed will be [mn]abundant, And your offspring like the herbage of the earth.

זרעך	וצאצאיך	כעשב	הארץ : Jb 5:26 :	תבוא	בכלח	אלי־קבר		
zro·k	u·tzatzai·k	k·oshb	e·artz	thbua	b·klch	ali -	qbr	
seed-of·you	and·offsprings-of·you	as·herbage-of	the·earth	you-shall-come	in·maturity	to	tomb	
H2233	H6631	H6212	H776	H935	H3624	H413	H6913	

26 You shall come to the tomb in mature age, Like a shock of grain that ascends [-] in its season.

כעלות	גדיש	בעתו	הנה : Jb 5:27 :	זאת	חקרנוה	כן־היא	שמענה	
k·oluth	gdish	b·oth·u	ene	zath -	chqrnu·e	kn	eia -	shmo·ne
as·to-ascend-of	shock-of-grain	in·season-of·him	behold !	this	we-investigated·her	so	she	hear-you·her !
H5927	H1430	H6256	H2009	H2063	H2713	H3651	H1931	H8085

27 Behold this, we have investigated it; it is so; Do hear it; and you, get to know it for yourself.

ואתה	דע	לך־	פ :
u·athe	do	l·k -	p :
and·you	know-you !	for·you	
H859	H3045	_	

Jb 6:1	ויען	איוב	ויאמר : Jb 6:2 :	לו	שקול	ישקל	כעשי	
	u·ion	aiub	u·iamr	lu	shqul	ishql	kosh·i	
	and·he-is-answering	Job	and·he-is-saying	o-that	to-weigh	he-shall-be-weighed	vexation-of·me	
	H6030	H347	H559	H3863	H8254	H8254	H3708	

1 [+]Then Job [l]answered, [+] [l]saying:

2 O that my vexation could be [l]weighed, yea weighed [-], And they could [l]take up my woe [i]upon the scales together with it.

K והיתי	Q והותי	במאזנים	ישאו	יחד־	Jb : 6:3 :	כי־עתה	מחול	ימים
u·eith·i	u·euth·i	b·maznim	ishau	ichd -		ki	othe -	m·chul	imim
and·woe-of·me	and·woe-of·me	in·scales	they-shall-take-up	together		that	now	from·sand-of	seas
H1962	H1942	H3976	H5375	H3162		H3588	H6258	H2344	H3220

3 [f]Because now it is [l]heavier [f]than the sand of the seas, Therefore my words are impetuous.

יכבד	על־כן	דברי	לעו	Jb : 6:4 :	כי	חצי	שדי	עמדי	אשר
ikbd	ol-kn	dbr·i	lou		ki	chtzi	shdi	omd·i	ashr
he-is-being-heavy	on-so	words-of·me	they-are-impetuous		that	arrows-of	Who-Suffices	with·me	which
H3513	H5921	H1697	H3886		H3588	H2671	H7706	H5978	H834

4 For the arrows of Him Who-Suffices are [wi]in me; Their venom is [w]what my spirit has been drinking; Frightenings from Eloah

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חמתם שתה רוחי בעותי אלוה יערכוני Jb : הינהק ־פרא
chmth·m shthe ruch·i bouthi alue iorku·ni 6:5 : e·ineq - phra
venom-of·them drinking spirit-of·me frightenings-of Eloah they-are-being-arrayed·me ?·he-is-braying wild-donkey
H2534 H8354 H7307 H1161 H433 H6186 H5101 H6501

are [l]arrayed against me.
5 Does an onager [l]bray over verdure? [ff]Would a bull [l]low over its fodder?

עלי־דשא אם יגעה־שור על־בלילו Jb : היאכל תפל
dsha - oli igoe am shur - ol blil·u - 6:6 : e·iakl thphl
vegetation over he-is-lowing or chopped-straw-of·him ?·he-is-being-eaten insipid-food
H1877 H5921 H1600 H518 H7794 H5921 H1098 H398 H8602

6 Is insipid food being eaten without salt? [ff]Or is there taste in the ooze of purslane?

מבלי־מלח אם־יש־טעם בריר חלמות : Jb מאנה לנגוע נפשי המה
m·bli mlch - am ish - tom - b·rir chlmuth : 6:7 mane l·nguo nphsh·i eme
from·without salt or there-is taste in·spittle-of dreams she-[m]refuses to-to-touch-of soul-of·me they
H1097 H4417 H518 H3426 H2940 H7388 H2495 H3985 H5060 H5315 H1992

7 My soul refuses to touch them; They are like bread of sickness to me.

כדוי לחמי : Jb מי־יתן תבוא שאלתי ותקותי יתן
k·dui lchm·i : 6:8 mi - ithn thbua shalth·i u·thquth·i ithn
as·languishing-of bread-of·me any ? he-shall-give she-shall-come asking-of·me and·expectation-of·me he-shall-give
H1741 H3899 H4310 H5414 H935 H7596 H8615 H5414

8 [a]O [lg]that my request would [l]come, [+]That Eloah would [lg]grant my expectation,

אלוה : Jb ויאל אלוה וידכאני יתר ידו
alue : 6:9 u·ial alue u·idka·ni ithr id·u
Eloah and·he-shall-[c]subject Eloah and·he-shall-[m]crush·me he-shall-[c]let-loose hand-of·him
H433 H2974 H433 H1792 H5425 H3027

9 [+]That Eloah would be [l]disposed [+]to [l]crush me! May He [c]let loose His hand and [l]clip me off!

ויבצעני : Jb ותהי עוד נחמתי ואסלדה בחילה לא
u·ibtzo·ni : 6:10 u·thei oud nchmth·i u·aslde b·chile la
and·he-shall-clip-off·me and·she-shall-be[bc] still consolation-of·me and·I-am-[m]capering in·travail not
H1214 H1961 H5750 H5165 H5539 H2427 H3808

10 [+]Then there would [fr]still [l][b]be this consolation for me, [+]While I [l]flinch in the travail which He is not sparing, That I have not suppressed the [sa]words of the Holy One.

יחמול כי־לא כחדתי אמרי קדוש : Jb מה־כחי כי־איחל
ichmul ki la - kchdthi amri qdush : 6:11 me - kch·i ki aichl -
he-is-sparing that not I-[m]suppressed sayings-of holy-one what ? vigor-of·me that I-am-[m]waiting
H2550 H3588 H3808 H3582 H561 H6918 H4100 H3581 H3588 H3176

11 What is my vigor that I should wait? And what is my end that I should prolong my soul?

ומה־קצי כי־אאריך נפשי : Jb אם־כח אבנים כחי אם־בשרי
u·me qtz·i - ki aarik - nphsh·i : 6:12 am - kch abnim kch·i am bshr·i -
and·what ? end·of·me that I-am-[c]prolonging soul-of·me if vigor-of vigor-of·me stones if flesh-of·me
H4100 H7093 H3588 H748 H5315 H518 H3581 H68 H3581 H518 H1320

12 [ff]Is my vigor the vigor of stones, [ff]Or my flesh like bronze?

נחוש : Jb האם אין עזרתי בי ותשיה נדחה ממני : Jb למס
nchush : 6:13 e·am ain ozrth·i b·i u·thshie ndche mm·ni : 6:14 l·ms
copper ?·if there-is-no help-of·me in·me and·reality she-is-expelled from·me for·[the]·melted-one
H5153 H518 H369 H5833 _ H8454 H5080 H4480 H4523

13 [ff]Isn't it that there is nothing in me to help myself, And all prosperity has been driven away from me?
14 One who is in meltdown should [']have kindness from his associates, [+]Even if he should forsake the fear of Him Who-Suffices.

מרעהו חסד ויראת שדי יעזוב : Jb אחי בגדו
mro·eu chsd u·irath shdi iozub : 6:15 ach·i bgdu
from·associate-of·him kindness and·fear-of Who-Suffices he-is-forsaking brothers-of·me they-are-treacherous
H7453 H2617 H3374 H7706 H5800 H251 H898

15 My brothers, they are treacherous like a wadi, Like a channel of wadis that [lp]overflow,

כמו־נחל כאפיק נחלים יעברו : Jb הקדרים מני־קרח עלימו
nchl - kmu k·aphiq nchlim iobru : 6:16 e·qdrim mni - qrch - oli·mu
watercourse like as·channel-of watercourses they-are-passing the·ones-being-somber from ice on·them
H5158 H3644 H650 H5158 H5674 H6937 H4480 H7140 H5921

16 [*]That become somber[l] [f]because of ice, And snow [l]obscures [on] them.

יתעלם־שלג : Jb בעת יזרבו נצמתו בחמו
itholm - shlg : 6:17 b·oth izrbu ntzmthu b·chm·u
he-is-[s]obscuring snow in·season they-are-being-[m]thawed they-are-effaced in·to-be-warm-of·him
H5956 H7950 H6256 H2215 H6789 H2527

17 In the season when they [l]thaw they are effaced; In the bright warmth they are extinguished from their [ri]place.

נדעכו ממקומם : Jb ילפתו ארחות דרכם
ndoku m·mqum·m : 6:18 ilphthu archuth drk·m
they-are-extinguished from·place[ri]-of·them they-are-being-thrusted-away caravans-of way-of·them
H1846 H4725 H3943 H734 H1870

18 Caravans are [l]sent aside from their way; They [l]ascend into the wasteland and [l]perish.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעלו בתהו ויאבדו Jb 6:19 הביטו ארחות תמא הליכת שבא
iolu b·theu u·iabdu ebitu archuth thma elikth shba
they-ascending in·the·wasteland and·they-are-perishing they-clook caravans-of Tema wayfarers-of Sheba
H5927 H8414 H6 H5027 H734 H8485 H1979 H7614

19 The caravans of Tema look for waters; The wayfarers of Sheba expect to find them.

קוו־למו Jb 6:20 בשו כי־בטח באו עדיה ויחפרו׃
quu lmu bshu ki btch bau odi·e u·ichphru
they-mexpect to·them they-are-ashamed that he-trusted they-come unto·her and·they-are-being-abashed
H6960 H954 H3588 H982 H935 H5704 H2659

20 But they are ashamed that each one trusted the place; They come frto it, and they are labashed.

Jb 6:21 כי־עתה הייתם לא לו תראו חתת ותיראו׃ Jb 6:22 הכי־
ki othe eiithm la l·u thrau chthth u·thirau e·ki
that now you(p)-become nothing to·him you(p)-are-seeing dismay and·you(p)-are-fearing ?·that
H3588 H6258 H1961 H3808 H7200 H2866 H3372 H3588

21 tThus have you now become 7to me-csو; You lsee catastrophe, and you are lfearful.

אמרתי הבו לי ומכחכם שחדו בעדי׃ Jb 6:23 ומלטוני
amrthi ebu l·i u·m·kch·km shchdu bod·i u·mltu·ni
I-said grant-you(p)! to·me and·from·vigor-of·you(p) bribe-you(p)! about·me and·make-escape-you(p)·me!
H559 H3051 H3581 H7809 H1157 H4422

22 tIndeed have I said, Grant something to me? +Or, Pay a bribe from your fortune in my frbehalf?

23 +Or, Deliver me forth from the hand of a foe? +Or, You shall ransom me from the hand of terrifiers?

מיד־צר ומיד עריצים תפדוני׃ Jb 6:24 הורוני ואני
m·id tzr u·m·id oritzim thphdu·ni euru·ni u·ani
from·hand-of foe and·from·hand-of terrifying-ones you(p)-shall-ransom·me direct-you(p)·me! and·I
H3027 H6862 H3027 H6184 H6299 H3384 H589

24 Direct me, and I shall ckeep silent, And wthere I have erred, cmake me understand.

אחריש ומה־שגיתי הבינו׃ Jb 6:25 לי מה־נמרצו אמרי־
achrish u·me shgithi ebinu l·i me nmrtzu amri
I-shall-cbe-silent and·what? I-erred cmake-understand-you(p)! to·me what! they-are-nharassing sayings-of
H2790 H4100 H7686 H995 H4100 H4834 H561

25 wtHow Msavory-◊ are sawords of uprightness, +Yet wthow can correction from you be correcting?

ישר ומה־יוכיח הוכח מכם׃ Jb 6:26 הלהוכח מלים
ishr u·me iukich eukch m·km e·l·eukch mlim
uprightness and·what? he-is-correcting to-correct from·you(p) ?·to·to-correct declarations
H3476 H4100 H3198 H3198 H4480 H3198 H4405

26 Are you designing to correct with declarations, +Yet treat 'as wind the sawords of a desperate man?

תחשבו ולרוח אמרי נאש׃ Jb 6:27 אף־על־יתום תפילו
thchshbu u·l·ruch amri nash aph ol ithum thphilu
you(p)-are-designing and·to·wind sayings-of one-being-ndesperate indeed on orphan you(p)-are-ccasting-lot
H2803 H7307 H561 H2976 H637 H5921 H3490 H5307

27 Indeed, you would lcast lots onfor the orphan, And you would lbarter over your associate.

ותכרו על־ריעכם׃ Jb 6:28 ועתה הואילו פנו־בי ועל־
u·thkru ol rio·km u·othe euailu phnu b·i u·ol
and·you(p)-are-digging over associate-of·you(p) and·now cbe-disposed-you(p)! face-you(p)! in·me and·on
H3738 H5921 H7453 H6258 H2974 H6437 H5921

28 +Yet now be kindly disposed; face 'me; + I shall assuredly not lie onto your face.

פניכם אם־אכזב׃ Jb 6:29 שבו־נא אל־תהי עולה ושבי
phni·km am akzb shbu na al thei oule u·shbi
faces-of·you(p) if l-am-mlying relent-you(p)! please! must-not-be she-is-becoming iniquity and·return-you(f)!
H6440 H518 H3576 H7725 H4994 H408 H1961 H5766 H7725

29 Relent, I pray; let it not lbecome iniquity, And relent further; my righteousness is at stake in it.

ושובו עוד צדקי־בה׃ Jb 6:30 היש־בלשוני עולה אם־חכי
u·shubu oud tzdq·i b·e e·ish b·lshun·i oule am chk·i
and·return-you(p)! further righteousness-of·me in·her ?·there-is in·tongue-of·me iniquity or palate-of·me
H7725 H5750 H6664 H3956 H3426 H5766 H518 H2441

30 Is there iniquity 'on my tongue? ffOr does not my palate lunderstand woes?

לא־יבין הוות׃
la ibin euuth
not he-is-understanding woes
H3808 H995 H1942

Jb 7:1 הלא־צבא לאנוש על־עלי־ארץ וכימי שכיר ימיו׃ Jb 7:2 כעבד
e·la tzba l·anush ol oli artz u·k·imi shkir imi·u k·obd
?·not enlistment to·mortal on on earth and·as·days-of hired-one days-of·him as·servant
H3808 H6635 H582 H5921 H5921 H776 H3117 H7916 H3117 H5650

1 'Has not a mortal a hard enlistment on the earth? And his days, are they not like the days of a hireling?

2 Like a slave who is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישאף	־צל	וכשכיר	יקוה	פעלו	Jb 7:3 :	כן	הנחלתי	לי	ירחי	־שוא
ishaph	tzl -	u·k·shkir	ique	phol·u	:	kn	enchlthi	l·i	irchi	shua -
he-is-gasping	shade	and·as·hired-one	he-is-[m]expecting	wage-of·him		so	I-am-[c]allotted	for·me	months-of	futility
H7602	H6738	H7916	H6960	H6467		H3651	H5157	_	H3391	H7723

ולילות	עמל	מנו	־לי	Jb 7:4 :	אם	־שכבתי	ואמרתי	מתי	אקום
u·liluth	oml	mnu	l·i -	:	am	shkbthi -	u·amrthi	mthi	aqum
and·nights-of	toil	they-[m]assigned	to·me		if	I-lie-down	and·I-say	when ?	I-shall-rise
H3915	H5999	H4487	_		H518	H7901	H559	H4970	H6965

ומדד	־ערב	ושבעתי	נדדים	עדי־נשף	Jb 7:5 :	לבש	בשרי	רמה
u·mdd	orb -	u·shbothi	nddim	odi - nshph	:	lbsh	bshr·i	rme
and·he-makes-measure	evening	and·I-am-surfeited	wanderings	until gloaming		he-is-clothed	flesh-of·me	maggot
H4059	H6153	H7646	H5076	H5704 H5399		H3847	H1320	H7415

	K	Q							
וגיש	וגוש	עפר	עורי	רגע	וימאס	Jb 7:6 :	ימי	קלו
u·gish	u·gush	ophr	our·i	rgo	u·imas	:	im·i	qlu
and·clot-of	and·clot-of	soil	skin-of·me	he-is-split-apart	and·he-is-being-melted		days-of·me	they-are-fleet
H1487	H1487	H6083	H5785	H7280	H3988		H3117	H7043

מני	־ארג	ויכלו	באפס	תקוה	Jb 7:7 :	זכר	כי	־רוח	חיי	לא ־
mni -	arg -	u·iklu	b·aphs	thque	:	zkr	ki	ruch -	chi·i	la -
from	weaver's-shuttle	and·they-shall-conclude	in·limit-of	tape		remember-you !	that	wind	lives-of·me	not
H4480	H708	H3615	H657	H8615		H2142	H3588	H7307	H2416	H3808

תשוב	עיני	לראות	טוב	Jb 7:8 :	לא	־תשורני	עין	ראי	עיניך
thshub	oin·i	l·rauth	tub	:	la	thshur·ni -	oin	ra·i	oini·k
she-shall-turn-back	eye-of·me	to·to-see-of	good		not	she-shall-regard·me	eye-of	one-seeing-of·me	eyes-of·you
H7725	H5869	H7200	H2896		H3808	H7789	H5869	H7210	H5869

בי	ואינני	Jb 7:9 :	כלה	ענן	וילך	כן	יורד	שאול	לא	יעלה	:
b·i	u·ain·ni	:	kle	onn	u·ilk	kn	iurd	shaul	la	iole	:
in·me	and·there-is-no·me		he-vanishes	cloud	and·he-is-going	so	one-descending	unseen	not	he-shall-ascend	
_	H369		H3615	H6051	H1980	H3651	H3381	H7585	H3808	H5927	

Jb 7:10	לא	־ישוב	עוד	לביתו	ולא	־יכירנו	עוד	מקמו	:
	la -	ishub -	oud	l·bith·u	u·la	ikir·nu -	oud	mqm·u	:
	not	he-shall-return	further	to·house-of·him	and·not	he-shall-[c]recognize·him	further	place[ri]-of·him	
	H3808	H7725	H5750	H1004	H3808	H5234	H5750	H4725	

Jb 7:11	גם	־אני	לא	אחשך	פי	אדברה	בצר	רוחי	אשיחה
	gm -	ani -	la	achshk	ph·i	adbre	b·tzr	ruch·i	ashiche
	moreover	I	not	I-shall-keep-back	mouth-of·me	I-shall-[m]speak	in·distress-of	spirit-of·me	I-shall-meditate
	H1571	H589	H3808	H2820	H6310	H1696	H6862	H7307	H7878

במר	נפשי	Jb 7:12 :	הים	־אני	אם	־תנין	כי	־תשים	עלי	משמר	Jb 7:13 :	כי ־
b·mr	nphsh·i	:	e·im	ani -	am	thnin -	ki	thshim -	ol·i	mshmr	:	ki -
in·bitterness-of	soul-of·me		?·sea	I	or	monster	that	you-are-placing	over·me	guard		that
H4751	H5315		H3220	H589	H518	H8577	H3588	H7760	H5921	H4929		H3588

אמרתי	תנחמני	ערשי	ישא	בשיחי	משכבי	:
amrthi	thnchm·ni	orsh·i	isha	b·shich·i	mshkb·i	:
I-said	she-shall-[m]comfort·me	divan-of·me	he-shall-bear-away	in·meditation-of·me	bed-of·me	
H559	H5162	H6210	H5375	H7878	H4904	

Jb 7:14	וחתתני	בחלמות	ומחזינות	תבעתני	:	Jb 7:15	ותבחר
	u·chthth·ni	b·chlmuth	u·m·chzinuth	thboth·ni	:		u·thbchr
	and·you-[m]dismayed·me	in·[the]·dreams	and·from·visions	you-are-[m]frightening·me			and·she-is-choosing
	H2865	H2472	H2384	H1204			H977

מחנק	נפשי	מות	מעצמותי	:	Jb 7:16	מאסתי	לא	־לעלם	אחיה	חדל
mchnq	nphsh·i	muth	m·otzmuth·i	:		masthi	la	l·olm -	achie	chdl
strangling	soul-of·me	death	from·staunchnesses-of·me			I-reject	not	for·eon	I-am-living	leave-off-you !
H4267	H5315	H4194	H6106			H3988	H3808	H5769	H2421	H2308

gasping after shade, And like a hireling who is expecting his wages,

3 So am I allotted months of futility for myself, And nights of misery have they assigned to me.

4 [h]When I lie down, [+]then I say, When shall I rise? [+]Yet the evening is interminable, And I am surfeited with restlessness until the morning twilight.

5 My flesh is clothed with maggot and dirty scab; My skin is split apart and is [l]fetid.

6 My days are fleeter [f]than a weaver's shuttle, And they shall [all]conclude [l]with the limit of the weaving thread.

7 Remember that my life is a wind; My eye shall not turn back to see good.

8 The eye of Him with sight shall not regard me; Your eyes will look [f]for me, [+]but I will not be there.

9 As a cloud [all]vanishes and [l]goes away, So one descending to the unseen shall not ascend.

10 He shall not return any [fr]more to his house, And his [ri]place shall not recognize him [fr]again.

11 [mr]Indeed for me, I shall not keep back my mouth; O let me [l]speak in the distress of my spirit; O let me [l]importune in the bitterness of my soul.

12 Am I the sea or the sea monster That You should place a guard over me?

13 For I said, My cot shall comfort me; My bed shall bear away my concern;

14 [+]Yet You have dismayed me [l]with dreams, And [f]with visions You have [l]frightened me.

15 [+]So my soul would [l]choose strangling, Death, rather [f]than my bodily staunchness.

16 I reject this; I would not [l]live for the eon; Let [f] me alone, for my days are a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ממני	כי־הבל	ימי	:	מה־אנוש	כי תגדלנו	וכי־תשית	אליו			
mm·ni	ki ebl -	im·i	:	me - anush	ki thgdl·nu	u·ki - thshith	ali·u			
from·me	that vanity	days-of·me	Jb 7:17 :	what ? mortal	that you-are-making-great·him	and·that you-are-setting	to·him			
H4480	H3588 H1892	H3117		H4100 H582	H3588 H1431	H3588 H7896	H413			

לבך	:	ותפקדנו	לבקרים	לרגעים	תבחננו	:	כמה	לא־		
lb·k	:	u·thphqd·nu	l·bqrim	l·rgoim	thbchn·nu	:	k·me	la -		
heart-of·you	Jb 7:18 :	and·you-are-checking·him	to·mornings	to·moments	you-are-testing·him	Jb 7:19 :	as·what ?	not		
H3820		H6485	H1242	H7281	H974		H4100	H3808		

תשעה	ממני	לא־תרפני	עד־בלעי	רקי	:	חטאתי מה				
thshoe	mm·ni	la - thrph·ni	od - blo·i	rq·i	:	chtathi me				
you-shall-heed	from·me	not you-shall-[c]let-relax·me	until	to-swallow-of·me	spitting-of·me	Jb 7:20 :	I-sinned what ?			
H8159	H4480	H3808 H7503	H5704	H1104	H7536		H2398 H4100			

אפעל	לך	נצר	האדם	למה	שמתני	למפגע לך	ואהיה	עלי		
aphol	l·k	ntzr	e·adm	l·me	shmth·ni	l·mphgo l·k	u·aeie	ol·i		
I-am-contriving	to·you _	one-preserving-of	the·human	to·what ?	you-placed·me	to·butt to·you _	and·I-am-becoming	on·me		
H6466		H5341	H120	H4100	H7760	H4645	H1961	H5921		

למשא	:	ומה	לא־תשא	פשעי	ותעביר	את־עוני				
l·msha	:	u·me	la - thsha	phsho·i	u·thobir	oun·i - ath				
to·load	Jb 7:21 :	and·what ?	not you-are-bearing	transgression·of·me	and·you-are-causing-to-pass	depravity·of·me »				
H4853		H4100	H3808 H5375	H6588	H5674	H5771 H853				

כי־עתה לעפר	אשכב	ושחרתני	ואינני	: פ						
ki - othe	l·ophr	ashkb	u·shchrth·ni	u·ain·ni	p :					
that now	to·[the]·soil	I-shall-lie-down	and·you-[m]seek-early·me	and·there-is-no·me						
H3588 H6258	H6083	H7901	H7836	H369						

Jb 8:1	ויען	בלדד השוחי	ויאמר	:	עד־אן	תמלל	אלה־			
	u·ion	bldd e·shuchi	u·iamr	:	od - an	thmll	ale -			
	and·he-is-answering	Bildad the·Shuhite	and·he-is-saying	Jb 8:2 :	until when ?	you-shall-declare	these-things			
	H6030	H1085 H7747	H559		H5704 H575	H4448	H428			

Jb 8:3	ורוח כביר	אמרי־פיך	:	האל יעות	משפט	ואם־שדי				
	u·ruch kbir	amri - phi·k	:	e·al iouth	mshpht	u·am - shdi				
	and·wind abundant	sayings-of mouth-of·you	Jb 8:3 :	?·El he-is-[m]distorting	judgment	and·if Who-Suffices				
	H7307 H3524	H561 H6310		H410 H5791	H4941	H518 H7706				

Jb 8:4	יעות	צדק	:	אם־בניך	חטאו־לו	וישלחם	ביד־			
	iouth	tzdq -	:	am - bni·k	chtau	l·u - u·ishlch·m	b·id -			
	he-is-[m]distorting	righteousness	Jb 8:4 :	if sons-of·you	they-sin to·him _	and·he-is-[m]sending-away·them	in·hand-of			
	H5791	H6664		H518 H1121	H2398 _	H7971	H3027			

Jb 8:5	פשעם	:	אם־אתה תשחר	אל־אל ואל־שדי	תתחנן	:				
	phsho·m	:	am - athe thshchr	al - al u·al - shdi	ththchnn	:				
	transgression-of·them	Jb 8:5 :	if you you-are-[m]seeking-early	for El and·to Who-Suffices	you-are-[s]supplicating	:				
	H6588		H518 H859 H7836	H413 H410 H413 H7706	H2603					

Jb 8:6	אם־זך וישר	אתה כי־עתה יעיר	עליך ושלם	נות						
	am - zk	u·ishr athe	ki - othe ioir	oli·k u·shlm	nuth					
	if pure	and·upright you	that now he-is-[c]rousing	over·you and·he-[m]brings-peace	homestead-of					
	H518 H2134	H3477 H859	H3588 H6258 H5782	H5921 H7999	H5116					

Jb 8:7	צדקך	:	והיה	ראשיתך	מצער	ואחריתך	ישגה	מאד :		
	tzdq·k	:	u·eie	rashith·k	mtzor	u·achrith·k	ishge	mad :		
	righteousness·of·you	Jb 8:7 :	and·he-becomes	beginning-of·you	inferior	and·latter-state-of·you	he-shall-grow-great	very		
	H6664		H1961	H7225	H4705	H319	H7685	H3966		

Jb 8:8	כי־שאל־נא	לדר	רישון וכונן	לחקר	אבותם	:				
	ki - shal - na	l·dr	rishun u·kunn	l·chqr	abuth·m	:				
	that ask-you ! please !	to·generation	former and·[m]establish-you !	to·investigation-of	fathers·of·them					
	H3588 H7592 H4994	H1755	H7223 H3559	H2714	H1					

transitory breath.

17 What is a mortal that You should make a great thing of him, [+]Or that You should set Your heart [›]on him?

18 [+]Or You should check him [›]every morning, And You should test him [›]every moment?

19 How long? Never take Your probing heed from me, Never [c]let me [l]relax even until I swallow my saliva?

20 I have sinned, Yet what do I [l]contrive [›]against You, O Preserver[l] of [*]mankind? Why have You [pl]established me [›]as Your target mark, [+]That I should become [›] a load [on]to [S]You[ph]?◊

21 [+] [wt]Why do You not [l]bear my transgression And [l]pass over [*]my depravity? For now I shall lie [›]in the soil, And You would [m]seek me [›]early, [+]but I will not be there.

1 [+]Then Bildad the Shuhite [l]answered, [+] [l]saying:

2 How [fr]long shall you declare these things, And the sayings of your mouth be such abundant wind?

3 Does El [l]distort judgment, And should He Who-Suffices [l]distort justice?

4 If your sons sin [›]against Him, [+]Then He shall cast them out into the grip of their transgression.

5 Yet if you yourself [m]seek [l]early for El, And to Him Who-Suffices you [l]supplicate,

6 If you are spotless and upright, [t]Even now He would [l]rouse Himself over you, And He would [m]bring peace to your righteous homestead.

7 [+]So your beginning will [b]seem inferior, [+]Yet your latter state shall grow very great.

8 For ask, I pray, [›]of the former generation, And [so]survey [›] the investigations of their fathers.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 8:9 כי ־תמול אנחנו ולא נדע כי צל ימינו עלי־ארץ׃ Jb 8:10 הלא־הם
ki thmul - anchnu u·la ndo ki tzl imi·nu oli - artz : e·la em -
that yesterday we and·not we·are-knowing that shadow days-of·us on earth : ?·not they
H3588 H8543 H587 H3808 H3045 H3588 H6738 H3485 H5921 H776 H3808 H1992

יורוך יאמרו לך ומלבם יוצאו מלים׃
iuru·k iamru l·k u·m·lb·m iutzau mlim :
they-shall-[c]direct·you they-shall-say to·you and·from·heart-of·them they-shall-[c]bring-forth declarations :
H3384 H559 _ H3820 H3318 H4405

Jb 8:11 היגאה ־גמא בלא בצה ישגה ־אחו בלי ־מים׃ Jb 8:12 עדנו
e·igae gma - b·la btze ishge - achu bli - mim : od·nu
?·he-shall-swell papyrus in·not morass he-shall-grow-great marsh-grass without waters : still·him
H1342 H1573 H3808 H1207 H7685 H260 H1097 H4325 H5750

באבו לא יקטף ולפני כל ־חציר ייבש׃ Jb 8:13 כן ארחות
b·ab·u la iqtph u·l·phni kl - chtzir iibsh : kn archuth
in·pollination-of·him not he-is-being-plucked and·to·faces-of all-of grass he-is-drying-up : so paths-of
H3 H3808 H6998 H6440 H3605 H2682 H3001 H3651 H734

כל ־שכחי אל ותקות חנף תאבד׃ Jb 8:14 אשר־יקוט
kl - shkchi al u·thquth chnph thabd : ashr iqut -
all-of ones-forgetting-of El and·expectation-of polluted-one she-is-perishing : who he-is-disgusting
H3605 H7911 H410 H8615 H2611 H6 H834 H6962

כסלו ובית עכביש מבטחו׃ Jb 8:15 ישען על ־ביתו ולא יעמד
ksl·u u·bith okbish mbtch·u : ishon ol - bith·u u·la iomd
apathy-of·him and·house-of spider trust-of·him : he-is-[n]leaning on house-of·him and·not he-is-standing
H3689 H1004 H5908 H4009 H8172 H5921 H1004 H3808 H5975

יחזיק בו ולא יקום׃ Jb 8:16 רטב הוא לפני ־שמש ועל גנתו
ichziq b·u u·la iqum : rtb eua l·phni - shmsh u·ol gnth·u
he-is-[c]holding-fast in·him and·not he-is-standing-firm : wet he to·faces-of sun and·on garden-of·him
H2388 _ H3808 H6965 H7373 H1931 H6440 H8121 H5921 H1593

ינקתו תצא׃ Jb 8:17 על ־גל שרשיו יסבכו בית אבנים
inqth·u thtza : ol - gl shrshi·u isbku bith abnim
layer-plant-of·him she-is-going-forth : on mound roots-of·him they-are-being-[m]tangled house-of stones
H3127 H3318 H5921 H1530 H8328 H5440 H1004 H68

יחזה׃ Jb 8:18 אם־יבלענו ממקומו וכחש בו לא ראיתיך׃
ichze : am - iblo·nu m·mqum·u u·kchsh b·u la raithi·k :
he-is-perceiving : if he-is-[m]swallowing-up·him from·place[ri]·of·him and·he-[m]dissimulates in·him not I-saw·you :
H2372 H518 H1104 H4725 H3584 _ H3808 H7200

Jb 8:19 הן ־הוא משוש דרכו ומעפר אחר יצמחו׃ Jb 8:20 הן ־אל לא
en - eua mshush drk·u u·m·ophr achr itzmchu : en - al la
behold ! he elation-of way-of·him and·from·soil other they-shall-sprout : behold ! El not
H2005 H1931 H4885 H1870 H6083 H312 H6779 H2005 H410 H3808

ימאס ־תם ולא ־יחזיק ביד ־מרעים׃ Jb 8:21 עד ־ימלה שחוק
imas thm - u·la ichziq - b·id mroim : od - imle shchuq
he-is-rejecting flawless-one and·not he-is-[c]holding-fast in·hand-of ones-[c]doing-evil : still he-shall-[m]fill mirth
H3988 H8535 H3808 H2388 H3027 H7489 H5704 H4390 H7814

פיך ושפתיך תרועה׃ Jb 8:22 שנאיך ילבשו ־בשת ואהל רשעים
phi·k u·shphthi·k thruoe : shnai·k ilbshu - bshth u·ael rshoim
mouth-of·you and·lips-of·you shouting : ones-hating-of·you they-shall-be-clothed shame and·tent-of wicked-ones
H6310 H8193 H8643 H8130 H3847 H1322 H168 H7563

איננו׃ פ
ain·nu : p
there-is-no·him
H369

9 For we are of yesterday, and we [l]know nothing, For our days on the earth are but a shadow.
10 Shall they[/] not direct you, [sa]apprise [\] you And [c]bring forth declarations from their heart?
11 Can papyrus [l]grow [/]with no[t] marsh? Can marsh grass grow [l]great without water?
12 [fr]Even while it is in its full pollination, though it be not [l]plucked, [+]Yet it would [l]dry up before all other grass.
13 So are the paths laid for all those forgetting El, And so the expectation of the polluted man shall perish,
14 He whose confidence is cut [l]asunder, And his trust is a spider's house.
15 He [l]leans on his house, [+]but it does not [l]stand; He [c]holds [l]fast [/]to it, [+]but it does not [l]stand firm.
16 He is moist [\]in the presence of the sun, And his young shoots are sent [l]forth [on]throughout his garden.
17 His roots become [l]tangled [on]about a mound; He [~l]holds on[~◊] a house of stones.
18 But if one [l]swallows him up from his [n]place, [+]Then it disavows [/] him: I have not seen you.
19 Behold, this is the elation of his brief way, And from the soil others shall sprout.
20 Behold, El Himself does not [l]reject the flawless man, And He does not [c]hold [l]fast [/]on the hand of evildoers[l].
21 He shall [fr]yet fill your mouth with mirth, And your lips with joyful shouting.
22 Those hating you shall be clothed with shame, And the tent of the wicked, it shall be no more.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 9:1	ויען	איוב	ויאמר	Jb 9:2 :	אמנם	ידעתי	כי־כן	ומה־יצדק			
	u·ion	aiub	u·iamr	:	amnm	idothi	ki - kn	u·me - itzdq			
	and·he-is-answering	Job	and·he-is-saying		truly	I-know	that	so	and·what ?	he-is-being-righteous	
	H6030	H347	H559		H551	H3045	H3588	H3651	H4100	H6663	

1 +So Job [l]answered, + [l]saying:
2 Truly I know that this is so, +Yet [wi]how can a mortal be [l]righteous [wi]before El?

אנוש	עם־אל	Jb 9:3 :	אם־יחפץ	לריב	עמו	לא־יעננו	אחת מני־				
anush	om - al	:	am - ichphtz	l·rib	om·u	la - ion·nu	achth - mni				
mortal	with	El	if	he-is-desiring	to·to-contend-of	with·him	not	he-is-answering·him	one	from	
H582	H5973	H410	H518	H2654	H7378	H5973	H3808	H6030	H259	H4480	

3 If he [l]desires to contend with Him, He could not [l]answer Him one time [f]out of a thousand.

אלף	Jb 9:4 :	חכם	לבב	ואמיץ	כח	מי־הקשה	אליו	וישלם	:		
alph	:	chkm	lbb	u·amitz	kch	mi - eqshe	ali·u	u·ishlm	:		
thousand		wise-of	heart	and·resolute-of	vigor	[a]who ? he-[c]stiffened	to·him	and·he-is-faring-well			
H505		H2450	H3824	H533	H3581	H4310 H7185	H413	H7999			

4 He is wise in heart and resolute in vigor; [a]Who has stiffened himself [›]against Him and [l]fared well?

Jb 9:5	המעתיק	הרים	ולא	ידעו	אשר	הפכם	באפו	Jb 9:6 :	המרגיז		
	e·mothiq	erim	u·la	idou	ashr	ephk·m	b·aph·u	:	e·mrgiz		
	the·one-[c]shifting	mountains	and·not	they-know	who	he-overturns·them	in·anger-of·him		the·one-disturbing		
	H6275	H2022	H3808	H3045	H834	H2015	H639		H7264		

5 He is the One shifting mountains, and they do not know it, Who overturns them in His anger,
6 The One disturbing the earth from its [ri]place, So +that its columns are shuddering,

ארץ	ממקומה	ועמודיה	יתפלצון	Jb 9:7 :	האמר	לחרס	ולא				
artz	m·mqum·e	u·omudi·e	ithphltzu·n	:	e·amr	l·chrs	u·la				
earth	from·place[ri]-of·her	and·columns-of·her	they-are-[s]shuddering		the·one-saying	to·[the]·disk-of-sun	and·not				
H776	H4725	H5982	H6426		H559	H2775	H3808				

7 The One [sa]speaking to the sun's disk so +that it does not [l]rise, And Who places a [l]seal about the stars,
8 Who alone is stretching out the heavens, And Who is treading on the high swells of the sea,

יזרח	ובעד	כוכבים	יחתם	Jb 9:8 :	נטה	שמים	לבדו	ודורך			
izrch	u·bod	kukbim	ichthm	:	nte	shmim	l·bd·u	u·durk			
he-is-radiating	and·about	stars	he-is-sealing		one-stretching-out	heavens	to·alone-of·him	and·one-treading			
H2224	H1157	H3556	H2856		H5186	H8064	H905	H1869			

9 Who is [d]making the Great Bear, Orion And the Pleiades, +besides the chambers of the south,

על־במתי	ים	Jb 9:9 :	עשה	עש־	כסיל	וכימה	וחדרי	תמן :			
ol - bmthi	im	:	oshe - osh	ksil	u·kime	u·chdri	thmn :				
on	high-places-of	sea	one-making[do]	Great-Bear	Orion	and·Pleiades	and·chambers-of	south			
H5921	H1116	H3220	H6213	H5906	H3685	H3598	H2315	H8486			

9 Who is [d]making the Great Bear, Orion And the Pleiades, +besides the chambers of the south,

Jb 9:10	עשה	גדלות	עד־אין	חקר	ונפלאות	עד־אין	מספר :				
	oshe	gdluth	od - ain	chqr	u·nphlauth	od - ain	msphr :				
	one-doing	great-things	until	investigation	and·things-being-[n]marvelous	until	there-is-no	numbering			
	H6213	H1419	H5704 H369	H2714	H6381	H5704	H369	H4557			

10 Who is doing great wonders until there can be no fathoming, And marvelous[l] works until there can be no numbering.

Jb 9:11	הן	יעבר	עלי	ולא	אראה	ויחלף	ולא־אבין	לו :			
	en	iobr	ol·i	u·la	arae	u·ichlph	u·la - abin	l·u :			
	behold !	he-is-passing	on·me	and·not	I-am-seeing	and·he-is-passing-on	and·not I-am-understanding	to·him			
	H2005	H5674	H5921	H3808	H7200	H2498	H3808 H995				

11 Behold, when He [l]passes [on]before me I cannot [l]see Him, And when He [l]passes by, + I cannot [l]detect › Him.

Jb 9:12	הן	יחתף	מי	ישיבנו	מי־יאמר	אליו מה־תעשה :					
	en	ichthph	mi	ishib·nu	mi - iamr	ali·u me - thoshe :					
	behold !	he-is-abducting	[a]who ?	he-shall-[c]turn-back·him	[a]who ? he-shall-say	to·him what ? you-are-doing					
	H2005	H2862	H4310	H7725	H4310 H559	H413 H4100 H6213					

12 Behold, should He abduct, [a]who could [l]turn Him back? [a]Who could [l]say to Him, What are You doing?

Jb 9:13	אלוה לא־ישיב	אפו	K תחתו | Q תחתיו]	שחחו	עזרי						
	alue - la ishib	aph·u	thchth·u | thchthi·u]	shchchu	ozri						
	Eloah not he-is-[c]reversing	anger-of·him	beneath·him | beneath·him]	they-prostrate	ones-helping-of						
	H433 H3808 H7725	H639	H8478 | H8478]	H7817	H5826						

13 Eloah, He does not [l]reverse His anger; The helpers[l] of Rahab◊ prostrate beneath Him.

Jb 9:14 :	רהב	אף כי־אנכי אעננו	אבחרה	דברי	עמו	Jb 9:15 :	אשר אם־				
	reb	aph - ki anki - aon·nu	abchre	dbr·i	om·u	:	ashr - am				
	audacity	indeed that I I-shall-answer·him	I-shall-choose	words-of·me	with·him		who if				
	H7293	H637 H3588 H595 H6030	H977	H1697	H5973		H834 H518				

14 Indeed, [t]how should I[/] answer Him Or [l]choose my words with Him?
15 I, who, [if]though I were righteous, [7]am not [l]answered~[c◊] When I am supplicating to my Judge[l].

צדקתי לא אענה	למשפטי	אתחנן	Jb 9:16 :	אם־קראתי ויעני							
tzdqthi la aone	l·mshpht·i	athchnn	:	am - qrathi u·ion·ni							
I-am-just not I-shall-answer	to·one-[m]judging-of·me	I-am-[s]supplicating		if I-call and·he-is-answering·me							
H6663 H3808 H6030	H8199	H2603		H518 H7121 H6030							

16 If I call out, and He should answer me, I could not [l]believe that He is [c]giving ear to my voice.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא־אאמין	כי־יאזין	קולי	Jb 9:17 :	אשר־בשערה	ישופני	והרבה				
aamin - la	iazin - ki	qul·i	:	b·shore - ashr	ishuph·ni	u·erbe				
I-am-believing not	he-is-[c]giving-ear that	voice-of·me		in·horror who	he-is-hurting·me	and·he-[c]increases				
H539 H3808	H238 H3588	H6963		H8183 H834	H7779	H7235				

17 He Who is hurting me [f]with a hurricane, And Who has multiplied my injuries gratuitously,

פצעי	חנם	Jb 9:18 :	לא־יתנני	השב	רוחי	כי	ישבעני	ממררים :		
phtzo·i	chnm	:	ithn·ni - la	eshb	ruch·i	ki	ishbo·ni	mmrrim :		
injuries-of·me	gratuitously		he-is-giving·me not	to-[c]restore	spirit-of·me	that	he-is-[c]surfeiting·me	bitternesses		
H6482	H2600		H5414 H3808	H7725	H7307	H3588	H7646	H4472		

18 He does not [g]allow me to get back my wind, [f]But rather He [l]surfeits me with bitter things.

Jb 9:19	אם־לכח	אמיץ	הנה	ואם־למשפט	מי	יועידני	Jb 9:20 :	אם־		
	am - l·kch	amitz	ene	u·am - l·mshpht	mi	iuoid·ni	:	am -		
	if for·vigor	resolute-one	behold !	and·if for·judgment	[a]who ?	he-is-[c]making-appointment·me		if		
	H518 H3581	H533	H2009	H518 H4941	H4310	H3259		H518		

19 [ff]As for vigor, behold the Resolute One, And [ff]as for judgment, [a]who can [ffr]summon [7]Him[c]?◊

20 [ff]Though I were [l]righteous, my mouth would [l]condemn me; Though I were flawless, He would declare me [l]perverse.

אצדק	פי	ירשיעני	תם־אני	ויעקשני	:					
atzdq	ph·i	irshio·ni	thm - ani	u·ioqsh·ni	:					
I-am-being-righteous	mouth-of·me	he-shall-[c]condemn·me	flawless I	and·he-shall-[c]declare-perverse·me						
H6663	H6310	H7561	H8535 H589	H6140						

Jb 9:21	תם־אני	לא־אדע	נפשי	אמאס	חיי	Jb 9:22 :	אחת	היא	על־כן	אמרתי
	thm - ani	ado - la	nphsh·i	amas	chi·i	:	achth	eia	ol-kn	amrthi
	flawless I	I-am-knowing not	soul-of·me	I-am-rejecting	lives-of·me		one	she	on-so	I-say
	H8535 H589	H3045 H3808	H5315	H3988	H2416		H259	H1931	H5921	H559

21 Were I flawless, I would not [l]know my own soul; I would [l]reject my life.

22 It is all one. Therefore I say, Both the flawless and wicked one Will He [m]bring to their [all]end[l].

תם	ורשע	הוא מכלה	Jb 9:23 :	אם־שוט	ימית	פתאם	למסת			
thm	u·rsho	eua mkle	:	am - shut	imith	phtham	l·msth			
flawless-one	and·wicked-one	he [m]finishing		if scourge	he-is-[c]bringing-death	suddenly	to·probing-of			
H8535	H7563	H1931 H3615		H518 H7752	H4191	H6597	H4531			

23 If a scourge [c]brings [l]death suddenly, He [l]derides [l] the trial of the innocent.

נקים	ילעג	Jb 9:24 :	ארץ נתנה	ביד־רשע	פני־שפטיה					
nqim	ilog	:	artz nthne	b·id - rsho	phni - shphti·e					
innocent-ones	he-is-deriding		earth she-is-given	in·hand-of wicked-one	faces-of ones-judging-of·her					
H5355	H3932		H776 H5414	H3027 H7563	H6440 H8199					

24 The earth is given into the hand of the wicked; He [l]covers the faces of its judges[l]; If not He, indeed [a]who is it?

יכסה	אם־לא	אפוא מי־הוא	Jb 9:25 :	וימי	קלו	מני־רץ				
ikse	am - la	aphua mi - eua	:	u·im·i	qlu	mni - rtz				
he-is-[m]covering	if not	indeed [a]who ? he		and·days·of·me	they-are-fleet	from one-being-runner				
H3680	H518 H3808	H645 H4310 H1931		H3117	H7043	H4480 H7323				

25 [+] My days are fleeter [f]than a runner[l]; They race away; they see no[f] good.

ברחו	לא־ראו	טובה	Jb 9:26 :	חלפו	עם־אניות	אבה	כנשר	יטוש		
brchu	la - rau	tube	:	chlphu	om - aniuth	abe	k·nshr	itush		
they-run-away	not they-see	good		they-pass-on	with ships-of	one-being-enemy	as·vulture	he-is-letting-go		
H1272	H3808 H7200	H2896		H2498	H5973 H591	H16	H5404	H2907		

26 They pass on [wi]like ships of bulrush, Like the vulture that [l]pounces down on its food.

עלי־אכל	Jb 9:27 :	אם־אמרי	אשכחה	שיחי	אעזבה	פני	ואבליגה	:		
oli - akl	:	am - amr·i	ashkche	shich·i	aozbe	phn·i	u·ablige	:		
on food		if to-say-of·me	I-shall-forget	meditation-of·me	I-shall-forsake	faces-of·me	and·I-shall-[c]smile			
H5921 H400		H518 H559	H7911	H7879	H5800	H6440	H1082			

27 If I say, Let me [l]forget my concern, Let me set my face [l]free and [l]smile,

Jb 9:28	יגרתי	כל־עצבתי	ידעתי	כי־לא	תנקני	Jb 9:29 :	אנכי			
	igrthi	kl - otzbth·i	idothi	ki - la	thnq·ni	:	anki			
	I-shrink	all-of griefs-of·me	I-know	that not	you-are-[m]holding-innocent·me		I			
	H3025	H3605 H6094	H3045	H3588 H3808	H5352		H595			

28 I still shrink before all my griefs; I know that You do not [m]hold me [l]innocent.

29 I[f] am already being condemned; Why is this that I should be wearied in vain?

30 If I washed myself [f]with waters of snow And purged my palms in purity,

ארשע	למה־זה	הבל איגע	Jb 9:30 :	אם־התרחצתי	במו	במי־				
arsho	l·me - ze	ebl aigo	:	am - ethrchtzthi	bmu	b·mi -				
I-am-being-condemned	to·what ? this	in-vain I-shall-be-wearied		if I-washed-myself	in	in·waters-of				
H7561	H4100 H2088	H1892 H3021		H518 H7364	H1119	H4325				

Q Q K

Jb 9:31	שלג	והזכותי	בבר	כפי	:	אז	בשחת	תטבלני	ותעבוני	
	shlg	u·ezkuthi	b·br	kph·i	:	az	b·shchth	thtbl·ni	u·thobu·ni	
	snow	and·I-[c]purged	in·purity	palms-of·me		then	in·[the]·slough	you-shall-dip·me	and·they-shall-[m]abhor·me	
	H7950	H2141	H1253	H3709		H227	H7845	H2881	H8581	

31 Then You would [l]dip me in the slough, And my own raiment would abhor me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלמותי׃ Jb 9:32 כי־לא־איש כמני אעננו נבוא יחדו במשפט׃
shlmuth·i : raiments-of·me | ki - la - that | aish - man | km·ni like·me | aon·nu I-shall-answer·him | nbua we-shall-come | ichdu together | b·mshpht in·the·judgment :
H8008 | H3588 H3808 | H376 | H3644 | H6030 | H935 | H3162 | H4941

32 For He is not a man like me that I should assert to Him: Let us come together for judgment.

Jb 9:33 לא יש־בינינו מוכיח ישת ידו על־שנינו׃ Jb 9:34 יסר
la | ish - | bini·nu - between·us | mukich one-correcting | ishth he-shall-set | id·u hand-of·him | ol - on | shni·nu : two-of·us | isr he-shall-withdraw
H3808 | H3426 | H996 | H3198 | H7896 | H3027 | H5921 | H8147 | H5493

33 There is not any arbitrator between us, Who could set his hand on us both.
34 Let Him withdraw His club from on me, And let not the dread of Him frighten me.

מעלי שבטו ואמתו אל־תבעתני׃ Jb 9:35 אדברה ולא
m·ol·i from·on·me | shbt·u club-of·him | u·amth·u and·dread-of·him | al - must-not-be | thboth·ni : she-is-mfrightening·me | adbre I-shall-mspeak | u·la and·not
H5921 | H7626 | H367 | H408 | H1204 | H1696 | H3808

35 Let me speak and not fear Him, But I am not so within myself.

איראנו כי לא־כן אנכי עמדי׃
aira·nu I-shall-fear·him | ki that | la not | kn - so | anki I | omd·i with·me :
H3372 | H3588 | H3808 | H3651 | H595 | H5978

Jb 10:1 נקטה נפשי בחיי אעזבה עלי שיחי אדברה במר
nqte she-is-disgusted | nphsh·i soul-of·me | b·chi·i in·lives-of·me | aozbe I-shall-forsake | ol·i on·me | shich·i meditation-of·me | adbre I-shall-mspeak | b·mr in·bitterness-of
H5354 | H5315 | H2416 | H5800 | H5921 | H7879 | H1696 | H4751

1 My soul is disgusted with my life; Let me give free rein on to myself and my concern; Let me speak in the bitterness of my soul.

נפשי׃ Jb 10:2 אמר אל־אלוה אל־תרשיעני הודיעני על מה־
nphsh·i : soul-of·me | amr I-shall-say | al - to | alue - Eloah | al - must-not-be | thrshio·ni - you-are-ccondemning·me | eudio·ni cLet-know-you·me ! | ol on | me - what ?
H5315 | H559 | H413 | H433 | H408 | H7561 | H3045 | H5921 | H4100

2 Let me say to Eloah, O do not condemn me! cLet me know on wtwhy You contend with me!

תריבני׃ Jb 10:3 הטוב לך כי־תעשק כי־תמאס יגיע כפיך
thrib·ni : you-are-contending·me | e·tub ?·good | l·k to·you | ki - that | thoshq - you-are-extorting | ki that | thmas - you-are-rejecting | igio labor-of | kphi·k palms-of·you
H7378 | H2895 | H413 | H3588 | H6231 | H3588 | H3988 | H3018 | H3709

3 Is it good to You that You should work harm, That You should reject the labor of Your palms, And that You shine on the counsel of the wicked?

ועל־עצת רשעים הופעת׃ Jb 10:4 העיני בשר לך אם־כראות אנוש תראה׃
u·ol and·on | otzth - counsel-of | rshoim wicked-ones | euphoth : you-shine | e·oini ?·eyes-of | bshr flesh | l·k to·you | am - if | k·rauth - as·to-see-of | anush mortal | thrae : you-are-seeing
H5921 | H6098 | H7563 | H3313 | H5869 | H1320 | H518 | H7200 | H582 | H7200

4 Do You have eyes of flesh? fCan You see as a mortal sees?

Jb 10:5 הכימי אנוש ימיך אם־שנותיך כימי גבר׃ Jb 10:6 כי־תבקש
e·k·imi ?·as·days-of | anush mortal | imi·k days-of·you | am - or | shnuthi·k - years-of·you | k·imi as·days-of | gbr : master | ki that | thbqsh - you-are-mseeking
H3117 | H582 | H3117 | H518 | H8141 | H3117 | H1397 | H3588 | H1245

5 Are Your days like a mortal's days, fOr Your years like the days of a human master,
6 That You should seek out my depravity And should inquire into my sin,

לעוני ולחטאתי תדרוש׃ Jb 10:7 על־דעתך כי־לא ארשע
l·oun·i to·depravity-of·me | u·l·chtath·i and·to·sin-of·me | thdrush you-are-inquiring : | ol - on | doth·k - knowledge-of·you | ki that | la - not | arsho I-am-being-wicked
H5771 | H2403 | H1875 | H5921 | H1847 | H3588 | H3808 | H7561

7 on Although Your knowledge is that I am not wicked, And there is no one rescuing from Your hand?

ואין מידך מציל׃ Jb 10:8 ידיך עצבוני ויעשוני
u·ain and·there-is-no | m·id·k from·hand-of·you | mtzil one-crescuing : | idi·k hands-of·you | otzbu·ni they-mwrested·me | u·ioshu·ni and·they-are-makingdo·me
H369 | H3027 | H5337 | H3027 | H6087 | H6213

8 Your hands shaped me and dmade me; +Yet 7afterward–◊ You swallow me up round about.

יחד סביב ותבלעני׃ Jb 10:9 זכר־נא כי כחמר עשיתני
ichd altogether | sbib round-about | u·thblo·ni and·you-are-mswallowing-up·me : | zkr remember-you ! | na - please ! | ki that | k·chmr - as·the·clay | oshith·ni you-madedo·me
H3162 | H5439 | H1104 | H2142 | H4994 | H3588 | H2563 | H6213

9 Remember, I pray, that You dmolded me like clay, And You shall turn me back to soil.

ואל־עפר תשיבני׃ Jb 10:10 הלא כחלב תתיכני וכגבנה
u·al and·to | ophr - soil | thshib·ni you-shall-turn-back·me : | e·la ?·not | k·chlb as·the·milk | ththik·ni you-are-cpouring-forth·me | u·k·gbne and·as·the·cheese
H413 | H6083 | H7725 | H3808 | H2461 | H5413 | H1385

10 Did You not pour me forth like milk And curdle me like cheese?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תקפיאני	Jb 10:11 :	עור	ובשר	תלבישני	ובעצמות	וגידים	תסككני :
thqphia·ni		our	u·bshr	thlbish·ni	u·b·otzmuth	u·gidim	thskk·ni :
you-are-[c]curdling·me		skin	and·flesh	you-are-[c]clothing·me	and·in·bones	and·sinews	you-are-[m]boothing·me
H7087		H5785	H1320	H3847	H6106	H1517	H5526

11 You [l]clothed me with skin and flesh, And [l]hedged me together [i]with bones and sinews.

Jb 10:12	חיים	וחסד	עשית	עמדי	ופקדתך	שמרה	רוחי : Jb 10:13 ואלה
	chiim	u·chsd	oshith	omd·i	u·phqdth·k	shmre	ruch·i : u·ale
	lives	and·kindness	you-did	with·me	and·supervision-of·you	she-guarded	spirit-of·me and·these
	H2416	H2617	H6213	H5978	H6486	H8104	H7307 H428

12 Life and benignity have You [d]granted [w]to me, And Your supervision has guarded my spirit.

13 [+]Yet these things You secluded in Your heart; I know that this was [w]in Your mind:

צפנת	בלבבך	ידעתי	כי	־זאת	עמך	Jb 10:14 :	אם־חטאתי	ושמרתני
tzphnth	b·lbb·k	idothi	ki	zath -	om·k	:	chtathi - am	u·shmrth·ni
you-secluded	in·heart-of·you	I-know	that	this	with·you		I-sin if	and·you-observe·me
H6845	H3824	H3045	H3588	H2063	H5973		H2398 H518	H8104

14 If I sin, [+]then You observe me, And You do not [m]hold me [l]innocent [f]of my depravity.

ומעוני	לא	תנקני	Jb 10:15 :	אם־רשעתי	אללי	לי
u·m·oun·i	la	thnq·ni	:	rshothi - am	alli	l·i
and·from·depravity-of·me	not	you-are-[m]holding-innocent·me		I-am-wicked if	forbid !	to·me
H5771	H3808	H5352		H7561 H518	H480	_

15 If I am wicked, woe to me! [+]Yet if I am righteous, I shall not lift up my head, Surfeited with dishonor and [~]satiated with[~◊] my humiliation.

וצדקתי	לא	־אשא	ראשי	שבע	קלון	וראה	עניי :
u·tzdqthi	la	asha -	rash·i	shbo	qlun	u·rae	oni·i :
and·I-am-righteous	not	I-shall-lift	head-of·me	surfeited-of	dishonor	and·see-you !	humiliation-of·me
H6663	H3808	H5375	H7218	H7646	H7036	H7200	H6040

16 [+] [~]August[~◊], You [l]hunt me like a black lion; [+]Then You [lrt]again and again send [l]marvelous works [i]against me.

Jb 10:16	ויגאה	כשחל	תצודני	ותשב
	u·igae	k·shchl	thtzud·ni	u·thshb
	and·he-is-being-proud	as·[the]·black-lion	you-are-hunting·me	and·you-are-returning
	H1342	H7826	H6679	H7725

17 You [l]renew Your testimonies in front of me, And You [l]increase Your vexation [wi]against me; Changes [+]of hosts come [wi]upon me.

תתפלא	־בי	Jb 10:17 :	תחדש	עדיך	נגדי
ththphla	b·i -	:	thchdsh	odi·k	ngd·i
you-are-showing-yourself-marvelous	in·me		you-are-[m]renewing	testimonies-of·you	in-front-of·me
H6381	_		H2318	H5707	H5048

18 [+]Then why did You [c]bring me forth from the womb? I would have [l]breathed my last, and no[t] eye would have [l]seen me.

ותרב	כעשך	עמדי	חליפות	וצבא	עמי	Jb 10:18 :	ולמה	מרחם
u·thrb	kosh·k	omd·i	chliphuth	u·tzba	om·i	:	u·l·me	m·rchm
and·you-are-[c]increasing	vexation-of·you	with·me	changes	and·host	with·me		and·to·what ?	from·womb
H7235	H3708	H5978	H2487	H6635	H5973		H4100	H7358

19 I would have [lb]been just as if I had not come into being; I would have been [l]fetched from the belly to the tomb.

הצאתני	אגוע	ועין	לא	־תראני	Jb 10:19 :	כאשר	לא	־הייתי	אהיה
etzath·ni	aguo	u·oin	la	thra·ni -	:	k·ashr	la	eiithi -	aeie
you-[c]brought-forth·me	I-am-expiring	and·eye	not	she-is-seeing·me		as·which	not	I-became	I-am-being[bc]
H3318	H1478	H5869	H3808	H7200		H834	H3808	H1961	H1961

20 Are not [7]the days of my transient lifetime few[~c]?[◊] [set]Turn away from me [+]that I may smile a little,

מבטן	לקבר	אובל	Jb 10:20 :	הלא־מעט	ימי	יחדל (K)	וחדל (Q)
m·btn	l·qbr	aubl	:	e·la - mot	im·i	ichdl	u·chdl
from·belly	to·[the]·tomb	l-am-being-[c]fetched		?·not few	days-of·me	he-is-leaving-off	and·leave-off-you !
H990	H6913	H2986		H3808 H4592	H3117	H2308	H2308

21 [i] Ere I [l]go away and not [l]return, To a country of darkness and the blackest shadow,

ישית (K)	ושית (Q)	ממני	ואבליגה	מעט	Jb 10:21 :	בטרם	אלך	ולא	אשוב
ishith	u·shith	mm·ni	u·ablige	mot	:	b·trm	alk	u·la	ashub
he-is-setting	and·set-you !	from·me	and·I-shall-[c]smile	little		in·ere	I-am-going	and·not	I-am-returning
H7896	H7896	H4480	H1082	H4592		H2962	H1980	H3808	H7725

22 A country of such faintness as deepest gloom, Of blackest shadow and disorder, And which [l]shines like deepest gloom.

אל־ארץ	חשך	וצלמות	Jb 10:22 :	ארץ	עיפתה	כמו	אפל	צלמות	ולא
al - artz	chshk	u·tzlmuth	:	artz	oiphthe	kmu	aphl	tzlmuth	u·la
to land-of	darkness	and·shadow-of-death		land-of	faintness	like	gloom-of	shadow-of-death	and·not
H413 H776	H2822	H6757		H776	H5890	H3644	H652	H6757	H3808

סדרים	ותפע	כמו־אפל	: פ	
sdrim	u·thpho	kmu - aphl	:	p
orders	and·she-is-[c]shining	like	gloom	
H5468	H3313	H3644	H652	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 11:1 ויען צפר הנעמתי ויאמר : Jb 11:2 הרב דברים לא
u·ion tzphr e·nomthi u·iamr : e·rb dbrim la
and·he-is-answering Zophar the·Naamathite and·he-is-saying : ?·multitude-of words not
H6030 H6691 H5284 H559 H7230 H1697 H3808

1 +Then Zophar the Naamathite [l]answered, + [l]saying:
2 Shall this multitude of words not be answered? And should this man of glib lips be found [l]righteous?

יענה ואם־איש שפתים יצדק : Jb 11:3 בדיך מתים
ione u·am - aish shphthim itzdq : bdi·k mthim
he-shall-be-answered and·if man-of lips he-shall-be-justified : inventions-of·you death-doomeds
H6030 H518 H376 H8193 H6663 H907 H4962

3 Shall your inventions [c]turn [ad]men to silence? And shall you keep deriding +while there is no one criticizing?

יחרישו ותלעג ואין מכלם : Jb 11:4 ותאמר זך
ichrishu u·thlog u·ain mklm : u·thamr zk
they-are-shall-[c]make-silent and·you-are-deriding and·there-is-no one-causing-to-confound : and·you-are-saying pure
H2790 H3932 H369 H3637 H559 H2134

4 +Now you [l]say, My doctrine is spotless, And I [b]am purified in Your eyes.

לקחי ובר הייתי בעיניך : Jb 11:5 ואולם מי־יתן אלוה דבר
lqch·i u·br eiithi b·oini·k : u·aulm mi - ithn alue dbr
influence-of·me and·neat I-am[bc] in·eyes-of·you : and·nevertheless any ? he-shall-give Eloah to-[m]speak-of
H3948 H1249 H1961 H5869 H199 H4310 H5414 H433 H1696

5 + Nevertheless—[a]O [lg]that Eloah would speak, +That He should open His lips [w]before you!

ויפתח שפתיו עמך : Jb 11:6 ויגד־לך תעלמות חכמה כי־כפלים
u·iphthch shphthi·u om·k : u·igd l·k - tholmuth chkme ki kphlim -
and·he-shall-open lips-of·him with·you : and·he-shall-[c]tell to·you _ obscurities-of wisdom that double[(p)]
H6605 H8193 H5973 H5046 _ H8587 H2451 H3588 H3718

6 +Then He would [l]tell › you obscured secrets of wisdom, For reality ›has double sides; +Hence know this: that Eloah is [c]granting › you oblivion of some [f]of your depravity.

לתושיה ודע כי־ישה לך אלוה מעונך : Jb 11:7 החקר
l·thushie u·do ki - ishe l·k alue m·oun·k : e·chqr
to·reality and·know-you ! that he-is-[c]granting-oblivion to·you Eloah from·depravity-of·you : ?·investigation-of
H8454 H3045 H3588 H5382 _ H433 H5771 H2714

7 Can you [l]find out the fathoming of Eloah? [ff]Could you [l]find out [fr] the [all]perfection of Him Who-Suffices?

אלוה תמצא אם עד־תכלית שדי תמצא : Jb 11:8 גבהי שמים מה־
alue thmtza am od - thklith shdi thmtza : gbei shmim me -
Eloah you-shall-find or unto perfection-of Who-Suffices you-shall-find : ones-lofty-of heavens what ?
H433 H4672 H518 H5704 H8503 H7706 H4672 H1363 H8064 H4100

8 These are loftier than the heavens; what can you [l]contrive? Deeper [f]than the unseen; what can you [l]know?

תפעל עמקה משאול מה־תדע : Jb 11:9 ארכה מארץ מדה ורחבה
thphol omqe m·shaul me - thdo : arke m·artz md·e u·rchbe
you-shall-contrive deep from·unseen what ? you-shall-know : long from·earth measure-of·her and·wide
H6466 H6013 H7585 H4100 H3045 H752 H776 H4055 H7342

9 Its measure is longer [f]than the earth And wider [f]than the sea.

מני־ים : Jb 11:10 אם־יחלף ויסגיר ויקהיל ומי
mni - im : am - ichlph u·isgir u·iqeil u·mi
from sea : if he-is-passing-on and·he-is-[c]locking-up and·he-is-[c]assembling and·[a]who ?
H4480 H3220 H518 H2498 H5462 H6950 H4310

10 If He should pass by +or lock up +Or [c]call an assembly, + [a]who could [l]turn Him back?

ישיבנו : Jb 11:11 כי־הוא ידע מתי־שוא וירא־און ולא
ishib·nu : ki - eua ido mthi shua - u·ira aun - u·la
he-shall-[c]turn-back·him : that he he-knows death-doomeds-of futility and·he-is-seeing lawlessness and·not
H7725 H3588 H1931 H3045 H4962 H7723 H7200 H205 H3808

11 For He Himself knows [ad]men of hypocrisy; +When He [l]sees lawlessness, + shall He not consider?

יתבונן : Jb 11:12 ואיש נבוב ילבב ועיר פרא אדם יולד :
ithbunn : u·aish nbub ilbb u·oir phra adm iuld :
he-shall-consider : and·man hollow he-is-being-given-heart and·colt-of wild-donkey human he-shall-be-born :
H995 H376 H5014 H3823 H5895 H6501 H120 H3205

12 + The hollow[l] man shall become wise of heart +Whenever the colt of an onager is [l]born a human.

Jb 11:13 אם־אתה הכינות לבך ופרשת אליו כפך : Jb 11:14 אם־און
am - athe ekinuth lb·k u·phrshth ali·u kph·k : am - aun
if you you-[c]prepare heart-of·you and·you-spread to·him palm-of·you : if lawlessness
H518 H859 H3559 H3820 H6566 H413 H3709 H518 H205

13 If you yourself prepare your heart, And you spread out your palms to Him,
14 If lawlessness is in your hand, [c]put it far away, And do not [c]allow iniquity to [l]tabernacle in your tents,

בידך הרחיקהו ואל־תשכן באהליך עולה : Jb 11:15 כי־אז
b·id·k erchiq·eu u·al - thshkn b·aeli·k oule : ki - az
in·hand·of·you [c]put-afar-you·him ! and·must-not-be you-are-[c]letting-tabernacle in·tents-of·you iniquity : that then
H3027 H7368 H408 H7931 H168 H5766 H3588 H227

15 [t] Then [f]without blemish, you may lift up your face, And you will become

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשא פניך ממום והיית מצק ולא תירא : Jb 11:16 כי־אתה
thsha phni·k m·mum u·eiith mtzq u·la thira athe - ki
you-shall-lift-up faces-of·you from·blemish and·you-become being-[c]cast and·not you-shall-fear you that
H5375 H6440 H3971 H1961 H3332 H3808 H3372 H859 H3588

עמל תשכח כמים עברו תזכר : Jb 11:17 ומצהרים יקום חלד
oml thshkch k·mim obru thzkr u·m·tzerim iqum chld
toil you-shall-forget as·waters they-passed you-shall-remember and·from·noon-tides he-shall-rise transience
H5999 H7911 H4325 H5674 H2142 H6672 H6965 H2465

תעפה כבקר תהיה : Jb 11:18 ובטחת כי־יש תקוה וחפרת
thophe k·bqr theie u·btchth ki ish - thque u·chphrth
she-shall-be-faint as·[the]·morning she-shall-become and·you-trust that there-is expectation and·you-delve
H5774 H1242 H1961 H982 H3588 H3426 H8615 H2658

לבטח תשכב : Jb 11:19 ורבצת ואין מחריד וחלו
l·btch thshkb u·rbtzth u·ain mchrid u·chlu
to·trusting you-shall-lie-down and·you-recline and·there-is-no one-causing-to-tremble and·they-[m]beseech
H983 H7901 H7257 H369 H2729 H2470

פניך רבים : Jb 11:20 ועיני רשעים תכלינה ומנוס אבד מנהם
phni·k rbim u·oini rshoim thkline u·mnus abd mn·em
faces-of·you many-ones and·eyes-of wicked-ones they-shall-be-exhausted and·flight he-perishes from·them
H6440 H7227 H5869 H7563 H3615 H4498 H6 H4480

ותקותם מפח־נפש : פ
u·thquth·m mphch p : nphsh -
and·expectation-of·them expiring-of soul
H8615 H4646 H5315

Jb 12:1 ויען איוב ויאמר : Jb 12:2 אמנם כי אתם־עם ועמכם תמות

1 [+]So Job [l]answered, [+] [l]saying:

u·ion aiub u·iamr amnm ki athm - om u·om·km thmuth
and·he-is-answering Job and·he-is-saying truly that you[(p)] people and·with·you[(p)] she-shall-die
H6030 H347 H559 H551 H3588 H859 H5971 H5973 H4191

2 Truly, [f] you are the people, And with you wisdom shall die!

חכמה : Jb 12:3 גם־לי לבב כמוכם לא־נפל אנכי מכם ואת־מי־אין

3 [mr]However, I [›]have heart understanding as well as you; I am not falling [›]behind you; [+]For [»a]who is there not knowing such things as these?

chkme gm - l·i lbb kmu·km la nphl - anki m·km u·ath mi - ain
wisdom moreover to·me heart like·you[(p)] not falling I from·you[(p)] and·»with [a]whom ? there-is-no
H2451 H1571 _ H3824 H3644 H3808 H5307 H595 H4480 H854 H4310 H369

כמו־אלה : Jb 12:4 שחק לרעהו אהיה קרא לאלוה ויענהו

4 As the sport [›]of his associates am I becoming, Who was calling [›]on Eloah, and He [l]answered him, Made sport of, though righteous and flawless.

ale - kmu shchq l·ro·eu aeie qra l·alue u·ion·eu
these-things like sport-of to·associate-of·him I-am-becoming one-calling to·Eloah and·he-is-answering·him
H428 H3644 H7814 H7453 H1961 H7121 H433 H6030

שחוק צדיק תמים : Jb 12:5 לפיד בוז לעשתות שאנן נכון למועדי

5 Contempt [~]for misfortune[~◊] is [›]in the reflections of the self-satisfied one, Readied[l] for those of tottering feet.

shchuq tzdiq thmim l·phid buz l·oshthuth shann nkun l·muodi
sport righteous flawless for·[the]·torch contempt to·reflection-of tranquil-one one-readied for·ones-tottering-of
H7814 H6662 H8549 H3940 H937 H6248 H7600 H3559 H4571

רגל : Jb 12:6 ישליו אהלים לשדדים ובטחות למרגיזי אל

6 The tents [›]of devastators[l] are at [l]ease, And for those disturbing El there is serenity, For him who brings along an eloah in his hand.

rgl ishliu aelim l·shddim u·btchuth l·mrgizi al
foot they-are-being-at-ease tents to·ones-devastating and·trustfulnesses to·ones-[c]disturbing-of El
H7272 H7951 H168 H7703 H987 H7264 H410

לאשר הביא אלוה בידו : Jb 12:7 ואולם שאל־נא בהמות

7 [+] Nevertheless, ask, I pray, one of the beasts, and let it direct you, And the flyer of the heavens, and let it tell [›] you,

l·ashr ebia alue b·id·u u·aulm shal na - bemuth
for·whom he-[c]brings Eloah in·hand·of·him and·nevertheless ask-you ! please ! beasts
H834 H935 H433 H3027 H199 H7592 H4994 H929

ותרך ועוף השמים ויגד־לך : Jb 12:8 או שיח לארץ

8 Or importune to the earth, and it shall direct you, And let the fish of the sea recount it to you.

u·thr·k u·ouph e·shmim u·igd l·k - au shich l·artz
and·she-shall-[c]direct·you and·flyer·of the·heavens and·he-shall-[c]tell to·you or meditate-you ! to·[the]·earth
H3384 H5775 H5046 _ H176 H7878 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותרך	ויספרו	לך	דגי	הים	Jb 12:9	מי	לא־ידע	בכל־	
u·thr·k	u·isphru	l·k	dgi	e·im		mi	ido - la	b·kl	
and·she-shall-[c]direct·you	and·they-shall-[m]recount	to·you	fishes-of	the·sea		[a]who ?	he-knows not	in·all-of	
H3384	H5608	_	H1709	H3220		H4310	H3045 H3808	H3605	

9 [a]Who [i]among all these does not know That the hand of [M]Eloah[s◊], it has done this?

אלה כי יד־יהוה עשתה זאת	Jb 12:10	אשר בידו	נפש כל־חי	ורוח	
ale ki id - ieue oshthe zath		ashr b·id·u	nphsh kl - chi	u·ruch	
these that hand-of Yahweh she-did this		which in·hand-of·him	soul-of all-of living-one	and·spirit-of	
H428 H3588 H3027 H3069 H6213 H2063		H834 H3027	H5315 H3605 H2416	H7307	

10 In Whose hand is the soul of every living creature And the spirit in all flesh of man.

כל־בשר־איש	Jb 12:11	הלא־אזן מלין	תבחן	וחך	אכל יטעם	לו־	
kl - bshr - aish		e·la - azn mlin	thbchn	u·chk	akl itom	l·u -	
all-of flesh-of man		?·not ear declarations	she-is-testing	and·palate	food he-is-tasting	to·him	
H3605 H1320 H376		H3808 H241 H4405	H974	H2441	H400 H2938	_	

11 Does not the ear [l]test declarations [+]As the palate [l]tastes its food?

Jb 12:12	בישישים חכמה וארך	ימים תבונה	Jb 12:13	עמו חכמה וגבורה	לו
	b·ishishim chkme u·ark	imim thbune		om·u chkme u·gbure	l·u
	in·hoary-ones wisdom and·length-of	days understanding		with·him wisdom and·mastery	to·him
	H3453 H2451 H753	H3117 H8394		H5973 H2451 H1369	_

12 Does wisdom come [i]with being hoary headed, And understanding with length of days?

13 With Him are wisdom and mastery; His are counsel and understanding.

עצה ותבונה	Jb 12:14	הן יהרוס	ולא יבנה	יסגר	על־איש	
otze u·thbune		en ierus	u·la ibne	isgr	ol - aish	
counsel and·understanding		behold ! he-is-demolishing	and·not he-shall-be-built	he-is-locking	on man	
H6098 H8394		H2005 H2040	H3808 H1129	H5462	H5921 H376	

14 [bd]If He [l]demolishes, [+] it shall not be rebuilt, Or He [l]locks [on]up a man, [+] it shall not be opened.

ולא יפתח	Jb 12:15	הן יעצר	במים	ויבשו	
u·la iphthch		en iotzr	b·mim	u·ibshu	
and·not he-shall-be-opened		behold ! he-is-restraining	in·[the]·waters	and·they-shall-dry-up	
H3808 H6605		H2005 H6113	H4325	H3001	

15 [bd]If He [l]restrains [i] the waters, [+] they shall dry up, [+]Or He [l]sends them forth, [+] they shall overrun the earth.

וישלחם	ויהפכו	ארץ	Jb 12:16	עמו עז	ותושיה לו	שגג
u·ishlch·m	u·iephku	artz		om·u oz	u·thushie l·u	shgg
and·he-is-[m]sending-away·them	and·they-shall-overturn	earth		with·him strength	and·reality to·him	one-erring
H7971	H2015	H776		H5973 H5797	H8454 _	H7683

16 With Him are strength and prosperity; Both the erring one and the one causing error are His.

ומשגה	Jb 12:17	מוליך	יועצים	שולל ושפטים	יהולל	
u·mshge		mulik	iuotzim	shull u·shphtim	ieull	
and·one-causing-error		one-causing-to-go	ones-counseling	looted and·ones-judging	he-is-[n]making-rave	
H7686		H1980	H3289	H7758 H8199	H1984	

17 Causing counselors[l] to go forth looted, He [+]also makes judges[l] [l]rave as fools.

Jb 12:18	מוסר מלכים פתח	ויאסר	אזור במתניהם	Jb 12:19	מוליך
	musr mlkim phthch	u·iasr	azur b·mthni·em		mulik
	discipline-of kings he-[m]unlooses	and·he-is-binding	belt in·waists-of·them		one-causing-to-go
	H4148 H4428 H6605	H631	H232 H4975		H1980

18 He unlooses the disciplining authority of kings, And He [l]binds a belt [i]about their waists.

19 Causing priests to go forth looted, He [+]also [l]overthrows the well-established.

כהנים שולל ואתנים	יסלף	Jb 12:20	מסיר	שפה לנאמנים
kenim shull u·athnim	islph		msir	shphe l·namnim
priests looted and·perennial-ones	he-is-[m]subverting		one-[c]taking-away	lip to·ones-being-[n]sure
H3548 H7758 H386	H5557		H5493	H8193 H539

20 Putting away the eloquence [›]of the sure[l], He [+]also [l]takes away the discretion of elders.

וטעם	זקנים יקח	Jb 12:21	שופך בוז	על־נדיבים ומזיח	אפיקים
u·tom	zqnim iqch		shuphk buz	ol - ndibim u·mzich	aphiqim
and·discretion-of	old-ones he-is-taking		pouring-out contempt	on patrons and·cordon-of	ones-checking
H2940	H2205 H3947		H8210 H937	H5921 H5081 H4206	H650

21 Pouring out contempt on patrons, He [+]also makes the cordon of the mighty repressors fall slack.

רפה	Jb 12:22	מגלה עמקות	מני־חשך	ויצא	לאור
rphe		mgle omquth	mni - chshk	u·itza	l·aur
he-makes-fall-slack		[m]exposing deep-things	from darkness	and·he-is-[c]bringing-forth	to·[the]·light
H7503		H1540 H6013	H4480 H2822	H3318	H216

22 Exposing the deep things [f]out of darkness, He [+]also [c]brings [l]forth the blackest shadow to light.

צלמות	Jb 12:23	משגיא	לגוים	ויאבדם	שטח	לגוים
tzlmuth		mshgia	l·guim	u·iabd·m	shtch	l·guim
shadow-of-death		[c]making-grow-great	to·[the]·nations	and·he-is-[m]destroying·them	spreading-out	to·[the]·nations
H6757		H7679	H1471	H6	H7849	H1471

23 [c]Making [›] nations grow great, He [+]also [l]destroys them; Spreading out [›] nations, He [+]also [l]guides them away.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וינחם	Jb :	מסיר	לב	ראשי	עם	־הארץ	ויתעם	
u·inch·m	: 12:24	msir	lb	rashi	om	e·artz -	u·itho·m	
and·he-is-[c]guiding·them		[c]taking-away	heart-of	heads-of	people-of	the·earth	and·he-is-causing-to-stray·them	
H5148		H5493	H3820	H7218	H5971	H776	H8582	

24 Putting away heart understanding from the heads of the people of the earth, He [+]also causes them to [l]stray in a wayless wasteland.

בתהו	לא	־דרך :	Jb	ימששו	־חשך	ולא	־אור	ויתעם
b·theu	la	drk -	: 12:25	imshshu	chshk -	u·la	aur -	u·itho·m
in·wasteland	not	way		they-are-[m]groping	darkness	and·not	light	and·he-is-[c]making-stray·them
H8414	H3808	H1870		H4959	H2822	H3808	H216	H8582

25 They [l]grope in darkness [+]with no[f] light, And He [c]makes them [l]stray like a drunkard.

כשכור :	
k·shkur :	
as·[the]·drunken-one	
H7910	

Jb	הן	־כל	ראתה	עיני	שמעה	אזני	ותבן	לה :	
13:1	en	kl -	rathe	oin·i	shmoe	azn·i	u·thbn	l·e :	
	behold !	all	she-saw	eye-of·me	she-heard	ear-of·me	and·she-is-understanding	to·her	
	H2005	H3605	H7200	H5869	H8085	H241	H995	_	

1 Behold, my eye has seen all [7]these things[cs]; My ear has heard and [l]understands [›] it.

Jb	כדעתכם	ידעתי	גם	־אני	לא	־נפל	אנכי	מכם :	Jb	אולם	אני	אל־	
13:2	k·doth·km	idothi	gm	ani -	la	nphl -	anki	m·km :	13:3	aulm	ani	al -	
	as·knowledge-of·you[(p)]	I-know	moreover	I	not	falling	I	from·you[(p)]		nevertheless	I	to	
	H1847	H3045	H1571	H589	H3808	H5307	H595	H4480		H199	H589	H413	

2 [as]Where you have knowledge, so [mr]also do I[l] know; I am not falling [f]behind you.

3 Nevertheless, as for me, I would [l]speak to Him Who-Suffices, And to plead [›]with El is what I [l]desire.

שדי	אדבר	והוכח	אל־אל	אחפץ :	Jb	ואולם	אתם	טפלי	־				
shdi	adbr	u·eukch	al - al	achphtz :	13:4	u·aulm	athm	tphli	-				
Who-Suffices	I-shall-[m]speak	and·to-[c]plead	to	I-am-desiring		and·nevertheless	you[(p)]	ones-patching-of					
H7706	H1696	H3198	H413	H410	H2654	H199	H859	H2950					

4 [+] Nevertheless, you are smearing with falsehood; Useless healers[l] are all of you.

שקר	רפאי	אלל	כלכם :	Jb	מי	־יתן	החרש	תחרישון					
shqr	rphai	all	kl·km :	13:5	mi	ithn -	echrsh	thchrishu·n					
falsehood	ones-being-healers-of	uselessness	all-of·you[(p)]		any ?	he-shall-give	to-[c]be-silent	you[(p)]-shall-[c]be-silent					
H8267	H7495	H457	H3605		H4310	H5414	H2790	H2790					

5 [a]O [lg]that you would [c]keep [l]silent, yea silent[-], [+] That would [lb]be [›] wisdom for you.

ותהי	לכם	לחכמה :	Jb	שמעו	־נא	תוכחתי	ורבות	שפתי					
u·thei	l·km	l·chkme :	13:6	shmou	na -	thukchth·i	u·rbuth	shphth·i					
and·she-shall-be[bc]	to·you[(p)]	to·wisdom		hear-you[(p)] !	please !	correction-of·me	and·contentions-of	lips-of·me					
H1961	_	H2451		H8085	H4994	H8433	H7379	H8193					

6 Hear [pr]now my pleading, And to the arguments of my lips, attend.

הקשיבו	Jb :	הלאל	תדברו	עולה	ולו	תדברו	רמיה :						
eqshibu	: 13:7	e·l·al	thdbru	oule	u·l·u	thdbru	rmie :						
[c]attend-you[(p)] !		?·for·El	you[(p)]-are-[m]speaking	iniquity	and·for·him	you[(p)]-are-[m]speaking	deceit						
H7181		H410	H1696	H5766	_	H1696	H7423						

7 Is it for El that you [l]speak iniquity? And for Him that you [l]speak deceitfully?

Jb	הפניו	תשאון	אם־לאל	תריבון :	Jb	הטוב	כי	־יחקר					
13:8	e·phni·u	tshau·n	am	thribu·n :	13:9	e·tub	ki	ichqr -					
	?·faces-of·him	you[(p)]-are-respecting	or	for·El	you[(p)]-are-contending	?·good	that	he-shall-investigate					
	H6440	H5375	H518	H410	H7378	H2895	H3588	H2713					

8 Would you [l]show partiality toward Him? [ff]Would you [l]contend for El?

9 Would it be well [t]if He were investigating [»]you? [ff]Could you [l]delude [/] Him as one deludes[-] [/] a mortal?

אתכם	אם־כהתל	באנוש	תתהלו	בו :	Jb	הוכח	יוכיח	אתכם	אם־				
ath·km	am	k·ethl -	b·anush	thethlu	b·u :	eukch	iukich	ath·km	am -				
»·you[(p)]	or	as·to-[c]trifle-of	in·mortal	you[(p)]-are-[c]trifling	in·him	to-[c]correct	he-shall-[c]correct	»·you[(p)]	if				
H853	H518	H2048	H582	H2048	_	H3198	H3198	H853	H518				

10 He shall reprove, yea reprove[-] [»]you If in secrecy you [l]show partiality.

בסתר	פנים	תשאון :	Jb	הלא	שאתו	תבעת	אתכם	ופחדו					
b·sthr	phnim	tshau·n :	13:11	e·la	shath·u	thboth	ath·km	u·phchd·u					
in·[the]·secret	faces	you[(p)]-are-respecting		?·not	dignity-of·him	she-shall-[m]frighten	»·you[(p)]	and·afraidness-of·him					
H5643	H6440	H5375		H3808	H7613	H1204	H853	H6343					

11 Will His majestic bearing not [l]frighten [»]you, And alarm of Him [l]fall upon you?

יפל	עליכם :	Jb	זכרניכם	משלי	־אפר	לגבי	־חמר	גביכם :					
iphl	oli·km :	13:12	zkrni·km	mshli	aphr -	l·gbi	chmr -	gbi·km :					
he-shall-fall	on·you[(p)]		memorials-of·you[(p)]	proverbs-of	ash	to·elevations-of	clay	elevations-of·you[(p)]					
H5307	H5921		H2146	H4911	H665	H1354	H2563	H1354					

12 Your maxims are proverbs of ashes; Your bulwarks are [›] bulwarks of clay.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 13:13 החרישו ממני ואדברה אני ויעבר עלי מה : Jb 13:14 על מה
echrishu mm·ni u·adbre ani - u·iobr ol·i me : ol - me
be-silent-you(p) ! from·me and·I-shall-mspeak I and·he-shall-pass on·me what ? : on what ?
c H2790 H4480 H1696 H589 H5674 H5921 H4100 : H5921 H4100

13 cKeep silent fbefore me, and do let me speak, And let whatever comes pass upon me.
14 ◊ I shall take up my flesh in my teeth And place my soul in my palm.
15 Behold, He may despatch me, yet I shall wait for Him; Yea, I shall plead my ways ʾbefore His face.

אשא בשרי בשני ונפשי אשים בכפי : Jb 13:15 הן
asha bshr·i b·shn·i u·nphsh·i ashim b·kph·i : en
I-shall-take-up flesh-of·me in·teeth-of·me and·soul-of·me I-shall-place in·palm-of·me : behold !
H5375 H1320 H8127 H7760 H3709 : H2005

יקטלני לא לו איחל אך־דרכי אל־פניו אוכיח :
iqtl·ni la l·u aichl ak - drk·i al phni·u - aukich :
he-shall-despatch·me not for·him I-shall-mwait yea ways·of·me to faces-of·him I-shall-cplead :
H6991 H3808 _ H3176 H389 H1870 H413 H6440 H3198 :
Q K

Jb 13:16 גם־הוא־לי לישועה כי־לא לפניו חנף יבוא :
gm - eua - l·i l·ishuoe ki - la l·phni·u chnph ibua :
moreover he for·me to·salvation that not to·faces-of·him polluted-one he-shall-come :
H1571 H1931 _ H3444 H3588 H3808 H6440 H2611 H935 :

17 Hear, yea hear my declaration, And let my disclosure come into your ears.
18 Behold prnow, I have arranged a Jplea; I know that I shall be found righteous.
19 aWho is he who shall contend wiagainst me? For I would nowthen ckeep lsilent and breathe my last.
20 yOnly two things, O do not ldo wito me; Then I shall not conceal myself from Your face:

Jb 13:17 שמעו שמוע מלתי באזניכם : Jb 13:18 הנה־נא
shmou shmuo mlth·i b·azni·km : ene na -
hear-you(p) ! to-hear declaration-of·me in·ears-of·you(p) : behold ! please !
H8085 H8085 H4405 H241 : H2009 H4994

ערכתי משפט ידעתי כי־אני אצדק : Jb 13:19 מי־הוא יריב עמדי כי־
orkthi mshpht idothi ki - ani atzdq : mi - eua - irib omd·i ki -
I-arranged judgment I-know that I I-shall-be-justified : awho ? he he-shall-contend with·me that
H6186 H4941 H3045 H3588 H589 H6663 : H4310 H1931 H7378 H5978 H3588

עתה אחריש ואגוע : Jb 13:20 אך־שתים אל־תעש עמדי אז
othe achrish u·aguo : ak - shthim - al - thosh omd·i az
now I-shall-cbe-silent and·I-shall-expire : yea two must-not-be you-are-doing with·me then
H6258 H2790 H1478 : H389 H8147 H408 H6213 H5978 H227

מפניך לא אסתר : Jb 13:21 כפך מעלי הרחק ואמתך
m·phni·k la asthr : kph·k m·ol·i erchq u·amth·k
from·faces-of·you not I-shall-be-concealed : palm-of·you from·on·me cause-to-be-far-you ! and·dread-of·you
H6440 H3808 H5641 : H3709 H5921 H7368 H367

21 cKeep Your palm far from on me, And let not the dread of You lfrighten me.

אל־תבעתני : Jb 13:22 וקרא ואנכי אענה או־אדבר
al - thboth·ni : u·qra u·anki aone au - adbr
must-not-be she-is-mfrightening·me : and·call-you ! and·I I-shall-answer or I-shall-mspeak
H408 H1204 : H7121 H595 H6030 H176 H1696

22 +Either call, and I shall answer, Or I shall speak; +then, I pray, reply to me.

והשיבני : Jb 13:23 כמה לי עונות וחטאות פשעי וחטאתי
u·eshib·ni : k·me l·i ounuth u·chtauth phsho·i u·chtath·i
and·creply-you·me ! : as·what ? to·me depravities and·sins transgression-of·me and·sin-of·me
H7725 : H4100 _ H5771 H2403 H6588 H2403

23 How many are my depravities and sins? cLet me know my transgression and my sin.

הדיעני : Jb 13:24 למה־פניך תסתיר ותחשבני לאויב
edio·ni : l·me phni·k - thsthir u·thchshb·ni l·auib
clet-know-you·me ! : to·what ? faces-of·you you-are-cconcealing and·you-are-reckoning·me to·one-being-enemy
H3045 : H4100 H6440 H5641 H2803 H341

24 Why should You conceal Your face And reckon me ʾas Your enemyl?

לך : Jb 13:25 העלה נדף תערוץ ואת־קש יבש תרדף : Jb 13:26 כי־
l·k : e·ole ndph thorutz u·ath - qsh ibsh thrdph : ki -
to·you : ?·leaf being-whisked-away you-shall-terrify and·» straw dry you-shall-pursue : that
_ H5929 H5086 H6206 H853 H7179 H3002 H7291 : H3588

25 Would You lterrify a leaf being whisked away? And would You lpursue ʾdry stubble?
26 That You may list bitter things onagainst me, And limpute to me the depravities of my youth,

תכתב עלי מרורות ותורישני עונות נעורי :
thkthb ol·i mrruth u·thurish·ni ounuth nour·i :
you-are-writing on·me bitter-things and·you-are-causing-to-tenant·me depravities-of youths-of·me :
H3789 H5921 H4846 H3423 H5771 H5271 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 13:27	ותשם	בסד	רגלי	ותשמור	כל־ארחותי	על־שרשי רגלי			
	u·thshm	b·sd	rgl·i	u·thshmur	kl - archuth·i	ol - shrshi rgl·i			
	and·you-are-placing	in·the·stocks	feet-of·me	and·you-are-observing	all-of paths-of·me	on roots-of feet-of·me			
	H7760	H5465	H7272	H8104	H3605 H734	H5921 H8328 H7272			

27 And that You may place my feet in shackles And [l]keep watch over all my paths; That You may set a statute [on]for the bottoms of my feet.

Jb 13:28	תתחקה :	והוא כרקב	יבלה	כבגד אכלו	עש :				
	ththchqe :	u·eua k·rqb	ible	k·bgd akl·u	osh :				
	you-are-delineating-yourself	and·he as·rotten-thing	he-is-disintegrating	as·cloak he-eats·him	moth				
	H2707	H1931 H7538	H1086	H899 H398	H6211				

28 [+] A [s]man, like a rotten thing, he is disintegrating, Like a cloak when a moth has eaten it.

Jb 14:1	אדם ילוד	אשה קצר	ימים ושבע	רגז :					
	adm ilud	ashe qtzr	imim u·shbo	rgz - :					
	human being-born-of	woman short-of	days and·surfeited-of	disturbance					
	H120 H3205	H802 H7116	H3117 H7646	H7267					
Jb 14:2	כציץ יצא								
	k·tzitz itza								
	as·blossom he-comes-forth								
	H6731 H3318								

1 A human, born[l] of a woman, Is short of days and surfeited with disturbance.
2 He comes forth like a blossom and is [l]snipped off; [+] He races [l]away like a shadow and does not [l]stand.

Jb 14:3	וימל	ויברח	כצל	ולא יעמוד :	אף־על־זה				
	u·iml	u·ibrch	k·tzl	u·la iomud :	aph - ol - ze				
	and·he-is-being-snipped-off	and·he-is-running-away	as·the·shadow	and·not he-is-standing	indeed on this				
	H5243	H1272	H6738	H3808 H5975	H637 H5921 H2088				

3 Indeed, it is on one like this that You focus Your eyes, And You [l]bring [»]me into judgment [w]before You.
4 [a]Who can [lg]make what is clean from the unclean? No[t] one.

Jb 14:4	פקחת עינך	ואתי תביא	במשפט עמך :	מי־יתן טהור					
	phqchth oin·k	u·ath·i thbia	b·mshpht om·k :	mi - ithn teur					
	you-unclose eye-of·you	and·»·me you-are-[c]bringing	in·judgment with·you	[a]who ? he-shall-give clean					
	H6491 H5869	H853 H935	H4941 H5973	H4310 H5414 H2889					

3 [f]Since his days are decided[l], The number of his months are set [»]by You, And You have [d]made his statutory time, [+]Which he cannot [l]surpass,
6 Be heedless of him, and [M]forbear[–◊], Until, like a hireling, he may fill in his days.

Jb 14:5	מטמא לא אחד :	אם חרוצים	ימיו מספר־חדשיו	אתך					
	m·tma la achd :	am chrutzim	imi·u msphr chdshi·u -	ath·k					
	from·unclean not one	if ones-being-decided	days-of·him number-of months-of·him	»with·you					
	H2931 H3808 H259	H518 H2782	H3117 H4557 H2320	H854					
Jb 14:6	חקו (K) חקיו (Q) עשית ולא יעבור :	שעה מעליו							
	chq·u chqi·u oshith u·la iobur :	shoe m·oli·u							
	statutory-time-of·him statutory-times-of·him you-made[do] and·not he-shall-pass	heed-you ! from·on·him							
	H2706 H2706 H6213 H3808 H5674	H8159 H5921							

6 Be heedless of him, and [M]forbear[–◊], Until, like a hireling, he may fill in his days.

Jb 14:7	ויחדל עד־ירצה	כשכיר יומו :	כי יש לעץ תקוה	אם־					
	u·ichdl od - irtze	k·shkir ium·u :	ki ish l·otz thque	am -					
	and·he-shall-forbear until he-shall-accept	as·hired-one day-of·him	that there-is for·the·tree expectation	if					
	H2308 H5704 H7521	H7916 H3117	H3588 H3426 H6086 H8615	H518					

7 For there is expectation for a tree: If it is [l]cut down, [+]then it may rejuvenate [fr]again, And its young shoots may not be halted.

Jb 14:8	יכרת ועוד יחליף	וינקתו	לא תחדל :	אם־					
	ikrth u·oud ichliph	u·inqth·u	la thchdl :	am -					
	he-is-being-cut-down and·still he-is-causing-to-pass-on	and·layer-plant-of·him	not she-is-leaving-off	if					
	H3772 H5750 H2498	H3127	H3808 H2308	H518					

8 If its roots [c]grow [l]old in the earth, And its trunk-base [l]dies in the soil,

Jb 14:9	יזקין בארץ	שרשו ובעפר	ימות	גזעו :	מריח מים				
	izqin b·artz	shrsh·u u·b·ophr	imuth	gzo·u :	m·rich mim				
	he-is-[c]growing-old in·the·earth	root-of·him and·in·the·soil	he-is-dying	set-slip-of·him	from·scent-of waters				
	H2204 H776	H8328 H6083	H4191	H1503	H7381 H4325				

9 [f]At the scent of water it shall bud, And it will [d]produce harvest branches like a plant.

Jb 14:10	יפרח ועשה	קציר כמו־נטע :	וגבר	ימות	ויחלש				
	iphrch u·oshe	qtzir kmu - nto :	u·gbr	imuth	u·ichlsh				
	he-shall-[c]bud and·he-makes[do]	harvest like plant	and·master	he-is-dying	and·he-is-being-defeated				
	H6524 H6213	H7105 H3644 H5194	H1397	H4191	H2522				

10 [+]Yet a master shall die and be laid [l]defeated; [+] A human shall breathe his last, and where is he?

Jb 14:11	ויגוע אדם	ואיו :	אזלו־מים	מני־ים	ונהר	יחרב			
	u·iguo adm	u·ai·u :	azlu - mim	mni - im	u·ner	ichrb			
	and·he-is-expiring human	and·where·him ?	they-depart waters	from sea	and·stream	he-is-being-drained			
	H1478 H120	H346	H235 H4325	H4480 H3220	H5104	H2717			

11 As waters depart from a lake, And a stream is [l]drained and dries up,

Jb 14:12	ויבש	ואיש שכב	ולא־יקום	עד־בלתי	שמים	לא	יקיצו		
	u·ibsh :	u·aish shkb	u·la - iqum	od - blthi	shmim	la	iqitzu		
	and·he-dries-up	and·man he-lies-down	and·not he-shall-rise	until fail	heavens	not	they-shall-[c]awake		
	H3001	H376 H7901	H3808 H6965	H5704 H1115	H8064	H3808	H6974		

12 [+]So a man lies down and shall not rise; Until the heavens fail, they shall not awake, Nor shall they be roused from their sleep.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא־יערו משנתם׃ מי יתן בשאול תצפנני׃ Jb 14:13

u·la - ioru m·shnth·m : ithn mi b·shaul thtzphn·ni

and·not they-shall-be-roused from·sleep-of·them : he-shall-give any ? in·unseen you-shall-[c]seclude·me

H3808 H5782 H8142 H5414 H4310 H7585 H6845

תסתירני עד־שוב אפך תשית לי חק ותזכרני׃

thsthir·ni od - shub aph·k thshith l·i chq u·thzkr·ni :

you-shall-[c]conceal·me until to-turn-back-of anger-of·you you-shall-set for·me statutory-time and·you-shall-remember·me

H5641 H5704 H7725 H639 H7896 _ H2706 H2142

Jb 14:14 אם־ימות גבר היחיה כל־ימי צבאי איחל עד־בוא

am - imuth gbr e·ichie kl - imi tzba·i aichl od - bua

if he-is-dying master ?·he-shall-live all-of days-of enlistment-of·me I-shall-[m]wait until to-come-of

H518 H4191 H1397 H2421 H3605 H3117 H6635 H3176 H5704 H935

חליפתי׃ Jb 14:15 תקרא ואנכי אענך למעשה ידיך תכסף׃

chliphth·i : thqra u·anki aon·k l·moshe idi·k thksph :

change-of·me you-shall-call and·I I-shall-answer·you for·deed-of hands-of·you you-are-longing

H2487 H7121 H595 H6030 H4639 H3027 H3700

Jb 14:16 כי־עתה צעדי תספור לא־תשמור על־חטאתי׃ Jb 14:17 חתם

ki - othe tzod·i thsphur la - thshmur ol - chtath·i : chthm

that now steps-of·me you-are-numbering not you-shall-observe on sin-of·me being-sealed

H3588 H6258 H6806 H5608 H3808 H8104 H5921 H2403 H2856

בצרור פשעי ותטפל על־עוני׃ Jb 14:18 ואולם הר־נופל

b·tzrur phsho·i u·thtphl ol - oun·i : u·aulm er - nuphl

in·pouch transgression-of·me and·you-shall-patch over depravity-of·me and·nevertheless mountain falling

H6872 H6588 H2950 H5921 H5771 H199 H2022 H5307

יבול וצור יעתק ממקמו׃ Jb 14:19 אבנים שחקו מים

ibul u·tzur iothq m·mqm·u : abnim shchqu mim

he-is-decaying and·rock he-is-shifting from·place[ri]-of·him stones they-reduce-to-powder waters

H5034 H6697 H6275 H4725 H68 H7833 H4325

תשטף־ספיחיה עפר־ארץ ותקות אנוש האבדת׃

thshtph - sphichi·e ophr - artz u·thquth anush eabdth :

she-is-overflowing self-sowns-of·her soil-of earth and·expectation-of mortal you-cause-to-perish

H7857 H5599 H6083 H776 H8615 H582 H6 :

Jb 14:20 תתקפהו לנצח ויהלך משנה פניו ותשלחהו׃

ththqph·eu l·ntzch u·ielk mshne phni·u u·thshlch·eu :

you-are-overpowering·him to·permanence and·he-is-going [m]altering faces-of·him and·you-are-[m]sending-away·him

H8630 H5331 H1980 H8138 H6440 H7971

Jb 14:21 יכבדו בניו ולא ידע ויצערו ולא־

ikbdu bni·u u·la ido u·itzoru u·la -

they-are-being-glorified sons-of·him and·not he-knows and·they-are-being-made-inferior and·not

H3513 H1121 H3808 H3045 H6819 H3808

Jb 14:22 יבין למו׃ אך־בשרו עליו יכאב ונפשו עליו

ibin lmu : ak - bshr·u oli·u ikab u·nphsh·u oli·u

he-is-understanding to·them : yea flesh-of·him over·him he-shall-be-in-pain and·soul-of·him over·him

H995 _ H389 H1320 H5921 H3510 H5315 H5921

תאבל׃ פ

thabl : p

she-shall-mourn

H56

Jb 15:1 ויען אליפז התימני ויאמר׃ Jb 15:2 החכם יענה דעת־

u·ion aliphz e·thimni u·iamr : e·chkm ione doth -

and·he-is-answering Eliphaz the·Temanite and·he-is-saying : ?·wise-man he-shall-answer knowledge-of

H6030 H464 H8489 H559 H2450 H6030 H1847

13 [a]O [g]that You would [l]seclude me in the unseen, That You would [l]conceal me until Your anger turns back-, That You would [l]set a statutory time for me and then [l]remember me.

14 If a master [l]dies shall he live again? All the days of my enlistment I shall wait until my relief comes-.

15 You shall call, and I[f] shall answer You; You shall long for the [d]work of Your hands.

16 Even [f]if You are now numbering my steps, You shall then no[f] longer observe [on] my sin,

17 My transgression shall be sealed[l] up in a pouch, And You shall cover over [on] my depravity.

18 Nevertheless, [+]even the mountain falls[l] and [l]decays, And the rock [l]shifts from its [ri]place.

19 Water reduces stones to [l]powder; [7]The flattening rain [l]overflows-[◊] the soil of the earth; [+]So do You cause the expectation of a mortal to perish.

20 You [l]overpower him [›] permanently, and he [l]goes away; His face alters[l], and You [l]send him afar.

21 His sons may attain glory, [+]yet he does not [l]know it; [+]Or they may be discredited, [+]yet he does not [l]understand it [›]of them.

22 Yea, his flesh shall be in pain over himself, And his soul shall mourn over his state.

1 [+]Then Eliphaz the Temanite [l]answered, [+] [l]saying:

2 Should a wise man answer with windy

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רוח וימלא קדים בטנו׃ Jb 15:3 הוכח בדבר לא יסכון ומלים
ruch u·imla qdim btn·u : eukch b·dbr la iskun u·mlim
wind and·he-shall-[m]fill east-wind belly-of·him to-[c]plead in·speech not he-shall-be-provident and·declarations
H7307 H4390 H6921 H990 H3198 H1697 H3808 H5532 H4405

לא־יועיל בם׃ Jb 15:4 אף־אתה תפר יראה ותגרע שיחה
la iuoil - b·m : aph athe - thphr irae u·thgro shiche
not he-shall-[c]have-benefit in·them indeed you you-are-[c]quashing fear and·you-are-diminishing meditation
H3808 H3276 _ H637 H859 H6565 H3374 H1639 H7881

לפני־אל׃ Jb 15:5 כי יאלף עונך פיך ותבחר לשון
l·phni - al : ki ialph oun·k phi·k u·thbchr lshun
to·faces-of El that he-is-[m]mentoring depravity-of·you mouth-of·you and·you-are-choosing tongue-of
H6440 H410 H3588 H502 H5771 H6310 H977 H3956

ערומים׃ Jb 15:6 ירשיעך פיך ולא־אני ושפתיך יענו־בך׃
orumim : irshio·k phi·k u·la ani - u·shphthi·k ionu - b·k :
crafty-ones he-is-[c]condemning·you mouth-of·you and·not I and·lips-of·you they-are-answering in·you
H6175 H7561 H6310 H3808 H589 H8193 H6030 _

Jb 15:7 הראישון אדם תולד ולפני גבעות חוללת׃ Jb 15:8 הבסוד
e·raishun adm thuld u·l·phni gbouth chullth : e·b·sud
?·first human you-are-being-born and·to·faces-of hills you-were-[m]travailed ?·in·deliberation-of
H7223 H120 H3205 H6440 H1389 H2342 H5475

אלוה תשמע ותגרע אליך חכמה׃ Jb 15:9 מה־ידעת ולא נדע
alue thshmo u·thgro ali·k chkme : me - idoth u·la ndo
Eloah you-are-hearing and·you-are-diminishing for·you wisdom what ? you-know and·not we-are-knowing
H433 H8085 H1639 H413 H2451 H4100 H3045 H3808 H3045

תבין ולא־עמנו הוא׃ Jb 15:10 גם־שב גם־ישיש בנו
thbin u·la - om·nu eua : gm - shb gm ishish - b·nu
you-are-understanding and·not with·us he moreover one-being-grey-haired moreover hoary-one in·us
H995 H3808 H5973 H1931 H1571 H7867 H1571 H3453 _

כביר מאביך ימים׃ Jb 15:11 המעט ממך תנחמות אל ודבר לאט עמך׃
kbir m·abi·k imim : e·mot mm·k thnchmuth al u·dbr l·at om·k :
abundant from·father-of·you days ?·little from·you consolations-of El and·word to·gently with·you
H3524 H1 H3117 H4592 H4480 H8575 H410 H1697 H328 H5973

Jb 15:12 מה־יקחך לבך ומה־ירזמון עיניך׃ Jb 15:13 כי־
me - iqch·k lb·k u·me - irzmu·n oini·k : ki -
what ? he-is-taking·you heart-of·you and·what ? they-are-scowling eyes-of·you that
H4100 H3947 H3820 H4100 H7335 H5869 H3588

תשיב אל־אל רוחך והצאת מפיך מלין׃ Jb 15:14 מה־אנוש
thshib al - al ruch·k u·etzath m·phi·k mlin : me - anush
you-are-[c]reversing to El spirit-of·you and·you-[c]bring-forth from·mouth-of·you declarations what ? mortal
H7725 H413 H410 H7307 H3318 H6310 H4405 H4100 H582

כי־יזכה וכי־יצדק ילוד אשה׃ Jb 15:15 הן בקדשו׃
ki - izke - u·ki - itzdq ilud ashe : en b·qdsh·u
that he-shall-be-cleared and·that he-shall-be-justified one-being-born-of woman behold ! in·holy-one-of·him
H3588 H2135 H3588 H6663 H3205 H802 H2005 H6918

בקדשיו לא יאמין ושמים לא־זכו בעיניו׃ Jb 15:16 אף
b·qdshi·u la iamin u·shmim la - zku b·oini·u : aph
in·holy-ones-of·him not he-is-[c]placing-faith and·heavens not they-are-purged in·eyes-of·him indeed
H6918 H3808 H539 H8064 H3808 H2141 H5869 H637

כי־נתעב ונאלח איש־שתה כמים עולה׃
ki - nthob - u·nalch aish - shthe k·mim oule :
that one-being-[n]abhorrent and·one-being-spoiled man one-drinking as.[the]·waters iniquity
H3588 H8581 H444 H376 H8354 H4325 H5766

knowledge? [+]Or should he fill his belly with the east wind?

3 Ought he to plead[-] [i]with speech that is [l]unprofitable, And with declarations that [c]have no[f] [l]benefit in them?

4 Yet you, indeed you [l]quash devout fear, And you [l]deprecate pious meditation before El.

5 For your depravity [l]trains your mouth, So [+]that you [l]choose the tongue of the crafty.

6 Your own mouth [l]condemns you, [+] not I, And your lips [l]answer [i]against you.

7 Are you the first human ever [l]born? [+] Were you travailed in birth before the hills?

8 Do you [l]hear [i] the deliberation of Eloah, [+]Or do you hold a [l]monopoly for yourself on wisdom?

9 What do you know [+]that we do not [l]know, Or [l]understand, and it is not with us?

10 [i]Among us are [mr]both the greyhaired[l] [mr]and hoary headed, More abundant in days [f]than your father.

11 Are the consolations of El a little thing [f]for you, [+]Or the word [›] gently shared with you?

12 [wh]Why does your heart [l]take you away, And [wt]why do your eyes [l]scowl,

13 That you should reverse your spirit [›]against El And [c]send forth these declarations from your mouth?

14 What is a mortal that he should be cleared, [+]Or that one born[l] of a woman should be found righteous?

15 [bd]If even [i]on His holy ones, He [c]puts no[t] [l]reliance, And the heavens are not purged in His eyes,

16 How much less [t] man, Who is abhorrent[l] and spoiled[l], Who is drinking iniquity like water.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחוך	שמע־לי	וזה־חזיתי	ואספרה	Jb 15:17	אשר־חכמים	Jb 15:18			
achu·k	shmo	l·i -	u·ze	chzithi -	u·asphre	:	ashr	chkmim -	
I-shall-[m]disclose-to·you	listen-you !	to·me	and·this	I-perceived	and·I-shall-[m]recount	:	which	wise-ones	
H2331	H8085	_	H2088	H2372	H5608		H834	H2450	

17 I shall disclose it to you; hear ʾ me; + This which I have perceived, + let me ˡrecount it,

יגידו	ולא	כחדו	מאבותם	Jb 15:19	להם	לבדם	נתנה	הארץ	
igidu	u·la	kchdu	m·abuth·m	:	l·em	l·bd·m	nthne	e·artz	
they-shall-[c]tell	and·not	they-[m]suppress	from·fathers-of·them	:	to·them	to·alone-of·them	she-was-given	the·land	
H5046	H3808	H3582	H1		_	H905	H5414	H776	

18 That which the wise can ˡtell, And they suppressed nothing received from their fathers,

19 (To them, to them alone was given the countryside, And no[f] alien[l] passed in their midst):

ולא־עבר	זר	בתוכם	Jb 15:20	כל־ימי	רשע	הוא	מתחולל	ומספר	
u·la	obr -	zr	b·thuk·m	:	kl	imi -	rsho	eua	mthchull	u·msphr
and·not	he-passed	alien-one	in·midst-of·them	:	all-of	days-of	wicked-one	he	[s]travailing	and·number-of
H3808	H5674	H2114	H8432		H3605	H3117	H7563	H1931	H2342	H4557

20 All the days of the wicked man, he is travailing, +Even throughout the number of years that are stored up for the terrifier.

שנים	נצפנו	לעריץ	Jb 15:21	קול־פחדים	באזניו	בשלום			
shnim	ntzphnu	l·oritz	:	qul -	phchdim -	b·azni·u	b·shlum		
years	they-are-secluded	for·[the]·terrifying-one	:	sound-of	alarming-things	in·ears-of·him	in·[the]·peace		
H8141	H6845	H6184		H6963	H6343	H241	H7965		

21 The sound of alarming things is in his ears; ˡWhen at peace, the devastator[l] ˡcomes against him.

שודד	יבואנו	Jb 15:22	לא־יאמין	שוב	מני־חשך	K וצפו			
shudd	ibua·nu	:	la -	iamin -	shub	mni	chshk -	u·tzphu	
one-devastating	he-is-coming-to·him	:	not	he-is-[c]believing	to-restore-of	from	darkness	and·being-on-watched	
H7703	H935		H3808	H539	H7725	H4480	H2822	H6822	

22 He cannot ˡbelieve in restoration⁻ from darkness, And he must be on watch[l] for the sword.

Q וצפוי	הוא אלי־חרב	Jb 15:23	נדד	הוא	ללחם	איה	ידע	כי־		
u·tzphui	eua	ali	chrb -	:	ndd	eua	l·lchm	aie	ido	ki -
and·being-on-watched	he	for	sword	:	wandering	he	for·[the]·bread	where ?	he-knows	that
H6822	H1931	H413	H2719		H5074	H1931	H3899	H344	H3045	H3588

23 He is wandering about ʾas bread [7]for the falcon⁻;◊ He knows that the day of darkness is ready[l] ʾat hand.

נכון	בידו	יום־חשך	Jb 15:24	יבעתהו	צר	ומצוקה			
nkun	b·id·u	ium	chshk -	:	iboth·eu	tzr	u·mtzuqe		
being-[n]ready	in·hand-of·him	day-of	darkness	:	they-are-[m]frightening·him	distress	and·constraint		
H3559	H3027	H3117	H2822		H1204	H6862	H4691		

24 Frightening him are distress and constraint; It shall overpower him like a king equipped for onslaught.

תתקפהו	כמלך	עתיד	לכידור	Jb 15:25	כי־נטה	אל־אל	ידו		
ththqph·eu	k·mlk	othid	l·kidur	:	ki	nte -	al	al	id·u
she-shall-overpower·him	as·king	equipped	for·[the]·onslaught	:	that	he-stretched-out	to	El	hand-of·him
H8630	H4428	H6264	H3593		H3588	H5186	H413	H410	H3027

25 For he has stretched his hand out ʾagainst El, And he makes himself an arrogant ˡmaster ʾagainst Him Who-Suffices.

ואל־שדי	יתגבר	Jb 15:26	ירוץ	אליו	בצואר	בעבי	גבי		
u·al	shdi -	ithgbr	:	irutz	ali·u	b·tzuar	b·obi	gbi	
and·to	Who-Suffices	he-is-making-himself-a-master	:	he-is-running	to·him	in·neck-armor	in·thickness-of	rims-of	
H413	H7706	H1396		H7323	H413	H6677	H5672	H1354	

26 He ˡruns ʾagainst Him ʿwith neck armor, ʿWith his thickly bossed shields.

מגניו	Jb 15:27	כי־כסה	פניו	בחלבו	ויעש	פימה	עלי־כסל	:			
mgni·u	:	ki	kse -	phni·u	b·chlb·u	u·iosh	phime	oli	ksl -	:	
shields-of·him	:	that	he-[m]covered	faces-of·him	in·fat-of·him	and·he-is-making[do]	fat-pad	on	hip		
H4043		H3588	H3680	H6440	H2459	H6213	H6371	H5921	H3689		

27 ʿIndeed he has covered his face ʿwith his fat, And he [d]gathers fat pads on his hips.

Jb 15:28	וישכון	ערים	נכחדות	בתים	לא־ישבו	למו	אשר		
	u·ishkun	orim	nkchduth	bthim	la -	ishbu -	lmu	ashr	
	and·he-shall-tabernacle	cities	ones-being-suppressed	houses	not	they-shall-dwell	to·them	which	
	H7931	H5892	H3582	H1004	H3808	H3427	_	H834	

28 +Yet he shall tabernacle in suppressed[l] cities, Houses ʿin which no[f] one shall later dwell, [w]That are destined to become mounds.

התעתדו	לגלים	Jb 15:29	לא־יעשר	ולא־יקום	חילו	ולא־				
ethothdu	l·glim	:	la -	ioshr -	u·la	iqum -	chil·u	u·la		
they-equip-themselves	to·mounds	:	not	he-shall-be-rich	and·not	he-shall-rise	estate-of·him	and·not		
H6257	H1530		H3808	H6238	H3808	H6965	H2428	H3808		

29 He shall not be enriched; + His estate shall not rise, And [7]his shadow⁻◊ shall not stretch out ʾover the earth.

יטה	לארץ	מנלם	Jb 15:30	לא־יסור	מני־חשך				
ite	l·artz	mnl·m	:	la -	isur -	mni	chshk -		
he-shall-stretch-out	to·[the]·earth	culminated-product-of·them	:	not	he-shall-be-taken-away	from	darkness		
H5186	H776	H4512		H3808	H5493	H4480	H2822		

30 He shall not be taken away from darkness; The blaze shall dry up his young shoot, And his [7]bud⁻◊ shall be taken away ʿby the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ינקתו	תיבש	שלהבת	ויסור	ברוח	פיו :
inqth·u	thibsh	shlebth	u·isur	b·ruch	phi·u :
layer-plant-of·him	she-shall-[m]dry-up	blaze	and·he-shall-be-taken-away	in·spirit-of	mouth-of·him
H3127	H3001	H7957	H5493	H7307	H6310

wind.

Jb 15:31

אל	יאמן	בשו (K)	בשיו (Q)	נתעה	כי	שוא	תהיה
al	iamn -	b·shu	b·shiu	nthoe	ki	shua -	theie
must-not-be	he-is-[c]believing	in·[the]·futility	in·[the]·futility	he-is-led-astray	that	futility	she-shall-become
H408	H539	H7723	H7723	H8582	H3588	H7723	H1961

31 Let him not [l]rely [f]on futility; He will be led astray, For his ~palm tree~◊ shall become futility.

Jb 15:32

תמורתו	:	בלא־יומו	תמלא	וכפתו	לא	רעננה	:
thmurth·u	:	b·la ium·u -	thmla	u·kphth·u	la	ronne	:
exchange-of·him		in·not day-of·him	she-shall-be-filled	and·frond-of·him	not	she-flourishes	
H8545		H3808 H3117	H4390	H3712	H3808	H7488	

32 [f]When not yet its day, it shall be [7]snipped off~◊, And its fronds shall not be flourishing.

Jb 15:33

יחמס	כגפן	בסרו	וישלך	כזית	נצתו	:
ichms	k·gphn	bsr·u	u·ishlk	k·zith	ntzth·u	:
he-shall-wrong	as·[the]·vine	unripe-grape-of·him	and·he-shall-[c]fling-off	as·[the]·olive-tree	flower-of·him	
H2554	H1612	H1154	H7993	H2132	H5328	

33 Like a vine he shall cast down his unripe grape, And he shall fling off his blossom like an olive.

Jb 15:34

כי־עדת	חנף	גלמוד	ואש	אכלה	אהלי־שחד	:	הרה
odth - ki	chnph	glmud	u·ash	akle	aeli - shchd	:	ere
congregation-of that	polluted-one	stark	and·fire	she-devours	tents-of bribe		to-be-pregnant-of
H5712 H3588	H2611	H1565	H784	H398	H168 H7810		H2029

Jb 15:35

34 For the congregation of the polluted is stark, And fire devours the tents of bribery.

35 They engender~ misery and beget~ lawlessness, And their belly, it [l]prepares deceit.

עמל	וילד	און	ובטנם	תכין	מרמה : ס
oml	u·ild	aun	u·btn·m	thkin	mrme : s
toil	and·to-give-birth	lawlessness	and·belly-of·them	she-is-[c]preparing	deceit
H5999	H3205	H205	H990	H3559	H4820

Jb 16:1

ויען	איוב	ויאמר	:	שמעתי	כאלה רבות
u·ion	aiub	u·iamr	:	shmothi	k·ale rbuth
and·he-is-answering	Job	and·he-is-saying		I-heard	as·these many-things
H6030	H347	H559		H8085	H428 H7227

Jb 16:2

מנחמי	עמל		
mnchmi	oml		
ones-[m]comforting-of	toil		
H5162	H5999		

1 [+]So Job [l]answered, [+] [l]saying:

2 I have heard many things like these; Miserable comforters[l] are you all.

Jb 16:3

כלכם	:	הקץ	לדברי־רוח	או	מה־ימריצך	כי	תענה	:		
kl·km	:	e·qtz	l·dbri - ruch	au	me - imritz·k	ki	thone	:		
all-of·you[(p)]		?·end	to·words-of wind	or	what ? he-is-[c]harassing·you	that	you-are-answering			
H3605		H7093	H1697 H7307	H176	H4100 H4834	H3588	H6030			

3 Will there be an end to such windy words? Or what is so [l]painful to you that you should answer?

Jb 16:4

גם	אנכי	ככם	אדברה	לו־יש	נפשכם	תחת	נפשי	אחבירה		
gm	anki	k·km	adbre	lu - ish	nphsh·km	thchth	nphsh·i	achbire		
moreover	I	as·you[(p)]	l-shall-[m]speak	o-that there-is	soul-of·you[(p)]	in-place-of[un]	soul-of·me	l-shall-[c]join		
H1571	H595	_	H1696	H3863 H3426	H5315	H8478	H5315	H2266		

4 I myself [mr]also could [l]speak like you; O that your soul were [u]in the place of my soul: I would indeed [l]join [f] declarations together [on]against you, And I would indeed [l]wag [f] my head over you.

Jb 16:5

עליכם	במלים	ואניעה	עליכם	במו	ראשי	:	אאמצכם	במו־	
oli·km	b·mlim	u·anioe	oli·km	bmu	rash·i	:	aamtz·km	bmu -	
on·you[(p)]	in·declarations	and·I-shall-[c]wag	over·you[(p)]	in	head-of·me		I-shall-make-resolute·you[(p)]	in	
H5921	H4405	H5128	H5921	H1119	H7218		H553	H1119	

5 I could make you [l]resolute [f]with my mouth, And the condolence of my lips would [l]keep back grief.

Jb 16:6

פי	וניד	שפתי	יחשך	:	אם־אדברה	לא־יחשך			
ph·i	u·nid	shphth·i	ichshk	:	adbre - am	ichshk - la			
mouth-of·me	and·condolence-of	lips-of·me	he-shall-keep-back		I-am-[m]speaking if	he-is-being-kept-back not			
H6310	H5205	H8193	H2820		H1696 H518	H2820 H3808			

6 [n]When I do [l]speak, my pain is not being kept back, [+]Yet when I do [l]forbear, what pain is going away from me?

Jb 16:7

כאבי	ואחדלה	מה־מני	יהלך	:	אך־עתה	הלאני	השמות		
kab·i	u·achdle	me - m·ni	ielk	:	ak - othe	ela·ni	eshmuth		
pain-of·me	and·I-am-forbearing	what ? from·me	he-is-going		yea now	he-[c]made-tired·me	you-[c]made-desolate		
H3511	H2308	H4100 H4480	H1980		H389 H6258	H3811	H8074		

7 [y]Surely, now it has [c]made me tired; You have [c]made all my company desolate,

Jb 16:8

כל־עדתי	:	ותקמטני	לעד	היה	ויקם	בי			
kl - odth·i	:	u·thqmt·ni	l·od	eie	u·iqm	b·i			
all-of congregation-of·me		and·you-are-arresting·me	to·witness	he-became	and·he-is-rising	in·me			
H3605 H5712		H7059	H5707	H1961	H6965	_			

8 And You [l]arrest me. This has become [›] a witness, And it [l]rises [f]against me: That is, my emaciation [l]answers [f]against my face.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כחשי בפני יענה Jb : אפו טרף וישטמני
kchsh·i b·phn·i ione 16:9 : aph·u trph u·ishtm·ni
dissimulation-of·me in·faces-of·me he-is-answering : anger-of·him he-tears-to-pieces and·he-is-begrudging·me
H3585 H6440 H6030 H639 H2963 H7852

9 His anger has found a prey and [l]assailed me; He gnashes [on]at me [f]with His teeth. My Opponent [l]hones His eyes [›]against me.

חרק עלי בשניו צרי ילטוש עיניו לי : Jb פערו עלי בפיהם
chrq ol·i b·shni·u tzr·i iltush oini·u l·i : 16:10 phoru ol·i b·phi·em
he-gnashes on·me in·teeth-of·him foe-of·me he-is-forging eyes-of·him to·me : they-gape on·me in·mouth-of·them
H2786 H5921 H8127 H6862 H3913 H5869 _ : H6473 H5921 H6310

10 Men gape [on]at me [f]with their mouth; In reproach they smite my cheeks; They [l]mass themselves together [on]against me.

בחרפה הכו לחיי יחד עלי יתמלאון : Jb יסגירני
b·chrphe eku lchi·i ichd ol·i ithmlau·n : 16:11 isgir·ni
in·reproach they-[c]smite cheeks-of·me together on·me they-are-massing-themselves : he-is-causing-surrender·me
H2781 H5221 H3895 H3162 H5921 H4390 : H5462

11 El [l]surrenders me over to iniquitous men, And He [l]precipitates me [on]into the hands of the wicked.

אל אל עויל ועל־ידי רשעים ירטני : Jb שלו הייתי
al al ouil u·ol - idi rshoim irt·ni : 16:12 shlu eiithi
El to iniquitous-one and·on hands-of wicked-ones he-is-precipitating·me : at-ease I-was[bc]
H410 H413 H5760 H5921 H3027 H7563 H3399 : H7961 H1961

12 I [b]was at ease, and He [l]quashed me; [+] He held me [f]by the nape of my neck, and He [l]shattered me; [+] He [l]set me up [›]as His target.

ויפרפרני ואחז בערפי ויפצפצני ויקימני לו למטרה :
u·iphrphr·ni u·achz b·orph·i u·iphtzphtz·ni u·iqim·ni l·u l·mtre :
and·he-is-quashing·me and·he-holds in·nape-of·me and·he-is-shattering·me and·he-is-[c]setting-up·me for·him to·target :
H6565 H270 H6203 H6327 H6965 _ H4307 :

13 His multitudes [l]surround [on] me; He [l]thrusts through my kidneys and does not [l]spare; He [l]pours out my bile [›]on the earth.

Jb יסבו עלי רביו יפלח כליותי ולא יחמול ישפך
16:13 isbu ol·i rbi·u iphlch kliuth·i u·la ichmul ishphk
they-are-surrounding on·me multitudes-of·him he-is-[m]slicing kidneys-of·me and·not he-is-sparing he-is-pouring-out
H5437 H5921 H7228 H6398 H3629 H3808 H2550 H8210

14 He [l]breaches me, breach adjoining breach; He [l]runs upon me like a master of war.

לארץ מררתי : Jb יפרצני פרץ על־פני־פרץ ירץ עלי
l·artz mrrth·i : 16:14 iphrtz·ni phrtz ol - phni - phrtz irtz ol·i
to·[the]·earth bile-of·me : he-is-breaching·me breach on faces-of breach he-is-running on·me
H776 H4845 H6555 H6556 H5921 H6440 H6556 H7323 H5921

15 I sewed sackcloth over my hide, And I plowed down my horn into the soil.

כגבור : Jb שק תפרתי עלי גלדי ועללתי בעפר קרני :
k·gbur : 16:15 shq thphrthi oli gld·i u·ollthi b·ophr qrn·i :
as·masterful-man : sackcloth I-sewed over hide-of·me and·I-[m]abuse in·[the]·soil horn-of·me :
H1368 : H8242 H8609 H5921 H1539 H5953 H6083 H7161 :

16 My face is swollen out from weeping, And on my eyelids is the blackest shadow,

Jb פני | חמרמרה | חמרמרו] מני־בכי ועל עפעפי צלמות :
16:16 phn·i chmrmre chmrmru mni - bki u·ol ophoph·i tzlmuth :
faces-of·me she-is-daubed they-are-daubed from weeping and·on eyelids-of·me shadow-of-death :
H6440 H2560 H2560 H4480 H1065 H5921 H6079 H6757 :

K Q

17 [on]Although there is no[t] violence in my palms, And my prayer is spotless.

18 O earth, do not [l]cover my blood, And let there [l][b]be no[t] [n]place for my outcry to rest.

19 Even now, behold, my Witness is in the heavens, And my Guarantor is in the heights.

Jb על לא־חמס בכפי ותפלתי זכה : Jb ארץ אל־תכסי
16:17 ol la - chms b·kph·i u·thphlth·i zke : 16:18 artz al thksi -
on not violence in·palms-of·me and·prayer-of·me pure : earth must-not-be you-are-[m]covering
H5921 H3808 H2555 H3709 H8605 H2134 : H776 H408 H3680

דמי ואל־יהי מקום לזעקתי : Jb גם־עתה הנה־בשמים
dm·i u·al iei - mqum l·zoqth·i : 16:19 gm othe - ene b·shmim
blood-of·me and·must-not-be he-shall-be[bc] place[ri] for·outcry-of·me : even now behold ! in·[the]·heavens
H1818 H408 H1961 H4725 H2201 : H1571 H6258 H2009 H8064

עדי ושהדי במרומים : Jb מליצי רעי אל־אלוה דלפה
od·i u·shed·i b·mrumim : 16:20 mlitz·i ro·i al - alue dlphe
witness-of·me and·voucher-of·me in·[the]·heights : ones-[c]mocking-of·me associates-of·me to Eloah she-leaks
H5707 H7717 H4791 : H3887 H7453 H413 H433 H1811

20 My associates are my mockers[l]; My eye weeps forth to Eloah,

עיני : Jb ויוכח לגבר עם־אלוה ובן־אדם לרעהו :
oin·i : 16:21 u·iukch l·gbr om - alue u·bn adm - l·ro·eu :
eye-of·me : and·he-shall-[c]plead to·master with Eloah and·son-of human to·associate-of·him :
H5869 : H3198 H1397 H5973 H433 H1121 H120 H7453 :

21 [+]That He may plead [›]between a master [w]and Eloah, [+]As between a son of humanity [›]and his associate.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 16:22 כי־שנות מספר יאתיו וארח לא־אשוב אהלך׃
ki shnuth - msphr iathiu u·arch la ashub - aelk :
that years-of number they-are-arriving and·path not I-shall-return I-am-[m]going
H3588 H8141 H4557 H857 H734 H3808 H7725 H1980

Jb 17:1 רוחי חבלה ימי נזעכו קברים לי׃ Jb 17:2 אם־לא התלים עמדי
ruch·i chble im·i nzoku qbrim l·i : la - am ethlim omd·i
spirit-of·me she-is-[m]confined days-of·me they-are-extinct tombs for·me not if triflers with·me
H7307 H2254 H3117 H2193 H6913 _ H3808 H518 H2049 H5978

ובהמרותם תלן עיני׃ Jb 17:3 שימה־נא ערבני עמך מי
u·b·emruth·m thln oin·i : shim·e na - orb·ni om·k mi
and·in·to-[c]be-bitter-of·them she-is-lodging eye-of·me place-you ! please ! be-surety-you·me ! with·you [a]who ?
H4784 H3885 H5869 H7760 H4994 H6148 H5973 H4310

הוא לידי יתקע׃ Jb 17:4 כי־לבם צפנת משכל על־כן לא
eua l·id·i ithqo : ki lb·m - tzphnth m·shkl ol-kn la
he in·hand·of·me he-shall-[n]clasp that heart-of·them you-secluded from·intelligence on-so not
H1931 H3027 H8628 H3588 H3820 H6845 H7922 H5921 H3808

תרמם׃ Jb 17:5 לחלק יגיד רעים ועיני בניו תכלנה׃
thrmm : l·chlq igid roim u·oini bni·u thklne :
you-shall-exalt·them for·portion he-is-[c]telling associates and·eyes-of sons-of·him they-are-being-exhausted
H7311 H2506 H5046 H7453 H5869 H1121 H3615

Jb 17:6 והצגני למשל עמים ותפת לפנים אהיה׃ Jb 17:7 ותכה
u·etzg·ni l·mshl omim u·thphth l·phnim aeie : u·thke
and·he-[c]put·me to·to-be-proverb-of peoples and·tambourine to·faces I-am-being[bc] and·she-is-dimming
H3322 H4914 H5971 H8611 H6440 H1961 H3543

מכעש עיני ויצרי כצל כלם׃ Jb 17:8 ישמו ישרים על־
m·kosh oin·i u·itzr·i k·tzl kl·m : ishmu ishrim ol -
from·vexation eye-of·me and·features-of·me as·[the]·shadow all-of·them they-are-being-desolate upright-men on
H3708 H5869 H3338 H6738 H3605 H8074 H3477 H5921

זאת ונקי על־חנף יתערר׃ Jb 17:9 ויאחז צדיק דרכו
zath u·nqi ol - chnph ithorr : u·iachz tzdiq drk·u
this and·innocent-man on polluted-man he-is-rousing-himself and·he-is-holding righteous-one way-of·him
H2063 H5355 H5921 H2611 H5782 H270 H6662 H1870

וטהר־ידים יסיף אמץ׃ Jb 17:10 ואולם כלם תשבו
u·ter idim - isiph amtz : u·aulm kl·m thshbu
and·clean-one-of hands he-is-[c]adding resoluteness and·nevertheless all-of·them you[(p)]-shall-return
H2891 H3027 H3254 H555 H199 H3605 H7725

ובאו נא ולא־אמצא בכם חכם׃ Jb 17:11 ימי עברו זמתי
u·bau na u·la amtza - b·km chkm : im·i obru zmth·i
and·come-you[(p)] ! please ! and·not I-shall-find in·you[(p)] wise-man days-of·me they-passed plans-of·me
H935 H4994 H3808 H4672 _ H2450 H3117 H5674 H2154

נתקו מורשי לבבי׃ Jb 17:12 לילה ליום ישימו אור קרוב מפני־
nthqu murshi lbb·i : lile l·ium ishimu aur qrub m·phni -
they-are-pulled-away tenancies-of heart-of·me night to·day they-are-placing light near from·faces-of
H5423 H4180 H3824 H3915 H3117 H7760 H216 H7138 H6440

חשך׃ Jb 17:13 אם־אקוה שאול ביתי בחשך רפדתי יצועי׃
chshk : aque - am shaul bith·i b·chshk rphdthi itzuo·i :
darkness if I-am-[m]expecting unseen house-of·me in·[the]·darkness I-[m]strew berths-of·me
H2822 H518 H6960 H7585 H1004 H2822 H7502 H3326

Jb 17:14 לשחת קראתי אבי אתה אמי ואחתי לרמה׃ Jb 17:15 ואיה
l·shchth qrathi ab·i athe am·i u·achth·i l·rme : u·aie
to·[the]·slough I-call father-of·me you mother-of·me and·sister-of·me to·[the]·maggot and·where ?
H7845 H7121 H1 H859 H517 H269 H7415 H346

22 For the years few in number have [l]arrived, And I shall go on the path where I shall not return.

1 My spirit is devitalized; My days are extinct; The tombs are ready for me.
2 Assuredly, captious men are all [w]around me, And my eye [l]lodges all night [i]upon their bitterness˜.
3 [p]Lay down, I pray, ˜surety for me[c◊] with Yourself; [a]Who is he that would [l]clasp ˃ my hand in pledge?
4 For You have secluded their heart from intelligence; Therefore, You shall not exalt them.
5 Such a one [l]denounces his associates for a portion, +While the eyes of his own sons are [all]failing.
6 + He has put me down ˃as a proverb to the people, So +that I [l]become one spit at to the face.
7 + My eye grows [l]dim from vexation, And my features, all of them, are like a shadow.
8 Upright men are [l]appalled [on]at this, And the innocent man [l]rouses himself [on]against the polluted man,
9 +But the righteous one [l]holds to his way, And the one of clean hands [l]continues in resoluteness.
10 + Nevertheless, all of [M]you˜[c◊], + come forward [l][n]again, I pray; +Though I shall not find a wise man [i]among you.
11 My days have passed; My plans are pulled apart, Even the ˜proposal˜[◊] of my heart.
12 They [l][p]convert night into day, Making light seem near [f]in the face of darkness.
13 [if]Since I [l]expect the unseen as my house, I will strew out my berth in darkness;
14 I will call out to corruption, My father are you, To the maggot, My mother and my sister.
15 + Where indeed is my

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אפו תקותי ותקותי מי ישורנה : Jb 17:16 : בדי שאל תרדנה
aphu thquth·i u·thquth·i mi ishur·ne bdi shal thrdne
indeed expectation-of·me and·expectation-of·me who ? he-shall-regard·her poles-of unseen they-shall-descend
H645 H8615 H8615 H4310 H7789 H905 H7585 H3381

אם־יחד על־עפר נחת : ס
am - ichd ol - ophr nchth : s
or together on soil we-shall-rest
H518 H3162 H5921 H6083 H5183

Jb 18:1 ויען בלדד השחי ויאמר : Jb 18:2 : עד־אנה תשימון קנצי
u·ion bldd e·shchi u·iamr od - ane tshimu·n qntzi
and·he-is-answering Bildad the·Shuhite and·he-is-saying until whither ? you(p)-shall-place ends-of
H6030 H1085 H7747 H559 H5704 H575 H7760 H7093

למלין תבינו ואחר נדבר : Jb 18:3 : מדוע נחשבנו כבהמה
l·mlin thbinu u·achr ndbr mduo nchshbnu k·beme
to·declarations you(p)-shall-understand and·afterward we-shall-mspeak for-what-reason we-are-reckoned as·the·beast
H4405 H995 H310 H1696 H4069 H2803 H929

נטמינו בעיניכם : Jb 18:4 : טרף נפשו באפו הלמענך
ntminu b·oini·km trph nphsh·u b·aph·u e·lmon·k
we-are-being-defiled in·eyes-of·you(p) tearing-to-pieces soul-of·him in·anger-of·him ?·on-account-of·you
H2933 H5869 H2963 H5315 H639 H4616

תעזב ארץ ויעתק־צור ממקמו : Jb 18:5 : גם אור רשעים
thozb artz u·iothq tzur - m·mqm·u gm aur rshoim
she-shall-be-forsaken earth and·he-shall-shift rock from·placeri-of·him moreover light-of wicked-ones
H5800 H776 H6275 H6697 H4725 H1571 H216 H7563

ידעך ולא־יגה שביב אשו : Jb 18:6 : אור חשך באהלו
idok u·la ige - shbib ash·u aur chshk b·ael·u
he-shall-be-extinguished and·not he-shall-brighten flare-of fire-of·him light he-is-dark in·tent-of·him
H1846 H3808 H5050 H7632 H784 H216 H2821 H168

ונרו עליו ידעך : Jb 18:7 : יצרו צעדי אונו
u·nr·u oli·u idok itzru tzodi aun·u
and·lamp-of·him over·him he-shall-be-extinguished they-shall-be-constricted steps-of virility-of·him
H5216 H5921 H1846 H3334 H6806 H202

ותשליכהו עצתו : Jb 18:8 : כי־שלח ברשת ברגליו ועל־שבכה
u·thshlik·eu otzth·u ki shlch - b·rshth b·rgli·u u·ol shbke -
and·she-shall-cfling-down·him counsel-of·him that he-is-msent in·net in·feet-of·him and·on mesh
H7993 H6098 H3588 H7971 H7568 H7272 H5921 H7639

יתהלך : Jb 18:9 : יאחז בעקב פח יחזק עליו צמים : Jb 18:10 : טמון
ithelk iachz b·oqb phch ichzq oli·u tzmim tmun
he-shall-swalk he-shall-hold in·heel snare he-shall-chold-fast on·him one-famished being-buried
H1980 H270 H6119 H6341 H2388 H5921 H6782 H2934

בארץ חבלו ומלכדתו עלי נתיב : Jb 18:11 : סביב בעתהו בלהות
b·artz chbl·u u·mlkdth·u oli nthib sbib both·eu bleuth
in·the·earth line-of·him and·seizing-device-of·him on track round-about they-mfrighten·him decadent-things
H776 H2256 H4434 H5921 H5410 H5439 H1204 H1091

והפיצהו לרגליו : Jb 18:12 : יהי־רעב אנו ואיד נכון
u·ephitz·eu l·rgli·u iei rob - an·u u·aid nkun
and·they-cshatter·him to·feet·of·him he-shall-become famishing virility-of·him and·calamity being-nready
H6327 H7272 H1961 H7457 H202 H343 H3559

לצלעו : Jb 18:13 : יאכל בדי עורו יאכל בדיו בכור
l·tzlo·u iakl bdi our·u iakl bdi·u bkur
to·angular-organ-of·him he-shall-eat components-of skin-of·him he-shall-eat components-of·him firstborn-of
H6763 H398 H905 H5785 H398 H905 H1060

expectation? And 7any good for me~◊, a who can l regard it?
16 Shall they descend 7/by my side to~Q◊ the unseen, f/Or will our rest be together on in the soil?

1 +Then Bildad the Shuhite l answered, + l saying:
2 How f/long before 7you~Q◊ shall p/make an end to these declarations? May 7you~Q understand, and after that we shall speak.
3 For what reason are we reckoned like beasts Or counted unclean in your eyes?

4 O one tearing his soul to pieces in his anger, On account of you shall the earth be forsaken, And the rock be shifted from its r/place?

5 mr/Indeed the light of the wicked shall be extinguished, And the flare of his fire shall not brighten.

6 The light in his tent, it will become dark, And his lamp above him, it shall be extinguished.

7 The steps of his virility shall become constricted, And his own counsel shall fling him down.

8 For he will be sent forth into a net l by his own feet, And he shall walk about on the mesh.

9 A snare shall hold him l by his heel; Thirst shall c hold fast onto him.
10 The rope line is buried l for him in the earth, And a seizing device for him on his track.
11 Decadent things frighten him round about, And they hound him l at his every footstep.

12 His virility shall b be turned to famishing, And calamity stands ready l l against his reproductive organs.

13 His skin shall be l eaten ~l by sickness~◊; The firstborn of death shall eat his organs.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מות : Jb 18:14 : ינתק מאהלו מבטחו ותצעדהו למלך
l·mlk u·thtzod·eu mbtch·u m·ael·u inthq : muth
to·king-of and·she-is-[c]making-march·him trust-of·him from·tent-of·him he-shall-be-pulled-away death
H4428 H6805 H4009 H168 H5423 H4194

14 He shall be pulled away from his tent where his trust had dwelt; And it [c]makes him [l]march to the king of decadent things.

בלהות : Jb 18:15 : תשכון באהלו מבלי ־לו יזרה על ־
ol izre l·u - m·bli b·ael·u thshkun : bleuth
on he-shall-be-[m]winnowed to·him from·without in·tent-of·him she-shall-tabernacle decadences
H5921 H2219 _ H1097 H168 H7931 H1091

15 It shall tabernacle in his tent [f] which no longer is his; Sulfur shall be sifted [on]about his homestead.

נוהו גפרית : Jb 18:16 : מתחת שרשיו יבשו ומ־מעל ימל
iml u·m·mol ibshu shrshi·u m·thchth : gphrith nu·eu
he-is-being-snipped-off and·from·above they-are-drying-up roots-of·him from·beneath sulphur homestead-of·him
H5243 H4605 H3001 H8328 H8478 H1614 H5116

16 From beneath, his roots [l]dry up, And from above, his harvest branches are [l]snipped off.

קצירו : Jb 18:17 : זכרו ־אבד מני ־ארץ ולא ־שם לו על ־פני ־חוץ :
: chutz - phni - ol l·u shm - u·la artz - mni abd - zkr·u : qtzir·u
street faces-of on to·him name and·not earth from he-perishes remembrance-of·him harvest-of·him
H2351 H6440 H5921 _ H8034 H3808 H776 H4480 H6 H2143 H7105

17 His remembrance perishes from the earth, And he [h]has no[f] name on the face of the open place.

Jb 18:18 יהדפהו מאור אל ־חשך ומתבל ינדהו : Jb 18:19 לא
la : ind·eu u·m·thbl chshk - al m·aur iedph·eu
not they-shall-cause-to-wander·him and·from·habitance darkness to from·light they-shall-thrust·him
H3808 H5074 H8398 H2822 H413 H216 H1920

18 They shall thrust him from light into darkness, And they shall chase him from the habitance.

נין לו ולא ־נכד בעמו ואין שריד במגוריו : Jb 18:20 : על ־
ol b·mguri·u shrid u·ain b·om·u nkd - u·la l·u nin : Jb 18:20
on in·sojournings-of·him survivor and·there-is-no in·people-of·him progeny and·not to·him propagator
H5921 H4033 H8300 H369 H5971 H5220 H3808 _ H5209

19 He will [h]have no[f] progeny and no[f] posterity [i]among his people, And there will be no survivor in the places of his sojourning.

יומו נשמו אחרנים וקדמנים אחזו שער : Jb 18:21 : אך ־אלה משכנות
mshknuth ale - ak : shor achzu u·qdmnim achrnim nshmu ium·u
tabernacles-of these yea horror they-hold and·preceding-ones latter-ones they-are-[n]made-desolate day-of·him
H4908 H428 H389 H8178 H270 H6931 H314 H8074 H3117

20 [ai]Westerners are appalled [on]at his day of ruin, And easterners hold back in horror.

עול וזה מקום לא ־ידע ־אל : ס
s : al - ido - la mqum u·ze oul
El he-knew not place[ri]-of and·this iniquitous-man
H410 H3045 H3808 H4725 H2088 H5767

21 [y]Surely these were the tabernacles of an iniquitous man, And this was the [ri]place of one who knew not El.

Jb 19:1 ויען איוב ויאמר : Jb 19:2 : עד ־אנה תוגיון נפשי
u·ion aiub u·iamr : od - ane thugiu·n nphsh·i
and·he-is-answering Job and·he-is-saying until whither ? you[p]-shall-afflict soul-of·me
H6030 H347 H559 H5704 H575 H3013 H5315

1 [+]So Job [l]answered, [+] [l]saying:
2 How [fl]long shall you afflict my soul And crush me [l]with declarations?

ותדכאוננני במלים : Jb 19:3 : זה עשר פעמים תכלימוני לא ־
la thklimu·ni phomim oshr ze : b·mlim u·thdkau·n·ni
not you[p]-are-[c]confounding·me times ten-of this in·declarations and·you[p]-shall-crush·me
H3808 H3637 H6471 H6235 H2088 H4405 H1792

3 These ten [du]times have you [l]mortified me; You are not [l]ashamed that you [l]ill-treat [h] me.

תבשו תהכרו ־לי : Jb 19:4 : ואף ־אמנם שגיתי אתי תלין
thbshu thekru l·i - : u·aph amnm - shgithi ath·i thlin
you[p]-are-being-ashamed you[p]-are-[c]making-foreign to·me and·indeed truly I-erred »with·me she-is-lodging
H954 H1970 _ H637 H551 H7686 H854 H3885

4 [+]Yet indeed, even if I truly have erred, My error would [l]lodge [»]in me.

משוגתי : Jb 19:5 : אם ־אמנם עלי תגדילו ותוכיחו עלי
ol·i u·thukichu thgdilu ol·i amnm - am : mshugth·i
on·me and·you[p]-are-[c]correcting you[p]-are-[c]magnifying-yourselves on·me truly if error-of·me
H5921 H3198 H1431 H5921 H551 H518 H4879

5 If truly you would [l]magnify yourselves over me And [l]plead [on]against me my reproach,

חרפתי : Jb 19:6 : דעו ־אפו כי ־אלוה עותני ומצודו עלי הקיף :
: eqiph ol·i u·mtzud·u outh·ni alue - ki aphu - dou : chrphth·i
he-[c]encompassed on·me and·weir-of·him he-[m]distorted·me Eloah that indeed know-you[p] ! reproach-of·me
H5362 H5921 H4686 H5791 H433 H3588 H645 H3045 H2781

6 Know indeed that Eloah Himself has overturned me, And His weir trap has encompassed [on] me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 19:7	הן	אצעק	חמס	ולא	אענה	אשוע	ואין	משפט	:
	en	atzoq	chms	u·la	aone	ashuo	u·ain	mshpht	:
	behold !	I-am-crying	violence	and·not	I-am-being-answered	I-am-[m]imploring	and·there-is-no	judgment	
	H2005	H6817	H2555	H3808	H6030	H7768	H369	H4941	

7 Behold, I am crying out: Violence! [+]Yet I am not being answered; I am imploring, [+]Yet there is no right judgment.

Jb 19:8	ארחי	גדר	ולא	אעבור	ועל	נתיבותי	חשך	ישים	:
	arch·i	gdr	u·la	aobur	u·ol	nthibuth·i	chshk	ishim	:
	to-be-in-path-of·me	he-diked-up	and·not	I-shall-pass	and·over	tracks-of·me	darkness	he-is-placing	
	H734	H1443	H3808	H5674	H5921	H5410	H2822	H7760	

8 He has diked up my path, and I cannot [l]pass; [+] He [l][p]settles darkness over my tracks.

Jb 19:9	כבודי	מעלי	הפשיט	ויסר	עטרת	ראשי	:	Jb 19:10	יתצני
	kbud·i	m·ol·i	ephshit	u·isr	otrth	rash·i	:		ithtz·ni
	glory-of·me	from·on·me	he-stripped	and·he-is-[c]taking-away	crown-of	head-of·me			he-is-breaking-down·me
	H3519	H5921	H6584	H5493	H5850	H7218			H5422

9 My glory He has stripped from [on] me, And He [l]takes away the crown from my head.

10 He [l]breaks me down round about, so [+]that I [l]go away, And He [l]uproots my expectation like a tree.

Jb 19:11	סביב	ואלך	ויסע	כעץ	תקותי	:	Jb 19:11	ויחר	עלי
	sbib	u·alk	u·iso	k·otz	thquth·i	:		u·ichr	ol·i
	round-about	and·I-am-going	and·he-is-[c]shifting	as·[the]·tree	expectation-of·me			and·he-is-[c]heating-up	on·me
	H5439	H1980	H5265	H6086	H8615			H2734	H5921

11 [+] He [l]heats up His anger [on]against me, And to Himself He [l]reckons me as one of His foes.

Jb 19:12	אפו	ויחשבני	לו	כצריו	:	Jb 19:12	יחד	יבאו	גדודיו
	aph·u	u·ichshb·ni	l·u	k·tzri·u	:		ichd	ibau	gdudi·u
	anger-of·him	and·he-is-reckoning·me	to·him	as·foes-of·him			together	they-are-coming	raiding-parties-of·him
	H639	H2803	_	H6862			H3162	H935	H1416

12 His troops [l]come together And [l]heap up their road [on]against me, And they [l]encamp round about [›] my tent.

Jb 19:13	ויסלו	עלי	דרכם	ויחנו	סביב	לאהלי	:	Jb 19:13	אחי
	u·islu	ol·i	drk·m	u·ichnu	sbib	l·ael·i	:		ach·i
	and·they-are-heaping-up	on·me	way-of·them	and·they-are-encamping	round-about	to·tent-of·me			brothers-of·me
	H5549	H5921	H1870	H2583	H5439	H168			H251

13 He has [c]put my brothers far away from [on] me, And my acquaintances[l] have [y]surely alienated themselves from me.

Jb 19:14	מעלי	הרחיק	וידעי	אך־זרו	ממני	:	Jb 19:14	חדלו	קרובי
	m·ol·i	erchiq	u·ido·i	zru - ak	mm·ni	:		chdlu	qrub·i
	from·on·me	he-[c]put-far	and·ones-knowing-of·me	they-are-estranged	from·me			they-left-off	near-ones-of·me
	H5921	H7368	H3045	H2114 H389	H4480			H2308	H7138

14 My near kinsmen have shunned me, And my acquaintances[l] have forgotten me.

Jb 19:15	ומידעי	שכחוני	:	Jb 19:15	גרי	ביתי	ואמהתי
	u·mido·i	shkchu·ni	:		gri	bith·i	u·ameth·i
	and·ones-being-[m]acquainted-of·me	they-forgot·me			ones-sojourning-of	house-of·me	and·maidservants-of·me
	H3045	H7911			H1481	H1004	H519

15 The sojourners[l] in my house and my maidservants [l]reckon me [›]as an alien[l]; I have become a foreigner in their eyes.

Jb 19:16	לזר	תחשבני	נכרי	הייתי	בעיניהם	:	Jb 19:16	לעבדי	קראתי	ולא
	l·zr	thchshb·ni	nkri	eiithi	b·oini·em	:		l·obd·i	qrathi	u·la
	to·alien-one	they-are-reckoning·me	foreign-one	I-became	in·eyes-of·them			to·servant-of·me	I-call	and·not
	H2114	H2803	H5237	H1961	H5869			H5650	H7121	H3808

16 I call to my servant, [+]yet he does not [l]answer; [l]With my mouth I [l]supplicate to him.

Jb 19:17	יענה	במו־פי	אתחנן	־לו	:	Jb 19:17	רוחי	זרה	לאשתי
	ione	bmu - ph·i	athchnn	l·u -	:		ruch·i	zre	l·ashth·i
	he-is-answering	in mouth·of·me	I-am-[s]supplicating	to·him			spirit-of·me	she-is-alien	to·woman-of·me
	H6030	H1119 H6310	H2603	_			H7307	H2114	H802

17 My scent has become alien to my wife, And I have become repellent to the sons of my mother's womb.[◊]

Jb 19:18	וחנתי	לבני	בטני	:	Jb 19:18	גם	־עוילים	מאסו	בי	אקומה
	u·chnthi	l·bni	btn·i	:		gm	ouilim -	masu	b·i	aqume
	and·I-supplicate	to·sons-of	belly·of·me			moreover	unweaned-children	they-reject	in·me	I-am-rising-up
	H2603	H1121	H990			H1571	H5759	H3988	_	H6965

18 Even youngsters have rejected [/] me; I [l]rise up, and they [l]speak [/]against me.

Jb 19:19	וידברו	־בי	:	Jb 19:19	תעבוני	כל־מתי	סודי	וזה	־אהבתי
	u·idbru	b·i -	:		thobu·ni	kl mthi -	sud·i	u·ze	aebthi -
	and·they-are-[m]speaking	in·me			they-[m]abhor·me	all-of death-doomeds-of	deliberation-of·me	and·this	I-love
	H1696	_			H8581	H3605 H4962	H5475	H2088	H157

19 All [ad]men of my intimate group abhor me, And those I have loved are turned [/]against me.

Jb 19:20	נהפכו	־בי	:	Jb 19:20	בעורי	ובבשרי	דבקה	עצמי	ואתמלטה	בעור
	nephku	b·i -	:		b·our·i	u·b·bshr·i	dbqe	otzm·i	u·athmlt·e	b·our
	they-are-turned	in·me			in·skin-of·me	and·in·flesh-of·me	she-clings	bone-of·me	and·I-am-[s]escaping	in·skin-of
	H2015	_			H5785	H1320	H1692	H6106	H4422	H5785

20 My bones cling [/]to my skin and [/] my flesh, And I [l]escape only [l]with the skin of my teeth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שני	Jb : 19:21 :	חנני	חנני	אתם	רעי	כי	יד־אלוה
shn·i		chn·ni	chn·ni	athm	ro·i	ki	id	alue -
teeth-of·me		be-gracious-you(p)·me !	be-gracious-you(p)·me !	you(p)	associates-of·me	that	hand-of	Eloah
H8127		H2603	H2603	H859	H7453	H3588	H3027	H433

21 Be gracious to me! be gracious to me, you, my associates! For the hand of Eloah has touched [i] me.

נגעה	בי :	Jb : 19:22 :	למה	תרדפני	כמו־אל	ומבשרי	לא
ngoe	b·i		l·me	thrdph·ni	kmu -	al	u·m·bshr·i	la
she-touched	in·me		to·what ?	you(p)-are-pursuing·me	as	El	and·from·flesh-of·me	not
H5060	_		H4100	H7291	H3644	H410	H1320	H3808

22 Why are you pursuing me like El And are not [l]satisfied [f]with my flesh?

תשבעו	Jb : 19:23 :	מי־יתן	אפו	ויכתבון	מלי	מי־
thshbou		mi -	ithn	aphu	u·ikthbu·n	ml·i	mi
you(p)-are-being-satisfied		any ?	he-shall-give	indeed	and·they-shall-be-written	declarations-of·me	any ?
H7646		H4310	H5414	H645	H3789	H4405	H4310

23 [a]O [lg]that indeed my declarations [+] were [l]written down! [a]O [lg]that [+] they were [l]delineated in a scroll,

יתן	בספר	ויחקו	Jb : 19:24 :	בעט־ברזל	ועפרת	לעד	בצור
ithn	b·sphr	u·ichqu		b·ot -	brzl	u·ophrth	l·od	b·tzur
he-shall-give	in·the·scroll	and·they-shall-be-[c]delineated		in·pen-of	iron	and·lead	for·future	in·the·rock
H5414	H5612	H2710		H5842	H1270	H5777	H5703	H6697

24 [f]With iron pen and lead, That they should be hewn in rock for the future!

יחצבון	Jb : 19:25 :	ואני	ידעתי	גאלי	חי	ואחרון	על־עפר	יקום	:
ichtzbu·n		u·ani	idothi	gal·i	chi	u·achrun	ol -	ophr	iqum	:
they-shall-be-hewn		and·I	I-know	one-redeeming-of·me	life	and·last	on	soil	he-shall-arise	
H2672		H589	H3045	H1350	H2416	H314	H5921	H6083	H6965	

25 [+]Yet as for me, I know my Redeemer[l] is living, And after this He shall arise on the soil;

Jb 19:26	ואחר	עורי	נקפו	זאת־	ומבשרי	אחזה	אלוה :	Jb 19:27 :	אשר
	u·achr	our·i	nqphu	zath -	u·m·bshr·i	achze	alue		ashr
	and·after	skin-of·me	they-[m]encompass	this	and·from·flesh-of·me	I-shall-perceive	Eloah		which
	H310	H5785	H5362	H2063	H1320	H2372	H433		H834

26 And [af]behind my skin ~I will stand erect~◊, And from my flesh I shall perceive Eloah,

27 Whom I[/] shall perceive for myself, And my own eyes will see, and not an alien[l]. My innermost being is [al]consumed in my bosom.

אני	אחזה	לי־	ועיני	ראו	ולא־זר	כלו	כליתי
ani	achze	l·i -	u·oin·i	rau	u·la	zr -	klu	klith·i
I	I-shall-perceive	for·me	and·eyes-of·me	they-see	and·not	alien-one	they-are-exhausted	kidneys-of·me
H589	H2372	_	H5869	H7200	H3808	H2114	H3615	H3629

בחקי	Jb : 19:28 :	כי	תאמרו	מה־נרדף	לו־	ושרש	דבר	נמצא־
b·chq·i		ki	thamru	me	nrdph -	l·u -	u·shrsh	dbr	nmtza	-
in·bosom-of·me		that	you(p)-are-saying	what ?	we-shal-persecute	to·him	and·root-of	matter	he-is-found	
H2436		H3588	H559	H4100	H7291	_	H8328	H1697	H4672	

28 [t]If you are saying, [wt]How may we pursue [›] him? And: The root of the matter is found in [7]him~cs◊,

בי	Jb : 19:29 :	גורו	לכם	מפני	חרב־כי	חמה־עונות	חרב	למען	תדעון
b·i		guru	l·km	m·phni	chrb -	ki	chme -	ounuth	chrb	lmon	thdou·n
in·me		stir-you(p) !	for·you(p)	from·faces-of	sword	that	fury	depravities-of	sword	so-that	you(p)-shall-know
_		H1481	_	H6440	H2719	H3588	H2534	H5771	H2719	H4616	H3045

29 Shrink for yourselves from the presence of the sword (For fury brings the ~wretchedness of the sword) That you may know [w]what adjudication is.

K	Q	
שדין	שדון	ס :
sh·din	sh·dun	s :
which·adjudication	which·adjudication	
H1779	H1779	

Jb 20:1	ויען	צפר	הנעמתי	ויאמר	Jb : 20:2 :	לכן	שעפי
	u·ion	tzphr	e·nomthi	u·iamr		lkn	shoph·i
	and·he-is-answering	Zophar	the·Naamathite	and·he-is-saying		therefore	dilemmas-of·me
	H6030	H6691	H5284	H559		H3651	H5587

1 [+]Then Zophar the Naamathite [l]answered, [+] [l]saying:

2 Therefore my disquieting thoughts are causing me to reply, [+] [f]On [p]account of my hurried~ sense within me.

ישיבוני	ובעבור	חושי	בי :	Jb : 20:3 :	מוסר	כלמתי	אשמע
ishibu·ni	u·b·obur	chush·i	b·i		musr	klmth·i	ashmo
they-are-causing-to-reply·me	and·in·order-to	to-hurry-of·me	in·me		admonition-of	confounding-of·me	I-am-hearing
H7725	H5668	H2363	_		H4148	H3639	H8085

3 I am hearing admonition meant for my mortification, And the spirit [f]of my understanding makes me [l]respond.

ורוח	מבינתי	יעניני	Jb : 20:4 :	הזאת	ידעת	מני־עד	מני	שים
u·ruch	m·binth·i	ion·ni		e·zath	idoth	od -	mni	mni	shim
and·spirit	from·understanding-of·me	he-is-responding·me		?·this	you-know	previous	from	from	to-place-of
H7307	H998	H6030		H2063	H3045	H5703	H4480	H4480	H7760

4 Don't you know this, from [fr]long ago, From when humanity was placed~ on the earth,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדם	עלי־ארץ	:	Jb 20:5	כי	רננת	רשעים	מקרוב	ושמחת	חנף	עדי־רגע	:	
adm	oli - artz	:		ki	rnnth	rshoim	m·qrub	u·shmchth	chnph	odi - rgo	:	
human	on earth			that	jubilation-of	wicked-ones	from·near	and·rejoicing-of	polluted-one	until	moment	
H120	H5921 H776			H3588	H7445	H7563	H7138	H8057	H2611	H5704	H7281	

5 That the jubilant song of the wicked is [f] brief, And the rejoicing of the polluted lasts [fr]but a moment?

Jb 20:6	אם־יעלה	לשמים	שיאו	וראשו	לעב	יגיע	:					
	iole - am	l·shmim	shia·u	u·rash·u	l·ob	igio	:					
	if	to·the·heavens	dignity-of·him	and·head-of·him	to·the·thick-cloud	he-is-[c]touching						
	H518 H5927	H8064	H7863	H7218	H5645	H5060						

6 Even if his dignity [l]ascends to the heavens, And his head [l]touches [›] the thick clouds,

Jb 20:7	כגללו	לנצח	יאבד	ראיו	יאמרו	איו	:					
	k·gll·u	l·ntzch	iabd	rai·u	iamru	ai·u	:					
	as·ordure-of·him	to·permanence	he-shall-perish	ones-seeing-of·him	they-shall-say	where·him ?						
	H1561	H5331	H6	H7200	H559	H335						

7 He shall perish [›] permanently like his own ordure; Those having seen him shall say, Where is he?

Jb 20:8	כחלום	יעוף	ולא	ימצאוהו	וידד	כחזיון	לילה	:				
	k·chlum	iouph	u·la	imtzau·eu	u·idd	k·chziun	lile	:				
	as·the·dream	he-shall-fly	and·not	they-shall-find·him	and·he-shall-be-[c]flitting-away	as·vision-of	night					
	H2472	H5774	H3808	H4672	H5074	H2384	H3915					

8 He shall fly away like a dream, and they shall not find him, [+]For he shall be bolted away like a vision of the night.

Jb 20:9	עין	שזפתו	ולא	תוסיף	ולא־עוד	תשורנו	מקומו	:				
	oin	shzphth·u	u·la	thusiph	u·la - oud	tshur·nu	mqum·u	:				
	eye	she-glanced-at·him	and·not	she-shall-[c]again	and·not further	she-shall-regard·him	place[ri]-of·him					
	H5869	H7805	H3808	H3254	H3808 H5750	H7789	H4725					

9 The eye that glimpsed him [+] shall not [c]do so anymore, Neither shall his [ri]place regard him further.

Jb 20:10	בניו	ירצו	דלים	וידיו	תשבנה	אונו	:					
	bni·u	irtzu	dlim	u·idi·u	tshbne	aun·u	:					
	sons-of·him	they-shall-[m]seek-approval	poor-ones	and·hands-of·him	they-shall-restore	virility-of·him						
	H1121	H7521	H1800	H3027	H7725	H202						

10 His sons shall [m]seek benevolence from the poor, [+]When his hands [l]relinquish their virility.

Jb 20:11	עצמותיו	מלאו	עלומו (K)	עלומיו (Q)	ועמו	על־עפר						
	otzmuthi·u	mlau	olum·u	olumi·u	u·om·u	ol - ophr						
	bones-of·him	they-were-filled	adolescence-of·him	adolescences-of·him	and·with·him	on soil						
	H6106	H4390	H5934	H5934	H5973	H5921 H6083						

11 His bones were filled by his adolescence, [+]Yet that gain shall lie with him [on]in the soil.

Jb 20:12	תשכב	:										
	thshkb	:										
	she-shall-lie-down											
	H7901											
	אם־תמתיק	בפיו	רעה	יכחידנה	תחת							
	am - thmthiq	b·phi·u	roe	ikchid·ne	thchth							
	if	in·mouth-of·him	evil	he-is-[c]suppressing·her	under							
	H518 H4985	H6310	H7451	H3582	H8478							

12 Even if evil is [l]sweet in his mouth, And he [l]suppresses it under his tongue,

Jb 20:13	לשונו	:										
	lshun·u	:										
	tongue-of·him											
	H3956											
	יחמל	עליה	ולא	יעזבנה	וימנענה	בתוך						
	ichml	oli·e	u·la	iozb·ne	u·imno·ne	b·thuk						
	he-is-sparing	on·her	and·not	he-is-forsaking·her	and·he-is-withholding·her	in·midst-of						
	H2550	H5921	H3808	H5800	H4513	H8432						

13 Though he [l]spares [on] it and does not [l]forsake it, And he [l]holds fast to it [l]on the midst of his palate,

Jb 20:14	חכו	:										
	chk·u	:										
	palate-of·him											
	H2441											
	לחמו	במעיו	נהפך	מרורת	פתנים	בקרבו	:					
	lchm·u	b·moi·u	nephk	mrurth	phthnim	b·qrb·u	:					
	bread-of·him	in·bowels-of·him	he-is-turned	bile-of	cobras	in·within-of·him						
	H3899	H4578	H2015	H4846	H6620	H7130						

14 Yet his bread will be turned sour in his bowels; The bile of cobras is within him.

Jb 20:15	חיל											
	chil											
	estate											
	H2428											

15 The estate he has swallowed down, [+] he shall vomit it up; El shall evict it from his belly.

Jb 20:16	בלע	ויקאנו	מבטנו	יורשנו	אל	:						
	blo	u·iqa·nu	m·btn·u	iursh·nu	al	:						
	he-swallowed-down	and·he-shall-[c]vomit·him	from·belly-of·him	he-shall-[c]evict·him	El							
	H1104	H6958	H990	H3423	H410							
	ראש־פתנים											
	rash - phthnim											
	poison-of cobras											
	H7219 H6620											

16 He shall suck the poison of cobras; The tongue of a puff-adder shall kill him.

Jb 20:17	יינק	תהרגהו	לשון	אפעה	:							
	iinq	therg·eu	lshun	aphoe	:							
	he-shall-suck	she-shall-kill·him	tongue-of	puff-adder								
	H3243	H2026	H3956	H660								
	אל־ירא	בפלגות	נהרי									
	al - ira	b·phlguth	neri									
	must-not-be he-is-seeing	in·rillets	streams-of									
	H408 H7200	H6390	H5104									

17 He shall certainly not see [i] the rillets, The streams of torrents of honey and clotted cream.

Jb 20:18	נחלי	דבש	וחמאה	:								
	nchli	dbsh	u·chmae	:								
	watercourses-of	honey	and·clotted-cream									
	H5158	H1706	H2529									
	משיב	יגע	ולא	יבלע	כחיל							
	mshib	igo	u·la	iblo	k·chil							
	causing-return	labor	and·not	he-shall-swallow-down	as·estate-of							
	H7725	H3022	H3808	H1104	H2428							

18 He [c]must return[l] the fruit of his labor and not [l]swallow it down, And [M]in~s◊ the estate of his commerce, he has no[t]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תמורתו	ולא	יעלס	:	Jb 20:19	:	כי־רצץ	עזב	דלים	בית	גזל
thmurth·u	u·la	iols	:			ki - rtztz	ozb	dlim	bith	gzl
exchange-of·him	and·not	he-shall-be-thrilled	:			that	he-forsook	poor-ones-of	house	he-pillaged
H8545	H3808	H5965	:			H3588	H5800	H1800	H1004	H1497

ולא	יבנהו	:	Jb 20:20	:	כי לא־ידע	שלו בבטנו	בחמודו	לא
u·la	ibn·eu	:			ki la - ido	shlu b·btn·u	b·chmud·u	la
and·not	he-is-building·him	:			that not he-knows	ease in·belly-of·him	in·the·one-being-coveted-of·him	not
H3808	H1129	:			H3588 H3808 H3045	H7961 H990	H2530	H3808

ימלט	:	Jb 20:21	:	אין־שריד	לאכלו	על־כן לא־יחיל	טובו	:
imlt	:			ain - shrid	l·akl·u	ol-kn la - ichil	tub·u	:
he-shall-escape	:			there-is-no surviving-thing	to·to-eat-of·him	on-so not he-shall-wait	goodness-of·him	:
H4422	:			H369 H8300	H400	H5921 H3808 H2342	H2898	:

Jb 20:22	במלאות	שפקו	יצר	לו כל־יד	עמל	תבואנו	:
	b·mlauth	shphq·u	itzr	l·u kl - id	oml	thbua·nu	:
	in·to-be-full-of	adequacy-of·him	he-shall-be-distress	to·him every-of means-of	toil	she-shall-come-to·him	:
	H4390	H5607	H3334	_ H3605 H3027	H6001	H935	:

Jb 20:23	יהי	למלא	בטנו	ישלח־בו	חרון אפו	וימטר	עלימו
	iei	l·mla	btn·u	ishlch - b·u	chrun aph·u	u·imtr	oli·mu
	he-shall-become	to·to-fill-of	belly-of·him	he-shall-send in·him	heat-of anger-of·him	and·he-shall-rain	on·him
	H1961	H4390	H990	H7971 _	H2740 H639	H4305	H5921

בלחומו	:	Jb 20:24	:	יברח	מנשק	ברזל תחלפהו	קשת נחושה	:
b·lchum·u	:			ibrch	m·nshq	brzl thchlph·eu	qshth nchushe	:
in·dinner-of·him	:			he-shall-run-away	from·weapon-of	iron she-shall-pass-on·him	bow-of copper	:
H3894	:			H1272	H5402	H1270 H2498	H7198 H5154	:

Jb 20:25	שלף ויצא	מגוה	וברק	ממררתו	יהלך	עליו	אמים	:
	shlph u·itza	m·gue	u·brq	m·mrrth·u	ielk	oli·u	amim	:
	he-pulls and·he-shall-come-forth	from·body	and·flashing-blade	from·bile-of·him	he-shall-go	over·him	dreads	:
	H8025 H3318	H1465	H1300	H4846	H1980	H5921	H367	:

Jb 20:26	כל־חשך	טמון	לצפוניו	תאכלהו	אש לא־נפח
	kl - chshk	tmun	l·tzphuni·u	thakl·eu	ash la - nphch
	all-of darkness	being-buried	for·secluded-riches-of·him	she-shall-devour·him	fire not he-was-being-blown
	H3605 H2822	H2934	H6845	H398	H784 H3808 H5301

ירע	שריד	באהלו	:	Jb 20:27	:	יגלו	שמים	עונו	וארץ
iro	shrid	b·ael·u	:			iglu	shmim	oun·u	u·artz
he-shall-smash	surviving-thing	in·tent-of·him	:			they-shall-expose	heavens	depravity-of·him	and·earth
H3415	H8300	H168	:			H1540	H8064	H5771	H776

מתקוממה לו	:	Jb 20:28	:	יגל	יבול ביתו	נגרות	ביום	אפו	:
mthqumme l·u	:			igl	ibul bith·u	ngruth	b·ium	aph·u	:
rising-herself to·him	:			he-shall-deport	crop-of house-of·him	ones-being-spilled	in·day-of	anger-of·him	:
H6965 _	:			H1540	H2981 H1004	H5064	H3117	H639	:

Jb 20:29	זה חלק־אדם	רשע מאלהים	ונחלת	אמרו	מאל	: פ
	ze chlq - adm	rsho m·aleim	u·nchlth	amr·u	m·al	: p
	this portion-of human	wicked from·Elohim	and·allotment-of	saying-of·him	from·El	: p
	H2088 H2506 H120	H7563 H430	H5159	H561	H410	: p

Jb 21:1	ויען	איוב ויאמר	:	Jb 21:2	:	שמעו	שמוע מלתי	ותהי־
	u·ion	aiub u·iamr	:			shmou	shmuo mlth·i	u·thei -
	and·he-is-answering	Job and·he-is-saying	:			hear-you(p) !	to-hear declaration-of·me	and·she-shall-be[bc] -
	H6030	H347 H559	:			H8085	H8085 H4405	H1961

Jb 21:3	זאת תנחומתיכם	:	שאוני	ואנכי אדבר	ואחר דברי
	zath thnchumthi·km	:	shau·ni	u·anki adbr	u·achr dbr·i
	this consolations-of·you(p)	:	bear-you(p)-with·me !	and·I I-shall-speak	and·after to-speak-of·me
	H2063 H8575	:	H5375	H595 H1696	H310 H1696

19 enjoyment.
For he has maltreated, he has forsaken the poor; He has pillaged a house + which he did not build.

20 For he has not known ease in his belly; From his coveting, he has not tried to escape.

21 There is nothing in store of his food. Therefore his bounty cannot hope to last.

22 When his affluence is full there shall be distress for him; Every means of misery shall come upon him.

23 It shall come to be, in order to fill his belly, That He shall send against him the heat of His anger And shall rain it upon him as his nourishment.

24 He shall run away from a weapon of iron; From a bronze bow it shall cut into him.

25 It will be pulled out and brought forth from his body, And a flashing blade from his bile; Dread shall come over him.

26 Total darkness lies buried for his secluded riches; A fire that was not blown upon shall devour him; It shall imperil anything surviving in his tent.

27 The heavens shall expose his depravity, And the earth will rise against him.

28 The deluge shall deport his house, Spilling over in the day of His anger.

29 This is the portion from Elohim for the wicked person, And the allotment assigned him by El.

1 So Job answered, + saying:

2 Hearken, yea hearken to my declaration, And let this be your consolations to me.

3 Bear with me while I am speaking, And after I have spoken, you may deride.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תלעיג	Jb : 21:4 :	האנכי	לאדם	שיחי	ואם־מדוע	לא־תקצר	
thloig		e·anki	l·adm	shich·i	mduo - u·am	la	thqtzr -
you(p)-shall-[c]deride		?·I	to·human	meditation-of·me	for-what-reason and·if	not	she-shall-be-impatient
H3932		H595	H120	H7879	H4069 H518	H3808	H7114

4 As for me, is my concern directed to a human? And if so, for what reason should not my spirit be impatient?

רוחי	Jb : 21:5 :	פנו	אלי־והשמו		ושימו	יד	על־פה	Jb : 21:6 :	ואם־
ruch·i		phnu	al·i -	u·eshmu	u·shimu	id	ol	phe -	u·am
spirit-of·me		face-you(p) !	to·me	and·[c]be-desolated-you(p) !	and·place-you(p) !	hand	over	mouth	and·if
H7307		H6437	H413	H8074	H7760	H3027	H5921	H6310	H518

5 Face [›] me, and be desolated, And place your hand over your mouth.
6 [+] [if]When I remember this, [+] I am filled with panic, And shuddering takes hold of my flesh.

זכרתי	ונבהלתי	ואחז	בשרי	פלצות	Jb : 21:7 :	מדוע	רשעים	יחיו
zkrthi	u·nbelthi	u·achz	bshr·i	phltzuth		mduo	rshoim	ichiu
l-remember	and·I-am-flustered	and·he-holds	flesh-of·me	shuddering		for-what-reason	wicked-ones	they-shall-live
H2142	H926	H270	H1320	H6427		H4069	H7563	H2421

7 For what reason should the wicked live on? They develop [mr]and become masterful with potent power.

עתקו	גם־גברו	חיל	Jb : 21:8 :	זרעם	נכון	לפניהם	עמם		
othqu	gm	gbru -	chil	zro·m	nkun	l·phni·em	om·m		
they-develop	moreover	they-are-masterful	potency	seed-of·them	being-established	to·faces-of·them	with·them		
H6275	H1571	H1396	H2428	H2233	H3559	H6440	H5973		

8 Their seed is established[l] with them [›]in their presence, And their offspring [›]in front of their eyes.

וצאצאיהם	לעיניהם	Jb : 21:9 :	בתיהם	שלום	מפחד	ולא	שבט	אלוה	עליהם:
u·tzatzai·em	l·oini·em		bthi·em	shlum	m·phchd	u·la	shbt	alue	oli·em :
and·offsprings-of·them	to·eyes-of·them		houses-of·them	peace	from·alarm	and·not	club-of	Eloah	on·them
H6631	H5869		H1004	H7965	H6343	H3808	H7626	H433	H5921

9 Their houses remain in peace apart from alarm, And no[f] club of Eloah is upon them.

Jb 21:10	שורו	עבר	ולא	יגעל	תפלט	פרתו	ולא
	shur·u	obr	u·la	igol	thphlt	phrth·u	u·la
	bull-of·him	he-makes-pass	and·not	he-causes-loathing	she-is-[m]delivering	young-cow-of·him	and·not
	H7794	H5674	H3808	H1602	H6403	H6510	H3808

10 [7]Their~◊ bull impregnates and is never [l]fruitless; [7]Their~ young cow [l]delivers and does not [l]miscarry.

תשכל	Jb : 21:11 :	ישלחו	כצאן	עוליהם	וילדיהם	
thshkl		ishlchu	k·tzan	ouili·em	u·ildi·em	
she-is-[m]being-bereaved		they-are-[m]letting-go-forth	as·[the]·flock	unweaned-ones-of·them	and·children-of·them	
H7921		H7971	H6629	H5759	H3206	

11 They [m]let their youngsters [l]go forth like the flock, And their children are dancing.

ירקדון	Jb : 21:12 :	ישאו	כתף	וכנור	וישמחו	לקול	עוגב	:	
irqdu·n		ishau	k·thph	u·knur	u·ishmchu	l·qul	ougb	:	
they-are-[m]dancing		they-are-taking-up	as·tambourine	and·harp	and·they-are-rejoicing	to·sound-of	sheperd's-pipe		
H7540		H5375	H8596	H3658	H8055	H6963	H5748		

Jb 21:13	K יבלו	Q יכלו	בטוב	ימיהם	וברגע	שאול	יחתו	:	
	iblu	iklu	b·tub	imi·em	u·b·rgo	shaul	ichthu	:	
	they-are-[m]wearing-out	they-are-[m]finishing	in·[the]·good	days-of·them	and·in·moment	unseen	they-are-settling		
	H1086	H3201	H2896	H3117	H7281	H7585	H5181		

13 They [all]finish their days in well-being, And they [l]settle down in a quiet moment to the unseen.

Jb 21:14	ויאמרו	לאל סור	ממנו	ודעת	דרכיך	לא	חפצנו	:
	u·iamru	l·al sur	mm·nu	u·doth	drki·k	la	chphtznu	:
	and·they-are-saying	to·El go-away-you !	from·us	and·to-know-of	ways-of·you	not	we-desire	
	H559	H410 H5493	H4480	H1847	H1870	H3808	H2654	

14 [+]Yet they [l]say to El, Go away from us, [+]For we do not desire a knowledge of Your ways.

Jb 21:15	מה־שדי	כי־נעבדנו	ומה־נועיל	כי	נפגע	־			
	me - shdi -	ki nobd·nu -	u·me nuoil -	ki	nphgo	-			
	what ? Who-Suffices	that we-shall-serve·him	and·what ? we-shall-[c]benefit	that	we-shall-make-intercession				
	H4100 H7706	H3588 H5647	H4100 H3276	H3588	H6293				

15 What is He Who-Suffices that we should serve Him? And what [l]benefit would we [c]gain that we should make intercession [f]to Him?

Jb 21:16 :	הן	לא	בידם	טובם	עצת	רשעים	רחקה	מני	:	
	en	la	b·id·m	tub·m	otzth	rshoim	rchqe	m·ni	:	
	behold !	not	in·hand-of·them	good-of·them	counsel-of	wicked-ones	she-is-far	from·me		
	H2005	H3808	H3027	H2898	H6098	H7563	H7368	H4480		

16 Behold, is not their good in their hand? (Still, the counsel of the wicked is far from me.)

Jb 21:17	כמה	נר	רשעים־	ידעך	ויבא	עלימו	אידם	חבלים
	k·me	nr	rshoim -	idok	u·iba	oli·mu	aid·m	chblim
	as·what ?	lamp-of	wicked-ones	he-is-being-extinguished	and·he-is-coming	on·them	calamity-of·them	cramps
	H4100	H5216	H7563	H1846	H935	H5921	H343	H2256

17 How often is the lamp of the wicked [l]extinguished [+]That their calamity [l]comes on them, That He [l]apportions cramps in His

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יחלק באפו׃ Jb 21:18 יהיו כתבן לפני־רוח וכמץ
ichlq b·aph·u ieiu k·thbn l·phni ruch - u·k·mtz
he-is-[m]apportioning in·anger-of·him they-are-becoming as·crushed-straw to·faces-of wind and·as·trash
H2505 H639 H1961 H8401 H6440 H7307 H4671

anger?
18 Do they [l]become like crushed straw before the wind, [+]Or like trash that the sweeping whirlwind steals away?

גנבתו סופה׃ Jb 21:19 אלוה יצפן־לבניו אונו ישלם
gnbth·u suphe alue itzphn l·bni·u - aun·u ishlm
she-steals·him sweeping-whirlwind Eloah he-is-secluding for·sons-of·him lawlessness-of·him he-shall-[m]repay
H1589 H5492 H433 H6845 H1121 H205 H7999

19 Is Eloah secluding payment for his[◊] lawlessness to give to his sons? May He repay [›] him [+]that he may know!

אליו וידע׃ Jb 21:20 יראו עינו (K) עיניו (Q) כידו ומחמת
ali·u u·ido irau oin·u oini·u kid·u u·m·chmth
to·him and·he-shall-know they-shall-see eye-of·him eyes-of·him downfall-of·him and·from·fury-of
H413 H3045 H7200 H5869 H5869 H3589 H2534

20 May his own eyes see his downfall, And may he drink [f]of the fury of Him Who-Suffices.

שדי ישתה׃ Jb 21:21 כי מה־חפצו בביתו אחריו ומספר
shdi ishthe ki me chphtz·u - b·bith·u achri·u u·msphr
Who-Suffices he-shall-drink that what ? delight-of·him in·house-of·him after·him and·number-of
H7706 H8354 H3588 H4100 H2656 H1004 H310 H4557

21 For what is his delight in his house after he is gone, [+]When the number of his months has run out?

חדשיו חצצו׃ Jb 21:22 הלאל ילמד־דעת והוא רמים ישפוט׃
chdshi·u chtztzu e·l·al ilmd doth - u·eua rmim ishphut :
months-of·him they-are-[m]divided ?·to·El he-shall-teach knowledge and·he ones-being-exalted he-shall-judge
H2320 H2686 H410 H3925 H1847 H1931 H7311 H8199

22 Who shall teach knowledge to El, [+]Since He Himself shall judge the exalted[l] ones?

Jb 21:23 זה ימות בעצם תמו כלו שלאנן ושליו׃
ze imuth b·otzm thm·u kl·u shlann u·shliu :
this-one he-is-dying in·staunchness-of flawlessness-of·him all-of·him tranquil and·at-ease
H2088 H4191 H6106 H8537 H3605 H7946 H7961

23 This one [l]dies in his robust plentifulness, His whole state snug and at ease;

Jb 21:24 עטיניו מלאו חלב ומח עצמותיו ישקה׃ Jb 21:25 וזה
otini·u mlau chlb u·mch otzmuthi·u ishqe u·ze
viscera-of·him they-are-full fat and·marrow-of bones-of·him he-is-being-[m]irrigated and·this-one
H5845 H4390 H2461 H4221 H6106 H8248 H2088

24 His viscera are full of fat, And the marrow of his bones is [l]hearty.
25 [+]Yet another [l]dies [f]with a bitter soul, [+] Who has never eaten [f]of good.

Jb 21:26 ימות בנפש מרה ולא־אכל בטובה׃ יחד על־עפר ישכבו ורמה
imuth b·nphsh mre u·la akl - b·tube ichd ol - ophr ishkbu u·rme
he-is-dying in·soul bitter and·not he-ate in·[the]·good together on soil they-are-lying-down and·maggot
H4191 H5315 H4751 H3808 H398 H2896 H3162 H5921 H6083 H7901 H7415

26 They [l]lie together [on]in the soil, And maggots [l]cover [on] them both.

תכסה עליהם׃ Jb 21:27 הן ידעתי מחשבותיכם ומזמות עלי תחמסו׃
thkse oli·em en idothi mchshbuthi·km u·mzmuth ol·i thchmsu :
she-is-[m]covering over·them behold ! I-know devisings-of·you and·schemes on·me you[(p)]-are-wrongly-making
H3680 H5921 H2005 H3045 H4284 H4209 H5921 H2554

27 Behold, I know your devisings And the schemes that you [l]wrongly make [on]against me.

Jb 21:28 כי תאמרו איה בית־נדיב ואיה אהל משכנות רשעים׃
ki thamru aie bith - ndib u·aie ael mshknuth rshoim :
that you[(p)]-are-saying where ? house-of patron and·where ? tent-of tabernacles-of wicked-ones
H3588 H559 H346 H1004 H5081 H346 H168 H4908 H7563

28 For you are saying, Where is the house of the tyrant, And where are the tent tabernacles of the wicked?

Jb 21:29 הלא שאלתם עוברי דרך ואתתם לא תנכרו׃ Jb 21:30 כי
e·la shalthm oubri drk u·athth·m la thnkru ki
?·not you[(p)]-asked ones-passing-of way and·signs-of·them not you[(p)]-are-[m]recognizing that
H3808 H7592 H5674 H1870 H226 H3808 H5234 H3588

29 Have you not asked those passing on the way, And do you not [l]admit their evidence,
30 That the evil one is [l]kept back [›]in the day of calamity; [›]In the day of rage they are [l]escorted safely?

ליום איד יחשך רע ליום עברות יובלו׃ Jb 21:31 מי־
l·ium aid ichshk ro l·ium obruth iublu mi -
to·day-of calamity he-is-being-kept-back evil-one to·day-of rages they-are-being-[c]fetched [a]who ?
H3117 H343 H2820 H7451 H3117 H5678 H2986 H4310

31 [a]Who [l]denounces his way [on]to his face, And [a]who [l]repays [›] him for what he himself has done?

יגיד על־פניו דרכו והוא־עשה מי ישלם־לו׃ Jb 21:32 והוא לקברות
igid ol - phni·u drk·u u·eua oshe - mi ishlm l·u - u·eua l·qbruth
he-is-[c]telling on faces-of·him way-of·him and·he he-did [a]who ? he-is-[m]repaying to·him and·he to·tombs
H5046 H5921 H6440 H1870 H1931 H6213 H4310 H7999 H1931 H6913

32 [+]When he[/] is [l]fetched to the burying ground, [+] Watch is set [l]alert over the grave-mound.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יובל ועל־גדיש ישקוד׃ Jb 21:33 מתקו־לו רגבי נחל ואחריו
iubl u·ol gdish - ishqud : mthqu l·u - rgbi nchl u·achri·u
he-is-being-[c]fetched and·on shock he-is-being-alert they-are-sweet to·him clods-of watercourse and·after·him
H2986 H5921 H1430 H8245 H4985 _ H7263 H5158 H310

33 The clods of the wadi are sweet to him; + All humanity [l]draws out after him, And there is no numbering of those before him.

כל־אדם ימשוך ולפניו אין מספר׃ Jb 21:34 ואיך תנחמוני
kl adm - imshuk u·l·phni·u ain msphr : u·aik thnchmu·ni
every-of human he-is-drawing and·to·faces-of·him there-is-no numbering and·how ? you[p]-shall-comfort·me
H3605 H120 H4900 H6440 H369 H4557 H349 H5162

34 How +then can you [l]comfort me with vanity, +When only offense remains in your replies?

הבל ותשובתיכם נשאר־מעל׃ ס
ebl u·thshubthi·km nshar - mol : s
vanity and·replies-of·you[p] he-[n]remains offense
H1892 H8666 H7604 H4604

Jb 22:1 ויען אליפז התמני ויאמר׃ Jb 22:2 הלאל יסכן־גבר
u·ion aliphz e·thmni u·iamr : e·l·al iskn gbr -
and·he-is-answering Eliphaz the·Temanite and·he-is-saying ?·to·El he-is-being-profitable master
H6030 H464 H8489 H559 H410 H5532 H1397

1 +Then Eliphaz the Temanite [l]answered, + [l]saying:

2 Is it to El that a master is [l]profitable? [f]Rather the intelligent[l] one is [l]profitable [on]to himself.

כי־יסכן עלימו משכיל׃ Jb 22:3 החפץ לשדי כי
ki iskn - ol·imu mshkil : e·chphtz l·shdi ki
that he-is-being-profitable on·him one-[c]being-intelligent ?·delight to·Who-Suffices that
H3588 H5532 H5921 H7919 H2656 H7706 H3588

3 Is it delight to Him Who-Suffices that you should be found righteous? And should it be His gain that your ways become [l]flawless?

תצדק ואם־בצע כי־תתם דרכיך׃ Jb 22:4 המיראתך
thtzdq u·am - btzo ki - ththm drki·k : e·m·irath·k
you-are-being-righteous and·if gain that she-are-[c]becoming-flawless ways-of·you ?·from·fear-of·you
H6663 H518 H1215 H3588 H8552 H1870 H3374

4 Is it [f]because of your devout fear that He is correcting you, That He is entering into judgment with you?

יכיחך יבוא עמך במשפט׃ Jb 22:5 הלא רעתך רבה ואין־קץ
ikich·k ibua om·k b·mshpht : e·la roth·k rbe u·ain qtz -
he-is-[c]correcting·you he-is-entering with·you in·[the]·judgment ?·not evil-of·you much and·there-is-no end
H3198 H935 H5973 H4941 H3808 H7451 H7227 H369 H7093

5 Is it not because your evil is [mn]great, And there is no end to your depravities?

לעונתיך׃ Jb 22:6 כי־תחבל אחיך חנם ובגדי ערומים
l·ounthi·k : ki - thchbl achi·k chnm u·bgdi orumim
to·depravities-of·you that you-are-taking-pledge brothers-of·you gratuitously and·garments-of naked-ones
H5771 H3588 H2254 H251 H2600 H899 H6174

6 For you have exacted [l]pledge of your brothers gratuitously, And you have [l]stripped off the garments of the naked.

תפשיט׃ Jb 22:7 לא־מים עיף תשקה ומרעב תמנע־
thphshit : la - mim oiph thshqe u·m·rob thmno -
you-are-[c]stripping not waters faint-one you-are-[c]giving-to-drink and·from·hungry-one you-are-withholding
H6584 H3808 H4325 H5889 H8248 H7456 H4513

7 No[t] water have you [c]given the faint to [l]drink, And from the hungry have you [l]withheld bread.

לחם׃ Jb 22:8 ואיש זרוע לו הארץ ונשוא פנים ישב בה׃
lchm : u·aish zruo l·u e·artz u·nshua phnim ishb b·e :
bread and·man-of arm to·him the·land and·one-being-reputed-of faces he-is-dwelling in·her
H3899 H376 H2220 _ H776 H5375 H6440 H3427 _

8 + The man of the arm of power, he [l]has the land, And he of repute[l] is dwelling in it.

Jb 22:9 אלמנות שלחת ריקם וזרעות יתמים ידכא׃ Jb 22:10 על־כן
almnuth shlchth riqm u·zrouth ithmim idka : ol-kn
widows you-[m]send-away empty-handed and·arms-of orphans he-is-being-[m]crushed on-so
H490 H7971 H7387 H2220 H3490 H1792 H5921

9 Widows you have sent away empty, And the arms of orphans [7]you have [l]crushed~[c◊].

10 Therefore, snares are round about you, And sudden alarm [m]fills you with [l]panic;

סביבותיך פחים ויבהלך פחד פתאם׃ Jb 22:11 או־חשך לא־תראה
sbibuthi·k phchim u·ibel·k phchd phtham : au - chshk - la - thrae
round-about·you snares and·he-is-[m]flustering·you afraidness suddenly or darkness not you-are-seeing
H5439 H6341 H926 H6343 H6597 H176 H2822 H3808 H7200

11 [7]Light has become~ darkness◊ so you cannot [l]see, And a concourse of water is covering you.

ושפעת־מים תכסך׃ Jb 22:12 הלא־אלוה גבה שמים וראה ראש
u·shphoth mim - thks·k : e·la alue - gbe shmim u·rae rash
and·concourse-of waters she-is-[m]covering·you ?·not Eloah loftiness-of heavens and·see-you ! principal-of
H8229 H4325 H3680 H3808 H433 H1363 H8064 H7200 H7218

12 Is not Eloah loftier than the heavens? + See the topmost stars, [f]how high they are.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כוכבים	כי־	רמו	:	Jb 22:13	ואמרת	מה־	ידע	אל	הבעד	ערפל	ישפוט	:
kukbim	ki	rmu -	:		u·amrth	me	ido -	al	e·bod	orphl	ishphut	:
stars	that	they-are-high			and·you-say	what ?	he-knows	El	?·through	murkiness	he-shall-judge	
H3556	H3588	H7311			H559	H4100	H3045	H410	H1157	H6205	H8199	

13 +Yet you say, What does El know? Can He [l]judge through murkiness?

Jb 22:14	עבים	סתר	לו־	ולא	יראה	וחוג	שמים	יתהלך	:			
	obim	sthr	l·u -	u·la	irae	u·chug	shmim	ithelk	:			
	thick-clouds	concealment	to·him	and·not	he-is-seeing	and·circle-of	heavens	he-is-[s]walking				
	H5645	H5643	_	H3808	H7200	H2329	H8064	H1980				

14 Thick clouds are a concealment for Him, so +that He cannot [l]see, And He [l]walks about the circle of the heavens.

Jb 22:15	הארח	עולם	תשמר	אשר	דרכו	מתי	און־	:	Jb 22:16	אשר־		
	e·arch	oulm	thshmr	ashr	drku	mthi	aun -	:		ashr -		
	the·path-of	eon	you-are-keeping	which	they-tread	death-doomeds-of	lawlessness			who		
	H734	H5769	H8104	H834	H1869	H4962	H205			H834		

15 Are you keeping the path of the eon of old [w]That the [ad]men of lawlessness trod,

16 Who were arrested +when not yet their time, When a stream was [l]poured over their foundation,

קמטו	ולא־	עת	נהר	יוצק	יסודם	:	Jb 22:17	האמרים	לאל			
qmtu	u·la	oth -	ner	iutzq	isud·m	:		e·amrim	l·al			
they-are-[m]arrested	and·not	time	stream	he-is-being-[c]poured	foundation-of·them			the·ones-saying	to·El			
H7059	H3808	H6256	H5104	H3332	H3247			H559	H410			

17 "Who were saying to El, Withdraw from us, And, What can He Who-Suffices [l]effect for [7]us[~c◊]?

סור	ממנו	ומה	יפעל	שדי	למו	:	Jb 22:18	והוא	מלא	בתיהם		
sur	mm·nu	u·me	iphol -	shdi	lmu	:		u·eua	mla	bthi·em		
withdraw-you !	from·us	and·what ?	he-shall-contrive	Who-Suffices	for·them			and·he	he-fills	houses-of·them		
H5493	H4480	H4100	H6466	H7706	_			H1931	H4390	H1004		

18 +Yet He Himself had filled their houses with good; (+Still the counsel of the wicked is far from me.)

טוב	ועצת	רשעים	רחקה	מני	:	Jb 22:19	יראו	צדיקים	וישמחו			
tub	u·otzth	rshoim	rchqe	m·ni	:		irau	tzdiqim	u·ishmchu			
good	and·counsel-of	wicked-ones	she-is-far	from·me			they-are-seeing	righteous-ones	and·they-are-rejoicing			
H2896	H6098	H7563	H7368	H4480			H7200	H6662	H8055			

19 The righteous [l]see it and [l]rejoice, And the innocent one [l]derides › them, saying:

ונקי	ילעג	למו־	:	Jb 22:20	אם־לא	נכחד	קימנו	יתרם				
u·nqi	ilog	lmu -	:		la - am	nkchd	qim·nu	u·ithr·m				
and·innocent-one	he-is-deriding	to·them			not if	he-is-suppressed	one-rising-of·us	and·surplus-of·them				
H5355	H3932	_			H3808 H518	H3582	H7009	H3499				

20 Assuredly whoever rose against us is suppressed, And fire has devoured their surplus.

אכלה	אש	:	Jb 22:21	הסכן־	נא	עמו	ושלם	בהם	תבואתך			
akle	ash	:		eskn -	na -	om·u	u·shlm	b·em	thbuath·k			
she-devours	fire			[c]be-careful-you !	please !	with·him	and·be-at-peace-you !	in·them	she-shall-come-to·you			
H398	H784			H5532	H4994	H5973	H7999	_	H935			

21 Be careful, I pray, [wi]toward Him, and fare well; [i]By these means good shall come to you.

טובה	:	Jb 22:22	קח־	נא	מפיו	תורה	ושים	אמריו	בלבבך	:		
tube	:		qch -	na -	m·phi·u	thure	u·shim	amri·u	b·lbb·k	:		
good			take-you !	please !	from·mouth-of·him	law	and·place-you !	sayings-of·him	in·heart-of·you			
H2896			H3947	H4994	H6310	H8451	H7760	H561	H3824			

22 Take hold, I pray, to the law from His mouth, And place His sayings in your heart.

Jb 22:23	אם־תשוב	עד־שדי	תבנה	תרחיק	עולה	מאהלך	:					
	if	thshub - am	od	shdi -	thbne	thrchiq	oule	m·ael·k	:			
	if	you-are-returning	unto	Who-Suffices	you-shall-be-built	you-are-[c]putting-far	iniquity	from·tent-of·you				
	H518	H7725	H5704	H7706	H1129	H7368	H5766	H168				

23 If you [l]return unto Him Who-Suffices [7]and you [l]submit[~◊], If you [c]put iniquity [l]far from your tent

Jb 22:24	ושית	על־	עפר	בצר	ובצור	נחלים	אופיר	:	Jb 22:25	והיה		
	u·shith	ol -	ophr -	btzr	u·b·tzur	nchlim	auphir	:		u·eie		
	and·set-you !	on	soil	defense	and·in·rock-of	watercourses	Ophir			and·he-becomes		
	H7896	H5921	H6083	H1220	H6697	H5158	H211			H1961		

24 And set aside your gold ore upon the soil, And wealth of Ophir [i]among the rocks of the wadis,

25 +Then He Who-Suffices will become your gold ore And rich pinnacles of silver for you.

שדי	בצריך	וכסף	תועפות	לך	:	Jb 22:26	כי־	אז	על־	שדי		
shdi	btzri·k	u·ksph	thuophuth	l·k	:		ki -	az -	ol -	shdi		
Who-Suffices	defenses-of·you	and·silver-of	ones-fainted	for·you			that	then	on	Who-Suffices		
H7706	H1220	H3701	H8443	_			H3588	H227	H5921	H7706		

26 For then you shall find pleasure for yourself [on]in Him Who-Suffices, And you shall lift up your face to Eloah.

תתענג	ותשא	אל־אלוה	פניך	:	Jb 22:27	תעתיר	אליו					
ththong	u·thsha	al - alue	phni·k	:		thothir	ali·u					
you-shall-[s]enjoy-deliciousness	and·you-shall-lift-up	to Eloah	faces·of·you			you-shall-entreat	to·him					
H6026	H5375	H413 H433	H6440			H6279	H413					

27 You shall entreat › Him, and He shall hear you, And you shall pay your vows.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישמעך ונדריך תשלם Jb : ותגזר ־אומר ויקם
u·ishmo·k u·ndri·k thshlm 22:28 : u·thgzr aumr - u·iqm
and·he-shall-hear·you and·vows-of·you you-shall-[m]pay and·you-shall-sever saying and·he-shall-be-confirmed
H8085 H5088 H7999 H1504 H562 H6965

28 [+]When you [l]prescribe a [sa]matter, [+] it shall be confirmed to you, And light will brighten [on] your ways.

לך ועל ־דרכיך נגה אור : Jb כי ־השפילו ותאמר גוה ושח
l·k u·ol drki·k - nge aur 22:29 : ki eshphilu - u·thamr gue u·shch
to·you and·on ways-of·you he-brightens light that they-[c]abase and·you-shall-say pomp and·prostrate-of
_ H5921 H1870 H5050 H216 H3588 H8213 H559 H1466 H7807

29 [f]When they abase, [+]then you may [sa]claim pride, [+]For He shall save the downcast of eyes.

עינים יושע Jb : ימלט אי ־נקי ונמלט בבר כפיך :
oinim iusho 22:30 : imlt ai nqi - u·nmlt b·br kphi·k :
eyes he-shall-[c]save he-shall-[m]give-escape where ? innocent-one and·he-[n]escapes in·purity-of palms-of·you
H5869 H3467 H4422 H336 H5355 H4422 H1252 H3709

30 He shall give escape to the innocent ~man~[◊], And [7]you shall escape~ [j]by the purity of your palms.

פ

p

Jb ויען איוב ויאמר Jb : גם ־היום מרי שחי ידי
23:1 u·ion aiub u·iamr 23:2 : gm e·ium - mri shch·i id·i
and·he-is-answering Job and·he-is-saying moreover the·day rebellion meditation-of·me hand-of·me
H6030 H347 H559 H1571 H3117 H4805 H7879 H3027

1 [+]So Job [l]answered, [+] [l]saying:

2 Today [mr]as well, my concern will seem rebellious; [7]His~[c◊] hand is heavy on my sighing.

כבדה על ־אנחתי : Jb מי ־יתן ידעתי ואמצאהו אבוא עד ־
kbde ol anchth·i - 23:3 : mi ithn - idothi u·amtza·eu abua od -
she-is-heavy on sighing-of·me any ? he-shall-give I-knew and·I-shall-find·him I-shall-come unto
H3513 H5921 H585 H4310 H5414 H3045 H4672 H935 H5704

3 [a]O [lg]that I knew [+]where I might find Him, That I might come unto His establishment!

תכונתו : Jb אערכה לפניו משפט ופי אמלא תוכחות :
thkunth·u 23:4 : aorke l·phni·u mshpht u·ph·i amla thukchuth :
establishment-of·him I-shall-arrange to·faces-of·him judgment and·mouth-of·me I-shall-fill corrections
H8499 H6186 H6440 H4941 H6310 H4390 H8433

4 I would [l]arrange a [j]plea before Him And [l]fill my mouth with pleadings.

Jb אדעה מלים יעננני ואבינה מה ־יאמר לי :
23:5 adoe mlim ion·ni u·abine me iamr - l·i :
I-shall-know declarations he-shall-answer·me and·I-shall-understand what ? he-shall-say to·me
H3045 H4405 H6030 H995 H4100 H559 _

5 I would [l]know the declarations with which He shall answer, And I would [l]understand what He shall say to me.

Jb הברב ־כח יריב עמדי לא אך־הוא ישם בי : Jb שם
23:6 e·b·rb kch - irib omd·i la ak eua - ishm b·i : 23:7 shm
?·in·abundance·of vigor he-shall-contend with·me not yea he he-shall-place in·me there
H7227 H3581 H7378 H5978 H3808 H389 H1931 H7760 _ H8033

6 Shall He contend [wi]against me [f]with an [mn]abundance of vigor? [y]Surely He Himself shall not place charges [f]against me!

ישר נוכח עמו ואפלטה לנצח משפטי : Jb הן
ishr nukch om·u u·aphlte l·ntzch m·shpht·i : 23:8 en
upright-man being-corrected with·him and·I-shall-[m]be-delivered to·permanence from·one-judging-of·me behold !
H3477 H3198 H5973 H6403 H5331 H8199 H2005

7 There an upright man could plead[l] with Him; And I would be [l]delivered [›] permanently from my Judge[l].

8 Behold, I [l]go to the east, and He is not there, And [af]back again, and I cannot [l]detect [›] Him.

קדם אהלך ואיננו ואחור ולא ־אבין לו : Jb שמאול בעשתו
qdm aelk u·ain·nu u·achur u·la abin - l·u : 23:9 shmaul b·oshth·u
east I-am-[m]going and·there-is-no·him and·back and·not I-am-understanding to·him left in·to-do-of·him
H6924 H1980 H369 H268 H3808 H995 _ H8040 H6213

9 [f]When He is [d]working~ to the left, [+] I do not [l]perceive Him; He is [l]draped to the right, and I do not [l]see Him.

ולא ־אחז יעטף ימין ולא אראה : Jb כי ־ידע דרך עמדי
u·la achz - iotph imin u·la arae : 23:10 ki ido - drk omd·i
and·not I-am-perceiving he-is-drooping right and·not I-am-seeing that he-knows way with·me
H3808 H2372 H5848 H3225 H3808 H7200 H3588 H3045 H1870 H5978

10 [f]But He knows the way with me; When He tests me, [+] I shall go forth like gold.

בחנני כזהב אצא Jb : באשרו אחזה רגלי דרכו שמרתי ולא ־
bchn·ni k·zeb atza 23:11 : b·ashr·u achze rgl·i drk·u shmrthi u·la -
he-tests·me as·[the]·gold I-shall-go-forth in·progress·of·him she-holds foot·of·me way·of·him I-keep and·not
H974 H2091 H3318 H838 H270 H7272 H1870 H8104 H3808

11 My feet have held closely [f]to His movement; I have kept to His way and have not [l]turned aside.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אט	Jb : 23:12 :	מצות	שפתיו	ולא	אמיש	מחקי	צפנתי	אמרי־	
at		mtzuth	shphthi·u	u·la	amish	m·chq·i	tzphnthi	amri-	
I-am-[c]turning-aside		instruction-of	lips-of·him	and·not	I-am-[c]removing	from·bosom-of·me	I-seclude	sayings-of	
H5186		H4687	H8193	H3808	H4185	H2706	H6845	H561	

12 From the instruction of His lips [+] I do not [l]remove myself; I have secluded [7]in[~◊] my bosom the sayings of His mouth.

פיו	Jb : 23:13 :	והוא	באחד	ומי	ישיבנו	ונפשו	אותה		
phi·u		u·eua	b·achd	u·mi	ishib·nu	u·nphsh·u	authe		
mouth-of·him		and·he	in·one	and·[a]who ?	he-shall-[c]turn-back·him	and·soul-of·him	she-[m]yearns-for		
H6310		H1931	H259	H4310	H7725	H5315	H183		

13 [+]Yet He is [i]One, and [a]who can [l]turn Him back? [+] What His soul has yearned for [+] He shall do.

ויעש	Jb : 23:14 :	כי	ישלים	חקי	וכהנה	רבות	עמו	Jb : 23:15 :	על־כן
u·iosh		ki	ishlim	chq·i	u·k·ene	rbuth	om·u		ol-kn
and·he-shall-do		that	he-shall-[c]accomplish	statute-of·me	and·as·they[(f)]	many-ones	with·him		on-so
H6213		H3588	H7999	H2706	H2007	H7227	H5973		H5921

14 For He shall accomplish what is marked out for me, And many other plans are with Him like these.

מפניו	אבהל	אתבונן	ואפחד	ממנו	Jb : 23:16 :	ואל		
m·phni·u	abel	athbunn	u·aphchd	mm·nu		u·al		
from·faces-of·him	I-am-being-flustered	I-am-[s]considering	and·I-am-being-afraid	from·him		and·El		
H6440	H926	H995	H6342	H4480		H410		

15 Therefore, I am [l]flustered [f]at His presence; When I [l]consider [+] I am [l]afraid [f]of Him.

16 [+] El Himself has [c]made my heart timorous, And He Who-Suffices has flustered me.

הרך	לבי	ושדי	הבהילני	Jb : 23:17 :	כי	־לא	נצמתי	מפני־	
erk	lb·i	u·shdi	ebeil·ni		ki	la -	ntzmthi	m·phni-	
he-[c]makes-tender	heart-of·me	and·Who-Suffices	he-[c]flusters·me		that	not	I-am-effaced	from·faces-of	
H7401	H3820	H7706	H926		H3588	H3808	H6789	H6440	

17 [f]But I am not effaced [f]because of darkness And [f]because gloom has covered my face.

חשך	ומפני	כסה	־אפל :	
chshk	u·m·phn·i	kse	aphl - :	
darkness	and·from·faces-of·me	he-[m]covers	gloom	
H2822	H6440	H3680	H652	

Jb 24:1	מדוע	משדי	לא	־נצפנו	עתים	K וידעו		
	mduo	m·shdi	la	ntzphnu -	othim	u·ido·u		
	for-what-reason	from·Who-Suffices	not	they-are-secluded	times	and·one-knowing-of·him		
	H4069	H7706	H3808	H6845	H6256	H3045		

1 For what reason have times for judgment not been set aside [f]by Him Who-Suffices, And why do those knowing Him not perceive His days?

	Q וידעיו	לא	־חזו	ימיו	Jb : 24:2 :	גבלות	ישיגו	עדר	גזלו
	u·idoi·u	la	chzu -	imi·u		gbluth	ishigu	odr	gzlu
	and·ones-knowing-of·him	not	they-perceive	days-of·him		boundaries	they-are-[c]overtaking	drove	they-pillage
	H3045	H3808	H2372	H3117		H1367	H5381	H5739	H1497

2 [7]The wicked[0] [l]move away boundary markers; They pillage the drove and openly [l]graze them.

	וירעו	Jb : 24:3 :	חמור	יתומים	ינהגו	יחבלו	שור	אלמנה :	
	u·irou		chmur	ithumim	inegu	ichblu	shur	almne	
	and·they-are-grazing		donkey-of	orphans	they-are-leading-away	they-are-taking-pledge	bull-of	widow	
	H7462		H2543	H3490	H5090	H2254	H7794	H490	

3 The orphans' donkey they [l]lead away; They take the widow's bull as a [l]pledge.

Jb 24:4	יטו	אביונים	מדרך	יחד	חבאו	עניי	־ארץ :		
	itu	abiunim	m·drk	ichd	chbau	onii	artz - :		
	they-are-[c]turning-aside	needy-ones	from·way	together	they-are-[m]forced-to-hide	humble-ones-of	land		
	H5186	H34	H1870	H3162	H2244	H6035	H776		

4 They [l]turn aside the needy from the way; The humbled of the earth must hide together.

Jb 24:5	הן	פראים	במדבר	יצאו	בפעלם	משחרי	לטרף	ערבה	
	en	phraim	b·mdbr	itzau	b·phol·m	mshchri	l·trph	orbe	
	behold !	wild-donkeys	in·[the]·wilderness	they-go-forth	in·contrivance-of·them	ones-[m]seeking-early	for·[the]·prey	gorge	
	H2005	H6501	H4057	H3318	H6467	H7836	H2964	H6160	

5 Behold, like onagers in the wilderness They go forth early[l] for prey, In their contriving ~until the evening; Yet no[f~◊] nourishment for their youths!

	לו	לחם	לנערים	Jb : 24:6 :	בשדה	בלילו	K יקצירו	Q יקצורו	
	l·u	lchm	l·norim		b·shde	blil·u	iqtziru	iqtzuru	
	for·him	bread	for·[the]·youths		in·[the]·field	chopped-straw-of·him	they-are-[c]reaping	they-are-reaping	
	_	H3899	H5288		H7704	H1098	H7114	H7114	

6 They [l]reap in the field ~[i]at night~◊, And they [l]scavenge in the vineyard of the wicked.

	וכרם	רשע	ילקשו	Jb : 24:7 :	ערום	ילינו	מבלי	לבוש	ואין
	u·krm	rsho	ilqshu		orum	ilinu	m·bli	lbush	u·ain
	and·vineyard-of	wicked-one	they-are-[m]scavenging		naked	they-are-lodging	from·without	clothing	and·there-is-no
	H3754	H7563	H3953		H6174	H3885	H1097	H3830	H369

7 Naked, they [l]lodge at night [f]without clothing, And they [is]have no covering [f]for the cold.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כסות בקרה׃ Jb 24:8 מזרם הרים ירטבו ומבלי מחסה חבקו ־צור׃
ksuth b·qre : m·zrm erim irtbu u·m·bli mchse chbqu - tzur :
covering in·the·cold from·storm-of mountains they-are-being-wet and·from·without refuge they-membrace rock
H3682 H7135 H2230 H2022 H7372 H1097 H4268 H2263 H6697

8 They are doused by the mountain storm, And without a refuge they hug to a rock.

Jb 24:9 יגזלו משד יתום ועל ־עני יחבלו׃ Jb 24:10 ערום
igzlu m·shd ithum u·ol oni - ichblu : orum
they-are-snatching from·breast orphan and·on humble-one they-are-taking-pledge naked
H1497 H7699 H3490 H5921 H6041 H2254 H6174

9 Yet others snatch the orphan from the breast, And they take as a pledge the infant of the humble.

הלכו בלי לבוש ורעבים נשאו עמר׃ Jb 24:11 בין ־שורתם
elku bli lbush u·robim nshau omr : bin shurth·m -
they-mgo-about without clothing and·hungry-ones they-carry sheaf between barricades-of·them
H1980 H1097 H3830 H7456 H5375 H6016 H996 H7791

10 Naked they go about without clothing, And hungry they carry the sheaf.

11 Without their songs they clarify oil; They tread the winevats yet are thirsty.

יצהירו יקבים דרכו ויצמאו׃ Jb 24:12 מעיר מתים ינאקו
itzeiru iqbim drku u·itzmau : m·oir mthim inaqu
they-are-clarifying-oil winevats they-tread and·they-are-thirsting from·city death-doomeds they-are-moaning
H6671 H3342 H1869 H6770 H5892 H4962 H5008

12 In the city the dying moan, And the soul of the wounded implores for help; Yet Eloah, He does not place charges of impropriety.

ונפש ־חללים תשוע ואלוה לא ־ישים תפלה׃ Jb 24:13 המה היו
u·nphsh chllim - thshuo u·alue la ishim - thphle : eme eiu
and·soul-of ones-wounded she-is-mimploring and·Eloah not he-is-placing impropriety they eare
H5315 H2491 H7768 H433 H3808 H7760 H8604 H1992 H1961

13 They are among those revolting against the light; They neither recognize its ways Nor dwell in its tracks.

במרדי ־אור לא ־הכירו דרכיו ולא ישבו בנתיבתיו׃ Jb 24:14 לאור
b·mrdi - aur la ekiru - drki·u u·la ishbu b·nthibthi·u : l·aur
in·ones-revolting-of light not they-crecognize ways-of·him and·not they-dwell in·tracks-of·him to·the·light
H4775 H216 H3808 H5234 H1870 H3808 H3427 H5410 H216

14 When the light is gone the murderer arises; He despatches the humble and needy one; And in the night he continues as a thief.

יקום רוצח יקטל ־עני ואביון ובלילה יהי כגנב׃
iqum rutzch iqtl oni - u·abiun u·b·lile iei k·gnb :
he-is-arising one-being-murderer he-is-despatching humble-one and·needy-one and·in·the·night he-is-becoming as·the·thief
H6965 H7523 H6991 H6041 H34 H3915 H1961 H1590

Jb 24:15 ועין נאף שמרה נשף לאמר לא ־תשורני עין
u·oin naph shmre nshph l·amr la - thshur·ni oin
and·eye-of one-committing-adultery she-observes gloaming to·to-say-of not she-shall-regard·me eye
H5869 H5003 H8104 H5399 H559 H3808 H7789 H5869

15 The eye of the adulterer keeps watch for the twilight, Saying, No eye can regard me; And he places a concealment over his face;

וסתר פנים ישים׃ Jb 24:16 חתר בחשך בתים יומם חתמו ־למו
u·sthr phnim ishim : chthr b·chshk bthim iumm chthmu - lmu
and·concealment-of faces he-is-placing : he-burrows in·the·darkness houses by-day they-mseal-up to·them
H5643 H6440 H7760 H2864 H2822 H1004 H3119 H2856 _

16 In the darkness he burrows into houses. By day they seal themselves up; They do not know the light.

לא ־ידעו אור׃ Jb 24:17 כי יחדו בקר למו צלמות כי ־יכיר
la - idou aur : ki ichdu bqr lmu tzlmuth ki - ikir
not they-know light : that altogether morning to-them shadow-of-death that he-is-cidentifying
H3808 H3045 H216 H3588 H3162 H1242 _ H6757 H3588 H5234

17 For altogether morning is blackest shadow to them, For each one values the decadent things of the blackest shadow.

בלהות צלמות׃ Jb 24:18 קל ־הוא על ־פני ־מים תקלל חלקתם
bleuth tzlmuth : ql eua - ol phni - mim - thqll chlqth·m
decadences-of shadow-of-death : fleet he on surfaces-of waters she-shall-be-mslighted portion-of·them
H1091 H6757 H7031 H1931 H5921 H6440 H4325 H7043 H2513

18 He is fleet over the surface of the waters. May their portion be dishonored on the land; May he not face the way of the vineyards.

בארץ לא ־יפנה דרך כרמים׃ Jb 24:19 ציה גם ־חם יגזלו מימי ־שלג
b·artz la - iphne - drk krmim : tzie gm - chm igzlu mimi - shlg
in·the·land not he-shall-face way-of vineyards : aridity moreover warmth they-are-snatching waters-of snow
H776 H3808 H6437 H1870 H3754 H6723 H1571 H2527 H1497 H4325 H7950

19 May aridity mrand warmth siphon away the snow waters, And the unseen those who have sinned.

שאול חטאו׃ Jb 24:20 ישכחהו רחם מתקו רמה עוד לא ־
shaul chtau : ishkch·eu rchm mthq·u rme oud la -
unseen they-sinned : he-shall-forget·him womb he-finds-sweet·him maggot further not
H7585 H2398 H7911 H7358 H4988 H7415 H5750 H3808

20 May the city square forget him, The maggot find him sweet; May he not be remembered any more, So that, like a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יזכר ותשבר כעץ עולה׃ Jb 24:21 רעה עקרה לא תלד
izkr u·thshbr k·otz oule : roe oqre la thld
he-shall-be-remembered and·she-shall-be-broken as·the·tree iniquity : grazing barren-one not she-is-giving-birth
H2142 H7665 H6086 H5766 H7462 H6135 H3808 H3205

tree, iniquity shall be broken down.

21 [7]He has [c]done evil to~◊ the barren one who [l]bears not, And he has not [c]done [l]good for the widow.

ואלמנה לא ייטיב׃ Jb 24:22 ומשך אבירים בכחו יקום ולא־
u·almne la iitib : u·mshk abirim b·kch·u iqum u·la -
and·widow not he-is-[c]doing-good and·he-draws-forth sturdy-ones in·vigor-of·him he-is-arising and·not
H490 H3808 H3190 H4900 H47 H3581 H6965 H3808

22 + He draws forth the sturdy ones [l]by his vigor; He [l]arises, and none can [c]put [l]reliance in their lives.

יאמין בחיין׃ Jb 24:23 יתן־לו לבטח וישען ועיניהו על־
iamin b·chiin : ithn l·u - l·btch u·ishon u·oini·eu ol -
he-is-[c]placing-faith in·the·lives he-is-giving to·him _ to·trusting and·he-is-[n]leaning and·eyes-of·him on
H539 H2416 H5414 H983 H8172 H5869 H5921

23 He◊ [l]gives › serenity to him, and he [l]leans back, +Yet His eyes are on their ways.

דרכיהם׃ Jb 24:24 רומו מעט ואיננו והמכו ככל יקפצון
drki·em : rumu mot u·ain·nu u·emku k·kl iqphtzu·n
ways-of·them they-are-exalted little and·there-is-no·him and·they-are-[c]reduced as·the·all they-shall-be-shut-up
H1870 H7426 H4592 H369 H4355 H3605 H7092

24 They are exalted a little while, +but each will be no more; + They will be reduced; Like all others they shall be shut off, And like the head of a grainstalk they shall be snipped off.

וכראש שבלת ימלו׃ Jb 24:25 ואם־לא אפו מי יכזיבני
u·k·rash shblth imlu : u·am - la aphu mi ikzib·ni
and·as·head·of spike they-shall-be-snipped-off and·if not indeed [a]who ? he-shall-[c]prove-a-liar·me
H7218 H7641 H5243 H518 H3808 H645 H4310 H3576

25 +But if not so, indeed [a]who can [c]prove me a [l]liar +Or [l][p]establish my declaration as nothing?

וישם לאל מלתי׃ ס
u·ishm l·al mlth·i : s
and·he-shall-place to·must-not-be declaration-of·me
H7760 H408 H4405

Jb 25:1 ויען בלדד השחי ויאמר׃ Jb 25:2 המשל ופחד עמו עשה שלום
u·ion bldd e·shchi u·iamr : emshl u·phchd om·u oshe shlum
and·he-is-answering Bildad the·Shuhite and·he-is-saying : to-[c]rule and·awe with·him making[do] peace
H6030 H1085 H7747 H559 H4910 H6343 H5973 H6213 H7965

1 +Then Bildad the Shuhite [l]answered, + [l]saying:

2 Rule~ and awesome might are with Him, Who is [d]establishing peace in His heights.

במרומיו׃ Jb 25:3 היש מספר לגדודיו ועל־מי לא־יקום אורהו׃
b·mrumi·u : e·ish msphr l·gdudi·u u·ol mi - la iqum - aur·eu :
in·heights-of·him ?·there-is number to·troops-of·him and·on [a]whom ? not he-is-rising light-of·him
H4791 H3426 H4557 H1416 H5921 H4310 H3808 H6965 H216

3 Is it possible to number › His troops, And on [a]whom does His light not [l]rise?

Jb 25:4 ומה־יצדק אנוש עם־אל ומה־יזכה ילוד אשה׃
u·me itzdq - anush om al - u·me izke - ilud ashe :
and·what ? he-shall-be-justified mortal with El and·what ? he-shall-be-clear one-being-born-of woman
H4100 H6663 H582 H5973 H410 H4100 H2135 H3205 H802

4 [wi]How +then can a mortal be found [l]righteous [wi]before El, And [wi]how can one born[l] of woman be [l]spotless?

Jb 25:5 הן עד־ירח ולא יאהיל וכוכבים לא־זכו בעיניו׃ Jb 25:6 אף
en od - irch u·la iaeil u·kukbim la - zku - b·oini·u : aph
behold ! unto moon and·not he-is-[c]irradiating and·stars not they-are-purged in·eyes-of·him : indeed
H2005 H5704 H3394 H3808 H166 H3556 H3808 H2141 H5869 H637

5 [bd]If [fr]even the moon + does not [l]irradiate, And the stars, they are not spotless in His eyes,

6 How much less [t] a mortal, that maggot, And a son of humanity, that worm?

כי־אנוש רמה ובן־אדם תולעה׃ פ
ki anush - rme u·bn - adm thuloe : p
that mortal maggot and·son-of human worm
H3588 H582 H7415 H1121 H120 H8438

Jb 26:1 ויען איוב ויאמר׃ Jb 26:2 מה־עזרת ללא־כח הושעת זרוע לא־
u·ion aiub u·iamr : me - ozrth - l·la kch - eushoth zruo la -
and·he-is-answering Job and·he-is-saying : what ! you-helped to·not vigor you-saved arm not
H6030 H347 H559 H4100 H5826 H3808 H3581 H3467 H2220 H3808

1 +So Job [l]answered, + [l]saying:

2 [wi]How you have helped one without vigor And saved an arm [not]without strength!

עז׃ Jb 26:3 מה־יעצת ללא חכמה ותושיה לרב הודעת׃ Jb 26:4 את־
oz : me - iotzth - l·la chkme u·thushie l·rb : eudoth ath -
strength what ! you-counseled to·not wisdom and·reality to·the·abundance : you-[c]made-known »
H5797 H4100 H3289 H3808 H2451 H8454 H7230 H3045 H854

3 [wi]How you have counseled one › without wisdom, And the reality of things you have › [mn]abundantly [c]made known!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מי הגדת מלין ונשמת מי־יצאה ממך׃ Jb 26:5 הרפאים יחוללו
mi egdth mlin u·nshmth mi - itzae mm·k : e·rphaim ichullu
[a]who ? you-[c]told declarations and·breath-of she-came-forth from·you : the·Rephaim they-are-[m]travailing
H4310 H5046 H4405 H5397 H4310 H3318 H4480 H7496 H2342

מתחת מים ושכניהם׃ Jb 26:6 ערום שאול נגדו ואין כסות
m·thchth mim u·shkni·em : orum shaul ngd·u u·ain ksuth
from·beneath waters and·ones-tabernacling-of·them : naked unseen in-front-of·him and·there-is-no covering
H8478 H4325 H7931 H6174 H7585 H5048 H369 H3682

לאבדון׃ Jb 26:7 נטה צפון על־תהו תלה ארץ על־בלי־מה׃
l·abdun : nte tzphun ol theu - thle artz ol bli - me :
for·[the]·destruction stretching-out north over chaos hanging earth on without what ?
H11 H5186 H6828 H5921 H8414 H8518 H776 H5921 H1099 H4100

Jb 26:8 צרר־מים בעביו ולא־נבקע ענן תחתם׃ Jb 26:9 מאחז
tzrr mim - b·obi·u u·la nbqo - onn thchth·m : machz
bundling-up waters in·thick-clouds-of·him and·not he-was-rent cloud beneath·them : [m]holding-back
H6887 H4325 H5645 H3808 H1234 H6051 H8478 H270

פני־כסה פרשז עליו עננו׃ Jb 26:10 חק־חג על־פני־מים עד־
phni kse - phrshz oli·u onn·u : chq chg - ol phni - mim - od -
faces-of throne to-spread over·him cloud-of·him : statutory-limit he-circled over surfaces-of waters unto
H6440 H3678 H6576 H5921 H6051 H2328 H5921 H6440 H4325 H5704

תכלית אור עם־חשך׃ Jb 26:11 עמודי שמים ירופפו ויתמהו
thklith aur om - chshk : omudi shmim iruphphu u·ithmeu
coincidence-of light with darkness : columns-of heavens they-are-making-collaps and·they-are-being-amazed
H8503 H216 H5973 H2822 H5982 H8064 H7322 H8539

מגערתו׃ Jb 26:12 בכחו רגע הים | ובתובנתו |
m·gorth·u : b·kch·u rgo e·im K u·b·thubnth·u
from·rebuke-of·him : in·vigor-of·him he-lulled the·sea and·in·understanding-of·him
H1606 H3581 H7280 H3220 H8394

Q
ובתבונתו | מחץ רהב׃ Jb 26:13 ברוחו שמים שפרה חללה
u·b·thbunth·u mchtz reb : b·ruch·u shmim shphre chlle
and·in·understanding-of·him he-transfixed one-audacious : in·spirit-of·him heavens seemly she-[m]travailed
H8394 H4272 H7293 H7307 H8064 H8235 H2342

ידו נחש בריח׃ Jb 26:14 הן־אלה קצות | דרכו | דרכיו | ומה־שמץ
id·u nchsh brich : en ale - qtzuth drk·u drki·u u·me shmtz -
hand-of·him serpent fugitive : behold ! these ends-of way-of·him ways-of·him and·what ! buzzing-of
H3027 H5175 H1280 H2005 H428 H7098 H1870 H1870 H4100 H8102

K Q
דבר נשמע־בו ורעם | גבורתו | גבורותיו | מי יתבונן׃ ס
dbr nshmo b·u - u·rom gburth·u gburthi·u mi ithbunn : s
word we-are-hearing in·him and·thunder-of mastery-of·him masterful-deeds-of·him [a]who ? he-shall-understand :
H1697 H8085 H7482 H1369 H1369 H4310 H995

Jb 27:1 ויסף איוב שאת משלו ויאמר׃ Jb 27:2 חי־אל הסיר
u·isph aiub shath mshl·u u·iamr : chi - al esir
and·he-is-[c]proceeding Job to-lift-up-of proverb-of·him and·he-is-saying : life El he-[c]took-away
H3254 H347 H5375 H4912 H559 H2416 H410 H5493

משפטי ושדי המר נפשי׃ Jb 27:3 כי־כל־עוד נשמתי בי
mshpht·i u·shdi emr nphsh·i : ki - kl - oud nshmth·i b·i
judgment-of·me and·Who-Suffices he-[c]made-bitter soul-of·me : that all-of still breath-of·me in·me
H4941 H7706 H4843 H5315 H3588 H3605 H5750 H5397 _

ורוח אלוה באפי׃ Jb 27:4 אם־תדברנה שפתי עולה ולשוני אם־
u·ruch alue b·aph·i : am - thdbrne shphth·i oule u·lshun·i am -
and·spirit-of Eloah in·nostril-of·me : if - they-are-[m]speaking lips-of·me iniquity and·tongue-of·me if
H7307 H433 H639 H518 H1696 H8193 H5766 H3956 H518

5 The Rephaim, they [l]travailed, [f] Those beneath the waters and tabernacling in them.

6 The unseen was naked in front of Him, And there was no covering for Abaddon.

7 He stretched[l] out the north over the chaos, Hanging the earth upon nothingness.

8 He bundled[l] up the waters in His thick clouds, And the cloud was not rent beneath them.

9 He held[l] back the face of the ~full moon~◊, Spreading~ over it His cloud.

10 ~He delineated the horizon~◊ over the surface of the waters, Unto the [all]boundary of light with darkness.

11 The columns of the heavens were made to [l]collapse And were [l]stunned [f]at His rebuke.

12 [f]By His vigor He lulled the sea, And [f]by His understanding He transfixed Rahab.

13 [f]By His spirit the heavens were made seemly; His hand travailed with the fugitive serpent.

14 Behold, these are but the fringes of His ways, And what a little buzz of a word is heard [f]of Him! +Yet the thunder of His masterful deeds, [a]who shall understand it?

1 +Then Job [l]continued to lift~ up his discourse, + [l]saying:

2 As El lives, Who has taken away judgment for me, + He Who-Suffices, Who has [c]brought bitterness on my soul,

3 [t] As long as my breath is yet whole within me And the spirit of Eloah is in my nostrils,

4 My lips shall assuredly not speak iniquity, And my tongue, it shall assuredly not [coo]utter deceit.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהגה	רמיה :	Jb 27:5	חלילה לי	אם־אצדיק	אתכם עד־אגוע	לא־		
iege	rmie :		chlil·e	l·i	atzdiq - am	ath·km	od - aguo	la -
he-is-soliloquizing	deceit		far-be-it !	to·me	if	»·you(p)	until	I-am-expiring	not
H1897	H7423		H2486	H518	H6663	H853	H5704	H1478	H3808

5 Far be it [a]from me should I ever [b]justify [c]you; Until I [d]breathe my last, I shall not put away my integrity from me.

אסיר	תמתי	ממני :	Jb 27:6	בצדקתי	החזקתי	ולא	ארפה	לא־
asir	thmth·i	mm·ni :		b·tzdqth·i	echzqthi	u·la	arph·e	la -
I-shall-[c]put-away	integrity-of·me	from·me		in·righteousness-of·me	I-[c]hold-fast	and·not	I-shall-[c]relax	not
H5493	H8538	H4480		H6666	H2388	H3808	H7503	H3808

6 I will [c]hold fast [d]to my righteousness, and I shall not relax; My heart shall never reproach me [e]throughout my days.

יחרף	לבבי	מימי :	Jb 27:7	יהי	כרשע	איבי	
ichrph	lbb·i	m·im·i :		iei	k·rsho	aib·i	
he-shall-reproach	heart-of·me	from·days-of·me		he-shall-become	as·wicked-one	one-being-enemy-of·me	
H2778	H3824	H4480		H1961	H7563	H341	

7 May my enemy become like the wicked, And the one rising against me like the iniquitous.

ומתקוממי	כעול :	Jb 27:8	כי מה־תקות	חנף	כי יבצע				
u·mthqumm·i	k·oul :		ki me -	thquth	chnph	ki	ibtzo		
and·one-[s]rising-of·me	as·one-iniquitous		that what ?	expectation-of	polluted-one	that	he-is-being-clipped-off		
H6965	H5767		H3588 H4100	H8615	H2611	H3588	H1214		

8 For what is the expectation of the polluted [f]when he is [g]clipped off, [h]When Eloah [i]eases away his soul?

כי ישל	אלוה נפשו :	Jb 27:9	הצעקתו	ישמע	אל כי־תבוא	עליו			
ki ishl	alue nphsh·u :		e·tzoqth·u	ishmo	al ki -	thbua	oli·u		
that he-is-easing-away	Eloah soul-of·him		?·cry-of·him	he-shall-listen-to	El that	she-is-coming	on·him		
H3588 H7953	H433 H5315		H6818	H8085	H410 H3588	H935	H5921		

9 Shall El hearken to his cry? [h]When distress [i]comes upon him,

צרה :	Jb 27:10	אם־על־שדי	יתענג	יקרא	אלוה בכל־עת :				
tzre :		am - ol - shdi -	ithong	iqra	alue b·kl - oth :				
distress		if on Who-Suffices	he-is-enjoying-deliciousness	he-shall-call	Eloah in·all-of time				
H6869		H518 H5921 H7706	H6026	H7121	H433 H3605 H6256				

10 [j]Would he find [k]pleasure [l]in Him Who-Suffices? Would he [m]call on Eloah [n]at all times?

אורה	אתכם	ביד־אל אשר עם־שדי	לא אכחד :	Jb 27:12	הן־				
aure	ath·km	b·id - al - ashr om - shdi	la akchd :		en -				
I-shall-direct	»·you(p)	in·hand-of El which with Who-Suffices	not I-shall-[m]suppress		behold !				
H3384	H853	H3027 H410 H834 H5973 H7706	H3808 H3582		H2005				

Jb 27:11

11 I shall direct back »to you these matters [a]about the hand of El; [w]What is [w]concerning Him Who-Suffices I shall not suppress.

אתם כלכם	חזיתם	ולמה־זה	הבל תהבלו :	Jb 27:13	זה חלק־אדם				
athm kl·km	chzithm	u·l·me - ze	ebl theblu :		ze chlq - adm				
you(p) all-of·you(p)	you(p)-perceived	and·to·what ? this	vanity you(p)-are-being-vain		this portion-of human				
H859 H3605	H2372	H4100 H2088	H1892 H1891		H2088 H2506 H120				

12 [bd]If all of you have perceived this yourselves, [+]Then why are you [e]vain with this transitory breath?◊

13 ``This is the portion of a wicked [h]person [w]from El And the allotment terrifiers [i]procure from Him Who-Suffices.

רשע עם־אל ונחלת	עריצים	משדי	יקחו :	Jb 27:14	אם־ירבו				
rsho om - al u·nchlth	oritzim	m·shdi	iqchu :		am - irbu				
wicked with El and·allotment-of	terrifying-ones	from·Who-Suffices	they-are-taking		if they-are-being-many				
H7563 H5973 H410 H5159	H6184	H7706	H3947		H518 H7235				

14 [j]However [k]many are his sons, for them is the sword, And his offspring shall not be satisfied with bread.

בניו	למו־חרב וצאצאיו	לא ישבעו	לחם :	Jb 27:15	K שרידו				
bni·u	lmu - chrb u·tzatzai·u	la ishbou	lchm - :		shrid·u				
sons-of·him	for sword and·offsprings-of·him	not they-shall-be-satisfied	bread		survivor-of·him				
H1121	H3926 H2719 H6631	H3808 H7646	H3899		H8300				

15 In a death plague his survivors shall be entombed, And his widows shall not lament.

Q שרידיו	במות	יקברו	ואלמנתיו	לא תבכינה :	Jb 27:16	אם־			
shridi·u	b·muth	iqbru	u·almnthi·u	la thbkine :		am -			
survivors-of·him	in·the·death	they-shall-be-entombed	and·widows-of·him	not they-shall-lament		if			
H8300	H4194	H6912	H490	H3808 H1058		H518			

16 If he [l]piles up silver like soil And [l]lays clothing in store like clay,

יצבר	כעפר	כסף וכחמר	יכין	מלבוש :	Jb 27:17	יכין	וצדיק		
itzbr	k·ophr	ksph u·k·chmr	ikin	mlbush :		ikin	u·tzdiq		
he-is-piling-up	as·the·soil	silver and·as·the·clay	he-is-[c]preparing	clothing		he-shall-[c]prepare	and·righteous-one		
H6651	H6083	H3701 H2563	H3559	H4403		H3559	H6662		

17 He shall lay it in store, [+]yet the righteous one shall put it on, And the innocent one shall apportion the silver.

ילבש	וכסף	נקי	יחלק :	Jb 27:18	בנה	כעש	ביתו	וכסכה	
ilbsh	u·ksph	nqi	ichlq :		bne	k·osh	bith·u	u·k·ske	
he-shall-put-on	and·silver	innocent-one	he-shall-apportion		he-builds	as·the·moth	house-of·him	and·as·booth	
H3847	H3701	H5355	H2505		H1129	H6211	H1004	H5521	

18 He builds his house like a cocoon, And like a booth that a field-keeper [d]makes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשה	נצר	:	Jb 27:19	עשיר	ישכב	ולא	יאסף	עיניו	פקח
oshe	ntzr	:		oshir	ishkb	u·la	iasph	oini·u	phqch
he-makes[do]	one-preserving			rich	he-shall-lie-down	and·not	he-shall-be-gathered	eyes-of·him	he-uncloses
H6213	H5341			H6223	H7901	H3808	H622	H5869	H6491

19 He shall lie down rich, +yet he may not [7]do so again~◊; When he uncloses his eyes + it shall not be there.

ואיננו		:	Jb 27:20	תשיגהו	כמים	בלהות	לילה	גנבתו
u·ain·nu		:		thshig·eu	k·mim	bleuth	lile	gnbth·u
and·there-is-no·him				she-shall-[c]overtake·him	as·[the]·waters	decadences	night	she-steals·him
H369				H5381	H4325	H1091	H3915	H1589

20 Decadent things shall overtake him ~by day~◊; A sweeping whirlwind will steal him away at night.

סופה		:	Jb 27:21	ישאהו	קדים	וילך	וישערהו	ממקמו	:
suphe		:		isha·eu	qdim	u·ilk	u·ishor·eu	m·mqm·u	:
sweeping-whirlwind				he-shall-carry-off·him	east-wind	and·he-is-going	and·he-shall-[m]horrify·him	from·place[ri]-of·him	
H5492				H5375	H6921	H1980	H8175	H4725	

21 The east wind shall carry him off so +that he is |gone, And it shall toss him away in a hurricane from his [ri]place.

Jb 27:22	וישלך	עליו	ולא	יחמל	מידו	ברוח	יברח	:
	u·ishlk	oli·u	u·la	ichml	m·id·u	bruch	ibrch	:
	and·he-shall-[c]fling	on·him	and·not	he-shall-spare	from·hand-of·him	to-run-away	he-is-running-away	
	H7993	H5921	H3808	H2550	H3027	H1272	H1272	

22 + It shall fling violently [on]against him and not |spare As he runs |away, yea away~ from its hand.

Jb 27:23	ישפק	עלימו	כפימו	וישרק	עליו	ממקמו	:
	ishphq	oli·mu	kphi·mu	u·ishrq	oli·u	m·mqm·u	:
	he-shall-slap	on·him	palms-of·him	and·he-shall-hiss	on·him	from·place[ri]-of·him	
	H5606	H5921	H3709	H8319	H5921	H4725	

23 It shall slap its palms [on]at him And hiss [on] him away from his [ri]place."

Jb 28:1	כי	יש	לכסף	מוצא	ומקום	לזהב	יזקו	:	Jb 28:2	ברזל	מעפר
	ki	ish	l·ksph	mutza	u·mqum	l·zeb	izqu	:		brzl	m·ophr
	that	there-is	for·[the]·silver	vent	and·place[ri]	for·[the]·gold	they-are-cupelling			iron	from·soil
	H3588	H3426	H3701	H4161	H4725	H2091	H2212			H1270	H6083

1 [f]Indeed, for silver there is a mine, And for gold a [ri]place where they may [fl]purify it.
2 Iron may be taken from the soil, And from ore copper may be smelted.

יקח	ואבן	יצוק	נחושה	:	Jb 28:3	קץ	שם	לחשך	ולכל	-
iqch	u·abn	itzuq	nchushe	:		qtz	shm	l·chshk	u·l·kl	-
he-is-being-taken	and·stone	he-is-being-poured	copper			end	he-places	to·[the]·darkness	and·to·every-of	
H3947	H68	H6694	H5154			H7093	H7760	H2822	H3605	

3 He [p]puts an end to darkness, And to every [al]limit is He fathoming The ore in gloom and blackest shadow.

תכלית	הוא	חוקר	אבן	אפל	וצלמות	:	Jb 28:4	פרץ	נחל	מעם	-
thklith	eua	chuqr	abn	aphl	u·tzlmuth	:		phrtz	nchl	m·om	-
coincidence	he	investigating	stone-of	gloom	and·shadow-of-death			he-breaches-forth	watercourse	from·with	
H8503	H1931	H2713	H68	H652	H6757			H6555	H5158	H5973	

4 A torrent breaches forth away ~from people~,◊ sojourning; The forgotten-ones| going [f]by foot become impoverished; Far from mortal man, they rove about.

גר	הנשכחים	מני־רגל	דלו	מאנוש	נעו	:	Jb 28:5	ארץ	ממנה
gr	e·nshkchim	mni - rgl	dlu	m·anush	nou	:		artz	mm·ne
one-sojourning	the·ones-being-forgotten	from	foot	from·mortal	they-rove			earth	from·her
H1481	H7911	H4480	H7272	H582	H5128			H776	H4480

5 The earth, from her is coming forth bread, +Yet beneath her, all is overturned as though by fire,

יצא	לחם־ותחתיה	נהפך	כמו־אש	:	Jb 28:6	מקום	ספיר	אבניה
itza	lchm -	u·thchthi·e	nephk			mqum	sphir -	abni·e
he-is-coming-forth	bread	and·beneath·her	he-is-overturned			place[ri]-of	sapphire	stones-of·her
H3318	H3899	H8478	H2015			H4725	H5601	H68

6 A [ri]place where her stones are sapphire, And it [s]has the soil of gold;

ועפרת	זהב	לו	:	Jb 28:7	נתיב	לא־ידעו	עיט	ולא	שזפתו	עין	איה	:
u·ophrth	zeb	l·u	:		nthib	la - ido·u	oit	u·la	shzphth·u	oin	aie	:
and·soil-of	gold	to·him			track	not	bird-of-prey	and·not	she-glanced-at·him	eye-of	falcon	
H6083	H2091	_			H5410	H3808	H5861	H3808	H7805	H5869	H344	

7 That track, the bird of prey does not know it, And the eye of the falcon has never glimpsed it;

Jb 28:8	לא־הדריכהו	בני־שחץ	לא־עדה	עליו	שחל	:	Jb 28:9	בחלמיש
	la - edrik·eu	bni - shchtz	la - ode	oli·u	shchl	:		b·chlmish
	not	they-[c]trod·him	sons-of	strutting	not	he-went-ornamently	on·him	black-lion		in·[the]·flinty-rock
	H3808	H1869	H1121	H7830	H3808	H5710	H5921	H7826		H2496

8 The strutting beasts◊ have never trod along it; The black lion has never ~passed~ over it.
9 He has put forth His hand [f]on the flintstone; He has overturned [f] the root of the mountains.

Jb 28:10	שלח	ידו	הפך	משרש	הרים	:	בצורות	יארים	בקע	וכל	-
	shlch	id·u	ephk	m·shrsh	erim	:	b·tzuruth	iarim	bqo	u·kl	-
	he-put-forth	hand-of·him	he-overturned	from·root	mountains		in·[the]·rocks	waterways	he-rent	and·every-of	
	H7971	H3027	H2015	H8328	H2022		H6697	H2975	H1234	H3605	

10 He has rent open waterways [i]through the rock, And His eye has

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יקר ראתה עינו : Jb 28:11 מבכי נהרות חבש ותעלמה יצא
iqr rathe oin·u : m·bki neruth chbsh u·tholme itza
precious-thing she-saw eye-of·him from·seeping streams he-[m]bound-up and·obscurity-of he-[c]bringing-forth
H3366 H7200 H5869 H1065 H5104 H2280 H8587 H3318

11 He has bound up streams from their seeping, And the obscured secret He [c]brings [l]forth to light.

אור : פ Jb 28:12 p : והחכמה מאין תמצא ואי זה מקום בינה :
aur p : u·e·chkme m·ain thmtza u·ai ze mqum bine :
light and·[the]·wisdom from·whence she-shall-be-found and·where ? this place[ri]-of understanding :
H216 H2451 H370 H4672 H335 H2088 H4725 H998

12 [+]But [*]wisdom, [f] where can it be [l]found? And just where is the [ri]place of understanding?

Jb 28:13 לא־ידע אנוש ערכה ולא תמצא בארץ החיים : Jb 28:14 תהום
la ido - anush ork·e u·la thmtza b·artz e·chiim : theum
not he-knows mortal appraisal-of·her and·not she-is-being-found in·land-of the·living-ones abyss
H3808 H3045 H582 H6187 H3808 H4672 H776 H2416 H8415

13 Mortal man does not know its appraisal, And it is not being found in the land of the living.
14 The abyss says, It is not in me! And the sea says, There is no such thing with me!

אמר לא בי־היא וים אמר אין עמדי : Jb 28:15 לא־יתן סגור
amr la b·i eia - u·im amr ain omd·i : ithn - la sgur
amr he-says in·me she and·sea he-says there-is-no with·me : he-is-being-[c]given not plating
_ H3808 H559 H1931 H3220 H559 H369 H5978 H5414 H3808 H5458

15 Solid gold cannot be [l]given [u]instead of it, And silver cannot be [l]weighed as its price.

תחתיה ולא ישקל כסף מחירה : Jb 28:16 לא־תסלה בכתם
thchthi·e u·la ishql ksph mchir·e : thsle - la b·kthm
instead-of·her and·not he-is-being-weighed silver price-of·her : she-is-being-[m]classed not in·certified-gold-of
H8478 H3808 H8254 H3701 H4242 H5541 H3808 H3800

16 It cannot be [l]classed [f]with certified gold of Ophir, Or [f]with precious onyx and sapphire.

אופיר בשהם יקר וספיר : Jb 28:17 לא־יערכנה זהב וזכוכית ותמורתה
auphir b·shem iqr u·sphir : iork·ne - la zeb u·zkukith u·thmurth·e
Ophir in·onyx precious and·sapphire : he-is-appraising·her not gold and·glass and·exchange-of·her
H211 H7718 H3368 H5601 H6186 H3808 H2091 H2137 H8545

17 Neither gold [+]or glass can be its [l]appraisal, [+]Or articles of glittering gold its exchange.

כלי־פז : Jb 28:18 ראמות וגביש לא יזכר ומשך חכמה
kli phz - : ramuth u·gbish la izkr u·mshk chkme
article-of glittering-gold : corals and·crystal not he-shall-be-mentioned and·attraction-of wisdom
H3627 H6337 H7215 H1378 H3808 H2142 H4901 H2451

18 Coral and crystal, such shall not even be mentioned; [+] Wisdom is more attractive [f]than rubies.

מפנינים : Jb 28:19 לא־יערכנה פטדת־כוש בכתם טהור לא תסלה :
m·phninim : iork·ne - la phtdth kush - b·kthm teur la thsle :
from·rubies : he-is-appraising·her not peridot-of Cush in·certified-gold pure not she-is-being-[m]classed :
H6443 H6186 H3808 H6357 H3568 H3800 H2889 H3808 H5541

19 Peridot of Cush is not its [l]appraisal; [f]With pure certified gold it cannot be [l]classed.

פ Jb 28:20 p והחכמה מאין תבוא ואי זה מקום בינה :
u·e·chkme m·ain thbua u·ai ze mqum bine :
and·[the]·wisdom from·whence she-is-coming and·where ? this place[ri]-of understanding :
H2451 H370 H935 H335 H2088 H4725 H998

20 From where [+]then can [*]wisdom [l]come? And just where is the [ri]place of understanding?

Jb 28:21 ונעלמה מעיני כל־חי ומעוף השמים נסתרה :
u·nolme m·oini kl chi - u·m·ouph e·shmim nsthre :
and·she-is-obscured from·eyes-of every-of living-one and·from·flyer-of the·heavens she-is-concealed :
H5956 H5869 H3605 H2416 H5775 H8064 H5641

21 [+] It has been obscured from the eyes of every living creature, And from the flyer of the heavens it has been concealed.

Jb 28:22 אבדון ומות אמרו באזנינו שמענו שמעה : Jb 28:23 אלהים הבין
abdun u·muth amru b·azni·nu shmonu shmo·e : aleim ebin
destruction and·death they-say in·ears-of·us we-heard report-of·her : Elohim he-[c]understands
H11 H4194 H559 H241 H8085 H8088 H430 H995

22 Abaddon and death say: [f]With our ears we have heard report of it.
23 Elohim, He understands its way, And He, yea He Himself knows [»]its [ri]place.

דרכה והוא ידע את־מקומה : Jb 28:24 כי־הוא לקצות־הארץ יביט תחת
drk·e u·eua ido ath - mqum·e : ki eua - l·qtzuth e·artz - ibit thchth
way-of·her and·he he-knows » place[ri]-of·her : that he to·ends-of the·earth he-is-[c]looking under
H1870 H1931 H3045 H853 H4725 : H3588 H1931 H7098 H776 H5027 H8478

24 For He[/] [l]looks to the ends of the earth; He [l]sees under the entire heavens.

כל־השמים יראה : Jb 28:25 לעשות לרוח משקל ומים תכן במדה :
kl e·shmim - irae : l·oshuth l·ruch mshql u·mim thkn b·mde :
all-of the·heavens he-is-seeing : to·to-make[do]-of to·the·wind weight and·waters he-[m]regulates in·measure :
H3605 H8064 H7200 : H6213 H7307 H4948 H4325 H8505 H4060 :

25 [l]When He [d]granted[-] weight to the wind And when He gauged the waters [f]by measure,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 28:26	בעשתו	למטר	חק	ודרך	לחזיז	קלות :	Jb 28:27 :	אז ראה
	b·oshth·u	l·mtr	chq	u·drk	l·chziz	qluth		az ra·e
	in·to-make[do]-of·him	to·[the]·rain	statutory-limit	and·way	for·perception-of	sounds		then he-saw·her
	H6213	H4306	H2706	H1870	H2385	H6963		H227 H7200

ויספרה	הכינה	וגם	חקרה־	Jb 28:28 :	ויאמר	לאדם	
u·isphr·e	ekin·e	u·gm	chqr·e -		u·iamr	l·adm	
and·he-is-[m]rehearsing·her	he-[c]prepared·her	and·moreover	he-investigated·her		and·he-is-saying	to·human	
H5608	H3559	H1571	H2713		H559	H120	

הן	יראת	אדני	היא	חכמה	וסור	מרע	בינה	: ס
en	irath	adni	eia	chkme	u·sur	m·ro	bine	s :
behold !	fear-of	Lords	she	wisdom	and·to-withdraw-of	from·evil	understanding	
H2005	H3374	H136	H1931	H2451	H5493	H7451	H998	

Jb 29:1	ויסף	איוב	שאת	משלו	ויאמר	: Jb 29:2	מי־יתנני	
	u·isph	aiub	shath	mshl·u	u·iamr		mi	ithn·ni -
	and·he-is-[c]proceeding	Job	to-lift-up-of	proverb-of·him	and·he-is-saying		any ?	he-shall-give·me
	H3254	H347	H5375	H4912	H559		H4310	H5414

כירחי	קדם־	כימי	אלוה	ישמרני	: Jb 29:3	בהלו	נרו	עלי
k·irchi	qdm -	k·imi	alue	ishmr·ni		b·el·u	nr·u	oli
as·months-of	aforetime	as·days-of	Eloah	he-is-guarding·me		in·to-[c]irradiate-of·him	lamp-of·him	over
H3391	H6924	H3117	H433	H8104		H1984	H5216	H5921

ראשי	לאורו	אלך	חשך	: Jb 29:4	כאשר	הייתי	בימי	חרפי	בסוד
rash·i	l·aur·u	alk	chshk		k·ashr	eiithi	b·imi	chrph·i	b·sud
head-of·me	to·light-of·him	I-am-going	darkness		as·which	I-was[bc]	in·days-of	winter-of·me	in·deliberation-of
H7218	H216	H1980	H2822		H834	H1961	H3117	H2779	H5475

אלוה	עלי	אהלי	: Jb 29:5	בעוד	שדי	עמדי	סביבותי	נערי	: Jb 29:6	ברחץ
alue	oli	ael·i		b·oud	shdi	omd·i	sbibuth·i	nor·i		b·rchtz
Eloah	over	tent-of·me		in·still	Who-Suffices	with·me	round-about·me	lads-of·me		in·to-be-washed-of
H433	H5921	H168		H5750	H7706	H5978	H5439	H5288		H7364

הליכי	בחמה	וצור	יצוק	עמדי	פלגי־	שמן :	Jb 29:7	בצאתי	שער עלי־
elik·i	b·chme	u·tzur	itzuq	omd·i	phlgi	shmn -		b·tzath·i	shor oli -
goings-of·me	in·clotted-cream	and·rock	he-is-pouring	with·me	rillets-of	oil		in·to-go-forth-of·me	gate over
H1978	H2529	H6697	H6694	H5978	H6388	H8081		H3318	H8179 H5921

קרת	ברחוב	אכין	מושבי	: Jb 29:8	ראוני	נערים	ונחבאו	וישישים
qrth	b·rchub	akin	mushb·i		rau·ni	norim	u·nchbau	u·ishishim
town	in·[the]·square	I-am-[c]preparing	seat-of·me		they-saw·me	youths	and·they-are-being-hidden	and·hoary-ones
H7176	H7339	H3559	H4186		H7200	H5288	H2244	H3453

קמו	עמדו	: Jb 29:9	שרים	עצרו	במלים	וכף	ישימו	לפיהם :
qmu	omdu		shrim	otzru	b·mlim	u·kph	ishimu	l·phi·em :
they-rose	they-stood		chiefs	they-restrained	in·declarations	and·palm	they-are-placing	to·mouth-of·them
H6965	H5975		H8269	H6113	H4405	H3709	H7760	H6310

Jb 29:10	קול־	נגידים	נחבאו	ולשונם	לחכם	דבקה :	Jb 29:11	כי	אזן
	qul -	ngidim	nchbau	u·lshun·m	l·chk·m	dbqe :		ki	azn
	voice-of	governors	they-were-hidden	and·tongue-of·them	to·palate-of·them	she-clung		that	ear
	H6963	H5057	H2244	H3956	H2441	H1692		H3588	H241

שמעה	ותאשרני	ועין	ראתה	ותעידני	: Jb 29:12	כי־	
shmoe	u·thashr·ni	u·oin	rathe	u·thoid·ni	:	ki -	
she-heard	and·she-is-[m]calling-happy·me	and·eye	she-saw	and·she-is-[c]testifying-to·me		that	
H8085	H833	H5869	H7200	H5749		H3588	

אמלט	עני	משוע	ויתום	ולא־עזר	לו :	Jb 29:13	ברכת	אבד
amlt	oni	mshuo	u·ithum	u·la - ozr	l·u :		brkth	abd
I-am-making-escape	humble-one	[m]imploring	and·orphan	and·not one-helping	to·him _		blessing-of	one-perishing
H4422	H6041	H7768	H3490	H3808 H5826			H1293	H6

26 [i]When He [d]imposed a statutory limit [j]on the rain
And a pathway for the thunderbolts,
27 Then He saw it and [l]rehearsed it; He prepared
it and [mr]also fathomed it.
28 And He [l]said to mankind, Behold, the fear of
[S]Yahweh[ph], it is wisdom,
And to withdraw from evil
is understanding.

1 [+]Then Job [l]continued to lift up his discourse, [+]
[l]saying:
2 [a]O [lg]that I were as in
[pc]former months, As in the
days when He, Eloah, was
guarding me,
3 [+]When He caused His
lamp to irradiate over my
head, And [j]by His light I
[l]went through the
darkness,
4 Just as I [b]was in the days
of my autumn, [h]When the
deliberation of Eloah
watched over my tent,
5 [h]When He Who-Suffices
was [fr]still with me, And my
lads were around me,
6 [l]When my goings were
washed in clotted cream,
And the rock [l]poured out
[w]for me rillets of oil.
7 [l]When I went forth to the
gate standing over the
town And [l]prepared my
seat in the square,
8 The youths would see me
and hide themselves,
[+]While the hoary headed
would rise and stand.
9 The chiefs would restrain [i]
their declarations And
[l]place the palm [j]over their
mouth;
10 The voices of the
noblemen were hidden
back, And their tongue
would cling to their palate.
11 [l]When the ear heard, [+] it
[m]called me [l]happy, And
when the eye saw, [+] it
[l]testified in my favor.
12 For I made a way of
[l]escape for the humble
who implored[l], And the
orphan and him who [j]had
no[f] helper[l].
13 The blessing of the one
perishing [l]came on me,
And I caused the heart of
the widow to be [l]jubilant.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עלי	תבא	ולב	אלמנה	ארנן	:	Jb 29:14	צדק	לבשתי	
ol·i	thba	u·lb	almne	arnn	:		tzdq	lbshthi	
on·me	she-is-coming	and·heart-of	widow	I-am-causing-to-be-jubilant			righteousness	I-put-on	
H5921	H935	H3820	H490	H7442			H6664	H3847	

14 I put on righteousness, and it [l]clothed me; My right judgment was like a robe and a turban.

וילבשני	כמעיל	וצניף	משפטי	:	Jb 29:15	עינים	הייתי	לעור	ורגלים
u·ilbsh·ni	k·moil	u·tzniph	mshpht·i	:		oinim	eiithi	l·our	u·rglim
and·he-is-clothing·me	as·robe	and·turban	judgment-of·me			eyes	I-became	to·the·blind-one	and·feet
H3847	H4598	H6797	H4941			H5869	H1961	H5787	H7272

15 I became eyes to the blind, And feet to the lame was I.

לפסח	אני	:	Jb 29:16	אב	אנכי	לאביונים	ורב	לא־ידעתי	אחקרהו	:	
l·phsch	ani	:		ab	anki	l·abiunim	u·rb	la-idothi	achqr·eu	:	
I to·the·lame-one	I			father	I	to·the·needy-ones	and·contention	not I-knew	I-am-investigating·him		
H6455	H589			H1	H595	H34	H7379	H3808 H3045	H2713		

16 I was father to the needy ones, And the cause of him I knew not, I would [l]investigate it.

Jb 29:17	ואשברה	מתלעות	עול	ומשניו	אשליך	טרף	:
	u·ashbr·e	mthlouth	oul	u·m·shni·u	ashlik	trph	:
	and·I-am-[m]breaking	fangs-of	iniquitous-one	and·from·teeth-of·him	I-am-[c]flinging	prey	
	H7665	H4973	H5767	H8127	H7993	H2964	

17 [+] I would [l]break the fangs of the iniquitous And would [l]fling the prey from his teeth.

Jb 29:18	ואמר	עם־קני	אגוע	וכחול	ארבה	ימים	:	Jb 29:19	שרשי			
	u·amr	om-qn·i	aguo	u·k·chul	arbe	imim	:		shrsh·i			
	and·I-am-saying	with-nest-of·me	I-shall-expire	and·as·the·sand	I-shall-[c]increase	days			root-of·me			
	H559	H5973 H7064	H1478	H2344	H7235	H3117			H8328			

18 And so I would [l]say ~within myself~: I shall breathe my last [7]in old age~◊, And I shall multiply my days like sand;

19 My root is open[l] to the water, And the night mist [l]lodges [r]on my harvest branch;

20 My glory will keep new within me, And my bow shall rejuvenate in my hand.

פתוח	אלי־מים	וטל	ילין	בקצירי	:	Jb 29:20	כבודי	חדש	עמדי			
phthuch	ali-mim	u·tl	ilin	b·qtzir·i	:		kbud·i	chdsh	omd·i			
being-open	to-waters	and·night-mist	he-is-lodging	in·harvest-of·me			glory-of·me	new	with·me			
H6605	H413 H4325	H2919	H3885	H7105			H3519	H2319	H5978			

וקשתי	בידי	תחליף	:	Jb 29:21	לי־שמעו	ויחלו	וידמו					
u·qshth·i	b·id·i	thchliph	:		l·i-shmou	u·ichlu	u·idmu					
and·bow-of·me	in·hand-of·me	she-is-varying			to·me	and·they-[m]waited	and·they-are-being-silent					
H7198	H3027	H2498			_	H3176	H1826					

21 Men hearkened to me, and they waited; [+] They would stand [l]still for my counsel.

למו	עצתי	:	Jb 29:22	אחרי	דברי	לא	ישנו	ועלימו	תטף			
lmu	otzth·i	:		achri	dbr·i	la	ishnu	u·oli·mu	thtph			
for	counsel-of·me			after	speech-of·me	not	they-repeated	and·on·them	she-is-dropping			
H3926	H6098			H310	H1697	H3808	H8138	H5921	H5197			

22 After my speech they would not [l]alter it, And my declaration [l]dropped gently on them.

מלתי	:	Jb 29:23	ויחלו	כמטר	לי	ופיהם	פערו	למלקוש	:			
mlth·i	:		u·ichlu	k·mtr	l·i	u·phi·em	phoru	l·mlqush	:			
declaration-of·me			and·they-[m]waited	as·the·rain	for·me	and·mouth-of·them	they-gaped	for·latter-rain				
H4405			H3176	H4306	_	H6310	H6473	H4456				

23 [+] They waited for me as for rain, And they gaped with their mouth as for the latter rain.

Jb 29:24	אשחק	אלהם	לא	יאמינו	ואור	פני	לא	יפילון	:			
	ashchq	al·em	la	iaminu	u·aur	phn·i	la	iphilu·n	:			
	I-am-ridiculing	to·them	not	they-are-[c]believing	and·light-of	countenance-of·me	not	they-are-[c]casting-down				
	H7832	H413	H3808	H539	H216	H6440	H3808	H5307				

24 I would [l]uplift [r] them when they were not [l]sure, And the light of my countenance they would not [l]cast down.

Jb 29:25	אבחר	דרכם	ואשב	ראש	ואשכון	כמלך	בגדוד	כאשר				
	abchr	drk·m	u·ashb	rash	u·ashkun	k·mlk	b·gdud	k·ashr				
	I-am-choosing	way-of·them	and·I-am-sitting	head	and·I-am-tabernacling	as·king	in·the·troop	as·which				
	H977	H1870	H3427	H7218	H7931	H4428	H1416	H834				

25 I would [l]choose the way for them and would [l]sit as their head, And I would [l]tabernacle like a king [r]among his troops, Just as one who [l]comforts mourners.

אבלים	ינחם	:
ablim	inchm	:
mourning-ones	he-is-[m]comforting	
H57	H5162	

Jb 30:1	ועתה	שחקו	עלי	צעירים	ממני	לימים	אשר־מאסתי	אבותם	לשית	עם־		
	u·othe	shchqu	ol·i	tzoirim	mm·ni	l·imim	ashr masthi -	abuth·m	l·shith	om -		
	and·now	they-ridicule	on·me	inferior-ones	from·me	to·days	whom l-rejected	fathers-of·them	to·to-set-of	with		
	H6258	H7832	H5921	H6810	H4480	H3117	H834 H3988	H1	H7896	H5973		

1 [+]Yet now they make sport [on]of me, Men junior [r]to me [l]in days, Whose fathers I would have rejected To set with the dogs of my flock.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כלבי צאני Jb : גם ־כח ידיהם למה לי עלימו אבד כלח :
klbi tzan·i 30:2 gm kch - idi·em l·me l·i oli·mu abd klch
dogs-of flock-of·me even vigor-of hands-of·them to·what ? to·me on·them he-perished maturity
H3611 H6629 H1571 H3581 H3027 H4100 _ H5921 H6 H3624

Jb בחסר ובכפן גלמוד הערקים ציה אמש שואה ומשאה :
30:3 b·chsr u·b·kphn glmud e·orqim tzie amsh shuae u·mshae
in·lack and·in·starvation stark the·ones-gnawing arid-land last-night-of devastation and·futile-land
H2639 H3720 H1565 H6207 H6723 H570 H7722 H4875

Jb הקטפים מלוח עלי־שיח ושרש רתמים לחמם Jb מן ־גו
30:4 e·qtphim mluch oli - shich u·shrsh rthmim l·chm·m 30:5 mn - gu
the·ones-plucking sea-purslane on shrub and·root-of broom-bush bread-of·them from body
H6998 H4408 H5921 H7880 H8328 H7574 H3899 H4480 H1460

יגרשו יריעו עלימו כגנב Jb בערוץ נחלים לשכן
igrshu iriou oli·mu k·gnb 30:6 b·orutz nchlim l·shkn
they-are-being-[m]driven-out they-are-[c]shouting on·them as·[the]·thief in·terrifying-of watercourses to·to-tabernacle-of
H1644 H7321 H5921 H1590 H6178 H5158 H7931

חרי עפר וכפים Jb בין ־שיחים ינהקו תחת חרול
chri ophr u·kphim 30:7 bin shichim - inequ thchth chrul
holes-of soil and·caverns between shrubs they-are-braying under prickly-acanthus
H2356 H6083 H3710 H996 H7880 H5101 H8478 H2738

יספחו Jb בני ־נבל גם ־בני בלי ־שם נכאו מן ־
isphchu 30:8 bni - nbl - gm bni - bli shm - nkau mn -
they-are-being-[m]adhered sons-of decadence even sons-of without name they-were-made-sore from
H5596 H1121 H5036 H1571 H1121 H1097 H8034 H5217 H4480

הארץ : Jb ועתה נגינתם היתי ואהי להם למלה Jb תעבוני
e·artz 30:9 u·othe nginth·m eiithi u·aei l·em l·mle 30:10 thobu·ni
the·land and·now accompaniment-of·them I-became and·I-am[bc] to·them to·declaration they-[m]abhor·me
H776 H6258 H5058 H1961 H1961 H1992 H4405 H8581

רחקו מני ומפני לא ־חשכו רק Jb כי ־ יתרו יתרי
rchqu m·ni u·m·phn·i la chshku - rq 30:11 ki ithr·u ithr·i
they-keep-far from·me and·from·faces-of·me not they-keep-back spitting that cord-of·him cord-of·me
H7368 H4480 H6440 H3808 H2820 H7536 H3588 H3499 H3499
Q K

פתח ויעננו ורסן מפני שלחו Jb על ־ימין פרחח
phthch u·ion·ni u·rsn m·phn·i shlchu 30:12 ol - imin phrchch
he-[m]unloosed and·he-is-[m]humbling·me and·bridle from·faces-of·me they-[m]let-go on right-hand bud
H6605 H6031 H7448 H6440 H7971 H5921 H3225 H6526

יקומו רגלי שלחו ויסלו עלי ארחות אידם Jb נתסו
iqumu rgl·i shlchu u·islu ol·i archuth aid·m 30:13 nthsu
they-are-rising feet-of·me they-[m]sent-forth and·they-are-heaping-up on·me paths-of calamity-of·them they-mar
H6965 H7272 H7971 H5549 H5921 H734 H343 H5420

נתיבתי להותי יעילו לא עזר למו Jb כפרץ רחב יאתיו
nthibth·i l·euth·i ioilu la ozr lmu 30:14 k·phrtz rchb iathiu
track-of·me to·woe-of·me they-are-[c]benefitting not one-helping to·them as·breach wide they-are-arriving
H5410 H1942 H3276 H3808 H5826 _ H6556 H7342 H857

תחת שאה התגלגלו Jb ההפך עלי בלהות תרדף כרוח
ethglglu shae thchth 30:15 eephk ol·i bleuth thrdph k·ruch
they-roll-themselves-forward futility under he-is-caused-turned on·me decadences she-is-pursuing as·[the]·wind
H1556 H7722 H8478 H2015 H5921 H1091 H7291 H7307

נדבתי וכעב עברה ישעתי Jb ועתה עלי תשתפך
ndbth·i u·k·ob obre ishoth·i 30:16 u·othe ol·i thshthphk
patronage-of·me and·as·thick-cloud she-passed salvation-of·me and·now on·me she-is-pouring-out-herself
H5082 H5645 H5674 H3444 H6258 H5921 H8210

2 Even the vigor of their hands, › what use was it to me? ~Their strength~◊ had ~entirely~ perished.

3 In want and in stark starvation ‡They were gnawing on arid ground Yesternight's ruination and wasteness.

4 ‡They were plucking the orach [on]among the shrubs, And the root of the broom bush was their bread.

5 From society they were [l]driven out; Men [l]shouted [on]after them as after a thief.

6 In the craters of the wadis they › tabernacled‹, In holes of dirt and caverns.

7 [bt]Among the shrubs they [l]brayed; Under the prickly acanthus they were [l]huddled together.

8 Sons of decadence, even sons of those without a name, They ~were cut off~◊ from the land.

9 And now I have become their jest, And I [lb]continue ›as a mocking declaration of theirs.

10 They abhor me; they keep far from me, +Yet they do not keep back their spitting from my face.

11 Now that He has unloosed my cord and is humbling me, + They have [m]let the restraining bridle go [f]in my presence.

12 On the right hand the vile brood [l]rise up; They have sent forth my feet, And they [l]heap up their paths of calamity [on]against me.

13 They have torn up my own track; They [c]add [l]on to my woe; No[f] one is ~restraining~◊ › them.

14 As through a wide breach they [l]arrive; They have rolled themselves forward under the ruinations.

15 Decadent things have turned [on]against me; My reputation is [l]pursued as by the wind, And my salvation has passed away like a dense haze.

16 And now, my soul is [l]poured out upon me; Days of humiliation are taking hold of me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפשי	יאחזוני	ימי־	עני	:	לילה	עצמי	נקר	מעלי
nphsh·i	iachzu·ni	imi	oni -	:	lile	otzm·i	nqr	m·ol·i
soul-of·me	they-are-holding·me	days-of	humiliation	Jb 30:17	night	bones-of·me	he-[m]picks-out	from·on·me
H5315	H270	H3117	H6040		H3915	H6106	H5365	H5921

17 By night He gouges out my bones all [7] over me, And my gnawing pains never [l]lie still.

וערקי	לא	ישכבון	:	ברב	כ־ח	יתחפש	לבושי	
u·orq·i	la	ishkbu·n	:	b·rb	kch -	ithchphsh	lbush·i	
and·ones-gnawing-of·me	not	they-are-lying-down	Jb 30:18	in·vastness-of	vigor	he-is-disguising-himself	clothing-of·me	
H6207	H3808	H7901		H7227	H3581	H2664	H3830	

18 [l]With His [mn]great vigor He [7][l]grabs~[Q◊] my clothing; He [l]belts me about like the collar of my tunic.

כפי	כתנתי	יאזרני	:	הרני	לחמר	ואתמשל	כעפר	ואפר	:
k·phi	kthnth·i	iazr·ni	:	er·ni	l·chmr	u·athmshl	k·ophr	u·aphr	:
as·mouth-of	tunic-of·me	he-is-belting·me	Jb 30:19	he-shot·me	to·[the]·clay	and·I-am-being-[s]comparable	as·[the]·soil	and·ash	
H6310	H3801	H247		H3384	H2563	H4911	H6083	H665	

19 He has shot me down into the clay, So [+]that I am made [l]comparable [as]to dirt and ashes.

Jb 30:20	אשוע	אליך	ולא	תענני	עמדתי	ותתבנן	בי	:
	ashuo	ali·k	u·la	thon·ni	omdthi	u·ththbnn	b·i	:
	I-am-[m]imploring	to·you	and·not	you-are-answering·me	I-stand	and·you-are-considering	in·me	
	H7768	H413	H3808	H6030	H5975	H995	_	

20 I [l]implore to You, [+]yet You do not [l]answer me; I stand up, [+]yet You do [M]not[s] [l]consider [i] me.

Jb 30:21	תהפך	לאכזר	לי	בעצם	ידך	תשטמני	:	
	thephk	l·akzr	l·i	b·otzm	id·k	thshtm·ni	:	
	you-are-being-turned	to·cruel-one	to·me	in·staunchness-of	hand-of·you	you-are-begrudging·me		
	H2015	H393	_	H6108	H3027	H7852		

21 You are [l]turned [›] cruel toward me; [l]With the staunchness of Your hand, You [l]assail me.

Jb 30:22	תשאני	אל־רוח	תרכיבני	ותמגגני	K תשוה		
	tsha·ni	ruch - al	thrkib·ni	u·thmgg·ni	thshue		
	you-are-lifting-up·me	wind to	you-are-[c]making-ride·me	and·you-are-[m]dissolving·me	you-are-making-equal		
	H5375	H7307 H413	H7392	H4127	H7738		

22 You [l]lift me up into the wind and [c]make me [l]ride on it, And You [l]dissolve me in the tumult.

Jb 30:23	Q תושיה	כי־	ידעתי	מות	תשיבני	ובית	מועד	לכל־	חי	:
	thushie	ki	idothi -	muth	thshib·ni	u·bith	muod	l·kl	chi -	:
	reality	that	l-know	death	you-are-[c]returning·me	and·house-of	appointment	for·all-of	living-one	
	H8454	H3588	H3045	H4194	H7725	H1004	H4150	H3605	H2416	

23 [t] I know that You are returning me to death, [+] To that house appointed for all the living.

Jb 30:24	אך	לא־	בעי	ישלח	יד־	אם־בפידו	להן	שוע	:	
	ak	la -	b·oi -	ishlch	id -	b·phid·u - am	len	shuo	:	
	yea	not	in·rubbish-heap	he-is-putting-forth	hand	in·chastisement-of·him or	to·them	imploring		
	H389	H3808	H1164	H7971	H3027	H6365 H518	H2007	H7769		

24 Yea [7][l]~◊ did not [l]put forth my hand ~[7]against the humble~, If in his misfortune he is imploring to [7]me~.

Jb 30:25	אם־לא	בכיתי	לקשה	יום־	עגמה	נפשי	לאביון	:		
	la - am	bkithi	l·qshe	ium -	ogme	nphsh·i	l·abiun	:		
	not or	l-weep	for-hard-one-of	day	she-is-sorry	soul-of·me	for·[the]·needy-one			
	H3808 H518	H1058	H7186	H3117	H5701	H5315	H34			

25 [n]Would I not lament for one in hardship of days? My soul was always sorry for the needy.

Jb 30:26	כי	טוב								
	ki	tub								
	that	good								
	H3588	H2896								

26 [t]Indeed I expected good, [+]yet evil [l]came, And I [l]waited for light, [+]yet gloom has [l]come.

Jb 30:27	קויתי	ויבא	רע	ואיחלה	לאור	ויבא	אפל	:		
	quithi	u·iba	ro	u·aichle	l·aur	u·iba	aphl	:		
	l-[m]expect	and-he-is-coming	evil	and·I-am-[m]waiting	for·light	and-he-is-coming	gloom			
	H6960	H935	H7451	H3176	H216	H935	H652			

27 My bowels, they boil and are never still; Days of humiliation confront me.

Jb 30:28	ולא־	דמו	קדמני	ימי־	עני	:	קדר	הלכתי	בלא	חמה
	u·la	dmu -	qdm·ni	imi	oni -	:	qdr	elkthi	b·la	chme
	and·not	they-are-still	they-[m]forestall·me	days-of	humiliation		being-somber	l-[m]go-about	in·not	sunshine
	H3808	H1826	H6923	H3117	H6040		H6937	H1980	H3808	H2535

28 I go about in somberness[l] without sunshine; I rise up in the assembly and [l]implore.

Jb 30:29	קמתי	בקהל	אשוע	:	אח	הייתי	לתנים	ורע	לבנות	יענה	:
	qmthi	b·qel	ashuo	:	ach	eiithi	l·thnim	u·ro	l·bnuth	ione	:
	l-rise-up	in·[the]·assembly	l-am-[m]imploring		brother	l-became	to·jackals	and·associate	to·daughters-of	ostrich	
	H6965	H6951	H7768		H251	H1961	H8577	H7453	H1323	H3284	

29 I have become a brother to wild jackals, And an associate to ostriches.◊

Jb 30:30	עורי	שחר	מעלי	ועצמי	חרה־	מני־חרב	:					
	our·i	shchr	m·ol·i	u·otzm·i	chre -	mni chrb -	:					
	skin-of·me	he-is-dusky	from·on·me	and·bone-of·me	she-is-hot	from drought						
	H5785	H7835	H5921	H6106	H2787	H4480 H2721						

Jb 30:31	ויהי	לאבל								
	u·iei	l·abl								
	and·he-is[bc]	to·mourning								
	H1961	H60								

30 My skin, it blackens and falls from [on] me, And my bones burn hot [f]with scorching heat.

31 [+] My harp [lb]is turned to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כנרי	ועגבי	לקול	בכים	:
knr·i	u·ogb·i	l·qul	bkim	:
harp-of·me	and·sheperd's-pipe-of·me	to·sound-of	ones-lamenting	
H3658	H5748	H6963	H1058	

mourning, And my shepherd's pipe to the sound of lamenting.

Jb 31:1	ברית	כרתי	לעיני	ומה	אתבונן	על	בתולה :	Jb 31:2	ומה	חלק
	brith	krthi	l·oin·i	u·me	athbunn	ol	bthule -	:	u·me	chlq
	covenant	I-cut	to·eyes-of·me	and·what ?	I-shall-[s]consider	on	virgin		and·what ?	portion-of
	H1285	H3772	H5869	H4100	H995	H5921	H1330		H4100	H2506

1 I contracted a covenant [l]with my eyes, [+]So [wh]how should I wrongly [l]consider [on] a virgin?

אלוה	ממעל	ונחלת	שדי	ממרמים :	Jb 31:3	הלא־איד	לעול			
alue	m·mol	u·nchlth	shdi	m·mrmim	:	e·la aid -	l·oul			
Eloah	from·above	and·allotment-of	Who-Suffices	from·heights		?·not calamity	for·iniquitous-one			
H433	H4605	H5159	H7706	H4791		H3808 H343	H5767			

2 [+]Yet what is the portion of Eloah from above, And the allotment of Him Who-Suffices from the heights?

3 Should not calamity be for the iniquitous, And disaster for contrivers[l] of lawlessness?

ונכר	לפעלי	און :	Jb 31:4	הלא־הוא	יראה	דרכי	וכל	־		
u·nkr	l·pholi	aun	:	e·la eua -	irae	drk·i	u·kl	-		
and·strange-thing	for·ones-contriving-of	lawlessness		?·not he	he-is-seeing	ways-of·me	and·all-of			
H5235	H6466	H205		H3808 H1931	H7200	H1870	H3605			

4 Does He[/] not [l]see my ways And [l]number all my steps?

צעדי	יספור :	Jb 31:5	אם־הלכתי	עם־שוא	ותחש	על־מרמה	רגלי :			
tzod·i	isphur	:	am - elkthi	om - shua	u·thchsh	ol - mrme	rgl·i :			
steps-of·me	he-is-numbering		if I-went	with futility	and·she-is-hurrying	on deceit	foot-of·me			
H6806	H5608		H518 H1980	H5973 H7723	H2363	H5921 H4820	H7272			

5 If I have walked with hypocrisy, And my foot has [l]hurried [on]after deceit

Jb 31:6	ישקלני	במאזני־צדק	וידע	אלוה	תמתי :	Jb 31:7	אם			
	ishql·ni	b·mazni - tzdq	u·ido	alue	thmth·i :		am			
	he-shall-weigh·me	in·scales-of righteousness	and·he-shall-know	Eloah	integrity-of·me		if			
	H8254	H3976 H6664	H3045	H433	H8538		H518			

6 (Let Him weigh me in the scales of justice, And let Eloah know my integrity),

7 If my movement has [l]turned aside from the way, And my heart has [go]run after what my eyes see, And any blemish clings [l]to my palms,

תטה	אשרי	מני	הדרך	ואחר	עיני	הלך	לבי	ובכפי		
thte	ashr·i	mni	e·drk	u·achr	oin·i	elk	lb·i	u·b·kph·i		
she-is-turning-aside	progress-of·me	from	the·way	and·after	eyes-of·me	he-went	heart-of·me	and·in·palms-of·me		
H5186	H838	H4480	H1870	H310	H5869	H1980	H3820	H3709		

8 Then let me [l]sow, and another [l]eat, And may my output be [l]rooted out.

דבק	מאום : פ	Jb 31:8	אזרעה	ואחר	יאכל	וצאצאי	ישרשו :			
dbq	maum : p		azroe	u·achr	iakl	u·tzatza·i	ishrshu :			
he-clings	blemish		I-shall-sow	and·another	he-shall-eat	and·offsprings-of·me	they-shall-be-[m]uprooted			
H1692	H3971		H2232	H312	H398	H6631	H8327			

9 If my heart has been enticed [on]by another's wife, [+]Or I have waited in ambush [on]at my associate's portal,

Jb 31:9	אם־נפתה	לבי	על־אשה	ועל־פתח	רעי	ארבתי :				
	nphthe - am	lb·i	ol - ashe	u·ol - phthch	ro·i	arbthi :				
	he-was-enticed if	heart-of·me	on woman	and·on portal-of	associate-of·me	I-ambushed				
	H6601 H518	H3820	H5921 H802	H5921 H6607	H7453	H693				

10 May my wife grind corn for another, And may others crouch down upon her.

11 For that would be a crime, And that would be depravity calling for judiciary mediators.

12 For that would be a fire that [l]devours unto Abaddon And [l]roots out [i] all my yield.

Jb 31:10	תטחן	לאחר	אשתי	ועליה	יכרעון	אחרין :	Jb 31:11	כי־הוא	היא	
	thtchn	l·achr	ashth·i	u·oli·e	ikrou·n	achrin :		ki - eua	eia	
	she-shall-grind	for·another	woman-of·me	and·over·her	they-shall-bow	others		that he	she	
	H2912	H312	H802	H5921	H3766	H312		H3588 H1931	H1931	

זמה	והיא (K)	והוא (Q)	עון	פלילים :	Jb 31:12	כי אש	היא עד־אבדון	תאכל		
zme	u·eia	u·eua	oun	phlilim :		ki ash	eia od - abdun	thakl		
mischief	and·she	and·he	depravity	mediators		that fire	she unto destruction	she-is-devouring		
H2154	H1931	H1931	H5771	H6414		H3588 H784	H1931 H5704 H11	H398		

13 If I have [l]rejected the [j]plea of my servant and my maidservant [l]When they have brought an indictment [wi]against me,

ובכל־תבואתי	תשרש :	Jb 31:13	אם־אמאס	משפט	עבדי					
u·b·kl - thbuath·i	thshrsh :		am - amas	mshpht	obd·i					
and·in·all-of income-of·me	she-is-[m]uprooting		if I-am-rejecting	judgment-of	servant-of·me					
H3605 H8393	H8327		H518 H3988	H4941	H5650					

14 [+]Then what shall I do [t]when El [l]arises, And [t]when He [l]visits, what shall I reply to Him?

ואמתי	ברבם	עמדי :	Jb 31:14	ומה	אעשה	כי־יקום	אל	וכי	־	
u·amth·i	b·rb·m	omd·i :		u·me	aoshe	ki - iqum	al	u·ki	-	
and·maidservant-of·me	in·contending-of·them	with·me		and·what ?	I-shall-do	that he-is-arising	El	and·that		
H519	H7378	H5978		H4100	H6213	H3588 H6965	H410	H3588		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יפקד	מה	אשיבנו	:	Jb 31:15	הלא־בבטן	עשני	עשהו
iphqd	me	ashib·nu	:		e·la - b·btn	osh·ni	osh·eu
he-is-visiting	what ?	I-shall-[c]reply·him			?·not in·[the]·belly	one-making[do]-of·me	he-made[do]·him
H6485	H4100	H7725			H3808 H990	H6213	H6213

15 Did not He Who [d]made me in the belly [d]make him also, So [+]that the same One [l]prepared us both in the womb?

ויכננו	ברחם	אחד	:	Jb 31:16	אם־אמנע	מחפץ	דלים	ועיני
u·ikn·nu	b·rchm	achd	:		amno - am	m·chphtz	dlim	u·oini
and·he-is-preparing·us	in·[the]·womb	one			I-am-withholding if	from·desire-of	poor-ones-of	and·eyes-of
H3559	H7358	H259			H4513 H518	H2656	H1800	H5869

16 If I have [l]withheld [f] the desire of the poor And have [m]caused the eyes of the widow to [l][all]fail,

אלמנה אכלה	:	Jb 31:17	ואכל	פתי	לבדי	ולא־אכל	יתום	ממנה	:
almne akle	:		u·akl	phth·i	l·bd·i	u·la - akl	ithum	mm·ne	:
widow I-am-[m]exhausting			and·I-am-eating	morsel-of·me	to·alone-of·me	and·not he-ate	orphan	from·her	
H490 H3615			H398	H6595	H905	H3808 H398	H3490	H4480	

17 And I have [l]eaten my morsel [›]by myself alone, So [+]that the orphan could not eat [f]of it

Jb 31:18	כי	מנעורי	גדלני	כאב	ומבטן	אמי	אנחנה	:
	ki	m·nour·i	gdl·ni	k·ab	u·m·btn	am·i	anch·ne	:
	that	from·youths-of·me	he-grew-up-with·me	as·father	and·from·belly-of	mother-of·me	I-am-[c]guiding·her	
	H3588	H5271	H1431	H1	H990	H517	H5148	

18 ([f]Indeed from my youth he[◊] grew up with me as with a father, And from the belly of my mother I have [l]guided her[◊]),

Jb 31:19	אם־אראה	אובד	מבלי	לבוש	ואין	כסות	לאביון	:	Jb 31:20	אם־
	arae - am	aubd	m·bli	lbush	u·ain	ksuth	l·abiun	:		am -
	I-am-seeing if	one-perishing	from·without	clothing	and·there-is-no	covering	for·[the]·needy-one			if
	H7200 H518	H6	H1097	H3830	H369	H3682	H34			H518

19 If I have [l]seen anyone perishing from lack of clothing, And there was no covering for the needy,

20 If his loins did not bless me, [+]Since he was [l]warmed [f]with the fleece of my lambs,

לא	ברכוני	K חלצו	Q חלציו	ומגז	כבשי	יתחמם	:
la	brku·ni	chltz·u	chltzi·u	u·m·gz	kbsh·i	ithchmm	:
not	they-[m]blessed·me	loins-of·him	loins-of·him	and·from·fleece-of	he-lambs-of·me	he-is-warming-himself	
H3808	H1288	H2504	H2504	H1488	H3532	H2552	

Jb 31:21	אם־הניפותי	על־יתום	ידי	כי־אראה	בשער	עזרתי	:	Jb 31:22	כתפי
	eniphuthi - am	ol - ithum	id·i	arae - ki	b·shor	ozrth·i	:		kthph·i
	I-[c]swung if	on orphan	hand-of·me	I-am-seeing that	in·[the]·gate	help-of·me			shoulder-of·me
	H5130 H518	H5921 H3490	H3027	H7200 H3588	H8179	H5833			H3802

21 If I have swung my hand [on]against the orphan [t]Because I [l]saw my backing was in the gate,

22 Then may my shoulder fall away from the back, And may my arm be broken from the clavicle.

משכמה	תפול	ואזרעי	מקנה	תשבר	:	Jb 31:23	כי	פחד	אלי
m·shkm·e	thphul	u·azro·i	m·qn·e	thshbr	:		ki	phchd	al·i
from·shoulder-blade-of·her	she-shall-fall	and·arm-of·me	from·clavicle	she-shall-be-broken			that	awe	to·me
H7929	H5307	H248	H7070	H7665			H3588	H6343	H413

23 ([t]Indeed I [›]have an awe of calamity from El, And I cannot [l][all]endure [f]before His majestic bearing.)

איד	אל	ומשאתו	לא	אוכל	:	Jb 31:24	אם־שמתי	זהב	כסלי
aid	al	u·m·shath·u	la	aukl	:		shmthi - am	zeb	ksl·i
calamity-of	El	and·from·dignity-of·him	not	I-am-prevailing			I-placed if	gold	confidence-of·me
H343	H410	H7613	H3808	H3201			H7760 H518	H2091	H3689

24 If I have [p]made gold my confidence, And I have said to certified gold: My trust,

ולכתם	אמרתי	מבטחי	:	Jb 31:25	אם־אשמח	כי־רב	חילי	וכי־כביר
u·l·kthm	amrthi	mbtch·i	:		ashmch - am	ki - rb	chil·i	u·ki - kbir
and·to·certified-gold	I-said	trust-of·me			I-am-rejoicing if	that vast	estate-of·me	and·that abundance
H3800	H559	H4009			H8055 H518	H3588 H7227	H2428	H3588 H3524

25 If I have [l]rejoiced that my estate is vast And that my hand has found abundance,

מצאה	ידי	:	Jb 31:26	אם־אראה	אור	כי	יהל	וירח	יקר	הלך	:
mtzae	id·i	:		arae - am	aur	ki	iel	u·irch	iqr	elk	:
she-found	hand-of·me			I-am-seeing	light	that	he-is-[c]irradiating	and·moon	precious	going	
H4672	H3027			H7200 H518	H216	H3588	H1984	H3394	H3368	H1980	

26 If I have [l][see]looked at the sunlight [t]when it [l]irradiates, And the moon [go]advancing like a precious gem,

Jb 31:27	ויפת	בסתר	לבי	ותשק	ידי	לפי	:
	u·iphth	b·sthr	lb·i	u·thshq	id·i	l·ph·i	:
	and·he-is-being-enticed	in·[the]·secret	heart-of·me	and·she-is-kissing	hand-of·me	to·mouth-of·me	
	H6601	H5643	H3820	H5401	H3027	H6310	

27 So [+]that my heart was [l]enticed in secret, And my hand [l]kissed [›] my mouth,

Jb 31:28	גם־הוא	עון	פלילי	כי־כחשתי	לאל	ממעל	:	Jb 31:29	אם־אשמח
	gm - eua	oun	phlili	ki - kchshthi	l·al	m·mol	:		am - ashmch
	moreover he	depravity	mediation	that I-[m]dissimulated	to·El	from·above			if I-am-rejoicing
	H1571 H1931	H5771	H6416	H3588 H3584	H410	H4605			H518 H8055

28 This [mr]also would be depravity calling for judiciary mediation, For I then would have disavowed [›] El [f] above.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בפיד משנאי והתעררתי כי־מצאו רע׃ Jb 31:30 ולא־נתתי לחטא
b·phid mshna·i u·ethorrthi ki mtza·u - ro : u·la nththi - l·chta
in·chastening-of one-[m]hating-of·me and·I-roused-myself that he-found·him evil and·not I-allowed to·to-sin-of
H6365 H8130 H5782 H3588 H4672 H7451 H3808 H5414 H2398

30 ([i]Yet I have not [g]allowed my [pf]mouth to sin [h]By asking [f]with an imprecation against his soul),

חכי לשאל באלה נפשו׃ Jb 31:31 אם־לא אמרו מתי אהלי מי־
chk·i l·shal b·ale nphsh·u : am - la amru mthi ael·i mi -
palate-of·me to·to-ask-of in·imprecation soul-of·him if not they-said death-doomeds-of tent-of·me [a]who ?
H2441 H7592 H423 H5315 H518 H3808 H559 H4962 H168 H4310

31 If the [ad]men of my tent have never said: [a]Who can be [lg]found who has not been satisfied[l] [f]with his meat?◊

יתן מבשרו לא נשבע׃ Jb 31:32 בחוץ לא־ילין גר דלתי
ithn m·bshr·u la nshbo : b·chutz la - ilin gr dlth·i
he-shall-give from·flesh-of·him not one being-surfeited in·[the]·street not he-is-lodging sojourner doors-of·me
H5414 H1320 H3808 H7646 H2351 H3808 H3885 H1616 H1817

32 (The sojourner has not [l]lodged in the street; I have [l]opened my doors◊ to the traveler),

לארח אפתח׃ Jb 31:33 אם־כסיתי כאדם פשעי לטמון בחבי
l·arch aphthch : ksithi - am k·adm phsho·i l·tmun b·chb·i
to·[the]·path-goer I-am-opening I-[m]covered as·human transgressions-of·me to·to-bury-of in·lap-of·me
H734 H6605 H3680 H518 H121 H6588 H2934 H2243

33 If I have covered up my transgression like Adam, [h]By burying my depravity in my lap,

עוני׃ Jb 31:34 כי אערוץ המון רבה ובוז משפחות
oun·i : ki aorutz emun rbe u·buz mshphchuth -
depravity-of·me that I-am-being-terrified throng vast and·contempt-of families
H5771 H3588 H6206 H1995 H7227 H937 H4940

34 [f]Because I was [l]terrified of the vast throng, And the contempt of families caused me [l]dismay, And I kept [l]still and would not go [l]forth from the portal—

יתתני׃ ואדם לא־אצא פתח׃ Jb 31:35 מי יתן־לי
ichth·ni u·adm la - atza : phthch mi ithn l·i -
he-is-causing-to-dismay·me and·I-am-being-silent not I-am-going-forth portal any ? he-shall-give to·me
H2865 H1826 H3808 H3318 H6607 H4310 H5414

35 ([a]O [lg]that I [h]had someone hearing [h] me! [bd]Here is my mark; may He Who-Suffices answer me! [+] Let a man write his indictment against me on a scroll;

שמע לי הן־תוי שדי יענני וספר כתב איש ריבי׃
shmo l·i en thu·i - shdi ion·ni u·sphr kthb aish rib·i :
one-hearing to·me behold ! mark-of·me Who-Suffices he-shall-answer·me and·scroll he-writes man-of contention-of·me
H8085 H2005 H8420 H7706 H6030 H5612 H3789 H376 H7379

Jb 31:36 אם־לא על־שכמי אשאנו אענדנו עטרות לי׃ Jb 31:37 מספר
am - la ol - shkm·i asha·nu aond·nu otruth l·i : msphr
if not on shoulder-blade-of·me I-shall-bear·him I-shall-wind·him crowns to·me number-of
H518 H3808 H5921 H7926 H5375 H6029 H5850 H4557

36 Assuredly, I would [l]bear it on my [bk]shoulder; I would [l]wind it as a tiered crown [h]upon me;

37 I would [l]tell him the tale of my steps; Like a nobleman I would [l]approach him.)

צעדי אגידנו כמו־נגיד אקרבנו׃ Jb 31:38 אם־עלי אדמתי תזעק
tzod·i agid·nu kmu - ngid aqrb·nu : am - ol·i admth·i thzoq
steps-of·me I-shall-[c]tell·him like governor I-shall-[m]approach·him if on·me ground-of·me she-is-crying-out
H6806 H5046 H3644 H5057 H7126 H518 H5921 H127 H2199

38 If my ground has [l]cried out [on]against me, And its furrows have [l]wept together with it,

ויחד תלמיה יבכיון׃ Jb 31:39 אם־כחה אכלתי בלי־כסף ונפש
u·ichd thlmi·e ibkiu·n : am - kch·e aklthi bli - ksph u·nphsh
and·together furrows-of·her they-are-weeping if vigor-of·her I-ate without silver and·soul-of
H3162 H8525 H1058 H518 H3581 H398 H1097 H3701 H5315

39 If I have eaten of its vigor without paying silver, So [+]that I have caused the soul of its headmen to expire,

בעליה הפחתי׃ Jb 31:40 תחת חטה יצא חוח ותחת־שערה
boli·e ephchthi : thchth chte itza chuch u·thchth - shore
possessors-of·her I-caused-to-expire instead[u]-of wheat he-shall-come-forth thistle and·instead[u]-of barley
H1167 H5301 H8478 H2406 H3318 H2336 H8478 H8184

40 Then may the thistle come forth [u]instead of wheat, And nightshade [u]instead of barley! The words of Job are finished.

באשה תמו דברי איוב׃ פ
bashe thmu dbri aiub : p
nightshade they-come-to-end words-of Job
H890 H8552 H1697 H347

Jb 32:1 וישבתו שלשת האנשים האלה מענות את־איוב כי הוא צדיק
u·ishbthu shlshth e·anshim e·ale m·onuth ath - aiub ki eua tzdiq
and·they-are-ceasing three-of the·mortals the·these from·to-answer-of » Job that he righteous
H7673 H7969 H582 H428 H6030 H853 H347 H3588 H1931 H6662

1 [+]So [h]these three [h]men [l]ceased from answering [»]Job, for he was righteous in his own eyes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעיניו׃ פ Jb 32:2 ויחר אף אליהוא בן־ברכאל הבוזי ממשפחת רם
b·oini·u p : u·ichr aph alieua bn - brkal e·buzi m·mshphchth rm
in·eyes-of·him and·he-is-being-hot anger-of Elihu son-of Barachel the·Buzite from·family-of Ram
H5869 H2734 H639 H453 H1121 H1292 H940 H4940 H7410

באיוב חרה אפו על־צדקו נפשו מאלהים׃ Jb 32:3 ובשלשת רעיו
b·aiub chre aph·u ol - tzdq·u nphsh·u m·aleim : u·b·shlshth roi·u
in·Job he-is-hot anger-of·him on to-justify-of·him soul-of·him from·Elohim and·in·three-of associates-of·him
H347 H2734 H639 H5921 H6663 H5315 H430 H7969 H7453

חרה אפו על אשר לא־מצאו מענה וירשיעו את־איוב׃ Jb 32:4 ואליהו
chre aph·u ol ashr la - mtzau mone u·irshiou ath - aiub : u·alieu
he-is-hot anger-of·him on which not they-found answer and·they-are-condemning » Job and·Elihu
H2734 H639 H5921 H834 H3808 H4672 H4617 H7561 H853 H347 H453

חכה את־איוב בדברים כי זקנים־המה ממנו לימים׃ Jb 32:5 וירא אליהוא כי
chke ath - aiub b·dbrim ki zqnim - eme mm·nu l·imim : u·ira alieua ki
he-tarried » Job in·words that old-ones they from·him to·days and·he-is-seeing Elihu that
H2442 H853 H347 H1697 H3588 H2205 H1992 H4480 H3117 H7200 H453 H3588

אין מענה בפי שלשת האנשים ויחר אפו׃ פ Jb 32:6 ויען
ain mone b·phi shlshth e·anshim u·ichr aph·u p : u·ion
there-is-no answer in·mouth-of three-of the·mortals and·he-is-being-hot anger-of·him and·he-is-answering
H369 H4617 H6310 H7969 H582 H2734 H639 H6030

אליהוא בן־ברכאל הבוזי ויאמר צעיר אני לימים ואתם ישישים על־כן זחלתי
alieua bn - brkal e·buzi u·iamr tzoir ani l·imim u·athm ishishim ol-kn zchlthi
Elihu son-of Barachel the·Buzite and·he-is-saying inferior I to·days and·you(p) hoary-ones on-so I-skulked
H453 H1121 H1292 H940 H559 H6810 H589 H3117 H859 H3453 H5921 H2119

ואירא מחות דעי אתכם׃ Jb 32:7 אמרתי ימים ידברו ורב
u·aira m·chuth do·i ath·km : amrthi imim idbru u·rb
and·I-am-fearing from·to-disclose-of knowledge-of·me »·you(p) I-said days they-shall-speak and·many-of
H3372 H2331 H1843 H853 H559 H3117 H1696 H7230

שנים ידיעו חכמה׃ Jb 32:8 אכן רוח־היא באנוש ונשמת שדי
shnim idiou chkme : akn ruch - eia b·anush u·nshmth shdi
years they-shall-make-known wisdom surely spirit she in·mortal and·breath-of Who-Suffices
H8141 H3045 H2451 H403 H7307 H1931 H582 H5397 H7706

תבינם׃ Jb 32:9 לא־רבים יחכמו וזקנים יבינו
thbin·m : la - rbim ichkmu u·zqnim ibinu
she-is-giving-understanding·them not grand-ones they-are-being-wise and·old-ones they-are-understanding
H995 H3808 H7227 H2449 H2205 H995

משפט׃ Jb 32:10 לכן אמרתי שמעה־לי אחוה דעי אף־אני׃
mshpht : lkn amrthi shmo·e l·i - achue do·i aph - ani :
judgment therefore I-say listen-you ! to·me I-am-disclosing knowledge-of·me indeed I
H4941 H3651 H559 H8085 _ H2331 H1843 H637 H589

הן הוחלתי לדבריכם אזין עד־תבונתיכם עד־׳
en euchlthi l·dbri·km azin od - thbunthi·km od -
behold ! I-waited for·words-of·you(p) I-am-giving-ear unto understandings-of·you(p) until
H2005 H3176 H1697 H238 H5704 H8394 H5704

Jb 32:11

תחקרון מלין׃ Jb 32:12 ועדיכם אתבונן והנה אין לאיוב
thchqru·n mlin : u·odi·km athbunn u·ene ain l·aiub
you(p)-are-investigating declarations and·unto·you(p) I-am-considering and·behold ! there-is-no to·Job
H2713 H4405 H5704 H995 H2009 H369 H347

מוכיח עונה אמריו מכם׃ Jb 32:13 פן־תאמרו מצאנו חכמה אל
mukich oune amri·u m·km : phn - thamru mtzanu chkme al
one-correcting one-answering sayings-of·him from·you(p) lest you(p)-are-saying we-found wisdom El
H3198 H6030 H561 H4480 H6435 H559 H4672 H2451 H410

2 +Yet the anger of Elihu son of Barachel the Buzite, from the family of Ram, grew hot. His anger burned hot against Job because he justified his own soul rather than Elohim.

3 And his anger burned hot against his three associates because they had not found an answer, and so they condemned Elohim.

4 +As for Elihu, he had tarried while they spoke to Job, for they were older than he was in days.

5 +When Elihu saw that there was no further answer in the mouths of the three men, + his anger grew even hotter.

6 +So Elihu son of Barachel the Buzite answered, + saying: I am junior to you in days, and you are hoary headed; Therefore I shrank back and was fearful From disclosing my knowledge to you.

7 I said to myself, Let days speak And many years make wisdom known.

8 But surely it is the spirit in a mortal, And the breath of Him Who-Suffices that gives them understanding.

9 Seniors may not be wise +Or elders understand right judgment.

10 Therefore I say, Do hearken to me; Let me disclose my knowledge, me too.

11 Behold, I waited for your words; I listened for your understanding While you were sounding out declarations.

12 + I gave consideration to you, +Yet behold, there was no correcting of Job Or answer to his arguments from you.

13 Beware lest you say, We have found wisdom; El Himself is our Mentor, not man.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידפנו לא־איש׃ Jb 32:14 ולא־ערך אלי מלין ובאמריכם לא
idph·nu la - aish : 32:14 Jb u·la ork - al·i mlin u·b·amri·km la
he-shall-whisk-away·him not man and·not he-arrayed to·me declarations and·in·sayings-of·you(p) not
H5086 H3808 H376 H3808 H6186 H413 H4405 H561 H3808

14 +Hence ~I shall not array~◊ such declarations 7as these~, And [i]with your [sa]arguments I shall not reply to him.

אשיבנו׃ Jb 32:15 חתו לא־ענו עוד העתיקו מהם מלים׃
ashib·nu : 32:15 Jb chthu la - onu oud eothiqu m·em mlim :
I-shall-[c]reply·him they-are-dismayed not they-answer further they-[c]shift from·them declarations
H7725 H2865 H3808 H6030 H5750 H6275 H1992 H4405

15 They are dismayed; they do not answer further; They shift declarations away from them.

Jb 32:16 והוחלתי כי־לא ידברו כי עמדו לא־ענו עוד׃
u·euchlthi ki - la idbru ki omdu la - onu oud :
and·I-[c]waited that not they-are-[m]speaking that they-stand not they-answer further
H3176 H3588 H3808 H1696 H3588 H5975 H3808 H6030 H5750

16 + I have waited, but [f]since they are not speaking, [f]Since they stand and do not answer further,

Jb 32:17 אענה אף־אני חלקי אחוה דעי אף־אני׃ Jb 32:18 כי
aone aph - ani chlq·i achue do·i aph - ani : 32:18 Jb ki
I-shall-answer indeed I portion-of·me I-shall-[m]disclose knowledge-of·me indeed I that
H6030 H637 H589 H2506 H2331 H1843 H637 H589 H3588

17 Let me answer, me too, with my portion; Let me disclose my knowledge, me too.
18 For I am full of declarations; The spirit of my inner being constrains me.

מלתי מלים הציקתני רוח בטני׃ Jb 32:19 הנה־בטני כיין לא־
mlthi mlim etziqth·ni ruch btn·i : 32:19 Jb ene - btn·i k·iin la -
I-am-full declarations she-[c]constrains·me spirit-of belly-of·me behold ! as·wine not
H4390 H4405 H6693 H7307 H990 H2009 H3196 H3808

19 Behold, my inner being is like wine that is not [l]opened, Like new wineskins, it is ready to [l]split.

יפתח כאבות חדשים יבקע׃ Jb 32:20 אדברה וירוח־לי
iphthch k·abuth chdshim ibqo : 32:20 Jb adbre u·iruch l·i -
he-is-being-opened as·skin-bags new-ones he-is-being-rent : I-shall-[m]speak and·he-shall-ventilate to·me
H6605 H178 H2319 H1234 H1696 H7304 _

20 Let me [l]speak so +that it can ventilate › me; I must [l]open my lips and [l]answer.

אפתח שפתי ואענה׃ Jb 32:21 אל־נא אשא פני־איש ואל־אדם
aphthch shphth·i u·aone : 32:21 Jb al - na asha phni - aish - u·al adm -
I-shall-open lips-of·me and·I-shall-answer : must-not-be please ! I-am-respecting faces-of man and·to human
H6605 H8193 H6030 H408 H4994 H5375 H6440 H376 H413 H120

21 [pr]Indeed I certainly shall not show partiality to any man, Nor shall I flatter › a human.

לא אכנה׃ Jb 32:22 כי לא ידעתי אכנה כמעט ישאני עשני׃
la akne : 32:22 Jb ki la idothi akne k·mot isha·ni osh·ni :
not I-shall-[m]title : that not I-know I-shall-[m]title as·little he-shall-carry-off·me one-making[do]·of·me
H3808 H3655 H3588 H3808 H3045 H3655 H4592 H5375 H6213

22 For I do not know how I could [l]flatter, Else my [d]Maker[l] would [l]carry me off speedily.

Jb 33:1 ואולם שמע־נא איוב מלי וכל־דברי האזינה׃
u·aulm shmo - na aiub ml·i u·kl - dbr·i eazin·e :
and·nevertheless hear-you ! please ! Job declarations-of·me and·all-of words-of·me [c]give-ear-you ! :
H199 H8085 H4994 H347 H4405 H3605 H1697 H238

1 Nevertheless +now, I pray, Job, hear my declarations, And do [c]give ear to all my words.

Jb 33:2 הנה־נא פתחתי פי דברה לשוני בחכי׃ Jb 33:3 ישר־
ene - na phthchthi ph·i dbre lshun·i b·chk·i : 33:3 Jb ishr -
behold ! please ! I-open mouth-of·me she-[m]speaks tongue-of·me in·palate-of·me : uprightness-of
H2009 H4994 H6605 H6310 H1696 H3956 H2441 H3476

2 Behold, [pr]now, I open my mouth; My tongue speaks [i]on my palate.
3 My sayings reflect the uprightness of my heart, And my lips declare knowledge in purity[l].

לבי אמרי ודעת שפתי ברור מללו׃ Jb 33:4 רוח־אל עשתני
lb·i amr·i u·doth shphth·i brur mllu : 33:4 Jb ruch - al - oshth·ni
heart-of·me sayings-of·me and·knowledge-of lips-of·me being-purified they-[m]declare : spirit-of El she-made[do]·me
H3820 H561 H1847 H8193 H1305 H4448 H7307 H410 H6213

4 The spirit of El, it has [d]made me, And the breath of Him Who-Suffices, it [m]preserves me [l]alive.

ונשמת שדי תחיני׃ Jb 33:5 אם־תוכל השיבני ערכה
u·nshmth shdi thchi·ni : 33:5 Jb am - thukl eshib·ni ork·e
and·breath-of Who-Suffices she-is-[m]keeping-alive·me : if you-are-being-able [c]reply-you-to-me ! array-you !
H5397 H7706 H2421 H518 H3201 H7725 H6186

5 Reply to me if you [l]can; Do arrange yourself and stand up before me;

לפני התיצבה׃ Jb 33:6 הן־אני כפיך לאל מחמר קרצתי גם־
l·phn·i ethitzb·e : 33:6 Jb en - ani k·phi·k l·al m·chmr qrtzthi gm -
to·faces-of·me station-yourself ! : behold ! I as·bidding-of·you to·El from·clay I-am-[m]twitched moreover
H6440 H3320 H2005 H589 H6310 H410 H2563 H7169 H1571

6 Behold, I am corresponding [as]to you ›before El; I myself [mr]also was nipped off from the clay.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אני	הנה	אמתי	לא	תבעתך	ואכפי	עליך	לא־יכבד		
ani	ene	amth·i	la	thboth·k	u·akph·i	oli·k	la	ikbd -	
I	behold !	dread-of·me	not	she-shall-frighten·you	and·palm-of·me	on·you	not	he-shall-be-heavy	
H589	H2009	H367	H3808	H1204	H405	H5921	H3808	H3513	

Jb 33:7 : אני הנה אמתי לא תבעתך ואכפי עליך לא־יכבד :

7 Behold, no[f] dread of me should frighten you, And my palm shall not lie heavy on you.

אך	אמרת	באזני	וקול	מלין	אשמע				
ak	amrth	b·azn·i	u·qul	mlin	ashmo				
yea	you-said	in·ears-of·me	and·sound-of	declarations	I-am-hearing				
H389	H559	H241	H6963	H4405	H8085				
זך	אני	בלי	פשע						
zk	ani	bli	phsho						
pure	I	without	transgression						
H2134	H589	H1097	H6588						

Jb 33:8 : אך אמרת באזני וקול מלין אשמע

Jb 33:9 : זך אני בלי פשע

8 Yea, you have [sa]spoken in my ears, And I have [l]heard the sound of these declarations:

9 ``I am spotless, without transgression; I am unstained, and no[f] depravity is [ʾ]in me;

חף	אנכי	ולא	עון	לי	הן	תנואות	עלי	ימצא	יחשבני
chph	anki	u·la	oun	l·i	en	thnuauth	ol·i	imtza	ichshb·ni
overspread	I	and·not	depravity	to·me	behold !	repudiations	on·me	he-is-finding	he-is-reckoning·me
H2643	H595	H3808	H5771	_	H2005	H8569	H5921	H4672	H2803

Jb 33:10 : חף אנכי ולא עון לי הן תנואות עלי ימצא יחשבני

10 Behold, He [l]finds reasons to repudiate [on] me And [l]reckons me [ʾ]as an enemy[l] to Him;

לאויב	לו	ישם	בסד	רגלי	ישמר	כל־ארחתי			
l·auib	l·u	ishm	b·sd	rgl·i	ishmr	kl	archth·i -		
to·one-being-enemy	to·him	he-is-placing	in·the·stocks	feet·of·me	he-is-observing	all·of	paths·of·me		
H341	_	H7760	H5465	H7272	H8104	H3605	H734		

Jb 33:11 : לאויב לו ישם בסד רגלי ישמר כל־ארחתי :

11 He [l]places my feet in shackles; He [l]observes all my paths."

הן	זאת	לא־צדקת	אענך	כי־ירבה	אלוה מאנוש				
en	zath -	la tzdqth -	aon·k	ki irbe -	alue	m·anush			
behold !	this	not you-are-righteous	I-am-answering·you	that he-is-being-much	Eloah	from·mortal			
H2005	H2063	H3808 H6663	H6030	H3588 H7235	H433	H582			

Jb 33:12 : הן־זאת לא־צדקת אענך כי־ירבה אלוה מאנוש :

12 Behold, I am answering you: In this you are not righteous, For Eloah is [mn]greater [ʾ]than a mortal.

מדוע	אליו	ריבות	כי	כל־דבריו	לא־יענה				
mduo	ali·u	ributh	ki	kl dbri·u -	la ione -				
for-what-reason	to·him	you-contend	that	all·of words·of·him	not he-is-answering				
H4069	H413	H7378	H3588	H3605 H1697	H3808 H6030				
כי־באחת									
ki b·achth -									
that in·one									
H3588 H259									

Jb 33:13 : מדוע אליו ריבות כי כל־דבריו לא־יענה

Jb 33:14 : כי־באחת

13 For what reason do you contend [ʾ]against Him That He does not [l]answer all his[◊] words?

14 [t]Indeed El does [l]speak [i] once, And [i] twice, yet no[t] one [l]regards it,

ידבר	אל	ובשתים	לא	ישורנה					
idbr	al -	u·b·shthim	la	ishur·ne					
he-is-[m]speaking	El	and·in·two	not	he-is-regarding·her					
H1696	H410	H8147	H3808	H7789					
בחלום	חזיון	לילה	בנפל	תרדמה					
b·chlum	chziun	lile	b·nphl	thrdme					
in·the·dream	vision·of	night	in·to-fall·of	stupor					
H2472	H2384	H3915	H5307	H8639					

Jb 33:15 : ידבר־אל ובשתים לא ישורנה בחלום חזיון לילה בנפל תרדמה

15 In a dream, a vision of the night, [i]When stupor falls~ upon men, In slumberings on their bed;

אז	יגלה	אזן	אנשים	ובמסרם					
az	igle	azn	anshim	u·b·msr·m					
then	he-is-revealing	ear·of	mortals	and·in·discipline·of·them					
H227	H1540	H241	H582	H4561					

Jb 33:16 : אז יגלה אזן אנשים ובמסרם

על־אנשים	בתנומות	עלי	משכב						
ol anshim -	b·thnumuth	oli	mshkb						
on mortals	in·slumbers	on	bed						
H5921 H582	H8572	H5921	H4904						

Jb 33:16 : על־אנשים בתנומות עלי משכב

16 Then He [l]reveals matters to the ear of men, And He [7]dismays them~[c◊] [i]with [7]admonitions~,

יחתם	להסיר	אדם	מעשה	וגוה	מגבר	יכסה			
ichthm	l·esir	adm	moshe	u·gue	m·gbr	ikse			
he-is-sealing	to·to-[c]withdraw-of	human	deed	and·pomp	from·master	he-is-[m]covering			
H2856	H5493	H120	H4639	H1466	H1397	H3680			

Jb 33:17 : יחתם להסיר אדם מעשה וגוה מגבר יכסה :

17 To withdraw a human [7]from~[c◊] his [d]deed, And that He may ~obliterate~ pride [f]in a master.

יחשך	נפשו	מני־שחת	וחיתו	מעבר	בשלח				
ichshk	nphsh·u	mni shchth -	u·chith·u	m·obr	b·shlch				
he-is-keeping-back	soul·of·him	from ruin	and·life·of·him	from·to-pass-of	in·the·javelin				
H2820	H5315	H4480 H7845	H2416	H5674	H7973				

Jb 33:18 : יחשך נפשו מני־שחת וחיתו מעבר בשלח :

18 He [l]keeps back his soul from the pit And his life from passing~ ~into the unseen~◊.

והוכח	במכאוב	על־משכבו							
u·eukch	b·mkaub	ol mshkb·u -							
and·he-is-[c]corrected	in·pain	on bed-of·him							
H3198	H4341	H5921 H4904							
		K	Q						
		וריב	ורוב	עצמיו					
		u·rib	u·rub	otzmi·u					
		and·contention·of	and·multitude·of	bones·of·him					
		H7379	H7230	H6106					

Jb 33:19 : והוכח במכאוב על־משכבו וריב ורוב עצמיו

19 [+]Also he is corrected [i]by pain on his bed, And by perennial disputing in his bones,

אתן	וזהמתו	חיתו	לחם	ונפשו	מאכל תאוה				
athn	u·zemth·u	chith·u	lchm	u·nphsh·u	makl	thaue			
perennial	and·she-[m]is-repugnant-to·him	life·of·him	bread	and·soul·of·him	food·of	yearning			
H386	H2092	H2416	H3899	H5315	H3978	H8378			

Jb 33:20 : אתן וזהמתו חיתו לחם ונפשו מאכל תאוה :

20 So [+]that bread is repugnant to him, to his life, And to his soul, the food of yearning.

יכל	בשרו	מראי	שפי	ושפו	עצמותיו	לא			
ikl	bshr·u	m·rai	u·shphi	u·shphu	otzmuthi·u	la			
he-is-vanishing	flesh·of·him	from·sight	and·ridges·of	and·they-are-made-ridges	bones·of·him	not			
H3615	H1320	H7210	H8205	H8192	H6106	H3808			
			K	Q					

Jb 33:21 : יכל בשרו מראי שפי ושפו עצמותיו לא

21 His flesh is [all]vanishing from sight, And his bones are ridges that once were not seen.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראו	Jb :	ותקרב	לשחת	נפשו	וחיתו	לממתים	:
rau	33:22 :	u·thqrb	l·shchth	nphsh·u	u·chith·u	l·mmthim	:
they-were-seen		and·she-is-drawing-near	to·the·ruin	soul-of·him	and·life-of·him	to·the·ones-cputting-to-death	
H7200		H7126	H7845	H5315	H2416	H4191	

22 + His soul draws lnear to the pit And his life to ˜the rplace of the dead˜◊.

Jb	אם־יש	עליו	מלאך	מליץ	אחד	מני־אלף	להגיד	לאדם
33:23	ish - am	oli·u	mlak	mlitz	achd	alph - mni	l·egid	l·adm
	if	on·him	messenger	one-ctranslating	one	thousand from	to·to-ctell-of	to·human
	H518	H5921	H4397	H3887	H259	H505 H4480	H5046	H120

23 If there is a messenger on his behalf, An intermediaryl, one fout of a thousand, To tell › the human what is upright for him,

ישרו	Jb :	ויחננו	ויאמר	פדעהו	מרדת	שחת
ishr·u	33:24 :	u·ichn·nu	u·iamr	phdo·eu	m·rdth	shchth
uprightness-of·him		and·he-is-being-gracious-to·him	and·he-is-saying	forfend-you·him !	from·to-descend-of	ruin
H3476		H2603	H559	H6308	H3381	H7845

24 And he is lgracious to him and lsays, Do ransom him from descending˜ to the pit; I have found a propitiatory shelter,

מצאתי כפר	Jb :	רטפש	בשרו	מנער	ישוב	לימי
mtzathi kphr	33:25 :	rtphsh	bshr·u	m·nor	ishub	l·imi
l·found propitiatory-shelter		he-becomes-hale	flesh-of·him	from·youth	he-shall-be-restored	to·days-of
H4672 H3724		H7375	H1320	H5290	H7725	H3117

25 Then his flesh will become hale fwith youth And shall be restored to the days of his adolescence.

עלומיו	Jb :	יעתר	אל־אלוה	וירצהו	וירא	פניו	
olumi·u	33:26 :	iothr	al - alue	u·irtz·eu	u·ira	phni·u	
adolescences-of·him		he-shall-entreat	to Eloah	and·he-shall-accept·him	and·he-shall-see	faces-of·him	
H5934		H6279	H413 H433	H7521	H7200	H6440	

26 He shall entreat to Eloah, and He shall accept him; + He shall see His face fwith joyful shouting, And He shall restore to the mortal his righteousness.

בתרועה	וישב	לאנוש	צדקתו	Jb :	ישר	על־אנשים	ויאמר	
b·thruoe	u·ishb	l·anush	tzdqth·u	33:27 :	ishr	ol - anshim	u·iamr	
in·shouting	and·he-shall-crestore	to·mortal	righteousness-of·him		he-shall-regard	on mortals	and·he-shall-say	
H8643	H7725	H582	H6666		H7789	H5921 H582	H559	

27 He shall sing onbefore men and say, I have sinned and contorted what is upright, +Yet He did not compensate it fully to me.

חטאתי	וישר	העויתי	ולא־שוה	לי	Jb :	פדה	K נפשי			
chtathi	u·ishr	eouithi	u·la - shue	l·i	33:28 :	phde	nphsh·i			
I·sinned	and·upright	I·caused-to-be-depraved	and·not he-compensated	to·me		he-ransomed	soul-of·me			
H2398	H3477	H5753	H3808 H7737	_		H6299	H5315			

28 He ransomed my soul from passing˜ into the pit, And my life is seeing f the light.

Q נפשו	מעבר	בשחת	K וחיתי	Q וחיתו	באור	תראה	Jb :	הן־		
nphsh·u	m·obr	b·shchth	u·chith·i	u·chith·u	b·aur	thrae	33:29 :	en -		
soul-of·him	from·to-pass-of	in·the·ruin	and·life-of·me	and·life-of·him	in·the·light	she-is-seeing		behold !		
H5315	H5674	H7845	H2416	H2416	H216	H7200		H2005		

29 Behold, El is effecting all these things duTwice and thrice with a master,

כל־אלה	יפעל	אל־פעמים	שלוש	עם־גבר	Jb :	להשיב	נפשו	מני־שחת			
kl - ale	iphol	al - phomim	shlush	om - gbr	33:30 :	l·eshib	nphsh·u	mni - shchth			
all-of these	he-is-contriving	El two-times	three	with master		to·to-crestore-of	soul-of·him	from ruin			
H3605 H428	H6466	H410 H6471	H7969	H5973 H1397		H7725	H5315	H4480 H7845			

30 To restore his soul from the pit, To enlighten him fwith the light of the living.

לאור	באור	החיים	Jb :	הקשב	איוב	שמע־לי	החרש	ואנכי		
l·aur	b·aur	e·chiim	33:31 :	eqshb	aiub	shmo - l·i	echrsh	u·anki		
to·to-be-enlightened-of	in·light-of	the·lives		cattend-you !	Job	listen-you ! to·me	cbe-silent-you !	and·I		
H215	H216	H2416		H7181	H347	H8085 _	H2790	H595		

31 Attend, Job; hearken to me; Be silent, and I myself shall speak.

אדבר	Jb :	אם־יש	מלין	השיבני	דבר	כי־חפצתי	צדקך	:			
adbr	33:32 :	am - ish	mlin -	eshib·ni	dbr	ki - chphtzthi	tzdq·k	:			
I-shall-mspeak		if there-is	declarations	creply-you-to-me !	mspeak-you !	that I-delight	to-mjustify-of·you				
H1696		H518 H3426	H4405	H7725	H1696	H3588 H2654	H6663				

32 If there are declarations, reply to me; Speak, for I would delight to justify˜ you.

Jb	אם־אין	אתה	שמע־לי	החרש	ואאלפך	חכמה	:	ס			
33:33	am - ain	athe	shmo - l·i	echrsh	u·aalph·k	chkme		s			
	if there-is-no	you	listen-you ! to·me	cbe-silent-you !	and·I-shall-mentor·you	wisdom					
	H518 H369	H859	H8085 _	H2790	H502	H2451					

33 If there is no word from you, hearken to me; Be silent, and I shall train you in wisdom.

Jb	ויען	אליהוא	ויאמר	Jb :	שמעו	חכמים	מלי
34:1	u·ion	alieua	u·iamr	34:2 :	shmou	chkmim	ml·i
	and·he-is-answering	Elihu	and·he-is-saying		hear-you(p) !	wise-men	declarations-of·me
	H6030	H453	H559		H8085	H2450	H4405

1 +Then Elihu continued to lanswer, + lsaying:
2 Hear my declarations, you wise men, And you having knowledge, cgive ear to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וידעים	האזינו	לי	:	Jb 34:3	כי־אזן	מלין	תבחן	וחך	יטעם		
u·idoim	eazinu	l·i	:		ki - azn	mlin	thbchn	u·chk	itom		
and·ones-knowing	[c]give-ear-you(p) !	to·me			that ear	declarations	she-is-testing	and·palate	he-is-tasting		
H3045	H238	_			H3588 H241	H4405	H974	H2441	H2938		

לאכל	:	Jb 34:4	משפט נבחרה	־לנו	נדעה	בינינו	מה־טוב	:	Jb 34:5	כי־אמר	
l·akl	:		mshpht nbchre	l·nu -	ndoe	bini·nu	me - tub	:		ki - amr	
to·to-eat-of			due we-shall-choose	for·us	we-shall-know	between·us	what ? good			that he-said	
H398			H4941 H977	_	H3045	H996	H4100 H2896			H3588 H559	

איוב צדקתי	ואל הסיר	משפטי	:	Jb 34:6	על־משפטי	אכזב	אנוש	חצי	בלי־		
aiub tzdqthi	u·al esir	mshpht·i	:		ol - mshpht·i	akzb	anush	chtz·i	bli -		
Job I·am-just	and·El he-[c]took-away	due-of·me			on due-of·me	I-shall-lie	mortal	arrow-of·me	without		
H347 H6663	H410 H5493	H4941			H5921 H4941	H3576	H605	H2671	H1097		

פשע	:	Jb 34:7	מי־גבר	כאיוב	ישתה	־לעג	כמים	:	Jb 34:8	וארח	
phsho	:		mi - gbr	k·aiub	ishthe	log -	k·mim	:		u·arch	
transgression			[a]who ? master	as·Job	he-is-drinking	derision	as·[the]·waters			and·he-goes-in-path	
H6588			H4310 H1397	H347	H8354	H3933	H4325			H732	

לחברה	עם־פעלי	און	וללכת	עם־אנשי	־רשע	:	Jb 34:9	כי־אמר			
l·chbre	om - pholi	aun	u·l·lkth	om - anshi	rsho -	:		ki - amr			
to·partnership	with ones-contriving-of	lawlessness	and·to·to-go-of	with mortals-of	wickedness			that he-says			
H2274	H5973 H6466	H205	H1980	H5973 H582	H7562			H3588 H559			

לא יסכן	־גבר	ברצתו	עם־אלהים	:	Jb 34:10	לכן	אנשי	לבב			
la iskn	gbr -	b·rtzth·u	om - aleim	:		lkn	anshi	lbb			
not he-is-being-provident	master	in·to-be-accepted-of·him	with Elohim			therefore	mortals-of	heart			
H3808 H5532	H1397	H7521	H5973 H430			H3651	H582	H3824			

שמעו	לי	חללה	לאל	מרשע	ושדי	מעול	:	Jb 34:11	כי פעל		
shmou	l·i	chll·e	l·al	m·rsho	u·shdi	m·oul	:		ki phol		
listen-you(p) !	to·me	far-be-it !	to·El	from·wickedness	and·Who-Suffices	from·iniquity			that contrivance-of		
H8085	_	H2486	H410	H7562	H7706	H5766			H3588 H6467		

אדם ישלם	־לו	וכארח	איש ימצאנו	:	Jb 34:12	אף־אמנם	אל	לא־			
adm ishlm	l·u -	u·k·arch	aish imtza·nu	:		aph - amnm	al	la -			
human he-shall-[m]repay	to·him	and·as·path-of	man he-shall-[c]find·him			indeed truly	El	not			
H120 H7999	_	H734	H376 H4672			H637 H551	H410	H3808			

ירשיע	ושדי	לא־יעות	משפט	:	Jb 34:13	מי־פקד	עליו				
irshio	u·shdi	la - iouth	mshpht	:		mi - phqd	oli·u				
he-is-[c]doing-wickedness	and·Who-Suffices	not he-is-[m]distorting	judgment			[a]who ? he-gave-supervision	on·him				
H7561	H7706	H3808 H5791	H4941			H4310 H6485	H5921				

ארצה	ומי	שם	תבל	כלה	:	Jb 34:14	אם־ישים	אליו	לבו	רוחו	
artz·e	u·mi	shm	thbl	kl·e	:		am - ishim	ali·u	lb·u	ruch·u	
earth·ward	and·[a]who ?	he-placed	habitance	all-of·her			if he-is-placing	to·him	heart-of·him	spirit-of·him	
H776	H4310	H7760	H8398	H3605			H518 H7760	H413	H3820	H7307	

ונשמתו	אליו	יאסף	:	Jb 34:15	יגוע	כל־בשר	יחד	ואדם	על־עפר		
u·nshmth·u	ali·u	iasph	:		iguo	kl - bshr	ichd	u·adm	ol - ophr		
and·breath-of·him	to·him	he-is-gathering			he-shall-expire	all-of flesh	together	and·human	on soil		
H5397	H413	H622			H1478	H3605 H1320	H3162	H120	H5921 H6083		

ישוב	:	Jb 34:16	ואם־בינה	שמעה־זאת	האזינה	לקול	מלי	:			
ishub	:		bine - u·am	shmo·e zath -	eazin·e	l·qul	ml·i	:			
he-shall-return			understanding and·if	hear-you ! this	[c]give-ear-you !	to·sound-of	declarations-of·me				
H7725			H998 H518	H8085 H2063	H238	H6963	H4405				

Jb 34:17	האף שונא	משפט	יחבוש	ואם־צדיק	כביר	תרשיע	:				
	e·aph shuna	mshpht	ichbush	u·am - tzdiq	kbir	thrshio	:				
	?·indeed one-hating-of	judgment	he-shall-bind-up	and·if righteous-one	abundant-one	you-are-[c]condemning					
	H637 H8130	H4941	H2280	H518 H6662	H3524	H7561					

me.

3 For the ear [l]tests declarations [+]As the palate [l]tastes [›] food[-].

4 Let us [l]choose for ourselves what is [j]due; Let us [l]know [bt]among us what is good.

5 For Job has said: I am righteous, [+]Yet El, He has taken away my [j]due;

6 [on]Concerning my [j]due, should I lie? My [~]lesion[~◊] is mortal[l], yet I am without transgression.

7 [a]What master is like Job? He [l]drinks derision like water;

8 [+] He travels [›]in partnership with contrivers[l] of lawlessness And [›] goes[-] about with men of wickedness.

9 For he says, It is [l]unprofitable for a master [›]When he strives to be acceptable[-] [wt]to Elohim.

10 Wherefore, men of heart understanding, hearken to me: Far be it [›]from El [f]to do wickedness, And Him Who-Suffices [f]to do iniquity.

11 For the contrivance of a human, He shall repay it to him, And according to man's path, He shall provide it to him.

12 El, truly indeed He does not [c]do [l]wickedness, And He Who-Suffices does not [l]distort judgment.

13 [a]Who gave supervision [on]to Him over[d] the earth, And [a]who placed Him over the habitance, all of it?

14 If He [l]places it in His heart [›]concerning him,◊ He can [l]gather back His spirit and His breath to Himself;

15 All flesh would [l]breathe its last together, And humanity would [l]return [on]to the soil.

16 [+]Now if you have understanding, do hear this; Do [c]give ear to the sound of my declarations.

17 Indeed, can anyone hating right judgment [l]govern? And [if]would you [l]condemn the Abundantly Righteous One,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 34:18	האמר	למלך	בליעל	רשע	אל־נדיבים	: Jb 34:19	אשר	לא־נשא	פני
	e·amr	l·mlk	bliol	rsho	al - ndibim	:	ashr	la - nsha	phni
	?·to-say-of	to·king	worthless-one	wicked-one	to patrons		who	not he-respects	faces-of
	H559	H4428	H1100	H7563	H413 H5081		H834	H3808 H5375	H6440

18 [7]Who says[|~c◊] to a king, Worthless one, And to patrons, Wicked one,
19 Who does not repute chiefs, Nor is He partial to the rich-man [bf]above the poor one, For they all are the [d]work of His hands?

שרים	ולא	נכר	שוע	לפני	דל	כי	מעשה	ידיו	כלם
shrim	u·la	nkr	shuo -	l·phni	dl -	ki	moshe -	idi·u	kl·m
chiefs	and·not	he-[m]recognizes	saviour	to·faces-of	poor-one-of	that	deed-of	hands-of·him	all-of·them
H8269	H3808	H5234	H7771	H6440	H1800	H3588	H4639	H3027	H3605

Jb 34:20	רגע	ימתו	וחצות	לילה	יגעשו	עם	ויעברו	
	rgo	imthu	u·chtzuth	lile	igoshu	om	u·iobru	
	moment	they-are-dying	and·middle-of	night	they-are-[m]reeling	people	and·they-are-passing	
	H7281	H4191	H2676	H3915	H1607	H5971	H5674	

20 In a moment they [|]die; [+] At midnight the people [|]reel and [|]pass away, And the sturdy are [|]taken away [f]by no[f] human hand.

ויסירו	אביר	לא	ביד	: Jb 34:21	כי	עיניו	על	דרכי־איש	
u·isiru	abir	la	b·id	:	ki	oini·u -	ol	drki -	aish
and·they-are-[c]being-taken-away	sturdy-one-of	not	in·hand		that	eyes-of·him	on	ways-of	man
H5493	H47	H3808	H3027		H3588	H5869	H5921	H1870	H376

21 For His eyes are on the ways of a man, And He [|]sees all his steps.

וכל	צעדיו	יראה	: Jb 34:22	אין	חשך	ואין	צלמות		
u·kl	tzodi·u -	irae	:	ain	chshk -	u·ain	tzlmuth		
and·all-of	steps-of·him	he-is-seeing		there-is-no	darkness	and·there-is-no	shadow-of-death		
H3605	H6806	H7200		H369	H2822	H369	H6757		

22 There is no darkness and no blackest shadow To conceal there the contrivers[|] of lawlessness.

להסתר	שם	פעלי	און	: Jb 34:23	כי	לא	על־איש	ישים	עוד
l·esthr	shm	pholi	aun	:	ki	la	ol - aish	ishim	oud
to·to-be-concealed-of	there	ones-contriving-of	lawlessness		that	not	on man	he-shall-place	further
H5641	H8033	H6466	H205		H3588	H3808	H5921 H376	H7760	H5750

23 For it is not [on]for a man that he may [pl]set ~an appointed time~◊ To go [']before El in judgment.

להלך	אל־אל	במשפט	: Jb 34:24	ירע	כבירים	לא־חקר	ויעמד		
l·elk	al - al	b·mshpht	:	iro	kbirim	la - chqr	u·iomd		
to·to-go-of	to El	in·[the]·judgment		he-is-smashing	sturdy-ones	not investigation	and·he-is-[c]installing		
H1980	H413 H410	H4941		H7489	H3524	H3808 H2714	H5975		

24 He [|]smashes those of abundance [not]without investigation And [|]installs others [u]in their stead.

אחרים	תחתם	: Jb 34:25	לכן	יכיר	מעבדיהם	והפך	לילה		
achrim	thchth·m	:	lkn	ikir	mobdi·em	u·ephk	lile		
others	instead·of·them		therefore	he-is-[c]recognizing	services-of·them	and·he-overturns	night		
H312	H8478		H3651	H5234	H4566	H2015	H3915		

25 Wherefore, He [|]recognizes their occupations And overturns them in a night, and they are [|]crushed.

וידכאו	: Jb 34:26	תחת־רשעים	ספקם	במקום	ראים	: Jb 34:27	אשר		
u·idkau	:	thchth - rshoim	sphq·m	b·mqum	raim	:	ashr		
and·they-are-[s]being-crushed		under wicked-ones	he-slaps·them	in·place[ri]-of	ones-seeing		who		
H1792		H8478 H7563	H5606	H4725	H7200		H834		

26 He slaps them down [u]with the wicked, In a [ri]place [w]where◊ all can see[|],
27 Because they withdrew from following Him And did not contemplate any of His ways,

על־כן	סרו	מאחריו	וכל	דרכיו	לא	השכילו	: Jb 34:28	להביא	עליו
ol-kn	sru	m·achri·u	u·kl	drki·u -	la	eshkilu	:	l·ebia	oli·u
on-so	they-withdrew	from·after·him	and·any-of	ways-of·him	not	they-[c]contemplated		to·to-[c]bring-of	on·him
H5921	H5493	H310	H3605	H1870	H3808	H7919		H935	H5921

28 But they caused the cry of the poor one to be brought- [on]before Him, So [+]that He [|]heard the cry of the [=]humbled.

צעקת־דל	וצעקת	עניים	ישמע	: Jb 34:29	והוא	ישקט	ומי		
tzoqth - dl	u·tzoqth	oniim	ishmo	:	u·eua	ishqt	u·mi		
cry-of poor-one-of	and·cry-of	humble-ones	he-is-hearing		and·he	he-is-[c]being-quiet	and·[a]who ?		
H6818 H1800	H6818	H6041	H8085		H1931	H8252	H4310		

29 [+]When He[/] is [|]quiet, [+] [a]who can [|]condemn? [+]When He [|]conceals His face, [+] [a]who can [|]regard Him? [+]Yet He is over a nation and over humanity alike,

ירשע	ויסתר	פנים	ומי	ישורנו	ועל־גוי	ועל־אדם			
irsho	u·isthr	phnim	u·mi	ishur·nu	u·ol - gui	u·ol - adm			
he-shall-[c]condemning	and·he-is-[c]concealing	faces	and·[a]who ?	he-shall-regard·him	and·on nation	and·on human			
H7561	H5641	H6440	H4310	H7789	H5921 H1471	H5921 H120			

יחד	: Jb 34:30	ממלך	אדם	חנף	ממקשי	עם	: Jb 34:31	כי־אל־אל	האמר
ichd	:	m·mlk	adm	chnph	m·mqshi	om	:	ki - al - al	e·amr
together		from·to-reign-of	human	polluted	from·traps-of	people		that to El	?·he-says
H3162		H4427	H120	H2611	H4170	H5971		H3588 H413 H410	H559

30 [f]Lest a polluted human reign-, One from the entrappers of the people.
31 [f]Indeed has one said to El, ~I have been lured away~◊;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשאתי לא אחבל Jb 34:32 בלעדי אחזה אתה הרני אם־עול פעלתי לא
nshathi la achbl blodi achze athe er·ni oul - am pholthi la
I-have-borne not I-shall-harm apart-from I-am-perceiving you direct-you·me ! iniquity I-contrived not
H5375 H3808 H2254 H2372 H859 H3384 H518 H5766 H6466 H3808

32 ~Until~◊ I can ˡperceive, direct me Yourself; If I have contrived iniquity, I shall not do so again?

אסיף Jb 34:33 המעמך ישלמנה כי־מאסת כי־אתה תבחר ולא־
asiph e·m·om·k ishlm·ne masth - ki athe - ki thbchr u·la -
I-shall-ᶜadd ?·from·with·you he-shall-ᵐrepay·her you-rejected that you that you-are-choosing and·not
H3254 H5973 H7999 H3988 H3588 H859 H3588 H977 H3808

33 Shall He repay it ᶠ ʷʳon your terms ᵗsince you have rejected otherwise, ᵗSince you yourself are choosing, and not I? ⁺Now what you know, speak.

אני ומה־ידעת דבר Jb 34:34 אנשי לבב יאמרו לי וגבר חכם שמע
ani u·me idoth - dbr anshi lbb iamru l·i u·gbr chkm shmo
I and·what ? you-know ᵐspeak-you ! mortals-of heart they-shall-say to·me and·master wise listening
H589 H4100 H3045 H1696 H582 H3824 H559 _ H1397 H2450 H8085

34 Men of heart understanding shall say to me, And any wise master who is hearkening to me:

לי Jb 34:35 איוב לא־בדעת ידבר ודבריו לא בהשכיל :
l·i aiub la b·doth - idbr u·dbri·u la b·eshkil :
to·me Job not in·knowledge he-is-ᵐspeaking and·words-of·him not in·to-ᶜbe-intelligent-of
_ H347 H3808 H1847 H1696 H1697 H3808 H7919

35 Job is not speaking ᶠwith knowledge, And his words are not ᶠwith intelligence˜.

Jb 34:36 אבי יבחן איוב עד־נצח על־תשבת באנשי־און :
abi ibchn aiub od - ntzch ol thshbth - b·anshi aun -
will-of·me ! he-shall-be-tested Job unto permanence on replies in·mortals-of lawlessness
H15 H974 H347 H5704 H5331 H5921 H8666 H582 H205

36 My will is that Job should be tested unto permanence ᵒʳFor making replies ᶠlike men of lawlessness.

Jb 34:37 כי יסיף על־חטאתו פשע בינינו יספוק וירב
ki isiph ol - chtath·u phsho bini·nu isphuq u·irb
that he-is-ᶜadding on sin-of·him transgression between·us he-is-slapping and·he-is-ᶜincreasing
H3588 H3254 H5921 H2403 H6588 H996 H5606 H7235

37 For he ˡadds transgression ᵒʳto his sin; ᶠAmong us he ˡslaps his hands And ˡincreases his sayings ʾagainst El.

אמריו לאל׃ ס
amri·u l·al s :
sayings-of·him to·El
H561 H410

ויען Jb 35:1 אליהו ויאמר הזאת חשבת למשפט אמרת
u·ion alieu u·iamr e·zath chshbth l·mshpht amrth
and·he-is-answering Elihu and·he-is-saying ?·this you-reckon to·judgment you-say
H6030 H453 H559 H2063 H2803 H4941 H559

1 ⁺Then Elihu continued to ˡanswer, ⁺ ˡsaying:
2 Is this what you reckon ʾas right judgment? Do you say, This is my righteousness ᶠbefore El,

צדקי מאל Jb 35:3 כי־תאמר מה־יסכן מה־אעיל־לך
tzdq·i m·al thamr - ki iskn - me aoil - me l·k -
righteousness·of·me from·El you-are-saying that he-is-being-provident what ? I-am-ᶜbenefitting what ? to·you
H6664 H410 H559 H3588 H5532 H4100 H3276 H4100 _

3 ᶠWhen you ˡˢᵃask, ʷʳHow is it ˡprofitable to ~me~◊? What more do I ˡbenefit ᶠthan if I had sinned?

מחטאתי Jb 35:4 אני אשיבך מלין ואת־רעיך עמך Jb 35:5 הבט
m·chtath·i ani ashib·k mlin u·ath roi·k - om·k ebt
from·sin-of·me I I-shall-ᶜreply-to·you declarations and·» associates-of·you with·you ᶜlook-you !
H2403 H589 H7725 H4405 H853 H7453 H5973 H5027

4 I myself shall reply to you with declarations, And ʾto your associates with you.
5 Look at the heavens and see; ⁺ Regard the skies; they are loftier ᶠthan you.

שמים וראה ושור שחקים גבהו ממך Jb 35:6 אם־חטאת מה־
shmim u·rae u·shur shchqim gbeu mm·k am chtath - me -
heavens and·see-you ! and·regard-you ! skies they-are-lofty from·you if you-sin what ?
H8064 H7200 H7789 H7834 H1361 H4480 H518 H2398 H4100

6 If you sin, what ˡeffect do you have ᶠon Him, And if your transgressions are many, what do you ˡdo to Him?

תפעל־בו ורבו פשעיך מה־תעשה־לו Jb 35:7 אם־
thphol b·u - u·rbu phshoi·k me thoshe - l·u am -
you-are-contriving in·him and·they-are-many transgressions-of·you what ? you-are-doing to·him if
H6466 _ H7231 H6588 H4100 H6213 _ H518

7 If you are righteous, what do you ˡgive to Him? Or what does He ˡderive from your hand?

צדקת מה־תתן־לו או מה־מידך יקח Jb 35:8 לאיש־כמוך
tzdqth me - ththn - l·u au me - m·id·k iqch l·aish kmu·k -
you-are-just what ? you-are-giving to·him or what ? from·hand-of·you he-is-taking to·man like·you
H6663 H4100 H5414 _ H176 H4100 H3027 H3947 H376 H3644

8 Your wickedness affects ʾ a man like yourself, And your righteousness ʾ a son of humanity.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רשעך	ולבן	אדם־	צדקתך	Jb : 35:9 :	מרב	עשוקים יזעיקו
rsho·k	u·l·bn	adm -	tzdqth·k		m·rb	oshuqim izoiqu
wickedness-of·you	and·to·son-of	human	righteousness-of·you		from·multitude-of	extortions they-are-[c]crying-out
H7562	H1121	H120	H6666		H7230	H6217 H2199

9 [f]Under a multitude of exploitings they [l]cry out; They [l]implore [f]under the arm of those with [mn]great power.

ישועו	מזרוע	רבים	Jb : 35:10 :	ולא־	אמר	איה	אלוה עשי	נתן
ishuou	m·zruo	rbim		u·la	amr -	aie	alue osh·i	nthn
they-are-[m]imploring	from·arm-of	grand-ones		and·not	he-says	where ?	Eloah one-making[do]-of·me	one-giving
H7768	H2220	H7227		H3808	H559	H335	H433 H6213	H5414

10 [+]But not one has said, Where is Eloah, my [d]Maker[l], Who is giving psalms in the night,

זמרות בלילה	Jb : 35:11 :	מלפנו	מבהמות	ארץ	ומעוף	השמים
zmruth	b·lile	mlph·nu	m·bemuth	artz	u·m·ouph	e·shmim
psalms	in·[the]·night	one-[m]mentoring-of·us	from·beasts-of	earth	and·from·flyer-of	the·heavens
H2158	H3915	H502	H929	H776	H5775	H8064

11 Training us [f]by the beasts of the earth, And [f]by the flyer of the heavens, He makes us [l]wise?

יחכמנו	Jb : 35:12 :	שם	יצעקו	ולא	יענה	מפני	גאון	רעים :
ichkm·nu		shm	itzoqu	u·la	ione	m·phni	gaun	roim :
he-is-making-wise·us		there	they-are-crying	and·not	he-is-answering	from·faces-of	pomp-of	evil-ones
H2449		H8033	H6817	H3808	H6030	H6440	H1347	H7451

12 There they [l]cry, [+]yet He does not [l]answer [f]Because of the pride of evil men.

Jb 35:13	אך־שוא	לא־	ישמע	אל	ושדי	לא	ישורנה	Jb : 35:14 :	אף	כי־
	ak - shua	la	ishmo -	al	u·shdi	la	ishur·ne		aph	ki -
	yea futility	not	he-is-listening	El	and·Who-Suffices	not	he-is-regarding·her		indeed	that
	H389 H7723	H3808	H8085	H410	H7706	H3808	H7789		H637	H3588

13 Yea, it is futility; El does not [l]hear, And He Who-Suffices does not [l]regard it.
14 How much less [f]when you [l][sa]complain you cannot [l]find Him out, That adjudication is set before Him, and you are waiting for Him!

תאמר	לא	תשורנו	דין	לפניו	ותחולל	לו :	Jb : 35:15 :	ועתה	
thamr	la	thshur·nu	din	l·phni·u	u·thchull	l·u		u·othe	
you-are-saying	not	you-are-regarding·him	adjudication	to·faces-of·him	and·you-are-[m]waiting	for·him		and·now	
H559	H3808	H7789	H1779	H6440	H2342	_		H6258	

15 And now [f]because He does not visit His anger And does not acknowledge [i] the [7]transgression[~◊] of ~humanity~,

כי־אין	פקד	אפו	ולא־	ידע	בפש	מאד	Jb : 35:16 :	ואיוב	הבל		
ki - ain -	phqd	aph·u	u·la	ido -	b·phsh	mad		u·aiub	ebl		
that there-is-no	he-visits	anger-of·him	and·not	he-knows	in·[the]·diffusion	exceedingly		and·Job	vanity		
H3588 H369	H6485	H639	H3808	H3045	H6580	H3966		H347	H1892		

16 [+] Job is opening his mouth wide with transitory breath; He [c]makes declarations [l]abound [i] without knowledge.

יפצה	פיהו־	בבלי	דעת־	מלין	יכבר	פ :
iphtze	phi·eu -	b·bli	doth -	mlin	ikbr	p :
he-is-opening-wide	mouth-of·him	in·without	knowledge	declarations	he-is-[c]making-abound	
H6475	H6310	H1097	H1847	H4405	H3527	

Jb 36:1	ויסף	אליהוא	ויאמר	Jb : 36:2 :	כתר	לי־	זעיר
	u·isph	alieua	u·iamr		kthr	l·i -	zoir
	and·he-is-[c]proceeding	Elihu	and·he-is-saying		[m]compass-about-you !	to·me	bit
	H3254	H453	H559		H3803	_	H2191

1 [+] Elihu [l]continued, [+] [l]saying:
2 Compass about [›] me a bit, and I shall disclose it all to you, For I [fr]still have declarations [›]concerning Eloah.

ואחוך	כי	עוד	לאלוה	מלים	Jb : 36:3 :	אשא	דעי	למרחוק
u·achu·k	ki	oud	l·alue	mlim		asha	do·i	l·m·rchuq
and·I-shall-disclose·you	that	still	to·Eloah	declarations		I-shall-bear	knowledge-of·me	to·from·afar
H2331	H3588	H5750	H433	H4405		H5375	H1843	H7350

3 I shall bear my knowledge [›] from afar And [lg]ascribe righteousness to my Maker[l].

ולפעלי	אתן	צדק	Jb : 36:4 :	כי־	אמנם	לא־	שקר	מלי	
u·l·phol·i	athn	tzdq -		ki -	amnm -	la	shqr -	ml·i	
and·to·one-contriving-of·me	I-shall-ascribe	righteousness		that	truly	not	false	declarations-of·me	
H6466	H5414	H6664		H3588	H551	H3808	H8267	H4405	

4 For truly my declarations are not false; One of integrity in knowledge is with you.

תמים	דעות	עמך	Jb : 36:5 :	הן־	אל	כביר	ולא	ימאס	כביר	כח	
thmim	douth	om·k		en -	al -	kbir	u·la	imas	kbir	kch	
flawless-one-of	knowledge	with·you		behold !	El	abundant-one	and·not	he-is-rejecting	abundant-one	vigor-of	
H8549	H1844	H5973		H2005	H410	H3524	H3808	H3988	H3524	H3581	

5 Behold, El is abundant in vigor[◊]And does not [l]reject the ~pure of~ heart.

לב :	Jb : 36:6 :	לא־	יחיה	רשע	ומשפט	עניים	יתן	Jb : 36:7 :	לא־		
lb		la -	ichie -	rsho	u·mshpht	oniim	ithn		la -		
heart		not	he-is-keeping-alive	wicked-one	and·due-of	humble-ones	he-is-giving		not		
H3820		H3808	H2421	H7563	H4941	H6041	H5414		H3808		

6 He does not [m]keep the wicked [l]alive [+]But [l]gives the humble [f]redress.
7 He does not [l]diminish the guard of His eyes [f]over the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יגרע	מצדיק	עיניו	ואת־מלכים	לכסא	וישיבם	לנצח
igro	m·tzdiq	oini·u	mlkim - u·ath	l·ksa	u·ishib·m	l·ntzch
he-is-diminishing	from·righteous-one	eyes-of·him	kings and·»	to·the·throne	and·he-is-causing-to-sit·them	to·permanence
H1639	H6662	H5869	H4428 H854	H3678	H3427	H5331

righteous, +But »with kings ʾon the throne + He [l]seats them ʾ permanently, And they are [l]elevated.

ויגבהו	Jb 36:8 :	ואם־אסורים	בזקים	ילכדון	בחבלי־
u·igbeu		u·am - asurim	b·zqim	ilkdu·n	b·chbli -
and·they-are-being-elevated		and·if ones-being-bound	in·the·manacles	they-are-being-seized	in·lines-of
H1361		H518 H631	H2131	H3920	H2256

8 +But if being bound [f]with manacles, They are [l]seized [f]by the cord lines of humiliation,

עני	Jb 36:9 :	ויגד	להם	פעלם	ופשעיהם	כי
oni		u·igd	l·em	phol·m	u·phshoi·em	ki
humiliation		and·he-is-[c]telling	to·them	contriving-of·them	and·transgressions-of·them	that
H6040		H5046	H1992	H6467	H6588	H3588

9 +Then He is telling ʾ them of their deeds And their transgressions, that they are making themselves arrogant masters.

יתגברו	Jb 36:10 :	ויגל	אזנם	למוסר	ויאמר	כי־
ithgbru		u·igl	azn·m	l·musr	u·iamr	ki -
they-are-making-themselves-masters		and·he-is-revealing	ear-of·them	to·the·admonition	and·he-is-saying	that
H1396		H1540	H241	H4148	H559	H3588

10 +Thus He [l]reveals to their ears ʾ His disciplining authority, And [l][sa]demands that they [l]turn back from lawlessness.

ישבון	מאון	Jb 36:11 :	אם־ישמעו	ויעבדו	יכלו	ימיהם
ishbu·n	m·aun		am - ishmou	u·iobdu	iklu	imi·em
they-shall-turn-back	from·lawlessness		if they-are-listening	and·they-are-serving	they-shall-[m]finish	days-of·them
H7725	H205		H518 H8085	H5647	H3615	H3117

11 If they [l]hearken and [l]serve Him, They [l][al]finish their days in well-being And their years in pleasantness.

בטוב	ושניהם	בנעימים	Jb 36:12 :	ואם־לא	ישמעו	בשלח יעברו
b·tub	u·shni·em	b·noimim		la - u·am	ishmou	b·shlch iobru
in·the·good	and·years-of·them	in·the·pleasantnesses		not and·if	they-are-listening	in·javelin they-shall-pass-away
H2896	H8141	H5273		H3808 H518	H8085	H7973 H5674

12 +But if they do not [l]hearken, They [l]pass away [f]by the javelin And [l]breathe their last [as] without knowledge.

ויגועו	כבלי־דעת	Jb 36:13 :	וחנפי	לב־ישימו	אף	לא
u·iguou	k·bli doth -		u·chnphi	lb - ishimu	aph	la
and·they-shall-expire	as·without knowledge		and·polluted-ones-of	heart they-are-placing	anger	not
H1478	H1097 H1847		H2611	H3820 H7760	H639	H3808

13 +As for the polluted of heart who [pi]nourish anger, Who do not [l]implore [f]when He binds them,

ישועו	כי	אסרם	Jb 36:14 :	תמת	בנער	נפשם	וחיתם
ishuou	ki	asr·m		thmth	b·nor	nphsh·m	u·chith·m
they-are-[m]imploring	that	he-binds·them		she-is-dying	in·the·youth	soul-of·them	and·life-of·them
H7768	H3588	H631		H4191	H5290	H5315	H2416

14 Their soul [l]dies in youth, And their life ends [f]among the cult-prostitutes.

בקדשים	Jb 36:15 :	יחלץ	עני	בעניו	ויגל
b·qdshim		ichltz	oni	b·oni·u	u·igl
in·the·hallowed-male-prostitutes		he-is-[m]liberating	humble-one	in·humiliation-of·him	and·he-is-revealing
H6945		H2502	H6041	H6040	H1540

15 He [l]liberates the humble one [f]by his humiliations And [l]reveals truth to their ears [f]by oppression.

בלחץ	אזנם	Jb 36:16 :	ואף	הסיתך	מפי	צר־	רחב	לא־מוצק
b·lchtz	azn·m		u·aph	esith·k	m·phi	tzr -	rchb	la - mutzq
in·the·oppression	ear-of·them		and·indeed	he-[c]incites·you	from·mouth-of	distress	wide-place	not constraint
H3906	H241		H637	H5496	H6310	H6862	H7338	H3808 H4164

16 +Thus also He will allure you from the mouth of distress To a wide place [not]without constraint, [u]in its stead; And for rest at your table He will fill it with richness.

תחתיה	ונחת	שלחנך	מלא	דשן	Jb 36:17 :	ודין	רשע־מלאת
thchthi·e	u·nchth	shlchn·k	mla	dshn		u·din	rsho - mlath
instead-of·her	and·rest-of	table-of·you	he-fills	sleekness		and·adjudication-of	wicked-one you-shall-be-filled
H8478	H5183	H7979	H4390	H1880		H1779	H7563 H4390

17 And with the adjudication of the wicked one you will be filled; Adjudication and right judgment shall be upheld.

דין	ומשפט	יתמכו	Jb 36:18 :	כי־חמה	פן־יסיתך	בספק
din	u·mshpht	ithmku		ki - chme	phn isith·k	b·sphq
adjudication	and·judgment	they-shall-be-upheld		that fury	lest he-shall-[c]incite·you	in·adequacy
H1779	H4941	H8551		H3588 H2534	H6435 H5496	H5607

18 [f]But ~beware~◊ lest one should [l]allure you [f]with affluence; + Let not the vastness of the sheltering gift [l]turn you aside.

ורב	כפר־אל	יטך	Jb 36:19 :	היערך	שועך	לא
u·rb	kphr - al	it·k -		e·iork	shuo·k	la
and·vastness-of	sheltering-gift must-not-be	he-is-[c]turning-aside·you		?·he-shall-arrange	imploring-of·you	not
H7227	H3724 H408	H5186		H6186	H7769	H3808

19 Shall He arrange your salvation [not]without [i] distress And all exertions of vigor?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בצר	וכל	מאמצי	כח׃	Jb 36:20	אל	תשאף	הלילה לעלות	עמים
b·tzr	u·kl	mamtzi	kch -	:	al	thshaph -	e·lile	l·oluth	omim
in-distress	and·all-of	resolutions-of	vigor		must-not-be	you-are-gasping	the·night	to·to-ascend-of	peoples
H1222	H3605	H3981	H3581		H408	H7602	H3915	H5927	H5971

20 Do not [l]gasp after the night [?]When peoples ascend- to their [u]place.

תחתם	Jb 36:21	השמר	אל	תפן	אל־און	כי	על־זה	בחרת			
thchth·m	:	eshmr	al	thphn -	aun - al	ki	ol -	ze -	bchrth		
under·them		[n]beware-you !	must-not-be	you-are-facing-about	lawlessness to	that	on	this	you-choose		
H8478		H8104	H408	H6437	H205 H413	H3588	H5921	H2088	H977		

21 Beware, you must not [l]turn around to lawlessness, For on account of this you have ~been tested~◊ [f]by humiliation.

מעני	Jb 36:22	הן	אל	ישגיב	בכחו	מי	כמהו	מורה׃
m·oni	:	en	al -	ishgib	b·kch·u	mi	km·eu	mure :
from·humiliation		behold !	El	he-is-[c]being-impregnable	in·vigor-of·him	[a]who ?	like·him	director
H6040		H2005	H410	H7682	H3581	H4310	H3644	H3384

22 Behold, El is [l]impregnable in His vigor; [a]Who is a Director[l] like Him?

Jb 36:23	מי	פקד	עליו דרכו	ומי	אמר	פעלת	עולה׃	
	mi	phqd -	oli·u drk·u	u·mi	amr -	pholth	oule :	
	[a]who ?	he-calls-to-account	on·him way-of·him	and·[a]who ?	he-says	you-contrived	iniquity	
	H4310	H6485	H5921 H1870	H4310	H559	H6466	H5766	

23 [a]Who calls His way to account [on]against Him? [+]Or [a]who says, You have contrived iniquity?

Jb 36:24	זכר	כי	תשגיא	פעלו	אשר שררו	אנשים׃	Jb 36:25	כל־			
	zkr	ki	thshgia -	phol·u	ashr	shrru	anshim :	kl -			
	remember-you !	that	you-shall-[c]make-huge	contrivance-of·him	which	they-[m]sung	mortals	all-of			
	H2142	H3588	H7679	H6467	H834	H7891	H582	H3605			

24 Remember that you should extol His deeds, Of which men have sung.

25 All humanity have perceived [f] it; A mortal, he [l]looks from afar.

אדם	חזו	בו	אנוש יביט	מרחוק׃	Jb 36:26	הן	אל	שגיא	ולא	נדע	
adm	chzu	b·u -	anush ibit	m·rchuq	:	en	al -	shgia	u·la	ndo	
human	they-perceived	in·him	mortal he-is-[c]looking	from·afar		behold !	El	huge	and·not	we-are-knowing	
H120	H2372	_	H582 H5027	H7350		H2005	H410	H7689	H3808	H3045	

26 Behold, El is so great [+] we cannot [l]know it, And◊ the number of His years is fathomless.

מספר	שניו	ולא	חקר׃	Jb 36:27	כי	יגרע	נטפי־מים	יזקו	מטר		
msphr	shni·u	u·la	chqr -	:	ki	igro	ntphi	mim -	izqu	mtr	
number-of	years-of·him	and·not	investigation		that	he-is-[m]diminishing	drops-of	waters	they-are-filtering	rain	
H4557	H8141	H3808	H2714		H3588	H1639	H5198	H4325	H2212	H4306	

27 For He [l]condenses the drops of water That [l]filter as rain for His mist,

לאדו	Jb 36:28	אשר־יזלו	שחקים ירעפו	עלי אדם רב׃							
l·ad·u	:	izlu - ashr	shchqim irophu	oli adm rb :							
for·humidity-of·him		they-are-exuding which	skies they-are-dripping	on human multitude							
H108		H5140 H834	H7834 H7491	H5921 H120 H7227							

28 [w]That [l]exude from the skies And [l]drip down on humanity ~as showers~◊.

Jb 36:29	אף	אם־יבין	מפרשי־עב	תשאות סכתו׃	Jb 36:30	הן־					
	aph	am - ibin	mphrshi	thshauth skth·u	:	en -					
	indeed	if	he-is-understanding	spreadings-of thick-cloud	tumults-of booth-of·him	behold !					
	H637	H518 H995	H4666	H5645	H8663 H5521	H2005					

29 Indeed, [ff]can one [l]understand the spreading, thick clouds, The thunderous tumults from His booth?

30 Behold, He spreads His ~mist~◊ over it, And covers the roots of the sea.

פרש	עליו	אורו	ושרשי הים	כסה׃	Jb 36:31	כי־בם	ידין	עמים			
phrsh	oli·u	aur·u	u·shrshi e·im	kse :		ki b·m -	idin	omim			
he-spreads	over·him	light·of·him	and·roots-of the·sea	he-[m]covers		that in·them	he-is-adjudicating	peoples			
H6566	H5921	H216	H8328 H3220	H3680		H3588 _	H1777	H5971			

31 For [l]with them He ~gives [l]sustenance to~◊ the peoples; He [l]gives food [?]in abundance[l].

יתן	אכל למכביר	Jb 36:32	על־כפים כסה	אור ויצו	עליה						
ithn	akl - l·mkbir	:	ol kphim - kse	aur - u·itzu	oli·e						
he-is-giving	food to·to-[c]be-abundant		on palms he-[m]covers	light and·he-is-[m]instructing	on·her						
H5414	H400 H4342		H5921 H3709 H3680	H216 H6680	H5921						

32 He covers lightning [on]in His palms And [l]instructs [on] it [l]with sure aim[l].

במפגיע	Jb 36:33	יגיד	עליו רעו	מקנה אף	על־עולה׃						
b·mphgio	:	igid	oli·u ro·u	mqne aph	ol - oule :						
in·one-[c]interceding		he-is-[c]telling	on·him shouting-of·him	cattle indeed	on coming-up						
H6293		H5046	H5921 H7452	H4735 H637	H5921 H5927						

33 His ~thunder~◊ [l]tells [on]about it, The cattle, also, [on]about what is coming up.

Jb 37:1	אף־לזאת יחרד	לבי	ויתר	ממקומו׃	Jb 37:2	שמעו	שמוע				
	aph - l·zath	ichrd	lb·i	u·ithr	m·mqum·u :	shmou	shmuo				
	indeed to·this	he-is-trembling	heart·of·me	and·he-is-loosening	from·place[ri]-of·him	listen-you[(p)] !	to-listen				
	H637 H2063	H2729	H3820	H5425	H4725	H8085	H8085				

1 Indeed, [?]at this my heart [l]trembles And [l]leaps out [f]of its [rr]place.

2 Hearken, yea hearken- [l]to the thunderous sound of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברגז	קלו	והגה	מפיו	יצא	Jb : 37:3	תחת־כל ־השמים	
b·rgz	ql·u	u·ege	m·phi·u	itza	:	thchth - kl - e·shmim	
in·disturbance-of	voice-of·him	and·soliloquy	from·mouth-of·him	he-is-coming-forth		under all-of the·heavens	
H7267	H6963	H1899	H6310	H3318		H8478 H3605 H8064	

ישרהו	ואורו	על ־כנפות הארץ		אחריו ישאג	Jb : 37:4	־קול ירעם	
ishr·eu	u·aur·u	ol - knphuth	e·artz	achri·u ishag	:	qul - irom	
he-is-[m]leveling·him	and·light-of·him	over wings-of	the·earth	after·him he-is-roaring		voice he-is-[c]thundering	
H3474	H216	H5921 H3671	H776	H310 H7580		H6963 H7481	

בקול	גאונו	ולא	יעקבם	כי ־ישמע		קולו	Jb : 37:5 ירעם
b·qul	gaun·u	u·la	ioqb·m	ki - ishmo		qul·u	: irom
in·voice-of	pomp-of·him	and·not	he-shall-[m]circumvent·them	that he-is-being-heard		voice-of·him	he-is-[c]thundering
H6963	H1347	H3808	H6117	H3588 H8085		H6963	H7481

אל בקולו	נפלאות	עשה גדלות	ולא נדע		Jb : 37:6	כי לשלג	
al b·qul·u	nphlauth	oshe gdluth	u·la ndo		:	ki l·shlg	
El in·voice-of·him	ways-being-[n]marvelous	doing great-things	and·not we-are-knowing			that to·[the]·snow	
H410 H6963	H6381	H6213 H1419	H3808 H3045			H3588 H7950	

יאמר	הוא	ארץ וגשם	מטר וגשם	מטרות עזו		Jb : 37:7	־ביד
iamr	eua	artz u·gshm	mtr u·gshm	mtruth oz·u		:	b·id -
he-is-saying	be-you !	earth and·downpour-of	rain and·downpour-of	rains-of strength-of·him			in·hand-of
H559	H1933	H776 H1653	H4306 H1653	H4306 H5797			H3027

כל ־אדם	יחתום	לדעת	כל ־אנשי	מעשהו		Jb : 37:8	ותבא חיה במו־
kl adm -	ichthum	l·doth	kl - anshi	mosh·eu		:	u·thba chie bmu -
every-of human	he-is-sealing	to·to-know-of	all-of mortals-of	deed-of·him			and·she-is-entering animal in
H3605 H120	H2856	H3045	H3605 H582	H4639			H935 H2416 H1119

ארב ובמעונתיה	תשכן		Jb : 37:9	מן ־החדר	תבוא	סופה	
arb u·b·mounthi·e	thshkn		:	mn e·chdr -	thbua	suphe	
lair and·in·habitations-of·her	she-is-tabernacling			from the·chamber	she-is-coming	sweeping-whirlwind	
H695 H4585	H7931			H4480 H2315	H935	H5492	

וממזרים	קרה :		Jb : 37:10	מנשמת	־אל יתן	־קרח ורחב	מים	במוצק	:
u·m·mzrim	qre		:	m·nshmth	al - ithn	qrch - u·rchb	mim	b·mutzq	:
and·from·ones-winnowing	cold			from·breath-of	El he-is-giving	ice and·width-of	waters	in·constraint	
H4215	H7135			H5397	H410 H5414	H7140 H7341	H4325	H4164	

Jb 37:11	אף ־ברי	יטריח	עב	יפיץ	ענן	אורו		Jb : 37:12	והוא
	aph - b·ri	itrich	ob	iphitz	onn	aur·u		:	u·eua
	indeed in·soaking	he-is-[c]encumbering	thick-cloud	he-is-scattering	cloud-of	light-of·him			and·he
	H637 H7377	H2959	H5645	H6327	H6051	H216			H1931

מסבות	מתהפך	בתחבולתו (K)	בתחבולתיו (Q)	לפעלם		כל אשר	
msbuth	mthephk	b·thchbulth·u	b·thchbulthi·u	l·phol·m		kl ashr	
ones-going-around	turning-himself	in·strategy-of·him	in·strategies-of·him	to·to-contrive-of·them		all which	
H4524	H2015	H8458	H8458	H6467		H3605 H834	

יצום	על ־פני	תבל	ארצה		Jb : 37:13	אם־לשבט	אם־לארצו	אם ־	
itzu·m	ol phni -	thbl	artz·e		:	am l·shbt -	am l·artz·u -	am -	
he-is-[m]instructing·them	on surfaces-of	habitance	earth·ward			if for·club	if for·land-of·him	if	
H6680	H5921 H6440	H8398	H776			H518 H7626	H518 H776	H518	

לחסד	ימצאהו		Jb : 37:14	האזינה	זאת איוב עמד	והתבונן	
l·chsd	imtza·eu		:	eazin·e	zath aiub omd	u·ethbunn	
for·kindness	he-is-[c]finding·him			[c]give-ear-you !	this Job stand-you !	and·consider-you !	
H2617	H4672			H238	H2063 H347 H5975	H995	

נפלאות		Jb : 37:15	אל	התדע	בשום	־אלוה עליהם	והופיע		
nphlauth		:	al	e·thdo	b·shum	alue - oli·em	u·euphio		
deeds-being-[n]marvelous-of			El	?·you-are-knowing	in·to-place-of	Eloah over·them	and·he-causes-to-shine		
H6381			H410	H3045	H7760	H433 H5921	H3313		

His voice And the rumbling soliloquy that comes [l]forth from His mouth;

3 Under the entire heavens He unleashes it, And His lightning over the wings of the earth.

4 After it [l]roars a voice; He [l]thunders [f]with His swelling voice And does not [l]stem them so that His voice is [l]heard.

5 El [l]thunders marvelously[l] [f]with His voice, Doing great things [+]that we cannot [l]know.

6 For He [l]says to the snow, Fall[◊] on the earth, And to the downpour of rain, [+]even His strong downpours of rains.

7 [f]On the hand of every human He places a [l]seal So [y]that all ~men~[◊] may know~ His [d]work.

8 [+]Then the wild animal [l]enters into its lair, And [l]tabernacles in its habitations.

9 From its [*]chamber [l]comes the sweeping whirlwind, And cold from the sifting winds.

10 [f]By the breath of El ice ~is [g]made[c◊], And the broad waters become [i] a frozen solid.

11 Indeed, He [l]encumbers the thick cloud [f]with soaking moisture; He [l]scatters His lightning cloud,

12 And He directs them round about, Turning [i]according to His strategies, [y]That their deeds be all [w]that He [l]instructs them On the face of the earth's habitation.

13 [ff]Whether it be for a club ~that He [l]fulfills His approved plan~[◊], [ff]Or for benignity, it is He Who causes it to [l]occur.

14 Do [c]give ear to this, Job; Stand and consider the marvelous[l] works of El.

15 Do you [l]know in what way Eloah [p]sets~ direction over them And how He causes the lightning of His cloud to shine?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אור עננו : Jb 37:16 התדע על־מפלשי־עב מפלאות תמים
aur onn·u : e·thdo ol mphlshi - ob - mphlauth thmim
light-of cloud-of·him ?·you-are-knowing on balancings-of thick-cloud marvels-of flawless-one-of
light-of cloud-of·him H6051 H3045 on H5921 balancings-of H4657 thick-cloud H5645 marvels-of H4652 flawless-one-of H8549

16 Do you [l]know [on]about the balancings of the thick cloud, The marvels of One flawless in knowledge,

דעים : Jb 37:17 אשר־בגדיך חמים בהשקט ארץ מדרום :
doim : bgdi·k - ashr chmim b·eshqt artz m·drum :
knowledge[(p)] who garments-of·you warm-ones in·to-[c]be-quiet-of earth from·south-wind
knowledge[(p)] H1843 who H834 garments-of·you H899 warm-ones H2525 in·to-[c]be-quiet-of H8252 earth H776 from·south-wind H1864

17 You whose garments are warm [f]When the earth is quiet[-] [f]because of the south wind?

Jb 37:18 תרקיע עמו לשחקים חזקים כראי מוצק : Jb 37:19 הודיענו מה־
thrqio om·u l·shchqim chzqim k·rai mutzq : eudio·nu me -
you-are-[c]stamping with·him to·skies steadfast-ones as·mirror being-[c]cast what ? [c]inform-you·us !
you-are-[c]stamping H7554 with·him H5973 to·skies H7834 steadfast-ones H2389 as·mirror H7209 being-[c]cast H3332 what ? H4100 [c]inform-you·us ! H3045

18 Could you with Him have [c]made the [l]atmosphere [i]in the skies, Steadfast as a mirror that is solidly[l] set?

נאמר לו לא־נערך מפני־חשך : Jb 37:20 היספר־לו כי
namr l·u la nork - m·phni chshk - : e·isphr l·u ki
we-shall-say to·him not we-are-arranging from·faces-of darkness ?·he-shall-be-[m]recounted that
we-shall-say H559 to·him _ not H3808 we-are-arranging H6186 from·faces-of H6440 darkness H2822 ?·he-shall-be-[m]recounted H5608 to·him _ that H3588

19 Inform us what we should say to Him; We cannot [l]arrange our case [f]because of the darkness.

20 Should it be recounted to Him that I would [l]speak? [n]Would a man [sa]ask that he be [l]swallowed down?

אדבר אם־אמר איש כי יבלע : Jb 37:21 ועתה לא ראו אור בהיר
adbr am - amr aish ki iblo : u·othe la rau aur beir
I-shall-[m]speak if he-says man that he-shall-be-[m]swallowed-down and·now not they-see light glinting
I-shall-[m]speak H1696 if H518 he-says H559 man H376 that H3588 he-shall-be-[m]swallowed-down H1104 and·now H6258 not H3808 they-see H7200 light H216 glinting H925

21 [+] Now men cannot examine the sunlight as it is ablaze in the skies, [+]When the wind has passed and made them [l]clean,

הוא בשחקים ורוח עברה ותטהרם : Jb 37:22 מצפון זהב יאתה על־
eua b·shchqim u·ruch obre u·thter·m : m·tzphun zeb iathe ol -
he in·the·skies and·wind she-passes and·she-is-making-clean·them from·north gold he-is-arriving on
he H1931 in·the·skies H7834 and·wind H7307 she-passes H5674 and·she-is-making-clean·them H2891 from·north H6828 gold H2091 he-is-arriving H857 on H5921

22 And from the north, rays of gold [l]arrive. [on]About Eloah is fearful[l] splendor;

אלוה נורא הוד : Jb 37:23 שדי לא־מצאנהו שגיא־כח ומשפט
alue nura eud : shdi la mtzan·eu - shgia kch - u·mshpht
Eloah being-feared-of splendor Who-Suffices not we-find·him huge-of vigor and·judgment
Eloah H433 being-feared-of H3372 splendor H1935 Who-Suffices H7706 not H3808 we-find·him H4672 huge-of H7689 vigor H3581 and·judgment H4941

23 He Who-Suffices, we cannot find Him out, Great in vigor and right judgment, And [mn]abundant in righteousness, Who [l]humbles not.

ורב־צדקה לא יענה : Jb 37:24 לכן יראוהו אנשים לא־יראה
u·rb tzdqe - la ione : lkn irau·eu anshim la irae -
and·abundant-of righteousness not he-is-[m]humbling therefore they-fear·him mortals not he-shall-see
and·abundant-of H7230 righteousness H6666 not H3808 he-is-[m]humbling H6031 therefore H3651 they-fear·him H3372 mortals H582 not H3808 he-shall-see H3372

24 Wherefore, men fear Him; Do not all wise of heart ~stand in [l]fear~[0]?

כל־חכמי־לב : פ
kl chkmi - lb : p
all-of wise-ones-of heart
all-of H3605 wise-ones-of H2450 heart H3820 p

Jb 38:1 ויען יהוה־את־איוב מן הסערה מן הסערה ויאמר :
u·ion ieue - ath aiub - mn e·sore mn e·sore u·iamr :
and·he-is-answering Yahweh » Job from the·tempest from the·tempest and·he-is-saying
and·he-is-answering H6030 Yahweh H3068 » H853 Job H347 from H4480 the·tempest H5591 from H4480 the·tempest H5591 and·he-is-saying H559

Q Q K K

1 [+]Then Yahweh [l]answered [»]Job from the tempest, [+] [l]saying:

Jb 38:2 מי זה מחשיך עצה במלין בלי־דעת : Jb 38:3 אזר־נא כגבר
mi ze mchshik otze b·mlin bli - doth : azr na - k·gbr
who ? this one-[c]darkening counsel in·declarations without knowledge belt-you ! please ! as·master
who ? H4310 this H2088 one-[c]darkening H2821 counsel H6098 in·declarations H4405 without H1097 knowledge H1847 belt-you ! H247 please ! H4994 as·master H1397

2 [a]Who is this who darkens[l] counsel [l]By declarations without knowledge?
3 Belt up your loins [pr]now like a master; [+] I shall ask of you, and you inform Me.

חלציך ואשאלך והודיעני : Jb 38:4 איפה היית ביסדי־ארץ הגד
chltzi·k u·ashal·k u·eudio·ni : aiphe eiith b·isd·i artz - egd
loins-of·you and·I-shall-ask·you and·inform-you·me ! whereat ? you-were[bc] in·to-found-of·me earth [c]tell-you !
loins-of·you H2504 and·I-shall-ask·you H7592 and·inform-you·me ! H3045 whereat ? H375 you-were[bc] H1961 in·to-found-of·me H3245 earth H776 [c]tell-you ! H5046

4 Where [b]were you [l]when I founded[-] the earth? Tell if you know with understanding.

אם־ידעת בינה : Jb 38:5 מי־שם ממדיה כי תדע או מי־
am idoth - bine : mi shm - mmdi·e ki thdo au mi -
if you-know understanding who ? he-determined measurements-of·her that you-are-knowing or who ?
if H518 you-know H3045 understanding H998 who ? H4310 he-determined H7760 measurements-of·her H4461 that H3588 you-are-knowing H3045 or H176 who ? H4310

5 [a]Who [pl]determined its measurements—for surely you [l]know! Or [a]who stretched out a measuring tape upon it?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נטה	עליה	קו	:	Jb 38:6	על־מה	אדניה	הטבעו	או	מי־ירה		
nte	oli·e	qu	:		ol - me	adni·e	etbou	au	mi - ire		
he-stretched-out	on·her	measuring-tape			on what ?	sockets-of·her	they-were-[c]sunk	or	[a]who ? he-directed		
H5186	H5921	H6957			H5921 H4100	H134	H2883	H176	H4310 H3384		

6 On what were its sockets sunk? Or [a]who directed its cornerstone in place,

אבן	פנתה	:	Jb 38:7	ברן	יחד־	כוכבי בקר	ויריעו	כל־בני			
abn	phnth·e	:		b·rn	ichd -	kukbi bqr	u·iriou	kl - bni			
stone-of	corner-of·her			in·to-jubilate-of	together	stars-of morning	and·they-are-[c]raising-a-shout	all-of sons-of			
H68	H6438			H7442	H3162	H3556 H1242	H7321	H3605 H1121			

7 [f]When the stars of the morning were jubilant together, And all the sons of Elohim [c]raised a joyful [l]shout?

אלהים	:	Jb 38:8	ויסך	בדלתים	ים	בגיחו	מרחם	יצא	:		
aleim		:	u·isk	b·dlthim	im	b·gich·u	m·rchm	itza	:		
Elohim			and·he-is-[c]shutting-in	in·double-doors	sea	in·to-rush-forth-of·him	from·womb	he-is-coming-forth			
H430			H5526	H1817	H3220	H1518	H7358	H3318			

8 [+] Who [l]shut in the sea [f]with double doors [f]When it rushed forth, when it came [l]forth from the womb,

Jb 38:9	בשומי	ענן	לבשו	וערפל	חתלתו	:	Jb 38:10	ואשבר	עליו		
	b·shum·i	onn	lbsh·u	u·orphl	chthlth·u	:		u·ashbr	oli·u		
	in·to-place-of·me	cloud	clothing-of·him	and·murkiness	swaddling-band-of·him			and·I-am-breaking	on·him		
	H7760	H6051	H3830	H6205	H2854			H7665	H5921		

9 [f]When I [p/]made the cloud its clothing And murkiness its swaddling band,

10 [+]When I [l]impressed My statute upon it And [l/p/]set bar and double doors,

חקי	ואשים	בריח ודלתים	:	Jb 38:11	ואמר	עד־פה	תבוא	ולא			
chq·i	u·ashim	brich	u·dlthim	:	u·amr	od	phe -	thbua	u·la		
statute-of·me	and·I-am-placing	bar	and·double-doors		and·I-am-saying	unto	here	you-shall-come	and·not		
H2706	H7760	H1280	H1817		H559	H5704	H6311	H935	H3808		

11 [+]When I [l]said, Unto here shall you come [+]but shall not proceed farther, And here a limit is [l]set [f]to your swelling billows?

תסיף	ופא	ישית־	בגאון	גליך	:	Jb 38:12	המימיך	צוית			
thsiph	u·pha	ishith -	b·gaun	gli·k	:		e·m·imi·k	tzuith			
you-shall-[c]proceed	and·here	he-is-being-set	in·pomp-of	billows-of·you			?·from·days-of·you	you-[m]instructed			
H3254	H6311	H7896	H1347	H1530			H3117	H6680			

13 [l]That it might take hold [f]of the wings of the earth, And the wicked be [l]shaken [f]out of it?

בקר	ידעתה	שחר	ידעת	השחר	מקמו	:	Jb 38:13	לאחז	בכנפות		
bqr	idothe	shchr	idoth	e·shchr	mqm·u	:		l·achz	b·knphuth		
morning	you-made-known	dawn	you-made-known	the·dawn	place[ri]-of·him			to·to-hold-of	in·wings-of		
H1242	H3045	H7837	H3045	H7837	H4725			H270	H3671		

14 It [l]turns itself to hues like sealed clay [+]Till they are [l/sf]set like those of clothing.

הארץ	וינערו	רשעים	ממנה	:	Jb 38:14	תתהפך	כחמר	חותם			
e·artz	u·inoru	rshoim	mm·ne	:		ththephk	k·chmr	chuthm			
the·earth	and·they-are-being-shaken	wicked-ones	from·her			she-is-turning-herself	as·clay-of	seal			
H776	H5287	H7563	H4480			H2015	H2563	H2368			

15 [+]Then from the wicked their light is [l]withheld And the exalted[l] arm is [l]broken.

ויתיצבו	כמו לבוש	:	Jb 38:15	וימנע	מרשעים	אורם					
u·ithitzbu	kmu lbush	:		u·imno	m·rshoim	aur·m					
and·they-are-stationing-themselves	like clothing			and·he-is-being-withheld	from·wicked-ones	light·of·them					
H3320	H3644 H3830			H4513	H7563	H216					

16 Have you ever come unto the seepings of the sea [+]Or walked about in the fathoms of the abyss?

וזרוע	רמה	תשבר	:	Jb 38:16	הבאת	עד־נבכי	ים־	ובחקר			
u·zruo	rme	thshbr	:		e·bath	od - nbki -	im -	u·b·chqr			
and·arm-of	being-exalted	she-is-being-broken			?·you-came	unto seepings-of	sea	and·in·investigation-of			
H2220	H7311	H7665			H935	H5704 H5033	H3220	H2714			

17 Have the gates of death been revealed to you, And have you [l]seen the gates of the blackest shadow?

תהום	התהלכת	:	Jb 38:17	הנגלו	לך	שערי־מות	ושערי	צלמות	תראה	:	
theum	ethelkth	:		e·nglu	l·k	shori muth -	u·shori	tzlmuth	thrae	:	
abyss	you-[s]walked			?·they-were-revealed	to·you	gates-of death	and·gates-of	shadow-of-death	you-are-seeing		
H8415	H1980			H1540	_	H8179 H4194	H8179	H6757	H7200		

18 Have you comprehended the [fl]vast width of the earth? Tell if you know all of it.

19 Where is this, the pathway where light [l]tabernacles, And where is this, where darkness has its [r]place,

20 That you may take it to its territory, And that you may understand the tracks to

Jb 38:18	התבננת	עד־רחבי	ארץ הגד	אם־ידעת	כלה	:	Jb 38:19	אי־זה	הדרך		
	ethbnnth	od - rchbi -	artz egd	am - idoth	kl·e	:		ai - ze	e·drk		
	you-[s]considered	unto widths-of	earth tell-you !	if you-know	all-of·her			where ? this	the·way		
	H995	H5704 H7338	H776 H5046	H518 H3045	H3605			H335 H2088	H1870		

ישכן	אור	וחשך	אי־זה	מקמו	:	Jb 38:20	כי	תקחנו	אל־		
ishkn	aur -	u·chshk	ai - ze	mqm·u	:		ki	thqch·nu	al -		
he-is-tabernacling	light	and·darkness	where ? this	place[ri]-of·him			that	you-shall-take·him	to		
H7931	H216	H2822	H335 H2088	H4725			H3588	H3947	H413		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

its home?

21 You know, for you were [l]born back then! And the number of your days is vast!

גבולו	וכי־תבין	נתיבות ביתו	Jb 38:21	ידעת	כי־אז		
gbul·u	u·ki	thbin -	nthibuth	bith·u	:	idoth	ki	az -
boundary-of·him	and·that	you-shall-understand	tracks-of	house-of·him		you-know	that	then
H1366	H3588	H995	H5410	H1004		H3045	H3588	H227

22 Have you entered into the storehouses of snow, And have you [l]seen the storehouses of hail,

תולד	ומספר	ימיך	רבים	Jb 38:22	הבאת	אל־אצרות	שלג	ואצרות	
thuld	u·msphr	imi·k	rbim	:	e·bath	al -	atzruth	shlg	u·atzruth
you-are-being-born	and·number-of	days-of·you	vast		?·you-entered	to	treasuries-of	snow	and·treasuries-of
H3205	H4557	H3117	H7227		H935	H413	H214	H7950	H214

23 Which I have kept back for the season of distress, For the day of attack and war?

ברד	תראה	Jb 38:23	אשר־חשכתי	לעת	צר־	ליום	קרב	ומלחמה	:	
brd	thrae	:	ashr -	chshkthi	l·oth	tzr -	l·ium	qrb	u·mlchme	:
hail	you-are-seeing		which	l-keep-back	for·season-of	distress	for·day-of	attack	and·war	
H1259	H7200		H834	H2820	H6256	H6862	H3117	H7128	H4421	

24 Where is this, the pathway where light is [l]apportioned, Where the east wind is [l]scattered over the earth?

Jb 38:24	אי־זה	הדרך	יחלק	אור	יפץ	קדים	עלי־ארץ	:		
	ai -	ze -	e·drk	ichlq	aur	iphtz	qdim	oli -	artz	:
	where ?	this	the·way	he-is-being-apportioned	light	he-is-[c]scattering	east-wind	over	earth	
	H335	H2088	H1870	H2505	H216	H6327	H6921	H5921	H776	

25 [a]Who has divided off a trench for overflowing rains And set a pathway for the thunderbolts,

Jb 38:25	מי־פלג	לשטף	תעלה	ודרך	לחזיז	קלות	:			
	mi -	phlg -	l·shtph	thole	u·drk	l·chziz	qluth	:		
	[a]who ?	he-[m]distributes	for·[the]·overflowing-rain	trench	and·way	for·perception-of	sounds			
	H4310	H6385	H7858	H8585	H1870	H2385	H6963			

26 To [c]bring rain on a land where no[t] man is, A wilderness with no[t] human in it,

27 To satisfy areas of ruination and wasteness, And to cause verdure to sprout ~from the arid place~◊?

28 Is there a father for the rain? Or [a]who has begotten the globules of dew?

29 From [a]whose belly has the ice come forth? And the hoarfrost of the heavens, [a]who has generated it,

Jb 38:26	להמטיר	על־ארץ	לא־איש	מדבר	לא־אדם	בו	:	Jb 38:27	להשביע			
	l·emtir	ol -	artz -	la	aish -	mdbr	la	adm -	b·u	:	l·eshbio	
	to·to-[c]bring-rain-of	on	land	not	man	wilderness	not	human	in·him		to·to-[c]satisfy-of	
	H4305	H5921	H776	H3808	H376	H4057	H3808	H120	_		H7646	

Jb 38:28	שאה	ומשאה	ולהצמיח	מצא	דשא	:	היש־למטר			
	shae	u·mshae	u·l·etzmich	mtza	dsha	:	e·ish	l·mtr -		
	devastation	and·futile-land	and·to·to-cause-to-sprout-of	place-for-bringing-forth-of	vegetation		?·there-is	for·[the]·rain		
	H7722	H4875	H6779	H4161	H1877		H3426	H4306		

Jb 38:29	אב	או	מי־הוליד	אגלי־טל	:	מבטן	מי	יצא	הקרח			
	ab	au	mi -	eulid -	agli	tl -	:	m·btn	mi	itza	e·qrch	
	father	or	[a]who ?	he-[c]generates	globules-of	night-mist		from·belly-of	[a]whom ?	he-comes-forth	the·ice	
	H1	H176	H4310	H3205	H96	H2919		H990	H4310	H3318	H7140	

30 When water [l]hides itself as stone, And the face of the abyss is [l]frozen over?

Jb 38:30	וכפר	שמים	מי	ילדו	:	כאבן	מים	יתחבאו		
	u·kphr	shmim	mi	ild·u	:	k·abn	mim	ithchbau		
	and·hoarfrost-of	heavens	[a]who ?	he-gives-birth·him		as·[the]·stone	waters	they-are-hiding-themselves		
	H3713	H8064	H4310	H3205		H68	H4325	H2244		

31 Can you [l]tie up the windings of the Pleiades? Or can you [l]unloose the draw-cords of Orion?

Jb 38:31	ופני	תהום	יתלכדו	:	התקשר	מעדנות	כימה	או־משכות		
	u·phni	theum	ithlkdu	:	e·thqshr	modnuth	kime	au -	mshkuth	
	and·surfaces-of	abyss	they-are-[s]freezing		?·you-are-making-tie-up	luxuries-of	Pleiades	or	attractions-of	
	H6440	H8415	H3920		H7194	H4575	H3598	H176	H4189	

32 Can you [c]bring [l]forth the constellations of the zodiac in their◊ season? And the Great Bear [on]with her cubs, can you [l]guide them?

Jb 38:32	כסיל	תפתח	:	התציא	מזרות	בעתו	ועיש	על־		
	ksil	thphthch	:	e·thtzia	mzruth	b·oth·u	u·oish	ol -		
	Orion	you-are-[m]unloosing		?·you-are-[c]bringing-forth	zodiac-signs	in·season-of·him	and·Great-Bear	on		
	H3685	H6605		H3318	H4216	H6256	H5906	H5921		

33 Do you know the statutes of the heavens? [//]Or can you [pl]establish its superintendence [/]over the earth?

Jb 38:33	בניה	תנחם	:	הידעת	חקות	שמים	אם־תשים	משטרו		
	bni·e	thnch·m	:	e·idoth	chquth	shmim	am -	thshim -	mshtr·u	
	sons-of·her	you-are-[c]guiding·them		?·you-know	statutes-of	heavens	or	you-are-placing	superintendence-of·him	
	H1121	H5148		H3045	H2708	H8064	H518	H7760	H4896	

34 Can you [l]raise up your voice to the thick clouds +That the accumulation of water may cover you?

Jb 38:34	בארץ	:	התרים	לעב	קולך	ושפעת	מים־			
	b·artz	:	e·thrim	l·ob	qul·k	u·shphoth	mim -			
	in·[the]·earth		?·you-are-[c]raising-high	to·[the]·thick-cloud	voice-of·you	and·accumulation-of	waters			
	H776		H7311	H5645	H6963	H8229	H4325			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תכסך	Jb 38:35 :	התשלח	ברקים	וילכו	ויאמרו	לך
thks·k		e·thshlch	brqim	u·ilku	u·iamru	l·k
she-shall-[m]cover·you		?·you-are-[m]sending-forth	lightnings	and·they-are-going	and·they-are-saying	to·you
H3680		H7971	H1300	H1980	H559	_

35 Can you [l]send forth the lightning bolts [+]that they may go? And do they [l]say to you, [bd]Here we are?

הננו	Jb 38:36 :	מי־שת	בטחות	חכמה	או	מי־נתן	לשכוי	בינה	:		
en·nu		mi - shth	b·tchuth	chkme	au	mi - nthn	l·shkui	bine	:		
behold·us !		[a]who ? he-set	in·[the]·veneers	wisdom	or	[a]who ? he-gave	to·[the]·display	understanding			
H2005		H4310 H7896	H2910	H2451	H176	H4310 H5414	H7907	H998			

36 [a]Who has set wisdom in the hidden parts? Or [a]who has given understanding to the intuition?

Jb 38:37	מי־יספר	שחקים	בחכמה	ונבלי	שמים	מי	ישכיב	:	
	mi - isphr	shchqim	b·chkme	u·nbli	shmim	mi	ishkib	:	
	[a]who ? he-is-[m]numbering	skies	in·wisdom	and·crocks-of	heavens	[a]who ?	he-is-[c]tipping-over		
	H4310 H5608	H7834	H2451	H5035	H8064	H4310	H7901		

37 [a]Who can [l]number the [sky]clouds in wisdom? And the waterskins of the heavens, [a]who can [l]tip down,

Jb 38:38	בצקת	עפר	למוצק	ורגבים	ידבקו	:	Jb 38:39	התצוד
	b·tzqth	ophr	l·mutzq	u·rgbim	idbqu	:		e·thtzud
	in·to-cast-of	soil	to·[the]·pouring-mold	and·clods	they-are-being-[m]clung-together			?·you-are-hunting
	H3332	H6083	H4165	H7263	H1692			H6679

38 [f]When the soil is solidly set into lumpy casts, And the clods are [l]clung together?

39 Can you [l]hunt the prey for the lioness? And can you [l]fill the life needs of the sheltered lions,

ללביא	טרף	וחית	כפירים	תמלא	:	Jb 38:40	כי־ישחו	במעונות
l·lbia	trph	u·chith	kphirim	thmla	:		ki - ishchu	b·mounuth
for·parent-lion	prey	and·life-of	sheltered-lions	you-are-[m]filling			that they-are-prostrating	in·[the]·habitations
H3833	H2964	H2416	H3715	H4390			H3588 H7817	H4585

40 [f]When they crouch [l]prostrate in their habitations, [l]Sit for ambush in their covert?

ישבו	בסכה	למו־ארב	:	Jb 38:41	מי	יכין	לערב	צידו	כי־		
ishbu	b·ske	lmu - arb	:		mi	ikin	l·orb	tzid·u	ki -		
they-are-sitting	in·[the]·covert	for - ambush			[a]who ?	he-is-[c]preparing	for·[the]·raven	provision-of·him	that		
H3427	H5521	H3926 H695			H4310	H3559	H6158	H6718	H3588		

41 [a]Who [l]prepares its provision for the raven, [f]When its young [l]implore to El, Which [l]stray [x]from lack of food?

ילדו (K)	ילדיו (Q)	אל־אל	ישועו	יתעו	לבלי־אכל	:	
ild·u	ildi·u	al - al	ishuou	ithou	l·bli - akl	:	
child-of·him	children-of·him	El to	they-are-[m]imploring	they-are-straying	to·without food		
H3206	H3206	H410 H413	H7768	H8582	H1097 H400		

Jb 39:1	הידעת	עת	לדת	יעלי־סלע	חלל	אילות	תשמר	:	
	e·idoth	oth	ldth	ioli - slo	chll	ailuth	thshmr	:	
	?·you-know	season-of	to-give-birth-of	ibexes-of crag	to-travail-of	hinds	you-are-observing		
	H3045	H6256	H3205	H3277 H5553	H2342	H355	H8104		

1 Are you acquainted◊ with the bearing of the ibexes of the crag? Do you [l]observe the travailing in birth of the hinds?

Jb 39:2	תספר	ירחים	תמלאנה	וידעת	עת	לדתנה	:	Jb 39:3	תכרענה	
	thsphr	irchim	thmlane	u·idoth	oth	ldth·ne	:		thkrone	
	you-are-numbering	months	they-are-[m]fulfilling	and·you-know	time	to-give-birth-of·them			they-are-crouching	
	H5608	H3391	H4390	H3045	H6256	H3205			H3766	

2 Do you [l]number the months they must [l]fulfill, And do you know the time of their bearing?

3 They [l]crouch; they [~l]deliver~◊ their young; They [l]put forth the cause of their cramps.

4 Their [in]young ones [l]thrive; they [l][mn]grow up in the open; They go forth and return no[t] more to them.

ילדיהן	תפלחנה	חבליהם	תשלחנה	:	Jb 39:4	יחלמו	בניהם				
ildi·en	thphlchne	chbli·em	thshlchne	:		ichlmu	bni·em				
children-of·them	they-are-[m]slicing	cramps-of·them	they-are-putting-forth			they-are-dreaming	sons-of·them				
H3206	H6398	H2256	H7971			H2492	H1121				

ירבו	בבר	יצאו	ולא־שבו	למו	:	Jb 39:5	מי־שלח	פרא			
irbu	b·br	itzau	u·la - shbu	lmu	:		mi - shlch	phra			
they-are-increasing	in·[the]·cereal	they-go-forth	and·not they-return	to·them			[a]who ? he-[m]sends-away	wild-donkey			
H7235	H1250	H3318	H3808 H7725	_			H4310 H7971	H6501			

5 [a]Who has sent forth the onager free, And [a]who has unloosed the bonds of the wild donkey,

חפשי	ומסרות	ערוד	מי	פתח	:	Jb 39:6	אשר־שמתי	ערבה	ביתו		
chphshi	u·msruth	orud	mi	phthch	:		ashr - shmthi	orbe	bith·u		
free	and·bonds-of	wild-ass	[a]who ?	he-[m]unlooses			which l-placed	gorge	house-of·him		
H2670	H4147	H6171	H4310	H6605			H834 H7760	H6160	H1004		

6 Whose home I have [pl]constituted the steppe, And the salty wastes as his habitat?

ומשכנותיו	מלחה	:	Jb 39:7	ישחק	להמון	קריה	תשאות	נוגש	לא	ישמע	:
u·mshknuthi·u	mlche	:		ishchq	l·emun	qrie	thshauth	nugsh	la	ishmo	:
and·tabernacle-of·him	salt-place			he-is-ridiculing	to·clamor-of	town	tumults-of	one-exacting	not	he-is-hearing	
H4908	H4420			H7832	H1995	H7151	H8663	H5065	H3808	H8085	

7 He makes [l]sport [x]of the clamor of the town; He does not [l]hear the tumults of the taskmaster[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 39:8 יתור הרים מרעהו ואחר כל־ירוק ידרוש : Jb 39:9 היאבה
ithur erim mro·eu u·achr kl - iruq idrush : e·iabe
he-is-exploring mountains pasture-of·him and·after every-of green-thing he-is-inquiring ?·he-is-willing
H3491 H2022 H4829 H310 H3605 H1875 H14

8 He [l]explores the mountains as his pasture And [l]seeks after [af] every green thing.

רים עבדך אם־ילין על־אבוסך : Jb 39:10 התקשר־רים בתלם עבתו
rim obd·k am - ilin ol - abus·k : e·thqshr rim - b·thlm obth·u
urus to-serve-of·you or he-shall-lodge on crib-of·you ?·you-shall-tie in·furrow-of rope-of·him
H7214 H5647 H518 H3885 H5921 H18 H7194 H7214 H8525 H5688

9 Is the wild bull [l]willing to serve~ you? [if]Would he [l]lodge all night [on]at your crib?

10 Can you [l]tie the wild bull [l]with ~curb and rope~◊? [if]Would he [l]harrow the vales after you?

אם־ישדד עמקים אחריך : Jb 39:11 התבטח־בו כי־רב כחו ותעזב
ishdd am - omqim achri·k : e·thbtch b·u - ki rb - kch·u u·thozb
he-shall-[m]harrow or vales after·you ?·you-shall-trust in·him that vast vigor-of·him and·you-shall-leave
H7702 H518 H6010 H310 : H982 _ H3588 H7227 H3581 H5800

11 Would you put [l]trust in him [l]because his vigor is [mn]great, And would you [l]entrust your labor to him?

אליו יגיעך : Jb 39:12 התאמין בו כי־ישוב ישיב זרעך
ali·u igio·k : e·thamin b·u ki - ishub ishib zro·k
to·him labor-of·you ?·you-shall-[c]put-reliance in·him that - he-shall-return he-shall-[c]restore seed-of·you
H413 H3018 : H539 _ H3588 H7725 H7725 H2233

K Q

12 Would you [c]put [l]reliance [i]on him that he would [l]return And [l]gather your seed◊ to your threshing site?

וגרנך יאסף : Jb 39:13 כנף־רננים נעלסה אם־אברה חסידה
u·grn·k iasph : knph - rnnim nolse am - abre chside
and·threshing-site-of·you he-shall-gather wing-of jubilations she-is-thrilled if pinion stork
H1637 H622 H3671 H7443 H5965 H518 H84 H2624

13 The wing of the ~ostrich~◊ flaps ~joyously, But it is [if]not the pinion of the stork [+]with its feathers.

ונצה : Jb 39:14 כי־תעזב לארץ בציה ועל־עפר תחמם :
u·ntze : ki - thozb l·artz btzi·e u·ol ophr - thchmm :
and·feather : that she-is-forsaking to·[the]·earth eggs-of·her and·on soil she-is-[m]warming·them :
H5133 H3588 H5800 H776 H1000 H5921 H6083 H2552

14 [t]When she [l]entrusts her eggs to the land And [l]warms them on the soil,

Jb 39:15 ותשכח כי־רגל תזורה וחית השדה תדושה :
u·thshkch ki - rgl thzur·e u·chith e·shde thdush·e :
and·she-is-forgetting that foot she-shall-press-out·her and·animal-of the·field she-shall-be-threshing·her :
H7911 H3588 H7272 H2115 H2416 H7704 H1758

15 [+] She [l]forgets that a foot may press down on it, [+]Or a wild animal of the field may stomp on it.

Jb 39:16 הקשיח בניה ללא־לה לריק יגיעה בלי־פחד : Jb 39:17 כי־
eqshich bni·e l·la - l·e l·riq igio·e bli phchd : ki -
he-causes-be-indurate sons-of·her to·not - to·her for·nought labor-of·her without alarm : that
H7188 H1121 H3808 _ H7385 H3018 H1097 H6343 : H3588

16 She is [c]made indurate to her [in]young [›]as though not hers, Without alarm that her labor be for nought.

17 For Eloah caused her to be oblivious to wisdom And did not apportion [i] understanding to her.

השה אלוה חכמה ולא־חלק לה בבינה : Jb 39:18 כעת
esh·e alue chkme u·la chlq - l·e b·bine : k·oth
he-[c]made-oblivious·her Eloah wisdom and·not he-apportioned to·her in·[the]·understanding : as·[the]·time
H5382 H433 H2451 H3808 H2505 _ H998 : H6256

18 Yet [as]any time she [l]springs up [i]on high, She makes [l]sport [›]of the horse and [›] his rider[l].

במרום תמריא תשחק לסוס ולרכבו : Jb 39:19 התתן
b·mrum thmria thshchq l·sus u·l·rkb·u : e·ththn
in·[the]·height she-is-[c]being-rebellious she-is-ridiculing to·[the]·horse and·to·one-riding-of·him : ?·you-are-giving
H4791 H4754 H7832 H5483 H7392 : H5414

19 Do you [l]give to the horse its mastery? Do you [l]clothe its neck with thunder?

לסוס גבורה התלביש צוארו רעמה : Jb 39:20 התרעישנו כארבה
l·sus gbure e·thlbish tzuar·u rome : e·throish·nu k·arbe
to·[the]·horse mastery ?·you-are-[c]clothing neck-of·him thunder : ?·you-are-[c]making-quake·him as·[the]·locust
H5483 H1369 H3847 H6677 H7483 : H7493 H697

20 Do you [c]make him [l]quake like the locust? The splendor of his snorting strikes dread.

הוד נחרו אימה : Jb 39:21 יחפרו בעמק וישיש בכח יצא
eud nchr·u aime : ichphru b·omq u·ishish b·kch itza
splendor-of snorting-of·him dread : they-are-delving in·[the]·vale and·he-is-being-elated in·vigor he-is-going-forth
H1935 H5170 H367 : H2658 H6010 H7797 H3581 H3318

21 [7]He[c◊] [l]paws in the vale and is [l]elated in his vigor; He goes [l]forth to meet the weapons of battle.

לקראת־נשק : Jb 39:22 ישחק לפחד ולא יחת ולא־ישוב
l·qrath nshq - : ishchq l·phchd u·la ichth u·la ishub
to·to-meet-of weapon : he-is-ridiculing to·afraidness and·not he-is-being-dismayed and·not he-is-turning-back
H7125 H5402 : H7832 H6343 H3808 H2865 H3808 H7725

22 He makes [l]sport [›]of alarm and is not [l]dismayed; Neither does he [l]turn back [f]because of the sword.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מפני ־חרב׃ Jb 39:23
m·phni - chrb
from·faces-of sword
H6440 H2719

עליו תרנה אשפה להב חנית וכידון׃ Jb 39:24
oli·u thrne ashphe leb chnith u·kidun
on·him she-is-jubilating quiver blaze-of spear and·dart
H5921 H7439 H827 H3851 H2595 H3591

ברעש
b·rosh
in·quaking
H7494

23 On him the quiver is [l]jubilant, The blaze of spear and scimitar.
24 [l]With quaking and thunderous sound, he [l]gulps up the earth, And he cannot [c]stand [l]restfully [f]at the sound of the trumpet.

ורגז יגמא ־ארץ ולא ־יאמין כי ־קול שופר׃ Jb 39:25
u·rgz igma artz - u·la iamin - ki qul - shuphr
and·disturbance he-is-[m]supping-up earth and·not he-is-[c]believing that sound-of trumpet
H7267 H1572 H776 H3808 H539 H3588 H6963 H7782

בדי שפר
b·di shphr
in·quota-of trumpet
H1767 H7782

25 As soon as the trumpet sounds, he [l]sa shouts, Aha! And from afar he [l]smells the battle, The thunder of the chiefs and the shouting!

יאמר האח ומרחוק יריח מלחמה רעם שרים ותרועה׃
iamr each u·m·rchuq irich mlchme rom shrim u·thruoe
he-is-saying aha ! and·from·afar he-is-[c]smelling battle thunder-of chiefs and·shouting
H559 H1889 H7350 H7306 H4421 H7482 H8269 H8643

Jb 39:26 המבינתך יאבר ־נץ יפרש כנפו כנפיו לתימן׃
e·m·binth·k iabr ntz - iphrsh knph·u knphi·u l·thimn
?·from·understanding-of·you he-is-[c]soaring hawk he-is-spreading wings-of·him wings-of·him to·southward
H998 H82 H5322 H6566 H3671 H3671 H8486

(K: כנפו; Q: כנפיו)

26 Is it [f]by your understanding that the hawk [l]glides, That it [l]spreads its wings [›] southward?

Jb 39:27 אם־על ־פיך יגביה נשר וכי ירים קנו׃ Jb 39:28 סלע
am - ol - phi·k igbie nshr u·ki irim qn·u slo
or on bidding-of·you he-is-[c]going-aloft vulture and·that he-is-[c]making-high nest-of·him crag
H518 H5921 H6310 H1361 H5404 H3588 H7311 H7064 H5553

27 [ff]Or is it [on]by your bidding that the vulture soars [l]aloft, And that he [c]makes his nest so [l]high?
28 He roosts on a crag and [l]lodges himself On the tooth of a crag and a fastness;

ישכן ויתלנן על ־שן ־סלע ומצודה׃ Jb 39:29 משם חפר ־אכל
ishkn u·ithlnn ol shn - slo - u·mtzude m·shm chphr akl -
he-is-roosting and·he-is-lodging-himself on tooth-of crag and·fastness from·there he-delves food
H7931 H3885 H5921 H8127 H5553 H4686 H8033 H2658 H400

29 From there he reconnoiters for food; His eyes [l]scrutinize [›] far off;

למרחוק עיניו יביטו׃ Jb 39:30 ואפרחו ואפרחיו יעלעו ־דם
l·m·rchuq oini·u ibitu u·aphrch·u u·aphrchi·u iolou dm -
to·from·afar eyes-of·him they-are-[c]looking and·brood-of·him and·broods-of·him they-are-[m]imbibing blood
H7350 H5869 H5027 H667 H667 H5966 H1818

(K: ואפרחו; Q: ואפרחיו)

30 [+] His brood [l]imbibe the blood, And where there are the [wd]slain, there he is.

ובאשר חללים שם הוא׃ פ
u·b·ashr chllim shm eua p
and·in·which ones-wounded there he
H834 H2491 H8033 H1931

Jb 40:1 ויען יהוה את־איוב ויאמר׃ Jb 40:2 הרב עם ־שדי
u·ion ieue - ath aiub - u·iamr e·rb om - shdi
and·he-is-answering Yahweh » Job and·he-is-saying ?·to-contend with Who-Suffices
H6030 H3068 H853 H347 H559 H7378 H5973 H7706

1 [+]So Yahweh [l]answered [»]Job, [+] [l]saying:
2 Will one contending[~] with Him Who-Suffices [~]admonish Him[~◊]? The one reproving Eloah, let him answer it.

יסור מוכיח אלוה יעננה׃ פ Jb 40:3 ויען איוב את־יהוה
isur mukich alue ion·ne p u·ion aiub ath - ieue
admonisher one-[c]correcting Eloah he-shall-answer·her and·he-is-answering Job » Yahweh
H3250 H3198 H433 H6030 H6030 H347 H853 H3068

3 [+]Then Job [l]answered [»]Yahweh, [+] [l]saying,

ויאמר׃ Jb 40:4 הן קלתי מה אשיבך ידי שמתי למו־פי׃
u·iamr en qlthi me ashib·k id·i shmthi lmu - ph·i
and·he-is-saying behold ! I-am-slight what ? I-shall-[c]reply-to·you hand·of·me I-place upon mouth-of·me
H559 H2005 H7043 H4100 H7725 H3027 H7760 H3926 H6310

4 Behold, I am slight; [wt]how can I [l]reply to You? I place my hand upon my mouth.

Jb 40:5 אחת דברתי ולא אענה ושתים ולא אוסיף׃ פ Jb 40:6 ויען ־יהוה
achth dbrthi u·la aone u·shthim u·la ausiph p u·ion ieue -
one I-[m]spoke and·not I-shall-answer and·two and·not I-shall-[c]add and·he-is-answering Yahweh
H259 H1696 H3808 H6030 H8147 H3808 H3254 H6030 H3068

5 I spoke once [+]but shall not answer further, [+] Twice, [+]but I shall not continue.
6 [+]So Yahweh [l]answered [»]Job from the tempest, [+] [l]saying:

Jb 40:7 את־איוב מן סערה מן סערה ויאמר׃ אזר ־נא כגבר חלציך
aiub - ath mn sore mn sore u·iamr azr - na - k·gbr chltzi·k
Job » from tempest from tempest and·he-is-saying belt-you ! please ! as·master loins-of·you
H347 H853 H4480 H5591 H4480 H5591 H559 H247 H4994 H1397 H2504

(K: מן, מן; Q: מן, סערה)

7 Belt up your loins [pr]then like a master; I shall ask of you, and you inform Me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשאלך	והודיעני	:	Jb 40:8	האף	תפר	משפטי	תרשיעני	למען
ashal·k	u·eudio·ni	:		e·aph	thphr	mshpht·i	thrshio·ni	lmon
I-shall-ask·you	and·inform-you·me !	:		?·indeed	you-shall-[c]annul	judgment-of·me	you-shall-[c]condemn·me	so-that
H7592	H3045			H637	H6565	H4941	H7561	H4616

8 Indeed, would you ever [l]annul My judgment? Would you [l]condemn Me that you might be found [l]righteous?

תצדק	:	Jb 40:9	ואם־זרוע	כאל	לך	ובקול	כמהו	תרעם	:	
thtzdq	:		zruo - u·am	k·al	l·k	u·b·qul	km·eu	throm	:	
you-shall-be-justified	:		arm and·if	as·[the]·El	to·you	and·in·voice	like·him	you-shall-thunder	:	
H6663			H2220 H518	H410	_	H6963	H3644	H7481		

9 + [if]Do you [l]have an arm like El's? And can you [l]thunder [l]with a voice like His?

Jb 40:10	עדה	נא	גאון	וגבה	והוד	והדר	תלבש	:
	ode	na	gaun	u·gbe	u·eud	u·edr	thlbsh	:
	ornament-yourself !	please !	pomp	and·loftiness	and·splendor	and·honor	you-shall-clothe-yourself	:
	H5710	H4994	H1347	H1363	H1935	H1926	H3847	

10 Ornament yourself [pr]then with augustness and loftiness, And with splendor and honor you shall clothe yourself.

Jb 40:11	הפץ	עברות	אפך	וראה	כל־גאה	והשפילהו	:	
	ephtz	obruth	aph·k	u·rae	kl - gae	u·eshphil·eu	:	
	[c]scatter-you !	rages-of	anger-of·you	and·see-you !	every-of proud-one	and·[c]abase-you·him !	:	
	H6327	H5678	H639	H7200	H3605 H1343	H8213		

11 Scatter forth the ragings of your anger; + [see]Discern every proud one and abase him.

Jb 40:12	ראה	כל־גאה	הכניעהו	והדך	רשעים	תחתם	:	
	rae	kl - gae	eknio·eu	u·edk	rshoim	thchth·m	:	
	see-you !	every-of proud-one	[c]bring-into-submission-you·him !	and·crush-you !	wicked-ones	under·them	:	
	H7200	H3605 H1343	H3665	H1915	H7563	H8478		

12 [see]Discern every proud one and [c]bring him into submission; + Crush the wicked [u]where they are.

Jb 40:13	טמנם	בעפר	יחד	פניהם	חבש	בטמון	:	Jb 40:14	וגם־אני	
	tmn·m	b·ophr	ichd	phni·em	chbsh	b·tmun	:		u·gm - ani	
	bury-you·them !	in·[the]·soil	together	faces-of·them	bind-up-you !	in·[the]·being-buried	:		and·even I	
	H2934	H6083	H3162	H6440	H2280	H2934			H1571 H589	

13 Bury them in the soil together; Bind up their faces in the burial[l] crypt.

14 +Then even I Myself shall acclaim you, [t]Because your right hand has [c]brought [l]salvation to you.

אודך	כי־תושע	לך	ימינך	:	Jb 40:15	הנה־נא	בהמות	אשר־עשיתי				
aud·k	ki - thusho	l·k	imin·k	:		ene - na	bemuth	ashr - oshithi				
I-shall-[c]acclaim·you	that she-is-[c]saving	to·you	right-hand-of·you	:		behold ! please !	behemoth	which I-made[do]				
H3034	H3588 H3467	_	H3225			H2009 H4994	H930	H834 H6213				

15 Behold [pr]now, the behemoth◊ [w]that I [d]made [w]as I did you; He [l]eats grass like the ox.

עמך	חציר	כבקר	יאכל	:	Jb 40:16	הנה־נא	כחו	במתניו	ואנו
om·k	chtzir	k·bqr	iakl	:		ene - na	kch·u	b·mthni·u	u·an·u
with·you	grass	as·[the]·ox	he-is-eating	:		behold ! please !	vigor-of·him	in·waists-of·him	and·virility-of·him
H5973	H2682	H1241	H398			H2009 H4994	H3581	H4975	H202

16 Behold [pr]now his vigor in his waist, + His virility in the muscles of his belly;

בשרירי	בטנו	:	Jb 40:17	יחפץ	זנבו	כמו־ארז	גידי	K פחדו		
b·shriri	btn·u	:		ichphtz	znb·u	kmu - arz	gidi	phchd·u		
in·navel-muscles-of	belly-of·him	:		he-is-inclining	tail-of·him	like cedar	sinews-of	awesome-part-of·him		
H8306	H990			H2654	H2180	H3644 H730	H1517	H6344		

17 He makes his tail [l]taut like a cedar; The sinews of his awesome thighs are [l]intertwined.

Q פחדיו	ישרגו	:	Jb 40:18	עצמיו	אפיקי	נחושה	גרמיו	כמטיל		
phchdi·u	ishrgu	:		otzmi·u	aphiqi	nchushe	grmi·u	k·mtil		
awesome-parts-of·him	they-are-being-[m]intertwined	:		bones-of·him	channels-of	copper	ribs-of·him	as·cast-of		
H6344	H8276			H6106	H650	H5154	H1634	H4300		

18 His bones are tubings of bronze, His ribs like bars of iron.

ברזל	:	Jb 40:19	הוא	ראשית	דרכי־אל	העשו	יגש	חרבו	:	
brzl	:		eua	rashith	drki - al	e·osh·u	igsh	chrb·u	:	
iron	:		he	first-of	ways-of El	the·one-making[do]-of·him	he-is-[c]bringing-close	sword-of·him	:	
H1270			H1931	H7225	H1870 H410	H6213	H5066	H2719		

19 He is the first of the ways of El;◊ The One Who [d]made[l] him, He [c]brought [l]close to him his sword.

Jb 40:20	כי־בול	הרים	ישאו	לו־	וכל־חית	השדה	ישחקו	-			
	ki - bul	erim	ishau	l·u -	u·kl - chith	e·shde	ishchqu	-			
	that disintegrating-of	mountains	they-are-carrying	for·him	and·all-of animal-of	the·field	they-are-[m]gamboling				
	H3588 H944	H2022	H5375	_	H3605 H2416	H7704	H7832				

20 [t]Indeed the hills [l]bear fodder for him, And all the wild animals of the field [l]gambol there.

שם	:	Jb 40:21	תחת־צאלים	ישכב	בסתר	קנה	ובצה	:			
shm	:		tzalim - thchth	ishkb	b·sthr	qne	u·btze	:			
there	:		lotuses under	he-is-lying-down	in·concealment-of	reed	and·morass	:			
H8033			H6628 H8478	H7901	H5643	H7070	H1207				

21 Under the lotuses he [l]lies In the concealment of reeds and marsh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 40:22 יסכהו צאלים צללו יסבוהו ערבי נחל׃
isk·eu tzalim tzll·u isbu·eu orbi nchl -
they-are-overshadowing·him lotuses shade-of·him they-are-surrounding·him oleanders-of watercourse
H5526 H6628 H6752 H5437 H6155 H5158

22 The lotuses [l]overshadow him for his shade; The oleanders of the wadi [l]surround him.

Jb 40:23 הן יעשק נהר לא יחפוז יבטח כי־יגיח ירדן
en ioshq ner la ichphuz ibtch ki igich - irdn
behold ! he-is-extorting stream not he-is-being-in-nervous-haste he-is-trusting that he-is-rushing-forth Jordan
H2005 H6231 H5104 H3808 H2648 H982 H3588 H1518 H3383

23 [bd]If the stream [l]threatens he does not [l]hurry away; He is trusting even [h]if Jordan [l]rushes forth up to his mouth.

Jb 40:24 אל־פיהו׃ בעיניו יקחנו במוקשים ינקב־אף׃
phi·eu - al b·oini·u iqch·nu b·muqshim inqb aph -
mouth-of·him to in·eyes-of·him he-shall-take·him in·traps he-shall-pierce nose
H6310 H413 H5869 H3947 H4170 H5344 H639

24 Can anyone [l]take him [f]by his eyes Or [l]pierce his nose [f]with a trap?

Jb 41:1 (40:25) תמשך לויתן בחכה ובחבל תשקיע לשנו׃ Jb 41:2 (40:26)
thmshk luithn b·chke u·b·chbl thshqio lshn·u
you-shall-draw-out dragon in·fishhook and·in·line you-shall-[c]drown tongue-of·him
H4900 H3882 H2443 H2256 H8257 H3956

1 Can you [l]draw out the dragon[◊] [f]with a fishhook, [+]Or [l]hold down his tongue [f]with a line?

2 Can you [l]place a rush rope in his nose, [+]Or [l]pierce his jawbone [f]with a gaff?

התשים אגמון באפו ובחוח תקוב לחיו׃ Jb 41:3 (40:27)
e·thshim agmun b·aph·u u·b·chuch thqub lchi·u
?·you-shall-place rush in·nose-of·him and·in·thistle you-shall-pierce cheek-of·him
H7760 H100 H639 H2336 H5344 H3895

3 Would he [c]make [l]many supplications to you, [if]Or [l]speak to you with tender words?

הירבה אליך תחנונים אם־ידבר אליך רכות׃ Jb 41:4 (40:28) היכרת
e·irbe ali·k thchnunim am - idbr ali·k rkuth e·ikrth
?·he-shall-[c]make-many to·you supplications or he-shall-[m]speak to·you tender-words ?·he-shall-cut
H7235 H413 H8469 H518 H1696 H413 H7390 H3772

4 Would he [l]contract a covenant with you That you may take him [›]as a servant for the eon?

ברית עמך תקחנו לעבד עולם׃ Jb 41:5 (40:29) התשחק־בו כצפור
brith om·k thqch·nu l·obd oulm e·thshchq b·u - k·tzphur
covenant with·you you-shall-take·him to·servant-of eon ?·you-shall-[m]sport in·him as·[the]·bird
H1285 H5973 H3947 H5650 H5769 H7832 _ H6833

5 Can you [l]sport [f]with him as with a bird, [+]Or [l]tie him up for your maidens?

ותקשרנו לנערותיך׃ Jb 41:6 (40:30) יכרו עליו חברים יחצוהו
u·thqshr·nu l·noruthi·k ikru oli·u chbrim ichtzu·eu
and·you-shall-tie·him for·maidens-of·you they-shall-bargain over·him partners they-shall-divide·him
H7194 H5291 H3738 H5921 H2271 H2673

6 Would partners [l]bargain over him That they may divide him up [bf]among traffickers?

בין כנענים׃ Jb 41:7 (40:31) התמלא בשכות עורו ובצלצל דגים ראשו׃
bin knonim e·thmla b·shkuth our·u u·b·tzltzl dgim rash·u
between traffickers ?·you-shall-[m]fill in·barbs skin-of·him and·in·spear-of fishes head-of·him
H996 H3669 H4390 H7905 H5785 H6767 H1709 H7218

7 Can you [l]fill his skin [f]with barbs [+]Or his head [f]with the fishing spear?

Jb 41:8 (40:32) שים־עליו כפך זכר מלחמה אל־תוסף׃
shim oli·u - kph·k zkr mlchme al thusph -
place-you ! on·him palm-of·you remember-you ! battle must-not-be you-are-[c]doing-again
H7760 H5921 H3709 H2142 H4421 H408 H3254

8 Place your palm on him; Remember the battle; you would certainly not [c]do it [l]again!

Jb 41:9 (41:1) הן־תחלתו נכזבה הגם אל־מראיו יטל׃
en thchlth·u - nkzbe e·gm al mrai·u - itl
behold ! hope-of·him she-is-proved-a-lie ?·even to sights-of·him he-is-being-[c]hurled-down
H2005 H8431 H3576 H1571 H413 H4758 H2904

9 Behold, one's[◊] hope is proved a lie; Even[◊] [›]at the sight of him one is [l]hurled down.

Jb 41:10 (41:2) לא־אכזר כי יעורנו ומי הוא לפני יתיצב׃
la akzr - ki iour·nu u·mi eua l·phn·i ithitzb
not cruel that he-is-rousing·him and·[a]who ? he to·faces-of·me he-is-stationing-himself
H3808 H393 H3588 H5782 H4310 H1931 H6440 H3320

10 Is[◊] he not too cruel that one may rouse him? [a]Who [+]then is he who can [l]station himself before Me?

Jb 41:11 (41:3) מי הקדימני ואשלם תחת כל־השמים לי־הוא׃ Jb 41:12 (41:4)
mi eqdim·ni u·ashlm thcth kl - e·shmim - li eua -
[a]who ? he-[c]forestalls·me and·I-shall-[m]repay under all-of the·heavens to·me he
H4310 H6923 H7999 H8478 H3605 H8064 _ H1931

11 [a]Who can confront Me and [7]would [l]fare well[◊]? Whatever is under the entire heavens, it is Mine.

12 I shall not [c]keep silence

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q	Q	K	K
	לו	-	לא
-	l·u	-	la
to·him			not
_			H3808

אחריש בדיו ודבר ־גבורות וחין ערכו :
achrish bdi·u u·dbr gburuth - u·chin ork·u :
I-shall-[c]be-silent components-of·him and·matter-of masteries and·grace-of appraisal-of·him :
H2790 H907 H1697 H1369 H2433 H6187

about his ~constitution +Or the matter of his grand mastery ~that is without~◊ appraisal.

Jb 41:13 (41:5) מי ־גלה פני לבושו בכפל רסנו מי יבוא :
mi gle - phni lbush·u b·kphl rsn·u mi ibua :
[a]who ? he-[m]rolled-back surfaces-of clothing-of·him in·double-of bridle-of·him [a]who ? he-shall-come :
H4310 H1540 H6440 H3830 H3718 H7448 H4310 H935

13 [a]Who has rolled back his surface clothing? [a]Who can [l]enter [f]through his double ~coat-of-armor~◊?

Jb 41:14 (41:6) דלתי פניו מי פתח סביבות שניו אימה : גאוה (41:7)
dlthi phni·u mi phthch sbibuth shni·u aime : gaue
doors-of faces-of·him [a]who ? he-[m]opened round-about teeth-of·him dread : pride
H1817 H6440 H4310 H6605 H5439 H8127 H367 H1346

14 [a]Who has opened the doors◊ of his face? All around his teeth is dread.

15 His ~body~◊ is made of channels of shields, Closed[l] by a constricting seal.

אפיקי מגנים סגור חותם צר : אחד באחד יגשו ורוח
aphiqi mgnim sgur chuthm tzr : achd b·achd igshu u·ruch
channels-of shields being-closed seal constricting : one in·one they-are-being-close and·wind
H650 H4043 H5462 H2368 H6862 H259 H259 H5066 H7307

Jb 41:16

16 One [f]to the [one]other, they are so [l]close +That the wind cannot [l]enter between them.

לא ־יבוא ביניהם : איש־באחיהו ידבקו (41:9)
ibua - la bini·em : aish - b·achi·eu idbqu
he-is-entering not between·them : each in·fellow-of·him they-are-being-[m]clung-together
H935 H3808 H996 H376 H251 H1692

Jb 41:17

17 They are [l]clung together each [f]to its fellow; They [l]seize each other and cannot be [l]parted.

יתלכדו ולא יתפרדו : עטישתיו תהל (41:10)
ithlkdu u·la ithphrdu : otishthi·u thel
they-are-seizing-themselves and·not they-shall-be-[s]parted : sneezings-of·him she-is-[c]making-irradiate
H3920 H3808 H6504 H5846 H1984

Jb 41:18

18 His sneezings [c]make the light [l]irradiate, And his eyes are like the eyelids of the dawn.

אור ועיניו כעפעפי ־שחר : מפיו לפידים יהלכו (41:11)
aur u·oini·u k·ophophi - shchr : m·phi·u lphidim ielku
light and·eyes-of·him as·eyelids-of dawn : from·mouth-of·him torches they-are-going-out
H216 H5869 H6079 H7837 H6310 H3940 H1980

Jb 41:19

19 Flaming torches [l]go out from his mouth; Darts of fire [l]escape forth.

כידודי אש יתמלטו : מנחיריו יצא עשן כדוד (41:12)
kidudi ash ithmltu : m·nchiri·u itza oshn k·dud
darts-of fire they-are-[s]escaping-forth : from·snortings-of·him he-is-going-forth smoke as·cauldron
H3590 H784 H4422 H5156 H3318 H6227 H1731

Jb 41:20

20 Out from his snorting nostrils smoke goes [l]forth As from a steaming cauldron +or burning rushes.

נפוח ואגמן : נפשו גחלים תלהט ולהב מפיו (41:13)
nphuch u·agmn : nphsh·u gchlim thlet u·leb m·phi·u
being-steamed and·rush : soul-of·him embers she-is-[m]setting-aflame and·blaze from·mouth-of·him
H5301 H100 H5315 H1513 H3857 H3851 H6310

Jb 41:21

21 His soul [m]sets embers [l]aflame, And a blaze goes [l]forth from his mouth.

יצא : בצוארו ילין עז ולפניו תדוץ דאבה :
itza : b·tzuar·u ilin oz u·l·phni·u thdutz dabe :
he-is-going-forth : in·neck-of·him he-is-lodging strength and·to·faces-of·him she-is-romping pining
H3318 H6677 H3885 H5797 H6440 H1750 H1670

Jb 41:22 (41:14)

22 In his neck [l]lodges strength, And shock [l]romps before him.

Jb 41:23 (41:15) מפלי בשרו דבקו יצוק עליו בל ־ימוט : (41:16)
mphli bshr·u dbqu itzuq oli·u bl imut - :
flaps-of flesh-of·him they-cling being-cast on·him no he-is-[n]slipping :
H4651 H1320 H1692 H3332 H5921 H1077 H4131

Jb 41:24

23 The flaps of his flesh cling together, Solidly[l] set upon him; it is [l]immovable.

24 His heart is solidly[l] set like stone, +Even solidly[l] set like the [u]lower grindstone.

לבו יצוק כמו־אבן ויצוק כפלח תחתית : משתו (41:17)
lb·u itzuq kmu - abn u·itzuq k·phlch thchthith : m·shth·u
heart-of·him being-cast like stone and·being-cast as·grindstone-of under : from·lifting-up-of·him
H3820 H3332 H3644 H68 H3332 H6400 H8482 H7613

Jb 41:25

25 [f]At his lifting up, the subjectors [l]shrink back; [f]At his breaking forth, they [l]recede.

יגורו אלים משברים יתחטאו : משיגהו חרב בלי
iguru alim m·shbrim ithchtau : mshig·eu chrb bli
they-are-shrinking subjectors from·breakings they-are-[s]receding : one-[c]overtaking-of·him sword without
H1481 H352 H7667 H2398 H5381 H2719 H1097

Jb 41:26 (41:18)

26 Though the sword overtakes[l] him, it does not [l]avail, As also the spear, the dagger and the short arrow.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

27 He [l]reckons iron [›]as crushed straw, Bronze [›]as rotten wood.

תקום חנית מסע ושריה : Jb 41:27 (41:19) יחשב לתבן ברזל
thqum chnith mso u·shrie : ichshb l·thbn brzl
she-is-doing-avail spear missile and·coat-of-mail he-is-reckoning to·crushed-straw iron
H6965 H2595 H4551 H8302 H2803 H8401 H1270

28 The son of the bow◊ cannot [c]make him run [l]away; Sling stones are turned to stubble for him.

לעץ רקבון נחושה : Jb 41:28 (41:20) לא־יבריחנו בן־קשת לקש
l·otz rqbun nchushe : la ibrich·nu - bn qshth - l·qsh
to·wood-of rotten copper he-is-[c]making-run-away·him not son-of bow to·straw
H6086 H7539 H5154 H3808 H1272 H1121 H7198 H7179

29 The bludgeon ¯is reckoned [›]by him¯◊ as stubble, And he [l]ridicules [›] the whizzing of the dart.

נהפכו־לו אבני־קלע : Jb 41:29 (41:21) כקש נחשבו תותח וישחק
nephku l·u - abni - qlo : k·qsh nchshbu thuthch u·ishchq
they-are-turned for·him stones-of sling as·straw they-are-reckoned bludgeon and·he-is-ridiculing
H2015 _ H68 H7050 H7179 H2803 H8455 H7832

30 His underparts are sharp pieces of shard; He [l]strews spike marks on the mud.

לרעש כידון : Jb 41:30 (41:22) תחתיו חדודי חרש ירפד חרוץ עלי־
l·rosh kidun : thchthi·u chdudi chrsh irphd chrutz oli -
to·quaking-of dart : underparts-of·him sharp-pieces-of shard he-is-strewing spike-marks on
H7494 H3591 H8478 H2303 H2789 H7502 H2742 H5921

31 He [c]makes the shadowy deep [l]boil like a pot; He [p/]makes the sea appear like foaming ointment.

טיט : Jb 41:31 (41:23) ירתיח כסיר מצולה ים ישים כמרקחה :
tit : irthich k·sir mtzule im ishim k·mrqche :
mud : he-is-[c]making-boil as·[the]·pot shadowy-depth sea he-is-placing as·[the]·foaming-compound :
H2916 H7570 H5518 H4688 H3220 H7760 H4841

32 [af]Behind him he [c]makes his track [l]resplendent; One would [l]reckon the abyss to be greyhaired.

33 There is no one on the soil comparable to him, "Who was [d]made[l] to be [›] without dismay.

34 He [l]stares down [»]on every haughty creature; He is king over every strutting beast.◊

Jb 41:32 (41:24) אחריו יאיר נתיב יחשב תהום לשיבה : Jb 41:33 (41:25)
achri·u iair nthib ichshb theum : l·shibe
behind·him he-is-[c]making-light-up track he-is-reckoning abyss : to·greyhaired
H310 H215 H5410 H2803 H8415 H7872

אין־על־עפר משלו העשו לבלי־חת : Jb 41:34 (41:26) את־כל־גבה
ain - ol - ophr - mshl·u e·oshu l·bli - chth : ath - kl - gbe
there-is-no on soil rule-of·him the·one-being-made[do] to·without dismay : » all-of lofty-one
H369 H5921 H6083 H4915 H6213 H1097 H2844 H853 H3605 H1364

יראה הוא מלך על־כל־בני־שחץ : ס
irae eua mlk ol - kl - bni - shchtz : s
he-is-seeing he king over all-of sons-of strutting
H7200 H1931 H4428 H5921 H3605 H1121 H7830

1 [+]Then Job [l]answered [»]Yahweh, [+] [l]saying:

2 I know that You are [l]able in all things, And no[f] plan [f]of Yours can be [l]thwarted.

Jb 42:1 ויען איוב את־יהוה ויאמר : Jb 42:2 ידעת | ידעתי⌉ כי־כל
u·ion aiub ath - ieue - u·iamr : idoth | idothi ki kl -
and·he-is-answering Job » Yahweh : you-know | I-know that all
H6030 H347 H853 H3068 H559 H3045 | H3045 H3588 H3605
K | Q

3 ``[a]Who is this who obscures[l] counsel without knowledge?"◊ Wherefore I have professed ideas [+]when I was not understanding, Marvelous thoughts from me, [+]that I did not [l]know.

תוכל ולא־יבצר ממך מזמה : Jb 42:3 מי זה מעלים עצה
thukl u·la - ibtzr - mm·k mzme : mi ze molim otze
you-are-being-able and·not he-is-shall-be-debarred from·you plan : [a]who ? this one-[c]obscuring counsel
H3201 H3808 H1219 H4480 H4209 H4310 H2088 H5956 H6098

בלי דעת לכן הגדתי ולא אבין נפלאות ממני ולא
bli doth lkn egdthi u·la abin nphlauth mm·ni u·la
without knowledge therefore I-[c]told and·not I-am-understanding things-being-[n]marvelous from·me and·not
H1097 H1847 H3651 H5046 H3808 H995 H6381 H4480 H3808

4 ``Hearken [pr]now, and I Myself shall speak;◊ I shall ask of you, and you inform Me."◊

אדע : Jb 42:4 שמע־נא ואנכי אדבר אשאלך והודיעני :
ado : shmo na - u·anki adbr ashal·k u·eudio·ni :
I-am-knowing : listen-you ! please ! and·I I-shall-[m]speak I-shall-ask·you and·inform-you·me !
H3045 H8085 H4994 H595 H1696 H7592 H3045

5 [›]With the hearing of the ear I had heard of You, [+]But now my eye sees You.

6 Therefore I [l]recant and

Jb 42:5 לשמע־אזן שמעתיך ועתה עיני ראתך : Jb 42:6 על־כן אמאס
l·shmo azn - shmothi·k u·othe oin·i rath·k : ol-kn amas
to·hearing-of ear I-heard·you and·now eye-of·me she-sees·you : on-so I-am-rejecting-myself
H8085 H241 H8085 H6258 H5869 H7200 H5921 H3988

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונחמתי על־עפר ואפר׃ פ Jb 42:7 ויהי אחר דבר יהוה את־הדברים
u·nchmthi ol - ophr u·aphr : p u·iei achr dbr ieue ath - e·dbrim
and·I-[n]regret on - soil and·ash and·he-is-becoming after he-[m]spoke Yahweh » the·words
H5162 H5921 H6083 H665 H1961 H310 H1696 H3068 H853 H1697

repent On soil and ashes.

7 + It [l]came to pass after Yahweh had spoken »+these ˚words to Job +that Yahweh [l]said to Eliphaz the Temanite: My anger is hot [f]against you and [f] your two associates [f]because you did not speak ˀconcerning Me what is rightly so[l] as My servant Job has done.

האלה אל־איוב ויאמר יהוה אל־אליפז התימני חרה אפי בך ובשני
e·ale al - aiub u·iamr ieue al - aliphz e·thimni chre aph·i b·k u·b·shni
the·these to - Job and·he-is-saying Yahweh to - Eliphaz the·Temanite he-is-hot anger-of·me in·you and·in·two-of
H428 H413 H347 H559 H3068 H413 H8489 H2734 H639 _ H8147

רעיך כי לא דברתם אלי נכונה כעבדי איוב׃ Jb 42:8 ועתה קחו־
roi·k ki la dbrthm al·i nkune k·obd·i aiub : u·othe qchu -
associates-of·you that not you[p]-[m]spoke to·me being-[n]so as·servant-of·me Job and·now take-you[p] !
H7453 H3588 H3808 H1696 H413 H3559 H5650 H347 H6258 H3947

לכם שבעה־פרים ושבעה אילים ולכו אל־עבדי איוב והעליתם
l·km shboe phrim - shboe ailim u·shboe u·lku al - obd·i aiub u·eolithm
for·you[p] seven young-bulls and·seven rams and·go-you[p] ! to - servant-of·me Job and·you[p]-[c]offer-up
_ H7651 H6499 H7651 H352 H1980 H413 H5650 H347 H5927

עולה בעדכם ואיוב עבדי יתפלל עליכם כי אם־פניו אשא
oule bod·km u·aiub obd·i ithphll oli·km ki am - phni·u asha
ascent-offering about·you[p] and·Job servant-of·me he-shall-[s]pray on·you[p] that if faces-of·him I-shall-lift-up
H5930 H1157 H347 H5650 H6419 H5921 H3588 H518 H6440 H5375

לבלתי עשות עמכם נבלה כי לא דברתם אלי נכונה כעבדי איוב׃
l·blthi oshuth om·km nble ki la dbrthm al·i nkune k·obd·i aiub :
to·so-as-not to-do-of with·you[p] decadence that not you[p]-[m]spoke to·me being-[n]so as·servant-of·me Job
H1115 H6213 H5973 H5039 H3588 H3808 H1696 H413 H3559 H5650 H347

Jb 42:9 וילכו אליפז התימני ובלדד השוחי צפר הנעמתי ויעשו
u·ilku aliphz e·thimni u·bldd e·shuchi tzphr e·nomthi u·ioshu
and·they-are-going Eliphaz the·Temanite and·Bildad the·Shuhite Zophar the·Naamathite and·they-are-doing
H1980 H464 H8489 H1085 H7747 H6691 H5284 H6213

9 +So they [l]went, Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite ˀand[cs] Zophar the Naamathite, and they [l]did just as Yahweh had spoken to them. And Yahweh [l]lifted up »Job's face.

כאשר דבר אליהם יהוה וישא יהוה את־פני איוב׃ Jb 42:10 ויהוה
k·ashr dbr ali·em ieue u·isha ieue ath - phni aiub : u·ieue
as·which he-[m]spoke to·them Yahweh and·he-is-lifting-up » Yahweh faces-of Job and·Yahweh
H834 H1696 H413 H3068 H5375 H3068 H853 H6440 H347 H3068

10 +Then Yahweh Himself turned back »the captivity of Job [f]when he prayed˜ [f]on [fr]behalf of his associates. And Yahweh [l]added »to all [w]that Job ˀhad ˀby a double portion.

שב את־שבית שבות (Q) איוב בהתפללו בעד רעהו ויסף
shb ath - shbith shbuth aiub b·ethphll·u bod ro·eu u·isph
he-turned-back » captivity-of captivity-of Job in·to-[s]pray-of·him about associates-of·him and·he-is-[c]adding
H7725 H853 H7622 H7622 H347 H6419 H1157 H7453 H3254

יהוה את־כל־אשר לאיוב למשנה׃ Jb 42:11 ויבאו אליו כל־אחיו
ieue ath - kl - ashr l·aiub l·mshne : u·ibau ali·u kl achi·u -
Yahweh » all - which to·Job to·duplicated-portion and·they-are-coming to·him all-of brothers-of·him
H3068 H853 H3605 H834 H347 H4932 H935 H413 H3605 H251

11 + All his brothers and all his sisters [l]came to him and all his acquaintances[l] from before, and they [l]ate bread with him in his house. +Then they [l]sympathized ˀwith him and [l]comforted »him over all the evil [w]that Yahweh had brought upon him. + Each of them [l]gave to him one kesitah, and each, one pendant of gold.

וכל־אחיתיו (K) אחיותיו (Q) וכל־ידעיו לפנים ויאכלו עמו לחם
u·kl - achithi·u achiuthi·u u·kl idoi·u - l·phnim u·iaklu om·u lchm
and·all-of sisters-of·him sisters-of·him and·all-of ones-knowing-of·him to·faces and·they-are-eating with·him bread
H3605 H269 H269 H3605 H3045 H6440 H398 H5973 H3899

בביתו וינדו לו וינחמו אתו על כל־הרעה אשר־הביא
b·bith·u u·indu l·u u·inchmu ath·u ol kl - e·roe - ashr ebia -
in·house-of·him and·they-are-condoling to·him and·they-are-[m]comforting »·him over all-of the·evil which he-[c]brought
H1004 H5110 _ H5162 H853 H5921 H3605 H7451 H834 H935

יהוה עליו ויתנו־לו איש קשיטה אחת ואיש נזם זהב אחד׃ ס
ieue oli·u u·ithnu l·u - aish qshite achth u·aish nzm zeb achd : s
Yahweh on·him and·they-are-giving to·him man kesitah one and·man pendant-of gold one
H3068 H5921 H5414 _ H376 H7192 H259 H376 H5141 H2091 H259

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jb 42:12	ויהוה	ברך	את־אחרית	איוב	מראשתו	ויהי	־לו	ארבעה
	u·ieue	brk	ath - achrith	aiub	m·rashth·u	u·iei	l·u -	arboe
	and·Yahweh	he-[m]blessed	» last-of	Job	from·beginning-of·him	and·he-is-becoming	to·him _	four
	H3068	H1288	H853 H319	H347	H7225	H1961		H702

12 [+]Thus Yahweh Himself blessed [»]the latter years of Job more [f]than his beginning. [+] He [|b]came to [›]have a flock of fourteen thousand sheep, [+] six thousand camels, [+] a thousand pair of oxen and a thousand jennies.

	עשר אלף	צאן וששת אלפים	גמלים ואלף	־צמד בקר ואלף						
	oshr alph	tzan u·shshth alphim	gmlim u·alph	tzmd - bqr u·alph						
	ten thousand-of	flock and·six-of thousands	camels and·thousand-of	pair-of ox and·thousand-of						
	H6240 H505	H6629 H8337 H505	H1581 H505	H6776 H1241 H505						

	אתונות	:	Jb 42:13	ויהי	־לו	שבענה בנים	ושלוש בנות	:	Jb 42:14	ויקרא
	athunuth	:		u·iei	l·u -	shbone bnim	u·shlush bnuth	:		u·iqra
	female-donkeys			and·he-is-becoming	to·him _	seven sons	and·three daughters			and·he-is-calling
	H860			H1961		H7658 H1121	H7969 H1323			H7121

13 [+]Also he [|b]came to [›]have seven sons and three daughters.

14 [+] He [|]called the name of the first one Jemimah, [+] the name of the second Keziah, and the name of the third Keren-happuch.

	שם	־האחת ימימה	ושם	השנית	קציעה	ושם	השלישית	קרן־הפוך	:
	shm	e·achth - imime	u·shm	e·shnith	qtzioe	u·shm	e·shlishith	qrn~ephuk	:
	name-of	the·one Jemimah	and·name-of	the·second	Keziah	and·name-of	the·third	Keren~Happuch	
	H8034	H259 H3224	H8034	H8145	H7103	H8034	H7992	H7163	

Jb 42:15	ולא	נמצא	נשים	יפות	כבנות	איוב	בכל	־הארץ	ויתן	להם
	u·la	nmtza	nshim	iphuth	k·bnuth	aiub	b·kl	e·artz -	u·ithn	l·em
	and·not	he-was-found	women	lovely-ones	as·daughters-of	Job	in·all-of	the·land	and·he-is-giving	to·them
	H3808	H4672	H802	H3303	H1323	H347	H3605	H776	H5414	H1992

15 [+] Women so lovely as the daughters of Job were not found in the whole land. [+] Their father [|]gave [›] them an allotment in the midst of their brothers.

	אביהם	נחלה	בתוך	אחיהם	:	ס	Jb 42:16	ויחי	איוב	אחרי־זאת	מאה
	abi·em	nchle	b·thuk	achi·em	:	s		u·ichi	aiub	achri - zath	mae
	father-of·them	allotment	in·midst-of	brothers-of·them				and·he-is-living	Job	after this	hundred
	H1	H5159	H8432	H251				H2421	H347	H310 H2063	H3967

16 [+] Job [|]lived after this a hundred and forty years. And he [|]saw [»]his sons and [»]his sons' sons to four generations.

	וארבעים	שנה	K וירא	Q ויראה	]	את־בניו	ואת־בני	בניו	ארבעה
	u·arboim	shne	u·ira	u·irae		bni·u - ath	bni - u·ath	bni·u	arboe
	and·forty	year	and·he-is-seeing	and·he-is-seeing		sons-of·him »	sons-of and·»	sons-of·him	four
	H705	H8141	H7200	H7200		H1121 H853	H1121 H853	H1121	H702

	דרות	:	Jb 42:17	וימת	איוב	זקן	ושבע	ימים	:
	druth	:		u·imth	aiub	zqn	u·shbo	imim	:
	generations			and·he-is-dying	Job	old	and·satisfied-of	days	
	H1755			H4191	H347	H2205	H7649	H3117	

17 [+]Then Job [|]died, old and satisfied with days.

Psalms

Ps 1:1	אשרי־האיש	אשר לא	הלך	בעצת	רשעים	ובדרך	חטאים	לא	עמד
	ashri - e·aish	ashr la	elk	b·otzth	rshoim	u·b·drk	chtaim	la	omd
	happy ! the·man	who not	he-goes	in·counsel-of	wicked-ones	and·in·way-of	sinful-ones	not	he-stands
	H835 H376	H834 H3808	H1980	H6098	H7563	H1870	H2400	H3808	H5975

1 Happy is the man who does not walk in the counsel of the wicked, And in the way of sinners does not stand, And in the seat of mockers[|] does not sit.

	ובמושב	לצים	לא ישב	:	Ps 1:2	כי	אם	בתורת יהוה	חפצו	ובתורתו
	u·b·mushb	ltzim	la ishb	:		ki	am	b·thurth ieue	chphtz·u	u·b·thurth·u
	and·in·seat-of	ones-mocking	not he-sits			but	rather	in·law-of Yahweh	delight-of·him	and·in·law-of·him
	H4186	H3887	H3808 H3427			H3588	H518	H8451 H3069	H2656	H8451

2 But rather in the law of Yahweh is his delight, And [f]from His law is he soliloquizing by day and night.

	יהגה	יומם ולילה	:	Ps 1:3	והיה	כעץ	שתול	על־פלגי	מים	אשר
	iege	iumm u·lile	:		u·eie	k·otz	shthul	ol - phlgi	mim	ashr
	he-is-soliloquizing	by-day and·night			and·he-becomes	as·tree	being-transplanted	on rillets-of	waters	which
	H1897	H3119 H3915			H1961	H6086	H8362	H5921 H6388	H4325	H834

3 [+]So he comes to be like a tree transplanted[|] [on]by rillets of water, [w]That [|g]yields its fruit in its season, And its leaf does not [|]decay; [+]Hence all [w]that he [|]does shall prosper.

	פריו	יתן	בעתו	ועלהו	לא־יבול	וכל	אשר־יעשה
	phri·u	ithn	b·oth·u	u·ol·eu	ibul - la	u·kl	ashr - ioshe
	fruit-of·him	he-is-giving	in·season-of·him	and·leaf-of·him	he-is-decaying not	and·all	which he-is-doing
	H6529	H5414	H6256	H5929	H5034 H3808	H3605	H834 H6213

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצליח Ps : לא־כן הרשעים כי אם־כמץ אשר־תדפנו רוח :
itzlich : la - kn e·rshoim ki am - k·mtz - ashr thdph·nu - ruch :
he-shall-[c]prosper 1:4 not so the·wicked-ones but rather as·[the]·trash which she-is-whisking-away·him wind
H6743 H3808 H3651 H7563 H3588 H518 H4671 H834 H5086 H7307

Ps על־כן לא־יקמו רשעים במשפט וחטאים בעדת צדיקים :
1:5 ol-kn la - iqmu rshoim b·mshpht u·chtaim b·odth tzdiqim :
on-this not they-shall-rise-up wicked-ones in·[the]·judgment and·sinful-ones in·congregation-of righteous-ones
H5921 H3808 H6965 H7563 H4941 H2400 H5712 H6662

Ps כי־יודע יהוה דרך צדיקים ודרך רשעים תאבד :
1:6 ki - iudo ieue drk tzdiqim u·drk rshoim thabd :
that knowing Yahweh way of righteous-ones and·way-of wicked-ones she-shall-perish
H3588 H3045 H3068 H1870 H6662 H1870 H7563 H6

Ps למה רגשו גוים ולאמים יהגו־ריק : Ps יתיצבו
2:1 l·me rgshu guim u·lamim iegu - riq : 2:2 ithitzbu
to·what ? they-foregathered nations and·folkstems they-are-mumbling - empty they-are-stationing-themselves
H4100 H7283 H1471 H3816 H1897 H7385 H3320

מלכי־ארץ ורוזנים נוסדו־יחד על־יהוה ועל־משיחו :
mlki - artz u·ruznim nusdu - ichd ol - ieue u·ol mshich·u - :
kings-of earth and·ones-being-chancellors they-are-[n]in-deliberation together on Yahweh and·on anointed-one-of·him
H4428 H776 H7336 H3245 H3162 H5921 H3068 H5921 H4899

Ps ננתקה את־מוסרותימו ונשליכה ממנו עבתימו : Ps יושב
2:3 nnthqe ath musruthi·mu - u·nshlike mm·nu obthi·mu : 2:4 iushb
we-shall-[m]pull-away » bonds-of·them and·we-shall-[c]fling-off from·us ropes-of·them : one-sitting
H5423 H853 H4147 H7993 H4480 H5688 H3427

בשמים ישחק אדני ילעג־למו : Ps אז ידבר אלימו באפו
b·shmim ishchq adni ilog - lmu : 2:5 az idbr ali·mu b·aph·u
in·[the]·heavens he-shall-ridicule my-Lord he-shall-deride - to·them : then he-shall-[m]speak to·them in·anger-of·him
H8064 H7832 H136 H3932 _ H227 H1696 H413 H639

ובחרונו יבהלמו : Ps ואני נסכתי מלכי על־ציון הר־
u·b·chrun·u ibel·mu : 2:6 u·ani nskthi mlk·i ol - tziun - er -
and·in·hot·of·him he-shall-make-fluster·them : and·I I-pour-libation king-of·me on Zion mountain-of
H2740 H926 H589 H5258 H4428 H5921 H6726 H2022

קדשי Ps : אספרה אל חק יהוה אמר אלי בני אתה אני היום
qdsh·i : 2:7 asphre al chq ieue amr al·i bn·i athe ani e·ium
holiness-of·me I-shall-[m]recount to statute Yahweh he-said to·me son-of·me you I the·day
H6944 H5608 H413 H2706 H3069 H559 H413 H1121 H859 H589 H3117

ילדתיך Ps : שאל ממני ואתנה גוים נחלתך ואחזתך אפסי־ארץ :
ildthi·k : 2:8 shal mm·ni u·athne guim nchlth·k u·achzth·k aphsi - artz :
I-generated·you ask-you ! from·me and·I-shall-give nations allotment-of·you and·holding-of·you limits-of earth
H3205 H7592 H4480 H5414 H1471 H5159 H272 H657 H776

Ps תרעם בשבט ברזל ככלי יוצר תנפצם : Ps ועתה
2:9 thro·m b·shbt brzl k·kli iutzr thnphtz·m : 2:10 u·othe
you-shall-smash·them in·club-of iron as·vessel-of one-being-potter you-shall-[m]shatter·them : and·now
H7489 H7626 H1270 H3627 H3335 H5310 H6258

מלכים השכילו הוסרו שפטי ארץ : Ps עבדו את־יהוה
mlkim eshkilu eusru shphti artz : 2:11 obdu ath - ieue
kings [c]be-intelligent-you(p) ! be-admonished-you(p) ! ones-judging-of earth serve-you(p) ! » Yahweh
H4428 H7919 H3256 H8199 H776 H5647 H853 H3068

ביראה וגילו ברעדה : Ps נשקו־בר פן־יאנף ותאבדו
b·irae u·gilu b·rode : 2:12 nshqu - br - phn - ianph u·thabdu
in·fear and·exult-you(p) ! in·quivering : [m]kiss-you(p) ! purity lest he-is-being-angry and·you(p)-are-perishing
H3374 H1523 H7461 H5401 H1248 H6435 H599 H6

4 Not so the wicked, But rather they are like the trash [w]that the wind [l]whisks away.

5 Therefore, the wicked shall not rise up in judgment, [+]Nor sinners in the congregation of the righteous.

6 For Yahweh is knowing the way of the righteous, [+]Yet the way of the wicked, it shall perish.

1 Why are the nations [7]perturbed[~◊], And the [=]folk, they [l]mumble empty phrases?

2 Standing by are the kings of the earth, And the chancellors[l], they are [7]gathered[~◊] together [on]Against Yahweh and [on]against His Anointed One[◊], saying,

3 Do let us pull away [»]their bonds, And do let us fling off their ropes from us.

4 The One sitting in the heavens, He shall ridicule; [S]Yahweh[ph], He shall deride [›] them.

5 Then He shall speak to them in His anger, And in His hot anger He shall [m]fill them with panic, saying,

6 [+] I[/] will pour a libation on My King, On Zion, My holy mountain.

7 Do let me recount [›] the statute of Yahweh: He has said to Me, My Son are You; I[/], today, have begotten You.

8 Ask [f]of Me, And I shall give the nations as Your allotment, And as Your holding, the limits of the earth.

9 You shall smash them [f]with a club of iron; Like a [all]vessel of a potter[l], You shall shatter them.

10 And now, kings, be intelligent; Be admonished, [7]all[S] judges[l] of the earth;

11 Serve [»]Yahweh [f]with fear, And exult [f]with quivering.

12 [7]Bear admonition[~◊] lest He should be [l]angry, And you should perish in the way, For His anger shall consume speedily. Happy

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דרך כי־יבער כמעט אפו אשרי כל־חוסי בו׃
drk ki ibor - k·mot aph·u ashri kl chusi - b·u :
way that he-shall-consume as·little anger-of·him happy ! all-of ones-taking-refuge-of in·him
H1870 H3588 H1197 H4592 H639 H835 H3605 H2620 _

are all those taking refuge in Him. A Davidic Psalm [f]When he ran away from the face of Absalom his son.

Ps 3:1 מזמור לדוד בברחו מפני אבשלום בנו׃ (3:2) יהוה מה־
mzmur l·dud b·brch·u m·phni abshlum bn·u : ieue me -
psalm to·David in·to-run-away-of·him from·faces-of Absalom son-of·him Yahweh what !
H4210 H1732 H1272 H6440 H53 H1121 H3068 H4100

1 O Yahweh, [wt]how my foes do multiply! Many are those rising [on]against me.

רבו צרי רבים קמים עלי׃ Ps 3:2 (3:3) רבים אמרים לנפשי אין
rbu tzr·i rbim qmim ol·i : rbim amrim l·nphsh·i ain
they-multiply foes-of·me many-ones ones-rising on·me many-ones ones-saying to·soul-of·me there-is-no
H7231 H6862 H7227 H6965 H5921 H7227 H559 H5315 H369

2 Many are those saying to my soul, There is no salvation for him in [7]his[0] Elohim. Interlude

ישועתה לו באלהים סלה׃ Ps 3:3 (3:4) ואתה יהוה מגן בעדי כבודי ומרים
ishuoth·e l·u b·aleim sle : u·athe ieue mgn bod·i kbud·i u·mrim
salvation for·him in·Elohim interlude and·you Yahweh shield about·me glory-of·me and·one-[c]raising-up
H3444 _ H430 H5542 H859 H3068 H4043 H1157 H3519 H7311

3 [+]Yet You, O Yahweh, have been a shield about me, My Glory, and the One raising up my head.

ראשי׃ Ps 3:4 (3:5) קולי אל־יהוה אקרא ויעני מהר
rash·i : qul·i al ieue - aqra u·ion·ni m·er
head-of·me voice-of·me to Yahweh I-am-calling and·he-is-answering·me from·mountain-of
H7218 H6963 H413 H3069 H7121 H6030 H2022

4 I [l]called to Yahweh with my voice, And He [l]answered me from His holy mountain. Interlude

קדשו סלה׃ Ps 3:5 (3:6) אני שכבתי ואישנה הקיצותי כי יהוה יסמכני׃
qdsh·u sle : ani shkbthi u·aishn·e eqitzuthi ki ieue ismk·ni :
holiness-of·him interlude I I-lie-down and·I-shall-sleep I-[c]awake that Yahweh he-shall-support·me
H6944 H5542 H589 H7901 H3462 H6974 H3588 H3068 H5564

5 As for me, I will lie down [+]that I may sleep; I will awake, for Yahweh, He shall support me.

Ps 3:6 (3:7) לא־אירא מרבבות עם אשר סביב שתו עלי׃ Ps 3:7 (3:8)
la aira - m·rbbuth om ashr sbib shthu ol·i :
not I-shall-fear from·tens-of-thousands-of people who round-about they-are-set on·me
H3808 H3372 H7233 H5971 H834 H5439 H7896 H5921

6 I shall not fear [f]myriads of people Who are set [on]against me, round about.

7 Do arise, O Yahweh! Save me, my Elohim! For You will smite [9]all my enemies[l] on the cheek; The teeth of the wicked You will break.

קומה יהוה הושיעני אלהי כי־הכית את־כל־איבי לחי שני
qum·e ieue eushio·ni ale·i ki ekith - ath kl - aib·i lchi shni
arise-you ! Yahweh [c]save-you·me ! Elohim-of·me that you-[c]smite » all-of ones-being-enemies-of·me cheek teeth-of
H6965 H3068 H3467 H430 H3588 H5221 H853 H3605 H341 H3895 H8127

רשעים שברת׃ Ps 3:8 (3:9) ליהוה הישועה על־עמך ברכתך סלה׃
rshoim shbrth : l·ieue e·ishuoe ol om·k - brkth·k sle :
wicked-ones you-[m]break : to·Yahweh the·salvation on people-of·you blessing-of·you interlude
H7563 H7665 H3068 H3444 H5921 H5971 H1293 H5542

8 To Yahweh belongs the salvation; On Your people be Your blessing! Interlude [›] Permanent[l], [f]With Accompaniments A Davidic Psalm

Ps 4:1 (4:1) למנצח בנגינות מזמור לדוד׃ (4:2) בקראי עני׃
l·mntzch b·nginuth mzmur l·dud : b·qra·i on·ni
for·[the]·one-making-oversee in·accompaniments psalm to·David in·to-call-of·me answer-you·me !
H5329 H5058 H4210 H1732 H7121 H6030

1 [f]When I called[-], [7]He answered[-◊] me, Elohim of my righteousness; In my distress, You [c]made a wideness for me; Be gracious to me, and hear my prayer.

אלהי צדקי בצר הרחבת לי חנני ושמע
alei tzdq·i b·tzr erchbth l·i chn·ni u·shmo
Elohim-of righteousness-of·me in·[the]·narrow-position you-[c]make-wideness for·me be-gracious-you·me ! and·hear-you !
H430 H6664 H6862 H7337 _ H2603 H8085

Ps 4:2 תפלתי׃ (4:3) בני איש עד־מה כבודי לכלמה תאהבון ריק
thphlth·i : bni aish od - me kbud·i l·klme thaebu·n riq
prayer-of·me sons-of man until what ? glory-of·me to·confounding you[p]-shall-love empty
H8605 H1121 H376 H5704 H4100 H3519 H3639 H157 H7385

2 Sons of man, [wt]how [fr]long, turning my glory into mortification, Shall you love empty words and seek after a lie? Interlude

תבקשו כזב סלה׃ Ps 4:3 (4:4) ודעו כי־הפלה יהוה חסיד לו
thbqshu kzb sle : u·dou ki ephle - ieue chsid l·u
you[p]-are-[m]seeking lie interlude and·know-you[p] ! that he-[c]distinguished Yahweh kindly-one for·him
H1245 H3577 H5542 H3045 H3588 H6395 H3068 H2623 _

3 [+]Now know that Yahweh has distinguished the benign one for Himself; Yahweh, He shall hear [f]when I call[-] to Him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה ישמע בקראי אליו׃ Ps (4:5) רגזו ואל־תחטאו
ieue ishmo b·qra·i ali·u : 4:4 rgzu u·al thchtau -
Yahweh he-shall-hear in·to-call-of·me to·him be-disturbed-you(p) ! and·must-not-be you(p)-are-sinning
H3068 H8085 H7121 H413 H7264 H408 H2398

4 Be astounded, +yet do not [l]sin; [sa]Commune in your heart on your bed, and be still. Interlude

אמרו בלבבכם על־משכבכם ודמו סלה׃ Ps (4:6) זבחו
amru b·lbb·km ol - mshkb·km u·dmu sle : 4:5 zbchu
say-you(p) ! in·heart-of·you(p) on bed-of·you(p) and·be-silent-you(p) ! interlude sacrifice-you(p) !
H559 H3824 H5921 H4904 H1826 H5542 H2076

5 Sacrifice the sacrifices of righteousness, And trust [›]in Yahweh.

זבחי־צדק ובטחו אל־יהוה׃ Ps (4:7) רבים אמרים מי־
zbchi - tzdq u·btchu al - ieue : 4:6 rbim amrim mi -
sacrifices-of righteousness and·trust-you(p) ! to Yahweh [a]who ? many-ones ones-saying
H2077 H6664 H982 H413 H3068 H7227 H559 H4310

6 Many are saying, Shall anyone show us good? Lift up the light of Your countenance over us, O Yahweh.

יראנו טוב נסה־עלינו אור פניך יהוה׃ Ps (4:8) נתתה שמחה
ira·nu tub ns·e - oli·nu aur phni·k ieue : 4:7 nthte shmche
he-shall-[c]show·us goodness lift-up-you ! over·us light-of faces-of·you Yahweh you-gave rejoicing
H7200 H2896 H5375 H5921 H216 H6440 H3068 H5414 H8057

7 You have [g]placed rejoicing in my heart, More [f]than in the season when their grain and their grape juice multiplied.

בלבי מעת דגנם ותירושם רבו׃ Ps (4:9) בשלום יחדו
b·lb·i m·oth dgn·m u·thirush·m rbu : 4:8 b·shlum ichdu
in·heart-of·me from·season-of grain-of·them and·grape-juice-of·them they-multiplied in·peace altogether
H3820 H6256 H1715 H8492 H7231 H7965 H3162

8 Do let me lie down and sleep in peace at once, For You[l], O Yahweh, alone are causing me to dwell in serenity. [›] Permanent[l], [›]Concerning the Allotments A Davidic Psalm

אשכבה ואישן כי־אתה יהוה לבדד לבטח תושיבני׃
ashkbe u·aishn ki athe - ieue l·bdd l·btch thushib·ni :
I-shall-lie-down and·I-shall-sleep that you Yahweh to·alone to·trusting you-are-causing-to-dwell·me
H7901 H3462 H3588 H859 H3068 H910 H983 H3427

Ps (5:1) למנצח אל־הנחילות מזמור לדוד׃ (5:2) אמרי האזינה
5:1 l·mntzch al - e·nchiluth mzmur l·dud : amr·i eazin·e
for·[the]·one-making-oversee to the·allotments psalm to·David sayings-of·me [c]give-ear-you !
H5329 H413 H5155 H4210 H1732 H561 H238

1 To my sayings do [c]give ear, O Yahweh! Do understand my soliloquy!

יהוה בינה הגיגי׃ Ps (5:3) הקשיבה לקול שועי מלכי
ieue bin·e egig·i : 5:2 eqshib·e l·qul shuo·i mlk·i
Yahweh understand-you ! soliloquy-of·me to·sound-of [c]attend-you ! imploring-of·me king-of·me
H3068 H995 H1901 H7181 H6963 H7773 H4428

2 Do attend to the sound of my imploring, O my King and my Elohim! For I am praying to You, O Yahweh.◊

ואלהי כי־אליך אתפלל׃ Ps (5:4) יהוה בקר תשמע קולי בקר
u·ale·i ki - ali·k athphll : 5:3 ieue bqr thshmo qul·i bqr
and·Elohim-of·me that to·you I-am-[s]praying Yahweh morning you-shall-hear voice-of·me morning
H430 H3588 H413 H6419 H3068 H1242 H8085 H6963 H1242

3 In the morning You shall hear my voice; In the morning I shall arrange for You and watch.

אערך־לך ואצפה׃ Ps (5:5) כי לא אל־חפץ רשע אתה לא
aork - l·k u·atzphe : 5:4 ki la al - chphtz rsho athe la
I-shall-arrange for·you and·I-shall-[m]watch ki la al - chphtz rsho athe la
H6186 _ H6822 H3588 H3808 H410 H2655 H7562 H859 H3808

4 For You are not an El Whose delight is in wickedness; Evil may not sojourn with You.

יגרך רע׃ Ps (5:6) לא־יתיצבו הוללים לנגד עיניך
igr·k ro : 5:5 la - ithitzbu eullim l·ngd oini·k
he-is-sojourning·you evil-one not - they-shall-station-themselves ones-boasting to·in-front-of eyes-of·you
H1481 H7451 H3808 H3320 H1984 H5048 H5869

5 No[t] boasters[l] may [st]set themselves up in front of Your eyes; You hate all contrivers[l] of lawlessness;

שנאת כל־פעלי און׃ Ps (5:7) תאבד דברי כזב איש־דמים
shnath kl - pholi aun : 5:6 thabd dbri kzb aish - dmim
you-hate all-of ones-contriving-of lawlessness you-shall-[m]destroy ones-speaking-of lie man-of bloods
H8130 H3605 H6466 H205 H6 H1696 H3577 H376 H1818

6 You shall destroy [7]all[s] those speaking a lie. A man of bloodshed and deceit Yahweh [l]abhors.

ומרמה יתעב יהוה׃ Ps (5:8) ואני ברב חסדך אבוא ביתך
u·mrme ithob : 5:7 ieue u·ani b·rb chsd·k abua bith·k
and·deceit he-is-[m]abhorring Yahweh and·I in·vastness-of kindness-of·you I-shall-enter house-of·you
H4820 H8581 H3068 H589 H7230 H2617 H935 H1004

7 +As for me, in the vastness of Your benignity I shall enter Your house; I shall worship toward Your holy temple in devout fear

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשתחוה אל־היכל ־קדשך ביראתך : Ps 5:8 (5:9) יהוה נחני
nch·ni ieue
guide-you·me ! Yahweh
H5148 H3068
b·irath·k qdsh·k - eikl - al ashthchue
in·fear-of·you holiness-of·you temple-of to I-shall-[s]worship
H3374 H6944 H1964 H413 H7812

of You.
8 O Yahweh, guide me in Your righteousness on account of those who lie in wait[l] for me; Straighten Your way before me.

בצדקתך למען שוררי הושר | הישר | לפני
l·phn·i eishr eushr shurr·i lmon b·tzdqth·k
to·faces-of·me [c]straighten-you ! [c]straighten-you ! ones-controlling-of·me on-account-of in·righteousness-of·you
H6440 H3474 H3474 H8324 H4616 H6666
Q K

דרכך : Ps 5:9 (5:10) כי אין בפיהו נכונה קרבם הוות קבר־
qbr euuth qrb·m nkune b·phi·eu ain ki
- tomb woes within-of·them being-established in·mouth-of·him there-is-no that
H6913 H1942 H7130 H3559 H6310 H369 H3588
drk·k
way-of·you
H1870

9 For there is nothing established[l] in [7]their[-cs◊] mouth; Within them are woes; A sepulcher opened[l] is their throat; With their tongue they [c]deal [l]slickly.

פתוח גרונם לשונם יחליקון : Ps 5:10 (5:11) האשימם
eashim·m
[c]declare-to-be-guilty-you·them !
H816
phthuch grun·m lshun·m ichliqu·n
one-being-opened throat-of·them tongue-of·them they-are-[c]dealing-slickly
H6605 H1627 H3956 H2505

10 [c]Convict them of guilt, O Elohim; Let them fall [f]by their own counsels, [7]And[Q] in the multitude of their transgressions, expel them, For they have rebelled [f]against You.

אלהים יפלו ממעצותיהם ברב פשעיהם הדיחמו כי־מרו
aleim iphlu m·motzuthi·em b·rb phshoi·em edich·mu ki mru -
Elohim they-shall-fall from·counsels-of·them in·multitude-of transgressions-of·them [c]expel-you·them ! that they-rebelled
H430 H5307 H4156 H7230 H6588 H5080 H3588 H4784

בך : Ps 5:11 (5:12) וישמחו כל־חוסי בך לעולם ירננו
b·k u·ishmchu kl - chusi b·k l·oulm irnnu
in·you and·they-shall-rejoice all-of ones-taking-refuge-of in·you for·eon they-shall-[m]be-jubilant
_ H8055 H3605 H2620 _ H5769 H7442

11 [+]But all those taking refuge in You shall rejoice; They shall be jubilant for the eon. [+] You shall overshadow [on] them, And those loving Your Name shall be glad in You.

ותסך עלימו ויעלצו בך אהבי שמך : Ps 5:12 (5:13) כי־
u·thsk oli·mu u·ioltzu b·k aebi shm·k ki
and·you-shall-[c]overshadow on·them and·they-shall-be-glad in·you ones-loving-of name-of·you that
H5526 H5921 H5970 _ H8034 H157 H3588

12 For You[/] shall bless the righteous one, O Yahweh; Like a large shield, You shall encircle him with benevolence. [›] Permanent[l], [‹]With Accompaniments on the Octave A Davidic Psalm

אתה תברך צדיק יהוה כצנה רצון תעטרנו :
athe thbrk tzdiq ieue k·tzne rtzun thotr·nu :
you shall-[m]bless righteous-one Yahweh as·[the]·targe approval you-shall-encircle·him
H859 H1288 H6662 H3068 H6793 H7522 H5849

Ps 6:1 (6:1) למנצח בנגינות על־השמינית מזמור לדוד : יהוה
l·mntzch b·nginuth ol - e·shminith mzmur l·dud : ieue
for·[the]·one-making-oversee in·accompaniments on the·eighth psalm to·David Yahweh
H5329 H5058 H5921 H8067 H4210 H1732 H3068

1 O Yahweh, do not [l]correct me in Your anger, And do not [l]discipline me in Your fury.

אל־באפך תוכיחני ואל־בחמתך תיסרני : Ps 6:2 (6:3)
al - b·aph·k thukich·ni u·al b·chmth·k - thisr·ni
must-not-be in·anger-of·you you-are-[c]correcting·me and·must-not-be in·fury-of·you you-are-[m]disciplining·me
H408 H639 H3198 H408 H2534 H3256

2 Be gracious to me, O Yahweh, for I am feeble; Heal me, O Yahweh, for my bones[◊] are flustered,

חנני יהוה כי אמלל אני רפאני יהוה כי נבהלו עצמי :
chn·ni ieue ki amll ani rpha·ni ieue ki nbelu otzm·i :
be-gracious-you·me ! Yahweh that feeble I heal-you·me ! Yahweh that they-are-flustered bones-of·me
H2603 H3069 H3588 H536 H589 H7495 H3069 H3588 H926 H6106

ונפשי נבהלה מאד ואת | ואתה | יהוה עד־מתי : Ps 6:4 (6:5)
u·nphsh·i nbele mad u·ath u·athe ieue od - mthi
and·soul-of·me she-is-flustered exceedingly and·you and·you Yahweh until when ?
H5315 H926 H3966 H859 H859 H3068 H5704 H4970
Q K

3 And my soul, it is flustered exceedingly. [+]But You, O Yahweh, how [fr]long?

שובה יהוה חלצה נפשי הושיעני למען חסדך : Ps 6:5 (6:6) כי
shub·e ieue chltz·e nphsh·i eushio·ni lmon chsd·k ki
return-you ! Yahweh [m]extricate-you ! soul-of·me [c]save-you·me ! on-account-of kindness-of·you that
H7725 H3068 H2502 H5315 H3467 H4616 H2617 H3588

4 Do return, O Yahweh! Do extricate my soul! Save me on account of Your benignity.
5 For in death there is no remembrance of You; In the unseen, [a]who shall acclaim [›] You?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אין במות זכרך בשאול מי יודה ־לך : Ps (6:7) יגעתי
ain b·muth zkr·k b·shaul mi iude l·k - : 6:6 igothi
there-is-no in·the·death remembrance-of·you in·unseen who ? he-shall-[c]acclaim to·you _ I-am-weary
H369 H4194 H2143 H7585 H4310 H3034 H3021

באנחתי אשחה בכל ־לילה מטתי בדמעתי ערשי אמסה : Ps (6:8)
b·anchth·i ashche b·kl lile - mtth·i b·dmoth·i orsh·i amse : 6:7
in·sighing-of·me I-am-[c]inundating in·all-of night couch-of·me in·tear-of·me divan-of·me I-am-[c]saturating
H585 H7811 H3605 H3915 H4296 H1832 H6210 H4529

עששה מכעס עיני עתקה בכל ־צוררי : Ps (6:9) סורו
oshshe m·kos oin·i othqe b·kl tzurr·i - : 6:8 suru
she-[m]is-done-for from·vexation eye-of·me she-shifts in·all-of ones-being-foes-of·me withdraw-you(p) !
H6244 H3708 H5869 H6275 H3605 H6887 H5493

ממני כל ־פעלי און כי ־שמע יהוה קול בכיי : Ps (6:10)
mm·ni kl - pholi aun ki shmo - ieue qul bki·i : 6:9
from·me all-of ones-contriving-of lawlessness that he-heard Yahweh sound-of lamenting-of·me
H4480 H3605 H6466 H205 H3588 H8085 H3068 H6963 H1065

שמע יהוה תחנתי יהוה תפלתי יקח : Ps (6:11) יבשו
shmo ieue thchnth·i ieue thphlth·i iqch : 6:10 ibshu
he-heard Yahweh supplication-of·me Yahweh prayer-of·me he-is-taking they-shall-be-ashamed
H8085 H3068 H8467 H3068 H8605 H3947 H954

ויבהלו מאד כל ־איבי ישבו יבשו
u·ibelu mad kl - aib·i ishbu ibshu
and·they-shall-be-flustered exceedingly all-of ones-being-enemies-of·me they-shall-turn-back they-shall-be-ashamed
H926 H3966 H3605 H341 H7725 H954

רגע :
rgo :
moment
H7281

Ps (7:1) שגיון לדוד אשר־שר ליהוה על ־דברי ־כוש בן ־ימיני : יהוה (7:2)
shgiun l·dud ashr - shr l·ieue ol - dbri - kush - bn - imini : ieue
overtaking to·David which he-sang to·Yahweh on words-of Cush son-of Jamite Yahweh
H7692 H1732 H834 H7891 H3068 H5921 H1697 H3568 H1145- -H1145 H3068
7:1

אלהי בך חסיתי הושיעני מכל ־רדפי והצילני : Ps (7:3)
ale·i b·k chsithi eushio·ni m·kl - rdph·i u·etzil·ni : 7:2
Elohim-of·me in·you I-take-refuge [c]save-you·me ! from·all-of ones-pursuing-of·me and·[c]rescue-you·me !
H430 _ H2620 H3467 H3605 H7291 H5337

פן ־יטרף כאריה נפשי פרק ואין מציל : Ps (7:4) יהוה
phn - itrph k·arie nphsh·i phrq u·ain mtzil : 7:3 ieue
lest he-shall-tear-to-pieces as·lion soul-of·me breaking-off and·there-is-no one-[c]rescuing Yahweh
H6435 H2963 H738 H5315 H6561 H369 H5337 H3068

אלהי אם־עשיתי זאת אם־יש ־עול בכפי : Ps (7:5) אם־גמלתי
ale·i oshithi - am zath am - ish - oul b·kph·i : 7:4 gmlthi - am
Elohim-of·me I-did if this if there-is iniquity in·palms-of·me I-requited if
H430 H6213 H518 H2063 H518 H3426 H5766 H3709 H1580 H518

שולמי רע ואחלצה צוררי ריקם : Ps (7:6) ירדף
shulm·i ro u·achltz·e tzurr·i riqm : 7:5 irdph
one-being-at-peace-with·me evil and·I-am-[m]pulling-off one-being-foe-of·me nought he-shall-pursue
H7999 H7451 H2502 H6887 H7387 H7291

אויב נפשי וישג וירמס לארץ חיי וכבודי לעפר
auib nphsh·i u·ishg u·irms l·artz chi·i u·kbud·i l·ophr
one-being-enemy soul-of·me and·he-shall-[c]overtake and·he-shall-tramp to·the·earth lives-of·me and·glory-of·me to·the·soil
H341 H5315 H5381 H7429 H776 H2416 H3519 H6083

6 I am weary [i]with my sighing; [i]Through all the night I [l]inundate my couch; [i]With my tears I [l]saturate my cot.

7 My eye is exhausted from vexation; It shifts about [i]because of all my foes[l].

8 Withdraw from me, all contrivers[l] of lawlessness, For Yahweh has heard the sound of my lamenting.

9 Yahweh has heard my supplication; Yahweh, He is taking my prayer.

10 May all my enemies[l] be ashamed and exceedingly flustered; May they turn back and be ashamed in a moment. Overtaking Davidic Which he sang unto Yahweh [on]concerning the words of Cush, a Benjamite.

1 O Yahweh my Elohim, I take refuge in You; Save me from all those pursuing me, and rescue me!

2 Lest he should tear my soul to pieces like a lion, Tearing it off [+]while there is no rescuer[l].

3 O Yahweh my Elohim, if I have done this, If there is iniquity in my palms,

4 If I have requited evil to one at peace[l] with me—[+] I, who [l]pulled off valueless spoils from my foe[l◊]—

5 May the enemy[l] pursue my soul and overtake it, [+] May he tramp my life into the earth, And may he cause my glory to tabernacle [i]in the soil. Interlude

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעברות	הנשא	באפך	יהוה	קומה	(7:7)	Ps : סלה	ישכן
b·obruth	ensha	b·aph·k	ieue	qum·e		7:6 : sle	ishkn
in·rages-of	lift-up-you !	in·anger-of·you	Yahweh	arise-you !		interlude	he-shall-cause-to-tabernacle
H5678	H5375	H639	H3068	H6965		H5542	H7931

לאמים	ועדת	(7:8)	Ps :	צוית	משפט	אלי	ועורה	צוררי
lamim	u·odth		7:7 :	tzuith	mshpht	al·i	u·our·e	tzurr·i
folkstems	and·congregation-of			you-[m]instructed	judgment	for·me	and·rouse-you !	ones-being-foes-of·me
H3816	H5712			H6680	H4941	H413	H5782	H6887

עמים	יהוה ידין	(7:9)	Ps :	שובה	למרום	ועליה	תסובבך
omim	idin ieue		7:8 :	shub·e	l·mrum	u·oli·e	thsubb·k
peoples	he-shall-adjudicate Yahweh			return-you !	to·[the]·height	and·on·her	she-shall-[m]surround·you
H5971	H1777 H3068			H7725	H4791	H5921	H5437

נא־	יגמר	(7:10)	Ps :	עלי	וכתמי	כצדקי	יהוה	שפטני
na -	igmr		7:9 :	ol·i	u·k·thm·i	k·tzdq·i	ieue	shpht·ni
please !	he-shall-lapse			on·me	and·as·sincerity-of·me	as·righteousness-of·me	Yahweh	judge-you·me !
H4994	H1584			H5921	H8537	H6664	H3068	H8199

:	צדיק	אלהים	וכליות	לבות	ובחן	צדיק	ותכונן	רשעים	רע
:	tzdiq	aleim	u·kliuth	lbuth	u·bchn	tzdiq	u·thkunn	rshoim	ro
	righteous-one	Elohim	and·kidneys	hearts	and·testing	righteous-one	and·you-shall-[m]establish	wicked-ones	evil-of
	H6662	H430	H3629	H3826	H974	H6662	H3559	H7563	H7451

אלהים שופט	(7:12)	Ps : לב־	ישרי	מושיע	אלהים־	על	מגני	(7:11)	Ps
shupht aleim		7:11 : lb -	ishri	mushio	aleim -	ol	mgn·i		7:10
one-judging Elohim		heart	upright-ones-of	one-[c]saving	Elohim	on	shield-of·me		
H8199 H430		H3820	H3477	H3467	H430	H5921	H4043		

חרבו	ישוב	אם־לא	(7:13)	Ps : בכל־יום	זעם	ואל	צדיק
chrb·u	ishub	la - am		7:12 : ium - b·kl	zom	u·al	tzdiq
sword-of·him	he-is-turning-back	not if		day in·all-of	one-menacing	and·El	righteous-one
H2719	H7725 H3808 H518			H3117 H3605	H2194	H410	H6662

כלי־	הכין	ולו	(7:14)	Ps :	ויכוננה	דרך	קשתו	ילטוש
- kli	ekin	u·l·u		7:13 :	u·ikunn·e	drk	qshth·u	iltush
instruments-of	he-[c]prepared	and·for·him			and·he-is-[m]preparing·her	he-bends	bow-of·him	he-shall-forge
H3627	H3559	_			H3559	H1869	H7198	H3913

־און	יחבל	הנה	(7:15)	Ps :	יפעל	לדלקים	חציו	מות
aun -	ichbl	ene		7:14 :	iphol	l·dlqim	chtzi·u	muth
lawlessness	he-is-[m]having-cramp-of	behold !			he-is-contriving	to·ones-flaring	arrows-of·him	death
H205	H2254	H2009			H6466	H1814	H2671	H4194

ויחפרהו	בור כרה	(7:16)	Ps :	שקר	וילד	עמל	והרה
u·ichphr·eu	kre bur		7:15 :	shqr	u·ild	oml	u·ere
and·he-is-delving·him	he-digs crypt			falsehood	and·he-generates	toil	and·he-is-pregnant
H2658	H3738 H953			H8267	H3205	H5999	H2029

ועל	בראשו	עמלו	ישוב	(7:17)	Ps :	בשחת יפעל	ויפל
u·ol	b·rash·u	oml·u	ishub		7:16 :	iphol b·shchth	u·iphl
and·on	in·head-of·him	toil-of·him	he-shall-turn-back			he-is-contriving in·slough	and·he-is-falling
H5921	H7218	H5999	H7725			H6466 H7845	H5307

כצדקו	יהוה	אודה	(7:18)	Ps :	ירד	חמסו	קדקדו
k·tzdq·u	ieue	aude		7:17 :	ird	chms·u	qdqd·u
as·righteousness-of·him	Yahweh	I-shall-[c]acclaim			he-shall-descend	wronging-of·him	scalp-of·him
H6664	H3068	H3034			H3381	H2555	H6936

:	עליון	יהוה־	שם	ואזמרה
:	oliun	ieue -	shm	u·azmre
	supreme-one	Yahweh	name-of	and·I-shall-make-melody
	H5945	H3068	H8034	H2167

6 Do arise, O Yahweh, in Your anger, Lift up Yourself [f]against the rages of my foes[l]; [+] Do rouse for me the judgment You have determined.

7 [+]So the congregation of the [~]folk, it shall surround You; [+]Therefore on its account, do return to the height.

8 Yahweh, He shall adjudicate the peoples; Judge me, O Yahweh, according to my righteousness, And according to my integrity, [~]O Supreme[~◊].

9 [pr]O let the evil of the wicked reach an end, And may You establish the righteous one, [+] Testing the hearts and innermost being,[◊] O righteous Elohim.

10 My shield is settled on Elohim, Who is saving the [=]upright of heart.

11 Elohim is the righteous Judge[l]; [+] El holds indignation[l] [f] every day;

12 If he does not [l]turn back, He shall hone His sword; He has positioned His bow and is preparing it.

13 [+]So He has prepared for him the [all]instruments of death; He [l]makes His arrows [›] flaring ones.

14 Behold, he shall be cramped with lawlessness, And he will become pregnant with toil, And he will generate falsehood.

15 He has dug a crypt and [l]delved it deep, [+]Yet he shall fall into the pit he has been making.

16 His toil shall turn back [f]upon his head, And his wrong shall descend on his scalp.

17 I shall acclaim Yahweh according to His righteousness, And I shall make melody to the Name of Yahweh Supreme. [›] Permanent[l], On the Winetrough A Davidic Psalm

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 8:1 (8:1) למנצח על־הגתית מזמור לדוד׃ (8:2) יהוה אדנינו מה־
l·mntzch ol e·gthith - mzmur l·dud : ieue adni·nu me -
for·the·one-making-oversee on the·winetrough psalm to·David Yahweh lords-of·us what !
H5329 H5921 H1665 H4210 H1732 H3068 H113 H4100

1 O Yahweh our Lord, [wf]How noble is Your Name in all the earth, You Whose splendor [7]is [g]bestowed~[c◊] on the heavens.

אדיר שמך בכל־הארץ אשר תנה הודך על־השמים׃ (8:3) Ps 8:2
adir shm·k b·kl e·artz - ashr thn·e eud·k ol e·shmim : -
noble name-of·you in·all-of the·earth who give-you ! splendor-of·you on the·heavens
H117 H8034 H3605 H776 H834 H5414 H1935 H5921 H8064

2 From the mouth of the unweaned and sucklings[l] You have founded strength on account of Your foes[l], To cause the enemy[l] and avenger[l] to cease.

מפי עוללים וינקים יסדת עז למען צוריך
m·phi oullim u·inqim isdth oz lmon tzurri·k
from·mouth-of unweaned-children and·ones-being-sucklings you-[m]founded strength on-account-of ones-being-foes-of·you
H6310 H5768 H3243 H3245 H5797 H4616 H6887

להשבית איב ומתנקם׃ (8:4) Ps 8:3 כי־אראה שמיך מעשי
l·eshbith auib u·mthnqm : ki arae - shmi·k moshi
to·to-cause-to-cease-of one-being-enemy and·one-[s]avenging that I-am-seeing heavens-of·you deeds-of
H7673 H341 H5358 H3588 H7200 H8064 H4639

3 [t]When I [l]see Your heavens, the [d]works of Your fingers, The moon and stars which You have established,

אצבעתיך ירח וכוכבים אשר כוננתה׃ (8:5) Ps 8:4 מה־אנוש כי־
atzbothi·k irch u·kukbim ashr kunnthe : me anush - ki -
fingers-of·you moon and·stars which you-[m]established what ? mortal that
H676 H3394 H3556 H834 H3559 H4100 H582 H3588

4 What is a mortal that You are [l]mindful of him, [+]Or a son of mankind that You are visiting him?

תזכרנו ובן־אדם כי תפקדנו׃ (8:6) Ps 8:5 ותחסרהו
thzkr·nu u·bn adm - ki thphqd·nu : u·thchsr·eu
you-are-being-mindful-of·him and·son-of human that you-are-visiting·him and·you-are-making-lack·him
H2142 H1121 H120 H3588 H6485 H2637

5 [+] You make him [l]lack a little [f]of [7]the messengers[cs◊], And with glory and honor You [l]crown him.

מעט מאלהים וכבוד והדר תעטרהו׃ (8:7) Ps 8:6 תמשילהו במעשי
mot m·aleim u·kbud u·edr thotr·eu : thmshil·eu b·moshi
little from·Elohim and·glory and·honor you-are-[m]crowning·him you-are-[c]making-rule·him in·deeds-of
H4592 H430 H3519 H1926 H5849 H4910 H4639

6 You [c]give him the [l]rule [f]over the [d]works of Your hands; All have You set under his feet:

ידיך כל שתה תחת־רגליו׃ (8:8) Ps 8:7 צנה ואלפים כלם וגם
idi·k kl shthe thchth - rgli·u : tzne u·alphim kl·m u·gm
hands-of·you all you-set under feet-of·him flock and·domestic-animals all-of·them and·moreover
H3027 H3605 H7896 H8478 H7272 H6792 H504 H3605 H1571

7 Flocks and domestic animals, all of them, And beasts of the field [mr]as well,

בהמות שדי׃ (8:9) Ps 8:8 צפור שמים ודגי הים עבר ארחות ימים׃ (8:10) Ps 8:9
bemuth shdi : tzphur shmim u·dgi e·im obr archuth imim :
beasts-of field bird-of heavens and·fishes-of the·sea crossing paths-of seas
H929 H7704 H6833 H8064 H1709 H3220 H5674 H734 H3220

8 The birds of the heavens and the fish of the sea, Crossing the paths of the seas.

יהוה אדנינו מה־אדיר שמך בכל־הארץ׃
ieue adni·nu me adir - shm·k b·kl e·artz :
Yahweh lords-of·us what ! noble name-of·you in·all-of the·earth
H3068 H113 H4100 H117 H8034 H3605 H776

9 O Yahweh our Lord, [wf]How noble is Your Name in all the earth. [›] Permanent[l], ~The Eons~[◊] [›]of the Son A Davidic Psalm

Ps 9:1 (9:1) למנצח עלמות לבן מזמור לדוד׃ (9:2) אודה יהוה
l·mntzch olmuth lbn mzmur l·dud : aude ieue
for·the·one-making-oversee on·the·death to·the·son psalm to·David I-shall-[c]acclaim Yahweh
H5329 H4192- -H4192 H4210 H1732 H3034 H3068

1 I shall acclaim [7]You[0], O Yahweh, [t]with all my heart; I shall indeed recount all Your marvelous[l] works.

בכל־לבי אספרה כל־נפלאותיך׃ (9:3) Ps 9:2 אשמחה ואעלצה
b·kl lb·i - asphre kl nphlauthi·k - : ashmche u·aoltze
in·all-of heart-of·me I-shall-[m]recount all-of things-being-[n]marvelous-of·you and·I-shall-be-glad I-shall-rejoice
H3605 H3820 H5608 H3605 H6381 H5970 H8055

2 I shall greatly rejoice and be [l]glad in You; I shall surely make melody to Your Name, O Supreme.

בך אזמרה שמך עליון׃ (9:4) Ps 9:3 בשוב־איבי אחור
b·k azmre shm·k oliun : b·shub auib·i - achur
in·you I-shall-make-melody name-of·you supreme-one in·to-reverse-of ones-being-enemies-of·me backward
H2167 H8034 H5945 H7725 H341 H268

3 [t]When my enemies[l] are reversed~ [at]backward, They shall stumble and perish from Your presence,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יכשלו	ויאבדו	מפניך	Ps 9:4 :	כי־עשית	משפטי	(9:5)	
ikshlu	u·iabdu	m·phni·k		ki	oshith -	mshpht·i	
they-shall-[n]stumble	and·they-shall-perish	from·faces-of·you		that	you-do	judgment-of·me	
H3782	H6	H6440		H3588	H6213	H4941	

4 For You [d]execute my judgment and my adjudication; You are seated [1]on the throne, judging righteously.

ודיני	ישבת	לכסא	שופט	צדק	Ps 9:5 :	גערת	גוים	אבדת
u·din·i	ishbth	l·ksa	shupht	tzdq		gorth	guim	abdth
and·adjudication-of·me	you-sit	to·throne	one-judging-of	righteousness		you-rebuke	nations	you-[m]destroy
H1779	H3427	H3678	H8199	H6664		H1605	H1471	H6

5 You rebuke the nations; You destroy the wicked one; Their name You wipe out for the eon and further.

רשע	שמם	מחית	לעולם	ועד	Ps 9:6 :	האויב	תמו		
rsho	shm·m	mchith	l·oulm	u·od		e·auib	thmu		
wicked-one	name-of·them	you-wipe-out	for·eon	and·futurity		the·one-being-enemy	they-come-to-end		
H7563	H8034	H4229	H5769	H5703		H341	H8552		

6 As for the enemy[l], they will come to end [1]like permanent deserts, And their cities You will eliminate; Their remembrance will perish with them.

חרבות	לנצח	וערים	נתשת	אבד	זכרם	המה	Ps 9:7 :	ויהוה	
chrbuth	l·ntzch	u·orim	nthshth	abd	zkr·m	eme		u·ieue	
deserts	to·permanence	and·cities	you-eliminate	he-perishes	remembrance-of·them	they		and·Yahweh	
H2723	H5331	H5892	H5428	H6	H2143	H1992		H3068	

7 [+]Yet Yahweh, He shall sit enthroned for the eon; He will establish His throne for judgment,

לעולם	ישב	כונן	למשפט	כסאו	Ps 9:8 :	והוא	ישפט	תבל־	
l·oulm	ishb	kunn	l·mshpht	ksa·u		u·eua	ishpht	thbl -	
for·eon	he-shall-sit	he-[m]establishes	for·[the]·judgment	throne-of·him		and·he	he-shall-judge	habitance	
H5769	H3427	H3559	H4941	H3678		H1931	H8199	H8398	

8 And He[f] shall judge the habitance [1]with justice; He shall adjudicate the [2]folk [1]with equity.

בצדק	ידין	לאמים	במישרים	Ps 9:9 :	ויהי	יהוה			
b·tzdq	idin	lamim	b·mishrim		u·iei	ieue			
in·righteousness	he-shall-adjudicate	folkstems	in·equities		and·he-shall-become	Yahweh			
H6664	H1777	H3816	H4339		H1961	H3068			

9 [+] Yahweh shall become an Impregnable Retreat for the crushed, An Impregnable Retreat for seasons [1]of distress.

משגב	לדך	משגב	לעתות	בצרה	Ps 9:10 :	ויבטחו			
mshgb	l·dk	mshgb	l·othuth	btzre		u·ibtchu			
impregnable-retreat	for·[the]·crushed-one	impregnable-retreat	for·seasons	in·distress		and·they-shall-trust			
H4869	H1790	H4869	H6256	H6869		H982			

10 [+]So those knowing Your Name shall trust in You, For You do not forsake those inquiring for You, O Yahweh.

בך	יודעי	שמך	כי	לא־עזבת	דרשיך	יהוה	Ps 9:11 :	(9:12)	
b·k	iudoi	shm·k	ki	la - ozbth	drshi·k	ieue			
in·you	ones-knowing-of	name-of·you	that	not you-forsake	ones-inquiring-of·you	Yahweh			
	H3045	H8034	H3588	H3808 H5800	H1875	H3068			

11 Make melody to Yahweh, the One dwelling in Zion; Tell His activities [1]among the peoples.

זמרו	ליהוה	ישב	ציון	הגידו	בעמים	עלילותיו	Ps 9:12 :	כי־	(9:13)
zmru	l·ieue	ishb	tziun	egidu	b·omim	oliluthi·u		ki -	
make-melody-you[(p)] !	to·Yahweh	one-dwelling	Zion	[c]tell-you[(p)] !	in·[the]·peoples	activities-of·him		that	
H2167	H3068	H3427	H6726	H5046	H5971	H5949		H3588	

12 For the One inquiring into bloodshed, He remembers [2]them; He does not forget the cry of the humble.

דרש	דמים	אותם	זכר	לא־שכח	צעקת	עניים (K) | ענוים (Q)	Ps 9:13 :		(9:14)	
drsh	dmim	auth·m	zkr	la - shkch	tzoqth	oniim | onuim				
one-inquiring	bloods	»·them	he-remembers	not he-forgets	cry-of	humble-ones | humble-ones				
H1875	H1818	H853	H2142	H3808 H7911	H6818	H6041 | H6035				

13 Be gracious to me, O Yahweh; See my humiliation from those hating me; You are raising me up from the gateways of death,

חנני	יהוה	ראה	עניי	משנאי	מרוממי	משערי
chnn·ni	ieue	rae	oni·i	m·shna·i	mrumm·i	m·shori
be-gracious-you·me !	Yahweh	see-you !	humiliation-of·me	from·ones-hating-of·me	one-[m]raising-up-of·me	from·gates-of
H2603	H3068	H7200	H6040	H8130	H7311	H8179

מות	Ps 9:14 :	למען	אספרה	כל־תהלתיך	בשערי	בת	ציון־	אגילה	(9:15)	
muth		lmon	asphre	kl - thelthi·k	b·shori	bth	tziun -	agile		
death		so-that	l-shall-[m]recount	all-of praises-of·you	in·gates-of	daughter-of	Zion	l-shall-exult		
H4194		H4616	H5608	H3605 H8416	H8179	H1323	H6726	H1523		

14 That I may indeed [1]recount all Your praises in the gateways of the daughter of Zion; Do let me exult in Your salvation.

בישועתך	Ps 9:15 :	טבעו	גוים	בשחת	עשו	ברשת־זו	טמנו	נלכדה	(9:16)	
b·ishuoth·k		tbou	guim	b·shchth	oshu	b·rshth zu -	tmnu	nlkde		
in·salvation-of·you		they-[n]sank	nations	in·slough	they-made[do]	in·net this	they-buried	she-is-seized		
H3444		H2883	H1471	H7845	H6213	H7568 H2098	H2934	H3920		

15 The nations are sunk in the pit they have [d]made; Their foot is seized in the net that they have buried.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רגלם	:	Ps 9:16	נודע	יהוה	משפט	עשה	בפעל	כפיו	נוקש
rgl·m	:		nudo	ieue	mshpht	oshe	b·phol	kphi·u	nuqsh
foot-of·them			he-is-known	Yahweh	judgment	he-does	in·contrivance-of	palms-of·him	being-trapped
H7272			H3045	H3068	H4941	H6213	H6467	H3709	H5367

(9:17)

16 Yahweh is known by the judgment He [d]executes; The wicked one is trapped[l] [f]by the deed of His palms. Chant, Interlude

רשע	הגיון	סלה	:	Ps 9:17	ישובו	רשעים	לשאולה	כל־גוים
rsho	egiun	sle	:		ishubu	rshoim	l·shaul·e	kl - guim
wicked-one	chant	interlude			they-shall-return	wicked-ones	to·unseen·ward	all-of nations
H7563	H1902	H5542			H7725	H7563	H7585	H3605 H1471

(9:18)

17 The wicked shall return to the unseen, All the nations, forgetful of Elohim.

שכחי	אלהים	:	Ps 9:18	כי	לא	לנצח	ישכח	אביון	תקות
shkchi	aleim	:		ki	la	l·ntzch	ishkch	abiun	thquth
forgetful-ones-of	Elohim			that	not	to·permanence	he-shall-be-forgotten	needy-one	expectation-of
H7913	H430			H3588	H3808	H5331	H7911	H34	H8615

(9:19)

18 For the needy one shall not be forgotten [j] permanently; The expectation of the humble, it shall [7]not[cs] perish for the future.

	K	Q								
ענוים	עניים	תאבד	לעד	:	Ps 9:19	קומה	יהוה	אל	-
onuim	oniim	thabd	l·od	:		qum·e	ieue	al	-
humble-ones	humble-ones	she-shall-perish	to·futurity			arise-you !	Yahweh	must-not-be	
H6035	H6041	H6	H5703			H6965	H3069	H408	

(9:20)

19 Do arise! O Yahweh, let not a mortal [l]prevail; Let the nations be judged [on]at Your presence.

יעז	אנוש	ישפטו	גוים	על־פניך	:	Ps 9:20	שיתה	יהוה	מורה
ioz	anush	ishphtu	guim	ol - phni·k	:		shith·e	ieue	mure
he-is-prevailing	mortal	they-shall-be-judged	nations	on faces-of·you			set-you !	Yahweh	fear
H5810	H582	H8199	H1471	H5921 H6440			H7896	H3069	H4172

(9:21)

20 Do set fear [j]before them, O Yahweh; Let the nations know they are mortal. Interlude

להם	ידעו	גוים	אנוש המה	סלה	:	
l·em	idou	guim	anush eme	sle	:	
to·them	they-shall-know	nations	mortal they	interlude		
H1992	H3045	H1471	H582 H1992	H5542		

Ps 10:1	למה	יהוה	תעמד	ברחוק	תעלים	לעתות	בצרה	:	Ps 10:2	בגאות
	l·me	ieue	thomd	b·rchuq	tholim	l·othuth	btzre	:		b·gauth
	to·what ?	Yahweh	you-are-standing	in·far-off	you-are-[c]obscuring	to·seasons	in·distress			in·pride-of
	H4100	H3068	H5975	H7350	H5956	H6256	H6869			H1346

1 Why are You standing [i] far off, O Yahweh? Why are You obscuring Yourself [j]in seasons [f]of distress?

2 In his pride, the wicked one is dashing after the humble; Let them be grabbed in the schemes that they have devised.

רשע	ידלק	עני	יתפשו	במזמות	זו	חשבו	:	Ps 10:3	כי	הלל־		
rsho	idlq	oni	ithphshu	b·mzmuth	zu	chshbu	:		ki	ell -		
wicked-one	he-is-dashing	humble-one	they-shall-be-grabbed	in·schemes	this	they-devised			that	he-[m]boasts		
H7563	H1814	H6041	H8610	H4209	H2098	H2803			H3588	H1984		

3 For the wicked one boasts over the lusting of his soul, And the greedy[l] one, he scorns, Yea, he spurns Yahweh:

רשע	על־תאות	נפשו	ובצע	ברך	נאץ	יהוה	:	Ps 10:4	רשע	
rsho	ol - thauth	nphsh·u	u·btzo	brk	natz	ieue	:		rsho	
wicked-one	over yearning-of	soul-of·him	and·one-being-greedy	he-[m]blesses	he-[m]spurns	Yahweh			wicked-one	
H7563	H5921 H8378	H5315	H1214	H1288	H5006	H3068			H7563	

4 The wicked one, [M]in[~◊c] his haughty anger, is not inquiring at all. There is no Elohim in all his schemes;

כגבה	אפו	בל־ידרש	אין	אלהים	כל־מזמותיו	:		
k·gbe	aph·u	bl - idrsh	ain	aleim	kl - mzmuthi·u	:		
as·haughtiness-of	anger-of·him	no he-is-inquiring	there-is-no	Elohim	all-of schemes-of·him			
H1363	H639	H1077 H1875	H369	H430	H3605 H4209			

	K		Q							
Ps 10:5	יחילו	דרכו	דרכיו	בכל־עת	מרום	משפטיך				
	ichilu	drk·u	drki·u	b·kl - oth	mrum	mshphti·k				
	they-are-[c]being-profane	way-of·him	ways-of·him	in·every-of season	exalted	judgments-of·you				
	H2342	H1870	H1870	H3605 H6256	H4791	H4941				

5 Potent are his ways in every season. Your judgments [7]are withdrawn[~c◊] from in front of him; All his foes[l]—he [l]puffs [f]at them.

מנגדו	כל־צוריו	יפיח	בהם	:	Ps 10:6	אמר	בלבו	בל־		
m·ngd·u	kl - tzurri·u	iphich	b·em	:		amr	b·lb·u	bl -		
from·in-front-of·him	all-of ones-being-foes-of·him	he-is-[c]puffing	in·them			he-says	in·heart-of·him	no		
H5048	H3605 H6887	H6315				H559	H3820	H1077		

6 He says in his heart, I shall not slip at all; For generation [+]after generation, [w] I shall not be in evil.

אמוט	לדר	ודר	אשר לא־ברע	:	Ps 10:7	אלה	פיהו	מלא	ומרמות			
amut	l·dr	u·dr	ashr la - b·ro	:		ale	phi·eu	mla	u·mrmuth			
I-shall-[n]slip	for·generation	and·generation	which not	in·evil		imprecation	mouth-of·him	he-is-full	and·deceptions			
H4131	H1755	H1755	H834 H3808	H7451		H423	H6310	H4390	H4820			

7 His mouth is full of imprecation, [+]with deceit and fraud; Under his tongue are misery and lawlessness.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותך תחת לשונו עמל ואון Ps : ישב במארב חצרים במסתרים
u·thk thchth lshun·u oml u·aun 10:8 : ishb b·marb chtzrim b·msthrim
and·fraud under tongue-of·him toil and·lawlessness he-is-sitting in-ambush-of courts in·the·concealments
H8496 H8478 H3956 H5999 H205 H3427 H3993 H2691 H4565

8 He sits in ambush in the hamlets; In places of concealment he kills the innocent one; His eyes lurk for the pauper.

יהרג נקי עיניו לחלכה יצפנו Ps : יארב במסתר
ierg nqi oini·u l·chlke itzphnu 10:9 : iarb b·msthr
he-is-killing innocent-one eyes-of·him for·pauper they-are-lurking he-is-waiting-in-ambush in·the·concealment
H2026 H5355 H5869 H2489 H6845 H693 H4565

9 He waits in ambush in concealment like a lion in its covert; He waits in ambush to kidnap the humble; He kidnaps the humble by drawing him into his net.

כאריה בסכה יארב לחטוף עני יחטף עני
k·arie b·sk·e iarb l·chtuph oni ichtph oni
as·lion in·covert-of·her (?) he-is-waiting-in-ambush to·to-kidnap-of humble-one he-is-kidnapping humble-one
H738 H5520 H693 H2414 H6041 H2414 H6041

במשכו ברשתו Ps : ודכה | ודכה | ישח ונפל
b·mshk·u b·rshth·u 10:10 : u·dke (K) u·dke (Q) ishch u·nphl
in·to-draw-of·him in·net-of·him and·he-crushes and·he-crushes he-is-bowing-down and·he-falls
H4900 H7568 H1794 H1794 H7817 H5307

10 The distressed one, he is crushed and bows down, And the army of paupers falls prey to his staunch ones.

בעצומיו חלכאים | חיל כאים Ps : אמר בלבו שכח אל הסתיר
b·otzumi·u chlkaim (K) chil (Q) kaim (Q) 10:11 : amr b·lb·u shkch al esthir
in·staunch-ones-of·him sore-ones army-of sore-ones he-says in·heart-of·him he-forgot El he-concealed
H6099 H2489 H2428 H2426 H559 H3820 H7911 H410 H5641

11 He says in his heart, El, He has forgotten; He has concealed His face; He will not see at all, permanently.

פניו בל־ראה לנצח Ps : קומה יהוה אל נשא ידך אל־
phni·u bl rae - l·ntzch 10:12 : qum·e ieue al nsha id·k al -
faces-of·him no he-sees to·permanence arise-you ! Yahweh El lift-up-you ! hand-of·you must-not-be
H6440 H1077 H7200 H5331 H6965 H3068 H410 H5375 H3027 H408

12 Do arise, O Yahweh! O El, lift up Your hand! Do not forget the humble.

תשכח | עניים | ענוים Ps : על־מה נאץ רשע אלהים אמר
thshkch oniim (K) onuim (Q) 10:13 : ol - me natz rsho aleim amr
you-are-forgetting humble-ones humble-ones humble-ones on what ? he-spurns wicked-one Elohim he-says
H7911 H6041 H6035 H5921 H4100 H5006 H7563 H430 H559

13 On what grounds does the wicked one spurn Elohim? He says in his heart that You shall not inquire.

בלבו לא תדרש Ps : ראתה כי־אתה עמל וכעס תביט לתת
b·lb·u la thdrsh 10:14 : rathe ki - athe oml u·kos thbit l·thth
in·heart-of·him not you-shall-inquire you-see that you ! toil and·vexation you-shall-look to·to-give-of
H3820 H3808 H1875 H7200 H3588 H859 H5999 H3708 H5027 H5414

14 You see, indeed You, the toil and vexation; You shall look to place it into Your hand. Unto You, the pauper shall entrust himself; You are the One helping the orphan.

בידך עליך יעזב חלכה יתום אתה היית עוזר Ps : שבר זרוע
b·id·k oli·k iozb chlke ithum athe eiith ouzr 10:15 : shbr zruo
in·hand-of·you on·you he-shall-entrust pauper orphan you ! you-are one-helping break-you ! arm-of
H3027 H5921 H5800 H2489 H3490 H859 H1961 H5826 H7665 H2220

15 Break the arm of the wicked and evil one; May You inquire into his wickedness until You find no more.

רשע ורע תדרוש רשעו־בל־תמצא Ps : יהוה מלך עולם
rsho u·ro thdrush rsho·u - bl thmtza 10:16 : ieue mlk oulm
wicked-one and·evil-one you-shall-inquire wickedness-of·him no you-shall-find king-of Yahweh eon
H7563 H7451 H1875 H7562 H1077 H4672 H4428 H3068 H5769

16 Yahweh is King for the eon and further. The nations will perish from His land.

ועד אבדו גוים מארצו Ps : תאות ענוים שמעת יהוה תכין
u·od abdu guim m·artz·u 10:17 : thauth onuim shmoth ieue thkin
and·futurity they-perish nations from·land-of·him yearning-of humble-ones you-hear Yahweh you-shall-establish
H5703 H6 H1471 H776 H8378 H6035 H8085 H3068 H3559

17 You hear the yearning of the humble, O Yahweh; You shall establish their heart; Your ear shall attend,

לבם תקשיב אזנך Ps : לשפט יתום ודך בל־יוסיף
lb·m thqshib azn·k 10:18 : l·shpht ithum u·dk bl iusiph -
heart-of·them you-shall-cause-to-attend ear-of·you to·to-judge-of orphan and·crushed-one no he-shall-add
H3820 H7181 H241 H8199 H3490 H1790 H1077 H3254

18 To redress the orphan and the crushed. A mortal of the earth shall not continue at all to terrify any more. Permanent A Davidic Psalm

עוד לערץ אנוש מן־הארץ :
oud l·ortz anush mn - e·artz :
further to·to-terrify-of mortal from the·earth
H5750 H6206 H582 H4480 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 11:1 | K נודו | לנפשי | תאמרו | איך | חסיתי | ביהוה | לדוד | למנצח
nudu | l·nphsh·i | thamru | aik | chsithi | b·ieue | l·dud | l·mntzch
flit-you(p) ! | to·soul-of·me | you(p)-are-saying | how ? | I-take-refuge | in·Yahweh | to·David | for·the·one-making-oversee
H5110 | H5315 | H559 | H349 | H2620 | H3068 | H1732 | H5329

1 In Yahweh I take refuge; How are you saying to my soul, Soar 7like~◊ a bird to the mountain?

Ps 11:2 | Q נודי | הרכם | צפור : | כי | הנה | הרשעים | ידרכון | קשת | כוננו
nudi | er·km | tzphur | ene | ki | e·rshoim | idrku·n | qshth | kunnu
flit-you ! | mountain-of·you(p) | bird | behold ! | that | the·wicked-ones | they-are-bending | bow | they-make-ready
H5110 | H2022 | H6833 | H2009 | H3588 | H7563 | H1869 | H7198 | H3559

2 For behold, the wicked, they are positioning the bow; They make their arrow ready on the cord, To shoot in the gloom ›at the upright of heart.

Ps 11:3 | חצם | על־יתר | לירות | במו־אפל | לישרי־לב : | כי | השתות
chtz·m | ol | ithr - | l·iruth | bmu - aphl | l·ishri - lb : | ki | e·shthuth
arrow-of·them | on | gut-string | to·to-shoot-of | by | to·upright-ones-of | that | the·settled-things
H2671 | H5921 | H3499 | H3384 | H1119 | H3477 | H3588 | H8356

3 ‹When the settled things are being pulled down, The righteous one—what can he effect?

Ps 11:4 | יהרסון | צדיק | מה־פעל : | יהוה | בהיכל | קדשו | יהוה
iersu·n | tzdiq | me - phol : | ieue | b·eikl | qdsh·u | ieue
they-are-being-pulled-down | righteous-one | what ? | he-contrives | Yahweh | in·temple-of | holiness-of·him | Yahweh
H2040 | H6662 | H4100 | H6466 | H3068 | H1964 | H6944 | H3068

4 Yahweh is in His holy temple; Yahweh—His throne is in the heavens. His eyes are perceiving; His eyelids are testing the sons of humanity.

בשמים | כסאו | עיניו | יחזו | עפעפיו | יבחנו | בני | אדם :
b·shmim | ksa·u | oini·u | ichzu | ophophi·u | ibchnu | bni | adm :
in·the·heavens | throne-of·him | eyes-of·him | they-are-perceiving | eyelids-of·him | they-are-testing | sons-of | human
H8064 | H3678 | H5869 | H2372 | H6079 | H974 | H1121 | H120

Ps 11:5 | יהוה | צדיק | יבחן | ורשע | ואהב | חמס | שנאה | נפשו :
ieue | tzdiq | ibchn | u·rsho | u·aeb | chms | shnae | nphsh·u :
Yahweh | righteous-one | he-is-testing | and·wicked-one | and·one-loving-of | wrong | she-hates | soul-of·him
H3068 | H6662 | H974 | H7563 | H157 | H2555 | H8130 | H5315

5 Yahweh, He is testing the righteous one, +Yet the wicked one and the one loving wrong, His soul hates.

Ps 11:6 | ימטר | על־רשעים | פחים | אש | וגפרית | ורוח | זלעפות | מנת
imtr | ol - rshoim | phchim | ash | u·gphrith | u·ruch | zlophuth | mnth
he-shall-rain | on | wicked-ones | snares-of | fire | and·sulfur | and·wind-of | simoon | assigned-portion-of
H4305 | H5921 | H7563 | H6341 | H784 | H1614 | H7307 | H2152 | H4521

6 Let Him rain 7coals~ of◊ fire and sulfur on the wicked, And let a simoon wind be the assigned portion of their cup.

Ps 11:7 | כוסם : | כי־צדיק | יהוה | צדקות | אהב | ישר | יחזו | פנימו :
kus·m : | ki - tzdiq | ieue | tzdquth | aeb | ishr | ichzu | phni·mu :
cup-of·them | that | righteous | Yahweh | righteousnesses | he-loves | upright-one | they-shall-perceive | faces-of·him
H3563 | H3588 | H6662 | H3068 | H6666 | H157 | H3477 | H2372 | H6440

7 For Yahweh is righteous; He loves righteous deeds. The upright, they shall perceive His face. › Permanent[l], [on]Concerning the Octave A Davidic Psalm

Ps 12:1 (12:1) | למנצח | על־השמינית | מזמור | לדוד : | הושיעה | יהוה | כי־
l·mntzch | ol - e·shminith - | mzmur | l·dud : | eushio·e | ieue | ki -
for·the·one-making-oversee | on | the·eighth | psalm | to·David | [c]save-you ! | Yahweh | that
H5329 | H5921 | H8067 | H4210 | H1732 | H3467 | H3068 | H3588

1 Do save, O Yahweh, for the benign one has reached an end, For the faithful[l] ones have disappeared from the sons of humanity;

Ps 12:2 (12:3) | גמר | חסיד | כי־פסו | אמונים | מבני | אדם : | שוא
gmr | chsid | ki - phsu | amunim | m·bni | adm : | shua
he-lapses | kindly-one | that | faithful-ones | from·sons-of | human | futility
H1584 | H2623 | H3588 | H539 | H1121 | H120 | H7723

2 They [l]speak hypocrisy, each one »with his associate; With a lip of slick words, [f]with a double-minded heart◊ they [l]speak.

ידברו | איש | את־רעהו | שפת | חלקות | בלב | ולב | ידברו :
idbru | aish | ath - ro·eu | shphth | chlquth | b·lb | u·lb | idbru :
they-are-[m]speaking | man | »with | associate-of·him | lip-of | slick-words | in·heart | and·heart | they-are-[m]speaking
H1696 | H376 | H854 | H7453 | H8193 | H2513 | H3820 | H3820 | H1696

Ps 12:3 (12:4) | יכרת | יהוה | כל־שפתי | חלקות | לשון | מדברת | גדלות : (12:5)
ikrth | ieue | kl - shphthi | chlquth | lshun | mdbrth | gdluth :
he-shall-[c]cut-off | Yahweh | all-of | lips-of | slick-words | tongue | [m]speaking | great-things
H3772 | H3068 | H3605 | H8193 | H2513 | H3956 | H1696 | H1419

3 May Yahweh cut off all lips of slick words, The tongue speaking great things:

Ps 12:5 (12:6) | אשר | אמרו | ללשננו | נגביר | שפתינו | אתנו | מי | אדון | לנו :
ashr | amru | l·lshn·nu | ngbir | shphthi·nu | ath·nu | mi | adun | l·nu :
who | they-say | to·tongue-of·us | we-shall-[c]have-mastery | lips-of·us | »with·us | [a]who ? | lord | to·us
H834 | H559 | H3956 | H1396 | H8193 | H853 | H4310 | H113 | _

4 Who say, ›With our tongue we shall have mastery; Our lips are »our own; [a]who is lord ›over us?

5 [f]Because of the devastation of the humble, [f]Because of the groaning

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משד עניים מאנקת אביונים עתה אקום יאמר יהוה אשית בישע
m·shd oniim m·anqth abiunim othe aqum iamr ieue ashith b·isho
from·devastation-of humble-ones from·groaning-of needy-ones now I-shall-arise he-is-saying Yahweh I-shall-set in·safety
H7701 H6041 H603 H34 H6258 H6965 H559 H3068 H7896 H3468

of the needy, Now I shall arise, [l]says Yahweh; I shall set him in safety; ~I shall shine forth~◊ for him.

יפיח לו : Ps 12:6 (12:7) אמרות יהוה אמרות טהרות כסף צרוף בעליל לארץ
iphich l·u amruth ieue amruth teruth ksph tzruph b·olil l·artz
he-shall-[c]puff to·him sayings-of Yahweh sayings clean-ones silver being-refined in·retort to·[the]·earth
H6315 H565 H3068 H565 H2889 H3701 H6884 H5948 H776

6 The [sa]words of Yahweh are clean [sa]words, Silver refined[l] in a kiln, ~Fine gold~◊ [fl]purified[l] seven times.

מזקק שבעתים : Ps 12:7 (12:8) אתה־יהוה תשמרם תצרנו מן־
mzqq shbothim athe ieue thshmr·m thtzr·nu mn
being-[m]cupelled seven-times you Yahweh you-shall-guard·them you-shall-preserve·us from
H2212 H7659 H859 H3068 H8104 H5341 H4480

7 You, O Yahweh, You shall guard them; You shall preserve us from this [*]generation for the eon.

הדור זו לעולם : Ps 12:8 (12:9) סביב רשעים יתהלכון כרם
e·dur zu l·oulm sbib rshoim ithelku·n k·rm
the·generation this for·eon round-about wicked-ones they-are-[s]walking as·to-be-exalted-of
H1755 H2098 H5769 H5439 H7563 H1980 H7311

8 The wicked [l]walk round about, As the squanderings [›]of the sons of humanity are exalted[-]. [›] Permanent[l] A Davidic Psalm

זלות לבני אדם :
zluth l·bni adm :
squanderings to·sons-of human
H2149 H1121 H120

Ps 13:1 (13:1) למנצח מזמור לדוד : (13:2) עד־אנה יהוה תשכחני
l·mntzch mzmur l·dud od ane - ieue thshkch·ni
for·[the]·one-making-oversee psalm to·David until when ? Yahweh you-shall-forget·me
H5329 H4210 H1732 H5704 H575 H3068 H7911

1 How [fn]long, O Yahweh? Shall You forget me permanently? How [fn]long shall You conceal [»]Your face from me?

נצח עד־אנה תסתיר את־פניך ממני : Ps 13:2 (13:3) עד־אנה אשית
ntzch od ane - thsthir ath - phni·k mm·ni od ane - ashith
permanence until when ? you-shall-[c]conceal » faces-of·you from·me until when ? I-shall-set
H5331 H5704 H575 H5641 H853 H6440 H4480 H5704 H575 H7896

2 How [fl]long shall I set ~griefs~◊ in my soul, With affliction in my heart by day [7]and night[0]? How [fl]long shall my enemy[l] be exalted over me?

עצות בנפשי יגון בלבבי יומם עד־אנה ירום איבי עלי :
otzuth b·nphsh·i igun b·lbb·i iumm od ane - irum aib·i ol·i :
counsels in·soul-of·me affliction in·heart-of·me by-day until when ? he-shall-be-exalted one-being-enemy-of·me over·me
H6098 H5315 H3015 H3824 H3119 H5704 H575 H7311 H341 H5921

Ps 13:3 (13:4) הביטה ענני יהוה אלהי האירה עיני פן־אישן
ebit·e on·ni ieue ale·i eair·e oin·i phn - aishn
[c]look-you ! answer-you·me ! Yahweh Elohim-of·me [c]enlighten-you ! eyes-of·me lest I-shall-sleep
H5027 H6030 H3068 H430 H215 H5869 H6435 H3462

3 Do look! Answer me, O Yahweh my Elohim; Do enlighten my eyes lest I should sleep in [*]death,

המות : Ps 13:4 (13:5) פן־יאמר איבי יכלתיו צרי יגילו כי
e·muth iamr - phn aib·i iklthi·u tzr·i igilu ki
the·death he-shall-say lest one-being-enemy-of·me I-prevailed·him foes-of·me they-shall-exult that
H4194 H559 H6435 H341 H3201 H6862 H1523 H3588

4 Lest my enemy[l] should say, I have [all]prevailed over him, Lest my foes, they should exult [f]when I [l]slip.

אמוט : Ps 13:5 (13:6) ואני בחסדך בטחתי יגל לבי בישועתך
amut u·ani b·chsd·k btchthi igl lb·i b·ishuoth·k
I-am-[n]slipping and·I in·kindness-of·you I-trust he-shall-exult heart-of·me in·salvation-of·you
H4131 H589 H2617 H982 H1523 H3820 H3444

5 [+]Yet as for me, I trust in Your benignity; My heart shall exult in Your salvation.

Ps 13:6 (13:6) אשירה ליהוה כי גמל עלי :
ashire l·ieue ki gml ol·i :
I-shall-sing to·Yahweh that he-requited on·me
H7891 H3068 H3588 H1580 H5921

6 I shall surely sing to Yahweh, for He has dealt bountifully [on]with me, [7]And I shall make melody to the Name of Yahweh Supreme[0]. [›] Permanent[l] A Davidic [7]Psalm[s]

Ps 14:1 למנצח לדוד אמר נבל בלבו אין אלהים השחיתו
l·mntzch l·dud amr nbl b·lb·u ain aleim eshchithu
for·[the]·one-making-oversee to·David he-says decadent-one in·heart-of·him there-is-no Elohim they-[c]are-corrupt
H5329 H1732 H559 H5036 H3820 H369 H430 H7843

1 The decadent one says in his heart, There is no Elohim. They have [c]become corrupt [7]and~[c]◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בני־	על	השקיף	משמים	יהוה	Ps 14:2 :	טוב־	עשה	אין	עלילה	התעיבו
bni -	ol	eshqiph	m·shmim	ieue		tub -	oshe	ain	olile	ethoibu
sons-of	on	he-[c]gazes	from·heavens	Yahweh		good	one-doing-of	there-is-no	practice	they-[c]are-abhorrent
H1121	H5921	H8259	H8064	H3068		H2896	H6213	H369	H5949	H8581

יחדו	סר	הכל	Ps 14:3 :	אלהים־	את	דרש	משכיל	היש	לראות	אדם
ichdu	sr	e·kl		aleim -	ath	drsh	mshkil	e·ish	l·rauth	adm
together	he-withdraws	the·all		Elohim	»	one-inquiring	one-[c]acting-intelligently	?·there-is	to·to-see-of	human
H3162	H5493	H3605		H430	H853	H1875	H7919	H3426	H7200	H120

כל־	ידעו	הלא	Ps 14:4 :	אחד־	גם	אין	טוב־	עשה	אין	נאלחו
kl	idou	e·la		achd -	gm	ain	tub -	oshe	ain	nalchu
all-of	they-know	?·not		one	even	there-is-no	good	one-doing-of	there-is-no	they-are-spoiled
H3605	H3045	H3808		H259	H1571	H369	H2896	H6213	H369	H444

שם	Ps 14:5 :	קראו	לא	יהוה	לחם	אכלו	עמי	אכלי	און	פעלי
shm		qrau	la	ieue	lchm	aklu	om·i	akli	aun	pholi
there		they-call	not	Yahweh	bread	they-devour	people-of·me	ones-devouring-of	lawlessness	ones-contriving-of
H8033		H7121	H3808	H3068	H3899	H398	H5971	H398	H205	H6466

עני־	עצת	Ps 14:6 :	צדיק	בדור	אלהים־	כי	פחד	פחדו		
oni -	otzth		tzdiq	b·dur	aleim -	ki	phchd	phchdu		
humble-one	counsel-of		righteous	in·generation	Elohim	that	awe	they-were-afraid		
H6041	H6098		H6662	H1755	H430	H3588	H6343	H6342		

ישראל	ישועת	מציון	יתן	מי	Ps 14:7 :	מחסהו	יהוה	כי	תבישו	
ishral	ishuoth	m·tziun	ithn	mi		mchs·eu	ieue	ki	thbishu	
Israel	salvation-of	from·Zion	he-shall-give	any ?		refuge-of·him	Yahweh	that	you[(p)]-are-[c]putting-to-shame	
H3478	H3444	H6726	H5414	H4310		H4268	H3068	H3588	H954	

ישראל:	ישמח	יעקב	יגל	עמו	שבות	יהוה	בשוב		
ishral	ishmch	ioqb	igl	om·u	shbuth	ieue	b·shub		
Israel	he-shall-rejoice	Jacob	he-shall-exult	people-of·him	captivity-of	Yahweh	in·to-reverse-of		
H3478	H8055	H3290	H1523	H5971	H7622	H3068	H7725		

בהר	ישכן־	מי	באהלך	יגור־	מי	יהוה	לדוד	מזמור	Ps 15:1	
b·er	ishkn -	mi	b·ael·k	igur -	mi	ieue	l·dud	mzmur		
in·mountain-of	he-shall-tabernacle	[a]who ?	in·tent-of·you	he-shall-sojourn	[a]who ?	Yahweh	to·David	psalm		
H2022	H7931	H4310	H168	H1481	H4310	H3068	H1732	H4210		

בלבבו	אמת	ודבר	צדק	ופעל	תמים	הולך	Ps 15:2 :	קדשך		
b·lbb·u	amth	u·dbr	tzdq	u·phol	thmim	eulk		qdsh·k		
in·heart-of·him	truth	and·one-speaking	righteousness	and·one-contriving	flawless	one-going		holiness-of·you		
H3824	H571	H1696	H6664	H6466	H8549	H1980		H6944		

נשא־	לא	וחרפה	רעה	לרעהו	עשה־	לא	לשנו־	על	רגל־	לא	Ps 15:3
nsha -	la	u·chrphe	roe	l·ro·eu	oshe -	la	lshn·u -	ol	rgl -	la	
he-bears	not	and·reproach	evil	to·associate-of·him	he-does	not	tongue-of·him	on	he-villifies	not	
H5375	H3808	H2781	H7451	H7453	H6213	H3808	H3956	H5921	H7270	H3808	

יהוה	ואת־יראי	נמאס	בעיניו	נבזה	Ps 15:4 :	קרבו־	על		
ieue	irai - u·ath	nmas	b·oini·u	nbze		qrb·u -	ol		
Yahweh	fearing-ones-of and·»	one-being-rejected	in·eyes-of·him	being-despised		near-one-of·him	on		
H3068	H3373 H853	H3988	H5869	H959		H7138	H5921		

בנשך	נתן־	לא	כספו	Ps 15:5 :	ימר	ולא	להרע	נשבע	יכבד	
b·nshk	nthn -	la	ksph·u		imr	u·la	l·ero	nshbo	ikbd	
in·interest	he-gives	not	silver-of·him		he-shall-[c]change	and·not	to·to-[c]do-evil-of	he-[n]swears	he-is-[m]glorifying	
H5392	H5414	H3808	H3701		H4171	H3808	H7489	H7650	H3513	

לעולם:	ימוט	לא	אלה־	עשה	לקח	לא	נקי־	על	ושחד	
l·oulm	imut	la	ale -	oshe	lqch	la	nqi -	ol	u·shchd	
for·eon	he-shall-[n]slip	not	these	one-doing-of	he-takes	not	innocent-one	on	and·bribe	
H5769	H4131	H3808	H428	H6213	H3947	H3808	H5355	H5921	H7810	

-abhorrent in activity; There is no one doing good.

2 Yahweh, He gazes down from the heavens on the sons of humanity, To see whether there is anyone [c]acting intelligently, Anyone seeking after [»]Elohim.

3 [*]All withdraw aside; Together they are spoiled. There is no one doing good; There is not even one.

4 Have they no[t] knowledge, all these contrivers[l] of lawlessness, Who are devouring My people as they would devour bread? They do not call upon Yahweh.

5 There they are afraid with alarm [7]when no[t] alarm [b]is present[0], For Elohim is [i]with the generation of the righteous one.

6 You evildoers would [c]put to [l]shame the counsel of the humble one, [t]Yet Yahweh is his Refuge.

7 [a]O [lg]that the Salvation of Israel would come from Zion, [i]When Yahweh will reverse- the captivity of His people! Let Jacob exult! Let Israel rejoice! A Davidic Psalm

1 O Yahweh, [a]who shall sojourn in Your tent? [a]Who shall tabernacle [i]on Your holy mountain?

2 He who is walking flawlessly and effecting righteousness, [+] He who is speaking truth in his heart,

3 He has not vilified [on]with his tongue; He has done no[t] evil to his associate And has borne no[t] reproach [on]against the one near him.

4 Despised[l] in his eyes is the reprobate[l], [+]Yet he [l]glorifies [»]those fearing Yahweh. He has sworn to [7]his associate[~c◊] and shall not change.

5 He has neither [g]lent his money [i]at interest Nor taken a bribe [on]against the innocent. He who is doing these things shall not slip for the eon. A Davidic Inscribed Psalm

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 16:1 מכתם לדוד שמרני אל כי־חסיתי בך׃ Ps 16:2 אמרת ליהוה אדני אתה
mkthm l·dud shmr·ni al ki - chsithi b·k : amrth l·ieue adni athe
inscription to·David keep-you·me ! El that I-take-refuge in·you you-said to·Yahweh my-Lord you
H4387 H1732 H8104 H410 H3588 H2620 _ H559 H3068 H136 H859

1 Keep me, O El, for I have taken refuge in You.

Ps 16:3 לקדושים אשר־בארץ המה ואדירי כל־חפצי־בם׃ Ps 16:4 טובתי בל־עליך׃
l·qdushim ashr - b·artz eme u·adiri kl - chphtz·i - bl : oli·k tubth·i
to·holy-ones who in·the·land they and·noble-ones-of all-of delight-of·me no on·you goodness-of·me
H6918 H834 H776 H1992 H117 H3605 H2656 H1077 H5921 H2896

2 [7]I[-cs◊] have said to Yahweh: You are my Lord; My goodness is nothing at all [on]before You.

3 [7]Concerning the saints, who are in the land, They are noble ones; All my delight is in them.

Ps 16:4 ירבו עצבותם אחר מהרו בל־אסיך נסכיהם׃
irbu otzbuth·m achr meru bl - asik nski·em
they-shall-increase griefs-of·them another-one they-[m]hasten no I-shall-[c]libate libations-of·them
H7235 H6094 H312 H4116 H1077 H5258 H5262

4 Yet their griefs shall increase who hasten after another elohim; Not at all shall I libate their libations [f]of blood, And not at all shall I bear [7]their names on my lips.

Ps 16:5 יהוה מנת־חלקי וכוסי אתה תומיך׃
ieue mnth - chlq·i u·kus·i athe thumik
Yahweh assignment-of portion-of·me and·cup-of·me you one-upholding
H3068 H4490 H2506 H3563 H859 H8551

5 Yahweh is the assigned share of my portion and my cup; You are the One upholding my lot.

Ps 16:6 גורלי נפלו־לי בנעמים אף־׃
gurl·i nphlu - l·i b·nomim aph -
lot-of·me they-fell for·me in·the·pleasant-places indeed
H1486 H5307 _ H5273 H637

6 The lines, they have fallen for me in pleasant places; Indeed, the allotment is seemly [on]for me.

Ps 16:7 נחלת שפרה עלי אברך את־יהוה אשר יעצני אף־לילות׃
nchlth shphre ol·i abrk - ath ieue - ashr iotz·ni aph - liluth
allotment-of she-is-seemly on·me I-shall-[m]bless » Yahweh who he-counsels·me indeed nights
H5159 H8231 H5921 H1288 H853 H3068 H834 H3289 H637 H3915

7 I shall bless [7]Yahweh Who has counseled me; Indeed, in the nights my innermost being has admonished me.

Ps 16:8 יסרוני כליותי שויתי יהוה לנגדי תמיד כי מימיני בל־׃
isru·ni kliuth·i shuithi ieue l·ngd·i thmid ki m·imin·i bl -
they-[m]discipline·me kidneys-of·me I-[m]poise Yahweh to·in-front-of·me continually that from·right-of·me no
H3256 H3629 H7737 H3068 H5048 H8548 H3588 H3225 H1077

8 I poise Yahweh in front of me continually; [f]Because He is [f]at my right hand, I shall not slip at all.

Ps 16:9 לכן שמח לבי ויגל כבודי אף־בשרי׃
lkn shmch lb·i u·igl kbud·i aph - bshr·i
therefore he-rejoices heart-of·me and·he-shall-exult glory-of·me indeed flesh-of·me
H3651 H8055 H3820 H1523 H3519 H637 H1320

9 Wherefore, my heart rejoices, and my glory shall exult; Indeed, my flesh, it shall tabernacle in serenity.

Ps 16:10 אמוט׃
amut
I-shall-[n]slip
H4131

Ps 16:10 ישכן לבטח׃
ishkn l·btch
he-shall-tabernacle to·trusting
H7931 H983

10 For You shall not forsake my soul [7]in the unseen; You shall not [g]allow Your benign one to see corruption.

Ps 16:10 כי לא־תעזב נפשי לשאול לא־תתן׃
ki la - thozb nphsh·i l·shaul la ththn -
that not you-shall-forsake soul·of·me to·unseen not you-shall-allow
H3588 H3808 H5800 H5315 H7585 H3808 H5414

Ps 16:11 חסידך לראות שחת׃ תודיעני ארח חיים שבע שמחות׃
chsid·k l·rauth shchth thudio·ni arch chiim shbo shmchuth
kindly-one-of·you to·to-see-of corruption you-shall-[c]make-known·me path-of lives satisfaction-of rejoicings
H2623 H7200 H7845 H3045 H734 H2416 H7648 H8057

11 You shall acquaint me with the path of life; Satisfying rejoicings are [7]in Your presence; Pleasantness is [f]at Your right hand. Permanent A Davidic Prayer

את־פניך נעמות בימינך נצח׃
ath - phni·k nomuth b·imin·k ntzch
»with faces-of·you pleasant-things in·right-hand-of·you permanence
H853 H6440 H5273 H3225 H5331

Ps 17:1 תפלה לדוד שמעה יהוה צדק הקשיבה רנתי האזינה תפלתי בלא׃
thphle l·dud shmo·e ieue tzdq eqshib·e rnth·i eazin·e thphlth·i b·la
prayer to·David hear-you ! Yahweh righteousness [c]attend-you ! appeal-of·me [c]give-ear-you ! prayer-of·me in·not
H8605 H1732 H8085 H3068 H6664 H7181 H7440 H238 H8605 H3808

1 O Yahweh, do hear my plea for justice! Do attend to my appeal! Do [c]give ear to my prayer, uttered without deceitful lips.

Ps 17:2 שפתי מרמה׃ מלפניך משפטי יצא עיניך תחזינה
shphthi mrme m·l·phni·k mshpht·i itza oini·k thchzine
lips-of deceit from·to·faces-of·you judgment-of·me he-shall-come-forth eyes-of·you they-shall-perceive
H8193 H4820 H6440 H4941 H3318 H5869 H2372

2 Let my judgment come forth from [7] Your presence; Your eyes, may they perceive equity.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מישרים׃ Ps 17:3 בחנת לבי פקדת לילה צרפתני בל־תמצא זמתי בל־
mishrim bchnth lb·i phqdth lile tzrphth·ni thmtza - bl zmthi bl
equities you-test heart-of·me you-visit night you-refine·me you-shall-find - I-planned no
H4339 H974 H3820 H6485 H3915 H6884 H4672 H2161 H1077

יעבר־פי׃ Ps 17:4 לפעלות אדם בדבר שפתיך אני שמרתי ארחות
iobr ph·i - l·pholuth adm b·dbr shphthi·k ani shmrthi archuth
he-shall-trespass mouth-of·me for·contrivances-of human in·word-of lips-of·you I I-kept paths-of
H5674 H6310 H6468 H120 H1697 H8193 H589 H8104 H734

פריץ׃ Ps 17:5 תמך אשרי במעגלותיך בל־נמוטו פעמי׃ Ps 17:6 אני־קראתיך
phritz thmk ashr·i b·mogluthi·k bl nmutu - phom·i ani qrathi·k
burglar to-uphold progresses-of·me in·rounds-of·you no they-[n]slip footings-of·me I I-call·you
H6530 H8551 H838 H4570 H1077 H4131 H6471 H589 H7121

כי־תענני אל הט־אזנך לי שמע אמרתי׃ Ps 17:7 הפלה
ki thon·ni - al et azn·k - l·i shmo amrth·i ephle
that you-shall-answer·me El [c]stretch-out-you ! ear-of·you to·me hear-you ! saying-of·me [c]distinguish-you !
H3588 H6030 H410 H5186 H241 _ H8085 H565 H6395

חסדיך מושיע חוסים ממתקוממים בימינך׃ Ps 17:8 שמרני כאישון
chsdi·k mushio chusim m·mthqummim b·imin·k shmr·ni k·aishun
kindnesses-of·you one-[c]saving ones-taking-refuge from·ones-[s]rising in·right-hand-of·you keep-you·me ! as·pupil-of
H2617 H3467 H2620 H6965 H3225 H8104 H380

בת־עין בצל כנפיך תסתירני׃ Ps 17:9 מפני רשעים זו
bth oin - b·tzl knphi·k thsthir·ni m·phni rshoim zu
daughter-of eye in·shadow-of wings-of·you you-shall-[c]conceal·me from·faces-of wicked-ones this
H1323 H5869 H6738 H3671 H5641 H6440 H7563 H2098

שדוני איבי בנפש יקיפו׃ Ps 17:10 עלי חלבמו סגרו
shdu·ni aib·i b·nphsh iqiphu ol·i chlb·mu sgru
they-devastate·me ones-being-enemies-of·me in·soul they-are-[c]encompassing on·me fatness-of·them they-close
H7703 H341 H5315 H5362 H5921 H2459 H5462

פימו דברו בגאות׃ Ps 17:11 אשרינו עתה K סבבוני Q סבבונו
phi·mu dbru b·gauth ashri·nu othe sbbu·ni sbbu·nu
mouth-of·them they-[m]speak in·pride progresses-of·us now they-surround·me they-surround·us
H6310 H1696 H1348 H838 H6258 H5437 H5437

עיניהם ישיתו לנטות בארץ׃ Ps 17:12 דמינו כאריה יכסוף
oini·em ishithu l·ntuth b·artz dmin·u k·arie iksuph
eyes-of·them they-are-setting to·to-turn-aside-of in·[the]·earth likeness-of·him as·lion he-is-longing
H5869 H7896 H5186 H776 H1825 H738 H3700

לטרוף וככפיר ישב במסתרים׃ Ps 17:13 קומה יהוה קדמה
l·truph u·k·kphir ishb b·msthrim qum·e ieue qdm·e
to·to-tear-to-pieces-of and·as·sheltered-lion sitting in·concealments arise-you ! Yahweh [m]confront-you !
H2963 H3715 H3427 H4565 H6965 H3068 H6923

פניו הכריעהו פלטה נפשי מרשע חרבך׃ Ps 17:14 ממתים
phni·u ekrio·eu phlt·e nphsh·i m·rsho chrb·k m·mthim
faces-of·him [c]make-bow-you·him ! [m]deliver-you ! soul-of·me from·wicked-one sword-of·you from·death-doomeds
H6440 H3766 H6403 H5315 H7563 H2719 H4962

ידך יהוה ממתים מחלד חלקם בחיים K וצפינך
id·k ieue m·mthim m·chld chlq·m b·chiim u·tzphin·k
hand-of·you Yahweh from·death-doomeds from·transience portion-of·them in·[the]·lives and·one-secluded-of·you
H3027 H3068 H4962 H2465 H2506 H2416 H6840

Q וצפונך תמלא בטנם ישבעו בנים והניחו
u·tzphun·k thmla btn·m ishbou bnim u·enichu
and·one-being-secluded-of·you you-are-[m]filling belly-of·them they-are-being-satisfied sons and·they-[c]leave
H6845 H4390 H990 H7646 H1121 H3240

3 You have tested my heart;
You have visited by night;
You have refined me and
[l]find no [7]crime in me[~c◊] at
all; My mouth shall not
trespass.

4 As for the contrivances of
humanity, [f]By the word of
Your lips I[f] have kept from
the burglar's paths;

5 My movement is upheld[~] in
Your rounds; My footsteps
shall slip no more.

6 I[f] call upon You, for You
shall answer me, O El;
Stretch out Your ear to
me, [7]and[cs] hear my
[sa]word.

7 [7c]Show the marvel of[~cs◊]
Your benignities, You
Who are saving those
taking refuge from rising
foes, [f]with Your right hand.

8 Keep me as the pupil of[◊]
Your eye; In the shadow of
Your wings You shall
conceal me

9 From the face of the
wicked, those who
devastate me; My
enemies[l] [i]against my soul
[l]encompass [on]about me.

10 They have closed their
calloused heart; Their
mouths have spoken in
pride.

11 They surround me now in
[7]my[~s◊] movement; They
are setting their eyes to
turn me aside [f]to the earth.

12 His likeness is like a lion
that [l]longs to tear prey,
And like a sheltered lion
sitting in concealment.

13 O Yahweh, do arise; Do
confront him to his face;
[c]Make him bow down. Do
deliver my soul from the
wicked one by Your
sword,

14 From such [ad]men by Your
hand, O Yahweh, From
such [ad]men [f]of transience;
Their portion is in this life,
And You [l]fill their belly with
what You have stored up[l];
They are [l]satisfied with
sons, And they leave their
surplus to their
descendants.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יתרם	לעוליהם	:	Ps	אני	בצדק	אחזה	פניך
ithr·m	l·oulli·em	:	17:15	ani	b·tzdq	achze	phni·k
surplus-of·them	to·unweaned-children-of·them			I	in·righteousness	I-shall-perceive	faces-of·you
H3499	H5768			H589	H6664	H2372	H6440

אשבעה	בהקיץ	תמונתך	:
ashboe	b·eqitz	thmunth·k	:
I-shall-be-satisfied	in·to-[c]awake-of	representation-of·you	
H7646	H6974	H8544	

Ps	(18:1)	למנצח	לעבד	יהוה	לדוד	אשר	דבר	ליהוה	את־דברי
18:1		l·mntzch	l·obd	ieue	l·dud	ashr	dbr	l·ieue	ath - dbri
		for·[the]·one-making-oversee	to·servant-of	Yahweh	to·David	who	he-[m]spoke	to·Yahweh	» words-of
		H5329	H5650	H3068	H1732	H834	H1696	H3068	H853 H1697

השירה	הזאת	ביום	הציל	יהוה־	אותו	מכף	כל־איביו		ומיד
e·shire	e·zath	b·ium	etzil	ieue -	auth·u	m·kph	kl - aibi·u		u·m·id
the·song	the·this	in·day	he-[c]rescued	Yahweh	»·him	from·palm-of	all-of ones-being-enemies-of·him		and·from·hand-of
H7892	H2063	H3117	H5337	H3068	H853	H3709	H3605 H341		H3027

שאול:	(18:2)	ויאמר	ארחמך	יהוה	חזקי	:	Ps	:	(18:3)	יהוה
shaul :		u·iamr	archm·k	ieue	chzq·i	:	18:2			ieue
Saul		and·he-is-saying	I-am-feeling-passion·you	Yahweh	steadfastness-of·me					Yahweh
H7586		H559	H7355	H3068	H2391					H3068

סלעי	ומצודתי	ומפלטי	אלי	צורי	אחסה	בו־	מגני
slo·i	u·mtzudth·i	u·mphlt·i	al·i	tzur·i	achse	b·u -	mgn·i
crag-of·me	and·fastness-of·me	and·one-[m]delivering-of·me	El-of·me	rock-of·me	I-am-taking-refuge	in·him	shield-of·me
H5553	H4686	H6403	H410	H6697	H2620	_	H4043

וקרן	ישעי־	משגבי	:	Ps	:	(18:4)	מהלל	אקרא	יהוה
u·qrn	isho·i -	mshgb·i	:	18:3			mell	aqra	ieue
and·horn-of	salvation-of·me	impregnable-retreat-of·me					one-being-[m]praised	I-am-calling	Yahweh
H7161	H3468	H4869					H1984	H7121	H3068

ומן־איבי		אושע	:	Ps	:	(18:5)	אפפוני	חבלי־מות	
u·mn aib·i -		ausho	:	18:4			aphphu·ni	chbli muth -	
and·from ones-being-enemies-of·me		I-am-being-saved					they-enveloped·me	cables-of death	
H4480 H341		H3467					H661	H2256 H4194	

ונחלי	בליעל	יבעתוני	:	Ps	:	(18:6)	חבלי שאול	סבבוני	
u·nchli	bliol	ibothu·ni	:	18:5			chbli shaul	sbbu·ni	
and·watercourses-of	decadence	they-are-[m]frightening·me					cables-of unseen	they-surrounded·me	
H5158	H1100	H1204					H2256 H7585	H5437	

קדמוני	מוקשי מות:		Ps		(18:7)	בצר	לי־	אקרא	יהוה	ואל־	
qdmu·ni	muqshi	muth :	18:6			b·tzr	l·i -	aqra	ieue	u·al -	
they-[m]confronted·me	traps-of	death				in·[the]·narrow-position	to·me	I-am-calling	Yahweh	and·to	
H6923	H4170	H4194				H6862	_	H7121	H3068	H413	

אלהי	אשוע	ישמע	מהיכלו	קולי	ושועתי	לפניו
ale·i	ashuo	ishmo	m·eikl·u	qul·i	u·shuoth·i	l·phni·u
Elohim-of·me	I-am-[m]imploring	he-is-hearing	from·temple-of·him	voice-of·me	and·imploring-of·me	to·faces-of·him
H430	H7768	H8085	H1964	H6963	H7775	H6440

תבוא	באזניו	:	Ps		(18:8)	ותגעש	ותרעש	הארץ	ומוסדי
thbua	b·azni·u	:	18:7			u·thgosh	u·throsh	e·artz	u·musdi
she-is-coming	in·ears-of·him					and·she-is-reeling	and·she-is-quaking	the·earth	and·foundations-of
H935	H241					H1607	H7493	H776	H4146

הרים	ירגזו	ויתגעשו	כי־חרה	לו	:	Ps		(18:9)	עלה	עשן	
erim	irgzu	u·ithgoshu	ki - chre	l·u	:	18:8			ole	oshn	
mountains	they-are-being-disturbed	and·they-are-[s]reeling	that he-is-hot	to·him					he-ascended	smoke	
H2022	H7264	H1607	H3588 H2734	_					H5927	H6227	

15 As for me, in righteousness I shall perceive Your face; I shall indeed be satisfied [f]when I awake[-] to Your semblance. [1] Permanent[l] [2]Concerning the servant of Yahweh, [3]concerning David, who spoke to Yahweh [4]the words of [5]this [6]song [7]on the day Yahweh rescued [8]him from the palm of all his enemies[l] and from the hand of Saul. [+]Thus he [l]said:

1 I feel deep [l]passion for You, O Yahweh, my Steadfastness,

2 O Yahweh, my Crag and my Fastness and my Deliverance[l]! My El, my Rock! I take [l]refuge in Him, My Shield and the Horn of my salvation! My Impregnable Retreat!

3 The One being praised! I [l]call on Yahweh, And from my enemies[l] I am being saved.

4 The cables of death have enveloped me, And the torrents of decadence, they [l]frighten me.

5 The cables of the unseen, they have surrounded me; The traps of death have confronted me.

6 In my distress I [l]called on Yahweh, And to my Elohim I [l]implored. From His temple He [l]heard my voice, And my imploring before Him, it [l]came [f]to His ears.

7 [+]Then the earth [l]reeled and [l]quaked, And the foundations of the mountains, they were [l]disturbed, And they [l]reeled, for His anger grew [c]hot.

8 Smoke ascended [f]from His nostrils, And fire that [l]devours from His mouth; Flashing embers, they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באפו	ואש	מפיו	תאכל	גחלים	בערו	ממנו :	Ps	(18:10)	
b·aph·u	u·ash	m·phi·u -	thakl	gchlim	boru	mm·nu :	18:9		
in·nostril-of·him	and·fire	from·mouth-of·him	she-is-devouring	embers	they-consumed	from·him			
H639	H784	H6310	H398	H1513	H1197	H4480			

blazed forth from Him.
9 + He [l]stretched out the heavens and [l]descended, And murkiness was beneath His feet.

ויט	שמים	וירד	וערפל	תחת	רגליו :	Ps	(18:11)	
u·it	shmim	u·ird	u·orphl	thchth	rgli·u :	18:10		
and·he-is-stretching-out	heavens	and·he-is-descending	and·murkiness	under	feet-of·him			
H5186	H8064	H3381	H6205	H8478	H7272			

10 + He [l]rode on a cherub and [l]flew; +So He [l]swooped down on the wings of the wind.

ויركב	על	כרוב	ויעף	וידא	על	כנפי	רוח :	Ps	(18:12)
u·irkb	ol	krub -	u·ioph	u·ida	ol	knphi -	ruch :	18:11	
and·he-is-riding	on	cherub	and·he-is-flying	and·he-is-swooping	on	wings-of	wind		
H7392	H5921	H3742	H5774	H1675	H5921	H3671	H7307		

11 He [l]set darkness as His concealment round about Him; His booth was the darkness of waters, the thick clouds of the skies.

ישת	חשך	סתרו	סביבותיו	סכתו	חשכת	מים	עבי	שחקים :
ishth	chshk	sthr·u	sbibuthi·u	skth·u	chshkth	mim -	obi	shchqim :
he-is-setting	darkness	concealment-of·him	round-about·him	booth-of·him	darkness-of	waters	thick-clouds-of	skies
H7896	H2822	H5643	H5439	H5521	H2824	H4325	H5645	H7834

Ps	(18:13)	מנגה	נגדו	עביו	עברו	ברד	וגחלי	אש :
18:12		m·nge	ngd·u	obi·u	obru	brd	u·gchli	ash - :
		from·brightness	in-front-of·him	thick-clouds-of·him	they-passed	hail	and·embers-of	fire
		H5051	H5048	H5645	H5674	H1259	H1513	H784

12 [f]Out of the brightness in front of Him His thick clouds passed With hail and flashing embers of fire.

Ps	(18:14)	וירעם	בשמים	יהוה	ועליון	יתן	קלו	ברד
18:13		u·irom	b·shmim	ieue	u·oliun	ithn	ql·u	brd
		and·he-is-[c]thundering	in·[the]·heavens	Yahweh	and·supreme-one	he-is-giving	voice-of·him	hail
		H7481	H8064	H3068	H5945	H5414	H6963	H1259

13 +Then Yahweh [l]thundered [f]from the heavens, And the Supreme, He [l]gave forth His voice With hail and flashing embers of fire.

וגחלי	אש :	Ps	(18:15)	וישלח	חציו	ויפיצם	וברקים
u·gchli	ash - :	18:14		u·ishlch	chtzi·u	u·iphitz·m	u·brqim
and·embers-of	fire			and·he-is-sending	arrows-of·him	and·he-is-[c]scattering·them	and·lightnings
H1513	H784			H7971	H2671	H6327	H1300

14 + He [l]sent off His arrows, +with which He [l]scattered them, And He multiplied bolts of lightning, +with which He [l]discomfited them.

רב	ויהמם	:	Ps	(18:16)	ויראו	אפיקי	מים
rb	u·iem·m	:	18:15		u·irau	aphiqi	mim
he-multiplied	and·he-is-discomfiting·them				and·they-are-[n]appearing	channels-of	waters
H7232	H2000				H7200	H650	H4325

15 +So the channels of water were made to [l]appear, And the foundations of the habitance were [l]revealed, [f]By Your rebuke, O Yahweh, [f]By the breath of the wind of Your nostrils.

ויגלו	מוסדות	תבל	מגערתך	יהוה	מנשמת	רוח	אפך :
u·iglu	musduth	thbl	m·gorth·k	ieue	m·nshmth	ruch	aph·k :
and·they-are-being-revealed	foundations-of	habitance	from·rebuke-of·you	Yahweh	from·breath-of	wind-of	nostril-of·you
H1540	H4146	H8398	H1606	H3068	H5397	H7307	H639

Ps	(18:17)	ישלח	ממרום	יקחני	ימשני	ממים	רבים :
18:16		ishlch	m·mrum	iqch·ni	imsh·ni	m·mim	rbim :
		he-is-sending	from·height	he-is-taking·me	he-is-[c]removing·me	from·waters	many-ones
		H7971	H4791	H3947	H4871	H4325	H7227

16 He [l]sent from the height; He [l]took me; He [l]removed me from many waters;

Ps	(18:18)	יצילני	מאיבי	עז	ומשנאי	כי
18:17		itzil·ni	m·aib·i	oz	u·m·shna·i	ki -
		he-is-[c]rescuing·me	from·one-being-enemy-of·me	strong-one	and·ones-[m]hating-of·me	that
		H5337	H341	H5794	H8130	H3588

17 He [l]rescued me from my strong enemy And from those hating me; For they were more aggressive [f]than I.

אמצו	ממני :	Ps	(18:19)	יקדמוני	ביום	אידי	ויהי
amtzu	mm·ni :	18:18		iqdmu·ni	b·ium	aid·i -	u·iei -
they-were-tough	from·me			they-are-[m]confronting·me	in·day-of	calamity-of·me	and·he-is-becoming
H553	H4480			H6923	H3117	H343	H1961

18 They [l]confronted me in the day of my calamity, +Yet Yahweh [l]became my Stay.

יהוה	למשען	לי :	Ps	(18:20)	ויוציאני	למרחב	יחלצני	כי
ieue	l·mshon	l·i :	18:19		u·iutzia·ni	l·mrchb	ichltz·ni	ki
Yahweh	to·stay	to·me			and·he-is-[c]bringing-forth·me	to·[the]·wide-place	he-is-[m]liberating·me	that
H3068	H4937				H3318	H4800	H2502	H3588

19 + He [c]brought me [l]forth into a wide place; He [l]liberated me, for He has delighted in me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חפץ	בי	Ps : 18:20	(18:21) יגמלני	יהוה	כצדקי	כבר	ידי				
chphtz	b·i	:	igml·ni	ieue	k·tzdq·i	k·br	id·i				
he-delights	in·me		he-is-requiting·me	Yahweh	as·righteousness-of·me	as·purity-of	hands-of·me				
H2654	_		H1580	H3068	H6664	H1252	H3027				

20 Yahweh [l]requited me according to my righteousness; According to the purity of my hands He [l]recompensed [›] me.

ישיב	לי	Ps : 18:21	(18:22) כי	־שמרתי	דרכי	יהוה	ולא	־רשעתי			
ishib	l·i	:	ki	shmrthi -	drki	ieue	u·la	rshothi -			
he-is-[c]recompensing	to·me		that	I-kept	ways-of	Yahweh	and·not	I-was-wicked			
H7725	_		H3588	H8104	H1870	H3068	H3808	H7561			

21 For I have kept the ways of Yahweh, And I have not been wicked by turning from my Elohim.

מאלהי	Ps : 18:22	(18:23) כי	כל	־משפטיו	לנגדי	וחקתיו	לא	־			
m·ale·i	:	ki	kl	mshphti·u -	l·ngd·i	u·chqthi·u	la	-			
from·Elohim-of·me		that	all-of	judgments-of·him	to·in-front-of·me	and·statutes-of·him	not				
H430		H3588	H3605	H4941	H5048	H2708	H3808				

22 For all His [/]ordinances have been in front of me, And I have not [l]put away His statutes from me.

אסיר	מני	Ps : 18:23	(18:24) ואהי	תמים	עמו	ואשתמר					
asir	mn·i	:	u·aei	thmim	om·u	u·ashthmr					
I-am-causing-to-withdraw	from·me		and·I-am-becoming	flawless	with·him	and·I-am-keeping-myself					
H5493	H4480		H1961	H8549	H5973	H8104					

23 [+] I have [l]become flawless [wi]before Him; [+] Let me keep myself from my depravity.

מעוני	Ps : 18:24	(18:25) וישב	־יהוה	לי	כצדקי	כבר					
m·oun·i	:	u·ishb	ieue -	l·i	k·tzdq·i	k·br					
from·depravity-of·me		and·he-is-[c]recompensing	Yahweh	to·me	as·righteousness-of·me	as·purity-of					
H5771		H7725	H3068	_	H6664	H1252					

24 [+] Yahweh [l]recompensed [›] me according to my righteousness, According to the purity of my hands in front of His eyes.

ידי	לנגד	עיניו	Ps : 18:25	(18:26) עם	־חסיד	תתחסד	עם	־			
id·i	l·ngd	oini·u	:	om	chsid -	ththchsd	om	-			
hands-of·me	to·in-front-of	eyes-of·him		with	kindly-one	you-are-showing-yourself-kind	with				
H3027	H5048	H5869		H5973	H2623	H2616	H5973				

25 With the benign one You show Yourself [l]benign, With a flawless master You show Yourself [l]flawless;

גבר	תמים	תתמם	Ps : 18:26	(18:27) עם	־נבר						
gbr	thmim	ththmm	:	om	nbr -						
master-of	flawless	you-are-showing-yourself-flawless		with	one-being-purified						
H1399	H8549	H8552		H5973	H1305						

26 With the purified[l] one You show Yourself [l]pure, [+]But with the perverse one You show Yourself [l]cunning.

תתברר	ועם	־עקש	תתפתל	Ps : 18:27	(18:28) כי	־אתה					
ththbrr	u·om	oqsh -	ththphthl	:	ki	athe -					
you-are-showing-yourself-pure	and·with	perverse-one	you-are-showing-yourself-cunning		that	you					
H1305	H5973	H6141	H6617		H3588	H859					

27 For You Yourself shall save the humbled people, [+]But You shall abase those whose eyes are exalted[l].

עם	־עני	תושיע	ועינים	רמות	תשפיל	Ps : 18:28	(18:29) כי	־אתה			
om	oni -	thushio	u·oinim	rmuth	thshphil	:	ki	athe -			
people	humble	you-shall-[c]save	and·eyes	ones-being-exalted	you-shall-[c]abase		that	you			
H5971	H6041	H3467	H5869	H7311	H8213		H3588	H859			

28 [f]Indeed You Yourself shall light up my lamp, O Yahweh; My Elohim, He shall brighten my darkness,

תאיר	נרי	יהוה	אלהי	יגיה	חשכי	Ps : 18:29	(18:30) כי	־בך			
thair	nr·i	ieue	ale·i	igie	chshk·i	:	ki	b·k -			
you-shall-[c]light-up	lamp·of·me	Yahweh	Elohim-of·me	he-shall-[c]brighten	darkness-of·me		that	in·you			
H215	H5216	H3068	H430	H5050	H2822		H3588	_			

29 So that [f]by You I may run over a ~stone dike~[◊], And [f]by my Elohim I may leap a barricade.

ארץ	גדוד	ובאלהי	אדלג	־שור	Ps : 18:30	(18:31) האל	תמים	דרכו			
artz	gdud	u·b·ale·i	adlg	shur -	:	e·al	thmim	drk·u			
I-shall-run	raiding-party	and·in·Elohim-of·me	I-shall-[m]leap	barricade		the·El	flawless	way-of·him			
H7323	H1416	H430	H1801	H7791		H410	H8549	H1870			

30 The One, El, His way is flawless; The [sa]word of Yahweh is refined[l]; He is a Shield to all [*]who are taking refuge in Him.

אמרת	־יהוה	צרופה	מגן	הוא	לכל	החסים	בו	Ps : 18:31	(18:32) כי	מי	
amrth	ieue -	tzruphe	mgn	eua	l·kl	e·chsim	b·u	:	ki	mi	
saying-of	Yahweh	being-refined	shield	he	to·all-of	the·ones-taking-refuge	in·him		that	any ?	
H565	H3068	H6884	H4043	H1931	H3605	H2620	_		H3588	H4310	

31 For is there any Eloah [f] apart from Yahweh? And is there any Rock except our Elohim?

אלוה	מבלעדי	יהוה	ומי	צור	זולתי	אלהינו	Ps : 18:32	(18:33) האל			
alue	m·blodi	ieue	u·mi	tzur	zulth·i	alei·nu	:	e·al			
Eloah	from·apart-from	Yahweh	and·any ?	rock	except·me	Elohim-of·us		the·El			
H433	H1107	H3068	H4310	H6697	H2108	H430		H410			

32 He is the One, El, the One belting me with valor, And He [g]spreads flawlessness on my way,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המאזרני	חיל	ויתן	תמים	דרכי	: Ps 18:33	משוה (18:34)	רגלי	כאילות
e·mazr·ni	chil	u·ithn	thmim	drk·i	:	mshue	rgl·i	k·ailuth
the·one-[m]belting-of·me	valor	and·he-is-giving	flawless	way-of·me		one-[m]poising	feet-of·me	as·[the]·hinds
H247	H2428	H5414	H8549	H1870		H7737	H7272	H355

33 The One poising my feet like hinds', And on my high-places He causes me to [l]stand.

ועל	במתי	יעמידני	: Ps 18:34	מלמד (18:35)	ידי	למלחמה
u·ol	bmth·i	iomid·ni	:	mlmd	id·i	l·mlchme
and·on	high-places-of·me	he-is-causing-to-stand·me		one-[m]teaching	hands-of·me	for·[the]·battle
H5921	H1116	H5975		H3925	H3027	H4421

34 He is the One teaching my hands for the battle, So [+]that my arms may manage a bow of bronze.

ונחתה	קשת־נחושה	זרועתי	: Ps 18:35	ותתן (18:36)	לי־	מגן	ישעך
u·nchthe	qshth - nchushe	zruoth·i	:	u·ththn	l·i -	mgn	isho·k
and·she-[m]manages	bow-of copper	arms-of·me		and·you-are-giving	to·me _	shield-of	salvation-of·you
H5181	H7198 H5154	H2220		H5414		H4043	H3468

35 [+] You [l]gave to me the shield of Your salvation; [+] Your right hand, it [l]braced me, And Your [Q]help~◊, it [c]made me [l][mn]great.

וימינך	תסעדני	וענותך	תרבני	: Ps 18:36	תרחיב (18:37)
u·imin·k	thsod·ni	u·onuth·k	thrb·ni	:	thrchib
and·right-hand-of·you	she-is-bracing·me	and·humility-of·you	you-are-[c]increasing·me		you-are-[c]widening
H3225	H5582	H6037	H7235		H7337

36 You [l]widened my steps beneath me, So [+]that my limbs have not tottered.

צעדי	תחתי	ולא	מעדו	קרסלי	: Ps 18:37	ארדוף (18:38)	אויבי
tzod·i	thchth·i	u·la	modu	qrsl·i	:	arduph	auib·i
step-of·me	beneath·me	and·not	they-totter	limbs-of·me		I-am-pursuing	ones-being-enemies-of·me
H6806	H8478	H3808	H4571	H7166		H7291	H341

37 I [l]pursued my enemies[l] and [l]overtook them, And I did not [l]return until they were [all]finished[-].

ואשיגם	ולא־	אשוב	עד־כלותם	: Ps 18:38	אמחצם (18:39)
u·ashig·m	u·la	ashub -	od - kluth·m	:	amchtz·m
and·I-am-[c]overtaking·them	and·not	I-am-returning	until to-[m]finish-of·them		I-am-transfixing·them
H5381	H3808	H7725	H5704 H3615		H4272

38 I [l]transfixed them, and they were not [l]able to rise[-]. They [l]fell beneath my feet.

ולא־	יכלו	קום	יפלו	תחת	רגלי	: Ps 18:39	ותאזרני (18:40)
u·la	iklu -	qum	iphlu	thchth	rgl·i	:	u·thazr·ni
and·not	they-are-being-able	to-rise-of	they-are-falling	beneath	feet-of·me		and·you-are-[m]belting·me
H3808	H3201	H6965	H5307	H8478	H7272		H247

39 [+] You [l]belted me with valor for the battle; You [l]bowed beneath me those rising against me.

חיל	למלחמה	תכריע	קמי	תחתי	: Ps 18:40	(18:41)
chil	l·mlchme	thkrio	qm·i	thchth·i	:	
valor	for·[the]·battle	you-are-[c]making-bow	ones-rising-of·me	beneath·me		
H2428	H4421	H3766	H6965	H8478		

40 [+]As for my enemies[l], You gave to me the scruff of their necks, And those hating me, I [l]effaced them.

ואיבי	נתתה	לי	ערף	ומשנאי	אצמיתם	: Ps 18:41	(18:42)
u·aib·i	nththe	l·i	orph	u·mshna·i	atzmith·m	:	
and·ones-being-enemies-of·me	you-gave	to·me _	nape	and·ones-[m]hating-of·me	I-am-[c]effacing·them		
H341	H5414		H6203	H8130	H6789		

41 They [l]implored, [+]yet there was no salvation[l]; They called [on]to Yahweh, [+]yet He would not answer them.

ישועו	ואין	מושיע־	על־יהוה	ולא	ענם	: Ps 18:42	(18:43)
ishuou	u·ain	mushio -	ol - ieue	u·la	on·m	:	
they-are-[m]imploring	and·there-is-no	one-[c]saving	on Yahweh	and·not	he-answered·them		
H7768	H369	H3467	H5921 H3068	H3808	H6030		

42 [+] I reduced them to [l]powder like the [soil]dust [on]before the face of the wind; Like the mud of the streets I [7]pulverized~cs◊ them.

ואשחקם	כעפר	על־פני	רוח	כטיט	חוצות	אריקם	:
u·ashchq·m	k·ophr	ol - phni -	ruch	k·tit	chutzuth	ariq·m	:
and·I-am-reducing-to-powder·them	as·soil	on faces-of	wind	as·mud-of	streets	I-am-[c]emptying·them	
H7833	H6083	H5921 H6440	H7307	H2916	H2351	H7324	

Ps 18:43	תפלטני (18:44)	מריבי	עם	תשימני	לראש	גוים	עם
	thphlt·ni	m·ribi	om	thshim·ni	l·rash	guim	om
	you-are-[m]delivering·me	from·contentions-of	people	you-are-placing·me	to·head-of	nations	people
	H6403	H7379	H5971	H7760	H7218	H1471	H5971

43 You [l]delivered me from the disputes of the people; You [l]placed me [1]at the head of the nations. A people I had not known, they [l]serve me;

לא־	ידעתי	יעבדוני	: Ps 18:44	לשמע (18:45)	אזן	ישמעו	לי	בני־נכר
la	idothi -	iobdu·ni	:	l·shmo	azn	ishmou	l·i	bni - nkr
not	I-knew	they-are-serving·me		to·hearing-of	ear	they-are-[n]listening	to·me _	sons-of	foreigner
H3808	H3045	H5647		H8088	H241	H8085		H1121	H5236

44 [1]As soon as the ear is hearing they [l]hearken to me. The sons of the foreigner, they [l]cower [1]before me;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יכחשו לי׳ Ps : 18:45 (18:46) בני נכר יבלו ויחרגו
ikchshu l·i - bni nkr - iblu u·ichrgu
they-are-[m]cowering to·me _ sons-of foreigner they-are-disintegrating and·they-are-cringing
H3584 H1121 H5236 H5034 H2727

45 The sons of the foreigner, they [l]disintegrate, And they come [l]cringing from their enclosures.

ממסגרותיהם Ps : 18:46 (18:47) חי יהוה וברוך צורי וירום
m·msgruthi·em chi ieue - u·bruk tzur·i u·irum
from·enclosures-of·them life Yahweh and·being-blessed rock-of·me and·he-shall-be-exalted
H4526 H2416 H3068 H1288 H6697 H7311

46 Alive is Yahweh, and being blessed is my Rock; [+] Let the Elohim of my salvation be exalted.

אלוהי ישעי Ps : 18:47 (18:48) האל הנותן נקמות לי וידבר עמים
aluei isho·i e·al e·nuthn nqmuth l·i u·idbr omim
Elohim-of salvation-of·me the·El the·one-giving vengeances to·me and·he-is-[c]speaking peoples
H430 H3468 H410 H5414 H5360 _ H1696 H5971

47 He is the One, El, [*]Who is [g]rendering vengeance for me, And He [l][sp]subdues the peoples under me,

תחתי Ps : 18:48 (18:49) מפלטי מאיבי אף מן־קמי
thchth·i mphlt·i m·aib·i aph mn qm·i -
under·me one-[m]delivering-of·me from·ones-being-enemies-of·me indeed from ones-rising-of·me
H8478 H6403 H341 H637 H4480 H6965

48 The One delivering me from my enemies[l]. Indeed from those rising against me have You [l]exalted me; From the man of violence have You [l]rescued me.

תרוממני מאיש חמס תצילני Ps : 18:49 (18:50) על־כן אודך
thrumm·ni m·aish chms thtzil·ni ol-kn aud·k
you-are-[m]exalting·me from·man-of violence you-are-[c]rescuing·me on-so I-shall-[c]acclaim·you
H7311 H376 H2555 H5337 H5921 H3034

49 Therefore, I shall acclaim You [l]among the nations, O Yahweh, And to Your Name shall I indeed make melody.

בגוים יהוה ולשמך אזמרה Ps : 18:50 (18:51) מגדל (K) מגדיל (Q)
b·guim ieue u·l·shm·k azmre mgdl mgdil
in·the·nations Yahweh and·to·name-of·you I-shall-make-melody one-[c]magnifying one-[c]magnifying
H1471 H3068 H8034 H2167 H1431 H1431

50 He is the One magnifying the salvations of His king, And [d]showing benignity to His anointed one, To David, and to his seed [fr]for the eon. [›] Permanent[l] A Davidic Psalm

ישועות מלכו ועשה חסד למשיחו לדוד ולזרעו עד־עולם׃
ishuouth mlk·u u·oshe chsd l·mshich·u l·dud u·l·zro·u od oulm -
salvations-of king-of·him and·doing kindness to·anointed-one-of·him to·David and·to·seed-of·him until eon
H3444 H4428 H6213 H2617 H4899 H1732 H2233 H5704 H5769

Ps 19:1 (19:1) למנצח מזמור לדוד׃ השמים מספרים כבוד־אל
l·mntzch mzmur l·dud e·shmim msphrim kbud al -
for·the·one-making-oversee psalm to·David the·heavens ones-[m]recounting glory-of El
H5329 H4210 H1732 H8064 H5608 H3519 H410

1 The heavens are recounting the glory of El, And the atmosphere is telling the [d]work of His hands.

ומעשה ידיו מגיד הרקיע Ps : 19:2 (19:3) יום ליום יביע אמר ולילה
u·moshe idi·u mgid e·rqio ium l·ium ibio amr u·lile
and·deed-of hands-of·him [c]telling the·atmosphere day to·day he-is-[c]uttering saying and·night
H4639 H3027 H5046 H7549 H3117 H3117 H5042 H562 H3915

2 Day [›]after day is uttering a saying, And night [›]after night is disclosing knowledge.

ללילה יחוה דעת׳ Ps : 19:3 (19:4) אין אמר׳ ואין דברים בלי נשמע
l·lile ichue doth - ain amr - u·ain dbrim bli nshmo
to·night he-is-[m]disclosing knowledge there-is-no saying and·there-is-no words no he-is-heard
H3915 H2331 H1847 H369 H562 H369 H1697 H1097 H8085

3 There is no audible saying, and there are no words; Their voice is unheard.

קולם Ps : 19:4 (19:5) בכל־הארץ יצא קום ובקצה תבל
qul·m b·kl e·artz - itza qu·m u·b·qtze thbl
voice-of·them in·all-of the·earth he-goes-forth measuring-tape-of·them and·in·end-of habitance
H6963 H3605 H776 H3318 H6957 H7097 H8398

4 Yet into the entire earth their [7]voice[~c◊] goes forth, And into the ends of the habitance their declarations. For the sun, He has placed a tent in them,

מליהם לשמש שם־אהל בהם Ps : 19:5 (19:6) והוא כחתן יצא
mli·em l·shmsh shm ael - b·em u·eua k·chthn itza
declarations-of·them for·the·sun he-placed tent in·them and·he as·bridegroom going-forth
H4405 H8121 H7760 H168 _ H1931 H2860 H3318

5 [+]So it is like a bridegroom going forth from his canopy; It is [l]elated like a master, to run [7]its[c] path.

מחפתו ישיש כגבור לרוץ ארח׃ Ps 19:6 (19:7) מקצה השמים
m·chphth·u ishish k·gbur l·rutz arch m·qtze e·shmim
from·canopy-of·him he-is-being-elated as·masterful-man to·to-run-of path from·end-of the·heavens
H2646 H7797 H1368 H7323 H734 H7097 H8064

6 From the end of the heavens is its going forth, And its circling around goes on to their ends, [+]So that there is nothing being

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מוצאו ותקופתו על־קצותם ואין נסתר מחמתו :
mutza·u u·thquphth·u ol - qtzuth·m u·ain nsthr m·chmth·u :
going-forth-of·him and·revolution-of·him on ends-of·them and·there-is-no one-being-concealed from·warmth-of·him
H4161 H8622 H5921 H7098 H369 H5641 H2535

concealed from its sunshine.

Ps 19:7 (19:8) תורת יהוה תמימה משיבת נפש עדות יהוה נאמנה מחכימת
thurth ieue thmime mshibth nphsh oduth namne mchkimth
law-of Yahweh flawless [c]restoring-of soul testimony-of being-[n]faithful [c]making-wise-of
H8451 H3068 H8549 H7725 H5315 H5715 H539 H2449

7 The law of Yahweh is flawless, restoring the soul; The testimony of Yahweh is faithful[l], [c]making wise the simple;

פתי : Ps 19:8 (19:9) פקודי יהוה ישרים משמחי־לב מצות יהוה
phthi : phqudi ieue ishrim mshmchi - lb mtzuth ieue
one-simple precepts-of Yahweh upright-ones ones-making-rejoice-of heart instruction-of Yahweh
H6612 H6490 H3068 H3477 H8055 H3820 H4687 H3068

8 The precepts of Yahweh are upright, rejoicing the heart; The instruction of Yahweh is pure, enlightening the eyes;

ברה מאירת עינים : Ps 19:9 יראת יהוה טהורה עומדת לעד משפטי־יהוה
bre mairth oinim : irath ieue teure oumdth l·od mshphti - ieue
pure [c]enlightening-of eyes fear-of Yahweh clean standing to·future judgments-of Yahweh
H1249 H215 H5869 H3374 H3068 H2889 H5975 H5703 H4941 H3068

9 The fear of Yahweh is clean, standing unto the future; The [j]ordinances of Yahweh are truth; they are righteous altogether:

אמת צדקו יחדו : Ps 19:10 הנחמדים מזהב ומפז רב
amth tzdqu ichdu : e·nchmdim m·zeb u·m·phz rb
truth they-are-righteous altogether the·ones-being-coveted from·gold and·from·glittering-gold much
H571 H6663 H3162 H2530 H2091 H6337 H7227

10 [e]Coveted[l] more [f]than gold, and more [f]than much glittering gold, And sweeter [f]than honey and syrup of the combs.

ומתוקים מדבש ונפת צופים : Ps 19:11 גם־עבדך נזהר
u·mthuqim m·dbsh u·nphth tzuphim : gm obd·k - nzer
and·sweet-ones from·honey and·honey-drip-of combs moreover servant-of·you he-is-warned
H4966 H1706 H5317 H6688 H1571 H5650 H2094

11 Moreover, Your servant is being warned [l]by them; In the keeping of them is a [mn]great consequence.

בהם בשמרם עקב רב : Ps 19:12 שגיאות מי־יבין
b·em b·shmr·m oqb rb : shgiauth mi - ibin
in·them in·to-keep-of·them consequence much errors [a]who ? he-shall-understand
_ H8104 H6118 H7227 H7691 H4310 H995

12 [a]Who can [l]detect inadvertent errors? From those concealed[l] to me, [m]hold me innocent.

מנסתרות נקני : Ps 19:13 גם מזדים חשך
m·nsthruth nq·ni : gm m·zdim chshk
from·ones-being-concealed [m]hold-innocent-you·me ! moreover from·arrogant-deeds keep-back-you !
H5641 H5352 H1571 H2086 H2820

13 Moreover, keep back Your servant from arrogancies; Let them not [l]rule [j]over me. Then I shall be flawless, And I will be innocent [f]of [mn]great transgression.

עבדך אל־ימשלו־בי אז איתם ונקיתי מפשע רב :
obd·k al imshlu - b·i az aithm u·nqithi m·phsho rb :
servant-of·you must-not-be they-are-ruling in·me then I-shall-be-flawless and·I-am-[n]innocent from·transgression much
H5650 H408 H4910 _ H227 H8552 H5352 H6588 H7227

Ps 19:14 (19:15) יהיו לרצון אמרי־פי והגיון לבי לפניך
ieiu l·rtzun amri - ph·i u·egiun lb·i l·phni·k
they-shall-be[bc] to·approval sayings-of mouth·of·me and·soliloquy-of heart·of·me to·faces-of·you
H1961 H7522 H561 H6310 H1902 H3820 H6440

14 May the sayings of my mouth [b]be › acceptable And the soliloquy of my heart be pleasing before You, O Yahweh, my Rock and my Redeemer[l]! › Permanent[l] A Davidic Psalm

יהוה צורי וגאלי :
ieue tzur·i u·gal·i :
Yahweh rock·of·me and·one-redeeming-of·me
H3068 H6697 H1350

Ps 20:1 (20:1) למנצח מזמור לדוד : יענך יהוה ביום צרה
l·mntzch mzmur l·dud : ion·k ieue b·ium tzre
for·[the]·one-making-oversee psalm to·David he-shall-answer·you Yahweh in·day-of distress
H5329 H4210 H1732 H6030 H3068 H3117 H6869

1 May Yahweh answer you in a day of distress; May the Name of Jacob's Elohim be your impregnable retreat.

ישגבך שם אלהי יעקב : Ps 20:2 ישלח־עזרך
ishgb·k shm alei ioqb : ishlch - ozr·k
he-shall-be-impregnable-retreat·of·you name·of Elohim·of Jacob he-shall-send help·of·you
H7682 H8034 H430 H3290 H7971 H5828

2 May He send to your help from the sanctuary, And from Zion, may He brace you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מקדש ומציון יסעדך Ps : יזכר (20:4) כל־מנחתך
m·qdsh u·m·tziun isod·k 20:3 : izkr kl mnchth·k -
from·sanctuary and·from·Zion he-shall-brace·you he-shall-remember all-of presents-of·you
H6944 H6726 H5582 H2142 H3605 H4503

3 May He remember all your approach presents, And upon your ascent offerings, may He [m]confer richness. Interlude

ועולתך ידשנה סלה Ps : יתן (20:5) לך כלבבך וכל־
u·oulth·k idshne sle 20:4 : ithn l·k - k·lbb·k u·kl -
and·ascent-offering-of·you he-shall-make-sleek interlude he-shall-give to·you as·heart-of·you and·all-of
H5930 H1878 H5542 H5414 _ H3824 H3605

4 May He give to you according to your heart, And all your counsel, may He fulfill.

עצתך ימלא Ps : נרננה (20:6) בישועתך ובשם־אלהינו
otzth·k imla 20:5 : nrnne b·ishuoth·k u·b·shm alei·nu -
counsel-of·you he-shall-[m]fulfill we-shall-[m]be-jubilant in·salvation-of·you and·in·name-of Elohim-of·us
H6098 H4390 H7442 H3444 H8034 H430

5 Do let us be jubilant in your[◊] salvation, And in the Name of Elohim, may we raise a standard. May Yahweh fulfill all your requests.

נדגל ימלא יהוה כל־משאלותיך : Ps עתה ידעתי כי הושיע (20:7)
ndgl imla ieue kl mshaluthi·k - 20:6 : othe idothi ki eushio
we-shall-raise-standard he-shall-[m]fulfill Yahweh all-of askings-of·you now I-know that he-[c]saves
H1713 H4390 H3068 H3605 H4862 H6258 H3588 H3467

6 Now I know that Yahweh will save His anointed one; He shall answer him from His holy heavens [f]By the saving masterful deeds of His right hand.

יהוה משיחו יענהו משמי קדשו בגבורות ישע
ieue mshich·u ion·eu m·shmi qdsh·u b·gbruth isho
Yahweh anointed-one-of·him he-shall-answer·him from·heavens-of holiness-of·him in·masterful-deeds-of salvation-of
H3068 H4899 H6030 H8064 H6944 H1369 H3468

ימינו Ps : אלה ברכב (20:8) ואלה בסוסים ואנחנו בשם־יהוה
imin·u 20:7 : ale b·rkb u·ale b·susim u·anchnu b·shm ieue -
right-hand-of·him these in·the·chariot and·these in·the·horses and·we in·name-of Yahweh
H3225 H428 H7393 H428 H5483 H587 H8034 H3068

7 These boast in chariots, and those in horses, [+]But as for us, [j]concerning the Name of Yahweh our Elohim, we are ever [l]mindful.

אלהינו נזכיר Ps : המה כרעו ונפלו ואנחנו קמנו (20:9)
alei·nu nzkir 20:8 : eme krou u·nphlu u·anchnu qmnu
Elohim-of·us we-are-[c]being-mindful they they-bow and·they-fall and·we we-rise
H430 H2142 H1992 H3766 H5307 H587 H6965

8 They, indeed they will bow down and fall, [+]But as for us, we will rise and shall become attested.

ונתעודד Ps : יהוה הושיעה המלך יעננו ביום־
u·nthoudd 20:9 : ieue eushio·e e·mlk ion·nu b·ium -
and·we-shall-[s]become-attested Yahweh [c]save-you ! the·king he-shall-answer·us in·day-of
H5749 H3068 H3467 H4428 H6030 H3117

9 O Yahweh, do save the king, [7]And answer[~◊] us [j]on the day we call[.]. [›] Permanent[l] A Davidic Psalm

קראנו :
qra·nu :
to-call-of·us
H7121

Ps למנצח (21:1) מזמור לדוד : יהוה בעזך ישמח־מלך
21:1 l·mntzch mzmur l·dud : ieue b·oz·k ishmch mlk -
for·the·one-making-oversee psalm to·David Yahweh in·strength-of·you he-is-rejoicing king
H5329 H4210 H1732 H3068 H5797 H8055 H4428

1 O Yahweh, in Your strength is the king rejoicing, And in Your salvation, [wt]how exceedingly is he exulting!

וביישועתך מה־יגיל מאד Ps : תאות לבו נתתה לו (21:3)
u·b·ishuoth·k me igil - mad 21:2 : thauth lb·u nththe l·u
and·in·salvation-of·you what ! he-is-exulting exceedingly yearning-of heart-of·him you-give to·him
H3444 H4100 H1523 H3966 H8378 H3820 H5414 _

2 The yearning of his heart, You will give to him, And the proposal of his lips, You will not withhold at all. Interlude

וארשת שפתיו בל־מנעת סלה Ps : כי־תקדמנו ברכות (21:4)
u·arshth shphthi·u bl mnoth - sle 21:3 : ki thqdm·nu - brkuth
and·proposal-of lips-of·him no you-withhold interlude that you-shall-[m]forestall·him blessings-of
H782 H8193 H1077 H4513 H5542 H3588 H6923 H1293

3 For You shall succor him with blessings of good; You shall set a glittering gold crown [›]on his head.

טוב תשית לראשו עטרת פז Ps : חיים שאל ממך נתתה (21:5)
tub thshith l·rash·u otrth phz 21:4 : chiim shal mm·k nththe
goodness you-shall-set to·head-of·him crown-of glittering-gold lives he-asked from·you you-give
H2896 H7896 H7218 H5850 H6337 H2416 H7592 H4480 H5414

4 He asked life from You; You will give it to him: Length of days for an eon and further.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לו ארך ימים עולם ועד : Ps 21:5 (21:6) גדול כבודו בישועתך הוד והדר
l·u ark imim oulm u·od : eud kbud·u b·ishuoth·k eud u·edr
to·him length-of days eon and·futurity : splendor glory-of·him in·salvation-of·you splendor and·honor
_ H753 H3117 H5769 H5703 H1935 H3519 H3444 H1419 H1926

5 Great is his glory through Your salvation; Splendor and honor shall You poise on him.

תשוה עליו : Ps 21:6 (21:7) כי־תשיתהו ברכות לעד תחדהו
thshue oli·u : ki thshith·eu brkuth l·od thchd·eu
you-shall-mpoise on·him : that you-are-setting·him blessings for·future you-are-mexhilarating·him
H7737 H5921 H3588 H7896 H1293 H5703 H2302

6 For You are setting him for blessings for the future; You are exhilarating him with the rejoicing of Your presence.

בשמחה את־פניך : Ps 21:7 (21:8) כי־המלך בטח ביהוה ובחסד עליון
b·shmche ath phni·k : ki e·mlk btch b·ieue u·b·chsd oliun
in·rejoicing »with faces-of·you : that the·king trusting in·Yahweh and·in·kindness-of supreme-one
H8057 H854 H6440 H3588 H4428 H982 H3068 H2617 H5945

7 For the king is trusting in Yahweh, And in the benignity of the Supreme he shall not slip at all.

בל־ימוט : Ps 21:8 (21:9) תמצא ידך לכל־איביך ימינך
bl imut : thmtza id·k l·kl aibi·k imin·k
no he-shall-nslip : she-shall-find hand-of·you to·all-of ones-being-enemies-of·you right-hand-of·you
H1077 H4131 H4672 H3027 H3605 H341 H3225

8 Your hand shall find all Your enemies; Your right hand, it shall find those hating You.

תמצא שנאיך : Ps 21:9 (21:10) תשיתמו כתנור אש לעת פניך יהוה
thmtza shnai·k : thshith·mu k·thnur ash l·oth phni·k ieue
she-shall-find ones-hating-of·you : you-shall-set·them as·stove-of fire to·era-of faces-of·you Yahweh
H4672 H8130 H7896 H8574 H784 H6256 H6440 H3068

9 You shall set make them like a fiery stove in the era of Your presence. Yahweh, He shall swallow them up in His anger, And fire shall devour them.

באפו יבלעם ותאכלם אש : Ps 21:10 (21:11) פרימו מארץ
b·aph·u iblo·m u·thakl·m : ash phri·mu m·artz
in·anger-of·him he-shall-mswallow-up·them and·she-shall-devour·them : fire fruit-of·them from·earth
H639 H1104 H398 H784 H6529 H776

10 You shall destroy their fruit from the earth And their seed from among the sons of humanity.

תאבד וזרעם מבני אדם : Ps 21:11 (21:12) כי־נטו עליך רעה
thabd u·zro·m m·bni adm : ki ntu oli·k roe
you-shall-mdestroy and·seed-of·them from·sons-of human : that they-intended on·you evil
H6 H2233 H1121 H120 H3588 H5186 H5921 H7451

11 Though they have intended evil against You, And they have devised a scheme, They shall not prevail.

חשבו מזמה בל־יוכלו : Ps 21:12 (21:13) כי תשיתמו שכם במיתריך
chshbu mzme bl iuklu : ki thshith·mu shkm b·mithri·k
they-devised scheme no : that you-shall-set·them back in·bow-cords-of·you
H2803 H4209 H1077 H3201 H3588 H7896 H7926 H4340

12 For You shall make them turn their backs; With Your bowcords You shall be ready against their faces.

תכונן על־פניהם : Ps 21:13 (21:14) רומה יהוה בעזך נשירה
thkunn ol phni·em : rum·e ieue b·oz·k nshire
you-shall-be-mready on faces-of·them : be-exalted-you ! Yahweh in·strength-of·you we-shall-sing
H3559 H5921 H6440 H7311 H3068 H5797 H7891

13 Be exalted indeed, O Yahweh, in Your strength; We shall sing and make melody concerning Your masterful deeds. Permanent, Concerning the Hind of the Dawn A Davidic Psalm

ונזמרה גבורתך :
u·nzmre gburth·k :
and·we-shall-make-melody mastery-of·you
H2167 H1369

Ps 22:1 (22:1) למנצח על־אילת השחר מזמור לדוד : (22:2) אלי אלי
l·mntzch ol ailth e·shchr mzmur l·dud : al·i al·i
for·the·one-making-oversee on hind-of the·dawn psalm to·David : El-of·me El-of·me
H5329 H5921 H365 H7837 H4210 H1732 H410 H410

1 My El! My El! Why have You forsaken me? Far from my salvation are these words of my roaring.

למה עזבתני רחוק מישועתי דברי שאגתי : Ps 22:2 (22:3) אלהי אקרא
l·me ozbth·ni rchuq m·ishuoth·i dbri shagth·i : ale·i aqra
to·what ? you-forsook·me far from·salvation-of·me words-of roaring-of·me : Elohim-of·me I-am-calling
H4100 H5800 H7350 H3444 H1697 H7581 H430 H7121

2 My Elohim, I am calling by day, yet You are not answering, And by night, yet there is no stillness for me.

יומם ולא תענה ולילה ולא־דומיה לי : Ps 22:3 (22:4) ואתה קדוש יושב
iumm u·la thone u·lile u·la dumie l·i : u·athe qdush iushb
by-day and·not you-are-answering and·night and·not stillness for·me : and·you holy-one one-dwelling
H3119 H3808 H6030 H3915 H3808 H1747 H859 H6918 H3427

3 But You are holy, The One dwelling among the praises of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תהלות	ישראל	:	Ps 22:4	(22:5)	בך	בטחו	אבתינו	בטחו	ותפלטמו
theluth	ishral	:			b·k	btchu	abthi·nu	btchu	u·thphlt·mu
praises-of	Israel				in·you	they-trusted	fathers-of·us	they-trusted	and·you-are-[m]delivering·them
H8416	H3478				_	H982	H1	H982	H6403

4 In You our fathers trusted; They trusted, and You [l]delivered them.

Ps 22:5	(22:6)	אליך	זעקו	ונמלטו	בך	בטחו	ולא	־בושו	:	
		ali·k	zoqu	u·nmltu	b·k	btchu	u·la	bushu -	:	
		to·you	they-cried-out	and·they-[n]escaped	in·you	they-trusted	and·not	they-were-put-to-shame		
		H413	H2199	H4422	_	H982	H3808	H954		

5 To You they cried out, and they escaped; In You they trusted, and they were not put to shame.

Ps 22:6	(22:7)	ואנכי	תולעת	ולא	־איש	חרפת	אדם	ובזוי	עם	:	Ps 22:7	(22:8)
		u·anki	thuloth	u·la	aish -	chrphth	adm	u·bzui	om	:		
		and·I	worm-of	and·not	man	reproach-of	human	and·being-despised-of	people			
		H595	H8438	H3808	H376	H2781	H120	H959	H5971			

6 [+]But I am a worm and not a man, A reproach to humanity and despised[l] by the people.

7 All those seeing me, they are deriding [›] me; They are opening up the [/] lip; They [l]wag their head, saying,

כל	־ראי	ילעגו	לי	יפטירו	בשפה	יניעו	ראש	:
kl	ra·i -	ilogu	l·i	iphtiru	b·shphe	iniou	rash	:
all-of	ones-seeing-of·me	they-are-[c]deriding	to·me	they-are-[c]opening-up	in·lip	they-are-[c]wagging	head	
H3605	H7200	H3932	_	H6362	H8193	H5128	H7218	

Ps 22:8	(22:9)	גל	אל	־יהוה	יפלטהו	יצילהו	כי	חפץ	בו	:
		gl	al	ieue -	iphlt·eu	itzil·eu	ki	chphtz	b·u	:
		roll-you !	to	Yahweh	he-shall-[m]deliver·him	he-shall-[c]rescue·him	that	he-delights	in·him	
		H1556	H413	H3068	H6403	H5337	H3588	H2654	_	

8 He hands over[-] himself to Yahweh; let Him deliver him! Let Him rescue him, [f]if He delights in him!

Ps 22:9	(22:10)	כי	־אתה	גחי	מבטן	מבטיחי	על	־שדי	
		ki	athe -	gch·i	m·btn	mbtich·i	ol	shdi -	
		that	you	one-rushing-forth-of·me	from·belly	one-causing-to-trust-of·me	on	breasts-of	
		H3588	H859	H1518	H990	H982	H5921	H7699	

9 [f]Indeed You were the One rushing me forth from the belly, Causing me to trust on my mother's breasts.

אמי	:	Ps 22:10	(22:11)	עליך	השלכתי	מרחם	מבטן	אמי	אלי	אתה	:	
am·i	:			oli·k	eshlkthi	m·rchm	m·btn	am·i	al·i	athe	:	
mother-of·me				on·you	I-was-[c]flung	from·womb	from·belly-of	mother-of·me	El-of·me	you		
H517				H5921	H7993	H7358	H990	H517	H410	H859		

10 On You was I flung from the womb; From my mother's belly, You have been my El.

Ps 22:11	(22:12)	אל	־תרחק	ממני	כי	־צרה	קרובה	כי	־אין	עוזר	:	
		al	thrchq -	mm·ni	ki	tzre -	qrube	ki	ain -	ouzr	:	
		must-not-be	you-are-being-far	from·me	that	distress	near	that	there-is-no	one-helping		
		H408	H7368	H4480	H3588	H6869	H7138	H3588	H369	H5826		

11 O do not be [l]far from me, for distress is near, [f]Because there is no one helping.

Ps 22:12	(22:13)	סבבוני	פרים	רבים	אבירי	בשן	כתרוני	:			
		sbbu·ni	phrim	rbim	abiri	bshn	kthru·ni	:			
		they-surround·me	young-bulls	many-ones	sturdy-ones-of	Bashan	they-[m]compass-about·me				
		H5437	H6499	H7227	H47	H1316	H3803				

12 Many young bulls surround me; Sturdy ones of Bashan, they compass me about.

Ps 22:13	(22:14)	פצו	עלי	פיהם	אריה	טרף	ושאג	:	Ps 22:14	(22:15)		
		phtzu	ol·i	phi·em	arie	trph	u·shag	:				
		they-open-wide	on·me	mouth-of·them	lion	tearing-to-pieces	and·roaring					
		H6475	H5921	H6310	H738	H2963	H7580					

13 They open their mouth wide [on]against me [7]Like[s] a lion, ravening and roaring.

14 Like water I am poured out, And all my bones are disjointed. My heart has become like wax; It is melted in the midst of my bowels.

כמים	נשפכתי	והתפרדו	כל	־עצמותי	היה	לבי	כדונג	נמס
k·mim	nshphkthi	u·ethphrdu	kl	otzmuth·i -	eie	lb·i	k·dung	nms
as·[the]·waters	I-am-poured-out	and·they-[s]are-disjointed	all-of	bones-of·me	he-is[bc]	heart-of·me	as·[the]·wax	he-is-melted
H4325	H8210	H6504	H3605	H6106	H1961	H3820	H1749	H4549

Ps 22:15	(22:16)	בתוך	מעי	:								
		b·thuk	mo·i	:								
		in·midst-of	bowels-of·me									
		H8432	H4578									

יבש	כחרש	כחי	ולשוני	מדבק								
ibsh	k·chrsh	kch·i	u·lshun·i	mdbq								
he-is-dried-up	as·[the]·earthenware	vigor-of·me	and·tongue-of·me	being-[c]clung								
H3001	H2789	H3581	H3956	H1692								

15 My vigor is dried up like earthenware, And my tongue clings[l] to my jaws; [+] To the soil of death You ~bring me [l]low~[◊].

מלקוחי	ולעפר	־מות	תשפתני	:	Ps 22:16	(22:17)	כי	סבבוני				
mlquch·i	u·l·ophr	muth -	thshphth·ni	:			ki	sbbu·ni				
jaws-of·me	and·to·soil-of	death	you-are-setting-on-the-hearth-stones·me				that	they-surround·me				
H4455	H6083	H4194	H8239				H3588	H5437				

16 For curs have surrounded me; The crowd of evildoers[l], it has encompassed me; [7]They dig into~[Qc◊] my hands and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כלבים עדת מרעים הקיפוני כארי ידי ורגלי (22:18) Ps :
u·rgl·i id·i k·ari eqiphu·ni mroim odth klbim 22:17 :
and·feet-of·me hands-of·me as·the·lion they-cencompass·me ones-cdoing-evil crowd-of dogs
H7272 H3027 H3738 H5362 H7489 H5712 H3611

my feet.
17 I lnumber all my bones; They llook; they lstare fat me.

אספר כל־עצמותי המה יביטו יראו־בי (22:19) Ps :
b·i - irau ibitu eme otzmuth·i - kl asphr 22:18 :
in·me they-are-staring they-are-clooking they bones-of·me all-of I-am-mnumbering
_ H7200 H5027 H1992 H6106 H3605 H5608

18 They lapportion my garments among themselves, And they lcast the lot on for my clothing.

יחלקו בגדי להם ועל־לבושי יפילו גורל (22:20) Ps :
ichlqu bgd·i l·em u·ol lbush·i - iphilu gurl 22:19 :
they-are-mapportioning garments-of·me to·them and·on clothing-of·me they-are-ccasting lot
H2505 H899 H1992 H5921 H3830 H5307 H1486

19 +Yet You, O Yahweh, do not be lfar away! My Fortitude, do hurry to my help!

ואתה יהוה אל־תרחק אילותי לעזרתי חושה (22:21) Ps :
u·athe ieue al - thrchq ailuth·i l·ozrth·i chush·e 22:20 :
and·you Yahweh must-not-be you-are-being-far fortitude-of·me to·help-of·me hurry-you !
H859 H3068 H408 H7368 H360 H5833 H2363

20 Do rescue my soul from the sword, My only one from the paw of the cur.

הצילה מחרב נפשי מיד־כלב יחידתי (22:22) Ps :
etzil·e m·chrb nphsh·i m·id klb - ichidth·i 22:21 :
crescue-you ! from·sword soul-of·me from·paw-of dog only-one-of·me
H5337 H2719 H5315 H3027 H3611 H3173

21 Save me from the mouth of the lion And from the horns of the wild bulls—You have answered me!

הושיעני שמך אספרה (22:23) Ps :
eushio·ni shm·k asphre 22:22 :
csave-you·me ! name-of·you I-shall-mrecount
H3467 H8034 H5608

מפי אריה ומקרני רמים עניתני
m·phi arie u·m·qrni rmim onith·ni
from·mouth-of lion and·from·horns-of uruses you-answered·me
H6310 H738 H7161 H7214 H6030

22 Do let me lrecount Your Name to my brothers; In the midst of the assembly shall I praise You.

לאחי בתוך קהל אהללך (22:24) Ps :
l·ach·i b·thuk qel aell·k 22:23 :
to·brothers-of·me in·midst-of assembly I-shall-mpraise·you
H251 H8432 H6951 H1984

יראי יהוה
irai ieue
fearing-ones-of Yahweh
H3373 H3068

23 Those fearing Yahweh, praise Him! All the seed of Jacob, glorify Him! And revere f Him, all the seed of Israel!

הללוהו כל־זרע יעקב כבדוהו וגורו ממנו כל־זרע ישראל :
ellu·eu kl - zro ioqb kbdu·eu u·guru mm·nu kl - zro ishral :
mpraise-you(p)·him ! all-of seed-of Jacob mglorify-you(p)·him ! and·revere-you(p) ! from·him all-of seed-of Israel
H1984 H3605 H2233 H3290 H3513 H1481 H4480 H3605 H2233 H3478

24 For He has neither despised Nor abominated the humiliation of the humble, And He has not concealed His face from him. +But fwhen he implored to Him, He hearkened.

Ps (22:25) כי לא־בזה ולא שקץ ענות עני ולא־הסתיר
22:24 ki la - bze u·la shqtz onuth oni u·la esthir -
that not he-despised and·not he-mabominated humiliation-of humble-one and·not he-cconcealed
H3588 H3808 H959 H3808 H8262 H6039 H6041 H3808 H5641

פניו ממנו ובשועו אליו שמע (22:26) Ps :
phni·u mm·nu u·b·shuo·u ali·u shmo 22:25 :
faces-of·him from·him and·in·to-mimplore-of·him to·him he-listened
H6440 H4480 H7768 H413 H8085

25 From »You comes my praise in the vast assembly; I shall pay my vows in front of those fearing Him.

מאתך תהלתי
m·ath·k thelth·i
from·with·you praise-of·me
H853 H8416

בקהל רב נדרי אשלם נגד יראיו (22:27) Ps :
b·qel rb ndr·i ashlm ngd irai·u 22:26 :
in·assembly vast vows-of·me I-shall-mpay in-front-of fearing-ones-of·him
H6951 H7227 H5088 H7999 H5048 H3373

26 The humble shall eat and shall be satisfied; And those seeking after Him shall praise Yahweh. May 7their~cs◊ hearts live for the future.

ענוים יאכלו וישבעו יהללו יהוה דרשיו יחי לבבכם לעד :
onuim iaklu u·ishbou iellu ieue drshi·u ichi lbb·km l·od :
humble-ones they-shall-eat and·they-shall-be-satisfied they-shall-mpraise Yahweh ones-inquiring-of·him he-shall-live heart-of·you(p) for·future
H6035 H398 H7646 H1984 H3068 H1875 H2421 H3824 H5703

יזכרו וישבו אל־יהוה כל־אפסי־ארץ וישתחוו (22:28) Ps
izkru u·ishbu al - ieue - kl aphsi - artz u·ishthchuu 22:27
they-shall-remember and·they-shall-return to Yahweh all-of limits-of earth and·they-shall-sworship
H2142 H7725 H413 H3068 H3605 H657 H776 H7812

27 All the limits of the earth shall remember and return to Yahweh; + All the families of the nations shall worship before

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לפניך כל־משפחות גוים׃ Ps 22:28 כי ליהוה המלוכה ומשל (22:29)
l·phni·k kl - mshphchuth guim : ki l·ieue e·mluke u·mshl
to·faces-of·you all-of families-of nations that to·Yahweh the·kingdom and·one-ruling
H6440 H3605 H4940 H1471 H3588 H3068 H4410 H4910

[7]Him[~c◊].
28 For Yahweh's is the kingdom, And [7]He[0] is the One ruling [j]among the nations.

בגוים׃ Ps 22:29 אכלו וישתחוו כל־דשני ארץ לפניו (22:30)
b·guim : aklu u·ishthchuu kl - dshni - artz l·phni·u
in·[the]·nations they-eat and·they-shall-[s]bow-down all-of sleek-ones-of earth to·faces-of·him
H1471 H398 H7812 H3605 H1879 H776 H6440

~Yea, to Him~◊ shall bow down all ~those about to be sleeping in~ the earth; Before Him shall crouch all those descending to the soil. And he who did not [m]keep his soul alive—

יכרעו כל־יורדי עפר ונפשו לא חיה׃ Ps 22:30 זרע (22:31)
ikrou kl - iurdi ophr u·nphsh·u la chie : zro
they-shall-bow all-of ones-descending-of soil and·soul-of·him not he-[m]keeps-alive seed
H3766 H3605 H3381 H6083 H5315 H3808 H2421 H2233

30 His seed shall serve Him; It shall be recounted [j]about [S]Yahweh[ph] To the generation [7]that is coming~◊.

יעבדנו יספר לאדני לדור׃ Ps 22:31 יבאו (22:32)
iobd·nu isphr l·adni l·dur : ibau
he-shall-serve·him he-shall-be-[m]recounted to·my-Lord to·[the]·generation they-shall-come
H5647 H5608 H136 H1755 H935

31 And they shall tell of His righteousness To a people about to be born[l], Declaring that He has done this. A Davidic Psalm

ויגידו צדקתו לעם נולד כי עשה׃
u·igidu tzdqth·u l·om nuld ki oshe :
and·they-shall-[c]tell righteousness-of·him to·people being-born that he-did
H5046 H6666 H5971 H3205 H3588 H6213

Ps 23:1 מזמור לדוד יהוה רעי לא אחסר׃ Ps 23:2 בנאות דשא
mzmur l·dud ieue ro·i la achsr : b·nauth dsha
psalm to·David Yahweh one-being-shepherd-of·me not I-shall-lack in·oases-of vegetation
H4210 H1732 H3068 H7462 H3808 H2637 H4999 H1877

1 Yahweh is my Shepherd[l]; Nothing shall I lack.
2 In verdant oases, He is [c]making me recline; [on]Beside restful waters, He is conducting me.

ירביצני על־מי מנחות ינהלני׃ Ps 23:3 נפשי ישובב
irbitz·ni ol - mi - mnchuth inel·ni : nphsh·i ishubb
he-is-[c]making-recline·me on waters-of resting-places he-is-[m]conducting·me soul-of·me he-is-[m]restoring
H7257 H5921 H4325 H4496 H5095 H5315 H7725

3 My soul He is restoring; He is guiding me in the routes of righteousness, on account of His Name.

ינחני במעגלי־צדק למען שמו׃ Ps 23:4 גם כי־אלך בגיא
inch·ni b·mogli - tzdq lmon shm·u : gm ki alk - b·gia
he-is-[c]guiding·me in·rounds-of righteousness on-account-of name-of·him even that I-shall-go in·ravine-of
H5148 H4570 H6664 H4616 H8034 H1571 H3588 H1980 H1516

4 Even though I should walk in the ravine of blackest shadow, I shall not fear evil, For You are with me; Your club and Your staff, they[j] are comforting me.

צלמות לא־אירא רע כי־אתה עמדי שבטך ומשענתך המה
tzlmuth la - aira ro ki - athe omd·i shbt·k u·mshonth·k eme
shadow-of-death not I-shall-fear evil that you with·me club-of·you and·staff-of·you they
H6757 H3808 H3372 H7451 H3588 H859 H5978 H7626 H4938 H1992

ינחמני׃ Ps 23:5 תערך לפני שלחן נגד צררי
inchm·ni : thork l·phn·i shlchn ngd tzrr·i
they-are-[m]comforting·me you-are-arranging to·faces-of·me table in-front-of ones-being-foes-of·me
H5162 H6186 H6440 H7979 H5048 H6887

5 You are arranging a table before me in front of my foes[l]; You have sleeked my head [i]with oil; My cup is satiated.

דשנת בשמן ראשי כוסי רויה׃ Ps 23:6 אך טוב וחסד ירדפוני
dshnth b·shmn rash·i kus·i ruie : ak tub u·chsd irdphu·ni
you-make-sleek in·[the]·oil head-of·me cup-of·me satiation yea goodness and·kindness they-shall-pursue·me
H1878 H8081 H7218 H3563 H7310 H389 H2896 H2617 H7291

6 Yea, goodness and benignity, they shall pursue me all the days of my life, And I will dwell in the house of Yahweh for length of days. A Davidic Psalm

כל־ימי חיי ושבתי בבית־יהוה לארך ימים׃
kl - imi chi·i u·shbthi b·bith ieue - l·ark imim :
all-of days-of lives-of·me and·I-dwell in·house-of Yahweh for·length-of days
H3605 H3117 H2416 H3427 H1004 H3068 H753 H3117

Ps 24:1 לדוד מזמור ליהוה הארץ ומלואה תבל וישבי בה׃ Ps 24:2 כי־
l·dud mzmur l·ieue e·artz u·mlua·e thbl u·ishbi b·e : ki -
to·David psalm to·Yahweh the·earth and·fullness-of·her habitance and·ones-dwelling-of in·her that
H1732 H4210 H3068 H776 H4393 H8398 H3427 _ H3588

1 Yahweh's is the earth and its fullness, The habitance and those dwelling in it.
2 For He, on the seas He has founded it, And on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוא על־ימים יסדה ועל־נהרות יכוננה׃ Ps 24:3 מי־יעלה
iole - mi : ikunn·e neruth - u·ol isd·e imim - ol eua
he-shall-ascend [a]who ? he-is-[m]establishing·her streams and·on he-founded·her seas on he
H5927 H4310 H3559 H5104 H5921 H3245 H3220 H5921 H1931

בהר־יהוה ומי־יקום במקום קדשו׃ Ps 24:4 נקי כפים
kphim nqi : qdsh·u b·mqum iqum - u·mi ieue - b·er
palms innocent-one-of holiness-of·him in·place[ri]-of he-shall-rise and·[a]who ? Yahweh in·mountain-of
H3709 H5355 H6944 H4725 H6965 H4310 H3068 H2022

ובר־לבב אשר לא־נשא לשוא נפשי ולא נשבע למרמה׃
u·br lbb - ashr la nsha - l·shua nphsh·i u·la nshbo l·mrme :
and·pure-one-of heart who not he-lifted-up to·[the]·futility soul-of·me and·not he-[n]swears to·deceit
H1249 H3824 H834 H3808 H5375 H7723 H5315 H3808 H7650 H4820

Ps 24:5 ישא ברכה מאת יהוה וצדקה מאלהי ישעו׃ Ps 24:6 זה
isha brke m·ath ieue u·tzdqe m·alei isho·u : ze
he-shall-obtain blessing from·»with Yahweh and·righteousness from·Elohim-of salvation-of·him this
H5375 H1293 H853 H3068 H6666 H430 H3468 H2088

דור דרשו (K) | דרשיו (Q) מבקשי פניך יעקב סלה׃
dur drsh·u drshi·u mbqshi phni·k ioqb sle :
generation-of one-inquiring-of·him ones-inquiring-of·him ones-[m]seeking-of faces-of·you Jacob interlude
H1755 H1875 H1875 H1245 H6440 H3290 H5542

Ps 24:7 שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבוא מלך
shau shorim rashi·km u·enshau phthchi oulm u·ibua mlk
lift-up-you[(p)] ! gates heads-of·you[(p)] and·be-lifted-up-you[(p)] ! portals-of eon and·he-shall-enter king-of
H5375 H8179 H7218 H5375 H6607 H5769 H935 H4428

Ps 24:8 מי זה מלך הכבוד יהוה עזוז וגבור יהוה גבור מלחמה׃
mi ze mlk e·kbud ieue ozuz u·gbur ieue gbur mlchme :
[a]who ? this king-of the·glory Yahweh strong and·masterful Yahweh masterful-of battle
H4310 H2088 H4428 H3519 H3068 H5808 H1368 H3068 H1368 H4421

Ps 24:9 שאו שערים ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד׃
shau shorim rashi·km u·shau phthchi oulm u·iba mlk e·kbud :
lift-up-you[(p)] ! gates heads-of·you[(p)] and·lift-up-you[(p)] ! portals-of eon and·he-shall-enter king-of the·glory
H5375 H8179 H7218 H5375 H6607 H5769 H935 H4428 H3519

Ps 24:10 מי הוא זה מלך הכבוד יהוה צבאות הוא מלך הכבוד סלה׃
mi eua ze mlk e·kbud ieue tzbauth eua mlk e·kbud sle :
[a]who ? he this king-of the·glory Yahweh hosts he king-of the·glory interlude
H4310 H1931 H2088 H4428 H3519 H3068 H6635 H1931 H4428 H3519 H5542

Ps 25:1 לדוד אליך יהוה נפשי אשא׃ Ps 25:2 אלהי בך בטחתי אל־
l·dud ali·k ieue nphsh·i asha : ale·i b·k btchthi al -
to·David to·you Yahweh soul-of·me I-am-lifting-up Elohim-of·me in·you I-trust must-not-be
H1732 H413 H3068 H5315 H5375 H430 _ H982 H408

אבושה אל־יעלצו איבי לי׃ Ps 25:3 גם כל־
abushe al ioltzu - aib·i l·i : gm kl -
I-am-being-ashamed must-not-be they-are-being-glad ones-being-enemies-of·me to·me moreover all-of
H954 H408 H5970 H341 _ H1571 H3605

קויך לא יבשו יבשו הבוגדים ריקם׃
qui·k la ibshu ibshu e·bugdim riqm :
ones-expecting-of·you not they-shall-be-ashamed they-shall-be-ashamed the·ones-being-treacherous empty-handed
H6960 H3808 H954 H954 H898 H7387

Ps 25:4 דרכיך יהוה הודיעני ארחותיך למדני׃ Ps 25:5 הדריכני
drki·k ieue eudio·ni archuthi·k lmd·ni : edrik·ni
ways-of·you Yahweh [c]make-known-you·me ! paths-of·you [m]teach-you·me ! cause-to-tread-you·me !
H1870 H3068 H3045 H734 H3925 H1869

streams He has [l]established it.

3 [a]Who shall ascend into the mountain of Yahweh, And [a]who shall rise in His holy place?

4 The innocent of palms and pure of heart, Who has not lifted up his soul to mere idols, And has not sworn [›]by what is deceitful,

5 He shall obtain blessing from [»]Yahweh, And righteousness from the Elohim of his salvation.

6 This is the generation of those seeking after Him, Those seeking Your face, [7]O Elohim of[cs] Jacob. Interlude

7 Lift up your heads, gateways, And be lifted up, portals eonian, [+]That the King of glory may come in!

8 [a]Who is this King of [*]glory? Yahweh, strong and masterful! Yahweh, masterful in battle!

9 Lift up your heads, gateways, And [7]be lifted up[~cs◊], portals eonian, [+]That the King of glory may come in!

10 [a]Who is He, this King of [*]glory? Yahweh of hosts, He is the King of glory! Interlude A Davidic [7]Psalm[0]

1 To You, O Yahweh, am I lifting up my soul;

2 My Elohim, in You have I trusted. Do not let me be [l]ashamed; Do not let my enemies[l] be glad [›]over me.

3 [mr]Indeed, all expecting You shall not be ashamed; They shall be ashamed [*]who are being treacherous without excuse.

4 Acquaint me with Your ways, O Yahweh; Teach me Your paths.

5 Cause me to tread in Your truth, and teach me, For

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באמתך ולמדני כי־אתה אלהי ישעי אותך קויתי כל־היום׃
b·amth·k u·lmd·ni ki athe - alei isho·i auth·k kl - e·ium :
in·truth-of·you and·[m]teach-you·me ! that you Elohim-of salvation-of·me »·you l-[m]expect all-of the·day
H571 H3925 H3588 H859 H430 H3468 H854 H6960 H3605 H3117

You are the Elohim of my salvation, [7]And[cs] I expect »You the entire day.

Ps 25:6 זכר־רחמיך יהוה וחסדיך כי מעולם המה׃ Ps 25:7 חטאות
zkr - rchmi·k ieue u·chsdi·k ki m·oulm eme : chtauth
remember-you ! compassions-of·you Yahweh and·kindnesses-of·you that from·eon they sins-of
H2142 H7356 H3068 H2617 H3588 H5769 H1992 H2403

6 Remember Your compassions, O Yahweh, And Your benignities, for they are from the eon.

נעורי ופשעי אל־תזכר כחסדך זכר־לי־
nour·i u·phsho·i al - thzkr k·chsd·k zkr - l·i -
youths-of·me and·transgressions-of·me must-not-be you-are-remembering as·kindness-of·you remember-you ! to·me _
H5271 H6588 H408 H2142 H2617 H2142

7 The sins of my youth and my transgressions do not [l]remember; According to Your benignity, remember [›] me, I pray You, On account of Your goodness, O Yahweh.

אתה למען טובך יהוה׃ Ps 25:8 טוב־וישר יהוה על־כן יורה חטאים
athe lmon tub·k ieue : tub - u·ishr ieue ol-kn iure chtaim
you on-account-of goodness-of·you Yahweh good and·upright Yahweh on-so he-shall-[c]direct sinful-ones
H859 H4616 H2898 H3068 H2896 H3477 H3068 H5921 H3384 H2400

8 Good and upright is Yahweh; Therefore, He shall direct sinners in the way;

בדרך׃ Ps 25:9 ידרך ענוים במשפט וילמד ענוים דרכו׃
b·drk : idrk onuim b·mshpht u·ilmd onuim drk·u :
in·[the]·way he-shall-cause-to-tread humble-ones in·[the]·judgment and·he-shall-teach humble-ones way-of·him
H1870 H1869 H6035 H4941 H3925 H6035 H1870

9 He shall cause the humble to tread in right judgment, And He shall teach the humble His way.

Ps 25:10 כל־ארחות יהוה חסד ואמת לנצרי בריתו ועדתיו׃
kl - archuth ieue chsd u·amth l·ntzri brith·u u·odthi·u :
all-of paths-of Yahweh kindness and·truth for·ones-preserving-of covenant-of·him and·testimonies-of·him
H3605 H734 H3068 H2617 H571 H5341 H1285 H5713

10 All the paths of Yahweh are benignity and truth For those preserving His covenant and His testimonies.

Ps 25:11 למען־שמך יהוה וסלחת לעוני כי רב־הוא׃ Ps 25:12 מי־
lmon - shm·k ieue u·slchth l·oun·i ki rb - eua : mi -
on-account-of name-of·you Yahweh and·you-pardon to·depravity-of·me that much he [a]who ?
H4616 H8034 H3068 H5545 H5771 H3588 H7227 H1931 H4310

11 On account of Your Name, O Yahweh, [+]Thus You will pardon [›] my depravity, though it be [mn]great.

זה האיש ירא יהוה יורנו בדרך יבחר׃ Ps 25:13 נפשו בטוב
ze e·aish ira ieue iur·nu b·drk ibchr : nphsh·u b·tub
this the·man fearing-one-of Yahweh he-shall-[c]direct·him in·way he-shall-choose soul-of·him in·goodness
H2088 H376 H3373 H3068 H3384 H1870 H977 H5315 H2896

12 [a]Whatever [˙]man this is who is fearing Yahweh, He shall direct him in the way he should choose;
13 His soul, it shall lodge in good, And his seed, it shall tenant the land.

תלין וזרעו יירש ארץ׃ Ps 25:14 סוד יהוה ליראיו
thlin u·zro·u iirsh artz : sud ieue l·irai·u
she-shall-lodge and·seed-of·him he-shall-tenant land deliberation-of Yahweh for·fearing-ones-of·him
H3885 H2233 H3423 H776 H5475 H3068 H3373

14 The intimacy of Yahweh is for those fearing Him, And His covenant, to [c]give them knowledge[~].

ובריתו להודיעם׃ Ps 25:15 עיני תמיד אל־יהוה כי הוא־
u·brith·u l·eudio·m : oin·i thmid al - ieue ki eua -
and·covenant-of·him to·to-[c]make-known-of·them eyes-of·me continually to Yahweh that he
H1285 H3045 H5869 H8548 H413 H3068 H3588 H1931

15 My eyes are continually toward Yahweh, For He, He shall [c]bring forth my feet from the net.

יוציא מרשת רגלי׃ Ps 25:16 פנה־אלי וחנני כי־יחיד
iutzia m·rshth rgl·i : phne al·i - u·chn·ni ki - ichid
he-shall-[c]bring-forth from·net feet-of·me face-about-you ! to·me and·be-gracious-you·me ! that lonely
H3318 H7568 H7272 H6437 H413 H2603 H3588 H3173

16 Turn toward [›] me, and be gracious to me, For I am lonely and humble;

ועני אני׃ Ps 25:17 צרות לבבי הרחיבו ממצוקותי הוציאני׃
u·oni ani : tzruth lbb·i erchibu m·mtzuquth·i eutzia·ni :
and·humble I distresses-of heart-of·me they-[c]widened from·constraints-of·me [c]bring-forth-you·me !
H6041 H589 H6869 H3824 H7337 H4691 H3318

17 In the distresses of my heart [~c]make a wideness for me, And[~◊] [c]bring me forth from my constraints.

Ps 25:18 ראה עניי ועמלי ושא לכל־חטאותי׃ Ps 25:19 ראה־
rae oni·i u·oml·i u·sha l·kl - chtauth·i : rae -
see-you ! humiliation-of·me and·toil-of·me and·lift-you ! to·all-of sins-of·me see-you !
H7200 H6040 H5999 H5375 H3605 H2403 H7200

18 [~]Meet[~◊] my humiliation and my toil, And bear [›]away all my sins.
19 See my enemies[|], [t]how they multiply And hate me

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אויבי	כי־רבו	ושנאת	חמס	שנאוני	Ps :	שמרה	נפשי		
auib·i	ki - rbu	u·shnath	chms	shnau·ni	25:20 :	shmr·e	nphsh·i		
ones-being-enemies-of·me	that	they-multiply	and·hatred-of	violence	they-hate·me	guard-you !	soul-of·me		
H341	H3588	H7231	H8130	H2555	H8135	H8104	H5315		

with violent hatred.
20 Do guard my soul, and rescue me; Do not let me be ashamed, for I have taken refuge in You.

והצילני	אל־אבוש	כי־חסיתי	בך	Ps :	תם־וישר				
u·etzil·ni	al - abush	ki - chsithi	b·k	25:21 :	thm - u·ishr				
and·[c]rescue-you·me !	must-not-be	that	I-take-refuge	in·you	sincerity	and·uprightness			
H5337	H408	H3588	H2620	_	H8537	H3476			

21 May integrity and uprightness preserve me, For I expect You.

יצרוני	כי	קויתיך	Ps :	פדה	אלהים	את־ישראל	מכל		
itzru·ni	ki	quithi·k	25:22 :	phde	aleim	ath - ishral	m·kl		
they-shall-preserve·me	that	I-[m]expect·you		ransom-you !	Elohim	» Israel	from·all-of		
H5341	H3588	H6960		H6299	H430	H853 H3478	H3605		

22 O Elohim, ransom »Israel from all their distresses. Davidic

צרותיו	:								
tzruthi·u	:								
distresses-of·him									
H6869									

Ps	לדוד	שפטני	יהוה	כי־אני	בתמי	הלכתי	וביהוה	בטחתי	לא
26:1	l·dud	shpht·ni	ieue	ki - ani	b·thm·i	elkthi	u·b·ieue	btchthi	la
	to·David	judge-you·me !	Yahweh	that	I	in·sincerity-of·me	I-went	and·in·Yahweh	I-trusted	not
	H1732	H8199	H3068	H3588	H589	H8537	H1980	H3068	H982	H3808

1 Judge me, O Yahweh, for I have walked in my integrity, And I have trusted in Yahweh; I shall not totter.

אמעד	Ps :	בחנני	יהוה	ונסני	צרופה K	צרפה Q	כליותי		
amod	26:2 :	bchn·ni	ieue	u·ns·ni	tzruph·e	tzrph·e	kliuth·i		
I-shall-totter		test-you·me !	Yahweh	and·[m]try-you·me !	refine-you !	refine-you !	kidneys-of·me		
H4571		H974	H3068	H5254	H6884	H6884	H3629		

2 Test me, O Yahweh, and try me; Do refine my innermost being and my heart.

ולבי	Ps :	כי־חסדך	לנגד	עיני	והתהלכתי	באמתך	Ps :	לא־	
u·lb·i	26:3 :	ki - chsd·k	l·ngd	oin·i	u·ethelkthi	b·amth·k	26:4 :	la -	
and·heart-of·me		that	to·in-front-of	eyes-of·me	and·I-[s]walked	in·truth-of·you		not	
H3820		H3588	H2617	H5048	H5869	H1980	H571		H3808

3 For Your benignity is in front of my eyes, And I have walked in Your truth.
4 I have not sat with [ad]men of hypocrisy, And with [ob]dissemblers[l] I shall not enter.
5 I have hated the assembly of evildoers[l], And with the wicked I shall not sit.

ישבתי	עם־מתי	שוא	ועם	נעלמים	לא	אבוא	Ps :	שנאתי	קהל
ishbthi	om - mthi	shua -	u·om	nolmim	la	abua	26:5 :	shnathi	qel
I-sat	with	death-doomeds-of	and·with	ones-being-[n]obscure	not	I-shall-enter		I-hated	assembly-of
H3427	H5973	H4962	H7723	H5956	H3808	H935		H8130	H6951

5 I have hated the assembly of evildoers[l], And with the wicked I shall not sit.

מרעים	ועם־רשעים	לא	אשב	Ps :	ארחץ	בנקיון	כפי		
mroim	u·om - rshoim	la	ashb	26:6 :	archtz	b·nqiun	kph·i		
ones-[c]doing-evil	and·with	not	I-shall-sit		I-shall-wash	in·innocency	palms-of·me		
H7489	H5973	H3808	H3427		H7364	H5356	H3709		

6 I shall wash my palms in innocency, And I shall indeed [m]go around »Your altar, O Yahweh,

ואסבבה	את־מזבחך	יהוה	Ps :	לשמע	בקול	תודה	ולספר		
u·asbbe	ath - mzbch·k	ieue	26:7 :	l·shmo	b·qul	thude	u·l·sphr		
and·I-shall-[m]go-around	» altar-of·you	Yahweh		to·to-[c]announce-of	in·voice-of	acclamation	and·to·to-[m]recount-of		
H5437	H853 H4196	H3068		H8085	H6963	H8426	H5608		

7 To announce [l]with the voice of acclamation, And to recount all Your marvelous[l] works.

כל־נפלאותיך	Ps :	יהוה	אהבתי	מעון	ביתך	ומקום	משכן		
kl - nphlauthi·k	26:8 :	ieue	aebthi	moun	bith·k	u·mqum	mshkn		
all-of	things-being-[n]marvelous-of·you	Yahweh	I-loved	habitation-of	house-of·you	and·place[ri]-of	tabernacle-of		
H3605	H6381	H3068	H157	H4583	H1004	H4725	H4908		

8 O Yahweh, I have loved the [7]pleasantness[-◊] of Your house And the [ri]place where Your glory is tabernacling.

כבודך	Ps :	אל־תאסף	עם־חטאים	נפשי	ועם־אנשי	דמים			
kbud·k	26:9 :	al - thasph	om - chtaim	nphsh·i	u·om - anshi	dmim			
glory-of·you		must-not-be	you-are-gathering	with	sinners	soul-of·me	and·with	mortals-of	bloods
H3519		H408	H622	H5973	H2400	H5315	H5973	H582	H1818

9 Do not [l]gather up my soul with sinners [+]Or my life with bloodthirsty men,

חיי	Ps :	אשר־בידיהם	זמה	וימינם	מלאה	שחד	Ps :	ואני	
chi·i	26:10 :	ashr - b·idi·em	zme	u·imin·m	mlae	shchd	26:11 :	u·ani	
lives-of·me		who	in·hands-of·them	crime	and·right-hand-of·them	she-is-full	bribe	and·I	
H2416		H834	H3027	H2154	H3225	H4390	H7810	H589	

10 In whose hands is scheming, And their right hand is full of bribes.
11 [+]As for me, I shall walk in my integrity; Ransom me,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתמי אלך פדני וחנני : Ps 26:12 רגלי עמדה במישור
b·thm·i alk phd·ni u·chn·ni : rgl·i omde b·mishur
in·sincerity·of·me I-shall-go ransom·you·me ! and·be-gracious·you·me ! foot·of·me she·stood in·level·ground
H8537 H1980 H6299 H2603 H7272 H5975 H4334

and be gracious to me.
12 My foot, it has stood [f]on level ground; In the assemblies, I shall bless [7]You[0], O Yahweh. Davidic

במקהלים אברך יהוה :
b·mqelim abrk ieue :
in·assemblies I-shall-[m]bless Yahweh
H4721 H1288 H3068

Ps 27:1 לדוד יהוה אורי וישעי ממי אירא יהוה מעוז חיי
l·dud ieue aur·i u·isho·i m·mi aira ieue mouz chi·i -
to·David Yahweh light·of·me and·salvation·of·me from·whom ? I-shall-fear Yahweh stronghold·of lives·of·me
H1732 H3068 H216 H3468 H4310 H3372 H3068 H4581 H2416

1 Yahweh is my Light and my Salvation; [f] [a]Whom should I fear? Yahweh is the stronghold of my life; [f]Of [a]whom should I be afraid?

Ps 27:2 ממי אפחד : בקרב עלי מרעים לאכל את־בשרי
m·mi aphchd : b·qrb ol·i mroim l·akl ath - bshr·i
from·whom ? I-shall-be-afraid in·to·draw·near·of on·me ones-[c]doing-evil to·to-devour·of » flesh·of·me
H4310 H6342 H7126 H5921 H7489 H398 H853 H1320

2 [i]When evildoers[l] drew near[-] [on]against me To devour [»]my flesh, They who were to me my foes and my enemies[l], They stumbled and fell.

צרי ואיבי לי המה כשלו ונפלו : Ps 27:3 אם־תחנה
tzr·i u·aib·i l·i eme kshlu u·nphlu : thchne - am
foes·of·me and·ones-being-enemies·of·me to·me they they·stumbled and·they·fell she·is-encamping if
H6862 H341 _ H1992 H3782 H5307 H2583 H518

3 [ii]Though an armed force should encamp [on]against me, My heart shall not fear; [ii]Though war should rise up [on]against me, In spite of this I am trusting.

עלי מחנה לא־ירא לבי אם־תקום עלי מלחמה בזאת אני בוטח :
ol·i mchne la - iira lb·i am - thqum ol·i mlchme b·zath ani butch :
on·me camp not he-shall-fear heart·of·me if she-is-rising-up on·me war in·this I trusting
H5921 H4264 H3808 H3372 H3820 H518 H6965 H5921 H4421 H2063 H589 H982

Ps 27:4 אחת שאלתי מאת־יהוה אותה אבקש שבתי בבית־יהוה כל־ימי
achth shalthi m·ath - ieue auth·e abqsh shbth·i b·bith - ieue kl imi -
one I-asked from·»with Yahweh »·her I-am-[m]seeking to·dwell·of·me in·house·of Yahweh all·of days·of
H259 H7592 H853 H3068 H853 H1245 H3427 H1004 H3068 H3605 H3117

4 One thing I have asked from [»]Yahweh—Only [»]it am I seeking: That I may dwell[-] in the house of Yahweh all the days of my life, To perceive [l] the pleasantness of Yahweh, And to make my quest[-] in His temple.

חיי לחזות בנעם־יהוה ולבקר בהיכלו : Ps 27:5 כי
chi·i l·chzuth b·nom - ieue u·l·bqr b·eikl·u : ki
lives·of·me to·to-perceive·of in·pleasantness·of Yahweh and·to·to-make-quest·of in·temple·of·him that
H2416 H2372 H5278 H3068 H1239 H1964 H3588

5 For He shall seclude me in His booth in the day of evil; He shall conceal me in the secrecy of His tent; He shall safely [m]set me high [l]on a rock.

יצפנני בסכה ביום רעה יסתרני בסתר אהלו בצור
itzphn·ni b·sk·e b·ium roe isthr·ni b·sthr ael·u b·tzur
he-shall-seclude·me in·booth·of·him (?) in·day·of evil he-shall-[c]conceal·me in·concealment·of tent·of·him in·rock
H6845 H5520 H3117 H7451 H5641 H5643 H168 H6697

ירוממני : Ps 27:6 ועתה ירום ראשי על איבי סביבותי
irumm·ni : u·othe irum rash·i ol aib·i sbibuth·i
he-shall-[m]set-high·me and·now he-is-being-exalted head·of·me over ones-being-enemies·of·me round-about·me
H7311 H6258 H7311 H7218 H5921 H341 H5439

6 [+]Even now my head is being raised high over my enemies[l] round about me, And I shall sacrifice in His tent sacrifices with shouts of joy; I shall indeed sing and make melody to Yahweh.

ואזבחה באהלו זבחי תרועה אשירה ואזמרה ליהוה :
u·azbche b·ael·u zbchi thruoe ashire u·azmre l·ieue :
and·I-shall-sacrifice in·tent·of·him sacrifices·of shouting I-shall-sing and·I-shall-make-melody to·Yahweh
H2076 H168 H2077 H8643 H7891 H2167 H3068

Ps 27:7 שמע־יהוה קולי אקרא וחנני וענני : Ps 27:8 לך :
shmo - ieue qul·i aqra u·chn·ni u·on·ni : l·k :
hear·you ! Yahweh voice·of·me I-am-calling and·be-gracious·you·me ! and·answer·you·me ! to·you
H8085 H3068 H6963 H7121 H2603 H6030 _

7 Hear my voice, O Yahweh, when I [l]call; Be gracious to me, and answer me.
8 To You my heart has said, [7]I have sought Your face[-◊]; [»]Your face, O Yahweh, am I seeking.
9 Do not [l]conceal Your face from me, Do not [l]turn aside Your servant in anger, You Who have

אמר לבי בקשו פני את־פניך יהוה אבקש : Ps 27:9 אל־
amr lb·i bqshu phn·i ath - phni·k ieue abqsh : al -
he-said heart·of·me [m]seek-you[(p)] ! faces·of·me » faces·of·me Yahweh I-am-[m]seeking must-not-be
H559 H3820 H1245 H6440 H853 H6440 H3068 H1245 H408

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תסתר פניך ממני אל־תט־ באף עבדך עזרתי
ozrth·i obd·k b·aph - tht - al mm·ni phni·k thsthr
help-of·me servant-of·you in·anger you-are-[c]turning-aside must-not-be from·me faces-of·you you-are-[c]concealing
H5833 H5650 H639 H5186 H408 H4480 H6440 H5641

היית אל־תטשני ואל־תעזבני אלהי ישעי :
: isho·i alei thozb·ni - u·al thtsh·ni - al eiith
salvation-of·me Elohim-of you-are-forsaking·me and·must-not-be you-are-abandoning·me must-not-be you-became
H3468 H430 H5800 H408 H5203 H408 H1961

Ps 27:10 כי־אבי ואמי עזבוני ויהוה יאספני : Ps 27:11 הורני
ab·i - ki u·am·i ozbu·ni u·ieue iasph·ni : eur·ni
father-of·me that and·mother-of·me they-forsook·me and·Yahweh he-shall-gather·me [c]direct-you·me !
H1 H3588 H517 H5800 H3068 H622 H3384

10 For my father and my mother, they have forsaken me, [+]Yet Yahweh, He shall gather me in.

יהוה דרכך ונחני בארח מישור למען שוררי : Ps 27:12 אל־
drk·k ieue u·nch·ni b·arch mishur lmon shurr·i : al -
way-of·you Yahweh and·guide-you·me ! in·path-of equity on-account-of ones-controlling-of·me must-not-be
H1870 H3068 H5148 H734 H4334 H4616 H8324 H408

11 Direct me, O Yahweh, in Your way, And guide me in a straight path on account of those lying in wait for me.

תתנני בנפש צרי כי קמו־בי עדי־שקר ויפח חמס :
ththn·ni b·nphsh tzr·i ki qmu - b·i odi - shqr u·iphch chms :
you-are-giving·me in·soul-of foes-of·me that they-rose in·me witnesses-of falsehood and·puffing-one-of violence
H5414 H5315 H6862 H3588 H6965 _ H5707 H8267 H3307 H2555

12 Do not [l]give me up [i]to the soul's desire of my foes, For false witnesses have risen [f]against me, [+]Even malicious calumniators.

Ps 27:13 לולא האמנתי לראות בטוב־יהוה בארץ חיים : Ps 27:14 קוה
lula eamnthi l·rauth b·tub - ieue b·artz chiim : que
unless l-[c]believed to·to-see-of in·goodness-of Yahweh in·land-of living-ones [m]be-expectant-you !
H3884 H539 H7200 H2898 H3068 H776 H2416 H6960

13 I believe [ʾ]that I will see[-] [i] the goodness of Yahweh in the land of the living.◊

14 Be expectant toward Yahweh; Be steadfast, and let your heart be resolute. [+]Yea, be expectant toward Yahweh. Davidic

אל־יהוה חזק ויאמץ לבך וקוה אל־יהוה :
al - ieue chzq u·iamtz lb·k u·que al - ieue :
to Yahweh be-steadfast-you ! and·he-shall-[c]be-resolute heart-of·you and·[m]be-expectant-you ! to Yahweh
H413 H3068 H2388 H553 H3820 H6960 H413 H3068

Ps 28:1 לדוד אליך יהוה אקרא צורי אל־תחרש ממני פן־
l·dud ali·k ieue aqra tzur·i al - thchrsh mm·ni phn -
to·David to·you Yahweh l-am-calling rock-of·me must-not-be you-are-[c]being-silent from·me lest
H1732 H413 H3068 H7121 H6697 H408 H2790 H4480 H6435

1 To You, O Yahweh, am I calling out; My Rock, do not turn from me in [l]silence. Lest, if You should hush [f]to me, [+] I would become comparable with descenders[l] to the crypt.

תחשה ממני ונמשלתי עם־יורדי בור : Ps 28:2 שמע קול
thchshe mm·ni u·nmshlthi om - iurdi bur : shmo qul
you-are-hushing from·me and·I-am-[n]comparable with ones-descending-of crypt hear-you ! voice-of
H2790 H4480 H4911 H5973 H3381 H953 H8085 H6963

2 Hear the voice of my supplications [f]when I implore[-] to You, [f]When I lift[-] up my hands toward Your innermost sanctuary.

תחנוני בשועי אליך בנשאי ידי אל־דביר קדשך :
thchnun·i b·shuo·i ali·k b·nsha·i id·i al - dbir qdsh·k :
supplications-of·me in·to-[m]implore-of·me to·you in·to-lift-up-of·me hands-of·me to oracle-of holiness-of·you
H8469 H7768 H413 H5375 H3027 H413 H1687 H6944

Ps 28:3 אל־תמשכני עם־רשעים ועם־פעלי און
al - thmshk·ni - om rshoim - u·om pholi - aun
must-not-be you-are-drawing-away·me with wicked-ones and·with ones-contriving-of lawlessness
H408 H4900 H5973 H7563 H5973 H6466 H205

3 Do not [l]draw me away with the wicked [+]Or with contrivers[l] of lawlessness, Those speaking peace with their associates, [+]But evil is in their heart.

דברי שלום עם־רעיהם ורעה בלבבם : Ps 28:4 תן־להם
dbri shlum om - roi·em u·roe b·lbb·m : thn l·em -
ones-speaking-of peace with associates-of·them and·evil in·heart-of·them give-you ! to·them
H1696 H7965 H5973 H7453 H7451 H3824 H5414 H1992

4 Give to them according to their contriving And according to the evil of their actions; According to the [d]work of their hands, give to them; Reverse their dealing [ʾ]upon them.

כפעלם וכרע מעלליהם כמעשה ידיהם תן להם השב
k·phol·m u·k·ro molli·em k·moshe idi·em thn l·em eshb
as·contrivance-of·them and·as·evil-of actions-of·them as·deed-of hands-of·them give-you ! to·them [c]reverse-you !
H6467 H7455 H4611 H4639 H3027 H5414 H1992 H7725

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גמולם להם׃ Ps 28:5 כי לא יבינו אל־פעלת יהוה ואל־מעשה
gmul·m l·em : ki la ibinu al - pholth ieue u·al - moshe
requital-of·them to·them that not they-are-understanding to contrivances-of Yahweh and·to deed-of
H1576 H1992 H3588 H3808 H995 H413 H6468 H3068 H413 H4639

5 For they do not [l]understand ›Yahweh's wise deeds +Or ›the [d]work of His hands. He shall pull them down and not build them up again.

ידיו יהרסם ולא יבנם׃ Ps 28:6 ברוך יהוה כי־שמע
idi·u iers·m u·la ibn·m : bruk ieue ki - shmo
hands-of·him he-shall-pull-down·them and·not he-shall-build·them being-blessed Yahweh that he-heard
H3027 H2040 H3808 H1129 H1288 H3068 H3588 H8085

6 Blessed[l] be Yahweh, For He has heard the voice of my supplications.

קול תחנוני׃ Ps 28:7 יהוה עזי ומגני בו בטח לבי
qul thchnun·i : ieue oz·i u·mgn·i b·u btch lb·i
voice-of supplications-of·me Yahweh strength-of·me and·shield-of·me in·him he-trusted heart-of·me
H6963 H8469 H3068 H5797 H4043 _ H982 H3820

7 Yahweh is my Strength and my Shield; In Him has my heart trusted, And I have been helped So +that my heart is [l]joyous, And [f]with my song am I acclaiming Him.

ונעזרתי ויעלז לבי ומשירי אהודנו׃ Ps 28:8 יהוה
u·nozrthi u·iolz lb·i u·m·shir·i aeud·nu : ieue
and·I-was-helped and·he-is-being-joyous heart-of·me and·from·song-of·me I-am-[c]acclaiming·him Yahweh
H5826 H5937 H3820 H7892 H3034 H3068

8 Yahweh is the strength ›of [7]His people~cs◊, And He is the stronghold of salvation for His anointed one.

עז־למו ומעוז ישועות משיחו הוא׃ Ps 28:9 הושיעה את־עמך
oz - lmu u·mouz ishuouth mshich·u eua : eushio·e ath - om·k
strength to·them and·stronghold-of salvations-of anointed-one-of·him he : [c]save-you ! » people-of·you
H5797 _ H4581 H3444 H4899 H1931 H3467 H853 H5971

9 Do save »Your people, And bless »Your allotment; + Shepherd them, And lift them up [fr]for the eon. A Davidic Psalm

וברך את־נחלתך ורעם ונשאם׃ עד־העולם׃
u·brk ath - nchlth·k u·ro·m u·nsha·m : od - e·oulm :
and·[m]bless-you ! » allotment-of·you and·shepherd-you·them ! and·[m]lift-up-you·them ! unto the·eon
H1288 H853 H5159 H7462 H5375 H5704 H5769

מזמור לדוד הבו ליהוה בני אלים הבו ליהוה כבוד ועז׃ Ps 29:1
mzmur l·dud ebu l·ieue bni alim ebu l·ieue kbud u·oz :
psalm to·David grant-you[(p)] ! to·Yahweh sons-of deities grant-you[(p)] ! to·Yahweh glory and·strength
H4210 H1732 H3051 H1121 H410 H3051 H3068 H3519 H5797

1 Grant to Yahweh, sons of the elim,◊ Grant to Yahweh glory and strength.

הבו ליהוה כבוד שמו השתחוו ליהוה בהדרת־קדש׃ Ps 29:2 קול
ebu l·ieue kbud shm·u eshthchuu l·ieue b·edrth - qdsh : qul
grant-you[(p)] ! to·Yahweh glory-of name-of·him [s]worship-you[(p)] ! to·Yahweh in·honor-of holiness voice-of
H3051 H3068 H3519 H8034 H7812 H3068 H1927 H6944 H6963

2 Grant to Yahweh the glory of His Name; Worship › Yahweh in His holy effulgence.◊

קול יהוה על־המים אל־הכבוד הרעים יהוה על־מים רבים׃ Ps 29:3 קול־יהוה
qul ieue - ol e·mim - al e·kbud - eroim ieue ol - mim rbim : qul - ieue
voice-of Yahweh over the·waters El-of the·glory he-[c]thunders Yahweh over waters many-ones : voice-of Yahweh
H6963 H3068 H5921 H4325 H410 H3519 H7481 H3068 H5921 H4325 H7227 H6963 H3068

3 The voice of Yahweh is over the waters; The El of glory, He thunders; Yahweh is over the [mn]abundant waters.

בכח קול יהוה בהדר׃ Ps 29:4 קול יהוה שבר ארזים וישבר יהוה את־
b·kch qul ieue b·edr : qul ieue shbr arzim u·ishbr ieue ath -
in·[the]·vigor voice-of Yahweh in·[the]·honor : voice-of Yahweh breaking cedars and·he-is-[m]breaking Yahweh » -
H3581 H6963 H3068 H1926 H6963 H3068 H730 H7665 H3068 H853

4 The voice of Yahweh sounds [i]with vigor; The voice of Yahweh is filled [j]with honor.
5 The voice of Yahweh is breaking cedars, And Yahweh is breaking »the cedars of Lebanon;

ארזי הלבנון׃ Ps 29:5 וירקידם כמו־עגל לבנון ושרין כמו בן־
arzi e·lbnun : u·irqid·m kmu - ogl lbnun u·shrin kmu bn -
cedars-of the·Lebanon : and·he-is-causing-to-dance·them like calf Lebanon and·Sirion like son-of
H730 H3844 H7540 H3644 H5695 H3844 H8303 H3644 H1121

6 + He is causing them to dance like a calf, Lebanon and Sirion like a [in]young ¯wild bull.

ראמים׃ Ps 29:6 קול־יהוה חצב להבות אש׃ Ps 29:7 קול יהוה יחיל מדבר
ramim : qul - ieue chtzb lebuth ash : qul ieue ichil mdbr
uruses : voice-of Yahweh hewing blazes-of fire : voice-of Yahweh he-is-causing-to-travail wilderness
H7214 H6963 H3068 H2672 H3852 H784 H6963 H3068 H2342 H4057

7 The voice of Yahweh is hewing with blazes of fire.
8 The voice of Yahweh, it is causing the wilderness to travail; Yahweh is causing the wilderness of Kadesh to travail.

יחיל יהוה מדבר קדש׃ Ps 29:8 קול יהוה יחולל אילות
ichil ieue mdbr qdsh : qul ieue ichull ailuth
he-is-causing-to-travail Yahweh wilderness-of Kadesh : voice-of Yahweh he-is-making-travail hinds
H2342 H3068 H4057 H6946 H6963 H3068 H2342 H355

9 The voice of Yahweh, it makes the hinds [l]travail in birth, And He is stripping the wildwoods bare. + In

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויחשף	יערות	ובהיכלו	כלו	אמר	כבוד :	Ps	יהוה	למבול	ישב
u·ichshph	ioruth	u·b·eikl·u	kl·u	amr	kbud :	29:10	ieue	l·mbul	ishb
and·he-is-stripping-bare	wildwoods	and·in·temple-of·him	all-of·him	saying	glory		Yahweh	to·the·deluge	he-sat
H2834	H3295	H1964	H3605	H559	H3519		H3068	H3999	H3427

וישב	יהוה	מלך	לעולם :	Ps	יהוה	עז	לעמו	יתן	יהוה
u·ishb	ieue	mlk	l·oulm :	29:11	ieue	oz	l·om·u	ithn	ieue
and·he-shall-sit	Yahweh	king	for·eon		Yahweh	strength	to·people-of·him	he-shall-give	Yahweh
H3427	H3068	H4428	H5769		H3068	H5797	H5971	H5414	H3068

יברך	את־עמו	בשלום :	
ibrk	om·u - ath	b·shlum :	
he-shall-[m]bless	» H853	in·the·peace	
H1288	H5971	H7965	

Ps	מזמור	שיר־חנכת	הבית	לדוד :	(30:2)	ארוממך	יהוה	כי			
30:1	mzmur	shir - chnkth	e·bith	l·dud :		arumm·k	ieue	ki			
	psalm	song-of dedication-of	the·house	to·David		I-shall-[m]exalt·you	Yahweh	that			
	H4210	H7892 H2598	H1004	H1732		H7311	H3068	H3588			

דליתני	ולא־שמחת	איבי	לי :	Ps	(30:3)	יהוה	אלהי		
dlith·ni	u·la shmchth -	aib·i	l·i :	30:2		ieue	ale·i		
you-[m]drew-out·me	and·not you-[m]let-rejoice	ones-being-enemies-of·me	to·me			Yahweh	Elohim-of·me		
H1802	H3808 H8055	H341				H3068	H430		

שועתי	אליך	ותרפאני :	Ps	יהוה	העלית	מן־שאול	נפשי		
shuothi	ali·k	u·thrpha·ni :	30:3	ieue	eolith	mn - shaul	nphsh·i		
I-[m]implored	to·you	and·you-are-healing·me		Yahweh	you-[c]brought-up	from unseen	soul-of·me		
H7768	H413	H7495		H3068	H5927	H4480 H7585	H5315		

חייתני	מיורדי	מירדי	בור :	Ps	(30:5)	זמרו			
chiith·ni	m·iurdi	m·ird·i	bur :	30:4		zmru			
you-[m]kept-alive·me	from·ones-descending-of	-	crypt			make-melody-you(p) !			
H2421	H3381	H3381	H953			H2167			
	K	Q K	Q						

ליהוה	חסידיו	והודו	לזכר	קדשו :	Ps	(30:6)	כי	רגע	
l·ieue	chsidi·u	u·eudu	l·zkr	qdsh·u :	30:5		ki	rgo	
to·Yahweh	kindly-ones-of·him	and·[c]acclaim-you(p) !	to·remembrance-of	holiness-of·him			that	moment	
H3068	H2623	H3034	H2143	H6944			H3588	H7281	

באפו	חיים	ברצונו	בערב	ילין	בכי	ולבקר	רנה :		
b·aph·u	chiim	b·rtzun·u	b·orb	ilin	bki	u·l·bqr	rne :		
in·anger-of·him	lives	in·approval-of·him	in·the·evening	he-is-lodging	lamentation	and·to·the·morning	jubilation		
H639	H2416	H7522	H6153	H3885	H1065	H1242	H7440		

Ps	(30:7)	ואני	אמרתי	בשלוי	בל־אמוט	לעולם :	Ps	(30:8)	יהוה	ברצונך
30:6		u·ani	amrthi	b·shlu·i	bl - amut	l·oulm :	30:7		ieue	b·rtzun·k
		and·I	I-said	in·ease-of·me	no I-shall-[n]slip	for·eon			Yahweh	in·approval-of·you
		H589	H559	H7959	H1077 H4131	H5769			H3068	H7522

העמדתה	להררי	עז	הסתרת	פניך	הייתי	נבהל :	Ps	(30:9)	אליך
eomdthe	l·err·i	oz	esthrth	phni·k	eiithi	nbel :	30:8		ali·k
you-[c]made-stand	to·mountain-of·me	strength	you-[c]conceal	faces-of·you	I-become	being-flustered			to·you
H5975	H2042	H5797	H5641	H6440	H1961	H926			H413

יהוה	אקרא	ואל־אדני	אתחנן :	Ps	(30:10)	מה־בצע	בדמי				
ieue	aqra	u·al - adni	athchnn :	30:9		me - btzo	b·dm·i				
Yahweh	I-am-calling	and·to my-Lord	I-am-[s]supplicating			what ? gain	in·blood-of·me				
H3068	H7121	H413 H136	H2603			H4100 H1215	H1818				

ברדתי	אל־שחת	היודך	עפר	היגיד	אמתך :	Ps	(30:11)				
b·rdth·i	al - shchth	e·iud·k	ophr	e·igid	amth·k :	30:10					
in·to-descend-of·me	to slough	?·he-shall-[c]acclaim·you	soil	?·he-shall-[c]tell	faithfulness-of·you						
H3381	H413 H7845	H3034	H6083	H5046	H571						

His temple everyone is saying, Glory.

10 Yahweh, He sat enthroned [j]above the deluge, And Yahweh shall sit enthroned as King for the eon.

11 Yahweh, strength shall He give to His people; Yahweh, He shall bless [k]His people [l]with peace. A Psalm Dedication Song of the House, Davidic

1 I am exalting You, O Yahweh, For You have drawn me out, And You have not [m]let my enemies[l] rejoice [j]over me.

2 O Yahweh my Elohim, I implored to You, And You [l]healed me.

3 O Yahweh, You have [c]brought my soul up from the unseen; You have [m]preserved me alive from descending[-] to the crypt.

4 Make melody to Yahweh, His benign ones, And [c]give acclamation to His holy [f]Name.

5 For there is only a moment [f]under His anger [7+]But[-c◊] a lifetime [f]under His benevolence. In the evening, lamentation may lodge, [+]But [j]in the morning there is jubilant song.

6 [+]Yet I, I have said in my ease, I shall not slip at all for the eon.

7 O Yahweh, in Your benevolence, You have [c]made [j] my mountain to stand in strength. If You conceal Your face, I become flustered[l];

8 To You, O Yahweh, am I calling, And to my Lord am I supplicating.

9 What gain is there in my blood poured out, In my descending[-] to the pit? Does soil [l]acclaim You? Does it tell Your faithfulness?

10 Hear, O Yahweh, and be gracious to me; O Yahweh, [b]be my Help[l]!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמע	יהוה	וחנני	יהוה	היה	עזר	לי	:	Ps 30:11	(30:12) הפכת
shmo	ieue -	u·chn·ni	ieue	eie	ozr -	l·i	:		ephkth
hear-you !	Yahweh	and·be-gracious-you·me !	Yahweh	be[bc]-you !	one-helping	to·me			you-turned
H8085	H3068	H2603	H3068	H1961	H5826	_			H2015

11 You have turned my wailing into fluting for me. You have unloosed my sackcloth And are belting me with rejoicing,

מספדי	למחול	לי	פתחת	שקי	ותאזרני	שמחה	:	Ps 30:12	(30:13)
msphd·i	l·mchul	l·i	phthchth	shq·i	u·thazr·ni	shmche	:		
wailing-of·me	to·fluting	for·me	you-[m]unloosed	sackcloth-of·me	and·you-are-[m]belting·me	rejoicing			
H4553	H4234	_	H6605	H8242	H247	H8057			

12 So that one may make [l]melody to You, [7]my[0] Glory, And may not be still. O Yahweh my Elohim, for the eon shall I acclaim You. [7] Permanent[l] A Davidic Psalm

למען	יזמרך	כבוד	ולא	ידם	יהוה	אלהי	לעולם	אודך	:
lmon	izmr·k	kbud	u·la	idm	ieue	ale·i	l·oulm	aud·k	:
so-that	he-shall-make-melody·you	glory	and·not	he-shall-be-still	Yahweh	Elohim-of·me	for·eon	I-shall-[c]acclaim·you	
H4616	H2167	H3519	H3808	H1826	H3068	H430	H5769	H3034	

Ps 31:1	(31:1)	למנצח	מזמור	לדוד	:	(31:2)	בך	יהוה	חסיתי	אל	-
		l·mntzch	mzmur	l·dud	:		b·k	ieue	chsithi	al	-
		for·[the]·one-making-oversee	psalm	to·David			in·you	Yahweh	I-took-refuge	must-not-be	
		H5329	H4210	H1732			_	H3068	H2620	H408	

1 In You, O Yahweh, have I taken refuge; Do not let me be [l]ashamed for the eon; In Your righteousness deliver me.

אבושה	לעולם	בצדקתך	פלטני	:	Ps 31:2	(31:3) הטה	אלי		
abushe	l·oulm	b·tzdqth·k	phlt·ni	:		ete	al·i		
I-am-being-ashamed	for·eon	in·righteousness-of·you	[m]deliver-you·me !			[c]stretch-out-you !	to·me		
H954	H5769	H6666	H6403			H5186	H413		

2 Stretch out Your ear to me; Rescue me quickly, [M]O Yahweh[~s]! Become mine for a Rock, a Stronghold, For a house of fastness to save me.

אזנך	מהרה	הצילני	היה	לי	לצור	מעוז	לבית	מצודות	
azn·k	mere	etzil·ni	eie	l·i	l·tzur	mouz -	l·bith	mtzuduth	
ear-of·you	hastily	[c]rescue-you·me !	become-you !	for·me	to·rock-of	stronghold	to·house-of	fastnesses	
H241	H4120	H5337	H1961	_	H6697	H4581	H1004	H4686	

להושיעני	:	Ps 31:3	(31:4)	כי	סלעי	ומצודתי	אתה	ולמען	שמך		
l·eushio·ni	:			ki	slo·i -	u·mtzudth·i	athe	u·lmon	shm·k		
to·to-[c]save-of·me				that	crag-of·me	and·fastness-of·me	you	and·on-account-of	name-of·you		
H3467				H3588	H5553	H4686	H859	H4616	H8034		

3 For my Crag and my Fastness are You, And on account of Your Name, [M]O Yahweh[s], You shall guide me, And You shall conduct me.

תנחני	ותנהלני	:	Ps 31:4	(31:5) תוציאני	מרשת	זו	טמנו		
thnch·ni	u·thnel·ni	:		thutzia·ni	m·rshth	zu	tmnu		
you-shall-[c]guide·me	and·you-shall-[m]conduct·me			you-shall-[c]bring-forth·me	from·net	this	they-buried		
H5148	H5095			H3318	H7568	H2098	H2934		

4 You shall [c]bring me forth from the net That they have buried for me; For You are my Stronghold.

לי	כי	אתה	מעוזי	:	Ps 31:5	(31:6) בידך	אפקיד	רוחי	פדיתה	אותי	
l·i	ki	athe -	mouz·i	:		b·id·k	aphqid	ruch·i	phdithe	auth·i	
for·me	that	you	stronghold·of·me			in·hand-of·you	I-am-[c]committing	spirit-of·me	you-ransomed	»·me	
_	H3588	H859	H4581			H3027	H6485	H7307	H6299	H853	

5 Into Your hand am I committing my spirit; You have ransomed [»]me, O Yahweh, El of faithfulness.

יהוה	אל	אמת	:	Ps 31:6	(31:7) שנאתי	השמרים	הבלי	שוא	ואני	אל	יהוה	בטחתי	:
ieue	al	amth	:		shnathi	e·shmrim	ebli	shua -	u·ani	al	ieue -	btchthi	:
Yahweh	El-of	faithfulness			I-hate	the·ones-keeping	vanities-of	futility	and·I	to	Yahweh	I-trust	
H3068	H410	H571			H8130	H8104	H1892	H7723	H589	H413	H3068	H982	

6 I hate [*]those keeping hypocritical vanities, [+]Yet I, [']in Yahweh I trust.

Ps 31:7	(31:8) אגילה	ואשמחה	בחסדך	אשר	ראית	את	עניי	ידעת			
	agile	u·ashmche	b·chsd·k	ashr	raith	ath	oni·i -	idoth			
	I-shall-exult	and·I-shall-rejoice	in·kindness-of·you	which	you-saw	»	humiliation-of·me	you-know			
	H1523	H8055	H2617	H834	H7200	H853	H6040	H3045			

7 I shall [l]exult and [l]rejoice in Your benignity, You Who have seen [»]my humiliation; You know all [']about the distresses of my soul,

בצרות	נפשי	:	Ps 31:8	(31:9) ולא	הסגרתני	ביד	אויב	העמדת			
b·tzruth	nphsh·i	:		u·la	esgrth·ni	b·id	auib -	eomdth			
in·distresses-of	soul-of·me			and·not	you-[c]locked-up·me	in·hand-of	one-being-enemy	you-[c]made-stand			
H6869	H5315			H3808	H5462	H3027	H341	H5975			

8 And You have not locked me up into the hand of the enemy[l]; You have [c]made my feet stand in a wide place.

במרחב	רגלי	:	Ps 31:9	(31:10) חנני	יהוה	כי	צר	לי	עששה		
b·mrchb	rgl·i	:		chn·ni	ieue	ki	tzr	l·i -	oshshe		
in·[the]·wide-place	feet·of·me			be-gracious-you·me !	Yahweh	that	he-is-distress	to·me	she-[m]is-done-for		
H4800	H7272			H2603	H3068	H3588	H6887	_	H6244		

9 Be gracious to me, O Yahweh, for distress has been mine; My eye was exhausted [']by vexation, My soul and my inner being.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בכעס עיני נפשי ובטני : Ps 31:10
b·kos oin·i nphsh·i u·btn·i :
in·vexation eye-of·me soul-of·me and·belly·of·me
H3708 H5869 H5315 H990

חיי ביגון כי כלו (31:11)
chi·i b·igun ki klu
lives-of·me in·affliction that they-are-finished
H2416 H3015 H3588 H3615

10 For my life was [all]consumed [f]with affliction, And my years [f]with sighing; My vigor stumbled [f]with my [7]humiliation[~c◊], And my bones, they were exhausted.

ושנותי באנחה כשל בעוני כחי ועצמי עששו :
u·shnuth·i b·anche kshl b·oun·i kch·i u·otzm·i oshshu :
and·years·of·me in·sighing he-stumbles in·depravity·of·me vigor·of·me and·bones·of·me they-are-done-for
H8141 H585 H3782 H5771 H3581 H6106 H6244

מכל ־צררי היתי חרפה ולשכני מאד ופחד Ps 31:11 (31:12)
m·kl tzrr·i - eiithi chrphe u·l·shkn·i mad u·phchd
from·all·of ones-being-foes-of·me I-am[bc] reproach and·to·neighbors·of·me exceedingly and·alarm
H3605 H6887 H1961 H2781 H7934 H3966 H6343

11 [f]Because of all my foes[|] I became a reproach, [7]Even to my neighbors, exceedingly so, And an alarm to my close acquaintances[|]; Those seeing me in the street, they would bolt away from me.

למידעי ראי בחוץ נדדו ממני : Ps 31:12 נשכחתי (31:13)
l·mido·i ra·i b·chutz nddu mm·ni : nshkchthi
to·ones-being-[m]acquaintanted·of·me ones-seeing-of·me in·[the]·street they-flee from·me I-am-forgotten
H3045 H7200 H2351 H5074 H4480 H7911

12 I was forgotten, like a dead man, [f]out of heart; I became like a lost[|] [all]vessel.

כמת מלב הייתי ככלי אבד : Ps 31:13 כי שמעתי דבת רבים (31:14)
k·mth m·lb eiithi k·kli abd : ki shmothi dbth rbim
as·one-being-dead from·heart I-became as·vessel being-lost that I-hear muttering-of many-ones
H4191 H3820 H1681 H6 H3588 H8085 H1681 H7227

13 For I heard the muttering of many; Shrinking fear was [f]round about; In their deliberation together [on]against me, They schemed to take away my soul.

מגור מסביב בהוסדם יחד עלי לקחת נפשי זממו :
mgur m·sbib b·eusd·m ichd ol·i l·qchth nphsh·i zmmu :
shrinking-fear from·round-about in·to-[n]deliberate·of·them together on·me [to]·to-take-of soul-of·me they-scheme
H4032 H5439 H3245 H3162 H5921 H3947 H5315 H2161

14 [+]Yet I, [on]in You I trusted, O Yahweh; I said, My Elohim are You;

15 In Your hand are my seasons; Rescue me from the hand of my enemies[|] And from those pursuing me.

ואני עליך בטחתי יהוה אמרתי אלהי אתה : Ps 31:14 (31:15) בידך (31:16)
u·ani oli·k btchthi ieue amrthi ale·i athe : b·id·k
and·I on·you I-trust Yahweh I-say Elohim-of·me you in·hand·of·you
H589 H5921 H982 H3068 H559 H430 H859 H3027

עתתי הצילני מיד ־אויבי ומרדפי :
othth·i etzil·ni m·id auib·i - u·m·rdph·i :
seasons·of·me [c]rescue-you·me ! from·hand·of ones-being-enemies·of·me and·from·ones-pursuing·of·me
H6256 H5337 H3027 H341 H7291

16 Do [c]let Your face light up over Your servant; Save me in Your benignity.

האירה פניך על ־עבדך הושיעני בחסדך : Ps 31:16 (31:17)
eair·e phni·k ol obd·k - eushio·ni b·chsd·k :
[c]let-light-up-you ! faces-of·you on servant-of·you [c]save-you·me ! in·kindness·of·you
H215 H6440 H5921 H5650 H3467 H2617

17 O Yahweh, do not let me be [|]ashamed, For I have called out to You. Let the wicked be ashamed; Let them be still [']in the unseen;

יהוה אל ־אבושה כי קראתיך יבשו רשעים Ps 31:17 (31:18)
ieue al abushe - ki qrathi·k ibshu rshoim
Yahweh must-not-be I-am-being-ashamed that I-call·you they-shall-be-ashamed wicked-ones
H3068 H408 H954 H3588 H7121 H954 H7563

18 Let false lips be muted, [*]Those speaking [on]against the righteous with impertinence, In pride and contempt.

ידמו לשאול : Ps 31:18 תאלמנה (31:19) שפתי שקר הדברות על ־
idmu l·shaul : thalmne shphthi shqr e·dbruth ol -
they-shall-be-silent to·unseen they-shall-be-muted lips·of falsehood the·ones-speaking on
H1826 H7585 H481 H8193 H8267 H1696 H5921

צדיק עתק בגאוה ובוז : Ps 31:19 מה רב ־טובך אשר־צפנת (31:20)
tzdiq othq b·gaue u·buz : me rb - tub·k - ashr tzphnth -
righteous-one shiftiness in·pride and·contempt what ! much goodness·of·you which you-secluded
H6662 H6277 H1346 H937 H4100 H7227 H2898 H834 H6845

19 [wi]How [mn]great is Your goodness Which You have stored up for those fearing You, And You have effected for those seeking refuge in You In front of the sons of humanity.

ליראיך פעלת לחסים בך נגד בני אדם : Ps 31:20 (31:21)
l·irai·k pholth l·chsim b·k ngd bni adm :
for·fearing-ones·of·you you-contrived for·[the]·ones-seeking-refuge in·you in-front-of sons-of human
H3373 H6466 H2620 _ H5048 H1121 H120

20 You shall conceal them in the concealment of Your presence From the coalitions of man; You

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תסתירם	בסתר	פניך	מרכסי	איש	תצפנם	בסכה
thsthir·m	b·sthr	phni·k	m·rksi	aish	thtzphn·m	b·ske
you-shall-[c]conceal·them	in·concealment-of	faces-of·you	from·coalitions-of	man	you-shall-seclude·them	in·booth
H5641	H5643	H6440	H7407	H376	H6845	H5521

shall seclude them in a booth From the dispute of tongues.

מריב	לשנות :	Ps 31:21	(31:22)	ברוך	יהוה	כי	הפליא	חסדו	לי
m·rib	lshnuth	:		bruk	ieue	ki	ephlia	chsd·u	l·i
from·contention-of	tongues			being-blessed	Yahweh	that	he-[c]made-marvelous	kindness-of·him	to·me
H7379	H3956			H1288	H3069	H3588	H6381	H2617	_

21 Blessed[l] be Yahweh, For He [c]made marvelous His benignity to me In a besieged city.

בעיר	מצור :	Ps 31:22	(31:23)	ואני	אמרתי	בחפזי	נגרזתי	מנגד	עיניך
b·oir	mtzur	:		u·ani	amrthi	b·chphz·i	ngrzthi	m·ngd	oini·k
in·city-of	siege			and·I	I-said	in·to-be-nervous-haste-of·me	I-am-axed	from·in-front-of	eyes-of·you
H5892	H4692			H589	H559	H2648	H1629	H5048	H5869

22 [+]Yet I, I had said in my consternation[-], I am [M]severed[~◊] from in front of Your eyes. [so]Nevertheless, You heard the voice of my supplications In my imploring[-] to You.

אכן	שמעת	קול	תחנוני	בשועי	אליך :	Ps 31:23	(31:24)	אהבו	את־יהוה
akn	shmoth	qul	thchnun·i	b·shuo·i	ali·k	:		aebu	ath - ieue
surely	you-heard	voice-of	supplications-of·me	in·to-[m]implore-of·me	to·you			love-you[(p)]!	» Yahweh
H403	H8085	H6963	H8469	H7768	H413			H157	H853 H3068

23 Love »Yahweh, all His benign ones; The faithful[l], Yahweh is preserving, [+]Yet He is repaying [on]with a surplus the one [d]acting in pride.

כל־חסידיו	אמונים	נצר	יהוה	ומשלם	על־יתר	עשה	גאוה :			
kl - chsidi·u	amunim	ntzr	ieue	u·mshlm	ol - ithr	oshe	gaue	:		
all-of kindly-ones-of·him	faithful-ones	one-preserving	Yahweh	and·one-[m]repaying	on surplus	one-dealing-of	pride			
H3605 H2623	H539	H5341	H3068	H7999	H5921 H3499	H6213	H1346			

Ps 31:24	חזקו	(31:25)	ויאמץ	לבבכם	כל־המיחלים	ליהוה :				
	chzqu		u·iamtz	lbb·km	kl - e·michlim	l·ieue	:			
	be-steadfast-you[(p)] !		and·he-shall-[c]be-resolute	heart-of·you[(p)]	all-of the·ones-[m]waiting	for·Yahweh				
	H2388		H553	H3824	H3605 H3176	H3068				

24 Be steadfast, And let your heart be resolute, All you [*]who are waiting for Yahweh. Davidic, Contemplating

Ps 32:1	לדוד	משכיל	אשרי	נשוי	פשע	כסוי	חטאה :			
	l·dud	mshkil	ashri	nshui	phsho -	ksui	chtae	:		
	to·David	one-contemplating	happy !	one-being-lifted-away-of	transgression	one-being-covered-over-of	sin			
	H1732	H4905	H835	H5375	H6588	H3680	H2401			

1 Happy he whose transgression is lifted[l] away, Whose sin is covered[l] over!

Ps 32:2	אשרי	אדם	לא	יחשב	יהוה	לו	עון	ואין	ברוחו	רמיה :	
	ashri	adm	la	ichshb	ieue	l·u	oun	u·ain	b·ruch·u	rmie	:
	happy !	human	not	he-is-reckoning	Yahweh	to·him	depravity	and·there-is-no	in·spirit-of·him	deceit	
	H835	H120	H3808	H2803	H3068	_	H5771	H369	H7307	H7423	

2 Happy the human to whom Yahweh is not reckoning depravity, And in whose spirit there is no deceit!

Ps 32:3	כי־החרשתי	בלו	עצמי	בשאגתי	כל־היום :	Ps 32:4	כי	יומם	ולילה			
	ki - echrshthi	blu	otzm·i	b·shagth·i	kl - e·ium	:	ki	iumm	u·lile			
	that I-[c]was-silent	they-disintegrated	bones-of·me	in·roaring-of·me	all-of the·day		that	by-day	and·night			
	H3588 H2790	H1086	H6106	H7581	H3605 H3117		H3588	H3119	H3915			

3 [f]When I [c]kept silent toward You, my bones became worn out [f]With my roaring the entire day.

4 For by day and night, Your hand was [l]heavy upon me; My freshness was turned into the scorching heats of summer. Interlude

תכבד	עלי	ידך	נהפך	לשדי	בחרבני	קיץ	סלה :	Ps 32:5	חטאתי		
thkbd	ol·i	id·k	nephk	lshd·i	b·chrbni	qitz	sle	:	chtath·i		
she-is-being-heavy	on·me	hand-of·you	he-is-turned	freshness-of·me	in·droughts-of	summer	interlude		sin-of·me		
H3513	H5921	H3027	H2015	H3955	H2725	H7019	H5542		H2403		

5 My sin I am now acknowledging to You, And my depravity I do not cover over. I said, I shall confess [on]against myself my transgressions to Yahweh, And You, You lift away the depravity of my sin. Interlude

אודיעך	ועוני	לא־כסיתי	אמרתי	אודה	עלי	פשעי				
audio·k	u·oun·i	la - ksithi	amrthi	aude	oli	phsho·i				
I-am-[c]acknowledging·you	and·depravity-of·me	not I-[m]covered-up	I-said	I-shall-[c]confess	on	transgressions-of·me				
H3045	H5771	H3808 H3680	H559	H3034	H5921	H6588				

6 [on]Concerning this, let every benign one pray to You [›]in a season of finding[-]; Surely [›]at the overflowing of many waters they shall not attain to him.

ליהוה	ואתה	נשאת	עון	חטאתי	סלה :	Ps 32:6	על־זאת	יתפלל	כל־			
l·ieue	u·athe	nshath	oun	chtath·i	sle	:	ol - zath	ithphll	kl -			
to·Yahweh	and·you	you-lifted-away	depravity-of	sin-of·me	interlude		on this	he-shall-[s]pray	every-of			
H3068	H859	H5375	H5771	H2403	H5542		H5921 H2063	H6419	H3605			

חסיד	אליך	לעת	מצא	רק	לשטף	מים	רבים	אליו	לא	יגיעו	:
chsid	ali·k	l·oth	mtza	rq	l·shtph	mim	rbim	ali·u	la	igiou	:
kindly-one	to·you	to·season	to-find-of	surely	to·overflowing-of	waters	many-ones	to·him	not	they-shall-[c]attain	
H2623	H413	H6256	H4672	H7535	H7858	H4325	H7227	H413	H3808	H5060	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 32:7	אתה	סתר	לי	מצר	תצרני	רני	פלט
	athe	sthr	l·i	m·tzr	thtzr·ni	rni	phlt
	you	concealment	to·me	from-narrow-position	you-shall-preserve·me	jubilations-of	to-[m]deliver-of
	H859	H5643	_	H6862	H5341	H7438	H6405

7 You are a Concealment for me; From distress shall You preserve me; With jubilant songs of deliverance shall You surround me. Interlude

Ps 32:8	תסובבני	סלה	:	אשכילך	ואורך	בדרך־זו	תלך
	thsubb·ni	sle	:	ashkil·k	u·aur·k	b·drk	zu -	thlk
	you-shall-[m]surround·me	interlude		I-shall-[c]make-contemplate·you	and·I-shall-[c]direct·you	in·way	this	you-shall-go
	H5437	H5542		H7919	H3384	H1870	H2098	H1980

8 You said, I shall [c]make you contemplate, And I shall direct you in the way that you should go; I shall indeed give counsel with My eye upon you.

Ps 32:9	איעצה	עליך	עיני	:	אל	־תהיו	כסוס	כפרד	אין
	aiotze	oli·k	oin·i	:	al	theiu -	k·sus	k·phrd	ain
	I-shall-counsel	on·you	eye-of·me		must-not-be	you[p]-are-becoming	as·horse	as·mule	there-is-no
	H3289	H5921	H5869		H408	H1961	H5483	H6505	H369

9 You must not [l]become like a horse, Like a mule in which there is no understanding, Whose [7]scruff[~◊] must be [›] curbed [i]with bit and bridle Or it would never come near to you.

Ps 32:10	הבין	במתג־ורסן	עדיו	לבלום	בל	קרב	אליך	:	רבים
	ebin	b·mthg -	u·rsn	l·blum	bl	qrb	ali·k	:	rbim
	to-[c]understand-of	in·bit	and·bridle	ornament-of·him	to·to-curb-of	no	to-come-near-of		to·you	many-ones
	H995	H4964	H7448	H5716	H1102	H1077	H7126		H413	H7227

10 Many are the pains for the wicked one, [+]Yet for the one trusting in Yahweh, benignity, it shall surround him.

Ps 32:11	מכאובים	לרשע	והבוטח	ביהוה	חסד	יסובבנו	:	שמחו
	mkaubim	l·rsho	u·e·butch	b·ieue	chsd	isubb·nu	:	shmchu
	pains	to·[the]·wicked-one	and·the·one-trusting	in·Yahweh	kindness	he-shall-[m]surround·him		rejoice-you[p] !
	H4341	H7563	H982	H3068	H2617	H5437		H8055

11 Rejoice in Yahweh, and exult, righteous ones, And be jubilant, all who are upright of heart.

ביהוה	וגילו	צדיקים	והרנינו	כל־ישרי	־לב	:
b·ieue	u·gilu	tzdiqim	u·erninu	kl	ishri -	lb -	:
in·Yahweh	and·exult-you[p] !	righteous-ones	and·[c]be-jubilant-you[p] !	all-of	upright-ones-of	heart
H3068	H1523	H6662	H7442	H3605	H3477	H3820	

Ps 33:1	רננו	צדיקים	ביהוה	לישרים	נאוה	תהלה	:	Ps 33:2	הודו
	rnnu	tzdiqim	b·ieue	l·ishrim	naue	thele	:	eudu
	[m]be-jubilant-you[p] !	righteous-ones	in·Yahweh	for·[the]·upright-ones	comely	praise		[c]acclaim-you[p] !
	H7442	H6662	H3068	H3477	H5000	H8416		H3034

1 Be jubilant, righteous ones, in Yahweh; Praise is comely for the upright ones.

2 Acclaim [›] Yahweh [f]on a harp; [f]On a zither of ten strings make melody to Him.

ליהוה	בכנור	בנבל	עשור	זמרו	־לו	:	Ps 33:3	שירו	־לו	שיר	חדש
l·ieue	b·knur	b·nbl	oshur	zmru	l·u -	:		shiru	l·u -	shir	chdsh
to·Yahweh	in·harp	in·zither-of	ten	make-melody-you[p] !	to·him			sing-you[p] !	to·him	song	new
H3068	H3658	H5035	H6218	H2167	_			H7891	_	H7892	H2319

3 Sing to Him a new song; Be skillful to play [i]with joyful shouting.

היטיבו	נגן	בתרועה	:	Ps 33:4	כי	־ישר	דבר	־יהוה	וכל	־מעשהו	באמונה	:
eitibu	ngn	b·thruoe	:		ki	ishr -	dbr	ieue -	u·kl	mosh·eu -	b·amune	:
[c]be-good-you[p] !	to-[m]play-of	in·shouting			that	upright	word-of	Yahweh	and·all-of	deed-of·him	in·faithfulness	
H3190	H5059	H8643			H3588	H3477	H1697	H3068	H3605	H4639	H530	

4 For upright is the word of Yahweh, And all His [d]work is in faithfulness.

Ps 33:5	אהב	צדקה	ומשפט	חסד	יהוה	מלאה	הארץ	:	Ps 33:6	בדבר	יהוה
	aeb	tzdqe	u·mshpht	chsd	ieue	mlae	e·artz	:		b·dbr	ieue
	one-loving	righteousness	and·judgment	kindness-of	Yahweh	she-is-full	the·earth			in·word-of	Yahweh
	H157	H6666	H4941	H2617	H3068	H4390	H776			H1697	H3068

5 He is loving righteousness and right judgment; With the benignity of Yahweh the earth is filled.

6 [f]By the word of Yahweh, the heavens were [d]made, And [f]by the spirit of His mouth, all their host.

שמים	נעשו	וברוח	פיו	כל־צבאם	:	Ps 33:7	כנס	כנד
shmim	noshu	u·b·ruch	phi·u	kl	tzba·m -	:		kns	k·nd
heavens	they-were-made[do]	and·in·spirit-of	mouth-of·him	all-of	host-of·them			one-collecting	as·[the]·waterspout
H8064	H6213	H7307	H6310	H3605	H6635			H3664	H5067

7 He is collecting the waters of the sea together as a waterspout, [g]Bestowing the abyss in treasure vaults.

מי	הים	נתן	באצרות	תהומות	:	Ps 33:8	ייראו	מיהוה	כל־הארץ	ממנו
mi	e·im	nthn	b·atzruth	theumuth	:		iirau	m·ieue	e·artz -	kl	mm·nu
waters-of	the·sea	one-giving	in·treasure-vaults	abysses			they-shall-fear	from·Yahweh	the·earth	all-of	from·him
H4325	H3220	H5414	H214	H8415			H3372	H3068	H776	H3605	H4480

8 Let all the earth fear [f] Yahweh; Let all those dwelling in the habitance revere [f] Him.

יגורו	כל־ישבי	תבל	:	Ps 33:9	כי	הוא	אמר	ויהי	הוא־צוה
iguru	kl	ishbi -	thbl	:	ki	eua	amr	u·iei	eua	tzue -
they-shall-revere	all-of	ones-dwelling-of	habitance		that	he	he-said	and·he-is-becoming	he	he-[m]instructed
H1481	H3605	H3427	H8398		H3588	H1931	H559	H1961	H1931	H6680

9 For He [sa]spoke, and it came to [l]be; He enjoined, and it [l]stood firm.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויעמד	:	Ps 33:10	יהוה	הפיר	עצת	־גוים	הניא	מחשבות	עמים :
u·iomd	:		ieue	ephir	otzth	guim -	enia	mchshbuth	omim :
and·he-is-standing			Yahweh	he-[c]annuls	counsel-of	nations	he-[c]repudiates	devices-of	peoples
H5975			H3068	H6331	H6098	H1471	H5106	H4284	H5971

10 Yahweh, He annuls the counsel of the nations; He repudiates the devices of the peoples.

Ps 33:11	עצת	יהוה	לעולם	תעמד	מחשבות	לבו	לדר	ודר	:
	otzth	ieue	l·oulm	thomd	mchshbuth	lb·u	l·dr	u·dr	:
	counsel-of	Yahweh	for·eon	she-shall-stand	designs-of	heart-of·him	for·generation	and·generation	
	H6098	H3068	H5769	H5975	H4284	H3820	H1755	H1755	

11 The counsel of Yahweh shall stand for the eon, The designs of His heart for generation [+]after generation.

Ps 33:12	אשרי	הגוי	אשר־יהוה	אלהיו	העם	בחר	לנחלה	לו	:
	ashri	e·gui	ashr - ieue	alei·u	e·om	bchr	l·nchle	l·u	:
	happy !	the·nation	which Yahweh	Elohim-of·him	the·people	he-chose	to·allotment	for·him	
	H835	H1471	H834 H3068	H430	H5971	H977	H5159	_	

12 Happy is the nation [w]that has Yahweh as its Elohim, The people He chooses [›]as an allotment for Himself.

Ps 33:13	משמים	הביט	יהוה	ראה	את־כל־בני	האדם	:	Ps 33:14	ממכון	־שבתו
	m·shmim	ebit	ieue	rae	ath - kl - bni	e·adm	:		m·mkun	shbth·u -
	from·heavens	he-[c]looks	Yahweh	he-sees	» all-of sons-of	the·human			from·site-of	to-dwell-of·him
	H8064	H5027	H3068	H7200	H853 H3605 H1121	H120			H4349	H3427

13 From the heavens Yahweh looks down; He sees [»]all the sons of humanity.

14 From His established dwelling[-] He peers [›]Upon all those dwelling on the earth,

	השגיח	אל	כל־ישבי	הארץ	:	Ps 33:15	היצר	יחד	לבם	המבין
	eshgich	al	kl - ishbi	e·artz	:		e·itzr	ichd	lb·m	e·mbin
	he-[c]peers	to	all-of ones-dwelling-of	the·earth			the·one-forming	individually	heart-of·them	the·one-[c]discerning
	H7688	H413	H3605 H3427	H776			H3335	H3162	H3820	H995

15 He [˙]Who is forming their hearts individually, [˙]Who is understanding [›] all their doings.

	אל־כל־מעשיהם	:	Ps 33:16	אין	־המלך	נושע	ברב	־חיל	גבור	לא־
	al - kl - moshi·em	:		ain	e·mlk -	nusho	b·rb	chil -	gbur	la -
	to all-of deeds-of·them			there-is-no	the·king	being-saved	in·vastness-of	army	masterful-man	not
	H413 H3605 H4639			H369	H4428	H3467	H7230	H2428	H1368	H3808

16 The king is not saved[|] [‹]by a [mn]great army; A master is not [|]rescued [‹]by [mn]great vigor;

ינצל	ברב	־כח	:	Ps 33:17	שקר	הסוס	לתשועה	וברב	חילו
intzl	b·rb	kch -	:		shqr	e·sus	l·thshuoe	u·b·rb	chil·u
he-is-being-rescued	in·abundance-of	vigor			falsehood	the·horse	for·salvation	and·in·abundance-of	valor-of·him
H5337	H7230	H3581			H8267	H5483	H8668	H7230	H2428

17 The horse is a false hope for salvation, And [‹]by its vast valor it cannot [m]provide [|]escape.

לא	ימלט	:	Ps 33:18	הנה	עין	יהוה	אל־יראיו	למיחלים
la	imlt	:		ene	oin	ieue	irai·u - al	l·michlim
not	he-shall-[m]escape			behold !	eye-of	Yahweh	fearing-ones-of·him to	to·[the]·ones-[m]waiting
H3808	H4422			H2009	H5869	H3068	H3373 H413	H3176

18 Behold, the eye of Yahweh is toward those fearing Him, Toward those waiting for His benignity,

לחסדו	:	Ps 33:19	להציל	ממות	נפשם	ולחיותם	ברעב	:
l·chsd·u	:		l·etzil	m·muth	nphsh·m	u·l·chiuth·m	b·rob	:
for·kindness-of·him			to·to-[c]rescue-of	from·death	soul-of·them	and·to·to-[m]keep-alive-of·them	in·[the]·famine	
H2617			H5337	H4194	H5315	H2421	H7458	

19 To rescue their soul from death And to [m]preserve them alive in famine.

Ps 33:20	נפשנו	חכתה	ליהוה	עזרנו	ומגננו	הוא :	Ps 33:21	כי־בו	ישמח
	nphsh·nu	chkthe	l·ieue	ozr·nu	u·mgn·nu	eua :		ki - b·u	ishmch
	soul-of·us	she-[m]tarries	for·Yahweh	help-of·us	and·shield-of·us	he		that in·him	he-is-rejoicing
	H5315	H2442	H3068	H5828	H4043	H1931		H3588 _	H8055

20 Our soul, it tarries for Yahweh; Our Help and our Shield is He.

21 For in Him our heart is rejoicing; For in His holy Name we trust.

	לבנו	כי	בשם	קדשו	בטחנו :	Ps 33:22	יהי	־חסדך	יהוה	עלינו
	lb·nu	ki	b·shm	qdsh·u	btchnu :		iei	chsd·k -	ieue	oli·nu
	heart-of·us	that	in·name-of	holiness-of·him	we-trust		he-shall-become	kindness-of·you	Yahweh	on·us
	H3820	H3588	H8034	H6944	H982		H1961	H2617	H3068	H5921

22 O Yahweh, let Your benignity come to be upon us [w]Even as we wait for You. Davidic [‹]When he altered[-] [»]his sanity before Abimelech so [+]that he [|]drove him out, and he [|]went away.[◊]

כאשר	יחלנו	לך	:	
k·ashr	ichlnu	l·k	:	
as·which	we-[m]wait	for·you		
H834	H3176	_		

Ps 34:1	(34:1)	לדוד	בשנותו	את־טעמו	לפני	אבימלך	וינרשהו
		l·dud	b·shnuth·u	tom·u - ath	l·phni	abimlk	u·igrsh·eu
		to·David	in·to-[m]alter-of·him	» discretion-of·him	to·faces-of	Abimelech	and·he-is-[m]driving-out·him
		H1732	H8138	H853 H2940	H6440	H40	H1644

1 Let me [|]bless [»]Yahweh in every season; His praise is in my mouth continually.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

:	בפי	תהלתו	תמיד	עת־	בכל	יהוה־	את	אברכה	(34:2) :	וילך
:	b·ph·i	thelth·u	thmid	oth -	b·kl	ieue -	ath	abrke	:	u·ilk
	in·mouth-of·me	praise-of·him	continually	season	in·every-of	Yahweh	»	I-shall-[m]bless		and·he-is-going
	H6310	H8416	H8548	H6256	H3605	H3068	H853	H1288		H1980

:	וישמחו	ענוים	ישמעו	נפשי	תתהלל	ביהוה	(34:3)	Ps 34:2
:	u·ishmchu	onuim	ishmou	nphsh·i	ththell	b·ieue		
	and·they-are-rejoicing	humble-ones	they-are-hearing	soul-of·me	she-is-[s]boasting	in·Yahweh		
	H8055	H6035	H8085	H5315	H1984	H3068		

(34:5) Ps 34:4 :	יחדו	שמו	ונרוממה	אתי	ליהוה	גדלו	(34:4)	Ps 34:3
:	ichdu	shm·u	u·nrumme	ath·i	l·ieue	gdlu		
	together	name-of·him	and·we-shall-[m]exalt	»with·me	to·Yahweh	[m]magnify-you[(p)] !		
	H3162	H8034	H7311	H854	H3068	H1431		

(34:6) Ps 34:5 :	הצילני	מגורותי־	ומכל	ועננו	יהוה־	את	דרשתי
:	etzil·ni	mguruth·i -	u·m·kl	u·on·ni	ieue -	ath	drshthi
	he-[c]rescued·me	shrinking-fears-of·me	and·from·all-of	and·he-answered·me	Yahweh	»	I-inquired
	H5337	H4035	H3605	H6030	H3068	H853	H1875

זה (34:7) Ps 34:6 :	יחפרו־	אל	ופניהם	ונהרו	אליו	הביטו
ze	ichphru -	al	u·phni·em	u·neru	ali·u	ebitu
this	they-are-being-abashed	must-not-be	and·faces-of·them	and·they-beam	to·him	they-[c]look
H2088	H2659	H408	H6440	H5102	H413	H5027

(34:8) Ps 34:7 :	הושיעו	צרותיו־	ומכל	שמע	ויהוה	קרא	עני
:	eushio·u	tzruthi·u -	u·m·kl	shmo	u·ieue	qra	oni
	he-[c]saved·him	distresses-of·him	and·from·all-of	he-heard	and·Yahweh	he-called	humble-one
	H3467	H6869	H3605	H8085	H3068	H7121	H6041

(34:9) Ps 34:8 :	ויחלצם	ליראיו	סביב	יהוה־	מלאך	חנה
:	u·ichltz·m	l·irai·u	sbib	ieue -	mlak	chne
	and·he-shall-[m]liberate·them	to·fearing-ones-of·him	round-about	Yahweh	messenger-of	one-encamping
	H2502	H3373	H5439	H3068	H4397	H2583

(34:10) Ps 34:9 :	בו־	יחסה	הגבר	אשרי	יהוה	טוב־	כי	וראו	טעמו
:	b·u -	ichse	e·gbr	ashri	ieue	tub -	ki	u·rau	tomu
	in·him	he-is-taking-refuge	the·master	happy !	Yahweh	good	that	and·see-you[(p)] !	taste-you[(p)] !
	_	H2620	H1397	H835	H3068	H2896	H3588	H7200	H2938

(34:11) Ps 34:10 :	ליראיו	מחסור	אין־	כי	קדשיו	יהוה־	את	יראו
:	l·irai·u	mchsur	ain -	ki	qdshi·u	ieue -	ath	irau
	to·fearing-ones-of·him	lack	there-is-no	that	holy-ones-of·him	Yahweh	»	fear-you[(p)] !
	H3373	H4270	H369	H3588	H6918	H3068	H853	H3372

:	טוב־	כל	יחסרו־	לא	יהוה	ודרשי	ורעבו	רשו	כפירים
:	tub -	kl	ichsru -	la	ieue	u·drshi	u·robu	rshu	kphirim
	good	any-of	they-shall-lack	not	Yahweh	and·ones-inquiring-of	and·they-famish	they-are-destitute	sheltered-lions
	H2896	H3605	H2637	H3808	H3068	H1875	H7456	H7326	H3715

(34:13) Ps 34:12 :	אלמדכם	יהוה	יראת	לי־	שמעו	בנים־	לכו	(34:12)	Ps 34:11
:	almd·km	ieue	irath	l·i -	shmou	bnim -	lku		
	I-shall-[m]teach-you[(p)]	Yahweh	fear-of	to·me	listen-you[(p)] !	sons	go-you[(p)] !		
	H3925	H3068	H3374	_	H8085	H1121	H1980		

נצר (34:14) Ps 34:13 :	טוב	לראות	ימים	אהב	חיים	החפץ	האיש־	מי
ntzr	tub	l·rauth	imim	aeb	chiim	e·chphtz	e·aish -	mi
preserve-you !	good	to·to-see-of	days	one-loving	lives	the·delighting-one	the·man	[a]who ?
H5341	H2896	H7200	H3117	H157	H2416	H2655	H376	H4310

מרע	סור (34:15)	Ps 34:14 :	מרמה	מדבר	ושפתיך	מרע	לשונך
m·ro	sur		mrme	m·dbr	u·shphthi·k	m·ro	lshun·k
from·evil	withdraw-you !		deceit	from·to-[m]speak-of	and·lips-of·you	from·evil	tongue-of·you
H7451	H5493		H4820	H1696	H8193	H7451	H3956

2 In Yahweh my soul [l]boasts; The humble ones [l]hear and [l]rejoice.

3 Magnify ˃ Yahweh »with me, And let us [l]exalt His Name together.

4 I have sought after »Yahweh, and He has answered me, And from all my shrinking fear He has rescued me.

5 [M]Look~c◊ to Him and [7]beam~c, And do not let [7]your~c faces be abashed.

6 This humble one called, and Yahweh heard, And from all his distresses, He saved him.

7 Encamping is the messenger of Yahweh around ˃ those fearing Him, And He shall liberate them.

8 Taste and see that Yahweh is good; Happy is the master who takes [l]refuge in Him.

9 Fear »Yahweh, all His saints, For there is no lack to those fearing Him.

10 The sheltered lions, they are destitute, and they famish, +But those seeking after Yahweh, they shall not lack any good.

11 [go]Come my sons; hearken to me! I shall teach you the devout fear of Yahweh.

12 [a]Who is the man ˚whose delight is life, Loving sufficient days in order to see good?

13 Preserve your tongue from evil And your lips from speaking˗ deceit.

14 Withdraw from evil, and do good; Seek peace, and pursue it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועשה ־טוב בקש שלום ורדפהו : Ps 34:15
u·oshe tub - bqsh shlum u·rdph·eu :
and·do-you ! good [m]seek-you ! peace and·pursue-you·him !
H6213 H2896 H1245 H7965 H7291

15 The eyes of Yahweh are toward the righteous, And His ears are toward their imploring.

ואזניו אל־שועתם : Ps 34:16
u·azni·u al shuoth·m - :
and·ears-of·him to imploring-of·them
H241 H413 H7775

16 The face of Yahweh is [i]against those doing evil, To cut off their remembrance from the earth.

מארץ זכרם : Ps 34:17
m·artz zkr·m :
from·earth remembrance-of·them
H776 H2143

17 [7]The righteous[c] cry out, and Yahweh hears, And from all their distresses He rescues them.

הצילם : Ps 34:18
etzil·m :
he-[c]rescues·them
H5337

18 Near is Yahweh to the broken[l] of heart, And [»]those crushed of spirit He shall save.

יושיע : Ps 34:19
iushio :
he-shall-[c]save
H3467

19 Many are the evils on the righteous one, [+]But Yahweh shall rescue him from them all,

Ps 34:20 (34:21) שמר כל־עצמותיו אחת מהנה לא נשברה : Ps 34:21 (34:22)
shmr kl - otzmuthi·u achth m·ene la nshbre :
one-guarding all-of bones-of·him one from·them not she-is-broken
H8104 H3605 H6106 H259 H2007 H3808 H7665

20 He Who is guarding all his bones So that not one [f]of them is broken.
21 Evil shall [m]put the wicked to death, And those hating the righteous one shall be found guilty.

תמותת רשע רעה ושנאי צדיק יאשמו : Ps 34:22 (34:23)
thmuthth rsho roe u·shnai tzdiq iashmu :
she-shall-[m]put-to-death wicked-one evil and·ones-hating-of righteous-one they-shall-be-guilty
H4191 H7563 H7451 H8130 H6662 H816

22 Yahweh is ransoming the soul of His servants, And all [*]those taking refuge in Him shall not be found guilty. Davidic

פודה יהוה נפש עבדיו ולא יאשמו כל־החסים בו :
phude ieue nphsh obdi·u u·la iashmu kl - e·chsim b·u :
one-ransoming Yahweh soul-of servants-of·him and·not they-shall-be-guilty any-of the·ones-taking-refuge in·him
H6299 H3068 H5315 H5650 H3808 H816 H3605 H2620

Ps 35:1 לדוד ריבה יהוה את־יריבי לחם את־לחמי :
l·dud rib·e ieue ath - irib·i lchm ath - lchm :
to·David contend-you ! Yahweh »with contenders-of·me fight-you ! »with ones-fighting-of·me
H1732 H7378 H3068 H853 H3401 H3898 H853 H3898

1 Do contend, O Yahweh, [»]with my contenders; Fight [»]against those fighting me.

Ps 35:2 החזק מגן וצנה וקומה בעזרתי : Ps 35:3 והרק חנית
echzq mgn u·tzne u·qum·e b·ozrth·i : u·erq chnith
[c]hold-fast-you ! shield and·targe and·arise-you ! in·help-of·me and·[c]unsheathe-you ! spear
H2388 H4043 H6793 H6965 H5833 H7324 H2595

2 [c]Hold fast the buckler and the large shield; [+] Do rise up [7]to[~δ] my help.
3 [+] Unsheathe the spear and [~]the pike[~◊] to meet my pursuers[l]. Say to my soul, I am your Salvation!

וסגר לקראת רדפי אמר לנפשי ישעתך אני :
u·sgr l·qrath rdph·i amr l·nphsh·i ishoth·k ani :
and·come-close-you ! to·to-meet-of ones-pursuing-of·me say-you ! to·soul-of·me salvation-of·you I
H5462 H7125 H7291 H559 H5315 H3444 H589

Ps 35:4 יבשו ויכלמו מבקשי נפשי יסגו
ibshu u·iklmu mbqshi nphsh·i isgu
they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-confounded ones-[m]seeking-of soul-of·me they-shall-be-turned-away
H954 H3637 H1245 H5315 H5472

4 May they be ashamed, And may they be mortified, who are seeking my soul; May they be turned [af]away, And may they be abashed, who are devising evil against me.

אחור ויחפרו חשבי רעתי : Ps 35:5 יהיו כמץ לפני־רוח
achur u·ichphru chshbi roth·i : ieiu k·mtz l·phni ruch -
backward and·they-shall-be-abashed ones-devising-of evil·of·me they-shall-become as·trash to·faces-of wind
H268 H2659 H2803 H7451 H1961 H4671 H6440 H7307

5 May they become like trash before the wind, [+]With a messenger of Yahweh expelling [7]them[c].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומלאך	יהוה	דוחה	:	Ps 35:6	יהי	־דרכם	חשך	וחלקלקות	ומלאך
u·mlak	ieue	duche	:		iei	drk·m -	chshk	u·chlqlquth	u·mlak
and·messenger-of	Yahweh	expelling			he-shall-become	way-of·them	darkness	and·slick-spots	and·messenger-of
H4397	H3068	H1760			H1961	H1870	H2822	H2519	H4397

6 Let their way become dark and slick surfaced, +With a messenger of Yahweh pursuing them.

יהוה	רדפם	:	Ps 35:7	כי	־חנם	טמנו	־לי	שחת	רשתם	חנם	חפרו
ieue	rdph·m	:		ki	chnm -	tmnu	l·i -	shchth	rshth·m	chnm	chphru
Yahweh	pursuing-of·them			that	gratuitously	they-buried	for·me	slough	net-of·them	gratuitously	they-delved
H3068	H7291			H3588	H2600	H2934	_	H7845	H7568	H2600	H2658

7 For gratuitously have they buried their net for me; Gratuitously have they delved a pit◊ for my soul.

לנפשי	:	Ps 35:8	תבואהו	שואה	לא	־ידע	ורשתו	אשר־טמן
l·nphsh·i	:		thbua·eu	shuae	la	ido -	u·rshth·u	ashr	tmn -
for·soul-of·me			she-shall-come·him	devastation	not	he-is-knowing	and·net-of·him	which	he-buried
H5315			H935	H7722	H3808	H3045	H7568	H834	H2934

8 May ruination come upon him when he is not knowing it, And may his net [w]that he has buried seize him; [i]To ruination, let him fall into it.

תלכדו	בשואה	יפל	־בה	:	Ps 35:9	ונפשי	תגיל	ביהוה
thlkd·u	b·shuae	iphl	b·e -	:		u·nphsh·i	thgil	b·ieue
she-shall-seize·him	in·devastation	he-shall-fall	in·her			and·soul-of·me	she-shall-exult	in·Yahweh
H3920	H7722	H5307	_			H5315	H1523	H3068

9 +Yet my soul, it shall exult in Yahweh; It shall be elated in His salvation.

תשיש	בישועתו	:	Ps 35:10	כל	עצמותי	תאמרנה	יהוה	מי	כמוך	מציל
thshish	b·ishuoth·u	:		kl	otzmuth·i	thamrne	ieue	mi	kmu·k	mtzil
she-shall-[c]be-elated	in·salvation-of·him			all-of	bones-of·me	they-shall-say	Yahweh	[a]who ?	like·you	one-[c]rescuing
H7797	H3444			H3605	H6106	H559	H3068	H4310	H3644	H5337

10 All my bones, they shall say, O Yahweh, [a]who is like You? Rescuing the humble from one too unyielding [f]for him, And the humble and the needy from one pillaging him.

עני	מחזק	ממנו	ועני	ואביון	מגזלו	:
oni	m·chzq	mm·nu	u·oni	u·abiun	m·gzl·u	:
humble-one	from·unyielding-one	from·him	and·humble-one	and·needy-one	from·one-pillaging-of·him	
H6041	H2389	H4480	H6041	H34	H1497	

Ps 35:11	יקומון	עדי	חמס	אשר	לא	־ידעתי	ישאלוני	:
	iqumu·n	odi	chms	ashr	la	idothi -	ishalu·ni	:
	they-are-arising	witnesses-of	wronging	which	not	I-know	they-are-asking·me	
	H6965	H5707	H2555	H834	H3808	H3045	H7592	

11 Malicious witnesses [l]arise; They [l]ask me that which I do not know;

Ps 35:12	ישלמוני	רעה	תחת	טובה	שכול	לנפשי	:	Ps 35:13	ואני	בחלותם
	ishlmu·ni	roe	thchth	tube	shkul	l·nphsh·i	:		u·ani	b·chluth·m
	they-are-[m]repaying·me	evil	under	good	bereavement	to·soul-of·me			and·I	in·to-be-ill-of·them
	H7999	H7451	H8478	H2896	H7908	H5315			H589	H2470

12 They are repaying me evil [u]for good, Seeking bereavement to my soul.

13 +As for me, [i]when they were ill- my clothing was sackcloth; I humbled my soul [i]with fasting, +Yet my prayer, it [l]turned back on my bosom.◊

לבושי	שק	עניתי	בצום	נפשי	ותפלתי	על	־חיקי	תשוב	:
lbush·i	shq	onithi	b·tzum	nphsh·i	u·thphlth·i	ol	chiq·i -	thshub	:
clothing-of·me	sackcloth	I-[m]humbled	in·[the]·fasting	soul-of·me	and·prayer-of·me	on	bosom-of·me	she-is-turning-back	
H3830	H8242	H6031	H6685	H5315	H8605	H5921	H2436	H7725	

Ps 35:14	כרע	־כאח	לי	התהלכתי	כאבל	־אם	קדר	שחותי	:
	k·ro	k·ach -	l·i	ethelkthi	k·abl	am -	qdr	shchuthi	:
	as·associate	as·brother	to·me	I-[s]walked	as·mourning-of	mother	being-somber	I-bowed-down	
	H7453	H251	_	H1980	H57	H517	H6937	H7817	

14 As for an associate, as for my brother, I walked about grieving; Like one mourning for his mother, I bowed down in somberness[l].

Ps 35:15	ובצלעי	שמחו	ונאספו	נאספו	עלי	נכים	ולא	ידעתי
	u·b·tzlo·i	shmchu	u·nasphu	nasphu	ol·i	nkim	u·la	idothi
	and·in·limping-of·me	they-rejoiced	and·they-are-gathered	they-are-gathered	on·me	smiting-ones	and·not	I-knew
	H6761	H8055	H622	H622	H5921	H5222	H3808	H3045

15 +Yet [i]when I was limping, they rejoiced and gathered together; They gathered together [on]against me, Smiters[l], and I did not know it; They tore at me and would not be still.

קרעו	ולא	־דמו	:	Ps 35:16	בחנפי	לעני	מעוג	חרק	עלי
qrou	u·la	dmu -	:		b·chnphi	logi	moug	chrq	ol·i
they-tore	and·not	they-were-silent	:		in·polluted-ones-of	deriding-ones-of	ember-cake	to-gnash	on·me
H7167	H3808	H1826			H2611	H3934	H4580	H2786	H5921

16 [i]With the pollutions of [7]derisive◊ derisions, They gnashed- their teeth [on]against me.

שנימו	:	Ps 35:17	אדני	כמה	תראה	השיבה	נפשי	משאיהם
shni·mu	:		adni	k·me	thrae	eshib·e	nphsh·i	m·shai·em
teeth-of·them			my-Lord	as·what ?	you-shall-see	[c]restore-you !	soul-of·me	from·devastations-of·them
H8127			H136	H4100	H7200	H7725	H5315	H7722

17 O [S]Yahweh[ph], [wt]how [as]long shall You [see]look on? Do [l]restore my soul from their ruinations, My only one from the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מכפירים יחידתי : Ps 35:18 אודך בקהל רב בעם עצום
m·kphirim ichidth·i : aud·k b·qel rb b·om otzum
from·sheltered-lions only-one-of·me : I-shall-[c]acclaim·you in·assembly vast in·people staunch
H3715 H3173 H3034 H6951 H7227 H5971 H6099

אהללך : Ps 35:19 אל־ישמחו־לי איבי שקר שנאי
aell·k : al ishmchu - l·i aib·i shqr shna·i
I-shall-[m]praise·you must-not-be they-are-rejoicing to·me ones-being-enemies-of·me falsehood ones-hating-of·me
H1984 H408 H8055 _ H341 H8267 H8130

חנם יקרצו־עין : Ps 35:20 כי לא שלום ידברו ועל רגעי־ארץ
chnm iqrtzu oin - : ki la shlum idbru u·ol rgoi artz -
gratuitously they-shall-wink eye : that not peace they-are-[m]speaking and·on lulling-ones-of land
H2600 H7169 H5869 H3588 H3808 H7965 H1696 H5921 H7282 H776

דברי מרמות יחשבון : Ps 35:21 וירחיבו עלי פיהם אמרו האח האח
dbri mrmuth ichshbu·n : u·irchibu ol·i phi·em amru each each
words-of deceit they-are-devising : and·they-are-[c]widening on·me mouth-of·them they-say aha ! aha !
H1697 H4820 H2803 H7337 H5921 H6310 H559 H1889 H1889

ראתה עינינו : Ps 35:22 ראיתה יהוה אל־תחרש אדני אל־
rathe oini·nu : raithe ieue al - thchrsh adni al -
she-saw eyes-of·us : you-saw Yahweh must-not-be you-are-being-silent my-Lord must-not-be
H7200 H5869 H7200 H3068 H408 H2790 H136 H408

תרחק ממני : Ps 35:23 העירה והקיצה למשפטי אלהי ואדני
thrchq mm·ni : eoir·e u·eqitz·e l·mshpht·i ale·i u·adni
you-are-being-far from·me : [c]rouse-you ! and·[c]awake-you ! for·due-of·me Elohim-of·me and·my-Lord
H7368 H4480 H5782 H6974 H4941 H430 H136

לריבי : Ps 35:24 שפטני כצדקך יהוה אלהי ואל־
l·rib·i : shpht·ni k·tzdq·k ieue ale·i u·al -
for·cause-of·me : judge-you·me ! as·righteousness-of·you Yahweh Elohim-of·me and·must-not-be
H7379 H8199 H6664 H3068 H430 H408

ישמחו־לי : Ps 35:25 אל־יאמרו בלבם האח נפשנו אל־
ishmchu - l·i : al - iamru b·lb·m each nphsh·nu al -
they-are-rejoicing to·me : must-not-be they-are-saying in·heart-of·them aha ! soul-of·us must-not-be
H8055 _ H8056 H559 H3820 H1889 H5315 H408

יאמרו בלענוהו : Ps 35:26 יבשו ויחפרו יחדו
iamru blonu·eu : ibshu u·ichphru ichdu
they-are-saying we-[m]swallowed-up·him : they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-abashed together
H559 H1104 H954 H2659 H3162

שמחי רעתי ילבשו־בשת וכלמה המגדילים עלי :
shmchi roth·i ilbshu - bshth u·klme e·mgdilim ol·i :
rejoicing-ones-of evil-of·me they-shall-be-clothed shame and·confounding the·ones-[c]magnifying-themselves on·me
H8056 H7451 H3847 H1322 H3639 H1431 H5921

Ps 35:27 ירנו וישמחו חפצי צדקי ויאמרו תמיד
irnu u·ishmchu chphtzi tzdq·i u·iamru thmid
they-shall-be-jubilant and·they-shall-rejoice delighting-ones-of righteousness-of·me and·they-shall-say continually
H7442 H8055 H2655 H6664 H559 H8548

יגדל יהוה החפץ שלום עבדו : Ps 35:28 ולשוני
igdl ieue e·chphtz shlum obd·u : u·lshun·i
he-shall-be-magnified Yahweh the·delighting-one well-being-of servant-of·him : and·tongue-of·me
H1431 H3068 H2655 H7965 H5650 H3956

תהגה צדקך כל־היום תהלתך :
thege tzdq·k kl e·ium - thelth·k :
she-shall-soliloquize righteousness-of·you all-of the·day praise-of·you
H1897 H6664 H3605 H3117 H8416

sheltered lions.
18 I shall acclaim You in the vast assembly; [f]Among a staunch people shall I praise You.

19 Let them not [l]rejoice [r]over me, my enemies[l] who are false; Nor let them wink the eye, who are hating me gratuitously.

20 For they do not [l]speak peace, And they are devising words of deceit [on]against those enjoying respite in the land.

21 [+] They [l]widen their mouth [on]against me; They say, Aha, aha, our eyes have seen it.

22 You have seen this; O Yahweh, do not be [l]silent; O [S]Yahweh[ph], do not be [l]far from me.

23 Do rouse; [+] do awake for my [f]due, My Elohim and my Lord, for my cause.

24 Judge me according to Your righteousness, O Yahweh my Elohim, And let them not [l]rejoice [r]over me.

25 Let them not [l]say in their heart, Aha, our soul is pleased; Let them not [l]say, We swallowed him up.

26 May those be ashamed and abashed together, Who are rejoicing in my evil lot; May those be clothed with shame and mortification, [*]Who are magnifying themselves [on]against me.

27 May those be jubilant and rejoice, Who take delight in my righteousness; [+] May they say continually, Let Yahweh be magnified, [*]Whose delight is in His servant's well-being.

28 [+]Then my tongue, it shall soliloquize of Your righteousness, Of Your praise, the entire day. [r] Permanent[l], To the Servant of Yahweh Davidic

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 36:1 (36:1) למנצח לעבד־יהוה לדוד׃ (36:2) נאם־פשע

למנצח	לעבד	יהוה	לדוד	נאם	פשע	
l·mntzch	l·obd	ieue -	l·dud	nam	phsho -	
for·the·one-making-oversee	to·servant-of	Yahweh	to·David	averment-of	transgression	
H5329	H5650	H3068	H1732	H5002	H6588	

1 The wicked one has a watchword of transgression within his heart; There is no awe of Elohim in front of his eyes;

לרשע בקרב לבי אין־פחד אלהים לנגד עיניו׃ Ps 36:2 (36:3) כי־

לרשע	בקרב	לבי	אין	פחד	אלהים	לנגד	עיניו	כי	
l·rsho	b·qrb	lb·i	ain	phchd -	aleim	l·ngd	oini·u	ki	
to·the·wicked-one	in·within-of	heart-of·me	there-is-no	awe-of	Elohim	to·in-front-of	eyes-of·him	that	
H7563	H7130	H3820	H369	H6343	H430	H5048	H5869	H3588	

2 For he apportions too much to himself in his own eyes To find out his depravity and to hate it.

החליק אליו בעיניו למצא עונו לשנא׃ Ps 36:3 (36:4) דברי־פיו

החליק	אליו	בעיניו	למצא	עונו	לשנא	דברי	פיו
echliq	ali·u	b·oini·u	l·mtza	oun·u	l·shna	dbri -	phi·u -
he-apportions	to·him	in·eyes-of·him	to·to-find-of	depravity-of·him	to·to-hate-of	words-of	mouth-of·him
H2505	H413	H5869	H4672	H5771	H8130	H1697	H6310

3 The words of his mouth are lawlessness and deceit; He evades even to contemplate doing good.

און ומרמה חדל להשכיל להיטיב׃ Ps 36:4 (36:5) און יחשב

און	ומרמה	חדל	להשכיל	להיטיב		און	יחשב
aun	u·mrme	chdl	l·eshkil	l·eitib		aun	ichshb
lawlessness	and·deceit	he-leaves-off	to·to-contemplate-of	to·to-do-good-of		lawlessness	he-is-devising
H205	H4820	H2308	H7919	H3190		H205	H2803

4 He devises lawlessness on his bed; He stations himself on a pathway that is not good; He does not reject what is evil.

על־משכבו יתיצב על־דרך לא־טוב רע לא ימאס׃ Ps 36:5 (36:6)

על־	משכבו	יתיצב	על־	דרך	לא־	טוב	רע	לא	ימאס
ol -	mshkb·u -	ithitzb	ol	drk -	la	tub -	ro	la	imas
on	bed-of·him	he-is-stationing-himself	on	way	not	good	evil	not	he-is-rejecting
H5921	H4904	H3320	H5921	H1870	H3808	H2896	H7451	H3808	H3988

5 O Yahweh, Your benignity reaches to the heavens, Your faithfulness unto the skies.

יהוה בהשמים חסדך אמונתך עד־שחקים׃ Ps 36:6 (36:7) צדקתך

יהוה	בהשמים	חסדך	אמונתך	עד־	שחקים	צדקתך
ieue	b·e·shmim	chsd·k	amunth·k	od -	shchqim -	tzdqth·k
Yahweh	in·the·heavens	kindness-of·you	faithfulness-of·you	unto	skies	righteousness-of·you
H3068	H8064	H2617	H530	H5704	H7834	H6666

6 Your righteousness is like the mountain ranges of El, Your judgment like the vast abyss: Both human and beast You save, O Yahweh.

כהררי־אל משפטך תהום רבה אדם־ובהמה תושיע יהוה׃ Ps 36:7 (36:8)

כהררי־	אל	משפטך	תהום	רבה	אדם־	ובהמה	תושיע	יהוה	
k·erri -	al	mshpht·k	theum	rbe	adm -	u·beme	thushio	ieue	
as·mountain-ranges-of	El	judgment-of·you	abyss	vast	human	and·beast	you-are-saving	Yahweh	
H2042	H410	H4941	H8415	H7227	H120	H929	H3467	H3068	

7 How precious is Your benignity, O Elohim, So that the sons of humanity, they may take refuge in the shadow of Your wings.

מה־יקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיך יחסיון׃

מה־	יקר	חסדך	אלהים	ובני	אדם	בצל	כנפיך	יחסיון
me -	iqr	chsd·k	aleim	u·bni	adm	b·tzl	knphi·k	ichsiu·n
what !	precious	kindness-of·you	Elohim	and·sons-of	human	in·shadow-of	wings-of·you	they-are-taking-refuge
H4100	H3368	H2617	H430	H1121	H120	H6738	H3671	H2620

Ps 36:8 (36:9) ירוין מדשן ביתך ונחל עדניך

ירוין	מדשן	ביתך	ונחל	עדניך
irui·n	m·dshn	bith·k	u·nchl	odni·k
they-are-being-satiated	from·sleekness-of	house-of·you	and·watercourse-of	luxuries-of·you
H7301	H1880	H1004	H5158	H5730

8 They are satiated with the richness of Your house, And the watercourse of Your luxuries You give them to drink;

תשקם׃ Ps 36:9 (36:10) כי־עמך מקור חיים באורך נראה־אור׃

תשקם	כי־	עמך	מקור	חיים	באורך	נראה	אור	
thshq·m	ki -	om·k -	mqur	chiim	b·aur·k	nrae	aur -	
you-are-giving-to-drink·them	that	with·you	fountain-of	lives	in·light-of·you	we-shall-see	light	
H8248	H3588	H5973	H4726	H2416	H216	H7200	H216	

9 For with You is the fountain of life; In Your light shall we see light.

Ps 36:10 (36:11) משך חסדך לידעיך וצדקתך לישרי־

משך	חסדך	לידעיך	וצדקתך	לישרי	
mshk	chsd·k	l·idoi·k	u·tzdqth·k	l·ishri -	
protract-you !	kindness-of·you	to·ones-knowing-of·you	and·righteousness-of·you	to·upright-ones-of	
H4900	H2617	H3045	H6666	H3477	

10 Protract Your benignity to those knowing You, And Your righteousness to the upright of heart.

לב׃ Ps 36:11 (36:12) אל־תבואני רגל גאוה ויד רשעים־אל־

לב	אל	תבואני	רגל	גאוה	ויד	רשעים	אל	
lb	al	thbua·ni -	rgl	gaue	u·id	rshoim -	al -	
heart	must-not-be	she-is-coming·me	foot-of	pride	and·hand-of	wicked-ones	must-not-be	
H3820	H408	H935	H7272	H1346	H3027	H7563	H408	

11 Do not let the foot of pride come against me; And do not let the hand of the wicked cause me to wander.

תנדני׃ Ps 36:12 (36:13) שם נפלו פעלי און דחו

תנדני	שם	נפלו	פעלי	און	דחו		
thnd·ni	shm	nphlu	pholi	aun	dchu		
she-is-causing-to-wander·me	there	they-fell	ones-contriving-of	lawlessness	they-are-pushed-over		
H5110	H8033	H5307	H6466	H205	H1760		

12 The contrivers of lawlessness are desolated; they have fallen; They have been tripped up, and they are

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא־יכלו קום׃
u·la iklu - qum :
and·not they-are-able to-rise-of
H3808 H3201 H6965

not able to rise. Davidic

Ps 37:1 לדוד אל־תתחר במרעים אל־תקנא בעשי
l·dud al - ththchr b·mroim al - thqna b·oshi
to·David must-not-be you-are-being-jealous in·ones-doing-evil must-not-be you-are-being-jealous in·ones-doing-of
H1732 H408 H2734 H7489 H408 H7065 H6213

1 Do not heat yourself up because of evildoers; Do not be jealous over those doing iniquity.

Ps 37:2 עולה׃ כי כחציר מהרה ימלו וכירק דשא יבולון׃
oule : ki k·chtzir mere imlu u·k·irq dsha ibulu·n :
iniquity that as·the·grass hastily they-shall-be-snipped-off and·as·green-of vegetation they-shall-decay
H5766 H3588 H2682 H4120 H5243 H3418 H1877 H5034

2 For like grass, they shall quickly be snipped off, And like green verdure, they shall decay.

Ps 37:3 בטח ביהוה ועשה־טוב שכן־ארץ ורעה אמונה׃
btch b·ieue u·oshe tub - shkn artz - u·roe amune :
trust-you ! in·Yahweh and·do-you ! good tabernacle-you ! land and·graze-you ! faithfulness
H982 H3068 H6213 H2896 H7931 H776 H7462 H530

3 Trust in Yahweh, and do good; Tabernacle in the land, and graze in faithfulness.

Ps 37:4 והתענג על־יהוה ויתן־לך משאלת לבך׃ Ps 37:5 גול
u·ethong ol - ieue u·ithn l·k mshalth lb·k : gul
and·enjoy-deliciousness-you ! on Yahweh and·he-shall-give to·you askings-of heart-of·you roll-you !
H6026 H5921 H3068 H5414 _ H4862 H3820 H1556

4 + Find pleasure on in Yahweh, And He shall give you the requests of your heart.

5 Hand over your way on to Yahweh; + Trust on Him, and He shall do it.

6 +So He will make your righteousness shine forth like the light, And your right judgment like the noonday sun.

על־יהוה דרכך ובטח עליו והוא יעשה׃ Ps 37:6 והוציא כאור
ol - ieue drk·k u·btch oli·u u·eua ioshe : u·eutzia k·aur
on Yahweh way·of·you and·trust-you ! on·him and·he he-shall-do and·he-brings-forth as·the·light
H5921 H3068 H1870 H982 H5921 H1931 H6213 H3318 H216

7 Be still before Yahweh, and wait for Him; Do not heat yourself up because someone prospers his way, Because a man is carrying out his schemes;

Ps 37:7 צדקך ומשפטך כצהרים׃ דום ליהוה והתחולל לו
tzdq·k u·mshpht·k k·tzerim : dum l·ieue u·ethchull l·u
righteousness-of·you and·judgment-of·you as·the·noons be-still-you ! to·Yahweh and·wait-you ! for·him
H6664 H4941 H6672 H1826 H3068 H2342 _

8 Hold back from anger, and forsake fury; Do not heat yourself up; it leads only to evil.

Ps 37:8 אל־תתחר במצליח דרכו באיש עשה מזמות׃ הרף
al - ththchr b·mtzlich drk·u b·aish oshe mzmuth : erph
must-not-be you-are-being-hot in·one-prospering-of way·of·him in·man doing schemes hold-back-you !
H408 H2734 H6743 H1870 H376 H6213 H4209 H7503

9 For the evildoers, they shall be cut off, +Yet those expecting Yahweh, they shall tenant the land.

Ps 37:9 מאף ועזב חמה אל־תתחר אך־להרע׃ כי־מרעים
m·aph u·ozb chme al - ththchr ak - l·ero : ki - mroim
from·anger and·forsake-you ! fury must-not-be you-are-being-hot yea to·to-do-evil-of that ones-doing-evil
H639 H5800 H2534 H408 H2734 H389 H7489 H3588 H7489

10 And still a little while, and there will be no wicked one; +When you consider on his place, + he will not be there.

Ps 37:10 יכרתון וקוי יהוה המה יירשו־ארץ׃ ועוד מעט
ikrthu·n u·qui ieue eme iirshu artz - : u·oud mot
they-shall-be-cut-off and·ones-being-expectant-of Yahweh they they-shall-tenant land : and·still little
H3772 H6960 H3068 H1992 H3423 H776 H5750 H4592

11 +Yet the humble, they shall tenant the land, And they will find pleasure on in abundance of well-being.

Ps 37:11 ואין רשע והתבוננת על־מקומו ואיננו׃ וענוים
u·ain rsho u·ethbunnth ol - mqum·u u·ain·nu : u·onuim
and·there-is-no wicked-one and·you-consider on place-of·him and·there-is-no and·humble-ones
H369 H7563 H995 H5921 H4725 H369 H6035

12 The wicked one is scheming against the righteous one, And is gnashing his teeth at him.

Ps 37:12 יירשו־ארץ והתענגו על־רב שלום׃ זמם רשע
iirshu artz - u·ethongu ol - rb shlum : zmm rsho
they-shall-tenant land and·they-enjoy-deliciousness on abundance-of well-being one-scheming wicked-one
H3423 H776 H6026 H5921 H7230 H7965 H2161 H7563

13 Yahweh, He is ridiculing him, For He sees that his day shall come.

Ps 37:13 לצדיק וחרק עליו שניו׃ אדני ישחק־לו כי־ראה כי־
l·tzdiq u·chrq oli·u shni·u : adni ishchq - l·u ki - rae - ki - ki
to·the·righteous-one and·gnashing on·him teeth-of·him my-Lord he-is-ridiculing to·him that he-sees that that
H6662 H2786 H5921 H8127 H136 H7832 _ H3588 H7200 H3588 H3588

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבא	יומו	Ps : 37:14	חרב	פתחו	רשעים	ודרכו	קשתם	להפיל
iba	ium·u	:	chrb	phthchu	rshoim	u·drku	qshth·m	l·ephil
he-shall-come	day-of·him		sword	they-unloose	wicked-ones	and·they-bend	bow-of·them	to·to-[c]cast-down-of
H935	H3117		H2719	H6605	H7563	H1869	H7198	H5307

14 The wicked unloose the sword, And they position their bow, To cast down the humble and the needy one, To slaughter the upright of way.

עני	ואביון	לטבוח	ישרי	־דרך :	Ps 37:15	חרבם	תבוא
oni	u·abiun	l·tbuch	ishri	drk -	:	chrb·m	thbua
humble-one	and·needy-one	to·to-slaughter-of	upright-ones-of	way		sword-of·them	she-shall-enter
H6041	H34	H2873	H3477	H1870		H2719	H935

15 Their sword, it shall enter [i] their own heart, And their bows, they shall be broken.

בלבם	וקשתותם	תשברנה	Ps : 37:16	טוב־מעט	לצדיק	מהמון
b·lb·m	u·qshthuth·m	thshbrne	:	tub - mot	l·tzdiq	m·emun
in·heart-of·them	and·bows-of·them	they-shall-be-broken		good few	for·[the]·righteous-one	from·throng-of
H3820	H7198	H7665		H2896 H4592	H6662	H1995

16 Better are a few who are for the righteous one [f]Than a throng of many wicked ones.

רשעים	רבים	Ps : 37:17	כי	זרועות	רשעים	תשברנה	וסומך	צדיקים
rshoim	rbim	:	ki	zruouth	rshoim	thshbrne	u·sumk	tzdiqim
wicked-ones	many-ones		that	arms-of	wicked-ones	they-shall-be-broken	and·one-supporting	righteous-ones
H7563	H7227		H3588	H2220	H7563	H7665	H5564	H6662

17 For the arms of the wicked, they shall be broken, [+]Yet Yahweh is supporting the righteous.

יהוה	Ps : 37:18	יודע	יהוה	ימי	תמימם	ונחלתם	לעולם	תהיה	:
ieue	:	iudo	ieue	imi	thmimm	u·nchlth·m	l·oulm	theie	:
Yahweh		one-knowing	Yahweh	days-of	flawless-ones	and·allotment-of·them	for·eon	she-shall-be[bc]	
H3068		H3045	H3068	H3117	H8549	H5159	H5769	H1961	

18 Yahweh is knowing the days of the flawless, And their allotment, it shall [b]be for the eon.

Ps 37:19	לא־יבשו	בעת	רעה	ובימי	רעבון	ישבעו	:	Ps 37:20	כי
	ibshu - la	b·oth	roe	u·b·imi	robun	ishbou	:		ki
	they-shall-be-ashamed not	in·season-of	evil	and·in·days-of	famine	they-shall-be-satisfied			that
	H954 H3808	H6256	H7451	H3117	H7459	H7646			H3588

19 They shall not be ashamed in an evil season, And in days of famine, they shall be satisfied.

רשעים	יאבדו	ואיבי	יהוה	כיקר	כרים	כלו	בעשן
rshoim	iabdu	u·aibi	ieue	k·iqr	krim	klu	b·oshn
wicked-ones	they-shall-perish	and·ones-being-enemies-of	Yahweh	as·precious-bloom-of	meadows	they-vanish	in·[the]·smoke
H7563	H6	H341	H3068	H3368	H3733	H3615	H6227

20 [f]But the wicked, they shall perish, [+]even the enemies[l] of Yahweh, Like the precious bloom of the meadows, they will [all]vanish; [7]Like~[cs◊] smoke, they will [all]vanish.

כלו	Ps : 37:21	לוה	רשע	ולא	ישלם	וצדיק	חונן	ונותן	:
klu	:	lue	rsho	u·la	ishlm	u·tzdiq	chunn	u·nuthn	:
they-vanish		borrowing	wicked-one	and·not	he-is-[m]repaying	and·righteous-one	being-gracious	and·giving	
H3615		H3867	H7563	H3808	H7999	H6662	H2603	H5414	

21 The wicked one is borrowing, [+]but he does not [l]repay, [+]Yet the just one is generous[l] and giving.

Ps 37:22	כי	מברכיו	יירשו	ארץ	ומקלליו	יכרתו	:
	ki	mbrki·u	iirshu	artz	u·mqlli·u	ikrthu	:
	that	ones-being-[m]blessed-of·him	they-shall-tenant	land	and·ones-being-[m]maledicted-of·him	they-shall-be-cut-off	
	H3588	H1288	H3423	H776	H7043	H3772	

22 For those being blessed by Him, they shall tenant the land, [+]Yet those being maledicted by Him, they shall be cut off.◊

Ps 37:23	מיהוה	מצעדי־גבר	כוננו	ודרכו	יחפץ	:	Ps 37:24	כי־יפל
	m·ieue	mtzodi - gbr	kunnu	u·drk·u	ichphtz	:		iphl - ki
	from·Yahweh	steps-of master	they-are-[m]prepared	and·way-of·him	he-shall-delight			he-is-falling that
	H3068	H4703 H1397	H3559	H1870	H2654			H5307 H3588

23 [f]By Yahweh are the steps of a master prepared, And in His way shall he delight.

24 Though he should fall, he shall not be cast forth, For Yahweh is supporting his hand.

לא־יוטל	כי־יהוה	סומך	ידו	:	Ps 37:25	נער	הייתי	גם	־זקנתי
iutl - la	ki	ieue -	sumk	id·u	:	nor	eiithi	gm	zqnthi -
he-shall-be-[c]cast-forth not	that	Yahweh	one-supporting	hand-of·him		youth	I-was[bc]	moreover	I-am-old
H2904 H3808	H3588	H3068	H5564	H3027		H5288	H1961	H1571	H2204

25 I [b]was a youth, [7]and[Qs] [mr]now I am old; [+]Yet I have not seen the righteous one forsaken[l] [+]Or his seed seeking bread.

ולא־ראיתי	צדיק	נעזב	וזרעו	מבקש־לחם :	Ps 37:26	כל־היום
u·la raithi -	tzdiq	nozb	u·zro·u	mbqsh - lchm	:	kl - e·ium
and·not I-saw	righteous-one	being-forsaken	and·seed-of·him	[m]seeking bread		all-of the·day
H3808 H7200	H6662	H5800	H2233	H1245 H3899		H3605 H3117

26 The entire day he is generous[l] and obliging, And his seed [l]becomes a blessing.

חונן	ומלוה	וזרעו	לברכה :	Ps 37:27	סור	מרע	ועשה	־טוב
chunn	u·mlue	u·zro·u	l·brke	:	sur	m·ro	u·oshe	tub -
being-gracious	and·[c]obliging	and·seed-of·him	to·blessing		withdraw-you !	from·evil	and·do-you !	good
H2603	H3867	H2233	H1293		H5493	H7451	H6213	H2896

27 Withdraw from evil, and do good; [+]Then tabernacle for the eon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושכן	לעולם	:	Ps 37:28	כי	יהוה	אהב	משפט	ולא	יעזב	את
u·shkn	l·oulm	:		ki	ieue	aeb	mshpht	u·la	iozb -	ath
and·tabernacle-you !	for·eon			that	Yahweh	one-loving	judgment	and·not	he-shall-forsake	»
H7931	H5769			H3588	H3068	H157	H4941	H3808	H5800	H853

28 For Yahweh is loving right judgment, And He shall not forsake »His benign ones. [7]The iniquitous will be exterminated~◊ for the eon, And the seed of the wicked, it will be cut off.

חסידיו	לעולם	נשמרו	וזרע	רשעים	נכרת	:	Ps 37:29	צדיקים		
chsidi·u	l·oulm	nshmru	u·zro	rshoim	nkrth	:		tzdiqim		
kindly-ones-of·him	for·eon	they-are-guarded	and·seed-of	wicked-ones	he-is-cut-off			righteous-ones		
H2623	H5769	H8104	H2233	H7563	H3772			H6662		

29 The righteous, they shall tenant the land, And they shall tabernacle on it for the future.

יירשו	ארץ	וישכנו	לעד	עליה	:	Ps 37:30	פי	צדיק	יהגה	
iirshu	artz -	u·ishknu	l·od	oli·e	:		phi	tzdiq -	iege	
they-shall-tenant	land	and·they-shall-tabernacle	for·future	on·her			mouth-of	righteous-one	he-is-soliloquizing	
H3423	H776	H7931	H5703	H5921			H6310	H6662	H1897	

30 The mouth of the righteous one, it [1]soliloquizes wisdom, And his tongue, it [1]speaks right judgment.

חכמה	ולשונו	תדבר	משפט	:	Ps 37:31	תורת	אלהיו	בלבו	לא	
chkme	u·lshun·u	thdbr	mshpht	:		thurth	alei·u	b·lb·u	la	
wisdom	and·tongue-of·him	she-is-[m]speaking	judgment			law-of	Elohim-of·him	in·heart-of·him	not	
H2451	H3956	H1696	H4941			H8451	H430	H3820	H3808	

31 The law of his Elohim is in his heart, [7]And~cs◊ his movement is not tottering.

תמעד	אשריו	:	Ps 37:32	צופה	רשע	לצדיק	ומבקש		
thmod	ashri·u	:		tzuphe	rsho	l·tzdiq	u·mbqsh		
she-is-tottering	progresses-of·him			one-watching	wicked-one	for·[the]·righteous-one	and·one-[m]seeking		
H4571	H838			H6822	H7563	H6662	H1245		

32 The wicked one is watching for the righteous one And is seeking to [c]put him to death.

להמיתו	:	Ps 37:33	יהוה	לא	יעזבנו	בידו	ולא	ירשיענו		
l·emith·u	:		ieue	la	iozb·nu -	b·id·u	u·la	irshio·nu		
to·to-[c]put-to-death-of·him			Yahweh	not	he-shall-forsake·him	in·hand-of·him	and·not	he-shall-[c]let-condemn·him		
H4191			H3068	H3808	H5800	H3027	H3808	H7561		

33 Yahweh, He shall not forsake him [f]to his hand, And He shall not [c]let him be condemned [f]when he is judged-.

בהשפטו	:	Ps 37:34	קוה	אל־יהוה	ושמר	דרכו	וירוממך			
b·eshpht·u	:		que	al - ieue	u·shmr	drk·u	u·irumm·k			
in·to-be-judged-of·him			[m]be-expectant-you !	to Yahweh	and·keep-you !	way-of·him	and·he-shall-[m]exalt·you			
H8199			H6960	H413 H3068	H8104	H1870	H7311			

34 Be expectant toward Yahweh, and keep His way, And He shall exalt you to tenant the land. [f]When the wicked are cut- off, you shall see it.

לרשת	ארץ	בהכרת	רשעים	תראה	:	Ps 37:35	ראיתי	רשע	עריץ	
l·rshth	artz	b·ekrth	rshoim	thrae	:		raithi	rsho	oritz	
to·to-tenant-of	land	in·to-[c]cut-off-of	wicked-ones	you-shall-see			I-saw	wicked-one	terrifying-man	
H3423	H776	H3772	H7563	H7200			H7200	H7563	H6184	

35 I have seen a wicked one, a terrifier, + [7]Elevating~◊ himself like a flourishing native tree.

ומתעדה	כאזרח	רענן	:	Ps 37:36	ויעבר	והנה	איננו			
u·mthore	k·azrch	ronn	:		u·iobr	u·ene	ain·nu			
and·denuding-himself	as·native-tree	flourishing			and·he-is-passing	and·behold !	there-is-no·him			
H6168	H249	H7488			H5674	H2009	H369			

36 +Yet [7]I~Qc◊ [1]passed by, and behold, he was not there, And I [1]sought him, and he was not found.

ואבקשהו	ולא	נמצא	:	Ps 37:37	שמר	תם־	וראה	ישר	כי	
u·abqsh·eu	u·la	nmtza	:		shmr	thm -	u·rae	ishr	ki	
and·I-am-[m]seeking·him	and·not	he-was-found			observe-you !	flawless-one	and·see-you !	upright-one	that	
H1245	H3808	H4672			H8104	H8535	H7200	H3477	H3588	

37 Observe the flawless one, and see the upright one, That there is a hereafter for the man of peace.

אחרית	לאיש	שלום	:	Ps 37:38	ופשעים	נשמדו	יחדו	אחרית	רשעים	
achrith	l·aish	shlum	:		u·phshoim	nshmdu	ichdu	achrith	rshoim	
hereafter	for·man-of	peace			and·ones-transgressing	they-are-exterminated	together	hereafter-of	wicked-ones	
H319	H376	H7965			H6586	H8045	H3162	H319	H7563	

38 +Yet transgressors[1], they will be exterminated together; The hereafter of the wicked, it will be cut off.

נכרתה	:	Ps 37:39	ותשועת	צדיקים	מיהוה	מעוזם	בעת	צרה	:	
nkrthe	:		u·thshuoth	tzdiqim	m·ieue	mouz·m	b·oth	tzre	:	
she-is-cut-off			and·salvation-of	righteous-ones	from·Yahweh	stronghold-of·them	in·season-of	distress		
H3772			H8668	H6662	H3068	H4581	H6256	H6869		

39 + The salvation of the righteous is from Yahweh, Their Stronghold in a season of distress.

Ps 37:40	ויעזרם	יהוה	ויפלטם	יפלטם	מרשעים				
	u·iozr·m	ieue	u·iphlt·m	iphlt·m	m·rshoim				
	and·he-shall-help·them	Yahweh	and·he-shall-[m]deliver·them	he-shall-[m]deliver·them	from·wicked-ones				
	H5826	H3068	H6403	H6403	H7563				

40 And Yahweh shall help them and deliver them; He shall deliver them from the wicked and save them, For they took refuge in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויושיעם	כי־חסו	בו׃			
u·iushio·m	ki chsu -	b·u			
and·he-shall-[c]save·them	that they-took-refuge	in·him			
H3467	H3588 H2620				

Him. A Davidic Psalm, For Remembrance

Ps 38:1	(38:1) מזמור לדוד להזכיר׃	(38:2) יהוה אל־בקצפך					
	mzmur l·dud l·ezkir :	ieue al b·qtzph·k -					
	psalm to·David to·to-[c]remember-of	Yahweh must-not-be in·wrath-of·you					
	H4210 H1732 H2142	H3068 H408 H7110					

1 O Yahweh, do not [l]correct me in Your wrath [+]Or [l]discipline me in Your fury.

תוכיחני	ובחמתך	תיסרני׃	Ps 38:2	(38:3) כי־חציך	נחתו		
thukich·ni	u·b·chmth·k	thisr·ni :		ki chtzi·k -	nchthu		
you-are-[c]correcting·me	and·in·fury-of·you	you-are-[m]disciplining·me		that arrows-of·you	they-are-settled		
H3198	H2534	H3256		H3588 H2671	H5181		

2 For Your arrows, they have settled deep in me, And Your hand is settling down on me.

בי	ותנחת	עלי	ידך׃	Ps 38:3	(38:4) אין־מתם	בבשרי	מפני
b·i	u·thnchth	ol·i	id·k :		ain mthm -	b·bshr·i	m·phni
in·me	and·he-is-settling	on·me	hand-of·you		there-is-no flawlessness	in·flesh-of·me	from·faces-of
	H5181	H5921	H3027		H369 H4974	H1320	H6440

3 There is no soundness in my flesh [f]in view of Your indignation; There is no peace in my bones [f]in view of my sin.

זעמך	אין־שלום	בעצמי	מפני	חטאתי׃	Ps 38:4	(38:5) כי עונתי	
zom·k	ain shlum -	b·otzm·i	m·phni	chtath·i :		ki ounth·i	
indignation-of·you	there-is-no peace	in·bones-of·me	from·faces-of	sin-of·me		that depravities-of·me	
H2195	H369 H7965	H6106	H6440	H2403		H3588 H5771	

4 For my depravities, they pass over my head; Like a heavy load, they are too [l]heavy [f]for me.

עברו	ראשי	כמשא כבד יכבדו	ממני׃	Ps 38:5	(38:6) הבאישו נמקו		
obru	rash·i	k·msha kbd ikbdu	mm·ni :		ebaishu nmqu		
they-pass	head-of·me	as·load heavy they-are-being-heavy	from·me		they-[c]stink they-are-putrefied		
H5674	H7218	H4853 H3515 H3513	H4480		H887 H4743		

5 My welts stink [7]and[c] are putrefied [f]In view of my folly.

חבורתי	מפני	אולתי׃	Ps 38:6	(38:7) נעויתי	שחתי	עד־מאד כל־היום	
chburth·i	m·phni	aulth·i :		nouithi	shchthi	od mad - kl e·ium -	
welts-of·me	from·faces-of	foolishness-of·me		I-am-depraved	I-bow-down	unto utterly all-of the·day	
H2250	H6440	H200		H5753	H7817	H5704 H3966 H3605 H3117	

6 I am wretched; I bow down very [f]low. The entire day I walk in somberness[l].

קדר	הלכתי׃	Ps 38:7	(38:8) כי־כסלי	מלאו	נקלה	ואין	מתם
qdr	elkthi :		ki ksl·i -	mlau	nqle	u·ain	mthm
being-somber	I-[m]go-about		that hips-of·me	they-are-filled	[n]searing-pain	and·there-is-no	flawlessness
H6937	H1980		H3588 H3689	H4390	H7033	H369	H4974

7 For my hips, they are filled with searing pain, And there is no soundness in my flesh.

בבשרי׃	Ps 38:8	(38:9) נפוגותי	ונדכיתי	עד־מאד שאגתי	מנהמת	לבי׃	
b·bshr·i :		nphuguthi	u·ndkithi	od mad - shagthi	m·nemth	lb·i :	
in·flesh-of·me		I-am-[n]torpid	and·I-am-crushed	unto utterly I-roar	from·anguish-of	heart-of·me	
H1320		H6313	H1794	H5704 H3966 H7580	H5100	H3820	

8 I am torpid and [fr] utterly crushed; I roar out from the anguish of my heart.

Ps 38:9	(38:10) אדני נגדך	כל־תאותי	ואנחתי	ממך	לא־נסתרה׃		
	adni ngd·k	kl thauth·i -	u·anchth·i	mm·k	la nsthre - :		
	my-Lord in-front-of·you	all-of yearning-of·me	and·sighing-of·me	from·you	not she-is-concealed		
	H136 H5048	H3605 H8378	H585	H4480	H3808 H5641		

9 O [S]Yahweh[ph], in front of You is all my yearning, And my sighing, it is not concealed from You.

Ps 38:10	(38:11) לבי	סחרחר עזבני	כחי	ואור	עיני	גם־הם	אין
	lb·i	schrchr ozb·ni	kch·i	u·aur	oin·i -	gm em -	ain
	heart-of·me	he-throbs he-forsakes·me	vigor-of·me	and·light-of	eyes-of·me	even they	there-is-no
	H3820	H5503 H5800	H3581	H216	H5869	H1571 H1992	H369

10 My heart, it throbs; my vigor forsakes me, And the light of my eyes, even that is not »with me.

אתי׃	Ps 38:11	(38:12) אהבי	ורעי	מנגד	נגעי	יעמדו	
ath·i :		aeb·i	u·ro·i	m·ngd	ngo·i	iomdu	
»with·me		ones-loving-of·me	and·associates-of·me	from·aloof	contagion-of·me	they-are-standing	
H854		H157	H7453	H5048	H5061	H5975	

11 Those loving me and my associates, they are standing aloof from my contagion, And my near friends, they stand far off.

וקרובי	מרחק עמדו׃	Ps 38:12	(38:13) וינקשו	מבקשי	נפשי		
u·qrub·i	m·rchq omdu :		u·inqshu	mbqshi	nphsh·i		
and·near-ones-of·me	from·afar they-stand		and·they-are-making-traps	ones-[m]seeking-of	soul-of·me		
H7138	H7350 H5975		H5367	H1245	H5315		

12 [+] Those seeking my soul [m]lay [l]traps, And those seeking after evil to me, they speak woes; [+] The entire day they [l]mumble

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ודרשי	רעתי	דברו	הוות	ומרמות	כל־היום	יהגו	:	Ps 38:13	(38:14)
u·drshi	roth·i	dbru	euuth	u·mrmuth	kl -	e·ium	iegu	:	
and·ones-inquiring-of	evil-of·me	they-[m]speak	woes	and·deceptions	all-of	the·day	they-are-mumbling		
H1875	H7451	H1696	H1942	H4820	H3605	H3117	H1897		

deceptions.
13 +Yet I am like a deaf man; I do not [l]hear, And like a mute who does not [l]open his mouth.

ואני כחרש	לא אשמע	וכאלם	לא יפתח	פיו	:	Ps 38:14	(38:15)		
u·ani k·chrsh	la ashmo	u·k·alm	la iphthch	phi·u -	:				
and·I as·deaf-man	not I-am-hearing	and·as·mute-one	not he-is-opening	mouth-of·him					
H589 H2795	H3808 H8085	H483	H3808 H6605	H6310					

14 +So I have [l]become like a man who is not hearing, + In whose mouth there are no reproofs.

ואהי	כאיש	אשר לא־שמע	ואין	בפיו	תוכחות	:	Ps 38:15	(38:16)	
u·aei	k·aish	ashr la shmo -	u·ain	b·phi·u	thukchuth	:			
and·I-am-becoming	as·man	who not one-hearing	and·there-is-no	in·mouth-of·him	corrections				
H1961	H376	H834 H3808 H8085	H369	H6310	H8433				

15 [f]But [›]on You, O Yahweh, have I [c]placed my hope; You Yourself shall answer, O [S]Yahweh[ph] my Elohim.

כי־לך	יהוה	הוחלתי	אתה	תענה	אדני	אלהי	:	Ps 38:16	(38:17)	כי־אמרתי	
ki l·k -	ieue	euchlthi	athe	thone	adni	ale·i	:				
that to·you	Yahweh	I-[c]hope	you	you-shall-answer	my-Lord	Elohim-of·me					
H3588 _	H3069	H3176	H859	H6030	H136	H430					

16 For I [sa]pleaded: Otherwise they might rejoice [›]against me; [l]When my feet slip[-], they would magnify themselves over me.

פן־ישמחו	לי־במוט	רגלי	עלי	הגדילו	:	Ps 38:17	(38:18)	כי־אני			
phn ishmchu -	l·i - b·mut	rgl·i	ol·i	egdilu	:						
lest they-are-rejoicing	to·me in·to-slip-of	feet-of·me	over·me	they-[c]magnify-themselves							
H6435 H8055	_ H4131	H7272	H5921	H1431							

17 [f]But I am prepared[l] for limping, And my pain is in front of me continually.

לצלע	נכון	ומכאובי	נגדי	תמיד	:	Ps 38:18	(38:19)	כי־עוני	אגיד		
l·tzlo	nkun	u·mkaub·i	ngd·i	thmid	:						
for·limping	being-prepared	and·pain-of·me	in-front-of·me	continually							
H6761	H3559	H4341	H5048	H8548							

18 For I shall profess my depravity; I am [l]anxious [f]because of my sin.

אדאג	מחטאתי	:	Ps 38:19	(38:20)	ואיבי	חיים	עצמו				
adag	m·chtath·i				u·aib·i	chiim	otzmu				
I-am-being-anxious	from·sin-of·me				and·ones-being-enemies-of·me	ones-alive	they-are-staunch				
H1672	H2403				H341	H2416	H6105				

19 +Yet those being my enemies [Q]gratuitously[-◊], they are plentiful, And those hating me falsely have multiplied.

ורבו	שנאי	שקר	:	Ps 38:20	(38:21)	ומשלמי	רעה	תחת	טובה		
u·rbu	shna·i	shqr	:			u·mshlmi	roe	thchth	tube		
and·they-are-many	ones-hating-of·me	falsehood				and·ones-[m]repaying-of	evil	under	good		
H7231	H8130	H8267				H7999	H7451	H8478	H2896		

20 + Those repaying evil [u]for good, They are my [l]adversaries [u]in my pursuit[-] of the good.

ישטנוני	תחת	רדופי	רדפי	טוב	:	Ps 38:21	(38:22)	אל־			
ishtnu·ni	thchth	rduph·i	rdph·i	tub	:			al -			
they-are-being-adversaries-of·me	under	to-pursue-of·me	to-pursue-of·me	good				must-not-be			
H7853	H8478	H7291	H7291	H2896				H408			

K K Q Q

21 Do not [l]forsake me, O Yahweh; My Elohim, do not be [l]far from me.

תעזבני	יהוה	אלהי	אל	תרחק־	ממני	:	Ps 38:22	(38:23)	חושה		
thozb·ni	ieue	ale·i	al	thrchq -	mm·ni	:			chush·e		
you-are-forsaking·me	Yahweh	Elohim-of·me	must-not-be	you-are-being-far	from·me				hurry-you !		
H5800	H3068	H430	H408	H7368	H4480				H2363		

22 Do hurry to my help, O [S]Yahweh[ph], my Salvation. [›] Permanent[l], For Acclamation A Davidic Psalm

לעזרתי	אדני	תשועתי	:
l·ozrth·i	adni	thshuoth·i	:
to·help-of·me	my-Lord	salvation-of·me	
H5833	H136	H8668	

Ps 39:1	(39:1)	למנצח	לידיתון	לידותון	מזמור	לדוד	:	אמרתי			
		l·mntzch	l·idithun	l·iduthun	mzmur	l·dud	:	amrthi			
		for·[the]·one-making-oversee	for·Jeduthun	for·Jeduthun	psalm	to·David		I-said			
		H5329	H3038	H3038	H4210	H1732		H559			

K Q

1 I said, I shall indeed keep my ways from sinning[-] [f]with my tongue; I shall indeed [7]place[-◊] a muzzle [›]over my mouth, [i] As long as anyone wicked is in front of me.

אשמרה	דרכי	מחטוא	בלשוני	אשמרה	לפי	מחסום	בעד רשע
ashmre	drk·i	m·chtua	b·lshun·i	ashmre	l·ph·i	mchsum	b·od rsho
I-shall-keep	ways-of·me	from·to-sin-of	in·tongue-of·me	I-shall-keep	to·mouth-of·me	muzzle	in·still wicked-one
H8104	H1870	H2398	H3956	H8104	H6310	H4269	H1157 H7563

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לנגדי : Ps 39:2 (39:3) נאלמתי דומיה החשיתי מטוב וכאבי נעכר :

l·ngd·i | nalmthi | dumie | echshithi | m·tub | u·kab·i | nokr | :

to·in-front-of·me | I-was-[n]mute | stillness | I-[c]hushed | from·good | and·pain-of·me | he-was-troubled

H5048 | H481 | H1747 | H2814 | H2896 | H3511 | H5916

Ps 39:3 (39:4) חם־לבי בקרבי בהגיגי תבער אש דברתי

chm | lb·i - | b·qrb·i | b·egig·i | thbor | ash - | dbrthi

he-was-warm | heart-of·me | in·within-of·me | in·soliloquy-of·me | she-is-consuming | fire | I-[m]spoke

H2552 | H3820 | H7130 | H1901 | H1197 | H784 | H1696

Ps 39:4 (39:5) בלשוני : הודיעני יהוה קצי ומדת ימי מה־היא

b·lshun·i | eudio·ni | ieue | qtz·i | u·mdth | im·i | me | eia -

in·tongue-of·me | [c]acquaint-you·me ! | Yahweh | end-of·me | and·measure-of | days-of·me | what ? | she

H3956 | H3045 | H3068 | H7093 | H4060 | H3117 | H4100 | H1931

Ps 39:5 (39:6) אדעה מה־חדל אני : הנה טפחות נתתה ימי וחלדי

adoe | me | chdl - | ani | ene | tphchuth | nththe | im·i | u·chld·i

I-shall-know | what ! | leaving-off | I | behold ! | handbreadths | you-gave | days-of·me | and·transience-of·me

H3045 | H4100 | H2310 | H589 | H2009 | H2947 | H5414 | H3117 | H2465

Ps 39:6 (39:7) כאין נגדך אך כל־הבל כל־אדם נצב סלה : אך־בצלם

k·ain | ngd·k | ak | kl | ebl - | kl | adm - | ntzb | sle | ak

as·nothing | in-front-of·you | yea | all-of | vanity | all-of | human | being-stationed | interlude | yea

H369 | H5048 | H389 | H3605 | H1892 | H3605 | H120 | H5324 | H5542 | H389

יתהלך־איש אך־הבל יהמיון יצבר ולא־ידע מי־

ithelk | aish - | ebl - | ak | iemiu·n | itzbr | u·la | ido - | mi -

he-is-[s]walking | man | vanity | yea | they-are-clamoring | he-is-piling-up | and·not | he-is-knowing | [a]who ?

H1980 | H376 | H1892 | H389 | H1993 | H6651 | H3808 | H3045 | H4310

Ps 39:7 (39:8) אספם : ועתה מה־קויתי אדני תוחלתי לך היא : Ps 39:8 (39:9)

asph·m | u·othe | me - | quithi | adni | thuchlth·i | l·k | eia

one-gathering-of·them | and·now | what ? | I-[m]expect | my-Lord | hope-of·me | to·you | she

H622 | H6258 | H4100 | H6960 | H136 | H8431 | _ | H1931

מכל־פשעי הצילני חרפת נבל אל־תשימני :

m·kl | phsho·i - | etzil·ni | chrphth | nbl | al | thshim·ni - | :

from·all-of | transgressions-of·me | [c]rescue-you·me ! | reproach-of | decadent-one | must-not-be | you-are-placing·me

H3605 | H6588 | H5337 | H2781 | H5036 | H408 | H7760

Ps 39:9 (39:10) נאלמתי לא אפתח־פי כי אתה עשית : Ps 39:10 (39:11) הסר

nalmthi | la | aphthch | ph·i - | ki | athe | oshith | esr

I-am-[n]mute | not | I-shall-open | mouth-of·me | that | you | you-did | [c]withdraw-you !

H481 | H3808 | H6605 | H6310 | H3588 | H859 | H6213 | H5493

מעלי נגעך מתגרת ידך אני כליתי : בתוכחות על־

m·ol·i | ngo·k | m·thgrth | id·k | ani | klithi | b·thukchuth | ol -

from·on·me | touch-of·you | from·stirring-up-of | hand-of·you | I | I-am-exhausted | in·corrections | on

H5921 | H5061 | H8409 | H3027 | H589 | H3615 | H8433 | H5921

עון יסרת איש ותמס כעש חמודו אך הבל כל־אדם

oun | isrth | aish | u·thms | k·osh | chmud·u | ak | ebl | kl | adm -

depravity | you-[m]discipline | man | and·you-are-[c]melting | as·[the]·moth | one-being-coveted-of·him | yea | vanity | all-of | human

H5771 | H3256 | H376 | H4529 | H6211 | H2530 | H389 | H1892 | H3605 | H120

Ps 39:12 (39:13) סלה : שמעה־תפלתי יהוה ושועתי האזינה אל־דמעתי

sle | shmo·e | thphlth·i - | ieue | u·shuoth·i | eazin·e | al | dmoth·i -

interlude | hear-you ! | prayer-of·me | Yahweh | and·imploring-of·me | [c]give-ear-you ! | to | tear-of·me

H5542 | H8085 | H8605 | H3068 | H7775 | H238 | H413 | H1832

Ps 39:13 (39:14) אל־תחרש כי גר אנכי עמך תושב ככל־אבותי :

al | thchrsh - | ki | gr | anki | om·k | thushb | k·kl | abuth·i - | :

must-not-be | you-are-being-silent | that | sojourner | I | with·you | settler | as·all-of | fathers-of·me

H408 | H2790 | H3588 | H1616 | H595 | H5973 | H8453 | H3605 | H1

2 I have become mute in stillness; I hushed even from what is good, [+]Yet my pain, it was troubled more.

3 My heart kindled [-]warm [i] within me; A fire [l]consumed in my soliloquy; I spoke [i]with my tongue:

4 Acquaint me, O Yahweh, with my end And the measure of my days—what it is. Do let me realize [wh]how quickly my leaving off can be.

5 Behold, You have [g]made my days as handbreadths, And my transient lifetime is as nothing in front of You. Yea, all of humanity, standing up, is [all]altogether a transitory breath. Interlude

6 Yea, man [l]walks about, [i]merely an image; Yea, they [l]clamor about in vain; He [l]piles up goods [+]but does not [l]know [a]who will be gathering them in.

7 And now, what do I expect, O [S]Yahweh[ph]? My waiting, it is for You!

8 Rescue me from all my transgressions; Do not [l]constitute me the reproach of the decadent one.

9 I have become mute; I shall not open my mouth, For You Yourself have [d]acted.

10 Withdraw Your touch from [on] me; I[l] am [all]exhausted from the stirring up of Your hand.

11 You have disciplined man [i]with corrections [on]for depravity, And what he has coveted[l], You are melting away like a moth. Yea, all of humanity is a transitory breath. Interlude

12 Do hear my prayer, O Yahweh, And do [c]give ear to my imploring; Do not be [l]deaf to my tears, For with You, I am a sojourner, An alien settler like all my fathers.

13 [c]Take Your probing heed from me [+]that I may smile, [i] Ere I shall go away and be no more. [l] Permanent[l]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

A Davidic Psalm

השע	ממני	ואבליגה	בטרם אלך	ואינני	:	
esho	mm·ni	u·ablige	b·trm	alk	u·ain·ni	:
[c]take-heed-you !	from·me	and·I-shall-[c]smile	in·ere	I-shall-go	and·there-is-no·me	
H8159	H4480	H1082	H2962	H1980	H369	

Ps 40:1	(40:1) למנצח	לדוד	מזמור :	(40:2) קוה	קויתי	יהוה	
	l·mntzch	l·dud	mzmur :	que	quithi	ieue	
	for·[the]·one-making-oversee	to·David	psalm	to-[m]expect	I-[m]expected	Yahweh	
	H5329	H1732	H4210	H6960	H6960	H3068	

	ויט	אלי	וישמע	שועתי	:	Ps 40:2	(40:3) ויעלני	
	u·it	al·i	u·ishmo	shuoth·i	:		u·iol·ni	
	and·he-is-stretching-out	to·me	and·he-is-hearing	imploring-of·me			and·he-is-[c]bringing-up·me	
	H5186	H413	H8085	H7775			H5927	

מבור	שאון	מטיט	היון	ויקם	על־סלע	רגלי	כונן	אשרי	:	
m·bur	shaun	m·tit	e·iun	u·iqm	ol - slo	rgl·i	kunn	ashr·i	:	
from·cistern-of	tumult	from·mud-of	the·mire	and·he-is-[c]raising	on	feet-of·me	he-[m]established	progresses-of·me		
H953	H7588	H2916	H3121	H6965	H5553 H5921	H7272	H3559	H838		

Ps 40:3	(40:4) ויתן	בפי	שיר חדש	תהלה לאלהינו	יראו	רבים			
	u·ithn	b·ph·i	shir	chdsh	thele	l·alei·nu	irau	rbim	
	and·he-is-giving	in·mouth-of·me	song	new	praise	to·Elohim-of·us	they-shall-see	many-ones	
	H5414	H6310	H7892	H2319	H8416	H430	H7200	H7227	

	ויראו	ויבטחו	ביהוה :	Ps 40:4	(40:5) אשרי	הגבר	אשר־שם	יהוה	
	u·iirau	u·ibtchu	b·ieue	:	ashri	e·gbr	ashr - shm	ieue	
	and·they-shall-fear	and·they-shall-trust	in·Yahweh		happy !	the·master	who he-places	Yahweh	
	H3372	H982	H3068		H835	H1397	H834 H7760	H3068	

	מבטחו	ולא־פנה	אל־רהבים	ושטי	כזב :	Ps 40:5	(40:6) רבות			
	mbtch·u	u·la - phne	al - rebim	u·shti	kzb	:	rbuth			
	trust-of·him	and·not he-faces-about	to audacious-ones	and·ones-swerving-of	lie		many-ones			
	H4009	H3808 H6437	H413 H7295	H7750	H3577		H7227			

	עשית	אתה יהוה	אלהי	נפלאתיך	ומחשבתיך	אלינו	אין	ערך	
	oshith	athe ieue	ale·i	nphlathi·k	u·mchshbthi·k	ali·nu	ain	ork	
	you-did	you Yahweh	Elohim-of·me	ones-being-[n]marvelous-of·you	and·designs-of·you	for·us	there-is-no	to-arrange-of	
	H6213	H859 H3068	H430	H6381	H4284	H413	H369	H6186	

	אליך	אגידה	ואדברה	עצמו	מספר :	Ps 40:6	(40:7) זבח	ומנחה	לא־	
	ali·k	agide	u·adbre	otzmu	m·sphr	:	zbch	u·mnche	la -	
	for·you	I-shall-[c]tell	and·I-shall-[m]speak	they-are-serried	from·to-[m]number-of		sacrifice	and·present	not	
	H413	H5046	H1696	H6105	H5608		H2077	H4503	H3808	

	חפצת	אזנים	כרית לי	עולה	וחטאה	לא שאלת :	Ps 40:7	(40:8) אז	אמרתי	
	chphtzth	aznim	krith	oule	u·chtae	la	shalth :	az	amrthi	
	you-desire	two-ears	you-dig	ascent-offering	and·sin-offering	not	you-ask	then	I-said	
	H2654	H241	H3738	H5930	H2401	H3808	H7592	H227	H559	

	הנה־באתי	במגלת־ספר	כתוב	עלי :	Ps 40:8	(40:9) לעשות־רצונך	אלהי			
	ene - bathi	b·mglth	sphr - kthub	ol·i	:	l·oshuth - rtzun·k	ale·i			
	behold ! I-came	in·roll-of	scroll one-being-written	on·me		to·to-do-of approval-of·you	Elohim-of·me			
	H2009 H935	H4039	H5612 H3789	H5921		H6213 H7522	H430			

	חפצתי	ותורתך	בתוך	מעי :	Ps 40:9	(40:10) בשרתי	צדק	בקהל	רב	
	chphtzthi	u·thurth·k	b·thuk	mo·i	:	bshrthi	tzdq	b·qel	rb	
	I-desire	and·law-of·you	in·midst-of	bowels-of·me		I-[m]bear-tidings	righteousness	in·assembly	vast	
	H2654	H8451	H8432	H4578		H1319	H6664	H6951	H7227	

	הנה	שפתי	לא אכלא	יהוה	אתה ידעת :	Ps 40:10	(40:11) צדקתך	לא־		
	ene	shphth·i	la akla	ieue	athe idoth :		tzdqth·k	la -		
	behold !	lips-of·me	not I-shall-shut-up	Yahweh	you you-know		righteousness-of·you	not		
	H2009	H8193	H3808 H3607	H3068	H859 H3045		H6666	H3808		

1 Expectantly I have expected Yahweh, And He [l]stretched out to me and [l]heard my imploring;

2 [+] He [c]brought me [l]up from the cistern of tumult, From the miry mud; [+]Then He [l]raised my feet upon a crag; He has established my movement.

3 [+]Now He is [g]putting a new song in my mouth, A hymn of praise to our Elohim. Many shall see it and shall fear, And they shall trust in Yahweh.

4 Happy is the master who [pl]makes Yahweh his trust And does not countenance [›] the audacious [+]Or those swerving to a lie.

5 Many are Your marvelous[l] works which You[/] have done, O Yahweh my Elohim, [+]even Your designs for us. There is no one arranging[-] them for You! Should I [l]tell and should I [l]speak of them, They are more plentiful [f]than could be numbered[-].

6 Sacrifice and approach present You do not desire, [7+]Yet a body have You prepared for me;[0] Both ears have You dug for me; The ascent offering and sin offering You do not ask for.

7 Then I said, Behold, I have come! In the roll of the scroll it is written[l] [on]concerning me;

8 I delight to do what is acceptable to You, my Elohim, And Your law is in the midst of my internal parts.

9 I [m]bear tidings of righteousness in the vast assembly; Behold, I shall not close off my lips; O Yahweh, You[/] know.

10 Your righteousness I have not covered inside my heart; Your faithfulness and Your salvation I have [sa]affirmed; I have not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כסיתי בתוך לבי אמונתך ותשועתך אמרתי לא־כחדתי חסדך
ksithi b·thuk lb·i amunth·k u·thshuoth·k amrthi la kchdthi - chsd·k
covered-I·m in·midst-of heart-of·me faithfulness-of·you and·salvation-of·you said-I not suppressed-I·m kindness-of·you
H3680 H8432 H3820 H530 H8668 H559 H3808 H3582 H2617

suppressed Your benignity and Your truth ʾfrom the vast assembly.

ואמתך לקהל רב : Ps 40:11 אתה יהוה לא־תכלא רחמיך (40:12)
u·amth·k l·qel rb : athe ieue la thkla - rchmi·k
and·truth-of·you to·assembly vast : you Yahweh not you-shall-shut-up compassions-of·you
571 H6951 H7227 H859 H3068 H3808 H3607 H7356

11 You, O Yahweh, may You not close off Your compassion from me; Your benignity and Your truth, may they continually preserve me.

ממני חסדך ואמתך תמיד יצרוני : Ps 40:12 כי אפפו־ (40:13)
mm·ni chsd·k u·amth·k thmid itzru·ni : ki aphphu -
from·me kindness-of·you and·truth-of·you continually they-shall-preserve·me : that they-envelope
H4480 H2617 H571 H8548 H5341 H3588 H661

12 For evils have enveloped onabout me until there is no numbering; My depravities have overtaken me so +that I am not able to see. They are more plentiful ʿthan the hairs of my head, And my heart, it has forsaken me.

עלי רעות עד־אין מספר השיגוני עונתי ולא־יכלתי לראות
ol·i routh od - ain msphr eshigu·ni ounth·i u·la iklthi - l·rauth
on·me evils until there-is-no numbering they-covertake·me depravities-of·me and·not I-am-able to·to-see-of
H5921 H7451 H5704 H369 H4557 H5381 H5771 H3808 H3201 H7200

13 Be pleased, O Yahweh, to rescue me; O Yahweh, do hurry to my help!

עצמו משערות ראשי ולבי עזבני : Ps 40:13 רצה יהוה (40:14)
otzmu m·shoruth rash·i u·lb·i ozb·ni : rtze ieue
they-are-serried from·hairs-of head-of·me and·heart-of·me he-forsakes·me : approve-you ! Yahweh
H6105 H8185 H7218 H3820 H5800 H7521 H3068

14 May they be ashamed and abashed together, who are seeking my soul to sweep it up. May they be turned away afbackward and be mortified, the ones desiring evil to me.

להצילני יהוה לעזרתי חושה : Ps 40:14 יבשו (40:15)
l·etzil·ni ieue l·ozrth·i chush·e : ibshu
to·to-rescue-of·me Yahweh to·help-of·me hurry-you ! they-shall-be-ashamed
H5337 H3068 H5833 H2363 H954

ויחפרו יחד מבקשי נפשי לספותה יסגו אחור
u·ichphru ichd mbqshi nphsh·i l·sphuth·e isgu achur
and·they-shall-be-abashed together ones-m seeking-of soul-of·me to·to-sweep-up-of·her they-shall-be-turned-away backward
H2659 H3162 H1245 H5315 H5595 H5472 H268

15 May they be desolate onin consequence of their shame, who are saying to me, Aha! Aha!

ויכלמו חפצי רעתי : Ps 40:15 ישמו (40:16) על־עקב
u·iklmu chphtzi roth·i : ishmu ol oqb -
and·they-shall-be-confounded desiring-ones-of evil-of·me : they-shall-be-desolate on consequence-of
H3637 H2655 H7451 H8074 H5921 H6118

בשתם האמרים לי האח האח : Ps 40:16 ישישו (40:17) וישמחו בך
bshth·m e·amrim l·i each each : ishishu u·ishmchu b·k
shame-of·them the·ones-saying to·me aha ! aha ! : they-shall-be-elated and·they-shall-rejoice in·you
H1322 H559 _ H1889 H1889 H7797 H8055 _

16 Let them be elated and rejoice in You, all who are seeking You; ʾAndcs let them say continually, May Yahweh be magnified, who are loving Your salvation.

כל־מבקשיך יאמרו תמיד יגדל יהוה אהבי תשועתך :
kl mbqshi·k - iamru thmid igdl ieue aebi thshuoth·k :
all-of ones-m seeking-of·you they-shall-say continually he-shall-be-magnified Yahweh ones-loving-of salvation-of·you :
H3605 H1245 H559 H8668 H1431 H3068 H157 H8668

Ps 40:17 ואני עני ואביון אדני יחשב לי עזרתי ומפלטי (40:18)
u·ani oni u·abiun adni ichshb l·i ozrth·i u·mphlt·i
and·I humble-one and·needy-one my-Lord he-shall-devise for·me help-of·me and·one-m delivering-of·me
589 H6041 H34 H136 H2803 _ H5833 H6403

17 +Yet I am humble and needy; May SYahwehph devise for me. My Help and my Deliverance are You; O my Elohim, do not delay. ›Permanent A Davidic Psalm

אתה אלהי אל־תאחר :
athe ale·i al thachr - :
you Elohim-of·me must-not-be you-are-m delaying :
859 H430 H408 H309

Ps 41:1 למנצח מזמור לדוד : אשרי משכיל אל־דל (41:2)
l·mntzch mzmur l·dud : ashri mshkil al - dl
for·the·one-making-oversee psalm to·David : happy ! one-c acting-intelligently to poor-one
H5329 H4210 H1732 H835 H7919 H413 H1800

1 Happy is he who is cacting intelligently toward the poor ʾand needyo one; In a day of evil, Yahweh shall mprovide his escape.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביום רעה ימלטהו יהוה : Ps 41:2 (41:3) יהוה ישמרהו
b·ium roe imlt·eu ieue ishmr·eu
in·day-of evil he-shall-make-escape·him Yahweh he-shall-guard·him
H3117 H7451 H4422 H3068 H3068 H8104

ויחיהו | יאשר (K) | ואשר (Q) | בארץ ואל -
u·ichi·eu iashr u·ashr b·artz u·al -
and·he-shall-[m]preserve-life-of·him he-shall-be-made-happy and·he-is-made-happy in·[the]·land and·must-not-be
H2421 H833 H833 H776 H408

תתנהו בנפש איביו : Ps 41:3 (41:4) יהוה יסעדנו על־ערש
ththn·eu b·nphsh aibi·u ieue isod·nu ol orsh -
you-are-giving·him in·soul-of ones-being-enemies-of·him Yahweh he-shall-brace·him on divan-of
H5414 H5315 H341 H3068 H5582 H5921 H6210

דוי כל־משכבו הפכת בחליו : Ps 41:4 (41:5) אני־אמרתי יהוה חנני
dui kl - mshkb·u ephkth b·chli·u ani amrthi - ieue chn·ni
languishing all-of bed-of·him you-turn in·illness-of·him I I-said Yahweh be-gracious-you·me !
H1741 H3605 H4904 H2015 H2483 H589 H559 H3068 H2603

רפאה נפשי כי־חטאתי לך : Ps 41:5 (41:6) אויבי יאמרו רע לי
rpha·e nphsh·i ki - chtathi l·k auib·i iamru ro l·i
heal-you ! soul-of·me that I-sinned to·you ones-being-enemies-of·me they-are-saying evil to·me
H7495 H5315 H3588 H2398 _ H341 H559 H7451 _

מתי ימות ואבד שמו : Ps 41:6 (41:7) ואם־בא לראות שוא ידבר
mthi imuth u·abd shm·u ba - u·am l·rauth shua idbr
when ? he-shall-die and·he-perishes name-of·him he-comes and·if to·to-see-of futility he-is-[m]speaking
H4970 H4191 H6 H8034 H935 H518 H7200 H7723 H1696

לבו יקבץ־און לו יצא לחוץ ידבר : Ps 41:7 (41:8) יחד
lb·u iqbtz aun - l·u itza l·chutz idbr ichd
heart-of·him he-is-mustering lawlessness to·him he-is-going-forth to·[the]·outside he-is-[m]speaking together
H3820 H6908 H205 _ H3318 H2351 H1696 H3162

עלי יתלחשו כל־שנאי עלי יחשבו רעה לי : Ps 41:8 (41:9)
ol·i ithlchshu kl - shna·i ol·i ichshbu roe l·i
on·me they-are-[s]whispering all-of ones-hating-of·me on·me they-are-devising evil for·me
H5921 H3907 H3605 H8130 H5921 H2803 H7451 _

דבר־בליעל יצוק בו ואשר שכב לא־יוסיף לקום :
dbr bliol - itzuq b·u u·ashr shkb la iusiph - l·qum :
disease-of decadence being-poured-out in·him and·which he-lies-down not he-shall-[c]proceed to·to-rise-of
H1697 H1100 H3332 _ H834 H7901 H3808 H3254 H6965

Ps 41:9 (41:10) גם־איש שלומי אשר־בטחתי בו אוכל לחמי הגדיל עלי
gm - aish - shlum·i ashr - btchthi b·u aukl lchm·i egdil ol·i
even man-of peace-of·me whom I-trusted in·him one-eating bread-of·me he-[c]magnified on·me
H1571 H376 H7965 H834 H982 _ H398 H3899 H1431 H5921

Ps 41:10 עקב : (41:11) ואתה יהוה חנני והקימני ואשלמה להם :
oqb u·athe ieue chn·ni u·eqim·ni u·ashlme l·em :
heel and·you Yahweh be-gracious-you·me ! and·[c]raise-up-you·me ! and·I-shall-[m]repay to·them
H6119 H859 H3069 H2603 H6965 H7999 H1992

Ps 41:11 (41:12) בזאת ידעתי כי־חפצת בי כי לא־יריע איבי
b·zath idothi ki - chphtzth - b·i ki la irio - aib·i
in·this I-know that you-delight in·me that not he-is-[c]shouting one-being-enemy-of·me
H2063 H3045 H3588 H2654 _ H3588 H3808 H7321 H341

Ps 41:12 עלי : (41:13) ואני בתמי תמכת בי ותציבני לפניך
ol·i u·ani b·thm·i thmkth b·i u·thtzib·ni l·phni·k
over·me and·I in·sincerity·of·me you-uphold in·me and·you-are-[c]stationing·me to·faces-of·you
H5921 H589 H8537 H8551 _ H5324 H6440

2 Yahweh, He shall guard him and [m]preserve his [l]life; [7]He shall make him happy[~Qs◊] in the land, And He shall certainly not give him [l]over to the soul's desires of his enemies[l].

3 Yahweh, He shall brace him on the cot of sickness. You turn all his bedding in his illness.

4 As for me, I said, O Yahweh, be gracious to me; Do heal my soul, for I have sinned [›]against You.

5 My enemies[l], they [l sa]speak evil [›]of me, saying, When shall he die and his name [-]perish?

6 And if one comes to see me, he [l]speaks hypocrisy; His heart, it [l]musters lawlessness to itself; He goes [l]forth to those outside and [l]speaks.

7 Together, all who are hating me [l]whisper [on]against me; [on]Against me, they are devising evil for me, saying,

8 A decadent [sp]disease has been poured[l] out [l]upon him; [+]Now [w]that he has lain down, he shall not [›] rise[-] again.

9 Even the man bidding me peace, in whom I trusted, who was eating my bread, He has magnified his heel [on]against me.

10 [+]Yet You, O Yahweh, be gracious to me, and raise me up, [+]That I may surely repay [›] them.

11 [l]By this I know that You delight in me, For my enemy[l] is not shouting in triumph over me.

12 [+]As for me, in my integrity You uphold [l] me, And You [l]station me before You for the eon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעולם׃ Ps 41:13 (41:14) ברוך יהוה אלהי ישראל מהעולם ועד העולם אמן

l·oulm	bruk	ieue	alei	ishral	m·e·oulm	u·od	e·oulm	amn
for·eon	being-blessed	Yahweh	Elohim-of	Israel	from·the·eon	and·unto	the·eon	amen
H5769	H1288	H3068	H430	H3478	H5769	H5704	H5769	H543

13 Blessed[l] be Yahweh Elohim of Israel From the eon and unto the eon. Amen and Amen [›] Permanent[l] SCROLL TWO Contemplating, For the Sons of Korah

ואמן׃

u·amn	
and·amen	
H543	

Ps 42:1 (42:1) למנצח משכיל לבני־קרח׃ (42:2) כאיל תערג על־

l·mntzch	mshkil	l·bni	qrch -	:	k·ail	thorg	ol -	
for·the·one-making-oversee	contemplating	for·sons-of	Korah		as·deer	she-is-panting	over	
H5329	H4905	H1121	H7141		H354	H6165	H5921	

1 As a deer is panting over the channels of water, So is my soul panting for You, O Elohim!

אפיקי־מים כן נפשי תערג אליך אלהים׃ Ps 42:2 (42:3) צמאה נפשי

aphiqi	mim -	kn	nphsh·i	thorg	ali·k	aleim	:	tzmae	nphsh·i
channels-of	waters	so	soul-of·me	she-is-panting	for·you	Elohim		she-thirsts	soul-of·me
H650	H4325	H3651	H5315	H6770	H413	H430		H6770	H5315

2 My soul thirsts for Elohim, for the living El; When shall I come and appear before Elohim?

לאלהים לאל חי מתי אבוא ואראה פני אלהים׃ Ps 42:3 (42:4) היתה־לי

l·aleim	l·al	chi	mthi	abua	u·arae	phni	aleim	:	eithe	l·i -
for·Elohim	for·El	living	when ?	I-shall-come	and·I-shall-[n]appear	faces-of	Elohim		she-was[bc]	to·me
H430	H410	H2416	H4970	H935	H7200	H6440	H430		H1961	

3 My tears [b]were my bread by day and night, [l]While they said to me the entire day, Where is your Elohim?

דמעתי לחם יומם ולילה באמר אלי כל־היום איה אלהיך׃ Ps 42:4 (42:5) אלה

dmoth·i	lchm	iumm	u·lile	b·amr	al·i	kl -	e·ium	aie	alei·k	:	ale
tear-of·me	bread	by-day	and·night	in·to-say-of	to·me	all-of	the·day	where ?	Elohim-of·you		these
H1832	H3899	H3119	H3915	H559	H413	H3605	H3117	H346	H430		H428

4 Do let me [l]remember these things [+]While I am indeed pouring out my soul [on]within me: [t]How I would [l]pass along [f]with the assemblage; I would [l]pilgrimage with them unto the house of Elohim, [f]With voice of jubilant song and acclamation among the celebrating throng.

אזכרה ואשפכה עלי נפשי כי אעבר בסך אדדם עד־

azkre	u·ashphke	ol·i	nphsh·i	ki	aobr	b·sk	add·m	od -
I-shall-remember	and·I-am-pouring-out	on·me	soul-of·me	that	I-shall-pass	in·the·booth	I-shall-[s]wander·them	unto
H2142	H8210	H5921	H5315	H3588	H5674	H5519	H1718	H5704

5 [wh]Why are you [l]prostrated, my soul, And why are you [l]discomfited [on]within me? Wait for Elohim, for I shall acclaim Him further, The Grand Salvation of [7]my countenance, and my Elohim[~cs◊].

בית אלהים בקול־רנה ותודה המון חוגג׃ Ps 42:5 (42:6) מה־

bith	aleim	b·qul	rne -	u·thude	emun	chugg	:	me -	
house-of	Elohim	in·voice-of	jubilation	and·acclamation	throng	one-celebrating		what ?	
H1004	H430	H6963	H7440	H8426	H1995	H2287		H4100	

תשתוחחי נפשי ותהמי עלי הוחילי לאלהים כי־עוד

thshthuchchi	nphsh·i	u·themi	ol·i	euchili	l·aleim	ki	oud -
you-are-[s]being-prostrated	soul-of·me	and·you-are-clamoring	on·me	[c]wait-you !	for·Elohim	that	further
H7817	H5315	H1993	H5921	H3176	H430	H3588	H5750

6 My soul, it is [l]prostrated [on]within me; Therefore I am remembering You From the land of the Jordan And the peaks of Hermon, From the mount of Mizar.

אודנו ישועות פניו׃ Ps 42:6 (42:7) אלהי עלי נפשי תשתוחח

aud·nu	ishuouth	phni·u	:	ale·i	ol·i	nphsh·i	thshthuchch
I-shall-[c]acclaim·him	salvations-of	faces-of·him		Elohim-of·me	on·me	soul-of·me	she-is-[s]being-prostrated
H3034	H3444	H6440		H430	H5921	H5315	H7817

7 Abyss to abyss is calling [›]in the sound of Your cataracts; All Your breakers and Your billows, they pass over me.

על־כן אזכרך מארץ ירדן וחרמונים מהר מצער׃ Ps 42:7 (42:8)

ol-kn	azkr·k	m·artz	irdn	u·chrmunim	m·er	mtzor	:
on-so	I-am-remembering·you	from·land-of	Jordan	and·heights-of-Hermon	from·mountain-of	inferior	
H5921	H2142	H776	H3383	H2769	H2022	H4706	

תהום־אל־תהום קורא לקול צנוריך כל־משבריך וגליך עלי

theum -	al -	theum	qura	l·qul	tznuri·k	kl -	mshbri·k	u·gli·k	ol·i
abyss	to	abyss	one-calling	to·sound-of	conduits-of·you	all-of	breakers-of·you	and·billows-of·you	over·me
H8415	H413	H8415	H7121	H6963	H6794	H3605	H4867	H1530	H5921

8 By day Yahweh [l]enjoins His benignity, And [l]by night His song is with me, A prayer to the El of my life.

עברו׃ Ps 42:8 (42:9) יומם יצוה יהוה חסדו ובלילה | שירה |

obru	:	itzue	iumm	ieue	chsd·u	u·b·lile	K shir·e	
they-pass		he-is-[m]instructing	by-day	Yahweh	kindness-of·him	and·in·the·night	song-of·him	
H5674		H6680	H3119	H3068	H2617	H3915	H7892	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

שירו	עמי	תפלה	לאל	חיי	:	Ps 42:9	אומרה	לאל	סלעי	למה	
shir·u	om·i	thphle	l·al	chi·i	:		aumre	l·al	slo·i	l·me	
song-of·him	with·me	prayer	for·El-of	lives-of·me			I-am-saying	to·El	crag-of·me	to·what ?	
H7892	H5973	H8605	H410	H2416			H559	H410	H5553	H4100	

9 I [1]say to El, my Crag: Why have You forgotten me? Why must I [1]walk in somberness[1] [2]under the oppression of the enemy[2]?

שכחתני	למה	־קדר	אלך	בלחץ	אויב	:	Ps 42:10	ברצח			
shkchth·ni	l·me	qdr -	alk	b·lchtz	auib	:		b·rtzch			
you-forget·me	to·what ?	being-somber	I-am-going	in·oppression-of	one-being-enemy			in·murder			
H7911	H4100	H6937	H1980	H3906	H341			H7524			

10 [1]With murder [2]against my bones, My foes[1] reproached me, [1]While they said[1] to me the entire day, Where is your Elohim?

בעצמותי	חרפוני	צוררי	באמרם	אלי	כל	־היום	איה	אלהיך	:		
b·otzmuth·i	chrphu·ni	tzurr·i	b·amr·m	al·i	kl	e·ium -	aie	alei·k	:		
in·bones-of·me	they-[m]reproach·me	ones-being-foes-of·me	in·to-say-of·them	to·me	all-of	the·day	where ?	Elohim-of·you			
H6106	H2778	H6887	H559	H413	H3605	H3117	H346	H430			

Ps 42:11	מה	־תשתוחחי	נפשי	ומה	־תהמי	עלי	הוחילי				
	me	- thshthuchchi	nphsh·i	u·me	themi -	ol·i	euchili				
	what ?	you-are-[s]being-prostrated	soul-of·me	and·what ?	you-are-clamoring	on·me	[c]wait-you !				
	H4100	H7817	H5315	H4100	H1993	H5921	H3176				

11 [wt]Why are you [1]prostrated, my soul, And [wt]why are you [1]discomfited [on]within me? Wait for Elohim, for I shall acclaim Him further, The Grand Salvation of my countenance, and my Elohim.

לאלהים	כי	־עוד	אודנו	ישועת	פני	ואלהי	:				
l·aleim	ki	oud -	aud·nu	ishuoth	phn·i	u·ale·i	:				
for·Elohim	that	further	I-shall-[c]acclaim·him	salvations-of	faces-of·me	and·Elohim-of·me					
H430	H3588	H5750	H3034	H3444	H6440	H430					

Ps 43:1	שפטני	אלהים	וריבה	ריבי	מגוי	לא	־חסיד	מאיש	־מרמה		
	shpht·ni	aleim	u·rib·e	rib·i	m·gui	la	chsid -	m·aish	mrme -		
	judge-you·me !	Elohim	and·contend-you !	contention-of·me	from·nation	not	kindly	from·man-of	deceit		
	H8199	H430	H7378	H7379	H1471	H3808	H2623	H376	H4820		

1 Judge me, O Elohim, and do contend my cause [2]against an unkind nation. From the man of deceit and iniquity, may You deliver me.

ועולה	תפלטני	:	Ps 43:2	כי	־אתה	אלהי	מעוזי	למה	זנחתני	למה	־
u·oule	thphlt·ni	:		ki	athe -	alei	mouz·i	l·me	znchth·ni	l·me	-
and·iniquity	you-shall-[m]deliver·me			that	you	Elohim-of	stronghold-of·me	to·what ?	you-cast-off·me	to·what ?	
H5766	H6403			H3588	H859	H430	H4581	H4100	H2186	H4100	

2 For You are the Elohim of my stronghold; Why have You cast me off? Why must I [1]walk in somberness[1] [2]under the oppression of the enemy[2]?

קדר	אתהלך	בלחץ	אויב	:	Ps 43:3	שלח	־אורך	ואמתך	המה		
qdr	athelk	b·lchtz	auib	:		shlch	aur·k -	u·amth·k	eme		
being-somber	I-am-[s]walking	in·oppression-of	one-being-enemy			send-you !	light-of·you	and·truth-of·you	they		
H6937	H1980	H3906	H341			H7971	H216	H571	H1992		

3 Send Your light and Your truth; Let them[1] guide me; Let them bring me to Your holy mountain And to Your grand tabernacle.

ינחוני	יביאוני	אל־הר	־קדשך	ואל	־משכנותיך	:					
inchu·ni	ibiau·ni	al	er -	qdsh·k -	u·al	mshknuthi·k -	:				
they-shall-[c]guide·me	they-shall-[c]bring·me	to	mountain-of	holiness-of·you	and·to	tabernacles-of·you					
H5148	H935	H413	H2022	H6944	H413	H4908					

Ps 43:4	ואבואה	אל־מזבח	אלהים	אל־אל	שמחת	גילי	ואודך	בכנור			
	u·abuae	al - mzbch	aleim	al - al	shmchth	gil·i	u·aud·k	b·knur			
	and·I-shall-come	to - altar-of	Elohim	to	rejoicing-of	exultation-of·me	and·I-shall-[c]acclaim·you	in·harp			
	H935	H413 H4196	H430	H413	H8057	H1524	H3034	H3658			

4 [+]Then let me [1]come to the altar of Elohim, To the El of my exultant rejoicing, And I shall acclaim You [1]with the harp, O Elohim, my Elohim.

אלהים	אלהי	:	Ps 43:5	מה	־תשתוחחי	נפשי	ומה	־תהמי	עלי		
aleim	ale·i	:		me	- thshthuchchi	nphsh·i	u·me	themi -	ol·i		
Elohim	Elohim-of·me			what ?	you-are-[s]being-prostrated	soul-of·me	and·what ?	you-are-clamoring	on·me		
H430	H430			H4100	H7817	H5315	H4100	H1993	H5921		

5 [wt]Why are you [1]prostrated, my soul, And [wt]why are you [1]discomfited [on]within me? Wait for Elohim, for I shall acclaim Him further, The Grand Salvation of my countenance, and my Elohim. [1]Permanent[1] For the Sons of Korah, Contemplating

הוחילי	לאלהים	כי	־עוד	אודנו	ישועת	פני	ואלהי	:			
euchili	l·aleim	ki	oud -	aud·nu	ishuoth	phn·i	u·ale·i	:			
[c]wait-you !	for·Elohim	that	further	I-shall-[c]acclaim·him	salvations-of	faces-of·me	and·Elohim-of·me				
H3176	H430	H3588	H5750	H3034	H3444	H6440	H430				

Ps 44:1	למנצח	לבני	־קרח	משכיל	:	(44:2)	אלהים	באזנינו	שמענו		
	l·mntzch	l·bni	qrch -	mshkil	:		aleim	b·azni·nu	shmonu		
	for.[the]·one-making-oversee	for·sons-of	Korah	contemplating			Elohim	in·ears-of·us	we-heard		
	H5329	H1121	H7141	H4905			H430	H241	H8085		

1 O Elohim, [1]with our ears we have heard; Our fathers, they recounted it to us: The deed You effected in their days, in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבותינו ספרו־לנו פעל פעלת בימיהם בימי קדם : Ps 44:2 (44:3) אתה
abuthi·nu sphru - l·nu phol pholth b·imi·em b·imi qdm : athe
fathers-of·us they-related to·us contrived contrivance in·days-of·them in·days-of aforetime you
H1 H5608 _ H6467 H6466 H3117 H3117 H6924 H859

the days aforetime.
2 You, by Your hand, You evicted the nations, And You planted them there. You brought evil to the folk, And You sent them in.

ידך גוים הורשת ותטעם תרע לאמים ותשלחם :
id·k guim eurshth u·thto·m thro lamim u·thshlch·m :
hand-of·you nations you-evicted and·you-are-planting·them you-are-bringing-evil folkstems and·you-are-sending·them
H3027 H1471 H3423 H5193 H7489 H3816 H7971

Ps 44:3 (44:4) כי לא בחרבם ירשו ארץ וזרועם לא־הושיעה למו כי־
ki la b·chrb·m irshu artz u·zruo·m la - eushioe l·mu ki -
that not in·sword-of·them they-tenanted land and·arm-of·them not she-saved to·them that
H3588 H3808 H2719 H3423 H776 H2220 H3808 H3467 _ H3588

3 For neither by their sword did they tenant the land, Nor did their arm bring salvation for them. But it was Your right hand and Your arm of power and the light of Your countenance, For You held them dear.

ימינך וזרועך ואור פניך כי רצית : Ps 44:4 (44:5) אתה־הוא
imin·k u·zruo·k u·aur phni·k ki rtzith·m : athe - eua
right-hand-of·you and·arm-of·you and·light-of faces-of·you that you-accepted·them you he
H3225 H2220 H216 H6440 H3588 H7521 H1931 H859

4 You are He, my King and my Elohim, Who is determining the grand salvation of Jacob.

מלכי אלהים צוה ישועות יעקב : Ps 44:5 (44:6) בך צרינו ננגח
mlk·i aleim tzue ishuouth ioqb : b·k tzri·nu nngch
king-of·me Elohim instruct-you ! salvations-of Jacob in·you foes-of·us we-are-goring
H4428 H430 H6680 H3444 H3290 _ H6862 H5055

5 By You, we gored our foes; In Your Name we trampled those rising against us.

בשמך נבוס קמינו : Ps 44:6 (44:7) כי לא בקשתי אבטח
b·shm·k nbus qmi·nu : ki la b·qshth·i abtch
in·name-of·you we-are-trampling ones-rising-of·us that not in·bow-of·me I-shall-trust
H8034 H947 H6965 H3588 H3808 H7198 H982

6 Hence I shall neither trust in my bow, Nor shall my sword bring me salvation;

וחרבי לא תושיעני : Ps 44:7 (44:8) כי הושעתנו מצרינו
u·chrb·i la thushio·ni : ki eushoth·nu m·tzri·nu
and·sword-of·me not she-shall-bring-salvation·me that you-saved·us from·foes-of·us
H2719 H3808 H3467 H3588 H3467 H6862

7 For You have saved us from our foes, And those hating us You have put to shame.

ומשנאינו הבישות : Ps 44:8 (44:9) באלהים הללנו כל־היום ושמך
u·mshnai·nu ebishuth : b·aleim ellnu kl - e·ium u·shm·k
and·ones-hating-of·us you-put-to-shame in·Elohim we-boast all-of the·day and·name-of·you
H8130 H954 H430 H1984 H3605 H3117 H8034

8 In Elohim we will boast the entire day, And Your Name we shall acclaim for the eon. Interlude

לעולם נודה סלה : Ps 44:9 (44:10) אף־זנחת ותכלימנו ולא־
l·oulm nude sle : aph - znchth u·thklim·nu u·la -
for·eon we-shall-acclaim interlude indeed you-cast-off and·you-are-confounding·us and·not
H5769 H3034 H5542 H637 H2186 H3637 H3808

9 Yet indeed, now You have cast us off and are mortifying us; You do not go forth, O Elohim, among our hosts.

תצא בצבאותינו : Ps 44:10 (44:11) תשיבנו אחור מני־צר
thtza b·tzbauthi·nu : thshib·nu achur mni - tzr
you-are-going-forth in·hosts-of·us you-are-reversing·us backward from foe
H3318 H6635 H7725 H268 H4480 H6862

10 You reverse us backward from the foe, And those hating us, they rob for themselves.

ומשנאינו שסו למו : Ps 44:11 (44:12) תתננו כצאן מאכל ובגוים
u·mshnai·nu shsu lmu : ththn·nu k·tzan makl u·b·guim
and·ones-hating-of·us they-rob for·them you-are-giving·us as·flock-of food and·in·the·nations
H8130 H8154 _ H5414 H6629 H3978 H1471

11 You give us up like the flock, for food, And among the nations You have winnowed us.

זריתנו : Ps 44:12 (44:13) תמכר־עמך בלא־הון ולא־רבית
zrith·nu : thmkr - om·k - b·la eun - u·la - rbith
you-winnowed·us you-are-selling people-of·you in·not wealth and·not you-increased
H2219 H4376 H5971 H3808 H1952 H3808 H7235

12 You sell Your people, yet not for wealth; Nor are You increased by the price for them.

במחיריהם : Ps 44:13 (44:14) תשימנו חרפה לשכנינו לעג וקלס
b·mchiri·em : thshim·nu chrphe l·shkni·nu log u·qls
in·prices-of·them you-are-placing·us reproach to·neighbors-of·us derision and·scoffing
H4242 H7760 H2781 H7934 H3933 H7047

13 You constitute us a reproach to our neighbors, A derision and a scoffing to those round about us.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לסביבותינו : Ps 44:14 (44:15) תשימנו משל בגוים מנוד ־ראש בל ־אמים :
l·sbibuthi·nu : amim - bl rash - mnud b·guim mshl thshim·nu
to·round-about·us -folkstems in- head shaking-of in·the·nations proverb you-are-placing·us
H5439 -H3816 H3816- H7218 H4493 H1471 H4912 H7760

14 You [l]constitute us a proverbial byword [f]among the nations, A shaking of the head [f]among the ~folk.

Ps 44:15 (44:16) כל ־היום כלמתי נגדי ובשת פני כסתני :
e·ium - kl klmth·i ngd·i u·bshth phn·i ksth·ni :
the·day all-of confounding-of·me in-front-of·me and·shame-of faces-of·me she-mcovers·me
H3117 H3605 H3639 H5048 H1322 H6440 H3680

15 The entire day my mortification is in front of me, And shame, it has ~covered~◊ my face,

Ps 44:16 (44:17) מקול מחרף ומגדף מפני אויב ומתנקם :
m·qul mchrph u·mgdph m·phni auib u·mthnqm :
from·voice-of one-mreproaching and·one-mtaunting from·faces-of one-being-enemy and·one-savenging
H6963 H2778 H1442 H6440 H341 H5358

16 [f]Because of the voice of the reproacher[l] and taunter[l], [f]Because of the face of the enemy[l] and avenger[l].

Ps 44:17 (44:18) כל ־זאת באתנו ולא שכחנוך ולא ־שקרנו בבריתך :
kl zath - bath·nu u·la shkchnu·k u·la shqrnu - b·brith·k :
all-of this she-came·us and·not we-forgot·you and·not we-mdealt-falsely in·covenant-of·you
H3605 H2063 H935 H3808 H7911 H3808 H8266 H1285

17 All this, it has come on us, +yet we have neither forgotten You, Nor have we mdealt falsely [f]with Your covenant.

Ps 44:19 (44:19) לא ־נסוג אחור לבנו ותט אשרינו מני
la nsug - achur lb·nu u·tht ashri·nu mni
not he-was-turned-away backward heart-of·us and·she-is-turning-aside progresses-of·us from
H3808 H5472 H268 H3820 H5186 H838 H4480

18 Our heart has not turned away afbackward, +Nor has our movement [l]turned aside from Your path.

ארחך : Ps 44:19 (44:20) כי דכיתנו במקום תנים ותכס עלינו
arch·k : kl dkith·nu b·mqum thnim u·thks oli·nu
path·of·you that you-mcrushed·us in·placeri-of monsters and·you-are-mcovering over·us
H734 H3588 H1794 H4725 H8577 H3680 H5921

19 [f]But You have crushed us [f]as a [n]place of monsters, And You [l]cover us over [f]with the shadow of death.

בצלמות : Ps 44:20 (44:21) אם ־שכחנו שם אלהינו ונפרש כפינו לאל
b·tzlmuth : am shkchnu - shm alei·nu u·nphrsh kphi·nu l·al
in·shadow-of-death if we-forgot name-of Elohim-of·us and·we-are-spreading palms-of·us to·El
H6757 H518 H7911 H8034 H430 H6566 H3709 H410

20 If we had forgotten the Name of our Elohim And [l]spread out our palms to an alien[l] el,

זר : Ps 44:21 (44:22) הלא אלהים יחקר ־זאת כי ־הוא ידע תעלמות לב :
zr : e·la aleim ichqr - zath ki - eua ido tholmuth lb :
alien ?·not Elohim he-shall-investigate this that he ~ one-knowing obscurities-of heart
H2114 H3808 H430 H2713 H2063 H3588 H1931 H3045 H8587 H3820

21 Would not Elohim Himself [l]investigate this? For He is knowing the obscured secrets of the heart.

Ps 44:22 (44:23) כי ־עליך הרגנו כל ־היום נחשבנו כצאן טבחה :
ki - oli·k ergnu kl - e·ium nchshbnu k·tzan tbche :
that on·you we-are-killed all-of the·day we-are-reckoned as·flock-of slaughter
H3588 H5921 H2026 H3605 H3117 H2803 H6629 H2878

22 For on Your account we are killed the entire day; We are reckoned as a flock for slaughter.

Ps 44:23 (44:24) עורה למה תישן אדני הקיצה אל ־תזנח
our·e l·me thishn adni eqitz·e al - thznch
rouse-you ! to·what ? you-are-sleeping my-Lord cawake-you ! must-not-be you-are-casting-off
H5782 H4100 H3462 H136 H6974 H408 H2186

23 Do rouse! Why do You [l]sleep, O SYahwehph? Do awake! Do not [l]cast us off › permanently.

לנצח : Ps 44:24 (44:25) למה ־פניך תסתיר תשכח עונינו
l·ntzch : l·me phni·k - thsthir thshkch oni·nu
to·permanence to·what ? faces·of·you you-are-cconcealing you-are-forgetting humiliation-of·us
H5331 H4100 H6440 H5641 H7911 H6040

24 Why are You concealing Your face? Are You forgetting our humiliation and our oppression?

ולחצנו : Ps 44:25 (44:26) כי שחה לעפר נפשנו דבקה לארץ בטננו :
u·lchtz·nu : ki shche l·ophr nphsh·nu dbqe l·artz btn·nu :
and·oppression-of·us that she-is-prostrated to·the·soil soul-of·us she-clings to·the·earth belly-of·us
H3906 H3588 H7743 H6083 H5315 H1692 H776 H990

25 For our soul has been prostrated to the soil; Our belly clings to the earth.

Ps 44:26 (44:27) קומה עזרתה לנו ופדנו למען חסדך :
qum·e ozrth·e l·nu u·phd·nu lmon chsd·k :
arise-you ! help·ward to·us and·ransom-you·us ! on-account-of kindness-of·you
H6965 H5833 _ H6299 H4616 H2617

26 Do arise as our Help! And ransom us on account of Your benignity. › Permanent[l], onConcerning Elations For the Sons of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 45:1 (45:1) למנצח על־ששנים לבני קרח משכיל שיר ידידת׃ (45:2)

l·mntzch	ol	shshnim -	l·bni	qrch -	mshkil	shir	ididth	:	
for·the·one-making-oversee	on	elations	for·sons-of	Korah	contemplating	song-of	darlings		
H5329	H5921	H7799	H1121	H7141	H4905	H7892	H3039		

רחש לבי דבר טוב אמר אני מעשי למלך לשוני עט סופר מהיר׃

rchsh	lb·i	dbr	tub	amr	ani	mosh·i	l·mlk	lshun·i	ot	suphr	meir	:
he-bubbles	heart-of·me	word	good	one-saying	I	deeds-of·me	to·king	tongue-of·me	pen-of	scribe	swift	
H7370	H3820	H1697	H2896	H559	H589	H4639	H4428	H3956	H5842	H5608	H4106	

Ps 45:2 (45:3) יפיפית מבני אדם הוצק חן בשפתותיך על־כן ברכך

iphiphith	m·bni	adm	eutzq	chn	b·shphthuthi·k	ol-kn	brk·k
you-are-lovely	from·sons-of	human	he-is-[c]poured	grace	in·lips-of·you	on-so	he-[m]blessed·you
H3302	H1121	H120	H3332	H2580	H8193	H5921	H1288

Ps 45:3 : אלהים לעולם׃ חגור חרבך על־ירך גבור הודך (45:4)

:	l·oulm	aleim	chgur	chrb·k -	ol	irk -	gbur	eud·k
	for·eon	Elohim	gird-you !	sword-of·you	on	thigh	masterful-one	splendor-of·you
	H5769	H430	H2296	H2719	H5921	H3409	H1368	H1935

Ps 45:4 : והדרך והדרך צלח רכב על־דבר־אמת וענוה־

:	u·edr·k	u·edr·k	tzlch	rkb	ol	dbr -	amth -	u·onue	-		
	and·honor-of·you	and·honor-of·you	prosper-you !	ride-you !	on	word-of	truth	and·humility			
	H1926	H1926	H6743	H7392	H5921	H1697	H571	H6037			

Ps 45:5 : צדק ותורך נוראות ימינך חציך (45:6)

:	tzdq	u·thur·k	nurauth	imin·k	chtzi·k
	righteousness	and·she-shall-[c]direct·you	things-being-[n]fearful	right-hand-of·you	arrows-of·you
	H6664	H3384	H3372	H3225	H2671

Ps 45:6 : שנונים עמים תחתיך יפלו בלב אויבי המלך׃ (45:7)

:	shnunim	omim	thchthi·k	iphlu	b·lb	auibi	e·mlk
	ones-being-whetted	peoples	beneath·you	they-shall-fall	in·heart-of	ones-being-enemies-of	the·king
	H8150	H5971	H8478	H5307	H3820	H341	H4428

Ps 45:7 : כסאך אלהים עולם ועד שבט מישר שבט מלכותך אהבת (45:8)

:	ksa·k	aleim	oulm	u·od	shbt	mishr	shbt	mlkuth·k	aebth
	throne-of·you	Elohim	eon	and·futurity	scepter-of	equity	scepter-of	kingdom-of·you	you-love
	H3678	H430	H5769	H5703	H7626	H4334	H7626	H4438	H157

צדק ותשנא רשע על־כן משחך אלהים אלהיך שמן ששון

tzdq	u·thshna	rsho	ol-kn	mshch·k	aleim	alei·k	shmn	shshun
righteousness	and·you-are-hating	wickedness	on-so	he-anointed·you	Elohim	Elohim-of·you	oil-of	elation
H6664	H8130	H7562	H5921	H4886	H430	H430	H8081	H8342

Ps 45:8 : מחבריך מר־ואהלות קציעות כל־בגדתיך מן־היכלי שן מני (45:9)

:	m·chbri·k	mr	u·aeluth -	qtziouth	kl	bgdthi·k -	mn	eikli -	shn	mni	
	from·partners-of·you	myrrh	and·aloes	cassias	all-of	garments-of·you	from	palaces-of	ivory	lutes	
	H2270	H4753	H174	H7102	H3605	H899	H4480	H1964	H8127	H4482	

Ps 45:9 : שמחוך בנות מלכים ביקרותיך נצבה שגל (45:10)

:	shmchu·k	bnuth	mlkim	b·iqruthi·k	ntzbe	shgl
	they-[m]rejoice·you	daughters-of	kings	in·precious-ones[(f)]-of·you	she-is-stationed	consort
	H8055	H1323	H4428	H3368	H5324	H7694

לימינך בכתם אופיר׃ שמעי־בת וראי (45:11)

l·imin·k	b·kthm	auphir	:	shmoi	bth -	u·rai
to·right-hand-of·you	in·certified-gold-of	Ophir		hear-you !	daughter	and·see-you !
H3225	H3800	H211		H8085	H1323	H7200

Ps 45:10

Ps 45:11 : והטי אזנך ושכחי עמך ובית אביך׃ (45:12)

u·eti	azn·k	u·shkchi	om·k	u·bith	abi·k	:		
and·[c]stretch-out-you !	ear-of·you	and·forget-you !	people-of·you	and·house-of	father-of·you			
H5186	H241	H7911	H5971	H1004	H1			

Korah, Contemplating A Song of Darlings

1 My heart bubbles over with good words; I shall [sa]recite my [d]compositions [ʾ]concerning the King; My tongue is the pen of a swift scribe.

2 You are lovely [f]beyond the sons of humanity; Grace is poured out [i]upon Your lips; Therefore Elohim has blessed You for the eon.

3 Gird Your sword on [7]Your[c] thigh, O Master, Your splendor and Your honor.

4 And in Your honor prosper, ride forth On [sp]behalf of truth and humility [7]and[s] righteousness; [+]Then may Your right hand direct You in fear inspiring deeds.

5 Your arrows being whetted, Peoples, beneath You shall they fall, Struck in the heart of the King's enemies.

6 Your throne, O Elohim, is for the eon and further; A scepter of equity is the scepter of Your kingdom.

7 You love righteousness and hate wickedness; Therefore Elohim Your Elohim has anointed You With the oil of elation [f]beyond Your partners.[◊]

8 All Your garments are myrrh and aloes [7]and[s] cassia; From ivory palaces, lutes rejoice You.

9 Daughters of kings are [i]among Your precious ones; The consort is stationed [ʾ]at Your right hand [f]with certified gold of Ophir.

10 Hear, daughter, and see, and stretch out your ear, And forget your people and the house of your father.

11 [+] The King yearns for your loveliness, For He is your Lord; [+] worship [ʾ] Him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

(45:13)	Ps :	לו־	והשתחוי	אדניך	הוא־	כי	יפיך	המלך	ויתאו
	45:12 :	l·u -	u·eshthchui	adni·k	eua -	ki	iphi·k	e·mlk	u·ithau
		to·him	and·[s]worship-you !	lords-of·you	he	that	loveliness-of·you	the·king	and·he-is-[s]yearning
		_	H7812	H113	H1931	H3588	H3308	H4428	H183

12 [+] The daughter of Tyre comes [i]with an approach present, The rich of the people are beseeching Your presence.

(45:14)	Ps :	עם	עשירי	יחלו	פניך	במנחה	צר־	ובת
כל־	45:13 :	om	oshiri	ichlu	phni·k	b·mnche	tzr -	u·bth
kl		people	rich-ones-of	they-are-[m]beseeching	faces-of·you	in·present	Tyre	and·daughter-of
all-of		H5971	H6223	H2470	H6440	H4503	H6865	H1323

13 All glorious is the royal daughter while inside[d]; Her clothing is [f]with mountings of gold;

(45:15)	Ps :	זהב לבושה	ממשבצות	פנימה	מלך־	בת	כבודה
	45:14 :	lbush·e	zeb	m·mshbtzuth	phnime	mlk -	bth	kbude
		clothing-of·her	gold	from·mountings-of	inside·ward	king	daughter-of	glorious
		H3830	H2091	H4865	H6441	H4428	H1323	H3520

14 [j]In embroidered robes she is [l]fetched to the King; The virgins, her associates, are [af]behind her, being brought to [M]her[~s◊].

:	לך	מובאות	רעותיה	אחריה	בתולות	למלך	תובל	לרקמות
:	l·k	mubauth	routhi·e	achri·e	bthuluth	l·mlk	thubl	l·rqmuth
	to·you	ones-being-[c]brought	associates-of·her	behind·her	virgins	to·[the]·king	she-is-being-[c]fetched	to·embroidered-robes
	_	H935	H7464	H310	H1330	H4428	H2986	H7553

(45:16)	Ps	מלך :	בהיכל	תבאינה	וגיל	בשמחת	תובלנה
	45:15	mlk :	b·eikl	thbaine	u·gil	b·shmchth	thublne
		king	in·palace-of	they-are-coming	and·exultation	in·rejoicings	they-are-being-[c]fetched
		H4428	H1964	H935	H1524	H8057	H2986

15 They are [l]fetched [i]with joy and exultation; They [l]come into the palace of the King.

(45:17)	Ps	:	הארץ־	בכל	לשרים	תשיתמו	בניך	יהיו	אבתיך	תחת
	45:16	:	e·artz -	b·kl	l·shrim	thshith·mu	bni·k	ieiu	abthi·k	thchth
			the·land	in·all-of	to·chiefs	you-shall-set·them	sons-of·you	they-shall-be[bc]	fathers-of·you	instead[u]-of
			H776	H3605	H8269	H7896	H1121	H1961	H1	H8478

16 [u]Instead of your fathers shall [b]be your sons; You shall set them [k]as chiefs [l]through the entire earth.

(45:18)	Ps	עמים	על־כן	ודר	בכל־דר	שמך	אזכירה
	45:17	omim	ol-kn	u·dr	dr -	b·kl	shm·k	azkire
		peoples	on-so	and·generation	generation	in·all-of	name-of·you	I-shall-[c]make-remembered
		H5971	H5921	H1755	H1755	H3605	H8034	H2142

17 I shall indeed [c]make Your Name remembered in every generation [+]after generation; Therefore the peoples, they shall acclaim You for the eon and further. [j] Permanent[l] For the Sons of Korah [on]Concerning [~]the Eons[~◊], A Song

:	לעלם ועד	יהודך
:	u·od	l·olm	ieud·k
	and·futurity	to·eon	they-shall-[c]acclaim·you
	H5703	H5769	H3034

(46:2)	אלהים לנו	: שיר	עלמות־	על־	קרח־	לבני	למנצח	(46:1)	Ps	
	l·nu	aleim	: shir	olmuth -	ol	qrch -	l·bni	l·mntzch		46:1
	to·us	Elohim	song	damsel-voices	on	Korah	for·sons-of	for·[the]·one-making-oversee		
	_	H430	H7892	H5961	H5921	H7141	H1121	H5329		

1 Elohim is our Refuge and Strength, A very [-]providing Help in distresses.

(46:3)	Ps :	מאד	נמצא	עזרה בצרות	עז	מחסה
על־כן לא־נירא	46:2 :	mad	nmtza	b·tzruth	ozre	u·oz	mchse
nira - la ol-kn		exceedingly	one-being-found	in·distresses	help	and·strength	refuge
we-shall-fear not on-so		H3966	H4672	H6869	H5833	H5797	H4268

2 Therefore, we shall not fear [i]when the earth is [c]made to change[-], [+]Or [i]when the mountains slide[-] into the heart of the seas.

(46:4)	Ps :	ימים	בלב	הרים	ארץ וכמוט	בהמיר
יהמו	46:3 :	imim	b·lb	erim	u·b·mut	artz	b·emir
iemu		seas	in·heart-of	mountains	and·in·to-slip-of	earth	in·to-[c]made-change-of
they-are-clamoring		H3220	H3820	H2022	H4131	H776	H4171

3 Its waters [l]clamor; they [l]foam; The mountains [l]quake [i]at its swelling. Interlude

(46:5)	Ps :	סלה	בגאותו	הרים־	ירעשו	מימיו	יחמרו
נהר	46:4 :	sle	b·gauth·u	erim -	iroshu	mimi·u	ichmru
ner		interlude	in·swelling-of·him	mountains	they-are-quaking	waters-of·him	they-are-being-turbid
stream		H5542	H1346	H2022	H7493	H4325	H2560

4 A stream! Its rillets shall make the city of Elohim rejoice, The holiest grand tabernacle of the Supreme.

(46:6)	Ps :	עליון	משכני	קדש	אלהים־	עיר	ישמחו	פלגיו
	46:5 :	oliun	mshkni	qdsh	aleim -	oir	ishmchu	phlgi·u
		supreme-one	tabernacles-of	holy-place-of	Elohim	city-of	they-shall-make-rejoice	rillets-of·him
		H5945	H4908	H6918	H430	H5892	H8055	H6388

5 Elohim is [i] within it; it shall never slip; Elohim shall help it [j]at the presence[-] of the morning.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהים	בקרבה	בל־תמוט	יעזרה	אלהים	לפנות	בקר	:	Ps (46:7) 46:6	6 The nations clamor; the kingdoms slip; He will give [f]forth His voice; the earth shall dissolve.
aleim	b·qrb·e	bl-thmut	iozr·e	aleim	l·phnuth	bqr	:		
Elohim	in·midst-of·her	no she-shall-[n]slip	he-shall-help·her	Elohim	to·to-face-of	morning			
H430	H7130	H1077 H4131	H5826	H430	H6437	H1242			
המו	גוים	מטו	ממלכות	נתן	בקולו	תמוג	ארץ	: Ps (46:8) 46:7	7 Yahweh of hosts is with us; Our Impregnable Retreat is the Elohim of Jacob. Interlude
emu	guim	mtu	mmlkuth	nthn	b·qul·u	thmug	artz	:	
they-clamor	nations	they-slip	kingdoms	he-gives	in·voice-of·him	she-shall-dissolve	earth		
H1993	H1471	H4131	H4467	H5414	H6963	H4127	H776		
צבאות	עמנו	משגב	לנו־אלהי	יעקב	סלה	: Ps (46:9) 46:8			8 Go; perceive the deeds of Yahweh, Desolations which He has placed [f]on the earth,
tzbauth	om·nu	mshgb	l·nu-alei	ioqb	sle	:			
hosts	with·us	impregnable-retreat	to·us Elohim-of	Jacob	interlude				
H6635	H5973	H4869	_ H430	H3290	H5542				
מפעלות	יהוה	אשר־שם	שמות	בארץ	: Ps (46:10) 46:9	משבית	מלחמות		9 Who is [c]making wars cease[l] unto the end of the earth. He shall break the bow, and He cuts away the spear; He shall burn the battle carts [f]with fire.
mpholuth	ieue	ashr-shm	shmuth	b·artz	:	mshbith	mlchmuth		
contrivances-of	Yahweh	which he-placed	desolations	in·the·earth		one-[c]making-cease	wars		
H4659	H3068	H834 H7760	H8047	H776		H7673	H4421		
עד־קצה	הארץ	קשת	ישבר	וקצץ	חנית	עגלות	ישרף	באש	:
od-qtze	e·artz	qshth	ishbr	u·qtztz	chnith	ogluth	ishrph	b·ash	:
unto end-of	the·earth	bow	he-shall-[m]break	and·he-[m]cuts-away	spear	carts	he-shall-burn	in·the·fire	
H5704	H7097	H776	H7198	H7665	H7112	H2595	H5699	H8313	H784
Ps 46:10 (46:11)	הרפו	ודעו	כי־אנכי	אלהים	ארום	בגוים	ארום		10 Relax and know that I am Elohim; I shall be exalted [f]among the nations; I shall be exalted in the earth.
	erphu	u·dou	ki-anki	aleim	arum	b·guim	arum		
	[c]relax-you[(p)] !	and·know-you[(p)] !	that I	Elohim	I-shall-be-exalted	in·the·nations	I-shall-be-exalted		
	H7503	H3045	H3588 H595	H430	H7311	H1471	H7311		
בארץ	: Ps (46:12) 46:11	יהוה	צבאות	עמנו	משגב	לנו־אלהי	יעקב	סלה	:
b·artz	:	ieue	tzbauth	om·nu	mshgb	l·nu-alei	ioqb	sle	:
in·the·earth		Yahweh	hosts	with·us	impregnable-retreat	to·us Elohim-of	Jacob	interlude	
H776		H3068	H6635	H5973	H4869	_ H430	H3290	H5542	
Ps 47:1 (47:1)	למנצח	לבני־קרח	מזמור	: (47:2)	כל־העמים	תקעו־			11 Yahweh of hosts is with us; Our Impregnable Retreat is the Elohim of Jacob. [1] Permanent[l] For the Sons of Korah, A [7]Davidic[s] Psalm
	l·mntzch	l·bni-qrch	mzmur	:	kl-e·omim	thqou-			
	for·[the]·one-making-oversee	for·sons-of	psalm		all-of the·peoples	applaud-you[(p)] !			
	H5329	H1121	H4210		H3605 H5971	H8628			
כף	הריעו	לאלהים	בקול	רנה	: Ps 47:2 (47:3)	כי־יהוה	עליון		1 All [*]peoples, applaud with the palm; [c]Raise a joyful shout to Elohim [f]with the voice of jubilant song!
kph	eriou	l·aleim	b·qul	rne	:	ki-ieue	oliun		
palm	[c]raise-a-shout-you[(p)] !	to·Elohim	in·voice-of	jubilation		that Yahweh	supreme-one		
H3709	H7321	H430	H6963	H7440		H3588 H3068	H5945		
נורא	מלך	גדול	על־כל־הארץ	: Ps 47:3 (47:4)	ידבר	עמים	תחתינו		2 For Yahweh Supreme is fear inspiring The great King over the entire earth.
nura	mlk	gdul	ol-kl-e·artz	:	idbr	omim	thchthi·nu		
one-being-feared	king	great	over all-of	the·earth	he-is-[c]speaking	peoples	under·us		
H3372	H4428	H1419	H5921 H3605	H776	H1696	H5971	H8478		
ולאמים	תחת	רגלינו	: Ps 47:4 (47:5)	יבחר	לנו־את־נחלתנו	את גאון	יעקב		3 He [sp]subdued peoples under us, And [=]folk under our feet.
u·lamim	thchth	rgli·nu	:	ibchr	l·nu-ath-nchlth·nu	ath gaun	ioqb		
and·folkstems	under	feet·of·us		he-is-choosing	for·us »	» pride-of	Jacob		
H3816	H8478	H7272		H977	_ H853	H853 H1347	H3290		
אשר־אהב	סלה	: Ps 47:5 (47:6)	עלה	אלהים	בתרועה	יהוה	בקול	שופר	:
ashr-aeb	sle	:	ole	aleim	b·thruoe	ieue	b·qul	shuphr	:
whom	he-loves	interlude	he-ascended	Elohim	in·shouting	Yahweh	in·sound-of	trumpet	
H834	H157	H5542	H5927	H430	H8643	H3068	H6963	H7782	
Ps 47:6 (47:7)	זמרו	אלהים	זמרו	זמרו	למלכנו				4 He [l]chose »our allotment for us, »The pride of Jacob whom He loves. Interlude
	zmru	aleim	zmru	zmru	l·mlk·nu				
	make-melody-you[(p)] !	Elohim	make-melody-you[(p)] !	make-melody-you[(p)] !	to·king-of·us				
	H2167	H430	H2167	H2167	H4428				

5 Elohim ascended [f]with a shout, Yahweh [f]with the sound of a trumpet.

6 Make melody [7]to[~s] Elohim, make melody; Make melody to our King, make melody.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זמרו	Ps 47:7 :	(47:8) כי	מלך	כל־הארץ	אלהים	זמרו	משכיל :			
zmru	:	ki	mlk	kl - e·artz	aleim	zmru	mshkil :			
make-melody-you(p) !		that	king-of	all-of the·earth	Elohim	make-melody-you(p) !	intelligence			
H2167		H3588	H4428	H3605 H776	H430	H2167	H7919			

7 For Elohim is King of the entire earth; Make melody with intelligence[l].

Ps 47:8	(47:9) מלך	אלהים	על־גוים	אלהים	ישב	על־כסא	קדשו	Ps 47:9 :	(47:10)	
	mlk	aleim	ol - guim	aleim	ishb	ksa -	qdsh·u	:		
	he-reigns	Elohim	over nations	Elohim	he-sits	on throne-of	holiness-of·him			
	H4427	H430	H5921 H1471	H430	H3427	H5921 H3678	H6944			

8 Elohim reigns over the nations; Elohim, He sits on His holy throne.

9 The patrons of the peoples, they are gathered [7]With the people[~c◊] of the Elohim of Abraham, For the [7]prefects[~c] of the earth belong to Elohim; Exceedingly ascendant is He. A Song, A Psalm for the Sons of Korah

נדיבי	עמים	נאספו	עם	אלהי	אברהם	כי	לאלהים	מגני־ארץ	מאד	
ndibi	omim	nasphu	om	alei	abrem	ki	l·aleim	mgni - artz	mad	
patrons-of	peoples	they-are-gathered	people-of	Elohim-of	Abraham	that	to·Elohim	shields-of earth	exceedingly	
H5081	H5971	H622	H5971	H430	H85	H3588	H430	H4043 H776	H3966	

נעלה :	
nole :	
he-is-elevated	
H5927	

Ps 48:1	(48:1) שיר	מזמור	לבני־קרח :	(48:2) גדול	יהוה	ומהלל	מאד			
	shir	mzmur	l·bni - qrch :	gdul	ieue	u·mell	mad			
	song	psalm	for·sons-of Korah	great	Yahweh	and·one-being-[m]praised	exceedingly			
	H7892	H4210	H1121 H7141	H1419	H3068	H1984	H3966			

1 Great is Yahweh, and praised[l] exceedingly In the city of our Elohim, His holy mountain;

בעיר	אלהינו	הר־קדשו	Ps 48:2 :	(48:3) יפה	נוף	משוש	כל־הארץ			
b·oir	alei·nu	er - qdsh·u	:	iphe	nuph	mshush	kl - e·artz			
in·city-of	Elohim-of·us	mountain-of holiness-of·him		lovely-of	undulation	elation-of	all-of the·earth			
H5892	H430	H2022 H6944		H3303	H5131	H4885	H3605 H776			

2 Lovely of undulation, The elation of the entire earth is Mount Zion, The flanks of the north, the town of the [mn]great King.

הר־ציון	ירכתי	צפון	קרית	מלך	רב :	Ps 48:3	(48:4) אלהים	בארמנותיה	נודע	
er - tziun	irkthi	tzphun	qrith	mlk	rb :	:	aleim	b·armnuthi·e	nudo	
mountain-of Zion	flanks-of	north	town-of	king	grand		Elohim	in·citadels-of·her	he-is-known	
H2022 H6726	H3411	H6828	H7151	H4428	H7227		H430	H759	H3045	

3 Elohim, in her citadels He is known [l]as an Impregnable Retreat.

למשגב	Ps 48:4 :	(48:5) כי	הנה־המלכים	נועדו	עברו	יחדו :				
l·mshgb	:	ki	ene - e·mlkim	nuodu	obru	ichdu :				
to·impregnable-retreat		that	behold ! the·kings	they-are-congregated	they-crossed-over	together				
H4869		H3588	H2009 H4428	H3259	H5674	H3162				

4 For behold, the kings, they congregated; They crossed over together.

Ps 48:5	(48:6) המה	ראו	כן	תמהו	נבהלו	נחפזו :				
	eme	rau	kn	thmeu	nbelu	nchphzu :				
	they	they-saw	so	they-were-amazed	they-were-flustered	they-were-[n]in-nervous-haste				
	H1992	H7200	H3651	H8539	H926	H2648				

5 They themselves saw, so they were amazed; They were filled with panic; they hurried away.

Ps 48:6	(48:7) רעדה	אחזתם	שם	חיל	כיולדה	Ps 48:7 :	(48:8) ברוח	קדים		
	rode	achzth·m	shm	chil	k·iulde	:	b·ruch	qdim		
	quivering	she-held·them	there	travail	as·[the]·woman-giving-birth		in·wind-of	east		
	H7461	H270	H8033	H2427	H3205		H7307	H6921		

6 Quivering had taken hold of them there, Travail like one giving birth,

7 [M]Like[~s◊] the east wind, Which [l]broke up the ships of Tarshish.

תשבר	אניות	תרשיש :	Ps 48:8	(48:9) כאשר	שמענו	כן	ראינו	בעיר־יהוה	צבאות	
tshbr	aniuth	thrshish :	:	k·ashr	shmonu	kn	rainu	b·oir - ieue	tzbauth	
you-are-[m]breaking	ships-of	Tarshish		as·which	we-heard	so	we-saw	in·city-of Yahweh	hosts	
H7665	H591	H8659		H834	H8085	H3651	H7200	H5892 H3069	H6635	

8 Just as we had heard, so we saw, In the city of Yahweh of hosts, In the city of our Elohim. Elohim, He shall establish it [fr]for the eon. Interlude

בעיר	אלהינו	אלהים	יכוננה	עד־עולם	סלה :	Ps 48:9	(48:10) דמינו			
b·oir	alei·nu	aleim	ikunn·e	od - oulm	sle :	:	dminu			
in·city-of	Elohim-of·us	Elohim	he-shall-[m]establish·her	unto eon	interlude		we-[m]used-likenesses			
H5892	H430	H430	H3559	H5704 H5769	H5542		H1819			

9 O Elohim, we have mused upon Your benignity [l] Within Your temple.

אלהים	חסדך	בקרב	היכלך	Ps 48:10 :	(48:11) כשמך	אלהים	כן	תהלתך		
aleim	chsd·k	b·qrb	eikl·k	:	k·shm·k	aleim	kn	thelth·k		
Elohim	kindness-of·you	in·within-of	temple-of·you		as·name-of·you	Elohim	so	praise-of·you		
H430	H2617	H7130	H1964		H8034	H430	H3651	H8416		

10 As is Your Name, O Elohim, so is Your praise [M]Unto[~c◊] the ends of the earth; Your right hand is filled with righteousness.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

־	הר	ישמח	(48:12)	Ps :	מלאה	ימינך	על־קצוי־ארץ צדק			
-	er	ishmch		48:11 :	mlae	imin·k	tzdq artz - qtzui - ol			
	mountain-of	he-shall-rejoice			she-is-filled	right-hand-of·you	righteousness earth ends-of on			
	H2022	H8055			H4390	H3225	H6664 H776 H7099 H5921			

11 Mount Zion shall rejoice; The daughters of Judah shall exult, On account of Your judgments, [7]O Yahweh[cs].

ציון	סבו	(48:13)	Ps :	משפטיך	למען	יהודה	בנות	תגלנה	ציון	
tziun	sbu		48:12 :	mshphti·k	lmon	ieude	bnuth	thglne	tziun	
Zion	go-around-you(p) !			judgments-of·you	on-account-of	Judah	daughters-of	they-shall-exult	Zion	
H6726	H5437			H4941	H4616	H3063	H1323	H1523	H6726	

12 Go around Zion, and do encompass her; Count off her towers;

לחילה	לבכם	שיתו	(48:14)	Ps :	מגדליה	ספרו	והקיפוה		
l·chil·e	lb·km	shithu		48:13 :	mgdli·e	sphru	u·eqiphu·e		
to·rampart-of·her	heart-of·you(p)	set-you(p) !			towers-of·her	number-you(p) !	and·[c]encompass-you(p)·her !		
H2430	H3820	H7896			H4026	H5608	H5362		

13 Set your heart [›]on her rampart; Survey her citadels, That you may [|]recount it to the [af]next generation.

זה	כי	(48:15)	Ps :	אחרון	לדור	תספרו	למען	ארמנותיה	פסגו	
ze	ki		48:14 :	achrun	l·dur	thsphru	lmon	armnuthi·e	phsgu	
this	that			after	to·generation	you(p)-shall-recount	so-that	citadels-of·her	[m]survey-you(p) !	
H2088	H3588			H314	H1755	H5608	H4616	H759	H6448	

14 For this is Elohim, our Elohim, for the eon and further; He Himself shall lead us [7]for the eons[~◊]. [›] Permanent[|] For the Sons of Korah, A Psalm

:	על־מות		הוא ינהגנו		ועד	עולם	אלהינו	אלהים
:	muth -	ol	ineg·nu	eua	u·od	oulm	alei·nu	aleim
	to-die-of	on	he-shall-[m]lead·us	he	and·futurity	eon	Elohim-of·us	Elohim
	H4192	H5921	H5090	H1931	H5703	H5769	H430	H430

Ps	(49:1)	למנצח		לבני	־קרח	מזמור :	שמעו	־זאת	כל	־העמים
49:1		l·mntzch		l·bni	qrch -	mzmur :	shmou	zath -	kl	e·omim -
		for·[the]·one-making-oversee		for·sons-of	Korah	psalm	hear-you(p) !	this	all-of	the·peoples
		H5329		H1121	H7141	H4210	H8085	H2063	H3605	H5971

1 Hear this, all [*]peoples! [c]Give ear, all dwellers[|] of this transience!

־איש	־בני	גם	אדם	־בני	גם	(49:3)	Ps :	חלד	כל־ישבי	האזינו
aish -	bni -	gm	adm	bni -	gm		49:2 :	chld	ishbi - kl	eazinu
man	sons-of	moreover	Adam	sons-of	moreover			transience	ones-dwelling-of all-of	[c]give-ear-you(p) !
H376	H1121	H1571	H120	H1121	H1571			H2465	H3427 H3605	H238

2 [mr]Both common sons of Adam [mr]and noted sons of man, The rich one and the needy one together.

לבי	חכמות והגות	ידבר	פי	(49:4)	Ps :	ואביון	עשיר	יחד		
lb·i	u·eguth chkmuth	idbr	ph·i		49:3 :	u·abiun	oshir	ichd		
heart-of·me	and·soliloquy-of wisdoms	he-shall-[m]speak	mouth-of·me			and·needy-one	rich-one	together		
H3820	H1900 H2454	H1696	H6310			H34	H6223	H3162		

3 My mouth, it shall speak wisdom, And the soliloquy of my heart, understanding.

:	חידתי	בכנור	אפתח	אזני	למשל	אטה	(49:5)	Ps :	תבונות	
:	chidth·i	b·knur	aphthch	azn·i	l·mshl	ate		49:4 :	thbunuth	
	enigma-of·me	in·harp	I-shall-open	ear-of·me	to·proverb	I-shall-[c]stretch-out			understandings	
	H2420	H3658	H6605	H241	H4912	H5186			H8394	

4 I shall stretch out my ear to a proverb; I shall open out my enigma [i]with a harp.

:	יסובני	עקבי	עון	רע	בימי	אירא	למה	(49:6)	Ps	
:	isub·ni	oqb·i	oun	ro	b·imi	aira	l·me		49:5	
	he-is-surrounding·me	circumventers-of·me	depravity-of	evil	in·days-of	I-shall-fear	to·what ?			
	H5437	H6120	H5771	H7451	H3117	H3372	H4100			

5 Why should I fear in the days of evil, When the depravity of my circumventers, it [|]surrounds me,

:	יתהללו	עשרם	וברב	חילם	על־	הבטחים	(49:7)	Ps		
:	ithellu	oshr·m	u·b·rb	chil·m -	ol	e·btchim		49:6		
	they-are-[s]boasting	riches-of·them	and·in·abundance-of	estate-of·them	on	the·ones-trusting				
	H1984	H6239	H7230	H2428	H5921	H982				

6 [*]Who are trusting [on]in their estate And are boasting in the [mn]abundance of their riches?

:	לאלהים כפרו	איש לא־יתן	יפדה	פדה־	לא	אח	(49:8)	Ps		
:	kphr·u	l·aleim	ithn - la	aish	iphde	phde -	la	ach		
	sheltering-of·him	to·Elohim	he-shall-give not	man	he-shall-ransom	to-ransom	not	brother		
	H3724	H430	H5414 H3808	H376	H6299	H6299	H3808	H251		

7 [M]Yea[~s◊] it shall not ransom, yea ransom[~] a man; Neither shall one [g]pay to Elohim his sheltering ransom

(49:10)	Ps :	לעולם	וחדל	נפשם	פדיון	ויקר	(49:9)	Ps		
	49:9 :	l·oulm	u·chdl	nphsh·m	phdiun	u·iqr		49:8		
		for·eon	and·he-forbears	soul-of·them	ransom-of	and·he-is-being-precious				
		H5769	H2308	H5315	H6306	H3365				

8 ([+]For the ransom of [7]his[~◊] soul is too [|]precious a price, And he shuns it for the eon),
9 [+]That he should live

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויחי	עוד־	לנצח	לא	יראה	השחת	:	Ps 49:10	(49:11)	כי	יראה
u·ichi	oud -	l·ntzch	la	irae	e·shchth	:			ki	irae
and·he-shall-live	further	to·permanence	not	he-shall-see	the·corruption				that	he-is-seeing
H2421	H5750	H5331	H3808	H7200	H7845				H3588	H7200

חכמים	ימותו	יחד	כסיל	ובער	יאבדו	ועזבו	לאחרים
chkmim	imuthu	ichd	ksil	u·bor	iabdu	u·ozbu	l·achrim
wise-ones	they-are-dying	together	one-stupid	and·brutish-one	they-are-perishing	and·they-leave	to·others
H2450	H4191	H3162	H3684	H1198	H6	H5800	H312

חילם	:	Ps 49:11	(49:12)	קרבם	בתימו	לעולם	משכנתם	לדר
chil·m	:			qrb·m	bthi·mu	l·oulm	mshknth·m	l·dr
estate-of·them				within-of·them	houses-of·them	for·eon	tabernacles-of·them	for·generation
H2428				H7130	H1004	H5769	H4908	H1755

ודר	קראו	בשמותם	עלי	אדמות	:	Ps 49:12	(49:13)	ואדם	ביקר	בל־
u·dr	qrau	b·shmuth·m	oli	admuth	:			u·adm	b·iqr	bl -
and·generation	they-called	in·names-of·them	on	grounds				and·human	in·esteem	no
H1755	H7121	H8034	H5921	H127				H120	H3366	H1077

ילין	נמשל	כבהמות	נדמו	:	Ps 49:13	(49:14)	זה	דרכם	כסל	למו
ilin	nmshl	k·bemuth	ndmu	:			ze	drk·m	ksl	lmu
he-is-lodging	he-is-ⁿcomparable	as·the·beasts	they-are-stilled				this	way-of·them	stupidity	to·them
H3885	H4911	H929	H1820				H2088	H1870	H3689	_

ואחריהם	בפיהם	ירצו	סלה	:	Ps 49:14	(49:15)	כצאן	לשאול	שתו
u·achri·em	b·phi·em	irtzu	sle	:			k·tzan	l·shaul	shthu
and·after·them	in·mouth-of·them	they-are-approving	interlude				as·the·flock	for·unseen	they-are-set
H310	H6310	H7521	H5542				H6629	H7585	H8371

מות	ירעם	וירדו	בם	ישרים	לבקר	K וצירם		
muth	iro·m	u·irdu	b·m	ishrim	l·bqr	u·tzir·m		
death	he-shall-graze·them	and·they-shall-hold-sway	in·them	upright-ones	to·the·morning	and·form-of·them		
H4194	H7462	H7287	_	H3477	H1242	H6736		

Q וצורם	לבלות	שאול	מזבל	לו	:	Ps 49:15	(49:16)	אך־	אלהים
u·tzur·m	l·bluth	shaul	m·zbl	l·u	:			ak -	aleim
and·besiege-of·them	for·to-ᵐdecay-of	unseen	from·residence-of	to·him				yea	Elohim
H6697	H1086	H7585	H2073	_				H389	H430

יפדה	נפשי	מיד	שאול־	כי	יקחני	סלה	:	Ps 49:16	(49:17)	אל־
iphde	nphsh·i	m·id	shaul -	ki	iqch·ni	sle	:			al -
he-shall-ransom	soul-of·me	from·hand-of	unseen	that	he-shall-take·me	interlude				must-not-be
H6299	H5315	H3027	H7585	H3588	H3947	H5542				H408

תירא	כי־	יעשר	איש	כי־	ירבה	כבוד	ביתו	:	Ps 49:17	(49:18) כי
thira	ki	ioshr -	aish	ki	irbe -	kbud	bith·u	:		ki
you-are-fearing	that	he-is-ᶜgrowing-rich	man	that	he-is-increasing	glory-of	house-of·him			that
H3372	H3588	H6238	H376	H3588	H7235	H3519	H1004			H3588

לא	במותו	יקח	הכל	לא־	ירד	אחריו	כבודו	:	Ps 49:18	(49:19) כי־
la	b·muth·u	iqch	e·kl	la -	ird	achri·u	kbud·u	:		ki -
not	in·death-of·him	he-shall-take	the·any	not	he-shall-descend	after·him	glory-of·him			that
H3808	H4194	H3947	H3605	H3808	H3381	H310	H3519			H3588

נפשו	בחייו	יברך	ויודך	כי־	תיטיב	לך	:	
nphsh·u	b·chii·u	ibrk	u·iud·k	ki -	thitib	l·k	:	
soul-of·him	in·lives-of·him	he-is-ᵐblessing	and·they-are-ᶜacclaiming·you	that	you-are-ᶜdoing-good	for·you		
H5315	H2416	H1288	H3034	H3588	H3190	_		

Ps 49:19	(49:20)	תבוא	עד־	דור	אבותיו	עד־	נצח	לא	יראו	אור־	:
		thbua	od -	dur	abuthi·u	od -	ntzch	la	irau	aur -	:
		she-shall-come	unto	generation-of	fathers-of·him	unto	permanence	not	they-shall-see	light	
		H935	H5704	H1755	H1	H5704	H5331	H3808	H7200	H216	

further, ᵊ permanently, ᴹAnd[s] not see the pit.

10 [f]Yet he [l]sees wise ones, even they [l]die; The stupid one, together [+]with the irrational one, they [l]perish, And they leave their estate to others.

11 Their [7]tombs[~c◊] are their houses for the eon, Their tabernacles for generation [+]after generation, Those who had called [on] [7]their[s] grounds [i]after their names.

12 [+]But the human, in his self-esteem, is not [7]understanding[~c◊] at all; He is comparable [as]to the beasts that are dumb.

13 This is their way, their stupidity, And of those after them, who [l]approve [i]of their mouthings. Interlude

14 Like a flock, they are set for the unseen; Death, it shall graze on them. [+] The upright shall sway [i]over them [ᵊ]in the morning; [+] Their form is for decay[-], the unseen [7]their[~c◊] [f] residence.

15 Yea Elohim, He shall ransom my soul from the hand of the unseen, For He shall take hold of me. Interlude

16 Do not [l]fear [f]when a man is [l]enriched, [f]When the glory of his house is [l]increased,

17 For, in his death, he cannot [l]take [*]anything along; His glory shall not descend after him.

18 For his soul, it was [l]blessed in his lifetime (And they [l]acclaim you [f]while you are [c]doing well for yourself),

19 Yet [7]he[~◊] shall come unto the generation of his fathers; Unto permanence, they shall not see light.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 49:20 (49:21) אדם ביקר ולא יבין נמשל כבהמות נדמו :

adm b·iqr u·la ibin nmshl k·bemuth ndmu :
human in·esteem and·not he-is-understanding he-is-[n]comparable as·[the]·beasts they-are-stilled
H120 H3366 H3808 H995 H4911 H929 H1820

20 The human, in his self-esteem, [+] he is not understanding; He is comparable [as]to the beasts that are dumb. An Asaphic Psalm

Ps 50:1 מזמור לאסף אל אלהים יהוה דבר ויקרא־ארץ ממזרח־שמש עד־

mzmur l·asph al aleim ieue dbr u·iqra artz - m·mzrch shmsh - od -
psalm to·Asaph El-of Elohim Yahweh he-[m]speaks and·he-is-calling earth from·sunrise-of sun unto
H4210 H623 H410 H430 H3068 H1696 H7121 H776 H4217 H8121 H5704

1 El, Elohim, Yahweh, He speaks and [l]calls to the earth From the [ra]rising of the sun unto its setting.

מבאו Ps 50:2 : מציון מכלל־יפי אלהים הופיע Ps 50:3 : יבא

mba·u m·tziun mkll iphi - aleim euphio iba
setting-of·him from·Zion consummation-of loveliness Elohim he-[c]shines-forth he-shall-come
H3996 H6726 H4359 H3308 H430 H3313 H935

2 From Zion, the Consummation of Loveliness, Elohim, He shines forth.
3 Our Elohim shall come, And He shall certainly not be silent; Fire, it shall devour before Him, And round about Him it is very [M]tempestuous[~s◊].

אלהינו ואל־יחרש אש־לפניו תאכל וסביביו נשערה

alei·nu u·al ichrsh - ash l·phni·u thakl u·sbibi·u nshore
Elohim-of·us and·must-not-be he-is-being-silent fire to·faces-of·him she-shall-devour and·round-about·him she-is-horrified
H430 H408 H2790 H784 H6440 H398 H5439 H8175

מאד Ps 50:4 : יקרא אל־השמים מעל ואל־הארץ לדין עמו :

mad iqra al e·shmim - m·ol u·al e·artz - l·din om·u
exceedingly he-shall-call to the·heavens from·on and·to the·earth to·to-adjudicate-of people-of·him
H3966 H7121 H413 H8064 H5920 H413 H776 H1777 H5971

4 He shall call to the heavens above And to the earth, to adjudicate His people.

Ps 50:5 אספו־לי חסידי כרתי בריתי עלי־זבח Ps 50:6 : ויגידו

asphu l·i chsid·i krthi brith·i oli zbch - u·igidu
gather-you[(p)] ! to·me kindly-ones-of·me ones-cutting-of covenant-of·me on sacrifice and·they-shall-[c]tell
H622 _ H2623 H3772 H1285 H5921 H2077 H5046

5 Gather my benign ones to Me, Contractors[l] of a covenant with Me [on]by sacrifice.
6 [+]Then the heavens shall tell of His righteousness, For He, Elohim, is the Judge[l]. Interlude

שמים צדקו כי־אלהים שפט הוא סלה Ps 50:7 : שמעה עמי

shmim tzdq·u ki aleim - shpht eua sle om·i shmo·e
heavens righteousness-of·him that Elohim one-judging he interlude people-of·me hear-you !
H8064 H6664 H3588 H430 H8199 H1931 H5542 H5971 H8085

ואדברה ישראל ואעידה בך אלהים אלהיך אנכי Ps 50:8 : לא על־

u·adbre ishral u·aoide b·k aleim alei·k anki la ol -
and·I-shall-[m]speak Israel and·I-shall-[c]testify in·you Elohim Elohim-of·you I not on
H1696 H3478 H5749 _ H430 H430 H595 H3808 H5921

6 [+]Then the heavens shall tell of His righteousness, For He, Elohim, is the Judge[l]. Interlude
7 Do hear, My people, and do let Me speak, Israel, and do let Me testify [i]against you; Elohim, your Elohim, am I.
8 Not [on]for your sacrifices shall I reprove you [+]Or for your ascent offerings in front of Me continually.

זבחיך אוכיחך ועולתיך לנגדי תמיד Ps 50:9 : לא־אקח

zbchi·k aukich·k u·oulthi·k l·ngd·i thmid la aqch -
sacrifices-of·you I-shall-[c]reprove·you and·ascent-offerings-of·you to·in-front-of·me continually not I-shall-take
H2077 H3198 H5930 H5048 H8548 H3808 H3947

9 I shall not take a young bull from your household, Or he-goats from your folds.

מביתך פר ממכלאתיך עתודים : Ps 50:10 : כי־לי כל־חיתו־יער

m·bith·k phr m·mklathi·k othudim ki l·i - kl chith·u - ior -
from·house-of·you young-bull from·folds-of·you he-goats that to·me every-of animal-of·him wildwood
H1004 H6499 H4356 H6260 H3588 _ H3605 H2416 H3293

10 For Mine is every animal of the wildwood, And domestic beasts ~by the thousands [i]on My mountains[~◊].

בהמות בהרי־אלף Ps 50:11 : ידעתי כל־עוף הרים וזיז שדי עמדי :

bemuth b·erri alph - idothi kl ouph - erim u·ziz shdi omd·i :
beasts in·mountains-of thousand I-know every-of flyer-of mountains and·mammal-of field with·me
H929 H2042 H505 H3045 H3605 H5775 H2022 H2123 H7704 H5978

11 I know every flyer of [7]the heavens[c◊], And the mammal of the field is [w]before Me.

Ps 50:12 אם־ארעב לא־אמר לך כי־לי תבל ומלאה : Ps 50:13 האוכל

am - arob - la amr - l·k ki l·i - thbl u·mla·e e·aukl
if I-am-famishing not I-shall-say to·you that to·me habitance and·fullness-of·her ?·I-am-eating
H518 H7456 H3808 H559 _ H3588 _ H8398 H4393 H398

12 If I were famishing, I would not [sa]speak to you, For the habitance is Mine, and its fullness.
13 Do I [l]eat the flesh of sturdy beasts And [l]drink the blood of he-goats?
14 Sacrifice to Elohim acclamation, And pay to the Supreme your vows.

בשר אבירים ודם עתודים אשתה : Ps 50:14 : זבח לאלהים תודה

bshr abirim u·dm othudim ashthe zbch l·aleim thude
flesh-of sturdy-ones and·blood-of he-goats I-am-drinking sacrifice-you ! to·Elohim acclamation
H1320 H47 H1818 H6260 H8354 H2076 H430 H8426

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושלם	לעליון	נדריך	:	וקראני	ביום	צרה	אחלצך
u·shlm	l·oliun	ndri·k	:	u·qra·ni	b·ium	tzre	achltz·k
and·[m]pay-you !	to·supreme-one	vows-of·you		and·call-you·me !	in·day-of	distress	I-shall-[m]liberate·you
H7999	H5945	H5088		H7121	H3117	H6869	H2502

Ps 50:15

15 And call upon Me in the day of distress; I shall liberate you, and you shall glorify Me.

ותכבדני	:	ולרשע	אמר	אלהים	מה־לך	לספר	חקי
u·thkbd·ni	:	u·l·rsho	amr	aleim	me - l·k	l·sphr	chq·i
and·you-shall-[m]glorify·me		and·to·[the]·wicked-one	he-says	Elohim	what ? _	to·to-[m]recount-of	statutes-of·me
H3513		H7563	H559	H430	H4100	H5608	H2706

Ps 50:16

16 [+]Yet Elohim says to the wicked one, What is it to you to recount My statutes, [+]Or that you [l]bear My covenant on your mouth?

ותשא	בריתי	עלי־פיך	:	ואתה	שנאת	מוסר	ותשלך
u·thsha	brith·i	oli - phi·k	:	u·athe	shnath	musr	u·thshlk
and·you-are-bearing	covenant-of·me	on mouth-of·you		and·you	you-hate	admonition	and·you-are-[c]flinging
H5375	H1285	H5921 H6310		H859	H8130	H4148	H7993

Ps 50:17

17 [+]For you, you hate admonition, And you [l]fling My words behind you.

דברי	אחריך	:	אם־ראית	גנב	ותרץ	עמו	ועם
dbr·i	achri·k	:	am - raith	gnb	u·thrtz	om·u	u·om
words-of·me	behind·you		if you-see	thief	and·you-are-approving	with·him	and·with
H1697	H310		H518 H7200	H1590	H7521	H5973	H5973

Ps 50:18

18 If you see a thief, [+] you [l]approve [wi]of him, And your portion is with those [m]committing adultery.

מנאפים	חלקך	:	פיך	שלחת	ברעה	ולשונך	תצמיד
mnaphim	chlq·k	:	phi·k	shlchth	b·roe	u·lshun·k	thtzmid
ones-[m]committing-adultery	portion-of·you		mouth-of·you	you-send	in·evil	and·tongue-of·you	she-is-[c]pairing
H5003	H2506		H6310	H7971	H7451	H3956	H6775

Ps 50:19

19 You have let loose your mouth into evil, And your tongue, it is [l]paired with deceit.

מרמה	:	תשב	באחיך	תדבר	בבן	אמך	תתן	דפי	:	
mrme	:	thshb	b·achi·k	thdbr	b·bn	am·k -	ththn	dphi -	:	
deceit		you-are-sitting	in·brother-of·you	you-are-[m]speaking	in·son-of	mother-of·you	you-are-giving	scandal		
H4820		H3427	H251	H1696	H1121	H517	H5414	H1848		

Ps 50:20

20 You [l]speak ~shame~◊ [i]against your brother; You [l]give out scandal [i]against your mother's son.

אלה	עשית	והחרשתי	דמית	היות	אהיה	כמוך	אוכיחך
ale	oshith	u·echrshthi	dmith	eiuth	aeie -	kmu·k	aukich·k
these	you-do	and·I-[c]keep-silent	you-imagined	to-become-of	I-shall-become	like·you	I-shall-[c]reprove·you
H428	H6213	H2790	H1819	H1961	H1961	H3644	H3198

Ps 50:21

21 You do these things, [+]yet I [c]keep silent; You imagined that I should become, yea become~ like you. I shall reprove you, And I shall indeed arrange the charge [']before your eyes.

ואערכה	לעיניך	:	בינו	נא־זאת	שכחי	אלוה	פן־	
u·aorke	l·oini·k	:	binu	na - zath	shkchi	alue	phn -	
and·I-shall-arrange	to·eyes-of·you		understand-you[(p)] !	please ! this	ones-forgetting-of	Eloah	lest	
H6186	H5869		H995	H4994 H2063	H7911	H433	H6435	

Ps 50:22

22 [pr]Now understand this, you who are forgetting Eloah, Lest I should tear you to pieces, and there be no rescuer[l].

אטרף	ואין	מציל	:	זבח	תודה	יכבדנני
atrph	u·ain	mtzil	:	zbch	thude	ikbd·nni
I-shall-tear-to-pieces	and·there-is-no	one-[c]rescuing		one-sacrificing	acclamation	he-is-[m]glorifying·me
H2963	H369	H5337		H2076	H8426	H3513

Ps 50:23

23 The one sacrificing acclamation, he is glorifying Me; [+]Thus he [pl]orders his way so that I may show him [i] the salvation of Elohim. [']Permanent[l] A Davidic Psalm [i]When Nathan the prophet came~ to him [as]after [w] he had come to Bathsheba.

ושם	דרך	אראנו	בישע	אלהים :
u·shm	drk	ara·nu	b·isho	aleim :
and·he-places	way	I-shall-[c]show·him	in·salvation-of	Elohim
H7760	H1870	H7200	H3468	H430

למנצח	(51:1)	מזמור	לדוד	:	(51:2)	בבוא	אליו־נתן	הנביא
l·mntzch		mzmur	l·dud	:		b·bua	ali·u - nthn	e·nbia
for·[the]·one-making-oversee		psalm	to·David			in·to-come-of	to·him Nathan	the·prophet
H5329		H4210	H1732			H935	H413 H5416	H5030

Ps 51:1

1 Be gracious to me, O Elohim, according to Your benignity; According to Your many compassions wipe out my transgressions.

כאשר־בא	אל־בת־שבע	:	חנני	(51:3)	אלהים	כחסדך	כרב
k·ashr - ba	al - bth-shbo	:	chn·ni		aleim	k·chsd·k	k·rb
as·which he-came	to Bath-Sheba		be-gracious-you·me !		Elohim	as·kindness-of·you	as·abundance-of
H834 H935	H413 H1339		H2603		H430	H2617	H7230

רחמיך	מחה	פשעי	:	(51:4)	הרבה (K)	הרב (Q)	⌈
rchmi·k	mche	phsho·i	:		erbe	erb	
compassions-of·you	wipe-out-you !	transgressions-of·me			to-[c]be-many	[c]make-abundant-you !	
H7356	H4229	H6588			H7235	H7235	

Ps 51:2

2 Rinse me [mn]abundantly~ from my depravity, And from my sin cleanse me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כבסני	מעוני	ומחטאתי	טהרני	:	Ps 51:3	(51:5) כי־פשעי
kbs·ni	m·oun·i	u·m·chtath·i	ter·ni	:		ki phsho·i -
[m]rinse-you·me !	from·depravity-of·me	and·from·sin-of·me	[m]cleanse-you·me !	:		that transgressions-of·me
H3526	H5771	H2403	H2891			H3588 H6588

3 For I [l]acknowledge my transgressions, And my sin is in front of me continually.

אני אדע	וחטאתי	נגדי	תמיד	:	Ps 51:4	(51:6) לך לבדך חטאתי
ani ado	u·chtath·i	ngd·i	thmid	:		l·k l·bd·k chtathi
I I-am-acknowledging	and·sin-of·me	in-front-of·me	continually	:		to·you to·alone-of·you I-sinned
H589 H3045	H2403	H5048	H8548			_ H905 H2398

4 [a]Against You, [a]against You alone have I sinned And done [b]what is evil in Your eyes, So that You may be found [l]righteous [c]when You speak[-], And be [l]cleared [c]when You judge[-].◊

והרע	בעיניך	עשיתי	למען	תצדק	בדברך	תזכה	בשפטך :
u·e·ro	b·oini·k	oshithi	lmon	thtzdq	b·dbr·k	thzke	b·shpht·k :
and·the·evil	in·eyes-of·you	I-did	so-that	you-shall-be-justified	in·to-speak-of·you	you-shall-be-cleared	in·to-judge-of·you :
H7451	H5869	H6213	H4616	H6663	H1696	H2135	H8199

Ps 51:5	(51:7) הן־בעוון	חוללתי	ובחטא	יחמתני	אמי	:	Ps 51:6	(51:8)	
	en b·ouun -	chullthi	u·b·chta	ichmth·ni	am·i	:			
	behold ! in·depravity	I-was-[m]travailed	and·in·sin	she-[m]conceived·me	mother-of·me	:			
	H2005 H5771	H2342	H2399	H3179	H517				

5 Behold, I was [f]with depravity when I was travailed in birth, And in sin when my mother conceived me.

הן־אמת	חפצת	בטחות	ובסתם	חכמה	תודיעני	:
en amth -	chphtzth	b·tchuth	u·b·sthm	chkme	thudio·ni	:
behold ! truth	you-delight	in·[the]·veneered-parts	and·in·part-being-obstructed	wisdom	you-are-causing-to-know·me	:
H2005 H571	H2654	H2910	H5640	H2451	H3045	

6 Behold, You delight in truth even in the hidden parts, And in the [7]secret[-c◊] parts You cause me to [l]know wisdom.

Ps 51:7	(51:9) תחטאני	באזוב	ואטהר	תכבסני	ומשלג	
	thchta·ni	b·azub	u·ater	thkbs·ni	u·m·shlg	
	you-shall-[m]cleanse-from-sin·me	in·hyssop	and·I-shall-be-clean	you-shall-[m]rinse·me	and·from·snow	
	H2398	H231	H2891	H3526	H7950	

7 [l]Expiate me [f]with hyssop, and I shall be clean; [l]Rinse me, and I shall be whiter [f]than snow.

אלבין :	Ps 51:8	(51:10) תשמיעני	ששון	ושמחה	תגלנה	עצמות	דכית	:
albin :		thshmio·ni	shshun	u·shmche	thglne	otzmuth	dkith	:
I-shall-[c]be-white		you-shall-[c]let-hear·me	elation	and·rejoicing	they-shall-exult	bones	you-[m]crushed	:
H3835		H8085	H8342	H8057	H1523	H6106	H1794	

8 [c]Let me [l]hear elation and rejoicing; Let the bones You have crushed exult.

Ps 51:9	(51:11) הסתר	פניך	מחטאי	וכל	עונתי־	מחה	:	
	esthr	phni·k	m·chta·i	u·kl	ounth·i -	mche	:	
	[c]conceal-you !	faces-of·you	from·sins-of·me	and·all-of	depravities-of·me	wipe-out-you !	:	
	H5641	H6440	H2399	H3605	H5771	H4229		

9 Conceal Your face from my sins, And all my depravities wipe out.

Ps 51:10	(51:12) לב	טהור	ברא	לי־	אלהים	ורוח	נכון	חדש	בקרבי	:
	lb	teur	bra	l·i -	aleim	u·ruch	nkun	chdsh	b·qrb·i	:
	heart	clean	create-you !	for·me	Elohim	and·spirit	being-established	[m]renew-you !	in·within-of·me	:
	H3820	H2889	H1254	_	H430	H7307	H3559	H2318	H7130	

10 Create for me a clean heart, O Elohim, And renew [i] within me an established[l] spirit.

Ps 51:11	(51:13) אל־תשליכני	מלפניך	ורוח	קדשך	אל־			
	al thshlik·ni -	m·l·phni·k	u·ruch	qdsh·k	al -			
	must-not-be you-are-[c]flinging·me	from·to·faces-of·you	and·spirit-of	holiness-of·you	must-not-be			
	H408 H7993	H6440	H7307	H6944	H408			

11 Do not [l]fling me from [j] Your presence, And do not [l]take Your holy spirit from me.

תקח	ממני :	Ps 51:12	(51:14) השיבה	לי	ששון	ישעך	ורוח	נדיבה	
thqch	mm·ni :		eshib·e	l·i	shshun	isho·k	u·ruch	ndibe	
you-are-taking	from·me :		[c]restore-you !	to·me	elation-of	salvation-of·you	and·spirit-of	willingness	
H3947	H4480 :		H7725	_	H8342	H3468	H7307	H5081	

12 Do restore to me the elation of Your salvation, And [l]stabilize me with a willing spirit.

תסמכני :	Ps 51:13	(51:15) אלמדה	פשעים	דרכיך	וחטאים	אליך		
thsmk·ni :		almde	phshoim	drki·k	u·chtaim	ali·k		
you-shall-support·me :		I-shall-[m]teach	ones-transgressing	ways-of·you	and·sinful-ones	to·you		
H5564 :		H3925	H6586	H1870	H2400	H413		

13 Let me teach transgressors[l] Your ways, [+]That sinners may return to You.

ישובו :	Ps 51:14	(51:16) הצילני	מדמים	אלהים	אלהי	תשועתי			
ishubu :		etzil·ni	m·dmim	aleim	alei	thshuoth·i			
they-shall-return :		[c]rescue-you·me !	from·bloods	Elohim	Elohim-of	salvation-of·me			
H7725 :		H5337	H1818	H430	H430	H8668			

14 Rescue me from bloodguilt, O Elohim, the Elohim of my salvation, That my tongue may be jubilant at Your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תרנן	לשוני	צדקתך	:	Ps 51:15	(51:17)	אדני שפתי תפתח
thrnn	lshun·i	tzdqth·k	:			adni shphth·i thphthch
she-shall-[m]be-jubilant	tongue-of·me	righteousness-of·you				my-Lord lips-of·me you-shall-open
H7442	H3956	H6666				H136 H8193 H6605

righteousness.
15 O [S]Yahweh[ph], [l]open my lips, [+]That my mouth may tell forth Your praise.

ופי	יגיד	תהלתך	:	Ps 51:16	(51:18)	כי לא־תחפץ זבח ואתנה
u·ph·i	igid	thelth·k	:			ki la - thchphtz zbch u·athne
and·mouth-of·me	he-shall-[c]tell	praise-of·you				that not you-are-delighting sacrifice and·I-shall-give
H6310	H5046	H8416				H3588 H3808 H2654 H2077 H5414

16 For You are not delighting in sacrifice, [+]that I should give it; An ascent offering You are not holding dear.

עולה	לא תרצה	:	Ps 51:17	(51:19)	זבחי אלהים רוח נשברה לב־	
oule	la thrtze	:			zbchi aleim ruch nshbre lb -	
ascent-offering	not you-are-approving				sacrifices-of Elohim spirit being-broken heart	
H5930	H3808 H7521				H2077 H430 H7307 H7665 H3820	

17 The sacrifices to Elohim are a broken[l] spirit; A broken[l] and crushed[l] heart, O Elohim, You shall not despise.

נשבר	ונדכה	אלהים לא תבזה	:	Ps 51:18	(51:20)	היטיבה
nshbr	u·ndke	aleim la thbze	:			eitib·e
being-broken	and·being-crushed	Elohim not you-shall-despise				[c]bring-good-you !
H7665	H1794	H430 H3808 H959				H3190

18 In Your benevolence, do [c]bring good [»]to Zion; You shall build up the walls of Jerusalem.

ברצונך	את־ציון תבנה	חומות ירושלם	:	Ps 51:19	(51:21)	אז תחפץ
b·rtzun·k	tziun - ath	thbne chumuth	irushlm	:		az thchphtz
in·approval-of·you	»	you-shall-build walls-of	Jerusalem			then you-shall-delight
H7522	H853	H6726 H1129 H2346	H3389			H227 H2654

19 Then You shall delight in righteous sacrifices, ascent offering and wholly fumed offering; Then young bulls shall be [c]offered up on Your altar. [›] Permanent[l] Contemplating, Davidic [f]When Doeg the Edomite came[-] [+]to [l]tell [›] Saul, [+] [l]saying to him, David has come to the house of Ahimelech.

זבחי־צדק	עולה	וכליל				
zbchi tzdq -	oule	u·klil				
sacrifices-of righteousness	ascent-offering	and·wholly-fumed-offering				
H2077 H6664	H5930	H3632				

אז יעלו	על־מזבחך					
az iolu	ol mzbch·k -					
then they-shall-[c]offer-up	on altar-of·you					
H227 H5927	H5921 H4196					

פרים	:					
phrim	:					
young-bulls						
H6499						

Ps 52:1	(52:1)	למנצח	משכיל	לדוד	:	(52:2) בבוא דואג האדמי
		l·mntzch	mshkil	l·dud	:	b·bua duag e·admi
		for·[the]·one-making-oversee	contemplating	to·David		in·to-come-of Doeg the·Edomite
		H5329	H4905	H1732		H935 H1673 H130

1 [wh]Why are you boasting in evil, [*]masterful man? Only the benignity of El lasts the entire day.

ויגד	לשאול ויאמר	לו	בא	דוד	אל־בית	אחימלך	:	(52:3) מה־
u·igd	l·shaul u·iamr	l·u	ba	dud	al - bith	achimlk	:	me -
and·he-is-[c]telling	to·Saul and·he-is-saying	to·him	he-came	to David	to house-of	Ahimelech		what ?
H5046	H7586 H559	_	H935	H1732	H413 H1004	H288		H4100

תתהלל	ברעה הגבור	חסד	אל כל־היום	:	Ps 52:2	(52:4)	הוות תחשב	
ththell	b·roe e·gbur	chsd	al kl - e·ium	:			euuth thchshb	
you-are-[s]boasting	in·evil the·masterful-man	kindness-of	El all-of the·day				woes she-is-devising	
H1984	H7451 H1368	H2617	H410 H3605 H3117				H1942 H2803	

2 Your tongue [l]devises woes, Like a honed[l] razor, you who [d]practice[l] deceit.

לשונך	כתער מלטש	עשה	רמיה	:	Ps 52:3	(52:5)	אהבת רע מטוב שקר	
lshun·k	k·thor mltsh	oshe	rmie	:			aebth ro m·tub shqr	
tongue-of·you	as·razor being-[m]honed	one-doing-of	deceit				you-love evil from·good falsehood	
H3956	H8593 H3913	H6213	H7423				H157 H7451 H2896 H8267	

3 You love evil rather [f]than good, Falsehood rather [f]than speaking[-] righteousness. Interlude

מדבר	צדק	סלה	:	Ps 52:4	(52:6)	אהבת כל־דברי־בלע לשון מרמה	:	
m·dbr	tzdq	sle	:			aebth kl - dbri - blo - lshun mrme	:	
from·to-[m]speak-of	righteousness	interlude				you-love all-of words-of swallow tongue-of deceit		
H1696	H6664	H5542				H157 H3605 H1697 H1105 H3956 H4820		

4 You love all pernicious words, You, deceitful of tongue.

Ps 52:5	(52:7)	גם־אל יתצך	לנצח	יחתך	ויסחך			
		gm - al	ithtz·k	l·ntzch	ichth·k	u·isch·k		
		moreover El	he-shall-break-down·you	to·permanence	he-shall-crack·you	and·he-shall-sweep-away·you		
		H1571 H410	H5422	H5331	H2846	H5255		

5 [mr]But El, He shall break you down [›] permanently; He shall rake you up and tear you out from your tent, And He will root you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאהל ושרשך מארץ חיים סלה : Ps (52:8) ויראו צדיקים
m·ael u·shrsh·k m·artz chiim sle : 52:6 u·irau tzdiqim
from·tent and·he-[m]roots-out·you from·land-of living-ones interlude and·they-shall-see righteous-ones
H168 H8327 H776 H2416 H5542 H7200 H6662

out from the land of the living. Interlude

6 [+]Then the righteous shall see and fear, And they shall ridicule [on] him [7]and [l]say[0]:

ויראו ועליו ישחקו : Ps (52:9) הנה הגבר לא ישים אלהים
u·iirau u·oli·u ishchqu : 52:7 ene e·gbr la ishim aleim
and·they-shall-fear and·on·him they-shall-ridicule behold ! the·master not he-is-placing Elohim
H3372 H5921 H7832 H2009 H1397 H3808 H7760 H430

7 [bd]Here is the master who is not [pl]making Elohim his stronghold, And is trusting in the vastness of his riches; He is strengthening himself [l]by his works of woe.

מעוזו ויבטח ברב עשרו יעז בהותו : Ps (52:10)
mouz·u u·ibtch b·rb oshr·u ioz b·euth·u : 52:8
stronghold-of·him and·he-is-trusting in·vastness-of riches-of·him he-is-strengthening in·woe-of·him
H4581 H982 H7230 H6239 H5810 H1942

8 [+]Yet I am like an olive tree flourishing in the house of Elohim; I trust in the benignity of Elohim which lasts for the eon and further.

ואני כזית רענן בבית אלהים בטחתי בחסד ־אלהים עולם ועד :
u·ani k·zith ronn b·bith aleim btchthi b·chsd aleim oulm u·od :
and·I as·olive-tree flourishing in·house-of I-trust in·kindness-of Elohim eon and·futurity
H589 H2132 H7488 H1004 H430 H982 H2617 H430 H5769 H5703

Ps (52:11) אודך לעולם כי עשית ואקוה שמך כי ־טוב נגד
52:9 aud·k l·oulm ki oshith u·aque shm·k ki tub - ngd
I-shall-[c]acclaim·you for·eon that you-did and·I-shall-[m]expect name-of·you that good in-front-of
H3034 H5769 H3588 H6213 H6960 H8034 H3588 H2896 H5048

9 I shall acclaim You for the eon, for You have [d]acted, And I shall expect in Your Name, for it is good, Doing this in front of Your benign ones. [’] Permanent[l], [on]Concerning a Chorus Contemplating, Davidic

חסידיך :
chsidi·k :
kindly-ones-of·you
H2623

Ps (53:1) למנצח על ־מחלת משכיל לדוד : (53:2) אמר נבל
53:1 l·mntzch ol - mchlth mshkil l·dud : amr nbl
for·[the]·one-making-oversee on fluting contemplating to·David he-says decadent-one
H5329 H5921 H4257 H4905 H1732 H559 H5036

1 The decadent one says in his heart, There is no Elohim. They have [c]become corrupt and [-]abhorrent with iniquity; There is no one doing good.

בלבו אין אלהים השחיתו והתעיבו עול אין עשה ־טוב :
b·lb·u ain aleim eshchithu u·ethoibu oul ain oshe tub - :
in·heart-of·him there-is-no Elohim they-[c]are-corrupt and·they-[c]are-abhorrent iniquity there-is-no one-doing-of good
H3820 H369 H430 H7843 H8581 H5766 H369 H6213 H2896

Ps (53:3) אלהים משמים השקיף על ־בני אדם לראות היש משכיל
53:2 aleim m·shmim eshqiph ol - bni adm l·rauth e·ish mshkil
Elohim from·heavens he-[c]gazes on sons-of human to·to-see-of ?·there-is one-[c]acting-intelligently
H430 H8064 H8259 H5921 H1121 H120 H7200 H3426 H7919

2 Elohim, He gazes down from the heavens on the sons of humanity, To see whether there is anyone [c]acting intelligently, Anyone seeking after [»]Elohim.

דרש את־אלהים : Ps (53:4) כלו סג יחדו נאלחו אין
drsh ath - aleim : 53:3 kl·u sg ichdu nalchu ain
one-inquiring » Elohim all-of·him he-turned-away together they-are-spoiled there-is-no
H1875 H853 H430 H3605 H5472 H3162 H444 H369

3 Everyone has turned away; Together they are spoiled. There is no one doing good; There is not even one.

עשה ־טוב אין גם ־אחד : Ps (53:5) הלא ידעו פעלי און
oshe tub - ain gm - achd : 53:4 e·la idou pholi aun
one-doing-of good there-is-no even one ?·not they-know ones-contriving-of lawlessness
H6213 H2896 H369 H1571 H259 H3808 H3045 H6466 H205

4 Have they no[f] knowledge, these contrivers[l] of lawlessness, Who are devouring My people as they would devour bread? They do not call upon Elohim.

אכלי עמי אכלו לחם אלהים לא קראו : Ps (53:6) שם פחדו ־
akli om·i aklu lchm aleim la qrau : 53:5 shm phchdu -
ones-devouring-of people-of·me they-devour bread Elohim not they-call there they-were-afraid
H398 H5971 H398 H3899 H430 H3808 H7121 H8033 H6342

5 There they are afraid with alarm when no[f] alarm [b]is present, For Elohim, He disperses the bones of the foe encamping against you; You [c]put them to shame, for Elohim rejected them.

פחד לא ־היה פחד כי ־אלהים פזר עצמות חנך הבשתה כי ־
phchd la - eie phchd ki - aleim phzr otzmuth chn·k ebshthe ki -
la not he-was[bc] alarm that Elohim he-[m]dispersed bones-of one-encamping-of·you you-[c]put-to-shame that
H6343 H3808 H1961 H6343 H3588 H430 H6340 H6106 H2583 H954 H3588

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהים מאסם : Ps 53:6 (53:7) מי יתן מציון ישעות ישראל בשוב
aleim mas·m : mi ithn m·tziun ishouth ishral b·shub
Elohim he-rejected·them any ? he-shall-give from·Zion salvations-of Israel in·to-reverse-of
H430 H3988 H4310 H5414 H6726 H3444 H3478 H7725

6 [a]O [g]that the Grand Salvation of Israel would come from Zion, [f]When Elohim will reverse the captivity of His people! Let Jacob exult! Let Israel rejoice!

אלהים שבות עמו יגל יעקב ישמח ישראל :
aleim shbuth om·u igl ioqb ishmch ishral :
Elohim captivity-of people·of·him he-shall-exult Jacob he-shall-rejoice Israel
H430 H7622 H5971 H1523 H3290 H8055 H3478

[b] Permanent[l], [f]With Accompaniments Contemplating, Davidic [f]When the Ziphites came and [l]said to Saul, Is not David concealing himself [w]among us?

Ps 54:1 (54:1) למנצח בנגינת משכיל לדוד : (54:2) בבוא הזיפים
l·mntzch b·nginth mshkil l·dud : b·bua e·ziphim
for·the·one-making-oversee in·accompaniments contemplating to·David in·to-come-of the·Ziphites
H5329 H5058 H4905 H1732 H935 H2130

1 O Elohim, save me [f]by Your Name, And [l]adjudicate me [f]by Your mastery.

ויאמרו לשאול הלא דוד מסתתר עמנו : (54:3) אלהים בשמך הושיעני
u·iamru l·shaul e·la dud msththr om·nu : aleim b·shm·k eushio·ni
and·they-are-saying to·Saul ?·not David concealing-himself with·us Elohim in·name-of·you [c]save-you·me !
H559 H7586 H3808 H1732 H5641 H5973 H430 H8034 H3467

ובגבורתך תדיני : Ps 54:2 (54:4) אלהים שמע תפלתי האזינה
u·b·gburth·k thdin·ni : aleim shmo thphlth·i eazin·e
and·in·mastery-of·you you-shall-adjudicate·me Elohim hear-you ! prayer-of·me [c]give-ear-you !
H1369 H1777 H430 H8085 H8605 H238

2 O Elohim, hear my prayer; Do [c]give ear to the sayings of my mouth.

לאמרי־פי : Ps 54:3 (54:5) כי זרים קמו עלי ועריצים בקשו נפשי
l·amri - ph·i : ki zrim qmu ol·i u·oritzim bqshu nphsh·i
to·sayings-of mouth-of·me ki alien-ones they-rise on·me and·terrifying-men they-[m]seek soul-of·me
H561 H6310 H3588 H2114 H6965 H5921 H6184 H1245 H5315

3 For aliens[l], they rise [on]against me, And terrifiers, they seek my soul; They do not [p]set Elohim in front of them. Interlude

לא שמו אלהים לנגדם סלה : Ps 54:4 (54:6) הנה אלהים עזר לי אדני
la shmu aleim l·ngd·m sle : ene aleim ozr l·i adni
not they-place Elohim to·in-front-of·them interlude behold ! one-helping to·me my-Lord
H3808 H7760 H430 H5542 H5048 H430 H2009 H5826 _ H136

4 Behold, Elohim is my Helper[l]; [S]Yahweh[ph] is [f]with the supporters[l] of my soul.

בסמכי נפשי : Ps 54:5 (54:7) ישוב (K) ישיב (Q) הרע
b·smki nphsh·i : ishub ishib e·ro
in·ones-supporting-of soul·of·me he-shall-turn-back he-shall-[c]turn-back the·evil
H5564 H5315 H7725 H7725 H7451

5 Let [c]evil turn back [c]against those who lie in wait[l] for me; [f]By Your truth efface them.

לשררי באמתך הצמיתם : Ps 54:6 (54:8) בנדבה אזבחה־לך
l·shrr·i b·amth·k etzmith·m : b·ndbe azbche l·k -
to·ones-lying-in-wait-of·me in·truth-of·you [c]efface-you·them ! in·voluntary-offering I-shall-sacrifice to·you _
H8324 H571 H6789 H5071 H2076

6 [f]With a volunteer offering I shall indeed sacrifice to You; I shall acclaim Your Name, O Yahweh, for it is good.

אודה שמך יהוה כי־טוב : Ps 54:7 (54:9) כי מכל־צרה הצילני
aude shm·k ieue ki - tub : ki m·kl tzre - etzil·ni
I-shall-[c]acclaim name-of·you Yahweh that good that from·all-of distress he-[c]rescues·me
H3034 H8034 H3068 H3588 H2896 H3588 H3605 H6869 H5337

7 For He rescues me from all distress, And my eye sees the fate [f]of my enemies[l]. [b] Permanent[l], [f]With Accompaniments Contemplating, Davidic

ובאיבי ראתה עיני :
u·b·aib·i rathe oin·i :
and·in·ones-being-enemies-of·me she-sees eye-of·me
H341 H7200 H5869

Ps 55:1 (55:1) למנצח בנגינת משכיל לדוד : (55:2) האזינה אלהים
l·mntzch b·nginth mshkil l·dud : eazin·e aleim
for·the·one-making-oversee in·accompaniments contemplating to·David [c]give-ear-you ! Elohim
H5329 H5058 H4905 H1732 H238 H430

1 Do [c]give ear, O Elohim, to my prayer, And do not [l]obscure Yourself from my supplication.

תפלתי ואל־תתעלם מתחנתי : Ps 55:2 (55:3) הקשיבה לי
thphlth·i u·al - ththolm m·thchnth·i : eqshib·e l·i
prayer·of·me and·must-not-be you-are-obscuring-yourself from·supplication-of·me [c]attend-you ! to·me
H8605 H408 H5956 H8467 H7181 _

2 Do attend to me and answer me; I am [c]pressed [l]down [f]by my concern. (3) And I am [l]discomfited

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועננני	אריד	בשיחי	ואהימה	:	Ps	(55:4)
u·on·ni	arid	b·shich·i	u·aeime	:	55:3	
and·answer-you·me !	I-am-[c]being-pressed-down	in·meditation-of·me	and·I-am-[c]being-discomfited			
H6030	H7300	H7879	H1949			

3 [f]by the voice of the enemy[l], [f]Because of the pressure of the wicked. For they are slipping lawlessness upon me And are assailing me in anger.

מקול	אויב	מפני	עקת	רשע	כי־	ימיטו	עלי	און
m·qul	auib	m·phni	oqth	rsho	ki	imitu -	ol·i	aun
from·voice-of	one-being-enemy	from·faces-of	pressure-of	wicked-one	that	they-are-[c]slipping	on·me	lawlessness
H6963	H341	H6440	H6125	H7563	H3588	H4131	H5921	H205

ובאף	ישטמוני	:	Ps	(55:5)	לבי	יחיל	בקרבי	ואימות	מות
u·b·aph	ishtmu·ni	:	55:4		lb·i	ichil	b·qrb·i	u·aimuth	muth
and·in·anger	they-are-begrudging·me				heart-of·me	he-is-travailing	in·within-of·me	and·dreadings-of	death
H639	H7852				H3820	H2342	H7130	H367	H4194

4 My heart, it is travailing [i] within me, And dreadings of death, they have fallen upon me.

נפלו	עלי	:	Ps	(55:6)	יראה	ורעד	יבא	בי	ותכסני	:	פלצות
nphlu	ol·i	:	55:5		irae	u·rod	iba	b·i	u·thks·ni	:	phltzuth
they-fell	on·me				fear	and·quivering	he-is-coming	in·me	and·she-is-[m]covering·me		shuddering
H5307	H5921				H3374	H7461	H935	_	H3680		H6427

5 Fear and quivering, it [l]comes [f]over me, And shuddering [l]covers me.

Ps	(55:7)	ואמר	מי־יתן	לי	אבר	כיונה	אעופה	ואשכנה	:
55:6		u·amr	mi	ithn -	l·i -	abr	k·iune	aouphe	u·ashkne	:
		and·I-am-saying	any ?	he-shall-give	to·me	pinion	as·[the]·dove	I-shall-fly	and·I-shall-roost	
		H559	H4310	H5414	_	H83	H3123	H5774	H7931	

6 [+] I [l]said, [a]O [lg]that I [ˀ]had pinions like a dove; I would surely [l]fly away and [l]tabernacle in serenity.

Ps	(55:8)	הנה	ארחיק	נדד	אלין	במדבר	סלה	:	Ps	(55:9)	אחישה
55:7		ene	archiq	ndd	alin	b·mdbr	sle	:	55:8		achishe
		behold !	I-shall-[c]be-far	to-flitter-of	I-shall-lodge	in·[the]·wilderness	interlude				I-shall-[c]hurry
		H2009	H7368	H5074	H3885	H4057	H5542				H2363

7 Behold, I would bolt away [l]afar; I would [l]lodge in the wilderness. Interlude
8 I would surely [l]hurry to a place of deliverance for me, Away from the gusting wind and from the tempest.

מפלט	לי	מרוח	סעה	מסער	:	Ps	(55:10)	בלע	אדני	פלג
mphlt	l·i	m·ruch	soe	m·sor	:	55:9		blo	adni	phlg
deliverance	for·me	from·wind	gusting-one	from·tempest				[m]swallow-down-you !	my-Lord	[m]distribute-you !
H4655	_	H7307	H5584	H5591				H1104	H136	H6385

9 Do away with them, O [S]Yahweh[ph]; befuddle their tongue, For I see violence and contention in the city;

לשונם	כי־	ראיתי	חמס	וריב	בעיר	:	Ps	(55:11)	יומם	ולילה
lshun·m	ki	raithi -	chms	u·rib	b·oir	:	55:10		iumm	u·lile
tongue-of·them	that	I-see	violence	and·contention	in·[the]·city				by-day	and·night
H3956	H3588	H7200	H2555	H7379	H5892				H3119	H3915

10 By day and night they [m]go [l]round about it on its walls, And lawlessness and misery are [i] within it.

יסובבה	על־	חומתיה	ואון	ועמל	בקרבה	:	Ps	(55:12)	הוות
isubb·e	ol	chumthi·e -	u·aun	u·oml	b·qrb·e	:	55:11		euuth
they-are-[m]going-around·her	on	walls-of·her	and·lawlessness	and·toil	in·within-of·her				woes
H5437	H5921	H2346	H205	H5999	H7130				H1942

11 Woes are [i] within it, And fraud and deceit do not [l]remove from its square.

בקרבה	ולא־	ימיש	מרחבה	תך	ומרמה	:	Ps	(55:13)	כי	לא־
b·qrb·e	u·la	imish -	m·rchb·e	thk	u·mrme	:	55:12		ki	la -
in·within-of·her	and·not	he-is-[c]removing	from·square-of·her	fraud	and·deceit				that	not
H7130	H3808	H4185	H7339	H8496	H4820				H3588	H3808

12 For it is not an enemy[l] who is reproaching me; [+]Then I could [l]bear it; It is not one hating me who magnifies himself [on]against me; [+]Then I could [l]conceal myself from him;

אויב	יחרפני	ואשא	לא־	משנאי	עלי	הגדיל
auib	ichrph·ni	u·asha	la	mshna·i -	ol·i	egdil
one-being-enemy	he-is-[m]reproaching·me	and·I-am-bearing	not	one-[m]hating-of·me	on·me	he-[c]magnifies
H341	H2778	H5375	H3808	H8130	H5921	H1431

ואסתר	ממנו	:	Ps	(55:14)	ואתה	אנוש	כערכי	אלופי
u·asthr	mm·nu	:	55:13		u·athe	anush	k·ork·i	aluph·i
and·I-am-being-concealed	from·him				and·you	mortal	as·rank-of·me	mentor-of·me
H5641	H4480				H859	H582	H6187	H441

13 [+]But it is you, a mortal [as]of my own rank, My mentor and my close acquaintance[l].

ומידעי	:	Ps	(55:15)	אשר	יחדו	נמתיק	סוד	בבית
u·mido·i	:	55:14		ashr	ichdu	nmthiq	sud	b·bith
and·one-being-[m]acquainted-of·me				who	together	we-are-[c]making-sweet	deliberation	in·house-of
H3045				H834	H3162	H4985	H5475	H1004

14 We who together [c]made [l]sweet deliberation, We [l]walked [l]with the foregathering crowd in the house of Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהים נהלך ברגש : Ps 55:15 (55:16) ישימות | ישי | מות ⌈ עלימו
aleim nelk b·rgsh : oli·mu muth ishi ishimuth
Elohim we-are-[m]going-about in·foregathering on·them death he-shall-[c]lure desolations
H430 H1980 H7285 H5921 H4194 H5377 H3451

15 May death lure them [on]away; May they descend to the unseen alive, For evils are [i] among them in their sojourning.

ירדו שאול חיים כי־רעות במגורם בקרבם : Ps 55:16 (55:17) אני
irdu shaul chiim ki routh - b·mgur·m b·qrb·m : ani
they-shall-descend unseen ones-alive that evils in·sojourning-of·them in·within-of·them I
H3381 H7585 H2416 H3588 H7451 H4033 H7130 H589

16 As for me, I am calling to Elohim, And Yahweh, He is saving me.

אל־אלהים אקרא ויהוה יושיעני : Ps 55:17 (55:18) ערב ובקר וצהרים
al - aleim aqra u·ieue iushio·ni : orb u·bqr u·tzerim
to Elohim I-am-calling and·Yahweh he-is-[c]saving·me evening and·morning and·noons
H413 H430 H7121 H3068 H3467 H6153 H1242 H6672

17 Evening, [+] morning and noon I [l]importune and [l]clamor, And He [l]hears my voice.

אשיחה ואהמה וישמע קולי : Ps 55:18 (55:19) פדה בשלום נפשי
ashiche u·aeme u·ishmo qul·i : phde b·shlum nphsh·i
I-am-meditating and·I-am-clamoring and·he-is-hearing voice-of·me he-ransoms in·peace soul-of·me
H7878 H1993 H8085 H6963 H6299 H7965 H5315

18 He ransoms my soul in peace from the attack [l]against me, Though [i] many have come to be [wi]against me.

מקרב־לי כי־ברבים היו עמדי : Ps 55:19 (55:20) ישמע אל
m·qrb l·i - ki b·rbim - eiu omd·i : ishmo al
from·attack to·me that in·many-ones they-became with·me he-shall-hear El
H7128 _ H3588 H7227 H1961 H5978 H8085 H410

19 El shall hear, and He shall answer them, [+]Even the One dwelling from aforetime, Interlude He [l]in Whom there are no changes; [+]Yet they do not fear Elohim.

ויענם וישב קדם סלה אשר אין חליפות למו ולא יראו
u·ion·m u·ishb qdm sle ashr ain chliphuth lmu u·la irau
and·he-shall-answer·them and·one-dwelling aforetime interlude who there-is-no changes upon and·not they-fear
H6031 H3427 H6924 H5542 H834 H369 H2487 _ H3808 H3372

אלהים : Ps 55:20 (55:21) שלח ידיו בשלמיו חלל בריתו :
aleim : shlch idi·u b·shlmi·u chll brith·u :
Elohim he-put-forth hands-of·him in·ones-at-peace-with·him he-[m]profaned covenant-of·him
H430 H7971 H3027 H7965 H2490 H1285

20 He[◊] has put forth his hands [f]against those at peace with him; He has profaned his own covenant.

Ps 55:21 (55:22) חלקו מחמאת פיו וקרב־לבו רכו דבריו
chlqu mchmath phi·u u·qrb lb·u - rku dbri·u
they-are-slick from·clotted-cream mouth-of·him and·attack-of heart-of·him they-are-tender words-of·him
H2505 H4260 H6310 H7128 H3820 H7401 H1697

21 Words from his mouth are slicker [f]than clotted cream, [+]Yet an attack is planned in his heart; His words are more soothing [f]than oil, [+]Yet they are unloosed swords!

משמן והמה פתחות : Ps 55:22 (55:23) השלך על־יהוה יהבך והוא
m·shmn u·eme phthchuth : eshlk ol - ieue ieb·k u·eua
from·oil and·they unloosed-swords on [c]fling-you ! Yahweh granted-burden-of·you and·he
H8081 H1992 H6609 H7993 H5921 H3068 H3053 H1931

22 Fling your [-]granted burden on Yahweh, And He Himself shall [all]sustain you; He shall not [g]allow [’] the righteous one to slip for the eon.

יכלכלך לא־יתן לעולם מוט לצדיק : Ps 55:23 (55:24) ואתה אלהים
iklkl·k la - ithn l·oulm mut l·tzdiq : u·athe aleim
he-shall-[m]sustain·you not he-shall-allow for·eon slip to·[the]·righteous-one and·you Elohim
H3557 H3808 H5414 H5769 H4131 H6662 H859 H430

23 And You, O Elohim, You shall [c]bring them down to the well of ruin, These mortals of bloodshed and deceit, Who shall not live half their days; [+]As for me, I am trusting in You. [’] Permanent[l], [on]Concerning the Mute Dove Afar A Davidic Inscribed Psalm [l]When the Philistines held[-] [»]him in Gath.

תורדם לבאר שחת אנשי דמים ומרמה לא־יחצו ימיהם ואני
thurd·m l·bar shchth anshi dmim u·mrme la - ichtzu imi·em u·ani
you-shall-[c]bring-down·them to·well-of ruin mortals-of bloods and·deceit not they-shall-live-half days-of·them and·I
H3381 H875 H7845 H582 H1818 H4820 H3808 H2673 H3117 H589

אבטח־בך :
abtch - b·k :
I-am-trusting in·you
H982 _

Ps 56:1 (56:1) למנצח על־יונת אלם רחקים לדוד מכתם באחז אתו
l·mntzch ol - iunth alm rchqim l·dud mkthm b·achz ath·u
for·[the]·one-making-oversee on dove-of one-mute afar-ones to·David inscription in·to-hold-of »·him
H5329 H5921 H3128- H3128- H1732 H4387 H270 H853

1 Be gracious to me, O Elohim, for a mortal gasps after me; All [’]day long this fighting man is oppressing me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פלשתים	בגת	:	(56:2)	חנני	אלהים	כי־	שאפני	אנוש	כל־היום	לחם
phlshthim	b·gth	:		chn·ni	aleim	ki	shaph·ni -	anush	kl	e·ium -	lchm
Philistines	in·Gath			be-gracious-you·me !	Elohim	that	he-gasps·me	mortal	all-of	the·day	one-fighting
H6430	H1661			H2603	H430	H3588	H7602	H582	H3605	H3117	H3898

ילחצני	:	Ps 56:2	:	(56:3)	שאפו	שוררי	כל־היום	כי־רבים	לחמים			
ilchtz·ni			:		shaphu	shurr·i	kl	e·ium -	ki	rbim -	lchmim	
he-is-oppressing·me					they-gasp	ones-controlling-of·me	all-of	the·day	that	many-ones	ones-fighting	
H3905					H7602	H8324	H3605	H3117	H3588	H7227	H3898	

לי	מרום	:	Ps 56:3	:	(56:4)	יום	אירא	אני	אליך	אבטח	:	Ps 56:4
l·i	mrum			:		ium	aira	ani	ali·k	abtch		:
to·me	height					day	I-am-fearing	I	to·you	I-am-trusting		
_	H4791					H3117	H3372	H589	H413	H982		

באלהים	(56:5)	אהלל	דברו	באלהים	בטחתי	לא	אירא	מה־יעשה	בשר	לי	:	Ps 56:5
b·aleim		aell	dbr·u	b·aleim	btchthi	la	aira	me	ioshe -	bshr	l·i	:
in·Elohim		I-am-praising	word-of·him	in·Elohim	I-trust	not	I-shall-fear	what ?	he-shall-do	flesh	to·me	
H430		H1984	H1697	H430	H982	H3808	H3372	H4100	H6213	H1320	_	

כל־היום	דברי	יעצבו	עלי	כל־מחשבתם	לרע	:	Ps 56:6	:	(56:7)			
kl	e·ium -	dbr·i	iotzbu	ol·i	kl	mchshbth·m -	l·ro					
all-of	the·day	words-of·me	they-are-wresting	on·me	all-of	devisings-of·them	for·the·evil					
H3605	H3117	H1697	H6087	H5921	H3605	H4284	H7451					

יגורו	יצפינו (K)	יצפונו (Q)	המה	עקבי	ישמרו	כאשר	קוו					
iguru	itzphinu	itzphunu	eme	oqb·i	ishmru	k·ashr	quu					
they-are-stirring-up	they-are-lurking	they-are-lurking	they	heels-of·me	they-are-observing	as·which	they-expected					
H1481	H6845	H6845	H1992	H6119	H8104	H834	H6960					

נפשי	:	Ps 56:7	:	(56:8)	על־און	פלט	למו־	באף	עמים	הורד	אלהים	:
nphsh·i			:		ol	aun -	phlt	lmu -	b·aph	omim	eurd	aleim	:
soul-of·me					on	lawlessness	deliver-you !	to·them	in·anger	peoples	bring-down-you !	Elohim	
H5315					H5921	H205	H6405	_	H639	H5971	H3381	H430	

Ps 56:8	נדי	(56:9)	ספרתה	אתה	שימה	דמעתי	בנאדך	הלא	בספרתך	:			
	nd·i		sphrthe	athe	shim·e	dmoth·i	b·nad·k	e·la	b·sphrth·k	:			
	wandering-of·me		you-number	you	place-you !	tear-of·me	in·skin-bottle-of·you	?·not	in·scroll-of·you				
	H5112		H5608	H859	H7760	H1832	H4997	H3808	H5612				

Ps 56:9	אז	ישובו	אויבי	אחור	ביום	אקרא	זה־ידעתי						
	az	ishubu	auib·i	achur	b·ium	aqra	ze	idothi -					
	then	they-shall-turn-away	ones-being-enemies-of·me	backward	in·day	I-am-calling	this	I-know					
	H227	H7725	H341	H268	H3117	H7121	H2088	H3045					

Ps 56:10	:	כי־אלהים	לי	(56:11)	באלהים	אהלל	דבר	ביהוה	אהלל	דבר	:		
	:	ki	aleim -	l·i	b·aleim	aell	dbr	b·ieue	aell	dbr	:		
		that	Elohim	for·me	in·Elohim	I-shall-praise	word	in·Yahweh	I-shall-praise	word			
		H3588	H430	_	H430	H1984	H1697	H3068	H1984	H1697			

Ps 56:11	באלהים	בטחתי	לא	אירא	מה־יעשה	אדם	לי	:	Ps 56:12	:	(56:13)	עלי	
	b·aleim	btchthi	la	aira	me	ioshe -	adm	l·i		:		ol·i	
	in·Elohim	I-trust	not	I-shall-fear	what ?	he-shall-do	human	to·me				on·me	
	H430	H982	H3808	H3372	H4100	H6213	H120	_				H5921	

אלהים	נדריך	אשלם	תודת	לך	:	Ps 56:13	:	(56:14)	כי	הצלת	נפשי		
aleim	ndri·k	ashlm	thudth	l·k					ki	etzlth	nphsh·i		
Elohim	vows-of·you	I-shall-pay	acclamation-offerings	to·you					that	you-rescued	soul-of·me		
H430	H5088	H7999	H8426	_					H3588	H5337	H5315		

ממות	הלא	רגלי	מדחי	להתהלך	לפני	אלהים	באור	החיים	:				
m·muth	e·la	rgl·i	m·dchi	l·ethelk	l·phni	aleim	b·aur	e·chiim	:				
from·death	?·not	feet-of·me	from·expulsion	to·to-walk-of	to·faces-of	Elohim	in·light-of	the·lives					
H4194	H3808	H7272	H1762	H1980	H6440	H430	H216	H2416					

2 They gasp, those who lie in wait for me the entire day, For many are fighting against me haughtily.

3 The day when I am fearing I am trusting in You.

4 In Elohim, I am praising His word; In Elohim I trust; I shall not fear; What can flesh do to me?

5 All day long they are wresting my words; All their devisings are against me for evil.

6 They are stirring up plots; they are lurking; They are keeping track of my heel prints, As though they expected to take my soul.

7 Mete out to them according to their lawlessness; In anger bring down the peoples, O Elohim.

8 You Yourself keep number of my wanderings; Do place my tears in Your skin bottle; Are they not recorded in Your scroll?

9 Then my enemies shall turn away in the day I call out; This I know: that Elohim is for me.

10 In Elohim I shall praise the word; In Yahweh I shall praise the word;

11 In Elohim I trust; I shall not fear; What can a human do to me?

12 O Elohim, I am under vows to You; I shall pay acclamation offerings to You.

13 For You have rescued my soul from death, And not also my feet from foundering? That I may walk before Elohim in the light of the living. Permanent, Do Not Bring Ruin! A Davidic Inscribed Psalm When he ran away from the face of Saul into the cave.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 57:1 (57:1) למנצח אל־תשחת לדוד מכתם בברחו
l·mntzch al - thshchth l·dud mkthm b·brch·u
for·the·one-making-oversee must-not-be you-are-cbringing-ruin to·David inscription in·to-run-away-of·him
H5329 H516- -H516 H1732 H4387 H1272

מפני־שאול במערה׃ חנני (57:2) חנני אלהים חנני כי־בך
m·phni shaul - b·more : chn·ni aleim chn·ni ki b·k
from·faces-of Saul in·the·cave be-gracious-you·me ! Elohim be-gracious-you·me ! that in·you
H6440 H7586 H4631 H2603 H430 H2603 H3588 _

חסיה נפשי ובצל־כנפיך אחסה עד יעבר הוות׃
chsie nphsh·i u·b·tzl knphi·k - achse od iobr euuth :
she-takes-refuge soul-of·me and·in·shadow-of wings-of·you I-shall-take-refuge until he-is-passing woes
H2620 H5315 H6738 H3671 H2620 H5704 H5674 H1942

Ps 57:2 (57:3) אקרא לאלהים עליון לאל גמר עלי׃ Ps 57:3 (57:4) ישלח
aqra l·aleim oliun l·al gmr ol·i : ishlch
I-am-calling to·Elohim supreme-one to·El one-lapsing on·me he-shall-send
H7121 H430 H5945 H410 H1584 H5921 H7971

משמים ויושיעני חרף שאפי סלה ישלח אלהים חסדו
m·shmim u·iushio·ni chrph shaph·i sle ishlch aleim chsd·u
from·heavens and·he-shall-csave·me he-mreproaches one-gasping-of·me interlude he-shall-send Elohim kindness-of·him
H8064 H3467 H2778 H7602 H5542 H7971 H430 H2617

ואמתו׃ Ps 57:4 (57:5) נפשי בתוך לבאם אשכבה להטים בני־
u·amth·u nphsh·i b·thuk lbam ashkbe letim bni -
and·faithfulness-of·him soul-of·me in·midst-of parent-lions I-shall-lie-down ones-being-aflame sons-of
H571 H5315 H8432 H3833 H7901 H3857 H1121

אדם שניהם חנית וחצים ולשונם חרב חדה׃ Ps 57:5 (57:6) רומה על־
adm shni·em chnith u·chtzim u·lshun·m chrb chde : rum·e ol -
human teeth·of·them spear and·arrows and·tongue-of·them sword sharp be-exalted-you ! over
H120 H8127 H2595 H2671 H3956 H2719 H2299 H7311 H5921

השמים אלהים על כל־הארץ כבודך׃ Ps 57:6 (57:7) רשת הכינו לפעמי
e·shmim aleim ol kl - e·artz kbud·k : rshth ekinu l·phom·i
the·heavens Elohim over all-of the·earth glory-of·you net they-cprepared for·footsteps-of·me
H8064 H430 H5921 H3605 H776 H3519 H7568 H3559 H6471

כפף נפשי כרו לפני שיחה נפלו בתוכה סלה׃ Ps 57:7 (57:8)
kphph nphsh·i kru l·phn·i shiche nphlu b·thuk·e sle :
he-is-bent soul-of·me they-dug to·faces-of·me pit they-fell in·midst-of·her interlude
H3721 H5315 H3738 H6440 H7882 H5307 H8432 H5542

נכון לבי אלהים נכון לבי אשירה ואזמרה׃
nkun lb·i aleim nkun lb·i ashire u·azmre :
being-established heart-of·me Elohim being-established heart-of·me I-shall-sing and·I-shall-make-melody
H3559 H3820 H430 H3559 H3820 H7891 H2167

Ps 57:8 (57:9) עורה כבודי עורה הנבל וכנור אעירה שחר׃ Ps 57:9 (57:10)
our·e kbud·i our·e e·nbl u·knur aoire shchr :
rouse-you ! glory-of·me rouse-you ! the·zither and·harp I-shall-crouse dawn
H5782 H3519 H5782 H5035 H3658 H5782 H7837

אודך בעמים אדני אזמרך בל־אמים׃ Ps 57:10 (57:11) כי־גדל
aud·k b·omim adni azmr·k bl - amim : ki gdl -
I-shall-cacclaim·you in·the·peoples my-Lord I-shall-make-melody·you in- -folkstems great that
H3034 H5971 H136 H2167 H3816- -H3816 H3588 H1419

עד־שמים חסדך ועד־שחקים אמתך׃ Ps 57:11 (57:12) רומה על־
od shmim - chsd·k u·od shchqim - amth·k : rum·e ol -
unto heavens kindness-of·you and·unto skies faithfulness-of·you be-exalted-you ! over
H5704 H8064 H2617 H5704 H7834 H571 H7311 H5921

1 Be gracious to me, O Elohim, be gracious to me; For in You my soul takes refuge, And in the shadow of Your wings shall I take refuge Until the woes [l]pass away.

2 I am calling to Elohim Supreme, To El Who is perfecting [on]for me.

3 He shall send from the heavens and save me; He will reproach the one gasping after me; Interlude Elohim shall send His benignity and His faithfulness.

4 My soul is in the midst of parent-lions; Let me confidently [l]lie among flaming foes, even sons of humanity; Their teeth are spears and arrows, And their tongue a sharp sword.

5 O be exalted over the heavens, O Elohim; Let Your glory be over the entire earth!

6 They have prepared a net for my footsteps; My soul is bent down; They have dug a pit before me, Yet they have fallen into its midst. Interlude

7 My heart is established[l], O Elohim, My heart is established[l]; I shall [l]sing and make [l]melody.

8 Do rouse, my glory; Do rouse [c]zither and harp; I shall rouse the dawn.

9 I shall acclaim You [l]among the peoples, O [S]Yahweh[ph]; I shall make melody [l]among the [c]folk.

10 For Your benignity is great unto the heavens, And Your faithfulness unto the skies.

11 O be exalted over the heavens, O Elohim, Let Your glory be over the entire earth! [1] Permanent[l], Do Not [c]Bring [l]Ruin! A

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Davidic Inscribed Psalm

שמים אלהים על כל־הארץ כבודך׃
shmim aleim ol kl - e·artz kbud·k :
heavens Elohim over all-of the·earth glory-of·you
H8064 H430 H5921 H3605 H776 H3519

Ps 58:1 (58:1) למנצח אל־תשחת לדוד מכתם׃ (58:2) האמנם
l·mntzch al - thshchth l·dud mkthm : e·amnm
for·the·one-making-oversee must-not-be you-are-cbringing-ruin to·David inscription ?·truly
H5329 H516- -H516 H1732 H4387 H552

1 7Nevertheless~◊—7if◊ you were truly pronouncing justice, You would ljudge with equity, sons of humanity.

אלם צדק תדברון מישרים תשפטו בני אדם׃ Ps 58:2 (58:3) אף־בלב
alm tzdq thdbru·n mishrim thshphtu bni adm : aph b·lb -
mute justice you(p)-are-mspeaking equities you(p)-are-judging sons-of human indeed in·heart
H482 H6664 H1696 H4339 H8199 H1121 H120 H637 H3820

2 Indeed, in heart you are contriving iniquities; With your hands you are meting out violence lon earth.

עולת תפעלון בארץ חמס ידיכם תפלסון׃ Ps 58:3 (58:4)
oulth thpholu·n b·artz chms idi·km thphlsu·n :
iniquities you(p)-are-contriving in·the·earth violence-of hands-of·you(p) you(p)-are-mpondering
H5766 H6466 H776 H2555 H3027 H6424

3 From the womb, the wicked are alienated; From the belly, they stray, speaking a lie.

זרו רשעים מרחם תעו מבטן דברי כזב׃ Ps 58:4 (58:5) חמת־
zru rshoim m·rchm thou m·btn dbri kzb : - chmth
they-are-estranged wicked-ones from·womb they-stray from·belly ones-speaking-of lie venom
H2114 H7563 H7358 H8582 H990 H1696 H3577 H2534

4 Their venom is as like the venom of a serpent, Like a deaf cobra that has lcontracted its ear,

למו כדמות חמת־נחש כמו־פתן חרש יאטם אזנו׃ Ps 58:5 (58:6) אשר
lmu k·dmuth chmth - nchsh - kmu phthn chrsh iatm azn·u : ashr
to·them as·likeness-of venom-of like serpent like deaf he-is-cbeing-contracted ear·of·him which
_ H1823 H2534 H5175 H3644 H6620 H2795 H331 H241 H834

5 wThat will not lhearken to the sound of those intonating, Or of one charming with wisel charmings.

לא־ישמע לקול מלחשים חובר חברים מחכם׃ Ps 58:6 (58:7) אלהים
la - ishmo l·qul mlchshim chubr chrim mchkm : aleim
not he-is-listening to·sound-of ones-mwhispering one-charming charmings being-mwise Elohim
H3808 H8085 H6963 H3907 H2266 H2267 H2449 H430

6 O Elohim, demolish their teeth in their mouth; Wrench out the fangs of the sheltered lions, O Yahweh.

הרס־שנימו בפימו מלתעות כפירים נתץ יהוה׃ Ps 58:7 (58:8)
ers - shni·mu b·phi·mu mlthouth kphirim nthtz ieue :
demolish-you ! teeth-of·them in·mouth-of·them fangs-of sheltered-lions break-down-you ! Yahweh
H2040 H8127 H6310 H4459 H3715 H5422 H3068

7 May they 7melt~◊ like waters lgoing away to their place; May He position His arrows as wfthat they be lsnipped off;

ימאסו כמו־מים יתהלכו־למו ידרך חצו | חצו׃ כמו
imasu kmu - mim ithelku - lmu idrk chtz·u | chtz·u] kmu
they-shall-be-fetid like waters they-are-sgoing-about - to·them he-shall-bend arrow-of·him | arrows-of·him as·what
H3988 H3644 H4325 H1980 _ H1869 H2671 | H2671 H3644
Q K

יתמללו׃ Ps 58:8 (58:9) כמו שבלול תמס יהלך נפל אשת בל־
ithmllu : kmu shblul thms ielk nphl ashth bl -
they-shall-be-ssnipped-off like slug-of one-melting he-is-going abortion-of woman-of no
H4135 H3644 H7642 H8557 H1980 H5309 H802 H1077

8 Like a slug melting away as it lgoes along; Like the stillborn of a woman, they will fail to perceive the sun.

חזו שמש׃ Ps 58:9 (58:10) בטרם יבינו סירתיכם אטד כמו־חי כמו־
chzu shmsh : b·trm ibinu sirthi·km atd kmu - chi - kmu -
they-perceive sun in·ere they-are-detecting pots-of·you(p) like boxthorn like living-green like
H2372 H8121 H2962 H995 H5518 H329 H3644 H2416 H3644

9 iEre Mtheir~c◊ pots could ldetect the boxthorn fire, Like a ~thistle~, like a ~prickly acanthus~, He shall toss him away in a hurricane.

חרון ישערנו׃ Ps 58:10 (58:11) ישמח צדיק כי־חזה נקם
chrun ishor·nu : ishmch tzdiq ki chze - nqm
heat he-shall-horrify·him he-shall-rejoice righteous-one that he-perceives vengeance
H2740 H8175 H8055 H6662 H3588 H2372 H5359

10 The righteous one shall rejoice lwhen he perceives the vengeance; He shall bathe his footsteps in the blood of the wicked one.

פעמיו ירחץ בדם הרשע׃ Ps 58:11 (58:12) ויאמר אדם אך־פרי
phomi·u irchtz b·dm e·rsho : u·iamr adm ak - phri
footings-of·him he-shall-wash in·blood-of the·wicked-one and·he-shall-say human yea fruit
H6471 H7364 H1818 H7563 H559 H120 H389 H6529

11 +Then mankind shall say, Yea, there is fruit for the righteous one; Yea, there is an Elohim Who is judging in the earth! ›

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לצדיק אך יש־אלהים שפטים בארץ׃
l·tzdiq ak ish - aleim shphtim b·artz :
for·the·righteous-one yea there-is Elohim ones-judging in·the·earth
H6662 H389 H3426 H430 H8199 H776

Permanent[l], Do Not [c]Bring [l]Ruin! A Davidic Inscribed Psalm [1]When Saul sent[-], and they [l]kept watch [»]over the house to [c]put him to death.

Ps 59:1 (59:1) למנצח אל־תשחת לדוד מכתם בשלח שאול
l·mntzch al - thshchth l·dud mkthm b·shlch shaul
for·the·one-making-oversee must-not-be you-are-[c]bringing-ruin to·David inscription in·to-send-of Saul
H5329 H516- -H516 H1732 H4387 H7971 H7586

1 Rescue me from my enemies[l], O my Elohim; From those rising against me, may You make me impregnable.

וישמרו את־הבית להמיתו׃ (59:2) הצילני
u·ishmru ath - e·bith l·emith·u : etzil·ni
and·they-are-observing » the·house to·to-[c]put-to-death-of·him [c]rescue-you·me !
H8104 H853 H1004 H4191 H5337

מאיבי אלהי ממתקוממי תשגבני׃
m·aib·i ale·i m·mthqumm·i thshgb·ni :
from·ones-being-enemies-of·me Elohim-of·me from·ones-rising-themselves-of·me you-shall-make-impregnable·me
H341 H430 H6965 H7682

Ps 59:2 (59:3) הצילני מפעלי און ומאנשי דמים הושיעני׃
etzil·ni m·pholi aun u·m·anshi dmim eushio·ni :
[c]rescue-you·me ! from·ones-contriving-of lawlessness and·from·mortals-of bloods [c]save-you·me !
H5337 H6466 H205 H582 H1818 H3467

2 Rescue me from those contriving lawlessness, And from men of bloodshed, save me.

Ps 59:3 (59:4) כי הנה ארבו לנפשי יגורו עלי עזים לא־
ki ene arbu l·nphsh·i iguru ol·i ozim la -
that behold ! they-ambush for·soul-of·me they-are-stirring-up on·me strong-men not
H3588 H2009 H693 H5315 H1481 H5921 H5794 H3808

3 For behold, they wait in ambush for my soul; Strong men are stirring up plots [on]against me, But not for my transgression and not for my sin, O Yahweh.

פשעי ולא־חטאתי יהוה׃ Ps 59:4 (59:5) בלי־עון ירוצון
phsho·i u·la chtath·i - ieue : bli oun - irutzu·n
transgression-of·me and·not sin-of·me Yahweh without depravity they-are-running
H6588 H3808 H2403 H3068 H1097 H5771 H7323

4 Without depravity of mine, they are running and preparing themselves; Do rouse to meet me and see this.

ויכוננו עורה לקראתי וראה׃ Ps 59:5 (59:6) ואתה יהוה־
u·ikunnu our·e l·qrath·i u·rae : u·athe ieue -
and·they-are-preparing-themselves rouse-you ! to·to-meet-of·me and·see-you ! and·you Yahweh
H3559 H5782 H7125 H7200 H859 H3068

5 [+]Yea, You, O Yahweh Elohim of hosts, Elohim of Israel, Do awake to call all the nations to account; Do not be [l]gracious to any who are treacherous[l] with lawlessness. Interlude

אלהים צבאות אלהי ישראל הקיצה לפקד כל־הגוים אל־
aleim tzbauth alei ishral eqitz·e l·phqd kl - e·guim al -
Elohim hosts Elohim-of Israel [c]awake-you ! to·to-call-to-account-of all-of the·nations must-not-be
H430 H6635 H430 H3478 H6974 H6485 H3605 H1471 H408

6 They are returning [›]each evening, [l]clamoring like curs And [m]going round about the city.

תחן כל־בגדי און סלה׃ Ps 59:6 (59:7) ישובו
thchn kl - bgdi aun sle : ishubu
you-are-being-gracious any-of ones-being-treacherous-of lawlessness interlude they-are-returning
H2603 H3605 H898 H205 H5542 H7725

7 Behold, they are uttering growls [f]with their mouth; Swords are [f]on their lips, saying, [t a]Who is hearing?

לערב יהמו ככלב ויסובבו עיר׃ Ps 59:7 (59:8) הנה יביעון
l·orb iemu k·klb u·isubbu oir : ene ibiou·n
to·the·evening they-are-clamoring as·the·dog and·they-are-[m]going-about city behold ! they-are-[c]uttering
H6153 H1993 H3611 H5437 H5892 H2009 H5042

8 [+]Yet You, O Yahweh, You shall ridicule [›] them; You shall deride [›] all the nations.

בפיהם חרבות בשפתותיהם כי־מי שמע׃ Ps 59:8 (59:9) ואתה יהוה
b·phi·em chrbuth b·shphthuthi·em ki - mi shmo : u·athe ieue
in·mouth-of·them swords in·lips-of·them that [a]who ? one-hearing and·you Yahweh
H6310 H2719 H8193 H3588 H4310 H8085 H859 H3068

9 O [7]my[~s◊] Strength, I will [l]keep watch for You, For Elohim is my Impregnable Retreat.

תשחק־למו תלעג לכל־גוים׃ Ps 59:9 (59:10) עזו אליך אשמרה
thshchq lmu - thlog l·kl - guim : oz·u ali·k ashmre
you-shall-ridicule to·them you-shall-deride to·all-of nations strength-of·him for·you I-shall-keep-watch
H7832 _ H3932 H3605 H1471 H5797 H413 H8104

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי־אלהים משגבי : Ps 59:10 (59:11) אלהי | חסדו | חסדי
ki - aleim mshgb·i : alei chsd·u chsd·i
that Elohim impregnable-retreat-of·me Elohim-of kindness-of·him kindness-of·me
H3588 H430 H4869 H430 H2617 H2617

10 The Elohim of benignity to me, He shall go [pc]before me; Elohim, He shall [c]let me see the fate [f]of those who lie in wait[l] for me.

יקדמני אלהים יראני בשררי : Ps 59:11 (59:12) אל־
iqdm·ni aleim ira·ni b·shrr·i : al -
he-shall-[m]precede·me Elohim he-shall-[c]let-see·me in·ones-lying-in-wait-of·me must-not-be
H6923 H430 H7200 H8324 H408

11 Do not [l]kill them lest my people should forget; [f]By Your potent power, [c]make them rove, And [c]bring them down, O our Shield, [S]Yahweh[ph].

תהרגם פן־ישכחו עמי הניעמו בחילך
therg·m phn - ishkchu om·i enio·mu b·chil·k
you-are-killing·them lest they-shall-forget people-of·me [c]make-rove-you·them ! in·potency-of·you
H2026 H6435 H7911 H5971 H5128 H2428

12 For the sin of their mouth, the word of their lips, [+] May they be seized in their pomp; And [f]because of the execration and [f] sham which they are rehearsing,

והורידמו מגננו אדני : Ps 59:12 (59:13) חטאת־פימו דבר־שפתימו
u·eurid·mu mgn·nu adni : chtath - phi·mu dbr - shphthi·mu
and·[c]bring-down-you·them ! shield-of·us my-Lord sin-of mouth-of·them word-of lips-of·them
H3381 H4043 H136 H2403 H6310 H1697 H8193

וילכדו בגאונם ומאלה ומכחש יספרו :
u·ilkdu b·gaun·m u·m·ale u·m·kchsh isphru :
and·they-shall-be-seized in·pomp-of·them and·from·execration and·from·dissimulation they-are-[m]rehearsing
H3920 H1347 H423 H3585 H5608

13 [all]Finish them in fury; [all]finish them [+]until they are no more; [+]Then they shall know that Elohim is Ruler[l] in Jacob To the limits of the earth. Interlude

Ps 59:13 (59:14) כלה בחמה כלה ואינמו וידעו כי־אלהים
kle b·chme kle u·ain·mu u·idou ki - aleim
[m]finish-you ! in·fury [m]finish-you ! and·there-is-no·them and·they-shall-know that Elohim
H3615 H2534 H3615 H369 H3045 H3588 H430

14 [+] They are returning [›]each evening, clamoring like curs And [m]going round about the city;

משל ביעקב לאפסי הארץ סלה : Ps 59:14 (59:15) וישובו לערב
mshl b·ioqb l·aphsi e·artz sle : u·ishubu l·orb
one-ruling in·Jacob to·limits-of the·earth interlude and·they-are-returning to·[the]·evening
H4910 H3290 H657 H776 H5542 H7725 H6153

15 They[/] shall rove for food[-], And if they are not [l]satisfied, [+]then they shall grumble.

יהמו ככלב ויסובבו עיר : Ps 59:15 (59:16) המה | ינועון
iemu k·klb u·isubbu oir : eme inuou·n
they-are-clamoring as·[the]·dog and·they-are-[m]going-about city : they they-are-roving
H1993 H3611 H5437 H5892 H1992 H5128

16 [+]But as for me, I shall sing of Your strength And be jubilant [›]each morning over Your benignity; For You [b]are the Impregnable Retreat for me, And my Haven in the day of my distress.

יניעון לאכל אם־לא ישבעו וילינו : Ps 59:16 (59:17)
iniou·n l·akl am - la ishbou u·ilinu :
they-are-causing-to-rove to·to-eat-of if not they-are-being-satisfied and·they-are-grumbling
H5128 H398 H518 H3808 H7646 H3885

ואני אשיר עזך ארנן לבקר חסדך כי־היית משגב
u·ani ashir oz·k u·arnn l·bqr chsd·k ki - eiith mshgb
and·I I-shall-sing strength-of·you and·I-shall-[m]be-jubilant to·[the]·morning kindness-of·you that you-are[bc] impregnable-retreat
H589 H7891 H5797 H7442 H1242 H2617 H3588 H1961 H4869

17 O my Strength, to You am I making melody, For Elohim is my Impregnable Retreat, Elohim of benignity to me. [›] Permanent[l], [on]Concerning Elation, A Testimony A Davidic Inscribed Psalm, For Teaching[-] [‹]When he ravaged[-] [»]Aram-naharaim and [»]the Syrian Zobah, and Joab [l]returned and [l]smote [»]Edom in the salt ravine, twelve thousand.

לי ומנוס ביום צר־לי : Ps 59:17 (59:18) עזי אליך אזמרה כי־
l·i u·mnus b·ium tzr - l·i : oz·i ali·k azmre ki -
for·me and·haven in·day he-is-distress to·me : strength-of·me to·you I-am-making-melody that
_ H4498 H3117 H6862 _ H5797 H413 H2167 H3588

אלהים משגבי אלהי חסדי :
aleim mshgb·i alei chsd·i :
Elohim impregnable-retreat-of·me Elohim-of kindness-of·me
H430 H4869 H430 H2617

Ps 60:1 (60:1) למנצח על־שושן עדות מכתם לדוד ללמד : (60:2)
l·mntzch ol - shushn oduth mkthm l·dud l·lmd :
for·[the]·one-making-oversee on elation-of testimony inscription to·David to·to-[m]teach-of
H5329 H5921 H7802- -H7802 H4387 H1732 H3925

1 O Elohim, You have cast us off; You have breached forth upon us; You have been angry; May You turn

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בהצותו את ארם~נהרים ואת־ארם~צובה וישב יואב ויך את־
b·etzuth·u ath arm~nerim u·ath - arm~tzube u·ishb iuab u·ik ath
in·to-[c]strive-of·him » Aram~Naharaim and·» Aram~Zobah and·he-is-returning Joab and·he-is-[c]smiting » ath
H5327 H854 H763 H854 H760 H7725 H3097 H5221 H853

back to us.

אדום בגיא־מלח שנים עשר אלף : (60:3) אלהים זנחתנו פרצתנו אנפת
adum b·gia-mlch shnim oshr alph : aleim znchth·nu phrtzth·nu anphth
Edom in·Ravine-of-salt two ten thousand Elohim you-cast-off·us you-breached-forth·us you-were-angry
H123 H1516 H8147 H6240 H505 H430 H2186 H6555 H599

תשובב לנו : Ps 60:2 (60:4) הרעשתה ארץ פצמתה רפה שבריה כי־
thshubb l·nu : eroshthe artz phtzmth·e rph·e shbri·e ki -
you-shall-[m]turn-back to·us _ you-[c]made-quake earth you-[c]made-quake heal-you ! breakings-of·her that
H7725 H7493 H776 H6480 H7495 H7667 H3588

2 You have [c]made the earth quake; You have riven it; Heal its breaks, for it has slipped.

מטה : Ps 60:3 (60:5) הראיתה עמך קשה השקיתנו יין תרעלה :
mte : eraithe om·k qshe eshqith·nu iin throle :
she-slipped you-[c]showed people-of·you hardship you-[c]made-drink·us wine tremorous
H4131 H7200 H5971 H7186 H8248 H3196 H8653

3 You have shown Your people hardship; You have [c]made us drink wine of tremoring.

Ps 60:4 (60:6) נתתה ליראיך נס להתנוסס מפני קשט סלה : Ps 60:5 (60:7)
nthth l·irai·k ns l·ethnuss m·phni qsht sle :
you-gave for·fearing-ones-of·you banner to·to-[s]flee-of from·faces-of verity interlude
H5414 H3373 H5251 H5127 H6440 H7189 H5542

4 You have given a banner to those fearing You For flight from the face of [7]the bow~[c◊]. Interlude

5 That Your beloved ones may be [l]liberated, Do save with Your right hand and so answer me.

למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך [Q] ועננו [K] ועננו : [
lmon ichltzu·n ididi·k eushio·e imin·k u·on·nu u·on·ni :
so-that they-shall-be-liberated darlings-of·you [c]save-you ! right-hand-of·you and·answer-you·us ! and·answer-you·me !
H4616 H2502 H3039 H3467 H3225 H6030 H6030

Ps 60:6 (60:8) אלהים דבר בקדשו אעלזה אחלקה שכם ועמק סכות
aleim dbr b·qdsh·u aolze achlqe shkm u·omq skuth
Elohim he-[m]spoke in·holiness-of·him I-shall-be-joyous I-shall-[m]apportion Shechem and·vale-of Succoth
H430 H1696 H6944 H5937 H2505 H7927 H6010 H5523

6 Elohim, He has spoken in His holiness: I shall indeed ~ascend~[◊]; I shall indeed apportion out Shechem, And I shall measure off the vale of Succoth.

אמדד : Ps 60:7 (60:9) לי גלעד ולי מנשה ואפרים מעוז ראשי יהודה
amdd : l·i glod u·l·i mnshe u·aphrim mouz rash·i ieude
I-shall-[m]measure to·me Gilead and·to·me Manasseh and·Ephraim stronghold-of head-of·me Judah
H4058 _ H1568 _ H4519 H669 H4581 H7218 H3063

7 Mine is Gilead, and Mine is Manasseh, And Ephraim is the stronghold of My head; Judah is My statute-maker[l];

מחקקי : Ps 60:8 (60:10) מואב סיר רחצי על־אדום אשליך נעלי
mchqq·i : muab sir rchtz·i ol - adum ashlik nol·i
one-making-statute-of·me washing-of·me pot-of Moab on Edom I-shall-[c]fling sandal-of·me
H2710 H7366 H5518 H4124 H5921 H123 H7993 H5275

8 Moab is My washbasin; [on]Unto Edom shall I fling My sandal; [M]Over Philistia shall I shout in triumph.~[cs◊]

עלי פלשת התרועי : Ps 60:9 (60:11) מי יבלני עיר מצור מי נחני
ol·i phlshth ethrooi : ibl·ni mi oir mtzur mi nch·ni
on·me Philistia [s]shout-you ! he-shall-[c]escort·me [a]who ? city-of fortification [a]who ? he-guides·me
H5921 H6429 H7321 H2986 H4310 H5892 H4692 H4310 H5148

9 [a]Who shall escort me to the fortified city? [a]Who will guide me unto Edom?

עד־אדום : Ps 60:10 (60:12) הלא־אתה אלהים זנחתנו ולא־תצא אלהים
od - adum : e·la athe - aleim znchth·nu u·la - thtza aleim
unto Edom ?·not you Elohim you-cast-off·us and·not you-shall-go-forth Elohim
H5704 H123 H3808 H859 H430 H2186 H3808 H3318 H430

10 O Elohim, have You Yourself not cast us off? And shall You not go forth, O Elohim, [f]with our hosts?

בצבאותינו : Ps 60:11 (60:13) הבה־לנו עזרת מצר ושוא תשועת אדם :
b·tzbauthi·nu : eb·e - l·nu ozrth m·tzr u·shua thshuoth adm :
in·hosts-of·us grant-you ! _ help-of from·distress and·futility salvation-of human
H6635 H3051 _ H5833 H6862 H7723 H8668 H120

11 Do grant to us help from distress, [+]For salvation from a human is futile.

Ps 60:12 (60:14) באלהים נעשה־חיל והוא יבוס צרינו :
b·aleim noshe - chil u·eua ibus tzri·nu :
in·Elohim we-shall-do valor and·he he-shall-trample foes-of·us
H430 H6213 H2428 H1931 H947 H6862

12 [f]With Elohim shall we do valiantly, [+]For He Himself shall trample our foes. [']Permanent[l], [on]With Accompaniment Davidic

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 61:1 (61:1) למנצח על־נגינת לדוד׃ (61:2) שמעה אלהים רנתי
l·mntzch | ol - nginth | l·dud : | shmo·e | aleim | rnth·i
for·the·one-making-oversee | on | accompaniment-of | to·David | hear-you ! | Elohim | appeal-of·me
H5329 | H5921 | H5058 | H1732 | H8085 | H430 | H7440

1 Do hear my appeal, O Elohim; Do attend to my prayer.

Ps 61:2 : הקשיבה תפלתי׃ (61:3) מקצה הארץ אליך אקרא בעטף לבי בצור־
eqshib·e | thphlth·i : | m·qtze | e·artz | ali·k | aqra | b·otph | lb·i | b·tzur -
attend-you ! | prayer-of·me | from·end-of | the·land | to·you | I-am-calling | in·to-droop-of | heart-of·me | in·rock
H7181 | H8605 | H7097 | H776 | H413 | H7121 | H5848 | H3820 | H6697

2 From the outmost part of the land am I calling to You [f]while my heart droops[-]; [l]Guide me [l]to a rock that is [l]higher [f]than I.

Ps 61:3 : ירום ממני תנחני׃ (61:4) כי־היית מחסה לי מגדל־עז
irum | mm·ni | thnch·ni : | ki - eiith | mchse | l·i | mgdl - oz
he-is-being-high | from·me | you-shall-guide·me | that | you-became | refuge | to·me | tower-of | strength
H7311 | H4480 | H5148 | H3588 | H1961 | H4268 | _ | H4026 | H5797

3 For You have become my Refuge, A strong Tower [f]before the face of the enemy[l].

Ps 61:4 : מפני אויב׃ (61:5) אגורה באהלך עולמים אחסה
m·phni | auib : | agure | b·ael·k | oulmim | achse
from·faces-of | one-being-enemy | I-shall-sojourn | in·tent-of·you | eons | I-shall-take-refuge
H6440 | H341 | H1481 | H168 | H5769 | H2620

4 Let me [l]sojourn in Your tent for the eons; Let me take refuge in the concealment of Your wings. Interlude

Ps 61:5 : בסתר כנפיך סלה׃ (61:6) כי־אתה אלהים שמעת לנדרי נתת
b·sthr | knphi·k | sle : | ki - athe | aleim | shmoth | l·ndr·i | nthth
in·concealment-of | wings-of·you | interlude | that | you | Elohim | you-listened | to·vows-of·me | you-gave
H5643 | H3671 | H5542 | H3588 | H859 | H430 | H8085 | H5088 | H5414

5 For You, O Elohim, You have hearkened to my vows; You have given me the tenancy of those fearing Your Name.

Ps 61:6 : ירשת יראי שמך׃ (61:7) ימים על־ימי־מלך תוסיף שנותיו
irshth | irai | shm·k : | imim | ol - imi | mlk - | thusiph | shnuthi·u
tenancy-of | fearing-ones-of | name-of·you | days | on | days-of | king | you-shall-add | years-of·him
H3425 | H3373 | H8034 | H3117 | H5921 | H3117 | H4428 | H3254 | H8141

6 [l]Add days [on]to the days of the king, His years [as]for [wt] generation [+]after generation.

Ps 61:7 : כמו־דר ודר׃ (61:8) ישב עולם לפני אלהים חסד ואמת
kmu - dr | dr : | ishb | oulm | l·phni | aleim | chsd | u·amth
like | generation | he-shall-dwell | eon | to·faces-of | Elohim | kindness | and·faithfulness
H3644 | H1755 | H3427 | H5769 | H6440 | H430 | H2617 | H571

7 May he dwell for the eon before Elohim; Assign benignity and faithfulness that they may preserve him.

Ps 61:8 : מן ינצרהו׃ (61:9) כן אזמרה שמך לעד לשלמי
mn | intzr·eu : | kn | azmre | shm·k | l·od | l·shlm·i
assign-you ! | they-shall-preserve·him | so | I-shall-make-melody | name-of·you | for·future | to·to-pay-of
H4487 | H5341 | H3651 | H2167 | H8034 | H5703 | H7999

8 So let me make [l]melody to Your Name for the future, To pay my vows day by day. [›] Permanent[l], [on]For Acclamation A Davidic Psalm

נדרי יום יום׃
ndr·i | ium | ium :
vows-of·me | day | day
H5088 | H3117 | H3117

Ps 62:1 (62:1) למנצח על־ידותון מזמור לדוד׃ (62:2) אך אל־אלהים דומיה
l·mntzch | ol - iduthun | mzmur | l·dud : | ak | al - aleim | dumie
for·the·one-making-oversee | on | Jeduthun | psalm | to·David | yea | to | Elohim | stillness
H5329 | H5921 | H3038 | H4210 | H1732 | H389 | H413 | H430 | H1747

1 [y]Only [›]in Elohim is my soul stilled; From Him comes my salvation.

Ps 62:2 : נפשי ממנו ישועתי׃ (62:3) אך־הוא צורי וישועתי
nphsh·i | mm·nu | ishuoth·i : | ak - eua | tzur·i | u·ishuoth·i
soul-of·me | from·him | salvation-of·me | yea | he | rock-of·me | and·salvation-of·me
H5315 | H4480 | H3444 | H389 | H1931 | H6697 | H3444

2 He [y]only is my Rock and my Salvation, My Impregnable Retreat; I shall not slip more.

Ps 62:3 : משגבי לא־אמוט רבה׃ (62:4) עד־אנה תהותתו על איש
mshgb·i | la - amut | rbe : | od - ane | theuththu | ol | aish
impregnable-retreat-of·me | not | I-shall-slip | more | till | when ? | you(p)-shall-assault | on | man
H4869 | H3808 | H4131 | H7227 | H5704 | H575 | H2050 | H5921 | H376

3 How [fr]long shall you foes be hostile [on]against a man, All of you, that [7]you may murder him[~s◊], As though he were a slanting sidewall Or [*]a foundering stone dike?

תרצחו כלכם כקיר נטוי גדר הדחויה׃
thrtzchu | kl·km | k·qir | ntui | gdr | e·dchuie :
you(p)-shall-be-murdered | all-of·you(p) | as·sidewall | one-being-slanted | stone-dike | the·one-being-pushed-over
H7523 | H3605 | H7023 | H5186 | H1447 | H1760

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 62:4 (62:5) אך משאתו יעצו להדיח ירצו כזב בפיו

ak	m·shath·u	iotzu	l·edich	irtzu	kzb	b·phi·u
yea	from·dignity-of·him	they-counsel	to·to-[c]hurtle-of	they-are-approving	lie	in·mouth-of·him
H389	H7613	H3289	H5080	H7521	H3577	H6310

יברכו ובקרבם יקללו סלה׃ Ps 62:5 (62:6) אך לאלהים דומי

ibrku	u·b·qrb·m	iqllu	sle -	:	ak	l·aleim	dumi
they-are-[m]blessing	and·in·within-of·them	they-are-[m]slighting	interlude		yea	to·Elohim	be-still-you !
H1288	H7130	H7043	H5542		H389	H430	H1826

נפשי כי־ממנו תקותי׃ Ps 62:6 (62:7) אך־הוא צורי וישועתי

nphsh·i	ki	mm·nu -	thquth·i	:	ak	eua -	tzur·i	u·ishuoth·i
soul-of·me	that	from·him	expectation-of·me		yea	he	rock-of·me	and·salvation-of·me
H5315	H3588	H4480	H8615		H389	H1931	H6697	H3444

משגבי לא אמוט׃ Ps 62:7 (62:8) על־אלהים ישעי וכבודי צור־

mshgb·i	la	amut	:	ol	aleim -	isho·i	u·kbud·i	tzur	-
impregnable-retreat-of·me	not	I-shall-[n]slip		on	Elohim	salvation-of·me	and·glory-of·me	rock-of	
H4869	H3808	H4131		H5921	H430	H3468	H3519	H6697	

עזי מחסי באלהים׃ Ps 62:8 (62:9) בטחו בו בכל־עת עם שפכו־

oz·i	mchs·i	b·aleim	:	btchu	b·u	b·kl	oth -	om	shphku	-
strength-of·me	refuge-of·me	in·Elohim		trust-you[(p)] !	in·him	in·all-of	time	people	pour-out-you[(p)] !	
H5797	H4268	H430		H982	_	H3605	H6256	H5971	H8210	

לפניו לבבכם אלהים מחסה־לנו סלה׃ Ps 62:9 (62:10) אך הבל בני־אדם כזב

l·phni·u	lbb·km	aleim	mchse -	l·nu	sle	:	ak	ebl	bni	adm -	kzb
to·faces-of·him	heart-of·you[(p)]	Elohim	refuge	to·us	interlude		yea	vanity	sons-of	human	lie
H6440	H3824	H430	H4268	_	H5542		H389	H1892	H1121	H120	H3577

בני איש במאזנים לעלות המה מהבל יחד׃ Ps 62:10 (62:11) אל־

bni	aish	b·maznim	l·oluth	eme	m·ebl	ichd	:	al -
sons-of	man	in·scales	to·to-bring-up-of	they	from·vanity	altogether		must-not-be
H1121	H376	H3976	H5927	H1992	H1892	H3162		H408

תבטחו בעשק ובגזל אל־תהבלו חיל כי־ינוב אל־

thbtchu	b·oshq	u·b·gzl	al	theblu -	chil	ki	inub -	al -
you[(p)]-are-trusting	in·extortion	and·in·pillage	must-not-be	you[(p)]-are-being-vain	estate	that	he-is-producing	must-not-be
H982	H6233	H1498	H408	H1891	H2428	H3588	H5107	H408

תשיתו לב׃ Ps 62:11 (62:12) אחת דבר אלהים שתים־זו שמעתי כי עז

thshithu	lb	:	achth	dbr	aleim	shthim -	zu	shmothi	ki	oz
you[(p)]-are-setting	heart		one	he-[m]spoke	Elohim	two-times	this	I-heard	that	strength
H7896	H3820		H259	H1696	H430	H8147	H2098	H8085	H3588	H5797

לאלהים׃ Ps 62:12 (62:13) ולך־אדני חסד כי־אתה תשלם לאיש כמעשהו׃

l·aleim	:	u·l·k	adni -	chsd	ki	athe -	thshlm	l·aish	k·mosh·eu	:
to·Elohim		and·to·you	my-Lord	kindness	that	you	you-shall-[m]pay	to·man	as·deed-of·him	
H430		_	H136	H2617	H3588	H859	H7999	H376	H4639	

Ps 63:1 (63:1) מזמור לדוד בהיותו במדבר יהודה׃ אלהים אלי אתה

mzmur	l·dud	b·eiuth·u	b·mdbr	:	ieude	aleim	al·i	athe
psalm	to·David	in·to-be[bc]-of·him	in·wilderness-of		Judah	Elohim	El-of·me	you
H4210	H1732	H1961	H4057		H3063	H430	H410	H859

אשחרך צמאה לך נפשי כמה לך בשרי בארץ־ציה ועיף בלי־

ashchr·k	tzmae	l·k	nphsh·i	kme	l·k	bshr·i	b·artz	tzie -	u·oiph	bli	-
I-am-[m]seeking-early·you	she-thirsts	for·you	soul-of·me	he-craves	for·you	flesh-of·me	in·land-of	arid	and·faint	without	
H7836	H6770	_	H5315	H3642	_	H1320	H776	H6723	H5889	H1097	

מים׃ Ps 63:2 (63:3) כן בקדש חזיתיך לראות עזך וכבודך׃

mim	:	kn	b·qdsh	chzithi·k	l·rauth	oz·k	u·kbud·k	:
waters		so	in·[the]·sanctuary	I-perceived·you	to·to-see-of	strength-of·you	and·glory-of·you	
H4325		H3651	H6944	H2372	H7200	H5797	H3519	

4 They intrigue [y]only to trip him up from his dignity; They [l]approve of lies; [f]With [7]their[~cs◊] mouth they [l]bless, [+]Yet [i] within them, they are maledicting. Interlude

5 [y]Only [ʾ]in Elohim be still, my soul, For from Him comes my expectation.

6 He [y]only is my Rock and my Salvation, My Impregnable Retreat; I shall not slip.

7 On Elohim rest my salvation and my glory; The rock of my strength, my refuge is in Elohim.

8 Trust in Him [i]at all times, people; Pour out your heart before Him; Elohim is our Refuge. Interlude

9 Common sons of Adam are [y]only a transitory breath, Noted sons of man a lie; If [ʾ] brought up [i]on the scales, They are less [f]than a transitory breath altogether.

10 Do not [l]trust in extortion, And in pillage, do not place [l]vain hope; Though your estate be producing, do not [l]set your heart on it.

11 Once Elohim has spoken; Two times have I heard this: That strength belongs to Elohim,

12 And to You, O [S]Yahweh[ph], belongs benignity, For You Yourself shall pay [ʾ] each man according to his [d]deeds. A Davidic Psalm [f]When he [b]was in the wilderness of Judah.

1 O Elohim, You are my El! Early am I [m]seeking You. My soul thirsts for You; My flesh craves for You, [f]Like a land arid and faint, without water.

2 So longing, in the sanctuary, I envisioned You, [ʾ] [see]Beholding Your strength and Your glory;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 63:3 (63:4) כי־טוב חסדך מחיים שפתי ישבחונך : Ps 63:4 (63:5) כן
ki tub - chsd·k m·chiim shphth·i ishbchu·n·k : kn
that good kindness-of·you from·lives lips-of·me they-shall-[m]laud·you : so
H3588 H2896 H2617 H2416 H8193 H7623 H3651

3 For Your benignity is better [f]than life itself; My lips, they shall laud You.
4 So shall I bless You in all my life; In Your Name shall I lift up my palms,

אברכך בחיי בשמך אשא כפי : Ps 63:5 (63:6) כמו חלב
abrk·k b·chi·i b·shm·k asha kph·i : kmu chlb
I-shall-[m]bless·you in·lives-of·me in·name-of·you I-shall-lift-up palms-of·me : as-though fatness
H1288 H2416 H8034 H5375 H3709 H3644 H2459

5 As [wf]with fatness and richness my soul shall be satisfied, And with jubilant lips my mouth shall praise.

ודשן תשבע נפשי ושפתי רננות יהלל־פי : Ps 63:6 (63:7)
u·dshn thshbo nphsh·i u·shphthi rnnuth iell - ph·i :
and·sleekness she-shall-be-satisfied soul-of·me and·lips-of jubilations he-shall-[m]praise mouth-of·me :
H1880 H7646 H5315 H8193 H7445 H1984 H6310

6 [fi]When I remember You on my berth, In night vigils shall I soliloquize [f]about You.

אם־זכרתיך על־יצועי באשמרות אהגה־בך : Ps 63:7 (63:8) כי־היית
am zkrthi·k - ol itzuo·i - b·ashmruth aege b·k - : ki eiith -
if I-remember·you on berths-of·me in·vigils I-shall-soliloquize in·you : that you-became
H518 H2142 H5921 H3326 H821 H1897 _ : H3588 H1961

7 For You became my Help, And in the shadow of Your wings shall I be jubilant.

עזרתה לי ובצל כנפיך ארנן : Ps 63:8 (63:9) דבקה נפשי אחריך
ozrth·e l·i u·b·tzl knphi·k arnn : dbqe nphsh·i achri·k
help·ward to·me and·in·shadow-of wings-of·you I-shall-[m]be-jubilant : she-clings soul-of·me after·you
H5833 _ H6738 H3671 H7442 H1692 H5315 H310

8 My soul clings [af]to You; Your right hand upholds [f] me.

בי תמכה ימינך : Ps 63:9 (63:10) והמה לשואה יבקשו נפשי
b·i thmke imin·k : u·eme l·shuae ibqshu nphsh·i
in·me she-upholds right-hand-of·you : and·they for·devastation they-are-[m]seeking soul-of·me
_ H8551 H3225 H1992 H7722 H1245 H5315

9 [+]As for those who are seeking my soul for its ruination, May they come into the nether parts of the earth.

יבאו בתחתיות הארץ : Ps 63:10 (63:11) יגירהו על־ידי־חרב
ibau b·thchthiuth e·artz : igir·eu ol - idi - chrb -
they-shall-come in·nether-parts-of the·earth : they-are-causing-to-spill·him on hands-of sword
H935 H8482 H776 H5064 H5921 H3027 H2719

10 Those who would [l]topple him[0] down [on]by means of the sword, May they become an assigned portion for jackals.

מנת שעלים יהיו : Ps 63:11 (63:12) והמלך ישמח באלהים
mnth sholim ieiu : u·e·mlk ishmch b·aleim
assigned-portion-of foxes they-shall-become : and·the·king he-is-rejoicing in·Elohim
H4521 H7776 H1961 H4428 H8055 H430

11 [+]Yet the king, he is rejoicing in Elohim; Everyone [s]who is swearing [l]by Him shall boast, [f]But the mouth of those speaking falsehood shall be held in check. [,] Permanent[l] A Davidic Psalm

יתהלל כל־הנשבע בו כי יסכר פי דוברי־שקר :
ithell kl e·nshbo - b·u ki iskr phi dubri - shqr :
he-shall-[s]boast every-of the-one-[n]swearing in·him that he-shall-be-held-in-check mouth-of ones-speaking-of falsehood :
H1984 H3605 H7650 _ H3588 H5534 H6310 H1696 H8267

Ps 64:1 (64:1) למנצח מזמור לדוד : שמע אלהים־קולי
l·mntzch mzmur l·dud : shmo aleim - qul·i
for·[the]·one-making-oversee psalm to·David : hear-you ! Elohim voice-of·me
H5329 H4210 H1732 : H8085 H430 H6963

1 Hear, O Elohim, my voice in my concern; From alarm of the enemy[l] [l]preserve my life.

בשיחי מפחד אויב תצר חיי : Ps 64:2 (64:3) תסתירני
b·shich·i m·phchd auib thtzr chi·i : thsthir·ni
in·meditation-of·me from·alarm-of one-being-enemy you-shall-preserve lives-of·me : you-shall-[c]conceal·me
H7879 H6343 H341 H5341 H2416 H5641

2 [l]Conceal me from the deliberation of evildoers[l], From the foregathering of the contrivers[l] of lawlessness,

מסוד מרעים מרגשת פעלי און : Ps 64:3 (64:4) אשר
m·sud mroim m·rgshth pholi aun : ashr
from·deliberation-of ones-[c]doing-evil from·foregathering-of ones-contriving-of lawlessness : who
H5475 H7489 H7285 H6466 H205 H834

3 Who whet their tongue like a sword; They position their arrow—a bitter word—

שננו כחרב לשונם דרכו חצם דבר־מר : Ps 64:4 (64:5) לירות
shnnu k·chrb lshun·m drku chtz·m dbr mr : l·iruth
they-whet as·[the]·sword tongue-of·them they-bend arrow-of·them word bitter : to·to-shoot-of
H8150 H2719 H3956 H1869 H2671 H1697 H4751 : H3384

4 To shoot at the flawless [f]from concealment; Suddenly they [l]shoot at him and do not [l]fear.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

במסתרים	תם	פתאם	ירהו	ולא	ייראו	:	Ps 64:5 (64:6)
b·msthrim	thm	phtham	ir·eu	u·la	iirau	:	
in·the·concealments	flawless-man	suddenly	they-are-cshooting·him	and·not	they-are-fearing		
H4565	H8535	H6597	H3384	H3808	H3372		

יחזקו	־למו	דבר רע	יספרו	לטמון	מוקשים	אמרו	מי	יראה ־
ichzqu	lmu -	dbr	isphru	l·tmun	muqshim	amru	mi	irae -
they-are-mencouraging	to·them	matter	they-are-mrecounting	to·to-bury-of	traps	they-say	who ? a	he-shall-see
H2388	_	H1697	H5608	H2934	H4170	H559	H4310	H7200

למו	:	Ps 64:6	יחפשו	־עולת	תמנו	חפש	מחפש	וקרב	איש
l·mu	:		ichphshu	oulth -	thmnu	chphsh	mchphsh	u·qrb	aish
to·them			they-are-searching	iniquities	we-finish	search	one-being-msearched	and·inward-of	man
_			H2664	H5766	H8552	H2664	H2665	H7130	H376

ולב	עמק	:	Ps 64:7 (64:8)	וירם	אלהים	חץ	פתאום	היו	מכותם	:
u·lb	omq	:		u·ir·m	aleim	chtz	phthaum	eiu	mkuth·m	:
and·heart	deep			and·he-shall-cshoot·them	Elohim	arrow	suddenly	they-become	smitings-of·them	
H3820	H6013			H3384	H430	H2671	H6597	H1961	H4347	

Ps 64:8 (64:9)	ויכשילוהו	עלימו	לשונם	יתנדדו	כל	־ראה	
	u·ikshilu·eu	oli·mu	lshun·m	ithnddu	kl	rae -	
	and·they-shall-cstumble·him	on·them	tongue-of·them	they-shall-swander-away	all-of	one-seeing-of	
	H3782	H5921	H3956	H5074	H3605	H7200	

בם	:	Ps 64:9 (64:10)	ויראו	כל	־אדם	ויגידו	פעל	אלהים
b·m	:		u·iirau	kl	adm -	u·igidu	phol	aleim
in·them			and·they-shall-fear	every-of	human	and·they-shall-ctell	contrivance-of	Elohim
_			H3372	H3605	H120	H5046	H6467	H430

ומעשהו	השכילו	:	Ps 64:10	ישמח	צדיק	ביהוה	וחסה
u·mosh·eu	eshkilu	:		ishmch	tzdiq	b·ieue	u·chse
and·deed-of·him	they-ccontemplate			he-shall-rejoice	righteous-one	in·Yahweh	and·he-takes-refuge
H4639	H7919			H8055	H6662	H3069	H2620

בו	ויתהללו	כל	־ישרי	־לב	:	
b·u	u·ithellu	kl	ishri -	lb -	:	
in·him	and·they-shall-spraise	all-of	upright-ones-of	heart		
_	H1984	H3605	H3477	H3820		

Ps 65:1 (65:1)	למנצח	מזמור	לדוד	שיר	:	(65:2)	לך	דמיה	תהלה	אלהים	בציון
	l·mntzch	mzmur	l·dud	shir	:		l·k	dmie	thele	aleim	b·tziun
	for·the·one-making-oversee	psalm	to·David	song			to·you	stillness	praise	Elohim	in·Zion
	H5329	H4210	H1732	H7892			_	H1747	H8416	H430	H6726

ולך	ישלם	־נדר	:	Ps 65:2	שמע	תפלה	עדיך	כל	־בשר	יבאו	:
u·l·k	ishlm	ndr -	:		shmo	thphle	odi·k	kl	bshr -	ibau	:
and·to·you	he-shall-be-mpaid	vow			one-hearing	prayer	unto·you	all-of	flesh	they-shall-come	
_	H7999	H5088			H8085	H8605	H5704	H3605	H1320	H935	

Ps 65:3 (65:4)	דברי	עונת	גברו	מני	פשעינו	אתה
	dbri	ounth	gbru	mn·i	phshoi·nu	athe
	matters-of	depravities	they-have-mastery	from·me	transgressions-of·us	you
	H1697	H5771	H1396	H4480	H6588	H859

תכפרם	:	Ps 65:4 (65:5)	אשרי	תבחר	ותקרב
thkphr·m	:		ashri	thbchr	u·thqrb
you-shall-make-propitiatory-shelter·them			happy !	you-are-choosing	and·you-are-mbringing-near
H3722			H835	H977	H7126

ישכן	חצריך	נשבעה	בטוב	ביתך	קדש	היכלך	:
ishkn	chtzri·k	nshboe	b·tub	bith·k	qdsh	eikl·k	:
he-shall-tabernacle	courts-of·you	we-shall-be-surfeited	in·goodness-of	house-of·you	holiness-of	temple-of·you	
H7931	H2691	H7646	H2898	H1004	H6918	H1964	

5 They are encouraging ›themselves in an evil matter; They are recounting plans to bury traps; They say, aWho shall see › Mus~c◊?

6 They are searching into iniquity, Saying, We will finish a thorough|◊ search. + The inward thought of each and the heart are deep.

7 +Yet Elohim shall shoot an arrow at them; Suddenly smitings will bcome on them,

8 And they shall stumble by it: their own tongue onagainst them. All seeing i them shall bolt away,

9 And every human shall fear. +Then they shall tell of Elohim's deeds And will contemplate His dhandiwork.

10 The righteous one shall rejoice in Yahweh, And he will take refuge in Him. And all the upright of heart shall praise. › Permanent| A Davidic Psalm, A Song

1 To You zbehooves|~c◊ praise, O Elohim, in Zion, And to You shall be paid the vow zin Jerusalem0.

2 O Hearer| of prayer, Unto You all flesh shall come.

3 When matters of depravity have mastery fover zus~s◊, Our transgressions, You Yourself shall make a propitiatory shelter for them.

4 Happy is he whom You are choosing and are mbringing near; He shall tabernacle in Your courts. We shall be |surfeited fwith the goodness of Your house, The holiness of Your temple.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 65:5 (65:6) נוראות בצדק תעננו אלהי ישענו מבטח כל־
nurauth b·tzdq thon·nu alei isho·nu mbtch kl -
things-being-[n]fearful in·righteousness you-shall-answer·us Elohim-of salvation-of·us trust all-of
H3372 H6664 H6030 H430 H3468 H4009 H3605

5 By fear inspiring deeds shall You answer us in righteousness, O Elohim of our salvation, Trust of all the ends of the earth and the sea afar,

קצוי־ארץ וים רחקים׃ Ps 65:6 (65:7) מכין הרים בכחו נאזר
qtzui artz - u·im rchqim : mkin erim b·kch·u nazr
ends-of earth and·sea afar-ones one-[c]establishing mountains in·vigor-of·him one-being-belted
H7099 H776 H3220 H7350 H3559 H2022 H3581 H247

6 Establishing the mountains [f]by His vigor, Being belted [f]with mastery,

בגבורה׃ Ps 65:7 (65:8) משביח שאון ימים שאון גליהם והמון לאמים׃
b·gbure : mshbich shaun imim shaun gli·em u·emun lamim :
in·mastery one-[c]triumphing tumult-of seas tumult-of billows-of·them and·clamor-of folkstems
H1369 H7623 H7588 H3220 H7588 H1530 H1995 H3816

7 Becalming the tumult of the seas, The tumult of their billows and clamor of the [=]folk.

Ps 65:8 (65:9) ויראו ישבי קצות מאותתיך מוצאי־בקר וערב
u·iirau ishbi qtzuth m·auththi·k mutzai bqr - u·orb
and·they-shall-fear ones-dwelling-of ends from·signs-of·you breaking-forth-of morning and·evening
H3372 H3427 H7099 H226 H4161 H1242 H6153

8 And the dwellers[l] of the ends shall fear [f]because of Your signs; The breaking forth of the morning and evening You shall cause to be jubilant.

תרנין׃ Ps 65:9 (65:10) פקדת הארץ ותשקקה רבת
thrnin : phqdth e·artz u·thshqq·e rbth
you-shall-cause-to-be-jubilant you-supervise the·land and·you-shall-make-run-over·her much
H7442 H6485 H776 H7783 H7227

9 You will supervise the land and shall make it flourish; Much shall You enrich it; The rillet of Elohim, it will fill with water; You shall [so]provide their grain, for thus shall You prepare it.

תעשרנה פלג אלהים מלא מים תכין דגנם כי־כן
thoshr·ne phlg aleim mla mim thkin dgn·m ki kn -
you-shall-[c]enrich·her rillet-of Elohim full waters you-shall-[c]prepare grain-of·them that so
H6238 H6388 H430 H4390 H4325 H3559 H1715 H3588 H3651

תכינה׃ Ps 65:10 (65:11) תלמיה רוה נחת גדודיה ברביבים
thkin·e : thlmi·e rue nchth gdudi·e b·rbibim
you-shall-[c]establish·her furrows-of·her to-[m]soak to-[m]settle slashes-of·her in·showers
H3559 H8525 H7301 H5181 H1417 H7241

10 Soak its furrows, settling its slashes; [f]With showers shall You soften it; Its sprouting shall You bless.

תמגגנה צמחה תברך׃ Ps 65:11 (65:12) עטרת שנת טובתך
thmgg·ne tzmch·e thbrk : otrth shnth tubth·k
you-shall-[m]dissolve·her sprouting-of·her you-shall-[m]bless you-[m]crown year-of goodness-of·you
H4127 H6780 H1288 H5849 H8141 H2896

11 You will crown the year with Your goodness, And Your rounds, they shall drip with richness.

ומעגליך ירעפון דשן׃ Ps 65:12 (65:13) ירעפו נאות מדבר וגיל
u·mogli·k irophu·n dshn : irophu nauth mdbr u·gil
and·rounds-of·you they-shall-drip sleekness they-shall-drip oases-of wilderness and·exultation
H4570 H7491 H1880 H7491 H4999 H4057 H1524

12 The oases of the wilderness shall drip richly, And with exultation the hills shall be girded.

גבעות תחגרנה׃ Ps 65:13 (65:14) לבשו כרים הצאן ועמקים יעטפו־בר
gbouth thchgrne : lbshu krim e·tzan u·omqim iotphu br -
hills they-shall-be-girded they-are-clothed meadows the·flock and·vales they-shall-droop cereal
H1389 H2296 H3847 H3733 H6629 H6010 H5848 H1250

13 The meadows will be clothed with the flock, And the vales, they shall droop with cereal grain. They shall raise a joyful shout! Indeed, they shall sing! [j] Permanent[l] A Song, A [M]Davidic[s] Psalm

יתרועעו אף־ישירו׃
ithruoou aph ishiru - :
they-shall-[s]shout indeed they-shall-sing
H7321 H637 H7891

למנצח שיר מזמור הריעו לאלהים כל־הארץ׃ Ps 66:1
l·mntzch shir mzmur eriou l·aleim kl - e·artz :
for·[the]·one-making-oversee song psalm [c]raise-a-shout-you[(p)] ! to·Elohim all-of the·earth
H5329 H7892 H4210 H7321 H430 H3605 H776

1 [c]Raise a joyful shout to Elohim, all the earth!

Ps 66:2 זמרו כבוד־שמו כבוד תהלתו׃ Ps 66:3 שימו אמרו לאלהים
zmru kbud shm·u - kbud thelth·u : shimu amru l·aleim
make-melody-you[(p)] ! glory-of name-of·him glory praise-of·him place-you[(p)] ! say-you[(p)] ! to·Elohim
H2167 H3519 H8034 H3519 H8416 H7760 H559 H430

2 Make melody for the glory of His Name! [p]Make glorious His praise!
3 Say to Elohim, [w]How fear inspiring are Your doings!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מה־נורא מעשיך ברב עזך יכחשו לך איביך :
what ! one-being-[n]fearful deeds-of·you in·vastness-of strength-of·you they-shall-[m]cower to·you ones-being-enemies-of·you
H4100 H3372 H4639 H7230 H5797 H3584 _ H341

Ps 66:4 כל־הארץ ישתחוו לך ויזמרו לך־יזמרו
all-of the·earth they-shall-[s]bow-down to·you and·they-shall-make-melody to·you they-shall-make-melody
H3605 H776 H7812 _ H2167 _ H2167

שמך סלה : Ps 66:5 לכו וראו מפעלות אלהים נורא עלילה על־
shm·k sle lku u·rau mpholuth aleim nura olile ol
name-of·you interlude go-you[(p)] ! and·see-you[(p)] ! contrivances-of Elohim one-being-[n]fearful practice on
H8034 H5542 H1980 H7200 H4659 H430 H3372 H5949 H5921

בני אדם : Ps 66:6 הפך ים ליבשה בנהר יעברו ברגל שם נשמחה־בו :
bni adm ephk im l·ibshe b·ner iobru b·rgl shm nshmche b·u
sons-of human he-turns sea to·dry-land in·[the]·stream they-are-passing in·foot there we-shall-rejoice in·him
H1121 H120 H2015 H3220 H3004 H5104 H5674 H7272 H8033 H8055 _

Ps 66:7 משל בגבורתו עולם עיניו בגוים תצפינה הסוררים
mshl b·gburth·u oulm oini·u b·guim thtzphine e·surrim
one-ruling in·mastery-of·him eon eyes-of·him in·[the]·nations they-shall-watch the·ones-being-stubborn
H4910 H1369 H5769 H5869 H1471 H6822 H5637

אל־ירימו ירומו למו סלה : Ps 66:8 ברכו עמים אלהינו
K Q
al irimu irumu lmu sle brku omim alei·nu
must-not-be they-are-[c]exalting they-are-exalting to·them interlude [m]bless-you[(p)] ! peoples Elohim-of·us
H408 H7311 H7311 _ H5542 H1288 H5971 H430

והשמיעו קול תהלתו : Ps 66:9 השם נפשנו בחיים ולא־נתן
u·eshmiou qul thelth·u e·shm nphsh·nu b·chiim u·la nthn
and·[c]make-heard-you[(p)] ! sound-of praise-of·him the·one-placing soul-of·us in·[the]·lives and·not he-allows
H8085 H6963 H8416 H7760 H5315 H2416 H3808 H5414

למוט רגלנו : Ps 66:10 כי־בחנתנו אלהים צרפתנו כצרף כסף :
l·mut rgl·nu ki bchnth·nu aleim tzrphth·nu k·tzrph ksph
to·[the]·slipping foot-of·us that you-test·us Elohim you-refine·us as·to-refine-of silver
H4132 H7272 H3588 H974 H430 H6884 H6884 H3701

Ps 66:11 הבאתנו במצודה שמת מועקה במתנינו : Ps 66:12 הרכבת אנוש לראשנו
ebath·nu b·mtzude shmth muoqe b·mthni·nu erkbth anush l·rash·nu
you-[c]bring·us in·[the]·fastness you-place pressure in·waists-of·us you-cause-to-ride mortal to·head-of·us
H935 H4686 H7760 H4157 H4975 H7392 H582 H7218

באנו־באש ובמים ותוציאנו לרויה : Ps 66:13 אבוא ביתך
banu b·ash u·b·mim u·thutzia·nu l·ruie abua bith·k
we-come in·[the]·fire and·in·[the]·waters and·you-are-[c]bringing-forth·us to·[the]·satiation I-shall-come house-of·you
H935 H784 H4325 H3318 H7310 H935 H1004

בעולות אשלם לך נדרי : Ps 66:14 אשר־פצו שפתי ודבר־
b·ouluth ashlm l·k ndr·i ashr phtzu shphth·i u·dbr
in·ascent-offerings I-shall-[m]pay to·you vows-of·me which they-opened-wide lips-of·me and·he-[m]spoke
H5930 H7999 _ H5088 H834 H6475 H8193 H1696

פי בצר־לי : Ps 66:15 עלות מחים אעלה־לך עם־קטרת
ph·i b·tzr l·i oluth mchim aole l·k om qtrth
mouth-of·me in·[the]·narrow-position to·me ascent-offerings-of marrows I-shall-[c]bring-up to·you with incense-of
H6310 H6862 _ H5930 H4220 H5927 _ H5973 H7004

אילים אעשה בקר עם־עתודים סלה : Ps 66:16 לכו־שמעו ואספרה כל־
ailim aoshe bqr om othudim sle lku shmou u·asphre kl
rams I-shall-do ox with he-goats interlude go-you[(p)] ! hear-you[(p)] ! and·I-shall-[m]recount all-of
H352 H6213 H1241 H5973 H6260 H5542 H1980 H8085 H5608 H3605

[f]Because of the vastness of Your strength Your enemies[l] shall cower [h]before You.

4 All the earth shall bow down to You and shall make melody to You; They shall make melody to Your Name. Interlude

5 [go]Come and see the deeds of Elohim; His activity is fear inspiring [on]to the sons of humanity.

6 He turns the sea to dry ground. In the stream they are passing [f]on foot. There let us [l]rejoice in Him.

7 Ruling [f]by His mastery for the eon, His eyes shall watch [f]among the nations. Let not the stubborn[l] [l]exalt [h] themselves. Interlude

8 Bless our Elohim, peoples, And [c]make the sound of His praise heard!

9 The One placing our souls [f]among the living, And Who does not [g]allow our feet to slip.

10 For You test us, O Elohim; You refine us like the refining[-] of silver.

11 You bring us into a fastness; You place pressure [f]on our waists.

12 You cause a mortal to ride [h]over our head. We come [f]through fire and [f]through water, [+]Yet You are [c]bringing us forth into satiation.

13 I shall come to Your house [f]with ascent offerings; I shall pay my vows to You,

14 Concerning which my lips opened wide, And my mouth spoke in my distress.

15 Ascent offerings of the full-fed shall I [c]bring up to You with the fumes of rams. I shall [d]offer the ox with he-goats. Interlude

16 [go]Come, hear, all who fear[l] Elohim, And let me [l]recount [w]what He does for my soul.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יראי אלהים אשר עשה לנפשי Ps : אליו פי ־קראתי ורומם
irai aleim ashr oshe l·nphsh·i 66:17 : ali·u ph·i qrathi - u·rumm
fearing-ones-of Elohim which he-does for·soul-of·me to·him mouth-of·me I-call and·he-is-[m]exalted
H3373 H430 H834 H6213 H5315 H413 H6310 H7121 H7318

17 To Him I call with my mouth, And He is exalted [u]with my tongue.

תחת לשוני Ps : און אם ־ראיתי בלבי לא ישמע אדני : Ps אכן
thchth lshun·i 66:18 : aun raithi - am b·lb·i la ishmo adni : 66:19 akn
under tongue-of·me lawlessness I-saw if in·heart-of·me not he-shall-hear my-Lord surely
H8478 H3956 H205 H7200 H518 H3820 H3808 H8085 H136 H403

18 If I had [see]regarded lawlessness in my heart, [S]Yahweh[ph] would not [l]hear.

19 But Elohim surely hears And attends [t]to the sound of my prayer.

שמע אלהים הקשיב בקול תפלתי Ps : ברוך אלהים אשר לא ־הסיר
shmo aleim eqshib b·qul thphlth·i 66:20 : bruk aleim ashr la esir -
he-hears Elohim he-[c]attends in·sound-of prayer-of·me being-blessed Elohim who not he-[c]takes-away
H8085 H430 H7181 H6963 H8605 H1288 H430 H834 H3808 H5493

20 Blessed[l] be Elohim, Who neither takes away my prayer [+]Nor withholds His benignity from [»]me. [›] Permanent[l], [l]With Accompaniments A [7]Davidic[s] Psalm, A Song

תפלתי וחסדו מאתי :
thphlth·i u·chsd·u m·ath·i :
prayer-of·me and·kindness-of·him from·»with·me
H8605 H2617 H854

Ps 67:1 (67:1) למנצח בנגינת מזמור שיר : (67:2) אלהים יחננו
l·mntzch b·nginth mzmur shir : aleim ichn·nu
for·[the]·one-making-oversee in·accompaniments psalm song Elohim he-shall-be-gracious·us
H5329 H5058 H4210 H7892 H430 H2603

1 Elohim, may He be gracious to us and bless us; May He light up His face [»]toward us. Interlude

ויברכנו יאר פניו אתנו סלה : Ps 67:2 (67:3) לדעת בארץ
u·ibrk·nu iar phni·u ath·nu sle : 67:2 l·doth b·artz
and·he-shall-[m]bless·us he-shall-[c]light-up faces-of·him »with·us interlude in·[the]·earth to·to-know-of
H1288 H215 H6440 H854 H5542 H776 H3045

2 [›]In knowing[-] Your way in the earth, Your salvation [i]among all nations,

דרכך בכל ־גוים ישועתך : Ps 67:3 (67:4) יודוך עמים אלהים
drk·k b·kl guim - ishuoth·k : 67:3 iudu·k omim aleim
way-of·you in·all-of nations salvation-of·you they-shall-[c]acclaim·you peoples Elohim
H1870 H3605 H1471 H3444 H3034 H5971 H430

3 May the peoples acclaim You, O Elohim! May the peoples acclaim You—all of them!

יודוך עמים כלם : Ps 67:4 (67:5) ישמחו וירננו לאמים כי ־
iudu·k omim kl·m : 67:4 ishmchu u·irnnu lamim ki -
they-shall-[c]acclaim·you peoples all-of·them they-shall-rejoice and·they-shall-[m]be-jubilant folkstems that
H3034 H5971 H3605 H8055 H7442 H3816 H3588

4 May the [=]folk rejoice and be jubilant, For You shall judge the peoples with equity, And You shall guide the [=]folk in the earth. Interlude

תשפט עמים מישור ולאמים בארץ תנחם סלה : Ps 67:5 (67:6)
thshpht omim mishur u·lamim b·artz thnch·m sle : 67:5
you-shall-judge peoples equity and·folkstems in·[the]·earth you-shall-[c]guide·them interlude
H8199 H5971 H4334 H3816 H776 H5148 H5542

5 May the peoples acclaim You, O Elohim; May the peoples acclaim You—all of them!

יודוך עמים אלהים יודוך עמים כלם : Ps 67:6 (67:7) ארץ נתנה
iudu·k omim aleim iudu·k omim kl·m : 67:6 artz nthne
they-shall-[c]acclaim·you peoples Elohim they-shall-[c]acclaim·you peoples all-of·them earth she-gave
H3034 H5971 H430 H3034 H5971 H3605 H776 H5414

6 The earth, it has given its crop; Elohim, our Elohim, is blessing us.

יבולה יברכנו אלהים אלהינו : Ps 67:7 (67:8) יברכנו אלהים ויראו
ibul·e ibrk·nu aleim alei·nu : 67:7 ibrk·nu aleim u·iirau
crop-of·her he-is-[m]blessing·us Elohim Elohim-of·us he-is-[m]blessing·us Elohim and·they-shall-fear
H2981 H1288 H430 H430 H430 H1288 H430 H3372

אתו כל ־אפסי ־ארץ :
ath·u kl - aphsi - artz :
»·him all-of limits-of earth
H853 H3605 H657 H776

Ps 68:1 (68:1) למנצח לדוד מזמור שיר : (68:2) יקום אלהים
l·mntzch l·dud mzmur shir : iqum aleim
for·[the]·one-making-oversee to·David psalm song he-shall-rise Elohim
H5329 H1732 H4210 H7892 H6965 H430

1 Elohim shall arise! His enemies[l] shall be scattered, And those hating Him shall flee from His presence!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יפוצו אויביו וינוסו משנאיו מפניו׃
iphutzu auibi·u u·inusu mshnai·u m·phni·u :
they-shall-be-scattered ones-being-enemies-of·him and·they-shall-flee ones-[m]hating-of·him from·faces-of·him
H6327 H341 H5127 H8130 H6440

Ps 68:2 כהנדף (68:3) עשן תנדף כהמס דונג מפני־אש
k·endph oshn thndph k·ems dung m·phni ash -
as·to-be-whisked-away-of smoke you-shall-whisk-away as·to-[n]melt-of wax from·faces-of fire
H5086 H6227 H5086 H4549 H1749 H6440 H784

יאבדו רשעים מפני אלהים׃ Ps 68:3 וצדיקים (68:4) ישמחו
iabdu rshoim m·phni aleim : u·tzdiqim ishmchu
they-shall-perish wicked-ones from·faces-of Elohim and·righteous-ones they-shall-rejoice
H6 H7563 H6440 H430 H6662 H8055

יעלצו לפני אלהים וישישו בשמחה׃ Ps 68:4 שירו (68:5) לאלהים
ioltzu l·phni aleim u·ishishu : b·shmche shiru l·aleim
they-shall-be-glad to·faces-of Elohim and·they-shall-be-elated in·rejoicing sing-you[(p)] ! to·Elohim
H5970 H6440 H430 H7797 H8057 H7891 H430

זמרו שמו סלו לרכב בערבות ביה שמו
zmru shm·u slu l·rkb b·orbuth b·ie shm·u
make-melody-you[(p)] ! name-of·him make-highway-you[(p)] ! for·[the]·one-riding in·[the]·gorges in·Yah name-of·him
H2167 H8034 H5549 H7392 H6160 H3050 H8034

ועלזו לפניו׃ Ps 68:5 אבי יתומים ודין אלמנות אלהים (68:6)
u·olzu l·phni·u : abi ithumim u·din almnuth aleim
and·be-joyous-you[(p)] ! to·faces-of·him father-of orphans and·adjudicator-of widows Elohim
H5937 H6440 H1 H3490 H1781 H490 H430

במעון קדשו׃ Ps 68:6 אלהים מושיב יחידים ביתה מוציא (68:7)
b·moun qdsh·u : aleim mushib ichidim bith·e mutzia
in·habitation-of holiness-of·him Elohim one-causing-to-dwell lonely-ones home·ward one-[c]bringing-forth
H4583 H6944 H430 H3427 H3173 H1004 H3318

אסירים בכושרות אך סוררים שכנו צחיחה׃ Ps 68:7 אלהים (68:8)
asirim b·kushruth ak surrim shknu tzchiche : aleim
prisoners in·[the]·successes yea ones-being-stubborn they-tabernacle glaring-land Elohim
H615 H3574 H389 H5637 H7931 H6707 H430

בצאתך לפני עמך בצעדך בישימון סלה׃ Ps 68:8 ארץ (68:9)
b·tzath·k l·phni om·k b·tzod·k b·ishimun sle : artz
in·to-go-forth-of·you to·faces-of people-of·you in·to-march-of·you in·desolation interlude earth
H3318 H6440 H5971 H6805 H3452 H5542 H776

רעשה אף־שמים נטפו מפני אלהים זה סיני מפני אלהי אלהים
roshe aph shmim - ntphu m·phni aleim ze sini m·phni alei aleim
she-quaked indeed heavens they-dropped from·faces-of Elohim this Sinai from·faces-of Elohim-of Elohim
H7493 H637 H8064 H5197 H6440 H430 H2088 H5514 H6440 H430 H430

ישראל׃ Ps 68:9 גשם (68:10) נדבות תניף אלהים נחלתך ונלאה
ishral : gshm ndbuth thniph aleim nchlth·k u·nlae
Israel downpour-of ones-liberal you-are-[c]waving Elohim allotment-of·you and·she-was-tired
H3478 H1653 H5071 H5130 H430 H5159 H3811

אתה כוננתה׃ Ps 68:10 חיתך ישבו־בה תכין בטובתך (68:11)
athe kunnth·e : chith·k ishbu b·e - thkin b·tubth·k
you kunnth·e you-[m]established·her life·of·you they-dwell in·her you-are-[c]preparing in·goodness-of·you
H859 H3559 H2416 H3427 _ H3559 H2896

לעני אלהים׃ Ps 68:11 אדני יתן־אמר המבשרות צבא רב׃
l·oni aleim : adni ithn amr - e·mbshruth tzba rb :
for·[the]·humble-one Elohim my-Lord he-is-giving saying the·women-bearing-tidings host vast
H6041 H430 H136 H5414 H562 H1319 H6635 H7227

2 Like the whisking away of smoke [7]shall they be whisked away[~c0]; Like the melting of wax from the face of fire, [7]So[0] shall the wicked perish from the presence of Elohim.

3 [+]Yet the righteous, they shall rejoice; They shall be glad before Elohim, And they shall be elated [l]with rejoicing.

4 Sing to Elohim! Make melody [7]to[cs] His Name! Make a highway in the plains for the Rider[l]; In Yah, His Name, [+] be joyous before Him,

5 The Father of orphans and Adjudicator of widows, Elohim in His holy habitation.

6 Elohim is causing the lonely to dwell at[d] home, [c]Bringing forth the bound into successes; [y]But the stubborn[l] tabernacle in a glaring land.

7 O Elohim, [f]at Your going forth before Your people, [f]At Your march in the desolation: Interlude

8 The earth quaked; [mr]Indeed, the heavens dropped [f]at the presence of Elohim, ~As Sinai was in commotion[~0] [f]at the presence of Elohim, the Elohim of Israel.

9 A liberal downpour were You waving, O Elohim; Your allotment, [+]when it was tired, You Yourself established it.

10 Your living ones, they will dwell in it; You are [so]providing, in Your goodness, for the humble, O Elohim.

11 [S]Yahweh[ph] Himself [l]gave the saying; The women who [m]bore the tidings[l] were a vast host;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 68:12 (68:13) מלכי צבאות ידדון ידדון ונות בית
mlki tzbauth iddu·n iddu·n u·nuth bith
kings-of hosts they-are-wandering they-are-wandering and·homestead-of house
H4428 H6635 H5074 H5074 H5116 H1004

12 Kings of hosts, they [1]bolted away; they [1]bolted away, And she in the homestead house [1]apportioned the loot.

תחלק שלל׃ Ps 68:13 ׃ (68:14) אם־תשכבון בין שפתים כנפי יונה
thchlq shll thshkbu·n - am bin shphthim knphi iune
she-is-[m]apportioning loot you[(p)]-are-lying-down if between hearth-stones wings-of dove
H2505 H7998 H7901 H518 H996 H8240 H3671 H3123

13 [i]Though you may lie between the hearthstones, The dove's wings are overspread[1] [i]with silver, And her pinions [i]with greenish gold dust.

נחפה בכסף ואברותיה בירקרק חרוץ׃ Ps 68:14 ׃ (68:15) בפרש
nchphe b·ksph u·abruthi·e b·irqrq chrutz b·phrsh
being-overspread in·[the]·silver and·pinions-of·her in·greenish-of gold-dust in·to-[m]spread-of
H2645 H3701 H84 H3422 H2742 H6566

15 The mountain of Elohim is the mountain of Bashan; A lofty mountain is the mountain of Bashan.

שדי מלכים בה תשלג בצלמון׃ Ps 68:15 ׃ (68:16) הר־אלהים הר־
shdi mlkim b·e thshlg b·tzlmun er aleim - er - er
Who-Suffices kings in·her she-is-[c]snowing in·Zalmon mountain-of Elohim mountain-of mountain-of
H7706 H4428 _ H7949 H6756 H2022 H430 H2022 H2022

16 Why are you looking askance, lofty mountains, At the mountain Elohim covets for His dwelling~? Indeed, Yahweh Himself shall tabernacle there [1] permanently.

בשן הר גבנים הר־בשן׃ Ps 68:16 ׃ (68:17) למה תרצדון הרים
bshn er gbnnim er - bshn l·me thrtzdu·n erim
Bashan mountain-of ones-lofty mountain-of Bashan to·what ? you[(p)]-are-[m]looking-askance mountains
H1316 H2022 H1386 H2022 H1316 H4100 H7520 H2022

גבנים ההר חמד אלהים לשבתו אף־יהוה ישכן לנצח׃
gbnnim e·er chmd aleim l·shbth·u aph - ieue ishkn l·ntzch :
ones-lofty the·mountain he-covets Elohim for·to-dwell-of·him indeed Yahweh he-shall-tabernacle to·permanence
H1386 H2022 H2530 H430 H3427 H637 H3068 H7931 H5331

17 The chariots of Elohim are myriads—repeated thousands; [S]Yahweh[ph] is [i]among them, as in Sinai in the holy place.

Ps 68:17 (68:18) רכב אלהים רבתים אלפי שנאן אדני בם סיני בקדש׃
rkb aleim rbthim alphi shnan adni b·m sini b·qdsh :
chariot-of Elohim tens-of-thousands thousands-of repeated my-Lord in·them Sinai in·[the]·sanctuary
H7393 H430 H7239 H505 H8136 H136 _ H5514 H6944

18 You ascend [1]on high, You capture captivity, You ~apportion[c◊] gifts [i]among mankind, And also for the stubborn[1], to tabernacle with Yah Elohim.

Ps 68:18 (68:19) עלית למרום שבית שבי לקחת מתנות באדם ואף
olith l·mrum shbith shbi lqchth mthnuth b·adm u·aph
you-ascend to·[the]·height you-capture captivity you-take gifts in·[the]·human and·indeed
H5927 H4791 H7617 H7628 H3947 H4979 H120 H637

19 Blessed[1] be [S]Yahweh[ph]; Day by day shall He lade good [1]upon us, The El of our salvation. Interlude

סוררים לשכן יה אלהים׃ Ps 68:19 ׃ (68:20) ברוך אדני יום יום
surrim l·shkn ie aleim bruk adni ium ium
ones-being-stubborn to·to-tabernacle-of Yah Elohim being-blessed my-Lord day day
H5637 H7931 H3050 H430 H1288 H136 H3117 H3117

20 Our [1]El is an El [1]of grand salvation, And to Yahweh, my Lord, belong the exits [1]from death.

יעמס־לנו האל ישועתנו סלה׃ Ps 68:20 ׃ (68:21) האל לנו אל למושעות וליהוה
ioms - l·nu e·al ishuoth·nu sle e·al l·nu al l·mushouth u·l·ieue
he-is-lading to·us the·El salvation-of·us interlude the·El to·us El to·salvations and·to·Yahweh
H6006 _ H410 H3444 H5542 H410 _ H410 H4190 H3069

21 Yea, Elohim Himself shall transfix the head of His enemies[1], The hairy scalp of him who walks[1] in his guilty acts.

אדני למות תוצאות׃ Ps 68:21 ׃ (68:22) אך־אלהים ימחץ ראש איביו
adni l·muth thutzauth : ak - aleim imchtz rash aibi·u
my-Lord to·[the]·death exits ones-being-enemies-of·him yea Elohim he-shall-transfix head-of ones-being-enemies-of·him
H136 H4194 H8444 H389 H430 H4272 H7218 H341

22 [S]Yahweh[ph] has said: I shall restore from Bashan; I shall restore from the swamps of the sea,

קדקד שער מתהלך באשמיו׃ Ps 68:22 ׃ (68:23) אמר אדני מבשן אשיב
qdqd shor mthelk b·ashmi·u amr adni m·bshn ashib
scalp-of hair one-[s]walking in·guilty-acts-of·him he-said my-Lord from·Bashan I-shall-[c]restore
H6936 H8181 H1980 H817 H559 H136 H1316 H7725

23 That you may [7]bathe~cs◊ your foot in blood, And the tongue of your curs may have ~its assignment~ [f]of the enemies[1].

אשיב ממצלות ים׃ Ps 68:23 ׃ (68:24) למען תמחץ רגלך בדם לשון
ashib m·mtzluth im ashib lmon thmchtz rgl·k b·dm lshun
I-shall-[c]restore from·swamps-of sea so-that you-shal-transfix foot-of·you in·blood tongue-of
H7725 H4688 H3220 H4616 H4272 H7272 H1818 H3956

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כלביך	מאיבים	מנהו	:	Ps 68:24	(68:25)	ראו	הליכותיך אלהים הליכות
klbi·k	m·aibim	mn·eu	:			rau	elikuth aleim elikuthi·k
dogs-of·you	from·ones-being-enemies	from·him				they-saw	goings-of Elohim goings-of·you
H3611	H341	H4480				H7200	H1979 H430 H1979

24 They have seen Your processions, O Elohim, The processions of my El, my King, in the sanctuary.

אלי	מלכי	בקדש	:	Ps 68:25	(68:26)	קדמו	שרים אחר נגנים
al·i	mlk·i	b·qdsh	:			qdmu	shrim achr ngnim
El-of·me	king-of·me	in·the·sanctuary				they-mprecede	ones-singing after ones-playing-music
H410	H4428	H6944				H6923	H7891 H310 H5059

25 Singers[l] precede, after them the players[l], In the midst of the damsels playing the tambourine.

בתוך	עלמות תופפות	:	Ps 68:26	(68:27)	במקהלות	ברכו	אלהים יהוה
b·thuk	olmuth	thuphphuth	:		b·mqeluth	brku	aleim ieue
in·midst-of	damsels	ones-playing-tambourine			in·assemblies	mbless-you(p) !	Elohim Yahweh
H8432	H5959	H8608			H4721	H1288	H430 H3068

26 Bless Elohim in the great assembly, SYahwehph from the fountain of Israel.

ממקור	ישראל	:	Ps 68:27	(68:28)	שם בנימן	צעיר רדם	שרי יהודה
m·mqur	ishral	:			shm bnimn	tzoir rd·m	shri ieude
from·fountain-of	Israel				there Benjamin	inferior one-holding-sway-of·them	chiefs-of Judah
H4726	H3478				H8033 H1144	H6810 H7287	H8269 H3063

27 There Benjamin the junior is holding sway over them, The chiefs of Judah and their ~great foregathering~◊, The chiefs of Zebulun, the chiefs of Naphtali.

רגמתם	שרי	זבלון	שרי	נפתלי	:	Ps 68:28	(68:29) צוה אלהיך עזך
rgmth·m	shri	zblun	shri	nphthli	:		tzue alei·k oz·k
pelting-of·them	chiefs-of	Zebulun	chiefs-of	Naphtali			he-minstructed Elohim-of·you strength-of·you
H7277	H8269	H2074	H8269	H5321			H6680 H430 H5797

28 Your Elohim has determined your strength. O Elohim, do strengthen this that You have effected for us

עוזה	אלהים	זו	פעלת	לנו	:	Ps 68:29	(68:30) מהיכלך על ־ירושלם לך
ouz·e	aleim	zu	pholth	l·nu	:		m·eikl·k ol irushlm - l·k
strengthen-you !	Elohim	this	you-contrived	for·us			from·temple-of·you on Jerusalem to·you
H5810	H430	H2098	H6466	_			H1964 H5921 H3389 _

29 From Your temple onat Jerusalem. Let kings fetch an indemnity to You.

יובילו	מלכים	שי	:	Ps 68:30	(68:31)	גער	חית קנה עדת אבירים בעגלי
iubilu	mlkim	shi	:			gor	chith qne odth abirim b·ogli
they-shall-cfetch	kings	indemnity				rebuke-you !	animal-of reed crowd-of sturdy-ones in·calves-of
H2986	H4428	H7862				H1605	H2416 H7070 H5712 H47 H5695

30 Rebuke the animal of the reeds,◊ The crowd of sturdy beasts [j]among the calves of the peoples, Debasing themselves ~for gold ore and~ silver; [7]Dissipate~c the peoples who are delighting in attacks.

עמים	מתרפס	ברצי	־כסף בזר	עמים	קרבות	יחפצו	:		
omim	mthrphs	b·rtzi	ksph -	omim	qrbuth	ichphtzu	:		
peoples	one-debasing-himself	in·splinters-of	silver	peoples	attacks	they-are-delighting			
H5971	H7511	H7518	H3701	H5971	H7128	H2654			
			bzr						
			he-mdissipates						
			H967						

Ps 68:31	(68:32)	יאתיו	חשמנים	מני	מצרים	כוש	תריץ	ידיו	לאלהים	:
		iathiu	chshmnim	mni	mtzrim	kush	thritz	idi·u	l·aleim	:
		they-shall-arrive	envoys	from	Egypt	Cush	she-shall-crun	hands-of·him	to·Elohim	
		H857	H2831	H4480	H4714	H3568	H7323	H3027	H430	

31 Let envoys arrive from Egypt; Let Cush run with its hands stretched out to Elohim.

Ps 68:32	(68:33)	ממלכות	הארץ	שירו	לאלהים	זמרו	אדני	סלה	:
		mmlkuth	e·artz	shiru	l·aleim	zmru	adni	sle	:
		kingdoms-of	the·earth	sing-you(p) !	to·Elohim	make-melody-you(p) !	my-Lord	interlude	
		H4467	H776	H7891	H430	H2167	H136	H5542	

32 Kingdoms of the earth, sing to Elohim! Make melody Mtocs SYahwehph, Interlude

Ps 68:33	(68:34)	לרכב	בשמי	שמי	־קדם	הן	יתן	בקולו	קול	
		l·rkb	b·shmi	shmi	qdm -	en	ithn	b·qul·u	qul	
		to·the·one-riding	in·heavens-of	heavens-of	aforetime	behold !	he-shall-give	in·voice-of·him	voice-of	
		H7392	H8064	H8064	H6924	H2005	H5414	H6963	H6963	

33 To the Rider[l] in the heavens of heavens aforetime! Behold, He shall [g]send [j]out His voice, a strong voice.

עז	:	Ps 68:34	(68:35)	תנו	עז	לאלהים	על	־ישראל	גאותו	ועזו	
oz	:			thnu	oz	l·aleim	ol	ishral -	gauth·u	u·oz·u	
strength				give-you(p) !	strength	to·Elohim	over	Israel	pride-of·him	and·strength-of·him	
H5797				H5414	H5797	H430	H5921	H3478	H1346	H5797	

34 [g]Ascribe strength to Elohim; Over Israel is His augustness, And His strength is in the skies.

בשחקים	:	Ps 68:35	(68:36)	נורא	אלהים	ממקדשיך	אל	ישראל	הוא	נתן	
b·shchqim	:			nura	aleim	m·mqdshi·k	al	ishral	eua	nthn	
in·the·skies				one-being-feared	Elohim	from·sanctuaries-of·you	El-of	Israel	he	one-giving	
H7834				H3372	H430	H4720	H410	H3478	H1931	H5414	

35 Fear inspiring is Elohim from [7]His~◊ grand sanctuary; The El of Israel, He[j] gives strength and staunchness to [7]His[c]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עז ותעצמות לעם ברוך אלהים׃
oz u·thotzmuth l·om bruk aleim :
strength and·staunchness to·[the]·people being-blessed Elohim
H5797 H8592 H5971 H1288 H430

people. Blessed[l] be Elohim! [›] Permanent[l], [on]Concerning Elations Davidic

Ps 69:1 (69:1) למנצח על־שושנים לדוד׃ (69:2) הושיעני אלהים כי באו
l·mntzch ol - shushnim l·dud : eushio·ni aleim ki bau
for·[the]·one-making-oversee on elations to·David [c]save-you·me ! Elohim that they-come
H5329 H5921 H7799 H1732 H3467 H430 H3588 H935

1 Save me, O Elohim, for waters come unto [7]my[0] soul!

Ps 69:2 מים עד־נפש׃ (69:3) טבעתי ביון מצולה ואין מעמד באתי במעמקי־
mim od - nphsh : tbothi b·iun mtzule u·ain momd bathi b·momqi -
waters unto soul : I-sink in·mire-of swamp and·there-is-no standing I-come in·depths-of
H4325 H5704 H5315 H2883 H3121 H4688 H369 H4613 H935 H4615

2 I sink in the mire of a swamp, and there is no standing ground. I come into deep waters, and the surge engulfs me.

Ps 69:3 מים ושבלת שטפתני׃ (69:4) יגעתי בקראי נחר גרוני
mim u·shblth shtphth·ni : igothi b·qra·i nchr grun·i
waters and·surge she-engulfs·me I-am-weary in·to-call-of·me he-is-heated throat-of·me
H4325 H7641 H7857 H3021 H7121 H2787 H1627

3 I am weary [i]with all my calling[-]; my throat is [hot]parched. My eyes have [all]failed, waiting for my Elohim.

Ps 69:4 כלו עיני מיחל לאלהי׃ (69:5) רבו משערות
klu oin·i michl l·ale·i : rbu m·shoruth
they-are-exhausted eyes-of·me one-[m]waiting for·Elohim-of·me they-are-numerous from·hairs-of
H3615 H5869 H3176 H430 H7231 H8185

4 Multiplied more [f]than the hairs of my head are those hating me gratuitously; Plentiful are those [c]seeking to efface me, my enemies[l], dealing falsely. [c]Must I [l]restore then [w]what I have not pillaged?

ראשי שנאי חנם עצמו מצמיתי איבי
rash·i shna·i chnm otzmu mtzmith·i aib·i
head-of·me ones-hating-of·me gratuitously they-are-serried ones-[c]seeking-to-efface-of·me ones-being-enemies-of·me
H7218 H8130 H2600 H6105 H6789 H341

Ps 69:5 שקר אשר לא־גזלתי אז אשיב׃ (69:6) אלהים אתה ידעת לאולתי
shqr ashr la - gzlthi az ashib : aleim athe idoth l·aulth·i
falsehood which not I-pillaged then I-shall-[c]restore : Elohim you you-know to·folly-of·me
H8267 H834 H3808 H1497 H227 H7725 H430 H859 H3045 H200

5 O Elohim, You[/] know [›] my folly, And my guilty acts are not suppressed from You.

Ps 69:6 ואשמותי ממך לא־נכחדו׃ (69:7) אל־יבשו
u·ashmuth·i mm·k la - nkchdu : al - ibshu
and·guilty-acts-of·me from·you not they-are-suppressed : must-not-be they-are-being-put-to-shame
H819 H4480 H3808 H3582 H408 H954

6 Let not those expecting You be put to [l]shame [i]through me, O my Lord, Yahweh of hosts! Let not those seeking You be [l]mortified [i]through me, O Elohim of Israel!

בי קויך אדני יהוה צבאות אל־יכלמו בי
b·i qui·k adni ieue tzbauth al - iklmu b·i
in·me ones-expecting-of·you my-Lord Yahweh hosts must-not-be they-are-being-confounded in·me
H6960 H136 H3069 H6635 H408 H3637 _

מבקשיך אלהי ישראל׃ (69:8) כי־עליך נשאתי חרפה כסתה כלמה
mbqshi·k alei ishral : ki - oli·k nshathi chrphe ksthe klme
ones-[m]seeking-of·you Elohim-of Israel : that on·you I-bear reproach she-[m]covers confounding
H1245 H430 H3478 H3588 H5921 H5375 H2781 H3680 H3639

7 For on Your account I bear reproach; Mortification covers my face.

Ps 69:7 פני׃ (69:9) מוזר הייתי לאחי ונכרי לבני אמי׃
phn·i : muzr eiithi l·ach·i u·nkri l·bni am·i :
faces-of·me : one-being-[c]alien I-am[bc] to·brothers-of·me and·foreign-one to·sons-of mother-of·me
H6440 H2114 H1961 H251 H5237 H1121 H517

8 I have become an alien[l] to my brothers And a foreigner to the sons of my mother.

Ps 69:8 כי־קנאת ביתך אכלתני וחרפות חורפיך נפלו
ki - qnath bith·k aklth·ni u·chrphuth churphi·k nphlu
that zeal-of house-of·you she-devours·me and·reproaches-of ones-reproaching-of·you they-fall
H3588 H7068 H1004 H398 H2781 H2778 H5307

9 For the zeal of Your house, it devours me, And the reproaches of those reproaching You, they fall on me.

Ps 69:9 עלי׃ (69:11) ואבכה בצום נפשי ותהי לחרפות לי׃
ol·i : u·abke b·tzum nphsh·i u·thei l·chrphuth l·i :
on·me : and·I-am-lamenting in·[the]·fasting soul·of·me and·she-is-becoming to·[the]·reproaches to·me
H5921 H1058 H6685 H5315 H1961 H2781 _

10 [+]When I [l]lament [i]by the fasting of my soul, [+] It [l]becomes [›] a reproach [›]against me;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

(69:13)	Ps :	להם	למשל	ואהי	שק	לבושי	ואתנה	(69:12)	Ps
	69:12 :	l·em	l·mshl	u·aei	shq	lbush·i	u·athn·e		69:11
		to·them	to·proverb	and·I-am-becoming	sackcloth	clothing-of·me	and·I-am-giving		
		H1992	H4912	H1961	H8242	H3830	H5414		

11 +When I [g]make my clothing of sackcloth, + I [h]become [i] a proverb to them.

(69:14)	Ps :	שכר	שותי	וננינות	שער	ישבי	בי	ישיחו
	69:13 :	shkr	shuthi	u·nginuth	shor	ishbi	b·i	ishichu
		intoxicant	ones-drinking-of	and·accompaniments-of	gate	ones-sitting-of	in·me	they-are-meditating
		H7941	H8354	H5058	H8179	H3427	_	H7878

12 Those sitting in the gateway are mulling [j]over me, And those drinking intoxicants make me the accompaniment of their songs.

עניני	חסדך	ברב	אלהים	רצון	עת	יהוה	לך	ואני תפלתי
on·ni	chsd·k -	b·rb	aleim	rtzun	oth	ieue	l·k -	u·ani thphlth·i
answer-you·me !	kindness-of·you	in·abundance-of	Elohim	acceptance	season-of	Yahweh	to·you	and·I prayer-of·me
H6030	H2617	H7230	H430	H7522	H6256	H3068	_	H589 H8605

13 +As for me, my prayer is to You, O Yahweh, for a season acceptable; O Elohim, in Your [mn]great benignity, answer me [k]with the faithfulness of Your salvation.

אטבעה	ואל	מטיט	הצילני	(69:15)	Ps :	ישעך	באמת
atboe -	u·al	m·tit	etzil·ni		69:14 :	isho·k	b·amth
I-am-sinking	and·must-not-be	from·mud	[c]rescue-you·me !			salvation-of·you	in·faithfulness-of
H2883	H408	H2916	H5337			H3468	H571

14 Rescue me from the mud, and let me not [l]sink; Let me be rescued from those hating me, and from the depths of the waters.

-	אל	(69:16)	Ps :	מים	וממעמקי	משנאי	אנצלה
-	al		69:15 :	mim -	u·m·momqi	m·shna·i	antzle
	must-not-be			waters	and·from·depths-of	from·ones-hating-of·me	I-shall-be-rescued
	H408			H4325	H4615	H8130	H5337

15 Let not the surge of the water be engulfing me, + Let not the swamp be swallowing me up, And let not the well be blocking off its mouth over me.

-	ואל	מצולה	תבלעני	ואל	מים	שבלת	תשטפני
-	u·al	mtzule	thblo·ni -	u·al	mim	shblth	thshtph·ni
	and·must-not-be	swamp	she-is-swallowing-up·me	and·must-not-be	waters	surge-of	she-is-engulfing·me
	H408	H4688	H1104	H408	H4325	H7641	H7857

טוב	כי	יהוה	עניני	(69:17)	Ps :	פיה	באר	עלי	תאטר
tub -	ki	ieue	on·ni		69:16 :	phi·e	bar	ol·i -	thatr
good	that	Yahweh	answer-you·me !			mouth-of·her	well	over·me	she-is-blocking-off
H2896	H3588	H3068	H6030			H6310	H875	H5921	H332

16 Answer me, O Yahweh, for Your benignity is good; Turn toward [i] me according to Your many compassions.

-	ואל	(69:18)	Ps :	אלי	פנה	רחמיך	כרב	חסדך
-	u·al		69:17 :	al·i	phne	rchmi·k	k·rb	chsd·k
	and·must-not-be			to·me	face-about-you !	compassions-of·you	as·abundance-of	kindness-of·you
	H408			H413	H6437	H7356	H7230	H2617

17 + Do not [l]conceal Your face from Your servant, For distress is mine; quickly answer me.

:	עניני	מהר	לי	צר	כי	מעבדך	פניך	תסתר
:	on·ni	mer	l·i -	tzr -	ki	m·obd·k	phni·k	thsthr
	answer-you·me !	[m]hasten-you !	to·me	he-is-distress	that	from·servant-of·you	faces-of·you	you-are-[c]concealing
	H6030	H4118	_	H6887	H3588	H5650	H6440	H5641

איבי	למען	גאלה	נפשי	אל	קרבה	(69:19)	Ps
aib·i	lmon	gal·e	nphsh·i -	al	qrb·e		69:18
ones-being-enemies-of·me	on-account-of	redeem-you·her !	soul-of·me	to	come-near-you !		
H341	H4616	H1350	H5315	H413	H7126		

18 Do come near to my soul [7]and[0] redeem it; On account of my enemies[l], ransom me.

וכלמתי	ובשתי	חרפתי	אתה ידעת	(69:20)	Ps :	פדני
u·klmth·i	u·bshth·i	chrphth·i	idoth athe		69:19 :	phd·ni
and·confounding-of·me	and·shame-of·me	reproach-of·me	you-know you			ransom-you·me !
H3639	H1322	H2781	H3045 H859			H6299

19 You Yourself know my reproach and my shame and my mortification; In front of You are all my foes[l].

לבי	שברה	חרפה	(69:21)	Ps :	כל צוררי	נגדך
lb·i	shbre	chrphe		69:20 :	tzurr·i -	kl	ngd·k
heart-of·me	she-broke	reproach			ones-being-foes-of·me	all-of	in-front-of·you
H3820	H7665	H2781			H6887	H3605	H5048

20 Reproach, it has broken my heart, and I do feel my [l]mortality; + I [l]expect one to sympathize, and there is none, And look for comforters[l], +yet I find not one.

ולא	ולמנחמים	ואין	לנוד	ואקוה	ואנושה
u·la	u·l·mnchmim	u·ain	l·nud	u·aque	u·anush·e
and·not	and·for·[the]·ones-[m]comforting	and·there-is-no	to·to-shake-head-of	and·I-am-[m]expecting	and·I-am-feeling-my-mortality
H3808	H5162	H369	H5110	H6960	H5136

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצאתי :	Ps 69:21 :	ויתנו	בברותי	ראש	ולצמאי	ישקוני	
mtzathi		u·ithnu	b·bruth·i	rash	u·l·tzma·i	ishqu·ni	
I-find		and·they-are-giving	in·repast-of·me	poison	and·for·thirst-of·me	they-are-causing-to-drink·me	
H4672		H5414	H1267	H7219	H6772	H8248	

21 + They [l]give me poison in my repast, And for my thirst they cause me to [l]drink vinegar.

חמץ :	Ps 69:22 :	יהי	שלחנם	לפניהם	לפח	ולשלומים	למוקש :
chmtz		iei	shlchn·m -	l·phni·em	l·phch	u·l·shlumim	l·muqsh :
vinegar		he-shall-become	table-of·them	to·faces-of·them	to·snare	and·to·repayments	to·trap
H2558		H1961	H7979	H6440	H6341	H7965	H4170

22 Let their table become [›] a trap before them, And [›] a repayment and [›] a snare.

Ps 69:23		תחשכנה	עיניהם	מראות	ומתניהם	תמיד	המעד :
		thchshkne	oini·em	m·rauth	u·mthni·em	thmid	emod :
		they-shall-be-darkened	eyes-of·them	from·to-see-of	and·waists-of·them	continually	cause-to-totter-you !
		H2821	H5869	H7200	H4975	H8548	H4571

23 Let their eyes be darkened, kept from seeing, And [c]let their waist totter continually.

Ps 69:24		שפך	עליהם	זעמך	וחרון	אפך	ישיגם :
		shphk	oli·em -	zom·k	u·chrun	aph·k	ishig·m :
		pour-out-you !	on·them	indignation-of·you	and·heat-of	anger-of·you	he-shall-[c]overtake·them
		H8210	H5921	H2195	H2740	H639	H5381

24 Pour out Your indignation upon them, And let Your hot anger overtake them.

Ps 69:25		תהי	טירתם	נשמה	באהליהם	אל	יהי
		thei	tirth·m -	nshme	b·aeli·em	al	iei -
		she-shall-become	domicile-of·them	one-being-[n]desolate	in·tents-of·them	must-not-be	he-is-becoming
		H1961	H2918	H8074	H168	H408	H1961

25 Let their domicile become desolate[l]; Let no[f] one [lb]be dwelling in their tents.

ישב :	Ps 69:26 :	כי	אתה	אשר־הכית	רדפו	ואל	מכאוב		
ishb		ki	athe -	ashr	ekith -	rdphu	u·al	mkaub -	
one-dwelling		that	you	whom	you-[c]smote	they-persecute	and·to	pain-of	
H3427		H3588	H859	H834	H5221	H7291	H413	H4341	

26 For You—they persecute those whom You have smitten, And they are recounting [›] the pain of those wounded by You.

חלליך	יספרו	Ps 69:27 :	תנה	עון	על	עונם	
chlli·k	isphru		thn·e	oun -	ol	oun·m -	
ones-wounded-of·you	they-are-[m]recounting		give-you !	depravity	on	depravity-of·them	
H2491	H5608		H5414	H5771	H5921	H5771	

27 Do [g]bestow depravity on their depravity, And let them not [l]come into Your righteousness.

ואל	יבאו	בצדקתך	Ps 69:28 :	ימחו	מספר		
u·al	ibau -	b·tzdqth·k		imchu	m·sphr		
and·must-not-be	they-are-coming	in·righteousness-of·you		they-shall-be-wiped-out	from·scroll-of		
H408	H935	H6666		H4229	H5612		

28 Let them be wiped out from the scroll of life, And let them not be [l]written with the righteous.

חיים	ועם	צדיקים	אל	יכתבו	Ps 69:29 :	ואני	עני
chiim	u·om	tzdiqim	al	ikthbu -		u·ani	oni
lives	and·with	righteous-ones	must-not-be	they-are-being-written		and·I	humble
H2416	H5973	H6662	H408	H3789		H589	H6041

29 + I am humble and pained[l]; Your salvation, O Elohim—may it make me impregnable.

וכואב	ישועתך	אלהים	תשגבני	Ps 69:30 :	אהללה		
u·kuab	ishuoth·k	aleim	thshgb·ni		aelle		
and·one-being-in-pain	salvation-of·you	Elohim	she-shall-make-impregnable·me		I-shall-[m]praise		
H3510	H3444	H430	H7682		H1984		

30 I shall praise the Name of Elohim [f]with a song, And I shall magnify Him [f]with acclamation.

שם	אלהים	בשיר	ואגדלנו	בתודה	Ps 69:31 :	ותיטב	ליהוה
shm	aleim -	b·shir	u·agdl·nu	b·thude		u·thitb	l·ieue
name-of	Elohim	in·song	and·I-shall-[m]magnify·him	in·acclamation		and·she-shall-be-good	to·Yahweh
H8034	H430	H7892	H1431	H8426		H3190	H3068

31 + It shall be better to Yahweh [f]than a plowing ox Or a young bull, horned[l] [7]and[cs] hoofed[l].

משור	פר	מקרן	מפריס	Ps 69:32 :	ראו	ענוים	ישמחו
m·shur	phr	mqrn	mphris		rau	onuim	ishmchu
from·bull	young-bull	one-[c]having-horn	one-[c]having-hoof		they-see	humble-ones	they-shall-rejoice
H7794	H6499	H7160	H6536		H7200	H6035	H8055

32 The humble will see, [7]and[cs] they shall rejoice; All those seeking after Elohim, + let your heart revive.

דרשי	אלהים	ויחי	לבבכם	Ps 69:33 :	כי	שמע	אל־אביונים
drshi	aleim	u·ichi	lbb·km		ki	shmo -	al	abiunim -
ones-inquiring-of	Elohim	and·he-shall-live	heart-of·you[p]		that	one-listening	to	ones-needy
H1875	H430	H2421	H3824		H3588	H8085	H413	H34

33 For Yahweh is hearkening to the needy, And He does not despise [y]His prisoners.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה ואת־אסיריו לא בזה : Ps 69:34 יהללוהו (69:35) שמים וארץ ימים
ieue u·ath - asiri·u la bze : iellu·eu shmim u·artz imim
Yahweh and·» prisioners-of·him not he-despises H3068 H853 H615 H3808 H959 they-shall-[m]praise·him H1984 heavens H8064 and·earth H776 seas H3220

34 Let the heavens and the earth praise Him, The seas and all moving about in them.

וכל־רמש בם : Ps 69:35 כי אלהים יושיע (69:36) ציון ויבנה ערי
u·kl - rmsh b·m : ki aleim iushio tziun u·ibne ori
and·all-of one-moving H7430 in·them H3605 _ that H3588 Elohim H430 he-shall-[c]save H3467 Zion H6726 and·he-shall-build H1129 cities-of H5892

35 For Elohim, He shall save Zion, And He shall rebuild the cities of Judah. [+]Then they will dwell there and [l]tenant it,

יהודה וישבו שם וירשוה : Ps 69:36 וזרע (69:37) עבדיו ינחלוה
ieude u·ishbu shm u·irshu·e : u·zro obdi·u inchlu·e
Judah H3063 and·they-dwell H3427 there H8033 and·they-tenant·her H3423 and·seed-of H2233 servants-of·him H5650 they-shall-allot·her H5157

36 And to the seed of His servants shall they allot it, And those loving His Name, they shall tabernacle in it. [›] Permanent[l] Davidic, For Remembrance[-]

ואהבי שמו ישכנו־בה :
u·aebi shm·u ishknu - b·e : :
and·ones-loving-of H157 name-of·him H8034 they-shall-tabernacle H7931 in·her _

Ps 70:1 (70:1) למנצח לדוד להזכיר : אלהים להצילני יהוה
l·mntzch l·dud l·ezkir : aleim l·etzil·ni ieue
for·[the]·one-making-oversee H5329 to·David H1732 to·to-[c]remember-of H2142 Elohim H430 to·to-[c]rescue-of·me H5337 Yahweh H3068

1 O Elohim, [c]come to rescue me! O Yahweh, do hurry to my help!

לעזרתי חושה : Ps 70:2 יבשו (70:3) ויחפרו מבקשי נפשי
l·ozrth·i chush·e : ibshu u·ichphru mbqshi nphsh·i
to·help-of·me H5833 hurry-you ! H2363 they-shall-be-ashamed H954 and·they-shall-be-abashed H2659 ones-[m]seeking-of H1245 soul-of·me H5315

2 May they be ashamed and abashed, who are seeking my soul; May they be turned away [a/]backward and mortified, the ones desiring evil to me.

יסגו אחור ויכלמו חפצי רעתי : Ps 70:3 (70:4)
isgu achur u·iklmu chphtzi roth·i :
they-shall-be-turned-away H5472 backward H268 and·they-shall-be-confounded H3637 desiring-ones-of H2655 evil-of·me H7451

3 May they turn back [on]in consequence of their shame, [^]who are saying [7]to me[cs], Aha! Aha!

ישובו על־עקב בשתם האמרים האח האח : Ps 70:4 (70:5)
ishubu ol - oqb bshth·m e·amrim each each :
they-shall-turn-back H7725 on H5921 consequence-of H6118 shame-of·them H1322 the·ones-saying H559 each H1889 each H1889 aha ! H1889

4 Let them be elated and rejoice in You, all who are seeking You; And let them say continually, May Elohim be magnified, those loving Your salvation.

ישישו וישמחו בך כל־מבקשיך ויאמרו תמיד
ishishu u·ishmchu b·k kl - mbqshi·k u·iamru thmid
they-shall-be-elated H7797 and·they-shall-rejoice H8055 in·you _ all-of H3605 ones-[m]seeking-of·you H1245 and·they-shall-say H559 continually H8548

יגדל אלהים אהבי ישועתך : Ps 70:5 (70:6) ואני עני ואביון אלהים
igdl aleim aebi ishuoth·k : u·ani oni u·abiun aleim
he-shall-be-magnified H1431 Elohim H430 ones-loving-of H157 salvation-of·you H3444 and·I H589 humble H6041 and·needy H34 Elohim H430

5 [+]Yet I am humble and needy; O Elohim, do hurry to me! My Help and my Deliverance[l] are You; O Yahweh, do not [l]delay!

חושה־לי עזרי ומפלטי אתה יהוה אל־תאחר :
chush·e - l·i ozr·i u·mphlt·i athe ieue al - thachr :
hurry-you ! H2363 to·me _ help-of·me H5828 and·one-[m]delivering-of·me H6403 you H859 Yahweh H3068 must-not-be H408 you-are-[m]delaying H309

Ps 71:1 בך־יהוה חסיתי אל־אבושה לעולם : Ps 71:2 בצדקתך
b·k - ieue chsithi al - abushe l·oulm : b·tzdqth·k
in·you _ Yahweh H3068 I-take-refuge H2620 must-not-be H408 I-am-being-ashamed H954 for·eon H5769 in·righteousness-of·you H6666

1 In You, O Yahweh, I take refuge. Let me not be [l]ashamed for the eon!
2 In Your righteousness, [l]rescue me and [l]deliver me; Stretch out Your ear to me and save me.

תצילני ותפלטני הטה־אלי אזנך והושיעני :
thtzil·ni u·thphlt·ni ete - al·i azn·k u·eushio·ni :
you-shall-[c]rescue·me H5337 and·you-shall-[m]deliver·me H6403 [c]stretch-out-you ! H5186 to·me H413 ear-of·you H241 and·[c]save-you·me ! H3467

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 71:3 | 3 Become mine for a Rock, a [7]Stronghold[~s◊] to come to continually; You have determined to save me, For You are my Crag and my Fastness.

Ps	היה	לי	לצור	מעון	לבוא	תמיד	צוית	להושיעני	כי
71:3	eie	l·i	l·tzur	moun	l·bua	thmid	tzuith	l·eushio·ni	ki
	become-you !	to·me	for·rock	habitation	to·to-come-of	continually	you-[m]instructed	to·to-[c]save-of·me	that
	H1961	_	H6697	H4583	H935	H8548	H6680	H3467	H3588

	סלעי	ומצודתי	אתה :	Ps	אלהי	פלטני	מיד	רשע	מכף
	slo·i	u·mtzudth·i	athe	71:4	ale·i	phlt·ni	m·id	rsho	m·kph
	crag-of·me	and·fastness-of·me	you		Elohim-of·me	[m]deliver-you·me !	from·hand-of	wicked-one	from·clutch-of
	H5553	H4686	H859		H430	H6403	H3027	H7563	H3709

4 My Elohim, deliver me from the hand of the wicked, From the clutch of the iniquitous[l] and ~violent[~◊] one.

	מעול	וחומץ	Ps :	כי־אתה	תקותי	אדני	יהוה	מבטחי
	moul	u·chumtz	71:5	ki - athe	thquth·i	adni	ieue	mbtch·i
	one-[m]committing-iniquity	and·one-being-sour		that you	expectation-of·me	my-Lord	Yahweh	trust-of·me
	H5765	H2556		H3588 H859	H8615	H136	H3068	H4009

5 For You are my Expectation, O my Lord Yahweh, My Trust from my youth.

	מנעורי	Ps :	עליך	נסמכתי	מבטן	ממעי	אמי	אתה	גוזי
	m·nour·i	71:6	oli·k	nsmkthi	m·btn	m·moi	am·i	athe	guz·i
	from·youths-of·me		on·you	l-am-supported	from·belly	from·bowels-of	mother-of·me	you	one-shearing-of·me
	H5271		H5921	H5564	H990	H4578	H517	H859	H1491

6 [on]By You have I been supported from the belly; From the internal parts of my mother, You have been [Q]my Strength[|~◊]. In You is my praise continually.

	בך	תהלתי	תמיד	:	Ps	כמופת	הייתי	לרבים	ואתה	מחסי־עז	:
	b·k	thelth·i	thmid	:	71:7	k·muphth	eiithi	l·rbim	u·athe	mchs·i - oz	:
	in·you	praise-of·me	continually			as·miracle	l-became	to·many-ones	and·you	refuge-of·me strength	
	_	H8416	H8548			H4159	H1961	H7227	H859	H4268 H5797	

7 I have become like a portent to many, [+]Yet You are my Strong Refuge.

Ps	ימלא	פי	תהלתך	כל־היום	תפארתך	:	Ps	אל־	
71:8	imla	ph·i	thelth·k	kl - e·ium	thpharth·k	:	71:9	al -	
	he-is-being-filled	mouth-of·me	praise-of·you	all-of the·day	beauty-of·you			must-not-be	
	H4390	H6310	H8416	H3605 H3117	H8597			H408	

8 My mouth is [l]filled with Your praise, The entire day, with Your beauty.

9 Do not [l]fling me away [›]at the time of my old age; [as]When my vigor is [all]exhausted[‹], do not [l]forsake me.

	תשליכני	לעת	זקנה	ככלות	כחי	אל	תעזבני־	:	Ps	כי־
	thshlik·ni	l·oth	zqne	k·kluth	kch·i	al	thozb·ni -	:	71:10	ki -
	you-are-[c]flinging-away·me	to·time-of	old-age	as·to-finish-of	vigor-of·me	must-not-be	you-are-forsaking·me			that
	H7993	H6256	H2209	H3615	H3581	H408	H5800			H3588

10 For my enemies[l] [sa]commune [›]against me, And those keeping watch against my soul intrigue together,

11 [›] Saying[‹], Elohim Himself has forsaken him; Pursue and grasp him, for there is no rescuer[l].

	אמרו	אויבי	לי	ושמרי	נפשי	נועצו	יחדו	:	Ps	לאמר
	amru	auib·i	l·i	u·shmri	nphsh·i	nuotzu	ichdu	:	71:11	l·amr
	they-say	ones-being-enemies-of·me	to·me	and·ones-observing-of	soul-of·me	they-[n]counsel	together			to·to-say-of
	H559	H341	_	H8104	H5315	H3289	H3162			H559

	אלהים	עזבו	רדפו	ותפשוהו	כי־אין	מציל	:	Ps	אלהים
	aleim	ozb·u	rdphu	u·thphshu·eu	ki - ain	mtzil	:	71:12	aleim
	Elohim	he-forsook·him	pursue-you[(p)] !	and·grasp-you[(p)]·him !	that there-is-no	one-[c]rescuing			Elohim
	H430	H5800	H7291	H8610	H3588 H369	H5337			H430

12 O Elohim, do not be [l]far from me! My Elohim, do hurry to my help!

	אל	תרחק	ממני	אלהי	לעזרתי	חישה (K) | חושה (Q)	:
	al	thrchq -	mm·ni	ale·i	l·ozrth·i	chish·e / chush·e	:
	must-not-be	you-are-being-far	from·me	Elohim-of·me	to·help-of·me	hurry-you ! / hurry-you !	
	H408	H7368	H4480	H430	H5833	H2363 / H2363	

Ps	יבשו	יכלו	שטני	נפשי	יעטו	חרפה
71:13	ibshu	iklu	shtni	nphsh·i	iotu	chrphe
	they-shall-be-ashamed	they-shall-be-finished	ones-being-adversaries-of	soul-of·me	they-shall-be-muffled	reproach
	H954	H3615	H7853	H5315	H5844	H2781

13 Let the adversaries[l] of my soul be ashamed [7]and[s] [all]finished; Let those seeking evil to me be muffled with reproach and mortification.

	וכלמה	מבקשי	רעתי	:	Ps	ואני	תמיד	איחל	והוספתי	על־כל־	
	u·klme	mbqshi	roth·i	:	71:14	u·ani	thmid	aichl	u·eusphthi	ol - kl -	
	and·confounding	ones-[m]seeking-of	evil-of·me			and·I	continually	I-shall-[m]wait	and·I-[c]add	on	all-of
	H3639	H1245	H7451			H589	H8548	H3176	H3254	H5921	H3605

14 [+]As for me, I shall continually wait, And I will add onto all Your praise.

	תהלתך	Ps :	פי	יספר	צדקתך	כל־היום	תשועתך	כי	לא		
	thelth·k	:	ph·i	isphr	tzdqth·k	kl - e·ium	thshuoth·k	ki	la		
	praise-of·you		mouth-of·me	he-shall-[m]recount	righteousness-of·you	all-of the·day	salvation-of·you	that	not		
	H8416		H6310	H5608	H6666	H3605 H3117	H8668	H3588	H3808		

15 My mouth, it shall recount Your righteousness, The entire day, Your salvation, for I do not know their number.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידעתי	ספרות	:	Ps 71:16	אבוא	בגבורות	אדני	יהוה	אזכיר	צדקתך
idothi	sphruth	:		abua	b·gbruth	adni	ieue	azkir	tzdqth·k
I-know	numbers			I-shall-come	in·masterful-deeds-of	my-Lord	Yahweh	I-shall-[c]mention	righteousness-of·you
H3045	H5615			H935	H1369	H136	H3069	H2142	H6666

16 I shall come [i]with praise of the masterful deeds of my Lord; O Yahweh, I shall mention Your righteousness, Yours alone.

לבדך	:	Ps 71:17	אלהים	למדתני	מנעורי	ועד	־הנה	אגיד
l·bd·k	:		aleim	lmdth·ni	m·nour·i	u·od	ene -	agid
to·alone-of·you			Elohim	you-[m]taught·me	from·youths-of·me	and·unto	hither	I-am-[c]telling
H905			H430	H3925	H5271	H5704	H2008	H5046

17 O Elohim, You have taught me from my youth, And [bd]hitherto am I telling of Your marvelous[l] works.

נפלאותיך	:	Ps 71:18	וגם	עד	־זקנה	ושיבה	אלהים	אל	־
nphlauthi·k	:		u·gm	od	zqne -	u·shibe	aleim	al	-
things-being-[n]marvelous-of·you			and·even	unto	old-age	and·greyhaired	Elohim	must-not-be	
H6381			H1571	H5704	H2209	H7872	H430	H408	

18 + Even [fr]when I am old and greyhaired, O Elohim, do not [l]forsake me, Until I should tell of Your arm of power to the next generation, Of Your mastery to all who shall come.

תעזבני	עד	־אגיד	זרועך	לדור	לכל	־יבוא	גבורתך	:
thozb·ni	od	agid -	zruo·k	l·dur	l·kl	ibua -	gburth·k	:
you-are-forsaking·me	until	I-shall-[c]tell	arm-of·you	to·generation	to·all-of	he-shall-come	mastery-of·you	
H5800	H5704	H5046	H2220	H1755	H3605	H935	H1369	

Ps 71:19	וצדקתך	אלהים	עד	־מרום	אשר	־עשית	גדלות	אלהים	מי	כמוך	:
	u·tzdqth·k	aleim	od	mrum -	ashr	oshith -	gdluth	aleim	mi	kmu·k	:
	and·righteousness-of·you	Elohim	unto	height	who	you-did	great-things	Elohim	[a]who ?	like·you	
	H6666	H430	H5704	H4791	H834	H6213	H1419	H430	H4310	H3644	

19 + Your righteousness, O Elohim, reaches unto the height, You Who have done great things; O Elohim, [a]Who is like You?

Ps 71:20	אשר	הראיתנו	הראיתני	צרות	רבות	ורעות	תשוב
	ashr	eraith·nu	eraith·ni	tzruth	rbuth	u·routh	thshub
	who	you-[c]made-see·us	you-[c]made-see·me	distresses	many-ones	and·evils	you-shall-return
	H834	H7200	H7200	H6869	H7227	H7451	H7725
		K	Q				

20 You Who have [c]made me see distresses, many and evil, You shall turn back; You shall revive me; + You shall turn back; You shall [c]bring me up from the abyss of the earth.

תחיינו	תחייני	ומתהמות	הארץ	תשוב	תעלני	:
thchii·nu	thchii·ni	u·m·themuth	e·artz	thshub	thol·ni	:
you-shall-make-live·us	you-shall-make-live·me	and·from·abysses-of	the·earth	you-shall-return	you-shall-[c]bring-up·me	
H2421	H2421	H8415	H776	H7725	H5927	
K	Q					

Ps 71:21	תרב	גדלתי	ותסב	תנחמני	:	Ps 71:22	גם	־אני
	thrb	gdlth·i	u·thsb	thnchm·ni	:		gm	ani -
	you-shall-[c]increase	greatness-of·me	and·you-shall-surround	you-shall-[m]comfort·me			moreover	I
	H7235	H1420	H5437	H5162			H1571	H589

21 You shall increase [7]Your[~◊] greatness, And You shall surround and comfort me.

22 I [mr]too, I shall acclaim You for Your faithfulness, [i]with the zither [all]instrument, my Elohim; I shall indeed make [l]melody to You [i]with the harp, O Holy One of Israel!

אודך	בכלי	־נבל	אמתך	אלהי	אזמרה	לך	בכנור
aud·k	b·kli	nbl -	amth·k	ale·i	azmre	l·k	b·knur
I-shall-[c]acclaim·you	in·instrument-of	zither	faithfulness-of·you	Elohim-of·me	I-shall-make-melody	to·you	in·harp
H3034	H3627	H5035	H571	H430	H2167	_	H3658

קדוש	ישראל	:	Ps 71:23	תרננה	שפתי	כי	אזמרה	־לך	ונפשי	אשר
qdush	ishral	:		thrnne	shphth·i	ki	azmre	l·k -	u·nphsh·i	ashr
holy-one-of	Israel			they-shall-[m]be-jubilant	lips-of·me	that	I-shall-make-melody	to·you	and·soul-of·me	which
H6918	H3478			H7442	H8193	H3588	H2167	_	H5315	H834

23 My lips shall be jubilant [t]when I indeed make [l]melody to You, +Even my soul, which You have ransomed.

פדית	:	Ps 71:24	גם	־לשוני	כל	־היום	תהגה	צדקתך	כי	־
phdith	:		gm	lshun·i -	kl	e·ium -	thege	tzdqth·k	ki	-
you-ransomed			moreover	tongue-of·me	all-of	the·day	she-shall-soliloquize	righteousness-of·you	that	
H6299			H1571	H3956	H3605	H3117	H1897	H6666	H3588	

24 Moreover, my tongue shall soliloquize of Your righteousness the entire day. For they will be ashamed; [f]indeed those seeking evil to me will be abashed. Solomonic

בשו	כי	־חפרו	מבקשי	רעתי	:
bshu	ki	chphru -	mbqshi	roth·i	:
they-are-ashamed	that	they-are-abashed	ones-[m]seeking-of	evil-of·me	
H954	H3588	H2659	H1245	H7451	

Ps 72:1	לשלמה	אלהים	משפטיך	למלך	תן	וצדקתך	לבן	־מלך	:
	l·shlme	aleim	mshphti·k	l·mlk	thn	u·tzdqth·k	l·bn	mlk -	:
	to·Solomon	Elohim	judgments-of·you	to·king	give-you !	and·righteousness-of·you	to·son-of	king	
	H8010	H430	H4941	H4428	H5414	H6666	H1121	H4428	

1 O Elohim, [g]bestow Your right [7]judgment[~c◊] [1]on the king, And Your righteousness [1]on the son of the king.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 72:2	ידין	עמך	בצדק	ועניך	במשפט	: Ps 72:3	ישאו
	idin	om·k	b·tzdq	u·onii·k	b·mshpht	:	ishau
	he-shall-adjudicate	people-of·you	in·righteousness	and·humble-ones-of·you	in·judgment		they-shall-bear
	H1777	H5971	H6664	H6041	H4941		H5375

הרים	שלום לעם	וגבעות בצדקה	: Ps 72:4	ישפט	עניי	־עם	יושיע
erim	shlum	l·om	u·gbouth	b·tzdqe	ishpht	onii	om -	iushio
mountains	peace	for·the·people	and·hills	in·righteousness	he-shall-judge	humble-ones-of	people	he-shall-[c]save
H2022	H7965	H5971	H1389	H6666	H8199	H6041	H5971	H3467

לבני	אביון	וידכא	עושק	: Ps 72:5	ייראוך	עם	־שמש	ולפני	ירח
l·bni	abiun	u·idka	oushq	:	iirau·k	om	shmsh -	u·l·phni	irch
to·sons-of	needy-one	and·he-shall-[m]crush	one-extorting		they-shall-fear·you	with	sun	and·to·faces-of	moon
H1121	H34	H1792	H6231		H3372	H5973	H8121	H6440	H3394

דור	דורים	: Ps 72:6	ירד	כמטר	על	־גז	כרביבים	זרזיף	ארץ	:
dur	durim	:	ird	k·mtr	ol	gz -	k·rbibim	zrziph	artz	:
generation-of	generations		he-shall-descend	as·rain	on	mowing	as·showers	drenching-of	earth	
H1755	H1755		H3381	H4306	H5921	H1488	H7241	H2222	H776	

Ps 72:7	יפרח	־בימיו	צדיק	ורב	שלום	עד	־בלי	ירח	:
	iphrch	b·imi·u -	tzdiq	u·rb	shlum	od	bli -	irch	:
	he-shall-bud	in·days-of·him	righteous-one	and·abundance-of	peace	until	no	moon	
	H6524	H3117	H6662	H7230	H7965	H5704	H1097	H3394	

Ps 72:8	וירד	מים	עד	־ים	ומנהר	עד	־אפסי	־ארץ	: Ps 72:9	לפניו
	u·ird	m·im	od	im -	u·m·ner	od	aphsi -	artz -	:	l·phni·u
	and·he-shall-hold-sway	from·sea	unto	sea	and·from·stream	unto	limits-of	earth		to·faces-of·him
	H7287	H3220	H5704	H3220	H5104	H5704	H657	H776		H6440

יכרעו	ציים	ואיביו	עפר	ילחכו	: Ps 72:10	מלכי
ikrou	tziim	u·aibi·u	ophr	ilchku	:	mlki
they-shall-bow	ones-from-arid-places	and·ones-being-enemies-of·him	soil	they-shall-[m]lick-up		kings-of
H3766	H6728	H341	H6083	H3897		H4428

תרשיש	ואיים	מנחה	ישיבו	מלכי	שבא	וסבא	אשכר	יקריבו	:
thrshish	u·aiim	mnche	ishibu	mlki	shba	u·sba	ashkr	iqribu	:
Tarshish	and·coast-lands	present	they-shall-[c]recompense	kings-of	Sheba	and·Seba	levy	they-shall-[c]bring-near	
H8659	H339	H4503	H7725	H4428	H7614	H5434	H814	H7126	

Ps 72:11	וישתחוו	־לו	כל	־מלכים	כל	־גוים	יעבדוהו	: Ps 72:12	כי	־
	u·ishthchuu	l·u -	kl	mlkim -	kl	guim -	iobdu·eu	:	ki	-
	and·they-shall-[s]bow-down	to·him	all-of	kings	all-of	nations	they-shall-serve·him		that	
	H7812	_	H3605	H4428	H3605	H1471	H5647		H3588	

יציל	אביון	משוע	ועני	ואין	־עזר	לו	:
itzil	abiun	mshuo	u·oni	u·ain	ozr -	l·u	:
he-shall-[c]rescue	needy-one	one-[m]imploring	and·humble-one	and·there-is-no	one-helping	for·him	
H5337	H34	H7768	H6041	H369	H5826	_	

Ps 72:13	יחס	על	־דל	ואביון	ונפשות	אביונים	יושיע	: Ps 72:14	מתוך
	ichs	ol	dl -	u·abiun	u·nphshuth	abiunim	iushio	:	m·thuk
	he-shall-be-refuge	on	poor-one-of	and·needy-one	and·souls-of	needy-ones	he-shall-[c]save		from·fraud
	H2347	H5921	H1800	H34	H5315	H34	H3467		H8496

ומחמס	יגאל	נפשם	וייקר	דמם	בעיניו	:
u·m·chms	igal	nphsh·m	u·iiqr	dm·m	b·oini·u	:
and·from·violence	he-shall-redeem	soul-of·them	and·he-shall-be-precious	blood-of·them	in·eyes-of·him	
H2555	H1350	H5315	H3365	H1818	H5869	

Ps 72:15	ויחי	ויתן	־לו	מזהב	שבא	ויתפלל	בעדו	תמיד	כל	־
	u·ichi	u·ithn	l·u -	m·zeb	shba	u·ithphll	bod·u	thmid	kl	-
	and·he-shall-live	and·he-shall-give	to·him	from·gold-of	Sheba	and·he-shall-[s]pray	about·him	continually	all-of	
	H2421	H5414	_	H2091	H7614	H6419	H1157	H8548	H3605	

2 May he adjudicate Your people [i]with righteousness, And Your humble ones [i]with right judgment.
3 The mountains shall bear peace for the people, And the hills blossom [i]with righteousness.
4 He shall [j]redress the humble of the people; He shall save [k] the sons of the needy one And crush the exploiter[l].
5 [7]He shall [c]abide long~◊ [wi]as the sun And before the moon, in a generation of generations.
6 He shall descend like rain on the grassland, Like showers, drenching the earth.
7 [7]Righteousness~cs◊ shall bud in His days, And [mn]abundant peace until the moon is no more.
8 [+] He shall hold sway from sea unto sea, And from the Stream unto the limits of the earth.
9 Before Him ~His foes~◊ shall bow, And His enemies[l], they shall lick up the soil.
10 The kings of Tarshish and the coastlands, they shall render a tributary present; The kings of Sheba and Seba, they shall offer levy.
11 And all the kings shall bow down to Him; All nations, they shall serve Him.
12 For He shall rescue the needy one imploring, And the humble one, [+]when there is no helper[l] for him.
13 He shall be a refuge [on]for the poor and needy one, And the souls of the needy shall He save.
14 From fraud and from violence shall He redeem their soul, And their blood shall be precious in His eyes.
15 And He shall be living; [+] One shall give to Him from Sheba's gold, And one shall pray about Him continually; The entire day

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היום	יברכנהו	:	Ps	יהי	פסת־בר	בארץ	בראש	הרים	ירעש
e·ium	ibrk·neu	:	72:16	iei	br - phsth	b·artz	b·rash	erim	irosh
the·day	he-shall-[m]bless·him			he-shall-become	limit-of	in·[the]·earth	in·summit-of	mountains	he-shall-rustle
H3117	H1288			H1961	H6451	H776	H7218	H2022	H7493

16 There shall come to be a plenitude of cereal in the earth [f]to the summit of the mountains. Its fruit shall rustle like Lebanon, And they [f]of the city shall blossom like herbage of the earth.

כלבנון	פריו	ויציצו	מעיר	כעשב	הארץ	:	Ps	יהי
k·lbnun	phri·u	u·itzitzu	m·oir	k·oshb	e·artz	:	72:17	iei
as·[the]·Lebanon	fruit-of·him	and·they-shall-blossom	from·city	as·herbage-of	the·earth			he-shall-become
H3844	H6529	H6692	H5892	H6212	H776			H1961

17 His Name shall [b]remain for the eon; Before the sun shall His Name be propagated, And all nations shall bless themselves in Him and [m]call Him happy.

שמו	לעולם	לפני־שמש	ינין (K)	ינון (Q)	]	שמו			
shm·u	l·oulm	l·phni - shmsh	inin	inun		shm·u			
name-of·him	for·eon	to·faces-of sun	he-shall-propagate	he-shall-be-propagated		name-of·him			
H8034	H5769	H6440 H8121	H5125	H5125		H8034			

ויתברכו	בו	כל־גוים	יאשרוהו	:	Ps	ברוך	יהוה		
u·ithbrku	b·u	kl - guim	iashru·eu	:	72:18	bruk	ieue		
and·they-shall-bless-themselves	in·him	all-of nations	they-shall-[m]call-happy·him			being-blessed	Yahweh		
H1288	_	H3605 H1471	H833			H1288	H3068		

18 Blessed[l] be Yahweh Elohim, the Elohim of Israel, Doing marvelous[l] works by Himself alone,

אלהים	אלהי	ישראל	עשה	נפלאות	לבדו	:	Ps	וברוך	שם
aleim	alei	ishral	oshe	nphlauth	l·bd·u	:	72:19	u·bruk	shm
Elohim	Elohim-of	Israel	one-doing-of	things-being-[n]marvelous	to·alone-of·him			and·being-blessed	name-of
H430	H430	H3478	H6213	H6381	H905			H1288	H8034

19 And blessed[l] be His glorious Name for the eon! [+] »The entire earth shall be filled with His glory! Amen and Amen.

כבודו	לעולם	וימלא	כבודו	את־כל	הארץ	אמן	ואמן	:	Ps	כלו	
kbud·u	l·oulm	u·imla	kbud·u	kl - ath	e·artz	amn	u·amn	:	72:20	klu	
glory-of·him	for·eon	and·he-shall-[n]fill	glory-of·him	all-of »	the·earth	amen	and·amen			they-are-[m]concluded	
H3519	H5769	H4390	H3519	H3605 H853	H776	H543	H543			H3615	

20 The prayers of David son of Jesse are [a][l]ended. SCROLL THREE An Asaphic Psalm

תפלות	דוד	בן־ישי	:	
thphluth	dud	bn - ishi	:	
prayers-of	David	son-of	Jesse	
H8605	H1732	H1121	H3448	

Ps	מזמור	לאסף	אך	טוב	לישראל	אלהים	לברי	לבב	:	Ps	ואני	כמעט	
73:1	mzmur	l·asph	ak	tub	l·ishral	aleim	l·bri	lbb	:	73:2	u·ani	k·mot	
	psalm	to·Asaph	yea	good	to·Israel	Elohim	to·pure-ones-of	heart			and·I	as·little	
	H4210	H623	H389	H2896	H3478	H430	H1249	H3824			H589	H4592	

1 [y]Surely Elohim is good to Israel, To those who are pure of heart.

2 [+]As for me, my feet had almost turned aside; My movement was nearly made useless.

נטוי (K)	נטיו (Q)	]	רגלי	כאין	שפכה (K)	שפכו (Q)	]	אשרי	:
ntui	ntiu		rgl·i	k·ain	shphke	shphku		ashr·i	:
being-turned-aside-of	they-turned-aside		feet-of·me	as·nothing	she-was-shed	they-were-shed		progresses-of·me	
H5186	H5186		H7272	H369	H8210	H8210		H838	

Ps	כי־קנאתי	בהוללים	שלום	רשעים	אראה	:	Ps	כי	אין		
73:3	ki - qnathi	b·eullim	shlum	rshoim	arae	:	73:4	ki	ain		
	that I-[m]was-jealous	in·[the]·ones-boasting	well-being-of	wicked-ones	I-am-seeing			that	there-is-no		
	H3588 H7065	H1984	H7965	H7563	H7200			H3588	H369		

3 For I was jealous [f]of those who are boasting; I was seeing the well-being of the wicked.

4 For there are no hindrances ~for them; Robust~◊ and plump is their physique.

חרצבות	למותם	ובריא	אולם	:	Ps	בעמל	אנוש	אינמו	ועם־אדם		
chrtzbuth	l·muth·m	u·bria	aul·m	:	73:5	b·oml	anush	ain·mu	u·om	adm -	
hindrances	to·death-of·them	and·plump	physique-of·them			in·toil-of	mortal	there-is-no·them	and·with	human	
H2784	H4194	H1277	H193			H5999	H582	H369	H5973	H120	

5 They are not involved in the toil of a mortal, And they are not [l]touched by ills with humanity.

לא	יגעו	:	Ps	לכן	ענקתמו	גאוה	יעטף	שית־חמס	למו	:		
la	ingou	:	73:6	lkn	onqth·mu	gaue	iotph	shith - chms	lmu	:		
not	they-are-being-[m]touched			therefore	she-is-necklace·them	pride	he-is-draping	burnoose violence	to·them			
H3808	H5060			H3651	H6059	H1346	H5848	H7897 H2555	_			

6 Wherefore pride is their ~necklace; Violence is draping ~about them like a burnoose.

Ps	יצא	מחלב	עינמו	עברו	משכיות לבב	:	Ps	ימיקו	וידברו		
73:7	itza	m·chlb	oin·mu	obru	mshkiuth lbb	:	73:8	imiqu	u·idbru		
	he-protrudes	from·fat	eye-of·them	they-pass	fancies-of heart			they-are-[c]belittling	and·they-are-[m]speaking		
	H3318	H2459	H5869	H5674	H4906 H3824			H4167	H1696		

7 Their eyes protrude from fat; Vain fancies pass through their heart.

8 They belittle and speak [f]with evil intent; From their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברע עשק ממרום ידברו Ps : שתו בשמים פיהם ולשונם
b·ro oshq m·mrum idbru : 73:9 shthu b·shmim phi·em u·lshun·m
in·evil extortion from·height they-are-[m]speaking they-set in·[the]·heavens mouth-of·them and·tongue-of·them
H7451 H6233 H4791 H1696 H8371 H8064 H6310 H3956

height they are [sp]plotting extortion.
9 They set their mouth in the heavens, And their tongue is going [f]about the earth.

תהלך בארץ Ps : לכן (K) ישיב | ישוב (Q) | עמו הלם ומי
thelk b·artz : 73:10 lkn ishib ishub om·u elm u·mi
she-is-going in·[the]·earth therefore he-is-[c]turning-away he-is-turning-away people-of·him hither and·waters-of
H1980 H776 H3651 H7725 H7725 H5971 H1988 H4325

10 Wherefore His people are turning away thither, And waters of intemperance are being wrung out [ʾ]by them.

מלא ימצו למו Ps : ואמרו איכה ידע אל־ויש דעה
mla imtzu lmu : 73:11 u·amru aike ido al - u·ish doe
full they-are-wrung-out to·them and·they-say how ? he-knows El and·there-is knowledge
H4392 H4680 H559 H349 H3045 H410 H3426 H1844

11 And they say, How can El know? And is there knowledge in the Supreme?

בעליון Ps : הנה אלה רשעים ושלוי עולם השגו חיל־ :
b·oliun : 73:12 ene ale - rshoim u·shlui oulm eshgu chil - :
in·supreme-one behold ! these wicked-ones and·at-ease-ones-of eon they-[c]make-huge estate
H5945 H2009 H428 H7563 H7961 H5769 H7685 H2428

12 Behold, these are the wicked! [+]Even these at ease eonian, who [c]make their estate huge.

Ps אך־ריק זכיתי לבבי וארחץ בנקיון כפי Ps : ואהי
73:13 riq - ak zkithi lbb·i u·archtz b·nqiun kph·i : 73:14 u·aei
yea for-nought I-[m]purged heart-of·me and·I-am-washing in·innocency palms-of·me and·I-am[bc]
H389 H7385 H2135 H3824 H7364 H5356 H3709 H1961

13 [y]Surely for nought have I purged my heart And have been washing my palms in innocency.
14 [+] I [|b]am touched[|] by ills the entire day, And my correction begins [ʾ]in the mornings.

נגוע כל־היום ותוכחתי לבקרים Ps : אם־אמרתי אספרה כמו
nguo kl - e·ium u·thukchth·i l·bqrim : 73:15 am amrthi - asphre kmu
being-touched all-of the·day and·correction-of·me to·[the]·mornings if I-said I-shall-[m]recount likewise
H5060 H3605 H3117 H8433 H1242 H518 H559 H5608 H3644

15 If I had said, I shall indeed endorse things like [wt]this, Behold, I would be treacherous to a generation of Your sons.

הנה דור בניך בגדתי Ps : ואחשבה לדעת זאת עמל (K) היא |
ene dur bni·k bgdthi : 73:16 u·achshb·e l·doth zath oml eia
behold ! generation-of sons-of·you I-was-treacherous and·I-am-[m]attempting to·to-realize-of this toil she
H2009 H1755 H1121 H898 H2803 H3045 H2063 H5999 H1931

16 [+]When I am [|]attempting to realize this, It is toil in my eyes,

(Q) הוא בעיני Ps : עד־אבוא אל־מקדשי־אל אבינה לאחריתם :
eua b·oin·i : 73:17 od - abua al - mqdshi - al abine l·achrith·m :
he in·eyes-of·me until I-am-coming to sanctuaries-of El I-am-understanding to·hereafter-of·them
H1931 H5869 H5704 H935 H413 H4720 H410 H995 H319

17 Until I am coming to the grand sanctuary of El; Then I am understanding what is [ʾ]in their hereafter.

Ps אך בחלקות תשית למו הפלתם למשואות : Ps איך היו
73:18 ak b·chlquth thshith lmu ephlth·m l·mshuauth : 73:19 aik eiu
yea in·[the]·slippery-places you-shall-set to·them you-[c]cast·them to·futilities how ! they-become
H389 H2513 H7896 H5307 H4876 H349 H1961

18 [y]Surely You shall set [ʾ] them down in slippery places; You will cast them into ruinations.
19 How they will become [ʾ] a desolation, as in a moment! They will be swept up; they will be finished [f]by decadence!

לשמה כרגע ספו תמו מן־בלהות : Ps כחלום
l·shme k·rgo sphu thmu mn - bleuth : 73:20 k·chlum
to·desolation as·moment they-are-swept-up they-come-to-end from decadences as·[the]·dream
H8047 H7281 H5486 H8552 H4480 H1091 H2472

20 Like a dream [f]when one is waking[-], O [S]Yahweh[ph], [f]when rousing[-], You shall lay waste their phantom.

מהקיץ אדני בעיר צלמם תבזה : Ps כי יתחמץ
m·eqitz adni b·oir tzlm·m thbze : 73:21 ki ithchmtz
from·to-[c]awaken-of my-Lord in·to-[c]rouse-of image-of·them you-shall-plunder that he-is-being-[s]soured
H6974 H136 H5782 H6754 H959 H3588 H2556

21 For my heart was [|]soured, And in my innermost being I was [|]pricked.

לבבי וכליותי אשתונן : Ps ואני־בער ולא אדע בהמות הייתי
lbb·i u·kliuth·i ashthunn : 73:22 u·ani - bor and·I irrational and·not I-am-knowing bemuth eiithi
heart-of·me and·kidneys-of·me I-am-being-[s]vacillated I-became
H3824 H3629 H8150 H589 H1198 H3808 H3045 H929 H1961

22 [+] I was irrational, and I was [|]ignorant; I became like the beasts [wi]before You.

עמך Ps : ואני תמיד עמך אחזת ביד־ימיני : Ps בעצתך
om·k : 73:23 u·ani thmid om·k achzth b·id - imin·i : 73:24 b·otzth·k
with·you and·I continually with·you you-hold in·hand-of right-of·me in·counsel-of·you
H5973 H589 H8548 H5973 H270 H3027 H3225 H6098

23 [+]Yet I am continually with You; You hold me [f]by my right hand.
24 [f]By Your counsel are You guiding me, And afterward

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תנחני ואחר כבוד תקחני : Ps 73:25 מי־לי בשמים ועמך לא־
thnch·ni u·achr kbud thqch·ni : mi - l·i b·shmim u·om·k la -
you-are-[c]guiding·me and·afterward glory you-shall-take·me : [a]who ? to·me in·[the]·heavens and·with·you not
H5148 H310 H3519 H3947 H4310 _ H8064 H5973 H3808

חפצתי בארץ : Ps 73:26 כלה שארי ולבבי צור־לבבי וחלקי אלהים
chphtzthi b·artz : kle shar·i u·lbb·i tzur - lbb·i u·chlq·i aleim
I-desire in·[the]·earth : he-finishes flesh·of·me and·heart·of·me rock·of heart·of·me and·portion·of·me Elohim
H2654 H776 H3615 H7607 H3824 H6697 H3824 H2506 H430

לעולם : Ps 73:27 כי־הנה רחקיך יאבדו הצמתה כל־זונה ממך :
l·oulm : ki - ene rchqi·k iabdu etzmthe kl - zune mm·k :
for·eon : that behold ! far-ones-of·you they-shall-perish you-[c]efface all-of one-prostituting from·you
H5769 H3588 H2009 H7369 H6 H6789 H3605 H2181 H4480

Ps 73:28 ואני קרבת אלהים לי־טוב שתי באדני יהוה מחסי לספר כל־
u·ani qrbth aleim l·i - tub shthi b·adni ieue mchs·i l·sphr kl -
and·I nearness·of Elohim to·me I·set in·my·Lord Yahweh refuge·of·me to·to-[m]recount·of all·of
H589 H7132 H430 _ H2896 H7896 H136 H3069 H4268 H5608 H3605

מלאכותיך :
mlakuthi·k :
works·of·you
H4399

Ps 74:1 משכיל לאסף למה אלהים זנחת לנצח יעשן אפך בצאן
mshkil l·asph l·me aleim znchth l·ntzch ioshn aph·k b·tzan
contemplating to·Asaph to·what ? Elohim you-cast-off to·permanence he-shall-smolder anger·of·you in·flock·of
H4905 H623 H4100 H430 H2186 H5331 H6225 H639 H6629

מרעיתך : Ps 74:2 זכר עדתך קנית קדם גאלת שבט נחלתך
mroith·k : zkr odth·k qnith qdm galth shbt nchlth·k
pasture·of·you : remember·you ! congregation·of·you you-acquired aforetime you-redeemed tribe·of allotment·of·you
H4830 H2142 H5712 H7069 H6924 H1350 H7626 H5159

הר־ציון זה שכנת בו : Ps 74:3 הרימה פעמיך למשאות נצח כל־
er - tziun ze shknth b·u : erim·e phomi·k l·mshauth ntzch kl -
mountain·of - Zion this you-tabernacled in·him : [c]raise-up·you ! footings·of·you to·futilities·of permanence all·of
H2022 H6726 H2088 H7931 _ H7311 H6471 H4876 H5331 H3605

הרע אויב בקדש : Ps 74:4 שאגו צרריך בקרב מועדך
ero auib b·qdsh : shagu tzrri·k b·qrb muod·k
he-[c]did-evil one-being-enemy in·[the]·sanctuary : they-roar ones-being-foes·of·you in·within·of appointed-place·of·you
H7489 H341 H6944 H7580 H6887 H7130 H4150

שמו אותתם אתות : Ps 74:5 יודע כמביא למעלה בסבך־עץ
shmu authth·m athuth : iudo k·mbia l·mol·e b·sbk - otz
they-place ensigns·of·them signs : he-is-being-known as·one-[c]wielding to·up·ward in·thicket·of tree
H7760 H226 H226 H3045 H935 H4605 H5442 H6086

קרדמות : Ps 74:6 ועת (K) | ועתה (Q) ⌈ פתוחיה יחד בכשיל וכילפת יהלמון :
qrdmuth : u·oth u·othe phthuchi·e ichd b·kshil u·kilphth ielmu·n :
hatchets : and·now and·now engraved-panels·of·her altogether in·crowbar and·bills they-are-beating
H7134 H6256 H6258 H6603 H3162 H3781 H3597 H1986

Ps 74:7 שלחו באש מקדשך לארץ חללו משכן־שמך : Ps 74:8 אמרו
shlchu b·ash mqdsh·k l·artz chllu mshkn - shm·k : amru
they-[m]send-up in·[the]·fire sanctuary·of·you to·[the]·earth they-[m]profane tabernacle·of name·of·you : they-say
H7971 H784 H4720 H776 H2490 H4908 H8034 H559

בלבם נינם יחד שרפו כל־מועדי־אל בארץ :
b·lb·m nin·m ichd shrphu kl - muodi - al b·artz :
in·heart·of·them we-shall-tyrannize·them together they-burn all·of appointed-places·of El in·[the]·land :
H3820 H3238 H3162 H8313 H3605 H4150 H410 H776

You shall take me into glory.

25 [a]Who do I [b]have in the heavens but You? And [w]besides You, none do I desire [i]on earth.

26 [all]Exhausted is my brawn, and my heart; The Rock of my heart and my Portion is Elohim for the eon.

27 For behold, those who are far from You, they shall perish; You will efface all who prostitute[l] away from You.

28 [+]As for me, it is good for me to be near Elohim; I have set my refuge in my Lord Yahweh, To recount all Your [7]praises in the gateways of the daughter of Zion~◊. Contemplating, Asaphic

1 Why, O Elohim, have You cast us off [b] permanently? Shall Your anger smolder long [i]against the flock of Your pasture?

2 Remember Your congregation, which You acquired aforetime, Which You redeemed as the tribe of Your allotment, Mount Zion, in which You tabernacled.

3 Do raise up Your footsteps unto the permanent ruinations, All the evil the enemy[l] has [c]done in the sanctuary.

4 Your foes[l] roar [i] within Your appointed place; They [p]set up their ensigns as signs.

5 [7]They [l]hacked to pieces~◊ like men [in]wielding [b] upward With hatchets into a thicket of trees.

6 And now its engraved panels altogether They are battering [i]with crowbar and bills.

7 They send up Your sanctuary in fire; Down to the earth they profane the tabernacle of Your Name.

8 They say in their heart, We shall tyrannize them together; They burn all the appointed places of El in the land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 74:9	אותתינו	לא	ראינו	אין	עוד	נביא	ולא	אתנו	ידע	עד	מה	:
	auth·thi·nu	la	rainu	ain	oud -	nbia	u·la	ath·nu -	ido	od	me -	:
	signs-of·us	not	we-see	there-is-no	further	prophet	and·not	»with·us	one-knowing	until	what ?	:
	H226	H3808	H7200	H369	H5750	H5030	H3808	H854	H3045	H5704	H4100	

9 Our signs we cannot see; There is no prophet any [fr]more, And not one »of us is knowing what is [fr]still ahead.

Ps 74:10	עד	מתי	אלהים	יחרף	צר	ינאץ	אויב	שמך	לנצח	:		
	od	mthi -	aleim	ichrph	tzr	inatz	auib	shm·k	l·ntzch	:		
	until	when ?	Elohim	he-shall-[m]reproach	foe	he-shall-[m]spurn	one-being-enemy	name-of·you	to·permanence	:		
	H5704	H4970	H430	H2778	H6862	H5006	H341	H8034	H5331			

10 How [fr]long, O Elohim, shall the foe reproach? Shall the enemy[j] spurn Your Name[›] permanently?

Ps 74:11	למה	תשיב	ידך	וימינך	מקרב	חוקך	חיקך					
	l·me	thshib	id·k	u·imin·k	m·qrb	chuq·k	chiq·k					
	to·what ?	you-are-[c]turning-back	hand-of·you	and·right-hand-of·you	from·within-of	bosom-of·you	bosom-of·you					
	H4100	H7725	H3027	H3225	H7130	H2436	H2436					
						K	Q					

11 Why are You turning back Your hand, [+]even Your right hand? Take it from within Your bosom and [all]finish them.

Ps 74:12	כלה	:	ואלהים	מלכי	מקדם	פעל	ישועות	בקרב	הארץ	:		
	kle	:	u·aleim	mlk·i	m·qdm	phol	ishuouth	b·qrb	e·artz	:		
	[m]finish-you !		and·Elohim	king-of·me	from·aforetime	one-contriving	salvations	in·within-of	the·earth	:		
	H3615		H430	H4428	H6924	H6466	H3444	H7130	H776			

12 [+]Yet Elohim is my King from aforetime, Who is effecting saving works [i] within the earth.

Ps 74:13	אתה	פוררת	בעזך	ים	שברת	ראשי	תנינים	על	המים	:		
	athe	phurrth	b·oz·k	im	shbrth	rashi	thninim	ol	e·mim -	:		
	you	you-[m]partitioned	in·strength-of·you	sea	you-[m]broke	heads-of	monsters	on	the·waters	:		
	H859	H6565	H5797	H3220	H7665	H7218	H8577	H5921	H4325			

13 You Yourself partitioned the sea [j]by Your strength; You broke the heads of the sea monsters [on]in the waters.

Ps 74:14	אתה	רצצת	ראשי	לויתן	תתננו	מאכל	לעם	לציים	:			
	athe	rtztzth	rashi	luithn	ththn·nu	makl	l·om	l·tziim	:			
	you	you-[m]bruised	heads-of	dragon	you-are-giving·him	food	to·people	to·ones-of-arid-places	:			
	H859	H7533	H7218	H3882	H5414	H3978	H5971	H6728				

14 You Yourself bruised the heads of the dragon; You [l]gave it as food to a people, to desert-tribes.

Ps 74:15	אתה	בקעת	מעין	ונחל	אתה	הובשת	נהרות	איתן	:			
	athe	bqoth	moin	u·nchl	athe	eubshth	neruth	aithn	:			
	you	you-rent	spring	and·watercourse	you	you-[c]dried-up	streams-of	perennial	:			
	H859	H1234	H4599	H5158	H859	H3001	H5104	H386				

15 You Yourself rent open spring and watercourse; You Yourself dried up the perennial streams.

Ps 74:16	לך	יום										
	l·k	ium										
	to·you	day										
	_	H3117										

16 Yours is the day; indeed Yours is the night; You Yourself established the luminary and the sun.

Ps 74:17	אף	־לך	לילה	אתה	הכינות	מאור	ושמש	:				
	aph -	l·k	lile	athe	ekinuth	maur	u·shmsh	:				
	indeed	to·you	night	you	you-[c]established	luminary	and·sun	:				
	H637	_	H3915	H859	H3559	H3974	H8121					

17 You Yourself [st]set up all the boundaries of the earth; Summer and winter, You Yourself formed them.

Ps 74:18	ארץ	קיץ	וחרף	אתה	יצרתם	:						
	artz	qitz	u·chrph	athe	itzrth·m	:						
	earth	summer	and·winter	you	you-formed·them	:						
	H776	H7019	H2779	H859	H3335							

18 Remember this: The enemy[j], he has reproached You, O Yahweh, And the decadent people, they have spurned Your Name.

Ps 74:19	זכר	־זאת	אויב	חרף								
	zkr	zath -	auib	chrph								
	remember-you !	this	one-being-enemy	he-[m]reproached								
	H2142	H2063	H341	H2778								

19 Do not [l]give the soul of Your turtledove to the wild animals; Do not [l]forget the life of Your humble ones[›] permanently.

Ps 74:20	יהוה	ועם	נבל	נאצו	שמך	:						
	ieue	u·om	nbl	natzu	shm·k	:						
	Yahweh	and·people	decadent	they-[m]spurned	name-of·you	:						
	H3068	H5971	H5036	H5006	H8034							

20 Look to [7]Your[c] covenant, For haunts of violence fill the dark places of the land.

Ps 74:21	אל	־תתן	לחית	נפש	תורך							
	al	ththn -	l·chith	nphsh	thur·k							
	must-not-be	you-are-giving	to·animal	soul-of	turtledove-of·you							
	H408	H5414	H2416	H5315	H8449							

21 Do not let the crushed one [l]turn away mortified[l]; The humble and needy one, may they praise Your Name.

Ps 74:22	הבט											
	ebt											
	[c]look-you !											
	H5027											

20 Look to [7]Your[c] covenant, For haunts of violence fill the dark places of the land.

Ps 74:22	לברית	כי	מלאו	מחשכי	־ארץ	נאות	חמס	:				
	l·brith	ki	mlau	mchshki	artz -	nauth	chms	:				
	to·[the]·covenant	that	they-fill	dark-places-of	land	haunts-of	violence	:				
	H1285	H3588	H4390	H4285	H776	H4999	H2555					

21 Do not let the crushed one [l]turn away mortified[l]; The humble and needy one, may they praise Your Name.

Ps 74:22	אל	־ישב										
	al	ishb -										
	must-not-be	he-is-turning-away										
	H408	H7725										

Ps 74:22	דך	נכלם	עני	ואביון	יהללו	שמך	:					
	dk	nklm	oni	u·abiun	iellu	shm·k	:					
	crushed-one	being-confounded	humble-one	and·needy-one	they-shall-[m]praise	name-of·you	:					
	H1790	H3637	H6041	H34	H1984	H8034						

22 Do rise, O Elohim, do contend Your cause; Remember the reproach against You the entire day [f]by the decadent.

Ps 74:22	קומה	אלהים										
	qum·e	aleim										
	arise-you !	Elohim										
	H6965	H430										

22 Do rise, O Elohim, do contend Your cause; Remember the reproach against You the entire day [f]by the decadent.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ריבה	ריבך	זכר	חרפתך	מני־נבל	כל־היום	:	
rib·e	rib·k	zkr	chrphth·k	mni - nbl	kl - e·ium	:	
contend-you !	contention-of·you	remember-you !	reproach-of·you	from decadent-one	all-of	the·day	
H7378	H7379	H2142	H2781	H4480 H5036	H3605	H3117	

Ps 74:23	אל־תשכח	קול	צרריך	שאון	קמיך	עלה	
	al - thshkch	qul	tzrri·k	shaun	qmi·k	ole	
	must-not-be you-are-forgetting	voice-of	ones-being-foes-of·you	tumult-of	ones-rising-of·you	one-ascending	
	H408 H7911	H6963	H6887	H7588	H6965	H5927	

תמיד	:	
thmid	:	
continually		
H8548		

23 Do not [l]forget the voice of Your foes[l]; The tumult of those rising against You is ascending continually. [›] Permanent[l], Do Not [c]Bring [l]Ruin! An Asaphic Psalm, A Song

Ps 75:1	(75:1)	למנצח	אל־תשחת	מזמור	לאסף	שיר	:	(75:2)
		l·mntzch	al - thshchth	mzmur	l·asph	shir	:	
		for·the·one-making-oversee	must-not-be you-are-[c]bringing-ruin	psalm	to·Asaph	song		
		H5329	H516- -H516	H4210	H623	H7892		

הודינו	לך	אלהים	הודינו	וקרוב	שמך	ספרו	נפלאותיך	:
eudinu	l·k	aleim	eudinu	u·qrub	shm·k	sphru	nphlauthi·k	:
we-[c]acclaim	to·you	Elohim	we-[c]acclaim	and·near	name-of·you	they-[m]recount	things-being-[n]marvelous-of·you	
H3034	_	H430	H3034	H7138	H8034	H5608	H6381	

1 We acclaim [›] You, O Elohim; We acclaim, [+]for Your Name is near; Your marvelous[l] works recount it.

Ps 75:2	(75:3)	כי	אקח	מועד	אני	מישרים	אשפט	:	Ps 75:3	(75:4)	נמגים		
		ki	aqch	muod	ani	mishrim	ashpht	:			nmgim		
		that	I-am-taking	appointed-time	I	equities	I-shall-judge				ones-being-dissolved		
		H3588	H3947	H4150	H589	H4339	H8199				H4127		

ארץ	וכל	־ישביה	אנכי	תכנתי	עמודיה	סלה	:	Ps 75:4	(75:5)	אמרתי			
artz	u·kl	ishbi·e -	anki	thknthi	omudi·e	sle	:			amrthi			
earth	and·all-of	ones-dwelling-of·her	I	I-[m]regulate	columns-of·her	interlude				I-say			
H776	H3605	H3427	H595	H8505	H5982	H5542				H559			

2 You say, [k]When I [l]take up the appointed time, I Myself shall judge with equity;

3 Though the earth is undermined[l], and all those dwelling in it, I Myself steady its columns. Interlude

4 I say to those boasting, Do not [l]boast; And to the wicked, Do not [l]exalt the horn.

להוללים	אל	־תהלו	ולרשעים	אל	־תרימו	קרן	:		
l·eullim	al	thelu -	u·l·rshoim	al	thrimu -	qrn	:		
to·the·ones-boasting	must-not-be	you(p)-are-boasting	and·to·the·wicked-ones	must-not-be	you(p)-are-[c]exalting	horn			
H1984	H408	H1984	H7563	H408	H7311	H7161			

Ps 75:5	(75:6)	אל	־תרימו	למרום	קרנכם	תדברו	בצואר	עתק	:				
		al	thrimu -	l·mrum	qrn·km	thdbru	b·tzuar	othq	:				
		must-not-be	you(p)-are-[c]exalting	to·the·height	horn-of·you(p)	you(p)-are-[m]speaking	in·neck	impertinent					
		H408	H7311	H4791	H7161	H1696	H6677	H6277					

5 You must not [l]exalt your horn to the heights, Or [l]speak [k]with an impertinent neck.

Ps 75:6	(75:7)	כי	לא	ממוצא	וממערב	ולא	ממדבר	הרים	:	Ps 75:7	(75:8)		
		ki	la	m·mutza	u·m·morb	u·la	m·mdbr	erim	:				
		that	not	from·coming-forth	and·from·west	and·not	from·wilderness	to-[c]exalt-of					
		H3588	H3808	H4161	H4628	H3808	H4057	H7311					

6 For no[f] one from the sun's coming forth [+]or from the west, And no[f] one from the wilderness can exalt[-] a man;

7 For it is Elohim Who is judging; This one He is abasing, and this one He is exalting.

כי־אלהים	שפט	זה	ישפיל	וזה	ירים	:	Ps 75:8	(75:9)	כי	כוס			
ki - aleim	shpht	ze	ishphil	u·ze	irim	:			ki	kus			
that Elohim	one-judging	this-one	he-is-[c]abasing	and·this-one	he-is-[c]exalting				that	cup			
H3588 H430	H8199	H2088	H8213	H2088	H7311				H3588	H3563			

8 For a cup is in the hand of Yahweh, And the wine foams; it is fully blended, And He shall spill [f] this out; Yea, its lees shall all the wicked of the earth squeeze and drink.

ביד	־יהוה	ויין	חמר	מלא	מסך	ויגר	מזה	אך־שמריה	ימצו				
b·id	ieue -	u·iin	chmr	mla	msk	u·igr	m·ze	ak - shmri·e	imtzu				
in·hand-of	Yahweh	and·wine	he-is-turbid	full	blend	and·he-shall-[c]spill	from·this	yea lees-of·her	they-shall-squeeze				
H3027	H3068	H3196	H2560	H4392	H4538	H5064	H2088	H389 H8105	H4680				

Ps 75:9	ישתו	כל	רשעי	־ארץ	:	(75:10)	ואני	אגיד	לעלם	אזמרה			
	ishthu	kl	rshoi	artz -	:		u·ani	agid	l·olm	azmre			
	they-shall-drink	all-of	wicked-ones-of	earth			and·I	I-am-[c]telling	for·eon	I-shall-make-melody			
	H8354	H3605	H7563	H776			H589	H5046	H5769	H2167			

9 [+]As for me, I shall [7]exult[-◊] for the eon; I shall indeed make melody to the Elohim of Jacob.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאלהי יעקב׃ Ps 75:10 (75:11) וכל ־קרני רשעים אגדע תרוממנה
thrummne agdo rshoim qrni - u·kl ioqb l·alei
they-shall-be-[m]exalted I-shall-[m]hack-down wicked-ones horns-of and·all-of Jacob to·Elohim-of
H7311 H1438 H7563 H7161 H3605 H3290 H430

10 And I shall hew down all the horns of the wicked; The horns of the righteous shall be exalted. [j] Permanent[l], [k]With Accompaniments An Asaphic Psalm, A Song

קרנות צדיק׃
tzdiq qrnuth
righteous-one horns-of
H6662 H7161

Ps 76:1 (76:1) למנצח בנגינת מזמור לאסף שיר׃ (76:2) נודע
nudo shir l·asph mzmur b·nginth l·mntzch
one-being-known song to·Asaph psalm in·accompaniments for·[the]·one-making-oversee
H3045 H7892 H623 H4210 H5058 H5329

1 He Who is known[l] in Judah is Elohim; In Israel His Name is great.

ביהודה אלהים בישראל גדול שמו׃ Ps 76:2 (76:3) ויהי בשלם סכו
sk·u b·shlm u·iei shm·u gdul b·ishral aleim b·ieude
covert-of·him in·Salem and·he-is[bc] name-of·him great in·Israel Elohim in·Judah
H5520 H8004 H1961 H8034 H1419 H3478 H430 H3063

2 [+] His covert [l][b]is in Salem And His habitation in Zion.

ומעונתו בציון׃ Ps 76:3 (76:4) שמה שבר רשפי ־קשת מגן וחרב
u·chrb mgn qshth - rshphi shbr shm·e b·tziun u·mounth·u
and·sword shield bow sirocco-like-arrows-of he-[m]breaks there in·Zion and·habitation-of·him
H2719 H4043 H7198 H7565 H7665 H8033 H6726 H4585

3 There[d] He breaks the flaming arrows of the bow, The shield and sword and battle weapon. Interlude

ומלחמה סלה׃ Ps 76:4 (76:5) נאור אתה אדיר מהררי ־טרף׃ Ps 76:5 (76:6)
trph - m·erri adir athe naur sle u·mlchme
prey from·mountain-ranges-of noble you one-[n]giving-light interlude and·battle
H2964 H2042 H117 H859 H215 H5542 H4421

4 Resplendent[l] are You, More noble [f]than the mountain ranges of prey.

5 The sturdy of heart are looted; They slumber in their sleep, And none of the men of valor can use their hands.

אשתוללו אבירי לב נמו שנתם ולא ־מצאו כל ־אנשי ־חיל
chil - anshi - kl mtzau - u·la shnth·m nmu lb abiri ashthullu
valor mortals-of any-of they-find and·not sleep-of·them they-slumber heart sturdy-ones-of they-are-[s]looted
H2428 H582 H3605 H4672 H3808 H8142 H5123 H3820 H47 H7997

ידיהם׃ Ps 76:6 (76:7) מגערתך אלהי יעקב נרדם ורכב וסוס׃
u·sus u·rkb nrdm ioqb alei m·gorth·k idi·em
and·horse and·chariot one-being-stupefied Jacob Elohim-of from·rebuke-of·you hands-of·them
H5483 H7393 H7290 H3290 H430 H1606 H3027

6 [f]At Your rebuke, O Elohim of Jacob, Stupefied[l] are [+]both rider and horse.

Ps 76:7 (76:8) אתה נורא אתה ומי ־יעמד לפניך מאז אפך׃
aph·k m·az l·phni·k iomd - u·mi athe nura athe
anger-of·you from·then to·faces-of·you he-shall-stand and·[a]who ? you one-being-feared you
H639 H227 H6440 H5975 H4310 H859 H3372 H859

7 You, indeed You are fear inspiring, And [a]who may stand before You from ~the strength of~◊ Your anger?

Ps 76:8 (76:9) משמים השמעת דין ארץ יראה ושקטה׃ Ps 76:9 (76:10)
u·shqte irae artz din eshmoth m·shmim
and·she-was-quiet she-feared earth adjudication you-[c]announced from·heavens
H8252 H3372 H776 H1779 H8085 H8064

8 From the heavens have You announced adjudication; The earth, it feared and was quiet,

9 [l]When Elohim rose~ for judgment, To save all the humble of the earth. Interlude

בקום ־למשפט אלהים להושיע כל ־ענוי ־ארץ סלה׃ Ps 76:10 (76:11) כי־
ki - that
H3588

10 For the fury of humanity, it is acclaiming You; The remainder of the fury, [7]it shall celebrate to You~◊.

חמת אדם תודך שארית חמת תחגר׃ Ps 76:11 (76:12) נדרו ושלמו
u·shlmu ndru thchgr chmth sharith thud·k adm chmth
and·[m]pay-you[(p)] ! vow-you[(p)] ! you-shall-gird furies remainder-of she-is-[c]acclaiming·you human fury-of
H7999 H5087 H2296 H2534 H7611 H3034 H120 H2534

11 Vow and pay to Yahweh your Elohim; Let all who are around Him fetch an indemnity to the fear inspiring One.

ליהוה אלהיכם כל ־סביביו יובילו שי למורא׃ Ps 76:12 (76:13)
l·mura shi iubilu sbibi·u - kl alei·km l·ieue
to·[the]·one-fear-inspiring indemnity they-shall-[c]fetch round-about·him all-of Elohim-of·you[(p)] to·Yahweh
H4172 H7862 H2986 H5439 H3605 H430 H3068

12 He shall restrict the spirit of governors, He Who is fear inspiring to the kings of the earth. [j] Permanent[l], [on]For Acclamation An

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Asaphic Psalm

יבצר	רוח	נגידים	נורא	למלכי־ארץ׃		
ibtzr	ruch	ngidim	nura	l·mlki	artz -	:
he-shall-restrict	spirit-of	governors	one-being-feared	to·kings-of	earth	
H1219	H7307	H5057	H3372	H4428	H776	

Ps 77:1	למנצח	(77:1)	על־	ידיתון	ידותון	לאסף	מזמור׃	(77:2)	קולי	אל־
	l·mntzch		ol -	idithon	iduthun	l·asph	mzmur :		qul·i	al -
	for·the·one-making-oversee		on	Jeduthun	Jeduthun	to·Asaph	psalm		voice-of·me	to
	H5329		H5921	H3038	H3038	H623	H4210		H6963	H413

אלהים	ואצעקה	קולי	אל־אלהים	והאזין	אלי׃	Ps 77:2	(77:3)	ביום		
aleim	u·atzoqe	qul·i	al - aleim	u·eazin	al·i :			b·ium		
Elohim	and·I-am-crying-out	voice-of·me	to Elohim	and·he-ᶜgives-ear	to·me			in·day-of		
H430	H6817	H6963	H413 H430	H238	H413			H3117		

צרתי	אדני	דרשתי	ידי	לילה	נגרה	ולא	תפוג	מאנה	
tzrth·i	adni	drshthi	id·i	lile	ngre	u·la	thphug	mane	
distress-of·me	my-Lord	I-inquired	hand-of·me	night	she-is-stirred	and·not	she-is-being-torpid	she-ᵐrefused	
H6869	H136	H1875	H3027	H3915	H5064	H3808	H6313	H3985	

הנחם	נפשי׃	Ps 77:3	(77:4)	אזכרה	אלהים	ואהמיה	אשיחה		
enchm	nphsh·i :			azkre	aleim	u·aemie	ashiche		
to-be-consoled-of	soul-of·me			I-am-remembering	Elohim	and·I-am-clamoring	I-am-meditating		
H5162	H5315			H2142	H430	H1993	H7878		

ותתעטף	רוחי	סלה׃	Ps 77:4	(77:5)	אחזת	שמרות	עיני	נפעמתי	ולא	
u·ththotph	ruch·i	sle :			achzth	shmruth	oin·i	nphomthi	u·la	
and·she-ˢdrooping	spirit-of·me	interlude			you-held	guardians-of	eyes-of·me	I-was-agitated	and·not	
H5848	H7307	H5542			H270	H8109	H5869	H6470	H3808	

אדבר	Ps 77:5	(77:6)	חשבתי	ימים	מקדם	שנות	עולמים׃	Ps 77:6	(77:7)	
adbr :			chshbthi	imim	m·qdm	shnuth	oulmim :			
I-am-ᵐspeaking			I-ᵐtook-account	days	from·aforetime	years-of	eons			
H1696			H2803	H3117	H6924	H8141	H5769			

אזכרה	נגינתי	בלילה	עם־לבבי	אשיחה	ויחפש	רוחי׃			
azkre	nginth·i	b·lile	om - lbb·i	ashiche	u·ichphsh	ruch·i :			
I-am-remembering	accompaniment-of·me	in·the·night	with	I-am-meditating	and·he-is-ᵐsearching	spirit-of·me			
H2142	H5058	H3915	H5973	H7878	H2664	H7307			

Ps 77:7	הלעולמים	יזנח	אדני	ולא־יסיף	לרצות	עוד׃	Ps 77:8	(77:9)		
	e·l·oulmim	iznch	adni	u·la - isiph	l·rtzuth	oud :				
	?·for·eons	he-shall-cast-off	my-Lord	and·not he-shall-ᶜadd	to·to-approve-of	further				
	H5769	H2186	H136	H3808 H3254	H7521	H5750				

האפס	לנצח	חסדו	גמר	אמר	לדר	ודר׃	Ps 77:9	(77:10)	השכח	
e·aphs	l·ntzch	chsd·u	gmr	amr	l·dr	u·dr :			e·shkch	
?·he-limited	to·permanence	kindness-of·him	he-lapsed	saying	for·generation	and·generation			?·he-forgot	
H656	H5331	H2617	H1584	H562	H1755	H1755			H7911	

חנות	אל	אם־קפץ	באף	רחמיו	סלה׃	Ps 77:10	(77:11)	ואמר		
chnuth	al	am - qphtz	b·aph	rchmi·u	sle :			u·amr		
to-ᵐbe-gracious-of	El	or	in·anger	compassions-of·him	interlude			and·I-am-saying		
H2589	H410	H518	H639	H7356	H5542			H559		

חלותי	היא	שנות	ימין	עליון׃	Ps 77:11	(77:12)	אזכיר	אזכור		
chluth·i	eia	shnuth	imin	oliun :			azkir	azkur		
to-beseech-of·me	she	years-of	right-hand-of	supreme-one			I-shall-ᶜrecord	I-shall-remember		
H2470	H1931	H8141	H3225	H5945			H2142	H2142		

מעללי־יה	כי־אזכרה	מקדם	פלאך׃	Ps 77:12	(77:13)	והגיתי				
molli - ie	ki azkre -	m·qdm	phla·k :			u·egithi				
actions-of Yah	that	from·aforetime	marvelous-deed·of·you			and·I-soliloquize				
H4611 H3050	H3588	H6924	H6382			H1897				

1 My voice went forth to Elohim; ⁺ do let me cry out; My voice went forth to Elohim ⁺that He would ᶜgive ear to me.

2 In the day of my distress I sought after ˢYahwehᵖʰ; At night my hand was stirred up in prayer, And it would not ˡgive way; My soul refused to be consoled⁻.

3 I indeed ˡremembered Elohim, ⁺yet I was deeply ˡdiscomfited; I indeed ˡmeditated, ⁺yet my spirit ˡdrooped. Interlude

4 You held open the guardians of my eyes; I was agitated, and I could not ˡspeak.

5 I ᵐtook account of the days from aforetime, The years of the eons, saying,

6 Do let me remember my ⁷soliloquy⁻ᶜ◊ in the night; Do let me meditate with my heart. ⁺So my spirit ˡsearched, saying,

7 Shall ˢYahwehᵖʰ cast off for the eons, And shall He not continue to be benevolent any ᶠʳmore?

8 Has His benignity reached its limit ˃ permanently? Has the ˢᵃpromise reached an end for generation ⁺after generation?

9 Has El forgotten to be gracious⁻? ᶠʰOr has He shut off His compassions in anger? Interlude

10 ⁺Yet I am saying, This is the ground of my beseeching⁻: The years of the right hand of the Supreme;

11 I shall remember the activities of Yah; ᶠIndeed I shall remember Your ⁷marvelous works⁻ᶜˢ◊ from aforetime.

12 ⁺Thus I soliloquize ᶠon ⁷all Your deeds⁻ᶜˢ◊, And ᶠon Your activities, do let me meditate.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בכל־פעלך ובעלילותיך אשיחה׃ Ps 77:13 אלהים בקדש דרכך (77:14)
b·kl phol·k - u·b·oliluthi·k ashiche : aleim b·qdsh drk·k
in·all-of contrivance-of·you and·in·actions-of·you I-shall-meditate Elohim in·the·holiness way-of·you
H3605 H6467 H5949 H7878 H430 H6944 H1870

13 O Elohim, Your way is in holiness; [a]Who is a great El like [7]our[c] Elohim?

מי־אל גדול כאלהים׃ Ps 77:14 אתה האל עשה פלא הודעת בעמים (77:15)
mi - al gdul k·aleim athe e·al oshe phla eudoth b·omim
[a]who ? El great as·Elohim you e·the·El one-doing-of marvel you-[c]made-known in·the·peoples
H4310 H410 H1419 H430 H859 H410 H6213 H6382 H3045 H5971

14 You are the El Who [d]performed a marvel; You [c]made Your strength known [i]among the peoples.

עזך׃ Ps 77:15 גאלת בזרוע עמך בני־יעקב ויוסף סלה׃ (77:16)
oz·k galth b·zruo om·k bni - ioqb u·iusph sle :
strength-of·you you-redeemed in·arm people-of·you sons-of Jacob and·Joseph interlude
H5797 H1350 H2220 H5971 H1121 H3290 H3130 H5542

15 [f]With [7]Your[c] arm of power You redeemed Your people, The sons of Jacob and Joseph. Interlude

Ps 77:16 ראוך מים אלהים ראוך מים יחילו אף ירגזו (77:17)
rau·k mim aleim rau·k mim ichilu aph irgzu
they-saw·you waters Elohim they-saw·you waters they-are-travailing indeed they-are-being-disturbed
H7200 H4325 H430 H7200 H4325 H2342 H637 H7264

16 The waters saw You, O Elohim; The waters saw You, and they [l]travailed; Indeed the abyss was [l]disturbed.

תהמות׃ Ps 77:17 זרמו מים עבות קול נתנו שחקים אף־ (77:18)
themuth zrmu mim obuth qul nthnu shchqim aph -
abysses they-were-made-to-storm-down waters thick-clouds voice they-gave skies indeed
H8415 H2229 H4325 H5645 H6963 H5414 H7834 H637

17 Thick clouds were made to storm down waters; The skies [g]cast forth their voice; Indeed Your arrows, they [lgo]flew about.

חצציך יתהלכו׃ Ps 77:18 קול רעמך בגלגל האירו ברקים (77:19)
chtztzi·k ithelku : qul rom·k b·glgl eairu brqim
arrows-of·you they-are-[s]going-about sound-of thunder-of·you in·the·cyclone they-[c]lit-up lightnings
H2687 H1980 H6963 H7482 H1534 H215 H1300

18 The voice of Your thunder was in the cyclone; Lightning bolts lit up the habitance; The earth was disturbed and [l]quaked.

תבל רגזה ותרעש הארץ׃ Ps 77:19 בים דרכך (77:20) K ושביליך |
thbl rgze u·throsh e·artz : b·im drk·k u·shbili·k
habitance she-was-disturbed and·she-is-quaking the·earth in·the·sea way-of·you and·trails-of·you
H8398 H7264 H7493 H776 H3220 H1870 H7635

19 Your way was [f]through the sea, And Your trails led [f]through vast waters, [+]Yet Your heel prints were not known.

Q ושבילך | במים רבים ועקבותיך לא נדעו׃ Ps 77:20 נחית (77:21)
u·shbil·k b·mim rbim u·oqbuthi·k la ndou : nchith
and·trail-of·you in·waters many-ones and·heel-prints-of·you not they-were-known you-guided
H7635 H4325 H7227 H6119 H3808 H3045 H5148

20 You guided Your people like a flock, [f]By the hand of Moses and Aaron. Contemplating, Asaphic

כצאן עמך ביד־משה ואהרן׃
k·tzan om·k b·id mshe - u·aern :
as·the·flock people-of·you in·hand-of Moses and·Aaron
H6629 H5971 H3027 H4872 H175

Ps 78:1 משכיל לאסף האזינה עמי תורתי הטו אזנכם לאמרי־
mshkil l·asph eazin·e om·i thurth·i etu azn·km l·amri -
contemplating to·Asaph [c]give-ear-you ! people-of·me law-of·me [c]stretch-out-you(p) ! ear-of·you(p) to·sayings-of
H4905 H623 H238 H5971 H8451 H5186 H241 H561

1 Do [c]give ear, my people, to my law; Stretch out your ear to the sayings of my mouth.

פי׃ Ps 78:2 אפתחה במשל פי אביעה חידות מני־קדם׃ Ps 78:3 אשר
ph·i aphthche b·mshl ph·i abioe chiduth mni - qdm : ashr
mouth-of·me I-shall-open in·proverb mouth-of·me I-shall-[c]utter enigmas from aforetime which
H6310 H6605 H4912 H6310 H5042 H2420 H4480 H6924 H834

2 I will [l]open my mouth [f]with a proverb; I will indeed [l]utter enigmas from aforetime,

שמענו ונדעם ואבותינו ספרו־לנו׃ Ps 78:4 לא נכחד
shmonu u·ndo·m u·abuthi·nu sphru - l·nu : la nkchd
we-heard and·we-are-knowing·them and·fathers-of·us they-[m]recounted to·us : not we-shall-[m]suppress
H8085 H3045 H1 H5608 H3808 H3582

3 Which we have heard, and we [l]know them, And our fathers, they have recounted to us.

מבניהם לדור אחרון מספרים תהלות יהוה ועזוזו
m·bni·em l·dur achrun msphrim theluth ieue u·ozuz·u
from·sons-of·them to·generation next ones-[m]recounting praises-of Yahweh and·strength-of·him
H1121 H1755 H314 H5608 H8416 H3068 H5807

4 We shall not suppress them from their sons, Recounting to the [af]next generation the praises of Yahweh, And His strength and His marvelous[l] works [w]that He has done.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונפלאותיו אשר עשה׃ Ps 78:5 ויקם עדות ביעקב ותורה שם
u·nphlauthi·u oshe ashr u·iqm oduth b·ioqb u·thure shm
and·deeds-being-marveled-of·him he-did which and·he-is-[c]setting-up testimony in·Jacob and·law he-placed
H6381 H6213 H834 H6965 H5715 H3290 H8451 H7760

5 [+]For He [l]set up a testimony in Jacob, And He placed a law in Israel, Which He enjoined [»]on our fathers To [c]make them known to their sons,

בישראל אשר צוה את־אבותינו להודיעם לבניהם׃ Ps 78:6 למען
b·ishral ashr tzue ath - abuthi·nu l·eudio·m l·bni·em lmon
in·Israel which he-[m]instructed » fathers-of·us to·to-[c]make-known-of·them to·sons-of·them so-that
H3478 H834 H6680 H853 H1 H3045 H1121 H4616

6 That the [af]next generation may [l]know, The sons who shall be born; They shall rise and recount them to their sons.

ידעו דור אחרון בנים יולדו יקמו ויספרו לבניהם׃
idou dur achrun bnim iuldu iqmu u·isphru l·bni·em
they-shall-know generation next sons they-shall-be-born they-shall-rise and·they-shall-[m]recount to·sons-of·them
H3045 H1755 H314 H1121 H3205 H6965 H5608 H1121

Ps 78:7 וישימו באלהים כסלם ולא ישכחו מעללי־אל
u·ishimu b·aleim ksl·m u·la ishkchu molli - al
and·they-shall-place in·Elohim confidence-of·them and·not they-shall-forget actions-of El
H7760 H430 H3689 H3808 H7911 H4611 H410

7 [+]Thus they shall place their confidence in Elohim, And they shall not forget the activities of El, And His instructions shall they preserve.

ומצותיו ינצרו׃ Ps 78:8 ולא יהיו כאבותם דור
u·mtzuthi·u intzru u·la ieiu k·abuth·m dur
and·instructions-of·him they-shall-preserve and·not they-shall-become as·fathers-of·them generation
H4687 H5341 H3808 H1961 H1 H1755

8 [+]Then they shall not become like their fathers, A generation stubborn[l] and rebellious[l], A generation that had neither established its heart, Nor was its spirit faithful [»]to El.

סורר ומרה דור לא־הכין לבו ולא־נאמנה
surr u·mre dur la - ekin lb·u u·la namne -
one-being-stubborn and·one-being-rebellious generation not he-[c]established heart·of·him and·not she-was-[n]faithful
H5637 H4784 H1755 H3808 H3559 H3820 H3808 H539

את־אל רוחו׃ Ps 78:9 בני־אפרים נושקי רומי־קשת הפכו
ath - al ruch·u bni - aphrim nushqi rumi - qshth ephku
»with El spirit·of·him sons·of Ephraim ones-bearing-weapon-of ones-raising-of - bow they-turned-back
H854 H410 H7307 H1121 H669 H5401 H7411 H7198 H2015

9 The sons of Ephraim, though weaponed[l] archers[l], They turned back in the day of attack.

ביום קרב׃ Ps 78:10 לא שמרו ברית אלהים ובתורתו מאנו ללכת׃
b·ium qrb la shmru brith aleim u·b·thurth·u manu l·lkth
in·day-of attack not they-kept covenant-of Elohim and·in·law-of·him they-[m]refused to·to-go-of
H3117 H7128 H3808 H8104 H1285 H430 H8451 H3985 H1980

10 They did not keep the covenant of Elohim, And in His law they refused to walk.

Ps 78:11 וישכחו עלילותיו ונפלאותיו אשר הראם׃
u·ishkchu oliluthi·u u·nphlauthi·u ashr era·m
and·they-are-forgetting activities-of·him and·deeds-being-marveled-of·him which he-[c]showed·them
H7911 H5949 H6381 H834 H7200

11 [+] They [l]forgot His activities And His marvelous[l] works [w]that He had shown them.

Ps 78:12 נגד אבותם עשה פלא בארץ מצרים שדה־צען׃ Ps 78:13 בקע ים
ngd abuth·m oshe phla b·artz mtzrim shde - tzon bqo im
in-front-of fathers-of·them he-did marvel in·land-of Egypt field-of Zoan he-rent sea
H5048 H1 H6213 H6382 H776 H4714 H7704 H6814 H1234 H3220

12 In front of their fathers He had [d]performed a marvel, In the land of Egypt, the field of Zoan:

ויעבירם ויצב מים־כמו־נד׃
u·iobir·m u·itzb mim - kmu - nd
and·he-is-causing-to-pass-over·them and·he-is-[c]making-stand-up waters like waterspout
H5674 H5324 H4325 H3644 H5067

13 He rent the sea and caused them to [l]pass over, And He [c]made the waters [l]stand up like a waterspout.

Ps 78:14 וינחם בענן יומם וכל־הלילה באור אש׃ Ps 78:15 יבקע צרים
u·inch·m b·onn iumm u·kl e·lile - b·aur ash ibqo tzrim
and·he-is-[c]guiding·them in·[the]·cloud by-day and·all-of the·night in·light-of fire he-is-[m]splitting rocks
H5148 H6051 H3119 H3605 H3915 H216 H784 H1234 H6697

14 [+] He [l]guided them [l]with a cloud by day, And all the night [l]with a light of fire.

15 He [l]rent rocks in the wilderness And [c]let [7]them[c] [l]drink as from the abyss [mn]abundantly.

במדבר וישק כתהמות רבה׃ Ps 78:16 ויוצא נוזלים מסלע
b·mdbr u·ishq k·themuth rbe u·iutza nuzlim m·slo
in·[the]·wilderness and·he-is-[c]giving-to-drink as·abysses abundant and·he-is-[c]bringing-forth floods from·crag
H4057 H8248 H8415 H7227 H3318 H5140 H5553

16 [+] He [c]brought [l]forth floods[l] from a crag, And He [c]made the water [l]descend like streams.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויורד	כנהרות	מים	Ps 78:17	ויוסיפו	עוד	לחטא	־לו	למרות	
u·iurd	k·neruth	mim		u·iusiphu	oud	l·chta	l·u -	l·mruth	
and·he-is-[c]making-descend	as·[the]·streams	waters		and·they-are-[c]adding	further	to·to-sin-of	to·him	to·to-[c]rebel-of	
H3381	H5104	H4325		H3254	H5750	H2398	_	H4784	

17 [+]Yet they [l]continued [fr]still to sin [']against Him, To rebel against the Supreme in an arid place.

עליון	בציה	Ps 78:18	וינסו	־אל	בלבבם	לשאל	־אכל	לנפשם	
oliun	b·tzie		u·insu	al -	b·lbb·m	l·shal	akl -	l·nphsh·m	
supreme-one	in·[the]·arid-place		and·they-are-[m]probing	El	in·heart-of·them	to·to-ask-of	food	for·soul-of·them	
H5945	H6723		H5254	H410	H3824	H7592	H400	H5315	

18 [+] They [l]probed El in their heart [']By requesting[-] food for their soul.

Ps 78:19	וידברו	באלהים	אמרו	היוכל	אל	לערך	שלחן	במדבר	
	u·idbru	b·aleim	amru	e·iukl	al	l·ork	shlchn	b·mdbr	
	and·they-are-[m]speaking	in·Elohim	they-said	?·he-is-being-able	El	to·to-arrange-of	table	in·[the]·wilderness	
	H1696	H430	H559	H3201	H410	H6186	H7979	H4057	

19 [+]So they [l]spoke [i]against Elohim; they said, Is El [l]able to arrange a table in the wilderness?

Ps 78:20	הן	הכה	־צור	ויזובו	מים	ונחלים	ישטפו	הגם	־
	en	eke	tzur -	u·izubu	mim	u·nchlim	ishtphu	e·gm	-
	behold !	he-[c]smote	rock	and·they-are-gushing-out	waters	and·watercourses	they-are-overflowing	?·moreover	
	H2005	H5221	H6697	H2100	H4325	H5158	H7857	H1571	

20 Behold, He smote the rock, and waters [l]gushed out, And the watercourses, they [l]overflowed, [m]But is He [l]able to give[-] bread? [fr]Or can He [l]prepare meat for His people?

לחם	יוכל	תת	אם־יכין	שאר	לעמו	Ps 78:21	לכן	שמע	יהוה	
lchm	iukl	thth	ikin - am	shar	l·om·u		lkn	shmo	ieue	
bread	he-shall-be-able	to-give-of	he-shall-[c]prepare	meat	for·people-of·him		therefore	he-heard	Yahweh	
H3899	H3201	H5414	H3559 H518	H7607	H5971		H3651	H8085	H3068	

21 Wherefore Yahweh heard, and He was [l]enraged, And a fire, it was ignited [i]against Jacob, And [m]indeed anger, it ascended [i]against Israel.

ויתעבר	ואש	נשקה	ביעקב	וגם	־אף	עלה	בישראל	:
u·ithobr	u·ash	nshqe	b·ioqb	u·gm	aph -	ole	b·ishral	
and·he-is-[s]being-enraged	and·fire	she-was-ignited	in·Jacob	and·moreover	anger	he-ascended	in·Israel	
H5674	H784	H5400	H3290	H1571	H639	H5927	H3478	

Ps 78:22	כי	לא	האמינו	באלהים	ולא	בטחו	בישועתו	Ps 78:23	ויצו	
	ki	la	eaminu	b·aleim	u·la	btchu	b·ishuoth·u		u·itzu	
	that	not	they-[c]believed	in·Elohim	and·not	they-trusted	in·salvation-of·him		and·he-is-[m]instructing	
	H3588	H3808	H539	H430	H3808	H982	H3444		H6680	

22 For they did not believe in Elohim, And they did not trust in His salvation.

23 [+]Yet He [l]enjoined the skies [f] above, And the double doors of the heavens He opened.

שחקים	ממעל	ודלתי	שמים	פתח	Ps 78:24	וימטר	עליהם	מן	לאכל	
shchqim	m·mol	u·dlthi	shmim	phthch		u·imtr	oli·em	mn	l·akl	
skies	from·above	and·double-doors-of	heavens	he-opened		and·he-is-[c]raining	on·them	manna	to·to-eat-of	
H7834	H4605	H1817	H8064	H6605		H4305	H5921	H4478	H398	

24 [+] He [l]rained on them manna to eat, And grain of the heavens He gave [']them.

ודגן	־שמים	נתן	למו	Ps 78:25	לחם	אבירים	אכל	איש	צידה	שלח	להם
u·dgn	shmim -	nthn	lmu		lchm	abirim	akl	aish	tzide	shlch	l·em
and·grain-of	heavens	he-gave	to·them		bread-of	sturdy-ones	he-ate	man	provision	he-sent	to·them
H1715	H8064	H5414	_		H3899	H47	H398	H376	H6720	H7971	H1992

25 Each one ate bread of sturdy ones; He sent provision to them, to satisfaction.

לשבע	Ps 78:26	יסע	קדים	בשמים	וינהג	בעזו		
l·shbo		iso	qdim	b·shmim	u·ineg	b·oz·u		
to·satisfaction		he-is-[c]making-to-journey	east-wind	in·[the]·heavens	and·he-is-[m]driving-forth	in·strength-of·him		
H7648		H5265	H6921	H8064	H5090	H5797		

26 He [c]made an east wind to [l]journey in the heavens, And He [l]drove forth a south wind [i]by His strength.

תימן	Ps 78:27	וימטר	עליהם	כעפר	שאר	וכחול	ימים	עוף	כנף	:
thimn		u·imtr	oli·em	k·ophr	shar	u·k·chul	imim	ouph	knph	:
south-wind		and·he-is-[c]raining	on·them	as·[the]·soil	meat	and·as·sand-of	seas	flyer-of	wing	
H8486		H4305	H5921	H6083	H7607	H2344	H3220	H5775	H3671	

27 [+]So He [l]rained meat on them like [soil]dust, And the winged flyer like sand of the seas.

Ps 78:28	ויפל	בקרב	מחנהו	סביב	למשכנתיו	Ps 78:29	ויאכלו	
	u·iphl	b·qrb	mchn·eu	sbib	l·mshknthi·u		u·iaklu	
	and·he-is-[c]casting-down	in·within-of	camp-of·him	round-about	to·tabernacles-of·him		and·they-are-eating	
	H5307	H7130	H4264	H5439	H4908		H398	

28 And He [l]cast them down [i] within His camp, Round about [']His grand tabernacle.

29 [+] They [l]ate and were [l]surfeited exceedingly, And He [l]brought all their yearning to them.

וישבעו	מאד	ותאותם	יבא	להם	Ps 78:30	לא	־זרו	
u·ishbou	mad	u·thauth·m	iba	l·em		la	zru -	
and·they-are-being-surfeited	exceedingly	and·yearning-of·them	he-is-[c]bringing	to·them		not	they-were-alienated	
H7646	H3966	H8378	H935	H1992		H3808	H2114	

30 Yet they were not alienated from their yearning; Their food was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתאותם עוד אכלם בפיהם : Ps 78:31 ואף אלהים עלה בהם
m·thauth·m oud akl·m b·phi·em : u·aph aleim ole b·em
from·yearning-of·them still food-of·them in·mouth-of·them and·anger-of Elohim he-ascended in·them
H8378 H5750 H400 H6310 H430 H5927 _

ויהרג במשמניהם ובחורי ישראל הכריע : Ps 78:32 בכל־זאת
u·ierg b·mshmni·em u·bchuri ishral ekrio : b·kl zath
and·he-is-killing in·stout-ones-of·them and·choice-ones-of Israel he-caused-to-bow-down in·all-of this
H2026 H4924 H970 H3478 H3766 H3605 H2063

חטאו־עוד ולא־האמינו בנפלאותיו : Ps 78:33 ויכל־בהבל
chtau oud - u·la eaminu - b·nphlauthi·u : u·ikl b·ebl -
they-sinned still and·not they-[c]believed in·deeds-being-marveled-of·him and·he-is-[m]finishing[all] in·[the]·vanity
H2398 H5750 H3808 H539 H6381 H3615 H1892

ימיהם ושנותם בבהלה : Ps 78:34 אם־הרגם ודרשוהו ושבו
imi·em u·shnuth·m b·bele : am erg·m - u·drshu·eu u·shbu
days-of·them and·years-of·them in·[the]·panic whenever he-killed·them and·they-inquired·him and·they-returned
H3117 H8141 H928 H518 H2026 H1875 H7725

ושחרו־אל : Ps 78:35 ויזכרו כי־אלהים צורם ואל עליון
u·shchru - al : u·izkru ki aleim - tzur·m u·al oliun
and·they-[m]sought-early El and·they-are-remembering that Elohim rock-of·them and·El supreme-one
H7836 H410 H2142 H3588 H430 H6697 H410 H5945

גאלם : Ps 78:36 ויפתוהו בפיהם ובלשונם יכזבו־
gal·m : u·iphthu·eu b·phi·em u·b·lshun·m ikzbu -
one-redeemeing-of·them and·they-are-[m]enticing·him in·mouth-of·them and·in·tongue-of·them they-are-[m]lying
H1350 H6601 H6310 H3956 H3576

לו : Ps 78:37 ולבם לא־נכון עמו ולא נאמנו בבריתו :
l·u : u·lb·m la - nkun om·u u·la namnu b·brith·u :
to·him and·heart-of·them not being-established with·him and·not they-were-[n]faithful in·covenant-of·him
_ H3820 H3808 H3559 H5973 H3808 H539 H1285

Ps 78:38 והוא רחום יכפר עון ולא־ישחית
u·eua rchum ikphr oun u·la - ishchith
and·he compassionate he-is-making-propitiatory-shelter depravity and·not he-is-[c]bringing-ruin
H1931 H7349 H3722 H5771 H3808 H7843

והרבה להשיב אפו ולא־יעיר כל־חמתו :
u·erbe l·eshib aph·u u·la - ioir kl - chmth·u :
and·he-[c]acted-many-times to·to-[c]reverse-of anger-of·him and·not he-is-[c]rousing all-of fury-of·him
H7235 H7725 H639 H3808 H5782 H3605 H2534

Ps 78:39 ויזכר כי־בשר המה רוח הולך ולא ישוב : Ps 78:40 כמה
u·izkr ki - bshr eme ruch eulk u·la ishub : k·me
and·he-is-remembering that flesh they wind going and·not he-is-returning as·what !
H2142 H3588 H1320 H1992 H7307 H1980 H3808 H7725 H4100

ימרוהו במדבר יעציבוהו בישימון : Ps 78:41 וישובו
imru·eu b·mdbr iotzibu·eu b·ishimun : u·ishubu
they-are-[c]defying·him in·[the]·wilderness they-are-[c]grieving·him in·desolation and·they-are-returning
H4784 H4057 H6087 H3452 H7725

וינסו אל וקדוש ישראל התוו : Ps 78:42 לא־זכרו את־ידו
u·insu al u·qdush ishral ethuu : la - zkru - ath - id·u
and·they-are-[m]probing El and·holy-one-of Israel they-[c]set-mark : not they-remembered » hand-of·him
H5254 H410 H6918 H3478 H8428 H3808 H2142 H853 H3027

יום אשר־פדם מני־צר : Ps 78:43 אשר־שם במצרים אתותיו ומופתיו
ium ashr - phd·m mni - tzr : ashr - shm b·mtzrim athuthi·u u·muphthi·u
day which he-ransomed·them from foe : which he-placed in·Egypt signs-of·him and·miracles-of·him
H3117 H834 H6299 H4480 H6862 H834 H7760 H4714 H226 H4159

[fr]still in their mouth

31 [+]When the anger of Elohim, it ascended [i]against them; [+] He [l]killed [i] the stoutest of them, And the choice ones of Israel He ~cut off~[◊].

32 In spite of all this they [fr]still sinned And believed not in His marvelous[l] works.

33 [+]So He [l][all]ended their days in failure, And their years in panic.

34 [h]Whenever He killed them, [+]then they sought after Him, And they returned and [m]sought early for El.

35 [+]Then they [l]remembered that Elohim is their Rock, And El Supreme is their Redeemer[l].

36 [+]Yet they would [l]entice Him [i]with their mouth And [l]lie to Him [i]with their tongue.

37 [+] Their heart, it was not established[l] [w]before Him, And they were not faithful [i]to His covenant.

38 [+]Yet He was compassionate; He made a propitiatory [l]shelter for depravity, And He did not [c]bring [l]ruin; [+] He [c]acted many times to reverse His anger, And He would not [l]rouse all His fury.

39 [+] He ever [l]remembered that they were flesh, A wind going [+] that is not returning.

40 How often they [l]defied Him in the wilderness; They [l]grieved Him in the desolation.

41 [+] They were turning back and probing El, And the Holy One of Israel they [c]set as a mark.

42 They did not remember [»]His hand: The day [w]when He ransomed them from the foe,

43 [w]When He placed His signs in Egypt, And His miracles in the field of Zoan.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בל־	ונזליהם	יאריהם	לדם	ויהפך	Ps 78:44 : בשדה־צען	
bl -	u·nzli·em	iari·em	l·dm	u·iephk	tzon - b·shde	
no	and·ones-flowing-of·them	waterways-of·them	to·blood	and·he-is-turning	Zoan in·field-of	
H1077	H5140	H2975	H1818	H2015	H6814 H7704	

וצפרדע	ויאכלם	ערב	בהם	ישלח	Ps 78:45 : ישתיון	
u·tzphrdo	u·iakl·m	orb	b·em	ishlch	ishthiu·n	
and·frog	and·he-is-devouring·them	mixture-of-flies	in·them	he-is-[m]sending	they-are-drinking	
H6854	H398	H6157	_	H7971	H8354	

לארבה :	ויגיעם	יבולם	לחסיל	ויתן	Ps 78:46 : ותשחיתם	
l·arbe :	u·igio·m	ibul·m	l·chsil	u·ithn	u·thshchith·m	
to·[the]·locust	and·labor-of·them	crop-of·them	to·[the]·beetle	and·he-is-giving	and·he-is-[c]ruining·them	
H697	H3018	H2981	H2625	H5414	H7843	

ויסגר	Ps 78:48 : בחנמל	ושקמותם	גפנם	בברד	יהרג	Ps 78:47
u·isgr	b·chnml	u·shqmuth·m	gphn·m	b·brd	ierg	
and·he-is-[c]surrendering	in·[the]·sleet	and·mulberry-trees-of·them	vine-of·them	in·[the]·hail	he-is-killing	
H5462	H2602	H8256	H1612	H1259	H2026	

אפו	חרון	בם־	ישלח	Ps 78:49 : לרשפים	ומקניהם	לברד בעירם
aph·u	chrun	b·m -	ishlch	l·rshphim	u·mqni·em	l·brd boir·m
anger-of·him	heat-of	in·them	he-is-[m]sending	to·[the]·siroccos	and·cattles-of·them	livestock-of·them to·[the]·hail
H639 H2740	_		H7971	H7565	H4735	H1165 H1259

נתיב	יפלס	Ps 78:50 : רעים	מלאכי	משלחת	וצרה	עברה וזעם
nthib	iphls	roim	mlaki	mshlchth	u·tzre	u·zom obre
track	he-is-[m]pondering	evils	messengers-of	mission-of	and·distress	and·indignation rage
H5410	H6424	H7451	H4397	H4917	H6869	H2195 H5678

הסגיר :	לדבר	וחיתם	נפשם	ממות	חשך־	לא	לאפו
esgir :	l·dbr	u·chith·m	nphsh·m	m·muth	chshk -	la	l·aph·u
he-[c]surrendered	to·[the]·plague	and·life-of·them	soul-of·them	from·death	he-kept-back	not	for·anger-of·him
H5462	H1698	H2416	H5315	H4194	H2820	H3808	H639

חם :	באהלי־	אונים	ראשית	במצרים	בכור־	כל	ויך	Ps 78:51
chm - :	b·aeli	aunim	rashith	b·mtzrim	bkur -	kl	u·ik	
Ham	in·tents-of	virilities	beginning-of	in·Egypt	firstborn	every-of	and·he-is-[c]smiting	
H2526	H168	H202	H7225	H4714	H1060	H3605	H5221	

במדבר :	כעדר	וינהגם	עמו	כצאן	ויסע	Ps 78:52	
b·mdbr :	k·odr	u·ineg·m	om·u	k·tzan	u·iso		
in·[the]·wilderness	as·[the]·drove	and·he-is-[m]leading·them	people-of·him	as·[the]·flock	and·he-is-[c]making-to-journey		
H4057	H5739	H5090	H5971	H6629	H5265		

כסה	ואת־אויביהם	פחדו	ולא	לבטח	וינחם	Ps 78:53	
kse	auibi·em - u·ath	phchdu	u·la	l·btch	u·inch·m		
he-[m]covered	ones-being-enemies-of·them and·»	they-were-afraid	and·not	to·trusting	and·he-is-[c]guiding·them		
H3680	H341 H853	H6342	H3808	H983	H5148		

קנתה	זה־	הר	קדשו	אל־גבול	ויביאם	Ps 78:54 : הים	
qnthe	ze -	er	qdsh·u	gbul -	al	u·ibia·m	e·im
she-acquired	this	mountain	holiness-of·him	boundary-of	to	and·he-is-[c]bringing·them	the·sea
H7069	H2088	H2022	H6944	H1366	H413	H935	H3220

בחבל	ויפילם	גוים	מפניהם	ויגרש	Ps 78:55 : ימינו		
b·chbl	u·iphil·m	guim	m·phni·em	u·igrsh	imin·u		
in·line-of	and·he-is-causing-to-cast-lots·them	nations	from·faces-of·them	and·he-is-[m]driving-out	right-hand-of·him		
H2256	H5307	H1471	H6440	H1644	H3225		

וינסו	Ps 78:56 : ישראל	שבטי	באהליהם	וישכן	נחלה		
u·insu	ishral	shbti	b·aeli·em	u·ishkn	nchle		
and·they-are-[m]probing	Israel	tribes-of	in·tents-of·them	and·he-is-causing-to-tabernacle	allotment		
H5254	H3478	H7626	H168	H7931	H5159		

44 + He [l]turned their waterways to blood, +So they could [l]drink from their flowings[l] no more.

45 He [l]sent a mixture of flies [f]among them, and it [l]devoured them, And the frog plague, and it [l]ruined them.

46 + He [l]gave their crop over to the beetle, And the fruit of their labor to the locust.

47 He [l]killed their vine [f]with hail, And their mulberry trees [f]with sleet.

48 + He [l]closed their livestock over to hail, And their cattle to siroccos.

49 He [l]sent [f]upon them the heat of His anger, Rage and indignation and distress, A mission of the messengers of evils,

50 Who [l]aligned a track for His anger; He did not keep back their soul from death, And He closed their life over to the plague.

51 +Then He [l]smote every firstborn in Egypt, The beginning of virility in the tents of Ham.

52 +But He [c]made His people to [l]journey like a flock, And He [l]led them like a drove in the wilderness.

53 + He [l]guided them, in trust, and they were not afraid, +Yet the sea covered »their enemies[l].

54 +Thus He [l]brought them to His holy territory, This hill country that His right hand had acquired.

55 + He [l]drove out the nations [f]before them, And He [l]allocated to them their allotment [f]by the line. + He caused Israel's tribes to [l]tabernacle in their tents.

56 +Yet they [l]probed and [l]defied »Elohim Supreme, And His testimonies they did not keep.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וימרו	את־אלהים עליון	ועדותיו	לא שמרו :			
u·imru	aleim - ath	oliun	u·oduthi·u	la	shmru :	
and·they-are-[c]defying	» Elohim	supreme-one	and·testimonies-of·him	not	they-kept	
H4784	H853 H430	H5945	H5713	H3808	H8104	

Ps 78:57	ויסגו	ויבגדו	כאבותם	נהפכו	כקשת רמיה :		57 + They were [l]turned away and [l]treacherous like their fathers; They were warped like a deceptive bow.
	u·isgu	u·ibgdu	k·abuth·m	nephku	k·qshth	rmie :	
	and·they-are-turning-away	and·they-are-being-treacherous	as·fathers-of·them	they-were-warped	as·bow-of	deceit	
	H5472	H898	H1	H2015	H7198	H7423	

Ps 78:58	ויכעיסוהו	בבמותם	ובפסיליהם		58 + They [c]provoked Him to vexation [l]with their high-places, And [l]with their carvings they [c]made Him [l]jealous.
	u·ikoisu·eu	b·bmuth·m	u·b·phsili·em		
	and·they-are-[c]provoking-to-vexation·him	in·high-places-of·them	and·in·carvings-of·them		
	H3707	H1116	H6456		

Ps 78:59	יקניאוהו :	שמע	אלהים	ויתעבר	וימאס	מאד			59 Elohim heard, and He was [l]enraged, And He utterly [l]rejected [f] Israel.
	iqniau·eu :	shmo	aleim	u·ithobr	u·imas	mad			
	they-are-[c]making-jealous·him	he-heard	Elohim	and·he-is-[s]being-enraged	and·he-is-rejecting	utterly			
	H7065	H8085	H430	H5674	H3988	H3966			

Ps 78:60	בישראל :	ויטש	משכן	שלו	אהל שכן	באדם :			60 +Then He [l]abandoned the tabernacle of Shiloh, The tent He had made to tabernacle [f]among humanity.
	b·ishral :	u·itsh	mshkn	shlu	ael	shkn	b·adm :		
	in·[the]·human	and·he-is-abandoning	tabernacle-of	Shiloh	tent	he-[m]tabernacled	in·[the]·human		
	H3478	H5203	H4908	H7887	H168	H7931	H120		

Ps 78:61	ויתן	לשבי	עזו	ותפארתו	ביד־צר :				61 + He [l][g]sent His strength into captivity, And His beauty into the hand of the foe.
	u·ithn	l·shbi	oz·u	u·thpharth·u	b·id	tzr - :			
	and·he-is-giving	to·[the]·captvity	strength-of·him	and·beauty-of·him	in·hand-of	foe			
	H5414	H7628	H5797	H8597	H3027	H6862			

Ps 78:62	ויסגר	לחרב	עמו	ובנחלתו	התעבר :				62 + He [l]closed His people over to the sword, And [l]with His allotment He was [l]enraged.
	u·isgr	l·chrb	om·u	u·b·nchlth·u	ethobr :				
	and·he-is-[c]surrendering	to·[the]·sword	people-of·him	and·in·allotment-of·him	he-was-[s]enraged				
	H5462	H2719	H5971	H5159	H5674				

Ps 78:63	בחוריו	אכלה	אש־ובתולתיו	לא הוללו :					63 Fire devoured their choice young men, And their virgins had no[f] nuptial song.
	bchuri·u	akle	ash -	u·bthulthi·u	la	eullu :			
	choice-young-men-of·him	she-devoured	fire	and·virgins-of·him	not	they-were-[m]praised			
	H970	H398	H784	H1330	H3808	H1984			

Ps 78:64	כהניו	בחרב	נפלו	ואלמנתיו	לא תבכינה :				64 Their priests fell [f]by the sword, +Yet their widows could not [l]lament.
	keni·u	b·chrb	nphlu	u·almnthi·u	la	thbkine :			
	priests-of·him	in·[the]·sword	they-fell	and·widows-of·him	not	they-are-lamenting			
	H3548	H2719	H5307	H490	H3808	H1058			

Ps 78:65	ויקץ :								65 +Then [S]Yahweh[ph] [l]awoke as from sleep, Like a master jubilant[l] from wine.
	u·iqtz :								
	and·he-is-awakening								
	H3364								

Ps 78:66	כישן	אדני	כגבור	מתרונן	מיין :				66 + He [l]smote His foes [af]backward; He gave [ ] them an eonian reproach.
	k·ishn	adni	k·gbur	mthrunn	m·iin :				
	as·sleeping-one	my-Lord	as·masterful-man	one-being-[s]jubilant	from·wine				
	H3463	H136	H1368	H7442	H3196				

Ps 78:67	ויך־צריו								67 + He [l]rejected [f] the tent of Joseph, And [f] the tribe of Ephraim He did not choose.
	u·ik - tzri·u								
	and·he-is-[c]smiting	foes-of·him							
	H5221	H6862							

Ps 78:68	אחור	חרפת	עולם	נתן	למו :				68 +Yet He [l]chose »the tribe of Judah, »Mount Zion, which He loves;
	achur	chrphth	oulm	nthn	lmu :				
	backward	reproach-of	eon	he-gave	to·them				
	H268	H2781	H5769	H5414	_				

Ps 78:69	ויבן	כמו־רמים	מקדשו	כארץ יסדה	לעולם :				69 And He [l]built His sanctuary like the heights[l] of heaven, Like the earth [f]that He founded for the eon.
	u·ibn	rmim - kmu	mqdsh·u	k·artz	isd·e	l·oulm :			
	and·he-is-building	ones-being-high	like	sanctuary-of·him	as·earth	he-founded·her	for·eon		
	H1129	H7311	H3644	H4720	H776	H3245	H5769		

Ps 78:70	ויבחר	בדוד	עבדו	ויקחהו	מרבצות צאן :				70 +Then He [l]chose David, His servant, And [l]took him from the sheepfolds;
	u·ibchr	b·dud	obd·o	u·iqhhu	mrbtzot tzan :				
	and·he-is-choosing	in·David	servant-of·him	and·he-is-taking·him	from·sheepfolds				
	H977	H1732	H5650	H3947	H4165 H6629				

Ps 78:71	מאחר	עלות	עם	לרעות	ביעקב	עמו			71 From the [l]ewes with young ones He came, To shepherd Jacob, His people,
	mahr	olut	om	lrot	biaqob	om·o			
	from·behind	ewes	people	to·shepherd	in·Jacob	people-of·him			
	H4480	H5764	H5971	H7462	H3290	H5971			

Ps 78:72	וישראל	נחלתו							72 And He [l]shepherd them according to the integrity of His heart, And with the skillfulness of His hands He [l]guided them.
	u·ishral	nchlth·o							
	and·in·Israel	allotment-of·him							
	H3478	H5159							

Ps 78:73	ויהי	בתם־לבו							73
	u·ihi	b·tm - lbo							
	and·he-is-[c]becoming	in·completeness-of·heart·his							
	H1961	H8537 H3820							

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 78:70	ויבחר	בדוד	עבדו	ויקחהו	ממכלאת	צאן :	Ps 78:71	מאחר
	u·ibchr	b·dud	obd·u	u·iqch·eu	m·mklath	tzan :		m·achr
	and·he-is-choosing	in·David	servant-of·him	and·he-is-taking·him	from·folds-of	flock		from·after
	H977	H1732	H5650	H3947	H4356	H6629		H310

70 + He [l]chose [i] David, His servant, And He [l]took him from the folds of the flock;
71 From following the ewes[l], He brought him To shepherd [i] Jacob, His people, And [i] Israel, His allotment.

עלות	הביאו	לרעות	ביעקב	עמו	ובישראל	נחלתו	:	
oluth	ebia·u	l·routh	b·ioqb	om·u	u·b·ishral	nchlth·u	:	
ones(f)-unweaning	he-[c]brought·him	to·to-shepherd-of	in·Jacob	people-of·him	and·in·Israel	allotment-of·him		
H5763	H935	H7462	H3290	H5971	H3478	H5159		

Ps 78:72	וירעם	כתם	לבבו	ובתבונות	כפיו	ינחם	:	
	u·iro·m	k·thm	lbb·u	u·b·thbunuth	kphi·u	inch·m	:	
	and·he-is-sheperding·them	as·sincerity-of	heart-of·him	and·in·understandings-of	palms-of·him	he-is-[c]guiding·them		
	H7462	H8537	H3824	H8394	H3709	H5148		

72 +So he [l]shepherded them [7]in[~cs◊] the integrity of his heart, And [i]by the understanding of his palms, he [l]guided them. An Asaphic Psalm

Ps 79:1	מזמור	לאסף	אלהים	באו	גוים	בנחלתך	טמאו	את־היכל	קדשך
	mzmur	l·asph	aleim	bau	guim	b·nchlth·k	tmau	eikl - ath	qdsh·k
	psalm	to·Asaph	Elohim	they-entered	nations	in·allotment-of·you	they-[m]defiled	temple-of »	holiness-of·you
	H4210	H623	H430	H935	H1471	H5159	H2930	H1964 H853	H6944

1 O Elohim, the nations have entered [i] Your allotment; They have defiled [»]Your holy temple; They have [p/]turned [»]Jerusalem into rubbish heaps.

שמו	את־ירושלם	לעיים	:	Ps 79:2	נתנו	את־נבלת	עבדיך	מאכל	לעוף
shmu	irushlm - ath	l·oiim	:		nthnu	nblth - ath	obdi·k	makl	l·ouph
they-placed	Jerusalem »	to·rubbish-heaps			they-gave	carcass-of »	servants-of·you	food	to·flyer-of
H7760	H3389 H853	H5856			H5414	H5038 H853	H5650	H3978	H5775

2 They have given [»]the carcasses of Your servants as food to the flyer of the heavens, The flesh of Your benign ones to the wild animal of the earth.

השמים	בשר	חסידיך	לחיתו־ארץ	:	Ps 79:3	שפכו	דמם	כמים	
e·shmim	bshr	chsidi·k	l·chith·u artz -	:		shphku	dm·m	k·mim	
the·heavens	flesh-of	kindly-ones-of·you	to·animal-of earth			they-poured-out	blood-of·them	as·[the]·waters	
H8064	H1320	H2623	H2416 H776			H8210	H1818	H4325	

3 They have poured out their blood like water around Jerusalem, And there was no one entombing them.

סביבות	ירושלם	ואין	קובר	:	Ps 79:4	היינו	חרפה	לשכנינו	לעג	
sbibuth	irushlm	u·ain	qubr	:		eiinu	chrphe	l·shkni·nu	log	
round-about	Jerusalem	and·there-is-no	one-entombing			we-are[bc]	reproach	to·neighbors-of·us	derision	
H5439	H3389	H369	H6912			H1961	H2781	H7934	H3933	

4 We have become a reproach to our neighbors, A derision and a scoffing to those round about us.

וקלס	לסביבותינו	:	Ps 79:5	עד־מה	יהוה	תאנף	לנצח	תבער	
u·qls	l·sbibuthi·nu	:		od - me	ieue	thanph	l·ntzch	thbor	
and·scoffing	to·round-about·us			until what ?	Yahweh	you-shall-be-angry	to·permanence	she-shall-consume	
H7047	H5439			H5704 H4100	H3068	H599	H5331	H1197	

5 [wh]How [fr]long, O Yahweh? Shall You be angry [›] permanently? How long shall Your jealousy consume like a fire?

כמו־אש	קנאתך	:	Ps 79:6	שפך	חמתך	אל־הגוים	אשר	לא־ידעוך	ועל
kmu - ash	qnath·k	:		shphk	chmth·k	al - e·guim	ashr	la - idou·k	u·ol
like fire	jealousy-of·you			pour-out-you !	fury-of·you	to the·nations	which	not they-know·you	and·on
H3644 H784	H7068			H8210	H2534	H413 H1471	H834	H3808 H3045	H5921

6 Pour out Your fury [›]on the nations [w]that do not know You, And on kingdoms [w]that do not call [i]on Your Name.

ממלכות	אשר	בשמך	לא	קראו	:	Ps 79:7	כי	אכל	את־יעקב	ואת־נוהו
mmlkuth	ashr	b·shm·k	la	qrau	:		ki	akl	ioqb - ath	nu·eu - u·ath
kingdoms	which	in·name-of·you	not	they-call			that	he-devoured	Jacob »	homestead-of·him and·»
H4467	H834	H8034	H3808	H7121			H3588	H398	H3290 H853	H5116 H853

7 For [7]they[~cs◊] have devoured [»]Jacob, And they have desolated [»]his homestead.

השמו	:	Ps 79:8	אל־תזכר	לנו	עונת	ראשנים	מהר
eshmu	:		al - thzkr	l·nu -	ounth	rashnim	mer
they-[c]desolated			must-not-be you-are-remembering	to·us	depravities	former-ones	make-haste-you !
H8074			H408 H2142	_	H5771	H7223	H4118

8 Do not [r]hold [›]against us the depravities of former times; Let Your compassions quickly confront us, For we are very impoverished.

יקדמונו	רחמיך	כי	דלונו	מאד	:	Ps 79:9	עזרנו	אלהי
iqdmu·nu	rchmi·k	ki	dlunu	mad	:		ozr·nu	alei
they-shall-[m]forestall·us	compassions-of·you	that	we-are-impoverished	very			help-you·us !	Elohim-of
H6923	H7356	H3588	H1809	H3966			H5826	H430

9 Help us, O Elohim of our salvation, on [sp]behalf of the glory of Your Name; + Rescue us and make a propitiatory shelter over our sins on account of Your Name.

ישענו	על־דבר	כבוד־שמך	והצילנו	וכפר	על־
isho·nu	dbr - ol	kbud - shm·k	u·etzil·nu	u·kphr	ol -
salvation-of·us	on matter-of	glory-of name-of·you	and·[c]rescue-you·us !	and·make-propitiatory-shelter-you !	over
H3468	H5921 H1697	H3519 H8034	H5337	H3722	H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חטאתינו למען שמך Ps : למה יאמרו הגוים איה אלהיהם
chtathi·nu lmon shm·k 79:10 : l·me iamru e·guim aie alei·em
sins-of·us on-account-of name-of·you to·what ? they-shall-say the·nations where ? Elohim-of·them
H2403 H4616 H8034 H4100 H559 H1471 H346 H430

10 Why should the nations say, Where is their Elohim? Let it be made known [f]among the nations [›]before our eyes: Vengeance for the shed[l] blood of Your servants.

יודע | בגיים | בגוים | לעינינו נקמת דם ־עבדיך
iudo b·giim b·guim l·oini·nu nqmth dm obdi·k -
he-shall-be-known in·the·nations in·the·nations to·eyes-of·us vengeance-of blood-of servants-of·you
H3045 H1471 H1471 H5869 H5360 H1818 H5650

K Q

השפוך Ps : תבוא לפניך אנקת אסיר כגדל זרועך
e·shphuk 79:11 : thbua l·phni·k anqth asir k·gdl zruo·k
the·one-being-shed she-shall-come to·faces-of·you groaning-of prisoner as·greatness-of arm-of·you
H8210 H935 H6440 H603 H616 H1433 H2220

11 May the groaning of the bound one come before You; According to the greatness of Your arm reserve the sons of death.◊

הותר בני תמותה : Ps והשב לשכנינו שבעתים אל ־חיקם
euthr bni thmuthe 79:12 : u·eshb l·shkni·nu shbothim al chiq·m -
[c]reserve-you ! sons-of death and·[c]turn-back-you ! to·neighbors-of·us sevenfold to bosom-of·them
H3498 H1121 H8546 H7725 H7934 H7659 H413 H2436

12 [+] Turn back sevenfold to our neighbors into their bosom, Their reproach with which they reproached You, O [S]Yahweh[ph].

חרפתם אשר חרפוך Ps : אדני ואנחנו עמך וצאן מרעיתך
chrphth·m ashr chrphu·k 79:13 : adni u·anchnu om·k u·tzan mroith·k
reproach-of·them which they-[m]reproached·you my-Lord and·we people-of·you and·flock-of pasture-of·you
H2781 H834 H2778 H136 H587 H5971 H6629 H4830

13 [+]Then we, Your people and the flock of Your pasture, We shall acclaim [›] You for the eon; For generation [+]after generation we shall recount Your praise. [›] Permanent[l], [›]Concerning Elations, A Testimony An Asaphic Psalm

נודה לך לעולם לדר ודר נספר תהלתך :
nude l·k l·oulm l·dr u·dr nsphr thelth·k :
we-shall-[c]acclaim to·you for·eon for·generation and·generation we-shall-[m]recount praise-of·you
H3034 _ H5769 H1755 H1755 H5608 H8416

Ps (80:1) למנצח אל ־ששנים עדות לאסף מזמור : (80:2) רעה
80:1 l·mntzch al shshnim - oduth l·asph mzmur : roe
for·the·one-making-oversee to elations testimony to·Asaph psalm one-being-shepherd-of
H5329 H413 H7802- -H7802 H623 H4210 H7462

1 O Shepherd[l] of Israel, do [c]give ear; You Who are leading Joseph like a flock, Who are dwelling [7]over[0] the cherubim, do shine forth.

ישראל האזינה נהג כצאן יוסף ישב הכרובים הופיעה : Ps (80:3)
eazin·e neg k·tzan iusph ishb e·krubim euphio·e : 80:2
ishral
[c]give-ear-you ! one-leading as·the·flock Joseph one-dwelling the·cherubim [c]shine-forth-you !
Israel
H3478 H238 H5090 H6629 H3130 H3427 H3742 H3313

2 Before Ephraim, [+] Benjamin and Manasseh, Do rouse [»]Your mastery, And do [go]come to our salvation.

לפני אפרים ובנימן ומנשה עוררה את ־גבורתך ולכה לישעתה לנו :
l·phni aphrim u·bnimn u·mnshe ourr·e ath - gburth·k u·lk·e l·ishoth·e l·nu :
to·faces-of Ephraim and·Benjamin and·Manasseh [m]rouse-you ! » mastery-of·you and·go-you ! to·salvation to·us
H6440 H669 H1144 H4519 H5782 H853 H1369 H1980 H3444 _

Ps (80:4) אלהים השיבנו והאר פניך ונושעה : Ps (80:5)
80:3 aleim eshib·nu u·ear phni·k u·nushoe : 80:4
Elohim [c]restore-you·us ! and·[c]light-up-you ! faces-of·you and·we-shall-be-saved
H430 H7725 H215 H6440 H3467

3 O Elohim, restore us, And light up Your face so [+]that we may indeed be saved.

4 O Yahweh Elohim of hosts, How [fr]long will You smolder [f]against the prayer of Your people?

יהוה אלהים צבאות עד ־מתי עשנת בתפלת עמך : Ps (80:6) האכלתם
ieue aleim tzbauth od - mthi oshnth b·thphlth om·k : 80:5 eaklth·m
Yahweh Elohim hosts until when ? you-[c]smolder in·prayer-of people-of·you you-[c]fed·them
H3068 H430 H6635 H5704 H4970 H6225 H8605 H5971 H398

5 You have fed them the bread of tears; You have [+]even [c]made them [l]drink [i] tears by the bowlful.

לחם דמעה ותשקמו בדמעות שליש : Ps (80:7) תשימנו מדון
lchm dmoe u·thshq·mu b·dmouth shlish : 80:6 thshim·nu mdun
bread-of tear and·you-are-[c]making-drink·them in·tears bowlful you-are-placing·us quarrel
H3899 H1832 H8248 H1832 H7991 H7760 H4066

6 You [lp]make us a quarrel to our neighbors[l], they [l]deride [›] [7]us[~cs◊].

לשכנינו ואיבינו ילעגו ־למו : Ps (80:8) אלהים צבאות
l·shkni·nu u·aibi·nu ilogu lmu - : 80:7 aleim tzbauth
to·neighbors-of·us and·ones-being-enemies-of·us they-are-deriding upon
H7934 H341 H3932 _ Elohim hosts
H430 H6635

7 O Elohim of hosts, restore us, And light up Your face so [+]that we may indeed be saved.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גפן	ממצרים	(80:9)	Ps :	ונושעה	פניך	והאר	השיבנו
gphn	m·mtzrim		80:8 :	u·nushoe	phni·k	u·ear	eshib·nu
vine	from·Egypt			and·we-shall-be-saved	faces-of·you	and·[c]light-up-you !	[c]restore-you·us !
H1612	H4714			H3467	H6440	H215	H7725

8 You caused a vine to [l]journey from Egypt; You [l]drove out the nations, and You [l]planted it.

פנית	(80:10)	Ps :	ותטעה	גוים	תגרש	תסיע	
phnith		80:9 :	u·thto·e	guim	thgrsh	thsio	
you-[m]surfaced			and·you-are-planting·her	nations	you-are-[m]driving-out	you-are-causing-to-journey	
H6437			H5193	H1471	H1644	H5265	

9 You cleared out the way before it, So [+]that it [l]rooted its roots and [l]filled the land.

כסו	(80:11)	Ps :	־ארץ	ותמלא	שרשיה	ותשרש	לפניה
ksu		80:10 :	artz -	u·thmla	shrshi·e	u·thshrsh	l·phni·e
they-were-[m]covered			land	and·she-is-[m]filling	roots-of·her	and·she-is-[c]taking-root	to·faces-of·her
H3680			H776	H4390	H8328	H8327	H6440

10 The mountains were covered by its shadow, And the cedars of El by its boughs.

קצירה	תשלח	(80:12)	Ps :	־אל	ארזי	וענפיה	צלה
qtzir·e	thshlch		80:11 :	al -	arzi	u·onphi·e	tzl·e
harvest-branches-of·her	she-is-[m]sending			El	cedars-of	and·boughs-of·her	shadow-of·her
H7105	H7971			H410	H730	H6057	H6738

הרים	11 It [l]sent its harvest branches unto the Sea, And its young shoots to the Stream.
erim	
mountains	
H2022	

גדריה	פרצת	למה	(80:13)	Ps :	יונקותיה	־נהר	ואל	עד ־ים
gdri·e	phrtzth	l·me		80:12 :	iunquthi·e	ner -	u·al	im - od
stone-dikes-of·her	you-breached	to·what ?			layer-plants-of·her	stream	and·to	sea unto
H1447	H6555	H4100			H3127	H5104	H413	H3220 H5704

12 Why have You breached its stone dikes, So [+]that all who are passing by the way nip off its fruit?

מיער	חזיר	יכרסמנה	(80:14)	Ps :	דרך	־עברי	כל	וארוה
m·ior	chzir	ikrsm·ne		80:13 :	drk	obri -	kl	u·aru·e
from·wildwood	swine	he-is-[m]gorging·her			way	ones-passing-of	all-of	and·they-nip-off·her
H3293	H2386	H3765			H1870	H5674	H3605	H717

13 The boar from the wildwood [l]gorges on it, And the field mammal, it [l]grazes upon it.

הבט	־נא	שוב	צבאות	אלהים	(80:15)	Ps :	ירענה	שדי	וזיז
ebt	na -	shub	tzbauth	aleim		80:14 :	iro·ne	shdi	u·ziz
[c]look-you !	please !	return-you !	hosts	Elohim			he-is-grazing·her	field	and·mammal-of
H5027	H4994	H7725	H6635	H430			H7462	H7704	H2123

14 O Elohim of hosts, return, I pray; Look down from the heavens and see, And note this vine,

־נטעה	אשר	וכנה	(80:16)	Ps :	זאת	גפן	ופקד	וראה	משמים
ntoe -	ashr	u·kne		80:15 :	zath	gphn	u·phqd	u·rae	m·shmim
she-planted	which	and·sprig			this	vine	and·note-you !	and·see-you !	from·heavens
H5193	H834	H3657			H2063	H1612	H6485	H7200	H8064

15 [+]Even the sprig [w]that Your right hand has planted; And watch over the son You have made resolute for Yourself.

באש	שרפה	(80:17)	Ps :	לך	אמצתה	־בן	ועל	ימינך
b·ash	shrphe		80:16 :	l·k	amtzthe	bn -	u·ol	imin·k
in·[the]·fire	one-being-burned			for·you	you-made-resolute	son	and·over	right-hand-of·you
H784	H8313			_	H553	H1121	H5921	H3225

16 It is burned[l] [f]with fire, obliterated[l]; [f]At the rebuke of Your countenance they are perishing.

־ידך	תהי	(80:18)	Ps :	יאבדו	פניך	מגערת	כסוחה
id·k -	thei		80:17 :	iabdu	phni·k	m·gorth	ksuche
hand-of·you	she-shall-become			they-are-perishing	faces-of·you	from·rebuke-of	one-being-obliterated
H3027	H1961			H6	H6440	H1606	H3683

17 May Your hand [b]rest on the man of Your right hand, On the son of humanity whom You have made resolute for Yourself.

־ולא	(80:19)	Ps :	לך	אמצת	־אדם	־בן	על	ימינך	־איש	על
- u·la		80:18 :	l·k	amtzth	adm -	bn -	ol	imin·k	aish -	ol
and·not			for·you	you-made-resolute	human	son-of	on	right-hand-of·you	man-of	on
H3808			_	H553	H120	H1121	H5921	H3225	H376	H5921

18 [+]Then we shall not turn away from You; May You revive us so [+]that we shall call [f]on Your Name.

אלהים	יהוה	(80:20)	Ps :	נקרא	ובשמך	תחינו	ממך	נסוג
aleim	ieue		80:19 :	nqra	u·b·shm·k	thchi·nu	mm·k	nsug
Elohim	Yahweh			we-shall-call	and·in·name-of·you	you-shall-[m]revive·us	from·you	we-shall-turn-away
H430	H3068			H7121	H8034	H2421	H4480	H5472

19 O Yahweh Elohim of hosts, restore us; Light up Your face so [+]that we may indeed be saved. [l] Permanent[l], On the Winetrough Asaphic

				ונושעה	פניך	האר	השיבנו	צבאות
				u·nushoe	phni·k	ear	eshib·nu	tzbauth
				and·we-shall-be-saved	faces-of·you	[c]light-up-you !	[c]restore-you·us !	hosts
				H3467	H6440	H215	H7725	H6635

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 81:1	(81:1)	למנצח	על־הגתית	לאסף	:	(81:2)	הרנינו	לאלהים	
		l·mntzch	ol - e·gthith	l·asph	:		erninu	l·aleim	
		for·the·one-making-oversee	on the·winetrough	to·Asaph			[c]be-jubilant-you(p) !	to·Elohim	
		H5329	H5921 H1665	H623			H7442	H430	

1 Be jubilant to Elohim, our Strength; [c]Raise a joyful shout to the Elohim of Jacob!

		עוזנו	הריעו	לאלהי	יעקב :	Ps 81:2	(81:3)	שאו	־זמרה ותנו ־
		ouz·nu	eriou	l·alei	ioqb :			shau	zmre - u·thnu -
		strength-of·us	[c]raise-a-shout-you(p) !	to·Elohim-of	Jacob			lift-up-you(p) !	melody and·give-you(p) !
		H5797	H7321	H430	H3290			H5375	H2172 H5414

2 Lift up a melody, and [g]sound forth the tambourine, The pleasant harp with the zither.

		תף	כנור	נעים	עם־נבל :	Ps 81:3	(81:4)	תקעו	בחדש	שופר	בכסה	ליום
		thph	knur	noim	om - nbl :			thqou	b·chdsh	shuphr	b·kse	l·ium
		tambourine	harp-of	pleasant	with zither			blow-you(p) !	in·the·new-moon	trumpet	in·the·full-moon	to·day-of
		H8596	H3658	H5273	H5973 H5035			H8628	H2320	H7782	H3677	H3117

3 Blow the trumpet in the new moon, In the full moon for the day of our festival.

		חגנו	:	Ps 81:4	(81:5)	כי	חק	לישראל	הוא	משפט	לאלהי	יעקב :	Ps 81:5	(81:6)
		chg·nu	:			ki	chq	l·ishral	eua	mshpht	l·alei	ioqb :		
		celebration-of·us				that	statute	for·Israel	he	custom	to·Elohim-of	Jacob		
		H2282				H3588	H2706	H3478	H1931	H4941	H430	H3290		

4 For it is a statute for Israel, An [j]ordinance [j]of the Elohim of Jacob.

5 He [pl]established it as a testimony in Joseph, [f]When He went forth over the land of Egypt. There I was hearing from the lip of the One[o] Whom I had not known, saying:

		עדות	ביהוסף	שמו	בצאתו	על־ארץ	מצרים	שפת	לא־ידעתי	אשמע	:			
		oduth	b·ieusph	shm·u	b·tzath·u	ol - artz	mtzrim	shphth	la - idothi	ashmo	:			
		testimony	in·Joseph	he-placed·him	in·to-go-forth-of·him	over land-of	Egypt	lip-of	not I-knew	I-am-hearing				
		H5715	H3084	H7760	H3318	H5921 H776	H4714	H8193	H3808 H3045	H8085				

6 I have withdrawn his back from its burden; His palms, they were [la]freed from the pannier.

Ps 81:6	(81:7)	הסירותי	מסבל	שכמו	כפיו	מדוד	תעברנה	:	
		esiruthi	m·sbl	shkm·u	kphi·u	m·dud	thobrne	:	
		I-[c]withdrew	from·burden	shoulder-blade-of·him	palms-of·him	from·pannier	they-are-passing		
		H5493	H5447	H7926	H3709	H1731	H5674		

7 You called in distress, and I [l]liberated you; I [l]answered you [j]out of the concealment of the thundercloud; I [l]tested you [on]at the waters of Meribah. Interlude

Ps 81:7	(81:8)	בצרה	קראת	ואחלצך	אענך	בסתר	רעם		
		b·tzre	qrath	u·achltz·k	aon·k	b·sthr	rom		
		in·the·distress	you-called	and·I-am-[m]liberating·you	I-am-answering·you	in·concealment-of	thundercloud		
		H6869	H7121	H2502	H6030	H5643	H7482		

8 Hear, My people, and I shall indeed testify [j]among you, Israel, if you would but [l]hearken to Me;

		אבחנך	על־מי	מריבה סלה :	Ps 81:8	(81:9)	שמע	עמי	ואעידה	בך				
		abchn·k	ol - mi	mribe sle :			shmo	om·i	u·aoide	b·k				
		I-am-testing·you	on waters-of	Meribah interlude			hear-you !	people-of·me	and·I-shall-[c]testify	in·you				
		H974	H5921 H4325	H4809 H5542			H8085	H5971	H5749	_				

9 An alien[l] el shall not [b]come [j]among you, And you shall not bow down to a foreign el.

		ישראל אם־תשמע	־לי :	Ps 81:9	(81:10)	לא־יהיה	בך	אל	זר	ולא				
		ishral am - thshmo	l·i - :			la - ieie	b·k	al	zr	u·la				
		Israel if you-are-listening	to·me			not he-shall-become	in·you	El	alien-one	and·not				
		H3478 H518 H8085	_			H3808 H1961	_	H410	H2114	H3808				

10 I, Yahweh, am your Elohim, [w]Who [c]brought you up[l] from the land of Egypt; [c]Open wide your mouth, and I shall fill it.

		תשתחוה	לאל	נכר :	Ps 81:10	(81:11)	אנכי	יהוה	אלהיך	המעלך				
		thshthchue	l·al	nkr :			anki	ieue	alei·k	e·mol·k				
		you-shall-[s]bow-down	to·El-of	foreigner			I	Yahweh	Elohim-of·you	the·one-[c]bringing-up·you				
		H7812	H410	H5236			H595	H3068	H430	H5927				

11 [+]Yet My people would not hearken to My voice, And Israel, he would not comply [y]with Me.

		מארץ	מצרים	הרחב	־פיך	ואמלאהו :	Ps 81:11	(81:12)	ולא	־שמע				
		m·artz	mtzrim	erchb	phi·k -	u·amla·eu :			u·la	shmo -				
		from·land-of	Egypt	[c]open-wide-you !	mouth-of·you	and·I-shall-[m]fill·him			and·not	he-listened				
		H776	H4714	H7337	H6310	H4390			H3808	H8085				

12 [+]So I [m]let them [l]go in the obduracy of their own heart; They [l]went in their own counsels.

		עמי	לקולי	וישראל לא־אבה	לי :	Ps 81:12	(81:13)	ואשלחהו						
		om·i	l·qul·i	u·ishral la - abe	l·i :			u·ashlch·eu						
		people-of·me	to·voice-of·me	and·Israel not he-complied	to·me			and·I-am-[m]letting-go·him						
		H5971	H6963	H3478 H3808 H14	_			H7971						

13 O that My people were hearkening to Me, And Israel, they were walking in My ways!

		בשרירות לבם	ילכו	במועצותיהם :	Ps 81:13	(81:14)	לו	עמי	שמע					
		b·shriruth lb·m	ilku	b·muotzuthi·em :			lu	om·i	shmo					
		in·control-of heart·of·them	they-are-going	in·counsels-of·them			o-that	people-of·me	one-listening					
		H8307 H3820	H1980	H4156			H3863	H5971	H8085					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לי ישראל בדרכי יהלכו : Ps 81:14 כמעט אויביהם (81:15)
l·i ishral b·drk·i ielku : k·mot auibi·em
to·me Israel in·ways-of·me they-are-[m]going as·little ones-being-enemies-of·them
_ H3478 H1870 H1980 H4592 H341

14 Soon I would cause their enemies[l] to [l]submit, And I would [l]reverse My hand [on]against their foes.

אכניע ועל צריהם אשיב ידי : Ps 81:15 משנאי יהוה (81:16)
aknio u·ol tzri·em ashib id·i : mshnai ieue
I-am-causing-to-submit and·on foes-of·them I-am-[c]reversing hand-of·me ones-[m]hating-of Yahweh
H3665 H5921 H6862 H7725 H3027 H8130 H3068

15 Those hating Yahweh, they shall cower [l]before Him, And their season for this shall [b]be for the eon.

יכחשו־לו ויהי עתם לעולם : Ps 81:16 ויאכילהו (81:17)
ikchshu - l·u u·iei oth·m l·oulm : u·iakil·eu
they-shall-[m]cower to·him and·he-shall-be[bc] season-of·them for·eon and·he-shall-[c]feed·him
H3584 _ H1961 H6256 H5769 H398

16 [+]Yet He shall feed him[◊] [f]with the fat of the wheat; [+] With honey from the rock shall I satisfy you. An Asaphic Psalm

מחלב חטה ומצור דבש אשביעך :
m·chlb chte u·m·tzur dbsh ashbio·k :
from·fat-of wheat and·from·rock-of honey I-shall-[c]satisfy·you
H2459 H2406 H6697 H1706 H7646

מזמור לאסף אלהים נצב בעדת אל־בקרב אלהים ישפט : Ps 82:1
mzmur l·asph aleim ntzb b·odth al - b·qrb aleim ishpht :
psalm to·Asaph Elohim one-being-stationed in·congregation-of El in·within-of Elohim he-is-judging
H4210 H623 H430 H5324 H5712 H410 H7130 H430 H8199

1 Elohim is stationed[l] in the congregation of El; [l] Among the elohim is He judging:

עד־מתי תשפטו־עול ופני רשעים תשאו־סלה : Ps 82:2
od - mthi - thshphtu - oul u·phni rshoim thshau - sle :
until when ? you[(p)]-shall-judge iniquity and·faces-of wicked-ones you[(p)]-shall-lift-up interlude
H5704 H4970 H8199 H5766 H6440 H7563 H5375 H5542

2 How [fr]long shall [=]you judge with iniquity And lift up the faces of the wicked? Interlude

שפטו־דל ויתום עני ורש הצדיקו : Ps 82:3
shphtu - dl u·ithum oni u·rsh etzdiqu :
judge-you[(p)] ! poor-one and·orphan humble-one and·one-being-destitute [c]grant-justice-you[(p)] !
H8199 H1800 H3490 H6041 H7326 H6663

3 [j]Redress the poor one and the orphan; To the humble and destitute[l] one [c]grant justice.

פלטו־דל ואביון מיד רשעים הצילו : Ps 82:4 לא ידעו (82:5)
phltu - dl u·abiun m·id rshoim etzilu : la idou
[m]deliver-you[(p)] ! poor-one and·needy-one from·hand-of wicked-ones [c]rescue-you[(p)] ! not they-know
H6403 H1800 H34 H3027 H7563 H5337 H3808 H3045

4 Deliver the poor and the needy one; From the hand of the wicked, [c]give rescue.

ולא יבינו בחשכה יתהלכו ימוטו כל־מוסדי ארץ :
u·la ibinu b·chshke ithelku imutu kl - musdi artz :
and·not they-are-understanding in·[the]·darkness they-are-[s]going-about they-are-[n]slipping all-of foundations-of earth
H3808 H995 H2825 H1980 H4131 H3605 H4144 H776

5 (They[◊] do not know and are not understanding; In darkness are they walking about; All the foundations of the earth are slipping.)

אני־אמרתי אלהים אתם ובני עליון כלכם : Ps 82:6 אכן כאדם תמותון (82:7)
ani - amrthi aleim athm u·bni oliun kl·km : akn k·adm thmuthu·n
I I-said Elohim you[(p)] and·sons-of supreme-one all-of·you[(p)] surely as·human you[(p)]-shall-die
H589 H559 H430 H859 H1121 H5945 H3605 H403 H120 H4191

6 I Myself have said: you are elohim, And sons of the Supreme are all of you.

7 [so]Yet you shall die like common humanity, And like any [one]other of the chiefs you shall fall.

וכאחד השרים תפלו : Ps 82:8 קומה אלהים שפטה הארץ כי־אתה תנחל
u·k·achd e·shrim thphlu : qum·e aleim shpht·e e·artz ki - athe thnchl
and·as·one-of the·chiefs you[(p)]-shall-fall arise-you ! Elohim judge-you ! the·earth that you you-shall-allot
H259 H8269 H5307 H6965 H430 H8199 H776 H3588 H859 H5157

8 Do arise, O Elohim; do judge the earth; For it is You Yourself Who shall have the allotment [l]of all the nations. A Song, An Asaphic Psalm

בכל־הגוים :
b·kl e·guim - :
in·all-of the·nations
H3605 H1471

Ps 83:1 שיר מזמור לאסף : (83:2) אלהים אל־דמי־לך אל־
shir mzmur l·asph : aleim al - dmi - l·k - al -
song psalm to·Asaph Elohim must-not-be silence to·you must-not-be
H7892 H4210 H623 H430 H408 H1824 _ H408

1 O Elohim, let there not be stillness [l]on Your part; Do not be [l]silent, and do not be [l]quiet, O El.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תחרש	ואל	תשקט־	אל :	Ps 83:2	(83:3)	כי־הנה
thchrsh	u·al	thshqt -	al			ki - ene
you-are-being-silent	and·must-not-be	you-are-being-quiet	El			that behold !
H2790	H408	H8252	H410			H3588 H2009

2 For behold, Your enemies[l], they are clamoring, And those hating You, they lift up their head.

אויביך	יהמיון	ומשנאיך	נשאו	ראש :	Ps 83:3	(83:4) על־
auibi·k	iemiu·n	u·mshnai·k	nshau	rash		ol -
ones-being-enemies-of·you	they-are-clamoring	and·ones-[m]hating-of·you	they-lift-up	head		on
H341	H1993	H8130	H5375	H7218		H5921

3 [on]Against Your people are they [c]carrying on deliberation in [l]craftiness, And they are intriguing [on]against Your secluded[l] ones.

עמך	יערימו	סוד	ויתיעצו	על־צפוניך	:
om·k	iorimu	sud	u·ithiotzu	ol - tzphuni·k	:
people-of·you	they-are-[c]making-crafty	deliberation	and·they-are-[s]counseling	on ones-being-secluded-of·you	
H5971	H6191	H5475	H3289	H5921 H6845	

Ps 83:4	(83:5)	אמרו	לכו	ונכחידם	מגוי	ולא־יזכר	שם־
		amru	lku	u·nkchid·m	m·gui	u·la izkr -	shm -
		they-say	go-you[(p)] !	and·we-shall-[c]suppress·them	from·nation	and·not he-shall-be-remembered	name-of
		H559	H1980	H3582	H1471	H3808 H2142	H8034

4 They say, [go]Come, and let us suppress them [f]as a nation, [+]That the name of Israel not be [l]remembered any [fr]more.

ישראל	עוד :	Ps 83:5	(83:6)	כי	נועצו	לב	יחדו	עליך	ברית	יכרתו	:
ishral	oud			ki	nuotzu	lb	ichdu	oli·k	brith	ikrthu	:
Israel	further			that	they-[n]counsel	heart	together	on·you	covenant	they-are-cutting	
H3478	H5750			H3588	H3289	H3820	H3162	H5921	H1285	H3772	

5 For they have intrigued in heart together; [on]Against You are they contracting a covenant,

Ps 83:6	(83:7)	אהלי	אדום	וישמעאלים	מואב	והגרים :	Ps 83:7	(83:8)	גבל	ועמון	ועמלק
		aeli	adum	u·ishmoalim	muab	u·egrim			gbl	u·omun	u·omlq
		tents-of	Edom	and·Ishmaelites	Moab	and·Hagarites			Gebal	and·Ammon	and·Amalek
		H168	H123	H3459	H4124	H1905			H1381	H5983	H6002

6 The tents of Edom and the Ishmaelites, Moab and the Hagarites,
7 Gebal and Ammon and Amalek, Philistia with the dwellers[l] of Tyre;

פלשת	עם־ישבי	צור :	Ps 83:8	(83:9)	גם־אשור	נלוה	עמם	היו	זרוע
phlshth	om - ishbi	tzur			gm - ashur	nlue	om·m	eiu	zruo
Philistia	with ones-dwelling-of	Tyre			even Assyria	he-is-obliged	with·them	they-are[bc]	arm
H6429	H5973 H3427	H6865			H1571 H804	H3867	H5973	H1961	H2220

8 Even Assyria is allied with them; They have become an arm to the sons of Lot. Interlude

לבני	לוט־סלה :	Ps 83:9	(83:10)	עשה־להם	כמדין	כסיסרא	כיבין	בנחל
l·bni	lut - sle			oshe - l·em	k·mdin	k·sisra	k·ibin	b·nchl
to·sons-of	Lot interlude			do-you ! to·them	as·Midian	as·Sisera	as·Jabin	in·watercourse-of
H1121	H3876 H5542			H6213 H1992	H4080	H5516	H2985	H5158

9 Do to them as You did to Midian, as to Sisera, As to Jabin [l]at Wadi Kishon:

קישון :	Ps 83:10	(83:11)	נשמדו	בעין־דאר	היו	דמן	לאדמה :
qishun			nshmdu	b·oin-dar	eiu	dmn	l·adme :
Kishon			they-were-exterminated	in·En-Dor	they-became	manure	for·[the]·ground
H7028			H8045	H5874	H1961	H1828	H127

10 They were exterminated [f]at Endor; They became manure for the ground.

Ps 83:11	(83:12)	שיתמו	נדיבמו	כערב	וכזאב	וכזבח	וכצלמנע	כל־
		shith·mu	ndib·mu	k·orb	u·k·zab	u·k·zbch	u·k·tzlmno	kl -
		set-you·them !	patrons-of·them	as·Oreb	and·as·Zeeb	and·as·Zebah	and·as·Zalmunna	all-of
		H7896	H5081	H6159	H2062	H2078	H6759	H3605

11 As for their patrons, set them down like Oreb and like Zeeb, And all their overlords like Zebah and like Zalmunna,

נסיכמו :	Ps 83:12	(83:13)	אשר	אמרו	נירשה	לנו	את	נאות	אלהים :
nsik·mu			ashr	amru	nirshe	l·nu	ath	nauth	aleim :
sovereigns-of·them			who	they-said	we-shall-tenant	for·us	»	oases-of	Elohim
H5257			H834	H559	H3423	_	H853	H4999	H430

12 Who said, Do let us tenant for ourselves »The oases of Elohim.

Ps 83:13	(83:14)	אלהי	שיתמו	כגלגל	כקש	לפני־רוח :	Ps 83:14	(83:15)	כאש
		ale·i	shith·mu	k·glgl	k·qsh	l·phni - ruch			k·ash
		Elohim-of·me	set-you·them !	as·[the]·tumbleweed	as·straw	to·faces-of wind			as·fire
		H430	H7896	H1534	H7179	H6440 H7307			H784

13 O my Elohim, set them aside like tumbleweed, Like straw before the wind.
14 Like fire that [l]consumes the wildwood, And like a blaze that [m]sets the mountains [l]aflame,
15 So You shall pursue them [l]with Your tempest And [m]fill them with [l]panic [f]with Your sweeping whirlwind.

תבער	יער־	וכלהבה	תלהט	הרים :	Ps 83:15	(83:16)	כן
thbor	ior -	u·k·lebe	thlet	erim			kn
she-is-consuming	wildwood	and·as·blaze	she-is-[m]setting-aflame	mountains			so
H1197	H3293	H3852	H3857	H2022			H3651

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תרדפם בסערך ובסופתך תבהלם : Ps (83:17)
thrdph·m b·sor·k u·b·suphth·k thbel·m : 83:16
you-shall-pursue·them in·tempest-of·you and·in·sweeping-whirlwind-of·you you-shall-[m]fluster·them
H7291 H5591 H5492 H926

16 Fill their faces with dishonor, So [+]that men shall seek Your Name, O Yahweh.

מלא פניהם קלון ויבקשו שמך יהוה : Ps (83:18) יבשו
mla phni·em qlun u·ibqshu shm·k ieue : 83:17 ibshu
[m]fill-you ! faces-of·them dishonor and·they-shall-[m]seek name-of·you Yahweh they-shall-be-ashamed
H4390 H6440 H7036 H1245 H8034 H3068 H954

17 May they be ashamed and filled with [l]panic [fr]for the future, And may they be abashed and [l]perish,

ויבהלו עדי־עד ויחפרו ויאבדו : Ps (83:19)
u·ibelu od - odi u·ichphru u·iabdu : 83:18
and·they-shall-be-flustered future unto and·they-shall-be-abashed and·they-shall-perish
H926 H5704 H5703 H2659 H6

18 So [+]that men may realize that You, You, Whose Name is Yahweh, Yours alone, Are the Supreme over all the earth. [›] Permanent[l], On the Winetrough For the Sons of Korah, A Psalm

וידעו כי־אתה שמך יהוה לבדך עליון על־כל־הארץ :
u·idou ki athe - shm·k ieue l·bd·k oliun ol - kl - e·artz :
and·they-shall-know that you name-of·you Yahweh to·alone-of·you supreme-one over all-of the·earth
H3045 H3588 H859 H8034 H3068 H905 H5945 H5921 H3605 H776

Ps (84:1) למנצח על־הגתית לבני־קרח מזמור : (84:2) מה־
84:1 l·mntzch ol - e·gthith l·bni qrch - mzmur : me -
for·[the]·one-making-oversee on the·winetrough for·sons-of Korah psalm what !
H5329 H5921 H1665 H1121 H7141 H4210 H4100

1 [wt]How endearing is Your grand tabernacle, O Yahweh of hosts.

ידידות משכנותיך יהוה צבאות : Ps (84:3) נכספה וגם־כלתה
ididuth mshknuthi·k ieue tzbauth : 84:2 nksphe u·gm klthe -
endearing-ones tabernacles-of·you Yahweh hosts she-[n]longs-for and·moreover she-finishes
H3039 H4908 H3068 H6635 H3700 H1571 H3615

2 My soul longs and [mr] [all]consumes for the courts of Yahweh; My heart and my flesh, they are appealing to the living El.

נפשי לחצרות יהוה לבי ובשרי ירננו אל אל־חי : Ps (84:4)
nphsh·i l·chtzruth ieue lb·i u·bshr·i irnnu al al - chi : 84:3
soul-of·me for·courts-of Yahweh heart-of·me and·flesh-of·me they-are-[m]appealing to El living-one
H5315 H2691 H3068 H3820 H1320 H7442 H413 H410 H2416

3 Even the sparrow finds a home, And the swallow a nest for herself, In which she sets her broods—»So also Your altars, O Yahweh of hosts, My King and my Elohim.

גם־צפור מצאה בית ודרור קן לה אשר־שתה אפרחיה את־מזבחותיך
gm - tzphur mtzae bith u·drur qn l·e ashr - shthe aphrchi·e ath mzbchuthi·k
moreover sparrow she-finds home and·swallow for·her which she-sets broods-of·her »with altars-of·you
H1571 H6833 H4672 H1004 H1866 H7064 _ H834 H7896 H667 H853 H4196

יהוה צבאות מלכי ואלהי : Ps (84:5) אשרי יושבי ביתך עוד
ieue tzbauth mlk·i u·ale·i : 84:4 ashri iushbi bith·k oud
Yahweh hosts king·of·me and·Elohim-of·me happy ! ones-dwelling-of house-of·you further
H3068 H6635 H4428 H430 H835 H3427 H1004 H5750

4 Happy are those dwelling in Your house; They shall [fr]continually praise You. Interlude

יהללוך סלה : Ps (84:6) אשרי אדם עוז־לו בך מסלות בלבבם :
iellu·k sle : 84:5 ashri adm ouz - l·u b·k msluth b·lbb·m :
they-shall-[m]praise·you interlude happy ! human strength to·him in·you highways in·heart-of·them
H1984 H5542 H835 H120 H5797 _ _ H4546 H3824

5 Happy is the human whose strength is in You; Pilgrim highways are in their heart.

Ps (84:7) עברי בעמק הבכא מעין ישיתוהו גם־ברכות יעטה
84:6 obri b·omq e·bka moin ishithu·eu gm - brkuth iote
ones-passing-of in·vale-of the·aspen spring they-are-setting·him moreover blessings he-is-[c]muffling
H5674 H6010 H1056 H4599 H7896 H1571 H1293 H5844

6 As they are passing [t]through the vale of aspen, [7]He is~[s◊] [set]making it a vale of springs; [m]Indeed the former rain is muffling it with blessings.

מורה : Ps (84:8) ילכו מחיל אל־חיל יראה אל־אלהים בציון :
mure : 84:7 ilku m·chil al - chil irae al - aleim b·tziun :
former-rain they-are-going from·rampart to rampart he-is-[n]appearing to Elohim in·Zion
H4175 H1980 H2428 H413 H2428 H7200 H413 H430 H6726

7 They [l]go from rampart to rampart Till each [l]appears [›]before Elohim in Zion.

Ps (84:9) יהוה אלהים צבאות שמעה תפלתי האזינה אלהי יעקב סלה :
84:8 ieue aleim tzbauth shmo·e thphlth·i eazin·e alei ioqb sle :
Yahweh Elohim hosts hear·you ! prayer·of·me [c]give-ear-you ! Elohim-of Jacob interlude
H3068 H430 H6635 H8085 H8605 H238 H430 H3290 H5542

8 O Yahweh Elohim of hosts, do hear my prayer; Do [c]give ear, O Elohim of Jacob. Interlude

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 84:9 (84:10) מגננו ראה אלהים והבט פני משיחך : Ps 84:10 (84:11) כי
mgn·nu rae aleim u·ebt phni mshich·k : ki
shield-of·us see-you ! Elohim and·[c]look-you ! faces-of anointed-one-of·you that
H4043 H7200 H430 H5027 H6440 H4899 H3588

9 See to our shield, O Elohim, And look upon the face of Your anointed one.

טוב־יום בחצריך מאלף בחרתי הסתופף בבית אלהי מדור באהלי־
tub - ium b·chtzri·k m·alph bchrthi esthuphph b·bith ale·i m·dur b·aeli -
good day in·courts-of·you from·thousand I-choose to-[s]sweep-of in·house-of Elohim-of·me from·to-abide-of in·tents-of
H2896 H3117 H2691 H505 H977 H5605 H1004 H430 H1752 H168

10 For better is a day in Your courts [f]than a thousand elsewhere; I would choose to sweep in the house of my Elohim, Rather [f]than abide in the tents of wickedness.

רשע : Ps 84:11 (84:12) כי שמש ומגן יהוה אלהים חן וכבוד יתן יהוה לא
rsho : ki shmsh u·mgn ieue aleim chn u·kbud ithn ieue la
wickedness that sun and·shield Yahweh Elohim grace and·glory he-is-giving Yahweh not
H7562 H3588 H8121 H4043 H3068 H430 H2580 H3519 H5414 H3068 H3808

11 For Sun and Shield is Yahweh Elohim; Grace and glory does Yahweh [g]bestow; He does not [l]withhold good [h]from those walking [i]with integrity.

ימנע־טוב להלכים בתמים : Ps 84:12 (84:13) יהוה צבאות אשרי אדם
imno tub - l·elkim b·thmim : ieue tzbauth ashri adm
he-is-withholding good-thing to·[the]·ones-going in·flawlessness hosts happy ! human
H4513 H2896 H1980 H8549 H6635 H835 H120

12 O Yahweh of hosts, Happy is the human trusting in You. [h] Permanent[l] For the Sons of Korah, A Psalm

בטח בך :
btch b·k :
one-trusting in·you
H982 _

Ps 85:1 (85:1) למנצח לבני־קרח מזמור : רצית יהוה ארצך
l·mntzch l·bni qrch - mzmur : rtzith ieue artz·k
for·[the]·one-making-oversee for·sons-of Korah psalm you-approved Yahweh land-of·you
H5329 H1121 H7141 H4210 H7521 H3068 H776

1 You have held Your land dear, O Yahweh; You have reversed the captivity of Jacob.

שבת (K) שבות (Q) שבית יעקב : Ps 85:2 (85:3) נשאת עון עמך כסית
shbth shbuth shbith ioqb : nshath oun om·k ksith
you-reversed captivity-of captivity-of Jacob you-bore depravity-of people-of·you you-[m]covered
H7725 H7622 H7622 H3290 H5375 H5771 H5971 H3680

2 You have borne the depravity of Your people; You have covered all their sin. Interlude

כל־חטאתם סלה : Ps 85:3 (85:4) אספת כל־עברתך השיבות מחרון
kl chtath·m - sle : asphth kl obrth·k - eshibuth m·chrun
all-of sin-of·them interlude you-terminated all-of rage-of·you you-[c]turned-back from·heat-of
H3605 H2403 H5542 H622 H3605 H5678 H7725 H2740

3 You have gathered aside all Your rage; You have turned back from the heat of Your anger.

אפך : Ps 85:4 (85:5) שובנו אלהי ישענו והפר כעסך עמנו :
aph·k : shub·nu alei isho·nu u·ephr kos·k om·nu :
anger-of·you turn-back-you·us ! Elohim-of salvation-of·us and·[c]annul-you ! vexation-of·you with·us
H639 H7725 H430 H3468 H6565 H3708 H5973

4 Turn us back, O Elohim of our salvation, And annul Your vexation [w]toward us.

Ps 85:5 (85:6) הלעולם תאנף־בנו תמשך אפך לדר ודר :
e·l·oulm thanph b·nu - thmshk aph·k l·dr u·dr :
?·to·eon you-shall-be-angry in·us you-shall-protract anger-of·you for·generation and·generation
H5769 H599 _ H4900 H639 H1755 H1755

5 Shall You be angry [i]with us for the eon? Shall You protract Your anger for generation [+]after generation?

Ps 85:6 (85:7) הלא־אתה תשוב תחינו ועמך ישמחו־בך :
e·la athe - thshub thchi·nu u·om·k ishmchu b·k - :
?·not you you-shall-return you-shall-[m]revive·us and·people-of·you they-shall-rejoice in·you
H3808 H859 H7725 H2421 H5971 H8055 _

6 Shall You Yourself not turn back and revive us, [+]That Your people may rejoice in You?

Ps 85:7 (85:8) הראנו יהוה חסדך וישעך תתן־לנו : Ps 85:8 (85:9)
era·nu ieue chsd·k u·isho·k ththn l·nu - :
show-you·us ! Yahweh kindness-of·you and·salvation-of·you you-shall-give to·us
H7200 H3068 H2617 H3468 H5414 _

7 Show us, O Yahweh, Your benignity, And [g]grant [h] us Your salvation.

אשמעה מה־ידבר האל יהוה כי ידבר שלום אל־עמו ואל־
ashmoe me - idbr e·al ieue ki idbr shlum al om·u - u·al -
I-shall-hear what ? he-shall-[m]speak [the]·El Yahweh that he-shall-[m]speak well-being to people-of·him and·to
H8085 H4100 H1696 H410 H3068 H3588 H1696 H7965 H413 H5971 H413

8 Do let me [l]hear what the One, El, shall speak; Yahweh [f]indeed, He shall pronounce well-being to His people, [+] To His benign ones, [+] [7]To those who [l]turn back their heart to Him[~◊].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חסידיו ואל ־ישובו לכסלה׃ Ps 85:9 אך קרוב ליראיו (85:10)
chsidi·u u·al ishubu - l·ksle : l·irai·u qrub ak
kindly-ones-of·him and·must-not-be they-are-returning to·apathy to·fearing-ones-of·him near yea
H2623 H408 H7725 H3690 H3373 H7138 H389

9 Yea, His salvation is near to those fearing Him, ʾThat glory may tabernacle⁻ in our land.

ישעו לשכן כבוד בארצנו׃ Ps 85:10 חסד ־ואמת נפגשו (85:11)
isho·u l·shkn kbud b·artz·nu : chsd u·amth - nphgshu
salvation-of·him to·to-tabernacle-of glory in·land-of·us kindness and·truth they-ⁿencounter
H3468 H7931 H3519 H776 H2617 H571 H6298

10 Benignity and truth, they will encounter; Righteousness and peace, they will kiss.

צדק ושלום נשקו׃ Ps 85:11 אמת מארץ תצמח וצדק (85:12)
tzdq u·shlum nshqu : amth m·artz thtzmch u·tzdq
righteousness and·peace they-kiss truth from·earth she-shall-sprout and·righteousness
H6664 H7965 H5401 H571 H776 H6779 H6664

11 Truth shall sprout from the earth, And righteousness will gaze down from the heavens.

משמים נשקף׃ Ps 85:12 גם ־יהוה יתן הטוב וארצנו תתן (85:13)
m·shmim nshqph : gm ieue - ithn e·tub u·artz·nu ththn
from·heavens he-ⁿgazes moreover Yahweh he-shall-give the·good and·land-of·us she-shall-give
H8064 H8259 H1571 H3068 H5414 H2896 H776 H5414

12 [mr]Indeed Yahweh Himself shall give ˢgood, And our land, it shall [g]bring forth its crop.

יבולה׃ Ps 85:13 צדק לפניו יהלך וישם לדרך פעמיו׃ (85:14)
ibul·e : tzdq l·phni·u ielk u·ishm l·drk phomi·u :
crop-of·her righteousness to·faces-of·him he-shall-[m]go and·he-is-placing to·way-of footings-of·him
H2981 H6664 H6440 H1980 H7760 H1870 H6471

13 Righteousness shall go before Him, ⁺As He ˡplaces His footsteps ʾon the way. A Davidic Prayer

Ps 86:1 תפלה לדוד הטה ־יהוה אזנך עננו׃ כי ־עני ואביון אני׃
thphle l·dud ete - ieue azn·k on·ni : ki oni - u·abiun ani :
prayer to·David [c]stretch-out-you ! Yahweh ear-of·you answer-you·me ! that humble and·needy I
H8605 H1732 H5186 H3068 H241 H6030 H3588 H6041 H34 H589

1 Stretch out Your ear, O Yahweh; Answer me, for humble and needy am I.

Ps 86:2 שמרה נפשי כי ־חסיד אני הושע עבדך אתה אלהי הבוטח
shmr·e nphsh·i ki chsid - ani eusho obd·k athe ale·i e·butch
guard-you ! soul-of·me that kindly-one I [c]save-you ! servant-of·you you Elohim-of·me the·one-trusting
H8104 H5315 H3588 H2623 H589 H3467 H5650 H859 H430 H982

2 Do guard my soul, for I am a benign one; Save Your servant, You Who are my Elohim, ˢwho is trusting ʾin You.

אליך׃ Ps 86:3 חנני אדני כי אליך אקרא כל ־היום׃ Ps 86:4 שמח נפש
ali·k : chn·ni adni ki ali·k aqra kl - e·ium : shmch nphsh
to·you be-gracious-you·me ! my-Lord that to·you I-am-calling all-of the·day : [m]rejoice-you ! soul-of
H413 H2603 H136 H3588 H413 H7121 H3605 H3117 H8055 H5315

3 Be gracious to me, O [S]Yahweh[ph], For I am calling ʾon You the entire day.
4 Rejoice the soul of Your servant, For to You, O [S]Yahweh[ph], am I lifting up my soul.

עבדך כי אליך אדני נפשי אשא׃ Ps 86:5 כי ־אתה אדני טוב וסלח
obd·k ki ali·k adni nphsh·i asha : ki athe - adni tub u·slch
servant-of·you that to·you my-Lord soul-of·me I-am-lifting-up : that you my-Lord good and·pardoning
H5650 H3588 H413 H136 H5315 H5375 H3588 H859 H136 H2896 H5546

5 For You, O [S]Yahweh[ph], are good and pardoning, And with much benignity to all calling on You.

ורב ־חסד לכל ־קראיך׃ Ps 86:6 האזינה יהוה תפלתי והקשיבה
u·rb chsd - l·kl qrai·k - : eazin·e ieue thphlth·i u·eqshib·e
and·abundant-of kindness to·all-of ones-calling-of·you : [c]give-ear-you ! Yahweh prayer-of·me and·[c]attend-you !
H7227 H2617 H3605 H7121 H238 H3068 H8605 H7181

6 Do [c]give ear, O Yahweh, to my prayer, And do attend [i]to the voice of my supplications.

בקול תחנוניתי׃ Ps 86:7 ביום צרתי אקראך כי תענני׃
b·qul thchnunuth·i : b·ium tzrth·i aqra·k ki thon·ni :
in·voice-of supplications-of·me : in·day-of distress-of·me I-shall-call·you that you-shall-answer·me
H6963 H8469 H3117 H6869 H7121 H3588 H6030

7 In the day of my distress I shall call on You, For You shall answer me.

Ps 86:8 אין ־כמוך באלהים אדני ואין כמעשיך׃ Ps 86:9 כל ־גוים אשר
ain kmu·k - b·aleim adni u·ain k·moshi·k : kl guim - ashr
there-is-no like·you in·[the]·Elohim my-Lord and·there-is-no as·deeds-of·you : all-of nations which
H369 H3644 H430 H136 H369 H4639 H3605 H1471 H834

8 There are none like You [f]among the elohim, O [S]Yahweh[ph], And there are no [d]deeds like Yours.
9 All nations which You have [d]made, They shall come and worship before You, O [S]Yahweh[ph], And they shall glorify ʾ Your Name.

עשית יבואו וישתחוו לפניך אדני ויכבדו לשמך׃
oshith ibuau u·ishthchuu l·phni·k adni u·ikbdu l·shm·k :
you-made[do] they-shall-come and·they-shall-[s]worship to·faces-of·you my-Lord and·they-shall-[m]glorify to·name-of·you
H6213 H935 H7812 H6440 H136 H3513 H8034

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 86:10

כי־גדול אתה ועשה נפלאות אתה אלהים לבדך׃
ki gdul - athe u·oshe nphlauth athe aleim l·bd·k :
that great you and·one-doing-of things-being-[n]marvelous you Elohim to·alone-of·you
H3588 H1419 H859 H6213 H6381 H859 H430 H905

10 For You are great and are doing marvelous[l] works; You are Elohim [›]by Yourself alone.

Ps 86:11

הורני יהוה דרכך אהלך באמתך יחד לבבי ליראה
eur·ni ieue drk·k aelk b·amth·k ichd lbb·i l·ira·e
[c]direct-you·me ! Yahweh way-of·you I-shall-[m]walk in·truth-of·you [m]unite-you ! heart-of·me to·to-fear-of
H3384 H3068 H1870 H1980 H571 H3161 H3824 H3372

11 Direct me, O Yahweh, in Your way; I shall walk in Your truth; Unite my heart to fear Your Name.

Ps 86:12

שמך׃ אודך אדני אלהי בכל־לבבי ואכבדה שמך
shm·k aud·k adni ale·i b·kl lbb·i - u·akbde shm·k
name-of·you I-shall-[c]acclaim·you my-Lord Elohim-of·me in·all-of heart-of·me and·I-shall-[m]glorify name-of·you
H8034 H3034 H136 H430 H3605 H3824 H3513 H8034

12 I shall acclaim You, O [S]Yahweh[ph] my Elohim, [i]with all my heart, And I will [l]glorify Your Name for the eon.

Ps 86:13

לעולם׃ כי־חסדך גדול עלי והצלת נפשי משאול תחתיה׃
l·oulm ki chsd·k - gdul ol·i u·etzlth nphsh·i m·shaul thchthie :
for·eon that kindness-of·you great over·me and·you-[c]rescued soul-of·me from·unseen beneath
H5769 H3588 H2617 H1419 H5921 H5337 H5315 H7585 H8482

13 For Your benignity over me is great, And You have rescued my soul from the unseen beneath.

Ps 86:14

אלהים זדים קמו־עלי ועדת עריצים בקשו נפשי ולא
aleim zdim qmu ol·i - u·odth oritzim bqshu nphsh·i u·la
Elohim arrogant-ones they-rise on·me and·crowd-of terrifying-ones they-[m]seek soul-of·me and·not
H430 H2086 H6965 H5921 H5712 H6184 H1245 H5315 H3808

14 O Elohim, the arrogant rise [on]against me, And the crowd of terrifiers seeks my soul; [+] They do not place You in front of them.

Ps 86:15

שמוך לנגדם׃ ואתה אדני אל־רחום וחנון ארך אפים
shmu·k l·ngd·m u·athe adni al - rchum u·chnun ark aphim
they-place·you to·in-front-of·them and·you my-Lord El compassionate and·gracious slow·of angers
H7760 H5048 H859 H136 H410 H7349 H2587 H750 H639

15 [+]Yet You, O [S]Yahweh[ph], are an El compassionate and gracious, Slow to anger and with much benignity and faithfulness.

Ps 86:16

ורב־חסד ואמת׃ פנה אלי וחנני תנה־
u·rb chsd - u·amth phne al·i u·chn·ni thn·e -
and·abundant-of kindness and·faithfulness face-about-you ! to·me and·be-gracious-you·me ! give-you !
H7227 H2617 H571 H6437 H413 H2603 H5414

16 Turn toward [›] me and be gracious to me; Do [g]grant Your strength to Your servant, And do save [›] the son of Your maidservant.

Ps 86:17

עזך לעבדך והושיעה לבן־אמתך׃ עשה־עמי אות
oz·k l·obd·k u·eushio·e l·bn amth·k - oshe om·i - auth
strength-of·you to·servant-of·you and·[c]save-you ! to·son-of maidservant-of·you do-you ! with·me sign
H5797 H5650 H3467 H1121 H519 H6213 H5973 H226

17 [d]Make a sign [›]of good to be with me, [+]That those hating me may see and be ashamed, [f]Because You, O Yahweh, You have helped me and comforted me. For the Sons of Korah, A Psalm, A Song

לטובה ויראו שנאי ויבשו כי־אתה יהוה עזרתני
l·tube u·irau shna·i u·ibshu ki athe - ieue ozrth·ni
for·good and·they-shall-see ones-hating-of·me and·they-shall-be-ashamed that you Yahweh you-helped·me
H2896 H7200 H8130 H954 H3588 H859 H3068 H5826

ונחמתני׃
u·nchmth·ni :
and·you-[m]comforted·me
H5162

Ps 87:1

לבני־קרח מזמור שיר יסודתו בהרי־קדש׃
l·bni qrch - mzmur shir isudth·u b·erri qdsh -
for·sons-of Korah psalm song foundation-of·him in·mountain-ranges-of holiness
H1121 H7141 H4210 H7892 H3248 H2042 H6944

1 His foundation in the holy mountain ranges:

Ps 87:2

אהב יהוה׃
aeb ieue :
one-loving Yahweh
H157 H3068

2 Yahweh is loving the gateways of Zion More [i]than all the tabernacles of Jacob.

Ps 87:3

שערי ציון מכל משכנות יעקב׃ נכבדות מדבר בך עיר
shori tziun m·kl mshknuth ioqb nkbduth mdbr b·k oir
gates-of Zion from·all-of tabernacles-of Jacob things-being-[n]glorious one-being-[m]spoken in·you city-of
H8179 H6726 H3605 H4908 H3290 H3513 H1696 _ H5892

3 Glorious things[l] are spoken[l] [l]of you, City of the One, Elohim. Interlude

Ps 87:4

אזכיר רהב ובבל לידעי הנה פלשת וצור׃ האלהים סלה׃
azkir reb u·bbl l·ido·i ene phlshth u·tzur e·aleim sle :
I-shall-[c]mention Rahab and·Babylon to·ones-knowing-of·me behold ! Philistia and·Tyre the·Elohim interlude
H2142 H7294 H894 H3045 H2009 H6429 H6865 H430 H5542

4 I shall mention Rahab[◊] and Babylon [›]as among those knowing Me, Behold, Philistia and Tyre, with Cush: This one was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עם־כוש זה ילד־שם׃ Ps 87:5 ולציון יאמר איש ואיש ילד־בה
b·e - ild u·aish aish iamr u·l·tziun : shm - ild ze kush - om
in·her he-was-born and·man man he-shall-be-said and·to·Zion there he-was-born this-one Cush with
_ H3205 H376 H376 H559 H6726 H8033 H3205 H2088 H3568 H5973

born there.
5 +Indeed ›concerning Zion it shall be said: Each and every one was born in her, And He Who is Supreme, He shall establish her.

והוא יכוננה עליון׃ Ps 87:6 יהוה יספר בכתוב עמים זה
ze omim b·kthub isphr ieue : oliun ikunn·e u·eua
this-one peoples in·to-write-of he-shall-recount Yahweh supreme-one he-shall-[m]establish·her and·he
H2088 H5971 H3789 H5608 H3068 H5945 H3559 H1931

6 Yahweh, He shall recount in the list- of the peoples: This one was born there. Interlude

ילד־שם סלה׃ Ps 87:7 ושרים כחללים כל־מעיני בך׃
: b·k moin·i - kl k·chllim u·shrim : sle shm - ild
in·you springs-of·me all-of as·ones-fluting and·ones-singing interlude there he-was-born
_ H4599 H3605 H2490 H7891 H5542 H8033 H3205

7 + The singers|, like a chorus|, will say: All my springs are in you. A Song, A Psalm, For the Sons of Korah › Permanent|, [on]Concerning a Chorus| for Response Contemplating, For Heman the Ezrahite

Ps 88:1 (88:1) שיר מזמור לבני קרח למנצח על־מחלת לענות
l·onuth mchlth - ol l·mntzch qrch l·bni mzmur shir
for·to-[m]respond-of fluting on for·[the]·one-making-oversee Korah for·sons-of psalm song
H6031 H4257 H5921 H5329 H7141 H1121 H4210 H7892

1 O Yahweh, Elohim of my salvation, By day I cry out, Even in the night in front of You.

משכיל להימן האזרחי׃ (88:2) יהוה אלהי ישועתי יום־צעקתי בלילה
: e·azrchi l·eimn mshkil
the·Ezrahite for·Heman contemplating
H250 H1968 H4905

b·lile tzoqthi - ium ishuoth·i alei ieue
in·[the]·night I-cry day salvation-of·me Elohim-of Yahweh
H3915 H6817 H3117 H3444 H430 H3068

נגדך׃ Ps 88:2 תבוא (88:3) לפניך תפלתי הטה־אזנך
: ngd·k thbua l·phni·k thphlth·i ete azn·k -
in-front-of·you she-shall-come to·faces-of·you prayer-of·me [c]stretch-out-you ! ear-of·you
H5048 H935 H6440 H8605 H5186 H241

2 May my prayer come before You; Stretch out Your ear to my appeal.

לרנתי׃ Ps 88:3 כי־שבעה ברעות נפשי וחיי לשאול הגיעו׃
: l·rnth·i ki shboe - b·routh nphsh·i u·chi·i l·shaul egiou :
to·appeal-of·me that she-is-surfeited in·evils soul-of·me and·lives-of·me to·unseen they-[c]touch
H7440 H3588 H7646 H7451 H5315 H2416 H7585 H5060

3 For my soul is surfeited |with evils, And my life touches close to the unseen.

Ps 88:4 (88:5) נחשבתי עם־יורדי בור הייתי כגבר אין־איל׃
: nchshbthi om - iurdi bur eiithi k·gbr ain - ail :
I-am-reckoned with ones-descending-of I-become as·master there-is-no subjecting-power
H2803 H5973 H3381 H953 H1961 H1397 H369 H353

4 I am reckoned with descenders| to the crypt; I become like a master who is without stamina,

Ps 88:5 (88:6) במתים חפשי כמו חללים שכבי קבר אשר לא
b·mthim chphshi kmu chllim shkbi qbr ashr la
in·[the]·ones-being-dead free-ones as ones-wounded ones-lying-down-of tomb whom not
H4191 H2670 H3644 H2491 H7901 H6913 H834 H3808

5 |With the dead| set free, Like the [wd]slain who lie| in a burying ground, Whom You do not remember any [fr]more, +For they, they are severed from Your hand.

זכרתם עוד והמה מידך נגזרו׃ Ps 88:6 שתני בבור תחתיות
: ngzru m·id·k u·eme oud zkrth·m shth·ni b·bur thchthiuth
they-are-severed from·hand-of·you and·they further you-remember·them you-set·me in·crypt nether-ones
H1504 H3027 H1992 H5750 H2142 H7896 H953 H8482

6 You have set me down in the nether crypt, In utter darkness, in shadowy depths;

במחשכים במצלות׃ Ps 88:7 עלי סמכה חמתך וכל־משבריך
: b·mtzluth b·mchshkim ol·i smke chmth·k u·kl mshbri·k -
in·shadowy-depths in·darknesses on·me she-bears-down fury-of·you and·all-of breakers-of·you
H4688 H4285 H5921 H5564 H2534 H3605 H4867

7 Your fury bears down upon me, And You humble me with all Your breakers. Interlude

ענית סלה׃ Ps 88:8 הרחקת מידעי ממני שתני תועבות
: sle erchqth mido·i mm·ni shth·ni thuobuth
interlude you-[c]took-far ones-being-[m]acquainted-of·me from·me you-set·me abhorrences
H5542 H7368 H3045 H4480 H7896 H8441

8 You have [c]taken my close acquaintances| far from me; You have set me down as abhorrent to them; Being shut up, + I cannot go |forth.

למו כלא ולא אצא׃ Ps 88:9 עיני דאבה מני עני
: atza u·la kla lmu oin·i dabe mni oni
I-shall-go-forth and·not one-being-shut-up to·them eye-of·me she-pines-away from humiliation
H3318 H3808 H3607 _ H5869 H1669 H4480 H6040

9 My eye, it pines away [f]with humiliation; I call on You, O Yahweh, |throughout every day; I spread out my palms to You.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קראתיך יהוה בכל־יום שטחתי אליך כפי : Ps 88:10 (88:11) הלמתים
qrathi·k ieue b·kl ium - shtchthi ali·k kph·i : e·l·mthim
I-call·you Yahweh in·all-of day I-[m]spread-out to·you palms-of·me ?·to·[the]·ones-being-dead
H7121 H3068 H3605 H3117 H7849 H413 H3709 H4191

10 Would You [|]perform marvelous works for the dead[|]? [//]Or do Rephaim [|]arise and [|]acclaim You? Interlude

תעשה־פלא אם־רפאים יקומו יודוך סלה : Ps 88:11 (88:12)
thoshe phla - am rphaim - iqumu iudu·k sle : (88:12)
you-shall-do marvel or Rephaim they-shall-rise they-shall-[c]acclaim·you interlude
H6213 H6382 H518 H7496 H6965 H3034 H5542

11 Is Your benignity [|]recounted in the tomb, Your faithfulness in destruction?

היספר בקבר חסדך אמונתך באבדון : Ps 88:12 (88:13)
e·isphr b·qbr chsd·k amunth·k b·abdun : (88:13)
?·he-shall-be-[m]recounted in·[the]·tomb kindness-of·you faithfulness-of·you in·[the]·destruction
H5608 H6913 H2617 H530 H11

12 Are Your marvelous works [|]known in darkness, And Your righteousness in the land of oblivion?

היודע בחשך פלאך וצדקתך בארץ נשיה :
e·iudo b·chshk phla·k u·tzdqth·k b·artz nshie :
?·he-is-being-known in·[the]·darkness marvelous-deed-of·you and·righteousness-of·you in·land-of oblivion
H3045 H2822 H6382 H6666 H776 H5388

13 [+]As for me, I implore [›] You, O Yahweh; [+] In the morning, my prayer goes out [|pc]before You.

Ps 88:13 (88:14) ואני אליך יהוה שועתי ובבקר תפלתי תקדמך :
u·ani ali·k ieue shuothi u·b·bqr thphlth·i thqdm·k :
and·I to·you Yahweh I-[m]implore and·in·[the]·morning prayer-of·me she-is-[m]preceding·you
H589 H413 H3068 H7768 H1242 H8605 H6923

14 Why, O Yahweh, are You casting off my soul And concealing Your face from me?

Ps 88:14 (88:15) למה יהוה תזנח נפשי תסתיר פניך ממני :
l·me ieue thznch nphsh·i thsthir phni·k mm·ni :
to·what ? Yahweh you-are-casting-off soul-of·me you-are-[c]concealing faces-of·you from·me
H4100 H3068 H2186 H5315 H5641 H6440 H4480

15 From my youth have I been humbled and wearied[|] unto death; I have borne the dread of You; I am [|]distracted.

Ps 88:15 (88:16) עני אני וגוע מנער נשאתי אמיך אפונה :
oni ani u·guo m·nor nshathi ami·k aphune :
humble I and·one-being-weary from·youth I-bear dreads-of·you I-am-being-distracted
H6041 H589 H1478 H5290 H5375 H367 H6323

16 Your hot anger has passed upon me; Your frightenings, they have effaced me.

Ps 88:16 (88:17) עלי עברו חרוניך בעותיך צמתותני : Ps 88:17 (88:18)
ol·i obru chruni·k bouthi·k tzmthuth·ni : (88:18)
on·me they-passed heats-of·you frightenings-of·you they-[m]effaced·me
H5921 H5674 H2740 H1161 H6789

17 They surround me like waters the entire day; They encompass [on]about me altogether.

סבוני כמים כל־היום הקיפו עלי יחד : Ps 88:18 (88:19) הרחקת
sbu·ni k·mim kl - e·ium eqiphu ol·i ichd : erchqth
they-surround·me as·[the]·waters all-of the·day they-[c]encompass on·me altogether you-[c]took-far
H5437 H4325 H3605 H3117 H5362 H5921 H3162 H7368

18 You have [c]taken far from me loved[|] one and associate; My close acquaintances[|] are darkness to me. Contemplating, For Ethan the Ezrahite

ממני אהב ורע מידעי מחשך :
mm·ni aeb u·ro mido·i mchshk :
from·me one-loving and·associate ones-being-[m]acquainted-of·me darkness
H4480 H157 H7453 H3045 H4285

Ps 89:1 (89:1) משכיל לאיתן האזרחי : (89:2) חסדי יהוה עולם אשירה לדר
mshkil l·aithn e·azrchi : chsdi ieue oulm ashire l·dr
contemplating for·Ethan the·Ezrahite kindnesses-of Yahweh eon I-shall-sing for·generation
H4905 H387 H250 H2617 H3068 H5769 H7891 H1755

1 Of the benignity of Yahweh shall I sing [7]for[cs] the eon; For generation [+]after generation shall I [c]make known Your faithfulness [i]with my mouth.

ודר אודיע אמונתך בפי : Ps 89:2 (89:3) כי־אמרתי עולם
u·dr audio amunth·k b·ph·i : (89:3) ki amrthi - oulm
and·generation I-shall-[c]make-known faithfulness-of·you in·mouth-of·me that I-said eon
H1755 H3045 H530 H6310 H3588 H559 H5769

2 For I have said, Eonian benignity shall be built; You shall establish Your faithfulness in the heavens themselves.

חסד יבנה שמים תכן אמונתך בהם : Ps 89:3 (89:4) כרתי ברית
chsd ibne shmim thkn amunth·k b·em : (89:4) krthi brith
kindness he-shall-be-built heavens you-shall-[c]establish faithfulness-of·you in·them covenant I-cut
H2617 H1129 H8064 H3559 H530 H1285 H3772

3 I contracted a covenant [›]with My chosen one; I swore to David My servant:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבחירי נשבעתי לדוד עבדי Ps : (89:5) עד־עולם אכין זרעך
l·bchir·i nshbothi l·dud obd·i : od - oulm akin zro·k
to·chosen-one-of·me I-[n]swore to·David servant-of·me 89:4 unto eon I-shall-[c]establish seed-of·you
H972 H7650 H1732 H5650 H5769 H5704 H3559 H2233

4 I shall establish your seed [fr]for the eon, And I will build your throne for generation [+]after generation. Interlude

ובניתי לדר־ודור כסאך סלה : Ps (89:6) ויודו שמים
u·bnithi l·dr u·dur - ksa·k sle : 89:5 u·iudu shmim
and·I-build for·generation and·generation throne-of·you interlude and·they-are-[c]acclaiming heavens
H1129 H1755 H1755 H3678 H5542 H3034 H8064

5 [+] The heavens are acclaiming Your marvelous works, O Yahweh, Indeed Your faithfulness in the assembly of the saints.

פלאך יהוה אף־אמונתך בקהל קדשים : Ps (89:7) כי מי
phla·k ieue aph - amunth·k b·qel qdshim : 89:6 ki mi
marvelous-deed-of·you Yahweh indeed faithfulness-of·you in·assembly-of holy-ones that [a]who ?
H6382 H3068 H637 H530 H6951 H6918 H3588 H4310

6 For [a]who in the skies can be [l]appraised [ʾ]with Yahweh? Who is [l]like [ʾ] Yahweh [i]among the sons of the elim?[◊]

בשחק יערך ליהוה ידמה ליהוה בבני אלים : Ps (89:8) אל
b·shchq iork l·ieue idme l·ieue b·bni alim : 89:7 al
in·[the]·sky he-shall-be-appraised to·Yahweh he-is-being-like to·Yahweh in·sons-of deities El
H7834 H6186 H3068 H1819 H3068 H1121 H410 H410

7 El is [mn]greatly terrifying [i]among the council of the saints, And fear inspiring [on]to all those round about Him.

נערץ בסוד־קדשים רבה ונורא על־כל־סביביו : Ps (89:9)
nortz b·sud qdshim - rbe u·nura ol - kl - sbibi·u : 89:8
one-[n]terrifying in·deliberation-of holy-ones much and·one-being-feared on all-of round-about·him
H6206 H5475 H6918 H7227 H3372 H5921 H3605 H5439

8 O Yahweh, Elohim of hosts, [a]Who is like You, an invincible Yah, [+]With Your faithfulness round about You?

יהוה אלהי צבאות מי־כמוך חסין יה ואמונתך סביבותיך : Ps (89:10)
ieue alei tzbauth mi - kmu·k chsin ie u·amunth·k sbibuthi·k : 89:9
Yahweh Elohim-of hosts [a]who ? like·you invincible Yah and·faithfulness-of·you round-about·you
H3068 H430 H6635 H4310 H3644 H2626 H3050 H530 H5439

9 You are ruling [i]over the swelling sea; [l]When its billows are lifted[ʾ], You, You [l]becalm them.

אתה מושל בגאות הים בשוא גליו אתה תשבחם : Ps (89:11)
athe mushl b·gauth e·im b·shua gli·u athe thshbch·m : 89:10
you one-ruling in·swelling-of the·sea in·to-lift-of billows-of·him you you-are-[m]triumphing·them
H859 H4910 H1348 H3220 H5375 H1530 H859 H7623

אתה דכאת כחלל רהב בזרוע עזך פזרת
athe dkath k·chll reb b·zruo oz·k phzrth
you you-[m]crushed as·[the]·one-wounded one-audacious in·arm-of strength-of·you you-[m]dispersed
H859 H1792 H2491 H7294 H2220 H5797 H6340

אויביך : Ps (89:12) לך שמים אף־לך ארץ תבל ומלאה אתה
auibi·k : 89:11 l·k shmim aph - l·k artz thbl u·mla·e athe
ones-being-enemies-of·you to·you heavens indeed to·you earth habitance and·fullness-of·her you
H341 _ H8064 H637 _ H776 H8398 H4393 H859

11 Yours are the heavens; indeed Yours is the earth; The habitance and its fullness, You, You founded them.

יסדתם : Ps (89:13) צפון וימין אתה בראתם תבור וחרמון בשמך
isdth·m : 89:12 tzphun u·imin athe brath·m thbur u·chrmun b·shm·k
you-founded·them north and·right you you-created·them Tabor and·Hermon in·name-of·you
H3245 H6828 H3225 H859 H1254 H8396 H2768 H8034

12 The north and the south, You, You created them; Tabor and Hermon are [l]jubilant in Your Name.

ירננו : Ps (89:14) לך זרוע עם־גבורה תעז ידך
irnnu : 89:13 l·k zruo om gbure - thoz id·k
they-are-[m]being-jubilant to·you arm with mastery she-is-being-strong hand-of·you
H7442 _ H2220 H5973 H1369 H5810 H3027

13 Yours is an arm with mastery; Your hand is [l]strong; Your right hand is [l]exalted.

תרום ימינך : Ps (89:15) צדק ומשפט מכון כסאך חסד
thrum imin·k : 89:14 tzdq u·mshpht mkun ksa·k chsd
she-is-being-exalted right-hand-of·you righteousness and·judgment basis-of throne-of·you kindness
H7311 H3225 H6664 H4941 H4349 H3678 H2617

14 Righteousness and right judgment are the basis of Your throne; Benignity and truth, they stand [l][pc]before Your presence.

ואמת יקדמו פניך : Ps (89:16) אשרי העם יודעי תרועה יהוה
u·amth iqdmu phni·k : 89:15 ashri e·om iudoi thruoe ieue
and·truth they-are-[m]preceding faces-of·you happy ! the·people ones-knowing-of shouting Yahweh
H571 H6923 H6440 H835 H5971 H3045 H8643 H3068

15 Happy are the people who know[l] the joyful shouting; O Yahweh, they shall walk in the light of Your presence.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באור	פניך	יהלכון	:	Ps 89:16	בשמך	יגילון	כל־היום (89:17)
b·aur	phni·k -	ielku·n	:		b·shm·k	igilu·n	kl - e·ium
in·light-of	faces-of·you	they-shall-[m]walk			in·name-of·you	they-shall-exult	all-of the·day
H216	H6440	H1980			H8034	H1523	H3605 H3117

16 In Your Name shall they exult the entire day, And in Your righteousness shall they be exalted.

ובצדקתך	ירומו	:	Ps 89:17	כי־תפארת	עזמו	אתה (89:18)	
u·b·tzdqth·k	irumu	:		ki - thpharth	oz·mu	athe	
and·in·righteousness-of·you	they-shall-be-exalted			that beauty-of	strength-of·them	you	
H6666	H7311			H3588 H8597	H5797	H859	

17 For You are the beauty of their strength, And [i]by Your benevolence shall our horn be exalted.

וברצנך	תרים (K)	תרום (Q)	קרננו	:	Ps 89:18	כי ליהוה (89:19)	
u·b·rtzn·k	thrim	thrum	qrn·nu	:		ki l·ieue	
and·in·approval-of·you	you-shall-[c]exalt	she-shall-be-exalted	horn-of·us			that to·Yahweh	
H7522	H7311	H7311	H7161			H3588 H3068	

18 For our shield is [j]of Yahweh, And our king is [j]of the Holy One of Israel.

מגננו	ולקדוש	ישראל	מלכנו	:	Ps 89:19	אז דברת־בחזון	לחסידיך (89:20)
mgn·nu	u·l·qdush	ishral	mlk·nu	:		az dbrth - b·chzun	l·chsidi·k
shield-of·us	and·to·holy-one-of	Israel	king-of·us			then you-[m]spoke in·vision	to·kind-ones-of·you
H4043	H6918	H3478	H4428			H227 H1696 H2377	H2623

19 Then You spoke in a vision to Your benign ones, And You [l]said: I have poised help on a master; I have exalted one chosen[l] from the people.

ותאמר	שויתי	עזר	על־גבור	הרימותי	בחור	מעם	:	Ps 89:20	(89:21)
u·thamr	shuithi	ozr	ol - gbur	erimuthi	bchur	m·om	:		
and·you-are-saying	I-[m]poised	help	on masterful-man	I-[c]exalted	one-being-chosen	from·people			
H559	H7737	H5828	H5921 H1368	H7311	H970	H5971			

20 I have found David My servant; [k]With My holy oil have I anointed him,

מצאתי	דוד	עבדי	בשמן	קדשי	משחתיו	:	Ps 89:21	אשר ידי (89:22)	
mtzathi	dud	obd·i	b·shmn	qdsh·i	mshchthi·u	:		ashr id·i	
I-found	David	servant-of·me	in·oil-of	holiness-of·me	I-anointed·him			whom hand-of·me	
H4672	H1732	H5650	H8081	H6944	H4886			H834 H3027	

21 With whom My hand, it shall stand readied; Indeed My arm, it shall make him resolute.

תכון	עמו	אף	זרועי	תאמצנו	:	Ps 89:22	לא־ (89:23)		
thkun	om·u	aph	zruo·i -	thamtz·nu	:		la -		
she-shall-[n]stand-ready	with·him	indeed	arm-of·me	she-shall-make-resolute·him			not		
H3559	H5973	H637	H2220	H553			H3808		

22 The enemy[l] shall not astrict [i] him, And the son of iniquity shall not humiliate him.

ישא	אויב	בו	ובן־עולה	לא	יעננו	:	Ps 89:23	(89:24)	
isha	auib	b·u	u·bn - oule	la	ion·nu	:			
he-shall-[c]astrict	one-being-enemy	in·him	and·son-of iniquity	not	he-shall-[m]humiliate·him				
H5378	H341	_	H1121 H5766	H3808	H6031				

23 [+] I will pound down his foes [f]before him, And I shall strike against those hating him.

וכתותי	מפניו	צריו	ומשנאיו	אגוף	:	Ps 89:24	(89:25)	
u·kthuthi	m·phni·u	tzri·u	u·mshnai·u	aguph	:			
and·I-pound	from·faces-of·him	foes-of·him	and·ones-[m]hating-of·him	I-shall-strike				
H3807	H6440	H6862	H8130	H5062				

24 [+]Yet My faithfulness and My benignity will be with him, And in My Name shall his horn be exalted.

ואמונתי	וחסדי	עמו	ובשמי	תרום	קרנו	:
u·amunth·i	u·chsd·i	om·u	u·b·shm·i	thrum	qrn·u	:
and·faithfulness-of·me	and·kindness-of·me	with·him	and·in·name-of·me	she-shall-be-exalted	horn-of·him	
H530	H2617	H5973	H8034	H7311	H7161	

Ps 89:25	ושמתי	בים	ידו	ובנהרות	ימינו	:	Ps 89:26	הוא (89:27)	
	u·shmthi	b·im	id·u	u·b·neruth	imin·u	:		eua	
	and·I-place	in·[the]·sea	hand·of·him	and·in·[the]·streams	right-hand-of·him			he	
	H7760	H3220	H3027	H5104	H3225			H1931	

25 [+] I will place his hand [i]over the sea, And his right hand [i]over the streams.

26 He, he shall call out to Me, You are my Father, My El and the Rock of my salvation.

יקראני	אבי	אתה	אלי	וצור	ישועתי	:	Ps 89:27	אף־אני בכור (89:28)	
iqra·ni	ab·i	athe	al·i	u·tzur	ishuoth·i	:		aph - ani bkur	
he-shall-call·me	father-of·me	you	El-of·me	and·rock-of	salvation-of·me			indeed I firstborn	
H7121	H1	H859	H410	H6697	H3444			H637 H589 H1060	

27 Indeed, I, I shall [g]make him the firstborn, The uppermost [j]of the kings of the earth.

אתנהו	עליון	למלכי־ארץ	:	Ps 89:28	לעולם (K)	אשמור (K)	אשמר (Q)	לו (Q)	(89:29)				
athn·eu	oliun	l·mlki - artz	:		l·oulm	ashmur	ashmr -	l·u -					
I-shall-give·him	uppermost-one	to·kings-of earth			for·eon	I-shall-keep	I-shall-keep	to·him					
H5414	H5945	H4428 H776			H5769	H8104	H8104	_					

28 For the eon shall I keep My benignity [j]upon him, And My covenant [j]with him is faithful[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חסדי וברית נאמנת לו׃ Ps 89:29 (89:30) ושמתי לעד זרעו
chsd·i u·brith·i namnth l·u : zro·u l·od u·shmthi
kindness-of·me and·covenant-of·me one-being-[n]faithful to·him _ seed-of·him for·future and·I-place
H2617 H1285 H539 H2233 H5703 H7760

29 + I will [pl]establish his seed for the future, And his throne as the days of the heavens.

וכסאו כימי שמים׃ Ps 89:30 (89:31) אם־יעזבו בניו תורתי
u·ksa·u k·imi shmim : iozbu - am bni·u thurth·i
and·throne-of·him as·days-of heavens law-of·me sons-of·him they-are-forsaking if
H3678 H3117 H8064 H5800 H518 H1121 H8451

30 If his sons should forsake My law, And they should not walk in My [j]ordinances,

ובמשפטי לא ילכון׃ Ps 89:31 (89:32) אם־חקתי יחללו
u·b·mshpht·i la ilku·n : chqth·i - am ichllu
and·in·customs-of·me not they-are-going statutes-of·me if they-are-[m]profaning
H4941 H3808 H1980 H2708 H518 H2490

31 If they should profane My statutes And should not keep My instructions,

ומצותי לא ישמרו׃ Ps 89:32 (89:33) ופקדתי בשבט פשעם
u·mtzuth·i la ishmru : u·phqdthi b·shbt phsho·m
and·instructions-of·me not they-are-keeping in·club and·I-visit transgression-of·them
H4687 H3808 H8104 H7626 H6485 H6588

32 +Then I will visit their transgression [i]with a club, And their depravity [i]with contagions.

ובנגעים עונם׃ Ps 89:33 (89:34) וחסדי לא־אפיר מעמו ולא־
u·b·ngoim oun·m : u·chsd·i la - aphir m·om·u u·la -
and·in·contagions depravity-of·them and·kindness-of·me not I-shall-[c]annul from·with·him and·not
H5061 H5771 H2617 H3808 H6331 H5973 H3808

33 +Yet I shall not [M]withdraw~[c◊] My benignity from [wi] him, And I shall not be false in My faithfulness.

אשקר באמונתי׃ Ps 89:34 (89:35) לא־אחלל בריתי ומוצא
ashqr b·amunth·i : la - achll brith·i u·mutza
I-shall-[m]be-false in·faithfulness-of·me not I-shall-[m]profane covenant-of·me and·utterance-of
H8266 H530 H3808 H2490 H1285 H4161

34 I shall not profane My covenant, And I shall not alter the utterance of My lips.

שפתי לא אשנה׃ Ps 89:35 (89:36) אחת נשבעתי בקדשי אם־לדוד
shphth·i la ashne : achth nshbothi b·qdsh·i am - l·dud
lips-of·me not I-shall-[m]alter one I-[n]swore in·holiness-of·me should-not-be to·David
H8193 H3808 H8138 H259 H7650 H6944 H518 H1732

35 Once for all have I sworn [i]by My holiness; I shall assuredly not lie to David:

אכזב׃ Ps 89:36 (89:37) זרעו לעולם יהיה וכסאו כשמש נגדי׃
akzb : zro·u l·oulm ieie u·ksa·u k·shmsh ngd·i :
I-am-[m]lying seed-of·him for·eon he-shall-become and·throne-of·him as·[the]·sun in-front-of·me
H3576 H2233 H5769 H1961 H3678 H8121 H5048

36 His seed shall [b]continue for the eon, And his throne as the sun in front of Me,

Ps 89:37 (89:38) כירח יכון עולם ועד בשחק נאמן סלה׃
k·irch ikun oulm u·od b·shchq namn sle :
as·moon he-shall-be-established eon and·witness in·[the]·sky being-[n]faithful interlude
H3394 H3559 H5769 H5707 H7834 H539 H5542

37 Like the moon, it shall be established [7]for[cs] the eon, + Faithful[l] like that witness in the sky. Interlude

Ps 89:38 (89:39) ואתה זנחת ותמאס התעברת עם־משיחך׃
u·athe znchth u·thmas ethobrth om - mshich·k :
and·you you-cast-off and·you-are-rejecting you-[s]are-enraged with anointed-one-of·you
H859 H2186 H3988 H5674 H5973 H4899

38 +Yet You, You have cast off and are rejecting; You are enraged with Your anointed one.

Ps 89:39 (89:40) נארתה ברית עבדך חללת לארץ נזרו׃
narthe brith obd·k chllth l·artz nzr·u :
you-[m]disowned covenant-of servant-of·you you-[m]profaned to·[the]·earth insignia-of·him
H5010 H1285 H5650 H2490 H776 H5145

39 You have disowned the covenant with Your servant; You have profaned his insignia down to the earth.

Ps 89:40 (89:41) פרצת כל־גדרתיו שמת מבצריו מחתה׃ Ps 89:41 (89:42)
phrtzth kl - gdrthi·u shmth mbtzri·u mchthe :
you-breached all-of stone-dikes-of·him you-placed fortresses-of·him crack
H6555 H3605 H1448 H7760 H4013 H4288

40 You have breached all his stone dikes; You have [pl]made fatal cracks in his defenses.

41 All those passing by the way rob him; He has become a reproach to his neighbors.

שסהו כל־עברי דרך היה חרפה לשכניו׃ Ps 89:42 (89:43) הרימות
shs·eu kl - obri drk eie chrphe l·shkni·u : erimuth
they-rob·him all-of ones-passing-of way he-became reproach to·neighbors-of·him you-[c]exalted
H8155 H3605 H5674 H1870 H1961 H2781 H7934 H7311

42 You have exalted the right hand of his foes; You have [c]made all his enemies[l]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ימין צריו השמחת כל־אויביו : Ps 89:43 (89:44) אף־
imin tzri·u eshmchth kl auibi·u - : aph
right-hand-of foes-of·him you-[c]made-rejoice all-of ones-being-enemies-of·him indeed
H3225 H6862 H8055 H3605 H341 H637

rejoice.
43 Indeed You [l]turn back the sharpness of his sword, And have not raised him up in battle.

תשיב צור חרבו ולא הקימתו במלחמה : Ps 89:44 (89:45)
thshib tzur chrb·u u·la eqimth·u b·mlchme :
you-are-[c]turning-back sharpness-of sword-of·him and·not you-[c]raised-up·him in·[the]·battle
H7725 H6697 H2719 H3808 H6965 H4421

44 You have caused [f] his luster to cease, And You have toppled his throne to the earth.

השבת מטהרו וכסאו לארץ מגרתה : Ps 89:45 (89:46) הקצרת
eshbth m·ter·u u·ksa·u l·artz mgrthe : eqtzrth
you-caused-to-cease from·purity-of·him and·throne-of·him to·[the]·earth you-[m]toppled you-[c]shortened
H7673 H2892 H3678 H776 H4048 H7114

45 You have shortened the days of his adolescence; You have muffled [on] him with shame. Interlude

ימי עלומיו העטית עליו בושה סלה : Ps 89:46 (89:47) עד־מה יהוה
imi olumi·u eotith oli·u bushe sle : od me - ieue
days-of adolescences-of·him you-[c]muffled on·him shame interlude until what ? Yahweh
H3117 H5934 H5844 H5921 H955 H5542 H5704 H4100 H3068

46 [wt]How [fr]long, O Yahweh; shall You be concealed [,] permanently? How long shall Your fury consume like fire?

תסתר לנצח תבער כמו־אש חמתך : Ps 89:47 (89:48) זכר־
thsthr l·ntzch thbor kmu - ash chmth·k : zkr -
you-shall-be-concealed to·permanence she-shall-consume like fire fury-of·you remember-you !
H5641 H5331 H1197 H3644 H784 H2534 H2142

47 Remember [wt]how transient is my life, [on]For what futility have You created all the sons of humanity?

אני מה־חלד על־מה־שוא בראת כל־בני־אדם : Ps 89:48 (89:49) מי גבר
ani me chld - ol me - shua - brath kl - bni - adm : mi gbr
I what ! transience on what ? you-created all-of sons-of human who ? master
H589 H4100 H2465 H5921 H4100 H1254 H3605 H1121 H120 H4310 H1397

48 [a]What master could [l]live and not [l]see death? Could his soul [l]escape from the hand of the unseen? Interlude

יחיה ולא יראה־מות ימלט נפשו מיד־שאול סלה :
ichie u·la irae - muth imlt nphsh·u m·id shaul - sle :
he-shall-live and·not he-shall-see death he-shall-[m]escape soul-of·him from·hand-of unseen interlude
H2421 H3808 H7200 H4194 H4422 H5315 H3027 H7585 H5542

Ps 89:49 (89:50) איה חסדיך הראשנים אדני נשבעת לדוד באמונתך :
aie chsdi·k e·rashnim adni nshboth l·dud b·amunth·k :
where ? kindnesses-of·you the·former-ones my-Lord you-[n]swore to·David in·faithfulness-of·you
H346 H2617 H7223 H136 H7650 H1732 H530

49 Where are Your [s]former benignities, O [S]Yahweh[ph], Which You swore to David in Your faithfulness?

Ps 89:50 (89:51) זכר אדני חרפת עבדיך שאתי בחיקי כל־רבים
zkr adni chrphth obdi·k shath·i b·chiq·i kl - rbim
remember-you ! my-Lord reproach-of servants-of·you to-bear-of·me in·bosom-of·me all-of many
H2142 H136 H2781 H5650 H5375 H2436 H3605 H7227

50 Remember, O [S]Yahweh[ph], the reproach of Your servants; I bear [~] in my bosom [~]the mortification from[~◊] many peoples,

עמים : Ps 89:51 (89:52) אשר חרפו אויביך יהוה אשר חרפו
omim : chrphu ashr auibi·k ieue ashr chrphu
peoples they-[m]reproach which ones-being-enemies-of·you Yahweh which they-[m]reproach
H5971 H2778 H834 H341 H3068 H834 H2778

51 With which Your enemies[l] reproach, O Yahweh, With which they reproach the heel prints of Your anointed one.

עקבות משיחך : Ps 89:52 (89:53) ברוך יהוה לעולם אמן ואמן :
oqbuth mshich·k : bruk ieue l·oulm amn u·amn :
heel-prints-of anointed-one-of·you one-being-blessed Yahweh for·eon amen and·amen
H6119 H4899 H1288 H3068 H5769 H543 H543

52 Blessed[l] be Yahweh for the eon. Amen and amen. SCROLL FOUR A Prayer, For Moses, the Man of the One, Elohim

Ps 90:1 תפלה למשה איש־האלהים אדני מעון אתה היית לנו בדר
thphle l·mshe aish e·aleim - adni moun athe eiith l·nu b·dr
prayer to·Moses man-of the·Elohim my-Lord habitation you you-became to·us in·generation
H8605 H4872 H376 H430 H136 H4583 H859 H1961 _ H1755

1 O [S]Yahweh[ph], You Yourself have become our Habitation in generation [+]after generation;

ודר : Ps 90:2 בטרם הרים ילדו ותחולל ארץ ותבל ומעולם
u·dr : b·trm erim ildu u·thchull artz u·thbl u·m·oulm
and·generation in·ere mountains they-were-born and·you-are-[m]travailing earth and·habitance and·from·eon
H1755 H2962 H2022 H3205 H2342 H776 H8398 H5769

2 [i] Ere the mountains were born, And You [l]travailed with the earth and the habitance, [+] From eon unto eon You are El.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד־עולם אתה אל׃	Ps 90:3	תשב	אנוש	עד־דכא	ותאמר	שובו
od - oulm athe al :		thshb	anush	od - dka	u·thamr	shubu
unto eon you El		you-are-[c]turning-back	mortal	unto one-crushed	and·you-are-saying	return-you[(p)] !
H5704 H5769 H859 H410		H7725	H582	H5704 H1793	H559	H7725

3 You [l]turn a mortal back [fr]to crushed dust And [l]say, Return, sons of humanity.

בני־אדם׃	Ps 90:4	כי	אלף	שנים	בעיניך	כיום	אתמול	כי	יעבר	ואשמורה
bni - adm :		ki	alph	shnim	b·oini·k	k·ium	athmul	ki	iobr	u·ashmure
sons-of human		that	thousand-of	years	in·eyes-of·you	as·day-of	yesterday	that	he-is-passing	and·vigil
H1121 H120		H3588	H505	H8141	H5869	H3117	H865	H3588	H5674	H821

4 For a thousand years are in Your eyes Like yesterday's day [f]when it has [l]passed, [+]Or like a vigil in the night.

בלילה׃	Ps 90:5	זרמתם	שנה	יהיו	בבקר	כחציר	יחלף	׃
b·lile :		zrmth·m	shne	ieiu	b·bqr	k·chtzir	ichlph	:
in·the·night		you-storm·them	sleep	they-are-becoming	in·the·morning	as·the·grass	he-is-passing-on	
H3915		H2229	H8142	H1961	H1242	H2682	H2498	

5 You storm them away to sleep; They [l]become like the grass in the morning that [l]passes by;

בבקר	Ps 90:6	יציץ	וחלף	לערב	ימולל	ויבש	׃
b·bqr		itzitz	u·chlph	l·orb	imull	u·ibsh	:
in·the·morning		he-is-blossoming	and·he-passes-on	to·the·evening	he-is-being-[m]snipped-off	and·he-dries-up	
H1242		H6692	H2498	H6153	H4135	H3001	

6 In the morning it [l]blossoms, [+]but it passes by; [l]By evening it is [l]snipped off and has dried up.

כי־כלינו	Ps 90:7	באפך	ובחמתך	נבהלנו	Ps 90:8	שת (K)	שתה (Q)
ki - klinu		b·aph·k	u·b·chmth·k	nbelnu :		shth	shthe
that we-are-finished		in·anger-of·you	and·in·fury-of·you	we-are-flustered		you-set	you-set
H3588 H3615		H639	H2534	H926		H7896	H7896

7 For we are [all]consumed [f]by Your anger, And [f]by Your fury are we filled with panic.

8 You have set our depravities in front of You, Our obscured[l] deeds [l]in the full light of Your face.

9 [f]Indeed all our days, they turn around [f]before Your rage; We [all]finish our years like a mumble.

עונתינו	לנגדך	עלמנו	למאור	פניך	Ps 90:9	כי	כל־ימינו
ounthi·nu	l·ngd·k	olm·nu	l·maur	phni·k :		ki	kl - imi·nu
depravities-of·us	to·to-front-of·you	one-being-obscured-of·us	to·luminosity-of	faces-of·you		that	all-of days-of·us
H5771	H5048	H5956	H3974	H6440		H3588	H3605 H3117

פנו	בעברתך	כלינו	שנינו	כמו־הגה׃	Ps 90:10	ימי־שנותינו	בהם	שבעים
phnu	b·obrth·k	klinu	shni·nu	kmu - ege :		imi - shnuthi·nu	b·em	shboim
they-face-about	in·rage-of·you	we-[m]finish	years-of·us	like mumble		days-of years-of·us	in·them	seventy
H6437	H5678	H3615	H8141	H3644 H1899		H3117 H8141	_	H7657

10 The days of our years, in them are seventy years, And if [l]by mastery there are eighty years, [+]Yet even in their heyday is toil and sorrow, For it is sheared off hurriedly, and we [l]fly away.

שנה	ואם	בגבורת	שמונים	שנה	ורהבם	עמל	ואון	כי־גז	חיש
shne	u·am	b·gburth	shmunim	shne	u·reb·m	oml	u·aun	ki - gz	chish
year	and·if	in·masteries	eighty	year	and·heyday-of·them	toil	and·nothing	that he-is-sheared-off	hurriedly
H8141	H518	H1369	H8084	H8141	H7296	H5999	H205	H3588 H1468	H2440

ונעפה	Ps 90:11	מי־יודע	עז	אפך	וכיראתך	עברתך׃
u·noph·e :		mi - iudo	oz	aph·k	u·k·irath·k	obrth·k :
and·we-are-flying-away		[a]who ? one-knowing	strength-of	anger-of·you	and·as·fear-of·you	rage-of·you
H5774		H4310 H3045	H5797	H639	H3374	H5678

11 [a]Who is knowing the strength of Your anger And Your rage, according to the fear due to You?

למנות	Ps 90:12	ימינו	כן	הודע	ונבא	לבב	חכמה׃
l·mnuth		imi·nu	kn	eudo	u·nba	lbb	chkme :
to·to-assign-of		days-of·us	so	[c]make-known-you !	and·we-shall-[c]come	heart-of	wisdom
H4487		H3117	H3651	H3045	H935	H3824	H2451

12 So [c]make us know how to assign our days, [+]That we may come to a heart of wisdom.

שובה	Ps 90:13	יהוה	עד־מתי	והנחם	על־עבדיך	Ps 90:14	שבענו
shub·e		ieue	od - mthi	u·enchm	ol - obdi·k :		shbo·nu
turn-back-you !		Yahweh	until when ?	and·[n]comfort-you !	on servants-of·you		[m]satisfy-you·us !
H7725		H3068	H5704 H4970	H5162	H5921 H5650		H7646

13 Do turn back, O Yahweh! How [fr]long? [+] Show Yourself merciful over Your servants.

14 Satisfy us in the morning with Your benignity, [+]That we may be jubilant and rejoice [f]through all our days.

בבקר	חסדך	ונרננה	ונשמחה	בכל־ימינו׃
b·bqr	chsd·k	u·nrnne	u·nshmche	b·kl - imi·nu :
in·the·morning	kindness-of·you	and·we-shall-[m]be-jubilant	and·we-shall-rejoice	in·all-of days-of·us
H1242	H2617	H7442	H8055	H3605 H3117

שמחנו	Ps 90:15	כימות	עניתנו	שנות	ראינו	רעה׃	Ps 90:16	יראה	אל־
shmch·nu		k·imuth	onith·nu	shnuth	rainu	roe :		irae	al -
make-rejoice-you·us !		as·days-of	you-[m]humbled·us	years-of	we-saw	evil		he-shall-be-seen	to
H8055		H3117	H6031	H8141	H7200	H7451		H7200	H413

15 Make us rejoice according to the days You humbled us, The years we have seen evil.

16 May Your [7]deeds[~cs◊] be

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עבדיך	פעלך	והדרך	על־בניהם	: Ps 90:17	ויהי	נעם	
obdi·k	phol·k	u·edr·k	ol	bni·em - :	u·iei	nom	
servants-of·you	contrivance-of·you	and·honor-of·you	on	sons-of·them	and·he-shall-be[bc]	pleasantness-of	
H5650	H6467	H1926	H5921	H1121	H1961	H5278	

seen [ʾ]by Your servants, And Your honor [on]by their sons.

17 [+] Let the pleasantness of [S]Yahweh[ph] our Elohim [b]be over us; [+] Do establish the [d]work of our hands [on]for us; [+]Yea, the [d]work of our hands, do establish it.

אדני	אלהינו	עלינו	ומעשה	ידינו	כוננה	עלינו	ומעשה	ידינו
adni	alei·nu	oli·nu	u·moshe	idi·nu	kunn·e	oli·nu	u·moshe	idi·nu
my-Lord	Elohim-of·us	over·us	and·deed-of	hands-of·us	[m]establish-you !	on·us	and·deed-of	hands-of·us
H136	H430	H5921	H4639	H3027	H3559	H5921	H4639	H3027

כוננהו	:
kunn·eu	:
[m]establish-you·him !	
H3559	

Ps 91:1	ישב	בסתר	עליון	בצל	שדי	יתלונן	: Ps 91:2	אמר
ishb	b·sthr	oliun	b·tzl	shdi	ithlunn	:	amr	
one-dwelling	in·concealment-of	supreme-one	in·shadow-of	Who-Suffices	he-shall-[s]lodge		I-shall-say	
H3427	H5643	H5945	H6738	H7706	H3885		H559	

1 He who is dwelling in the concealment of the Supreme Shall lodge in the shadow of Him Who-Suffices.

ליהוה	מחסי	ומצודתי	אלהי	אבטח־בו	: Ps 91:3	כי	הוא	יצילך
l·ieue	mchs·i	u·mtzudth·i	ale·i	abtch	b·u - :	ki	eua	itzil·k
to·Yahweh	refuge-of·me	and·fastness-of·me	Elohim-of·me	I-am-trusting	in·him	that	he	he-shall-[c]rescue·you
H3068	H4268	H4686	H430	H982	_	H3588	H1931	H5337

2 I shall say [ʾ]of Yahweh: My Refuge and my Fastness, My Elohim, in Whom I [l]trust.

3 For He Himself shall rescue you from the snare of the trapper, From the plague of woes.

מפח	יקוש	מדבר	הוות :	Ps 91:4	באברתו	יסך	לך	ותחת	כנפיו
m·phch	iqush	m·dbr	euuth :		b·abrth·u	isk	l·k	u·thchth	knphi·u -
from·snare-of	trapper	from·plague-of	woes		in·pinion-of·him	he-shall-[c]overshadow	to·you	and·under	wings-of·him
H6341	H3353	H1698	H1942		H84	H5526	_	H8478	H3671

4 [l]With His pinions shall He overshadow [ʾ] you, And under His wings shall you take refuge; A large shield and encircling-guard is His faithfulness.

תחסה	צנה	וסחרה	אמתו	: Ps 91:5	לא־תירא	מפחד	לילה
thchse	tzne	u·schre	amth·u	:	la - thira	m·phchd	lile
you-shall-take-refuge	targe	and·buckler	faithfulness-of·him		not you-shall-fear	from·afraidness-of	night
H2620	H6793	H5507	H571		H3808 H3372	H6343	H3915

5 You shall not fear [f] the alarm at night, Or [f] the arrow that [l]flies by day,

מחץ	יעוף	יומם :	Ps 91:6	מדבר	באפל	יהלך	מקטב	ישוד	צהרים :	
m·chtz	iouph	iumm :		m·dbr	b·aphl	ielk	m·qtb	ishud	tzerim	:
from·arrow	he-is-flying	by-day		from·plague	in·[the]·gloom	he-is-going	from·sting	he-is-devastating	noons	
H2671	H5774	H3119		H1698	H652	H1980	H6986	H7736	H6672	

6 Neither [f] the plague that [l]walks in gloom, Nor [f] the sting that [l]devastates at high noon.

Ps 91:7	יפל	מצדך	אלף	ורבבה	מימינך	אליך	לא	יגש	:
iphl	m·tzd·k	alph	u·rbbe	m·imin·k	ali·k	la	igsh	:	
he-shall-fall	from·side-of·you	thousand	and·ten-thousand	from·right-hand-of·you	to·you	not	he-shall-come-close		
H5307	H6654	H505	H7233	H3225	H413	H3808	H5066		

7 A thousand may fall [f]at your side, And ten thousand [f]at your right hand; It shall not come close to you.

Ps 91:8	רק	בעיניך	תביט	ושלמת	רשעים	תראה	: Ps 91:9	כי־אתה	יהוה	
rq	b·oini·k	thbit	u·shlmth	rshoim	thrae	:		ki - athe	ieue	
but	in·eyes-of·you	you-shall-[c]look	and·repayment-of	wicked-ones	you-shall-see			that you	Yahweh	
H7535	H5869	H5027	H8011	H7563	H7200			H3588 H859	H3068	

8 But [l]with your eyes you shall look And see the repayment of the wicked.

9 For You, O Yahweh, are my Refuge! Because you have [p]made the Supreme your habitation,

מחסי	עליון	שמת	מעונך	: Ps 91:10	לא־תאנה	אליך	רעה	ונגע
mchs·i	oliun	shmth	moun·k	:	la - thane	ali·k	roe	u·ngo
refuge-of·me	supreme-one	you-placed	habitation-of·you		not she-shall-be-[m]fate	to·you	evil	and·contagion
H4268	H5945	H7760	H4583		H3808 H579	H413	H7451	H5061

10 Evil shall not be your fate, And contagion, it shall not approach into your tent.

לא־יקרב	באהלך	: Ps 91:11	כי	מלאכיו	יצוה	לך	לשמרך
la - iqrb	b·ael·k	:	ki	mlaki·u	itzue	l·k -	l·shmr·k
not he-shall-come-near	in·tent-of·you		that	messengers-of·him	he-shall-[m]instruct	to·you	to·to-keep-of·you
H3808 H7126	H168		H3588	H4397	H6680	_	H8104

11 For He shall enjoin His messengers [ʾ]concerning you, To keep you in all your ways.

בכל־דרכיך	: Ps 91:12	על־כפים	ישאונך	פן־תגף	באבן	רגלך	:
b·kl - drki·k	:	ol - kphim	ishau·n·k	phn - thgph	b·abn	rgl·k	:
in·all-of ways-of·you		on palms	they-shall-lift·you	lest you-are-striking	in·[the]·stone	foot-of·you	
H3605 H1870		H5921 H3709	H5375	H6435 H5062	H68	H7272	

12 On their palms shall they lift you, Lest you should [l]strike your foot [l]against a stone.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 91:13 על־שחל ופתן תדרך תרמס כפיר ותנין׃ Ps 91:14 כי בי
ol - shchl u·phthn thdrk thrms kphir u·thnin : ki b·i
on black-lion and·cobra you-shall-tread you-shall-tramp-down sheltered-lion and·snake : that in·me
H5921 H7826 H6620 H1869 H7429 H3715 H8577 H3588 _

13 Upon the black lion and the cobra shall you tread; You shall tramp down the sheltered lion and the snake.

חשק ואפלטהו אשגבהו כי־ידע שמי׃
chshq u·aphlt·eu ashgb·eu ki - ido shm·i :
he-is-attached and·I-shall-[m]deliver·him I-shall-make-impregnable·him that he-knows name-of·me
H2836 H6403 H7682 H3588 H3045 H8034

14 [f]Because he is attached [i]to Me, [+] I shall deliver him; I shall make him impregnable, for he knows My Name.

Ps 91:15 יקראני ואענהו עמו־אנכי בצרה אחלצהו ואכבדהו׃
iqra·ni u·aon·eu om·u - anki b·tzre achltz·eu u·akbd·eu :
he-shall-call·me and·I-shall-answer·him with·him I in·distress I-shall-[m]liberate·him and·I-shall-[m]glorify·him
H7121 H6030 H5973 H595 H6869 H2502 H3513

15 He shall call on Me, and I shall answer him; I am with him in distress; I shall liberate him and glorify him.

Ps 91:16 ארך ימים אשביעהו וארארהו בישועתי׃
ark imim ashbio·eu u·ara·eu b·ishuoth·i :
length-of days I-shall-[c]satisfy·him and·I-shall-[c]show·him in·salvation·of·me
H753 H3117 H7646 H7200 H3444

16 With length of days shall I satisfy him, And I shall show him [f] My salvation. A Psalm, A Song for the Sabbath Day

Ps 92:1 (92:1) מזמור שיר ליום השבת׃ (92:2) טוב להדות ליהוה
mzmur shir l·ium e·shbth : tub l·eduth l·ieue
psalm song for·day·of the·sabbath good to-[c]acclaim·of to·Yahweh
H4210 H7892 H3117 H7676 H2896 H3034 H3068

1 Good is it to acclaim [,] Yahweh, And to make melody to Your Name, O Supreme!

ולזמר לשמך עליון׃ Ps 92:2 להגיד בבקר חסדך (92:3)
u·l·zmr l·shm·k oliun : l·egid b·bqr chsd·k
and·to·to-make-melody·of to·name·of·you supreme-one to-[c]tell·of in·[the]·morning kindness·of·you
H2167 H8034 H5945 H5046 H1242 H2617

2 To tell, in the morning, Your benignity, And Your faithfulness in the nights,

ואמונתך בלילות׃ Ps 92:3 (92:4) עלי־עשור ועלי־נבל עלי הגיון בכנור׃
u·amunth·k b·liluth : oli oshur - u·oli nbl - oli egiun b·knur :
and·faithfulness·of·you in·[the]·nights on ten-strings and·on zither on chant in·harp
H530 H3915 H5921 H6218 H5921 H5035 H5921 H1902 H3658

3 On ten strings and on the zither, [on]In a chant [i]with a harp.

Ps 92:4 (92:5) כי שמחתני יהוה בפעלך במעשי ידיך ארנן׃
ki shmchth·ni ieue b·phol·k b·moshi idi·k arnn :
that you-make-rejoice·me Yahweh in·contrivance·of·you in·deeds·of hands·of·you I-am-[m]being-jubilant
H3588 H8055 H3068 H6467 H4639 H3027 H7442

4 For You make me rejoice, O Yahweh, [i]by Your deeds; In the [d]works of Your hands I am [j]jubilant.

Ps 92:5 (92:6) מה־גדלו מעשיך יהוה מאד עמקו מחשבתיך׃ Ps 92:6 (92:7)
me - gdlu moshi·k ieue mad omqu mchshbthi·k :
what ! deeds·of·you Yahweh exceedingly they-are-deep designs·of·you
H4100 H1431 H4639 H3068 H3966 H6009 H4284

5 [wi]How great are Your [d]works, O Yahweh, Exceedingly [-]deep, Your designs!

איש־בער לא ידע וכסיל לא־יבין׃ Ps 92:7 את־זאת׃ (92:8) בפרח
bor - aish la ido u·ksil la - ibin : ath - zath b·phrch
irrational man not he-knows and·one-stupid not he-is-understanding » this in·to-bud·of
H1198 H376 H3808 H3045 H3684 H3808 H995 H853 H2063 H6524

6 An irrational man, he does not [k]know, And a stupid one, he cannot [l]understand [»]this:

רשעים כמו עשב ויציצו כל־פעלי און להשמדם
rshoim kmu oshb u·itzitzu kl - pholi aun l·eshmd·m
wicked-ones like herbage and·they-are-blossoming all-of ones-contriving-of lawlessness to·to-be-exterminated-of·them
H7563 H3644 H6212 H6692 H3605 H6466 H205 H8045

7 The wicked [i] bud [-] like herbage, And all contrivers[l] of lawlessness [l]blossom, But only [,]that they be exterminated [-] until the future,

Ps 92:8 עדי־עד׃ (92:9) ואתה מרום לעלם יהוה׃ Ps 92:9 (92:10) כי הנה
od - odi u·athe mrum l·olm ieue : ki ene
until and·you height for·eon Yahweh that behold !
H5703 H5704 H859 H4791 H5769 H3068 H3588 H2009

8 [+]When You are on high for the eon, O Yahweh.

9 For behold, Your enemies[l], O Yahweh, For behold, Your enemies[l], they shall perish! All contrivers[l] of lawlessness shall be routed!

איביך יהוה כי־הנה איביך יאבדו יתפרדו
aibi·k ieue ki - ene aibi·k iabdu ithphrdu
ones-being-enemies-of·you Yahweh that behold ! ones-being-enemies-of·you they-shall-perish they-shall-be-[s]routed
H341 H3068 H3588 H2009 H341 H6 H6504

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־פעלי	און	Ps : 92:10	ותרם (92:11)	כראים	קרני	בלתי	בשמן
kl - pholi	aun	:	u·thrm	k·raim	qrn·i	blthi	b·shmn
all-of	lawlessness		and·you-shall-[c]exalt	as·urus	horn-of·me	I-am-mingled	in·oil
H3605	H6466	H205	H7311	H7214	H7161	H1101	H8081

10 [+]Yet You shall exalt my horn like that of a wild bull; [Sy]You will empower me~[cO] [f]with flourishing oil.

רענן	Ps : 92:11	ותבט (92:12)	עיני	בשורי		בקמים	עלי
ronn	:	u·thbt	oin·i	b·shur·i		b·qmim	ol·i
flourishing		and·she-shall-[c]look	eye-of·me	in·ones-lying-in-wait-of·me		in·[the]·ones-rising	on·me
H7488		H5027	H5869	H7790		H6965	H5921

11 And my eye shall look [f]upon those lying in wait for me; My ears shall hear [f]of the evildoers[l] rising [on]against me.

מרעים	תשמענה	אזני	Ps : 92:12	צדיק (92:13)	כתמר	יפרח	כארז
mroim	thshmone	azn·i	:	tzdiq	k·thmr	iphrch	k·arz
ones-[c]doing-evil	they-shall-hear	ears-of·me		righteous-one	as·[the]·palm-tree	he-shall-bud	as·cedar
H7489	H8085	H241		H6662	H8558	H6524	H730

12 The righteous one, he shall bud like a palm tree; Like a cedar in Lebanon, he shall grow great.

בלבנון	ישגה	Ps : 92:13	שתולים (92:14)	בבית	יהוה	בחצרות
b·lbnun	ishge	:	shthulim	b·bith	ieue	b·chtzruth
in·[the]·Lebanon	he-shall-grow-great		ones-being-transplanted	in·house-of	Yahweh	in·courts-of
H3844	H7685		H8362	H1004	H3068	H2691

13 Those transplanted[l] into the house of Yahweh, They shall bud in the courts of our Elohim.

אלהינו	יפריחו	Ps : 92:14	עוד ינובון (92:15)	בשיבה	דשנים
alei·nu	iphrichu	:	oud inubu·n	b·shibe	dshnim
Elohim-of·us	they-shall-[c]bud		still they-shall-produce	in·grey-haired-age	sleek-ones
H430	H6524		H5750 H5107	H7872	H1879

14 They shall [fr]still produce [f]when greyhaired; They shall [b]be sleek and flourishing,

ורעננים	יהיו	Ps : 92:15	להגיד (92:16)	כי	־ישר	יהוה	צורי	ולא־
u·ronnim	ieiu	:	l·egid	ki	ishr -	ieue	tzur·i	u·la -
and·flourishing-ones	they-shall-be[bc]		to·to-[c]tell-of	that	upright	Yahweh	rock-of·me	and·not
H7488	H1961		H5046	H3588	H3477	H3068	H6697	H3808

15 [›] Telling~ that Yahweh is upright, My Rock, and no[f] iniquity is in Him.

עלתה	עולתה	בו	:
olthe	oulthe	b·u	:
iniquity	iniquity	in·him	
H5766	H5766		

K Q

Ps 93:1	יהוה	מלך	גאות	לבש	לבש	יהוה	עז	התאזר	אף־
	ieue	mlk	gauth	lbsh	lbsh	ieue	oz	ethazr	aph -
	Yahweh	he-reigns	pomp	he-is-clothed	he-is-clothed	Yahweh	strength	he-belted-himself	indeed
	H3068	H4427	H1348	H3847	H3847	H3068	H5797	H247	H637

1 Yahweh, He reigns! With augustness is He clothed; Yahweh is clothed with strength; Thus has He belted Himself. Indeed, the habitance is [l]established; It is [l]immovable.

תכון	תבל	בל־תמוט	Ps : 93:2	נכון	כסאך	מאז	מעולם
thkun	thbl	bl - thmut	:	nkun	ksa·k	m·az	m·oulm
she-is-being-established	habitance	no		one-being-established	throne-of·you	from·then	from·eon
H3559	H8398	H1077		H3559	H3678	H227	H5769

2 Your throne has been established[l] from long ago; You are from the eon.

אתה :	Ps 93:3	נשאו	נהרות	יהוה	נשאו	נהרות	קולם	ישאו	נהרות
athe	:	nshau	neruth	ieue	nshau	neruth	qul·m	ishau	neruth
you		they-lift-up	streams	Yahweh	they-lift-up	streams	voice-of·them	they-shall-lift-up	streams
H859		H5375	H5104	H3068	H5375	H5104	H6963	H5375	H5104

3 The streams lift up, O Yahweh, The streams lift up their voice; The streams shall lift up their crushing waves.

דכים :	Ps 93:4	מקלות	מים	רבים	אדירים	משברי־ים	אדיר	במרום	יהוה :
dki·m	:	m·qluth	mim	rbim	adirim	mshbri - im	adir	b·mrum	ieue :
crushing-of·them		from·sounds-of	waters	many-ones	noble-ones	breakers-of sea	noble	in·[the]·height	Yahweh
H1796		H6963	H4325	H7227	H117	H4867 H3220	H117	H4791	H3068

4 [mn]Greater [f]than the sounds of mighty waters, Nobler than the breakers of the sea, Is Yahweh noble in the height.

עדתיך	נאמנו	מאד	לביתך	נאוה	קדש־	יהוה	לארך	ימים :
odthi·k	namnu	mad	l·bith·k	naue	qdsh -	ieue	l·ark	imim :
testimonies-of·you	they-are-[n]faithful	very	to·house-of·you	he-is-comely	holiness	Yahweh	for·length-of	days
H5713	H539	H3966	H1004	H4998	H6944	H3068	H753	H3117

5 Your testimonies, they are very faithful; Holiness befits [›] Your house For length of days, O Yahweh.

Ps 94:1	אל־נקמות	יהוה	אל	נקמות	הופיע	Ps : 94:2	הנשא	שפט	הארץ
	nqmuth - al	ieue	al	nqmuth	euphio	:	ensha	shpht	e·artz
	vengeances El-of	Yahweh	El-of	vengeances	[c]shine-forth-you !		[n]lift-up-you !	one-judging-of	the·earth
	H5360 H410	H3068	H410	H5360	H3313		H5375	H8199	H776

1 O El of avenging, Yahweh, El of avenging, shine forth!

2 Lift Yourself up, O Judge[l] of the earth; Turn back a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רשעים	מתי־עד	יהוה	רשעים	מתי־עד	Ps :	גאים־על	גמול	השב			requital upon the proud.
rshoim	mthi - od	ieue	rshoim	mthi - od	94:3 :	gaim - ol	gmul	eshb			3 How [fr]long shall the
wicked-ones	when ? until	Yahweh	wicked-ones	when ? until		proud-ones on	requital	[c]turn-back-you !			wicked, O Yahweh, How
H7563	H4970 H5704	H3068	H7563	H4970 H5704		H1343 H5921	H1576	H7725			[fr]long shall the wicked be
											joyous,
כל־	יתאמרו	עתק	ידברו	יביעו	Ps :	יעלזו					4 Shall they utter, shall they
- kl	ithamru	othq	idbru	ibiou	94:4 :	iolzu					speak with impertinence,
all-of	they-shall-vaunt-themselves	impertinence	they-shall-[m]speak	they-shall-[c]utter		they-shall-be-joyous					Shall they [sa]vaunt
H3605	H559	H6277	H1696	H5042		H5937					themselves, All these
											contrivers[l] of
											lawlessness?
ונחלתך	ידכאו	יהוה	עמך	Ps :	און	פעלי					5 They [l]crush Your people,
u·nchlth·k	idkau	ieue	om·k	94:5 :	aun	pholi					O Yahweh, And they
and·allotment-of·you	they-are-[m]crushing	Yahweh	people-of·you		lawlessness	ones-contriving-of					[l]humble Your allotment.
H5159	H1792	H3068	H5971		H205	H6466					
:	ירצחו	ויתומים	יהרגו	אלמנה וגר	Ps :	יענו					6 The widow and the
:	irtzchu	u·ithumim	iergu	u·gr almne	94:6 :	ionu					sojourner they [l]kill, And
	they-are-[m]murdering	and·orphans	they-are-killing	and·sojourner widow		they-are-[m]humiliating					the orphans they [l]murder.
	H7523	H3490	H2026	H1616 H490		H6031					
:	אלהי יעקב		יבין־ולא	יה־ראה	לא	ויאמרו	Ps				7 [+] They [l]say, Yah is not
:	ioqb alei		ibin - u·la	ie - irae	la	u·iamru	94:7				seeing, And the Elohim of
	Jacob Elohim-of		he-is-understanding	and·not Yah	he-is-seeing	not and·they-are-saying					Jacob is not
	H3290 H430		H995	H3808 H3050	H7200	H3808 H559					understanding.
:	תשכילו	מתי	וכסילים	בעם	בערים	בינו	Ps				8 Understand, you irrational[l]
:	thshkilu	mthi	u·ksilim	b·om	borim	binu	94:8				ones [l]among the people!
	you-shall-[c]act-intelligently	when ?	and·ones-stupid	in·[the]·people	ones-being-irational	understand-you[(p)] !					And you stupid ones,
	H7919	H4970	H3684	H5971	H1197	H995					when shall you [c]act
											intelligently?
:	יביט	הלא	עין	אם־יצר	ישמע	אזן הלא	הנטע	Ps			9 The One Who planted[l] the
:	ibit	e·la	oin	itzr - am	ishmo	e·la azn	e·nto	94:9			ear, shall He not hear? [ff]Or
	he-shall-[c]look	?·not	eye	one-forming-of or	he-shall-hear	?·not ear	?·one-planting-of				the One Who formed[l] the
	H5027	H3808	H5869	H3335 H518	H8085	H3808 H241	H5193				eye, shall He not look?
יהוה	Ps :	דעת	אדם	המלמד	יוכיח	הלא	גוים	היסר	Ps		10 The One Who disciplines[l]
ieue	94:11 :	doth	adm	e·mlmd	iukich	e·la	guim	e·isr	94:10		the nations, shall He not
Yahweh		knowledge	human	the·one-[m]teaching	he-shall-[c]correct	?·not	nations	?·one-disciplining-of			correct, The One Who
H3068		H1847	H120	H3925	H3198	H3808	H1471	H3256			teaches[l] humanity
											knowledge?
											11 Yahweh is the One
											knowing the devisings of
											humanity, That they are a
											transitory breath.
אשר־תיסרנו	אשרי הגבר	Ps :	המה הבל	כי־אדם	מחשבות	ידע					12 Happy is the master whom
thisr·nu - ashr	e·gbr ashri	94:12 :	ebl eme -	ki adm	mchshbuth	ido					You are disciplining, O
you-are-[m]disciplining·him	the·master happy !		vanity they	that human	devisings-of	one-knowing					Yah; [+] From Your law are
H3256 H834	H1397 H835		H1892 H1992	H3588 H120	H4284	H3045					You teaching him,
רע עד	מימי	לו	להשקיט	Ps :	תלמדנו	ומתורתך	יה				13 To [c]give [›] him quiet from
ro od	m·imi	l·u	l·eshqit	94:13 :	thlmd·nu	u·m·thurth·k	ie				days of evil, Until a pit is
evil until	from·days-of	to·him	to·to-[c]give-quiet-of		you-are-[m]teaching·him	and·from·law-of·you	Yah				[l]dug for the wicked.
H7451 H5704	H3117	_	H8252		H3925	H8451 H3050					
יהוה עמו	כי לא־יטש	Ps :	שחת	לרשע	יכרה						14 For Yahweh shall not
om·u	ieue	itsh - la ki	94:14 : shchth	l·rsho	ikre						abandon His people, And
people-of·him	Yahweh	he-shall-abandon not that		for·[the]·wicked-one	he-is-being-dug						He shall not forsake His
H5971	H3068	H5203 H3808 H3588	H7845	H7563	H3738						allotment.
משפט	ישוב	צדק־עד־כי	Ps :	יעזב	לא	ונחלתו					15 For judgment shall turn
mshpht	ishub	tzdq - od - ki	94:15 :	iozb	la	u·nchlth·u					back [ff]to righteousness,
judgment	he-shall-turn-back	righteousness unto that		he-shall-forsake	not	and·allotment-of·him					And all the upright of heart
H4941	H7725	H6664 H5704 H3588		H5800	H3808	H5159					will follow after it.
מי־	מרעים	עם	לי	יקום	מי	Ps :	לב־ישרי	כל	ואחריו		16 [a]Who shall rise for me
- mi	mroim -	om	l·i	iqum - mi	94:16 :	lb -	ishri -	kl	u·achri·u		[wi]against evildoers[l]? [a]Who
[a]who ?	ones-[c]doing-evil	with	for·me	he-shall-rise [a]who ?		heart	upright-ones-of	all-of	and·after·him		shall stand by for me
H4310	H7489	H5973	_	H6965 H4310		H3820	H3477	H3605	H310		[wi]against contrivers[l] of
											lawlessness?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יתיצב לי עם־פעלי און : Ps 94:17 לולי יהוה עזרתה לי כמעט
ithitzb l·i om - pholi aun : luli ieue ozrth·e l·i k·mot
he-shall-station-himself for·me with ones-contriving-of lawlessness unless Yahweh help·ward to·me as·little
H3320 _ H5973 H6466 H205 H3884 H3068 H5833 _ H4592

17 Unless Yahweh were my Help, Soon my soul would tabernacle in stillness.

שכנה דומה נפשי : Ps 94:18 אם־אמרתי מטה רגלי חסדך יהוה
shkne dume nphsh·i : am - amrthi mte rgl·i chsd·k ieue
she-tabernacled stillness soul-of·me if I-say she-slips foot-of·me kindness-of·you Yahweh
H7931 H1745 H5315 H518 H559 H4131 H7272 H2617 H3068

18 If I say, My foot slips! Your benignity, O Yahweh, it is already bracing me.

יסעדני : Ps 94:19 ברב שרעפי בקרבי תנחומיך ישעשעו נפשי :
isod·ni : b·rb shroph·i b·qrb·i thnchumi·k ishoshou nphsh·i :
he-is-bracing·me in·multitude-of cares-of·me in·within-of·me consolations-of·you they-are-[m]dandling soul-of·me
H5582 H7230 H8312 H7130 H8575 H8173 H5315

19 [i]When my disquieting thoughts [i] within me are many, Your consolations, they are heartening my soul.

Ps 94:20 היחברך כסא הוות יצר עמל עלי־חק : Ps 94:21 יגודו
e·ichbr·k ksa euuth itzr oml oli - chq : igudu
?·he-shall-be-partner-of·you throne-of woes one-forming toil on statute they-are-slashing
H2266 H3678 H1942 H3335 H5999 H5921 H2706 H1413

20 Could a throne of woes be made [l]partner with You, One forming misery [on]by its statute?

21 They [l]slash [on]against the soul of the righteous, And they [l]condemn innocent blood.

22 [+]But Yahweh shall [b]be my [›] Impregnable Retreat, And my Elohim, [›] the Rock of my refuge.

על־נפש צדיק ודם נקי ירשיעו : Ps 94:22 ויהי יהוה לי
ol - nphsh tzdiq u·dm nqi irshiou : u·iei ieue l·i
on soul-of righteous-one and·blood innocent they-are-[c]condemning and·he-shall-be[bc] Yahweh to·me
H5921 H5315 H6662 H1818 H5355 H7561 H1961 H3068 _

למשגב ואלהי לצור מחסי : Ps 94:23 וישב עליהם את־
l·mshgb u·ale·i l·tzur mchs·i : u·ishb oli·em ath -
to·impregnable-retreat and·Elohim-of·me to·rock-of refuge-of·me and·he-shall-[c]reverse on·them »
H4869 H430 H6697 H4268 H7725 H5921 H853

אונם ובערתם יצמיתם יצמיתם יהוה אלהינו :
aun·m u·b·roth·m itzmith·m itzmith·m ieue alei·nu :
lawlessness-of·them and·in·evil-of·them he-shall-[c]efface·them he-shall-[c]efface·them Yahweh Elohim-of·us
H205 H7451 H6789 H6789 H3068 H430

Ps 95:1 לכו נרננה ליהוה נריעה לצור ישענו : Ps 95:2 נקדמה
lku nrnne l·ieue nrioe l·tzur isho·nu : nqdme
go-you[(p)] ! we-shall-[m]be-jubilant to·Yahweh we-shall-[c]shout to·rock-of salvation-of·us we-shall-[m]precede
H1980 H7442 H3068 H7321 H6697 H3468 H6923

פניו בתודה בזמרות נריע לו : Ps 95:3 כי אל גדול יהוה ומלך גדול
phni·u b·thude b·zmruth nrio l·u : ki al gdul ieue u·mlk gdul
faces-of·him in·acclamation in·melodies we-shall-[c]shout to·him _ that El great Yahweh and·king great
H6440 H8426 H2158 H7321 H3588 H410 H1419 H3068 H4428 H1419

על־כל־אלהים : Ps 95:4 אשר בידו מחקרי־ארץ ותועפות הרים לו :
ol - kl - aleim : ashr b·id·u mchqri artz - u·thuophuth erim l·u :
over all-of Elohim who in·hand-of·him far-depths-of earth and·pinnacles-of mountains to·him _
H5921 H3605 H430 H834 H3027 H4278 H776 H8443 H2022

Ps 95:5 אשר־לו הים והוא עשהו ויבשת ידיו יצרו : Ps 95:6 באו
ashr - l·u e·im u·eua osh·eu u·ibshth idi·u itzru : bau
who to·him _ the·sea and·he he-made[do]·him and·dry-land hands-of·him they-formed come-you[(p)] !
H834 H3220 H1931 H6213 H3006 H3027 H3335 H935

נשתחוה ונכרעה נברכה לפני־יהוה עשנו : Ps 95:7 כי הוא
nshthchue u·nkroe nbrke l·phni ieue - osh·nu : ki eua
we-shall-[s]worship and·we-shall-bow we-shall-kneel to·faces-of Yahweh one-making[do]-of·us that he
H7812 H3766 H1288 H6440 H3068 H6213 H3588 H1931

אלהינו ואנחנו עם מרעיתו וצאן ידו היום אם־בקלו תשמעו :
alei·nu u·anchnu om mroith·u u·tzan id·u e·ium am - b·ql·u thshmou :
Elohim-of·us and·we people-of pasture-of·him and·flock-of hand-of·him the·day if in·voice-of·him you[(p)]-are-hearing
H430 H587 H5971 H4830 H6629 H3027 H3117 H518 H6963 H8085

1 [go]Come, do let us be jubilant [›]before Yahweh; Do let us [c]raise a joyful shout [›]before the Rock of our salvation.

2 Do let us go [pc]before His presence [i]with acclamation; In melodies may we [c]raise a joyful shout [›]before Him.

3 For Yahweh is the great El, And the great King over all the elohim,

4 In Whose hand are the far depths of the earth, And the pinnacles of the mountains are His;

5 Whose is the sea, [+]for He Himself has [d]made it, And the dry land that His hands have formed.

6 Come, let us worship and indeed bow down; Let us indeed kneel before Yahweh, our [d]Maker[l].

7 For He is our Elohim, And we are the people of His pasture And the flock of His hand. Today, if [i] His voice you should hear,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 95:8	אל	תקשו	לבבכם	כמריבה	כיום	מסה	במדבר	: Ps 95:9	אשר
	al	thqshu -	lbb·km	k·mribe	k·ium	mse	b·mdbr	:	ashr
	must-not-be	you(p)-are-cstiffening	heart-of·you(p)	as·Meribah	as·day-of	Massah	in·the·wilderness		which
	H408	H7185	H3824	H4808	H3117	H4531	H4057		H834

נסוני	אבותיכם	בחנוני	גם	ראו	פעלי	: Ps 95:10	ארבעים	שנה	
nsu·ni	abuthi·km	bchnu·ni	gm	rau -	phol·i	:	arboim	shne	
they-mprobed·me	fathers-of·you(p)	they-tested·me	though	they-saw	contrivance-of·me		forty	year	
H5254	H1	H974	H1571	H7200	H6467		H705	H8141	

אקוט	בדור	ואמר	עם	תעי	לבב	הם	והם	לא	ידעו	
aqut	b·dur	u·amr	om	thoi	lbb	em	u·em	la	idou -	
I-am-being-disgusted	in·generation	and·I-am-saying	people	ones-straying-of	heart	they	and·they	not	they-knew	
H6962	H1755	H559	H5971	H8582	H3824	H1992	H1992	H3808	H3045	

דרכי	: Ps 95:11	אשר	נשבעתי	באפי	אם	יבאון	אל	מנוחתי	:	
drk·i	:	ashr	nshbothi -	b·aph·i	am	ibau·n -	al	mnuchth·i -	:	
ways-of·me		which	I-nswore	in·anger-of·me	should-not-be	they-are-entering	to	resting-place-of·me		
H1870		H834	H7650	H639	H518	H935	H413	H4496		

Ps 96:1	שירו	ליהוה	שיר	חדש	שירו	ליהוה	כל	הארץ	: Ps 96:2	שירו
	shiru	l·ieue	shir	chdsh	shiru	l·ieue	kl	e·artz -	:	shiru
	sing-you(p) !	to·Yahweh	song	new	sing-you(p) !	to·Yahweh	all-of	the·earth		sing-you(p) !
	H7891	H3068	H7892	H2319	H7891	H3068	H3605	H776		H7891

ברכו	שמו	בשרו	מיום	ליום	ישועתו	: Ps 96:3	ספרו	בגוים		
brku	shm·u	bshru	m·ium	l·ium -	ishuoth·u	:	sphru	b·guim		
mbless-you(p) !	name-of·him	mbear-tidings-you(p) !	from·day	to·day	salvation-of·him		mrecount-you(p) !	in·the·nations		
H1288	H8034	H1319	H3117	H3117	H3444		H5608	H1471		

כבודו	בכל	העמים	נפלאותיו	: Ps 96:4	כי	גדול	יהוה	ומהלל		
kbud·u	b·kl	e·omim -	nphlauthi·u	:	ki	gdul	ieue	u·mell		
glory-of·him	in·all-of	the·peoples	deeds-being-nmarvelous-of·him		that	great	Yahweh	and·one-being-mpraised		
H3519	H3605	H5971	H6381		H3588	H1419	H3068	H1984		

מאד	נורא	הוא	על	כל	אלהים	: Ps 96:5	כי	כל	אלהי	העמים	אלילים
mad	nura	eua	ol	kl -	aleim -	:	ki	kl	alei -	e·omim	alilim
exceedingly	one-being-feared	he	over	all-of	Elohim		that	all-of	Elohim-of	the·peoples	forbidden-idols
H3966	H3372	H1931	H5921	H3605	H430		H3588	H3605	H430	H5971	H457

ויהוה	שמים	עשה	: Ps 96:6	הוד	והדר	לפניו	עז	ותפארת	במקדשו	:
u·ieue	shmim	oshe	:	eud	u·edr -	l·phni·u	oz	u·thpharth	b·mqdsh·u	:
and·Yahweh	heavens	he-madedo		splendor	and·honor	to·faces-of·him	strength	and·beauty	in·sanctuary-of·him	
H3068	H8064	H6213		H1935	H1926	H6440	H5797	H8597	H4720	

Ps 96:7	הבו	ליהוה	משפחות	עמים	הבו	ליהוה	כבוד	ועז	: Ps 96:8	הבו
	ebu	l·ieue	mshphchuth	omim	ebu	l·ieue	kbud	u·oz	:	ebu
	grant-you(p) !	to·Yahweh	families-of	peoples	grant-you(p) !	to·Yahweh	glory	and·strength		grant-you(p) !
	H3051	H3068	H4940	H5971	H3051	H3068	H3519	H5797		H3051

ליהוה	כבוד	שמו	שאו	מנחה	ובאו	לחצרותיו	: Ps 96:9	השתחוו	
l·ieue	kbud	shm·u	shau	mnche -	u·bau	l·chtzruthi·u	:	eshthchuu	
to·Yahweh	glory-of	name-of·him	bear-you(p) !	present	and·come-you(p) !	to·courts-of·him		sworship-you(p) !	
H3068	H3519	H8034	H5375	H4503	H935	H2691		H7812	

ליהוה	בהדרת	קדש	חילו	מפניו	כל	הארץ	: Ps 96:10	אמרו	בגוים	
l·ieue	b·edrth	qdsh -	chilu	m·phni·u	kl	e·artz -	:	amru	b·guim	
to·Yahweh	in·honor-of	holiness	travail-you(p) !	from·faces-of·him	all-of	the·earth		say-you(p) !	in·the·nations	
H3068	H1927	H6944	H2342	H6440	H3605	H776		H559	H1471	

יהוה	מלך	אף	תכון	תבל	בל	תמוט	ידין	עמים
ieue	mlk	aph	thkun -	thbl	bl	thmut -	idin	omim
Yahweh	he-reigns	indeed	she-is-being-established	habitance	no	she-shall-nslip	he-shall-adjudicate	peoples
H3068	H4427	H637	H3559	H8398	H1077	H4131	H1777	H5971

8 You must not be stiffening your heart as in the contention, As in the day of trial in the wilderness,
9 wWhere your fathers probed Me and tested Me, mrThough they had seen My deeds.
10 Forty years I was [l]disgusted [i]with [z]*this[c] generation, And I [l]said, They are a people straying in heart, And they, they give no[i] thought to My ways.
11 wAs I swear in My anger, They assuredly shall not enter into My resting place![◊]

1 Sing to Yahweh a new song; Sing to Yahweh, all the earth!
2 Sing to Yahweh; bless His Name; mBear the tidings of His salvation [f]day [›]after day!
3 Recount His glory [j]among the nations, [j]Among all the peoples, His marvelous[l] works.
4 For great is Yahweh, and praised[l] exceedingly; Fear inspiring is He over all elohim.
5 For all the elohim of the peoples are useless idols; +As for Yahweh, He has [d]made the heavens.
6 Splendor and honor are before Him; Strength and beauty are in His sanctuary.
7 Grant to Yahweh, families of the peoples, Grant to Yahweh glory and strength.
8 Grant to Yahweh the glory of His Name; Bear an approach present, and come [M]before Him[s◊].
9 Worship [›] Yahweh in His holy effulgence! Travail [f]because of His presence, all the earth.
10 Say [j]among the nations, Yahweh, He reigns! Indeed, [l]established is the habitance; By no means shall it slip; He shall adjudicate the peoples [i]with equity.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

במישרים	: Ps	ישמחו	השמים	ותגל	הארץ	ירעם	הים
b·mishrim	96:11 :	ishmchu	e·shmim	u·thgl	e·artz	irom	e·im
in·equities		they-shall-rejoice	the·heavens	and·she-shall-exult	the·earth	he-shall-thunder	the·sea
H4339		H8055	H8064	H1523	H776	H7481	H3220

11 Let the heavens rejoice, and let the earth exult; Let the sea thunder and its fullness;

ומלאו	: Ps	יעלז	שדי	וכל	אשר־בו	אז	ירננו	כל־	
u·mla·u	96:12 :	iolz	shdi	u·kl	ashr -	b·u -	az	irnnu	kl -
and·fullness-of·him		he-shall-be-joyous	field	and·all-of	which	in·him	then	they-shall-[m]be-jubilant	all-of
H4393		H5937	H7704	H3605	H834	_	H227	H7442	H3605

12 Let the field be joyous, and all [w]that is in it; Then all the trees of the wildwood shall be jubilant

עצי־יער	: Ps	לפני	יהוה	כי	בא	כי	בא	לשפט	הארץ	
otzi - ior	96:13 :	l·phni	ieue	ki	ba	ki	ba	l·shpht	e·artz	
trees-of wildwood		to·faces-of	Yahweh	that	one-coming	that	one-coming	to·to-judge-of	the·earth	
H6086 H3293		H6440	H3068	H3588	H935	H3588	H935	H8199	H776	

13 Before Yahweh, for He comes; For He comes to judge the earth; He shall judge the habitance in righteousness, And the peoples in His truth.

ישפט	־תבל	בצדק	ועמים	באמונתו	:	
ishpht	thbl -	b·tzdq	u·omim	b·amunth·u	:	
he-shall-judge	habitance	in·righteousness	and·peoples	in·truth-of·him		
H8199	H8398	H6664	H5971	H530		

Ps	יהוה	מלך	תגל	הארץ	ישמחו	איים	רבים	: Ps	ענן	וערפל	
97:1	ieue	mlk	thgl	e·artz	ishmchu	aiim	rbim	97:2 :	onn	u·orphl	
	Yahweh	he-reigns	she-shall-exult	the·earth	they-shall-rejoice	coasts	many-ones		cloud	and·murkiness	
	H3068	H4427	H1523	H776	H8055	H339	H7227		H6051	H6205	

1 Yahweh, He reigns; let the earth exult; Let the many coastlands rejoice.

2 Cloud and murkiness are around Him; Righteousness and right judgment are the basis of His throne.

סביביו	צדק	ומשפט	מכון	כסאו	: Ps	אש	לפניו	תלך		
sbibi·u	tzdq	u·mshpht	mkun	ksa·u	97:3 :	ash	l·phni·u	thlk		
round-about·him	righteousness	and·judgment	basis-of	throne-of·him		fire	to·faces-of·him	she-is-going		
H5439	H6664	H4941	H4349	H3678		H784	H6440	H1980		

3 Fire, it is going before Him, And it [m]sets His foes [l]aflame round about;

ותלהט	סביב	צריו	: Ps	האירו	ברקיו	תבל	ראתה	
u·thlet	sbib	tzri·u	97:4 :	eairu	brqi·u	thbl	rathe	
and·she-is-[m]setting-aflame	round-about	foes-of·him		they-[c]light-up	lightnings-of·him	habitance	she-sees	
H3857	H5439	H6862		H215	H1300	H8398	H7200	

4 His lightning bolts light up the habitance; The earth sees and is travailing.

ותחל	הארץ	: Ps	הרים	כדונג	נמסו	מלפני	יהוה	מלפני		
u·thchl	e·artz	97:5 :	erim	k·dung	nmsu	m·l·phni	ieue	m·l·phni		
and·she-is-travailing	the·earth		mountains	as·[the]·wax	they-are-melted	from·to·faces-of	Yahweh	from·to·faces-of		
H2342	H776		H2022	H1749	H4549	H6440	H3068	H6440		

5 The mountains are melted like wax [f]before [›] the presence of Yahweh, [f]Before [›] the presence of the Lord of all the earth.

אדון	כל־הארץ	: Ps	הגידו	השמים	צדקו	וראו	כל־העמים	כבודו	:		
adun	kl - e·artz	97:6 :	egidu	e·shmim	tzdq·u	u·rau	kl - e·omim	kbud·u	:		
lord-of	all-of the·earth		they-[c]tell	the·heavens	righteousness-of·him	and·they-see	all-of the·peoples	glory-of·him			
H113	H3605 H776		H5046	H8064	H6664	H7200	H3605 H5971	H3519			

6 The heavens tell of His righteousness, And all the peoples see His glory.

Ps	יבשו	כל־עבדי	פסל	המתהללים	באלילים	השתחוו	־		
97:7	ibshu	kl - obdi	phsl	e·mthellim	b·alilim	eshthchuu	-		
	they-shall-be-ashamed	all-of ones-serving-of	carving	the·ones-[s]boasting	in·[the]·forbidden-idols	[s]bow-down-you[(p)] !			
	H954	H3605 H5647	H6459	H1984	H457	H7812			

7 May all the servants[l] of a carving be ashamed, The ones boasting in useless idols; Bow down to Him, all you elohim.

לו	כל־אלהים	: Ps	שמעה	ותשמח	ציון	ותגלנה	בנות	יהודה		
l·u	kl - aleim	97:8 :	shmoe	u·thshmch	tziun	u·thglne	bnuth	ieude		
to·him	all-of Elohim		she-hears	and·she-is-rejoicing	Zion	and·they-are-exulting	daughters-of	Judah		
_	H3605 H430		H8085	H8055	H6726	H1523	H1323	H3063		

8 Zion hears and is rejoicing, And the daughters of Judah are exulting On account of Your right judgments, O Yahweh.

למען	משפטיך	יהוה	: Ps	כי־אתה	יהוה	עליון	על־כל־הארץ	מאד			
lmon	mshphti·k	ieue	97:9 :	ki - athe	ieue	oliun	ol - kl - e·artz	mad			
on-account-of	judgments-of·you	Yahweh		that you	Yahweh	supreme-one	over all-of the·earth	exceedingly			
H4616	H4941	H3068		H3588 H859	H3068	H5945	H5921 H3605 H776	H3966			

9 For You, O Yahweh, are Supreme over all the earth; You are exceedingly ascendant over all elohim.

נעלית	על־כל־אלהים	: Ps	אהבי	יהוה	שנאו	רע	שמר	נפשות			
nolith	ol - kl - aleim	97:10 :	aebi	ieue	shnau	ro	shmr	nphshuth			
you-are-[n]ascendant	over all-of Elohim		ones-loving-of	Yahweh	hate-you[(p)] !	evil	one-guarding	souls-of			
H5927	H5921 H3605 H430		H157	H3068	H8130	H7451	H8104	H5315			

10 Hate evil, you who are loving Yahweh, The One guarding the souls of His benign ones; From the hand of the wicked shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חסידיו מיד רשעים יצילם Ps : אור זרע לצדיק
l·tzdiq zro aur 97:11 : itzil·m rshoim m·id chsidi·u
for·the·righteous-one being-sown light he-shall-crescue·them wicked-ones from·hand-of kindly-ones-of·him
H6662 H2232 H216 H5337 H7563 H3027 H2623

He rescue them.
11 Light is sown for the righteous, And rejoicing for the upright of heart.

ולישרי־לב שמחה : Ps שמחו צדיקים ביהוה והודו
u·eudu b·ieue tzdiqim shmchu 97:12 : shmche lb - u·l·ishri
and·cacclaim-you(p) ! in·Yahweh righteous-ones rejoice-you(p) ! rejoicing heart and·for·upright-ones-of
H3034 H3068 H6662 H8055 H8057 H3820 H3477

12 Rejoice, righteous ones, in Yahweh, And acclaim His holy Name. A Psalm

לזכר קדשו :
: qdsh·u l·zkr
holiness-of·him to·remembrance-of
H6944 H2143

Ps מזמור שירו ליהוה שיר חדש כי־נפלאות עשה הושיעה־
98:1 - eushioe oshe nphlauth - ki chdsh shir l·ieue shiru mzmur
she-cbrought-salvation he-did things-being-nmarvelous that new song to·Yahweh sing-you(p) ! psalm
H3467 H6213 H6381 H3588 H2319 H7892 H3068 H7891 H4210

1 Sing to Yahweh a new song, For He has done marvelous works; His right hand and His holy arm have cbrought His salvation.

לו ימינו וזרוע קדשו : Ps הודיע יהוה ישועתו לעיני
l·u imin·u u·zruo qdsh·u 98:2 : eudio ieue ishuoth·u l·oini
for·him right-hand-of·him and·arm-of holiness-of·him he-cmade-known Yahweh salvation-of·him to·eyes-of
H3225 H2220 H6944 H3045 H3444 H5869

2 Yahweh has cmade known His salvation; To the eyes of the nations He has revealed His righteousness.

הגוים גלה צדקתו : Ps זכר חסדו ואמונתו לבית
e·guim gle tzdqth·u 98:3 : zkr chsd·u u·amunth·u l·bith
the·nations he-mrevealed righteousness-of·him he-remembered kindness-of·him and·faithfulness-of·him to·house-of
H1471 H1540 H6666 H2142 H2617 H530 H1004

3 He has remembered His benignity and His faithfulness to the house of Israel; All the limits of the earth have seen the salvation of our Elohim.

ישראל ראו כל־אפסי־ארץ את ישועת אלהינו : Ps הריעו ליהוה
ishral rau kl - aphsi - artz ath ishuoth alei·nu 98:4 : eriou l·ieue
Israel they-saw all-of limits-of earth » salvation-of Elohim-of·us craise-a-shout-you(p) ! to·Yahweh
H3478 H7200 H3605 H657 H776 H853 H3444 H430 H7321 H3068

4 cRaise a joyful shout to Yahweh, all the earth; Burst forth and be jubilant and make melody.

כל־הארץ פצחו ורננו וזמרו : Ps זמרו
kl - e·artz phtzchu u·rnnu u·zmru 98:5 : zmru
all-of the·earth burst-forth-you(p) ! and·mbe-jubilant-you(p) ! and·make-melody-you(p) ! make-melody-you(p) !
H3605 H776 H6476 H7442 H2167 H2167

5 Make melody to Yahweh with the harp, With the harp and the sound of melody;

ליהוה בכנור בכנור וקול זמרה : Ps בחצצרות וקול שופר הריעו
l·ieue b·knur b·knur u·qul zmre 98:6 : b·chtztzruth u·qul shuphr eriou
to·Yahweh in·harp in·harp and·sound-of melody and·sound-of in·the·bugles and·sound-of trumpet craise-a-shout-you(p) !
H3068 H3658 H3658 H6963 H2172 H6963 H2689 H6963 H7782 H7321

6 With bugles and the sound of the trumpet, cRaise a joyful shout before Yahweh the King.

לפני המלך יהוה : Ps ירעם הים ומלאו תבל וישבי בה :
l·phni e·mlk ieue 98:7 : irom e·im u·mla·u thbl u·ishbi b·e :
to·faces-of the·king Yahweh he-shall-thunder the·sea and·fullness-of·him habitance and·ones-dwelling-of in·her
H6440 H4428 H3068 H7481 H3220 H4393 H8398 H3427

7 Let the sea thunder, and its fullness, The habitance and those dwelling in it.

Ps נהרות ימחאו־כף יחד הרים ירננו : Ps לפני־יהוה כי
98:8 neruth imchau - kph ichd erim irnnu 98:9 : l·phni ieue - ki
streams they-shall-clap palm together mountains they-shall-mbe-jubilant to·faces-of Yahweh that
H5104 H4222 H3709 H3162 H2022 H7442 H6440 H3068 H3588

8 The streams, let them clap with the palm, (9) The mountains, let them be jubilant together
9 before Yahweh. For He comes to judge the earth; He shall judge the habitance in righteousness, And the peoples with equity.

בא לשפט הארץ ישפט־תבל בצדק ועמים במישרים :
ba l·shpht e·artz ishpht thbl - b·tzdq u·omim b·mishrim :
one-coming to·to-judge-of the·earth he-shall-judge habitance in·righteousness and·peoples in·equities
H935 H8199 H776 H8199 H8398 H6664 H5971 H4339

Ps יהוה מלך ירגזו עמים ישב כרובים תנוט הארץ :
99:1 ieue mlk irgzu omim ishb krubim thnut e·artz :
Yahweh he-reigns they-shall-be-disturbed peoples one-dwelling cherubim she-shall-slide the·earth
H3068 H4427 H7264 H5971 H3427 H3742 H5120 H776

1 Yahweh, He reigns; let the peoples be disturbed; He is dwelling over the cherubim; let the earth slide.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 99:2 יהוה בציון גדול ורם הוא על־כל־העמים׃ Ps 99:3 יודו
iudu : e·omim - kl - ol eua u·rm gdul b·tziun ieue
they-shall-[c]acclaim the·peoples all-of over he and·one-being-exalted great in·Zion Yahweh
H3034 H5971 H3605 H5921 H1931 H7311 H1419 H6726 H3068

2 Great is Yahweh in Zion, And exalted is He[f] over all the peoples.

שמך גדול ונורא קדוש הוא׃ Ps 99:4 ועז מלך משפט אהב אתה
athe aeb mshpht mlk u·oz : eua qdush u·nura gdul shm·k
you he-loves judgment king and·strength-of he holy and·one-being-feared great name-of·you
H859 H157 H4941 H4428 H5797 H1931 H6918 H3372 H1419 H8034

3 Let them acclaim Your Name, great and fear inspiring: Holy is He!

4 And the strong King, Who loves right judgment! You Yourself have established equity; You Yourself have [d]executed right judgment and righteousness in Jacob.

כוננת מישרים משפט וצדקה ביעקב אתה עשית׃ Ps 99:5 רוממו יהוה
kunnth mishrim mshpht u·tzdqe b·ioqb athe oshith : ieue rummu
you-[m]established equities judgment and·righteousness in·Jacob you you-did Yahweh [m]exalt-you(p) !
H3559 H4339 H4941 H6666 H3290 H859 H6213 H3068 H7311

5 Exalt Yahweh our Elohim, And bow down [h]at His footstool, [7]For[s] holy is He.

אלהינו והשתחוו להדם רגליו קדוש הוא׃ Ps 99:6 משה ואהרן בכהניו
alei·nu u·eshthchuu l·edm rgli·u qdush : eua mshe u·aern b·keni·u
Elohim-of·us and·[s]bow-down-you(p) ! to·stool-of feet-of·him holy he Moses and·Aaron in·priests-of·him
H430 H7812 H1916 H7272 H6918 H1931 H4872 H175 H3548

6 Moses and Aaron were [i]among His priests, And Samuel [i]among those calling on His Name; They were calling [h]on Yahweh, and He Himself [l]answered them.

ושמואל בקראי שמו קראים אל־יהוה והוא יענם׃ Ps 99:7 בעמוד
u·shmual b·qrai shm·u qraim al - ieue u·eua ion·m : b·omud
and·Samuel in·ones-calling-of name-of·him ones-calling to Yahweh and·he he-is-answering·them in·column-of
H8050 H7121 H8034 H7121 H413 H3068 H1931 H6030 H5982

7 In the cloud column He [l]spoke to them; They kept His testimonies and the statute He gave to them.

ענן ידבר אליהם שמרו עדתיו וחק נתן־למו׃ Ps 99:8 יהוה אלהינו
onn idbr ali·em shmru odthi·u u·chq nthn - lmu : ieue alei·nu
cloud he-is-[m]speaking to·them they-kept testimonies-of·him and·statute he-gave to·them Yahweh Elohim-of·us
H6051 H1696 H413 H8104 H5713 H2706 H5414 _ H3069 H430

8 O Yahweh our Elohim, You Yourself answered them; You [b]were an El bearing [h]with them, [+]Though avenging [on] their iniquitous deeds.

אתה עניתם אל נשא היית להם ונקם על־עלילותם׃
athe onith·m al nsha eiith l·em u·nqm ol - oliluth·m :
you you-answered·them El one-bearing you-were[bc] to·them and·one-avenging on iniquities-of·them
H859 H6030 H410 H5375 H1961 H1992 H5358 H5921 H5949

Ps 99:9 רוממו יהוה אלהינו והשתחוו להר קדשו כי־קדוש יהוה
rummu ieue alei·nu u·eshthchuu l·er qdsh·u ki - qdush ieue
[m]exalt-you(p) ! Yahweh Elohim-of·us and·[s]bow-down-you(p) ! to·mountain-of holiness-of·him that holy Yahweh
H7311 H3068 H430 H7812 H2022 H6944 H3588 H6918 H3068

9 Exalt Yahweh our Elohim, And bow down [h]at His holy mountain, For holy is Yahweh our Elohim. A Psalm for Acclamation

אלהינו׃
alei·nu :
Elohim-of·us
H430

Ps 100:1 מזמור לתודה הריעו ליהוה כל־הארץ׃ Ps 100:2 עבדו את־יהוה
mzmur l·thude eriou l·ieue kl - e·artz : obdu ath - ieue
psalm for·acclamation [c]raise-a-shout-you(p) ! to·Yahweh all-of the·earth serve-you(p) ! » Yahweh
H4210 H8426 H7321 H3068 H3605 H776 H5647 H853 H3068

1 [c]Raise a joyful shout to Yahweh, all the earth!

2 Serve [»]Yahweh [f]with rejoicing! Come to His presence [f]with jubilant song!

בשמחה באו לפניו ברננה׃ Ps 100:3 דעו כי־יהוה הוא אלהים הוא־
bau b·shmche l·phni·u b·rnne : dou ki - ieue eua aleim eua - eua
come-you(p) ! in·rejoicing to·faces-of·him in·jubilation know-you(p) ! that Yahweh he Elohim he he
H935 H8057 H6440 H7445 H3045 H3588 H3068 H1931 H430 H1931

3 Know that Yahweh, He is Elohim; He[f] it is Who has [d]made us, and we [M]are His~◊. His people are we and the flock of His pasture.

עשנו ולא ולו אנחנו עמו וצאן מרעיתו׃ Ps 100:4 באו
osh·nu u·la u·l·u anchnu om·u u·tzan mroith·u : bau
he-made[do]·us and·not and·to·him we people-of·him and·flock-of pasture-of·him enter-you(p) !
H6213 H3808 _ H587 H5971 H6629 H4830 H935

Q K

4 Enter His gateways [f]with acclamation! His courts [f]with praise! Acclaim [h] Him! Bless His Name!

שעריו בתודה חצרתיו בתהלה הודו־לו ברכו שמו׃
shori·u b·thude chtzrthi·u b·thele eudu - l·u brku shm·u :
gates-of·him in·acclamation courts-of·him in·praise [c]acclaim-you(p) ! to·him [m]bless-you(p) ! name-of·him
H8179 H8426 H2691 H8416 H3034 _ H1288 H8034

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 100:5
כי־טוב יהוה לעולם חסדו ועד־דר ודר אמונתו :
ki - tub ieue l·oulm chsd·u u·od dr - u·dr amunth·u :
that good Yahweh for·eon kindness-of·him and·unto generation generation and·generation faithfulness-of·him
H3588 H2896 H3068 H5769 H2617 H5704 H1755 H1755 H1755 H530

5 For Yahweh is good; His benignity is ʾ eonian, And His faithfulness unto generation +after generation. A Davidic Psalm

Ps 101:1
לדוד מזמור חסד־ומשפט אשירה לך יהוה אזמרה :
l·dud mzmur chsd - u·mshpht ashire l·k ieue azmre :
to·David psalm kindness and·judgment I-shall-sing to·you Yahweh I-shall-make-melody
H1732 H4210 H2617 H4941 H7891 _ H3068 H2167

1 Of benignity and judgment shall I surely sing; To You, O Yahweh, shall I indeed make melody.

Ps 101:2
אשכילה בדרך תמים מתי תבוא אלי אתהלך בתם־לבבי
ashkile b·drk thmim mthi thbua al·i athelk b·thm lbb·i -
I-shall-[c]contemplate in·way flawless when ? you-shall-come to·me I-shall-[s]walk in·sincerity-of heart-of·me
H7919 H1870 H8549 H4970 H935 H413 H1980 H8537 H3824

2 I shall indeed contemplate [i] the flawless way. — When shall You come to me?—I shall walk in the integrity of my heart [i] within my house.

Ps 101:3
בקרב ביתי : לא־אשית לנגד עיני דבר־בליעל עשה־
b·qrb bith·i : la - ashith l·ngd oin·i dbr bliol - oshe -
in·within-of house-of·me not I-shall-set to·in-front-of eyes-of·me matter-of worthlessness to-do-of
H7130 H1004 H3808 H7896 H5048 H5869 H1697 H1100 H6213

3 I shall not set a worthless matter in front of my eyes; The doing of those who swerve I hate; It shall not cling [i] to me.

Ps 101:4
סטים שנאתי לא ידבק בי : לבב עקש יסור ממני רע לא
stim shnathi la idbq b·i : lbb oqsh isur mm·ni ro la
ones-swerving I-hate not he-shall-cling in·me heart perverse he-shall-withdraw from·me evil not
H7750 H8130 H3808 H1692 _ H3824 H6141 H5493 H4480 H7451 H3808

4 A perverse heart, it shall withdraw from me; Evil I shall not know.

Ps 101:5
אדע : מלושני (K) מלשני (Q) בסתר רעהו אותו אצמית
ado : mlushni mlshni b·sthr ro·eu auth·u atzmith
I-shall-know one-[m]slandering-of one-[m]slandering-of in·[the]·secret associate-of·him »·him I-shall-[c]efface
H3045 H3960 H3960 H5643 H7453 H853 H6789

5 The one slandering his associate in secret, I shall efface »him. The haughty of eyes and inflated of heart, I shall not [al]endure »him.

Ps 101:6
גבה־עינים ורחב לבב אתו לא אוכל : עיני
gbe - oinim u·rchb lbb ath·u la aukl : oin·i
haughty-one-of eyes and·inflated-one-of heart »·him not I-shall-endure eyes-of·me
H1362 H5869 H7342 H3824 H853 H3808 H3201 H5869

6 My eyes are [i] with the faithful[l] of the land, to dwell with me; He who is going in a flawless way, he shall minister for me.

בנאמני־ארץ לשבת עמדי הלך בדרך תמים הוא ישרתני :
b·namni artz - l·shbth omd·i elk b·drk thmim eua ishrth·ni :
in·ones-being-[n]faithful-of land to·to-dwell of with·me one-going in·way flawless he he-shall-[m]minister·me
H539 H776 H3427 H5978 H1980 H1870 H8549 H1931 H8334

Ps 101:7
לא־ישב בקרב ביתי עשה רמיה דבר שקרים לא־
la - ishb b·qrb bith·i oshe rmie dbr shqrim la -
not he-shall-dwell in·within-of house-of·me one-doing-of deceit one-speaking falsehoods not
H3808 H3427 H7130 H1004 H6213 H7423 H1696 H8267 H3808

7 One doing deceit shall not dwell [i] within my house; One speaking falsehoods, he shall not be established in front of my eyes.

Ps 101:8
יכון לנגד עיני : לבקרים אצמית כל־רשעי־ארץ
ikun l·ngd oin·i : l·bqrim atzmith kl - rshoi - artz -
he-shall-be-established to·in-front-of eyes-of·me to·[the]·mornings I-shall-[c]efface all-of wicked-ones-of land
H3559 H5048 H5869 H1242 H6789 H3605 H7563 H776

8 ʾIn the mornings I shall efface all the wicked of the land, To cut off from the city of Yahweh all contrivers[l] of lawlessness. A Prayer For the humble one [f] when he is drooping and is pouring out his concern before Yahweh.

להכרית מעיר־יהוה כל־פעלי און :
l·ekrith m·oir - ieue kl - pholi aun :
to·to-[c]cut-off-of from·city-of Yahweh all-of ones-contriving-of lawlessness
H3772 H5892 H3068 H3605 H6466 H205

Ps 102:1
תפלה לעני (102:1) כי־יעטף ולפני יהוה ישפך
thphle l·oni ki - iotph u·l·phni ieue ishphk
prayer for·[the]·humble-one that he-is-drooping and·to·faces-of Yahweh he-is-pouring-out
H8605 H6041 H3588 H5848 H6440 H3068 H8210

1 O Yahweh, do hear my prayer, And let my imploring come to You.

שיחו : (102:2) יהוה שמעה תפלתי ושועתי אליך תבוא :
shich·u : ieue shmo·e thphlth·i u·shuoth·i ali·k thbua :
meditation-of·him hear-you ! Yahweh prayer-of·me and·imploring-of·me to·you she-shall-come
H7879 H3068 H8085 H8605 H7775 H413 H935

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 102:2 (102:3) אל־תסתר פניך ממני ביום צר לי
l·i tzr b·ium mm·ni phni·k thsthr - al
to·me he-is-distress in·day-of from·me faces-of·you you-are-[c]concealing must-not-be
_ H6862 H3117 H4480 H6440 H5641 H408

2 Do not [l]conceal Your face from me in the day of my distress! Stretch out Your ear to me; Answer me quickly, in the day I shall call.

הטה־אלי אזנך ביום אקרא מהר עני׃ Ps 102:3 : (102:4) כי־כלו
ete al·i - azn·k b·ium aqra mer on·ni : ki klu -
[c]stretch-out-you ! to·me ear-of·you in·day I-shall-call hastily answer-you·me ! that they-vanish
H5186 H413 H241 H3117 H7121 H4118 H6030 H3588 H3615

3 For my days [all]vanish [7]like~[so] smoke, And my bones, they burn hot like glowing embers.

בעשן ימי ועצמותי כמו־קד נחרו׃ Ps 102:4 : (102:5) הוכה־
b·oshn im·i u·otzmuth·i kmu qd - nchru : euke -
in·smoke days-of·me and·bones-of·me like glowing-ember they-are-[n]hot he-is-[c]smitten
H6227 H3117 H6106 H3644 H4168 H2787 H5221

4 My heart is smitten and is drying up like herbage, For I forget [f]to eat my bread.

כעשב ויבש לבי כי־שכחתי מאכל לחמי׃ Ps 102:5 : (102:6)
k·oshb u·ibsh lb·i ki shkchthi - m·akl lchm·i :
as·[the]·herbage and·he-is-drying-up heart-of·me that I-forget from·to-eat-of bread-of·me
H6212 H3001 H3820 H3588 H7911 H398 H3899

5 [f]Because of the sound of my sighing My bones cling to my flesh.

מקול אנחתי דבקה עצמי לבשרי׃ Ps 102:6 : (102:7) דמיתי לקאת מדבר
m·qul anchth·i dbqe otzm·i l·bshr·i : dmithi l·qath mdbr
from·sound-of sighing-of·me she-clings bone-of·me to·flesh-of·me I-am-like to·pelican-of wilderness
H6963 H585 H1692 H6106 H1320 H1819 H6893 H4057

6 I am like [j] a pelican of the marshy wilderness; I have become like a little owl of the deserted places.

הייתי ככוס חרבות׃ Ps 102:7 : (102:8) שקדתי ואהיה כצפור בודד
eiithi k·kus chrbuth : shqdthi u·aeie k·tzphur budd
I-am[bc] as·little-owl-of deserted-places I-am-alert and·I-am-becoming as·bird one-being-solitary
H1961 H3563 H2723 H8245 H1961 H6833 H909

7 I am alert, And I am becoming like a solitary[l] bird on a housetop.

כל־היום חרפוני אויבי׃ Ps 102:8 : (102:9) על־גג
kl e·ium - chrphu·ni auib·i : gg - ol
all-of the·day they-[m]reproach·me ones-being-enemies-of·me housetop on
H3605 H3117 H2778 H341 H1406 H5921

8 The entire day my enemies[l] reproach me; Those raving against me swear a curse [f]by me.

מהוללי בי נשבעו׃ Ps 102:9 : (102:10) כי־אפר כלחם אכלתי ושקוי
meull·i b·i nshbou : ki aphr - k·lchm aklthi u·shqu·i
ones-[m]raving-against·me in·me they-[n]swear : that ash as·[the]·bread I-eat and·drinks-of·me
H1984 _ H7650 H665 H3588 H3899 H398 H8249

9 For I eat ashes like bread, And I blend my drink [f]with lamentation,

בכי מסכתי׃ Ps 102:10 : (102:11) מפני זעמך וקצפך כי נשאתני
b·bki mskthi : m·phni zom·k - u·qtzph·k ki nshath·ni
in·lamentation I-blend : from·faces-of indignation-of·you and·wrath-of·you that you-lifted-up·me
H1065 H4537 H6440 H2195 H7110 H3588 H5375

10 In view of Your indignation and Your wrath, For You have lifted me up and are flinging me down.

ותשליכני׃ Ps 102:11 : (102:12) ימי כצל נטוי ואני כעשב
u·thshlik·ni : im·i k·tzl ntui u·ani k·oshb
and·you-are-[c]flinging-down·me : days-of·me as·shadow one-[n]declining and·I as·[the]·herbage
H7993 H3117 H6738 H5186 H589 H6212

11 My days are like the declining shadow, And I, I am drying up like herbage.

איבש׃ Ps 102:12 : (102:13) ואתה יהוה לעולם תשב וזכרך לדר
aibsh : u·athe ieue l·oulm thshb u·zkr·k l·dr
I-am-drying-up : and·you Yahweh for·eon you-are-dwelling and·remembrance-of·you for·generation
H3001 H859 H3068 H5769 H3427 H2143 H1755

12 Yet You, O Yahweh, You are dwelling for the eon, And Your [f]Name for generation [+]after generation.

ודר׃ Ps 102:13 : (102:14) אתה תקום תרחם ציון כי־עת
u·dr athe thqum thrchm tziun ki oth -
and·generation you you-shall-rise you-shall-[m]have-compassion Zion that era
H1755 H859 H6965 H7355 H6726 H3588 H6256

13 You Yourself shall rise; You shall have compassion on Zion, For it is the era to be gracious to her, [t]Since the appointed time has come.

לחננה כי־בא מועד׃ Ps 102:14 : (102:15) כי־רצו עבדיך את־
l·chnn·e ki ba - muod : ki rtzu - obdi·k ath -
to·to-be-gracious-of·her that he-came appointed-time : that they-approve servants-of·you »
H2603 H3588 H935 H4150 H3588 H7521 H5650 H853

14 For Your servants hold [»]her stones dear, And they [m]show [l]favor [»]to her soil.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבניה ואת־עפרה יחננו : Ps 102:15 (102:16) ויראו גוים את־שם
abni·e u·ath ophr·e ichnnu
stones-of·her and·» soil-of·her they-shall-[m]show-favor
H68 H853 H6083 H2603
u·iirau guim ath - shm
and·they-shall-fear nations » name-of
H3372 H1471 H853 H8034

15 [+] The nations shall fear »the Name of Yahweh, And all the kings of the earth »Your glory.

יהוה וכל־מלכי הארץ את־כבודך : Ps 102:16 (102:17) כי־בנה יהוה ציון
ieue u·kl mlki - e·artz kbud·k - ath ki bne - ieue tziun
Yahweh and·all-of kings-of the·earth glory-of·you » that he-builds Yahweh Zion
H3068 H3605 H4428 H776 H3519 H853 H3588 H1129 H3068 H6726

16 For Yahweh will build up Zion; He will appear in His glory.

נראה בכבודו : Ps 102:17 (102:18) פנה אל־תפלת הערער ולא־בזה את־
nrae b·kbud·u phne al - thphlth e·oror u·la bze - ath
he-[n]appears in·glory-of·him he-faces-about to prayer-of the·forlorn and·not he-despises »
H7200 H3519 H6437 H413 H8605 H6199 H3808 H959 H853

17 He will turn toward [›] the prayer of the forlorn, And He will not despise »their prayer.

תפלתם : Ps 102:18 (102:19) תכתב זאת לדור אחרון ועם נברא
thphlth·m thkthb zath l·dur achrun u·om nbra
prayer-of·them she-shall-be-written this for·generation later and·people one-being-created
H8605 H3789 H2063 H1755 H314 H5971 H1254

18 Let this be written for a later generation, [+]When a people yet being created shall praise Yah.

יהלל־יה : Ps 102:19 (102:20) כי־השקיף ממרום קדשו יהוה משמים
iell ie - eshqiph - ki m·mrum qdsh·u ieue m·shmim
he-shall-[m]praise Yah he-[c]gazes that from·height-of sanctuary-of·him Yahweh from·heavens
H1984 H3050 H8259 H3588 H4791 H6944 H3068 H8064

19 For He will gaze from His sanctuary on high; Yahweh, from the heavens to the earth He will look down,

אל־ארץ הביט : Ps 102:20 (102:21) לשמע אנקת אסיר לפתח בני תמותה :
al - artz ebit l·shmo anqth asir l·phthch bni thmuthe :
to earth he-[c]looks to·to-hear-of groaning-of prisoner to·to-[m]unloose-of sons-of death
H413 H776 H5027 H8085 H603 H615 H6605 H1121 H8546

20 To hear the groaning of the prisoner, To unloose the sons of death,

Ps 102:21 (102:22) לספר בציון שם יהוה ותהלתו בירושלם : Ps 102:22 (102:23)
l·sphr b·tziun shm ieue u·thelth·u b·irushlm
to·to-[m]recount-of in·Zion name-of Yahweh and·praise-of·him in·Jerusalem
H5608 H6726 H8034 H3068 H8416 H3389

21 So [›]that the Name of Yahweh may be recounted[-] in Zion And His praise in Jerusalem,

22 [f]When the peoples are convened[-] together And the kingdoms come to serve »Yahweh.

23 [f]On the way He has humbled my vigor; He has shortened my days.

בהקבץ עמים יחדו וממלכות לעבד את־יהוה : Ps 102:23 (102:24) ענה
b·eqbtz omim ichdu u·mmlkuth l·obd ieue - ath one
in·to-be-convened-of peoples together and·kingdoms to·to-serve-of Yahweh » he-[m]humbled
H6908 H5971 H3162 H4467 H5647 H3068 H853 H6031

24 I am saying, O my El, do not [c]take me [|on]away [f]at the half of my days! [f]Through generation after generations Your years continue.

בדרך | כחו (K) | כחי (Q) ⌉ קצר ימי : Ps 102:24 (102:25) אמר אלי
b·drk kch·u kch·i qtzr im·i amr al·i
in·[the]·way vigor-of·him vigor-of·me he-[m]shortened days-of·me I-am-saying El-of·me
H1870 H3581 H3581 H7114 H3117 H559 H410

אל־תעלני בחצי ימי בדור דורים שנותיך :
al - thol·ni b·chtzi im·i b·dur durim shnuthi·k :
must-not-be you-are-[c]taking-up·me in·[the]·half-of days-of·me in·generation-of generations years-of·you
H408 H5927 H2677 H3117 H1755 H1755 H8141

25 Beforetime You founded the earth, And the heavens are the [d]work of Your hands.

26 They[/] shall perish, [+]yet You[/] shall stand. [+] All of them shall decay like a cloak; Like clothing, You shall change them, and they shall pass by.

Ps 102:25 (102:26) לפנים הארץ יסדת ומעשה ידיך שמים : Ps 102:26 (102:27) המה
l·phnim e·artz isdth u·moshe idi·k shmim eme
to·faces the·earth you-founded and·deed-of hands-of·you heavens they
H6440 H776 H3245 H4639 H3027 H8064 H1992

יאבדו ואתה תעמד וכלם כבגד יבלו כלבוש תחליפם
iabdu u·athe thomd u·kl·m k·bgd iblu k·lbush thchliph·m
they-shall-perish and·you you-shall-stand and·all-of·them as·[the]·cloak they-shall-decay as·[the]·clothing you-shall-[c]change·them
H6 H859 H5975 H3605 H899 H1086 H3830 H2498

ויחלפו : Ps 102:27 (102:28) ואתה־הוא ושנותיך לא יתמו :
u·ichlphu u·athe - eua u·shnuthi·k la ithmu :
and·they-shall-pass-by and·you he and·years-of·you not they-shall-come-to-end
H2498 H859 H1931 H8141 H3808 H8552

27 [+]Yet You remain the same, And Your years shall not come to end.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 102:28 (102:29) בני ־עבדיך ישכונו וזרעם לפניך
bni - obdi·k ishkunu u·zro·m l·phni·k
sons-of servants-of·you they-shall-tabernacle and·seed·of·them to·faces-of·you
H1121 H5650 H7931 H2233 H6440

יכון :
ikun :
he-shall-be-established
H3559

28 The sons of Your servants, they shall tabernacle in serenity, And their seed, they shall be established before You. Davidic

Ps 103:1 לדוד ברכי נפשי את־יהוה וכל ־קרבי את־שם קדשו :
l·dud brki nphsh·i ieue - ath u·kl qrb·i - shm - ath qdsh·u :
to·David [m]bless-you ! soul-of·me » and·all-of Yahweh » within-of·me name-of holiness-of·him
H1732 H1288 H5315 H853 H3605 H3068 H853 H7130 H8034 H6944

1 Bless »Yahweh, my soul, And all within me, bless »His holy Name!

Ps 103:2 ברכי נפשי את־יהוה ואל ־תשכחי כל ־גמוליו :
brki nphsh·i ieue - ath u·al thshkchi - kl gmuli·u - :
[m]bless-you ! soul-of·me » Yahweh and·must-not-be you-are-forgetting all-of requitals-of·him
H1288 H5315 H853 H3068 H408 H7911 H3605 H1576

2 Bless »Yahweh, my soul, And do not [l]forget any of His well-dealings,

Ps 103:3 הסלח לכל ־עונכי הרפא לכל ־תחלאיכי : Ps 103:4 הגואל
e·slch l·kl oun·ki - e·rpha l·kl thchlai·ki - : e·gual
the·one-pardoning to·all-of depravity-of·you the·one-healing to·all-of ailments-of·you the·one-redeeming
H5545 H3605 H5771 H7495 H3605 H8463 H1350

3 [r]Who is pardoning [s] all your depravity, [r]Who is healing [s] all your ailments,

4 [r]Who is redeeming your life from ruin, [r]Who is crowning you with benignity and compassion,

משחת חייכי המעטרכי חסד ורחמים : Ps 103:5 המשביע בטוב
m·shchth chii·ki e·motr·ki chsd u·rchmim : e·mshbio b·tub
from·ruin lives-of·you the·one-[m]crowning-of·you kindness and·compassions the·one-[c]satisfying in·[the]·good
H7845 H2416 H5849 H2617 H7356 H7646 H2896

5 [r]Who is satisfying your [r]future[◊] [l]with good, So your youth is [l]renewed like the vulture's.

עדיך תתחדש כנשר נעוריכי : Ps 103:6 עשה צדקות יהוה
odi·k ththchdsh k·nshr nouri·ki : oshe tzdquth ieue
ornament-of·you she-shall-be-[s]renewed as·[the]·vulture youths-of·you one-doing-of righteousnesses Yahweh
H5716 H2318 H5404 H5271 H6213 H6666 H3068

6 Yahweh is the One [d]executing acts of righteousness And right judgments for all those being exploited.

ומשפטים לכל ־עשוקים : Ps 103:7 יודיע דרכיו למשה לבני ישראל
u·mshphtim l·kl oshuqim - : iudio drki·u l·mshe l·bni ishral
and·judgments for·all-of ones-being-extorted he-is-[c]making-known ways-of·him to·Moses to·sons-of Israel
H4941 H3605 H6231 H3045 H1870 H4872 H1121 H3478

7 He [c]made His ways [l]known to Moses, To the sons of Israel His activities.

עלילותיו : Ps 103:8 רחום וחנון יהוה ארך אפים ורב ־חסד :
oliluthi·u : rchum u·chnun ieue ark aphim u·rb chsd - :
activities-of·him compassionate and·gracious Yahweh slow-of angers and·abundant-of kindness
H5949 H7349 H2587 H3068 H750 H639 H7227 H2617

8 Compassionate and gracious is Yahweh, Slow to anger and with much benignity.

Ps 103:9 לא ־לנצח יריב ולא לעולם יטור : Ps 103:10 לא
la l·ntzch - irib u·la l·oulm itur : la
not to·permanence he-shall-contend and·not for·eon he-shall-hold-resentment not
H3808 H5331 H7378 H3808 H5769 H5201 H3808

9 He shall not contend [s] permanently, And He shall not hold resentment for the eon.

10 He has neither done to us according to our sins, Nor has He requited [on] us according to our depravities.

כחטאינו עשה לנו ולא כעונתינו גמל עלינו : Ps 103:11 כי כגבה שמים
k·chtai·nu oshe l·nu u·la k·ounthi·nu gml oli·nu : ki k·gbe shmim
as·sins-of·us he-did to·us and·not as·depravities-of·us he-required on·us that as·to-be-lofty-of heavens
H2399 H6213 _ H3808 H5771 H1580 H5921 H3588 H1361 H8064

11 For as the heavens are lofty[-] over the earth, So is His benignity masterful over those fearing Him.

על ־הארץ גבר חסדו על ־יראיו : Ps 103:12 כרחק מזרח ממערב
e·artz - gbr chsd·u ol irai·u - : k·rchq mzrch m·morb
the·earth he-is-masterful kindness-of·him over fearing-ones-of·him as·to-be-far-of east from·west
H776 H1396 H2617 H5921 H3373 H7368 H4217 H4628

12 As far[-] as the [ra]east is from the west, So He [c]removes »our transgressions far from us.

הרחיק ממנו את־פשעינו : Ps 103:13 כרחם אב על ־בנים
erchiq mm·nu ath phshoi·nu - : k·rchm ab ol bnim -
he-[c]removes-far from·us » transgressions-of·us as·to-[m]have-compassion-of father on sons
H7368 H4480 H853 H6588 H7355 H1 H5921 H1121

13 As a father [m]shows compassion[-] over his sons, So Yahweh [m]shows compassion over those fearing Him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רחם	יהוה	על־יראיו	:	Ps 103:14	כי־הוא	ידע	יצרנו	זכור	
rchm	ieue	irai·u -	:		ki -	eua	ido	itzr·nu	zkur
he-[m]has-compassion	Yahweh	on	fearing-ones-of·him		that	he	he-knows	form-of·us	one-being-[n]mindful
H7355	H3068	H5921	H3373		H3588	H1931	H3045	H3336	H2142

14 For He[j] knows our formation, Remembering that we are soil.

כי־עפר אנחנו	:	Ps 103:15	אנוש כחציר	ימיו	כציץ	השדה כן	יציץ	:	
ki - ophr	anchnu :		anush k·chtzir	imi·u	k·tzitz	e·shde kn	itzitz	:	
that soil	we		mortal as·[the]·grass	days-of·him	as·blossom-of	the·field so	he-is-blossoming		
H3588 H6083	H587		H582 H2682	H3117	H6731	H7704 H3651	H6692		

15 As for mortal man, his days are like grass, Like a blossom of the field, so is he blossoming.

Ps 103:16	כי רוח עברה־בו	ואיננו	ולא־יכירנו	עוד	מקומו	:			
	ki ruch obre - b·u	u·ain·nu	u·la - ikir·nu	oud	mqum·u	:			
	that wind she-passes in·him	and·there-is-no·him	and·not he-shall-[c]recognize·him	further	place[ri]-of·him				
	H3588 H7307 H5674 _	H369	H3808 H5234	H5750	H4725				

16 For the wind, it passes [i]over him, and he is no more, And his [ri]place shall not recognize him any [fr]longer.

Ps 103:17	וחסד יהוה מעולם ועד־עולם	על־יראיו	וצדקתו						
	u·chsd ieue m·oulm u·od - oulm	ol - ira·iu	u·tzdqth·u						
	and·kindness-of Yahweh from·eon and·unto eon	over fearing-ones-of·him	and·righteousness-of·him						
	H2617 H3068 H5769 H5704 H5769	H5921 H3373	H6666						

17 [+]Yet the benignity of Yahweh is from eon [+] unto eon over those fearing Him, And His righteousness continues for the sons of sons,

לבני בנים :	Ps 103:18	לשמרי	בריתו	ולזכרי	פקדיו				
l·bni bnim :		l·shmri	brith·u	u·l·zkri	phqdi·u				
for·sons-of sons		to·ones-keeping-of	covenant-of·him	and·to·ones-remembering-of	precepts-of·him				
H1121 H1121		H8104	H1285	H2142	H6490				

18 To those keeping His covenant And to those remembering His precepts, to do them.

לעשותם :	Ps 103:19	יהוה בשמים	הכין	כסאו	ומלכותו	בכל	משלה :		
l·oshuth·m :		ieue b·shmim	ekin	ksa·u	u·mlkuth·u	b·kl	mshle :		
to·to-do-of·them		Yahweh in·[the]·heavens	he-[c]established	throne-of·him	and·kingdom-of·him	in·[the]·all	she-rules		
H6213		H3068 H8064	H3559	H3678	H4438	H3605	H4910		

19 Yahweh, He has established His throne in the heavens, And His kingdom rules [i]among all.

Ps 103:20	ברכו יהוה מלאכיו	גברי	כח עשי	דברו	לשמע				
	brku ieue mlaki·u	gbri	kch oshi	dbr·u	l·shmo				
	[m]bless-you[(p)] ! Yahweh messengers-of·him	masterful-men-of	vigor ones-doing-of	word-of·him	to·to-listen-of				
	H1288 H3068 H4397	H1368	H3581 H6213	H1697	H8085				

20 Bless Yahweh, [7]all[s] His messengers, Masters of valor, doing His word, So as to hearken [i]to the voice of His word!

בקול דברו :	Ps 103:21	ברכו יהוה	כל־צבאיו	משרתיו	עשי				
b·qul dbr·u :		brku ieue	kl - tzbai·u	mshrthi·u	oshi				
in·voice-of word-of·him		[m]bless-you[(p)] ! Yahweh	all-of hosts-of·him	ones-[m]ministering-of·him	ones-doing-of				
H6963 H1697		H1288 H3068	H3605 H6635	H8334	H6213				

21 Bless Yahweh, all His hosts, Who are ministering to Him, Doing what is acceptable to Him!

רצונו :	Ps 103:22	ברכו יהוה	כל־מעשיו	בכל־מקמות	ממשלתו	ברכי			
rtzun·u :		brku ieue	kl - moshi·u	b·kl mqmuth -	mmshlth·u	brki			
approval-of·him		[m]bless-you[(p)] ! Yahweh	all-of deeds-of·him	in·all-of places[ri]-of	dominion-of·him	[m]bless-you !			
H7522		H1288 H3068	H3605 H4639	H3605 H4725	H4475	H1288			

22 Bless Yahweh, all His [d]works, In all [ri]places of His rule! Bless [»]Yahweh, my soul!

נפשי את־יהוה :			
nphsh·i ath - ieue :			
soul·of·me » Yahweh			
H5315 H853 H3068			

Ps 104:1	ברכי נפשי את־יהוה	יהוה אלהי	גדלת	מאד	הוד	והדר			
	brki nphsh·i ieue - ath	ieue ale·i	gdlth	mad	eud	u·edr			
	[m]bless-you ! soul·of·me »	Yahweh Elohim-of·me	you-are-great	exceedingly	splendor	and·honor			
	H1288 H5315 H853	H3068 H430	H1431	H3966	H1935	H1926			

1 Bless [»]Yahweh, my soul! O Yahweh, my Elohim, You are exceedingly great. With splendor and honor are You clothed;

לבשת :	Ps 104:2	עטה	אור־כשלמה	נוטה	שמים	כיריעה :			
lbshth :		ote -	aur k·shlme	nute	shmim	k·irioe :			
you-are-clothed		one-being-muffled	light as·[the]·garment	one-stretching-out	heavens	as·[the]·sheet			
H3847		H5844	H216 H8008	H5186	H8064	H3407			

2 You are muffled[l] with light as raiment. Stretching out the heavens like a sheet,

Ps 104:3	המקרה במים	עליותיו	השם	עבים־	רכובו				
	e·mqre b·mim	oliuthi·u	e·shm	obim -	rkub·u				
	the·one-[m]laying-rafters in·[the]·waters	upper-chambers-of·him	the·one-placing	thick-clouds	chariot-of·him				
	H7136 H4325	H5944	H7760	H5645	H7398				

3 The One Who is [m]laying the rafters of His upper chambers [i]on their waters, [*]Who is [p]making the thick clouds His chariot, [*]Who

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המהלך על־כנפי־רוח׃ Ps 104:4 עשה מלאכיו רוחות משרתיו אש
e·melk ol knphi - ruch : oshe mlaki·u ruchuth mshrthi·u ash
the·one-[m]going on wings-of wind one-making[do] messengers-of·him winds ones-[m]ministering-of·him fire
H1980 H5921 H3671 H7307 H6213 H4397 H7307 H8334 H784

is going on the wings of the wind,
4 Who is making His messengers winds, His ministers a flaming fire,

להט׃ Ps 104:5 יסד־ארץ על־מכוניה בל־תמוט עולם ועד׃
let : isd artz - ol mkuni·e - bl thmut oulm u·od :
one-flaming he-founded earth on bases-of·her no she-shall-[n]slip eon and·futurity
H3857 H3245 H776 H5921 H4349 H1077 H4131 H5769 H5703

5 He has founded the earth on its bases. It shall never slip [z]for[s] the eon and further.

Ps 104:6 תהום כלבוש כסיתו על־הרים יעמדו־מים׃ Ps 104:7 מן־
theum k·lbush ksith·u ol erim - iomdu mim - : mn -
abyss as·[the]·clothing you-[m]covered·him over mountains they-are-standing waters from
H8415 H3830 H3680 H5921 H2022 H5975 H4325 H4480

6 You covered it with the abyss as clothing; The waters [l]stood [on]above the mountains,
7 Yet from Your rebuke they [l]fled; From the sound of Your thunder they [l]hurried away.

גערתך ינוסון מן־קול רעמך יחפזון׃ Ps 104:8 יעלו
gorth·k inusu·n mn - qul rom·k ichphzu·n : iolu
rebuke-of·you they-are-fleeing from sound-of thunder-of·you they-are-being-in-nervous-haste they-are-ascending
H1606 H5127 H4480 H6963 H7482 H2648 H5927

8 They [l]ascended over the mountains; They [l]descended to the valleys, To the [r]place that You had founded for them.

הרים ירדו בקעות אל־מקום זה יסדת להם׃ Ps 104:9 גבול־שמת
erim irdu bqouth al - mqum ze isdth l·em : gbul shmth -
mountains they-are-descending valleys to place[ri]-of this you-founded for·them boundary-of you-placed
H2022 H3381 H1237 H413 H4725 H2088 H3245 H1992 H1366 H7760

9 You placed a boundary that they would never [l]pass; They shall never return to cover the earth.

בל־יעברון בל־ישובון לכסות הארץ׃ Ps 104:10 המשלח מעינים
bl - iobru·n bl - ishubu·n l·ksuth e·artz : e·mshlch moinim
no they-shall-pass no they-shall-return to·to-[m]cover-of the·earth the·one-[m]sending springs
H1077 H5674 H1077 H7725 H3680 H776 H7971 H4599

10 You are the One sending springs into the wadis; Between the mountains are they going.

בנחלים בין הרים יהלכון׃ Ps 104:11 ישקו כל־חיתו שדי
b·nchlim bin erim ielku·n : ishqu kl - chith·u shdi
in·[the]·watercourses between mountains they-are-[m]going they-are-[c]giving-to-drink all-of life-of·him field
H5158 H996 H2022 H1980 H8248 H3605 H2416 H7704

11 They [c]give [l]drink to all the field life; Onagers [l]break their thirst.

ישברו פראים צמאם׃ Ps 104:12 עליהם עוף־השמים ישכון מבין
ishbru phraim tzma·m : oli·em ouph - e·shmim ishkun m·bin
they-are-breaking wild-donkeys thirst-of·them on·them flyer-of the·heavens he-is-roosting from·between
H7665 H6501 H6772 H5921 H5775 H8064 H7931 H996

12 The flyers of the heavens [l]roost [on]by them; From [bt]among the thick-foliage they [l]give out their sound.

עפאים יתנו־קול׃ Ps 104:13 משקה הרים מעליותיו מפרי
ophaim ithnu - qul : mshqe erim m·oliuthi·u m·phri
flights they-are-giving sound one-[c]irrigating mountains from·upper-chambers-of·him from·fruit-of
H6073 H5414 H6963 H8248 H2022 H5944 H6529

13 You are the One irrigating the mountains from His upper chambers; From the fruit of Your [d]works the earth is [l]satisfied:

מעשיך תשבע הארץ׃ Ps 104:14 מצמיח חציר לבהמה ועשב
moshi·k thshbo e·artz : mtzmich chtzir l·beme u·oshb
deeds-of·you she-is-being-satisfied the·earth one-[c]making-sprout grass for·[the]·beast and·herbage
H4639 H7646 H776 H6779 H2682 H929 H6212

14 You are the One [c]making grass sprout[l] for the beasts And herbage for the service of [a]humanity, To [c]bring forth[-] bread from the earth

לעבדת האדם להוציא לחם מן־הארץ׃ Ps 104:15 ויין ישמח לבב־
l·obdth e·adm l·eutzia lchm mn - e·artz : u·iin ishmch lbb -
for·service-of the·human to·to-[c]bring-forth bread from the·earth and·wine he-is-making-rejoice heart-of
H5656 H120 H3318 H3899 H4480 H776 H3196 H8055 H3824

15 And wine that makes the heart of a mortal [l]rejoice, To [c]make the face [~]lustrous[~◊] [f]with oil, And bread that [l]braces the heart of mortal man.

אנוש להצהיל פנים משמן ולחם לבב־אנוש יסעד׃ Ps 104:16 ישבעו
anush l·etzeil phnim m·shmn u·lchm lbb - anush isod : ishbou
mortal to·to-[c]make-noisy-of faces from·oil and·bread heart-of mortal he-is-bracing they-are-being-satisfied
H582 H6670 H6440 H8081 H3899 H3824 H582 H5582 H7646

16 The trees of Yahweh are [l]satisfied, The cedars of Lebanon which He planted,

עצי יהוה ארזי לבנון אשר נטע׃ Ps 104:17 אשר־שם צפרים יקננו
otzi ieue arzi lbnun ashr nto : ashr - shm tzphrim iqnnu
trees-of Yahweh cedars-of Lebanon which he-planted which there birds they-are-making-nests
H6086 H3068 H730 H3844 H834 H5193 H834 H8033 H6833 H7077

17 Where the birds are nesting, Firs where the stork has her home.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חסידה ברושים ביתה : Ps 104:18 הרים הגבהים ליעלים סלעים מחסה לשפנים :
chside brushim bith·e erim e·gbeim l·iolim sloim mchse l·shphnim
stork firs home-of·her mountains the·lofty-ones for·the·ibexes crags refuge for·the·coneys
H2624 H1265 H1004 H2022 H1364 H3277 H5553 H4268 H8227

18 The lofty mountains are for the ibexes; The crags are a refuge for the coneys.

Ps 104:19 עשה ירח למועדים שמש ידע מבואו : Ps 104:20 תשת חשך
oshe irch l·muodim shmsh ido mbua·u thshth chshk
he-made[do] moon for·appointed-times sun he-knows setting-of·him you-are-imposing darkness
H6213 H3394 H4150 H8121 H3045 H3996 H7896 H2822

19 He [d]made the moon for appointed times, The sun that knows its setting.

20 You [l]impose darkness, and it [l]becomes night; All the life of the wildwood [l]move about in it,

ויהי לילה בו תרמש כל חיתו יער : Ps 104:21 הכפירים שאגים
u·iei lile b·u thrmsh kl chith·u ior shagim e·kphirim
and·he-is-becoming night in·him she-is-moving all-of life-of·him wildwood ones-roaring the·sheltered-lions
H1961 H3915 _ H7430 H3605 H2416 H3293 H7580 H3715

21 The sheltered lions roaring for prey And ›seeking‹ their food from El.

לטרף ולבקש מאל אכלם : Ps 104:22 תזרח השמש יאספון
l·trph u·l·bqsh m·al akl·m thzrch e·shmsh iasphu·n
for·the·prey and·to·to-[m]seek-of from·El food-of·them she-is-being-radiant the·sun they-are-being-gathered
H2964 H1245 H410 H400 H2224 H8121 H622

22 When the sun is [l]radiant again, they [l]gather away, And they [l]recline ›in their habitations.

ואל מעונתם ירבצון : Ps 104:23 יצא אדם לפעלו
u·al mounth·m irbtzu·n itza adm l·phol·u
and·to habitations-of·them they-are-reclining he-is-going-forth human to·contrivance-of·him
H413 H4585 H7257 H3318 H120 H6467

23 Then humanity goes [l]forth to its deeds And to its service until evening.

ולעבדתו עדי־ערב : Ps 104:24 מה רבו מעשיך יהוה כלם בחכמה
u·l·obdth·u odi orb me rbu moshi·k ieue kl·m b·chkme
and·to·service-of·him until evening what ! they-are-many deeds-of·you Yahweh all-of·them in·wisdom
H5656 H5704 H6153 H4100 H7231 H4639 H3068 H3605 H2451

24 [wt]How numerous are Your [d]works, O Yahweh! You have [d]made all of them in wisdom; The earth is filled with Your achievements:

עשית מלאה הארץ קנינך : Ps 104:25 זה הים גדול ורחב ידים שם
oshith mlae e·artz qnin·k ze e·im gdul u·rchb idim shm
you-made[do] she-is-full the·earth achievement-of·you this the·sea great and·wide-of hands there
H6213 H4390 H776 H7075 H2088 H3220 H1419 H7342 H3027 H8033

25 This ˇsea, great and wide on all hands; The creeper is there, and it is numberless, Animals, both small [wt]and great;

רמש ואין מספר חיות קטנות עם־גדלות : Ps 104:26 שם אניות יהלכון
rmsh u·ain msphr chiuth qtnuth om gdluth shm aniuth ielku·n
moving-animal and·there-is-no number animals small-ones with great-ones there ships they-are-[m]going
H7431 H369 H4557 H2416 H6996 H5973 H1419 H8033 H591 H1980

26 There the ˜sea monsters˜◊ are going, The dragon that You have formed to gambol in it.

לויתן זה־יצרת לשחק־בו : Ps 104:27 כלם אליך ישברון לתת
luithn ze itzrth l·shchq b·u kl·m ali·k ishbru·n l·thth
dragon this you-formed to·to-[m]gambol-of in·him all-of·them to·you they-are-[m]looking-forward to·to-give-of
H3882 H2088 H3335 H7832 _ H3605 H413 H7663 H5414

27 All of them, they [l]look forward to You To [g]supply their food in its season;

אכלם בעתו : Ps 104:28 תתן להם ילקטון תפתח ידך
akl·m b·oth·u ththn l·em ilqtu·n thphthch id·k
food-of·them in·season-of·him you-are-giving to·them they-are-picking-up you-are-opening hand-of·you
H400 H6256 H5414 H1992 H3950 H6605 H3027

28 You [g]supply it to them; they [l]pick it up. You [l]open Your hand; they are well [l]satisfied.

ישבעון טוב : Ps 104:29 תסתיר פניך יבהלון תסף
ishbou·n tub thsthir phni·k ibelu·n thsph
they-are-being-satisfied good you-are-[c]concealing faces-of·you they-are-being-flustered you-are-gathering
H7646 H2896 H5641 H6440 H926 H622

29 You [l]conceal Your face; they are filled with [l]panic. You [l]gather away their spirit; they [l]breathe their last And [l]return to their soil.

רוחם יגועון ואל־עפרם ישובון : Ps 104:30 תשלח רוחך
ruch·m iguou·n u·al ophr·m ishubu·n thshlch ruch·k
spirit-of·them they-are-expiring and·to soil-of·them they-are-returning you-are-[m]sending-forth spirit-of·you
H7307 H1478 H413 H6083 H7725 H7971 H7307

30 You [l]send forth Your spirit; they are [l]created, And You [l]renew the face of the ground.

יברא־ון ותחדש פני אדמה : Ps 104:31 יהי כבוד יהוה לעולם
ibrau·n u·thchdsh phni adme iei kbud ieue l·oulm
they-are-being-created and·you-are-[m]renewing surfaces-of ground he-shall-become glory-of Yahweh for·eon
H1254 H2318 H6440 H127 H1961 H3519 H3068 H5769

31 May the glory of Yahweh [b]remain for the eon. May Yahweh rejoice in His [d]works.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישמח	יהוה	במעשיו	:	המביט	לארץ	ותרעד	יגע
ishmch	ieue	b·moshi·u	:	e·mbit	l·artz	u·throd	igo
he-shall-rejoice	Yahweh	in·deeds-of·him		the·one-[c]looking	to·[the]·earth	and·she-is-quivering	he-is-touching
H8055	H3068	H4639		H5027	H776	H7460	H5060

Ps 104:32

32 [a]He is looking [b]at the earth, and it [c]quivers; He is touching [d] the mountains, and they [e]smoke.

בהרים	ויעשנו	:	אשירה	ליהוה	בחיי	אזמרה	
b·erim	u·ioshnu	:	ashire	l·ieue	b·chi·i	azmre	
in·[the]·mountains	and·they-are-smoking		I-shall-sing	to·Yahweh	in·lives-of·me	I-shall-make-melody	
H2022	H6225		H7891	H3068	H2416	H2167	

Ps 104:33

33 I shall surely sing to Yahweh [a]throughout my life; I shall indeed make melody to my Elohim [b]throughout my future.

לאלהי	בעודי	:	יערב	עליו	שיחי	אנכי	אשמח	ביהוה :
l·ale·i	b·oud·i	:	iorb	oli·u	shich·i	anki	ashmch	b·ieue :
to·Elohim-of·me	in·still·me		he-shall-be-congenial	on·him	meditation-of·me	I	I-shall-rejoice	in·Yahweh
H430	H5750		H6149	H5921	H7879	H595	H8055	H3068

Ps 104:34

34 May my meditation be congenial [a]on to Him; I [b] shall rejoice in Yahweh.

יתמו	חטאים	מן־	הארץ	ורשעים	עוד	אינם	ברכי	
ithmu	chtaim	mn -	e·artz	u·rshoim	oud	ain·m	brki	
they-shall-come-to-end	sinful-ones	from	the·earth	and·wicked-ones	further	there-is-no·them	[m]bless-you !	
H8552	H2400	H4480	H776	H7563	H5750	H369	H1288	

Ps 104:35

35 May sinners be completely removed from the earth, And the wicked—let them be no [f]more. Bless [g]Yahweh, my soul! Praise Yah!

נפשי	את־יהוה	הללו	-יה	:	
nphsh·i	ieue - ath	ellu	ie -	:	
soul·of·me	»	Yahweh	[m]praise-you(p) !	Yah	
H5315	H853	H3068	H1984	H3050	

הודו	ליהוה	קראו	בשמו	הודיעו	בעמים	עלילותיו	:	
eudu	l·ieue	qrau	b·shm·u	eudiou	b·omim	oliluthi·u	:	
[c]acclaim-you(p) !	to·Yahweh	call-you(p) !	in·name-of·him	[c]make-known-you(p) !	in·[the]·peoples	actions-of·him		
H3034	H3068	H7121	H8034	H3045	H5971	H5949		

Ps 105:1

1 Acclaim [a] Yahweh! Call [b]on His Name! [c]Make known His actions [d]among the peoples!

שירו	-לו	זמרו	-לו	שיחו	בכל־	נפלאותיו	:	
shiru	l·u -	zmru	l·u -	shichu	b·kl	nphlauthi·u -	:	
sing-you(p) !	to·him	make-melody-you(p) !	to·him	meditate-you(p) !	in·all-of	deeds-being-[n]marvelous-of·him		
H7891	_	H2167	_	H7878	H3605	H6381		

Ps 105:2

2 Sing to Him! Make melody to Him! Meditate [a]on all His marvelous[b] works!

התהללו	בשם	קדשו	ישמח	לב	מבקשי	יהוה	:	
ethellu	b·shm	qdsh·u	ishmch	lb	mbqshi	ieue	:	
[s]boast-you(p) !	in·name-of	holiness-of·him	he-shall-rejoice	heart-of	ones-[m]seeking-of	Yahweh		
H1984	H8034	H6944	H8055	H3820	H1245	H3068		

Ps 105:3

3 Boast in His holy Name! Let the heart of those seeking Yahweh rejoice!

דרשו	יהוה	ועזו	בקשו	פניו	תמיד	:	זכרו		
drshu	ieue	u·oz·u	bqshu	phni·u	thmid	:	zkru		
inquire-you(p) !	Yahweh	and·strength-of·him	[m]seek-you(p) !	faces-of·him	continually		remember-you(p) !		
H1875	H3068	H5797	H1245	H6440	H8548		H2142		

Ps 105:4 Ps 105:5

4 Seek after Yahweh and His strength; Seek His face continually.

5 Remember His marvelous[b] works [w]that He has done, His miracles and the judgments of His mouth,

נפלאותיו	אשר־עשה	מפתיו	ומשפטי	-פיו	:	זרע			
nphlauthi·u	ashr - oshe	mphthi·u	u·mshphti	phi·u -	:	zro			
deeds-being-[n]marvelous-of·him	which	he-did	miracles-of·him	and·judgments-of		seed-of			
H6381	H834	H6213	H4159	H4941		H2233			

Ps 105:6

6 Seed of [M]Israel[s], His [7]servants[~Q◊], Sons of Jacob, His chosen ones.

אברהם	עבדו	בני	יעקב	בחיריו	:	הוא	יהוה	אלהינו	בכל־הארץ
abrem	obd·u	bni	ioqb	bchiri·u	:	eua	ieue	alei·nu	b·kl - e·artz
Abraham	servant-of·him	sons-of	Jacob	ones-chosen-of·him		he	Yahweh	Elohim-of·us	in·all-of the·earth
H85	H5650	H1121	H3290	H972		H1931	H3068	H430	H3605 H776

Ps 105:7

7 He is Yahweh, our Elohim; In all the earth are His judgments.

משפטיו	:	זכר	לעולם	בריתו	דבר	צוה	לאלף	דור	:		
mshphti·u	:	zkr	l·oulm	brith·u	dbr	tzue	l·alph	dur	:		
judgments-of·him		he-remembers	for·eon	covenant-of·him	word	he-[m]instructed	for·thousand-of	generation			
H4941		H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H505	H1755			

Ps 105:8

8 He remembers His covenant for the eon, The word He enjoined [a]on a thousand generations,

אשר כרת	את־אברהם	ושבועתו	לישחק	:	ויעמידה	ליעקב					
ashr	krth	ath - abrem	u·shbuoth·u	l·ishchq	:	u·iomid·e	l·ioqb				
which	he-cut	»with Abraham	and·oath-of·him	to·Isaac		and·he-is-[c]ratifying·her	to·Jacob				
H834	H3772	H854 H85	H7621	H3446		H5975	H3290				

Ps 105:9 Ps 105:10

9 [w]That He contracted [x]with Abraham, And by His oath to Isaac.

10 [+] He [b]ratified it to Jacob [a]as a statute, To Israel as a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחק לישראל ברית עולם׃ Ps 105:11 לאמר לך אתן את־ארץ־כנען חבל
l·chq l·ishral brith oulm : l·amr l·k athn ath - artz - knon chbl
to·statute to·Israel covenant-of eon to·to-say-of to·you I·shall-give » land-of Canaan region-of
H2706 H3478 H1285 H5769 H559 _ H5414 H853 H776 H3667 H2256

נחלתכם׃ Ps 105:12 בהיותם מתי מספר כמעט וגרים בה׃
nchlth·km : b·eiuth·m mthi msphr k·mot u·grim b·e
allotment-of·you(p) in·to-become-of·them death-doomeds-of number as·little and·ones-being-sojourners in·her
H5159 H1961 H4962 H4557 H4592 H1481 _

Ps 105:13 ויתהלכו מגוי אל־גוי מממלכה אל־עם אחר׃ Ps 105:14 לא־
u·ithelku m·gui al - gui m·mmlke al - om achr : la -
and·they-are-swalking from·nation to nation from·kingdom to people another not
H1980 H1471 H413 H1471 H4467 H413 H5971 H312 H3808

הניח אדם לעשקם ויוכח עליהם מלכים׃ Ps 105:15 אל־
enich adm l·oshq·m u·iukch oli·em mlkim : al -
he-cpermitted human to·to-extort-of·them and·he-is-ccorrecting on·them kings must-not-be
H3240 H120 H6231 H3198 H5921 H4428 H408

תגעו במשיחי ולנביאי אל־תרעו׃
thgou b·mshich·i u·l·nbia·i al - throu :
you(p)-are-touching in·anointed-ones-of·me and·to·prophets-of·me must-not-be you(p)-are-cdoing-evil
H5060 H4899 H5030 H408 H7489

Ps 105:16 ויקרא רעב על־הארץ כל־מטה־לחם שבר׃ Ps 105:17 שלח
u·iqra rob ol - e·artz - kl - mte - lchm shbr : shlch
and·he-is-calling famine on the·earth all-of stock-of bread he-broke-off he-sent
H7121 H7458 H5921 H776 H3605 H4294 H3899 H7665 H7971

לפניהם איש לעבד נמכר יוסף׃ Ps 105:18 ענו בכבל רגלו | רגליו | רגלו
l·phni·em aish l·obd nmkr iusph : onu b·kbl rgl·u rgli·u
to·faces-of·them man to·servant he-was-sold Joseph they-mhumbled in·the·fetter foot-of·him feet-of·him
H6440 H376 H5650 H4376 H3130 H6031 H3525 H7272 H7272
Q K

ברזל באה נפשו׃ Ps 105:19 עד־עת בא דברו אמרת יהוה
brzl bae nphsh·u : od - oth - ba dbr·u - amrth ieue
iron she-was-inserted soul-of·him until era to-come-of word-of·him saying-of Yahweh
H1270 H935 H5315 H5704 H6256 H935 H1697 H565 H3068

צרפתהו׃ Ps 105:20 שלח מלך ויתירהו משל עמים ויפתחהו׃
tzrphth·eu : shlch mlk u·ithir·eu mshl omim u·iphthch·eu :
she-refined·him he-sent king and·he-is-cletting-loose·him one-ruling-of peoples and·he-is-mopening-way·him
H6884 H7971 H4428 H5425 H4910 H5971 H6605

Ps 105:21 שמו אדון לביתו ומשל בכל־קנינו׃ Ps 105:22 לאסר
shm·u adun l·bith·u u·mshl b·kl qnin·u - : l·asr
he-placed·him lord to·house-of·him and·one-ruling in·all-of acquisition-of·him to·to-engage-of
H7760 H113 H1004 H4910 H3605 H7075 H631

שריו בנפשו וזקניו יחכם׃ Ps 105:23 ויבא ישראל מצרים
shri·u b·nphsh·u u·zqni·u ichkm : u·iba ishral mtzrim
chiefs-of·him in·soul-of·him and·old-ones-of·him he-is-making-wise and·he-is-coming Israel Egypt
H8269 H5315 H2205 H2449 H935 H3478 H4714

ויעקב גר בארץ־חם׃ Ps 105:24 ויפר את־עמו מאד
u·ioqb gr b·artz - chm : u·iphr ath - om·u mad
and·Jacob he-sojourned in·land-of Ham and·he-is-cmaking-fruitful » people-of·him exceedingly
H3290 H1481 H776 H2526 H6509 H853 H5971 H3966

ויעצמהו מצריו׃ Ps 105:25 הפך לבם לשנא עמו להתנכל
u·iotzm·eu m·tzri·u : ephk lb·m l·shna om·u l·ethnkl
and·he-is-cmaking-serried·him from·foes-of·him he-turned heart-of·them to·to-hate-of people-of·him to·to-splot-of
H6105 H6862 H2015 H3820 H8130 H5971 H5230

covenant eonian,
11 ›Saying-, To you shall I give »the land of Canaan, The region of your allotment.

12 ‹When they became- few adult males in number, [as]Only a few, and sojourners‹ in it,

13 +Then they ‹walked from nation to nation, From one kingdom to another people.

14 He would not permit any [h]man to exploit them, And on their behalf He ‹reproved kings:

15 Saying, You must not ‹touch ‹ My anointed ones, And to My prophets you must not [c]do ‹evil!

16 + He ‹called forth a famine on the earth; The entire stock of bread He broke off.

17 He sent a man before them, Joseph, who was sold ›as a slave.

18 They humbled his feet in fetters; His soul was inserted in iron

19 Until the era when His word came- to pass, When the saying of Yahweh, it had refined him.

20 The king sent and [c]let him ‹loose; The ruler‹ of the peoples + ‹opened his way.

21 He [p]constituted him lord ›over his house And ruler‹ ‹among all his acquisitions,

22 To [7]discipline~◊ his chiefs ‹at his soul's desire, So +that he should make his elders wise.

23 +Then Israel ‹came down to Egypt, And Jacob, he sojourned in the land of Ham.

24 +Then He [c]made »His people exceedingly ‹fruitful And [c]made them more ‹plentiful [f]than their foes.

25 He turned their heart to hate His people, To plot ‹against His servants.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעבדיו : Ps 105:26
b·obdi·u
in·servants-of·him
H5650

שלח משה עבדו
shlch mshe obd·u
he-sent Moses servant-of·him
H7971 H4872 H5650

אהרן אשר בחר־בו : Ps 105:27
aern ashr bchr - b·u
Aaron whom he-chose in·him
H175 H834 H977

שמו־
shmu -
they-placed
H7760

26 He sent Moses, His servant, And Aaron [i] whom He had chosen.

בם דברי אתותיו ומפתים בארץ חם : Ps 105:28
b·m dbri athuthi·u u·mphthim b·artz chm
in·them words-of signs-of·him and·miracles in·land-of Ham
H1697 H226 H4159 H776 H2526

שלח חשך ויחשך
shlch chshk u·ichshk
he-sent darkness and·he-is-[c]making-dark
H7971 H2822 H2821

27 [7]He[~c◊] placed the words of His signs [f]before them, And His miracles [i]before the land of Ham.

28 He sent darkness, and it [c]became very [l]dark, And they could not defy [»]His words.

ולא־מרו את־דברו דברו : Ps 105:29
u·la mru - ath dbru·u dbr·u
and·not they-rebelled » words-of·him word-of·him
H3808 H4784 H854 H1697 H1697

הפך את־מימיהם לדם
ephk - ath mimi·em l·dm
he-turned » waters-of·them to·blood
H2015 H853 H4325 H1818

29 He turned [»]their waters to blood, And He [c]put [»]their fish to [l]death.

וימת את־דגתם : Ps 105:30
u·imth dgth·m - ath
and·he-is-[c]putting-to-death fish-of·them »
H4191 H1710 H853

שרץ ארצם צפרדעים בחדרי
shrtz artz·m tzphrdoim b·chdri
he-roamed land-of·them frogs in·chambers-of
H8317 H776 H6854 H2315

30 Their land swarmed with frogs, Into the chambers of their kings.

מלכיהם : Ps 105:31
mlki·em
kings-of·them
H4428

אמר ויבא ערב כנים בכל־גבולם : Ps 105:32
amr u·iba orb knim b·kl - gbul·m
he-said and·he-is-coming mixture-of-flies lice in·all-of boundary-of·them
H559 H935 H6157 H3654 H3605 H1366

נתן
nthn
he-gave
H5414

31 He [sa]spoke, and there [l]came a mixture of flies, Lice in all their territory.

גשמיהם ברד אש להבות בארצם : Ps 105:33
gshmi·em brd ash lebuth b·artz·m
downpours-of·them hail fire-of blazings in·land-of·them
H1653 H1259 H784 H3852 H776

ויך גפנם ותאנתם
u·ik gphn·m u·thanth·m
and·he-is-[c]smiting vine-of·them and·fig-tree-of·them
H5221 H1612 H8384

32 He [g]turned their downpours to hail, With fiery bolts, a blazing in their land.

33 [+] He [l]smote their vines and their fig trees, And He broke down the trees of their territory.

וישבר עץ גבולם : Ps 105:34
u·ishbr otz gbul·m
and·he-is-[m]breaking-down tree-of territory-of·them
H7665 H6086 H1366

אמר ויבא ארבה וילק ואין
amr u·iba arbe u·ilq u·ain
he-said and·he-is-coming locust and·grub and·there-is-no
H559 H935 H697 H3218 H369

34 He [sa]spoke, and the locust [l]came, And the young-locust, and they were without number.

מספר : Ps 105:35
msphr
number
H4557

ויאכל כל־עשב בארצם ויאכל פרי אדמתם :
u·iakl kl - oshb b·artz·m u·iakl phri admth·m :
and·he-is-devouring all-of herbage in·land-of·them and·he-is-devouring fruit-of ground-of·them
H398 H3605 H6212 H776 H398 H6529 H127

35 [+] It [l]devoured all the herbage in their land And [l]devoured the fruit of their ground.

Ps 105:36

ויך כל־בכור בארצם ראשית לכל־אונם :
u·ik kl - bkur b·artz·m rashith l·kl aun·m :
and·he-is-[c]smiting all-of firstborn in·land-of·them beginning to·all-of virility-of·them
H5221 H3605 H1060 H776 H7225 H3605 H202

36 [+]Then He [l]smote all the firstborn in their land, The beginning [i]of all their virility.

Ps 105:37

ויוציאם בכסף וזהב ואין בשבטיו כושל :
u·iutzia·m b·ksph u·zeb u·ain b·shbti·u kushl :
and·he-is-[c]bringing-forth·them in·silver and·gold and·there-is-no in·tribes-of·him one-stumbling
H3318 H3701 H2091 H369 H7626 H3782

37 [+]Thus He [c]brought [7]His people[~Q◊] [l]forth [i]with silver and gold, And there was no one stumbling [f]among their[◊] tribes.

Ps 105:38

שמח מצרים בצאתם כי־נפל פחדם עליהם : Ps 105:39
shmch mtzrim b·tzath·m ki nphl - phchd·m oli·em :
he-rejoiced Egypt in·to-go-forth·of·them that he-fell afraidness-of·them on·them
H8055 H4714 H3318 H3588 H5307 H6343 H5921

פרש
phrsh
he-spread
H6566

38 Egypt rejoiced [f]at their going forth[~], For alarm over them had fallen upon them.

39 He spread a cloud [›]as a blanket, And a fire to light up the night.

ענן למסך ואש להאיר לילה : Ps 105:40
onn l·msk u·ash l·eair lile :
cloud to·blanket and·fire to·[c]light-up·of night
H6051 H4539 H784 H215 H3915

שאל ויבא שלו ולחם שמים
shal u·iba shlu u·lchm shmim
he-asked and·he-is-[c]bringing quail and·bread-of heavens
H7592 H935 H7958 H3899 H8064

40 [7]They[~c◊] asked, and He [l]brought forth quail, And He [l]satisfied them with bread [M]from[~s] the heavens.

ישביעם : Ps 105:41
ishbio·m
he-is-[c]satifying·them
H7646

פתח צור ויזובו מים הלכו בציות נהר :
phthch tzur u·izubu mim elku b·tziuth ner :
he-opened rock and·they-are-gushing-out waters they-went in·[the]·arid-places stream
H6605 H6697 H2100 H4325 H1980 H6723 H5104

41 He opened a rock, and waters [l]gushed out; They [go]flowed into the arid places as a stream.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 105:42

כי	זכר	את־דבר	קדשו	את־אברהם	עבדו	:
ki	zkr -	dbr - ath	qdsh·u	abrem - ath	obd·u	:
that	he-was-mindful	»	holiness-of·him	»with Abraham	servant-of·him	:
H3588	H2142	H853	H6944	H853 H85	H5650	

42 For He was mindful »of His holy word »With Abraham, His servant,

Ps 105:43

ויוצא	עמו	בששון	ברנה	את־בחיריו	:	
u·iutza	om·u	b·shshun	b·rne	bchiri·u - ath	:	
and·he-is-[c]bringing-forth	people-of·him	in·elation	in·jubilation	» ones-chosen-of·him	:	
H3318	H5971	H8342	H7440	H853 H972		

43 And He [c]brought His people [l]forth [l]with elation, »His chosen ones [l]with jubilant song.

Ps 105:44

ויתן	להם	ארצות	גוים	ועמל	לאמים	יירשו	:
u·ithn	l·em	artzuth	guim	u·oml	lamim	iirshu	:
and·he-is-giving	to·them	lands-of	nations	and·toil-of	folkstems	they-are-tenanting	:
H5414	H1992	H776	H1471	H5999	H3816	H3423	

Ps 105:45

בעבור	ישמרו	חקיו	ותורתיו	ינצרו	הללו־יה	:
b·obur	ishmru	chqi·u	u·thurthi·u	intzru	ellu - ie	:
in·order-that	they-shall-keep	statutes-of·him	and·laws-of·him	they-shall-preserve	[m]praise-you[(p)] ! Yah	:
H5668	H8104	H2706	H8451	H5341	H1984 H3050	

44 + He [l]gave the lands of the nations to them, And they [l]took over the toil of the ~folk,

45 In [p]order that they should keep His statutes And should preserve His laws. Praise Yah!

Ps 106:1

הללויה	הודו	ליהוה	כי־טוב	כי	לעולם	חסדו
ellu·ie	eudu	l·ieue	ki tub -	ki	l·oulm	chsd·u
praise !-Yah	[c]acclaim-you[(p)] !	to·Yahweh	that good	that	for·eon	kindness-of·him
H1984	H3034	H3068	H3588 H2896	H3588	H5769	H2617

Ps 106:2

מי	:	
mi	:	
[a]who ?	:	
H4310		

1 Praise Yah! Acclaim ' Yahweh, for He is good! For His benignity is ' eonian.

2 [a]Who can [l]declare the masterful deeds of Yahweh Or [c]make all His praise [l]heard?

Ps 106:3

ימלל	גבורות	יהוה	ישמיע	כל־תהלתו	:			
imll	gburuth	ieue	ishmio	kl - thelth·u	:			
he-shall-[m]declare	masterful-deeds-of	Yahweh	he-shall-[c]make-heard	all-of praise-of·him	:			
H4448	H1369	H3068	H8085	H3605 H8416				

אשרי	שמרי	משפט	עשה	צדקה	בכל־עת	:
ashri	shmri	mshpht	oshe	tzdqe	b·kl - oth	:
happy !	ones-keeping-of	judgment	one-doing-of	righteousness	in·every-of era	:
H835	H8104	H4941	H6213	H6666	H3605 H6256	

3 Happy are those keeping right judgment, [d]Executing righteousness in every era.

Ps 106:4

זכרני	יהוה	ברצון	:	
zkr·ni	ieue	b·rtzun	:	
remember-you·me !	Yahweh	in·approval-of	:	
H2142	H3068	H7522		

4 Remember me, O Yahweh, in Your benevolence to Your people; Notice me in Your salvation,

Ps 106:5

עמך	פקדני	בישועתך	:	לראות	בטובת	בחיריך	לשמח
om·k	phqd·ni	b·ishuoth·k	:	l·rauth	b·tubth	bchiri·k	l·shmch
people-of·you	notice-you·me !	in·salvation-of·you	:	to·to-see-of	in·good-of	ones-chosen-of·you	to·to-rejoice-of
H5971	H6485	H3444		H7200	H2896	H972	H8055

5 'That I may see~ [i] the good of Your chosen ones, To rejoice in the rejoicing of Your own nation, To praise with Your allotment.

Ps 106:6

בשמחת	גויך	להתהלל	עם־נחלתך	:	חטאנו	עם־אבותינו	
b·shmchth	gui·k	l·ethell	om - nchlth·k	:	chtanu	om - abuthi·nu	
in·rejoicing-of	nation-of·you	to·to-[s]praise-of	with allotment-of·you	:	we-sinned	with fathers-of·us	
H8057	H1471	H1984	H5973 H5159		H2398	H5973 H1	

6 We have sinned with our fathers; We have [c]sown depravity; We have [c]acted wickedly.

Ps 106:7

העוינו	הרשענו	:	אבותינו	במצרים	לא־השכילו		
eouinu	ershonu	:	abuthi·nu	b·mtzrim	la	eshkilu -	
we-[c]did-depravity	we-[c]acted-wickedly	:	fathers-of·us	in·Egypt	not	they-[c]contemplated	
H5753	H7561		H1	H4714	H3808	H7919	

7 Our fathers in Egypt, they did not contemplate Your marvelous[l] works; They did not remember »Your many benignities, And they [l]defied ~the Supreme~◊ [l]by the Sea of Weeds.

נפלאותיך	לא	זכרו	את־רב	חסדיך	וימרו	על־	
nphlauthi·k	la	zkru	rb - ath	chsdi·k	u·imru	ol -	
things-being-[n]marvelous-of·you	not	they-remembered	abundance-of »	kindnesses-of·you	and·they-are-[c]defying	on	
H6381	H3808	H2142	H7230 H853	H2617	H4784	H5921	

Ps 106:8

ים	בים־סוף	:	ויושיעם	למען	שמו	להודיע	את־
im	b·im - suph	:	u·iushio·m	lmon	shm·u	l·eudio	ath -
sea	in·sea-of	:	and·he-is-[c]saving·them	on-account-of	name-of·him	to·to-[c]make-known-of	»
H3220	H3220 H5488	:	H3467	H4616	H8034	H3045	H853

8 +Yet He [l]saved them on account of His Name, To [c]make known »His masterful deeds.

Ps 106:9

גבורתו	:	ויגער	בים	־סוף	ויחרב	ויוליכם		
gburth·u	:	u·igor	b·im	suph -	u·ichrb	u·iulik·m		
mastery-of·him	:	and·he-is-rebuking	in·sea-of	weed	and·he-is-being-drained	and·he-is-causing-to-go·them		
H1369		H1605	H3220	H5488	H2717	H1980		

9 + He [l]rebuked [i] the Sea of Weeds, and it became [l]drained, And He [c]enabled them to [l]walk [l]through the abyss as through a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויגאלם	שונא	מיד	ויושיעם	Ps 106:10 :	כמדבר	בתהמות
u·igal·m	shuna	m·id	u·iushio·m	:	k·mdbr	b·themuth
and·he-is-redeeming·them	one-hating	from·hand-of	and·he-is-[c]saving·them		as·[the]·wilderness	in·[the]·abysses
H1350	H8130	H3027	H3467		H4057	H8415

wilderness.
10 +So He [l]saved them from the hand of the one hating them, And He [l]redeemed them from the hand of their enemy[l].

לא	מהם	אחד	צריהם	מים־	ויכסו	Ps 106:11 :	אויב	מיד
la	m·em	achd	tzri·em	mim -	u·iksu	:	auib	m·id
not	from·them	one	foes-of·them	waters	and·they-are-[m]covering		one-being-enemy	from·hand-of
H3808	H1992	H259	H6862	H4325	H3680		H341	H3027

11 + The waters [l]covered their foes; Not one [f]of them was left.

מהרו	Ps 106:13 :	תהלתו	ישירו	בדבריו	ויאמינו	Ps 106:12 :	נותר
meru	:	thelth·u	ishiru	b·dbri·u	u·iaminu	:	nuthr
they-[m]hastened		praise-of·him	they-are-singing	in·words-of·him	and·they-are-[c]believing		he-was-left
H4116		H8416	H7891	H1697	H539		H3498

12 +Then they [l]believed [i] His words; They [l]sang His praise.
13 But they ¯quickly forgot His [d]deeds; They did not tarry for His counsel.

במדבר	תאוה	ויתאוו	Ps 106:14 :	לעצתו	חכו־	לא	מעשיו	שכחו
b·mdbr	thaue	u·ithauu	:	l·otzth·u	chku -	la	moshi·u	shkchu
in·[the]·wilderness	yearning	and·they-are-[s]lusting		for·counsel-of·him	they-[m]tarried	not	deeds-of·him	they-forgot
H4057	H8378	H183		H6098	H2442	H3808	H4639	H7911

14 + They [l]lusted with yearning in the wilderness, And they [l]tried El in the desolation.

רזון	וישלח	שאלתם	להם	ויתן	Ps 106:15 :	אל־בישימון	וינסו
rzun	u·ishlch	shalth·m	l·em	u·ithn	:	b·ishimun al -	u·insu
leanness	and·he-is-[m]sending	asking-of·them	to·them	and·he-is-giving		in·desolation El	and·they-are-[m]trying
H7332	H7971	H7596	H1992	H5414		H3452 H410	H5254

15 +So He [l]gave ›them their request, And He [l]sent [7]sustenance~◊ [f]for their soul.

: יהוה	קדוש	לאהרן	במחנה	למשה	ויקנאו	Ps 106:16 :	בנפשם
: ieue	qdush	l·aern	b·mchne	l·mshe	u·iqnau	:	b·nphsh·m
Yahweh	holy-one-of	to·Aaron	in·[the]·camp	to·Moses	and·they-are-[m]being-jealous		in·soul-of·them
H3068	H6918	H175	H4264	H4872	H7065		H5315

16 + They [m]grew [l]jealous ›of Moses in the camp, And ›of Aaron, the holy one of Yahweh.

: אבירם	על־עדת	ותכס	דתן	ותבלע	ארץ־	תפתח	Ps 106:17
: abirm	odth -	ol	u·thks	dthn	u·thblo	artz -	thphthch	
Abiram	congregation-of	over	and·she-is-[m]covering	Dathan	and·she-is-swallowing-up	earth	she-is-opening	
H48	H5712	H5921	H3680	H1885	H1104	H776	H6605	

17 The earth [l]opened up and [l]swallowed Dathan, And it [l]covered over the congregation of Abiram.

: רשעים	להבה תלהט		בעדתם	אש־	ותבער	Ps 106:18
: rshoim	thlet	lebe	b·odth·m	ash -	u·thbor	
wicked-ones	she-is-[m]setting-aflame	blaze	in·congregation-of·them	fire	and·she-is-consuming	
H7563	H3857	H3852	H5712	H784	H1197	

18 + Fire [l]consumed in their congregation; A blaze [m]set the wicked [l]aflame.

: למסכה		וישתחוו	בחרב	עגל־	יעשו	Ps 106:19
: l·mske		u·ishthchuu	b·chrb	ogl -	ioshu	
to·molten-image		and·they-are-[s]bowing-down	in·Horeb	calf	they-are-making[do]	
H4541		H7812	H2722	H5695	H6213	

19 They [d]made a calf [f]at Horeb, And they [l]bowed down to a molten image.

אל	שכחו	Ps 106:21 :	עשב	אכל	שור	בתבנית	כבודם־	את־	וימירו	Ps 106:20
al	shkchu	:	oshb	akl	shur	b·thbnith	kbud·m -	ath	u·imiru	
El	they-forgot		herbage	one-eating	bull	in·model-of	glory-of·them	»	and·they-are-changing	
H410	H7911		H6212	H398	H7794	H8403	H3519	H853	H4171	

20 + They [l]changed »[S]His~ph◊ glory Into the model of a bull calf that feeds[l] on herbage.
21 They forgot the El Who was saving them, Who was doing great deeds in Egypt,

חם	בארץ	נפלאות	Ps 106:22 :	במצרים	גדלות	עשה	מושיעם
chm	b·artz	nphlauth	:	b·mtzrim	gdluth	oshe	mushio·m
Ham	in·land-of	things-being-[n]marvelous		in·Egypt	great-things	one-doing	one-[c]saving-of·them
H2526	H776	H6381		H4714	H1419	H6213	H3467

22 Marvelous[l] works in the land of Ham, Fear inspiring deeds [on]by the Sea of Weeds.

לולי משה	להשמידם	ויאמר	Ps 106:23 :	סוף־	ים־	על	נוראות
mshe luli	l·eshmid·m	u·iamr	:	suph -	im -	ol	nurauth
Moses unless	to·to-[c]exterminate-of·them	and·he-is-saying		weed	sea-of	on	things-being-[n]fearful
H4872 H3884	H8045	H559		H5488	H3220	H5921	H3372

23 + He [l]said ›that He would exterminate~ them, Except that Moses, His chosen one, Stood in the breach before Him, To turn back His fury from [c]bringing ruin~ on them.

: מהשחית	חמתו	להשיב	לפניו	בפרץ	עמד	בחירו
: m·eshchith	chmth·u	l·eshib	l·phni·u	b·phrtz	omd	bchir·u
from·to-[c]bring-ruin-of	fury-of·him	to·to-[c]turn-back-of	to·faces-of·him	in·[the]·breach	he-stood	chosen-one-of·him
H7843	H2534	H7725	H6440	H6556	H5975	H972

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 106:24
וימאסו בארץ חמדה לא האמינו לדברו׃
u·imasu b·artz chmde la eaminu - l·dbr·u :
and·they-are-rejecting in·land-of coveted not they-[c]believed to·word-of·him
H3988 H776 H2532 H3808 H539 H1697

24 [+]Then they [l]rejected [i] the coveted land; They did not believe [h] His word,

Ps 106:25
וירגנו באהליהם לא שמעו בקול יהוה׃ Ps 106:26 וישא
u·irgnu b·aeli·em la shmou b·qul ieue : u·isha
and·they-are-[n]grumbling in·tents-of·them not they-listened in·voice-of Yahweh and·he-is-lifting
H7279 H168 H3808 H8085 H6963 H3068 H5375

25 And they [l]murmured in their tents; They did not hearken [h]to the voice of Yahweh.

26 [+]So He [l]lifted His hand in swearing to them To cast [n]them down in the wilderness,

ידו להם להפיל אותם במדבר׃ Ps 106:27 ולהפיל זרעם בגוים
id·u l·em l·ephil auth·m b·mdbr : u·l·ephil zro·m b·guim
hand-of·him to·them to-[c]make-fall-of »·them in·[the]·wilderness and·to·to-[c]cast-of seed-of·them in·[the]·nations
H3027 H1992 H5307 H853 H4057 H5307 H2233 H1471

27 And to [Sy]scatter~[c◊] their seed [f]among the nations, And to toss them away [f]throughout the lands.

ולזרותם בארצות׃ Ps 106:28 ויצמדו לבעל־פעור ויאכלו
u·l·zruth·m b·artzuth : u·itzmdu l·bol~phour u·iaklu
and·to·to-[m]toss-of·them in·[the]·lands and·they-are-being-paired to·Baal~Peor and·they-are-eating
H2219 H776 H6775 H1187 H398

28 [+]Yet they [l]paired themselves [h]with Baal-peor, And they [l]ate sacrifices offered to dead[l] idol[s].

זבחי מתים׃ Ps 106:29 ויכעיסו במעלליהם ותפרץ־
zbchi mthim : u·ikoisu b·molli·em u·thphrtz -
sacrifices-of ones-being-dead and·they-are-[c]provoking-to-vexation in·actions-of·them and·she-is-breaching-forth
H2077 H4191 H3707 H4611 H6555

29 [+] They [c]provoked [7]Him[cs] to [l]vexation [f]with their actions, So [+]that a stroke [l]breached forth [f]among them.

בם מגפה׃ Ps 106:30 ויעמד פינחס ויפלל ותעצר המגפה׃
b·m mgphe : u·iomd phinchs u·iphll u·thotzr e·mgphe :
in·them stroke and·he-is-standing Phinehas and·he-is-[m]mediating and·she-is-being-restrained the·stroke
_ H4046 H5975 H6372 H6419 H6113 H4046

30 [+]But Phinehas [l]stood up and [l]mediated, And the stroke was [l]restrained.

Ps 106:31
ותחשב לו לצדקה לדר ודר עד־עולם׃
u·thchshb l·u l·tzdqe l·dr u·dr od oulm - :
and·she-is-being-reckoned to·him for·righteousness for·generation and·generation unto eon
H2803 _ H6666 H1755 H1755 H5704 H5769

31 [+] This was [l]reckoned to him for righteousness For generation [+]after generation [fr]for the eon.

Ps 106:32
ויקציפו על־מי מריבה וירע למשה בעבורם׃
u·iqtziphu ol - mi mribe u·iro l·mshe b·obur·m :
and·they-are-causing-wrath on waters-of Meribah and·he-is-being-evil for·Moses in·sake-of·them
H7107 H5921 H4325 H4808 H3415 H4872 H5668

32 [+] They [c]prompted [l]wrath [on]at the waters of Meribah, And it was [l]evil for Moses [f]for their [p]sake

Ps 106:33
כי־המרו את־רוחו ויבטא בשפתיו׃ Ps 106:34 לא־השמידו
ki emru - ath ruch·u - u·ibta b·shphthi·u : la eshmidu -
that they-[c]provoked » spirit-of·him and·he-is-[m]talking in·lips-of·him not they-[c]exterminated
H3588 H4784 H853 H7307 H981 H8193 H3808 H8045

33 [f]Because they provoked [n]his spirit, And he [l]talked rashly [l]with his lips.

34 They did not exterminate [n]the peoples [w]As Yahweh had [sa]ordered [h] them.

את־העמים אשר אמר יהוה להם׃ Ps 106:35 ויתערבו בגוים וילמדו
ath - e·omim ashr amr ieue l·em : u·ithorbu b·guim u·ilmdu
» the·peoples which he-said Yahweh to·them and·they-are-[s]mixing in·[the]·nations and·they-are-learning
H853 H5971 H834 H559 H3069 H1992 H6148 H1471 H3925

35 [+] They [l]mixed [f]with the nations, And they [l]learned their [d]customs.

מעשיהם׃ Ps 106:36 ויעבדו את־עצביהם ויהיו להם למוקש׃
moshi·em : u·iobdu ath - otzbi·em u·ieiu l·em l·muqsh :
deeds-of·them and·they-are-serving » grief-fetishes-of·them and·they-are-becoming to·them to·trap
H4639 H5647 H853 H6091 H1961 H1992 H4170

36 [+] They [l]served [n]their fetishes, And these came to [l]be [h] a trap for them.

Ps 106:37
ויזבחו את־בניהם ואת־בנותיהם לשדים׃
u·izbchu ath - bni·em u·ath bnuthi·em l·shdim :
and·they-are-sacrificing » sons-of·them and·» daughters-of·them to·[the]·demons
H2076 H853 H1121 H853 H1323 H7700

37 [+] They [l]sacrificed [n]their sons And [n]their daughters to demons;

Ps 106:38
וישפכו דם נקי דם־בניהם ובנותיהם אשר זבחו
u·ishphku dm nqi dm - bni·em u·bnuthi·em ashr zbchu
and·they-are-shedding blood innocent blood-of sons-of·them and·daughters-of·them whom they-[m]sacrificed
H8210 H1818 H5355 H1818 H1121 H1323 H834 H2076

38 [+]So they [l]shed innocent blood, The blood of their sons and their daughters, Whom they sacrificed to the fetishes of Canaan,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעצבי כנען ותחנף הארץ בדמים : Ps ויטמאו
l·otzbi knon u·thchnph e·artz b·dmim : 106:39 u·itmau
to·grief-fetishes-of Canaan and·she-is-being-polluted the·land in·the·bloods and·they-are-being-unclean
H6091 H3667 H2610 H776 H1818 H2930

39 And the land was polluted with bloodshed. Thus they defiled themselves by their deeds, And they prostituted themselves by their actions.

במעשיהם ויזנו במעלליהם : Ps ויחר אף־ יהוה
b·moshi·em u·iznu b·molli·em : 106:40 u·ichr aph - ieue
in·deeds-of·them and·they-are-committing-prostitution in·actions-of·them and·he-is-being-hot anger-of Yahweh
H4639 H2181 H4611 H2734 H639 H3068

40 So the anger of Yahweh grew hot against His people, And He abhorred His allotment.

בעמו ויתעב את־נחלתו : Ps ויתנם ביד־ גוים
b·om·u u·ithob ath - nchlth·u : 106:41 u·ithn·m b·id guim -
in·people-of·him and·he-is-abhorring » allotment-of·him and·he-is-giving·them in·hand-of nations
H5971 H8581 H853 H5159 H5414 H3027 H1471

41 He gave them into the hand of the nations So that those hating them ruled among them.

וימשלו בהם שנאיהם : Ps וילחצום אויביהם
u·imshlu b·em shnai·em : 106:42 u·ilchtzu·m auibi·em
and·they-are-ruling in·them ones-hating-of·them and·they-are-oppressing·them ones-being-enemies-of·them
H4910 _ H8130 H3905 H341

42 Their enemies oppressed them, And they were made to submit under their hand.

ויכנעו תחת ידם : Ps פעמים רבות יצילם והמה
u·iknou thchth id·m : 106:43 phomim rbuth itzil·m u·eme
and·they-are-being-made-to-submit under hand-of·them and·they he-is-rescuing·them many-ones times
H3665 H8478 H3027 H6471 H7227 H5337 H1992

43 Many times He rescued them, But they were rebellious in their counsel, And they were reduced lower in their depravity.

ימרו בעצתם וימכו בעונם : Ps וירא
imru b·otzth·m u·imku b·oun·m : 106:44 u·ira
they-are-being-rebellious in·counsel-of·them and·they-are-being-reduced in·depravity-of·them and·he-is-seeing
H4784 H6098 H4355 H5771 H7200

44 Yet He saw their distress, On His hearing of their appeal,

בצר להם בשמעו את־רנתם : Ps ויזכר להם
b·tzr l·em b·shmo·u ath - rnth·m : 106:45 u·izkr l·em
in·the·narrow-position to·them in·to-hear-of·him » appeal-of·them and·he-is-remembering for·them
H6862 H1992 H8085 H853 H7440 H2142 H1992

45 And, for them, He remembered His covenant, So that He was merciful according to His many benignities.

Q K
בריתו וינחם כרב חסדו | חסדיו ⌈ :
brith·u u·inchm k·rb chsd·u | chsdi·u : ⌉
covenant-of·him and·he-is-regretting as·abundance-of kindness-of·him | kindnesses-of·him
H1285 H5162 H7230 H2617 H2617

46 He gave them over to compassions Before all those holding them captive.

Ps ויתן אותם לרחמים לפני כל־ שוביהם :
106:46 u·ithn auth·m l·rchmim l·phni kl shubi·em - :
and·he-is-giving »·them to·compassions to·faces-of all-of ones-holding-captive-of·them
H5414 H853 H7356 H6440 H3605 H7617

47 Save us, O Yahweh our Elohim, And convene us from the nations, To acclaim Your holy Name, To triumph in Your praise.

Ps הושיענו יהוה אלהינו וקבצנו מן־ הגוים להדות לשם
106:47 eushio·nu ieue alei·nu u·qbtz·nu mn e·guim - l·eduth l·shm
save-you·us ! Yahweh Elohim-of·us and·convene-you·us ! from the·nations to·to-acclaim-of to·name-of
H3467 H3068 H430 H6908 H4480 H1471 H3034 H8034

48 Blessed be Yahweh, Elohim of Israel, From the eon and until the eon. Then all the people will say, Amen. Praise Yah! SCROLL FIVE

קדשך להשתבח בתהלתך : Ps ברוך־ יהוה אלהי ישראל מן־ העולם
qdsh·k l·eshthbch b·thelth·k : 106:48 bruk - ieue alei ishral mn - e·oulm
holiness-of·you to·to-triumph-of in·praise-of·you being-blessed Yahweh Elohim-of Israel from the·eon
H6944 H7623 H8416 H1288 H3068 H430 H3478 H4480 H5769

ועד העולם ואמר כל־ העם אמן הללו־ יה :
u·od e·oulm u·amr kl - e·om amn ellu - ie :
and·until the·eon and·he-says all-of the·people amen praise-you(p) ! Yah
H5704 H5769 H559 H3605 H5971 H543 H1984 H3050

1 Acclaim Yahweh, for He is good, For His benignity is eonian.

Ps הדו ליהוה כי־ טוב כי לעולם חסדו : Ps יאמרו
107:1 edu l·ieue ki - tub ki l·oulm chsd·u : 107:2 iamru
acclaim-you(p) ! to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him they-shall-say
H3034 H3068 H3588 H2896 H3588 H5769 H2617 H559

2 Let the redeemed of Yahweh testify so,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גאולי	יהוה	אשר	גאלם	מיד	צר־	Ps 107:3 :	ומארצות
gauli	ieue	ashr	gal·m	m·id	tzr -		u·m·artzuth
ones-being-redeemed-of	Yahweh	whom	he-redeemed·them	from·hand-of	foe		and·from·lands
H1350	H3068	H834	H1350	H3027	H6862		H776

Whom He has redeemed from the hand of the foe.

3 + He has convened them from far lands, From [ra]east and from west, From north and from the sea.

קבצם	ממזרח	וממערב	מצפון	ומים	Ps 107:4 :	תעו	במדבר
qbtz·m	m·mzrch	u·m·morb	m·tzphun	u·m·im		thou	b·mdbr
he-[m]convened·them	from·sunrise	and·from·west	from·north	and·from·sea		they-strayed	in·[the]·wilderness
H6908	H4217	H4628	H6828	H3220		H8582	H4057

4 They strayed in a wilderness, in a desolation; They could not find the way to a city of dwelling.

בישימון	דרך	עיר	מושב	לא	מצאו	Ps 107:5 :	רעבים	גם	צמאים־	נפשם
b·ishimun	drk	oir	mushb	la	mtzau		robim	gm	tzmaim -	nphsh·m
in·desolation-of	way	city-of	dwelling	not	they-found		famished-ones	moreover	thirsty-ones	soul-of·them
H3452	H1870	H5892	H4186	H3808	H4672		H7457	H1571	H6771	H5315

5 Famished [mr]and thirsty, Their soul within them, it was drooping,

בהם	תתעטף	Ps 107:6 :	ויצעקו	אל־יהוה	בצר		להם
b·em	ththotph		u·itzoqu	al - ieue	b·tzr		l·em
in·them	she-is-[s]drooping		and·they-are-crying	to Yahweh	in·[the]·narrow-position		to·them
H5848			H6817	H413 H3069	H6862		H1992

6 And they [l]cried out to Yahweh in their distress. From their constraints, He [l]rescued them,

ממצוקותיהם	יצילם	Ps 107:7 :	וידריכם	בדרך	ישרה	ללכת
m·mtzuquthi·em	itzil·m		u·idrik·m	b·drk	ishre	l·lkth
from·constraints-of·them	he-is-[c]rescuing·them		and·he-is-causing-to-tread·them	in·way	straight	to·to-go-of
H4691	H5337		H1869	H1870	H3477	H1980

7 And He caused them to [l]tread in a straight way, To go to a city of dwelling.

אל־עיר	מושב	Ps 107:8 :	יודו	ליהוה	חסדו	ונפלאותיו	לבני
al - oir	mushb		iudu	l·ieue	chsd·u	u·nphlauthi·u	l·bni
to city-of	dwelling		they-shall-[c]acclaim	to·Yahweh	kindness-of·him	and·deeds-being-marveled-of·him	to·sons-of
H413 H5892	H4186		H3034	H3068	H2617	H6381	H1121

8 Let them acclaim [›] Yahweh for His benignity And His marvelous[l] works to the sons of humanity.

אדם	Ps 107:9 :	כי־השביע	נפש	שקקה	ונפש	רעבה	מלא־	טוב:
adm		ki - eshbio	nphsh	shqqe	u·nphsh	robe	mla	tub
human		that he-[c]satisfied	soul	one-prowling	and·soul	famished	he-[m]filled	good
H120		H3588 H7646	H5315	H8264	H5315	H7457	H4390	H2896

9 For He satisfied the thirst of the unappeased[l] soul, And the famished soul He filled with good.

Ps 107:10	ישבי	חשך	וצלמות	אסירי	עני	וברזל:	Ps 107:11	כי־
	ishbi	chshk	u·tzlmuth	asiri	oni	u·brzl		ki -
	ones-dwelling-of	darkness	and·shadow-of-death	prisoners-of	humiliation	and·iron		that
	H3427	H2822	H6757	H615	H6040	H1270		H3588

10 Those dwelling in darkness and the shadow of death, The bound ones in humiliation and iron,

11 [f]Because they had rebelled against the sayings of El, And the counsel of the Supreme they had spurned,

12 + He [c]brought their heart into [l]submission [l]with toil; They stumbled, and there was no one to help[l].

המרו	אמרי	אל־	ועצת	עליון	נאצו	Ps 107:12 :	ויכנע
emru	amri	al -	u·otzth	oliun	natzu		u·ikno
they-[c]rebelled	sayings-of	El	and·counsel-of	supreme-one	they-spurned		and·he-is-[c]making-submissive
H4784	H561	H410	H6098	H5945	H5006		H3665

בעמל	לבם	כשלו	ואין	עזר	Ps 107:13 :	ויזעקו	אל־יהוה
b·oml	lb·m	kshlu	u·ain	ozr		u·izoqu	al - ieue
in·[the]·toil	heart-of·them	they-stumbled	and·there-is-no	one-helping		and·they-are-crying-out	to Yahweh
H5999	H3820	H3782	H369	H5826		H2199	H413 H3069

13 +Then they [l]cried out to Yahweh in their distress; From their constraints He [l]saved them;

בצר	להם	ממצקותיהם	יושיעם	Ps 107:14 :	יוציאם
b·tzr	l·em	m·mtzquthi·em	iushio·m		iutzia·m
in·[the]·narrow-position	to·them	from·constraints-of·them	he-is-[c]saving·them		he-is-[c]bringing-forth·them
H6862	H1992	H4691	H3467		H3318

14 He [c]brought them [l]forth from darkness and the shadow of death, And their bonds He [l]pulled away.

מחשך	וצלמות	ומוסרותיהם	ינתק	Ps 107:15 :	יודו	ליהוה
m·chshk	u·tzlmuth	u·musruthi·em	inthq		iudu	l·ieue
from·darkness	and·shadow-of-death	and·bonds-of·them	he-is-[m]pulling-away		they-shall-[c]acclaim	to·Yahweh
H2822	H6757	H4147	H5423		H3034	H3068

15 Let them acclaim [›] Yahweh for His benignity And His marvelous[l] works to the sons of humanity.

חסדו	ונפלאותיו	לבני	אדם	Ps 107:16 :	כי־שבר	דלתות	נחשת
chsd·u	u·nphlauthi·u	l·bni	adm		ki - shbr	dlthuth	nchshth
kindness-of·him	and·deeds-being-marveled-of·him	to·sons-of	human		that he-[m]broke	doors-of	copper
H2617	H6381	H1121	H120		H3588 H7665	H1817	H5178

16 For He broke the doors of bronze And hacked down the bars of iron.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומעונתיהם	פשעם	אולים מדרך	Ps : 107:17 :	ובריחי ברזל גדע		17 The foolish, [f]because of the way of their transgression, And [f]because of their depravities, they were [l]humbled.
u·m·ounthi·em	phsho·m	m·drk aulim		gdo brzl u·brichi		
and·from·depravities-of·them	transgression-of·them	from·way-of fools		he-[m]hacked-down iron and·bars-of		
H5771	H6588	H1870 H191		H1438 H1270 H1280		
עד־שערי	ויגיעו	נפשם	תתעב	כל־אכל	Ps : 107:18 :	יתענו	18 Their soul [l]abhorred all food, And they [l]touched close unto the gates of death.
shori - od	u·igiou	nphsh·m	ththob	akl - kl		ithonu
gates-of unto	and·they-are-[c]touching	soul-of·them	she-is-[m]abhorring	food all-of		they-are-[s]being-humbled
H8179 H5704	H5060	H5315	H8581	H400 H3605		H6031
ממצקותיהם	להם	בצר	אל־יהוה	ויזעקו	Ps : 107:19 :	מות	19 [+]Then they [l]cried out to Yahweh in their distress; He [l]saved them from their constraints;
m·mtzquthi·em	l·em	b·tzr	ieue - al	u·izoqu		muth
from·constraints-of·them	to·them	in·[the]·narrow-position	Yahweh to	and·they-are-crying-out		death
H4691	H1992	H6862	H3069 H413	H2199		H4194
וימלט	וירפאם	דברו	ישלח	Ps : 107:20 :	יושיעם	20 He [l]sent forth His word and [l]healed them, And He [m]provided [l]escape from their [=]pit.
u·imlt	u·irpha·m	dbr·u	ishlch		iushio·m	
and·he-is-[m]providing-escape	and·he-is-healing·them	word-of·him	he-is-sending		he-is-[c]saving·them	
H4422	H7495	H1697	H7971		H3467	
ונפלאותיו	חסדו	ליהוה	יודו	Ps נ : 107:21 n :	משחיתותם	21 Let them acclaim [›] Yahweh for His benignity And His marvelous[l] works to the sons of humanity.
u·nphlauthi·u	chsd·u	l·ieue	iudu		m·shchithuth·m	
and·deeds-being-marveled-of·him	kindness-of·him	to·Yahweh	they-shall-[c]acclaim		from·sloughs-of·them	
H6381	H2617	H3068	H3034		H7825	
מעשיו	ויספרו	תודה	זבחי	ויזבחו	Ps נ : 107:22 n :	לבני אדם	22 And let them sacrifice sacrifices of acclamation And recount His [d]deeds [f]with jubilant song.
moshi·u	u·isphru	thude	zbchi	u·izbchu		l·bni adm
deeds-of·him	and·they-shall-[m]recount	acclamation	sacrifices-of	and·they-shall-sacrifice		to·sons-of human
H4639	H5608	H8426	H2077	H2076		H1121 H120
רבים נ:	במים	מלאכה	עשי	באניות	הים	יורדי	Ps נ : 107:23 n :	ברנה	23 Those going down to the sea in ships, Who do[l] their work [f]on vast waters,
rbim	b·mim	mlake	oshi	b·aniuth	e·im	iurdi		b·rne
many-ones	in·waters	work	ones-doing-of	in·ships	the·sea	ones-going-down-of		in·jubilation
H7227	H4325	H4399	H6213	H591	H3220	H3381		H7440
נ:	במצולה	ונפלאותיו	יהוה	מעשי	ראו	המה	Ps 107:24	24 They[f] have seen the [d]deeds of Yahweh, And His marvelous[l] works in the shadowy deep.
	b·mtzule	u·nphlauthi·u	ieue	moshi	rau	eme		
	in·shadowy-depth	and·deeds-being-marveled-of·him	Yahweh	deeds-of	they-saw	they		
	H4688	H6381	H3068	H4639	H7200	H1992		
נ:	גליו	ותרומם	סערה	רוח	ויעמד	ויאמר	Ps 107:25	25 [+] He [sa]spoke and [l]recruited a tempestuous wind, And it [m]raised its billows [l]high.
	gli·u	u·thrumm	sore	ruch	u·iomd	u·iamr		
	billows-of·him	and·she-is-[m]raising-high	tempest	wind-of	and·he-is-[c]recruiting	and·he-is-saying		
	H1530	H7311	H5591	H7307	H5975	H559		
:	תתמוגג	ברעה	נפשם	תהומות	ירדו	שמים	יעלו	Ps 107:26	26 They [l]ascended to the heavens; they [l]descended to the abyss; Their soul [l]dissolved [f]because of the evil.
:	ththmugg	b·roe	nphsh·m	theumuth	irdu	shmim	iolu	
	she-is-being-[s]dissolved	in·evil	soul-of·them	abysses	they-are-descending	heavens	they-are-ascending	
	H4127	H7451	H5315	H8415	H3381	H8064	H5927	
חכמתם	וכל	כשכור	וינועו	יחוגו	Ps 107:27	27 They [l]circled and [l]staggered like a drunkard, And all their wisdom, it was [l]swallowed up.
chkmth·m -	u·kl	k·shkur	u·inuou	ichugu		
wisdom-of·them	and·all-of	as·[the]·drunken-one	and·they-are-staggering	they-are-circling		
H2451	H3605	H7910	H5128	H2287		
להם	בצר	אל־יהוה	ויצעקו	Ps : 107:28 :	תתבלע	28 [+]Then they [l]cried out to Yahweh in their distress, And He [c]brought them [l]forth from their constraints.
l·em	b·tzr	ieue - al	u·itzoqu		ththblo	
to·them	in·[the]·narrow-position	Yahweh to	and·they-are-crying		she-is-[s]being-swallowed-up	
H1992	H6862	H3069 H413	H6817		H1104	
סערה לדממה	יקם	Ps : 107:29 :	יוציאם	וממצוקתיהם	29 He [l]recast the tempest into stillness, And the billows against them were [l]hushed;
l·dmme	sore	iqm	iutzia·m	u·m·mtzuqthi·em	
to·stillness	tempest	he-is-[c]recasting	he-is-[c]bringing-forth·them	and·from·constraints-of·them	
H1827	H5591	H6965	H3318	H4691	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויחשו	גליהם	Ps :	וישמחו	כי־	ישתקו	
u·ichshu	gli·em	: 107:30	u·ishmchu	ki -	ishthqu	
and·they-are-being-hushed	billows-of·them		and·they-are-rejoicing	that	they-are-being-calmed	
H2814	H1530		H8055	H3588	H8367	

30 +So they [l]rejoiced that they were [l]calmed, And He [l]guided them to the perception of their desire.

וינחם	אל־מחוז	חפצם	Ps :	יודו	ליהוה	חסדו
u·inch·m	al	mchuz -	chphtz·m	: 107:31	iudu	l·ieue	chsd·u
and·he-is-[c]guiding·them	to	destination-of	desire-of·them		they-shall-[c]acclaim	to·Yahweh	kindness-of·him
H5148	H413	H4231	H2656		H3034	H3068	H2617

31 Let them acclaim [›] Yahweh for His benignity And His marvelous[l] works to the sons of humanity.

ונפלאותיו	לבני	אדם	Ps :	וירוממוהו	בקהל	־עם
u·nphlauthi·u	l·bni	adm	: 107:32	u·irmmu·eu	b·qel	om -
and·deeds-being-marveled-of·him	to·sons-of	human		and·they-shall-[m]exalt·him	in·assembly-of	people
H6381	H1121	H120		H7311	H6951	H5971

32 And let them exalt Him in the assembly of the people, And in the dwelling of the elders, let them praise Him.

ובמושב	זקנים	יהללוהו	Ps :	ישם	נהרות	למדבר	ומצאי	מים
u·b·mushb	zqnim	iellu·eu	: 107:33	ishm	neruth	l·mdbr	u·mtzai	mim
and·in·dwelling-of	old-ones	they-shall-[m]praise·him		he-is-placing	streams	to·wilderness	and·exits-of	waters
H4186	H2205	H1984		H7760	H5104	H4057	H4161	H4325

33 He can [lp]convert streams into wilderness, And flowing wells of water into thirsty ground,

לצמאון	Ps :	ארץ	פרי	למלחה	מרעת	ישבי	בה	:	Ps	ישם
l·tzmaun	: 107:34	artz	phri	l·mlche	m·roth	ishbi	b·e	: 107:35		ishm
to·thirsty-ground		land-of	fruit	to·salt-waste	from·evil-of	ones-dwelling-of	in·her			he-is-placing
H6774		H776	H6529	H4420	H7451	H3427	_			H7760

34 A fruitful land into a salty waste, [f]Because of the evil of those dwelling in it.

35 He can [lp]convert a wilderness into a pond of water And an arid land into flowing wells of water.

מדבר	לאגם	־מים	וארץ	ציה	למצאי	מים	:	Ps	ויושב	שם	
mdbr	l·agm	mim -	u·artz	tzie	l·mtzai	mim	: 107:36		u·iushb	shm	
wilderness	to·pond-of	waters	and·land-of	arid	to·exits-of	waters			and·he-shall-cause-to-dwell	there	
H4057	H98	H4325	H776	H6723	H4161	H4325			H3427	H8033	

36 And He shall cause the famished to dwell there; + They shall establish a city of dwelling.

רעבים	ויכוננו	עיר	מושב	:	Ps	ויזרעו	שדות	ויטעו
robim	u·ikunnu	oir	mushb	: 107:37		u·izrou	shduth	u·itou
famished-ones	and·they-shall-[m]establish	city-of	dwelling			and·they-shall-sow	fields	and·they-shall-plant
H7457	H3559	H5892	H4186			H2232	H7704	H5193

37 + They shall sow fields and plant vineyards, And they shall [d]get a fruitful yield.

כרמים	ויעשו	פרי	תבואה	:	Ps	ויברכם	וירבו	מאד
krmim	u·ioshu	phri	thbuae	: 107:38		u·ibrk·m	u·irbu	mad
vineyards	and·they-shall-make[do]	fruit-of	income			and·he-shall-[m]bless·them	and·they-shall-increase	exceedingly
H3754	H6213	H6529	H8393			H1288	H7235	H3966

38 +Then He shall bless them, and they shall increase exceedingly, And He shall not [c]let their domestic beasts decrease.

ובהמתם	לא	ימעיט	Ps :	וימעטו	וישחו	מעצר	
u·bemth·m	la	imoit	: 107:39	u·imotu	u·ishchu	m·otzr	
and·beast-of·them	not	he-shall-[c]decrease		and·they-shall-decrease	and·they-shall-bow-down	from·restraint-of	
H929	H3808	H4591		H4591	H7817	H6115	

39 When they are [l]decreased and [l]bowed down [f]Because of restraint, evil and affliction,

רעה	ויגון	: נ	Ps	שפך	בוז	על	־נדיבים	ויתעם	
roe	u·igun	: n	107:40	shphk	buz	ol	ndibim -	u·itho·m	
evil	and·affliction			one-pouring-out	contempt	on	patrons	and·he-is-causing-to-stray·them	
H7451	H3015			H8210	H937	H5921	H5081	H8582	

40 He is pouring out contempt upon the tyrants, So +that He causes them to [l]stray in a wayless wasteland.

בתהו	לא	־דרך	: Ps	וישגב	אביון	מעוני	וישם	
b·theu	la	drk -	: 107:41	u·ishgb	abiun	m·ouni	u·ishm	
in·wasteland	not	way		and·he-is-making-impregnable-retreat	needy-one	from·humiliation	and·he-is-placing	
H8414	H3808	H1870		H7682	H34	H6040	H7760	

41 +Yet for the needy one He makes an [l]impregnable retreat from humiliation, And He [lp]establishes his families like a flock.

כצאן	משפחות	: Ps	יראו	ישרים	וישמחו	וכל	־עולה	קפצה	
k·tzan	mshphchuth	: 107:42	irau	ishrim	u·ishmchu	u·kl	oule -	qphtze	
as·[the]·flock	families		they-are-seeing	upright-ones	and·they-are-rejoicing	and·all-of	iniquity	she-shuts	
H6629	H4940		H7200	H3477	H8055	H3605	H5766	H7092	

42 The upright [l]see it, and they [l]rejoice, +Yet all iniquity, it will shut its mouth.

פיה	Ps :	מי	־חכם	וישמר	־אלה	ויתבוננו	חסדי	יהוה	:
phi·e	: 107:43	mi	chkm -	u·ishmr	ale -	u·ithbunnu	chsdi	ieue	:
mouth-of·her		[a]who ?	wise	and·he-shall-observe	these	and·they-shall-[s]consider	kindnesses-of	Yahweh	
H6310		H4310	H2450	H8104	H428	H995	H2617	H3068	

43 [a]Whoever is wise, let him observe these things; + Let them consider the benignities of Yahweh. A Song, A Davidic Psalm

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 108:1 (108:1) שיר מזמור לדוד׃ (108:2) נכון לבי אלהים אשירה

1 My heart is established[l], O Elohim; [7]My heart is established[lcs]; Let me [l]sing and make [l]melody; [~]You are[~◊] my Glory.

Ps 108:2 ואזמרה אף־כבודי׃ (108:3) עורה הנבל וכנור אעירה שחר׃

2 Do rouse, [*]zither and harp! Let me [l]arouse the dawn.

Ps 108:3 (108:4) אודך בעמים יהוה ואזמרך בל־אמים׃

3 I shall acclaim You [f]among the peoples, O Yahweh, And I shall make melody to You [f]among the [=]folk.

Ps 108:4 (108:5) כי־גדול מעל־שמים חסדך ועד־שחקים אמתך׃

4 For Your benignity is towering above the heavens, And Your faithfulness unto the skies.

Ps 108:5 (108:6) רומה על־שמים אלהים ועל כל־הארץ כבודך׃ (108:7)

5 Be exalted over the heavens, O Elohim, And let Your glory be over all the earth.

6 That Your beloved ones may be [l]liberated, Do save with Your right hand, and so answer me.

7 Elohim, He has spoken in His holiness: I shall [7]ascend[~s◊]; I shall apportion out Shechem, And I shall measure off the vale of Succoth.

Ps 108:7 למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך וענני׃ (108:8)

אלהים דבר בקדשו אעלזה אחלקה שכם ועמק סכות

8 Mine is Gilead; Mine is Manasseh, And Ephraim is the stronghold of My head; Judah is My statute-maker[l];

Ps 108:8 אמדד׃ (108:9) לי גלעד לי מנשה ואפרים מעוז ראשי יהודה

9 Moab is My washbasin; [on]Unto Edom shall I fling My sandal; Over Philistia shall I shout in triumph.

Ps 108:9 מחקקי׃ (108:10) מואב סיר רחצי על־אדום אשליך נעלי

10 [a]Who shall escort me to the fortress city? [a]Who will guide me unto Edom?

Ps 108:10 עלי־פלשת אתרועע׃ (108:11) מי יבלני עיר מבצר מי נחני

11 O Elohim, have You not cast us off? And shall You not go forth, O Elohim, [f]with our hosts?

Ps 108:11 עד־אדום׃ (108:12) הלא־אלהים זנחתנו ולא־תצא אלהים

12 Do grant to us help from distress, [+]For futile is salvation from a human.

Ps 108:12 בצבאתינו׃ (108:13) הבה־לנו עזרת מצר ושוא תשועת אדם׃

13 [f]With Elohim we shall do valiantly, [+]For He Himself shall trample our foes. [']Permanent[l] A Davidic Psalm

Ps 108:13 (108:14) באלהים נעשה־חיל והוא יבוס צרינו׃

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 109:1	למנצח	לדוד	מזמור	אלהי	תהלתי	אל־	תחרש	:
	l·mntzch	l·dud	mzmur	alei	thelth·i	al -	thchrsh	:
	for·the·one-making-oversee	to·David	psalm	Elohim-of	praise-of·me	must-not-be	you-are-cbeing-silent	
	H5329	H1732	H4210	H430	H8416	H408	H2790	

1 O Elohim of my praise, do not be [l]silent,

Ps 109:2	כי	פי	רשע	ופי	מרמה־	עלי	פתחו	דברו	אתי	לשון	שקר	:
	ki	phi	rsho	u·phi	mrme -	ol·i	phthchu	dbru	ath·i	lshun	shqr	:
	that	mouth-of	wicked	and·mouth-of	deceit	on·me	they-opened	they-mspoke	»with·me	tongue-of	falsehood	
	H3588	H6310	H7563	H6310	H4820	H5921	H6605	H1696	H854	H3956	H8267	

2 For a mouth of wickedness and a mouth of deceit They have opened [on]against me; They have spoken »against me with a tongue of falsehood;

Ps 109:3	ודברי	שנאה	סבבוני	וילחמוני	חנם	:	Ps 109:4	תחת־אהבתי
	u·dbri	shnae	sbbu·ni	u·ilchmu·ni	chnm	:		aebth·i - thchth
	and·words-of	hatred	they-surround·me	and·they-are-nfighting·me	gratuitously			love-of·me under
	H1697	H8135	H5437	H3898	H2600			H160 H8478

3 +With words of hatred, they have surrounded me, And they [l]fight against me gratuitously.

4 [u]In return for my love they are my [l]adversaries, +Even while I was in prayer.

ישטנוני	ואני	תפלה	:	Ps 109:5	וישימו	עלי	רעה	תחת	טובה	ושנאה
	ishtnu·ni	u·ani	thphle	:	u·ishimu	ol·i	roe	thchth	tube	u·shnae
	they-are-being-adversaries-of·me	and·I	prayer		and·they-are-placing	on·me	evil	under	good	and·hatred
	H7853	H589	H8605		H7760	H5921	H7451	H8478	H2896	H8135

5 + They [lp]bring evil upon me [u]in return for good, And hatred [u]in return for my love.

Ps 109:6	תחת	אהבתי	:	הפקד	עליו	רשע	ושטן	יעמד	על־
	aebth·i	thchth	:	ephqd	oli·u	rsho	u·shtn	iomd	ol -
	love-of·me	under		cgive-supervision-you !	over·him	wicked-one	and·adversary	he-shall-stand	on
	H160	H8478		H6485	H5921	H7563	H7854	H5975	H5921

6 Post a wicked person over him, And let an adversary stand [on]at his right hand.

Ps 109:7	ימינו	:	בהשפטו	יצא	רשע	ותפלתו	תהיה
	imin·u	:	b·eshpht·u	itza	rsho	u·thphlth·u	theie
	right-hand-of·him		in·to-be-judged-of·him	he-shall-go-forth	condemned	and·prayer-of·him	she-shall-become
	H3225		H8199	H3318	H7563	H8605	H1961

7 [l]When he is judged-, let him go forth condemned, And let his prayer [b]be seen [›]as sin.

Ps 109:8	לחטאה	:	יהיו	ימיו־	מעטים	פקדתו	יקח	אחר	:
	l·chtae	:	ieiu	imi·u -	motim	phqdth·u	iqch	achr	:
	to·the·sin		they-shall-become	days-of·him	few-ones	supervision-of·him	he-shall-take	another	
	H2401		H1961	H3117	H4592	H6486	H3947	H312	

8 May his days come to be few; May his supervision be taken by another.

Ps 109:9	יהיו	בניו־	יתומים	ואשתו	אלמנה	:	Ps 109:10	ונוע	ינועו
	ieiu	bni·u -	ithumim	u·ashth·u	almne	:		u·nuo	inuou
	they-shall-become	sons-of·him	orphans	and·woman-of·him	widow			and·to-rove	they-shall-rove
	H1961	H1121	H3490	H802	H490			H5128	H5128

9 May his sons become orphans, And his wife a widow.

10 + May his sons rove, yea rove- so +that they must beg, And [7]may they be driven out-◊ from their deserted homes.

בניו	ושאלו	ודרשו	מחרבותיהם	:	Ps 109:11	ינקש
bni·u	u·shalu	u·drshu	m·chrbuthi·em	:		inqsh
sons-of·him	and·they-mbeg	and·they-inquire	from·deserted-houses-of·them			he-shall-mconfiscate
H1121	H7592	H1875	H2723			H5367

11 May the creditor[l] confiscate [›] all [w]that he [›]has, And may aliens[l] plunder the fruit of his labor.

נושה	לכל־	אשר־לו	ויבזו	זרים	יגיעו	:	Ps 109:12	אל־
	l·kl	ashr -	l·u -	u·ibzu	zrim	igio·u	:		al -
	to·all-of	which	to·him	and·they-shall-plunder	alien-ones	labor-of·him			must-not-be
	H3605	H834	_	H962	H2114	H3018			H408

12 There must not [lb]be anyone being indulgent with kindness to him, And there must not [lb]be anyone showing grace to his orphans.

יהי	לו־	משך	חסד	ואל־	יהי־	חונן
iei	l·u -	mshk	chsd	u·al	iei -	chunn
he-is-becoming	to·him	one-being-indulgent	kindness	and·must-not-be	he-is-becoming	one-being-gracious
H1961	_	H4900	H2617	H408	H1961	H2603

Ps 109:13	ליתומיו	:	יהי	אחריתו־	להכרית	בדור	אחר	ימח
	l·ithumi·u	:	iei	achrith·u -	l·ekrith	b·dur	achr	imch
	to·orphans-of·him		he-shall-become	hereafter-of·him	to·to-ccut-off-of	in·generation	next	he-shall-be-wiped-out
	H3490		H1961	H319	H3772	H1755	H312	H4229

13 May his [af]posterity [b]be [›] cut- off; In the generation following, may [7]his-~s◊ name be wiped out.

Ps 109:14	שמם	:	יזכר	עון	אבתיו	אל־יהוה	וחטאת	אמו
	shm·m	:	izkr	oun	abthi·u	al - ieue	u·chtath	am·u
	name-of·them		he-shall-be-remembered	depravity-of	fathers-of·him	to Yahweh	and·sin-of	mother-of·him
	H8034		H2142	H5771	H1	H413 H3068	H2403	H517

14 May the depravity of his fathers be remembered [›]before Yahweh, And the sin of his mother, let it not be [l]wiped out.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל	־תמח	:	Ps 109:15	יהיו	נגד	־יהוה	תמיד	ויכרת
al	thmch -	:		ieiu	ngd	ieue -	thmid	u·ikrth
must-not-be	she-is-being-wiped-out			they-shall-be[bc]	in-front-of	Yahweh	continually	and·he-shall-[c]be-cut-off
H408	H4229			H1961	H5048	H3068	H8548	H3772

15 Let these [b]be in front of Yahweh continually, And let their family's remembrance be cut off from the earth,

מארץ	זכרם	:	Ps 109:16	יען	אשר	לא	זכר	עשות	חסד
m·artz	zkr·m	:		ion	ashr	la	zkr	oshuth	chsd
from·earth	remembrance-of·them			because	which	not	he-remembered	to-do-of	kindness
H776	H2143			H3282	H834	H3808	H2142	H6213	H2617

16 Because [w] he did not remember to [d]show kindness, And he [l]persecuted the humble man and the needy one And the sore[l] of heart, to [m]put him to death.

וירדף	איש־עני	ואביון	ונכאה	לבב	למותת	:
u·irdph	oni - aish	u·abiun	u·nkae	lbb	l·muthth	:
and·he-is-persecuting	humble-one man	and·needy-one	and·one-being-[n]sore-of	heart	to·to-[m]put-to-death-of	
H7291	H6041 H376	H34	H5218	H3824	H4191	

17 [+] He [l]loved malediction; [+] May it come back on him. [+] He has not delighted in blessing; [+] May it stay far from him.

Ps 109:17	ויאהב	קללה	ותבואהו	ולא	־חפץ	בברכה	ותרחק
	u·iaeb	qlle	u·thbua·eu	u·la	chphtz -	b·brke	u·thrchq
	and·he-is-loving	slighting	and·she-shall-come·him	and·not	he-delighted	in·blessing	and·she-shall-be-far
	H157	H7045	H935	H3808	H2654	H1293	H7368

18 [+] He [l]clothed himself with malediction as his coat; [+] May it enter [i] within him like water, And like oil into his bones.

ממנו	:	Ps 109:18	וילבש	קללה	כמדו	ותבא	כמים	בקרבו
mm·nu	:		u·ilbsh	qlle	k·md·u	u·thba	k·mim	b·qrb·u
from·him			and·he-is-clothing	slighting	as·coat-of·him	and·she-shall-enter	as·[the]·waters	in·within-of·him
H4480			H3847	H7045	H4055	H935	H4325	H7130

19 May it [b]be [`]upon him like a cloak with which he is [l]muffled, And [`]like a cordon [it]that he [l]girds about him continually.

וכשמן	בעצמותיו	:	Ps 109:19	תהי	־לו	כבגד	יעטה	ולמזח	תמיד
u·k·shmn	b·otzmuthi·u	:		thei	l·u -	k·bgd	iote	u·l·mzch	thmid
and·as·[the]·oil	in·bones-of·him			she-shall-become	to·him	as·cloak	he-is-muffling	and·to·cordon	continually
H8081	H6106			H1961	_	H899	H5844	H4206	H8548

20 May this be the wage for my adversaries[l] from [»]Yahweh, And for [*]those speaking evil [on]against my soul.

יחגרה	:	Ps 109:20	זאת	פעלת	שטני	מאת	יהוה	והדברים	רע
ichgr·e	:		zath	pholth	shtn·i	m·ath	ieue	u·e·dbrim	ro
he-is-girding·her			this	wage-of	ones-being-adversaries·of-me	from·»with	Yahweh	and·the·ones-speaking	evil
H2296			H2063	H6468	H7853	H853	H3068	H1696	H7451

21 [+]But You, O Yahweh my Lord, [d]deal [»]with me on account of Your Name; [f]Because Your benignity is good, rescue me.

על	־נפשי	:	Ps 109:21	ואתה	יהוה	אדני	עשה	־אתי	למען	שמך	כי	־טוב
ol	nphsh·i -	:		u·athe	ieue	adni	oshe	ath·i -	lmon	shm·k	ki	tub -
on	soul·of·me			and·you	Yahweh	my-Lord	do-you !	»with·me	on-account-of	name-of·you	that	good
H5921	H5315			H859	H3069	H136	H6213	H854	H4616	H8034	H3588	H2896

22 For humble and needy am I, And my heart, it is wounded [i] within me.

חסדך	הצילני	:	Ps 109:22	כי	־עני	ואביון	אנכי	ולבי	חלל
chsd·k	etzil·ni	:		ki	oni -	u·abiun	anki	u·lb·i	chll
kindness·of·you	[c]rescue-you·me !			that	humble	and·needy	I	and·heart-of·me	he-is-wounded
H2617	H5337			H3588	H6041	H34	H595	H3820	H2490

23 Like a shadow as it stretches out[-], I [go]fade away; I am shaken off like a locust.

בקרבי	:	Ps 109:23	כצל	־כנטותו	נהלכתי	נגערתי	כארבה	:
b·qrb·i	:		k·tzl	k·ntuth·u -	nelkthi	nnorthi	k·arbe	:
in·within-of·me			as·shadow	as·to-stretch-out-of·him	I-am-gone	I-am-shaken-off	as·[the]·locust	
H7130			H6738	H5186	H1980	H5287	H697	

24 My knees, they stumble from fasting, And my flesh, it is emaciated for [f]want of oil.

25 And I[/] have become a reproach to them; When they [l]see me, they [l]wag their head.

26 Help me, O Yahweh my Elohim; Save me according to Your benignity.

Ps 109:24	ברכי	כשלו	מצום	ובשרי	כחש	משמן	:	Ps 109:25	ואני	הייתי
	brk·i	kshlu	m·tzum	u·bshr·i	kchsh	m·shmn	:		u·ani	eiithi
	knees-of·me	they-stumble	from·fasting	and·flesh-of·me	he-is-emaciated	from·oil			and·I	I-am[bc]
	H1290	H3782	H6685	H1320	H3584	H8081			H589	H1961

חרפה	להם	יראוני	יניעון	ראשם	:	Ps 109:26	עזרני	יהוה	אלהי
chrphe	l·em	irau·ni	iniou·n	rash·m	:		ozr·ni	ieue	ale·i
reproach	to·them	they-are-seeing·me	they-are-[c]wagging	head-of·them			help-you·me !	Yahweh	Elohim-of·me
H2781	H1992	H7200	H5128	H7218			H5826	H3068	H430

27 [+]Then they shall know that this is Your handiwork, That You Yourself, O Yahweh, have done it.

הושיעני	כחסדך	:	Ps 109:27	וידעו	כי	־ידך	זאת	אתה	יהוה	עשיתה	:
eushio·ni	k·chsd·k	:		u·idou	ki	id·k -	zath	athe	ieue	oshith·e	:
[c]save-you·me !	as·kindness-of·you			and·they-shall-know	that	hand-of·you	this	you	Yahweh	you-did·her	
H3467	H2617			H3045	H3588	H3027	H2063	H859	H3068	H6213	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 109:28	יקללו	־המה	ואתה	תברך	קמו	ויבשו		ועבדך
	iqllu	eme -	u·athe	thbrk	qmu	u·ibshu		u·obd·k
	they-are-[m]slighting	they	and·you	you-shall-[m]bless	they-rise	and·they-shall-be-ashamed		and·servant-of·you
	H7043	H1992	H859	H1288	H6965	H954		H5650

28 They[/] may maledict, [+]but You[/] shall bless; [7]Those rising against me[~],[◊] they shall be ashamed, [+]yet Your servant, he shall rejoice.

Ps 109:29	ישמח	:	ילבשו	שוטני		כלמה	ויעטו	
	ishmch	:	ilbshu	shutn·i		klme	u·iotu	
	he-shall-rejoice		they-shall-be-clothed	ones-being-adversaries-of·me		confounding	and·they-shall-be-muffled	
	H8055		H3847	H7853		H3639	H5844	

29 Let my adversaries[|] be clothed with mortification, And let them be muffled with their shame like a robe.

Ps 109:30	כמעיל	בשתם	:	אודה	יהוה	מאד	בפי	ובתוך	רבים
	k·moil	bshth·m	:	aude	ieue	mad	b·ph·i	u·b·thuk	rbim
	as·[the]·robe	shame-of·them		I-shall-[c]acclaim	Yahweh	exceedingly	in·mouth-of·me	and·in·midst-of	many-ones
	H4598	H1322		H3034	H3068	H3966	H6310	H8432	H7227

30 I shall acclaim Yahweh very highly [/]with my mouth, And in the midst of multitudes shall I praise Him.

Ps 109:31	אהללנו	:	כי	־יעמד	לימין	אביון	להושיע	משפטי	
	aell·nu	:	ki	iomd -	l·imin	abiun	l·eushio	m·shphti	
	I-shall-[c]praise·him		that	he-is-standing	to·right-hand-of	needy-one	to·to-[c]save-of	from·ones-judging-of	
	H1984		H3588	H5975	H3225	H34	H3467	H8199	

31 For He is standing [)]at the right hand of the needy one, In order to save him from those judging his soul. A Davidic Psalm

	נפשו	:
	nphsh·u	:
	soul·of·him	
	H5315	

Ps 110:1	לדוד	מזמור	נאם	יהוה	לאדני	שב	לימיני		עד	־אשית
	l·dud	mzmur	nam	ieue	l·adn·i	shb	l·imin·i		od	ashith -
	to·David	psalm	averment-of	Yahweh	to·lord-of·me	sit-you !	to·right-hand-of·me		until	I-shall-set
	H1732	H4210	H5002	H3068	H113	H3427	H3225		H5704	H7896

1 The averring of Yahweh to my Lord: Sit [)]at My right Until I should set Your enemies[|] as a stool for Your feet.

Ps 110:2	איביך		הדם	לרגליך	:	מטה־עזך	ישלח	יהוה	מציון
	aibi·k		edm	l·rgli·k	:	mte - oz·k	ishlch	ieue	m·tziun
	ones-being-enemies-of·you		stool	for·feet-of·you		rod-of strength-of·you	he-shall-send	Yahweh	from·Zion
	H341		H1916	H7272		H4294 H5797	H7971	H3068	H6726

2 The rod of Your strength shall Yahweh send from Zion; Sway [/] among Your enemies[|].

Ps 110:3	רדה	בקרב	איביך	:	עמך	נדבת	ביום	חילך	
	rde	b·qrb	aibi·k	:	om·k	ndbth	b·ium	chil·k	
	sway-you !	in·within-of	ones-being-enemies-of·you		people-of·you	ones-willing	in·day-of	potency-of·you	
	H7287	H7130	H341		H5971	H5071	H3117	H2428	

3 Your people shall be willing in the day of Your potent power; In holy effulgence from the womb of the dawn, You will [)]have the dew of Your childhood.

Ps 110:4	בהדרי	־קדש	מרחם	משחר	לך	טל		ילדתיך	:	נשבע	יהוה	ולא
	b·edri	qdsh -	m·rchm	mshchr	l·k	tl		ildthi·k	:	nshbo	ieue	u·la
	in·honors-of	holiness	from·womb-of	dawn	to·you	night-mist-of		childhood-of·you		he-[n]swore	Yahweh	and·not
	H1926	H6944	H7358	H4891	_	H2919		H3208		H7650	H3068	H3808

4 Yahweh has sworn, and He shall not regret: You are a priest for the eon [on]According to the [sp]order of Melchizedek.

Ps 110:5	ינחם	אתה־כהן	לעולם	על	־דברתי	מלכי־צדק	:	אדני	על	־ימינך	
	inchm	athe	ken -	l·oulm	ol	dbrthi -	mlki-tzdq	:	adni	ol	imin·k -	
	he-shall-[n]regret	you	priest	for·eon	on	word-of	Melchi-Zedek		my-Lord	on	right-hand-of·you	
	H5162	H859	H3548	H5769	H5921	H1700	H4442		H136	H5921	H3225	

5 [S]Yahweh[ph] is [on]at Your right; He will transfix kings in the day of His anger.

Ps 110:6	מחץ	ביום	־אפו	מלכים	:	ידין	בגוים	מלא	גויות	מחץ
	mchtz	b·ium	aph·u -	mlkim	:	idin	b·guim	mla	guiuth	mchtz
	he-transfixes	in·day-of	anger-of·him	kings		he-shall-adjudicate	in·[the]·nations	he-fills	bodies	he-transfixes
	H4272	H3117	H639	H4428		H1777	H1471	H4390	H1472	H4272

6 He shall adjudicate [/]among the nations; He will fill them with dead bodies; He will transfix [M]heads[~s◊] over the vast earth.

Ps 110:7	ראש	על	־ארץ	רבה	:	מנחל	בדרך	ישתה	על־כן	ירים	ראש	:
	rash	ol	artz -	rbe	:	m·nchl	b·drk	ishthe	ol-kn	irim	rash	:
	head	over	earth	vast		from·watercourse	in·[the]·way	he-shall-drink	on-so	he-shall-[c]hold-high	head	
	H7218	H5921	H776	H7227		H5158	H1870	H8354	H5921	H7311	H7218	

7 He shall drink from the watercourse [/]along the way; Therefore He shall [c]hold His head high. Praise Yah

Ps 111:1	הללו	יה	אודה	יהוה	בכל	־לבב	בסוד	ישרים	ועדה	:
	ellu	ie	aude	ieue	b·kl	lbb -	b·sud	ishrim	u·ode	:
	[m]praise-you[(p)] !	Yah	I-shall-[c]acclaim	Yahweh	in·all-of	heart	in·deliberation-of	upright-ones	and·congregation	
	H1984	H3050	H3034	H3068	H3605	H3824	H5475	H3477	H5712	

1 I shall acclaim Yahweh [/]with my whole heart, In the council of the upright, [+] in the congregation.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 111:2 גדלים מעשי יהוה דרושים לכל־חפציהם׃ Ps 111:3 הוד־והדר
gdlim moshi ieue drushim l·kl - chphtzi·em : eud - u·edr
great-ones deeds-of Yahweh ones-being-inquired to·all-of delighting-ones-of·them splendor and·honor
H1419 H4639 H3068 H1875 H3605 H2656 H1935 H1926

פעלו וצדקתו עמדת לעד׃ Ps 111:4 זכר עשה
phol·u u·tzdqth·u omdth l·od : zkr oshe
contrivance-of·him and·righteousness-of·him one-standing to·future remembrance he-made[do]
H6467 H6666 H5975 H5703 H2143 H6213

לנפלאתיו חנון ורחום יהוה׃ Ps 111:5 טרף נתן ליראיו
l·nphlathi·u chnun u·rchum ieue : trph nthn l·irai·u
to·deeds-being-marveled-of·him gracious and·compassionate Yahweh prey he-gave to·fearing-ones-of·him
H6381 H2587 H7349 H3068 H2964 H5414 H3373

יזכר לעולם בריתו׃ Ps 111:6 כח מעשיו הגיד לעמו לתת
izkr l·oulm brith·u : kch moshi·u egid l·om·u l·thth
he-shall-remember for·eon covenant-of·him vigor-of deeds-of·him he-[c]told to·people-of·him to·to-give-of
H2142 H5769 H1285 H3581 H4639 H5046 H5971 H5414

להם נחלת גוים׃ Ps 111:7 מעשי ידיו אמת ומשפט נאמנים כל־
l·em nchlth guim : moshi idi·u amth u·mshpht namnim kl -
to·them allotment-of nations deeds-of hands-of·him truth and·judgment ones-being-[n]faithful all-of
H5159 H1471 H4639 H3027 H571 H4941 H539 H3605

פקודיו׃ Ps 111:8 סמוכים לעד לעולם עשוים באמת וישר׃
phqudi·u : smukim l·od l·oulm oshuim b·amth u·ishr :
precepts-of·him ones-being-supported to·future for·eon ones-being-done in·truth and·uprightness
H6490 H5564 H5703 H5769 H6213 H571 H3477

Ps 111:9 פדות שלח לעמו צוה־לעולם בריתו קדוש ונורא
phduth shlch l·om·u tzue - l·oulm brith·u qdush u·nura
ransom he-sent for·people-of·him he-[m]instructed for·eon covenant-of·him holy and·being-feared
H6304 H7971 H5971 H6680 H5769 H1285 H6918 H3372

שמו׃ Ps 111:10 ראשית חכמה יראת יהוה שכל טוב לכל־עשיהם
shm·u : rashith chkme irath ieue shkl tub l·kl - oshi·em
name-of·him beginning-of wisdom fear-of Yahweh intelligence good to·all-of ones-doing-of·them
H8034 H7225 H2451 H3374 H3068 H7922 H2896 H3605 H6213

תהלתו עמדת לעד׃
thelth·u omdth l·od :
praise-of·him one-standing to·future
H8416 H5975 H5703

Ps 112:1 הללו יה אשרי־איש ירא את־יהוה במצותיו חפץ מאד׃
ellu ie ashri - aish ira ath - ieue b·mtzuthi·u chphtz mad :
[m]praise-you[(p)] ! Yah happy ! man fearing-one » Yahweh in·instructions-of·him he-delights exceedingly
H1984 H3050 H835 H376 H3372 H853 H3068 H4687 H2654 H3966

Ps 112:2 גבור בארץ יהיה זרעו דור ישרים יברך׃
gbur b·artz ieie zro·u dur ishrim ibrk :
masterful in·[the]·land he-shall-become seed-of·him generation-of upright-ones he-shall-be-[m]blessed
H1368 H776 H1961 H2233 H1755 H3477 H1288

Ps 112:3 הון־ועשר בביתו וצדקתו עמדת לעד׃ Ps 112:4 זרח
eun - u·oshr b·bith·u u·tzdqth·u omdth l·od : zrch
wealth and·riches in·house-of·him and·righteousness-of·him one-standing to·future he-is-radiant
H1952 H6239 H1004 H6666 H5975 H5703 H2224

בחשך אור לישרים חנון ורחום וצדיק׃ Ps 112:5 טוב־איש חונן
b·chshk aur l·ishrim chnun u·rchum u·tzdiq : tub - aish chunn
in·[the]·darkness light for·[the]·upright-ones gracious and·compassionate and·righteous good man being-gracious
H2822 H216 H3477 H2587 H7349 H6662 H2896 H376 H2603

2 Great are the [d]works of Yahweh, Sought after[l] [›]by all who delight in them.
3 Splendor and honor are His deeds, And His righteousness is standing into the future.
4 He has [d]made [›] His marvelous[l] works memorable; Gracious and compassionate is Yahweh.
5 He gave viands[◊] to those fearing Him; He shall remember His covenant for the eon.
6 He has told of the vigor of His [d]works to His people, [›]That He would give to them the allotment of the nations.
7 The [d]works of His hands are truth and right judgment; Faithful[l] are all His precepts,
8 Supported[l] into the future, for the eon, [d]Worked[l] out in truth and uprightness.
9 He sent a ransom for His people; He enjoined His covenant on them for the eon; Holy and fear inspiring is His Name.
10 The fear of Yahweh is the beginning of wisdom; All who [d]practice[l] [7]it[~c◊] [›]have a good insight. His praise is standing into the future. Praise Yah
1 Happy is the man who fears [»]Yahweh; In His instructions he very much delights.
2 His seed shall become masterful in the land; The generation of the upright, it shall be blessed.
3 Wealth and riches are in his house, And his righteousness is standing into the future.
4 In the darkness he radiates as a light for the upright ones; He is gracious, [+] compassionate and righteous.
5 It is good when a man is gracious[l] and obliging; He

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומלוה יכלכל דבריו במשפט׃ Ps 112:6
u·mlue iklkl dbri·u b·mshpht
and·[c]obliging he-shall-[m]sustain matters-of·him in·judgment
H3867 H3557 H1697 H4941

כי־לעולם לא־ימוט
ki l·oulm - la imut
that for·eon not he-shall-[n]slip
H3588 H5769 H3808 H4131

shall [all]sustain his [sp]affairs [i]with right judgment.
6 [t]Truly he shall not slip for the eon; The righteous one shall become [›] an eonian remembrance.

לזכר עולם יהיה צדיק׃ Ps 112:7
l·zkr oulm ieie tzdiq
to·remembrance-of eon he-shall-become righteous-one
H2143 H5769 H1961 H6662

משמועה רעה לא ייראה
m·shmuoe roe la iira
from·report evil not he-shall-fear
H8052 H7451 H3808 H3372

7 He shall not fear [f] an evil report; His heart is established[l], trusting in Yahweh.

נכון לבו בטח ביהוה׃ Ps 112:8
nkun lb·u btch b·ieue
one-being-established heart-of·him one-[n]trusting in·Yahweh
H3559 H3820 H982 H3068

סמוך לבו לא ייראה
smuk lb·u la iira
one-being-supported heart-of·him not he-shall-fear
H5564 H3820 H3808 H3372

8 His heart is stalwart[l]; he shall not fear, [ff]Since [w] he shall see the fate [i]of his foes.

עד אשר־יראה בצריו׃ Ps 112:9
od ashr - irae b·tzri·u
until which he-shall-see in·foes-of·him
H5704 H834 H7200 H6862

פזר נתן לאביונים צדקתו
phzr nthn l·abiunim tzdqth·u
he-[m]disperses he-gives to·[the]·needy-ones righteousness-of·him
H6340 H5414 H34 H6666

9 He disperses; he gives to the needy; His righteousness is standing into the future; His horn, it shall be exalted in glory.

עמדת לעד קרנו תרום בכבוד׃ Ps 112:10
omdth l·od qrn·u thrum b·kbud
one-standing to·future horn-of·him she-shall-be-exalted in·glory
H5975 H5703 H7161 H7311 H3519

רשע יראה וכעס
rsho irae u·kos
wicked-one he-shall-see and·he-is-vexed
H7563 H7200 H3707

10 The wicked one, he shall see and be [-]vexed; He shall gnash his teeth and [-]melt away. The yearning of the wicked, it shall perish. Praise Yah

שניו יחרק ונמס תאות רשעים תאבד׃
shni·u ichrq u·nms thauth rshoim thabd
teeth-of·him he-shall-gnash and·he-[n]melts-away yearning-of wicked-ones she-shall-perish
H8127 H2786 H4549 H8378 H7563 H6

Ps 113:1 הללו יה הללו עבדי יהוה הללו את־שם יהוה׃
ellu ie ellu obdi ieue ellu ath shm - ieue
[m]praise-you(p) ! Yah [m]praise-you(p) ! servants-of Yahweh [m]praise-you(p) ! » name-of Yahweh
H1984 H3050 H1984 H5650 H3068 H1984 H853 H8034 H3068

1 Praise, servants of Yahweh, Praise [»]the Name of Yahweh.

Ps 113:2 יהי שם יהוה מברך מעתה ועד־עולם׃
iei shm ieue mbrk m·othe u·od oulm -
he-shall-be[bc] name-of Yahweh being-[m]blessed from·now and·unto eon
H1961 H8034 H3068 H1288 H6258 H5704 H5769

2 Let the Name of Yahweh [b]be blessed[l], Henceforth and [ff]for the eon.

Ps 113:3 ממזרח־שמש׃
m·mzrch shmsh -
from·sunrise-of sun
H4217 H8121

3 From the [ra]rising of the sun unto its setting, Let the Name of Yahweh be praised[l].

Ps 113:4 רם על־כל־גוים יהוה׃
rm ol - kl - guim - ieue
one-being-exalted over all-of nations Yahweh
H7311 H5921 H3605 H1471 H3068

עד־מבואו מהלל שם יהוה׃
od - mbua·u mell shm ieue
unto setting-of·him being-[m]praised name-of Yahweh
H5704 H3996 H1984 H8034 H3068

4 Exalted[l] over all nations is Yahweh, Over the heavens, His glory.

Ps 113:5 השמים כבודו׃ מי כיהוה אלהינו המגביהי לשבת׃
e·shmim kbud·u mi k·ieue alei·nu e·mgbiei l·shbth
the·heavens glory-of·him [a]who ? as·Yahweh Elohim-of·us the-one-[c]being-elevated-of to·to-dwell-of
H8064 H3519 H4310 H3068 H430 H1361 H3427

5 [a]Who is like Yahweh our Elohim, The One elevated[l] [›]in His dwelling[-],

Ps 113:6 המשפילי לראות בשמים ובארץ׃
e·mshphili l·rauth b·shmim u·b·artz
the-one-[c]condescending-of to·to-see-of in·[the]·heavens and·in·[the]·earth
H8213 H7200 H8064 H776

6 The One condescending [›]in His vigilance[-] [l]Over the heavens and [l] the earth.

Ps 113:7 מקימי מעפר דל׃
mqimi m·ophr dl
one-[c]raising from·soil poor-one-of
H6965 H6083 H1800

7 Raising the poor one from the soil, He [l]exalts the needy one from the ash heaps,

Ps 113:8 מאשפת ירים אביון׃ להושיבי עם־נדיבים עם נדיבי
m·ashphth irim abiun l·eushibi om ndibim - om ndibi
from·hearth-dung he-is-[c]exalting needy-one to·to-cause-to-sit-of with patrons with patrons-of
H830 H7311 H34 H3427 H5973 H5081 H5973 H5081

8 [›] [c]Giving a seat[-] [wi]among the patrons, [wi]Among the patrons of His people,

Ps 113:9 עמו׃ מושיבי עקרת הבית אם־הבנים שמחה הללו־
om·u mushibi oqrth e·bith am e·bnim - shmche ellu -
people-of·him one-causing-to-dwell-of barren-one(f)-of the·home mother-of the·sons rejoicing [m]praise-you(p) !
H5971 H3427 H6135 H1004 H517 H1121 H8056 H1984

9 Causing the barren woman to dwell at [*]home, Now a mother of [*]sons, rejoicing. Praise Yah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יה׃
ie :
Yah
H3050

Ps 114:1 בצאת ישראל ממצרים בית יעקב מעם לעז׃
b·tzath ishral m·mtzrim bith ioqb m·om loz :
in·to-go-forth-of Israel from·Egypt house-of Jacob from·people one-being-barbarous
H3318 H3478 H4714 H1004 H3290 H5971 H3937

Ps 114:2 היתה יהודה לקדשו ישראל ממשלותיו׃
ieude l·qdsh·u ishral mmshluthi·u :
Judah to·sanctuary-of·him Israel dominions-of·him
H3063 H6944 H3478 H4475

Ps 114:3 הים ראה וינס הירדן׃
e·im rae u·ins e·irdn :
the·sea he-saw and·he-is-fleeing the·Jordan
H3220 H7200 H5127 H3383

Ps 114:4 יסב לאחור׃ ההרים רקדו כאילים גבעות כבני־צאן׃
isb l·achur : e·erim rqdu k·ailim gbouth k·bni - tzan :
he-is-turning-around to·backward the·mountains they-danced as·rams hills as·sons-of flock
H5437 H268 H2022 H7540 H352 H1389 H1121 H6629

Ps 114:5 מה־לך הים כי תנוס הירדן תסב לאחור׃
me - l·k e·im ki thnus e·irdn thsb l·achur :
what ? to·you the·sea that you-are-fleeing the·Jordan you-are-turning-around to·backward
H4100 _ H3220 H3588 H5127 H3383 H5437 H268

Ps 114:6 ההרים תרקדו כאילים גבעות כבני־צאן׃
e·erim thrqdu k·ailim gbouth k·bni - tzan :
the·mountains you(p)-are-dancing as·rams hills as·sons-of flock
H2022 H7540 H352 H1389 H1121 H6629

Ps 114:7 מלפני אדון׃
m·l·phni adun :
from·to·faces-of lord
H6440 H113

Ps 114:8 חולי ארץ מלפני אלוה יעקב׃ ההפכי הצור אגם־מים חלמיש
chuli artz m·l·phni alue ioqb : e·ephki e·tzur agm - mim chlmish
travail-you ! earth from·to·faces-of Eloah-of Jacob the·one-turning-of the·rock pond-of waters flintstone
H2342 H776 H6440 H433 H3290 H2015 H6697 H98 H4325 H2496

למעינו־מים׃
l·moin·u - mim :
to·spring-of·him waters
H4599

1 [f]When Israel went forth from Egypt, The house of Jacob from a barbarous[l] people,
2 Judah became [›] His sanctuary, Israel, His grand realm.
3 The sea, it [see]looked and [l]fled; The Jordan, it turned [l]around [›] [at]backward.
4 The mountains, they danced like rams, The hills like the [in]young of the flock.
5 What is it [›]with you, [*]sea, that you are fleeing, [*]Jordan, that you are turning around [›] [at]backward,
6 [*]Mountains, that you are dancing like rams. Hills, like the [in]young of the flock?
7 [f]At [›] the presence of the Lord, travail, earth, [f]At [›] the presence of the [M]Elohim[~s] of[◊] Jacob,
8 The One Who turned[l] the rock into a pond of water, The flintstone into a spring of water.

Ps 115:1 לא לנו יהוה לא לנו כי־לשמך תן כבוד על־חסדך על־׃
la l·nu ieue la l·nu ki - l·shm·k thn kbud ol - chsd·k ol - :
not to·us Yahweh not to·us that to·name-of·you give-you ! glory on kindness-of·you on on
H3808 _ H3068 H3808 _ H3588 H8034 H5414 H3519 H5921 H2617 H5921 H5921

Ps 115:2 אמתך׃ למה יאמרו הגוים איה־נא אלהיהם׃
amth·k : l·me iamru e·guim aie - na alei·em :
faithfulness-of·you to·what ? they-shall-say the·nations where ? please ! Elohim-of·them
H571 H4100 H559 H1471 H346 H4994 H430

Ps 115:3 ואלהינו בשמים כל אשר־חפץ עשה׃
u·alei·nu b·shmim kl ashr - chphtz oshe :
and·Elohim-of·us in·the·heavens all which he-desires he-does
H430 H8064 H3605 H834 H2654 H6213

Ps 115:4 עצביהם כסף׃
otzbi·em ksph :
grief-fetishes-of·them silver
H6091 H3701

Ps 115:5 וזהב מעשה ידי אדם׃ פה־להם ולא ידברו עינים להם ולא׃
u·zeb moshe idi adm : phe - l·em u·la idbru oinim l·em u·la :
and·gold deed-of hands-of human mouth to·them and·not they-are-[m]speaking eyes to·them and·not
H2091 H4639 H3027 H120 H6310 H1992 H3808 H1696 H5869 H1992 H3808

Ps 115:6 יראו׃ אזנים להם ולא ישמעו אף להם ולא יריחון׃
irau : aznim l·em u·la ishmou aph l·em u·la irichu·n :
they-are-seeing ears to·them and·not they-are-hearing nose to·them and·not they-are-[c]smelling
H7200 H241 _ H3808 H8085 H639 _ H3808 H7306

1 Not to us, O Yahweh, not to us, [t]But to Your Name give glory, On account of Your benignity, [on] Your faithfulness.
2 Why should the nations say, Where, pray, is their Elohim?
3 [+]Indeed our Elohim is in the heavens; All [W]that He desires, He does.
4 Their fetishes are silver and gold, The [d]work of human hands;
5 They [›]have a mouth, [+]but they cannot [l]speak; They [›]have eyes, [+]but they cannot [l]see;
6 They [›]have ears, [+]but they cannot [l]hear; They [›]have a nose, [+]but they cannot [l]smell;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 115:7

ידיהם ולא ימישון רגליהם ולא יהלכו לא־יהגו
idi·em u·la imishu·n rgli·em u·la ielku la iegu -
hands-of·them and·not they-are-[c]feeling feet-of·them and·not they-are-[m]walking not they-are-mumbling
H3027 H3808 H4184 H7272 H3808 H1980 H3808 H1897

7 Their hands, [+] they cannot [l]feel; Their feet, [+] they cannot [l]walk; They cannot even [l]mumble in their throat.

Ps 115:8

בגרונם׃ כמוהם יהיו עשיהם כל אשר־בטח בהם׃
b·grun·m kmu·em ieiu oshi·em kl ashr btch - b·em :
in·throat-of·them like·them they-shall-become ones-making[do]-of·them all who one-trusting in·them _
H1627 H3644 H1961 H6213 H3605 H834 H982

8 Like them, may their [d]makers[l] become, All who are trusting in them.

Ps 115:9

ישראל בטח ביהוה עזרם ומגנם הוא׃
ishral btch b·ieue ozr·m u·mgn·m eua :
Israel trust-you ! in·Yahweh helper-of·them and·shield-of·them he
H3478 H982 H3068 H5828 H4043 H1931

9 [7]House of[cs] Israel, trust in Yahweh; He is their Help and their Shield.

Ps 115:10

בית אהרן
bith aern
house-of Aaron
H1004 H175

10 House of Aaron, trust in Yahweh; He is their Help and their Shield.

Ps 115:11

יראי יהוה בטחו בטחו ביהוה עזרם ומגנם הוא׃
irai ieue btchu btchu b·ieue ozr·m u·mgn·m eua :
fearing-ones-of Yahweh trust-you(p) ! trust-you(p) ! in·Yahweh helper-of·them and·shield-of·them he
H3373 H3068 H982 H982 H3068 H5828 H4043 H1931

11 You who are fearing Yahweh, trust in Yahweh; He is their Help and their Shield.

Ps 115:12

יהוה זכרנו יברך יברך ביהוה עזרם ומגנם הוא׃
ieue zkr·nu ibrk ibrk b·ieue ozr·m u·mgn·m eua :
Yahweh he-remembers·us he-shall-[m]bless he-shall-[m]bless in·Yahweh helper-of·them and·shield-of·them he
H3068 H2142 H1288 H1288 H3068 H5828 H4043 H1931

12 Yahweh, He remembers us; He shall bless [7]us[c]; He shall bless [»]the house of Israel; He shall bless [»]the house of Aaron;

Ps 115:13

יהוה יראי יברך את־בית אהרן׃
ieue irai ibrk ath - bith aern :
Yahweh fearing-ones-of he-shall-[m]bless » house-of Aaron
H3068 H3373 H1288 H853 H1004 H175

13 He shall bless those fearing Yahweh, The small with the great.

Ps 115:14

יסף יהוה עליכם עליכם ועל־בניכם׃
isph ieue oli·km oli·km u·ol bni·km - :
he-shall-[c]add Yahweh on·you(p) on·you(p) and·on sons-of·you(p) :
H3254 H3068 H5921 H5921 H5921 H1121

14 May Yahweh add [on]to you, [on]To you and [on]to your sons.

Ps 115:15

ברוכים אתם ליהוה עשה שמים וארץ׃
brukim athm l·ieue oshe shmim u·artz :
ones-being-blessed you(p) to·Yahweh one-making[do]-of heavens and·earth
H1288 H859 H3068 H6213 H8064 H776

15 Blessed[l] be you [›]by Yahweh, [d]Maker[l] of the heavens and earth.

Ps 115:16

השמים שמים׃
e·shmim shmim :
the·heavens heavens
H8064 H8064

16 The heavens are Yahweh's heavens, [+]Yet He has given the earth to the sons of humanity.

Ps 115:17

ליהוה והארץ נתן לבני־אדם׃ לא המתים יהללו־יה
l·ieue u·e·artz nthn l·bni adm - la e·mthim iellu ie -
to·Yahweh and·the·earth he-gave to·sons-of human :
H3068 H776 H5414 H1121 H120 H3808 H4191 H1984 H3050

17 The dead cannot [l]praise Yah, Nor all those descending into stillness.

Ps 115:18

ולא כל־ירדי דומה׃ ואנחנו נברך יה מעתה ועד־עולם
u·la kl - irdi dume u·anchnu nbrk ie m·othe u·od oulm -
and·not all-of ones-descending-of stillness : and·we we-shall-[m]bless Yah from·now and·unto eon
H3808 H3605 H3381 H1745 : H587 H1288 H3050 H6258 H5704 H5769

18 [+]But we, [7]the living[0], we shall bless Yah, Henceforth and unto the eon. Praise Yah!

הללו־יה׃
ellu ie - :
[m]praise-you(p) ! Yah :
H1984 H3050

Ps 116:1

אהבתי כי־ישמע יהוה את־קולי תחנוני׃
aebthi ki ishmo - ieue ath - qul·i thchnun·i :
I-love that he-is-hearing Yahweh » voice-of·me supplications-of·me
H157 H3588 H8085 H3068 H853 H6963 H8469

1 I love Him [t]because Yahweh has [l]heard [»]my voice, my supplications;

Ps 116:2

כי־הטה׃
ki ete -
that he-[c]stretched-out
H3588 H5186

2 For He has stretched out His ear to me, And I shall call on Him [t]throughout all my days.

Ps 116:3

אזנו לי ובימי אקרא׃ אפפוני חבלי־מות ומצרי שאול
azn·u l·i u·b·im·i aqra aphphu·ni chbli muth - u·mtzri shaul
ear-of·him to·me and·in·days-of·me I-shall-call they-enveloped·me cables-of death and·constrictions-of unseen
H241 _ H3117 H7121 H661 H2256 H4194 H4712 H7585

3 The cables of death have enveloped me, And the constrictions of the unseen, they have

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצאוני צרה ויגון אמצא׃ Ps 116:4 ובשם־יהוה אקרא אנה יהוה
mtzau·ni tzre u·igun amtza : u·b·shm ieue - aqra ane ieue
they-found·me distress and·affliction I-am-finding and·in·name-of Yahweh I-am-calling oh ! Yahweh
H4672 H6869 H3015 H4672 H8034 H3068 H7121 H577 H3068

converged upon me; I [l]found distress and affliction.
4 +Then I [l]called [f]on the Name of Yahweh, Oh Yahweh, do make a way of escape for my soul.

מלטה נפשי׃ Ps 116:5 חנון יהוה וצדיק ואלהינו מרחם׃
mlt·e nphsh·i : chnun ieue u·tzdiq u·alei·nu mrchm :
make-escape-you ! soul-of·me gracious Yahweh and·righteous and·Elohim-of·us one-[m]being-compassionate
H4422 H5315 H2587 H3068 H6662 H430 H7355

5 Gracious is Yahweh and righteous, And our Elohim is compassionate[l];

Ps 116:6 שמר פתאים יהוה דלותי ולי יהושיע׃ Ps 116:7 שובי נפשי
shmr phthaim ieue dluthi u·l·i ieushio : shubi nphsh·i
one-guarding ones-simple Yahweh I-was-impoverished and·to·me he-is-[c]saving return-you ! soul-of·me
H8104 H6612 H3068 H1809 _ H3467 H7725 H5315

6 The One guarding the simple is Yahweh; I was impoverished, and He [l]saved [›] me.
7 Return to your rest, my soul, For Yahweh, He has dealt bountifully [on]with you.

למנוחיכי כי־יהוה גמל עליכי׃ Ps 116:8 כי חלצת נפשי ממות את־עיני
l·mnuchi·ki ki - ieue gml oli·ki : ki chltzth nphsh·i m·muth ath - oin·i
to·rests-of·you that Yahweh he-requited on·you that you-[m]liberated soul-of·me from·death » eye-of·me
H4496 H3588 H3068 H1580 H5921 H3588 H2502 H5315 H4194 H853 H5869

8 [f]Indeed, You have extricated my soul from death, [»]My eye from tears, [»]My foot from foundering.

מן־דמעה את־רגלי מדחי׃ Ps 116:9 אתהלך לפני יהוה בארצות החיים׃
mn dmoe - ath rgl·i m·dchi : athelk l·phni ieue b·artzuth e·chiim :
from tear » foot-of·me from·expulsion I-shall-[s]walk to·faces-of Yahweh in·lands-of the·lives
H4480 H1832 H853 H7272 H1762 H1980 H6440 H3068 H776 H2416

9 I shall walk before Yahweh In the lands of the living.

Ps 116:10 האמנתי כי אדבר אני עניתי מאד׃ Ps 116:11 אני אמרתי
eamnthi ki adbr ani onithi mad : ani amrthi
I-[c]believe that I-am-[m]speaking I I-am-humbled exceedingly I I-said
H539 H3588 H1696 H589 H6031 H3966 H589 H559

10 I believe; [f]wherefore I am speaking: I[/] am very much humbled;
11 I[/] said in my consternation[-], Every [*]human is a liar[l].

בחפזי כל־האדם כזב׃ Ps 116:12 מה־אשיב ליהוה כל־
b·chphz·i kl - e·adm kzb : me - ashib l·ieue kl -
in·to-be-nervous-haste-of·me every-of the·human one-lying what ? I-shall-[c]restore to·Yahweh all-of
H2648 H3605 H120 H3576 H4100 H7725 H3068 H3605

12 What can I [l]restore to Yahweh For all His bountiful dealings [on]toward me?

תגמולוהי עלי׃ Ps 116:13 כוס־ישועות אשא ובשם יהוה אקרא׃
thgmulu·ei ol·i : kus - ishuouth asha u·b·shm ieue aqra :
requitals-of·him on·me cup-of salvations I-shall-take-up and·in·name-of Yahweh I-shall-call
H8408 H5921 H3563 H3444 H5375 H8034 H3068 H7121

13 I shall take up the cup of salvation And call [f]on the Name of Yahweh.

Ps 116:14 נדרי ליהוה אשלם נגדה־נא לכל־עמו׃ Ps 116:15 יקר
ndr·i l·ieue ashlm ngd·e na - l·kl om·u : iqr
vows-of·me to·Yahweh I-shall-[m]pay in-front-of·ward please ! to·all-of people-of·him precious
H5088 H3068 H7999 H5048 H4994 H3605 H5971 H3368

14 I shall pay my vows to Yahweh [pr]Indeed in[d] front [›]of all His people.
15 Precious in the eyes of Yahweh Is the death [›]of His benign ones.

בעיני יהוה המותה לחסידיו׃ Ps 116:16 אנה יהוה כי־אני עבדך אני־
b·oini ieue e·muth·e l·chsidi·u : ane ieue ki - ani obd·k ani -
in·eyes-of Yahweh the·death to·kindly-ones-of·him oh ! Yahweh that I servant-of·you I
H5869 H3068 H4194 H2623 H577 H3068 H3588 H589 H5650 H589

16 Oh Yahweh, seeing that I am Your servant, I am Your servant, son of Your maidservant, You have opened [›]up my bonds;

עבדך בן־אמתך פתחת למוסרי׃ Ps 116:17 לך־אזבח זבח
obd·k bn - amth·k phthchth l·musr·i : l·k azbch - zbch
servant-of·you son-of maidservant-of·you you-[m]opened to·bonds-of·me to·you I-shall-sacrifice sacrifice-of
H5650 H1121 H519 H6605 H4147 _ H2076 H2077

17 I shall sacrifice to You a sacrifice of acclamation And call [f]on the Name of Yahweh.

תודה ובשם יהוה אקרא׃ Ps 116:18 נדרי ליהוה אשלם נגדה־נא
thude u·b·shm ieue aqra : ndr·i l·ieue ashlm ngd·e na -
acclamation and·in·name-of Yahweh I-shall-call vows-of·me to·Yahweh I-shall-[m]pay in-front-of·ward please !
H8426 H8034 H3068 H7121 H5088 H3068 H7999 H5048 H4994

18 I shall pay my vows to Yahweh Straight in[d] front [›]of all His people,

לכל־עמו׃ Ps 116:19 בחצרות בית יהוה בתוككי ירושלם הללו־יה׃
l·kl - om·u : b·chtzruth bith ieue b·thuk·ki irushlm ellu - ie :
to·all-of people-of·him in·courts-of house-of Yahweh in·midst-of·you Jerusalem [m]praise-you[(p)] ! Yah
H3605 H5971 H2691 H1004 H3068 H8432 H3389 H1984 H3050

19 In the courts of Yahweh's house, In your midst, Jerusalem. Praise Yah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 117:1 הללו את־יהוה כל־גוים שבחוהו כל־האמים׃ Ps 117:2 כי גבר
ellu ath - ieue kl - guim shbchu·eu kl - e·amim : ki gbr
[m]praise-you(p) ! » Yahweh all-of nations [m]laud-you·him ! all-of the·clans that he-is-masterful
H1984 H853 H3068 H3605 H1471 H7623 H3605 H523 H3588 H1396

1 Praise »Yahweh, all nations! Laud Him, all ˚clans!
2 For His benignity is masterful over us, And Yahweh's faithfulness is ˃eonian. Praise Yah.

עלינו חסדו ואמת־יהוה לעולם הללו־יה׃
oli·nu chsd·u u·amth - ieue l·oulm ellu - ie :
over·us kindness-of·him and·faithfulness-of Yahweh for·eon [m]praise-you(p) ! Yah
H5921 H2617 H571 H3068 H5769 H1984 H3050

Ps 118:1 הודו ליהוה כי־טוב כי לעולם חסדו׃ Ps 118:2 יאמר־נא
eudu l·ieue ki - tub ki l·oulm chsd·u : iamr - na
[c]acclaim-you(p) ! to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him he-shall-say please !
H3034 H3068 H3588 H2896 H3588 H5769 H2617 H559 H4994

1 Acclaim ˃ Yahweh, for He is good! For His benignity is ˃eonian.
2 Let Israel [pr]surely say, [t] His benignity is ˃eonian.

ישראל כי לעולם חסדו׃ Ps 118:3 יאמרו־נא בית־אהרן כי לעולם
ishral ki l·oulm chsd·u : iamru na - bith aern - ki l·oulm
Israel that for·eon kindness-of·him they-shall-say please ! house-of Aaron that for·eon
H3478 H3588 H5769 H2617 H559 H4994 H1004 H175 H3588 H5769

3 Let the house of Aaron [pr]surely say, [t] His benignity is ˃eonian.

חסדו׃ Ps 118:4 יאמרו־נא יראי יהוה כי לעולם חסדו׃
chsd·u : iamru na - irai ieue ki l·oulm chsd·u :
kindness-of·him they-shall-say please ! fearing-ones-of Yahweh that for·eon kindness-of·him
H2617 H559 H4994 H3373 H3068 H3588 H5769 H2617

4 Let those fearing Yahweh [pr]surely say, [t] His benignity is ˃eonian.

Ps 118:5 מן־המצר קראתי יה ענני במרחב יה׃ Ps 118:6 יהוה לי לא
mn - e·mtzr qrathi ie on·ni b·mrchb ie : la l·i ieue
from the·constriction I-called Yah he-answered·me in·the·wide-place Yah not for·me Yahweh
H4480 H4712 H7121 H3050 H6030 H4800 H3050 H3808 _ H3068

5 From ˚my constriction, I called on Yah; Yah answered me [i]with a wide place.
6 Yahweh is for me; I shall not fear What a human may do to me.

אירא מה־יעשה לי אדם׃ Ps 118:7 יהוה לי בעזרי ואני אראה
aira me - ioshe l·i adm : ieue l·i b·ozr·i u·ani arae
I-shall-fear what ? he-shall-do to·me human Yahweh for·me in·ones-helping-of·me and·I I-shall-see
H3372 H4100 H6213 _ H120 H3068 _ H5826 H589 H7200

7 Yahweh is for me [j]among those helping me, And I [j] shall see the fate [j]of those hating me.

בשנאי׃ Ps 118:8 טוב לחסות ביהוה מבטח באדם׃ Ps 118:9 טוב
b·shna·i : tub l·chsuth b·ieue m·btch b·adm : tub
in·ones-hating-of·me good to·to-take-refuge-of in·Yahweh from·to-trust-of in·the·human good
H8130 H2896 H2620 H3068 H982 H120 H2896

8 It is better to take refuge in Yahweh [f]Than to trust˗ in a human.
9 It is better to take refuge in Yahweh [f]Than to trust˗ in patrons.

לחסות ביהוה מבטח בנדיבים׃ Ps 118:10 כל־גוים סבבוני בשם
l·chsuth b·ieue m·btch b·ndibim : kl - guim sbbu·ni b·shm
to·to-take-refuge-of in·Yahweh from·to-trust-of in·patrons all-of nations they-surround·me in·name-of
H2620 H3068 H982 H5081 H3605 H1471 H5437 H8034

10 All nations, they have surrounded me; It was in the Name of Yahweh that I [l]cut them off.

יהוה כי אמילם׃ Ps 118:11 סבוני גם־סבבוני בשם יהוה
ieue ki amil·m : sbu·ni gm - sbbu·ni b·shm ieue
Yahweh that I-am-causing-to-snip-off·them they-surround·me moreover they-surround·me in·name-of Yahweh
H3068 H3588 H4135 H5437 H1571 H5437 H8034 H3068

11 They surrounded me; [mr]indeed they surrounded me; It was in the Name of Yahweh that I [l]cut them off.

כי אמילם׃ Ps 118:12 סבוני כדבורים דעכו כאש קוצים
ki amil·m : sbu·ni k·dburim doku k·ash qutzim
that I-am-causing-to-snip-off·them they-surround·me as·bees they-are-[m]extinguished as·fire-of thorns
H3588 H4135 H5437 H1682 H1846 H784 H6975

12 They surrounded me like bees; They were extinguished like a fire of thorns. It was in the Name of Yahweh that I [l]cut them off.

בשם יהוה כי אמילם׃ Ps 118:13 דחה דחיתני לנפל
b·shm ieue ki amil·m : dche dchith·ni l·nphl
in·name-of Yahweh that I-am-causing-to-snip-off·them to-push-over you-pushed-over·me to·to-fall-of
H8034 H3068 H3588 H4135 H1760 H1760 H5307

13 [7]I was pushed˗[c◊], yea pushed˗ so as to fall, [+]Yet Yahweh, He helped me.

ויהוה עזרני׃ Ps 118:14 עזי וזמרת יה ויהי־לי לישועה׃
u·ieue ozr·ni : oz·i u·zmrth ie u·iei - l·i l·ishuoe :
and·Yahweh he-helped·me strength-of·me and·melody-of Yah and·he-is-becoming to·me for·salvation
H3068 H5826 H5797 H2176 H3050 H1961 _ H3444

14 Yah is my Strength and [7]my[cs] Melody, And He [l]became mine for salvation.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 118:15 קול רנה וישועה באהלי צדיקים ימין יהוה עשה חיל׃
qul rne u·ishuoe b·aeli tzdiqim imin ieue oshe chil :
sound-of jubilation and·salvation in·tents-of righteous-ones right-hand-of Yahweh one-doing valor
H6963 H7440 H3444 H168 H6662 H3225 H3068 H6213 H2428

15 The sound of jubilant song and salvation Comes [f]from the tents of the righteous: Yahweh's right hand is doing valiantly;

Ps 118:16 ימין יהוה רוממה ימין יהוה עשה חיל׃ Ps 118:17 לא אמות
imin ieue rumme imin ieue oshe chil : la amuth
right-hand-of Yahweh one-being-[m]exalted right-hand-of Yahweh one-doing valor not I-shall-die
H3225 H3068 H7426 H3225 H3068 H6213 H2428 H3808 H4191

16 Yahweh's right hand is being exalted[l]; Yahweh's right hand is doing valiantly.

17 I shall not die [f]but shall live, And I shall recount the [d]deeds of Yah.

כי־אחיה ואספר מעשי יה׃ Ps 118:18 יסר יסרני יה ולמות
ki - achie u·asphr moshi ie : isr isr·ni ie u·l·muth
that I-shall-live and·I-shall-[m]recount deeds-of Yah to-[m]discipline he-[m]disciplined·me Yah and·to·[the]·death
H3588 H2421 H5608 H4639 H3050 H3256 H3256 H3050 H4194

18 Yah has disciplined, yea disciplined[-] me, [+]Yet He has not given me over to death.

לא נתנני׃ Ps 118:19 פתחו־לי שערי־צדק אבא־בם אודה יה׃
la nthn·ni : phthchu - l·i shori - tzdq aba - b·m aude ie :
not he-gave·me open-you[(p)] ! to·me gates-of - righteousness I-shall-enter in·them I-shall-[c]acclaim Yah
H3808 H5414 H6605 _ H8179 H6664 H935 _ H3034 H3050

19 Open the gates of righteousness to me; I shall enter [j]through them and acclaim Yah.

Ps 118:20 זה־השער ליהוה צדיקים יבאו בו׃ Ps 118:21 אודך כי
ze - e·shor l·ieue tzdiqim ibau b·u : aud·k ki
this - the·gate to·Yahweh righteous-ones they-shall-enter in·him I-am-[c]acclaiming·you that
H2088 H8179 H3068 H6662 H935 _ H3034 H3588

20 This is the gate belonging to Yahweh; The righteous, they shall enter [j]through it.

21 I am acclaiming You, for You have answered me, And You [l]became mine for salvation.

עניתני ותהי־לי לישועה׃ Ps 118:22 אבן מאסו הבונים היתה
onith·ni u·thei - l·i l·ishuoe : abn masu e·bunim eithe
you-answered·me and·you-are-becoming - to·me for·salvation stone they-rejected the·ones-building she-became
H6030 H1961 _ H3444 H68 H3988 H1129 H1961

22 The stone which the builders[l] rejected, It came to be for the head of the corner.

לראש פנה׃ Ps 118:23 מאת יהוה היתה זאת היא נפלאת בעינינו׃
l·rash phne : m·ath ieue eithe zath eia nphlath b·oini·nu :
to·head-of corner from·»with Yahweh she-became this she is-[n]marvelous in·eyes-of·us
H7218 H6438 H853 H3068 H1961 H2063 H1931 H6381 H5869

23 From »Yahweh [b]came this; It is marvelous[l] in our eyes.

Ps 118:24 זה־היום עשה יהוה נגילה ונשמחה בו׃ Ps 118:25 אנא יהוה
ze - e·ium oshe ieue ngile u·nshmche b·u : ana ieue
this - the·day he-made[do] Yahweh we-shall-exult and·we-shall-rejoice in·him oh ! Yahweh
H2088 H3117 H6213 H3068 H1523 H8055 _ H577 H3068

24 This is the day Yahweh has [d]made; Do let us exult and rejoice in it.

25 Oh Yahweh, do save us [pr]indeed! Oh Yahweh, do prosper us [pr]indeed!

הושיעה נא אנא יהוה הצליחה נא׃ Ps 118:26 ברוך הבא בשם יהוה
eushio·e na ana ieue etzlich·e na : bruk e·ba b·shm ieue
save-you ! please ! oh ! Yahweh [c]prosper-you ! please ! being-blessed the·one-coming in·name-of Yahweh
H3467 H4994 H577 H3068 H6743 H4994 H1288 H935 H8034 H3068

26 Blessed[l] in the Name of Yahweh is he [*]who is coming; We bless you from the house of Yahweh.

ברכנוכם מבית יהוה׃ Ps 118:27 אל יהוה ויאר לנו אסרו־חג
brknu·km m·bith ieue : al ieue u·iar l·nu asru - chg
we-[m]bless·you[(p)] from·house-of Yahweh El Yahweh and·he-shall-[c]enlighten to·us bind-you[(p)] ! celebration
H1288 H1004 H3068 H410 H3068 H216 _ H631 H2282

27 El is Yahweh, and He shall enlighten [›] us. Bind the way of festival [f]with entwined boughs Unto the horns of the altar.

בעבתים עד־קרנות המזבח׃ Ps 118:28 אלי אתה ואודך אלהי
b·obthim od - qrnuth e·mzbch : al·i athe u·aud·k ale·i
in·entwined-boughs unto - horns-of the·altar El·of·me you and·I-am-[c]acclaiming·you Elohim-of·me
H5688 H5704 H7161 H4196 H410 H859 H3034 H430

28 You are my El, and I am acclaiming You; My Elohim, I am exalting You.

ארוממך׃ Ps 118:29 הודו ליהוה כי־טוב כי לעולם חסדו׃
arumm·k : eudu l·ieue ki - tub ki l·oulm chsd·u :
I-am-[m]exalting·you [c]acclaim-you[(p)] ! to·Yahweh that good for·eon kindness-of·him
H7311 H3034 H3068 H3588 H2896 H5769 H3588 H2617

29 Acclaim [›] Yahweh, for He is good! For His benignity is [›] eonian.

Ps 119:1 אשרי תמימי־דרך ההלכים בתורת יהוה׃ Ps 119:2 אשרי נצרי
ashri thmimi - drk e·elkim b·thurth ieue : ashri ntzri
happy ! flawless-ones-of way the·ones-walking in·law-of Yahweh happy ! ones-preserving-of
H835 H8549 H1870 H1980 H8451 H3069 H835 H5341

1 Happy are those whose way is flawless, [*]Who are walking in the law of Yahweh.

2 Happy are those

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עדתיו בכל־לב ידרשוהו׃ Ps 119:3 אף לא־פעלו עולה בדרכיו׃
b·drki·u oule pholu - la aph : 119:3 idrshu·eu lb - b·kl odthi·u
in·ways-of·him iniquity they-contrive not indeed they-are-inquiring·him heart in·all-of testimonies-of·him
H1870 H5766 H6466 H3808 H637 H1875 H3820 H3605 H5713

preserving His testimonies; [i]With all their heart, they are seeking after Him.
3 Indeed, they do not contrive iniquity; In His ways they walk.

הלכו׃ Ps 119:4 אתה צויתה פקדיך לשמר מאד׃ Ps 119:5 אחלי
elku : 119:4 athe tzuithe phqdi·k l·shmr mad : 119:5 achli
they-walk you you-[m]instructed precepts-of·you to·to-keep-of exceedingly ah-me !
H1980 H859 H6680 H6490 H8104 H3966 H305

4 You Yourself have enjoined that Your precepts Are to be kept very faithfully.
5 Oh that my ways should be established To keep Your statutes.

יכנו דרכי לשמר חקיך׃ Ps 119:6 אז לא־אבוש
iknu drk·i l·shmr chqi·k : 119:6 az la - abush
they-shall-be-established ways-of·me to·to-keep-of statutes-of·you : 119:6 then not - I-shall-be-ashamed
H3559 H1870 H8104 H2706 H227 H3808 H954

6 Then I should not be ashamed [i]When I look to all Your instructions.

בהביטי אל־כל־מצותיך׃ Ps 119:7 אודך בישר לבב בלמדי
b·ebit·i al - kl - mtzuthi·k : 119:7 aud·k b·ishr lbb b·lmd·i
in·to-[c]look-of·me to all-of instructions-of·you : 119:7 I-shall-[c]acclaim·you in·uprightness-of heart in·to-learn-of·me
H5027 H413 H3605 H4687 H3034 H3476 H3824 H3925

7 I shall acclaim You in uprightness of heart, [i]While I learn Your righteous [j]ordinances.

משפטי צדקך׃ Ps 119:8 את־חקיך אשמר אל־תעזבני עד־׃
mshphti tzdq·k : 119:8 ath chqi·k - ashmr al - thozb·ni od -
judgments-of righteousness-of·you : 119:8 » statutes-of·you I-shall-keep must-not-be you-are-forsaking·me unto
H4941 H6664 H853 H2706 H8104 H408 H5800 H5704

8 [n]Your statutes shall I keep; Do not [l]forsake me [fr] utterly.

מאד׃ Ps 119:9 במה יזכה נער את־ארחו לשמר כדברך׃ Ps 119:10 בכל־׃
mad : 119:9 b·me izke nor - arch·u - ath l·shmr k·dbr·k : 119:10 b·kl -
utterly in·what ? he-shall-[m]purge lad » path-of·him to·to-keep-of as·word-of·you : 119:10 in·all-of
H3966 H4100 H2135 H5288 H853 H734 H8104 H1697 H3605

9 Whereby shall a youth purge [n]his path? [o]By keeping [as] Your word.
10 [i]With all my heart, I have sought after You; Do not [c]let me [l]err from Your instructions.

לבי דרשתיך אל־תשגני ממצותיך׃ Ps 119:11 בלבי צפנתי
lb·i drshthi·k al thshg·ni - m·mtzuthi·k : 119:11 b·lb·i tzphnthi
heart-of·me I-inquire·you must-not-be you-are-[c]letting-err·me from·instructions-of·you : 119:11 in·heart-of·me I-secluded
H3820 H1875 H408 H7686 H4687 H3820 H6845

11 In my heart have I stored up Your [sa]promise, That I may not [l]sin [o]against You.

אמרתך למען לא אחטא־לך׃ Ps 119:12 ברוך אתה יהוה למדני חקיך׃
amrth·k lmon la achta - l·k : 119:12 bruk athe ieue lmd·ni chqi·k :
saying-of·you so-that not I-shall-sin to·you : 119:12 being-blessed you Yahweh [m]teach-you·me ! statutes-of·you
H565 H4616 H3808 H2398 H1288 H859 H3069 H3925 H2706

12 Blessed[l] be You, O Yahweh; Teach me Your statutes.

בשפתי ספרתי כל משפטי־פיך׃ Ps 119:13 בדרך עדותיך ששתי׃ Ps 119:14
b·shphth·i sphrthi kl mshphti - phi·k : 119:13 b·drk oduthi·k shshthi : 119:14
in·lips-of·me I-[m]recount all-of judgments-of mouth-of·you : 119:13 in·way-of testimonies-of·you I-am-elated
H8193 H5608 H3605 H4941 H6310 H1870 H5715 H7797

13 [i]With my lips I recount All the [j]ordinances from Your mouth.
14 In the way of Your testimonies I am elated, As over all wealth.

כעל כל־הון׃ Ps 119:15 בפקדיך אשיחה ואביטה ארחתיך׃
k·ol kl - eun : 119:15 b·phqdi·k ashiche u·abite archthi·k :
as·over all-of wealth : 119:15 in·precepts-of·you I-shall-meditate and·I-shall-[c]look paths-of·you :
H5921 H3605 H1952 H6490 H7878 H5027 H734

15 In Your precepts I shall indeed [l]meditate, And indeed I shall [l]scrutinize Your paths.

בחקתיך אשתעשע לא אשכח דברך׃ Ps 119:16 גמל על־עבדך
b·chqthi·k ashthosho la ashkch dbr·k : 119:16 gml ol - obd·k
in·statutes-of·you I-am-[m]reveling not I-am-forgetting word-of·you : 119:16 requit-you ! on servant-of·you
H2708 H8173 H3808 H7911 H1697 H1580 H5921 H5650

16 In Your statutes am I reveling; I am not forgetting Your word.
17 Deal bountifully [on]with Your servant, That I may live and surely keep Your word.

אחיה ואשמרה דברך׃ Ps 119:18 גל־עיני ואביטה נפלאות
achie u·ashmre dbr·k : 119:18 gl - oin·i u·abite nphlauth
I-shall-live and·I-shall-keep word-of·you : 119:18 [m]expose-you ! eyes-of·me and·I-shall-[c]look things-being-[n]marvelous
H2421 H8104 H1697 H1540 H5869 H5027 H6381

18 [m]Give revelation to my eyes [+]that I may indeed scrutinize The marvels[l] [f]of Your law.

מתורתך׃ Ps 119:19 גר אנכי בארץ אל־תסתר ממני מצותיך׃
m·thurth·k : 119:19 gr anki b·artz al - thsthr mm·ni mtzuthi·k :
from·law-of·you : 119:19 I sojourner in·the·earth must-not-be you-are-[c]concealing from·me instructions-of·you :
H8451 H1616 H595 H776 H408 H5641 H4480 H4687

19 I am a sojourner [j]upon the earth; Do not [l]conceal Your instructions from me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 119:20	גרסה	נפשי	לתאבה	אל־משפטיך	בכל־עת	: Ps 119:21	גערת		
	grse	nphsh·i	l·thabe	al - mshphti·k	b·kl - oth	:	gorth		
	she-is-shattered	soul-of·me	to·acquiescence	to judgments-of·you	in·every-of season		you-rebuke		
	H1638	H5315	H8375	H413 H4941	H3605 H6256		H1605		

זדים	ארורים	השגים	ממצותיך	: Ps 119:22	גל	מעלי	חרפה		
zdim	arurim	e·shgim	m·mtzuthi·k	:	gl	m·ol·i	chrphe		
arrogant-ones	ones-being-cursed	the·ones-erring	from·instructions-of·you		roll-you !	from·on·me	reproach		
H2086	H779	H7686	H4687		H1556	H5921	H2781		

וביז	כי	עדתיך	נצרתי	: Ps 119:23	גם	ישבו	שרים	בי	נדברו
u·buz	ki	odthi·k	ntzrthi	:	gm	ishbu	shrim	b·i	ndbru
and·contempt	that	testimonies-of·you	I-preserved		even	they-sat	chiefs	in·me	they-are-spoken-to
H937	H3588	H5713	H5341		H1571	H3427	H8269	_	H1696

עבדך	ישיח	בחקיך	: Ps 119:24	גם־עדתיך	שעשעי	אנשי			
obd·k	ishich	b·chqi·k	:	gm - odthi·k	shosho·i	anshi			
servant-of·you	he-is-meditating	in·statutes-of·you		even testimonies-of·you	delectations-of·me	mortals-of			
H5650	H7878	H2706		H1571 H5713	H8191	H582			

עצתי	: Ps 119:25	דבקה	לעפר	נפשי	חיני	כדברך	: Ps 119:26	דרכי	
otzth·i	:	dbqe	l·ophr	nphsh·i	chi·ni	k·dbr·k	:	drk·i	
counsel-of·me		she-clings	to·the·soil	soul-of·me	make-alive-you·me !	as·word-of·you		ways-of·me	
H6098		H1692	H6083	H5315	H2421	H1697		H1870	

ספרתי	ותענני	למדני	חקיך	: Ps 119:27	דרך־פקודיך				
sphrthi	u·thon·ni	lmd·ni	chqi·k	:	drk - phqudi·k				
I-recounted	and·you-are-answering·me	teach-you·me !	statutes-of·you		way-of precepts-of·you				
H5608	H6030	H3925	H2706		H1870 H6490				

הבינני	ואשיחה	בנפלאותיך	: Ps 119:28	דלפה	נפשי				
ebin·ni	u·ashiche	b·nphlauthi·k	:	dlphe	nphsh·i				
make-understand-you·me !	and·I-shall-meditate	in·deeds-being-marvelous-of·you		she-is-racked	soul-of·me				
H995	H7878	H6381		H1811	H5315				

מתוגה	קימני	כדברך	: Ps 119:29	דרך־שקר	הסר	ממני	ותורתך		
m·thuge	qim·ni	k·dbr·k	:	drk - shqr	esr	mm·ni	u·thurth·k		
from·affliction	raise-up-you·me !	as·word-of·you		way-of falsehood	withdraw-you !	from·me	and·law-of·you		
H8424	H6965	H1697		H1870 H8267	H5493	H4480	H8451		

חנני	: Ps 119:30	דרך־אמונה	בחרתי	משפטיך	שויתי	: Ps 119:31	דבקתי		
chn·ni	:	drk - amune	bchrthi	mshphti·k	shuithi	:	dbqthi		
favor-you·me !		way-of faithfulness	I-chose	judgments-of·you	I-poised		I-cling		
H2603		H1870 H530	H977	H4941	H7737		H1692		

בעדותיך	יהוה	אל־תבישני	: Ps 119:32	דרך־מצותיך	ארוץ				
b·oduthi·k	ieue	al - thbish·ni	:	drk - mtzuthi·k	arutz				
in·testimonies-of·you	Yahweh	must-not-be you-are-putting-to-shame·me		way-of instructions-of·you	I-shall-run				
H5715	H3069	H408 H954		H1870 H4687	H7323				

כי	תרחיב	לבי	: Ps 119:33	הורני	יהוה	דרך	חקיך	ואצרנה	
ki	thrchib	lb·i	:	eur·ni	ieue	drk	chqi·k	u·atzr·ne	
that	you-are-widening	heart-of·me		direct-you·me !	Yahweh	way-of	statutes-of·you	and·I-shall-preserve·her	
H3588	H7337	H3820		H3384	H3069	H1870	H2706	H5341	

עקב	: Ps 119:34	הבינני	ואצרה	תורתך	ואשמרנה	בכל־לב	:		
oqb	:	ebin·ni	u·atzre	thurth·k	u·ashmr·ne	b·kl - lb	:		
consequence		make-understand-you·me !	and·I-shall-preserve	law-of·you	and·I-shall-keep·her	in·all-of heart			
H6118		H995	H5341	H8104	H8451	H3605 H3820			

Ps 119:35	הדריכני	בנתיב	מצותיך	כי־בו	חפצתי	: Ps 119:36	הט־		
	edrik·ni	b·nthib	mtzuthi·k	ki - b·u	: chphtzthi		et -		
	cause-to-tread-you·me !	in·track-of	instructions-of·you	that in·him	I-delight		stretch-out-you !		
	H1869	H5410	H4687	H3588 _	H2654		H5186		

20 My soul is broken up [b]by an ardent desire For Your [f]ordinances in every season.
21 You rebuke the arrogant, who are accursed[l], [w]Who are erring from Your instructions.
22 Roll reproach and contempt away from [on] me, For I have preserved Your testimonies.
23 Even though chiefs have sat and [sa]plotted [f]against me, Your servant, he shall meditate [f]on Your statutes;
24 Even so Your testimonies are my delectations, [7]Your statutes[0] are my men of counsel.
25 My soul clings to the soil; Revive me according to Your word.
26 I have recounted my ways, and You [l]answered me; Teach me Your statutes.
27 [c]Make me understand the way of Your precepts, And I shall indeed [l]meditate [f]on Your marvelous[l] works.
28 My soul is racked [f]with affliction; Raise me up according to Your word.
29 Withdraw the false way from me, And favor me with Your own law.
30 The way of faithfulness have I chosen; Your [f]ordinances have I poised before me.
31 I cling [f]to Your testimonies; O Yahweh, let me not be [c]put to [l]shame.
32 In the way of Your instructions shall I run, For You are widening my heart.
33 Direct me, O Yahweh, in the way of Your statutes, [+]That I may preserve it as the consequence.
34 [c]Make me understand, and I shall indeed preserve Your law, And I shall [l]keep it [f]with all my heart.
35 Cause me to tread in the track of Your instructions, For I delight in it.
36 Stretch out my heart to Your testimonies, And not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבי אל־עדותיך ואל בצע׃ Ps 119:37 העבר עיני מראות
lb·i al - oduthi·k u·al btzo - al : eobr oin·i m·rauth
heart-of·me to testimonies-of·you and·must-not-be gain to [c]avert-you ! eyes-of·me from·to-see-of
H3820 H413 H5715 H408 H1215 H413 H5674 H5869 H7200

שוא בדרכך חיני׃ Ps 119:38 הקם לעבדך אמרתך אשר ליראתך׃
shua b·drk·k chi·ni : eqm l·obd·k amrth·k ashr l·irath·k :
futility in·way-of·you make-alive-you·me ! [c]confirm-you ! for·servant-of·you saying-of·you which to·fear-of·you
H7723 H1870 H2421 H6965 H5650 H565 H834 H3374

Ps 119:39 העבר חרפתי אשר יגרתי כי משפטיך טובים׃
eobr chrphth·i ashr igrthi ki mshphti·k tubim :
cause-to-pass-away-you ! reproach-of·me which I-shrink that judgments-of·you good-ones
H5674 H2781 H834 H3025 H3588 H4941 H2896

Ps 119:40 הנה תאבתי לפקדיך בצדקתך חיני׃
ene thabthi l·phqdi·k b·tzdqth·k chi·ni :
behold ! I-acquiesce to·precepts-of·you in·righteousness-of·you make-alive-you·me !
H2009 H8373 H6490 H6666 H2421

Ps 119:41 ויבאני חסדך יהוה תשועתך כאמרתך׃
u·iba·ni chsd·k ieue thshuoth·k k·amrth·k :
and·he-shall-come·me kindnesses-of·you Yahweh salvation-of·you as·saying-of·you
H935 H2617 H3069 H8668 H565

Ps 119:42 ואענה חרפי דבר כי־בטחתי בדברך׃ Ps 119:43 ואל־
u·aone chrph·i dbr ki - btchthi b·dbr·k : u·al -
and·I-shall-answer one-reproaching-of·me word that I-trust in·word-of·you and·must-not-be
H6030 H2778 H1697 H3588 H982 H1697 H408

תצל מפי דבר־אמת עד־מאד כי למשפטך יחלתי׃
thtzl m·ph·i dbr - amth - od - mad ki l·mshpht·k ichlthi :
you-are-[c]rescuing from·mouth-of·me word-of truth unto utterly that to·judgments-of·you I-[m]set-hope
H5337 H6310 H1697 H571 H5704 H3966 H3588 H4941 H3176

Ps 119:44 ואשמרה תורתך תמיד לעולם ועד׃ Ps 119:45 ואתהלכה ברחבה כי
u·ashmre thurth·k thmid l·oulm u·od : u·athelke b·rchbe ki
and·I-shall-keep law-of·you continually for·eon and·futurity and·I-shall-[s]walk in·[the]·wideness that
H8104 H8451 H8548 H5769 H5703 H1980 H7342 H3588

פקדיך דרשתי׃ Ps 119:46 ואדברה בעדתיך נגד מלכים ולא
phqdi·k drshthi : u·adbre b·odthi·k ngd mlkim u·la
precepts-of·you I-inquired and·I-shall-[m]speak in·testimonies-of·you in-front-of kings and·not
H6490 H1875 H1696 H5713 H5048 H4428 H3808

אבוש׃ Ps 119:47 ואשתעשע במצותיך אשר אהבתי׃ Ps 119:48 ואשא־
abush : u·ashthosho b·mtzuthi·k ashr aebthi : u·asha -
I-shall-be-ashamed and·I-am-[s]reveling in·instructions-of·you which I-love and·I-am-lifting
H954 H8173 H4687 H834 H157 H5375

כפי אל־מצותיך אשר אהבתי ואשיחה בחקיך׃ Ps 119:49 זכר־
kph·i al - mtzuthi·k ashr aebthi u·ashiche b·chqi·k : zkr -
palms-of·me to instructions-of·you which I-love and·I-shall-meditate in·statutes-of·you remember-you !
H3709 H413 H4687 H834 H157 H7878 H2706 H2142

דבר לעבדך על אשר יחלתני׃ Ps 119:50 זאת נחמתי בעניי כי
dbr l·obd·k ol ashr ichlth·ni : zath nchmth·i b·oni·i ki
word to·servant-of·you on which you-[m]gave-hope·me this consolation-of·me in·humiliation-of·me that
H1697 H5650 H5921 H834 H3176 H2063 H5165 H6040 H3588

אמרתך חיתני׃ Ps 119:51 זדים הליצני עד־מאד מתורתך לא
amrth·k chith·ni : zdim elitz·ni od - mad m·thurth·k la
saying-of·you she-makes-alive·me arrogant-ones they-[c]mock·me unto exceedingly from·law-of·you not
H565 H2421 H2086 H3887 H5704 H3966 H8451 H3808

at all to selfish gain.

37 [p]Avert my eyes from [see]looking at futile things; Revive me in Your way.

38 Confirm for Your servant Your [sa]promise [w]That leads me to the fear of You.

39 Cause my reproach, from which I shrink, to pass away, For Your [j]ordinances are good.

40 Behold, I ardently desire [›] Your precepts; Revive me in Your righteousness.

41 And let Your benignities come to me, O Yahweh, Your salvation according to Your [sa]promise.

42 [+]Then I shall have a word to answer the one reproaching me; For I trust in Your word.

43 [+] Do not [7]divert[~◊] the word of truth from my mouth [fr] utterly, For I have [m]set my hope [i]in Your [j]ordinances.

44 [+] I shall indeed keep your law continually, For the eon and further.

45 [+] I shall indeed [l]walk in wideness, For I have sought after Your precepts.

46 [+] I shall indeed [l]speak [i]of Your testimonies in front of kings, And I shall not be [l]ashamed.

47 [+]For I am reveling in Your instructions Which I love.

48 [+]Thus I am lifting my palms unto Your instructions which I love, And I shall indeed [l]meditate [i]on Your statutes.

49 Remember Your word to Your servant, On which You have [m]set my hope.

50 This is my consolation in my humiliation, That Your [sa]promise revives me.

51 The arrogant, they mock me [fr] exceedingly, Yet I do not turn aside from Your law.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נטיתי : Ps 119:52 : זכרתי משפטיך מעולם יהוה ואתנחם זלעפה
ntithi zkrthi mshphti·k m·oulm ieue u·athnchm zlophe
I-turn-aside I-remember judgments-of·you from·eon Yahweh and·I-am-comforting-myself simoon
H5186 H2142 H4941 H5769 H3069 H5162 H2152

52 I remember Your [j]ordinances from the eon, O Yahweh, And I find [l]comfort for myself.

אחזתני מרשעים עזבי תורתך : Ps 119:54 : זמרות היו לי חקיך
achzth·ni m·rshoim ozbi thurth·k zmruth eiu l·i - chqi·k
she-took-hold·me from·wicked-ones ones-forsaking-of law-of·you psalms they-became to·me statutes-of·you
H270 H7563 H5800 H8451 H2158 H1961 _ H2706

53 A simoon storm, it has taken hold of me [j]because of the wicked Who are forsaking Your law.

54 Your statutes have become psalms to me In the house of my sojournings.

בבית מגורי : Ps 119:55 : זכרתי בלילה שמך יהוה ואשמרה תורתך :
b·bith mgur·i zkrthi b·lile shm·k ieue u·ashmr·e thurth·k
in·house-of sojournings-of·me I-remember in·the·night name-of·you Yahweh and·I-shall-keep law-of·you
H1004 H4033 H2142 H3915 H8034 H3069 H8104 H8451

55 I remember Your Name in the night, O Yahweh, [+]That I may indeed keep Your law.

Ps 119:56 זאת היתה לי כי פקדיך נצרתי : Ps 119:57 : חלקי יהוה אמרתי
zath eithe l·i - ki phqdi·k ntzrthi chlq·i ieue amrthi
this she-became to·me that precepts-of·you I-preserve portion-of·me Yahweh I-said
H2063 H1961 _ H3588 H6490 H5341 H2506 H3069 H559

56 This has become my practice, That I preserve Your precepts.

57 You are my Portion, O Yahweh; I have [sa]promised to keep Your words.

לשמר דבריך : Ps 119:58 : חליתי פניך בכל־לב חני כאמרתך :
l·shmr dbri·k chlithi phni·k b·kl lb - chn·ni k·amrth·k
to·to-keep-of words-of·you I-[m]beseeched faces-of·you in·all-of heart be-gracious-you·me ! as·saying-of·you
H8104 H1697 H2470 H6440 H3605 H3820 H2603 H565

58 I have beseeched Your presence [f]with all my heart; Be gracious to me according to Your [sa]promise.

Ps 119:59 חשבתי דרכי ואשיבה רגלי אל־עדתיך : Ps 119:60 : חשתי
chshbthi drk·i u·ashib·e rgl·i al - odthi·k chshthi
I-[m]took-account ways-of·me and·I-shall-[c]turn-back feet-of·me to testimonies-of·you I-hurry
H2803 H1870 H7725 H7272 H413 H5713 H2363

59 I have [m]taken account of my ways; [+]So let me turn back my feet to Your testimonies.

60 I hurry and do not dally To keep Your instructions.

ולא התמהמהתי לשמר מצותיך : Ps 119:61 : חבלי רשעים עודני תורתך
u·la ethmemethi l·shmr mtzuthi·k chbli rshoim oud·ni thurth·k
and·not I-[s]dally to·to-keep-of instructions-of·you cables-of wicked-ones they-[m]rope-in·me law-of·you
H3808 H4102 H8104 H4687 H2256 H7563 H5749 H8451

61 The cables of the wicked, they bind me about, Yet I do not forget Your law.

לא שכחתי : Ps 119:62 : חצות־לילה אקום להודות לך על משפטי
la shkchthi lile - chtzuth aqum l·euduth l·k ol mshphti
not I-forget night mid-of I-am-arising to·to-[c]acclaim-of to·you on judgments-of
H3808 H7911 H3915 H2676 H6965 H3034 _ H5921 H4941

62 At midnight I [l]arise to acclaim [›] You [on]For Your righteous [j]ordinances.

צדקך : Ps 119:63 : חבר אני לכל־אשר יראוך ולשמרי פקודיך :
tzdq·k chbr ani l·kl - ashr irau·k u·l·shmri phqudi·k
righteousness-of·you joined-one I to·all-of who they-fear·you and·to·ones-keeping-of precepts-of·you
H6664 H2270 H589 H3605 H834 H3372 H8104 H6490

63 I am a partner to all who fear You, And to those keeping Your precepts.

Ps 119:64 חסדך יהוה מלאה הארץ חקיך למדני : Ps 119:65 : טוב עשית עם־
chsd·k ieue mlae e·artz chqi·k lmd·ni tub oshith om -
kindness-of·you Yahweh she-fills the·earth statutes-of·you [m]teach-you·me ! good you-did with
H2617 H3069 H4390 H776 H2706 H3925 H2896 H6213 H5973

64 Your benignity, O Yahweh, it fills the earth; Teach me Your statutes.

65 You have [d]dealt well with Your servant, O Yahweh, according to Your word.

עבדך יהוה כדברך : Ps 119:66 : טוב טעם ודעת למדני כי
obd·k ieue k·dbr·k tub tom u·doth lmd·ni ki
servant-of·you Yahweh as·word-of·you goodness-of discretion and·knowledge [m]teach-you·me ! that
H5650 H3069 H1697 H2898 H2940 H1847 H3925 H3588

66 Teach me good discretion and knowledge, For I rely [i]upon Your instructions.

במצותיך האמנתי : Ps 119:67 : טרם אענה אני שגג ועתה אמרתך שמרתי :
b·mtzuthi·k eamnthi trm aone ani shgg u·othe amrth·k shmrthi
in·instructions-of·you I-[c]believe ere I-am-being-humbled I one-erring and·now saying-of·you I-keep
H4687 H539 H2962 H6031 H589 H7683 H6258 H565 H8104

67 Before I was [l]humbled, I was erring, [+]But now I keep Your [sa]promise close.

Ps 119:68 טוב־אתה ומטיב למדני חקיך : Ps 119:69 : טפלו עלי שקר
tub athe - u·mtib lmd·ni chqi·k tphlu ol·i shqr
good you and·one-[c]doing-good [m]teach-you·me ! statutes-of·you they-smear on·me falsehood
H2896 H859 H2895 H3925 H2706 H2950 H5921 H8267

68 You are good and are [c]doing good; Teach me Your statutes.

69 The arrogant smear me [on]with falsehood; As for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אני	לבם	כחלב	טפש	Ps	:	פקודיך	אצר	בכל־לב	זדים
ani	lb·m	k·chlb	tphsh	119:70	:	phqudi·k	atzr	lb - b·kl	zdim
I	heart-of·them	as·the·fat	he-is-stodgy			precepts-of·you	I-am-preserving	heart in·all-of	I arrogant-ones
H589	H3820	H2459	H2954			H6490	H5341 H3820	H3605 H589	H2086

me, [i]with all my heart I [j]preserve Your precepts.
70 Stolid like fat is their heart; As for me, I revel in Your law.

:	חקיך	למען אלמד	עניתי	כי	טוב־לי	Ps :	שעשעתי	תורתך	
:	chqi·k	almd	lmon	onithi -	ki	l·i - tub	119:71 :	shoshothi	thurth·k
	statutes-of·you	I-am-learning	so-that	I-was-mhumbled	that	for·me good		I-revel	law-of·you
	H2706	H3925	H4616	H6031	H3588	_ H2896		H8173	H8451

71 It is good for me that I was humbled, That I may [k]learn Your statutes.

ידיך	Ps :	זהב וכסף	מאלפי	תורת־פיך	טוב־לי	Ps			
idi·k	119:73 :	u·ksph zeb	m·alphi	phi·k - thurth	l·i - tub	119:72			
hands-of·you		and·silver gold	from·thousands-of	mouth-of·you	law-of to·me				
H3027		H3701 H2091	H505	H6310	H8451 _ H2896				

72 Better to me is the law of Your mouth [k]Than thousands of gold and silver.
73 Your hands, they have [d]made me and are establishing me; [c]Give me understanding [+]so I may learn Your instructions.

:	מצותיך	ואלמדה	הבינני	ויכוננוני	עשוני
:	mtzuthi·k	u·almde	ebin·ni	u·ikunnu·ni	oshu·ni
	instructions-of·you	and·I-shall-learn	cmake-understand-you·me !	and·they-are-mestablishing·me	they-madedo·me
	H4687	H3925	H995	H3559	H6213

:	יחלתי	לדברך	כי	וישמחו	יראוני	יראיך	Ps
:	ichlthi	l·dbr·k	ki	u·ishmchu	irau·ni	irai·k	119:74
	I-mset-hope	to·word-of·you	that	and·they-are-rejoicing	they-are-seeing·me	fearing-ones-of·you	
	H3176	H1697	H3588	H8055	H7200	H3373	

74 May those fearing You see me and rejoice, For I [m]set my hope [l]in Your word.

:	עניתני	ואמונה	משפטיך	צדק־כי	יהוה	ידעתי	Ps
:	onith·ni	u·amune	mshphti·k	tzdq - ki	ieue	idothi	119:75
	you-mhumbled·me	and·faithfulness	judgments-of·you	righteousness that	Yahweh	I-know	
	H6031	H530	H4941	H6664 H3588	H3069	H3045	

75 I know, O Yahweh, that Your [j]ordinances are righteous, And You have humbled me in faithfulness.

:	לעבדך	כאמרתך	לנחמני	חסדך	נא־	יהי	Ps
:	l·obd·k	k·amrth·k	l·nchm·ni	chsd·k	na -	iei	119:76
	to·servant-of·you	as·saying-of·you	to·to-mcomfort·me	kindness-of·you	please !	he-shall-become	
	H5650	H565	H5162	H2617	H4994	H1961	

76 [pr]Now may Your benignity become [›] my comfort[-], According to Your [sa]promise to Your servant.

:	שעשעי	תורתך־כי	ואחיה	רחמיך	יבאוני	Ps
:	shosho·i	thurth·k - ki	u·achie	rchmi·k	ibau·ni	119:77
	delectations-of·me	law-of·you that	and·I-shall-live	compassions-of·you	they-shall-come·me	
	H8191	H8451 H3588	H2421	H7356	H935	

77 May Your compassions come on me [+]that I may live, For Your law is my delectation.

אשיח	אני	עותוני	שקר־כי	זדים	יבשו	Ps
ashich	ani	outhu·ni	shqr - ki	zdim	ibshu	119:78
I-shall-meditate	I	they-mdistorted·me	falsehood that	arrogant-ones	they-shall-be-ashamed	
H7878	H589	H5791	H8267 H3588	H2086	H954	

78 May the arrogant be ashamed, for without cause have they distorted me; As for me, I shall meditate [j]on Your precepts.

	Q	K						
⌈ וידעי	|	וידעו	|	יראיך	לי	ישובו	Ps :	בפקודיך
u·idoi		u·idou		irai·k	l·i	ishubu	119:79 :	b·phqudi·k
and·ones-knowing-of		and·they-know		fearing-ones-of·you	to·me	they-shall-turn-back		in·precepts-of·you
H3045		H3045		H3373	_	H7725		H6490

79 May those fearing You turn back to me, [+] Those knowing Your testimonies.

:	אבוש	לא	למען	בחקיך	תמים	לבי־	יהי	Ps :	עדתיך
:	abush	la	lmon	b·chqi·k	thmim	lb·i -	iei	119:80 :	odthi·k
	I-shall-be-ashamed	not	so-that	in·statutes-of·you	flawless	heart-of·me	he-shall-become		testimonies-of·you
	H954	H3808	H4616	H2706	H8549	H3820	H1961		H5713

80 May my heart become flawless in Your statutes, That I may not be [l]ashamed.

כלו	Ps :	יחלתי	לדברך	נפשי	לתשועתך	כלתה	Ps
klu	119:82 :	ichlthi	l·dbr·k	nphsh·i	l·thshuoth·k	klthe	119:81
they-are-exhausted		I-mset-hope	to·word-of·you	soul-of·me	for·salvation-of·you	she-is-exhausted	
H3615		H3176	H1697	H5315	H8668	H3615	

81 My soul is [all]exhausted looking for Your salvation; I have [m]set my hope [l]in Your word.
82 My eyes are [all]exhausted looking for Your [sa]promise, [›] [sa]Asking[-], When shall You comfort me?

כנאד	כי־הייתי	Ps :	תנחמני	מתי	לאמר	לאמרתך	עיני
k·nad	eiithi - ki	119:83 :	thnchm·ni	mthi	l·amr	l·amrth·k	oin·i
as·skin-bottle	I-ambc that		you-shall-mcomfort·me	when ?	to·to-say-of	for·saying-of·you	eyes-of·me
H4997	H1961 H3588		H5162	H4970	H559	H565	H5869

83 Though I have become like an unused skin-bottle, hanging in smoke fumes, I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקיטור חקיך לא שכחתי׃ Ps 119:84 כמה ימי־עבדך מתי תעשה

b·qitur chqi·k la shkchthi : k·me imi obd·k - mthi thoshe

in·fume statutes-of·you not I-forget as·what ? days-of servant-of·you when ? you-shall-do

H7008 H2706 H3808 H7911 H4100 H3117 H5650 H4970 H6213

have not forgotten Your statutes.

84 How long are the days of Your servant? When shall You [d]bring judgment [f]upon my persecutors[l]?

ברדפי משפט׃ Ps 119:85 כרו־לי זדים שיחות אשר לא כתורתך׃

b·rdph·i mshpht : kru l·i - zdim shichuth ashr la k·thurth·k :

in·ones-persecuting-of·me judgment they-dig for·me arrogant-ones pits who not as·law-of·you

H7291 H4941 H3738 _ H2086 H7882 H834 H3808 H8451

85 The arrogant dig pits to trap me, Who do not act according to Your law.

Ps 119:86 כל־מצותיך אמונה שקר רדפוני עזרני׃ Ps 119:87 כמעט

kl - mtzuthi·k amune shqr rdphu·ni ozr·ni : k·mot

all-of instructions-of·you faithfulness falsehood they-persecute·me help-you·me ! as·little

H3605 H4687 H530 H8267 H7291 H5826 H4592

86 All Your instructions are faithful, But they persecute me without cause; help me.

87 Soon they would [all]finish me [f]from the earth, [+]Yet I myself have not forsaken Your precepts.

כלוני בארץ ואני לא־עזבתי פקודיך׃ Ps 119:88 כחסדך חיני

klu·ni b·artz u·ani la ozbthi - phqudi·k : k·chsd·k chi·ni

they-[m]finish·me in·[the]·earth and·I not I-forsake precepts-of·you as·kindness-of·you make-alive-you·me !

H3615 H776 H589 H3808 H5800 H6490 H2617 H2421

88 Revive me according to Your benignity, And I will [l]keep the testimony of Your mouth.

ואשמרה עדות פיך׃ Ps 119:89 לעולם יהוה דברך נצב בשמים׃

u·ashmre oduth phi·k : l·oulm ieue dbr·k ntzb b·shmim :

and·I-shall-keep testimony-of mouth-of·you for·eon Yahweh word-of·you one-being-stationed in·[the]·heavens

H8104 H5715 H6310 H5769 H3069 H1697 H5324 H8064

89 For the eon, O Yahweh, Your word is stationed[l] in the heavens.

Ps 119:90 לדר ודר אמונתך כוננת ארץ ותעמד׃

l·dr u·dr amunth·k kunnth artz u·thomd :

for·generation and·generation faithfulness-of·you you-[m]established earth and·she-shall-stand

H1755 H1755 H530 H3559 H776 H5975

90 For generation [+]after generation is Your faithfulness; You have established the earth, and it shall stand.

Ps 119:91 למשפטיך עמדו היום כי הכל עבדיך׃ Ps 119:92 לולי תורתך

l·mshphti·k omdu e·ium ki e·kl obdi·k : luli thurth·k

to·judgments-of·you they-stand the·day that the·all servants-of·you unless law-of·you

H4941 H5975 H3117 H3588 H3605 H5650 H3884 H8451

91 They stand today [y]by Your [j]ordinances, For [*]they all are Your servants.

92 Unless Your law had been my delectation, Then I would have perished in my humiliation.

שעשעי אז אבדתי בעניי׃ Ps 119:93 לעולם לא־אשכח פקודיך כי

shosho·i az abdthi b·oni·i : l·oulm la ashkch - phqudi·k ki

delectations-of·me then I-perished in·humiliation-of·me for·eon not I-shall-forget precepts-of·you that

H8191 H227 H6 H6040 H5769 H3808 H7911 H6490 H3588

93 For the eon I shall not forget Your precepts, For [j]by them have You revived me.

בם חייתני׃ Ps 119:94 לך־אני הושיעני כי פקודיך דרשתי׃ Ps 119:95 לי

b·m chiith·ni : l·k ani - eushio·ni ki phqudi·k drshthi : l·i

in·them you-made-alive·me to·you I [c]save-you·me ! that precepts-of·you I-inquired to·me

_ H2421 _ H589 H3467 H3588 H6490 H1875 _

94 I am Yours; save me, For I have sought after Your precepts.

95 The wicked stretch out toward [y] me to destroy me, But I gain [l]understanding of Your testimonies.

96 I have seen the end [y]of every aspiration, Yet Your instruction is very wide.

קוו רשעים לאבדני עדתיך אתבונן׃ Ps 119:96 לכל

quu rshoim l·abd·ni odthi·k athbunn : l·kl

they-[m]stretch-toward wicked-ones to·to-[m]destroy-of·me testimonies-of·you I-am-[s]understanding to·all-of

H6960 H7563 H6 H5713 H995 H3605

97 [wl]How I love Your law! The entire day it is my meditation.

תכלה ראיתי קץ רחבה מצותך מאד׃ Ps 119:97 מה־אהבתי תורתך כל־היום היא

thkle raithi qtz rchbe mtzuth·k mad : me aebthi - thurth·k kl - e·ium eia

perfection I-saw end wide instruction-of·you very what ! I-love law-of·you all-of the·day she

H8502 H7200 H7093 H7342 H4687 H3966 H4100 H157 H8451 H3605 H3117 H1931

98 Your [z]instruction~s◊ makes me [l]wiser [f]than my enemies[l], For it is [y]with me for the eon.

שיחתי׃ Ps 119:98 מאיבי תחכמני מצותך כי לעולם

shichth·i : m·aib·i thchkm·ni mtzuth·k ki l·oulm

meditation-of·me from·ones-being-enemies-of·me she-is-making-wise·me instructions-of·you that for·eon

H7881 H341 H2449 H4687 H3588 H5769

99 I have [c]gained insight more [f]than all my teachers[l], For Your testimonies are my meditation.

היא־לי׃ Ps 119:99 מכל־מלמדי השכלתי כי עדותיך שיחה לי׃

eia - l·i : m·kl mlmd·i - eshklthi ki oduthi·k shiche l·i :

she to·me _ from·all-of ones-[m]teaching-of·me I-[c]have-insight that testimonies-of·you meditation to·me _

H1931 H3605 H3925 H7919 H3588 H5715 H7881

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 119:100	מזקנים	אתבונן	כי	פקודיך	נצרתי	: Ps 119:101	מכל	־ארח	רע
	m·zqnim	athbunn	ki	phqudi·k	ntzrthi	:	m·kl	arch -	ro
	from·old-ones	I-am-[s]understanding	that	precepts-of·you	I-preserve		from·every-of	path	evil
	H2205	H995	H3588	H6490	H5341		H3605	H734	H7451

100 I have gained more [l]understanding [f]than elders, For I preserve Your precepts.
101 I detain my feet from every evil path, That I may [l]keep Your word.

כלאתי	רגלי	למען	אשמר	דברך	: Ps 119:102	ממשפטיך	לא	־סרתי	כי	־אתה
klathi	rgl·i	lmon	ashmr	dbr·k	:	m·mshphti·k	la	srthi -	ki	athe -
I-detain	feet-of·me	so-that	I-shall-keep	word-of·you		from·judgments-of·you	not	I-withdraw	that	you
H3607	H7272	H4616	H8104	H1697		H4941	H3808	H5493	H3588	H859

102 I do not withdraw from Your [j]ordinances, For You Yourself direct me.

הורתני	: Ps 119:103	מה	־נמלצו	לחכי	אמרתך	מדבש	לפי	:		
eurth·ni	:	me	nmltzu -	l·chk·i	amrth·k	m·dbsh	l·ph·i	:		
you-[c]direct·me		what !	they-are-[n]dulcet	to·palate-of·me	saying-of·you	from·honey	to·mouth-of·me			
H3384		H4100	H4452	H2441	H565	H1706	H6310			

103 [wf]How savory are Your [7sa]promises[~cs◊] to my palate, Better [f]than honey to my mouth!

Ps 119:104	מפקודיך	אתבונן	על־כן	שנאתי	כל	־ארח	שקר	: Ps 119:105	נר	־
	m·phqudi·k	athbunn	ol-kn	shnathi	kl	arch -	shqr	:	nr	-
	from·precepts-of·you	I-am-[s]understanding	on-so	I-hate	every-of	path-of	falsehood		lamp	
	H6490	H995	H5921	H8130	H3605	H734	H8267		H5216	

104 From Your precepts I gain [l]understanding; Therefore I hate every false path.
105 Your word is a lamp to my feet, And a light to my tracks.

לרגלי	דברך	ואור	לנתיבתי	: Ps 119:106	נשבעתי	ואקימה	לשמר	משפטי
l·rgl·i	dbr·k	u·aur	l·nthibth·i	:	nshbothi	u·aqim·e	l·shmr	mshphti
to·foot-of·me	word-of·you	and·light	to·track-of·me		I-[n]swore	and·I-shall-[m]confirm	to·to-keep-of	judgments-of
H7272	H1697	H216	H5410		H7650	H6965	H8104	H4941

106 I have sworn—[+] let me confirm it—To keep Your righteous [j]ordinances.

צדקך	: Ps 119:107	נעניתי	עד	־מאד	יהוה	חיני	כדברך	:		
tzdq·k	:	nonithi	od	mad -	ieue	chi·ni	k·dbr·k	:		
righteousness-of·you		I-am-humbled	unto	utterly	Yahweh	make-alive-you·me !	as·word-of·you			
H6664		H6031	H5704	H3966	H3069	H2421	H1697			

107 I am humbled [fr] utterly; O Yahweh, revive me according to Your word.

Ps 119:108	נדבות	פי	רצה	־נא	יהוה	ומשפטיך	למדני	:	
	ndbuth	ph·i	rtze	na -	ieue	u·mshphti·k	lmd·ni	:	
	voluntary-offerings-of	mouth-of·me	accept-you !	please !	Yahweh	and·judgments-of·you	[m]teach-you·me !		
	H5071	H6310	H7521	H4994	H3069	H4941	H3925		

108 [pr]Do accept the voluntary offerings of my mouth, O Yahweh, And teach me Your [j]ordinances.

Ps 119:109	נפשי	בכפי	תמיד	ותורתך	לא	שכחתי	: Ps 119:110	נתנו	רשעים	
	nphsh·i	b·kph·i	thmid	u·thurth·k	la	shkchthi	:	nthnu	rshoim	
	soul-of·me	in·palm-of·me	continually	and·law-of·you	not	I-forget		they-gave	wicked-ones	
	H5315	H3709	H8548	H8451	H3808	H7911		H5414	H7563	

109 My soul is placed in my palms continually, [+]Yet I do not forget Your law.
110 Wicked ones have [g]placed a snare for me, [+]Yet I do not stray from Your precepts.

פח	לי	ומפקודיך	לא	תעיתי	: Ps 119:111	נחלתי	עדותיך	לעולם	כי	־
phch	l·i	u·m·phqudi·k	la	thoithi	:	nchlthi	oduthi·k	l·oulm	ki	-
snare	for·me	and·from·precepts-of·you	not	I-stray		I-am-allotted	testimonies-of·you	for·eon	that	
H6341	H	H6490	H3808	H8582		H5157	H5715	H5769	H3588	

111 I am allotted Your testimonies for the eon; [t]Indeed they are the elation of my heart.

ששון	לבי	המה	: Ps 119:112	נטיתי	לבי	לעשות	חקיך	לעולם	עקב	:
shshun	lb·i	eme	:	ntithi	lb·i	l·oshuth	chqi·k	l·oulm	oqb	:
elation-of	heart-of·me	they		I-stretch-out	heart-of·me	to·to-do-of	statutes-of·you	for·eon	consequence	
H8342	H3820	H1992		H5186	H3820	H6213	H2706	H5769	H6118	

112 I stretch out my heart to [d]perform Your statutes; The consequence is for the eon.

Ps 119:113	סעפים	שנאתי	ותורתך	אהבתי	: Ps 119:114	סתרי	ומגני	אתה
	sophim	shnathi	u·thurth·k	aebthi	:	sthr·i	u·mgn·i	athe
	dilemmas	I-hate	and·law-of·you	I-love		concealment-of·me	and·shield-of·me	you
	H5588	H8130	H8451	H157		H5643	H4043	H859

113 I hate forked tongues, [+]But I love Your law.
114 My Concealment and my Shield are You; I [m]set my hope [i]in Your word.

לדברך	יחלתי	: Ps 119:115	סורו	־ממני	מרעים	ואצרה	מצות
l·dbr·k	ichlthi	:	suru	mm·ni -	mroim	u·atzre	mtzuth
to·word-of·you	I-[m]set-hope		withdraw-you[(p)] !	from·me	ones-[c]doing-evil	and·I-shall-preserve	instructions-of
H1697	H3176		H5493	H4480	H7489	H5341	H4687

115 Go away from me, you evildoers[l]; [+] I will [l]preserve the instructions of my Elohim.

אלהי	: Ps 119:116	סמכני	כאמרתך	ואחיה	ואל	־			
ale·i	:	smk·ni	k·amrth·k	u·achie	u·al	-			
Elohim-of·me		support-you·me !	as·saying-of·you	and·I-shall-live	and·must-not-be				
H430		H5564	H565	H2421	H408				

116 Support me according to Your [sa]promise [+]that I may live, And let me not be [c]put to [l]shame [f]because of my hopefulness.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תבישני	משברי	Ps : 119:117 :	סעדני	ואושעה	ואשעה	
thbish·ni	m·shbr·i		sod·ni	u·aushoe	u·ashoe	
you-are-[c]putting-to-shame·me	from·hope-of·me		brace-you·me !	and·I-shall-be-saved	and·I-shall-heed	
H954	H7664		H5582	H3467	H8159	

117 Brace me [+]that I may be saved, And I will continually [l]heed [i] Your statutes.

בחקיך	תמיד	Ps : 119:118 :	סלית	כל־שוגים	מחקיך	כי־שקר	
b·chqi·k	thmid		slith	kl - shugim	m·chqi·k	ki - shqr	
in·statutes-of·you	continually		you-classed-together	all-of ones-erring	from·statutes-of·you	that falsehood	
H2706	H8548		H5541	H3605 H7686	H2706	H3588 H8267	

118 You have cast aside all those erring from Your statutes, For their deceitfulness shows their falsity.

תרמיתם	Ps : 119:119 :	סגים	השבת	כל־רשעי	ארץ־לכן	אהבתי	עדתיך	:	
thrmith·m		sgim	eshbth	kl - rshoi	artz - lkn	aebthi	odthi·k	:	
deceit-of·them		drosses	you-[c]eradicate	all-of wicked-ones-of	earth therefore	I-love	testimonies-of·you		
H8649		H5509	H7673	H3605 H7563	H776 H3651	H157	H5713		

119 You have [7]reckoned[~s◊] all the wicked of the earth as dross; Therefore I love Your testimonies.

Ps 119:120	סמר	מפחדך	בשרי	וממשפטיך	יראתי :	Ps 119:121 :	עשיתי	משפט
	smr	m·phchd·k	bshr·i	u·m·mshphti·k	irathi		oshithi	mshpht
	he-bristles	from·awe-of·you	flesh-of·me	and·from·judgments-of·you	I-fear		I-did	judgment
	H5568	H6343	H1320	H4941	H3372		H6213	H4941

120 My flesh bristles from awe of You, And I fear [f] Your judgments.

121 I have [d]performed right judgment and righteousness; Do not [l]leave me to those extorting me.

וצדק	בל־תניחני	לעשקי	Ps : 119:122 :	ערב	עבדך	לטוב		
u·tzdq	bl - thnich·ni	l·oshq·i		orb	obd·k	l·tub		
and·righteousness	no you-shall-[c]leave·me	to·ones-extorting-of·me		be-surety-you !	servant-of·you	for·good		
H6664	H1077 H3240	H6231		H6148	H5650	H2896		

122 Be surety for Your servant's well-being; Let not the arrogant be extorting me.

אל־יעשקני	זדים	Ps : 119:123 :	עיני	כלו	לישועתך			
al - ioshq·ni	zdim		oin·i	klu	l·ishuoth·k			
must-not-be	they-are-extorting·me	arrogant-ones	eyes-of·me	they-are-exhausted	for·salvation-of·you			
H408	H6231	H2086	H5869	H3615	H3444			

123 My eyes, they are [ai]exhausted, looking for Your salvation And for Your righteous [sa]promise.

ולאמרת	צדקך	Ps : 119:124 :	עשה	עם־עבדך	כחסדך	וחקיך		
u·l·amrth	tzdq·k		oshe	om - obd·k	k·chsd·k	u·chqi·k		
and·to·saying-of	righteousness-of·you		do-you !	with servant-of·you	as·kindness-of·you	and·statutes-of·you		
H565	H6664		H6213	H5973 H5650	H2617	H2706		

124 [d]Deal with Your servant according to Your benignity, And teach me Your statutes.

למדני	Ps : 119:125 :	עבדך	אני־הבינני	ואדעה	עדתיך	:		
lmd·ni		obd·k	ani - ebin·ni	u·adoe	odthi·k	:		
[m]teach-you·me !		servant-of·you	I give-understanding-you·me !	and·I-shall-know	testimonies-of·you			
H3925		H5650	H589 H995	H3045	H5713			

125 I am Your servant; [c]give me understanding So [+]that I may know Your testimonies.

Ps 119:126	עת	לעשות	ליהוה	הפרו	תורתך	Ps : 119:127 :	על־כן	אהבתי	מצותיך
	oth	l·oshuth	l·ieue	ephru	thurth·k		ol-kn	aebthi	mtzuthi·k
	season	to·to-do-of	for·Yahweh	they-[c]annul	law-of·you		on-so	I-love	instructions-of·you
	H6256	H6213	H3069	H6565	H8451		H5921	H157	H4687

126 It is the season for Yahweh to [d]act; They annul Your law.

127 Therefore I love Your instructions More [f]than gold, [+]even [f]than glittering gold.

מזהב	ומפז	Ps : 119:128 :	על־כן	כל־פקודי	כל	ישרתי	כל	ארח־		
m·zeb	u·m·phz		ol-kn	kl - phqudi	kl	ishrthi	kl	arch -		
from·gold	and·from·glittering-gold		on-so	all-of precepts-of	all	I-[m]hold-upright	every-of	path-of		
H2091	H6337		H5921	H3605 H6490	H3605	H3474	H3605	H734		

128 Therefore all [7]Your precepts[~◊] do I [m]hold upright; Every false path do I hate.

שקר	שנאתי :	Ps 119:129 :	פלאות	עדותיך	על־כן	נצרתם	נפשי	:	
shqr	shnathi		phlauth	oduthi·k	ol-kn	ntzrth·m	nphsh·i	:	
falsehood	I-hate		marvelous-ones	testimonies-of·you	on-so	she-preserves·them	soul-of·me		
H8267	H8130		H6382	H5715	H5921	H5341	H5315		

129 Marvelous are Your testimonies; Therefore my soul preserves them.

Ps 119:130	פתח	דבריך	יאיר	מבין	פתיים	Ps : 119:131 :	פי־		
	phthch	dbri·k	iair	mbin	phthiim		ph·i -		
	opening-of	words-of·you	he-is-[c]enlightening	one-[c]giving-understanding	ones-simple		mouth-of·me		
	H6608	H1697	H215	H995	H6612		H6310		

130 The opening of Your words, it is enlightening, [c]Making the simple proficient.

131 With my mouth I gape; [+]so let me [l]gasp, For I ardently desire [›] Your instructions.

פערתי	ואשאפה	כי	למצותיך	יאבתי :	Ps 119:132 :	פנה	אלי־		
phorthi	u·ashaph·e	ki	l·mtzuthi·k	iabthi		phne	al·i -		
I-gape	and·I-shall-gasp	that	to·instructions-of·you	I-comply		face-about-you !	to·me		
H6473	H7602	H3588	H4687	H2968		H6437	H413		

132 Turn toward [›] me and be gracious to me According to the [j]custom for those loving Your Name.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

133	וחנני	כמשפט	לאהבי	שמך	: Ps 119:133	פעמי	הכן
	u·chn·ni	k·mshpht	l·aebi	shm·k	:	phom·i	ekn
	and·be-gracious-you·me !	as·custom	for·ones-loving-of	name-of·you		footings-of·me	[c]establish-you !
	H2603	H4941	H157	H8034		H6471	H3559

133 Establish my footsteps in Your [sa]promise, And let not any lawlessness [c]have [l]authority [/]over me.

134	באמרתך	ואל	תשלט	-בי	כל	-און	: Ps 119:134	פדני
	b·amrth·k	u·al	thshlt -	b·i -	kl	aun -	:	phd·ni
	in·saying-of·you	and·must-not-be	you-are-[c]letting-have-authority	in·me	any-of	lawlessness		ransom-you·me !
	H565	H408	H7980	_	H3605	H205		H6299

134 Ransom me from human extortion, And I will indeed [l]keep Your precepts.

135	מעשק	אדם	ואשמרה	פקודיך	: Ps 119:135	פניך	האר	בעבדך
	m·oshq	adm	u·ashmre	phqudi·k	:	phni·k	ear	b·obd·k
	from·extortion-of	human	and·I-shall-keep	precepts-of·you		faces-of·you	[c]light-up-you !	in·servant-of·you
	H6233	H120	H8104	H6490		H6440	H215	H5650

135 [c]Let Your face enlighten [/] Your servant, And teach me [»]Your statutes.

136	ולמדני	את־חקיך	: Ps 119:136	פלגי־מים	ירדו	עיני	על	לא־שמרו
	u·lmd·ni	ath - chqi·k	:	phlgi - mim	irdu	oin·i	ol	la shmru
	and·[m]teach-you·me !	» statutes-of·you		rillets-of waters	they-descend	eyes-of·me	on	not they-keep
	H3925	H853 H2706		H6388 H4325	H3381	H5869	H5921	H3808 H8104

136 Rillets of water, they descend from my eyes [on]Because men do not keep Your law.

137	תורתך	: Ps 119:137	צדיק	אתה	יהוה	וישר	משפטיך	: Ps 119:138	צוית
	thurth·k	:	tzdiq	athe	ieue	u·ishr	mshphti·k	:	tzuith
	law-of·you		righteous	you	Yahweh	and·upright	judgments-of·you		you-[m]instructed
	H8451		H6662	H859	H3069	H3477	H4941		H6680

137 You are righteous, O Yahweh, And Your judgments are upright.
138 Your testimonies which You have enjoined are righteous And very faithful.

139	צדק	עדתיך	ואמונה	מאד	: Ps 119:139	צמתתני	קנאתי	כי־
	tzdq	odthi·k	u·amune	mad	:	tzmthth·ni	qnath·i	ki -
	righteousness-of	testimonies-of·you	and·faithfulness	exceedingly		she-[m]effaces·me	zeal-of·me	that
	H6664	H5713	H530	H3966		H6789	H7068	H3588

139 My zeal gnaws at me, For my foes forget Your words.

140	שכחו	דבריך	צרי	: Ps 119:140	צרופה	אמרתך	מאד	ועבדך
	shkchu	dbri·k	tzr·i	:	tzruphe	amrth·k	mad	u·obd·k
	they-forget	words-of·you	foes-of·me		one-being-refined	saying-of·you	exceedingly	and·servant-of·you
	H7911	H1697	H6862		H6884	H565	H3966	H5650

140 Refined[l] is Your [sa]promise exceedingly, And Your servant, he loves it.

141	אהבה	: Ps 119:141	צעיר	אנכי	ונבזה	פקדיך	לא	שכחתי :
	aeb·e	:	tzoir	anki	u·nbze	phqdi·k	la	shkchthi :
	he-loves·her		inferior	I	and·one-being-despised	precepts-of·you	not	I-forget
	H157		H6810	H595	H959	H6490	H3808	H7911

141 I am insignificant and despised[l], Yet I do not forget Your precepts.

142	Ps 119:142	צדקתך	צדק	לעולם	ותורתך	אמת :	Ps 119:143	צר־ומצוק
		tzdqth·k	tzdq	l·oulm	u·thurth·k	amth :		tzr - u·mtzuq
		righteousness-of·you	righteousness	for·eon	and·law-of·you	truth		narrow and·constraint
		H6666	H6664	H5769	H8451	H571		H6862 H4689

142 Your righteousness is [›]eonian righteousness, And Your law is truth.
143 Though distress and constraint, they have converged on me, Your instructions are my delectations.

מצאוני	מצותיך	שעשעי	: Ps 119:144	צדק	עדותיך	לעולם
mtzau·ni	mtzuthi·k	shosho·i	:	tzdq	oduthi·k	l·oulm
they-found·me	instructions-of·you	delectations-of·me		righteousness-of	testimonies-of·you	for·eon
H4672	H4687	H8191		H6664	H5715	H5769

144 Your testimonies are [›]eonian righteousness; [c]Give me understanding [+]that I may live.

145	הבינני	ואחיה	: Ps 119:145	קראתי	בכל־לב	עני	יהוה
	ebin·ni	u·achie	:	qrathi	b·kl lb -	on·ni	ieue
	give-understanding-you·me !	and·I-shall-live		I-call	in·all-of heart	answer-you·me !	Yahweh
	H995	H2421		H7121	H3605 H3820	H6030	H3069

145 I call out [/]with all my heart; answer me, O Yahweh; I will indeed [l]preserve Your statutes.

146	חקיך	אצרה	: Ps 119:146	קראתיך	הושיעני	ואשמרה	עדתיך :
	chqi·k	atzre	:	qrathi·k	eushio·ni	u·ashmre	odthi·k :
	statutes-of·you	I-shall-preserve		I-call·you	[c]save-you·me !	and·I-shall-keep	testimonies-of·you
	H2706	H5341		H7121	H3467	H8104	H5713

146 I call out to You; save me, And I will [l]keep Your testimonies.

147	Ps 119:147	קדמתי	בנשף	ואשועה	לדבריך (K)	לדברך (Q)	יחלתי :
		qdmthi	b·nshph	u·ashuo·e	l·dbri·k	l·dbr·k	ichlthi :
		I-[m]precede	in·[the]·gloaming	and·I-am-[m]imploring	to·words-of·you	to·word-of·you	I-[m]set-hope
		H6923	H5399	H7768	H1697	H1697	H3176

147 I rise before [/] the morning twilight, [+]that I may [l]implore; I [m]set my hope [›]in Your words.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 119:148	קדמו	עיני	אשמרות לשיח	באמרתך	: Ps 119:149	קולי	שמעה	
	qdmu	oin·i	ashmruth l·shich	b·amrth·k	:	qul·i	shmo·e	
	they-[m]precede	eyes-of·me	vigils to·to-meditate-of	in·saying-of·you		voice-of·me	hear-you !	
	H6923	H5869	H821 H7878	H565		H6963	H8085	

148 My wakeful eyes have gone before the night vigils To meditate [j]on Your [sa]promise.

כחסדך	יהוה	כמשפטך	חיני	: Ps 119:150	קרבו	רדפי	זמה	
k·chsd·k	ieue	k·mshpht·k	chi·ni	:	qrbu	rdphi	zme	
as·kindness-of·you	Yahweh	as·judgment-of·you	make-alive-you·me !		they-are-near	ones-pursuing-of	mischief	
H2617	H3069	H4941	H2421		H7126	H7291	H2154	

149 Do hear my voice according to Your benignity; O Yahweh, according to Your right judgment, revive me.
150 [7]Those persecuting me[~cs◊] draw near with evil scheme; They are far from Your law.

מתורתך	רחקו	: Ps 119:151	קרוב אתה יהוה	וכל	־מצותיך	אמת :		
m·thurth·k	rchqu	:	qrub athe ieue	u·kl	mtzuthi·k -	amth :		
from·law-of·you	they-are-far		near you Yahweh	and·all-of	instructions-of·you	truth		
H8451	H7368		H7138 H859 H3069	H3605	H4687	H571		

151 You are near, O Yahweh, And all Your instructions are truth.

Ps 119:152	קדם	ידעתי מעדתיך	כי	לעולם יסדתם	: Ps 119:153	־ראה		
	qdm	idothi m·odthi·k	ki	l·oulm isdth·m	:	rae -		
	aforetime	I-knew from·testimonies-of·you	that	for·eon you-founded·them		see-you !		
	H6924	H3045 H5713	H3588	H5769 H3245		H7200		

152 Long ago I came to know from Your testimonies That You had founded them for the eon.
153 See my humiliation, and liberate me, For I have not forgotten Your law.

עניי	וחלצני	כי	־תורתך לא שכחתי	: Ps 119:154	ריבה	ריבי		
oni·i	u·chltz·ni	ki	thurth·k - la shkchthi	:	rib·e rib·i			
humiliation-of·me	and·[m]liberate-you·me !	that	law-of·you not I-forgot		contend-you ! contention-of·me			
H6040	H2502	H3588	H8451 H3808 H7911		H7378 H7379			

154 Do contend my cause and redeem me; Revive me [›]with Your [sa]promise.

וגאלני	לאמרתך	חיני	: Ps 119:155	רחוק מרשעים	ישועה	כי ־		
u·gal·ni	l·amrth·k	chi·ni	:	rchuq m·rshoim	ishuoe	ki -		
and·redeem-you·me !	to·saying-of·you	make-alive-you·me !		far from·wicked-ones	salvation	that		
H1350	H565	H2421		H7350 H7563	H3444	H3588		

155 Far from the wicked is salvation, For they do not seek after Your statutes.

חקיך	לא דרשו	: Ps 119:156	רחמיך	רבים	יהוה	כמשפטיך		
chqi·k	la drshu	:	rchmi·k	rbim	ieue	k·mshphti·k		
statutes-of·you	not they-inquire		compassions-of·you	many-ones	Yahweh	as·judgments-of·you		
H2706	H3808 H1875		H7356	H7227	H3069	H4941		

156 Your compassions are many, O Yahweh; Revive me according to Your [j]ordinances.

חיני	: Ps 119:157	רבים	רדפי	וצרי	מעדותיך	לא		
chi·ni	:	rbim	rdph·i	u·tzr·i	m·oduthi·k	la		
make-alive-you·me !		many-ones	ones-persecuting-of·me	and·foes-of·me	from·testimonies-of·you	not		
H2421		H7227	H7291	H6862	H5715	H3808		

157 Many are my persecutors[l] and my foes, Yet I do not turn aside from Your testimonies.

נטיתי	: Ps 119:158	ראיתי בגדים	ואתקוטטה	אשר אמרתך	לא			
ntithi	:	raithi bgdim	u·athqutt·e	ashr amrth·k	la			
I-turn-aside		I-see ones-being-treacherous	and·I-am-[s]being-disgusted	which saying-of·you	not			
H5186		H7200 H898	H6962	H834 H565	H3808			

158 I see the treacherous[l], and I am [l]disgusted [w]Because they do not keep Your [sa]promise close.

שמרו	: Ps 119:159	ראה	כי	־פקודיך	אהבתי	יהוה	כחסדך	חיני :
shmru	:	rae	ki	phqudi·k -	aebthi	ieue	k·chsd·k	chi·ni :
they-keep		see-you !	that	precepts-of·you	I-love	Yahweh	as·kindness-of·you	make-alive-you·me !
H8104		H7200	H3588	H6490	H157	H3069	H2617	H2421

159 See [f]how I love Your precepts; O Yahweh, according to Your benignity revive me.

Ps 119:160	ראש ־דברך	אמת	ולעולם	כל ־משפט	צדקך	: Ps 119:161	שרים	
	rash - dbr·k	amth	u·l·oulm	kl - mshpht	tzdq·k	:	shrim	
	sum-of word-of·you	truth	and·for·eon	all-of judgment-of	righteousness-of·you		chiefs	
	H7218 H1697	H571	H5769	H3605 H4941	H6664		H8269	

160 The sum of Your word is truth, And all of Your righteous [j]ordinances are [›]eonian.
161 Chief men, they persecute me gratuitously, [+]Yet my heart stands in awe [f]before Your word.

			K	Q				
רדפוני	חנם	ומדבריך	ומדברך	פחד	לבי :			
rdphu·ni	chnm	u·m·dbri·k	u·m·dbr·k	phchd	lb·i :			
they-persecute·me	gratuitously	and·from·words-of·you	and·from·word-of·you	he-is-in-awe	heart-of·me			
H7291	H2600	H1697	H1697	H6342	H3820			

Ps 119:162	שש	אנכי	על ־אמרתך	כמוצא	שלל רב	: Ps 119:163	שקר	שנאתי
	shsh	anki	ol amrth·k -	k·mutza	shll rb	:	shqr	shnathi
	one-elating	I	on saying-of·you	as·one·finding-of	loot much		falsehood	I-hate
	H7797	H595	H5921 H565	H4672	H7998 H7227		H8267	H8130

162 I am elated[l] over Your [sa]promise Like one finding much loot.
163 I hate what is false, and I will always [l]abhor it; I love

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואתעבה תורתך אהבתי׃ Ps 119:164 שבע ביום הללתיך על משפטי
u·athob·e thurth·k aebthi : 119:164 Ps shbo b·ium ellthi·k ol mshphti
and·I-am-[m]abhorring law-of·you I-love : seven in·[the]·day I-[m]praise·you on judgments-of
H8581 H8451 H157 H7651 H3117 H1984 H5921 H4941

צדקך׃ Ps 119:165 שלום רב לאהבי תורתך ואין למו־מכשול׃
tzdq·k : 119:165 Ps shlum rb l·aebi thurth·k u·ain lmu - mkshul :
righteousness-of·you peace much for·ones-loving-of law-of·you and·there-is-no for·them stumbling-block
H6664 H7965 H7227 H157 H8451 H369 _ H4383

Ps 119:166 שברתי לישועתך יהוה ומצותיך עשיתי׃ Ps 119:167 שמרה נפשי
shbrthi l·ishuoth·k ieue u·mtzuthi·k oshithi : 119:167 Ps shmre nphsh·i
I-[m]look-forward to·salvation-of·you Yahweh and·instructions-of·you I-do she-keeps soul-of·me
H7663 H3444 H3069 H4687 H6213 H8104 H5315

עדתיך ואהבם מאד׃ Ps 119:168 שמרתי פקודיך ועדתיך כי
odthi·k u·aeb·m mad : 119:168 Ps shmrthi phqudi·k u·odthi·k ki
testimonies-of·you and·I-am-loving·them exceedingly I-keep precepts-of·you and·testimonies-of·you that
H5713 H157 H3966 H8104 H6490 H5713 H3588

כל־דרכי נגדך׃ Ps 119:169 תקרב רנתי לפניך יהוה כדברך
kl drk·i - ngd·k : 119:169 Ps thqrb rnth·i l·phni·k ieue k·dbr·k
all-of ways-of·me in-front-of·you : she-shall-come-near appeal-of·me to·faces-of·you Yahweh as·word-of·you
H3605 H1870 H5048 H7126 H7440 H6440 H3069 H1697

הביני׃ Ps 119:170 תבוא תחנתי לפניך כאמרתך
ebin·ni : 119:170 Ps thbua thchnth·i l·phni·k k·amrth·k
[c]give-understanding-you·me ! she-shall-come supplication-of·me to·faces-of·you as·saying-of·you
H995 H935 H8467 H6440 H565

הצילני׃ Ps 119:171 תבענה שפתי תהלה כי תלמדני חקיך׃
etzil·ni : 119:171 Ps thbone shphth·i thele ki thlmd·ni chqi·k :
[c]rescue-you·me ! they-shall-[c]utter lips-of·me praise that you-are-[m]teaching·me statutes-of·you
H5337 H5042 H8193 H8416 H3588 H3925 H2706

Ps 119:172 תען לשוני אמרתך כי כל־מצותיך צדק׃
thon lshun·i amrth·k ki kl - mtzuthi·k tzdq :
she-shall-respond tongue-of·me saying-of·you that all-of instructions-of·you righteousness
H6030 H3956 H565 H3588 H3605 H4687 H6664

Ps 119:173 תהי־ידך לעזרני כי פקודיך בחרתי׃ Ps 119:174 תאבתי
thei - id·k l·ozr·ni ki phqudi·k bchrthi : 119:174 Ps thabthi
she-shall-be[bc] hand·of·you to·to-help-of·me that precepts-of·you I-chose I-acquiesce
H1961 H3027 H5826 H3588 H6490 H977 H8373

לישועתך יהוה ותורתך שעשעי׃ Ps 119:175 תחי־נפשי
l·ishuoth·k ieue u·thurth·k shosho·i : 119:175 Ps thchi - nphsh·i
for·salvation-of·you Yahweh and·law-of·you delectations-of·me she-shall-live soul-of·me
H3444 H3069 H8451 H8191 H2421 H5315

ותהלך ומשפטך יעזרני׃ Ps 119:176 תעיתי כשה אבד
u·thell·k u·mshpht·k iozr·ni : 119:176 Ps thoithi k·she abd
and·she-shall-[m]praise·you and·judgments-of·you they-shall-help·me I-strayed as·flockling one-being-lost
H1984 H4941 H5826 H8582 H7716 H6

בקש עבדך כי מצותיך לא שכחתי׃
bqsh obd·k ki mtzuthi·k la shkchthi :
[m]seek-you ! servant-of·you that instructions-of·you not I-forgot
H1245 H5650 H3588 H4687 H3808 H7911

Ps 120:1 שיר המעלות אל־יהוה בצרתה לי קראתי ויענני׃ Ps 120:2 יהוה
shir e·moluth al - ieue b·tzrth·e l·i qrathi u·ion·ni : 120:2 Ps ieue
song-of the·ascents to Yahweh in·[the]·distress to·me I-call and·he-is-answering·me Yahweh
H7892 H4609 H413 H3068 H6869 _ H7121 H6030 H3068

Your law.
164 Seven times in a day I praise You [on]For Your righteous [j]ordinances.

165 Much peace is for those loving Your law, And there is no stumbling block for them.

166 I look forward to Your salvation, O Yahweh, And I [d]perform Your instructions.
167 My soul keeps Your testimonies, And I [l]love them exceedingly.

168 I keep Your precepts and Your testimonies, For all my ways are in front of You.

169 May my appeal come near before You, O Yahweh; According to Your word, [c]give me understanding.

170 May my supplication come before You; According to Your [sa]promise, rescue me.

171 May my lips utter praise, For You [l]teach me Your statutes.

172 May my tongue sing in response to Your [sa]promise, For all Your instructions are righteous.

173 May Your hand [b]be ready to help me, For I have chosen Your precepts.
174 I ardently desire [›] Your salvation, O Yahweh, And Your law is my delectation.

175 May my soul live and praise You, And may Your [j]ordinances help me.

176 I have strayed like a lost[l] flockling; seek Your servant, For I have not forgotten Your instructions. A Song of [*]Ascents

1 To Yahweh in my distress I call out [+]that He may answer me.
2 O Yahweh, do rescue my soul from the false lip,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הצילה נפשי משפת־שקר מלשון רמיה׃ Ps מה־יתן לך
l·k ithn - me 120:3 : rmie m·lshun shqr - m·shphth nphsh·i etzil·e
to·you he-shall-give what ? deceit from·tongue-of falsehood from·lip-of soul-of·me [c]rescue-you !
_ H5414 H4100 H7423 H3956 H8267 H8193 H5315 H5337

From the deceitful tongue.
3 What shall He give to you, And what more shall He add for you, deceitful tongue?

ומה־יסיף לך לשון רמיה׃ Ps חצי גבור שנונים עם
om shnunim gbur chtzi 120:4 : rmie lshun l·k isiph - u·me
with ones-being-whetted masterful-man arrows-of deceit tongue-of to·you he-shall-[c]add and·what ?
H5973 H8150 H1368 H2671 H7423 H3956 _ H3254 H4100

4 He will send arrows of the masterful, whetted[l] With glowing embers of broom!

גחלי רתמים׃ Ps אויה־לי כי־גרתי משך שכנתי עם־אהלי קדר׃
gchli rthmim : 120:5 auie l·i - ki grthi - mshk shknthi om - aeli qdr :
embers-of broom-bush woe ! to·me that I-sojourn Meshech I-tabernacle with tents-of Kedar
H1513 H7574 H190 _ H3588 H1481 H4902 H7931 H5973 H168 H6938

5 Woe to me, for I sojourn in Meshech; I tabernacle [wi]among the tents of Kedar.

Ps רבת שכנה־לה נפשי עם שונא שלום׃ Ps אני־שלום וכי
120:6 shkne rbth l·e - nphsh·i om shuna shlum : 120:7 ani - shlum u·ki
she-tabernacled much-of to·her soul-of·me with one-hating-of peace I peace and·that
H7931 H7227 _ H5315 H5973 H8130 H7965 H589 H7965 H3588

6 Long enough for itself has my soul tabernacled With a people hating peace.
7 I am for peace, [+]yet [f]when I [l]speak They are for war.
A Song for Ascents

אדבר המה למלחמה׃
adbr eme l·mlchme :
I-am-[m]speaking they for·[the]·war
H1696 H1992 H4421

Ps שיר למעלות אשא עיני אל־ההרים מאין יבא עזרי׃
121:1 shir l·moluth asha oin·i al - e·erim m·ain iba ozr·i :
song for·[the]·ascents I-am-lifting eyes-of·me to the·mountains from·where ? he-shall-come help-of·me
H7892 H4609 H5375 H5869 H413 H2022 H370 H935 H5828

1 I am lifting my eyes to the mountains; From where shall my help come?

Ps עזרי מעם יהוה עשה שמים וארץ׃ Ps אל־יתן
121:2 ozr·i m·om ieue oshe shmim u·artz : 121:3 al - ithn
help-of·me from·with Yahweh one-making[do]-of heavens and·earth must-not-be he-is-giving
H5828 H5973 H3068 H6213 H8064 H776 H408 H5414

2 My help is from [wi] Yahweh, [d]Maker[l] of the heavens and earth.
3 He shall certainly not [g]allow your foot to slip; Your Guardian[l] shall certainly not slumber.

למוט רגלך אל־ינום׃ Ps הנה לא־ינום
l·mut rgl·k al - inum : 121:4 ene la - inum
to·[the]·slipping foot-of·you must-not-be he-is-slumbering one-guarding-of·you behold ! he-shall-slumber
H4132 H7272 H408 H5123 H8104 H2009 H3808 H5123

4 Behold, He is neither slumbering nor sleeping, The Guardian[l] of Israel.

ולא יישן שומר ישראל׃ Ps יהוה שמרך יהוה צלך על־
u·la iishn shumr ishral : 121:5 ieue shmr·k ieue tzl·k ol -
and·not he-shall-sleep one-guarding-of Israel Yahweh one-guarding-of·you Yahweh shade-of·you on
H3808 H3462 H8104 H3478 H3068 H8104 H3068 H6738 H5921

5 Yahweh is your Guardian[l]; Yahweh is your Protecting Shade [on]at your right hand.

יד ימינך׃ Ps יומם השמש לא־יככה וירח בלילה׃ Ps יהוה
id imin·k : 121:6 iumm e·shmsh la - ik·ke u·irch b·lile : 121:7 ieue
hand-of right-of·you by-day the·sun not he-shall-[c]smite·you and·moon in·[the]·night Yahweh
H3027 H3225 H3119 H8121 H3808 H5221 H3394 H3915 H3068

6 By day the sun shall not smite you, [+]Nor the moon [b]by night.
7 Yahweh Himself shall guard you from all evil; He shall guard [»]your soul.

ישמרך מכל־רע ישמר את־נפשך׃ Ps יהוה ישמר־צאתך
ishmr·k m·kl - ro - ishmr ath - nphsh·k : 121:8 ieue ishmr tzath·k -
he-shall-guard·you from·all-of evil he-shall-guard » soul-of·you Yahweh he-shall-guard to-go-forth-of·you
H8104 H3605 H7451 H8104 H853 H5315 H3068 H8104 H3318

8 Yahweh Himself shall guard your going forth[-] and your coming[-] in, Henceforth and unto the eon. A Song of [*]Ascents, Davidic

ובואך מעתה ועד־עולם׃
u·bua·k m·othe u·od - oulm :
and·to-come-in-of·you from·now and·unto eon
H935 H6258 H5704 H5769

Ps שיר המעלות לדוד שמחתי באמרים לי בית יהוה נלך׃
122:1 shir e·moluth l·dud shmchthi b·amrim l·i bith ieue nlk :
song-of the·ascents to·David I-rejoiced in·ones-saying to·me house-of Yahweh we-shall-go
H7892 H4609 H1732 H8055 H559 _ H1004 H3068 H1980

1 I rejoiced [f]with those saying to me, Let us go to the house of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 122:2	עמדות	היו	רגלינו	בשעריך	ירושלם :	Ps 122:3	ירושלם	הבנויה	כעיר
	omduth	eiu	rgli·nu	b·shori·k	irushlm	:	irushlm	e·bnuie	k·oir
	ones-standing	they-are[bc]	feet-of·us	in·gates-of·you	Jerusalem		Jerusalem	the·one-being-built	as·city
	H5975	H1961	H7272	H8179	H3389		H3389	H1129	H5892

	שחברה	־לה	יחדו :	Ps 122:4	:	ששם	עלו	שבטים	שבטי־יה	עדות	לישראל
	sh·chbre	l·e -	ichdu		:	sh·shm	olu	shbtim	shbti	ie -	oduth	l·ishral
	which·she-is-[m]joined	to·her	together			which·there	they-ascend	tribes	tribes-of	Yah	testimony	for·Israel
	H2266	_	H3162			H8033	H5927	H7626	H7626	H3050	H5715	H3478

	להדות	לשם	יהוה :	Ps 122:5	:	כי	שמה	ישבו	כסאות	למשפט	כסאות
	l·eduth	l·shm	ieue		:	ki	shm·e	ishbu	ksauth	l·mshpht	ksauth
	to·to-[c]acclaim-of	to·name-of	Yahweh			that	there·ward	they-are-located	thrones	for·judgment	thrones
	H3034	H8034	H3068			H3588	H8033	H3427	H3678	H4941	H3678

	לבית	דויד :	Ps 122:6	:	שאלו	שלום	ירושלם	ישליו	אהביך	:	
	l·bith	duid		:	shalu	shlum	irushlm	ishliu	aebi·k	:	
	for·house-of	David			ask-you[(p)] !	well-being-of	Jerusalem	they-shall-be-at-ease	ones-loving-of·you		
	H1004	H1732			H7592	H7965	H3389	H7951	H157		

Ps 122:7	יהי	־שלום	בחילך	שלוה	בארמנותיך :	Ps 122:8	:	למען	אחי
	iei	shlum -	b·chil·k	shlue	b·armnuthi·k		:	lmon	ach·i
	he-shall-be[bc]	peace	in·estate-of·you	ease	in·citadels-of·you			on-account-of	brothers-of·me
	H1961	H7965	H2426	H7962	H759			H4616	H251

	ורעי	אדברה	־נא	שלום בך :	Ps 122:9	:	למען	בית	־יהוה	אלהינו
	u·ro·i	adbre	na -	shlum	b·k		lmon	bith	ieue -	alei·nu
	and·associates-of·me	I-shall-[m]speak	please !	peace	in·you		on-account-of	house-of	Yahweh	Elohim-of·us
	H7453	H1696	H4994	H7965	_		H4616	H1004	H3068	H430

	אבקשה	טוב לך :		
	abqshe	tub	l·k	:
	I-shall-[m]seek	good	to·you	
	H1245	H2896	_	

Ps 123:1	שיר	המעלות	אליך	נשאתי	את־עיני	הישבי	בשמים :	Ps 123:2	:	הנה
	shir	e·moluth	ali·k	nshathi	oin·i - ath	e·ishbi	b·shmim		:	ene
	song-of	the·ascents	to·you	I-lift-up	eyes-of·me »	the·one-dwelling-of	in·[the]·heavens			behold !
	H7892	H4609	H413	H5375	H5869 H853	H3427	H8064			H2009

	כעיני	עבדים	אל־יד	אדוניהם	כעיני	שפחה	אל־יד	גברתה	כן	עינינו
	k·oini	obdim	al - id -	aduni·em	k·oini	shphche	al - id	gbrth·e	kn	oini·nu
	as·eyes-of	servants	to	lords-of·them	as·eyes-of	maid	to	mistress-of·her	so	eyes-of·us
	H5869	H5650	H413	H113	H5869	H8198	H413	H3027	H3651	H5869

	אל־יהוה	אלהינו	עד	שיחננו	:	Ps 123:3	:	חננו	יהוה
	al - ieue -	alei·nu	od	sh·ichn·nu			:	chn·nu	ieue
	to	Elohim-of·us	until	which·he-shall-be-gracious·us				be-gracious-you·us !	Yahweh
	H413	H3068	H430	H5704	H2603			H2603	H3068

	חננו	כי־רב	שבענו	בוז :	Ps 123:4	:	רבת	שבעה	־לה	נפשנו
	chn·nu	ki	rb -	shbonu	buz		rbth	shboe	l·e -	nphsh·nu
	be-gracious-you·us !	that	much	we-are-surfeited	contempt		much-of	she-is-surfeited	to·her	soul-of·us
	H2603	H3588	H7227	H7646	H937		H7227	H7646	_	H5315

	הלעג	השאננים	הבוז	לגאיונים :	
	e·log	e·shannim	e·buz	l·gaiunim	:
	the·derision-of	the·tranquil-ones	the·contempt	to·ones-proud	
	H3933	H7600	H937	H1349	

Ps 124:1	שיר	המעלות	לדוד	לולי	יהוה	שהיה	לנו	יאמר	־נא	ישראל :
	shir	e·moluth	l·dud	luli	ieue	sh·eie	l·nu	iamr	na -	ishral	:
	song-of	the·ascents	to·David	unless	Yahweh	who·he-was[bc]	for·us	he-shall-say	please !	Israel	
	H7892	H4609	H1732	H3884	H3068	H1961	_	H559	H4994	H3478	

2 Our feet [b]are standing In your gateways, Jerusalem,
3 Jerusalem, [c]being built Like a city [w]that is joined to itself together,

4 Where the tribes ascend, The tribes of Yah, a testimony for Israel, To acclaim [›] the Name of Yahweh.

5 For there[d] are located thrones [›]of judgment, The thrones for the house of David.

6 Ask for Jerusalem's well-being; May those loving you be at ease.

7 May peace [b]be within your estate, Ease within your citadels.
8 For the sake of my brothers and my associates, Let me [sp]say [pr]again, Peace be within you.
9 For the sake of the house of Yahweh our Elohim, Let me seek your good. A Song of [c]Ascents

1 To You I lift up [»]my eyes, The One dwelling in the heavens.
2 Behold, as the eyes of servants look to the hand of their lords, As the eyes of a maid to the hand of her mistress, So do our eyes look to Yahweh our Elohim Until [w] He should be gracious to us.

3 Be gracious to us, O Yahweh, be gracious to us, For we are surfeited [mn]greatly with contempt.

4 For itself is our soul greatly surfeited With the derision of the self-satisfied, With the contempt [›]of the proud. A Song of [c]Ascents, Davidic

1 Unless Yahweh Himself [w] had [b]been for us, [pr]Now let Israel say,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 124:2 לולי יהוה שהיה לנו בקום עלינו אדם׃ Ps 124:3 אזי חיים
luli ieue sh·eie l·nu b·qum oli·nu adm : azi chiim
unless Yahweh who·he-was[bc] for·us in·to-rise-of on·us human then ones-alive
H3884 H3068 H1961 _ H6965 H5921 H120 H233 H2416

Ps 124:4 בלעונו בחרות אפם בנו׃ אזי המים שטפונו נחלה
blou·nu b·chruth aph·m b·nu azi e·mim shtphu·nu nchl·e
they-swallowed-up·us in·to-be-hot-of anger-of·them in·us then the·waters they-overflowed·us watercourse·ward
H1104 H2734 H639 _ H233 H4325 H7857 H5158

Ps 124:5 עבר על־נפשנו׃ אזי עבר על־נפשנו המים הזידונים׃
obr ol - nphsh·nu azi obr ol - nphsh·nu e·mim e·zidunim :
he-passed over soul-of·us then he-passed over soul-of·us the·waters the·ones-arrogant
H5674 H5921 H5315 H233 H5674 H5921 H5315 H4325 H2121

Ps 124:6 ברוך יהוה שלא נתננו טרף לשניהם׃ Ps 124:7 נפשנו כצפור נמלטה
bruk ieue sh·la nthn·nu trph l·shni·em nphsh·nu k·tzphur nmlte
being-blessed Yahweh who·not he-gave·us prey to·teeth-of·them soul-of·us as·bird she-[n]escaped
H1288 H3068 H3808 H5414 H2964 H8127 H5315 H6833 H4422

Ps 124:8 מפח יוקשים הפח נשבר ואנחנו נמלטנו׃ עזרנו בשם
m·phch iuqshim e·phch nshbr u·anchnu nmltnu ozr·nu b·shm
from·snare-of ones-being-trappers the·snare one-being-broken and·we we-[n]escaped help·of·us in·name-of
H6341 H3369 H6341 H7665 H587 H4422 H5828 H8034

יהוה עשה שמים וארץ׃
ieue oshe shmim u·artz :
Yahweh one-making[do]-of heavens and·earth
H3068 H6213 H8064 H776

Ps 125:1 שיר המעלות הבטחים ביהוה כהר־ציון לא־ימוט לעולם
shir e·moluth e·btchim b·ieue k·er tziun - la imut - l·oulm
song-of the·ascents the·ones-trusting in·Yahweh as·mountain-of Zion not he-shall-[n]slip for·eon
H7892 H4609 H982 H3068 H2022 H6726 H3808 H4131 H5769

Ps 125:2 ישב׃ ירושלם הרים סביב לה ויהוה סביב לעמו מעתה
ishb : irushlm erim sbib l·e u·ieue sbib l·om·u m·othe
he-shall-dwell Jerusalem mountains round-about to·her and·Yahweh round-about to·people-of·him from·now
H3427 H3389 H2022 H5439 _ H3068 H5439 H5971 H6258

Ps 125:3 ועד־עולם׃ כי לא ינוח שבט הרשע על גורל הצדיקים למען
u·od - oulm : ki la inuch shbt e·rsho ol gurl e·tzdiqim lmon
and·unto eon that not he-shall-rest scepter-of the·wickedness over lot-of the·righteous-ones so-that
H5704 H5769 H3588 H3808 H5117 H7626 H7562 H5921 H1486 H6662 H4616

Ps 125:4 לא־ישלחו הצדיקים בעולתה ידיהם׃ היטיבה יהוה לטובים
la - ishlchu e·tzdiqim b·oulthe idi·em eitib·e ieue l·tubim
not they-shall-put-forth the·righteous-ones in·iniquity hands-of·them [c]do-good-you ! Yahweh to·[the]·good-ones
H3808 H7971 H6662 H5766 H3027 H2895 H3068 H2896

Ps 125:5 ולישרים בלבותם׃ והמטים עקלקלותם יוליכם
u·l·ishrim b·lbuth·m u·e·mtim oqlqluth·m iulik·m
and·to·upright-ones in·hearts-of·them and·the·ones-[c]turning-aside tortuous-ways-of·them he-shall-[c]banish·them
H3477 H3826 H5186 H6128 H1980

יהוה את־פעלי האון שלום על־ישראל׃
ieue ath - pholi e·aun shlum ol - ishral :
Yahweh »with ones-contriving-of the·lawlessness peace on Israel
H3068 H854 H6466 H205 H7965 H5921 H3478

Ps 126:1 שיר המעלות בשוב יהוה את־שיבת ציון היינו כחלמים׃
shir e·moluth b·shub ieue ath - shibth tziun eiinu k·chlmim :
song-of the·ascents in·to-reverse-of Yahweh » captivity-of Zion we-became as·ones-dreaming
H7892 H4609 H7725 H3068 H853 H7870 H6726 H1961 H2492

2 Unless Yahweh Himself [w] had [b]been for us, [l]When mankind rose- [on]against us,
3 Then they would have swallowed us up alive In the heat- of their anger [l]against us;
4 Then the waters, they would have engulfed us, The torrent, it would have passed over our soul;
5 Then there would have passed over our soul The rampaging [s]waters.

6 Blessed[l] be Yahweh, Who has not given us as a prey to their teeth.
7 Our soul, like a bird has it escaped from the snare of the trappers[l]; The snare has been broken[l], and we[l] have escaped.
8 Our help is in the Name of Yahweh, [d]Maker[l] of the heavens and earth. A Song of [s]Ascents

1 [s]Those who trust[l] in Yahweh are like Mount Zion which is [l]immovable; It shall dwell securely for the eon.
2 As Jerusalem has mountains round about [›] it, [+]So Yahweh is round about [›] His people Henceforth and unto the eon.
3 For the scepter of the wicked shall not settle over the lot of the righteous, So that the righteous may not [l]put forth their hands into iniquity.
4 [c]Do good, O Yahweh, to the good And to those who are upright in their hearts.
5 [+]As for [s]those who turn aside[l] to their tortuous ways, May Yahweh [go]banish them [»]with the contrivers[l] of lawlessness. Peace be on Israel. A Song of [s]Ascents

1 [l]When Yahweh reversed- [»]the captivity of Zion, We became like those who are dreaming.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 126:2 אז ימלא שחוק פינו ולשוננו רנה אז יאמרו בגוים
b·guim iamru az rne u·lshun·nu phi·nu shchuq imla az
in·the·nations they-are-saying then jubilation and·tongue-of·us mouth-of·us mirth he-is-being-filled then
H1471 H559 H227 H7440 H3956 H6310 H7814 H4390 H227

Ps 126:3 הגדיל יהוה לעשות עם־אלה׃ הגדיל יהוה לעשות עמנו היינו
eiinu om·nu l·oshuth ieue egdil : ale - om l·oshuth ieue egdil
we-were[bc] with·us to·to-do-of Yahweh he-[c]did-great-things these with to·to-do-of Yahweh he-[c]did-great-things
H1961 H5973 H6213 H3068 H1431 H428 H5973 H6213 H3068 H1431

Ps 126:4 שובה יהוה את־[K] שבותנו [Q] שביתנו כאפיקים בנגב׃
b·ngb k·aphiqim shbith·nu shbuth·nu - ath ieue shub·e : shmchim
in·the·Negev as·channels captivity-of·us captivity-of·us » Yahweh reverse-you ! rejoicing-ones
H5045 H650 H7622 H7622 H853 H3068 H7725 H8056

Ps 126:5 הזרעים בדמעה ברנה יקצרו׃ Ps 126:6 הלוך ילך ובכה נשא
nsha u·bke ilk eluk : iqtzru b·rne b·dmoe e·zroim
bearing and·to-weep he-is-going to-go they-shall-reap in·jubilation in·tear the·ones-sowing
H5375 H1058 H1980 H1980 H7114 H7440 H1832 H2232

משך־הזרע בא־יבוא ברנה נשא אלמתיו׃
almthi·u nsha b·rne ibua - ba e·zro - mshk
stooks-of·him bearing in·jubilation he-shall-come to-come-in the·seed drawing-forth-of
H485 H5375 H7440 H935 H935 H2233 H4901

Ps 127:1 שיר המעלות לשלמה אם־יהוה לא־יבנה בית שוא עמלו בוניו
buni·u omlu shua bith ibne - la ieue - am l·shlme e·moluth shir
ones-building-of·him they-toil futility house he-is-building not Yahweh if to·Solomon the·ascents song-of
H1129 H5998 H7723 H1004 H1129 H3808 H3068 H518 H8010 H4609 H7892

Ps 127:2 בו אם־יהוה לא־ישמר־עיר שוא שקד שומר׃ שוא לכם
l·km shua : shumr shqd shua oir - ishmr - la ieue - am b·u
to·you[(p)] futility one-guarding he-is-alert futility city he-is-guarding not Yahweh if in·him
_ H7723 H8104 H8245 H7723 H5892 H8104 H3808 H3068 H518 _

משכימי קום מאחרי־שבת אכלי לחם העצבים כן יתן
ithn kn e·otzbim lchm akli shbth - machri qum mshkimi
he-is-giving so the·grievous-labors bread-of ones-eating-of to-sit-of ones-[m]delaying-of to-rise-of ones-[c]rising-early
H5414 H3651 H6089 H3899 H398 H3427 H309 H6965 H7925

Ps 127:3 לידידו שנא׃ Ps 127:4 הנה נחלת יהוה בנים שכר פרי הבטן׃ כחצים
k·chtzim : e·btn phri shkr bnim ieue nchlth ene : shna l·idid·u
as·arrows the·belly fruit-of hire sons Yahweh allotment-of behold ! sleep to·darling-of·him
H2671 H990 H6529 H7939 H1121 H3068 H5159 H2009 H8142 H3039

Ps 127:5 ביד־גבור כן בני הנעורים׃ אשרי הגבר אשר מלא את־אשפתו מהם
m·em ashphth·u - ath mla ashr e·gbr ashri : e·nourim bni kn gbur - b·id
from·them quiver-of·him » he-[m]fills who the·master happy ! the·youths sons-of so master in·hand-of
H1992 H827 H853 H4390 H834 H1397 H835 H5271 H1121 H3651 H1368 H3027

לא־יבשו כי־ידברו את־אויבים בשער׃
b·shor auibim - ath idbru - ki ibshu - la
in·the·gate ones-being-enemies »with they-are-[m]speaking that they-shall-be-ashamed not
H8179 H341 H854 H1696 H3588 H954 H3808

Ps 128:1 שיר המעלות אשרי כל־ירא יהוה ההלך בדרכיו׃ Ps 128:2 יגיע
igio : b·drki·u e·elk ieue ira - kl ashri e·moluth shir
labor-of in·ways-of·him the·one-walking Yahweh fearing-one-of every-of happy ! the·ascents song-of
H3018 H1870 H1980 H3069 H3373 H3605 H835 H4609 H7892

כפיך כי תאכל אשריך וטוב לך׃ Ps 128:3 אשתך כגפן פריה׃
phrie k·gphn : ashth·k : l·k u·tub ashri·k thakl ki kphi·k
one-being-fruitful as·vine woman-of·you to·you and·good happy·you ! you-shall-eat that palms-of·you
H6509 H1612 H802 _ H2896 H835 H398 H3588 H3709

2 Then our mouth was [l]filled with mirth And our tongue with jubilant song. Then they [l]said [f]among the nations, Yahweh has [c]done great things [h]in His [d]dealings with these people.
3 Yahweh did [c]do great things [h]in His [d]dealings with us; We [b]were a rejoicing people.
4 Do reverse again, O Yahweh, [h]our captivity Like channels in the Negeb.
5 [a]Those who sow [l] [f]with tears, [f]With jubilant song shall they reap.
6 Going out, he [l]goes [+]with weeping, Bearing the drawbag of seed; Coming in, he [l]comes [f]with jubilant song, Bearing his grain-sheaves. A Song of [a]Ascents, Solomonic
1 If Yahweh Himself is not building a house, Its builders[l] toil futilely in it. If Yahweh Himself is not guarding a city, The guard[l] is alert futilely.
2 Futile is it for you[◊] to rise early[l], And [s/f]stay up late[l], Eating the bread of grievous labor; Yet so is He giving to His beloved in their sleep.
3 Behold, sons are an allotment from Yahweh; The fruit of the belly is a reward.
4 Like arrows in the hand of a master, So are the sons of youthful parents.
5 Happy is the master who fills [h]his quiver [f]with them; They shall not be ashamed [f]When they are speaking [h]with enemies[l] in the gateway. A Song of [a]Ascents
1 Happy is everyone who is fearing Yahweh, [a]Who is walking in His ways.
2 The labor of your palms shall you [f]surely eat; Happy are you, and it will be well for you.
3 Your wife will be like a fruitful[l] vine in the recesses of your house, Your sons like

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בירכתי ביתך בניך כשתלי זיתים סביב לשלחנך׃
b·irkthi bith·k bni·k k·shthli zithim sbib l·shlchn·k :
in·recesses-of house-of·you sons-of·you as·transplanted-shoots-of olive-trees round-about to·table-of·you
H3411 H1004 H1121 H8363 H2132 H5439 H7979

transplanted olive shoots round about ᵓ your table.

Ps 128:4 הנה כי־כן יברך גבר ירא יהוה׃ Ps 128:5 יברכך יהוה
ene ki - kn ibrk gbr ira ieue : ibrk·k ieue
behold ! that so he-is-being-ᵐblessed master fearing-one-of Yahweh : he-shall-ᵐbless·you Yahweh
H2009 H3588 H3651 H1288 H1397 H3373 H3068 H1288 H3068

4 Behold that so a master is being blessed, Who is fearing Yahweh.
5 May Yahweh bless you from Zion; ⁺Thus see ᶠ the goodness of Jerusalem all the days of your life,

מציון וראה בטוב ירושלם כל ימי חייך׃ Ps 128:6 וראה־בנים
m·tziun u·rae b·tub irushlm kl imi chii·k : u·rae bnim -
from·Zion and·see-you ! in·goodness-of Jerusalem all-of days-of lives-of·you : and·see-you ! sons
H6726 H7200 H2898 H3389 H3605 H3117 H2416 H7200 H1121

6 And see the sons ᵓof your sons. Peace be on Israel. A Song of ˢAscents

לבניך שלום על־ישראל׃
l·bni·k shlum ol - ishral :
to·sons-of·you peace on Israel
H1121 H7965 H5921 H3478

Ps 129:1 שיר המעלות רבת צררוני מנעורי יאמר־נא ישראל׃
shir e·moluth rbth tzrru·ni m·nour·i iamr na - ishral :
song-of the·ascents many-of they-distressed·me from·youths-of·me he-shall-say please ! Israel
H7892 H4609 H7227 H6887 H5271 H559 H4994 H3478

1 Many times have they distressed me from my youth, May Israel ᵖʳnow say,

Ps 129:2 רבת צררוני מנעורי גם לא־יכלו לי׃ Ps 129:3 על־
rbth tzrru·ni m·nour·i gm la iklu - l·i : ol -
many-of they-distressed·me from·youths-of·me however not they-prevailed to·me : on
H7227 H6887 H5271 H1571 H3808 H3201 _ H5921

2 Many times have they distressed me from my youth, ᵐʳYet they did not prevail ᵓagainst me.
3 On my arched back have the ᶠwicked~ᵠᵒ plowed; They have lengthened ᵓ their plowing lines.

גבי חרשו חרשים האריכו (K) למענותם (Q) למענותם׃
gb·i chrshu chrshim eariku l·monuth·m l·monith·m :
arched-back-of·me they-plowed ones-plowing they-ᶜlengthened to·response-of·them to·responses-of·them
H1354 H2790 H2790 H748 H4618 H4618

Ps 129:4 יהוה צדיק קצץ עבות רשעים׃ Ps 129:5 יבשו
ieue tzdiq qtztz obuth rshoim : ibshu
Yahweh righteous he-ᵐcut-away ropes-of wicked-ones : they-shall-be-ashamed
H3068 H6662 H7112 H5688 H7563 H954

4 Yahweh is just; He has cut away the ropes of the wicked.
5 They shall be put to shame and turned away ᵃᵇbackward, All who are hating Zion.

ויסגו אחור כל שנאי ציון׃ Ps 129:6 יהיו כחציר גגות
u·isgu achur kl shnai tziun : ieiu k·chtzir gguth
and·they-shall-be-turned-away backward all-of ones-hating-of Zion : they-shall-become as·grass-of housetops
H5472 H268 H3605 H8130 H6726 H1961 H2682 H1406

6 They shall become like grass on the housetops, Which dries up ᵖᶜbefore it unfurls,

שקדמת שלף יבש׃ Ps 129:7 שלא מלא כפו קוצר וחצנו
sh·qdmth shlph ibsh : sh·la mla kph·u qutzr u·chtzn·u
which·preceding-of he-unfurls he-dries-up : which·not he-ᵐfills palm-of·him one-reaping and·bosom-pouch-of·him
H6927 H8025 H3001 H3808 H4390 H3709 H7114 H2683

7 With which neither the one reaping can fill his palm, ⁺Nor the one binding sheaves his bosom pouch.

מעמר׃ Ps 129:8 ולא אמרו העברים ברכת־יהוה אליכם ברכנו אתכם
momr : u·la amru e·obrim brkth - ieue ali·km brknu ath·km
one-making-sheaf : and·not they-say the·ones-passing blessing-of Yahweh to·you(p) we-ᵐbless »·you(p)
H6014 H3808 H559 H5674 H1293 H3068 H413 H1288 H853

8 And ˢthose passing by do not even say, Yahweh's blessing be ᵓon you. Yet we do bless »you all in the Name of Yahweh. A Song of ˢAscents

בשם יהוה׃
b·shm ieue :
in·name-of Yahweh
H8034 H3068

Ps 130:1 שיר המעלות ממעמקים קראתיך יהוה׃ Ps 130:2 אדני שמעה בקולי
shir e·moluth m·momqim qrathi·k ieue : adni shmo·e b·qul·i
song-of the·ascents from·depths I-call·you Yahweh : my-Lord hear-you ! in·voice-of·me
H7892 H4609 H4615 H7121 H3068 H136 H8085 H6963

1 From the depths I call out to You, O Yahweh;
2 O ˢYahwehᵖʰ, do hear ᶠ my voice; Let Your ears ᵇbe attentive To the sound of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תהיינה אזניך קשבות לקול תחנוני : Ps 130:3 אם־עונות
theiine azni·k qshbuth l·qul thchnun·i : ounuth - am
they-shall-be[bc] ears-of·you attentive-ones to·sound-of supplications-of·me depravities if
H1961 H241 H7183 H6963 H8469 H5771 H518

my supplications.
3 If You should keep account of depravities, O Yah, O [S]Yahweh[ph], [a]who should stand?

תשמר־יה אדני מי יעמד : Ps 130:4 כי־עמך הסליחה למען
thshmr ie - adni mi iomd : ki om·k - e·sliche lmon
you-are-keeping-account Yah my-Lord [a]who ? he-shall-stand that with·you the·pardon so-that
H8104 H3050 H136 H4310 H5975 H3588 H5973 H5547 H4616

4 For with You is [*]pardon That You may be [l]feared.

תורא : Ps 130:5 קויתי יהוה קותה נפשי ולדברו הוחלתי :
thura : quithi ieue quthe nphsh·i u·l·dbr·u euchlthi :
you-shall-be-feared l-[m]expect Yahweh she-[m]expects soul-of·me and·for·word-of·him l-[c]wait
H3372 H6960 H3068 H6960 H5315 H1697 H3176

5 I am expectant for Yahweh; My soul is expectant, And I wait for His word.

Ps 130:6 נפשי לאדני משמרים לבקר שמרים לבקר : Ps 130:7 יחל
nphsh·i l·adni m·shmrim l·bqr shmrim l·bqr : ichl
soul-of·me for·my-Lord from·ones-guarding for·[the]·morning ones-guarding for·[the]·morning for·[the]·morning [m]wait-you !
H5315 H136 H8104 H1242 H8104 H1242 H1242 H3176

6 My soul longs for [S]Yahweh[ph] More [f]than sentinels[l] for the morning, Yea, sentinels[l] for the morning.
7 Wait, Israel, for Yahweh, For with Yahweh is [*]benignity, And with Him [mn]abundant[-] ransom.

ישראל אל־יהוה כי־עם־יהוה החסד והרבה עמו פדות : Ps 130:8 והוא
ishral al - ieue - ki om - ieue e·chsd u·erbe om·u phduth : u·eua
Israel for Yahweh that with Yahweh the·kindness and·to-[c]be-abundant with·him ransom and·he
H3478 H413 H3068 H3588 H5973 H3068 H2617 H7235 H5973 H6304 H1931

8 And He Himself shall ransom [»]Israel From all its depravities. A Song of [*]Ascents, Davidic

יפדה את־ישראל מכל עונתיו :
iphde ath - ishral m·kl ounthi·u :
he-shall-ransom » Israel from·all-of depravities-of·him
H6299 H853 H3478 H3605 H5771

Ps 131:1 שיר המעלות לדוד יהוה לא־גבה לבי ולא־רמו עיני
shir e·moluth l·dud ieue la gbe - lb·i u·la rmu - oin·i
song-of the·ascents to·David Yahweh not he-is-haughty heart-of·me and·not they-are-high eyes-of·me
H7892 H4609 H1732 H3068 H3808 H1361 H3820 H3808 H7311 H5869

1 O Yahweh, my heart is not haughty; Nor are my eyes set high, And I do not walk in ways too great [+]Or [i] too difficult[l] [f]for me.

ולא־הלכתי בגדלות ובנפלאות ממני : Ps 131:2 אם־לא שויתי ודוממתי
u·la elkthi - b·gdluth u·b·nphlauth mm·ni : am la shuithi u·dummthi
and·not l-[m]walk in·great-ways and·in·ones-being-[n]marvelous from·me if not l-[m]poised and·l-[m]stilled
H3808 H1980 H1419 H6381 H4480 H518 H3808 H7737 H1826

2 Assuredly I have poised and stilled my soul Like a weaned[l] child [on]with his mother; Like a weaned[l] child is my soul [on]to me.

נפשי כגמל עלי אמו כגמל עלי נפשי : Ps 131:3 יחל
nphsh·i k·gml oli am·u k·gml ol·i nphsh·i : ichl
soul-of·me as·[the]·one-being-weaned on mother-of·him as·[the]·one-being-weaned on·me soul-of·me [m]wait-you !
H5315 H1580 H5921 H517 H1580 H5921 H5315 H3176

3 Wait, Israel, for Yahweh, Henceforth and unto the eon. A Song of [*]Ascents

ישראל אל־יהוה מעתה ועד־עולם :
ishral al - ieue m·othe u·od oulm - :
Israel for Yahweh from·now and·unto eon
H3478 H413 H3068 H6258 H5704 H5769

Ps 132:1 שיר המעלות זכור־יהוה לדוד את כל־ענותו : Ps 132:2 אשר
shir e·moluth zkur ieue - l·dud ath kl onuth·u - : ashr
song-of the·ascents remember-you ! Yahweh to·David » all-of to-be-[m]humiliated-of·him which
H7892 H4609 H2142 H3068 H1732 H854 H3605 H6031 H834

1 Remember, O Yahweh, [y]concerning David, [»]All his humiliation[-],
2 [w]How he swore to Yahweh And vowed to the Sturdy One of Jacob:

נשבע ליהוה נדר לאביר יעקב : Ps 132:3 אם־אבא באהל ביתי
nshbo l·ieue ndr l·abir ioqb : am aba - b·ael bith·i
he-[n]swore to·Yahweh he-vowed to·one-sturdy-of Jacob should-not-be I-am-coming in·tent-of house-of·me
H7650 H3068 H5087 H46 H3290 H518 H935 H168 H1004

3 I shall assuredly not come into my tent house, Assuredly not go up [on]to the cot of my berth,

אם־אעלה על־ערש יצועי : Ps 132:4 אם־אתן שנת לעיני
am aole - ol orsh - itzuo·i : am athn - shnth l·oin·i
should-not-be I-am-going-up on divan-of berths-of·me should-not-be I-am-giving sleep to·eyes-of·me
H518 H5927 H5921 H6210 H3326 H518 H5414 H8153 H5869

4 Assuredly not give sleep to my eyes, Or slumber to my eyelids,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעפעפי	תנומה	:	Ps 132:5	עד־אמצא	מקום	ליהוה	משכנות	לאביר	יעקב	:
l·ophoph·i	thnume	:		od - amtza	mqum	l·ieue	mshknuth	l·abir	ioqb	:
to·eyelids-of·me	slumber			until / I-shall-find	place[ri]	for·Yahweh	tabernacles	for·one-sturdy-of	Jacob	
H6079	H8572			H5704 / H4672	H4725	H3068	H4908	H46	H3290	

5 Until I should find a place for Yahweh, A grand tabernacle for the Sturdy One of Jacob.

Ps 132:6	הנה	שמענוה	באפרתה	מצאנוה	בשדי	יער	:	Ps 132:7	נבואה	למשכנותיו		
	ene	shmonu·e -	b·aphrthe	mtzanu·e	b·shdi	ior -	:		nbuae	l·mshknuthi·u		
	behold !	we-heard·her	in·Ephrathah	we-found·her	in·fields-of	Jaar			we-shall-go	to·tabernacles-of·him		
	H2009	H8085	H672	H4672	H7704	H3293			H935	H4908		

6 Behold, we heard of it in Ephrathah; We found it in the fields of Jaar.

7 Let us [l]go to His grand tabernacle; Let us worship [ʾ]at His footstool.

נשתחוה	להדם	רגליו	:	Ps 132:8	קומה	יהוה	למנוחתך	אתה	וארון			
nshthchue	l·edm	rgli·u	:		qum·e	ieue	l·mnuchth·k	athe	u·arun			
we-shall-[s]worship	to·stool-of	feet-of·him			arise-you !	Yahweh	to·resting-place-of·you	you	and·coffer-of			
H7812	H1916	H7272			H6965	H3068	H4496	H859	H727			

8 Do arise, O Yahweh, to Your resting place, You and the coffer of Your strength.

עזך	:	Ps 132:9	כהניך	ילבשו	־צדק	וחסידיך	ירננו	:				
oz·k	:		keni·k	ilbshu	tzdq -	u·chsidi·k	irnnu	:				
strength-of·you			priests-of·you	they-shall-be-clothed	righteousness	and·kindly-ones-of·you	they-shall-[m]be-jubilant					
H5797			H3548	H3847	H6664	H2623	H7442					

9 Your priests, may they be clothed with righteousness, And Your benign ones, may they be jubilant.

Ps 132:10	בעבור	דוד	עבדך	אל	־תשב	פני	משיחך	:				
	b·obur	dud	obd·k	al	thshb -	phni	mshich·k	:				
	in·sake	David	servant-of·you	must-not-be	you-are-[c]turning-back	faces-of	anointed-one-of·you					
	H5668	H1732	H5650	H408	H7725	H6440	H4899					

10 [i]For the [p]sake of David, Your servant, Do not [l]turn back from the face of Your anointed one.

Ps 132:11	נשבע	יהוה	לדוד	אמת	לא	־ישוב	ממנה	מפרי	בטנך	אשית		
	nshbo	ieue -	l·dud	amth	la	ishub -	mm·ne	m·phri	btn·k	ashith		
	he-[n]swore	Yahweh	to·David	truth	not	he-shall-turn-back	from·her	from·fruit-of	belly-of·you	I-shall-set		
	H7650	H3068	H1732	H571	H3808	H7725	H4480	H6529	H990	H7896		

11 Yahweh has sworn to David the truth; He shall not turn back from it: Out [f]of the fruit of your loin Shall I set One [ʾ]on your throne.

לכסא	־לך	:	Ps 132:12	אם־ישמרו	בניך	בריתי	ועדתי	זו				
l·ksa -	l·k	:		am - ishmru	bni·k	brith·i	u·odth·i	zu				
to·throne	to·you			if / they-are-keeping	sons-of·you	covenant-of·me	and·testimonies-of·me	this				
H3678	_			H518 / H8104	H1121	H1285	H5713	H2090				

12 If your sons should keep My covenant And My testimonies that I shall teach them, Their sons [mr]also unto the future, They shall sit [ʾ]on your throne.

אלמדם	גם	־בניהם	עדי־עד	ישבו	לכסא	־לך	:	Ps 132:13	כי	־בחר		
almd·m	gm	bni·em -	odi - od	ishbu	l·ksa -	l·k	:		ki	bchr -		
I-shall-[m]teach·them	moreover	sons-of·them	unto / future	they-shall-sit	to·throne	to·you			that	he-chose		
H3925	H1571	H1121	H5703 / H5703	H3427	H3678	_			H3588	H977		

13 For Yahweh has chosen [i] Zion; He yearns for it [ʾ]as His dwelling place:

יהוה	בציון	אוה	למושב	לו	:	Ps 132:14	זאת־מנוחתי	עדי־עד	פה	־		
ieue	b·tziun	au·e	l·mushb	l·u	:		zath - mnuchth·i	odi - od	phe -			
Yahweh	in·Zion	he-[m]yearns·her	for·dwelling	to·him			this / resting-place-of·me	unto / future	here			
H3068	H6726	H183	H4186	_			H2063 / H4496	H5703 / H5703	H6311			

14 This is My resting place unto the future; Here shall I dwell, for I yearn for it.

אשב	כי	אותיה	:	Ps 132:15	צידה	ברך	אברך	אביוניה	אשביע			
ashb	ki	authi·e	:		tzid·e	brk	abrk	abiuni·e	ashbio			
I-shall-dwell	that	I-[m]yearn·her			provision-of·her	to-[m]bless	I-shall-[m]bless	needy-ones-of·her	I-shall-[c]satisfy			
H3427	H3588	H183			H6718	H1288	H1288	H34	H7646			

15 Its provision shall I bless, yea bless[-]; Its needy ones shall I satisfy with bread;

לחם	:	Ps 132:16	וכהניה	אלביש	ישע	וחסידיה	רנן	ירננו	:			
lchm	:		u·keni·e	albish	isho	u·chsidi·e	rnn	irnnu	:			
bread			and·priests-of·her	I-shall-[c]clothe	salvation	and·kindly-ones-of·her	to-[m]be-jubilant	they-shall-[m]be-jubilant				
H3899			H3548	H3847	H3468	H2623	H7442	H7442				

16 [+] Its priests shall I clothe with salvation, And its benign ones, they shall be jubilant, yea jubilant[-];

Ps 132:17	שם	אצמיח	קרן	לדוד	ערכתי	נר	למשיחי	:				
	shm	atzmich	qrn	l·dud	orkthi	nr	l·mshich·i	:				
	there	I-shall-[c]make-sprout	horn	to·David	I-arrange	lamp	for·anointed-one-of·me					
	H8033	H6779	H7161	H1732	H6186	H5216	H4899					

17 There shall I [c]make the horn [ʾ]of David sprout; I will arrange a lamp for My anointed one.

Ps 132:18	אויביו	אלביש	בשת	ועליו	יציץ	נזרו	:					
	auibi·u	albish	bshth	u·oli·u	itzitz	nzr·u	:					
	ones-being-enemies-of·him	I-shall-[c]clothe	shame	and·on·him	he-shall-[c]blossom	insignia-of·him						
	H341	H3847	H1322	H5921	H6692	H5145						

18 His enemies[l] shall I clothe with shame, [+]Yet his insignia shall blossom upon him. A Song of [*]Ascents, Davidic

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 133:1	שיר	המעלות	לדוד	הנה	מה	־טוב	ומה	־נעים	שבת	אחים	גם	־
	shir	e·moluth	l·dud	ene	me	tub -	u·me	noim -	shbth	achim	gm	-
	song-of	the·ascents	to·David	behold !	what !	good	and·what !	pleasant	to-dwell-of	brothers	moreover	
	H7892	H4609	H1732	H2009	H4100	H2896	H4100	H5273	H3427	H251	H1571	

יחד : Ps 133:2	כשמן	הטוב	על	־הראש	ירד	על	־הזקן	זקן	־אהרן	שירד
ichd :	k·shmn	e·tub	ol	e·rash -	ird	ol	e·zqn -	zqn	aern -	sh·ird
together	as·the·oil	the·good	on	the·head	descending	on	the·beard	beard-of	Aaron	which·descending
H3162	H8081	H2896	H5921	H7218	H3381	H5921	H2206	H2206	H175	H3381

על ־פי	מדותיו : Ps 133:3	כטל	־חרמון	שירד	על	־הררי	ציון
ol phi -	mduthi·u :	k·tl	chrmun -	sh·ird	ol	erri -	tziun
on mouth-of	coats-of·him	as·night-mist-of	Hermon	which·descending	on	mountain-ranges-of	Zion
H5921 H6310	H4060	H2919	H2768	H3381	H5921	H2042	H6726

כי	שם	צוה	יהוה	את־הברכה	חיים	עד	־העולם :
ki	shm	tzue	ieue	ath - e·brke	chiim	od	e·oulm - :
that	there	he-[m]instructed	Yahweh	» the·blessing	lives	unto	the·eon
H3588	H8033	H6680	H3068	H853 H1293	H2416	H5704	H5769

Ps 134:1	שיר	המעלות	הנה	ברכו	את־יהוה	כל	־עבדי	יהוה	העמדים
	shir	e·moluth	ene	brku	ieue - ath	kl	obdi -	ieue	e·omdim
	song-of	the·ascents	behold !	[m]bless-you(p) !	» Yahweh	all-of	servants-of	Yahweh	the·ones-standing
	H7892	H4609	H2009	H1288	H853 H3068	H3605	H5650	H3068	H5975

בבית	־יהוה	בלילות : Ps 134:2	שאו	־ידכם	קדש	וברכו	את־יהוה :
b·bith	ieue -	b·liluth :	shau	id·km -	qdsh	u·brku	ieue - ath :
in·house-of	Yahweh	in·the·nights	lift-you(p) !	hands-of·you(p)	sanctuary	and·[m]bless-you(p) !	» Yahweh
H1004	H3068	H3915	H5375	H3027	H6944	H1288	H853 H3068

Ps 134:3	יברכך	יהוה	מציון	עשה	שמים	וארץ :
	ibrk·k	ieue	m·tziun	oshe	shmim	u·artz :
	he-shall-[m]bless·you	Yahweh	from·Zion	one-making[do]-of	heavens	and·earth
	H1288	H3068	H6726	H6213	H8064	H776

Ps 135:1	הללו	יה	הללו	את־שם	יהוה	הללו	עבדי	יהוה :
	ellu	ie	ellu	shm - ath	ieue	ellu	obdi	ieue :
	[m]praise-you(p) !	Yah	[m]praise-you(p) !	» name-of	Yahweh	[m]praise-you(p) !	servants-of	Yahweh
	H1984	H3050	H1984	H853 H8034	H3068	H1984	H5650	H3068

Ps 135:2	שעמדים	בבית	יהוה	בחצרות	בית	אלהינו : Ps 135:3	הללו	־יה
	sh·omdim	b·bith	ieue	b·chtzruth	bith	alei·nu :	ellu	ie -
	who·ones-standing	in·house-of	Yahweh	in·courts-of	house-of	Elohim-of·us	[m]praise-you(p) !	Yah
	H5975	H1004	H3068	H2691	H1004	H430	H1984	H3050

כי	־טוב	יהוה	זמרו	לשמו	כי	נעים : Ps 135:4	כי	־יעקב	בחר	לו
ki	tub -	ieue	zmru	l·shm·u	ki	noim :	ki	ioqb -	bchr	l·u
that	good	Yahweh	make-melody-you(p) !	to·name-of·him	that	pleasant	that	Jacob	he-chose	for·him
H3588	H2896	H3068	H2167	H8034	H3588	H5273	H3588	H3290	H977	_

יה	ישראל	לסגלתו : Ps 135:5	כי	אני	ידעתי	כי	־גדול	יהוה	ואדנינו	מכל	־
ie	ishral	l·sglth·u :	ki	ani	idothi	ki	gdul -	ieue	u·adni·nu	m·kl	-
Yah	Israel	for·special·of·him	that	I	I-know	that	great	Yahweh	and·lords-of·us	from·all-of	
H3050	H3478	H5459	H3588	H589	H3045	H3588	H1419	H3068	H113	H3605	

אלהים : Ps 135:6	כל	אשר־חפץ	יהוה	עשה	בשמים	ובארץ	בימים	וכל	־
aleim :	kl	ashr -	chphtz	ieue	oshe	b·shmim	u·b·artz	b·imim	u·kl	-
Elohim	all	which	he-delights	Yahweh	he-does	in·the·heavens	and·in·the·earth	in·the·seas	and·all-of	
H430	H3605	H834	H2654	H3068	H6213	H8064	H776	H3220	H3605	

תהומות : Ps 135:7	מעלה	נשאים	מקצה	הארץ	ברקים	למטר	עשה
theumuth :	mole	nshaim	m·qtze	e·artz	brqim	l·mtr	oshe
abysses	one-causing-to-ascend	vapors	from·end-of	the·earth	lightnings	for·the·rain	he-makes[do]
H8415	H5927	H5387	H7097	H776	H1300	H4306	H6213

1 Behold, [wh]how good and [wh]how pleasant For brothers to dwell- [mr]as one.

2 It is like the good oil upon the head, Descending upon the beard, Aaron's beard, which is descending over the slit of his coats.

3 It is like the night mist of Hermon, Which is descending upon the mountain ranges of Zion, For there Yahweh has determined »the blessing to be, Life [fr]for the eon. A Song of ˢAscents

1 Behold, bless »Yahweh, all servants of Yahweh, ˢWho are standing in Yahweh's house [l]by =night.

2 Lift your hands toward the sanctuary, And bless »Yahweh.

3 May Yahweh bless you from Zion, [d]Maker[l] of the heavens and earth.

1 Praise Yah. Praise »the Name of Yahweh; Praise Him, servants of Yahweh,

2 Who are standing in Yahweh's house, In the courts of the house of our Elohim.

3 Praise Yah, for Yahweh is good; Make melody to His Name, for it is pleasant.

4 For Yah chose Jacob for Himself, Israel for His special possession.

5 For I myself know that Yahweh is great, And our Lord is greater [f]than all elohim.

6 All [w]that Yahweh delights He does, In the heavens and [l]on earth, In the seas and every abyss;

7 He Who is [c]bringing up vapors from the end of the earth, He [d]makes lightening bolts for the rain, [c]Bringing forth[l] the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מוצא ־רוח מאוצרותיו׃ Ps : 135:8 שהכה בכורי מצרים מאדם עד ־
mutza ruch - m·autzruthi·u : sh·eke bkuri mtzrim m·adm od -
one-[c]bringing-forth wind from·treasuries-of·him who·he-[c]smote ones-firstborn-of Egypt from·human unto
H3318 H7307 H214 H5221 H1060 H4714 H120 H5704

wind from His treasuries.
8 He Who smote the firstborn of Egypt From human unto beast,

בהמה׃ Ps : 135:9 שלח אתות ומפתים בתוככי מצרים בפרעה ובכל ־
beme : shlch athuth u·mphthim b·thuk·ki mtzrim b·phroe u·b·kl -
domestic-beast he-sent signs and·miracles in·midst-of·you Egypt in·Pharaoh and·in·all-of
H929 H7971 H226 H4159 H8432 H4714 H6547 H3605

9 He sent signs and miracles into your midst, Egypt, [i]Against Pharaoh and [i] all his servants;

עבדיו׃ Ps : 135:10 שהכה גוים רבים והרג מלכים עצומים׃ Ps : 135:11 לסיחון
obdi·u : sh·eke guim rbim u·erg mlkim otzumim : l·sichun
servants-of·him who·he-[c]smote nations many-ones and·he-killed kings staunch-ones to·Sihon
H5650 H5221 H1471 H7227 H2026 H4428 H6099 H5511

10 He Who smote many nations And killed staunch kings,
11 [ʾ] Sihon, king of the Amorite, And [ʾ] Og, king of [*]Bashan, And [ʾ] all the kingdoms of Canaan,

מלך האמרי ולעוג מלך הבשן ולכל ממלכות כנען׃ Ps : 135:12 ונתן ארצם
mlk e·amri u·l·oug mlk e·bshn u·l·kl mmlkuth knon : u·nthn artz·m
king-of the·Amorite and·to·Og king-of the·Bashan and·to·all-of kingdoms-of Canaan and·he-gave land-of·them
H4428 H567 H5747 H4428 H1316 H3605 H4467 H3667 H5414 H776

12 [+] He gave their land as an allotment, An allotment for Israel, His people.

נחלה נחלה לישראל עמו׃ Ps : 135:13 יהוה שמך לעולם יהוה זכרך
nchle nchle l·ishral om·u : ieue shm·k l·oulm ieue zkr·k
allotment allotment to·Israel people·of·him : Yahweh name·of·you for·eon Yahweh remembrance·of·you
H5159 H5159 H3478 H5971 H3068 H8034 H5769 H3068 H2143

13 O Yahweh, Your Name is for the eon; O Yahweh, Your Remembrance is for generation [+]after generation.

לדר ־ודר׃ Ps : 135:14 כי ־ידין יהוה עמו ועל ־עבדיו
l·dr - u·dr : ki - idin ieue om·u u·ol obdi·u -
for·generation and·generation that he-shall-adjudicate Yahweh people·of·him and·on servants-of·him
H1755 H1755 H3588 H1777 H3068 H5971 H5921 H5650

14 For Yahweh shall adjudicate His people, And He shall show Himself merciful over His servants.

יתנחם׃ Ps : 135:15 עצבי הגוים כסף וזהב מעשה ידי אדם׃ Ps : 135:16 פה ־
ithnchm : otzbi e·guim ksph u·zeb moshe idi adm : phe -
he-shall-[s]comfort grief-fetishes-of the·nations silver and·gold deed-of hands-of human mouth
H5162 H6091 H1471 H3701 H2091 H4639 H3027 H120 H6310

15 The fetishes of the nations are silver and gold, The [d]work of human hands.
16 They [ʾ]have a mouth, [+]but they cannot [l]speak; They [ʾ]have eyes, [+]but they cannot [l]see;

להם ולא ידברו עינים להם ולא יראו׃ Ps : 135:17 אזנים להם ולא
l·em u·la idbru oinim l·em u·la irau : aznim l·em u·la
to·them and·not they-are-[m]speaking eyes to·them and·not they-are-seeing ears to·them and·not
H1992 H3808 H1696 H5869 H1992 H3808 H7200 H241 H1992 H3808

17 They [ʾ]have ears, [+]but they cannot [l]listen; Indeed, there is really no spirit in their mouth.

יאזינו אף אין ־יש ־רוח בפיהם׃ Ps : 135:18 כמוהם יהיו
iazinu aph ain - ish - ruch - b·phi·em : kmu·em ieiu
they-are-[c]giving-ear indeed there-is-no there-is spirit in·mouth-of·them : like·them they-shall-become
H238 H637 H369 H3426 H7307 H6310 H3644 H1961

18 Like them, may their [d]makers[l] become, All who are trusting in them.

עשיהם כל אשר־בטח בהם׃ Ps : 135:19 בית ישראל ברכו את־יהוה
oshi·em kl ashr - btch b·em : bith ishral brku ath - ieue
ones-making[do]-of·them all who trusting in·them : house-of Israel [m]bless-you[(p)] ! » Yahweh
H6213 H3605 H834 H982 _ H1004 H3478 H1288 H853 H3068

19 House of Israel, bless [»]Yahweh; House of Aaron, bless [»]Yahweh;

בית אהרן ברכו את־יהוה׃ Ps : 135:20 בית הלוי ברכו את־יהוה
bith aern brku ath - ieue : bith e·lui brku ath - ieue
house-of Aaron [m]bless-you[(p)] ! » Yahweh house-of the·Levite [m]bless-you[(p)] ! » Yahweh
H1004 H175 H1288 H853 H3068 H1004 H3878 H1288 H853 H3068

20 House of the Levite, bless [»]Yahweh; You who are fearing Yahweh, bless [»]Yahweh.

יראי יהוה ברכו את־יהוה׃ Ps : 135:21 ברוך יהוה מציון שכן
irai ieue brku ath - ieue : bruk ieue m·tziun shkn
fearing-ones-of Yahweh [m]bless-you[(p)] ! » Yahweh : being-blessed Yahweh from·Zion one-tabernacling
H3373 H3068 H1288 H853 H3068 H1288 H3068 H6726 H7931

21 Blessed[l] be Yahweh from Zion, Who is tabernacling in Jerusalem. Praise Yah.

ירושלם הללו ־יה׃
irushlm ellu - ie :
Jerusalem [m]praise-you[(p)] ! Yah
H3389 H1984 H3050

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 136:1	הודו	ליהוה	כי־טוב	כי	לעולם	חסדו	:	Ps 136:2	הודו	לאלהי	
	eudu	l·ieue	ki tub -	ki	l·oulm	chsd·u	:		eudu	l·alei	
	[c]acclaim-you[(p)] !	to·Yahweh	that good	that	for·eon	kindness-of·him			[c]acclaim-you[(p)] !	to·Elohim-of	
	H3034	H3068	H2896 H3588	H3588	H5769	H2617			H3034	H430	

	האלהים	כי	לעולם	חסדו	:	Ps 136:3	הודו	לאדני	האדנים	כי	לעלם
	e·aleim	ki	l·oulm	chsd·u	:		eudu	l·adni	e·adnim	ki	l·olm
	the·Elohim	that	for·eon	kindness-of·him			[c]acclaim-you[(p)] !	to·lords-of	the·lords	that	for·eon
	H430	H3588	H5769	H2617			H3034	H113	H113	H3588	H5769

	חסדו	:	Ps 136:4	לעשה	נפלאות		גדלות	לבדו		כי	לעולם
	chsd·u	:		l·oshe	nphlauth		gdluth	l·bd·u		ki	l·oulm
	kindness-of·him			to·one-doing-of	things-being-[n]marvelous		great-ones	to·alone-of·him		that	for·eon
	H2617			H6213	H6381		H1419	H905		H3588	H5769

	חסדו	:	Ps 136:5	לעשה	השמים	בתבונה		כי	לעולם	חסדו	:
	chsd·u	:		l·oshe	e·shmim	b·thbune		ki	l·oulm	chsd·u	:
	kindness-of·him			to·one-making[do]-of	the·heavens	in·understanding		that	for·eon	kindness-of·him	
	H2617			H6213	H8064	H8394		H3588	H5769	H2617	

Ps 136:6	לרקע		הארץ	על־המים		כי	לעולם	חסדו	:	Ps 136:7	לעשה
	l·rqo		e·artz	ol e·mim -		ki	l·oulm	chsd·u	:		l·oshe
	to·one-stamping-of		the·earth	on the·waters		that	for·eon	kindness-of·him			to·one-making[do]-of
	H7554		H776	H5921 H4325		H3588	H5769	H2617			H6213

	אורים	גדלים	כי	לעולם	חסדו	:	Ps 136:8	את־השמש	לממשלת	ביום	כי	לעולם
	aurim	gdlim	ki	l·oulm	chsd·u	:		ath e·shmsh -	l·mmshlth	b·ium	ki	l·oulm
	lights	great-ones	that	for·eon	kindness-of·him			» the·sun	for·ruler-of	in·[the]·day	that	for·eon
	H216	H1419	H3588	H5769	H2617			H853 H8121	H4475	H3117	H3588	H5769

	חסדו	:	Ps 136:9	את־הירח	וכוכבים	לממשלות	בלילה	כי	לעולם	חסדו	:
	chsd·u	:		e·irch - ath	u·kukbim	l·mmshluth	b·lile	ki	l·oulm	chsd·u	:
	kindness-of·him			the·moon »	and·stars	for·rulers-of	in·[the]·night	that	for·eon	kindness-of·him	
	H2617			H3394 H853	H3556	H4475	H3915	H3588	H5769	H2617	

Ps 136:10	למכה	מצרים	בבכוריהם		כי	לעולם	חסדו	:
	l·mke	mtzrim	b·bkuri·em		ki	l·oulm	chsd·u	:
	to·one-[c]smiting-of	Egypt	in·ones-firstborn-of·them		that	for·eon	kindness-of·him	
	H5221	H4714	H1060		H3588	H5769	H2617	

Ps 136:11	ויוצא		ישראל	מתוכם		כי	לעולם	חסדו	:	Ps 136:12	ביד
	u·iutza		ishral	m·thuk·m		ki	l·oulm	chsd·u	:		b·id
	and·he-is-[c]bringing-forth		Israel	from·midst-of·them		that	for·eon	kindness-of·him			in·hand
	H3318		H3478	H8432		H3588	H5769	H2617			H3027

	חזקה	ובזרוע	נטויה		כי	לעולם	חסדו	:	Ps 136:13	לגזר	ים־סוף
	chzqe	u·b·zruo	ntuie		ki	l·oulm	chsd·u	:		l·gzr	im suph -
	steadfast	and·in·arm	one-being-stretched-out		that	for·eon	kindness-of·him			to·one-severing-of	sea-of weed
	H2389	H2220	H5186		H3588	H5769	H2617			H1504	H3220 H5488

	לגזרים	כי	לעולם	חסדו	:	Ps 136:14	והעביר		ישראל	בתוכו	כי
	l·gzrim	ki	l·oulm	chsd·u	:		u·eobir		ishral	b·thuk·u	ki
	to·severed-parts	that	for·eon	kindness-of·him			and·he-caused-to-pass		Israel	in·midst-of·him	that
	H1506	H3588	H5769	H2617			H5674		H3478	H8432	H3588

	לעולם	חסדו	:	Ps 136:15	ונער		פרעה	וחילו	בים	־סוף	כי	לעולם
	l·oulm	chsd·u	:		u·nor		phroe	u·chil·u	b·im	suph -	ki	l·oulm
	for·eon	kindness-of·him			and·he-[m]shook-off		Pharaoh	and·army-of·him	in·sea-of	weed	that	for·eon
	H5769	H2617			H5287		H6547	H2428	H3220	H5488	H3588	H5769

	חסדו	:	Ps 136:16	למוליך	עמו		במדבר	כי	לעולם	חסדו	:
	chsd·u	:		l·mulik	om·u		b·mdbr	ki	l·oulm	chsd·u	:
	kindness-of·him			to·one-causing-to-go	people-of·him		in·[the]·wilderness	that	for·eon	kindness-of·him	
	H2617			H1980	H5971		H4057	H3588	H5769	H2617	

1 [c]Give acclamation to Yahweh, for He is good, For His benignity is ˀ eonian;
2 [c]Give acclamation to the Elohim of elohim, For His benignity is ˀ eonian;
3 [c]Give acclamation to the Lord of lords, For His benignity is ˀ eonian,
4 To the One alone [d]working great marvels[l], For His benignity is ˀ eonian,
5 To the One [d]making the heavens [f]with understanding, For His benignity is ˀ eonian,
6 To the One stamping out the earth [on]above the waters, For His benignity is ˀ eonian,
7 To the One [d]making the great lights, For His benignity is ˀ eonian,
8 »The sun for ruling [i]over the day, For His benignity is ˀ eonian,
9 »The moon and stars for ruling [i]over the night, For His benignity is ˀ eonian,
10 To the One smiting Egypt in their firstborn, For His benignity is ˀ eonian,
11 And Who [c]brought [l]forth Israel from their midst, For His benignity is ˀ eonian,
12 [f]By a steadfast hand and [f]by an outstretched[l] arm, For His benignity is ˀ eonian,
13 To the One severing the Sea of Weeds into severed parts, For His benignity is ˀ eonian,
14 And Who caused Israel to pass [f]through its midst, For His benignity is ˀ eonian,
15 And Who shook off Pharaoh and his army into the Sea of Weeds, For His benignity is ˀ eonian,
16 To the One [go]conducting His people [f]through the wilderness, For His benignity is ˀ eonian,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 136:17 למכה מלכים גדלים כי לעולם חסדו : Ps 136:18 ויהרג מלכים
l·mke mlkim gdlim ki l·oulm chsd·u : u·ierg mlkim
to·one-ᶜsmiting-of kings great-ones that for·eon kindness-of·him : and·he-is-killing kings
H5221 H4428 H1419 H3588 H5769 H2617 H2026 H4428

17 To the One smiting great kings, For His benignity is ›eonian,
18 And Who [killed prestigious kings, For His benignity is ›eonian,

Ps 136:19 אדירים כי לעולם חסדו : לסיחון מלך האמרי כי לעולם חסדו :
adirim ki l·oulm chsd·u : l·sichun mlk e·amri ki l·oulm chsd·u :
noble-ones that for·eon kindness-of·him : to·Sihon king-of the·Amorite that for·eon kindness-of·him :
H117 H3588 H5769 H2617 H5511 H4428 H567 H3588 H5769 H2617

19 › Sihon king of the Amorite, For His benignity is › eonian,

Ps 136:20 ולעוג מלך הבשן כי לעולם חסדו : Ps 136:21 ונתן ארצם
u·l·oug mlk e·bshn ki l·oulm chsd·u : u·nthn artz·m
and·to·Og king-of the·Bashan that for·eon kindness-of·him : and·he-gave land-of·them
H5747 H4428 H1316 H3588 H5769 H2617 H5414 H776

20 And › Og king of ˘Bashan, For His benignity is › eonian;
21 + He gave their land ›as an allotment, For His benignity is › eonian,

לנחלה כי לעולם חסדו : Ps 136:22 נחלה לישראל עבדו כי לעולם
l·nchle ki l·oulm chsd·u : nchle l·ishral obd·u ki l·oulm
to·allotment that for·eon kindness-of·him : allotment to·Israel servant-of·him that for·eon
H5159 H3588 H5769 H2617 H5159 H3478 H5650 H3588 H5769

22 An allotment to Israel, His servant, For His benignity is › eonian,

חסדו : Ps 136:23 שבשפלנו זכר לנו כי לעולם חסדו :
chsd·u : sh·b·shphl·nu zkr l·nu ki l·oulm chsd·u :
kindness-of·him : who·in·lowliness-of·us he-remembered to·us _ that for·eon kindness-of·him :
H2617 H8216 H2142 H3588 H5769 H2617

23 Who in our lowliness remembered › us, For His benignity is › eonian,

Ps 136:24 ויפרקנו מצרינו כי לעולם חסדו : Ps 136:25 נתן לחם
u·iphrq·nu m·tzri·nu ki l·oulm chsd·u : nthn lchm
and·he-is-breaking-off·us from·foes-of·us that for·eon kindness-of·him : one-giving-of bread
H6561 H6862 H3588 H5769 H2617 H5414 H3899

24 And Who [tore us off from our foes, For His benignity is › eonian,
25 Who is giving nourishment to all flesh, For His benignity is › eonian;

Ps 136:26 לכל־בשר כי לעולם חסדו : הודו לאל השמים כי לעולם
l·kl - bshr ki l·oulm chsd·u : eudu l·al e·shmim ki l·oulm
to·all-of flesh that for·eon kindness-of·him : ᶜacclaim-you(p) ! to·El-of the·heavens that for·eon
H3605 H1320 H3588 H5769 H2617 H3034 H410 H8064 H3588 H5769

26 ᶜGive acclamation to the El of the heavens, For His benignity is › eonian.

חסדו :
chsd·u :
kindness-of·him
H2617

Ps 137:1 על נהרות בבל שם ישבנו גם־בכינו בזכרנו את־ציון :
ol neruth bbl shm ishbnu gm - bkinu b·zkr·nu ath - tziun :
on streams-of Babylon there we-sat moreover we-lamented in·to-remember-of·us » Zion :
H5921 H5104 H894 H8033 H3427 H1571 H1058 H2142 H853 H6726

1 on By the streams of Babylon, There we sat down mr and lamented, [While we remembered- »Zion.

Ps 137:2 על־ערבים בתוכה תלינו כנרותינו : Ps 137:3 כי שם שאלונו שובינו
ol - orbim b·thuk·e thlinu knruthi·nu : ki shm shalu·nu shubi·nu
on oleanders in·midst·of·her we-hung harps·of·us : that there they-asked·us ones-capturing-of·us
H5921 H6155 H8432 H8518 H3658 H3588 H8033 H7592 H7617

2 On the oleanders in its midst We hung our harps,
3 For there our captors[asked us for words of song, And our enslavers for rejoicing: Sing for us from a song of Zion.

דברי־שיר ותולדינו שמחה שירו לנו משיר ציון : Ps 137:4 איך נשיר
dbri - shir u·thulli·nu shmche shiru l·nu m·shir tziun : aik nshir
words-of song and·enslavers-of·us rejoicing sing-you(p) ! for·us from·song-of Zion : how ? we-shall-sing
H1697 H7892 H8437 H8057 H7891 _ H7892 H6726 H349 H7891

4 How should we sing »a song of Yahweh On foreign ground?

את־שיר־יהוה על אדמת נכר : Ps 137:5 אם־אשכחך ירושלם תשכח
ath - shir - ieue ol admth nkr : am - ashkch·k irushlm thshkch
» song-of Yahweh on ground-of foreigner : if I-am-forgetting·you Jerusalem she-shall-forget
H853 H7892 H3068 H5921 H127 H5236 H518 H7911 H3389 H7911

5 If I should forget you, Jerusalem, May my right hand forget its skill.

ימיני : Ps 137:6 תדבק־לשוני לחכי אם־לא אזכרכי אם־לא
imin·i : thdbq - lshun·i l·chk·i am - la azkr·ki am - la
right-hand-of·me : she-shall-cling tongue-of·me to·palate-of·me if not I-am-remembering·you if not
H3225 H1692 H3956 H2441 H518 H3808 H2142 H518 H3808

6 May my tongue cling to my palate, If I should not remember you, If I should not elevate »Jerusalem Over my principal

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אעלה את־ירושלם על ראש שמחתי׃ Ps 137:7 זכר יהוה לבני אדום
aole ath - irushlm ol rash shmchth·i : zkr ieue l·bni adum
I-am-[c]elevating » Jerusalem over principal-of rejoicing-of·me remember-you ! Yahweh to·sons-of Edom
H5927 H853 H3389 H5921 H7218 H8057 H2142 H3068 H1121 H123

את יום ירושלם האמרים ערו ערו עד היסוד בה׃ Ps 137:8 בת־
ath ium irushlm e·amrim oru oru od e·isud b·e : bth -
» day-of Jerusalem the·ones-saying [m]raze-you(p) ! [m]raze-you(p) ! unto the·foundation in·her : daughter-of
H853 H3117 H3389 H559 H6168 H6168 H5704 H3247 _ H1323

בבל השדודה אשרי שישלם־לך את־גמולך שגמלת לנו׃
bbl e·shdude ashri sh·ishlm l·k - ath gmul·k - sh·gmlth l·nu :
Babylon the·one-[n]devastating happy ! who·he-shall-[m]repay to·you » requital-of·you which·you-requited to·us :
H894 H7703 H835 H7999 _ H853 H1576 H1580 _

Ps 137:9 אשרי שיאחז ונפץ את־עלליך אל־הסלע׃
ashri sh·iachz u·nphtz olli·k - ath al e·slo :
happy ! who·he-shall-hold and·he-makes-scatter » unweaned-children-of·you to the·crag :
H835 H270 H5310 H853 H5768 H413 H5553

Ps 138:1 לדוד אודך בכל־לבי נגד אלהים אזמרך׃
l·dud aud·k b·kl lb·i - ngd aleim azmr·k :
to·David I-shall-[c]acclaim·you in·all-of heart-of·me in-front-of Elohim I-shall-make-melody·you :
H1732 H3034 H3605 H3820 H5048 H430 H2167

Ps 138:2 אשתחוה אל־היכל קדשך ואודה את־שמך על־חסדך
ashthchue eikl - al qdsh·k u·aude ath shm·k - ol chsd·k -
I-shall-[s]worship to temple-of holiness-of·you and·I-shall-[c]acclaim » name-of·you on kindness-of·you
H7812 H413 H1964 H6944 H3034 H853 H8034 H5921 H2617

ועל־אמתך כי־הגדלת על־כל־שמך אמרתך׃ Ps 138:3 ביום קראתי
u·ol amth·k - ki egdlth - kl - shm·k ol amrth·k : b·ium qrathi
and·on faithfulness-of·you that you-[c]magnified all-of name-of·you over saying-of·you : in·day I-call
H5921 H571 H3588 H1431 H3605 H8034 H5921 H565 H3117 H7121

ותעניני תרהבני בנפשי עז׃ Ps 138:4 יודוך יהוה
u·thon·ni threb·ni b·nphsh·i oz : iudu·k ieue
and·you-are-answering·me you-are-[c]making-audacious·me in·soul-of·me strength they-shall-[c]acclaim·you Yahweh
H6030 H7292 H5315 H5797 H3034 H3068

כל־מלכי־ארץ כי שמעו אמרי־פיך׃ Ps 138:5 וישירו בדרכי יהוה כי
kl - mlki - artz - ki shmou amri - phi·k : u·ishiru b·drki ieue ki
all-of kings-of earth that they-hear sayings-of mouth-of·you : and·they-shall-sing in·ways-of Yahweh that
H3605 H4428 H776 H3588 H8085 H561 H6310 H7891 H1870 H3068 H3588

גדול כבוד יהוה׃ Ps 138:6 כי־רם יהוה ושפל יראה וגבה
gdul kbud ieue : ki rm - ieue u·shphl irae u·gbe
great glory of Yahweh : that one-being-exalted Yahweh and·lowly-one he-is-seeing and·haughty-one
H1419 H3519 H3068 H3588 H7311 H3068 H8217 H7200 H1364

ממרחק יידע׃ Ps 138:7 אם־אלך בקרב צרה תחיני על אף
m·mrchq iido : am - alk b·qrb tzre thchi·ni ol aph
from·afar he-is-knowing : if I-am-walking in·within-of distress you-shall-make-live·me on anger-of
H4801 H3045 H518 H1980 H7130 H6869 H2421 H5921 H639

איבי תשלח ידך ותושיעני ימינך׃ Ps 138:8 יהוה
aib·i thshlch id·k u·thushio·ni imin·k : ieue
ones-being-enemies-of·me you-are-sending hand-of·you and·you-are-saving·me right-hand-of·you : Yahweh
H341 H7971 H3027 H3467 H3225 H3068

יגמר בעדי יהוה חסדך לעולם מעשי ידיך אל־תרף׃
igmr bod·i ieue chsd·k l·oulm moshi idi·k al - thrph :
he-shall-lapse about·me Yahweh kindness-of·you for·eon deeds-of hands-of·you must-not-be you-are-[c]relaxing :
H1584 H1157 H3068 H2617 H5769 H4639 H3027 H408 H7503

rejoicings.
7 Remember, O Yahweh, [1]against Edom's sons, [2]In Jerusalem's day, [3]Those who were saying, Raze it, raze it, [4]Even [5]to its [6]foundation.
8 Daughter of Babylon, the devastator[1], Happy is he who shall repay [2] you [3]With your dealing which you dealt to us.

9 Happy is he who shall hold and [1]shatter your descendants [2]Against the crag. Davidic

1 I shall acclaim You, [7]O Yahweh[Qcs], [1]with all my heart; In front of the elohim shall I make melody to You.

2 I shall worship toward Your holy temple And shall acclaim [3]Your Name [on]For Your benignity and [on]for Your faithfulness, For You have magnified Your Name, Your [sa]promise, over all else.
3 In the day I call, [+]then You [1]answer me; You [c]make me [1]dauntless with strength in my soul.

4 May all the kings of the earth acclaim You, O Yahweh, [1]When they hear the [sa]promises of Your mouth;

5 And may they sing [1]of Yahweh's ways, For great is the glory of Yahweh.

6 Though Yahweh is exalted, [+]yet He [1]discerns the lowly, And He [1]knows the haughty one from afar.

7 If I [1]walk [1] within distress, You [1]revive me; You [1]send Your hand upon the anger of my enemies[1], And Your right hand [1]saves me.

8 Yahweh, He shall perfect in my future; O Yahweh, Your benignity is for the eon. The [d]works of Your hands, do not [1]relax. [2] Permanent[1] A Davidic Psalm

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 139:1	למנצח	לדוד	מזמור	יהוה	חקרתני	ותדע	: Ps 139:2 :	אתה
	l·mntzch	l·dud	mzmur	ieue	chqrth·ni	u·thdo		athe
	for·the·one-making-oversee	to·David	psalm	Yahweh	you-investigated·me	and·you-are-knowing		you
	H5329	H1732	H4210	H3068	H2713	H3045		H859

ידעת	שבתי	וקומי	בנתה	לרעי	מרחוק	: Ps 139:3 :	ארחי	
idoth	shbth·i	u·qum·i	bnthe	l·ro·i	m·rchuq		arch·i	
you-know	to-sit-of·me	and·to-rise-of·me	you-understand	to·thought-of·me	from·afar		to-be-in-path-of·me	
H3045	H3427	H6965	H995	H7454	H7350		H734	

ורבעי	זרית	וכל	־דרכי	הסכנתה	: Ps 139:4 :	כי	אין	מלה	
u·rbo·i	zrith	u·kl	drk·i -	eskenthe		ki	ain	mle	
and·to-be-on-pallet-of·me	you-mwinnow	and·all-of	ways-of·me	you-cmake-provision		that	there-is-no	declaration	
H7252	H2219	H3605	H1870	H5532		H3588	H369	H4405	

בלשוני	הן	יהוה	ידעת	כלה	: Ps 139:5 :	אחור	וקדם	צרתני	ותשת	
b·lshun·i	en	ieue	idoth	kl·e		achur	u·qdm	tzrth·ni	u·thshth	
in·tongue-of·me	behold !	Yahweh	you-know	all-of-her		behind	and·before	you-besiege·me	and·you-are-setting	
H3956	H2005	H3068	H3045	H3605		H268	H6924	H6696	H7896	

עלי	כפכה	: Ps 139:6 :	K פלאיה	Q פליאה	דעת	ממני	נשגבה	לא	־		
ol·i	kph·ke		phlaie	phliae	doth	mm·ni	nshgbe	la	-		
on·me	palm-of·you		marvelous	marvelous	knowledge	from·me	one-being-nimpregnable	not			
H5921	H3709		H6383	H6383	H1847	H4480	H7682	H3808			

אוכל	לה	: Ps 139:7 :	אנה	אלך	מרוחך	ואנה	מפניך	אברח	:	
aukl	l·e		ane	alk	m·ruch·k	u·ane	m·phni·k	abrch	:	
I-am-being-able	to·her		whither ?	I-shall-go	from·spirit-of·you	and·whither ?	from·faces-of·you	I-shall-run-away		
H3201	_		H575	H1980	H7307	H575	H6440	H1272		

Ps 139:8	אם־אסק	שמים	שם	אתה	ואציעה	שאול	הנך	: Ps 139:9 :	אשא		
	asq - am	shmim	shm	athe	u·atzioe	shaul	en·k		asha		
	I-am-climbing	heavens	there	you	and·I-am-cmaking-berth	unseen	behold·you !		I-am-wearing		
	if										
	H5266	H8064	H8033	H859	H3331	H7585	H2005		H5375		

כנפי	־שחר	אשכנה	באחרית	ים	: Ps 139:10 :	גם	־שם	ידך	תנחני		
knphi	shchr -	ashkne	b·achrith	im		gm	shm -	id·k	thnch·ni		
wings-of	dawn	I-am-tabernacling	in·hindmost-of	sea		even	there	hand-of·you	she-shall-cguide·me		
H3671	H7837	H7931	H319	H3220		H1571	H8033	H3027	H5148		

ותאחזני	ימינך	: Ps 139:11 :	ואמר	אך־חשך	ישופני	ולילה	אור				
u·thachz·ni	imin·k		u·amr	ak - chshk	ishuph·ni	u·lile	aur				
and·she-shall-hold·me	right-hand-of·you		and·I-am-saying	yea darkness	he-shall-hurt·me	and·night	light				
H270	H3225		H559	H389 H2822	H7779	H3915	H216				

בעדני	: Ps 139:12 :	גם	־חשך	לא	־יחשיך	ממך	ולילה	כיום	יאיר		
bod·ni		gm	chshk -	la	ichshik -	mm·k	u·lile	k·ium	iair		
about·me		even	darkness	not	he-is-cbeing-dark	from·you	and·night	as·the·day	he-is-cgiving-light		
H1157		H1571	H2822	H3808	H2821	H4480	H3915	H3117	H215		

כחשיכה	כאורה	: Ps 139:13 :	כי	־אתה	קנית	כליתי	תסכני	בבטן			
k·chshike	k·aure		ki	athe -	qnith	klith·i	thsk·ni	b·btn			
as·the·darkness	as·the·light		that	you	you-acquired	kidneys-of·me	you-are-overshadowing·me	in·belly-of			
H2825	H219		H3588	H859	H7069	H3629	H5526	H990			

אמי	: Ps 139:14 :	אודך	על	כי	נוראות	נפליתי	נפלאים				
am·i		aud·k	ol	ki	nurauth	nphlithi	nphlaim				
mother-of·me		I-shall-cacclaim·you	on	that	ones-being-nfearful	I-am-distinguished	ones-being-nmarvelous				
H517		H3034	H5921	H3588	H3372	H6395	H6381				

מעשיך	ונפשי	ידעת	מאד	: Ps 139:15 :	לא	־נכחד	עצמי	ממך			
moshi·k	u·nphsh·i	idoth	mad		la	nkchd -	otzm·i	mm·k			
deeds-of·you	and·soul-of·me	one-knowing	exceedingly		not	he-was-suppressed	skeleton-of·me	from·you			
H4639	H5315	H3045	H3966		H3808	H3582	H6108	H4480			

1 O Yahweh, You investigate me and are knowing me;
2 You Yourself know my sitting down and my rising up; You understand my thought from afar;
3 My path and my pallet You have measured off, And for all my ways You have made provision.
4 For though there be no declaration on my tongue, Behold, O Yahweh, You know it all.
5 Back and front, You have besieged me, And You set Your palm upon me.
6 Marvelous is such knowledge beyond me; It is impregnable; I cannot reach to it.
7 Whither could I go from Your spirit, And whither could I run away from Your presence?
8 If I should climb to the heavens, You are there, And should I make my berth in the unseen, behold, You are there.
9 Should I wear the wings of dawn, Should I indeed tabernacle in the hindmost sea,
10 Even there Your hand, it would guide me, And Your right hand would hold me.
11 If I said, Surely darkness, it snuffed me up, And night is belted about me,
12 Even darkness, it is not darkening to You, And the night, as the day, is giving light; Darkness is as light.
13 For You Yourself achieved the making of my innermost being; You overshadowed me in my mother's belly.
14 I shall acclaim You, for You are fearfully distinguished; Marvelous are Your works. You have known my soul very thoroughly;
15 My skeleton was not suppressed from You, When I was made in concealment; I was woven together as in the nether

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־עשיתי	בסתר	רקמתי	בתחתיות	ארץ :	Ps 139:16	גלמי	ראו	
oshithi - ashr	b·sthr	rqmthi	b·thchthiuth	artz :		glm·i	rau	
I-was-made[do]	in·[the]·concealment	I-was-[m]embroidered	in·nether-parts-of	earth		embryo-of·me	they-saw	
H6213 H834	H5643	H7551	H8482	H776		H1564	H7200	

parts of the earth.
16 Your eyes saw my embryo, And my days, all of them were [l]written upon Your scroll; The days, they were formed [+]when there was not one [i]of them.

עיניך	ועל־ספרך	כלם	יכתבו	ימים יצרו		ולא	ולו	
oini·k	u·ol - sphr·k	kl·m	ikthbu	imim itzru		u·la	u·l·u	
eyes-of·you	and·on scroll-of·you	all-of·them	they-are-being-written	days they-were-[m]formed		and·not	and·to·him	
H5869	H5921 H5612	H3605	H3789	H3117 H3335		H3808	_	

Q K

אחד בהם :	Ps 139:17	ולי	מה־יקרו	רעיך	אל מה עצמו			
achd b·em :		u·l·i	me - iqru	roi·k	al me otzmu			
one in·them		and·to·me	what ! they-are-precious	thoughts-of·you	El what ! they-are-serried			
H259 _		_	H4100 H3365	H7454	H410 H4100 H6105			

17 [+] [wt]How precious are Your thoughts to me, O El, [wt]How plentiful are their sums:

ראשיהם :	Ps 139:18	אספרם	מחול	ירבון	הקיצתי	ועודי	עמך :	
rashi·em :		asphr·m	m·chul	irbu·n	eqitzthi	u·oud·i	om·k :	
sums-of·them		I-am-numbering·them	from·sand	they-are-being-much-more	I-awake	and·still·me	with·you	
H7218		H5608	H2344	H7235	H6974	H5750	H5973	

18 If I [l]number them, they are [l]more [f]than the sand. I awake, and I am still with You.

Ps 139:19	אם־תקטל	אלוה רשע	ואנשי	דמים סורו	מני :			
	if thqtl - am	alue rsho	u·anshi	dmim suru	m·ni :			
	if you-are-despatching	Eloah wicked-one	and·mortals-of	bloods withdraw-you[(p)] !	from·me			
	H518 H6991	H433 H7563	H582	H1818 H5493	H4480			

19 O [if]that You would [l]despatch the wicked, O Eloah, And bloodthirsty men [M]would [l]withdraw[~c◊] from me,

Ps 139:20	אשר יאמרך	למזמה נשא	לשוא	עריך :	Ps 139:21	הלוא־		
	ashr iamr·k	l·mzme nsha	l·shua	ori·k :		e·lua -		
	who they-are-saying·you	to·scheme they-bear	to·[the]·futility	cities-of·you		?·not		
	H834 H559	H4209 H5375	H7723	H5892 [H6145]		H3808		

20 Those who [lsa]speak of You [›]with evil scheming; They bear words [›]of hypocrisy [~on]against You[~◊].

משנאיך	יהוה אשנא	ובתקוממיך	אתקוטט	:	Ps 139:22	שנאה	תכלית	
mshnai·k	ieue ashna	u·b·thqummi·k	athqutt	:		shnae	thklith	
ones-[m]hating-of·you	Yahweh I-shall-hate	and·in·ones-rising-of·you	I-am-[s]being-disgusted			hatred	completion-of	
H8130	H3068 H8130	H8618	H6962			H8135	H8503	

21 Do I not [l]hate those hating You, O Yahweh, And [l]with those rising against You, am I not [l]disgusted?
22 With [all]complete hatred I hate them; They have become [›] enemies[l] to me.

שנאתים לאויבים	היו	לי :	Ps 139:23	חקרני	אל ודע	לבבי		
shnathi·m l·auibim	eiu	l·i :		chqr·ni	al u·do	lbb·i		
I-hate·them to·ones-being-enemies	they-became	to·me		investigate-you·me !	El and·know-you !	heart-of·me		
H8130 H341	H1961	_		H2713	H410 H3045	H3824		

23 Search me out, O El, and know my heart; Test me, and know my disquieting thoughts.

בחנני	ודע	שרעפי :	Ps 139:24	וראה	אם־דרך־עצב	בי	ונחני	
bchn·ni	u·do	shroph·i :		u·rae	am - drk - otzb	b·i	u·nch·ni	
test-you·me !	and·know-you !	cares-of·me		and·see-you !	if way-of grief	in·me	and·guide-you·me !	
H974	H3045	H8312		H7200	H518 H1870 H6090	_	H5148	

24 [+] See if a grievous way is in me, And guide me in the way eonian. [›] Permanent[l] A Davidic Psalm

בדרך עולם :		
b·drk oulm :		
in·way-of eon		
H1870 H5769		

Ps 140:1	(140:1)	למנצח	מזמור לדוד :	(140:2)	חלצני	יהוה	מאדם	רע
		l·mntzch	mzmur l·dud :		chltz·ni	ieue	m·adm	ro
		for·[the]·one-making-oversee	psalm to·David		[m]liberate-you·me !	Yahweh	from·human	evil
		H5329	H4210 H1732		H2502	H3068	H120	H7451

1 Liberate me, O Yahweh, from the evil [h]person; From the man of violence may You preserve me;

מאיש	חמסים תנצרני	:	Ps 140:2	(140:3)	אשר חשבו	רעות בלב	כל־יום	
m·aish	chmsim thntzr·ni	:			ashr chshbu	routh b·lb	kl - ium	
from·man-of	violences you-shall-preserve·me				who they-devise	evils in·heart	all-of day	
H376	H2555 H5341				H834 H2803	H7451 H3820	H3605 H3117	

2 Those who devise evil deeds in their heart, All day long they [l]stir up warfare;

יגורו	מלחמות :	Ps 140:3	(140:4)	שננו	לשונם	כמו־נחש	חמת	עכשוב תחת
iguru	mlchmuth :			shnnu	lshun·m	kmu - nchsh	chmth	okshub thchth
they-are-stirring-up	wars			they-whet	like tongue-of·them	like serpent	venom-of	asp under
H1481	H4421			H8150	H3956	H3644 H5175	H2534	H5919 H8478

3 They whet their tongue like a serpent; The venom of an asp is under their lips. Interlude

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חמסים	מאיש	רשע	מידי	יהוה	שמרני	(140:5)	Ps :	סלה	שפתימו	4	Keep me, O Yahweh, from the hands of the wicked one; From the man of violence may You preserve me, Those who devise ways to trip up my footsteps.
chmsim	m·aish	rsho	m·idi	ieue	shmr·ni		140:4 :	sle	shphthi·mu		
violences	from·man-of	wicked-one	from·hands-of	Yahweh	keep-you·me !			interlude	lips-of·them		
H2555	H376	H7563	H3027	H3068	H8104			H5542	H8193		
פח	־גאים	טמנו	(140:6)	Ps :	פעמי	לדחות	חשבו	אשר	תנצרני	5	Proud men bury a snare for me, And they spread lines, a net ʾat the side of my route; They set traps for me. Interlude
phch	gaim -	tmnu		140:5 :	phom·i	l·dchuth	chshbu	ashr	thntzr·ni		
snare	proud-ones	they-bury			footings-of·me	to·push-over-of	they-devise	who	you-shall-preserve·me		
H6341	H1343	H2934			H6471	H1760	H2803	H834	H5341		
לי	סלה	־לי	שתו	מקשים	מעגל	־ליד	רשת	פרשו	וחבלים	6	I sa avow to Yahweh, You are my El; Do c give ear, O Yahweh, to the voice of my supplications.
l·i	sle	l·i -	shthu	mqshim	mogl -	l·id	rshth	phrshu	u·chblim		
for·me	interlude	for·me	they-set	traps	route	to·side-of	net	they-spread	and·lines		
_	H5542	_	H7896	H4170	H4570	H3027	H7568	H6566	H2256		
יהוה	(140:8)	Ps :	תחנוני	קול	יהוה	האזינה	אתה	אלי	ליהוה	אמרתי	7	O Yahweh, my Lord, the strength of my salvation, You overshadow ʾ my head in the day of the weapon.
ieue		140:7 :	thchnun·i	qul	ieue	eazin·e	athe	al·i	l·ieue	amrthi		
Yahweh			supplications-of·me	voice-of	Yahweh	c give-ear-you !	you	El-of·me	to·Yahweh	I-say		
H3069			H8469	H6963	H3068	H238	H859	H410	H3068	H559		
־	אל	(140:9)	Ps :	נשק	ביום	לראשי	סכתה	ישועתי	עז	אדני	8	Do not [g]grant, O Yahweh, the yearnings of the wicked one; Do not [h]promote his scheme; [7]let them not be [i]exalted~s◊. Interlude
-	al		140:8 :	nshq	b·ium	l·rash·i	skthe	ishuoth·i	oz	adni		
	must-not-be			weapon	in·day-of	to·head-of·me	you-overshadow	salvation-of·me	strength-of	my-Lord		
	H408			H5402	H3117	H7218	H5526	H3444	H5797	H136		
ירומו		־תפק	אל	זממו	רשע	מאויי	יהוה	תתן			
irumu		thphq -	al	zmm·u	rsho	mauii	ieue	ththn			
they-shall-be-exalted		you-are-c promoting	must-not-be	scheme-of·him	wicked-one	yearnings-of	Yahweh	you-are-giving			
H7311		H6329	H408	H2162	H7563	H3970	H3068	H5414			
	יכסומו	עמל שפתימו		ראש מסבי	(140:10)	Ps :	סלה			9	As for the heads of those round about me, May the misery done by their lips cover them;
	K					140:9 :	sle				
	iksu·mu	shphthi·mu	oml	msb·i	rash						
	they-shall-m cover·them	lips-of·them	toil-of	ones-c surrounding-of·me	head-of		interlude				
	H3680	H8193	H5999	H4524	H7218		H5542				
עליהם	גחלים	באש	ימוטו	ימיטו	(140:11)	Ps :	יכסמו			10	May glowing embers slip down over them; May He cast them into the fire, Into chasms, so they may rise no more.
			Q	K			Q				
oli·em	gchlim	b·ash	imutu	imitu		140:10 :	iks·mu				
over·them	embers	in·the·fire	they-are-n slipping	they-shall-c slip			he-shall-m cover·them				
H5921	H1513	H784	H4131	H4131			H3680				
בל	־לשון	איש	(140:12)	Ps :	יקומו	־בל	במהמרות	יפלם		11	May a man of slander no more become established in the land; A man of violence, may evil hunt him ʾwith jolt after jolt.
- bl	lshun	aish		140:11 :	iqumu -	bl	b·memruth	iphl·m			
no	slander	man-of			they-shall-rise	no	in·chasms	he-shall-c cast·them			
H1077	H3956	H376			H6965	H1077	H4113	H5307			
ידעת	(140:13)	Ps :	למדחפת	יצודנו	רע	־חמס	איש	בארץ	יכון	12	I know that Yahweh shall d execute adjudication for the humble, Right judgment for the needy.
K		140:12 :	l·mdchphth	itzud·nu	ro	chms -	aish	b·artz	ikun		
idoth			to·jolts	he-shall-hunt·him	evil	violence	man-of	in·the·land	he-shall-be-established		
I-know			H4073	H6679	H7451	H2555	H376	H776	H3559		
אך	(140:14)	Ps :	אבינים	משפט	עני	דין	יהוה	יעשה	כי	ידעתי	13	Yea, the righteous, they shall acclaim ʾ Your Name; The upright shall dwell ʾin Your presence. A Davidic Psalm
		140:13 :	abinim	mshpht	oni	din	ieue	ioshe -	ki	idothi	
			needy-ones	judgment-of	humble-one	adjudication-of	Yahweh	he-shall-do	that	I-know	
			H34	H4941	H6041	H1779	H3068	H6213	H3588	H3045	
ak										Q	
yea											
H389											
:	־פניך	את	ישרים	ישבו	לשמך	יודו	צדיקים				
:	phni·k -	ath	ishrim	ishbu	l·shm·k	iudu	tzdiqim				
	faces-of·you	»with	upright-ones	they-shall-dwell	to·name-of·you	they-shall-c acclaim	righteous-ones				
	H6440	H853	H3477	H3427	H8034	H3034	H6662				
־לך	בקראי	קולי	האזינה	לי	חושה	קראתיך	יהוה	לדוד	מזמור	Ps	1	O Yahweh, I call on You; do hurry to me; Do c give ear to my voice [f]when I call- ʾon You.
:	b·qra·i	qul·i	eazin·e	l·i	chush·e	qrathi·k	ieue	l·dud	mzmur	141:1	
: l·k -	in·to-call-of·me	voice-of·me	c give-ear-you !	to·me	hurry-you !	I-call·you	Yahweh	to·David	psalm		
to·you											
_	H7121	H6963	H238	_	H2363	H7121	H3068	H1732	H4210		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 141:2 תכון תפלתי קטרת לפניך משאת כפי מנחת ־ערב :
thkun thphlth·i qtrth l·phni·k mshath kph·i mnchth - orb :
she-shall-be-established prayer-of·me incense to·faces-of·you lifting-of palms-of·me present-offering-of evening
H3559 H8605 H7004 H6440 H4864 H3709 H4503 H6153

2 May my prayer be established as incense before You, The lifting of my palms as the evening approach present.

Ps 141:3 שיתה יהוה שמרה לפי נצרה על ־דל שפתי : Ps 141:4 אל ־
shith·e ieue shmre l·ph·i ntzr·e ol - dl shphth·i : al -
set-you ! Yahweh guard to·mouth-of·me preserve-you ! on door-of lips-of·me must-not-be
H7896 H3068 H8108 H6310 H5341 H5921 H1817 H8193 H408

3 Do set, O Yahweh, a sentinel for my mouth, [7]A preserver[~◊] [on]at the door of my lips.

4 Do not turn my heart aside to evil speaking, To set in action activities in wickedness [»]with men who are contrivers[|] of lawlessness. And may I dine not at all [/]on their pleasant things;

תט ־לבי לדבר רע להתעולל עללות ברשע את ־אישים
tht lb·i - l·dbr ro l·ethoull olluth b·rsho ath - aishim
you-are-[c]turning-aside heart-of·me to·matter evil to·to-[s]practice-of practices in·wickedness »with men
H5186 H3820 H1697 H7451 H5953 H5949 H7562 H854 H376

5 Should the righteous one beat me, it were kindness, And should he reprove me, it were oil on my head; May my head not repudiate it at all. [f]But [fr]still, [+] my prayer is [/]against their evil deeds;

פעלי ־און ובל ־אלחם במנעמיהם : Ps 141:5 יהלמני ־צדיק
pholi aun - u·bl alchm - b·mnomi·em : ielm·ni tzdiq -
ones-contriving-of lawlessness and·no I-shall-dine in·pleasant-things-of·them he-shall-beat·me righteous-one
H6466 H205 H1077 H3898 H4516 H1986 H6662

חסד ויוכיחני שמן ראש אל ־יני ראשי כי ־עוד ותפלתי
chsd u·iukich·ni shmn rash al - ini rash·i ki - oud u·thphlth·i
kindness and·he-shall-[c]reprove·me oil-of head must-not-be he-is-[c]repudiating head·of·me that still and·prayer-of·me
H2617 H3198 H8081 H7218 H408 H5106 H7218 H3588 H5750 H8605

6 When they are released into the hands of our Crag, their Grand Judge[|], [+]Then they will hear my sayings and see that they are pleasant.

ברעותיהם : Ps 141:6 נשמטו בידי ־סלע שפטיהם ושמעו אמרי כי
b·routhi·em : nshmtu b·idi slo - shphti·em u·shmou amr·i ki
in·evils-of·them they-are-released in·hands-of crag ones-judging-of·them and·they-hear sayings-of·me that
H7451 H8058 H3027 H5553 H8199 H8085 H561 H3588

7 As [wf]when one is harrowing and rending [/] the earth, So our bones are dispersed [']at the mouth of the unseen.

נעמו : Ps 141:7 כמו פלח ובקע בארץ נפזרו עצמינו לפי
nomu : kmu phlch u·bqo b·artz nphzru otzmi·nu l·phi
they-are-pleasant like one-splitting and·one-rending in·[the]·earth they-are-dispersed bones-of·us to·mouth-of
H5276 H3644 H6398 H1234 H776 H6340 H6106 H6310

8 [f]Indeed toward You, O Yahweh my Lord, are my eyes directed; In You I take refuge; do not [|]empty out my soul.

שאול : Ps 141:8 כי אליך יהוה אדני עיני בכה חסיתי אל ־תער
shaul : ki ali·k ieue adni oin·i b·ke chsithi al - thor
unseen that to·you Yahweh my-Lord eyes-of·me in·you I-take-refuge must-not-be you-are-making-empty
H7585 H3588 H413 H3068 H136 H5869 _ H2620 H408 H6168

9 Keep me from the grip of the snare they have set to trap [']me, And from the traps of contrivers[|] of lawlessness.

נפשי : Ps 141:9 שמרני מידי פח יקשו לי ומקשות פעלי
nphsh·i : shmr·ni m·idi phch iqshu l·i u·mqshuth pholi
soul-of·me keep-you·me ! from·hands-of snare they-made-stiff to·me and·traps-of ones-contriving-of
H5315 H8104 H3027 H6341 H3369 _ H4170 H6466

10 May the wicked ones fall, each into his own nooses, [fr]While I[/] [|]pass by altogether. Contemplating, Davidic [f]When He [b]was[-] in the Cave, A Prayer

און : Ps 141:10 יפלו במכמריו רשעים יחד אנכי עד ־אעבור :
aun : iphlu b·mkmri·u rshoim ichd anki od - aobur :
lawlessness they-shall-fall in·nooses-of·him wicked-ones altogether I further I-shall-pass
H205 H5307 H4364 H7563 H3162 H595 H5704 H5674

1 With my voice am I crying out to Yahweh; With my voice am I supplicating to Yahweh.

Ps 142:1 (142:1) משכיל לדוד בהיותו במערה תפלה : (142:2) קולי אל ־יהוה
mshkil l·dud b·eiuth·u b·more thphle : qul·i al - ieue
contemplating to·David in·to-be[bc]-of·him in·[the]·cave prayer voice-of·me to Yahweh
H4905 H1732 H1961 H4631 H8605 H6963 H413 H3068

2 I am pouring out my concern before Him; My distress am I telling before Him.

אזעק קולי אל ־יהוה אתחנן : Ps 142:2 (142:3) אשפך לפניו
azoq qul·i al - ieue athchnn : ashphk l·phni·u
I-am-crying-out voice-of·me to Yahweh I-am-[s]supplicating I-am-pouring-out to·faces-of·him
H2199 H6963 H413 H3068 H2603 H8210 H6440

3 [f]When my spirit droops[-] [on]within me, [+]Then it is You Yourself Who knows my tracks; In the path that I am walking, They have

שיחי צרתי לפניו אגיד : Ps 142:3 (142:4) בהתעטף עלי רוחי
shich·i tzrth·i l·phni·u agid : b·ethotph ol·i ruch·i
meditation-of·me distress-of·me to·faces-of·him I-am-[c]telling in·to-[s]droop-of on·me spirit-of·me
H7879 H6869 H6440 H5046 H5848 H5921 H7307

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואתה ידעת נתיבתי בארח־זו אהלך טמנו פח לי : Ps 142:4 הביט (142:5)
u·athe idoth nthibth·i b·arch-zu aelk tmnu phch l·i : ebit
and·you you-know track-of·me in·path-of this I-am-[m]walking they-buried snare for·me [c]look-you !
H859 H3045 H5410 H734 H2098 H1980 H2934 H6341 _ H5027

ימין וראה ואין־לי מכיר אבד מנוס ממני אין דורש
imin u·rae u·ain-l·i mkir abd mnus mm·ni ain dursh
right and·see-you ! and·there-is-no to·me one-[c]recognizing he-perished fleeing from·me there-is-no one-inquiring
H3225 H7200 H369 _ H5234 H6 H4498 H4480 H369 H1875

לנפשי : Ps 142:5 זעקתי אליך יהוה אמרתי אתה מחסי חלקי בארץ (142:6)
l·nphsh·i : zoqthi ali·k ieue amrthi athe mchs·i chlq·i b·artz
for·soul-of·me I-cry-out to·you Yahweh I-say you refuge-of·me portion-of·me in·land-of
H5315 H2199 H413 H3068 H559 H859 H4268 H2506 H776

החיים : Ps 142:6 הקשיבה אל־רנתי כי־דלותי מאד (142:7)
e·chiim : eqshib·e al-rnth·i ki-dluthi mad
the·living-ones [c]attend-you ! to appeal-of·me that I-am-impoverished exceedingly
H2416 H7181 H413 H7440 H3588 H1809 H3966

הצילני מרדפי כי אמצו ממני : Ps 142:7 הוציאה (142:8)
etzil·ni m·rdph·i ki amtzu mm·ni : eutzia·e
[c]rescue-you·me ! from·ones-persecuting-of·me that they-are-tough from·me [c]bring-forth-you !
H5337 H7291 H3588 H553 H4480 H3318

ממסגר נפשי להודות את־שמך בי יכתרו צדיקים כי
m·msgr nphsh·i l·euduth ath-shm·k b·i ikthru tzdiqim ki
from·enclosure soul-of·me to·to-[c]acclaim-of » name-of·you in·me they-shall-[c]compass-about righteous-ones that
H4525 H5315 H3034 H853 H8034 _ H3803 H6662 H3588

תגמל עלי :
thgml ol·i :
you-shall-requit on·me
H1580 H5921

Ps 143:1 מזמור לדוד יהוה שמע תפלתי האזינה אל־תחנוני באמנתך
mzmur l·dud ieue shmo thphlth·i eazin·e al-thchnun·i b·amnth·k
psalm to·David Yahweh hear-you ! prayer-of·me [c]give-ear-you ! to supplications-of·me in·faithfulness-of·you
H4210 H1732 H3068 H8085 H8605 H238 H413 H8469 H530

עניני בצדקתך : Ps 143:2 ואל־תבוא במשפט את־עבדך
on·ni b·tzdqth·k : u·al thbua b·mshpht ath-obd·k
answer-you·me ! in·righteousness-of·you and·must-not-be you-are-entering in·judgment »with servant-of·you
H6030 H6666 H408 H935 H4941 H854 H5650

כי לא־יצדק לפניך כל־חי : Ps 143:3 כי רדף אויב
ki la itzdq l·phni·k kl-chi : ki rdph auib
that not he-is-being-righteous to·faces-of·you any-of living-one that he-persecuted one-being-enemy
H3588 H3808 H6663 H6440 H3605 H2416 H3588 H7291 H341

נפשי דכא לארץ חיתי הושיבני במחשכים כמתי עולם :
nphsh·i dka l·artz chith·i eushib·ni b·mchshkim k·mthi oulm :
soul-of·me he-crushed to·[the]·earth life-of·me he-[c]made-sit·me in·darknesses as·ones-being-dead-of eon
H5315 H1792 H776 H2416 H3427 H4285 H4191 H5769

Ps 143:4 ותתעטף עלי רוחי בתוכי ישתומם לבי : Ps 143:5 זכרתי
u·ththotph ol·i ruch·i b·thuk·i ishthumm lb·i : zkrthi
and·she-is-[s]drooping on·me spirit-of·me in·midst-of·me he-is-[s]being-dejected heart-of·me l-remember
H5848 H5921 H7307 H8432 H8074 H3820 H2142

ימים מקדם הגיתי בכל־פעלך במעשה ידיך אשוחח :
imim m·qdm egithi b·kl phol·k b·moshe idi·k ashuchch :
days from·aforetime I-soliloquize in·all-of contrivance-of·you in·deed-of hands-of·you I-am-[m]meditating
H3117 H6924 H1897 H3605 H6467 H4639 H3027 H7878

buried a snare for me.
4 [7]I [l]look~Q◊ to the right, and [7]I [l]see~Q, [+]Yet there is no one recognizing my need; Hope of fleeing has perished from me; There is no one caring for my soul.

5 I cry out to You, O Yahweh; I say, You are my Refuge, My Portion in the land of the living.

6 Do attend to my appeal, For I am exceedingly impoverished; Rescue me from my persecutors[l], For they are more aggressive [f]than I.

7 Do [c]bring my soul forth from this enclosure To acclaim »Your Name; The righteous shall compass about [/] me, For You shall deal bountifully [on]with me.
A Davidic Psalm

1 O Yahweh, hear my prayer; Do [c]give ear to my supplications; In Your faithfulness answer me, in Your righteousness.

2 [+] Do not [l]enter into judgment »with Your servant, For no[t] living one at all can be found [l]righteous before You.

3 For the enemy[l] has persecuted my soul; He has crushed my life to the earth; He has [c]made me sit in utter darkness like the eonian dead.

4 [+] My spirit is drooping [on]within me; In my midst my heart is [l]dejected.
5 Yet I remember the days [f] aforetime; I soliloquize [l]upon all Your deeds; [l]Upon the [7d]works~s◊ of Your hands am I meditating.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 143:6 פרשתי ידי אליך נפשי כארץ־עיפה לך סלה׃ Ps 143:7 מהר
phrshthi id·i ali·k nphsh·i k·artz - oiphe l·k sle : mer
I-[m]spread hands-of·me to·you soul-of·me as·land fainting to·you interlude [m]hasten-you !
H6566 H3027 H413 H5315 H776 H5889 _ H5542 H4118

6 I spread forth my hands to You; My soul looks to You like a fainting land. Interlude

ענני יהוה כלתה רוחי אל־תסתר פניך ממני
on·ni ieue klthe ruch·i al - thsthr phni·k mm·ni
answer-you·me ! Yahweh she-is-exhausted spirit-of·me must-not-be you-are-[c]concealing faces-of·you from·me
H6030 H3068 H3615 H7307 H408 H5641 H6440 H4480

7 Quickly answer me, O Yahweh; my spirit is [all]exhausted; Do not [l]conceal Your face from me, [+]Or I would become comparable with descenders[l] to the crypt.

ונמשלתי עם־ירדי בור׃ Ps 143:8 השמיעני בבקר חסדך
u·nmshlthi om - irdi bur : eshmio·ni b·bqr chsd·k
and·I-am-[n]comparable with ones-descending-of crypt cause-to-hear-you·me ! in·[the]·morning kindness-of·you
H4911 H5973 H3381 H953 H8085 H1242 H2617

8 [c]Let me hear of Your benignity in each morning, For I trust in You; [c]Let me know that way I should go, For I lift up my soul to You.

כי־בך בטחתי הודיעני דרך־זו אלך כי־אליך נשאתי נפשי׃
ki - b·k btchthi eudio·ni drk - zu alk ki ali·k nshathi nphsh·i :
that in·you I-trust [c]make-known-you·me ! way this I-shall-go that to·you I-lift-up soul-of·me
H3588 _ H982 H3045 H1870 H2098 H1980 H3588 H413 H5375 H5315

Ps 143:9 הצילני מאיבי יהוה אליך כסתי׃ Ps 143:10 למדני
etzil·ni m·aib·i ieue ali·k ksthi : lmd·ni
[c]rescue-you·me ! from·ones-being-enemies-of·me Yahweh to·you I-[m]cover [m]teach-you·me !
H5337 H341 H3068 H413 H3680 H3925

9 Rescue me from my enemies[l], O Yahweh; To You I [m]look for cover.

לעשות רצונך כי־אתה אלוהי רוחך טובה תנחני בארץ מישור׃
l·oshuth rtzun·k ki - athe alue·i ruch·k tube thnch·ni b·artz mishur :
to·to-do-of approval-of·you that you Elohim-of·me spirit-of·you good she-shall-[c]guide·me in·land-of upright
H6213 H7522 H3588 H859 H430 H7307 H2896 H5148 H776 H4334

10 Teach me to do what is acceptable to You, For You are my Elohim; With Your good spirit in an upright land may You guide me.

Ps 143:11 למען־שמך יהוה תחיני בצדקתך תוציא
lmon - shm·k ieue thchi·ni b·tzdqth·k thutzia
on-account-of name-of·you Yahweh you-shall-make-live·me in·righteousness-of·you you-shall-[c]bring-forth
H4616 H8034 H3068 H2421 H6666 H3318

11 For Your Name's sake, O Yahweh, may You revive me; In Your righteousness, may You [c]bring my soul forth from distress.

מצרה נפשי׃ Ps 143:12 ובחסדך תצמית איבי והאבדת
m·tzre nphsh·i : u·b·chsd·k thtzmith aib·i u·eabdth
from·distress soul-of·me and·in·kindness-of·you you-shall-[c]efface ones-being-enemies-of·me and·you-[c]destroy
H6869 H5315 H2617 H6789 H341 H6

12 [+] In Your benignity may You efface my enemies[l]; And You will destroy all the foes[l] of my soul, For I am Your servant. Davidic

כל־צררי נפשי כי אני עבדך׃
kl - tzrri nphsh·i ki ani obd·k :
all-of ones-being-foes-of soul-of·me that I servant-of·you
H3605 H6887 H5315 H3588 H589 H5650

Ps 144:1 לדוד ברוך יהוה צורי המלמד ידי לקרב אצבעותי
l·dud bruk ieue tzur·i e·mlmd id·i l·qrb atzbouth·i
to·David being-blessed Yahweh rock-of·me the·one-[m]teaching hands-of·me for·attack fingers-of·me
H1732 H1288 H3068 H6697 H3925 H3027 H7128 H676

1 Blessed[l] be Yahweh, my Rock, [+]Who is teaching my hands for the attack, My fingers for the battle,

למלחמה׃ Ps 144:2 חסדי ומצודתי משגבי ומפלטי לי
l·mlchme : chsd·i u·mtzudth·i mshgb·i u·mphlt·i l·i
for·[the]·battle kindness-of·me and·fastness-of·me impregnable-retreat-of·me and·one-[m]delivering-of·me for·me
H4421 H2617 H4686 H4869 H6403 _

2 My Benignity and my Fastness, My Impregnable Retreat and my Deliverance[l] for me, My Shield; [+] in Him I take refuge, The One [c]bringing down [Q]the peoples[-cs◊] under me.

מגני ובו חסיתי הרודד עמי תחתי׃ Ps 144:3 יהוה מה־אדם
mgn·i u·b·u chsithi e·rudd om·i thchth·i : ieue me - adm
shield-of·me and·in·him I-take-refuge the·one-pressing-down people-of·me under·me Yahweh what ? human
H4043 _ H2620 H7286 H5971 H8478 H3069 H4100 H120

3 O Yahweh, what is a human [+]that You should acknowledge him, A son of a mortal [+]that You should [m]take account of him?

ותדעהו בן־אנוש ותחשבהו׃ Ps 144:4 אדם להבל דמה
u·thdo·eu bn - anush u·thchshb·eu : adm l·ebl dme
and·you-are-acknowledging·him son·of mortal and·you-are-[m]taking-account·him human to·[the]·vanity he-is-like
H3045 H1121 H582 H2803 H120 H1892 H1819

4 A human is like [›] a transitory breath, His days like a passing shadow.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ימיו	כצל	עובר	:	Ps 144:5	יהוה	הט	שמיך	ותרד
imi·u	k·tzl	oubr	:		ieue	et	shmi·k -	u·thrd
days-of·him	as·shadow	one-passing			Yahweh	[c]stretch-out-you !	heavens-of·you	and·you-shall-descend
H3117	H6738	H5674			H3068	H5186	H8064	H3381

5 O Yahweh, stretch out Your heavens [+]that You may descend; Touch [i] the mountains [+]that they may smoke.

גע	בהרים	ויעשנו	:	Ps 144:6	ברוק	ברק	ותפיצם	שלח
go	b·erim	u·ioshnu	:		bruq	brq	u·thphitz·m	shlch
touch-you !	in·[the]·mountains	and·they-shall-smoke			flash-you !	flashing	and·you-shall-[c]scatter·them	send-you !
H5060	H2022	H6225			H1299	H1300	H6327	H7971

6 Make lightning flash [+]that You may scatter them; Send Your arrows [+]that You may discomfit them.

חציך	ותהמם	:	Ps 144:7	שלח	ידיך	ממרום	פצני
chtzi·k	u·them·m	:		shlch	idi·k	m·mrum	phtz·ni
arrows-of·you	and·you-shall-discomfit·them			put-forth-you !	hands-of·you	from·height	set-loose-you·me !
H2671	H2000			H7971	H3027	H4791	H6475

7 Put forth Your hands from the height; Set me loose and rescue me from the [mn]great waters, From the hand of a foreigner's sons,

והצילני	ממים	רבים	מיד	בני	נכר	:	Ps 144:8	אשר	פיהם
u·etzil·ni	m·mim	rbim	m·id	bni	nkr	:		ashr	phi·em
and·[c]rescue-you·me !	from·waters	many-ones	from·hand-of	sons-of	foreigner			who	mouth-of·them
H5337	H4325	H7227	H3027	H1121	H5236			H834	H6310

8 Whose mouth speaks hypocrisy, And their right hand is a false right hand.

דבר	שוא־	וימינם	ימין	שקר	:	Ps 144:9	אלהים	שיר	חדש	אשירה	לך
dbr	shua -	u·imin·m	imin	shqr	:		aleim	shir	chdsh	ashire	l·k
he-[m]speaks	futility	and·right-hand-of·them	right-hand-of	falsehood			Elohim	song	new	I-shall-sing	to·you
H1696	H7723	H3225	H3225	H8267			H430	H7892	H2319	H7891	_

9 O Elohim, let me [l]sing a new song to You; [l]On a zither of ten strings let me make [l]melody to You,

בנבל	עשור	אזמרה	לך־	:	Ps 144:10	הנותן	תשועה	למלכים	הפוצה
b·nbl	oshur	azmre	l·k -	:		e·nuthn	thshuoe	l·mlkim	e·phutze
in·zither-of	ten-strings	I-shall-make-melody	to·you			the·one-giving	salvation	to·[the]·kings	the·one-setting-loose
H5035	H6218	H2167	_			H5414	H8668	H4428	H6475

10 [v]Who are giving salvation to kings, [v]Who are setting loose [w]His servant David from the vicious sword.

את־דוד	עבדו	מחרב	רעה	:	Ps 144:11	פצני	והצילני	מיד	בני־
dud - ath	obd·u	m·chrb	roe	:		phtz·ni	u·etzil·ni	m·id	bni -
David »	servant-of·him	from·sword	evil			set-loose-you·me !	and·[c]rescue-you·me !	from·hand-of	sons-of
H1732 H853	H5650	H2719	H7451			H6475	H5337	H3027	H1121

11 Set me loose and rescue me from the hand of a foreigner's sons, Whose mouth speaks hypocrisy, And their right hand is a false right hand:

נכר	אשר	פיהם	דבר	שוא־	וימינם	ימין	שקר	:	Ps 144:12	אשר
nkr	ashr	phi·em	dbr	shua -	u·imin·m	imin	shqr	:		ashr
foreigner	who	mouth-of·them	he-[m]speaks	futility	and·right-hand-of·them	right-hand-of	falsehood			which
H5236	H834	H6310	H1696	H7723	H3225	H3225	H8267			H834

12 [w]That our sons be like plants [m]grown great[l] in their youth, Our daughters like cornerposts sculptured[l] as in palace style,

בנינו	כנטעים	מגדלים	בנעוריהם	בנותינו	כזוית	מחטבות
bni·nu	k·ntoim	mgdlim	b·nouri·em	bnuthi·nu	k·zuith	mchtbuth
sons-of·us	as·plants	ones-being-[m]grown-great	in·youths-of·them	daughters-of·us	as·garners-of	ones-being-[m]chopped
H1121	H5195	H1431	H5271	H1323	H2106	H2404

תבנית	היכל	:	Ps 144:13	מזוינו	מלאים	מפיקים	מזן	אל־	זן	צאוננו
thbnith	eikl	:		mzui·nu	mlaim	mphiqim	m·zn	al	zn -	tzaun·nu
model-of	palace			garners-of·us	ones-being-full	ones-causing-to-issue	from·sort	to	sort	flock-of·us
H8403	H1964			H4200	H4392	H6329	H2177	H413	H2177	H6629

13 Our garners be filled with harvested[l] crops from one sort to every sort, Our flock become thousands[l], ten thousands[l] in our open places,

מאליפות	מרבבות	בחוצותינו	:	Ps 144:14	אלופינו
maliphuth	mrbbuth	b·chutzuthi·nu	:		aluphi·nu
ones-causing-to-be-thousands	ones-causing-to-be-tens-of-thousands	in·outdoors[(p)]-of·us			domestic-animals-of·us
H503	H7231	H2351			H441

14 And our domestic animals strong for [m]bearing burdens[l]. There will be no breaching of walls, And there will be no going forth in defeat; [+] There will be no fearful yelling in our squares.

מסבלים	אין	פרץ־	ואין	יוצאת	ואין	צוחה	ברחבתינו	:
msblim	ain	phrtz -	u·ain	iutzath	u·ain	tzuche	b·rchbthi·nu	:
ones-[m]bearing-burdens	there-is-no	breach	and·there-is-no	one-going-forth	and·there-is-no	yelling	in·squares-of·us	
H5445	H369	H6556	H369	H3318	H369	H6682	H7339	

Ps 144:15	אשרי	העם	שככה	לו	אשרי	העם	שיהוה	אלהיו	:
	ashri	e·om	sh·kke	l·u	ashri	e·om	sh·ieue	alei·u	:
	happy !	the·people	who·as·thus	to·him	happy !	the·people	who·Yahweh	Elohim-of·him	
	H835	H5971	H3602	_	H835	H5971	H3068	H430	

15 Happy is the people for whom it is thus; Happy is the people whose Elohim is Yahweh. A Davidic Praise

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 145:1	תהלה	לדוד	ארוממך	אלוהי	המלך	ואברכה	שמך	לעולם	ועד :
	thele	l·dud	arumm·k	alue·i	e·mlk	u·abrke	shm·k	l·oulm	u·od :
	praise	to·David	I-shall-[m]exalt·you	Elohim-of·me	the·king	and·I-shall-[m]bless	name-of·you	for·eon	and·futurity
	H8416	H1732	H7311	H430	H4428	H1288	H8034	H5769	H5703

Ps 145:2	בכל	יום	אברכך	ואהללה	שמך	לעולם	ועד	Ps 145:3 :	גדול	יהוה
	b·kl	ium -	abrk·k	u·aelle	shm·k	l·oulm	u·od :		gdul	ieue
	in·all-of	day	I-shall-[m]bless·you	and·I-shall-[m]praise	name-of·you	for·eon	and·futurity		great	Yahweh
	H3605	H3117	H1288	H1984	H8034	H5769	H5703		H1419	H3068

ומהלל	מאד	ולגדלתו	אין	חקר	Ps 145:4 :	דור	לדור				
u·mell	mad	u·l·gdlth·u	ain	chqr		dur	l·dur				
and·one-being-[m]praised	exceedingly	and·to·greatness-of·him	there-is-no	investigation		generation	to·generation				
H1984	H3966	H1420	H369	H2714		H1755	H1755				

ישבח	מעשיך	וגבורתיך	יגידו	Ps 145:5 :	הדר	כבוד	הודך				
ishbch	moshi·k	u·gburthi·k	igidu		edr	kbud	eud·k				
he-shall-[m]laud	deeds-of·you	and·masterful-deeds-of·you	they-shall-[c]tell		honor-of	glory-of	splendor-of·you				
H7623	H4639	H1369	H5046		H1926	H3519	H1935				

ודברי	נפלאותיך	אשיחה	Ps 145:6 :	ועזוז	נוראתיך						
u·dbri	nphlauthi·k	ashiche		u·ozuz	nurathi·k						
and·words-of	things-being-[n]marvelous-of·you	I-shall-meditate		and·strength-of	deeds-being-[n]fearful-of·you						
H1697	H6381	H7878		H5807	H3372						

יאמרו	K וגדולתיך	Q וגדולתך	אספרנה	Ps 145:7 :	זכר						
iamru	u·gdulthi·k	u·gdulth·k	asphr·ne		zkr						
they-shall-say	and·greatnesses-of·you	and·greatness-of·you	I-shall-[m]relate·her		remembrance-of						
H559	H1420	H1420	H5608		H2143						

רב	טובך	יביעו	וצדקתך	ירננו	Ps 145:8 :	חנון					
rb	tub·k -	ibiou	u·tzdqth·k	irnnu		chnun					
abundance-of	goodness-of·you	they-shall-[c]utter	and·righteousness-of·you	they-shall-[m]be-jubilant		gracious					
H7227	H2898	H5042	H6666	H7442		H2587					

ורחום	יהוה	ארך	אפים	וגדל	חסד	Ps 145:9 :	טוב	יהוה	לכל		
u·rchum	ieue	ark	aphim	u·gdl	chsd -		tub	ieue -	l·kl		
and·compassionate	Yahweh	slow-of	angers	and·great-of	kindness		good	Yahweh	to·[the]·all		
H7349	H3068	H750	H639	H1419	H2617		H2896	H3068	H3605		

ורחמיו	על	כל	מעשיו	Ps 145:10 :	יודוך	יהוה	כל	מעשיך			
u·rchmi·u	ol	kl -	moshi·u -		iudu·k	ieue	kl	moshi·k -			
and·compassions-of·him	over	all-of	deeds-of·him		they-shall-[c]acclaim·you	Yahweh	all-of	deeds-of·you			
H7356	H5921	H3605	H4639		H3034	H3068	H3605	H4639			

וחסידיך	יברכוכה	Ps 145:11 :	כבוד	מלכותך	יאמרו	וגבורתך					
u·chsidi·k	ibrku·ke		kbud	mlkuth·k	iamru	u·gburth·k					
and·kindly-ones-of·you	they-shall-[m]bless·you		glory-of	kingdom-of·you	they-shall-say	and·mastery-of·you					
H2623	H1288		H3519	H4438	H559	H1369					

ידברו	Ps 145:12 :	להודיע	לבני	האדם	גבורתיו	וכבוד	הדר				
idbru		l·eudio	l·bni	e·adm	gburthi·u	u·kbud	edr				
they-shall-[m]speak		to·to-[c]make-known-of	to·sons-of	the·human	masterful-deeds-of·him	and·glory-of	honor-of				
H1696		H3045	H1121	H120	H1369	H3519	H1926				

מלכותו	Ps 145:13 :	מלכותך	מלכות	כל	עלמים	וממשלתך	בכל	דור			
mlkuth·u		mlkuth·k	mlkuth	kl	olmim -	u·mmshlth·k	b·kl	dur -			
kingdom-of·him		kingdom-of·you	kingdom-of	all-of	eons	and·dominion-of·you	in·every-of	generation			
H4438		H4438	H4438	H3605	H5769	H4475	H3605	H1755			

ודור	Ps 145:14 :	סומך	יהוה	לכל	הנפלים	וזוקף	לכל	הכפופים	:		
u·dur		sumk	ieue	l·kl	e·nphlim -	u·zuqph	l·kl	e·kphuphim -	:		
and·generation		supporting	Yahweh	to·all-of	the·ones-falling	and·erecting	to·all-of	the·ones-being-bent			
H1755		H5564	H3068	H3605	H5307	H2210	H3605	H3721			

1 I shall exalt You, my Elohim the King; [+] Let me bless Your Name for the eon and further.

2 In every day I shall bless You; [+] Let me [|]praise Your Name for the eon and further.

3 Great is Yahweh, and praised[|] exceedingly, And as to His greatness there is no fathoming.

4 May one generation laud Your [d]works to another generation, And of Your masterful deeds may they tell.

5 On the honor glorious of Your splendor And the words of Your marvelous[|] works let me [|]meditate.

6 [+] The strength of Your fear inspiring deeds may they [sa]affirm, And Your great achievements let me relate.

7 The remembrance of Your great goodness, may they utter, And in Your righteousness may they be jubilant.

8 Gracious and compassionate is Yahweh, Slow to anger and with great benignity.

9 Good is Yahweh to all, And His compassions are over all His [d]works.

10 May all Your [d]works acclaim You, O Yahweh, And let Your benign ones bless You.

11 The glory of Your kingdom, may they [sa]affirm, And of Your powerful mastery may they speak,

12 To [c]make known to the sons of humanity His masterful deeds, And the glorious honor of His kingdom.

13 Your kingdom is a kingdom for all the eons, And Your rule [f]for every generation [+]after generation. [7]Faithful[|] is Yahweh in all His words, And benign in all His [d]works[Qcs◊].

14 Supporting is Yahweh [›] all [*]who are falling And is making erect [›] all [*]who are

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 145:15	עיני	כל	אליך	ישברו	ואתה	נותן	להם	את־אכלם	בעתו :
	oini	kl	ali·k	ishbru	u·athe	nuthn	l·em	ath	akl·m	b·oth·u
	eyes-of	all	to·you	they-are-[m]looking-forward	and·you	giving	to·them	»	food-of·them	in·season-of·him
	H5869	H3605	H413	H7663	H859	H5414	H1992	H853	H400	H6256

Ps 145:16	פותח	את־ידך	ומשביע	לכל	חי	רצון :	Ps 145:17	צדיק	יהוה
	phuthch	ath	id·k	u·mshbio	l·kl	chi	rtzun	tzdiq	ieue
	opening	»	hand-of·you	and·[c]satisfying	to·every-of	living-one	approval	righteous	Yahweh
	H6605	H853	H3027	H7646	H3605	H2416	H7522	H6662	H3068

בכל־דרכיו	וחסיד	בכל־מעשיו :	Ps 145:18	קרוב	יהוה	לכל־קראיו	לכל
b·kl	drki·u	u·chsid	b·kl	moshi·u		qrub	ieue	l·kl	qrai·u	l·kl
in·all-of	ways-of·him	and·kind	in·all-of	deeds-of·him		near	Yahweh	to·all-of	ones-calling-of·him	to·all
H3605	H1870	H2623	H3605	H4639		H7138	H3068	H3605	H7121	H3605

אשר	יקראהו	באמת :	Ps 145:19	רצון	יראיו	יעשה	ואת־שועתם
ashr	iqra·eu	b·amth		rtzun	irai·u	ioshe	u·ath	shuoth·m
who	they-are-calling·him	in·truth		approval-of	fearing-ones-of·him	he-is-doing	and·»	imploring-of·them
H834	H7121	H571		H7522	H3373	H6213	H853	H7775

ישמע	ויושיעם :	Ps 145:20	שומר	יהוה	את־כל־אהביו	ואת כל־
ishmo	u·iushio·m		shumr	ieue	ath	kl	aebi·u	u·ath	kl
he-is-hearing	and·he-is-[c]saving·them		guarding	Yahweh	»	all-of	ones-loving-of·him	and·»	all-of
H8085	H3467		H8104	H3068	H853	H3605	H157	H853	H3605

הרשעים	ישמיד :	Ps 145:21	תהלת	יהוה	ידבר	פי־	ויברך
e·rshoim	ishmid		thelth	ieue	idbr	ph·i	u·ibrk
the·wicked-ones	he-shall-[c]exterminate		praise-of	Yahweh	he-shall-[m]speak	mouth-of·me	and·he-shall-[m]bless
H7563	H8045		H8416	H3068	H1696	H6310	H1288

כל־בשר	שם	קדשו	לעולם	ועד :
kl	bshr	shm	qdsh·u	l·oulm	u·od	
all-of	flesh	name-of	holiness-of·him	for·eon	and·futurity	
H3605	H1320	H8034	H6944	H5769	H5703	

Ps 146:1	הללו	יה	הללי	נפשי	את־יהוה :	Ps 146:2	אהללה	יהוה	בחיי
	ellu	ie	elli	nphsh·i	ath	ieue	aelle	ieue	b·chi·i
	[m]praise-you(p) !	Yah	[m]praise-you !	soul-of·me	»	Yahweh	I-shall-[m]praise	Yahweh	in·lives-of·me
	H1984	H3050	H1984	H5315	H853	H3068	H1984	H3068	H2416

אזמרה	לאלהי	בעודי :	Ps 146:3	אל	תבטחו	בנדיבים	בבן־אדם
azmre	l·ale·i	b·oud·i		al	thbtchu	b·ndibim	b·bn	adm
I-shall-make-melody	to·Elohim-of·me	in·still·me		must-not-be	you(p)-are-trusting	in·patrons	in·son-of	human
H2167	H430	H5750		H408	H982	H5081	H1121	H120

שאין	לו	תשועה :	Ps 146:4	תצא	רוחו	ישב	לאדמתו	ביום
sh·ain	l·u	thshuoe		thtza	ruch·u	ishb	l·admth·u	b·ium
who·there-is-no	to·him	salvation		she-is-going-forth	spirit-of·him	he-is-returning	to·ground-of·him	in·[the]·day
H369	_	H8668		H3318	H7307	H7725	H127	H3117

ההוא	אבדו	עשתנתיו :	Ps 146:5	אשרי	שאל	יעקב	בעזרו	שברו	על־יהוה
e·eua	abdu	oshthnthi·u		ashri	sh·al	ioqb	b·ozr·u	shbr·u	ol	ieue
the·she	they-perish	reflections-of·him		happy !	who·El-of	Jacob	in·help-of·him	hope-of·him	on	Yahweh
H1931	H6	H6250		H835	H410	H3290	H5828	H7664	H5921	H3068

אלהיו :	Ps 146:6	עשה	שמים	וארץ	את־הים	ואת־כל־אשר־בם	השמר
alei·u		oshe	shmim	u·artz	e·im	ath	u·ath	kl	ashr	b·m	e·shmr
Elohim-of·him		one-making[do]	heavens	and·earth	the·sea	»	and·»	all-of	which	in·them	the·one-guarding
H430		H6213	H8064	H776	H3220	H853	H853	H3605	H834	_	H8104

אמת לעולם :	Ps 146:7	עשה	משפט	לעשוקים	נתן	לחם	לרעבים	יהוה
amth	l·oulm	oshe	mshpht	l·oshuqim	nthn	lchm	l·robim	ieue
truth	for·eon	one-doing	judgment	to·[the]·ones-being-extorted	one-giving	bread	to·[the]·famished-ones	Yahweh
H571	H5769	H6213	H4941	H6231	H5414	H3899	H7457	H3068

bent[l] down.
15 The eyes of all [m]place [l]hopefulness [›]on You, And You are giving [›] them [»]their food in its season,
16 Opening [»]Your hand And satisfying [›] every living creature with benevolence.
17 Righteous is Yahweh in all His ways, And benign in all His [d]works.
18 Near is Yahweh to all calling on Him, To all who are calling on Him in truth.
19 Benevolence for those fearing Him is He [d]providing, And [»]their imploring is He hearing and is saving them.
20 Guarding is Yahweh [»]all who are loving Him, [+]Yet [»]all the wicked shall He exterminate.
21 The praise of Yahweh, may my mouth speak, And may all flesh bless His holy Name For the eon and further.

1 Praise Yah. Praise [»]Yahweh, my soul.
2 Let me [l]praise Yahweh [f]throughout my life; Let me make [l]melody to my Elohim [f]through all my future.
3 Do not [l]trust in patrons, In a son of humanity [›]with whom there is no salvation.
4 His spirit shall go forth, and he shall return to his ground; In [*]that day his reflections perish.
5 Happy is he who has the El of Jacob [f]as his Help; His hopefulness is set on Yahweh his Elohim,
6 [d]Maker[l] of the heavens and earth, [»]The sea and [»]all [w]that is in them, The Guardian[l] of truth for the eon;
7 He is the One [d]executing right judgment for those being exploited, The One giving bread to the famished, Yahweh, letting

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתיר אסורים : Ps 146:8 יהוה פקח עורים יהוה זקף כפופים יהוה אהב
mthir asurim : aeb ieue kphuphim zqph ieue ourim phqch ieue
letting-loose ones-being-bound loving Yahweh ones-being-bent erecting Yahweh blind-ones unclosing Yahweh
H5425 H631 H157 H3068 H3721 H2210 H3068 H5787 H6491 H3068

loose those who are bound[l],
8 Yahweh, unclosing the eyes of the blind, Yahweh, making erect those who are bent[l] down, Yahweh, loving those who are righteous,

צדיקים : Ps 146:9 יהוה שמר את־גרים יתום ואלמנה יעודד ודרך
tzdiqim : ieue shmr ath grim ithum u·almne ioudd u·drk
righteous-ones Yahweh guarding » sojourners orphan and·widow he-shall-[m]bolster-up and·way-of
H6662 H3068 H8104 H853 H1616 H3490 H490 H5749 H1870

9 Yahweh, Guardian[l] »over the sojourners; The orphan and the widow shall He bolster up, [+]Yet the way of the wicked shall He overturn.

רשעים יעות : Ps 146:10 ימלך יהוה לעולם אלהיך ציון לדר
rshoim iouth : imlk ieue l·oulm alei·k tziun l·dr
wicked-ones he-shall-[m]distort he-shall-reign Yahweh for·eon Elohim-of·you Zion for·generation
H7563 H5791 H4427 H3068 H5769 H430 H6726 H1755

10 Yahweh shall reign for the eon, Your Elohim, O Zion, for generation [+]after generation. Praise Yah.

ודר הללו־יה :
u·dr ellu - ie :
and·generation [m]praise-you[(p)] ! Yah
H1755 H1984 H3050

Ps 147:1 הללו יה כי־טוב זמרה אלהינו כי־נעים נאוה תהלה :
ellu ie ki tub - zmr·e alei·nu ki noim - naue thele :
[m]praise-you[(p)] ! Yah that good to-make-melody-of Elohim-of·us that pleasant comely praise
H1984 H3050 H3588 H2896 H2167 H430 H3588 H5273 H5000 H8416

1 Praise Yah. [f]Indeed it is good to make melody to our Elohim; [f]Indeed it is pleasant to make comely praise.

Ps 147:2 בונה ירושלם יהוה נדחי ישראל יכנס : Ps 147:3 הרפא
bune irushlm ieue ndchi ishral ikns : e·rpha
one-building-of Jerusalem Yahweh ones-being-expelled-of Israel he-is-[m]collecting the·one-healing
H1129 H3389 H3068 H1760 H3478 H3664 H7495

2 Yahweh is building up Jerusalem; He is collecting together the expelled[l] of Israel,
3 The One healing [›] the broken[l] heart And binding up [›] their grievous wounds;

לשבורי לב ומחבש לעצבותם : Ps 147:4 מונה מספר לכוכבים
l·shburi lb u·mchbsh l·otzbuth·m : mune msphr l·kukbim
to·ones-being-broken-of heart and·one-[m]binding-up to·griefs-of·them number to·[the]·stars
H7665 H3820 H2280 H6094 H4487 H4557 H3556

4 The One counting the number [›]of stars, He is calling [›] them all by their names.

לכלם שמות יקרא : Ps 147:5 גדול אדונינו ורב־כח לתבונתו אין
l·kl·m shmuth iqra : gdul aduni·nu u·rb kch - l·thbunth·u ain
to·all-of·them names he-is-calling great lords-of·us and·vast-of vigor to·understanding-of·him there-is-no
H3605 H8034 H7121 H1419 H113 H7227 H3581 H8394 H369

5 [mn]Great is our Lord and vast in vigor; As to His understanding, there is no enumeration of it.

מספר : Ps 147:6 מעודד ענוים יהוה משפיל רשעים עדי־ארץ :
msphr : moudd onuim ieue mshphil rshoim odi artz :
numbering one-[m]bolstering-up humble-ones Yahweh one-[c]abasing wicked-ones unto earth
H4557 H5749 H6035 H3068 H8213 H7563 H5704 H776

6 Yahweh is bolstering up the humble ones, Abasing the wicked [fr]to the earth.

Ps 147:7 ענו ליהוה בתודה זמרו לאלהינו בכנור :
onu l·ieue b·thude zmru l·alei·nu b·knur :
respond-you[(p)] ! to·Yahweh in·acclamation make-melody-you[(p)] ! to·Elohim-of·us in·harp
H6030 H3068 H8426 H2167 H430 H3658

7 Respond to Yahweh [f]with acclamation; Make melody to our Elohim [f]with the harp,

Ps 147:8 המכסה שמים בעבים המכין לארץ מטר המצמיח
e·mkse shmim b·obim e·mkin l·artz mtr e·mtzmich
the·one-[m]covering heavens in·thick-clouds the·one-[c]preparing for·[the]·earth rain the·one-causing-to-sprout
H3680 H8064 H5645 H3559 H776 H4306 H6779

8 The One covering the heavens [f]with thick clouds, The One preparing rain for the earth, The One sprouting grass on the mountains,

הרים חציר : Ps 147:9 נותן לבהמה לחמה לבני ערב אשר יקראו :
erim chtzir : nuthn l·beme lchm·e l·bni orb ashr iqrau :
mountains grass one-giving to·beast bread·of·her to·sons-of raven which they-are-calling
H2022 H2682 H5414 H929 H3899 H1121 H6158 H834 H7121

9 Giving its nourishment to the beasts, To the raven's [in]young [w]when they should call.

Ps 147:10 לא בגבורת הסוס יחפץ לא־בשוקי האיש ירצה :
la b·gburth e·sus ichphtz la b·shuqi - e·aish irtze :
not in·mastery-of the·horse he-is-delighting not in·legs-of the·man he-is-approving
H3808 H1369 H5483 H2654 H3808 H7785 H376 H7521

10 Not in the horse's mastery is He delighting; Not in the legs of a man is He placing approval;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 147:11	רוצה	יהוה	את־יראיו	את־המיחלים	לחסדו	:
	rutze	ieue	irai·u - ath	e·michlim - ath	l·chsd·u	:
	one-approving	Yahweh	fearing-ones-of·him »	the·ones-[m]waiting »	for·kindness-of·him	
	H7521	H3068	H3373 H853	H3176 H853	H2617	

11 Yahweh is placing approval »in those fearing Him, »In ˚those waiting for His benignity.

Ps 147:12	שבחי	ירושלם	את־יהוה	הללי	אלהיך	ציון :	Ps 147:13	כי־חזק
	shbchi	irushlm	ieue - ath	elli	alei·k	tziun :		ki - chzq
	[m]laud-you !	Jerusalem	Yahweh »	[m]praise-you !	Elohim-of·you	Zion		that he-[m]fortifies
	H7623	H3389	H3068 H853	H1984	H430	H6726		H3588 H2388

12 Laud »Yahweh, Jerusalem; Praise your Elohim, Zion,

13 For He has reinforced the bars of your gates And has blessed your sons [i] within you.

	בריחי	שעריך	ברך	בניך	בקרבך	:	Ps 147:14	השם־גבולך	שלום
	brichi	shori·k	brk	bni·k	b·qrb·k	:		e·shm - gbul·k	shlum
	bars-of	gates-of·you	he-[m]blesses	sons-of·you	in·within-of·you			the·one-placing boundary-of·you	peace
	H1280	H8179	H1288	H1121	H7130			H7760 H1366	H7965

14 The One [p]giving peace in your territory, With the fat of wheat He is satisfying you;

	חלב	חטים	ישביעך	:	Ps 147:15	השלח	אמרתו	ארץ	עד־מהרה	ירוץ
	chlb	chtim	ishbio·k	:		e·shlch	amrth·u	artz	od - mere	irutz
	fat-of	wheats	he-is-[c]satisfying·you			the·one-sending	saying-of·him	earth	unto hastily	he-is-running
	H2459	H2406	H7646			H7971	H565	H776	H5704 H4120	H7323

15 The One sending His saying to the earth, His word is running [fr] quickly;

	דברו	:	Ps 147:16	הנתן	שלג	כצמר	כפור	כאפר	יפזר	:	Ps 147:17	משליך
	dbr·u	:		e·nthn	shlg	k·tzmr	kphur	k·aphr	iphzr	:		mshlik
	word-of·him			the·one-giving	snow	as·[the]·wool	hoarfrost	as·[the]·ash	he-is-[m]dispersing			one-[c]flinging
	H1697			H5414	H7950	H6785	H3713	H665	H6340			H7993

16 The One giving snow like wool, He is dispersing hoarfrost like ashes,

17 Flinging down His ice like morsels of bread; [a]Who can [l]stand before His cold blast?

	קרחו	כפתים	לפני	קרתו	מי	יעמד	:	Ps 147:18	ישלח	דברו
	qrch·u	k·phthim	l·phni	qrth·u	mi	iomd	:		ishlch	dbr·u
	ice-of·him	as·morsels	to·faces-of	cold-of·him	[a]who ?	he-shall-stand			he-is-sending	word-of·him
	H7140	H6595	H6440	H7135	H4310	H5975			H7971	H1697

18 He is sending His word and [l]melts them; He is reversing His wind, and the waters [l]flow.

	וימסם	ישב	רוחו	יזלו	מים־	:	Ps 147:19	מגיד (K)	דברו		
	u·ims·m	ishb	ruch·u	izlu	mim -	:		mgid	dbr·u		
	and·he-is-[c]melting·them	he-is-reversing	wind-of·him	they-are-flowing	waters			[c]telling	word-of·him		
	H4529	H5380	H7307	H5140	H4325			H5046	H1697		

19 He is telling His words to Jacob, His statutes and His [j]ordinances to Israel.

	דבריו (Q)	ליעקב	חקיו	ומשפטיו	לישראל :	Ps 147:20	לא	עשה	כן	לכל־	
	dbri·u	l·ioqb	chqi·u	u·mshphti·u	l·ishral	:	la	oshe	kn	l·kl -	
	words-of·him	to·Jacob	statutes-of·him	and·judgments-of·him	to·Israel		not	he-did	so	to·any-of	
	H1697	H3290	H2706	H4941	H3478		H3808	H6213	H3651	H3605	

20 He has not done so for any other nation, And [7]His[c] [j]ordinances, they do not know them at all. Praise Yah.

	גוי	ומשפטים	בל־ידעום	הללו־יה	:
	gui	u·mshphtim	bl - idou·m	ellu - ie	:
	nation	and·judgments	no they-know·them	[m]praise-you[(p)] ! Yah	
	H1471	H4941	H1077 H3045	H1984 H3050	

Ps 148:1	הללו	יה	הללו	את־יהוה	מן־השמים	הללוהו	במרומים :
	ellu	ie	ellu	ieue - ath	mn	e·shmim -	ellu·eu	b·mrumim	:
	[m]praise-you[(p)] !	Yah	[m]praise-you[(p)] !	Yahweh »	from	the·heavens	[m]praise-you[(p)]·him !	in·[the]·heights	
	H1984	H3050	H1984	H3068 H853	H4480	H8064	H1984	H4791	

1 Praise Yah. Praise »Yahweh from the heavens; Praise Him in the heights.

Ps 148:2	הללוהו	כל־מלאכיו	הללוהו	כל־ (K)	צבאו (Q)	צבאיו :
	ellu·eu	kl - mlaki·u	ellu·eu	kl -	tzba·u	tzbai·u :
	[m]praise-you[(p)]·him !	all-of messengers·of·him	[m]praise-you[(p)]·him !	all-of	host-of·him	hosts-of·him
	H1984	H3605 H4397	H1984	H3605	H6635	H6635

2 Praise Him, all His messengers; Praise Him, all His hosts.

Ps 148:3	הללוהו	שמש	וירח	הללוהו	כל־כוכבי	אור :	Ps 148:4	הללוהו
	ellu·eu	shmsh	u·irch	ellu·eu	kl -	kukbi -	aur :		ellu·eu
	[m]praise-you[(p)]·him !	sun	and·moon	[m]praise-you[(p)]·him !	all-of	stars-of	light		[m]praise-you[(p)]·him !
	H1984	H8121	H3394	H1984	H3605	H3556	H216		H1984

3 Praise Him, sun and moon; Praise Him, all stars of light.

4 Praise Him, heavens of the heavens, And the waters [w]that are above the heavens.

	שמי	השמים	והמים	אשר	מעל	השמים	:	Ps 148:5	יהללו	את־שם	יהוה
	shmi	e·shmim	u·e·mim	ashr	m·ol	e·shmim	:		iellu	shm - ath	ieue
	heavens-of	the·heavens	and·the·waters	which	from·on	the·heavens			they-shall-[m]praise	name-of »	Yahweh
	H8064	H8064	H4325	H834	H5921	H8064			H1984	H8034 H853	H3068

5 May they praise »the Name of Yahweh, For He Himself determined, and they were created.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי	הוא	צוה	ונבראו	:	Ps 148:6	ויעמידם	לעד	לעולם חק־
ki	eua	tzue	u·nbrau	:		u·iomid·m	l·od	l·oulm chq -
that	he	he-[m]instructed	and·they-were-created			and·he-is-[c]making-stand·them	for·future	for·eon statute-of
H3588	H1931	H6680	H1254			H5975	H5703	H5769 H2706

6 [+] He [c]makes them [l]stand for the future, for the eon; He has [g]set down a statute, and it shall not pass away.

נתן	ולא	יעבור	:	Ps 148:7	הללו	את־יהוה	מן־הארץ	תנינים וכל־תהמות :
nthn	u·la	iobur	:		ellu	ath - ieue	mn - e·artz	thninim u·kl - themuth :
he-gave	and·not	he-shall-pass			[m]praise-you[(p)] !	»	from the·earth	monsters and·all-of abysses
H5414	H3808	H5674			H1984	H853	H3068 H4480 H776	H8577 H3605 H8415

7 Praise [»]Yahweh from the earth, Sea monsters and every abyss,

Ps 148:8	אש	וברד	שלג	וקיטור	רוח	סערה	עשה	דברו	: Ps 148:9 ההרים וכל־
	ash	u·brd	shlg	u·qitur	ruch	sore	oshe	dbr·u	: e·erim u·kl -
	fire	and·hail	snow	and·fume	wind-of	tempest	one-doing	word-of·him	and·all-of the·mountains
	H784	H1259	H7950	H7008	H7307	H5591	H6213	H1697	H3605 H2022

8 Fire and hail, snow and fume, Tempestuous wind, [d]performing His word,
9 [*]Mountains and all hills, Fruit trees and all cedars,

גבעות	עץ	פרי	וכל־	ארזים :	Ps 148:10	החיה	וכל־	בהמה	רמש	וצפור
gbouth	otz	phri	u·kl	arzim -	:	e·chie	u·kl	beme -	rmsh	u·tzphur
hills	tree-of	fruit	and·all-of	cedars		the·animal	and·every-of	domestic-beast	moving-animal	and·bird-of
H1389	H6086	H6529	H3605	H730		H2416	H3605	H929	H7431	H6833

10 [*]Wild animal and every domestic beast, Reptile and winged bird,

Ps 148:11	כנף :	מלכי־ארץ	וכל־	לאמים	שרים	וכל־	שפטי	ארץ :		
	knph :	mlki - artz	u·kl	lamim -	shrim	u·kl -	shphti	artz :		
	wing	kings-of earth	and·all-of	folkstems	chiefs	and·all-of	ones-judging-of	earth		
	H3671	H4428 H776	H3605	H3816	H8269	H3605	H8199	H776		

11 Kings of the earth and all [=]folk, Chiefs and all judges[l] of the earth,

Ps 148:12	בחורים	וגם	בתולות	זקנים	עם־נערים :	Ps 148:13	יהללו	את־		
	bchurim	u·gm	bthuluth -	zqnim	om - norim :		iellu	ath -		
	choice-young-men	and·moreover	virgins	old-ones	with youths		they-shall-[m]praise	»		
	H970	H1571	H1330	H2205	H5973 H5288		H1984	H853		

12 Choice young men and virgins [mr]too, Old men along with youths.
13 May they praise [»]the Name of Yahweh, For an impregnable[l] retreat is His Name, His alone; His splendor is over the earth and heavens;

שם	יהוה	כי־נשגב	שמו	לבדו	הודו	על־ארץ	ושמים :			
shm	ieue	ki - nshgb	shm·u	l·bd·u	eud·u	ol - artz	u·shmim :			
name-of	Yahweh	that	name-of·him	to·alone-of·him	splendor-of·him	over	earth	and·heavens		
H8034	H3068	H3588	H8034	H905	H1935	H5921	H776	H8064		

Ps 148:14	וירם	קרן	לעמו	תהלה	לכל־	חסידיו	לבני	ישראל		
	u·irm	qrn	l·om·u	thele	l·kl	chsidi·u -	l·bni	ishral		
	and·he-is-[c]raising-up	horn	for·people-of·him	praise	for·all-of	kindly-ones-of·him	for·sons-of	Israel		
	H7311	H7161	H5971	H8416	H3605	H2623	H1121	H3478		

14 [+] He has [l]raised up a horn for His people, Praise for all His benign ones, For the sons of Israel, a people near Him. Praise Yah.

עם־קרבו	הללו־יה :			
om - qrb·u	ellu - ie :			
people near-one-of·him	[m]praise-you[(p)] ! Yah			
H5971 H7138	H1984 H3050			

Ps 149:1	הללו	יה	שירו	ליהוה	שיר	חדש	תהלתו	בקהל	חסידים :	
	ellu	ie	shiru	l·ieue	shir	chdsh	thelth·u	b·qel	chsidim :	
	[m]praise-you[(p)] !	Yah	sing-you[(p)] !	to·Yahweh	song	new	praise-of·him	in·assembly-of	kindly-ones	
	H1984	H3050	H7891	H3068	H7892	H2319	H8416	H6951	H2623	

1 Praise Yah. Sing to Yahweh a new song, His praise in the assembly of the benign ones.

Ps 149:2	ישמח	ישראל	בעשיו	בני־ציון	יגילו	במלכם :			
	ishmch	ishral	b·oshi·u	bni - tziun	igilu	b·mlk·m :			
	he-shall-rejoice	Israel	in·ones-making[do]-of·him	sons-of Zion	they-shall-exult	in·king-of·them			
	H8055	H3478	H6213	H1121 H6726	H1523	H4428			

2 May Israel rejoice in its [d]Maker[l]; The sons of Zion, may they exult in their King.

Ps 149:3	יהללו	שמו	במחול	בתף	וכנור	יזמרו־לו :			
	iellu	shm·u	b·mchul	b·thph	u·knur	izmru - l·u :			
	they-shall-[m]praise	name-of·him	in·fluting	in·tambourine	and·harp	they-shall-make-melody	to·him		
	H1984	H8034	H4234	H8596	H3658	H2167			

3 May they praise His Name in chorus; [f]With tambourine and harp may they make melody to Him.

Ps 149:4	כי־רוצה	יהוה	בעמו	יפאר	ענוים	בישועה :				
	ki - rutze	ieue	b·om·u	iphar	onuim	b·ishuoe :				
	that approving	Yahweh	in·people-of·him	he-is-making-beautiful	humble-ones	in·salvation				
	H3588 H7521	H3068	H5971	H6286	H6035	H3444				

4 For Yahweh is placing approval [f]on His people; He is making the humble beautiful [f]with salvation.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ps 149:5 יעלזו חסידים בכבוד ירננו על־משכבותם׃ Ps 149:6 רוממות
iolzu chsidim b·kbud irnnu ol - mshkbuth·m : rummuth
they-shall-be-joyous kindly-ones in·glory they-shall-[m]be-jubilant on beds-of·them exaltations-of
H5937 H2623 H3519 H7442 H5921 H4904 H7319

5 May the benign ones be joyous in this glory; May they be jubilant upon their beds.
6 May exaltations of El be in their throat And a serrated sword in their hand,

אל בגרונם וחרב פיפיות בידם׃ Ps 149:7 לעשות נקמה בגוים תוכחת
al b·grun·m u·chrb phiphiuth b·id·m : l·oshuth nqme b·guim thukchth
El in·throat-of·them and·sword serrated in·hand-of·them vengeance in·[the]·nations corrections
H410 H1627 H2719 H6374 H3027 H6213 H5360 H1471 H8433

7 To [d]execute vengeance [f]on the nations, Corrections [f]on the [=]folk;

בל־אמים׃ Ps 149:8 לאסר מלכיהם בזקים ונכבדיהם בכבלי
bl - amim : l·asr mlki·em b·zqim u·nkbdi·em b·kbli
in- -folkstems to·to-bind-of kings-of·them in·manacles and·ones-being-[n]glorious-of·them in·fetters-of
H3816- -H3816 H631 H4428 H2131 H3513 H3525

8 To bind their kings [f]with manacles And their glorious[l] nobles [f]with fetters of iron,

ברזל׃ Ps 149:9 לעשות בהם משפט כתוב הדר הוא לכל־חסידיו
brzl : l·oshuth b·em mshpht kthub edr eua l·kl - chsidi·u
iron to·to-do-of in·them judgment one-being-written honor he to·all-of kindly-ones-of·him
H1270 H6213 _ H4941 H3789 H1926 H1931 H3605 H2623

9 To [d]execute the written[l] judgment [f]against them, This is the honor [h]of all His benign ones. Praise Yah.

הללו־יה׃
ellu - ie :
[m]praise-you[(p)] ! Yah
H1984 H3050

Ps 150:1 הללו יה הללו־אל בקדשו הללוהו ברקיע
ellu ie ellu - al b·qdsh·u ellu·eu b·rqio
[m]praise-you[(p)] ! Yah [m]praise-you[(p)] ! El in·sanctuary-of·him [m]praise-you[(p)]·him ! in·atmosphere-of
H1984 H3050 H1984 H410 H6944 H1984 H7549

1 Praise Yah. Praise El in His sanctuary; Praise Him in His powerful atmosphere.

Ps 150:2 עזו׃ הללוהו בגבורתיו הללוהו כרב
oz·u : ellu·eu b·gburthi·u ellu·eu k·rb
strength-of·him [m]praise-you[(p)]·him ! in·masterful-deeds-of·him [m]praise-you[(p)]·him ! as·vastness-of
H5797 H1984 H1369 H1984 H7230

2 Praise Him in accord with His masterful deeds; Praise Him according to His vast greatness.

Ps 150:3 גדלו׃ הללוהו בתקע שופר הללוהו בנבל וכנור׃
gdl·u : ellu·eu b·thqo shuphr ellu·eu b·nbl u·knur :
greatness-of·him [m]praise-you[(p)]·him ! in·blowing-of trumpet [m]praise-you[(p)]·him ! in·zither and·harp
H1433 H1984 H8629 H7782 H1984 H5035 H3658

3 Praise Him [f]with the blowing of a trumpet; Praise Him [f]with zither and harp.

Ps 150:4 הללוהו בתף ומחול הללוהו במנים ועוגב׃
ellu·eu b·thph u·mchul ellu·eu b·mnim u·ougb :
[m]praise-you[(p)]·him ! in·tambourine and·chorus [m]praise-you[(p)]·him ! in·lutes and·shepherd's-pipe
H1984 H8596 H4234 H1984 H4482 H5748

4 Praise Him [f]with tambourine and chorus; Praise Him [f]with lute and shepherd's pipe.

Ps 150:5 הללוהו בצלצלי־שמע הללוהו בצלצלי תרועה׃ Ps 150:6 כל
ellu·eu b·tzltzli shmo - ellu·eu b·tzltzli thruoe : kl
[m]praise-you[(p)]·him ! in·cymbals-of resounding [m]praise-you[(p)]·him ! in·cymbals-of shouting all-of
H1984 H6767 H8088 H1984 H6767 H8643 H3605

5 Praise Him [f]with resounding cymbals; Praise Him [f]with shouting cymbals.
6 May all [*]that has breath praise Yah. Praise Yah.

הנשמה תהלל יה הללו־יה׃
e·nshme thell ie ellu - ie :
the·breath she-shall-[m]praise Yah [m]praise-you[(p)] ! Yah
H5397 H1984 H3050 H1984 H3050

Proverbs

Pr 1:1 משלי שלמה בן־דוד מלך ישראל׃ Pr 1:2 לדעת חכמה ומוסר
mshli shlme bn - dud mlk ishral : l·doth chkme u·musr
proverbs-of Solomon son-of David king-of Israel l·to-to-know-of wisdom and·admonition
H4912 H8010 H1121 H1732 H4428 H3478 H3045 H2451 H4148

1 The proverbs of Solomon son of David, king of Israel:
2 To know wisdom and admonition,[◊] To

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להבין	אמרי	בינה	:	Pr	לקחת	מוסר	השכל	צדק
l·ebin	amri	bine	:	1:3	l·qchth	musr	eshkl	tzdq
to·to-[c]understand-of	sayings-of	understanding			to·to-take-of	discipline-of	to-[c]act-intelligently	righteousness
H995	H561	H998			H3947	H4148	H7919	H6664

comprehend sayings of understanding,

3 To procure discipline,◊ to [c]gain intelligence[-], Righteousness and right judgment and equities,

ומשפט	ומישרים	:	Pr	לתת	לפתאים	ערמה	לנער	דעת	ומזמה :	Pr	ישמע
u·mshpht	u·mishrim	:	1:4	l·thth	l·phthaim	orme	l·nor	doth	u·mzme :	1:5	ishmo
and·judgment	and·equities			to·to-give-of	to·ones-simple	craft	to·youth	knowledge	and·plan		he-shall-hear
H4941	H4339			H5414	H6612	H6195	H5288	H1847	H4209		H8085

4 To give to the simple, prudence, To youth, knowledge and foresight—

5 The wise one may also hear and add to his education, And the one of understanding may acquire skills—

חכם	ויוסף	לקח	ונבון	תחבלות	יקנה	:	Pr	להבין
chkm	u·iusph	lqch	u·nbun	thchbluth	iqne	:	1:6	l·ebin
wise-one	and·he-shall-[c]add	influence	and·one-[n]understanding	strategies	he-shall-acquire			to·to-[c]understand-of
H2450	H3254	H3948	H995	H8458	H7069			H995

6 To understand proverb and puzzle, The words of the wise and their enigmas:

משל	ומליצה	דברי	חכמים	וחידתם	:	Pr	יראת	יהוה	ראשית	דעת	חכמה
mshl	u·mlitze	dbri	chkmim	u·chidth·m	:	1:7	irath	ieue	rashith	doth	chkme
proverb	and·parallel	words-of	wise-ones	and·enigmas-of·them			fear-of	Yahweh	beginning-of	knowledge	wisdom
H4912	H4426	H1697	H2450	H2420			H3374	H3068	H7225	H1847	H2451

7 The fear of Yahweh is the beginning of knowledge; Wisdom and admonition the foolish ones despise.

ומוסר	אוילים	בזו	:	פ	Pr	שמע	בני	מוסר	אביך	ואל	־
u·musr	auilim	bzu	:	p	1:8	shmo	bn·i	musr	abi·k	u·al	-
and·admonition	fools	they-despise				listen-you !	son-of·me	admonition-of	father-of·you	and·must-not-be	
H4148	H191	H936				H8085	H1121	H4148	H1	H408	

8 Hearken, my son, to the admonition of your father, And do not [l]abandon the law of your mother.

תטש	תורת	אמך	:	Pr	כי	לוית	חן	הם	לראשך	וענקים
thtsh	thurth	am·k	:	1:9	ki	luith	chn	em	l·rash·k	u·onqim
you-are-abandoning	law-of	mother-of·you			that	wreath-of	grace	they	for·head-of·you	and·necklaces
H5203	H8451	H517			H3588	H3880	H2580	H1992	H7218	H6060

9 For they are a wreath of grace for your head, And necklaces for your throat.

לגרגרתיך	:	Pr	בני	אם־יפתוך	חטאים	אל	־תבא	:
l·grgrthi·k	:	1:10	bn·i	am - iphthu·k	chtaim	al	thba -	:
for·throats-of·you			son-of·me	if	they-are-[m]enticing·you	must-not-be	you-are-complying	
H1621			H1121	H518	H6601	H408	H14	

10 My son, if sinners [l]entice you, do not [l]comply with them;

Pr	אם־יאמרו	לכה	אתנו	נארבה	לדם	נצפנה	לנקי	חנם	:
1:11	iamru - am	lk·e	ath·nu	narbe	l·dm	ntzphne	l·nqi	chnm	:
	if they-are-saying	go-you !	»with·us	we-shall-ambush	for·blood	we-shall-lurk	for·innocent-one	gratuitously	
	H518 H559	H1980	H854	H693	H1818	H6845	H5355	H2600	

11 If they [l]say, Do walk »with us; Let us wait in [l]ambush for blood; Let us [l]lurk gratuitously for the innocent;

Pr	נבלעם	כשאול	חיים	ותמימים	כיורדי	בור :	Pr	כל־
1:12	nblo·m	k·shaul	chiim	u·thmimim	k·iurdi	bur :	1:13	kl -
	we-shall-swallow-up·them	as·unseen	ones-alive	and·flawless-ones	as·ones-descending-of	crypt		all-of
	H1104	H7585	H2416	H8549	H3381	H953		H3605

12 Like the unseen, we shall swallow them up alive And robust, like those descending to a crypt;

13 All precious wealth shall we find; We shall fill our houses with loot;

הון	יקר	נמצא	נמלא	בתינו	שלל :	Pr	גורלך	תפיל	בתוכנו	כיס
eun	iqr	nmtza	nmla	bthi·nu	shll :	1:14	gurl·k	thphil	b·thuk·nu	kis
wealth	precious	we-shall-find	we-shall-[m]fill	houses-of·us	loot		lot-of·you	you-shall-[c]cast	in·midst-of·us	purse
H1952	H3368	H4672	H4390	H1004	H7998		H1486	H5307	H8432	H3599

14 Your lot, let it be cast in our midst; One purse, it shall [b]be for us all—

אחד	יהיה	לכלנו	:	Pr	בני	אל	־תלך	בדרך	אתם	מנע
achd	ieie	l·kl·nu	:	1:15	bn·i	al	thlk -	b·drk	ath·m	mno
one	he-shall-be[bc]	for·all-of·us			son-of·me	must-not-be	you-are-going	in·way	»with·them	withhold-you !
H259	H1961	H3605			H1121	H408	H1980	H1870	H854	H4513

15 My son, do not [l]walk in the way »with them; Withhold your foot from their track.

רגלך	מנתיבתם	:	Pr	כי	רגליהם	לרע	ירוצו	וימהרו
rgl·k	m·nthibth·m	:	1:16	ki	rgli·em	l·ro	irutzu	u·imeru
foot-of·you	from·track-of·them			that	feet-of·them	to·[the]·evil	they-are-running	and·they-are-[m]hastening
H7272	H5410			H3588	H7272	H7451	H7323	H4116

16 For their feet [l]run to evil, And they [l]hasten to shed blood.

לשפך	־דם	:	Pr	כי	־חנם	מזרה	הרשת	בעיני	כל	־בעל	כנף :
l·shphk	dm -	:	1:17	ki	chnm -	mzre	e·rshth	b·oini	kl	bol -	knph :
to·to-shed-of	blood			that	gratuitously	being-[m]tossed	the·net	in·eyes-of	all-of	possessor-of	wing
H8210	H1818			H3588	H2600	H2219	H7568	H5869	H3605	H1167	H3671

17 For gratuitously is the net tossed[l] [l]Before the eyes of all the possessors of wings.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 1:18	והם	לדמם	יארבו	יצפנו	לנפשתם	: Pr 1:19	כן	ארחות כל־
	u·em	l·dm·m	iarbu	itzphnu	l·nphshth·m	:	kn	archuth kl-
	and·they	for·blood-of·them	they-are-ambushing	they-are-lurking	for·souls-of·them		so	paths-of all-of
	H1992	H1818	H693	H6845	H5315		H3651	H734 H3605

בצע	בצע	את־נפש	בעליו	יקח	: פ	Pr 1:20	חכמות בחוץ	תרנה
btzo	btzo	ath - nphsh	boli·u	iqch	p :		chkmuth b·chutz	thrne
one-greedy-of	gain	» soul-of	possessors-of·him	he-is-taking			wisdom in·the·street	she-is-jubilating
H1214	H1215	H853 H5315	H1167	H3947			H2454 H2351	H7442

ברחבות	תתן	קולה	: Pr 1:21	בראש	המיות	תקרא	בפתחי	שערים בעיר
b·rchbuth	ththn	qul·e	:	b·rash	emiuth	thqra	b·phthchi	shorim b·oir
in·the·squares	she-is-giving	voice-of·her		in·head-of	ones-clamoring	she-is-calling	in·portals-of	gates in·the·city
H7339	H5414	H6963		H7218	H1993	H7121	H6607	H179 H5892

אמריה	תאמר	: Pr 1:22	עד־מתי	פתים	תאהבו	פתי	ולצים	לצון
amri·e	thamr	:	od - mthi	phthim	thaebu	phthi	u·ltzim	ltzun
sayings-of·her	she-is-saying		until when ?	ones-simple	you(p)-shall-love	simplicity	and·ones-mocking	mocking
H561	H559		H5704 H4970	H6612	H157	H6612	H3887	H3944

חמדו	להם	וכסילים	ישנאו	דעת־	: Pr 1:23	תשובו	לתוכחתי	הנה
chmdu	l·em	u·ksilim	ishnau	doth -	:	thshubu	l·thukchth·i	ene
they-covet	for·them	and·ones-stupid	they-shall-hate	knowledge		you(p)-shall-return	to·correction-of·me	behold !
H2530	H1992	H3684	H8130	H1847		H7725	H8433	H2009

אביעה	לכם	רוחי	אודיעה	דברי	אתכם :	Pr 1:24	יען	קראתי
abioe	l·km	ruch·i	audioe	dbr·i	ath·km :		ion	qrathi
I-shall-cutter	to·you(p)	spirit-of·me	I-shall-cmake-known	words-of·me	»·you(p)		because	I-called
H5042	_	H7307	H3045	H1697	H853		H3282	H7121

ותמאנו	נטיתי	ידי	ואין	מקשיב	: Pr 1:25	ותפרעו		
u·thmanu	ntithi	id·i	u·ain	mqshib	:	u·thphrou		
and·you(p)-are-mrefusing	I-stretched-out	hand-of·me	and·there-is-no	one-cattending		and·you(p)-are-renouncing		
H3985	H5186	H3027	H369	H7181		H6544		

כל־עצתי	ותוכחתי	לא אביתם	: Pr 1:26	גם־אני	באידכם	אשחק		
kl - otzth·i	u·thukchth·i	la abithm	:	gm - ani	b·aid·km	ashchq		
all-of counsel-of·me	and·correction-of·me	not you(p)-willed		moreover I	in·calamity-of·you(p)	I-shall-ridicule		
H3605 H6098	H8433	H3808 H14		H1571 H589	H343	H7832		

אלעג	בבא	פחדכם	: Pr 1:27	בבא	כשאוה (K)	כשואה (Q)	פחדכם	
alog	b·ba	phchd·km	:	b·ba	k·shaue	k·shuae	phchd·km	
I-shall-deride	in·to-come-of	alarm-of·you(p)		in·to-come-of	as·tumult	as·thunderstorm	alarm-of·you(p)	
H3932	H935	H6343		H935	H7584	H7722	H6343	

ואידכם	כסופה	יאתה	בבא	עליכם	צרה	וצוקה	: Pr 1:28	אז
u·aid·km	k·suphe	iathe	b·ba	oli·km	tzre	u·tzuqe	:	az
and·calamity-of·you(p)	as·sweeping-whirlwind	he-shall-arrive	in·to-come-of	on·you(p)	distress	and·constraint		then
H343	H5492	H857	H935	H5921	H6869	H6695		H227

יקראנני	ולא	אענה	ישחרנני	ולא	ימצאנני	: Pr 1:29	תחת	כי־
iqra·n·ni	u·la	aone	ishchr·n·ni	u·la	imtza·n·ni	:	thchth	ki -
they-shall-call·me	and·not	I-shall-answer	they-shall-mseek-early·me	and·not	they-shall-find·me		insomuch-as	that
H7121	H3808	H6030	H7836	H3808	H4672		H8478	H3588

שנאו	דעת	ויראת	יהוה	לא	בחרו	: Pr 1:30	לא־אבו	לעצתי	נאצו
shnau	doth	u·irath	ieue	la	bchru	:	la - abu	l·otzth·i	natzu
they-hated	knowledge	and·fear-of	Yahweh	not	they-chose		not	to·counsel-of·me	they-spurned
H8130	H1847	H3374	H3068	H3808	H977		H3808 H14	H6098	H5006

כל־תוכחתי	: Pr 1:31	ויאכלו	מפרי	דרכם	וממעצתיהם			
kl - thukchth·i	:	u·iaklu	m·phri	drk·m	u·m·motzthi·em			
all-of correction-of·me		and·they-shall-eat	from·fruit-of	way-of·them	and·from·counsels-of·them			
H3605 H8433		H398	H6529	H1870	H4156			

18 +Yet they themselves wait in [l]ambush for their own blood; They [l]lurk for their own souls.

19 [so]Such is the ~[af]end~[◊] of all who are greedy[l] for gain; It [l]takes away »the soul of its possessors.

20 Wisdom, she is [l]jubilant in the street; In the squares she is [g]raising her voice.

21 [l]At the top of the [7]walls~[c◊] she is calling; [l]At the portals of the gates in the city she is [sa]speaking her sayings:

22 How [fr]long, simple ones, shall you love simplicity, And mockers[l] ~covet their mocking, And stupid ones [l]hate knowledge?

23 May you turn back [›]at my reproof; Behold, let me [l]utter what is in my spirit to you; Let me [c]make [l]known my words »to you.

24 Because I called, and you [l]refused, I stretched out my hand, and no one attended[l],

25 And you [l]renounced all my counsel, And my reproof you would not heed,

26 [mr]Indeed, I myself shall ridicule in your calamity; I shall deride [l]when alarm comes~ upon you,

27 [l]When alarm comes~ upon you like a thunderstorm, And calamity, it [l]arrives upon you like a sweeping whirlwind, [l]When distress and constraint come~ upon you.

28 Then they shall call me, +yet I shall not answer; They shall [m]seek me early, +yet they shall not find me.

29 [u]Because [t] they hated knowledge, And the fear of Yahweh they would not choose,

30 They would not heed [›] my counsel, They spurned all my reproof,

31 +Thus they shall eat [f]of the fruit of their way, And [f]with their counsels they shall be surfeited.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישבעו	:	Pr 1:32	כי	משובת	פתים	תהרגם	ושלות	כסילים
ishbou	:		ki	mshubth	phthim	therg·m	u·shluth	ksilim
they-shall-be-surfeited			that	backsliding-of	ones-simple	she-shall-kill·them	and·ease-of	ones-stupid
H7646			H3588	H4878	H6612	H2026	H7962	H3684

32 For the instability of the simple, it shall kill them, And the carelessness of the stupid, it shall destroy them.

תאבדם	:	Pr 1:33	ושמע	לי	ישכן	־בטח	ושאנן	מפחד
thabd·m	:		u·shmo	l·i	ishkn	btch -	u·shann	m·phchd
she-shall-[m]destroy·them			and·one-listening	to·me	he-shall-tabernacle	trusting	and·he-is-tranquil	from·alarm-of
H6			H8085	_	H7931	H983	H7599	H6343

33 [+]Yet whoever is hearkening to me, he shall tabernacle in serenity, And he will be tranquil, away from alarm of evil.

רעה : פ

p : roe
evil
H7451

Pr 2:1	בני	אם ־תקח	אמרי	ומצותי	תצפן	אתך	:		
	bn·i	am - thqch	amr·i	u·mtzuth·i	thtzphn	ath·k	:		
	son-of·me	if you-are-taking	sayings-of·me	and·instructions-of·me	you-are-secluding	»with·you			
	H1121	H518 H3947	H561	H4687	H6845	H854			

1 My son, if you [l]take my sayings, And my instructions you [l]store up »within you,

Pr 2:2	להקשיב	לחכמה	אזנך	תטה	לבך	לתבונה	:	Pr 2:3	כי	אם	
	l·eqshib	l·chkme	azn·k	thte	lb·k	l·thbune	:		ki	am	
	to·to-[c]attend-of	to·[the]·wisdom	ear-of·you	you-are-[c]stretching-out	heart-of·you	to·[the]·understanding			that	if	
	H7181	H2451	H241	H5186	H3820	H8394			H3588	H518	

2 [›] Attending with your ear to wisdom, And you [l]stretch out your heart to comprehension,
3 [f]Indeed if you [l]call out for understanding, And you [lg]raise your voice for comprehension,

לבינה	תקרא	לתבונה	תתן	קולך	:	Pr 2:4	אם ־תבקשנה			
l·bine	thqra	l·thbune	ththn	qul·k	:		am - thbqsh·ne			
for·understanding	you-are-calling	to·[the]·understanding	you-are-giving	voice-of·you			if you-are-[m]seeking·her			
H998	H7121	H8394	H5414	H6963			H518 H1245			

4 If you [l]seek it like silver And [l]search for it like buried treasures,

ככסף	וכמטמונים	תחפשנה	:	Pr 2:5	אז	תבין	יראת	יהוה		
k·ksph	u·k·mtmunim	thchphsh·ne	:		az	thbin	irath	ieue		
as·[the]·silver	and·as·[the]·buried-treasures	you-are-searching-for·her			then	you-shall-understand	fear-of	Yahweh		
H3701	H4301	H2664			H227	H995	H3374	H3068		

5 Then you shall understand the fear of Yahweh, And the knowledge of Elohim you shall find.

ודעת	אלהים	תמצא	:	Pr 2:6	כי ־יהוה	יתן	חכמה	מפיו	דעת		
u·doth	aleim	thmtza	:		ki - ieue	ithn	chkme	m·phi·u	doth		
and·knowledge-of	Elohim	you-shall-find			that Yahweh	he-is-giving	wisdom	from·mouth-of·him	knowledge		
H1847	H430	H4672			H3588 H3068	H5414	H2451	H6310	H1847		

6 For Yahweh Himself [l]gives wisdom; From His mouth come knowledge and comprehension;

ותבונה	:	Pr 2:7	וצפן (K)	יצפן (Q)	לישרים	תושיה	מגן	להלכי			
u·thbune	:		u·tzphn	itzphn	l·ishrim	thushie	mgn	l·elki			
and·understanding			and·he-secludes	he-is-secluding	for·[the]·upright-ones	reality	shield	for·ones-going-of			
H8394			H6845	H6845	H3477	H8454	H4043	H1980			

7 [+] He [l]stores up sagacity for the upright, A shield for those walking with integrity,

תם	:	Pr 2:8	לנצר	ארחות	משפט	ודרך	חסידו (K)	חסידיו (Q)	ישמר	:	
thm	:		l·ntzr	archuth	mshpht	u·drk	chsid·u	chsidi·u	ishmr	:	
integrity			to·to-preserve-of	paths-of	judgment	and·way-of	kindly-one-of·him	kindly-ones-of·him	he-shall-guard		
H8537			H5341	H734	H4941	H1870	H2623	H2623	H8104		

8 So as to preserve the paths of right judgment, And so He may guard the way of His benign ones.

Pr 2:9	אז	תבין	צדק	ומשפט	ומישרים	כל	־מעגל	־טוב	:	Pr 2:10	כי ־
	az	thbin	tzdq	u·mshpht	u·mishrim	kl	mogl -	tub -	:		ki -
	then	you-shall-understand	righteousness	and·judgment	and·equities	every-of	round-of	good			that
	H227	H995	H6664	H4941	H4339	H3605	H4570	H2896			H3588

9 Then you shall understand righteousness and right judgment, And [7]you shall be upright[~◊] in every good route;
10 For wisdom shall come into your heart, And knowledge, it shall be pleasant to your soul.

תבוא	חכמה	בלבך	ודעת	לנפשך	ינעם	:	Pr 2:11	מזמה		
thbua	chkme	b·lb·k	u·doth	l·nphsh·k	inom	:		mzme		
she-shall-come	wisdom	in·heart-of·you	and·knowledge	to·soul-of·you	he-shall-be-pleasant			scheme		
H935	H2451	H3820	H1847	H5315	H5276			H4209		

11 Foresight, it shall guard over you; Comprehension, it shall preserve you,

תשמר	עליך	תבונה	תנצרכה	:	Pr 2:12	להצילך	מדרך	רע	מאיש		
thshmr	oli·k	thbune	thntzr·ke	:		l·etzil·k	m·drk	ro	m·aish		
she-shall-guard	over·you	understanding	she-shall-preserve·you			to·to-[c]rescue-of·you	from·way-of	evil	from·man		
H8104	H5921	H8394	H5341			H5337	H1870	H7451	H376		

12 So as to rescue you from the way of evil, From the man who is speaking duplicity,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מדבר תהפכות׃ Pr 2:13 העזבים ארחות ישר ללכת בדרכי־חשך׃
mdbr thephkuth : e·ozbim archuth ishr l·lkth b·drki chshk - :
speaking waywardnesses the·ones-forsaking paths-of uprightness to-to-go-of in·ways-of darkness
H1696 H8419 H5800 H734 H3476 H1980 H1870 H2822

13 From those who forsake the paths of uprightness To walk in the ways of darkness,

Pr 2:14 השמחים לעשות רע יגילו בתהפכות רע׃ Pr 2:15 אשר ארחתיהם
e·shmchim l·oshuth ro igilu b·thephkuth ro : ashr archthi·em
the·rejoicing-ones to-to-do-of evil they-are-exulting in·waywardnesses-of evil who paths-of·them
H8056 H6213 H7451 H1523 H8419 H7451 H834 H734

14 Who rejoice in doing evil, Who exult in the duplicity of evil,
15 Whose paths are perverse, And who are devious in their routes.

עקשים ונלוזים במעגלותם׃ Pr 2:16 להצילך מאשה זרה
oqshim u·nluzim b·mogluth·m : l·etzil·k m·ashe zre
perverse-ones and·ones-being-devious in·rounds-of·them to-to-rescue-of·you from·woman alien-one
H6141 H3868 H4570 H5337 H802 H2114

16 This will also rescue you from the alien woman, From the foreign woman who makes her sayings slick,

מנכריה אמריה החליקה׃ Pr 2:17 העזבת אלוף נעוריה ואת־
m·nkrie amri·e echliqe : e·ozbth aluph nouri·e u·ath -
from·foreign-woman sayings-of·her she-makes-slick the·one-forsaking(f) mentor-of youths-of·her and·»
H5237 H561 H2505 H5800 H441 H5271 H853

17 Who forsakes the mentor of her youth, And the covenant of her Elohim she forgets.

ברית אלהיה שכחה׃ Pr 2:18 כי שחה אל־מות ביתה ואל־רפאים
brith alei·e shkche : ki shche al muth - bith·e u·al rphaim -
covenant-of Elohim-of·her she-forgets that she-is-prostrated to death house-of·her and·to Rephaim
H1285 H430 H7911 H3588 H7743 H413 H4194 H1004 H413 H7496

18 For her house slips down to death And her routes to the Rephaim;◊

מעגלתיה׃ Pr 2:19 כל־באיה לא ישובון ולא־ישיגו ארחות חיים׃
mogl·thi·e : kl bai·e - la ishubu·n u·la ishigu - archuth chiim :
rounds-of·her all-of ones-entering-of·her not they-shall-return and·not they-shall-overtake paths-of lives
H4570 H3605 H935 H3808 H7725 H3808 H5381 H734 H2416

19 All who enter it shall not return, Nor shall they overtake the paths of life.

Pr 2:20 למען תלך בדרך טובים וארחות צדיקים תשמר׃ Pr 2:21 כי־ישרים
lmon thlk b·drk tubim u·archuth tzdiqim thshmr : ki ishrim -
so-that you-shall-go in·way-of good-men and·paths-of righteous-ones you-shall-keep that upright-ones
H4616 H1980 H1870 H2896 H734 H6662 H8104 H3588 H3477

20 Heed this that you may walk in the way of good men And keep to the paths of the righteous;
21 For the upright, they shall tabernacle in the land, And those of integrity, they shall be left in it,

ישכנו־ארץ ותמימים יותרו בה׃ Pr 2:22 ורשעים מארץ
ishknu artz - u·thmimim iuthru b·e : u·rshoim m·artz
they-shall-tabernacle land and·flawless-ones they-shall-be-left in·her and·wicked-ones from·land
H7931 H776 H8549 H3498 _ H7563 H776

22 Yet the wicked, they shall be cut off from the land, And the treacherous, they shall be torn out from it.

יכרתו ובוגדים יסחו ממנה׃ פ
ikrthu u·bugdim ischu mm·ne : p
they-shall-be-cut-off and·ones-being-treacherous they-shall-be-swept-away from·her
H3772 H898 H5255 H4480

Pr 3:1 בני תורתי אל־תשכח ומצותי יצר לבך׃
bn·i thurth·i al thshkch - u·mtzuth·i itzr lb·k :
son-of·me law-of·me must-not-be you-are-forgetting and·instructions-of·me he-shall-preserve heart-of·you
H1121 H8451 H408 H7911 H4687 H5341 H3820

1 My son, do not forget my law, And my instructions your heart shall preserve;

Pr 3:2 כי ארך ימים ושנות חיים ושלום יוסיפו לך׃ Pr 3:3 חסד ואמת
ki ark imim u·shnuth chiim u·shlum iusiphu l·k : chsd u·amth
that length-of days and·years-of lives and·well-being they-shall-add to·you kindness and·faithfulness
H3588 H753 H3117 H8141 H2416 H7965 H3254 _ H2617 H571

2 For length of days and years of life And well-being shall they add to you.
3 Benignity and truth, let them not forsake you; Tie them on about your throat, And write them on the tablet of your heart.

אל־יעזבך קשרם על־גרגרותיך כתבם על־לוח לבך׃
al - iozb·k qshr·m ol - grgruthi·k kthb·m ol luch - lb·k :
must-not-be they-are-forsaking·you tie-you·them ! on throats-of·you write-you·them ! on tablet-of heart-of·you
H408 H5800 H7194 H5921 H1621 H3789 H5921 H3871 H3820

Pr 3:4 ומצא־חן ושכל־טוב בעיני אלהים ואדם׃ פ Pr 3:5 בטח אל־יהוה
u·mtza - chn - u·shkl tub - b·oini aleim u·adm : p btch al ieue -
and·find-you ! grace and·intelligence good in·eyes-of Elohim and·human trust-you ! to Yahweh
H4672 H2580 H7922 H2896 H5869 H430 H120 H982 H413 H3068

4 Thus find grace and good intelligence In the eyes of Elohim and humanity.
5 Trust in Yahweh with all your heart, And do not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בכל־לבך ואל־בינתך אל־תשען׃ Pr 3:6
b·kl lb·k - u·al binth·k - al thshon -
in·all-of heart-of·you and·to understanding-of·you must-not-be you-are-[n]leaning
H3605 H3820 H413 H998 H408 H8172

בכל־דרכיך
b·kl drki·k -
in·all-of ways-of·you
H3605 H1870

[l]lean to your own understanding.
6 In all your ways acknowledge Him, And He Himself shall straighten your paths.

דעהו והוא יישר ארחתיך׃ Pr 3:7
do·eu u·eua iishr archthi·k
acknowledge-you·him ! and·he he-shall-[m]straighten paths-of·you
H3045 H1931 H3474 H734

אל־תהי חכם בעיניך
al - thei chkm b·oini·k
must-not-be you-are-being[bc] wise in·eyes-of·you
H408 H1961 H2450 H5869

7 Do not [l][b]be wise in your own eyes; Fear [»]Yahweh, and withdraw from evil;

ירא את־יהוה וסור מרע׃ Pr 3:8
ira ath - ieue u·sur m·ro
fear-you ! » Yahweh and·withdraw-you ! from·evil
H3372 H853 H3069 H5493 H7451

רפאות תהי לשרך ושקוי
rphauth thei l·shr·k u·shqui
health she-shall-be[bc] to·navel-of·you and·drink
H7500 H1961 H8270 H8250

8 It shall [b]mean health to your [7]flesh[~c◊] And refreshing drink to your bones.

לעצמותיך׃ Pr 3:9
l·otzmuthi·k
to·bones-of·you
H6106

כבד את־יהוה מהונך ומראשית כל־תבואתך׃
kbd ath - ieue m·eun·k u·m·rashith kl - thbuath·k :
[m]glorify-you ! » Yahweh from·wealth-of·you and·from·firstfruit-of all-of income-of·you
H3513 H853 H3068 H1952 H7225 H3605 H8393

9 Glorify [»]Yahweh [f]with your wealth And [f]with the firstfruit of all your income;

Pr 3:10 וימלאו אסמיך שבע ותירוש יקביך יפרצו׃ פ
u·imlau asmi·k shbo u·thirush iqbi·k iphrtzu p :
and·they-shall-be-filled storehouses-of·you satisfaction and·grape-juice winevats-of·you they-shall-breach
H4390 H618 H7647 H8492 H3342 H6555

10 [+]Then your granaries shall be filled with plenty, And grape juice shall breach your winevats.

Pr 3:11 מוסר יהוה בני אל־תמאס ואל־תקץ
musr ieue bn·i al - thmas - u·al thqtz -
admonition-of Yahweh son-of·me must-not-be you-are-rejecting and·must-not-be you-are-being-irritated
H4148 H3068 H1121 H408 H3988 H408 H6973

11 The admonition of Yahweh, my son, do not [l]reject, And do not be [l]irritated [l]by His reproof,

בתוכחתו׃ Pr 3:12
b·thukchth·u
in·correction-of·him
H8433

כי את אשר יאהב יהוה יוכיח וכאב את־בן
ki ath ashr iaeb ieue iukich u·k·ab ath - bn
that » whom he-is-loving Yahweh he-is-[c]correcting and·as·father » son
H3588 H853 H834 H157 H3068 H3198 H1 H853 H1121

12 For [»]whom Yahweh [l]loves He [l]corrects, And [7]He gives pain[~◊] [»]to the son He holds [l]dear.

ירצה׃ Pr 3:13
irtze
he-is-approving
H7521

אשרי אדם מצא חכמה ואדם יפיק תבונה׃ Pr 3:14
ashri adm mtza chkme u·adm iphiq thbune
happy ! human he-finds wisdom and·human he-is-[c]gaining-hold understanding
H835 H120 H4672 H2451 H120 H6329 H8394

כי
ki
that
H3588

13 Happy is the [h]man who finds wisdom, And the [h]man who [l]gains hold of comprehension,
14 For her merchandise is better [f]than merchandise of silver, And her income [f]than fine gold.

טוב סחרה מסחר כסף ומחרוץ תבואתה׃ Pr 3:15
tub schr·e m·schr ksph - u·m·chrutz thbuath·e
good merchandise-of·her from·merchandise-of silver and·from·gold-dust income-of·her
H2896 H5504 H5505 H3701 H2742 H8393

יקרה היא
iqre eia
precious she
H3368 H1931

15 She is more precious [f]than rubies, So [+]that all your desires are not [l]equal [f]to her.

K מפניים | Q מפנינים | וכל־חפציך לא ישוו בה׃ Pr 3:16
m·phniim m·phninim u·kl chphtzi·k - la ishuu b·e
from·rubies from·rubies and·all-of desires-of·you not they-are-being-equal in·her
H6443 H6443 H3605 H2656 H3808 H7737 _

ארך ימים
ark imim
length-of days
H753 H3117

16 Length of days are in her right hand, And in her left hand are riches and glory.

בימינה בשמאולה עשר וכבוד׃ Pr 3:17
b·imin·e b·shmaul·e oshr u·kbud
in·right-hand-of·her in·left-hand-of·her riches and·glory
H3225 H8040 H6239 H3519

דרכיה דרכי־נעם וכל־
drki·e drki nom - u·kl -
ways-of·her ways-of pleasantness and·all-of
H1870 H1870 H5278 H3605

17 Her ways are ways of pleasantness, And all her tracks are peace.

נתיבותיה שלום׃ Pr 3:18
nthibuthi·e shlum
tracks-of·her peace
H5410 H7965

עץ־חיים היא למחזיקים בה ותמכיה
otz - chiim eia l·mchziqim b·e u·thmki·e
tree-of lives she to·[the]·ones-[c]holding-fast in·her and·ones-upholding-of·her
H6086 H2416 H1931 H2388 _ H8551

18 She is a tree of life to those [c]holding fast [f]to her, And those upholding her will be made happy[l].

מאשר׃ פ Pr 3:19
mashr p :
being-made-happy
H833

יהוה בחכמה יסד־ארץ כונן שמים בתבונה׃
ieue b·chkme isd artz - kunn shmim b·thbune :
Yahweh in·wisdom he-founded earth he-[m]established heavens in·understanding
H3068 H2451 H3245 H776 H3559 H8064 H8394

19 Yahweh, [l]by wisdom, He founded the earth; He established the heavens [l]by comprehension.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בדעתו	תהומות	נבקעו	ושחקים	ירעפו	־טל	: Pr 3:21	בני	
b·doth·u	theumuth	nbqou	u·shchqim	irophu	tl -	:	bn·i	
in·knowledge-of·him	abysses	they-were-rent	and·skies	they-are-dripping	night-mist		son-of·me	
H1847	H8415	H1234	H7834	H7491	H2919		H1121	

20 Pr 3:20 [i]By His knowledge the abysses broke forth, And the skies [l]drip down the night mist.

אל	־ילזו	מעיניך	נצר	תשיה ומזמה	: Pr 3:22	ויהיו	חיים	
al	ilzu -	m·oini·k	ntzr	thshie u·mzme	:	u·ieiu	chiim	
must-not-be	they-are-deviating	from·eyes-of·you	preserve-you !	reality and·plan		and·they-shall-become	lives	
H408	H3868	H5869	H5341	H8454 H4209		H1961	H2416	

21 My son, let them not [l]steal away from your eyes: Preserve sagacity and foresight,

22 So [+]that they [l]become life to your soul And grace to your throat.

לנפשך	וחן	לגרגרתיך	: Pr 3:23	אז	תלך	לבטח	דרכך	ורגלך	לא
l·nphsh·k	u·chn	l·grgrthi·k	:	az	thlk	l·btch	drk·k	u·rgl·k	la
to·soul-of·you	and·grace	to·throats-of·you		then	you-shall-go	to·trusting	way-of·you	and·foot-of·you	not
H5315	H2580	H1621		H227	H1980	H983	H1870	H7272	H3808

23 Then you shall go your way in serenity, And your foot, it shall not trip.

תגוף	: Pr 3:24	אם־תשכב	לא־תפחד	ושכבת	וערבה	
thguph	:	thshkb - am	la thphchd -	u·shkbth	u·orbe	
she-shall-strike		you-are-lying-down if	not you-shall-be-afraid	and·you-lie-down	and·she-is-congenial	
H5062		H7901 H518	H3808 H6342	H7901	H6149	

24 [h]Whenever you [l]lie down you shall not be afraid; [+]When you lie down, [+] your sleep will be congenial.

שנתך	: Pr 3:25	אל־תירא	מפחד	פתאם	ומשאת	רשעים	כי	
shnth·k	:	al thira -	m·phchd	phtham	u·m·shath	rshoim	ki	
sleep-of·you		must-not-be you-are-fearing	from·alarm	sudden	and·from·the·devastation-of	wicked-ones	that	
H8142		H408 H3372	H6343	H6597	H7722	H7563	H3588	

25 You shall certainly not fear [f] sudden alarm [+]Or [f] the ruination of the wicked that is coming;

תבא	: Pr 3:26	כי־יהוה	יהיה	בכסלך	ושמר	רגלך	מלכד	:
thba	:	ki ieue -	ieie	b·ksl·k	u·shmr	rgl·k	m·lkd	:
she-is-coming		that Yahweh	he-shall-be[bc]	in·confidence-of·you	and·he-keeps	foot-of·you	from·seizure	
H935		H3588 H3068	H1961	H3689	H8104	H7272	H3921	

26 For Yahweh, He shall [b]be [i] your confidence, And He will keep your foot from seizure.

אל־תמנע	טוב מבעליו	בהיות	לאל	ידיך (K)	
al thmno -	tub - m·boli·u	b·eiuth	l·al	idi·k	
must-not-be you-are-withholding	good from·possessors-of·him	in·to-be[bc]-of	to·disposal-of	hands-of·you	
H408 H4513	H2896 H1167	H1961	H410	H3027	

27 Pr 3:27 Do not [l]withhold good from [7]one petitioning it[-0], [l]When it [b]is [-] [a]at the disposal of your hand to [d]act.

ידך (Q)	לעשות	: Pr 3:28	אל־תאמר	לרעיך (K)	לרעך (Q)	לך
id·k	l·oshuth	:	al thamr -	l·roi·k	l·ro·k	lk
hand-of·you	to·to-do-of		must-not-be you-are-saying	to·associates-of·you	to·associate-of·you	go-you !
H3027	H6213		H408 H559	H7453	H7453	H1980

28 Do not [l]say to your associate, Go now and return, And tomorrow I shall give it, [+]when it is already [»]with you.

ושוב	ומחר	אתן	ויש	אתך	: Pr 3:29	אל־תחרש	על־
u·shub	u·mchr	athn	u·ish	ath·k	:	al thchrsh -	ol -
and·return-you !	and·tomorrow	I-shall-give	and·there-is	»with·you		must-not-be you-are-plowing	on
H7725	H4279	H5414	H3426	H854		H408 H2790	H5921

29 Do not [l]machinate evil [on]against your associate, [+]When he is dwelling in serenity [»]with you.

רעך	רעה	והוא־יושב	לבטח	אתך	: Pr 3:30	אל־תרוב (K)
ro·k	roe	u·eua iushb -	l·btch	ath·k	:	al thrub -
associate-of·you	evil	and·he one-dwelling	to·trusting	»with·you		must-not-be you-are-contending
H7453	H7451	H1931 H3427	H983	H854		H408 H7378

30 Do not [l]contend [wi]against a [h]man gratuitously, [f]When he has not dealt you evil.

תריב (Q)	עם־אדם חנם	אם־לא גמלך	רעה	: Pr 3:31	אל־
thrib	om adm -	chnm	am la -	gml·k	roe	:	al -
you-are-contending	with human	gratuitously	if not	he-requited·you	evil		must-not-be
H7378	H5973 H120	H2600	H518 H3808	H1580	H7451		H408

31 Do not be [l]jealous [f]of the violent man, And do not [l]choose [f] any of his ways.

תקנא	באיש	חמס	ואל	־תבחר	בכל	־דרכיו	: Pr 3:32	כי
thqna	b·aish	chms	u·al	thbchr -	b·kl	drki·u -	:	ki
you-are-[m]being-jealous	in·man-of	violence	and·must-not-be	you-are-choosing	in·any-of	ways-of·him		that
H7065	H376	H2555	H408	H977	H3605	H1870		H3588

32 For an abhorrence to Yahweh is the devious[l] man, [+]Yet [»]with the upright is His intimacy.

תועבת	יהוה	נלוז	ואת	־ישרים	סודו	: Pr 3:33	מארת יהוה
thuobth	ieue	nluz	u·ath	ishrim -	sud·u	:	marth ieue
abhorrence-of	Yahweh	one-being-[n]devious	and·»with	upright-ones	deliberation-of·him		curse-of Yahweh
H8441	H3068	H3868	H853	H3477	H5475		H3994 H3068

33 The curse of Yahweh is [f]on the house of the wicked one, [+]Yet the homestead of the righteous He [l]blesses.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבית	רשע	ונוה	צדיקים	יברך	:	Pr 3:34	אם־ללצים	הוא־
b·bith	rsho	u·nue	tzdiqim	ibrk	:		l·ltzim - am	- eua
in·house-of	wicked-one	and·homestead-of	righteous-ones	he-is-[m]blessing			to·[the]·ones-mocking	he
H1004	H7563	H5116	H6662	H1288			H3887 H518	H1931

יליץ	ולעניים	ולענוים	יתן־	חן	:	Pr 3:35	כבוד	חכמים
	K	Q						
ilitz	u·l·oniim	u·l·onuim	ithn	chn -	:		kbud	chkmim
he-is-[c]mocking	and·to·humble-ones	and·to·humble-ones	he-is-giving	grace			glory	wise-ones
H3887	H6041	H6035	H5414	H2580			H3519	H2450

ינחלו	וכסילים	מרים	קלון	: פ
inchlu	u·ksilim	mrim	qlun	: p
they-shall-be-allotted	and·ones-stupid	ones-being-raised-up	dishonor	
H5157	H3684	H7311	H7036	

Pr 4:1	שמעו	בנים	מוסר	אב	והקשיבו	לדעת	בינה	:	Pr 4:2	כי	לקח
	shmou	bnim	musr	ab	u·eqshibu	l·doth	bine	:		ki	lqch
	listen-you[(p)] !	sons	admonition-of	father	and·[c]attend-you[(p)] !	to·to-know-of	understanding			that	influence
	H8085	H1121	H4148	H1	H7181	H3045	H998			H3588	H3948

טוב	נתתי	לכם	תורתי	אל	תעזבו־	:	Pr 4:3	כי־	בן	הייתי	לאבי	רך
tub	nthithi	l·km	thurth·i	al	thozbu -	:		ki	bn -	eiithi	l·ab·i	rk
good	I-give	to·you[(p)]	law-of·me	must-not-be	you[(p)]-are-forsaking			that	son	I-was[bc]	to·father-of·me	tender
H2896	H5414	_	H8451	H408	H5800			H3588	H1121	H1961	H1	H7390

ויחיד	לפני	אמי	:	Pr 4:4	וירני	ויאמר	לי	יתמך	־
u·ichid	l·phni	am·i	:		u·ir·ni	u·iamr	l·i	ithmk	-
and·only-child	to·faces-of	mother-of·me			and·he-is-[c]directing·me	and·he-is-saying	to·me	he-shall-uphold	
H3173	H6440	H517			H3384	H559	_	H8551	

דברי	לבך	שמר	מצותי	וחיה	:	Pr 4:5	קנה	חכמה	קנה
dbr·i	lb·k	shmr	mtzuth·i	u·chie	:		qne	chkme	qne
words-of·me	heart-of·you	keep-you !	instructions-of·me	and·live-you !			acquire-you !	wisdom	acquire-you !
H1697	H3820	H8104	H4687	H2421			H7069	H2451	H7069

בינה	אל	תשכח־	ואל	תט־	מאמרי	פי־	:	
bine	al	thshkch -	u·al	tht -	m·amri	ph·i -	:	
understanding	must-not-be	you-are-forgetting	and·must-not-be	you-are-turning-aside	from·sayings-of	mouth-of·me		
H998	H408	H7911	H408	H5186	H561	H6310		

Pr 4:6	אל	תעזבה־	ותשמרך	אהבה	ותצרך	:	
	al	thozb·e -	u·thshmr·k	aeb·e	u·thtzr·k	:	
	must-not-be	you-are-forsaking·her	and·she-shall-guard·you	love-you·her !	and·she-shall-preserve·you		
	H408	H5800	H8104	H157	H5341		

Pr 4:7	ראשית	חכמה	קנה	חכמה	ובכל	קנינך־	קנה	בינה	:	
	rashith	chkme	qne	chkme	u·b·kl	qnin·k -	qne	bine	:	
	beginning-of	wisdom	acquire-you !	wisdom	and·in·all-of	acquisition-of·you	acquire-you !	understanding		
	H7225	H2451	H7069	H2451	H3605	H7075	H7069	H998		

Pr 4:8	סלסלה	ותרוממך	תכבדך	כי	תחבקנה	:	
	slsl·e	u·thrumm·k	thkbd·k	ki	thchbq·ne	:	
	heap-up-you·her !	and·she-shall-raise-up·you	she-shall-[m]bring-glory·you	that	you-are-[m]embracing·her		
	H5549	H7311	H3513	H3588	H2263		

Pr 4:9	תתן	לראשך	לויית	חן־	עטרת	תפארת	תמגנך	:	Pr 4:10	שמע
	ththn	l·rash·k	luith	chn -	otrth	thpharth	thmgn·k	:		shmo
	she-shall-give	to·head-of·you	wreath-of	grace	crown-of	beauty	she-shall-award-to·you			listen-you !
	H5414	H7218	H3880	H2580	H5850	H8597	H4042			H8085

בני	וקח	אמרי	וירבו	לך	שנות	חיים	:	Pr 4:11	בדרך	חכמה
bn·i	u·qch	amr·i	u·irbu	l·k	shnuth	chiim	:		b·drk	chkme
son-of·me	and·take-you !	sayings-of·me	and·they-shall-increase	to·you	years-of	lives			in·way-of	wisdom
H1121	H3947	H561	H7235	_	H8141	H2416			H1870	H2451

34 If as to mockers[l], He Himself [l]mocks, [+]So as to the humble, He [l]gives grace.

35 The wise are [l]allotted glory, [+]Yet the stupid are raised up[l] to dishonor.

1 Hearken, sons, to a father's admonition, And attend in order to know understanding.

2 For I give [›] you good monition; Do not [l]forsake my law.

3 [h]When I [b]was a young son [›]before my father, Tender, and an only child before my mother,

4 [+] He [l]directed me and [l]said to me: May your heart uphold my words; Keep my instructions and live;

5 Acquire wisdom; acquire understanding; Do not [l]forget, and do not [l]turn aside from the sayings of my mouth;

6 Do not [l]forsake her,[◊] and she shall guard you; Love her, and she shall preserve you.

7 The beginning of wisdom is: Acquire wisdom, And [i]with all your acquisition, acquire understanding;

8 Highly regard her, and she shall raise you up; She shall [m]bring you glory [f]as you [l]embrace her;

9 She shall [g]bestow a wreath of grace [›]on your head; A crown of beauty shall she award to you.

10 Hearken, my son, and take in my sayings, [+]That they may increase the years of your life.

11 For in the way of wisdom I direct you; I cause you to tread in routes of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרתיך	הדרכתיך	במעגלי־ישר	Pr 4:12	בלכתך	לא־יצר		
erthi·k	edrkthi·k	b·mogli	ishr -	b·lkth·k	la	itzr -	
I-[c]direct·you	I-cause-to-tread·you	in·rounds-of	uprightness	in·to-go-of·you	not	he-shall-be-constricted	
H3384	H1869	H4570	H3476	H1980	H3808	H3334	

uprightness.
12 [f]When you walk, your step shall not be constricted, And [if]when you [l]run, you shall not stumble.

צעדך	ואם־תרוץ	לא תכשל	Pr 4:13	החזק	במוסר	אל־	
tzod·k	u·am -	thrutz -	thkshl	la	b·musr	al -	
step-of·you	and·if	you-are-running	you-shall-[n]stumble	[c]hold-fast-you !	in·[the]·admonition	must-not-be	
H6806	H518	H7323	H3782	H3808	H4148	H408	

13 [c]Hold fast [f]to admonition; do not [l]relax your hold; Preserve her, for she is your life.

תרף	נצרה	כי־היא חייך	Pr 4:14	בארח	רשעים	אל־תבא	
thrph	ntzr·e	ki - eia	chii·k	b·arch	rshoim	al - thba	
you-are-[c]relaxing	preserve-you·her !	that	lives-of·you	in·path-of	wicked-ones	must-not-be	you-are-coming
H7503	H5341	H3588 H1931	H2416	H734	H7563	H408	H935

14 In the path of the wicked, do not [l]enter, And do not [l]progress [f]along the way of evil men.

ואל־תאשר	בדרך רעים	Pr 4:15	פרעהו	אל	תעבר־		
u·al	thashr -	b·drk	roim	phro·eu	al	thobr -	
and·must-not-be	you-are-[m]progressing	in·way-of	evil-men	renounce-you·him !	must-not-be	you-are-passing	
H408	H833	H1870	H7451	H6544	H408	H5674	

15 Renounce it; do not [l]pass within it; Swerve from [on] it, and pass on.

בו	שטה	מעליו	ועבור	Pr 4:16	כי לא	ישנו	אם־לא	ירעו
b·u	shte	m·oli·u	u·obur		ki	ishnu	la - am	irou
in·him	swerve-you !	from·on·him	and·pass-you !		that	they-are-sleeping	if	not	they-are-[c]doing-evil
	H7847	H5921	H5674		H3588	H3462	H518	H3808	H7489

16 For they cannot [l]sleep until they assuredly [c]do [l]evil, And their sleep is snatched away if they have not caused someone to [l]stumble.

ונגזלה	שנתם	אם־לא	K יכשולו	Q יכשילו	Pr 4:17	כי		
u·ngzle	shnth·m	la - am	ikshulu	ikshilu		ki		
and·she-is-snatched	sleep-of·them	if	not	they-are-stumbling	they-are-causing-to-stumble	that		
H1497	H8142	H518	H3808	H3782	H3782	H3588		

17 [f]Indeed they dine on the bread of wickedness, And the wine of violent acts they [l]drink.

לחמו	לחם רשע	ויין	חמסים ישתו	Pr 4:18	וארח	צדיקים	כאור	
lchmu	lchm	rsho	u·iin	chmsim	ishthu	u·arch	tzdiqim	k·aur
they-dine	bread-of	wickedness	and·wine-of	violences	they-are-drinking	and·path-of	righteous-ones	as·light-of
H3898	H3899	H7562	H3196	H2555	H8354	H734	H6662	H216

18 [+]While the path of the righteous is like the light of dawn's brightness, [go]Advancing and becoming [-]resplendent until the day is established[l],

נגה	הולך ואור	עד־נכון	היום	Pr 4:19	דרך רשעים	כאפלה	לא		
nge	eulk	u·aur	od	nkun -	e·ium		drk	rshoim	k·aphle	la
brightness	going	and·enlightening	until	being-established-of	the·day		way-of	wicked-ones	as·[the]·gloom	not
H5051	H1980	H215	H5704	H3559	H3117		H1870	H7563	H653	H3808

19 The way of the wicked is like gloom; They do not know [f]over what they [l]stumble.

ידעו	במה יכשלו	פ Pr 4:20	בני	לדברי	הקשיבה	לאמרי		
idou	b·me	ikshlu	p :	bn·i	l·dbr·i	eqshib·e	l·amr·i	
they-know	in·what ?	they-are-[n]stumbling		son-of·me	to·words-of·me	[c]attend-you !	to·sayings-of·me	
H3045	H4100	H3782		H1121	H1697	H7181	H561	

20 My son, do attend to my words; To my sayings stretch out your ear;

הט	אזנך	Pr 4:21	אל־יליזו	מעיניך	שמרם	בתוך		
et	azn·k -		al - ilizu	m·oini·k	shmr·m	b·thuk		
[c]stretch-out-you !	ear-of·you		must-not-be	they-are-[c]deviating	from·eyes-of·you	keep-you·them !	in·midst-of	
H5186	H241		H408	H3868	H5869	H8104	H8432	

21 Let them not [l]steal away from before your eyes; Keep them in the midst of your heart;

לבבך	Pr 4:22	כי־חיים הם	למצאיהם	ולכל־בשרו	מרפא:					
lbb·k		ki - chiim	em	l·mtzai·em	u·l·kl -	bshr·u -	mrpha	:		
heart-of·you		that	lives	they	to·ones-finding-of·them	and·to-all-of	flesh-of·him	health		
H3824		H3588	H2416	H1992	H4672	H3605	H1320	H4832		

22 For they are life to those finding them, And to [his]one's entire flesh, they are health.

Pr 4:23	מכל־משמר נצר	לבך	כי־ממנו	תוצאות חיים:	Pr 4:24	הסר				
	m·kl -	mshmr -	ntzr	lb·k	ki -	mm·nu -	thutzauth	chiim	:	esr
	from·any-of	guard	preserve-you !	heart-of·you	that	from·him	exits-of	lives		[c]put-away-you !
	H3605	H4929	H5341	H3820	H3588	H4480	H8444	H2416		H5493

23 More [f]than any guarding, preserve your heart, For from it spring the outflowings of life.
24 Put away from you a perverse mouth, And devious lips [c]keep far from you.

ממך	עקשות פה	ולזות	שפתים הרחק	Pr 4:25	ממך	עיניך	לנכח			
mm·k	oqshuth	phe	u·lzuth	shphthim	erchq		mm·k	oini·k	l·nkch	
from·you	perversity-of	mouth	and·deviation-of	lips	[c]put-far-you !		from·you	eyes-of·you	to·ahead	
H4480	H6143	H6310	H3891	H8193	H7368		H4480	H5869	H5227	

25 Let your eyes look [›] ahead, And your eyelids be [l]straight in front of you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יביטו	ועפעפיך	יישרו	נגדך	:	Pr 4:26	פלס	מעגל רגלך
ibitu	u·ophophi·k	iishru	ngd·k	:		phls	mogl rgl·k
they-shall-[c]look	and·eyelids-of·you	they-shall-be-[c]straight	in-front-of·you			[m]ponder-you !	round-of foot-of·you
H5027	H6079	H3474	H5048			H6424	H4570 H7272

26 Balance the route of your foot, And all your ways, let them be established.

וכל	־דרכיך	יכנו	:	Pr 4:27	אל	־תט	־ימין	ושמאול
u·kl	drki·k -	iknu	:		al	tht -	imin -	u·shmaul
and·all-of	ways-of·you	they-shall-be-established			must-not-be	you-are-[c]turning-aside	right	and·left
H3605	H1870	H3559			H408	H5186	H3225	H8040

27 Do not [l]turn aside to the right [+]or left; Take away your foot from evil.

הסר	רגלך	מרע	:
esr	rgl·k	m·ro	:
[c]take-away-you !	foot-of·you	from·evil	
H5493	H7272	H7451	

Pr 5:1	בני	לחכמתי	הקשיבה	לתבונתי	הט	־אזנך	:	Pr 5:2	לשמר
	bn·i	l·chkmth·i	eqshib·e	l·thbunth·i	et	azn·k -	:		l·shmr
	son-of·me	to·wisdom-of·me	[c]attend-you !	to·understanding-of·me		ear-of·you			to·to-guard-of
	H1121	H2451	H7181	H8394		H241			H8104

1 My son, do attend to my wisdom; To my comprehension, stretch out your ear,

מזמות	ודעת	שפתיך	ינצרו	:	Pr 5:3	כי	נפת	תטפנה	שפתי זרה
mzmuth	u·doth	shphthi·k	intzru	:		ki	nphth	thtphne	shphthi zre
plans	and·knowledge	lips-of·you	they-shall-preserve			that	honey-drip	they-are-dropping	lips-of alien-woman
H4209	H1847	H8193	H5341			H3588	H5317	H5197	H8193 H2114

2 In order to guard foresight, [+]That your lips may preserve knowledge.
3 For the lips of an alien[l] woman [l]drip with honeycomb, And the words of her palate are slicker [f]than oil.

וחלק	משמן	חכה	:	Pr 5:4	ואחריתה	מרה	כלענה	חדה	כחרב	פיות	:
u·chlq	m·shmn	chk·e	:		u·achrith·e	mre	k·lone	chde	k·chrb	phiuth	:
and·slick	from·oil	palate-of·her			and·last-of·her	bitter	as·[the]·wormwood	sharp	as·sword-of	two-edges	
H2509	H8081	H2441			H319	H4751	H3939	H2299	H2719	H6310	

4 [+]Yet the aftereffect from her is bitter as absinth, Sharp as a two-edged sword.

Pr 5:5	רגליה	ירדות	מות	שאול	צעדיה	יתמכו	:	Pr 5:6	ארח	חיים	פן	־
	rgli·e	irduth	muth	shaul	tzodi·e	ithmku	:		arch	chiim	phn	-
	feet-of·her	ones-descending	death	unseen	steps-of·her	they-are-upholding			path-of	lives	lest	
	H7272	H3381	H4194	H7585	H6806	H8551			H734	H2416	H6435	

5 Her feet are descending to death; To the unseen her steps [l]hold firm.
6 Lest she should balance the path of life, Her routes rove about, yet she [l]knows not where.

תפלס	נעו	מעגלתיה	לא	תדע	:	פ	Pr 5:7	ועתה	בנים	שמעו	־לי	
thphls	nou	mogl thi·e	la	thdo	:	p		u·othe	bnim	shmou	l·i -	
she-is-[m]pondering	they-rove	rounds-of·her	not	she-is-knowing				and·now	sons	listen-you[(p)] !	to·me	
H6424	H5128	H4570	H3808	H3045				H6258	H1121	H8085		

7 [+]So now, my sons, hearken to me, And do not [l]withdraw from the sayings of my mouth.

ואל	־תסורו	מאמרי	־פי	:	Pr 5:8	הרחק	מעליה	דרכך
u·al	thsuru -	m·amri	ph·i -	:		erchq	m·oli·e	drk·k
and·must-not-be	you[(p)]-are-withdrawing	from·sayings-of	mouth-of·me			[c]keep-far-you !	from·on·her	way-of·you
H408	H5493	H561	H6310			H7368	H5921	H1870

8 [c]Keep your way far from [on] her; [+] Do not go [l]near to the portal of her house,

ואל	־תקרב	אל־פתח	ביתה	:	Pr 5:9	פן	־תתן	לאחרים	הודך
u·al	thqrb -	al	phthch -	bith·e	:	phn	ththn -	l·achrim	eud·k
and·must-not-be	you-are-going-near	to	portal-of	house-of·her		lest	you-are-giving	to·others	splendor-of·you
H408	H7126	H413	H6607	H1004		H6435	H5414	H312	H1935

9 Lest you should give your splendor to others And your years to the cruel one,

ושנתיך	לאכזרי	:	Pr 5:10	פן	־ישבעו	זרים	כחך	ועצביך
u·shnthi·k	l·akzri	:		phn	ishbou -	zrim	kch·k	u·otzbi·k
and·years-of·you	to·cruel-one			lest	they-are-surfeiting	alien-ones	vigor-of·you	and·grievous-labors-of·you
H8141	H394			H6435	H7646	H2114	H3581	H6089

10 Lest aliens[l] should surfeit themselves on your vigor And on your grievous labors in the house of a foreigner,

בבית	נכרי	:	Pr 5:11	ונהמת	באחריתך	בכלות	בשרך	ושארך	:
b·bith	nkri	:		u·nemth	b·achrith·k	b·kluth	bshr·k	u·shar·k	:
in·house-of	foreign-one			and·you-growl	in·latter-day-of·you	in·to-be-exhausted-of	flesh-of·you	and·remains-of·you	
H1004	H5237			H5098	H319	H3615	H1320	H7607	

11 And you have anguish in your latter days [f]When your flesh and your brawn are [all]exhausted[-],

Pr 5:12	ואמרת	איך	שנאתי	מוסר	ותוכחת	נאץ	לבי	:	Pr 5:13	ולא	־שמעתי
	u·amrth	aik	shnathi	musr	u·thukchth	natz	lb·i	:		u·la	shmothi -
	and·you-say	how !	I-hated	admonition	and·correction	he-spurned	heart-of·me			and·not	I-listened
	H559	H349	H8130	H4148	H8433	H5006	H3820			H3808	H8085

12 And you say, How I have hated admonition, And reproof my heart has spurned!
13 [+] I have not hearkened [f]to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקול מורי ולמלמדי לא־הטיתי אזני Pr : כמעט הייתי
b·qul mur·i u·l·mlmd·i la etithi - azn·i 5:14 : k·mot eiithi
in·voice·of directors-of·me and·to·ones-[m]teaching-of·me not I-[c]stretched-out ear-of·me as·little I-became
H6963 H3384 H3925 H3808 H5186 H241 H4592 H1961

the voice of those directing me, And to those teaching me I have not stretched out my ear;

14 Soon I came to be in all sorts of evil In the midst of the assembly and the congregation.

בכל־רע בתוך קהל ועדה Pr : שתה־מים מבורך ונזלים
b·kl ro - b·thuk qel u·ode 5:15 : shthe mim - m·bur·k u·nzlim
in·every·of evil in·midst·of assembly and·congregation drink-you ! waters from·cistern-of·you and·ones-flowing
H3605 H7451 H8432 H6951 H5712 H8354 H4325 H953 H5140

15 Drink water from your own cistern, And the flowings[l] from the midst of your own well;

מתוך בארך Pr : יפוצו מעינתיך חוצה ברחבות פלגי־מים :
m·thuk bar·k 5:16 : iphutzu mointhi·k chutz·e b·rchbuth phlgi mim - :
from·midst·of well·of·you they-shall-scatter-forth springs-of·you street·ward in·[the]·squares rillets-of waters
H8432 H875 H6327 H4599 H2351 H7339 H6388 H4325

16 Should your springs scatter forth in[d] the streets, Your rillets of water in the public squares?

Pr יהיו־לך לבדך ואין לזרים אתך Pr : יהי־
5:17 ieiu l·k - l·bd·k u·ain l·zrim ath·k 5:18 : iei -
they-shall-be[bc] for·you to·alone-of·you and·there-is-no to·alien-ones »with·you he-shall-become
H1961 _ H905 H369 H2114 »H854 H1961

17 Let them [b]be yours, for you alone, And not for aliens[l] along »with you.

18 May your fountain become blessed[l]; + Rejoice [f]in the wife of your youth,

מקורך ברוך ושמח מאשת נעורך Pr : אילת אהבים ויעלת־חן
mqur·k bruk u·shmch m·ashth nour·k 5:19 : ailth aebim u·iolth chn -
fountain·of·you being-blessed and·rejoice-you ! from·woman-of youths-of·you hind-of love[(p)] and·ibex-of grace
H4726 H1288 H8055 H802 H5271 H365 H158 H3280 H2580

19 A loving hind and a graceful ibex; May her ~affections~◊ satiate you in every season; May you be inebriated [f]by her love continually.

דדיה ירוך בכל־עת באהבתה תשגה תמיד Pr : ולמה
ddi·e iru·k b·kl oth - b·aebth·e thshge thmid 5:20 : u·l·me
nipples-of·her they-shall-[m]satiate·you in·every·of season in·love-of·her you-shall-err continually and·why ?
H1717 H7301 H3605 H6256 H160 H7686 H8548 H4100

20 + Why should you be inebriated, my son, [l]by an alien[l] woman And [l]embrace the bosom of a foreign woman?

תשגה בני בזרה ותחבק חק נכריה Pr : כי נכח
thshge bn·i b·zre u·thchbq chq nkrie 5:21 : ki nkch
you-shall-err son-of·me in·alien-woman and·you-shall-[m]embrace bosom-of foreign-woman that opposite-of
H7686 H1121 H2114 H2263 H2436 H5237 H3588 H5227

21 For before the eyes of Yahweh are a man's ways, And all his routes He is balancing.

עיני יהוה דרכי־איש וכל־מעגלתיו מפלס Pr : עוונותיו ילכדנו
oini ieue drki - aish u·kl - mogthi·u mphls 5:22 : ouunuthi·u ilkd·n·u
eyes-of Yahweh ways-of man and·all-of rounds-of·him one-[m]pondering depravities-of·him they-shall-seize·him
H5869 H3069 H1870 H376 H3605 H4570 H6424 H5771 H3920

22 »Concerning the wicked one, his depravities, they shall seize him, And [l]by the cables of his sin shall he be held firm.

את־הרשע ובחבלי חטאתו יתמך Pr : הוא ימות באין מוסר
e·rsho - ath u·b·chbli chtath·u ithmk 5:23 : eua imuth b·ain musr
the·wicked-one » and·in·cables-of sin-of·him he-shall-be-upheld he he-shall-die in·there-is-no discipline
H7563 H853 H2256 H2403 H8551 H1931 H4191 H369 H4148

23 He himself shall die in his [no]lack of discipline, And in his [mn]great folly he shall [7]breathe his last~◊.

וברב אולתו ישגה : פ
u·b·rb aulth·u ishge : p
and·in·vastness·of folly-of·him he-shall-err
H7230 H200 H7686

Pr בני אם־ערבת לרעך תקעת לזר כפיך :
6:1 bn·i am - orbth l·ro·k thqoth l·zr kphi·k :
son-of·me if you-are-surety for·associate-of·you you-clasped for·[the]·alien-one palms-of·you
H1121 H518 H6148 H7453 H8628 H2114 H3709

1 My son, if you have become surety for your associate, And you have clasped your palms in pledge for an alien[l],

Pr נוקשת באמרי־פיך נלכדת באמרי־פיך Pr : עשה זאת
6:2 nuqshth b·amri - phi·k nlkdth b·amri - phi·k 6:3 : oshe zath
you-were-trapped in·sayings-of mouth-of·you you-were-seized in·sayings-of mouth-of·you do-you ! this
H3369 H561 H6310 H3920 H561 H6310 H6213 H2063

2 If you have been trapped [f]by [se]words of your mouth, Have been seized [l]by sayings of your mouth,

3 Do this, indeed, my son, and rescue yourself [f]Since you have come into the clutch of your associate: Go, debase yourself and beset your associate;

אפוא בני והנצל כי באת בכף־רעך לך התרפס
aphua bn·i u·entzl ki bath b·kph ro·k - lk ethrphs
indeed son-of·me and·be-rescued-you ! that you-came in·clutch-of associate-of·you go-you ! debase-yourself !
H645 H1121 H5337 H3588 H935 H3709 H7453 H1980 H7511

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורהב	רעיך	:	אל־תתן	שנה לעיניך	ותנומה		
u·reb	roi·k	:	al ththn -	shne l·oini·k	u·thnume		
and·be-audacious-you !	associate-of·you		must-not-be you-are-giving	sleep to·eyes-of·you	and·slumber		
H7292	H7453		H408 H5414	H8142 H5869	H8572		

4 Do not [g]grant sleep to your eyes [+]Or slumber to your eyelids;

לעפעפיך	:	הנצל	כצבי	מיד	וכצפור	מיד	יקוש : פ	לך־	
l·ophophi·k	:	entzl	k·tzbi	m·id	u·k·tzphur	m·id	iqush p :	lk -	
to·eyelids-of·you		be-rescued-you !	as·gazelle	from·hand	and·as·bird	from·hand-of	trapper	go-you !	
H6079		H5337	H6643	H3027	H6833	H3027	H3353	H1980	

5 Rescue yourself like a gazelle from the ~hunter~◊, And like a bird from the hand of the trapper.

6 Go to the ant, slothful one; [see]Consider its ways and be wise;

אל־נמלה עצל	ראה	דרכיה	וחכם	:	אשר אין	לה־	קצין			
al nmle - otzl	rae	drki·e	u·chkm	:	ashr ain	l·e -	qtzin			
to ant slothful-one	see-you !	ways-of·her	and·be-wise-you !		which there-is-no	to·her	captain			
H413 H5244 H6102	H7200	H1870	H2449		H834 H369	_	H7101			

7 Note [w]that there is no captain for it, Superintendent[l] [+]or ruler[l];

שטר	ומשל	:	תכין	בקיץ	לחמה	אגרה	בקציר	מאכלה :	
shtr	u·mshl	:	thkin	b·qitz	lchm·e	agre	b·qtzir	makl·e :	
superintendent	and·one-ruling		she-is-[c]preparing	in·[the]·summer	bread-of·her	she-hoards	in·[the]·harvest	food-of·her	
H7860	H4910		H3559	H7019	H3899	H103	H7105	H3978	

8 Yet it is preparing its bread in summer; It hoards its food [l]at harvest.

עד־מתי	עצל	תשכב	מתי	תקום	משנתך	:	מעט שנות			
od mthi -	otzl	thshkb	mthi	thqum	m·shnth·k	:	mot shnuth			
until when ?	slothful-one	you-shall-lie-down	when ?	you-shall-rise	from·sleep-of·you		little-of sleeps			
H5704 H4970	H6102	H7901	H4970	H6965	H8142		H4592 H8142			

9 How [fr]long shall you lie down, slothful one? When shall you rise from your sleep?

10 A little sleep, a little slumber, A little folding of the hands, to lie at rest,

מעט תנומות	מעט חבק	ידים לשכב	:	ובא	כמהלך־					
mot thnumuth	mot chbq	idim l·shkb	:	u·ba	k·melk -					
little-of slumbers	little-of folding-of	hands to·to-lie-down-of		and·he-comes	as·one-being-wayfarer					
H4592 H8572	H4592 H2264	H3027 H7901		H935	H1980					

11 And your destitution will come like a wayfarer[l], And your want like a man with a shield.

ראשך	ומחסרך	כאיש	מגן : פ	אדם	בליעל	איש	און	הולך		
rash·k	u·mchsr·k	k·aish	mgn p :	adm	bliol	aish	aun	eulk		
destitution-of·you	and·lack-of·you	as·man-of	shield	human-of	decadence	man-of	lawlessness	one-going		
H7389	H4270	H376	H4043	H120	H1100	H376	H205	H1980		

12 A decadent human, a lawless man Is one who goes[l] about with a perverse mouth,

עקשות פה	:	קרץ	בעיניו	מלל	ברגלו	מרה	באצבעתיו	:		
oqshuth phe	:	qrtz	b·oini·u	mll	b·rgl·u	mre	b·atzbothi·u	:		
perversity-of mouth		one-winking	in·eyes-of·him	one-declaring	in·foot-of·him	one-[c]provoking	in·fingers-of·him			
H6143 H6310		H7169	H5869	H4448	H7272	H3384	H676			

13 Who winks[l] [f]with his eyes, who declares[l] [f]with his feet, Who signals[l] [f]with his fingers;

תהפכות	בלבו	חרש	רע	בכל־עת	מדנים (Q) | מדנים (K)	ישלח	:			
thephkuth	b·lb·u	chrsh	ro	b·kl oth -	mdnim (Q) | mdnim (K)	ishlch	:			
waywardnesses	in·heart-of·him	one-engrossing	evil	in·all-of time	quarrels | quarrels	he-is-[m]sending-forth				
H8419	H3820	H2790	H7451	H3605 H6256	H4066 | H4090	H7971				

14 Duplicity is in his heart; It is engrossed[l] with evil in every season; It is instigating quarrels.

על־כן	פתאם	יבוא	אידו	פתע	ישבר	ואין	מרפא : פ			
ol-kn	phtham	ibua	aid·u	phtho	ishbr	u·ain	mrpha p :			
on-so	suddenly	he-shall-come	calamity-of·him	instantly	he-shall-be-broken	and·there-is-no	healing			
H5921	H6597	H935	H343	H6621	H7665	H369	H4832			

15 Therefore calamity for him shall come suddenly; He shall be broken instantly, and there will be no healing.

שש־הנה	שנא	יהוה	ושבע	תועבות (K) | תועבת (Q)	נפשו	:	עינים			
shsh - ene	shna	ieue	u·shbo	thuobuth (K) | thuobth (Q)	nphsh·u	:	oinim			
six they[(f)]	he-hates	Yahweh	and·seven	abhorrences-of | abhorrence-of	soul-of·him		eyes			
H8337 H2007	H8130	H3068	H7651	H8441 | H8441	H5315		H5869			

16 These are six things Yahweh hates, [+]Even seven that are an abhorrence to His soul:

17 Exalted[l] eyes, a false tongue, And hands that shed[l] innocent blood;

רמות	לשון	שקר	וידים	שפכות	דם־נקי	:	לב חרש			
rmuth	lshun	shqr	u·idim	shphkuth	dm - nqi	:	lb chrsh			
ones-being-exalted	tongue-of	falsehood	and·hands	ones-shedding	blood innocent		heart one-engrossing			
H7311	H3956	H8267	H3027	H8210	H1818 H5355		H3820 H2790			

18 A heart engrossed[l] with lawless devisings, Feet that make haste[l] to run to evil,

מחשבות און	רגלים ממהרות	לרוץ	לרעה	:	יפיח	כזבים	עד			
mchshbuth aun	rglim mmeruth	l·rutz	l·roe	:	iphich	kzbim	od			
devisings-of lawlessness	feet ones-making-haste	to·to-run-of	to·[the]·evil		he-is-[c]puffing	lies	witness-of			
H4284 H205	H7272 H4116	H7323	H7451		H6315	H3577	H5707			

19 A false witness who [l]breathes out lies, And one who instigates[l] quarrels [bt]among brothers.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצות	בני	נצר	Pr 6:20	פ :	אחים	בין	מדנים	ומשלח	שקר
mtzuth	bn·i	ntzr		p :	achim	bin	mdnim	u·mshlch	shqr
instruction-of	son-of·me	preserve-you !			brothers	between	quarrels	and·one-[m]sending-forth	falsehood
H4687	H1121	H5341			H251	H996	H4090	H7971	H8267

20 My son, preserve the instruction of your father, And do not [l]abandon the law of your mother.

לבך	על	קשרם	Pr 6:21 :	:	אמך	תורת	תטש	ואל	אביך
lb·k -	ol	qshr·m		:	am·k	thurth	thtsh -	u·al	abi·k
heart-of·you	on	tie-you·them !			mother-of·you	law-of	you-are-abandoning	and·must-not-be	father-of·you
H3820	H5921	H7194			H517	H8451	H5203	H408	H1

21 Tie them upon your heart continually; Wind them [on]about your throat.

אתך	בשכבך	תנחה	בהתהלכך	Pr 6:22 :	:	גרגרתך	על	ענדם	תמיד
b·shkb·k	ath·k	thnche	b·ethelk·k		:	grgrth·k -	ol	ond·m	thmid
in·to-lie-down-of·you	»·you	she-shall-[c]guide	in·to-[s]walk-of·you			throats-of·you	on	wind-you·them !	continually
H7901	H853	H5148	H1980			H1621	H5921	H6029	H8548

22 [f]When you walk about, it shall [c]give »you guidance, [f]When you lie down, it shall guard over you, And when you awake, it[f] shall importune you.

אור	ותורה	מצוה	נר	כי	Pr 6:23 :	:	תשיחך	היא	והקיצות	עליך	תשמר
aur	u·thure	mtzue	nr	ki		:	thshich·k	eia	u·eqitzuth	oli·k	thshmr
light	and·law	instruction	lamp	that			she-shall-meditate·you	she	and·you-[c]awake	over·you	she-shall-guard
H216	H8451	H4687	H5216	H3588			H7878	H1931	H6974	H5921	H8104

23 For instruction is a lamp, and law is a light, And the reproofs of admonition are the way to life,

לשון	מחלקת	רע	מאשת	לשמרך	Pr 6:24 :	:	מוסר	תוכחות	חיים	ודרך
lshun	m·chlqth	ro	m·ashth	l·shmr·k		:	musr	thukchuth	chiim	u·drk
tongue-of	from·slickness-of	evil	from·woman-of	to·to-keep-of·you			admonition	corrections-of	lives	and·way-of
H3956	H2513	H7451	H802	H8104			H4148	H8433	H2416	H1870

24 To keep you from the evil woman, From the slick tongue of the foreign woman.

תקחך	ואל	בלבבך	יפיה	תחמד	אל	Pr 6:25 :	:	נכריה
thqch·k -	u·al	b·lbb·k	iphi·e	thchmd -	al		:	nkrie
she-is-taking·you	and·must-not-be	in·heart-of·you	loveliness-of·her	you-are-coveting	must-not-be			foreign-woman
H3947	H408	H3824	H3308	H2530	H408			H5237

25 Do not [l]covet after her loveliness in your heart, And do not let her captivate you [f]with her eyelids.

יקרה	נפש	איש	ואשת	לחם	ככר	עד	זונה	אשה	בעד	כי	בעפעפיה Pr 6:26 :
iqre	nphsh	aish	u·ashth	lchm	kkr -	od	zune	ashe -	bod	ki	b·ophophi·e
precious	soul	man	and·woman-of	bread	cake-of	unto	prostitute	woman	through	that	in·eyelids-of·her
H3368	H5315	H376	H802	H3899	H3603	H5704	H2181	H802	H1157	H3588	H6079

26 For a woman of prostitution[l] ~[l]hunts~◊ [fr]for a loaf of bread, +Yet the adulterous wife of a man [l]hunts a precious soul.

:	תשרפנה	לא	ובגדיו	בחיקו	אש	איש	היחתה	Pr 6:27	פ :	תצוד
:	thshrphne	la	u·bgdi·u	b·chiq·u	ash	aish	e·ichthe		p :	thtzud
	they-shall-be-burned	not	and·clothes-of·him	in·bosom-of·him	fire	man	?·he-shall-bank			she-is-hunting
	H8313	H3808	H899	H2436	H784	H376	H2846			H6679

27 Can a man [l]bank a fire in his bosom And his clothes not be [l]burned?

כן	Pr 6:29 :	:	תכוינה	לא	ורגליו	הגחלים	על	איש	יהלך	אם	Pr 6:28
kn		:	thkuine	la	u·rgli·u	e·gchlim -	ol	aish	ielk -	am	
so			they-shall-be-scorched	not	and·feet-of·him	the·embers	on	man	he-is-[m]going	if	
H3651			H3554	H3808	H7272	H1513	H5921	H376	H1980	H518	

28 [ff]Or can a man [l]walk on ˚burning embers And his feet not be [l]scorched?

29 So is he ˚who comes[l] to the wife of his associate; Anyone ˚who touches[l] [f]her shall not be held innocent.

: בה	הנגע	כל	לא ינקה	רעהו	אל־אשת	הבא
: b·e	e·ngo -	kl	inqe la	ro·eu	ashth - al	e·ba
in·her	the·one-touching	any-of	he-shall-be-[n]held-innocent	not	associate-of·him	woman-of	to	the·one-coming
_	H5060	H3605	H5352 H3808	H7453	H802	H413	H935

:	ירעב	כי	נפשו	למלא	יגנוב	כי	לגנב	לא־יבוזו	Pr 6:30
:	irob	ki	nphsh·u	l·mla	ignub	ki	l·gnb	ibuzu - la	
	he-is-famishing	that	soul-of·him	to·to-[m]fill-of	he-is-stealing	that	to·[the]·thief	they-are-despising	not
	H7456	H3588	H5315	H4390	H1589	H3588	H1590	H936	H3808

30 Men do not [l]despise › a thief [f]when he [l]steals In order to fill his soul's needs [f]when he is famishing,

:	יתן	ביתו	הון־כל	את־כל	שבעתים	ישלם	ונמצא	Pr 6:31
:	ithn	bith·u	eun -	kl - ath	shbothim	ishlm	u·nmtza	
	he-shall-give	house-of·him	wealth-of	all-of »	sevenfold	he-shall-[m]repay	and·he-is-found	
	H5414	H1004	H1952	H3605 H853	H7659	H7999	H4672	

31 +Yet when he is found, he shall repay sevenfold Though he must [l]give up »all the wealth of his house.

:	יעשנה	הוא	נפשו	משחית	לב	חסר	אשה	נאף	Pr 6:32
:	iosh·ne	eua	nphsh·u	mshchith	lb -	chsr	ashe	naph	
	he-is-doing·her	he	soul-of·him	one-[c]ruining	heart	lacking-of	woman	one-committing-adultery	
	H6213	H1931	H5315	H7843	H3820	H2638	H802	H5003	

32 But he who commits adultery[l] with another's wife has lack of heart wisdom; He is [c]bringing his soul to ruin who [l]does

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 6:33 נגע־וקלון ימצא וחרפתו לא תמחה Pr 6:34 : כי־קנאה
ngo - u·qlun - imtza u·chrphth·u la thmche : ki qnae -
contagion and·dishonor he-shall-find and·reproach-of·him not she-shall-be-wiped-out that jealousy
H5061 H7036 H4672 H2781 H3808 H4229 H3588 H7068

it.
33 Contagion and dishonor shall he find, And his reproach, it cannot be [l]wiped out;

חמת־גבר ולא־יחמול ביום נקם Pr 6:35 : לא־ישא פני כל־כפר
chmth - gbr - u·la - ichmul b·ium nqm : la - isha phni kl - kphr
fury-of master and·not he-shall-spare in·day-of vengeance : not he-shall-lift-up faces-of any-of sheltering-gift
H2534 H1397 H3808 H2550 H3117 H5359 H3808 H5375 H6440 H3605 H3724

34 For jealousy is fury in a master, And he shall not spare in the day of vengeance;
35 He shall not respect any sheltering gift And shall not be compliant though you [l]increase the bribe.

ולא־יאבה כי תרבה־שחד׃ פ
u·la - iabe ki thrbe - shchd : p
and·not he-shall-be-willing that you-are-[c]increasing bribe
H3808 H14 H3588 H7235 H7810

Pr 7:1 בני שמר אמרי ומצותי תצפן אתך׃ Pr 7:2 : שמר
bn·i shmr amr·i u·mtzuth·i thtzphn ath·k : shmr
son-of·me keep-you ! sayings-of·me and·instructions-of·me you-shall-seclude »with·you : keep-you !
H1121 H8104 H561 H4687 H6845 H854 H8104

1 My son, keep my sayings, And [l]store up my instructions »within you.
2 Keep my instructions and live, And guard my law as the pupil of your eyes.

מצותי וחיה ותורתי כאישון עיניך׃ Pr 7:3 : קשרם על־אצבעתיך
mtzuth·i u·chie u·thurth·i k·aishun oini·k : qshr·m ol - atzbothi·k
instructions-of·me and·live-you ! and·law-of·me as·pupil-of eyes-of·you : tie-you·them ! on - fingers-of·you
H4687 H2421 H8451 H380 H5869 H7194 H5921 H676

3 Tie them on your fingers; Write them on the tablet of your heart.

כתבם על־לוח לבך׃ Pr 7:4 : אמר לחכמה אחתי את ומדע
kthb·m ol - luch - lb·k : amr l·chkme achth·i ath u·mdo
write-you·them ! on tablet-of heart-of·you : say-you ! to·[the]·wisdom sister-of·me you and·acquaintance
H3789 H5921 H3871 H3820 H559 H2451 H269 H859 H4129

4 Say to wisdom, You are my sister, And [l]call [›] understanding your near relative,

לבינה תקרא׃ Pr 7:5 : לשמרך מאשה זרה מנכריה אמריה
l·bine thqra : l·shmr·k m·ashe zre m·nkrie amri·e
to·[the]·understanding you-shall-call : to·to-keep-of·you from·woman alien-one from·foreign-woman sayings-of·her
H998 H7121 H8104 H802 H2114 H5237 H561

5 In order to keep you from the alien[l] woman, From the foreign woman who [c]makes her sayings [l]slick.

החליקה׃ Pr 7:6 : כי בחלון ביתי בעד אשנבי נשקפתי׃ Pr 7:7 : וארא
echliqe : ki b·chlun bith·i bod ashnb·i nshqphthi : u·ara
she-[c]makes-slick : that in·window-of house-of·me through latticed-oriel-of·me I-gazed : and·I-am-seeing
H2505 H3588 H2474 H1004 H1157 H822 H8259 H7200

6 For [i]at the window of my house I gazed out through my latticed oriel,
7 And I [l]saw [i]among the simple, I [l]detected [i]among the young ones, A youth who had lack of heart wisdom.

בפתאים אבינה בבנים נער חסר־לב׃ Pr 7:8 : עבר בשוק אצל פנה
b·phthaim abin·e b·bnim nor chsr - lb : obr b·shuq atzl phn·e
in·[the]·ones-simple I-am-considering in·[the]·sons lad lacking-of heart : one-passing in·[the]·road beside corner-of·her
H6612 H995 H1121 H5288 H2638 H3820 H5674 H7784 H681 H6438

8 He was passing [i]along the roadway beside her corner, And he [l]stepped the way to her house,

ודרך ביתה יצעד׃ Pr 7:9 : בנשף־בערב יום באישון לילה ואפלה׃
u·drk bith·e itzod : b·nshph - b·orb ium b·aishun lile u·aphle :
and·way-of house-of·her he-is-marching : in·gloaming in·evening-of day in·pupil-of night and·gloom
H1870 H1004 H6805 H5399 H6153 H3117 H380 H3915 H653

9 In the twilight [i]at the evening of the day, In the [7]tranquil[-◊] night and the gloom;

Pr 7:10 והנה אשה לקראתו שית זונה ונצרת לב׃ Pr 7:11 : המיה
u·ene ashe l·qrath·u shith zune u·ntzrth lb : emie
and·behold ! woman to·to-meet-of·him burnoose-of prostitute and·one-besieging-of heart : one-clamoring
H2009 H802 H7125 H7897 H2181 H5341 H3820 H1993

10 And behold, a woman [›] met[-] him In the burnoose of a prostitute[l] and wily[l] of heart.
11 She is clamorous[l] and stubborn[l]; Her feet never [l]tabernacle [i]at her home;

היא וסררת בביתה לא־ישכנו רגליה׃ Pr 7:12 : פעם בחוץ פעם
eia u·srrth b·bith·e la - ishknu rgli·e : phom b·chutz phom
she and·one-being-stubborn in·house-of·her not they-are-tabernacling feet-of·her : time in·[the]·street time
H1931 H5637 H1004 H3808 H7931 H7272 H6471 H2351 H6471

12 At [du]times in the street, at [du]times in the squares, And beside every corner she waits in [l]ambush.

ברחבות ואצל כל־פנה תארב׃ Pr 7:13 : והחזיקה בו ונשקה־לו
b·rchbuth u·atzl kl - phne tharb : u·echziqe b·u u·nshqe - l·u
in·[the]·squares and·beside every-of corner she-is-ambushing : and·she-[c]held-fast in·him and·she-kissed - to·him
H7339 H681 H3605 H6438 H693 H2388 _ H5401 _

13 [+] She [c]held [i] him fast and kissed [›] him; She [c]set her face with impudence and [l]said to him:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העזה	פניה	ותאמר	לו	: Pr	זבחי	שלמים	עלי	היום	שלמתי
eoze	phni·e	u·thamr	l·u	: 7:14	zbchi	shlmim	ol·i	e·ium	shlmthi
she-[c]made-impudent	faces-of·her	and·she-is-saying	to·him		sacrifices-of	peace-offerings	on·me	the·day	I-paid
H5810	H6440	H559	_		H2077	H8002	H5921	H3117	H7999

14 The sacrifices of peace offerings were due [on]from me; Today I paid my vows.

נדרי	: Pr	על־כן	יצאתי	לקראתך	לשחר	פניך	ואמצאך		:
ndr·i	: 7:15	ol-kn	itzathi	l·qrath·k	l·shchr	phni·k	u·amtza·k		:
vows-of·me		on-so	I-came-forth	to·to-meet-of·you	to·to-[m]seek-early-of	faces-of·you	and·I-am-finding·you		
H5088		H5921	H3318	H7125	H7836	H6440	H4672		

15 Therefore, I came forth to meet you, To [m]seek your face early, and I am finding you.

Pr	מרבדים	רבדתי	ערשי	חטבות	אטון	מצרים	: Pr	נפתי	משכבי	מר
7:16	mrbdim	rbdthi	orsh·i	chtbuth	atun	mtzrim	: 7:17	nphthi	mshkb·i	mr
	knitted-covers	I-knit-covered	divan-of·me	bedspreads	yarn-of	Egypt		I-wafted	bed-of·me	myrrh
	H4765	H7234	H6210	H2405	H330	H4714		H5130	H4904	H4753

16 I have decorated my divan with decorative covers, With bedspreads of Egyptian yarn.

17 I have wafted my bed with myrrh, Aloes and cinnamon.

אהלים	וקנמון	: Pr	לכה	נרוה		דדים	עד־הבקר	נתעלסה	
aelim	u·qnmun	: 7:18	lk·e	nrue		ddim	od - e·bqr	ntholse	
aloes	and·cinnamon		go-you !	we-shall-satiate-ourselves		affections	until the·morning	we-shall-thrill-ourselves	
H174	H7076		H1980	H7301		H1730	H5704 H1242	H5965	

18 Do [go]come, let us satiate ourselves with affection until the morning; Let us make ourselves [l]joyous [i]with love expressions.

באהבים	: Pr	כי	אין	האיש	בביתו		הלך	בדרך	מרחוק	: Pr	צרור־הכסף
b·aebim	: 7:19	ki	ain	e·aish	b·bith·u		elk	b·drk	m·rchuq	: 7:20	tzrur - e·ksph
with-loves		that	there-is-no	the·man	in·house-of·him		he-went	in·way	from·afar		pouch-of the·silver
H159		H3588	H369	H376	H1004		H1980	H1870	H7350		H6872 H3701

19 For the husband is not in his home; He has gone [i]on his way [f]afar.

20 He took [*]a pouch of silver in his hand, And he shall come back to his home only [>]with the day of full moon.

לקח	בידו	ליום	הכסא	יבא		ביתו	: Pr	הטתו		ברב	
lqch	b·id·u	l·ium	e·ksa	iba		bith·u	: 7:21	etth·u		b·rb	
he-took	in·hand-of·him	to·day-of	the·cover	he-shall-come		house-of·him		she-[c]turned-aside·him		in·much-of	
H3947	H3027	H3117	H3677	H935		H1004		H5186		H7230	

21 She turned him aside [i]with her [mn]great influence; [i]With slick words on her lips she [l]induced him.

לקחה	בחלק	שפתיה	תדיחנו		: Pr	הולך	אחריה	פתאם	כשור	אל־	
lqch·e	b·chlq	shphthi·e	thdich·nu		: 7:22	eulk	achri·e	phtham	k·shur	al -	
influence-of·her	in·slickness-of	lips-of·her	she-[c]is-impelling·him			going	after·her	suddenly	as·bull	to	
H3948	H2506	H8193	H5080			H1980	H310	H6597	H7794	H413	

22 Suddenly he was going after her, Like a bull that [l]comes to the slaughter, [+] Like a [7]calf~[c◊] to the ~bonds~ of foolish creatures,

טבח	יבוא	וכעכס	אל־מוסר	אויל	: Pr	עד	יפלח	חץ	כבדו		
tbch	ibua	u·k·oks	musr - al	auil	: 7:23	od	iphlch	chtz	kbd·u		
slaughter	he-is-coming	and·as·anklet	discipline-of to	fool		until	he-is-[m]splitting	arrow	liver-of·him		
H2874	H935	H5914	H4148 H413	H191		H5704	H6398	H2671	H3516		

23 Until an arrow [l]thrusts through his liver, As through a bird that hastened~ to the snare [+]When it did not know that it was set [f]for its soul.

כמהר	צפור	אל־פח	ולא־ידע	כי־בנפשו		הוא : פ	Pr	ועתה	בנים	
k·mer	tzphur	al - phch	u·la - ido	ki - b·nphsh·u		eua : p	7:24	u·othe	bnim	
as·to-[m]hasten-of	bird	to snare	and·not he-knows	that in·soul-of·him		he		and·now	sons	
H4116	H6833	H413 H6341	H3808 H3045	H3588 H5315		H1931		H6258	H1121	

24 Now [+]then, my sons, hearken to me, And attend to the sayings of my mouth.

שמעו	־לי	והקשיבו	לאמרי	־פי		: Pr	אל	־ישט	אל־דרכיה	
shmou	l·i -	u·eqshibu	l·amri	ph·i -		: 7:25	al	isht -	al - drki·e	
listen-you(p) !	to·me	and·[c]attend-you(p) !	to·sayings-of	mouth-of·me			must-not-be	he-is-swerving	to ways-of·her	
H8085	_	H7181	H561	H6310			H408	H7847	H413 H1870	

25 Do not let your heart swerve to her ways; Do not [l]stray into her tracks.

לבך	אל	־תתע	בנתיבותיה	: Pr	כי	־רבים	חללים	הפילה	
lb·k	al	ththo -	b·nthibuthi·e	: 7:26	ki	rbim -	chllim	ephile	
heart-of·you	must-not-be	you-are-straying	in·tracks-of·her		that	many	ones-wounded	she-[c]cast-down	
H3820	H408	H8582	H5410		H3588	H7227	H2491	H5307	

26 For many are the [wd]slain she has cast down, And plentiful are all those killed[l] by her.

ועצמים	כל־הרגיה		: Pr	דרכי	שאול	ביתה	ירדות	אל־	
u·otzmim	kl	ergi·e -	: 7:27	drki	shaul	bith·e	irduth	al -	
and·serried-ones	all-of	ones-being-killed-of·her		ways-of	unseen	house-of·her	ones-descending	to	
H6099	H3605	H2026		H1870	H7585	H1004	H3381	H413	

27 In her house are ways to the unseen, Descending to the chambers of death.

חדרי	־מות : פ	
chdri	muth - p :	
chambers-of	death	
H2315	H4194	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 8:1	הלא־חכמה תקרא	ותבונה	תתן	קולה	Pr 8:2 :	בראש	מרומים	עלי־	
	e·la ?·not H3808	chkme - wisdom H2451	thqra she-is-calling H7121	u·thbune and·understanding H8394		qul·e voice-of·her H6963	ththn she-is-giving H5414	b·rash in·summit-of H7218	mrumim - heights H4791	oli - on H5921

דרך בית	נתיבות נצבה	Pr 8:3 :	ליד	שערים לפי	קרת מבוא	פתחים			
drk way H1870	bith house-of H1004	nthibuth tracks H5410	ntzbe she-is-stationed H5324		l·id to·side-of H3027	shorim - gates H8179	l·phi to·edge-of H6310	qrth - town H7176	mbua entry-of H3996	phthchim portals H6607

תרנה	Pr 8:4 :	אליכם אישים אקרא	וקולי	אל־בני אדם	Pr 8:5 :	הבינו				
thrne she-is-jubilating H7442		ali·km to·you(p) H413	aishim men H376	aqra I-am-calling H7121	u·qul·i and·voice-of·me H6963	al to H413	bni - sons-of H1121	adm human H120	ebinu [c]understand-you(p) ! H995	

פתאים	ערמה וכסילים	הבינו	לב	Pr 8:6 :	שמעו	כי	נגידים	אדבר		
phthaim ones-simple H6612	orme craft H6195	u·ksilim and·ones-stupid H3684	ebinu [c]understand-you(p) ! H995	lb heart H3820		shmou listen-you(p) ! H8085	ki that H3588	ngidim - governors H5057	adbr I-am-[m]speaking H1696	

ומפתח	שפתי	מישרים	Pr 8:7 :	כי	אמת יהגה	חכי	ותועבת	שפתי		
u·mphthch and·opening-of H4669	shphth·i lips-of·me H8193	mishrim upright-things H4339		ki that H3588	amth - truth H571	iege he-is-soliloquizing H1897	chk·i palate-of·me H2441	u·thuobth and·abhorrence-of H8441	shphth·i lips-of·me H8193	

רשע	Pr 8:8 :	בצדק	כל־אמרי־פי	אין	בהם	נפתל	ועקש	:			
rsho wickedness H7562		b·tzdq in·righteousness H6664	kl all-of H3605	amri - sayings-of H561	ph·i - mouth-of·me H6310	ain there-is-no H369	b·em in·them _	nphthl one-being-twisted H6617	u·oqsh and·perverse H6141	:	

Pr 8:9	כלם	נכחים	למבין	וישרים	למצאי	דעת	:	
	kl·m all-of·them H3605	nkchim correct-ones H5228	l·mbin to·[the]·one-[c]understanding H995	u·ishrim and·upright-ones H3477	l·mtzai to·ones-finding-of H4672	doth knowledge H1847	:	

Pr 8:10	קחו	מוסרי	ואל	כסף ודעת	מחרוץ	נבחר	:		
	qchu take-you(p) ! H3947	musr·i - admonition-of·me H4148	u·al and·must-not-be H408	ksph - silver H3701	u·doth and·knowledge H1847	m·chrutz from·gold-dust H2742	nbchr one-being-[n]choice H977	:	

Pr 8:11	כי	טובה חכמה מפנינים	וכל	חפצים לא	ישוו	בה	Pr 8:12 :	אני			
	ki that H3588	tube - good H2896	chkme wisdom H2451	m·phninim from·rubies H6443	u·kl and·all-of H3605	chphtzim - delights H2656	la not H3808	ishuu they-are-being-equal H7737	b·e - in·her _	ani I H589	

חכמה	שכנתי	ערמה ודעת	מזמות אמצא	Pr 8:13 :	יראת יהוה	שנאת	רע	גאה			
chkme wisdom H2451	shknthi I-tabernacle H7931	orme craft H6195	u·doth and·knowledge-of H1847	mzmuth plans H4209	amtza I-am-finding H4672		irath fear-of H3374	ieue Yahweh H3068	shnath to-hate-of H8130	ro evil H7451	gae pride H1344

וגאון	ודרך	רע	ופי	תהפכות	שנאתי	Pr 8:14 :	לי	עצה	ותושיה	אני	
u·gaun and·pomp H1347	u·drk and·way-of H1870	ro evil H7451	u·phi and·mouth-of H6310	thephkuth waywardnesses H8419	shnathi I-hate H8130		l·i to·me _	otze - counsel H6098	u·thushie and·reality H8454	ani I H589	

בינה	לי	גבורה	Pr 8:15 :	בי	מלכים	ימלכו	ורוזנים		
bine understanding H998	l·i to·me _	gbure mastery H1369		b·i in·me _	mlkim kings H4428	imlku they-are-reigning H4427	u·ruznim and·ones-being-chancellors H7336		

יחקקו	צדק	Pr 8:16 :	בי	שרים ישרו	ונדיבים	כל־שפטי				
ichqqu they-are-making-statutes H2710	tzdq righteousness H6664		b·i in·me _	shrim chiefs H8269	ishru they-are-controlling H8323	u·ndibim and·patrons H5081	kl all-of H3605	shphti - ones-judging-of H8199		

1 Is not wisdom calling And comprehension giving forth her voice?
2 [f]At the summit of the heights upon the way, The meeting house of the tracks, there she is stationed.
3 [b]At the side of the gates, [b]at the edge of the town, The entry of the portals, there she makes her [l]appeal.
4 To you, men, I am calling And raising my voice to the sons of humanity;
5 To the simple: Understand prudence; And to the stupid: Understand heart wisdom.
6 Hearken, for I am speaking ~correct words~◊, And the opening of my lips reveals =uprightness.
7 For my palate is [coo]uttering truth, +While wickedness is an abhorrence to my lips.
8 In righteousness are all the sayings of my mouth; There is nothing twisted[l] +or perverse in them.
9 All of them are correct to the understanding one, And upright to those who find[l] knowledge.
10 Take in my admonition, and do not prefer silver, And take knowledge rather [f]than choice[l], fine gold.
11 For wisdom is better [f]than rubies, And all delights are not [l]equal [f]to her.
12 I, wisdom, I tabernacle with prudence, And I [l]keep hold of knowledge and foresight.
13 The fear of Yahweh means to hate~ evil; Pride and pomp and the way of evil And a mouth of duplicity I hate.
14 Counsel and sagacity are mine; I have understanding; mastery is mine.
15 [f]By me kings [l]reign, And chancellors[l] make [l]statutes of righteousness.
16 [f]By me chief men [l]control affairs, And patrons, all who are judging [7]on the earth~s◊.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צדק	Pr : 8:17 :	אני	אהביה (K)	אהבי (Q)	אהב	ומשחרי		
tzdq		ani	aebi·e	aeb·i	aeb	u·mshchr·i		
righteousness		I	ones-loving-of·her	ones-loving-of·me	I-am-loving	and·ones-[m]seeking-early-of·me		
H6664		H589	H157	H157	H157	H7836		

17 I[/] [l]love those who love[l] me, And those who [m]seek me early[l], they [l]find me.

ימצאנני	Pr : 8:18 :	עשר־וכבוד	אתי	הון	עתק	וצדקה	Pr : 8:19 :	טוב פריי
imtza·n·ni		oshr - u·kbud	ath·i	eun	othq	u·tzdqe		tub phri·i
they-are-finding·me		riches and·glory	»with·me	wealth	liquid	and·righteousness		good fruit-of·me
H4672		H6239 H3519	H854	H1952	H6276	H6666		H2896 H6529

18 Riches and glory are »with me, Boundless wealth and righteousness.
19 My fruit is better [f]than fine gold, [+]even more [f]than glittering gold, And my yield is more [f]than choice[l] silver.

מחרוץ	ומפז	ותבואתי	מכסף	נבחר	Pr : 8:20 :	בארח־צדקה		
m·chrutz	u·m·phz	u·thbuath·i	m·ksph	nbchr		b·arch tzdqe -		
from·gold-dust	and·from·glittering-gold	and·income-of·me	from·silver	being-[n]choice		in·path-of righteousness		
H2742	H6337	H8393	H3701	H977		H734 H6666		

20 In the path of righteousness I [l]walk, In the midst of the tracks of right judgment,

אהלך	בתוך	נתיבות	משפט	Pr : 8:21 :	להנחיל	אהבי	יש	ואצרתיהם
aelk	b·thuk	nthibuth	mshpht		l·enchil	aeb·i	ish	u·atzrthi·em
I-am-[m]going	in·midst-of	tracks-of	judgment		to·to-[c]allot-of	ones-loving-of·me	prosperity	and·treasuries-of·them
H1980	H8432	H5410	H4941		H5157	H157	H3426	H214

21 To allot prosperity to those loving me, So [+]that I [l]fill their treasuries.

אמלא	פ :	Pr 8:22	יהוה	קנני	ראשית	דרכו	קדם	מפעליו	מאז	:
amla	p :		ieue	qn·ni	rashith	drk·u	qdm	mpholi·u	m·az	:
I-am-[m]filling			Yahweh	he-acquired·me	beginning-of	way-of·him	preceding	contrivances-of·him	from·then	
H4390			H3068	H7069	H7225	H1870	H6924	H4659	H227	

22 Yahweh Himself acquired me as the beginning of His way; Preceding His deeds of yore.

Pr 8:23	מעולם	נסכתי	מראש	מקדמי	Pr : 8:24 :	ארץ־	באין	תהמות־	
	m·oulm	nskthi	m·rash	m·qdmi		artz -	b·ain	themuth -	
	from·eon	I-was-inaugurated	from·beginning	from·precedings-of		earth	in·there-is-no	abysses	
	H5769	H5258	H7218	H6924		H776	H369	H8415	

23 From the eon was I inaugurated, From the beginning, [f] preceding the earth;
24 [l]When there were no abysses I was travailed in birth, [l]When there were no springs teeming with water.

חוללתי	באין	מעינות	נכבדי	מים־	Pr : 8:25 :	בטרם	הרים	הטבעו	
chullthi	b·ain	moinuth	nkbdi	mim -		b·trm	erim	etbou	
I-was-[m]travailed	in·there-is-no	springs	ones-being-[n]heavy-of	waters		in·ere	mountains	they-were-[c]sunk	
H2342	H369	H4599	H3513	H4325		H2962	H2022	H2883	

25 [i] Ere the mountains were sunk in place, Before the hills, I was travailed in birth,

לפני	גבעות	חוללתי	Pr : 8:26 :	עד־לא	עשה	ארץ	וחוצות	וראש	עפרות	
l·phni	gbouth	chullthi		od - la	oshe	artz	u·chutzuth	u·rash	ophruth	
to·faces-of	hills	I-was-[m]travailed		unto not	he-made[do]	earth	and·outdoors	and·beginning-of	soil-of	
H6440	H1389	H2342		H5704 H3808	H6213	H776	H2351	H7218	H6083	

26 [f]When He had not yet [d]made the earth and its open places, [+]Or the beginning of soil for the habitance.

תבל	Pr : 8:27 :	בהכינו	שמים	שם	אני	בחוקו	חוג	על־פני	תהום :	
thbl		b·ekin·u	shmim	shm	ani	b·chuq·u	chug	ol - phni	theum :	
habitance		in·to-[c]establish-of·him	heavens	there	I	in·to-delineate-of·him	horizon	on faces-of	abyss	
H8398		H3559	H8064	H8033	H589	H2710	H2329	H5921 H6440	H8415	

27 [l]When He established[-] the heavens I was there, [l]When He delineated[-] the horizon on the face of the abyss,

Pr 8:28	באמצו	שחקים	ממעל	בעזוז	עינות	תהום :	Pr : 8:29 :	בשומו		
	b·amtz·u	shchqim	m·mol	b·ozuz	oinuth	theum		b·shum·u		
	in·to-make-rigid-of·him	skies	from·above	in·to-strengthen-of	springs-of	abyss		in·to-place-of·him		
	H553	H7834	H4605	H5810	H5869	H8415		H7760		

28 [l]When He made the skies firm [f] above, [l]When He set the springs of the abyss with strength[-],
29 [l]When He [pl]established[-] for the sea its statutory limit, So [+]that the waters, they may not pass beyond His bidding, [l]When He delineated[-] the foundations of the earth.

לים	חקו	ומים	לא	יעברו	פיו־	בחוקו	מוסדי	
l·im	chq·u	u·mim	la	iobru	phi·u -	b·chuq·u	musdi	
to·the·sea	statutory-limit-of·him	and·waters	not	they-shall-pass	bidding-of·him	in·to-delineate-of·him	foundations-of	
H3220	H2706	H4325	H3808	H5674	H6310	H2710	H4144	

30 [+]Then I [lb]was beside Him as His foster child, And I [lb]was filled with bliss day by day, Gamboling before Him in every season,

ארץ :	Pr : 8:30 :	ואהיה	אצלו	אמון	ואהיה	שעשעים	יום	יום	משחקת	לפניו		
artz		u·aeie	atzl·u	amun	u·aeie	shoshoim	ium	ium	mshchqth	l·phni·u		
earth		and·I-was[bc]	beside·him	foster-child	and·I-was[bc]	delectations	day	day	one-[m]gamboling	to·faces-of·him		
H776		H1961	H681	H525	H1961	H8191	H3117	H3117	H7832	H6440		

30 [+]Then I [lb]was beside Him as His foster child, And I [lb]was filled with bliss day by day, Gamboling before Him in every season,

בכל־עת :	Pr : 8:31 :	משחקת	בתבל	ארצו	ושעשעי	את־בני	אדם :	פ :				
b·kl - oth		mshchqth	b·thbl	artz·u	u·shosho·i	ath - bni	adm	p :				
in·all-of time		one-[m]gamboling	in·habitance-of	earth-of·him	and·delectations-of·me	»with sons-of	human					
H3605 H6256		H7832	H8398	H776	H8191	H854 H1121	H120					

31 [f]Gamboling in the habitance of His earth, And my bliss was »in the sons of humanity.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 8:32	ועתה	בנים	שמעו	־לי	ואשרי	דרכי	ישמרו	: Pr 8:33	שמעו	מוסר	
	u·othe	bnim	shmou	l·i -	u·ashri	drk·i	ishmru	:	shmou	musr	
	and·now	sons	listen-you(p) !	to·me	and·happy !	ways-of·me	they-are-keeping	:	listen-you(p) !	admonition	
	H6258	H1121	H8085	_	H835	H1870	H8104	:	H8085	H4148	

32 Now +then, my sons, hearken to me; + Happy are those who [l]keep my ways.

33 Hearken to admonition, and be wise; + Do not [l]renounce it.

וחכמו	ואל	־תפרעו	: Pr 8:34	אשרי	אדם	שמע	לי	לשקד			
u·chkmu	u·al	thphrou -	:	ashri	adm	shmo	l·i	l·shqd			
and·be-wise-you(p) !	and·must-not-be	you(p)-are-renouncing	:	happy !	human	one-listening	to·me	to·to-be-alert-of			
H2449	H408	H6544	:	H835	H120	H8085	_	H8245			

34 Happy is the [h]man who hearkens[l] to me, [›] Being alert- [on]at my doors day by day, [›] Keeping- watch at the jambs of my portals.

על	־דלתתי	יום	יום	לשמר	מזוזת	פתחי	: Pr 8:35	כי	מצאי	K מצאי	
ol	dlthth·i -	ium	ium	l·shmr	mzuzth	phthch·i	:	ki	mtza·i	mtzai	
on	doors-of·me	day	day	to·to-keep-of	jambs-of	portals-of·me	:	that	one-finding-of·me	one-finding-of	
H5921	H1817	H3117	H3117	H8104	H4201	H6607	:	H3588	H4672	H4672	

35 For whoever finds[l] me will find life And shall gain hold of benevolence from Yahweh.

מצא	Q חיים	ויפק	רצון	מיהוה	: Pr 8:36	וחטאי	חמס	נפשו			
mtza	chiim	u·iphq	rtzun	m·ieue	:	u·chta·i	chms	nphsh·u			
he-finds	lives	and·he-is-[c]gaining-hold	approval	from·Yahweh	:	and·one-missing-of·me	wronging	soul-of·him			
H4672	H2416	H6329	H7522	H3068	:	H2398	H2554	H5315			

36 +Yet whoever misses[l] me wrongs[l] his soul; All who hate[l] me love death.

כל	־משנאי	אהבו	מות : פ	
kl	mshna·i -	aebu	muth : p	
all-of	ones-[m]hating-of·me	they-love	death	
H3605	H8130	H157	H4194	

Pr 9:1	חכמות	בנתה	ביתה	חצבה	עמודיה	שבעה : Pr 9:2	טבחה	טבחה			
	chkmuth	bnthe	bith·e	chtzbe	omudi·e	shboe :	tbche	tbch·e			
	wisdoms	she-built	house-of·her	she-hewed	columns-of·her	seven :	she-slaughtered	slaughter-of·her			
	H2454	H1129	H1004	H2672	H5982	H7651 :	H2873	H2874			

1 Wisdom, she has built her house; She has hewn out her seven columns.

2 She has slaughtered her slaughter; She has blended her wine; Indeed, she has arranged her table.

מסכה	יינה	אף	ערכה	שלחנה	: Pr 9:3	שלחה	נערתיה	תקרא	על	־	
mske	iin·e	aph	orke	shlchn·e	:	shlche	northi·e	thqra	ol	-	
she-blended	wine-of·her	indeed	she-arranged	table-of·her	:	she-sent-forth	maidens-of·her	she-is-calling	on		
H4537	H3196	H637	H6186	H7979	:	H7971	H5291	H7121	H5921		

3 She has sent forth her maidens; She is calling [on]from the peaks of the town heights:

גפי	מרמי	קרת : Pr 9:4	מי	־פתי	יסר	הנה	חסר	־לב	אמרה	לו	:				
gphi	mrmi	qrth :	mi	phthi -	isr	ene	chsr	lb -	amre	l·u	:				
peaks-of	heights-of	town :	any ?	one-simple	he-shall-withdraw	hither	lacking-of	heart	she-says	to·him	:				
H1610	H4791	H7176 :	H4310	H6612	H5493	H2008	H2638	H3820	H559	_	:				

4 [a]Whoever is simple, let him withdraw [bd]hither, She says to him who has lack of heart wisdom.

Pr 9:5	לכו	לחמו	בלחמי	ושתו	ביין	מסכתי : Pr 9:6	עזבו	פתאים			
	lku	lchmu	b·lchm·i	u·shthu	b·iin	mskthi :	ozbu	phthaim			
	go-you(p) !	dine-you(p) !	in·bread-of·me	and·drink-you(p) !	in·wine	l-blended :	forsake-you(p) !	simple-ways			
	H1980	H3898	H3899	H8354	H3196	H4537 :	H5800	H6612			

5 [go]Come, dine [f]on my bread, And drink [f]of the wine I have blended.

6 Forsake your simple ways and live, And progress in the way of understanding.

וחיו	ואשרו	בדרך	בינה	: Pr 9:7	יסר	לץ	לקח	לו			
u·chiu	u·ashru	b·drk	bine	:	isr	ltz	lqch	l·u			
and·live-you(p) !	and·progress-you(p) !	in·way-of	understanding	:	one-admonishing	one-mocking	taking	to·him			
H2421	H833	H1870	H998	:	H3256	H3887	H3947	_			

7 He who admonishes[l] a mocker[l] is procuring an affront to himself, And he who reproves[l] [›] a wicked man gets himself a blemish.

קלון	ומוכיח	לרשע	מומו	: Pr 9:8	אל	־תוכח	לץ	פן	־		
qlun	u·mukich	l·rsho	mum·u	:	al	thukch -	ltz	phn	-		
dishonor	and·one-[c]correcting	to·wicked-man	blemish-of·him	:	must-not-be	you-are-[c]correcting	one-mocking	lest			
H7036	H3198	H7563	H3971	:	H408	H3198	H3887	H6435			

8 Do not [l]reprove a mocker[l] lest he should hate you; Reprove [›] a wise man, and he shall love you.

ישנאך	הוכח	לחכם	ויאהבך	: Pr 9:9	תן	לחכם	ויחכם	־			
ishna·k	eukch	l·chkm	u·iaeb·k	:	thn	l·chkm	u·ichkm	-			
he-shall-hate·you	[c]correct-you !	to·wise-man	and·he-shall-love·you	:	give-you !	to·wise-man	and·he-shall-be-wise				
H8130	H3198	H2450	H157	:	H5414	H2450	H2449				

9 [g]Teach [›] a wise man, and he shall be wiser [fr]still; Inform [›] a righteous man, and he shall add to his education.

עוד	הודע	לצדיק	ויוסף	לקח	: פ	Pr 9:10	תחלת	חכמה	יראת	יהוה	
oud	eudo	l·tzdiq	u·iusph	lqch	: p		thchlth	chkme	irath	ieue	
further	[c]inform-you !	to·righteous-man	and·he-shall-[c]add	influence	:		start-of	wisdom	fear-of	Yahweh	
H5750	H3045	H6662	H3254	H3948	:		H8462	H2451	H3374	H3069	

10 The starting point of wisdom is the fear of Yahweh, And the knowledge of the Grand Holy One is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ודעת	קדשים בינה	:	Pr 9:11	כי־בי ירבו	ימיך	ויוסיפו		
u·doth	qdshim	bine	:	ki - b·i irbu	imi·k	u·iusiphu		
and·knowledge-of	holy-ones	understanding		that in·me they-shall-increase	days-of·you	and·they-shall-[c]be-added		
H1847	H6918	H998		H3588 _ H7235	H3117	H3254		

understanding.
11 For [1]by me your days shall increase, And years of life shall be added to you.

לך	שנות חיים	:	Pr 9:12	אם־חכמת	חכמת	לך	ולצת	לבדך	תשא :
l·k	shnuth	chiim	:	chkmth - am	chkmth	l·k	u·ltzth	l·bd·k	thsha :
to·you _	years-of	lives		chkmth - am	you-are-wise	for·you	and·you-mock	to·alone-of·you	you-shall-bear
	H8141	H2416		H2449 H518	H2449	_	H3887	H905	H5375

12 If you are wise, you are wise to your gain, And if you mock, you shall bear the results [2]by yourself alone.

Pr 9:13	אשת כסילות המיה			פתיות	ובל־ידעה	מה	:	Pr 9:14	וישבה	לפתח
ashth	ksiluth	emie		phthiuth	u·bl	idoe -	me	:	u·ishbe	l·phthch
woman-of	stupidity	one-clamoring		one-simple	and·no	she-knows	what ?		and·she-sits	to·portal-of
	H3687	H1993		H6615	H1077	H3045	H4100		H3427	H6607

13 The woman, stupidity, is clamorous[1] and simple, And she does not know [wt]anything at all.
14 [+] She sits [2]at the portal of her house, On a covered seat at the heights of the town,

ביתה	על־כסא	מרמי	קרת :	Pr 9:15	לקרא	לעברי		דרך	
bith·e	ol	ksa -	mrmi	qrth :		l·qra	l·obri	drk -	
house-of·her	on	covered-seat	heights-of	town		to·to-call-of	to·ones-passing-of	way	
H1004	H5921	H3678	H4791	H7176		H7121	H5674	H1870	

15 [2] Calling[1] to those passing on the way, [+]Those going straight along their paths:

המישרים	ארחותם	:	Pr 9:16	מי־פתי	יסר	הנה	וחסר	לב	
e·mishrim	archuth·m	:		mi - phthi	isr	ene	u·chsr	lb -	
the·ones-[m]going-straight	paths-of·them			any ? one-simple	he-shall-withdraw	hither	and·lacking-of	heart	
H3474	H734			H4310 H6612	H5493	H2008	H2638	H3820	

16 Let [a]whoever is simple withdraw [bd]hither, And whoever has lack of heart wisdom; And she says to him:

ואמרה לו	:	Pr 9:17	מים־גנובים	ימתקו	ולחם	סתרים			
u·amre l·u	:		mim - gnubim	imthqu	u·lchm	sthrim			
and·she-says to·him _			waters ones-being-stolen	they-are-being-sweet	and·bread-of	concealments			
H559			H4325 H1589	H4985	H3899	H5643			

17 Stolen[1] water, it is [1]sweet, And bread eaten in concealments, it is [1]pleasant.

ינעם	:	Pr 9:18	ולא־ידע	כי־רפאים	שם	בעמקי	שאול	קראיה	:	פ :	
inom	:		u·la - ido	ki - rphaim	shm	b·omqi	shaul	qrai·e		p :	
he-is-being-pleasant			and·not he-knows	that Rephaim	there	in·depths-of	unseen	ones-being-invited-of·her			
H5276			H3808 H3045	H3588 H7496	H8033	H6012	H7585	H7121			

18 [+]But he does not know that the Rephaim are there, That those she has called[1] are in the depths of the unseen.

Pr 10:1	משלי שלמה	פ	בן חכם	ישמח	אב	ובן	כסיל	תוגת	אמו :		
mshli	shlme	p	bn chkm	ishmch	ab -	u·bn	ksil	thugth	am·u :		
proverbs-of	Solomon		son wise	he-is-making-rejoice	father	and·son	one-stupid	affliction-of	mother-of·him		
	H8010		H1121 H2450	H8055	H1	H1121	H3684	H8424	H517		

1 Proverbs of Solomon: A wise son makes his father [1]rejoice, [+]Yet a stupid son is affliction to his mother.

Pr 10:2	לא־יועילו	אוצרות	רשע	וצדקה	תציל	ממות	:	Pr 10:3	לא־
la - iuoilu	autzruth	rsho	u·tzdqe	thtzil	m·muth	:			la -
not they-shall-[c]benefit	treasures-of	wickedness	and·righteousness	she-shall-[c]rescue	from·death				not
H3808 H3276	H214	H7562	H6666	H5337	H4194				H3808

2 Treasures gained by wickedness shall not benefit, [+]Yet righteousness, it shall rescue from death.
3 Yahweh shall not [c]allow the soul of the righteous to hunger, [+]Yet He shall thrust away the avarice of the wicked.

ירעיב	יהוה	נפש	צדיק	והות	רשעים	יהדף	:	Pr 10:4	ראש
iroib	ieue	nphsh	tzdiq	u·euth	rshoim	iedph	:		rash
he-shall-[c]allow-to-hunger	Yahweh	soul-of	righteous-one	and·woe-of	wicked-ones	he-shall-thrust			being-destitute
H7456	H3068	H5315	H6662	H1942	H7563	H1920			H7326

4 A deceitful palm [d]makes[1] destitute[1], [+]Yet an industrious hand, it shall enrich.

עשה	כף־רמיה	ויד	חרוצים	תעשיר	:	Pr 10:5	אגר	בקיץ	בן	
oshe	kph - rmie	u·id	chrutzim	thoshir	:		agr	b·qitz	bn	
making[do]	palm-of deceit	and·hand-of	keen-ones	she-shall-[c]enrich			one-hoarding	in·[the]·summer	son	
H6213	H3709 H7423	H3027	H2742	H6238			H103	H7019	H1121	

5 He who hoards[1] food in the summer is a son of intelligence[1]; He who is in a stupor[1] in the harvest is a son of shame[1].

משכיל	נרדם	בקציר	בן	מביש	:	Pr 10:6	ברכות	לראש	צדיק		
mshkil	nrdm	b·qtzir	bn	mbish	:		brkuth	l·rash	tzdiq		
[c]being-intelligent	one-being-[n]in-stupor	in·[the]·harvest	son	[c]bringing-shame			blessings	to·head-of	righteous-one		
H7919	H7290	H7105	H1121	H954			H1293	H7218	H6662		

6 Blessings wreathe [2] the head of the righteous one, [+]Yet violence is covering over the mouth of the wicked.

ופי	רשעים	יכסה	חמס	:	Pr 10:7	זכר	צדיק	לברכה	ושם		
u·phi	rshoim	ikse	chms	:		zkr	tzdiq	l·brke	u·shm		
and·mouth-of	wicked-ones	he-is-[m]covering	violence			memory-of	righteous-one	to·blessing	and·name-of		
H6310	H7563	H3680	H2555			H2143	H6662	H1293	H8034		

7 The memory of the righteous one is [2] a blessing, [+]Yet the name of the wicked shall rot away.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רשעים ירקב : Pr חכם ־לב יקח מצות ואויל שפתים
rshoim irqb : 10:8 chkm - lb iqch mtzuth u·auil shphthim
wicked-ones he-shall-rot : wise-one-of heart he-is-taking instructions and·one-foolish-of lips
H7563 H7537 H2450 H3820 H3947 H4687 H191 H8193

8 The one wise of heart is taking in instruction, +Yet the one foolish of lips shall flounder.

ילבט : Pr הולך בתם ילך בטח ומעקש דרכיו
ilbt : 10:9 eulk b·thm ilk btch u·moqsh drki·u
he-shall-[n]flounder : one-going in·[the]·sincerity he-is-going trust and·one-[m]perverting ways-of·him
H3832 H1980 H8537 H1980 H983 H6140 H1870

9 He who walks[l] [f]with integrity [l]walks in trust, +Yet he who perverts[l] his ways shall be ~imperiled~◊.

יודע : Pr קרץ עין יתן עצבת ואויל שפתים ילבט :
iudo : 10:10 qrtz oin ithn otzbth u·auil shphthim ilbt :
he-shall-be-known : one-winking eye he-is-giving grief and·one-foolish-of lips he-shall-[n]flounder
H3045 H7169 H5869 H5414 H6094 H191 H8193 H3832

10 He who winks[l] the eye is [g]making grief, And the one foolish of lips shall flounder.

Pr מקור חיים פי צדיק ופי רשעים יכסה חמס : Pr שנאה
10:11 mqur chiim phi tzdiq u·phi rshoim ikse chms : 10:12 shnae
fountain-of lives mouth-of righteous-man and·mouth-of wicked-ones he-is-[m]covering violence : hatred
H4726 H2416 H6310 H6662 H6310 H7563 H3680 H2555 H8135

11 A fountain of life is the mouth of the righteous one, +Yet violence [l]covers the mouth of the wicked.

12 Hatred, it [l]rouses up quarrels, +Yet love [l]covers over all transgressions.

תעורר מדנים ועל כל ־פשעים תכסה אהבה : Pr בשפתי
thourr mdnim u·ol kl - phshoim thkse aebe : 10:13 b·shphthi
she-is-[m]rousing-up quarrels and·over all-of transgressions she-is-[m]covering love : in·lips-of
H5782 H4090 H5921 H3605 H6588 H3680 H160 H8193

13 Wisdom is [l]found [f]on the lips of the understanding, +Yet a club is for the back◊ of him who has lack of heart wisdom.

נבון תמצא חכמה ושבט לגו חסר ־לב : Pr חכמים
nbun thmtza chkme u·shbt l·gu chsr - lb : 10:14 chkmim
one-[n]understanding she-is-being-found wisdom and·club for·body-of lacking-of heart : wise-ones
H995 H4672 H2451 H7626 H1460 H2638 H3820 H2450

14 Wise men, they [l]store up knowledge, +Yet the mouth of a foolish man brings his undoing near.

יצפנו ־דעת ופי ־אויל מחתה קרבה : Pr הון עשיר קרית
itzphnu doth - u·phi auil - mchthe qrbe : 10:15 eun oshir qrith
they-are-secluding knowledge and·mouth-of fool undoing near : wealth-of rich-man town-of
H6845 H1847 H6310 H191 H4288 H7138 H1952 H6223 H7151

15 The wealth of a rich man is his strong town; Their destitution is the undoing of the poor.

עזו מחתת דלים רישם : Pr פעלת צדיק לחיים תבואת רשע
oz·u mchthth dlim rish·m : 10:16 pholth tzdiq l·chiim thbuath rsho
strength-of·him undoing-of poor-ones destitution-of·them : wage-of righteous-one to·lives income-of wicked-one
H5797 H4288 H1800 H7389 H6468 H6662 H2416 H8393 H7563

16 The wage of the righteous one leads to life; The income of the wicked one leads to sin.

לחטאת : Pr ארח לחיים שומר מוסר ועוזב תוכחת מתעה :
l·chtath : 10:17 arch l·chiim shumr musr u·ouzb thukchth mthoe :
to·sin : path to·lives one-keeping admonition and·one-forsaking correction one-[c]going-astray :
H2403 H734 H2416 H8104 H4148 H5800 H8433 H8582

17 He who keeps[l] admonition is on the path to life, +Yet he who forsakes[l] reproof goes astray[l].

Pr מכסה שנאה שפתי־שקר ומוצא דבה הוא כסיל :
10:18 mkse shnae shqr - shphthi u·mutza dbe eua ksil :
one-[m]covering-up hatred falsehood lips-of and·one-[c]bringing-forth muttering he : one-stupid
H3680 H8135 H8267 H8193 H3318 H1681 H1931 H3684

18 He who covers[l] up hatred has false lips, And he who [c]brings forth[l] gossip, he is stupid.

Pr ברב דברים לא יחדל ־פשע וחשך שפתיו
10:19 b·rb dbrim la ichdl - phsho u·chshk shphthi·u
in·multitude-of words not he-is-leaving-off transgression and·one-keeping-back lips-of·him
H7230 H1697 H3808 H2308 H6588 H2820 H8193

19 In the multiplying of words, transgression does not [l]halt, +Yet he who keeps back[l] his lips is intelligent[l].

משכיל : Pr כסף נבחר לשון צדיק לב רשעים כמעט : Pr שפתי
mshkil : 10:20 ksph nbchr lshun tzdiq lb rshoim k·mot : 10:21 shphthi
[c]being-intelligent : silver being-[n]choice tongue-of righteous one heart-of wicked-ones as·little : lips-of
H7919 H3701 H977 H3956 H6662 H3820 H7563 H4592 H8193

20 Choice[l] silver is the tongue of the righteous one; The heart wisdom of the wicked is [as]of little value.

צדיק ירעו רבים ואוילים בחסר ־לב ימותו : Pr ברכת יהוה
tzdiq irou rbim u·auilim b·chsr - lb imuthu : 10:22 brkth ieue
righteous-one they-are-shepherding many and·fools in·lack-of heart they-are-dying : blessing-of Yahweh
H6662 H7462 H7227 H191 H2638 H3820 H4191 H1293 H3068

21 The lips of the righteous one, they [l]shepherd many, +Yet the foolish [l]die [f]from lack of heart wisdom.

22 The blessing of Yahweh, it[f] [l]enriches, And He shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היא	תעשיר	ולא	יוסף	עצב	עמה	Pr 10:23	כשחוק	לכסיל	עשות זמה
eia	thoshir	u·la	iusph	otzb	om·e	:	k·shchuq	l·ksil	oshuth zme
she	she-is-[c]enriching	and·not	he-shall-[c]add	grief	with·her		as·sport	to·one-stupid	to-do-of mischief
H1931	H6238	H3808	H3254	H6089	H5973		H7814	H3684	H6213 H2154

23 To the stupid one it is like sport to [d]commit crime, [+]Yet it is ~like venom~[◊] to a man of comprehension.

וחכמה	לאיש	תבונה	Pr 10:24	מגורת	רשע	היא	תבואנו		ותאות
u·chkme	l·aish	thbune	:	mgurth	rsho	eia	thbua·nu		u·thauth
and·wisdom	to·man-of	understanding		shrinking-of	wicked-one	she	she-shall-come-to·him		and·yearning-of
H2451	H376	H8394		H4034	H7563	H1931	H935		H8378

24 What the wicked one shrinks from, it shall come to him, And what the righteous yearn for shall [Sy]be given~[c◊].

צדיקים	יתן	Pr 10:25	כעבור	סופה	ואין	רשע	וצדיק		
tzdiqim	ithn	:	k·obur	suphe	u·ain	rsho	u·tzdiq		
righteous-ones	he-shall-give		as·to-pass-of	sweeping-whirlwind	and·there-is-no	wicked-one	and·righteous-one		
H6662	H5414		H5674	H5492	H369	H7563	H6662		

25 Like the passing sweeping whirlwind, [+] the wicked one is not remaining, [+]Yet the righteous one is founded for the eon.

יסוד	עולם	Pr 10:26	כחמץ	לשנים	וכעשן	לעינים	כן	העצל	
isud	oulm	:	k·chmtz	l·shnim	u·k·oshn	l·oinim	kn	e·otzl	
foundation-of	eon		as·[the]·vinegar	to·[the]·teeth	and·as·[the]·smoke	to·[the]·eyes	so	the·slothful-one	
H3247	H5769		H2558	H8127	H6227	H5869	H3651	H6102	

26 Like vinegar to the teeth and like smoke to the eyes, So is the slothful one to those who send him.

לשלחיו	Pr 10:27	יראת	יהוה	תוסיף	ימים	ושנות	רשעים		
l·shlchi·u	:	irath	ieue	thusiph	imim	u·shnuth	rshoim		
to·ones-sending-of·him		fear-of	Yahweh	she-shall-[c]add	days	and·years-of	wicked-ones		
H7971		H3374	H3068	H3254	H3117	H8141	H7563		

27 The fear of Yahweh, it shall add days, [+]Yet the years of the wicked shall be shortened.

תקצרנה	Pr 10:28	תוחלת	צדיקים	שמחה	ותקות	רשעים	תאבד	:	
thqtzrne	:	thuchlth	tzdiqim	shmche	u·thquth	rshoim	thabd	:	
they-shall-be-shortened		hope-of	righteous-ones	rejoicing	and·expectation-of	wicked-ones	she-shall-perish		
H7114		H8431	H6662	H8057	H8615	H7563	H6		

28 The hope of the righteous brings rejoicing, [+]Yet the expectation of the wicked shall perish.

Pr 10:29	מעוז	לתם	דרך	יהוה	ומחתה	לפעלי	און	:	
	mouz	l·thm	drk	ieue	u·mchthe	l·pholi	aun	:	
	stronghold	for·[the]·one-flawless	way-of	Yahweh	and·undoing	to·ones-contriving-of	lawlessness		
	H4581	H8537	H1870	H3068	H4288	H6466	H205		

29 A stronghold for the flawless one is the way of Yahweh, [+]Yet their undoing to the contrivers of lawlessness.

Pr 10:30	צדיק	לעולם	בל־	ימוט	ורשעים	לא	ישכנו	־ארץ	:	
	tzdiq	l·oulm	bl	imut -	u·rshoim	la	ishknu	artz -	:	
	righteous-one	for·eon	no	he-shall-[n]slip	and·wicked-ones	not	they-shall-tabernacle	land		
	H6662	H5769	H1077	H4131	H7563	H3808	H7931	H776		

30 By no means shall the righteous one slip for the eon, [+]Yet the wicked shall not tabernacle in the land.

Pr 10:31	פי־	צדיק	ינוב	חכמה	ולשון	תהפכות	תכרת	:	
	phi -	tzdiq	inub	chkme	u·lshun	thephkuth	thkrth	:	
	mouth-of	righteous-one	he-is-producing	wisdom	and·tongue-of	waywardnesses	she-shall-be-cut-off		
	H6310	H6662	H5107	H2451	H3956	H8419	H3772		

31 The mouth of the righteous one is producing wisdom, [+]Yet the tongue of duplicity shall be cut off.

Pr 10:32	שפתי	צדיק	ידעון	רצון	ופי	רשעים	תהפכות	:	
	shphthi	tzdiq	idou·n	rtzun	u·phi	rshoim	thephkuth	:	
	lips-of	righteous-one	they-are-knowing	approval	and·mouth-of	wicked-ones	waywardnesses		
	H8193	H6662	H3045	H7522	H6310	H7563	H8419		

32 The lips of the righteous one know what is acceptable, [+]Yet the mouth of the wicked is duplicity.

Pr 11:1	מאזני	מרמה	תועבת	יהוה	ואבן	שלמה	רצונו	:	Pr 11:2	בא־
	mazni	mrme	thuobth	ieue	u·abn	shlme	rtzun·u	:		ba -
	scales-of	deceit	abhorrence-of	Yahweh	and·standard-weight	equitable	approval-of·him			he-comes
	H3976	H4820	H8441	H3068	H68	H8003	H7522			H935

1 Deceitful scales are an abhorrence to Yahweh, [+]Yet an equitable standard weight is dear to Him.

2 When arrogance comes, [+]then dishonor shall also come, [+]Yet »with the meek is wisdom.

3 The integrity of the upright shall guide them, [+]Yet the subversion of the treacherous shall devastate them.

זדון	ויבא	קלון	ואת	־צנועים	חכמה	:	Pr 11:3	תמת	ישרים	
zdun	u·iba	qlun	u·ath	tznuoim -	chkme	:		thmth	ishrim	
arrogance	and·he-shall-come	dishonor	and·»with	meek-ones	wisdom			integrity-of	upright-ones	
H2087	H935	H7036	H854	H6800	H2451			H8538	H3477	

תנחם	וסלף	בוגדים	ושדם	ישדם	:					
thnch·m	u·slph	bugdim	u·shd·m	ishd·m	:					
she-shall-[c]guide·them	and·subversion-of	ones-being-treacherous	and·he-devastates·them	he-shall-devastate·them						
H5148	H5558	H898	H7703	H7703						

K Q

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 11:4	לא־יועיל	הון	ביום	עברה	וצדקה	תציל	ממות	:	
	la - iuoil	eun	b·ium	obre	u·tzdqe	thtzil	m·muth	:	
	not	wealth	in·day-of	rage	and·righteousness	she-shall-[c]rescue	from·death		
	H3808	H1952	H3117	H5678	H6666	H5337	H4194		

4 Wealth [c]brings no[f] [l]benefit in the day of rage, [+]Yet righteousness shall rescue from death.

Pr 11:5	צדקת	תמים	תישר	דרכו	וברשעתו	יפל
	tzdqth	thmim	thishr	drk·u	u·b·rshoth·u	iphl
	righteousness-of	flawless-man	she-shall-make-straight	way-of·him	and·in·wickedness-of·him	he-shall-fall
	H6666	H8549	H3474	H1870	H7564	H5307

5 The righteousness of the man of integrity shall make his way straight, [+]Yet [f]by his wickedness shall the wicked one fall.

Pr 11:6	רשע	:	צדקת	ישרים	תצילם	ובהות	בגדים		
	rsho	:	tzdqth	ishrim	thtzil·m	u·b·euth	bgdim		
	wicked-one		righteousness-of	upright-ones	she-shall-[c]rescue·them	and·in·woe-of	ones-being-treacherous		
	H7563		H6666	H3477	H5337	H1942	H898		

6 The righteousness of the upright shall rescue them, [+]Yet [f]by their own avarice the treacherous[l] shall be seized.

Pr 11:7	ילכדו	:	במות	אדם	רשע	תאבד	תקוה	ותוחלת	אונים	
	ilkdu	:	b·muth	adm	rsho	thabd	thque	u·thuchlth	aunim	
	they-shall-be-seized		in·death-of	human	wicked	she-shall-perish	expectation	and·hope-of	lawless-men	
	H3920		H4194	H120	H7563	H6	H8615	H8431	H205	

7 [f]With the death of a wicked [h]man his expectation shall perish, And the hope of lawless men perishes;

Pr 11:8	אבדה	:	צדיק	מצרה	נחלץ	ויבא	רשע	תחתיו	:	
	abde	:	tzdiq	m·tzre	nchltz	u·iba	rsho	thchthi·u	:	
	she-perishes		righteous-one	from·distress	he-is-liberated	and·he-shall-come	wicked-one	instead-of·him		
	H6		H6662	H6869	H2502	H935	H7563	H8478		

8 The righteous one is extricated from distress, And the wicked one shall come [u]in his stead.

Pr 11:9	בפה	חנף	ישחת	רעהו	ובדעת	צדיקים	יחלצו	:		
	b·phe	chnph	ishchth	ro·eu	u·b·doth	tzdiqim	ichltzu	:		
	in·mouth	polluted-man	he-is-[c]ruining	associate-of·him	and·in·knowledge	righteous-ones	they-shall-be-liberated			
	H6310	H2611	H7843	H7453	H1847	H6662	H2502			

9 [f]With his mouth the polluted man would [c]bring [l]ruin on his associate, [+]Yet [f]by knowledge the righteous shall be extricated.

Pr 11:10	בטוב	צדיקים	תעלץ	קריה	ובאבד	רשעים	רנה	:
	b·tub	tzdiqim	tholtz	qrie	u·b·abd	rshoim	rne	:
	in·goodness-of	righteous-ones	she-is-being-glad	town	and·in·to-perish-of	wicked-ones	jubilation	
	H2898	H6662	H5970	H7151	H6	H7563	H7440	

10 In the bounty of the righteous the town is [l]glad, And in the destruction[-] of the wicked there is jubilant song.

Pr 11:11	בברכת	ישרים	תרום	קרת	ובפי	רשעים	תהרס	:
	b·brkth	ishrim	thrum	qrth	u·b·phi	rshoim	thers	:
	in·blessing-of	upright-ones	she-shall-be-exalted	town	and·in·mouth-of	wicked-ones	she-shall-be-demolished	
	H1293	H3477	H7311	H7176	H6310	H7563	H2040	

11 [f]By the blessing of the upright the town shall be exalted, [+]Yet [f]by the mouth of the wicked it shall be demolished.

Pr 11:12	בז	לרעהו	חסר	לב	ואיש	תבונות	יחריש	:	
	bz	l·ro·eu -	chsr	lb -	u·aish	thbunuth	ichrish	:	
	one-despising	to·associate-of·him	lacking-of	heart	and·man-of	understandings	he-is-[c]being-silent		
	H936	H7453	H2638	H3820	H376	H8394	H2790		

12 One who despises[l] [›] his associate has lack of heart wisdom, [+]But the man of comprehension [c]keeps [l]silence.

Pr 11:13	הולך	רכיל	מגלה	סוד	ונאמן	רוח	מכסה	דבר	:
	eulk	rkil	mgle	sud -	u·namn	ruch -	mkse	dbr	:
	one-going	talebearer	one-[m]revealing	deliberation	and·one-being-[n]faithful-of	spirit	one-[m]covering	matter	
	H1980	H7400	H1540	H5475	H539	H7307	H3680	H1697	

13 He who goes[l] about as a defamer reveals[l] secret deliberation, [+]Yet one faithful[l] of spirit covers[l] a confidential matter.

Pr 11:14	באין	תחבלות	יפל	עם	ותשועה	ברב	יועץ	:		
	b·ain	thchbluth	iphl	om -	u·thshuoe	b·rb	iuotz	:		
	in·there-is-no	strategies	he-shall-fall	people	and·safety	in·many-of	one-counseling			
	H369	H8458	H5307	H5971	H8668	H7230	H3289			

14 [f]When there are no strategies a people shall fall, [+]Yet in many counselors[l] there is safety.

Pr 11:15	רע	:								
	ro -	:								
	evil									
	H7451									

15 He shall be imperiled with evil [f]when one is surety for an alien[l], [+]Yet he who hates[l] clasping hands in pledge dwells in trust[l].

ירוע	כי	ערב	זר	ושנא	תקעים	בוטח	:	
iruo	ki	orb -	zr	u·shna	thqoim	butch	:	
he-shall-be-imperiled	that	he-is-surety	alien-one	and·one-hating	clasping-hands	one-dwelling-in-trust		
H7489	H3588	H6148	H2114	H8130	H8628	H982		

Pr 11:16	אשת	חן	תתמך	כבוד	ועריצים	יתמכו	עשר	:			
	ashth	chn -	ththmk	kbud	u·oritzim	ithmku	oshr -	:			
	woman-of	grace	she-is-upholding	glory	and·terrifying-men	they-are-upholding	riches				
	H802	H2580	H8551	H3519	H6184	H8551	H6239				
Pr 11:17	גמל										
	gml										
	one-weaning										
	H1580										

16 A gracious woman, she takes [l]firm hold on glory, [+]Yet terrifying men, they take [l]firm hold on riches.

17 A man of kindness

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפשו איש חסד ועכר שארו אכזרי : Pr 11:18 : רשע עשה פעלת־שקר
nphsh·u aish chsd u·okr shar·u akzri : rsho oshe pholth - shqr
soul-of·him man-of kindness and·one-troubling meat-of·him cruel-man : wicked-one making[do] wage-of falsehood
H5315 H376 H2617 H5916 H7607 H394 H7563 H6213 H6468 H8267

enlarges[l] his soul, [+]Yet a cruel man brings trouble[l] on his own brawn.
18 The wicked one [d]makes[l] false reward, [+]Yet he who sows[l] righteousness reaps faithful hire.

וזרע צדקה שכר אמת : Pr 11:19 : כן־צדקה לחיים ומרדף רעה
u·zro tzdqe shkr amth : kn tzdqe - l·chiim u·mrdph roe
and·one-sowing righteousness hire-of faithfulness : so righteousness to·lives and·one-[m]pursuing evil
H2232 H6666 H7938 H571 : H3651 H6666 H2416 H7291 H7451

19 ~To acquire~◊ righteousness leads to life, [+]Yet he who pursues[l] evil goes to his death.

למותו : Pr 11:20 : תועבת יהוה עקשי־לב ורצונו תמימי דרך :
l·muth·u : thuobth ieue oqshi - lb u·rtzun·u thmimi drk :
to·death-of·him : abhorrence-of Yahweh perverse-ones-of heart and·approval-of·him flawless-ones-of way
H4194 : H8441 H3068 H6141 H3820 H7522 H8549 H1870

20 An abhorrence to Yahweh are those who are perverse of heart, [+]Yet dear to Him are those flawless of way.

Pr 11:21 יד ליד לא־ינקה רע וזרע צדיקים נמלט :
id hand l·id la inqe - ro u·zro tzdiqim nmlt :
hand to·hand not he-shall-be-[n]held-innocent evil-one and·seed-of righteous-ones he-[n]escapes :
H3027 H3027 H3808 H5352 H7451 H2233 H6662 H4422

21 A hand [›]upon hand:◊ the evil person shall not be held innocent, [+]Yet the seed of the righteous will be left undisturbed.

Pr 11:22 נזם זהב באף חזיר אשה יפה וסרת טעם : Pr 11:23 תאות
nzm zeb b·aph chzir ashe iphe u·srth tom : thauth
pendant-of gold in·snout-of swine woman lovely and·withdrawing-of discretion : yearning-of
H5141 H2091 H639 H2386 H802 H3303 H5493 H2940 H8378

22 A pendant of gold in a swine's snout, Such is a lovely woman [+] who withdraws[l] from discretion.
23 The yearning of the righteous ends [y]only in good, The expectation of the wicked in rage.

צדיקים אך־טוב תקות רשעים עברה : Pr 11:24 : יש מפזר ונוסף
tzdiqim ak - tub thquth rshoim obre : ish mphzr u·nusph
righteous-ones yea good expectation-of wicked-ones rage : there-is one-[m]dispersing and·one-being-added
H6662 H389 H2896 H8615 H7563 H5678 : H3426 H6340 H3254

24 There is one who disperses[l] [+]yet is enhanced[l] [fr]more, And another who keeps back[l] more [f]than what is upright yet ends [y]only [›]with a lack.

עוד וחושך מישר אך־למחסור : Pr 11:25 : נפש־ברכה תדשן
oud u·chushk m·ishr ak - l·mchsur : nphsh - brke thdshn
more and·one-keeping-back from·uprightness yea to·lack : soul-of blessing she-shall-be-made-sleek
H5750 H2820 H3476 H389 H4270 : H5315 H1293 H1878

25 The soul who gives blessing is [m]conferred with [l]richness, And he who waters[l], he himself shall be watered [mr]also.

ומרוה גם־הוא יורא : Pr 11:26 : מנע בר יקבהו
u·mrue gm - eua iura : mno br iqb·eu
and·one-[c]satiating moreover he : he-shall-[c]be-directed one-withholding cereal they-shall-blaspheme·him
H7301 H1571 H1931 H3384 : H4513 H1250 H5344

26 The folk shall revile him who withholds[l] cereal grain, [+]Yet blessing is [›]on the head of him who retails[l] it.

לאום וברכה לראש משביר : Pr 11:27 : שחר טוב יבקש רצון
laum u·brke l·rash mshbir : shchr tub ibqsh rtzun
folkstem and·blessing to·head-of one-[c]retailing : one-seeking-early good he-shall-[m]seek approval
H3816 H1293 H7218 H7666 : H7836 H2896 H1245 H7522

27 He who seeks early[l] for good shall discover benevolence, And he who seeks after[l] evil, it shall come to him.

ודרש רעה תבואנו : Pr 11:28 : בוטח בעשרו הוא יפל וכעלה
u·drsh roe thbua·nu : butch b·oshr·u eua iphl u·k·ole
and·one-inquiring evil she-shall-come-to·him : one-trusting in·riches-of·him he he-shall-fall and·as·[the]·leaf
H1875 H7451 H935 : H982 H6239 H1931 H5307 H5929

28 He who trusts[l] in his riches, he himself shall fall, [+]Yet the righteous shall bud like a leaf.

צדיקים יפרחו : Pr 11:29 : עוכר ביתו ינחל־רוח ועבד אויל
tzdiqim iphrchu : oukr bith·u inchl - ruch u·obd auil
righteous-ones they-shall-bud : one-troubling house-of·him he-shall-be-allotted wind and·servant fool
H6662 H6524 : H5916 H1004 H5157 H7307 H5650 H191

29 He who brings trouble[l] on his own house shall be allotted wind, And the foolish one shall be servant to the wise of heart.

לחכם־לב : Pr 11:30 : פרי־צדיק עץ חיים ולקח נפשות חכם :
l·chkm - lb : phri - tzdiq otz chiim u·lqch nphshuth chkm :
to·[the]·wise-one-of heart : fruit-of righteous-man tree-of lives and·one-taking souls wise :
H2450 H3820 : H6529 H6662 H6086 H2416 H3947 H5315 H2450

30 The fruit of a righteous man is a tree of life, And he who procures[l] souls is wise.

Pr 11:31 הן צדיק בארץ ישלם אף כי־רשע וחוטא :
en tzdiq b·artz ishlm aph ki - rsho u·chuta :
behold ! righteous-one in·[the]·earth he-shall-[m]receive-payment indeed that wicked-one and·one-sinning :
H2005 H6662 H776 H7999 H637 H3588 H7563 H2398

31 [bd]If the righteous one [m]receives [l]repayment [›]on earth, How much more [f]indeed the wicked one and the sinner[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 12:1	אהב	מוסר	אהב	דעת	ושנא	תוכחת	בער	: Pr 12:2	טוב
	aeb	musr	aeb	doth	u·shna	thukchth	bor	:	tub
	one-loving	admonition	one-loving	knowledge	and·one-hating	correction	brutish		good-man
	H157	H4148	H157	H1847	H8130	H8433	H1197		H2896

יפיק	רצון	מיהוה	ואיש	מזמות	ירשיע	: Pr 12:3	לא	יכון
iphiq	rtzun	m·ieue	u·aish	mzmuth	irshio	:	la	ikun -
he-is-[c]gaining-hold	approval	from·Yahweh	and·man-of	schemes	he-shall-[c]condemn		not	he-shall-be-established
H6329	H7522	H3069	H376	H4209	H7561		H3808	H3559

אדם	ברשע	ושרש	צדיקים	בל־ימוט	: Pr 12:4	אשת	חיל־	עטרת
adm	b·rsho	u·shrsh	tzdiqim	bl	:	ashth	chil -	otrth
human	in·wickedness	and·root-of	righteous-ones	no		woman-of	ability	crown-of
H120	H7562	H8328	H6662	H1077		H802	H2428	H5850

בעלה	וכרקב	בעצמותיו	מבישה	: Pr 12:5	מחשבות	צדיקים	משפט
bol·e	u·k·rqb	b·otzmuthi·u	mbishe	:	mchshbuth	tzdiqim	mshpht
possessor-of·her	and·as·rottenness	in·bones-of·him	one-[c]bringing-shame		designs-of	righteous-ones	judgment
H1167	H7538	H6106	H954		H4284	H6662	H4941

תחבלות	רשעים	מרמה	: Pr 12:6	דברי	רשעים	ארב	דם־	ופי	ישרים
thchbluth	rshoim	mrme	:	dbri	rshoim	arb	dm -	u·phi	ishrim
strategies-of	wicked-ones	deceit		words-of	wicked-ones	to-ambush-of	blood	and·mouth-of	upright-ones
H8458	H7563	H4820		H1697	H7563	H693	H1818	H6310	H3477

יצילם	: Pr 12:7	הפוך	רשעים	ואינם	ובית	צדיקים	יעמד	:
itzil·m	:	ephuk	rshoim	u·ain·m	u·bith	tzdiqim	iomd	:
he-shall-[c]rescue·them		to-overturn	wicked-ones	and·there-is-no·them	and·house-of	righteous-ones	he-shall-stand	
H5337		H2015	H7563	H369	H1004	H6662	H5975	

Pr 12:8	לפי	שכלו	יהלל	איש־	ונעוה	לב־	יהיה
	l·phi	shkl·u -	iell	aish -	u·noue	lb -	ieie
	to·mouth-of	intelligence-of·him	he-is-being-[m]praised	man	and·one-being-depraved-of	heart	he-is-becoming
	H6310	H7922	H1984	H376	H5753	H3820	H1961

לבוז	: Pr 12:9	טוב	נקלה	ועבד	לו	ממתכבד	וחסר	לחם־	:
l·buz	:	tub	nqle	u·obd	l·u	m·mthkbd	u·chsr	lchm -	:
to·contempt		good	one-being-slighted	and·servant	to·him	from·one-glorifying-himself	and·lacking-of	bread	
H937		H2896	H7034	H5650	_	H3513	H2638	H3899	

Pr 12:10	יודע	צדיק	נפש	בהמתו	ורחמי	רשעים	אכזרי	: Pr 12:11	עבד
	iudo	tzdiq	nphsh	bemth·u	u·rchmi	rshoim	akzri	:	obd
	one-knowing	righteous-man	soul-of	beast-of·him	and·compassions-of	wicked-ones	cruel		one-serving
	H3045	H6662	H5315	H929	H7356	H7563	H394		H5647

אדמתו	ישבע	לחם־	ומרדף	ריקים	חסר־	לב	: Pr 12:12	חמד
admth·u	ishbo	lchm -	u·mrdph	riqim	chsr	lb -	:	chmd
ground-of·him	he-shall-be-satisfied	bread	and·one-[m]pursuing	empty-things	lacking-of	heart		he-covets
H127	H7646	H3899	H7291	H7386	H2638	H3820		H2530

רשע	מצוד	רעים	ושרש	צדיקים	יתן	: Pr 12:13	בפשע	שפתים	מוקש
rsho	mtzud	roim	u·shrsh	tzdiqim	ithn	:	b·phsho	shphthim	muqsh
wicked-one	weir-of	evil-men	and·root-of	righteous-ones	he-shall-give		in·transgression-of	lips	trap
H7563	H4685	H7451	H8328	H6662	H5414		H6588	H8193	H4170

רע	ויצא	מצרה	צדיק	: Pr 12:14	מפרי	פי־	איש	ישבע	-
ro	u·itza	m·tzre	tzdiq	:	m·phri	phi	aish -	ishbo	-
evil-one	and·he-shall-come-forth	from·distress	righteous-one		from·fruit-of	mouth-of	man	he-shall-be-satisfied	
H7451	H3318	H6869	H6662		H6529	H6310	H376	H7646	

טוב	וגמול	ידי־	אדם	ישוב	ישיב	⌈	לו	: Pr 12:15	דרך	אויל	ישר
tub	u·gmul	idi	adm -	ishub	ishib		l·u	:	drk	auil	ishr
good	and·requital-of	hands-of	human	he-shall-return	he-shall-[c]recompense		to·him		way-of	fool	upright
H2896	H1576	H3027	H120	H7725	H7725		_		H1870	H191	H3477

Q K

1 He who loves[l] admonition loves[l] knowledge, [+]Yet he who hates[l] reproof is irrational.
2 A good man shall gain hold of benevolence from Yahweh, [+]Yet He shall condemn a scheming man.
3 A [h]man cannot be [l]established [l]by wickedness, [+]Yet the root of the righteous is [l]immovable.
4 An able wife is her spouse's crown, [+]Yet she who [c]brings shame[l] is like rottenness in his bones.
5 The designs of the righteous are [j]duly just; The strategies of the wicked are deceitful.
6 The words of the wicked wait in ambush[-] for blood, [+]Yet the mouth of the upright shall rescue them.
7 The wicked are overturned[-], and they become nothing, [+]Yet the house of the righteous shall stand.
8 A man is [l]praised corresponding to his intelligence, [+]Yet he who is depraved[l] of heart [l]becomes [l] despised.
9 Better he who is slighted[l] [+]yet [he]who [l]has a servant [f]Than he who glorifies[l] himself [+]yet has lack of bread.
10 The just man knows[l] the soul's needs of even his domestic beast, [+]Yet even the compassions of the wicked are cruel.
11 He who cultivates[l] his ground shall be satisfied with bread, [+]Yet he who pursues[l] empty dreams has lack of heart wisdom.
12 The wicked one covets the weir trap of evils, [+]Yet the root of the righteous shall [g]produce fruit.
13 [f]By the transgression of his lips the evil one is entrapped, [+]Yet the righteous one shall come forth from distress.
14 From the fruit of a man's mouth he shall be satisfied with good [+]As surely as the requital of a [h]man's hands shall return to him.
15 The way of a fool seems upright in his own eyes, [+]Yet a wise man hearkens[l] to counsel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בעיניו ושמע לעצה חכם׃ Pr 12:16 אויל ביום יודע כעסו
b·oini·u u·shmo l·otze chkm : iudo b·ium auil kos·u
in·eyes-of·him and·one-listening to·counsel wise-man he-is-[n]making-known in·[the]·day fool vexation-of·him
H5869 H8085 H6098 H2450 H3045 H3117 H191 H3708

16 A fool makes his vexation [l]known right away, [+]Yet a prudent man covers[l] up an affront.

וכסה קלון ערום׃ Pr 12:17 יפיח אמונה יגיד צדק ועד
u·kse qlun orum : iphich amune igid tzdq u·od
and·one-covering-up dishonor crafty-man he-is-[c]puffing faithfulness he-shall-[c]tell righteousness and·witness-of
H3680 H7036 H6175 H6315 H530 H5046 H6664 H5707

17 He who [l]breathes out truth shall tell what is just, [+]Yet a false witness will speak deceit.

שקרים מרמה׃ Pr 12:18 יש בוטה כמדקרות חרב ולשון חכמים מרפא׃
shqrim mrme : ish bute k·mdqruth chrb u·lshun chkmim mrpha :
falsehoods deceit there-is one-talking as·stabbings-of sword and·tongue-of wise-ones healing
H8267 H4820 H3426 H981 H4094 H2719 H3956 H2450 H4832

18 There is talk[l] that is like stabbings of a sword, [+]Yet the tongue of the wise is healing.

Pr 12:19 שפת־אמת תכון לעד ועד־ארגיעה לשון שקר׃
shphth-amth thkun l·od u·od argioe- lshun shqr :
lip-of truth she-is-being-established to·future and·further I-am-[c]making-momentary tongue-of falsehood
H8193 H571 H3559 H5703 H5704 H7281 H3956 H8267

19 The lip of truth is [l]established into the future, [+]Yet the false tongue lasts only [fr]for a [l]moment.

Pr 12:20 מרמה בלב־חרשי רע וליעצי שלום שמחה׃ Pr 12:21 לא־
mrme b·lb chrshi- ro u·l·iotzi shlum shmche : la-
deceit in·heart-of ones-engrossing-of evil and·to·ones-counseling-of peace rejoicing not
H4820 H3820 H2790 H7451 H3289 H7965 H8057 H3808

20 Deceit is in the heart of those engrossed[l] with evil, [+]Yet rejoicing is for those who counsel[l] peace.

21 Any sorrow shall not be the fate [›]of the righteous one, [+]Yet the wicked, they are filled with evils.

יאנה לצדיק כל־און ורשעים מלאו רע׃ Pr 12:22 תועבת
iane l·tzdiq kl-aun u·rshoim mlau ro : thuobth
he-shall-be-[m]fate to·[the]·righteous-one any-of lawlessness and·wicked-ones they-are-filled evil abhorrence-of
H579 H6662 H3605 H205 H7563 H4390 H7451 H8441

22 False lips are an abhorrence to Yahweh, [+]Yet those who [d]hold[l] to truth are dear to Him.

יהוה שפתי־שקר ועשי אמונה רצונו׃ Pr 12:23 אדם ערום כסה דעת
ieue shphthi-shqr u·oshi amune rtzun·u : adm orum kse doth
Yahweh lips-of falsehood and·ones-doing-of faithfulness approval-of·him human crafty covering knowledge
H3068 H8193 H8267 H6213 H530 H7522 H120 H6175 H3680 H1847

23 A prudent [h]man covers[l] his knowledge, [+]Yet the heart of the stupid [l]proclaims its folly.

ולב כסילים יקרא אולת׃ Pr 12:24 יד־חרוצים תמשול ורמיה
u·lb ksilim iqra aulth : id-chrutzim thmshul u·rmie
and·heart-of ones-stupid he-is-proclaiming folly hand-of keen-ones she-shall-rule and·deceit
H3820 H3684 H7121 H200 H3027 H2742 H4910 H7423

24 The hand of the industrious shall rule, [+]Yet an indolent man shall become [›] tributary.

תהיה למס׃ Pr 12:25 דאגה בלב־איש ישחנה ודבר טוב
theie l·ms : dage b·lb-aish ishch·ne u·dbr tub
she-shall-become to·tribute anxiety in·heart-of man he-shall-[c]bow-down·her and·word good
H1961 H4522 H1674 H3820 H376 H7812 H1697 H2896

25 Anxiety in a man's heart shall bow it down, [+]Yet a good word shall make it rejoice.

ישמחנה׃ Pr 12:26 יתר מרעהו צדיק ודרך רשעים
ishmch·ne : ithr m·ro·eu tzdiq u·drk rshoim
he-shall-make-rejoice·her he-is-[c]exploring from·associate-of·him righteous-man and·way-of wicked-ones
H8055 H8446 H7453 H6662 H1870 H7563

26 The righteous man [l]explores more [f]than his associate, [+]Yet the way of the wicked shall [c]lead them astray.

תתעם׃ Pr 12:27 לא־יחרך רמיה צידו והון־אדם יקר
ththo·m : la-ichrk rmie tzid·u u·eun-adm iqr
she-shall-[c]lead-astray·them not he-is-singeing deceptive-man game-of·him and·wealth-of human precious
H8582 H3808 H2760 H7423 H6718 H1952 H120 H3368

27 The indolent hunter does not [l]singe his game, [+]Yet the wealth of ~an industrious [h]man is precious~◊.

חרוץ׃ Pr 12:28 בארח־צדקה חיים ודרך נתיבה אל־מות׃
chrutz : b·arch-tzdqe chiim u·drk nthibe al-muth :
keen in·path-of righteousness lives and·way-of track must-not-be death
H2742 H734 H6666 H2416 H1870 H5410 H408 H4194

28 In the path of righteousness is life, [+]Yet the way of ~abhorrence~◊ leads ~to~ death.

Pr 13:1 בן חכם מוסר אב ולץ לא־שמע גערה׃ Pr 13:2 מפרי פי־איש
bn chkm musr ab u·ltz la-shmo gore : m·phri phi-aish
son wise admonition-of father and·one-mocking not he-listens rebuke from·fruit-of mouth-of man
H1121 H2450 H4148 H1 H3887 H3808 H8085 H1606 H6529 H6310 H376

1 A wise son heeds his father's admonition, [+]Yet a mocker[l] does not hearken to rebuke.

2 From the fruit of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יאכל טוב ונפש בגדים חמס׃ Pr 13:3 נצר פיו שמר
iakl tub u·nphsh bgdim chms : ntzr phi·u shmr
he-shall-eat good and·soul-of ones-being-treacherous violence one-preserving mouth-of·him one-guarding
H398 H2896 H5315 H898 H2555 H5341 H6310 H8104

7 righteousness[0] the mouth of a man shall eat good, [+]Yet the soul of the treacherous[l] will eat violence.

נפשו פשק שפתיו מחתה־לו׃ Pr 13:4 מתאוה ואין נפשו עצל
nphsh·u phshq shphthi·u mchthe l·u - : mthaue u·ain nphsh·u otzl
soul-of·him one-distending lips-of·him dismaying to·him one-[s]yearning and·there-is-no soul-of·him slothful-man
H5315 H6589 H8193 H4288 H183 H369 H5315 H6102

3 He who constricts[l] his mouth guards[l] his soul; He who distends[l] his lips, it is his undoing.

4 The slothful man yearns[l] for a thing, and his soul [is]finds it not, [+]Yet the soul of the industrious is [m]conferred with [l]richness.

ונפש חרצים תדשן׃ Pr 13:5 דבר־שקר ישנא צדיק ורשע
u·nphsh chrtzim thdshn : dbr shqr - ishna tzdiq u·rsho
and·soul-of keen-ones she-shall-be-made-sleek word-of falsehood he-is-hating righteous-man and·wicked-one
H5315 H2742 H1878 H1697 H8267 H8130 H6662 H7563

5 The righteous man [l]hates a false word, [+]Yet the wicked one, he [c]brings [l]bad odor and [l]abashment.

יבאיש ויחפיר׃ Pr 13:6 צדקה תצר תם־דרך
ibaish u·ichphir : tzdqe thtzr thm drk -
he-is-[c]bringing-bad-odor and·he-is-[c]bringing-abashment righteousness she-shall-preserve one-flawless-of way
H887 H2659 H6666 H5341 H8537 H1870

6 Righteousness, it shall preserve one whose way is flawless, [+]Yet wickedness, it shall overthrow the sinner.

ורשעה תסלף חטאת׃ Pr 13:7 יש מתעשר ואין כל
u·rshoe thslph chtath : ish mthoshr u·ain kl
and·wickedness she-shall-[m]subvert sin there-is one-feigning-himself-rich and·there-is-no any
H7564 H5557 H2403 H3426 H6238 H369 H3605

7 There is one who feigns himself rich[l] [+]yet [is]has nothing at all; Another feigns himself destitute[l], [+]yet his wealth is [mn]great.

מתרושש והון רב׃ Pr 13:8 כפר נפש־איש עשרו
mthrushsh u·eun rb : kphr nphsh - aish oshr·u
one-feigning-himself-destitute and·wealth much ransoming-shelter-of soul-of man riches-of·him
H7326 H1952 H7227 H3724 H5315 H376 H6239

8 His riches can be a ransoming shelter for a man's soul, [+]While one who is destitute[l] need not hearken to threat.

ורש לא־שמע גערה׃ Pr 13:9 אור־צדיקים ישמח ונר רשעים
u·rsh la - shmo gore : aur tzdiqim - ishmch u·nr rshoim
and·one-being-destitute not he-listens rebuke light-of righteous-ones he-is-rejoicing and·lamp-of wicked-ones
H7326 H3808 H8085 H1606 H216 H6662 H8055 H5216 H7563

9 The light of the righteous is [~]radiant[~◊], [+]Yet the lamp of the wicked is [l]extinguished.

ידעך׃ Pr 13:10 רק־בזדון יתן מצה ואת־נועצים חכמה׃
idok rq - b·zdun ithn mtze u·ath nuotzim - chkme :
he-is-being-extinguished surely in·arrogance he-is-giving strife and·»with ones-[n]taking-counsel wisdom
H1846 H7535 H2087 H5414 H4683 H854 H3289 H2451

10 Surely [i] arrogance [g]produces strife, [+]Yet wisdom is found »with those taking counsel.

Pr 13:11 הון מהבל ימעט וקבץ על־יד ירבה׃ Pr 13:12 תוחלת
eun m·ebl imot u·qbtz ol - id irbe : thuchlth
wealth from·vanity he-is-decreasing and·one-getting-together on hand he-is-[c]increasing hope-of
H1952 H1892 H4591 H6908 H5921 H3027 H7235 H8431

11 Wealth gained from vanity [l]decreases, [+]Yet one who gets it together[l] [on]by his hands [l]increases it.

12 Hope protracted[l] [c]makes the heart ill[l], [+]Yet yearning that comes[l] to pass is a tree of life.

ממשכה מחלה־לב ועץ חיים תאוה באה׃ Pr 13:13 בז לדבר
mmshke mchle - lb u·otz chiim thaue bae : bz l·dbr
being-[m]protracted [c]making-ill heart and·tree-of lives yearning coming-to-pass one-despising to·word
H4900 H2470 H3820 H6086 H2416 H8378 H935 H936 H1697

13 He who despises[l] [›] the word is held [l]pledged to its terms, [+]Yet he who fears[l] the law's instruction, he[/] shall fare well.

יחבל לו וירא מצוה הוא ישלם׃ Pr 13:14 תורת חכם
ichbl l·u u·ira mtzue eua ishlm : thurth chkm
he-shall-be-held-pledged to·him and·fearing-one-of instruction he he-shall-[m]receive-payment law-of wise-man
H2254 _ H3373 H4687 H1931 H7999 H8451 H2450

14 The law of the wise man is a fountain of life, To keep one away from the traps of death.

מקור חיים לסור ממקשי מות׃ Pr 13:15 שכל־טוב יתן־חן ודרך
mqur chiim l·sur m·mqshi muth : shkl tub - ithn chn - u·drk
fountain-of lives to·to-withdraw-of from·traps-of death intelligence good he-is-giving favor and·way-of
H4726 H2416 H5493 H4170 H4194 H7922 H2896 H5414 H2580 H1870

15 Goodness of intelligence [g]produces grace, [+]Yet the way of the treacherous[l] [7]brings calamity[~c◊].

בגדים איתן׃ Pr 13:16 כל־ערום יעשה בדעת וכסיל
bgdim aithn : kl - orum ioshe b·doth u·ksil
ones-being-treacherous perennial every-of crafty-man he-is-acting[do] in·knowledge and·one-stupid
H898 H386 H3605 H6175 H6213 H1847 H3684

16 Every prudent man [d]acts [l]with knowledge, [+]Yet the stupid one [l]spreads folly.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יפרש	אולת׃	Pr 13:17	מלאך	רשע	יפל	ברע	וציר	אמונים	מרפא׃	
iphrsh	aulth	:	mlak	rsho	iphl	b·ro	u·tzir	amunim	mrpha	:
he-is-spreading	folly		messenger	wicked	he-is-casting	in·evil	and·agent-of	faithfulnesses	healing	
H6566	H200		H4397	H7563	H5307	H7451	H6735	H529	H4832	

17 A wicked messenger [l]casts one into evils, [+]Yet a faithful agent brings healing.

Pr 13:18	ריש	וקלון	פורע	מוסר	ושומר	תוכחת	יכבד׃			
	rish	u·qlun	phuro	musr	u·shumr	thukchth	ikbd	:		
	destitution	and·dishonor	one-renouncing	admonition	and·one-observing	correction	he-shall-be-[m]glorified			
	H7389	H7036	H6544	H4148	H8104	H8433	H3513			

18 Destitution and dishonor come to one who renounces[l] admonition, [+]Yet he who observes[l] reproof shall be glorified.

Pr 13:19	תאוה	נהיה	תערב	לנפש	ותועבת	כסילים	סור	מרע׃		
	thaue	neie	thorb	l·nphsh	u·thuobth	ksilim	sur	m·ro	:	
	yearning	being-become	she-is-congenial	to·soul	and·abhorrence-of	ones-stupid	to-withdraw-of	from·evil		
	H8378	H1961	H6149	H5315	H8441	H3684	H5493	H7451		

19 Yearning that comes to pass[l] is [l]congenial to the soul, [+]Yet it is an abhorrence to the stupid to withdraw from evil.

Pr 13:20	הלוך (K)	הולך (Q)	את	חכמים	וחכם (K)	יחכם (Q)	ורעה			
	eluk	eulk	ath	chkmim	u·chkm	ichkm	u·roe			
	to-go	one-going	»with	wise-ones	and·be-wise-you !	he-is-becoming-wise	and·one-being-associate			
	H1980	H1980	H854	H2450	H2449	H2449	H7462			

20 He who walks[l] »with the wise, [+] he becomes [l]wise, [+]Yet he who associates[l] with the stupid is [l]imperiled.

כסילים	ירוע׃	Pr 13:21	חטאים	תרדף	רעה	ואת	צדיקים	ישלם		
ksilim	iruo	:	chtaim	thrdph	roe	u·ath	tzdiqim	ishlm	-	
ones-stupid	he-shall-be-imperiled		sinful-ones	she-is-[m]pursuing	evil	and·»	righteous-ones	he-is-[m]repaying		
H3684	H7321		H2400	H7291	H7451	H853	H6662	H7999		

21 Evil [l]pursues sinners, [+]Yet good is the [l]repayment »of the righteous.

טוב׃	Pr 13:22	טוב	ינחיל	בני	בנים	וצפון	לצדיק	חיל		
tub	:	tub	inchil	bni	bnim	u·tzphun	l·tzdiq	chil		
good		good-man	he-is-[c]leaving-allotment	sons-of	sons	and·one-being-secluded	for·[the]·righteous-one	estate-of		
H2896		H2896	H5157	H1121	H1121	H6845	H6662	H2428		

22 The good man [c]leaves an [l]allotment to his sons' sons, [+]Yet the estate of the sinner[l] is stored[l] up for the righteous one.

חוטא׃	Pr 13:23	רב	אכל	ניר	ראשים	ויש	נספה	בלא	משפט׃	
chuta	:	rb	akl	nir	rashim	u·ish	nsphe	b·la	mshpht	:
one-sinning		he-is-much	food	tillage-of	ones-being-destitute	and·there-is	being-swept-off	in·not	judgment	
H2398		H7230	H400	H5215	H7326	H3426	H5595	H3808	H4941	

23 The fallow ground of the destitute[l] may yield much food, [+]Yet it is swept[l] away [l]when there is no[l] right judgment.

Pr 13:24	חושך	שבטו	שונא	בנו	ואהבו	שחרו	מוסר׃			
	chushk	shbt·u	shuna	bn·u	u·aeb·u	shchr·u	musr	:		
	one-keeping-back	club-of·him	one-hating	son-of·him	and·one-loving-of·him	he-[m]seeks-early·him	discipline			
	H2820	H7626	H8130	H1121	H157	H7836	H4148			

24 He who keeps back[l] his club hates[l] his son, [+]Yet he who loves[l] him is early to discipline him.

Pr 13:25	צדיק	אכל	לשבע	נפשו	ובטן	רשעים	תחסר׃	פ		
	tzdiq	akl	l·shbo	nphsh·u	u·btn	rshoim	thchsr	: p		
	righteous-one	eating	to·satisfaction-of	soul·of·him	and·belly-of	wicked-ones	she-shall-have-lack			
	H6662	H398	H7648	H5315	H990	H7563	H2637			

25 The righteous one is eating to his soul's satisfaction, [+]Yet the belly of the wicked shall have lack.

Pr 14:1	חכמות	נשים	בנתה	ביתה	ואולת	בידיה	תהרסנו׃	Pr 14:2	הולך	
	chkmuth	nshim	bnthe	bith·e	u·aulth	b·idi·e	thers·nu	:	eulk	
	wise-ones-of	women	she-builds	house·of·her	and·folly	in·hands-of·her	she-is-pulling-down·him		one-going	
	H2454	H802	H1129	H1004	H200	H3027	H2040		H1980	

1 ~A woman's~◊ wisdom builds her house, [+]Yet folly [l]pulls it down [l]with her hands.

בישרו	ירא	יהוה	ונלוז	דרכיו	בוזהו׃					
b·ishr·u	ira	ieue	u·nluz	drki·u	buz·eu	:				
in·uprightness-of·him	fearing-one-of	Yahweh	and·one-being-deviated-of	ways·of·him	one-despising-of·him					
H3476	H3373	H3068	H3868	H1870	H959					

2 He who walks[l] in his uprightness fears[l] Yahweh, [+]Yet he who deviates[l] in his ways despises[l] Him.

Pr 14:3	בפי	אויל	חטר	גאוה	ושפתי	חכמים	תשמורם׃	Pr 14:4	באין	
	b·phi	auil	chtr	gaue	u·shphthi	chkmim	thshmur·m	:	b·ain	
	in·mouth-of	fool	twig-of	pride	and·lips-of	wise-ones	they-shall-guard·them		in·there-is-no	
	H6310	H191	H2415	H1346	H8193	H2450	H8104		H369	

3 In the mouth of the foolish man is a switch for his pride, [+]Yet the lips of the wise shall guard them.

4 [l]When there are no domestic animals the crib is neat, [+]Yet much harvest yield depends [l]on the vigor of the ox.

אלפים	אבוס	בר	ורב	תבואות	בכח	שור׃	Pr 14:5	עד	אמונים	לא
alphim	abus	br	u·rb	thbuauth	b·kch	shur	:	od	amunim	la
domestic-animals	crib-of	neat	and·much-of	income	in·vigor-of	bull		witness-of	faithfulnesses	not
H504	H18	H1249	H7230	H8393	H3581	H7794		H5707	H529	H3808

5 A faithful witness will not [l]lie, [+]Yet a false witness

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יכזב ויפיח כזבים עד שקר : Pr 14:6 בקש ־לץ חכמה ואין
ikzb u·iphich kzbim od shqr : bqsh ltz - chkme u·ain
he-is-[m]lying and·he-is-[c]puffing lies witness-of falsehood he-[m]seeks one-mocking wisdom and·there-is-no
H3576 H6315 H3577 H5707 H8267 H1245 H3887 H2451 H369

breathes out lies.
6 A mocker seeks wisdom and [is]finds it not, [+]Yet knowledge comes easily to one of understanding.

ודעת לנבון נקל : Pr 14:7 לך מנגד לאיש כסיל ובל ־ידעת
u·doth l·nbun nql : lk m·ngd l·aish ksil u·bl idoth -
and·knowledge to·one-[n]understanding he-is-[n]light go-you ! from·in-front-of to·man one-stupid and·no you-know
H1847 H995 H7043 H1980 H5048 H376 H3684 H1077 H3045

7 Walk aloof [›]from a stupid man, [+]For you will never become acquainted with lips of knowledge there.

שפתי־דעת : Pr 14:8 חכמת ערום הבין דרכו ואולת כסילים מרמה :
doth - shphthi : chkmth orum ebin drk·u u·aulth ksilim mrme :
knowledge lips-of wisdom-of crafty-one to-[c]give-consideration-of way-of·him and·folly-of ones-stupid deceit
H1847 H8193 H2451 H6175 H995 H1870 H200 H3684 H4820

8 The wisdom of the prudent man is to [c]give consideration[-] to his way, [+]Yet the folly of the stupid is self-deceit.

Pr 14:9 אולים יליץ אשם ובין ישרים רצון : Pr 14:10 לב יודע מרת
aulim ilitz ashm u·bin ishrim rtzun : lb iudo mrth
fools he-is-[c]mocking guilt-offering and·between upright-ones approval heart knowing bitterness-of
H191 H3887 H817 H996 H3477 H7522 H3820 H3045 H4751

9 Every fool [l]mocks at a guilt offering, [+]Yet [bt]among the upright it is dear.
10 The heart knows[l] its own bitterness of soul, And in its rejoicing no[l] alien[l] can [l]partake.

נפשו ובשמחתו לא ־יתערב זר : Pr 14:11 בית רשעים
nphsh·u u·b·shmchth·u la - ithorb zr : bith rshoim
soul-of·him and·in·rejoicing-of·him not he-shall-mix-himself alien-one house-of wicked-ones
H5315 H8057 H3808 H6148 H2114 H1004 H7563

11 The house of the wicked, it shall be exterminated, [+]Yet the tent of the upright, it shall [c]burst into bud.

ישמד ואהל ישרים יפריח : Pr 14:12 יש דרך ישר לפני ־איש
ishmd u·ael ishrim iphrich : ish drk ishr l·phni aish -
he-shall-be-exterminated and·tent-of upright-ones he-shall-[c]bud there-is way upright to·faces-of man
H8045 H168 H3477 H6524 H3426 H1870 H3477 H6440 H376

12 There is a way that seems upright before a man, [+]Yet its [af]end becomes the ways of death.

ואחריתה דרכי־מות : Pr 14:13 גם ־בשחוק יכאב לב ־ואחריתה שמחה תוגה :
u·achrith·e drki muth - : gm b·shchuq - ikab lb - u·achrith·e shmche thuge :
and·last-of·her ways-of death even in·mirth he-is-being-in-pain heart and·last-of·her rejoicing affliction
H319 H1870 H4194 H1571 H7814 H3510 H3820 H319 H8057 H8424

13 Even in mirth the heart may be in pain, And in its [af]end, rejoicing may become affliction.

Pr 14:14 מדרכיו ישבע סוג לב ומעליו איש טוב : Pr 14:15 פתי
m·drki·u ishbo sug lb u·m·oli·u aish : tub phthi
from·ways-of·him he-shall-be-surfeited one-turning-away heart and·from·on·him man good one-simple
H1870 H7646 H5472 H3820 H5921 H376 H2896 H6612

14 He whose heart turns away[l] shall be fully repaid [f]for his ways, And the good man [~f]for his actions[~◊].
15 A simple person [l]believes [›] every word, [+]Yet a prudent man gives [l]consideration to his movement.

יאמין לכל ־דבר וערום יבין לאשרו : Pr 14:16 חכם ירא
iamin l·kl dbr - u·orum ibin l·ashr·u : chkm ira
he-is-[c]believing to·every-of word and·crafty-one he-is-considering to·progress-of·him wise-one fearing
H539 H3605 H1697 H6175 H995 H838 H2450 H3373

16 A wise man is fearing and withdrawing from evil, [+]Yet the stupid one is [7]congenial[l][~c◊] and trusting to it.

וסר מרע וכסיל מתעבר ובוטח : Pr 14:17 קצר ־אפים יעשה אולת
u·sr m·ro u·ksil mthobr u·butch : qtzr aphim - ioshe aulth
and·withdrawing from·evil and·one-stupid being-[s]enraged and·trusting short-one-of angers he-is-doing folly
H5493 H7451 H3684 H5674 H982 H7116 H639 H6213 H200

17 One who is impatient in anger [l]does folly, And a man of evil scheming is [l]hated.

ואיש מזמות ישנא : Pr 14:18 נחלו פתאים אולת וערומים
u·aish mzmuth ishna : nchlu phthaim aulth u·orumim
and·man-of schemes he-is-being-hated they-are-alotted ones-simple folly and·crafty-ones
H376 H4209 H8130 H5157 H6612 H200 H6175

18 The simple are allotted folly, [+]Yet the prudent are [7]tenants of[~◊] knowledge.

יכתרו דעת : Pr 14:19 שחו רעים לפני טובים ורשעים
ikthru doth : shchu roim l·phni tubim u·rshoim
they-are-[c]being-compassed-about knowledge : they-bow-down evil-men to·faces-of good-men and·wicked-ones
H3803 H1847 H7817 H7451 H6440 H2896 H7563

19 Evil men bow down before the good And the wicked [on]at the gates of a righteous people.

על ־שערי צדיק : Pr 14:20 גם ־לרעהו ישנא רש ואהבי
ol - shori tzdiq : gm l·ro·eu - ishna rsh u·aebi
on gates-of righteous-one : even to·associate-of·him he-is-being-hated one-being-destitute and·ones-loving-of
H5921 H8179 H6662 H1571 H7453 H8130 H7326 H157

20 The destitute[l] one is [l]hated even [›]by his associate, And those in friendship[l] with the rich man are many;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשיר	רבים	: Pr	בז	־לרעהו	חוטא	ומחונן	K	עניים		
oshir	rbim	14:21 :	bz	l·ro·eu -	chuta	u·mchunn		oniim		
rich-man	many		one-despising	to·associate-of·him	sinning	and·one-being-[m]gracious		humble-ones		
H6223	H7227		H936	H7453	H2398	H2603		H6041		

21 He who despises[l] his associate is sinning, [+]Yet happy is he who is gracious[l] to the humble.

									Q	
עניים	אשריו	: Pr	הלוא־יתעו	חרשי	רע	וחסד	ואמת			
onuim	ashri·u	14:22 :	ithou - e·lua	chrshi	ro	u·chsd	u·amth			
humble-ones	happy !·him		they-are-straying ?·not	ones-engrossing-of	evil	and·kindness	and·faithfulness			
H6035	H835		H8582 H3808	H2790	H7451	H2617	H571			

22 Do they not [l]stray who are engrossed[l] with evil? [+]Yet those engrossed[l] with good show benignity and faithfulness.

חרשי	טוב	: Pr	בכל־עצב	יהיה	מותר	ודבר	־שפתים	אך־		
chrshi	tub	14:23 :	b·kl otzb -	ieie	muthr	u·dbr	shphthim -	ak		
ones-engrossing-of	good		in·all-of grievous-labor	he-is-becoming	profit	and·speech-of	lips	yea		
H2790	H2896		H3605 H6089	H1961	H4195	H1697	H8193	H389		

23 In all grievous labor there [l][b]is advantage, [+]Yet mere speech of the lips leads [y]only to want.

למחסור	: Pr	עטרת חכמים	עשרם	אולת כסילים	אולת	: Pr	מציל	נפשות		
l·mchsur	14:24 :	otrth chkmim	oshr·m	ksilim aulth	aulth	14:25 :	mtzil	nphshuth		
to·lack		crown-of wise-ones	riches-of·them	ones-stupid folly-of	folly		one-[c]rescuing	souls		
H4270		H5850 H2450	H6239	H3684 H200	H200		H5337	H5315		

24 The crown of the wise is their riches; The folly of the stupid is but folly.

25 A faithful witness rescues[l] souls, [+]Yet he who [l]breathes out lies is lost in deceit.

עד	אמת	ויפח	כזבים מרמה	: Pr	ביראת יהוה	מבטח־עז				
od	amth	u·iphch	kzbim mrme	14:26 :	b·irath ieue	mbtch oz -				
witness-of	faithfulness	and·he-is-[c]puffing	lies deceit		in·fear-of Yahweh	trust-of strength				
H5707	H571	H6315	H3577 H4820		H3374 H3069	H4009 H5797				

26 In the fear of Yahweh lies a stronghold of trust, And it shall become a refuge for his sons.

ולבניו	יהיה	מחסה	: Pr	יראת יהוה	מקור	חיים לסור	ממקשי			
u·l·bni·u	ieie	mchse	14:27 :	irath ieue	mqur	chiim l·sur	m·mqshi			
and·for·sons-of·him	he-shall-become	refuge		fear-of Yahweh	fountain-of	lives to-to-withdraw-of	from·traps-of			
H1121	H1961	H4268		H3374 H3068	H4726	H2416 H5493	H4170			

27 The fear of Yahweh is a fountain of life To keep one away from the traps of death.

מות	: Pr	ברב	־עם	הדרת־מלך	ובאפס	לאם	מחתת	רזון	: Pr	ארך
muth	14:28 :	b·rb	om -	edrth mlk -	u·b·aphs	lam	mchthth	rzun	14:29 :	ark
death		in·multitude-of	people	honor-of king	and·in·limit-of	folkstem	undoing-of	chancellor		slow-of
H4194		H7230	H5971	H1927 H4428	H657	H3816	H4288	H7333		H750

28 In a multitude of people is a king's honor, [+]Yet in a limit of folk is a chancellor's undoing.

29 He who is slow to anger shows [mn]great comprehension, [+]Yet he who is impatient of spirit heightens[l] folly.

אפים	רב	־תבונה	וקצר	־רוח	מרים	אולת	: Pr	חיי	בשרים	לב	מרפא
aphim	rb	thbune -	u·qtzr	ruch -	mrim	aulth	14:30 :	chii	bshrim	lb	mrpha
angers	much-of	understanding	and·short-of	spirit	one-[c]raising-up	folly		life[(p)]-of	fleshes	heart-of	healing
H639	H7227	H8394	H7116	H7307	H7311	H200		H2416	H1320	H3820	H4832

30 A healing heart is life to the flesh, [+]Yet jealousy is rottenness to the bones.

ורקב	עצמות	קנאה	: Pr	עשק	־דל	חרף	עשהו			
u·rqb	otzmuth	qnae	14:31 :	oshq	dl -	chrph	osh·eu			
and·rottenness-of	bones	jealousy		one-extorting	poor-one-of	he-[m]shows-reproach	one-making[do]-of·him			
H7538	H6106	H7068		H6231	H1800	H2778	H6213			

31 He who exploits[l] the poor person [m]shows reproach to his [d]Maker[l], [+]Yet he glorifies[l] Him who is gracious[l] to the needy.

ומכבדו	חנן	אביון	: Pr	ברעתו	ידחה	רשע				
u·mkbd·u	chnn	abiun	14:32 :	b·roth·u	idche	rsho				
and·one-[m]glorifying-of·him	one-being-gracious	needy-one		in·evil-of·him	he-is-pushed-over	wicked-one				
H3513	H2603	H34		H7451	H1760	H7563				

32 The wicked man is [l]tripped up [l]by his evil, [+]Yet the righteous one finds refuge[l] in his [7]integrity[~c◊].

וחסה	במותו	צדיק	: Pr	בלב	נבון	תנוח	חכמה			
u·chse	b·muth·u	tzdiq	14:33 :	b·lb	nbun	thnuch	chkme			
and·one-finding-refuge	in·death-of·him	righteous-one		in·heart-of	one-[n]understanding	she-is-resting	wisdom			
H2620	H4194	H6662		H3820	H995	H5117	H2451			

33 Wisdom finds [l]rest in the heart of the one with understanding, [+]Yet within the stupid it is [7]not[c] [l]known.

ובקרב	כסילים	תודע	: Pr	צדקה	תרומם	־גוי	וחסד			
u·b·qrb	ksilim	thudo	14:34 :	tzdqe	thrumm	gui -	u·chsd			
and·in·within-of	ones-stupid	she-shall-be-known		righteousness	she-is-[m]exalting	nation	and·kindness-of			
H7130	H3684	H3045		H6666	H7311	H1471	H2617			

34 Righteousness, it [l]exalts a nation, [+]Yet sin is the base thing of a [~]folk.

לאמים	חטאת	: Pr	רצון	־מלך	לעבד	משכיל	ועברתו	תהיה		
lamim	chtath	14:35 :	rtzun	mlk -	l·obd	mshkil	u·obrth·u	theie		
folkstems	sin-offering		approval-of	king	to·servant	[c]being-intelligent	and·rage-of·him	she-is-becoming		
H3816	H2403		H7522	H4428	H5650	H7919	H5678	H1961		

35 A king's benevolence is for an intelligent[l] servant, [+]Yet his rage is [l][b]bestowed on the one causing shame.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מביש :
mbish :
one-causing-shame
H954

Pr 15:1 מענה־רך ישיב חמה ודבר־עצב יעלה־אף : Pr 15:2 לשון
mone - rk ishib chme u·dbr otzb - iole aph - : lshun
answer tender turning-away fury and·word-of grievance he-is-[c]bringing-up anger tongue-of
H4617 H7390 H7725 H2534 H1697 H6089 H5927 H639 H3956

חכמים תיטיב דעת ופי כסילים יביע אולת : Pr 15:3 בכל־מקום
chkmim thitib doth u·phi ksilim ibio aulth : b·kl mqum -
wise-ones she-is-[c]using-good knowledge and·mouth-of ones-stupid he-is-[c]uttering folly in·every-of place[ri]
H2450 H3190 H1847 H6310 H3684 H5042 H200 H3605 H4725

עיני יהוה צפות רעים וטובים : Pr 15:4 מרפא לשון עץ חיים וסלף בה
oini ieue tzphuth roim u·tubim mrpha lshun otz chiim u·slph b·e
eyes-of Yahweh ones-watching evil-ones and·good-ones healing-of tongue tree-of lives and·subversion in·her
H5869 H3068 H6822 H7451 H2896 H4832 H3956 H6086 H2416 H5558 _

שבר ברוח : Pr 15:5 אויל ינאץ מוסר אביו ושמר תוכחת
shbr b·ruch auil inatz musr abi·u u·shmr thukchth
breaking in·spirit fool he-is-spurning admonition-of father-of·him and·one-observing correction
H7667 H7307 H191 H5006 H4148 H1 H8104 H8433

יערם : Pr 15:6 בית צדיק חסן רב ובתבואת רשע נעכרת :
iorm : bith tzdiq chsn rb u·b·thbuath rsho nokrth :
he-shall-[c]be-crafty being-troubled house-of righteous-man safeguarding much and·in·income-of wicked-person being-troubled
H6191 H5916 H1004 H6662 H2633 H7227 H8393 H7563 H5916

Pr 15:7 שפתי חכמים יזרו דעת ולב כסילים לא־כן : Pr 15:8 זבח
shphthi chkmim izru doth u·lb ksilim la kn - : zbch
lips-of wise-ones they-are-[m]tossing knowledge and·heart-of ones-stupid not so sacrifice-of
H8193 H2450 H2219 H1847 H3820 H3684 H3808 H3651 H2077

רשעים תועבת יהוה ותפלת ישרים רצונו : Pr 15:9 תועבת יהוה דרך
rshoim thuobth ieue u·thphlth ishrim rtzun·u : thuobth ieue drk
wicked-ones abhorrence-of Yahweh and·prayer-of upright-ones approval·of·him abhorrence-of Yahweh way-of
H7563 H8441 H3068 H8605 H3477 H7522 H8441 H3068 H1870

רשע ומרדף צדקה יאהב : Pr 15:10 מוסר רע לעזב ארח
rsho u·mrdph tzdqe iaeb : musr ro l·ozb arch
wicked-one and·one-[m]pursuing righteousness he-is-loving admonition evil to·one-forsaking-of path
H7563 H7291 H6666 H157 H4148 H7451 H5800 H734

שונא תוכחת ימות : Pr 15:11 שאול ואבדון נגד יהוה אף כי־לבות בני־
shuna thukchth imuth : shaul u·abdun ngd ieue aph ki lbuth - bni -
one-hating correction he-shall-die unseen and·destruction in-front-of Yahweh indeed that hearts-of sons-of
H8130 H8433 H4191 H7585 H11 H5048 H3069 H637 H3588 H3826 H1121

אדם : Pr 15:12 לא יאהב־לץ הוכח לו אל־חכמים לא ילך : Pr 15:13 לב
adm : la iaeb ltz - eukch l·u al chkmim - la ilk : lb
human not he-is-loving one-mocking to-[c]correct to·him to wise-ones not he-is-going heart
H120 H3808 H157 H3887 H3198 _ H413 H2450 H3808 H1980 H3820

שמח ייטב פנים ובעצבת־לב רוח נכאה : Pr 15:14 לב נבון
shmch iitb phnim u·b·otzbth - lb ruch nkae : lb nbun
rejoicing he-is-[c]making-good faces and·in·grief-of heart spirit sore heart-of one-[n]understanding
H8056 H3190 H6440 H6094 H3820 H7307 H5218 H3820 H995

יבקש־דעת ופני (K) | ופי (Q) | כסילים ירעה אולת : Pr 15:15 כל־ימי
ibqsh - doth u·phni u·phi ksilim iroe aulth : kl - imi
seeking knowledge and·faces-of and·mouth-of ones-stupid he-is-grazing folly all-of days-of
H1245 H1847 H6440 H6310 H3684 H7462 H200 H3605 H3117

1 A tender-hearted response [l]turns away fury, [+]Yet grievous speech [l]kindles anger.
2 The tongue of the wise [c]uses knowledge well, [+]Yet the mouth of the stupid [l]utters folly.
3 The eyes of Yahweh are in every [m]place, Keeping watch on the evil and the good ones.
4 A healing tongue is a tree of life, [+]Yet words of subversion in it are a breaking [f]of the spirit.
5 A fool [l]spurns his father's admonition, [+]Yet he who observes[l] reproof shall [c]become prudent.
6 The house of the righteous man contains [mn]great assets, [+]Yet [i] the income of the wicked person brings on trouble[l].
7 The lips of the wise [l]disseminate knowledge, [+]Yet not so the heart of the stupid.
8 The sacrifice of the wicked is an abhorrence to Yahweh, [+]Yet the prayer of the upright is dear to Him.
9 An abhorrence to Yahweh is the way of the wicked one, [+]Yet the one pursuing righteousness He [l]loves.
10 Admonition is evil to one who forsakes[l] the path; He who hates[l] reproof, he shall die.
11 The unseen and Abaddon◊ lie open in front of Yahweh; How much more [f]so the hearts of the sons of humanity!
12 A mocker[l] does not [l]love any reproof [`]of himself; He does not [l]go to the wise.
13 A rejoicing heart [c]makes the countenance [l]cheerful, [+]Yet [f]by grief of heart the spirit becomes despondent.
14 The heart of one who has understanding [l]seeks knowledge, [+]Yet the mouth of the stupid [l]grazes on folly.
15 All the days of a humbled man seem evil, [+]Yet one cheerful of heart has a continual feast.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עני	רעים	וטוב	־לב	משתה תמיד	Pr : 15:16 :	טוב־מעט	ביראת	יהוה	מאוצר
oni	roim	u·tub	lb -	mshthe	thmid	mot - tub	b·irath	ieue	m·autzr
humble-man	evil-ones	and·good-of	heart	feast	continually	little good	in·fear-of	Yahweh	from·treasure
H6041	H7451	H2896	H3820	H4960	H8548	H4592 H2896	H3374	H3068	H214

16 Better is a little [i]with the fear of Yahweh [f]Than much treasure and discomfiture along [i]with it;

רב	ומהומה	בו	Pr : 15:17 :	טוב ארחת	ירק	ואהבה־שם	משור	אבוס	ושנאה־
rb	u·meume	b·u		tub archth	irq	u·aebe shm -	m·shur	abus	u·shnae
much	and·discomfiture	in·him		good ration-of	green	and·love there	from·bull	one-being-battened	and·hatred
H7227	H4103	_		H2896 H737	H3419	H160 H8033	H7794	H75	H8135

17 Better a ration of greens [+]when love is there [f]Than a fattened[i] ox [+]when hatred is [f]with it.

בו	Pr : 15:18 :	איש	חמה	יגרה	מדון	וארך	אפים	ישקיט	ריב	:
b·u		aish	chme	igre	mdun	u·ark	aphim	ishqit	rib	:
in·him		man-of	fury	he-is-[m]stirring-up	quarrel	and·slow-one-of	angers	he-is-[c]quieting	contention	
_		H376	H2534	H1624	H4066	H750	H639	H8252	H7379	

18 A venomous man [i]stirs up a quarrel, [+]Yet one slow to anger [i]quietens a dispute.

Pr 15:19	דרך	עצל	כמשכת	חדק	וארח	ישרים	סללה	Pr : 15:20 :	בן
	drk	otzl	k·mshkth	chdq	u·arch	ishrim	slle		bn
	way-of	slothful-man	as·hedge-of	prickly-nightshade	and·path-of	upright-ones	one-being-highway		son
	H1870	H6102	H4881	H2312	H734	H3477	H5549		H1121

19 The way of a slothful man is like a hedge of prickly nightshade, [+]Yet the path of the upright is a highway[i].

20 A wise son [i]rejoices his father, [+]Yet a stupid [h]man despises[i] his mother.

חכם	ישמח	־אב	וכסיל	אדם	בוזה	אמו	Pr : 15:21 :	אולת	שמחה
chkm	ishmch	ab -	u·ksil	adm	buze	am·u		auth	shmche
wise	he-is-making-rejoice	father	and·one-stupid	human	one-despising	mother-of·him		folly	rejoicing
H2450	H8055	H1	H3684	H120	H959	H517		H200	H8057

21 Folly is amusement to one who has lack of heart wisdom, [+]Yet a man of comprehension [m]keeps to a [i]straight walk[i].

לחסר	־לב	ואיש	תבונה	יישר	־לכת	Pr : 15:22 :	הפר	מחשבות
l·chsr	lb -	u·aish	thbune	iishr	lkth -		ephr	mchshbuth
to·[the]·lacking-one-of	heart	and·man-of	understanding	he-is-[m]keeping-straight	to-go-of		to-[c]quash	designs
H2638	H3820	H376	H8394	H3474	H1980		H6565	H4284

22 Designs are quashed[i] [f]when there is no deliberation, [+]Yet [f]with many counselors[i] they shall stand firm.

באין	סוד	וברב	יועצים	תקום	Pr : 15:23 :	שמחה	לאיש
b·ain	sud	u·b·rb	iuotzim	thqum		shmche	l·aish
in·there-is-no	deliberation	and·in·many-of	ones-counseling	she-shall-be-confirmed		rejoicing	to·[the]·man
H369	H5475	H7230	H3289	H6965		H8057	H376

23 Rejoicing comes to a man in the apt response of his mouth, And a word in its season, [w]how good!

במענה	־פיו	ודבר	בעתו	מה	־טוב	Pr : 15:24 :	ארח	חיים	למעלה
b·mone	phi·u -	u·dbr	b·oth·u	me	tub -		arch	chiim	l·mol·e
in·answer-of	mouth-of·him	and·word	in·season-of·him	what !	good		path-of	lives	to·up·ward
H4617	H6310	H1697	H6256	H4100	H2896		H734	H2416	H4605

24 The path of life leads upward for the intelligent[i] one, That he may keep away[i] from the unseen below.

למשכיל	למען סור	משאול	מטה	Pr : 15:25 :	בית	גאים	יסח
l·mshkil	lmon sur	m·shaul	mte		bith	gaim	isch
for·one-[c]being-intelligent	so-that to-withdraw-of	from·unseen	below		house-of	proud-ones	he-shall-sweep-away
H7919	H4616 H5493	H7585	H4295		H1004	H1343	H5255

25 Yahweh shall tear away the house of the proud, [+]Yet He shall [c]keep the widow's boundaries intact.

יהוה	ויצב	גבול	אלמנה	Pr : 15:26 :	תועבת	יהוה	מחשבות	רע
ieue	u·itzb	gbul	almne		thuobth	ieue	mchshbuth	ro
Yahweh	and·he-shall-cause-to-station	boundary-of	widow		abhorrence-of	Yahweh	devisings-of	evil
H3068	H5324	H1366	H490		H8441	H3068	H4284	H7451

26 Evil devisings are an abhorrence to Yahweh, [+]Yet the sayings of pleasantness are [c]pure.

וטהרים	אמרי	־נעם	Pr : 15:27 :	עכר	ביתו	בוצע	בצע
u·terim	amri	nom -		okr	bith·u	butzo	btzo
and·pure-ones	sayings-of	pleasantness		one-troubling	household-of·him	one-being-greedy-of	gain
H2889	H561	H5278		H5916	H1004	H1214	H1215

27 He who is greedy[i] for dishonest gain brings trouble[i] on his house, [+]Yet he who hates[i] [g]bribes shall live.

ושונא	מתנת	יחיה	Pr : 15:28 :	לב	צדיק	יהגה	לענות	ופי
u·shuna	mthnth	ichie		lb	tzdiq	iege	l·onuth	u·phi
and·one-hating	gifts	he-shall-live		heart-of	righteous-man	he-is-soliloquizing	to·to-answer-of	and·mouth-of
H8130	H4979	H2421		H3820	H6662	H1897	H6030	H6310

28 The heart of the righteous man [i]cogitates [']on its answers[i], [+]Yet the mouth of the wicked [i]utters evil things.

רשעים	יביע	רעות	Pr : 15:29 :	רחוק	יהוה	מרשעים	ותפלת	צדיקים
rshoim	ibio	routh		rchuq	ieue	m·rshoim	u·thphlth	tzdiqim
wicked-ones	he-is-[c]uttering	evil-things		to-be-far	Yahweh	from·wicked-ones	and·prayer-of	righteous-ones
H7563	H5042	H7451		H7350	H3068	H7563	H8605	H6662

29 Yahweh is far from the wicked, [+]Yet He [i]hears the prayer of the righteous.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישמע Pr : מאור־עינים ישמח־לב שמועה טובה תדשן־עצם :
ishmo : maur - oinim - ishmch - lb - shmuoe tube thdshn - otzm :
he-is-hearing luminosity-of eyes he-is-making-rejoice heart report good she is-[m]lubricating bone
H8085 H3974 H5869 H8055 H3820 H8052 H2896 H1878 H6106
15:30

Pr אזן שמעת תוכחת חיים בקרב חכמים תלין : פורע מוסר
15:31 azn shmoth thukchth chiim b·qrb chkmim thlin : phuro musr
ear listening-of correction-of lives in·within-of wise-ones she-shall-lodge one-renouncing admonition
H241 H8085 H8433 H2416 H7130 H2450 H3885 H6544 H4148
15:32

מואס נפשו ושומע תוכחת קונה לב : Pr יראת יהוה מוסר חכמה
muas nphsh·u u·shumo thukchth qune lb : 15:33 irath ieue musr chkme
rejecting soul-of·him and·one-listening correction acquiring heart : fear-of Yahweh discipline-of wisdom
H3988 H5315 H8085 H8433 H7069 H3820 H3374 H3068 H4148 H2451

ולפני כבוד ענוה :
u·l·phni kbud onue :
and·to·faces-of glory humility
H6440 H3519 H6038

1 Pr לאדם מערכי־לב ומיהוה מענה לשון : Pr כל־דרכי־איש זך
16:1 l·adm morki - lb - u·m·ieue mone lshun : 16:2 kl - drki - aish - zk
to·human arrangements-of heart and·from·Yahweh answer-of tongue : all-of ways-of man pure
H120 H4633 H3820 H3068 H4617 H3956 H3605 H1870 H376 H2134

בעיניו ותכן רוחות יהוה : Pr גל אל־יהוה מעשיך
b·oini·u u·thkn ruchuth ieue : 16:3 gl al - ieue moshi·k
in·eyes-of·him and·one-regulating directions Yahweh : roll-you ! to Yahweh deeds-of·you
H5869 H8505 H7307 H3069 H1556 H413 H3068 H4639

3 ויכנו מחשבתיך : Pr כל פעל יהוה למענהו וגם־רשע
u·iknu mchshbthi·k : 16:4 kl phol ieue l·mon·eu u·gm - rsho
and·they-shall-be-established designs-of·you : all he-contrived Yahweh for·answer-of·him and·even wicked-one
H3559 H4284 H3605 H6466 H3068 H4617 H1571 H7563

4 ליום רעה : Pr תועבת יהוה כל־גבה־לב יד ליד לא
l·ium roe : 16:5 thuobth ieue kl - gbe - lb - id l·id la
for·day-of evil : abhorrence-of Yahweh every-of haughty-one-of heart hand to·hand not
H3117 H7451 H8441 H3068 H3605 H1362 H3820 H3027 H3027 H3808

5 ינקה : Pr בחסד ואמת יכפר עון וביראת
inqe : 16:6 b·chsd u·amth ikphr oun u·b·irath
he-shall-be-[n]held-innocent : in·kindness and·faithfulness he-shall-be-made-propitiatory-shelter depravity and·in·fear-of
H5352 H2617 H571 H3722 H5771 H3374

6 יהוה סור מרע : Pr ברצות יהוה דרכי־איש גם־אויביו
ieue sur m·ro : 16:7 b·rtzuth ieue drki - aish - gm - auibi·u
Yahweh to-withdraw-of from·evil : in·to-approve-of Yahweh ways-of man even ones-being-enemies-of·him
H3068 H5493 H7451 H3068 H1870 H376 H1571 H341

7 ישלם אתו : Pr טוב־מעט בצדקה מרב תבואות בלא משפט :
ishlm ath·u : 16:8 tub - mot - b·tzdqe m·rb thbuauth b·la mshpht :
he-shall-[c]make-peace »with·him : good little in·righteousness from·much-of income in·not judgment
H7999 H854 H2896 H4592 H6666 H7230 H8393 H3808 H4941

8 Pr לב אדם יחשב דרכו ויהוה יכין צעדו : Pr קסם
16:9 lb adm ichshb drk·u u·ieue ikin tzod·u : 16:10 qsm
heart-of human he-is-[m]devising way-of·him and·Yahweh he-is-[c]establishing step-of·him : divination
H3820 H120 H2803 H1870 H3068 H3559 H6806 H7081

9 על־שפתי־מלך במשפט לא ימעל־פיו : Pr פלס ומאזני משפט
ol - shphthi - mlk b·mshpht la imol - phi·u : 16:11 phls u·mazni mshpht
on lips-of king in·judgment not he-shall-offend mouth-of·him : balance and·scales-of due
H5921 H8193 H4428 H4941 H3808 H4603 H6310 H6425 H3976 H4941

10 The luminosity of the eyes [l]rejoices the heart; A good report [m]confers richness on the bones.

31 The ear that is hearkening to life-giving reproof, It shall lodge [i] among the wise.

32 He who renounces[l] admonition rejects[l] his own soul, [+]Yet he who hearkens[l] to reproof acquires[l] heart wisdom.

33 The fear of Yahweh is the discipline of wisdom, And humility goes before glory.

1 To humanity belong the arrangements of the heart, [+]Yet from Yahweh comes the response of the tongue.

2 All the ways of a man seem spotless in his own eyes, [+]Yet it is Yahweh Who weighs out[l] the spirits.

3 Hand over your doings to Yahweh, And your designs shall be established.

4 Yahweh has made everything for its own outcome, [+]Yea, even the wicked for the day of evil.

5 An abhorrence to Yahweh is everyone haughty of heart; A hand [)]upon hand,[◊] he shall not be held innocent.

6 [f]By benignity and faithfulness a propitiatory shelter shall be made for depravity, And [f]by the fear of Yahweh one will withdraw[-] from evil.

7 [f]When a man's ways please[-] Yahweh He [c]makes even his enemies[l] live at [l]peace [»]with him.

8 Better is a little [f]with righteousness [f]Than much income [f]with injustice.

9 A [h]man's heart, it [l]devises his way, [+]Yet Yahweh, He [l]establishes his steps.

10 Divination belongs on the lips of a king; In judgment he should not offend with his mouth.

11 Balance and [f]duly just scales are Yahweh's; All the standard weights of the purse are His [d]work.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ליהוה	מעשהו	כל־אבני	כיס׃	Pr 16:12	תועבת	מלכים	עשות	רשע	כי		
l·ieue	mosh·eu	kl - abni -	kis -	:	thuobth	mlkim	oshuth	rsho	ki		
to·Yahweh	deed-of·him	all-of	standard-weights-of	purse	abhorrence-of	kings	to-do-of	wickedness	that		
H3068	H4639	H3605	H68	H3599	H8441	H4428	H6213	H7562	H3588		

12 The doing of wickedness is an abhorrence to kings, For [f]by righteousness is a throne [l]established.

בצדקה	יכון	כסא׃	Pr 16:13	רצון	מלכים	שפתי־צדק	ודבר				
b·tzdqe	ikun	ksa	:	rtzun	mlkim	tzdq - shphthi	u·dbr				
in·righteousness	he-is-being-established	throne		approval-of	kings	righteousness	lips-of	and·one-speaking			
H6666	H3559	H3678		H7522	H4428	H6664	H8193	H1696			

13 Lips of righteousness are dear to a grand king, And he [l]loves the one who speaks[l] upright words.

ישרים	יאהב׃	Pr 16:14	חמת־מלך	מלאכי־מות	ואיש חכם	יכפרנה׃					
ishrim	iaeb	:	chmth - mlk	mlaki - muth	u·aish	chkm	ikphr·ne	:			
upright-words	he-is-loving		fury-of	king	messengers-of	death	and·man	wise	he-shall-make-shelter·her		
H3477	H157		H2534	H4428	H4397	H4194	H376	H2450	H3722		

14 The fury of a king is like many messengers of death, [+]Yet a wise man shall appease it.

Pr 16:15	באור־פני	מלך חיים	ורצונו	כעב	מלקוש׃	Pr 16:16	קנה־				
	b·aur -	phni -	mlk -	chiim	u·rtzun·u	k·ob		mlqush	:	qne -	
	in·light-of	faces-of	king	lives	and·approval-of·him	as·thick-cloud-of		latter-rain		to-acquire-of	
	H216	H6440	H4428	H2416	H7522	H5645		H4456		H7069	

15 In the light of a king's countenance is life, And his benevolence is like a thick cloud of latter rain.

16 To acquire wisdom, [wt]how much better [f]than fine gold, And to acquire understanding, more to be chosen[l] [f]than silver!

חכמה מה־טוב	מחרוץ	וקנות	בינה	נבחר	מכסף׃	Pr 16:17	מסלת				
chkme me -	tub	m·chrutz	u·qnuth	bine	nbchr	m·ksph	:	mslth			
wisdom what !	good	from·gold-dust	and·to-acquire-of	understanding	one-being-[n]choice	from·silver		highway-of			
H2451 H4100	H2896	H2742	H7069	H998	H977	H3701		H4546			

17 The highway of the upright goes away from evil; He guards[l] his soul who preserves[l] his way.

18 Pride goes before a breaking down, And a haughty spirit before a stumbling.

ישרים	סור	מרע	שמר	נפשו	נצר	דרכו׃	Pr 16:18	לפני־שבר			
ishrim	sur	m·ro	shmr	nphsh·u	ntzr	drk·u	:	l·phni - shbr			
upright-ones	to-withdraw-of	from·evil	guarding	soul-of·him	one-preserving	way-of·him		to·faces-of breaking			
H3477	H5493	H7451	H8104	H5315	H5341	H1870		H6440 H7667			

19 It is better to be lowly of spirit [»]with the humble [f]Than to split up loot [»]with the proud.

גאון ולפני	כשלון גבה	רוח׃	Pr 16:19	טוב שפל	רוח־את	K עניים					
gaun u·l·phni	kshlun gbe	: ruch		tub shphl	ruch - ath	- oniim					
pomp and·to·faces-of	stumbling haughtiness-of	spirit		good to-be-low-of	spirit »with	humble-ones					
H1347 H6440	H3783 H1363	H7307		H2896 H8217	H7307 H854	H6041					

20 He who contemplates[l] on the word shall find good, And who trusts in Yahweh, happy is he.

Q ענוים	מחלק	שלל את־גאים׃	Pr 16:20	משכיל	על־דבר						
onuim	m·chlq	shll ath - gaim -	:	mshkil	ol - dbr						
humble-ones	from·to-[m]apportion-of	loot »with proud-ones		one-[c]being-intelligent	on word						
H6035	H2505	H7998 H854 H1343		H7919	H5921 H1697						

21 [›] The one wise of heart shall be called an understanding man, And sweetness of lips shall add to his influence.

ימצא־טוב	ובוטח	ביהוה	אשריו׃	Pr 16:21	לחכם־לב	יקרא					
imtza tub -	u·butch	b·ieue	ashri·u	:	l·chkm	lb -	iqra				
he-shall-find good	and·one-trusting	in·Yahweh	happy ! ·him		to·[the]·wise-one-of	heart	he-shall-be-called				
H4672 H2896	H982	H3068	H835		H2450	H3820	H7121				

22 Intelligence is a fountain of life to its possessors, And folly is the flogging of the foolish.

נבון	ומתק	שפתים יסיף	לקח׃	Pr 16:22	מקור	חיים שכל					
nbun	u·mthq	shphthim isiph	lqch	:	mqur	chiim shkl					
one-[n]understanding	and·sweetness-of	lips he-shall-[c]add	influence		fountain-of	lives intelligence-of					
H995	H4986	H8193 H3254	H3948		H4726	H2416 H7922					

23 The heart of a wise man [c]gives his mouth [l]intelligence, And [on]to his lips it [l]adds influence.

בעליו	ומוסר	אולים אולת׃	Pr 16:23	לב חכם	ישכיל	פיהו					
boli·u	u·musr	aulim aulth	:	lb chkm	ishkil	phi·eu					
possessors-of·him	and·discipline-of	fools folly		heart-of wise-man	he-is-[c]giving-intelligence	mouth-of·him					
H1167	H4148	H191 H200		H3820 H2450	H7919	H6310					

24 Pleasant sayings are honey of the comb, Sweet to the soul and healing to the bones.

ועל־שפתיו	יסיף	לקח׃	Pr 16:24	צוף־דבש	אמרי־נעם	מתוק לנפש					
u·ol -	shphthi·u	isiph	lqch	:	tzuph -	dbsh -	amri	nom -	mthuq	l·nphsh	
and·on	lips-of·him	he-is-[c]adding	influence		comb-of	honey	sayings-of	pleasantness	sweet	to·[the]·soul	
H5921	H8193	H3254	H3948		H6688	H1706	H561	H5278	H4966	H5315	

25 There is a way that seems upright before a man, [+]Yet its [af]end becomes the ways of death.

ומרפא	לעצם׃	Pr 16:25	יש דרך	ישר לפני־איש	ואחריתה	דרכי־מות׃					
u·mrpha	l·otzm	:	ish drk	ishr l·phni - aish	u·achrith·e	drki - muth	:				
and·healing	to·[the]·bone		there-is way	upright to·faces-of man	and·last-of·her	ways-of death					
H4832	H6106		H3426 H1870	H3477 H6440 H376	H319	H1870 H4194					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 16:26	נפש	עמל	עמלה	לו	כי־אכף	עליו	פיהו	: Pr 16:27	איש	בליעל	כרה
	nphsh	oml	omle	l·u	ki - akph	oli·u	phi·eu	:	aish	bliol	kre
	soul-of	toiler	she-toils	for·him	that he-bends	on·him	mouth-of·him	:	man-of	decadence	one-digging
	H5315	H6001	H5998	_	H3588 H404	H5921	H6310	:	H376	H1100	H3738

					Q	K					
	רעה	ועל־	שפתיו	שפתו	כאש	צרבת	: Pr 16:28	איש	תהפכות	ישלח
	roe	u·ol -	shphthi·u	shphth·u	k·ash	tzrbth	:	aish	thephkuth	ishlch
	evil	and·on	lips-of·him	lip-of·him	as·fire	inflamable	:	man-of	waywardnesses	he-is-[m]sending-forth
	H7451	H5921	H8193	H8193	H784	H6867	:	H376	H8419	H7971

	מדון	ונרגן	מפריד	אלוף	: Pr 16:29	איש	חמס	יפתה	רעהו
	mdun	u·nrgn	mphrid	aluph	:	aish	chms	iphthe	ro·eu
	quarrel	and·one-[n]grumbling	[c]breaking-apart	mentor	:	man-of	wronging	he-is-[m]enticing	associate-of·him
	H4066	H5372	H6504	H441	:	H376	H2555	H6601	H7453

	והוליכו	בדרך	לא־טוב	: Pr 16:30	עצה	עיניו	לחשב	תהפכות
	u·eulik·u	b·drk	la - tub	:	otze	oini·u	l·chshb	thephkuth
	and·he-[c]makes-go·him	in·way	not good	:	one-fixing	eyes-of·him	to·to-devise-of	waywardnesses
	H1980	H1870	H3808 H2896	:	H6095	H5869	H2803	H8419

	קרץ	שפתיו	כלה	רעה	: Pr 16:31	עטרת	תפארת	שיבה	בדרך	צדקה
	qrtz	shphthi·u	kle	roe	:	otrth	thpharth	shibe	b·drk	tzdqe
	one-twitching	lips-of·him	he-[m]concludes	evil	:	crown-of	beauty	grey-hair	in·way-of	righteousness
	H7169	H8193	H3615	H7451	:	H5850	H8597	H7872	H1870	H6666

	תמצא	: Pr 16:32	טוב	ארך	אפים	מגבור	ומשל	ברוחו	מלכד
	thmtza	:	tub	ark	aphim	m·gbur	u·mshl	b·ruch·u	m·lkd
	she-is-being-found	:	good	slow-of	angers	from·masterful-man	and·one-ruling	in·spirit-of·him	from·one-seizing-of
	H4672	:	H2896	H750	H639	H1368	H4910	H7307	H3920

	עיר	: Pr 16:33	בחיק	יוטל	את־הגורל	ומיהוה	כל־משפטו	:
	oir	:	b·chiq	iutl	ath - e·gurl	u·m·ieue	kl - mshpht·u	:
	city	:	in·[the]·bosom	he-is-being-[c]cast-forth	» the·lot	and·from·Yahweh	every-of judgment-of·him	:
	H5892	:	H2436	H2904	H853 H1486	H3068	H3605 H4941	:

	טוב	פת	חרבה	ושלוה־בה	מבית	מלא	זבחי	ריב־	: Pr 17:2	עבד־
	tub	pht	chrbe	u·shlue - b·e	m·bith	mla	zbchi	rib -	:	obd -
	good	morsel	drained	and·ease in·her	from·house	full	sacrifices-of	contention	:	servant
	H2896	H6595	H2720	H7962 _	H1004	H4392	H2077	H7379	:	H5650

	משכיל	ימשל	בבן	מביש	ובתוך	אחים	יחלק	נחלה	:
	mshkil	imshl	b·bn	mbish	u·b·thuk	achim	ichlq	nchle	:
	one-[c]acting-intelligently	he-shall-rule	in·son	one-causing-shame	and·in·midst-of	brothers	he-shall-be-apportioned	allotment	:
	H7919	H4910	H1121	H954	H8432	H251	H2505	H5159	:

	מצרף	לכסף	וכור	לזהב	ובחן	לבות	יהוה	: Pr 17:4	מרע	מקשיב
	mtzrph	l·ksph	u·kur	l·zeb	u·bchn	lbuth	ieue	:	mro	mqshib
	refinery	for·[the]·silver	and·crucible	for·[the]·gold	and·testing	hearts	Yahweh	:	one-[c]doing-evil	[c]attending
	H4715	H3701	H3564	H2091	H974	H3826	H3068	:	H7489	H7181

	על־שפת־און	שקר	מזין	על־לשון	הות	: Pr 17:5	לעג	לרש
	ol - shphth - aun	shqr	mzin	ol - lshun	euth	:	log	l·rsh
	on lip-of lawlessness	man-false	[c]giving-ear	on tongue-of	woes	:	one-deriding	to·[the]·one-being-destitute
	H5921 H8193 H205	H8267	H238	H5921 H3956	H1942	:	H3932	H7326

	חרף	עשהו	שמח	לאיד	לא	ינקה	: Pr 17:6	עטרת
	chrph	osh·eu	shmch	l·aid	la	inqe	:	otrth
	he-[m]shows-reproach	one-making[do]-of·him	rejoicing-one	to·calamity	not	he-shall-be-[n]held-innocent	:	crown-of
	H2778	H6213	H8056	H343	H3808	H5352	:	H5850

	זקנים	בני	בנים	ותפארת	בנים	אבותם	: Pr 17:7	לא־נאוה	לנבל	שפת־יתר
	zqnim	bni	bnim	u·thpharth	bnim	abuth·m	:	la - naue -	l·nbl	ithr - shphth
	old-ones	sons-of	sons	and·beauty-of	sons	fathers-of·them	:	not comely	to·decadent-one	exuberance lip-of
	H2205	H1121	H1121	H8597	H1121	H1	:	H3808 H5000	H5036	H3499 H8193

26 The toiler's soul toils for him, For his mouth prods him on.
27 A decadent man digs[l] a pit of evil, And on his lips is speech like searing fire.
28 A man of duplicity [l]sends forth a quarrel, And a babbler [c]breaks apart[l] comradeship.
29 A malicious man [l]entices his associate And [go]leads him into a way that is not good;
30 He who fixes[l] his eyes [l]in devising duplicity, Who twitches[l] his lips, he [all]determines evil.
31 Grey hair is a crown of beauty; It is [l]found in the way of righteousness.
32 He who is slow to anger is better [f]than a masterful man, And he who rules[l] [l]over his spirit [f]than one who seizes[l] a city.
33 It is [x]the lot that is [l]cast forth in the bosom; [+]Yet from Yahweh is its every judgment.
1 Better is a dried-up morsel [+]when ease is [l]with it [f]Than a house full of [sc]feastings, with contention.
2 A servant who [c]acts intelligently[l] shall rule [l]over a son who causes shame[l], And in the midst of the brothers he is [l]apportioned an allotment.
3 The smelter for silver and the crucible for gold, [+]Yet Yahweh is testing hearts.
4 The evildoer[l] attends[l] [on]to lawless lips; The false man [c]gives ear[l] [on]to the woe-scheming tongue.
5 He who derides[l] [l] the destitute[l] one reproaches his [d]Maker[l]; He who rejoices[l] [l]at calamity shall not be held innocent.
6 Sons of sons are the crown of the old, And their fathers are the beauty of sons.
7 Excelling eloquence is not befitting for the decadent person; How much less [l]indeed false eloquence [l]in the patron.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אף כי־לנדיב שפת־שקר : Pr 17:8 אבן־חן השחד בעיני בעליו אל־
aph ki - l·ndib - shphth - shqr : abn chn - e·shchd b·oini boli·u al -
indeed that to·patron lip-of falsehood : stone-of favor the·bribe in·eyes-of possessors-of·him to
H637 H3588 H5081 H8193 H8267 H68 H2580 H7810 H5869 H1167 H413

8 *A bribe is like a stone for favor in the eyes of its possessors; Wherever it is [l]present it [c]proceeds [l]effectively.

כל־אשר יפנה ישכיל : Pr 17:9 מכסה־פשע מבקש אהבה
kl - ashr iphne ishkil : mkse - phsho mbqsh aebe
every-of which he-is-being-present he-is-[c]acting-intelligently : one-[m]covering transgression [m]seeking love
H3605 H834 H6437 H7919 H3680 H6588 H1245 H160

9 He who covers[l] a transgression seeks[l] love, +Yet he who repeats[l] [i] a matter [c]breaks apart[l] comradeship.

ושנה בדבר מפריד אלוף : Pr 17:10 תחת גערה במבין
u·shne b·dbr mphrid aluph : thchth gore b·mbin
and·one-repeating in·matter [c]breaking-apart mentor : she-is-settling rebuke in·one-[c]understanding
H8138 H1697 H6504 H441 H5181 H1606 H995

10 A rebuke [l]settles deeper into one of understanding [f]Than a hundred smitings- into a stupid man.

מהכות כסיל מאה : Pr 17:11 אך־מרי יבקש־רע ומלאך אכזרי
m·ekuth ksil mae : ak - mri - ibqsh - ro - u·mlak akzri
from·to-[c]smite-of one-stupid hundred : yea rebellion he-is-[m]seeking evil-man and·messenger cruel
H5221 H3684 H3967 H389 H4805 H1245 H7451 H4397 H394

11 An evil man is seeking [y]only rebellion, And a cruel messenger is [l]sent [f]against him.

ישלח־בו : Pr 17:12 פגוש דב שכול באיש ואל־כסיל באולתו :
ishlch - b·u : phgush db shkul b·aish u·al - ksil b·aulth·u :
he-is-being-[m]sent in·him : to-encounter bear bereaved in·man and·must-not-be one-stupid in·folly-of·him
H7971 _ H6298 H1677 H7909 H376 H408 H3684 H200

12 Let a bereaved bear encounter- [f] a man, +But certainly not a stupid person in his folly.

Pr 17:13 משיב רעה תחת טובה לא־תמיש (K) | תמוש (Q) רעה
mshib roe thchth tube la - thmish | thmush roe
one-[c]returning evil instead[u]-of good not - she-shall-[c]remove | she-shall-be-removed evil
H7725 H7451 H8478 H2896 H3808 H4185 H4185 H7451

13 If one returns[l] evil [u]for good, Evil shall not remove itself from his house.

מביתו : Pr 17:14 פוטר מים ראשית מדון ולפני התגלע הריב
m·bith·u : phutr mim rashith mdun u·l·phni ethglo e·rib
from·house-of·him : opening-up waters beginning-of quarrel and·to·faces-of he-[s]rails the·contention
H1004 H6362 H4325 H7225 H4066 H6440 H1566 H7379

14 The beginning of a quarrel is like opening up a dam of water, +So before the dispute rails, abandon- it.

נטוש : Pr 17:15 מצדיק רשע ומרשיע צדיק תועבת יהוה גם־
ntush : mtzdiq rsho u·mrshio tzdiq thuobth ieue gm -
abandon-you ! : one-[c]justifying wicked-one and·one-[c]condemning righteous-one abhorrence-of Yahweh even
H5203 H6663 H7563 H7561 H6662 H8441 H3069 H1571

15 He who justifies[l] the wicked person and he who condemns[l] the righteous man, Even both of them are an abhorrence to Yahweh.

שניהם : Pr 17:16 למה־זה מחיר ביד־כסיל לקנות חכמה ולב־אין :
shni·em : l·me - ze mchir b·id - ksil l·qnuth chkme u·lb - ain :
two-of·them : to·what ? this price in·hand-of one-stupid to·to-acquire-of wisdom and·heart-of there-is-no
H8147 H4100 H2088 H4242 H3027 H3684 H7069 H2451 H3820 H369

16 Why then should the price be in the hand of a stupid man To acquire wisdom, +since he [is]has no heart understanding?

Pr 17:17 בכל־עת אהב הרע ואח לצרה יולד : Pr 17:18 אדם חסר־לב
b·kl - oth - aeb e·ro u·ach l·tzre iuld : adm chsr - lb
in·all-of time loving the·associate and·brother for·distress he-is-born : human lacking-of heart
H3605 H6256 H157 H7453 H251 H6869 H3205 H120 H2638 H3820

17 The close associate keeps friendship[l] in every season, And a brother is [l]born to share distress.

18 A [h]man who has lack of heart wisdom will clasp[l] his palm in pledge, Becoming hostage as surety [i]in the presence of his associate.

תוקע כף ערב ערבה לפני רעהו : Pr 17:19 אהב פשע אהב
thuqo kph orb orbe l·phni ro·eu : aeb phsho aeb
one-clasping palm one-being-surety surety to·faces-of associate-of·him : one-loving transgression one-loving
H8628 H3709 H6148 H6161 H6440 H7453 H157 H6588 H157

19 He who loves[l] transgression loves[l] strife; He who [c]makes his portal lofty[l] seeks[l] its breaking down.

מצה מגביה פתחו מבקש־שבר : Pr 17:20 עקש־לב לא ימצא־טוב
mtze mgbie phthch·u mbqsh - shbr : oqsh - lb la imtza - tub
strife one-[c]making-lofty portal-of·him [m]seeking breaking : perverse-of heart not he-is-finding good
H4683 H1361 H6607 H1245 H7667 H6141 H3820 H3808 H4672 H2896

20 A perverse heart does not [l]find good, And he who is warped in his tongue [l]falls into evil.

ונהפך בלשונו יפול ברעה : Pr 17:21 ילד כסיל לתוגה לו
u·nephk b·lshun·u iphul b·roe : ild ksil l·thuge l·u
and·one-being-warped in·tongue-of·him he-is-falling in·evil : one-generating one-stupid to·affliction for·him
H2015 H3956 H5307 H7451 H3205 H3684 H8424 _

21 One who begets[l] a stupid child [i]has affliction for himself, And a father of a decadent son cannot [l]rejoice.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא־ישמח אבי נבל׃ Pr 17:22 לב שמח ייטב גהה ורוח נכאה

u·la - ishmch abi nbl : lb shmch iitb gee u·ruch nkae

and·not he-is-rejoicing father-of decadent-one heart rejoicing he-is-[c]making-good cure and·spirit sore

H3808 H8055 H1 H5036 H3820 H8056 H3190 H1456 H7307 H5218

22 A rejoicing heart [c]does [l]good as a cure, [+]Yet a despondent spirit [l]dries up the ribs.

תיבש־גרם׃ Pr 17:23 שחד מחיק רשע יקח להטות ארחות משפט׃

thibsh - grm : shchd m·chiq rsho iqch l·etuth archuth mshpht :

she-is-[m]drying-up rib bribe from·bosom wicked-man he-is-taking to·to-[c]turn-aside-of paths-of judgment

H3001 H1634 H7810 H2436 H7563 H3947 H5186 H734 H4941

23 A wicked man [l]takes a bribe from the bosom To turn aside the paths of right judgment.

Pr 17:24 את־פני מבין חכמה ועיני כסיל בקצה־ארץ׃ Pr 17:25 כעס

ath - phni mbin chkme u·oini ksil b·qtze artz : kos

»with faces-of one-[c]understanding wisdom and·eyes-of one-stupid in·end-of earth vexation

H854 H6440 H995 H2451 H5869 H3684 H7097 H776 H3708

24 Wisdom lies »before the face of the one of understanding, [+]Yet the eyes of the stupid one roam [t]to the ends of the earth.

לאביו בן כסיל וממר ליולדתו׃ Pr 17:26 גם ענוש לצדיק

l·abi·u bn ksil u·mmr l·iuldth·u : gm onush l·tzdiq

to·father·him son one-stupid and·bitterness to·one-giving-birth-of·him moreover to-fine-of to·[the]·righteous-one

H1 H1121 H3684 H4470 H3205 H1571 H6064 H6662

25 A stupid son is vexation to his father And bitterness to her who bore[l] him.

26 To fine[-] [mr]also [›] the righteous one is not good, Or to smite patrons [on]for their uprightness.

לא־טוב להכות נדיבים על־ישר׃ Pr 17:27 חושך אמריו יודע

la - tub l·ekuth ndibim ol - ishr : chushk amri·u iudo

not good to·to-[c]smite-of patrons on uprightness one-keeping-back sayings-of·him one-knowing

H3808 H2896 H5221 H5081 H5921 H3476 H2820 H561 H3045

27 One who knows[l] knowledge keeps back[l] on his sayings, And the man of comprehension is reticent of spirit.

דעת | וקר־ יקר־ רוח איש תבונה׃ Pr 17:28 גם אויל מחריש חכם

doth | u·qr - iqr - ruch aish thbune : gm auil mchrish chkm

knowledge and·cold - precious-of spirit man-of understanding even fool one-[c]keeping-silent wise

H1847 H7119 H3368 H7307 H376 H8394 H1571 H191 H2790 H2450

Q Q K K

28 Even a fool who [c]keeps silence[l] is [l]reckoned wise; He who closes up[l] his lips has understanding.

יחשב אטם שפתיו נבון׃

ichshb atm shphthi·u nbun :

he-is-being-reckoned one-contracting lips-of·him one-[n]understanding

H2803 H331 H8193 H995

Pr 18:1 לתאוה יבקש נפרד בכל־תושיה יתגלע׃ Pr 18:2 לא־יחפץ

l·thaue ibqsh nphrd b·kl - thushie ithglo : la - ichphtz

to·yearning he-is-[m]seeking man-being-parted in·all-of reality he-shall-[s]rail not he-is-delighting

H8378 H1245 H6504 H3605 H8454 H1566 H3808 H2654

1 [›]From [7]a complainer[-◊] one is seeking to be parted[l]; [‹]Against all sagacity is he railing.

2 The stupid man does not [l]delight in comprehension, But rather in confiding[-] his heart to others.

כסיל בתבונה כי אם־בהתגלות לבו׃ Pr 18:3 בבוא־רשע בא

ksil b·thbune ki am - b·ethgluth lb·u : b·bua - rsho ba

one-stupid in·understanding but rather - in·to-[s]reveal-of heart-of·him in·to-come-of wickedness he-comes

H3684 H8394 H3588 H518 H1540 H3820 H935 H7563 H935

3 [‹]When wickedness comes[-], so [mr]also comes contempt, And with dishonor comes reproach.

גם־בוז ועם־קלון חרפה׃ Pr 18:4 מים עמקים דברי פי־איש נחל

gm - buz u·om - qlun chrphe : mim omqim dbri phi - aish nchl

moreover - contempt and·with - dishonor reproach waters deep-ones words-of mouth-of man watercourse

H1571 H937 H5973 H7036 H2781 H4325 H6013 H1697 H6310 H376 H5158

4 The words of a man's mouth are deep waters; The fountain of wisdom is a watercourse bubbling forth.

נבע מקור חכמה׃ Pr 18:5 שאת פני־רשע לא־טוב להטות צדיק

nbo mqur chkme : shath phni - rsho - la - tub l·etuth tzdiq

emitting fountain-of wisdom : to-respect-of faces-of wicked-one not good to·to-[c]turn-aside-of righteous-one

H5042 H4726 H2451 H5375 H6440 H7563 H3808 H2896 H5186 H6662

5 To show[-] partiality to the wicked is not good, Or to turn aside the righteous one in judgment.

במשפט׃ Pr 18:6 שפתי כסיל יבאו בריב ופיו למהלמות יקרא׃

b·mshpht : shphthi ksil ibau b·rib u·phi·u l·melmuth iqra :

in·[the]·judgment lips-of one-stupid they-are-coming in·contention and·mouth-of·him for·beatings he-is-calling

H4941 H8193 H3684 H935 H7379 H6310 H4112 H7121

6 The lips of a stupid man [l]bring him into controversy, And his mouth [l]calls for beatings.

Pr 18:7 פי־כסיל מחתה־לו ושפתיו מוקש נפשו׃ Pr 18:8 דברי נרגן

phi - ksil - mchthe l·u - u·shphthi·u muqsh nphsh·u : dbri nrgn

mouth-of one-stupid undoing to·him and·lips-of·him trap-of soul-of·him words-of one-[n]grumbling

H6310 H3684 H4288 _ H8193 H4170 H5315 H1697 H5372

7 The mouth of a stupid man is his undoing, And his lips are a trap for his soul.

8 The words of a babbler

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כמתלהמים	והם	ירדו	חדרי־	בטן׃	Pr 18:9	גם	מתרפה	במלאכתו	
k·mthlemim	u·em	irdu	chdri	btn -	:	gm	mthrphe	b·mlakth·u	
as·ones-sbeing-tidbits	and·they	they-descend	chambers-of	belly		moreover	one-sbeing-slack	in·work·of·him	
H3859	H1992	H3381	H2315	H990		H1571	H7503	H4399	

are like tidbits[l]; + They[/] descend to the chambers of the belly.

9 [mr] One who is slack[l] in his work, He is brother to a ruinous[l] person.

אח	הוא	לבעל	משחית׃	Pr 18:10	מגדל־עז	שם	יהוה	בו	ירוץ־
ach	eua	l·bol	mshchith	:	mgdl -	shm	ieue	b·u	irutz -
brother	he	to·possessor-of	ruin		tower-of	name-of	Yahweh	in·him	he-is-running
H251	H1931	H1167	H7843		H4026	H8034	H3069	_	H7323

10 The Name of Yahweh is a strong tower; The righteous one [l]runs [f]to it and is made impregnable.

צדיק	ונשגב	Pr 18:11	הון	עשיר	קרית	עזו	וכחומה		
tzdiq	u·nshgb	:	eun	oshir	qrith	oz·u	u·k·chume		
righteous-one	and·he-is-nimpregnable		wealth-of	rich-man	town-of	strength-of·him	and·as·wall		
H6662	H7682		H1952	H6223	H7151	H5797	H2346		

11 The rich man's wealth is his strong town, And in his fancy it is like an impregnable[l] wall.

נשגבה	במשכיתו	Pr 18:12	לפני־	שבר	יגבה	לב	איש	ולפני	
nshgbe	b·mshkith·u	:	l·phni -	shbr -	igbe	lb	aish -	u·l·phni	
one-being-nimpregnable	in·picture-of·him		to·faces-of	breaking	he-is-haughty	heart-of	man	and·to·faces-of	
H7682	H4906		H6440	H7667	H1361	H3820	H376	H6440	

12 The heart of a man is [l]haughty before a breaking, +Yet humility comes before glory.

כבוד	ענוה׃	Pr 18:13	משיב	דבר	בטרם	ישמע	אולת	היא־לו	וכלמה	:
kbud	onue	:	mshib	dbr	b·trm	ishmo	aulth	l·u - eia	u·klme	:
glory	humility		one-creplying	word	in·ere	he-is-hearing	folly	to·him she	and·confounding	
H3519	H6038		H7725	H1697	H2962	H8085	H200	_ H1931	H3639	

13 He who replies[l] with speech [i] ere he has [l]heard, It is folly to him and mortification.

רוח	איש	יכלכל	מחלהו	ורוח	נכאה	מי	ישאנה׃	Pr 18:14	לב		
ruch	aish -	iklkl	mchl·eu	u·ruch	nkae	mi	isha·ne	:	lb		
spirit-of	man	he-is-sustaining	illness-of·him	and·spirit	sore	awho ?	he-shall-bear·her		heart-of		
H7307	H376	H3557	H4245	H7307	H5218	H4310	H5375		H3820		

14 A man's spirit [all]sustains him in his illness, +Yet a despondent spirit, awho can [l]bear it?

15 The heart of one who has understanding [l]acquires knowledge, And the ear of the wise [l]seeks knowledge.

16 A [h]man's gift [l]widens the way for him, And [l]guides him before the great.

נבון	יקנה	דעת־	ואזן	חכמים	תבקש	דעת׃	Pr 18:16	מתן	אדם	
nbun	iqne	doth -	u·azn	chkmim	thbqsh	doth -	:	mthn	adm	
one-understanding	he-is-acquiring	knowledge	and·ear-of	wise-ones	she-is-mseeking	knowledge		gift-of	human	
H995	H7069	H1847	H241	H2450	H1245	H1847		H4976	H120	

17 The first one [f]to make his contention seems right +Until his associate comes and investigates him.

ירחיב	לו	ולפני	גדלים	ינחנו׃	Pr 18:17	צדיק	הראשון	בריבו	
irchib	l·u	u·l·phni	gdlim	inch·nu	:	tzdiq	e·rashun	b·rib·u	
he-is-cwidening	for·him	and·to·faces-of	great-ones	he-is-cguiding·him		right	the·first	in·contention-of·him	
H7337	_	H6440	H1419	H5148		H6662	H7223	H7379	

18 Casting the lot causes quarrels to [l]cease, And [c]keeps [bt] staunch foes [l]apart.

	K		K	Q						
יבא	ובא	רעהו	וחקרו	Pr 18:18	מדינים	ישבית				
iba	u·ba	ro·eu	u·chqr·u	:	mdinim	ishbith				
he-is-coming	and·he-comes	associate-of·him	and·he-investigates·him		quarrels	he-is-causing-to-cease				
H935	H935	H7453	H2713		H4079	H7673				

19 A brother transgressed[l] against is more unyielding [f]than a strong town, And quarrels are like bars of a citadel.

	K	Q								
ומדונים	ומדינים	כבריח	ארמון׃	Pr 18:20	מפרי	פי	איש	תשבע		
u·mdunim	u·mdinim	k·brich	armun	:	m·phri	phi	aish -	thshbo		
and·quarrels	and·quarrels	as·bar-of	citadel		from·fruit-of	mouth-of	man	she-is-being-satisfied		
H4066	H4079	H1280	H759		H6529	H6310	H376	H7646		

20 From the fruit of a man's mouth, his belly is [l]satisfied; He must be [l]satisfied with the yield from his lips.

בטנו	תבואת	שפתיו	ישבע׃	Pr 18:21	מות	וחיים	ביד	לשון־	ואהביה	
btn·u	thbuath	shphthi·u	ishbo	:	muth	u·chiim	b·id	lshun -	u·aebi·e	
belly·of·him	income-of	lips·of·him	he-is-being-satisfied		death	and·lives	in·hand-of	tongue	and·ones-loving-of·her	
H990	H8393	H8193	H7646		H4194	H2416	H3027	H3956	H157	

21 Death and life lie in the grip of the tongue, And they who love[l] it shall eat its fruit.

יאכל	פריה׃	Pr 18:22	מצא	אשה	מצא	טוב	ויפק	רצון	מיהוה׃		
iakl	phri·e	:	mtza	ashe	mtza	tub	u·iphq	rtzun	m·ieue	:	
he-shall-eat	fruit-of·her		he-finds	woman	he-finds	good	and·he-is-cgaining-hold	approval	from·Yahweh		
H398	H6529		H4672	H802	H4672	H2896	H6329	H7522	H3068		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 18:23	תחנונים	ידבר	־רש	ועשיר	יענה	עזות	:	Pr 18:24	איש
	thchnunim	idbr	rsh -	u·oshir	ione	ozuth	:		aish
	supplications	he-is-[m]speaking	one-being-destitute	and·rich-one	he-is-responding	strong-things			man-of
	H8469	H1696	H7326	H6223	H6030	H5794			H376

23 One who is destitute speaks with supplications, +Yet the rich man responds with roughness.

רעים	להתרעע	ויש	אהב	דבק	מאח	:
roim	l·ethroo	u·ish	aeb	dbq	m·ach	:
associates	to·to-[s]get-evil-of	and·there-is	one-loving	loyal	from·brother	
H7453	H7489	H3426	H157	H1695	H251	

24 There are associates disposed to be evildoers, +Yet there is a friendship more loyal than a brother's.

Pr 19:1	טוב־רש	הולך	בתמו	מעקש	שפתיו	והוא	כסיל	:		
	rsh - tub	eulk	b·thm·u	m·oqsh	shphthi·u	u·eua	ksil	:		
	one-being-destitute good	one-going	in·sincerity-of·him	from·perverse-one-of	lips-of·him	and·he	one-stupid			
	H7326 H2896	H1980	H8537	H6141	H8193	H1931	H3684			

1 Better one who is destitute who walks in his integrity Than one who is perverse with his lips, [s]who +also is stupid.

Pr 19:2	גם	בלא־דעת	נפש	לא־טוב	ואץ	ברגלים	חוטא	:	Pr 19:3	אולת	אדם
	gm	b·la doth -	nphsh	la tub -	u·atz	b·rglim	chuta	:		aulth	adm
	moreover	in·not knowledge	soul	not good	and·one-rushing	in·feet	one-missing			folly-of	human
	H1571	H3808 H1847	H5315	H3808 H2896	H213	H7272	H2398			H200	H120

2 [mr]Indeed any soul without knowledge is not good, And he who rushes with his feet misses his goal.

3 A [h]man's folly subverts his way, And his heart is irate [on]against Yahweh.

תסלף	דרכו	ועל־יהוה	יזעף	לבו	:	Pr 19:4	הון	יסיף	רעים		
thslph	drk·u	u·ol ieue -	izoph	lb·u	:		eun	isiph	roim		
she-is-[m]subverting	way-of·him	and·on Yahweh	he-is-being-turbulent	heart-of·him			wealth	he-is-[c]adding	associates		
H5557	H1870	H5921 H3068	H2196	H3820			H1952	H3254	H7453		

4 Wealth adds many associates, +Yet the poor man is parted from his associate.

רבים	ודל	מרעהו	יפרד	:	Pr 19:5	עד	שקרים	לא		
rbim	u·dl	m·ro·eu	iphrd	:		od	shqrim	la		
many	and·poor-one-of	from·associate-of·him	he-is-being-parted			witness-of	falsehoods	not		
H7227	H1800	H7453	H6504			H5707	H8267	H3808		

5 A false witness shall not be held innocent, And he who breathes out lies shall not escape.

ינקה	ויפיח	כזבים	לא	ימלט	:	Pr 19:6	רבים	יחלו		
inqe	u·iphich	kzbim	la	imlt	:		rbim	ichlu		
he-shall-be-[n]held-innocent	and·he-is-[c]puffing	lies	not	he-shall-[m]escape			many	they-are-[m]beseeching		
H5352	H6315	H3577	H3808	H4422			H7227	H2470		

6 Many beseech a patron to his face, And everyone is the associate of a man with gifts.

פני	־נדיב	וכל	־הרע	לאיש	מתן	:	Pr 19:7	כל	אחי	־רש	שנאהו		
phni	ndib -	u·kl	e·ro -	l·aish	mthn	:		kl	achi	rsh -	shna·eu		
faces-of	patron	and·every-of	the·associate	to·man-of	gift			all-of	brothers-of	one-being-destitute	they-hate·him		
H6440	H5081	H3605	H7453	H376	H4976			H3605	H251	H7326	H8130		

7 All the brothers of a destitute man hate him; How much more do his associates keep far from him. To pursue sayings does not gain them;

								Q	Q	K	K		
אף	כי	מרעהו	רחקו	ממנו	מרדף	אמרים	לא־	לו		המה	:		
aph	ki	mro·eu	rchqu	mm·nu	mrdph	amrim	la	l·u	-	eme	:		
indeed	that	associate-of·him	they-keep-far	from·him	one-[m]pursuing	sayings	not	to·him		they			
H637	H3588	H4828	H7368	H4480	H7291	H561	H3808	_		H1992			

Pr 19:8	קנה	־לב	אהב	נפשו	שמר	תבונה	למצא	־טוב	:	Pr 19:9	עד		
	qne	lb -	aeb	nphsh·u	shmr	thbune	l·mtza	tub -	:		od		
	one-acquiring	heart	loving	soul-of·him	one-guarding	understanding	to·to-find-of	good			witness-of		
	H7069	H3820	H157	H5315	H8104	H8394	H4672	H2896			H5707		

8 He who acquires heart wisdom loves his soul; He who guards comprehension will find good.

שקרים	לא	ינקה	ויפיח	כזבים	יאבד	:	Pr 19:10	פ	:	לא־נאוה			
shqrim	la	inqe	u·iphich	kzbim	iabd	:		p	:	la naue -			
falsehoods	not	he-shall-be-[n]held-innocent	and·he-is-[c]puffing	lies	he-shall-perish					not comely			
H8267	H3808	H5352	H6315	H3577	H6					H3808 H5000			

9 A false witness shall not be held innocent, And he who breathes out lies shall perish.

10 Rich delights are not comely for the stupid person; How much less for a servant to rule over chiefs.

לכסיל	תענוג	אף	כי	־לעבד	משל	בשרים	:	Pr 19:11	שכל	אדם	האריך		
l·ksil	thonug	aph	ki	l·obd -	mshl	b·shrim	:		shkl	adm	earik		
for·one-stupid	deliciousness	indeed	that	for·servant	to-rule-of	in·chiefs			intelligence-of	human	he-[c]postpones		
H3684	H8588	H637	H3588	H5650	H4910	H8269			H7922	H120	H748		

11 It is intelligence for a [h]man when he postpones his anger, And it is his beauty to pass over a transgression.

אפו	ותפארתו	עבר	על־פשע	:	Pr 19:12	נהם	ככפיר	זעף					
aph·u	u·thpharth·u	obr	ol phsho -	:		nem	k·kphir	zoph					
anger-of·him	and·beauty-of·him	to-pass-of	over transgression			growling	as·[the]·sheltered-lion	turbulence-of					
H639	H8597	H5674	H5921 H6588			H5099	H3715	H2197					

12 The ire of a king is a growling like that of a sheltered lion, +Yet his benevolence is like night mist on the herbage.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ודלף	כסיל	בן	הות לאביו	Pr 19:13 :	רצונו	עשב־	על	וכטל	מלך		
u·dlph	ksil	bn	l·abi·u	euth	rtzun·u	oshb -	ol	u·k·tl	mlk		
and·leakage	one-stupid	son	to·father-of·him	woes	approval-of·him	herbage	on	and·as·nightmist	king		
H1812	H3684	H1121	H1	H1942	H7522	H6212	H5921	H2919	H4428		

13 A stupid son is woe to his father, And a quarrelsome wife like persistent[l] dripping of water.

אשה	ומיהוה	אבות	נחלת	בית והון	Pr 19:14 :	אשה	מדיני	טרד			
ashe	u·m·ieue	abuth	nchlth	u·eun bith		ashe	mdini	trd			
woman	and·from·Yahweh	fathers	allotment-of	and·wealth house		woman	quarrels-of	being-persistent			
H802	H3068	H1	H5159	H1952 H1004		H802	H4079	H2956			

14 A house and wealth are an allotment from fathers, [+]Yet from Yahweh comes an intelligent[l] wife.

תרעב	:	רמיה	ונפש	תרדמה	תפיל	עצלה	Pr 19:15 :	משכלת			
throb	:	rmie	u·nphsh	thrdme	thphil	otzle		mshklth			
she-shall-famish		deceptive-man	and·soul-of	stupor	she-is-[c]casting-down	slothfulness		[c]being-intelligent			
H7456		H7423	H5315	H8639	H5307	H6103		H7919			

15 Slothfulness [l]casts one down into stupor, So [+]that the soul of the indolent man shall famish.

		K יומת	דרכיו	בוזה	נפשו	שמר	מצוה	שמר	Pr 19:16		
		iumth	drki·u	buze	nphsh·u	shmr	mtzue	shmr			
		he-shall-be-[c]put-to-death	ways-of·him	one-despising	soul-of·him	guarding	instruction	one-observing			
		H4191	H1870	H959	H5315	H8104	H4687	H8104			

16 He who observes[l] instruction guards[l] his soul; He who despises[l] his ways shall die.

ישלם־	וגמלו	דל	חונן	יהוה	מלוה	Pr 19:17 :	Q ימות				
- ishlm	u·gml·u	dl	chunn	ieue	mlue		imuth				
he-shall-[m]pay	and·requital-of·him	poor-one-of	one-being-gracious	Yahweh	one-[c]obligating-of		he-shall-die				
H7999	H1576	H1800	H2603	H3068	H3867		H4191				

17 He who is gracious[l] to a poor man [c]lends[l] to Yahweh, And He shall pay [›] him his requital.

אל־	המיתו־	ואל	תקוה	יש־	כי	בנך	יסר	Pr 19:18 :	לו		
- al	emith·u -	u·al	thque	ish -	ki	bn·k	isr		l·u		
must-not-be	to-[c]let-die-of·him	and·to	expectation	there-is	that	son-of·you	[m]discipline-you !		to·him		
H408	H4191	H413	H8615	H3426	H3588	H1121	H3256				

18 Discipline your son [f]while there is expectation, And let not your soul [l]assist [›] in [c]letting him die[-].

אם־	כי	ענש	נשא	חמה	Q גדל־	Q K גדל־	K גרל	Pr 19:19 :	נפשך	תשא	
- am	ki	onsh	nsha	chme	- gdl	- grl			nphsh·k	thsha	
if	that	fine	one-bearing	fury	great-one-of	[7]master-of[0]			soul-of·you	you-are-lifting	
H518	H3588	H6066	H5375	H2534	H1431	H1632			H5315	H5375	

19 A man of great fury incurs[l] a fine, For if you [c]try to [l]reclaim him, you must do it [l]again and [fr]again.

למען	מוסר	וקבל	עצה	שמע	Pr 19:20 :	תוסף	ועוד	תציל			
lmon	musr	u·qbl	otze	shmo		thusph	u·oud	thtzil			
so-that	admonition	and·[m]receive-you !	counsel	listen-you !		you-shall-[c]add	and·further	you-are-[c]rescuing			
H4616	H4148	H6901	H6098	H8085		H3254	H5750	H5337			

20 Hearken to counsel and receive admonition That you may be [l]wise in your latter days.

היא	יהוה	ועצת	איש־	בלב	מחשבות	רבות	Pr 19:21 :	באחריתך	תחכם		
eia	ieue	u·otzth	aish -	b·lb	mchshbuth	rbuth		b·achrith·k	thchkm		
she	Yahweh	and·counsel-of	man	in·heart-of	designs	many		in·latter-day-of·you	you-shall-be-wise		
H1931	H3069	H6098	H376	H3820	H4284	H7227		H319	H2449		

21 Many are the designs in a man's heart, [+]Yet the counsel of Yahweh, it[/] shall stand firm.

כזב :	מאיש	רש־	וטוב	חסדו	אדם	תאות	Pr 19:22 :	תקום			
: kzb	m·aish	rsh -	u·tub	chsd·u	adm	thauth		thqum			
lie	from·man-of	one-being-destitute	and·good	kindness-of·him	human	yearning-of		she-shall-stand-firm			
H3577	H376	H7326	H2896	H2617	H120	H8378		H6965			

22 The comeliness of a [h]man is his kindness, And a destitute[l] friend is better [f]than a man of lies.

טמן	Pr 19:24 :	רע	יפקד־	בל	ילין	ושבע	לחיים	יהוה	יראת	Pr 19:23	
tmn		ro	iphqd -	bl	ilin	u·shbo	l·chiim	ieue	irath		
he-buries		evil	he-shall-be-visited	no	he-shall-lodge	and·satisfied	to·lives	Yahweh	fear-of		
H2934		H7451	H6485	H1077	H3885	H7649	H2416	H3068	H3374		

23 The fear of Yahweh leads to life; [+]Then one shall lodge satisfied, no more being [l]visited by evil.

24 The slothful man buries his hand into the dinner-bowl, And he does not even bring it [l]back to his mouth.

לץ	Pr 19:25 :	ישיבנה	לא	פיהו־	אל־	גם	בצלחת	ידו	עצל		
ltz		ishib·ne	la	phi·eu -	al -	gm	b·tzlchth	id·u	otzl		
one-mocking		he-shall-[c]bring-back·her	not	mouth-of·him	to	even	in·[the]·pan	hand-of·him	slothful-man		
H3887		H7725	H3808	H6310	H413	H1571	H6747	H3027	H6102		

25 You [l]smite a mocker[l], and a simple man shall [c]become prudent; [+] You reprove [›] one of understanding, and he shall understand more knowledge.

יבין	לנבון	והוכיח	יערם	ופתי	תכה						
ibin	l·nbun	u·eukich	iorm	u·phthi	thke						
he-shall-understand	to·one-[n]understanding	and·to-[c]correct-of	he-shall-[c]be-crafty	and·one-simple	you-are-[c]smiting						
H995	H995	H3198	H6191	H6612	H5221						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דעת Pr : 19:26 מ֑שדד אב־ יבריח אם בן מביש ומחפיר :
doth knowledge | mshdd one-[m]devastating | ab - father | ibrich he-is-[c]driving-away | am mother | bn son | mbish causing-shame | u·mchphir and·causing-abashment :
H1847 | H7703 | H1 | H1272 | H517 | H1121 | H954 | H2659

26 He who devastates[l] his father and [c]drives [l]away his mother Is a son causing shame and abashment[l].

Pr 19:27 חדל־ בני לשמע מוסר לשגות מאמרי־ דעת : Pr 19:28 עד
chdl leave-off-you ! | bn·i - son-of·me | l·shmo to·to-listen-of | musr admonition | l·shguth to·to-err-of | m·amri - from·sayings-of | doth - knowledge : | od witness-of
H2308 | H1121 | H8085 | H4148 | H7686 | H561 | H1847 | H5707

27 My son, shun [›] the hearing[-] of admonition That causes to err, away from the sayings of knowledge.

בליעל יליץ משפט ופי רשעים יבלע־ און :
bliol worthlessness | ilitz he-is-[c]mocking | mshpht judgment | u·phi and·mouth-of | rshoim wicked-ones | iblo he-is-[m]swallowing-down | aun - lawlessness :
H1100 | H3887 | H4941 | H6310 | H7563 | H1104 | H205

28 A worthless witness [l]mocks at right judgment, And the mouth of the wicked [l]swallows down lawlessness.

Pr 19:29 נכונו ללצים שפטים ומהלמות לגו כסילים :
nkunu they-are-prepared | l·ltzim for·[the]·ones-mocking | shphtim judgments | u·melmuth and·beatings | l·gu for·body-of | ksilim ones-stupid :
H3559 | H3887 | H8201 | H4112 | H1460 | H3684

29 Judgments are prepared for mockers[l] And beatings for the backs[◊] of the stupid.

Pr 20:1 לץ היין המה שכר וכל־ שגה בו לא יחכם :
ltz one-mocking | e·iin the·wine | eme one-clamoring | shkr intoxicant | u·kl and·any-of | shge - one-erring | b·u in·him | la not | ichkm he-is-being-wise :
H3887 | H3196 | H1993 | H7941 | H3605 | H7686 | _ | H3808 | H2449

1 [‘]Wine is a mocker[l], an intoxicant a discomfiter[l]; And anyone inebriated[l] [f]by it, he is not [l]wise.

Pr 20:2 נהם ككפיר אימת מלך מתעברו חוטא נפשו : Pr 20:3 כבוד לאיש
nem growling | k·kphir as·[the]·sheltered-lion | aimth dread-of | mlk king | mthobr·u one-[s]enraging-of·him | chuta sinning | nphsh·u soul-of·him : | kbud glory | l·aish to·[the]·man
H5099 | H3715 | H367 | H4428 | H5674 | H2398 | H5315 | H3519 | H376

2 Dread inspired by a king is a growling like that of a sheltered lion; He who enrages[l] him sins[l] against his own soul.

3 It is glory to a man to cease from disputing, [+]Yet every fool, he [l]rails on.

שבת מריב וכל־ אויל יתגלע : Pr 20:4 מחרף עצל לא־ יחרש
shbth ceasing | m·rib from·contention | u·kl and·every-of | auil - fool | ithglo he-is-[s]railing : | m·chrph from·winter | otzl slothful-man | la not | ichrsh - he-is-plowing
H7674 | H7379 | H3605 | H191 | H1566 | H2779 | H6102 | H3808 | H2790

4 [f]In autumn the slothful man does not [l]plow; In harvest time he shall be begging, [+]but there will be nothing.

K ישאל | Q ושאל | בקציר ואין : Pr 20:5 מים עמקים עצה בלב־ איש
ishal he-is-begging | u·shal and·he-begs | b·qtzir in·[the]·harvest | u·ain and·there-is-no : | mim waters | omqim deep-ones | otze counsel | b·lb in·heart-of | aish - man
H7592 | H7592 | H7105 | H369 | H4325 | H6013 | H6098 | H3820 | H376

5 The counsel in a man's heart is like deep waters, [+]Yet a man of comprehension shall draw it out.

ואיש תבונה ידלנה : Pr 20:6 רב־ אדם יקרא איש חסדו
u·aish and·man-of | thbune understanding | idl·ne he-is-drawing-out·her : | rb many-of | adm - human | iqra he-is-proclaiming | aish man | chsd·u kindness-of·him
H376 | H8394 | H1802 | H7230 | H120 | H7121 | H376 | H2617

6 Many a [h]man [l]proclaims, each one, his kindness, [+]Yet a faithful man [a]who can [l]find?

ואיש אמונים מי ימצא : Pr 20:7 מתהלך בתמו צדיק אשרי
u·aish and·man-of | amunim faithfulnesses | mi [a]who ? | imtza he-shall-find : | mthelk one-[s]walking | b·thm·u in·sincerity-of·him | tzdiq righteous-man | ashri happy !
H376 | H529 | H4310 | H4672 | H1980 | H8537 | H6662 | H835

7 A righteous man who is walking in his integrity— Happy are his sons after him.

בניו אחריו : Pr 20:8 מלך יושב על־ כסא־ דין מזרה בעיניו כל־
bni·u sons-of·him | achri·u after·him : | mlk king | iushb sitting | ol on | ksa - throne-of | din - adjudication | mzre one-[m]winnowing-out | b·oini·u in·eyes-of·him | kl all-of
H1121 | H310 | H4428 | H3427 | H5921 | H3678 | H1779 | H2219 | H5869 | H3605

8 A king sitting on the throne of adjudication Winnows[l] out all evil [l]with his eyes.

רע : Pr 20:9 מי־ יאמר זכיתי לבי טהרתי מחטאתי : Pr 20:10 אבן
ro evil | mi [a]who ? | iamr - he-shall-say | zkithi I-[m]purged | lb·i heart-of·me | terthi I-am-clean | m·chtath·i from·sin-of·me : | abn standard-weight
H7451 | H4310 | H559 | H2135 | H3820 | H2891 | H2403 | H68

9 [a]Who can [l]say, I have made my heart spotless; I am cleansed from my sin?

10 Standard weight differing [+]with standard weight, ephah [+]with ephah, An abhorrence to Yahweh are [mr] they both.

ואבן איפה ואיפה תועבת יהוה גם־ שניהם : Pr 20:11 גם במעלליו
u·abn and·standard-weight | aiphe ephah | u·aiphe and·ephah | thuobth abhorrence-of | ieue Yahweh | gm moreover | shni·em - two-of·them : | gm even | b·molli·u in·actions-of·him
H68 | H374 | H374 | H8441 | H3068 | H1571 | H8147 | H1571 | H4611

11 Even a youth is [l]recognized [f]by his actions, [f]Whether his deeds are

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יתנכר	־נער	אם־זך	ואם־ישר	פעלו	Pr : 20:12 :	אזן	שמעת	ועין	ראה		spotless and [if] upright.
ithnkr	nor -	zk - am	u·am - ishr	phol·u	:	azn	shmoth	u·oin	rae	12	The hearing ear and the
he-is-[s]being-recognized	youth	pure if	and·if upright	contrivance-of·him		ear	hearing	and·eye	seeing		seeing eye—Yahweh has
H5234	H5288	H2134 H518	H518 H3477	H6467		H241	H8085	H5869	H7200		[d]made [mr] them both.

יהוה	עשה	גם	־שניהם	אל	־תאהב	שנה	פן	־תורש			
ieue	oshe	gm	shni·em -	al	thaeb -	shne	phn	thursh -			
Yahweh	he-made[do]	moreover	two-of·them	must-not-be	you-are-loving	sleep	lest	you-shall-be-[n]destitute			
H3068	H6213	H1571	H8147	H408	H157	H8142	H6435	H3423			

Pr : 20:13 :

13 Do not [l]love sleep lest you should become destitute; Unclose your eyes so as to be surfeited with bread.

פקח	עיניך	שבע	־לחם	רע	רע	יאמר	הקונה	ואזל			
phqch	oini·k	shbo	lchm -	ro	ro	iamr	e·qune	u·azl			
unclose-you !	eyes-of·you	be-surfeited-you !	bread	bad	bad	he-is-saying	the·one-buying	and·departing			
H6491	H5869	H7646	H3899	H7451	H7451	H559	H7069	H235			

Pr : 20:14 :

14 Bad, Bad! [l]says the buyer[l], [+]Yet after his departing, then he [l]boasts.

לו	אז	יתהלל	יש	זהב	ורב	־פנינים	וכלי	יקר	שפתי־		
l·u	az	ithell	ish	zeb	u·rb	phninim -	u·kli	iqr	shphthi -		
to·him	then	he-is-[s]boasting	there-is	gold	and·many-of	rubies	and·jewel-of	preciousness	lips-of		
	H227	H1984	H3426	H2091	H7230	H6443	H3627	H3366	H8193		

Pr : 20:15 :

15 Gold there is and many rubies, [+]Yet a most precious jewel is lips speaking knowledge.

דעת	לקח	־בגדו	כי	־ערב	זר	ובעד	נכרים (K)	נכריה (Q)			
doth	lqch	bgd·u -	ki	orb -	zr	u·bod	nkrim	nkrie			
knowledge	take-you !	cloak-of·him	that	he-is-surety	alien-one	and·about	foreign-men	foreign-woman			
H1847	H3947	H899	H3588	H6148	H2114	H1157	H5237	H5237			

Pr : 20:16 :

16 Take his cloak, for he has become surety for an alien[l], And since it is in [fr]behalf of a foreign woman, hold it in pledge.

חבלהו	ערב	לאיש	לחם	שקר	ואחר	ימלא	־פיהו				
chbl·eu	orb	l·aish	lchm	shqr	u·achr	imla	phi·eu -				
hold-in-pledge-you·him !	congenial	to·[the]·man	bread-of	falsehood	and·afterward	he-shall-be-filled	mouth-of·him				
H2254	H6149	H376	H3899	H8267	H310	H4390	H6310				

Pr : 20:17 :

17 Congenial to a man is bread gained by falsehood, [+]Yet afterward his mouth shall be [l]filled with gravel.

חצץ	מחשבות	בעצה	תכון	ובתחבלות	עשה	מלחמה :					
chtztz	mchshbuth	b·otze	thkun	u·b·thchbluth	oshe	mlchme					
gravel	designs	in·counsel	you-shall-[n]establish	and·in·strategies	make[do]-you !	war					
H2687	H4284	H6098	H3559	H8458	H6213	H4421					

Pr : 20:18 :

18 Designs should be established [l]by counsel; [+] [d]Execute war [l]according to strategies.

גולה	־סוד	הולך	רכיל	ולפתה	שפתיו	לא	תתערב :				
gule -	sud	eulk	rkil	u·l·phthe	shphthi·u	la	ththorb :				
revealing	deliberation	one-going	talebearer	and·to·one-enticing	lips-of·him	not	you-shall-[s]mix				
H1540	H5475	H1980	H7400	H6601	H8193	H3808	H6148				

Pr 20:19

19 He who goes[l] about as a defamer reveals[l] secret deliberation, And so you should not mix [l]with one who entices[l] with his lips.

מקלל	אביו	ואמו	ידעך	נרו	באישון (K)	באשון (Q)					
mqll	abi·u	u·am·u	idok	nr·u	b·aishun	b·ashun					
one-[m]slighting	father-of·him	and·mother-of·him	he-shall-be-extinguished	lamp-of·him	in·pupil-of	in·pupil					
H7043	H1	H517	H1846	H5216	H380	H380					

Pr 20:20

20 He who maledicts[l] his father and his mother, His lamp shall be extinguished [l]at the approach of darkness.

חשך	נחלה	מבחלת	מבהלת	בראשנה	ואחריתה	לא					
chshk	nchle	mbchlth	mbelth	b·rashne	u·achrith·e	la					
darkness	allotment	being-made-nauseate	being-[m]gained-rashly	in·[the]·first	and·last-of·her	not					
H2822	H5159	H973	H926	H7223	H319	H3808					

Pr : 20:21 :

21 An allotment rashly[l] gained [l]at first, [+] It shall not be blessed at [its af]last.

תברך	אל	־תאמר	אשלמה	־רע	קוה	ליהוה					
thbrk	al	thamr -	ashlme	ro -	que	l·ieue					
she-shall-be-[m]blessed	must-not-be	you-are-saying	I-shall-[m]repay	evil	[m]be-expectant-you !	to·Yahweh					
H1288	H408	H559	H7999	H7451	H6960	H3068					

Pr : 20:22 :

22 Do not [l]say, I shall indeed repay for evil; Be expectant toward Yahweh, and He shall save [l] you.

וישע	לך	תועבת	יהוה	אבן	ואבן	ומאזני	מרמה				
u·isho	l·k	thuobth	ieue	abn	u·abn	u·mazni	mrme				
and·he-shall-[c]save	to·you	abhorrence-of	Yahweh	standard-weight	and·standard-weight	and·scales-of	deceit				
H3467		H8441	H3068	H68	H68	H3976	H4820				

Pr : 20:23 :

23 An abhorrence to Yahweh is a standard weight differing [+]with standard weight, And deceitful scales are not good.

לא־טוב	מיהוה	מצעדי־גבר	ואדם	מה־יבין	דרכו :						
la - tub	m·ieue	mtzodi - gbr	u·adm	me - ibin	drk·u :						
not good	from·Yahweh	steps-of master	and·human	what ?	way-of·him he-shall-understand						
H3808 H2896	H3068	H4703 H1397	H120	H4100 H995	H1870						

Pr : 20:24 :

24 A master's steps are directed [l]by Yahweh; [wf]How [+]then can a [h]man [l]understand his way?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 20:25 מוקש אדם ילע קדש ואחר נדרים לבקר׃ Pr 20:26 מזרה
mzre ; l·bqr ndrim u·achr qdsh ilo adm muqsh
one-[m]winnowing ; to·to-make-quest-of vows and·afterward holiness he-is-swallowing human trap-of
H2219 ; H1239 H5088 H310 H6944 H3216 H120 H4170

25 It is a trap when a [h]man impetuously pledges a holy donation, And only after making his vows [i] makes a quest[c] into it.

רשעים מלך חכם וישב עליהם אופן׃ Pr 20:27 נר יהוה נשמת אדם
rshoim mlk chkm u·ishb oli·em ; auphn nr ieue nshmth adm
wicked-ones king wise and·he-is-causing-to-return over·them ; wheel lamp-of Yahweh breath-of human
H7563 H4428 H2450 H7725 H5921 ; H212 H5216 H3068 H5397 H120

26 A wise king winnows[l] the wicked And [l]turns about the wheel over them.

27 The lamp of Yahweh is the lifebreath of mankind, Searching all the chambers of the inner being.

חפש כל־חדרי־בטן׃ Pr 20:28 חסד ואמת יצרו־מלך
chphsh kl chdri - btn ; chsd u·amth itzru - mlk
one-searching all-of chambers-of - belly ; kindness and·faithfulness they-are-preserving - king
H2664 H3605 H2315 H990 ; H2617 H571 H5341 H4428

28 Benignity and faithfulness, they [l]preserve the king, And [l]by benignity his throne is braced.

וסעד בחסד כסאו׃ Pr 20:29 תפארת בחורים כחם והדר זקנים
u·sod b·chsd ksa·u ; thpharth bchurim kch·m u·edr zqnim
and·he-is-braced in·[the]·kindness throne-of·him ; beauty-of choice-young-men vigor-of·them and·honor-of old-men
H5582 H2617 H3678 ; H8597 H970 H3581 H1926 H2205

29 The beauty of those in their prime is their vigor, And the honor of those who are old is grey hair.

שיבה׃ Pr 20:30 חברות פצע | תמריק | תמרוק ברע ומכות חדרי־בטן׃
shibe ; chbruth phtzo thmriq thmruq b·ro u·mkuth chdri - btn
grey-hair ; welts-of injury she-is-[c]scouring scouring in·evil and·blows chambers-of - belly
H7872 ; H2250 H6482 H8562 H8562 H7451 H4347 H2315 H990

K Q

30 Welts [7]and[◊◊] injury are the scouring agents [l]against evil, And blows purge the chambers of the inner being.

Pr 21:1 פלגי־מים לב־מלך ביד־יהוה על־כל־אשר יחפץ
phlgi mim - lb mlk - b·id ieue - ol kl - ashr ichphtz
rillets-of waters - heart-of king - in·hand-of Yahweh - on every-of - which he-is-desiring
H6388 H4325 H3820 H4428 H3027 H3068 H5921 H3605 H834 H2654

1 Like rillets of water is the king's heart in the hand of Yahweh; Wherever He [l]desires, He [l]redirects it.

יטנו׃ Pr 21:2 כל־דרך־איש ישר בעיניו ותכן לבות יהוה׃
it·nu ; kl drk - aish ishr b·oini·u u·thkn lbuth ieue
he-is-[c]turning-aside·him ; every-of way-of - man upright in·eyes-of·him and·one-regulating hearts Yahweh
H5186 ; H3605 H1870 H376 H3477 H5869 H8505 H3826 H3068

2 Every way of a man seems upright in his own eyes, [+]Yet it is Yahweh Who gauges[l] the hearts.

Pr 21:3 עשה צדקה ומשפט נבחר ליהוה מזבח׃ Pr 21:4 רום־עינים
oshe tzdqe u·mshpht nbchr l·ieue m·zbch ; rum oinim -
to-do-of righteousness and·judgment being-[n]choice to·Yahweh from·sacrifice ; highness-of eyes
H6213 H6666 H4941 H977 H3068 H2077 ; H7311 H5869

3 To do[c] righteousness and right judgment Is more choice[l] to Yahweh [f]than sacrifice.

4 [high]Haughty eyes and a pretentious heart, The lamp of the wicked, are sin.

ורחב־לב נר רשעים חטאת׃ Pr 21:5 מחשבות חרוץ אך־למותר וכל־
u·rchb lb - nr rshoim chtath ; mchshbuth chrutz ak l·muthr - u·kl -
and·pretentious-of heart - lamp-of wicked-ones sin ; designs-of keen-one yea to·profit - and·all-of
H7342 H3820 H5215 H7563 H2403 ; H4284 H2742 H389 H4195 H3605

5 The designs of the industrious lead [y]surely to advantage, [+]Yet all who rush[l] come [y]surely to want.

אץ אך־למחסור׃ Pr 21:6 פעל אוצרות בלשון שקר הבל נדף
atz ak l·mchsur ; phol autzruth b·lshun shqr ebl ndph
one-rushing yea to·lack ; contrivance-of treasures in·tongue-of falsehood vanity being-whisked-away
H213 H389 H4270 ; H6467 H214 H3956 H8267 H1892 H5086

6 The contriving together of treasures [f]by a false tongue Is a vanity whisked away[l], a seeking of death.

מבקשי־מות׃ Pr 21:7 שד רשעים יגורם כי מאנו לעשות
mbqshi muth - ; shd rshoim - igur·m ki manu l·oshuth
ones-[m]seeking-of death ; devastation-of wicked-ones he-shall-swirl-away·them that they-[m]refuse to·to-do-of
H1245 H4194 ; H7701 H7563 H1641 H3588 H3985 H6213

7 The devastation of the wicked, it shall turn against them, For they refuse to [d]execute right judgment.

משפט׃ Pr 21:8 הפכפך דרך איש וזר וזך ישר פעלו׃ Pr 21:9 טוב
mshpht ; ephkphk drk aish uzr u·zk ishr phol·u ; tub
judgment ; devious way-of man laden-with-guilt and·pure upright-man contrivance-of·him ; good
H4941 ; H2019 H1870 H376 H2054 H2134 H3477 H6467 ; H2896

8 Oblique is the way of a man laden with guilt, [+]Yet spotless is the upright man in his deeds.

9 It is better to dwell [on]in the corner of the housetop [f]Than share with a quarrelsome wife [+] a house of partnership.

לשבת על־פנת־גג מאשת מדינים ובית חבר׃ Pr 21:10 נפש רשע
l·shbth ol - phnth - gg - m·ashth mdinim u·bith chbr ; nphsh rsho
to·to-dwell-of on - corner-of - housetop from·woman-of quarrels and·house-of charm ; soul-of wicked-man
H3427 H5921 H6438 H1406 H802 H4079 H1004 H2267 ; H5315 H7563

10 The soul of the wicked man lusts after evil; His

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אותה	־רע	לא	־יחן	בעיניו	רעהו	:	Pr	בענש	־לץ
authe	ro -	la	ichn -	b·oini·u	ro·eu	:	21:11	b·onsh	ltz -
she-[m]lusts	evil	not	he-shall-be-[c]shown-grace	in·eyes-of·him	associate-of·him			in·to-fine-of	one-mocking
H183	H7451	H3808	H2603	H5869	H7453			H6064	H3887

associate shall not be [c]shown grace in his eyes.

11 [f]When a mocker[l] is fined[-], the simple person shall become wise, And [f]when [›] a wise man [c]gains intelligence[-], he [l]procures knowledge.

יחכם	־פתי	ובהשכיל	לחכם	יקח	־דעת	:	
ichkm	phthi -	u·b·eshkil	l·chkm	iqch	doth -	:	
he-is-becoming-wise	one-simple	and·in·to-[c]gain-intelligence-of	to·wise-one	he-is-taking	knowledge		
H2449	H6612	H7919	H2450	H3947	H1847		

Pr	משכיל	צדיק	לבית	רשע	מסלף	רשעים	לרע	:	
21:12	mshkil	tzdiq	l·bith	rsho	mslph	rshoim	l·ro	:	
	one-[c]being-intelligent	righteous-one	to·house-of	wicked-man	one-[m]subverting	wicked-ones	to·[the]·evil		
	H7919	H6662	H1004	H7563	H5557	H7563	H7451		

12 The Righteous One is intelligent[l] as to the [7]heart[-◊] of the wicked man Overthrowing the wicked into evil.

Pr	אטם	אזנו	מזעקת	־דל	גם	־הוא	יקרא	ולא	
21:13	atm	azn·u	m·zoqth	dl -	gm	eua -	iqra	u·la	
	one-contracting	ear-of·him	from·outcry-of	poor-one-of	moreover	he	he-shall-call	and·not	
	H331	H241	H2201	H1800	H1571	H1931	H7121	H3808	

13 Whoever closes up[l] his ear [f]to the outcry of the poor one—When he himself [mr]also [l]calls out, [+] he shall not be answered.

יענה	:	Pr	מתן	בסתר	יכפה	־אף	ושחד	בחק	חמה	עזה	:
ione	:	21:14	mthn	b·sthr	ikphe	aph -	u·shchd	b·chq	chme	oze	:
he-shall-be-answered			gift	in·[the]·concealment	he-is-bending-away	anger	and·bribe	in·[the]·bosom	fury	strong	
H6030			H4976	H5643	H3711	H639	H7810	H2436	H2534	H5794	

14 A gift in concealment [l]mollifies anger, And a bribe in the bosom, strong fury.

Pr	שמחה	לצדיק	עשות	משפט	ומחתה	לפעלי	און	:	Pr	אדם	
21:15	shmche	l·tzdiq	oshuth	mshpht	u·mchthe	l·pholi	aun	:	21:16	adm	
	rejoicing	to·[the]·righteous-one	to-do-of	judgment	and·undoing	to·ones-contriving-of	lawlessness			human	
	H8057	H6662	H6213	H4941	H4288	H6466	H205			H120	

15 A rejoicing to the righteous one is the [d]execution[-] of right judgment, [+]Yet an undoing to those who contrive[l] lawlessness.

תועה	מדרך	השכל	בקהל	רפאים	ינוח	:	Pr	איש	מחסור	אהב
thuoe	m·drk	eshkl	b·qel	rphaim	inuch	:	21:17	aish	mchsur	aeb
one-straying	from·way-of	to-[c]be-intelligent	in·assembly-of	Rephaim	he-shall-rest			man-of	lack	one-loving
H8582	H1870	H7919	H6951	H7496	H5117			H376	H4270	H157

16 The [h]man who strays[l] from the way of intelligence[-] Comes to [l]rest in the assembly of the Rephaim.

17 A man of want is he who loves[l] amusement; He who loves[l] wine and oil shall never be rich.

שמחה	אהב	יין	־ושמן	לא	יעשיר	:	Pr	כפר	לצדיק		
shmche	aeb	iin	u·shmn -	la	ioshir	:	21:18	kphr	l·tzdiq		
rejoicing	one-loving	wine	and·oil	not	he-shall-[c]become-rich			ransoming-shelter	for·[the]·righteous-one		
H8057	H157	H3196	H8081	H3808	H6238			H3724	H6662		

18 The wicked man is a ransoming shelter for the righteous one, And the treacherous[l] person [u]for the upright.

רשע	ותחת	ישרים	בוגד	:	Pr	טוב	שבת	בארץ	־מדבר		
rsho	u·thchth	ishrim	bugd	:	21:19	tub	shbth	b·artz	mdbr -		
wicked-man	and·instead[u]-of	upright-ones	one-being-treacherous			good	to-dwell-of	in·land-of	wilderness		
H7563	H8478	H3477	H898			H2896	H3427	H776	H4057		

19 It is better to dwell[-] in a wilderness land [f]Than with a quarrelsome and vexatious wife.

							Q	K			
מאשת		מדונים	מדינים⌉	וכעס	:	Pr	אוצר	נחמד	ושמן	בנוה	
m·ashth		mdunim	mdinim	u·kos	:	21:20	autzr	nchmd	u·shmn	b·nue	
from·woman-of		quarrels	quarrels	and·vexation			treasure	being-coveted	and·oil	in·homestead-of	
H802		H4066	H4079	H3708			H214	H2530	H8081	H5116	

20 Coveted[l] treasure and oil are in the homestead of the wise man, [+]Yet the stupid [h]man [l]swallows it all up.

חכם	וכסיל	אדם	יבלענו	:	Pr	רדף	צדקה	וחסד	
chkm	u·ksil	adm	iblo·nu	:	21:21	rdph	tzdqe	u·chsd	
wise-man	and·one-stupid	human	he-is-[m]swallowing-up·him			one-pursuing	righteousness	and·kindness	
H2450	H3684	H120	H1104			H7291	H6666	H2617	

21 He who pursues[l] righteousness and benignity, He shall find life, righteousness and glory.

ימצא	חיים	צדקה	וכבוד	:	Pr	עיר	גברים	עלה	חכם		
imtza	chiim	tzdqe	u·kbud	:	21:22	oir	gbrim	ole	chkm		
he-shall-find	lives	righteousness	and·glory			city-of	masterful-men	he-ascends	wise-man		
H4672	H2416	H6666	H3519			H5892	H1368	H5927	H2450		

22 A wise man ascends against a city of the masterful And [c]brings [l]down the stronghold of its trust.

וירד	עז	מבטחה	:	Pr	שמר	פיו	ולשונו	שמר			
u·ird	oz	mbtch·e	:	21:23	shmr	phi·u	u·lshun·u	shmr			
and·he-is-[c]bringing-down	strength-of	trust-of·her			one-guarding	mouth-of·him	and·tongue-of·him	one-keeping			
H3381	H5797	H4009			H8104	H6310	H3956	H8104			

23 He who guards[l] his mouth and his tongue, He keeps[l] his soul from distresses.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצרות נפשו : Pr 21:24 זד יהיר לץ שמו עושה בעברת
m·tzruth nphsh·u : zd ieir ltz shm·u oushe b·obrth
from·distresses soul-of·him arrogant-one ostentatious-one one-mocking name-of·him one-doing in·rage-of
H6869 H5315 H2086 H3093 H3887 H8034 H6213 H5678

24 The arrogant and ostentatious man—mocker[l] is his name, The one who [d]acts[l] [i]with arrogant rage.

זדון : Pr 21:25 תאות עצל תמיתנו כי־מאנו ידיו לעשות :
zdun : thauth otzl thmith·nu ki manu - idi·u l·oshuth :
arrogance yearning-of slothful-man she-shall-[c]put-to-death·him that they-[m]refuse hands-of·him to·to-do-of
H2087 H8378 H6102 H4191 H3588 H3985 H3027 H6213

25 The yearning of the slothful man [c]puts him to [l]death, For his hands refuse to [d]work;

Pr 21:26 כל־היום התאוה תאוה וצדיק יתן ולא יחשך :
kl - e·ium ethaue thaue u·tzdiq ithn u·la ichshk :
all-of the·day he-[s]yearns yearning and·righteous-one he-is-giving and·not he-is-keeping-back
H3605 H3117 H183 H8378 H6662 H5414 H3808 H2820

26 All the day he yearns with yearning, [+]Yet the righteous one [l]gives and does not [l]keep back.

Pr 21:27 זבח רשעים תועבה אף כי־בזמה יביאנו : Pr 21:28 עד־כזבים
zbch rshoim thuobe aph ki - b·zme ibia·nu : od - kzbim
sacrifice-of wicked-ones abhorrence indeed that in·mischief he-is-[c]bringing·him witness-of lies
H2077 H7563 H8441 H637 H3588 H2154 H935 H5707 H3577

27 The sacrifice of the wicked is an abhorrence; How much more so [t]when such a one [l]brings it [t]with scheming.

28 The witness of lies, he shall perish, [+]Yet the man who hearkens[l] carefully, he shall speak [›]with permanent force.

יאבד ואיש שומע לנצח ידבר : Pr 21:29 העז איש רשע
iabd u·aish shumo l·ntzch idbr : eoz aish rsho
he-shall-perish and·man listening to·permanence he-shall-[m]speak he-[c]makes-impudent man wicked
H6 H376 H8085 H5331 H1696 H5810 H376 H7563

29 A wicked man [c]sets [i] his face with impudence, [+]Yet an upright man, he[i] [l]considers his way.

בפניו וישר הוא יכין (K) יבין (Q) ⌈ דרכיו (K) דרכו (Q) ⌉ :
b·phni·u u·ishr eua ikin ibin drki·u drk·u :
in·faces-of·him and·upright-man he he-is-[c]establishing he-is-considering ways-of·him way-of·him
H6440 H3477 H1931 H3559 H995 H1870 H1870

Pr 21:30 אין חכמה ואין תבונה ואין עצה לנגד יהוה : פ
ain chkme u·ain thbune u·ain otze l·ngd ieue : p
there-is-no wisdom and·there-is-no understanding and·there-is-no counsel to·in-front-of Yahweh
H369 H2451 H369 H8394 H369 H5048 H6098 H3069

30 There is no wisdom, [+] there is no comprehension, And there is no counsel [›]in confronting Yahweh.

Pr 21:31 סוס מוכן ליום מלחמה וליהוה התשועה :
sus mukn l·ium mlchme u·l·ieue e·thshuoe :
horse being-[c]prepared for·day-of battle and·to·Yahweh the·salvation
H5483 H3559 H3117 H4421 H3068 H8668

31 A horse is prepared[l] for the day of battle, [+]Yet the victory belongs to Yahweh.

Pr 22:1 נבחר שם מעשר רב מכסף ומזהב חן טוב : Pr 22:2 עשיר
nbchr shm m·oshr rb m·ksph u·m·zeb chn tub : oshir
one-being-[n]choice name from·riches much from·silver and·from·gold grace good rich-man
H977 H8034 H6239 H7227 H3701 H2091 H2580 H2896 H6223

1 A [7]good[0] name is to be chosen[l] rather [f]than [mn]great riches; Grace is better [f]than silver and [f] gold.

2 The rich man and the destitute[l] one encounter in this: Yahweh is the [d]Maker[l] of them all.

ורש נפגשו עשה כלם יהוה : Pr 22:3 ערום ראה רעה
u·rsh nphgshu oshe kl·m ieue : orum rae roe
and·one-being-destitute they-[n]encounter one-making[do]-of all-of·them Yahweh he-sees crafty-man evil
H7326 H6298 H6213 H3605 H3068 H6175 H7200 H7451

3 A prudent man, he sees evil ahead and conceals himself, [+]Yet the simple pass along, and they are mulcted.

(K) ויסתר (Q) ונסתר ⌈ ופתיים עברו ונענשו :
u·isthr u·nsthr u·phthiim obru u·nonshu :
and·he-is-[n]concealing-himself and-he-is-concealed and·ones-simple they-pass and·they-are-fined
H5641 H5641 H6612 H5674 H6064

Pr 22:4 עקב ענוה יראת יהוה עשר וכבוד וחיים : Pr 22:5 צנים פחים בדרך
oqb onue irath ieue oshr u·kbud u·chiim : tznim phchim b·drk
consequence-of humility fear-of Yahweh riches and·glory and·lives pricking-thorns snares in·way-of
H6118 H6038 H3374 H3068 H6239 H3519 H2416 H6791 H6341 H1870

4 The consequence of humility is fear of Yahweh, Riches and glory and life.

5 Pricking thorns [7]and[c] snares are in the way of the perverse man; He who guards[l] his soul shall keep far from them.

עקש שומר נפשו ירחק מהם : Pr 22:6 חנך לנער על־פי
oqsh shumr nphsh·u irchq m·em : chnk l·nor ol - phi
perverse-man one-guarding soul-of·him he-shall-be-far from·them dedicate-you ! to·[the]·youth on bidding-of
H6141 H8104 H5315 H7368 H1992 H2596 H5288 H5921 H6310

6 Train up [›] a youth [on]in accordance with his proper way; Even [t]when

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דרכו	גם	כי־	יזקין	לא־	יסור	ממנה	:	Pr 22:7	עשיר	ברשים	
drk·u	gm	ki	izqin -	la	isur -	mm·ne	:		oshir	b·rshim	
way-of·him	even	that	he-is-[c]growing-old	not	he-is-withdraw	from·her			rich-man	in·ones-being-destitute	
H1870	H1571	H3588	H2204	H3808	H5493	H4480			H6223	H7326	

ימשול	ועבד	לוה	לאיש מלוה	:	Pr 22:8	זורע	עולה	יקצור־			
imshul	u·obd	lue	l·aish	mlue	:	zuro	oule	iqtzur	-		
he-is-ruling	and·servant	one-borrowing	to·man	one-[c]obligating		one-sowing	iniquity	he-shall-reap			
H4910	H5650	H3867	H376	H3867		H2232	H5766	H7114			

יקצר־	און	ושבט	עברתו	יכלה	:	Pr 22:9	טוב־עין	הוא			
iqtzr	-	aun	u·shbt	obrth·u	ikle	:	tub -	oin	eua		
he-shall-reap		lawlessness	and·club-of	rage-of·him	he-shall-be-finished		good-of	eye	he		
H7114		H205	H7626	H5678	H3615		H2896	H5869	H1931		

יברך	כי־	נתן	מלחמו	לדל	:	Pr 22:10	גרש	לץ			
ibrk	ki	nthn -	m·lchm·u	l·dl	:		grsh	ltz			
he-shall-[m]be-blessed	that	he-gives	from·bread-of·him	to·[the]·poor-one-of			[m]drive-out-you !	one-mocking			
H1288	H3588	H5414	H3899	H1800			H1644	H3887			

ויצא	מדון	וישבת	דין	וקלון	:	Pr 22:11	אהב	טהור־	טהר־		
u·itza	mdun	u·ishbth	din	u·qlun	:		aeb	teur -	ter -		
and·he-shall-go-forth	quarreling	and·he-shall-cease	adjudication	and·dishonor			one-loving	pure-of	clean-of		
H3318	H4066	H7673	H1779	H7036			H157	H2889	H2891		

לב	חן	שפתיו	רעהו	מלך	:	Pr 22:12	עיני	יהוה	נצרו	דעת	
lb	chn	shphthi·u	ro·eu	mlk	:		oini	ieue	ntzru	doth	
heart	grace-of	lips-of·him	associate-of·him	king			eyes-of	Yahweh	they-preserve	knowledge	
H3820	H2580	H8193	H7453	H4428			H5869	H3068	H5341	H1847	

ויסלף	דברי	בגד	:	Pr 22:13	אמר	עצל	ארי	בחוץ	בתוך		
u·islph	dbri	bgd	:		amr	otzl	ari	b·chutz	b·thuk		
and·he-is-[m]subverting	words-of	one-being-treacherous			he-says	slothful-man	lion	in·[the]·outside	in·midst-of		
H5557	H1697	H898			H559	H6102	H738	H2351	H8432		

רחבות ארצה	:	Pr 22:14	שוחה עמקה פי	זרות	זעום	יהוה					
rchbuth	artzch	:	shuche	omqe	phi	zruth	zoum	ieue			
squares	l-shall-be-murdered		pit	deep	mouth-of	alien-women	one-being-menaced-of	Yahweh			
H7339	H7523		H7745	H6310	H6013	H2114	H2194	H3068			

יפול־	יפל־	שם	:	Pr 22:15	אולת קשורה בלב	נער־	שבט	מוסר	ירחיקנה		
iphul -	iphl -	shm	:		aulth qshure	nor -	shbt	musr	irchiq·ne		
he-shall-fall	he-shall-fall	there			folly being-tied	youth	club-of	discipline	he-shall-[c]put-far·her		
H5307	H5307	H8033			H200 H7194	H5288	H7626	H4148	H7368		

ממנו	:	Pr 22:16	עשק	דל	להרבות	לו	נתן	לעשיר	אך־למחסור	:	
mm·nu	:		oshq	dl	l·erbuth	l·u	nthn	l·oshir	ak -	l·mchsur	:
from·him			one-extorting	poor-one	to·to-[c]increase-of	for·him	one-giving	to·rich-one	yea	to·lack	
H4480			H6231	H1800	H7235	_	H5414	H6223	H389	H4270	

Pr 22:17	הט	אזנך	ושמע	דברי	חכמים	ולבך	תשית				
	et	azn·k	u·shmo	dbri	chkmim	u·lb·k	thshith				
	[c]stretch-out-you !	ear-of·you	and·hear-you !	words-of	wise-ones	and·heart-of·you	you-shall-set				
	H5186	H241	H8085	H1697	H2450	H3820	H7896				

לדעתי	:	Pr 22:18	כי־	נעים	כי־	תשמרם	בבטנך	יכנו			
l·doth·i	:		ki -	noim -	ki	thshmr·m -	b·btn·k	iknu			
to·knowledge-of·me			that	pleasant	that	you-are-keeping·them	in·belly-of·you	they-are-being-established			
H1847			H3588	H5273	H3588	H8104	H990	H3559			

יחדו	על־שפתיך	:	Pr 22:19	להיות	ביהוה	מבטחך	הודעתיך	היום	אף־אתה	:	
ichdu	ol	shphthi·k -	:	l·eiuth	b·ieue	mbtch·k	eudothi·k	e·ium	aph	athe -	:
together	on	lips-of·you		to·to-become-of	in·Yahweh	trust-of·you	I-[c]make-known·you	the·day	indeed	you	
H3162	H5921	H8193		H1961	H3068	H4009	H3045	H3117	H637	H859	

he is [l]old he shall not withdraw from it.

7 The rich man [l]rules [i]over the destitute[l], And the borrower[l] is slave to the man who [c]lends[l].

8 He who sows[l] iniquity shall reap sorrow, And the club of his rage shall [all]fail.

9 He[f] who has a bountiful eye shall be blessed, For he gives [f]of his bread to the poor person.

10 Drive out the mocker[l], and quarreling shall go forth, And suing and dishonor shall cease.

11 He who loves[l] a clean heart, on [his]whose lips is grace, The king shall be his associate.

12 The eyes of Yahweh, they preserve knowledge, [+]Yet He [l]overthrows the words of the treacherous[l] one.

13 The slothful man says: There is a lion [i] outdoors; I shall be murdered in the midst of the [=]square.

14 The mouth of the alien[l] woman is a deep pit; He with whom Yahweh is indignant[l] shall fall thereinto.

15 Folly is tied[l] [i]to the heart of a youth; The club of discipline shall [c]put it far from him.

16 He who exploits[l] the poor one to increase his gain And he who gives[l] to the rich will [y]surely come to want.

17 Stretch out your ear and hear the words of the wise, And let your heart be set [ʾ]on my knowledge.

18 For it will be pleasant [f]when you [l]keep them in your inner being, When they are [l]established together on your lips.

19 [ʾ]That your trust may come to be[=] in Yahweh, I [c]make them known to you today, indeed you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 22:20

הלא	כתבתי	לך	שלשום	שלישים	במועצת	ודעת :
e·la	kthbthi	l·k	shlshum	shlishim	b·muotzth	u·doth :
?·not	I-wrote	for·you	heretofore	thirds	in·counsels	and·knowledge
H3808	H3789	_	H8032	H7991	H4156	H1847

20 Have I not written for you [7]threefold[~c◊] [i]With counsels and knowledge,

Pr 22:21

להודיעך	קשט	אמרי	אמת	להשיב	אמרים	אמת	לשלחיך : פ
l·eudio·k	qsht	amri	amth	l·eshib	amrim	amth	l·shlchi·k : p
to·to-cause-to-know-of·you	verity-of	sayings-of	truth	to·to-[c]reply-of	sayings	truth	for·ones-sending-of·you
H3045	H7189	H561	H571	H7725	H561	H571	H7971

21 To cause you to know verity, sayings of truth, To reply with sayings, truth for those sending you?

Pr 22:22

אל	־תגזל	־דל	כי	דל	־הוא	ואל	־תדכא	עני	
al	thgzl -	dl -	ki	dl	eua -	u·al	thdka -	oni	
must-not-be	you-are-pillaging	poor-one-of	that	poor	he	and·must-not-be	you-are-[m]crushing	humble-one	
H408	H1497	H1800	H3588	H1800	H1931	H408	H1792	H6041	

22 Do not [l]pillage the poor person, for he is weak, And do not [l]crush the humble one in the gate.

Pr 22:23

בשער :	כי	־יהוה	יריב	ריבם	וקבע	את	־קבעיהם	
b·shor :	ki	ieue -	irib	rib·m	u·qbo	ath -	qboi·em	
in·[the]·gate	that	Yahweh	he-shall-contend	contention-of·them	and·he-defrauds	»	ones-defrauding-of·them	
H8179	H3588	H3069	H7378	H6906	H6906	H853	H6906	

23 For Yahweh, He shall contend their cause, And He will defraud »their defrauders[l] of their soul.

Pr 22:24

נפש :	אל	־תתרע	את	־בעל	אף	ואת	־איש	חמות לא
nphsh :	al	ththro -	ath	bol -	aph	u·ath	aish -	chmuth la
soul	must-not-be	you-are-[s]associating	»with	possessor-of	anger	and·»with	man-of	furies not
H5315	H408	H7462	H854	H1167	H639	H854	H376	H2534 H3808

24 Do not [l]associate »with an angry person, And do not [l]set out »with a furious man,

Pr 22:25

תבוא :	פן	־תאלף	ארחתו	ארחתיו	ולקחת	מוקש	
thbua :	phn	thalph -	archth·u	archthi·u	u·lqchth	muqsh	
you-shall-set-out	lest	you-are-being-mentored	path-of·him	paths-of·him	and-you-take	trap	
H935	H6435	H502	H734	H734	H3947	H4170	

25 Lest you should become trained in his paths, And you get into a trap for your soul.

Pr 22:26

לנפשך :	אל	־תהי	בתקעי	כף	־בערבים	משאות :	
l·nphsh·k :	al	thei -	b·thqoi	kph -	b·orbim	mshauth :	
for·soul-of·you	must-not-be	you-are-becoming	in·ones-clasping-of	palm	in·[the]·ones-being-surety	loans	
H5315	H408	H1961	H8628	H3709	H6148	H4859	

26 Do not [l][b]be [i]among those who clasp[l] the palm in pledge, [i]Among those who are surety[l] for loans;

Pr 22:27

אם־אין	־לך	לשלם	למה	יקח	משכבך	מתחתיך :		
am - ain -	l·k -	l·shlm	l·me	iqch	mshkb·k	m·thchthi·k :		
if there-is-no	to·you	to·to-[m]pay-of	to·what ?	he-shall-take	bed-of·you	from·under·you		
H518 H369	_	H7999	H4100	H3947	H4904	H8478		

27 If you [l]have nothing to make a repayment[-], Why have your bed [l]taken from under you?

Pr 22:28

אל	־תסג	גבול	עולם	אשר	עשו	אבותיך :
al	thsg -	gbul	oulm	ashr	oshu	abuthi·k :
must-not-be	you-are-[c]moving-away	boundary-of	eon	which	they-made[do]	fathers-of·you
H408	H5253	H1366	H5769	H834	H6213	H1

28 Do not [l]move away the eonian boundary marker Which your fathers have [d]made.

Pr 22:29

חזית	איש	מהיר	במלאכתו	לפני	־מלכים	יתיצב	־בל	
chzith	aish	meir	b·mlakth·u	l·phni	mlkim -	ithitzb	bl -	
you-perceived	man	swift	in·work-of·him	to·faces-of	kings	he-shall-station-himself	no	
H2372	H376	H4106	H4399	H6440	H4428	H3320	H1077	

29 Do you perceive a man who is swift in his errand? He shall station himself before kings; By no means shall he station himself before the commonplace.

יתיצב	לפני	חשכים : פ
ithitzb	l·phni	chshkim : p
he-shall-station-himself	to·faces-of	dark-men
H3320	H6440	H2823

Pr 23:1

כי	־תשב	ללחום	את	־מושל	בין	תבין	את־אשר	
ki	thshb -	l·lchum	ath	mushl -	bin	thbin	ath - ashr	
that	you-are-sitting	to·to-dine-of	»with	one-ruling	to-understand	you-shall-understand	» who	
H3588	H3427	H3898	H854	H4910	H995	H995	H853 H834	

1 In case you [l]sit to dine »with a ruler[l], You should understand, yea understand[-] »who is before you,

Pr 23:2 / 23:3

לפניך :	ושמת	שכין	בלעך	אם־בעל	נפש	אתה :	אל	־	
l·phni·k :	u·shmth	shkin	b·lo·k	bol - am	nphsh	athe :	al -		
to·faces-of·you	and·you-place	hedge	in·gullet-of·you	possessor-of	soul	you	must-not-be		
H6440	H7760	H7915	H3930	H1167 H518	H5315	H859	H408		

2 And [-]place a knife-point [i]to your gullet If you are a person of [soul]gluttony.
3 Do not [l]yearn for his tasty dishes, [+]For [s]that is bread

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תתאו	למטעמותיו	והוא	לחם	כזבים	: Pr 23:4 :	אל	־תיגע	להעשיר
ththau	l·mtomuthi·u	u·eua	lchm	kzbim		al	thigo -	l·eoshir
you-are-[s]yearning	for·tasties-of·him	and·he	bread-of	lies		must-not-be	you-are-laboring	to·to-[c]become-rich-of
H183	H4303	H1931	H3899	H3577		H408	H3021	H6238

מבינתך	חדל	: Pr 23:5 :	התעוף (K)	התעיף (Q)	]	עיניך	בו	
m·binth·k	chdl		e·thouph	e·thoiph		oini·k	b·u	
from·understanding-of·you	forbear-you !		?·you-are-flying	?·you-are-causing-to-fly		eyes-of·you	in·him	
H998	H2308		H5774	H5774		H5869	_	

ואיננו	כי	עשה	יעשה	־לו	כנפים	כנשר	ועיף (K)	יעוף (Q)	]	
u·ain·nu	ki	oshe	ioshe	l·u -	knphim	k·nshr	u·oiph	iouph		
and·there-is-no·him	that	to-make[do]	he-shall-make[do]	for·him	wings	as·vulture	and·he-flies	he-is-flying		
H369	H3588	H6213	H6213	_	H3671	H5404	H5774	H5774		

השמים	: פ	Pr 23:6	אל	־תלחם	את־לחם	רע	עין	ואל	־	תתאו (K)		
e·shmim	p :		al	thlchm -	ath	ro	oin	u·al	-			
the·heavens			must-not-be	you-are-dining	»	evil-of	eye	and·must-not-be				
H8064			H408	H3898	H853	H7451	H5869	H408				

תתאיו (Q)	]	למטעמתיו	: Pr 23:7 :	כי	כמו־שער	בנפשו	כן	־הוא	אכל		
ththaiu		l·mtomthi·u		ki	kmu - shor	b·nphsh·u	kn	eua -	akl		
you-are-[s]yearning		for·tasties-of·him		that	as · he-calculates	in·soul-of·him	so	he	eat-you !		
H183		H4303		H3588	H3644 H8176	H5315	H3651	H1931	H398		

ושתה	יאמר	לך	ולבו	בל־עמך	: Pr 23:8 :	פתך	־אכלת		
u·shthe	iamr	l·k	u·lb·u	bl - om·k		phth·k	aklth -		
and·drink-you !	he-is-saying	to·you	and·heart-of·him	no · with·you		morsel-of·you	you-ate		
H8354	H559	_	H3820	H1077 H5973		H6595	H398		

תקיאנה	ושחת	דבריך	הנעימים	: Pr 23:9 :	באזני	כסיל	אל	־	
thqia·ne	u·shchth	dbri·k	e·noimim		b·azni	ksil	al	-	
you-shall-[c]vomit-up·her	and·you-[m]ruin	words-of·you	the·pleasant-ones		in·ears-of	one-stupid	must-not-be		
H6958	H7843	H1697	H5273		H241	H3684	H408		

תדבר	כי	־יבוז	לשכל	מליך	: Pr 23:10 :	אל	־		
thdbr	ki	ibuz -	l·shkl	mli·k		al	-		
you-are-[m]speaking	that	he-shall-despise	to·intelligence-of	declarations-of·you		must-not-be			
H1696	H3588	H936	H7922	H4405		H408			

תסג	גבול	עולם	ובשדי	יתומים	אל	־תבא	: Pr 23:11 :	כי	־	
thsg	gbul	oulm	u·b·shdi	ithumim	al	thba -		ki	-	
you-are-[c]moving-away	boundary-of	eon	and·in·fields-of	orphans	must-not-be	you-are-coming		that		
H5253	H1366	H5769	H7704	H3490	H408	H935		H3588		

גאלם	חזק	הוא־יריב	את־ריבם	אתך	: Pr 23:12 :	הביאה				
gal·m	chzq	irib - eua	rib·m - ath	ath·k		ebia·e				
one-redeemeing-of·them	steadfast	he-shall-contend	contention-of·them	»with·you		[c]bring-you !				
H1350	H2389	H7378 H1931	H7379 H853	H854		H935				

למוסר	לבך	ואזנך	לאמרי־דעת	: Pr 23:13 :	אל	־תמנע			
l·musr	lb·k	u·azn·k	l·amri - doth		al	thmno -			
to·[the]·admonition	heart-of·you	and·ear-of·you	to·sayings-of · knowledge		must-not-be	you-are-withholding			
H4148	H3820	H241	H561 H1847		H408	H4513			

מנער	מוסר	כי	־תכנו	בשבט	לא	ימות	: Pr 23:14 :	אתה	בשבט	
m·nor	musr	ki	thk·nu -	b·shbt	la	imuth		athe	b·shbt	
from·youth	discipline	that	you-are-[c]smiting·him	in·[the]·club	not	he-shall-die		you	in·[the]·club	
H5288	H4148	H3588	H5221	H7626	H3808	H4191		H859	H7626	

תכנו	ונפשו	משאול	תציל	: Pr 23:15 :	בני	אם־חכם	לבך			
thk·nu	u·nphsh·u	m·shaul	thtzil		bn·i	am - chkm	lb·k			
you-shall-[c]smite·him	and·soul-of·him	from·unseen	you-shall-[c]rescue		son-of·me	if · he-is-wise	heart-of·you			
H5221	H5315	H7585	H5337		H1121	H518 H2449	H3820			

of lies.

4 Do not labor to [c]become rich; [f]In your understanding, forbear.

5 While your eyes are [f]on it, does it [l]fly away and is no more? [f]Indeed ~riches~◊ [d]make wings for themselves And [l]fly away to the heavens like a vulture.

6 Do not [l]dine »on the bread of one having a [evil]stingy eye,◊ And do not [l]yearn for his tasty dishes,

7 For like one who calculates within his soul, so is he; Eat and drink, he [l]says to you, [+]Yet his heart is by no means with you.

8 Your morsel you have eaten, you shall vomit it up, And ~ruin your [*]pleasant words.

9 Into the ears of the stupid man do not [l]speak, For he shall despise [›] the intelligence of your declarations.

10 Do not [l]move away the boundary marker of ~the widow~◊, And into the fields of the orphans do not [l]enter,

11 For their Redeemer[l] is steadfast; He Himself shall contend »their cause »against you.

12 Do bring your heart to admonition And your ear to the sayings of knowledge.

13 Do not [l]withhold discipline from the youth, For should you smite him [f]with the club he shall not die;

14 You[f] shall smite him [f]with the club And so [l]rescue his soul from the unseen.

15 My son, if your heart is wise, My heart shall rejoice, even I;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישמח	לבי	גם־אני	:	Pr 23:16	ותעלזנה	כליותי	בדבר	שפתיך
ishmch	lb·i	gm - ani	:		u·tholzne	kliuth·i	b·dbr	shphthi·k
he-shall-rejoice	heart-of·me	even I			and·they-shall-be-joyous	kidneys-of·me	in·to-[m]speak-of	lips-of·you
H8055	H3820	H1571 H589			H5937	H3629	H1696	H8193

16 My innermost being shall be joyous [a]When your lips speak[-] upright words.

מישרים	:	Pr 23:17	אל־יקנא	לבך	בחטאים	כי אם־ביראת־יהוה			
mishrim		:	al - iqna	lb·k	b·chtaim	ki am - b·irath - ieue			
upright-things			must-not-be	heart-of·you	in·[the]·sinful-ones	but rather	in·fear-of	Yahweh	
H4339			H408	H3820	H2400	H3588 H518	H3374	H3068	

17 Let not your heart be [h]jealous [i]of sinners, But rather be zealous [f]for the fear of Yahweh all the day,

כל־היום	:	Pr 23:18	כי אם־יש	אחרית	ותקותך	לא	תכרת			
kl - e·ium		:	ki am - ish	achrith	u·thquth·k	la	thkrth			
all-of	the·day		that if - there-is	hereafter	and·expectation-of·you	not	she-shall-be-cut-off			
H3605	H3117		H3588 H518 H3426	H319	H8615	H3808	H3772			

18 For [if]then you [is]have a hereafter, And your expectation, it shall not be cut off.

Pr 23:19	שמע־אתה בני	וחכם	ואשר	בדרך	לבך	:				
	shmo - athe bn·i	u·chkm	u·ashr	b·drk	lb·k	:				
	listen-you ! you son-of·me	and·be-wise-you !	and·make-progress-you !	in·[the]·way	heart-of·you					
	H8085 H859 H1121	H2449	H833	H1870	H3820					

19 Hearken [-]now[-◊], my son, and be wise, And make your heart progress in the way.

Pr 23:20	אל־תהי	בסבאי	יין בזללי	בשר למו	:					
	al - thei	b·sbai	iin - b·zlli	bshr lmu	:					
	must-not-be you-are-being[bc]	in·ones-carousing-of	wine in·ones-being-gluttonous-of	flesh for·them						
	H408 H1961	H5433	H3196 H2151	H1320 _						

20 Do not [b]be [j]among wine carousers[l], [j]Among those who are gluttonous[l] on flesh for themselves;

Pr 23:21	כי־סבא	וזולל	יורש	וקרעים	תלביש					
	ki - sba	u·zull	iursh	u·qroim	thlbish					
	that one-being-carouser	and·one-being-gluttonous	he-shall-become-[n]destitute	and·tatters	she-shall-[c]clothe					
	H3588 H5433	H2151	H3423	H7168	H3847					

21 For the carouser[l] and the gluttonous[l] man shall become destitute, And slumber shall clothe one in tatters.

נומה	:	Pr 23:22	שמע	לאביך	זה	ילדך	ואל	תבוז	כי־	
nume		:	shmo	l·abi·k	ze	ild·k	u·al	thbuz -	ki -	
slumber			listen-you !	to·father-of·you	this-one	he-generated·you	and·must-not-be	you-are-despising	that	
H5124			H8085	H1	H2088	H3205	H408	H936	H3588	

22 Hearken to your father, this one who begot you, And do not [l]despise your mother [f]when she is old.

זקנה אמך	:	Pr 23:23	אמת קנה	ואל־תמכר	חכמה ומוסר					
zqne am·k		:	amth qne	u·al thmkr -	chkme u·musr					
she-is-old mother-of·you			truth buy-you !	and·must-not-be you-are-selling	wisdom and·admonition					
H2204 H517			H571 H7069	H408 H4376	H2451 H4148					

23 Buy the truth, and do not [l]sell it, Wisdom and admonition and understanding.

ובינה	:	Pr 23:24	גול (K)	גיל (Q)	יגול (K)	יגיל (Q)	אבי	צדיק		
u·bine		:	gul	gil	igul	igil	abi	tzdiq		
and·understanding			to-exult	to-exult	he-shall-exult	he-shall-exult	father-of	righteous-man		
H998			H1523	H1524	H1523	H1523	H1	H6662		

יולד (K)	ויולד (Q)	חכם	וישמח (K)	ישמח (Q K)	בו	:				
iuld	u·iuld	chkm	u·ishmch	ishmch -	b·u	:				
one-generating	and·one-generating	wise-man	and·he-shall-rejoice	he-shall-rejoice	in·him					
H3205	H3205	H2450	H8055	H8055	_					

24 The father of a righteous son shall exult, yea unto exultation; He who begets[l] a wise son shall rejoice in him;

Pr 23:25	ישמח־אביך	ואמך	ותגל	יולדתך	:	Pr 23:26	תנה־			
	ishmch abi·k -	u·am·k	u·thgl	iuldth·k	:		thn·e -			
	he-shall-rejoice father-of·you	and·mother-of·you	and·she-shall-exult	one-giving-birth-of·you			give-you !			
	H8055 H1	H517	H1523	H3205			H5414			

25 Your father and your mother shall rejoice; [+] She who bore[l] you shall exult.

26 My son, do give your heart to me, And let your eyes hold my ways dear.

בני	לבך	לי	ועיניך	דרכי	תרצנה (K)	תצרנה (Q)	:	Pr 23:27	כי־	
bn·i	lb·k	l·i	u·oini·k	drk·i	thrtzne	thtzrne	:		ki -	
son-of·me	heart-of·you	to·me	and·eyes-of·you	ways-of·me	they-shall-accept	they-shall-preserve			that	
H1121	H3820	_	H5869	H1870	H7521	H5341			H3588	

27 For the prostitute[l] is a deep pit, And the foreign woman is a narrow well.

שוחה	עמקה	זונה	ובאר	צרה	נכריה	:	Pr 23:28	אף־היא	כחתף	תארב
shuche	omqe	zune	u·bar	tzre	nkrie	:		aph - eia	k·chthph	tharb
pit	deep	prostitute	and·well	narrow	foreign-woman			indeed she	as·abductor	she-is-ambushing
H7745	H6013	H2181	H875	H6862	H5237			H637 H1931	H2863	H693

28 Indeed she[/] waits in [l]ambush like an abductor, And she [l]adds to the treacherous[l] ones [j]among mankind.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובוגדים	באדם	תוסף	:	Pr 23:29	:	למי	אוי	למי	אבוי	למי	
u·bugdim	b·adm	thusph	:			l·mi	aui	l·mi	abui	l·mi	
and·ones-being-treacherous	in·human	she-is-[c]adding				to·[a]whom ?	alack !	to·[a]whom ?	need	to·[a]whom ?	
H898	H120	H3254				H4310	H188	H4310	H17	H4310	

מדונים (K)	מדינים (Q)	למי	שיח	למי	פצעים	חנם	למי	חכללות	עינים	:	
mdunim	mdinim	l·mi	shich	l·mi	phtzoim	chnm	l·mi	chklluth	oinim	:	
quarrels	quarrels	to·[a]whom ?	meditation	to·[a]whom ?	injuries	gratuitously	to·[a]whom ?	flushing-of	eyes		
H4066	H4079	H4310	H7879	H4310	H6482	H2600	H4310	H2448	H5869		

Pr 23:30	למאחרים	על־היין	לבאים	לחקר	ממסך	:	Pr 23:31	:	אל־		
	l·machrim	ol - e·iin	l·baim	l·chqr	mmsk	:			al -		
	to·the·ones-[m]delaying	over the·wine	to·the·ones-coming	to·to-investigate-of	blend				must-not-be		
	H309	H5921 H3196	H935	H2713	H4469				H408		

תרא	יין	כי	יתאדם	כי־יתן	בכיס (K)	בכוס (Q)	עינו	יתהלך			
thra	iin	ki	ithadm	ki - ithn	b·kis	b·kus	oin·u	ithelk			
you-are-staring	wine	that	he-is-being-[s]red	that he-is-giving	in·the·purse	in·the·cup	sparkle-of·him	he-is-[s]walking			
H7200	H3196	H3588	H119	H3588 H5414	H3599	H3563	H5869	H1980			

במישרים	:	Pr 23:32	:	אחריתו	כנחש	ישך	וכצפעני	יפרש	:	Pr 23:33	עיניך
b·mishrim			:	achrith·u	k·nchsh	ishk	u·k·tzphoni	iphrsh	:		oini·k
in·equities				last-of·him	as·serpent	he-shall-bite	and·as·viper	he-shall-[c]spread			eyes-of·you
H4339				H319	H5175	H5391	H6848	H6567			H5869

יראו	זרות	ולבך	ידבר	תהפכות	:	Pr 23:34	:	והיית			
irau	zruth	u·lb·k	idbr	thephkuth	:			u·eiith			
they-shall-see	strange-things	and·heart-of·you	he-shall-[m]speak	waywardnesses				and·you-become			
H7200	H2114	H3820	H1696	H8419				H1961			

כשכב	בלב־ים	וכשכב	בראש חבל	:	Pr 23:35	:	הכוני	בל־			
k·shkb	b·lb	im - u·k·shkb	b·rash chbl	:			eku·ni	bl -			
as·one-lying-down	in·heart-of	sea and·as·one-lying-down	in·top-of sea-board				they-[c]smite·me	no			
H7901	H3820	H3220 H7901	H7218 H2260				H5221	H1077			

חליתי	הלמוני	בל־ידעתי	מתי	אקיץ	אוסיף	אבקשנו	עוד	:			
chlithi	elmu·ni	bl - idothi	mthi	aqitz	ausiph	abqsh·nu	oud	:			
I-am-wounded	they-beat·me	no I-know	when ?	I-shall-[c]awake	I-shall-[c]add	I-shall-[m]seek·him	further				
H2470	H1986	H1077 H3045	H4970	H6974	H3254	H1245	H5750				

Pr 24:1	אל־תקנא	באנשי	רעה	ואל־	תתאו (K)	תתאיו (Q)					
	al - thqna	b·anshi	roe	u·al -	ththau	ththaiu					
	must-not-be you-are-[m]being-jealous	in·mortals-of	evil	and·must-not-be	you-are-[s]yearning	you-are-[s]yearning					
	H408 H7065	H582	H7451	H408	H183	H183					

להיות	אתם	:	Pr 24:2	כי־שד	יהגה	לבם	ועמל	שפתיהם			
l·eiuth	ath·m	:		ki - shd	iege	lb·m	u·oml	shphthi·em			
to·to-be[bc]-of	»with·them			that devastation	he-is-soliloquizing	heart-of·them	and·toil	lips-of·them			
H1961	H854			H3588 H7701	H1897	H3820	H5999	H8193			

תדברנה	:	Pr 24:3	:	בחכמה	יבנה	בית	ובתבונה	יתכונן	:		
thdbrne	:		:	b·chkme	ibne	bith	u·b·thbune	ithkunn	:		
they-are-[m]speaking				in·wisdom	he-is-being-built	house	and·in·understanding	he-is-[s]being-established			
H1696				H2451	H1129	H1004	H8394	H3559			

Pr 24:4	ובדעת	חדרים	ימלאו	כל־הון	יקר	ונעים	:	Pr 24:5	גבר־חכם		
	u·b·doth	chdrim	imlau	kl - eun	iqr	u·noim	:		gbr - chkm		
	and·in·knowledge	chambers	they-are-being-filled	all-of wealth	precious	and·pleasant			master wise		
	H1847	H2315	H4390	H3605 H1952	H3368	H5273			H1397 H2450		

בעוז	ואיש	דעת־	מאמץ	כח־	:	Pr 24:6	:	כי	בתחבלות	תעשה	לך־
b·ouz	u·aish	doth -	mamtz	kch -	:			ki	b·thchbluth	thoshe	l·k -
in·the·strength	and·man-of	knowledge	[m]being-resolute	vigor				that	in·strategies	you-shall-make[do]	for·you
H5797	H376	H1847	H553	H3581				H3588	H8458	H6213	_

29 [a]Who [1]has woe? [a]who [1]has uneasiness? [a]who [1]has quarrels? [a]Who [1]has deep concerns? [a]who [1]has gratuitous injuries? [a]Who [1]has bloodshot eyes?

30 They [1]have who delay[l] over [1]wine, [1] Who come[l] to investigate a blend.

31 Do not [l]stare at wine [f]when it is [l]red, [f]When it [lg]casts its sparkle in the cup and [l]goes [f]down evenly.

32 Its aftereffect shall bite like a serpent And [l]spread pain like a viper.

33 Your eyes shall see alien[l] things, And your heart shall speak wayward thoughts.

34 [+] You will become like one who lies[l] down [f]on the heart of the sea, [+]Or like one who lies[l] down [f]on the top of the rigging.

35 They smite me, yet I am not at all wounded; They beat me, yet I have no knowledge of it. When shall I awake? I shall [l]again seek it once [fr]more.

1 Do not be [l]jealous [f]of evil men, And do not [l]yearn to [b]be [a]with them.

2 For their heart [l]cogitates on devastation, And their lips [lsp]plan misery.

3 [f]By wisdom a house is [l]built, And [f]by comprehension it is [l]established.

4 [+] [f]By knowledge its chambers are [l]filled With all precious and pleasant wealth.

5 A wise master is one [f]with strength, And a man of knowledge is resolute[l] with vigor;

6 For you [l]wage war for yourself [f]according to strategy, And in many

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלחמה ותשועה ברב יועץ Pr : ראמות לאויל חכמות בשער לא יפתח ־
mlchme u·thshuoe b·rb iuotz : 24:7 ramuth l·auil chkmuth b·shor la iphthch -
war and·safety in·many-of one-counseling being-high for·fool wisdom in·the·gate not he-is-opening
H4421 H8668 H7230 H3289 H7311 H191 H8179 H2454 H3808 H6605

פיהו Pr : מחשב להרע לו בעל ־מזמות יקראו Pr : זמת
phi·eu : 24:8 mchshb l·ero l·u bol mzmuth - iqrau : 24:9 zmth
mouth-of·him one-[m]designing to·to-[c]do-evil-of to·him possessor-of schemes they-shall-call plan-of
H6310 H2803 H7489 _ H1167 H4209 H7121 H2154

אולת חטאת ותועבת לאדם לץ Pr : התרפית ביום צרה צר
aulth chtath u·thuobth l·adm ltz : 24:10 ethrphith b·ium tzre tzr
folly sin and·abhorrence-of to·human one-mocking you-[s]slacken in·day-of distress constricted
H200 H2403 H8441 H120 H3887 H7503 H3117 H6869 H6862

כחכה Pr : הצל לקחים למות ומטים להרג אם ־
kch·ke : 24:11 etzl lqchim l·muth u·mtim l·erg am -
vigor-of·you [c]rescue-you ! ones-being-taken to·the·death and·ones-slipping to·the·killing perchance
H3581 H5337 H3947 H4194 H4131 H2027 H518

תחשוך Pr : כי ־תאמר הן לא ־ידענו זה הלא־תכן לבות
thchshuk : 24:12 ki thamr - en la idonu - ze e·la thkn - lbuth
you-shall-keep-back that you-are-saying behold ! not we-knew this ?·not one-regulating hearts
H2820 H3588 H559 H2005 H3808 H3045 H2088 H3808 H8505 H3826

הוא־יבין ונצר נפשך הוא ידע והשיב לאדם
ibin - eua u·ntzr nphsh·k eua ido u·eshib l·adm
he-is-considering he-is-preserving and·one-preserving soul-of·you he he-is-knowing and·he-[c]recompenses to·human
H995 H1931 H5341 H5315 H1931 H3045 H7725 H120

כפעלו Pr : אכל ־בני דבש כי ־טוב ונפת מתוק על ־חכך :
k·phol·u : 24:13 akl bn·i - dbsh ki tub - u·nphth mthuq ol chk·k - :
as·contrivance-of·him eat-you ! son-of·me honey that good and·honey-drip sweet on palate-of·you
H6467 H398 H1121 H1706 H3588 H2896 H5317 H4966 H5921 H2441

Pr כן דעה חכמה לנפשך אם־מצאת ויש אחרית ותקותך לא
24:14 kn do·e chkme l·nphsh·k am - mtzath u·ish achrith u·thquth·k la
so know-you ! wisdom to·soul-of·you if you-find and·there-is hereafter and·expectation-of·you not
H3651 H3045 H2451 H5315 H518 H4672 H3426 H319 H8615 H3808

תכרת Pr פ : אל ־תארב רשע לנוה צדיק
thkrth p : 24:15 al tharb - rsho l·nue tzdiq
she-shall-be-cut-off must-not-be you-are-ambushing wicked-man to·homestead-of righteous-one
H3772 H408 H693 H7563 H5116 H6662

אל ־תשדד רבצו Pr : כי שבע יפול צדיק וקם
al - thshdd rbtz·u : 24:16 ki shbo iphul tzdiq u·qm
must-not-be you-are-[m]devastating reclining-of·him that seven he-shall-fall righteous-one and·he-rises
H408 H7703 H7258 H3588 H7651 H5307 H6662 H6965

ורשעים יכשלו ברעה : Pr בנפל K אויביך |
u·rshoim ikshlu b·roe : 24:17 b·nphl auibi·k
and·wicked-ones they-shall-[n]stumble in·evil in·to-fall-of ones-being-enemies-of·you
H7563 H3782 H7451 H5307 H341

Q אויבך ⌈ אל ־תשמח ובכשלו אל ־יגל לבך :
auib·k al thshmch - u·b·kshl·u al igl - lb·k :
one-being-enemy-of·you must-not-be you-are-rejoicing and·in·to-[n]stumble-of·him must-not-be he-is-exulting heart-of·you
H341 H408 H8055 H3782 H408 H1523 H3820

Pr פן ־יראה יהוה ורע בעיניו והשיב מעליו אפו :
phn - irae ieue u·ro b·oini·u u·eshib m·oli·u aph·u :
lest he-shall-see Yahweh and·he-is-evil in·eyes-of·him and·he-[c]turns-away from·on·him anger-of·him
H6435 H7200 H3069 H7489 H5869 H7725 H5921 H639

counselors[l] there is safety.
7 Wisdom is too high[l] for the fool; In the gateway he does not [l]open his mouth.

8 He who designs[l] to [c]do evil, They shall call [l] him a scheming person.
9 The scheming of folly is sin, And a mocker[l] is an abhorrence to humanity.

10 If you slacken in a day of distress, How constricted is your vigor!

11 Rescue those being taken away to death, And you should [l]keep back those who are slipping away to the kill.

12 [f]If you [l]say, Behold, we know nothing about this, Does not He[/] Who gauges[l] hearts [l]detect it, And He[/] Who preserves[l] your soul [l]know it, [+] Who will render to a [h]man according to his deed?

13 My son, eat honey, for it is good, And honeycomb is sweet on your palate;

14 Do know that wisdom is so to your soul [if]when you find it, And it [is]has a [af]future so [+]that your expectation shall not be cut off.

15 Do not wait in [l]ambush as a wicked man [l]against the homestead of a righteous one; Do not [l]devastate his reclining place;

16 For the righteous one shall fall seven times and still [-]rise, [+]Yet the wicked shall be stumbled [l]by evil plight.

17 [l]At the fall[-] of your enemy[l] do not [l]rejoice, And [l]at his stumbling[-] do not let your heart exult,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 24:19

אל	תתחר־	במרעים	אל	תקנא־	ברשעים	:
al	ththchr -	b·mroim	al	thqna -	b·rshoim	:
must-not-be	you-are-[s]being-hot	in·[the]·ones-[c]doing-evil	must-not-be	you-are-[m]being-jealous	in·[the]·wicked-ones	
H408	H2734	H7489	H408	H7065	H7563	

19 Do not grow [l]hot [i]over evildoers[l]; Do not be [l]jealous [i]over the wicked;

Pr 24:20

כי	לא־	תהיה	אחרית	לרע	נר	רשעים	ידעך	:
ki	la	theie -	achrith	l·ro	nr	rshoim	idok	:
that	not	she-shall-be[bc]	hereafter	for·[the]·evil-man	lamp-of	wicked-ones	he-shall-be-extinguished	
H3588	H3808	H1961	H319	H7451	H5216	H7563	H1846	

20 For there shall [b]be no[t] good [af]end for the evil man; The lamp of the wicked, it shall be extinguished.

Pr 24:21

ירא	את־	יהוה	בני	ומלך	עם	שונים	אל	תתערב	:
ira	ath -	ieue -	bn·i	u·mlk	om	shunim -	al	ththorb -	:
fear-you !	»	Yahweh	son-of·me	and·king	with	ones-being-diverse	must-not-be	you-are-[s]being-congenial	
H3372	H853	H3068	H1121	H4428	H5973	H8138	H408	H6148	

21 Fear »Yahweh, my son, and the king; With [7]both of them~◊ do not be [7]enraged~;

Pr 24:22

כי	פתאם־	יקום	אידם	ופיד	שניהם	מי	יודע	:	ס
ki	phtham -	iqum	aid·m	u·phid	shni·em	mi	iudo	:	s
that	suddenly	he-shall-rise	calamity-of·them	and·chastening-of	two-of·them	[a]who ?	knowing		
H3588	H6597	H6965	H343	H6365	H8147	H4310	H3045		

22 For suddenly calamity from them shall rise, And misfortune from them both, [a]who can know[l] it?

Pr 24:23–24

גם	אלה	לחכמים	הכר	פנים	במשפט	בל־	טוב	:	Pr	אמר
gm	ale -	l·chkmim	ekr	phnim -	b·mshpht	bl	tub -	:	24:24	amr
moreover	these	to·[the]·wise-men	to-[c]recognize	faces	in·judgment	no	good			one-saying
H1571	H428	H2450	H5234	H6440	H4941	H1077	H2896			H559

23 These [mr]also are sayings [l]of the wise: To be biased[l] in judgment is never good.

24 He who says[l] to the wicked man, You are righteous—The peoples shall revile him; the [l]folk shall be indignant toward him.

לרשע	צדיק	אתה	יקבהו	עמים	יזעמוהו	לאמים :
l·rsho	tzdiq	athe	iqb·eu	omim	izomu·eu	lamim :
to·wicked-man	righteous	you	they-shall-blaspheme·him	peoples	they-shall-menace·him	folkstems
H7563	H6662	H859	H5344	H5971	H2194	H3816

Pr 24:25

ולמוכיחים	ינעם	ועליהם	תבוא	ברכת	טוב :		
u·l·mukichim	inom	u·oli·em	thbua	brkth	tub -	:	
and·to·[the]·ones-[c]correcting	he-shall-be-pleasant	and·on·them	she-shall-come	blessing-of	good		
H3198	H5276	H5921	H935	H1293	H2896		

25 [+]Yet for those who reprove[l], it shall be pleasant, And on them shall come the blessing of good.

Pr 24:26–27

שפתים	ישק	משיב	דברים	נכחים	:	Pr	הכן	בחוץ
shphthim	ishq	mshib	dbrim	nkchim	:	24:27	ekn	b·chutz
lips	he-is-kissing	one-[c]replying	words	corrective-ones			[c]prepare-you !	in·[the]·outside
H8193	H5401	H7725	H1697	H5228			H3559	H2351

26 He [l]kisses the lips Who replies[l] with corrective words.

27 Prepare your work [i] outside, and equip it for yourself in the field; Afterward you may [+]then build up your household.

Pr 24:28

מלאכתך	ועתדה	בשדה	לך	אחר	ובנית	ביתך	:	פ	Pr	אל־
mlakth·k	u·othd·e	b·shde	l·k	achr	u·bnith	bith·k	:	p	24:28	- al
work-of·you	and·[m]equip-you·her !	in·[the]·field	for·you	afterward	and·you-build	house-of·you				must-not-be
H4399	H6257	H7704	_	H310	H1129	H1004				H408

28 Do not [l]become a gratuitous witness [i]against your associate, [+]Or would you dupe [l]with your lips?

Pr 24:29

תהי	עד־	חנם	ברעך	והפתית	בשפתיך	:	Pr	אל־
thei	od	chnm -	b·ro·k	u·ephthith	b·shphthi·k	:	24:29	- al
you-are-becoming	witness	gratuitously	in·associate-of·you	and·?·you-[m]entice	in·lips-of·you			must-not-be
H1961	H5707	H2600	H7453	H6601	H8193			H408

29 Do not [l]say, Just as he did to me, so shall I do to him; I shall render to the man according to his deed.

תאמר	כאשר	עשה־לי	כן	אעשה־לו	אשיב	לאיש	כפעלו	:
thamr	k·ashr	l·i - oshe	kn	aoshe - l·u	ashib	l·aish	k·phol·u	:
you-are-saying	as·which	to·me he-did	so	I-shall-do to·him	I-shall-[c]recompense	to·[the]·man	as·contrivance-of·him	
H559	H834	_ H6213	H3651	H6213 _	H7725	H376	H6467	

Pr 24:30–31

על־	שדה	איש־עצל	עברתי	ועל־	כרם	אדם	חסר־	לב	:	Pr	והנה
ol -	shde -	aish	otzl -	obrthi	u·ol	krm -	adm	chsr	lb -	:	24:31	u·ene
on	field-of	man	slothful	I-passed	and·on	vineyard-of	human	lacking-of	heart			and·behold !
H5921	H7704	H376	H6102	H5674	H5921	H3754	H120	H2638	H3820			H2009

30 I passed [on]by the field of the slothful man, And [on]by the vineyard of the [h]man who has lack of heart wisdom,

31 And behold, all of it came up with stinging nettles, Prickly acanthus covered its surface, And its barrier-wall of stones was pulled down.

עלה	כלו	קמשנים	כסו	פניו	חרלים	וגדר	אבניו
ole	kl·u	qmshnim	ksu	phni·u	chrlim	u·gdr	abni·u
he-came-up	all-of·him	sting-nettles	they-are-[m]covered	surfaces-of·him	prickly-acanthuses	and·barrier-wall-of	stones-of·him
H5927	H3605	H7063	H3680	H6440	H2738	H1444	H68

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נהרסה : Pr 24:32 ואחזה אנכי אשית לבי ראיתי לקחתי מוסר :
nerse : u·achze anki ashith lb·i raithi lqchthi musr :
she-was-pulled-down and·I-am-perceiving I I-am-setting heart-of·me I-saw I-took admonition
H2040 H2372 H595 H7896 H3820 H7200 H3947 H4148

32 +Then I myself [l]perceived and [l]set my heart on it; I saw and took admonition:

Pr 24:33 מעט שנות מעט תנומות מעט חבק ידים לשכב : Pr 24:34 ובא -
mot shnuth mot thnumuth mot chbq idim l·shkb : u·ba -
little-of sleeps little-of slumbers little-of folding-of hands to·to-lie-down-of and·he-comes
H4592 H8142 H4592 H8572 H4592 H2264 H3027 H7901 H935

33 A little sleep, a little slumber, A little folding of the hands, to lie at rest,
34 And your destitution will come like a wayfarer[l], And your want like a man with a shield.

מתהלך רישך ומחסריך כאיש מגן : פ
mthelk rish·k u·mchsri·k k·aish mgn : p
one-[s]walking destitution-of·you and·lacks-of·you as·man-of shield
H1980 H7389 H4270 H376 H4043

Pr 25:1 גם -אלה משלי שלמה אשר העתיקו אנשי חזקיה מלך -יהודה :
gm - ale mshli shlme ashr eothiqu anshi chzqie mlk - ieude :
moreover these proverbs-of Solomon which they-[c]copied-out mortals-of Hezekiah king-of Judah
H1571 H428 H4912 H8010 H834 H6275 H582 H2396 H4428 H3063

1 These [mr]also are proverbs of Solomon Which the men of Hezekiah, king of Judah, transcribed:

Pr 25:2 כבד אלהים הסתר דבר וכבד מלכים חקר דבר : Pr 25:3 שמים לרום
kbd aleim esthr dbr u·kbd mlkim chqr dbr : shmim l·rum
glory-of Elohim to-[c]conceal-of matter and·glory-of kings to-investigate-of matter heavens for·height
H3519 H430 H5641 H1697 H3519 H4428 H2713 H1697 H8064 H7312

2 It is the glory of Elohim to conceal- a matter, And the glory of kings to investigate- a matter.
3 The heavens for height and the earth for depth, And the heart of kings is fathomless.

וארץ לעמק ולב מלכים אין חקר : Pr 25:4 הגו סיגים מכסף
u·artz l·omq u·lb mlkim ain chqr : egu sigim m·ksph
and·earth for·[the]·depth and·heart-of kings there-is-no investigation to-remove-away drosses from·silver
H776 H6011 H3820 H4428 H369 H2714 H1898 H5509 H3701

4 Remove away- the dross from silver, And a [all]vessel shall come forth for the refiner[l];

ויצא לצרף כלי : Pr 25:5 הגו רשע לפני -מלך
u·itza l·tzrph kli : egu rsho l·phni mlk -
and·he·shall-come-forth to·[the]·one-being-refiner vessel to-remove-away wicked-one to·faces-of king
H3318 H6884 H3627 H1898 H7563 H6440 H4428

5 Remove away- the wicked one from before the king, And his throne shall be established in righteousness.

ויכון בצדק כסאו : Pr 25:6 אל -תתהדר לפני -
u·ikun b·tzdq ksa·u : al - ththedr l·phni -
and·he-shall-be-established in·[the]·righteousness throne-of·him must-not-be you-are-honoring-yourself to·faces-of
H3559 H6664 H3678 H408 H1921 H6440

6 Do not [l]honor yourself before the king, And do not [l]install yourself in the [ri]place of the great;

מלך ובמקום גדלים אל -תעמד : Pr 25:7 כי טוב אמר -לך
mlk u·b·mqum gdlim al - thomd : ki tub amr l·k -
king and·in·place[ri]-of great-men must-not-be you-are-installing-yourself that good to-say-of to·you
H4428 H4725 H1419 H408 H5975 H3588 H2896 H559

7 For it is better that it be said- to you, Come up [bd]here, [f]Than for you to be abased- before the patron. [w]What your eyes have seen,

עלה הנה מהשפילך לפני נדיב אשר ראו עיניך : Pr 25:8 אל -
ole ene m·eshphil·k l·phni ndib ashr rau oini·k : al -
come-up-you ! hither from·to-[c]be-abased-of·you to·faces-of patron which they-saw eyes-of·you must-not-be
H5927 H2008 H8213 H6440 H5081 H834 H7200 H5869 H408

8 Do not speak [l]forth hastily [’]in contending- your case; [~]For-[◊] what shall you do in its [af]end, [l]When your associate mortifies- [»]you?

תצא לרב מהר פן מה -תעשה באחריתה בהכלים אתך
thtza l·rb mer phn me - thoshe b·achrith·e b·eklim ath·k
you-are-going-forth to·to-contend-of hastily lest what ? you-shall-do in·last-of·her in·to-[c]confound-of »·you
H3318 H7378 H4118 H6435 H4100 H6213 H319 H3637 H853

Pr 25:9 רעך : ריבך ריב את -רעך וסוד אחר אל -
ro·k : rib·k rib ath - ro·k u·sud achr al -
associate-of·you contention·of-you contend-you ! »with associate-of·you and·deliberation-of another must-not-be
H7453 H7378 H7379 H854 H7453 H5475 H312 H408

9 Contend your cause privately »with your associate, And do not [l]expose another's deliberation,

Pr 25:10 תגל : פן -יחסדך שמע ודבתך לא תשוב :
thgl : phn - ichsd·k shmo u·dbth·k la thshub :
you-are-[m]exposing lest he-shall-[m]embarrass·you one-hearing and·muttering-of·you not she-shall-reverse
H1540 H6435 H2616 H8085 H1681 H3808 H7725

10 Lest he who hears[l] should embarrass you +When you cannot [l]retract your gossip.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 25:11	תפוחי	זהב	במשכיות	כסף	דבר	דבר	על־אפניו	: Pr 25:12	נזם	זהב	
	thphuchi	zeb	b·mshkiuth	ksph	dbr	dbr	ol - aphni·u	:	nzm	zeb	
	apricots-of	gold	in·pictures-of	silver	word	being-spoken	on fluencies-of·him		pendant-of	gold	
	H8598	H2091	H4906	H3701	H1697	H1696	H5921 H655		H5141	H2091	

11 Apricots of gold in pictures of silver Is a word *on its* aptly spoken[j].

	וחלי	כתם	מוכיח	חכם	על־אזן	שמעת	: Pr 25:13	כצנת	שלג	ביום	
	u·chli	kthm -	mukich	chkm	ol azn -	shmoth	:	k·tznth	shlg -	b·ium	
	and·eardrop-of	certified-gold	one-[c]correcting	wise-man	on ear-of	one-listening		as·chill-of	snow	in·day-of	
	H2481	H3800	H3198	H2450	H5921 H241	H8085		H6793	H7950	H3117	

12 A pendant of gold and an eardrop of certified gold Is the reproof[l] of a wise man upon a hearkening ear.

13 Like the chill of snow in the day of harvest Is a faithful[l] agent to those who send[l] him; [+] He [l]restores the soul of his lords.

	קציר	ציר	נאמן	לשלחיו	ונפש	אדניו	ישיב	: פ Pr 25:14	נשיאים		
	qtzir	tzir	namn	l·shlchi·u	u·nphsh	adni·u	ishib	: p	nshiaim		
	harvest	agent	being-[n]faithful	to·ones-sending-of·him	and·soul-of	lords-of·him	he-is-[c]restoring		vapors		
	H7105	H6735	H539	H7971	H5315	H113	H7725		H5387		

14 Like vapors and wind [+]when there is no downpour Is a man who boasts[l] in a gift of falsity.

	ורוח	וגשם	אין	איש מתהלל	במתת־שקר	: Pr 25:15	בארך	אפים			
	u·ruch	u·gshm	ain	aish mthell	b·mthth - shqr	:	b·ark	aphim			
	and·wind	and·downpour	there-is-no	man one-[s]boasting	in·gift-of falsehood		in·length-of	angers			
	H7307	H1653	H369	H376 H1984	H4991 H8267		H753	H639			

15 [l]By slowness of anger a captain can be [l]enticed, And a tender tongue can [l]break the rib.

	יפתה	קצין	ולשון	רכה תשבר	גרם־ : Pr 25:16	דבש מצאת אכל					
	iphthe	qtzin	u·lshun	rke thshbr	grm - :	dbsh mtzath akl					
	he-shall-be-[m]enticed	captain	and·tongue	tender she-shall-break	rib	honey you-find eat-you !					
	H6601	H7101	H3956	H7390 H7665	H1634	H1706 H4672 H398					

16 When you find honey eat only what is sufficient for you, Lest you should be so surfeited with it [+]that you vomit it up;

	דיך	פן־תשבענו	והקאתו	: Pr 25:17	הקר	רגלך					
	di·k	phn - thshbo·nu	u·eqath·u	:	eqr	rgl·k					
	sufficient-of·you	lest you-shall-be-surfeited-of·him	and·you-[c]vomit-up·him		[c]make-precious-you !	foot-of·you					
	H1767	H6435 H7646	H6958		H3365	H7272					

17 Let your foot be seldom [f]in your associate's house, Lest he should be so surfeited with you [+]that he will hate you.

	מבית	רעך	פן־ישבעך	ושנאך	: Pr 25:18	מפיץ	וחרב				
	m·bith	ro·k	phn - ishbo·k	u·shna·k	:	mphitz	u·chrb				
	from·house-of	associate-of·you	lest he-shall-be-surfeited-of·you	and·he-hates·you		maul	and·sword				
	H1004	H7453	H6435 H7646	H8130		H4650	H2719				

18 A maul, [+] a sword and a whetted[l] arrow, Such is a man who asserts[l] [i]against his associate with false testimony.

	וחץ	שנון	איש ענה	ברעהו	עד	שקר	: Pr 25:19	שן	רעה		
	u·chtz	shnun	aish one	b·ro·eu	od	shqr	:	shn	roe		
	and·arrow	being-whetted	man responding	in·associate-of·him	testimony-of	falsehood		tooth	one-being-bad		
	H2671	H8150	H376 H6030	H7453	H5707	H8267		H8127	H7465		

19 A bad tooth and a tottering foot, Such is trust placed in a treacherous[l] one in a day of distress.

	ורגל	מועדת	מבטח בוגד	ביום	צרה	: Pr 25:20	מעדה	בגד	ביום		
	u·rgl	muodth	mbtch bugd	b·ium	tzre	:	mode	bgd	b·ium		
	and·foot	one-tottering	trust one-being-treacherous	in·day-of	distress		one-[c]making-ornament	cloak	in·day-of		
	H7272	H4154	H4009 H898	H3117	H6869		H5710	H899	H3117		

20 Like one disrobing a cloak [i]on a cold day, like vinegar on soda, [+]So is one singing [i] songs *on*to a *evil*troubled heart.

	קרה חמץ	על־נתר	ושר	בשרים	על לב	רע־ : פ Pr 25:21	אם־רעב				
	qre chmtz	ol nthr -	u·shr	b·shrim	ol lb	ro - : p	rob - am				
	cold vinegar	on soda	and·one-singing	in·the·songs	on heart-of	evil	hungry if				
	H7135 H2558	H5921 H5427	H7891	H7892	H5921 H3820	H7451	H7456 H518				

21 If one hating you is hungry, [c]give him bread to eat, And if he is thirsty, [c]give him water to drink,

	שנאך	האכלהו	לחם	ואם־צמא	השקהו	: Pr 25:22	מים	כי	גחלים		
	shna·k	eakl·eu	lchm	u·am - tzma	eshq·eu	:	mim	ki	gchlim		
	one-hating-of·you	[c]give-to-eat-you·him !	bread	and·if thirsty	[c]give-to-drink-you·him !		waters	that	embers		
	H8130	H398	H3899	H518 H6771	H8248		H4325	H3588	H1513		

22 For you will be banking burning embers on his head, And Yahweh Himself shall repay [›] you.

	אתה חתה	על־ראשו	ויהוה	ישלם	לך־ : Pr 25:23	רוח	צפון	תחולל			
	athe chthe	ol rash·u -	u·ieue	ishlm	l·k - :	ruch	tzphun	thchull			
	you banking	on head-of·him	and·Yahweh	he-shall-[m]repay	to·you _	wind-of	north	she-is-[m]travailing-forth			
	H859 H2846	H5921 H7218	H3069	H7999		H7307	H6828	H2342			

23 A north wind [l]travails forth a downpour, And a clandestine tongue makes a menacing face.

	גשם	ופנים	נזעמים	לשון	סתר	: Pr 25:24	טוב שבת	על־פנת	גג		
	gshm	u·phnim	nzomim	lshun	sthr	:	tub shbth	ol - phnth -	gg -		
	downpour	and·faces	ones-[n]menacing	tongue-of	concealment		good to-dwell-of	on corner-of	housetop		
	H1653	H6440	H2194	H3956	H5643		H2896 H3427	H5921 H6438	H1406		

24 It is better to dwell- *on*in the corner of the housetop [f]Than share with a quarrelsome wife [+] a house of partnership.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאשת	מדונים	מדונים	מדינים	ובית	חבר	:	Pr 25:25	מים	קרים	על־נפש	עיפה
m·ashth	mdunim	mdunim	mdinim	u·bith	chbr	:		mim	qrim	ol - nphsh	oiphe
from·woman-of	quarrels	quarrels	quarrels	and·house-of	charm			waters	cold-ones	on soul	fainting
H802	H4066	K	Q H4079	H1004	H2267			H4325	H7119	H5921 H5315	H5889

25 Alike are cold water [on]to a fainting soul And a good report from a far off land.

ושמועה	טובה	מארץ	מרחק	:	Pr 25:26	מעין	נרפש	ומקור	משחת
u·shmuoe	tube	m·artz	mrchq	:		moin	nrphsh	u·mqur	mshchth
and·report	good	from·land-of	far-off			spring	one-being-fouled	and·fountain	one-being-corrupted
H8052	H2896	H776	H4801			H4599	H7515	H4726	H7843

26 A fouled[l] spring and a corrupted[l] fountain, Such is a righteous man who is movable[l] before the wicked person.

צדיק	מט	לפני	־רשע	:	Pr 25:27	אכל	דבש	הרבות	לא־טוב
tzdiq	mt	l·phni	rsho -	:		akl	dbsh	erbuth	la - tub
righteous-man	one-slipping	to·faces-of	wicked-one			to-eat	honey	to-[c]be-much-of	not good
H6662	H4131	H6440	H7563			H398	H1706	H7235	H3808 H2896

27 To eat[-] much[-] honey is not good, [+]Nor is investigation of their own glory a glory for men.

וחקר	כבדם	כבוד	:	Pr 25:28	עיר	פרוצה	אין	חומה	איש	אשר
u·chqr	kbd·m	kbud	:		oir	phrutze	ain	chume	aish	ashr
and·investigation-of	glory-of·them	glory			city	one-being-breached	there-is-no	wall	man	who
H2714	H3519	H3519			H5892	H6555	H369	H2346	H376	H834

28 A breached[l] city where there is no wall, Such is a man to whose spirit there is no restraint.

אין	מעצר	לרוחו	:
ain	motzr	l·ruch·u	:
there-is-no	restraint	to·spirit-of·him	
H369	H4623	H7307	

Pr 26:1	כשלג	בקיץ	וכמטר	בקציר	כן	לא־נאוה	לכסיל	כבוד	:
	k·shlg	b·qitz	u·k·mtr	b·qtzir	kn	la - naue	l·ksil	kbud	:
	as·the·snow	in·the·summer	and·as·the·rain	in·the·harvest	so	not comely	for·one-stupid	glory	
	H7950	H7019	H4306	H7105	H3651	H3808 H5000	H3684	H3519	

1 Like snow in summer and like rain in harvest, So glory is not befitting for the stupid one.

Pr 26:2	כצפור	לנוד	כדרור	לעוף	כן	קללת	חנם	לא	לו	תבא	:
	k·tzphur	l·nud	k·drur	l·ouph	kn	qllth	chnm	la	l·u	thba	:
	as·the·bird	to·to-flit-of	as·the·swallow	to·to-fly-of	so	slighting-of	gratuitously	not	to·him	she-shall-come	
	H6833	H5110	H1866	H5774	H3651	H7045	H2600	H3808	_	H935	

2 Like the sparrow [’]in its flitting[-], like the swallow [’]in its flying[-], So a gratuitous malediction does not [l]come to rest.

Pr 26:3	שוט	לסוס	מתג	לחמור	ושבט	לגו	כסילים	:	Pr 26:4	אל	־תען
	shut	l·sus	mthg	l·chmur	u·shbt	l·gu	ksilim	:		al	thon -
	whip	for·the·horse	bit	for·the·donkey	and·club	for·body-of	ones-stupid			must-not-be	you-are-answering
	H7752	H5483	H4964	H2543	H7626	H1460	H3684			H408	H6030

3 A whip for the horse, a bit for the donkey, And a club for the back[◊] of the stupid.
4 Do not [l]answer a stupid man according to his folly, Lest you should become equal to him, even you.

כסיל	כאולתו	פן	־תשוה	־לו	גם	־אתה	:	Pr 26:5	ענה	כסיל	כאולתו
ksil	k·aulth·u	phn	thshue -	l·u -	gm	athe -	:		one	ksil	k·aulth·u
one-stupid	as·folly-of·him	lest	you-shall-be-equal	to·him	even	you			answer-you !	one-stupid	as·folly-of·him
H3684	H200	H6435	H7737	_	H1571	H859			H6030	H3684	H200

5 Answer a stupid man according to his folly, Lest he should become wise in his own eyes.

פן־יהיה	חכם	בעיניו	:	Pr 26:6	מקצה	רגלים	חמס	שתה	שלח
phn - ieie	chkm	b·oini·u	:		mqtze	rglim	chms	shthe	shlch
lest he-shall-become	wise	in·eyes-of·him			one-[m]cutting-away	feet	violence	drinking	one-sending
H6435 H1961	H2450	H5869			H7096	H7272	H2555	H8354	H7971

6 He cuts away[l] his feet, drinking violence, Who sends[l] words [f]by the hand of a stupid person.

דברים	ביד	־כסיל	:	Pr 26:7	דליו	שקים	מפסח	ומשל	בפי
dbrim	b·id	ksil -	:		dliu	shqim	m·phsch	u·mshl	b·phi
words	in·hand-of	one-stupid				legs	from·lame-one	and·proverb	in·mouth-of
H1697	H3027	H3684			H1809	H7785	H6455	H4912	H6310

7 The legs [f]of a lame man are impoverished; [+]So is a proverb in the mouth of the stupid.

כסילים	:	Pr 26:8	כצרור	אבן	במרגמה	כן	־נותן	לכסיל	כבוד	:	Pr 26:9	חוח	עלה
ksilim	:		k·tzrur	abn	b·mrgme	kn	nuthn -	l·ksil	kbud	:		chuch	ole
ones-stupid			as·to-tie-up-of	stone	in·pelter	so	giving	to·one-stupid	glory			thistle	he-takes-up
H3684			H6887	H68	H4773	H3651	H5414	H3684	H3519			H2336	H5927

8 Like one who ties up[-] a stone in a slingshot, So is he who gives[l] glory to the stupid one.
9 A thistle taken [-]up in the hand of a drunkard, [+]So is a proverb in the mouth of the stupid.

ביד	־שכור	ומשל	בפי	כסילים	:	Pr 26:10	רב	מחולל	־כל	ושכר	כסיל
b·id	shkur -	u·mshl	b·phi	ksilim	:		rb	mchull	kl -	u·shkr	ksil
in·hand-of	drunken-one	and·proverb	in·mouth-of	ones-stupid			much	[m]travailing	all	and·one-hiring	one-stupid
H3027	H7910	H4912	H6310	H3684			H7227	H2342	H3605	H7936	H3684

10 Much travails[l] forth all the more, [+]Yet the hire[l] of the stupid person and his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושכר	עברים	:	Pr 26:11	ككלב שב	על־קאו	כסיל	שונה	באולתו	:		
u·shkr	obrim	:		k·klb	shb	qa·u -	ol	ksil	shune	b·aulth·u	:
and·one-hiring	ones-passing-by			as·dog	returning	vomit-of·him	on	one-stupid	repeating	in·folly-of·him	
H7936	H5674			H3611	H7725	H6892	H5921	H3684	H8138	H200	

11 Like a cur that returns [on]to its vomit, So is a stupid man who repeats [i] his folly.

Pr 26:12	ראית איש חכם בעיניו	תקוה	לכסיל	ממנו	:	Pr 26:13	אמר	עצל			
	raith aish chkm b·oini·u	thque	l·ksil	mm·nu	:		amr	otzl			
	you-see man wise in·eyes-of·him	expectation	for·one-stupid	from·him			he-says	slothful-man			
	H7200 H376 H2450 H5869	H8615	H3684	H4480			H559	H6102			

12 Do you see a man wise in his own eyes? There is more expectation for a stupid man [f]than [f]for him.

13 The slothful man says, There is a black lion [bt]in the road, A lion [bt]in the [=]square!

שחל	בדרך	ארי	בין	הרחבות	:	Pr 26:14	הדלת	תסוב	על־צירה	ועצל			
shchl	b·drk	ari	bin	e·rchbuth	:		e·dlth	thsub	ol tzir·e -	u·otzl			
black-lion	in·the·way	lion	in	the·squares			the·door	she-is-turning-about	on hinge-of·her	and·slothful-one			
H7826	H1870	H738	H996	H7339			H1817	H5437	H5921 H6735	H6102			

14 The door turns [l]about on its hinges, And the slothful one on his couch.

על־מטתו	:	Pr 26:15	טמן	עצל	ידו	בצלחת	נלאה	להשיבה	אל־				
ol mtth·u -	:		tmn	otzl	id·u	b·tzlchth	nlae	l·eshib·e	al				
on couch-of·him			he-buries	slothful-man	hand-of·him	in·the·pan	he-is-too-tired	to·to-[c]bring-back-of·her	to				
H5921 H4296			H2934	H6102	H3027	H6747	H3811	H7725	H413				

15 The slothful man buries his hand into the dinner-bowl; He is too tired to bring it back to his mouth.

פיו	:	Pr 26:16	חכם עצל	בעיניו	משבעה	משיבי	טעם	:					
phi·u	:		otzl chkm	b·oini·u	m·shboe	mshibi	tom	:					
mouth-of·him			slothful-man wise	in·eyes-of·him	from·seven	men-[c]replying-of	discretion						
H6310			H6102 H2450	H5869	H7651	H7725	H2940						

16 The slothful man is wiser in his own eyes [f]Than seven men who reply [l] with discretion.

Pr 26:17	מחזיק	באזני	כלב עבר	מתעבר	על־ריב	לא־לו	:						
	mchziq	b·azni	klb - obr	mthobr	ol rib -	la l·u -	:						
	one-[c]holding-fast	in·ears-of	dog one-passing-by	trespassing	on contention	not to·him							
	H2388	H241	H3611 H5674	H5674	H5921 H7379	H3808 _							

17 Holding a cur fast [f]by its ears: So is a passerby [l] who trespasses [l] upon a dispute not belonging to him.

Pr 26:18	כמתלהלה	הירה	זקים	חצים	ומות	:	Pr 26:19	כן־איש	רמה	את־			
	k·mthlele	e·ire	zqim	chtzim	u·muth	:		kn - aish	rme	ath			
	as·one-[s]being-frantic	the·one-shooting	firebrands	arrows	and·death			so man	he-[m]deceives	»			
	H3856	H3384	H2131	H2671	H4194			H3651 H376	H7411	H853			

18 Like a frantic [l] man [*]who shoots [l] firebrands, arrows and death,

19 So is the man who deceives [»]his associate And then says, Did I not make good sport [l]?

רעהו	ואמר	הלא־משחק	אני	:	Pr 26:20	באפס	עצים	תכבה	אש־				
ro·eu	u·amr	e·la mshchq -	ani	:		b·aphs	otzim	thkbe	ash -				
associate-of·him	and·he-says	?·not one-[m]sporting	I			in·limit-of	woods	she-is-being-quenched	fire				
H7453	H559	H3808 H7832	H589			H657	H6086	H3518	H784				

20 [f]When the wood reaches its limit, a fire is [l]quenched, And [f]when there is no babbler, a quarrel [l]calms down.

ובאין	נרגן	ישתק	מדון	:	Pr 26:21	פחם	לגחלים	ועצים	לאש	ואיש			
u·b·ain	nrgn	ishthq	mdun	:		phchm	l·gchlim	u·otzim	l·ash	u·aish			
and·in·there-is-no	one-[n]grumbling	he-is-calming	quarrel			coal	for·embers	and·woods	for·fire	and·man-of			
H369	H5372	H8367	H4066			H6352	H1513	H6086	H784	H376			

22 The words of a babbler are like tidbits [l]; [+] They [l] descend to the chambers of one's belly.

23 Silver dross overlaying [on] earthenware, Such are [7]slick [l-◊] lips [+]when the heart is evil.

ולב־רע	:	Pr 26:24	בשפתו	בשפתיו	ינכר	שונא	ובקרבו						
u·lb ro -	:		b·shphth·u	b·shphthi·u	inkr	shuna	u·b·qrb·u						
and·heart-of evil			in·lip-of·him	in·lips-of·him	he-is-[n]dissembling	one-hating	and·in·within-of·him						
H3820 H7451			H8193	H8193	H5234	H8130	H7130						

24 [f]With his lips, one who hates [l] [l]dissembles, [+]Yet [f] within him he firmly [l]sets deceit;

ישית	מרמה	:	Pr 26:25	כי־יחנן	קולו	אל־תאמן	בו						
ishith	mrme	:		ki ichnn -	qul·u	al thamn -	b·u						
he-is-setting	deceit			that he-is-[m]sounding-gracious	voice-of·him	must-not-be you-are-[c]believing	in·him						
H7896	H4820			H3588 H2603	H6963	H408 H539	_						

25 [f]When his voice [m]sounds [l]generous, do not [l]believe [f] him, For seven abhorrences are in his heart.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי שבע תועבות בלבו : Pr 26:26 תכסה שנאה במשאון תגלה
ki shbo thuobuth b·lb·u : thkse shnae b·mshaun thgle
that seven abhorrences in·heart·of·him she-is-[m]covering hatred in·allurement she-shall-be-revealed
H3588 H7651 H8441 H3820 H3680 H8135 H4860 H1540

26 One's hatred can be [l]covered [f]by guile, But his evil shall be revealed in the assembly.

רעתו בקהל : Pr 26:27 כרה שחת בה יפל וגלל אבן אליו
roth·u b·qel : kre shchth - b·e iphl u·gll abn ali·u
evil·of·him in·assembly one-digging pit in·her he-shall-fall and·one-rolling stone to·him
H7451 H6951 H3738 H7845 _ H5307 H1556 H68 H413

27 He who digs[l] a pit, he shall fall into it, And he who rolls[l] a stone, it shall turn back [›]upon him.

תשוב : Pr 26:28 לשון שקר ישנא דכיו ופה חלק יעשה
thshub : lshun shqr - ishna dki·u u·phe chlq ioshe
she-shall-turn-back tongue-of falsehood he-is-hating crushed-ones-of·him and·mouth slick he-is-doing
H7725 H3956 H8267 H8130 H1790 H6310 H2509 H6213

28 A false tongue [l]hates those crushed by it, And a slick mouth [ld]works havoc.

מדחה :
mdche :
expulsion
H4072

Pr 27:1 אל תתהלל ביום מחר כי לא תדע מה ילד יום :
al ththell - b·ium mchr ki la thdo - me ild - ium :
must-not-be you-are-[s]boasting in·day-of tomorrow that not you-are-knowing what ? he-generates day
H408 H1984 H3117 H4279 H3588 H3808 H3045 H4100 H3205 H3117

1 Do not [l]boast [f]about tomorrow, For you do not [l]know what a day may generate.

Pr 27:2 יהללך זר ולא פיך נכרי ואל שפתיך : Pr 27:3 כבד
iell·k zr u·la phi·k - nkri u·al shphthi·k - kbd
he-shall-[m]praise·you alien-one and·not mouth-of·you foreign-one and·must-not-be lips-of·you heavy
H1984 H2114 H3808 H6310 H5237 H408 H8193 H3514

2 Let an alien[l] praise you, and not your own mouth, A foreigner, and certainly not your own lips.

3 Heavy is stone, and weighty is [*]sand, [+]Yet vexation from a fool is heavier [f]than them both.

אבן ונטל החול וכעס אויל כבד משניהם : Pr 27:4 אכזריות חמה
abn u·ntl e·chul u·kos auil kbd m·shni·em : akzriuth chme
stone and·ponderous the·sand and·vexation·of fool heavy from·two·of·them cruel·of fury
H68 H5192 H2344 H3708 H191 H3515 H8147 H395 H2534

4 Fury is cruel, and anger overwhelming, [+]Yet [a]who can [l]stand before jealousy?

ושטף אף ומי יעמד לפני קנאה : Pr 27:5 טובה תוכחת מגלה
u·shtph aph u·mi iomd l·phni qnae : tube thukchth mgle
and·overwhelming·of anger and·[a]who ? he-shall-stand to·faces·of jealousy good correction one-being-[m]exposed
H7858 H639 H4310 H5975 H6440 H7068 H2896 H8433 H1540

5 Better is exposed[l] reproof [f]Than love that is concealed[l].

מאהבה מסתרת : Pr 27:6 נאמנים פצעי אוהב ונעתרות נשיקות
m·aebe msthrth : namnim phtzoi aueb u·nothruth nshiquth
from·love one-being-[m]concealed ones-being-[n]faithful injuries·of one-loving and·ones-[n]entreating kisses·of
H160 H5641 H539 H6482 H157 H6280 H5390

6 Faithful[l] are the injuries of one in friendship[l], [+]Yet [~]shifty[l~◊] are the kisses of one who hates[l].

שונא : Pr 27:7 נפש שבעה תבוס נפת ונפש רעבה כל מר מתוק :
shuna : nphsh shboe thbus nphth u·nphsh robe kl mr - mthuq :
one-hating soul surfeited she-is-trampling honey-drip and·soul famished any·of bitter sweet
H8130 H5315 H7649 H947 H5317 H5315 H7457 H3605 H4751 H4966

7 The soul that is surfeited [l]tramples on honeycomb, [+]Yet to the famished soul, any bitter thing is sweet.

Pr 27:8 כצפור נודדת מן קנה כן איש נודד ממקומו : Pr 27:9 שמן
k·tzphur nuddth mn qn·e - kn aish - nudd m·mqum·u : shmn
as·bird one-wandering from nest·of·her so man one-wandering from·place[ri]·of·him oil
H6833 H5074 H4480 H7064 H3651 H376 H5074 H4725 H8081

8 Like a bird that wanders[l] from its nest, So is a man who wanders[l] from his [ri]place.

9 Oil and incense [l]rejoice the heart, And the sweetness of [his]one's associate stems from the counsel of his soul.

וקטרת ישמח לב ומתק רעהו מעצת נפש :
u·qtrth ishmch lb - u·mthq ro·eu m·otzth nphsh :
and·incense he-is-making-rejoice heart and·sweetness·of associate·of·him from·counsel·of soul
H7004 H8055 H3820 H4986 H7453 H6098 H5315

Pr 27:10 רעך ורעה (K) ורע (Q) אביך אל תעזב ובית
ro·k u·roe u·ro abi·k al thozb - u·bith
associate·of·you and·associate·of and·associate·of father·of·you must-not-be you-are-forsaking and·house·of
H7453 H7453 H7451 H1 H408 H5800 H1004

10 Do not [l]forsake your associate [+]or your father's associate; [+] Do not [l]set out to your brother's house in the day of your calamity;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחיך	אל	־תבוא	ביום	אידך	טוב	שכן	קרוב	מאח	רחוק׃
achi·k	al	thbua -	b·ium	aid·k	tub	shkn	qrub	m·ach	rchuq :
brother-of·you	must-not-be	you-are-coming	in·day-of	calamity-of·you	good	neighbor	near	from·brother	afar
H251	H408	H935	H3117	H343	H2896	H7934	H7138	H251	H7350

Better a neighbor who is near [f]than a brother far away.

Pr 27:11	חכם	בני	ושמח	לבי	ואשיבה	חרפי	דבר׃		
	chkm	bn·i	u·shmch	lb·i	u·ashibe	chrph·i	dbr :		
	be-wise-you !	son-of·me	and·rejoice-you !	heart-of·me	and·I-shall-[c]return	one-reproaching-of·me	word		
	H2449	H1121	H8056	H3820	H7725	H2778	H1697		

11 Be wise, my son, and rejoice my heart, So [+]that I can [l]return a good word to him who challenges[l] me.

Pr 27:12	ערום	ראה	רעה	נסתר	פתאים	עברו	נענשו׃	Pr 27:13	קח־	
	orum	rae	roe	nsthr	phthaim	obru	nonshu :		qch -	
	crafty-man	he-sees	evil	he-[n]conceals-himself	ones-simple	they-pass	they-are-fined		take-you !	
	H6175	H7200	H7451	H5641	H6612	H5674	H6064		H3947	

12 A prudent man sees evil ahead and conceals himself; The simple pass along and are mulcted.

בגדו	כי	־ערב	זר	ובעד	נכריה	חבלהו׃	Pr 27:14	מברך		
bgd·u	ki	orb -	zr	u·bod	nkrie	chbl·eu :		mbrk		
cloak-of·him	that	he-is-surety	alien-one	and·about	foreign-woman	hold-in-pledge-you·him !		one-[m]blessing		
H899	H3588	H6148	H2114	H1157	H5237	H2254		H1288		

13 Take his cloak, for he has become surety for an alien[l], And since it is in [f]behalf of a foreign woman, hold it in pledge.

14 He who blesses[l] his associate [i]with a loud voice [c]rising early in the morning—It shall be reckoned to him as a malediction.

רעהו	בקול	גדול	בבקר	השכים	קללה	תחשב	לו׃	Pr 27:15	דלף	
ro·eu	b·qul	gdul	b·bqr	eshkim	qlle	thchshb	l·u :		dlph	
associate-of·him	in·voice	loud	in·the·morning	to-[c]rise-early	slighting	she-shall-be-reckoned	to·him		leaking	
H7453	H6963	H1419	H1242	H7925	H7045	H2803	_		H1812	

15 A persistent[l] dripping of water [i]on a blustery day And a quarrelsome wife—it is equal;

טורד	ביום	סגריר	ואשת	מדונים (K)	מדינים (Q)]	נשתוה׃		
turd	b·ium	sgrir	u·ashth	mdunim	mdinim	nshthue :		
one-being-persistent	in·day-of	closed-in	and·woman-of	quarrels	quarrels	she-is-[s]equal		
H2956	H3117	H5464	H802	H4066	H4079	H7737		

Pr 27:16	צפניה	צפן	־רוח	ושמן	ימינו	יקרא׃	Pr 27:17	ברזל	בברזל	
	tzphni·e	tzphn	ruch -	u·shmn	imin·u	iqra :		brzl	b·brzl	
	one-secluding-of·her	he-secludes	wind	and·oil-of	right-hand-of·him	he-is-calling		iron	in·iron	
	H6845	H6845	H7307	H8081	H3225	H7121		H1270	H1270	

16 He who stifles[l] her can stifle the wind And can [l]dictate to oil in his right hand.

17 As iron [l]sharpens [i] iron, [+]So a man [l]sharpens the acumen of his associate.

יחד	ואיש	יחד	פני	־רעהו׃	Pr 27:18	נצר	תאנה	יאכל		
ichd	u·aish	ichd	phni	ro·eu -		ntzr	thane	iakl		
he-is-[c]sharpening	and·man	he-is-[c]sharpening	faces-of	associate-of·him		one-preserving	fig-tree	he-shall-eat		
H2300	H376	H2300	H6440	H7453		H5341	H8384	H398		

18 He who nurtures[l] a fig tree shall eat its fruit, And he who guards[l] his lord shall be glorified.

פריה	ושמר	אדניו	יכבד׃	Pr 27:19	כמים	הפנים	לפנים	כן		
phri·e	u·shmr	adni·u	ikbd :		k·mim	e·phnim	l·phnim	kn		
fruit-of·her	and·one-guarding	lords-of·him	he-shall-be-[m]glorified		as·the·waters	the·faces	to·the·faces	so		
H6529	H8104	H113	H3513		H4325	H6440	H6440	H3651		

19 As water reflects [*]face to face, So is the heart of a human to a human.

לב	־האדם	לאדם׃	Pr 27:20	שאול (K)	ואבדה (K)	ואבדו (Q)]	לא	תשבענה		
lb	e·adm -	l·adm :		shaul	u·abde	u·abdu	la	thshbone		
heart-of	the·human	to·the·human		unseen	and·destruction	and·destruction-of	not	they-are-being-satisfied		
H3820	H120	H120		H7585	H10	H11	H3808	H7646		

20 The unseen and Abaddon◊ are never [l]satisfied, And the eyes of humanity are also never [l]satisfied.

ועיני	האדם	לא	תשבענה׃	Pr 27:21	מצרף	לכסף	וכור	לזהב	ואיש	
u·oini	e·adm	la	thshbone :		mtzrph	l·ksph	u·kur	l·zeb	u·aish	
and·eyes-of	the·human	not	they-are-being-satisfied		refinery	for·the·silver	and·crucible	for·the·gold	and·man	
H5869	H120	H3808	H7646		H4715	H3701	H3564	H2091	H376	

21 The smelter for silver and the crucible for gold, [+]Yet a man is tested corresponding to his praise.

לפי	מהללו׃	Pr 27:22	אם	תכתוש	־את	־האויל	במכתש	בתוך	הריפות	בעלי		
l·phi	mell·u :		am	thkthush	ath -	e·auil -	b·mkthsh	b·thuk	e·riphuth	b·oli		
to·mouth-of	praise-of·him		if	you-are-braying	»	the·fool	in·the·mortar	in·midst-of	the·grists	in·the·pestle		
H6310	H4110		H518	H3806	H853	H191	H4388	H8432	H7383	H5940		

22 [ff]Though you [l]bray [»]the fool in a mortar, In the midst of the grist [i]with a pestle, His folly shall not go away from [on] him.

לא	־תסור	מעליו	אולתו׃	פ	Pr 27:23	ידע	תדע	פני	צאנך	שית		
la	thsur -	m·oli·u	aulth·u :	p		ido	thdo	phni	tzan·k	shith		
not	she-shall-go-away	from·on·him	folly-of·him			to-know	you-shall-know	faces-of	flock-of·you	set-you !		
H3808	H5493	H5921	H200			H3045	H3045	H6440	H6629	H7896		

23 You should know, yea know, the condition of your flock; Set your heart [i]upon your droves;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לבך לעדרים׃ Pr 27:24 כי לא לעולם חסן ואם־נזר לדור | דור |
lb·k l·odrim : ki la l·oulm chsn u·am nzr - l·dur dur
heart-of·you to·droves that not for·eon safeguard and·or insignia for·generation generation
H3820 H5739 H3588 H3808 H5769 H2633 H518 H5145 H1755 H1755

24 For assets do not last for an eon, + ff Nor a ~treasure~◊ for generation after generation.

ודור׃ Pr 27:25 גלה חציר ונראה־דשא ונאספו עשבות הרים׃
u·dur : gle chtzir u·nrae dsha - u·nasphu oshbuth erim :
and·generation he-is-rolled grass and·he-is-seen vegetation and·they-are-gathered herbages-of mountains
H1755 H1540 H2682 H7200 H1877 H622 H6212 H2022

25 When the grass is carried away and new verdure is seen, And the herbage of the mountains is gathered in,

Pr 27:26 כבשים ללבושך ומחיר שדה עתודים׃ Pr 27:27 ודי חלב עזים
kbshim l·lbush·k u·mchir shde : othudim u·di chlb ozim
he-lambs for·clothing-of·you and·price-of field he-goats and·sufficient-of milk-of goats
H3532 H3830 H4242 H7704 H6260 H1767 H2461 H5795

26 The he-lambs will supply ' your clothing, And the he-goats the price of a field;
27 + There will be sufficient goat milk for your nourishment and for your household's nourishment, And the means of life for your maidens.

ללחמך ללחם ביתך וחיים לנערותיך׃
l·lchm·k l·lchm bith·k u·chiim l·noruthi·k :
for·bread-of·you for·bread-of household-of·you and·lives for·maidens-of·you
H3899 H3899 H1004 H2416 H5291

Pr 28:1 נסו ואין־רדף רשע וצדיקים ככפיר יבטח׃
nsu u·ain rdph - rsho u·tzdiqim k·kphir ibtch :
they-flee and·there-is-no one-pursuing wicked-man and·righteous-ones as·sheltered-lion he-is-trusting
H5127 H369 H7291 H7563 H6662 H3715 H982

1 The wicked man flees +when there is no one pursuing, +Yet the righteous [trust confidently like a sheltered lion.

Pr 28:2 בפשע ארץ רבים שריה ובאדם מבין ידע כן
b·phsho artz rbim shri·e u·b·adm mbin ido kn
in·transgression-of land many chiefs-of·her and·in·human one-[c]understanding one-knowing so
H6588 H776 H7227 H8269 H120 H995 H3045 H3651

2 [f]With transgression in a land, its chiefs are many, +Yet [i]with a [h]man of understanding who knows[l] properly, it shall be prolonged.

יאריך׃ Pr 28:3 גבר רש ועשק דלים מטר סחף
iarik : gbr rsh u·oshq dlim mtr schph
he-shall-[c]be-prolonged master one-being-destitute and·one-extortioning poor-ones-of rain flattening
H748 H1397 H7326 H6231 H1800 H4306 H5502

3 A ~wicked~◊ master, + who exploits[l] the poor, Is a flattening rain +that [is]makes no nourishment.

ואין לחם׃ Pr 28:4 עזבי תורה יהללו רשע ושמרי תורה
u·ain lchm : ozbi thure iellu rsho u·shmri thure
and·there-is-no bread ones-forsaking-of law they-are-[m]praising wicked-one and·ones-keeping-of law
H369 H3899 H5800 H8451 H1984 H7563 H8104 H8451

4 Those who forsake[l] the law [l]praise the wicked, +Yet those who keep[l] the law [l]struggle [i]against them.

יתגרו בם׃ פ Pr 28:5 אנשי־רע לא־יבינו משפט ומבקשי
ithgru b·m : p anshi ro - la ibinu - mshpht u·mbqshi
they-are-[s]struggling in·them mortals-of evil not they-are-understanding judgment and·ones-[m]seeking-of
H1624 H582 H7451 H3808 H995 H4941 H1245

5 Evil men do not [l]understand right judgment, +Yet those who seek[l] Yahweh [l]understand it all.

יהוה יבינו׃ כל Pr 28:6 טוב־רש הולך בתמו מעקש
ieue ibinu : kl tub - rsh eulk b·thm·u m·oqsh
Yahweh they-are-understanding all good one-being-destitute going in·sincerity-of·him from·perverse-one-of
H3069 H995 H3605 H2896 H7326 H1980 H8537 H6141

6 Better is a destitute[l] man who walks[l] in his integrity [f]Than one whose ways are perverse, +though he be rich.

דרכים והוא עשיר׃ Pr 28:7 נוצר תורה בן מבין ורעה
drkim u·eua oshir : nutzr thure bn mbin u·roe
ways and·he rich one-preserving law son one-[c]understanding and·one-being-associate
H1870 H1931 H6223 H5341 H8451 H1121 H995 H7462

7 He who preserves[l] the law is an understanding son, +Yet he who associates[l] with prodigals[l] [l]mortifies his father.

זוללים יכלים אביו׃ Pr 28:8 מרבה הונו בנשך
zullim iklim abi·u : mrbe eun·u b·nshk
ones-being-gluttons he-is-[c]confounding father-of·him in·charge-interest wealth-of·him one-[c]increasing
H2151 H3637 H1 H7235 H1952 H5392

| ובתרבית | ותרבית | לחונן | דלים יקבצנו׃
u·b·thrbith u·thrbith l·chunn dlim iqbtz·nu :
and·in·accrued-interest and·accrued-interest for·one·being-gracious poor-ones-of he-is-[m]getting-together·him
H8636 H8636 H2603 H1800 H6908

8 He who increases[l] his wealth [f]by advance interest and [f]by accrued interest, He is [m]getting it together for him who is gracious[l] to the poor.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 28:9	מסיר	אזנו	משמע	תורה	גם	־תפלתו	תועבה	: Pr 28:10	משגה
	msir	azn·u	m·shmo	thure	gm	thphlth·u -	thuobe	:	mshge
	one-[c]withdrawing	ear-of·him	from·to-hear-of	law	even	prayer-of·him	abhorrence		one-causing-to-err
	H5493	H241	H8085	H8451	H1571	H8605	H8441		H7686

ישרים	בדרך	רע	בשחותו	הוא	־יפול	ותמימים	ינחלו	־טוב :	
ishrim	b·drk	ro	b·shchuth·u	eua	iphul -	u·thmimim	inchlu	tub - :	
upright-ones	in·way-of	evil	in·slough-of·him	he	he-shall-fall	and·flawless-ones	they-shall-be-allotted	good	
H3477	H1870	H7451	H7816	H1931	H5307	H8549	H5157	H2896	

Pr 28:11	חכם	בעיניו	איש	עשיר	ודל	מבין	יחקרנו	:
	chkm	b·oini·u	aish	oshir	u·dl	mbin	ichqr·nu	:
	wise	in·eyes-of·him	man	rich	and·poor-man	one-[c]understanding	he-shall-investigate·him	
	H2450	H5869	H376	H6223	H1800	H995	H2713	

Pr 28:12	בעלץ	צדיקים	רבה	תפארת	ובקום	רשעים	יחפש	אדם :	
	b·oltz	tzdiqim	rbe	thpharth	u·b·qum	rshoim	ichphsh	adm :	
	in·to-be-glad-of	righteous-ones	much	beauty	and·in·to-rise-of	wicked-ones	he-shall-[m]disguise-himself	human	
	H5970	H6662	H7227	H8597	H6965	H7563	H2664	H120	

Pr 28:13	מכסה	פשעיו	לא	יצליח	ומודה	ועזב	
	mkse	phshoi·u	la	itzlich	u·mude	u·ozb	
	one-[m]covering	transgressions-of·him	not	he-shall-[c]prosper	and·one-[c]confessing	and·one-forsaking	
	H3680	H6588	H3808	H6743	H3034	H5800	

ירחם	: Pr 28:14	אשרי	אדם	מפחד	תמיד	ומקשה	
	:	ashri	adm	mphchd	thmid	u·mqshe	
		happy !	human	one-[m]being-in-awe	continually	and·one-[c]being-obstinate	
		H835	H120	H6342	H8548	H7185	
irchm							
he-is-being-[m]shown-compassion							
H7355							

לבו	יפול	ברעה : Pr 28:15	ארי	־נהם	ודב	שוקק	משל	רשע	על	עם ־דל :
lb·u	iphul	b·roe :	ari	nem -	u·db	shuqq	mshl	rsho	ol	om dl - :
heart-of·him	he-shall-fall	in·evil	lion	growling	and·bear	prowling	ruling	wicked	over	people poor
H3820	H5307	H7451	H738	H5098	H1677	H8264	H4910	H7563	H5921	H5971 H1800

Pr 28:16	נגיד	חסר	תבונות	ורב	מעשקות	שנאי (K)	שנא (Q)	בצע	
	ngid	chsr	thbunuth	u·rb	moshquth	shnai	shna	btzo	
	governor	lacking-of	understandings	and·many-of	extortions	ones-hating-of	one-hating-of	gain	
	H5057	H2638	H8394	H7227	H4642	H8130	H8130	H1215	

יאריך	ימים : פ	Pr 28:17	אדם	עשק	בדם	־נפש	עד	־בור	ינוס	אל	־	
iarik	imim : p		adm	oshq	b·dm	nphsh -	od	bur -	inus	al	-	
he-shall-[c]prolong	days		human	being-extorted	in·blood-of	soul	until	crypt	he-shall-flee	must-not-be		
H748	H3117		H120	H6231	H1818	H5315	H5704	H953	H5127	H408		

יתמכו	־בו :	Pr 28:18	הולך	תמים	יושע	ונעקש	דרכים	
ithmku	b·u - :		eulk	thmim	iusho	u·noqsh	drkim	
they-are-upholding	in·him		one-going	flawless	he-shall-be-saved	and·one-being-[n]perverse-of	ways	
H8551	_		H1980	H8549	H3467	H6140	H1870	

יפול	באחת :	Pr 28:19	עבד	אדמתו	ישבע	־לחם	ומרדף	רקים
iphul	b·achth :		obd	admth·u	ishbo	lchm -	u·mrdph	rqim
he-shall-fall	in·one		one-serving	ground-of·him	he-shall-be-surfeited	bread	and·one-[m]pursuing	empty-ones
H5307	H259		H5647	H127	H7646	H3899	H7291	H7386

ישבע	־ריש :	Pr 28:20	איש	אמונות	רב	־ברכות	ואץ	להעשיר
ishbo	rish - :		aish	amunuth	rb	brkuth -	u·atz	l·eoshir
he-shall-be-surfeited	destitution		man-of	faithfulness	many-of	blessings	and·one-rushing	to·to-[c]become-rich-of
H7646	H7389		H376	H530	H7227	H1293	H213	H6238

לא	ינקה	: Pr 28:21	הכר	־פנים	לא	־טוב	ועל	־פת	־לחם
la	inqe :		ekr	phnim -	la	tub -	u·ol	phth -	lchm -
not	he-shall-be-[n]held-innocent		to-[c]recognize	faces	not	good	and·on	morsel-of	bread
H3808	H5352		H5234	H6440	H3808	H2896	H5921	H6595	H3899

9 He who keeps his ear away| from hearing- the law—Even his prayer is an abhorrence.

10 He who causes the upright to err| into an evil way He himself shall fall into his own pit, +Yet those of integrity shall have a good allotment.

11 A rich man may be wise in his own eyes, +Yet an understanding poor man shall investigate him.

12 (When the righteous are glad- there is [mn]great felicity everywhere, +Yet (when the wicked rise- humanity must |lie low.

13 He who covers| his transgressions shall not prosper, +Yet he who confesses| and forsakes| them shall [m]receive compassion.

14 Happy is the [h]man who is in awe| continually, +Yet he whose heart is obstinate| shall fall into evils.

15 A growling lion and a prowling bear—Such is a wicked ruler| over a poor people.

16 A governor + attempting many extortions has lack of comprehension, But one who hates| greed shall prolong his days.

17 A [h]man threatened| (for shedding the blood of a soul shall flee until descending to the crypt. Let them not |uphold (| him.

18 He who walks| flawlessly shall be kept in safety, +Yet he whose ways are perverse| shall fall into ~a pit~◊.

19 He who serves| his ground shall be fully repaid with bread, +Yet he who pursues| empty dreams shall be fully repaid with destitution.

20 A faithful man shall have many blessings, +Yet he who rushes| to be rich shall not be held innocent.

21 To be biased- is not good, +Yet [on]for a morsel of bread a master may transgress.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יפשע	־גבר	:	Pr 28:22	נבהל	להון	איש רע עין	ולא	־ידע	כי	־חסר		
iphsho	gbr -	:		nbel	l·eun	aish ro oin	u·la	ido -	ki	chsr -		
he-shall-transgress	master			being-hustled	to·the·wealth	man evil-of eye	and·not	he-is-knowing	that	lack		
H6586	H1397			H926	H1952	H376 H7451 H5869	H3808	H3045	H3588	H2639		

23 He who reproves[l] a [h]man shall find more grace afterward [f]Than he who is slick[l] of tongue.

יבאנו	:	Pr 28:23	מוכיח	אדם	אחרי	חן	ימצא	ממחליק	לשון	:		
iba·nu	:		mukich	adm	achri	chn	imtza	m·mchliq	lshun	:		
he-shall-come-to-him			one-correcting	human	afterward	grace	he-shall-find	from·one-being-slick-of	tongue			
H935			H3198	H120	H310	H2580	H4672	H2505	H3956			

24 He who pillages[l] his father and his mother And says[l], This is not transgression, He is partner to the corrupt[l] man.

Pr 28:24	גוזל	אביו	ואמו	ואמר	אין	־פשע	חבר	הוא	לאיש			
	guzl	abi·u	u·am·u	u·amr	ain	phsho -	chbr	eua	l·aish			
	one-pillaging	father-of·him	and·mother-of·him	and·one·saying	there-is-no	transgression	partner	he	to·man			
	H1497	H1	H517	H559	H369	H6588	H2270	H1931	H376			

25 A pretentious soul [l]stirs up a quarrel, [+]Yet he who trusts[l] [on]in Yahweh shall be [m]conferred with richness.

משחית	:	Pr 28:25	רחב	־נפש	יגרה	מדון	ובוטח	על	־יהוה			
mshchith	:		rchb	nphsh -	igre	mdun	u·butch	ol	ieue -			
one-being-corrupt			to-be-inflated-of	soul	he-is-stirring-up	quarrel	and·one-trusting	on	Yahweh			
H7843			H7342	H5315	H1624	H4066	H982	H5921	H3068			

26 He who trusts[l] in his own heart is stupid, [+]Yet he who walks[l] in wisdom shall escape from harm.

ידשן	:	Pr 28:26	בוטח	בלבו	הוא כסיל	והולך	בחכמה	הוא				
idshn	:		butch	b·lb·u	eua ksil	u·eulk	b·chkme	eua				
he-shall-be-sleek			one-trusting	in·heart-of·him	he one-stupid	and·one-going	in·wisdom	he				
H1878			H982	H3820	H1931 H3684	H1980	H2451	H1931				

27 He who gives[l] to the destitute[l] person shall [is]have no lack, [+]Yet for him who obscures[l] his eyes from such are many curses.

ימלט	:	Pr 28:27	נותן	לרש	אין	מחסור	ומעלים	עיניו				
imlt	:		nuthn	l·rsh	ain	mchsur	u·molim	oini·u				
he-shall-escape			one-giving	to·the·one-being-destitute	there-is-no	lack	and·one-obscuring	eyes-of·him				
H4422			H5414	H7326	H369	H4270	H5956	H5869				

28 [+]When the wicked rise, humanity must get [l]concealed, [+]Yet [l]when they perish, the righteous [l]increase.

רב	־מארות	:	Pr 28:28	בקום	רשעים	יסתר	אדם	ובאבדם				
rb	maruth -	:		b·qum	rshoim	isthr	adm	u·b·abd·m				
many-of	curses			in·to-rise-of	wicked-ones	he-shall-be-concealed	human	and·in·to-perish-of·them				
H7227	H3994			H6965	H7563	H5641	H120	H6				

ירבו	צדיקים	:										
irbu	tzdiqim	:										
they-shall-increase	righteous-ones											
H7235	H6662											

1 The man receiving reproofs who is still stiff[l]-necked, He shall be broken in an instant, and there will be no healing.

Pr 29:1	איש	תוכחות	מקשה	־ערף	פתע	ישבר	ואין	מרפא	:			
	aish	thukchuth	mqshe	orph -	phtho	ishbr	u·ain	mrpha	:			
	man-of	corrections	being-stiff-of	nape	instant	he-shall-be-broken	and·there-is-no	healing				
	H376	H8433	H7185	H6203	H6621	H7665	H369	H4832				

2 [l]When the righteous increase, the people [l]rejoice, [+]Yet [l]when the wicked man rules, the people [l]sigh.

Pr 29:2	ברבות	צדיקים	ישמח	העם	ובמשל	רשע	יאנח	עם	:			
	b·rbuth	tzdiqim	ishmch	e·om	u·b·mshl	rsho	ianch	om	:			
	in·to-increase-of	righteous-ones	he-is-rejoicing	the·people	and·in·to-rule-of	wicked-man	he-is-sighing	people				
	H7235	H6662	H8055	H5971	H4910	H7563	H584	H5971				

3 A man who loves[l] wisdom [l]rejoices his father, [+]Yet he who associates[l] with prostitutes[l] [l]destroys his wealth.

Pr 29:3	איש־	אהב	חכמה	ישמח	אביו	ורעה	זונות	יאבד	־			
	aish -	aeb	chkme	ishmch	abi·u	u·roe	zunuth	iabd	-			
	man	loving	wisdom	he-is-making-rejoice	father-of·him	and·one-being-associate	prostitutes	he-is-destroying				
	H376	H157	H2451	H8055	H1	H7462	H2181	H6				

4 A king [l]by right judgment [c]makes a land [l]stand firm, [+]Yet a man of [7]deceit[◊] [l]pulls it down.

Pr 29:4	הון	:	מלך	במשפט	יעמיד	ארץ	ואיש	תרומות	יהרסנה	:		
	eun	:	mlk	b·mshpht	iomid	artz	u·aish	thrumuth	iers·ne	:		
	wealth		king	in·judgment	he-is-making-stand	land	and·man-of	heave-offerings	he-is-pulling-down·her			
	H1952		H4428	H4941	H5975	H776	H376	H8641	H2040			

5 A master who is slick[l] of tongue [on]toward his associate Is one who spreads[l] a net [on]for his footsteps.

Pr 29:5	גבר	מחליק	על	־רעהו	רשת	פורש	על	־פעמיו	:	Pr 29:6	בפשע	
	gbr	mchliq	ol	ro·eu -	rshth	phursh	ol	phomi·u -	:		b·phsho	
	master	being-slick	on	associate-of·him	net	spreading	on	footings-of·him			in·transgression-of	
	H1397	H2505	H5921	H7453	H7568	H6566	H5921	H6471			H6588	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דין	צדיק	ידע	Pr : 29:7 :	ושמח	ירון	וצדיק	מוקש	איש רע
din	tzdiq	ido		u·shmch	irun	u·tzdiq	muqsh	ro aish
adjudication-of	righteous-man	one-knowing		and·he-rejoices	he-is-jubilating	and·righteous-one	trap	evil man
H1779	H6662	H3045		H8055	H7442	H6662	H4170	H7451 H376

7 The righteous man knows[l] adjudication for the poor; The wicked one does not [l]understand such knowledge.

קריה	יפיחו	לצון	אנשי	Pr : 29:8 :	דעת	לא־יבין	רשע	דלים
qrie	iphichu	ltzun	anshi		doth	ibin -	la	rsho	dlim
town	they-are-[c]puffing	mocking	mortals-of		knowledge	he-is-understanding	not	wicked-one	poor-ones-of
H7151	H6315	H3944	H582		H1847	H995	H3808	H7563	H1800

8 Mocking men [l]breathe out trouble in a town, [+]Yet wise men [l]turn away anger.

ורגז	איל	איש־	את	נשפט	חכם־איש	Pr : 29:9 : אף	ישיבו	וחכמים
u·rgz	auil	aish -	ath	nshpht	chkm - aish	aph	ishibu	u·chkmim
and·he-disturbs	fool	man	»with	one-being-judged	wise man	anger	they-are-[c]turning-away	and·wise-men
H7264	H191	H376	H854	H8199	H2450 H376	H639	H7725	H2450

9 If a wise man seeks judgment[l] »with a foolish man, [+]Then the fool rants and ridicules, and there is no rest.

וישרים	תם־	ישנאו	דמים	אנשי	Pr : 29:10 : נחת	ואין	ושחק	
u·ishrim	thm -	ishnau	dmim	anshi	: nchth	u·ain	u·shchq	
and·upright-ones	flawless-one	they-are-hating	bloods	mortals-of	rest	and·there-is-no	and·he-ridicules	
H3477	H8535	H8130	H1818	H582	H5183	H369	H7832	

10 Bloodthirsty men [l]hate the man of integrity, And the ~wicked~◊ [l]seek his soul.

באחור	וחכם	כסיל	יוציא	כל־רוחו	Pr : 29:11 :	נפשו	יבקשו	
b·achur	u·chkm	ksil	iutzia	ruch·u - kl		nphsh·u	ibqshu	
in·hereafter	and·wise-one	one-stupid	he-is-[c]bringing-forth	spirit-of·him all-of		soul-of·him	they-are-[m]seeking	
H268	H2450	H3684	H3318	H7307 H3605		H5315	H1245	

11 A stupid man [c]speaks [l]forth all his spirit of anger, [+]Yet a wise one [l]becalms it [i af]back.

כל־משרתיו	שקר־דבר	על	מקשיב	משל	Pr : 29:12 :	ישבחנה		
mshrthi·u - kl	shqr - dbr -	ol	mqshib	mshl		ishbch·ne		
ones-[m]ministering-of·him all-of	falsehood word-of	on	[c]attending	one-ruling		he-is-[m]triumphing·her		
H8334 H3605	H8267 H1697	H5921	H7181	H4910		H7623		

12 If a ruler[l] attends[l] [on]to the word of falsehood, All his ministers[l] will be wicked.

שניהם	עיני־	מאיר	נפגשו	תככים	ואיש	רש	Pr : 29:13 :	רשעים
shni·em	oini -	mair	nphgshu	thkkim	u·aish	rsh		rshoim
two-of·them	eyes-of	one-[c]giving-light	they-[n]encounter	frauds	and·man-of	one-being-destitute		wicked-ones
H8147	H5869	H215	H6298	H8501	H376	H7326		H7563

13 The destitute[l] one and the fraudulent man encounter in this: Yahweh [c]gives light[l] to the eyes of them both.

שבט	Pr : 29:15 :	יכון	לעד	כסאו	דלים	באמת	שופט	מלך	Pr : 29:14 :	יהוה
shbt		ikun	l·od	ksa·u	dlim	b·amth	shupht	mlk		ieue
club		he-shall-be-established	for·future	throne-of·him	poor-ones-of	in·truth	judging	king		Yahweh
H7626		H3559	H5703	H3678	H1800	H571	H8199	H4428		H3068

14 If a king judges[l] the poor [f]with truth, His throne shall be established for the future.

15 The club [+]of correction [l]gives wisdom, [+]Yet a youth left alone[l] [c]puts his mother to shame[l].

ברבות	Pr : 29:16 :	אמו	מביש	משלח	ונער	חכמה	יתן	ותוכחת
b·rbuth		am·u	mbish	mshlch	u·nor	chkme	ithn	u·thukchth
in·to-increase-of		mother-of·him	causing-shame	one-being-[m]let-go	and·youth	wisdom	he-is-giving	and·correction
H7235		H517	H954	H7971	H5288	H2451	H5414	H8433

16 [f]When the wicked increase~ transgression [l]increases, [+]Yet the righteous shall see [f] their downfall.

יסר	Pr : 29:17 :	יראו	במפלתם	וצדיקים	פשע־	ירבה	רשעים	
isr		irau	b·mphlth·m	u·tzdiqim	phsho -	irbe	rshoim	
[m]discipline-you !		they-shall-see	in·fall-of·them	and·righteous-ones	transgression	he-is-increasing	wicked-ones	
H3256		H7200	H4658	H6662	H6588	H7235	H7563	

17 Discipline your son, and he shall [c]give you rest And [l]give contentment to your soul.

חזון	באין	Pr 29:18 : פ :	מעדנים לנפשך	ויתן	ויניחך	בנך		
chzun	b·ain	p :	l·nphsh·k	modnim	u·ithn	u·inich·k	bn·k	
vision	in·there-is-no		to·soul-of·you	luxuries	and·he-shall-give	and·he-shall-[c]give-rest·you	son-of·you	
H2377	H369		H5315	H4574	H5414	H5117	H1121	

18 [f]When there is no vision a people becomes [l]unbridled, [+]Yet keeping the law makes it happy.

בדברים לא־יוסר	Pr : 29:19 :	אשרהו	תורה	ושמר	עם	יפרע		
iusr - la b·dbrim		ashr·eu	thure	u·shmr	om	iphro		
he-is-being-disciplined not in·words		happy ! ·him	law	and·one-keeping	people	he-shall-be-unbridled		
H3256 H3808 H1697		H835	H8451	H8104	H5971	H6544		

19 A servant is not [l]disciplined [f]by mere words; Though he [l]understands, [+]yet there is no response.

בדבריו	איש אץ	חזית	Pr : 29:20 :	מענה	ואין	כי־יבין	עבד	
b·dbri·u	atz aish	chzith		mone	u·ain	ibin - ki	obd	
in·words-of·him	one-rushing man	you-perceived		response	and·there-is-no	he-is-understanding that	servant	
H1697	H213 H376	H2372		H4617	H369	H995 H3588	H5650	

20 Do you perceive a man who rushes[l] [f]with his words? There is more expectation for a stupid man [f]than for him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תקוה לכסיל ממנו : Pr 29:21 מפנק מנער עבדו ואחריתו יהיה
thque l·ksil mm·nu : mphnq m·nor obd·u u·achrith·u ieie
expectation for·one-stupid from·him one-[m]lavishing from·youth servant-of·him and·last-of·him he-shall-become
H8615 H3684 H4480 H6445 H5290 H5650 H319 H1961

21 If a man pampers[l] his servant from youth, [+]Then in his [af]end he shall become refractory.

מנון : Pr 29:22 איש־אף יגרה מדון ובעל חמה רב־פשע :
mnun : aish - aph igre mdun u·bol chme rb - phsho :
propagator man-of anger he-is-[m]stirring-up quarrel and·possessor-of fury much-of transgression
H4497 H376 H639 H1624 H4066 H1167 H2534 H7227 H6588

22 An angry man [l]stirs up a quarrel, And a furious person works much transgression.

Pr 29:23 גאות אדם תשפילנו ושפל־רוח יתמך כבוד : Pr 29:24 חולק
gauth adm thshphil·nu u·shphl - ruch ithmk kbud : chulq
pride-of human she-is-[c]abasing·him and·lowly-one-of spirit he-shall-uphold glory one-taking-portion
H1346 H120 H8213 H8217 H7307 H8551 H3519 H2505

23 A [h]man's pride [l]abases him, [+]Yet he who is lowly of spirit shall take firm hold of glory.

עם־גנב שונא נפשו אלה ישמע ולא יגיד : Pr 29:25 חרדת אדם יתן
om - gnb shuna nphsh·u ale ishmo u·la igid : chrdth adm ithn
with thief hating soul-of·him imprecation he-is-hearing and·not he-is-[c]telling trembling-of human he-is-giving
H5973 H1590 H8130 H5315 H423 H8085 H3808 H5046 H2731 H120 H5414

24 The accomplice[l] [wl]of a thief is hating his own soul; He [l]hears the imprecation [+]yet does not [l]tell.[◊]

מוקש ובוטח ביהוה ישגב : Pr 29:26 רבים מבקשים פני־מושל
muqsh u·butch b·ieue ishgb : rbim mbqshim phni - mushl
trap and·one-trusting in·Yahweh he-shall-be-made-impregnable many ones-[m]seeking faces-of one-ruling
H4170 H982 H3068 H7682 H7227 H1245 H6440 H4910

25 A [h]man's overanxiety [lg]becomes a trap for him, [+]Yet he who trusts[l] in Yahweh shall be made impregnable.

26 Many seek[l] the presence of a ruler[l], [+]Yet, from Yahweh a man gets right judgment.

ומיהוה משפט־איש : Pr 29:27 תועבת צדיקים איש עול ותועבת
u·m·ieue mshpht - aish : thuobth tzdiqim aish oul u·thuobth
and·from·Yahweh judgment-of man abhorrence-of righteous-ones man-of iniquity and·abhorrence-of
H3068 H4941 H376 H8441 H6662 H376 H5766 H8441

27 The abhorrence of righteous men is the man of iniquity, [+]Yet the abhorrence of a wicked man is the one upright of way.

רשע ישר־דרך : פ
rsho ishr - drk : p
wicked-man upright-one-of way
H7563 H3477 H1870

Pr 30:1 דברי אגור בן־יקה המשא נאם הגבר לאיתיאל לאיתיאל ואכל :
dbri agur bn - iqe e·msha nam e·gbr l·aithial l·aithial u·akl :
words-of Agur son-of Jakeh the·load averment-of the·master to·Ithiel to·Ithiel and·Ucal
H1697 H94 H1121 H3348 H4853 H5002 H1397 H384 H384 H401

1 The words of Agur son of Jakeh—the oracle: The averring of [*]this master: [~]I am [l]tired, O El; I am [l]tired, O El, and [l][all]finished[~◊].

Pr 30:2 כי בער אנכי מאיש ולא־בינת אדם לי : Pr 30:3 ולא־למדתי חכמה
ki bor anki m·aish u·la - binth adm l·i : u·la - lmdthi chkme
that brutish I from·man and·not understanding-of human to·me and·not l-learned wisdom
H3588 H1198 H595 H376 H3808 H998 H120 _ H3808 H3925 H2451

2 [f]Indeed I am brutish, less [f]than a man, And human understanding is not [i]in me.

3 [+] I have not learned wisdom [+]That I may know of the knowledge of the grand Holy One.

ודעת קדשים אדע : Pr 30:4 מי עלה־שמים וירד מי
u·doth qdshim ado : mi ole - shmim u·ird mi
and·knowledge-of holy-ones l-am-knowing who[a]? he-ascended heavens and·he-is-descending who[a]?
H1847 H6918 H3045 H4310 H5927 H8064 H3381 H4310

4 [a]Who has ascended the heavens and [l]descended? [a]Who has gathered the wind in both His hands? [a]Who has tied up the waters in a piece of raiment? [a]Who has confirmed all the limits of the earth? What is His Name, and what is His Son's Name, in case you [l]know?

אסף־רוח בחפניו מי צרר־מים בשמלה מי הקים כל־אפסי־
asph - ruch b·chphni·u mi tzrr - mim b·shmle mi eqim kl - aphsi -
he-gathered wind in·both-hands-of·him who[a]? he-tied-up waters in·the·raiment who[a]? he-[c]confirmed all-of limits-of
H622 H7307 H2651 H4310 H6887 H4325 H8071 H4310 H6965 H3605 H657

ארץ מה־שמו ומה־שם־בנו כי תדע : Pr 30:5 כל־אמרת אלוה
artz me - shm·u u·me - shm - bn·u ki thdo : kl - amrth alue
earth what? name-of·him and·what? name-of son-of·him that you-are-knowing every-of saying-of Eloah
H776 H4100 H8034 H4100 H8034 H1121 H3588 H3045 H3605 H565 H433

5 Every saying of Eloah is refined[l]; He is a shield to those who take refuge[l] in Him.

צרופה מגן הוא לחסים בו : Pr 30:6 אל־תוסף על־דבריו
tzruphe mgn eua l·chsim b·u : al - thusph - ol - dbri·u
one-being-refined shield he to·the·ones-taking-refuge in·him must-not-be you-are-[c]adding on words-of·him
H6884 H4043 H1931 H2620 _ H408 H3254 H5921 H1697

6 Do not [l]add [on]to His words, Lest He should correct [i] you, and you be proved a liar.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פן	יוכיח	בך	ונכזבת	פ:	Pr 30:7	שתים	שאלתי	מאתך	אל	
phn	iukich	b·k	u·nkzbth	p :		shthim	shalthi	m·ath·k	al	-
lest	he-shall-[c]correct	in·you	and·you-are-proved-liar			two	I-ask	from·»·you	must-not-be	
H6435	H3198	_	H3576			H8147	H7592	H853	H408	

7 Two things I ask from »You; Do not [l]withhold them from me [/] ere I [l]die:

תמנע	ממני	בטרם	אמות	:	Pr 30:8	שוא	ודבר	כזב	הרחק	ממני	ראש
thmno	mm·ni	b·trm	amuth	:		shua	u·dbr	kzb	erchq	mm·ni	rash
you-are-withholding	from·me	in·ere	I-am-dying			futility	and·word-of	lie	[c]put-far-you !	from·me	destitution
H4513	H4480	H2962	H4191			H7723	H1697	H3577	H7368	H4480	H7389

8 [c]Put hypocrisy and the lying word far from me; Destitution [+]or riches do not [l]give to me; Only [c]provide me a meal of my daily dole of bread,

ועשר	אל	תתן	לי	הטריפני	לחם	חקי	:	Pr 30:9	פן	
u·oshr	al	ththn	l·i	etriph·ni	lchm	chq·i	:		phn	
and·riches	must-not-be	you-are-giving	to·me	cause-to-prey-you·me !	bread-of	dole-of·me			lest	
H6239	H408	H5414	_	H2963	H3899	H2706			H6435	

9 Lest I should be surfeited So [+]that I disavow You and say, [a]Who is Yahweh? [+]Or lest I be [l]destitute and [-]steal, So [+]that I denigrate the Name of my Elohim.

אשבע	וכחשתי	ואמרתי	מי	יהוה	ופן	אורש		וגנבתי	ותפשתי
ashbo	u·kchshthi	u·amrthi	mi	ieue	u·phn	aursh	-	u·gnbthi	u·thphshthi
I-shall-be-surfeited	and·I-[m]dissimulate	and·I-say	[a]who ?	Yahweh	and·lest	I-shall-be-[n]destitute		and·I-steal	and·I-denigrate
H7646	H3584	H559	H4310	H3069	H6435	H3423		H1589	H8610

שם	אלהי	פ:	Pr 30:10	אל	תלשן	עבד	אל	אדנו (K)	אדניו (Q)	פן	
shm	ale·i	p :		al	thlshn	obd	al	adn·u	adni·u	phn	-
name-of	Elohim-of·me			must-not-be	you-are-[c]slandering	servant	to	lords-of·him	lords-of·him	lest	
H8034	H430			H408	H3960	H5650	H413	H113	H113	H6435	

10 Do not [l]slander a servant to his lord, Lest he should maledict you, and you be held guilty.

יקללך	ואשמת	:	Pr 30:11	דור	אביו	יקלל	ואת	אמו	לא
iqll·k	u·ashmth	:		dur	abi·u	iqll	u·ath	am·u	la
he-shall-[m]slight·you	and·you-are-guilty			generation	father-of·him	he-is-[m]slighting	and·»	mother-of·him	not
H7043	H816			H1755	H1	H7043	H853	H517	H3808

11 There is a generation that [l]maledicts its father And does not [l]bless »even its mother,

יברך	:	Pr 30:12	דור	טהור	בעיניו	ומצאתו	לא	רחץ	:
ibrk	:		dur	teur	b·oini·u	u·m·tzath·u	la	rchtz	:
he-is-[m]blessing			generation	pure	in·eyes-of·him	and·from·filth-of·them	not	he-is-[m]washed	
H1288			H1755	H2889	H5869	H6675	H3808	H7364	

12 A generation that is clean in its own eyes [+]Yet is not washed from its filth;

Pr 30:13	דור	מה	רמו	עיניו	ועפעפיו	ינשאו	:	Pr 30:14	דור
	dur	me	rmu	oini·u	u·ophophi·u	inshau	:		dur
	generation	what !	they-are-exalted	eyes-of·him	and·eyelids-of·him	they-are-being-lifted-up			generation
	H1755	H4100	H7311	H5869	H6079	H5375			H1755

13 A generation—[wt]how exalted are its eyes And [l]lifted up are its eyelids!

14 A generation [its]whose teeth are swords, And [its]whose canines are knives, To devour the humble from the earth And the needy from mankind.

חרבות	שניו	ומאכלות	מתלעתיו	לאכל	עניים	מארץ	ואביונים	מאדם	פ:
chrbuth	shni·u	u·makluth	mthlothi·u	l·akl	oniim	m·artz	u·abiunim	m·adm	p :
swords	teeth-of·him	and·knives	fangs-of·him	to·to-devour-of	humble-ones	from·earth	and·needy-ones	from·human	
H2719	H8127	H3979	H4973	H398	H6041	H776	H34	H120	

Pr 30:15	לעלוקה	שתי	בנות	הב	הב	שלוש	הנה	לא	תשבענה	ארבע
	l·oluqe	shthi	bnuth	eb	eb	shlush	ene	la	thshbone	arbo
	to·leech	two-of	daughters	grant-you !	grant-you !	three	they[(f)]	not	they-are-being-satisfied	four
	H5936	H8147	H1323	H3051	H3051	H7969	H2007	H3808	H7646	H702

15 The leech [›]has two daughters, crying: Grant to us, grant to us! They are three that are never [l]satisfied, Four that never say, Enough wealth!:

לא	אמרו	הון	:	Pr 30:16	שאול	ועצר	רחם	ארץ	לא	שבעה	מים	ואש	לא
la	amru	eun	:		shaul	u·otzr	rchm	artz	la	shboe	mim	u·ash	la
not	they-say	wealth			unseen	and·restrained-of	womb	earth	not	she-is-satisfied	waters	and·fire	not
H3808	H559	H1952			H7585	H6115	H7356	H776	H3808	H7646	H4325	H784	H3808

16 The unseen and the restrained womb, The earth when it is not satisfied with water, And fire that never says: Enough wealth!

אמרה	הון	:	Pr 30:17	עין	תלעג	לאב	ותבוז	ליקהת	אם
amre	eun	:		oin	thlog	l·ab	u·thbuz	l·iqeth	am
she-says	wealth			eye	she-is-deriding	to·father	and·she-is-despising	to·expectation-of	mother
H559	H1952			H5869	H3932	H1	H936	H3349	H517

17 The eye that [l]derides › a father And [l]despises › the homage due a mother—The ravens of the watercourse shall pick it out, And the [m]young vultures shall eat it.

יקרוה	ערבי	נחל	ויאכלוה	בני	נשר	פ:	Pr 30:18	שלשה	המה
iqru·e	orbi	nchl	u·iaklu·e	bni	nshr	p :		shlshe	eme
they-shall-pick-out·her	ravens-of	watercourse	and·they-shall-eat·her	sons-of	vulture			three	they
H5365	H6158	H5158	H398	H1121	H5404			H7969	H1992

18 These three things are too marvelous [f]for me, [+]Even four—I cannot explain them:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפלאו	ממני	וארבע (K)	וארבעה (Q)	לא	ידעתים	:	Pr 30:19	דרך	הנשר	בשמים	
nphlau	mm·ni	u·arbo	u·arboe	la	idothi·m	:		drk	e·nshr	b·shmim	
they-are-marvelous	from·me	and·four	and·four	not	I-explain·them			way-of	the·vulture	in·the·heavens	
H6381	H4480	H702	H702	H3808	H3045			H1870	H5404	H8064	

19 The way of the vulture in the heavens; The way of a serpent over a rock; The way of a ship in the heart of the sea; And the way of a master [f]with a damsel.

דרך	נחש	עלי	צור	דרך־	אניה	בלב	־ים	ודרך	גבר	בעלמה	:	Pr 30:20	כן	דרך			
drk	nchsh	oli	tzur	drk	anie -	b·lb	im -	u·drk	gbr	b·olme	:		kn	drk			
way-of	serpent	over	rock	way-of	ship	in·heart-of	sea	and·way-of	master	in·damsel			so	way-of			
H1870	H5175	H5921	H6697	H1870	H591	H3820	H3220	H1870	H1397	H5959			H3651	H1870			

20 So also is the way of an adulterous[l] woman; She eats and wipes off her mouth, And she says, I have not contrived lawlessness.

אשה	מנאפת	אכלה	ומחתה	פיה	ואמרה	לא־	פעלתי	און	:	פ	
ashe	mnaphth	akle	u·mchthe	phi·e	u·amre	la -	pholthi -	aun	:	p	
woman	one-mcommitting-adultery	she-eats	and·she-wipes-off	mouth·of·her	and·she-says	not	I-contrived	lawlessness			
H802	H5003	H398	H4229	H6310	H559	H3808	H6466	H205			

Pr 30:21	תחת	שלוש	רגזה	ארץ	ותחת	ארבע	לא־	תוכל	שאת	:	Pr 30:22	תחת־					
	thchth	shlush	rgze	artz	u·thchth	arbo	la -	thukl -	shath	:		- thchth					
	under	three	she-is-disturbed	earth	and·under	four	not	she-is-being-able	to-bear-of			under					
	H8478	H7969	H7264	H776	H8478	H702	H3808	H3201	H5375			H8478					

21 Under three things the earth is disturbed, And under four it is not [l]able to bear[-] up:

22 Under a slave [f]who becomes [l]king; And a decadent man [f]who is [l]surfeited with bread;

עבד	כי	ימלוך	ונבל	כי	ישבע	לחם־	:	Pr 30:23	תחת								
obd	ki	imluk	u·nbl	ki	ishbo	lchm -	:		thchth								
servant	that	he-is-becoming-king	and·decadent-man	that	he-is-being-surfeited	bread			under								
H5650	H3588	H4427	H5036	H3588	H7646	H3899			H8478								

23 Under a hated[l] woman [f]who finds a [l]spouse; And a maid [f]who [l]dispossesses her mistress.

שנואה	כי	תבעל	ושפחה	כי־	תירש	גברתה	:	פ	Pr 30:24	ארבעה							
shnuae	ki	thbol	u·shphche	ki -	thirsh -	gbrth·e	:	p		arboe							
woman-being-hated	that	she-is-possessed	and·maid	that	she-is-evicting	mistress-of·her				four							
H8130	H3588	H1166	H8198	H3588	H3423	H1404				H702							

24 These four things are small in the earth, [+]Yet they are wisest[l] of the wise:

הם	קטני	־ארץ	והמה	חכמים	מחכמים	:	Pr 30:25	הנמלים	עם	לא	־עז						
em	qtni	artz -	u·eme	chkmim	mchkmim	:		e·nmlim	om	la	oz -						
they	small-ones-of	earth	and·they	wise-ones	ones-being-made-wise			the·ants	people	not	strong						
H1992	H6996	H776	H1992	H2450	H2449			H5244	H5971	H3808	H5794						

25 [*]Ants are a people not strong, [+]Yet they [l]prepare their bread in summer;

ויכינו	בקיץ	לחמם	:	Pr 30:26	שפנים	עם	לא־	עצום	וישימו								
u·ikinu	b·qitz	lchm·m	:		shphnim	om	la -	otzum -	u·ishimu								
and·they-are-cpreparing	in·the·summer	bread-of·them			coneys	people	not	staunch	and·they-are-placing								
H3559	H7019	H3899			H8227	H5971	H3808	H6099	H7760								

26 Coneys are a people not staunch, [+]Yet they [pl]make their home in the crags;

בסלע	ביתם	:	Pr 30:27	מלך	אין	לארבה	ויצא	חצץ	כלו	:							
b·slo	bith·m	:		mlk	ain	l·arbe	u·itza	chtztz	kl·u	:							
in·the·crag	house·of·them			king	there-is-no	to·the·locust	and·he-is-going-forth	one-being-division	all-of·him								
H5553	H1004			H4428	H369	H697	H3318	H2686	H3605								

27 There is no king for the locust, [+]Yet its entire force goes [l]forth in divisions[l];

Pr 30:28	שממית	בידים	תתפש	והיא	בהיכלי	מלך:	פ	Pr 30:29	שלשה	המה							
	shmmith	b·idim	ththphsh	u·eia	b·eikli	mlk	:	p	shlshe	eme							
	salamander	in·hands	you-are-mgrasping	and·she	in·palaces-of	king			three	they							
	H8079	H3027	H8610	H1931	H1964	H4428			H7969	H1992							

28 The salamander you may grasp [f]with your hands, [+]Yet it is found in palaces of a king.

מיטיבי	צעד	וארבעה	מיטבי	לכת	:	Pr 30:30	ליש	גבור	בבהמה								
mitibi	tzod	u·arboe	mitbi	lkth	:		lish	gbur	b·beme								
ones-cbeing-good-of	step	and·four	ones-cbeing-good-of	to-go-of			long-maned-lion	masterful	in·the·beast								
H3190	H6806	H702	H3190	H1980			H3918	H1368	H929								

29 These three things are goodly[l] of step, [+]Even four, well pleasing in walk[-]:

30 The long-maned lion is masterful [i]among the beasts And does not [l]turn back from the face of anyone;

ולא־	ישוב	מפני	־כל	Pr 30:31	זרזיר	מתנים	או־	תיש	ומלך	אלקום							
u·la	ishub -	m·phni	kl -		zrzir	mthnim	au	thish -	u·mlk	alqum							
and·not	he-is-turning-back	from·faces-of	anyone		one-girded-of	waists	or	buck-goat	and·king	irresistible							
H3808	H7725	H6440	H3605		H2223	H4975	H176	H8495	H4428	H510							

31 A greyhound, [or] a buck goat, And a king, irresistible ~before his people~◊.

עמו	:	Pr 30:32	אם־נבלת	בהתנשא	ואם־זמות	יד	לפה	:									
om·u	:		am nblth -	b·ethnsha	u·am zmuth -	id	l·phe	:									
with·him			if you-disgraced-yourself	in·to-lift-up-yourself-of	and·if you-schemed	hand	to·mouth										
H5973			H518 H5034	H5375	H518 H2161	H3027	H6310										

32 If you have disgraced yourself [f]by lifting[-] yourself up, [+]Or if you have schemed evil, put your hand to your mouth.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Pr 30:33	כי	מיץ	חלב	יוציא	חמאה	ומיץ	אף־	יוציא	דם
	ki	mitz	chlb	iutzia	chmae	u·mitz	aph -	iutzia	dm
	that	squeezing-of	milk	he-is-[c]bringing-forth	clotted-cream	and·squeezing-of	nose	he-is-[c]bringing-forth	blood
	H3588	H4330	H2461	H3318	H2529	H4330	H639	H3318	H1818

ומיץ	אפים	יוציא	ריב	:	פ
u·mitz	aphim	iutzia	rib	:	p
and·squeezing-of	angers	he-is-[c]bringing-forth	contention		
H4330	H639	H3318	H7379		

33 For as the squeezing of milk [c]brings [l]forth clotted cream, And the squeezing of the nose [c]brings [l]forth blood, [+]So the squeezing of anger [c]brings [l]forth a dispute.

Pr 31:1	דברי	למואל	מלך	משא	אשר־יסרתו	אמו	:	Pr 31:2	:	מה־	ברי
	dbri	lmual	mlk	msha	ashr - isrth·u	am·u				me -	br·i
	words-of	Lemuel	king	load	which she-[m]admonished·him	mother-of·him				what ?	son-of·me
	H1697	H3927	H4428	H4853	H834 H3256	H517				H4100	H1248

1 The words of Lemuel, a king: The oracle with which his mother admonished him:

ומה	־בר	־בטני	ומה	בר	־נדרי	:	Pr 31:3	:	אל	־תתן	לנשים						
u·me	br -	btn·i -	u·me	br	ndr·i -				al	ththn -	l·nshim						
and·what ?	son-of	belly-of·me	and·what ?	son-of	vows-of·me				must-not-be	you-are-giving	to·[the]·women						
H4100	H1248	H990	H4100	H1248	H5088				H408	H5414	H802						

2 What, my son, and what, son of my inner being! [+] What, son of my vows!
3 Do not [l]give your potency to women, And your [way]efforts to those who wipe[l] out kings.

חילך	ודרכיך	למחות	מלכין	:	Pr 31:4	:	אל	למלכים	למואל	אל							
chil·k	u·drki·k	l·mchuth	mlkin				al	l·mlkim	lmual	al							
potency-of·you	and·ways-of·you	to·to-[c]wipe-out-of	kings				must-not-be	for·[the]·kings	Lemuel	must-not-be							
H2428	H1870	H4229	H4428				H408	H4428	H3927	H408							

4 It must not be for kings, Lemuel, It must not be for kings to drink wine, [+]Or for chancellors[l] to yearn for intoxicant,

למלכים	שתו	־יין	ולרוזנים														
l·mlkim	shthu	iin -	u·l·ruznim														
for·[the]·kings	to-drink-of	wine	and·for·ones-being-chancellors														
H4428	H8354	H3196	H7336														

							K	Q									
							או	אי		שכר	:	Pr 31:5	:	פן־			
							au	ai		shkr				phn -			
							to-yearn	where ?		intoxicant				lest			
							H176	H335		H7941				H6435			

5 Lest such a one should drink and forget the statute[l], And should alter the adjudication of all the sons of humiliation.

ישתה	וישכח	מחקק	וישנה	דין	כל־בני	־עני	:										
ishthe	u·ishkch	mchqq	u·ishne	din	kl	bni -	oni -	:									
he-is-drinking	and·he-is-forgetting	one-being-[m]statute	and·he-is-[m]altering	adjudication-of	all-of	sons-of	humiliation										
H8354	H7911	H2710	H8138	H1779	H3605	H1121	H6040										

Pr 31:6	תנו	־שכר	לאובד	ויין	למרי	נפש	:	Pr 31:7	:	ישתה	וישכח						
	thnu	shkr -	l·aubd	u·iin	l·mri	nphsh				ishthe	u·ishkch						
	give-you[(p)] !	intoxicant	to·one-perishing	and·wine	to·bitter-ones-of	soul				he-shall-drink	and·he-shall-forget						
	H5414	H7941	H6	H3196	H4751	H5315				H8354	H7911						

6 Give intoxicant to him who is perishing, And wine to those bitter of soul.
7 Let him drink and forget his destitution, And let him remember his misery no[f] further.

רישו	ועמלו	לא	יזכר	־עוד	:	Pr 31:8	:	פתח	־פיך	לאלם	אל־						
rish·u	u·oml·u	la	izkr	oud -				phthch	phi·k -	l·alm	al -						
destitution-of·him	and·toil-of·him	not	he-shall-remember	further				open-you !	mouth-of·you	for·mute-one	for						
H7389	H5999	H3808	H2142	H5750				H6605	H6310	H483	H413						

8 Open your mouth for the mute, For the adjudication of all the sons of insecurity;

דין	כל־בני	חלוף	:	Pr 31:9	:	פתח	־פיך	שפט	־צדק	ודין							
din	kl	bni -	chluph			phthch	phi·k -	shpht	tzdq -	u·din							
adjudication-of	all-of	sons-of	insecurity			open-you !	mouth-of·you	judge-you !	righteousness	and·adjudicate-you !							
H1779	H3605	H1121	H2475			H6605	H6310	H8199	H6664	H1777							

9 Open your mouth; judge righteously; And adjudicate the humble and needy one.

עני	ואביון	:	פ	Pr 31:10	אשת	־חיל	מי	ימצא	ורחק	מפנינים	מכרה	:					
oni	u·abiun		p		ashth	chil -	mi	imtza	u·rchq	m·phninim	mkr·e	:					
humble-one	and·needy-one				woman-of	ability	[a]who ?	he-shall-find	and·far	from·rubies	selling-price-of·her						
H6041	H34				H802	H2428	H4310	H4672	H7350	H6443	H4377						

10 A wife of ability, [a]who can [l]find? [+] Far more [f]than rubies is her worth.

Pr 31:11	בטח	בה	לב	בעלה	ושלל	לא	יחסר	:	Pr 31:12	:	גמלתהו	טוב					
	btch	b·e	lb	bol·e	u·shll	la	ichsr				gmlth·eu	tub					
	he-trusts	in·her	heart-of	possessor-of·her	and·loot	not	he-is-lacking				she-requites·him	good					
	H982	_	H3820	H1167	H7998	H3808	H2637				H1580	H2896					

11 Her spouse's heart understanding puts trust in her, So [+]that he [l]lacks no[f] proceeds.
12 She requites him with good and not evil All the days of her life.

ולא־רע	כל	ימי	חייה	:	Pr 31:13	:	דרשה	צמר	ופשתים	ותעש	בחפץ						
u·la	ro -	kl	imi	chii·e			drshe	tzmr	u·phshthim	u·thosh	b·chphtz						
and·not	evil	all-of	days-of	lives-of·her			she-inquires	wool	and·flaxes	and·she-is-making[do]	in·delight-of						
H3808	H7451	H3605	H3117	H2416			H1875	H6785	H6593	H6213	H2656						

13 She seeks after wool and flax And [d]works them [f]according to the delight of her palms.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כפיה	Pr :	היתה	כאניות	סוחר	ממרחק	תביא	לחמה	:	
kphi·e	31:14 :	eithe	k·aniuth	suchr	m·mrchq	thbia	lchm·e	:	
palms-of·her		she-is[bc]	as·ships-of	one-being-merchant	from·afar	she-is-[c]bringing	bread-of·her		
H3709		H1961	H591	H5503	H4801	H935	H3899		

14 She [b]is like the ships of a merchant[l]; She [l]brings her bread from afar.

Pr	ותקם	בעוד	לילה	ותתן	טרף	לביתה	וחק	לנערתיה	:
31:15	u·thqm	b·oud	lile	u·ththn	trph	l·bith·e	u·chq	l·northi·e	:
	and·she-is-rising	in·still	night	and·she-is-giving	prey	for·household-of·her	and·dole	for·maidens-of·her	
	H6965	H5750	H3915	H5414	H2964	H1004	H2706	H5291	

15 [+] She [l]rises [f]while it is [fr]still night And [lg]provides viands for her household And dole for her maidens.

Pr	זממה	שדה	ותקחהו	מפרי	כפיה	נטע (K)	נטעה (Q)	כרם	:
31:16	zmme	shde	u·thqch·eu	m·phri	kphi·e	nto	ntoe	krm	:
	she-plans	field	and·she-is-taking·him	from·fruit-of	palms-of·her	he-plants	she-plants	vineyard	
	H2161	H7704	H3947	H6529	H3709	H5193	H5193	H3754	

16 She plans for a field and [l]procures it; From the fruit of her palms she plants a vineyard.

Pr	חגרה	בעוז	מתניה	ותאמץ	זרעותיה	:	Pr	טעמה	כי	טוב־
31:17	chgre	b·ouz	mthni·e	u·thamtz	zrouthi·e	:	31:18	tome	ki	tub -
	she-girds	in·strength	waists-of·her	and·she-is-making-resolute	arms-of·her			she-tastes	that	good
	H2296	H5797	H4975	H553	H2220			H2938	H3588	H2896

17 She girds her waist [f]with strength, And she makes her arms [l]resolute.
18 She inspects to see that her merchandise is good; Her lamp is not [l]quenched [f]at night.

סחרה	לא־יכבה	בליל (K)	בלילה (Q)	נרה	:	Pr	ידיה		
schr·e	ikbe - la	b·lil	b·lile	nr·e	:	31:19	idi·e		
merchandise-of·her	not	in·the·night	in·the·night	lamp-of·her			hands-of·her		
H5504	H3808	H3915	H3915	H5216			H3027		

19 She puts forth her hands [f]on the distaff, And her palms hold firm to the spindle.

שלחה	בכישור	וכפיה	תמכו	פלך	:	Pr	כפה	פרשה	לעני
shlche	b·kishur	u·kphi·e	thmku	phlk	:	31:20	kph·e	phrshe	l·oni
she-[m]puts-forth	in·the·distaff	and·palms-of·her	they-uphold	crutch			palm-of·her	she-spreads	to·the·humbled-one
H7971	H3601	H3709	H8551	H6418			H3709	H6566	H6041

20 She spreads out her palm to the humble one And puts forth her hands to the needy one.

וידיה	שלחה	לאביון	:	Pr	לא־תירא	לביתה	משלג	כי	
u·idi·e	shlche	l·abiun	:	31:21	la - thira	l·bith·e	m·shlg	ki	
and·hands-of·her	she-[m]puts-forth	to·the·needy-one			not she-is-fearing	for·household-of·her	from·snow	that	
H3027	H7971	H34			H3808 H3372	H1004	H7950	H3588	

21 She does not [l]fear [f] the snow for her household, For all in her household are clothed[l] with [7]double garments[~◊].

כל־ביתה	לבש	שנים	:	Pr	מרבדים	עשתה	לה־		
kl - bith·e	lbsh	shnim	:	31:22	mrbdim	oshthe	l·e -		
all-of household-of·her	one-being-clothed	double-dipped-scarlet			knitted-covers	she-makes[do]	for·her		
H3605 H1004	H3847	H8144			H4765	H6213			

22 She [d]makes decorative covers for herself; Her clothing is cambric and purple.

שש	וארגמן	לבושה	:	Pr	נודע	בשערים	בעלה	בשבתו	
shsh	u·argmn	lbush·e	:	31:23	nudo	b·shorim	bol·e	b·shbth·u	
cambric-sheen	and·purple	clothing-of·her			one-being-acknowledged	in·the·gates	possessor-of·her	in·to-sit-of·him	
H8336	H713	H3830			H3045	H8179	H1167	H3427	

23 Her spouse is acknowledged[l] in the gateways, [1]When he sits[-] with the elders of the land.

עם־זקני	־ארץ	:	Pr	סדין	עשתה	ותמכר	וחגור	נתנה	לכנעני	:
om - zqni -	artz -	:	31:24	sdin	oshthe	u·thmkr	u·chgur	nthne	l·knoni	:
with	old-ones-of	land		shirt	she-makes[do]	and·she-is-selling	and·girdle	she-gives	to·the·trafficker	
H5973	H2205	H776		H5466	H6213	H4376	H2289	H5414	H3669	

24 She [d]makes shirts and [l]sells them, And she [g]produces girdles for the trafficker.

Pr	עז	־והדר	לבושה	ותשחק	ליום	אחרון	:	Pr	פיה	פתחה
31:25	oz	u·edr -	lbush·e	u·thshchq	l·ium	achrun	:	31:26	phi·e	phthche
	strength	and·honor	clothing-of·her	and·she-is-making-sport	to·day	hereafter			mouth-of·her	she-opens
	H5797	H1926	H3830	H7832	H3117	H314			H6310	H6605

25 Strength and honor are her clothing, And she can make [l]sport [1]of the days hereafter.
26 She opens her mouth [f]with wisdom, And the law of benignity is on her tongue.

בחכמה	ותורת	־חסד	על	־לשונה	:	Pr	צופיה	הליכות	ביתה	ולחם
b·chkme	u·thurth	chsd -	ol	lshun·e -	:	31:27	tzuphie	elikuth	bith·e	u·lchm
in·wisdom	and·law-of	kindness	on	tongue-of·her			one-watching	goings-of	household-of·her	and·bread-of
H2451	H8451	H2617	H5921	H3956			H6822	H1979	H1004	H3899

27 She watches[l] over the [go]affairs of her household And does not [l]eat the bread of slothfulness.

עצלות	לא	תאכל	:	Pr	קמו	בניה	ויאשרוה	בעלה		
otzluth	la	thakl	:	31:28	qmu	bni·e	u·iashru·e	bol·e		
slothfulness	not	she-is-eating			they-arise	sons-of·her	and·they-are-[m]calling-happy·her	possessor-of·her		
H6104	H3808	H398			H6965	H1121	H833	H1167		

28 Her sons arise and [m]call her [l]happy; Her spouse [+]also [l]praises her, saying:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהללה	:	Pr	רבות בנות	עשו	חיל	ואת	עלית	על	-כלנה	:	
u·iell·e	:	31:29	rbuth bnuth	oshu	chil	u·ath	olith	ol	kl·ne -	:	
and·he-is-[m]praising·her			many daughters	they-do	ably	and·you	you-ascend	over	all-of·them		
H1984			H7227 H1323	H6213	H2428	H859	H5927	H5921	H3605		

29 Many daughters do ably, [+]Yet you[/] ascend over them all.

Pr	שקר	החן	והבל	היפי	אשה	יראת	-יהוה	היא	תתהלל	:	
31:30	shqr	e·chn	u·ebl	e·iphi	ashe	irath	ieue -	eia	ththell	:	
	falsehood	the·grace	and·vanity	the·loveliness	woman	fearful-of	Yahweh	she	she-shall-[s]be-praised		
	H8267	H2580	H1892	H3308	H802	H3373	H3069	H1931	H1984		

30 [*]Grace may be false and [*]loveliness transitory, But the woman fearful of Yahweh, she[/] shall be praised.

Pr	תנו	-לה	מפרי	ידיה	ויהללוה	בשערים	מעשיה	:			
31:31	thnu	l·e -	m·phri	idi·e	u·iellu·e	b·shorim	moshi·e	:			
	give-you[(p)] !	to·her	from·fruit-of	hands-of·her	and·they-shall-[m]praise·her	in·[the]·gates	deeds-of·her				
	H5414	_	H6529	H3027	H1984	H8179	H4639				

31 Give honor to her [f]for the fruit of her hands, And let them praise her in the gateways for her [d]deeds.

Ecclesiastes

Ec	דברי	קהלת	בן	-דוד	מלך	בירושלם	:	Ec	הבל	הבלים	אמר	קהלת	הבל
1:1	dbri	qelth	bn	dud -	mlk	b·irushlm	:	1:2	ebl	eblim	amr	qelth	ebl
	words-of	assembler	son-of	David	king	in·Jerusalem			vanity-of	vanities	he-says	assembler	vanity-of
	H1697	H6953	H1121	H1732	H4428	H3389			H1892	H1892	H559	H6953	H1892

1 The words of the Assembler, son of David, king in Jerusalem:
2 Vanity[◊] of vanities, says the Assembler; Vanity of vanities, the whole is vanity.

הבלים	הכל	הבל	:	Ec	מה	-יתרון	לאדם	בכל	-עמלו	שיעמל	תחת	השמש	:		
eblim	e·kl	ebl	:	1:3	me	ithrun -	l·adm	b·kl	oml·u -	sh·ioml	thchth	e·shmsh	:		
vanities	the·all	vanity			what ?	advantage	to·[the]·human	in·all-of	toil-of·him	which·he-is-toiling	under	the·sun			
H1892	H3605	H1892			H4100	H3504	H120	H3605	H5999	H5998	H8478	H8121			

3 What advantage [1]has a human in all his toil Which he [1]toils under the sun?

Ec	דור	הלך	ודור	בא	והארץ	לעולם	עמדת	:	Ec	וזרח	השמש		
1:4	dur	elk	u·dur	ba	u·e·artz	l·oulm	omdth	:	1:5	u·zrch	e·shmsh		
	generation	going	and·generation	coming	and·the·earth	for·eon	standing			and·he-is-radiant	the·sun		
	H1755	H1980	H1755	H935	H776	H5769	H5975			H2224	H8121		

4 One generation goes[1], and another generation comes[1], [+]Yet the earth is standing for the eon.
5 [+] The sun [ra]rises, and the sun sets And gasps[1] back to its [n]place, That it may [ra]rise[1] there once more.

ובא	השמש	ואל	-מקומו	שואף	זורח	הוא	שם	:	Ec	הולך	אל	-דרום			
u·ba	e·shmsh	u·al	mqum·u -	shuaph	zurch	eua	shm	:	1:6	eulk	al	drum -			
and·he-sets	the·sun	and·to	place[ri]-of·him	gasping	radiating	he	there			going	to	south			
H935	H8121	H413	H4725	H7602	H2224	H1931	H8033			H1980	H413	H1864			

6 Going to the south and turning around to the north, Around[1] and around[1] the wind is going, [+]Yet on its courses the wind returns[1].

וסובב	אל-צפון	סובב	סבב	הולך	הרוח	ועל	-סביבתיו	שב					
u·subb	al -	tzphun	subb	sbb	eulk	e·ruch	u·ol	sbibthi·u -	shb				
and·turning-around	to	north	turning-around	turning-around	going	the·wind	and·on	round-about·him	returning				
H5437	H413	H6828	H5437	H5437	H1980	H7307	H5921	H5439	H7725				

הרוח	:	Ec	כל	-הנחלים	הלכים	אל-הים	והים	איננו	מלא	אל-מקום					
e·ruch	:	1:7	kl	e·nchlim -	elkim	al -	e·im	u·e·im	ain·nu	mla	al	mqum -			
the·wind			all-of	the·watercourses	ones-going	to	the·sea	and·the·sea	there-is-no·him	full	to	place[ri]-of			
H7307			H3605	H5158	H1980	H413	H3220	H3220	H369	H4392	H413	H4725			

7 All the watercourses are [go]flowing to the sea, [+]Yet this is not filling the sea; To the place from which the watercourses are [go]flowing, There they are returning to go forth again.

שהנחלים	הלכים	שם	הם	שבים	ללכת	:	Ec	כל	-הדברים	יגעים					
sh·e·nchlim	elkim	shm	em	shbim	l·lkth	:	1:8	kl	e·dbrim -	igoim					
which·the·watercourses	ones-going	there	they	ones-returning	to·to-go-of			all-of	the·words	wearisome-ones					
H5158	H1980	H8033	H1992	H7725	H1980			H3605	H1697	H3023					

8 All the words are weary; A man [1]cannot [›] [sp]utter[-] it. The eye is not [1]satisfied [›]with seeing[-], Nor is the ear [1]filled [f]with hearing[-].

לא -יוכל	איש לדבר	לא -תשבע	עין לראות	ולא -תמלא									
iukl - la	aish l·dbr	la - thshbo	oin l·rauth	u·la thmla -									
he-is-being-able not	man to·to-[m]speak-of	not she-is-being-satisfied	eye to·to-see-of	and·not she-is-being-filled									
H3201 H3808	H376 H1696	H3808 H7646	H5869 H7200	H3808 H4390									

אזן משמע	:	Ec	מה	-שהיה	הוא שיהיה	ומה	-שנעשה	הוא							
azn m·shmo	:	1:9	me sh·eie -	eua sh·ieie	u·me	sh·noshe -	eua								
ear from·to-hear-of			what ?	which·he-became	he which·he-shall-become	and·what ?	which·he-was-done	he							
H241 H8085			H4100	H1961 H1931	H1961 H1931	H4100	H6213	H1931							

9 What [w] [b]occurred once, it[/] [w] shall [b]occur again, And what [w] was done, it[/] [w] shall be done again. [+] There is nothing at all new under

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שיעשה ואין כל־חדש תחת השמש׃ Ec 1:10 יש דבר שיאמר
sh·ioshe u·ain kl - chdsh thchth e·shmsh : ish dbr sh·iamr
which·he-shall-be-done and·there-is-no any-of - new under the·sun : there-is thing which·he-shall-say
H6213 H369 H3605 H2319 H8478 H8121 H3426 H1697 H559

the sun.
10 Is there anything of which one may say: See this, it is new? It has already [b]occurred [›]In eons [w]that [b]were [f] before us.

ראה־זה חדש הוא כבר היה לעלמים אשר היה מלפננו׃ Ec 1:11 אין
rae - ze chdsh eua kbr eie l·olmim ashr eie m·l·phn·nu : ain
see-you ! this new he already he-became to·eons which he-was[bc] from·to·faces-of·us there-is-no
H7200 H2088 H2319 H1931 H3528 H1961 H5769 H834 H1961 H6440 H369

11 There is no remembrance [›]of former generations, And [mr]also for those who shall [b]come [›] after us, A remembrance [›]of them shall not [b]continue With those who shall [b]come [›] afterward.

זכרון לראשנים וגם לאחרנים שיהיו לא־יהיה להם
zkrun l·rashnim u·gm l·achrnim sh·ieiu la - ieie l·em
remembrance to·the·former-ones and·moreover to·the·after-ones who·they-shall-become not he-shall-become to·them
H2146 H7223 H1571 H314 H1961 H3808 H1961 H1992

12 I myself, the Assembler, came to be king over Israel in Jerusalem.

זכרון עם שיהיו לאחרנה׃ פ Ec 1:12 אני קהלת הייתי מלך על־ישראל
zkrun om sh·ieiu l·achrne p : ani qelth eiithi mlk ol - ishral
remembrance with who·they-shall-become to·the·afterward : I assembler I-became king over - Israel
H2146 H5973 H1961 H314 H589 H6953 H1961 H4428 H5921 H3478

13 [+] I [g]applied [»]my heart to inquiring[-] and [›] exploring[-] [i]by wisdom [on]concerning all [w]that is done under the heavens: It is an experience of evil Elohim has given to the sons of humanity to humble them [i]by it.

בירושלם׃ Ec 1:13 ונתתי את־לבי לדרוש ולתור בחכמה על כל־אשר
b·irushlm : u·nththi ath - lb·i l·drush u·l·thur b·chkme ol kl - ashr
in·Jerusalem and·I-gave » - heart-of·me to·to-inquire-of and·to·to-explore-of in·the·wisdom on all-of - which
H3389 H5414 H853 H3820 H1875 H8446 H2451 H5921 H3605 H834

נעשה תחת השמים הוא ענין רע נתן אלהים לבני האדם לענות בו׃
noshe thchth e·shmim eua onin ro nthn aleim l·bni e·adm l·onuth b·u :
he-is-done under the·heavens he onin evil he-gave Elohim to·sons-of the·human to·to-humble-of in·him _
H6213 H8478 H8064 H1931 H6045 H7451 H5414 H430 H1121 H120 H6031

14 I saw [»]all the [d]deeds [w]that are done under the sun, And behold, the whole is vanity and a grazing on wind.

Ec 1:14 ראיתי את־כל־המעשים שנעשו תחת השמש והנה הכל הבל ורעות
raithi ath - kl - e·moshim sh·noshu thchth e·shmsh u·ene e·kl ebl u·routh
I-saw » - all-of the·deeds which·they-are-done under the·sun and·behold ! the·all vanity and·grazing-of
H7200 H853 H3605 H4639 H6213 H8478 H8121 H2009 H3605 H1892 H7469

15 What is distorted[l] [l]cannot [›] be set in order[-], And what is lacking [l]cannot [›] be counted[-].

רוח׃ Ec 1:15 מעות לא־יוכל לתקן וחסרון לא־יוכל
ruch : mouth la - iukl l·thqn u·chsrun la - iukl
wind : one-being-[m]distorted not - he-is-being-able to·to-be-set-in-order-of and·lack not - he-is-being-able
H7307 H5791 H3808 H3201 H8626 H2642 H3808 H3201

16 I[/] spoke with my heart, [›] saying[-], Behold, I[/] have [c]grown [mn]great and have added in wisdom Over all who [b]were over Jerusalem before me; [+] My heart has seen much[-] of wisdom and knowledge.

להמנות׃ Ec 1:16 דברתי אני עם־לבי לאמר אני הנה הגדלתי והוספתי
l·emnuth : dbrthi ani om - lb·i l·amr ani ene egdlthi u·eusphthi
to·to-be-counted-of : I-[m]spoke I with - heart-of·me to·to-say-of I behold ! I-[c]grew-great and·I-[c]added
H4487 H1696 H589 H5973 H3820 H559 H589 H2009 H1431 H3254

חכמה על כל־אשר־היה לפני על־ירושלם ולבי ראה הרבה חכמה
chkme ol kl - ashr - eie l·phn·i ol - irushlm u·lb·i rae erbe chkme
wisdom over all-of - who - he-was[bc] to·faces-of·me over - Jerusalem and·heart-of·me he-saw to-[c]be-much wisdom
H2451 H5921 H3605 H834 H1961 H6440 H5921 H3389 H3820 H7200 H7235 H2451

17 [+]Then I [g]applied my heart to know wisdom, [+]As well as to know[-] about raving and frivolity; I realize [w]that even this, it is a grazing on wind.

ודעת׃ Ec 1:17 ואתנה לבי לדעת חכמה ודעת הוללות ושכלות
u·doth : u·athn·e lb·i l·doth chkme u·doth eulluth u·shkluth
and·knowledge : and·I-am-giving heart-of·me to·to-know-of wisdom and·to-know-of blusterings and·silliness
H1847 H5414 H3820 H3045 H2451 H3045 H1947 H5531

18 For in much wisdom is much vexation, And he who [l]adds knowledge [l]adds pain.

ידעתי שגם־זה הוא רעיון רוח׃ Ec 1:18 כי ברב חכמה רב־כעס
idothi sh·gm - ze eua roiun ruch : ki b·rb chkme rb - kos
I-realized which·even - this he grazing-of wind : that in·much-of wisdom much-of - vexation
H3045 H1571 H2088 H1931 H7475 H7307 H3588 H7230 H2451 H7227 H3708

ויוסיף דעת יוסיף מכאוב׃
u·iusiph doth iusiph mkaub :
and·he-is-[c]adding knowledge he-is-[c]adding pain :
H3254 H1847 H3254 H4341

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ec 2:1	אמרתי	אני	בלבי	לכה־נא	אנסכה	בשמחה	וראה	בטוב	והנה
	amrthi	ani	b·lb·i	lk·e - na	ans·ke	b·shmche	u·rae	b·tub	u·ene
	I-said	I	in·heart-of·me	go-you ! please !	I-shall-[m]probe·you	in·rejoicing	and·see-you !	in·good	and·behold !
	H559	H589	H3820	H1980 H4994	H5254	H8057	H7200	H2896	H2009

Ec 2:2	גם־הוא	הבל׃	לשחוק	אמרתי	מהולל	ולשמחה	מה־זה	עשה׃	Ec 2:3	תרתי
	gm	eua - ebl	l·shchuq	amrthi	meull	u·l·shmche	me	ze - oshe		thrthi
	even	he vanity	to·mirth	I-said	being-[m]raved	and·to·rejoicing	what ?	this doing		I-explored
	H1571	H1931 H1892	H7814	H559	H1984	H8057	H4100	H2090 H6213		H8446

בלבי	למשוך	ביין	את־בשרי	ולבי	נהג	בחכמה	ולאחז	
b·lb·i	l·mshuk	b·iin	bshr·i - ath	u·lb·i	neg	b·chkme	u·l·achz	
in·heart-of·me	to·to-attract-of	in·[the]·wine	»	and·heart-of·me	one-leading	in·[the]·wisdom	and·to·to-hold-of	
H3820	H4900	H3196	H853	H3820	H5090	H2451	H270	

בסכלות	עד	אשר־אראה	אי־זה	טוב	לבני	האדם	אשר	יעשו		תחת
b·skluth	od	ashr - arae	ai - ze	tub	l·bni	e·adm	ashr	ioshu		thchth
in·silliness	until	which	where ?	this	for·sons-of	the·human	which	they-are-doing		under
H5531	H5704	H834	H335	H2896	H1121	H120	H834	H6213		H8478

השמים	מספר	ימי	חייהם	Ec 2:4	הגדלתי	מעשי	בניתי	לי	בתים	נטעתי	לי	
e·shmim	msphr	imi	chii·em		egdlthi	mosh·i	bnithi	l·i	bthim	ntothi	l·i	
the·heavens	number-of	days-of	lives-of·them		I-[c]made-great	deeds-of·me	I-built	for·me	houses	I-planted	for·me	
H8064	H4557	H3117	H2416		H1431	H4639	H1129	_	H1004	H5193	_	

כרמים׃	Ec 2:5	עשיתי	לי	גנות	ופרדסים	ונטעתי	בהם	עץ	כל־פרי׃	Ec 2:6	עשיתי	
krmim		oshithi	l·i	gnuth	u·phrdsim	u·ntothi	b·em	otz	kl - phri		oshithi	
vineyards		I-made[do]	for·me	gardens	and·parks	and·I-planted	in·them	tree-of	every-of fruit		I-made[do]	
H3754		H6213	_	H1593	H6508	H5193	_	H6086	H3605 H6529		H6213	

לי	ברכות	מים	להשקות	מהם	יער	צומח	עצים׃	Ec 2:7	קניתי	עבדים		
l·i	brkuth	mim	l·eshquth	m·em	ior	tzumch	otzim		qnithi	obdim		
for·me	reservoirs-of	waters	to·to-[c]irrigate-of	from·them	wildwood-of	one-sprouting-of	trees		I-acquired	servants		
_	H1295	H4325	H8248	H1992	H3293	H6779	H6086		H7069	H5650		

ושפחות	ובני־בית	היה	לי	גם	מקנה	בקר	וצאן	הרבה	היה	לי		
u·shphchuth	u·bni - bith	eie	l·i	gm	mqne	bqr	u·tzan	erbe	eie	l·i		
and·maids	and·sons-of	he-became	to·me	moreover	cattle	herd	and·flock	to-[c]be-much	he-became	to·me		
H8198	H1121	H1004	H1961	H1571	H4735	H1241	H6629	H7235	H1961	_		

מכל	שהיו	לפני	בירושלם׃	Ec 2:8	כנסתי	לי	גם־כסף	וזהב	וסגלת			
m·kl	sh·eiu	l·phn·i	b·irushlm		knsthi	l·i	gm - ksph	u·zeb	u·sglth			
from·all	who·they-were[bc]	to·faces-of·me	in·Jerusalem		I-collected	for·me	moreover silver	and·gold	and·special-of			
H3605	H1961	H6440	H3389		H3664	_	H1571 H3701	H2091	H5459			

מלכים	והמדינות	עשיתי	לי	שרים	ושרות	ותענוגת	בני	האדם	שדה			
mlkim	u·e·mdinuth	oshithi	l·i	shrim	u·shruth	u·thonugth	bni	e·adm	shde			
kings	and·the·provinces	I-made[do]	for·me	men-singing	and·women-singing	and·delicacies-of	sons-of	the·human	field			
H4428	H4082	H6213	_	H7891	H7891	H8588	H1121	H120	H7705			

ושדות׃	Ec 2:9	וגדלתי	והוספתי	מכל	שהיה	לפני	בירושלם	אף	חכמתי			
u·shduth		u·gdlthi	u·eusphthi	m·kl	sh·eie	l·phn·i	b·irushlm	aph	chkmth·i			
and·fields		and·I-am-great	and·I-[c]added	from·all	who·he-was[bc]	to·faces-of·me	in·Jerusalem	indeed	wisdom-of·me			
H7705		H1431	H3254	H3605	H1961	H6440	H3389	H637	H2451			

עמדה	לי׃	Ec 2:10	וכל	אשר	שאלו	עיני	לא	אצלתי	מהם	לא־מנעתי	את־	
omde	l·i		u·kl	ashr	shalu	oin·i	la	atzlthi	m·em	la - mnothi	ath	
she-stayed	to·me		and·all	which	they-asked	eyes-of·me	not	I-diverted	from·them	not I-withheld	»	
H5975	_		H3605	H834	H7592	H5869	H3808	H680	H1992	H3808 H4513	H853	

לבי	מכל־שמחה	כי־לבי	שמח	מכל־עמלי	וזה־היה	חלקי						
lb·i	m·kl - shmche	ki - lb·i	shmch	m·kl - oml·i	u·ze - eie	chlq·i						
heart-of·me	from·any-of rejoicing	that heart-of·me	rejoicing	from·all-of toil-of·me	and·this he-was[bc]	portion-of·me						
H3820	H3605 H8057	H3588 H3820	H8055	H3605 H5999	H2088 H1961	H2506						

1 I said in my heart: Do [go]come [pr]then, Let me probe you with rejoicing; +Now [see]look at what is good. +But behold, even this was vanity.

2 Mirth, I said, is a raving, And rejoicing, what then is it [d]achieving?

3 I explored within my heart by stimulating my flesh with wine (+While my heart was leading with wisdom) And by getting a hold on frivolity, Until [w] I should see just where good may be for the sons of humanity In [w]what they do under the heavens during the number of days in their lives.

4 I [c]made great things as my [d]works; I built houses for myself; I planted vineyards for myself;

5 I [d]made gardens and parks for myself, And I planted in them trees of every fruit.

6 I [d]made reservoirs of water for myself, To irrigate from them the sprouting grove of trees.

7 I acquired menservants and maidservants, And any sons born in the household became mine; Moreover, [mn]abundant cattle, herds and flocks became mine, More [f]than all who [h]were [i]over Jerusalem before me.

8 I collected [mr]also silver and gold for myself, + The valuable treasures of kings and provinces; I [d]provided male singers and female singers for myself, And with the rich delights of the sons of humanity, [7]a wine waiter and wine waitresses[~◊].

9 +As I grew greater and added more [f]than anyone who [h]was [i]over Jerusalem before me, Indeed my wisdom, it stayed by me.

10 + All [w]that my eyes asked for I did not deny [f]to them; I did not withhold my heart from any rejoicing, For my heart had rejoicing from all my toil, And this itself [h]was my portion from all my toil.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מכל ־עמלי : Ec 2:11 ופניתי אני בכל ־מעשי שעשו ידי ובעמל
m·kl oml·i - : u·phnithi ani b·kl mosh·i - sh·oshu id·i u·b·oml
from·all-of toil-of·me and·I-faced I in·all-of deeds-of·me which·they-did hands-of·me and·in·the·toil
H3605 H5999 H6437 H589 H3605 H4639 H6213 H3027 H5999

שעמלתי לעשות והנה הכל הבל ורעות רוח ואין יתרון תחת השמש :
sh·omlthi l·oshuth u·ene e·kl ebl u·routh ruch u·ain ithrun thchth e·shmsh :
which·I-toiled to·to-do-of and·behold ! the·all vanity and·grazing-of wind and·there-is-no advantage under the·sun
H5998 H6213 H2009 H3605 H1892 H7469 H7307 H369 H3504 H8478 H8121

Ec 2:12 ופניתי אני לראות חכמה והוללות וסכלות כי מה האדם
u·phnithi ani l·rauth chkme u·eulluth u·skluth ki me e·adm
and·I-faced-about I to·to-see-of wisdom and·blusterings and·silliness that what ? the·human
H6437 H589 H7200 H2451 H1947 H5531 H3588 H4100 H120

שיבוא אחרי המלך את אשר־כבר עשוהו : Ec 2:13 וראיתי אני שיש יתרון
sh·ibua achri e·mlk ath ashr - kbr oshu·eu : u·raithi ani sh·ish ithrun
who·he-is-coming after the·king » which already they-did·him and·I-saw I which·there-is advantage
H935 H310 H4428 H853 H834 H3528 H6213 H7200 H589 H3426 H3504

לחכמה מן ־הסכלות כיתרון האור מן ־החשך : Ec 2:14 החכם עיניו
l·chkme mn e·skluth - k·ithrun e·aur mn e·chshk - : e·chkm oini·u
for·the·wisdom from the·silliness as·advantage-of the·light from the·darkness the·wise-man eyes-of·him
H2451 H4480 H5531 H3504 H216 H4480 H2822 H2450 H5869

בראשו והכסיל בחשך הולך וידעתי גם ־אני שמקרה אחד
b·rash·u u·e·ksil b·chshk eulk u·idothi gm ani - sh·mqre achd
in·head·of·him and·the·one-stupid in·darkness going and·I-realized moreover I which·befalling one
H7218 H3684 H2822 H1980 H3045 H1571 H589 H4745 H259

יקרה את־כלם : Ec 2:15 ואמרתי אני בלבי כמקרה הכסיל גם ־אני
iqre ath - kl·m : u·amrthi ani b·lb·i k·mqre e·ksil gm ani -
he-is-befalling » all-of·them and·I-said I in·heart-of·me as·befalling-of the·stupid-man moreover I
H7136 H853 H3605 H559 H589 H3820 H4745 H3684 H1571 H589

יקרני ולמה חכמתי אני אז יותר ודברתי בלבי שגם ־זה הבל :
iqr·ni u·l·me chkmthi ani az iuthr u·dbrthi b·lb·i sh·gm ze - ebl :
he-shall-befall·me and·to·what ? I-am-wise I then profit and·I-spoke in·heart-of·me which·even this vanity
H7136 H4100 H2449 H589 H227 H3148 H1696 H3820 H1571 H2088 H1892

Ec 2:16 כי אין זכרון לחכם עם ־הכסיל לעולם בשכבר הימים
ki ain zkrun l·chkm om e·ksil - l·oulm b·sh·kbr e·imim
that there-is-no remembrance to·the·wise-man with the·stupid-man for·eon in·which·already the·days
H3588 H369 H2146 H2450 H5973 H3684 H5769 H3528 H3117

הבאים הכל נשכח ואיך ימות החכם עם ־הכסיל : Ec 2:17 ושנאתי
e·baim e·kl nshkch u·aik imuth e·chkm om e·ksil - : u·shnathi
the·ones-coming the·all he-is-forgotten and·how ! he-is-dying the·wise-man with the·stupid-man and·I-hated
H935 H3605 H7911 H349 H4191 H2450 H5973 H3684 H8130

את־החיים כי רע עלי המעשה שנעשה תחת השמש כי ־הכל הבל ורעות
e·chiim - ath ki ro ol·i e·moshe sh·noshe e·shmsh thchth ki e·kl - ebl u·routh
the·lives » that evil on·me the·deed which·he-was-done the·sun under that the·all vanity and·grazing-of
H2416 H853 H3588 H7451 H5921 H4639 H6213 H8121 H8478 H3588 H3605 H1892 H7469

רוח : Ec 2:18 ושנאתי אני את־כל ־עמלי שאני עמל תחת השמש שאניחנו
ruch : u·shnathi ani kl - ath oml·i - sh·ani oml sh·anich·nu e·shmsh thchth
wind and·I-hated I all-of » toil-of·me which·I toiler under the·sun which·I-shall-leave·him
H7307 H8130 H589 H3605 H853 H5999 H589 H6001 H8478 H8121 H3240

לאדם שיהיה אחרי : Ec 2:19 ומי יודע החכם יהיה או סכל
l·adm sh·ieie achr·i : u·mi iudo e·chkm ieie au skl
to·the·human who·he-shall-become after·me and·who ? knowing ?·wise-man he-shall-be or silly-man
H120 H1961 H310 H4310 H3045 H2450 H1961 H176 H5530

11 Yet when I faced all my deeds that my hands had done, And the toil that I had toiled in doing them, Behold, the whole was vanity and a grazing on wind, And there was nothing of advantage under the sun.

12 Then I turned around to see wisdom compared with raving and frivolity (For what will the man who comes after the king do Beyond what others have already done?),

13 And I saw there is more advantage for wisdom than for frivolity Just as there is more advantage for light than for darkness;

14 The wise man uses his eyes in his head, While the stupid man walks in darkness; Yet I realized indeed that one destiny befalls them all.

15 So I said in my heart, Since the destiny of the stupid man is also mine, and it shall befall me, To what advantage then have I been wise? Hence I spoke in my heart, This too is vanity.

16 For there is no remembrance of the wise man or the stupid man for the eon; In the days which are already coming everyone is forgotten; Alas, the wise man dies along with the stupid one!

17 Then I hated life, For to me the work was evil that was done under the sun, For the whole is vanity and a grazing on wind.

18 And I hated all the fruit of my toil for which I was toiling under the sun, That I would leave to the man who shall come after me.

19 Who knows if he shall be a wise or a frivolous man? Yet he shall have authority over all the fruit of my toil for which I toiled,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישלט	בכל־עמלי	שעמלתי	ושחכמתי	תחת השמש	גם־זה			And in which I was wise under the sun; This [mr]too is vanity.
u·ishlt	b·kl	oml·i -	sh·omlthi	u·sh·chkmthi	thchth	e·shmsh	gm	ze -			
and·he-shall-have-authority	in·all-of	toil-of·me	which·I-toiled	and·which·I-was-wise	under	the·sun	moreover	this			
H7980	H3605	H5999	H5998	H2449	H8478	H8121	H1571	H2088			

הבל׃	Ec 2:20	וסבותי	אני	ליאש	את־לבי	על	כל־העמל	שעמלתי	תחת	20 [+]So I[/] turned around again [›]with despair[-] [»]in my heart Over all the fruit of toil for which I had toiled under the sun.
ebl	:	u·sbuthi	ani	l·iash	lb·i -	ath	ol	kl -	e·oml -	sh·omlthi	thchth	
vanity		and·I-turned-around	I	to·to-[m]despair-of	heart-of·me	»	over	all-of	the·toil	which·I-toiled	under	
H1892		H5437	H589	H2976	H3820	H853	H5921	H3605	H5999	H5998	H8478	

השמש׃	Ec 2:21	כי־יש	אדם	שעמלו	בחכמה	ובדעת	ובכשרון	ולאדם	21 For there is a [h]man whose fruit of toil is in wisdom and in knowledge and in success, [+]Yet to another [h]man who has not toiled [i]for it, he must [l]give it as his portion; This [mr]too is vanity and a [mn]great evil.
e·shmsh	:	ki	ish -	adm	sh·oml·u	b·chkme	u·b·doth	u·b·kshrun	u·l·adm	
the·sun		that	there-is	human	which·to-toil-of·him	in·wisdom	and·in·knowledge	and·in·success	and·to·human	
H8121		H3588	H3426	H120	H5999	H2451	H1847	H3788	H120	

שלא	עמל־בו	יתננו	חלקו	גם־זה	הבל	ורעה	רבה׃	Ec 2:22	כי	מה־		22 For what is [b]coming to a [h]man [i]for all his toil, And [i]for the shepherding of his heart which he is toiling under the sun?
sh·la	oml	b·u -	ithn·nu	gm	ze -	ebl	u·roe	rbe	:	ki	me -	
who·not	he-toiled	in·him	he-shall-give·him	moreover	this	vanity	and·evil	much		that	what ?	
H3808	H5998	_	H5414	H1571	H2088	H1892	H7451	H7227		H3588	H4100	

הוה לאדם	בכל־עמלו	וברעיון	לבו	שהוא	עמל	תחת השמש׃	Ec 2:23	כי	23 For all his days, pains and vexation are his experience; Even in the night his heart will not lie still; This [mr]too, it is vanity.
eue	l·adm	b·kl	oml·u -	u·b·roiun	lb·u	sh·eua	oml	thchth	e·shmsh	:	ki	
to-be	to·[the]·human	in·all-of	toil-of·him	and·in·grazing-of	heart-of·him	which·he	toiler	under	the·sun		that	
H1933	H120	H3605	H5999	H7475	H3820	H1931	H6001	H8478	H8121		H3588	

כל־ימיו	מכאבים וכעס	ענינו	גם־בלילה	לא־שכב	לבו					
kl -	imi·u -	mkabim	u·kos	onin·u	gm	b·lile -	la	shkb -	lb·u	
all-of	days-of·him	pains	and·vexation	experience-of·him	even	in·[the]·night	not	he-lies-down	heart-of·him	
H3605	H3117	H4341	H3708	H6045	H1571	H3915	H3808	H7901	H3820	

גם־זה	הבל הוא׃	Ec 2:24	אין־טוב	באדם	שיאכל	ושתה	24 There is nothing better [i]for a [h]man than [w]that he should eat and [-]drink And cause [»]his soul to [-]see good [f]from his toil; This [mr]too I[/] see that it is from the hand of Elohim.
gm	ze -	ebl	eua	:	ain	tub -	b·adm	sh·iakl	u·shthe	
moreover	this	vanity	he		there-is-no	good	in·[the]·human	which·he-is-eating	and·he-drinks	
H1571	H2088	H1892	H1931		H369	H2896	H120	H398	H8354	

והראה	את־נפשו	טוב בעמלו	גם־זה	ראיתי	אני	כי	מיד	האלהים	
u·erae	ath	nphsh·u -	tub	b·oml·u	gm	ze -	raithi	ani	ki	m·id	e·aleim	
and·he-causes-to-see	»	soul-of·him	good	in·toil-of·him	moreover	this	I-see	I	that	from·hand-of	the·Elohim	
H7200	H853	H5315	H2896	H5999	H1571	H2090	H7200	H589	H3588	H3027	H430	

היא׃	Ec 2:25	כי	מי	יאכל	ומי	יחוש	חוץ	ממני׃	Ec 2:26	כי	לאדם	25 For [a]who can [l]eat, and [a]who can [l]hurry to it outside [f]of [7]Him[~csô]? 26 For to the [h]man who is well pleasing before Him, He gives wisdom and knowledge and rejoicing; [+]Yet to the sinner[l] He gives the experience [›]of gathering[-] and [›]of collecting[-] together, To give it to one who is well pleasing before the One, Elohim; This [mr]too is vanity and a grazing on wind.
היא	:	ki	mi	iakl	u·mi	ichush	chutz	mm·ni	:	ki	l·adm	
she		that	[a]who ?	he-shall-eat	and·[a]who ?	he-shall-hurry	outside	from·me		that	to·human	
H1931		H3588	H4310	H398	H4310	H2363	H2351	H4480		H3588	H120	

שטוב	לפניו	נתן	חכמה ודעת	ושמחה	ולחוטא	נתן	ענין	
sh·tub	l·phni·u	nthn	chkme	u·doth	u·shmche	u·l·chuta	nthn	onin	
who·good-one	to·faces-of·him	he-gives	wisdom	and·knowledge	and·rejoicing	and·to·[the]·one-sinning	he-gives	experience	
H2896	H6440	H5414	H2451	H1847	H8057	H2398	H5414	H6045	

לאסוף	ולכנוס	לתת	לטוב	לפני	האלהים	גם־זה	הבל ורעות	
l·asuph	u·l·knus	l·thth	l·tub	l·phni	e·aleim	gm	ze -	ebl	u·routh	
to·to-gather-of	and·to·to-collect-of	to·to-give-of	to·good-one	to·faces-of	the·Elohim	moreover	this	vanity	and·grazing-of	
H622	H3664	H5414	H2896	H6440	H430	H1571	H2088	H1892	H7469	

רוח׃	
ruch	:
wind	
H7307	

Ec 3:1	לכל	זמן	ועת	לכל־חפץ	תחת השמים׃	Ec 3:2	עת	ללדת	1 For everything there is a stated time, And a season for every event under the heavens: 2 A season to give birth and
l·kl	zmn	u·oth	l·kl -	chphtz -	thchth	e·shmim	:	s	oth	l·ldth
to·[the]·all	stated-time	and·season	for·every-of	event	under	the·heavens			season	to·to-give-birth-of
H3605	H2165	H6256	H3605	H2656	H8478	H8064			H6256	H3205

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועת	למות	עת	לטעת	ועת	לעקור	נטוע	:	Ec 3:3	להרוג	עת
u·oth	l·muth	oth	l·toth	u·oth	l·oqur	ntuo	:		l·erug	oth
and·season	to·to-die-of	season	to·to-plant-of	and·season	to·to-fell-of	one-being-planted			to·to-kill-of	season
H6256	H4191	H6256	H5193	H6256	H6131	H5193			H2026	H6256

a season to die; A season to plant and a season to chop down what is planted[l],

ועת	לרפוא	עת	לפרוץ	ועת	לבנות	:	Ec 3:4	לבכות	ועת	עת
u·oth	l·rphua	oth	l·phrutz	u·oth	l·bnuth	:		l·bkuth	u·oth	oth
and·season	to·to-heal-of	season	to·to-breach-of	and·season	to·to-build-of			to·to-weep-of	and·season	season
H6256	H7495	H6256	H6555	H6256	H1129			H1058	H6256	H6256

3 A season to kill and a season to heal; A season to breach and a season to build;

4 A season to weep and a season to make merry; A season of wailing and a season of dancing;

לשחוק	עת	ספוד	ועת	רקוד	:	Ec 3:5	להשליך	עת	אבנים	ועת
l·shchuq	oth	sphud	u·oth	rqud	:		l·eshlik	oth	abnim	u·oth
to·to-make-merry-of	season	to-wail-of	and·season	to-dance-of			to·to-[c]fling-of	season	stones	and·season
H7832	H6256	H5594	H6256	H7540			H7993	H6256	H68	H6256

5 A season to fling away stones and a season to collect stones together; A season to embrace and a season to stay far from embracing;

כנוס	אבנים	עת	לחבוק	ועת	לרחק	מחבק	:	Ec 3:6	עת
knus	abnim	oth	l·chbuq	u·oth	l·rchq	m·chbq	:		oth
to-collect-of	stones	season	to·to-embrace-of	and·season	to·to-be-far-of	from·to-[m]embrace-of			season
H3664	H68	H6256	H2263	H6256	H7368	H2263			H6256

6 A season to seek and a season to [m]count as lost; A season to keep and a season to fling away;

לבקש	ועת	לאבד	עת	לשמור	ועת	להשליך	:	Ec 3:7	לקרוע	עת
l·bqsh	u·oth	l·abd	oth	l·shmur	u·oth	l·eshlik	:		l·qruo	oth
to·to-[m]seek-of	and·season	to·to-[m]destroy-of	season	to·to-keep-of	and·season	to·to-[c]fling-of			to·to-tear-of	season
H1245	H6256	H6	H6256	H8104	H6256	H7993			H7167	H6256

7 A season to tear and a season to sew; A season to hush and a season to speak;

ועת	לתפור	עת	לחשות	ועת	לדבר	:	Ec 3:8	עת	לאהב	ועת
u·oth	l·thphur	oth	l·chshuth	u·oth	l·dbr	:		oth	l·aeb	u·oth
and·season	to·to-sew-of	season	to·to-hush-of	and·season	to·to-[m]speak-of			season	to·to-love-of	and·season
H6256	H8609	H6256	H2814	H6256	H1696			H6256	H157	H6256

8 A season to love and a season to hate; A season of war and a season of peace.

לשנא	עת	מלחמה	ועת	שלום	: ס	Ec 3:9	מה	־יתרון	העושה	באשר	הוא
l·shna	oth	mlchme	u·oth	shlum	s :		me	ithrun -	e·oushe	b·ashr	eua
to·to-hate-of	season-of	war	and·season-of	peace			what ?	advantage-of	the·one-doing	in·which	he
H8130	H6256	H4421	H6256	H7965			H4100	H3504	H6213	H834	H1931

9 What advantage does the [d]worker[l] have in [w]what he is toiling?

עמל	:	Ec 3:10	ראיתי	את־הענין	אשר	נתן	אלהים	לבני	האדם	לענות	בו	:
oml	:		raithi	ath - e·onin	ashr	nthn	aleim	l·bni	e·adm	l·onuth	b·u	:
toiler			I-see	» the·experience	which	he-gives	Elohim	to·sons-of	the·human	to·to-humble-of	in·him	_
H6001			H7200	» H6045	H834	H5414	H430	H1121	H120	H6031		

10 I see [y]the experience [w]that Elohim gives To the sons of humanity to humble them [f]by it.

Ec 3:11	את־הכל	עשה	יפה	בעתו	גם	את־העלם	נתן	בלבם	מבלי
	ath - e·kl	oshe	iphe	b·oth·u	gm	ath - e·olm	nthn	b·lb·m	m·bli
	» the·all	he-made[do]	lovely	in·season-of·him	moreover	» the·obscurity	he-gave	in·heart-of·them	from·without
	H3605 H853	H6213	H3303	H6256	H1571	H853 H5769	H5414	H3820	H1097

11 He has [d]made [y]*everything fitting in its season; [m]However, He has [g]put [y]*obscurity in their heart [f]So [no] [w]that the [h]man may not find out [y]*His [d]work, That which the One, Elohim, does from the beginning [+] [fi]to the terminus.

אשר	לא	־ימצא	האדם	את־המעשה	אשר־עשה	האלהים	מראש	ועד	־
ashr	la	imtza -	e·adm	ath - e·moshe	ashr - oshe	e·aleim	m·rash	u·od	-
which	not	he-shall-find	the·human	» the·deed	which he-does	the·Elohim	from·beginning	and·unto	
H834	H3808	H4672	H120	H853 H4639	H834 H6213	H430	H7218	H5704	

סוף	:	Ec 3:12	ידעתי	כי	אין	טוב	בם	כי	אם־לשמוח	ולעשות	טוב
suph	:		idothi	ki	ain	tub	b·m	ki	l·shmuch - am	u·l·oshuth	tub
termination			I-know	that	there-is-no	good	in·them	except	to·to-rejoice-of only	and·to·to-do-of	good
H5490			H3045	H3588	H369	H2896	_	H3588	H8055 H518	H6213	H2896

12 I know that there is no good [f]for them [t]But [if] to rejoice and to [d]achieve good in [his]one's life;

בחייו	:	Ec 3:13	וגם	כל	־האדם	שיאכל	ושתה	וראה	טוב	בכל	־
b·chii·u	:		u·gm	kl	e·adm -	sh·iakl	u·shthe	u·rae	tub	b·kl	-
in·lives-of·him			and·moreover	every-of	the·human	which·he-shall-eat	and·he-drinks	and·he-sees	good	in·all-of	
H2416			H1571	H3605	H120	H398	H8354	H7200	H2896	H3605	

13 And, moreover, anyone of *humanity, [w]That he should eat and drink and see good [f]from all his toil, It is a gift of Elohim.

עמלו	מתת	אלהים	היא	:	Ec 3:14	ידעתי	כי	כל	־אשר	יעשה	האלהים	הוא	יהיה
oml·u	mthth	aleim	eia	:		idothi	ki	kl	ashr -	ioshe	e·aleim	eua	ieie
toil-of·him	gift-of	Elohim	she			I-know	that	all-of	which	he-is-doing	the·Elohim	he	he-shall-be[bc]
H5999	H4991	H430	H1931			H3045	H3588	H3605	H834	H6213	H430	H1931	H1961

14 I know that whatever the One, Elohim, is doing, It[l] shall [b]be for the eon; Onto it there can be nothing to add, And from it there can

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעולם עליו אין להוסיף וממנו אין לגרע והאלהים עשה
l·oulm oli·u ain l·eusiph u·mm·nu ain l·gro u·e·aleim oshe
for·eon on·him there-is-no to·to-[c]add-of and·from·him there-is-no to·to-diminish-of and·the·Elohim he-does
H5769 H5921 H369 H3254 H4480 H369 H1639 H430 H6213

שיראו מלפניו׃ Ec 3:15 מה־שהיה כבר הוא ואשר להיות כבר
sh·irau m·l·phni·u me sh·eie - kbr eua u·ashr l·eiuth kbr
which·they-shall-fear from·to·faces-of·him what ? which·he-is[bc] already he and·which to·to-become-of already
H3372 H6440 H4100 H1961 H3528 H1931 H834 H1961 H3528

15 [wt]That which [b]is, it already was, And [w]what is to [b]come already has [b]been; And the One, Elohim, He shall seek out [»]what has been pursued[l] away.

היה והאלהים יבקש את־נרדף׃ Ec 3:16 ועוד ראיתי תחת השמש מקום
eie u·e·aleim ibqsh ath - nrdph u·oud raithi thchth e·shmsh mqum
he-was[bc] and·the·Elohim he-shall-[m]seek » one-being-pursued and·further I-saw under the·sun place[ri]-of
H1961 H430 H1245 H853 H7291 H5750 H7200 H8478 H8121 H4725

16 [+]Yet further, I have seen under the sun, Where the [ri]place of judgment is, there[d] is [*]wickedness, And where the [ri]place of justice is, there[d] is [*]wickedness.

המשפט שמה הרשע ומקום הצדק שמה הרשע אמרתי אני׃ Ec 3:17
e·mshpht shm·e e·rsho u·mqum e·tzdq shm·e e·rsho amrthi ani
the·judgment there the·wickedness and·place[ri]-of the·righteousness there the·wickedness I-said I
H4941 H8033 H7562 H4725 H6664 H8033 H7562 H559 H589

17 I[l] said in my heart: As for [»]the righteous one and [»]the wicked one, the One, Elohim, shall judge both of them. For [~]He has [pl]set[~◊] a season for every event and [on]for every [*][d]deed.

בלבי את־הצדיק ואת־הרשע ישפט האלהים כי־עת לכל־
b·lb·i e·tzdiq - ath e·rsho - u·ath ishpht e·aleim ki oth - l·kl -
in·heart-of·me » the·righteous-one and·» the·wicked-one he-shall-judge the·Elohim that season for·every-of
H3820 H853 H6662 H853 H7563 H8199 H430 H3588 H6256 H3605

חפץ ועל כל־המעשה שם׃ Ec 3:18 אמרתי אני בלבי על־דברת בני האדם
chphtz u·ol kl - e·moshe shm amrthi ani b·lb·i ol - dbrth bni e·adm
event and·on every-of the·deed there I-said I in·heart-of·me on matter-of sons-of the·human
H2656 H5921 H3605 H4639 H8033 H559 H589 H3820 H5921 H1700 H1121 H120

18 I[l] said in my heart: It is on [sp]account of the sons of humanity That the One, Elohim, seeks to manifest them And to show [›] them [w]that they themselves are beasts.

לברם האלהים ולראות שהם־בהמה המה להם׃ Ec 3:19 כי מקרה
l·br·m e·aleim u·l·rauth sh·em beme - eme l·em ki mqre
to·to-purify-of·them the·Elohim and·to·to-show-of which·they domestic-beast they to·them that befalling
H1305 H430 H7200 H1992 H929 H1992 H1992 H3588 H4745

19 For the destiny of the sons of humanity And the destiny of the beast, [+] It is one destiny for them; As death is for this one, so is death for that one, And one spirit is for all; [+] There is no advantage for the human [f]over the beast, For the whole is vanity.

בני־האדם ומקרה הבהמה ומקרה אחד להם כמות זה כן מות
bni e·adm - u·mqre e·beme u·mqre achd l·em k·muth ze kn muth
sons-of the·human and·befalling the·domestic-beast and·befalling one for·them as·death-of this-one so death-of
H1121 H120 H4745 H929 H4745 H259 _ H4194 H2088 H3651 H4194

זה ורוח אחד לכל ומותר האדם מן־הבהמה אין כי הכל הבל׃
ze u·ruch achd l·kl u·muthr e·adm mn - e·beme ain ki e·kl ebl :
this-one and·spirit one for·[the]·all and·profit-of the·human from e·beme - the·domestic-beast there-is-no that the·all vanity :
H2088 H7307 H259 H3605 H4195 H120 H4480 H929 H369 H3588 H3605 H1892

Ec 3:20 הכל הולך אל־מקום אחד הכל היה מן־העפר והכל שב אל־העפר׃
e·kl eulk al - mqum achd e·kl eie mn - e·ophr u·e·kl shb al e·ophr :
the·all going to place[ri] one the·all he-became from the·soil and·the·all returning to the·soil :
H3605 H1980 H413 H4725 H259 H3605 H1961 H4480 H6083 H3605 H7725 H413 H6083

20 [*]All are going to one [ri]place; [*]All have [b]come from the soil, and [*]all return to the soil.

Ec 3:21 מי יודע רוח בני האדם העלה היא למעלה ורוח הבהמה
mi iudo ruch bni e·adm e·ole eia l·mol·e u·ruch e·beme
[a]who ? knowing spirit-of sons-of the·human the·one-ascending she to·up·ward and·spirit-of the·domestic-beast
H4310 H3045 H7307 H1121 H120 H5927 H1931 H4605 H7307 H929

21 [a]Who is knowing about the spirit of the sons of humanity, whether it is [*]ascending [›] above, And the spirit of the beast, whether it is [*]descending [›] below to the earth?

הירדת היא למטה לארץ׃ Ec 3:22 וראיתי כי אין טוב מאשר ישמח
e·irdth eia l·mte l·artz u·raithi ki ain tub m·ashr ishmch
the·one-descending she to·below to·[the]·earth and·I-saw that there-is-no good from·which he-is-rejoicing
H3381 H1931 H4295 H776 H7200 H3588 H369 H2896 H834 H8055

22 [+]So I saw that there is nothing better for [*]a [h]man [f]than [w]that he [l]rejoices in his [d]works [f]Since that is his portion; For [a]who can [l]bring him to see [i] what [w] shall [b]come after him?

האדם במעשיו כי־הוא חלקו כי מי יביאנו לראות במה
e·adm b·moshi·u ki - eua chlq·u ki mi ibia·nu l·rauth b·me
the·human in·deeds-of·him that - he portion-of·him that [a]who ? he-shall-[c]bring·him to·to-see-of in·what ?
H120 H4639 H3588 H1931 H2506 H3588 H4310 H935 H7200 H4100

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שיהיה אחריו׃
sh·ieie : achri·u
after·him which·he-shall-become
H310 H1961

Ec 4:1 ושבתי אני וראה את־כל־העשקים אשר נעשים תחת השמש
e·shmsh thchth noshim ashr e·oshqim - kl - ath u·arae ani u·shbthi
the·sun under ones-being-done which the·extortions all-of » and·I-am-seeing I and·I-returned
H8121 H8478 H6213 H834 H6217 H3605 H853 H7200 H589 H7725

והנה דמעת העשקים ואין להם מנחם ומיד
u·m·id mnchm l·em u·ain e·oshqim dmoth u·ene
and·from·hand-of one-mcomforting to·them and·there-is-no the·ones-being-extorted tear-of and·behold !
H3027 H5162 _ H369 H6217 H1832 H2009

עשקיהם כח ואין להם מנחם׃ Ec 4:2 ושבח אני את־המתים
e·mthim - ath ani u·shbch : mnchm l·em u·ain kch oshqi·em
the·ones-being-dead » I and·to-mlaud one-mcomforting to·them and·there-is-no vigor ones-extorting-of·them
H4191 H853 H589 H7623 H5162 _ H369 H3581 H6231

שכבר מתו מן־החיים אשר המה חיים עדנה׃ Ec 4:3 וטוב משניהם את
ath m·shni·em u·tub : odn·e chiim eme ashr e·chiim - mn mthu sh·kbr
» from·two-of·them and·good still alive-ones they who the·living-ones from they-died who·already
H853 H8147 H2896 H5728 H2416 H1992 H834 H2416 H4480 H4191 H3528

אשר־עדן לא היה אשר לא־ראה את־המעשה הרע אשר נעשה תחת השמש׃
: e·shmsh thchth noshe ashr e·ro e·moshe - ath rae - la ashr eie la odn - ashr
the·sun under he-is-done which the·evil the·deed » he-saw not who he-became not still who
H8121 H8478 H6213 H834 H7451 H4639 H853 H7200 H3808 H834 H1961 H3808 H5728 H834

Ec 4:4 וראיתי אני את־כל־עמל ואת כל־כשרון המעשה כי היא קנאת־איש
aish - qnath eia ki e·moshe kshrun - kl u·ath oml - kl - ath ani u·raithi
man jealousy-of she that the·deed success-of all-of and·» toil all-of » I and·I-saw
H376 H7068 H1931 H3588 H4639 H3788 H3605 H853 H5999 H3605 H853 H589 H7200

מרעהו גם־זה הבל ורעות רוח׃ Ec 4:5 הכסיל חבק את־ידיו
idi·u - ath chbq e·ksil : ruch u·routh ebl ze - gm m·ro·eu
hands-of·him » folding the·stupid-man wind and·grazing-of vanity this moreover from·associate-of·him
H3027 H853 H2263 H3684 H7307 H7469 H1892 H2088 H1571 H7453

ואכל את־בשרו׃ Ec 4:6 טוב מלא כף נחת ממלא חפנים עמל ורעות
u·routh oml chphnim m·mla nchth kph mla tub : bshr·u - ath u·akl
and·grazing-of toil both-hands from·fullness-of rest palm-of fullness-of good flesh·of·him » and·eating
H7469 H5999 H2651 H4393 H5183 H3709 H4393 H2896 H1320 H853 H398

רוח׃ Ec 4:7 ושבתי אני וראה הבל תחת השמש׃ Ec 4:8 יש אחד ואין שני
: ruch u·shbthi ani u·arae ebl thchth e·shmsh : ish achd u·ain shni
wind and·I-returned I and·I-saw vanity under the·sun there-is one and·there-is-no second
H7307 H7725 H7200 H589 H1892 H8121 H8478 H3426 H259 H369 H8145

גם בן ואח אין־לו ואין קץ לכל־עמלו גם־ עיניו׀
oini·u - gm oml·u - l·kl qtz u·ain l·u - ain u·ach bn gm
eyes·of·him moreover toil·of·him to·all-of end and·there-is-no to·him there-is-no and·brother son even
H5869 H1571 H5999 H3605 H7093 H369 _ H369 H251 H1121 H1571

K

עינו לא־תשבע עשר ולמי אני עמל ומחסר את־נפשי מטובה
m·tube nphsh·i - ath u·mchsr oml ani u·l·mi oshr thshbo - la oin·u
from·good soul·of·me » and·making-lack toiling I and·for·whom ? riches she-is-being-satisfied not eye·of·him
H2896 H5315 H853 H2637 H6001 H589 H4310 H6239 H7646 H3808 H5869

Q

גם־זה הבל וענין רע הוא׃ Ec 4:9 טובים השנים מן־האחד אשר יש־
- ish ashr e·achd - mn e·shnim tubim : eua ro u·onin ebl ze - gm
there-is which the·one from the·two good-ones he evil and·experience-of vanity this moreover
H3426 H834 H259 H4480 H8147 H2896 H1931 H7451 H6045 H1892 H2088 H1571

1 + I turned about and saw »all the exploitings wthat are done under the sun; + Behold, the tears of those being exploited, And there is no comforter for them; + Vigor is fin the hand of their exploiters, And there is no comforter for them.

2 +So I lauded- »the dead, those who had already died, fOver the living, those who are frstill alive;

3 +Yet better fthan them both is »the one who frstill has not come into being, Who has not seen »the evil dwork wthat is done under the sun.

4 And I saw »all the toil and »all the success of the dwork done, That it was jealousy of one man fover his associate; This mrtoo is vanity and a grazing on wind.

5 The stupid man folds »his hands And eats »his own flesh;

6 Yet better is one palm full with rest fThan both hands full with toil and a grazing on wind.

7 + I turned about and saw a vanity under the sun:

8 There was one person, +but there was no second; There even was no son +or brother for him; +Also there was no end to all his toil, mrYet his eyes were not satisfied with his riches. +Then he said, For awhom am I toiling And making »my soul lack f good? This mrtoo is vanity, and it is an experience of evil.

9 +Two are better fthan one wBecause there is better reward for them in their toil;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להם	שכר	טוב	בעמלם	:	Ec 4:10	כי	אם־יפלו	האחד	יקים		את־חברו	
l·em	shkr	tub	b·oml·m	:		ki	iphlu - am	e·achd	iqim		chbr·u - ath	
for·them	hire	good	in·toil-of·them			that	they-are-falling	the·one	he-shall-[c]raise-up		»	
H1992	H7939	H2896	H5999			H3588	H518 H5307	H259	H6965		H853	H2270

10 For if they [l]fall, [*]one can [l]raise up [»]his partner; [+]But woe to him, the one who [l]falls [+]when there is no second person to raise him up.

ואילו	האחד	שיפול	ואין	שני	להקימו	:	Ec 4:11	גם	אם־			
u·ai·l·u	e·achd	sh·iphul	u·ain	shni	l·eqim·u	:		gm	- am			
and·alack·to·him !	the·one	who·he-is-falling	and·there-is-no	second	to·to-[c]raise-up-of·him			moreover	if			
H337	H259	H5307	H369	H8145	H6965			H1571	H518			

11 [mr]Also, if two [l]lie down together [+] it is warm for them, [+]Yet for one, how can he keep [l]warm?

ישכבו	שנים	וחם	להם	ולאחד	איך	יחם	:	Ec 4:12	ואם־			
ishkbu	shnim	u·chm	l·em	u·l·achd	aik	ichm	:		u·am -			
they-are-lying-down	two	and·he-is-warm	to·them	and·to·one	how ?	he-shall-keep-warm			and·if			
H7901	H8147	H2552	_	H259	H349	H3179			H518			

12 And if somebody can [l]overpower him [*]who is single, Then [*]two can [l]stand firm in front of him who attacks. [+] [*]A threefold[l] [*]thread cannot [i] quickly be [l]pulled apart.

יתקפו	האחד	השנים	יעמדו	נגדו	והחוט	המשלש	לא					
ithqph·u	e·achd	e·shnim	iomdu	ngd·u	u·e·chut	e·mshlsh	la					
he-is-being-mighty-of·him	the·one	the·two	they-shall-stand	in-front-of·him	and·the·thread	the·one-being-[m]tripled	not					
H8630	H259	H8147	H5975	H5048	H2339	H8027	H3808					

במהרה	ינתק	:	Ec 4:13	טוב	ילד	מסכן	וחכם	ממלך	זקן	וכסיל	אשר	
b·mere	inthq	:		tub	ild	mskn	u·chkm	m·mlk	zqn	u·ksil	ashr	
in·hastily	he-is-being-pulled-apart			good	boy	provident	and·wise	from·king	old	and·one-stupid	who	
H4120	H5423			H2896	H3206	H4542	H2450	H4428	H2205	H3684	H834	

13 Better a boy, provident and wise, [f]Than a king, old and stupid, who does not know how to take warning[-] any [fr]more.

לא־ידע	להזהר	עוד	:	Ec 4:14	כי־מבית	הסורים	יצא					
la - ido	l·ezer	oud	:		ki - m·bith	e·surim	itza					
not	he-knows	to·to-[n]take-warning-of	further		that	from·house-of	the·ones-being-bound	he-came-forth				
H3808	H3045	H2094	H5750		H3588	H1004	H612	H3318				

14 For from a house of [*]prisoners[l] one came forth to reign, Even though in his kingdom he was born destitute[l];

למלך	כי	גם	במלכותו	נולד	רש	:	Ec 4:15	ראיתי	את־כל־החיים			
l·mlk	ki	gm	b·mlkuth·u	nuld	rsh	:		raithi	kl - ath	e·chiim		
to·to-reign-of	that	even	in·kingdom-of·him	he-was-born	one-being-destitute			l-saw	»	all-of	the·ones-alive	
H4427	H3588	H1571	H4438	H3205	H7326			H7200	H853	H3605	H2416	

15 Yet I saw [»]all the living [*]who were going about under the sun Staying with the second [*]boy who [l]stood up [u]in his stead.

המהלכים	תחת	השמש	עם	הילד	השני	אשר	יעמד	תחתיו	:	Ec 4:16	אין־	
e·melkim	thchth	e·shmsh	om	e·ild	e·shni	ashr	iomd	thchthi·u	:		ain -	
the·ones-[m]going	under	the·sun	with	the·boy	the·second	who	he-is-standing	instead-of·him			there-is-no	
H1980	H8478	H8121	H5973	H3206	H8145	H834	H5975	H8478			H369	

16 There was no end to all the people, to all before whom he [b]was set, [mr]Yet [*]those coming later were not rejoicing in him; [l]Indeed this [mr]too is vanity and a grazing on wind.

קץ	לכל־העם	לכל	אשר־היה	לפניהם	גם	האחרונים	לא	ישמחו				
qtz	l·kl - e·om	l·kl	ashr - eie	l·phni·em	gm	e·achrunim	la	ishmchu -				
end	to·all-of	to·all	who	to·faces-of·them	moreover	the·later-ones	not	they-are-rejoicing				
H7093	H3605	H3605	H834	H6440	H1571	H314	H3808	H8055				

בו	כי־גם־זה	הבל	ורעיון	רוח:								
b·u	ki - gm -	ze -	ebl	u·roiun	ruch :							
in·him	that	moreover	this	vanity	and·grazing-of	wind						
_	H3588	H1571	H2088	H1892	H7475	H7307						

Ec 5:1 (4:17)	שמר	K רגליך	Q רגלך	כאשר	תלך	אל־בית	האלהים	וקרוב				
	shmr	rgli·k	rgl·k	k·ashr	thlk	bith - al	e·aleim	u·qrub				
	guard-you !	feet·of·you	foot·of·you	as·which	you-are-going	house-of to	the·Elohim	and·to-go-near				
	H8104	H7272	H7272	H834	H1980	H1004 H413	H430	H7138				

1 Guard your feet [as]when [w] you [l]go to the house of Elohim; [+] To go near[-] to hear is better [f]than that the stupid should [g]offer[-] sacrifice, For they know[l] nothing but to do evil.

לשמע	מתת	הכסילים	זבח	כי־אינם	יודעים	לעשות	רע:					
l·shmo	m·thth	e·ksilim	zbch	ki - ain·m	iudoim	l·oshuth	ro :					
to·to-hear-of	from·to-give-of	the·ones-stupid	sacrifice	that	ones-knowing	to·to-do-of	evil					
H8085	H5414	H3684	H2077	H3588	H3045	H6213	H7451					

Ec 5:2 (5:1)	אל־תבהל	על־פיך	ולבך	אל־ימהר								
	al - thbel	ol - phi·k	u·lb·k	al - imer								
	must-not-be you-are-[m]hustling	on mouth·of·you	and·heart-of·you	must-not-be he-is-[m]hastening								
	H408 H926	H5921 H6310	H3820	H408 H4116								

2 Do not be [l]rash [on]with your mouth, And your heart, it must not [l]hasten to bring forth speech before the One, Elohim; For the One,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להוציא	דבר	לפני	האלהים	כי	האלהים	בשמים	ואתה	על־	הארץ	על־כן	
l·eutzia	dbr	l·phni	e·aleim	ki	e·aleim	b·shmim	u·athe	- ol	e·artz	ol-kn	
to·to-[c]bring-forth-of	speech	to·faces-of	the·Elohim	that	the·Elohim	in·[the]·heavens	and·you	on	the·earth	on-so	
H3318	H1697	H6440	H430	H3588	H430	H8064	H859	H5921	H776	H5921	

Elohim, is in the heavens, And you are on the earth; Therefore, let your words become few.

יהיו	דבריך	מעטים	:	Ec 5:3	(5:2)	כי	בא	החלום	ברב	ענין	וקול
ieiu	dbri·k	motim	:			ki	ba	e·chlum	b·rb	onin	u·qul
they-shall-become	words-of·you	few-ones				that	he-comes	the·dream	in·much-of	experience	and·voice-of
H1961	H1697	H4592				H3588	H935	H2472	H7230	H6045	H6963

3 For as [a]a dream comes[l] [f]with many experiences, [+]So the voice of a stupid person comes [f]with many words.

כסיל	ברב	דברים	:	Ec 5:4	(5:3)	כאשר	תדר	נדר	לאלהים	אל	-
ksil	b·rb	dbrim	:			k·ashr	thdr	ndr	l·aleim	al	-
one-stupid	in·many-of	words				as·which	you-are-vowing	vow	to·Elohim	must-not-be	
H3684	H7230	H1697				H834	H5087	H5088	H430	H408	

4 Whenever you [l]vow a vow to Elohim, do not [l]delay to pay it, For He [is]has no delight in those who are stupid; [»]That which you [l]vow, pay.

תאחר	לשלמו	כי	אין	חפץ	בכסילים	את	אשר־	תדר	שלם	:	
thachr	l·shlm·u	ki	ain	chphtz	b·ksilim	ath	ashr -	thdr	shlm	:	
you-are-[m]delaying	to·to-[m]pay-of·him	that	there-is-no	delight	in·[the]·ones-stupid	»	which	you-are-vowing	[m]pay-you !		
H309	H7999	H3588	H369	H2656	H3684	H853	H834	H5087	H7999		

Ec 5:5	(5:4)	טוב	אשר	לא	־תדר	משתדור	ולא	תשלם	:	Ec 5:6	(5:5)
		tub	ashr	la	thdr -	m·sh·thdur	u·la	thshlm	:		
		good	which	not	you-are-vowing	from·which·you-are-vowing	and·not	you-are-[m]paying			
		H2896	H834	H3808	H5087	H5087	H3808	H7999			

5 It is better [w]that you should not vow [f]Than [w]that you should vow and not [l]pay.

אל	־תתן	את־פיך	לחטיא	את־בשרך	ואל	־תאמר					
al	ththn -	phi·k - ath	l·chtia	bshr·k - ath	u·al	thamr -					
must-not-be	you-are-allowing	»	to·to-cause-to-sin-of	flesh-of·you	and·must-not-be	you-are-saying					
H408	H5414	H853	H2398	H1320	H408	H559					

6 Do not [lg]allow [»]your mouth to cause [»]your flesh to sin[-], And do not [lsa]protest before the temple messenger that it was an error. Why should the One, Elohim, be wrathful [on]at your voice And [m]bring harm [»]to the [d]work of your hands?

לפני	המלאך	כי	שגגה	היא	למה	יקצף	האלהים	על־	קולך		
l·phni	e·mlak	ki	shgge	eia	l·me	iqtzph	e·aleim	ol -	qul·k		
to·faces-of	the·messenger	that	error	she	to·what ?	he-shall-be-wrathful	the·Elohim	on	voice-of·you		
H6440	H4397	H3588	H7684	H1931	H4100	H7107	H430	H5921	H6963		

וחבל	את־מעשה	ידיך	:	Ec 5:7	(5:6)	כי	ברב	חלמות	והבלים	ודברים	
u·chbl	moshe - ath	idi·k	:			ki	b·rb	chlmuth	u·eblim	u·dbrim	
and·he-[m]harms	deed-of »	hands-of·you				that	in·many-of	dreams	and·vanities	and·words	
H2254	H4639 H853	H3027				H3588	H7230	H2472	H1892	H1697	

7 For in many dreams and vanities, [+] there are many[-] words; [f]Therefore fear [»]the One, Elohim.

הרבה	כי	את־האלהים	ירא	:	Ec 5:8	(5:7)	אם־עשק	רש	וגזל		
erbe	ki	e·aleim - ath	ira	:			oshq - am	rsh	u·gzl		
to-[c]be-many	that	the·Elohim »	fear-you !				extortion-of	one-being-destitute	and·pillage-of		
H7235	H3588	H430 H853	H3372				H6233 H518	H7326	H1499		

8 If you should see extortion of the destitute[l] And pillage of judgment and justice in a province, Do not be [l]amazed over the event, For one lofty official above another lofty official is observing, And other lofty officials are over them.

משפט	וצדק	תראה	במדינה	אל	־תתמה	על	־החפץ	כי			
mshpht	u·tzdq	thrae	b·mdine	al	- ththme	ol	- e·chphtz	ki			
judgment	and·righteousness	you-are-seeing	in·[the]·province	must-not-be	you-are-being-amazed	over	the·event	that			
H4941	H6664	H7200	H4082	H408	H8539	H5921	H2656	H3588			

גבה	מעל	גבה	שמר	וגבהים	עליהם	:	Ec 5:9	(5:8)	ויתרון	ארץ	בכל
gbe	m·ol	gbe	shmr	u·gbeim	oli·em	:			u·ithrun	artz	b·kl
lofty-one	from·on	lofty-one	one-observing	and·lofty-ones	over·them				and·advantage-of	land	in·[the]·all
H1364	H5921	H1364	H8104	H1364	H5921				H3504	H776	H3605

9 [+]Yet an advantage to the land in all respects is this: A king devoted to the field that it be served.

Q	K										
	היא | הוא]	מלך	לשדה	נעבד	:	Ec 5:10	(5:9)	אהב	כסף	לא־	ישבע	כסף
	eua	mlk	l·shde	nobd	:			aeb	ksph	la -	ishbo	ksph
	he	king	to·field	he-is-served				one-loving	silver	not	he-is-being-satisfied	silver
	H1931	H4428	H7704	H5647				H157	H3701	H3808	H7646	H3701

10 One who loves[l] silver is never [l]satisfied with his silver, And one [a]who loves[l] [i] superabundance never has enough income; This [mr]too is vanity.

ומי	־אהב	בהמון	לא	תבואה	גם	־זה	הבל	:	Ec 5:11	(5:10)	ברבות	הטובה
u·mi	aeb -	b·emun	la	thbuae	gm	ze -	ebl	:			b·rbuth	e·tube
and·[a]who ?	one-loving	in·[the]·throng	not	income	moreover	this	vanity				in·to-increase-of	the·good
H4310	H157	H1995	H3808	H8393	H1571	H2088	H1892				H7235	H2896

11 [l]When [+]goods increase[-] those who devour[l] them multiply; And what profit are they to their possessor save for the sight of his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רבו	אוכליה	ומה	־כשרון	לבעליה	כי	אם־	ראית (K)	ראות (Q)
rbu	aukli·e	u·me	kshrun -	l·boli·e	ki	- am	raith	rauth
they-increase	ones-devouring-of·her	and·what ?	success	to·possessors-of·her	except	only	sight-of	sight-of
H7235	H398	H4100	H3788	H1167	H3588	H518	H7212	H7207

eyes?

עיניו	:	Ec 5:12	מתוקה	שנת	העבד	אם־מעט	ואם־הרבה	יאכל	(5:11)		
oini·u	:		mthuqe	shnth	e·obd	mot - am	u·am erbe -	iakl			
eyes-of·him			sweet	sleep-of	the·one-serving	if little	and·if to-[c]be-much	he-is-eating			
H5869			H4966	H8142	H5647	H518 H4592	H518 H7235	H398			

12 The sleep of the servant[l] is sweet, [fh]Whether he [l]eats little [+]or [if] much[-]; [+]Yet the plenty which the rich man [›]has, it does not permit[l] [›] him to sleep.

והשבע	לעשיר	איננו	מניח	לו	לישון	:	Ec 5:13	יש	רעה	(5:12)	
u·e·shbo	l·oshir	ain·nu	mnich	l·u	l·ishun	:		ish	roe		
and·the·satisfaction	to·the·rich-man	there-is-no·him	one-[c]leaving	to·him	to·to-sleep-of			there-is	evil		
H7647	H6223	H369	H3240	_	H3462			H3426	H7451		

13 There is a travailing evil I have seen under the sun: Riches are kept[l] [›]by their possessor to his evil;

חולה	ראיתי	תחת	השמש	עשר	שמור	לבעליו	לרעתו	:	Ec 5:14	(5:13)	
chule	raithi	thchth	e·shmsh	oshr	shmur	l·boli·u	l·roth·u	:			
one-travailing	I-saw	under	the·sun	riches	being-kept	to·possessors-of·him	to·evil-of·him				
H2470	H7200	H8478	H8121	H6239	H8104	H1167	H7451				

14 [+]Then [*]these [*]riches perish [i]through some experience of evil; [+]Then he begets a son, [+]when there is not anything left in his hand.

ואבד	העשר	ההוא	בענין	רע	והוליד	בן	ואין	בידו	
u·abd	e·oshr	e·eua	b·onin	ro	u·eulid	bn	u·ain	b·id·u	
and·he-perishes	the·riches	the·he	in·experience-of	evil	and·he-[c]generates	son	and·there-is-no	in·hand-of·him	
H6	H6239	H1931	H6045	H7451	H3205	H1121	H369	H3027	

מאומה	:	Ec 5:15	כאשר	יצא	מבטן	אמו	ערום	ישוב	ללכת	(5:14)	
maume	:		k·ashr	itza	m·btn	am·u	orum	ishub	l·lkth		
aught			as·which	he-came-forth	from·belly-of	mother-of·him	naked	he-shall-return	to·to-go-of		
H3972			H834	H3318	H990	H517	H6174	H7725	H1980		

15 Just as he came forth from his mother's belly, Naked shall he return, to go as [w] he came; [+] He shall not take up anything [i]from his toil which he may [go]carry in his hand.

כשבא	ומאומה	לא־ישא	בעמלו	שילך	בידו	:			
k·sh·ba	u·maume	isha - la	b·oml·u	sh·ilk	b·id·u	:			
as·which·he-came	and·aught	not	in·toil-of·him	which·he-shall-cause-to-go	in·hand-of·him				
H935	H3972	H3808	H5999	H1980	H3027				

וגם	־זה	רעה	חולה	כל־עמת	שבא	כן	ילך			Ec 5:16	(5:15)
u·gm	ze -	roe	chule	kl	omth -	sh·ba	kn	ilk			
and·moreover	this	evil	travailing	all-of	correspond-with	which·he-came	so	he-shall-go			
H1571	H2090	H7451	H2470	H3605	H5980	H935	H3651	H1980			

16 [+] This [m/]too is a travailing evil; Exactly as [w] he came, so shall he go, And what advantage is it to him [w]since he [l]toiled for wind?

ומה	־יתרון	לו	שיעמל	לרוח	:	Ec 5:17	גם	כל־ימיו	בחשך	(5:16)	
u·me	ithrun -	l·u	sh·ioml	l·ruch	:		gm	kl imi·u -	b·chshk		
and·what ?	advantage	to·him	which·he-is-toiling	for·the·wind			moreover	all-of days-of·him	in·the·darkness		
H4100	H3504	_	H5998	H7307			H1571	H3605 H3117	H2822		

17 Moreover, all his days are in darkness [7]and mourning[~◊], [+]With much[-] [7]vexation and illness[~c] and wrath.

יאכל	וכעס	הרבה	וחליו	וקצף	:	Ec 5:18	הנה	אשר־ראיתי	אני	(5:17)	
iakl	u·kos	erbe	u·chli·u	u·qtzph	:		ene	ashr raithi -	ani		
he-is-eating	and·he-is-vexed	to-[c]be-much	and·illness-of·him	and·wrath			behold !	which I-saw	I		
H398	H3708	H7235	H2483	H7110			H2009	H834 H7200	H589		

18 Behold, that which I[/] have seen that is good, [w]that is fitting, is: To eat and to drink and to see good in all [his]one's toil [w]that he is toiling under the sun, During the number of days in his life [w]that the One, Elohim, has given to him, For that is his portion.

טוב	אשר־יפה	לאכול	־ולשתות	ולראות	טובה	בכל־עמלו	שיעמל	תחת־			
tub	ashr - iphe -	l·akul	u·l·shthuth -	u·l·rauth	tube	b·kl oml·u -	sh·ioml	- thchth			
good	which lovely	to·to-eat-of	and·to·to-drink-of	and·to·to-see-of	good	in·all-of toil-of·him	which·he-is-toiling	under			
H2896	H834 H3303	H398	H8354	H7200	H2896	H3605 H5999	H5998	H8478			

השמש	מספר	ימי־	חיו (K)	חייו (Q)	אשר־נתן	־לו	האלהים	כי	־הוא		
e·shmsh	msphr	imi -	chi·u	chi·iu	ashr - nthn -	l·u -	e·aleim	ki	eua -		
the·sun	number-of	days-of	lives-of·him	lives-of·him	which he-gave	to·him	the·Elohim	that	he		
H8121	H4557	H3117	H2416	H2416	H834 H5414	_	H430	H3588	H1931		

חלקו	:	Ec 5:19	גם	כל־האדם	אשר נתן	־לו	האלהים	עשר	ונכסים	(5:18)	
chlq·u	:		gm	kl - e·adm -	ashr nthn	l·u -	e·aleim	oshr	u·nksim		
portion-of·him			moreover	any-of the·human	whom he-gives	to·him	the·Elohim	riches	and·substances		
H2506			H1571	H3605 H120	H834 H5414	_	H430	H6239	H5233		

19 Moreover, concerning any [•h]man to whom the One, Elohim, gives riches and substance, And [c]gives him power to eat [f]of it and to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והשליטו	לאכל	ממנו	ולשאת	את־חלקו	ולשמח	בעמלו	זה
u·eshlit·u	l·akl	mm·nu	u·l·shath	chlq·u - ath	u·l·shmch	b·oml·u	ze
and·he-[c]gives-power·him	to·to-eat-of	from·him	and·to·to-obtain-of	portion-of·him »	and·to·to-rejoice-of	in·toil-of·him	this
H7980	H398	H4480	H5375	H2506 H853	H8055	H5999	H2090

obtain [y]his portion and to rejoice in his toil, This good, it is a gift of Elohim.

מתת אלהים היא :	Ec 5:20	(5:19)	כי	לא	הרבה	יזכר	את־ימי	חייו	כי	
mthth aleim eia	:	ki	la	erbe	izkr	ath - imi	chii·u	ki		
gift-of Elohim she		that	not	to-[c]be-much	he-shall-be-mindful	» days-of	lives-of·him	that		
H4991 H430 H1931		H3588	H3808	H7235	H2142	H853 H3117	H2416	H3588		

20 For he shall not be much mindful of [y]the days of his life, For the One, Elohim, is [c]keeping [7]him[c] humble in the rejoicing of his heart.

האלהים מענה	בשמחת	לבו	:	
e·aleim mone	b·shmchth	lb·u	:	
the·Elohim one-[c]humbling	in·rejoicing-of	heart-of·him		
H430 H6031	H8057	H3820		

Ec 6:1	יש	רעה	אשר	ראיתי	תחת	השמש	ורבה	היא	על־האדם	:	Ec 6:2	איש אשר
ish	roe	ashr	raithi	thchth	e·shmsh	u·rbe	eia	ol - e·adm	:		ashr aish	
there-is	evil	which	I-saw	under	the·sun	and·much	she	on the·human			whom man	
H3426	H7451	H834	H7200	H8121	H8478	H7227	H1931	H5921 H120			H834 H376	

1 There is an evil under the sun [w]that I have seen, And it lies [mn]great upon [*]humanity:

יתן־לו	האלהים	עשר	ונכסים	וכבוד	ואיננו	חסר לנפשו	מכל			
ithn - l·u	e·aleim	oshr	u·nksim	u·kbud	u·ain·nu	chsr l·nphsh·u	m·kl			
he-is-giving to·him	the·Elohim	riches	and·substances	and·glory	and·there-is-no·him	lack to·soul-of·him	from·all			
H5414 _	H430	H6239	H5233	H3519	H369	H2638 H5315	H3605			

2 When a man to whom the One, Elohim, [l]gives riches and substance and glory, And he [is]has no lack to his soul [m]of all [w]that it [l]yearns for, [+]Yet the One, Elohim, does not [c]give him [l]power to eat [f]of it [f]because a foreign man [l]eats it, This is a vanity, and it is a travailing evil.

אשר־יתאוה	ולא־ישליטנו	האלהים לאכל	ממנו	כי	איש נכרי					
ashr - ithaue	u·la - ishlit·nu	e·aleim	l·akl	mm·nu	ki	aish nkri				
which he-is-[s]yearning	and·not he-is-[c]giving-power·him	the·Elohim	to·to-eat-of	from·him	that	man foreign				
H834 H183	H3808 H7980	H430	H398	H4480	H3588	H376 H5237				

יאכלנו	זה	הבל	וחלי	רע	הוא :	Ec 6:3	אם־יוליד	איש מאה	ושנים	רבות		
iakl·nu	ze	ebl	u·chli	ro	eua :		iulid - am	aish mae	u·shnim	rbuth		
he-is-eating·him	this	vanity	and·illness	evil	he		he-is-[c]generating if	man hundred	and·years	many		
H398	H2088	H1892	H2483	H7451	H1931		H3205 H518	H376 H3967	H8141	H7227		

3 If a man [l]begets a hundred children and [l]lives for many years, [+]So [w]that the days of his years [l]become a multitude, [+]Yet his soul is not [l]satisfied [f]with [*]good, And [mr]also there [b]is no[f] tomb for him, I say, [*]A stillborn child is better off [m]than he.

יחיה	ורב	שיהיו	ימי־שניו	ונפשו	לא־תשבע	מן־						
ichie	u·rb	sh·ieiu	imi - shni·u	u·nphsh·u	la - thshbo	mn -						
he-is-living	and·many	which·they-are-becoming	days-of years-of·him	and·soul-of·him	not she-is-being-satisfied	from						
H2421	H7227	H1961	H3117 H8141	H5315	H3808 H7646	H4480						

הטובה וגם	קבורה לא־היתה לו	אמרתי טוב ממנו	הנפל	:	Ec 6:4	כי־						
e·tube u·gm	- qbure la - eithe	l·u	amrthi tub	mm·nu	e·nphl	:	ki -					
the·good and·moreover	tomb not she-is[bc]	to·him	I-say good	from·him	the·abortion		that					
H2896 H1571	H6900 H3808 H1961	_	H559 H2896	H4480	H5309		H3588					

4 For it comes in vanity, And in darkness it [l]goes away, And in darkness its name is [l]covered over.

בהבל	בא	ובחשך	ילך	ובחשך	שמו	יכסה	:
b·ebl	ba	u·b·chshk	ilk	u·b·chshk	shm·u	ikse	:
in·[the]·vanity	he-comes	and·in·[the]·darkness	he-is-going	and·in·[the]·darkness	name-of·him	he-is-being-[m]covered	
H1892	H935	H2822	H1980	H2822	H8034	H3680	

גם־שמש לא־ראה ולא ידע נחת לזה מזה	:	Ec 6:6	ואלו חיה									
gm - shmsh la - rae u·la ido nchth l·ze m·ze	:		u·alu chie									
moreover sun not he-saw and·not he-knew rest to·this-one from·this-man			and·suppose he-lives									
H1571 H8121 H3808 H7200 H3808 H3045 H5183 H2088 H2088			H432 H2421									

5 Moreover, it neither saw the sun nor knew anything; Thus this [y]had more rest [f]than that man,

6 [+]Even supposing he lived [du]twice a thousand years and saw no[f] good; Are not [*]all going to the [one]same [ri]place?

אלף שנים פעמים וטובה לא ראה הלא אל־מקום אחד הכל הולך :	Ec 6:7	כל־עמל										
alph shnim phomim u·tube la rae la - e·la mqum - achd e·kl eulk :		kl - oml										
thousand-of years two-times and·good not he-saw ?·not place[ri] one the·all going		all-of toil-of										
H505 H8141 H6471 H2896 H3808 H7200 H3808 H413 H4725 H259 H3605 H1980		H3605 H5999										

7 All of [*]a [h]man's toil is for his mouth, [+]Yet even then the soul is never [l]filled.

האדם לפיהו	וגם־הנפש לא תמלא	:	Ec 6:8	כי מה־יותר לחכם								
e·adm l·phi·eu	u·gm - e·nphsh la	thmla :		ki me - iuthr l·chkm								
the·human for·mouth-of·him	and·even the·soul	not		that what ? profit to·[the]·wise-man								
H120 H6310	H1571 H5315	H3808 H4390		H3588 H4100 H3148 H2450								

8 For what advantage [y]has a wise man [f]over the stupid one, And what for the humble man who knows[l] how to walk in front of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מן־הכסיל מה־לעני יודע להלך נגד החיים׃ Ec 6:9 טוב מראה
mn e·ksil - me l·oni - iudo l·elk ngd e·chiim : mrae tub
from the·stupid-man what ? for·the·humble-one one-knowing to·to-go-of in-front-of the·living-ones sight-of good
H4480 H3684 H4100 H6041 H3045 H1980 H5048 H2416 H2896 H4758

living?
9 Better the sight of the eyes [f]than the [go]roving of the soul. This [mr]too is vanity and a grazing on wind.

עינים מהלך־נפש גם־זה הבל ורעות רוח׃ Ec 6:10 מה־שהיה כבר
oinim m·elk nphsh - gm ze - ebl u·routh ruch : me sh·eie - kbr
eyes from·to-go-of soul moreover this vanity and·grazing-of wind what ? which·he-became already
H5869 H1980 H5315 H1571 H2088 H1892 H7469 H7307 H4100 H1961 H3528

10 What [w] has come to be has already been called by its name, And [w]that [s]which [h]man is has been foreknown[l]; [+] No[t] one [l]can [›] adjudicate [wi]against Him Who is mightier [f]than he.

נקרא שמו ונודע אשר־הוא אדם ולא־יוכל לדין עם
nqra shm·u u·nudo ashr eua - adm u·la iukl - l·din om
he-is-called name-of·him and·being-known which he human and·not he-is-being-able to·to-adjudicate-of with
H7121 H8034 H3045 H834 H1931 H120 H3808 H3201 H1777 H5973

K Q
שהתקיף | שתקיף ממנו׃ Ec 6:11 כי יש־דברים הרבה מרבים הבל
sh·ethqiph | sh·thqiph mm·nu : ki ish - dbrim erbe mrbim ebl
who·to-[c]be-mighty-of who·mighty from·him that there-is words to-[c]be-many ones-[c]increasing vanity
H8630 H8623 H4480 H3588 H3426 H1697 H7235 H7235 H1892

11 [f]When there are many words the vanity increases[l]; What advantage is that to [h]man?

מה־יתר לאדם׃ Ec 6:12 כי מי־יודע מה־טוב לאדם בחיים מספר ימי־
me ithr - l·adm : ki mi iudo - me l·adm b·chiim msphr imi -
what ? profit to·the·human that [a]who ? knowing what ? good for·the·human in·the·lives number-of days-of
H4100 H3148 H120 H3588 H4310 H3045 H4100 H2896 H120 H2416 H4557 H3117

12 For [a]who knows[l] what is good for a [h]man in life During the number of days in his transitory life, Seeing [+]that He [l][d]makes them like a shadow? [w]For [a]who can [l]tell [›] a [h]man what shall [b]come after him under the sun?

חיי הבלו ויעשם כצל אשר מי־יגיד לאדם מה־
chii ebl·u u·iosh·m k·tzl ashr mi igid - l·adm me -
lives-of vanity-of·him and·he-is-making[do]·them as·the·shadow which [a]who ? he-shall-[c]tell to·the·human what ?
H2416 H1892 H6213 H6738 H834 H4310 H5046 H120 H4100

יהיה אחריו תחת השמש׃
ieie achri·u thchth e·shmsh :
he-shall-become after·him under the·sun
H1961 H310 H8478 H8121

Ec 7:1 טוב שם משמן טוב ויום המות מיום הולדו׃ Ec 7:2 טוב ללכת אל־
tub shm m·shmn tub u·ium e·muth m·ium euld·u : tub l·lkth al -
good name from·attar good and·day-of the·death from·day-of to-be-born-of·him to·to-go-of to
H2896 H8034 H8081 H2896 H3117 H4194 H3117 H3205 H2896 H1980 H413

1 A good name is better [f]than the best attar, And the day of one's death [f]than the day of his birth[-].
2 It is better to go to a house of mourning [f]than to go to a house of feasting In [w]that it is the terminus of every [*]human; [+]Thus let the living [g]lay this [›]on his heart.

בית־אבל מלכת אל־בית משתה באשר הוא סוף כל־האדם
bith abl - m·lkth al - mshthe b·ashr eua suph kl - e·adm
house-of mourning from·to-go-of to house-of feasting in·which he termination-of every-of the·human
H1004 H60 H1980 H413 H4960 H834 H1931 H5490 H3605 H120

והחי יתן אל־לבו׃ Ec 7:3 טוב כעס משחק כי־ברע פנים
u·e·chi ithn al - lb·u : tub kos m·shchq ki b·ro - phnim
and·the·one-alive he-shall-give to heart-of·him good vexation from·mirth that in·badness-of faces
H2416 H5414 H413 H3820 H2896 H3708 H7814 H3588 H7455 H6440

3 Better is vexation [f]than mirth, For [i]with a troubled face the heart may become better.

ייטב לב׃ Ec 7:4 לב חכמים בבית אבל ולב כסילים בבית שמחה׃
iitb lb : lb chkmim b·bith abl u·lb ksilim b·bith shmche :
he-shall-be-good heart heart-of wise-ones in·house-of mourning and·heart-of ones-stupid in·house-of rejoicing
H3190 H3820 H3820 H2450 H1004 H60 H3820 H3684 H1004 H8057

4 The heart of the wise is in the house of mourning, And the heart of the stupid in the house of rejoicing.

Ec 7:5 טוב לשמע גערת חכם מאיש שמע שיר כסילים׃ Ec 7:6 כי כקול הסירים
tub l·shmo gorth chkm m·aish shmo shir ksilim : ki k·qul e·sirim
good to·to-hear-of rebuke-of wise-one from·man hearing song-of ones-stupid that as·sound-of the·briars
H2896 H8085 H1606 H2450 H376 H8085 H7892 H3684 H3588 H6963 H5518

5 Better to hear the rebuke of a wise man [f]Than for one to hear[l] the song of the stupid.
6 For as the sound of the briars under the pot, So is the mirth of the stupid man; [+] This [mr]too is vanity.

תחת הסיר כן שחק הכסיל וגם־זה הבל׃ Ec 7:7 כי העשק יהולל
thchth e·sir kn shchq e·ksil u·gm ze - ebl : ki e·oshq ieull
under the·pot so mirth-of the·one-stupid and·moreover this vanity that the·extortion he-is-[n]making-rave
H8478 H5518 H3651 H7814 H3684 H1571 H2088 H1892 H3588 H6233 H1984

7 [t] [*]Extortion makes a wise man [l]raving, And a [g]bribe [l]destroys [»]the heart.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חכם ויאבד את־לב מתנה׃ Ec 7:8 טוב אחרית דבר מראשיתו טוב ארך־
chkm u·iabd ath lb - mthne : tub achrith dbr m·rashith·u tub ark -
wise-man and·he-is-[m]destroying » heart gift good last-of matter from·beginning-of·him good slow-of
H2450 H6 H853 H3820 H4979 H2896 H319 H1697 H7225 H2896 H750

רוח מגבה־רוח׃ Ec 7:9 אל־תבהל ברוחך לכעוס כי כעס
ruch m·gbe - ruch : al - thbel b·ruch·k l·kous ki kos
spirit from·haughty-of spirit must-not-be you-are-[m]hustling in·spirit-of·you to-to-be-vexed-of that vexation
H7307 H1362 H7307 H408 H926 H7307 H3707 H3588 H3708

בחיק כסילים ינוח׃ Ec 7:10 אל־תאמר מה היה שהימים הראשנים
b·chiq ksilim inuch : al - thamr me eie sh·e·imim e·rashnim
in·bosom-of ones-stupid he-is-resting must-not-be you-are-saying what ? he-is[bc] which·the·days the·former-ones
H2436 H3684 H5117 H408 H559 H4100 H1961 H3117 H7223

היו טובים מאלה כי לא מחכמה שאלת על־זה׃ Ec 7:11 טובה חכמה עם־
eiu tubim m·ale ki la m·chkme shalth ol - ze : tube chkme om -
they-were[bc] good-ones from·these that not from·wisdom you-ask on this good wisdom with
H1961 H2896 H428 H3588 H3808 H2451 H7592 H5921 H2088 H2896 H2451 H5973

נחלה ויתר לראי השמש׃ Ec 7:12 כי בצל החכמה בצל הכסף
nchle u·ithr l·rai e·shmsh : ki b·tzl e·chkme b·tzl e·ksph
allotment and·profit to·ones-seeing-of the·sun that in·shadow-of the·wisdom in·shadow-of the·silver
H5159 H3148 H7200 H8121 H3588 H6738 H2451 H6738 H3701

ויתרון דעת החכמה תחיה בעליה׃ Ec 7:13 ראה את־מעשה
u·ithrun doth e·chkme thchie boli·e : rae ath - moshe
and·advantage-of knowledge the·wisdom she-is-[m]keeping-alive possessors-of·her see-you ! » deed-of
H3504 H1847 H2451 H2421 H1167 H7200 H853 H4639

האלהים כי מי יוכל לתקן את אשר עותו׃ Ec 7:14 ביום טובה
e·aleim ki mi iukl l·thqn ath ashr outh·u : b·ium tube
the·Elohim that who ? [a] he-shall-be-able to·to-[m]set-in-order-of » which he-[m]distorted·him in·day-of good
H430 H3588 H4310 H3201 H8626 H853 H834 H5791 H3117 H2896

היה בטוב וביום רעה ראה גם את־זה לעמת זה־עשה
eie b·tub u·b·ium roe rae gm ath - ze l·omth ze - oshe
be[bc]-you ! in·good and·in·day-of evil discern-you ! moreover » this to·correspond-with this he-made[do]
H1961 H2896 H3117 H7451 H7200 H1571 H853 H2088 H5980 H2088 H6213

האלהים על־דברת שלא ימצא האדם אחריו מאומה׃ Ec 7:15 את־הכל ראיתי
e·aleim ol - dbrth sh·la imtza e·adm achri·u maume : e·kl - ath raithi
the·Elohim on matter-of which·not he-shall-find the·human after·him aught the·all » I-saw
H430 H5921 H1700 H3808 H4672 H120 H310 H3972 H3605 H853 H7200

בימי הבלי יש צדיק אבד בצדקו ויש רשע מאריך
b·imi ebl·i ish tzdiq abd b·tzdq·u u·ish rsho marik
in·days-of vanity-of·me there-is righteous-man perishing in·righteousness-of·him and·there-is wicked-man [c]prolonging
H3117 H1892 H3426 H6662 H6 H6664 H3426 H7563 H748

ברעתו׃ Ec 7:16 אל־תהי צדיק הרבה ואל־תתחכם
b·roth·u : al - thei tzdiq erbe u·al - ththchkm
in·evil-of·him must-not-be you-are-being[bc] righteous to-[c]be-much and·must-not-be you-are-thinking-yourself-wise
H7451 H408 H1961 H6662 H7235 H408 H2449

יותר למה תשומם׃ Ec 7:17 אל־תרשע הרבה ואל־
iuthr l·me thshumm : al - thrsho erbe u·al -
surplus to·what ? you-shall-desolate-yourself must-not-be you-are-being-wicked to-[c]be-much and·must-not-be
H3148 H4100 H8074 H408 H7561 H7235 H408

תהי סכל למה תמות בלא עתך׃ Ec 7:18 טוב אשר תאחז בזה
thei skl l·me thmuth b·la oth·k : tub ashr thachz b·ze
you-are-being[bc] silly to·what ? you-shall-die in·not time-of·you good which you-are-holding in·this
H1961 H5530 H4100 H4191 H3808 H6256 H2896 H834 H270 H2088

8 The [af]end of a matter is better [f]than its beginning;
A long-suffering spirit is better [f]than a haughty spirit.

9 Do not be [l]rash to be vexed in your spirit, For vexation [l]rests in the bosom of the stupid.

10 Do not [l]say, [wh]Why [b]is it [w]that the former [s]days [b]were better [f]than these present times? For it is not [f]in wisdom that you ask [on]about this.

11 Wisdom is good with an allotment And an advantage to those seeing the sun.

12 For in the shadow of wisdom it is as in the shadow of silver, And the advantage of knowledge is that [s]wisdom [m]keeps [l]alive those possessing it.

13 See [»]the [d]work of the One, Elohim; For [a]who [l]can [›] set in order [»]that which He has overturned?

14 In a day of good [b]be resting in the good, And in a day of evil, be vigilant; [mr]Indeed the One, Elohim, has [d]made [»]this one [›]along with that one [on]For this reason, [w]that [s]a [h]man cannot [l]find out anything about his hereafter.

15 I have seen [»][s]all this in my transitory days: There is the righteous man who perishes[l] in his righteousness, And there is the wicked man who is prolonged[l] in his evil.

16 Do not [l][b]be [mn]abundantly self-righteous, And do not be thinking yourself superlatively wise; Why should you make yourself desolate?

17 Do not be [mn]abundantly [l]wicked, and do not [l][b]be frivolous; Why should you die [f]when it is not your season?

18 It is good [w]that you [l]hold [f]to this, And from that [mr]also do not [c]let [»]your hand [l]rest; For he who is fearful of Elohim shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וגם	מזה־	אל	תנח־	את־ידך	כי־ירא	אלהים
u·gm	m·ze -	al	thnch -	id·k - ath	ira - ki	aleim
and·moreover	from·this	must-not-be	you-are-[c]letting-stop	»	hand-of·you	that	one-fearing-of	Elohim
H1571	H2088	H408	H3240	H853	H3027	H3588	H3373	H430

come forth »from them all.

יצא	את־כלם	: Ec 7:19	החכמה	תעז	לחכם	מעשרה	שליטים
itza	kl·m - ath	:	e·chkme	thoz	l·chkm	m·oshre	shlitim
he-shall-come-forth	»	all-of·them	the·wisdom	she-is-being-strong	to·[the]·wise-man	from·ten	men-of-authority
H3318	H854	H3605	H2451	H5810	H2450	H6235	H7989

19 Wisdom itself gives more [l]strength to the wise man [f]Than ten men of authority who [b]are in a city.

אשר	היו	בעיר	: Ec 7:20	כי	אדם	אין	צדיק	בארץ	אשר יעשה	טוב ולא
ashr	eiu	b·oir	:	ki	adm	ain	tzdiq	b·artz	ioshe	ashr	tub -	u·la
who	they-are[bc]	in·[the]·city		that	human	there-is-no	righteous-one	in·[the]·earth	he-is-doing	who	good	and·not
H834	H1961	H5892		H3588	H120	H369	H6662	H776	H6213	H834	H2896	H3808

20 For there is no righteous [h]man in the earth Who [l]does good and never [l]sins.

יחטא	: Ec 7:21	גם	לכל־	הדברים	אשר	ידברו	אל־	תתן	לבך
ichta	:	gm	l·kl	e·dbrim -	ashr	idbru	al	ththn -	lb·k
he-is-sinning		moreover	to·all-of	the·words	which	they-are-[m]speaking	must-not-be	you-are-giving	heart-of·you
H2398		H1571	H3605	H1697	H834	H1696	H408	H5414	H3820

21 Moreover, to all the words [w]that people [l]speak do not [l]give your heart's attention, [w]That you may not hear »your servant maledicting you;

אשר לא־	תשמע	את־עבדך	מקללך	: Ec 7:22	כי	גם	פעמים	רבות	ידע
ashr	la -	thshmo -	obd·k - ath	mqll·k	:	ki	gm	phomim -	rbuth	ido
which	not	you-shall-hear	servant-of·you	[m]slighting-of·you		that	even	times	many	he-knows
H834	H3808	H8085	H5650 H853	H7043		H3588	H1571	H6471	H7227	H3045

22 For even many [du]times your heart knows [w]That you yourself [mr]also have maledicted others.

לבך	אשר	גם	־[K]	את [Q]	אתה]	קללת	אחרים :	Ec 7:23	כל־	זה	נסיתי	בחכמה
lb·k	ashr	gm	-	ath	athe	qllth	:		kl -	ze	nsithi	b·chkme
heart-of·you	which	moreover		you	you	you-[m]slighted			all-of	this	I-[m]probed	in·[the]·wisdom
H3820	H834	H1571		H859	H859	H7043			H3605	H2090	H5254	H2451

23 All this I probed [i]by wisdom; I said, I shall indeed be wise, [+]Yet it was far from me;

אמרתי	אחכמה	והיא	רחוקה	ממני :	Ec 7:24	רחוק	מה־	שהיה	ועמק	עמק	מי
amrthi	achkme	u·eia	rchuqe	mm·ni	:	rchuq	me	sh·eie -	u·omq	omq	mi
I-said	I-shall-be-wise	and·she	far	from·me		afar	what ?	which·he-was[bc]	and·deep	deep	[a]who ?
H559	H2449	H1931	H7350	H4480		H7350	H4100	H1961	H6013	H6013	H4310

24 Far away is [wt]that which has [b]been, and deep, deep[◊]—[a]Who can [l]find it out?

ימצאנו	: Ec 7:25	סבותי	אני	ולבי	לדעת	ולתור	ובקש	חכמה
imtza·nu	:	sbuthi	ani	u·lb·i	l·doth	u·l·thur	u·bqsh	chkme
he-shall-find·him		I-turned-about	I	and·heart-of·me	to·to-know-of	and·to-to-explore-of	and·to-[m]seek-of	wisdom
H4672		H5437	H589	H3820	H3045	H8446	H1245	H2451

25 I turned about [+]that my heart may [›] know and [›] explore, [+]That it may seek out wisdom and design And may [›] know the wickedness of stupidity and the frivolity in raving.

וחשבון	ולדעת	רשע	כסל	והסכלות	הוללות :	Ec 7:26	ומוצא	אני	מר
u·chshbun	u·l·doth	rsho	ksl	u·e·skluth	eulluth	:	u·mutza	ani	mr
and·design	and·to-to-know-of	wickedness	stupidity	and·the·silliness	blusterings		and·finding	I	bitter
H2808	H1847	H7562	H3689	H5531	H1947		H4672	H589	H4751

26 [+] I found [l] more bitter [f]than death: »That kind of [‘]woman whose heart is like weir traps and seine nets, And her hands like bonds; The man doing well before the One, Elohim, he shall escape from her, And the sinner [l], he shall be seized [i]by her.

ממות	את־האשה	אשר־היא	מצודים	וחרמים	לבה	אסורים	ידיה	טוב
m·muth	e·ashe - ath	ashr - eia	mtzudim	u·chrmim	lb·e	asurim	idi·e	tub
from·death	»	the·woman	who	weirs	and·seine-nets	heart-of·her	bonds	hands-of·her	good-one
H4194	H853	H802	H834	H4685	H2764	H3820	H612	H3027	H2896

27 See, this is what I found, said the Assembler:—Adding one thing to [one]another to find a design,

לפני	האלהים	ימלט	ממנה	וחוטא	ילכד	בה :	Ec 7:27	ראה	זה
l·phni	e·aleim	imlt	mm·ne	u·chuta	ilkd	b·e	:	rae	ze
to·faces-of	the·Elohim	he-shall-[m]escape	from·her	and·one-sinning	he-shall-be-seized	in·her		see-you !	this
H6440	H430	H4422	H4480	H2398	H3920	_		H7200	H2088

28 Which my soul [fr]still sought, [+]but I could not find, I found one [h]man out [f]of a thousand, [+]Yet I could not find a woman [i]among all these—

מצאתי	אמרה	קהלת	אחת	לאחת	למצא	חשבון :	Ec 7:28	אשר עוד־	בקשה	נפשי
mtzathi	amre	qelth	achth	l·achth	l·mtza	chshbun	:	ashr	oud -	bqshe	nphsh·i
I-found	she-said	assembler	one	to·one	to·to-find-of	design		which	still	she-[m]sought	soul-of·me
H4672	H559	H6953	H259	H259	H4672	H2808		H834	H5750	H1245	H5315

29 See, I found this alone: [w]That the One, Elohim, [d]made »[w]humanity upright, [+]Yet they seek many devisings.

ולא	מצאתי	אדם	אחד	מאלף	מצאתי	ואשה	בכל־	אלה לא	מצאתי :	Ec 7:29	לבד
u·la	mtzathi	adm	achd	m·alph	mtzathi	u·ashe	b·kl	ale -	la	mtzathi	:	l·bd
and·not	I-found	human	one	from·thousand	I-found	and·woman	in·all-of	these	not	I-found		alone
H3808	H4672	H120	H259	H505	H4672	H802	H3605	H428	H3808	H4672		H905

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראה	־זה	מצאתי	אשר	עשה	האלהים	את־האדם	ישר	והמה	בקשו	חשבנות	
rae	ze -	mtzathi	ashr	oshe	e·aleim	ath -	ishr	u·eme	bqshu	chshbnuth	
see-you !	this	I-found	which	he-made[do]	the·Elohim	»	upright	and·they	they-[m]seek	devisings	
H7200	H2088	H4672	H834	H6213	H430	H853	H3477	H1992	H1245	H2810	

רבים:	
rbim :	
many	
H7227	

Ec 8:1	מי	כהחכם	ומי	יודע	פשר	דבר	חכמת	אדם	תאיר		
	mi	k·e·chkm	u·mi	iudo	phshr	dbr	chkmth	adm	thair		
	[a]who ?	as·the·wise-man	and·[a]who ?	knowing	interpretation-of	matter	wisdom-of	human	she-is-[c]lightening-up		
	H4310	H2450	H4310	H3045	H6592	H1697	H2451	H120	H215		

	פניו	ועז	פניו	ישנא	:	Ec 8:2	אני	פי	־מלך	שמור	ועל
	phni·u	u·oz	phni·u	ishna	:		ani	phi	mlk -	shmur	u·ol
	faces-of·him	and·strength-of	faces-of·him	he-is-being-[m]altered	:		I	bidding-of	king	observe-you !	and·on
	H6440	H5797	H6440	H8132			H589	H6310	H4428	H8104	H5921

	דברת	שבועת	אלהים	:	Ec 8:3	אל	־תבהל	מפניו	תלך	אל	־
	dbrth	shbuoth	aleim	:		al	thbel -	m·phni·u	thlk	al	-
	word-of	oath-of	Elohim	:		must-not-be	you-are-being-hustled	from·faces-of·him	you-are-going	must-not-be	
	H1700	H7621	H430			H408	H926	H6440	H1980	H408	

	תעמד	בדבר	רע	כי	כל	־אשר	יחפץ	יעשה	:	Ec 8:4	באשר	דבר	־מלך
	thomd	b·dbr	ro	ki	kl	ashr -	ichphtz	ioshe	:		b·ashr	dbr	mlk -
	you-are-standing	in·matter-of	evil	that	all-of	which	he-is-desiring	he-is-doing	:		in·which	word-of	king
	H5975	H1697	H7451	H3588	H3605	H834	H2654	H6213			H834	H1697	H4428

	שלטון	ומי	יאמר	־לו	מה	־תעשה	:	Ec 8:5	שומר	מצוה	לא	ידע	
	shltun	u·mi	iamr	l·u -	me	thoshe -	:		shumr	mtzue	la	ido	
	authority	and·[a]who ?	he-shall-say	to·him	what ?	you-are-doing	:		one-observing-of	instruction	not	he-shall-know	
	H7983	H4310	H559	_	H4100	H6213			H8104	H4687	H3808	H3045	

	דבר	רע	ועת	ומשפט	ידע	לב	חכם	:	Ec 8:6	כי	לכל	־חפץ	יש	עת
	dbr	ro	u·oth	u·mshpht	ido	lb	chkm	:		ki	l·kl	chphtz -	ish	oth
	matter	evil	and·time	and·judgment	he-shall-know	heart	wise	:		that	for·every-of	event	there-is	time
	H1697	H7451	H6256	H4941	H3045	H3820	H2450			H3588	H3605	H2656	H3426	H6256

	ומשפט	כי	־רעת	האדם	רבה	עליו	:	Ec 8:7	כי	־איננו	ידע	מה	־
	u·mshpht	ki	roth -	e·adm	rbe	oli·u	:		ki	ain·nu -	ido	me	-
	and·judgment	that	evil-of	the·human	abundant	on·him	:		that	there-is-no·him	knowing	what ?	
	H4941	H3588	H7451	H120	H7227	H5921			H3588	H369	H3045	H4100	

	שיהיה	כי	כאשר	יהיה	מי	יגיד	לו	:	Ec 8:8	אין	אדם		
	sh·ieie	ki	k·ashr	ieie	mi	igid	l·u	:		ain	adm		
	which·he-shall-become	that	as·which	he-shall-become	[a]who ?	he-shall-[c]tell	to·him	:		there-is-no	human		
	H1961	H3588	H834	H1961	H4310	H5046	_			H369	H120		

שליט	ברוח	לכלוא	את־הרוח	ואין	שלטון	ביום	המות				
shlit	b·ruch	l·klua	ath -	u·ain	shltun	b·ium	e·muth				
authority-having	in·[the]·spirit	to·to-detain-of	»	and·there-is-no	one-having-authority	in·day-of	the·death				
H7989	H7307	H3607	H853	H369	H7983	H3117	H4194				

ואין	משלחת	במלחמה	ולא	־ימלט	רשע	את־בעליו	:						
u·ain	mshlchth	b·mlchme	u·la	imlt -	rsho	ath - boli·u	:						
and·there-is-no	dismissal	in·[the]·war	and·not	he-shall-make-escape	wickedness	» possessors-of·him	:						
H369	H4917	H4421	H3808	H4422	H7562	H853 H1167							

Ec 8:9	את־כל	־זה	ראיתי	ונתון	את־לבי	לכל	־מעשה	אשר	נעשה	תחת	השמש		
	ath - kl -	ze -	raithi	u·nthun	lb·i - ath	l·kl	moshe -	ashr	noshe	thchth	e·shmsh		
	» all-of	this	I-saw	and·to-give	heart-of·me »	to·every-of	deed	which	he-is-done	under	the·sun		
	H853 H3605	H2088	H7200	H5414	H3820 H853	H3605	H4639	H834	H6213	H8478	H8121		

1 [a]Who is like the wise man? And [a]who knows[l] the interpretation of a matter? Wisdom for a [h]man [l]lightens up his countenance, And the harsh strength of his face is [l]altered.

2 Observe [7]»the~[c◊] king's bidding, And that on [sp]account of the oath of Elohim.

3 Do not be [l]rash in [l]going from his presence; Do not [l]stand in an evil matter, For all [w]that he [l]desires he [l]does.

4 [i w]Since a king's word has authority, [+ a]Who can [l]say to him, What are you doing?

5 He who is observing instruction shall know no[f] evil matter, And the wise heart shall know season and judgment.

6 For there is season and judgment for every event, [f]Since the evil for a [h]man is [mn]abundant upon him.

7 For no [him]one knows[l] what [w] shall [b]come, For just as it shall [b]be, [a]who can [l]tell [›] him?

8 No [h]man has authority [f]over the spirit to detain [»]the spirit, And no one has authority [f]over the day of death; [+] There is no dismissal in war, And wickedness shall make no[f] way of escape [»]for its possessor.

9 [»]All this I have seen and have [g]applied [»]my heart to all [d]work [w]that is done under the sun, At a season [w]when [•]a [h]man

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עת אשר שלט האדם באדם לרע לו׃ Ec 8:10 וכן ראיתי רשעים
rshoim raithi u·b·kn : l·u l·ro b·adm e·adm shlt ashr oth
wicked-ones I-saw and·in·so to·him to·evil in·human the·human he-has-authority which time
H7563 H7200 H3651 _ H7451 H120 H120 H7980 H834 H6256

קברים ובאו וממקום קדוש יהלכו וישתכחו בעיר
b·oir u·ishthkchu ielku qdush u·m·mqum u·bau qbrim
in·the·city and·they-are-being-sforgotten they-are-mgoing holy-one and·from·placeri-of and·they-came ones-being-entombed
H5892 H7911 H1980 H6918 H4725 H935 H6912

אשר כן־עשו גם־זה הבל׃ Ec 8:11 אשר אין־נעשה פתגם מעשה הרעה מהרה
mere e·roe moshe phthgm noshe - ain ashr : ebl ze - gm oshu - kn ashr
hastily the·evil deed-of rescript he-is-done there-is-no which vanity this moreover they-did so which
H4120 H7451 H4639 H6599 H6213 H369 H834 H1892 H2088 H1571 H6213 H3651 H834

על־כן מלא לב בני־האדם בהם לעשות רע׃ Ec 8:12 אשר חטא עשה רע
ro oshe chta ashr : ro l·oshuth b·em e·adm - bni lb mla ol-kn
evil doing one-sinning which evil to·to-do-of in·them the·human sons-of heart-of he-is-full on-so
H7451 H6213 H2398 H834 H7451 H6213 _ H120 H1121 H3820 H4390 H5921

מאת ומאריך לו כי גם־יודע אני אשר יהיה־טוב ליראי
l·irai tub - ieie ashr ani iudo - gm ki l·u u·marik math
to·fearing-ones-of good he-shall-become which I knowing moreover that to·him and·cprolonging hundred-of
H3372 H2896 H1961 H834 H589 H3045 H1571 H3588 _ H748 H3967

האלהים אשר ייראו מלפניו׃ Ec 8:13 וטוב לא־יהיה לרשע
l·rsho ieie - la u·tub : m·l·phni·u iirau ashr e·aleim
to·the·wicked-one he-shall-become not and·good from·to·faces-of·him they-are-fearing who the·Elohim
H7563 H1961 H3808 H2896 H6440 H3372 H834 H430

ולא־יאריך ימים כצל אשר איננו ירא מלפני אלהים׃
u·la iarik - imim k·tzl ashr ain·nu ira m·l·phni aleim :
and·not he-shall-cprolong days as·the·shadow which there-is-no·him fearing from·to·faces-of Elohim
H3808 H748 H3117 H6738 H834 H369 H3373 H6440 H430

יש־הבל אשר נעשה על־הארץ אשר יש צדיקים אשר מגיע אלהם Ec 8:14
al·em mgio ashr tzdiqim ish ashr e·artz - ol noshe ashr ebl - ish
to·them cattaining whom righteous-ones there-is which the·earth on he-is-done which vanity there-is
H413 H5060 H834 H6662 H3426 H834 H776 H5921 H6213 H834 H1892 H3426

כמעשה הרשעים ויש רשעים שמגיע אלהם כמעשה הצדיקים אמרתי
amrthi e·tzdiqim k·moshe al·em sh·mgio rshoim u·ish e·rshoim k·moshe
I-say the·righteous-ones as·deed-of to·them whom·cattaining wicked-ones and·there-is the·wicked-ones as·deed-of
H559 H6662 H4639 H413 H5060 H7563 H3426 H7563 H4639

שגם־זה הבל׃ Ec 8:15 ושבחתי אני את־השמחה אשר אין־טוב לאדם
l·adm tub - ain ashr e·shmche - ath ani u·shbchthi : ebl ze - sh·gm
for·the·human good there-is-no which the·rejoicing » I and·I-mlauded vanity this which·moreover
H120 H2896 H369 H834 H8057 H853 H589 H7623 H1892 H2088 H1571

תחת השמש כי אם־לאכול ולשתות ולשמוח והוא ילונו בעמלו
b·oml·u ilu·nu u·eua u·l·shmuch u·l·shthuth l·akul - am ki e·shmsh thchth
in·toil·of·him he-shall-oblige·him and·he and·to·to-rejoice-of and·to·to-drink-of to·to-eat-of only except the·sun under
H5999 H3867 H1931 H8055 H8354 H398 H518 H3588 H8121 H8478

ימי חייו אשר־נתן־לו האלהים תחת השמש׃ Ec 8:16 כאשר נתתי את־לבי
lb·i - ath nththi k·ashr : e·shmsh thchth e·aleim l·u - nthn - ashr chii·u imi
heart·of·me » I-gave as·which the·sun under the·Elohim to·him he-gives which lives-of·him days-of
H3820 H853 H5414 H834 H8121 H8478 H430 _ H5414 H834 H2416 H3117

לדעת חכמה ולראות את־הענין אשר נעשה על־הארץ כי גם ביום
b·ium gm ki e·artz - ol noshe ashr e·onin - ath u·l·rauth chkme l·doth
in·the·day even that the·earth on he-is-done which the·experience » and·to·to-see-of wisdom to·to-know-of
H3117 H1571 H3588 H776 H5921 H6213 H834 H6045 H853 H7200 H2451 H3045

has authority [j]over another [h]man to his evil;

10 [+] In [so]such a case I saw the wicked entombed[l], [+] Those who used to [-]come and [l]go from the holy [ri]place And were [7]lauded[-◊] in the city [w]where they had done [so]such things. This [mr]too is vanity.

11 [w]Because there is no sentence [-d]executed quickly against the evil [d]deed, Therefore the heart of the sons of humanity in them is fully given to do evil.

12 [w]Though a sinner[l] does[l] a hundred evils and days are prolonged[l] for him, [t] [mr]Yet I know[l] [w]that good shall [b]come to those fearful of the One, Elohim, Who stand in [l]fear [f] before Him.

13 [+]Yet good shall not [b]come to the wicked one, Nor shall he prolong his days which are like a shadow, [w]Because he [is]has no fear [f] before Elohim.

14 There is another vanity [w]that is done on the earth: [w] There are righteous men for whom retribution[l] is according to the [d]work of the wicked, And there are wicked ones for whom retribution[l] is according to the [d]work of the righteous; I say [w]that this [mr]too is vanity.

15 [+]So I[/] lauded [»*]rejoicing, [w]Since there is no good for a [h]man under the sun Save to eat and to drink and to rejoice. And it[/] shall be allied with him in his toil through the days of his life, Which the One, Elohim, gives to him under the sun.

16 [as] [w]When I [g]applied [»]my heart to know wisdom, And to see [»]the experience [w]that is [d]appointed on [*]earth (Even though [l]by day and [l] night, [he]one [is]does not see[l] sleep [l]with his eyes),

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובלילה שנה בעיניו איננו ראה׃ Ec 8:17 וראיתי את־כל־מעשה האלהים כי
ki e·aleim moshe - kl - ath u·raithi : rae ain·nu b·oini·u shne u·b·lile
that the·Elohim deed-of all-of » and·I-saw seeing there-is-no·him in·eyes-of·him sleep and·in·the·night
H3588 H430 H4639 H3605 H853 H7200 H7200 H369 H5869 H8142 H3915

17 +Then I saw »in all the
[d]work of the One, Elohim,
That *a [h]man is not [l]able to
find out »the [d]work [w]that is
done under the sun,
Forasmuch [w]as *a [h]man
may toil ›in seeking‹ it out
+but shall not find it; And
even if *a wise man [l]says ›
he knows‹, he is not [l]able
to find it out.

לא יוכל האדם למצוא את־המעשה אשר נעשה תחת־השמש בשל אשר
ashr b·shl e·shmsh - thchth noshe ashr e·moshe - ath l·mtzua e·adm iukl la
which in·what the·sun under he-is-done which the·deed » to·to-find-of the·human he-is-being-able not
H834 H7945 H8121 H8478 H6213 H834 H4639 H853 H4672 H120 H3201 H3808

יעמל האדם לבקש ולא ימצא וגם אם־יאמר החכם לדעת לא
la l·doth e·chkm iamr - am u·gm imtza u·la l·bqsh e·adm ioml
not to·to-know-of the·wise-man he-is-saying if and·even he-shall-find and·not to·to-[m]seek-of the·human he-is-toiling
H3808 H3045 H2450 H559 H518 H1571 H4672 H3808 H1245 H120 H5998

יוכל למצא׃
: l·mtza iukl
to·to-find-of he-is-being-able
H4672 H3201

Ec 9:1 כי את־כל־זה נתתי אל־לבי ולבור את־כל־זה אשר הצדיקים
e·tzdiqim ashr ze - kl - ath u·l·bur lb·i - al nththi ze - kl - ath ki
the·righteous-ones which this all-of » and·to·to-manifest-of heart-of·me to I-gave this all-of » that
H6662 H834 H2088 H3605 H853 H952 H3820 H413 H5414 H2088 H3605 H853 H3588

1 For I [g]laid »all this ›on my
heart, and [7]my heart
saw~[c◊] »all this: [w]That the
righteous and the wise
and their services are in
the hand of the One,
Elohim; [mr]Whether it will
be love [mr]or hate, *a [h]man
is not able to know[l];
*Everything before them is
[7]vanity~.

והחכמים ועבדיהם ביד האלהים גם־אהבה גם־שנאה אין יודע
iudo ain shnae - gm aebe - gm e·aleim b·id u·obdi·em u·e·chkmim
knowing there-is-no hatred moreover love moreover the·Elohim in·hand-of and·services-of·them and·the·wise-ones
H3045 H369 H8135 H1571 H160 H1571 H430 H3027 H5652 H2450

האדם הכל לפניהם׃ Ec 9:2 הכל כאשר לכל מקרה אחד לצדיק
e·adm e·kl l·phni·em : e·kl k·ashr l·kl mqre achd l·tzdiq
the·human the·all to·faces-of·them the·all as·which to·the·all befalling one to·the·righteous-one
H120 H3605 H6440 H3605 H834 H3605 H4745 H259 H6662

2 Just as to all, there is one
destiny for the righteous
one and for the wicked
one, For the good one
[7]and for the bad one[cs], +
For the clean one and for
the unclean one, + For the
one who sacrifices[l] and for
him who [is]makes no
sacrifice[l], [as]So it is for the
good person as for the
sinner[l], For the one who
swears[l] just as for one
fearful of an oath.

ולרשע לטוב ולטהור ולטמא ולזבח ולאשר
u·l·rsho l·tub u·l·teur u·l·tma u·l·zbch u·l·ashr
and·to·whom and·to·the·wicked-one and·to·the·good-one and·to·the·clean-one and·to·the·unclean-one and·to·the·one-sacrificing
H834 H7563 H2896 H2889 H2931 H2076

איננו זבח כטוב כחטא הנשבע כאשר שבועה ירא׃
ain·nu zbch k·tub k·chta e·nshbo k·ashr shbuoe ira :
there-is-no·him sacrificing as·the·good-one as·the·one-sinning the·one-[n]swearing as·which oath fearing-one
H369 H2076 H2896 H2398 H7650 H834 H7621 H3372

Ec 9:3 זה רע בכל אשר־נעשה תחת השמש כי־מקרה אחד לכל וגם לב
lb u·gm l·kl achd mqre - ki e·shmsh thchth noshe - ashr b·kl ro ze
heart-of and·moreover to·the·all one befalling that the·sun under he-is-done which in·all-of evil this
H3820 H1571 H3605 H259 H4745 H3588 H8121 H8478 H6213 H834 H3605 H7451 H2088

3 This is the evil in all [w]that
is done under the sun:
That one destiny is for all;
+ Moreover the heart of the
sons of humanity is full of
evil, And ravings are in
their heart [t]throughout
their lives, +Yet after it,
they are joined to the
dead[l].

בני־האדם מלא־רע והוללות בלבבם בחייהם ואחריו אל־
bni e·adm - mla ro - u·eulluth b·lbb·m b·chii·em u·achri·u al -
sons-of the·human he-is-full evil and·blusterings in·heart-of·them in·lives-of·them and·after·him to
H1121 H120 H4390 H7451 H1947 H3824 H2416 H310 H413

המתים׃ Ec 9:4 כי־מי אשר יבחר׳K יחבר׳Q אל כל־החיים
e·mthim : ki mi - ashr ibchr ichbr al kl - e·chiim
the·ones-being-dead that [a]who ? who he-is-being-[m]chosen he-is-being-[m]joined to all-of the·ones-alive
H4191 H3588 H4310 H834 H977 H2266 H413 H3605 H2416

4 [t]Indeed for anyone who is
[l]joined ›with all the living
there is trust; For it is
better to be a living cur
[f]than *a dead[l] *lion.

יש בטחון כי־לכלב חי הוא טוב מן־האריה המת׃ Ec 9:5 כי החיים
ish btchun ki l·klb - chi eua tub mn - e·arie - e·mth : ki e·chiim
there-is trust that to·dog living he good from the·lion the·one-being-dead that the·living-ones
H3426 H986 H3588 H3611 H2416 H1931 H2896 H4480 H738 H4191 H3588 H2416

5 For the living know[l] [w]that
they shall die, +But the
dead[l] know[l] nothing
whatsoever; + There is no
further reward for them;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יודעים שימתו והמתים אינם יודעים מאומה ואין־
iudoim sh·imthu u·e·mthim ain·m iudoim maume u·ain -
ones-knowing which·they-shall-die and·the·ones-being-dead there-is-no·them ones-knowing aught and·there-is-no
H3045 H4191 H4191 H369 H3045 H3972 H369

עוד להם שכר כי נשכח זכרם׃ Ec 9:6 גם אהבתם גם שנאתם־
oud l·em shkr ki nshkch zkr·m : gm aebth·m gm shnath·m -
further to·them hire that he-is-forgotten remembrance-of·them love-of·them moreover hatred-of·them
H5750 _ H7939 H3588 H7911 H2143 H160 H1571 H8135

גם קנאתם כבר אבדה וחלק אין־להם עוד לעולם בכל אשר־
gm qnath·m - kbr abde u·chlq ain l·em oud l·oulm b·kl ashr -
moreover jealousy-of·them already she-perished and·portion-of there-is-no to·them further for·eon in·all which
H1571 H7068 H3528 H6 H2506 H369 H1992 H5750 H5769 H3605 H834

נעשה תחת השמש׃ Ec 9:7 לך אכל בשמחה לחמך ושתה בלב־טוב
noshe thchth e·shmsh : lk akl b·shmche lchm·k u·shthe b·lb tub -
he-is-done under the·sun go-you ! eat-you ! in·rejoicing bread-of·you and·drink-you ! in·heart-of good
H6213 H8478 H8121 H1980 H398 H8057 H3899 H8354 H3820 H2896

יינך כי כבר רצה האלהים את־מעשיך׃ Ec 9:8 בכל־עת יהיו
iin·k ki kbr rtze e·aleim ath moshi·k - : b·kl oth - ieiu
wine-of·you that already he-approved the·Elohim » deeds-of·you in·every-of season they-shall-be[bc]
H3196 H3588 H3528 H7521 H430 H854 H4639 H3605 H6256 H1961

בגדיך לבנים ושמן על־ראשך אל־יחסר׃ Ec 9:9 ראה חיים עם־אשה
bgdi·k lbnim u·shmn ol rash·k - al ichsr - : rae chiim om ashe -
garments-of·you white-ones and·oil on head-of·you must-not-be he-is-lacking see-you ! lives with woman
H899 H3836 H8081 H5921 H7218 H408 H2637 H7200 H2416 H5973 H802

אשר־אהבת כל־ימי חיי הבלך אשר נתן־לך תחת השמש כל ימי הבלך
aebth - ashr kl imi chii ebl·k nthn ashr l·k - e·shmsh thchth kl imi ebl·k
you-love whom all-of days-of lives-of vanity-of·you which he-gives to·you under the·sun all-of days-of vanity-of·you
H157 H834 H3605 H3117 H2416 H1892 H834 H5414 _ H8121 H8478 H3605 H3117 H1892

כי הוא חלקך בחיים ובעמלך אשר־אתה עמל תחת השמש׃ Ec 9:10 כל אשר
ki eua chlq·k b·chiim u·b·oml·k ashr athe - oml thchth e·shmsh : kl ashr
ki he portion-of·you in·the·lives and·in·toil-of·you which you toiler under the·sun all which
H3588 H1931 H2506 H2416 H5999 H834 H859 H6001 H8121 H8478 H3605 H834

תמצא ידך לעשות בכחך עשה כי אין מעשה וחשבון ודעת
thmtza id·k l·oshuth b·kch·k oshe ki ain moshe u·chshbun u·doth
she-is-finding hand-of·you to·to-do-of in·vigor-of·you do-you ! that there-is-no deed and·devising and·knowledge
H4672 H3027 H6213 H3581 H6213 H3588 H369 H4639 H2808 H1847

וחכמה בשאול אשר אתה הלך שמה׃ ס Ec 9:11 שבתי וראה תחת־השמש כי לא
u·chkme b·shaul ashr athe elk shm·e : s shbthi u·rae thchth - e·shmsh ki la
and·wisdom in·unseen which you going there·ward : s l·returned and·to-see under the·sun that not
H2451 H7585 H834 H859 H1980 H8033 H7725 H7200 H8478 H8121 H3588 H3808

לקלים המרוץ ולא לגבורים המלחמה וגם לא לחכמים לחם וגם לא
l·qlim e·mrutz u·la l·gburim e·mlchme u·gm la l·chkmim lchm u·gm la
to·the·fleet-ones the·race and·not to·the·masterful-men the·battle and·even not to·the·wise-men bread and·even not
H7031 H4793 H3808 H1368 H4421 H1571 H3808 H2450 H3899 H1571 H3808

לנבנים עשר וגם לא לידעים חן כי־עת ופגע יקרה
l·nbnim oshr u·gm la l·idoim chn ki - oth u·phgo iqre
to·the·ones-understanding riches and·even not to·the·ones-knowing favor that season and·occurrence he-is-happening
H995 H6239 H1571 H3808 H3045 H2580 H3588 H6256 H6294 H7136

את־כלם׃ Ec 9:12 כי גם לא־ידע האדם את־עתו כדגים
kl·m - ath : ki gm la - ido e·adm oth·u - ath k·dgim
all·of·them » that moreover not he-is-knowing the·human season·of·him » as·the·fishes
H3605 H853 H3588 H1571 H3808 H3045 H120 H6256 H853 H1709

[f]Indeed remembrance of them is forgotten.

6 [mr]Both their love [mr]and their hate [mr]as well as their jealousy have perished already, And there is no further portion for them for the eon In all [w]that is done under the sun.

7 Go, eat your bread [i]with rejoicing, and drink your wine [i]with good heart, For already the One, Elohim, has approved of [y]your [d]works.

8 In every season, let your garments [b]be white, And oil on your head, let it not be lacking.

9 See life with a wife whom you love all the days of your transitory life, Which He gives to you under the sun—all your transitory days, For this is your portion in life And in your toil [w]that you are toiling under the sun.

10 All [w]that your hand [l]finds to do, do [i]with your vigor, For there is no doing [+]or devising [+]or knowledge [+]or wisdom In the unseen where[d] you are going.

11 I turned about and saw under the sun That the race is not to the fleet, Nor the battle to masters of war, Nor even bread for the wise, Nor even riches for the understanding, Nor even grace for the knowing, For a season [+]of mischance shall happen [y]to them all.

12 For, moreover, [*]a [h]man does not [l]know [y]his season; Like fish [w]that are held[l] in an evil weir, And like birds [*]that are held[l] in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שנאחזים במצודה רעה וכצפרים האחזות בפח כהם יוקשים
sh·nachzim b·mtzude roe u·k·tzphrim e·achzuth b·phch k·em iuqshim
which·ones-being-held in·weir evil and·as·the·birds the·ones-being-held in·the·snare as·they ones-being-mtrapped
H270 H4685 H7451 H6833 H270 H6341 H1992 H3369

a snare, asSo the sons of humanity themselves are trapped[l] [l]by a season of evil, asWhen w it [l]falls on them suddenly.

בני האדם לעת רעה כשתפול עליהם פתאם : Ec 9:13 גם ־זה ראיתי
bni e·adm l·oth roe k·sh·thphul oli·em phtham : gm ze - raithi
sons-of the·human to·season-of evil as·which·she-is-falling on·them suddenly moreover this l-saw
H1121 H120 H6256 H7451 H5307 H5921 H6597 H1571 H2090 H7200

13 I mralso saw this wisdom under the sun, And it seemed great to me:

חכמה תחת השמש וגדולה היא אלי : Ec 9:14 עיר קטנה ואנשים בה מעט ובא ־אליה
chkme thchth e·shmsh u·gdule eia al·i : qtne oir u·anshim b·e mot u·ba ali·e -
wisdom under the·sun and·great she to·me : small city and·mortals in·her few and·he-came to·her
H2451 H8478 H8121 H1419 H1931 H413 H6996 H5892 H582 _ H4592 H935 H413

14 There was a small city +with only a few mortals in it, And a great king came ›against it and surrounded »it, And he built great 7siege works~cs◊ onagainst it.

מלך גדול וסבב אתה ובנה עליה מצודים גדלים : Ec 9:15 ומצא בה
mlk gdul u·sbb ath·e u·bne oli·e mtzudim gdlim : u·mtza b·e
king great and·he-surrounded »·her and·he-built on·her weirs great-ones : and·he-was-found in·her
H4428 H1419 H5437 H853 H1129 H5921 H4685 H1419 H4672 _

15 +Now a man was available in it, provident Mandcs wise, And he would have mprovided escape »for the city [l]by his wisdom, +Yet not one hperson remembered »+that +provident +man.

איש מסכן חכם ומלט ־הוא את ־העיר בחכמתו ואדם לא זכר
aish mskn chkm u·mlt eua - ath e·oir - b·chkmth·u u·adm la zkr
man provident wise and·he-made-escape he » the·city in·wisdom-of·him and·human not he-remembered
H4542 H2450 H4422 H1931 H853 H5892 H2451 H120 H3808 H2142

את ־האיש המסכן ההוא : Ec 9:16 ואמרתי אני טובה חכמה מגבורה וחכמת
e·aish - ath e·mskn e·eua : u·amrthi ani tube chkme m·gbure u·chkmth
the·man » the·provident the·he : and·I-said I good wisdom from·mastery and·wisdom-of
H376 H853 H4542 H1931 H559 H589 H2896 H2451 H1369 H2451

16 +So I[l] said, Better is wisdom [f]than mastery, +Yet the wisdom of +a provident man is despised[l], And his words are no longer hearkened[l] to.

המסכן בזויה ודבריו אינם נשמעים : Ec 9:17 דברי חכמים
e·mskn bzuie u·dbri·u ain·m nshmoim : dbri chkmim
the·provident-man being-despised and·words-of·him there-is-no·them ones-being-listened : words-of wise-ones
H4542 H959 H1697 H369 H8085 H1697 H2450

17 The [i]restful words of wise men, hearkened[l] to, Are better [f]than the outcry of a ruler[l] [i]among the stupid.

בנחת נשמעים מזעקת מושל בכסילים : Ec 9:18 טובה חכמה מכלי
b·nchth nshmoim m·zoqth mushl b·ksilim : tube chkme m·kli
in·resting ones-being-listened from·outcry-of one-ruling in·the·ones-stupid : good wisdom from·implements-of
H5183 H8085 H2201 H4910 H3684 H2896 H2451 H3627

18 Wisdom is better [f]than allweapons of attack, +Yet one sinner[l] [l]destroys much- good.

קרב וחוטא אחד יאבד טובה הרבה :
qrb u·chuta achd iabd tube erbe :
attack and·one-sinning one he-is-mdestroying good to-cbe-much
H7128 H2398 H259 H6 H2896 H7235

Ec 10:1 זבובי מות יבאיש יביע שמן רוקח יקר מחכמה
zbubi muth ibaish ibio shmn ruqch iqr m·chkme
gadflies-of death he-is-causing-to-stink he-is-bubbling-forth oil-of one-compounding precious from·wisdom
H2070 H4194 H887 H5042 H8081 H7543 H3368 H2451

1 As dead gadflies cause a 7compound of~c◊ oil to [l]stink, to [l]bubble forth, So a little frivolity outweighs f wisdom Mandcs f glory.

מכבוד סכלות מעט : Ec 10:2 לב חכם לימינו ולב כסיל לשמאלו :
m·kbud skluth mot : lb chkm l·imin·u u·lb ksil l·shmal·u :
from·glory silliness little : heart-of wise-man to·right-of·him and·heart-of one-stupid to·left-of·him
H3519 H5531 H4592 H3820 H2450 H3225 H3820 H3684 H8040

2 The heart of the wise man inclines to his right, +Yet the heart of the stupid man to his left.

Ec 10:3 וגם ־בדרך כשהסכל כשסכל הלך לבו חסר ואמר לכל
u·gm b·drk - k·sh·e·skl k·sh·skl elk lb·u chsr u·amr l·kl
and·even in·the·way as·which·the·one-silly as·which·one-silly going heart-of·him lacking and·he-says to·all
H1571 H1870 H5530 H5530 H1980 H3820 H2638 H559 H3605

K Q

3 + Even as w the frivolous man walks[l] f[l]along the way, his heart betrays a lack And saaffirms to all that he is frivolous.

סכל הוא : Ec 10:4 אם ־רוח המושל תעלה עליך מקומך אל ־תנח
skl eua : am ruch - e·mushl thole oli·k mqum·k al thnch -
one-silly he : if spirit-of the·one-ruling she-is-ascending on·you place-of·you must-not-be you-are-cleaving
H5530 H1931 H518 H7307 H4910 H5927 H5921 H4725 H408 H3240

4 If the spirit of a ruler[l] [l]ascends onagainst you, do not [l]leave your nplace, For a healing time cgives [l]rest to great sins.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי מרפא יניח חטאים גדולים : Ec 10:5 יש רעה ראיתי תחת השמש כשגגה
k·shgge e·shmsh thchth raithi roe ish : gdulim chtaim inich mrpha ki
as·error the·sun under I-saw evil there-is great-ones sins he-is-[c]giving-rest healing that
H7684 H8121 H8478 H7200 H7451 H3426 H1419 H2399 H3240 H4832 H3588

5 There is an evil I have seen under the sun Like an inadvertent error [w]that comes forth[l] from before [*]one in authority:

שיצא מלפני השליט : Ec 10:6 נתן הסכל במרומים רבים
sh·itza m·l·phni e·shlit : nthn e·skl b·mrumim rbim
which·coming-forth from·to·faces-of the·authority-having-one : he-is-given the·one-silly in·[the]·heights grand-ones
H3318 H6440 H7989 H5414 H5529 H4791 H7227

6 [*]Frivolity is [g]put in high positions; The [mn]great and the rich nobles [l]sit in low ones.

ועשירים בשפל ישבו : Ec 10:7 ראיתי עבדים על־סוסים ושרים הלכים
u·oshirim b·shphl ishbu : raithi obdim ol susim - u·shrim elkim
and·rich-ones in·[the]·lowliness they-are-sitting : I-saw servants on horses and·chiefs ones-going
H6223 H8216 H3427 H7200 H5650 H5921 H5483 H8269 H1980

7 I have seen slaves on horseback And chiefs walking upon the earth like slaves.

כעבדים על־הארץ : Ec 10:8 חפר גומץ בו יפול ופרץ גדר
k·obdim ol e·artz - : chphr gumtz b·u iphul u·phrtz gdr
as·servants on the·earth : one-delving shaft in·him he-shall-fall and·one-breaching stone-dike
H5650 H5921 H776 H2658 H1475 _ H5307 H6555 H1447

8 He who delves[l] a pit-hole may fall into it, And he who breaches[l] a stone dike, a serpent may bite him.

ישכנו נחש : Ec 10:9 מסיע אבנים יעצב בהם בוקע עצים
ishk·nu nchsh : msio abnim iotzb b·em buqo otzim
he-shall-bite·him serpent : one-[c]lugging stones he-shall-be-grieved in·them one-splitting timbers
H5391 H5175 H5265 H68 H6087 _ H1234 H6086

9 He who quarries[l] out stones may come to grief [f]by them; He who splits[l] timbers may be endangered [f]by them.

יסכן בם : Ec 10:10 אם־קהה הברזל והוא לא־פנים קלקל וחילים
iskn b·m : qee - am e·brzl u·eua la phnim - qlql u·chilim
he-shall-be-endangered in·them : he-[m]is-blunt if the·iron and·he not surfaces he-hones and·potencies
H5533 _ H518 H6949 H1270 H1931 H3808 H6440 H7043 H2428

10 If the iron tool has become blunt, and [s]one does not polish the surface, [+]Then he must be [l]masterful with potency, [+]yet wisdom would succeed[-] for advantage.

יגבר ויתרון הכשיר חכמה : Ec 10:11 אם־ישך הנחש בלוא־
igbr u·ithrun ekshir chkme : ishk - am e·nchsh b·lua -
he-shall-[m]be-masterful and·advantage to-[c]succeed-of wisdom : he-is-biting if the·serpent in·not
H1396 H3504 H3787 H2451 H5391 H518 H5175 H3808

11 If [*]a serpent should bite [f]when there was no[f] snake-charm, [+]Then there is no advantage to the possessor of a charming tongue.

לחש ואין יתרון לבעל הלשון : Ec 10:12 דברי פי־חכם חן
lchsh u·ain ithrun l·bol e·lshun : dbri phi chkm - chn
charm-whisper and·there-is-no advantage to·possessor-of the·tongue : words-of mouth-of wise-man gracious
H3908 H369 H3504 H1167 H3956 H1697 H6310 H2450 H2580

12 Words from the mouth of a wise man are grace, [+]Yet the lips of a stupid man [l]swallow him up.

ושפתות כסיל תבלענו : Ec 10:13 תחלת דברי־פיהו סכלות ואחרית
u·shphthuth ksil thblo·nu : thchlth dbri phi·eu - skluth u·achrith
and·lips-of one-stupid she-is-[m]swallowing-up·him : start-of words-of mouth-of·him silliness and·last-of
H8193 H3684 H1104 H8462 H1697 H6310 H5531 H319

13 At the start the words of his mouth are frivolity, And at [af]last from his mouth comes evil raving.

פיהו הוללות רעה : Ec 10:14 והסכל ירבה דברים לא־ידע האדם
phi·eu eulluth roe : u·e·skl irbe dbrim la ido - e·adm
mouth-of·him blustering evil : and·the·one-silly he-is-[c]increasing words not he-is-knowing the·human
H6310 H1948 H7451 H5530 H7235 H1697 H3808 H3045 H120

14 [+] The frivolous man [l]multiplies words; But [*]a [b]man does not [l]know what [w] shall [b]be, And [w]what shall [b]come [f] after him, [a]who can [l]tell [›] him?

מה־שיהיה ואשר יהיה מאחריו מי יגיד לו : Ec 10:15 עמל
me - sh·ieie u·ashr ieie m·achri·u mi igid l·u : oml
what ? which·he-shall-become and·which he-shall-become from·after·him [a]who ? he-shall-[c]tell to·him : toil-of
H4100 H1961 H834 H1961 H310 H4310 H5046 _ H5999

15 The toil of the stupid [l]wearies him, Seeing [w]that he does not even know how to go to the city.

הכסילים תיגענו אשר לא־ידע ללכת אל־עיר : Ec 10:16 אי־לך ארץ
e·ksilim thigo·nu ashr ido - la l·lkth al - oir : ai l·k artz
the·ones-stupid she-is-[m]wearying·him which he-knows not to·to-go-of to city : alack ! to·you land
H3684 H3021 H834 H3045 H3808 H1980 H413 H5892 : H337 _ H776

16 Woe to you, land, whose king is a youth, And whose chiefs [l][eat]feast in the morning.

שמלכך נער ושריך בבקר יאכלו : Ec 10:17 אשריך ארץ שמלכך
sh·mlk·k nor u·shri·k b·bqr iaklu : ashri·k artz sh·mlk·k
which·king·of·you lad and·chiefs·of·you in·[the]·morning they-are-eating : happy·you ! land which·king·of·you
H4428 H5288 H8269 H1242 H398 H835 H776 H4428

17 Happy are you, land, whose king is a son of notables, And whose chiefs [l]eat in season [f]For mastery and not [f]for a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בן ־חורים ושריך בעת יאכלו בגבורה ולא בשתי בעצלתים Ec :
bn churim - u·shri·k b·oth iaklu b·gbure u·la b·shthi b·otzlthim 10:18 :
son-of notables and·chiefs-of·you in·the·season they-are-eating in·mastery and·not in·the·drinking in·slothfulness
H1121 H2715 H8269 H6256 H398 H1369 H3808 H8358 H6103

ימך המקרה ובשפלות ידים ידלף הבית : Ec לשחוק עשים
imk e·mqre u·b·shphluth idim idlph e·bith 10:19 : l·shchuq oshim
he-shall-be-reduced the·framework and·in·lowliness·of hands he-shall-leak the·house for·mirth ones-making[do]
H4355 H4746 H8220 H3027 H1811 H1004 H7814 H6213

לחם ויין ישמח חיים והכסף יענה את ־הכל : Ec גם
lchm u·iin ishmch chiim u·e·ksph ione e·kl - ath 10:20 : gm
bread and·wine he-is-[m]giving-rejoicing lives and·the·silver he-is-answering the·all » even
H3899 H3196 H8055 H2416 H3701 H6030 H3605 H853 H1571

במדעך מלך אל ־תקלל ובחדרי משכבך אל ־תקלל
b·mdo·k mlk al thqll - u·b·chdri mshkb·k al thqll
in·knowledge·of·you king must-not-be you-are-[m]slighting and·in·chambers·of bed·of·you must-not-be you-are-[m]slighting
H4093 H4428 H408 H7043 H2315 H4904 H408 H7043

עשיר כי עוף השמים יוליך את ־הקול ובעל הכנפים | כנפים⌉
oshir ki ouph e·shmim iulik e·qul - ath u·bol e·knphim knphim
rich-man that flyer-of the·heavens he-shall-cause-to-go the·voice » and·possessor-of the·wings wings
H6223 H3588 H5775 H8064 H1980 H6963 H853 H1167 H3671 H3671
K Q

יגיד דבר :
igid dbr :
he-shall-[c]tell word
H5046 H1697

Ec שלח לחמך על ־פני המים כי ־ברב הימים תמצאנו :
11:1 shlch lchm·k ol phni - e·mim ki - b·rb e·imim thmtza·nu :
[m]send-forth-you ! bread·of·you on surfaces-of the·waters that in·many·of the·days you-shall-find·him
H7971 H3899 H5921 H6440 H4325 H3588 H7230 H3117 H4672

Ec תן ־חלק לשבעה וגם לשמונה כי לא תדע מה ־יהיה רעה
11:2 thn chlq - l·shboe u·gm l·shmune ki la thdo me ieie - roe
give-you ! portion to·seven and·even to·eight that not you-are-knowing what ? he-shall-become evil
H5414 H2506 H7651 H1571 H8083 H3588 H3808 H3045 H4100 H1961 H7451

על ־הארץ : Ec אם ־ימלאו העבים גשם על ־הארץ יריקו ואם ־
11:3 e·artz - ol : imlau - am e·obim gshm ol e·artz iriqu u·am -
the·earth on if they-are-being-filled the·thick-clouds downpour on the·earth they-are-[c]emptying and·if
H776 H5921 H518 H4390 H5645 H1653 H5921 H776 H7324 H518

יפול עץ בדרום ואם בצפון מקום שיפול העץ שם יהוא :
iphul otz b·drum u·am b·tzphun mqum sh·iphul e·otz shm ieua :
he-is-falling tree in·the·south and·if in·the·north place[ri]·of which·he-is-falling the·tree there he-shall-be
H5307 H6086 H1864 H518 H6828 H4725 H5307 H6086 H8033 H1933

Ec שמר רוח לא יזרע וראה בעבים לא יקצור : Ec כאשר
11:4 shmr ruch la izro u·rae b·obim la iqtzur : 11:5 k·ashr
one-observing wind not he-shall-sow and·one-seeing in·the·thick-clouds not he-shall-reap as·which
H8104 H7307 H3808 H2232 H7200 H5645 H3808 H7114 H834

אינך יודע מה ־דרך הרוח כעצמים בבטן המלאה ככה לא תדע את ־
ain·k iudo me drk - e·ruch k·otzmim b·btn e·mlae kke la thdo ath -
there-is-no·you knowing what ? way-of the·wind as·bones in·belly·of the·full as·thus not you-are-knowing »
H369 H3045 H4100 H1870 H7307 H6106 H990 H4392 H3602 H3808 H3045 H853

מעשה האלהים אשר יעשה את ־הכל : Ec בבקר זרע את ־זרעך
moshe e·aleim ashr ioshe e·kl - ath : 11:6 b·bqr zro ath zro·k -
deed·of the·Elohim who he-is-making[do] » the·all in·the·morning sow-you ! » seed·of·you
H4639 H430 H834 H6213 H853 H3605 H1242 H2232 H853 H2233

drinking bout.
18 [f]Because of slothfulness the rafters shall sag, And [f]because of laziness of hands, the house shall leak.
19 The [d]making of bread is for mirth, And wine [m]gives [l]rejoicing to life, [+]While [*]silver [l]answers [»]for [*]everything.
20 Even in your thinking do not [l]maledict a king, And do not [l]maledict a rich man in your bed [=]chamber [f]Because a flyer of the heavens may [go]carry [»]the voice, And a possessor of [*]wings may tell your speech.

1 Send forth your bread on the surface of the water, For [i]after many [*]days you shall find it.
2 Give a portion to seven, [+]yea even to eight, For you do not [l]know what evil may [b]come upon the earth.
3 If the thick clouds are [l]full for a downpour, They shall empty out upon the earth, And if a tree [l]falls [i]to the south, [+]or if [i]to the north, The [n]place [w]where the tree [l]falls, there shall it [b]rest.
4 He who observes[l] the wind does not [l]sow, And he who examines[l] [i] the thick clouds does not [l]reap.
5 Just as you [is]do not know[l] what the way of the wind may be, Or [as]how bones are formed in the full womb,[◊] Thus you cannot [l]know [»]the [d]work of the One, Elohim, Who [l]does [»]the whole.
6 Sow [»]your seed in the morning, and do not [c]let your hand [l]rest [i]at evening, For you [is]do not know[l] wherein this may

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולערב אל־תנח ידך כי אינך יודע אי זה
u·l·orb al thnch - id·k ki ain·k iudo ai ze
and·to·the·evening must-not-be you-are-[c]letting-stop hand-of·you that there-is-no·you knowing wherein ? this
H6153 H408 H3240 H3027 H3588 H369 H3045 H335 H2088

יכשר הזה או־זה ואם־שניהם כאחד טובים׃ Ec 11:7 ומתוק האור וטוב
ikshr e·ze au - ze - u·am shni·em - k·achd tubim : u·mthuq e·aur u·tub
he-shall-succeed the·this or this and·if two-of·them as·one good-ones and·sweet the·light and·good
H3787 H2088 H176 H2088 H518 H8147 H259 H2896 H4966 H216 H2896

לעינים לראות את־השמש׃ Ec 11:8 כי אם־שנים הרבה יחיה האדם בכלם
l·oinim l·rauth ath - e·shmsh : ki am - shnim erbe ichie e·adm b·kl·m
to·the·eyes to·to-see-of » the·sun that if years to-[c]be-many he-is-living the·human in·all-of·them
H5869 H7200 H853 H8121 H3588 H518 H8141 H7235 H2421 H120 H3605

ישמח ויזכר את־ימי החשך כי־הרבה יהיו כל־
ishmch u·izkr ath - imi - e·chshk ki - erbe ieiu kl -
he-shall-rejoice and·he-shall-remember » days-of the·darkness that to-[c]be-many they-shall-be[bc] all-of
H8055 H2142 H853 H3117 H2822 H3588 H7235 H1961 H3605

שבא הבל׃ Ec 11:9 שמח בחור בילדותיך ויטיבך לבך
sh·ba ebl : shmch bchur b·ilduthi·k u·itib·k lb·k
which·he-comes vanity [m]rejoice-you ! choice-youth in·childhoods-of·you and·he-shall-[c]make-good·you heart-of·you
H935 H1892 H8055 H970 H3208 H3190 H3820

בימי בחורותך והלך בדרכי לבך ובמראי עיניך ודע כי
b·imi bchuruth·k u·elk b·drki lb·k u·b·mrai oini·k u·do ki
in·days-of choice-youths-of·you and·[m]go-you ! in·ways-of heart-of·you and·in·sights-of eyes-of·you and·know-you ! that
H3117 H979 H1870 H1980 H3820 H4758 H5869 H3045 H3588

על־כל־אלה יביאך האלהים במשפט׃ Ec 11:10 והסר כעס
ol - kl - ale ibia·k e·aleim b·mshpht : u·esr kos
on all-of these he-shall-[c]bring·you the·Elohim in·the·judgment and·[c]take-away-you ! vexation
H5921 H3605 H428 H935 H430 H4941 H5493 H3708

מלבך והעבר רעה מבשרך כי־הילדות והשחרות הבל׃
m·lb·k u·eobr roe m·bshr·k ki - e·ilduth u·e·shchruth ebl :
from·heart-of·you and·cause-to-pass-you ! evil from·flesh-of·you that the·childhood and·the·dawns vanity
H3820 H5674 H7451 H1320 H3588 H3208 H7839 H1892

Ec 12:1 וזכר את־בוראיך בימי בחורתיך עד אשר לא־יבאו
u·zkr ath - burai·k b·imi bchurthi·k od ashr la - ibau
and·remember-you ! » ones-creating-of·you in·days-of choice-youths-of·you still which not they-are-coming
H2142 H853 H1254 H3117 H979 H5704 H834 H3808 H935

ימי הרעה והגיעו שנים אשר תאמר אין־לי בהם חפץ׃ Ec 12:2 עד אשר
imi e·roe u·egiou shnim ashr thamr ain - l·i b·em chphtz : od ashr
days-of the·evil and·they-[c]attain years which you-shall-say there-is-no to·me in·them delight still which
H3117 H7451 H5060 H8141 H834 H559 H369 _ _ H2656 H5704 H834

לא־תחשך השמש והאור והירח והכוכבים ושבו העבים אחר
la - thchshk e·shmsh u·e·aur u·e·irch u·e·kukbim u·shbu e·obim achr
not she-is-darkening the·sun and·the·light and·the·moon and·the·stars and·they-return the·thick-clouds after
H3808 H2821 H8121 H216 H3394 H3556 H7725 H5645 H310

הגשם׃ Ec 12:3 ביום שיזעו שמרי הבית והתעותו אנשי החיל
e·gshm : b·ium sh·izou shmri e·bith u·ethouthu anshi e·chil
the·downpour in·the·day which·they-are-stirring ones-keeping-of the·house and·they-[s]distort mortals-of the·valor
H1653 H3117 H2111 H8104 H1004 H5791 H582 H2428

ובטלו הטחנות כי מעטו וחשכו הראות בארבות׃
u·btlu e·tchnuth ki motu u·chshku e·rauth b·arbuth :
and·they-halt the·ones-grinding that they-[m]are-few and·they-darken the·ones-seeing in·the·crevices
H988 H2912 H3588 H4592 H2821 H7200 H699

succeed, whether [*]this or that, [+]Or [fr]whether both of them alike are good.

7 [+] The light is sweet, And it is good for the eyes to see [»]the sun.

8 For if [*]a man [l]lives many years he should rejoice in them all, [+]Yet he should remember [»]the days of darkness, For they shall [b]be many; All [w]that will come is vanity.

9 Rejoice, choice youth, in your childhood, And let your heart [c]make you cheerful in the days of your prime; [+] Walk in the ways of your heart and [l]by the sight of your eyes, [+]Yet know that [on]for all these the One, Elohim, shall bring you into judgment.

10 [+] Take away vexation from your heart, And [p]expel evil sufferings from your flesh, For [*]childhood and [*]early days are transitory;

1 [+]Yet remember [»]your Creator[l] in the days of your prime, [fr]While [w] the evil days have not yet [l]come, [+]Or the years encroach [w]when you shall say: There is no delight for me in them,

2 [fr]While [w] the sun and the light is not yet [l]darkened [+]Or the moon and the stars, And before the thick clouds return after the downpour:

3 In the day [w]when the keepers[l] of the house [l]stir in a sweat, And the men of valor bend down, [+]When the grinding maids halt [l]because they are few, And [*]those seeing out [l]through the crevices are darkened,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ec 12:4

וסגרו	דלתים	בשוק	בשפל	קול	הטחנה	ויקום	לקול
u·sgru	dlthim	b·shuq	b·shphl	qul	e·tchne	u·iqum	l·qul
and·they-are-[m]closed	double-doors	in·[the]·road	in-to-become-low-of	sound-of	the·grinding	and·he-is-rising	to·sound-of
H5462	H1817	H7784	H8217	H6963	H2913	H6965	H6963

Ec 12:5

הצפור	וישחו	כל־בנות	השיר	:	גם	מגבה	יראו
e·tzphur	u·ishchu	kl - bnuth	e·shir	:	gm	m·gbe	irau
the·bird	and·they-are-being-[n]prostrate	all-of - daughters-of	the·song		moreover	from·lofty	they-are-fearing
H6833	H7817	H3605 H1323	H7892		H1571	H1364	H3372

וחתחתים	בדרך	וינאץ	השקד	ויסתבל	החגב	ותפר	
u·chthchthim	b·drk	u·inatz	e·shqd	u·isthbl	e·chgb	u·thphr	
and·consternations	in·[the]·way	and·he-is-[c]spurning	the·almond	and·he-is-[s]being-burden	the·grasshopper	and·she-is-[c]annulling	
H2849	H1870	H5006	H8247	H5445	H2284	H6565	

האביונה	כי־הלך	האדם	אל־בית	עולמו	וסבבו	בשוק		
e·abiune	ki - elk	e·adm	bith - al	oulm·u	u·sbbu	b·shuq		
the·caperberry's effect	that - going	the·human	house-of - to	eon-of·him	and·they-turn-about	in·[the]·road		
H35	H3588 H1980	H120	H1004 H413	H5769	H5437	H7784		

Ec 12:6

הספדים	:	עד	אשר	לא־	ירחק	ירתק	חבל	הכסף	
e·sphdim	:	od	ashr	la -	irchq	irthq	chbl	e·ksph	
the·ones-wailing		still	which	not	he-is-being-far	he-is-[m]chained	cable-of	the·silver	
H5594		H5704	H834	H3808	H7368	H7576	H2256	H3701	

K Q

ותרץ	גלת	הזהב	ותשבר	כד	על־המבוע	ונרץ	הגלגל
u·thrtz	glth	e·zeb	u·thshbr	kd	ol - e·mbuo	u·nrtz	e·glgl
and·she-is-being-bruised	globe-of	the·gold	and·she-is-being-broken	jar	on	the·fount	and·he-is-bruised	the·wheel
H7533	H1543	H2091	H7665	H3537	H5921	H4002	H7533	H1534

Ec 12:7

אל־הבור	:	וישב	העפר	על־הארץ	כשהיה	והרוח	תשוב		
al - e·bur	:	u·ishb	e·ophr	ol - e·artz	k·sh·eie	u·e·ruch	thshub		
to - the·cistern		and·he-is-returning	the·soil	on - the·earth	as·which·he-was[bc]	and·the·spirit	she-is-returning		
H413 H953		H7725	H6083	H5921 H776	H1961	H7307	H7725		

Ec 12:8

אל־האלהים	אשר	נתנה	:	הבל	הבלים	אמר	הקוהלת	הכל	הבל:
al - e·aleim	ashr	nthn·e	:	ebl	eblim	amr	e·quelth	e·kl	ebl :
to - the·Elohim	who	he-gave-her		vanity-of	vanities	he-says	the·assembler	the·all	vanity
H413 H430	H834	H5414		H1892	H1892	H559	H6953	H3605	H1892

Ec 12:9

ויתר	שהיה	קהלת	חכם	עוד	למד	דעת־	את־העם	ואזן		
u·ithr	sh·eie	qelth	chkm	oud	lmd	doth -	ath - e·om	u·azn		
and·surplus	which·he-was[bc]	assembler	wise	further	he-[m]taught	knowledge	» the·people	and·he-[m]gave-ear		
H3148	H1961	H6953	H2450	H5750	H3925	H1847	H853 H5971	H238		

Ec 12:10

וחקר	תקן	משלים	הרבה	:	בקש	קהלת	למצא	דברי־	
u·chqr	thqn	mshlim	erbe	:	bqsh	qelth	l·mtza	dbri -	
and·he-[m]investigated	he-[m]set-in-order	proverbs	to-[c]be-many		he-[m]sought	assembler	to·to-find-of	words-of	
H2713	H8626	H4912	H7235		H1245	H6953	H4672	H1697	

Ec 12:11

חפץ	וכתוב	ישר	דברי	אמת:	דברי	חכמים	כדרבנות	וכמשמרות	
chphtz	u·kthub	ishr	dbri	amth :	dbri	chkmim	k·drbnuth	u·k·mshmruth	
delight	and·one-being-written	uprightness	words-of	truth	words-of	wise-ones	as·[the]·goad-points	and·as·bolts	
H2656	H3789	H3476	H1697	H571	H1697	H2450	H1861	H4930	

נטועים	בעלי	אספות	נתנו	מרעה	אחד:	
ntuoim	boli	asphuth	nthnu	m·roe	achd :	
ones-being-imbedded	possessors-of	gathered-sayings	they-are-given	from·one-being-shepherd	one	
H5193	H1167	H627	H5414	H7462	H259	

Ec 12:12

ויתר	מהמה	בני	הזהר	עשות	ספרים	הרבה	אין	קץ	
u·ithr	m·eme	bn·i	ezer	oshuth	sphrim	erbe	ain	qtz	
and·surplus	from·them	son-of·me	be-warned-you !	to-make[do]-of	scrolls	to-[c]be-many	there-is-no	end	
H3148	H1992	H1121	H2094	H6213	H5612	H7235	H369	H7093	

4 [+]When the double doors [j]to the roadway are closed, [l]When the sound of the grinding becomes low, And one [l]rises [›]at the sound of the bird, [+]Yet all the daughters of song are [l]prostrate;

5 Moreover, one[◊] [l]fears [f] lofty heights, And catastrophes are [l]on the road, [+]When the almond tree [l]flowers, And the grasshopper is [l]burdensome, And the caperberry's effects[◊] are [l]annulled, [l]When [*h]man goes[l] to his eonian home, And [*]those wailing turn about in the roadway;

6 Remember Him, [fr]while the silver cable is not yet [7]pulled away[~◊], And the golden bowl is [l]splintered, And the jar is broken [on]at the fount, And the rolling wheel is splintered [›]at the cistern,

7 And the soil [l]returns [on]to the earth just as it [b]was, And the spirit, it [l]returns to the One, Elohim, Who gave it.

8 Vanity of vanities, says the Assembler, The whole is vanity.

9 [+]Yet furthermore, [w]because the Assembler [b]was wise, He [fr]still taught [»]the people knowledge, And he listened and investigated And set in order many proverbs.

10 The Assembler sought to find words of delight, And what was written[l] is uprightness and words of truth.

11 The words of the wise are like goad points, And like imbedded[l] bolts is the possessing of gathered sayings; They are given [f]by one shepherd[l].

12 [+]Yet furthermore, my son, [f]beyond these, be warned; Of the [d]making of many scrolls there is no end, And much study is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולהג הרבה יגעת בשר׃ Ec 12:13 סוף דבר הכל נשמע את־האלהים
u·leg erbe igoth bshr : suph dbr e·kl nshmo » e·aleim - ath
and·study to-[c]be-much weariness-of flesh termination-of the·all matter he-was-heard » the·Elohim
H3854 H7235 H3024 H1320 H5490 H1697 H3605 H8085 H853 H430

ירא ואת־מצותיו שמור כי־זה כל־האדם׃ Ec 12:14 כי את־כל־
ira mtzuthi·u - u·ath shmur ki - ze - kl - e·adm : ki ath - kl -
fear-you ! instructions-of·him and·» keep-you ! that this whole-of the·human » that every-of
H3372 H4687 H853 H8104 H3588 H2088 H3605 H120 H3588 H853 H3605

מעשה האלהים יבא במשפט על כל־נעלם אם־טוב ואם־רע׃
moshe e·aleim iba b·mshpht ol kl - nolm am - tub - u·am ro :
deed the·Elohim he-shall-[c]bring in·judgment on all-of being-obscured if good and·if evil :
H4639 H430 H935 H4941 H5921 H3605 H5956 H518 H2896 H518 H7451

13 weariness to the flesh.
The terminus of the whole matter has been heard: Fear »the One, Elohim, and keep »His instructions, For this is the whole duty of humanity.
14 For the One, Elohim, shall bring »every [d]deed into judgment [on]concerning all that is obscured[l], [f]Whether good [+]or [f]whether evil.

Song of songs

So 1:1 שיר השירים אשר לשלמה׃ So 1:2 ישקני מנשיקות פיהו כי־טובים
shir e·shirim ashr l·shlme : ishq·ni m·nshiqth phi·eu ki - tubim
song-of the·songs which to·Solomon : he-shall-kiss·me from·kisses-of mouth-of·him that good-ones
H7892 H7892 H834 H8010 H5401 H5390 H6310 H3588 H2896

דדיך מיין׃ So 1:3 לריח שמניך טובים שמן תורק שמך על־כן
ddi·k m·iin : l·rich shmni·k tubim shmn thurq shm·k ol-kn
affections-of·you from·wine for·scent attars-of·you good-ones attar she-is-being-[c]emptied name-of·you on-so
H1730 H3196 H7381 H8081 H2896 H8081 H7324 H8034 H5921

עלמות אהבוך׃ So 1:4 משכני אחריך נרוצה הביאני המלך חדריו
olmuth aebu·k : mshk·ni achri·k nrutze ebia·ni e·mlk chdri·u
damsels they-love·you draw-you·me ! after·you we-shall-run he-[c]brings·me the·king chambers-of·him
H5959 H157 H4900 H310 H7323 H935 H4428 H2315

נגילה ונשמחה בך נזכירה דדיך מיין מישרים אהבוך׃
ngile u·nshmche b·k nzkire ddi·k m·iin mishrim aebu·k :
we-shall-exult and·we-shall-rejoice in·you we-shall-[c]commemorate affections-of·you from·wine upright-ones they-love·you
H1523 H8055 _ H2142 H1730 H3196 H4339 H157

1 The song of songs, which is Solomonic:
2 Let him kiss me [f]with kisses of his mouth. [t]Truly your affections are better [f]than wine;
3 As for scent, your attars are well pleasing; Your name is like attar as it is being emptied out; Therefore, the damsels love you.
4 Draw me after you; let us [l]run; The king would bring me to his chambers. Let us [l]exult and [l]rejoice [f]with you; Let us [l]commemorate your affections as better [f]than wine. The upright love you.

ס So 1:5 שחורה אני ונאוה בנות ירושלם כאהלי קדר כיריעות שלמה׃
s shchure ani u·naue bnuth irushlm k·aeli qdr k·iriouth shlme :
dusky I and·comely daughters-of Jerusalem as·tents-of Kedar as·sheets-of Solomon
H7838 H589 H5000 H1323 H3389 H168 H6938 H3407 H8010

So 1:6 אל־תראוני שאני שחרחרת ששזפתני השמש בני אמי
al - thrau·ni sh·ani shchrchrth sh·shzphth·ni e·shmsh bni am·i
must-not-be you[p]-are-staring-at·me which·I dusky which·she-glanced-at·me the·sun sons-of mother-of·me
H408 H7200 H589 H7840 H7805 H8121 H1121 H517

נחרו־בי שמני נטרה את־הכרמים כרמי שלי לא
nchru b·i - shm·ni ntre e·krmim - ath krm·i sh·l·i la
they-were-[n]hot in·me they-placed·me one-being-custodian[f] » the·vineyards vineyard-of·me which·to·me not
H2787 _ H7760 H5201 H853 H3754 H3754 _ H3808

5 Dusky am I, and comely, daughters of Jerusalem, Like the tents of Kedar, Like the sheets of Solomon.◊
6 Do not [l]stare at me [w]because I am dusky, [w]Because the sun has glared upon me; My mother's sons burned hot [f]against me; They placed me custodian[l] »over the vineyards; Over my vineyard which was for myself, I had not the custody.

נטרתי׃ So 1:7 הגידה לי שאהבה נפשי איכה תרעה איכה תרביץ
ntrthi : egid·e l·i sh·aebe nphsh·i where ? throe where ? thrbitz
I-had-custody : [c]tell-you ! to·me whom·she-loves soul-of·me where ? you-are-grazing where ? you-are-[c]reclining
H5201 H5046 _ H157 H5315 H349 H7462 H349 H7257

בצהרים שלמה אהיה כעטיה על עדרי חבריך׃ So 1:8 אם־לא
b·tzerim sh·l·me aeie k·otie ol odri chbri·k : la - am
in·[the]·noons which·to·what ? I-am-becoming as·one-being-muffled[f] on droves-of partners-of·you not if
H6672 H4100 H1961 H5844 H5921 H5739 H2270 H3808 H518

7 Do tell [t] me, you whom my soul loves, Where do you [l]graze your flock? Where do you [l]recline them [f]at noon? [w] Why should I become like a muffled[l] woman [on]Beside the droves of your partners?
8 If you do not [l]know for yourself, [t]loveliest [f]among women, Go forth for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תדעי	לך	היפה	בנשים	צאי	־לך	בעקבי	הצאן	ורעי	את־
thdoi	l·k	e·iphe	b·nshim	tzai	l·k -	b·oqbi	e·tzan	u·roi	- ath
you-are-knowing	for·you	the·lovely-one	in·the·women	go-forth-you !	for·you	in·heels-of	the·flock	and·graze-you !	»
H3045	_	H3303	H802	H3318	_	H6119	H6629	H7462	H853

yourself [f]at the heels of the flock, And graze [y]your kids [on]by the tabernacles of the shepherds[l].

גדיתיך	על	משכנות	הרעים	: ס	So	לסתי	ברכבי	פרעה	דמיתיך
gdithi·k	ol	mshknuth	e·roim	s :	1:9	l·ssth·i	b·rkbi	phroe	dmithi·k
kids-of·you	on	tabernacles-of	the·ones-being-shepherds			to·mare-of·me	in·chariots-of	Pharaoh	l-[m]liken·you
H1429	H5921	H4908	H7462			H5484	H7393	H6547	H1819

9 To my mare [f]among the chariots of Pharaoh I liken you, my dearest.

רעיתי	:	So	נאוו	לחייך	בתרים	צוארך	בחרוזים	:
roith·i	:	1:10	nauu	lchii·k	b·thrim	tzuar·k	b·chruzim	:
shepherdess-of·me			they-are-comely	cheeks-of·you	in·the·bead-rows	neck-of·you	in·the·threaded-gems	
H7474			H4998	H3895	H8447	H6677	H2737	

10 Your cheeks are comely [f]with bead-rows, Your neck [f]with threaded gems.

So	תורי	זהב	נעשה	־לך	עם	נקדות	הכסף	:	So	עד	־שהמלך
1:11	thuri	zeb	noshe	l·k -	om	nqduth	e·ksph	:	1:12	od	sh·e·mlk -
	bead-rows-of	gold	we-shall-make[do]	for·you	with	specks-of	the·silver			still	which·the·king
	H8447	H2091	H6213	_	H5973	H5351	H3701			H5704	H4428

11 (We shall [d]make bead-rows of gold for you, With specks of [e]silver.)

12 While the king was in his surroundings, My nard gave forth its scent.

במסבו	נרדי	נתן	ריחו	:	So	צרור	המר	דודי	לי	בין
b·msb·u	nrd·i	nthn	rich·u	:	1:13	tzrur	e·mr	dud·i	l·i	bin
in·divan-of·him	spikenard-of·me	he-gave	scent-of·him			pouch-of	the·myrrh	darling-of·me	to·me	between
H4524	H5373	H5414	H7381			H6872	H4753	H1730	_	H996

13 A sachet of [e]myrrh is my darling to me, [l]Lodged between my breasts.

שדי	ילין	:	So	אשכל	הכפר	דודי	לי	בכרמי	עין~גדי	: ס
shd·i	ilin	:	1:14	ashkl	e·kphr	dud·i	l·i	b·krmi	oin~gdi	s :
breasts-of·me	he-is-lodging			cluster-of	the·henna-blossom	darling-of·me	to·me	in·vineyards-of	En~Gedi	
H7699	H3885			H811	H3724	H1730	_	H3754	H5872	

14 A cluster of [e]henna blossoms is my darling to me, In the vineyards of Engedi.

So	הנך	יפה	רעיתי	הנך	יפה	עיניך	יונים	:	So	הנך	יפה
1:15	en·k	iphe	roith·i	en·k	iphe	oini·k	iunim	:	1:16	en·k	iphe
	behold·you !	lovely	shepherdess-of·me	behold·you !	lovely	eyes-of·you	doves			behold·you !	lovely
	H2005	H3303	H7474	H2005	H3303	H5869	H3123			H2005	H3303

15 [bd]How lovely you are, my dearest! [bd]How lovely you are; your eyes are doves!

16 [bd]How lovely you are, my darling, indeed so pleasant! Indeed our divan is under flourishing trees,

דודי	אף	נעים	אף	־ערשנו	רעננה	:	So	קרות	בתינו	ארזים	K רחיטנו		
dud·i	aph	noim	aph	orsh·nu -	ronne	:	1:17	qruth	bthi·nu	arzim	rchit·nu		
darling-of·me	indeed	pleasant	indeed	couch-of·us	flourishing			rafters-of	houses-of·us	cedars	manger-of·us		
H1730	H637	H5273	H637	H6210	H7488			H6982	H1004	H730	H7351		

17 The rafters of our grand house are cedars, And our gutters are firs.

Q רהיטנו	⌈ ברותים	:	
reit·nu	bruthim	:	
gutter-of·us	firs		
H7351	H1266		

So	אני	חבצלת	השרון	שושנת	העמקים	:	So	כשושנה	בין	החוחים	כן
2:1	ani	chbtzlth	e·shrun	shushnth	e·omqim	:	2:2	k·shushne	bin	e·chuchim	kn
	I	narcissus-of	the·Sharon	anemone-of	the·vales			as·anemone	between	the·thistles	so
	H589	H2261	H8289	H7799	H6010			H7799	H996	H2336	H3651

1 I am a narcissus of the Sharon,◊ An anemone of the vales.

2 Like an anemone [bt]among the thistles, So is my dearest [bt]among the daughters.

רעיתי	בין	הבנות	:	So	כתפוח	בעצי	היער	כן	דודי	בין
roith·i	bin	e·bnuth	:	2:3	k·thphuch	b·otzi	e·ior	kn	dud·i	bin
shepherdess-of·me	between	the·daughters			as·apricot-tree	in·trees-of	the·wildwood	so	darling-of·me	between
H7474	H996	H1323			H8598	H6086	H3293	H3651	H1730	H996

3 Like an apricot tree [f]among the trees of the wildwood, So is my darling [bt]among the sons; In his shadow I covet [+]that I may sit, And his fruit is sweet to my palate.

הבנים	בצלו	חמדתי	וישבתי	ופריו	מתוק	לחכי	:	So	הביאני	אל־
e·bnim	b·tzl·u	chmdthi	u·ishbthi	u·phri·u	mthuq	l·chk·i	:	2:4	ebia·ni	al -
the·sons	in·shadow-of·him	l-[m]covet	and·l-sit	and·fruit-of·him	sweet	to·palate-of·me			he-[c]brings·me	to
H1121	H6738	H2530	H3427	H6529	H4966	H2441			H935	H413

4 He brings me to the house of wine, And his standard over me is love.

בית	היין	ודגלו	עלי	אהבה	:	So	סמכוני	באשישות	רפדוני
bith	e·iin	u·dgl·u	ol·i	aebe	:	2:5	smku·ni	b·ashishuth	rphdu·ni
house-of	the·wine	and·standard-of·him	over·me	love			support-you[(p)]·me !	in·the·raisin-cakes	strew-you[(p)]·me !
H1004	H3196	H1714	H5921	H160			H5564	H809	H7502

5 Support me [f]with raisin-cakes; Reinvigorate me [f]with apricots, For I am ailing with love.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתפוחים כי־חולת אהבה אני׃ So 2:6 שמאלו תחת לראשי וימינו
b·thphuchim ki - chulth aebe ani : shmal·u thchth l·rash·i u·imin·u
in·the·apricots that - ailing-of love I left-arm-of·him under to·head-of·me and·right-arm-of·him
H8598 H3588 H2470 H160 H589 H8040 H8478 H7218 H3225

6 His left hand is under my head, And his right arm embraces me.

תחבקני׃ So 2:7 השבעתי אתכם בנות ירושלם בצבאות או באילות השדה אם־
thchbq·ni : eshbothi ath·km bnuth irushlm b·tzbauth au b·ailuth e·shde am -
she-is-embracing·me I-adjure »·you(p) daughters-of Jerusalem in·rousing-gazelles or in·hinds-of the·field if
H2263 H7650 H853 H1323 H3389 H6643 H176 H355 H7704 H518

7 I adjure you, daughters of Jerusalem, By gazelles or by hinds of the field: Do not rouse, and do not rouse up love Until it delight.

תעירו ואם־תעוררו את־האהבה עד שתחפץ׃ So 2:8 קול
thoiru u·am - thourru ath - e·aebe od sh·thchphtz : s qul
you(p)-are-rousing and·if you-are-rousing-up » the·love until which·she-is-desiring voice-of
H5782 H518 H5782 H853 H160 H5704 H2654 H6963

8 Hark, my darling! Behold, this one comes, Leaping over the mountains, Bounding over the hills!

דודי הנה־זה בא מדלג על־ההרים מקפץ על־הגבעות׃
dud·i ene - ze ba mdlg ol - e·erim mqphtz ol - e·gbouth :
darling-of·me behold ! this-one coming leaping over the·mountains doubling-up over the·hills
H1730 H2009 H2088 H935 H1801 H5921 H2022 H7092 H5921 H1389

דומה דודי לצבי או לעפר האילים הנה־זה עומד אחר So 2:9
dume dud·i l·tzbi au l·ophr e·ailim ene - ze oumd achr
one-being-like darling-of·me to·gazelle or to·fawn-of the·deer(p) behold ! this-one standing behind
H1819 H1730 H6643 H176 H6082 H354 H2009 H2088 H5975 H310

9 My darling is like a gazelle Or a fawn of the deer; Behold, this one stands behind our house wall, Peering through the windows, Gazing forth through the lattices.

כתלנו משגיח מן־החלנות מציץ מן־החרכים׃ So 2:10 ענה דודי
kthl·nu mshgich mn - e·chlnuth mtzitz mn - e·chrkim : one dud·i
adobe-wall-of·us peering from the·windows gazing-forth from the·lattices he-answered darling-of·me
H3796 H7688 H4480 H2474 H6692 H4480 H2762 H6030 H1730

10 My darling answered and said to me: Arise, you, my dearest! My lovely one, now go you forth!

ואמר לי קומי לך רעיתי יפתי ולכי־לך׃ So 2:11 כי־הנה
u·amr l·i qumi l·k roith·i iphth·i u·lki - l·k : ki - ene
and·he-said to·me arise-you ! to·you shepherdess-of·me lovely-one-of·me and·go-you ! to·you that - behold !
H559 _ H6965 _ H7474 H3303 H1980 _ H3588 H2009

11 For behold, the wintry weather has passed; The downpour has passed on and has itself gone.

K הסתו | Q הסתיו | עבר הגשם חלף הלך לו׃ So 2:12 הנצנים
e·sthu e·sthiu obr e·gshm chlph elk l·u : e·ntznim
the·wintry-weather the·wintry-weather he-passed the·downpour he-passed-on he-went to·him the·flowers
H5638 H5638 H5674 H1653 H2498 H1980 _ H5339

12 The flowers are seen in the land; The season for pruning is attained, And the voice of the turtledove is heard in our land.

נראו בארץ עת הזמיר הגיע וקול התור נשמע בארצנו׃
nrau b·artz oth e·zmir egio u·qul e·thur nshmo b·artz :
they-are-seen in·the·land season-of the·pruning he-attained and·sound-of the·turtledove he-is-heard in·land-of·us
H7200 H776 H6256 H2158 H5060 H6963 H8449 H8085 H776

So 2:13 התאנה חנטה פגיה והגפנים סמדר נתנו ריח קומי K לכי |
e·thane chnte phgi·e u·e·gphnim smdr nthnu rich qumi lki
the·fig-tree she-flavors green-figs-of·her and·the·vines vine-blossom they-give scent arise-you ! go-you !
H8384 H2590 H6291 H1612 H5563 H5414 H7381 H6965 H1980

13 The fig tree flavors its green figs, And the vines, in bloom, give scent. Arise, you, my dearest! My lovely one, now go you forth!

Q לך רעיתי יפתי ולכי־לך׃ So 2:14 יונתי בחגוי הסלע
l·k roith·i iphth·i u·lki - l·k : iunth·i b·chgui e·slo
to·you shepherdess-of·me lovely-one-of·me and·go-you ! to·you dove-of·me in·encirclings-of the·crag
_ H7474 H3303 H1980 _ H3123 H2288 H5553

14 My dove, in the clefts of the crag, In the concealment of the cliff, Let me see your appearance; Let me hear your voice; For your voice is congenial, And your appearance is comely.

בסתר המדרגה הראיני את־מראיך השמיעיני את־קולך כי־
b·sthr e·mdrge erai·ni ath - mrai·k eshmioi·ni ath - qul·k ki -
b·concealment-of the·cliff let-see-you·me ! » appearances-of·you let-hear-you·me ! » voice-of·you that
H5643 H4095 H7200 H853 H4758 H8085 H853 H6963 H3588

קולך ערב ומראיך נאוה׃ So 2:15 אחזו־לנו שועלים שועלים קטנים
qul·k orb u·mrai·k naue : achzu - l·nu shuolim shuolim qtnim
voice-of·you congenial and·appearances-of·you comely : hold-you(p) ! for·us foxes foxes small-ones
H6963 H6156 H4758 H5000 H270 _ H7776 H7776 H6996

15 Get hold of the foxes for us, The small foxes that harm the vineyards, For our vineyards are in bloom.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מחבלים כרמים וכרמינו סמדר : So דודי לי ואני לו הרעה
e·roe l·u u·ani l·i dud·i 2:16 : smdr u·krmi·nu krmim mchblim
the·one-grazing to·him and·I to·me darling-of·me vine-blossom and·vineyards-of·us vineyards ones-harming
H7462 _ H589 _ H1730 H5563 H3754 H3754 H2254

16 My darling is mine, and I am his; [a]He is grazing [b]among the anemones.

בשושנים : So עד שיפוח היום ונסו הצללים סב
b·shushnim : 2:17 sh·iphuch od e·ium u·nsu e·tzllim sb
in·the·anemones still which·he-is-blowing-breeze the·day and·they-flee the·shadows turn-around-you !
H7799 H5704 H6315 H3117 H5127 H6752 H5437

17 While the day blows gently, And the shadows flee, Turn around, my darling, be [c] you like [c] a gazelle Or [c] a fawn of the deer on the sundered mountains.

דמה ־לך דודי לצבי או לעפר האילים על ־הרי בתר : ס
dme - l·k dud·i l·tzbi au l·ophr e·ailim ol eri - bthr : s
be-like-you ! to·you darling-of·me to·gazelle or to·fawn-of the·deer[p] on mountains-of sundered-parts
H1819 _ H1730 H6643 H176 H6082 H354 H5921 H2022 H1335

So על ־משכבי בלילות בקשתי את שאהבה נפשי בקשתיו ולא מצאתיו :
3:1 ol - mshkb·i b·liluth bqshthi ath sh·aebe nphsh·i bqshthi·u u·la mtzathi·u :
on bed-of·me in·the·nights I-[m]sought » whom·she-loves soul-of·me I-[m]sought·him and·not I-found·him
H5921 H4904 H3915 H1245 H853 H157 H5315 H1245 H3808 H4672

1 On my bed in the nights I sought [d]him whom my soul loves; I sought him, [e]yet I did not find him.

So אקומה נא ואסובבה בעיר בשוקים וברחבות אבקשה את
3:2 aqume na u·asubbe b·oir b·shuqim u·b·rchbuth abqshe ath
I-shall-rise please ! and·I-shall-[m]go-around in·the·city in·the·roads and·in·the·squares I-shall-[m]seek »
H6965 H4994 H5437 H5892 H7784 H7339 H1245 H853

2 Let me [f]rise [g]now, and let me [m]go [f]around in the city, [h]Through the roadways and [h]through the squares; Let me [f]seek him whom my soul loves. I sought him, [e]yet I did not find him.

שאהבה נפשי בקשתיו ולא מצאתיו : So מצאוני השמרים
sh·aebe nphsh·i bqshthi·u u·la mtzathi·u : 3:3 mtzau·ni e·shmrim
whom·she-loves soul-of·me I-[m]sought·him and·not I-found·him the·men-guarding they-found·me
H157 H5315 H1245 H3808 H4672 H4672

3 The guards[f] [i]who go around[f] in the city found me. [d]He whom my soul loves, have you seen him?

הסבבים בעיר את שאהבה נפשי ראיתם : So כמעט שעברתי מהם
e·sbbim b·oir ath sh·aebe nphsh·i raithm : 3:4 k·mot sh·obrthi m·em
the·ones-going-around in·the·city » whom·she-loves soul-of·me you[p]-saw as·little which·I-passed from·them
H5437 H5892 H853 H157 H5315 H7200 H4592 H5674 H1992

4 Barely [w] had I passed [j]by them [j]When [w] I found [d]him whom my soul loves; I held him and would not [f]slacken my grip on him, Until [w] I brought him to my mother's house, [+] To the chamber of her who was pregnant[f] with me.

עד שמצאתי את שאהבה נפשי אחזתיו ולא ארפנו עד ־
od sh·mtzathi ath sh·aebe nphsh·i achzthi·u u·la arph·nu od -
until which·I-found » whom·she-loves soul-of·me I-held·him and·not I-am-causing-to-relax·him until
H5704 H4672 H853 H157 H5315 H270 H3808 H7503 H5704

שהביאתיו אל ־בית אמי ואל ־חדר הורתי : So השבעתי
sh·ebiathi·u al - bith am·i u·al chdr - eurth·i : 3:5 eshbothi
which·I-[c]brought·him to house-of mother-of·me and·to chamber-of one-being-pregnant-with·me I-[c]adjure
H935 H413 H1004 H517 H413 H2315 H2029 H7650

5 I adjure [d]you, daughters of Jerusalem, [k]By gazelles or [k]by hinds of the field: Do [l]not [f]rouse, and do [l]not [f]rouse up [d]love Until [w] it [f]delight.

אתכם בנות ירושלם בצבאות או באילות השדה אם ־תעירו ואם ־
ath·km bnuth irushlm b·tzbauth au b·ailuth e·shde thoiru - am u·am -
»·you[p] daughters-of Jerusalem in·gazelles or in·hinds-of the·field if you[p]-are-[c]rousing and·if
H853 H1323 H3389 H6643 H176 H355 H7704 H518 H5782 H518

תעוררו את ־האהבה עד שתחפץ : ס So מי זאת עלה מן ־המדבר
thourru ath - e·aebe od sh·thchphtz : s : 3:6 mi zath ole mn - e·mdbr
you-are-[m]rousing-up » the·love until which·she-is-desiring [a]who ? this ascending from the·wilderness
H5782 H853 H160 H5704 H2654 H4310 H2063 H5927 H4480 H4057

6 [a]Who is this ascending from the wilderness Like pillars of smoke, From fumes[f] of myrrh and frankincense, From all the powder of the trader[f]?

כתימרות עשן מקטרת מור ולבונה מכל אבקת רוכל : So הנה
k·thimruth oshn mqtrth mur u·lbune m·kl abqth rukl : 3:7 ene
as·pillars-of smoke being-[m]fumed-of myrrh and·frankincense from·all-of powder-of one-being-trader behold !
H8490 H6227 H6999 H4753 H3828 H3605 H81 H7402 H2009

7 Behold, his couch, that which is Solomon's! Sixty masterful men surround [c] it, From the masterful men of Israel,

מטתו שלשלמה ששים גברים סביב לה מגבורי ישראל : So כלם
mtth·u sh·l·shlme shshim gbrim sbib l·e m·gbri ishral : 3:8 kl·m
couch-of·him which·to·Solomon sixty masterful-men around to·her from·masterful-men-of Israel all-of·them
H4296 H8010 H8346 H1368 H5439 _ H1368 H3478 H3605

8 All of them holding a sword, taught[f] in warfare, Each with his sword on his thigh, [j]Because of alarm [f]at [n]night.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחזי חרב מלמדי מלחמה איש חרבו על־ירכו מפחד בלילות׃
achzi chrb mlmdi mlchme aish chrb·u ol - irk·u m·phchd b·liluth :
ones-holding-of sword ones-being-[m]taught-of warfare man sword-of·him on thigh-of·him from·alarm in·[the]·nights
H270 H2719 H3925 H4421 H376 H2719 H5921 H3409 H6343 H3915

ס אפריון עשה לו המלך שלמה מעצי הלבנון׃ עמודיו
s aphriun oshe l·u e·mlk shlme m·otzi e·lbnun : omudi·u
So 3:9 sedan-litter he-made[do] for·him the·king Solomon from·woods-of the·Lebanon columns-of·him
H668 H6213 _ H4428 H8010 H6086 H3844 So 3:10 H5982

עשה כסף רפידתו זהב מרכבו ארגמן תוכו רצוף אהבה מבנות
oshe ksph rphidth·u zeb mrkb·u argmn thuk·u rtzuph aebe m·bnuth
he-made[do] silver chair-of·him gold riding-seat-of·him purple midst-of·him being-paved love from·daughters-of
H6213 H3701 H7507 H2091 H4817 H713 H8432 H7528 H160 H1323

ירושלם׃ צאינה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה
irushlm : tzaine u·raine bnuth tziun b·mlk shlme b·otre
So 3:11 Jerusalem come-forth-you[(p)] ! and·see-you[(p)] ! daughters-of Zion in·[the]·king Solomon in·[the]·crown
H3389 H3318 H7200 H1323 H6726 H4428 H8010 H5850

שעטרה־לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו׃ ס
sh·otre - l·u am·u b·ium chthnth·u u·b·ium shmchth lb·u : s
which·she-[m]crowned to·him mother-of·him in·day-of espousal-of·him and·in·day-of rejoicing-of heart-of·him
H5849 _ H517 H3117 H2861 H3117 H8057 H3820

So הנך יפה רעיתי הנך יפה עיניך יונים מבעד לצמתך
en·k iphe roith·i en·k iphe oini·k iunim m·bod l·tzmth·k
4:1 behold·you ! lovely shepherdess-of·me behold·you ! lovely eyes-of·you doves from·through to·face-veil-of·you
H2005 H3303 H7474 H2005 H3303 H5869 H3123 H1157 H6777

שערך כעדר העזים שגלשו מהר גלעד׃ שניך כעדר
shor·k k·odr e·ozim sh·glshu m·er glod : shni·k k·odr
hair-of·you as·drove-of the·goats which·they-glister from·mountain-of Gilead teeth-of·you as·drove
H8181 H5739 H5795 H1570 H2022 H1568 So 4:2 H8127 H5739

הקצובות שעלו מן־הרחצה שכלם מתאימות ושכלה
e·qtzubuth sh·olu mn - e·rchtze sh·kl·m mthaimuth u·shkle
the·ones-being-fashioned which·they-ascend from the·washing which·all-of·them ones-[c]having-twins and·bereaved-one
H7094 H5927 H4480 H7367 H3605 H8382 H7909

אין בהם׃ כחוט השני שפתתיך ומדבריך נאוה כפלח
ain b·em : k·chut e·shni shphththi·k u·mdbri·k naue k·phlch
there-is-no in·them as·thread-of the·double-dipped-scarlet lips-of·you and·speaking-of·you comely as·slice-of
H369 _ So 4:3 H2339 H8144 H8193 H4057 H5000 H6400

הרמון רקתך מבעד לצמתך׃ כמגדל דויד צוארך בנוי
e·rmun rqth·k m·bod l·tzmth·k : k·mgdl duid tzuar·k bnui
the·pomegranate temple-of·you from·through to·face-veil-of·you as·tower-of David neck-of·you one-being-built
H7416 H7541 H1157 H6777 So 4:4 H4026 H1732 H6677 H1129

לתלפיות אלף המגן תלוי עליו כל שלטי הגבורים׃ שני שדיך
l·thlphiuth alph e·mgn thlui oli·u kl shlti e·gburim : shni shdi·k
for·armory thousand-of the·shield being-hung on·him all-of cuirasses-of the·masterful-men two-of breasts-of·you
H8530 H505 H4043 H8518 H5921 H3605 H7982 H1368 So 4:5 H8147 H7699

כשני עפרים תאומי צביה הרועים בשושנים׃ עד שיפוח היום
k·shni ophrim thaumi tzbie e·ruoim b·shushnim : od sh·iphuch e·ium
as·two-of fawns twins-of gazelle the·ones-grazing in·[the]·anemones still which·he-is-blowing-breeze the·day
H8147 H6082 H8380 H6646 H7462 H7799 So 4:6 H5704 H6315 H3117

ונסו הצללים אלך לי אל־הר המור ואל־גבעת הלבונה׃ כלך
u·nsu e·tzllim alk l·i al - er e·mur u·al gboth - e·lbune : kl·k
and·they-flee the·shadows I-shall-go to·me to mountain-of the·myrrh and·to hill-of the·frankincense all-of·you
H5127 H6752 H1980 _ H413 H2022 H4753 H413 H1389 H3828 So 4:7 H3605

9 [e]King Solomon [d]made the sedan-litter for himself From wood of [e]Lebanon.
10 Its columns he [d]made of silver, Its bolster of gold, Its riding seat of purple, Its interior inlaid[l] with love [f]By the daughters of Jerusalem.
11 Come forth, daughters of Zion, and see [i] king Solomon, [h]With the crown with which his mother crowned [i] him [f]On the day of his wedding, And [f]on the day of the rejoicing of his heart.

1 [bd]How lovely you are, my dearest! [bd]How lovely you are! Your eyes are doves behind [i] your face veil; Your hair is like a drove of [e]goats [w]that streams down from Mount Gilead;
2 Your teeth are like [e]a fashioned[l] drove [w]that ascends from the washing; [w] All of them [c]have their twins[l], And there are none [f]among them bereaved.
3 Your lips are like thread of [e]scarlet, And your [sp]mouth is comely; Like a slice of [e]pomegranate are your temples behind [i] your face veil.
4 Your neck is like the tower of David, built[l] for an armory; A thousand [e]shields are hung[l] on it, all cuirasses of the masterful.
5 Your two breasts are like two fawns, Twins of a gazelle [e]that graze[l] [f]among the anemones.
6 While the day blows gently, And the shadows flee, I shall betake [i] me to the mountain of myrrh And to the hill of frankincense.
7 All of you is lovely, my dearest, And there is no blemish in you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יפה	רעיתי	ומום	אין	בך	: ס	So 4:8	אתי	מלבנון	כלה אתי
iphe	roith·i	u·mum	ain	b·k	s :		ath·i	m·lbnun	kle ath·i
lovely	shepherdess-of·me	and·blemish	there-is-no	in·you			»with·me	from·Lebanon	bride »with·me
H3303	H7474	H3971	H369	_			H854	H3844	H3618 H854

8 »With me from Lebanon, O bride, [l]Come »with me from Lebanon; [l]Regard the scene from the summit of Amana, From the summit of Shenir and Hermon, From the habitations of lions, From the mountain ranges of leopards.

מלבנון	תבואי	תשורי	מראש	אמנה מראש	שניר	וחרמון	
m·lbnun	thbuai	thshuri	m·rash	amne m·rash	shnir	u·chrmun	
from·Lebanon	you-shall-come	you-shall-regard	from·summit-of	Amana from·summit-of	Shenir	and·Hermon	
H3844	H935	H7789	H7218	H549 H7218	H8149	H2768	

ממענות	אריות	מהררי	נמרים :	So 4:9	לבבתני	אחתי	כלה
m·monuth	ariuth	m·erri	nmrim :		lbbth·ni	achth·i	kle
from·habitations-of	lions	from·mountain-ranges-of	leopards		you-[m]stir-heart·me	sister-of·me	bride
H4585	H738	H2042	H5246		H3823	H269	H3618

9 You stir my heart, my sister, O bride, you stir my heart [h]With one glance from your eyes, [h]With one coil [f]of your neck[l]ace.

לבבתיני	באחד (K) | באחת (Q)	באחד	מעיניך	באחד	ענק	מצורניך	:	So 4:10	מה־	
lbbthi·ni	b·achd	b·achth	m·oini·k	b·achd	onq	m·tzurni·k	:		me	-
you-[m]stir-heart·me	in·one	in·one	from·eyes-of·you	in·one-of	necklace	from·necks-of·you			what !	
H3823	H259	H259	H5869	H259	H6060	H6677			H4100	

10 [wf]How lovely are your affections, my sister, bride, [wf]How much better are your affections [f]than wine, And the scent of your attars [f]than all aromatics!

יפו	דדיך	אחתי	כלה	מה־	טבו	דדיך	מיין	וריח	
iphu	ddi·k	achth·i	kle	me -	tbu	ddi·k	m·iin	u·rich	
they-are-lovely	affections-of·you	sister-of·me	bride	what !	they-are-good	affections-of·you	from·wine	and·scent-of	
H3302	H1730	H269	H3618	H4100	H2895	H1730	H3196	H7381	

שמניך	מכל	בשמים־	:	So 4:11	נפת	תטפנה	שפתותיך	כלה	דבש	וחלב	תחת
shmni·k	m·kl	bshmim -	:		nphth	thtphne	shphthuthi·k	kle	dbsh	u·chlb	thchth
attars-of·you	from·all-of	aromatics			honey-drip	they-are-dropping	lips-of·you	bride	honey	and·milk	under
H8081	H3605	H1314			H5317	H5197	H8193	H3618	H1706	H2461	H8478

11 Your lips [l]drip with honeycomb, O bride; Honey and milk are under your tongue, And the scent of your raiment is like the scent of Lebanon.

לשונך	וריח	שלמתיך	כריח	לבנון : ס	So 4:12	גן	נעול	אחתי	כלה	
lshun·k	u·rich	shlmthi·k	k·rich	lbnun : s		gn	noul	achth·i	kle	
tongue-of·you	and·scent-of	raiments-of·you	as·scent-of	Lebanon		garden	being-latched	sister-of·me	bride	
H3956	H7381	H8008	H7381	H3844		H1588	H5274	H269	H3618	

12 You are a garden latched[l], my sister, bride, A [7]garden[~cs◊] latched[l], a spring sealed[l].

גל	נעול	מעין	חתום	:	So 4:13	שלחיך	פרדס	רמונים	עם	פרי	מגדים
gl	noul	moin	chthum	:		shlchi·k	phrds	rmunim	om	phri	mgdim
mounded-pool	being-latched	spring	being-sealed			javelins-of·you	park-of	pomegranates	with	fruit-of	ones-fine
H1530	H5274	H4599	H2856			H7973	H6508	H7416	H5973	H6529	H4022

13 Your runners form a park of pomegranates, With finest fruit, Henna blossoms with nards,

כפרים	עם־נרדים	:	So 4:14	נרד	וכרכם	קנה	וקנמון	עם	כל־עצי		
kphrim	om	nrdim -	:	nrd	u·krkm	qne	u·qnmun	om	kl	otzi -	
henna-blossoms	with	spikenards		spikenard	and·saffron	reed	and·cinnamon	with	all-of	woods-of	
H3724	H5973	H5373		H5373	H3750	H7070	H7076	H5973	H3605	H6086	

14 Nard and saffron, reed and cinnamon, With all the woods of frankincense, myrrh and aloes, With all the topmost aromatics.

לבונה	מר	ואהלות	עם	כל־ראשי	בשמים :	So 4:15	מעין	גנים	באר	מים	חיים	
lbune	mr	u·aeluth	om	kl - rashi	bshmim :		moin	gnim	bar	mim	chiim	
frankincense	myrrh	and·aloes	with	all-of	tops-of	aromatics	spring-of	gardens	well-of	waters	living-ones	
H3828	H4753	H174	H5973	H3605	H7218	H1314	H4599	H1588	H875	H4325	H2416	

15 You are a spring for gardens, A well of living waters, [+]Even those flowing from Lebanon.

ונזלים	מן־לבנון :	So 4:16	עורי	צפון	ובואי	תימן	הפיחי	
u·nzlim	mn - lbnun :		ouri	tzphun	u·buai	thimn	ephichi	
and·ones-flowing	from	Lebanon	rouse-you !	north-wind	and·come-you !	south-wind	[c]blow-breeze-you !	
H5140	H4480	H3844	H5782	H6828	H935	H8486	H6315	

16 Rouse, north wind, and come, south wind; Blow on my garden that its aromatics may flow; Let my darling come to his garden [+]That he may eat its fine fruit.

גני	יזלו	בשמיו	יבא	דודי	לגנו	ויאכל	פרי
gn·i	izlu	bshmi·u	iba	dud·i	l·gn·u	u·iakl	phri
garden-of·me	they-shall-flow	aromatics-of·him	he-shall-come	darling-of·me	to·garden-of·him	and·he-shall-eat	fruit-of
H1588	H5140	H1314	H935	H1730	H1588	H398	H6529

מגדיו	:
mgdi·u	:
ones-fine·of·him	
H4022	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

So 5:1 באתי לגני אחתי כלה אריתי מורי עם־בשמי אכלתי
bathi l·gn·i achth·i kle arithi mur·i om - bshm·i aklthi
I-come to·garden-of·me sister-of·me bride I-nip-off myrrh-of·me with aromatic-of·me I-eat
H935 H1588 H269 H3618 H717 H4753 H5973 H1314 H398

יערי עם־דבשי שתיתי ייני עם־חלבי אכלו רעים שתו
ior·i om - dbsh·i shthithi iin·i om - chlb·i aklu roim shthu
wildwood-fare-of·me with honey-of·me I-drink wine-of·me with milk-of·me eat-you(p) ! associates drink-you(p) !
H3296 H5973 H1706 H8354 H3196 H5973 H2461 H398 H7453 H8354

So 5:2 ושכרו דודים׃ ס אני ישנה ולבי ער קול דודי דופק
u·shkru dudim : s ani ishne u·lb·i or qul dud·i duphq
and·get-drunk-you(p) ! friends I sleeping and·heart-of·me being-aroused sound-of darling-of·me knocking
H7937 H1730 H589 H3462 H3820 H5782 H6963 H1730 H1849

פתחי־לי אחתי רעיתי יונתי תמתי שראשי נמלא־טל
phthchi - l·i achth·i roith·i iunth·i thmth·i sh·rash·i nmla tl -
open-you ! to·me sister-of·me shepherdess-of·me dove-of·me flawless-one-of·me which·head-of·me being-filled night-mist
H6605 _ H269 H7474 H3123 H8535 H7218 H4390 H2919

So 5:3 קוצותי רסיסי לילה׃ פשטתי את־כתנתי איככה אלבשנה רחצתי את־
qutzuth·i rsisi lile : phshtthi - ath kthnth·i aikke albsh·ne rchtzthi - ath
locks-of·me moistures-of night : I-stripped » tunic-of·me how-thus ? I-shall-put-on·her I-washed »
H6977 H7447 H3915 H6584 H853 H3801 H349 H3847 H7364 H853

So 5:4 רגלי איככה אטנפם׃ דודי שלח ידו מן־החר
rgl·i aikke atnph·m : dud·i shlch id·u mn - e·chr
feet-of·me how-thus ? I-shall-make-dirty·them darling-of·me he-put-forth hand-of·him from the·hole
H7272 H349 H2936 H1730 H7971 H3027 H4480 H2356

So 5:5 ומעי המו עליו׃ קמתי אני לפתח לדודי וידי
u·mo·i emu oli·u : qmthi ani l·phthch l·dud·i u·id·i
and·bowels-of·me they-clamored over·him : I-arose I to·to-open-of for·darling-of·me and·hands-of·me
H4578 H1993 H5921 H6965 H589 H6605 H1730 H3027

So 5:6 נטפו־מור ואצבעתי מור עבר על כפות המנעול׃ פתחתי אני
ntphu mur - u·atzboth·i mur obr ol kphuth e·mnoul : phthchthi ani
they-dropped myrrh and·fingers-of·me myrrh surpassing on clutches-of the·latch : I-opened I
H5197 H4753 H676 H4753 H5674 H5921 H3709 H4514 H6605 H589

לדודי ודודי חמק עבר נפשי יצאה בדברו בקשתיהו
l·dud·i u·dud·i chmq obr nphsh·i itzae b·dbr·u bqshthi·eu
for·darling-of·me and·darling-of·me he-eluded he-passed soul-of·me she-went-forth in·to-mspeak-of·him I-msought·him
H1730 H1730 H2559 H5674 H5315 H3318 H1696 H1245

ולא מצאתיהו קראתיו ולא עני׃ So 5:7 מצאני השמרים הסבבים
u·la mtzathi·eu qrathi·u u·la on·ni : mtza·ni e·shmrim e·sbbim
and·not I-found·him I-called·him and·not he-answered·me : they-found·me the·men-guarding the·ones-going-around
H3808 H4672 H7121 H3808 H6030 H4672 H8104 H5437

בעיר הכוני פצעוני נשאו את־רדידי מעלי שמרי החמות׃
b·oir eku·ni phtzou·ni nshau - ath rdid·i m·ol·i shmri e·chmuth :
in·the·city they-csmote·me they-injured·me they-lifted » drapery-of·me from·on·me ones-guarding-of the·walls
H5892 H5221 H6481 H5375 H853 H7289 H5921 H8104 H2346

So 5:8 השבעתי אתכם בנות ירושלם אם־תמצאו את־דודי מה־תגידו
eshbothi ath·km bnuth irushlm - am thmtzau - ath dud·i - me thgidu
I-cadjure »·you(p) daughters-of Jerusalem if you(p)-are-finding » darling-of·me what ? you(p)-shall-tell
H7650 H853 H1323 H3389 H518 H4672 H853 H1730 H4100 H5046

So 5:9 לו שחולת אהבה אני׃ מה־דודך מדוד היפה בנשים מה־
l·u sh·chulth aebe : ani me - dud·k m·dud e·iphe b·nshim me -
to·him which·one-ailing-of love : I what ? darling-of·you from·darling the·lovely-one in·the·women what ?
_ H2470 H160 H589 H4100 H1730 H1730 H3303 H802 H4100

1 I come to my garden, my sister, bride; I nip off my myrrh with my aromatics; I eat my wildwood fare with my honey; I drink my wine with my milk. Eat, associates! Drink and drink freely, friends!

2 I was asleep, +yet my heart was aroused[l]; Hark, my darling knocking! Open to me, my sister, my dearest, My dove, my flawless one, [w]For my head is [fil]covered with night mist, My locks with moisture of the night.

3 I have stripped off »my tunic; how should I put it on again? I have washed »my feet; how should I dirty them again?

4 My darling put forth his hand [f]into the latch hole, And my bowels clamored [on]for him.

5 I[l] arose to open for my darling; + My hands dripped with myrrh, And my fingers with [p]overflowing myrrh—On the handgrips of the latch.

6 I[l] opened for my darling, +Yet my darling had vanished; he had passed aside. My soul had gone forth [i]when he spoke[-]; I sought him, +yet I did not find him; I called him, +yet he did not answer me.

7 The guards[l] [-]who go around[l] in the city found me; They smote me; they injured me; They lifted »my cape off me, those guards[l] of the walls.

8 I adjure »you, daughters of Jerusalem, If you [l]find »my darling, what shall you tell › him? [w]That I am ailing with love!

9 [wl]How is your darling better [f]than another darling, [-]Loveliest [i]among women? [wl]How is your darling better [f]than another

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דודך מדוד שככה השבעתנו : So דודי צח ואדום דגול
dud·k m·dud sh·kke eshboth·nu : 5:10 dud·i tzch u·adum dgul
darling-of·you from·darling which·as·thus you-[c]adjure·us darling-of·me elegant and·ruddy being-outstanding
H1730 H1730 H3602 H7650 H1730 H6703 H122 H1713

darling [w]That thus you adjure us?
10 My darling is shimmering and ruddy, Preeminent[l] [f]among ten thousand.

מרבבה : So ראשו כתם פז קוצותיו תלתלים שחרות כעורב :
m·rbbe : 5:11 rash·u kthm phz qutzuthi·u thlthlim shchruth k·ourb :
from·ten-thousand head-of·him certified-gold glittering-gold locks-of·him ones-pendulous dusky-ones as·[the]·raven
H7233 H7218 H3800 H6337 H6977 H8534 H7838 H6158

11 His head is certified gold, glittering gold; His locks are pendulous, dusky as a raven.

So עיניו כיונים על־אפיקי מים רחצות בחלב ישבות על־מלאת :
oini·u k·iunim ol - aphiqi mim rchtzuth b·chlb ishbuth ol - mlath :
5:12 eyes-of·him as·doves on channels-of waters ones-being-washed in·[the]·milk ones-being-seated on fullness
H5869 H3123 H5921 H650 H4325 H7364 H2461 H3427 H5921 H4402

12 His eyes are like doves [on]by channels of water, Washed[l] in milk, seated[l] [on]by a brimming pool.

So לחיו כערוגת הבשם מגדלות מרקחים שפתותיו שושנים נטפות מור
lchi·u k·orugth e·bshm mgdluth mrqchim shphthuthi·u shushnim ntphuth mur
5:13 cheeks-of·him as·bed-of the·aromatic towers-of compounds lips-of·him anemones ones-dropping myrrh
H3895 H6170 H1314 H4026 H4840 H8193 H7799 H5197 H4753

13 His cheeks are like beds of [a]aromatics, towers of sweet compounds; His lips are like anemones, dripping with [p]overflowing myrrh.

עבר : So ידיו גלילי זהב ממלאים בתרשיש מעיו עשת שן
obr : 5:14 idi·u glili zeb mmlaim b·thrshish moi·u oshth shn
surpassing hands-of·him rolls-of gold ones-being-[m]filled in·[the]·topaz bowels-of·him reflecting-of ivory
H5674 H3027 H1550 H2091 H4390 H8658 H4578 H6247 H8127

14 His hands are like ring-bands of gold, filled[l] [t]with topaz; His belly is like reflecting ivory, bedecked[l] with sapphires.

מעלפת ספירים : So שוקיו עמודי שש מיסדים על־אדני־
molphth sphirim : 5:15 shuqi·u omudi shsh misdim ol - adni -
ones-being-[m]bedecked sapphires legs-of·him columns-of marble ones-being-[m]founded on sockets-of
H5968 H5601 H7785 H5982 H8336 H3245 H5921 H134

15 His legs are like columns of marble, founded[l] on sockets of glittering gold; His appearance is like Lebanon, choice[l] as its cedars.

פז מראהו כלבנון בחור כארזים : So חכו ממתקים
phz mra·eu k·lbnun bchur k·arzim : 5:16 chk·u mmthqim
glittering-gold appearance-of·him as·[the]·Lebanon one-being-choice as·[the]·cedars palate-of·him sweetnesses
H6337 H4758 H3844 H977 H730 H2441 H4477

16 The words of his palate are most sweet, And all of him is coveted. This is my darling, and this is my dearest, daughters of Jerusalem.

וכלו מחמדים זה דודי וזה רעי בנות ירושלם :
u·kl·u mchmdim ze dud·i u·ze ro·i bnuth irushlm :
and·all-of·him coveted-ones this darling-of·me and·this shepherd-of·me daughters-of Jerusalem
H3605 H4261 H2088 H1730 H2088 H7453 H1323 H3389

So אנה הלך דודך היפה בנשים אנה פנה דודך
ane elk dud·k e·iphe b·nshim ane phne dud·k
6:1 whither ? he-went darling-of·you the·lovely-one in·[the]·women whither ? he-faced darling-of·you
H575 H1980 H1730 H3303 H802 H575 H6437 H1730

1 Whither has your darling gone, [a]loveliest [i]among women? Whither has your darling faced? [+] Let us seek him with you.

ונבקשנו עמך : So דודי ירד לגנו לערוגות הבשם
u·nbqsh·nu om·k : 6:2 dud·i ird l·gn·u l·oruguth e·bshm
and·we-shall-[m]seek·him with·you darling-of·me he-descended to·garden-of·him to·beds-of the·aromatic
H1245 H5973 H1730 H3381 H1588 H6170 H1314

2 My darling has descended to his garden, To the beds of aromatics, To graze in the gardens And to glean anemones.

לרעות בגנים וללקט שושנים : So אני לדודי ודודי לי
l·routh b·gnim u·l·lqt shushnim : 6:3 ani l·dud·i u·dud·i l·i
to·to-graze-of in·[the]·gardens and·to·to-glean-of anemones I to·darling-of·me and·darling-of·me to·me
H7462 H1588 H3950 H7799 H589 H1730 H1730 _

3 I am my darling's, and my darling is mine; [a]He is grazing [i]among the anemones.

הרעה בשושנים : ס So יפה את רעיתי כתרצה נאוה כירושלם אימה
e·roe b·shushnim : s : 6:4 iphe ath roith·i k·thrtze naue k·irushlm aime
the·one-grazing in·[the]·anemones lovely you shepherdess-of·me as·Tirzah comely as·Jerusalem dreadful
H7462 H7799 H3303 H859 H7474 H8656 H5000 H3389 H366

4 You are lovely, my dearest, as Tirzah, Comely as Jerusalem, Majestic as standard bearers[l].

כנדגלות : So הסבי עיניך מנגדי שהם
k·ndgluth : 6:5 esbi oini·k m·ngd·i sh·em
as·[the]·ones-being-[n]standard-bearers [c]turn-about-you ! eyes-of·you from·front-of·me which·they
H1713 H5437 H5869 H5048 H1992

5 [c]Turn your eyes about from in front of me, [w]For they[l] beset me. Your hair is like a drove of [a]goats [w]that streams down from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרהיבני שערך כעדר העזים שגלשו מן־הגלעד׃ So 6:6 שניך
ereib·ni shor·k k·odr e·ozim sh·glshu mn - e·glod : shni·k
they-[c]are-audacious-to·me hair-of·you as·drove-of the·goats which·they-glister from the·Gilead : teeth-of·you
H7292 H8181 H5739 H5795 H1570 H4480 H1568 H8127

כעדר הרחלים שעלו מן־הרחצה שכלם מתאימות ושכלה
k·odr e·rchlim sh·olu mn - e·rchtze sh·kl·m mthaimuth u·shkle
as·drove-of the·ewes which·they-ascend from the·washing which·all-of·them ones-[c]having-twins and·bereaved-one
H5739 H7353 H5927 H4480 H7367 H3605 H8382 H7909

אין בהם׃ So 6:7 כפלח הרמון רקתך מבעד לצמתך׃ So 6:8 ששים
ain b·em : k·phlch e·rmun rqth·k m·bod l·tzmth·k : shshim
there-is-no in·them : as·slice-of the·pomegranate temple-of·you from·through to·face-veil-of·you : sixty
H369 _ H6400 H7416 H7541 H1157 H6777 H8346

המה מלכות ושמנים פילגשים ועלמות אין מספר׃ So 6:9 אחת היא יונתי
eme mlkuth u·shmnim philgshim u·olmuth ain msphr : achth eia iunth·i
they queens and·eighty concubines and·damsels there-is-no number : one she dove-of·me
H1992 H4436 H8084 H6370 H5959 H369 H4557 H259 H1931 H3123

תמתי אחת היא לאמה ברה היא ליולדתה ראוה בנות
thmth·i achth eia l·am·e bre eia l·iuldth·e rau·e bnuth
flawless-one-of·me one she to·mother-of·her pure-one she to·one-giving-birth-of·her they-see·her daughters
H8535 H259 H1931 H517 H1249 H1931 H3205 H7200 H1323

ויאשרוה מלכות ופילגשים ויהללוה׃ So 6:10 ס מי־זאת
u·iashru·e mlkuth u·philgshim u·iellu·e : s mi - zath
and·they-are-[m]calling-happy·her queens and·concubines and·they-shall-[m]praise·her : [a]who ? this
H833 H4436 H6370 H1984 H4310 H2063

הנשקפה כמו־שחר יפה כלבנה ברה כחמה אימה
e·nshqphe kmu - shchr iphe k·lbne bre k·chme aime
the·one-[n]gazing-forth like dawn lovely as.[the]·white-moonshine pure as.[the]·sunshine dreadful
H8259 H3644 H7837 H3303 H3842 H1249 H2535 H366

כנדגלות׃ So 6:11 ס אל־גנת אגוז ירדתי לראות באבי
k·ndgluth : s al - gnth aguz irdthi l·rauth b·abi
as.[the]·ones-being-[n]standard-bearers to garden·of walnut I-descended to·to-see·of in·pollen[(p)]-of
H1713 H413 H1594 H93 H3381 H7200 H3

הנחל לראות הפרחה הגפן הנצו הרמנים׃ So 6:12 לא ידעתי נפשי
e·nchl l·rauth e·phrche e·gphn entzu e·rmnim : la idothi nphsh·i
the·watercourse to·to-see·of ?·she-budded the·vine they-[c]flowered the·pomegranates : not I-knew soul·of·me
H5158 H7200 H6524 H1612 H5132 H7416 H3808 H3045 H5315

שמתני מרכבות עמי־נדיב׃ So 6:13 (7:1) שובי שובי שובי השולמית שובי
shmth·ni mrkbuth om·i - ndib : shubi shubi shubi e·shulmith shubi
she-placed·me chariots·of people·of·me - patronal : return-you ! return-you ! the·Shulammite return-you !
H7760 H4818 H5993 H5993- -H5993 H7725 H7725 H7759 H7725

שובי ונחזה־בך מה־תחזו בשולמית כמחלת המחנים׃
shubi u·nchze - b·k me - thchzu b·shulmith k·mchlth e·mchnim :
return-you ! and·we-shall-perceive in·you what ? you[(p)]-are-perceiving in.[the]·Shulammite as·flute·of the·two-camps :
H7725 H2372 _ H4100 H2372 H7759 H4246 H4264

So 7:1 (7:2) מה־יפו פעמיך בנעלים בת־נדיב חמוקי ירכיך כמו
me - iphu phomi·k b·nolim bth - ndib chmuqi irki·k kmu
what ! they-are-lovely footings·of·you in.[the]·sandals daughter·of patron elusivenesses·of thighs·of·you like
H4100 H3303 H6471 H5275 H1323 H5081 H2542 H3409 H3644

חלאים מעשה ידי אמן׃ So 7:2 שררך אגן הסהר אל־יחסר
chlaim moshe idi amn : shrr·k agn e·ser al - ichsr
eardrops deed·of hands·of faithfulness : navel·of·you goblet·of the·curved must·not·be he·is·lacking
H2481 H4639 H3027 H542 H8326 H101 H5469 H408 H2637

[c]Gilead;
6 Your teeth are like a drove of [c]ewes [w]that ascends from the washing; [w] All of them [c]have their twins[l], And there are none [l]among them bereaved;

7 Like a slice of [c]pomegranate are your temples behind [l] your face veil.
8 Sixty queens, they may be, and eighty concubines, And damsels may be without number,
9 But only one is she, my dove, my flawless one, The only one is she [l]of her mother, The pure one is she [l]of the one who bore[l] her. Daughters see her and [m]call her [l]happy; Queens and concubines, [+] let them praise her.

10 [a]Who is this [c]who gazes[l] forth like the dawn, Lovely as the moonbeam, Pure as the sunshine, Majestic as standard bearers[l]?

11 I descended to the walnut garden To see [l] the pollination about the watercourse, To see whether the vine had budded And the pomegranates had flowered.
12 [not]Before I knew it, My soul [pl]set me among the chariots of my princely [wl]kinsmen.

13 Return, return, [c]Shulammite; Return, return, [+]that we may perceive [l] you. What do you [l]perceive in the Shulammite? Something like the Mahanaim[◊] chorus?

1 [wl]How lovely are your [l] sandaled footsteps, princely daughter; The curvings of your thighs are like eardrops, The [d]work of true craftsman hands.
2 Your navel is like a goblet, [c]well-rounded, which never [l]lacks [c]liquor; Your belly is like a grain-pile of wheat, fenced about[l] [l]by

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המזג בטנך ערמת חטים סוגה בשושנים : So 7:3 (7:4) שני שדיך
e·mzg btn·k ormth chtim suge b·shushnim : shdi·k shni
the·liquor belly-of·you threshed-grain-of wheats being-turned-away in·the·anemones breasts-of·you two-of
H4197 H990 H6194 H2406 H5473 H7799 H7699 H8147

כשני עפרים תאמי צביה : So 7:4 (7:5) צוארך כמגדל השן עיניך ברכות בחשבון
k·shni ophrim thami tzbie : tzuar·k k·mgdl e·shn oini·k brkuth b·chshbun
as·two-of fawns twins-of gazelle neck-of·you as·tower-of the·ivory eyes-of·you reservoirs in·Heshbon
H8147 H6082 H8380 H6646 H6677 H4026 H8127 H5869 H1295 H2809

על־שער בת־רבים אפך כמגדל הלבנון צופה פני דמשק : So 7:5 (7:6)
ol shor - bth-rbim aph·k k·mgdl e·lbnun tzuphe phni dmshq :
on gate-of Bath-Rabbim nose-of·you as·tower-of the·Lebanon watching faces-of Damascus
H5921 H8179 H1337 H639 H4026 H3844 H6822 H6440 H1834

ראשך עליך ככרמל ודלת ראשך כארגמן מלך אסור ברהטים :
rash·k oli·k k·krml u·dlth rash·k k·argmn mlk asur b·retim :
head-of·you on·you as·the·Carmel and·tresses-of head-of·you as·the·purple king being-bound in·the·strands
H7218 H5921 H3760 H1803 H7218 H7298 H4428 H631 H7298

So 7:6 (7:7) מה־יפית ומה־נעמת אהבה בתענוגים : So 7:7 (7:8) זאת
me iphith - u·me nomth - aebe b·thonugim : zath
what ! you-are-lovely and·what ! you-are-pleasant love in·the·deliciousnesses this
H4100 H3302 H4100 H5276 H160 H8588 H2063

קומתך דמתה לתמר ושדיך לאשכלות : So 7:8 (7:9) אמרתי אעלה
qumth·k dmthe l·thmr u·shdi·k l·ashkluth : amrthi aole
stature-of·you she-is-like to·palm-tree and·breasts-of·you to·clusters I-said I-shall-ascend
H6967 H1819 H8558 H7699 H811 H559 H5927

בתמר אחזה בסנסניו ויהיו־נא שדיך כאשכלות הגפן
b·thmr achze b·snsni·u u·ieiu na - shdi·k k·ashkluth e·gphn
in·palm-tree I-shall-hold in·thorny-bushes-of·him and·they-shall-become please ! breasts-of·you as·clusters-of the·vine
H8558 H270 H5577 H1961 H4994 H7699 H811 H1612

וריח אפך כתפוחים : So 7:9 (7:10) וחכך כיין הטוב הולך לדודי
u·rich aph·k k·thphuchim : u·chk·k k·iin e·tub eulk l·dud·i
and·scent-of nose-of·you as·the·apricots and·palate-of·you as·wine-of the·good going to·darling-of·me
H7381 H639 H8598 H2441 H3196 H2896 H1980 H1730

למישרים דובב שפתי ישנים : So 7:10 (7:11) אני לדודי ועלי תשוקתו : ס
l·mishrim dubb shphthi ishnim : ani l·dud·i u·ol·i tshuqth·u : s
to·ones-straight muttering lips-of sleeping-ones : I to·darling-of·me and·on·me impulse-of·him
H4339 H1680 H8193 H3462 H589 H1730 H5921 H8669

So 7:11 (7:12) לכה דודי נצא השדה נלינה בכפרים : So 7:12 (7:13)
lk·e dud·i ntza e·shde nline b·kphrim :
go-you ! darling-of·me we-shall-go-forth the·field we-shall-lodge in·the·shelters
H1980 H1730 H3318 H7704 H3885 H3723

נשכימה לכרמים נראה אם פרחה הגפן פתח הסמדר הנצו
nshkime l·krmim nrae am phrche e·gphn phthch e·smdr entzu
we-shall-[c]go-early to·the·vineyards we-shall-see if she-budded the·vine he-[m]opened the·vine-blossom they-[c]flowered
H7925 H3754 H7200 H518 H6524 H1612 H6605 H5563 H5132

הדמונים שם אתן את־דדי : So 7:13 (7:14) לך הדודאים נתנו־ריח
e·rmunim shm athn ath - dd·i : l·k e·dudaim nthnu - rich
the·pomegranates there I·shall-give » affections-of·me : to·you the·mandrakes they-give scent
H7416 H8033 H5414 H853 H1730 _ H1736 H5414 H7381

ועל־פתחינו כל־מגדים חדשים גם־ישנים דודי צפנתי לך :
u·ol phthchi·nu - kl mgdim - chdshim gm ishnim - dud·i tzphnthi l·k :
and·on portals-of·us all-of ones-fine new-ones moreover stored-ones darling-of·me I-secluded for·you
H5921 H6607 H3605 H4022 H2319 H1571 H3465 H1730 H6845 _

anemones.
3 Your two breasts are like
two fawns, Twins of a
gazelle;
4 Your neck is like a tower
of [a]ivory; Your eyes are like
reservoirs in Heshbon [on]by
the gate of Bath-rabbim;
Your nose is like the tower
of Lebanon, watching the
face of Damascus.
5 Your head upon you is like
Carmel, And the tresses
of your head are like
purple: A king is bound[l]
[l]by the strands.
6 [wh]How lovely you are, and
[wh]how pleasant you are, O
love, [i]among rich delights.
7 This is your stature: It is
like [a] the palm tree, And
your breasts like [a] clusters.
8 I said, Let me ascend into
the palm tree; Let me take
[l]hold [i]of its topmost
branches.◊ Oh [+]that your
breasts may become like
the clusters of the vine,
And the scent of your
nose like apricots,
9 And your palate like the
best wine. May it go[l] to my
darling, [a]As evenly gliding
over lips [7]and teeth[~c◊].
10 I am my darling's, And his
impulse is [on]toward me.
11 Do [go]come, my darling, let
us go forth to the field; Let
us [l]lodge [i]among the
henna bushes;
12 Let us [c]go [l]early to the
vineyards; Let us see if the
vine has budded, The
bloom has opened, And
the pomegranates have
flowered; There I shall
give [»]my affections to you.
13 The mandrakes give forth
their scent, And [on]at our
portals are all fine fruits,
Both new [mr]and stored,
That I have secluded for
you, my darling.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

So 8:1	מי	יתנך	כאח	לי	יונק	שדי	אמי	אמצאך	בחוץ	
	mi	ithn·k	k·ach	l·i	iunq	shdi	am·i	amtza·k	b·chutz	
	any ?	he-shall-give·you	as·brother	to·me	one-suckling	breasts-of	mother-of·me	I-am-finding·you	in·the·outdoors	
	H4310	H5414	H251	_	H3243	H7699	H517	H4672	H2351	
	אשקך	גם	לא	יבוזו	לי	:	אנהגך	אביאך	אל־בית	
	ashq·k	gm	la	ibuzu -	l·i	:	aneg·k	abia·k	bith - al	
	I-am-kissing·you	moreover	not	they-are-despising	to·me		I-am-leading·you	I-am-bringing·you	house-of to	
	H5401	H1571	H3808	H936	_		H5090	H935	H413 H1004	
	אמי	תלמדני	אשקך	מיין	הרקח	מעסיס	רמני	:		
	am·i	thlmd·ni	ashq·k	m·iin	e·rqch	m·osis	rmn·i	:		
	mother-of·me	she-is-[m]teaching·me	I-am-[c]giving-to-drink·you	from·wine	the·compound	from·juice-of	pomegranate-of·me			
	H517	H3925	H8248	H3196	H7544	H6071	H7416			

So 8:3	שמאלו	תחת	ראשי	וימינו	תחבקני	:	So 8:4	השבעתי	אתכם	
	shmal·u	thchth	rash·i	u·imin·u	thchbq·ni	:		eshbothi	ath·km	
	left-arm-of·him	under	head-of·me	and·right-arm-of·him	she-is-[m]embracing·me			I-[c]adjure	»·you(p)	
	H8040	H8478	H7218	H3225	H2263			H7650	H853	
	בנות	ירושלם	מה־תעירו	ומה־תערורו	את־האהבה	עד				
	bnuth	irushlm	me - thoiru -	u·me - thorru -	ath - e·aebe	od				
	daughters-of	Jerusalem	what ? you(p)-are-[c]rousing	and·what ? you(p)-are-[m]rousing-up	» the·love	until				
	H1323	H3389	H4100 H5782	H4100 H5782	H853 H160	H5704				
	שתחפץ	: ס	So 8:5	מי	זאת עלה	מן־המדבר	מתרפקת	על־דודה		
	sh·thchphtz	s :		mi	zath ole	mn - e·mdbr -	mthrphqth	ol - dud·e		
	which·she-is-desiring			[a]who ?	this(f) ascending	from the·wilderness	[s]leaning-on-arm	on darling-of·her		
	H2654			H4310	H2063 H5927	H4480 H4057	H7514	H5921 H1730		
	תחת התפוח	עוררתיך	שמה	חבלתך	אמך	שמה	חבלה			
	thchth e·thphuch	ourrthi·k	shm·e	chblth·k	am·k	shm·e	chble			
	under the·apricot-tree	I-[m]roused·you	there·ward	she-[m]was-cramped-with·you	mother-of·you	there·ward	she-[m]was-cramped			
	H8478 H8598	H5782	H8033	H2254	H517	H8033	H2254			
	ילדתך	:	So 8:6	שימני	כחותם	על־לבך	כחותם	על־זרועך	כי־עזה	
	ildth·k	:		shim·ni	k·chuthm	ol - lb·k -	k·chuthm	ol - zruo·k -	ki - oze -	
	she-gave-birth·you			place-you·me !	as·the·seal	on heart-of·you	as·the·seal	on arm-of·you	that strong	
	H3205			H7760	H2368	H5921 H3820	H2368	H5921 H2220	H3588 H5794	
	כמות	אהבה	קשה	כשאול	קנאה	רשפיה	רשפי	אש	שלהבתיה	:
	k·muth	aebe	qshe	k·shaul	qnae	rshphi·e	rshphi	ash	shlebthie	:
	as·the·death	love	hard	as·unseen	jealousy	sirocco-like-coals-of·her	sirocco-like-coals-of	fire	blaze-of-Jah	
	H4194	H160	H7186	H7585	H7068	H7565	H7565	H784	H7957	
	So 8:7	מים	רבים	לא	יוכלו	לכבות	את־האהבה	ונהרות	לא	
		mim	rbim	la	iuklu	l·kbuth	ath - e·aebe -	u·neruth	la	
		waters	many-ones	not	they-are-being-able	to·to-[m]quench-of	» the·love	and·streams	not	
		H4325	H7227	H3808	H3201	H3518	H853 H160	H5104	H3808	
	ישטפוה	אם־יתן	איש	את־כל־הון	ביתו	באהבה	בוז			
	ishtphu·e	ithn - am	aish	ath - kl - eun -	bith·u	b·aebe	buz			
	they-shall-overwhelm·her	if	man	» all-of wealth-of	house-of·him	in·the·love	to-despise			
	H7857	H518	H376	H853 H3605 H1952	H1004	H160	H936			
	יבוזו	לו	: ס	So 8:8	אחות לנו	קטנה	ושדים	אין	לה	מה־נעשה
	ibuzu	l·u	s :		achuth l·nu	qtne	u·shdim	ain	l·e	me - noshe -
	they-shall-despise	to·him			sister to·us	small	and·breasts	there-is-no	to·her	what ? we-shall-do
	H936	_			H269 _	H6996	H7699	H369	_	H4100 H6213
	לאחתנו	ביום	שידבר	בה־	:	So 8:9	אם־חומה	היא	נבנה	עליה טירת
	l·achth·nu	b·ium	sh·idbr	b·e -	:		chume - am	eia	nbne	oli·e tirth
	for·sister-of·us	in·the·day	which·he-is-being-[m]spoken	in·her			if	she	we-shall-build	on·her domicile-of
	H269	H3117	H1696	_			H2346 H518	H1931	H1129	H5921 H2918

1 [a]O [lg]that you were like a brother to me, Who suckled[l] at the breasts of my mother! Then if I [l]found you [i] outdoors I would [l]kiss you, [mr]And no[f] one would [l]despise [›] me.

2 I would [l]lead you and [l]bring you to my mother's house, Who has [l]taught me; I would [c]give you to [l]drink [f]of [˚]spiced wine, [f]Of my pomegranate new wine.

3 His left hand is under my head, And his right arm [l]embraces me.

4 I have adjured [»]you, daughters of Jerusalem, [wt]Why do you [l]rouse, and [wt]why do you [l]rouse up [»˚]love, [fr]When [w] it already [l]delights?

5 [a]Who is this ascending from the wilderness, Intimately leaning on her darling? Under the apricot tree I roused you; There[d] your mother was cramped with you; There[d] she was cramped, who bore you.

6 Place me like a seal upon your heart, Like a seal upon your arm, For love is strong as death, Its jealousy hard as the unseen, Its burning coals as burning coals of fire, The blaze of Yah.

7 Many waters [l]cannot [›] quench- [»˚]love, Nor can streams [l]overwhelm it. If a man should give [»]all the wealth of his house [f]for love, People would [l]despise, yea despise- [›] him.

8 We [›]have a young sister, And [›] her breasts are not yet grown. What shall we do for our sister [i]On the day [w]when [i] she is [l]spoken for?

9 If she is a wall, We shall build a battlement of silver upon it, And if she is a door, We shall buttress [on] it with planks of cedar.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כסף ואם־דלת היא נצור עליה לוח ארז : So אני חומה ושדי
u·shd·i chume ani 8:10 : arz luch oli·e ntzur eia dlth - u·am ksph
and·breasts-of·me wall I cedar plank-of on·her we-shall-constrict she door and·if silver
H7699 H2346 H589 H730 H3871 H5921 H6696 H1931 H1817 H518 H3701

10 I am a wall, And my breasts are like towers; I have, then, become in his eyes Like one providing peace.

כמגדלות אז הייתי בעיניו כמוצאת שלום : פ So כרם היה לשלמה
l·shlme eie krm 8:11 p : shlum k·mutzath b·oini·u eiithi az k·mgdluth
to·Solomon he-was[bc] vineyard peace as·one-finding in·eyes-of·him I-became then as·[the]·towers
H8010 H1961 H3754 H7965 H4672 H5869 H1961 H227 H4026

11 For Solomon, there [b]was a vineyard in Baal-hamon; He gave out [»]the vineyard to custodians[|]; A man would [|]bring [‹]for its fruit a thousand silver pieces.

בבעל־המון נתן את־הכרם לנטרים איש יבא בפריו אלף
alph b·phri·u iba aish l·ntrim e·krm - ath nthn b·bol~emun
thousand-of in·fruit-of·him he-is-[c]bringing man to·[the]·ones-being-custodians the·vineyard » he-gave in·Baal~Hamon
H505 H6529 H935 H376 H5201 H3754 H853 H5414 H1174

כסף : So כרמי שלי לפני האלף לך שלמה ומאתים
u·mathim shlme l·k e·alph l·phn·i sh·l·i krm·i 8:12 : ksph
and·two-hundreds Solomon for·you the·thousand to·faces-of·me which·to·me vineyard-of·me silver
H3967 H8010 _ H505 H6440 _ H3754 H3701

12 [w] I [›]have my own vineyard before me; The thousand are for you, Solomon, And two hundred for the custodians[|] [»]of its fruit.

לנטרים את־פריו : So היושבת בגנים חברים מקשיבים
l·ntrim phri·u - ath e·iushbth b·gnim chbrim mqshibim 8:13 :
for·ones-being-custodians fruit-of·him » the·one-dwelling in·[the]·gardens partners ones-[c]attending
H5201 H6529 H853 H3427 H1588 H2270 H7181

13 You [•]who are dwelling in the gardens, The partners are attending to your voice; [c]Let me hear it.

לקולך השמיעיני : So ברח דודי ודמה־לך לצבי או
l·qul·k eshmioi·ni : brch dud·i u·dme l·k - l·tzbi au 8:14
to·voice-of·you [c]let-hear-you·me ! hasten-away-you ! darling-of·me and·be-like-you ! to·you to·gazelle or
H6963 H8085 H1272 H1730 H1819 _ H6643 H176

14 Hasten away, my darling, And be [›] you like [›] a gazelle Or [›] a fawn of the deer On the mountains of aromatics!

לעפר האילים על הרי בשמים :
l·ophr e·ailim ol eri bshmim :
to·fawn-of the·deer[(p)] on mountains-of aromatics
H6082 H354 H5921 H2022 H1314

Isaiah

Isa חזון ישעיהו בן־אמוץ אשר חזה על־יהודה וירושלם בימי עזיהו יותם
1:1 chzun ishoieu bn - amutz ashr chze ol - ieude u·irushlm b·imi ozieu iuthm
vision-of Isaiah son-of Amoz which he-perceived on Judah and·Jerusalem in·days-of Uzziah Jotham
H2377 H3470 H1121 H531 H834 H2372 H5921 H3063 H3389 H3117 H5818 H3147

1 The vision of Isaiah son of Amoz which he perceived [on]concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz and Hezekiah, kings of Judah.

אחז יחזקיהו מלכי יהודה : Isa שמעו שמים והאזיני ארץ כי יהוה דבר
achz ichzqieu mlki ieude : 1:2 shmou shmim u·eazini artz ki ieue dbr
Ahaz Hezekiah kings-of Judah hear-you[(p)] ! heavens and·[c]give-ear-you ! earth that Yahweh he-[m]speaks
H271 H2396 H4428 H3063 H8085 H8064 H238 H776 H3588 H3068 H1696

2 Hear, heavens, And [c]give ear, earth, For Yahweh Himself speaks: Sons have I magnified and exalted, [+]Yet they[/] have transgressed [/]against Me.

בנים גדלתי ורוממתי והם פשעו־בי : Isa ידע שור קנהו
bnim gdlthi u·rummthi u·em phshou b·i : 1:3 ido shur qn·eu
sons I-[m]magnified and·I-[m]exalted and·they they-transgress in·me ! he-knows bull one-being-owner-of·him
H1121 H1431 H7311 H1992 H6586 _ H3045 H7794 H7069

3 The plowing ox knows his owner[|], And the donkey the crib of his possessors; [7+]Yet[Q] Israel, it does not know [7]Me[0]; [7]And[Qcs] My people, they do not consider [7]Me[0].

וחמור אבוס בעליו ישראל לא ידע עמי לא התבונן : Isa הוי גוי
u·chmur abus boli·u ishral la ido om·i la ethbunn : 1:4 eui gui
and·donkey crib-of possessors·of·him Israel not he-knows people·of·me not he-[s]considers woe ! nation
H2543 H18 H1167 H3478 H3808 H3045 H5971 H3808 H995 H1945 H1471

4 Woe, nation of sin[|]! People heavy with depravity! Seed of evildoers[|]! Sons who are corrupters[|]! They forsake [»]Yahweh! They spurn [»]the Holy One of Israel! They are alienated, going [af]backward!

חטא עם כבד עון זרע מרעים בנים משחיתים עזבו את־יהוה
chta om kbd oun zro mroim bnim mshchithim ozbu ath - ieue
one-sinning people heavy-of depravity seed-of ones-[c]doing-evil sons ones-[c]bringing-ruin they-forsake » Yahweh
H2398 H5971 H3515 H5771 H2233 H7489 H1121 H7843 H5800 H853 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאצו את־קדוש ישראל נזרו אחור׃ Isa 1:5 על מה תכו עוד
natzu ath - qdush ishral nzru achur : ol me thku oud
they-[m]spurn » holy-one-of Israel they-are-estranged backward : on what ? you[p]-shall-be-[c]smitten further
H5006 H853 H6918 H3478 H2114 H268 : H5921 H4100 H5221 H5750

תוסיפו סרה כל־ראש לחלי וכל־לבב דוי׃ Isa 1:6 מכף־רגל
thusiphu sre kl - rash l·chli u·kl - lbb dui : m·kph - rgl
you[p]-are-[c]adding stubbornness all-of head to·illness and·all-of heart languishing : from·sole-of foot
H3254 H5627 H3605 H7218 H2483 H3605 H3824 H1742 : H3709 H7272

ועד־ראש אין־בו מתם פצע וחבורה ומכה טריה לא־זרו
u·od - rash - ain b·u - mthm phtzo u·chbure u·mke trie la - zru
and·unto head there-is-no in·him flawlessness injury and·welt and·smiting raw not they-are-pressed-out
H5704 H7218 H369 _ H4974 H6482 H2250 H4347 H2961 H3808 H2115

ולא חבשו ולא רככה בשמן׃ Isa 1:7 ארצכם שממה עריכם
u·la chbshu u·la rkke b·shmn : artz·km shmme ori·km
and·not they-are-[m]bound-up and·not she-is-made-tender in·[the]·oil : land-of·you[p] desolation cities-of·you[p]
H3808 H2280 H3808 H7401 H8081 : H776 H8077 H5892

שרפות אש אדמתכם לנגדכם זרים אכלים אתה ושממה
shrphuth ash admth·km l·ngd·km zrim aklim ath·e u·shmme
ones-being-burned-of fire ground-of·you[p] to·front-of·you[p] alien-ones ones-devouring »·her and·desolation
H8313 H784 H127 H5048 H2114 H398 H853 H8077

כמהפכת זרים׃ Isa 1:8 ונותרה בת־ציון כסכה בכרם כמלונה במקשה
k·mephkth zrim : u·nuthre bth - tziun k·ske b·krm k·mlune b·mqshe
as·overturning-of alien-ones : and·she-is-left daughter-of Zion as·booth in·vineyard as·lodge in·cucumber-patch
H4114 H2114 : H3498 H1323 H6726 H5521 H3754 H4412 H4750

כעיר נצורה׃ Isa 1:9 לולי יהוה צבאות הותיר לנו שריד כמעט כסדם היינו
k·oir ntzure : luli ieue tzbauth euthir l·nu shrid k·mot k·sdm eiinu
as·city being-besieged : unless Yahweh hosts he-[c]left to·us survivor as·few as·Sodom we-become
H5892 H5341 : H3884 H3068 H6635 H3498 _ H8300 H4592 H5467 H1961

לעמרה דמינו׃ ס Isa 1:10 שמעו דבר־יהוה קציני סדם האזינו תורת
l·omre dminu : s shmou dbr - ieue qtzini sdm eazinu thurth
to·Gomorrah we-are-likened : s hear-you[p] ! word-of Yahweh captains-of Sodom [c]give-ear-you[p] ! law-of
H6017 H1819 : s H8085 H1697 H3069 H7101 H5467 H238 H8451

אלהינו עם עמרה׃ Isa 1:11 למה־לי רב־זבחיכם יאמר יהוה
alei·nu om omre : l·me - l·i rb - zbchi·km iamr ieue
Elohim-of·us people-of Gomorrah : to·what ? to·me multitude-of sacrifices-of·you[p] he-is-saying Yahweh
H430 H5971 H6017 : H4100 _ H7230 H2077 H559 H3068

שבעתי עלות אילים וחלב מריאים ודם פרים וכבשים ועתודים
shbothi oluth ailim u·chlb mriaim u·dm phrim u·kbshim u·othudim
I·am-surfeited ascent-offerings-of rams and·fat-of fatlings and·blood-of young-bulls and·he-lambs and·he-goats
H7646 H5930 H352 H2459 H4806 H1818 H6499 H3532 H6260

לא חפצתי׃ Isa 1:12 כי תבאו לראות פני מי־בקש זאת
la chphtzthi : ki thbau l·rauth phn·i mi - bqsh zath
not I·desire : that you[p]-are-coming to·to-[n]appear-of faces-of·me [a]who ? he-[m]sought this
H3808 H2654 : H3588 H935 H7200 H6440 H4310 H1245 H2063

מידכם רמס חצרי׃ Isa 1:13 לא תוסיפו הביא מנחת־שוא קטרת
m·id·km rms chtzr·i : la thusiphu ebia mnchth - shua qtrth
from·hand-of·you[p] to-tramp-of courts-of·me : not you[p]-shall-[c]add to-[c]bring-of present-of futility incense
H3027 H7429 H2691 : H3808 H3254 H935 H4503 H7723 H7004

תועבה היא לי חדש ושבת קרא מקרא לא־אוכל און ועצרה׃
thuobe eia l·i chdsh u·shbth qra mqra la - aukl aun u·otzre :
abhorrence she to·me new-moon and·sabbath to-call-of meeting not I-am-being-able lawlessness and·restraint
H8441 H1931 _ H2320 H7676 H7121 H4744 H3808 H3201 H205 H6116

5 On what shall you be smitten further, Since you are adding more stubbornness? All of the head is ʾ ill, And all of the heart is sick;

6 From the sole of the foot + unto the head there is no soundness in it; Injury and welt and smiting raw, They are not pressed out nor bound up nor made tender [i]with oil.

7 Your land is a desolation, Your cities burned[l] with fire; Your ground—in front of you aliens[l] are devouring »it, +Yea desolation like the overturning by aliens[l].

8 + The daughter of Zion is left like a booth in a vineyard, Like a hut in a cucumber patch, like a city besieged[l].

9 Unless Yahweh of hosts Himself had left for us as a few survivors, As Sodom would we become, 7And[c] to Gomorrah would we be likened.

10 Hear the word of Yahweh, captains of Sodom; [c]Give ear to the law of our Elohim, people of Gomorrah.

11 Why, to Me, your many sacrifices? Yahweh is saying; I am surfeited with ascent offerings of rams and the fat of fatlings; And the blood of young bulls and he-lambs and he-goats I do not desire.

12 In that you are coming to appear before Me, [a]Who sought this from your hand, to tramp My courts?

13 Do not [l]continue to bring a futile approach present; Incense, it is an abhorrence to Me; New moon and sabbath, proclaiming of a meeting—I [l]cannot bear 7a fast◊ and a day of restraint.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 1:14	חדשיכם	ומועדיכם	שנאה	נפשי	היו	עלי	לטרח
	chdshi·km	u·muodi·km	shnae	nphsh·i	eiu	ol·i	l·trch
	new-moons-of·you(p)	and·appointed-times-of·you(p)	she-hates	soul-of·me	they-become	on·me	to·encumbrance
	H2320	H4150	H8130	H5315	H1961	H5921	H2960

14 Your new moons and your appointed seasons My soul hates; They have become ›an encumbrance [on]to Me; I am tired of bearing- them.

Isa 1:15	נלאיתי	נשא	:	ובפרשכם	כפיכם	אעלים	עיני	מכם	גם
	nlaithi	nsha	:	u·b·phrsh·km	kphi·km	aolim	oin·i	m·km	gm
	I-am-tired	to-bear-of		and·in·to-[m]spread-of·you(p)	palms-of·you(p)	I-shall-[c]obscure	eyes-of·me	from·you(p)	even
	H3811	H5375		H6566	H3709	H5956	H5869	H4480	H1571

15 And [f]when you spread- out your palms [7]to Me[0], I shall obscure My eyes from you; Even though you [l]multiply prayers, I will not hearken[l]. Your hands, they are full of blood, [Q]Your fingers [f]with lawlessness[1].

Isa 1:16	כי־תרבו	תפלה	אינני	שמע	ידיכם	דמים	מלאו	:	רחצו	
	ki - thrbu	thphle	ain·ni	shmo	idi·km	dmim	mlau	:	rchtzu	
	that you(p)-are-[c]increasing	prayer	there-is-no·me	hearing	hands-of·you(p)	bloods	they-are-full		wash-you(p) !	
	H3588 H7235	H8605	H369	H8085	H3027	H1818	H4390		H7364	

16 Wash; purge yourselves! Take away the evil of your actions from in front of My eyes! Desist from [c]doing evil-;

הזכו	הסירו	רע	מעלליכם	מנגד	עיני	חדלו	הרע
ezku	esiru	ro	molli·km	m·ngd	oin·i	chdlu	ero
purge-yourselves !	[c]take-away-you(p) !	evil-of	actions-of·you(p)	from·in-front-of	eyes-of·me	leave-off-you(p) !	to-[c]do-evil-of
H2135	H5493	H7455	H4611	H5048	H5869	H2308	H7489

Isa 1:17	למדו	היטב	דרשו	משפט	אשרו	חמוץ	שפטו	יתום	ריבו
	lmdu	eitb	drshu	mshpht	ashru	chmutz	shphtu	ithum	ribu
	learn-you(p) !	to-[c]do-good	inquire-you(p) !	judgment	make-happy-you(p) !	soured	judge-you(p) !	orphan	contend-you(p) !
	H3925	H3190	H1875	H4941	H833	H2541	H8199	H3490	H7378

17 Learn to [c]do good-! Inquire for right judgment; Make happy the [7]wronged[l]-![◊] Seek right judgment for the orphan; Contend for the widow!

Isa 1:18	אלמנה	: ס	לכו	נא־	ונוכחה	יאמר	יהוה	אם־יהיו		
	almne	s :	lku	na -	u·nukche	iamr	ieue	ieiu - am		
	widow		go-you(p) !	please !	and·we-shall-[n]correct	he-is-saying	Yahweh	if	they-are-becoming	
	H490		H1980	H4994	H3198	H559	H3068	H518	H1961	

18 [go]Come [pr]now, and let us have it [l]corrected, Yahweh is saying. If your sins [l]become like scarlet, as snow shall they be white; If they are [l]red as crimson, as wool shall they become.

חטאיכם	כשנים	כשלג	ילבינו	אם־יאדימו	כתולע		
chtai·km	k·shnim	k·shlg	ilbinu	iadimu - am	k·thulo		
sins-of·you(p)	as·[the]·double-dipped-scarlets	as·[the]·snow	they-shall-[c]be-white	if	they-are-[c]being-red	as·[the]·crimson	
H2399	H8144	H7950	H3835	H518	H119	H8438	

Isa 1:19	כצמר	יהיו	:	אם־תאבו	ושמעתם	טוב	הארץ	תאכלו	:	
	k·tzmr	ieiu	:	thabu - am	u·shmothm	tub	e·artz	thaklu	:	
	as·[the]·wool	they-shall-become		you(p)-are-willing	and·you(p)-listen	good-of	the·land	you(p)-shall-eat		
	H6785	H1961		H14 H518	H8085	H2898	H776	H398		

19 If you are willing and hearken, the good of the land shall you eat,

Isa 1:20	ואם־תמאנו	ומריתם	חרב	תאכלו	כי	פי	יהוה	דבר	: ס	
	thmanu - u·am	u·mrithm	chrb	thaklu	ki	phi	ieue	dbr	s :	
	and·if you(p)-are-[m]refusing	and·you(p)-[c]rebel	sword	you(p)-shall-be-devoured	that	mouth-of	Yahweh	he-[m]spoke		
	H518 H3985	H4784	H2719	H398	H3588	H6310	H3068	H1696		

20 [+]Yet if you are refusing and rebel, [Q]by[1] the sword shall you be devoured, For the mouth of Yahweh, it has spoken.

Isa 1:21	איכה	היתה	לזונה	קריה	נאמנה	מלאתי	משפט	צדק	ילין	בה
	aike	eithe	l·zune	qrie	namne	mlathi	mshpht	tzdq	ilin	b·e
	how !	she-became	to·prostitute	town	being-[n]faithful	full-of	judgment	righteousness	he-is-lodging	in·her
	H349	H1961	H2181	H7151	H539	H4395	H4941	H6664	H3885	_

21 How has she become › a prostitute[l], a town that was faithful[l]? Full of right judgment was [7]Zion[0]. Righteousness, it was lodging in her, [+]yet now, murderers[l]!

Isa 1:22	ועתה	מרצחים	:	כספך	היה	לסיגים	סבאך	מהול	במים	:	
	u·othe	mrtzchim	:	ksph·k	eie	l·sigim	sba·k	meul	b·mim	:	
	and·now	ones-[m]murdering		silver-of·you	he-became	to·drosses	grog-of·you	being-adulterated	in·[the]·waters		
	H6258	H7523		H3701	H1961	H5509	H5435	H4107	H4325		

22 Your silver, it has become › dross; Your strong wine is adulterated[l] [f]with water.

Isa 1:23	שריך	סוררים	וחברי	גנבים	כלו	אהב	שחד	ורדף	שלמנים
	shri·k	surrim	u·chbri	gnbim	kl·u	aeb	shchd	u·rdph	shlmnim
	chiefs-of·you	ones-being-stubborn	and·partners-of	thieves	all-of·him	loving	bribe	and·pursuing	payments
	H8269	H5637	H2270	H1590	H3605	H157	H7810	H7291	H8021

23 Your chiefs are stubborn[l] and partners of thieves; Everyone is loving a bribe and is pursuing payments; They are not seeking right judgment for the orphan, And the cause of the widow is not coming › before them.

Isa 1:24	יתום	לא	ישפטו	וריב	אלמנה	לא־יבוא	אליהם	: פ	לכן		
	ithum	la	ishphtu	u·rib	almne	la - ibua	ali·em	p :	lkn		
	orphan	not	they-are-judging	and·contention-of	widow	not	he-is-coming	to·them	therefore		
	H3490	H3808	H8199	H7379	H490	H3808	H935	H413	H3651		

24 Therefore, averring is the Lord Yahweh of hosts, the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאם האדון יהוה צבאות אביר ישראל הוי אנחם מצרי
m·tzr·i anchm eui ishral abir tzbauth ieue e·adun nam
from·foes-of·me I-shall-be-comforted woe ! Israel sturdy-one-of hosts Yahweh the·lord averment-of
H6862 H5162 H1945 H3478 H46 H6635 H3068 H113 H5002

Sturdy One of Israel: Woe! I shall be comforted [f]over My foes! And I shall certainly be avenged [f]on My enemies[l]!

ואנקמה מאויבי Isa 1:25 : ואשיבה ידי עליך ואצרף
u·anqme m·auib·i : u·ashibe id·i oli·k u·atzrph
and·I-shall-be-avenged from·ones-being-enemies-of·me and·I-shall-[c]restore hand-of·me on·you and·I-shall-refine
H5358 H341 H7725 H3027 H5921 H6884

25 [+] I shall certainly restore My hand on you, So [+]that I may refine your dross [~]in a crucible[~];[◊] [+] I shall certainly take away all your tin alloy.

כבר סיגיך ואסירה כל־בדיליך Isa 1:26 : ואשיבה שפטיך
k·br sigi·k u·asire kl - bdili·k : u·ashibe shphti·k
as·[the]·purifier drosses-of·you and·I-shall-[c]take-away all-of tin-alloys-of·you and·I-shall-[c]restore ones-judging-of·you
H1252 H5509 H5493 H3605 H913 H7725 H8199

26 [+] I shall certainly restore your judges[l] as [f]at the first And your counselors[l] as [f]at the start; Afterward it shall be proclaimed [y]concerning you: City of [+]righteousness, Faithful[l] town.

כבראשנה ויעציך כבתחלה אחרי־כן יקרא לך עיר הצדק
k·b·rashne u·iotzi·k k·b·thchle achri - kn iqra l·k oir e·tzdq
as·in·[the]·first and·ones-counseling-of·you as·in·[the]·start after so he-shall-be-called to·you city-of the·righteousness
H7223 H3289 H8462 H310 H3651 H7121 _ H5892 H6664

קריה נאמנה Isa 1:27 : ציון במשפט תפדה ושביה בצדקה :
qrie namne : tziun b·mshpht thphde u·shbi·e b·tzdqe :
town being-[n]faithful Zion in·judgment she-shall-be-ransomed and·being-restored-ones-of·her in·righteousness
H7151 H539 H6726 H4941 H6299 H7725 H6666

27 Zion, [f]with right judgment shall she be ransomed, And her restored[l] ones[◊] [f]with righteousness.

Isa 1:28 ושבר פשעים וחטאים יחדו ועזבי יהוה יכלו :
u·shbr phshoim u·chtaim ichdu u·ozbi ieue iklu :
and·breaking-of ones-transgressing and·sinful-ones together and·ones-forsaking-of Yahweh they-shall-be-finished
H7667 H6586 H2400 H3162 H5800 H3068 H3615

28 [+]Yet there shall be a breaking of transgressors[l] and sinners together, And those forsaking Yahweh, they shall be [all]finished.

Isa 1:29 כי יבשו מאילים אשר חמדתם ותחפרו מהגנות אשר
ki ibshu m·ailim ashr chmdthm u·thchphru m·e·gnuth ashr
that they-shall-be-ashamed from·oaks which you[(p)]-coveted and·you[(p)]-shall-be-abashed from·the·gardens which
H3588 H954 H352 H834 H2530 H2659 H1593 H834

29 For they shall be ashamed [f]because of the oaks which you have coveted, And you shall be abashed [f]because of the gardens which you have chosen.

Isa 1:30 : בחרתם כי תהיו כאלה נבלת עלה וכגנה אשר־מים
bchrthm : ki theiu k·ale nblth ol·e u·k·gne ashr - mim
you[(p)]-chose that you[(p)]-shall-become as·terebinth being-decayed-of leaf-of·her and·as·garden which waters
H977 H3588 H1961 H424 H5034 H5929 H1593 H834 H4325

30 For you shall become like a terebinth decayed[l] in its leaf And like a garden for which there is no water.

Isa 1:31 : אין לה והיה החסן לנערת ופעלו לניצוץ ובערו
ain l·e u·eie e·chsn l·north u·phol·u l·nitzutz u·boru
there-is-no to·her and·he-becomes the·safeguarded to·tinder and·contrivance-of·him to·spark and·they-consume
H369 _ H1961 H2634 H5296 H6467 H5213 H1197

31 And the safeguarded one will become [y] tinder, And his contrivance [y] a spark; [+] They will blaze up, the two of them together, And there will be no one to quench[l] it.

שניהם יחדו ואין מכבה : ס
shni·em ichdu u·ain mkbe : s
two-of·them together and·there-is-no one-[m]quenching
H8147 H3162 H369 H3518

Isa 2:1 הדבר אשר חזה ישעיהו בן־אמוץ על־יהודה וירושלם Isa 2:2 : והיה
e·dbr ashr chze ishoieu bn - amutz - ol - ieude - u·irushlm : u·eie
the·word which he-perceived Isaiah son-of Amoz on Judah and·Jerusalem and·he-becomes
H1697 H834 H2372 H3470 H1121 H531 H5921 H3063 H3389 H1961

1 The word which [7b]came[~◊] [7]from Yahweh to[0] Isaiah son of Amoz, [on]concerning Judah and Jerusalem:

באחרית הימים נכון יהיה הר בית־יהוה בראש ההרים
b·achrith e·imim nkun ieie er bith - ieue - b·rash e·erim
in·last-of the·days being-established he-shall-be[bc] mountain-of house-of Yahweh in·summit-of the·mountains
H319 H3117 H3559 H1961 H2022 H1004 H3068 H7218 H2022

2 And it will come to pass in the latter days, The Mount of the House of Yahweh shall [b]be established[l] [f]on the summit of the mountains, And it shall be lifted[l] up [f]above the hills, And all the nations will stream unto it.

ונשא מגבעות ונהרו אליו כל־הגוים Isa 2:3 : והלכו עמים רבים ואמרו
u·nsha m·gbouth u·neru ali·u kl - e·guim : u·elku omim rbim u·amru
and·being-lifted-up from·hills and·they-stream to·him all-of the·nations and·they-go peoples many and·they-say
H5375 H1389 H5102 H413 H3605 H1471 H1980 H5971 H7227 H559

3 [+] Many peoples will [go]come and say: [go]Come, and let us ascend to the Mount of Yahweh, To the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכו ונעלה אל־הר יהוה־ אל־בית אלהי יעקב וירנו
lku u·nole er - al ieue - al bith - alei ioqb u·ir·nu
go-you(p) ! and·we-shall-ascend to mountain-of Yahweh to house-of Elohim-of Jacob and·he-shall-[c]direct·us
H1980 H5927 H413 H2022 H413 H3069 H1004 H430 H3290 H3384

מדרכיו ונלכה בארחתיו כי מציון תצא תורה ודבר־יהוה
m·drki·u u·nlke b·archthi·u ki m·tziun thtza thure u·dbr ieue -
from·ways-of·him and·we-shall-go in·paths-of·him that from·Zion she-shall-go-forth law and·word-of Yahweh
H1870 H1980 H734 H3588 H6726 H3318 H8451 H1697 H3069

מירושלם׃ Isa 2:4 ושפט בין הגוים והוכיח לעמים רבים וכתתו
m·irushlm : u·shpht bin e·guim u·eukich l·omim rbim u·kththu
from·Jerusalem and·he-judges between the·nations and·he-[c]corrects to·peoples many and·they-[m]pound
H3389 H8199 H996 H1471 H3198 H5971 H7227 H3807

חרבותם לאתים וחניתותיהם למזמרות לא־ישא גוי אל־גוי חרב ולא־
chrbuth·m l·athim u·chnithuthi·em l·mzmruth la - isha gui - al gui chrb u·la -
swords-of·them to·mattocks and·spears-of·them to·pruners not he-shall-lift nation to nation sword and·not
H2719 H855 H2595 H4211 H3808 H5375 H1471 H413 H1471 H2719 H3808

ילמדו עוד מלחמה׃ פ Isa 2:5 בית יעקב לכו ונלכה באור יהוה׃ Isa 2:6 כי
ilmdu oud mlchme : p bith ioqb lku u·nlke b·aur ieue : ki
they-shall-learn further war house-of Jacob go-you(p) ! and·we-shall-go in·light-of Yahweh that
H3925 H5750 H4421 H1004 H3290 H1980 H1980 H216 H3068 H3588

נטשתה עמך בית יעקב כי מלאו מקדם וענים כפלשתים
ntshthe om·k bith ioqb ki mlau m·qdm u·onnim k·phlshthim
you-abandoned people-of·you house-of Jacob that they-are-full from·east and·ones-consulting-clouds as·[the]·Philistines
H5203 H5971 H1004 H3290 H3588 H4390 H6924 H6049 H6430

ובילדי נכרים ישפיקו׃ Isa 2:7 ותמלא ארצו כסף וזהב
u·b·ildi nkrim ishphiqu : u·thmla artz·u ksph u·zeb
and·in·children-of foreign-ones they-are-[c]slapping-hands and·she-is-being-filled land-of·him silver and·gold
H3206 H5237 H5606 H4390 H776 H3701 H2091

ואין קצה לאצרתיו ותמלא ארצו סוסים ואין קצה
u·ain qtze l·atzrthi·u u·thmla artz·u susim u·ain qtze
and·there-is-no end to·treasures-of·him and·she-is-being-filled land-of·him horses and·there-is-no end
H369 H7097 H214 H4390 H776 H5483 H369 H7097

למרכבתיו׃ Isa 2:8 ותמלא ארצו אלילים למעשה ידיו ישתחו
l·mrkbthi·u : u·thmla artz·u alilim l·moshe idi·u ishthchuu
to·chariots-of·him and·she-is-being-filled land-of·him forbidden-idols to·deed-of hands-of·him they-are-[s]bowing-down
H4818 H4390 H776 H457 H4639 H3027 H7812

לאשר עשו אצבעתיו׃ Isa 2:9 וישח אדם וישפל־איש
l·ashr oshu atzbothi·u : u·ishch adm u·ishphl - aish
to·which they-made[do] fingers-of·him and·he-is-being-bowed-down human and·he-is-being-abased man
H834 H6213 H676 H7817 H120 H8213 H376

ואל־תשא להם׃ Isa 2:10 בוא בצור והטמן בעפר מפני
u·al - thsha l·em : bua b·tzur u·etmn b·ophr m·phni
and·must-not-be you-are-lifting-up to·them enter-you ! in·[the]·rock and·be-buried-you ! in·[the]·soil from·faces-of
H408 H5375 _ H935 H6697 H2934 H6083 H6440

פחד יהוה ומהדר גאנו׃ Isa 2:11 עיני גבהות אדם שפל
phchd ieue u·m·edr gan·u : oini gbeuth adm shphl
awe-of Yahweh and·from·honor-of pomp-of·him eyes-of haughtiness-of human he-is-brought-low
H6343 H3068 H1926 H1347 H5869 H1365 H120 H8213

ושח רום אנשים ונשגב יהוה לבדו ביום ההוא׃ ס
u·shch rum anshim u·nshgb ieue l·bd·u b·ium e·eua : s
and·he-is-bowed-down highness-of mortals and·he-is-[n]impregnable Yahweh to·alone-of·him in·[the]·day the·he
H7817 H7312 H582 H7682 H3068 H905 H3117 H1931

house of the Elohim of Jacob; And He shall direct us [f]out of His ways, So [+]that we may indeed walk in His paths. For from Zion shall go forth the law, And the word of Yahweh from Jerusalem.

4 [+] He will judge between the nations And arbitrate for the many peoples. [+] They will pound their swords into mattocks, And their spears into pruners; Nation shall not lift sword ›against nation, Nor shall they learn war any [fr]more.

5 House of Jacob, [go]come, And let us [l]walk in the light of Yahweh.

6 For You have abandoned Your people, the house of Jacob, For they are full of [7]divinations~◊ from the east And of consulting clouds like the Philistines, And [l]with children of foreigners they [l]slap hands.

7 [+] [7]Their~ land is [l]full of silver and gold, And there is no end to [7]their~ treasures; [+] [7]Their~◊ land is [l]full of horses, And there is no end to [7]their~ chariots.

8 [+] [7]Their~ land is [l]full of forbidden idols; They [l]bow down to the [d]work of [7]their~ hands, To that which they have [d]made with [7]their~ fingers;

9 So [+]that the human is [l]bowed down, And the man is [l]abased! [+] O do not [l]lift › them up!

10 Enter into the rock, And bury yourself in the soil, From the face of the awe inspiring Yahweh, And from the effulgence of His augustness, [7]When He rises~ to terrify the earth~◊.

11 The eyes of the haughtiness of humanity will be brought low, And the highness of men will be bowed down, And Yahweh ›by Himself alone will be impregnable in ›that day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 2:12 כי יום ליהוה צבאות על כל־גאה ורם ועל כל־נשא
nsha - kl u·ol u·rm gae - kl ol tzbauth l·ieue ium ki
one-being-uplifted all-of and·on and·being-high proud all-of on hosts to·Yahweh day that
H5375 H3605 H5921 H7311 H1343 H3605 H5921 H6635 H3068 H3117 H3588

12 For a day ʾhas Yahweh of hosts ᵒⁿagainst everyone proud and high|, And ᵒⁿagainst everyone uplifted|, so ⁺that he will be abased,

ושפל׃ Isa 2:13 ועל כל־ארזי הלבנון הרמים והנשאים ועל
u·shphl : u·ol kl arzi - e·lbnun e·rmim u·e·nshaim u·ol
and·he-is-abased and·on all-of cedars-of the·Lebanon the·ones-being-high and·the·ones-being-uplifted and·on
H8213 H5921 H3605 H730 H3844 H7311 H5375 H5921

13 ⁺ ᵒⁿAgainst all the cedars of Lebanon, ˢhigh| and ˢuplifted|, And ᵒⁿagainst all the oaks of Bashan,

כל־אלוני הבשן׃ Isa 2:14 ועל כל־ההרים הרמים ועל כל־הגבעות
kl - aluni e·bshn : u·ol kl e·erim e·rmim u·ol kl e·gbouth
all-of oaks of the·Bashan and·on all-of the·mountains the·ones-being-high and·on all-of the·hills
H3605 H437 H1316 H5921 H3605 H2022 H7311 H5921 H3605 H1389

14 ⁺ ᵒⁿAgainst all the high| ˢmountains, And ᵒⁿagainst all the uplifted| ˢhills,

הנשאות׃ Isa 2:15 ועל כל־מגדל גבה ועל כל־חומה בצורה׃ Isa 2:16 ועל
e·nshauth : u·ol kl mgdl - gbe u·ol kl chume - btzure : u·ol
the·ones-being-uplifted and·on every-of tower lofty and·on every-of wall fortressed and·on
H5375 H5921 H3605 H4026 H1364 H5921 H3605 H2346 H1219 H5921

15 ⁺ ᵒⁿAgainst every lofty tower, And ᵒⁿagainst every fortressed| wall,
16 ⁺ ᵒⁿAgainst all the ships of Tarshish, And ᵒⁿagainst all the coveted barks.

כל־אניות תרשיש ועל כל־שכיות החמדה׃ Isa 2:17 ושח גבהות האדם
kl - aniuth thrshish u·ol kl shkiuth - e·chmde : u·shch gbeuth e·adm
all-of ships-of Tarshish and·on all-of displays-of the·coveted and·he-is-bowed-down haughtiness-of the·human
H3605 H591 H8659 H5921 H3605 H7914 H2532 H7817 H1365 H120

17 ⁺ The haughtiness of humanity will be bowed down, And the highness of men will be abased, And Yahweh ʾby Himself alone will be impregnable in ˢthat day.

ושפל רום אנשים ונשגב יהוה לבדו ביום ההוא׃
u·shphl rum anshim u·nshgb ieue l·bd·u b·ium e·eua :
and·he-is-abased highness-of mortals and·he-is-ⁿimpregnable Yahweh to·alone-of·him in·the·day the·he
H8213 H7312 H582 H7682 H3068 H905 H3117 H1931

Isa 2:18 והאלילים כליל יחלף׃ Isa 2:19 ובאו במערות צרים ובמחלות
u·e·alilim klil ichlph : u·bau b·moruth tzrim u·b·mchluth
and·the·forbidden-idols completely he-shall-pass-by and·they-enter in·caves-of rocks and·in·tunnels-of
H457 H3632 H2498 H935 H4631 H6697 H4247

18 ⁺As for the forbidden idols, ᶻthey⁻ᵠᶜˢᵠ shall completely pass by.
19 ⁺ People will enter into caves of the rocks And into tunnels of the soil, From the face of the awe inspiring Yahweh, And from the effulgence of His augustness, ᶜWhen He rises⁻ to terrify the earth.

עפר מפני פחד יהוה ומהדר גאונו בקומו לערץ הארץ׃
ophr m·phni phchd ieue u·m·edr gaun·u b·qum·u l·ortz e·artz :
soil from·faces-of awe-of Yahweh and·from·honor-of pomp-of·him in·to·rise-of·him to·to-terrify-of the·earth
H6083 H6440 H6343 H3068 H1926 H1347 H6965 H6206 H776

Isa 2:20 ביום ההוא ישליך האדם את אלילי כספו ואת אלילי
b·ium e·eua ishlik e·adm ath alili ksph·u u·ath alili
in·the·day the·he he-shall-ᶜfling-away the·human » forbidden-idols-of silver-of·him and·» forbidden-idols-of
H3117 H1931 H7993 H120 H853 H457 H3701 H853 H457

20 In ˢthat day the human shall fling away ʾʾhis forbidden idols of silver And ʾʾhis forbidden idols of gold which ᶻhe⁻ᵠ ᵈmade, each for himself to worship, To moles and to bats,

לבוא׃ Isa 2:21 זהבו אשר עשו־לו להשתחות לחפר פרות ולעטלפים׃
l·bua : zeb·u ashr oshu - l·u l·eshthchuth l·chphr phruth u·l·otlphim
to·to-enter-of gold-of·him which they-made^do for·him to·to-ˢworship-of to·mole rats and·to·the·bats
H935 H2091 H834 H6213 _ H7812 H2661 H6512 H5847

21 In order to enter ⁱ the fissures of the rocks And ⁱ the overhangs of the crags, From the face of the awe inspiring Yahweh And from the effulgence of His augustness, ᶜWhen He rises⁻ to terrify the earth.

בנקרות הצרים ובסעפי הסלעים מפני פחד יהוה ומהדר גאונו
b·nqruth e·tzrim u·b·sophi e·sloim m·phni phchd ieue u·m·edr gaun·u
in·fissures-of the·rocks and·in·forks-of the·crags from·faces-of awe-of Yahweh and·from·honor-of pomp-of·him
H5366 H6697 H5585 H5553 H6440 H6343 H3068 H1926 H1347

בקומו לערץ הארץ׃ Isa 2:22 חדלו לכם מן־האדם אשר נשמה
b·qum·u l·ortz e·artz : chdlu l·km mn - e·adm ashr nshme
in·to·rise-of·him to·to-terrify-of the·earth leave-off-you^(p) ! to·you^(p) from the·human who breath
H6965 H6206 H776 H2308 _ H4480 H120 H834 H5397

22 Desist for yourselves from looking to ˢhumanity, in whose nostrils is breath, For in what way is he of account|?

באפו כי־במה נחשב הוא׃ פ
b·aph·u ki b·me - nchshb eua : p
in·nose-of·him that in·what ? being-accounted he
H639 H3588 H4100 H2803 H1931

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 3:1	כי	הנה	האדון	יהוה	צבאות	מסיר	מירושלם	ומיהודה	משען	ומשענה
	ki	ene	e·adun	ieue	tzbauth	msir	m·irushlm	u·m·ieude	mshon	u·mshone
	that	behold !	the·lord	Yahweh	hosts	one-[c]taking-away	from·Jerusalem	and·from·Judah	stay	and·staff
	H3588	H2009	H113	H3068	H6635	H5493	H3389	H3063	H4937	H4938

Isa 3:2	כל	משען־לחם	וכל	משען־מים	:	גבור	ואיש	מלחמה	שופט
	kl	mshon - lchm	u·kl	mshon - mim	:	gbur	u·aish	mlchme	shupht
	every-of	stay-of bread	and·every-of	stay-of waters	:	masterful-man	and·man-of	war	one-judging
	H3605	H4937 H3899	H3605	H4937 H4325	:	H1368	H376	H4421	H8199

Isa 3:3	ונביא	וקסם	וזקן	:	שר	חמשים	ונשוא	פנים	ויועץ
	u·nbia	u·qsm	u·zqn	:	shr	chmshim -	u·nshua	phnim	u·iuotz
	and·prophet	and·one-divining	and·old-one	:	chief-of	fifty	and·one-being-reputed-of	faces	and·one-counseling
	H5030	H7080	H2205	:	H8269	H2572	H5375	H6440	H3289

Isa 3:4	וחכם	חרשים	ונבון		לחש	:	ונתתי	נערים	שריהם
	u·chkm	chrshim	u·nbun		lchsh	:	u·ntthi	norim	shri·em
	and·wise-one-of	artificers	and·one-[n]understanding-of		charm-whisper	:	and·I-give	youths	chiefs-of·them
	H2450	H2798	H995		H3908	:	H5414	H5288	H8269

Isa 3:5	ותעלולים	ימשלו	־בם	:	ונגש	העם	איש	באיש	ואיש
	u·tholulim	imshlu	b·m -	:	u·ngsh	e·om	aish	b·aish	u·aish
	and·ones-unweaned	they-shall-rule	in·them	:	and·he-is-hard-pressed	the·people	man	in·man	and·man
	H8586	H4910	_	:	H5065	H5971	H376	H376	H376

Isa 3:6	ברעהו	ירהבו	הנער	בזקן	והנקלה	בנכבד	:
	b·ro·eu	irebu	e·nor	b·zqn	u·e·nqle	b·nkbd	:
	in·associate-of·him	they-shall-be-audacious	the·youth	in·[the]·elder	and·the·one-being-slighted	in·[the]·one-being-glorified	:
	H7453	H7292	H5288	H2205	H7034	H3513	:

Isa 3:6	כי	־יתפש	איש	באחיו	בית	אביו	שמלה	לכה	קצין	תהיה	־לנו
	ki	ithphsh -	aish	b·achi·u	bith	abi·u	shmle	l·ke	qtzin	theie	l·nu -
	that	he-shall-grasp	man	in·brother-of·him	house-of	father-of·him	raiment	to·you	captain	you-shall-become	to·us
	H3588	H8610	H376	H251	H1004	H1	H8071	H1980	H7101	H1961	_

Isa 3:7	והמכשלה	הזאת	תחת	ידך	:	ישא	ביום	ההוא	לאמר	לא־
	u·e·mkshle	e·zath	thchth	id·k	:	isha	b·ium	e·eua	l·amr	la -
	and·the·stumbling-block	the·this	under	hand-of·you	:	he-shall-lift-up	in·[the]·day	the·he	to·to-say-of	not
	H4384	H2063	H8478	H3027	:	H5375	H3117	H1931	H559	H3808

אהיה	חבש	ובביתי	אין	לחם	ואין	שמלה	לא	תשימני
aeie	chbsh	u·b·bith·i	ain	lchm	u·ain	shmle	la	thshim·ni
I-shall-become	one-binding-up	and·in·house-of·me	there-is-no	bread	and·there-is-no	raiment	not	you[(p)]-shall-place·me
H1961	H2280	H1004	H369	H3899	H369	H8071	H3808	H7760

Isa 3:8	קצין	עם	:	כי	כשלה	ירושלם	ויהודה	נפל	כי	־לשונם	ומעלליהם
	qtzin	om	:	ki	kshle	irushlm	u·ieude	nphl	ki	lshun·m -	u·molli·em
	captain·of	people	:	that	she-stumbles	Jerusalem	and·Judah	he-falls	that	tongue-of·them	and·actions-of·them
	H7101	H5971	:	H3588	H3782	H3389	H3063	H5307	H3588	H3956	H4611

Isa 3:9	אל־יהוה	למרות	עני	כבודו	:	הכרת	פניהם	ענתה	בם	וחטאתם
	al - ieue	l·mruth	oni	kbud·u	:	ekrth	phni·em	onthe	b·m	u·chtath·m
	to - Yahweh	to·to-[c]defy-of	eyes-of	glory-of·him	:	expression-of	faces-of·them	she-answers	in·them	and·sin-of·them
	H413 H3068	H4784	H5869	H3519	:	H1971	H6440	H6030	_	H2403

Isa 3:10	כסדם	הגידו	לא	כחדו	אוי	לנפשם	כי	־גמלו	להם	רעה	:	אמרו
	k·sdm	egidu	la	kchdu	aui	l·nphsh·m	ki	gmlu -	l·em	roe	:	amru
	as·Sodom	they-[c]tell	not	they-[m]suppress	woe !	to·soul-of·them	that	they-require	to·them	evil	:	say-you[(p)] !
	H5467	H5046	H3808	H3582	H188	H5315	H3588	H1580	H1992	H7451	:	H559

Isa 3:11	צדיק	כי	־טוב	כי	־פרי	מעלליהם	יאכלו	:	אוי	לרשע	רע	כי	־
	tzdiq	ki	tub -	ki	phri -	molli·em	iaklu	:	aui	l·rsho	ro	ki -	
	righteous-one	that	good	that	fruit-of	actions-of·them	they-shall-eat	:	woe !	to·wicked-one	evil	that	
	H6662	H3588	H2896	H3588	H6529	H4611	H398	:	H188	H7563	H7451	H3588	

1 For behold, the Lord, Yahweh of hosts is taking away from Jerusalem and from Judah: Both stay and prop, Every stay of bread and every stay of water,

2 Master and man of war, Judge[l] and prophet, [+] Diviner[l] and elder,

3 Chief of fifty and dignitary[l], [+] Counselor[l] and shrewd [=]artificer, And one who understands[l] a snake-charm.

4 [+]Then I will give them youths for their chiefs, And wanton practices, they shall rule [l]over them,

5 So [+]that the people will be hard-pressed, One man [l]by another man, And each man [l]by his associate; They shall be audacious, the youth [l]toward the elder, And the dishonored[l] [l]toward the illustrious[l].

6 [l]When a man should grasp [l]onto his brother in his father's house, [?] saying[-0]: You [l]have raiment; You shall become our captain, And [*]this [*]stumbling heap will be under your hand,

7 He shall lift up his voice in [*]that day, [l] saying[-]: I shall not become one who binds up[l], And in my house there is no bread, and there is no raiment; You shall not [p]make me captain over a people.

8 For Jerusalem stumbles, And Judah, it falls [l]Because their tongue and their actions toward Yahweh serve to defy the eyes of His glory;

9 The expression of their faces, it answers [l]against them, And their sin they profess as Sodom did; They do not suppress it. Woe to their soul! For they have dealt out evil to themselves.

10 Say [Q]to[cs] the righteous one that he shall have good, For the fruit of their actions shall they eat.

11 Woe to the wicked one; evil for him. For the dealing of his hands, it shall [Q]return[~◊] to him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גמול ידיו יעשה לו : Isa 3:12 : עמי נגשיו מעולל
gmul idi·u ioshe l·u om·i ngshi·u moull
requital-of hands-of·him he-shall-be-done to·him people-of·me ones-exacting-of·him one-[m]being-unweaned-child
H1576 H3027 H6213 _ H5971 H5065 H5768

12 My people—its taskmasters[l] are clean-gleaners[l], And the [7]taskmasters~,◊ they rule [f]over it; My people—those making you happy are [c]leading astray, And the way of your paths they swallow up.

ונשים משלו בו עמי מאשריך מתעים ודרך ארחתיך
u·nshim mshlu b·u om·i mashri·k mthoim u·drk archthi·k
and·women they-rule in·him people-of·me ones-making-happy-of·you ones-[c]leading-astray and·way-of paths-of·you
H802 H4910 _ H5971 H833 H8582 H1870 H734

בלעו : ס Isa 3:13 s : נצב לריב יהוה ועמד לדין עמים :
blou ntzb l·rib ieue u·omd l·din omim :
they-[m]swallow-up being-stationed to·to-contend-of Yahweh and·standing to·to-adjudicate-of peoples
H1104 H5324 H7378 H3068 H5975 H1777 H5971

13 Yahweh is stationed[l] to contend, And is standing to adjudicate [7]His people~[c],◊

Isa 3:14 יהוה במשפט יבוא עם־זקני עמו ושריו ואתם בערתם
ieue b·mshpht ibua om zqni - om·u u·shri·u u·athm borthm
Yahweh in·judgment he-shall-enter with old-ones-of people-of·him and·chiefs-of·him and·you(p) you(p)-[m]consume
H3068 H4941 H935 H5973 H2205 H5971 H8269 H859 H1197

14 Yahweh, He shall enter into judgment with the elders of His people and its chiefs: + It is you, you consume the vineyard; Pillage from the humble is in your houses.

הכרם גזלת העני בבתיכם : Isa 3:15 : מלכם (K) מה (Q) ־לכם (QQ)
e·krm gzlth e·oni b·bthi·km m·l·km me l·km -
the·vineyard pillage-of the·humble-one in·houses-of·you(p) what ?·to·you(p) what ? to·you(p)
H3754 H1500 H6041 H1004 H4100 H4100 _

15 What is it to you that you are crushing My people, And the faces of the humble you are grinding? averring is my Lord, Yahweh of hosts.

תדכאו עמי ופני עניים תטחנו נאם־אדני יהוה צבאות :
thdkau om·i u·phni oniim thtchnu nam - adni ieue tzbauth :
you(p)-are-[m]crushing people-of·me and·faces-of humble-ones you(p)-are-grinding averment-of my-Lord Yahweh hosts
H1792 H5971 H6440 H6041 H2912 H5002 H136 H3069 H6635

ס Isa 3:16 s ויאמר יהוה יען כי גבהו בנות ציון ותלכנה
u·iamr ieue ion ki gbeu bnuth tziun u·thlkne
and·he-is-saying Yahweh because that they-are-haughty daughters-of Zion and·they-are-going
H559 H3069 H3282 H3588 H1361 H1323 H6726 H1980

16 +Then Yahweh [l]said: Because [t] the daughters of Zion are haughty, And they are walking with outstretched[l] throat And with wanton[l] eyes, Going~ about and swaggering~ as they [l]walk, And [f]on their feet they tinkle [l]anklets,

נטוות (K) נטויות (Q) גרון ומשקרות עינים הלוך וטפף
ntuuth ntuiuth grun u·mshqruth oinim eluk u·tphph
ones-being-stretched-out ones-being-stretched-out throat and·ones-falsifying-of eyes to-go and·to-trip
H5186 H5186 H1627 H8265 H5869 H1980 H2952

תלכנה וברגליהם תעכסנה : Isa 3:17 : ושפח אדני קדקד
thlkne u·b·rgli·em thoksne u·shphch adni qdqd
they-are-going and·in·feet-of·them they-are-[m]tinkling-anklets and·he-[m]smites-with-scurf my-Lord scalp-of
H1980 H7272 H5913 H5596 H136 H6936

17 +Hence [S]Yahweh[ph] will [7]abase~◊ the crown of the head of the daughters of Zion, And Yahweh, He shall make naked their embellished head.

בנות ציון ויהוה פתהן יערה : ס Isa 3:18 s : ביום ההוא יסיר
bnuth tziun u·ieue phth·en iore b·ium e·eua isir
daughters-of Zion and·Yahweh enticement-of·them he-shall-make-naked in·[the]·day the·he he-shall-[c]take-away
H1323 H6726 H3068 H6596 H6168 H3117 H1931 H5493

18 In [*]that day, [S]Yahweh[ph] shall take away [»]their beauty: The anklets and the frontlets and the crescents,

אדני את תפארת העכסים והשביסים והשהרנים : Isa 3:19 : הנטיפות והשירות
adni ath thpharth e·oksim u·e·shbisim u·e·shernim e·ntiphuth u·e·shiruth
my-Lord » beauty-of the·anklets and·the·networks and·the·crescents the·drops and·the·navel-ornaments
H136 H853 H8597 H5914 H7636 H7720 H5188 H8285

19 The drops and the arm-chains and the fluttering veils,

והרעלות : Isa 3:20 : הפארים והצעדות והקשרים ובתי הנפש
u·e·roluth e·pharim u·e·tzoduth u·e·qshrim u·bthi e·nphsh
and·the·spangles the·tiaras and·the·stepping-chains and·the·ribbons and·vials-of the·refreshment
H7479 H6287 H6807 H7196 H1004 H5315

20 The tiaras and the stepping chains and the wide ribbons, And the [sou]scent vials and the charm whistles,

והלחשים : Isa 3:21 : הטבעות ונזמי האף : Isa 3:22 : המחלצות והמעטפות
u·e·lchshim e·tbouth u·nzmi e·aph e·mchltzuth u·e·motphuth
and·the·charm-whistles the·rings and·pendants-of the·nose the·costumes and·the·lounging-robes
H3908 H2885 H5141 H639 H4254 H4595

21 The rings and the nose pendants,
22 The fine outfits and the lounging robes, And the shawls and the handbags,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והמטפחות והחריטים׃ Isa 3:23 והגלינים והסדינים והצניפות והרדידים׃ Isa 3:24 והיה
u·e·mtphchuth u·e·chritim : u·e·glinim u·e·sdinim u·e·tzniphuth u·e·rdidim : u·eie
and·the·shawls and·the·wallets and·the·rolls and·the·shirts and·the·turbans and·the·draperies and·he-is[bc]
H4304 H2754 H1549 H5466 H6797 H7289 H1961

23 And the lacy garments and the chemises, And the turbans and the capes,
24 So [+]that [u]instead of an aromatic scent, there will [b]be putrefaction, And [u]instead of a girdle skirt, there shall [b]be a girth, And [u]instead of an [d]elaborate coiffure, baldness, And [u]instead of rich attire, a girding of sackcloth, [f]Indeed [u]instead of loveliness, [Q]shame[7].

תחת בשם מק יהיה ותחת חגורה נקפה ותחת מעשה מקשה
thchth bshm mq ieie u·thchth chgure nqphe u·thchth moshe mqshe
instead[u]-of aromatic putrefaction he-shall-be[bc] and·instead[u]-of girdle-skirt girth and·instead[u]-of deed-of coiffure
H8478 H1314 H4716 H1961 H8478 H2290 H5364 H8478 H4639 H4748

קרחה ותחת פתיגיל מחגרת שק כי־תחת יפי׃ Isa 3:25 מתיך
qrche u·thchth phthigil mchgrth shq ki - thchth iphi : mthi·k
baldness and·instead[u]-of rich-attire girding-of sackcloth that instead[u]-of loveliness : adult-males-of·you
H7144 H8478 H6614 H4228 H8242 H3587 H8478 H3308 H4962

25 Your [ad]men, [f]by the sword they shall fall, And your masters in battle;

בחרב יפלו וגבורתך במלחמה׃ Isa 3:26 ואנו ואבלו פתחיה
b·chrb iphlu u·gburth·k b·mlchme : u·anu u·ablu phthchi·e
in·[the]·sword they-shall-fall and·mastery-of·you in·[the]·battle : and·they-complain and·they-mourn portals-of·her
H2719 H5307 H1369 H4421 H578 H56

26 [+] [7]Your~◊ portals will complain and mourn, And [7]you~ will be cleaned out; [7]you~ will sit [›]on the earth.

ונקתה לארץ תשב׃
u·nqthe l·artz thshb :
and·she-is-cleaned-out to·[the]·earth she-shall-sit
H5352 H776 H3427

Isa 4:1 והחזיקו שבע נשים באיש אחד ביום ההוא לאמר לחמנו נאכל
u·echziqu shbo nshim b·aish achd b·ium e·eua l·amr lchm·nu nakl
and·they-[c]hold-fast seven women in·man one in·[the]·day the·he to·to-say-of bread-of·us we-shall-eat
H2388 H7651 H802 H376 H259 H3117 H1931 H559 H3899 H398

1 And seven women will [c]hold fast [f]to one man in [*]that day, [›] saying~: Our own bread shall we eat, And with our own raiment shall we clothe ourselves; But let your name be called upon us; Gather up our reproach.

ושמלתנו נלבש רק יקרא שמך עלינו אסף חרפתנו׃ ס
u·shmlth·nu nlbsh rq iqra shm·k oli·nu asph : chrphth·nu s
and·raiment-of·us we-shall-clothe but he-shall-be-called name-of·you on·us terminate-you ! : reproach-of·us
H8071 H3847 H7535 H7121 H8034 H5921 H622 H2781

Isa 4:2 ביום ההוא יהיה צמח יהוה לצבי ולכבוד ופרי הארץ לגאון
b·ium e·eua ieie tzmch ieue l·tzbi u·l·kbud u·phri e·artz l·gaun
in·[the]·day the·he he-shall-become sprout-of Yahweh for·stateliness and·for·glory and·fruit-of the·land for·pomp
H3117 H1931 H1961 H6780 H3068 H6643 H3519 H6529 H1776 H1347

2 In [*]that day the [7]shimmering~◊ of Yahweh shall come to be for stateliness and for glory, And the ~face~ of the land for augustness and for beauty, For the delivered of Israel [Q]and Judah[7].

ולתפארת לפליטת ישראל׃ Isa 4:3 והיה הנשאר בציון והנותר
u·l·thpharth l·phlitth ishral : u·eie e·nshar b·tziun u·e·nuthr
and·for·beauty for·one-delivered-of Israel : and·he-becomes the·one-[n]remaining in·Zion and·the·being-left
H8597 H6413 H3478 H1961 H7604 H6726 H3498

3 And it will come to be that the remnant[l] in Zion And the rest[l] in Jerusalem, It shall be said [›]of them:◊ Holy, All [*]who are written[l] for life in Jerusalem.

בירושלם קדוש יאמר לו כל־הכתוב לחיים בירושלם׃ Isa 4:4 אם
b·irushlm qdush iamr l·u kl - e·kthub l·chiim b·irushlm : am
in·Jerusalem holy-one he-shall-be-said to·him all-of the·one-being-written for·[the]·life[(p)] in·Jerusalem : when
H3389 H6918 H559 _ H3605 H3789 H2416 H3389 H518

4 [f]When [S]Yahweh[ph] has washed away [»]the filth of the daughters of Zion, And has [l]rinsed out [»]the bloodguilt of Jerusalem from within it, [f]By a spirit of judgment, And [f]by a spirit of consuming~,

רחץ אדני את צאת בנות־ציון ואת־דמי ירושלם ידיח
rchtz adni ath tzath bnuth - tziun u·ath - dmi irushlm idich
he-washes-away my-Lord » filth of daughters-of Zion and·» bloods-of Jerusalem he-is-[c]being-expelled
H7364 H136 H853 H6675 H1323 H6726 H853 H1818 H3389 H1740

מקרבה ברוח משפט וברוח בער׃ Isa 4:5 וברא יהוה על כל־מכון
m·qrb·e b·ruch mshpht u·b·ruch bor : u·bra ieue ol kl - mkun
from·within-of·her in·spirit-of judgment and·in·spirit-of to-[m]consume : and·he-creates Yahweh over all-of site-of
H7130 H7307 H4941 H7307 H1197 H1254 H3069 H5921 H3605 H4349

5 [+]Then [7]He will come, And there will [b]be~◊ over every site of Mount Zion, And over [7]all[0] its [7]common lands~, A cloud by day, and smoke, And the brightness of a blazing fire by night; For over all, the glory will be a canopy;

הר־ציון ועל־מקראה ענן יומם ועשן ונגה אש להבה לילה כי
er tziun - u·ol mqra·e - onn iumm u·oshn u·nge ash lebe lile ki
mountain-of Zion and·over meeting-of·her cloud by-day and·smoke and·brightness-of fire blazing night that
H2022 H6726 H5921 H4744 H6051 H3119 H6227 H5051 H784 H3852 H3915 H3588

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על	־כל	־כבוד	חפה :	Isa 4:6	וסכה	תהיה	לצל	־יומם
ol	kl -	kbud -	chphe :		u·ske	theie	l·tzl	iumm -
over	all-of	glory	canopy		and·booth	she-shall-be[bc]	for·shade	by-day
H5921	H3605	H3519	H2646		H5521	H1961	H6738	H3119

מחרב	ולמחסה	ולמסתור	מזרם
m·chrb	u·l·mchse	u·l·msthur	m·zrm
from·drought	and·for·refuge	and·for·concealment	from·storm
H2721	H4268	H4563	H2230

וממטר : פ	
u·m·mtr p :	
and·from·rain	
H4306	

6 And a booth, it shall [b]be for shade by day from scorching heat, And for refuge, And for concealment from storm and from rain.

Isa 5:1	אשירה	נא	לידידי	שירת	דודי	לכרמו	כרם	היה
	ashire	na	l·idid·i	shirth	dud·i	l·krm·u	krm	eie
	l-shall-sing	please !	for·friend-of·me	song-of	friend-of·me	for·vineyard-of·him	vineyard	he-was[bc]
	H7891	H4994	H3039	H7892	H1730	H3754	H3754	H1961

לידידי	
l·idid·i	
to·friend-of·me	
H3039	

1 Let me [l]sing, [pr]now, for my Friend, A song about my Friend for His vineyard: A vineyard, it [b]belonged to my Friend [l]on a horn-like, [in]very fertile[◊] hill.

בקרן	בן	־שמן :	Isa 5:2	ויעזקהו	ויסקלהו	ויטעהו	שרק	ויבן
b·qrn	bn	־shmn :		u·iozq·eu	u·isql·eu	u·ito·eu	shrq	u·ibn
in·horn-of	son-of	oil		and·he-is-[m]cultivating·him	and·he-is-[m]throwing-out-stones·him	and·he-is-planting·him	yellow-muscat	and·he-is-building
H7161	H1121	H8081		H5823	H5619	H5193	H8321	H1129

מגדל	בתוכו	וגם	־יקב	חצב	בו	ויקו	לעשות	ענבים
mgdl	b·thuk·u	u·gm	iqb -	chtzb	b·u	u·iqu	l·oshuth	onbim
tower	in·midst-of·him	and·moreover	winevat	he-hewed	in·him	and·he-is-[m]expecting	to·to-yield[do]-of	grapes
H4026	H8432	H1571	H3342	H2672	_	H6960	H6213	H6025

ויעש	
u·iosh	
and·he-is-yielding[do]	
H6213	

2 + He [l]dug it up and [m]threw out its [l]stones, And He [l]planted it with a yellow muscat vine; + He [l]built a tower in its midst And [mr]also hewed a winevat in it; +Then He [l]expected it to [d]yield grapes, +Yet it is [d]yielding stinking fruit.

באשים :	Isa 5:3	ועתה	יושב	ירושלם	ואיש	יהודה	שפטו	־נא
bashim :		u·othe	iushb	irushlm	u·aish	ieude	shphtu	na -
stinking-fruits		and·now	one-dwelling-of	Jerusalem	and·man-of	Judah	judge-you(p) !	please !
H891		H6258	H3427	H3389	H376	H3063	H8199	H4994

ביני	
bin·i	
between·me	
H996	

3 And now, dweller[l] of Jerusalem and man of Judah, Judge [pr] between Me and [bt] My vineyard;

ובין	כרמי :	Isa 5:4	מה	־לעשות	עוד	לכרמי	ולא	עשיתי
u·bin	krm·i :		me	l·oshuth -	oud	l·krm·i	u·la	oshithi
and·between	vineyard-of·me		what ?	to·to-do-of	further	to·vineyard-of·me	and·not	l-did
H996	H3754		H4100	H6213	H5750	H3754	H3808	H6213

בו	מדוע	קויתי	לעשות	ענבים	ויעש	באשים :	ועתה	אודיעה
b·u	mduo	quithi	l·oshuth	onbim	u·iosh	bashim :	u·othe	audioe
in·him	for-what-reason	l-[m]expected	to·to-yield[do]-of	grapes	and·he-is-yielding[do]	stinking-fruits	and·now	l-shall-[c]make-known
_	H4069	H6960	H6213	H6025	H6213	H891	H6258	H3045

־נא	
na -	
please !	
H4994	

4 What [fr]more is there to do for My vineyard +that I have not done [f]for it? For what reason, when I expected it to [d]yield grapes, + does it [l][d]yield stinking fruit?

Isa 5:5	אתכם	את	אשר	־אני	עשה	לכרמי	הסר	משוכתו
	ath·km	ath	ashr	ani -	oshe	l·krm·i	esr	mshukth·u
	»·you(p)	»	which	I	doing	to·vineyard-of·me	to-[c]take-away	and·he-becomes
	H853	H853	H834	H589	H6213	H3754	H5493	H1961

והיה	לבער	פרץ	גדרו	והיה	למרמס :	
u·eie	l·bor	phrtz	gdr·u	u·eie	l·mrms :	
and·he-becomes	to·to-[m]consume-of	to-breach	stone-dike-of·him	and·he-becomes	for·tramping-down	
H1961	H1197	H6555	H1447	H1961	H4823	

5 And now, let Me [c]make [l]known [pr] »to you »[w]what I will be doing to My vineyard: [7]I shall take away~[Q◊] its hedge, and it will become › consumed~; [7]I shall breach~ its stone dike, and it will become › tramped down.

Isa 5:6	ואשיתהו	בתה	לא	יזמר	ולא	יעדר	ועלה	שמיר
	u·ashith·eu	bthe	la	izmr	u·la	iodr	u·ole	shmir
	and·I-shall-set·him	waste	not	he-shall-be-pruned	and·not	he-shall-be-hoed	and·he-comes-up	buckthorn
	H7896	H1326	H3808	H2168	H3808	H5737	H5927	H8068

ושית	
u·shith	
and·spine	
H7898	

6 + I shall [set]make it a waste, [7]And[Q] it shall neither be pruned nor hoed, And it will come up buckthorn and spines; And I shall instruct [on] the thick clouds to [c]keep from raining~ rain on it.

ועל	העבים	אצוה	מהמטיר	עליו	מטר :	Isa 5:7	כי	כרם
u·ol	e·obim	atzue	m·emtir	oli·u	mtr :		ki	krm
and·on	the·thick-clouds	l-shall-[m]instruct	from·to-[c]rain-of	on·him	rain		that	vineyard-of
H5921	H5645	H6680	H4305	H5921	H4306		H3588	H3754

יהוה	צבאות	
ieue	tzbauth	
Yahweh	hosts	
H3068	H6635	

7 For the vineyard of Yahweh of hosts is the house of Israel, And each man of Judah His plant delectable; + He was expecting › right judgment, and behold, [7]transgression~![◊] › Justice, and behold, a cry!

בית	ישראל	ואיש	יהודה	נטע	שעשועיו	ויקו	למשפט	והנה
bith	ishral	u·aish	ieude	nto	shoshuoi·u	u·iqu	l·mshpht	u·ene
house-of	Israel	and·man-of	Judah	plant-of	delectations-of·him	and·he-is-[m]expecting	for·judgment	and·behold !
H1004	H3478	H376	H3063	H5194	H8191	H6960	H4941	H2009

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משפח	לצדקה	והנה	צעקה׃ס	Isa	הוי	מגיעי	בית	בבית	שדה	בשדה		
mshphch	l·tzdqe	u·ene	tzoqe	5:8	eui	mgioi	bith	b·bith	shde	b·shde		
bloodshed	for·justice	and·behold !	cry	s :	woe !	ones-[c]touching-of	house	in·house	field	in·field		
H4939	H6666	H2009	H6818		H1945	H5060	H1004	H1004	H7704	H7704		

8 Woe to those touching house [k]to house! Field [k]to field they [c]bring [l]near unto the limit of a [n]place, And you are [c]made to dwell [b]by yourselves alone [i] within the open country.

יקריבו	עד	אפס	מקום	והושבתם	לבדכם	בקרב	הארץ׃					
iqribu	od	aphs	mqum	u·eushbthm	l·bd·km	b·qrb	e·artz					
they-are-[c]bringing-near	unto	limit-of	place[ri]	and-you[(p)]-are-[c]made-to-dwell	to·alone-of·you[(p)]	in·within-of	the·land					
H7126	H5704	H657	H4725	H3427	H905	H7130	H776					

באזני	יהוה	צבאות	אם־לא	בתים	רבים	לשמה	יהיו	גדלים				
b·azn·i	ieue	tzbauth	am -	bthim	rbim	l·shme	ieiu	gdlim				
in·ears-of·me	Yahweh	hosts	if	houses	many-ones	to·desolation	they-shall-become	great-ones				
H241	H3068	H6635	H518	H1004	H7227	H8047	H1961	H1419				

Isa 5:9

9 [7]For He was heard[c] in my ears, Yahweh of hosts: Assuredly many houses shall become [ʾ] a desolation, Great and good ones [f] without a dweller[l]!

וטובים	מאין	יושב	Isa	כי	עשרת	צמדי־כרם	יעשו	בת	אחת			
u·tubim	m·ain	iushb	5:10	ki	oshrth	tzmdi -	krm	ioshu	bth	achth		
and·good-ones	from·there-is-no	one-dwelling		that	ten-of	acres-of	vineyard	they-shall-yield[do]	bath	one		
H2896	H369	H3427		H3588	H6235	H6776	H3754	H6213	H1324	H259		

10 For ten acres of vineyard, they shall [d]yield one bath, And a homer's seed, it shall [d]yield an ephah.

וזרע	חמר	יעשה	איפה׃פ	Isa	הוי	משכימי	בבקר	שכר	ירדפו			
u·zro	chmr	ioshe	aiphe	5:11	eui	mshkimi	b·bqr	shkr	irdphu			
and·seed-of	homer	he-shall-yield[do]	ephah	p :	woe !	ones-[c]rising-early	in·[the]·morning	intoxicant	they-are-pursuing			
H2233	H2563	H6213	H374		H1945	H7925	H1242	H7941	H7291			

11 Woe to those [c]rising early in the morning that they may pursue intoxicant, Who are up late[l] in the twilight until wine [l]inflames them.

מאחרי	בנשף	יין	ידליקם	Isa	:	והיה	כנור	ונבל	תף			
machri	b·nshph	iin	idliq·m	5:12	:	u·eie	knur	u·nbl	thph			
ones-[m]delaying-of	in·[the]·gloaming	wine	he-is-[c]making-flare-up·them			and·he-is[bc]	harp	and·zither	tambourine			
H309	H5399	H3196	H1814			H1961	H3658	H5035	H8596			

12 [+] There [b]is harp and zither, tambourine and flute And wine at their feasts, [+]Yet [»]at the deeds of Yahweh they do not [l]look, And the [d]work of His hands they do not see.

וחליל	ויין	משתיהם	ואת	פעל	יהוה	לא	יביטו	ומעשה	ידיו	לא		
u·chlil	u·iin	mshthi·em	u·ath	phol	ieue	la	ibitu	u·moshe	idi·u	la		
and·flute	and·wine	feasts-of·them	and·»	contrivance-of	Yahweh	not	they-are-[c]looking	and·deed-of	hands-of·him	not		
H2485	H3196	H4960	H853	H6467	H3068	H3808	H5027	H4639	H3027	H3808		

ראו	Isa	:	לכן	גלה	עמי	מבלי־דעת	וכבודו	מתי				
rau	5:13	:	lkn	gle	om·i	m·bli - doth	u·kbud·u	mthi				
they-see			therefore	he-is-deported	people-of·me	from·lack-of knowledge	and·glory-of·him	death-doomeds-of				
H7200			H3651	H1540	H5971	H1847	H3519	H4962				

13 Therefore, My people are deported [f]for lack of knowledge, And its [7]abundance~◊ are [ad]men of famine, And its throng are glazed with thirst.

רעב	והמונו	צחה	צמא׃	Isa	לכן	הרחיבה	שאול	נפשה	ופערה	פיה		
rob	u·emun·u	tzche	tzma	5:14	lkn	erchibe	shaul	nphsh·e	u·phore	phi·e		
famine	and·throng-of·him	glazed-of	thirst	:	therefore	she-[c]widens	unseen	soul-of·her	and·she-gapes	mouth-of·her		
H7458	H1995	H6704	H6772		H3651	H7337	H7585	H5315	H6473	H6310		

14 Therefore, the unseen widens its greedy soul And gapes with its mouth [ʾ] without limitation; [+] Her◊ effulgence and her throng descend [+]With her tumult and gladness into it.

לבלי־חק	וירד	הדרה	והמונה	ושאונה	ועלז	בה׃						
l·bli	chq -	u·ird	edr·e	u·emun·e	u·shaun·e	u·olz	b·e					
to·without	delineating-limit	and·he-descends	honor-of·her	and·throng-of·her	and·tumult-of·her	and·joyous-one	in·her					
H1097	H2706	H3381	H1926	H1995	H7588	H5938	_					

וישח	אדם	וישפל	איש־ועיני	גבהים								
u·ishch	adm	u·ishphl	aish -	u·oini	gbeim							
and·he-is-being-bowed-down	human	and·he-is-being-abased	man	and·eyes-of	haughty-ones							
H7817	H120	H8213	H376	H5869	H1364							

Isa 5:15

15 [+]Thus the human is [l]bowed down, And the man is [l]abased, And the eyes of the haughty, they are brought [l]low.

תשפלנה	Isa	:	ויגבה	יהוה	צבאות	במשפט	והאל	הקדוש				
thshphlne	5:16	:	u·igbe	ieue	tzbauth	b·mshpht	u·e·al	e·qdush				
they-are-being-brought-low			and·he-is-being-elevated	Yahweh	hosts	in·[the]·judgment	and·the·El	the·holy-one				
H8213			H1361	H3068	H6635	H4941	H410	H6918				

16 [+]Yet Yahweh of hosts is [l]elevated in judgment, And the holy [ʿ]El, He is hallowed in righteousness.

נקדש	בצדקה	Isa	:	ורעו	כבשים	כדברם	וחרבות	מחים				
nqdsh	b·tzdqe	5:17	:	u·rou	kbshim	k·dbr·m	u·chrbuth	mchim				
being-hallowed	in·righteousness			and·they-graze	lambs	as·menu-of·them	and·deserted-places-of	marrows				
H6942	H6666			H7462	H3532	H1699	H2723	H4220				

17 [+] The lambs graze as in their pen, And the [7]kids~,◊ they [l]eat on the deserted places behind the full-fed.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גרים יאכלו : Isa 5:18 הוי משכי העון בחבלי השוא וכעבות
grim iaklu : mshki eui e·oun b·chbli e·shua u·k·obuth
ones-sojourning they-are-eating : ones-drawing-of woe ! the·depravity in·lines-of the·futility and·as·ropes-of
H1481 H398 H4900 H1945 H5771 H2256 H7723 H5688

18 Woe to those who are drawing [a]depravity [b]with the cord lines of hypocrisy, And sin as with [c]cart ropes,

העגלה חטאה : Isa 5:19 האמרים ימהר יחישה מעשהו למען נראה
e·ogle chtae : e·amrim imer ichishe mosh·eu lmon nrae
the·cart sin : the·ones-saying he-shall-[m]hasten he-shall-[c]hurry deed-of-him so-that we-shall-see
H5699 H2403 H559 H4116 H2363 H4639 H4616 H7200

19 [a]Who are saying, Let it hasten; Let His [d]work [b]hurry, that we may [b]see; And let it come near; [+] Let the counsel of the Holy One of Israel [b]come, [+]that we may [b]know.

ותקרב ותבואה עצת קדוש ישראל ונדעה : ס Isa 5:20 הוי
u·thqrb u·thbuae otzth qdush ishral u·ndoe : s eui
and·she-shall-come-near and·she-shall-come and·she-shall-come-near holy-one-of Israel and·we-shall-know : woe !
H7126 H935 H6098 H6918 H3478 H3045 H1945

20 Woe to those [a]who are [sa]calling [b] evil, good, and [b] good, evil, Placing darkness for light, and light for darkness, Placing bitter for sweet, and sweet for bitter.

האמרים לרע טוב ולטוב רע שמים חשך לאור ואור לחשך שמים מר
e·amrim l·ro tub u·l·tub ro shmim chshk l·aur u·aur l·chshk shmim mr
the·ones-saying to·evil good and·to·good evil ones-placing darkness for·light and·light for·darkness ones-placing bitter
H559 H7451 H2896 H7451 H7760 H2822 H216 H216 H2822 H7760 H4751

למתוק ומתוק למר : ס Isa 5:21 הוי חכמים בעיניהם ונגד פניהם
l·mthuq u·mthuq l·mr : s eui chkmim b·oini·em u·ngd phni·em
for·sweet and·sweet for·bitter : woe ! wise-ones in·eyes-of·them and·in-front-of faces-of·them
H4966 H4966 H4751 H1945 H2450 H5869 H5048 H6440

21 Woe to those wise in their own eyes, And understanding in front of their own faces.

נבנים : Isa 5:22 הוי גבורים לשתות יין ואנשי־חיל למסך
nbnim : eui gburim l·shthuth iin u·anshi chil - l·msk
ones-being-[n]understanding : woe ! masterful-men to·to-drink-of wine and·mortals-of valor to·to-blend-of
H995 H1945 H1368 H8354 H3196 H582 H2428 H4537

22 Woe to masters [b]at drinking wine, And valorous men [b]at blending intoxicant,

שכר : Isa 5:23 מצדיקי רשע עקב שחד וצדקת צדיקים
shkr : mtzdiqi rsho oqb shchd u·tzdqth tzdiqim
intoxicant : ones-[c]justifying-of wicked-one consequence-of bribe and·righteousness-of righteous-ones
H7941 H6663 H7563 H6118 H7810 H6666 H6662

23 Who are justifying the wicked one in consequence of a bribe, [+]Yet the righteousness of the [7]righteous one~[s◊] they are taking away from him.

יסירו ממנו : ס Isa 5:24 לכן כאכל קש לשון אש וחשש להבה
isiru mm·nu : s lkn k·akl qsh lshun ash u·chshsh lebe
they-are-[c]taking-away from·him : therefore as·to-devour-of straw tongue-of fire and·chaff blaze
H5493 H4480 H3651 H398 H7179 H3956 H784 H2842 H3852

24 Therefore, as a tongue of fire devours stubble, And chaff, it [b]collapses in a blaze, Their root, it shall become as putrefaction, And their bud, it shall ascend as dust; For they have rejected [»]the law of Yahweh of hosts, And [»]the [sa]word of the Holy One of Israel they have spurned.

ירפה שרשם כמק יהיה ופרחם כאבק יעלה כי
irphe shrsh·m k·mq ieie u·phrch·m k·abq iole ki
he-is-collapsing root-of·them as·[the]·putrifaction he-shall-become and·bud-of·them as·[the]·dust he-shall-ascend that
H7503 H8328 H4716 H1961 H6525 H80 H5927 H3588

מאסו את תורת יהוה צבאות ואת אמרת קדוש־ישראל נאצו : Isa 5:25 על־כן
masu ath thurth ieue tzbauth u·ath amrth qdush - ishral natzu : ol-kn
they-rejected » law-of Yahweh hosts and·» saying-of holy-one-of Israel they-[m]spurned : on-so
H3988 H853 H8451 H3068 H6635 H853 H565 H6918 H3478 H5006 H5921

25 Therefore, the anger of Yahweh burns hot [f]against His people, And His hand [b]stretches out upon it, And He [b]smites it, And the mountains are [b]disturbed, And its carcasses [b]become like offal [f] within the streets. In all this His anger does not reverse, And His hand is outstretched[b] [fr]still.

חרה אף־יהוה בעמו ויט ידו עליו ויכהו
chre aph - ieue b·om·u u·it id·u oli·u u·ik·eu
he-is-hot anger-of Yahweh in·people-of·him and·he-is-stretching-out hand-of·him on·him and·he-is-[c]smiting·him
H2734 H639 H3068 H5971 H5186 H3027 H5921 H5221

וירגזו ההרים ותהי נבלתם כסוחה בקרב חוצות
u·irgzu e·erim u·thei nblth·m k·suche b·qrb chutzuth
and·they-are-being-disturbed the·mountains and·she-is-becoming carcass-of·them as·[the]·sweeping in·within-of streets
H7264 H2022 H1961 H5038 H5478 H7130 H2351

בכל־זאת לא־שב אפו ועוד ידו נטויה : Isa 5:26 ונשא־נס
b·kl zath - la shb - aph·u oud id·u ntuie : u·nsha ns -
in·all-of this not he-reverses anger-of·him and·still hand-of·him being-stretched-out : and·he-lifts-up banner
H3605 H2063 H3808 H7725 H639 H5750 H3027 H5186 H5375 H5251

26 And He lifts up a banner for ~a nation~◊ from afar; [+] He whistles for it from the outmost part of the earth, And behold, quickly, fleetly

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לגוים מרחוק ושרק לו מקצה הארץ והנה מהרה קל יבוא :
l·guim m·rchuq u·shrq l·u m·qtze e·artz u·ene mere ql ibua :
for·the·nations from·afar and·he-hisses for·him from·outmost-part-of the·earth and·behold ! hastily fleetly he-is-coming
H1471 H7350 H8319 _ H7097 H776 H2009 H4120 H7031 H935

Isa 5:27 אין עיף ואין כושל בו לא ינום ולא יישן ולא
ain oiph u·ain kushl - b·u la inum u·la iishn u·la
there-is-no faint-one and·there-is-no one-stumbling in·him not he-is-slumbering and·not he-is-sleeping and·not
H369 H5889 H369 H3782 _ H3808 H5123 H3808 H3462 H3808

נפתח אזור חלציו ולא נתק שרוך נעליו : Isa 5:28 אשר חציו
nphthch azur chltzi·u u·la nthq shruk noli·u : ashr chtzi·u
he-is-unloosed belt-of loins-of·him and·not he-is-pulled-away lacing-of sandals-of·him who arrows-of·him
H6605 H232 H2504 H3808 H5423 H8288 H5275 H834 H2671

שנונים וכל קשתתיו דרכות פרסות סוסיו כצר נחשבו
shnunim u·kl qshththi·u - drkuth phrsuth susi·u k·tzr nchshbu
ones-being-whetted and·all-of bows-of·him ones-being-bent hoofs-of horses-of·him as·the·distress they-are-reckoned
H8150 H3605 H7198 H1869 H6541 H5483 H6862 H2803

Q K
וגלגליו כסופה : Isa 5:29 שאגה לו כלביא ושאג | ישאג ⌈
u·glgli·u k·suphe : shage l·u k·lbia u·shag | ishag
and·wheels-of·him as·the·sweeping-whirlwind roaring to·him as·the·parent-lion and·he-roars | he-is-roaring
H1534 H5492 H7581 _ H3833 H7580 | H7580

ככפירים וינהם ויאחז טרף ויפליט ואין מציל :
k·kphirim u·inem u·iachz trph u·iphlit u·ain mtzil :
as·the·sheltered-lions and·he-shall-growl and·he-shall-hold prey and·he-shall-deliver-away and·there-is-no one-rescuing
H3715 H5098 H270 H2964 H6403 H369 H5337

Isa 5:30 וינהם עליו ביום ההוא כנהמת ים ונבט לארץ והנה
u·inem oli·u b·ium e·eua k·nemth im - u·nbt l·artz u·ene
and·he-shall-growl over·him in·the·day the·he as·growling-of sea and·he-looks to·the·land and·behold !
H5098 H5921 H3117 H1931 H5100 H3220 H5027 H776 H2009

חשך צר ואור חשך בעריפיה : פ
chshk tzr u·aur chshk b·oriphi·e : p
darkness distress and·light he-is-kept-back in·spray-of·her
H2822 H6862 H216 H2821 H6183

Isa 6:1 בשנת מות המלך עזיהו ואראה את־אדני ישב על־כסא רם
b·shnth muth - e·mlk ozieu u·arae ath - adni ishb ol - ksa rm
in·year-of death-of the·king Uzziah and·I-am-seeing » my-Lord sitting on throne being-high
H8141 H4194 H4428 H5818 H7200 H853 H136 H3427 H5921 H3678 H7311

ונשא ושוליו מלאים את־ההיכל : Isa 6:2 שרפים עמדים ממעל לו שש
u·nsha u·shuli·u mlaim ath - e·eikl : shrphim omdim m·mol l·u shsh
and·being-lifted-up and·skirts-of·him ones-filling » the·temple seraphim ones-standing from·above to·him six
H5375 H7757 H4390 H853 H1964 H8314 H5975 H4605 _ H8337

כנפים שש כנפים לאחד בשתים יכסה פניו בשתים יכסה רגליו ובשתים
knphim shsh knphim l·achd b·shthim ikse phni·u u·b·shthim ikse rgli·u u·b·shthim
wings six wings to·one in·two he-is-covering faces-of·him and·in·two he-is-covering feet-of·him and·in·two
H3671 H8337 H3671 H259 H8147 H3680 H6440 H8147 H3680 H7272 H8147

יעופף : Isa 6:3 וקרא זה אל־זה ואמר קדוש קדוש קדוש יהוה צבאות
iouphph : u·qra ze al - ze u·amr qdush qdush qdush ieue tzbauth
he-is-flying and·he-called this-one to this-one and·he-said holy-one holy-one holy-one Yahweh hosts
H5774 H7121 H2088 H413 H2088 H559 H6918 H6918 H6918 H3068 H6635

מלא כל־הארץ כבודו : Isa 6:4 וינעו אמות הספים מקול
mla kl - e·artz kbud·u : u·inou amuth e·sphim m·qul
fullness-of all-of the·earth glory-of·him and·they-are-swaying cubits-of the·thresholds from·sound-of
H4393 H3605 H776 H3519 H5128 H520 H5592 H6963

it is coming!

27 There is none faint, and there is no one who stumbles[l] in it; Not one is slumbering, and not one is sleeping, Nor is the belt of his loins unloosed, Nor is the lacing of his sandals pulled away,

28 Whose arrows are whetted[l], And all his bows are positioned[l]. The hoofs of his horses, they are reckoned to be like [7]rock[~Q,◊]; And his rolling wheels like a sweeping whirlwind.

29 His roaring is like a parent lion; [+]Indeed he roars like sheltered lions; [+] He shall growl and hold the prey and deliver it away, And there will be no rescuer[l].

30 [+] He shall growl over it in [*]that day like the growling of the sea, [+]When one looks to the land, and behold, darkness, distress, And the light, it is kept back in its spray.

1 In the year of [*]king Uzziah's death, [+] I [l]saw [»S]Yahweh[ph] sitting on a throne, high[l] and lifted[l] up, and His skirts were filling [»]the temple.

2 Seraphim were standing [f] above [›] Him with six wings, six wings to each one; [f]with two each [l]covered his face, and [f]with two he [l]covered his feet, and [f]with two he [l]flew.

3 And this one called to that one and said: Holy! holy! holy! Yahweh of hosts! The fullness of the whole earth manifests His glory!

4 And the cubits of the thresholds [l]swayed [f]at the sound of the calling, and the house, it was filling with smoke.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הקורא והבית ימלא עשן : Isa 6:5 ואמר אוי־לי כי־נדמיתי כי
e·qura u·e·bith imla oshn : 6:5 u·amr aui - l·i ki ndmithi - ki
the·one-calling and·the·house he·is-being-filled smoke and·I-am-saying woe ! to·me that I-am-stilled that
H7121 H1004 H4390 H6227 H559 H188 _ H3588 H1820 H3588

איש טמא־שפתים אנכי ובתוך עם־טמא שפתים אנכי יושב כי את־המלך
aish tma - shphthim anki u·b·thuk om - tma shphthim anki iushb ki ath - e·mlk
man unclean-of lips I and·in·midst-of people - unclean-of lips I dwelling that » the·king
H376 H2931 H8193 H595 H8432 H5971 H2931 H8193 H595 H3427 H3588 H853 H4428

יהוה צבאות ראו עיני : Isa 6:6 ויעף אלי אחד מן־השרפים ובידו
ieue tzbauth rau oin·i : 6:6 u·ioph al·i achd mn - e·shrphim u·b·id·u
Yahweh hosts they-saw eyes-of·me and·he-is-flying to·me one from the·seraphim and·in·hand-of·him
H3068 H6635 H7200 H5869 H5774 H413 H259 H4480 H8314 H3027

רצפה במלקחים לקח מעל המזבח : Isa 6:7 ויגע על־פי ויאמר
rtzphe b·mlqchim lqch m·ol e·mzbch : 6:7 u·igo ol - ph·i u·iamr
pavement in·snuffers he-took from·on the·altar and·he-is-touching on mouth-of·me and·he-is-saying
H7531 H4457 H3947 H5921 H4196 H5060 H5921 H6310 H559

הנה נגע זה על־שפתיך וסר עונך וחטאתך
ene ngo ze ol - shphthi·k u·sr oun·k u·chtath·k
behold ! he-touched this on lips-of·you and·he-withdraws depravity-of·you and·sin-of·you
H2009 H5060 H2088 H5921 H8193 H5493 H5771 H2403

תכפר : Isa 6:8 ואשמע את־קול אדני אמר את־מי אשלח
thkphr : 6:8 u·ashmo ath - qul adni amr ath - mi ashlch
she-is-being-made-propitiatory-shelter and·I-am-hearing » voice-of my-Lord saying » whom ? I-shall-send
H3722 H8085 H853 H6963 H136 H559 H853 H4310 H7971

ומי ילך־לנו ואמר הנני שלחני : Isa 6:9 ויאמר לך ואמרת
u·mi ilk - l·nu u·amr en·ni shlch·ni : 6:9 u·iamr lk u·amrth
and·who ? he-shall-go for·us and·I-am-saying behold·me ! send-you·me ! and·he-is-saying go-you ! and·you-say
H4310 H1980 _ H559 H2005 H7971 H559 H1980 H559

לעם הזה שמעו שמוע ואל־תבינו וראו ראו
l·om e·ze shmou shmuo u·al - thbinu u·rau rau
to·the·people the·this hear-you(p) ! to-hear and·must-not-be you(p)-are-understanding and·see-you(p) ! to-see
H5971 H2088 H8085 H8085 H408 H995 H7200 H7200

ואל־תדעו : Isa 6:10 השמן לב־העם הזה ואזניו
u·al - thdou : 6:10 eshmn lb - e·om e·ze u·azni·u
and·must-not-be you(p)-are-knowing : stouten-you ! heart-of the·people the·this and·ears-of·him
H408 H3045 H8080 H3820 H5971 H2088 H241

הכבד ועיניו השע פן־יראה בעיניו ובאזניו ישמע
ekbd u·oini·u esho phn - irae b·oini·u b·azni·u ishmo
make-heavy-you ! and·eyes-of·him make-squint-you ! lest he-is-seeing in·eyes-of·him and·in·ears-of·him he-is-hearing
H3513 H5869 H8173 H6435 H7200 H5869 H241 H8085

ולבבו יבין ושב ורפא לו : Isa 6:11 ואמר עד־
u·lbb·u ibin u·shb u·rpha l·u : 6:11 u·amr od -
and·heart-of·him he-is-understanding and·he-turns-back and·he-gets-healing for·himself and·I-am-saying until
H3824 H995 H7725 H7495 _ H559 H5704

מתי אדני ויאמר עד אשר אם־שאו ערים מאין יושב ובתים
mthi adni u·iamr od ashr am - shau orim m·ain iushb u·bthim
when ? my-Lord and·he-is-saying until which if they-are-decimated cities from·there-is-no one-dwelling and·houses
H4970 H136 H559 H5704 H834 H518 H7582 H5892 H369 H3427 H1004

מאין אדם והאדמה תשאה שממה : Isa 6:12 ורחק יהוה את־
m·ain adm u·e·adme thshae shmme : 6:12 u·rchq ieue ath -
from·there-is-no human and·the·ground she-is-being-decimated desolation : and·he-removes-afar Yahweh »
H369 H120 H127 H7582 H8077 H7368 H3069 H853

5 So I said: Woe to me, for I am stilled! For a man of unclean lips am I, And in the midst of people of unclean lips am I dwelling! For the King, Yahweh of hosts, my eyes have seen!

6 Then one of the seraphim flew to me, and in his hand was a glowing coal he had taken with tongs off the altar.

7 He touched it on to my mouth and said: Behold, this has touched on your lips, And your depravity is withdrawn, And a propitiatory shelter is made for your sin.

8 Then I heard the voice of Yahweh saying: a Whom shall I send? And a who shall go to this nation? So I sa answered, Behold me! Send me!

9 Then He said: Go, and you will say to this people, Hear, yea hear, yet do not understand; And see, yea see, yet do not know.

10 Stouten the heart of this people, And make its ears heavy, And make its eyes squint, Lest it may see with its eyes, And with its ears it may hear, And 7i with Qc its heart it may understand, And it gets healing again for itself.

11 Then I said, How long, O Yahweh? And He sa answered: Until w the cities should be decimated f without a dweller, And the houses f without a human, And the ground, it is decimated in desolation.

12 Yahweh will remove the human afar, And the forsaken places will be many i within the land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האדם	ורבה	העזובה	בקרב	הארץ :	Isa 6:13	ועוד	בה	עשריה	ושבה
e·adm	u·rbe	e·ozube	b·qrb	e·artz :		u·oud	b·e	oshrie	u·shbe
the·human	and·she-is-vast	the·forsaken-place	in·within-of	the·land		and·still	in·her	tenth	and·she-turns-away
H120	H7227	H5805	H7130	H776		H5750	_	H6224	H7725

13 [+]Though a tenth [fr]still remains in it, [+]Yet [-rf]again [+] it will become [›] consumed[-]; Like a terebinth and like an oak which [l]when flung down is a monument, In [M]it[~s◊] [Q]the[1] holy seed will be its monument.

והיתה	לבער	כאלה	וכאלון	אשר	בשלכת	מצבת	בם	זרע	קדש
u·eithe	l·bor	k·ale	u·k·alun	ashr	b·shlkth	mtzbth	b·m	zro	qdsh
and·she-becomes	to·to-[m]consume-of	as·[the]·terebinth	and·as·[the]·oak	which	in·fling	monument	in·them	seed-of	holiness
H1961	H1197	H424	H437	H834	H7995	H4678	_	H2233	H6944

מצבתה	פ :
mtzbth·e	p :
monument-of·her	
H4678	

Isa 7:1	ויהי	בימי	אחז	בן	יותם	בן	עזיהו	מלך	יהודה	עלה	רצין	מלך	
	u·iei	b·imi	achz	bn	iuthm -	bn	ozieu -	mlk	ieude	ole	rtzin	mlk	-
	and·he-is-becoming	in·days-of	Ahaz	son-of	Jotham	son-of	Uzziah	king-of	Judah	he-went-up	Rezin	king-of	
	H1961	H3117	H271	H1121	H3147	H1121	H5818	H4428	H3063	H5927	H7526	H4428	

1 [+] It came to [l]be in the days of Ahaz son of Jotham son of Uzziah, king of Judah, that Rezin king of Syria, and Pekah son of Remaliah, king of Israel, went up to Jerusalem to fight [on]against it, [+]yet [7]they were[~Q◊] not able to fight [on]against it.

ארם	ופקח	בן	רמליהו	מלך	ישראל	ירושלם	למלחמה	עליה	ולא	יכל	להלחם		
arm	u·phqch	bn	rmlieu -	mlk	ishral -	irushlm	l·mlchme	oli·e	u·la	ikl	l·elchm		
Aram	and·Pekah	son-of	Remaliah	king-of	Israel	Jerusalem	to·[the]·fight	on·her	and·not	he-is-able	to·to-[n]fight-of		
H758	H6492	H1121	H7425	H4428	H3478	H3389	H4421	H5921	H3808	H3201	H3898		

עליה :	Isa 7:2	ויגד	לבית	דוד	לאמר	נחה	ארם	על	אפרים	וינע			
oli·e	:	u·igd	l·bith	dud	l·amr	nche	arm	ol	aphrim -	u·ino			
on·her		and·he-is-being-[c]told	to·house-of	David	to·to-say-of	she-stopped	Aram	on	Ephraim	and·he-is-swaying			
H5921		H5046	H1004	H1732	H559	H5117	H758	H5921	H669	H5128			

2 And it was [l]told to the house of David, [›] saying[-]: Syria has been ~guided[~◊] [on]to Ephraim; and his heart [l]swayed, and the heart of his people, as the trees of [Q]the[1] wildwood sway[-] [f]because of [Q]the[1] wind.

לבבו	ולבב	עמו	כנוע	עצי	יער	מפני	רוח :	Isa 7:3	ויאמר				
lbb·u	u·lbb	om·u	k·nuo	otzi	ior -	m·phni	ruch -	:	u·iamr				
heart·of·him	and·heart-of	people-of·him	as·to-sway-of	trees-of	wildwood	from·faces-of	wind		and·he-is-saying				
H3824	H3824	H5971	H5128	H6086	H3293	H6440	H7307		H559				

3 [+]Then Yahweh [l]said to Isaiah: Go forth [pr]now to meet Ahaz, you and Shear-jashub your son, to the end of the trench of the uppermost [*]reservoir, to the highway of the field of the launderer[l].

יהוה	אל־ישעיהו	צא	נא	לקראת	אחז	אתה	ושאר~ישוב	בנך	אל־קצה				
ieue	al - ishoieu	tza	na -	l·qrath	achz	athe	u·shar~ishub	bn·k	al - qtze				
Yahweh	to Isaiah	go-forth-you !	please !	to·to-meet-of	Ahaz	you	and·Shear~Jashub	son-of·you	to end-of				
H3068	H413 H3470	H3318	H4994	H7125	H271	H859	H7610	H1121	H413 H7097				

4 And you will say to him, Keep calm and be quiet. Do not [l]fear, and let not your heart be [l]timid [f]because of [*]these two tails of [*]smoking [*]wooden pokers, [Q]that[1] are [f]by the hot anger of Rezin and Syria and Remaliah's son,

תעלת	הברכה	העליונה	אל־מסלת	שדה	כובס :	Isa 7:4	ואמרת	אליו	השמר				
tholth	e·brke	e·oliune	al - mslth -	shde	kubs :		u·amrth	ali·u	eshmr				
trench-of	the·reservoir	the·uppermost	to	field-of	one-laundering		and·you-say	to·him	[c]keep-calm-you				
H8585	H1295	H5945	H413	H7704	H3526		H559	H413	H8104				

והשקט	אל	תירא	ולבבך	אל	ירך	משני	זנבות						
u·eshqt	al	thira -	u·lbb·k	al	irk -	m·shni	znbuth						
and·[c]be-quiet-you !	must-not-be	you-are-fearing	and·heart-of·you	must-not-be	he-is-being-tender	from·two-of	tails-of						
H8252	H408	H3372	H3824	H408	H7401	H8147	H2180						

האודים	העשנים	האלה	בחרי	אף	רצין	וארם	ובן	רמליהו :					
e·audim	e·oshnim	e·ale	b·chri	aph -	rtzin	u·arm	u·bn	rmlieu - :					
the·wooden-pokers	the·ones-smoking	the·these	in·heat-of	anger-of	Rezin	and·Aram	and·son-of	Remaliah					
H181	H6226	H428	H2750	H639	H7526	H758	H1121	H7425					

5 because [t] Syria counsels evil [on]against you, Ephraim and Remaliah's son, [›] saying[-],

Isa 7:5	יען	כי	יעץ	עליך	ארם	רעה	אפרים	ובן	רמליהו	לאמר :			
	ion	ki	iotz -	oli·k	arm	roe	aphrim	u·bn	rmlieu -	l·amr :			
	because	that	he-counsels	on·you	Aram	evil	Ephraim	and·son-of	Remaliah	to·to-say-of			
	H3282	H3588	H3289	H5921	H758	H7451	H669	H1121	H7425	H559			

6 Let us go up into Judah and terrorize it, and let us rend it for ourselves. [+] We shall [c]raise a king to reign in its midst, [»]the son of

Isa 7:6	נעלה	ביהודה	ונקיצנה	ונבקענה	אלינו	ונמליך	מלך						
	nole	b·ieude	u·nqitz·ne	u·nbqo·ne	ali·nu	u·nmlik	mlk						
	we-shall-go-up	in·Judah	and·we-shall-[c]irritate·her	and·we-shall-[c]rend·her	for·us	and·we-shall-cause-to-reign	king						
	H5927	H3063	H6973	H1234	H413	H4427	H4428						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתוכה	את בן־טבאל׃ס	Isa 7:7	כה אמר אדני יהוה לא תקום	ולא								
b·thuk·e	ath bn - tbal : s		ke amr adni ieue la thqum	u·la								
in·midst-of·her	» son-of Tabeel		thus he-says my-Lord Yahweh not she-shall-be-confirmed	and·not								
H8432	H853 H1121 H2870		H3541 H559 H136 H3069 H3808 H6965	H3808								

תהיה	Isa 7:8	כי ראש ארם דמשק וראש דמשק רצין ובעוד	ששים וחמש									
theie		ki rash arm dmshq u·rash dmshq rtzin u·b·oud	shshim u·chmsh									
she-shall-become		that head-of Aram Damascus and·head-of Damascus Rezin and·in·further	sixty and·five									
H1961		H3588 H7218 H758 H1834 H7218 H1834 H7526 H5750	H8346 H2568									

שנה יחת	אפרים מעם	Isa 7:9	וראש אפרים שמרון וראש שמרון בן־									
shne ichth	aphrim m·om		u·rash aphrim shmrun u·rash shmrun bn -									
year he-shall-be-cracked	Ephraim from·people		and·head-of Ephraim Samaria and·head-of Samaria son-of									
H8141 H2844	H669 H5971		H7218 H669 H8111 H7218 H8111 H1121									

רמליהו אם לא תאמינו כי לא תאמנו	Isa 7:10	ס׃ ויוסף יהוה										
rmlieu am la thaminu ki la thamnu		s : u·iusph ieue										
Remaliah if not you(p)-are-cbelieving that not you(p)-are-nfaithful		and·he-is-cproceeding Yahweh										
H7425 H518 H3808 H539 H3588 H3808 H539		H3254 H3069										

דבר אל־אחז לאמר	Isa 7:11	שאל־לך אות מעם יהוה אלהיך העמק										
dbr al achz - l·amr		shal - l·k auth m·om ieue alei·k eomq										
to-mspeak-of to Ahaz to·to-say-of		ask-you ! for·you sign from·with Yahweh Elohim-of·you to-cmake-deep										
H1696 H413 H271 H559		H7592 _ H226 H5973 H3068 H430 H6009										

שאלה או הגבה למעלה	Isa 7:12	ויאמר אחז לא־אשאל ולא־אנסה את־										
shal·e au egbe l·mol·e		u·iamr achz la - ashal u·la anse - ath										
ask-you ! or to-celevate to·up·ward		and·he-is-saying Ahaz not I-shall-ask and·not I-shall-mprobe »										
H7592 H176 H1361 H4605		H559 H271 H3808 H7592 H3808 H5254 H853										

יהוה	Isa 7:13	ויאמר שמעו־נא בית דוד המעט מכם הלאות אנשים כי										
ieue		u·iamr shmou na - bith dud e·mot m·km elauth anshim ki										
Yahweh		and·he-is-saying hear-you(p) ! please ! house-of David ?·little from·you(p) to-ctire-of mortals that										
H3068		H559 H8085 H4994 H1004 H1732 H4592 H4480 H3811 H582 H3588										

תלאו גם את־אלהי	Isa 7:14	לכן יתן אדני הוא לכם אות הנה										
thlau gm ath - ale·i		lkn ithn adni eua l·km auth ene										
you(p)-are-ctiring moreover » Elohim-of·me		therefore he-shall-give my-Lord he to·you(p) sign behold !										
H3811 H1571 H853 H430		H3651 H5414 H136 H1931 _ H226 H2009										

העלמה הרה וילדת בן וקראת שמו עמנו~אל׃	Isa 7:15	חמאה										
e·olme ere u·ildth bn u·qrath shm·u omnu~al		chmae										
the·damsel pregnant-one and·one-giving-birth son and·she-calls name-of·him Immanu~El		clotted-cream										
H5959 H2030 H3205 H1121 H7121 H8034 H6005		H2529										

ודבש יאכל לדעתו מאוס ברע ובחור בטוב׃	Isa 7:16	כי בטרם										
u·dbsh iakl l·doth·u maus b·ro u·bchur b·tub		ki b·trm										
and·honey he-shall-eat to·to-know-of·him to-reject in·the·evil and·to-choose in·the·good		that in·ere										
H1706 H398 H3045 H3988 H7451 H977 H2896		H3588 H2962										

ידע הנער מאס ברע ובחר בטוב תעזב האדמה אשר אתה קץ												
ido e·nor mas b·ro u·bchr b·tub thozb e·adme ashr athe qtz												
he-shall-know the·lad to-reject in·the·evil and·to-choose in·the·good she-shall-be-forsaken the·ground which you irritating												
H3045 H5288 H3988 H7451 H977 H2896 H5800 H127 H834 H859 H6973												

מפני שני מלכיה׃	Isa 7:17	יביא יהוה עליך ועל־עמך ועל־בית										
m·phni shni mlki·e		ibia ieue oli·k u·ol om·k - u·ol bith -										
from·faces-of two-of kings-of·her		he-shall-cbring Yahweh on·you and·on people-of·you and·on house-of										
H6440 H8147 H4428		H935 H3068 H5921 H5921 H5971 H5921 H1004										

אביך ימים אשר לא־באו למיום סור־אפרים מעל יהודה את מלך												
abi·k imim ashr la - bau l·m·ium sur aphrim - m·ol ieude ath mlk												
father-of·you days which not they-came to·from·day to-withdraw-of Ephraim from·on Judah » king-of												
H1 H3117 H834 H3808 H935 H3117 H5493 H669 H5921 H3063 H853 H4428												

Tabeel.

7 Thus says my Lord Yahweh: This shall not be confirmed, And it shall not come to pass.

8 For the head of Syria is Damascus, And the head of Damascus is Rezin, And in [fr]another sixty-five years Ephraim shall be undone [f]as a people,

9 And the head of Ephraim is Samaria, And the head of Samaria is Remaliah's son. If you are not believing, [f]then you are not [l]faithful.

10 [+]Then Yahweh spoke [l]again to Ahaz, [›] saying:

11 Ask for yourself a sign from [wt] Yahweh your Elohim. Deepen it [7]toward the unseen,[◊] Or elevate it toward that above.

12 [+]Yet Ahaz [l]said: I shall not ask, nor shall I probe [»]Yahweh.

13 [+]Then he[◊] [l]said, Hear [pr]now, house of David! Is it too little a thing [f]for you to tire men That you should [mr]also tire [»]my Elohim?

14 Therefore [S]Yahweh[ph] Himself shall give a sign to you: Behold, the damsel shall be pregnant and bear[l] a son, And [7]you[◊] will call his name Immanuel;

15 Clotted cream and honey shall he eat [›]before he knows to reject [/] evil and to choose [/] good.

16 For [/] ere the lad shall know to reject [/] evil and to choose [/] good, Forsaken shall be the ground [f]before whose two kings you are irritated[l].

17 Yahweh shall bring upon you, and upon your people, and upon your father's house, days such [w]as have not come [›] [f]since the day Ephraim withdrew from [on] Judah—[»]the king of Assyria!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשור : פ	Isa 7:18	והיה	ביום	ההוא	ישרק	יהוה	לזבוב	אשר	בקצה	יארי	
ashur : p		u·eie	b·ium	e·eua	ishrq	ieue	l·zbub	ashr	b·qtze	iari	
Assyria		and·he-becomes	in·the·day	the·he	he-shall-hiss	Yahweh	for·the·gadfly	which	in·end-of	waterways-of	
H804		H1961	H3117	H1931	H8319	H3068	H2070	H834	H7097	H2975	

18 + It will come to be in that day, Yahweh shall whistle for the gadfly which is at the end of the waterways of Egypt, and for the bee which is in the land of Assyria.

מצרים	ולדבורה	אשר	בארץ	אשור :	Isa 7:19	ובאו	ונחו	כלם	בנחלי		
mtzrim	u·l·dbure	ashr	b·artz	ashur :		u·bau	u·nchu	kl·m	b·nchli		
Egypt	and·for·the·bee	which	in·land-of	Assyria		and·they-come	and·they-stop	all-of·them	in·watercourses-of		
H4714	H1682	H834	H776	H804		H935	H5117	H3605	H5158		

19 + They will come and settle, all of them, in the steep wadis and in the rifts of crags and in all the thorn trees and in all the thorn hedges.

הבתות	ובנקיקי	הסלעים	ובכל	הנעצוצים	ובכל	הנהללים :	Isa 7:20	ביום	ההוא		
e·bthuth	u·b·nqiqi	e·sloim	u·b·kl	e·notzutzim	u·b·kl	e·nellim :		b·ium	e·eua		
the·ones-steep	and·in·rifts-of	the·crags	and·in·all-of	the·thorn-trees	and·in·all-of	the·?streams?		in·the·day	the·he		
H1327	H5357	H5553	H3605	H5285	H3605	H5097		H3117	H1931		

20 In that day Yahweh shall shave with a razor that is hired, with those across the Stream, the king of Assyria; the head and the hair of the feet and even the beard shall it sweep off.

יגלח	אדני	בתער	השכירה	בעברי	נהר	במלך	אשור	את־הראש	ושער		
iglch	adni	b·thor	e·shkire	b·obri	ner	b·mlk	ashur	e·rash - ath	u·shor		
he-shall-shave	my-Lord	in·razor-of	the·hired-one	in·ones-across-of	stream	in·king-of	Assyria	the·head »	and·hair-of		
H1548	H136	H8593	H7917	H5676	H5104	H4428	H804	H7218 H853	H8181		

הרגלים	וגם	את־הזקן	תספה :	Isa 7:21	ס	והיה	ביום	ההוא			
e·rglim	u·gm	e·zqn - ath	thsphe :		s :	u·eie	b·ium	e·eua			
the·feet	and·even	the·beard »	she-shall-sweep-off			and·he-becomes	in·the·day	the·he			
H7272	H1571	H2206 H853	H5595			H1961	H3117	H1931			

21 + It will come to be in that day that a man shall keep alive a heifer of the herd and two ewes of the flock.

יחיה	איש־עגלת	בקר	ושתי־צאן :	Isa 7:22	והיה	מרב					
ichie	aish -	oglth	bqr	u·shthi	tzan - :		u·eie	m·rb			
he-shall-keep-alive	man	heifer-of	herd	and·two-ewes-of	flock		and·he-becomes	from·abundance-of			
H2421	H376	H5697	H1241	H8147	H6629		H1961	H7230			

22 And it will come to be that from a vast yield of milk he shall eat clotted cream, for everyone who is left within the land shall eat clotted cream and honey.

עשות	חלב	יאכל	חמאה	כי־חמאה	ודבש	יאכל	כל־הנותר				
oshuth	chlb	iakl	chmae	ki	chmae -	u·dbsh	iakl	kl	e·nuthr		
to-yield-of	milk	he-shall-eat	clotted-cream	that	clotted-cream	and·honey	he-shall-eat	every-of	the·one-being-left		
H6213	H2461	H398	H2529	H3588	H2529	H1706	H398	H3605	H3498		

בקרב	הארץ :	Isa 7:23	והיה	ביום	ההוא	יהיה	כל־מקום	אשר	יהיה־שם		
b·qrb	e·artz :		u·eie	b·ium	e·eua	ieie	kl - mqum	ashr	ieie - shm		
in·within-of	the·land		and·he-becomes	in·the·day	the·he	he-shall-be	every-of place	which	he-is there		
H7130	H776		H1961	H3117	H1931	H1961	H3605 H4725	H834	H1961 H8033		

23 And it will come to be in that day: It shall be that every place where there are a thousand vines worth a thousand silver pieces shall become a place for buckthorn and for spines.

אלף	גפן	באלף	כסף	לשמיר	ולשית	יהיה	:	Isa 7:24	בחצים		
alph	gphn	b·alph	ksph	l·shmir	u·l·shith	ieie	:		b·chtzim		
thousand-of	vine	in·thousand-of	silver	for·the·buckthorn	and·for·the·spine	he-shall-become			in·the·arrows		
H505	H1612	H505	H3701	H8068	H7898	H1961			H2678		

24 One shall come there with arrows and with bow, for the entire land shall become buckthorn and spines,

ובקשת	יבוא	שמה	כי־שמיר	ושית	תהיה	כל־הארץ :	Isa 7:25	וכל			
u·b·qshth	ibua	shm·e	ki	shmir -	u·shith	theie	kl - e·artz :		u·kl		
and·in·the·bow	he-shall-come	there·ward	that	buckthorn	and·spine	she-shall-become	all-of the·land		and·all-of		
H7198	H935	H8033	H3588	H8068	H7898	H1961	H3605 H776		H3605		

25 and all the mountains which should be hoed with a hoe, you shall not enter there for fear of buckthorn and spines. And it will become a place for sending forth of kine and for tramping down by flocklings.

ההרים	אשר	במעדר	יעדרון	לא־תבוא	שמה	יראת	שמיר	ושית			
e·erim	ashr	b·modr	iodru·n	la - thbua	shm·e	irath	shmir	u·shith			
the·mountains	which	in·the·hoe	they-are-being-hoed	not you-shall-enter	there·ward	fear-of	buckthorn	and·spine			
H2022	H834	H4576	H5737	H3808 H935	H8033	H3374	H8068	H7898			

והיה	למשלח	שור	ולמרמס	שה : פ							
u·eie	l·mshlch	shur	u·l·mrms	she : p							
and·he-becomes	for·sending-forth-of	bull	and·for·tramping-down·of	flockling							
H1961	H4916	H7794	H4823	H7716							

Isa 8:1	ויאמר	יהוה	אלי	קח־לך	גליון	גדול	וכתב	עליו	בחרט	אנוש	
	u·iamr	ieue	al·i	qch - l·k	gliun	gdul	u·kthb	oli·u	b·chrt	anush	
	and·he-is-saying	Yahweh	to·me	take-you ! for·you	roll	great	and·write-you !	on·him	in·stylus-of	mortal	
	H559	H3068	H413	H3947 _	H1549	H1419	H3789	H5921	H2747	H582	

1 +Then Yahweh said to me, Take for yourself a large parchment roll, and write on it with a stylus of a mortal: To hasten-loot-

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למהר־שלל־חש־בז׃	Isa 8:2	ואעידה	לי	עדים	נאמנים	את	אוריה
l·mer~shll~chsh~bz	:	u·aoide	l·i	odim	namnim	ath	aurie
to·Maher~Shalal~Hash~Baz		and·I-shall-[c]call-to-witness	for·me	witnesses	ones-being-[n]faithful	»	Uriah
H4116		H5749	_	H5707	H539	H853	H223

הכהן	ואת־זכריהו	בן	יברכיהו׃	Isa 8:3	ואקרב	אל־הנביאה		
e·ken	u·ath - zkrieu	bn	ibrkieu	:	u·aqrb	e·nbiae - al		
the·priest	and·» Zechariah	son-of	Jeberechia		and·I-am-coming-near	the·prophetess to		
H3548	H853 H2148	H1121	H3000		H7126	H413 H5031		

ותהר	ותלד	בן	ויאמר	יהוה	אלי	קרא	שמו
u·ther	u·thld	bn	u·iamr	ieue	al·i	qra	shm·u
and·she-is-becoming-pregnant	and·she-is-giving-birth	son	and·he-is-saying	Yahweh	to·me	call-you !	name-of·him
H2029	H3205	H1121	H559	H3068	H413	H7121	H8034

מהר־שלל־חש־בז׃	Isa 8:4	כי	בטרם	ידע	הנער	קרא	אבי	ואמי	
mer~shll~chsh~bz	:	ki	b·trm	ido	e·nor	qra	ab·i	u·am·i	
Maher~Shalal~Hash~Baz		that	in·ere	he-shall-know	the·lad	to-call-of	father-of·me	and·mother-of·me	
H4122		H3588	H2962	H3045	H5288	H7121	H1	H517	

ישא	את־חיל	דמשק	ואת	שלל	שמרון	לפני	מלך	אשור׃	ס	
isha	chil - ath	dmshq	u·ath	shll	shmrun	l·phni	mlk	ashur	:	s
he-shall-be-carried-off	estate-of »	Damascus	and·»	loot-of	Samaria	to·faces-of	king-of	Assyria		
H5375	H2428 H853	H1834	H853	H7998	H8111	H6440	H4428	H804		

ויסף	יהוה	דבר	אלי	עוד	לאמר׃	Isa 8:5	יען	כי	מאס	העם		
u·isph	ieue	dbr	al·i	oud	l·amr	:	ion	ki	mas	e·om		
and·he-is-[c]proceeding	Yahweh	to-[m]speak-of	to·me	further	to·to-say-of		because	that	he-rejects	the·people		
H3254	H3068	H1696	H413	H5750	H559		H3282	H3588	H3988	H5971		

הזה	את	מי	השלח	ההלכים	לאט	ומשוש	את־רצין	ובן	־רמליהו׃			
e·ze	ath	mi	e·shlch	e·elkim	l·at	u·mshush	rtzin - ath	u·bn	rmlieu -	:		
the·this	»	waters-of	the·Shiloah	the·ones-going	to·gently	and·to-elate-of	Rezin »	and·son-of	Remaliah			
H2088	H853	H4325	H7975	H1980	H328	H4885	H7526 H853	H1121	H7425			

ולכן	הנה	אדני	מעלה	עליהם	את־מי	הנהר	העצומים					
u·lkn	ene	adni	mole	oli·em	mi - ath	e·ner	e·otzumim					
and·therefore	behold !	my-Lord	[c]bringing-up	over·them	waters-of »	the·stream	the·staunch-ones					
H3651	H2009	H136	H5927	H5921	H4325 H853	H5104	H6099					

והרבים	את־מלך	אשור	ואת־כל־כבודו	ועלה	על־כל־אפיקיו							
u·e·rbim	ath - mlk	ashur	u·ath - kl - kbud·u	u·ole	ol - kl - aphiqi·u							
and·the·abundant-ones	» king-of	Assyria	and·» all-of glory-of·him	and·he-ascends	over all-of channels-of·him							
H7227	H853 H4428	H804	H853 H3605 H3519	H5927	H5921 H3605 H650							

והלך	על־כל־גדותיו׃	Isa 8:8	וחלף	ביהודה	שטף	ועבר	עד־צואר					
u·elk	ol - kl - gduthi·u	:	u·chlph	b·ieude	shtph	u·obr	od - tzuar					
and·he-goes	over all-of banks-of·him		and·he-passes-on	in·Judah	he-overflows	and·he-passes	until					
H1980	H5921 H3605 H1415		H2498	H3063	H7857	H5674	H5704 H6677					

יגיע	והיה	מטות	כנפיו	מלא	רחב־ארצך	עמנו־אל׃	ס					
igio	u·eie	mtuth	knphi·u	mla	rchb - artz·k	omnu~al	:	s				
he-is-[c]touching	and·he-becomes	stretching-out[(p)]-of	wings-of·him	fullness-of	width-of land-of·you	Immanu~El						
H5060	H1961	H4298	H3671	H4393	H7341 H776	H6005						

Isa 8:9	רעו	עמים	וחתו	והאזינו	כל	מרחקי־ארץ						
	rou	omim	u·chthu	u·eazinu	kl	mrchqi - artz						
	smash-yourselves !	peoples	and·be-you[(p)]-dismayed !	and·[c]give-ear-you[(p)] !	all-of	far-places-of earth						
	H7489	H5971	H2865	H238	H3605	H4801 H776						

התאזרו	וחתו	התאזרו	וחתו	:	Isa 8:10	עצו	עצה					
ethazru	u·chthu	ethazru	u·chthu	:		otzu	otze					
belt-yourselves !	and·be-you[(p)]-dismayed !	belt-yourselves !	and·be-you[(p)]-dismayed !			counsel-you[(p)] !	counsel					
H247	H2865	H247	H2865			H5779	H6098					

hurry-plunder;
2 and [7c]call to witness[~Qc◊]
for Me, faithful witnesses,
»Uriah the priest and
»Zechariah, son of
Jeberechiah.
3 +Then I came near to the
prophetess, and she
became pregnant and
bore a son. And Yahweh
said to me: Call his name,
Maher-shalal-hash-baz;◊

4 for ere the lad shall know
to call: Abi, and, Ami,◊
»the estate of Damascus
and »the loot of Samaria
shall be carried off before
the king of Assyria.

5 +Then Yahweh [fr]yet again
spoke to me, saying:
6 Because [t] *this *people has
rejected »the waters of
Shiloah *that [go]flow so
gently, and has given
elation »to Rezin and
Remaliah's son,

7 +now therefore, behold,
[S]Yahweh[ph] is [c]bringing up
over them »the waters of
the Stream, *staunch and
*[mn]abundant, »the king of
Assyria and »all his glory: +
It will ascend over all its
channels And go over all
its banks;

8 + It will pass on into
Judah, Overflow and pass
along until it touches the
neck; And there will [b]be a
stretching out of its wings,
Filling the width of your
land, O Immanuel!

9 [7]Know,◊ peoples, and be
dismayed, And [c]give ear,
all far places of [Q]the[7]
earth! Belt yourselves, and
be dismayed! Belt
yourselves, and be
dismayed!
10 Counsel with counsel, +yet
it shall be annulled! Speak
a word, +yet it shall not be
confirmed; For with us is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי	Isa	ס׃	אל	עמנו	כי	יקום	ולא	דבר	דברו	ותפר	
ki	8:11	s :	al	om·nu	ki	iqum	u·la	dbr	dbru	u·thphr	
that			El	with·us	that	he-shall-be-confirmed	and·not	word	[m]speak-you[(p)] !	and·she-shall-be-[c]annulled	
H3588			H410	H5973	H3588	H6965	H3808	H1697	H1696	H6565	

הזה־	העם	בדרך	מלכת	ויסרני	היד	כחזקת	אלי	יהוה	אמר	כה	
e·ze -	e·om	b·drk	m·lkth	u·isr·ni	e·id	k·chzqth	al·i	ieue	amr	ke	
the·this	the·people	in·way-of	from·to-go-of	and·he-disciplined·me	the·hand	as·steadfast-of	to·me	Yahweh	he-said	thus	
H2088	H5971	H1870	H1980	H3256	H3027	H2393	H413	H3068	H559	H3541	

ואת־	קשר	הזה	העם	יאמר־	אשר	לכל	קשר	תאמרון־	לא	Isa :	לאמר
- u·ath	qshr	e·ze	e·om	iamr -	ashr	l·kl	qshr	thamru·n -	la	8:12 :	l·amr
and·»	conspiracy	the·this	the·people	he-is-saying	which	to·all	conspiracy	you[(p)]-shall-say	not		to·to-say-of
H853	H7195	H2088	H5971	H559	H834	H3605	H7195	H559	H3808		H559

אתו	צבאות	את־יהוה	Isa :		תעריצו	ולא	תיראו־	לא	מוראו		
ath·u	tzbauth	ieue - ath	8:13 :		thoritzu	u·la	thirau -	la	mura·u		
»·him	hosts	Yahweh »			you[(p)]-shall-[c]be-terrified	and·not	you[(p)]-shall-fear	not	fear-of·him		
H853	H6635	H3068 H853			H6206	H3808	H3372	H3808	H4172		

ולאבן	למקדש	והיה	Isa :		מערצכם	והוא	מוראכם	והוא	תקדישו		
u·l·abn	l·mqdsh	u·eie	8:14 :		mortz·km	u·eua	mura·km	u·eua	thqdishu		
and·to·stone-of	to·sanctuary	and·he-becomes			terror-of·you[(p)]	and·he	fear-of·you[(p)]	and·he	you[(p)]-shall-[c]sanctify		
H68	H4720	H1961			H6206	H1931	H4172	H1931	H6942		

ירושלם׃	ליושב	ולמוקש	לפח	ישראל	בתי	לשני	מכשול	ולצור	נגף		
: irushlm	l·iushb	u·l·muqsh	l·phch	ishral	bthi	l·shni	mkshul	u·l·tzur	ngph		
Jerusalem	to·one-dwelling-of	and·to·trap	to·snare	Israel	houses-of	for·two-of	stumbling	and·to·rock-of	striking		
H3389	H3427	H4170	H6341	H3478	H1004	H8147	H4383	H6697	H5063		

ס׃	ונלכדו	ונוקשו	ונשברו	ונפלו	רבים	בם	וכשלו	Isa			
s :	u·nlkdu	u·nuqshu	u·nshbru	u·nphlu	rbim	b·m	u·kshlu	8:15			
	and·they-are-seized	and·they-are-trapped	and·they-are-broken	and·they-fall	many	in·them	and·they-stumble				
	H3920	H3369	H7665	H5307	H7227	_	H3782				

המסתיר	ליהוה	וחכיתי	Isa :		בלמדי	תורה	חתום	תעודה	צור	Isa	
e·msthir	l·ieue	u·chkithi	8:17 :		b·lmd·i	thure	chthum	thoude	tzur	8:16	
the·one-[c]concealing	for·Yahweh	and·I-[m]tarry			in·taught-ones-of·me	law	seal-you !	testimony	tie-up-you !		
H5641	H3068	H2442			H3928	H8451	H2856	H8584	H6887		

נתן־	אשר	והילדים	אנכי	הנה	Isa :	לו־	יעקב	וקויתי	מבית	פניו	
- nthn	ashr	u·e·ildim	anki	ene	8:18 :	l·u -	ioqb	u·quithi	m·bith	phni·u	
he-gave	whom	and·the·boys	I	behold !		to·him	Jacob	and·I-am-[m]expectant	from·house-of	faces-of·him	
H5414	H834	H3206	H595	H2009		_	H3290	H6960	H1004	H6440	

בהר	השכן	צבאות	יהוה	מעם	בישראל	ולמופתים	לאתות	יהוה	לי		
b·er	e·shkn	tzbauth	ieue	m·om	b·ishral	u·l·mupthim	l·athuth	ieue	l·i		
in·mountain-of	the·one-tabernacling	hosts	Yahweh	from·with	in·Israel	and·for·miracles	for·signs	Yahweh	to·me		
H2022		H7931	H6635	H3068	H5973	H3478	H4159	H226	H3068	_	

ואל־הידענים	אל־האבות	דרשו	אליכם	יאמרו־	וכי	Isa	ס׃	ציון			
e·idonim - u·al	e·abuth - al	drshu	ali·km	iamru -	u·ki	8:19	s :	tziun			
the·wizards and·to	the·mediums to	inquire-you[(p)] !	to·you[(p)]	they-are-saying	and·that			Zion			
H3049 H413	H178 H413	H1875	H413	H559	H3588			H6726			

אל־	בעד החיים	ידרש	אל־אלהיו	עם־	הלוא	והמהגים	המצפצפים				
- al	e·chiim bod	idrsh	alei·u - al	om -	e·lua	u·e·megim	e·mtzphtzphim				
to	the·living-ones about	he-shall-inquire	Elohim-of·him to	people	?·not	and·the·ones-[c]cooing	the·ones-[m]chirping				
H413	H2416 H1157	H1875	H430 H413	H5971	H3808	H1897	H6850				

אשר	הזה	כדבר	יאמרו	אם־לא	ולתעודה	לתורה	Isa :	המתים			
ashr	e·ze	k·dbr	iamru	la - am	u·l·thoude	l·thure	8:20 :	e·mthim			
which	the·this	as·[the]·word	they-are-saying	not if	and·to·testimony	to·law		the·ones-being-dead			
H834	H2088	H1697	H559	H3808 H518	H8584	H8451		H4191			

El.

11 For thus Yahweh said to me as with [a] steadfast hand, [+]that He might [l]discipline me from walking[-] in the way of [this] people, [›] saying[-]:

12 You shall not say [-]holy[-] to all [w]that [this] people [l]says is [-]holy[-],[◊] And [»]its fear you shall not fear nor [c]be terrified.

13 [»]Yahweh of hosts, [»]Him shall you sanctify, And He shall be your fear, and He, your terror[l].

14 And [7]if you are expectant toward Him[0], He will [b]be [›] a Sanctuary And [7]not[-◊] [›] a Stone of tripping [+]or [›] a Rock of stumbling, [7+]Yet[0] for the two houses of Israel, [›] a Snare, And [›] a Trap for the dweller[l] of Jerusalem.

15 [+] Many will stumble [i]among them, And they will fall and be broken, And they will be trapped and seized.

16 Tie up the testimony, [Q]and[1] seal the law [i]among my disciples.

17 I [+]also will tarry for Yahweh, [w]Who conceals[l] His face from the house of Jacob, and I will be expectant toward Him.

18 Behold, I and the boys whom Yahweh has given to me are for signs and for miracles in [7]the house of[0] Israel from [wi] Yahweh of hosts [w]Who tabernacles[l] in Mount Zion.

19 And [f]when they [l]say to you, Inquire [›]of the mediums and [›] the wizards [w]who chirp[l] and [w]who coo[l], ask, Should not a people inquire [›]of its Elohim? [7a]What do they inquire[0] [›]of the dead[l] about the living?

20 To the law and to the testimony! If they are not [sa]speaking according to [w]this word, for which there is no [7]bribe[-],[◊]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אין־לו שחר׃ Isa 8:21 ועבר בה נקשה ורעב והיה כי־

ain l·u - shchr : u·obr b·e nqshe u·rob u·eie ki -
there-is-no to·him dawn and·he-passes in·her being-hard-pressed and·famished and·he-becomes that
H369 _ H7837 H5674 _ H7185 H7457 H1961 H3588

21 [+]Then each one will pass [i]through it,[◊] hard[|] pressed and famished, And it will come to be [t]when he is famishing, [+] he will be wrathful, And he will maledict [i] his king and [i] his Elohim. [+]Then he will face [›] upward [7]to the heavens above[0],

ירעב והתקצף וקלל במלכו ובאלהיו ופנה למעלה׃

irob u·ethqtzph u·qll b·mlk·u u·b·alei·u u·phne l·mol·e :
he-is-famishing and·he-is-[s]wrathful and·he-[m]slights in·king-of·him and·in·Elohim-of·him and·he-faces to·up·ward
H7456 H7107 H7043 H4428 H430 H6437 H4605

ואל־ארץ יביט והנה צרה וחשכה מעוף צוקה ואפלה Isa 8:22

u·al artz - ibit u·ene tzre u·chshke mouph tzuqe u·aphle
and·to earth he-is-[c]looking and·behold ! distress and·darkness faintness-of constraint and·gloom
H413 H776 H5027 H2009 H6869 H2825 H4588 H6695 H653

22 And [|]look to [Q]the[1] earth [7]beneath[0], And behold, distress and darkness, Faintness of constraint and expulsion[|] into gloom!

מנדח׃

mndch :
one-being-[m]expelled
H5080

Isa 9:1 (8:23) כי לא מועף לאשר מוצק לה כעת הראשון הקל ארצה זבלון

ki la muoph l·ashr mutzq l·e k·oth e·rashun eql artz·e zblun
that not faintness to·whom constraint to·her as·[the]·era the·first he-slighted land·ward Zebulun
H3588 H3808 H4155 H1834 H4164 _ H6256 H7223 H7043 H776 H2074

1 [f]But no[f] faintness will be hers [›] who was in constraint, As in the first era when He slighted the land[d] of Zebulun and the land[d] of Naphtali; [+]Yet in the latter era He will glorify the way of the sea, Across the Jordan, Galilee of the nations.

וארצה נפתלי והאחרון הכביד דרך הים עבר הירדן גליל הגוים׃ Isa 9:2 (9:1)

u·artz·e nphthli u·e·achrun ekbid drk e·im obr e·irdn glil e·guim :
and·land·ward Naphtali and·the·latter he-[c]glorifies way-of the·sea across the·Jordan Galilee-of the·nations
H776 H5321 H314 H3513 H1870 H3220 H5676 H3383 H1551 H1471

2 The people [^]walking in darkness, they will see a great light; Dwellers[|] in a land of blackest shadow, light, it will be bright over them.

העם ההלכים בחשך ראו אור גדול ישבי בארץ צלמות אור

e·om e·elkim b·chshk rau aur gdul ishbi b·artz tzlmuth aur
the·people the·ones-going in·[the]·darkness they-see light great ones-dwelling-of in·land-of shadow-of-death light
H5971 H1980 H2822 H7200 H216 H1419 H3427 H776 H6757 H216

נגה עליהם׃ Isa 9:3 הרבית הגוי לא לו הגדלת השמחה שמחו

nge oli·em : erbith e·gui la l·u egdlth e·shmche shmchu
he-is-bright over·them the·nation not to·him you-[c]magnify the·rejoicing they-rejoice
H5050 H5921 H1471 H7235 H3808 _ H1431 H8057 H8055

Q K

3 You will increase the ~exultation~;[◊] You will magnify the rejoicing; They will rejoice before You as the rejoicing in the harvest, Just as they [|]exult [|]when they apportion~ loot.

לפניך כשמחת בקציר כאשר יגילו בחלקם שלל׃ Isa 9:4 (9:3) כי

l·phni·k k·shmchth b·qtzir k·ashr igilu b·chlq·m shll : ki
to·faces-of·you as·rejoicing-of in·[the]·harvest as·which they-are-exulting in·to-[m]apportion-of·them loot that
H6440 H8057 H8057 H834 H1523 H2505 H7998 H3588

את־על סבלו ואת מטה שכמו שבט הנגש בו החתת כיום

ol - ath sbl·u u·ath mte shkm·u shbt e·ngsh b·u echthth k·ium
» yoke-of burden-of·him and·» rod-of shoulder-blade-of·him club-of the·one-exacting in·him you-[c]crack as·day-of
H853 H5923 H5448 H853 H4294 H7926 H7626 H5065 _ H2865 H3117

4 For [»]the yoke of their[◊] burden, [+] [»]The ~slider bar~ of their[◊] [bk]shoulder, The club of [i] their[◊] taskmaster[|], All these [7]Yahweh[0] will shatter apart as in the day of Midian.

מדין׃ Isa 9:5 (9:4) כי כל־סאון סאן ברעש ושמלה מגוללה בדמים

mdin : ki kl - saun san b·rosh u·shmle mgulle b·dmim
Midian that every-of boot-of one-being-booted in·quaking and·raiment being-[m]rolled in·bloods
H4080 H3588 H3605 H5430 H5431 H7494 H7071 H1556 H1818

5 For every boot booted[|] on in the quaking and raiment rolled[|] in blood [+] Will come to be for burning, fuel for fire.

והיתה לשרפה מאכלת אש׃ Isa 9:6 כי־ילד ילד לנו־בן נתן־לנו (9:5)

u·eithe l·shrphe maklth ash : ki - ild ild - l·nu bn nthn l·nu -
and·she-becomes for·burning fuel-of fire that boy he-is-[m]born to·us son he-is-given to·us
H1961 H8316 H3980 H784 H3588 H3206 H3205 _ H1121 H5414 _

6 For a Boy, He is born to us; A Son, He is given to us, And the chieftainship shall come to be on His [bk]shoulder, And one shall call His name Marvelous; ~Counsel to the master shall He bring, Unto the chief, well-being~[◊].

ותהי המשרה על־שכמו ויקרא שמו פלא

u·thei e·mshre ol - shkm·u u·iqra shm·u phla
and·she-shall-become the·chieftainship on shoulder-blade-of·him and·he-shall-call name-of·him one-marvelous
H1961 H4951 H5921 H7926 H7121 H8034 H6382

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יועץ אל גבור אביעד שר־שלום Isa 9:7 (9:6) למרבה | למרבה
iuotz al gbur abiod shr - shlum : l·mrbe l·mrbe
one-counseling El masterful Father-of-future chief-of well-being to·increase-of to·increase-of
H3289 H410 H1368 H5703 H8269 H7965 H4766 H4766

7 To the increase of the chieftainship And to the well-being there will be no end; On the throne of David and over his kingdom, To establish »it and to brace it [i]with right judgment and [i]with justice, Henceforth and in the future eon, The zeal of Yahweh of hosts, it shall [d]achieve this.

המשרה ולשלום אין־קץ על־כסא דוד ועל־ממלכתו להכין
e·mshre u·l·shlum ain - qtz - ol ksa - dud u·ol - mmlkth·u l·ekin
the·chieftainship and·to·well-being there-is-no end on throne-of David and·over kingdom-of·him to·to-[c]establish-of
H4951 H7965 H369 H7093 H5921 H3678 H1732 H5921 H4467 H3559

אתה ולסעדה במשפט ובצדקה מעתה ועד־עולם קנאת יהוה צבאות
ath·e u·l·sod·e b·mshpht u·b·tzdqe m·othe u·od - oulm qnath ieue tzbauth
»·her and·to·to-brace-of·her in·judgment and·in·justice from·now and·unto - eon zeal-of Yahweh hosts
H853 H5582 H4941 H6666 H6258 H5704 H5769 H7068 H3068 H6635

8 A word [S]Yahweh[ph] sent [i]against Jacob, And it fell in Israel.

תעשה־זאת׃ס Isa 9:8 (9:7) דבר שלח אדני ביעקב ונפל בישראל׃ Isa 9:9 (9:8)
thoshe - zath : s dbr shlch adni b·ioqb u·nphl b·ishral :
she-shall-do this word he-sent my-Lord in·Jacob and·he-fell in·Israel
H6213 H2063 H1697 H7971 H136 H3290 H5307 H3478

9 And the people, all of it, knew, Ephraim and the dweller[l] of Samaria, In pride and [j] insolence of heart, [k] saying[-]:

וידעו העם כלו אפרים ויושב שמרון בגאוה ובגדל לבב
u·idou e·om kl·u aphrim u·iushb shmrun b·gaue u·b·gdl lbb
and·they-knew the·people all-of·him Ephraim and·one-dwelling-of Samaria in·pride and·in·insolence-of heart
H3045 H5971 H3605 H669 H3427 H8111 H1346 H1433 H3824

10 The bricks, they have fallen, [+]yet we shall rebuild with trimmed stone; The mulberry trees, they have been hacked down, [+]yet we shall change to cedars.

לאמר׃ Isa 9:10 (9:9) לבנים נפלו וגזית נבנה שקמים
l·amr : lbnim nphlu u·gzith nbne shqmim
to·to-say-of bricks they-fell and·trimmed-stone we-shall-build sycamore-fig-trees
H559 H3843 H5307 H1496 H1129 H8256

11 [+]But Yahweh shall make »the foes of Rezin impregnable over him, And He shall screen »his enemies[l],

גדעו וארזים נחליף׃ Isa 9:11 (9:10) וישגב יהוה את־
gdou u·arzim nchliph : u·ishgb ieue ath -
they-were-[m]hacked-down and·cedars we-shall-[c]change and·he-shall-make-impregnable Yahweh »
H1438 H730 H2498 H7682 H3068 H853

12 Syria from the east And the Philistines from [af]behind, And they shall devour »Israel [i]with a whole mouth. [Q]And[1] in all this His anger does not reverse, And His hand is outstretched[l] [fr]still.

צרי רצין עליו ואת־איביו יסכסך׃ Isa 9:12 (9:11) ארם מקדם
tzri rtzin oli·u u·ath - aibi·u isksk : arm m·qdm
foes-of Rezin over·him and·» ones-being-enemies-of·him he-shall-screen from·east Aram
H6862 H7526 H5921 H853 H341 H5526 H758 H6924

ופלשתים מאחור ויאכלו את־ישראל בכל־פה בכל־זאת לא־שב
u·phlshthim m·achur u·iaklu ath - ishral b·kl phe - b·kl zath - la shb
and·Philistines from·behind and·they-shall-devour » Israel in·whole-of mouth - in·all-of this not he-reverses
H6430 H268 H398 H853 H3478 H3605 H6310 H3605 H2063 H3808 H7725

13 [+]Yet the people, they do not return unto the One Who smote[l] it, And »to Yahweh of hosts they do not inquire.

אפו ועוד ידו נטויה׃ Isa 9:13 (9:12) והעם לא־שב עד־
aph·u u·oud id·u ntuie : u·e·om la shb - od -
anger-of·him and·still hand-of·him being-stretched-out and·the·people not he-returned unto
H639 H5750 H3027 H5186 H5971 H3808 H7725 H5704

14 [+]So Yahweh shall cut off from Israel head and tail, Frond and rush [7]in[Q] one day.

המכהו ואת־יהוה צבאות לא דרשו׃ס Isa 9:14 (9:13) ויכרת יהוה
e·mk·eu ieue - u·ath tzbauth la drshu : s u·ikrth ieue
the·one-[c]smiting-of·him and·» Yahweh hosts not they-inquired and·he-shall-[c]cut-off Yahweh
H5221 H853 H3068 H6635 H3808 H1875 H3772 H3068

15 The elder and the dignitary[l], he is the head, And the prophet who directs[l] falsehood, he is the tail.

מישראל ראש וזנב כפה ואגמון יום אחד׃ Isa 9:15 (9:14) זקן ונשוא־פנים
m·ishral rash u·znb kphe u·agmun ium achd : zqn u·nshua phnim -
from·Israel head and·tail frond and·rush day one old-one and·one-being-reputed-of faces
H3478 H7218 H2180 H3712 H100 H3117 H259 H2205 H5375 H6440

16 [+] Those making [*]this [*]people happy [l]become those [c]leading astray, And its people being made happy are those being

הוא הראש ונביא מורה־שקר הוא הזנב׃ Isa 9:16 (9:15) ויהיו
e·rash u·nbia mure - shqr eua e·znb : u·ieiu
the·head and·prophet one-[c]directing falsehood he the·tail and·they-are-becoming
H7218 H5030 H3384 H8267 H1931 H2180 H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאשרי העם ־הזה מתעים ומאשריו
mashri e·om e·ze - mthoim u·mashri·u
ones-making-happy-of the·people the·this ones-[c]leading-astray and·ones-being-made-happy-of·him
H833 H5971 H2088 H8582 H833

swallowed up.

מבלעים׃ Isa 9:17 (9:16) על־כן על ־בחוריו לא ־ישמח אדני ואת ־
mbloim : ol-kn ol bchuri·u - la ishmch - adni u·ath -
ones-being-[m]swallowed-up on-so on choice-youths-of·him not he-shall-rejoice my-Lord and·»
H1104 H5921 H5921 H970 H5921 H3808 H8055 H136 H853

17 Therefore [S]Yahweh[ph] shall not [Q]spare[~◊ on] its choice youth, And He shall not have compassion »on its orphans and »its widows, For all of it is polluted and [c]doing evil, And every mouth speaks[|] decadence. In all this His anger does not reverse, And His hand is outstretched[|] [fr]still.

יתמיו ואת ־אלמנתיו לא ירחם כי כלו חנף ומרע
ithmi·u u·ath - almnthi·u la irchm ki kl·u chnph u·mro
orphans-of·him and·» widows-of·him not he-shall-[m]have-compassion that all-of·him polluted and·[c]doing-evil
H3490 H853 H490 H3808 H7355 H3588 H3605 H2611 H7489

וכל ־פה דבר נבלה בכל ־זאת לא ־שב אפו ועוד ידו
u·kl phe - dbr nble b·kl zath - la shb - aph·u u·oud id·u
and·every-of mouth speaking decadence in·all-of this not he-reverses anger-of·him and·still hand-of·him
H3605 H6310 H1696 H5039 H3605 H2063 H3808 H7725 H639 H5750 H3027

נטויה׃ Isa 9:18 (9:17) כי ־בערה כאש רשעה שמיר ושית תאכל
ntuie : ki bore - k·ash rshoe shmir u·shith thakl
being-stretched-out that she-consumes as·[the]·fire wickedness buckthorn and·spine she-shall-devour
H5186 H3588 H1197 H784 H7564 H8068 H7898 H398

18 For wickedness consumes like a fire; It shall devour buckthorn and spines And ravage in the thickets of the wildwood, And they shall mount up with swelling smoke.

ותצת בסבכי היער ויתאבכו גאות עשן׃ Isa 9:19 (9:18) בעברת
u·thtzth b·sbki e·ior u·ithabku gauth oshn : b·obrth
and·she-shall-ravage in·thickets-of the·wildwood and·they-shall-[s]mount-up swelling-of smoke in·rage-of
H3341 H5442 H3293 H55 H1348 H6227 H5678

19 [/]By the rage of Yahweh of hosts [Q]the[7] land is incinerated, And the people shall [b]be as fuel for the fire. A man shall not spare [›] his brother,

יהוה צבאות נעתם ארץ ויהי העם כמאכלת אש איש אל־אחיו לא
ieue tzbauth nothm artz u·iei e·om k·maklth ash aish al achi·u - la
Yahweh hosts he-is-incinerated land and·he-shall-be[bc] the·people as·fuel-of fire man to brother-of·him not
H3069 H6635 H6272 H776 H1961 H5971 H3980 H784 H376 H413 H251 H3808

יחמלו׃ Isa 9:20 (9:19) ויגזר על־ימין ורעב ויאכל על־שמאול
ichmlu : u·igzr ol imin - u·rob u·iakl ol shmaul -
they-shall-spare and·he-shall-sever on right and·he-famishes and·he-shall-eat on left
H2550 H1504 H5921 H3225 H7456 H398 H5921 H8040

20 And he shall sever on the right [+]yet be famished, And shall eat on the left, [+]yet they will not be satisfied; Each shall eat the flesh of his own ~seed~:[◊]

ולא שבעו איש בשר ־זרעו יאכלו׃ Isa 9:21 (9:20) מנשה את־אפרים
u·la shbou aish bshr - zro·u iaklu : mnshe ath - aphrim
and·not they-are-satisfied man flesh-of arm-of·him they-shall-eat Manasseh » Ephraim
H3808 H7646 H376 H1320 H2220 H398 H4519 H853 H669

21 Manasseh »on Ephraim, and Ephraim »on Manasseh, And they together on Judah. [Q]And[7] in all this His anger does not reverse, And His hand is outstretched[|] [fr]still.

ואפרים את־מנשה יחדו המה על־יהודה בכל ־זאת לא ־שב אפו ועוד
u·aphrim ath - mnshe ichdu eme ol - ieude b·kl zath - la shb - aph·u u·oud
and·Ephraim » Manasseh together they on Judah in·all-of this not he-reverses anger-of·him and·still
H669 H853 H4519 H3162 H1992 H5921 H3063 H3605 H2063 H3808 H7725 H639 H5750

ידו נטויה׃ ס
id·u ntuie : s
hand-of·him being-stretched-out
H3027 H5186

Isa 10:1 הוי החקקים חקקי ־און ומכתבים עמל כתבו׃
eui e·chqqim chqqi - aun u·mkthbim oml kthbu :
woe ! the·ones-making-statutes statutes-of lawlessness and·ones-[m]writing toil they-[m]write
H1945 H2710 H2711 H205 H3789 H5999 H3789

1 Woe to the statute-makers[|] of lawless statutes, [+] Who write [7]iniquitous[~◊] writings[|],

Isa 10:2 להטות מדין דלים ולגזל משפט עניי עמי
l·etuth m·din dlim u·l·gzl mshpht onii om·i
to·to-[c]turn-aside-of from·adjudication poor-ones-of and·to·to-pillage-of judgment-of humble-ones-of people-of·me
H5186 H1779 H1800 H1497 H4941 H6041 H5971

2 To turn the poor aside from adjudication, And to pillage right judgment from the humble of My people, [›]That widows may

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ליום	תעשו־	ומה	Isa 10:3 :	יבזו	יתומים־	ואת	שללם	אלמנות	להיות
l·ium	thoshu -	u·me	:	ibzu	ithumim -	u·ath	shll·m	almnuth	l·eiuth
to·day-of	you(p)-shall-do	and·what ?		they-shall-plunder	orphans	and·»	loot-of·them	widows	to·to-become-of
H3117	H6213	H4100		H962	H3490	H853	H7998	H490	H1961

ואנה	לעזרה	תנוסו	על־מי	תבוא	ממרחק	ולשואה	פקדה	
u·ane	l·ozre	thnusu	mi - ol	thbua	m·mrchq	u·l·shuae	phqde	
and·whither ?	for·help	you(p)-shall-flee	[a]whom ? on	she-shall-come	from·afar	and·to·devastation	visitation	
H575	H5833	H5127	H4310 H5921	H935	H4801	H7722	H6486	

יפלו	הרוגים	ותחת	אסיר	תחת	כרע	בלתי	Isa 10:4 :	כבודכם	תעזבו
iphlu	erugim	u·thchth	asir	thchth	kro	blthi	:	kbud·km	thozbu
they-shall-fall	ones-being-killed	and·beneath	prisoner	under	he-bows	unless		glory-of·you(p)	you(p)-shall-leave
H5307	H2026	H8478	H616	H8478	H3766	H1115		H3519	H5800

אשור	הוי	Isa 10:5 ס :	נטויה	ידו	ועוד	אפו	שב־לא	זאת־	בכל	
ashur	eui	s :	ntuie	id·u	u·oud	aph·u	shb - la	zath -	b·kl	
Assyria	woe !		being-stretched-out	hand-of·him	and·still	anger-of·him	he-reverses	not	this	in·all-of
H804	H1945		H5186	H3027	H5750	H639	H7725 H3808	H2063	H3605	

אשלחנו	חנף	בגוי	Isa 10:6 :	זעמי	בידם	הוא־	ומטה	אפי	שבט
ashlch·nu	chnph	b·gui	:	zom·i	b·id·m	eua -	u·mte	aph·i	shbt
I-shall-[m]send·him	polluted	in·nation		indignation-of·me	in·hand-of·them	he	and·rod	anger-of·me	club-of
H7971	H2611	H1471		H2195	H3027	H1931	H4294	H639	H7626

ולשימו	K בז	ולבז	שלל	לשלל	אצונו	עברתי	עם־	ועל	
u·l·shim·u	bz	u·l·bz	shll	l·shll	atzu·nu	obrth·i	om -	u·ol	
and·to·to-place-of·him	plunder	and·to·to-plunder-of	loot	to·to-loot-of	I-shall-[m]instruct·him	rage-of·me	people-of	and·on	
H7760	H957	H962	H7998	H7997	H6680	H5678	H5971	H5921	

ולבבו	ידמה	כן־לא	והוא	Isa 10:7 :	חוצות	כחמר	מרמס	Q ולשומו	
u·lbb·u	idme	kn - la	u·eua	: chutzuth	k·chmr	mrms		u·l·shum·u	
and·heart-of·him	he-is-[m]meaning	so not	and·he		streets	as·clay-of	tramping-place		and·to·to-place-of·him
H3824	H1819	H3651 H3808	H1931		H2351	H2563	H4823		H7760

מעט :	לא	גוים	ולהכרית	בלבבו	להשמיד	כי	יחשב	כן־לא	
: mot	la	guim	u·l·ekrith	b·lbb·u	l·eshmid	ki	ichshb	kn - la	
few	not	nations	and·to·to-[c]cut-off-of	in·heart-of·him	to·to-[c]exterminate-of	that	he-is-devising	so	not
H4592	H3808	H1471	H3772	H3824	H8045	H3588	H2803	H3651	H3808

לא־כלנו	אם־לא	ככרכמיש	הלא	Isa 10:9 :	מלכים	יחדו	שרי	הלא	יאמר	Isa 10:8 כי
la - am	klnu	k·krkmish	e·la	:	mlkim	ichdu	shr·i	e·la	iamr	ki
not or	Calno	as·Carchemish	?·not		kings	altogether	chiefs-of·me	?·not	he-is-saying	that
H3808 H518	H3641	H3751	H3808		H4428	H3162	H8269	H3808	H559	H3588

לממלכת	ידי	מצאה	כאשר	Isa 10:10 :	שמרון	כדמשק	לא־אם	חמת	כארפד	
l·mmlkth	id·i	mtzae	k·ashr	:	shmrun	k·dmshq	la - am	chmth	k·arphd	
to·kingdoms-of	hand-of·me	she-found	as·which		Samaria	as·Damascus	not or	Hamath	as·Arphad	
H4467	H3027	H4672	H834		H8111	H1834	H3808 H518	H2574	H774	

לשמרון	עשיתי	כאשר	הלא	Isa 10:11 :	ומשמרון	מירושלם	ופסיליהם	האליל	
l·shmrun	oshithi	k·ashr	e·la	:	u·m·shmrun	m·irushlm	u·phsili·em	e·alil	
to·Samaria	I-did	as·which	?·not		and·from·Samaria	from·Jerusalem	and·carvings-of·them	the·forbidden-idol	
H8111	H6213	H834	H3808		H8111	H3389	H6456	H457	

כי־	והיה	Isa 10:12 ס :	ולעצביה	לירושלם	אעשה	כן	ולאליליה			
- ki	u·eie	s :	u·l·otzbi·e	l·irushlm	aoshe	kn	u·l·alili·e			
that	and·he-becomes		and·to·grief-fetishes-of·her	to·Jerusalem	I-shall-do	so	and·to·forbidden-idols-of·her			
H3588	H1961		H6091	H3389	H6213	H3651	H457			

פרי־	על־	אפקד	ובירושלם	ציון	בהר	מעשהו־	כל־	את־	אדני	יבצע
- phri -	ol	aphqd	u·b·irushlm	tziun	b·er	mosh·eu -	kl -	ath	adni	ibtzo
fruit-of	on	I-shall-visit	and·in·Jerusalem	Zion	in·mountain-of	deed-of·him	all-of	»	my-Lord	he-shall-[m]complete
H6529	H5921	H6485	H3389	H6726	H2022	H4639	H3605	H853	H136	H1214

become their loot, And they may plunder »orphans.

3 +Yet what shall you do ›in the day of visitation, And ›in the ruination which shall come from afar? [on]To [a]whom shall you flee for help, And whither[d] shall you entrust your glory,

4 Unless one crouches under a prisoner, +Or they should fall beneath ˚those killed‹? [Q]And[1] in all this His anger does not reverse, And His hand is outstretched‹ [fr]still.

5 Woe, Assyria! club of My anger! And a rod is he in ~the day of~◊ My indignation!

6 [l]Against a polluted nation shall I send him, And [on]against a people of My rage shall I commission him, To loot loot and to plunder plunder, And to [pl]make it a tramping ground like the clay of the streets.

7 +Yet he[j] is not ~planning~◊ so, And his heart is not devising so, For it is in his heart to exterminate, And to cut off nations, not a few.

8 For he is saying: Are not my chiefs altogether kings?

9 Is not Calno like Carchemish? [ff]Or is not Hamath like Arpad? [ff]Or is not Samaria like Damascus?

10 Just as my hand came upon › the kingdoms of forbidden idols, + Whose carvings are greater [f]than Jerusalem's and [f] Samaria's,

11 Shall I not, just as I did to Samaria and to her forbidden idols, Also do to Jerusalem and to her fetishes?

12 +So it will [b]be that [S]Yahweh[ph] shall carry through »all His [d]work [l]against Mount Zion and [i] Jerusalem. Then I shall visit evil on the fruit of the insolent heart of the king of Assyria And on the vaunting [high]haughtiness of his eyes.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גדל	לבב	מלך־אשור	ועל־תפארת	רום	עיניו	:	Isa 10:13	כי	אמר	בכח
gdl	lbb	mlk - ashur	u·ol - thpharth	rum	oini·u	:		ki	amr	b·kch
insolence-of	heart-of	king-of Assyria	and·on beauty-of	highness-of	eyes-of·him			that	he-says	in·vigor-of
H1433	H3824	H4428 H804	H5921 H8597	H7312	H5869			H3588	H559	H3581

ידי	עשיתי	ובחכמתי	כי	נבנותי	ואסיר	גבולת	עמים
id·i	oshithi	u·b·chkmth·i	ki	nbnuthi	u·asir	gbulth	omim
hand-of·me	I-did	and·in·wisdom-of·me	that	I-[n]have-understanding	and·I-am-[c]taking-away	boundaries-of	peoples
H3027	H6213	H2451	H3588	H995	H5493	H1367	H5971

K	Q					
ועתידתיהם	ועתודותיהם	שושתי	ואוריד	כאביר	יושבים	:
u·othidthi·em	u·othuduthi·em	shushthi	u·aurid	k·abir	iushbim	:
and·equipments-of·them	and·equipments-of·them	I-[m]robbed	and·I-am-[c]bringing-down	as·[the]·sturdy-one	ones-sitting	
H6264	H6259	H8154	H3381	H47	H3427	

Isa 10:14	ותמצא	כקן	ידי	לחיל	העמים	וכאסף	ביצים
	u·thmtza	k·qn	id·i	l·chil	e·omim	u·k·asph	bitzim
	and·she-is-finding	as·[the]·nest	hand-of·me	to·estate-of	the·peoples	and·as·to-gather-of	eggs
	H4672	H7064	H3027	H2428	H5971	H622	H1000

עזבות	כל־הארץ	אני	אספתי	ולא	היה	נדד	כנף	ופצה	פה
ozbuth	kl - e·artz	ani	asphthi	u·la	eie	ndd	knph	u·phtze	phe
ones-being-forsaken	all-of the·earth	I	I-gather	and·not	he-is[bc]	one-ruffling	wing	and·one-opening-wide	mouth
H5800	H3605 H776	H589	H622	H3808	H1961	H5074	H3671	H6475	H6310

ומצפצף	:	Isa 10:15	היתפאר	הגרזן	על	החצב	בו	אם־יתגדל
u·mtzphtzph	:		e·ithphar	e·grzn	ol	e·chtzb	b·u	am - ithgdl
and·[m]chirping			?·he-shall-beautify-himself	the·ax	over	the·one-hewing	in·him	or he-is-magnifying-himself
H6850			H6286	H1631	H5921	H2672	_	H518 H1431

המשור	על־מניפו	כהניף	שבט	ואת־מרימיו	כהרים
e·mshur	ol - mniph·u	k·eniph	shbt	u·ath - mrimi·u	k·erim
the·chief's-mace	over one-[c]swinging-of·him	as·to-[c]swing-of	club	and·» ones-[c]raising-up-of·him	as·to-[c]raise-up-of
H4883	H5921 H5130	H5130	H7626	H853 H7311	H7311

מטה לא־עץ	:	Isa 10:16	לכן	ישלח	האדון	יהוה	צבאות	במשמניו	רזון
mte la - otz	:		lkn	ishlch	e·adun	ieue	tzbauth	b·mshmni·u	rzun
rod not wood	:		therefore	he-shall-[m]send	the·lord	Yahweh	hosts	in·stout-ones-of·him	leanness
H4294 H3808 H6086			H3651	H7971	H113	H3068	H6635	H4924	H7332

ותחת	כבדו	יקד	יקד	כיקוד	אש	:	Isa 10:17	והיה	אור־ישראל	לאש
u·thchth	kbd·u	iqd	iqd	k·iqud	ash	:		u·eie	aur - ishral	l·ash
and·instead[u]-of	glory-of·him	he-shall-glow	glowing	as·glowing-of	fire	:		and·he-becomes	light-of Israel	to·fire
H8478	H3519	H3344	H3350	H3350	H784			H1961	H216 H3478	H784

וקדושו	ללהבה	ובערה	ואכלה	שיתו	ושמירו	ביום	אחד	:
u·qdush·u	l·lebe	u·bore	u·akle	shith·u	u·shmir·u	b·ium	achd	:
and·holy-one-of·him	to·blaze	and·she-consumes	and·she-devours	spine-of·him	and·buckthorn-of·him	in·day	one	
H6918	H3852	H1197	H398	H7898	H8068	H3117	H259	

Isa 10:18	וכבוד	יערו	וכרמלו	מנפש	ועד־בשר	יכלה	והיה
	u·kbud	ior·u	u·krml·u	m·nphsh	u·od - bshr	ikle	u·eie
	and·glory-of	wildwood-of·him	and·crop-land-of·him	from·soul	and·unto flesh	he-shall-[m]finish	and·he-is[bc]
	H3519	H3293	H3759	H5315	H5704 H1320	H3615	H1961

כמסס	נסס	:	Isa 10:19	ושאר	עץ	יערו	מספר	יהיו	ונער
k·mss	nss	:		u·shar	otz	ior·u	msphr	ieiu	u·nor
as·to-melt-of	one-bearing-banner	:		and·remainder-of	tree-of	wildwood-of·him	numbering	they-shall-become	and·lad
H4549	H5263			H7605	H6086	H3293	H4557	H1961	H5288

יכתבם	:	פ	Isa 10:20	והיה	ביום	ההוא	לא־יוסיף	עוד	שאר	ישראל
ikthb·m	:	p		u·eie	b·ium	e·eua	la - iusiph	oud	shar	ishral
he-shall-write·them				and·he-becomes	in·[the]·day	the·he	not he-shall-[c]add	further	remnant-of	Israel
H3789				H1961	H3117	H1931	H3808 H3254	H5750	H7605	H3478

13 For he has said: [f]By the vigor of my hand I did it, And [f]by my wisdom, for I have understanding; [+]So I am taking away the boundaries of peoples, And their equippings have I robbed, And I am [c]bringing down those who sit[l] like a sturdy one.

14 [+] My hand is finding [›] the estate of the peoples, as in a nest, And as one gathers[-] forsaken[l] eggs, So do I[/] gather the entire earth, And there [b]is no[f] wing ruffling, [+]Or mouth opening wide and chirping.

15 Shall the ax vaunt itself over the one hewing [l]with it? Should the mace [l]magnify itself over the one swinging it? As if a club should swing[-] [»]the one raising it up! As if a rod should raise[-] him up who is not wood!

16 Therefore the Lord Yahweh of hosts shall send leanness [l]upon his stout warriors, And [u]instead of his glory shall glow a glowing like the glowing of fire.

17 And the Light of Israel will become [›] a fire, And his Holy One [›] a blaze, And it will consume and devour his spines and his buckthorn in one day;

18 [+]Also the glory of his wildwood and his crop land, [f]Both soul and [fr] flesh shall it [all]consume, And [7]he who is fleeing will [b]be like one fleeing[-] from a blaze[-],[◊]

19 And the remainder of the trees of his wildwood, they shall become so few in number [+]That a youth can [l]list them.

20 And it will come to be in [*]that day, Not again any [fr]longer shall the remnant of Israel [+]or the delivered of the house of Jacob [›]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ופליטת בית־יעקב להשען על־מכהו ונשען על־יהוה קדוש
u·phlitth bith - ioqb l·eshon ol - mk·eu u·nshon ol - ieue qdush
and·one-delivered-of house-of - Jacob to·to-[n]lean-of on - one-[c]smiting-of·him and·he-[n]leans on - Yahweh holy-one-of
H6413 H1004 H3290 H8172 H5921 H5221 H8172 H5921 H3068 H6918

lean~ on his smiter|, +Yet he will lean on Yahweh, the Holy One of Israel, in truth.

ישראל באמת׃ Isa 10:21 שאר ישוב שאר יעקב אל־אל גבור׃ Isa 10:22 כי אם־
ishral b·amth : shar ishub shar ishral al - al gbur : ki am -
Israel in·truth remnant he-shall-return remnant to Jacob Israel-of El-of masterful that if
H3478 H571 H7605 H7725 H7605 H413 H3290 H7605 H410 H1368 H3588 H518

21 A remnant, it shall return, A remnant of Jacob, to the Masterful El.

22 {t}Even if {7}the people of~◊ Israel should become as the sand of the sea, A remnant, it shall {7}be saved~ in it. {all}Failure was decided|, but justice will be overflowing;

יהיה עמך ישראל כחול הים שאר ישוב בו כליון חרוץ
ieie om·k ishral k·chul e·im shar ishub b·u kliun chrutz
he-is-becoming people-of·you Israel as·sand-of the·sea remnant he-shall-return in·him conclusion being-decided
H1961 H5971 H3478 H2344 H3220 H7605 H7725 _ H3631 H2782

שוטף צדקה׃ Isa 10:23 כי כלה ונחרצה אדני יהוה צבאות עשה בקרב
shutph tzdqe : ki kle u·nchrtze adni ieue tzbauth oshe b·qrb
overflowing justice that conclusion and·one-being-decided my-Lord Yahweh hosts one-doing in·within-of
H7857 H6666 H3588 H3617 H2782 H136 H3069 H6635 H6213 H7130

23 For a {all}conclusive and decisive| {7}accounting{0}, My Lord, Yahweh of hosts shall {d}make| {i} within the entire land.

כל־הארץ׃ Isa 10:24 לכן כה־אמר אדני יהוה צבאות אל־תירא
kl - e·artz : s lkn ke - amr adni ieue tzbauth al - thira
all-of the·land therefore thus he-says my-Lord Yahweh hosts must-not-be you-are-fearing
H3605 H776 H3651 H3541 H559 H136 H3068 H6635 H408 H3372

24 Therefore, thus says my Lord, Yahweh of hosts: O do not |fear, My people, dwellers| of Zion, {f}Because of Assyria who |smites you {i}with a club And |lifts over you his rod in the {way}manner of Egypt.

עמי ישב ציון מאשור בשבט יכה ומטהו ישא עליך בדרך
om·i ishb tziun m·ashur b·shbt ik·ke u·mt·eu isha oli·k - b·drk
people-of·me one-dwelling Zion from·Assyria in·the·club he-is-[c]smiting·you and·rod-of·him he-is-lifting over·you in·way-of
H5971 H3427 H6726 H804 H7626 H5221 H4294 H5375 H5921 H1870

מצרים׃ Isa 10:25 כי־עוד מעט מזעם וכלה זעם ואפי על־
mtzrim : ki - oud mot mzor u·kle zom u·aph·i ol -
Egypt that yet little-of bit and·he-is-concluded indignation and·anger-of·me over
H4714 H3588 H5750 H4592 H4213 H3615 H2195 H639 H5921

25 For it is {fr}only a little bit +When indignation will be {all}concluded, And My anger over their {7}strategy~.◊

תבליתם׃ Isa 10:26 ועורר עליו יהוה צבאות שוט כמכת מדין בצור
thblith·m : u·ourr oli·u ieue tzbauth shut k·mkth mdin b·tzur
decadence-of·them and·he-[m]brandishes over·him Yahweh hosts whip as·smiting-of Midian in·rock-of
H8399 H5782 H5921 H3068 H6635 H7752 H4347 H4080 H6697

26 + Yahweh of hosts will brandish a whip over him Like the smiting of Midian |at the rock of Oreb, +Or when His rod was upon the sea, And He will lift it up in the {way}manner of Egypt.

עורב ומטהו על־הים ונשאו בדרך מצרים׃ Isa 10:27 והיה ביום
ourb u·mt·eu ol - e·im u·nsha·u b·drk mtzrim : u·eie b·ium
Oreb and·rod-of·him on - the·sea and·he-lifts-up·him in·way-of Egypt and·he-becomes in·the·day
H6159 H4294 H5921 H3220 H5375 H1870 H4714 H1961 H3117

27 And it will come to be in *that day, His burden shall withdraw from {on} your back, And his yoke from {on} your neck; The yoke will be broken apart {}because of stoutness.

ההוא יסור סבלו מעל שכמך ועלו מעל צוארך וחבל
e·eua isur sbl·u m·ol shkm·k u·ol·u m·ol tzuar·k u·chbl
the·he he-shall-withdraw burden-of·him from·on back-of·you and·yoke-of·him from·on neck-of·you and·he-is-[m]broken-apart
H1931 H5493 H5448 H5921 H7926 H5923 H5921 H6677 H2254

על מפני־שמן׃ Isa 10:28 בא על־עית עבר במגרון למכמש יפקיד
ol m·phni - shmn : ba ol - oith obr b·mgrun l·mkmsh iphqid
yoke from·faces-of stoutness : he-comes on Aiath he-passes in·Migron to·Michmash he-is-[c]checking
H5923 H6440 H8081 H935 H5921 H5857 H5674 H4051 H4363 H6485

28 He comes upon Aiath! He passes in Migron! {}At Michmash he is checking over his {all}supplies.

כליו׃ Isa 10:29 עברו מעברה גבע מלון לנו חרדה הרמה גבעת שאול
kli·u : obru mobre gbo mlun l·nu chrde e·rme gboth shaul
supplies-of·him : they-pass passage Geba lodging for·us she-trembles the·Ramah Gibeah-of Saul
H3627 H5674 H4569 H1387 H4411 _ H2729 H7414 H1390 H7586

29 They pass {Q}into{1} the passage, saying, Geba shall be our lodging for the night! *Ramah trembles! Gibeah of Saul, it flees!

נסה׃ Isa 10:30 צהלי קולך בת־גלים הקשיבי לישה עניה ענתות׃
nse : tzeli qul·k bth glim - eqshibi lish·e onie onthuth :
she-flees : [m]shrill-you ! voice-of·you daughter-of Gallim [c]attend-you ! Laish humble Anathoth
H5127 H6670 H6963 H1323 H1554 H7181 H3919 H6041 H6068

30 Shrill your voice, daughter of Gallim! Attend, Laish! ~Respond to her,{c}◊ Anathoth!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 10:31 נדדה מדמנה ישבי הגבים העיזו Isa 10:32 עוד היום
ndde mdmne ishbi e·gbim eoizu oud e·ium
she-bolts-away Madmenah ones-dwelling-of the·Gebim they-[c]take-to-strong-shelter still the·day
H5074 H4088 H3427 H1374 H5756 H5750 H3117

בנב לעמד ינפף ידו הר בית בת ציון גבעת ירושלם׃ ס
b·nb l·omd inphph id·u er bith bth tziun gboth irushlm s
in·Nob to·to-stand-of he-is-[m]waving hand-of·him mountain-of house-of daughter-of Zion hill-of Jerusalem
H5011 H5975 H5130 H3027 H2022 H1004 H1323 H6726 H1389 H3389

Q Q K K

Isa 10:33 הנה האדון יהוה צבאות מסעף פארה במערצה ורמי הקומה
ene e·adun ieue tzbauth msoph phare b·mortze u·rmi e·qume
behold ! the·lord Yahweh hosts [m]forking foliage in·terror and·ones-being-high-of the·stature
H2009 H113 H3068 H6635 H5586 H6288 H4637 H7311 H6967

גדועים והגבהים ישפלו Isa 10:34 ונקף סבכי
gduoim u·e·gbeim ishphlu u·nqph sbki
ones-being-hacked-down and·the·haughty-ones they-shall-be-abased and·he-[m]encompasses thickets-of
H1438 H1364 H8213 H5362 H5442

היער בברזל והלבנון באדיר יפול׃ ס
e·ior b·brzl u·e·lbnun b·adir iphul s
the·wildwood in·[the]·iron and·the·Lebanon in·noble-one he-shall-fall
H3293 H1270 H3844 H117 H5307

Isa 11:1 ויצא חטר מגזע ישי ונצר משרשיו יפרה׃
u·itza chtr m·gzo ishi u·ntzr m·shrshi·u iphre
and·he-comes-forth twig from·set-slip-of Jesse and·scion from·roots-of·him he-shall-be-fruitful
H3318 H2415 H1503 H3448 H5342 H8328 H6509

Isa 11:2 ונחה עליו רוח יהוה רוח חכמה ובינה רוח עצה וגבורה רוח
u·nche oli·u ruch ieue ruch chkme u·bine ruch otze u·gbure ruch
and·she-rests on·him spirit-of Yahweh spirit-of wisdom and·understanding spirit-of counsel and·mastery spirit-of
H5117 H5921 H7307 H3068 H7307 H2451 H998 H7307 H6098 H1369 H7307

דעת ויראת יהוה׃ Isa 11:3 והריחו ביראת יהוה ולא־למראה עיניו
doth u·irath ieue u·erich·u b·irath ieue u·la l·mrae - oini·u
knowledge and·fear-of Yahweh and·to-[c]scent-of·him in·fear-of Yahweh and·not to·sight-of eyes-of·him
H1847 H3374 H3068 H7306 H3374 H3068 H3808 H4758 H5869

ישפוט ולא־למשמע אזניו יוכיח׃ Isa 11:4 ושפט בצדק דלים
ishphut u·la l·mshmo - azni·u iukich u·shpht b·tzdq dlim
he-shall-judge and·not to·hearing-of ears-of·him he-shall-[c]correct and·he-judges in·righteousness poor-ones-of
H8199 H3808 H4926 H241 H3198 H8199 H6664 H1800

והוכיח במישור לענוי־ארץ והכה־ארץ בשבט פיו וברוח
u·eukich b·mishur l·onui artz - u·eke artz - b·shbt phi·u u·b·ruch
and·he-[c]corrects in·equity to·humble-ones-of land and·he-[c]smites earth in·club-of mouth-of·him and·in·spirit-of
H3198 H4334 H6035 H776 H5221 H776 H7626 H6310 H7307

שפתיו ימית רשע׃ Isa 11:5 והיה צדק אזור מתניו והאמונה
shphthi·u imith rsho u·eie tzdq azur mthni·u u·e·amune
lips-of·him he-shall-[c]put-to-death wicked-one and·he-is[bc] righteousness belt-of waists-of·him and·the·faithfulness
H8193 H4191 H7563 H1961 H6664 H232 H4975 H530

אזור חלציו׃ Isa 11:6 וגר זאב עם־כבש ונמר עם־גדי ירבץ ועגל
azur chltzi·u u·gr zab kbsh - om u·nmr gdi - om irbtz u·ogl
belt-of loins-of·him and·he-sojourns wolf with lamb and·leopard with kid he-shall-recline and·calf
H232 H2504 H1481 H2061 H5973 H3532 H5246 H5973 H1423 H7257 H5695

וכפיר ומריא יחדו ונער קטן נהג בם׃ Isa 11:7 ופרה ודב
u·kphir u·mria ichdu u·nor qtn neg b·m u·phre u·db
and·sheltered-lion and·fatling together and·lad small one-leading in·them and·young-cow and·bear
H3715 H4806 H3162 H5288 H6996 H5090 _ H6510 H1677

31 Madmenah bolts away! Dwellers[l] of ˚Gebim, they [c]take to strong shelter!
32 While it is [fr]still ˚day, he ›stands˜ in Nob! He is waving his hand at the mountain of the daughter of Zion, The hill of Jerusalem!
33 Behold, the Lord, Yahweh of hosts shall lop[l] off the foliage [i]with terror, And those high[l] of ˚stature shall be hacked[l] down, And the haughty, they shall be abased.
34 [+] He will [7]fell[~◊] the thickets of the wildwood [i]with iron, And ˚Lebanon[i] shall fall [i]before the Noble One.

1 [+]Then a Twig will come forth from the set slip of Jesse, And a Scion, it shall be fruitful from his roots.
2 And the spirit of Yahweh will rest upon Him, A spirit of wisdom and understanding, A spirit of counsel and mastery, A spirit of knowledge and fear of Yahweh.
3 [+] His scent˜ will be in the fear of Yahweh, And not ›by the sight of His eyes shall He judge, Nor ›by the hearing of His ears shall He arbitrate.
4 [+] He will judge the poor [i]with righteousness And arbitrate for the humble of [Q]the[1] land [i]with equity; [+] He will smite [Q]the[1] earth [i]with the club of His mouth, And [i]with the spirit of His lips shall He [c]put the wicked to death.
5 [+] Righteousness will [b]be the belt of His waist, And ˚faithfulness the belt of His loins.
6 [+]Then the wolf will sojourn with the lamb, And the leopard, it shall recline with the kid, And the calf and the sheltered lion, [7]they shall graze[~◊] together, And a small lad shall lead[l] [i]among them.
7 [+]Then the young cow and the bear, they shall graze together, [7]And together[0]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תרעינה	יחדו	ירבצו	ילדיהן	וארי	כבקר	יאכל	־תבן	:
throine	ichdu	irbtzu	ildi·en	u·arie	k·bqr	iakl	thbn -	:
they-shall-graze	together	they-shall-recline	children-of·them	and·lion	as·ox	he-shall-eat	crushed-straw	
H7462	H3162	H7257	H3206	H738	H1241	H398	H8401	

they shall recline their young, And the lion, it shall eat crushed straw like the ox.

Isa 11:8	ושעשע	יונק	על ־חר	פתן	ועל	מאורת	צפעוני	גמול	
	u·shosho	iunq	ol	chr -	phthn	u·ol	maurth	tzphouni	gmul
	and·he-revels	one-being-suckling	over	hole-of	cobra	and·on	light-shaft-of	yellow-viper	one-being-weaned
	H8173	H3243	H5921	H2356	H6620	H5921	H3975	H6848	H1580

8 +Then the suckling will revel over the hole of a cobra, And on the light-shaft of a viper the weaned[l] child will obtrude his hand.

ידו	הדה	:	Isa 11:9	לא ־ירעו	ולא	־ישחיתו	בכל ־הר			
id·u	ede	:		irou - la	u·la	ishchithu -	b·kl	er -		
hand-of·him	he-obtrudes			they-shall-[c]do-evil not	and·not	they-shall-[c]bring-ruin	in·all-of	mountain-of		
H3027	H1911			H7489 H3808	H3808	H7843	H3605	H2022		

9 They shall not [c]do evil, Nor shall they [c]bring ruin in all My holy mountain, For the earth will be full of the knowledge [»]of Yahweh As waters are covering [›] the sea.

קדשי	כי ־מלאה	הארץ	דעה	את־יהוה	כמים	לים	מכסים	:	פ		
qdsh·i	ki -	mlae -	e·artz	doe	ieue - ath	k·mim	l·im	mksim	:	p	
holiness-of·me	that	she-is-full	the·earth	knowledge »	Yahweh	as·[the]·waters	to·[the]·sea	ones-[m]covering			
H6944	H3588	H4390	H776	H1844 H853	H3069	H4325	H3220	H3680			

Isa 11:10	והיה	ביום	ההוא	שרש	ישי	אשר	עמד	לנס	עמים	אליו	גוים	
	u·eie	b·ium	e·eua	shrsh	ishi	ashr	omd	l·ns	omim	ali·u	guim	
	and·he-becomes	in·[the]·day	the·he	root-of	Jesse	who	one-standing	to·banner-of	peoples	to·him	nations	
	H1961	H3117	H1931	H8328	H3448	H834	H5975	H5251	H5971	H413	H1471	

10 And there will come to be in *that day the Root of Jesse, Who shall stand[l] [›]as a Banner of the peoples: [›]Of Him the nations shall inquire, And His rest will come to be glorious.

ידרשו	והיתה	מנחתו	כבוד	:	פ		Isa 11:11	והיה	ביום	ההוא	
idrshu	u·eithe	mnchth·u	kbud	:	p			u·eie	b·ium	e·eua	
they-shall-inquire	and·she-becomes	resting-place-of·him	glory					and·he-becomes	in·[the]·day	the·he	
H1875	H1961	H4496	H3519					H1961	H3117	H1931	

11 And it will come to be in *that day, [S]Yahweh[ph] shall [l]again [7]lift~ up~◊ His hand, To [7]be zealous for~ [»]the remnant of His people Which shall remain from Assyria and from Egypt, + From Pathros and from Cush, + From Elam and from Shinar, + From Hamath and from the coastlands of the sea.

יוסיף	אדני	שנית	ידו	לקנות	את־שאר	עמו	אשר	
iusiph	adni	shnith	id·u	l·qnuth	shar - ath	om·u	ashr	
he-shall-[c]proceed	my-Lord	second-time	hand-of·him	to·to-acquire-of	remnant-of »	people-of·him	which	
H3254	H136	H8145	H3027	H7069	H7605 H853	H5971	H834	

ישאר	מאשור	וממצרים	ומפתרוס	ומכוש	ומעילם	ומשנער	
ishar	m·ashur	u·m·mtzrim	u·m·phthrus	u·m·kush	u·m·oilm	u·m·shnor	
he-shall-[n]remain	from·Assyria	and·from·Egypt	and·from·Pathros	and·from·Cush	and·from·Elam	and·from·Shinar	
H7604	H804	H4714	H6624	H3568	H5867	H8152	

ומחמת	ומאיי	הים	:	Isa 11:12	ונשא	נס	לגוים	ואסף		
u·m·chmth	u·m·aii	e·im	:		u·nsha	ns	l·guim	u·asph		
and·from·Hamath	and·from·coastlands-of	the·sea			and·he-lifts-up	banner	for·[the]·nations	and·he-gathers		
H2574	H339	H3220			H5375	H5251	H1471	H622		

12 + He will lift up a banner for the nations And gather the expelled[l] of Israel, And He shall convene the scattered[l] of Judah From the four wings of the earth.

נדחי	ישראל	ונפצות	יהודה	יקבץ	מארבע	כנפות	הארץ	:		
ndchi	ishral	u·nphtzuth	ieude	iqbtz	m·arbo	knphuth	e·artz	:		
ones-being-expelled-of	Israel	and·ones-being-scattered-of	Judah	he-shall-[m]convene	from·four-of	wings-of	the·earth			
H1760	H3478	H5310	H3063	H6908	H702	H3671	H776			

Isa 11:13	וסרה	קנאת	אפרים	וצררי	יהודה	יכרתו	אפרים	לא ־			
	u·sre	qnath	aphrim	u·tzrri	ieude	ikrthu	aphrim	la -			
	and·she-goes-away	jealousy-of	Ephraim	and·ones-distressing-of	Judah	they-shall-be-cut-off	Ephraim	not			
	H5493	H7068	H669	H6862	H3063	H3772	H669	H3808			

13 +Then the jealousy of Ephraim will go away, And the distressings of Judah, they shall be cut off; Ephraim, he shall not be jealous [»]of Judah, And Judah, he shall not distress [»]Ephraim.

יקנא	את־יהודה	ויהודה	לא ־יצר				את־אפרים	:	Isa 11:14	ועפו	בכתף	
iqna	ieude - ath	u·ieude	la - itzr				aphrim - ath	:		u·ophu	b·kthph	
he-shall-[m]be-jealous	Judah »	and·Judah	not	he-shall-distress			Ephraim »			and·they-fly	in·shoulder	
H7065	H3063 H853	H3063	H3808	H6887			H669 H853			H5774	H3802	

14 And they will fly [/]on the shoulder of the Philistines, westward; Together they shall plunder [»]the sons of the east. On Edom and Moab will be the [7]first[0] sending of their hand, *Yet the sons of Ammon will be the [7]first[0] to hearken to them.

פלשתים	ימה	יחדו	יבזו		את־בני	־קדם	אדום	ומואב	משלוח	ידם	
phlshthim	im·e	ichdu	ibzu		bni - ath	qdm -	adum	u·muab	mshluch	id·m	
Philistines	sea·ward	together	they-shall-plunder		sons-of »	east	Edom	and·Moab	sending-of	hand-of·them	
H6430	H3220	H3162	H962		H1121 H853	H6924	H123	H4124	H4916	H3027	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובני	עמון	משמעתם	:	Isa 11:15	והחרים	יהוה	את	לשון	ים־	מצרים והניף
u·bni	omun	mshmoth·m	:		u·echrim	ieue	ath	lshun	im -	mtzrim u·eniph
and·sons-of	Ammon	listener-of·them			and·he-[c]dooms	Yahweh	»	tongue-of	sea-of	Egypt and·he-[c]waves
H1121	H5983	H8085			H2763	H3068	H853	H3956	H3220	H4714 H5130

15 [+]Then Yahweh will [7]drain[~◊] [»]the tongue of the sea of Egypt And wave His hand over the Stream[◊] [i]with the vehemence of His wind, And He will smite it into seven wadis, And one will tread it in sandals.

ידו	על־הנהר	בעים	רוחו	והכהו	לשבעה	נחלים	והדריך			
id·u	ol -	e·ner	b·oim	ruch·u	u·ek·eu	l·shboe	nchlim	u·edrik		
hand-of·him	over	the·stream	in·vehemence-of	wind-of·him	and·he-[c]smites·him	to·seven	watercourses	and·he-[c]treads		
H3027	H5921	H5104	H5868	H7307	H5221	H7651	H5158	H1869		

בנעלים	:	Isa 11:16	והיתה	מסלה	לשאר	עמו	אשר	ישאר	מאשור	
b·nolim	:		u·eithe	msle	l·shar	om·u	ashr	ishar	m·ashur	
in·[the]·sandals			and·she-becomes	highway	for·remnant-of	people-of·him	which	he-shall-[n]remain	from·Assyria	
H5275			H1961	H4546	H7605	H5971	H834	H7604	H804	

16 And it will become a highway for the remnant of His people, which shall remain from Assyria, Just as it [b]was for Israel in the day it came up from the land of Egypt.

כאשר	היתה	לישראל	ביום	עלתו	מארץ	מצרים:		
k·ashr	eithe	l·ishral	b·ium	olth·u	m·artz	mtzrim	:	
as·which	she-was[bc]	for·Israel	in·day-of	to-come-up-of·him	from·land-of	Egypt		
H834	H1961	H3478	H3117	H5927	H776	H4714		

Isa 12:1	ואמרת	ביום	ההוא	אודך	יהוה	כי	אנפת	בי	ישב	
	u·amrth	b·ium	e·eua	aud·k	ieue	ki	anphth	b·i	ishb	
	and·you-say	in·[the]·day	the·he	I-am-[c]acclaiming·you	Yahweh	that	you-were-angry	in·me	he-shall-reverse	
	H559	H3117	H1931	H3034	H3068	H3588	H599	_	H7725	

1 And you will say in [*]that day, I am acclaiming You, O Yahweh; [i]Indeed You have been angry [i]with me; May Your anger reverse [+]that You may comfort me.

אפך	ותנחמני	:	Isa 12:2	הנה	אל	ישועתי	אבטח	ולא	אפחד	כי־
aph·k	u·thnchm·ni	:		ene	al	ishuoth·i	abtch	u·la	aphchd	ki -
anger-of·you	and·you-shall-[m]comfort·me			behold !	El	salvation-of·me	I-shall-trust	and·not	I-shall-be-afraid	that
H639	H5162			H2009	H410	H3444	H982	H3808	H6342	H3588

2 Behold, El is my Salvation; I shall trust [7]in Him[0] and not be afraid, For my Strength and [7]my[Qcs] Melody is Yah, Yahweh, And He [l]became mine for salvation.

עזי	וזמרת	יה	יהוה	ויהי	לי־	לישועה	:	Isa 12:3	ושאבתם־	מים
oz·i	u·zmrth	ie	ieue	u·iei	l·i -	l·ishuoe	:		u·shabthm	mim -
strength-of·me	and·melody	Yah	Yahweh	and·he-is-becoming	to·me	for·salvation			and·you[(p)]-bail	waters
H5797	H2176	H3050	H3068	H1961	_	H3444			H7579	H4325

3 [+]Then you will draw forth water [i]with elation From the springs of salvation.

בששון	ממעיני	הישועה	:	Isa 12:4	ואמרתם	ביום	ההוא	הודו	ליהוה	קראו
b·shshun	m·moini	e·ishuoe	:		u·amrthm	b·ium	e·eua	eudu	l·ieue	qrau
in·elation	from·springs-of	the·salvation			and·you[(p)]-say	in·[the]·day	the·he	[c]acclaim-you[(p)] !	to·Yahweh	call-you[(p)] !
H8342	H4599	H3444			H559	H3117	H1931	H3034	H3069	H7121

4 And you will say in [*]that day, Acclaim [›] Yahweh! Call [i]on His Name! [c]Make known His actions [i]among the peoples! Mention that His Name is impregnable[l].

בשמו	הודיעו	בעמים	עלילתיו	הזכירו	כי	נשגב	
b·shm·u	eudiou	b·omim	olilthi·u	ezkiru	ki	nshgb	
in·name-of·him	[c]make-known-you[(p)] !	in·[the]·peoples	practices-of·him	[c]mention-you[(p)] !	that	being-[n]impregnable	
H8034	H3045	H5971	H5949	H2142	H3588	H7682	

שמו	:	Isa 12:5	זמרו	יהוה	כי	גאות	עשה	מידעת	Q מודעת	K		זאת
shm·u	:		zmru	ieue	ki	gauth	oshe	midoth	mudoth			zath
name-of·him			make-melody-you[(p)] !	Yahweh	that	proud	he-did	being-made-known	being-[c]made-known			this
H8034			H2167	H3068	H3588	H1348	H6213	H3045	H3045			H2063

5 Make melody [Q]to[1] Yahweh, For He has done august things, Making this known in the entire earth.

בכל־הארץ	:	Isa 12:6	צהלי	ורני	יושבת	ציון	כי	גדול־	בקרבך	קדוש	
b·kl -	e·artz	:	tzeli	u·rni	iushbth	tziun	ki	gdul -	b·qrb·k	qdush	
in·all-of	the·earth		[m]shrill-you !	and·jubilate-you !	one-dwelling-of	Zion	that	great	in·within-of·you	holy-one-of	
H3605	H776		H6670	H7442	H3427	H6726	H3588	H1419	H7130	H6918	

6 Make a noise and be jubilant, dweller[l] of Zion, For great [i] among you is the Holy One of Israel.

ישראל: פ		
ishral	p :	
Israel		
H3478		

Isa 13:1	משא	בבל	אשר	חזה	ישעיהו	בן־אמוץ:		Isa 13:2	על	הר	נשפה	שאו־			
	msha	bbl	ashr	chze	ishoieu	bn	amutz -	:	ol	er	nshphe -	shau -			
	load-of	Babylon	which	he-perceived	Isaiah	son-of	Amoz		on	mountain	ridge	lift-up-you[(p)] !			
	H4853	H894	H834	H2372	H3470	H1121	H531		H5921	H2022	H8192	H5375			

1 LOAD OF BABYLON which Isaiah son of Amoz perceived:

2 On a mountain ridge[l], lift up a banner! [c]Raise high

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נס	הרימו	קול	להם	הניפו	יד	ויבאו	פתחי	נדיבים :	Isa 13:3	אני
ns	erimu	qul	l·em	eniphu	id	u·ibau	phthchi	ndibim :		ani
banner	[c]raise-high-you[(p)] !	voice	to·them	[c]wave-you[(p)] !	hand	and·they-shall-enter	portals-of	patrons		I
H5251	H7311	H6963	_	H5130	H3027	H935	H6607	H5081		H589

the voice to them! Wave a hand, +That they may enter the portals of the princely ones.

צויתי	למקדשי	גם	קראתי	גבורי	לאפי	עליזי	
tzuithi	l·mqdsh·i	gm	qrathi	gbur·i	l·aph·i	olizi	
l-[m]instructed	to·ones-being-[m]hallowed-of·me	moreover	l-called	masterful-men-of·me	for·anger-of·me	joyous-ones-of	
H6680	H6942	H1571	H7121	H1368	H639	H5947	

3 I Myself have instructed ʾ My hallowed[l] ones, Moreover, I have called My masters of war, To execute My anger, Those who are joyous in My augustness.

גאותי	:	Isa 13:4	קול	המון	בהרים	דמות	עם	־רב	קול	שאון	ממלכות	גוים
gauth·i	:		qul	emun	b·erim	dmuth	om	rb -	qul	shaun	mmlkuth	guim
pomp-of·me			sound-of	throng	in·[the]·mountains	likeness-of	people	many	sound-of	tumult-of	kingdoms-of	nations
H1346			H6963	H1995	H2022	H1823	H5971	H7227	H6963	H7588	H4467	H1471

4 A sound of a throng [l]on the mountains, like many people; A sound of tumult of kingdoms, of nations being gathered: Yahweh of hosts, He is [7]mustering a host for battle;

נאספים	יהוה	צבאות	מפקד	צבא	מלחמה :	Isa 13:5	באים	מארץ	מרחק
nasphim	ieue	tzbauth	mphqd	tzba	mlchme :		baim	m·artz	mrchq
ones-being-gathered	Yahweh	hosts	[m]mustering	host-of	battle		ones-coming	from·land-of	far-off
H622	H3068	H6635	H6485	H6635	H4421		H935	H776	H4801

5 They are coming from a far off land, From the end of the heavens, Yahweh and the [all]instruments of His indignation, To harm the entire earth.

מקצה	השמים	יהוה	וכלי	זעמו	לחבל	כל־הארץ :
m·qtze	e·shmim	ieue	u·kli	zom·u	l·chbl	kl - e·artz :
from·end-of	the·heavens	Yahweh	and·instruments-of	indignation-of·him	to-to-[m]harm-of	all-of the·earth
H7097	H8064	H3068	H3627	H2195	H2254	H3605 H776

Isa 13:6	הילילו	כי	קרוב	יום	יהוה	כשד	משדי	יבוא :	Isa 13:7	על־כן
	eililu	ki	qrub	ium	ieue	k·shd	m·shdi	ibua :		ol-kn
	[c]howl-you[(p)] !	that	near	day-of	Yahweh	as·devastation	from·Who-Suffices	he-shall-come		on-so
	H3213	H3588	H7138	H3117	H3068	H7701	H7706	H935		H5921

6 Howl! For near is the day of Yahweh! As devastation from Him Who-suffices shall it come.

7 Therefore, all hands, they shall fall slack, And every mortal's heart, it shall melt,

כל־ידים	תרפינה	וכל	־לבב	אנוש	ימס :	Isa 13:8	ונבהלו	צירים
kl - idim	thrphine	u·kl	lbb -	anush	ims :		u·nbelu	tzirim
all-of hands	they-shall-fall-slack	and·every-of	heart-of	mortal	he-shall-[n]melt		and·they-are-flustered	throes
H3605 H3027	H7503	H3605	H3824	H582	H4549		H926	H6735

8 And they will be filled with panic. Throes and cramps, they shall take hold of [7]them[0]; They shall travail like a woman giving birth. A man shall be stunned ʾat his associate; Their faces are faces of blazing fire.

וחבלים	יאחזון	כיולדה	יחילון	איש	אל־רעהו
u·chblim	iachzu·n	k·iulde	ichilu·n	aish	al - ro·eu
and·cramps	they-shall-take-hold	as·[the]·woman-giving-birth	they-shall-travail	man	to associate-of·him
H2256	H270	H3205	H2342	H376	H413 H7453

יתמהו	פני	להבים	פניהם	Isa 13:9	הנה	יום	־יהוה	בא	אכזרי	ועברה
ithmeu	phni	lebim	phni·em :		ene	ium -	ieue	ba	akzri	u·obre
they-shall-be-amazed	faces-of	blazing-fires	faces-of·them		behold !	day-of	Yahweh	coming	cruel	and·rage
H8539	H6440	H3851	H6440		H2009	H3117	H3068	H935	H394	H5678

9 Behold, the day of Yahweh, it comes, cruel, +with rage and hot anger, To [p]make the [7]entire[0] earth ʾ a desolation, And He shall exterminate its sinners from it.

וחרון	אף	לשום	הארץ	לשמה	וחטאיה	ישמיד	ממנה :
u·chrun	aph	l·shum	e·artz	l·shme	u·chtai·e	ishmid	mm·ne :
and·heat-of	anger	to-to-place-of	the·earth	to·desolation	and·sinful-ones-of·her	he-shall-[c]exterminate	from·her
H2740	H639	H7760	H776	H8047	H2400	H8045	H4480

Isa 13:10	כי	־כוכבי	השמים	וכסיליהם	לא	יהלו	אורם	חשך	השמש
	ki	kukbi -	e·shmim	u·ksili·em	la	ielu	aur·m	chshk	e·shmsh
	that	stars-of	the·heavens	and·constellations-of·them	not	they-shall-[c]irradiate	light-of·them	he-is-dark	the·sun
	H3588	H3556	H8064	H3685	H3808	H1984	H216	H2821	H8121

10 For the stars of the heavens and their constellations, they shall not irradiate their light; The sun will be darkened in its coming forth-, And the moon shall not brighten with its light.

בצאתו	וירח	לא	־יגיה	אורו	:	Isa 13:11	ופקדתי	על	־תבל	רעה
b·tzath·u	u·irch	la	igie -	aur·u	:		u·phqdthi	ol	thbl -	roe
in·to-come-forth-of·him	and·moon	not	he-shall-[c]brighten	light-of·him			and·I-visit	on	habitance	evil
H3318	H3394	H3808	H5050	H216			H6485	H5921	H8398	H7451

11 + I will visit evil on [7]all[0] the habitance, And their depravity on the wicked; + I will eradicate the pomp of the arrogant, And the pride of the terrifiers shall I abase.

ועל	־רשעים	עונם	והשבתי	גאון	זדים	וגאות	עריצים	אשפיל :
u·ol	rshoim -	oun·m	u·eshbthi	gaun	zdim	u·gauth	oritzim	ashphil :
and·on	wicked-ones	depravity-of·them	and·I-[c]eradicate	pomp-of	arrogant-ones	and·pride-of	terrifying-ones	I-shall-abase
H5921	H7563	H5771	H7673	H1347	H2086	H1346	H6184	H8213

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אוקיר	אנוש	מפז	ואדם	מכתם	אופיר	:	Isa 13:13	על־כן
auqir	anush	m·phz	u·adm	m·kthm	auphir	:		ol-kn
I-shall-[c]make-precious	mortal	from·glittering-gold	and·human	from·certified-gold-of	Ophir			on-so
H3365	H582	H6337	H120	H3800	H211			H5921

Isa 13:12 12 I shall [c]make [7]the remaining[0] mortal rarer [f]than glittering gold, And a human [f]than certified gold of Ophir.

שמים	ארגיז	ותרעש	הארץ	ממקומה	בעברת	יהוה	צבאות	וביום
shmim	argiz	u·throsh	e·artz	m·mqum·e	b·obrth	ieue	tzbauth	u·b·ium
heavens	I-shall-disturb	and·she-shall-quake	the·earth	from·place[ri]-of·her	in·rage-of	Yahweh	hosts	and·in·day-of
H8064	H7264	H7493	H776	H4725	H5678	H3068	H6635	H3117

13 Therefore, I shall disturb the heavens, And the earth shall quake from its [r]place In the [7]furious[0] rage of Yahweh of hosts And in the day of His hot anger.

חרון	אפו	:	Isa 13:14	והיה	כצבי	מדח	וכצאן	ואין
chrun	aph·u	:		u·eie	k·tzbi	mdch	u·k·tzan	u·ain
heat-of	anger-of·him			and·he-becomes	as·gazelle	[c]hurtling-away	and·as·flock	and·there-is-no
H2740	H639			H1961	H6643	H5080	H6629	H369

14 And [7]*those remaining[0] will come to be like a gazelle hurtling away, And like a flock +when there is no one to get it together[l]. Each one, he shall turn around to his people, And each, he shall flee to his own land.

מקבץ	איש	אל־עמו	יפנו	ואיש	אל־ארצו	ינוסו	:		
mqbtz	aish	al - om·u	iphnu	u·aish	al - artz·u	inusu	:		
one-[m]getting-together	man	to people-of·him	they-shall-face-about	and·man	to land-of·him	they-shall-flee			
H6908	H376	H413 H5971	H6437	H376	H413 H776	H5127			

Isa 13:15	כל־הנמצא	ידקר	וכל־הנספה	יפול				
	kl - e·nmtza	idqr	u·kl - e·nsphe	iphul				
	every-of the·one-being-found	he-shall-be-stabbed	and·every-of the·one-being-gathered-up	he-shall-fall				
	H3605 H4672	H1856	H3605 H5595	H5307				

15 Everyone *found[l], he shall be stabbed, And everyone *gathered[l] up, he shall fall [f]by the sword.

בחרב	:	Isa 13:16	ועלליהם	ירטשו	לעיניהם	ישסו			
b·chrb	:		u·olli·em	irtshu	l·oini·em	ishsu			
in·[the]·sword			and·unweaned-children-of·them	they-shall-be-[m]dashed-to-pieces	to·eyes-of·them	they-shall-be-rifled			
H2719			H5768	H7376	H5869	H8155			

16 + Their babes, they shall be dashed to pieces [1]before their eyes; Their houses shall be rifled, And their wives, they shall be ravished.

בתיהם	ונשיהם	K תשגלנה	Q תשכבנה	:	Isa 13:17	הנני	מעיר		
bthi·em	u·nshi·em	thshglne	thshkbne	:		en·ni	moir		
houses-of·them	and·women-of·them	they-shall-be-ravished	they-shall-be-lied-down-with			behold·me !	[c]rousing		
H1004	H802	H7693	H7901			H2005	H5782		

17 Behold Me rousing [on]against them [»]the Medes who are not accounting silver, And gold—they are not delighting in it.

עליהם	את־מדי	אשר־כסף	לא	יחשבו	וזהב	לא	יחפצו	בו	:	
oli·em	ath - mdi	ashr - ksph	la	ichshbu	u·zeb	la	ichphtzu	b·u	:	
on·them	» Medes	who silver	not	they-are-accounting	and·gold	not	they-are-delighting	in·him		
H5921	H853 H4074	H834 H3701	H3808	H2803	H2091	H3808	H2654			

Isa 13:18	וקשתות	נערים	תרטשנה	ופרי־בטן	לא	ירחמו	על־		
	u·qshthuth	norim	thrtshne	u·phri - btn	la	irchmu	ol -		
	and·bows	youths	they-shall-[m]dash-to-pieces	and·fruit-of belly	not	they-shall-[m]have-compassion	over		
	H7198	H5288	H7376	H6529 H990	H3808	H7355	H5921		

18 +Yet their bows shall dash the youths to pieces, And [Q]on[7] the fruit of the belly they shall not have compassion, [7]And[Qc] over sons their eye shall not commiserate.

בנים	לא־תחוס	עינם	:	Isa 13:19	והיתה	בבל	צבי	ממלכות	
bnim	thchus - la	oin·m	:		u·eithe	bbl	tzbi	mmlkuth	
sons	she-shall-commiserate not	eye-of·them			and·she-becomes	Babylon	stateliness-of	kingdoms	
H1121	H2347 H3808	H5869			H1961	H894	H6643	H4467	

19 And Babylon, stateliest of kingdoms, beauty of Chaldean pride, Will become like Elohim's overturning [»]of Sodom and [»]Gomorrah.

תפארת	גאון	כשדים	כמהפכת	אלהים	את־סדם	ואת־עמרה	:	Isa 13:20	לא־	
thpharth	gaun	kshdim	k·mephkth	aleim	ath - sdm	u·ath - omre	:		la -	
beauty-of	pride-of	Chaldeans	as·overturning-of	Elohim	» Sodom	and·» Gomorrah			not	
H8597	H1347	H3778	H4114	H430	H853 H5467	H853 H6017			H3808	

20 It shall not be indwelt [1]permanently Nor tabernacled in [f]for generation +after generation; + The Arab shall not tent there Nor shepherds[l] recline their flock there.

תשב	לנצח	ולא	תשכן	עד־דור	ודור	ולא־			
thshb	l·ntzch	u·la	thshkn	od - dur	u·dur	u·la -			
she-shall-be-indwelt	to·permanence	and·not	she-shall-be-tabernacled	unto generation	and·generation	and·not			
H3427	H5331	H3808	H7931	H5704 H1755	H1755	H3808			

יהל	שם	ערבי	ורעים	לא־ירבצו	שם	:	Isa 13:21	ורבצו	שם־
iel	shm	orbi	u·roim	la - irbtzu	shm	:		u·rbtzu	shm -
he-shall-[m]tent	there	Arab	and·ones-being-shepherds	not they-shall-[c]recline	there			and·they-recline	there
H167	H8033	H6163	H7462	H3808 H7257	H8033			H7257	H8033

21 +Yet desert-beasts will recline there, And their houses will be full of owls; + Ostriches will tabernacle there, And hairy goats,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ציים	ומלאו	בתיהם	אחים	ושכנו	שם	בנות	יענה	ושעירים
tziim	u·mlau	bthi·em	achim	u·shknu	shm	bnuth	ione	u·shoirim
desert-creatures	and·they-are-full	houses-of·them	owls	and·they-tabernacle	there	daughters-of	ostrich	and·hairy-goats
H6728	H4390	H1004	H255	H7931	H8033	H1323	H3284	H8163

they shall dance there.

ירקדו	שם׃	Isa 13:22	ועניה	איים	באלמנותיו	ותנים	בהיכלי	ענג
irqdu	shm - :		u·one	aiim	b·almnuthi·u	u·thnim	b·eikli	ong
they-shall-[m]dance	there		and·he-responds	desert-howlers	in·widows-of·him	and·jackals	in·palaces-of	delicacy
H7540	H8033		H6030	H338	H490	H8577	H1964	H6027

22 + Desert-howlers will answer back in its [M]citadels[~cs◊] And wild jackals in its palaces of rich delight. + Her era is near to come, And her days, they shall not be protracted [Q]further[1].

וקרוב	לבוא	עתה	וימיה	לא	ימשכו	:
u·qrub	l·bua	oth·e	u·imi·e	la	imshku	:
and·near	to·to-come-of	era-of·her	and·days-of·her	not	they-shall-be-protracted	
H7138	H935	H6256	H3117	H3808	H4900	

Isa 14:1	כי	ירחם	יהוה	את־יעקב	ובחר	עוד	בישראל	והניחם		
	ki	irchm	ieue	ath -	ioqb	oud	b·ishral	u·enich·m		
	that	he-shall-[m]have-compassion	Yahweh	»	Jacob	still	in·Israel	and·he-[c]gives-rest·them		
	H3588	H7355	H3068	H853	H3290	H5750	H3478	H3240		

1 For Yahweh shall have compassion »on Jacob And will [fr]still choose in Israel, And He will [c]give them rest on their own ground; + ˢSojourners will join [on] them as ˢproselytes, And they will be adherents [on]to the house of Jacob.

על־אדמתם	ונלוה	הגר	עליהם	ונספחו	על־בית	יעקב׃			
admth·m -	u·nlue	e·gr	oli·em	u·nsphchu	ol -	bith	ioqb :		
ground-of·them	and·he-is-obligated	the·sojourner	on·them	and·they-are-[n]adherents	on	house-of	Jacob		
H127	H3867	H1616	H5921	H5596	H5921	H1004	H3290		

Isa 14:2	ולקחום	עמים	והביאום	אל־מקומם	והתנחלום	בית־ישראל			
	u·lqchu·m	omim	u·ebiau·m	al -	mqum·m	u·ethnchlu·m	bith	ishral	
	and·they-take·them	peoples	and·they-[c]bring·them	to	place[ri]-of·them	and·they-[s]allot·them	house-of	Israel	
	H3947	H5971	H935	H413	H4725	H5157	H1004	H3478	

2 And [Q]many[1] peoples will take them and bring them [Q]to their ground and[1] to their [ri]place, And the house of Israel will allot them among themselves on Yahweh's ground for manservants and for maidservants, So +that they become captors[l] ʿof their captors[l], And hold sway ʲover their taskmasters[l].

על אדמת	יהוה	לעבדים	ולשפחות	והיו	שבים	לשביהם		
ol	admth	ieue	l·obdim	u·lshphchuth	u·eiu	shbim	l·shbi·em	
on	ground-of	Yahweh	for·servants	and·for·maids	and·they-become	ones-capturing	to·ones-capturing-of·them	
H5921	H127	H3068	H5650	H8198	H1961	H7617	H7617	

ורדו	בנגשיהם	ס׃	Isa 14:3	והיה	ביום	הניח	יהוה	לך	
u·rdu	b·ngshi·em	s :		u·eie	b·ium	enich	ieue	l·k	
and·they-hold-sway	in·ones-exacting-of·them			and·he-becomes	in·day-of	to-[c]give-rest-of	Yahweh	to·you	
H7287	H5065			H1961	H3117	H5117	H3068	_	

3 + It will come to be in the day When Yahweh [c]gives ʾ you rest˗ from your grief And from your disturbance And from the hard ˢservice [w]that was forced ʲon you to ˢserve,

מעצבך	ומרגזך	ומן־העבדה	הקשה	אשר	עבד־בך׃					
m·otzb·k	u·m·rgz·k	u·mn -	e·qshe	ashr	obd	b·k - :				
from·grief-of·you	and·from·disturbance-of·you	and·from	the·hard	which	he-is-made-serve	in·you				
H6090	H7267	H4480	H7186	H834	H5647	_				

Isa 14:4	ונשאת	המשל	הזה	על־מלך	בבל	ואמרת	איך	שבת	נגש	שבתה
	u·nshath	e·mshl	e·ze	ol -	mlk	u·amrth	aik	shbth	ngsh	shbthe
	and·you-lift-up	the·proverb	the·this	on	king-of	Babylon	and·you-say	how !	he-ceased	one-exacting	she-ceased
	H5375	H4912	H2088	H5921	H4428	H894	H559	H349	H7673	H5065	H7673

4 +Then you will lift up ˢthis ˢproverb [on]against the king of Babylon, And you will say [7]in ˢthat day[0]: How the taskmaster[l] has ceased, The place of our pining-away has ceased!

מדהבה׃	Isa 14:5	שבר	יהוה	מטה	רשעים	שבט	משלים׃	Isa 14:6	מכה	עמים	
mdebe :		shbr	ieue	mte	rshoim	shbt	mshlim :		mke	omim	
pining-away		he-broke	Yahweh	rod-of	wicked-ones	scepter-of	ones-ruling		one-[c]smiting	peoples	
H4062		H7665	H3068	H4294	H7563	H7626	H4910		H5221	H5971	

5 Yahweh has broken the rod of the wicked, The scepter of rulers[l],

6 Which smote[l] peoples in rage, A smiting without withdrawal, Holding sway over nations in anger, Persecuting without ˢkeeping back.

בעברה	מכת	בלתי	סרה	רדה	באף	גוים	מרדף	בלי חשך׃	
b·obre	mkth	blthi	sre	rde	b·aph	guim	mrdph	bli	chshk :
in·rage	smiting-of	barring	withdrawal	one-holding-sway	in·anger	nations	pursuing	no	he-keeps-back
H5678	H4347	H1115	H5627	H7287	H639	H1471	H4783	H1097	H2820

Isa 14:7	נחה	שקטה	כל־הארץ	פצחו	רנה׃	Isa 14:8	גם־ברושים	שמחו	לך			
	nche	shqte	kl -	e·artz	phtzchu	rne :		gm	brushim -	shmchu	l·k	
	she-is-at-rest	she-is-quiet	all-of	the·earth	they-burst-forth	jubilation		even	firs	they-rejoice	to·you	
	H5117	H8252	H3605	H776	H6476	H7440		H1571	H1265	H8055	_	

7 The entire earth is at rest; it is quiet; They burst forth into jubilant song.

8 Even the firs, they rejoice ʾat you, the cedars of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארזי לבנון מאז שכבת לא־יעלה הכרת עלינו׃ Isa 14:9 שאול
arzi lbnun m·az shkbth la iole - e·krth oli·nu : shaul
cedars-of Lebanon since you-lay-down not he-is-coming-up the·one-cutting-down on·us unseen
H730 H3844 H227 H7901 H3808 H5927 H3772 H5921 H7585

מתחת רגזה לך לקראת בואך עורר לך רפאים כל־עתודי ארץ
m·thchth rgze l·k l·qrath bua·k ourr l·k rphaim kl - othudi artz
from·beneath she-is-disturbed for·you to·to-meet-of to-come-of·you he-[m]rouses for·you Rephaim all-of he-goats-of earth
H8478 H7264 _ H7125 H935 H5782 _ H7496 H3605 H6260 H776

הקים מכסאותם כל מלכי גוים׃ Isa 14:10 כלם יענו ויאמרו אליך
eqim m·ksauth·m kl mlki guim : kl·m ionu u·iamru ali·k
he-[c]raises from·thrones-of·them all-of kings-of nations : all·of·them they-shall-respond and·they-shall-say to·you
H6965 H3678 H3605 H4428 H1471 H3605 H6030 H559 H413

גם־אתה חלית כמונו אלינו נמשלת׃ Isa 14:11 הורד שאול גאונך
gm athe - chlith kmu·nu ali·nu nmshlth : eurd shaul gaun·k
moreover you you-are-[m]ill like·us to·us you-are-[n]comparable : he-is-[c]brought-down unseen pomp-of·you
H1571 H859 H2470 H3644 H413 H4911 H3381 H7585 H1347

המית נבליך תחתיך יצע רמה ומכסיך תולעה׃ Isa 14:12 איך נפלת
emith nbli·k thchthi·k itzo rme u·mksi·k thuloe : aik nphlth
clamor-of zithers-of·you under·you he-shall-[c]berth maggot and·covers-of·you worm how ! you-fell
H1998 H5035 H8064 H8438 H4374 H7415 H3331 H8478 H349 H5307

משמים הילל בן־שחר נגדעת לארץ חולש על־גוים׃
m·shmim eill bn - shchr ngdoth l·artz chulsh ol - guim :
from·heavens [c]howl-you ! son·of dawn you-were-hacked-down to·[the]·earth one-defeating over nations
H8064 H1966 H1121 H7837 H1438 H776 H2522 H5921 H1471

Isa 14:13 ואתה אמרת בלבבך השמים אעלה ממעל לכוכבי־אל ארים
u·athe amrth b·lbb·k e·shmim aole m·mol l·kukbi - al arim
and·you you-said in·heart-of·you the·heavens I-shall-ascend from·above to·stars-of El I-shall-exalt
H859 H559 H3824 H8064 H5927 H4605 H3556 H410 H7311

כסאי ואשב בהר־מועד בירכתי צפון׃ Isa 14:14 אעלה על־
ksa·i u·ashb b·er muod - b·irkthi tzphun : aole ol -
throne-of·me and·I-shall-sit in·mountain-of appointment in·recesses-of north : I-shall-ascend on
H3678 H3427 H2022 H4150 H3411 H6828 H5927 H5921

במתי עב אדמה לעליון׃ Isa 14:15 אך אל־שאול תורד אל־
bmthi ob adme l·oliun : ak al - shaul thurd al -
high-places-of thick-cloud I-shall-[s]be-like to·supreme-one : yea to unseen you-shall-be-[c]brought-down to
H1116 H5645 H1819 H5945 H389 H413 H7585 H3381 H413

ירכתי־בור׃ Isa 14:16 ראיך אליך ישגיחו אליך יתבוננו הזה האיש
irkthi - bur : rai·k ali·k ishgichu ali·k ithbunnu e·ze e·aish
recesses-of crypt : ones-seeing-of·you to·you they-shall-[c]peer to·you they-shall-[s]consider ?·this the·man
H3411 H953 H7200 H413 H7688 H413 H995 H2088 H376

מרגיז הארץ מרעיש ממלכות׃ Isa 14:17 שם תבל כמדבר
mrgiz e·artz mroish mmlkuth : shm thbl k·mdbr
one-[c]disturbing the·earth one-[c]making-quake kingdoms : one-placing habitance as·[the]·wilderness
H7264 H776 H7493 H4467 H7760 H8398 H4057

ועריו הרס אסיריו לא־פתח ביתה׃ Isa 14:18 כל־מלכי גוים
u·ori·u ers asiri·u la - phthch bith·e : kl - mlki guim
and·cities-of·him he-demolished prisioners-of·him not he-opened home·ward : all-of kings-of nations
H5892 H2040 H615 H3808 H6605 H1004 H3605 H4428 H1471

כלם שכבו בכבוד איש בביתו׃ Isa 14:19 ואתה השלכת מקברך כנצר
kl·m shkbu b·kbud aish b·bith·u : u·athe eshlkth m·qbr·k k·ntzr
all·of·them they-lie-down in·glory man in·house-of·him : and·you you-were-[c]flung from·tomb-of·you as·scion
H3605 H7901 H3519 H376 H1004 H859 H7993 H6913 H5342

Lebanon: Since you have lain down, the cutter[l] does not come [l]up [on]against us.
9 The unseen [f] beneath, it is disturbed for you to meet you at your coming~; It rouses the Rephaim for you, all the he-goats of the earth; It raises from their thrones all the kings of the nations.
10 All[l] of them, they shall respond and say to you: You[l] [mr]too have become ill like us; You have become comparable to us.
11 Your pomp is [c]brought down to the unseen, The clamor of your [Q]decadence~;[◊] Under you the maggot shall berth, And the worm become your [7]cover~[Qs].
12 How have you fallen from the heavens! Howl, son of the dawn! You have been hacked down to the earth, Defeater[l] over [7]all[0] nations!
13 [+]Yet you, you said in your heart: To the heavens shall I ascend; [f] Above [›] the stars of El shall I exalt my throne, And I shall sit [f]on the mount of appointment, [f]On the remote parts of the north!
14 I shall ascend onto the high-places of the thick clouds; I shall be like [›] the Supreme!
15 [y]Nevertheless, to the unseen shall you be [c]brought down, To the remote parts of the crypt!
16 Those who see[l] you, they shall peer [›]at you; They shall examine [›] you closely: Is this the man who was disturbing the earth, [c]Making the kingdoms quake?
17 He [p]made the habitance like a wilderness And demolished its cities; He would not open a homeward way for his prisoners.
18 All the kings of the nations, all of them, they lie in state, Each man in his own house.
19 [+]Yet you[l] were flung from your tomb like an abhorrent[l] [7]abortion~,[◊] Like clothing of those who are killed[l], Who are pierced

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתעב לבוש הרגים מטעני חרב יורדי אל־אבני ־בור
nthob lbush ergim mtoni chrb iurdi al abni - bur
being-abhorred clothing-of ones-being-killed ones-being-[m]spurred-of sword ones-going-down-of to stones-of crypt
H8581 H3830 H2026 H2944 H2719 H3381 H413 H68 H953

through[l] with a sword, Who go down[l] to the stones of the crypt like a trampled[l] corpse;

כפגר מובס׃ Isa 14:20 לא ־תחד אתם בקבורה כי ־ארצך שחת
k·phgr mubs : la thchd - ath·m b·qbure ki artz·k - shchth
as·corpse being-[c]trampled la you-shall-unite »with·them in·tomb that land-of·you you-[m]ruined
H6297 H947 H3808 H3161 H854 H6900 H3588 H776 H7843

20 You shall not unite »with them in the tomb, For you ruined [7]My~◊ land. You killed [7]My~ people. Let it not be proclaimed for the eon, This seed of evildoers[l];

עמך הרגת לא ־יקרא לעולם זרע מרעים׃ Isa 14:21 הכינו
om·k ergth la iqra - l·oulm zro mroim : ekinu
people-of·you you-killed not he-shall-be-proclaimed for·eon seed-of ones-[c]doing-evil [c]prepare-you[(p)] !
H5971 H2026 H3808 H7121 H5769 H2233 H7489 H3559

21 Prepare a slaughter for his sons [f]Because of the depravity of their fathers; May they by no means rise and ~take over the earth So +that they fill the face of the habitance with cities.

לבניו מטבח בעון אבותם בל ־יקמו וירשו ארץ ומלאו
l·bni·u mtbch b·oun abuth·m bl iqmu - u·irshu artz u·mlau
for·sons-of·him slaughter in·depravity-of fathers-of·them no they-shall-rise and·they-tenant earth and·they-fill
H1121 H4293 H5771 H1 H1077 H6965 H3423 H776 H4390

פני ־תבל ערים׃ Isa 14:22 וקמתי עליהם נאם יהוה צבאות והכרתי לבבל
phni - thbl orim : u·qmthi oli·em nam ieue tzbauth u·ekrthi l·bbl
surfaces-of habitance cities and·I-rise on·them averment-of Yahweh hosts and·I-[c]cut-off to·Babylon
H6440 H8398 H5892 H6965 H5921 H5002 H3069 H6635 H3772 H894

22 + I will rise [on]against them, averring is Yahweh of hosts, And I will cut off ›from Babylon, name and remnant And progeny and posterity, averring is Yahweh.

שם ושאר ונין ונכד נאם ־יהוה׃ Isa 14:23 ושמתיה למורש קפד
shm u·shar u·nin u·nkd nam - ieue : u·shmthi·e l·mursh qphd
name and·remnant and·propagator and·progeny averment-of Yahweh and·I-place·her to·tenancy-of hedgehog
H8034 H7605 H5209 H5220 H5002 H3069 H7760 H4180 H7090

23 + I will [p]make it [7]desolate~, ◊ › A tenancy of the hedgehog and watery marshes, And I will mop it [f]with the mop of extermination~, averring is Yahweh of hosts.

ואגמי ־מים וטאטאתיה במטאטא השמד נאם יהוה צבאות׃ פ Isa 14:24 נשבע
u·agmi - mim u·tatathi·e b·mtata eshmd nam ieue tzbauth : p nshbo
and·marshes-of waters and·I-mop·her in·mop-of to-exterminate averment-of Yahweh hosts he-[n]swore
H98 H4325 H2894 H4292 H8045 H5002 H3068 H6635 H7650

24 Yahweh of hosts has sworn, › saying~: Assuredly, just as I have meant, so will it come to be, And just as I have counseled, that[f] shall be confirmed:

יהוה צבאות לאמר אם־לא כאשר דמיתי כן היתה וכאשר יעצתי היא
ieue tzbauth l·amr am - la k·ashr dmithi kn eithe u·k·ashr iotzthi eia
Yahweh hosts to·to-say-of if not as·which I-[m]meant so she-becomes and·as·which I-counseled she
H3068 H6635 H559 H518 H3808 H834 H1819 H3651 H1961 H834 H3289 H1931

תקום׃ Isa 14:25 לשבר אשור בארצי ועל ־הרי אבוסנו
thqum : l·shbr ashur b·artz·i u·ol er·i - abus·nu
she-shall-be-confirmed to·to-break-of Assyria in·land-of·me and·on mountains-of·me I-shall-trample·him
H6965 H7665 H804 H776 H5921 H2022 H947

25 To break Assyria in My land, And on My mountains I shall trample him; + His yoke will withdraw from [on] them, And his burden, it shall withdraw from [on] [7]their~[c◊] back.

וסר מעליהם עלו וסבלו מעל שכמו יסור׃
u·sr m·oli·em ol·u u·sbl·u m·ol shkm·u isur :
and·he-withdraws from·on·them yoke-of·him and·burden-of·him from·on shoulder-blade-of·him he-shall-withdraw
H5493 H5921 H5923 H5448 H5921 H7926 H5493

Isa 14:26 זאת העצה היעוצה על ־כל ־הארץ וזאת היד הנטויה
zath e·otze e·ioutze ol - kl - e·artz u·zath e·id e·ntuie
this the·counsel the·one-being-counseled over all-of the·earth and·this the·hand the·one-being-stretched-out
H2063 H6098 H3289 H5921 H3605 H776 H2063 H3027 H5186

26 This is the counsel ˚that is counseled[l] over the entire earth, And this is the hand ˚that is stretched out[l] over all the nations.

כי ־יהוה צבאות יעץ ומי יפר וידו׃ Isa 14:27 על ־כל ־הגוים׃
ki - ieue tzbauth iotz u·mi iphr u·id·u : ol - kl - e·guim
that Yahweh hosts he-counseled and·[a]who ? he-shall-[c]annul and·hand-of·him : over all-of the·nations
H3588 H3068 H6635 H3289 H4310 H6565 H3027 H5921 H3605 H1471

27 For Yahweh of hosts, He has counseled, and [a]who shall annul it? And it is His hand ˚that is stretched out[l], and [a]who shall reverse it?

הנטויה ומי ישיבנה׃ פ Isa 14:28 בשנת ־מות המלך אחז היה
e·ntuie u·mi ishib·ne : p muth - b·shnth e·mlk achz eie
the·one-being-stretched-out and·[a]who ? he-shall-[c]reverse·her : he-became the·king death-of in·year-of Ahaz
H5186 H4310 H7725 H1961 H4428 H4194 H8141 H271

28 [Sy]LOAD OF PHILISTIA[c] In the year of the death of king Ahaz [b]came ˚this ˚load:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המשא הזה׃ Isa 14:29 אל־תשמחי פלשת כלך כי נשבר שבט
shbt nshbr ki kl·k phlshth thshmchi - al : e·ze e·msha
club-of he-is-broken that all-of·you Philistia you-are-rejoicing must-not-be the·this the·load
H7626 H7665 H3588 H3605 H6429 H8055 H408 H2088 H4853

29 Do not [l]rejoice, Philistia, all of you, [f]Because the club of your smiter[l] is broken, For from the root of the serpent a viper shall come forth, And its fruit will be a flying, burning serpent.

מכך כי־משרש נחש יצא צפע ופריו שרף מעופף׃
: mouphph shrph u·phri·u tzpho itza nchsh m·shrsh - ki mk·k
[m]flying burning-serpent and·fruit-of·him yellow-viper he-shall-come-forth serpent from·root-of that one-[c]smiting-of·you
H5774 H8314 H6529 H6848 H3318 H5175 H8328 H3588 H5221

Isa 14:30 ורעו בכורי דלים ואביונים לבטח ירבצו והמתי
u·emthi irbtzu l·btch u·abiunim dlim bkuri u·rou
and·l-[c]put-to-death they-shall-recline to·trusting and·needy-ones poor-ones ones-firstborn-of and·they-graze
H4191 H7257 H983 H34 H1800 H1060 H7462

30 [+] The firstborn of the poor will graze, And the needy, they shall recline in serenity, [+]Yet I will [c]put your root to death [f]with famine, And [Q]I-◊ shall kill your remnant.

ברעב שרשך ושאריתך יהרג׃ Isa 14:31 הילילי שער זעקי־עיר נמוג
nmug oir - zoqi shor eilili ierg : u·sharith·k shrsh·k b·rob
to-be-dissolved city cry-out-you ! gate [c]howl-you ! he-shall-kill and·remnant-of·you root-of·you in·[the]·famine
H4127 H5892 H2199 H8179 H3213 H2026 H7611 H8328 H7458

31 Howl, gate; cry out, city! Be [-]dissolved, Philistia, all of you! For a smoke comes from the north, And there is no solitary[l] straggler in its appointed ranks.

פלשת כלך כי מצפון עשן בא ואין בודד במועדיו׃
: b·muodi·u budd u·ain ba oshn m·tzphun ki kl·k phlshth
in·appointed-places-of·him one-solitary and·there-is-no coming smoke from·north that all-of·you Philistia
H4151 H909 H369 H935 H6227 H6828 H3588 H3605 H6429

Isa 14:32 ומה־יענה מלאכי־גוי כי יהוה יסד ציון ובה
u·b·e tziun isd ieue ki gui - mlaki ione - u·me
and·in·her Zion he-[m]founded Yahweh that nation messengers-of he-shall-answer and·what ?
_ H6726 H3245 H3068 H3588 H1471 H4397 H6030 H4100

32 [+] What shall [7]they-[Q◊] answer the messengers of this nation? That Yahweh, He has founded Zion, And in it the humble of His people shall find refuge.

יחסו עניי עמו׃ ס
s : om·u onii ichsu
people-of·him humble-ones-of they-shall-find-refuge
H5971 H6041 H2620

Isa 15:1 משא מואב כי בליל שדד ער מואב נדמה כי בליל שדד
shdd b·lil ki ndme muab or shdd b·lil ki muab msha
he-is-[m]devastated in·night that he-is-stilled Moab Ar-of he-is-[m]devastated in·night that Moab load-of
H7703 H3915 H3588 H1820 H4124 H6144 H7703 H3915 H3588 H4124 H4853

1 LOAD OF MOAB [f]Indeed, in a night Ar is devastated; Moab, it is stilled! [f]Indeed, in a night Kir is devastated; Moab, it is stilled!

קיר־מואב נדמה׃ Isa 15:2 עלה הבית ודיבן הבמות לבכי על־נבו
nbu - ol l·bki e·bmuth u·dibn e·bith ole : ndme qir-muab
Nebo over for·lamentation the·high-places and·Dibon the·house he-ascends he-is-stilled Kir-Moab
H5015 H5921 H1065 H1116 H1769 H1004 H5927 H1820 H7024

2 He ascends to the house, [+]Even Dibon to the high-places, for lamentation; Over Nebo and over Medeba, Moab, it is howling; [f]On all its heads is baldness, [Q]And[cs] every beard is hacked[l] off.

ועל מידבא מואב ייליל בכל־ראשיו קרחה כל־זקן גרועה׃
: gruoe zqn - kl qrche rashi·u - b·kl iilil muab midba u·ol
being-hacked-off beard every-of baldness heads-of·him in·all-of he-is-[c]howling Moab Medeba and·over
H1639 H2206 H3605 H7144 H7218 H3605 H3213 H4124 H4311 H5921

Isa 15:3 בחוצתיו חגרו שק על גגותיה וברחבתיה כלה ייליל
iilil kl·e u·b·rchbthi·e gguthi·e ol shq chgru b·chutzthi·u
he-is-[c]howling all-of·him and·in·squares-of·her house-tops-of·her on sackcloth they-gird in·streets-of·him
H3213 H3605 H7339 H1406 H5921 H8242 H2296 H2351

3 In its streets they gird on sackcloth; On its housetops and in its squares, everyone is howling, Descending [f]with lamentation.

ירד בבכי׃ Isa 15:4 ותזעק חשבון ואלעלה עד־יהץ נשמע
nshmo ietz - od u·alole chshbun u·thzoq : b·bki ird
he-is-heard Jahaz as-far-as and·Elealeh Heshbon and·she-is-crying-out in·[the]·lamentation descending
H8085 H3096 H5704 H500 H2809 H2199 H1065 H3381

4 [+] Heshbon is crying out, and Elealeh; Their voice is heard as far as Jahaz. Therefore, those of Moab outfitted[l] for war, they are shouting; Its soul, it is smashed [l]within it.

קולם על־כן חלצי מואב יריעו נפשו ירעה לו׃
: l·u iroe nphsh·u iriou muab chltzi ol-kn qul·m
to·him she-is-smashed soul-of·him they-are-[c]shouting Moab ones-being-outfitted-for-war-of on-so voice-of·them
_ H3415 H5315 H7321 H4124 H2502 H5921 H6963

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 15:5	לבי	למואב	יזעק	בריחה	עד	־צער	ענלת~שלשיה	כי	מעלה
	lb·i	l·muab	izoq	brich·e	od	tzor -	oglth~shlshie	ki	mole
	heart-of·me	for·Moab	he-is-crying-out	fugitives-of·her	as-far-as	Zoar	Eglath-Shelishiyah	that	ascent-of
	H3820	H4124	H2199	H1281	H5704	H6820	H5697	H3588	H4608

הלוחית	בבכי	יעלה	־בו	כי	דרך	חורנים	זעקת	־שבר	יעערו	:
e·luchith	b·bki	iole	b·u -	ki	drk	churnim	zoqth	shbr -	iooru	:
the·Luhith	in·lamentation	he-is-ascending	in·him	that	way-of	Horonaim	outcry-of	breaking	they-are-[m]rousing-up	
H3872	H1065	H5927	_	H3588	H1870	H2773	H2201	H7667	H5782	

Isa 15:6	כי	־מי	נמרים	משמות	יהיו	כי	־יבש	חציר	כלה	דשא	ירק
	ki	mi -	nmrim	mshmuth	ieiu	ki	ibsh -	chtzir	kle	dsha	irq
	that	waters-of	Nimrim	desolations	they-are-becoming	that	he-dries-up	grass	he-vanishes	vegetation	green
	H3588	H4325	H5249	H4923	H1961	H3588	H3001	H2682	H3615	H1877	H3418

Isa 15:7	לא	היה	:	על־כן	יתרה	עשה	ופקדתם	על	נחל	הערבים
	la	eie	:	ol-kn	ithre	oshe	u·phqdth·m	ol	nchl	e·orbim
	not	he-is[bc]		on-so	surplus	he-made[do]	and·noted-thing-of·them	over	watercourse-of	the·oleanders
	H3808	H1961		H5921	H3502	H6213	H6486	H5921	H5158	H6155

Isa 15:8	ישאום	:	כי	־הקיפה	הזעקה	את־גבול	מואב	עד	־אגלים
	ishau·m	:	ki	eqiphe -	e·zoqe	ath - gbul	muab	od	aglim -
	they-shall-bear·them		that	she-[c]encompasses	the·outcry	»	Moab	as-far-as	Eglaim
	H5375		H3588	H5362	H2201	H853	H4124	H5704	H97

Isa 15:9	יללתה	ובאר~אילים	יללתה	:	כי	מי	דימון	מלאו	דם	כי	־אשית
	illth·e	u·bar~ailim	illth·e	:	ki	mi	dimun	mlau	dm	ki	ashith -
	howling-of·her	and·Beer~Elim	howling-of·her		that	waters-of	Dimon	they-are-full	blood	that	I-shall-set
	H3215	H879	H3215		H3588	H4325	H1775	H4390	H1818	H3588	H7896

על	־דימון	נוספות	לפליטת	מואב	אריה	ולשארית	אדמה	:
ol	dimun -	nusphuth	l·phlitth	muab	arie	u·l·sharith	adme	:
on	Dimon	ones-being-added	for·one-delivered-of	Moab	lion	and·for·remnant-of	ground	
H5921	H1775	H3254	H6413	H4124	H738	H7611	H127	

Isa 16:1	שלחו	־כר	משל	־ארץ	מסלע	מדברה	אל־הר	בת	־ציון	:
	shlchu	kr -	mshl	artz -	m·slo	mdbr·e	al -	bth	tziun -	:
	send-you[(p)] !	butting-lamb	one-ruling-of	land	from·Sela	wilderness·ward	to	daughter-of	Zion	
	H7971	H3733	H4910	H776	H5554	H4057	H413	H1323	H6726	

Isa 16:2	והיה	כעוף	־נודד	קן	משלח	תהיינה	בנות	מואב	מעברת
	u·eie	k·ouph	- nudd	qn	mshlch	theiine	bnuth	muab	mobrth
	and·he-becomes	as·flyer	flitting	nest	one-being-[m]sent-away	they-shall-be[bc]	daughters-of	Moab	crossings
	H1961	H5775	H5074	H7064	H7971	H1961	H1323	H4124	H4569

Isa 16:3	לארנון	:	הביאו	הביאו	⌈	עצה	עשו	פלילה	שיתי	כליל	צלך
	l·arnun	:	ebiau (K)	ebiai (Q)	⌉	otze	oshu	phlile	shithi	k·lil	tzl·k
	to·Arnon		[c]bring-you[(p)] !	[c]bring-you !		counsel	make[do]-you[(p)] !	mediation	set-you !	as·[the]·night	shadow-of·you
	H769		H935	H935		H6098	H6213	H6415	H7896	H3915	H6738

בתוך	צהרים	סתרי	נדחים	נדד	אל	־תגלי	:
b·thuk	tzerim	sthri	ndchim	ndd	al	thgli -	:
in·midst-of	noons	make-conceal-you !	ones-being-expelled	one-flittering	must-not-be	you-are-exposing	
H8432	H6672	H5641	H5080	H5074	H408	H1540	

Isa 16:4	יגורו	בך	נדחי	מואב	הוי	־סתר	למו	מפני
	iguru	b·k	ndch·i	muab	eui	sthr -	lmu	m·phni
	they-shall-sojourn	in·you	ones-being-expelled-of·me	Moab	be-you !	concealment	for·them	from·faces-of
	H1481	_	H5080	H4124	H1933	H5643	_	H6440

שודד	כי	־אפס	המץ	כלה	שד	תמו	רמס	מן	־
shudd	ki	aphs -	e·mtz	kle	shd	thmu	rms	mn	-
one-devastating	that	he-reaches-the-limit	the·squeezer	he-finishes	devastation	they-come-to-end	one-tramping	from	
H7703	H3588	H656	H4160	H3615	H7701	H8552	H7429	H4480	

5 My heart, it is crying out for Moab, Its fugitives as far as Zoar and Eglath-shelishiyah; For at the ascent of Luhith, one is ascending [f]on it [f]with lamentation, For on the way of Horonaim, they are rousing up an outcry of brokenness.

6 For the waters of Nimrim, they [l]become desolations, For the grass dries up; The vegetation [all]vanishes, No[f] green thing [b]remains.

7 Therefore, the surplus one has [d]made and their noted stores, They shall bear them over the wadi of the oleanders.

8 For the outcry circles around »the boundary of Moab, As far as Eglaim her howling, +Even to Beer-elim her howling.

9 For the waters of [Q]Dibon~◊ are full of blood, [l]Indeed I shall set on [Q]Dibon~ still more[l]: For the delivered of Moab, a lion, And for the remnant, ~dread~.

1 Send ~as a stallion to~◊ the land from the crag toward the wilderness To the mount of the daughter of Zion.

2 And it will come to be like a flyer bolting away, Being cast out[l] from the nest, So the daughters of Moab shall [b]be at the fords [›]of Arnon.

3 Bring counsel; [d]make mediation; Set your shadow like night in the midst of high noon; Conceal the outcasts[l]; Do not [l]expose one who bolted[l] away.

4 Let them sojourn [f]among you, [7]the outcasts[l~cs◊] from Moab; [b]Be a concealment for them from the face of the devastator[l]. For the squeezer[l] will reach his limit, The devastator will be [all]finished, The one tramping down [7]will come to end~[Qc] from the land,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שפט	דוד	באהל	באמת	עליו	וישב	כסא	בחסד	והוכן	הארץ׃ Isa 16:5
shpht	dud	b·ael	b·amth	oli·u	u·ishb	ksa	b·chsd	u·eukn	e·artz
one-judging	David	in·tent-of	in·truth	on·him	and·he-sits	throne	in·the·kindness	and·he-is-cestablished	the·land
H8199	H1732	H168	H571	H5921	H3427	H3678	H2617	H3559	H776

5 And a throne will be established in benignity, And a judge[l] will sit on it in truth, in the tent of David, [+] Seeking after right judgment, and swift with justice.

גאותו	מאד	גא	מואב	גאון	שמענו	צדק׃ Isa 16:6	ומהר	משפט	ודרש
gauth·u	mad	ga	muab -	gaun	shmonu	tzdq	u·mer	mshpht	u·drsh
pride-of·him	very	proud	Moab	pomp-of	we-hear	justice	and·swift-of	judgment	and·one-inquiring
H1346	H3966	H1341	H4124	H1347	H8085	H6664	H4106	H4941	H1875

6 We hear of the pomp of Moab; Very proud is his pride And his pomp and his overbearing, His pretenses, which are not so.

מואב	למואב	יליל	לכן	ס׃ Isa 16:7	בדיו	לא־כן	ועברתו	וגאונו	
l·muab	muab	iilil	lkn	s :	bdi·u	kn -	la	u·obrth·u	u·gaun·u
for·Moab	Moab	he-shall-chowl	therefore		pretenses-of·him	so	not	and·rage-of·him	and·pomp-of·him
H4124	H4124	H3213	H3651		H907	H3651	H3808	H5678	H1347

7 Therefore, Moab shall howl for Moab; All of it[i] shall howl; [›]Over the raisin cakes of Kir-hareseth shall you mumble, yea be despondent.

כי	Isa 16:8 :	אך־נכאים	תהגו	קיר־חרשת	לאשישי	יליל	כלה		
ki		nkaim -	ak	thegu	qir-chrshth	l·ashishi	iilil	kl·e	
that		ones-despondent	yea	you(p)-shall-mumble	Kir~Hareseth	to·raisins-of	he-shall-chowl	all-of·him	
H3588		H5218	H389	H1897	H7025	H808	H3213	H3605	

8 For with the terraces of Heshbon, the vine of Sibmah wastes away. The headmen of the nations have beat down its yellow muscat vines, Which touched as far as Jazer, Which strayed into the wilderness; Its runners were spread abroad; They passed over to the sea.

שרוקיה	הלמו	גוים	בעלי	שבמה	גפן	אמלל	חשבון	שדמות	
shruqi·e	elmu	guim	boli	shbme	gphn	amll	chshbun	shdmuth	
yellow-muscat-vines-of·her	they-beat-down	nations	possessors-of	Sibmah	vine-of	he-is-menfeebled	Heshbon	plantations-of	
H8291	H1986	H1471	H1167	H7643	H1612	H535	H2809	H7709	

ים׃	עברו	נטשו	שלחותיה	מדבר	תעו	נגעו	יעזר־	עד	
im	obru	ntshu	shlchuthi·e	mdbr	thou	ngou	iozr -	od	
sea	they-passed	they-were-let-go	runners-of·her	wilderness	they-strayed	they-touched	Jazer	as-far-as	
H3220	H5674	H5203	H7976	H4057	H8582	H5060	H3270	H5704	

ואלעלה	חשבון	דמעתי	אריוך	שבמה	גפן	יעזר	בבכי	אבכה	על־כן Isa 16:9
u·alole	chshbun	dmoth·i	ariu·k	shbme	gphn	iozr	b·bki	abke	ol-kn
and·Elealeh	Heshbon	tear-of·me	I-shall-msoak·you	Sibmah	vine-of	Jazer	in·lamentation-of	I-shall-lament	on-so
H500	H2809	H1832	H7301	H7643	H1612	H3270	H1065	H1058	H5921

9 Therefore I shall lament [i]with the lamentation of Jazer for the vine of Sibmah; I shall water you with my tears, Heshbon and Elealeh, For upon your summer fruit and upon your harvest [7]devastation~◊ has fallen.

שמחה	ונאסף	Isa 16:10 :	הידד	נפל	ועל־קצירך		על־קיצך	כי	
shmche	u·nasph		eidd	nphl	u·ol	qtzir·k -	qitz·k -	ol	ki
rejoicing	and·he-is-terminated		whooping	he-fell	and·on	harvest-of·you	summer-fruit-of·you	on	that
H8057	H622		H1959	H5307	H5921	H7105	H7019	H5921	H3588

10 [+] Rejoicing and exultation are swept up from the crop land, And in the vineyards no[t] one is [l]jubilant, no[t] one is shouting; The treader[l] is not treading wine in the winevats; I have caused the vintage-shout to cease.

יין	ירעע	לא	ירנן	לא	ובכרמים	לא־הכרמל	מן	וגיל	
iin	iroo	la	irnn -	la	u·b·krmim	e·krml -	mn	u·gil	
wine	he-is-mshouting	not	he-is-being-jubilant	not	and·in·the·vineyards	the·crop-land	from	and·exultation	
H3196	H7321	H3808	H7442	H3808	H3754	H3759	H4480	H1524	

11 Therefore My internal writhings [l]keen like a harp for Moab, And My inmost being [7]like a new lyre◊ for ~Kir-hareseth~◊.

מעי	על־כן	Isa 16:11 :	השבתי	הידד	הדרך	לא־ידרך	ביקבים		
mo·i	ol-kn		eshbthi	eidd	e·drk	idrk -	la	b·iqbim	
bowels-of·me	on-so		I-caused-to-cease	whooping	the·one-treading	he-is-treading	not	in·the·winevats	
H4578	H5921		H7673	H1959	H1869	H1869	H3808	H3342	

12 And it will [b]be, [t]though ~being fearful~,◊ [t]Though Moab tires himself on the fane-height, [+]When he comes to his sanctuary to pray, [+] he shall not be able.

נראה	כי	והיה	Isa 16:12 :	לקיר~חרש	וקרבי	יהמו	ככנור	למואב	
nrae -	ki	u·eie		l·qir~chrsh	u·qrb·i	iemu	k·knur	l·muab	
he-nappears	that	and·he-becomes		for·Kir~Haresh	and·inward-of·me	they-are-clamoring	as·the·harp	for·Moab	
H7200	H3588	H1961		H7025	H7130	H1993	H3658	H4124	

ולא	להתפלל	אל־מקדשו	ובא	הבמה	על־	מואב	נלאה	כי	
u·la	l·ethphll	mqdsh·u -	al	u·ba	e·bme -	ol	muab	nlae -	ki
and·not	to·to-spray-of	sanctuary-of·him	to	and·he-comes	the·high-place	on	Moab	he-ntires-himself	that
H3808	H6419	H4720	H413	H935	H1116	H5921	H4124	H3811	H3588

ועתה	Isa 16:14 :	מאז	מואב	אל־	יהוה	דבר	אשר	הדבר	זה	יוכל Isa 16:13 :	
u·othe		m·az	muab -	al	ieue	dbr	ashr	e·dbr	ze	iukl	
and·now		from·then	Moab	to	Yahweh	he-mspoke	which	the·word	this	he-shall-prevail	
H6258		H227	H4124	H413	H3069	H1696	H834	H1697	H2088	H3201	

13 This is the word [w]that Yahweh spoke to Moab hitherto.

14 [+]Yet now Yahweh speaks, [›] saying~: In three years,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דבר יהוה לאמר בשלש שנים כשני שכיר ונקלה כבוד מואב בכל
dbr ieue l·amr b·shlsh shnim k·shni shkir u·nqle kbud muab b·kl
he-[m]speaks Yahweh to·to-say-of in·three years as·years-of hired-one and·he-is-slighted glory-of Moab in·all-of
H1696 H3068 H559 H7969 H8141 H8141 H7916 H7034 H3519 H4124 H3605

like the years of a hireling, + The glory of Moab will be brought to dishonor [l]with all the vast [*]throng, And the remnant will be a little bit, [7]and[Q] not abundant.

ההמון הרב ושאר מעט מזער לוא כביר׃ ס
e·emun e·rb u·shar mot mzor lua kbir s :
the·throng the·vast and·remnant little bit not abundant
H1995 H7227 H7605 H4592 H4213 H3808 H3524

Isa 17:1 משא דמשק הנה דמשק מוסר מעיר והיתה מעי מפלה׃
msha dmshq ene dmshq musr m·oir u·eithe moi mphle :
load-of Damascus behold ! Damascus being-[c]taken-away from·city and·she-becomes rubbish-heap-of fallen-place
H4853 H1834 H2009 H1834 H5493 H5892 H1961 H4596 H4654

1 LOAD OF DAMASCUS Behold, Damascus is taken away[l] from being a city; + It becomes a fallen rubbish heap,

Isa 17:2 עזבות ערי ערער לעדרים תהיינה ורבצו ואין
ozbuth ori oror l·odrim theiine u·rbtzu u·ain
ones-being-forsaken cities-of Aroer for·droves they-shall-become and·they-recline and·there-is-no
H5800 H5892 H6177 H5739 H1961 H7257 H369

2 Its cities forsaken[l] [7]unto the future[~];[◊] They shall become a place for droves, And they will recline +with no one [c]making them tremble.

Isa 17:3 מחריד׃ ונשבת מבצר מאפרים וממלכה מדמשק ושאר
mchrid u·nshbth mbtzr m·aphrim u·mmlke m·dmshq u·shar
one-[c]making-tremble and·he-is-eradicated fortress from·Ephraim and·kingdom from·Damascus and·remnant-of
H2729 H7673 H4013 H669 H4467 H1834 H7605

3 + The fortress will be eradicated from Ephraim, And kingship from Damascus, And the [~]dignity[~];[◊] of Syria [7]shall perish[0]. They shall become like the glory of the sons of Israel, averring is Yahweh of hosts.

Isa 17:4 ארם ככבוד בני־ישראל יהיו נאם יהוה צבאות׃ ס והיה
arm k·kbud bni - ishral ieiu nam ieue tzbauth s : u·eie
Aram as·glory-of sons-of Israel they-shall-become averment-of Yahweh hosts and·he-becomes
H758 H3519 H1121 H3478 H1961 H5002 H3068 H6635 H1961

4 And it will come to be in [*]that day That the glory of Jacob shall be impoverished, And the stoutness of his flesh, it shall be made lean.

ביום ההוא ידל כבוד יעקב ומשמן בשרו ירזה׃
b·ium e·eua idl kbud ioqb u·mshmn bshr·u irze :
in·[the]·day the·he he-shall-be-impoverished glory-of Jacob and·stoutness-of flesh-of·him he-shall-be-made-lean
H3117 H1931 H1809 H3290 H3519 H4924 H1320 H7329

Isa 17:5 והיה כאסף קציר קמה וזרעו שבלים יקצור והיה
u·eie k·asph qtzir qme u·zro·u shblim iqtzur u·eie
and·he-becomes as·to-gather-of harvest-of raised-grain and·arm-of·him spikes he-is-reaping and·he-becomes
H1961 H622 H7105 H7054 H2220 H7641 H7114 H1961

5 And it will come to be like gathering[~] the harvest, the raised grain, +When one is reaping the ears of grain with his arm; + It will come to be like one gleaning ears of grain in the vale of Rephaim,

כמלקט שבלים בעמק רפאים׃ ונשאר־בו עוללת כנקף
k·mlqt shblim b·omq rphaim : u·nshar b·u - oullth k·nqph
as·one-[m]gleaning spikes in·vale-of Rephaim and·he-[n]remains in·him clean-gleanings as·after-gleaning-of
H3950 H7641 H6010 H7497 H7604 _ H5955 H5363

Isa 17:6

6 +When some clean-gleanings remain in it, Like the after-gleaning of an olive tree When two, three fixed fast berries are in the tip top, Four, five in its fruitful[l], leafy boughs, averring is Yahweh, Elohim of Israel.

זית שנים שלשה גרגרים בראש אמיר ארבעה חמשה בסעפיה פריה
zith shnim shlshe grgrim b·rash amir arboe chmshe b·sophi·e phrie
olive-tree two three fixed-fast-berries in·top-of tip four five in·forks-of·her one-being-fruitful
H2132 H8147 H7969 H1620 H7218 H534 H702 H2568 H5585 H6509

נאם־יהוה אלהי ישראל׃ ס ביום ההוא ישעה האדם על־
nam - ieue - alei ishral s : b·ium e·eua ishoe e·adm ol -
averment-of Yahweh Elohim-of Israel in·[the]·day the·he he-shall-heed the·human on
H5002 H3068 H430 H3478 H3117 H1931 H8159 H120 H5921

Isa 17:7

7 In [*]that day the human shall give heed [on]to his [d]Maker[l], And his eyes, they shall give [see]regard to the Holy One of Israel.

עשהו ועיניו אל־קדוש ישראל תראינה׃ ולא ישעה אל־
osh·eu u·oini·u al - qdush ishral thraine : u·la ishoe al -
one-making[do]-of·him and·eyes-of·him to holy-one-of Israel they-shall-see and·not he-shall-heed to
H6213 H5869 H413 H6918 H3478 H7200 H3808 H8159 H413

Isa 17:8

8 + He shall not give heed to the altars, the [d]work of his hands, And [w]what his fingers have [d]made, he shall not [see]regard, +Even the Asherah-poles, And the incense stands.

המזבחות מעשה ידיו ואשר עשו אצבעתיו לא יראה והאשרים
e·mzbchuth moshe idi·u u·ashr oshu atzbothi·u la irae u·e·ashrim
the·altars deed-of hands-of·him and·which they-made[do] fingers-of·him not he-shall-see and·the·fetishes-of-happiness
H4196 H4639 H3027 H834 H6213 H676 H3808 H7200 H842

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והחמנים	:	Isa 17:9	ביום	ההוא	יהיו	ערי	מעזו	כעזובת	
u·e·chmnim	:		b·ium	e·eua	ieiu	ori	moz·u	k·ozubth	
and·the·solar-images			in·the·day	the·he	they-shall-become	cities-of	stronghold-of·him	as·being-forsaken-of	
H2553			H3117	H1931	H1961	H5892	H4581	H5800	

החרש	והאמיר	אשר	עזבו	מפני	בני	ישראל	והיתה	שממה	:
e·chrsh	u·e·amir	ashr	ozbu	m·phni	bni	ishral	u·eithe	shmme	:
the·plowland	and·the·mountain-tip	which	they-forsook	from·faces-of	sons-of	Israel	and·she-becomes	desolation	
H2793	H534	H834	H5800	H6440	H1121	H3478	H1961	H8077	

Isa 17:10	כי	שכחת	אלהי	ישעך	וצור	מעזך	לא	זכרת	על־כן
	ki	shkchth	alei	isho·k	u·tzur	moz·k	la	zkrth	ol-kn
	that	you-forgot	Elohim-of	salvation-of·you	and·rock-of	stronghold-of·you	not	you-remembered	on-so
	H3588	H7911	H430	H3468	H6697	H4581	H3808	H2142	H5921

תטעי	נטעי	נעמנים	וזמרת	זר	תזרענו	:	Isa 17:11	ביום	נטעך	
thtoi	ntoi	nomnim	u·zmrth	zr	thzro·nu	:		b·ium	nto·k	
you-shall-plant	plants-of	ones-pleasant	and·pruned-slip-of	alien-one	you-shall-sow·him			in·day-of	planting-of·you	
H5193	H5194	H5282	H2156	H2114	H2232			H3117	H5194	

תשגשני	ובבקר	זרעך	תפריחי	נד	קציר	ביום	נחלה
thshgshgi	u·b·bqr	zro·k	thphrichi	nd	qtzir	b·ium	nchle
you-shall-mget-great-growth	and·in·the·morning	sowing-of·you	you-shall-cfind-to-bud	evanescence	harvest	in·day-of	travail
H7735	H1242	H2233	H6524	H5067	H7105	H3117	H2470

וכאב	אנוש	: ס	Isa 17:12	הוי	המון	עמים	רבים	כהמות	ימים	יהמיון	
u·kab	anush	: s		eui	emun	omim	rbim	k·emuth	imim	iemiu·n	
and·pain-of	one-being-mortally-ill			woe !	clamor-of	peoples	many	as·to-clamor-of	seas	they-are-clamoring	
H3511	H605			H1945	H1995	H5971	H7227	H1993	H3220	H1993	

ושאון	לאמים	כשאון	מים	כבירים	ישאון	:	Isa 17:13	לאמים	כשאון	מים	
u·shaun	lamim	k·shaun	mim	kbirim	ishau·n	:		lamim	k·shaun	mim	
and·tumult-of	folkstems	as·tumult-of	waters	abundant-ones	they-are-tumulting			folkstems	as·tumult-of	waters	
H7588	H3816	H7588	H4325	H3524	H7582			H3816	H7588	H4325	

רבים	ישאון	וגער	בו	ונס	ממרחק	ורדף	כמץ	הרים	
rbim	ishau·n	u·gor	b·u	u·ns	m·mrchq	u·rdph	k·mtz	erim	
many-ones	they-are-tumulting	and·he-rebukes	in·him	and·he-flees	far-off	and·he-is-mpursued	as·trash-of	mountains	
H7227	H7582	H1605	_	H5127	H4801	H7291	H4671	H2022	

לפני	־רוח	וכגלגל	לפני	סופה	:	Isa 17:14	לעת	ערב	והנה	בלהה	
l·phni	ruch -	u·k·glgl	l·phni	suphe	:		l·oth	orb	u·ene	blee	
to·faces-of	wind	and·as·tumbleweed	to·faces-of	sweeping-whirlwind			to·time-of	evening	and·behold !	decay	
H6440	H7307	H1534	H6440	H5492			H6256	H6153	H2009	H1091	

בטרם	בקר	איננו	זה	חלק	שוסינו	וגורל	לבזזינו	: ס
b·trm	bqr	ain·nu	ze	chlq	shusi·nu	u·gurl	l·bzzi·nu	: s
in·ere	morning	there-is-no·him	this	portion-of	ones-robbing-of·us	and·lot	to·ones-plundering-of·us	
H2962	H1242	H369	H2088	H2506	H8154	H1486	H962	

Isa 18:1	הוי	ארץ	צלצל	כנפים	אשר	מעבר	לנהרי	־כוש	:	Isa 18:2	השלח	בים
	eui	artz	tzltzl	knphim	ashr	m·obr	l·neri	kush -	:		e·shlch	b·im
	woe !	land-of	cicada-of	wings	which	from·across	to·streams-of	Cush			the·one-sending	in·the·sea
	H1945	H776	H6767	H3671	H834	H5676	H5104	H3568			H7971	H3220

צירים	ובכלי	־גמא	על	־פני	־מים	לכו	מלאכים	קלים	אל־גוי		
tzirim	u·b·kli	gma -	ol	phni -	mim -	lku	mlakim	qlim	al	gui -	
agents	and·in·vessels-of	papyrus	over	surfaces-of	waters	go-you(p) !	messengers	fleet-ones	to	nation	
H6735	H3627	H1573	H5921	H6440	H4325	H1980	H4397	H7031	H413	H1471	

ממשך	ומורט	אל־עם	נורא	מן	־הוא	והלאה	גוי				
mmshk	u·murt	om - al	nura	mn	eua -	u·elae	gui				
one-being-mlong-limbed	and·one-being-msmooth-skinned	to	one-being-feared	from	he	and·beyond	nation				
H4900	H4178	H413	H3372	H4480	H1931	H1973	H1471				

9 In that day his stronghold cities shall become like the forsaken places of the Hivite and the Amorite Which they forsook because of the sons of Israel, And it will become desolation.

10 For you have forgotten the Elohim of your salvation, And the Rock, your Stronghold, you have not remembered. Therefore, you shall plant pleasant plants, And the pruned slip of the alien, you shall sow it;

11 In the day of your planting you shall get great growth, And in the morning of your sowing you shall find buds, But the harvest shall be an evanescence in a day of travail and mortal pain.

12 Woe, the clamor of many peoples! Like the clamor of the seas are they clamoring; And the tumult of the folk! Like the tumult of abundant waters are they tumulting.

13 The folk, like the tumult of many waters are they tumulting, Yet He will rebuke him, and he will flee far off; He will be pursued like trash before the wind in the hills, Like a tumbleweed before the sweeping whirlwind.

14 At eventide, behold, mourning; Ere morning, he is no more. This is the portion of those who rob us, And the lot of those who plunder us.

1 Woe, land of the winged boat, Which is across the streams of Cush,

2 Which is sending its agents by sea, In papyrus vessels over the surface of the waters. Go, fleet messengers, to a nation long-limbed and sleek-skinned, To a people being feared from its boundary and beyond, A nation at the confluences of waters, and eroding, Whose land the streams plunder.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קו־קו ומבוסה אשר־בזאו נהרים ארצו : Isa כל־
qu - qu u·mbuse ashr bzau - nerim artz·u : 18:3 kl -
measuring-tape measuring-tape-of and·trampling who they-plunder streams land-of·him all-of
-H6978 H6978- H4001 H834 H958 H5104 H776 H3605

ישבי תבל ושכני ארץ כנשא־נס הרים תראו וכתקע
ishbi thbl u·shkni artz k·nsha ns - erim thrau u·k·thqo
ones-dwelling-of habitance and·ones-tabernacling-of earth as·to-lift-of banner mountains you(p)-shall-see and·as·to-blow-of
H3427 H8398 H7931 H776 H5375 H5251 H2022 H7200 H8628

שופר תשמעו : ס Isa כי כה אמר יהוה אלי | אשקוטה | אשקטה ⌈
shuphr thshmou s : 18:4 ki ke amr ieue al·i ashqute ashqte
trumpet you(p)-shall-hear that thus he-says Yahweh to·me I-shall-be-quiet I-shall-be-quiet
H7782 H8085 H3588 H3541 H559 H3068 H413 H8252 H8252
Q K

ואביטה במכוני כחם צח עלי־אור כעב טל בחם קציר :
u·abite b·mkun·i k·chm tzch oli aur - k·ob tl b·chm qtzir :
and·I-shall-clook in·site-of·me as·warmth-of glossy over light as·thick-cloud-of night-mist in·warmth-of harvest
H5027 H4349 H2527 H6703 H5921 H219 H5645 H2919 H2527 H7105

Isa כי־לפני קציר כתם פרח־ובסר גמל יהיה נצה
ki l·phni - qtzir k·thm phrch - u·bsr gml ieie ntze
that to·faces-of harvest as·to-come-to-end-of bud and·unripe-grape one-weaning he-is-becoming flower
H3588 H6440 H7105 H8552 H6525 H1155 H1580 H1961 H5328
18:5

וכרת הזלזלים במזמרות ואת־הנטישות הסיר התז :
u·krth e·zlzlim b·mzmruth u·ath - e·ntishuth esir ethz :
and·he-cuts-off the·shoots in·the·pruners and·» the·abandoned-twigs he-clopped he-ctakes-away
H3772 H2150 H4211 H853 H5189 H8456 H5493

Isa יעזבו יחדו לעיט הרים ולבהמת הארץ וקץ עליו
iozbu ichdu l·oit erim u·l·bemth e·artz u·qtz oli·u
they-shall-be-forsaken together to·bird-of-prey-of mountains and·to·beast-of the·earth and·he-summers on·him
H5800 H3162 H5861 H2022 H929 H776 H6972 H5921
18:6

העיט וכל־בהמת הארץ עליו תחרף : Isa בעת ההיא יובל־
e·oit u·kl - bemth e·artz oli·u thchrph : 18:7 b·oth e·eia iubl -
the·bird-of-prey and·all-of beast-of the·earth on·him she-shall-winter in·the·era the·she he-shall-be-cfetched
H5861 H3605 H929 H776 H5921 H2778 H6256 H1931 H2986

שי ליהוה צבאות עם ממשך ומורט ומעם
shi l·ieue tzbauth om mmshk u·murt u·m·om
indemnity to·Yahweh hosts people-of one-being-mlong-limbed and·one-being-msmooth-skinned and·from·people
H7862 H3069 H6635 H5971 H4900 H4178 H5971

נורא מן־הוא והלאה גוי קו־קו ומבוסה אשר בזאו
nura mn - eua u·elae gui qu - qu u·mbuse ashr bzau
one-being-feared from he and·beyond nation measuring-tape-of measuring-tape and·trampling who they-plunder
H3372 H4480 H1931 H1973 H1471 H6978- -H6978 H4001 H834 H958

נהרים ארצו אל־מקום שם־יהוה צבאות הר־ציון : ס
nerim artz·u al - mqum shm - ieue tzbauth er - tziun : s
streams land-of·him to place[ri]-of name-of Yahweh hosts mountain-of Zion
H5104 H776 H413 H4725 H8034 H3069 H6635 H2022 H6726

Isa משא מצרים הנה יהוה רכב על־עב קל ובא מצרים ונעו
msha mtzrim ene ieue rkb ol - ob ql u·ba mtzrim u·nou
load-of Egypt behold ! Yahweh riding on thick-cloud fleet and·he-comes Egypt and·they-sway
H4853 H4714 H2009 H3068 H7392 H5921 H5645 H7031 H935 H4714 H5128
19:1

אלילי מצרים מפניו ולבב מצרים ימס בקרבו : Isa וסכסכתי
alili mtzrim m·phni·u u·lbb mtzrim ims b·qrb·u : 19:2 u·skskthi
forbidden-idols-of Egypt from·faces-of·him and·heart-of Egypt he-is-nmelting in·within-of·him and·I-screen
H457 H4714 H6440 H3824 H4714 H4549 H7130 H5526

3 All dwellers[l] of the habitance, And tabernaclers[l] of the earth: Like a banner lifted[-] on the mountains, you shall see it, And like a trumpet blowing[-], you shall hear it.

4 For thus says Yahweh to me: I shall be quiet and look in on My site—Like shimmering warmth over the light, Like a dense haze of night mist in the [7]day~[cs◊] of harvest.

5 For before the harvest, as the bud is finished[-], [+]When the flower [l]becomes an enlarging, unripe grape, [+]Then one cuts off the shoots [f]with pruners, And takes away [»]the vine-branches that he lopped.

6 They shall be forsaken together to the bird of prey of the mountains And to the beast of the earth, And the bird of prey will summer on him, And every beast of the earth shall winter on him.

7 In [*]that era an indemnity shall be fetched to Yahweh of hosts [7]From[Q] a people long-limbed[l] and sleek-skinned[l], And from a people being feared from its boundary and beyond, A nation ~at the confluences of waters~,[◊] and eroding, Whose land the streams plunder, To the [n]place of the Name of Yahweh of hosts, Mount Zion.

1 LOAD OF EGYPT Behold, Yahweh is riding on a fleet, thick cloud, And He comes to Egypt; [+] The forbidden idols of Egypt sway [f]before Him, And the heart of Egypt, it is [l]melted [f]within it.

2 [+] I ~tangle~[◊] Egypt [f]with Egypt, And they will fight, each [f]against his brother,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצרים במצרים ונלחמו איש־באחיו ואיש ברעהו עיר בעיר ממלכה
mmlke b·oir oir b·ro·eu u·aish b·achi·u - aish u·nlchmu b·mtzrim mtzrim
kingdom in·city city in·associate-of·him and·man in·brother-of·him man and·they-[n]fight in·Egypt Egypt
H4467 H5892 H5892 H7453 H376 H251 H376 H3898 H4714 H4714

And each against his associate, City against city, kingdom against kingdom.

במלכה׃ Isa 19:3 ונבקה רוח־מצרים בקרבו ועצתו אבלע
ablo u·otzth·u b·qrb·u mtzrim - ruch u·nbqe : b·mmlke
I-shall-[m]swallow-up and·counsel-of·him in·within-of·him Egypt spirit-of and·she-is-[n]made-void in·kingdom
H1104 H6098 H7130 H4714 H7307 H1238 H4467

3 + The spirit of Egypt will be made void within it, And I shall swallow up its counsel, And they will inquire of the forbidden idols and of the sorcerers, And of the mediums and of the wizards.

ודרשו אל־האלילים ואל־האטים ואל־האבות ואל־הידענים׃
u·drshu al - e·alilim - u·al e·atim - u·al e·abuth - u·al e·idonim - u·al :
and·they-inquire to the·forbidden-idols and·to the·ventriloquists and·to the·mediums and·to the·wizards
H1875 H413 H457 H413 H328 H413 H178 H413 H3049 H413

Isa 19:4 וסכרתי את־מצרים ביד אדנים קשה ומלך עז ימשל־בם נאם
u·skrthi ath - mtzrim b·id adnim qshe u·mlk oz imshl - b·m nam
and·I-[m]hold-in-check » Egypt in·hand-of lords harsh and·king strong he-shall-rule in·them averment-of
H5534 H853 H4714 H3027 H113 H7186 H4428 H5794 H4910 _ H5002

4 + I will hold Egypt in check in the hand of a harsh lord, And a strong king, he shall rule over them, averring is the Lord Yahweh of hosts.

האדון יהוה צבאות׃ Isa 19:5 ונשתו־מים מהים ונהר יחרב
e·adun ieue tzbauth : u·nshthu mim - m·e·im u·ner ichrb
the·lord Yahweh hosts and·they-are-absorbed waters from·the·sea and·stream he-shall-be-drained
H113 H3068 H6635 H5405 H4325 H3220 H5104 H2717

5 + The waters from the sea will be absorbed, And the stream, it shall become drained and be dry.

ויבש׃ Isa 19:6 והאזניחו נהרות דללו וחרבו יארי
u·ibsh : u·eaznichu neruth dllu u·chrbu iari
and·he-shall-be-dry they-impoverish streams and·they-[c]evaporate and·they-become-drained waterways-of
H3001 H1809 H5104 H2186 H2717 H2975

6 + [Q]The[1] streams will evaporate; The waterways of lower Egypt will be impoverished and become drained; Reed and weed, they will wither.

מצור קנה וסוף קמלו׃ Isa 19:7 ערות על־יאור על־פי יאור וכל מזרע
mtzur qne u·suph qmlu : oruth ol - iaur ol - phi - iaur u·kl mzro
lower-Egypt reed and·weed they-wither naked-places on Nile on mouth-of Nile and·all-of sown-of
H4693 H7070 H5488 H7060 H6169 H5921 H2975 H5921 H6310 H2975 H3605 H4218

7 Naked places will show on the waterway [on]at the mouth of the waterway, And everything sown along the waterway, it shall dry up; It will be whisked away and be no more.

יאור ייבש נדף ואיננו׃ Isa 19:8 ואנו הדיגים ואבלו
iaur iibsh ndph u·ain·nu : u·anu e·digim u·ablu
Nile he-shall-dry-up he-is-whisked-away and·there-is-no·him and·they-complain the·fishermen and·they-mourn
H2975 H3001 H5086 H369 H578 H1771 H56

8 + The fishermen will be plaintive, And all will mourn who fling fishhooks into the waterway, And those who spread a dragnet on the surface of the waters, they will waste away.

כל־משליכי ביאור חכה ופרשי מכמרת על־פני־מים
kl - mshliki b·iaur chke u·phrshi mkmrth ol - phni - mim
all-of ones-[c]flinging-of in·[the]·Nile fishhook and·ones-spreading-of dragnet on surfaces-of waters
H3605 H7993 H2975 H2443 H6566 H4365 H5921 H6440 H4325

אמללו׃ Isa 19:9 ובשו עבדי פשתים שריקות וארגים
amllu : u·bshu obdi phshthim shriquth u·argim
they-shall-be-[m]enfeebled and·they-are-ashamed ones-serving-of flaxes yellow-ones and·ones-weaving
H535 H954 H5647 H6593 H8305 H707

9 + Ashamed will be those who serve in carded flax And the weavers of pale cotton.

חורי׃ Isa 19:10 והיו שתתיה מדכאים כל־עשי שכר אגמי־
churi : u·eiu shthti·e mdkaim kl - oshi - shkr agmi -
pale-cotton and·they-become settlers-of·her ones-being-[m]crushed all-of ones-doing-of hire ones-marshy-of
H2355 H1961 H8356 H1792 H3605 H6213 H7938 H99

10 + Its settled ones will become crushed, All the [d]workers for hire sorry[◊] of soul.

נפש׃ Isa 19:11 אך־אולים שרי צען חכמי יעצי פרעה עצה נבערה איך
nphsh : ak - aulim shri tzon chkmi iotzi phroe otze nbore aik
soul yea fools chiefs-of Zoan wise-ones-of ones-counseling-of Pharaoh counsel being-[n]irrational how ?
H5315 H389 H196 H8269 H6814 H2450 H6098 H6547 H6098 H1197 H349

11 Yea, the chiefs of Zoan are fools; The wise of Pharaoh's counselors give irrational counsel. How can you say to Pharaoh: I am a son of the wise, A son of [pc]former kings?

תאמרו אל־פרעה בן־חכמים אני בן־מלכי־קדם׃ Isa 19:12 אים אפוא
thamru al - phroe - bn chkmim - ani bn - mlki - qdm : ai·m aphua
you[(p)]-shall-say to Pharaoh son-of wise-ones I son-of kings-of aforetime where·them ? indeed
H559 H413 H6547 H1121 H2450 H589 H1121 H4428 H6924 H335 H645

12 Where are they indeed, your wise? + Pray, let them tell you, And let them make known what Yahweh

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חכמיך ויגידו נא לך וידעו מה־יעץ יהוה צבאות על־
chkmi·k u·igidu na l·k u·idou me iotz - ieue tzbauth ol
wise-ones-of·you and·they-shall-[c]tell please ! to·you and·they-shall-know what ? he-counseled Yahweh hosts on
H2450 H5046 H4994 _ H3045 H4100 H3069 H6635 H5921

of hosts has counseled [on]concerning Egypt.

מצרים׃ Isa 19:13 נואלו שרי צען נשאו שרי נף התעו את־מצרים
mtzrim : mtzrim nualu shri tzon nshau shri nph ethou ath - mtzrim
Egypt they-are-[n]foolish chiefs-of Zoan they-are-lured chiefs-of Noph they-[c]lead-astray » Egypt
H4714 H2973 H8269 H6814 H5377 H8269 H5297 H8582 H853 H4714

13 The chiefs of Zoan are foolish; The chiefs of Noph are lured away; They [c]lead [»]Egypt astray, the cornerstone of its tribes.

פנת שבטיה׃ Isa 19:14 יהוה מסך בקרבה רוח עועים והתעו את־
phnth shbti·e : ieue msk b·qrb·e ruch ouoim u·ethou ath -
corner-stone-of tribes-of·her Yahweh he-blends in·within-of·her spirit-of depravities and·they-[c]lead-astray »
H6438 H7626 H3068 H4537 H7130 H7307 H5773 H8582 H853

14 Yahweh, He blends [i] within it a depraved spirit, And they [c]lead [»]Egypt astray in all its doings, Like a drunkard straying in his vomit.

מצרים בכל־מעשהו כהתעות שכור בקיאו׃ Isa 19:15 ולא־יהיה למצרים
mtzrim b·kl - mosh·eu k·ethouth shkur b·qia·u : u·la ieie - l·mtzrim
Egypt in·all-of deed-of·him as·to-[n]stray-of drunken-one in·vomit-of·him and·not he-shall-be[bc] for·Egypt
H4714 H3605 H4639 H8582 H7910 H6892 H3808 H1961 H4714

15 [+] There shall not [b]be for Egypt any [d]work [w]That head [+]or tail, frond [+]or rush can [l]do.

מעשה אשר יעשה ראש וזנב כפה ואגמון׃ ס Isa 19:16 ביום ההוא יהיה מצרים
moshe ashr ioshe rash u·znb kphe u·agmun : s b·ium e·eua ieie mtzrim
deed which he-shall-do head and·tail frond and·rush the·he in·[the]·day he-shall-become Egypt
H4639 H834 H6213 H7218 H2180 H3712 H100 H1931 H3117 H1961 H4714

16 In [*]that day Egypt shall become like the women, so [+]that it will tremble and be afraid, [f]In view of the waving hand of Yahweh of hosts, which He is waving over it.

כנשים וחרד ופחד מפני תנופת יד־יהוה צבאות אשר־הוא מניף
k·nshim u·chrd u·phchd m·phni thnuphth id - ieue tzbauth ashr - eua mniph
as·[the]·women and·he-trembles and·he-is-afraid from·faces-of wave-of hand-of Yahweh hosts which he [c]waving
H802 H2729 H6342 H6440 H8573 H3027 H3068 H6635 H834 H1931 H5130

17 And the ground of Judah will become a cause for giddiness to Egypt; Anyone to whom one [l]mentions [»]it, he shall be afraid, [f]In view of the counsel of Yahweh of hosts, which He counsels[l] [on]against it.

עליו׃ Isa 19:17 והיתה אדמת יהודה למצרים לחגא כל אשר יזכיר
oli·u : u·eithe admth ieude l·mtzrim l·chga kl ashr izkir
over·him and·she-becomes ground-of Judah to·Egypt for·giddiness everyone whom he-shall-[c]mention
H5921 H1961 H127 H3063 H4714 H2283 H3605 H834 H2142

אתה אליו יפחד מפני עצת יהוה צבאות אשר־הוא יועץ עליו׃ ס
ath·e ali·u iphchd m·phni otzth ieue tzbauth ashr - eua iuotz oli·u : s
»·her to·him he-shall-be-afraid from·faces-of counsel-of Yahweh hosts which he counseling on·him
H853 H413 H6342 H6440 H6098 H3068 H6635 H834 H1931 H3289 H5921

Isa 19:18 ביום ההוא יהיו חמש ערים בארץ מצרים מדברות שפת כנען
b·ium e·eua ieiu chmsh orim b·artz mtzrim mdbruth shphth knon
in·[the]·day the·he they-shall-be[bc] five cities in·land-of Egypt ones-[m]speaking lip-of Canaan
H3117 H1931 H1961 H2568 H5892 H776 H4714 H1696 H8193 H3667

18 In [*]that day there shall [b]be five cities in the land of Egypt, Speaking the language of Canaan And swearing fealty to Yahweh of hosts; City of [*]demolishing[◊] of idols shall be said [›]of one.

ונשבעות ליהוה צבאות עיר ההרס יאמר לאחת׃ ס Isa 19:19 ביום ההוא
u·nshbouth l·ieue tzbauth oir e·ers iamr l·achth : s b·ium e·eua
and·ones-[n]swearing to·Yahweh hosts City-of the·demolishing he-shall-be-said to·one in·[the]·day the·he
H7650 H3068 H6635 H5892 H2041 H559 H259 H3117 H1931

19 In [*]that day there shall [b]be an altar to Yahweh in the midst of the land of Egypt, And a monument beside its boundary to Yahweh.

יהיה מזבח ליהוה בתוך ארץ מצרים ומצבה אצל־גבולה ליהוה׃
ieie mzbch l·ieue b·thuk artz mtzrim u·mtzbe atzl - gbul·e l·ieue :
he-shall-be[bc] altar to·Yahweh in·midst-of land-of Egypt and·monument beside boundary-of·her to·Yahweh
H1961 H4196 H3068 H8432 H776 H4714 H4676 H681 H1366 H3068

Isa 19:20 והיה לאות ולעד ליהוה צבאות בארץ מצרים כי־יצעקו אל־
u·eie l·auth u·l·od l·ieue tzbauth b·artz mtzrim ki - itzoqu al -
and·he-is[bc] for·sign and·for·testimony to·Yahweh hosts in·land-of Egypt that they-shall-cry to
H1961 H226 H5707 H3068 H6635 H776 H4714 H3588 H6817 H413

20 And it will [b]be for a sign [7]for the eon[0], And for a testimony to Yahweh of hosts in the land of Egypt. [f]When they [l]cry to Yahweh [f]in view of [7]their[0] oppressors[l], [+]Then He shall send to them a Saviour[l], And [Q]He will descend[◊], and He will rescue them.

יהוה מפני לחצים וישלח להם מושיע ורב והצילם׃
ieue m·phni lchtzim ishlch l·em mushio u·rb u·etzil·m :
Yahweh from·faces-of ones-oppressing and·he-shall-send to·them one-[c]saving and·one-contending and·he-[c]rescues·them
H3068 H6440 H3905 H7971 _ H3467 H7227 H5337

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 19:21

ונודע	יהוה	למצרים	וידעו	מצרים	את־	יהוה	ביום	ההוא
u·nudo	ieue	l·mtzrim	u·idou	mtzrim	ath -	ieue	b·ium	e·eua
and·he-[n]becomes-known	Yahweh	to·Egypt	and·they-know	Egyptians	»	Yahweh	in·[the]·day	the·he
H3045	H3068	H4714	H3045	H4714	H853	H3068	H3117	H1931

Isa 19:22

ועבדו	זבח	ומנחה	ונדרו	נדר־	ליהוה	ושלמו	:	ונגף	יהוה	
u·obdu	zbch	u·mnche	u·ndru	ndr -	l·ieue	u·shlmu	:	u·ngph	ieue	
and·they-serve	sacrifice	and·present	and·they-vow	vow	to·Yahweh	and·they-[m]pay		and·he-strikes	Yahweh	
H5647	H2077	H4503	H5087	H5088	H3068	H7999		H5062	H3068	

את־מצרים	נגף	ורפוא	ושבו	עד־יהוה	ונעתר	להם	ורפאם	:		
mtzrim - ath	ngph	u·rphua	u·shbu	od - ieue	u·nothr	l·em	u·rpha·m	:		
Egypt »	to-strike	and·to-heal	and·they-return	unto Yahweh	and·he-is-entreated	for·them	and·he-heals·them			
H4714 H853	H5062	H7495	H7725	H5704 H3068	H6279	_	H7495			

Isa 19:23

ביום	ההוא	תהיה	מסלה	ממצרים	אשורה	ובא	אשור־	במצרים		
b·ium	e·eua	theie	msle	m·mtzrim	ashur·e	u·ba	ashur -	b·mtzrim		
in·[the]·day	the·he	she-shall-be[bc]	highway	from·Egypt	Assyria·ward	and·he-comes	Assyria	in·Egypt		
H3117	H1931	H1961	H4546	H4714	H804	H935	H804	H4714		

Isa 19:24

ומצרים	באשור	ועבדו	מצרים	את־אשור	: ס	ביום	ההוא	יהיה	ישראל	
u·mtzrim	b·ashur	u·obdu	mtzrim	ath - ashur	s :	b·ium	e·eua	ieie	ishral	
and·Egypt	in·Assyria	and·they-serve	Egyptians	» Assyria		in·[the]·day	the·he	he-shall-become	Israel	
H4714	H804	H5647	H4714	H853 H804		H3117	H1931	H1961	H3478	

Isa 19:25

שלישיה	למצרים	ולאשור	ברכה	בקרב	הארץ	:	אשר	ברכו	יהוה	צבאות
shlishie	l·mtzrim	u·l·ashur	brke	b·qrb	e·artz	:	ashr	brk·u	ieue	tzbauth
third	to·Egypt	and·to·Assyria	blessing	in·within-of	the·earth		which	he-[m]blesses·him	Yahweh	hosts
H7992	H4714	H804	H1293	H7130	H776		H834	H1288	H3068	H6635

לאמר	ברוך	עמי	מצרים	ומעשה	ידי	אשור	ונחלתי	ישראל	: ס	
l·amr	bruk	om·i	mtzrim	u·moshe	id·i	ashur	u·nchlth·i	ishral	s :	
to·to-say-of	being-blessed	people-of·me	Egypt	and·deed-of	hands-of·me	Assyria	and·allotment-of·me	Israel		
H559	H1288	H5971	H4714	H4639	H3027	H804	H5159	H3478		

Isa 20:1

בשנת	בא	תרתן	אשדודה	בשלח	אתו	סרגון	מלך	אשור		
b·shnth	ba	thrthn	ashdud·e	b·shlch	ath·u	srgun	mlk	ashur		
in·year-of	to-come-of	army-commander	Ashdod·ward	in·to-send-of	»·him	Sargon	king-of	Assyria		
H8141	H935	H8661	H795	H7971	H853	H5623	H4428	H804		

Isa 20:2

וילחם	באשדוד	וילכדה	:	בעת	ההיא	דבר	יהוה	ביד	ישעיהו	
u·ilchm	b·ashdud	u·ilkd·e	:	b·oth	e·eia	dbr	ieue	b·id	ishoieu	
and·he-is-[n]fighting	in·Ashdod	and·he-is-seizing·her		in·[the]·era	the·she	he-[m]spoke	Yahweh	in·hand-of	Isaiah	
H3898	H795	H3920		H6256	H1931	H1696	H3069	H3027	H3470	

בן־אמוץ	לאמר	לך	ופתחת	השק	מעל	מתניך	ונעלך			
bn - amutz	l·amr	lk	u·phthchth	e·shq	m·ol	mthni·k	u·nol·k			
son-of Amoz	to·to-say-of	go-you !	and·you-[m]unloose	the·sackcloth	from·on	waists-of·you	and·sandal-of·you			
H1121 H531	H559	H1980	H6605	H8242	H5921	H4975	H5275			

Isa 20:3

תחלץ	מעל	רגליך	ויעש	כן	הלך	ערום	ויחף	: ס	ויאמר	
thchltz	m·ol	rgli·k	u·iosh	kn	elk	orum	u·ichph	s :	u·iamr	
you-shall-pull-off	from·on	feet-of·you	and·he-is-doing	so	to-go	naked	and·barefoot		and·he-is-saying	
H2502	H5921	H7272	H6213	H3651	H1980	H6174	H3182		H559	

יהוה	כאשר	הלך	עבדי	ישעיהו	ערום	ויחף	שלש	שנים	אות	ומופת	על־
ieue	k·ashr	elk	obd·i	ishoieu	orum	u·ichph	shlsh	shnim	auth	u·muphth	ol -
Yahweh	as·which	he-went	servant-of·me	Isaiah	naked	and·barefoot	three	years	sign	and·miracle	on
H3068	H834	H1980	H5650	H3470	H6174	H3182	H7969	H8141	H226	H4159	H5921

Isa 20:4

מצרים	ועל־כוש	:	כן	ינהג	מלך־אשור	את־שבי	מצרים	ואת־						
mtzrim	u·ol - kush	:	kn	ineg	mlk - ashur	ath - shbi	mtzrim	u·ath -						
Egypt	and·on Cush		so	he-shall-lead-away	king-of Assyria	» captivity-of	Egypt	and·»						
H4714	H5921 H3568		H3651	H5090	H4428 H804	H853 H7628	H4714	H853						

21 [+]Then Yahweh will become known to Egypt, And Egypt will know [»]Yahweh in [*]that day; [+] They will serve with sacrifice and approach present, And they will vow a vow to Yahweh and pay it.

22 [+] Yahweh will strike [»]Egypt, striking[-] [+]but to heal[-], And they will return unto Yahweh, And He will be entreated for them and heal them.

23 In [*]that day there shall [b]be a highway from Egypt to[d] Assyria, And Assyria will come into Egypt, And Egypt into Assyria, And Egypt will serve [»]with Assyria.

24 In [*]that day Israel shall become a third [›]with Egypt and [›]with Assyria, A blessing [j] within the earth,

25 With which Yahweh of hosts will bless them, [›] saying[-]: Blessed[|] be My people, Egypt, And the [d]work of My hands, Assyria, And My allotment, Israel.

1 In the year the tartan[◊] came[-] to[d] Ashdod, [‹]when Sargon king of Assyria sent[-] [»]him, [+] he [|]fought [/]against Ashdod and [|]seized it.

2 In [*]that era, Yahweh spoke [|]by means of Isaiah son of Amoz, [›] having said[-]: Go and [-]unloose the sackcloth off your waist, And [|]pull off your [?]sandals[-Qc◊] from [on] your feet. [+]Hence he [|]did so, going[-] about naked and barefoot.

3 [+]Then Yahweh [|]said: Just as My servant Isaiah has gone about naked and barefoot, a three year sign and portent [on]against Egypt and [on] Cush,

4 so shall the king of Assyria lead away [»]the captive of Egypt and [»]the deportee of Cush, youths and elders, naked and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גלות	כוש	נערים	וזקנים	ערום	ויחף	וחשופי	שת	ערות
gluth	kush	norim	u·zqnim	orum	u·ichph	u·chshuphi	shth	oruth
deportation-of	Cush	youths	and·old-ones	naked	and·barefoot	and·ones-being-bared-of	buttocks	nakedness-of
H1546	H3568	H5288	H2205	H6174	H3182	H2834	H8357	H6172

barefoot, [+]with bared[|] buttocks, the nakedness of Egypt.

מצרים׃	Isa 20:5	וחתו	ובשו	מכוש	מבטם	ומן	־מצרים
mtzrim	:	u·chthu	u·bshu	m·kush	mbt·m	u·mn	mtzrim -
Egypt		and·they-are-dismayed	and·they-are-ashamed	from·Cush	looking-on-of·them	and·from	Egypt
H4714		H2865	H954	H3568	H4007	H4480	H4714

5 And they will be dismayed and ashamed [f]because of Cush, their fond hope, and [f]because of Egypt, their beauty.

תפארתם	Isa 20:6	ואמר	ישב	האי	הזה	ביום	ההוא	הנה	־כה
thpharth·m	:	u·amr	ishb	e·ai	e·ze	b·ium	e·eua	ene	ke -
beauty-of·them		and·he-says	one-dwelling-of	the·coastland	the·this	in·[the]·day	the·he	behold !	thus
H8597		H559	H3427	H339	H2088	H3117	H1931	H2009	H3541

6 And the dweller[|] of [+]this [+]coastland will say in [+]that day: Behold, thus is our fond hope, where we fled for help, to be rescued from the face of the king of Assyria. How [+]then shall we ourselves escape?

מבטנו	אשר־נסנו	שם	לעזרה	להנצל	מפני	מלך	אשור	ואיך
mbt·nu	ashr	nsnu -	shm	l·ozre	l·entzl	m·phni	mlk	ashur	u·aik
looking-on-of·us	which	we-fled	there	for·help	to·to-be-rescued-of	from·faces-of	king-of	Assyria	and·how ?
H4007	H834	H5127	H8033	H5833	H5337	H6440	H4428	H804	H349

נמלט	אנחנו׃ ס	
nmlt	s : anchnu	
we-shall-[n]escape	we	
H4422	H587	

Isa 21:1	משא	מדבר	־ים	כסופות	בנגב	לחלף	ממדבר	בא
	msha	mdbr	im -	k·suphuth	b·ngb	l·chlph	m·mdbr	ba
	load-of	wilderness-of	sea	as·sweeping-whirlwinds	in·[the]·Negev	to·to-pass-on-of	from·wilderness	one-coming
	H4853	H4057	H3220	H5492	H5045	H2498	H4057	H935

1 LOAD OF THE SWAMPLAND Like sweeping whirlwinds in the Negeb that [›] pass on[-], It comes from the wilderness, from a fear inspiring land—

מארץ	נוראה׃	Isa 21:2	חזות	קשה	הגד	־לי	הבוגד	בוגד
m·artz	nurae	:	chzuth	qshe	egd	l·i -	e·bugd	bugd
from·land	being-feared		vision	harsh	he-is-[c]told	to·me	the·one-being-treacherous	being-treacherous
H776	H3372		H2380	H7186	H5046	_	H898	H898

2 A severe vision is told to me: The treacherous[|] one is being treacherous! And the devastator[|] is devastating! Go up, Elam! Besiege, Media! I will cause all her sighing to cease.

והשודד	שודד	עלי	עילם	צורי	מדי	כל	־אנחתה	השבתי	:
u·e·shudd	shudd	oli	oilm	tzuri	mdi	kl	anchth·e -	eshbthi	:
and·the·one-devastating	devastating	go-up-you !	Elam	besiege-you !	Media	all-of	sighing-of·her	I-cause-to-cease	
H7703	H7703	H5927	H5867	H6696	H4074	H3605	H585	H7673	

Isa 21:3	על־כן	מלאו	מתני	חלחלה	צירים	אחזוני	כצירי	יולדה
	ol-kn	mlau	mthn·i	chlchle	tzirim	achzu·ni	k·tziri	iulde
	on-so	they-are-full	waists-of·me	sore-travail	throes	they-hold·me	as·throes-of	woman-giving-birth
	H5921	H4390	H4975	H2479	H6735	H270	H6735	H3205

3 Therefore my waist is filled with sore travail; Throes hold me like the throes of a woman giving birth; I am wretched from hearing[-]; I am flustered from seeing[-].

נעויתי	משמע	נבהלתי	מראות	Isa 21:4	תעה	לבבי	פלצות	בעתתני
nouithi	m·shmo	nbelthi	m·rauth	:	thoe	lbb·i	phltzuth	bothth·ni
I-am-wretched	from·to-hear-of	I-am-flustered	from·to-see-of	:	she-strays	heart-of·me	shuddering	she-[m]frightens·me
H5753	H8085	H926	H7200		H8582	H3824	H6427	H1204

4 My heart fluctuates; Shuddering, it frightens me; [»]The twilight I wished for[◊] has [p]put [›] me to trembling.

את	נשף	חשקי	שם	לי	לחרדה	Isa 21:5	ערך	השלחן	צפה	הצפית
ath	nshph	chshq·i	shm	l·i	l·chrde	:	ork	e·shlchn	tzphe	e·tzphith
»	gloaming-of	attachment-of·me	he-places	to·me	to·[the]·trembling	:	to-arrange	the·table	to-watch	the·watch
H853	H5399	H2837	H7760	_	H2731		H6186	H7979	H6823	H6823

5 Arrange[-] the table! Keep watch[-] through the watch! Eat[-]! Drink[-]! Rise, [+]chief officials! Anoint the shield!

אכול	שתה	קומו	השרים	משחו	מגן׃ פ	Isa 21:6	כי	כה	אמר	אלי	אדני	לך
akul	shthe	qumu	e·shrim	mshchu	mgn : p		ki	ke	amr	al·i	adni	lk
to-eat	to-drink	rise-you[(p)] !	the·chiefs	anoint-you[(p)] !	shield		that	thus	he-says	to·me	my-Lord	go-you !
H398	H8354	H6965	H8269	H4886	H4043		H3588	H3541	H559	H413	H136	H1980

6 For thus says [S]Yahweh[ph] to me: Go, [c]have the watchman[|] stand guard; [w]What he [|]sees, he shall tell.

העמד	המצפה	אשר	יראה	יגיד׃	Isa 21:7	וראה	רכב	צמד	פרשים	רכב
eomd	e·mtzphe	ashr	irae	igid	:	u·rae	rkb	tzmd	phrshim	rkb
install-you !	the·one-[m]watching	which	he-is-seeing	he-shall-[c]tell	:	and·he-sees	chariot	pair-of	horsemen	rider-of
H5975	H6822	H834	H7200	H5046		H7200	H7393	H6776	H6571	H7393

7 [+]When he sees riders, a pair of horsemen, Riders on donkeys, riders on camels, [+]Then he will attend attentively, with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חמור רכב גמל והקשיב קשב רב־קשב׃ Isa 21:8 ויקרא אריה על־מצפה
chmur rkb gml u·eqshib qshb rb - qshb : u·iqra arie ol - mtzphe
donkey rider-of camel and·he-[c]attends attention much-of - attention : and·he-is-calling lion on watch
H2543 H7393 H1581 H7181 H7182 H7227 H7182 H7121 H738 H5921 H4707

אדני אנכי עמד תמיד יומם ועל־משמרתי אנכי נצב כל־הלילות׃
adni anki omd thmid iumm u·ol - mshmrth·i anki ntzb kl - e·liluth :
my-Lord I standing continually by-day and·on - charge-of·me I being-stationed all-of - the·nights :
H136 H595 H5975 H8548 H3119 H5921 - H4931 H595 H5324 H3605 - H3915

Isa 21:9 והנה־זה בא רכב איש צמד פרשים ויען ויאמר נפלה
u·ene - ze ba rkb aish tzmd phrshim u·ion u·iamr nphle
and·behold ! - this coming chariot-of man pair-of horsemen and·he-is-responding and·he-is-saying she-fell
H2009 H2088 H935 H7393 H376 H6776 H6571 H6030 H559 H5307

נפלה בבל וכל־פסילי אלהיה שבר לארץ׃ Isa 21:10 מדשתי ובן־
nphle bbl u·kl - phsili alei·e shbr l·artz : mdshth·i u·bn -
she-fell Babylon and·all-of - carvings-of Elohim-of·her he-[m]broke to·[the]·earth : threshed-people-of·me and·son-of -
H5307 H894 H3605 - H6456 H430 H7665 H776 H4098 H1121

גרני אשר שמעתי מאת יהוה צבאות אלהי ישראל הגדתי לכם׃ ס
grn·i ashr shmothi m·ath ieue tzbauth alei ishral egdthi l·km : s
threshing-stite-of·me which I-heard from·»with Yahweh hosts Elohim-of Israel I-[c]told to·you[(p)] : s
H1637 H834 H8085 H853 H3068 H6635 H430 H3478 H5046 _

Isa 21:11 משא דומה אלי קרא משעיר שמר מה־מליל׃
msha dume al·i qra m·shoir shmr me - m·lil :
load-of Dumah to·me one-calling from·Seir one-guarding what ? - from·night :
H4853 H1746 H413 H7121 H8104 H8165 H8104 H4100 - H3915

Isa 21:12 אמר שמר אתה בקר וגם־לילה אם־תבעיון בעיו
amr shmr athe bqr u·gm - lile am - thboiu·n boiu
he-says one-guarding he-arrived morning and·moreover - night if - you[(p)]-are-petitioning petition-you[(p)] !
H559 H8104 H857 H1242 H1571 - H3915 H518 - H1158 H1158

שבו אתיו׃ ס Isa 21:13 משא בערב ביער בערב תלינו ארחות
shbu athiu : s msha b·orb b·ior b·orb thlinu archuth
turn-back-you[(p)] ! come-hither-you[(p)] ! : s load in·Arabia in·[the]·wildwood in·Arabia you[(p)]-are-lodging caravans-of
H7725 H857 : s H4853 H6152 H3293 H6152 H3885 H736

דדנים׃ Isa 21:14 לקראת צמא התיו מים ישבי ארץ תימא בלחמו
ddnim : l·qrath tzma ethiu mim ishbi artz thima b·lchm·u
Dedanites : to·to-meet-of thirsty-one [c]bring-hither-you[(p)] ! waters ones-dwelling-of land-of Tema in·bread-of·him
H1720 H7125 H6771 H857 H4325 H3427 H776 H8485 H3899

קדמו נדד׃ Isa 21:15 כי־מפני חרבות נדדו מפני חרב
qdmu ndd : ki - m·phni chrbuth nddu m·phni chrb
they-forestall one-being-wanderer : that - from·faces-of swords they-wandered from·faces-of sword
H6923 H5074 : H3588 - H6440 H2719 H5074 H6440 H2719

נטושה ומפני קשת דרוכה ומפני כבד מלחמה׃ ס Isa 21:16 כי־כה
ntushe u·m·phni qshth druke u·m·phni kbd mlchme : s ki - ke
being-let-go and·from·faces-of bow being-bent and·from·faces-of heaviness-of war : s that - thus
H5203 H6440 H7198 H1869 H6440 H3514 H4421 : s H3588 - H3541

אמר אדני אלי בעוד שנה כשני שכיר וכלה כל־כבוד קדר׃
amr adni al·i b·oud shne k·shni shkir u·kle kl - kbud qdr :
he-says my-Lord to·me in·further year as·years-of hired-one and·he-vanishes all-of - glory-of Kedar :
H559 H136 H413 H5750 H8141 H8141 H7916 H3615 H3605 - H3519 H6938 :

Isa 21:17 ושאר מספר־קשת גבורי בני־קדר ימעטו כי יהוה
u·shar msphr - qshth gburi bni - qdr imotu ki ieue
and·remnant-of number-of - bowman masterful-men-of sons-of - Kedar they-shall-be-few that Yahweh
H7605 H4557 - H7198 H1368 H1121 - H6938 H4591 H3588 H3068

[mn]great attention.

8 And [Q]the vigilant[|◊] one[~c] is calling: On watch, O [S]Yahweh[ph], I am standing continually by day, And on my charge, I am stationed[|] every [*]night.

9 [+] Behold this! Coming is a chariotry of man! A pair of horsemen! And he is responding and saying: She has fallen! Babylon has fallen! And all the carvings of her elohim [Q]are broken[~◊] to the earth!

10 My threshed people, And son of my threshing site, [w]What I have heard from [»]Yahweh of hosts, Elohim of Israel, I have told to you.

11 LOAD OF DUMAH Someone is calling to me from Seir: Guard[|], what is left [f]of the night? Guard[|], what is left [f]of the night?

12 The guard[|] [sa]replies: Morning has arrived, [+]But [mr]again night. If you would [|]petition, petition; Turn about; come hither!

13 LOAD IN ARABIA In the wilds, in Arabia, you shall lodge all night, Caravans of Dedanites.

14 Come hither with water to meet the thirsty one, Dwellers[|] of the land of Tema; Succor the wanderer[|] [l]with bread for him.

15 For they have bolted away from the presence of swords, From the presence of a deployed[|] sword, [+] From the presence of the positioned[|] bow, And from the presence of the heaviness of war.

16 For thus says [S]Yahweh[ph] to me: In [fr]yet [Q]three[1] years, like the years of a hireling, [+] all the glory of Kedar will [all]vanish.

17 And the remnant[|] of the number of bowmen, the masters of the sons of Kedar, shall be few, for Yahweh Elohim of Israel,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהי־ישראל דבר׃ ס
s : dbr ishral - alei
he-[m]spoke Israel Elohim-of
H1696 H3478 H430

He has spoken.

Isa 22:1 משא גיא חזיון מה־לך אפוא כי־עלית כלך לגגות׃ Isa 22:2 תשאות
thshauth l·gguth kl·k olith - ki aphua l·k - me chziun gia msha
tumults to·the·housetops all-of·you you-go-up that indeed to·you what ? vision ravine-of load-of
H8663 H1406 H3605 H5927 H3588 H645 _ H4100 H2384 H1516 H4853

1 LOAD OF THE RAVINE OF [7]ZION~◊ What happened to you, indeed, That you go up, all of you, to the housetops?

מלאה עיר הומיה קריה עליזה חלליך לא חללי־חרב ולא
u·la chrb - chlli la chlli·k olize qrie eumie oir mlae
and·not sword ones-wounded-of not ones-wounded-of·you joyous town clamoring city full
H3808 H2719 H2491 H3808 H2491 H5947 H7151 H1993 H5892 H4395

2 A city full of tumults! Clamoring is the joyous town! Your [wd]slain are not [wd]slain by the sword, Nor are [7]your dead[l0], the dead[l] of battle.

מתי מלחמה׃ Isa 22:3 כל־קציניך נדדו יחד־מקשת אסרו כל־
kl asru m·qshth ichd - nddu qtzini·k - kl mlchme mthi
all-of they-are-[m]bound from·bow together they-wandered captains-of·you all-of battle ones-being-dead-of
H3605 H631 H7198 H3162 H5074 H7101 H3605 H4421 H4191

3 All your captains, they had bolted away together; [f]Without a bow they are [m]taken prisoner; All [7]your resolute[~◊], they are [m]taken prisoner together; [f]Though they had run far away.

נמצאיך אסרו יחדו מרחוק ברחו׃ Isa 22:4 על־כן אמרתי
amrthi ol-kn brchu m·rchuq ichdu asru nmtzai·k
I-said on-so they-ran-away from·afar together they-are-[m]bound ones-being-found-of·you
H559 H5921 H1272 H7350 H3162 H631 H4672

4 Therefore I said: Be heedless of me; I am [l]bitter [f]with lamentation; Do not [l]rush to comfort me over the devastation of the daughter of my people.

שעו מני אמרר בבכי אל־תאיצו לנחמני
l·nchm·ni thaitzu - al b·bki amrr m·ni shou
to·to-[m]comfort·of·me you[(p)]-are-rushing must-not-be in·the·lamentation I-am-[m]being-bitter from·me squint-away-you[(p)] !
H5162 H213 H408 H1065 H4843 H4480 H8159

על־שד בת־עמי׃ Isa 22:5 כי יום מהומה ומבוסה ומבוכה
u·mbuke u·mbuse meume ium ki om·i - bth shd - ol
and·perplexity and·trampling discomfiture day-of that people-of·me daughter-of devastation-of over
H3998 H4001 H4103 H3117 H3588 H5971 H1323 H7701 H5921

5 For a day of discomfiture [7]and destruction[0] And trampling and perplexity is my Lord's, Yahweh of hosts; In the ravine of [7]Zion~◊ is a scooping through the sidewall And a [7]straying~ to the hill country.

לאדני יהוה צבאות בגיא חזיון מקרקר קר ושוע אל־ההר׃
l·adni ieue tzbauth b·gia chziun mqrqr qr u·shuo al - e·er
to·my-Lord Yahweh hosts in·ravine-of vision [m]scooping-of sidewall and·imploring to the·mountain
H136 H3069 H6635 H1516 H2384 H6979 H7023 H7771 H413 H2022

Isa 22:6 ועילם נשא אשפה ברכב אדם פרשים וקיר ערה מגן׃
u·oilm nsha ashphe b·rkb adm phrshim u·qir ore mgn
and·Elam he-lifts-up quiver in·chariot human horsemen and·Kir he-makes-naked shield
H5867 H5375 H827 H7393 H120 H6571 H7024 H6168 H4043

6 [+] Elam lifts up the quiver [f]with [n]manned chariot and horsemen, And Kir unveils the shield.

Isa 22:7 ויהי מבחר־עמקיך מלאו רכב והפרשים שת שתו
u·iei mbchr omqi·k - mlau rkb u·e·phrshim shth shthu
and·he-is-becoming choice-of vales-of·you they-are-full chariot and·the·horsemen to-set they-are-set
H1961 H4005 H6010 H4390 H7393 H6571 H7896 H7896

7 [+]So it comes to [l]be that the choicest of your vales are full of chariots, And the horsemen are set, yea set~ at[d] the gate.

Isa 22:8 השערה׃ ויגל את מסך יהודה ותבט ביום ההוא אל־נשק
e·shor·e u·igl ath msk ieude u·thbt b·ium e·eua al - nshq
the·gate·ward and·he-shall-[m]expose » portiere-of Judah and·you-shall-[c]look in·the·day the·he to armor-of
H8179 H1540 H853 H4539 H3063 H5027 H3117 H1931 H413 H5402

8 [+]So [7]they~◊ shall expose [»]the portiere of Judah; [+]Then you shall look in [*]that day to the armory of the wildwood house;

Isa 22:9 בית היער׃ ואת בקיעי עיר־דוד ראיתם כי־רבו
e·ior bith u·ath bqioi oir - dud raithm ki - rbu
the·wildwood house-of and·» rents-of city-of David you[(p)]-see that they-are-numerous
H3293 H1004 H853 H1233 H5892 H1732 H7200 H3588 H7235

9 [+]As for [»]the rents of the city of David, you will see that they are numerous, And you shall [m]bring together [»]the water of the [u]lower [*]reservoir [7]to the city[0];

ותקבצו את־מי התחתונה׃ Isa 22:10 ואת־בתי ירושלם
u·thqbtzu ath - mi e·brke e·thchthune u·ath bthi irushlm
and·you[(p)]-shall-[m]bring-together » waters-of the·reservoir the·nether and·» houses-of Jerusalem
H6908 H853 H4325 H1295 H8481 H853 H1004 H3389

10 [+] [»]The houses of Jerusalem you will count off, And you shall tear down the houses to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ספרתם	ותתצו	הבתים	לבצר	החומה :	Isa 22:11	ומקוה	עשיתם
sphrthm	u·ththtzu	e·bthim	l·btzr	e·chume	:	u·mque	oshithm
you(p)-number	and·you(p)-shall-break-down	the·houses	to·to-mdefend-of	the·wall		and·confluence	you(p)-makedo
H5608	H5422	H1004	H1219	H2346		H4724	H6213

בין	החמתים	למי	הברכה	הישנה	ולא	הבטתם	אל־עשיה
bin	e·chmthim	l·mi	e·brke	e·ishne	u·la	ebtthm	al - oshi·e
between	the·two-walls	for·waters-of	the·reservoir	the·ancient	and·not	you(p)-clook	to one-makingdo-of·her
H996	H2346	H4325	H1295	H3465	H3808	H5027	H413 H6213

ויצרה	מרחוק	לא	ראיתם :	Isa 22:12	ויקרא	אדני	יהוה צבאות ביום
u·itzr·e	m·rchuq	la	raithm	:	u·iqra	adni	ieue tzbauth b·ium
and·one-forming-of·her	from·afar	not	you(p)-see		and·he-shall-call	my-Lord	Yahweh hosts in·the·day
H3335	H7350	H3808	H7200		H7121	H136	H3069 H6635 H3117

ההוא	לבכי	ולמספד	ולקרחה	ולחגר	שק :	Isa 22:13	והנה	ששון
e·eua	l·bki	u·l·msphd	u·l·qrche	u·l·chgr	shq	:	u·ene	shshun
the·he	for·lamentation	and·for·wailing	and·for·baldness	and·for·to-gird-of	sackcloth		and·behold !	elation
H1931	H1065	H4553	H7144	H2296	H8242		H2009	H8342

ושמחה	הרג	בקר	ושחט	צאן	אכל	בשר	ושתות	יין	אכול	ושתו	כי	מחר
u·shmche	erg	bqr	u·shcht	tzan	akl	bshr	u·shthuth	iin	akul	u·shthu	ki	mchr
and·rejoicing	to-kill	herd	and·to-slay	flock	to-eat	flesh	and·to-drink	wine	to-eat	and·to-drink	that	tomorrow
H8057	H2026	H1241	H7819	H6629	H398	H1320	H8354	H3196	H398	H8354	H3588	H4279

נמות	Isa 22:14 :	ונגלה	באזני	יהוה	צבאות	אם־יכפר		
nmuth	:	u·ngle	b·azn·i	ieue	tzbauth	am - ikphr		
we-shall-die		and·he-is-revealed	in·ears-of·me	Yahweh	hosts	if he-is-being-made-propitiatory-shelter		
H4191		H1540	H241	H3069	H6635	H518 H3722		

העון	הזה	לכם	עד־תמתון	אמר	אדני	יהוה	צבאות : פ	Isa 22:15	כה	אמר	
e·oun	e·ze	l·km	od - thmthu·n	amr	adni	ieue	tzbauth p :		ke	amr	
the·depravity	the·this	to·you(p)	still - you(p)-shall-die	he-says	my-Lord	Yahweh	hosts		thus	he-says	
H5771	H2088	_	H5704 H4191	H559	H136	H3068	H6635		H3541	H559	

אדני	יהוה	צבאות	לך־בא	אל־הסכן		הזה	על־שבנא	אשר	על־			
adni	ieue	tzbauth	lk - ba	al - e·skn		e·ze	ol - shbna	ashr	ol -			
my-Lord	Yahweh	hosts	go-you !	to enter-you !	the·one-making-provisions		the·this on Shebna	who	over			
H136	H3069	H6635	H1980	H413 H935	H5532		H2088 H5921 H7644	H834	H5921			

הבית	Isa 22:16 :	מה־לך	פה	ומי	לך	פה	כי־חצבת	לך	פה	קבר		
e·bith	:	me - l·k	phe	u·mi	l·k	phe	ki - chtzbth	l·k	phe	qbr		
the·household		what ? - to·you	here	and·whom ?	to·you	here	that - you-hewed-out	for·you	here	tomb		
H1004		H4100 _	H6311	H4310 _	H6311	H3588	H2672	_	H6311	H6913		

חצבי	מרום	קברו	חקקי	בסלע	משכן	לו :	Isa 22:17	הנה	יהוה			
chtzbi	mrum	qbr·u	chqqi	b·slo	mshkn	l·u	:	ene	ieue			
one-hewing-of	height	tomb·of·him	one-delineating-of	in·the·crag	tabernacle	for·him		behold !	Yahweh			
H2672	H4791	H6913	H2710	H5553	H4908	_		H2009	H3068			

מטלטלך	טלטלה	גבר	ועטך	עטה :	Isa 22:18	צנוף	יצנפך	צנפה				
mtltl·k	tltle	gbr	u·ot·k	ote	:	tznuph	itznph·k	tznphe				
one-mhurling-of·you	hurling	master	and·one-muffling-of·you	to-muffle		to-twirl	he-shall-twirl·you	twirling				
H2904	H2925	H1397	H5844	H5844		H6801	H6801	H6802				

כדור	אל־ארץ	רחבת	ידים	שמה	תמות	ושמה	מרכבות	כבודך				
k·dur	al - artz	rchbth	idim	shm·e	thmuth	u·shm·e	mrkbuth	kbud·k				
as·the·bowling-ball	to	land	wide-of	sides	there·ward	you-shall-die	and·there·ward	chariots-of	glory-of·you			
H1754	H413	H776	H7342	H3027	H8033	H4191	H8033	H4818	H3519			

קלון	בית	אדניך	Isa 22:19 :	והדפתיך	ממצבך	וממעמדך						
qlun	bith	adni·k	:	u·edphthi·k	m·mtzb·k	u·m·momd·k						
dishonor-of	house-of	lords-of·you		and·I-thrust·you	from·station-of·you	and·from·standing-of·you						
H7036	H1004	H113		H1920	H4673	H4612						

defend the wall.

11 And you will dmake a moat between the two walls For the water of the ancient reservoir, +Yet you will not look to its dMaker 7from the beginning0, And its Former from of farold you will not see.

12 + My Lord Yahweh of hosts shall call for lamentation in that day, And for wailing and for baldness and for girding on sackcloth.

13 +Yet behold: elation and rejoicing, Killing from the herd and slaying from the flock, Eating flesh and drinking wine, 7Saying0, Let us eat and drink, for tomorrow we shall die.

14 +Yet it is revealed in my ears by Yahweh of hosts: Assuredly no propitiatory shelter can be made for this depravity of yours fr before you die, says my Lord, Yahweh of hosts.

15 Thus says my Lord, Yahweh of hosts: Go, enter unto this royal steward, on before Shebna, who is over the household, 7and you will say to hiss,

16 What have you here? And awhom have you here, that you hewed out a tomb for yourself here? (He is hewing out his tomb on the height, delineating a tabernacle for himself in a crag!)

17 Behold, Yahweh 7of hosts0 shall hurl you 7as one casts forth a cloak,◊ and He shall muffle you, yea muffle.

18 He shall twirl you, yea twirl with a twirling, like a ball, into a land wide on all sides. Thered you shall die, and thered will be your chariots of glory, dishonor of the house of your lord.

19 + I will thrust you from your station, And from your standing shall M I-c◊ pull you down.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהרסך	Isa :	והיה	ביום	ההוא	וקראתי	לעבדי	לאליקים	בן ־
iers·k	22:20 :	u·eie	b·ium	e·eua	u·qrathi	l·obd·i	l·aliqim	bn -
he-shall-pull-down·you		and·he-becomes	in·the·day	the·he	and·I-call	to·servant-of·me	to·Eliakim	son-of
H2040		H1961	H3117	H1931	H7121	H5650	H471	H1121

20 And it will come to be in *that day, + I will call to My servant, to Eliakim son of Hilkiah.

חלקיהו :	Isa	והלבשתיו	כתנתך	ואבנטך	אחזקנו	וממשלתך	אתן	
chlqieu	22:21 :	u·elbshthi·u	kthnth·k	u·abnt·k	achzq·nu	u·mmshlth·k	athn	
Hilkiah		and·I-[c]clothe·him	tunic-of·you	and·sash-of·you	I-shall-[m]fasten·him	and·rule-of·you	I-shall-give	
H2518		H3847	H3801	H73	H2388	H4475	H5414	

21 + I will clothe him with your tunic, and your sash shall I fasten on him, and your rule shall I give into his hand. + He will become › a father to the dweller[l] of Jerusalem, and to the house of Judah.

בידו	והיה	לאב	ליושב	ירושלם	ולבית	יהודה :	Isa	ונתתי	
b·id·u	u·eie	l·ab	l·iushb	irushlm	u·l·bith	ieude :	22:22	u·nththi	
in·hand-of·him	and·he-becomes	to·father	to·one-dwelling-of	Jerusalem	and·to·house-of	Judah		and·I-give	
H3027	H1961	H1	H3427	H3389	H1004	H3063		H5414	

22 And I will [g]place the key of the house of David on his [bk]shoulder; + he will open and none shall lock[l], and he will lock and none shall open[l].

מפתח	בית	־דוד	על	־שכמו	ופתח	ואין	סגר	וסגר
mphthch	bith	dud -	ol	shkm·u -	u·phthch	u·ain	sgr	u·sgr
key-of	house-of	David	on	shoulder-blade-of·him	and·he-opens	and·there-is-no	one-locking	and·he-locks
H4668	H1004	H1732	H5921	H7926	H6605	H369	H5462	H5462

ואין	פתח	Isa :	ותקעתיו	יתד	במקום	נאמן	והיה	לכסא
u·ain	phthch :	22:23	u·thqothi·u	ithd	b·mqum	namn	u·eie	l·ksa
and·there-is-no	one-opening		and·I-pitch·him	peg	in·place[ri]	one-being-[n]sure	and·he-becomes	to·throne-of
H369	H6605		H8628	H3489	H4725	H539	H1961	H3678

23 + I will fasten him like a peg in a sure[l] [ri]place, and he will become › a throne of glory to his father's house.

כבוד	לבית	אביו	Isa :	ותלו	עליו	כל	כבוד	בית	־אביו	הצאצאים
kbud	l·bith	abi·u :	22:24	u·thlu	oli·u	kl	kbud	bith	abi·u -	e·tzatzaim
glory	to·house-of	father-of·him		and·they-hang	on·him	all	glory-of	house-of	father-of·him	the·offsprings
H3519	H1004	H1		H8518	H5921	H3605	H3519	H1004	H1	H6631

24 + They will hang on him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all the small [all]vessels, from the [all]vessels of goblets + unto all the [all]vessels of crocks.

והצפעות	כל	כלי	הקטן	מכלי	האגנות	ועד	כל	־כלי	הנבלים :
u·e·tzphouth	kl	kli	e·qtn	m·kli	e·agnuth	u·od	kl	kli -	e·nblim :
and·the·ones-ejected	all-of	vessels-of	the·small	from·vessels-of	the·goblets	and·unto	all-of	vessels-of	the·crocks
H6849	H3605	H3627	H6996	H3627	H101	H5704	H3605	H3627	H5035

Isa	ביום	ההוא	נאם	יהוה	צבאות	תמוש	היתד	התקועה	במקום
22:25	b·ium	e·eua	nam	ieue	tzbauth	thmush	e·ithd	e·thquoe	b·mqum
	in·the·day	the·he	averment-of	Yahweh	hosts	she-shall-be-removed	the·peg	the·one-being-pitched	in·place[ri]
	H3117	H1931	H5002	H3068	H6635	H4185	H3489	H8628	H4725

25 In *that day, averring is Yahweh of hosts, The peg *that was fastened[l] in a sure[l] [ri]place shall be removed, And it will be hacked down and fall, And the load [w]that was on it will be cut off, For Yahweh, He has spoken.

נאמן	ונגדעה	ונפלה	ונכרת	המשא	אשר־עליה	כי	יהוה
namn	u·ngdoe	u·nphle	u·nkrth	e·msha	ashr - oli·e	ki	ieue
one-being-[n]sure	and·she-is-hacked-down	and·she-falls	and·he-is-cut-off	the·load	which on·her	that	Yahweh
H539	H1438	H5307	H3772	H4853	H834 H5921	H3588	H3068

דבר	ס :
dbr	s :
he-[m]spoke	
H1696	

Isa	משא	צר	הילילו	אניות	תרשיש	כי	־שדד	מבית	מבוא	מארץ
23:1	msha	tzr	eililu	aniuth	thrshish	ki	shdd -	m·bith	m·bua	m·artz
	load-of	Tyre	[c]howl-you[(p)] !	ships-of	Tarshish	that	he-is-[m]devastated	from·house	from·to-enter-of	from·land-of
	H4853	H6865	H3213	H591	H8659	H3588	H7703	H1004	H935	H776

1 LOAD OF TYRE Howl, ships of Tarshish! For it is devastated [f]without a home, [f]without an entrance-; From the land of Kittim it is revealed to them.

כתים	נגלה	־למו	Isa :	דמו	ישבי	אי	סחר	צידון	
kthim	ngle	lmu - :	23:2	dmu	ishbi	ai	schr	tzidun	
Kittim	he-is-revealed	to·them		be-still-you[(p)] !	ones-dwelling-of	coastland	one-being-merchant-of	Sidon	
H3794	H1540	_		H1826	H3427	H339	H5503	H6721	

2 Be still, dwellers[l] of the coastland, [7]Merchants[l~◊] of Sidon, those crossing the sea, they filled you;

עבר	ים	מלאוך	Isa :	ובמים	רבים	זרע	שחר	קציר	יאור	תבואתה
obr	im	mlau·k :	23:3	u·b·mim	rbim	zro	shchr	qtzir	iaur	thbuath·e
one-crossing	sea	they-[m]filled·you		and·in·waters	many-ones	seed-of	Shihor	harvest-of	Nile	income-of·her
H5674	H3220	H4390		H4325	H7227	H2233	H7883	H7105	H2975	H8393

3 And [l]through many waters came seed of Shihor; The harvest of the Nile was her income, And she [l]became the mart of nations.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותהי סחר גוים׃ Isa 23:4 בושי צידון כי־אמר ים מעוז
u·thei schr guim bushi tzidun ki amr - im mouz
and·she-is-becoming marketplace-of nations be-ashamed-you ! Sidon that he-says sea stronghold-of
H1961 H5505 H1471 H954 H6721 H3588 H559 H3220 H4581

הים לאמר לא־חלתי ולא־ילדתי ולא גדלתי בחורים רוממתי
e·im l·amr la chlthi - u·la ildthi - u·la gdlthi bchurim rummthi
the·sea to·to-say-of not I-travailed and·not I-gave-birth and·not I-[m]brought-up choice-young-men I-raised-up
H3220 H559 H3808 H2342 H3808 H3205 H3808 H1431 H970 H7311

בתולות׃ Isa 23:5 כאשר־שמע למצרים יחילו כשמע צר׃ Isa 23:6 עברו תרשישה
bthuluth k·ashr shmo - l·mtzrim ichilu k·shmo tzr obru thrshish·e
virgins as·which report to·Egypt they-shall-travail as·report-of Tyre pass-you[(p)] ! Tarshish·ward
H1330 H834 H8088 H4714 H2342 H8088 H6865 H5674 H8659

הילילו ישבי אי׃ Isa 23:7 הזאת לכם עליזה מימי־קדם קדמתה
eililu ishbi ai e·zath l·km olize m·imi qdm - qdmth·e
[c]howl-you[(p)] ! ones-dwelling-of coastland ?·this to·you[(p)] joyous from·days-of aforetime antiquity-of·her
H3213 H3427 H339 H2063 _ H5947 H3117 H6924 H6927

יבלוה רגליה מרחוק לגור׃ Isa 23:8 מי יעץ זאת על־צר
iblu·e rgli·e m·rchuq l·gur mi iotz zath ol - tzr
they-are-[c]fetching·her feet-of·her from·afar to·to-sojourn-of who ? [a]he-counseled this on Tyre
H2986 H7272 H7350 H1481 H4310 H3289 H2063 H5921 H6865

המעטירה אשר סחריה שרים כנעניה נכבדי־ארץ׃
e·motire ashr schri·e shrim knoni·e nkbdi artz -
the·one-[c]giving-crown who ones-being-merchants-of·her chiefs traffickers-of·her ones-being-[n]glorious-of earth
H5849 H834 H5503 H8269 H3667 H3513 H776

Isa 23:9 יהוה צבאות יעצה לחלל גאון כל־צבי להקל כל־
ieue tzbauth iotz·e l·chll gaun kl tzbi - l·eql kl -
Yahweh hosts he-counseled·her to·to-[m]profane-of pomp-of all-of stateliness to·to-[c]make-light-of all-of
H3069 H6635 H3289 H2490 H1347 H3605 H6643 H7043 H3605

נכבדי־ארץ׃ Isa 23:10 עברי ארצך כיאר בת־תרשיש אין מזח
nkbdi artz - obri artz·k k·iar bth thrshish - ain mzch
ones-being-[n]glorious-of earth pass-over-you ! land-of·you as·[the]·Nile daughter-of Tarshish there-is-no cordon
H3513 H776 H5674 H776 H2975 H1323 H8659 H369 H4206

עוד׃ Isa 23:11 ידו נטה על־הים הרגיז ממלכות יהוה
oud id·u nte ol - e·im ergiz mmlkuth ieue
further hand-of·him he-stretched-out over the·sea he-caused-to-be-disturbed kingdoms Yahweh
H5750 H3027 H5186 H5921 H3220 H7264 H4467 H3068

צוה אל־כנען לשמד מעזניה׃ Isa 23:12 ויאמר לא־תוסיפי
tzue al - knon l·shmd mozni·e u·iamr la - thusiphi
he-[m]instructed to Canaan to·to-[c]exterminate-of strongholds-of·her and·he-is-saying not you-shall-[c]add
H6680 H413 H3667 H8045 H4581 H559 H3808 H3254

עוד לעלוז המעשקה בתולת בת־ציון כתים (Q) | כתיים (K) ⌈ קומי
oud l·oluz e·moshqe bthulth bth tzidun - kthim kthiim qumi
further to·to-be-joyous-of the·one-being-[m]extorted virgin-of daughter-of Sidon Kittim Kittim arise-you !
H5750 H5937 H6231 H1330 H1323 H6721 H3794 H3794 H6965

עברי גם־שם לא־ינוח׃ Isa 23:13 לך הן ארץ כשדים זה העם
obri gm - shm - la inuch - l·k en artz kshdim ze e·om
pass-over-you ! even there not he-shall-find-rest for·you behold ! land-of Chaldeans this the·people
H5674 H1571 H8033 H3808 H5117 _ H2005 H776 H3778 H2088 H5971

לא היה אשור יסדה לציים הקימו בחוניו (Q) | בחיניו (K) ⌉
la eie ashur isd·e l·tziim eqimu bchin·iu bchuni·u
nothing he-became Assyria he-founded·her to·arid-places they-[c]raised-up lookouts-of·him lookouts-of·him
H3808 H1961 H804 H3245 H6728 H6965 H971 H971

4 Be ashamed, Sidon! For the sea [sa]speaks, The stronghold of the sea, ›saying‹: I have not travailed, Nor have I given birth; + I have not brought up choice young men, [7]Nor[0] raised up virgins.

5 As soon [w]as the report comes to Egypt, They shall travail as to the report of Tyre.

6 Pass on to[d] Tarshish; Howl, dwellers[l] of the coastland!

7 Was this [Q]the[1] joyous town for you, [her]Whose antiquity is from days of long ago, [her]Whose feet [l]fetched her to sojourn [f] afar?

8 [a]Who counseled this [on]against Tyre, the crown[l] [c]giver, Whose merchants[l] were chiefs, [her]Whose traffickers were the illustrious[l] of [7]the[Q] earth?

9 Yahweh of hosts, He counseled it To profane the pomp of all stateliness, To dishonor all the illustrious[l] of the earth.

10 [7]Serve~[Q◊] your land like the Nile, daughter of Tarshish~ [fs]have no wharf any [fl]longer.

11 His hand, He stretched out over the sea; He caused the kingdoms to be disturbed; Yahweh [7]of hosts[0], He enjoined as to Canaan to exterminate its strongholds.

12 And He [l]said: No[t] [fl]longer shall you continue to be joyous, ˚Throttled[l], virgin daughter of Sidon; Arise, pass over to Kittim; Even there you shall not find rest for yourself.

13 Behold the land of the Chaldeans; this ˚people became nothing; Assyria [7]devastated~[◊] it to be for desert-beasts; They raised up its siege-towers; They denuded its citadels; He [pl]made it › a fallen heap.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי	תרשיש	אניות	הילילו	Isa 23:14 :	למפלה	שמה	ארמנותיה	ערורו
ki	thrshish	aniuth	eililu		l·mphle	shm·e	armnuthi·e	orru
that	Tarshish	ships-of	[c]howl-you[(p)] !		to·fallen-heap	he-placed·her	citadels-of·her	they-[m]denuded
H3588	H8659	H591	H3213		H4654	H7760	H759	H6209

14 Howl, ships of Tarshish, For your stronghold is devastated.

צר	ונשכחת	ההוא	ביום	והיה	Isa 23:15 ס :	מעזכן	שדד
tzr	u·nshkchth	e·eua	b·ium	u·eie		s : moz·kn	shdd
Tyre	and·one-being-forgotten	the·he	in·[the]·day	and·he-becomes		stronghold-of·you[(p)]	he-is-[m]devastated
H6865	H7911	H1931	H3117	H1961		H4581	H7703

15 [+] It will come to be in [a]that day, [+] Tyre shall be forgotten[l] seventy years, as the days of one king. [f]After the end of seventy years, it shall [b]be to Tyre like the song of the prostitute[l]:

:	הזונה	כשירת	לצר	יהיה	שבעים שנה	מלך אחד	כימי	שבעים שנה
:	e·zune	k·shirth	l·tzr	ieie	shne shboim	m·qtz achd	mlk	k·imi shne shboim
	the·prostitute	as·song-of	to·Tyre	he-shall-be[bc]	year seventy	from·end-of one	king	as·days-of year seventy
	H2181	H7892	H6865	H1961	H8141 H7657	H7093 H259	H4428	H3117 H8141 H7657

Isa 23:16	קחי	כנור	סבי	עיר	זונה	נשכחה	היטיבי	נגן	הרבי־
	qchi	knur	sbi	oir	zune	nshkche	eitibi	ngn	erbi -
	take-you !	harp	go-around-you !	city	prostitute	one-being-forgotten	[c]do-good-you !	to-[m]play-of	[c]increase-you !
	H3947	H3658	H5437	H5892	H2181	H7911	H3190	H5059	H7235

16 Take a harp; Go around the city, forgotten[l] prostitute[l]; Be skillful in playing[-], Multiply songs that you may be [l]remembered.

יהוה	יפקד	שנה	שבעים	מקץ	והיה	Isa 23:17 :	תזכרי	שיר למען
ieue	iphqd	shne	shboim	m·qtz	u·eie		thzkri	lmon shir
Yahweh	he-shall-visit	year	seventy	from·end-of	and·he-becomes		you-shall-be-remembered	so-that song
H3068	H6485	H8141	H7657	H7093	H1961		H2142	H4616 H7892

17 And it will come to be [f]after the end of seventy years, Yahweh shall visit [»]Tyre, and she will return to her fee. And she will prostitute herself [»]with all kingdoms of the earth on the surface of the ground.

על־	הארץ	ממלכות	כל־	את		וזנתה	לאתננה	ושבה	צר־	את
ol -	e·artz	mmlkuth -	kl -	ath		u·znthe	l·athnn·e	u·shbe	tzr -	ath
on	the·earth	kingdoms-of	all-of	»with		and·she-commits-prostitution	to·fee-of·her	and·she-recalls	Tyre	»
H5921	H776	H4467	H3605	H854		H2181	H868	H7725	H6865	H853

לא	ליהוה	קדש	ואתננה	סחרה	והיה	Isa 23:18 :	האדמה	פני
la	l·ieue	qdsh	u·athnn·e	schr·e	u·eie		e·adme	phni
not	to·Yahweh	holiness	and·fee-of·her	merchandise-of·her	and·he-becomes		the·ground	surfaces-of
H3808	H3068	H6944	H868	H5504	H1961		H127	H6440

18 [+] It will come to be that her merchandise and her fee will be holy to Yahweh; it shall not be treasured nor safeguarded, for her merchandise shall [b]be for those who dwell[l] before Yahweh, for eating[-] to satisfaction and for well-made attire.

יהיה	יהוה	לפני	לישבים	כי	יחסן	ולא	יאצר
ieie	ieue	l·phni	l·ishbim	ki	ichsn	u·la	iatzr
he-shall-be[bc]	Yahweh	to·faces-of	to·[the]·ones-dwelling	that	he-shall-be-safeguarded	and·not	he-shall-be-treasured
H1961	H3068	H6440	H3427	H3588	H2630	H3808	H686

פ :	עתיק	ולמכסה	לשבעה	לאכל	סחרה
p :	othiq	u·l·mkse	l·shboe	l·akl	schr·e
	shiftable	and·for·covering	to·satisfaction	for·to-eat-of	merchandise-of·her
	H6266	H4374	H7654	H398	H5504

והפיץ	פניה	ועוה	ובולקה	הארץ	בוקק	יהוה	הנה	Isa 24:1
u·ephitz	phni·e	u·oue	u·bulq·e	e·artz	buqq	ieue	ene	
and·he-[c]scatters	surfaces-of·her	and·he-[m]contorts	and·evacuating-of·her	the·land	making-void	Yahweh	behold !	
H6327	H6440	H5753	H1110	H776	H1238	H3068	H2009	

1 Behold Yahweh making the land void And evacuating it! [+] He will contort its surface And scatter its dwellers[l].

כשפחה	כאדניו	כעבד	ככהן	כעם	והיה	Isa 24:2 :	ישביה
k·shphche	k·adni·u	k·obd	k·ken	k·om	u·eie		ishbi·e
as·[the]·maid	as·lords-of·him	as·[the]·servant	as·[the]·priest	as·[the]·people	and·he-becomes		ones-dwelling-of·her
H8198	H113	H5650	H3548	H5971	H1961		H3427

2 [+] It will [b]be like people, like priest; Like servant, like his [=]lord; Like handmaid, like her mistress; Like buyer[l], like seller[l]; Like [o]lender[l], like borrower[l]; Like creditor[l], like him [/]over whom he is creditor[l],

כנשה	כלוה	כמלוה	כמוכר	כקונה	כגברתה
k·nshe	k·lue	k·mlue	k·mukr	k·qune	k·gbrth·e
as·[the]·one-being-creditor	as·[the]·one-borrowing	as·[the]·one-[c]lending	as·[the]·one-selling	as·[the]·one-buying	as·[the]·mistress-of·her
H5383	H3867	H3867	H4376	H7069	H1404

והבוז	הארץ	תבוק	הבוק	Isa 24:3 :	בו	נשא	כאשר
u·ebuz	e·artz	thbuq	ebuq		b·u	nsha	k·ashr
and·to-be-plundered	the·land	she-shall-be-voided	to-be-voided		in·him	one-being-creditor	as·whom
H962	H776	H1238	H1238		_	H5378	H834

3 The land shall be voided, yea voided[-], And plundered, yea plundered[-], For Yahweh, He has spoken [»]"this [a]word.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תבוז	כי	יהוה	דבר	את־הדבר	הזה	Isa 24:4	אבלה	נבלה	הארץ	
thbuz	ki	ieue	dbr	ath -	e·ze	:	able	nble	e·artz	
she-shall-be-plundered	that	Yahweh	he-[m]spoke	»	the·this		she-is-mournful	she-decays	the·land	
H962	H3588	H3068	H1696	H853	H2088		H56	H5034	H776	

4 The land is mournful, it decays; The habitance is wasted away, it decays; The highest of the people of the land are wasted away,

אמללה	נבלה	תבל	אמללו	מרום	עם־הארץ	Isa 24:5	והארץ			
amlle	nble	thbl	amllu	mrum	om	e·artz -	u·e·artz			
she-is-[m]enfeebled	she-decays	habitance	they-are-[m]enfeebled	one-exalted-of	people-of	the·land	and·the·land			
H535	H5034	H8398	H535	H4791	H5971	H776	H776			

5 And the land, it is polluted under its dwellers[l]. For they trespass the laws; They change the statute; They annul the eonian covenant.

חנפה	תחת	ישביה	כי־עברו	תורת	חלפו	חק	הפרו	ברית		
chnphe	thchth	ishbi·e	ki -	obru	thurth	chlphu	chq	ephru	brith	
she-is-polluted	under	ones-dwelling-of·her	that	they-trespass	laws	they-change	statute	they-[c]annul	covenant-of	
H2610	H8478	H3427	H3588	H5674	H8451	H2498	H2706	H6565	H1285	

עולם	Isa 24:6	על־כן	אלה	אכלה	ארץ	ויאשמו	ישבי	בה	על־כן	
oulm	:	ol-kn	ale	akle	artz	u·iashmu	ishbi	b·e	ol-kn	
eon		on-so	imprecation	she-devours	land	and·they-are-being-held-guilty	ones-dwelling-of	in·her	on-so	
H5769		H5921	H423	H398	H776	H816	H3427	_	H5921	

6 Therefore an imprecation, it devours the land, And the dwellers[l] in it are held [l]guilty. Therefore the dwellers[l] of the land [Q]grow pale~,◊ And of the [mt]people only a bit remains.

חרו	ישבי	ארץ	ונשאר	אנוש	מזער	Isa 24:7	אבל	תירוש		
chru	ishbi	artz	u·nshar	anush	mzor	:	abl	thirush		
they-burn-hot	ones-dwelling-of	land	and·he-[n]remains	mortal-of	bit		he-is-mournful	grape-juice		
H2787	H3427	H776	H7604	H582	H4213		H56	H8492		

7 The grape juice is mournful; The vine is wasted away; All the people rejoicing of heart sigh.

אמללה	גפן־נאנחו	כל־שמחי	לב	Isa 24:8	שבת	משוש	תפים	חדל		
amlle	gphn -	nanchu	kl -	shmchi -	lb	:	shbth	mshush	thphim	chdl
she-is-[m]enfeebled	vine	they-[n]sigh	all-of	rejoicing-ones-of	heart		he-ceases	elation-of	tambourines	he-leaves-off
H535	H1612	H584	H3605	H8056	H3820		H7673	H4885	H8596	H2308

8 The elation of tambourines ceases; The tumult of the joyous is halted; The elation of the harp ceases.

שאון	עליזים	שבת	משוש	כנור	Isa 24:9	בשיר	לא	ישתו	יין־ימר	שכר
shaun	olizim	shbth	mshush	knur	:	b·shir	la	ishthu	iin -	imr	shkr
tumult-of	joyous-ones	he-ceases	elation-of	harp		in·[the]·song	not	they-are-drinking	wine	he-is-bitter	intoxicant
H7588	H5947	H7673	H4885	H3658		H7892	H3808	H8354	H3196	H4843	H7941

9 They no[f] longer [l]drink wine [f]with song, [Q]And[f] intoxicant is [l]bitter to those who drink[l] it.

לשתיו	Isa 24:10	נשברה	קרית־תהו	סגר	כל־בית	מבוא				
l·shthi·u	:	nshbre	qrith -	theu	sgr	kl -	bith	m·bua	:	
to·ones-drinking-of·him		she-is-broken	town-of	chaos	he-is-[m]locked	every-of	house	from·to-enter-of		
H8354		H7665	H7151	H8414	H5462	H3605	H1004	H935		

10 The town of chaos is broken down; Every house is locked [f]against entry[f].

Isa 24:11	צוחה	על־היין	בחוצות	ערבה	כל־שמחה	גלה	משוש	הארץ	:	
	tzuche	ol -	e·iin	b·chutzuth	orbe	kl -	shmche	gle	mshush	e·artz	:
	yelling	over	the·wine	in·[the]·streets	she-is-evening	all-of	rejoicing	he-is-deported	elation-of	the·land	
	H6682	H5921	H3196	H2351	H6150	H3605	H8057	H1540	H4885	H776	

11 Yelling over [7]wine is in the streets! All rejoicing is in its evening; The elation of the land is deported.

Isa 24:12	נשאר	בעיר	שמה	ושאיה	יכת	שער	Isa 24:13	כי	כה	יהיה
	nshar	b·oir	shme	u·shaie	ikth	shor -	:	ki	ke	ieie
	he-[n]remains	in·[the]·city	desolation	and·tumult	he-is-pounding	gate		that	thus	he-shall-become
	H7604	H5892	H8047	H7591	H3807	H8179		H3588	H3541	H1961

12 There remains [f]for the city, desolation, And the gate shall be pounded to decimation.

בקרב	הארץ	בתוך	העמים	כנקף	זית	כעוללת	אם־כלה			
b·qrb	e·artz	b·thuk	e·omim	k·nqph	zith	k·oullth	am -	kle		
in·within-of	the·land	in·midst-of	the·peoples	as·after-gleaning-of	olive-tree	as·clean-gleanings	when	he-is-finished		
H7130	H776	H8432	H5971	H5363	H2132	H5955	H518	H3615		

13 [7]All~◊ shall become thus [i]within the land, In the midst of the peoples, like the after-gleaning of an olive tree, Like clean-gleanings [if]when the vintage is [all]finished.

בציר	Isa 24:14	המה	ישאו	קולם	ירנו	בגאון	יהוה	צהלו	מים	
btzir	:	eme	ishau	qul·m	irnu	b·gaun	ieue	tzelu	m·im	:
vintage		they	they-shall-lift-up	voice-of·them	they-shall-jubilate	in·pomp-of	Yahweh	they-shrill	from·sea	
H1210		H1992	H5375	H6963	H7442	H1347	H3069	H6670	H3220	

14 They[j] shall lift up their voice; They shall be jubilant [i]at the augustness of Yahweh; They will make a noise from the sea;

Isa 24:15	על־כן	בארים	כבדו	יהוה	באיי	הים	שם	יהוה	אלהי	
	ol-kn	b·arim	kbdu	ieue	b·aii	e·im	shm	ieue	alei	
	on-so	in·[the]·places-of-light	[m]glorify-you[(p)] !	Yahweh	in·coastlands-of	the·sea	name-of	Yahweh	Elohim-of	
	H5921	H217	H3513	H3068	H339	H3220	H8034	H3068	H430	

15 Therefore, ~in the coastlands~◊ they will glorify Yahweh, In the coastlands of the sea the Name of Yahweh, Elohim

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רזי־	ואמר	לצדיק	צבי	שמענו	זמרת	הארץ	מכנף	Isa 24:16	ישראל׃ ס
- rzi	u·amr	l·tzdiq	tzbi	shmonu	zmrth	e·artz	m·knph		s : ishral
leanness	and·I-am-saying	to·the·righteous-one	stateliness	we-hear	psalms	the·land	from·wing-of		Israel
H7334	H559	H6662	H6643	H8085	H2158	H776	H3671		H3478

בוגדים	ובגד	בגדו	בגדים	לי	אוי	לי־	רזי	לי	
bugdim	u·bgd	bgdu	bgdim	l·i	aui	l·i -	rzi	l·i	
ones-being-treacherous	and·treachery	they-are-treacherous	ones-being-treacherous	to·me	woe !	to·me	leanness	to·me	
H898	H899	H898	H898	_	H188	_	H7334	_	

הארץ׃	יושב	עליך	ופח	ופחת	פחד	Isa 24:17	:	בגדו	
: e·artz	iushb	oli·k	u·phch	u·phchth	phchd		:	bgdu	
the·land	one-dwelling-of	on·you	and·snare	and·pit	afraidness			they-are-treacherous	
H776	H3427	H5921	H6341	H6354	H6343			H898	

והעולה	אל־הפחת	יפל	הפחד	מקול	הנס	והיה	Isa 24:18		
u·e·oule	e·phchth -	al	iphl	e·phchd	m·qul	e·ns	u·eie		
and·the·one-ascending	the·pit	to	he-shall-fall	the·afraidness	from·sound-of	the·one-fleeing	and·he-becomes		
H5927	H6354	H413	H5307	H6343	H6963	H5127	H1961		

וירעשו	נפתחו	ממרום	ארבות־	כי	בפח	ילכד	הפחת	מתוך	
u·iroshu	nphthchu	m·mrum	arbuth -	ki	b·phch	ilkd	e·phchth	m·thuk	
and·they-shall-quake	they-are-opened	from·height	crevices	that	in·the·snare	he-shall-be-seized	the·pit	from·midst-of	
H7493	H6605	H4791	H699	H3588	H6341	H3920	H6354	H8432	

מוט	ארץ	התפוררה	פור	הארץ	התרעעה	רעה	Isa 24:19	ארץ׃	מוסדי
mut	artz	ethphurre	phur	e·artz	ethrooe	roe		artz	musdi
to-slip	earth	she-quashes-herself	to-quash	the·earth	she-smashes-herself	to-smash		earth	foundations-of
H4131	H776	H6565	H6565	H776	H7489	H7489		H776	H4146

כמלונה	והתנודדה	כשכור	ארץ	תנוע	נוע	Isa 24:20	ארץ׃	התמוטטה	
k·mlune	u·ethnudde	k·shkur	artz	thnuo	nuo		artz	ethmutte	
as·the·lodge	and·she-sshakes	as·the·drunken-one	earth	she-shall-sway	to-sway		earth	she-sslips	
H4412	H5110	H7910	H776	H5128	H5128		H776	H4131	

ס׃	קום	תסיף־	ולא	ונפלה	פשעה	עליה	וכבד		
s :	qum	thsiph -	u·la	u·nphle	phsho·e	oli·e	u·kbd		
	to-rise-of	she-shall-cproceed	and·not	and·she-falls	transgression-of·her	on·her	and·he-is-heavy		
	H6965	H3254	H3808	H5307	H6588	H5921	H3513		

ועל־	במרום	המרום	צבא־	על	יהוה	יפקד	ההוא	ביום	והיה
u·ol -	b·mrum	e·mrum	tzba -	ol	ieue	iphqd	e·eua	b·ium	u·eie
and·on	in·the·height	the·height	host-of	on	Yahweh	he-shall-check	the·he	in·the·day	and·he-becomes
H5921	H4791	H4791	H6635	H5921	H3068	H6485	H1931	H3117	H1961

בור־	על	אסיר	אספה	ואספו	Isa 24:22	:	האדמה	על־	מלכי האדמה
bur -	ol	asir	asphe	u·asphu		:	e·adme -	ol	e·adme mlki
crypt	on	imprisoned	gathering	and·they-are-mgathered			the·ground	on	the·ground kings-of
H953	H5921	H616	H626	H622			H127	H5921	H127 H4428

וחפרה	Isa 24:23	:	ימים יפקדו	ומרב	מסגר־	על	וסגרו		
u·chphre		:	iphqdu imim	u·m·rb	msgr -	ol	u·sgru		
and·she-is-abashed			they-shall-be-checked days	and·from·many-of	enclosure	on	and·they-are-menclosed		
H2659			H6485 H3117	H7230	H4525	H5921	H5462		

ציון	בהר	צבאות	יהוה	מלך־	כי	החמה	ובושה	הלבנה	
tziun	b·er	tzbauth	ieue	mlk -	ki	e·chme	u·bushe	e·lbne	
Zion	in·mountain-of	hosts	Yahweh	he-reigns	that	the·sunshine	and·she-is-ashamed	the·moonshine	
H6726	H2022	H6635	H3068	H4427	H3588	H2535	H954	H3842	

כבוד׃ פ	זקניו	ונגד	ובירושלם		
p : kbud	zqni·u	u·ngd	u·b·irushlm		
glory	old-ones-of·him	and·in-front-of	and·in·Jerusalem		
H3519	H2205	H5048	H3389		

of Israel.

16 From the wings of the land we hear psalms: Stately honor to the Righteous One. +Yet I am saying: Leanness is mine! Leanness is mine! Woe unto me! The treacherous[l] deal treacherously; +Yea with treachery the treacherous[l] deal treacherously.

17 Alarm and dark hole and snare—Upon you are they, dweller[l] of the land.

18 And it will [b]be that the one who flees[l] from the sound of the alarm, he shall fall into the dark hole; And the one who ascends[l] from the midst of the dark hole, he shall be seized [f]by the snare. For the crevices [f]of the height, they will be opened, And the foundations of the earth shall quake.

19 The earth will be smashed, yea smashed-, The earth will be quashed, yea quashed-, The earth will be made to slide, yea slide-.

20 [7]The[Q] earth shall sway, yea sway- like a drunkard, And it will be shaken like a hut; + Its transgression will be heavy upon it, And it will fall and not rise- [l]again.

21 + It will come to be in -that day, Yahweh shall call to account [on] the host of the heights in the height, And [on] the kings of the ground on the ground.

22 + They will be gathered, a gathering imprisoned [on]in a crypt And -enclosed [on]in an enclosure, And [f]for many days they shall be called to account.

23 + The moonbeams will be abashed, And the sunshine will be ashamed, For Yahweh of hosts will reign in Mount Zion and in Jerusalem, And in front of His elders [7]shall He be glorified-.◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 25:1

יהוה אלהי אתה ארוממך אודה שמך כי עשית פלא עצות
otzuth phla oshith ki shm·k aude arumm·k athe ale·i ieue
counsel marvel you-do that name-of·you I-shall-[c]acclaim I-shall-[m]exalt·you you Elohim-of·me Yahweh
H6098 H6382 H6213 H3588 H8034 H3034 H7426 H859 H430 H3068

1 O Yahweh, my Elohim are You! I shall exalt You; I shall acclaim Your Name! For You [d]perform a marvel, Counsels from of [far]old that are faithful. Amen!

מרחוק אמונה אמן׃ Isa 25:2 כי שמת מעיר לגל קריה בצורה למפלה
l·mphle btzure qrie l·gl m·oir shmth ki amn amune m·rchuq
to·fallen-heap fortressed-one town to·[the]·mound from·city you-place that amen faithfulness from·afar
H4654 H1219 H7151 H1530 H5892 H7760 H3588 H544 H530 H7350

2 For You [p]make [f]a city into a mound, A fortressed[l] town into a fallen heap, A citadel of [7]the arrogant[l~◊] from being a city; It shall not be rebuilt for an eon.

ארמון זרים מעיר לעולם לא יבנה׃ Isa 25:3 על־כן יכבדוך עם ־עז
oz - om ikbdu·k ol-kn ibne la l·oulm m·oir zrim armun
strong people they-shall-[m]glorify·you on-so he-shall-be-built not for·eon from·city alien-ones citadel-of
H5794 H5971 H3513 H5921 H1129 H3808 H5769 H5892 H2114 H759

3 Therefore a [7]humble~◊ people shall glorify You; A town of terrifying nations shall fear You.

קרית גוים עריצים ייראוך׃ Isa 25:4 כי ־היית מעוז לדל מעוז
mouz l·dl mouz eiith - ki iirau·k oritzim guim qrith
stronghold for·[the]·poor-one stronghold you-are[bc] that they-shall-fear·you terrifying-ones nations town-of
H4581 H1800 H4581 H1961 H3588 H3372 H6184 H1471 H7151

4 For You [b]are a Stronghold for the poor one, A Stronghold for the needy one in his distress, A Refuge from the storm, A Shade from the scorching heat; For the spirit of the terrifiers is like a storm against the sidewall.

לאביון בצר ־לו מחסה מזרם צל מחרב כי רוח עריצים
l·abiun b·tzr l·u - mchse m·zrm tzl m·chrb ki ruch oritzim
terrifying-ones spirit-of that from·drought shade from·storm refuge to·him in·[the]·narrow-position for·[the]·needy-one
H6184 H7307 H3588 H2721 H6738 H2230 H4268 _ H6862 H34

כזרם קיר׃ Isa 25:5 כחרב בציון שאון זרים תכניע חרב בצל
b·tzl chrb thknio zrim shaun b·tziun k·chrb qir k·zrm
in·shadow-of drought you-shall-[c]quell alien-ones tumult-of in·arid-place as·drought sidewall as·storm-of
H6738 H2721 H3665 H2114 H7588 H6724 H2721 H7023 H2230

5 Like scorching heat in an arid place, You shall allay the tumult of ~the arrogant[l~];◊ Like scorching heat in the shadow of a thick cloud, the triumph psalm of terrifiers, it shall be humbled.

עב זמיר עריצים יענה׃ Isa 25:6 פ׃ ועשה יהוה צבאות לכל ־
l·kl tzbauth ieue u·oshe p׃ ione oritzim zmir ob
for·all-of hosts Yahweh and·he-makes[do] he-shall-be-humbled terrifying-ones psalm-of thick-cloud
H3605 H6635 H3068 H6213 H6030 H6184 H2158 H5645

6 + Yahweh of hosts will [d]make for all the peoples, [i]on [*]this mountain, A feast of rich foods, a feast of lees, Rich foods of marrow[l], wine of filtered[l] lees.

העמים בהר הזה משתה שמנים משתה שמרים שמנים ממחים שמרים
e·omim b·er e·ze mshthe shmnim mshthe shmrim shmnim mmchim shmrim
the·peoples in·[the]·mountain the·this feast-of oils feast-of lees oils-of ones-having-marrow lees
H5971 H2022 H2088 H4960 H8081 H4960 H8105 H8081 H4229 H8105

מזקקים׃ Isa 25:7 ובלע בהר הזה פני ־הלוט הלוט על ־
mzqqim u·blo b·er e·ze phni e·lut - e·lut ol -
ones-being-[m]filtered and·he-[m]swallows-up in·[the]·mountain the·this faces-of the·wrap the·one-wrapping over
H2212 H1104 H2022 H2088 H6440 H3875 H3874 H5921

7 And He will swallow up [i]on [*]this mountain The presence of the wrap [*]which is wrapped[l] over all the peoples, And the blanket [*]which is blanketing over all the nations.

כל ־העמים והמסכה הנסוכה על ־כל ־הגוים׃ Isa 25:8 בלע המות
e·muth blo e·guim - kl - ol e·nsuke u·e·mske e·omim - kl
the·death he-[m]swallows-up the·nations all-of over the·one-blanketing and·the·blanket the·peoples all-of
H4194 H1104 H1471 H3605 H5921 H5259 H4541 H5971 H3605

8 He will swallow up [*]death [›] permanently, And my Lord Yahweh will wipe away [7]every[0] tear from [on] all faces, And the reproach of His people He shall take away from [on] the entire earth, For [7]the mouth of[0] Yahweh has spoken.

לנצח ומחה אדני יהוה דמעה מעל כל ־פנים וחרפת עמו
om·u u·chrphth phnim - kl m·ol dmoe ieue adni u·mche l·ntzch
people-of·him and·reproach-of faces all-of from·on tear Yahweh my-Lord and·he-wipes-away to·permanence
H5971 H2781 H6440 H3605 H5921 H1832 H3069 H136 H4229 H5331

יסיר מעל כל ־הארץ כי יהוה דבר׃ Isa 25:9 פ׃ ואמר ביום ההוא הנה
ene e·eua b·ium u·amr p׃ dbr ieue ki e·artz - kl m·ol isir
behold ! the·he in·[the]·day and·he-says he-[m]spoke Yahweh that the·earth all-of from·on he-shall-[c]take-away
H2009 H1931 H3117 H559 H1696 H3068 H3588 H776 H3605 H5921 H5493

9 And one will say in [*]that day: Behold, this is [Q]Yahweh[1] our Elohim; We are expectant [›]in Him, and He shall save us; This is Yahweh; We are expectant [›]in Him; let us [l]exult, And let us [l]rejoice in His salvation.

אלהינו זה קוינו לו ויושיענו זה יהוה קוינו לו
l·u quinu ieue ze u·iushio·nu l·u quinu ze alei·nu
to·him we-[m]are-expectant Yahweh this-one and·he-shall-[c]save·us to·him we-[m]are-expectant this-one Elohim-of·us
_ H6960 H3069 H2088 H3467 _ H6960 H2088 H430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נגילה	ונשמחה	בישועתו	:	Isa 25:10	כי־תנוח	יד	יהוה	בהר	
ngile	u·nshmche	b·ishuoth·u	:		ki - thnuch	id	ieue	b·er	
we-shall-exult	and·we-shall-rejoice	in·salvation-of·him	:		that she-shall-rest	hand-of	Yahweh	in·the·mountain	
H1523	H8055	H3444	:		H3588 H5117	H3027	H3068	H2022	

10 For the hand of Yahweh shall rest [i]on [k]this mountain, [+]Yet Moab will be stomped on under Him, As crushed straw is stomped on[-] in a manure pit;

הזה	ונדוש	מואב	תחתיו	כהדוש	מתבן	במי	במו	מדמנה	:	
e·ze	u·ndush	muab	thchthi·u	k·edush	mthbn	b·mi	bmu	mdmne	:	
the·this	and·he-is-threshed	Moab	under·him	as·to-be-threshed-of	crushed-straw	in·waters-of	by	manure-pit	:	
H2088	H1758	H4124	H8478	H1758	H4963	H4325	H1119	H4087	:	
						K	Q			

Isa 25:11	ופרש	ידיו	בקרבו	כאשר	יפרש	השחה	לשחות			
	u·phrsh	idi·u	b·qrb·u	k·ashr	iphrsh	e·shche	l·shchuth			
	and·he-[m]spreads-out	hands-of·him	in·within-of·him	as·which	he-is-[m]spreading	the·one-swimming	to·to-swim-of			
	H6566	H3027	H7130	H834	H6566	H7811	H7811			

11 And [i] within it he will spread out his hands, Just as the swimmer[|] [|]spreads them to swim; [+]Yet He will abase his pride, Along with the lairs made by his hands;

והשפיל	גאותו	עם	ארבות	ידיו	:	Isa 25:12	ומבצר	משגב	חומתיך	
u·eshphil	gauth·u	om	arbuth	idi·u	:		u·mbtzr	mshgb	chumthi·k	
and·he-[c]abases	pride-of·him	with	ambushes-of	hands-of·him	:		and·fortress-of	impregnability-of	walls-of·you	
H8213	H1346	H5973	H698	H3027	:		H4013	H4869	H2346	

12 And the impregnable fortress of your walls He will prostrate, He will abase, He will [c]bring in contact [`]with the earth, unto the [soil]dust.

השח	השפיל	הגיע	לארץ	עד־עפר	:	ס		
eshch	eshphil	egio	l·artz	od - ophr	:	s		
he-[c]prostrates	he-[c]lays-low	he-causes-to-touch	to·the·earth	unto soil				
H7817	H8213	H5060	H776	H5704 H6083				

Isa 26:1	ביום	ההוא	יושר	השיר־הזה	בארץ	יהודה	עיר	עז־לנו	ישועה	
	b·ium	e·eua	iushr	e·shir - e·ze	b·artz	ieude	oir	oz - l·nu	ishuoe	
	in·the·day	the·he	he-shall-be-[c]sung	the·song the·this	in·land-of	Judah	city-of	strength to·us	salvation	
	H3117	H1931	H7891	H7892 H2088	H776	H3063	H5892	H5794 _	H3444	

1 In [*]that day, [*]this [*]song shall be sung in the land of Judah: [7]Behold[0], we [`]have a strong city; [7]And our[0] salvation shall He set for walls and rampart.

ישית	חומות	וחל	:	Isa 26:2	פתחו	שערים	ויבא	גוי־צדיק	שמר	
ishith	chumuth	u·chl	:		phthchu	shorim	u·iba	gui - tzdiq	shmr	
he-shall-set	walls	and·rampart	:		open-you[(p)] !	gates	and·he-shall-enter	nation	righteous	one-keeping
H7896	H2346	H2426	:		H6605	H8179	H935	H1471	H6662	H8104

2 Open the gates, and a righteous nation shall enter, One that is keeping truths.

אמנים	:	Isa 26:3	יצר	סמוך	תצר	שלום	שלום	כי	בך	בטוח	:	
amnim	:		itzr	smuk	thtzr	shlum	shlum	ki	b·k	btuch	:	
truths	:		form	one-being-supported	you-shall-preserve	peace	peace	that	in·you	one-trusting	:	
H529	:		H3336	H5564	H5341	H7965	H7965	H3588	_	H982	:	

3 A stabilized[|] bent You shall preserve in peace, In peace [t]because it trusts[|] in You.

Isa 26:4	בטחו	ביהוה	עדי־עד	כי	ביה	יהוה	צור	עולמים	:	Isa 26:5	כי	השח	
	btchu	b·ieue	odi - od	ki	b·ie	ieue	tzur	oulmim	:		ki	eshch	
	trust-you[(p)] !	in·Yahweh	unto	that	in·Yah	Yahweh	rock-of	eons	:		that	he-[c]prostrates	
	H982	H3068	H5704	H3588	H3050	H3068	H6697	H5769	:		H3588	H7817	

4 Trust in Yahweh into the futures of the future, [t]Indeed in Yah, Yahweh, the Rock for the eons.

5 For He prostrates the dwellers[|] of the height; The impregnable[|] town, He shall abase it; He shall abase it unto the earth; He shall [c]bring it in contact [fr]with the [soil]dust.

ישבי	מרום	קריה	נשגבה	ישפילנה	ישפילה	עד־ארץ	
ishbi	mrum	qrie	nshgbe	ishphil·ne	ishphil·e	od - artz	
ones-dwelling-of	height	town	one-being-[n]impregnable	he-shall-[c]abase·her	he-shall-abase·her	unto	earth
H3427	H4791	H7151	H7682	H8213	H8213	H5704	H776

יגיענה	עד־עפר	:	Isa 26:6	תרמסנה	רגל	רגלי	עני	פעמי	
igio·ne	od - ophr	:		thrms·ne	rgl	rgli	oni	phomi	
he-shall-cause-to-touch·her	unto soil	:		she-shall-tramp-down·her	foot	feet-of	humble-one	footings-of	
H5060	H5704 H6083	:		H7429	H7272	H7272	H6041	H6471	

6 The foot shall tramp it down, Feet of the humble, Footsteps of the poor.

דלים	:	Isa 26:7	ארח	לצדיק	מישרים	ישר	מעגל	צדיק	תפלס	:	
dlim	:		arch	l·tzdiq	mishrim	ishr	mogl	tzdiq	thphls	:	
poor-ones	:		path	for·the·righteous-one	ones-straightened	straight-one	route-of	righteous-one	you-shall-[m]balance	:	
H1800	:		H734	H6662	H4339	H3477	H4570	H6662	H6424	:	

7 The path for the righteous is straight; O Straight One, You shall balance the route of the righteous.

Isa 26:8	אף	ארח	משפטיך	יהוה	קוינוך	לשמך	ולזכרך	
	aph	arch	mshphti·k	ieue	quinu·k	l·shm·k	u·l·zkr·k	
	indeed	path-of	judgments-of·you	Yahweh	we-[m]are-expectant·you	for·name-of·you	and·for·remembrance-of·you	
	H637	H734	H4941	H3068	H6960	H8034	H2143	

8 Indeed in the path of Your judgments, O Yahweh, we are expectant in You; For Your Name and for Your [Q]law[1◊] is the yearning of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תאות ־נפש׃ Isa 26:9 נפשי אויתיך בלילה אף ־רוחי בקרבי
b·qrb·i ruch·i - aph b·lile auithi·k nphsh·i 26:9 : nphsh - thauth
in·within-of·me spirit-of·me indeed in·the·night I-myearn-for·you soul-of·me soul yearning-of
H7130 H7307 H637 H3915 H183 H5315 H5315 H8378

אשחרך כי כאשר משפטיך לארץ צדק למדו ישבי תבל׃
ashchr·k ki k·ashr mshphti·k l·artz tzdq lmdu ishbi thbl :
habitance ones-dwelling-of they-learn righteousness to·the·earth judgments-of·you as·which that I-am-mseeking-early·you
H8398 H3427 H3925 H6664 H776 H4941 H834 H3588 H7836

Isa 26:10 יחן רשע בל ־למד צדק בארץ נכחות
ichn rsho bl - lmd tzdq b·artz nkchuth
correctnesses in·land-of righteousness he-learns no wicked-one he-is-being-cshown-grace
H5229 H776 H6664 H3925 H1077 H7563 H2603

יעול ובל ־יראה גאות יהוה׃ ס Isa 26:11 יהוה רמה ידך בל ־
ioul u·bl irae - gauth ieue : s 26:11 ieue rme id·k bl -
he-shall-mcommit-iniquity and·no he-is-seeing pomp-of Yahweh Yahweh she-is-exalted hand-of·you no
H5765 H1077 H7200 H1348 H3069 H3068 H7311 H3027 H1077

יחזיון יחזו ויבשו קנאת־עם אף ־אש צריך
ichziu·n ichzu u·ibshu qnath - om aph - ash tzri·k
they-are-perceiving they-shall-perceive and·they-shall-be-ashamed zeal-of people indeed fire-of foes-of·you
H2372 H2372 H954 H7068 H5971 H637 H784 H6862

תאכלם׃ ס Isa 26:12 יהוה תשפת שלום לנו כי גם כל ־
thakl·m : s 26:12 ieue thshphth shlum l·nu ki gm kl -
she-shall-devour·them Yahweh you-shall-set-on-the-hearth-stones peace for·us that moreover all-of
H398 H3068 H8239 H7965 _ H3588 H1571 H3605

מעשינו פעלת לנו׃ Isa 26:13 יהוה אלהינו בעלונו אדנים זולתך לבד ־
moshi·nu pholth l·nu : 26:13 ieue alei·nu bolu·nu adnim zulth·k l·bd -
deeds-of·us you-contrived for·us Yahweh Elohim-of·us they-possessed·us lords besides·you to·alone
H4639 H6466 _ H3068 H430 H1166 H113 H2108 H905

בך נזכיר שמך׃ Isa 26:14 מתים בל ־יחיו רפאים בל ־
b·k nzkir shm·k : 26:14 mthim bl - ichiu bl rphaim
in·you we-shall-commemorate name-of·you ones-being-dead no they-are-living Rephaim no
_ H2142 H8034 H4191 H1077 H2421 H7496 H1077

יקמו לכן פקדת ותשמידם ותאבד כל ־זכר
iqmu lkn phqdth u·thshmid·m u·thabd kl - zkr
they-are-rising therefore you-call-to-account and·you-shall-cexterminate·them and·you-shall-mdestroy all-of remembrance
H6965 H3651 H6485 H8045 H6 H3605 H2143

למו׃ Isa 26:15 יספת לגוי יהוה יספת לגוי נכבדת רחקת כל ־קצוי ־
lmu : 26:15 isphth l·gui ieue isphth l·gui nkbdth rchqth kl - qtzui -
to·them you-add to·the·nation Yahweh you-add to·the·nation you-are-glorified you-mextend-afar all-of ends-of
_ H3254 H1471 H3068 H3254 H1471 H3513 H7368 H3605 H7099

ארץ׃ Isa 26:16 יהוה בצר פקדך צקון לחש מוסרך למו׃
artz : 26:16 ieue b·tzr phqdu·k tzqu·n lchsh musr·k lmu :
land Yahweh in·the·narrow-position they-note·you they-pour-out whisper discipline-of·you to·them
H776 H3068 H6862 H6485 H6694 H3908 H4148 _

Isa 26:17 כמו הרה תקריב ללדת תחיל תזעק בחבליה
kmu ere thqrib l·ldth thchil thzoq b·chbli·e
like pregnant-woman she-is-cmoming-near to·to-give-birth-of she-is-travailing she-is-crying-out in·cramps-of·her
H3644 H2030 H7126 H3205 H2342 H2199 H2256

כן היינו מפניך יהוה׃ Isa 26:18 הרינו חלנו כמו ילדנו רוח
kn eiinu m·phni·k ieue : 26:18 erinu chlnu kmu ildnu ruch
so we-became from·faces-of·you Yahweh we-are-pregnant we-travail as-though we-give-birth wind
H3651 H1961 H6440 H3068 H2030 H2342 H3644 H3205 H7307

Mour soul~cs.

9 With my soul I yearn for You in the night; Indeed with my spirit / within me I mseek You learly; For 7as a light~◊ Your judgments will be to the earth; The dwellers[l] of the habitance will learn righteousness.

10 If the wicked is cshown lgrace he will fail to learn righteousness; In a land of correct ways, he will mcommit liniquity, And he will fail to lsee the augustness of Yahweh.

11 O Yahweh, they shall fail to perceive Your hand ~exalted; Q+Yet[7] they shall perceive and be ashamed by the zeal of the people; Indeed, the fire prepared for Your foes, it shall devour them.

12 O Yahweh 7our Elohim◊, You shall set peace on the hearthstones for us, For mrindeed, all our doings You have made for us.

13 O Yahweh our Elohim, other lords besides◊ You have possessed us; In You alone shall we commemorate Your Name.

14 The dead[l] shall fail to live, QAnd[7] Rephaim shall fail to rise; Therefore You will call to account, and You shall exterminate them, And You shall destroy every remembrance ›of them.

15 You will add to the nation, O Yahweh, You will add to the nation; You will be glorified; You will extend all the ends of the land afar.

16 O Yahweh, in distress they note You; They pour out a whispered prayer in Your discipline for them.

17 Like a pregnant woman who is ccoming near to bear, Who is travailing, Who is crying out in her cramps, So have we become fbecause of You, O Yahweh.

18 We have become pregnant, we travail, Yet it is as though we bear wind. We fail to lgexecute

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישועת בל־נעשה ארץ ובל־יפלו ישבי תבל׃ Isa יחיו
ishuoth bl - noshe artz u·bl iphlu - ishbi thbl : 26:19 ichiu
salvations no - we-are-doing earth and·no they-are-falling ones-dwelling-of habitance they-shall-live
H3444 H1077 H6213 H776 H1077 H5307 H3427 H8398 H2421

מתיך נבלתי יקומון הקיצו ורננו שכני עפר כי
mthi·k nblth·i iqumu·n eqitzu u·rnnu shkni ophr ki
adult-males-of·you carcass-of·me they-shall-rise awake-you(p) ! and·be-jubilant-you(p) ! ones-tabernacling-of soil that
H4191 H5038 H6965 H6974 H7442 H7931 H6083 H3588

טל אורת טלך וארץ רפאים תפיל׃ ס Isa עמי לך
tl aurth tl·k u·artz rphaim thphil : s 26:20 om·i lk
night-mist-of lights nightmist-of·you and·land Rephaim she-is-casting-down people-of·me go-you !
H2919 H219 H2919 H776 H7496 H5307 H5971 H1980

בא בחדריך וסגר דלתיך דלתך בעדך חבי
ba b·chdri·k u·sgr dlthi·k dlth·k bod·k chbi
enter-you ! in·chambers-of·you and·close-you ! double-doors-of·you double-doors-of·you about·you hide-you !
H935 H2315 H5462 H1817 H1817 H1157 H2247

כמעט־רגע עד־יעבור יעבור זעם׃ Isa כי־הנה יהוה יצא
k·mot rgo - od iobur iobur - zom : 26:21 ki ene - ieue itza
as·little-of moment until he-shall-pass he-shall-pass menace that behold ! Yahweh coming-forth
H4592 H7281 H5704 H5674 H5674 H2195 H3588 H2009 H3068 H3318

ממקומו לפקד עון ישב־הארץ עליו וגלתה הארץ את־
m·mqum·u l·phqd oun ishb - e·artz oli·u u·glthe e·artz ath
from·place(ri)-of·him to·to-visit-of depravity-of one-dwelling-of the·earth on·him and·she-exposes the·earth »
H4725 H6485 H5771 H3427 H776 H5921 H1540 H776 H853

דמיה ולא־תכסה עוד על־הרוגיה׃ ס
dmi·e u·la thkse - oud ol erugi·e : s
bloods-of·her and·not she-shall-cover further over ones-being-killed-of·her
H1818 H3808 H3680 H5750 H5921 H2026

Isa ביום ההוא יפקד יהוה בחרבו הקשה והגדולה והחזקה על לויתן
b·ium e·eua iphqd ieue b·chrb·u e·qshe u·e·gdule u·e·chzqe ol luithn
in·the·day the·he he-shall-visit Yahweh in·sword-of·him the·hard and·the·great and·the·steadfast on dragon
H3117 H1931 H6485 H3068 H2719 H7186 H1419 H2389 H5921 H3882

נחש ברח ועל לויתן נחש עקלתון והרג את־התנין אשר בים׃ ס Isa ביום
nchsh brch u·ol luithn nchsh oqlthun u·erg ath e·thnin - ashr b·im : s 27:2 b·ium
serpent fugitive and·on dragon serpent tortuous and·he-kills » the·monster which in·the·sea in·the·day
H5175 H1281 H5921 H3882 H5175 H6129 H2026 H853 H8577 H834 H3220 H3117

ההוא כרם חמד ענו־לה׃ Isa אני יהוה נצרה לרגעים
e·eua krm chmd onu - l·e : 27:3 ani ieue ntzr·e l·rgoim
the·he vineyard-of coveted respond-you(p) ! to·her : I Yahweh one-preserving-of·her to·moments
H1931 H3754 H2531 H6030 _ H589 H3068 H5341 H7281

אשקנה פן יפקד עליה לילה ויום אצרנה׃ Isa חמה אין לי
ashq·ne phn iphqd oli·e lile u·ium atzr·ne : 27:4 chme ain l·i
I-shall-irrigate·her lest he-is-visiting on·her night and·day I-shall-preserve·her fury there-is-no to·me
H8248 H6435 H6485 H5921 H3915 H3117 H5341 H2534 H369 _

מי־יתנני שמיר שית במלחמה אפשעה בה אציתנה׃ יחד Isa או
mi - ithn·ni shmir shith b·mlchme aphshoe b·e atzith·ne : ichd 27:5 au
who ? he-shall-give·me buckthorn spine in·the·battle I-shall-stride in·her I-shall-ravage·her altogether or
H4310 H5414 H8068 H7898 H4421 H6585 _ H6702 H3162 H176

יחזק במעוזי יעשה שלום לי שלום יעשה־לי׃
ichzq b·mouz·i ioshe shlum l·i shlum ioshe - l·i :
he-shall-hold-fast in·strength-of·me he-shall-make(do) peace to·me peace he-shall-make(do) to·me
H2388 H4581 H6213 H7965 _ H7965 H6213 _

Q Your[1] salvation on the earth, + That the dwellers[l] of the habitance may fall no more.

19 Your dead[l] shall live! [7] Their carcasses[~cs◊] shall rise! Awake and be jubilant, tabernaclers[l] of the soil! For the dew of [=] light is your dew, And the land shall [c] keep the Rephaim [l] felled.

20 Go, my people, enter [i] your chambers, And close your double doors about you; Hide [as] but a little moment until the menace shall pass.

21 For behold, Yahweh is coming forth from His [7] holy[ρ] [ri] place To visit the depravity of the earth's dwellers[l] upon it; + The earth will expose [»] its bloodshed, And no[t] [fr] longer shall it cover over its killed[l].

1 In [*] that day, Yahweh shall visit [l] with His sword, [*] Hard, + [*] great and [*] steadfast, Upon the dragon, the fugitive serpent, + Even upon the dragon, the tortuous serpent, And He will kill [»] the monster which is in the sea.

2 In [*] that day, there will be a [M] coveted[~cs◊] vineyard; Sing in response to it.

3 I, Yahweh, am its Preserver[l]; Moment [›] by moment I shall irrigate it lest anyone [l] visit harm upon it; Night and day I shall preserve it.

4 Fury I will [›] have none; If anyone should [g] set against Me buckthorn [Q] and[c] spines, In battle I certainly would [l] stride [l] against them;[◊] I would [l] ravage them[◊] altogether;

5 [or] But when one should [c] hold fast in My strength, He shall [d] make peace [›] with Me. He shall [d] make peace [›] with Me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 27:6	הבאים	ישרש	יעקב	יציץ	ופרח	ישראל	ומלאו	פני־
	e·baim	ishrsh	ioqb	itzitz	u·phrch	ishral	u·mlau	phni-
	the·ones-coming	he-shall-[c]take-root	Jacob	he-shall-[c]blossom	and·he-buds	Israel	and·they-fill	surfaces-of
	H935	H8327	H3290	H6692	H6524	H3478	H4390	H6440

6 In the coming days Jacob shall [c]take root, Israel shall blossom and ~bud, And they will fill the face of the habitance with produce.

Isa 27:7	תבל	תנובה׃ס	הכמכת	מכהו	הכהו	אם־כהרג		
	thbl	thnube s:	e·k·mkth	mk·eu	ek·eu	am-	k·erg	
	habitance	produce	?·as·smiting-of	one-[c]smiting-of·him	he-[c]smote·him	or	as·killing-of	
	H8398	H8570	H4347	H5221	H5221	H518	H2027	

7 Has He smitten him like the smiting of those smiting him? [ff]Or has he [m]suffered killing like the killing of those killing him?

Isa 27:8	הרגיו	הרג׃	בסאסאה	בשלחה	תריבנה	הגה		
	ergi·u	erg:	b·sasa·e	b·shlch·e	thrib·ne	ege		
	ones-being-killed-of·him	he-is-killed	in·moderation	in·to-[m]send-away-of·her	you-are-contending-with·her	he-coos		
	H2026	H2026	H5432	H7971	H7378	H1898		

8 In moderation You are contending with her [f]when sending~ her away. He removes ~her~ away [f]with His ~stiff wind in the day of the east wind.

Isa 27:9	ברוחו	הקשה	ביום	קדים׃	לכן	בזאת	יכפר	עון־
	b·ruch·u	e·qshe	b·ium	qdim:	lkn	b·zath	ikphr	oun-
	in·wind-of·him	the·stiff	in·day-of	east-wind	therefore	in·this	he-shall-be-made-propitiatory-shelter	depravity-of
	H7307	H7186	H3117	H6921	H3651	H2063	H3722	H5771

9 Therefore in this shall a propitiatory shelter be made for the depravity of Jacob, And this is ~My propitiatory shelter~◊ to take away~ his sin. [f]When he [p]makes~ all the altar stones like shattered[l] chalk stones, The Asherah poles and incense stands shall not rise.

Isa 27:10	יעקב	וזה	כל־פרי	הסר	חטאתו	בשומו	כל־אבני	מזבח	כאבני־גר
	ioqb	u·ze	kl-phri	esr	chtath·u	b·shum·u	kl-abni	mzbch	k·abni-gr
	Jacob	and·this	all-of-fruit	to-[c]take-away-of	sin-of·him	in·to-place-of·him	all-of-stones-of	altar	as·stones-of-chalk
	H3290	H2088	H3605-H6529	H5493	H2403	H7760	H3605-H68	H4196	H68-H1615

10 For the fortressed[l] city will be solitary; The homestead will be left alone[l] and forsaken[l] like a wilderness; There a calf shall graze and there [l]recline, And it will [all]consume its leafy boughs;

Isa 27:10	מנפצות	לא־יקמו	אשרים	וחמנים׃	כי	עיר	בצורה	
	mnphtzuth	la-iqmu	ashrim	u·chmnim:	ki	oir	btzure	
	ones-being-[m]shattered	not	fetishes-of-happiness	and·solar-images	that	city	fortressed-one	
	H5310	H3808	H842	H2553	H3588	H5892	H1219	

Isa 27:10	בדד	נוה	משלח	ונעזב	כמדבר	שם	ירעה	עגל	ושם
	bdd	nue	mshlch	u·nozb	k·mdbr	shm	iroe	ogl	u·shm
	solitary	homestead	one-being-[m]let-go	and·being-forsaken	as·[the]·wilderness	there	he-shall-graze	calf	and·there
	H910	H5116	H7971	H5800	H4057	H8033	H7462	H5695	H8033

Isa 27:11	ירבץ	וכלה	סעפיה׃	ביבש	קצירה	תשברנה		
	irbtz	u·kle	sophi·e:	b·ibsh	qtzir·e	thshbrne		
	he-shall-recline	and·he-[m]finishes	forked-branches-of·her	in·to-dry-up-of	harvest-branch-of·her	they-shall-be-broken		
	H7257	H3615	H5585	H3001	H7105	H7665		

11 [f]When its harvest branches dry~ up, they shall be broken; Women shall come[l], lighting fires »with them.◊ For this is not a people of understanding; Therefore its [d]Maker[l] shall not [m]show it compassion, And its Former[l] shall not be gracious to it.

Isa 27:11	נשים	באות	מאירות	אותה	כי	לא	עם־בינות	הוא	על־כן	לא־
	nshim	bauth	mairuth	auth·e	ki	la	om-binuth	eua	ol-kn	la-
	women	ones-coming	ones-[c]lighting-fires	»·her	that	not	people-of-understanding	he	on-so	not
	H802	H935	H215	H853	H3588	H3808	H5971-H998	H1931	H5921	H3808

Isa 27:11	ירחמנו	עשהו	ויצרו	לא	יחננו׃ס		
	irchm·nu	osh·eu	u·itzr·u	la	ichn·nu: s		
	he-shall-[m]show-compassion·him	one-making[do]-of·him	and·one-forming-of·him	not	he-shall-be-gracious-to·him		
	H7355	H6213	H3335	H3808	H2603		

Isa 27:12	והיה	ביום	ההוא	יחבט	יהוה	משבלת	הנהר	עד־נחל	מצרים	
	u·eie	b·ium	e·eua	ichbt	ieue	m·shblth	e·ner	od-nchl-	mtzrim	
	and·he-becomes	in·[the]·day	the·he	he-shall-beat	Yahweh	from·trail-of	the·stream	unto-watercourse-of	Egypt	
	H1961	H3117	H1931	H2251	H3069	H7641	H5104	H5704-H5158	H4714	

12 [+] It will come to be in ~that day, Yahweh shall beat gleanings from the trail of the Stream◊ unto the Wadi of Egypt, And you yourselves shall be gleaned one ›by one, sons of Israel.

Isa 27:13	ואתם	תלקטו	לאחד	אחד	בני	ישראל׃ס				
	u·athm	thlqtu	l·achd	achd	bni	ishral: s				
	and·you[p]	you[p]-shall-be-[m]gleaned	to·one-of	one	sons-of	Israel				
	H859	H3950	H259-H259	H259	H1121	H3478				

Isa 27:13	והיה	ביום	ההוא	יתקע	בשופר	גדול	ובאו	האבדים	בארץ	אשור	והנדחים
	u·eie	b·ium	e·eua	ithqo	b·shuphr	gdul	u·bau	e·abdim	b·artz	ashur	u·e·ndchim
	and·he-becomes	in·[the]·day	the·he	he-shall-be-blown	in·trumpet	great	and·they-come	the·ones-perishing	in·land-of	Assyria	and·the·ones-being-expelled
	H1961	H3117	H1931	H8628	H7782	H1419	H935	H6	H776	H804	H5080

13 It will [+]also come to be in ~that day, [f] a great trumpet shall be blown, And ~those perishing in the land of Assyria will come, And the outcasts[l] in the land of Egypt, And they will worship › Yahweh in the holy Mount in Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בארץ	מצרים	והשתחוו	ליהוה	בהר	הקדש	בירושלם:	
b·artz	mtzrim	u·eshthchuu	l·ieue	b·er	e·qdsh	b·irushlm :	
in·land-of	Egypt	and·they-worship	to·Yahweh	in·mountain-of	the·holiness	in·Jerusalem	
H776	H4714	H7812	H3068	H2022	H6944	H3389	

Isa 28:1	הוי	עטרת	גאות	שכרי	אפרים	וציץ	נבל	צבי	תפארתו	אשר	
	eui	otrth	gauth	shkri	aphrim	u·tzitz	nbl	tzbi	thpharth·u	ashr	
	woe !	crown-of	pride-of	drunken-ones-of	Ephraim	and·blossom	decaying	stateliness-of	beauty-of·him	which	
	H1945	H5850	H1348	H7910	H669	H6731	H5034	H6643	H8597	H834	

על־ראש	גיא	שמנים־הלומי	יין:	Isa 28:2	הנה	חזק	ואמץ				
ol - rash	gia	shmnim - elumi	iin :		ene	chzq	u·amtz				
on head-of	ravine-of	fertilities ones-being-battered-of	wine		behold !	steadfast-one	and·resolute-one				
H5921 H7218	H1516	H8081 H1986	H3196		H2009	H2389	H533				

לאדני	כזרם	ברד	שער	קטב	כזרם	מים	כבירים	שטפים	הניח
l·adni	k·zrm	brd	shor	qtb	k·zrm	mim	kbirim	shtphim	enich
to·my-Lord	as·storm-of	hail	horror-of	extirpation	as·storm-of	waters	abundant-ones	ones-overflowing	he-leaves
H136	H2230	H1259	H8178	H6986	H2230	H4325	H3524	H7857	H3240

לארץ	ביד:	Isa 28:3	ברגלים	תרמסנה	עטרת	גאות	שכורי	אפרים:	
l·artz	b·id :		b·rglim	thrmsne	otrth	gauth	shkuri	aphrim :	
to·the·earth	in·hand		in·feet	they-shall-be-tramped	crown-of	pride-of	drunken-ones-of	Ephraim	
H776	H3027		H7272	H7429	H5850	H1348	H7910	H669	

Isa 28:4	והיתה	ציצת	נבל	צבי	תפארתו	אשר	על־ראש	גיא	שמנים		
	u·eithe	tzitzth	nbl	tzbi	thpharth·u	ashr	ol - rash	gia	shmnim		
	and·she-becomes	blossom-of	decaying	stateliness-of	beauty-of·him	which	on head-of	ravine-of	fertilities		
	H1961	H6733	H5034	H6643	H8597	H834	H5921 H7218	H1516	H8081		

כבכורה	בטרם	קיץ	אשר	יראה	הראה	אותה	בעודה	בכפו	
k·bkure	b·trm	qitz	ashr	irae	e·rae	auth·e	b·oud·e	b·kph·u	
as·firstfruit	in·ere	summer	which	he-is-seeing	the·one-discerning	»·her	in·still·her	in·palm-of·him	
H1061	H2962	H7019	H834	H7200	H7200	H853	H5750	H3709	

יבלענה:	Isa 28:5	ביום	ההוא	יהיה	יהוה	צבאות	לעטרת	צבי			
iblo·ne	s :	b·ium	e·eua	ieie	ieue	tzbauth	l·otrth	tzbi			
he-is-swallowing-up·her		in·day	the·he	he-shall-become	Yahweh	hosts	to·crown-of	stateliness			
H1104		H3117	H1931	H1961	H3068	H6635	H5850	H6643			

ולצפירת	תפארה	לשאר	עמו		Isa 28:6	ולרוח	משפט	ליושב	על־		
u·l·tzphirth	thphare	l·shar	om·u	:		u·l·ruch	mshpht	l·iushb	ol -		
and·to·chaplet-of	beauty	for·remnant-of	people-of·him			and·to·spirit-of	judgment	for·the·one-sitting	on		
H6843	H8597	H7605	H5971			H7307	H4941	H3427	H5921		

המשפט	ולגבורה	משיבי	מלחמה	שערה:	Isa 28:7	וגם	אלה־ביין				
e·mshpht	u·l·gbure	mshibi	mlchme	shor·e :		u·gm	ale - b·iin				
the·judgment	and·to·mastery	ones-[c]turning-back-of	battle	gate·ward		and·moreover	these in·the·wine				
H4941	H1369	H7725	H4421	H8179		H1571	H428 H3196				

שגו	ובשכר	תעו	כהן	ונביא	שגו	בשכר	נבלעו	מן־היין			
shgu	u·b·shkr	thou	ken	u·nbia	shgu	b·shkr	nblou	mn - e·iin			
they-err	and·in·the·intoxicant	they-stray	priest	and·prophet	they-err	in·the·intoxicant	they-are-swallowed-up	from the·wine			
H7686	H7941	H8582	H3548	H5030	H7686	H7941	H1104	H4480 H3196			

תעו	מן־השכר	שגו	בראה	פקו	פלילה:	Isa 28:8	כי	כל־שלחנות	מלאו		
thou	mn - e·shkr	shgu	b·rae	phqu	phlilie :		ki	kl - shlchnuth	mlau		
they-stray	from the·intoxicant	they-err	in·the·sight	they-quaver	mediation		that	all-of tables	they-are-full		
H8582	H4480 H7941	H7686	H7203	H6328	H6417		H3588	H3605 H7979	H4390		

קיא	צאה	בלי	מקום:	Isa 28:9	את־מי	יורה	דעה	ואת־מי	יבין		
qia	tzae	bli	mqum :		mi - ath	iure	doe	u·ath - mi	ibin		
vomit	filth	without	place[ri]		»	he-shall-[c]direct	knowledge	and·» [a]whom ?	he-shall-[c]explain		
H6892	H6675	H1097	H4725		H853	H3384	H1844	H853 H4310	H995		

1 Woe to the proud crown of the drunkards of Ephraim, And to the decaying blossom of his stately beauty, Which lies [on]at the head of the fertile ravine of those battered[l] by wine.

2 Behold, [S]Yahweh[ph] [1]has one who is steadfast and resolute Like a hail storm, like a stinging hurricane, Like a storm of waters, abundant, overflowing, That He will hurl down to the earth [1]by His hand.

3 It[◊] shall be tramped down [1]by feet, The proud crown of the drunkards of Ephraim,

4 And it will become—The decaying blossom of his stately beauty, Which is [on]at the head of the fertile ravine—It will become like [its] the firstfruit [1] ere the summer, Which, when the vigilant[l] one is seeing »it, [1]While it is [fr]still in his palm, he is swallowing it up.

5 In [1]that day, Yahweh of hosts shall become [1] a stately crown And [1] a chaplet of beauty for the remnant of His people,

6 And [1] a spirit of right judgment for him who sits[l] [on]in [1]judgment, And [1] mastery for those who turn back[l] the battle at[d] the gate.

7 [+]Yet these[l] [mr]also err [1]by wine, And they stray [1]by intoxicant: Priest and prophet, they err [1]by intoxicant; They are swallowed up [1]because of the wine; They stray [1]because of the intoxicant; They err in sight; They quaver in discernment.

8 [1]Indeed all the tables, they are full of vomit, Filth, without a [rl]place left.

9 »[a]Whom shall He direct in knowledge, And »[a]whom shall He cause to understand a report? Those weaned[l] from milk,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמועה גמולי מחלב עתיקי משדים : Isa 28:10 : כי צו לצו
l·tzu tzu ki : m·shdim othiqi m·chlb gmuli shmuoe
to·instruction instruction that from·breasts shifted-ones-of from·milk ones-being-weaned-of report
H6673 H6673 H3588 H7699 H6267 H2461 H1580 H8052

just taken from breasts?

10 For instruction is added to instruction, Instruction to instruction, principle to principle, Principle to principle, a bit [pl]here, a bit there.

צו לצו קו לקו קו לקו זעיר שם זעיר שם : Isa 28:11 : כי
tzu l·tzu qu l·qu qu l·qu zoir shm zoir shm : ki
instruction to·instruction principle to·principle principle to·principle there bit there bit that
H6673 H6673 H6957 H6957 H6957 H6957 H8033 H2191 H8033 H2191 H3588

11 [f]Indeed [f]with deridings of lip, And in another tongue, He shall speak to ˚this ˚people,

בלעגי שפה ובלשון אחרת ידבר אל־העם הזה : Isa 28:12 : אשר אמר
b·logi shphe u·b·lshun achrth idbr al - e·om e·ze : ashr amr
in·deriding-ones-of lip and·in·tongue another he-shall-[m]speak to the·people the·this he-said whom
H3934 H8193 H3956 H312 H1696 H413 H5971 H2088 H559 H834

12 He Who has said to them: This is the resting place; [c]Give rest to the faint; [+] This is the respite. [+]Yet they would not hearken˜.

אליהם זאת המנוחה הניחו לעיף וזאת המרגעה ולא אבוא שמוע :
ali·em zath e·mnuche enichu l·oiph u·zath e·mrgoe u·la abua shmuo :
to·them this the·resting-place [c]give-rest-you[(p)] ! to·[the]·faint-one and·this the·respite and·not they-will to-listen-of
H413 H2063 H4496 H5117 H5889 H2063 H4774 H3808 H14 H8085

13 [+]Hence the word of Yahweh [b]comes to them: Instruction is added to instruction, Instruction to instruction, principle to principle, Principle to principle, a bit [pl]here, a bit there, That they may [l]walk and ˜stumble [af]back, And be broken and trapped and seized.

Isa 28:13 והיה להם דבר־יהוה צו לצו צו לצו קו לקו
u·eie l·em dbr - ieue tzu l·tzu tzu l·tzu qu l·qu
and·he-becomes to·them word-of Yahweh instruction to·instruction instruction to·instruction principle to·principle
H1961 H1992 H1697 H3068 H6673 H6673 H6673 H6673 H6957 H6957

קו לקו זעיר שם זעיר שם למען ילכו וכשלו אחור ונשברו
qu l·qu zoir shm zoir shm lmon ilku u·kshlu achur u·nshbru
principle to·principle bit there bit there so-that they-are-going and·they-stumble backward and·they-are-broken
H6957 H6957 H2191 H8033 H2191 H8033 H4616 H1980 H3782 H268 H7665

14 Wherefore, hear the word of Yahweh, you mocking men, Proverb-quoters[l] of ˚this ˚people who are in Jerusalem.

ונוקשו ונלכדו : Isa 28:14 : פ לכן שמעו דבר־יהוה אנשי לצון
u·nuqshu u·nlkdu : p lkn shmou dbr - ieue anshi ltzun
and·they-are-trapped and·they-are-seized therefore hear-you[(p)] ! word-of Yahweh mortals-of mocking
H3369 H3920 H3651 H8085 H1697 H3068 H582 H3944

15 For you say: We have contracted a covenant [»]with death, And with the unseen we have [d]made a treaty; The overflowing scourge, [f]when it passes, it shall not come on us, For we have [pl]made a lie our refuge, And in falsehood we are concealed.

משלי העם הזה אשר בירושלם : Isa 28:15 : כי אמרתם כרתנו ברית את־
mshli e·om e·ze ashr b·irushlm : ki amrthm krthnu brith ath -
ones-proverb-quoting-of the·people the·this who in·Jerusalem : that you[(p)]-say we-cut covenant »with
H4910 H5971 H2088 H834 H3389 H3588 H559 H3772 H1285 H854

מות ועם־שאול עשינו חזה שיט שוט שוטף כי־עבר יעבר
Q K Q
muth u·om - shaul oshinu chze shit shut shutph ki - obr iobr
death and·with unseen we-made[do] public-treaty scourge scourge overflowing that - he-passes he-is-passing
H4194 H5973 H7585 H6213 H2374 H7885 H7752 H7857 H3588 H5674 H5674

לא יבואנו כי שמנו כזב מחסנו ובשקר נסתרנו : ס
la ibua·nu ki shmnu kzb mchs·nu u·b·shqr nsthrnu : s
not he-shall-come-on·us that we-placed lie refuge-of·us and·in·[the]·falsehood we-are-concealed
H3808 H935 H3588 H3577 H4268 H8267 H5641

16 Wherefore, thus says my Lord, Yahweh: Behold, [Q]I am laying a foundation˜◊ stone in Zion, A [7]choice˜ stone, a precious corner, a well-founded[l] foundation; The one believing, he shall not [7]be [c]put to shame˜.

Isa 28:16 לכן כה אמר אדני יהוה הנני יסד בציון אבן אבן בחן
lkn ke amr adni ieue en·ni isd b·tziun abn abn bchn
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! he-[m]lays-foundation in·Zion stone stone test
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H3245 H6726 H68 H68 H976

פנת יקרת מוסד מוסד המאמין לא יחיש : Isa 28:17 : ושמתי
phnth iqrth musd musd e·mamin la ichish : u·shmthi
corner-stone-of precious-of foundation being-[c]founded the·one-[c]believing not he-shall-hurry and·I-place
H6438 H3368 H4143 H3245 H539 H3808 H2363 H7760

17 And I will [pl]make right judgment [›] the measuring tape, And righteousness [›] the plummet; [+]Then hail will scoop away the refuge of the lie, And waters shall overflow the place of concealment.

משפט לקו וצדקה למשקלת ויעה ברד מחסה כזב וסתר
mshpht l·qu u·tzdqe l·mshqlth u·ioe brd mchse kzb u·sthr
judgment to·measuring-tape and·righteousness to·plummet and·he-shovels-away hail refuge-of lie and·concealment
H4941 H6957 H6666 H4949 H3261 H1259 H4268 H3577 H5643

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מים ישטפו : Isa 28:18 וכפר בריתכם את־מות וחזותכם את־
mim ishtphu : u·kphr brith·km ath muth - u·chzuth·km ath -
waters they-shall-overflow and·he-is-[m]sheltered covenant-of·you[(p)] »with death and·public-treaty-of·you[(p)] »with
H4325 H7857 H3722 H1285 H4194 H2380 H854 H854

18 [+] Your covenant »with death will be [7]annulled[-],[◊] And your treaty »with the unseen, it shall not stand firm; The overflowing scourge, [f]when it shall pass, [+] You will [b]be [›] the one tramped down [›]by it.

שאול לא תקום שוט שוטף כי יעבר והייתם לו למרמס :
shaul la thqum shut shutph ki iobr u·eiithm l·u l·mrms :
unseen not she-shall-stand-firm scourge overflowing that he-is-passing and·you[(p)]-become to·him to·tramped
H7585 H3808 H6965 H7752 H7857 H3588 H5674 H1961 _ H4823

מדי Isa 28:19 עברו יקח אתכם כי־בבקר בבקר יעבר ביום
m·di obr·u iqch ath·km ki b·bqr - b·bqr iobr b·ium
from·as-often-as to-pass-of·him he-shall-take »·you[(p)] that in·[the]·morning in·[the]·morning he-shall-pass in·[the]·day
H1767 H5674 H3947 H853 H3588 H1242 H1242 H5674 H3117

19 As often as it passes[-] it shall take »you; [l]Indeed [l] morning [f]by morning it shall pass, [f]By day and [f]by night, And it will [b]be [but]sheer stirring horror to comprehend[-] the report.

ובלילה והיה רק־זועה הבין שמועה : Isa 28:20 כי־קצר המצע
u·b·lile u·eie rq - zuoe ebin shmuoe : ki qtzr - e·mtzo
and·in·[the]·night and·he-becomes but agony to-[c]explain-of report that he-is-short the·berth
H3915 H1961 H7535 H2113 H995 H8052 H3588 H7114 H4702

20 For the berth is too short [f] to stretch forth[-] oneself, And the blanket is too narrow [as] to wrap up[-] oneself,

מהשתרע והמסכה צרה כהתכנס : Isa 28:21 כי כהר־
m·eshthro u·e·mske tzre k·ethkns : ki k·er -
from·to-overstretch-oneself-of and·the·blanket she-is-narrow as·to-collect-oneself-of that as·mountain-of
H8311 H4541 H6887 H3664 H3588 H2022

21 For as at Mount Perazim, Yahweh shall rise; As at the vale in Gibeon, He shall rage up To do His [d]work; alien[l] is His [d]work! And to serve His service; foreign is His service!

פרצים יקום יהוה כעמק בגבעון ירגז לעשות מעשהו זר מעשהו
phrtzim iqum ieue k·omq b·gboun irgz l·oshuth mosh·eu zr mosh·eu
Perazim he-shall-rise Yahweh as·vale in·Gibeon he-shall-disturb to·to-do-of deed-of·him alien-one deed-of·him
H6559 H6965 H3068 H6010 H1391 H7264 H6213 H4639 H2114 H4639

ולעבד עבדתו נכריה עבדתו : Isa 28:22 ועתה אל־תתלוצצו פן־
u·l·obd obdth·u nkrie obdth·u : u·othe al - ththlutztzu phn -
and·to·to-serve-of service-of·him foreign service-of·him and·now must-not-be you[(p)]-are-[s]mocking lest
H5647 H5656 H5237 H5656 H6258 H408 H3887 H6435

22 [+]So now, do not [l]mock lest your bonds should hold [l]fast; For [+]of a decisive[l] [all]conclusion have I heard from »my Lord, Yahweh of hosts, On the entire land.

יחזקו מוסריכם כי־כלה ונחרצה שמעתי מאת אדני יהוה
ichzqu musri·km ki - kle u·nchrtze shmothi m·ath adni ieue
they-shall-hold-fast bonds-of·you[(p)] that conclusion and·one-being-decided I-heard from·»with my-Lord Yahweh
H2388 H4147 H3588 H3617 H2782 H8085 H853 H136 H3068

צבאות על־כל־הארץ : Isa 28:23 האזינו ושמעו קולי הקשיבו
tzbauth ol - kl - e·artz : eazinu u·shmou qul·i eqshibu
hosts on all-of the·land [c]give-ear-you[(p)] ! and·hear-you[(p)] ! voice-of·me [c]be-attentive-you[(p)] !
H6635 H5921 H3605 H776 H238 H8085 H6963 H7181

23 [c]Give ear and hear My voice; Attend and hear My [sa]word.

ושמעו אמרתי : Isa 28:24 הכל היום יחרש יחרש החרש לזרע יפתח
u·shmou amrth·i : e·kl e·ium ichrsh e·chrsh l·zro iphthch
and·hear-you[(p)] ! saying-of·me ?·all-of the·day he-is-plowing the·one-plowing to·to-sow-of he-is-making-open
H8085 H565 H3605 H3117 H2790 H2790 H2232 H6605

24 Is the plowman[l] plowing the entire day to sow, Is he continually opening and harrowing his ground?

וישדד אדמתו : Isa 28:25 הלוא אם־שוה פניה והפיץ קצח
u·ishdd admth·u : e·lua am - shue phni·e u·ephitz qtzch
and·he-is-[m]harrowing ground-of·him ?·not if he-makes-equal surfaces-of·her and·he-[c]scatters dill
H7702 H127 H3808 H518 H7737 H6440 H6327 H7100

25 Does he not, [if]when he has leveled out its surface, [+] Scatter dill and [l]sprinkle cumin, And place wheat in its setting, And barley as marked off[l], And spelt along its boundary?

וכמן יזרק ושם חטה שורה ושערה נסמן וכסמת גבלתו :
u·kmn izrq u·shm chte shure u·shore nsmn u·ksmth gblth·u :
and·cumin he-is-sprinkling and·he-places wheat chief-crop and·barley one-being-indicated and·spelt boundary-of·him
H3646 H2236 H7760 H2406 H7795 H8184 H5567 H3698 H1367

ויסרו Isa 28:26 למשפט אלהיו יורנו : Isa 28:27 כי לא בחרוץ
u·isr·u l·mshpht alei·u iur·nu : ki la b·chrutz
and·he-[m]disciplines·him to·[the]·judgment Elohim-of·him he-is-[c]directing·him that not in·[the]·spikes
H3256 H4941 H430 H3384 H3588 H3808 H2742

26 [+] He disciplines him as to right judgment; His Elohim, He is directing him.
27 For not [l]with spikes is dill

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יודש קצח ואופן עגלה על־כמן יוסב כי במטה
iudsh qtzch u·auphn ogle ol - kmn iusb ki b·mte
he-is-being-[c]threshed dill and·wheel-of cart over cumin he-is-being-[c]turned-around that in·[the]·rod
H1758 H7100 H212 H5699 H5921 H3646 H5437 H3588 H4294

יחבט קצח וכמן בשבט׃ Isa 28:28 לחם יודק כי לא לנצח
ichbt qtzch u·kmn b·shbt : lchm iudq ki la l·ntzch
he-is-being-beaten dill and·cumin in·[the]·club bread-grain he-shall-be-[c]pulverized that not to·permanence
H2251 H7100 H3646 H7626 H3899 H1854 H3588 H3808 H5331

אדוש ידושנו והמם גלגל עגלתו ופרשיו לא־ידקנו׃
adush idush·nu u·emm glgl oglth·u u·phrshi·u la - idq·nu :
to-thresh he-is-threshing·him and·he-rumbles roller-of cart-of·him and·steeds-of·him not he-is-pulverizing·him
H156 H1758 H2000 H1536 H5699 H6571 H3808 H1854

Isa 28:29 גם־זאת מעם יהוה צבאות יצאה הפליא עצה הגדיל
gm - zath m·om ieue tzbauth itzae ephlia otze egdil
moreover this from·with Yahweh hosts she-comes-forth he-[c]makes-marvelous counsel he-[c]makes-great
H1571 H2063 H5973 H3068 H6635 H3318 H6381 H6098 H1431

תושיה׃ ס
thushie : s
reality
H8454

Isa 29:1 הוי אריאל אריאל קרית חנה דוד ספו שנה על־שנה חגים
eui arial arial qrith chne dud sphu shne ol - shne chgim
woe ! Ariel Ariel town-of he-encamped David add-you[(p)] ! year on year celebrations
H1945 H740 H740 H7151 H2583 H1732 H5595 H8141 H5921 H8141 H2282

ינקפו׃ Isa 29:2 והציקותי לאריאל והיתה תאניה ואניה והיתה
inqphu : u·etziquthi l·arial u·eithe thanie u·anie u·eithe
they-are-compassing and·I-[c]constrain to·Ariel and·she-becomes complaint and·complaining and·she-becomes
H5362 H6693 H740 H1961 H8386 H592 H1961

לי כאריאל׃ Isa 29:3 וחניתי כדור עליך וצרתי עליך מצב והקימתי עליך
li k·arial : u·chnithi k·dur oli·k u·tzrthi oli·k mtzb u·eqimthi oli·k
to·me as·Ariel and·I-encamp as·[the]·bowling-ball on·you and·I-besiege on·you garrison and·I-[c]raise on·you
H740 H2583 H1754 H5921 H6696 H5921 H4674 H6965 H5921

מצרת׃ Isa 29:4 ושפלת מארץ תדברי ומעפר תשח אמרתך
mtzrth : u·shphlth m·artz thdbri u·m·ophr thshch amrth·k
siege-works and·you-are-low from·earth you-shall-[m]speak and·from·soil she-shall-be-bowed-down saying-of·you
H4694 H8213 H776 H1696 H6083 H7817 H565

והיה כאוב מארץ קולך ומעפר אמרתך תצפצף׃ Isa 29:5 והיה
u·eie k·aub m·artz qul·k u·m·ophr amrth·k thtzphtzph : u·eie
and·he-becomes as·medium from·earth voice-of·you and·from·soil saying-of·you she-shall-[m]chirp and·he-becomes
H1961 H178 H776 H6963 H6083 H565 H6850 H1961

כאבק דק המון זריך וכמץ עבר המון עריצים והיה לפתע
k·abq dq emun zri·k u·k·mtz obr emun oritzim u·eie l·phtho
as·dust thinnest throng-of alien-ones-of·you and·as·trash passing throng-of terrifying-ones and·he-becomes to·instant
H80 H1851 H1995 H2114 H4671 H5674 H1995 H6184 H1961 H6621

פתאם׃ Isa 29:6 מעם יהוה צבאות תפקד ברעם וברעש וקול גדול
phtham : m·om ieue tzbauth thphqd b·rom u·b·rosh u·qul gdul
suddenly from·with Yahweh hosts you-shall-be-visited in·thunder and·in·earthquake and·sound great
H6597 H5973 H3068 H6635 H6485 H7482 H7494 H6963 H1419

סופה וסערה ולהב אש אוכלה׃ Isa 29:7 והיה כחלום חזון לילה
suphe u·sore u·leb ash aukle : u·eie k·chlum chzun lile
sweeping-whirlwind and·tempest and·blaze-of fire one-devouring and·he-becomes as·[the]·dream vision-of night
H5492 H5591 H3851 H784 H398 H1961 H2472 H2377 H3915

[l]threshed, [+]Nor is the cart wheel [c]turned [l]around over cumin; [f]But [i]with a rod is dill [l]flailed, And cumin [l]with a club.

28 Bread grain, it must be [l]pulverized; For not [›] permanently is one threshing it, yea threshing[-]; [+]Even if the rolling wheel of his cart rumbles over it [+]With his steeds, he is not pulverizing it.

29 This [mr]too from [wi] Yahweh of hosts, it has come forth, Who is marvelous in counsel, [Q]And[1] He is great in sagacity.

1 Woe! Ariel,[◊] Ariel, town where David camped, Add year [on]to year, while festivals, they [l]run their cycle.

2 [+]Yet I will constrain [›] Ariel, And there will come to be complaint and complaining, And it will come to be to Me like an ariel.[◊]

3 [+] I will encamp [on]against you like [7]David[~],[◊] And I will besiege [on] you from a garrison And raise siege works [on]against you.

4 [+] [-]Abased, you shall speak from the earth, And from the soil your [sa]speech shall be bowed down; [+] Your voice will [b]be like a medium from the earth, And from the soil your [sa]speech shall chirp.

5 And the throng of your [Q]arrogant[l◊] ones[~] will become like pulverized dust, And the throng of the terrifiers like passing trash; [+] It will [b]come [›]in an instant, suddenly:

6 You shall be visited [f]by [wi] Yahweh of hosts, [f]With thunder and [f]with earthquake and a great sound, With sweeping whirlwind and tempest and blaze of devouring fire.

7 And it will come to be like a dream, a night vision, The throng of all the nations, [*]those enlisted[l]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המון כל־הגוים הצבאים על־אריאל וכל־צביה ומצדתה
emun kl-guim e·tzbaim ol-arial u·kl-tzbi·e u·mtzdth·e
throng-of all-of the·nations the·ones-being-enlisted on Ariel and·all-of hosts-of·her and·fastness-of·her
H1995 H3605 H1471 H6633 H5921 H740 H3605 H6633 H5921 H6633 H3605 H1471 H4685

[on]against Ariel, And all the hosts against her and the fastness against her, And [*]those constraining [›] her.

והמציקים לה׃ Isa 29:8 והיה כאשר יחלם הרעב והנה
u·e·mtziqim l·e u·eie k·ashr ichlm e·rob u·ene
and·the·ones-[c]constraining to·her and·he-becomes as·which he-is-dreaming the·famishing-one and·behold !
H6693 _ H1961 H834 H2492 H7457 H2009

8 [+] It will come to be as [w]when [*]a famishing man is dreaming, And behold, he is eating, [+]Yet he awakes, and his soul remains empty, [+]Or as [w]when [*]a thirsty man is dreaming, And behold, he is drinking, [+]Yet he awakes, and behold, he is faint, and his soul is unappeased; So shall [b]be the throng of all the nations, [*]those enlisted [on]against Mount Zion.

אוכל והקיץ וריקה נפשו וכאשר יחלם הצמא והנה שתה
aukl u·eqitz u·riqe nphsh·u u·k·ashr ichlm e·tzma u·ene shthe
one-eating and·he-[c]awakes and·empty soul-of·him and·as·which he-is-dreaming the·thirsty-one and·behold ! one-drinking
H398 H6974 H7386 H5315 H834 H2492 H6771 H2009 H8354

והקיץ והנה עיף ונפשו שוקקה כן יהיה המון כל־הגוים
u·eqitz u·ene oiph u·nphsh·u shuqqe kn ieie emun kl-guim e·guim
and·he-[c]awakes and·behold ! faint and·soul-of·him prowling so he-shall-be[bc] throng-of all-of the·nations
H6974 H2009 H5889 H5315 H8264 H3651 H1961 H1995 H3605 H1471

הצבאים על־הר ציון׃ Isa 29:9 התמהמהו ותמהו השתעשעו
e·tzbaim ol-er tziun s התמהמהו u·thmeu eshthoshou
the·ones-being-enlisted on mountain-of Zion ethmemeu [s]dally-you[(p)] ! and·be-amazed-you[(p)] ! [s]dandle-you[(p)] !
H6633 H5921 H2022 H6726 H4102 H8539 H8173

9 Dally and be amazed! Entertain yourselves and revel! [7]Be drunk~,[◊] [+]yet not [7]from[Q] wine! ~Sway~, [+]yet not [7]from[0] intoxicant!

ושעו שכרו ולא־יין נעו ולא שכר׃ Isa 29:10 כי־נסך עליכם
u·shou shkru u·la iin nou u·la shkr ki nsk oli·km
and·revel-you[(p)] ! they-are-drunk and·not wine they-sway and·not intoxicant that he-libated on·you[(p)]
H8173 H7937 H3808 H3196 H5128 H3808 H7941 H3588 H5258 H5921

10 For Yahweh has libated on you a spirit of stupor, And He has sealed down your eyes—the prophets, And has covered your heads—the visionaries.

יהוה רוח תרדמה ויעצם את־עיניכם את־הנביאים ואת־ראשיכם
ieue ruch thrdme u·iotzm ath oini·km ath e·nbiaim u·ath rashi·km
Yahweh spirit-of stupor and·he-is-[m]sealing-down » eyes-of·you[(p)] » the·prophets and·» heads-of·you[(p)]
H3069 H7307 H8639 H6105 H853 H5869 H853 H5030 H853 H7218

החזים כסה׃ Isa 29:11 ותהי לכם חזות הכל כדברי הספר
e·chzim kse u·thei l·km chzuth e·kl k·dbri e·sphr
the·vision-seers he-[m]covers and·she-shall-become to·you[(p)] vision-of the·all as·words-of the·scroll
H2374 H3680 H1961 _ H2380 H3605 H1697 H5612

11 [+]So the entire vision shall become to you like the words of [*]a sealed [*]scroll, Which, when they give it to one acquainted with [*]script, [›] Saying[~]: [pr]Please read this, [+] he says, I cannot, for it is sealed.

Q K
החתום אשר־יתנו אתו אל־יודע הספר | ספר | לאמר
e·chthum ashr-ithnu ath·u al-iudo e·sphr sphr l·amr
the·one-being-sealed which they-are-giving »·him to one-being-acquainted-of the·scroll script to·to-say-of
H2856 H834 H5414 H853 H413 H3045 H5612 H5612 H559

קרא נא־זה ואמר לא אוכל כי חתום הוא׃ Isa 29:12 ונתן
qra na-ze u·amr la aukl ki chthum eua u·nthn
read-you ! please ! this and·he-says not I-am-being-able that being-sealed he and·he-is-given
H7121 H4994 H2088 H559 H3808 H3201 H3588 H2856 H1931 H5414

12 And if the scroll is given [on]to one who is not acquainted with script, [›] Saying[~]: [pr]Please read this, [+] he says, I am not acquainted with script.

הספר על אשר לא־ידע ספר לאמר קרא נא־זה ואמר לא
e·sphr ol ashr la-ido sphr l·amr qra na-ze u·amr la
the·scroll on whom not he-is-acquainted script to·to-say-of read-you ! please ! this and·he-says not
H5612 H5921 H834 H3808 H3045 H5612 H559 H7121 H4994 H2088 H559 H3808

ידעתי ספר׃ Isa 29:13 ויאמר אדני יען כי נגש העם הזה
idothi sphr s u·iamr adni ion ki ngsh e·om e·ze
I-am-acquainted script and·he-is-saying my-Lord because that he-[n]comes-close the·people the·this
H3045 H5612 H559 H136 H3282 H3588 H5066 H5971 H2088

13 And [S]Yahweh[ph] is saying: Because [t] [*]this [*]people comes close [7]to Me[0] [l]with its mouth, And [l]with its lips they glorify Me, [+]Yet its heart, it is far from Me, And their fear of Me is becoming an instruction of mortals that is learned,

בפיו ובשפתיו כבדוני ולבו רחק ממני ותהי
b·phi·u u·b·shphthi·u kbdu·ni u·lb·u rchq mm·ni u·thei
in·mouth-of·him and·in·lips-of·him they-[m]glorify·me and·heart-of·him he-[m]holds-far from·me and·she-is-becoming
H6310 H8193 H3513 H3820 H7368 H4480 H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יראתם אתי מצות אנשים מלמדה׃ Isa 29:14 לכן הנני יוסף
irath·m ath·i mtzuth anshim mlmde : lkn en·ni iusph
to-fear-of·them »·me instruction-of mortals one-being-[m]taught therefore behold·me ! he-is-[c]proceeding
H3373 H853 H4687 H582 H3925 H3651 H2005 H3254

14 Therefore, behold, I am continuing to [7]distribute~◊ »"this "people, [7]And I shall distribute them~, And the wisdom of its wise will perish, And the understanding of its understanding ones shall conceal itself.

להפליא את־העם ־הזה הפלא ופלא ואבדה חכמת
l·ephlia e·om - ath e·ze - ephla u·phla u·abde chkmth
to-to-[c]do-marvelous » the·people the·this to-[c]do-marvelous and·marvelous-thing and·she-perishes wisdom-of
H6381 H854 H5971 H2088 H6381 H6382 H6 H2451

חכמיו ובינת נבניו תסתתר׃ ס׃ Isa 29:15 הוי
chkmi·u u·binth nbni·u thsthtr : s : eui
wise-ones-of·him and·understanding-of ones-[n]understanding-of·him she-shall-conceal-herself woe !
H2450 H998 H995 H5641 H1945

15 Woe to "those [c]digging deep| to conceal their counsel from Yahweh, So +that it comes to be that in darkness are their [d]deeds, And they |say, [a]Who is seeing us, And [a]who is knowing about us?

המעמיקים מיהוה לסתר עצה והיה במחשך מעשיהם
e·momiqim m·ieue l·sthr otze u·eie b·mchshk moshi·em
the·ones-[c]digging-deep from·Yahweh to·to-conceal-of counsel and·he-becomes in·darkness deeds-of·them
H6009 H3068 H5641 H6098 H1961 H4285 H4639

ויאמרו מי ראנו ומי יודענו׃ Isa 29:16 הפככם אם־כחמר
u·iamru mi ra·nu u·mi iudo·nu : ephk·km am k·chmr
and·they-are-saying who ? seeing-of·us and·[a]who ? knowing-of·us waywardness-of·you[(p)] if as·clay
H559 H4310 H7200 H4310 H3045 H2017 H518 H2563

16 O your waywardness~! As the clay should the Potter| be |accounted? [f]Indeed shall what is [d]made say ›of its [d]Maker|, He did not [d]make me? +Or does what is formed say ›of its Former|, He does not understand?

היצר יחשב כי־יאמר מעשה לעשהו לא עשני
e·itzr ichshb ki - iamr moshe l·osh·eu la osh·ni
the·one-being-potter he-shall-be-accounted that he-shall-say handiwork[do] to·one-making[do]-of·him not he-made[do]·me
H3335 H2803 H3588 H559 H4639 H6213 H3808 H6213

יצר אמר ליוצרו לא הבין׃ Isa 29:17 הלוא־עוד מעט מזער
u·itzr amr l·iutzr·u la ebin : e·lua oud - mot mzor
and·formed he-says to·one-forming-of·him not he-[c]understands ?·not yet little-of bit
H3336 H559 H3335 H3808 H995 H3808 H3808 H5750 H4592 H4213

17 Is it not [fr]only a little bit now +when Lebanon will turn about into crop land And the crop land be |accounted ›as wildwood?

ושב לבנון לכרמל והכרמל ליער יחשב׃
u·shb lbnun l·krml u·e·krml l·ior ichshb :
and·he-turns-back Lebanon to·the·crop-land and·the·crop-land to·the·wildwood he-shall-be-accounted
H7725 H3844 H3759 H3759 H3293 H2803

Isa 29:18 ושמעו ביום ־ההוא החרשים דברי ־ספר ומאפל ומחשך עיני
u·shmou b·ium e·eua - e·chrshim dbri sphr - u·m·aphl u·m·chshk oini
and·they-hear in·the·day the·he the·deaf-ones words-of scroll and·from·gloom and·from·darkness eyes-of
H8085 H3117 H1931 H2795 H1697 H5612 H652 H2822 H5869

18 + The deaf will hear in "that day the words of a scroll, And from gloom and [f] darkness, blind eyes, they shall see.

עורים תראינה׃ Isa 29:19 ויספו ענוים ביהוה שמחה ואביוני אדם
ourim thraine : u·isphu onuim b·ieue shmche u·abiuni adm
blind-ones they-shall-see and·they-shall-add humble-ones in·Yahweh rejoicing and·ones-needy-of human
H5787 H7200 H3254 H6035 H3068 H8057 H34 H120

19 +Then the humble shall add to their rejoicing in Yahweh, And the needy of humanity shall exult in the Holy One of Israel.

בקדוש ישראל יגילו׃ Isa 29:20 כי־אפס עריץ וכלה לץ
b·qdush ishral igilu : ki - aphs oritz u·kle ltz
in·holy-one-of Israel they-shall-exult that he-reaches-the-limit terrifier and·he-is-finished one-mocking
H6918 H3478 H1523 H3588 H656 H6184 H3615 H3887

20 For the terrifier will reach his limit, And the mocker| will be [all]finished, And all who are alert| for lawlessness will be cut off,

ונכרתו כל־שקדי און׃ Isa 29:21 מחטיאי אדם בדבר
u·nkrthu kl - shqdi aun : mchtiai adm b·dbr
and·they-are-cut-off all-of ones-being-alert-of lawlessness ones-[c]making-sin-of human in·word
H3772 H3605 H8245 H205 H2398 H120 H1697

21 Those who [c]make a [h]person a sinner| [i]with a word, And for the arbitrator| in the gateway they lay a |trap And are turning aside the righteous into a chaos.

ולמוכיח בשער יקשון ויטו בתהו צדיק׃ ס׃
u·l·mukich b·shor iqshu·n u·itu b·theu tzdiq : s :
and·for·the·one-[c]correcting in·the·gate they-lay-a-trap and·they-are-[c]turning-aside in·the·chaos righteous-one
H3198 H8179 H6983 H5186 H8414 H6662

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 29:22

לכן כה־אמר יהוה אל־בית יעקב אשר פדה את־אברהם לא־עתה
lkn ke-amr ieue bith-al ioqb ashr phde ath-abrem la-othe
therefore thus he-says Yahweh house-of Jacob who he-ransomed » Abraham not now
H3651 H3541 H559 H3068 H1004 H3290 H834 H6299 H853 H85 H3808 H6258

22 Therefore, thus says Yahweh to the house of Jacob, He Who [7]parted~◊ »Abraham: Not now shall Jacob be ashamed, And not now shall [7]Israel's~ face grow pale.

יבוש יעקב ולא עתה פניו יחורו : Isa 29:23 : כי בראתו
ibush ioqb u·la othe phni·u ichuru : ki b·rath·u
he-shall-be-ashamed Jacob and·not now faces-of·him they-are-being-pale that in·to-see-of·him
H954 H3290 H3808 H6258 H6440 H2357 H3588 H7200

23 For [i]when he sees~ his children, the [d]work of My hands, in his [m]midst, They shall hallow My Name, And they shall hallow »the Holy One of Jacob, And »before Elohim of Israel they shall be awestricken.

ילדיו מעשה ידי בקרבו יקדישו שמי והקדישו את־קדוש
ildi·u moshe id·i b·qrb·u iqdishu shm·i u·eqdishu ath-qdush
children-of·him deed-of hands-of·me in·within-of·him they-shall-[c]hallow name-of·me and·they-[c]hallow » holy-one-of
H3206 H4639 H3027 H7130 H6942 H8034 H6942 H853 H6918

יעקב ואת־אלהי ישראל יעריצו : Isa 29:24 : וידעו תעי רוח בינה

24 [+] Those who stray[l] in spirit will know understanding, And murmurers[l], they shall learn from monition.

ioqb u·ath-alei ishral ioritzu : u·idou thoi ruch-bine
Jacob and·» Elohim-of Israel they-shall-be-[c]terrified : and·they-know ones-straying-of spirit understanding
H3290 H853 H430 H3478 H6206 H3045 H8582 H7307 H998

ורוגנים ילמדו־לקח :
u·rugnim ilmdu-lqch :
and·ones-grumbling they-shall-learn influence
H7279 H3925 H3948

Isa 30:1

הוי בנים סוררים נאם־יהוה לעשות עצה ולא מני
eui bnim surrim nam-ieue l·oshuth otze u·la m·ni
woe ! sons ones-being-stubborn averment-of Yahweh to·to-make[do]-of counsel and·not from·me
H1945 H1121 H5637 H5002 H3068 H6213 H6098 H3808 H4480

1 Woe to stubborn[l] sons! averring is Yahweh. [›]In [d]making~ counsel, [+]yet not from Me, And [›]in libating~ a libation, [+]yet not of My spirit, That they may add~ sin upon sin,

ולנסך מסכה ולא רוחי למען ספות חטאת על־חטאת : Isa 30:2 : ההלכים
u·l·nsk mske u·la ruch·i lmon sphuth chtath ol-chtath : e·elkim
and·to·to-libate-of libation and·not spirit-of·me in-order-to to-add-of sin on sin : the·ones-going
H5258 H4541 H3808 H7307 H4616 H5595 H2403 H5921 H2403 H1980

2 [*]Who go[l] [›] descending~ to Egypt, [+]yet did not ask at My mouth, To seek strength in Pharaoh's stronghold, And to take refuge in the shadow of Egypt.

לרדת מצרים ופי לא שאלו לעוז במעוז פרעה
l·rdth mtzrim u·ph·i la shalu l·ouz b·mouz phroe
to·to-descend-of Egypt and·mouth-of·me not they-asked to·to-seek-strength-of in·stronghold-of Pharaoh
H3381 H4714 H6310 H3808 H7592 H5810 H4581 H6547

ולחסות בצל מצרים : Isa 30:3 : והיה לכם מעוז פרעה לבשת
u·l·chsuth b·tzl mtzrim : u·eie l·km mouz phroe l·bshth
and·to·to-take-refuge-of in·shadow-of Egypt : and·he-becomes to·you[(p)] stronghold-of Pharaoh to·shame
H2620 H6738 H4714 H1961 _ H4581 H6547 H1322

3 [+]Yet Pharaoh's stronghold will become your [›] shame, And the refuge in the shadow of Egypt, [›] mortification.

והחסות בצל־מצרים לכלמה : Isa 30:4 : כי־היו בצען שריו
u·e·chsuth b·tzl mtzrim-l·klme : ki-eiu b·tzon shri·u
and·the·refuge in·shadow-of Egypt-to·confounding : that they-become in·Zoan chiefs-of·him
H2622 H6738 H4714 H3639 H3588 H1961 H6814 H8269

4 Though his chiefs come to be in Zoan, And his messengers, they [l]attain to Hanes,

ומלאכיו חנס יגיעו : Isa 30:5 : כל הבאיש הביש על־
u·mlaki·u chns igiou : kl ebaish ebish ol-
and·messengers-of·him Hanes they-are-[c]attaining : all he-is-[c]put-to-shame he-is-[c]put-to-shame on
H4397 H2609 H5060 H3605 H3001 H3001 H5921

K Q

5 All are [c]put to shame on account of a people who are not benefitting [›] them, Not for help nor for benefit~, [t]But for shame and even for reproach.

עם לא־יועילו למו לא לעזר ולא להועיל כי לבשת וגם־
om la-iuoilu lmu la l·ozr u·la l·euoil ki l·bshth u·gm-
people not-iuoilu to·them not for·help and·not to·to-[c]benefit-of that for·shame and·even
H5971 H3808 H3276 _ H3808 H5828 H3808 H3276 H3588 H1571 H1322

לחרפה : ס Isa 30:6 : משא בהמות נגב בארץ צרה וצוקה לביא וליש
l·chrphe : s : msha bemuth ngb b·artz tzre u·tzuqe lbia u·lish
for·reproach : load-of beasts-of Negeb in·land-of distress and·constraint parent-lion and·long-maned-lion
H2781 H4853 H929 H5045 H776 H6869 H6695 H3833 H3918

6 The load of the beasts of the Negeb: In a land of distress [Q]and aridity[t] and constraint, Of lioness and long-maned lion, [Q+]yet

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מהם אפעה ושרף מעופף ישאו על־כתף עירים חילהם
chil·em oirim kthph - ol ishau mouphph u·shrph aphoe m·em
estate-of·them colts shoulder-of on they-are-carrying one-[m]flying and·burning-serpent puff-adder from·them
H2428 H5895 H3802 H5921 H5375 H5774 H8314 H660 H1992

there is no water~,◊ Of puff-adder and burning flying serpent, They |carry their estate on the shoulders of colts, And their treasures on the humps of camels, On behalf of a people who shall not benefit them.

ועל־דבשת גמלים אוצרתם על־עם לא יועילו׃ Isa 30:7 ומצרים הבל
ebl u·mtzrim : iuoilu la om - ol autzrth·m gmlim dbshth - u·ol
vanity and·Egypt they-shall-[c]benefit not people on treasures-of·them camels hump-of and·on
H1892 H4714 H3276 H3808 H5971 H5921 H214 H1581 H1707 H5921

7 + Egypt is vanity, and they shall help with nought; Therefore I call ˀ this one: An audacity◊ are they that shall cease.

וריק יעזרו לכן קראתי לזאת רהב הם שבת׃ Isa 30:8 עתה בוא כתבה
kthb·e bua othe : shbth em reb l·zath qrathi lkn iozru u·riq
write-you·her ! come-you ! now ceasing they audacity to·this[f] I-call therefore they-shall-help and·nought
H3789 H935 H6258 H7674 H1992 H7293 H2063 H7121 H3651 H5826 H7385

8 Now come; write it on a tablet »before them, And delineate it on a scroll, +That it may come to be for a later day, For the future, unto the eon.

על־לוח אתם ועל־ספר חקה ותהי ליום אחרון לעד עד־
- od l·od achrun l·ium u·thei chq·e sphr - u·ol ath·m luch - ol
unto for·future later for·day and·she-shall-become delineate-you·her ! scroll and·on »with·them tablet on
H5704 H5703 H314 H3117 H1961 H2710 H5612 H5921 H854 H3871 H5921

עולם׃ Isa 30:9 כי עם מרי הוא בנים כחשים בנים לא־אבו שמוע תורת
oulm : ki om mri eua bnim kchshim bnim la - abu - shmuo thurth
eon that people-of rebellion he sons-of dissimulations sons not they-will to-listen-of law-of
H5769 H3588 H5971 H4805 H1931 H1121 H3586 H1121 H3808 H14 H8085 H8451

9 For it is a rebellious people, sons of dissimulations, Sons who would not hearken~ to the law of Yahweh,

יהוה׃ Isa 30:10 אשר אמרו לראים לא תראו ולחזים לא תחזו־
ieue : ashr amru l·raim la thrau u·l·chzim la thchzu -
Yahweh who they-say to·[the]·seers not you[p]-shall-see and·to·[the]·vision-seers not you[p]-shall-perceive
H3068 H834 H559 H7200 H3808 H7200 H2374 H3808 H2372

10 Who say to the seers|, You shall not [7]direct us~,◊ And to the visionaries, You shall not envision correctives for us. Speak slick words to us; Envision trifles.

לנו נכחות דברו־לנו חלקות חזו מהתלות׃ Isa 30:11 סורו מני־דרך
l·nu nkchuth dbru - l·nu chlquth chzu methluth : suru mni drk -
for·us correctives [m]speak-you[p] ! to·us slick-words perceive-you[p] ! trifles withdraw-you[p] ! from way
_ H5229 H1696 _ H2372 H2513 H4123 H5493 H4480 H1870

11 Withdraw from the way; Turn aside from the path; Cause »the Holy One of Israel to cease [f]before us.

הטו מני־ארח השביתו מפנינו את־קדוש ישראל׃ס
etu mni - arch eshbithu m·phni·nu ath - qdush ishral : s
turn-aside-you[p] ! from path cause-to-cease-you[p] ! from·faces-of·us » holy-one-of Israel
H5186 H4480 H734 H7673 H6440 H853 H6918 H3478

לכן כה אמר קדוש ישראל יען מאסכם בדבר הזה׃ Isa 30:12
lkn ke amr qdush ishral ion mas·km b·dbr e·ze
therefore thus he-says holy-one-of Israel because to-reject-of·you[p] in·[the]·word the·this
H3651 H3541 H559 H6918 H3478 H3282 H3988 H1697 H2088

12 Therefore, thus says the Holy One of Israel: Because you have rejected~ [i] *this word And are trusting in extortion and deviousness|, and are leaning on it,

ותבטחו בעשק ונלוז׃ ותשענו עליו׃ Isa 30:13 לכן
u·thbtchu b·oshq u·nluz : u·thshonu oli·u lkn
and·you[p]-are-trusting in·extortion and·one-being-deviated and·you[p]-are-[n]leaning on·him therefore
H982 H6233 H3868 H8172 H5921 H3651

13 Therefore, *this *depravity shall become to you like a breach falling in, A bulging in an impregnable| wall, Of which, suddenly, ˀin an instant, its breaking is coming.

יהיה לכם העון הזה כפרץ נפל נבעה בחומה נשגבה
ieie l·km e·oun e·ze k·phrtz nphl nboe b·chume nshgbe
he-shall-become to·you[p] the·depravity the·this as·breach one-falling one-being-extruded in·wall one-being-[n]impregnable
H1961 _ H5771 H2088 H6556 H5307 H1158 H2346 H7682

אשר־פתאם לפתע יבוא שברה׃ Isa 30:14 ושברה כשבר נבל
ashr - phtham l·phtho ibua shbr·e : u·shbr·e k·shbr nbl
which suddenly to·instant he-is-coming breaking-of·her and·he-breaks·her as·breaking-of crock-of
H834 H6597 H6621 H935 H7667 H7665 H7667 H5035

14 + [7]Its breaking~ is like the breaking of a potter's| crock, Pounded~ to pieces |unsparingly,◊ And no[f] shard shall be found |among its fragments To rake fire from a glowing hearth +Or to skim water from a pool.

יוצרים כתות לא יחמל ולא־ימצא במכתתו חרש לחתות
iutzrim kthuth la ichml u·la imtza - b·mkthth·u chrsh l·chthuth
ones-being-potters being-pounded not he-is-sparing and·not he-shall-be-found in·pounding-of·him shard to·to-rake-of
H3335 H3807 H3808 H2550 H3808 H4672 H4386 H2789 H2846

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אש מיקוד ולחשף מים מגבא׃ פ Isa 30:15 כי כה־אמר אדני יהוה קדוש
qdush ieue adni amr - ke ki p : m·gba mim u·l·chshph m·iqud ash
holy-one-of Yahweh my-Lord he-says thus that from·pool waters and·to-skim-of from·glowing-hearth fire
H6918 H3069 H136 H559 H3541 H3588 H1360 H4325 H2834 H3344 H784

15 For thus says my Lord Yahweh, the Holy One of Israel: In returning and rest you shall be saved; In quietness and in trust shall your mastery [b]come; [+]Yet you are not willing [7]to hear[0].

ישראל בשובה ונחת תושעון בהשקט ובבטחה תהיה גבורתכם
ishral b·shube u·nchth thushou·n b·eshqt u·b·btche theie gburth·km
Israel in·returning and·rest you(p)-shall-be-saved in·to-[c]be-quiet-of and·in·trust she-shall-become mastery-of·you(p)
H3478 H7729 H5183 H3467 H8252 H985 H1961 H1369

ולא אביתם׃ Isa 30:16 ותאמרו לא־כי על־סוס ננוס על־כן תנוסון
u·la abithm : u·thamru la - ki - ol sus - nnus ol-kn thnusu·n
and·not you(p)-will and·you(p)-are-saying not that on horse we-shall-flee on-so you(p)-shall-flee
H3808 H14 H559 H3808 H3588 H5921 H5483 H5127 H5921 H5127

16 And you are saying, No[f]! for we shall flee on a horse; Therefore you shall flee; And we shall ride on a fleet beast; Therefore your pursuers[l] shall also be fleet.

ועל־קל נרכב על־כן יקלו רדפיכם׃ Isa 30:17 אלף אחד
u·ol - ql nrkb ol-kn iqlu rdphi·km : alph achd
and·on fleet-one we-shall-ride on-so they-shall-be-[n]fleet ones-pursuing-of·you(p) thousand one
H5921 H7031 H7392 H5921 H7043 H7291 H505 H259

17 One thousand [f]before the threat of one, [f]Before the threat of five, you shall flee, Until you would be left like a mast on [*]a mountain top [+]Or like a banner on [*]a hill.

מפני גערת אחד מפני גערת חמשה תנסו עד אם־נותרתם כתרן
m·phni gorth achd m·phni gorth chmshe thnsu od am - nuthrthm k·thrn
from·faces-of rebuke-of one from·faces-of rebuke-of five you(p)-shall-flee until when you(p)-are-left as·[the]·mast
H6440 H1606 H259 H6440 H1606 H2568 H5127 H5704 H518 H3498 H8650

על־ראש ההר וכנס׃ Isa 30:18 על־הגבעה ולכן יחכה יהוה
ol - rash e·er u·k·ns : e·gboe - ol u·lkn ichke ieue
on top-of the·mountain and·as·[the]·banner the·hill on and·wherefore he-is-[m]tarrying Yahweh
H5921 H7218 H2022 H5251 H1389 H5921 H3651 H2442 H3068

18 [+]Yet wherefore, Yahweh is tarrying to show you grace, And wherefore, He is raising up to [m]show you compassion, For Yahweh is the Elohim of right judgment; Happy are all tarrying for Him.

לחננכם ולכן ירום לרחמכם כי־אלהי משפט
l·chnn·km u·lkn irum l·rchm·km ki - alei mshpht
to·to-be-gracious-of·you(p) and·wherefore he-is-raising-up to·to-[m]show-compassion-of·you(p) that Elohim-of judgment
H2603 H3651 H7311 H7355 H3588 H430 H4941

יהוה אשרי כל־חוכי׃ ס לו׃ Isa 30:19 כי־עם בציון ישב בירושלם בכו
ieue ashri kl - chuki : s l·u ki - om b·tziun ishb b·irushlm bku
Yahweh happy ! all-of ones-tarrying-of for·him that people in·Zion he-shall-dwell in·Jerusalem to-lament
H3068 H835 H3605 H2442 _ H3588 H5971 H6726 H3427 H3389 H1058

19 For a [7]holy[0] people shall dwell in Zion; In Jerusalem you shall not lament, nay lament[-]; He shall show you grace, yea grace[-] [›]at the sound of your outcry[-]; As soon as He hears[-] He will answer you.

לא־תבכה חנון יחנך לקול זעקך כשמעתו
la - thbke chnun ichn·k l·qul zoq·k k·shmoth·u
not you-shall-lament to-be-gracious he-shall-be-gracious·you to·sound-of to-cry-out-of·you as·to-hear-of·him
H3808 H1058 H2603 H2603 H6963 H2201 H8085

ענך׃ Isa 30:20 ונתן לכם אדני לחם צר ומים לחץ ולא־
on·k : u·nthn l·km adni lchm tzr u·mim lchtz u·la -
he-answers·you and·he-gives to·you(p) my-Lord bread-of distress and·waters-of oppression and·not
H6030 H5414 _ H136 H3899 H6862 H4325 H3906 H3808

20 [+]Though [S]Yahweh[ph] will give [›] you the bread of distress And the water of oppression, [+]Yet your Director[l] no[t] [fr]longer shall hem Himself in, And your eyes will [b]come to see[l] [»]your Director[l],

יכנף עוד מוריך והיו עיניך ראות את־מוריך׃
iknph oud muri·k u·eiu oini·k rauth ath - muri·k :
he-shall-be-hemmed-in further directors-of·you and·they-become eyes-of·you ones-seeing » directors-of·you
H3670 H5750 H3384 H1961 H5869 H7200 H853 H3384

Isa 30:21 ואזניך תשמענה דבר מאחריך לאמר זה הדרך לכו בו כי
u·azni·k thshmone dbr m·achri·k l·amr ze e·drk lku b·u ki
and·ears-of·you they-shall-hear word from·behind·you to·to-say-of this the·way go-you(p) ! in·him that
H241 H8085 H1697 H310 H559 H2088 H1870 H1980 _ H3588

21 And your ears, they shall hear a word [f ar]behind you, [›] saying[-]: This is the way; walk in it, In case you [c]turn [l]right [+]or in case you [c]turn [l]left.

תאמינו וכי תשמאילו׃ Isa 30:22 וטמאתם את־צפוי פסילי כספך
thaminu u·ki thshmailu : u·tmathm ath - tzphui phsili ksph·k
you(p)-shall-[c]believe and·that you(p)-shall-[c]turn-left and·you(p)-[m]defile » overlaying-of carvings-of silver-of·you
H541 H3588 H8041 H2930 H853 H6826 H6456 H3701

22 [+] You will defile [»]your silver-overlaid carvings, And [»]your gold-invested molten image; You shall toss them away like a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־אפדת מסכת זהבך תזרם כמו דוה צא תאמר
aphdth - u·ath mskth zeb·k thzr·m kmu due tza thamr
and·» vestment-of molten-image-of gold-of·you you-shall-toss-away·them like menstrual-cloth go-forth-you ! you-shall-say
H853 H642 H4541 H2091 H2219 H3644 H1739 H3318 H559

menstrual cloth; [7]Filth~,◊ shall you say to it.

לו׃ Isa 30:23 ונתן מטר זרעך אשר־תזרע את־האדמה ולחם תבואת
l·u u·nthn mtr zro·k ashr thzro - ath e·adme u·lchm thbuath
to·him and·he-gives rain-of seed-of·you which you-shall-sow » the·ground and·bread-of income-of
H5414 H4306 H2233 H834 H2232 H853 H127 H3899 H8393

23 [+]Then He will give rain for your seed with which you shall sow [»]the ground, And bread, the yield of the ground, And it will [b]be full of richness and nutritious; Your cattle shall graze in [*]that day in a broad[l] meadow,

האדמה והיה דשן ושמן ירעה מקניך ביום ההוא כר נרחב׃
e·adme u·eie dshn u·shmn iroe mqni·k b·ium e·eua kr nrchb :
the·ground and·he-is[bc] sleek and·stout he-shall-graze cattles-of·you in·[the]·day the·he meadow one-being-[n]broad
H127 H1961 H1879 H8082 H7462 H4735 H3117 H1931 H3733 H7337

Isa 30:24 והאלפים והעירים עבדי האדמה בליל חמיץ יאכלו
u·e·alphim u·e·oirim obdi e·adme blil chmitz iaklu
and·the·domestic-animals and·the·colts ones-serving-of the·ground chopped-straw fermented they-shall-eat
H504 H5895 H5647 H127 H1098 H2548 H398

24 And the domestic animals and the donkey colts that serve[l] the ground, they shall eat sour fodder, Which is winnowed[l] [f]with winnowing shovel and [f]with winnowing fork.

אשר־זרה ברחת ובמזרה׃ Isa 30:25 והיה על־כל־הר גבה
zre - ashr b·rchth u·b·mzre u·eie ol kl - er - gbe
one-being-winnowed which in·[the]·wind and·in·[the]·winnower and·he-becomes on every-of mountain lofty
H2219 H834 H7371 H4214 H1961 H5921 H3605 H2022 H1364

25 And there will come to be on every lofty mountain And on every uplifted[l] hill, rillets, runnels of water, In [7*]that[0] day of [mn]great killing, [f]When the towers fall[-].

ועל כל־גבעה נשאה פלגים יבלי־מים ביום הרג רב בנפל מגדלים׃
u·ol kl gboe - nshae phlgim ibli - mim b·ium erg rb b·nphl mgdlim :
and·on every-of hill being-uplifted rillets runnels-of waters in·day-of killing vast in·to-fall-of towers :
H5921 H3605 H1389 H5375 H6388 H2988 H4325 H3117 H2027 H7227 H5307 H4026

Isa 30:26 והיה אור־הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים
u·eie aur - e·lbne k·aur e·chme u·aur e·chme ieie shbothim
and·he-is[bc] light-of the·moonshine as·light-of the·sunshine and·light-of the·sunshine he-shall-be[bc] seven-times
H1961 H216 H3842 H216 H2535 H216 H2535 H1961 H7659

26 [+]Then the light of the moonbeam will [b]be like the light of the sunshine, And the light of the sunshine, it shall [b]be sevenfold like the light of seven [*]days, In the day when Yahweh binds up[-] [»]the brokenness of His people, And the lesion of His smiting He shall heal.

כאור שבעת הימים ביום חבש יהוה את־שבר עמו ומחץ מכתו
k·aur shboth e·imim b·ium chbsh ieue - ath shbr - om·u u·mchtz mkth·u
as·light-of seven-of the·days in·day to·bind-up-of Yahweh » breaking-of people-of·him and·lesion-of smiting-of·him
H216 H7651 H3117 H3117 H2280 H3068 H853 H7667 H5971 H4273 H4347

ירפא׃ ס Isa 30:27 הנה שם־יהוה בא ממרחק בער אפו וכבד
irpha s : ene shm - ieue ba m·mrchq bor aph·u u·kbd
he-shall-heal behold ! name-of Yahweh coming from·afar consuming anger-of·him and·heaviness-of
H7495 H2009 H8034 H3068 H935 H4801 H1197 H639 H3514

27 Behold, the Name of Yahweh comes from afar, His anger consuming, [+]With a heavy load; His lips, they are full of indignation, And His tongue like devouring fire,

משאה שפתיו מלאו זעם ולשונו כאש אכלת׃ Isa 30:28 ורוחו
mshae shphthi·u mlau zom u·lshun·u k·ash aklth : u·ruch·u
load lips-of·him they-are-full indignation and·tongue-of·him as·fire one-devouring and·spirit-of·him
H4858 H8193 H4390 H2195 H3956 H784 H398 H7307

28 And His spirit like an overflowing wadi, which is dividing [fr]at the neck, To wave the nations [f]with a wave of ruination, And a bridle on the cheeks of the peoples, [c]leading astray.

כנחל שוטף עד־צואר יחצה להנפה גוים בנפת שוא ורסן
k·nchl shutph od - tzuar ichtze l·enph·e guim b·nphth shua u·rsn
as·watercourse overflowing unto neck he-is-dividing to·to-[c]wave-of nations in·wave-of futility and·bridle
H5158 H7857 H5704 H6677 H2673 H5130 H1471 H5299 H7723 H7448

מתעה על לחיי עמים׃ Isa 30:29 השיר יהיה לכם כליל התקדש־
mthoe ol lchii omim : e·shir ieie l·km k·lil ethqdsh -
one-[c]leading-astray on cheeks-of peoples : the·song he-shall-be[bc] to·you[(p)] as·night-of to-[s]sanctify-of
H8582 H5921 H3895 H5971 H7892 H1961 _ H3915 H6942

29 There shall [b]be [*]a song for you as on a night when a festival is sanctified[-], And rejoicing of heart as when one is going [f]with a flute, To come [f]unto the Mount of Yahweh, to the Rock of Israel.

חג ושמחת לבב כהולך בחליל לבוא בהר־יהוה אל־צור
chg u·shmchth lbb k·eulk b·chlil l·bua b·er ieue - al tzur -
celebration and·rejoicing-of heart as·[the]·one-going in·[the]·flute to·to-come-of in·mountain-of Yahweh to rock-of
H2282 H8057 H3824 H1980 H2485 H935 H2022 H3068 H413 H6697

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל :	Isa 30:30 :	והשמיע	יהוה	את־הוד	קולו	ונחת	זרועו	
ishral	:	u·eshmio	ieue	eud - ath	qul·u	u·nchth	zruo·u	
Israel		and·he-[c]makes-heard	Yahweh	»	voice-of·him	and·resting-of	arm-of·him	
H3478		H8085	H3068	H853	H6963	H5183	H2220	

יראה	בזעף	אף	ולהב	אש	אוכלה	נפץ	וזרם	ואבן	ברד :
irae	b·zoph	aph	u·leb	ash	aukle	nphtz	u·zrm	u·abn	brd :
he-shall-[c]show	in·turbulence-of	anger	and·blaze-of	fire	one-devouring	shattering	and·storm	and·stone-of	hail
H7200	H2197	H639	H3851	H784	H398	H5311	H2230	H68	H1259

Isa 30:31	כי־מקול	יהוה	יחת	אשור	בשבט	יכה :	Isa 30:32 :	והיה		
	m·qul - ki	ieue	ichth	ashur	b·shbt	ike	:	u·eie		
	from·voice-of that	Yahweh	he-shall-be-dismayed	Assyria	in·[the]·club	he-shall-[c]smite		and·he-becomes		
	H6963 H3588	H3068	H2865	H804	H7626	H5221		H1961		

כל	מעבר	מטה	מוסדה	אשר	יניח	יהוה	עליו	בתפים	ובכנרות	ובמלחמות
kl	mobr	mte	musde	ashr	inich	ieue	oli·u	b·thphim	u·b·knruth	u·b·mlchmuth
every-of	passing-of	rod-of	foundation	which	he-shall-[c]rest	Yahweh	on·him	in·tambourines	and·in·harps	and·in·battles-of
H3605	H4569	H4294	H4145	H834	H5117	H3068	H5921	H8596	H3658	H4421

תנופה	נלחם	בה	בם	Isa 30:33 :	כי־ערוך	מאתמול	תפתה	גם־	הוא	היא		
thnuphe	nlchm -	b·e	b·m	:	ki - oruk	m·athmul	thphthe	gm -	eua	eia		
wave	he-[n]fights	in·her	in·them		that	being-arranged	Topheth	even	he	she		
H8573	H3898	K _	Q _		H3588	H6186	H865	H8613	H1571	K H1931	Q H1931	

למלך	הוכן	העמיק	הרחב	מדרתה	אש	ועצים	הרבה	נשמת	יהוה
l·mlk	eukn	eomiq	erchb	mdrth·e	ash	u·otzim	erbe	nshmth	ieue
for·[the]·king	he-is-[c]prepared	he-[c]made-deep	he-[c]made-wide	abode-of·her	fire	and·woods	to-[c]be-much	breath-of	Yahweh
H4428	H3559	H6009	H7337	H4071	H784	H6086	H7235	H5397	H3068

כנחל	גפרית	בערה	בה :	ס
k·nchl	gphrith	bore	b·e :	s
as·watercourse-of	sulphur	one-consuming	in·her	
H5158	H1614	H1197	_	

Isa 31:1	הוי	הירדים	מצרים	לעזרה	על־סוסים	ישענו	ויבטחו	על־		
	eui	e·irdim	mtzrim	l·ozre	ol - susim	ishonu	u·ibtchu	ol -		
	woe !	the·ones-going-down	Egypt	for·help	on horses	they-are-[n]leaning	and·they-are-trusting	on		
	H1945	H3381	H4714	H5833	H5921 H5483	H8172	H982	H5921		

רכב	כי	רב	ועל	פרשים	כי־עצמו	מאד	ולא	שעו	על־קדוש	ישראל	
rkb	ki	rb	u·ol	phrshim	ki - otzmu	mad	u·la	shou	ol - qdush	ishral	
chariot	that	many	and·on	horsemen	that they-are-serried	very	and·not	they-heed	on holy-one-of	Israel	
H7393	H3588	H7227	H5921	H6571	H3588 H6105	H3966	H3808	H8159	H5921 H6918	H3478	

ואת־יהוה	לא	דרשו :	Isa 31:2 :	וגם־הוא	חכם	ויבא	רע	ואת־דבריו				
u·ath - ieue	la	drshu	:	u·gm - eua	chkm	u·iba	ro	u·ath - dbri·u				
and·» Yahweh	not	they-inquire		and·moreover he	wise	and·he-shall-[c]bring	evil	and·» words-of·him				
H853 H3068	H3808	H1875		H1571 H1931	H2450	H935	H7451	H853 H1697				

לא	הסיר	וקם	על־בית	מרעים	ועל־עזרת	פעלי	און :		
la	esir	u·qm	ol - bith	mroim	u·ol - ozrth	pholi	aun :		
not	he-[c]withdraws	and·he-rises	on house-of	ones-[c]doing-evil	and·on help-of	ones-contriving-of	lawlessness		
H3808	H5493	H6965	H5921 H1004	H7489	H5921 H5833	H6466	H205		

Isa 31:3	ומצרים	אדם	ולא־אל	וסוסיהם	בשר	ולא־רוח	ויהוה	יטה			
	u·mtzrim	adm	u·la - al	u·susi·em	bshr	u·la - ruch	u·ieue	ite			
	and·Egyptians	human	and·not El	and·horses-of·them	flesh	and·not spirit	and·Yahweh	he-is-[c]stretching-out			
	H4714	H120	H3808 H410	H5483	H1320	H3808 H7307	H3068	H5186			

ידו	וכשל	עוזר	ונפל	עזר	ויחדו	כלם	יכליון	ס :	
id·u	u·kshl	ouzr	u·nphl	ozr	u·ichdu	kl·m	ikliu·n	: s	
hand-of·him	and·he-stumbles	one-helping	and·he-falls	one-being-helped	and·together	all-of·them	they-shall-be-finished		
H3027	H3782	H5826	H5307	H5826	H3162	H3605	H3615		

30 [+]Then Yahweh will [c]make [»]the splendor of His voice heard, And He shall show the settling down of His arm, [h]With turbulent anger and blaze of devouring fire, A shattering blast and a storm and hail stones.

31 For [f]at the voice of Yahweh, Assyria shall be undone; [h]With a club shall He smite [7]them[0].

32 And it will [b]be that every passing of [M]His disciplinary~◊ rod, Which Yahweh shall settle on him, Will be [i]with tambourines and [i] harps, And [i]with waving battles He shall battle [i]against them.

33 For a pyre◊ is arranged[l] from past days; Even it, for the king is it prepared; He has deepened, has widened its stack for fire and much~ wood; Yahweh's breath, like a wadi of sulphur, shall be consuming [i] it.

1 Woe to [*]those going down [7]to[Q] Egypt for help! On horses are they leaning, And they are trusting [on]in chariots [f]because they are many, And on horsemen [f]because they are very plentiful; [+] They do not heed [on] the Holy One of Israel, And [»]of Yahweh they do not inquire.

2 [+]Yet [mn]indeed He is wise, and He shall bring evil, And [»]His words He does not withdraw; [+] He rises [on]against the house of evildoers[l] And [on]against the help of those contriving lawlessness.

3 [+]Yet the Egyptians are human and not El, And their horses are flesh and not spirit. [+]When Yahweh, He is stretching out His hand, [+]Then the one helping will stumble, And the one helped[l] will fall, And together all of them shall be [all]finished.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 31:4

כי	כה	אמר	יהוה -	אלי	כאשר	יהגה	האריה	והכפיר		על -	טרפו
ki	ke	amr	ieue -	al·i	k·ashr	iege	e·arie	u·e·kphir		ol	trph·u -
that	thus	he-says	Yahweh	to·me	as·which	he-is-snarling	the·lion	and·the·sheltered-lion		over	prey·of·him
H3588	H3541	H559	H3068	H413	H834	H1897	H738	H3715		H5921	H2964

אשר	יקרא	עליו	מלא	רעים	מקולם	לא	יחת
ashr	iqra	oli·u	mla	roim	m·qul·m	la	ichth
which	he-is-being-called	on·him	fullness-of	ones-being-shepherds	from·voice-of·them	not	he-shall-be-dismayed
H834	H7121	H5921	H4393	H7462	H6963	H3808	H2865

ומהמונם	לא	יענה	כן	ירד	יהוה	צבאות	לצבא		על -	
u·m·emun·m	la	ione	kn	ird	ieue	tzbauth	l·tzba		ol	-
and·from·clamor·of·them	not	he-is-being-humbled	so	he-descends	Yahweh	hosts	to·to-muster-of		on	
H1995	H3808	H6031	H3651	H3381	H3068	H6635	H6633		H5921	

Isa 31:5

הר	- ציון	ועל	- גבעתה	:	כצפרים	עפות	כן	יגן	יהוה	צבאות	על -				
er	tziun -	u·ol	gboth·e -	:	k·tzphrim	ophuth	kn	ign	ieue	tzbauth	ol	-			
mountain-of	Zion	and·on	hill·of·her		as·birds	ones-flying	so	he-shall-protect	Yahweh	hosts	on				
H2022	H6726	H5921	H1389		H6833	H5774	H3651	H1598	H3068	H6635	H5921				

Isa 31:6

ירושלם	גנון	והציל	פסח	והמליט	:	שובו	לאשר		
irushlm	gnun	u·etzil	phsch	u·emlit	:	shubu	l·ashr		
Jerusalem	to·protect	and·he-[c]rescues	to·pass-over	and·he-[c]makes-escape		return-you[(p)] !	to·whom		
H3389	H1598	H5337	H6452	H4422		H7725	H834		

Isa 31:7

העמיקו	סרה	בני	ישראל	:	כי	ביום	ההוא	ימאסון	איש	אלילי					
eomiqu	sre	bni	ishral	:	ki	b·ium	e·eua	imasu·n	aish	alili					
they-[c]made-deep	stubbornness	sons-of	Israel		that	in·[the]·day	the·he	they-shall-reject	man	forbidden-idols-of					
H6009	H5627	H1121	H3478		H3588	H3117	H1931	H3988	H376	H457					

Isa 31:8

כספו	ואלילי	זהבו	אשר	עשו	לכם	ידיכם	חטא	:	ונפל						
ksph·u	u·alili	zeb·u	ashr	oshu	l·km	idi·km	chta	:	u·nphl						
silver-of·him	and·forbidden-idols-of	gold-of·him	which	they-made[do]	for·you[(p)]	hands-of·you[(p)]	sin		and·he-falls						
H3701	H457	H2091	H834	H6213	_	H3027	H2399		H5307						

אשור	בחרב	לא	- איש	וחרב	לא	- אדם	תאכלנו	ונס	לו	מפני		- חרב	
ashur	b·chrb	la	aish -	u·chrb	la	adm -	thakl·nu	u·ns	l·u	m·phni		chrb -	
Assyria	in·sword	not	man	and·sword	not	human	she-shall-devour·him	and·he-flees	for·him	from·faces-of		sword	
H804	H2719	H3808	H376	H2719	H3808	H120	H398	H5127	_	H6440		H2719	

Isa 31:9

ובחוריו	למס	יהיו	:	וסלעו	ממגור										
u·bchuri·u	l·ms	ieiu	:	u·slo·u	m·mgur										
and·choice-young-men-of·him	for·tributary-service	they-shall-be[bc]		and·crag-of·him	from·shrinking-fear										
H970	H4522	H1961		H5553	H4032										

יעבור	וחתו	מנס	שריו	נאם	- יהוה	אשר - אור	לו	בציון					
iobur	u·chthu	m·ns	shri·u	nam	ieue -	ashr aur -	l·u	b·tziun					
he-shall-pass-away	and·they-are-dismayed	from·banner	chiefs-of·him	averment-of	Yahweh	who light	to·him	in·Zion					
H5674	H2865	H5251	H8269	H5002	H3069	H834 H217	_	H6726					

ותנור	לו	בירושלם	:	ס
u·thnur	l·u	b·irushlm	:	s
and·stove	to·him	in·Jerusalem		
H8574	_	H3389		

Isa 32:1

הן	לצדק	ימלך	- מלך	ולשרים	למשפט	ישרו	:		
en	l·tzdq	imlk	mlk -	u·l·shrim	l·mshpht	ishru	:		
behold !	to·righteousness	he-shall-reign	king	and·for·chiefs	to·judgment	they-shall-control			
H2005	H6664	H4427	H4428	H8269	H4941	H8323			

Isa 32:2

והיה	- איש	כמחבא	- רוח	וסתר	זרם	כפלגי	- מים	בציון					
u·eie	aish -	k·mchba	ruch -	u·sthr	zrm	k·phlgi	mim -	b·tziun					
and·he-becomes	man	as·hiding-place-of	wind	and·concealment-of	storm	as·rillets-of	waters	in·arid-place					
H1961	H376	H4224	H7307	H5643	H2230	H6388	H4325	H6724					

4 For thus says Yahweh to me: Just as the lion [l]snarls, [+]or the sheltered lion, over its prey [w]When a full force of shepherds[l] is [l]called [on]against it, [f]By their voice it is not [l]dismayed, Nor [f]by their clamor is it [l]humbled, So Yahweh of hosts shall descend to rally His host on Mount Zion and on its hill.

5 Like birds flying, so Yahweh of hosts shall protect [on] Jerusalem; Protecting[-], [+] He will rescue, [Q]And[1] passing over[-], [+] He will [c]make a way of escape.

6 Return to Him from Whom they have deepened defection, sons of Israel!

7 For in [+]that day each one shall reject his forbidden idols of silver And his forbidden idols of gold, which your hands have [d]made for yourselves in sin.

8 [+]Then the Assyrian will fall [f]by a sword, not of a man, And a sword, not of a human, it shall devour him; And he will flee for himself from the presence of the sword, [+]Yet his choice young men shall [b]be for tributary service;

9 [+] His crag, it shall pass away [f]because of shrinking fear, And his chiefs will be dismayed [f]because of the banner, Averring is Yahweh, Whose firelight is in Zion And Whose stove is in Jerusalem.

1 Behold, according to righteousness a King shall reign, [+]As for chiefs, according to right judgment shall they control.

2 A Man will [b]be like a hiding place from the wind And a place of concealment from the storm, Like rillets of water in an arid place, Like

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כצל	סלע־כבד	בארץ	עיפה :	Isa 32:3	ולא	תשעינה	עיני	ראים	ואזני
k·tzl	slo - kbd	b·artz	oiphe :		u·la	thshoine	oini	raim	u·azni
as·shadow-of	crag - massive	in·land	fainting		and·not	they-shall-squint	eyes-of	ones-seeing	and·ears-of
H6738	H5553 H3515	H776	H5889		H3808	H8159	H5869	H7200	H241

the shadow of a massive crag in a fainting land.

3 + The eyes of those who see[l] shall not squint, And the ears of those who hear[l] shall be attentive;

שמעים	תקשבנה	:	Isa 32:4	ולבב	נמהרים	יבין	לדעת		
shmoim	thqshbne	:		u·lbb	nmerim	ibin	l·doth		
ones-hearing	they-shall-be-attentive			and·heart-of	ones-being-[n]hasty	he-shall-understand	to·knowledge		
H8085	H7181			H3824	H4116	H995	H3045		

4 + The heart of those who are hasty[l] shall understand [›] knowledge, And the tongue of the stammerers shall hasten to speak fluently.

ולשון	עלגים	תמהר	לדבר	צחות	:	Isa 32:5	לא־יקרא	עוד	
u·lshun	olgim	thmer	l·dbr	tzchuth	:		iqra - la	oud	
and·tongue-of	stammerers	she-shall-[m]hasten	to·to-[m]speak-of	elegant-words			he-shall-be-called - not	further	
H3956	H5926	H4116	H1696	H6703			H7121 H3808	H5750	

5 No[t] [fr]longer shall [›] the decadent one be called princely, Nor shall it be said [›]of the miser: saviour.

לנבל	נדיב	ולכילי	לא	יאמר	שוע	:	Isa 32:6	כי	נבל	נבלה
l·nbl	ndib	u·l·kili	la	iamr	shuo	:		ki	nbl	nble
to·decadent-one	patronal	and·to·miser	not	he-shall-be-said	saviour			that	decadent-one	decadence
H5036	H5081	H3596	H3808	H559	H7771			H3588	H5036	H5039

6 For the decadent one [l]speaks decadence, And his heart [l][d]works lawlessness, To [d]practice pollution And to speak confusion [›]about Yahweh, To [c]make the soul of the famished empty, And he [l]abates the drink of the thirsty.

ידבר	ולבו	יעשה־און	לעשות	חנף	ולדבר	אל־יהוה			
idbr	u·lb·u	ioshe - aun	l·oshuth	chnph	u·l·dbr	al - ieue			
he-is-[m]speaking	and·heart-of·him	he-is-doing - lawlessness	to·to-do-of	pollution	and·to·to-[m]speak-of	to - Yahweh			
H1696	H3820	H6213 H205	H6213	H2612	H1696	H413 H3069			

7 +As for the miser, his [all]instruments are evil; He himself counsels schemes to harm the humble [l]with false [sa]words, And [l]when the needy one speaks~, [7]he shatters[l0] right judgment.

תועה	להריק	נפש	רעב	ומשקה	צמא	יחסיר	:	Isa 32:7	וכלי				
thuoe	l·eriq	nphsh	rob	u·mshqe	tzma	ichsir	:		u·kli				
confusion	to·to-[c]make-empty-of	soul	famished-one	and·drink-of	thirsty-one	he-is-causing-to-be-lacking			and·miser				
H8442	H7324	H5315	H7457	H4945	H6771	H2637			H3596				

כליו	רעים	הוא	זמות	יעץ	לחבל	ענוים K	ענים Q	באמרי־			
kli·u	roim	eua	zmuth	iotz	l·chbl	onuim	oniim	b·amri -			
instruments-of·him	evil-ones	he	schemes	he-counsels	to·to-[m]harm-of	humble-ones	humble-ones	in·sayings-of			
H3627	H7451	H1931	H2154	H3289	H2254	H6035	H6041	H561			

8 +Yet the princely one counsels willingness,◊ And he himself is standing firm on willingness.◊

שקר	ובדבר	אביון	משפט	:	Isa 32:8	ונדיב	נדיבות	יעץ	והוא	על־		
shqr	u·b·dbr	abiun	mshpht	:		u·ndib	ndibuth	iotz	u·eua	ol -		
falsehood	and·in·to-[m]speak-of	needy-one	judgment			and·patronal-one	willingness[(p)]	he-counsels	and·he	on		
H8267	H1696	H34	H4941			H5081	H5081	H3289	H1931	H5921		

9 Self-satisfied women, rise up [7]and[0] hear My voice; Complacent[l] daughters, [c]give ear to My [sa]word.

נדיבות	יקום	:	פ	Isa 32:9	נשים	שאננות	קמנה	שמענה	קולי	בנות	
ndibuth	iqum	:	p		nshim	shannuth	qmne	shmone	qul·i	bnuth	
willingness[(p)]	he-is-standing-firm				women	tranquil-ones	rise-up-you[(p)] !	hear-you[(p)] !	voice-of·me	daughters	
H5081	H6965				H802	H7600	H6965	H8085	H6963	H1323	

10 In days over a year, you shall be disturbed, complacent[l] ones, For the vintage will [all]fail; The gathering shall come as nothing at all.

בטחות	האזנה	אמרתי	:	Isa 32:10	ימים	על־שנה	תרגזנה	בטחות	כי				
btchuth	eazne	amrth·i	:		imim	ol - shne	thrgzne	btchuth	ki				
ones-trusting	[c]give-ear-you[(p)] !	saying-of·me			days	over - year	you[(p)]-shall-be-disturbed	ones-trusting	that				
H982	H238	H565			H3117	H5921 H8141	H7264	H982	H3588				

11 Tremble, self-satisfied ones; Be disturbed, complacent[l] ones; Strip and denude yourselves, +with but a girdle skirt on Q[the~] loins,

כלה	בציר	אסף	בלי	יבוא	:	Isa 32:11	חרדו	שאננות	רגזה		
kle	btzir	asph	bli	ibua	:		chrdu	shannuth	rgz·e		
he-vanishes	vintage	gathering	no	he-shall-come			tremble-you[(p)] !	tranquil-ones	be-disturbed-you !		
H3615	H1210	H625	H1097	H935			H2729	H7600	H7264		

12 On [7]the[0] wailing breasts. Over the coveted field, Over the fruitful[l] vine,

בטחות	פשטה	וערה	וחגורה	על־חלצים	:	Isa 32:12	על־שדים	ספדים					
btchuth	phsht·e	u·or·e	u·chgur·e	ol - chltzim	:		ol - shdim	sphdim					
ones-trusting	strip-you !	and·denude-yourself !	and·gird-you !	on - loins			on	ones-wailing					
H982	H6584	H6209	H2296	H5921 H2504			H5921	H7699	H5594				

13 Over My people's ground, thorn [7]and[Q] buckthorn shall grow up, [t]Indeed over all the houses of elation, the joyous town.

על־שדי־חמד	על־גפן	פריה	:	Isa 32:13	על	אדמת	עמי	קוץ	שמיר				
ol - shdi - chmd	ol - gphn	phrie	:		ol	admth	om·i	qutz	shmir				
over - fields-of coveted	over - vine	one-being-fruitful			over	ground-of	people-of·me	thorn	buckthorn				
H5921 H7704 H2531	H5921 H1612	H6509			H5921	H127	H5971	H6975	H8068				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תעלה כי על־כל־בתי משוש קריה עליזה׃ Isa 32:14 כי־ארמון נטש
thole ki ol - kl - bthi - mshush qrie olize : ntsh armun - ki
she-shall-grow-up that over all-of houses-of elation town joyous : he-is-[m]abandoned citadel that
H5927 H3588 H5921 H3605 H1004 H4885 H7151 H5947 H5203 H759 H3588

המון עיר עזב עפל ובחן היה בעד מערות עד־עולם משוש פראים
emun oir ozb ophl u·bchn eie bod moruth od - oulm mshush phraim
clamor-of city he-is-[m]forsaken hump and·lookout he-becomes about caves unto eon elation-of wild-donkeys
H1995 H5892 H5800 H6076 H975 H1961 H5750 H4631 H5704 H5769 H4885 H6501

מרעה עדרים׃ Isa 32:15 עד־יערה עלינו רוח ממרום והיה מדבר
mroe odrim : iore - od oli·nu ruch m·mrum u·eie mdbr
pasture-of droves : he-shall-be-emptied until on·us spirit from·height and·he-becomes wilderness
H4829 H5739 H6168 H5704 H5921 H7307 H4791 H1961 H4057

לכרמל | וכרמל | והכרמל | ליער יחשב׃ Isa 32:16 ושכן
l·krml u·krml u·e·krml l·ior ichshb : u·shkn
to·[the]·crop-land and·crop-land and·the·crop-land to·[the]·wildwood he-shall-be-accounted : and·he-tabernacles
H3759 H3759 H3759 H3293 H2803 H7931

K Q

במדבר משפט וצדקה בכרמל תשב׃ Isa 32:17 והיה מעשה
b·mdbr mshpht u·tzdqe b·krml thshb : u·eie moshe
in·[the]·wilderness judgment and·righteousness in·[the]·crop-land she-shall-dwell : and·he-becomes deed-of
H4057 H4941 H6666 H3759 H3427 H1961 H4639

הצדקה שלום ועבדת הצדקה השקט ובטח עד־עולם׃ Isa 32:18 וישב
e·tzdqe shlum u·obdth e·tzdqe eshqt u·btch od - oulm : u·ishb
the·righteousness peace and·service-of the·righteousness to-[c]be-quiet and·trust unto eon : and·he-dwells
H6666 H7965 H5656 H6666 H8252 H983 H5704 H5769 H3427

עמי בנוה שלום ובמשכנות מבטחים ובמנוחת שאננות׃
om·i b·nue shlum u·b·mshknuth mbtchim u·b·mnuchth shannuth :
people-of·me in·homestead-of peace and·in·tabernacles-of trust[(p)] and·in·resting-places-of tranquil-ones :
H5971 H5116 H7965 H4908 H4009 H4496 H7600

Isa 32:19 וברד בברדת היער ובשפלה תשפל העיר׃
u·brd b·rdth e·ior u·b·shphle thshphl e·oir :
and·he-hails in·to-descend-of the·wildwood and·in·[the]·low-place she-shall-be-brought-low the·city :
H1258 H3381 H3293 H8218 H8213 H5892

Isa 32:20 אשריכם זרעי על־כל־מים משלחי רגל־השור והחמור׃ ס
ashri·km zroi ol - kl - mim - mshlchi rgl - e·shur u·e·chmur : s
happy·you[(p)]! ones-sowing-of on all-of waters ones-[m]sending-forth-of foot-of the·bull and·the·donkey : s
H835 H2232 H5921 H3605 H4325 H7971 H7272 H7794 H2543

Isa 33:1 הוי שודד ואתה לא שדוד ובוגד ולא־בגדו
eui shudd u·athe la shdud u·bugd u·la - bgdu
woe ! one-devastating and·you not being-devastated and·one-being-treacherous and·not they-are-treacherous
H1945 H7703 H859 H3808 H7703 H898 H3808 H898

בו כהתמך שודד תושד כנלתך לבגד
b·u k·ethm·k shudd thushd k·nlth·k l·bgd
in·him as·to-[c]come-to-end-of·you one-devastating you-shall-be-devastated as·to-[c]culminate-of·you to·to-be-treacherous-of
– H8552 H7703 H7703 H5239 H898

יבגדו־בך׃ ס Isa 33:2 יהוה חננו לך קוינו היה
ibgdu b·k - : s : ieue chn·nu l·k quinu eie
they-shall-be-treacherous in·you : s : Yahweh be-gracious-you·us ! to·you we-[m]are-expectant become-you !
H898 – H3068 H2603 – H6960 H1961

זרעם לבקרים אף־ישועתנו בעת צרה׃ Isa 33:3 מקול המון נדדו עמים
zro·m l·bqrim aph - ishuoth·nu b·oth tzre : m·qul emun nddu omim
arm-of·them to·[the]·mornings indeed - salvation-of·us in·time-of distress : from·sound-of clamor they-wander peoples
H2220 H1242 H637 H3444 H6256 H6869 : H6963 H1995 H5074 H5971

14 For the citadel, it will be abandoned, The clamorous city, it will be forsaken; Fort and lookout, such will become caves ~into the future~,◊ unto the eon, An elation of onagers, Pasture [Q]for[1] droves,

15 Until the spirit from the height shall be emptied out upon us; +Then the wilderness will become ›crop land, And crop land shall be accounted ›as wildwood.

16 +Then right judgment will tabernacle in the wilderness, And righteousness, it shall dwell in the crop land.

17 +Then the [d]work of righteousness will [b]be peace, And the service of righteousness, quietness~ and trust unto the eon.

18 +Then My people will dwell in a homestead of peace, And in serene◊ tabernacles, And in tranquil◊ resting places.

19 +Though it will hail [f]when the wildwood descends~, +When the city shall be brought low in a low place,

20 Happy are you, those who sow[l] [on]by all the water, Who send[l] forth the foot of the bull and the donkey.

1 Woe, devastator[l], + you who have not been devastated[l], And treacherous[l] one, +yet they have not dealt treacherously [f]with [M]you~s;◊ [as]When you come to end~ devastation[l], you shall be devastated! [as]When you have culminated~ ›dealing treacherously~, they shall deal treacherously [f]with you.

2 O Yahweh, be gracious to us; Toward You are we expectant; Become [M]our~cs◊ arm ›in the mornings, Indeed, our salvation in the time of distress.

3 [f]Because of the sound of clamor the peoples wander; [f]Because of Your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מרוממתך	נפצו	גוים	:	Isa 33:4	ואסף	שללכם	אסף	החסיל
m·rummth·k	nphtzu	guim	:		u·asph	shll·km	asph	e·chsil
from·exaltation-of·you	they-are-scattered	nations			and·he-is-[m]gathered	loot-of·you[(p)]	gathering-of	the·beetle
H7427	H5310	H1471			H622	H7998	H625	H2625

כמשק	גבים	שוקק	בו	:	Isa 33:5	נשגב	יהוה	כי	שכן	מרום
k·mshq	gbim	shuqq	b·u	:		nshgb	ieue	ki	shkn	mrum
as·prowling-of	arching-caterpillars	one-prowling	in·him			being-[n]impregnable	Yahweh	that	one-tabernacling	height
H4944	H1357	H8264	_			H7682	H3068	H3588	H7931	H4791

מלא	ציון	משפט	וצדקה	:	Isa 33:6	והיה	אמונת	עתיך	חסן	ישועת
mla	tziun	mshpht	u·tzdqe	:		u·eie	amunth	othi·k	chsn	ishuoth
he-[m]fills	Zion	judgment	and·righteousness			and·he-becomes	faithfulness-of	times-of·you	safeguard-of	salvations
H4390	H6726	H4941	H6666			H1961	H530	H6256	H2633	H3444

חכמת	ודעת	יראת	יהוה	היא	אוצרו	: ס	Isa 33:7	הן	אראלם	צעקו
chkmth	u·doth	irath	ieue	eia	autzr·u	s :		en	aral·m	tzoqu
wisdom-of	and·knowledge	fear-of	Yahweh	she	treasure-of·him			behold !	lion-subjector-of·them	they-cry
H2451	H1847	H3374	H3068	H1931	H214			H2005	H691	H6817

חצה	מלאכי	שלום	מר	יבכיון	:	Isa 33:8	נשמו	מסלות	שבת	עבר
chtz·e	mlaki	shlum	mr	ibkiu·n	:		nshmu	msluth	shbth	obr
outside	messengers-of	peace	bitterly	they-are-lamenting			they-are-desolated	highways	he-ceased	one-passing-of
H2351	H4397	H7965	H4751	H1058			H8074	H4546	H7673	H5674

ארח	הפר	ברית	מאס	ערים	לא	חשב	אנוש :	Isa 33:9	אבל	אמללה
arch	ephr	brith	mas	orim	la	chshb	anush :		abl	amlle
path	he-[c]annulled	covenant	he-rejected	cities	not	he-accounted	mortal		he-is-mourn ful	she-is-[m]enfeebled
H734	H6565	H1285	H3988	H5892	H3808	H2803	H582		H56	H535

ארץ	החפיר	לבנון	קמל	היה	השרון	כערבה	ונער	בשן	וכרמל	:
artz	echphir	lbnun	qml	eie	e·shrun	k·orbe	u·nor	bshn	u·krml	:
land	he-[c]is-abashed	Lebanon	he-withers	he-became	the·Sharon	as·[the]·gorge	and·one-shaking	Bashan	and·Carmel	
H776	H2659	H3844	H7060	H1961	H8289	H6160	H5287	H1316	H3760	

Isa 33:10	עתה	אקום	יאמר	יהוה	עתה	ארומם	עתה	אנשא	:
	othe	aqum	iamr	ieue	othe	arumm	othe	ansha	:
	now	I-shall-arise	he-is-saying	Yahweh	now	I-shall-be-exalted	now	I-shall-be-lifted-up	
	H6258	H6965	H559	H3068	H6258	H7311	H6258	H5375	

Isa 33:11	תהרו	חשש	תלדו	קש	רוחכם	אש	תאכלכם	:
	theru	chshsh	thldu	qsh	ruch·km	ash	thakl·km	:
	you[(p)]-shall-be-pregnant	chaff	you[(p)]-shall-generate	straw	spirit-of·you[(p)]	fire	she-shall-devour·you[(p)]	
	H2029	H2842	H3205	H7179	H7307	H784	H398	

Isa 33:12	והיו	עמים	משרפות	שיד	קוצים	כסוחים	באש	יצתו	: ס
	u·eiu	omim	mshrphuth	shid	qutzim	ksuchim	b·ash	itzthu	s :
	and·they-become	peoples	burnings-of	lime	thorns	ones-being-grubbed-up	in·[the]·fire	they-shall-be-ravaged	
	H1961	H5971	H4955	H7875	H6975	H3683	H784	H3341	

Isa 33:13	שמעו	רחוקים	אשר	עשיתי	ודעו	קרובים	גברתי	:	Isa 33:14	פחדו
	shmou	rchuqim	ashr	oshithi	u·dou	qrubim	gbrth·i	:		phchdu
	hear-you[(p)] !	far-away-ones	which	I-did	and·know-you[(p)] !	near-ones	mastery-of·me			they-are-afraid
	H8085	H7350	H834	H6213	H3045	H7138	H1369			H6342

בציון	חטאים	אחזה	רעדה	חנפים	מי	יגור	לנו	אש	אוכלה	מי	־
b·tziun	chtaim	achze	rode	chnphim	mi	igur	l·nu	ash	aukle	mi	-
in·Zion	sinful-ones	she-holds	quivering	polluted-ones	[a]who ?	he-shall-sojourn	to·us	fire-of	one-devouring	[a]who ?	
H6726	H2400	H270	H7461	H2611	H4310	H1481	_	H784	H398	H4310	

יגור	לנו	מוקדי	עולם	:	Isa 33:15	הלך	צדקות	ודבר	מישרים
igur	l·nu	muqdi	oulm	:		elk	tzdquth	u·dbr	mishrim
he-shall-sojourn	to·us	glowings-of	eon			one-going	righteousnesses	and·one-speaking	equities
H1481	_	H4168	H5769			H1980	H6666	H1696	H4339

~thunder~◊ the nations are scattered.

4 And your◊ loot is gathered as the gathering of the beetle; As the onrushing of hoppers shall one rush upon[l f] it.

5 Impregnable[l] is Yahweh, For He is tabernacling in the height; He fills Zion with judgment and righteousness,

6 And He becomes the faithfulness of your times; The safeguard of salvation, wisdom and knowledge is the fear of Yahweh; This is its treasure.

7 Behold, [M]the Arielites~◊ cry outside! The messengers of peace, they are lamenting bitterly.

8 The highways are desolated; He who passes[l] along the path has ceased. One has annulled a covenant, has rejected [Q]witnesses~,◊ Has accounted mortal man as nothing.

9 It is mournful; [Q]The[f] land is wasted away; Lebanon is abashed; It withers; ˚Sharon has become like the Arabah, And Bashan and Carmel are shaking off their leaves.

10 Now I shall arise, Yahweh is saying; Now I shall be exalted; Now I shall be lifted up.

11 You shall become pregnant with chaff; You shall generate stubble; Your spirit is a fire that shall devour you.

12 + The peoples will become burnings of lime; Like thorns obliterated[l], they shall be ravaged [f]by fire.

13 Hear, you who are afar, [w]what I have done, And know, you who are near, My mastery.

14 Sinners in Zion are afraid; Quivering holds the polluted. [a]Who [ʾ]among us shall sojourn through devouring fire? [a]Who [ʾ]among us shall sojourn through eonian glowings?

15 He who walks[l] in righteousness, And speaks[l] upright words, Who rejects[l f] gain from extortions, Who shakes

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאס	בבצע	מעשקות	נער	כפיו	מתמך	בשחד	אטם	אזנו
mas	b·btzo	moshquth	nor	kphi·u	m·thmk	b·shchd	atm	azn·u
one-rejecting	in·gain-of	extortions	one-shaking	palms-of·him	from·to-uphold-of	in·the·bribe	one-contracting	ear-of·him
H3988	H1215	H4642	H5287	H3709	H8551	H7810	H331	H241

his palms from upholding[-f] a bribe, Who closes up[l] his ears from hearkening[-] to blood plans, And who seals down[l] his eyes from seeing[-f] evil,

משמע	דמים	ועצם	עיניו	מראות	ברע	:	Isa 33:16	הוא	מרומים	
m·shmo	dmim	u·otzm	oini·u	m·rauth	b·ro	:		eua	mrumim	
from·to-hear-of	bloods	and·one-sealing-down	eyes-of·him	from·to-see-of	in·evil			he	heights	
H8085	H1818	H6105	H5869	H7200	H7451			H1931	H4791	

16 He[f] shall tabernacle on the heights; Fastnesses in crags will be his impregnable retreat; His bread shall be [g]provided[l], His water assured[l].

ישכן	מצדות	סלעים	משגבו	לחמו	נתן	מימיו	
ishkn	mtzduth	sloim	mshgb·u	lchm·u	nthn	mimi·u	
he-shall-tabernacle	fastnesses-of	crags	impregnable-retreat-of·him	bread-of·him	one-being-given	waters-of·him	
H7931	H4679	H5553	H4869	H3899	H5414	H4325	

נאמנים	:	Isa 33:17	:	מלך	ביפיו	תחזינה	עיניך	תראינה	ארץ
namnim			:	mlk	b·iphi·u	thchzine	oini·k	thraine	artz
ones-being-assured				king	in·loveliness-of·him	they-shall-perceive	eyes-of·you	they-shall-see	land-of
H539				H4428	H3308	H2372	H5869	H7200	H776

17 The King in His loveliness shall your eyes perceive; They shall see a land of far distances.

מרחקים	:	Isa 33:18	:	לבך	יהגה	אימה	איה	ספר	איה	שקל	איה
mrchqim			:	lb·k	iege	aime	aie	sphr	aie	shql	aie
afar-ones				heart-of·you	he-shall-soliloquize	dread	where ?	one-being-scribe	where ?	one-weighing	where ?
H4801				H3820	H1897	H367	H346	H5608	H346	H8254	H346

18 Your heart shall soliloquize concerning the past dread: Where is the scribe[l]? Where is the weigher[l]? Where is he who counted off[l] »the towers?

ספר	את־המגדלים	:	Isa 33:19	:	את־עם	נועז	לא	תראה	עם	עמקי	
sphr	ath	e·mgdlim			ath	om	nuoz	la	thrae	om	omqi	
one-being-scribe	»	the·towers			»	people	one-being-[n]impudent	not	you-shall-see	people	deep-ones-of	
H5608	H853	H4026			H853	H5971	H3267	H3808	H7200	H5971	H6012	

19 »The impudent[l] people you shall see no[f] more, The people too deep of lip [f]to make out[-], A stammering tongue which is without understanding.

שפה	משמוע	נלעג	לשון	אין	בינה	:	Isa 33:20	:	חזה	ציון	קרית	
shphe	m·shmuo	nlog	lshun	ain	bine			:	chze	tziun	qrith	
lip	from·to-hear-of	one-being-derided-of	tongue	there-is-no	understanding				perceive-you !	Zion	town-of	
H8193	H8085	H3932	H3956	H369	H998				H2372	H6726	H7151	

20 Perceive Zion, town of our [Q]appointments[~cs];[◊] Your eyes shall see Jerusalem as a tranquil homestead, A tent one shall no more pack up; Its pegs one shall never uproot again, [’] permanently, And all its rope lines shall be pulled away no more.

מועדנו	עיניך	תראינה	ירושלם	נוה	שאנן	אהל	בל־יצען		בל־	
muod·nu	oini·k	thraine	irushlm	nue	shann	ael	bl	itzon -	bl -	
appointment-of·us	eyes-of·you	they-shall-see	Jerusalem	homestead	tranquil	tent	no	he-shall-be-shunted	no	
H4150	H5869	H7200	H3389	H5116	H7600	H168	H1077	H6813	H1077	

יסע	יתדתיו	לנצח	וכל־חבליו	בל־ינתקו		:	Isa 33:21	:	כי	
iso	ithdthi·u	l·ntzch	u·kl	chbli·u -	bl	inthqu -			ki	
he-shall-be-shifted	pegs-of·him	to·permanence	and·all-of	lines-of·him	no	they-shall-be-pulled-away			but	
H5265	H3489	H5331	H3605	H2256	H1077	H5423			H3588	

21 But rather there Yahweh will be for us in nobility, A [r]place of streams, waterways broad in expanse, [t]On [it]which no galley fleet shall ever go, And no[f] noble boats shall ever cross them.[◊]

אם־שם	אדיר	יהוה	לנו	מקום־נהרים	יארים	רחבי	ידים	בל־תלך	בו
am -	adir	shm -	ieue	l·nu	mqum -	nerim	iarim	rchbi	idim	bl -	thlk	b·u
rather	noble-one	there	Yahweh	to·us	place[ri]-of	streams	waterways	broad-ones-of	sides	no	she-shall-go	in·him
H518	H117	H8033	H3068	_	H4725	H5104	H2975	H7342	H3027	H1077	H1980	_

אני־שיט	וצי	אדיר	לא	יעברנו	:	Isa 33:22	:	כי	יהוה	שפטנו	יהוה
ani -	shit -	u·tzi	adir	la	iobr·nu			ki	ieue	shpht·nu	ieue
ship-of	rower	and·boat	noble	not	he-shall-cross·him			that	Yahweh	one-judging-of·us	Yahweh
H590	H7885	H6716	H117	H3808	H5674			H3588	H3068	H8199	H3068

22 For Yahweh is our Judge[l]; Yahweh is our Statute-Maker[l]; Yahweh is our King; He Himself shall save us.

מחקקנו	יהוה	מלכנו	הוא	יושיענו	:	Isa 33:23	:	נטשו	חבליך	בל־
mchqq·nu	ieue	mlk·nu	eua	iushio·nu				ntshu	chbli·k	bl -
one-making-statute-of·us	Yahweh	king-of·us	he	he-shall-[c]save·us				they-are-abandoned	lines-of·you	no
H2710	H3068	H4428	H1931	H3467				H5203	H2256	H1077

23 Your rope lines are abandoned; They shall no more [m]hold fast [7]your[~◊] mast in its [so]socket; They will no more spread out the banner. Then loot in increase shall be apportioned unto [~]the blind[~]; The lame, they will plunder the plunder.

יחזקו	כן־תרנם	בל־פרשו	נס	אז	חלק	עד־שלל	מרבה
ichzqu	kn	thrn·m -	bl	phrshu -	ns	az	chlq	od	shll -	mrbe
they-shall-[m]hold-fast	base-of	mast-of·them	no	they-spread	banner	then	he-is-[m]apportioned	further	loot	increasingly
H2388	H3651	H8650	H1077	H6566	H5251	H227	H2505	H5706	H7998	H4766

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פסחים	בזזו	בז	:	Isa 33:24	ובל־יאמר	שכן	חליתי	העם	הישב	בה
phschim	bzzu	bz	:		u·bl - iamr	shkn	chlithi	e·om	e·ishb	b·e
lame-ones	they-plunder	plunder			and·no he-shall-say	tabernacler	I-am-ill	the·people	the·one-dwelling	in·her
H6455	H962	H957			H1077 H559	H7934	H2470	H5971	H3427	_

24 And by no means shall the tabernacler say: I am ill; For the people ˢwho dwellˡ in it, depravity will be liftedˡ.

נשא	עון	:
nsha	oun	:
being-lifted-of	depravity	
H5375	H5771	

Isa 34:1	קרבו	גוים	לשמע	ולאמים	הקשיבו	תשמע	הארץ
	qrbu	guim	l·shmo	u·lamim	eqshibu	thshmo	e·artz
	draw-near-you(p) !	nations	to·to-hear-of	and·folkstems	ᶜbe-attentive-you(p) !	she-shall-hear	the·earth
	H7126	H1471	H8085	H3816	H7181	H8085	H776

1 Draw near, nations, to hear, And ᶜfolk, attend! Let the earth hear, and its fullness, The habitance and all its offsprings.

ומלאה	תבל	וכל־צאצאיה	:	Isa 34:2	כי	קצף	ליהוה	על־כל־הגוים
u·mla·e	thbl	u·kl - tzatzai·e	:		ki	qtzph	l·ieue	ol - kl - e·guim
and·fullness-of·her	habitance	and·all-of offsprings-of·her			that	wrath	to·Yahweh	on all-of the·nations
H4393	H8398	H3605 H6631			H3588	H7110	H3068	H5921 H3605 H1471

2 For wrath ʾhas Yahweh ᵒⁿagainst all the nations, And fury ᵒⁿagainst all their host; He will doom them; He will give them up to slaughter.

וחמה	על־כל־צבאם	החרימם	נתנם	לטבח	:	Isa 34:3	וחלליהם
u·chme	ol - kl - tzba·m	echrim·m	nthn·m	l·tbch	:		u·chlli·em
and·fury	on all-of host-of·them	he-ᶜdooms·them	he-gives·them	to·the·slaughter			and·ones-wounded-of·them
H2534	H5921 H3605 H6635	H2763	H5414	H2874			H2491

3 + Their ʷᵈslain, they shall be flung away, And from their corpses their stink shall ascend; + ᶻThe^Q mountains will be melted from their blood,

ישלכו	ופגריהם	יעלה	באשם	ונמסו	הרים
ishlku	u·phgri·em	iole	bash·m	u·nmsu	erim
they-shall-be-ᶜflung-away	and·corpses-of·them	he-shall-ascend	stink-of·them	and·they-are-melted	mountains
H7993	H6297	H5927	H889	H4549	H2022

מדמם	:	Isa 34:4	ונמקו	כל־צבא	השמים	וגלו	כספר
m·dm·m	:		u·nmqu	kl - tzba -	e·shmim	u·nglu	k·sphr
from·blood-of·them			and·they-are-putrefied	all-of host-of	the·heavens	and·they-are-rolled-up	as·the·scroll
H1818			H4743	H3605 H6635	H8064	H1556	H5612

4 And ᵠthe vales^◊ shall be putrefied; All the host of the heavens ᵠshall decayˡ, And the heavens will be rolled up like a scroll; + All their host shall decay as a leaf decays^ from the vine, And like a decaying ᶻleaf^0 from a fig tree.

השמים	וכל־צבאם	יבול	כנבל	עלה מגפן	וכנבלת	מתאנה	:
e·shmim	u·kl - tzba·m	ibul	k·nbl	ole m·gphn	u·k·nblth	m·thane	:
the·heavens	and·all-of host-of·them	he-shall-decay	as·to-decay-of	leaf from·vine	and·as·one-decaying	from·fig-tree	
H8064	H3605 H6635	H5034	H5034	H5929 H1612	H5034	H8384	

Isa 34:5	כי־רותה	בשמים	חרבי	הנה	על־אדום	תרד	ועל־עם
	ki - ruthe	b·shmim	chrb·i	ene	ol - adum	thrd	u·ol - om
	that she-ᵐis-satiated	in·the·heavens	sword-of·me	behold !	on Edom	she-shall-descend	and·on people-of
	H3588 H7301	H8064	H2719	H2009	H5921 H123	H3381	H5921 H5971

5 ᶠWhen My sword has been satiated in the heavens, Behold, on Edom it shall descend, And on the people I have doomed for judgment.

חרמי	למשפט	:	Isa 34:6	חרב ליהוה	מלאה	דם	הדשנה	מחלב מדם
chrm·i	l·mshpht	:		chrb l·ieue	mlae	dm	edshne	m·chlb m·dm
doom-of·me	for·judgment			sword to·Yahweh	she-is-full	blood	she-lubricates-herself	from·fat from·blood-of
H2764	H4941			H2719 H3068	H4390	H1818	H1878	H2459 H1818

6 A sword ʾhas Yahweh; it is full of blood; It lubricates itself ᶠwith fat, ᶠWith the blood of butting lambs and he-goats, ᶠWith the fat of the kidneys of rams; For a sacrifice ʾhas Yahweh in Bozrah, And a great slaughter in the land of Edom.

כרים	ועתודים	מחלב	כליות	אילים	כי	זבח	ליהוה	בבצרה	וטבח	גדול
krim	u·othudim	m·chlb	kliuth	ailim	ki	zbch	l·ieue	b·btzre	u·tbch	gdul
butting-lambs	and·he-goats	from·fat-of	kidneys-of	rams	that	sacrifice	to·Yahweh	in·Bozrah	and·slaughter	great
H3733	H6260	H2459	H3629	H352	H3588	H2077	H3068	H1224	H2874	H1419

7 + Wild bulls will go down with them, And young bulls with the sturdy beasts; + Their earth will be soaked ᶠwith blood, And their soil shall be greased ᶠwith fat.

בארץ	אדום	:	Isa 34:7	וירדו	ראמים	עמם	ופרים	עם־אבירים	ורותה
b·artz	adum	:		u·irdu	ramim	om·m	u·phrim	om - abirim	u·ruthe
in·land-of	Edom			and·they-go-down	uruses	with·them	and·young-bulls	with sturdy-ones	and·she-ᵐis-soaked
H776	H123			H3381	H7214	H5973	H6499	H5973 H47	H7301

ארצם	מדם	ועפרם	מחלב ידשן	:	Isa 34:8	כי	יום	נקם	ליהוה
artz·m	m·dm	u·ophr·m	m·chlb idshn	:		ki	ium	nqm	l·ieue
land-of·them	from·blood	and·soil-of·them	from·fat he-shall-be-ᵐgreased			that	day-of	vengeance	to·Yahweh
H776	H1818	H6083	H2459 H1878			H3588	H3117	H5359	H3068

8 For a day of vengeance ʾhas Yahweh, A year of repayments for Zion's cause.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שנת שלומים לריב ציון׃ Isa 34:9 ונהפכו נחליה לזפת ועפרה
shnth shlumim l·rib tziun u·nephku nchli·e l·zphth u·ophr·e
year-of repayments for·contention-of Zion and·they-are-turned watercourses-of·her to·pitch and·soil-of·her
H8141 H7966 H7379 H6726 H2015 H5158 H2203 H6083

לגפרית והיתה ארצה לזפת בערה׃ Isa 34:10 לילה ויומם לא תכבה
l·gphrith u·eithe artz·e l·zphth bore lile u·iumm la thkbe
to·sulphur and·she-becomes land-of·her to·pitch consuming night and·by-day not she-shall-be-quenched
H1614 H1961 H776 H2203 H1197 H3915 H3119 H3808 H3518

לעולם יעלה עשנה מדור לדור תחרב לנצח
l·oulm iole oshn·e m·dur l·dur thchrb l·ntzch
for·eon he-shall-ascend smoke-of·her from·generation to·generation she-shall-be-deserted for·permanence-of
H5769 H5927 H6227 H1755 H1755 H2717 H5331

נצחים אין עבר בה׃ Isa 34:11 וירשוה קאת וקפוד וינשוף וערב
ntzchim ain obr b·e u·irshu·e qath u·qphud u·inshuph u·orb
permanences there-is-no one-passing in·her and·they-tenant·her pelican and·hedgehog and·eagle-owl and·raven
H5331 H369 H5674 _ H3423 H6893 H7090 H3244 H6158

ישכנו־בה ונטה עליה קו תהו־ובני־בהו׃
ishknu b·e - u·nte oli·e qu theu - u·abni - beu :
they-shall-roost in·her _ and·he-stretches-out over·her measuring-tape-of chaos and·plumb-stones-of vacancy
H7931 H5186 H5921 H6957 H8414 H68 H922

Isa 34:12 חריה ואין־שם מלוכה יקראו וכל־שריה יהיו
chri·e u·ain shm - mluke iqrau u·kl shri·e - ieiu
notables-of·her and·there-is-no there kingdom they-shall-proclaim and·all-of chiefs-of·her they-shall-become
H2715 H369 H8033 H4410 H7121 H3605 H8269 H1961

אפס׃ Isa 34:13 ועלתה ארמנתיה סירים קמוש וחוח במבצריה והיתה
aphs u·olthe armnthi·e sirim qmush u·chuch b·mbtzri·e u·eithe
limit and·she-comes-up citadels-of·her briars sting-nettle and·thistle in·fortresses-of·her and·she-becomes
H657 H5927 H759 H5518 H7057 H2336 H4013 H1961

נוה תנים חציר לבנות יענה׃ Isa 34:14 ופגשו ציים את־איים
nue thnim chtzir l·bnuth ione u·phgshu tziim ath - aiim
homestead-of jackals court for·daughters-of ostrich and·they-encounter desert-creatures » desert-howlers
H5116 H8577 H2681 H1323 H3284 H6298 H6728 H854 H338

ושעיר על־רעהו יקרא אך־שם הרגיעה לילית ומצאה לה מנוח׃
u·shoir ol - ro·eu iqra ak - shm ergioe lilith u·mtzae l·e mnuch :
and·hairy-goat on associate-of·him he-shall-call yea there she-[c]lulls hoot-owl and·she-finds for·her _ resting-place
H8163 H5921 H7453 H7121 H389 H8033 H7280 H3917 H4672 H4494

Isa 34:15 שמה קננה קפוז ותמלט ובקעה ודגרה בצלה
shm·e qnne qphuz u·thmlt u·bqoe u·dgre b·tzl·e
there she-[m]nests scops-owl and·she-shall-lay-eggs and·she-hatches and·she-broods-over in·shadow-of·her
H8033 H7077 H7091 H4422 H1234 H1716 H6738

אך־שם נקבצו דיות אשה רעותה׃ Isa 34:16 דרשו מעל־ספר יהוה
ak - shm nqbtzu diuth ashe routh·e drshu m·ol sphr - ieue
yea there they-are-convened black-kites each[f] associate[f]-of·her inquire-you[p]! from·on scroll-of Yahweh
H389 H8033 H6908 H1772 H802 H7468 H1875 H5921 H5612 H3068

וקראו אחת מהנה לא נעדרה אשה רעותה לא פקדו כי־פי
u·qrau achth m·ene la nodre ashe routh·e la phqdu ki - ph·i
and·read-you[p]! one from·them not she-is-deranged each[f] associate[f]-of·her not they-miss that mouth-of·me
H7121 H259 H2007 H3808 H5737 H802 H7468 H3808 H6485 H3588 H6310

הוא צוה ורוחו הוא קבצן׃ Isa 34:17 והוא־הפיל להן גורל
tzue eua u·ruch·u eua qbtz·n u·eua - ephil l·en gurl
he-[m]instructs he and·spirit-of·him he he-[m]convenes·them and·he - he-[c]casts for·them lot
H6680 H1931 H7307 H1931 H6908 H1931 H5307 H2007 H1486

9 + Its wadis will be turned to pitch, And its soil to sulphur, And its earth will become › pitch blazing forth;

10 By night and by day it shall not be quenched; For the eon its smoke shall ascend; From generation to generation it shall be deserted; For a permanency of permanencies there shall be no one passing in it.

11 + The pelican and the hedgehog will take it over, And the eagle owl and the raven, they shall roost in it; + One will stretch out over it the measuring tape of chaos And the plumb stones of vacancy.

12 Its notables—+ no kingdom shall be there that they can ⌊proclaim; And all its chiefs, they shall come to be nil.

13 + Briars will come up in its citadels, The stinging nettle and thistle in its fortresses, And it will become a homestead of wild jackals, A court for ostriches.◊

14 + Desert-beasts will encounter »desert-howlers, And the wild hairy goat shall call [on]to his mate; Yea, there the hoot owl will lull And find a resting place for itself.

15 There[d] the scops owl will nest; + It shall lay eggs and ˗hatch them, And it will brood over them in its shadow; Yea, there the black kites will be convened, each with her mate.

16 Inquire from [on] the scroll of Yahweh, and read: None [f]of these will be [lag]missing; Not one will miss her mate, For [Q]His[s] mouth, it[/] will instruct [7]them[0], And His spirit, it[/] will convene them.

17 + He Himself will cast the lot for them, And His hand, it will apportion it to them [/]by measuring tape; Until the eon they shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וידו חלקתה להם בקו עד־עולם יירשוה לדור
u·id·u chlqth·e l·em b·qu od - oulm iirshu·e l·dur
and·hand-of·him she-[m]apportions·her to·them in·measuring-tape until eon they-shall-tenant·her for·generation
H3027 H2505 H1992 H6957 H5704 H5769 H3423 H1755

take it over; For generation [+]after generation they shall roost in it.

ודור ישכנו־בה׃ ס
u·dur ishknu b·e - s :
and·generation they-shall-roost in·her
H1755 H7931 _

Isa 35:1 ישׂשׂום מדבר וציה ותגל ערבה ותפרח כחבצלת׃
ishshu·m mdbr u·tzie u·thgl orbe u·thphrch k·chbtzlth :
they-shall-be-elated wilderness and·arid-place and·she-shall-exult gorge and·she-shall-bud as·narcissus
H7797 H4057 H6723 H1523 H6160 H6524 H2261

1 The wilderness and the arid place shall be elated in them. [+] Let the Arabah exult; [+] It shall bud like a narcissus;

Isa 35:2 פרח תפרח ותגל אף גילת ורנן כבוד הלבנון
phrch thphrch u·thgl aph gilth u·rnn kbud e·lbnun
to-bud she-shall-bud and·she-shall-exult indeed exultation-of and·to-[m]be-jubilant-of glory-of the·Lebanon
H6524 H6524 H1523 H637 H1525 H7442 H3519 H3844

2 It shall bud, yea bud[-]; [+] Let it exult, indeed, with exultation and jubilant[-] song; The glory of the Lebanon will be given to it, The honor of Carmel and [*]Sharon; [7]My people[~◊], they shall see the glory of Yahweh, The honor of our Elohim.

נתן־לה הדר הכרמל והשרון המה יראו כבוד־יהוה הדר אלהינו׃ ס
nthn l·e - edr e·krml u·e·shrun eme irau kbud - ieue edr alei·nu :
he-is-given to·her honor-of the·Carmel and·the·Sharon they they-shall-see glory-of Yahweh honor-of Elohim-of·us s
H5414 _ H1926 H1290 H8289 H3760 H1992 H7200 H3519 H3068 H1926 H430

Isa 35:3 חזקו ידים רפות וברכים כשלות אמצו׃ Isa 35:4 אמרו
chzqu idim rphuth u·brkim kshluth amtzu : amru
make-steadfast-you[(p)] ! hands slack-ones and·knees ones-faltering make-resolute-you[(p)] ! say-you[(p)] !
H2388 H3027 H7504 H1290 H3782 H553 H559

3 Make steadfast the hands of the slack, And the faltering knees make resolute;

4 Say to those with hastening hearts, Be steadfast, do not [l]fear; Behold, your Elohim, with vengeance He shall come! With the requital of Elohim! He Himself shall come and save you!

לנמהרי־לב חזקו אל־תיראו הנה אלהיכם נקם
l·nmeri lb - chzqu al - thirau ene alei·km nqm
to·ones-being-[n]hasty-of heart be-steadfast-you[(p)] ! must-not-be you[(p)]-are-fearing behold ! Elohim-of·you[(p)] vengeance
H4116 H3820 H2388 H408 H3372 H2009 H430 H5359

יבוא גמול אלהים הוא יבוא וישׁעכם׃ Isa 35:5 אז תפקחנה
ibua gmul aleim eua ibua u·isho·km : az thphqchne
he-shall-come requital-of Elohim he he-shall-come and·he-shall-[c]save-you[(p)] then they-shall-be-unclosed
H935 H1576 H430 H1931 H935 H3467 H227 H6491

5 Then the eyes of the blind shall be unclosed, And the ears of the deaf, they shall be opened;

Isa 35:6 אז ידלג כאיל פסח׃ עיני עורים ואזני חרשים תפתחנה׃
az idlg k·ail phsch : oini ourim u·azni chrshim thphthchne :
then he-shall-[m]leap as·[the]·deer lame-one eyes-of blind-ones and·ears-of deaf-ones they-shall-be-opened
H227 H1801 H354 H6455 H5869 H5787 H241 H2795 H6605

6 Then the lame one shall leap like a deer, And the tongue of the mute person shall be jubilant. For waters will break forth in the wilderness, And watercourses [Q]shall [go]flow[1] in the Arabah;

ותרן לשון אלם כי־נבקעו במדבר מים ונחלים בערבה׃
u·thrn lshun alm ki - nbqou b·mdbr mim u·nchlim b·orbe :
and·she-shall-jubilate tongue-of mute-one that they-are-rent in·[the]·wilderness waters and·watercourses in·[the]·gorge
H7442 H3956 H483 H3588 H1234 H4325 H5158 H6160

Isa 35:7 והיה השרב לאגם וצמאון למבועי מים בנוה תנים
u·eie e·shrb l·agm u·tzmaun l·mbuoi mim b·nue thnim
and·he-becomes the·seared-sink to·pond and·thirsty-ground to·founts-of waters in·homestead-of jackals
H1961 H8273 H98 H6774 H4002 H4325 H5116 H8577

7 [+] The parched sink will become [›] a pond, And the thirsty ground [›] founts of water, In the homestead of wild jackals, [~]a morass[~],[◊] A court for reed and papyrus.

Isa 35:8 רבצה חציר לקנה וגמא׃ והיה־שם מסלול ודרך ודרך הקדש
rbtz·e chtzir l·qne u·gma : u·eie - shm mslul u·drk u·drk e·qdsh
reclining-of·her environ for·reed and·papyrus and·he-becomes there highway and·way and·way-of the·holiness
H7258 H2682 H7070 H1573 H1961 H8033 H4547 H1870 H1870 H6944

8 [+] A highway, [+] a [7]clean one[~],[◊] will [b]be there, And [›] it shall be called the holy way; The unclean one shall not pass over it, [+]Since it is for [~]His people[~], in walking the way, [*]Yet fools, they shall not stray therein.

יקרא לה לא־יעברנו טמא והוא־למו הלך דרך ואוילים לא
iqra l·e la - iobr·nu tma u·eua - lmu elk drk u·auilim la
he-shall-be-called to·her not he-shall-pass·him unclean-one and·he for·them going way and·fools not
H7121 _ H3808 H5674 H2931 H1931 _ H1980 H1870 H191 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יתעו : Isa 35:9 לא־יהיה שם אריה ופריץ חיות בל־

ithou : ieie - la shm arie u·phritz chiuth bl -

they-shall-stray | not | there | lion | and·one-[c]breaching-forth-of | animals | no

H8582 | H3808 | H8033 | H738 | H6530 | H2416 | H1077

יעלנה לא תמצא שם והלכו גאולים :

iol·ne la thmtza shm u·elku gaulim :

he-shall-ascend·her | not | she-shall-be-found | there | and·they-go | ones-being-redeemed

H5927 | H3808 | H4672 | H8033 | H1980 | H1350

Isa 35:10 ופדויי יהוה ישבון ובאו ציון ברנה ושמחת עולם

u·phduii ieue ishbu·n u·bau tziun b·rne u·shmchth oulm

and·ones-being-ransomed-of | Yahweh | they-shall-return | and·they-enter | Zion | in·jubilation | and·rejoicing-of | eon

H6299 | H3068 | H7725 | H935 | H6726 | H7440 | H8057 | H5769

על־ראשם ששון ושמחה ישיגו ונסו יגון ואנחה : פ

ol - rash·m shshun u·shmche ishigu u·nsu igun u·anche : p

on | head-of·them | elation | and·rejoicing | they-shall-[c]overtake | and·they-flee | affliction | and·sighing

H5921 | H7218 | H8342 | H8057 | H5381 | H5127 | H3015 | H585

Isa 36:1 ויהי בארבע עשרה שנה למלך חזקיהו עלה סנחריב מלך־אשור

u·iei b·arbo shne oshre l·mlk chzqieu ole snchrib mlk - ashur

and·he-is-becoming | in·four | year | ten | to·[the]·king | Hezekiah | he-comes-up | Sennacherib | king-of | Assyria

H1961 | H702 | H8141 | H6240 | H4428 | H2396 | H5927 | H5576 | H4428 | H804

על כל־ערי יהודה הבצרות ויתפשם : Isa 36:2 וישלח מלך־אשור

ol kl - ori ieude e·btzruth u·ithphsh·m : u·ishlch mlk - ashur

on | all-of | cities-of | Judah | the·fortressed-ones | and·he-is-grasping·them | and·he-is-sending | king-of | Assyria

H5921 | H3605 | H5892 | H3063 | H1219 | H8610 | H7971 | H4428 | H804

את־רב־שקה מלכיש ירושלמה אל־המלך חזקיהו בחיל כבד ויעמד

ath - rb - shqe m·lkish irushlm·e al - e·mlk chzqieu b·chil kbd u·iomd

» | grand | cup-bearer | from·Lachish | Jerusalem·ward | to | the·king | Hezekiah | in·army | massive | and·he-is-standing

H853 | H7262- | -H7262 | H3923 | H3389 | H413 | H4428 | H2396 | H2426 | H3515 | H5975

בתעלת הברכה העליונה במסלת שדה כובס : Isa 36:3 ויצא אליו

b·tholth e·brke e·oliune b·mslth shde kubs : u·itza ali·u

in·trench-of | the·reservoir | the·uppermost | in·highway-of | field-of | one-laundering | and·he-is-coming-forth | to·him

H8585 | H1295 | H5945 | H4546 | H7704 | H3526 | H3318 | H413

אליקים בן־חלקיהו אשר על־הבית ושבנא הספר ויואח בן־אסף

aliqim bn - chlqieu ashr ol - e·bith u·shbna e·sphr u·iuach bn - asph

Eliakim | son-of | Hilkiah | who | over | the·household | and·Shebna | the·scribe | and·Joah | son-of | Asaph

H471 | H1121 | H2518 | H834 | H5921 | H1004 | H7644 | H5608 | H3098 | H1121 | H623

המזכיר : Isa 36:4 ויאמר אליהם רב־שקה אמרו־נא אל־חזקיהו כה־

e·mzkir : u·iamr ali·em rb - shqe - amru na - al - chzqieu ke -

the·one-[c]recording | and·he-is-saying | to·them | grand | cup-bearer | say-you(p) ! | please ! | to | Hezekiah | thus

H2142 | H559 | H413 | H7262- | -H7262 | H559 | H4994 | H413 | H2396 | H3541

אמר המלך הגדול מלך אשור מה הבטחון הזה אשר בטחת : Isa 36:5 אמרתי אך־דבר־

amr e·mlk e·gdul mlk ashur me e·btchun e·ze ashr btchth : amrthi ak - dbr -

he-says | the·king | the·great | king-of | Assyria | what ? | the·trust | the·this | which | you-trust | I-say | yea | word-of

H559 | H4428 | H1419 | H804 | H4100 | H986 | H2088 | H834 | H982 | H559 | H389 | H1697

שפתים עצה וגבורה למלחמה עתה על־מי בטחת כי מרדת בי : Isa 36:6 הנה

shphthim otze u·gbure l·mlchme othe ol - mi btchth ki mrdth b·i : ene

lips | counsel | and·mastery | for·[the]·war | now | on | [a]whom ? | you-trust | that | you-revolt | in·me | behold !

H8193 | H6098 | H1369 | H4421 | H6258 | H5921 | H4310 | H982 | H3588 | H4775 | _ | H2009

בטחת על־משענת הקנה הרצוץ הזה על־מצרים אשר יסמך איש

btchth ol - mshonth e·qne e·rtzutz e·ze ol - mtzrim ashr ismk aish

on | staff-of | the·reed | the·one-being-bruised | the·this | on | Egypt | which | he-shall-be-supported | man

H5921 | H4938 | H7070 | H7533 | H2088 | H5921 | H4714 | H834 | H5564 | H376

9 No[t] lion shall [b]come there, Nor shall any ferocious animal ascend it; It shall not be found there. [+]Yet the redeemed[l] will walk [7]in it[0],

10 And the ransomed[l] of Yahweh, they shall return; [+] They will enter Zion [i]with jubilant song And with eonian rejoicing on their heads; Elation and rejoicing shall overtake [7]them[0], And affliction and sighing will flee.

1 [+] It came to [l]be in the fourteenth year [c]of king Hezekiah, Sennacherib king of Assyria marched up [on]against all the fortressed[l] cities of Judah and [l]took possession of them.

2 And the king of Assyria [l]sent [n]the rab-shakeh from Lachish to[d] Jerusalem [*]king Hezekiah [i]with a massive army. [+]So he [l]stood [i]by the trench of the uppermost reservoir [i]at the highway of the field of the launderer[l].

3 [+]Then there came [l]forth to him Eliakim son of Hilkiah who was over the household, and Shebna the scribe[l], and Joah son of Asaph the recorder[l].

4 [+] The rab-shakeh [l]said to them, [pr]Now you [sa]tell [c] Hezekiah, Thus [sa]speaks the great [*]king, the king of Assyria: What is [*]this [*]trust in which you have trusted?

5 [Q]You[1◊] [sa]claim to have counsel and mastery for the war, yet this is [y]only a word of lips. Now on [a]whom have you trusted that you revolted [i]against me?

6 Behold, you have trusted on the support-staff of [*]this [*]fractured[l] reed, on Egypt, which if a man should support himself on it, [+] would enter into his palm and pierce it. [so]Such is Pharaoh king of Egypt to all [*]those trusting on him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליו ובא בכפו ונקבה כן פרעה מלך־מצרים לכל־הבטחים
e·btchim - l·kl mtzrim - mlk phroe kn u·nqb·e b·kph·u u·ba oli·u
the·ones-trusting to·all-of Egypt king-of Pharaoh so and·he-pierces·her in·palm-of·him and·he-enters on·him
H982 H3605 H4714 H4428 H6547 H3651 H5344 H3709 H935 H5921

Isa 36:7 : עליו וכי־תאמר אלי אל־יהוה אלהינו בטחנו הלוא־הוא אשר הסיר
esir ashr eua - e·lua btchnu alei·nu ieue - al al·i thamr - u·ki oli·u
he-[c]took-away who he ?·not we-trust Elohim-of·us Yahweh to to·me you-are-saying and·that on·him
H5493 H834 H1931 H3808 H982 H430 H3069 H413 H413 H559 H3588 H5921

7 And in case you should say to me, 'On Yahweh our Elohim we trust, is He not the One "Whose high-places and "Whose altars Hezekiah took away and |said to Judah and to Jerusalem, Before *this *altar shall you worship?

חזקיהו את־במתיו ואת־מזבחתיו ויאמר ליהודה ולירושלם לפני
l·phni u·l·irushlm l·ieude u·iamr mzbchthi·u - u·ath bmthi·u - ath chzqieu
to·faces-of and·to·Jerusalem to·Judah and·he-is-saying altars-of·him and·» high-places-of·him » Hezekiah
H6440 H3389 H3063 H559 H4196 H853 H1116 H853 H2396

Isa 36:8 : המזבח הזה תשתחוו ועתה התערב נא את־אדני המלך אשור
ashur e·mlk adn·i - ath na ethorb u·othe thshthchuu e·ze e·mzbch
Assyria the·king-of lord·of·me »with please ! [s]negotiate-you ! and·now you[(p)]-shall-[s]worship the·this the·altar
H804 H4428 H113 H854 H4994 H6148 H6258 H7812 H2088 H4196

8 + Now [pr]then, negotiate "with my lord the king of Assyria. + Let me |give ' you two thousand horses, if you are |able for your part to [g]put any riders| on them.

ואתנה לך אלפים סוסים אם־תוכל לתת לך רכבים עליהם:
: oli·em rkbim l·k l·thth thukl - am susim alphim l·k u·athne
on·them ones-riding to·you to·to-give-of you-are-being-able if horses two-thousands to·you and·I-shall-give
H5921 H7392 _ H5414 H3201 H518 H5483 H505 _ H5414

Isa 36:9 ואיך תשיב את פני פחת אחד עבדי אדני הקטנים
e·qtnim adn·i obdi achd phchth phni ath thshib u·aik
the·small-ones lord·of·me servants-of one-of viceroy-of faces-of » you-shall-[c]reverse and·how ?
H6996 H113 H5650 H259 H6346 H6440 H853 H7725 H349

9 +Then how could you |reverse "the face of one viceroy of my lord's *least significant officials +when you, for your part, |trusted on Egypt for chariots and for horsemen?

ותבטח לך על־מצרים לרכב ולפרשים: Isa 36:10 ועתה המבלעדי יהוה
ieue e·m·blodi u·othe u·l·phrshim l·rkb mtzrim - ol l·k u·thbtch
Yahweh ?·from·apart-from and·now and·for·horsemen for·chariot Egypt on for·you and·you-are-trusting
H3068 H1107 H6258 H6571 H7393 H4714 H5921 _ H982

10 And now, is it [f] apart from Yahweh that I have come up [on]against *this *land to ruin it? Yahweh Himself said to me, March up [on]against *this *land and ruin it.

עליתי על־הארץ הזאת להשחיתה יהוה אמר אלי עלה אל־הארץ הזאת
e·zath e·artz - al ole al·i amr ieue l·eshchith·e e·zath e·artz - ol olithi
the·this the·land to go-up-you ! to·me he-said Yahweh to·to-[c]ruin-of·her the·this the·land on I-came-up
H2063 H776 H413 H5927 H413 H559 H3068 H7843 H2063 H776 H5921 H5927

Isa 36:11 : והשחיתה ויאמר אליקים ושבנא ויואח אל־רב־שקה דבר־
- dbr shqe - rb - al u·iuach u·shbna aliqim u·iamr u·eshchith·e
[m]speak-you ! cup-bearer grand to and·Joah and·Shebna Eliakim and·he-is-saying and·[c]ruin-you·her !
H1696 -H7262 H7262- H413 H3098 H7644 H471 H559 H7843

11 +Then Eliakim and Shebna and Joah |[sa]replied to the rab-shakeh: Speak, we pray, to your servants in Syrian, for we can make it out|. + Do not |speak to us in Judean in the ears of the people who are on the wall.

נא אל־עבדיך ארמית כי שמעים אנחנו ואל־תדבר אלינו
ali·nu thdbr - u·al anchnu shmoim ki armith obdi·k - al na
to·us you-are-[m]speaking and·must-not-be we ones-hearing that Aramaic servants-of·you to please !
H413 H1696 H408 H587 H8085 H3588 H762 H5650 H413 H4994

Isa 36:12 : יהודית באזני העם אשר על־החומה ויאמר רב־שקה האל אדניך
adni·k e·al shqe - rb u·iamr e·chume - ol ashr e·om b·azni ieudith
lords·of·you ?·to cup-bearer grand and·he-is-saying the·wall on who the·people in·ears·of Judean
H113 H413 -H7262 H7262- H559 H2346 H5921 H834 H5971 H241 H3066

12 +Yet the rab-shakeh |said: Was it to your lord and to you that my lord has sent me to speak "*these *words? Was it not rather [on]to the men *sitting on the wall, who shall ' eat- "their own excrement and ' drink- "their urine with you?

ואליך שלחני אדני לדבר את־הדברים האלה הלא על־האנשים הישבים
e·ishbim e·anshim - ol e·la e·ale e·dbrim - ath l·dbr adn·i shlch·ni u·ali·k
the·ones-sitting the·mortals on ?·not the·these the·words » to·to-[m]speak-of lord·of·me he-sent·me and·to·you
H3427 H582 H5921 H3808 H428 H1697 H853 H1696 H113 H7971 H413

K Q K
על־החומה לאכל את־|חראיהם | צואתם ⌈ ולשתות את־| שיניהם |
e·chume - ol l·akl ath chrai·em tzuath·m u·l·shthuth ath shini·em
the·wall on to·to-eat-of » excrements-of·them filth-of·them and·to·to-drink-of » urines-of·them
H2346 H5921 H398 H853 H2716 H6627 H8354 H853 H7890

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מימי רגליהם [Q] עמכם : Isa 36:13 ויעמד רב־שקה ויקרא בקול־גדול
mimi rgli·em om·km u·iomd shqe - rb u·iqra gdul - b·qul
waters-of feet-of·them with·you(p) and·he-is-standing grand cup-bearer and·he-is-calling loud in·voice
H3117 H7272 H5973 H5975 H7262- -H7262 H7121 H6963 H1419

13 +Then the rab-shakeh [l]stood and [l]called out in a loud voice in Judean. + He [l]said, Hear »the words of the great ˢking, the king of Assyria.

יהודית ויאמר שמעו את־דברי המלך הגדול מלך אשר : Isa 36:14 כה אמר
ieudith u·iamr shmou ath - dbri e·mlk e·gdul mlk ashur : amr ke
Judean and·he-is-saying hear-you(p) ! » words-of the·king the·great king-of Assyria he-says thus
H3066 H559 H8085 H853 H1697 H4428 H1419 H4428 H804 H559 H3541

14 Thus ˢᵃspeaks the king: Let not Hezekiah [l]lure ˢ you, for he is not [l]able to rescue »you.

המלך אל־ישא לכם חזקיהו כי לא־יוכל להציל אתכם :
e·mlk al - isha l·km chzqieu ki la - iukl l·etzil ath·km :
the·king must-not-be he-is-ᶜluring to·you(p) Hezekiah that not he-is-being-able to-to-ᶜrescue-of »·you(p)
H4428 H408 H5377 _ H2396 H3588 H3808 H3201 H5337 H853

15 + Let not Hezekiah ᶜmake »you [l]trust ˢin Yahweh, ˢ saying˗, Yahweh shall rescue, yea rescue˗ us, ᶻandᵠᶜ ˢthis ˢcity shall not be given into the hand of the king of Assyria.

Isa 36:15 ואל־יבטח אתכם חזקיהו אל־יהוה לאמר הצל יצילנו
u·al ibtch - ath·km chzqieu al - ieue l·amr etzl itzil·nu
and·must-not-be he-is-ᶜmaking-trust »·you(p) Hezekiah to Yahweh to·to-say-of to-ᶜrescue he-shall-ᶜrescue·us
H408 H982 H853 H2396 H413 H3068 H559 H5337 H5337

יהוה לא תנתן העיר הזאת ביד מלך אשר : Isa 36:16 אל־תשמעו
ieue la thnthn e·oir e·zath b·id mlk ashur : al - thshmou
Yahweh not she-shall-be-given the·city the·this in·hand-of king-of Assyria must-not-be you(p)-are-listening
H3068 H3808 H5414 H5892 H2063 H3027 H4428 H804 H408 H8085

16 Do not [l]hearken to Hezekiah. For thus ˢᵃspeaks the king of Assyria: ᵈMake »of me a blessing, and come forth to me, and eat each man of his vine and each man of his fig tree, and drink each man the water of his cistern,

אל־חזקיהו כי כה אמר המלך אשר עשו־אתי ברכה וצאו
al - chzqieu ki s amr ke e·mlk ashur oshu - ath·i brke u·tzau
to Hezekiah that thus he-says the·king-of Assyria make^do-you(p) ! »with·me blessing and·come-forth-you(p) !
H413 H2396 H3588 H3541 H559 H4428 H804 H6213 H854 H1293 H3318

אלי ואכלו איש־גפנו ואיש תאנתו ושתו איש מי־בורו :
al·i u·aklu aish - gphn·u u·aish thanth·u u·shthu aish mi - bur·u :
to·me and·eat-you(p) ! man vine-of·him and·man fig-tree-of·him and·drink-you(p) ! man waters-of cistern-of·him
H413 H398 H376 H1612 H376 H8384 H8354 H376 H4325 H953

17 until I come˗ and ˗take »you to a land like your land, a land of grain and grape juice, a land of bread and vineyards.

Isa 36:17 עד־באי ולקחתי אתכם אל־ארץ כארצכם ארץ דגן ותירוש ארץ
od - ba·i u·lqchthi ath·km al - artz k·artz·km artz dgn u·thirush artz
until to·come-of·me and·I·take »·you(p) to land as·land-of·you(p) land grain and·grape-juice land-of
H5704 H935 H3947 H853 H413 H776 H776 H776 H1715 H8492 H776

18 Beware lest Hezekiah should allure »you, ˢ saying˗, Yahweh Himself shall rescue us. Did the elohim of the nations rescue »any man's land from the hand of the king of Assyria?

לחם וכרמים : Isa 36:18 פן־יסית אתכם חזקיהו לאמר יהוה יצילנו
lchm u·krmim phn - isith ath·km chzqieu l·amr ieue itzil·nu
bread and·vineyards lest he-is-ᶜinciting »·you(p) Hezekiah to·to-say-of Yahweh he-shall-ᶜrescue·us
H3899 H3754 H6435 H5496 H853 H2396 H559 H3068 H5337

19 Where are the elohim of Hamath and Arpad? Where are the elohim of Sepharvaim? + ᶠWhen have they rescued »Samaria from my hand?

ההצילו אלהי הגוים איש את־ארצו מיד מלך אשר : Isa 36:19 איה אלהי
e·etzilu alei e·guim aish ath - artz·u m·id mlk ashur : aie alei
?they-ᶜrescued Elohim-of the·nations man » land-of·him from·hand-of king-of Assyria where ? Elohim-of
H5337 H430 H1471 H376 H853 H776 H3027 H4428 H804 H346 H430

חמת וארפד איה אלהי ספרוים וכי־הצילו את־שמרון מידי :
chmth u·arphd aie alei sphruim u·ki - etzilu ath - shmrun m·id·i :
Hamath and·Arphad where ? Elohim-of Sepharvaim and·that they-ᶜrescued » Samaria from·hand-of·me
H2574 H774 H346 H430 H5617 H3588 H5337 H853 H8111 H3027

Isa 36:20 מי בכל־אלהי הארצות האלה אשר־הצילו את־ארצם מידי
mi b·kl alei - e·artzuth e·ale ashr - etzilu artz·m - ath m·id·i
^a^who ? in·all-of Elohim-of the·lands the·these who they-ᶜrescued land-of·them » from·hand-of·me
H4310 H3605 H430 H776 H428 H834 H5337 H776 H853 H3027

20 ᵃWhich ᶠamong all the elohim of ˢthese ˢlands ʷ rescued »their land from my hand, assuring you that Yahweh shall rescue »Jerusalem from my hand?

כי־יציל יהוה את־ירושלם מידי : Isa 36:21 ויחרישו ולא־
ki - itzil ieue ath - irushlm m·id·i : u·ichrishu u·la -
that he-shall-ᶜrescue Yahweh » Jerusalem from·hand-of·me and·they-are-ᶜbeing-silent and·not
H3588 H5337 H3068 H853 H3389 H3027 H2790 H3808

21 +Yet they ᶜkept [l]silence and did not answer »him a word; for this had been the king's instruction, ˢ

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ענו	אתו	דבר	כי־	מצות	המלך	היא	לאמר	לא תענהו :
onu	ath·u	dbr	ki	mtzuth -	e·mlk	eia	l·amr	la thon·eu :
they-answered	»·him	word	that	instruction-of	the·king	she	to·to-say-of	not you(p)-shall-answer·him
H6030	H853	H1697	H3588	H4687	H4428	H1931	H559	H3808 H6030

saying, You shall not answer him.

Isa 36:22	ויבא	אליקים	בן־	חלקיהו	אשר־על־	הבית	ושבנא	הסופר	ויואח
	u·iba	aliqim	bn	chlqieu -	ashr	ol -	e·bith -	u·shbna	e·suphr	u·iuach
	and·he-is-coming	Eliakim	son-of	Hilkiah	who	over	the·household	and·Shebna	the·scribe	and·Joah
	H935	H471	H1121	H2518	H834	H5921	H1004	H7644	H5608	H3098

22 +Then Eliakim son of Hilkiah who was over the household, and Shebna the scribe and Joah son of Asaph the recorder came to Hezekiah, with their garments torn, and they told » him »the words of the rab-shakeh.

בן־	אסף	המזכיר	אל־חזקיהו	קרועי	בגדים	ויגידו	לו	את דברי
bn	asph -	e·mzkir	al	chzqieu -	qruoi	bgdim	u·igidu	l·u	ath	dbri
son-of	Asaph	the·one-crecording	to	Hezekiah	ones-being-torn-of	garments	and·they-are-ctelling	to·him	»	words-of
H1121	H623	H2142	H413	H2396	H7167	H899	H5046	_	H853	H1697

רב־	שקה	: ס
rb	shqe -	s :
grand	cup-bearer	
H7262-	-H7262	

Isa 37:1	ויהי	כשמע	המלך חזקיהו	ויקרע	את־בגדיו	ויתכס	בשק	ויבא
	u·iei	k·shmo	e·mlk	chzqieu	u·iqro	bgdi·u -	ath	u·ithks	b·shq	u·iba
	and·he-is-becoming	as·to-hear-of	the·king	Hezekiah	and·he-is-tearing	garments-of·him	»	and·he-is-covering-himself	in·the·sackcloth	and·he-is-entering
	H1961	H8085	H4428	H2396	H7167	H899	H853	H3680	H8242	H935

1 + It came to be asWhen king Hezekiah heard it +that he tore »his garments, + covered himself with sackcloth and entered the house of Yahweh.

בית	יהוה :	Isa 37:2	וישלח	את־אליקים	אשר־על־הבית	ואת שבנא	הסופר	ואת זקני	הכהנים	מתכסים	בשקים
bith	ieue :		u·ishlch	ath - aliqim	ashr - ol - e·bith -	u·ath shbna	e·suphr	u·ath zqni	e·kenim	mthksim	b·shqim
house-of	Yahweh		and·he-is-sending	» Eliakim	who over the·household	and·» Shebna	the·scribe	and·» old-ones-of	the·priests	ones-being-scovered	in·the·sackcloths
H1004	H3068		H7971	H853 H471	H834 H5921 H1004	H853 H7644	H5608	H853 H2205	H3548	H3680	H8242

2 He +also sent »Eliakim who was over the household and »Shebna the scribe and »the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet, the son of Amoz.

אל־ישעיהו	בן־	אמוץ הנביא :	Isa 37:3	ויאמרו	אליו כה	אמר	חזקיהו	יום־	צרה	ותוכחה	ונאצה
al - ishoieu -	bn	amutz - e·nbia :		u·iamru	ali·u ke	amr	chzqieu	ium	tzre -	u·thukche	u·natze
to Isaiah	son-of	Amoz the·prophet		and·they-are-saying	to·him thus	he-says	Hezekiah	day-of	distress	and·correction	and·spurning
H413 H3470	H1121	H531 H5030		H559	H413 H3541	H559	H2396	H3117	H6869	H8433	H5007

3 + They said to him, Thus saspeaks Hezekiah: A day of distress, + reproof and indignity is this day, as when sons have come frto the point of breaking forth, +yet there is no vigor to give birth.

היום	הזה	כי	באו	בנים	עד־משבר	וכח	אין	ללדה :	Isa 37:4	אולי	ישמע
e·ium	e·ze	ki	bau	bnim	od - mshbr -	u·kch	ain	l·ld·e :		auli	ishmo
the·day	the·this	that	they-come	sons	unto breaking-forth	and·vigor	there-is-no	to·to-give-birth-of		perhaps	he-shall-listen
H3117	H2088	H3588	H935	H1121	H5704 H4866	H3581	H369	H3205		H194	H8085

4 Perhaps Yahweh your Elohim shall hearken »to the words of the rab-shakeh, whom the king of Assyria his lord has sent to reproach the living Elohim, and He will reprove him for the words wthat Yahweh your Elohim has heard. +Now lift up a prayer in frbehalf of the remnant that is found Qin this city.

יהוה	אלהיך	את דברי	רב־	שקה	אשר	שלחו	מלך־אשור	אדניו	לחרף	אלהים חי	והוכיח
ieue	alei·k	ath	dbri	rb -	shqe	shlch·u	mlk	ashur -	adni·u	l·chrph	aleim	chi	u·eukich
Yahweh	Elohim-of·you	»	words-of	grand	cup-bearer	he-sent·him	king-of	Assyria	lords-of·him	to·to-mreproach-of	Elohim	living-one	and·he-ccorrects
H3069	H430	H853	H1697	H7262-	-H7262	H7971	H4428	H804	H113	H2778	H430	H2416	H3198

בדברים	אשר	שמע	יהוה	אלהיך	ונשאת	תפלה	בעד	השארית	הנמצאה :
b·dbrim	ashr	shmo	ieue	alei·k	u·nshath	thphle	bod	e·sharith	e·nmtzae :
in·the·words	which	he-heard	Yahweh	Elohim-of·you	and·you-lift-up	prayer	about	the·remnant	the·one-being-found
H1697	H834	H8085	H3069	H430	H5375	H8605	H1157	H7611	H4672

Isa 37:5	ויבאו	עבדי	המלך חזקיהו	אל־ישעיהו :	Isa 37:6	ויאמר	אליהם	ישעיהו
	u·ibau	obdi	e·mlk chzqieu	al - ishoieu :		u·iamr	ali·em	ishoieu
	and·they-are-coming	servants-of	the·king Hezekiah	to Isaiah		and·he-is-saying	to·them	Isaiah
	H935	H5650	H4428 H2396	H413 H3470		H559	H413	H3470

5 +When the officials of king Hezekiah came to Isaiah,
6 + Isaiah said to them, Thus you shall say to your lord, Thus saspeaks

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כה תאמרון אל־אדניכם כה אמר יהוה אל־תירא מפני הדברים
e·dbrim m·phni thira - al ieue amr ke adni·km - al thamru·n ke
the·words from·faces-of you-are-fearing must-not-be Yahweh he-says thus lords-of·you(p) to you(p)-shall-say thus
H1697 H6440 H3372 H408 H3068 H559 H3541 H113 H413 H559 H3541

Yahweh: Do not stand in [l]fear [f]because of the words [w]that you have heard with which the retainers of the king of Assyria taunted [y]Me.

אשר שמעת אשר גדפו נערי מלך־אשור אותי׃ Isa 37:7 הנני נותן בו רוח
ruch b·u nuthn en·ni : auth·i ashur - mlk nori gdphu ashr shmoth ashr
spirit in·him giving behold·me ! »·me Assyria king-of lads-of they-mtaunted which you-heard which
H7307 _ H5414 H2005 H853 H804 H4428 H5288 H1442 H834 H8085 H834

7 Behold, I am [g]putting a spirit in him; [+] he will hear a report and return to his land; and I will fell him [f]by the sword in his own land.

ושמע שמועה ושב אל־ארצו והפלתיו בחרב בארצו׃
: b·artz·u b·chrb u·ephlthi·u artz·u - al u·shb shmuoe u·shmo
in·land-of·him in·the·sword and·I-cause-to-fall·him land-of·him to and·he-returns report and·he-hears
H776 H2719 H5307 H776 H413 H7725 H8052 H8085

Isa 37:8 וישב רב־שקה וימצא את־מלך אשור נלחם על־לבנה כי
u·ishb rb - shqe u·imtza ath - mlk ashur nlchm ol - lbne ki
and·he-is-turning-back grand -H7262 and·he-is-finding cup-bearer » king-of Assyria nfighting on Libnah that
H7725 H7262- H4672 H853 H4428 H804 H3898 H5921 H3841 H3588

8 [+]Now the rab-shakeh had [l]turned back and [l]found [y]the king of Assyria fighting [on]against Libnah; for he had heard that he had decamped from Lachish.

שמע כי נסע מלכיש׃ Isa 37:9 וישמע על־תרהקה מלך־כוש לאמר
shmo ki nso m·lkish : u·ishmo ol - threqe - mlk kush - l·amr
he-heard that he-decamped from·Lachish and·he-is-hearing on Tirhakah king-of Cush to·to-say-of
H8085 H3588 H5265 H3923 H8085 H5921 H8640 H4428 H3568 H559

9 [+]Yet [7]the king of Assyria[0] [l]heard a report [on]about Tirhakah king of Cush, [›] saying[-], He has marched forth to fight [y]against you. [+]When he [l]heard, [+] he [l]sent messengers to Hezekiah [›] saying[-],

יצא להלחם אתך וישמע וישלח מלאכים אל־חזקיהו לאמר׃
itza l·elchm ath·k u·ishmo u·ishlch mlakim al - chzqieu l·amr :
he-marches-forth to·to-nfight-of »·you and·he-is-hearing and·he-is-sending messengers to Hezekiah to·to-say-of
H3318 H3898 H854 H8085 H7971 H4397 H413 H2396 H559

Isa 37:10 כה תאמרון אל־חזקיהו מלך־יהודה לאמר אל־ישאך אלהיך
ke thamru·n al - chzqieu - mlk ieude - l·amr al - isha·k alei·k
thus you(p)-shall-say to Hezekiah king-of Judah to·to-say-of must-not-be he-is-cluring·you Elohim-of·you
H3541 H559 H413 H2396 H4428 H3063 H559 H408 H5377 H430

10 Thus shall you [sa]speak to Hezekiah king of Judah, [›] saying[-]: Let not your Elohim, in Whom you are trusting, [l]lure you into [sa]thinking[-] that Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.

אשר אתה בוטח בו לאמר לא תנתן ירושלם ביד מלך אשור׃
ashr athe butch b·u l·amr la thnthn irushlm b·id mlk ashur :
whom you trusting in·him to·to-say-of not she-shall-be-given Jerusalem in·hand-of king-of Assyria
H834 H859 H982 _ H559 H3808 H5414 H3389 H3027 H4428 H804

Isa 37:11 הנה אתה שמעת אשר עשו מלכי אשור לכל־הארצות להחרימם ואתה
ene athe shmoth ashr oshu mlki ashur l·kl - e·artzuth l·echrim·m u·athe
behold ! you you-heard which they-did kings-of Assyria to·all-of the·lands to·to-cdoom-of·them and·you
H2009 H859 H8085 H834 H6213 H4428 H804 H3605 - H776 H2763 H859

11 Behold, you yourself have heard [w]what the kings of Assyria have done to all the lands to doom them; and shall you[/] be rescued?

תנצל׃ Isa 37:12 ההצילו אותם אלהי הגוים אשר השחיתו אבותי את־
thntzl : e·etzilu auth·m alei e·guim ashr eshchithu abuth·i - ath
you-shall-be-rescued ?·they-crescued »·them Elohim-of the·nations which they-cruined fathers-of·me »
H5337 H5337 H853 H430 H1471 H834 H7843 H1 H853

12 Have the elohim of the nations rescued [y]them, those which my fathers ruined, [y]Gozan and [y]Charan, [+] Rezeph and the sons of Eden who were in Tel-assar?

גוזן ואת־חרן ורצף ובני־עדן אשר בתלשר׃ Isa 37:13 איה מלך־חמת ומלך
guzn u·ath chrn - u·rtzph u·bni odn - ashr b·thlshr : aie mlk - chmth u·mlk
Gozan and·» Haran and·Rezeph and·sons-of Eden who in·Thelassar where ? king-of Hamath and·king-of
H1470 H853 H2771 H7530 H1121 H834 H5729 H8515 H346 H4428 H2574 H4428

13 Where is the king of Hamath, [+] the king of Arpad and the king [›]of the city of Sepharvaim, Hena and Ivvah [Q]and Samaria[/]?

ארפד ומלך לעיר ספרוים הנע ועוה׃ Isa 37:14 ויקח חזקיהו את־הספרים
arphd u·mlk l·oir sphruim eno u·oue : u·iqch chzqieu - ath e·sphrim
Arphad and·king to·the·city-of Sepharvaim Hena and·Ivvah and·he-is-taking Hezekiah » the·scrolls
H774 H4428 H5892 H5617 H2012 H5755 H3947 H2396 H853 H5612

14 [+] Hezekiah [l]took [y]the scrolls from the hand of the messengers and [l]read it and went [l]up to the house of Yahweh. [+]Then Hezekiah [l]spread it out before Yahweh,

מיד המלאכים ויקראהו ויעל בית יהוה ויפרשהו
m·id e·mlakim u·iqra·eu u·iol bith ieue u·iphrsh·eu
from·hand-of the·messengers and·he-is-reading·him and·he-is-going-up house-of Yahweh and·he-is-spreading·him
H3027 H4397 H7121 H5927 H1004 H3068 H6566

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חזקיהו לפני יהוה׃ Isa 37:15
chzqieu l·phni ieue
Hezekiah to·faces-of Yahweh
H2396 H6440 H3068

ויתפלל חזקיהו אל־יהוה לאמר׃ Isa 37:16
u·ithphll chzqieu al - ieue l·amr
and·he-is-[s]praying Hezekiah to Yahweh to·to-say-of
H6419 H2396 H413 H3068 H559

15 and Hezekiah [l]prayed to Yahweh, [›] saying[-]:

יהוה צבאות אלהי ישראל ישב הכרבים אתה־הוא האלהים לבדך לכל ממלכות
ieue tzbauth alei ishral ishb e·krbim athe - eua e·aleim l·bd·k l·kl mmlkuth
Yahweh hosts Elohim-of Israel one-dwelling the·cherubim you he the·Elohim to·alone-of·you to·all-of kingdoms-of
H3068 H6635 H430 H3478 H3427 H3859 H1931 H430 H905 H3605 H4467

16 O Yahweh of hosts, Elohim of Israel, dwelling over the cherubim, You [›]by Yourself alone are He, Who is the One Elohim [›]over all the kingdoms of the earth. You Yourself have [d]made [»]the heavens and [»]the earth.

הארץ אתה עשית את־השמים ואת־הארץ׃ Isa 37:17
e·artz athe oshith - ath e·shmim - u·ath e·artz
the·earth you you-made[do] » the·heavens and·» the·earth
H776 H859 H6213 H853 H8064 H853 H776

הטה יהוה אזנך
ete ieue azn·k
[c]stretch-out-you ! Yahweh ear-of·you
H5186 H3068 H241

17 Stretch out Your ear, O Yahweh and hear! Unclose Your eyes, O Yahweh, and see! And hear [»]all the words of Sennacherib [w]that he has sent to reproach the living Elohim.

ושמע פקח יהוה עינך וראה ושמע את כל־דברי סנחריב אשר
u·shmo phqch ieue oin·k u·rae u·shmo ath - kl - dbri snchrib ashr
and·hear-you ! unclose-you ! Yahweh eyes-of·you and·see-you ! and·hear-you ! » all-of words-of Sennacherib which
H8085 H6491 H3068 H5869 H7200 H8085 H853 H3605 H1697 H5576 H834

שלח לחרף אלהים חי׃ Isa 37:18
shlch l·chrph aleim chi
he-sent to·to-[m]reproach-of Elohim living-one
H7971 H2778 H430 H2416

אמנם יהוה החריבו מלכי אשור את־כל־
amnm ieue echribu mlki ashur ath - kl -
truly Yahweh they-[c]drained kings-of Assyria » all-of
H551 H3068 H2717 H4428 H804 H853 H3605

18 It is true, O Yahweh, the kings of Assyria did drain [»]all the lands and [»]their land,

הארצות ואת־ארצם׃ Isa 37:19
e·artzuth u·ath artz·m
the·lands and·» land-of·them
H776 H853 H776

ונתן את־אלהיהם באש כי לא אלהים המה כי
u·nthn ath - alei·em b·ash ki la aleim eme ki
and·to-give » Elohim-of·them in·[the]·fire that not Elohim they but
H5414 H853 H430 H784 H3588 H3808 H430 H1992 H3588

19 and [g]put[-] [»]their elohim into the fire and [l]destroyed them; for they were no[f] elohim, but rather the [d]work of human hands, wood and stone.

אם־מעשה ידי־אדם עץ ואבן ויאבדום׃ Isa 37:20
am - moshe - idi adm - otz u·abn u·iabdu·m
rather deed-of hands-of human wood and·stone and·they-are-[m]destroying·them
H518 H4639 H3027 H120 H6086 H68 H6
H6

ועתה יהוה אלהינו הושיענו מידו וידעו כל־ממלכות הארץ כי־אתה יהוה׃
u·othe ieue alei·nu eushio·nu m·id·u u·idou kl - mmlkuth - e·artz ki - athe ieue
and·now Yahweh Elohim-of·us [c]save-you·us ! from·hand-of·him and·they-shall-know all-of kingdoms-of the·earth that you Yahweh
H6258 H3068 H430 H3467 H3027 H3045 H3605 H4467 H776 H3588 H859 H3068

20 And now, O Yahweh our Elohim, save us from his hand [+]that all the kingdoms of the earth may know that You, Yahweh, [›]by Yourself alone are [Q]Elohim[1].

לבדך׃ Isa 37:21
l·bd·k
to·alone-of·you
H905

וישלח ישעיהו בן־אמוץ אל־חזקיהו לאמר כה־אמר יהוה
u·ishlch ishoieu bn - amutz - al chzqieu - l·amr ke - amr ieue
and·he-is-sending Isaiah son-of Amoz to Hezekiah - to·to-say-of thus - he-says Yahweh
H7971 H3470 H1121 H531 H413 H2396 H559 H559 H3541 H559 H3068

21 [+]Then Isaiah son of Amoz [l]sent to Hezekiah, [›] saying[-], Thus [sa]speaks Yahweh Elohim of Israel: [w]What you prayed to Me as to Sennacherib king of Assyria [7]have I heard[cs].

אלהי ישראל אשר התפללת אלי אל־סנחריב מלך אשור׃ Isa 37:22
alei ishral ashr ethphllth al·i al - snchrib - mlk ashur
Elohim-of Israel which you-[s]prayed to·me to Sennacherib - king-of Assyria
H430 H3478 H834 H6419 H413 H413 H5576 H4428 H804

זה הדבר אשר־
ze e·dbr - ashr
this the·word - which
H2088 H1697 H834

22 This is the word [w]that Yahweh has spoken [on]against him: She despises [›] you! She derides [›] you! The virgin daughter of Zion. [af]Behind you, she wags her head! The daughter of Jerusalem.

דבר יהוה עליו בזה לך לעגה לך בתולת בת־ציון אחריך ראש
dbr ieue oli·u bze l·k loge l·k bthulth bth - tziun - achri·k rash
he-[m]spoke Yahweh on·him she-despises to·you she-derides to·you virgin-of daughter-of Zion behind·you head
H1696 H3068 H5921 H959 _ H3932 _ H1330 H1323 H6726 H310 H7218

הניעה בת ירושלם׃ Isa 37:23
enioe bth irushlm
she-[c]wags daughter-of Jerusalem
H5128 H1323 H3389

את־מי חרפת וגדפת ועל־מי
ath - mi chrphth u·gdphth u·ol - mi
» [a]whom ? you-[m]reproached and·you-[m]taunted and·on [a]whom ?
H853 H4310 H2778 H1442 H5921 H4310

23 [»a]Whom have you reproached and taunted? And [on]against [a]Whom have you [c]raised high your voice And [l]lifted up your eyes to the height? [›]Against the Holy One of Israel!

הרימותה קול ותשא מרום עיניך אל־קדוש ישראל׃ Isa 37:24
erimuthe qul u·thsha mrum oini·k al - qdush - ishral
you-[c]raised-high voice and·you-are-lifting-up height eyes-of·you to holy-one-of Israel
H7311 H6963 H5375 H4791 H5869 H413 H6918 H3478

24 [l]By means of your servants, you have reproached [S]Yahweh[ph].

ביד׃
b·id
in·hand-of
H3027

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מרום	עליתי	אני	רכבי	ברב	ותאמר	אדני	חרפת	עבדיך
mrum	olithi	ani	rkb·i	b·rb	u·thamr	adni	chrphth	obdi·k
height-of	I-ascended	I	chariot-of·me	in·many-of	and·you-are-saying	my-Lord	you-[m]reproached	servants-of·you
H4791	H5927	H589	H7393	H7230	H559	H136	H2778	H5650

ואבוא	ברשיו	מבחר	ארזיו	קומת	ואכרת	לבנון	ירכתי	הרים
u·abua	brshi·u	mbchr	arzi·u	qumth	u·akrth	lbnun	irkthi	erim
and·I-am-entering	firs-of·him	choice-of	cedars-of·him	altitude-of	and·I-am-cutting-down	Lebanon	flanks-of	mountains
H935	H1265	H4005	H730	H6967	H3772	H3844	H3411	H2022

And you said, With the multitude of my chariots I myself have ascended the height of mountains, The flanks of Lebanon, And I have cut down its tall stand of cedars, Its choicest firs. + I have entered its outmost height, Its Carmel wildwood.

ואחרב	מים	ושתיתי	אני קרתי	Isa 37:25 :	כרמלו	יער	קצו	מרום	25
u·achrb	mim	u·shthithi	qrthi ani		krml·u	ior	qtz·u	mrum	
and·I-am-[c]draining	waters	and·I-drank	I-scooped I		crop-land-of·him	wildwood-of	end-of·him	height-of	
H2717	H4325	H8354	H6979 H589		H3759	H3293	H7093	H4791	

I myself scooped and drank [Q]alien[/] waters, And I have drained [/]with the sole of my [du]feet all the waterways of lower Egypt.

עשיתי	אותה	למרחוק	שמעת	הלוא־	Isa 37:26 :	מצור	יארי	כל	פעמי־	בכף	26
oshithi	auth·e	l·m·rchuq	shmoth -	e·lua		mtzur	iari	kl	phom·i -	b·kph	
I-made[do]	»·her	to·from·afar	you-heard	?·not		lower-Egypt	waterways-of	all-of	footings-of·me	in·sole-of	
H6213	H853	H7350	H8085	H3808		H4692	H2975	H3605	H6471	H3709	

Have you not heard? From [›]of [far]old I [d]purposed [»]it; From days aforetime +also I formed it. Now I have brought it to pass +that you have come into being To decimate fortressed cities into crumbled mounds.

גלים	להשאות	ותהי	הבאתיה	עתה	ויצרתיה	קדם	מימי	
glim	l·eshauth	u·thei	ebathi·e	othe	u·itzrthi·e	qdm	m·imi	
mounds	to·to-[c]decimate-of	and·you-are-becoming	I-[c]brought·her	now	and·I-formed·her	aforetime	from·days-of	
H1530	H7582	H1961	H935	H6258	H3335	H6924	H3117	

חתו	יד־	קצרי	וישביהן	Isa 37:27 :	בצרות	ערים	נצים		27
chthu	id -	qtzri	u·ishbi·en		btzruth	orim	ntzim		
they-are-dismayed	hand	short-ones-of	and·ones-dwelling-of·them		fortressed-ones	cities	ones-being-crumbled		
H2865	H3027	H7116	H3427		H1219	H5892	H5327		

+ Their dwellers are shorthanded, Are dismayed and ashamed; They have become like herbage of the field And green vegetation, Grass of the housetops, + [Q]Blasted~[s◊] before the [Q]east wind~;

ושדמה	גגות	חציר	דשא	וירק	שדה	עשב	היו	ובשו
u·shdme	gguth	chtzir	dsha	u·irq	shde	oshb	eiu	u·bshu
and·plantation	housetops	grass-of	vegetation	and·green-of	field	herbage-of	they-became	and·they-are-ashamed
H7709	H1406	H2682	H1877	H3419	H7704	H6212	H1961	H954

ואת	ידעתי	ובואך	וצאתך	ושבתך	Isa 37:28 :	קמה	לפני		28
u·ath	idothi	u·bua·k	u·tzath·k	u·shbth·k		qme	l·phni		
and·»	I-know	and·to-come-of·you	and·to-go-forth-of·you	and·to-sit-of·you		raised-grain	to·faces-of		
H853	H3045	H935	H3318	H3427		H7054	H6440		

[Q]Your rising~[◊] and your sitting down, + Your going forth and your coming in, I know, And [»]your ranting [›]against Me.

באזני	עלה	ושאננך	אלי	התרגזך	יען	Isa 37:29 :	אלי	התרגזך			29
b·azn·i	ole	u·shann·k	al·i	ethrgz·k	ion		al·i	ethrgz·k			
in·ears-of·me	he-ascended	and·tranquil-one-of·you	to·me	to-[s]perturb-of·you	because		to·me	to-[s]perturb-of·you			
H241	H5927	H7600	H413	H7264	H3282		H413	H7264			

Because your ranting [›]against Me And your self-satisfaction have ascended into My ears, +So I will place My gaff in your nose, And My bit in your lips, And I will reverse you in the way [/]by which you came.—

בה :	באת־	אשר	בדרך	והשיבתיך	בשפתיך	ומתגי	באפך	חחי	ושמתי		
: b·e	bath -	ashr	b·drk	u·eshibthi·k	b·shphthi·k	u·mthg·i	b·aph·k	chch·i	u·shmthi		
in·her	you-came	which	in·[the]·way	and·I-[c]reverse·you	in·lips-of·you	and·bit-of·me	in·nose-of·you	gaff-of·me	and·I-place		
_	H935	H834	H1870	H7725	H8193	H4964	H639	H2397	H7760		

שחיס	השנית	ובשנה	ספיח	השנה	אכול	האות	לך־	וזה	Isa 37:30		30
shchis	e·shnith	u·b·shne	sphich	e·shne	akul	e·auth	l·k -	u·ze			
spontaneous-growth	the·second	and·in·[the]·year	self-sown	the·year	to·eat	the·sign	for·you	and·this			
H7823	H8145	H8141	H5599	H8141	H398	H226	_	H2088			

+Now this is the sign for you:[◊] Eat ˚this year the self-sown and in the second year spontaneous growth. +Yet in the third year sow and reap, + plant vineyards and eat their fruit.

ואכלו	ואכול	כרמים	ונטעו	וקצרו	זרעו	השלישית	ובשנה				
u·aklu	u·akul	krmim	u·ntou	u·qtzru	zrou	e·shlishith	u·b·shne				
and·eat-you[(p)] !	and·to-eat	vineyards	and·plant-you[(p)] !	and·reap-you[(p)] !	sow-you[(p)] !	the·third	and·in·[the]·year				
H398	H398	H3754	H5193	H7114	H2232	H7992	H8141				

Q K

למטה	שרש	הנשארה	יהודה־	בית	פליטת	ויספה	Isa 37:31 :	פרים			31
l·mte	shrsh	e·nshare	ieude -	bith	phlitth	u·isphe		phri·m			
to·downward	root	the·one-[n]remaining	Judah	house-of	deliverance-of	and·she-adds		fruit-of·them			
H4295	H8328	H7604	H3063	H1004	H6413	H3254		H6529			

+ The salvage ˚that remains of the house of Judah will proceed to take root [›] downward and will [d]yield fruit [›] upward.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועשה פרי למעלה׃ Isa 37:32 כי מירושלם תצא שארית ופליטה
u·oshe phri l·mol·e : ki m·irushlm thtza sharith u·phlite
and·he-yields[do] fruit to·up·ward that from·Jerusalem she-shall-go-forth remnant and·deliverance
H6213 H6529 H4605 H3588 H3389 H3318 H7611 H6413

32 For from Jerusalem shall go forth a remnant, And a salvage from Mount Zion. The zeal of Yahweh of hosts, it shall [d]achieve this.

מהר ציון קנאת יהוה צבאות תעשה־זאת׃ס Isa 37:33 לכן כה־אמר יהוה
m·er tziun qnath ieue tzbauth thoshe - zath : s lkn ke - amr ieue
from·mountain-of Zion zeal-of Yahweh hosts she-shall-do this therefore thus - he-says Yahweh
H2022 H6726 H7068 H3068 H6635 H6213 H2063 H3651 H3541 H559 H3068

33 Wherefore thus [sa]speaks Yahweh as to the king of Assyria: He shall not come into *this *city, Nor shoot an arrow there, Nor confront it with a shield, Nor pour out earthwork [on]against it.

אל־מלך אשור לא יבוא אל־העיר הזאת ולא־יורה שם חץ ולא־
mlk - al ashur la ibua - al e·oir e·zath u·la - iure shm chtz u·la -
king-of - to Assyria not he-shall-enter to the·city the·this and·not he-shall-[c]shoot there arrow and·not
H4428 H413 H804 H3808 H935 H413 H5892 H2063 H3808 H3384 H8033 H2671 H3808

יקדמנה מגן ולא־ישפך עליה סללה׃ Isa 37:34 בדרך אשר־בא בה
iqdm·ne mgn u·la - ishphk oli·e slle : b·drk ashr - ba b·e
he-shall-[m]confront·her shield and·not - he-shall-pour-out on·her earthwork : in·the·way which - he-came in·her
H6923 H4043 H3808 H8210 H5921 H5550 H1870 H834 H935 _

34 [f]By the way which he came, [f]by it he shall return, [+]Yet into *this *city he shall not enter. This is the averring of Yahweh.

ישוב ואל־העיר הזאת לא יבוא נאם־יהוה׃ Isa 37:35 וגנותי על־העיר
ishub u·al - e·oir e·zath la ibua nam - ieue : u·gnuthi ol - e·oir
he-shall-return and·to - the·city the·this not he-shall-enter averment-of - Yahweh : and·I-protect on - the·city
H7725 H413 H5892 H2063 H3808 H935 H5002 H3068 H1598 H5921 H5892

35 [+] I will protect [on] *this *city to save it on My own account and on account of My servant David.

הזאת להושיעה למעני ולמען דוד עבדי׃ס Isa 37:36 ויצא
e·zath l·eushio·e lmon·i u·lmon dud obd·i : s u·itza
the·this to·to-[c]save-of·her on-account-of·me and·on-account-of David servant-of·me : and·he-is-going-forth
H2063 H3467 H4616 H4616 H1732 H5650 H3318

36 [+]Then a messenger of Yahweh went [l]forth and [l]smote 185,000 in the Assyrian camp. [+]When the king's men [c]rose [l]early in the morning, [+] behold, there were all their dead[l] corpses.

מלאך יהוה ויכה במחנה אשור מאה ושמנים וחמשה אלף
mlak ieue u·ike b·mchne ashur mae u·shmnim u·chmshe alph
messenger-of Yahweh and·he-is-[c]smiting in·camp-of Assyria hundred and·eighty and·five thousand
H4397 H3068 H5221 H4264 H804 H3967 H8084 H2568 H505

וישכימו בבקר והנה כלם פגרים מתים׃ Isa 37:37 ויסע
u·ishkimu b·bqr u·ene kl·m phgrim mthim : u·iso
and·they-are-[c]rising-early in·the·morning and·behold ! all-of·them corpses ones-being-dead : and·he-is-decamping
H7925 H1242 H2009 H3605 H6297 H4191 H5265

37 [+]So Sennacherib king of Assyria [l]decamped, [+] [l]went away and [l]returned home, and he [l]dwelt in Nineveh.

וילך וישב סנחריב מלך־אשור וישב בנינוה׃
u·ilk u·ishb snchrib mlk - ashur u·ishb b·ninue :
and·he-is-going and·he-is-returning Sennacherib king-of - Assyria and·he-is-dwelling in·Nineveh :
H1980 H7725 H5576 H4428 H804 H3427 H5210

Isa 37:38 ויהי הוא משתחוה בית נסרך אלהיו ואדרמלך ושראצר
u·iei eua mshthchue bith nsrk alei·u u·adrmlk u·shratzr
and·he-is-becoming he [s]worshiping house-of Nisroch Elohim-of·him and·Adrammelech and·Sharezer
H1961 H1931 H7812 H1004 H5268 H430 H152 H8272

38 [+]Then it [l]came to pass while he was worshipping [Q]in[1] the house of Nisroch his elohim [+]that his sons Adrammelech and Sharezer smote him [l]with the sword. [+]As for them, they escaped to the land of Ararat; and his son Esarhaddon [l]reigned [u]in his stead.

בניו הכהו בחרב והמה נמלטו ארץ אררט וימלך אסר־חדן
bni·u ek·eu b·chrb u·eme nmltu artz arrt u·imlk asr-chdn
sons-of·him they-[c]smote·him in·the·sword and·they they-[n]escaped land-of Ararat and·he-is-reigning Esar-Haddon
H1121 H5221 H2719 H1992 H4422 H776 H780 H4427 H634

בנו תחתיו׃ס
bn·u thchthi·u : s
son-of·him instead-of·him : s
H1121 H8478

Isa 38:1 בימים ההם חלה חזקיהו למות ויבוא אליו ישעיהו בן־אמוץ הנביא
b·imim e·em chle chzqieu l·muth u·ibua ali·u ishoieu bn - amutz e·nbia
in·the·days the·they he-was-ill Hezekiah to·to-die-of and·he-is-coming to·him Isaiah son-of - Amoz the·prophet
H3117 H1992 H2470 H2396 H4191 H935 H413 H3470 H1121 H531 H5030

1 In *those days Hezekiah was ill to death*. [+]So Isaiah the prophet, the son of Amoz, [l]came to him and [l]said to him, Thus

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר אליו כה־אמר יהוה צו לביתך כי מת אתה ולא תחיה :
u·iamr ali·u ke - amr ieue tzu l·bith·k ki mth athe u·la thchie :
and·he-is-saying to·him thus he-says Yahweh [m]instruct-you ! to·house-of·you that dying you and·not you-shall-live
H559 H413 H3541 H559 H3068 H6680 H1004 H3588 H4191 H859 H3808 H2421

Isa 38:2 ויסב חזקיהו פניו אל־הקיר ויתפלל אל־יהוה :
u·isb chzqieu phni·u al - e·qir u·ithphll al - ieue :
and·he-is-[c]turning-around Hezekiah faces-of·him to the·sidewall and·he-is-[s]praying to Yahweh
H5437 H2396 H6440 H413 H7023 H6419 H413 H3068

Isa 38:3 ויאמר אנה יהוה זכר־נא את אשר התהלכתי לפניך באמת
u·iamr ane ieue zkr na - ath ashr ethelkthi l·phni·k b·amth
and·he-is-saying oh ! Yahweh remember-you ! please ! » which I-[s]walked to·faces-of·you in·faithfulness
H559 H577 H3068 H2142 H4994 H853 H834 H1980 H6440 H571

ובלב שלם והטוב בעיניך עשיתי ויבך חזקיהו בכי גדול : ס
u·b·lb shlm u·e·tub b·oini·k oshithi u·ibk chzqieu bki gdul : s
and·in·heart peaceable and·the·good in·eyes-of·you I-did and·he-is-lamenting Hezekiah lamentation great
H3820 H8003 H2896 H6213 H1058 H1058 H2396 H1419

Isa 38:4 ויהי דבר־יהוה אל־ישעיהו לאמר :
u·iei dbr - ieue al - ishoieu l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Isaiah to·to-say-of
H1961 H1697 H3068 H413 H3470 H559

Isa 38:5 הלוך ואמרת אל־חזקיהו
eluk u·amrth al - chzqieu
to-go and·you-say to Hezekiah
H1980 H559 H413 H2396

כה־אמר יהוה אלהי דוד אביך שמעתי את־תפלתך ראיתי את־דמעתך
amr - ke ieue alei dud abi·k shmothi ath - thphlth·k raithi ath - dmoth·k
he-says thus Yahweh Elohim-of David father-of·you I-heard » prayer-of·you I-saw » tear-of·you
H559 H3541 H3069 H430 H1732 H1 H8085 H853 H8605 H7200 H853 H1832

Isa 38:6 הנני יוסף על־ימיך חמש עשרה שנה : ומכף מלך־אשור
en·ni iusph ol - imi·k chmsh oshre shne : u·m·kph mlk - ashur
behold·me ! [c]adding on days-of·you five-of ten year : and·from·palm-of king-of Assyria
H2005 H3254 H5921 H3117 H2568 H6240 H8141 H3709 H4428 H804

Isa 38:7 אצילך ואת העיר הזאת וגנותי על־העיר הזאת : וזה־לך האות
atzil·k u·ath e·oir e·zath u·gnuthi ol - e·oir e·zath : u·ze l·k - e·auth
I-shall-[c]rescue·you and·» the·city the·this and·I-protect on the·city the·this : and·this for·you the·sign
H5337 H853 H5892 H2063 H1598 H5921 H5892 H2063 H2088 _ H226

Isa 38:8 מאת יהוה אשר יעשה יהוה את־הדבר הזה אשר דבר : הנני משיב
m·ath ieue ashr ieue ioshe ath - e·dbr e·ze ashr dbr : en·ni mshib
from·»with Yahweh which he-shall-do » the·word the·this which he-[m]spoke : behold·me ! [c]reversing
H853 H3068 H834 H6213 H853 H1697 H2088 H834 H1696 H2005 H7725

את־צל המעלות אשר ירדה במעלות אחז בשמש אחרנית עשר מעלות
ath - tzl e·moluth ashr irde b·moluth achz b·shmsh achrnith oshr moluth
» shadow-of the·steps which she-descended in·stairs-of Ahaz in·[the]·sun backward ten-of steps
H853 H6738 H4609 H834 H3381 H4609 H271 H8121 H322 H6235 H4609

ותשב השמש עשר מעלות במעלות אשר ירדה : ס Isa 38:9 מכתב לחזקיהו
u·thshb e·shmsh oshr moluth b·moluth ashr irde : s mkthb l·chzqieu
and·she-is-turning-back the·sun ten-of steps in·[the]·stairs which she-descended : writing to·Hezekiah
H7725 H8121 H6235 H4609 H4609 H834 H3381 H4385 H2396

מלך־יהודה בחלתו ויחי מחליו : Isa 38:10 אני אמרתי בדמי ימי
mlk - ieude b·chlth·u u·ichi m·chli·u : ani amrthi b·dmi im·i
king-of Judah in·to-be-ill-of·him and·he-is-living from·illness-of·him : I I-said in·stillness-of days-of·me
H4428 H3063 H2470 H2421 H2483 H589 H559 H1824 H3117

אלכה בשערי שאול פקדתי יתר שנותי : Isa 38:11 אמרתי לא־אראה יה יה
alke b·shori shaul phqdthi ithr shnuth·i : amrthi la - arae ie ie
I-shall-go in·gates-of unseen I-am-made-to-miss rest-of years-of·me : I-said not I-shall-see Yah Yah
H1980 H8179 H7585 H6485 H3499 H8141 : H559 H3808 H7200 H3050 H3050

[sa]speaks Yahweh: [m]Give instruction to your household, for you are going to die; [+] you shall not remain alive.

2 [+] Hezekiah [c]turned his face [l]around to the sidewall and [l]prayed to Yahweh,

3 [+] [l]saying, Oh, Yahweh! Remember, I pray, [»w]how I have walked before You in faithfulness and [i] wholeheartedly, and I have done [*]what is good in Your eyes. [+]Then Hezekiah [l]lamented with great lamentation.

4 [+]After this Yahweh's word [lb]came to Isaiah, [›] saying¯,

5 Go¯, and you will say to Hezekiah, Thus [sa]speaks Yahweh, the Elohim of your father David: I have heard [»]your prayer; I have seen [»]your tears. Behold, I will add[l] [on]to your days fifteen years;

6 and from the palm of the king of Assyria I shall rescue you and [»]this [*]city. [+] I will protect [on] [*]this [*]city [Q]on My own account and on account of My servant David[1].

7 And this is the sign for you from [»]Yahweh [w]that Yahweh shall [d]perform [»]this [*]word [w]that He has spoken:

8 Behold, I shall reverse[l] [»]the shadow on the steps ([w]that had descended [l]on the stairs of [Q]the upper chamber of[1] Ahaz), [l]by the sun, [af]back again ten steps. And the sun [l]turned back ten steps [i]on the stairs which it had descended.

9 A written psalm [›]by Hezekiah king of Judah [‹]when he was ill¯ and [l]revived from his illness:

10 I myself said, In the [7]height¯[◊] of my days I must [l]go into the gates of the unseen; I am made to miss the rest of my years.

11 I said, I shall not see Yah,[◊] Yah in the land of the living, [Q]And[1] I shall not look on humanity further [wi]Or the dwellers[l] of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בארץ	החיים	לא־	אביט	אדם	עוד	עם־	יושבי	חדל	:
b·artz	e·chiim	la	abit -	adm	oud	om	iushbi -	chdl	:
in·land-of	the·living-ones	not	I-shall-[c]look	human	further	with	ones-dwelling-of	place-of-leaving-off	
H776	H2416	H3808	H5027	H120	H5750	H5973	H3427	H2309	

Isa 38:12

דורי	נסע	ונגלה	מני	כאהל	רעי	קפדתי		
dur·i	nso	u·ngle	m·ni	k·ael	ro·i	qphdthi		
generation-of·me	he-is-decamped	and·he-is-deported	from·me	as·tent-of	one-being-shepherd-of·me	I-[m]snap		
H1755	H5265	H1540	H4480	H168	H7473	H7088		

כארג	חיי	מדלה	יבצעני	מיום	עד־לילה	תשלימני	:	
k·arg	chi·i	m·dle	ibtzo·ni	m·ium	od -	lile -	thshlim·ni	:
as·[the]·weaver	lives-of·me	from·thrum	he-is-[m]clipping·me	from·day	unto	night	you-are-causing-to-repay·me	
H707	H2416	H1803	H1214	H3117	H5704	H3915	H7999	

Isa 38:13

שויתי	עד־בקר	כארי	כן	ישבר	כל־עצמותי	מיום	עד־לילה		
shuithi	od -	bqr	k·ari	kn	kl -	otzmuth·i -	m·ium	od	lile -
I-[m]compensate	until	morning	as·[the]·lion	so	he-is-[m]breaking	all-of	bones-of·me	from·day	unto	night
H7737	H5704	H1242	H738	H3651	H7665	H3605	H6106	H3117	H5704	H3915

Isa 38:14

תשלימני	:	כסוס	עגור	כן	אצפצף	אהגה	כיונה	דלו		
thshlim·ni	:	k·sus	ogur	kn	atzphtzph	aege	k·iune	dlu		
you-are-causing-to-repay·me		as·horse	crane	so	I-am-[m]chirping	I-am-cooing	as·[the]·dove	they-impoverish		
H7999		H5483	H5693	H3651	H6850	H1897	H3123	H1809		

Isa 38:15

עיני	למרום	אדני	עשקה־לי	ערבני	:	מה־אדבר	ואמר־לי			
oin·i	l·mrum	adni	oshqe	l·i -	orb·ni	:	me	adbr -	u·amr	l·i -
eyes-of·me	to·[the]·height	my-Lord	extortion	to·me	be-surety-you·me !		what ?	I-shall-[m]speak	and·he-says	to·me
H5869	H4791	H136	H6234	_	H6148		H4100	H1696	H559	_

Isa 38:16

והוא	עשה	אדדה	כל־שנותי	על־מר	נפשי	:	אדני	עליהם			
u·eua	oshe	adde	kl -	shnuth·i -	ol	mr -	nphsh·i	:	adni	oli·em	
and·he	he-does	I-shall-wander	all-of	years-of·me	on	bitterness-of	soul-of·me		my-Lord	on·them	
H1931	H6213	H1718	H3605	H8141	H5921	H4751	H5315		H136	H5921	

יחיו	ולכל־בהן	חיי	רוחי	ותחלימני	והחיני	:			
ichiu	u·l·kl	b·en -	chii	ruch·i	u·thchlim·ni	u·echi·ni	:		
they-shall-live	and·for·all-of	in·them	life[(p)]-of	spirit-of·me	and·you-are-causing-to-dream·me	and·[c]keep-alive-you·me !			
H2421	H3605	_	H2416	H7307	H2492	H2421			

Isa 38:17

הנה	לשלום	מר־לי	מר	ואתה	חשקת	נפשי	משחת	בלי		
ene	l·shlum	mr	l·i -	mr	u·athe	chshqth	nphsh·i	m·shchth	bli	
behold !	for·well-being	bitter	to·me	he-was-bitter	and·you	you-were-attached-to	soul-of·me	from·ruin-of	decay	
H2009	H7965	H4751	_	H4751	H859	H2836	H5315	H7845	H1097	

Isa 38:18

כי	השלכת	אחרי	גוך	כל־חטאי	:	כי	לא	שאול	תודך	מות	
ki	eshlkth	achri	gu·k	kl -	chta·i -	:	ki	la	shaul	thud·k	muth
that	you-[c]flung	behind	body-of·you	all-of	sins-of·me		that	not	unseen	she-shall-[c]acclaim·you	death
H3588	H7993	H310	H1460	H3605	H2399		H3588	H3808	H7585	H3034	H4194

יהללך	לא־ישברו	יורדי	בור־אל־אמתך	:			
iell·k	la	ishbru -	iurdi	bur -	al	amth·k -	:
he-shall-[m]praise·you	not	they-shall-[m]look-forward	ones-descending-of	crypt	to	faithfulness-of·you	
H1984	H3808	H7663	H3381	H953	H413	H571	

Isa 38:19

חי	חי	הוא	יודך	כמוני	היום	אב	לבנים	יודיע	אל־		
chi	chi	eua	iud·k	kmu·ni	e·ium	ab	l·bnim	iudio	al -		
living-one	living-one	he	he-is-[c]acclaiming·you	like·me	the·day	father	to·sons	he-is-[c]making-known	to		
H2416	H2416	H1931	H3034	H3644	H3117	H1	H1121	H3045	H413		

Isa 38:20

אמתך	:	יהוה	להושיעני	ונגנותי	נגן	כל־ימי				
amth·k	:	ieue	l·eushio·ni	u·ngnuthi	nngn	kl -	imi -			
faithfulness-of·you		Yahweh	to·to-[c]save-of·me	and·accompaniments-of·me	we-shall-[m]play	all-of	days-of			
H571		H3068	H3467	H5058	H5059	H3605	H3117			

[M]transience~.◊

12 My lifespan is uprooted
And is deported from me like a shepherd's| tent; I have rolled up my life like a weaver|; He is clipping me from the thrum. From day unto night, You are finishing me up.

13 I composed myself until the morning; Like a lion, so He is breaking all my bones; From day unto night, You are finishing me up.

14 Like a [7]swift~[s],◊ a thrush, so am I chirping; I am cooing like a dove. My eyes are weakened [7]in looking~[0] to the height; O [S]Yahweh[ph], threatening is for me; Be surety for me!

15 What shall I speak? + He [sa]speaks to me, And He Himself does it. I shall pilgrimage all my years on account of the bitterness of my soul.

16 O [S]Yahweh[ph], on account of them they shall be lived, And for all in them, my spirit will have life; + You [7]console me~◊ and ~[c]preserve me alive~.

17 Behold, it was for well-being that it was [Q]very~◊ bitter for me, +Yet You Yourself [7]kept back~ my soul from the pit of decay, For You have flung all my sins [af]behind Your back.◊

18 [t]Indeed the unseen cannot |acclaim You, [Q]Nor[1] can death |praise You; [Q]And[1] those who descend| into a crypt cannot |look forward to Your faithfulness.

19 The living! the living one! he[i] is acclaiming You as I do today; The father [c]makes |known to his sons [›] Your faithfulness.

20 Yahweh is to save me, And we shall play my accompaniments all the days of our lives [on]at the house of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חיינו על־בית יהוה׃ Isa 38:21 ויאמר ישעיהו ישאו דבלת תאנים
chii·nu ol - bith ieue : u·iamr ishoieu ishau dblth thanim
lives-of·us on house-of Yahweh and·he-is-saying Isaiah they-shall-take-up pressed-dried-of figs
H2416 H5921 H1004 H3068 H559 H3470 H5375 H1690 H8384

21 (+Now Isaiah had |said, Let them take up pressed dried figs and put a |poultice on the boil +that he may revive.

וימרחו על־השחין ויחי׃ Isa 38:22 ויאמר חזקיהו מה אות כי
u·imrchu ol - e·shchin u·ichi : u·iamr chzqieu me auth ki
and·they-shall-put-poultice on the·boil and·he-shall-live and·he-is-saying Hezekiah what ? sign that
H4799 H5921 H7822 H2421 H559 H2396 H4100 H226 H3588

22 +Yet Hezekiah had |said, What is the sign that I shall go up to the house of Yahweh?)

אעלה בית יהוה׃ ס
aole bith ieue : s
I-shall-go-up house-of Yahweh
H5927 H1004 H3068

Isa 39:1 בעת ההוא שלח מרדך־בלאדן בן־בלאדן מלך־בבל ספרים ומנחה אל־
b·oth e·eua shlch mrdk~bladn bn - bladn mlk - bbl sphrim u·mnche al -
in·the·era the·she he-sends Merodach~Baladan son-of Baladan king-of - Babylon scrolls and·present to
H6256 H1931 H7971 H4757 H1121 H1081 H4428 H894 H5612 H4503 H413

1 In *that era, Merodach-baladan son of Baladan king of Babylon sent scrolls and a present to Hezekiah +when he |heard that he had been ill +yet was *fastmending.

Isa 39:2 חזקיהו וישמע כי חלה ויחזק׃ וישמח עליהם חזקיהו
chzqieu u·ishmo ki chle u·ichzq : u·ishmch oli·em chzqieu
Hezekiah and·he-is-hearing that he-was-ill and·he-is-mending : and·he-is-rejoicing over·them Hezekiah
H2396 H8085 H3588 H2470 H2388 H8055 H5921 H2396

2 + Hezekiah |rejoiced over them and showed them »Qall^s his treasure house, »the silver and »the gold, + »the aromatics and »the good *oil, + »his whole house of *allweapons and »all ^wthat was to be found in his treasuries. There ^bwas not a thing ^wthat Hezekiah did not show them in his house and in all his realm.

ויראם את־בית׃ K נכתה׃ Q נכתו׃ את־הכסף ואת־הזהב ואת־
u·ira·m ath - bith : nkth·e nkth·u ath - e·ksph u·ath e·zeb u·ath -
and·he-is-showing·them » house-of perfumery-of·her perfumery-of·him » the·silver and·» the·gold and·»
H7200 H853 H1004 H5238 H5238 H853 H3701 H853 H2091 H853

הבשמים ואת השמן הטוב ואת כל־בית כליו ואת כל־אשר נמצא
e·bshmim u·ath e·shmn e·tub u·ath kl - bith kli·u u·ath kl - ashr nmtza
the·aromatics and·» the·oil the·good and·» all·of - house-of implements-of·him and·» all·of which he-was-found
H1314 H853 H8081 H2896 H853 H3605 H1004 H3627 H853 H3605 H834 H4672

באצרתיו לא־היה דבר אשר לא־הראם חזקיהו בביתו ובכל־
b·atzrthi·u la - eie dbr ashr la - era·m chzqieu b·bith·u u·b·kl -
in·treasuries-of·him not - he-was^bc thing which not - he-^cshowed·them Hezekiah in·house-of·him and·in·all-of
H214 H3808 H1961 H1697 H834 H3808 H7200 H2396 H1004 H3605

ממשלתו׃ Isa 39:3 ויבא ישעיהו הנביא אל־המלך חזקיהו ויאמר אליו מה
mmshlth·u : u·iba ishoieu e·nbia e·mlk - al chzqieu u·iamr ali·u me
dominion-of·him and-he-is-coming Isaiah the·prophet to - the·king Hezekiah and·he-is-saying to·him what ?
H4474 H935 H3470 H5030 H413 H4428 H2396 H559 H413 H4100

3 +Then Isaiah the prophet |came to *king Hezekiah and |^sademanded ^of him, What did *these *men say? And from where did they |come to you? + Hezekiah |^sareplied, They came from a far land to me, from Babylon.

אמרו האנשים האלה ומאין יבאו אליך ויאמר חזקיהו מארץ רחוקה
amru e·anshim e·ale u·m·ain ibau ali·k u·iamr chzqieu m·artz rchuqe
they-said the·mortals the·these and·from·where ? they-are-coming to·you and·he-is-saying Hezekiah from·land afar
H559 H582 H428 H370 H935 H413 H559 H2396 H776 H7350

באו אלי מבבל׃ Isa 39:4 ויאמר מה ראו בביתך ויאמר חזקיהו
bau al·i m·bbl : u·iamr me rau b·bith·k u·iamr chzqieu
they-came to·me from·Babylon and·he-is-saying what ? they-saw in·house-of·you and·he-is-saying Hezekiah
H935 H413 H894 H559 H4100 H7200 H1004 H559 H2396

4 + ^7Isaiah^0 |^sa^asked, What did they see in your house? + Hezekiah |said, They saw »everything ^wthat is in my house. There ^bis not a thing ^wthat I did not show them in my treasuries.

את כל־אשר בביתי ראו לא־היה דבר אשר לא־הראיתים באוצרתי׃
ath kl - ashr b·bith·i rau la - eie dbr ashr la - eraithi·m b·autzrth·i :
» all·of which in·house-of·me they-saw not - he-is^bc thing which not - I-^cshowed·them in·treasuries-of·me
H853 H3605 H834 H1004 H7200 H3808 H1961 H1697 H834 H3808 H7200 H214

Isa 39:5 ויאמר ישעיהו אל־חזקיהו שמע דבר־יהוה צבאות׃ Isa 39:6 הנה ימים
u·iamr ishoieu al - chzqieu shmo dbr ieue tzbauth : ene imim
and·he-is-saying Isaiah to - Hezekiah hear-you ! word-of Yahweh hosts : behold ! days
H559 H3470 H413 H2396 H8085 H1697 H3068 H6635 H2009 H3117

5 +Then Isaiah |said to Hezekiah, Hear the word of Yahweh of hosts:

6 Behold, days are coming +when all ^wthat is in your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באים ונשא כל־אשר בביתך ואשר אצרו אבתיך עד־היום
e·ium - od abthi·k atzru u·ashr b·bith·k ashr - kl u·nsha baim
the·day until fathers-of·you they-treasured and·which in·house-of·you which all-of and·he-is-carried-off ones-coming
H3117 H5704 H1 H686 H834 H1004 H834 H3605 H5375 H935

הזה בבל לא־יותר דבר אמר יהוה׃ Isa 39:7 ומבניך אשר יצאו
itzau ashr u·m·bni·k 39:7 : ieue amr dbr iuthr - la bbl e·ze
they-shall-come-forth who and·from·sons-of·you Yahweh he-says thing he-shall-be-left not Babylon the·this
H3318 H834 H1121 H3068 H559 H1697 H3498 H3808 H894 H2088

ממך אשר תוליד יקחו והיו סריסים בהיכל מלך בבל׃
mm·k ashr thulid iqchu u·eiu srisim b·eikl mlk bbl :
from·you whom you-shall-[c]generate they-shall-be-taken-away and·they-become eunuchs in·palace-of king-of Babylon
H4480 H834 H3205 H3947 H1961 H5631 H1964 H4428 H894

Isa 39:8 ויאמר חזקיהו אל־ישעיהו טוב דבר־יהוה אשר דברת ויאמר כי
u·iamr chzqieu al - ishoieu tub dbr - ieue ashr dbrth u·iamr ki
and·he-is-saying Hezekiah to Isaiah Good word-of Yahweh which you-[m]spoke and·he-is-saying that
H559 H2396 H413 H3470 H2896 H1697 H3068 H834 H1696 H559 H3588

יהיה שלום ואמת בימי׃ פ
ieie shlum u·amth b·im·i p :
he-shall-become peace and·faithfulness in·days-of·me
H1961 H7965 H571 H3117

Isa 40:1 נחמו נחמו עמי יאמר אלהיכם׃ Isa 40:2 דברו על־
nchmu nchmu om·i iamr alei·km : dbru ol -
[m]comfort-you(p) ! [m]comfort-you(p) ! people-of·me he-is-saying Elohim-of·you(p) [m]speak-you(p) ! on
H5162 H5162 H5971 H559 H430 H1696 H5921

לב ירושלם וקראו אליה כי מלאה צבאה כי נרצה
lb irushlm u·qrau ali·e ki mlae tzba·e ki nrtze
heart-of Jerusalem and·proclaim-you(p) ! to·her that she-is-fulfilled enlistment-of·her that she-is-accepted
H3820 H3389 H7121 H413 H3588 H4390 H6635 H3588 H7521

עונה כי לקחה מיד יהוה כפלים בכל־חטאתיה׃ ס Isa 40:3 קול קורא
oun·e ki lqche m·id ieue kphlim b·kl chtathi·e - s : qul qura
depravity-of·her that she-took from·hand-of Yahweh double(p) in·all-of sins-of·her voice-of one-calling
H5771 H3588 H3947 H3027 H3069 H3718 H3605 H2403 H6963 H7121

במדבר פנו דרך יהוה ישרו בערבה מסלה לאלהינו׃
b·mdbr phnu drk ieue ishru b·orbe msle l·alei·nu :
in·[the]·wilderness [m]surface-you(p) ! way·of Yahweh make-straight-you(p) ! in·[the]·gorge highway for·Elohim-of·us
H4057 H6437 H1870 H3068 H3474 H6160 H4546 H430

Isa 40:4 כל־גיא ינשא וכל־הר וגבעה ישפלו והיה
kl gia - insha u·kl er - u·gboe ishphlu u·eie
every-of ravine he-shall-be-lifted-up and·every-of mountain and·hill they-shall-be-low and·he-becomes
H3605 H1516 H5375 H3605 H2022 H1389 H8213 H1961

העקב למישור והרכסים לבקעה׃ Isa 40:5 ונגלה כבוד יהוה וראו כל־בשר
e·oqb l·mishur u·e·rksim l·bqoe : u·ngle kbud ieue u·rau kl - bshr
the·crooked to·straight and·the·knobs to·valley and·he-is-revealed glory-of Yahweh and·they-see all-of flesh
H6121 H4334 H7406 H1237 H1540 H3519 H3068 H7200 H3605 H1320

יחדו כי פי יהוה דבר׃ ס Isa 40:6 קול אמר קרא ואמר מה אקרא כל־
ichdu ki phi ieue dbr : s qul amr qra u·amr me aqra kl -
together that mouth·of Yahweh he-[m]spoke voice saying call-you ! and·he-said what ? I-shall-call all-of
H3162 H3588 H6310 H3068 H1696 H6963 H559 H7121 H559 H4100 H7121 H3605

הבשר חציר וכל־חסדו כציץ השדה׃ Isa 40:7 יבש חציר נבל ציץ
e·bshr chtzir u·kl chsd·u - k·tzitz e·shde : ibsh chtzir nbl tzitz
the·flesh grass and·all-of kindness-of·him as·blossom-of the·field he-dries-up grass he-decays blossom
H1320 H2682 H3605 H2617 H6731 H7704 H3001 H2682 H5034 H6731

house and [w]that your fathers treasured until [t]this [t]day will be carried off to Babylon. Not a thing shall be left, says Yahweh.

7 And some [f]of your sons, who shall come forth from you, whom you shall beget, they shall be taken away. And they will become eunuchs in the palace of the king of Babylon.

8 [+] Hezekiah [Isa]replied to Isaiah, Good is the word of Yahweh [w]that you have spoken. [+]For he [Isa]thought, [f]Indeed peace and faithfulness shall come to be in my days.

1 Comfort, oh comfort My people! saying is your Elohim.

2 Speak [on]to the heart of Jerusalem, and proclaim to her That her enlistment is fulfilled, That her depravity is dealt with benevolently, That she has taken from the hand of Yahweh ~shelters~[◊] [i]from all her sins.

3 A voice of one proclaiming: In the wilderness surface the way of Yahweh, [Q]And[1] make straight in the Arabah a highway for our Elohim!

4 Every ravine, it shall be lifted up, And every mountain and hill, they shall be brought low; [+] The crooked will become [›] straight, And the knobby terrain [›] a level valley.

5 [+] The glory of Yahweh will be revealed, And all flesh will see [7]the salvation of Elohim~.[◊] For the very mouth of Yahweh, it has spoken.

6 A voice saying: Proclaim! And [7]I~[Q◊] said, What shall I proclaim? All [t]flesh is grass, And all its [7]glory~ is as the blossom of the field.

7 Grass dries up, Blossom decays, For the spirit of Yahweh, it turns about [i]against it. [so]Surely the people are grass.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי	רוח	יהוה	נשבה	בו	אכן	חציר	העם	: Isa 40:8	ציץ
ki	ruch	ieue	nshbe	b·u	akn	chtzir	e·om	:	tzitz
that	spirit-of	Yahweh	she-reverses	in·him	surely	grass	the·people		blossom
H3588	H7307	H3068	H5380	_	H403	H2682	H5971		H6731

ודבר	אלהינו	יקום	לעולם : ס	Isa 40:9	על	הר	גבה	עלי	לך
u·dbr	alei·nu	iqum	l·oulm	s :	ol	er	gbe	oli	l·k
and·word-of	Elohim-of·us	he-shall-stand-firm	for·eon		on	mountain	lofty	go-up-you !	for·you
H1697	H430	H6965	H5769		H5921	H2022	H1364	H5927	_

מבשרת	ציון	הרימי	בכח	קולך	מבשרת	ירושלם	הרימי
mbshrth	tziun	erimi	b·kch	qul·k	mbshrth	irushlm	erimi
one-[m]bearing-tidings-of	Zion	[c]raise-high-you !	in·[the]·vigor	voice-of·you	one-[m]bearing-tidings-of	Jerusalem	[c]raise-high-you !
H1319	H6726	H7311	H3581	H6963	H1319	H3389	H7311

אל	תיראי	אמרי	לערי	יהודה	הנה	אלהיכם	: Isa 40:10	הנה	אדני	יהוה
al	thirai	amri	l·ori	ieude	ene	alei·km	:	ene	adni	ieue
must-not-be	you-are-fearing	say-you !	to·cities-of	Judah	behold !	Elohim-of·you[(p)]		behold !	my-Lord	Yahweh
H408	H3372	H559	H5892	H3063	H2009	H430		H2009	H136	H3069

בחזק	יבוא	וזרעו	משלה	לו	הנה	שכרו	אתו	ופעלתו
b·chzq	ibua	u·zro·u	mshle	l·u	ene	shkr·u	ath·u	u·pholth·u
in·steadfastness	he-shall-come	and·arm-of·him	ruling	for·him	behold !	hire-of·him	»with·him	and·wage-of·him
H2389	H935	H2220	H4910	_	H2009	H7939	H854	H6468

לפניו	: Isa 40:11	כרעה	עדרו	ירעה	בזרעו	יקבץ	טלאים
l·phni·u	:	k·roe	odr·u	iroe	b·zro·u	iqbtz	tlaim
to·faces-of·him		as·one-being-shepherd	drove-of·him	he-shall-graze	in·arm-of·him	he-shall-[m]get-together	lambkins
H6440		H7462	H5739	H7462	H2220	H6908	H2922

ובחיקו	ישא	עלות	ינהל	: ס	Isa 40:12	מי	מדד
u·b·chiq·u	isha	oluth	inel	s :		mi	mdd
and·in·bosom-of·him	he-shall-carry	ones-unweaned	he-shall-conduct			[a]who ?	he-measures
H2436	H5375	H5763	H5095			H4310	H4058

בשעלו	מים	ושמים	בזרת	תכן	וכל	בשלש	עפר	הארץ
b·shol·u	mim	u·shmim	b·zrth	thkn	u·kl	b·shlsh	ophr	e·artz
in·hollow-of-hand-of·him	waters	and·heavens	in·[the]·span	he-[m]regulates	and·he-contains	in·[the]·peck-measure	soil-of	the·earth
H8168	H4325	H8064	H2239	H8505	H3557	H7991	H6083	H776

ושקל	בפלס	הרים	וגבעות	במאזנים	: Isa 40:13	מי	תכן	את־רוח	יהוה
u·shql	b·phls	erim	u·gbouth	b·maznim	:	mi	thkn	ath - ruch	ieue
and·he-weighs	in·[the]·balance	mountains	and·hills	in·scales		[a]who ?	he-[m]regulates	» spirit-of	Yahweh
H8254	H6425	H2022	H1389	H3976		H4310	H8505	H854 H7307	H3068

ואיש	עצתו	יודיענו	: Isa 40:14	את־מי	נועץ	ויבינהו
u·aish	otzth·u	iudio·nu	:	mi - ath	nuotz	u·ibin·eu
and·man-of	counsel-of·him	he-is-[c]informing·him		»	he-[n]consults	and·he-is-[c]giving-understanding·him
H376	H6098	H3045		H854	H3289	H4310	H995

וילמדהו	בארח	משפט	וילמדהו	דעת	ודרך	תבונות
u·ilmd·eu	b·arch	mshpht	u·ilmd·eu	doth	u·drk	thbunuth
and·he-is-[m]teaching·him	in·path-of	judgment	and·he-is-[m]teaching·him	knowledge	and·way-of	understandings
H3925	H734	H4941	H3925	H1847	H1870	H8394

יודיענו	: Isa 40:15	הן	גוים	כמר	מדלי	וכשחק	מאזנים	נחשבו
iudio·nu	:	en	guim	k·mr	m·dli	u·k·shchq	maznim	nchshbu
he-is-[c]informing·him		behold !	nations	as·drop-of	from·bucket	and·as·sky-dust-of	scales	they-are-accounted
H3045		H2005	H1471	H4752	H1805	H7834	H3976	H2803

הן	איים	כדק	יטול	: Isa 40:16	ולבנון	אין	די	בער
en	aiim	k·dq	itul	:	u·lbnun	ain	di	bor
behold !	coastlands	as·[the]·thin-gauze	he-is-transporting		and·Lebanon	there-is-no	sufficient-of	to-[m]consume-of
H2005	H339	H1851	H5190		H3844	H369	H1767	H1197

8 Grass dries up, Blossom decays, [+]Yet the word of our Elohim, it shall stand firm for the eon.

9 On a lofty mountain get [)] you up, tidings-[m]bearer[|], to Zion! [c]Raise high your voice [/]with vigor, tidings-[m]bearer[|], to Jerusalem! [c]Raise it high! Do not [|]fear! Say to the cities of Judah: Behold your Elohim!

10 Behold, my Lord Yahweh, He shall come [/]with steadfastness, And His arm ruling for Him; Behold, His reward is [»]with Him, And His wage is before Him.

11 Like a shepherd[|] He shall graze His drove; In His arm He shall [m]gather the lambkins together, And in His bosom He shall carry them; He shall conduct those recently freshened[|].

12 [a]Who measures the waters in the hollow of His hand, [+] Gauges the heavens [/]with a span, [+] Contains the soil of the earth in a peck measure, And weighs [/]with a balance the mountains And the hills [/]with scales?

13 [a]Who gauges [»]the spirit of Yahweh And is informing Him as a man of His counsel?

14 [»]With [a]whom does He take counsel? And who is [c]giving Him understanding, [+] Is teaching Him in judgment's path, [+] Is teaching Him knowledge And is informing Him the way of understanding? [7+]Or [a]who gives to Him first, And it shall be repaid to him?[0]

15 Behold, [7]all[0] nations are as a drop from a bucket, And as [sky]dust on the scales are they accounted; Behold, like thinnest gauze He [|]lifts up the coastlands.

16 And Lebanon is not sufficient for consuming[-], And [7]all[0] its animals are not sufficient for an ascent

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחיתו	אין	די	עולה	: ס	Isa 40:17	כל־הגוים	כאין נגדו
u·chith·u	ain	di	oule	s :		kl - e·guim	k·ain ngd·u
and·animal-of·him	there-is-no	sufficient-of	ascent-offering			all-of the·nations	as·there-is-no in-front-of·him
H2416	H369	H1767	H5930			H3605 H1471	H369 H5048

offering.

17 [7]And[c] all the nations are as nothing in front of Him; Less [f]than nil and a chaos are they accounted [y]by Him.

מאפס	ותהו	נחשבו	לו־	: Isa 40:18	ואל־מי	תדמיון	אל ומה־דמות
m·aphs	u·theu	nchshbu	l·u -	:	mi - u·al	thdmiu·n	al u·me dmuth -
from·limit	and·chaos	they-are-accounted	to·him		[a]whom ? and·to	[m]liken	El and·what ? likeness
H657	H8414	H2803	_		H4310 H413	H1819	H410 H4100 H1823

18 To [a]whom [+]then shall you liken El, And what likeness shall you arrange for Him?

תערכו	לו	: Isa 40:19	הפסל	נסך	חרש	וצרף	בזהב ירקענו
thorku	l·u	:	e·phsl	nsk	chrsh	u·tzrph	b·zeb irqo·nu
you(p)-shall-arrange	for·him		the·carving	he-pours-libation	artificer	and·one-refining	in·the·gold [m]stamping·him
H6186	_		H6459	H5258	H2796	H6884	H2091 H7554

19 [a]A carving? A craftsman makes a molten image, And a goldsmith[l], he [l]stamps it [l]with gold, [+] Refining chains of silver.

ורתקות	כסף	צורף	: Isa 40:20	המסכן	תרומה	עץ	לא־ירקב יבחר
u·rthquth	ksph	tzurph	:	e·mskn	thrume	otz	la - irqb ibchr
and·chains-of	silver	refining		the·one-being-[m]provident	heave-offering	wood	not he-shall-rot he-is-choosing
H7577	H3701	H6884		H5533	H8641	H6086	H3808 H7537 H977

20 The careful[l] one, as a heave offering, [l]chooses wood that shall not rot; He [l]seeks for himself a wise craftsman to prepare a carving that shall be immovable.

חרש	חכם	יבקש	לו־	להכין	פסל	לא	ימוט : Isa 40:21 הלוא תדעו
chrsh	chkm	ibqsh	l·u -	l·ekin	phsl	la	imut : e·lua thdou
artificer	wise	he-is-[m]seeking	for·him	to·to-[c]prepare-of	carving	not	he-shall-[n]slip ?·not you(p)-are-knowing
H2796	H2450	H1245	_	H3559	H6459	H3808	H4131 H3808 H3045

21 Do you not [l]know? Do you not [l]hear? Has it not been told to you from the beginning? Have you not [c]gained understanding from the foundations of the earth?

הלוא	תשמעו	הלוא	הגד	מראש	לכם	הלוא	הבינתם מוסדות
e·lua	thshmou	e·lua	egd	m·rash	l·km	e·lua	ebinthm musduth
?·not	you(p)-are-hearing	?·not	he-is-[c]told	from·beginning	to·you(p)	?·not	you(p)-[c]gained-understanding foundations-of
H3808	H8085	H3808	H5046	H7218	_	H3808	H995 H4146

הארץ	: Isa 40:22	הישב	על־חוג	הארץ	וישביה	כחגבים	
e·artz	:	e·ishb	ol - chug	e·artz	u·ishbi·e	k·chgbim	
the·earth		the·one-sitting	over circle-of	the·earth	and·ones-dwelling-of·her	as·the·grasshoppers	
H776		H3427	H5921 H2329	H776	H3427	H2284	

22 It is He [w]Who sits[l] over the circle of the earth, So [+]that its dwellers[l] are like grasshoppers, [w]Who is stretching out the heavens like thinnest gauze And is billowing them out like a tent to dwell in.

הנוטה	כדק	שמים	וימתחם	כאהל	לשבת	:
e·nute	k·dq	shmim	u·imthch·m	k·ael	l·shbth	:
the·one-stretching-out	as·the·thin-gauze	heavens	and·he-is-bagging-out·them	as·the·tent	to·to-dwell-of	
H5186	H1852	H8064	H4969	H168	H3427	

Isa 40:23	הנותן	רוזנים	לאין	שפטי	ארץ	כתהו	עשה	: Isa 40:24 אף
	e·nuthn	ruznim	l·ain	shphti	artz	k·theu	oshe	: aph
	the·one-giving	chancellors	to·there-is-no	ones-judging-of	earth	as·the·chaos	he-makes[do]	indeed
	H5414	H7336	H369	H8199	H776	H8414	H6213	H637

23 It is He [w]Who is [g]bringing chancellors[l] to nothing; Judges[l] of the earth He [d]makes to be like chaos.

בל־נטעו	אף	בל־זרעו	אף	בל־שרש	בארץ	גזעם	
ntou - bl	aph	zrou - bl	aph	shrsh - bl	b·artz	gzo·m	
they-are-planted no	indeed	they-are-[m]sown no	indeed	he-is-rooted no	in·the·earth	set-slip-of·them	
H5193 H1077	H637	H2232 H1077	H637	H8327 H1077	H776	H1503	

24 Hardly are they planted, Hardly are they sown, Hardly is their set slip rooted in the earth, [+]When [mr]also He sends a breeze [i]against them, and they [l]dry up, And a tempest, it [l]bears them away like stubble.

וגם	נשף־	בהם	ויבשו	וסערה	כקש	תשאם	: ס
u·gm	nshph -	b·em	u·ibshu	u·sore	k·qsh	thsha·m	s :
and·moreover	he-blows-breeze	in·them	and·they-are-drying-up	and·tempest	as·the·straw	she-is-bearing-away·them	
H1571	H5398	_	H3001	H5591	H7179	H5375	

Isa 40:25	ואל־מי	תדמיוני	ואשוה	יאמר	קדוש	: Isa 40:26	שאו־מרום		
	mi - u·al	thdmiu·ni	u·ashue	iamr	qdush	:	shau - mrum		
	[a]whom ? and·to	[m]liken·me	and·I-shall-be-equal	he-is-saying	holy-one		lift-you(p) ! height		
	H4310 H413	H1819	H7737	H559	H6918		H5375 H4791		

25 To [a]whom [+]then shall you liken Me, And to whom shall I be equal? the Holy One is saying.

עיניכם	וראו	מי־ברא	אלה המוציא	במספר	צבאם	לכלם	
oini·km	u·rau	mi - bra	ale e·mutzia	b·msphr	tzba·m	l·kl·m	
eyes-of·you(p)	and·see-you(p) !	[a]who ?	these he-created	in·number	host-of·them	to·all-of·them	
H5869	H7200	H4310	H428 H1254	H4557	H6635	H3605	

26 Lift your eyes to the height and see; [a]Who created [7]all[0] these? He [w]Who is [c]bringing forth their host [i]by number, He is calling to them all [i]by name; [f]Because of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשם יקרא מרב אונים ואמיץ כח איש לא נעדר ס׃ Isa 40:27
l·me s :
to·what ? nodr la aish kch u·amitz aunim m·rb iqra b·shm
H4100 H5737 H3808 H376 H3581 H533 H202 H7230 H7121 H8034

תאמר יעקב ותדבר ישראל נסתרה דרכי מיהוה ומאלהי
u·m·ale·i m·ieue drk·i nsthre ishral u·thdbr ioqb thamr
and·from·Elohim-of·me from·Yahweh way-of·me she-is-concealed Israel and·you-are-[m]speaking Jacob you-are-saying
H430 H3068 H1870 H5641 H3478 H1696 H3290 H559

משפטי יעבור׃ Isa 40:28 הלוא ידעת אם־לא שמעת אלהי עולם יהוה
iobur : e·lua idoth am - la shmoth alei oulm ieue
he-is-being-passed-over ?·not you-know or not you-hear Elohim-of eon Yahweh
H5674 H3808 H3045 H518 H3808 H8085 H430 H5769 H3068

בורא קצות הארץ לא ייעף ולא ייגע אין חקר
bura qtzuth e·artz la iioph u·la iigo ain chqr
one-creating ends-of the·earth not he-is-fainting and·not he-is-being-weary there-is-no investigation
H1254 H7098 H776 H3808 H3286 H3808 H3021 H369 H2714

לתבונתו׃ Isa 40:29 נתן ליעף כח ולאין אונים עצמה
l·thbunth·u : nthn l·ioph kch u·l·ain aunim otzme
to·understanding-of·him one-giving to·[the]·faint-one vigor and·to·there-is-no virilities staunchness
H8394 H5414 H3287 H3581 H369 H202 H6109

ירבה׃ Isa 40:30 ויעפו נערים ויגעו ובחורים כשול
irbe : u·iophu norim u·igou u·bchurim kshul
he-is-[c]increasing and·they-shall-faint youths and·they-shall-be-weary and·choice-young-men to-stumble
H7235 H3286 H5288 H3021 H970 H3782

יכשלו׃ Isa 40:31 וקוי יהוה יחליפו כח יעלו אבר
ikshlu : u·qui ieue ichliphu kch iolu abr
they-shall-[n]stumble and·ones-being-expectant-of Yahweh they-shall-[c]vary vigor they-shall-ascend pinion
H3782 H6960 H3068 H2498 H3581 H5927 H83

כנשרים ירוצו ולא ייגעו ילכו ולא ייעפו׃ פ
k·nshrim irutzu u·la iigou ilku u·la iiophu : p
as·[the]·vultures they-shall-run and·not they-shall-be-weary they-shall-go and·not they-shall-faint
H5404 H7323 H3808 H3021 H1980 H3808 H3286

Isa 41:1 החרישו אלי איים ולאמים יחליפו כח יגשו אז
echrishu al·i aiim u·lamim ichliphu kch igshu az
[c]be-silent-you(p) ! to·me coastlands and·folkstems they-shall-[c]vary vigor they-shall-come-close then
H2790 H413 H339 H3816 H2498 H3581 H5066 H227

ידברו יחדו למשפט נקרבה׃ Isa 41:2 מי העיר ממזרח צדק
idbru ichdu l·mshpht nqrbe : mi eoir m·mzrch tzdq
they-shall-[m]speak together for·[the]·judgment we-shall-come-near [a]who ? he-[c]rouses from·sunrise righteousness
H1696 H3162 H4941 H7126 H4310 H5782 H4217 H6664

יקראהו לרגלו יתן לפניו גוים ומלכים ירד כעפר
iqra·eu l·rgl·u ithn l·phni·u guim u·mlkim ird k·ophr
he-is-calling·him to·foot-of·him he-is-giving to·faces-of·him nations and·kings he-is-[c]holding-sway as·[the]·soil
H7121 H7272 H5414 H6440 H1471 H4428 H7287 H6083

חרבו כקש נדף קשתו׃ Isa 41:3 ירדפם יעבור שלום ארח
chrb·u k·qsh ndph qshth·u : irdph·m iobur shlum arch
sword-of·him as·straw being-whisked-away bow-of·him he-is-pursuing·them he-is-passing-on peace path
H2719 H7179 H5086 H7198 H7291 H5674 H7965 H734

ברגליו לא יבוא׃ Isa 41:4 מי־פעל ועשה קרא הדרות מראש
b·rgli·u la ibua : mi - phol u·oshe qra e·druth m·rash
in·feet-of·him not he-is-entering [a]who ? he-contrives and·he-does one-calling the·generations from·beginning
H7272 H3808 H935 H4310 H6466 H6213 H7121 H1755 H7218

[mn]greatness of His virility and His resolute vigor not one is [lag]missing.

27 Why, Jacob, are you saying, And, Israel, are you speaking: My way is concealed from Yahweh, And my judgment is [l]passed over [f]by my Elohim?

28 Do you not know? [ff]Or do you not hear? The Elohim eonian is Yahweh, Creator[l] of the ends of the earth; He does not [l]faint Nor is He [l]wearied; There is no fathoming [`]of His understanding.

29 He is giving vigor to the faint, And to one who is without virility He is increasing staunchness.

30 [+] Youths may faint and be wearied, And choice young men may stumble, yea stumble[-],

31 [+]Yet those who are expectant[l] in Yahweh, they shall rejuvenate with vigor; They shall ascend on pinions like vultures; They shall run and not be wearied; They shall walk and not faint.

1 [7]Be renewed[-◊] [`]before Me, coastlands, And let the [=]folk be rejuvenated with vigor; Let them come close, then let them speak; Let us come near together for judgment.

2 [a]Who rouses one from the [ra]east? In righteousness He is calling him to His [Q]feet[-s];[◊] He is [g]setting the nations before him, And over kings is he [c]holding sway; [7]And[Q] He is giving them like [soil]dust to his sword, Like stubble, whisked away[l] to his bow.

3 He is pursuing them; He is passing on in peace, a path he has not [l]entered before [f]with his feet.

4 [a]Who effects and does [7]these things[0], Calling the generations from the beginning? I, Yahweh, the First, And [»]with the [af]last

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אני יהוה ראשון ואת־אחרנים אני־הוא׃ Isa 41:5
ani ieue rashun u·ath achrnim - ani eua : 41:5
I Yahweh first and·»with last-ones I he
H589 H3068 H7223 H853 H314 H589 H1931

ראו איים ויירא קצות
rau aiim u·iirau qtzuth
they-see coastlands and·they-are-fearing ends-of
H7200 H339 H3372 H7098

5 generations I am He!
The coastlands see and are [l]fearful; The ends of the earth are trembling. They draw near and are arriving;

הארץ יחרדו קרבו ויאתיון׃ Isa 41:6
e·artz ichrdu qrbu u·iathiu·n : 41:6
the·earth they-are-trembling they-draw-near and·they-are-arriving
H776 H2729 H7126 H857

איש את־רעהו יעזרו
aish - ath ro·eu iozru
man » associate-of·him they-are-helping
H376 H853 H7453 H5826

6 Each is helping [n]his associate, And to his brother he is saying, Be steadfast.

ולאחיו יאמר חזק׃ Isa 41:7
u·l·achi·u iamr chzq : 41:7
and·to·brother-of·him he-is-saying be-steadfast-you !
H251 H559 H2388

ויחזק חרש את־צרף
u·ichzq chrsh - ath tzrph
and·he-is-[m]encouraging artificer » one-refining
H2388 H2796 H853 H6884

7 [+]So the craftsman is encouraging [n]the goldsmith[l], He who smooths[l] with the forge hammer, [n]him who hammers[l] on the anvil, Saying [n]of the soldering, It is good. And one is making it fast [i]with nails that it shall be immovable.

מחליק פטיש את־הולם פעם אמר לדבק טוב הוא ויחזקהו
mchliq phtish - ath eulm phom amr l·dbq tub eua u·ichzq·eu
one-[c]making-slick-of sledge » one-hammering-of anvil saying to·[the]·soldering good he and·he-is-making-fast·him
H2505 H6360 H853 H1986 H6471 H559 H1694 H2896 H1931 H2388

במסמרים לא ימוט׃ ס׃ Isa 41:8
b·msmrim la imut : s : 41:8
in·nails not he-shall-[n]slip
H4548 H3808 H4131

ואתה ישראל עבדי יעקב אשר בחרתיך זרע אברהם אהבי׃ Isa 41:9
u·athe ishral obd·i ioqb ashr bchrthi·k zro abrem aeb·i : 41:9
and·you Israel servant-of·me Jacob whom I-chose·you seed-of Abraham one-loving-of·me
H859 H3478 H5650 H3290 H834 H977 H2233 H85 H157

אשר החזקתיך מקצות הארץ ומאציליה׃ Isa 41:10
ashr echzqthi·k m·qtzuth e·artz u·m·atzili·e
whom I-[c]encouraged·you from·ends-of the·earth and·from·distant-parts-of·her
H834 H2388 H7098 H776 H678

9 Whom I have encouraged from the ends of the earth, And from its distant parts I have called you; [+] I [l]say to you: My servant are you; I have chosen you, And I have not rejected you!

קראתיך ואמר לך עבדי־אתה בחרתיך ולא מאסתיך׃ Isa 41:10
qrathi·k u·amr l·k obd·i athe - bchrthi·k u·la masthi·k : 41:10
I-called·you and·I-am-saying to·you servant-of·me you I-chose·you and·not I-rejected·you
H7121 H559 _ H5650 H859 H977 H3808 H3988

אל־תירא כי עמך אני־אל תשתע־ביך כי־אני אלהיך
al - thira ki om·k ani - al thshtho - ki ani - alei·k
- must-not-be you-are-fearing that with·you I must-not-be you-are-taking-heed-for-yourself that I Elohim-of·you
H408 H3372 H3588 H5973 H589 H408 H8159 H3588 H589 H430

10 Do not [l]fear, for I am with you; Do not [l]gaze wonderingly, for I am your Elohim; I make you resolute; Indeed I help you; Indeed I uphold you [i]with the right hand of My righteousness!

אמצתיך אף־עזרתיך אף־תמכתיך בימין צדקי׃ Isa 41:11
amtzthi·k aph - ozrthi·k aph - thmkthi·k b·imin tzdq·i : 41:11
I-make-resolute·you indeed I-help·you indeed I-uphold·you in·right-hand-of righteousness-of·me
H553 H637 H5826 H637 H8551 H3225 H6664

הן יבשו ויכלמו כל הנחרים בך יהיו כאין׃ Isa 41:12
en ibshu u·iklmu kl e·nchrim b·k ieiu k·ain : 41:12
behold ! they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-confounded all-of the·ones-being-heated in·you they-shall-become as·there-is-no
H2005 H954 H3637 H3605 H2734 _ H1961 H369

11 Behold, they shall be ashamed and mortified, all [n]who were heated[l] [i]against you; They shall become as nothing; And the men in contention against you shall perish.

תבקשם ולא תמצאם אנשי׃ Isa 41:13
thbqsh·m u·la thmtza·m anshi : 41:13
you-shall-[m]seek·them and·not you-shall-find·them mortals-of
H1245 H3808 H4672 H582

12 You shall seek them [+]yet not find them; The men in a strife against you, they shall become as nothing, And as nil, the men at war upon you.

ויאבדו אנשי ריבך׃ Isa 41:13
u·iabdu anshi rib·k : 41:13
and·they-shall-perish mortals-of contention-of·you
H6 H582 H7379

מצתך יהיו כאין וכאפס אנשי מלחמתך׃ Isa 41:13
mtzth·k ieiu k·ain u·k·aphs anshi mlchmth·k : 41:13
strife-of·you they-shall-become as·there-is-no and·as·limit mortals-of war-of·you
H4695 H1961 H369 H657 H582 H4421

13 For I am Yahweh, your Elohim, Who [c]holds fast[l] your right hand, [n]Who says[l] to you: Do not [l]fear; I Myself help you.

כי אני יהוה אלהיך מחזיק ימינך האמר לך אל־תירא אני עזרתיך׃ ס׃
ki ani ieue alei·k mchziq imin·k e·amr l·k al - thira ani ozrthi·k : s :
that I Yahweh Elohim-of·you one-[c]holding-fast right-hand-of·you the·one-saying to·you must-not-be I you-are-fearing I-help·you
H3588 H589 H3068 H430 H2388 H3225 H559 _ H408 H589 H3372 H5826

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 41:14

אל	תיראי־	תולעת	יעקב	מתי	ישראל	אני	עזרתיך	נאם	יהוה־
al	thirai -	thuloth	ioqb	mthi	ishral	ani	ozrthi·k	nam	ieue -
must-not-be	you-are-fearing	worm-of	Jacob	death-doomeds-of	Israel	I	I-help·you	averment-of	Yahweh
H408	H3372	H8438	H3290	H4962	H3478	H589	H5826	H5002	H3068

14 Do not [l]fear, worm Jacob, [Q]Dying ones[-Q] of Israel; I Myself help you, averring is Yahweh, [+] Your Redeemer[l], the Holy One of Israel.

Isa 41:15

וגאלך	קדוש	ישראל :	הנה	שמתיך	למורג	חרוץ	חדש
u·gal·k	qdush	ishral :	ene	shmthi·k	l·murg	chrutz	chdsh
and·one-redeeming-of·you	holy-one-of	Israel	behold !	I-placed·you	to·threshing-sledge	spiked	new
H1350	H6918	H3478	H2009	H7760	H4173	H2742	H2319

15 Behold, I have [pl]constituted you [›] a threshing sledge, Spiked, new, possessing serrated edges; You shall thresh mountains and pulverize them, And you shall [pl]make hills like trash.

בעל	פיפיות	תדוש	הרים	ותדק	וגבעות	כמץ	תשים	:
bol	phiphiuth	thdush	erim	u·thdq	u·gbouth	k·mtz	thshim	:
possessor-of	serrated-edges	you-shall-thresh	mountains	and·you-shall-pulverize	and·hills	as·[the]·trash	you-shall-place	
H1167	H6374	H1758	H2022	H1854	H1389	H4671	H7760	

Isa 41:16

תזרם	ורוח	תשאם	וסערה	תפיץ	אותם	ואתה
thzr·m	u·ruch	thsha·m	u·sore	thphitz	auth·m	u·athe
you-shall-winnow·them	and·wind	she-shall-carry-away·them	and·tempest	she-shall-[c]scatter	»·them	and·you
H2219	H7307	H5375	H5591	H6327	H853	H859

16 You shall winnow them, And the wind, it shall carry them away, And the tempest, it shall scatter [»]them; [+]Yet you[l] shall exult in Yahweh, [Q]And[1] in the Holy One of Israel you shall boast.

Isa 41:17

תגיל	ביהוה	בקדוש	ישראל	תתהלל :	פ	העניים	והאביונים
thgil	b·ieue	b·qdush	ishral	ththell :	p	e·oniim	u·e·abiunim
you-shall-exult	in·Yahweh	in·holy-one-of	Israel	you-shall-[s]boast		the·humble-ones	and·the·ones-needy
H1523	H3068	H6918	H3478	H1984		H6041	H34

17 The humble and the needy are seeking water, [+]yet there is none; Their tongue, it is parched [l]with thirst. I Yahweh, I shall respond to them, The Elohim of Israel, I shall not forsake them.

מבקשים	מים	ואין	לשונם	בצמא	נשתה	אני	יהוה
mbqshim	mim	u·ain	lshun·m	b·tzma	nshthe	ani	ieue
ones-[m]seeking	waters	and·there-is-no	tongue-of·them	in·[the]·thirst	she-is-being-benumbed	I	Yahweh
H1245	H4325	H369	H3956	H6772	H5405	H589	H3068

Isa 41:18

אענם	אלהי	ישראל	לא	אעזבם :	אפתח	על־	שפיים	נהרות
aon·m	alei	ishral	la	aozb·m :	aphthch	ol -	shphiim	neruth
I-shall-respond-to·them	Elohim-of	Israel	not	I-shall-forsake·them	I-shall-open	on	ridges	streams
H6030	H430	H3478	H3808	H5800	H6605	H5921	H8205	H5104

18 I shall open streams on the ridges, And springs in the midst of the valleys; I shall [pl]convert [Q]the[1] wilderness into a pond of water And the arid land into flowing wells of water.

ובתוך	בקעות	מעינות	אשים	מדבר	לאגם־	מים	וארץ	ציה	למוצאי	מים :	
u·b·thuk	bqouth	moinuth	ashim	mdbr	l·agm -	mim	u·artz	tzie	l·mutzai	mim :	
and·in·midst-of	valleys	springs	I-shall-place	wilderness	to·pond-of	waters	and·land	arid	to·vents-of	waters	
H8432	H1237	H4599	H7760	H4057	H98	H4325	H776	H6723	H4161	H4325	

Isa 41:19

אתן	במדבר	ארז	שטה	והדס	ועץ	שמן	אשים	בערבה	ברוש		
athn	b·mdbr	arz	shte	u·eds	u·otz	shmn	ashim	b·orbe	brush		
I-shall-give	in·[the]·wilderness	cedar	acacia	and·myrtle	and·tree-of	oleaster	I-shall-place	in·[the]·gorge	fir		
H5414	H4057	H730	H7848	H1918	H6086	H8081	H7760	H6160	H1265		

19 I shall [g]bestow the cedar in the wilderness, The acacia and the myrtle and the oleaster tree; I shall place the fir in the Arabah, The elm and the box tree together,

Isa 41:20

תדהר	ותאשור	יחדו :	למען	יראו	וידעו	וישימו			
thder	u·thashur	ichdu :	lmon	irau	u·idou	u·ishimu			
elm	and·box-tree	together	so-that	they-shall-see	and·they-shall-know	and·they-shall-place			
H8410	H8391	H3162	H4616	H7200	H3045	H7760			

20 That they may [l]see and [l]know, And they may [pl]consider and contemplate together, For the hand of Yahweh, it did [7]all[0] this, [+]Yea the Holy One of Israel, He created it.

וישכילו	יחדו	כי	יד	יהוה־	עשתה	זאת	וקדוש	ישראל	בראה	:
u·ishkilu	ichdu	ki	id	ieue -	oshthe	zath	u·qdush	ishral	bra·e	:
and·they-shall-[c]use-intelligence	together	that	hand-of	Yahweh	she-did	this	and·holy-one-of	Israel	he-created·her	
H7919	H3162	H3588	H3027	H3068	H6213	H2063	H6918	H3478	H1254	

Isa 41:21

פ	קרבו	ריבכם	יאמר	יהוה	הגישו	עצמותיכם
p	qrbu	rib·km	iamr	ieue	egishu	otzmuthi·km
	[m]bring-near-you[(p)] !	contention-of·you[(p)]	he-is-saying	Yahweh	[c]bring-close-you[(p)] !	staunch-arguments-of·you[(p)]
	H7126	H7379	H559	H3068	H5066	H6110

21 [m]Bring your cause near, saying is Yahweh [7]Elohim[0]; [c]Bring close your staunch arguments, saying is the King of Jacob.

Isa 41:22

יאמר	מלך	יעקב :	יגישו	ויגידו	לנו	את	אשר	תקרינה			
iamr	mlk	ioqb :	igishu	u·igidu	l·nu	ath	ashr	thqrine			
he-is-saying	king-of	Jacob	they-shall-[c]bring-close	and·they-shall-[c]tell	to·us	»	which	they-shall-happen			
H559	H4428	H3290	H5066	H5046	_	H853	H834	H7136			

22 Let them [c]come close and tell [›] Us [»][w]what shall happen. The former things, tell what they were, And We shall indeed [pl]set

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הראשנות מה הנה הגידו ונשימה לבנו ונדעה אחריתן או
e·rashnuth me ene egidu u·nshime lb·nu u·ndoe achrith·n au
the·former-things what ? they(f) tell-you(p) ! and·we-shall-place heart-of·us and·we-shall-know hereafter-of·them or
H7223 H4100 H2007 H5046 H7760 H3820 H3045 H319 H176

Our heart on it; And let Us indeed know their hereafter, Or announce to Us the things to come.

Isa 41:23 הבאות השמיענו : הגידו האתיות לאחור ונדעה כי
e·bauth eshmio·nu egidu e·athiuth l·achur u·ndoe ki
the·coming-things announce-you(p)·us ! tell-you(p) ! the·things-arriving to·hereafter and·we-shall-know that
H935 H8085 H5046 H857 H268 H3045 H3588

23 Tell what will arrive hereafter, And We shall certainly know that you are elohim. Indeed, you shall do good and do evil, And let Us certainly gaze wonderingly and stare together.

אלהים אתם אף־תיטיבו ותרעו ונשתעה | ונרא |
aleim athm aph - thitibu u·throu u·nshthoe u·nra
Elohim you(p) indeed you(p)-shall-do-good and·you(p)-shall-do-evil and·we-shall-heed and·we-shall-see
H430 H859 H637 H3190 H7489 H8159 H7200

K

Isa 41:24 ונראה | יחדו : הן־אתם מאין ופעלכם מאפע תועבה
u·nrae ichdu en athm - m·ain u·phol·km m·apho thuobe
and·we-shall-see together behold ! you(p) from·there-is-no and·contrivance-of·you(p) from·nullity abhorrence
H7200 H3162 H2005 H859 H369 H6467 H659 H8441

Q

24 Behold, you are from nothing, And your contrivance is from nullity; One who is choosing you is an abhorrence.

Isa 41:25 יבחר בכם : העירותי מצפון ויאת ממזרח־שמש יקרא
ibchr b·km eoiruthi m·tzphun u·iath m·mzrch shmsh - iqra
he-is-choosing in·you(p) I-rouse from·north and·he-shall-arrive from·sunrise-of sun he-shall-call
H977 H5782 H6828 H857 H4217 H8121 H7121

25 I rouse one from the north, and he shall arrive, From the sunrise, and he shall proclaim in My Name; He shall trample prefects as clay, And as a potter is tramping mud.

בשמי ויבא סגנים כמו־חמר וכמו יוצר ירמס־טיט :
b·shm·i u·iba sgnim kmu - chmr u·kmu iutzr irms - tit :
in·name-of·me and·he-shall-come prefects like clay and·as one-being-potter he-is-tramping mud
H8034 H935 H5461 H3644 H2563 H3644 H3335 H7429 H2916

Isa 41:26 מי־הגיד מראש ונדעה ומלפנים ונאמר צדיק אף
mi egid - m·rash u·ndoe u·m·l·phnim u·namr tzdiq aph
who ? he-told from·beginning and·we-shall-know and·from·to·faces and·we-shall-say right indeed
H4310 H5046 H7218 H3045 H6440 H559 H6662 H637

26 Who has told from the beginning so We would certainly know? And from beforetime so We would say, It is right? Indeed, there was none telling; Indeed, none announcing; Indeed, there was no one having heard your sayings.

אין־מגיד אף אין משמיע אף אין־שמע אמריכם :
ain - mgid aph ain mshmio aph ain shmo - amri·km :
there-is-no one-telling indeed there-is-no one-announcing indeed there-is-no one-hearing sayings-of·you(p) :
H369 H5046 H637 H369 H8085 H637 H369 H8085 H561

Isa 41:27 ראשון לציון הנה הנם ולירושלם מבשר אתן :
rashun l·tziun ene en·m u·l·irushlm mbshr athn :
first to·Zion behold ! behold·them ! and·to·Jerusalem one-bearing-tidings I-shall-give :
H7223 H6726 H2009 H2005 H3389 H1319 H5414

27 First to Zion, behold, behold them; And to Jerusalem I shall give a tidings-bearer.

Isa 41:28 וארא ואין איש ומאלה ואין יועץ ואשאלם
u·ara u·ain aish u·m·ale u·ain iuotz u·ashal·m
and·I-shall-discern and·there-is-no man and·from·these and·there-is-no one-counseling and·I-shall-ask·them
H7200 H369 H376 H428 H369 H3289 H7592

28 Yet should I examine, there is no man, And of these, there is no counselor, That I should ask them, And they should reply with a word.

Isa 41:29 וישיבו דבר : הן כלם און אפס מעשיהם רוח ותהו
u·ishibu dbr en kl·m aun aphs moshi·em ruch u·theu
and·they-shall-reply word behold ! all-of·them lawlessness limit deeds-of·them wind and·chaos
H7725 H1697 H2005 H3605 H205 H657 H4639 H7307 H8414

29 Behold, all of them are nothing, And their deeds are nil; Wind and chaos are their molten images.

נסכיהם : פ
nski·em p :
molten-images-of·them
H5262

Isa 42:1 הן עבדי אתמך־בו בחירי רצתה נפשי נתתי רוחי
en obd·i athmk - b·u bchir·i rtzthe nphsh·i nthithi ruch·i
behold ! servant-of·me I-am-upholding in·him chosen-one-of·me she-approves soul-of·me I-give spirit-of·me
H2005 H5650 H8551 H972 H7521 H5315 H5414 H7307

1 Behold, My Servant! I am upholding Him; My Chosen One Whom My soul holds dear! I have bestowed My spirit upon

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליו משפט לגוים יוציא Isa : לא יצעק ולא ישא ולא ־
oli·u mshpht l·guim iutzia : la itzoq u·la isha u·la -
on·him judgment to·the·nations he-shall-[c]bring-forth 42:2 not he-shall-cry-out and·not he-shall-lift and·not and·not
H5921 H4941 H1471 H3318 H3808 H6817 H3808 H5375 H3808 H3808

ישמיע בחוץ קולו Isa : קנה רצוץ לא ישבור ופשתה כהה לא
ishmio b·chutz qul·u : qne rtzutz la ishbur u·phshthe kee la
he-shall-[c]make-heard in·the·street voice-of·him 42:3 reed being-bruised not he-shall-break and·flax dimmed not
H8085 H2351 H6963 H7070 H7533 H3808 H7665 H6594 H3544 H3808

יכבנה לאמת יוציא Isa : משפט לא יכהה ולא ירוץ עד ־
ikb·ne l·amth iutzia : mshpht la ikee u·la irutz od -
he-shall-[m]quench·her to·truth he-shall-[c]bring-forth 42:4 judgment not he-shall-dim and·not he-shall-bruise until
H3518 H571 H3318 H4941 H3808 H3543 H3808 H7533 H5704

ישים בארץ משפט ולתורתו איים ייחילו Isa פ : כה ־אמר האל
ishim b·artz mshpht u·l·thurth·u aiim iichilu : ke amr - e·al
he-is-placing in·the·earth judgment and·for·law-of·him coastlands they-shall-wait 42:5 thus he-says the·El
H7760 H776 H4941 H8451 H339 H3176 H3541 H559 H410

יהוה בורא השמים ונוטיהם רקע הארץ וצאצאיה נתן
ieue bura e·shmim u·nuti·em rqo e·artz u·tzatzai·e nthn
Yahweh one-creating the·heavens and·one-stretching-out-of·them one-stamping the·earth and·offsprings-of·her one-giving
H3068 H1254 H8064 H5186 H7554 H776 H6631 H5414

נשמה לעם עליה ורוח להלכים בה Isa : אני יהוה קראתיך בצדק
nshme l·om oli·e u·ruch l·elkim b·e : ani ieue qrathi·k b·tzdq
breath to·the·people on·her and·spirit to·the·ones-going in·her 42:6 I Yahweh I-call·you in·righteousness
H5397 H5971 H5921 H7307 H1980 H589 H3068 H7121 H6664

ואחזק בידך ואצרך ואתנך לברית עם לאור גוים :
u·achzq b·id·k u·atzr·k u·athn·k l·brith om l·aur guim :
and·I-shall-[c]hold-fast in·hand-of·you and·I-shall-preserve·you and·I-shall-give·you for·covenant-of people for·light-of nations
H2388 H3027 H5341 H5414 H1285 H5971 H216 H1471

Isa לפקח עינים עורות להוציא ממסגר אסיר מבית כלא
42:7 l·phqch oinim ouruth l·eutzia m·msgr asir m·bith kla
to·to-unclose-of eyes blind-ones to·to-[c]bring-forth-of from·enclosure prisoner from·house-of detention
H6491 H5869 H5787 H3318 H4525 H616 H1004 H3608

ישבי חשך Isa : אני יהוה הוא שמי וכבודי לאחר לא ־אתן
ishbi chshk : ani ieue eua shm·i u·kbud·i l·achr la athn -
ones-dwelling-of darkness 42:8 I Yahweh he name-of·me and·glory-of·me to·another not I-shall-give
H3427 H2822 H589 H3068 H1931 H8034 H3519 H312 H3808 H5414

ותהלתי לפסילים Isa : הראשנות הנה ־באו וחדשות אני מגיד בטרם
u·thelth·i l·phsilim : e·rashnuth ene bau - u·chdshuth ani mgid b·trm
and·praise-of·me to·the·carvings 42:9 the·former-things behold ! they-came and·new-things I [c]telling in·ere
H8416 H6456 H7223 H2009 H935 H2319 H589 H5046 H2962

תצמחנה אשמיע אתכם : פ Isa שירו ליהוה שיר חדש תהלתו מקצה
thtzmchne ashmio ath·km : p shiru l·ieue shir chdsh thelth·u m·qtze
they-are-sprouting I-shall-announce »·you(p) 42:10 sing-you(p) ! to·Yahweh new praise-of·him from·end-of
H6779 H8085 H853 H7891 H3068 H7892 H2319 H8416 H7097

הארץ יורדי הים ומלאו איים וישביהם Isa : ישאו
e·artz iurdi e·im u·mla·u aiim u·ishbi·em : ishau
the·earth ones-going-down-of the·sea and·fullness-of·him coastlands and·ones-dwelling-of·them 42:11 they-shall-lift-up
H776 H3381 H3220 H4393 H339 H3427 H5375

מדבר ועריו חצרים תשב קדר ירנו ישבי סלע מראש
mdbr u·ori·u chtzrim thshb qdr irnu ishbi slo m·rash
wilderness and·cities-of·him environs she-is-dwelling Kedar they-shall-jubilate ones-dwelling-of crag from·summit-of
H4057 H5892 H2691 H3427 H6938 H7442 H3427 H5554 H7218

Him, [Q]And[7] He shall [c]bring forth right judgment to the nations.

2 He shall not cry out nor lift His voice, Nor shall He [c]make His voice heard in the street.

3 A reed that is bruised[|], He shall not break, And a flaxen wick that is dim, He shall not quench it; Unto truth He shall [c]bring forth right judgment,

4 [Q]And[7] He shall not be dimmed nor bruised Until He should place right judgment in the earth And the coastlands [|]wait for His law.

5 Thus says the One, El, Yahweh, Creator[|] of the heavens, [+] Who stretched[|] them out, Who stamped[|] out the earth and its output, Who gives[|] breath to the people on it And spirit to those walking in it.

6 I, Yahweh, I call You in righteousness, And I shall [c]hold fast [/]to Your hand; [+] I shall preserve You And give You for a covenant of the people, For a light of the nations,

7 To unclose the eyes that are blind, To [c]bring forth the prisoner from the enclosure, [7]And[Q] those dwelling in darkness from the house of detention.

8 I am Yahweh; that is My Name, And My glory I shall not give to another, [+]Or My praise to carvings.

9 The former things, behold, they came; [+]Now I will tell[|] [Q]the[7] new; [/] Ere they are sprouting I shall announce them »to you.

10 Sing to Yahweh a new song, His praise from the end of the earth, You who go down[|] to the sea, and its fullness, The coastlands, and their dwellers[|].

11 The wilderness and its cities shall [7]be elated~[c],[◊] The hamlets where ~somberness[|]~ is dwelling, [Q]And[7] the dwellers[|] of the crag shall be jubilant; From the summit of the mountains they shall yell.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרים	יצוחו	:	Isa 42:12	ישימו	ליהוה	כבוד	ותהלתו	באיים	יגידו	:
erim	itzuchu	:		ishimu	l·ieue	kbud	u·thelth·u	b·aiim	igidu	:
mountains	they-shall-yell			they-shall-place	to·Yahweh	glory	and·praise-of·him	in·the·coastlands	they-shall-[c]tell	
H2022	H6681			H7760	H3068	H3519	H8416	H339	H5046	

12 They shall [p]attribute glory to Yahweh And tell forth His praise [i]among the coastlands.

Isa 42:13	יהוה	כגבור	יצא	כאיש	מלחמות	יעיר	קנאה	יריע
	ieue	k·gbur	itza	k·aish	mlchmuth	ioir	qnae	irio
	Yahweh	as·the·masterful-man	he-shall-go-forth	as·man-of	wars	he-shall-[c]rouse-up	zeal	he-shall-[c]shout
	H3068	H1368	H3318	H376	H4421	H5782	H7068	H7321

13 Yahweh Himself shall go forth like a master, Like a man of wars, He shall rouse up zeal; He shall shout; indeed He shall loudly roar; He shall have mastery over His enemies[l].

אף	יצריח	על־איביו	יתגבר	: ס	Isa 42:14	החשיתי	מעולם
aph	itzrich	ol-aibi·u	ithgbr	: s		echshithi	m·oulm
indeed	he-shall-[c]shriek	over	ones-being-enemies-of·him	he-shall-have-[s]mastery		I-[c]hushed	from·eon
H637	H6873	H5921	H341	H1396		H2814	H5769

14 [Q]Yea[7], I have hushed from the eon, saying, I shall be silent; I shall check Myself. Like one giving birth, I shall shout out; I shall breathe and gasp together.

אחריש	אתאפק	כיולדה	אפעה	אשם	ואשאף	יחד	:
achrish	athaphq	k·iulde	aphoe	ashm	u·ashaph	ichd	:
I-am-[c]being-silent	I-am-checking-myself	as·the·woman-giving-birth	I-shall-puff-up	I-shall-breathe	and·I-shall-gasp	together	
H2790	H662	H3205	H6463	H5395	H7602	H3162	

Isa 42:15	אחריב	הרים	וגבעות	וכל־עשבם	אוביש	ושמתי	נהרות
	achrib	erim	u·gbouth	u·kl-oshb·m	aubish	u·shmthi	neruth
	I-shall-[c]drain	mountains	and·hills	and·all-of·herbage-of·them	I-shall-[c]dry-up	and·I-place	streams
	H2717	H2022	H1389	H3605 H6212	H3001	H7760	H5104

15 I shall drain mountains and hills, And all their herbage shall I dry up; [+] I shall [p]convert streams into sandbars, And the ponds shall I dry up.

לאיים	ואגמים	אוביש	:	Isa 42:16	והולכתי	עורים	בדרך	לא	ידעו
l·aiim	u·agmim	aubish	:		u·eulkthi	ourim	b·drk	la	idou
to·the·coastlands	and·marshes	I-shall-[c]dry-up			and·I-cause-to-go	blind-ones	in·way	not	they-know
H339	H98	H3001			H1980	H5787	H1870	H3808	H3045

16 [+] I will [go]conduct the blind in a way they do not know, [7]And[0] in tracks they do not know I shall cause them to tread; I shall [p]convert darkness before them to light, And rough places to level ground; These are the things that I do, And I do not forsake them.

בנתיבות	לא־ידעו	אדריכם	אשים	מחשך	לפניהם	לאור
b·nthibuth	la-idou	adrik·m	ashim	mchshk	l·phni·em	l·aur
in·tracks	not-they-know	I-shall-cause-to-tread·them	I-shall-place	darkness	to·faces-of·them	to·the·light
H5410	H3808 H3045	H1869	H7760	H4285	H6440	H216

17 They are turned away [af]backward; They shall be ashamed, yea ashamed, [*]who trust[l] in a carving, [*]Who say[l] to a molten image, You are our elohim.

ומעקשים	למישור	אלה	הדברים	עשיתם	ולא	עזבתים	:	Isa 42:17	נסגו
u·moqshim	l·mishur	ale	e·dbrim	oshith·m	u·la	ozbthi·m	:		nsgu
and·rough-places	to·level-ground	these	the·things	I-do·them	and·not	I-forsake·them			they-are-turned-away
H4625	H4334	H428	H1697	H6213	H3808	H5800			H5472

אחור	יבשו	בשת	הבטחים	בפסל	האמרים	למסכה	אתם
achur	ibshu	bshth	e·btchim	b·phsl	e·amrim	l·mske	athm
backward	they-shall-be-ashamed	shame	the·ones-trusting	in·the·carving	the·ones-saying	to·molten-image	you[(p)]
H268	H954	H1322	H982	H6459	H559	H4541	H859

אלהינו	: ס	Isa 42:18	החרשים	שמעו	והעורים	הביטו	לראות	:	Isa 42:19	מי
alei·nu	: s		e·chrshim	shmou	u·e·ourim	ebitu	l·rauth	:		mi
Elohim-of·us			the·deaf-ones	hear-you[(p)] !	and·the·blind-ones	[c]look-you[(p)] !	to·to-see-of			[a]who ?
H430			H2795	H8085	H5787	H5027	H7200			H4310

18 You [*]deaf ones, hear! And [*]blind ones, look to see!

19 [a]Who is blind save My servant? And so deaf as My messenger whom I am sending? [a]Who is so blind as My confidant[l]? And so [M]deaf[s◊] as the servant of Yahweh?

עור	כי	אם־עבדי	וחרש	כמלאכי	אשלח	מי	עור	כמשלם
our	ki	am-obd·i	u·chrsh	k·mlak·i	ashlch	mi	our	k·mshlm
blind	except	only	and·deaf	as·messenger-of·me	I-am-sending	[a]who ?	blind	as·one-being-[m]confidant
H5787	H3588	H518	H5650	H2795	H4397	H7971	H4310	H5787	H7999

ועור	כעבד	יהוה	:	Isa 42:20	ראית	ראות	רבות	ולא	תשמר	פקוח	אזנים
u·our	k·obd	ieue	:		raith	rauth	rbuth	u·la	thshmr	phquch	aznim
and·blind	as·servant-of	Yahweh			you-see	to-see	much	and·not	you-are-observing	to-unclose	ears
H5787	H5650	H3068			H7200	H7200	H7227	H3808	H8104	H6491	H241

Q K

20 You see much, [+]yet you are not observing; Ears unclosed[-], [+]yet [7]you are[~cs◊] not hearkening.

ולא	ישמע	:	Isa 42:21	יהוה	חפץ	למען	צדקו	יגדיל	תורה
u·la	ishmo	:		ieue	chphtz	lmon	tzdq·u	igdil	thure
and·not	he-is-listening			Yahweh	he-desires	on-account-of	righteousness-of·him	he-shall-[c]magnify	law
H3808	H8085			H3068	H2654	H4616	H6664	H1431	H8451

21 Yahweh, He has delight for the sake of His righteousness, [Q]And[1] He may magnify the law and ennoble it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאדיר : Isa 42:22 : והוא עם ־בזוז ושסוי הפח בחורים
u·iadir : u·eua om bzuz - u·shsui ephch b·churim
and·he-shall-[c]make-noble and·he people being-plundered and·being-robbed to-[c]be-snared in·[the]·holes
H142 H1931 H5971 H962 H8154 H6351 H2352

22 [+]Yet this is a people plundered[|] and robbed[|], Snared[-] [~]in holes[~],[◊] all of them, And in houses of detention are they hidden; They have come to be for plunder, and there is no rescuer[|], [Q]For[1] robbery, and no one says[|], Restore.

כלם ובבתי כלאים החבאו היו לבז ואין מציל משסה
kl·m u·b·bthi klaim echbau eiu l·bz u·ain mtzil mshse
all-of·them and·in·houses-of detentions they-are-[c]hidden they-became to·plunder and·there-is-no one-[c]rescuing robbery
H3605 H1004 H3608 H2244 H1961 H957 H369 H5337 H4933

ואין ־אמר השב : Isa 42:23 : מי בכם יאזין זאת יקשב
u·ain amr - eshb : mi b·km iazin zath iqshb
and·there-is-no one-saying [c]restore-you ! who ? in·you[(p)] he-shall-[c]give-ear this he-shall-[c]attend
H369 H559 H7725 H4310 H238 H2063 H7181

23 [a]Who [|]among you shall [c]give ear to this, Shall attend and hearken for the hereafter?

וישמע לאחור : Isa 42:24 : מי ־נתן למשוסה (Q) | למשסה (K) יעקב וישראל
u·ishmo l·achur : mi nthn - l·mshuse l·mshse ioqb u·ishral
and·he-shall-listen for·hereafter who ? he-gave to·robber for·robbery Jacob and·Israel
H8085 H268 H4310 H5414 H4882 H4933 H3290 H3478

24 [a]Who has given Jacob to the robber, And Israel to the plunderers[|]? Is it not Yahweh, [›]against [this]Whom [7]they[~◊] have sinned? [+]For they have not been willing to walk[-] in His ways, And they have not hearkened [|]to His law.

לבזזים הלוא יהוה זו חטאנו לו ולא ־אבו בדרכיו הלוך ולא
l·bzzim e·lua ieue zu chtanu l·u u·la abu - b·drki·u eluk u·la
to·ones-plundering ?·not Yahweh this-one we-sinned to·him and·not they-would in·ways-of·him to-go and·not
H962 H3808 H3068 H2098 H2398 _ H3808 H14 H1870 H1980 H3808

שמעו בתורתו : Isa 42:25 : וישפך עליו חמה אפו ועזוז מלחמה
shmou b·thurth·u : u·ishphk oli·u chme aph·u u·ozuz mlchme
they-listened in·law-of·him and·he-shall-pour-out on·him fury anger-of·him and·strength-of battle
H8085 H8451 H8210 H5921 H2534 H639 H5807 H4421

25 [+]So He shall pour out the fury of His anger on him, And the strength of the battle, And it shall [m]set him aflame [f] round about, [+]Yet he will not know, and it shall consume within him, [+]Yet he shall not [pl]set it [on]to heart.

ותלהטהו מסביב ולא ידע ותבער ־בו ולא ־ישים
u·thlet·eu m·sbib u·la ido u·thbor b·u - u·la ishim -
and·she-shall-[m]set-aflame·him from·round-about and·not he-knows and·she-shall-consume in·him and·not he-shall-place
H3857 H5439 H3808 H3045 H1197 _ H3808 H7760

על ־לב : פ
ol - lb : p
on heart
H5921 H3820

Isa 43:1 ועתה כה ־אמר יהוה בראך יעקב ויצרך ישראל אל ־
u·othe ke amr - ieue bra·k ioqb u·itzr·k ishral al -
and·now thus he-says Yahweh one-creating-of·you Jacob and·one-forming-of·you Israel must-not-be
H6258 H3541 H559 H3068 H1254 H3290 H3335 H3478 H408

1 And now, thus says Yahweh, your Creator[|], Jacob, And your Former[|], Israel: Do not [|]fear, for I have redeemed you; I have called [7]you[0] [|]by your name. You are Mine.

תירא כי גאלתיך קראתי בשמך לי ־אתה : Isa 43:2 : כי ־תעבר במים
thira ki galthi·k qrathi b·shm·k l·i athe - : ki thobr - b·mim
you-are-fearing that I-redeemed·you I-called in·name-of·you to·me you : that you-are-passing in·[the]·waters
H3372 H3588 H1350 H7121 H8034 _ H859 H3588 H5674 H4325

2 [h]When you [|]pass [i]through the waters, I am [»]with you, And [|]through the streams, they shall not overflow you; [h]When you [|]go [|]through [wt] the fire, you shall not be scorched, And the blaze, it shall not consume [i] you.

אתך ־אני ובנהרות לא ישטפוך כי ־תלך במו ־אש לא
ath·k ani - u·b·neruth la ishtphu·k ki thlk - bmu ash - la
»with·you I and·in·[the]·streams not they-shall-overflow·you that you-are-going through fire not
H854 H589 H5104 H3808 H7857 H3588 H1980 H1119 H784 H3808

תכוה ולהבה לא תבער ־בך : Isa 43:3 : כי אני יהוה אלהיך קדוש
thkue u·lebe la thbor b·k - : ki ani ieue alei·k qdush
you-shall-be-scorched and·blaze not she-shall-consume in·you that I Yahweh Elohim-of·you holy-one-of
H3554 H3852 H3808 H1197 _ H3588 H589 H3069 H430 H6918

3 For I, Yahweh, am your Elohim, The Holy One of Israel, your [Q]Redeemer[1],[◊] I give Egypt as your shelter, Cush and Seba [u]in your stead.

ישראל מושיעך נתתי כפרך מצרים כוש וסבא תחתיך : Isa 43:4 : מאשר
ishral mushio·k nthti kphr·k mtzrim kush u·sba thchthi·k : m·ashr
Israel one-[c]saving-of·you I-give shelter-of·you Egypt Cush and·Seba instead-of·you from·which
H3478 H3467 H5414 H3724 H4714 H3568 H5434 H8478 H834

4 [f]Because [w] you are precious in My eyes, You are glorified, and I Myself love you, [+] I shall give humanity [u]in your stead,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יקרת בעיני נכבדת ואני אהבתיך ואתן אדם תחתיך ולאמים
iqrth b·oin·i nkbdth u·ani aebthi·k u·athn adm thchthi·k u·lamim
you-are-precious in·eyes-of·me you-are-glorified and·I I-love·you and·I-shall-give human instead-of·you and·folkstems
H3365 H5869 H3513 H589 H157 H5414 H120 H8478 H3816

And the [=]folk [u]instead of your soul.

תחת נפשך : Isa 43:5 : אל־תירא כי אתך אני ממזרח אביא זרעך
thchth nphsh·k al - thira ki ath·k ani - m·mzrch abia zro·k
instead[u]-of soul·of·you must-not-be you-are-fearing that »with·you I from·sunrise I-shall-[c]bring seed-of·you
H8478 H5315 H408 H3372 H3588 H854 H589 H4217 H935 H2233

5 Do not [l]fear, for I am [»]with you! From the [ra]east I shall bring your seed, And from the west I shall convene you.

וממערב אקבצך : Isa 43:6 : אמר לצפון תני ולתימן אל־תכלאי
u·m·morb aqbtz·k amr l·tzphun thni u·l·thimn al - thklai
and·from·west I-shall-[m]convene·you I-shall-say to·[the]·north give-you ! and·to·south must-not-be you-are-detaining
H4628 H6908 H559 H6828 H5414 H8486 H408 H3607

6 I shall say to the north, Give, And to the south, Do not [l]close off; Bring My sons from afar, And My daughters from the ends of the earth,

הביאי בני מרחוק ובנותי מקצה הארץ : Isa 43:7 : כל הנקרא
ebiai bn·i m·rchuq u·bnuth·i m·qtze e·artz kl e·nqra
bring-you ! sons·of·me from·afar and·daughters·of·me from·end·of the·earth every·of the·one-being-called
[c]H935 H1121 H7350 H1323 H7097 H776 H3605 H7121

7 Everyone [v]who is being called [f]by My Name; And for My glory I created him; I formed him; indeed I [d]made him.

בשמי ולכבודי בראתיו יצרתיו אף־עשיתיו : Isa 43:8 : הוציא עם־
b·shm·i u·l·kbud·i brathi·u itzrthi·u aph oshithi·u - eutzia om -
in·name·of·me and·for·glory·of·me I-created·him I-formed·him indeed I-made[do]·him : [c]bring-forth-you ! people
H8034 H3519 H1254 H3335 H637 H6213 H3318 H5971

8 [c]Bring forth that people, blind, [+]yet there are eyes, And deaf, [+]yet they [›]have ears.

עור ועינים יש וחרשים ואזנים למו : Isa 43:9 : כל־הגוים נקבצו יחדו
our u·oinim ish u·chrshim u·aznim lmu kl - e·guim nqbtzu ichdu
blind and·eyes there-is and·deaf-ones and·ears to·them : all-of the·nations they-are-convened together
H5787 H5869 H3426 H2795 H241 _ H3605 H1471 H6908 H3162

9 All the nations are convened together, And the [=]folk are being gathered. [a]Who [/]among them shall tell this And announce to Us the former things? Let them give their testimonies and show themselves [l]righteous, And let others hear and say, That is the truth.

ויאספו לאמים מי בהם יגיד זאת וראשנות ישמיענו
u·iasphu lamim mi b·em igid zath u·rashnuth ishmio·nu
and·they-are-being-gathered folkstems [a]who ? in·them he-shall-[c]tell this and·former-things they-shall-[c]announce·us
H622 H3816 H4310 _ H5046 H2063 H7223 H8085

יתנו עדיהם ויצדקו וישמעו ויאמרו אמת :
ithnu odi·em u·itzdqu u·ishmou u·iamru amth :
they-shall-give testimonies·of·them and·they-shall-justify-themselves and·they-shall-hear and·they-shall-say truth
H5414 H5707 H6663 H8085 H559 H571

Isa 43:10 אתם עדי נאם־יהוה ועבדי אשר בחרתי למען תדעו
athm od·i nam - ieue u·obd·i ashr bchrthi lmon thdou
you[(p)] witnesses·of·me averment·of Yahweh and·servant·of·me whom I-chose so-that you[(p)]-shall-know
H859 H5707 H5002 H3068 H5650 H834 H977 H4616 H3045

10 You are My witnesses, averring is Yahweh, And My servant whom I have chosen, That you may [l]know and [l]believe [›] Me, And you may understand that I am He: Before Me no[t] el was formed, And after Me none shall come to be.

ותאמינו לי ותבינו כי־אני הוא לפני לא־נוצר אל
u·thaminu l·i u·thbinu ki - ani eua l·phn·i la - nutzr al
and·you[(p)]-shall-believe to·me and·you[(p)]-shall-understand that I he to·faces·of·me not he-was-formed El
H539 _ H995 H3588 H589 H1931 H6440 H3808 H3335 H410

ואחרי לא יהיה : ס Isa 43:11 s : אנכי אנכי יהוה ואין מבלעדי מושיע :
u·achr·i la ieie anki anki ieue u·ain m·blod·i mushio :
and·after·me not he-shall-become I I Yahweh and·there-is-no from·apart-from·me one-[c]saving :
H310 H3808 H1961 H595 H595 H3068 H369 H1107 H3467

11 I, I am Yahweh, And there is no Saviour[l] [f] apart from Me.

Isa 43:12 אנכי הגדתי והושעתי והשמעתי ואין בכם זר ואתם עדי
anki egdthi u·eushothi u·eshmothi u·ain b·km zr u·athm od·i
I I-[c]tell and·I-[c]save and·I-[c]announce and·there-is-no in·you[(p)] alien-one and·you[(p)] witnesses·of·me
H595 H5046 H3467 H8085 H369 _ H2114 H859 H5707

12 I Myself tell and save and announce, And there is no alien[l] god [l]among you; And you are My witnesses, averring is Yahweh, And I am El.

נאם־יהוה ואני־אל : Isa 43:13 : גם־מיום אני הוא ואין מידי
nam - ieue u·ani - al gm - m·ium ani eua u·ain m·id·i
averment·of Yahweh and·I El moreover from·day I he and·there-is-no from·hand·of·me
H5002 H3068 H589 H410 H1571 H3117 H589 H1931 H369 H3027

13 [mr]Ever [f]since day was, I am He, And there is no rescuing from My hand; I shall effect it, and [a]who shall reverse it?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מציל אפעל ומי ישיבנה ס׃ כה־אמר יהוה
mtzil aphol u·mi ishib·ne s׃ ke amr - ieue
one-[c]rescuing I-shall-contrive and·[a]who ? he-shall-[c]reverse·her thus he-says Yahweh
H5337 H6466 H4310 H7725 Isa 43:14 H3541 H559 H3068

גאלכם קדוש ישראל למענכם שלחתי בבלה והורדתי בריחים
gal·km qdush ishral lmon·km shlchthi bbl·e u·eurdthi brichim
one-redeeming-of·you[(p)] holy-one-of Israel on-account-of·you[(p)] I-[m]send Babylon·ward and·I-[c]bring-down fugitives
H1350 H6918 H3478 H4616 H7971 H894 H3381 H1281

כלם וכשדים באניות רנתם׃ אני יהוה קדושכם בורא ישראל
kl·m u·kshdim b·aniuth rnth·m׃ ani ieue qdush·km bura ishral
all-of·them and·Chaldeans in·ships jubilation-of·them I Yahweh holy-one-of·you[(p)] one-creating-of Israel
H3605 H3778 H591 H7440 Isa 43:15 H589 H3068 H6918 H1254 H3478

מלككם׃ ס כה אמר יהוה הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה׃
mlk·km s׃ ke amr ieue e·nuthn b·im drk u·b·mim ozim nthibe׃
king-of·you[(p)] thus he-says Yahweh the·one-giving in·[the]·sea way and·in·waters strong-ones track
H4428 Isa 43:16 H3541 H559 H3068 H5414 H3220 H1870 H4325 H5794 H5410

המוציא רכב־וסוס חיל ועזוז יחדו ישכבו בל־יקומו
e·mutzia rkb u·sus - chil u·ozuz ichdu ishkbu bl iqumu -
the·one-[c]bringing-forth chariot and·horse army and·strong-one together they-shall-lie-down no they-shall-rise
H3318 Isa 43:17 H7393 H5483 H2428 H5808 H3162 H7901 H1077 H6965

דעכו כפשתה כבו׃ אל־תזכרו ראשנות
doku k·phshthe kbu׃ al thzkru - rashnuth
they-are-extinguished as·[the]·flax they-are-quenched must-not-be you[(p)]-are-being-mindful former-things
H1846 H6594 H3518 Isa 43:18 H408 H2142 H7223

וקדמניות אל־תתבננו׃ הנני עשה חדשה עתה תצמח
u·qdmniuth al ththbnnu - en·ni oshe chdshe othe thtzmch
and·preceding-things must-not-be you[(p)]-are-[s]considering behold·me ! doing new-thing now she-is-sprouting
H6931 H408 H995 Isa 43:19 H2005 H6213 H2319 H6258 H6779

הלוא תדעוה אף אשים במדבר דרך בישמון נהרות׃
e·lua thdou·e aph ashim b·mdbr drk b·ishmun neruth׃
?·not you[(p)]-are-knowing·her indeed I-am-placing in·[the]·wilderness way in·desolation streams
H3808 H3045 H637 H7760 H4057 H1870 H3452 H5104

תכבדני חית השדה תנים ובנות יענה כי־נתתי במדבר מים
thkbd·ni chith e·shde thnim u·bnuth ione ki nththi - b·mdbr mim
she-shall-[m]glorify·me animal-of the·field jackals and·daughters-of that ostrich I-give in·[the]·wilderness waters
H3513 H2416 H7704 H8577 H1323 H3284 H3588 H5414 H4057 H4325
Isa 43:20

נהרות בישימן להשקות עמי בחירי׃ עם־זו יצרתי לי
neruth b·ishimn l·eshquth om·i bchir·i׃ om - zu itzrthi l·i
streams in·desolation to·to-[c]give-to-drink-of people-of·me chosen-one-of·me for·me I-formed this people
H5104 H3452 H8248 H5971 H972 Isa 43:21 H5971 H2098 H3335

תהלתי יספרו׃ ס ולא־אתי קראת יעקב כי־יגעת בי
thelth·i isphru׃ s u·la ath·i - qrath ioqb ki igoth - b·i
praise-of·me they-shall-[m]recount and·not »·me you-called Jacob that you-were-wearied in·me
H8416 H5608 Isa 43:22 H3808 H853 H7121 H3290 H3588 H3021

ישראל׃ לא־הביאת לי שה עלתיך וזבחיך לא
ishral׃ la ebiath - l·i she olthi·k u·zbchi·k la
Israel not you-brought to·me flockling-of ascent-offerings-of·you and·sacrifices-of·you not
H3478 Isa 43:23 H3808 H935 H7716 H5930 H2077 H3808

כבדתני לא העבדתיך במנחה ולא הוגעתיך בלבונה׃ לא־
kbdth·ni la eobdthi·k b·mnche u·la eugothi·k b·lbune la -
you-glorified·me not I-caused-to-serve·you in·present and·not I-[c]wearied·you in·frankincense not
H3513 H3808 H5647 H4503 H3808 H3021 H3828 Isa 43:24 H3808

14 Thus says Yahweh, your Redeemer[l], the Holy One of Israel: On your account I send to[d] Babylon, And I [c]bring down the ~bars~,[◊] all of them, And the Chaldeans in the ships of their jubilant song.

15 I am Yahweh, your Holy One, Creator[l] of Israel, your King.

16 Thus says Yahweh, "Who is [g]making a way in the sea, And in the strong waters, a track,

17 "Who is [c]bringing forth chariot and horse, [Q]And[1] army and the strong: Together they shall lie down; They shall rise no more; They are extinguished; Like a flaxen wick they are quenched.

18 Do not be [l]mindful of the former things, And do not [l]consider those preceding.

19 Behold, I am doing a new thing; Now it is sprouting; Do you not [l]know it? Indeed, I am placing a way in the wilderness, [Q]Tracks~[◊] in the desolation.

20 The animals of the field shall glorify Me, Wild jackals and ostriches;[◊] For I [g]provide water in the wilderness, Streams in the desolation; To [c]give drink to My people, My chosen.

21 This people I have formed for Myself, [Q]And[1] they shall recount My praise.

22 [+]Yet you have not called »to Me, Jacob, For you have been wearied [i]of Me, Israel.

23 You have not brought [›] Me the flockling of your ascent offerings, And with your sacrifices you have not glorified Me. I have not [serve]burdened you [i]with an approach present, Nor have I wearied you [i]with frankincense.

24 You have not bought aromatic reed for Me [i]with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קנית לי בכסף קנה וחלב זבחיך לא הרויתני אך העבדתני
qnith l·i b·ksph qne u·chlb zbchi·k eruith·ni la ak eobdth·ni
you-bought for·me in·the·silver reed and·fat-of sacrifices-of·you you-[c]satiated·me not yea you-caused-to-serve·me
H7069 _ H3701 H7070 H2459 H2077 H7301 H3808 H389 H5647

בחטאותיך הוגעתני בעונתיך ס׃ Isa 43:25 אנכי אנכי הוא מחה
b·chtauthi·k eugoth·ni b·ounthi·k s׃ anki anki eua mche
in·sins-of·you you-[c]wearied·me in·depravities-of·you I I he one-wiping-out
H2403 H3021 H5771 H595 H595 H1931 H4229

פשעיך למעני וחטאתיך לא אזכר Isa 43:26 ׃ הזכירני
phshoi·k lmon·i u·chtathi·k la azkr ezkir·ni
transgressions-of·you on-account-of·me and·sins-of·you not I-shall-remember [c]remind-you·me !
H6588 H4616 H2403 H3808 H2142 H2142

נשפטה יחד ספר אתה למען תצדק Isa 43:27 ׃ אביך הראשון
nshphte ichd sphr athe lmon thtzdq abi·k e·rashun
we-shall-be-judged together [m]recount-you ! you so-that you-shall-justify-yourself father-of·you the·first
H8199 H3162 H5608 H859 H4616 H6663 H1 H7223

חטא ומליציך פשעו בי׃ Isa 43:28 ואחלל שרי קדש
chta u·mlitzi·k phshou b·i u·achll shri qdsh
he-sinned and·ones-[c]being-intermediaries-of·you they-transgressed in·me and·I-shall-[m]profane chiefs-of holiness
H2398 H3887 H6586 _ H2490 H8269 H6944

ואתנה לחרם יעקב וישראל לגדופים׃ ס
u·athne l·chrm ioqb u·ishral l·gduphim s׃
and·I-shall-give to·the·doom Jacob and·Israel to·taunts
H5414 H2764 H3290 H3478 H1421

Isa 44:1 ועתה שמע יעקב עבדי וישראל בחרתי בו׃ Isa 44:2 כה־אמר יהוה
u·othe shmo ioqb obd·i ishral bchrthi b·u ke - amr ieue
and·now hear-you ! Jacob servant-of·me and·Israel I-chose in·him thus - he-says Yahweh
H6258 H8085 H3290 H5650 H3478 H977 _ H3541 H559 H3068

עשך ויצרך מבטן יעזרך אל־תירא עבדי יעקב
osh·k u·itzr·k m·btn iozr·k al - thira obd·i ioqb
one-making-of·you and·one-forming-of·you from·belly he-shall-help·you must-not-be you-are-fearing servant-of·me Jacob
H6213 H3335 H990 H5826 H408 H3372 H5650 H3290

וישרון בחרתי בו׃ Isa 44:3 כי אצק־מים על־צמא ונזלים על־יבשה
u·ishrun bchrthi b·u ki atzq - mim - ol tzma - u·nzlim ol - ibshe
and·Yeshurun I-chose in·him that I-shall-pour waters on thirsty and·ones-flooding on dry-ground
H3484 H977 _ H3588 H3332 H4325 H5921 H6771 H5140 H5921 H3004

אצק רוחי על־זרעך וברכתי על־צאצאיך׃ Isa 44:4 וצמחו
atzq ruch·i ol - zro·k u·brkth·i ol - tzatzai·k u·tzmchu
I-shall-pour spirit-of·me on seed-of·you and·blessing-of·me on offsprings-of·you and·they-sprout
H3332 H7307 H5921 H2233 H1293 H5921 H6631 H6779

בבין חציר כערבים על־יבלי־מים׃ Isa 44:5 זה יאמר ליהוה אני וזה
b·bin chtzir k·orbim ol - ibli - mim ze iamr l·ieue ani u·ze
in·between grass as·oleanders on runnels-of waters this-one he-shall-say to·Yahweh I and·this-one
H996 H2682 H6155 H5921 H2988 H4325 H2088 H559 H3068 H589 H2088

יקרא בשם־יעקב וזה יכתב ידו ליהוה ובשם ישראל
iqra b·shm - ioqb u·ze ikthb id·u l·ieue u·b·shm ishral
he-shall-call in·name-of Jacob and·this-one he-shall-write hand-of·him to·Yahweh and·in·name-of Israel
H7121 H8034 H3290 H2088 H3789 H3027 H3068 H8034 H3478

יכנה׃ פ Isa 44:6 כה־אמר יהוה מלך־ישראל וגאלו יהוה צבאות אני
ikne p׃ ke - amr ieue mlk - ishral u·gal·u ieue tzbauth ani
he-shall-[m]entitle thus - he-says Yahweh king-of Israel and·one-redeeming-of·him Yahweh hosts I
H3655 H3541 H559 H3068 H4428 H3478 H1350 H3068 H6635 H589

silver, And with the fat of your sacrifices, you have not satiated Me. [y]Rather you have [serve]burdened Me [i]with your sins; You have wearied Me [i]with your depravities.

25 I! I am He Who wipes[l] out your transgressions on My own account, And your sins I shall not remember [Q]further[1].

26 Remind Me, [7]and[0] let us seek judgment together; Recount your case that you may show yourself [l]righteous.

27 Your [*]first father, he sinned, And your intermediaries[l], they transgressed [l]against Me.

28 [+]So I shall profane the holy chief officials, And I shall give Jacob to doom, And Israel to taunts.

1 And now hear, Jacob My servant, And Israel [l] whom I have chosen.

2 Thus says Yahweh, your [d]Maker[l], And your Former[l] from the belly, [Q]your Helper[l~],[◊] Do not [l]fear, My servant Jacob, And Yeshurun[◊] [l] whom I have chosen.

3 For I shall pour water on the thirsty, And floods[l] on the dry ground; I shall pour My spirit on your seed, And My blessing on your offsprings.

4 And they will sprout [7]like~[Qs◊] grass between [7]waters[0], Like oleanders [on]by runnels of water.

5 This one shall say, I belong to Yahweh, And this one shall call in the name of Jacob; And this one shall write on his hand: Belongs to Yahweh, And [l]by the name of Israel he shall entitle himself.

6 Thus says Yahweh, King of Israel, And his Redeemer[l], Yahweh of hosts: I am the First, and I am the [af]Last, And [f] apart

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין אלהים׃ Isa 44:7 ומי ־כמוני יקרא
rashun u·ani achrun u·m·blod·i ain aleim : u·mi - kmu·ni iqra
first and·I last and·from·apart-from·me there-is-no Elohim and·[a]who ? like·me he-shall-call-out
H7223 H589 H314 H1107 H369 H430 H4310 H3644 H7121

ויגידה ויערכה לי משומי עם ־עולם ואתיות ואשר
u·igid·e u·iork·e l·i m·shum·i om oulm - u·athiuth u·ashr
and·he-shall-[c]tell·her and·he-shall-arrange·her for·me from·to-place-of·me people-of eon and·things-arriving and·which
H5046 H6186 _ H7760 H5971 H5769 H857 H834

תבאנה יגידו למו׃ Isa 44:8 אל ־תפחדו ואל ־תרהו
thbane igidu lmu : al thphchdu - u·al threu -
they-shall-come they-shall-[c]tell to·them must-not-be you[(p)]-are-being-afraid and·must-not-be you[(p)]-are-fearing
H935 H5046 _ H408 H6342 H408 H7297

הלא מאז השמעתיך והגדתי ואתם עדי היש אלוה מבלעדי
e·la m·az eshmothi·k u·egdthi u·athm od·i e·ish alue m·blod·i
?·not from·then I-[c]announced·you and·I-[c]told and·you[(p)] witnesses-of·me ?·there-is Eloah from·apart-from·me
H3808 H227 H8085 H5046 H859 H5707 H3426 H433 H1107

ואין צור בל ־ידעתי׃ Isa 44:9 יצרי ־פסל כלם תהו וחמודיהם
u·ain tzur bl - idothi : itzri - phsl kl·m theu u·chmudi·em
and·there-is-no rock no I-know ones-forming-of carving all-of·them chaos and·ones-being-coveted-of·them
H369 H6697 H1077 H3045 H3335 H6459 H3605 H8414 H2530

בל ־יועילו ועדיהם המה בל ־יראו ובל ־ידעו למען
bl - iuoilu u·odi·em eme bl - irau u·bl idou - lmon
no they-are-[c]benefiting and·witnesses-of·them they are no they-are-seeing and·no they-are-knowing so-that
H1077 H3276 H5707 H1992 H1077 H7200 H1077 H3045 H4616

יבשו׃ Isa 44:10 מי ־יצר אל ופסל נסך לבלתי הועיל׃
ibshu : mi - itzr al u·phsl nsk l·blthi euoil :
they-shall-be-ashamed [a]who ? he-forms El and·carving he-casts to·so-as-not he-[c]benefits
H954 H4310 H3335 H410 H6459 H5258 H1115 H3276

Isa 44:11 הן כל ־חבריו יבשו וחרשים המה מאדם יתקבצו
en kl chbri·u - ibshu u·chrshim eme m·adm ithqbtzu
behold ! all-of partners-of·him they-shall-be-ashamed and·artificers they from·human they-shall-[s]convene
H2005 H3605 H2270 H954 H2796 H1992 H120 H6908

כלם יעמדו יפחדו יבשו יחד׃ Isa 44:12 חרש ברזל מעצד
kl·m iomdu iphchdu ibshu ichd : chrsh brzl motzd
all·of·them they-shall-stand they-shall-be-afraid they-shall-be-ashamed together artificer-of iron adz
H3605 H5975 H6342 H954 H3162 H2796 H1270 H4621

ופעל בפחם ובמקבות יצרהו ויפעלהו בזרוע כחו גם ־
u·phol b·phchm u·b·mqbuth itzr·eu u·iphol·eu b·zruo kch·u gm -
and·he-contrives in·[the]·coal and·in·[the]·picks he-is-forming·him and·he-is-contriving·him in·arm-of vigor·of·him moreover
H6466 H6352 H4717 H3335 H6466 H2220 H3581 H1571

רעב ואין כח לא ־שתה מים וייעף׃ Isa 44:13 חרש עצים נטה
rob u·ain kch la - shthe mim u·iioph : chrsh otzim nte
he-famishes and·there-is-no vigor not he-drinks waters and·he-is-fainting artificer-of woods he-stretches-out
H7456 H369 H3581 H3808 H8354 H4325 H3286 H2796 H6086 H5186

קו יתארהו בשרד יעשהו במקצעות ובמחוגה יתארהו
qu ithar·eu b·shrd iosh·eu b·mqtzouth u·b·mchuge ithar·eu
measuring-tape he-is-[m]drawing·him in·red-ochre he-is-making[do]·him in·[the]·gouges and·in·[the]·circle-former he-is-[m]drawing·him
H6957 H8388 H8279 H6213 H4741 H4230 H8388

ויעשהו כתבנית איש כתפארת אדם לשבת בית׃ Isa 44:14 לכרת ־לו
u·iosh·eu k·thbnith aish k·thpharth adm l·shbth bith : l·krth - l·u
and·he-making[do]·him as·model-of man as·beauty-of human to·dwell·of house to·to-cut-of for·him
H6213 H8403 H376 H8597 H120 H3427 H1004 H3772 _

from Me there is no Elohim.

7 + [a]Who is like Me? Let him [7]stand and[0] call out and tell it! And let him arrange it for Me, From the time of My [pl]appointing the eonian people; +Both the things arriving and the things [w]that shall come, Let them tell those to [7]you[~◊] !

8 Do not be [l]afraid, and do not [l]fear! Have I not from of yore announced to you and foretold? + You are My witnesses; Is there an Eloah [f] apart from Me? + There is no other Rock; I know none.

9 The formers[l] of a carving, all of them are ineffectual, And their coveted[l] idols [c]bring no [l]benefit; + They are their own witnesses; They neither [l]see nor [l]know, So that they may be [l]ashamed.

10 [a]Who would form an el, And fabricate a carving to no benefit ?

11 Behold, all his partners, they shall be [l]ashamed; And the craftsmen, they ~turn red[~◊]; Let them convene, all of them; Let them stand up; they shall be afraid; They shall be ashamed together.

12 The craftsman in iron, [7]he incises with[~◊] an adz, And he contrives in the coals; + [l]With hammers he shall form it And contrive it [l]with his vigorous arm; [mr]Yet when famished, + there is no vigor; When he does not drink water, + he grows [l]faint.

13 The craftsman in wood, he stretches out a measuring tape; He shall draw it [l]with red ocher; He shall [d]work it [l]with gouges, And [l]with a compass he shall draw it And [d]make it like a model of a man, Like the beauty of a human, to dwell in a house.

14 He will › cut‹ cedars for himself, And he shall take a juniper +or an oak, + Made [l]firm for him [l]among the trees of the wildwood,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ארזים	ויקח	תרזה	ואלון	ויאמץ	־לו	בעצי	־יער	נטע	ארן
arzim	u·iqch	thrze	u·alun	u·iamtz	l·u -	b·otzi	ior -	nto	arn
cedars	and·he-is-taking	juniper	and·oak	and·he-is-making-rigid	for·him	in·trees-of	wildwood	he-planted	laurel
H730	H3947	H8645	H437	H553	_	H6086	H3293	H5193	H766

7 Which the Lord planted-,
◊ And the downpour, it
made it grow great.

וגשם	יגדל	:	Isa 44:15 :	והיה	לאדם	לבער	ויקח				
u·gshm	igdl			u·eie	l·adm	l·bor	u·iqch				
and·downpour	he-is-making-grow-great			and·he-becomes	for·human	to·to-[m]consume-of	and·he-is-taking				
H1653	H1431			H1961	H120	H1197	H3947				

15 + It becomes fuel for a
human to consume, And
he shall take from them
and warm himself; Indeed
he shall ignite it and -bake
bread; Indeed he shall
make an el and worship;
He [d]makes it a carving
and shall fall down to it.

מהם	ויחם	אף	־ישיק	ואפה	לחם	אף	־יפעל	־אל			
m·em	u·ichm	aph	ishiq -	u·aphe	lchm	aph	iphol -	al -			
from·them	and·he-is-warming-himself	indeed	he-is-[c]igniting	and·he-bakes	bread	indeed	he-is-contriving	El			
H1992	H2552	H637	H5400	H644	H3899	H637	H6466	H410			

וישתחו	עשהו	פסל	ויסגד					־למו	:	Isa 44:16 :	חציו	שרף
u·ishthchu	osh·eu	phsl	u·isgd					lmu -			chtzi·u	shrph
and·he-is-[s]worshiping	he-makes[do]·him	carving	and·he-is-falling-on-knees-and-face					to·him			half-of·him	he-burns
H7812	H6213	H6459	H5456					_			H2677	H8313

16 Half of it he burns in [wt] the
fire, 7And[Q] on this half, he
shall eat flesh; He shall
roast a roast and be
satisfied; Indeed he shall
warm himself and say:
Aha, I am warm; I see the
firelight.

במו־אש	על	־חציו	בשר	יאכל	יצלה	צלי	וישבע				
bmu	ash -	ol	chtzi·u -	bshr	iakl	itzle	tzli	u·ishbo			
by	fire	on	half·of·him	flesh	he-is-eating	he-is-roasting	roast	and·he-is-being-satisfied			
H1119	H784	H5921	H2677	H1320	H398	H6740	H6748	H7646			

אף	־										
aph	-										
indeed											
H637											

יחם	ויאמר	האח	חמותי	ראיתי	אור	:	Isa 44:17 :	ושאריתו	לאל		
ichm	u·iamr	each	chmuthi	raithi	aur			u·sharith·u	l·al		
he-is-warming-himself	and·he-is-saying	aha !	I-am-warm	I-see	light			and·remainder-of·him	to·El		
H2552	H559	H1889	H2552	H7200	H217			H7611	H410		

17 And the remainder of it he
[d]makes into an el; › His
own carving! To it he shall
fall down, And he shall
worship and pray to it, and
say: Rescue me, for you
are my el.

עשה	לפסלו	־	יסגוד	־	יסגד	־	לו				
oshe	l·phsl·u		isgud	-	isgd	-	l·u				
he-makes[do]	to·carving-of·him		he-is-falling-on-knees-and-face		he-is-falling-on-knees-and-face		to·him				
H6213	H6459		H5456		H5456		_				
			K	K	Q	Q					

וישתחו	ויתפלל	אליו	ויאמר	הצילני	כי	אלי	אתה	:	Isa 44:18 :	לא	
u·ishthchu	u·ithphll	ali·u	u·iamr	etzil·ni	ki	al·i	athe			la	
and·he-is-[s]worshiping	and·he-is-[s]praying	to·him	and·he-is-saying	[c]rescue-you·me !	that	El-of·me	you			not	
H7812	H6419	H413	H559	H5337	H3588	H410	H859			H3808	

18 They do not know, And
they are not
understanding, For He
has plastered their eyes
from seeing-, Their hearts
from intelligence-.

ידעו	ולא	יבינו	כי	טח	מראות	עיניהם	מהשכיל				
idou	u·la	ibinu	ki	tch	m·rauth	oini·em	m·eshkil				
they-know	and·not	they-are-understanding	that	he-plastered	from·to-see-of	eyes-of·them	from·to-[c]use-intelligence-of				
H3045	H3808	H995	H3588	H2902	H7200	H5869	H7919				

לבתם	:	Isa 44:19 :	ולא	־ישיב	אל־לבו	ולא	דעת	ולא	־תבונה		
lbth·m			u·la	ishib -	al	u·la	doth	u·la	thbune -		
hearts-of·them			and·not	he-is-recalling	to	and·not	knowledge	and·not	understanding		
H3826			H3808	H7725	H413	H3808	H1847	H3808	H8394		

19 + One is not recalling it to
his heart, And there is
neither knowledge nor
understanding enough to
say: Half of it I burned in [wt]
the fire, And indeed I
baked bread over its
embers; Should I roast
flesh and eat and [d]make
the rest of it › an
abhorrence? Should I fall
down to a decaying block
of wood?

לאמר	חציו	שרפתי	במו־אש	ואף	אפיתי	על	־גחליו	לחם	אצלה	בשר	
l·amr	chtzi·u	shrphthi	bmu	u·aph	aphithi	ol	gchli·u -	lchm	atzle	bshr	
to·to-say-of	half·of·him	I-burned	by	and·indeed	I-baked	over	embers·of·him	bread	I-am-roasting	flesh	
H559	H2677	H8313	H1119	H637	H644	H5921	H1513	H3899	H6740	H1320	

ואכל	ויתרו	לתועבה	אעשה	לבול	עץ	אסגוד	:				
u·akl	u·ithr·u	l·thuobe	aoshe	l·bul	otz	asgud	:				
and·I-am-eating	and·rest-of·him	to·abhorrence	I-am-making	to·decaying-block-of	wood	I-am-falling-on-knees-and-face					
H398	H3499	H8441	H6213	H944	H6086	H5456					

Isa 44:20	רעה	אפר	לב	הותל	הטהו	ולא	־יציל	את־נפשו	ולא		
	roe	aphr	lb	euthl	et·eu	u·la	itzil -	nphsh·u - ath	u·la		
	one-grazing	ash	heart	he-is-[m]deluded	he-turns-aside·him	and·not	he-is-[c]rescuing	soul-of·him »	and·not		
	H7462	H665	H3820	H2048	H5186	H3808	H5337	H5315 H853	H3808		

20 Grazing on ashes, his
heart, it is deluded; It has
turned him aside, And he
cannot rescue his soul,
And he is not saying: Is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יאמר הלוא שקר בימיני ס׃ Isa 44:21 זכר־אלה יעקב וישראל כי
iamr e·lua shqr b·imin·i s : zkr - ale ioqb u·ishral ki
he-is-saying ?·not falsehood in·right-hand-of·me remember-you ! these Jacob and·Israel that
H559 H3808 H8267 H3225 H2142 H428 H3290 H3478 H3588

this not a falsehood in my right hand?

21 Remember these things, Jacob, And Israel, for you are My servant; I formed you; a servant unto Me are you; Israel, you shall not be consigned to oblivion by Me.

עבדי־אתה יצרתיך עבד־לי אתה ישראל לא תנשני׃
obd·i - athe itzrthi·k obd - l·i athe ishral la thnsh·ni :
servant-of·me you l-formed·you servant to·me you Israel not you-shall-be-[n]oblivious·me
H5650 H859 H3335 H5650 _ H859 H3478 H3808 H5382

Isa 44:22 מחיתי כעב פשעיך וכענן חטאותיך שובה אלי כי
mchithi k·ob phshoi·k u·k·onn chtauthi·k shub·e al·i ki
l-wiped-out as·[the]·dense-haze transgressions-of·you and·as·[the]·cloud sins-of·you return-you ! to·me that
H4229 H5645 H6588 H6051 H2403 H7725 H413 H3588

22 [7]For behold[0], I have wiped out your transgressions like a dense haze, And your sins like a cloud; Do return to Me, for I have redeemed you.

גאלתיך׃ Isa 44:23 רנו שמים כי־עשה יהוה הריעו תחתיות ארץ
galthi·k rnu shmim ki - oshe ieue eriou thchthiuth artz
l-redeemed·you jubilate-you[(p)] ! heavens that he-did Yahweh [c]raise-a-shout-you[(p)] ! nether-parts-of earth
H1350 H7442 H8064 H3588 H6213 H3069 H7321 H8482 H776

23 Be jubilant, heavens, for Yahweh has done it! [c]Raise a joyful shout, nether parts of the earth! Burst forth with jubilant song, mountains, Wildwood, and every tree in it! For Yahweh has redeemed Jacob, And in Israel He shall show His beauty.

פצחו הרים רנה יער וכל־עץ בו כי־גאל יהוה יעקב
phtzchu erim rne ior u·kl otz - b·u ki - gal ieue ioqb
burst-forth-you[(p)] ! mountains jubilation wildwood and·every-of in·him that he-redeemed Yahweh Jacob
H6476 H2022 H7440 H3293 H3605 H6086 _ H3588 H1350 H3069 H3290

ובישראל יתפאר׃ פ Isa 44:24 כה־אמר יהוה גאלך ויצרך
u·b·ishral ithphar p : ke - amr ieue gal·k u·itzr·k
and·in·Israel he-shall-show-[s]his-beauty thus he-says Yahweh one-redeeming-of·you and·one-forming-of·you
H3478 H6286 H3541 H559 H3068 H1350 H3335

24 Thus says Yahweh, your Redeemer[|], And your Former[|] from the belly: I am Yahweh, [d]Maker[|] of all, Stretching out the heavens by Myself, Stamping out the earth, and [a]who was [»]with Me?

מבטן אנכי יהוה עשה כל נטה שמים לבדי רקע הארץ | מי K
m·btn anki ieue oshe kl nte shmim l·bd·i rqo e·artz mi
from·belly I Yahweh one-making[do] all one-stretching-out heavens to·alone-of·me one-stamping the·earth [a]who ?
H990 H595 H3068 H6213 H3605 H5186 H8064 H905 H7554 H776 H4310

אתי K | מאתי Q ⌈ Isa 44:25 מפר אתות בדים וקסמים יהולל
ath·i m·ath·i : mphr athuth bdim u·qsmim ieull
»with·me from·»with·me one-[c]annulling signs-of inventors and·ones-divining he-is-[n]making-rave
H854 H854 H6565 H226 H907 H7080 H1984

25 Annulling the signs of deceiving inventors, [+] He is making diviners[|] rave; Causing the wise to turn about [a/]backward, [+] He is making their knowledge look silly;

משיב חכמים אחור ודעתם׃ Isa 44:26 ישכל מקים דבר
mshib chkmim achur u·doth·m : ishkl mqim dbr
one-causing-to-turn-away wise-ones backward and·knowledge-of·them he-is-making-silly one-[c]confirming word-of
H7725 H2450 H268 H1847 H5528 H6965 H1697

26 Confirming the word of His servant, [+] He is performing the counsel of His messengers, [']Who is saying as to Jerusalem: It shall be indwelt, And as to the cities of Judah: They shall be rebuilt, And its deserted places, I shall raise them up;

עבדו ועצת מלאכיו ישלים האמר לירושלם תושב
obd·u u·otzth mlaki·u ishlim e·amr l·irushlm thushb
servant-of·him and·counsel-of messengers-of·him he-is-[c]performing the·one-saying to·Jerusalem she-shall-be-[c]indwelt
H5650 H6098 H4397 H7999 H559 H3389 H3427

ולערי יהודה תבנינה וחרבותיה אקומם׃ Isa 44:27 האמר
u·l·ori ieude thbnine u·chrbuthi·e aqumm : e·amr
and·to·cities-of Judah they-shall-be-built and·deserted-places-of·her l-shall-[m]raise-up the·one-saying
H5892 H3063 H1129 H2723 H6965 H559

27 [']Who is saying to the shadowy deep: Be drained; [+] I shall dry up your streams;

לצולה חרבי ונהרתיך אוביש׃ Isa 44:28 האמר לכורש
l·tzule chrbi u·nerthi·k aubish : e·amr l·kursh
to·[the]·sinkhole be-drained-you ! and·streams-of·you l-shall-[c]dry-up the·one-saying to·Cyrus
H6683 H2717 H5104 H3001 H559 H3566

28 [']Who is saying as to Cyrus: He is My shepherd[|], And all My desire he shall perform, [+]So as to say [']of Jerusalem: It shall be rebuilt, And the temple: It shall be founded.

רעי וכל־חפצי ישלם ולאמר לירושלם תבנה
ro·i u·kl chphtz·i - ishlm u·l·amr l·irushlm thbne
one-being-shepherd-of·me and·all-of desire-of·me he-shall-[c]perform and·to·to-say-of to·Jerusalem she-shall-be-built
H7473 H3605 H2656 H7999 H559 H3389 H1129

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והיכל תוסד ס׃
u·eikl thusd s :
and·temple she-shall-be-founded
H1964 H3245

Isa 45:1

כה־אמר יהוה למשיחו לכורש אשר־החזקתי בימינו
ke - amr ieue l·mshich·u l·kursh echzqthi - ashr b·imin·u
thus he-says Yahweh to·anointed-one-of·him to·Cyrus l-[c]hold-fast whom in·right-hand-of·him
H3541 H559 H3068 H4899 H3566 H2388 H834 H3225

לרד־לפניו גוים ומתני מלכים אפתח לפתח לפניו
l·rd - l·phni·u guim u·mthni mlkim aphthch l·phthch l·phni·u
to-to-hold-sway-of to·faces-of·him nations and·waists-of kings l-shall-[m]unloose to·to-open-of to·faces-of·him
H7286 H6440 H1471 H4975 H4428 H6605 H6605 H6440

דלתים ושערים לא יסגרו׃ Isa 45:2 אני לפניך אלך והדורים
dlthim u·shorim la isgru : ani l·phni·k alk u·edurim
double-doors and·gates not they-shall-be-closed I to·faces-of·you l-shall-go and·ones-being-honored
H1817 H8179 H3808 H5462 H589 H6440 H1980 H1921

אושר | אישר] דלתות נחושה אשבר ובריחי ברזל אגדע׃
K Q
aushr aishr dlthuth nchushe ashbr u·brichi brzl agdo :
l-shall-[c]level l-shall-[m]level doors-of copper l-shall-[m]break-down and·bars-of iron l-shall-[m]hack-down
H3474 H3474 H1817 H5154 H7665 H1280 H1270 H1438

Isa 45:3

ונתתי לך אוצרות חשך ומטמני מסתרים למען תדע כי־אני
u·nththi l·k autzruth chshk u·mtmni msthrim lmon thdo ki - ani
and·l-give to·you treasures-of darkness and·buried-goods-of concealments so-that you-shall-know that I
H5414 _ H214 H2822 H4301 H4565 H4616 H3045 H3588 H589

יהוה הקורא בשמך אלהי ישראל׃ Isa 45:4 למען עבדי יעקב וישראל
ieue e·qura b·shm·k alei ishral : lmon obd·i ioqb u·ishral
Yahweh the·one-calling in·name-of·you Elohim-of Israel on-account-of servant-of·me Jacob and·Israel
H3068 H7121 H8034 H430 H3478 H4616 H5650 H3290 H3478

בחירי ואקרא לך בשמך אכנך ולא ידעתני׃ Isa 45:5 אני יהוה
bchir·i u·aqra l·k b·shm·k akn·k u·la idoth·ni : ani ieue
chosen-one-of·me and·I-am-calling to·you in·name-of·you I-am-[m]entitling·you and·not you-know·me I Yahweh
H972 H7121 _ H8034 H3655 H3808 H3045 H589 H3068

ואין עוד זולתי אין אלהים אאזרך ולא ידעתני׃ Isa 45:6 למען
u·ain oud zulth·i ain aleim aazr·k u·la idoth·ni : lmon
and·there-is-no further except·me there-is-no Elohim l-am-[m]belting·you and·not you-know·me so-that
H369 H5750 H2108 H369 H430 H247 H3808 H3045 H4616

ידעו ממזרח־שמש וממערבה כי־אפס בלעדי אני יהוה ואין
idou m·mzrch - shmsh u·m·morb·e ki - aphs blod·i ani ieue u·ain
they-shall-know from·sunrise-of - sun and·from·west·ward that - limit apart-from·me I Yahweh and·there-is-no
H3045 H4217 H8121 H4628 H3588 H657 H1107 H589 H3068 H369

Isa 45:7

עוד׃ יוצר אור ובורא חשך עשה שלום ובורא רע אני
oud : iutzr aur u·bura chshk oshe shlum u·bura ro ani
further one-forming light and·one-creating darkness one-making[do] well-being and·one-creating evil I
H5750 H3335 H216 H1254 H2822 H6213 H7965 H1254 H7451 H589

Isa 45:8

יהוה עשה כל־אלה׃ הרעיפו שמים ממעל ושחקים יזלו־
ieue oshe kl - ale : s eroiphu shmim m·mol u·shchqim izlu -
Yahweh one-making[do] all-of - these [c]drip-you[(p)] ! heavens from·above and·skies they-shall-distil
H3068 H6213 H3605 H428 H7491 H8064 H4605 H7834 H5140

צדק תפתח־ארץ ויפרו־ישע וצדקה תצמיח יחד אני
tzdq thphthch artz - u·iphru isho - u·tzdqe thtzmich ichd ani
righteousness she-shall-open earth - and·they-shall-be-fruitful salvation and·righteousness she-shall-[c]sprout together I
H6664 H6605 H776 H6509 H3468 H6666 H6779 H3162 H589

1 Thus says Yahweh to His anointed, To Cyrus, whose [f] right hand I [c]hold fast, To hold sway over nations before him, [+] I shall ungird the waists of kings, To open before him double doors, And gates, they shall not be closed:

2 I Myself shall go before you, And I shall level [7]mountains[~Q,◊]; I shall break down doors of bronze And hack down bars of iron;

3 [+] I give [›] you treasures of darkness And buried goods of concealment, That you may [l]know that I, Yahweh, [*]Calling you [‹]by your name, am the Elohim of Israel.

4 On account of My servant Jacob, And Israel My chosen, [+] I am calling [›] you [‹]by your name; I am entitling you, [+]yet you do not know Me.

5 I am Yahweh, and there is no [fr]other; Except for Me, there is no Elohim; I am forearming you, [+]yet you do not know Me,

6 That they may [l]know, From the [ra]rising of the sun and from the west, That there is no one apart from Me; I am Yahweh, and there is no [fr]other.

7 Former[l] of light and Creator[l] of darkness, [d]Maker[l] of [Q]good[f◊] and Creator[l] of evil, I, Yahweh, [d]make[l] all these things.

8 Drip down from above, heavens, And let the skies distil righteousness; Let the earth open up, [+] Let salvation [Q]bud[~,◊], And let righteousness sprout together with it; I, Yahweh, I create it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדמה	חרשי	את־	חרש	את־יצרו		רב	הוי	Isa 45:9	ס׃	יהוה בראתיו
adme	chrshi -	ath	chrsh	itzr·u -	ath	rb	eui		s :	brathi·u ieue
ground	shards-of	»with	earthenware	one-forming-of·him	»with	one-contending	woe !			I-create·him Yahweh
H127	H2789	H853	H2789	H3335	H853	H7378	H1945			H1254 H3068

ס׃	לו	ידים־	אין	ופעלך	תעשה־	מה	ליצרו	היאמר חמר
s :	l·u	idim -	ain	u·phol·k	thoshe -	me	l·itzr·u	e·iamr chmr
to·him	hands	there-is-no	and·contrivance-of·you	you-are-making[do]	what ?	to·one-forming-of·him	clay	?·he-shall-say
_	H3027	H369	H6467	H6213	H4100	H3335	H2563	H559

ס׃	תחילין־	מה	ולאשה	תוליד־	מה	לאב	אמר	הוי	Isa 45:10
s :	thchili·n -	me	u·l·ashe	thulid -	me	l·ab	amr	eui	
you-are-travailing		what ?	and·to·woman	you-are-[c]generating	what ?	to·father	one-saying	woe !	
	H2342	H4100	H802	H3205	H4100	H1	H559	H1945	

על־	שאלוני	האתיות	ויצרו	ישראל	קדוש	יהוה	אמר־	כה	Isa 45:11
ol -	shalu·ni	e·athiuth	u·itzr·u	ishral	qdush	ieue	amr -	ke	
on	ask-you[(p)]·me !	the·things-arriving	and·one-forming-of·him	Israel	holy-one-of	Yahweh	he-says	thus	
H5921	H7592	H857	H3335	H3478	H6918	H3068	H559	H3541	

ואדם	ארץ	עשיתי	אנכי	Isa 45:12 :		תצוני	ידי	פעל־	בני
u·adm	artz	oshithi	anki			thtzu·ni	id·i	phol -	bn·i
and·human	earth	I-made[do]	I			you[(p)]-are-[m]instructing·me	hands-of·me	contrivance-of	
H120	H776	H6213	H595			H6680	H3027	H6467	

אנכי	Isa 45:13 :	צויתי	צבאם־	וכל	שמים	נטו	ידי	אני	בראתי	עליה
anki		tzuithi	tzba·m -	u·kl	shmim	ntu	id·i	ani	brathi	oli·e
I		I-[m]instructed	host-of·them	and·all-of	heavens	they-stretched-out	hands-of·me	I	I-created	on·her
H595		H6680	H6635	H3605	H8064	H5186	H3027	H589	H1254	H5921

עירי	הוא־יבנה		אישר	דרכיו־	וכל	בצדק	העירתהו	
oir·i	ibne -	eua	aishr	drki·u -	u·kl	b·tzdq	eoirth·eu	
city-of·me	he-shall-build	he	I-shall-make-straight	ways-of·him	and·all-of	in·righteousness	I-[c]rouse·him	
H5892	H1129	H1931	H3474	H1870	H3605	H6664	H5782	

כה	Isa 45:14	פ׃	צבאות	יהוה	אמר	בשחד	ולא	במחיר	לא	ישלח	וגלותי
ke		p :	tzbauth	ieue	amr	b·shchd	u·la	b·mchir	la	ishlch	u·gluth·i
thus			hosts	Yahweh	he-says	in·bribe	and·not	in·price	not	he-shall-[m]let-go	and·deportation-of·me
H3541			H6635	H3068	H559	H7810	H3808	H4242	H3808	H7971	H1546

עליך	מדה	אנשי	וסבאים	כוש־		וסחר	מצרים	יגיע	אמר יהוה
oli·k	mde	anshi	u·sbaim	kush -		u·schr	mtzrim	igio	ieue amr
on·you	measure	mortals-of	and·Sabeans	Cush		and·merchandise-of	Egypt	labor-of	Yahweh he-says
H5921	H4060	H582	H5436	H3568		H5505	H4714	H3018	H3069 H559

ואליך	יעברו	בזקים	ילכו	אחריך	יהיו	ולך	יעברו	
u·ali·k	iobru	b·zqim	ilku	achri·k	ieiu	u·l·k	iobru	
and·to·you	they-shall-pass	in·[the]·manacles	they-shall-go	behind·you	they-shall-become	and·to·you	they-shall-pass-over	
H413	H5674	H2131	H1980	H310	H1961	_	H5674	

אכן	Isa 45:15 :	אלהים	אפס	עוד	ואין	אל	בך	אך	יתפללו	אליך	ישתחוו
akn		aleim	aphs	oud	u·ain	al	b·k	ak	ithphllu	ali·k	ishthchuu
surely		Elohim	limit	further	and·there-is-no	El	in·you	yea	they-shall-[s]pray	to·you	they-shall-[s]bow-down
H403		H430	H657	H5750	H369	H410	_	H389	H6419	H413	H7812

	וגם	בושו	Isa 45:16 :		מושיע	ישראל	אלהי	מסתתר	אל	אתה
	u·gm	bushu			mushio	ishral	alei	msththr	al	athe
	and·moreover	they-are-ashamed			one-[c]saving	Israel	Elohim-of	one-concealing-himself	El	you
	H1571	H954			H3467	H3478	H430	H5641	H410	H859

ישראל נושע	Isa 45:17 :	צירים	חרשי	בכלמה	הלכו	יחדו	כלם	נכלמו		
nusho ishral		tzirim	chrshi	b·klme	elku	ichdu	kl·m	nklmu		
he-is-saved Israel		forms	artificers-of	in·[the]·confounding	they-go	together	all-of·them	they-are-confounded		
H3467 H3478		H6736	H2796	H3639	H1980	H3162	H3605	H3637		

9 [7]Would anyone [l]contend[~◊] [»]with his Former[l]? [~]Earthenware of the ground [»]with its artificer[~]? Shall the clay say to its potter[l], What are you [d]making? [+]Or your contrivance say, It [)]has no hands?

10 [7]Would anyone [l]say[~◊] to a father, What are you begetting? [+]Or to a woman, With what are you in [l]travail?

11 Thus says Yahweh, the Holy One of Israel, and its Former[l], Of the things arriving, ask Me; Yet [on]concerning My [in]children and [on]concerning the deeds of My hands, shall you instruct Me?

12 I Myself [d]made the earth, And I created humanity on it; I, My hands, they stretched out the heavens, And all their hosts have I instructed.

13 I Myself rouse him in righteousness, And all his ways I shall make straight. He[)] shall rebuild My city, And My deportees he shall [m]let go, Not [l]for a price, And not [f]for a bribe, Says Yahweh of hosts.

14 Thus says Yahweh: The labor of Egypt and the merchandise of Cush And the Sabeans, men of measure, They shall pass over [on]to you, And they shall become yours; They shall walk [af]behind you; They shall pass in manacles; And to you shall they bow down, [7]And[Q] to you they shall reverently avow: [y]Only [i]among you is El, And there is no [fr]other, no other Elohim.

15 [so]Surely You are El, concealing Yourself, O Elohim of Israel, Saviour[l].

16 They are ashamed and [mr]also mortified, all of them together, [Q]And[f] they walk in mortification, these craftsmen of forms.

17 Israel, he is saved [l]by Yahweh with an eonian salvation; You shall not be ashamed nor mortified [fr]for future eons.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביהוה תשועת עולמים לא־תבשו ולא־תכלמו עד־עולמי
b·ieue thshuoth oulmim la thbshu - u·la thklmu - od oulmi -
in·Yahweh salvation-of eons not you(p)-shall-be-ashamed and·not you(p)-shall-be-confounded unto eons-of
H3068 H8668 H5769 H3808 H954 H3808 H3637 H5704 H5769

Isa 45:18

עד׃ פ כי כה אמר יהוה בורא השמים הוא האלהים יצר הארץ
od p : ki thus he-says one-creating the·heavens he the·Elohim one-forming the·earth
future that H5703 H3588 H3541 H559 H3068 H1254 H8064 H1931 H430 H3335 H776

18 For thus says Yahweh, Creator[l] of the heavens; He is the One, Elohim, the Former[l] of the earth and its [d]Maker[l], He Himself established it; He did not create it a chaos; He formed it to be indwelt: I am Yahweh, and there is no [fr]other;

ועשה הוא כוננה לא־תהו בראה לשבת יצרה אני יהוה
u·osh·e eua kunn·e la theu - bra·e l·shbth itzr·e ani ieue
and·one-making-of·her he he-[m]established·her not chaos he-created·her to·to-dwell-of he-formed·her I Yahweh
H6213 H1931 H3559 H3808 H8414 H1254 H3427 H3335 H589 H3068

Isa 45:19

ואין עוד׃ לא בסתר דברתי במקום ארץ חשך לא אמרתי
u·ain oud : la b·sthr dbrthi b·mqum artz chshk la amrthi
and·there-is-no further not in·[the]·concealment I-[m]spoke in·place[ri]-of earth darkness not I-said
H369 H5750 H3808 H5643 H1696 H4725 H776 H2822 H3808 H559

19 Not in concealment have I spoken, In a dark [r]place of the earth; I did not say to the seed of Jacob: Seek Me in a chaos! I am Yahweh, speaking righteousness, telling that which is upright.

לזרע יעקב תהו בקשוני אני יהוה דבר צדק מגיד מישרים׃
l·zro ioqb theu bqshu·ni ani ieue dbr tzdq mgid mishrim :
to·seed-of Jacob chaos [m]seek-you(p)·me ! I Yahweh one-speaking righteousness one-[c]telling upright-things
H2233 H3290 H8414 H1245 H589 H3068 H1696 H6664 H5046 H4339

Isa 45:20

הקבצו ובאו התנגשו יחדו פליטי הגוים לא ידעו
eqbtzu u·bau ethngshu ichdu phliti e·guim la idou
be-convened-you(p) ! and·come-you(p) ! [s]come-close-you(p) ! together renegades-of the·nations not they-know
H6908 H935 H5066 H3162 H6412 H1471 H3808 H3045

20 Convene yourselves and come; Come close together, delivered ones of the nations; They do not know, [t]those who carry[l] [u]their wooden carving And who pray[l] to an el who cannot [l]save.

הנשאים את־עץ פסלם ומתפללים אל־אל לא יושיע׃ Isa 45:21 הגידו
e·nshaim ath - otz phsl·m u·mthphllim al - al la iushio : egidu
the·ones-carrying » wood-of carving-of·them and·ones-[s]praying to El not he-is-[c]saving [c]tell-you(p) !
H5375 H853 H6086 H6459 H6419 H413 H410 H3808 H3467 H5046

21 Tell and [c]come close; Indeed, let them consult together. [a]Who has announced this from aforetime, Has told it hitherto? Was it not I, Yahweh? And there is no [fr]other Elohim [f] apart from Me; A righteous El and a Saviour[l], there is none except Me.

והגישו אף יועצו יחדו מי השמיע זאת מקדם מאז
u·egishu aph iuotzu ichdu mi eshmio zath m·qdm m·az
and·[c]bring-close-you(p) ! indeed they-shall-be-consulted together [a]who ? he-[c]announced this from·aforetime from·then
H5066 H637 H3289 H3162 H4310 H8085 H2063 H6924 H227

הגידה הלוא אני יהוה ואין־עוד אלהים מבלעדי אל־צדיק ומושיע
egid·e e·lua ani ieue u·ain oud - aleim m·blod·i al - tzdiq u·mushio
he-[c]told·her ?·not I Yahweh and·there-is-no further Elohim from·apart-from·me El righteous and·one-[c]saving
H5046 H3808 H589 H3068 H369 H5750 H430 H1107 H410 H6662 H3467

אין זולתי׃ Isa 45:22 פנו אלי והושעו כל־אפסי־ארץ כי אני־אל
ain zulth·i : phnu al·i - u·eushou kl - aphsi - artz ki ani al -
there-is-no except·me face-about-you(p) ! to·me and·be-saved-you(p) ! all-of limits-of earth that I El
H369 H2108 H6437 H413 H3467 H3605 H657 H776 H3588 H589 H410

22 Turn toward [t] Me and be saved, all the limits of the earth, For I am El, and there is no [fr]other.

ואין עוד׃ Isa 45:23 בי נשבעתי יצא מפי צדקה דבר ולא
u·ain oud : b·i nshbothi itza m·ph·i tzdqe dbr u·la
and·there-is-no further I-[n]swore in·me he-went-forth from·mouth-of·me righteousness word and·not
H369 H5750 _ H7650 H3318 H6310 H6666 H1697 H3808

23 [i]By Myself have I sworn; From My mouth has gone forth righteousness, A word, and it shall not turn back; For to Me shall bow every knee, [7]And[Q] every tongue shall swear fealty.

ישוב כי־לי תכרע כל־ברך תשבע כל־לשון׃ Isa 45:24 אך
ishub ki - l·i thkro kl - brk thshbo kl - lshun : ak
he-shall-turn-back that to·me she-shall-bow every-of knee she-shall-[n]swear every-of tongue yea
H7725 H3588 _ H3766 H3605 H1290 H7650 H3605 H3956 H389

24 [y]Only in Yahweh—one will say to Me—are righteousness and strength. Unto Him shall each one come, And all [t]who were heated[l] [l]against Him shall be ashamed.

ביהוה לי אמר צדקות ועז עדיו יבוא ויבשו כל
b·ieue l·i amr tzdquth u·oz odi·u ibua u·ibshu kl
in·Yahweh to·me he-says righteousnesses and·strength unto·him he-shall-come and·they-shall-be-ashamed all-of
H3068 _ H559 H6666 H5797 H5704 H935 H954 H3605

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנחרים בו׃ Isa 45:25 ביהוה יצדקו ויתהללו כל־זרע ישראל׃
e·nchrim b·u : b·ieue itzdqu u·ithellu kl - zro ishral :
the·ones-being-heated in·him _ in·Yahweh they-shall-be-justified and·they-shall-[s]praise all-of seed-of Israel
H2734 H3068 H6663 H1984 H3605 H2233 H3478

25 In Yahweh shall they be found righteous, And shall all the seed of Israel boast.

Isa 46:1 כרע בל קרס נבו היו עצביהם לחיה ולבהמה
kro bl qrs nbu eiu otzbi·em l·chie u·l·beme
he-bows Bel one-stooping Nebo they-become grief-fetishes-of·them for·[the]·animal and·for·[the]·beast
H3766 H1078 H7164 H5015 H1961 H6091 H2416 H929

1 Bel bows down; Nebo stoops[l]! Their fetishes [b]are for animals and for beasts, Things for you to carry, things to be ladened[l], A load for the faint.

נשאתיכם עמוסות משא לעיפה׃ Isa 46:2 קרסו כרעו יחדו לא
nshathi·km omusuth msha l·oiphe : qrsu krou ichdu la
things-being-carried-of·you[p] things-being-ladened load for·faint-one they-stoop they-bow together not
H5385 H6006 H4853 H5889 H7164 H3766 H3162 H3808

2 They stoop; They bow together; They cannot escape the load, And their soul, it goes away into captivity.

יכלו מלט משא ונפשם בשבי הלכה׃ס Isa 46:3 שמעו אלי בית
iklu mlt msha u·nphsh·m b·shbi elke : s shmou al·i bith
they-are-able to-[m]escape-of load and·soul-of·them in·[the]·captivity she-goes listen-you[p] ! to·me house-of
H3201 H4422 H4853 H5315 H7164 H1980 H8085 H413 H1004

3 Hearken to Me, house of Jacob, And all the remnant of the house of Israel, [7]Who have been ladened[l] on Me from the belly, [7]And[Q] [7]who have been carried[l] from the womb:

יעקב וכל־שארית בית ישראל העמסים מני־בטן הנשאים מני־
ioqb u·kl sharith - bith ishral e·omsim mni - btn e·nshaim mni -
Jacob and·all-of remnant-of house-of Israel the·ones-being-ladened from belly the·ones-being-carried from
H3290 H3605 H7611 H1004 H3478 H6006 H4480 H990 H5375 H4480

רחם׃ Isa 46:4 ועד־זקנה אני הוא ועד־שיבה אני אסבל אני עשיתי ואני
rchm : u·od zqne - ani eua u·od shibe - ani asbl ani oshithi u·ani
womb and·unto old-age I he and·unto grey-haired-age I I-shall-bear-burden I I-made[do] and·I
H7356 H5704 H2209 H589 H1931 H5704 H7872 H589 H5445 H589 H6213 H589

4 [+]Even unto old age I am the Same, And unto your greyhaired age, I Myself shall bear the burden; I Myself have [d]made, and I Myself shall bear; [+] I Myself shall bear the burden, and I shall [m]give [7]you[0] escape.

אשא ואני אסבל ואמלט׃ס Isa 46:5 למי תדמיוני
asha u·ani asbl u·amlt : s l·mi thdmiu·ni
I-shall-bear and·I I-shall-bear-burden and·I-shall-[m]give-escape to·[a]whom ? you[p]-shall-[m]liken·me
H5375 H589 H5445 H4422 H4310 H1819

5 To [a]whom shall you liken Me [+]or [c]make Me equal [+]Or compare Me [+]that we should be alike?

ותשוו ותמשלוני ונדמה׃ Isa 46:6 הזלים זהב
u·thshuu u·thmshlu·ni u·ndme : e·zlim zeb
and·you[p]-shall-[c]make-equal and·you[p]-shall-[c]compare·me and·we-shall-be-alike the·ones-squandering gold
H7737 H4911 H1819 H2107 H2091

6 [7]Those who squander[l] gold from the purse And are weighing out silver [l]on the reed scales, They are hiring a goldsmith[l] [+]that he may [d]make it into an el, [7]And[Q] they [l]fall down; Indeed they [l]worship.

מכיס וכסף בקנה ישקלו ישכרו צורף ויעשהו אל
m·kis u·ksph b·qne ishqlu ishkru tzurph u·iosh·eu al
from·purse and·silver in·[the]·reed-scales they-are-weighing they-are-hiring one-refing and·he-is-making[do]·him El
H3599 H3701 H7070 H8254 H7936 H6884 H6213 H410

יסגדו אף־ישתחוו׃ Isa 46:7 ישאהו על־כתף
isgdu aph - ishthchuu : isha·eu ol - kthph
they-are-falling-knees-and-face indeed they-are-[c]worshiping : they-are-lifting·him on shoulder
H5456 H637 H7812 H5375 H5921 H3802

7 They [l]lift it on their shoulders, They bear its [l]burden, And they [l]settle it in its [u]spot. [+]Then it [l]stands there; It shall not remove itself from its [n]place. Indeed, one shall cry out to it, and it shall not answer; From his distress it shall not save him.

יסבלהו ויניחהו תחתיו ויעמד ממקומו לא
isbl·eu u·inich·eu thchthi·u u·iomd m·mqum·u la
they-are-bearing-burden·him and·they-are-[c]leaving·him under·him and·he-is-standing from·place[n]-of·him not
H5445 H3240 H8478 H5975 H4725 H3808

ימיש אף־יצעק אליו ולא יענה מצרתו לא
imish aph - itzoq ali·u u·la ione m·tzrth·u la
he-shall-[c]remove-himself indeed he-shall-cry-out to·him and·not he-shall-answer from·distress-of·him not
H4185 H637 H6817 H413 H3808 H6030 H6869 H3808

יושיענו׃ס Isa 46:8 זכרו־זאת והתאששו השיבו פושעים על־
iushio·nu : s zkru - zath u·ethashshu eshibu phushoim ol -
he-shall-[c]save·him : remember-you[p] ! this and·[s]be-on-fire-you[p] ! recall-you[p] ! ones-transgressing on
H3467 H2142 H2063 H377 H7725 H6586 H5921

8 Remember this, and [~]be ashamed[~];[◊] Recall it [on]to heart, transgressors[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לב : Isa 46:9 זכרו ראשנות מעולם כי אנכי אל ואין עוד אלהים ואפס

u·aphs aleim oud u·ain al anki ki m·oulm rashnuth zkru : lb
and·limit Elohim further and·there-is-no El I that from·eon former-things remember-you(p) ! heart
H657 H430 H5750 H369 H410 H595 H3588 H5769 H7223 H2142 H3820

9 Remember the former things from the eon, For I am El, and there is no [fr]other! Elohim! and no other like Me!

כמוני : Isa 46:10 מגיד מראשית אחרית ומקדם אשר לא־נעשו אמר

amr noshu - la ashr u·m·qdm achrith m·rashith mgid : kmu·ni
one-saying they-were-done not which and·from·aforetime hereafter from·beginning one-[c]telling like·me
H559 H6213 H3808 H834 H6924 H319 H7225 H5046 H3644

10 Telling from the beginning, the hereafter, And from aforetime [w]what has not yet been done, Saying, [7]All[0] My counsel, it shall be confirmed, And all My desire shall I do;

עצתי תקום וכל־חפצי אעשה : Isa 46:11 קרא ממזרח עיט

oit m·mzrch qra : aoshe chphtz·i - u·kl thqum otzth·i
bird-of-prey from·sunrise one-calling I-shall-do desire-of·me and·all-of she-shall-be-confirmed counsel-of·me
H5861 H4217 H7121 H6213 H2656 H3605 H6965 H6098

11 Calling from the sunrise, a bird of prey, From a land afar, a man of My counsel, Indeed I have spoken; Indeed I shall bring it to pass! I have formed the plan; Indeed I shall do it!

מארץ מרחק איש | עצתו | עצתי] אף־דברתי אף־אביאנה יצרתי

m·artz mrchq aish otzth·u otzth·i aph dbrthi - aph abia·ne - itzrthi
from·land-of far-off man-of counsel-of·him counsel-of·me indeed [m]spoke indeed I-shall-[c]bring·her I-formed
H776 H4801 H376 H6098 H6098 H637 H1696 H637 H935 H3335

K Q

אף־אעשנה : ס Isa 46:12 שמעו אלי אבירי לב הרחוקים מצדקה :

aph aosh·ne - : s : shmou al·i abiri lb e·rchuqim m·tzdqe :
indeed I-shall-do·her listen-you(p) ! to·me sturdy-ones-of heart the·far-ones from·righteousness
H637 H6213 H8085 H47 H413 H3820 H7350 H6666

12 Hearken to Me, sturdy of heart, [x]who are far from righteousness:

Isa 46:13 קרבתי צדקתי לא תרחק ותשועתי לא תאחר ונתתי

qrbthi tzdqth·i la thrchq u·thshuoth·i la thachr u·nthithi
I-[m]bring-near righteousness-of·me not she-shall-be-far-off and·salvation-of·me not she-shall-[m]delay and·I-give
H7126 H6666 H3808 H7368 H8668 H3808 H309 H5414

13 I [m]bring near My righteousness; It shall not be far off, And My salvation, it shall not delay; And I will [g]bestow salvation in Zion, for Israel, My beauty.

בציון תשועה לישראל תפארתי : ס

b·tziun thshuoe l·ishral thpharth·i : s
in·Zion salvation for·Israel beauty·of·me
H6726 H8668 H3478 H8597

Isa 47:1 רדי ושבי על־עפר בתולת בת־בבל שבי לארץ־אין כסא

rdi u·shbi ol - ophr - bthulth bth - bbl shbi l·artz - ain ksa -
go-down-you ! and·sit-you ! on soil virgin-of daughter-of Babylon sit-you ! to·[the]·earth there-is-no throne
H3381 H3427 H5921 H6083 H1330 H1323 H894 H3427 H776 H369 H3678

1 Go down, and sit on the soil, virgin daughter of Babylon! Sit [Q]on the[~◊] earth, without a throne, daughter of the Chaldeans! For never [l]again shall they call [›] you tender and delicate.

בת־כשדים כי לא תוסיפי יקראו־לך רכה וענגה : Isa 47:2 קחי

bth - kshdim - ki la thusiphi iqrau - l·k rke u·onge : qchi
daughter-of Chaldeans that not you-shall-anymore they-shall-call to·you tender and·delicate take-you !
H1323 H3778 H3588 H3808 H3254 H7121 _ H7390 H6028 H3947

2 Take millstones, and grind meal; Roll back your face veil; Strip off [Q]your skirts[~];[◊] Expose the leg; Wade across streams.

רחים וטחני קמח גלי צמתך חשפי־שבל גלי־שוק עברי

rchim u·tchni qmch gli tzmth·k chshphi - shbl - gli - shuq - obri
millstones and·grind-you ! meal [m]roll-back ! face-veil·of·you bare-you ! limb [m]expose-you ! leg cross-you !
H7347 H2912 H7058 H1540 H6777 H2834 H7640 H1540 H7785 H5674

נהרות : Isa 47:3 תגל ערותך גם תראה חרפתך נקם אקח

neruth : thgl oruth·k gm thrae chrphth·k nqm aqch
streams she-shall-be-exposed nakedness·of·you even she-shall-be-seen reproach·of·you vengeance I-shall-take
H5104 H1540 H6172 H1571 H7200 H2781 H5359 H3947

3 Exposed shall be your nakedness; Even your reproach shall be seen! I shall take vengeance And shall not intercede for any human,

ולא אפגע אדם : ס Isa 47:4 גאלנו יהוה צבאות שמו קדוש ישראל :

u·la aphgo adm : s : gal·nu ieue tzbauth shm·u qdush ishral :
and·not I-shall-interpose human one-redeeming·of·us Yahweh hosts name·of·him holy-one-of Israel
H3808 H6293 H120 H1350 H3068 H6635 H8034 H6918 H3478

4 [7]Says[0] our Redeemer[l], Yahweh of hosts is His Name, the Holy One of Israel.

Isa 47:5 שבי דומם ובאי בחשך בת־כשדים כי לא תוסיפי

shbi dumm u·bai b·chshk bth - kshdim - ki la thusiphi
sit-you ! still and·enter-you ! in·[the]·darkness daughter-of Chaldeans that not you-shall-anymore
H3427 H1748 H935 H2822 H1323 H3778 H3588 H3808 H3254

5 Sit still, and enter into darkness, daughter of the Chaldeans, For never [l]again shall they call [›] you Mistress of the kingdoms.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יקראו־לך גברת ממלכות׃ Isa 47:6 קצפתי על־עמי חללתי נחלתי
iqrau l·k - gbrth mmlkuth : qtzphthi ol - om·i chllthi nchlth·i
they-shall-call to·you mistress-of kingdoms qtzphthi over - om·i chllthi nchlth·i
H7121 _ H1404 H4467 H7107 H5921 H5971 H2490 H5159

ואתנם בידך לא־שמת להם רחמים על־זקן הכבדת עלך
u·athn·m b·id·k la - shmth l·em rchmim ol - zqn ekbdth ol·k
and·I-am-giving·them in·hand-of·you la - shmth l·em rchmim ol - zqn ekbdth ol·k
H5414 H3027 H3808 H7760 H1992 H7356 H5921 H2205 H3513 H5923

מאד׃ Isa 47:7 ותאמרי לעולם אהיה גברת עד לא־שמת אלה על־
mad : u·thamri l·oulm aeie gbrth od la - shmth ale ol -
exceedingly and·you-are-saying for·eon I-shall-be[bc] mistress further not - you-placed these on -
H3966 H559 H5769 H1961 H1404 H5704 H3808 H7760 H428 H5921

לבך לא זכרת אחריתה׃ ס Isa 47:8 ועתה שמעי־זאת עדינה היושבת
lb·k la zkrth achrith·e : s u·othe shmoi - zath odine e·iushbth
heart-of·you not you-are-mindful hereafter-of·her u·othe shmoi - zath odine e·iushbth
H3820 H3808 H2142 H319 H6258 H8085 H2063 H5719 H3427

לבטח האמרה בלבבה אני ואפסי עוד לא אשב אלמנה ולא אדע
l·btch e·amre b·lbb·e ani u·aphs·i oud la ashb almne u·la ado
to·trusting the·one-saying in·heart-of·her I and·only·me further not I-shall-sit widow and·not I-shall-know
H983 H559 H3824 H589 H657 H5750 H3808 H3427 H490 H3808 H3045

שכול׃ Isa 47:9 ותבאנה לך שתי־אלה רגע ביום אחד שכול ואלמן
shkul : u·thbane l·k shthi - ale rgo b·ium achd shkul u·almn
bereavement and·they-shall-come to·you shthi - ale rgo b·ium achd shkul u·almn
H7908 H935 _ H8147 H428 H7281 H3117 H259 H7908 H489

כתמם באו עליך ברב כשפיך בעצמת חבריך מאד׃
k·thm·m bau oli·k b·rb kshphi·k b·otzmth chbri·k mad :
as·flawlessness-of·them they-come on·you in·many-of enchantments-of·you in·staunchness-of charms-of·you exceedingly
H8537 H935 H5921 H7230 H3785 H6109 H2267 H3966

Isa 47:10 ותבטחי ברעתך אמרת אין ראני חכמתך ודעתך
u·thbtchi b·roth·k amrth ain ra·ni chkmth·k u·doth·k
and·you-are-trusting in·evil-of·you you-said there-is-no one-seeing-of·me wisdom-of·you and·knowledge-of·you
H982 H7451 H559 H369 H7200 H2451 H1847

היא שובבתך ותאמרי בלבך אני ואפסי עוד׃ Isa 47:11 ובא עליך
eia shubbth·k u·thamri b·lb·k ani u·aphs·i oud : u·ba oli·k
she she-[m]turned-back·you and·you-are-saying in·heart-of·you I and·only·me further and·he-comes on·you
H1931 H7725 H559 H3820 H589 H657 H5750 H935 H5921

רעה לא תדעי שחרה ותפל עליך הוה לא תוכלי
roe la thdoi shchr·e u·thphl oli·k eue la thukli
evil not you-shall-know to-[m]early-seek-of·her and·she-shall-fall on·you woe not you-shall-be-able
H7451 H3808 H3045 H7837 H5307 H5921 H1943 H3808 H3201

כפרה ותבא עליך פתאם שואה לא תדעי׃ Isa 47:12 עמדי־
kphr·e u·thba oli·k phtham shuae la thdoi : omdi -
to-[m]find-shelter-of·her and·she-shall-come on·you suddenly devastation not you-shall-know stand-you !
H3722 H935 H5921 H6597 H7722 H3808 H3045 H5975

נא בחבריך וברב כשפיך באשר יגעת מנעוריך אולי
na b·chbri·k u·b·rb kshphi·k b·ashr igoth m·nouri·k auli
please ! in·charms-of·you and·in·many-of enchantments-of·you in·which you-labored from·youths-of·you perhaps
H4994 H2267 H7230 H3785 H834 H3021 H5271 H194

תוכלי הועיל אולי תערוצי׃ Isa 47:13 נלאית ברב עצתיך
thukli euoil auli thorutzi : nlaith b·rb otzthi·k
you-shall-be-able to-[c]benefit-of perhaps you-shall-terrify you-are-tired in·many-of counsels-of·you
H3201 H3276 H194 H6206 H3811 H7230 H6098

6 I was wrathful over My people, [Q]And[I] I profaned My allotment; [+]So I [I]gave them into your hand; You did not [pl]show [›] them compassions; On the old one you [c]made your yoke exceedingly heavy.

7 [+]Yet you are saying, For the eon I shall [b]be the mistress [fr]still; You have not [pl]taken these things [on]to [your] heart; You are not mindful of its hereafter.

8 And now hear this, luxuriant one, the one dwelling in serenity, [*]Saying in her heart, I, and no one [fr]else! I shall not sit as a widow, Nor shall I know bereavement.

9 [+]Yet these two shall come to you in a moment, in one day: Bereavement and widowhood; [7]Suddenly[~◊] they come on you [I]with your many enchantments, [I]With the plentifulness of your charms exceedingly.

10 [+] You are trusting in your [Q]knowledge[~];[◊] You have said, There is no one seeing me; Your wisdom and your knowledge, this[I] has turned you back, And you are saying in your heart, I, and no one [fr]else!

11 [+]Yet evil will come on you, [Q]And[I] you shall not know its dawn; And woe shall fall on you; You shall not be able to [m]find shelter[~] from it; [+] Ruination shall come on you suddenly, [7]And[Q] you shall not foreknow it.

12 Stand [pr]now [I]among your charms And [I]among your many enchantments, [I]With which you have labored from your youth; Perhaps you shall be able to benefit[~]; Perhaps you shall terrify.

13 You have tired yourself [I]with your many counsels; Let them stand [pr]now and [I]save you, The astrologers[I] [Q]and[I] the stargazers,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעמדו	נא־	ויושיעך	הברו (K)	הברי (Q)	שמים	החזים
iomdu	na -	u·iushio·k	ebru	ebri	shmim	e·chzim
they-shall-stand	please !	and·they-shall-[c]save·you	they-soothsay	ones-soothsaying-of	heavens	the·ones-perceiving
H5975	H4994	H3467	H1895	H1895	H8064	H2374

those who inform[l] [r]by the new moons, From the things [w]that are coming on you.

בכוכבים	מודיעים	לחדשים	מאשר	יבאו	עליך :	Isa 47:14	הנה	היו
b·kukbim	mudiom	l·chdshim	m·ashr	ibau	oli·k :		ene	eiu
in·[the]·stars	ones-[c]informing	to·[the]·new-moons	from·which	they-are-coming	on·you		behold !	they-become
H3556	H3045	H2320	H834	H935	H5921		H2009	H1961

14 Behold, they become like stubble; Fire, it burns them up; They cannot [l]rescue [n]their soul from the hand of the blaze; This is no ember for warming them, or firelight to sit in front of it.

כקש	אש	שרפתם	לא־	יצילו	את־נפשם	מיד	להבה	אין	־גחלת
k·qsh	ash	shrphth·m	la	itzilu -	ath	m·id	lebe	ain	gchlth -
as·straw	fire	she-burns·them	not	they-shall-[c]rescue	»	from·hand-of	blaze	there-is-no	ember
H7179	H784	H8313	H3808	H5337	H853	H3027	H3852	H369	H1513

לחמם	אור	לשבת	נגדו :	Isa 47:15	כן	היו	־לך	אשר	יגעת
l·chmm	aur	l·shbth	ngd·u :		kn	eiu	l·k -	ashr	igoth
to·to-warm-of	light	to·to-sit-of	in-front-of·him		so	they-became	to·you	whom	you-labored
H2552	H217	H3427	H5048		H3651	H1961	_	H834	H3021

15 Thus have they become to you, those with whom you have labored; Your merchants[l] from your youth, each has strayed to his own passage; There is no one saving you.

סחריך	מנעוריך	איש	לעברו	תעו	אין	מושיעך	ס :
schri·k	m·nouri·k	aish	l·obr·u	thou	ain	mushio·k	s :
ones-being-merchants-of·you	from·youths-of·you	man	to·passage-of·him	they-strayed	there-is-no	one-[c]saving-of·you	
H5503	H5271	H376	H5676	H8582	H369	H3467	

Isa 48:1	שמעו	־זאת	בית	־יעקב	הנקראים	בשם	ישראל	וממי	יהודה
	shmou	zath -	bith	ioqb -	e·nqraim	b·shm	ishral	u·m·mi	ieude
	hear-you[(p)] !	this	house-of	Jacob	the·ones-being-called	in·name-of	Israel	and·from·waters-of	Judah
	H8085	H2063	H1004	H3290	H7121	H8034	H3478	H4325	H3063

1 Hear this, house of Jacob, [v]Who are called[l] [r]by the name of Israel, And who came forth from the waters of Judah, [v]Who swear[l] [r]by the Name of Yahweh, And who [c]make [l]mention [r]of the Elohim of Israel, Not in truth, And not in righteousness.

יצאו	הנשבעים	בשם	יהוה	ובאלהי	ישראל	יזכירו	לא	
itzau	e·nshboim	b·shm	ieue	u·b·alei	ishral	izkiru	la	
they-came-forth	the·ones-[n]swearing	in·name-of	Yahweh	and·in·Elohim-of	Israel	they-are-[c]making-mention	not	
H3318	H7650	H8034	H3068	H430	H3478	H2142	H3808	

באמת	ולא	בצדקה :	Isa 48:2	כי	־מעיר	הקדש	נקראו	ועל	־אלהי	ישראל	
b·amth	u·la	b·tzdqe :		ki	m·oir -	e·qdsh	nqrau	u·ol	alei -	ishral	
in·truth	and·not	in·righteousness		that	from·city-of	the·holiness	they-are-called	and·on	Elohim-of	Israel	
H571	H3808	H6666		H3588	H5892	H6944	H7121	H5921	H430	H3478	

2 For from the holy city are they called, And [o/n]by the Elohim of Israel are they supported; Yahweh of hosts is His Name.

נסמכו	יהוה	צבאות	שמו : ס	Isa 48:3	הראשנות	מאז	הגדתי		
nsmku	ieue	tzbauth	shm·u : s		e·rashnuth	m·az	egdthi		
they-are-supported	Yahweh	hosts	name-of·him		the·former-things	from·then	I-[c]told		
H5564	H3068	H6635	H8034		H7223	H227	H5046		

3 The former things hitherto I foretold, And from My mouth they came forth, And I [l]announced them; Suddenly I did them, And they [l]came to pass.

ומפי	יצאו	ואשמיעם	פתאם	עשיתי	ותבאנה	:
u·m·ph·i	itzau	u·ashmio·m	phtham	oshithi	u·thbane	:
and·from·mouth-of·me	they-came-forth	and·I-am-[c]annoucing·them	suddenly	I-do	and·they-are-coming	
H6310	H3318	H8085	H6597	H6213	H935	

Isa 48:4	מדעתי	כי	קשה	אתה	וגיד	ברזל	ערפך	ומצחך	נחושה :	
	m·doth·i	ki	qshe	athe	u·gid	brzl	orph·k	u·mtzch·k	nchushe :	
	from·to-know-of·me	that	obstinate	you	and·sinew-of	iron	nape-of·you	and·forehead-of·you	copper	
	H1847	H3588	H7186	H859	H1517	H1270	H6203	H4696	H5154	

4 [f]Due to My knowledge that you are obstinate, [+]That an iron sinew is the nape of your neck And your forehead is bronze,

Isa 48:5	ואגיד	לך	מאז	בטרם	תבוא	השמעתיך	פן	־תאמר		
	u·agid	l·k	m·az	b·trm	thbua	eshmothi·k	phn	thamr -		
	and·I-am-[c]telling	to·you	from·then	in·ere	she-is-coming	I-[c]announced·you	lest	you-are-saying		
	H5046	_	H227	H2962	H935	H8085	H6435	H559		

5 I was [+]also foretelling to you hitherto; [f] Ere it was coming to pass I announced it to you, Lest you should [l]say, My fetish, it did them, And my carving and my molten image determined them.

עצבי	עשם	ופסלי	ונסכי	צום	:	Isa 48:6	שמעת	
otzb·i	osh·m	u·phsl·i	u·nsk·i	tzu·m	:		shmoth	
grief-fetish-of·me	he-did·them	and·carving-of·me	and·molten-image-of·me	he-[m]instructed·them			you-heard	
H6091	H6213	H6459	H5262	H6680			H8085	

6 You have heard! Perceive it all! [+]Yet you, are you not telling? I announce to you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חזה כלה ואתם הלוא תגידו השמעתיך חדשות מעתה ונצרות
chze kl·e u·athm e·lua thgidu eshmothi·k chdshuth m·othe u·ntzruth
perceive-you ! all-of·her and·you(p) ?·not you(p)-are-[c]telling I-[c]announce·you new-things from·now and·preserved-things
H2372 H3605 H859 H3808 H5046 H8085 H2319 H6258 H5341

ולא ידעתם : Isa 48:7 : עתה נבראו ולא מאז ולפני יום ולא שמעתם
u·la idoth·m othe nbrau u·la m·az u·l·phni ium - u·la shmoth·m
and·not you-know·them now they-are-created and·not from·then and·to·faces-of day and·not you-heard·them
H3808 H3045 H6258 H1254 H3808 H227 H6440 H3117 H3808 H8085

7 Now are they created, [+]yet not hitherto; [+] Before their day, [+] you had not heard them, Lest you should [l]say, Behold! I knew them.

פן תאמר הנה ידעתין : Isa 48:8 : גם לא שמעת גם לא ידעת גם
phn thamr - ene idothi·n gm la shmoth - gm la idoth gm
lest you-are-saying behold ! I-knew·them moreover not you-heard moreover not you-knew moreover
H6435 H559 H2009 H3045 H1571 H3808 H8085 H1571 H3808 H3045 H1571

8 [mr]Indeed you had not heard; [mr]Indeed, you had not known; [mr]Indeed, hitherto [7]I[~◊] did not open your ear. For I knew you are [l]treacherous, yea treacherous[-], And a transgressor[l] from the belly are [›] you called.

מאז לא פתחה אזנך כי ידעתי בגוד תבגוד
m·az la phthche - azn·k ki idothi bgud thbgud
from·then not she-[m]opened ear-of·you that I-know to-be-treacherous you-are-being-treacherous
H227 H3808 H6605 H241 H3588 H3045 H901 H898

ופשע מבטן קרא : Isa 48:9 : לך למען שמי אאריך
u·phsho m·btn qra l·k lmon shm·i aarik
and·one-transgressing from·belly he-was-[m]called to·you on-account-of name-of·me I-shall-be-long-suffering
H6586 H990 H7121 _ H4616 H8034 H748

9 On account of My Name I shall be long suffering in My anger, And for My praise I shall repress it toward you, so as not to cut[-] you off.

אפי ותהלתי אחטם לך לבלתי הכריתך : Isa 48:10 : הנה צרפתיך ולא
aph·i u·thelth·i achtm l·k - l·blthi ekrith·k ene tzrphthi·k u·la
anger-of·me and·praise-of·me I-shall-repress to·you to·so-as-not to-cut-off-of·you behold ! I-refined·you and·not
H639 H8416 H2413 _ H1115 H3772 H2009 H6884 H3808

10 Behold, I refined you, [+]yet not [l]as silver; I [Q]tested[~◊] you in the crucible of humiliation.

בכסף בחרתיך בכור עני : Isa 48:11 : למעני למעני אעשה כי איך
b·ksph bchrthi·k b·kur oni lmon·i lmon·i aoshe ki aik
in·silver I-chose·you in·crucible-of humiliation on-account-of·me on-account-of·me I-shall-do that how ?
H3701 H977 H3564 H6040 H4616 H4616 H6213 H3588 H349

11 On My account, on My account shall I do it, For how should [7]My Name[0] be profaned? And My glory I shall not give to another.

יחל וכבודי לאחר לא אתן : ס Isa 48:12 : שמע אלי יעקב וישראל
ichl u·kbud·i l·achr la athn - s : shmo al·i ioqb u·ishral
he-shall-be-profaned and·glory-of·me to·another not I-shall-give listen-you ! to·me Jacob and·Israel
H2490 H3519 H312 H3808 H5414 H8085 H413 H3290 H3478

12 Hearken to Me, Jacob, And Israel, My called[l] one; I am He, I am the First; Indeed I am the [a/]Last.

מקראי אני הוא אני ראשון אף אני אחרון : Isa 48:13 : אף ידי יסדה
mqra·i ani eua - ani rashun aph ani achrun : aph id·i isde
one-being-[m]called-of·me I he I first indeed I last : indeed hand-of·me she-founded
H7121 H589 H1931 H589 H7223 H637 H589 H314 : H637 H3027 H3245

13 Indeed My hand, it founded the earth, And My right hand, it measured out the heavens. I am calling to them; they shall stand together.

ארץ וימיני טפחה שמים קרא אני אליהם יעמדו יחדו :
artz u·imin·i tphche shmim qra ani ali·em iomdu ichdu :
earth and·right-hand-of·me she-[m]handbreadth-measured heavens one-calling I to·them they-shall-stand together :
H776 H3225 H2946 H8064 H7121 H589 H413 H5975 H3162 :

Isa 48:14 הקבצו כלכם ושמעו מי בהם הגיד את אלה יהוה אהבו
eqbtzu kl·km u·shmou mi b·em egid ath ale - ieue aeb·u
be-convened-you(p) ! all-of·you(p) and·listen-you(p) ! [a]who ? in·them he-[c]told » these Yahweh he-loves·him
H6908 H3605 H8085 H4310 _ H5046 H853 H428 H3069 H157

14 Be gathered together, all of you, and hearken; [a]Who [l]among [M]you[~cs◊] has foretold [»]these things? Yahweh, He loves him, he who shall do His desire in Babylon, [+]When His arm is on the Chaldeans.

יעשה חפצו בבבל וזרעו כשדים : Isa 48:15 : אני אני דברתי אף קראתיו
ioshe chphtz·u b·bbl u·zro·u kshdim ani ani dbrthi aph qrathi·u -
he-shall-do desire-of·him in·Babylon and·arm-of·him Chaldeans : I I I-[m]speak indeed I-call·him
H6213 H2656 H894 H2220 H3778 H589 H589 H1696 H637 H7121

15 I, yea I Myself speak; Indeed I call him; I bring him, and [7]I[~◊] prosper his way.

הביאתיו והצליח דרכו : Isa 48:16 : קרבו אלי שמעו זאת לא מראש
ebiathi·u u·etzlich drk·u qrbu al·i shmou zath - la m·rash
I-[c]bring·him and·he-[c]prospers way-of·him : come-near-you(p) ! to·me hear-you(p) ! this not from·beginning
H935 H6743 H1870 : H7126 H413 H8085 H2063 H3808 H7218

16 Come near to Me! Hear this! From the beginning I did not speak in concealment; From the time it [b]happened[-], I was

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בסתר דברתי מעת היותה שם אני ועתה אדני יהוה שלחני
b·sthr dbrthi m·oth eiuth·e shm ani u·othe adni ieue shlch·ni
in·the·concealment I-mspoke from·time to-become-of·her there I and·now my-Lord Yahweh he-sends·me
H5643 H1696 H6256 H1961 H8033 H589 H6258 H136 H3069 H7971

ורוחו פ׃ Isa 48:17 כה־אמר יהוה גאלך קדוש ישראל אני יהוה
u·ruch·u p : ke - amr ieue gal·k qdush ishral ani ieue
and·spirit-of·him thus he-says Yahweh one-redeeming-of·you holy-one-of Israel I Yahweh
H7307 H3541 H559 H3068 H1350 H6918 H3478 H589 H3068

אלהיך מלמדך להועיל מדריכך בדרך תלך׃ Isa 48:18 לוא
alei·k mlmd·k l·euoil mdrik·k b·drk thlk : lua
Elohim-of·you one-mteaching-of·you to·to-cbenefit-of one-causing-to-tread-of·you in·way you-shall-go o-that
H430 H3925 H3276 H1869 H1870 H1980 H3863

הקשבת למצותי ויהי כנהר שלומך וצדקתך כגלי
eqshbth l·mtzuth·i u·iei k·ner shlum·k u·tzdqth·k k·gli
you-cattended to·instructions-of·me and·he-is-becoming as·the·stream peace-of·you and·righteousness-of·you as·billows-of
H7181 H4687 H1961 H5104 H7965 H6666 H1530

הים׃ Isa 48:19 ויהי כחול זרעך וצאצאי מעיך כמעתיו לא־
e·im : u·iei k·chul zro·k u·tzatzai moi·k k·mothi·u la -
the·sea and·he-is-becoming as·the·sand seed-of·you and·offsprings-of bowels-of·you as·particles-of·him not
H3220 H1961 H2344 H2233 H6631 H4578 H4579 H3808

יכרת ולא־ישמד שמו מלפני׃ Isa 48:20 צאו
ikrth u·la ishmd - shm·u m·l·phn·i : tzau
he-is-being-cut-off and·not he-is-being-exterminated name-of·him from·to·faces-of·me come-forth-you(p) !
H3772 H3808 H8045 H8034 H6440 H3318

מבבל ברחו מכשדים בקול רנה הגידו השמיעו זאת
m·bbl brchu m·kshdim b·qul rne egidu eshmiou zath
from·Babylon run-away-you(p) ! from·Chaldeans in·voice-of jubilation ctell-you(p) ! cannounce-you(p) ! this
H894 H1272 H3778 H6963 H7440 H5046 H8085 H2063

הוציאוה עד־קצה הארץ אמרו גאל יהוה עבדו יעקב׃ Isa 48:21 ולא
eutziau·e od - qtze e·artz amru gal ieue obd·u ioqb : u·la
send-forth-you(p)·her ! unto end-of the·earth say-you(p) ! he-redeemed Yahweh servant-of·him Jacob and·not
H3318 H5704 H7097 H776 H559 H1350 H3068 H5650 H3290 H3808

צמאו בחרבות הוליכם מים מצור הזיל למו ויבקע־צור
tzmau b·chrbuth eulik·m mim m·tzur ezil lmu u·ibqo tzur -
they-were-thirsty in·the·deserts he-caused-to-go·them waters from·rock he-caused-to-flow for·them and·he-is-splitting rock
H6770 H2723 H1980 H4325 H6697 H5140 _ H1234 H6697

ויזבו מים׃ Isa 48:22 אין שלום אמר יהוה לרשעים׃ ס
u·izbu mim : ain shlum amr ieue l·rshoim : s
and·they-are-gushing waters there-is-no peace he-says Yahweh for·the·wicked-ones
H2100 H4325 H369 H7965 H559 H3068 H7563

Isa 49:1 שמעו איים אלי והקשיבו לאמים מרחוק יהוה מבטן קראני
shmou aiim al·i u·eqshibu lamim m·rchuq ieue m·btn qra·ni
listen-you(p) ! coastlands to·me and·cattend-you(p) ! folkstems from·afar Yahweh from·belly he-called·me
H8085 H339 H413 H7181 H3816 H7350 H3068 H990 H7121

ממעי אמי הזכיר שמי׃ Isa 49:2 וישם פי כחרב חדה
m·moi am·i ezkir shm·i : u·ishm ph·i k·chrb chde
from·bowels-of mother-of·me he-crecorded name-of·me and·he-is-placing mouth-of·me as·sword sharp
H4578 H517 H2142 H8034 H7760 H6310 H2719 H2299

בצל ידו החביאני וישימני לחץ ברור באשפתו הסתירני׃
b·tzl id·u echbia·ni u·ishim·ni l·chtz brur b·ashphth·u esthir·ni :
in·shadow-of hand-of·him he-chid·me and·he-is-placing·me to·arrow being-purified in·quiver-of·him he-cconcealed·me
H6738 H3027 H2244 H7760 H2671 H1305 H827 H5641

there. (And now my Lord Yahweh, He sends me and His spirit.)

17 Thus says Yahweh your Redeemer|, the Holy One of Israel: I am Yahweh your Elohim, Who is teaching you to benefit, Positioning you in the way you shall go.

18 O That you attended to My instructions! +Then your peace should become like a stream, And your righteousness like billows of the sea.

19 +Then your seed should become like the sand, And the offspring of your bowels like its particles; Not cut off nor exterminated should be their name from before Me.

20 Come forth from Babylon! Hasten away from the Chaldeans! |With voice of jubilant song, tell it; cLet this be heard; cSend it forth unto the Qends~◊ of the earth; Say: Yahweh has redeemed His servant Jacob!

21 And they were not thirsty in the deserts where He goconducted them; He caused water to flow from a rock for them; +When He |split the rock + water |gushed out.

22 There is no peace, says Yahweh, for the wicked.

1 Hearken to Me, coastlands, And attend, ~folk from afar! Yahweh called Me from the belly; From the bowels of My mother He recorded My name.

2 He |p|made My mouth like a sharp sword; In the shadow of His hand, He hid Me; + He |p|made Me › an ideal| arrow; In His quiver He concealed Me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 49:3 ויאמר לי עבדי־אתה ישראל אשר־בך אתפאר : Isa 49:4 ואני
u·iamr l·i obd·i athe - ishral ashr b·k - athphar : u·ani
and·he-is-saying to·me servant-of·me you Israel whom in·you I-shall-[s]show-my-beauty and·I
H559 _ H5650 H859 H3478 H834 _ H6286 H589

אמרתי לריק יגעתי לתהו והבל כחי כליתי אכן משפטי את־יהוה
amrthi l·riq igothi l·theu u·ebl kch·i klithi akn mshpht·i ath - ieue
I-said for·nought I-labored to·chaos and·vanity vigor-of·me I-[m]exhausted surely judgment-of·me »with Yahweh
H559 H7385 H3021 H8414 H1892 H3581 H3615 H403 H4941 H854 H3068

ופעלתי את־אלהי : Isa 49:5 ועתה אמר יהוה יצרי מבטן לעבד לו
u·pholth·i ath - ale·i : u·othe amr ieue itzr·i m·btn l·obd l·u
and·wage-of·me »with Elohim-of·me and·now he-says Yahweh one-forming-of·me from·belly to·servant to·him
H6468 H854 H430 H6258 H559 H3069 H3335 H990 H5650 _

לשובב יעקב אליו וישראל | לא (K) | לו (Q) ⌉ יאסף ואכבד בעיני
l·shubb ioqb ali·u u·ishral la l·u iasph u·akbd b·oini
to·to-[m]restore-of Jacob to·him and·Israel not to·him he-shall-be-gathered and·I-shall-be-glorified in·eyes-of
H7725 H3290 H413 H3478 H3808 _ H622 H3513 H5869

יהוה ואלהי היה עזי : Isa 49:6 ויאמר נקל מהיותך
ieue u·ale·i eie oz·i : u·iamr nql m·eiuth·k
Yahweh and·Elohim-of·me he-becomes strength-of·me and·he-is-saying he-is-lightly-esteemed from·to-be[bc]-of·you
H3069 H430 H5797 : H1961 H559 H7043 H1961

לי עבד להקים את־שבטי יעקב | ונצירי (K) | ונצורי (Q) ⌉ ישראל
l·i obd l·eqim ath - shbti ioqb u·ntziri u·ntzuri ishral
to·me servant to·to-[c]raise-up-of » tribes-of Jacob and·formed-ones-of and·ones-being-preserved-of Israel
_ H5650 H6965 H853 H7626 H3290 H5336 H5341 H3478

להשיב ונתתיך לאור גוים להיות ישועתי עד־קצה הארץ : ס
l·eshib u·nthithi·k l·aur guim l·eiuth ishuoth·i od - qtze e·artz : s
to·to-[c]restore-of and·I-give·you for·light-of nations to·to-become-of salvation-of·me unto end-of the·earth
H7725 H5414 H216 H1471 H1961 H3444 H5704 H7097 H776

Isa 49:7 כה אמר־יהוה גאל ישראל קדושו לבזה־נפש
ke amr - ieue gal ishral qdush·u l·bze nphsh -
thus he-says Yahweh one-redeeming-of Israel holy-one-of·him to·to-despise-of soul
H3541 H559 H3068 H1350 H3478 H6918 H960 H5315

למתעב גוי לעבד משלים מלכים יראו וקמו שרים
l·mthob gui l·obd mshlim mlkim irau u·qmu shrim
to·one-[m]being-abhorred-of nation to·servant-of ones-ruling kings they-shall-see and·they-rise chiefs
H8581 H1471 H5650 H4910 H4428 H7200 H6965 H8269

וישתחוו למען יהוה אשר נאמן קדש ישראל ויבחרך :
u·ishthchuu lmon ieue ashr namn qdsh ishral u·ibchr·k :
and·they-shall-[s]worship on-account-of Yahweh who being-[n]faithful holy-one-of Israel and·he-is-choosing·you
H7812 H4616 H3068 H834 H539 H6918 H3478 H977

Isa 49:8 כה אמר יהוה בעת רצון עניתיך וביום ישועה עזרתיך
ke amr ieue b·oth rtzun onithi·k u·b·ium ishuoe ozrthi·k
thus he-says Yahweh in·season·of acceptance I-answer·you and·in·day-of salvation I-help·you
H3541 H559 H3068 H6256 H7522 H6030 H3117 H3444 H5826

ואצרך ואתנך לברית עם להקים ארץ להנחיל נחלות
u·atzr·k u·athn·k l·brith om l·eqim artz l·enchil nchluth
and·I-shall-preserve·you and·I-shall-give·you for·covenant·of people to·to-[c]set-up-of land to·to-[c]allot-of allotments
H5341 H5414 H1285 H5971 H6965 H776 H5157 H5159

שממות : Isa 49:9 לאמר לאסורים צאו לאשר בחשך הגלו
shmmuth : l·amr l·asurim tzau l·ashr b·chshk eglu
ones-being-desolate to·to-say·of to·ones-being-bound go-forth-you(p)! to·whom in·the·darkness be-revealed-you(p)!
H8074 H559 H631 H3318 H834 H2822 H1540

3 And He said to Me, My Servant are You, Israel, in Whom I shall show My beauty.

4 And I Myself said, I have labored for nought; I have [all]exhausted My vigor for chaos and [Q]for[1] vanity; [so]Surely My judgment is »with Yahweh, And My wage is »with My Elohim.

5 And now, [7]thus[cs] says Yahweh, Who formed Me from the belly to be His Servant, To restore Jacob to Him, And that Israel should be gathered back to Him; [+] I shall be glorified in the eyes of Yahweh, And My Elohim, He will become My strength.

6 And He is saying [7]to Me[0]: It is a slight thing [f]for You to [b]be My Servant To raise up »the tribes of Jacob And to restore the [7]dispersed[~◊] of Israel; I give You [+]also for a light of the nations, To become My Salvation unto the [Q]ends~ of the earth.

7 Thus says Yahweh, the Redeemer of Israel, His Holy One, To the One despised of soul, To the One abhorred by a nation, To the Servant of rulers: Kings, they shall see, and they will rise, [Q]And[1] chiefs, and they shall worship, On account of Yahweh, Who is faithful, The Holy One of Israel, [+] Who is choosing You.

8 Thus says Yahweh: In a season acceptable I answer You, And in a day of salvation I help You; [+] I shall preserve You And give You for a covenant of the people, To set up the land, To allot the desolated allotments,

9 To say to the prisoners, Go forth, [7]And[Q] to [w]those in darkness, Be revealed; On [Q]all the mountains~◊ shall they graze, And on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא	ירעבו	לא	Isa 49:10 :	מרעיתם	שפיים	ובכל	ירעו	דרכים	על
u·la	irobu	la	:	mroith·m	shphiim -	u·b·kl	irou	drkim -	ol
and·not	they-shall-hunger	not		pasture-of·them	ridges	and·in·all-of	they-shall-graze	ways	on
H3808	H7456	H3808		H4830	H8205	H3605	H7462	H1870	H5921

מרחמם	כי	ושמש	שרב	יכם	ולא	יצמאו	
mrchm·m -	ki	u·shmsh	shrb	ik·m -	u·la	itzmau	
one-[m]showing-compassion-of·them	that	and·sun	searing-wind	he-shall-[c]smite·them	and·not	they-shall-thirst	
H7355	H3588	H8121	H8273	H5221	H3808	H6770	

הרי	כל	ושמתי	Isa 49:11 :	ינהלם	מים	מבועי	ועל	ינהגם
er·i -	kl	u·shmthi	:	inel·m	mim	mbuoi -	u·ol	ineg·m
mountains-of·me	all-of	and·I-place		he-shall-[m]conduct·them	waters	founts-of	and·on	he-shall-[m]lead·them
H2022	H3605	H7760		H5095	H4325	H4002	H5921	H5090

והנה	יבאו	מרחוק	אלה	הנה	Isa 49:12 :	ירמון	ומסלתי	לדרך	
u·ene	ibau	m·rchuq	ale -	ene	:	irmu·n	u·mslth·i	l·drk	
and·behold !	they-shall-come	from·afar	these	behold !		they-shall-be-raised-up	and·highways-of·me	to·[the]·way	
H2009	H935	H7350	H428	H2009		H7311	H4546	H1870	

ארץ	וגילי	שמים	רנו	Isa 49:13 :	סינים	מארץ	ואלה	ומים	אלה מצפון
artz	u·gili	shmim	rnu	:	sinim	m·artz	u·ale	u·m·im	m·tzphun ale
earth	and·exult-you !	heavens	jubilate-you(p) !		Sinim	from·land-of	and·these	and·from·sea	from·north these
H776	H1523	H8064	H7442		H5515	H776	H428	H3220	H6828 H428

					Q		K	
עמו	יהוה	נחם	כי	רנה	הרים	ופצחו	יפצחו	
om·u	ieue	nchm -	ki	rne	erim	u·phtzchu	iphtzchu	
people-of·him	Yahweh	he-[m]comforts	that	jubilation	mountains	and·burst-forth-you(p) !	they-shall-burst-forth	
H5971	H3068	H5162	H3588	H7440	H2022	H6476	H6476	

יהוה	עזבני	ציון	ותאמר	Isa 49:14 : ס	ירחם	ועניו	
ieue	ozb·ni	tziun	u·thamr	s :	irchm	u·oni·u	
Yahweh	he-forsook·me	Zion	and·she-is-saying		he-is-[m]having-compassion	and·humbled-ones-of·him	
H3068	H5800	H6726	H559		H7355	H6041	

בן	מרחם	עולה	אשה	התשכח	Isa 49:15 :	שכחני	ואדני	
bn -	m·rchm	oul·e	ashe	e·thshkch	:	shkch·ni	u·adni	
son-of	from·to-[m]have-compassion-of	unweaned-of·her	woman	?·she-shall-forget		he-forgot·me	and·my-Lord	
H1121	H7355	H5764	H802	H7911		H7911	H136	

כפים	על	הן	Isa 49:16 :	אשכחך	לא	ואנכי	תשכחנה	אלה	גם	בטנה
kphim -	ol	en	:	ashkch·k	la	u·anki	thshkchne	ale -	gm	btn·e
palms	on	behold !		I-shall-forget·you	not	and·I	they-are-forgetting	these	even	belly-of·her
H3709	H5921	H2005		H7911	H3808	H595	H7911	H428	H1571	H990

מהרסיך	בניך	מהרו	Isa 49:17 :	תמיד	נגדי	חומתיך	חקתיך	
mersi·k	bni·k	meru	:	thmid	ngd·i	chumthi·k	chqthi·k	
ones-[m]demolishing-of·you	sons-of·you	they-[m]hasten		continually	in-front-of·me	walls-of·you	I-delineated·you	
H2040	H1121	H4116		H8548	H5048	H2346	H2710	

עיניך	סביב	שאי	Isa 49:18 :	יצאו	ממך	ומחרביך	
oini·k	sbib -	shai	:	itzau	mm·k	u·mchrbi·k	
eyes-of·you	round-about	lift-up-you !		they-shall-go-forth	from·you	and·ones-[c]making-a-desert-of·you	
H5869	H5439	H5375		H3318	H4480	H2717	

כלם	כי	יהוה	נאם	אני	חי	לך	באו	נקבצו	כלם	וראי
kl·m	ki	ieue -	nam	ani -	chi	l·k -	bau	nqbtzu	kl·m	u·rai
all-of·them	that	Yahweh	averment-of	I	life	to·you	they-come	they-are-convened	all-of·them	and·see-you !
H3605	H3588	H3068	H5002	H589	H2416	_	H935	H6908	H3605	H7200

חרבתיך	כי	Isa 49:19 :	ككלה	ותקשרים	תלבשי	כעדי	
chrbthi·k	ki	:	k·kle	u·thqshri·m	thlbshi	k·odi	
deserted-places-of·you	that		as·[the]·bride	and·you-shall-[m]tie-on·them	you-shall-put-on	as·[the]·ornament	
H2723	H3588		H3618	H7194	H3847	H5716	

all the ridges shall be their pasture.

10 They shall not hunger nor thirst, And the parching wind [+]or sun shall not smite them; For He Who [m]shows them compassion[|], He shall lead them. And [on]to founts of water shall He conduct them.

11 [+] I will [pl]make all My mountains [›] a way, And My highways, they shall be raised up.

12 Behold, these from afar, they shall come, And behold, these from the north and from the sea, And these from the land of the Sinim.

13 Be jubilant, heavens! And exult, earth! Let jubilant song burst forth, mountains, For Yahweh comforts His people, And He is having compassion on His humble ones.

14 [+]Yet Zion is saying, Yahweh has forsaken me, And [S]Yahweh[ph] Himself has forgotten me.

15 Shall a woman forget her infant, [f]Or to have compassion[~] on the son of her belly? Even if these should forget, Yet I Myself shall not forget you!

16 Behold, I have delineated you on My palms, [Q]And[f] your walls are in front of Me continually.

17 Your [Q]builders[|~◊] will hasten [Q]more [f]than those demolishing you[~], And those who [c]made you a desert[|] shall go forth from you.

18 Lift up your eyes round about and see! All of them, they are convened; they come to you! As I live, averring is Yahweh: [f]Indeed with them all you shall clothe yourself as an ornament, And you shall tie them on as a bride does.

19 As for your deserts and your desolate[|] places, And your demolished land, [f]Indeed now you shall be constricted [f]with dwellers[|],

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושממתיך	וארץ	הרסתיך	כי	עתה	תצרי	מיושב	
u·shmmthi·k	u·artz	ersthi·k	ki	othe	thtzri	m·iushb	
and·being-desolated-places-of·you	and·land-of	demolitions-of·you	that	now	you-shall-be-constricted	from·one-dwelling	
H8074	H776	H2035	H3588	H6258	H3334	H3427	

ורחקו	מבלעיך	:	Isa 49:20	עוד	יאמרו	באזניך	בני	שכליך
u·rchqu	mbloi·k	:		oud	iamru	b·azni·k	bni	shkli·k
and·they-are-far	ones-[m]swallowing-up-of·you			further	they-shall-say	in·ears-of·you	sons-of	bereavements-of·you
H7368	H1104			H5750	H559	H241	H1121	H7923

20 Furthermore the sons of your bereavements shall say in your ears: The [n]place is too constricted for me; Make space for me [+]that I may dwell.

צר	לי־	המקום	גשה	לי־	ואשבה	:	Isa 49:21	ואמרת	בלבבך	
tzr	l·i -	e·mqum	gsh·e	l·i -	u·ashbe	:		u·amrth	b·lbb·k	
he-is-constricted	for·me	the·place[n]	come-close-you !	to·me	and·I-shall-dwell			and·you-say	in·heart-of·you	
H6862	_	H4725	H5066	_	H3427			H559	H3824	

21 And you will say in your heart, [a]Who begot [»]these for me? [+]While I was bereaved[l] and left stark, Deported[l] and kept away[l], [+] [a]Who brought these up [7]for me[0]? Behold, I[l] remained by myself, [7+]Yet[s] these, where then were they?

מי	ילד	לי־	את־אלה	ואני	שכולה	וגלמודה	גלה	וסורה				
mi	ild	l·i -	ale - ath	u·ani	shkule	u·glmude	gle	u·sure				
[a]who ?	he-generated	to·me	»	and·I	bereaved	and·stark	one-being-deported	and·one-being-taken-away				
H4310	H3205	_	H853	H589	H7921	H1565	H1473	H5493				

ואלה	מי	גדל	הן	אני	נשארתי	לבדי	אלה	איפה	הם	:	פ	Isa 49:22	כה־	
u·ale	mi	gdl	en	ani	nsharthi	l·bd·i	ale	aiphe	em	:	p		ke -	
and·these	[a]who ?	he-[m]brought-up	behold !	I	I-[n]remained	to·alone-of·me	these	whereat ?	they				thus	
H428	H4310	H1431	H2005	H589	H7604	H905	H428	H375	H1992				H3541	

22 Thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall lift up My hand to the nations, And to the peoples I shall [c]raise high My banner, And they will bring your sons in their bosom pouch, And your daughters shall be borne on their shoulder.

אמר	אדני	יהוה	הנה	אשא	אל־גוים	ידי	ואל־עמים	ארים	נסי	
amr	adni	ieue	ene	asha	al - guim	id·i	u·al - omim	arim	ns·i	
he-says	my-Lord	Yahweh	behold !	I-shall-lift-up	to nations	hand-of·me	and·to peoples	I-shall-[c]raise-high	banner-of·me	
H559	H136	H3069	H2009	H5375	H413 H1471	H3027	H413 H5971	H7311	H5251	

והביאו	בניך	בחצן	ובנתיך	על־כתף	תנשאנה	:	
u·ebiau	bni·k	b·chtzn	u·bnthi·k	ol - kthph	thnshane	:	
and·they-[c]bring	sons-of·you	in·bosom-pouch	and·daughters-of·you	on shoulder	they-shall-be-carried		
H935	H1121	H2684	H1323	H5921 H3802	H5375		

23 [+] Kings will [b]be your foster fathers[l], And their chief princesses your wetnurses[l]; Nostrils to the earth, they shall bow down to you, And the [soil]dust of your feet they shall lick up; [+]Then you will know that I am Yahweh; Those who are expectant[l] in Me shall not be ashamed.

Isa 49:23	והיו	מלכים	אמניך	ושרותיהם	מיניקתיך	אפים						
	u·eiu	mlkim	amni·k	u·shruthi·em	miniqthi·k	aphim						
	and·they-become	kings	foster-fathers-of·you	and·chiefesses-of·them	ones-[c]being-wetnurses-of·you	nostrils						
	H1961	H4428	H539	H8282	H3243	H639						

ארץ	ישתחוו	לך	ועפר	רגליך	ילחכו	וידעת	כי־אני	יהוה	אשר			
artz	ishthchuu	l·k	u·ophr	rgli·k	ilchku	u·idoth	ki - ani	ieue	ashr			
earth	they-shall-[s]bow-down	to·you	and·soil-of	feet·of·you	they-shall-[m]lick-up	and·you-know	that I	Yahweh	who			
H776	H7812	_	H6083	H7272	H3897	H3045	H3588 H589	H3068	H834			

24 Can booty be [l]taken away from a master of war? [+]Or [if]would the captive of a [Q]terrifier[~c◊] be given [l]escape?

לא־יבשו	קוי	:	ס	Isa 49:24	היקח	מגבור				
la - ibshu	qu·i	:	s :		e·iqch	m·gbur				
not	ones-being-expectant-of·me				?·he-shall-be-taken-away	from·masterful-man				
H3808	H954	H6960			H3947	H1368				

25 For thus says Yahweh: Even the captive of a master of war shall be taken away, And the booty of a terrifier shall be given escape; [+] [»]With your contender I Myself shall contend, And [»]your sons I Myself shall save.

מלקוח	ואם־שבי	צדיק	ימלט	:	Isa 49:25	כי־כה	אמר	יהוה	גם־			
mlquch	u·am - shbi	tzdiq	imlt	:		ki - ke	amr	ieue	gm -			
booty	and·or captive-of	righteous-one	he-shall-be-given-escape			that thus	he-says	Yahweh	even			
H4455	H518 H7628	H6662	H4422			H3588 H3541	H559	H3068	H1571			

שבי	גבור	יקח	ומלקוח	עריץ	ימלט	ואת־						
shbi	gbur	iqch	u·mlquch	oritz	imlt	u·ath -						
captive-of	masterful-man	he-shall-be-taken-away	and·booty-of	terrifying-man	he-shall-be-given-escape	and·»with						
H7628	H1368	H3947	H4455	H6184	H4422	H854						

26 [+] I will feed [»]those who are tyrannizing you [»]with their own flesh, And they shall be drunk with their own blood as with new wine;

יריבך	אנכי	אריב	ואת־בניך	אנכי	אושיע	:	Isa 49:26	והאכלתי	את־			
irib·k	anki	arib	u·ath - bni·k	anki	aushio	:		u·eaklthi	ath -			
contender-of·you	I	I-shall-contend	and·» sons-of·you	I	I-shall-[c]save			and·I-[c]feed	»			
H3401	H595	H7378	H853 H1121	H595	H3467			H398	H853			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מוניך את־בשרם וכעסיס דמם ישכרון וידעו כל־בשר
muni·k bshr·m - ath u·k·osis dm·m ishkru·n u·idou kl bshr
ones-[c]tyrannizing-of·you » flesh-of·them and·as·juice blood-of·them they-shall-be-drunk and·they-know all-of flesh
H3238 H853 H1320 H6071 H1818 H7937 H3045 H3605 H1320

כי אני יהוה מושיעך וגאלך אביר יעקב׃ ס
ki ani ieue mushio·k u·gal·k abir ioqb s :
that I Yahweh one-[c]saving-of·you and·one-redeeming-of·you sturdy-one-of Jacob
H3588 H589 H3068 H3467 H1350 H46 H3290

Isa 50:1 כה אמר יהוה אי זה ספר כריתות אמכם אשר שלחתיה או מי
ke amr ieue ai ze sphr krithuth am·km ashr shlchthi·e au mi
thus he-says Yahweh where ? this scroll of divorce-of mother-of·you[(p)] which I-[m]sent-away·her or which ?
H3541 H559 H3068 H335 H2088 H5612 H3748 H517 H834 H7971 H176 H4310

מנושי אשר־מכרתי אתכם לו הן בעונתיכם נמכרתם
m·nush·i ashr mkrthi - ath·km l·u en b·ounthi·km nmkrthm
from·ones-being-creditors-of·me whom I-sold » ·you[(p)] to·him behold ! in·depravities-of·you[(p)] you[(p)]-were-sold
H5383 H834 H4376 H853 _ H2005 H5771 H4376

Isa 50:2 ובפשעיכם שלחה אמכם׃ מדוע באתי ואין איש
u·b·phshoi·km shlche am·km mduo bathi u·ain aish
and·in·transgressions-of·you[(p)] she-was-[m]sent-away mother-of·you[(p)] for-what-reason I-came and·there-is-no man
H6588 H7971 H517 H4069 H935 H369 H376

קראתי ואין עונה הקצור קצרה ידי מפדות ואם־אין־בי
qrathi u·ain oune e·qtzur qtzre id·i m·phduth u·am ain - b·i
I-called and·there-is-no one-answering ?·to-be-short she-is-short hand-of·me from·ransom and·or there-is-no in·me
H7121 H369 H6030 H7114 H7114 H3027 H6304 H518 H369 _

כח להציל הן בגערתי אחריב ים אשים נהרות מדבר תבאש
kch l·etzil en b·gorth·i achrib im ashim neruth mdbr thbash
vigor to·to-[c]rescue-of behold ! in·rebuke-of·me I-shall-[c]drain sea I-shall-place streams wilderness she-shall-stink
H3581 H5337 H2005 H1606 H2717 H3220 H7760 H5104 H4057 H887

דגתם מאין מים ותמת בצמא׃ אלביש שמים קדרות
dgth·m m·ain mim u·thmth b·tzma albish shmim qdruth
fish-of·them from·there-is-no waters and·she-shall-die in·[the]·thirst I-shall-[c]clothe heavens somberness
H1710 H369 H4325 H4191 H6772 H3847 H8064 H6940

Isa 50:3

ושק אשים כסותם׃ ס אדני יהוה נתן לי לשון למודים
u·shq ashim ksuth·m s : adni ieue nthn l·i lshun lmudim
and·sackcloth I-shall-place covering-of·them my-Lord Yahweh he-gives to·me tongue-of taught-ones
H8242 H7760 H3682 H136 H3069 H5414 _ H3956 H3928

Isa 50:4

לדעת לעות את־יעף דבר יעיר בבקר בבקר יעיר לי
l·doth l·outh ath - ioph dbr ioir b·bqr b·bqr ioir l·i
to·to-know-of to·to-be-timely-of » faint-one word he-shall-[c]arouse in·[the]·morning in·[the]·morning he-shall-[c]arouse to·me
H3045 H5790 H853 H3287 H1697 H5782 H1242 H1242 H5782 _

אזן לשמע כלמודים׃ אדני יהוה פתח־לי אזן ואנכי לא מריתי אחור
azn l·shmo k·lmudim adni ieue phthch l·i - azn u·anki la mrithi achur
ear to·to-hear-of as·[the]·taught-ones my-Lord Yahweh he-opens to·me ear and·I not I-[c]rebel back
H241 H8085 H3928 H136 H3069 H6605 _ H241 H595 H3808 H4784 H268

Isa 50:5

לא נסוגתי׃ גוי נתתי למכים ולחיי למרטים פני לא
la nsugthi gu·i nththi l·mkim u·lchi·i l·mrtim phn·i la
not I-[n]turned-away body-of·me I-give to·ones-[c]smiting and·cheeks-of·me to·ones-scraping faces-of·me not
H3808 H5472 H1460 H5414 H5221 H3895 H4803 H6440 H3808

Isa 50:6

הסתרתי מכלמות ורק׃ ואדני יהוה יעזר־לי על־כן לא
esthrthi m·klmuth u·rq u·adni ieue iozr l·i - ol-kn la
I-[c]conceal from·confoundings and·spitting and·my-Lord Yahweh he-shall-help to·me on-so not
H5641 H3639 H7536 H136 H3069 H5826 _ H5921 H3808

Isa 50:7

+Then all flesh will know that I Yahweh am your Saviour[l] And your Redeemer[l], the Sturdy One of Jacob.

1 Thus says Yahweh: Where is this scroll of [=]your mother's divorce, with which I sent her away? Or [a]which [f]of My creditors[l] is it to whom I sold »[=]you? Behold, [i]for [=]your depravities [=]you were sold, And [f]for [=]your transgressions [=]your mother was sent away.

2 For what reason, when I came, + was no one there? Why when I called + was no one answering? Is My hand too short [f]to ransom? + [if]Or is there no vigor in Me to rescue? Behold, [f]by My rebuke I shall drain the sea; I shall [pl]make streams a wilderness; Their fish shall stink [f]because there is no water, And shall die [f]from thirst.

3 I shall clothe the heavens with somberness, And [pl]make sackcloth their covering.

4 My Lord Yahweh, He gives › Me the tongue of the taught, To know to be timely in word »to the faint; He shall arouse [i] morning [f]by morning; He shall arouse My ear to hear like the taught.

5 My Lord Yahweh, He opens My ear; +As for Me, I do not rebel; I am not turned away [af]backward.

6 My back◊ I give over to smiters[l], And My cheeks to those who tear[l] at My beard; My face I do not conceal from mortification and spitting.

7 + My Lord Yahweh, He shall help › Me; Therefore I am not mortified; Therefore I [pl]set My face like flint, And I [l]know that I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נכלמתי על־כן שמתי פני כחלמיש ואדע כי־לא אבוש׃
nklmthi ol-kn shmthi phn·i k·chlmish u·ado ki - la abush :
I-am-confounded on-so I-place faces-of·me as·the·flint and·I-am-knowing that not I-shall-be-ashamed :
H3637 H5921 H7760 H6440 H2496 H3045 H3588 H3808 H954

Isa 50:8 קרוב מצדיקי מי־יריב אתי נעמדה יחד מי־בעל
qrub mtzdiq·i mi irib - ath·i nomde ichd mi bol -
near one-justifying-of·me who ? he-shall-contend »with·me we-shall-stand together who ? possessor-of
H7138 H6663 H4310 H7378 H854 H5975 H3162 H4310 H1167

8 Near is My Justifier[l]; [a]Who shall contend »against Me? Let us [l]stand together; [a]Who is the head man of My judgment? Let him come close to Me.

משפטי יגש אלי׃ Isa 50:9 הן אדני יהוה יעזר־לי מי־הוא
mshpht·i igsh al·i : en adni ieue iozr l·i - mi eua -
judgment-of·me he-shall-come-close to·me : behold ! my-Lord Yahweh he-shall-help to·me who ? he
H4941 H5066 H413 H2005 H136 H3069 H5826 _ H4310 H1931

9 Behold, My Lord Yahweh, He shall help ›Me; [a]Who is he who shall condemn Me? Behold, all of them shall wear out like a cloak; The moth shall devour them.

ירשיעני הן כלם כבגד יבלו עש יאכלם׃ Isa 50:10 מי
irshio·ni en kl·m k·bgd iblu osh iakl·m : mi
he-shall-[c]condemn·me behold ! all-of·them as·the·garment they-shall-wear-out moth he-shall-devour·them : who ?
H7561 H2005 H3605 H899 H1086 H6211 H398 H4310

10 [a]Who [j]among you has fear of Yahweh, Hearkening [f]to the voice of His Servant? He who walks in darkness, And there is no brightness for him, Let him trust in the Name of Yahweh And [l]lean ›on his Elohim.

בכם ירא יהוה שמע בקול עבדו אשר הלך חשכים ואין
b·km ira ieue shmo b·qul obd·u ashr elk chshkim u·ain
in·you[(p)] fearing-one-of Yahweh one-listening in·voice-of servant-of·him who he-goes darknesses and·there-is-no
_ H3373 H3068 H8085 H6963 H5650 H834 H1980 H2825 H369

נגה לו יבטח בשם יהוה וישען באלהיו׃ Isa 50:11 הן כלכם
nge l·u ibtch b·shm ieue u·ishon b·alei·u : en kl·km
brightness for·him he-shall-trust in·name-of Yahweh and·he-shall-[n]lean in·Elohim-of·him : behold ! all-of·you[(p)]
H5051 _ H982 H8034 H3068 H8172 H430 H2005 H3605

11 Behold, all of you are kindlers[l] of fire, ~Lighters[l~◊] of firebrands; Walk in the light of your fire, And [f]by the firebrands you have blazed up. From My hand this has [b]come ›on you; You shall lie down to grief.

קדחי אש מאזרי זיקות לכו באור אשכם ובזיקות בערתם
qdchi ash mazri ziquth lku b·aur ash·km u·b·ziquth borthm
ones-kindling-of fire ones-[c]belting-of flambeaux go-you[(p)] ! in·light-of fire-of·you[(p)] and·in·flambeaux you[(p)]-[m]consumed
H6919 H784 H247 H2131 H1980 H784 H217 H2131 H1197

מידי היתה־זאת לכם למעצבה תשכבון׃ פ
m·id·i eithe zath - l·km l·motzbe thshkbu·n : p
from·hand-of·me she-became this to·you[(p)] to·grief you[(p)]-shall-lie-down : p
H3027 H1961 H2063 _ H4620 H7901

Isa 51:1 שמעו אלי רדפי צדק מבקשי יהוה הביטו אל־צור
shmou al·i rdphi tzdq mbqshi ieue ebitu al tzur -
listen-you[(p)] ! to·me ones-pursuing-of righteousness ones-[m]seeking-of Yahweh [c]look-you[(p)] ! to rock
H8085 H413 H7291 H6664 H1245 H3068 H5027 H413 H6697

1 Hearken to Me, pursuers[l] of righteousness, Seekers[l] of Yahweh! Look to the rock from which you were hewn, And to the quarry-pit out of which you were picked.

חצבתם ואל־מקבת בור נקרתם׃ Isa 51:2 הביטו אל־אברהם אביכם
chtzbthm u·al mqbth - bur nqrthm : ebitu al abrem - abi·km
you[(p)]-were-[m]hewn and·to pierced-of cistern you[(p)]-were-[m]picked-out : [c]look-you[(p)] ! to Abraham father-of·you[(p)]
H2672 H413 H4718 H953 H5365 H5027 H413 H85 H1

2 Look to Abraham your father, And to Sarah who [l]travailed with you; For he was but one when I called him, +Yet I [l]blessed him and [l]increased him.

ואל־שרה תחוללכם כי־אחד קראתיו ואברכהו וארבהו׃ ס
u·al shre - thchull·km ki achd - qrathi·u u·abrk·eu u·arb·eu : s
and·to Sarah she-is-[m]travailing·you[(p)] that one I-called·him and·I-am-[m]blessing·him and·I-am-[c]increasing·him : s
H413 H8283 H2342 H3588 H259 H7121 H1288 H7235

Isa 51:3 כי־נחם יהוה ציון נחם כל־חרבתיה וישם מדברה
ki - nchm ieue tziun nchm kl chrbthi·e - u·ishm mdbr·e
that he-[m]comforts Yahweh Zion he-[m]comforts all-of deserted-places-of·her and·he-shall-place wilderness-of·her
H3588 H5162 H3068 H6726 H5162 H3605 H2723 H7760 H4057

3 For Yahweh comforts Zion; He comforts all her deserted places, And He shall [pl]make her wilderness like Eden, And her gorge like the garden of Yahweh; Elation and rejoicing shall be found in her, Acclamation and the sound of melody.

כעדן וערבתה כגן־יהוה ששון ושמחה ימצא בה תודה וקול
k·odn u·orbth·e k·gn ieue - shshun u·shmche imtza b·e thude u·qul
as·Eden and·gorge-of·her as·garden-of Yahweh elation and·rejoicing he-shall-be-found in·her acclamation and·sound-of
H5731 H6160 H1588 H3068 H8342 H8057 H4672 _ H8426 H6963

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זמרה׃ ס	Isa 51:4	הקשיבו	אלי	עמי	ולאומי	אלי	האזינו	כי	תורה
zmre s :		eqshibu	al·i	om·i	u·laum·i	al·i	eazinu	ki	thure
melody		attend-you(p) !	to·me	people-of·me	and·folkstem-of·me	to·me	give-ear-you(p) !	that	law
H2172		H7181	H413	H5971	H3816	H413	H238	H3588	H8451

4 Attend to Me, My people, And, My folk, [c]give ear to Me! For a law shall go forth from [»]Me, And My judgment for a light of the peoples.

מאתי	תצא	ומשפטי	לאור	עמים	ארגיע׃	Isa 51:5	קרוב
m·ath·i	thtza	u·mshpht·i	l·aur	omim	argio :		qrub
from·»with·me	she-shall-go-forth	and·judgment-of·me	for·light-of	peoples	l-shall-[c]bring-in-a-moment		near
H853	H3318	H4941	H216	H5971	H7280		H7138

5 In a [l]moment shall I [c]bring[◊] My righteousness near; My salvation comes forth [7]like light[◊], And My arms, they shall judge the peoples; For Me the coastlands shall be expectant, And for My arm they shall wait.

צדקי	יצא	ישעי	וזרעי	עמים	ישפטו	אלי	איים
tzdq·i	itza	isho·i	u·zro·i	omim	ishphtu	al·i	aiim
righteousness-of·me	he-comes-forth	salvation-of·me	and·arms-of·me	peoples	they-shall-judge	for·me	coastlands
H6664	H3318	H3468	H2220	H5971	H8199	H413	H339

יקוו	ואל־	זרעי	ייחלון׃	Isa 51:6	שאו	לשמים	עיניכם
iquu	u·al -	zro·i	iichlu·n :		shau	l·shmim	oini·km
they-shall-[m]be-expectant	and·for	arm-of·me	they-shall-[m]wait		lift-up-you(p) !	to·the·heavens	eyes-of·you(p)
H6960	H413	H2220	H3176		H5375	H8064	H5869

6 Lift up your eyes to the heavens, And look to the earth [f] beneath, For the heavens, like smoke, they shall be dissolved away, And the earth, like a cloak, it shall wear out, And its dwellers[l], they shall die like a gnat; [+]Yet My salvation, it shall [b]remain for the eon, And My righteousness, it shall not be undone.

והביטו	אל־	הארץ	מתחת	כי	שמים־	כעשן	נמלחו		והארץ
u·ebitu	al -	e·artz	m·thchth	ki	shmim -	k·oshn	nmlchu		u·e·artz
and·[c]look-you(p) !	to	the·earth	from·beneath	that	heavens	as·the·smoke	they-shall-be-dissolved-away		and·the·earth
H5027	H413	H776	H8478	H3588	H8064	H6227	H4414		H776

כבגד	תבלה	וישביה	כמו־כן	ימותון	וישועתי	לעולם	
k·bgd	thble	u·ishbi·e	kmu - kn	imuthu·n	u·ishuoth·i	l·oulm	
as·the·cloak	she-shall-wear-out	and·ones-dwelling-of·her	like	they-shall-die	and·salvation-of·me	for·eon	
H899	H1086	H3427	H3644	H4191	H3444	H5769	

תהיה	וצדקתי	לא	תחת	ס׃	Isa 51:7	שמעו	אלי	ידעי	
theie	u·tzdqth·i	la	thchth	s :		shmou	al·i	idoi	
she-shall-become	and·righteousness-of·me	not	she-shall-be-dismayed			listen-you(p) !	to·me	ones-knowing-of	
H1961	H6666	H3808	H2865			H8085	H413	H3045	

7 Hearken to Me, knowers[l] of righteousness, A people with My law in their heart; Do not [l]fear the reproach of mortals, And [f]by their taunts, do not be [l]dismayed.

צדק	עם	תורתי	בלבם	אל־	תיראו	חרפת	אנוש	ומגדפתם	
tzdq	om	thurth·i	b·lb·m	al -	thirau	chrphth	anush	u·m·gdphth·m	
righteousness	people	law-of·me	in·heart-of·them	must-not-be	you(p)-are-fearing	reproach-of	mortal	and·from·taunts-of·them	
H6664	H5971	H8451	H3820	H408	H3372	H2781	H582	H1421	

8 For the moth shall eat them like a cloak, And the roach shall eat them like wool; [+]Yet My righteousness, it shall [b]remain for the eon, And My salvation for the generation of generations.

אל־	תחתו׃	Isa 51:8	כי	כבגד	יאכלם	עש	וכצמר	יאכלם	
al -	thchthu :		ki	k·bgd	iakl·m	osh	u·k·tzmr	iakl·m	
must-not-be	you(p)-are-being-dismayed		that	as·the·cloak	he-shall-eat·them	moth	and·as·the·wool	he-shall-eat·them	
H408	H2865		H3588	H899	H398	H6211	H6785	H398	

סס	וצדקתי	לעולם	תהיה	וישועתי	לדור	דורים׃ ס	
ss	u·tzdqth·i	l·oulm	theie	u·ishuoth·i	l·dur	durim s :	
roach	and·righteousness-of·me	for·eon	she-shall-become	and·salvation-of·me	for·generation-of	generations	
H5580	H6666	H5769	H1961	H3444	H1755	H1755	

Isa 51:9	עורי	עורי	לבשי	עז־	זרוע	יהוה	עורי	כימי	קדם	דרות
	ouri	ouri	lbshi	oz -	zruo	ieue	ouri	k·imi	qdm	druth
	rouse-you !	rouse-you !	clothe-yourself !	strength	arm-of	Yahweh	rouse-you !	as·days-of	aforetime	generations-of
	H5782	H5782	H3847	H5797	H2220	H3069	H5782	H3117	H6924	H1755

9 Rouse! Rouse! Clothe yourself with strength, Arm of Yahweh! Rouse as in [pc]former days, in past generations of the eons! Are You not It, The Hewer[l] of Rahab,[◊] The Wounder[l] of the monster?

עולמים	הלוא	את־	היא	המחצבת	רהב	מחוללת	תנין׃	Isa 51:10	הלוא	את־	היא
oulmim	e·lua	ath -	eia	e·mchtzbth	reb	mchullth	thnin :		e·lua	ath -	eia
eons	?·not	you	she	the·one-[c]hewing	one-audacious	one-[m]wounding-of	monster		?·not	you	she
H5769	H3808	H859	H1931	H2672	H7294	H2490	H8577		H3808	H859	H1931

10 Are You not It, The Drainer[l] of the sea, the waters of the vast abyss, The [7]Placer[l~◊] in the depths of the sea of a way for the redeemed[l] to pass?

המחרבת	ים	מי	תהום	רבה	השמה	מעמקי־ים	דרך	לעבר	
e·mchrbth	im	mi	theum	rbe	e·shme	momqi - im	drk	l·obr	
the·one-[c]draining	sea	waters-of	abyss	vast	the·she-places	depths-of	way	to·to-pass-of	
H2717	H3220	H4325	H8415	H7227	H7760	H4615	H1870	H3220	H5674

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גאולים	:	Isa 51:11	ופדויי	יהוה	ישובון	ובאו	ציון	ברנה	
gaulim	:		u·phduii	ieue	ishubu·n	u·bau	tziun	b·rne	
ones-being-redeemed			and·ones-being-ransomed-of	Yahweh	they-shall-return	and·they-enter	Zion	in·jubilation	
H1350			H6299	H3068	H7725	H935	H6726	H7440	

ושמחת	עולם	על־	ראשם	ששון	ושמחה	ישיגון	נסו	יגון	ואנחה	:	ס
u·shmchth	oulm	ol -	rash·m	shshun	u·shmche	ishigu·n	nsu	igun	u·anche	:	s
and·rejoicing-of	eon	on	head-of·them	elation	and·rejoicing	they-shall-[c]overtake	they-flee	affliction	and·sighing		
H8057	H5769	H5921	H7218	H8342	H8057	H5381	H5127	H3015	H585		

11 And the ransomed[l] of Yahweh, they shall return; [+] They will enter Zion [l]with jubilant song And with eonian rejoicing on their heads; Elation and rejoicing, they shall overtake [z]them[0], [Q]And[cs] affliction and sighing will flee.

Isa 51:12	אנכי	אנכי	הוא	מנחמכם	מי־	את	ותיראי	מאנוש	ימות	
	anki	anki	eua	mnchm·km	mi -	ath	u·thirai	m·anush	imuth	
	I	I	he	one-[m]comforting-of·you[(p)]	who ? [a]	you	and·you-are-fearing	from·mortal	he-is-dying	
	H595	H595	H1931	H5162	H4310	H859	H3372	H582	H4191	

12 I, I am He Who is comforting you; [a]Who are you [+]that you are fearing [f] A mortal who is dying, And [f] a son of humanity who is [lg]made like grass?

ומבן	אדם־	חציר	ינתן	:	Isa 51:13	ותשכח	יהוה	עשך		
u·m·bn	adm -	chtzir	inthn	:		u·thshkch	ieue	osh·k		
and·from·son-of	human	grass	he-is-being-given			and·you-are-forgetting	Yahweh	one-making-of·you		
H1121	H120	H2682	H5414			H7911	H3068	H6213		

13 [+] You are forgetting Yahweh, your [d]Maker[l], Who is stretching out the heavens And founding the earth; [+] You are [l]afraid continually, the entire day, [f]Before the fury of the constrainer[l], as [w] he prepares to ruin, [+]Yet where is the fury of the constrainer[l]?

נוטה	שמים	ויסד	ארץ	ותפחד	תמיד	כל־	היום	מפני			
nute	shmim	u·isd	artz	u·thphchd	thmid	kl -	e·ium	m·phni			
one-stretching-out	heavens	and·one-founding	earth	and·you-are-being-afraid	continually	all-of	the·day	from·faces-of			
H5186	H8064	H3245	H776	H6342	H8548	H3605	H3117	H6440			

חמת	המציק	כאשר	כונן	להשחית	ואיה	חמת	המציק	:		
chmth	e·mtziq	k·ashr	kunn	l·eshchith	u·aie	chmth	e·mtziq	:		
fury-of	the·one-[c]constraining	as·which	he-[m]prepares	to·to-[c]ruin-of	and·where ?	fury-of	the·one-[c]constraining			
H2534	H6693	H834	H3559	H7843	H346	H2534	H6693			

Isa 51:14	מהר	צעה	להפתח	ולא־	ימות	לשחת	ולא	יחסר	לחמו	:
	mer	tzoe	l·ephthch	u·la -	imuth	l·shchth	u·la	ichsr	lchm·u	:
	he-[m]hastens	one-tilting	to·to-be-unloosed-of	and·not	he-shall-die	to·[the]·ruin	and·not	he-shall-lack	bread-of·him	
	H4116	H6808	H6605	H3808	H4191	H7845	H3808	H2637	H3899	

14 The [Q]constricted[l~◊] one will hastily [›] be unloosed[-], And he shall not die [›]in the pit, Nor shall he lack his bread.

Isa 51:15	ואנכי	יהוה	אלהיך	רגע	הים	ויהמו	גליו	יהוה	צבאות	
	u·anki	ieue	alei·k	rgo	e·im	u·iemu	gli·u	ieue	tzbauth	
	and·I	Yahweh	Elohim-of·you	one-splitting-apart	the·sea	and·they-are-clamoring	billows-of·him	Yahweh	hosts	
	H595	H3068	H430	H7280	H3220	H1993	H1530	H3068	H6635	

15 [+]For I am Yahweh, your Elohim, Who splits apart[l] the sea So [+]that its billows [l]clamor; Yahweh of hosts is [z]My[~◊] Name.

שמו	:	Isa 51:16	ואשים	דברי	בפיך	ובצל	ידי	כסיתיך		
shm·u	:		u·ashim	dbr·i	b·phi·k	u·b·tzl	id·i	ksithi·k		
name-of·him			and·I-shall-place	words-of·me	in·mouth-of·you	and·in·shadow-of	hand-of·me	I-[m]cover·you		
H8034			H7760	H1697	H6310	H6738	H3027	H3680		

16 [+] I shall place My words in your mouth, And in the shadow of My hand I will cover you, [›] Planting[-] the heavens and [›] founding[-] the earth And [›] saying[-] to Zion, My people are you.

לנטע	שמים	וליסד	ארץ	ולאמר	לציון	עמי	אתה־	ס :	Isa 51:17	התעוררי	
l·nto	shmim	u·l·isd	artz	u·l·amr	l·tziun	om·i	athe -	s :		ethourri	
to·to-plant-of	heavens	and·to·to-found-of	earth	and·to·to-say-of	to·Zion	people-of·me	you			rouse-yourself !	
H5193	H8064	H3245	H776	H559	H6726	H5971	H859			H5782	

17 Rouse yourself! Rouse yourself! Arise, Jerusalem! You who have drunk from the hand of Yahweh »the cup of His fury; »The goblet-cup of tremoring you have drunk; you have wrung out.

התעוררי	קומי	ירושלם	אשר	שתית	מיד	יהוה	את־כוס	חמתו	את־קבעת		
ethourri	qumi	irushlm	ashr	shthith	m·id	ieue	kus - ath	chmth·u	ath - qboth		
rouse-yourself !	arise-you !	Jerusalem	who	you-drank	from·hand-of	Yahweh	cup-of »	fury-of·him	» dregs-of		
H5782	H6965	H3389	H834	H8354	H3027	H3068	H3563 H853	H2534	H853 H6907		

כוס	התרעלה	שתית	מצית	:	Isa 51:18	אין־	מנהל	לה	מכל־	בנים	
kus	e·throle	shthith	mtzith	:		ain -	mnel -	l·e	m·kl -	bnim	
cup-of	the·tremor	you-drank	you-wrung-out			there-is-no	one-[m]conducting	to·her	from·all-of	sons	
H3563	H8653	H8354	H4680			H369	H5095	_	H3605	H1121	

18 There is no one conducting [›] her [f]of all the sons she has borne, And there is no one [c]holding fast [t]to her hand [f]of all the sons she has brought up.

ילדה	ואין	מחזיק	בידה	מכל־	בנים	גדלה	:	Isa 51:19	שתים		
ilde	u·ain	mchziq	b·id·e	m·kl	bnim -	gdle	:		shthim		
she-gave-birth	and·there-is-no	one-[c]holding-fast	in·hand-of·her	from·all-of	sons	she-[m]brought-up			two		
H3205	H369	H2388	H3027	H3605	H1121	H1431			H8147		

19 These pairs are happening to you: —[a]Who shall condole [›]with you?— [*]Devastation and [*]brokenness, And [*]famine

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנה קראתיך מי ינוד לך השד והשבר והרעב
ene qrathi·k mi inud l·k e·shd u·e·shbr u·e·rob
they(f) ones-happening-of·you [a]who ? he-shall-condole to·you the·devastation and·the·breaking and·the·famine
H2007 H7122 H4310 H5110 _ H7701 H7667 H7458

and ˢsword, —[a]Who [7]shall comfort~Qcs◊ you?—

והחרב מי אנחמך : Isa 51:20 : בניך עלפו שכבו בראש כל־חוצות
u·e·chrb mi anchm·k bni·k olphu shkbu b·rash kl - chutzuth
and·the·sword [a]who ? I-shall-[m]comfort·you sons-of·you they-[m]swooned they-lie-down in·head-of all-of streets
H2719 H4310 H5162 H1121 H5968 H7901 H7218 H3605 H2351

20 Your sons, they have swooned; They lie [i]at the head of all the streets like an antelope in a noose, ˢThose are full of Yahweh's fury, The rebuke of your Elohim.

כתוא מכמר המלאים חמת־יהוה גערת אלהיך : Isa 51:21 : לכן שמעי־
k·thua mkmr e·mlaim - chmth ieue gorth alei·k lkn shmoi -
as·antelope-of noose the·ones-being-full-of fury-of Yahweh rebuke-of Elohim-of·you therefore hear-you !
H8377 H4364 H4390 H2534 H3068 H1606 H430 H3651 H8085

21 Therefore hear this [pr]now, humbled one, [+] Drunken[l], [+]yet not from wine:

נא זאת עניה ושכרת ולא מיין : s Isa 51:22 : כה־אמר אדניך יהוה
na zath onie u·shkrth u·la m·iin s : ke - amr adni·k ieue
please ! this humbled-one and·drunken-one and·not from·wine thus he-says lords-of·you Yahweh
H4994 H2063 H6041 H7937 H3808 H3196 H3541 H559 H113 H3068

22 Thus says your Lord Yahweh, And your Elohim Who is contending for His people: Behold, I take from your hand »the cup of tremoring, »The goblet-cup of My fury; You shall not continue to drink it any [fr]longer.

ואלהיך יריב עמו הנה לקחתי מידך את־כוס התרעלה את־
u·alei·k irib om·u ene lqchthi m·id·k ath - kus e·throle ath -
and·Elohim-of·you he-is-contending people-of·him behold ! I-take from·hand-of·you » cup-of the·tremor »
H430 H7378 H5971 H9009 H3947 H3027 H853 H3563 H8653 H853

קבעת כוס חמתי לא־תוסיפי לשתותה עוד : Isa 51:23 : ושמתיה ביד־
qboth kus chmth·i la - thusiphi l·shthuth·e oud u·shmthi·e b·id -
dregs-of cup-of fury-of·me not you-shall-[c]add to·to-drink-of·her further and·I-place·her in·hand-of
H6907 H3563 H2534 H3808 H3254 H8354 H5750 H7760 H3027

23 And I place it in the hand of your afflictors[l] [7]And your humblers[lQ] who say to your soul, Bow down [+]that we may pass over; [+]So you were [pl]making your body like the earth, And like a street for those passing over.

מוגיך אשר־אמרו לנפשך שחי ונעברה ותשימי
mugi·k ashr amru - l·nphsh·k shchi u·nobre u·thshimi
ones-[c]afflicting-of·you who they-say to·soul·of·you bow-down-you ! and·we-shall-pass-over and·you-shall-place
H3013 H834 H559 H5315 H7812 H5674 H7760

כארץ גוך וכחוץ לעברים : s
k·artz gu·k u·k·chutz l·obrim
as·the·earth body-of·you and·as·the·street for·the·ones-passing-over
H776 H1460 H2351 H5674

Isa 52:1 עורי עורי לבשי עזך לבשי ציון לבשי בגדי תפארתך ירושלם עיר
ouri ouri lbshi oz·k lbshi tziun bgdi thpharth·k irushlm oir
rouse-you ! rouse-you ! put-on-you ! strength-of·you put-on-you ! Zion clothes-of beauty-of·you Jerusalem city-of
H5782 H5782 H3847 H5797 H3847 H6726 H899 H8597 H3389 H5892

1 Rouse! Rouse! Put on your strength, Zion! Put on your beautiful clothes, Jerusalem, the holy city! For the uncircumcised and unclean shall not [l]again come into you any [fr]longer.

הקדש כי לא יוסיף יבא־בך עוד ערל וטמא :
e·qdsh ki la iusiph iba - b·k oud orl u·tma :
the·holiness that not he-shall-[c]add he-shall-come in·you further uncircumcised-one and·unclean-one
H6944 H3588 H3808 H3254 H935 _ H5750 H6189 H2931

Isa 52:2 התנערי מעפר קומי שבי ירושלם | Q התפתחו | K התפתחי ⌉ מוסרי
ethnori m·ophr qumi shbi irushlm ethphthchu ethphthchi musri
shake-yourself ! from·soil arise-you ! sit-you ! Jerusalem unloose-yourselves ! [s]unloose-you ! bonds-of
H5287 H6083 H6965 H3427 H3389 H6605 H6605 H4147

2 Shake yourself from the [soil]dust, [Q]And[1] arise, ~captive~◊ Jerusalem! Unloose the bonds of your neck, captive daughter of Zion!

צוארך שביה בת־ציון : s Isa 52:3 : כי־כה אמר יהוה חנם נמכרתם ולא
tzuar·k shbie bth - tziun s : ki - ke amr ieue chnm nmkrthm u·la
neck·of·you captive daughter·of Zion that thus he-says Yahweh gratuitously you(p)-were-sold and·not
H6677 H7628 H1323 H6726 H3588 H3541 H559 H3068 H2600 H4376 H3808

3 For thus says Yahweh: Gratuitously were you sold, And not [i]with silver shall you be redeemed.

בכסף תגאלו : Isa 52:4 : כי כה אמר אדני יהוה מצרים ירד־עמי
b·ksph thgalu ki ke amr adni ieue mtzrim ird - om·i
in·silver you(p)-shall-be-redeemed that thus he-says my-Lord Yahweh Egypt he-descended people-of·me
H3701 H1350 H3588 H3541 H559 H136 H3069 H4714 H3381 H5971

4 For thus says my Lord Yahweh: To Egypt My people descended [i]at first to sojourn there, And Assyria worked them◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בראשנה לגור שם ואשור באפס עשקו Isa 52:5 :
b·rashne l·gur shm u·ashur b·aphs oshq·u
in·the·first to·to-sojourn-of there and·Assyria in·limit he-extorted·him
H7223 H1481 H8033 H804 H657 H6231

ועתה מי לי מה
u·othe mi l·i me
and·now who ? to·me what ?
H6258 H4310 H4310 H4100

harm for nothing.

5 And now, what is for Me here, averring is Yahweh, That My people were taken gratuitously? Their rulers, they are howling, averring is Yahweh, And continually the entire day My Name suffers indignity.

פה נאם יהוה כי לקח עמי חנם משלו
phe nam ieue ki lqch om·i chnm mshl·u
here averment-of Yahweh that he-was-taken people-of·me gratuitously one-ruling-of·him
H6311 H5002 H3068 H3588 H3947 H5971 H2600 H4910

לי
l·i
to·me
H4310

משליו יהילילו נאם יהוה תמיד כל היום שמי מנאץ :
mshli·u ieililu nam ieue u·thmid kl e·ium shm·i m·natz :
ones-ruling-of·him they-are-howling averment-of Yahweh and·continually all-of the·day name-of·me being-spurned
H4910 H3213 H5002 H3068 H8548 H3605 H3117 H8034 H5006

Isa 52:6 לכן ידע עמי שמי לכן ביום ההוא כי אני הוא
lkn ido om·i shm·i lkn b·ium e·eua ki ani eua
therefore he-shall-know people-of·me name-of·me therefore in·the·day the·he that I he
H3651 H3045 H5971 H8034 H3651 H3117 H1931 H3588 H589 H1931

6 Therefore My people shall know My Name; Therefore in that day they will know that I am He Who is speaking; Behold Me!

Isa 52:7 : המדבר הנני מה נאוו על ההרים רגלי מבשר
e·mdbr en·ni me nauu - ol e·erim - rgli mbshr
the·one-speaking behold·me ! what ! they-are-comely on the·mountains feet-of one-bearing-tidings
H1696 H2005 H4100 H4998 H5921 H2022 H7272 H1319

7 How comely on the mountains are the feet of the tidings bearer, Who is announcing peace, Bearing tidings of good, Announcing salvation, Saying to Zion, Your Elohim reigns!

משמיע שלום מבשר טוב משמיע ישועה אמר לציון מלך
mshmio shlum mbshr tub mshmio ishuoe amr l·tziun mlk
one-announcing peace one-bearing-tidings good one-announcing salvation one-saying to·Zion he-reigns
H8085 H7965 H1319 H2896 H8085 H3444 H559 H6726 H4427

Isa 52:8 : אלהיך קול צפיך נשאו קול יחדו ירננו כי עין
alei·k qul tzphi·k nshau qul ichdu irnnu ki oin
Elohim-of·you voice-of ones-being-watchmen-of·you they-lift-up voice together they-are-being-jubilant that eye
H430 H6963 H6822 H5375 H6963 H3162 H7442 H3588 H5869

8 The voice of your watchmen, They lift up their voice; Together they are jubilant, For they shall see eye to eye when Yahweh returns to Zion with compassions.

בעין יראו בשוב יהוה ציון : Isa 52:9 : פצחו רננו יחדו
b·oin irau b·shub ieue tziun phtzchu rnnu ichdu
in·eye they-shall-see in·to-return-of Yahweh Zion burst-forth-you(p) ! be-jubilant-you(p) ! together
H5869 H7200 H7725 H3068 H6726 H6476 H7442 H3162

9 Burst forth! Be jubilant together, deserted places of Jerusalem! For Yahweh comforts His people, And He redeems Jerusalem.

חרבות ירושלם כי נחם יהוה עמו גאל ירושלם : Isa 52:10 : חשף
chrbuth irushlm ki nchm - ieue om·u gal irushlm chshph
deserted-places-of Jerusalem that he-comforts Yahweh people-of·him he-redeems Jerusalem he-bares
H2723 H3389 H3588 H5162 H3068 H5971 H1350 H3389 H2834

10 Yahweh bares His holy arm to the eyes of all the nations, And all the limits of the earth see the salvation of our Elohim.

יהוה את־זרוע קדשו לעיני כל־הגוים וראו כל־אפסי־ארץ את ישועת
ieue ath - zruo qdsh·u l·oini kl e·guim - u·rau kl - aphsi - artz ath ishuoth
Yahweh » arm-of holiness-of·him to·eyes-of all-of the·nations and·they-see all-of limits-of earth » salvation-of
H3068 H853 H2220 H6944 H5869 H3605 H1471 H7200 H3605 H657 H776 H853 H3444

אלהינו : ס Isa 52:11 s : סורו סורו צאו משם טמא אל
alei·nu s : suru suru tzau m·shm tma al -
Elohim-of·us withdraw-you(p) ! withdraw-you(p) ! go-forth-you(p) ! from·there unclean-thing must-not-be
H430 H5493 H5493 H3318 H8033 H2931 H408

11 Withdraw! Withdraw! Go forth from there! Do not touch the unclean! Go forth from her midst! Be pure, you bearers of the vessels of Yahweh!

תגעו צאו מתוכה הברו נשאי כלי יהוה : Isa 52:12 : כי
thgou tzau m·thuk·e ebru nshai kli ieue ki
you(p)-are-touching go-forth-you(p) ! from·midst-of·her be-pure-you(p) ! ones-carrying-of vessels-of Yahweh that
H5060 H3318 H8432 H1305 H5375 H3627 H3068 H3588

12 For not in urgent haste shall you go forth, And in flight you shall not go out, For Yahweh is going before you, And the Elohim of Israel is your rear guard.

לא בחפזון תצאו ובמנוסה לא תלכון כי־הלך לפניכם יהוה
la b·chphzun thtzau u·b·mnuse la thlku·n ki - elk l·phni·km ieue
not in·nervous-haste you(p)-shall-go-forth and·in·fleeing not you(p)-shall-go that one-going to·faces-of·you(p) Yahweh
H3808 H2649 H3318 H4499 H3808 H1980 H3588 H1980 H6440 H3069

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומאספכם	אלהי	ישראל׃ס	Isa 52:13	הנה	ישכיל	עבדי
u·masph·km	alei	ishral	s :	ene	ishkil	obd·i
and·one-[m]gathering-of·you[(p)]	Elohim-of	Israel		behold !	he-is-[c]acting-intelligently	servant-of·me
H622	H430	H3478		H2009	H7919	H5650

13 Behold, My Servant shall [c]proceed effectively; He shall be exalted and [-]lifted up and very [-]lofty.

ירום	ונשא	וגבה	מאד׃	Isa 52:14	כאשר	שממו	עליך	רבים
irum	u·nsha	u·gbe	mad	:	k·ashr	shmmu	oli·k	rbim
he-shall-be-exalted	and·he-is-lifted-up	and·he-is-lofty	very		as·which	they-were-desolated	over·you	many-ones
H7311	H5375	H1361	H3966		H834	H8074	H5921	H7227

14 Just as many were appalled over [M]Him[cs],[◊] So ruined was His appearance more [f]than any man, And His shape more [f]than sons of Adam,

כן־משחת	מאיש	מראהו	ותארו	מבני	אדם׃	Isa 52:15	כן	יזה
kn - mshchth	m·aish	mra·eu	u·thar·u	m·bni	adm	:	kn	ize
so ruined	from·man	appearance-of·him	and·shape-of·him	from·sons-of	human		so	he-shall-[c]spatter
H3651 H4893	H376	H4758	H8389	H1121	H120		H3651	H5137

15 So shall He startle many nations; Over Him kings shall shut their mouths; For that which had not been related to them they see, And of that which they had not heard they gain understanding.

גוים	רבים	עליו	יקפצו	מלכים	פיהם	כי	אשר	לא־ספר	להם
guim	rbim	oli·u	iqphtzu	mlkim	phi·em	ki	ashr	la - sphr	l·em
nations	many-ones	over·him	they-shall-shut	kings	mouth-of·them	that	which	not he-was-[m]related	to·them
H1471	H7227	H5921	H7092	H4428	H6310	H3588	H834	H3808 H5608	_

ראו	ואשר	לא־שמעו	התבוננו׃		
rau	u·ashr	la - shmou	ethbunnu	:	
they-see	and·which	not they-heard	they-[s]consider		
H7200	H834	H3808 H8085	H995		

Isa 53:1	מי	האמין	לשמעתנו	וזרוע	יהוה	על־מי	נגלתה׃		
	mi	eamin	l·shmoth·nu	u·zruo	ieue	ol - mi	ngthe	:	
	[a]who ?	he-believes	to·report-of·us	and·arm-of	Yahweh	on [a]whom ?	she-is-revealed		
	H4310	H539	H8052	H2220	H3068	H5921 H4310	H1540		

1 [a]Who believes [›] our report? And the arm of Yahweh, [on]to [a]whom is it revealed?

Isa 53:2	ויעל	כיונק	לפניו	וכשרש	מארץ	ציה	לא־תאר	לו		
	u·iol	k·iunq	l·phni·u	u·k·shrsh	m·artz	tzie	la - thar	l·u		
	and·he-is-coming-up	as·[the]·layer-plant	to·faces-of·him	and·as·[the]·root	from·earth-of	arid	not shape	to·him		
	H5927	H3126	H6440	H8328	H776	H6723	H3808 H8389	_		

2 [+] He is growing up like a young shoot before Him, And like a root sprout out from arid earth; He [›]has no[f] shapeliness nor honor [+]that we should [see]observe Him, And no[f] such appearance [+]that we should covet Him.

ולא	הדר	ונראהו	ולא־מראה	ונחמדהו׃	Isa 53:3	נבזה				
u·la	edr	u·nra·eu	u·la - mrae	u·nchmd·eu	:	nbze				
and·not	honor	and·we-shall-see·him	and·not appearance	and·we-shall-covet·him		one-being-despised				
H3808	H1926	H7200	H3808 H4758	H2530		H959				

3 He is despised[|] and shunned of men, A Man of pains and [7]knowing[~Q◊] illness, And, as a concealing of faces from Him, He is despised[|], and we judge Him of no[f] [-]account.

וחדל	אישים	איש	מכאבות	וידוע	חלי	וכמסתר	פנים	ממנו	
u·chdl	aishim	aish	mkabuth	u·iduo	chli	u·k·msthr	phnim	mm·nu	
and·shunned-of	men	man-of	pains	and·one-being-known-of	illness	and·as·concealment-of	faces	from·him	
H2310	H376	H376	H4341	H3045	H2483	H4564	H6440	H4480	

נבזה	ולא	חשבנהו׃	Isa 53:4	אכן	חלינו	הוא	נשא	ומכאבינו		
nbze	u·la	chshbn·eu	:	akn	chli·nu	eua	nsha	u·mkabi·nu		
one-being-despised	and·not	we-accounted·him		surely	illnesses-of·us	he	he-bore	and·pains-of·us		
H959	H3808	H2803		H403	H2483	H1931	H5375	H4341		

4 [so]Surely He Himself bears our illnesses, And our pains, He is burdened with them; [+]As for us, we account Him assaulted[|], Smitten[|] of Elohim and humbled[|].

סבלם	ואנחנו	חשבנהו	נגוע	מכה	אלהים
sbl·m	u·anchnu	chshbn·eu	nguo	mke	aleim
he-was-burdened·them	and·we	we-accounted·him	one-being-touched	one-being-[c]smitten-of	Elohim
H5445	H587	H2803	H5060	H5221	H430

ומענה	Isa 53:5	והוא	מחלל	מפשענו	מדכא	מעונתינו			
u·mone	:	u·eua	mchll	m·phsho·nu	mdka	m·ounthi·nu			
and·one-being-[m]humbled		and·he	being-[m]wounded	from·transgressions-of·us	being-[m]crushed	from·depravities-of·us			
H6031		H1931	H2490	H6588	H1792	H5771			

5 [+]Yet He is wounded[|] [f]because of our transgressions, [7]And[Q] crushed[|] [f]because of our depravities. The discipline of our well-being is on Him, And [f]with His welts comes healing for us.

מוסר	שלומנו	עליו	ובחבורתו	נרפא־לנו׃	Isa 53:6	כלנו	כצאן	תעינו	איש	
musr	shlum·nu	oli·u	u·b·chbrth·u	nrpha - l·nu	:	kl·nu	k·tzan	thoinu	aish	
discipline-of	well-being-of·us	on·him	and·in·welt-of·him	he-is-healed to·us		all-of·us	as·[the]·flock	we-strayed	man	
H4148	H7965	H5921	H2250	H7495 _		H3605	H6629	H8582	H376	

6 All of us, like a flock, we stray; Each to his own way, we turn around, [+]Yet

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לדרכו פנינו ויהוה הפגיע בו את עון כלנו : Isa 53:7
l·drk·u phninu u·ieue ephgio b·u ath oun kl·nu :
to·way-of·him we-faced-about and·Yahweh he-[c]intercedes in·him » depravity-of all-of·us
H1870 H6437 H3068 H6293 _ H853 H5771 H3605

נגש
ngsh
he-is-hard-pressed
H5065

והוא נענה ולא יפתח־פיו כשה לטבח יובל
u·eua none u·la iphthch - phi·u k·she l·tbch iubl
and·he one-being-humbled and·not he-is-opening mouth-of·him as·[the]·flockling to·[the]·slaughter he-is-being-[c]fetched
H1931 H6031 H3808 H6605 H6310 H7716 H2874 H2986

וכרחל לפני גזזיה נאלמה ולא יפתח פיו : Isa 53:8
u·k·rchl l·phni gzzi·e nalme u·la iphthch phi·u :
and·as·ewe to·faces-of ones-shearing-of·her she-is-[n]mute and·not he-is-opening mouth-of·him
H7353 H6440 H1494 H481 H3808 H6605 H6310

מעצר
m·otzr
from·restraint
H6115

וממשפט לקח ואת־דורו מי ישוחח כי נגזר מארץ
u·m·mshpht lqch u·ath - dur·u mi ishuchch ki ngzr m·artz
and·from·judgment he-is-taken and·» generation-of·him [a]who ? he-shall-meditate that he-is-severed from·land-of
H4941 H3947 H853 H1755 H4310 H7878 H3588 H1504 H776

חיים מפשע עמי נגע למו : Isa 53:9
chiim m·phsho om·i ngo lmu :
living-ones from·transgression-of people-of·me contagion to·him
H2416 H6588 H5971 H5061 _

ויתן את־רשעים קברו
u·ithn ath - rshoim qbr·u
and·he-is-giving »with wicked-ones tomb-of·him
H5414 H854 H7563 H6913

ואת־עשיר במתיו על לא־חמס עשה ולא מרמה בפיו : Isa 53:10
u·ath - oshir b·mthi·u ol la - chms oshe u·la mrme b·phi·u :
and·»with rich-one in·deaths-of·him on not wrong he-did and·not deceit in·mouth-of·him
H854 H6223 H4194 H5921 H3808 H2555 H6213 H3808 H4820 H6310

ויהוה
u·ieue
and·Yahweh
H3068

חפץ דכאו החלי אם־תשים אשם נפשו יראה זרע
chphtz dka·u echli am - thshim ashm nphsh·u irae zro
he-desires to-[m]crush-of·him he-causes-to-be-wounded if she-is-placing guilt-offering soul-of·him he-shall-see seed
H2654 H1792 H2470 H518 H7760 H817 H5315 H7200 H2233

יאריך ימים וחפץ יהוה בידו יצלח : Isa 53:11
iarik imim u·chphtz ieue b·id·u itzlch :
he-shall-lengthen days and·desire-of Yahweh in·hand-of·him he-shall-prosper
H748 H3117 H2656 H3068 H3027 H6743

מעמל נפשו
m·oml nphsh·u
from·toil-of soul-of·him
H5999 H5315

יראה ישבע בדעתו יצדיק צדיק עבדי לרבים
irae ishbo b·doth·u itzdiq tzdiq obd·i l·rbim
he-shall-see he-shall-be-satisfied in·knowledge-of·him he-shall-[c]justify righteous servant-of·me to·[the]·many-ones
H7200 H7646 H1847 H6663 H6662 H5650 H7227

ועונתם הוא יסבל : Isa 53:12
u·ounth·m eua isbl :
and·depravities-of·them he he-shall-be-burdened
H5771 H1931 H5445

לכן אחלק־לו ברבים
lkn achlq - l·u b·rbim
therefore l-shall-[m]apportion to·him in·[the]·many-ones
H3651 H2505 _ H7227

ואת־עצומים יחלק שלל תחת אשר הערה למות נפשו ואת־
u·ath otzumim - ichlq shll thchth ashr eore l·muth nphsh·u u·ath -
and·»with staunch-ones he-shall-[m]apportion loot inasmuch-as which he-[c]empties to·[the]·death soul-of·him and·»with
H854 H6099 H2505 H7998 H8478 H834 H6168 H4194 H5315 H854

פשעים נמנה והוא חטא־רבים נשא ולפשעים
phshoim nmne u·eua chta - rbim nsha u·l·phshoim
ones-transgressing he-is-counted and·he sin-of many-ones he-bears and·for·[the]·ones-transgressing
H6586 H4487 H1931 H2399 H7227 H5375 H6586

יפגיע : ס
iphgio :
he-is-[c]making-intercession
H6293
s

Yahweh Himself causes to come upon [i] Him. [»]the depravity of us all.

7 Hard pressed is He, and He is humbled[l], [+]Yet He is not opening His mouth; Like a flockling to slaughter is He [l]fetched, And as a ewe before her shearers[l] is mute, [+] He is not opening His mouth.

8 From restraint and from judgment He is taken, And [»]on His generation[◊], [a]who is meditating? For He is severed from the land of the living; [f]Because of the transgression of My people, [7]He is led to death[~].[◊]

9 And [Q]they[~◊] [lg]appoint His tomb [»]with the wicked, [+] [»]With the [Q]rich His sepulcher[~], [on]Although He does no[t] wrong, And no[t] deceit is in His mouth.

10 [+]Yet Yahweh, He desires to crush[~] Him, [Q]And[1] He causes [Q]Him[1] to be wounded. Should His soul [l]place a guilt offering, He shall see a seed, He shall lengthen days, And the desire of Yahweh, it shall prosper in His hand.

11 From the toil of His soul He shall see [7]light[Q], [Q]And[1] He shall be satisfied [i]by His knowledge; My righteous Servant shall justify [›] many, And with their depravities He Himself shall be burdened.

12 Therefore I shall apportion to Him [i]among the many, And [»]with the staunch shall He apportion the spoils, Inasmuch as He empties out His soul to death, And [»]with transgressors[l] is He counted; [+]Yet He Himself bears the sin of many, And for transgressors[l] shall He [c]make intercession.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 54:1

רני	עקרה	לא	ילדה	פצחי	רנה	וצהלי	לא־חלה	
rni	oqre	la	ilde	phtzchi	rne	u·tzeli	chle - la	
jubilate-you !	barren-one	not	she-gave-birth	burst-forth-you !	jubilation	and·make-noise-you !	she-travailed	
H7442	H6135	H3808	H3205	H6476	H7440	H6670	H2342 H3808	

כי־רבים	בני־שוממה	מבני	בעולה	אמר	יהוה	:		
ki	rbim - bni	shumme -	m·bni	boule	amr	ieue	:	
that	many-ones sons-of	woman-being-desolate	from·sons-of	woman-being-possessed	he-says	Yahweh		
H3588	H7227 H1121	H8074	H1121	H1166	H559	H3068		

Isa 54:2

הרחיבי	מקום	אהלך	ויריעות	משכנותיך	יטו	אל־		
erchibi	mqum	ael·k	u·iriouth	mshknuthi·k	itu	al -		
widen-you !	place[ri]-of	tent-of·you	and·sheets-of	tabernacles-of·you	they-shall-[c]stretch-out	must-not-be		
H7337	H4725	H168	H3407	H4908	H5186	H408		

תחשכי	האריכי	מיתריך	ויתדתיך	חזקי	:	Isa 54:3	כי־ימין	ושמאול
thchshki	eariki	mithri·k	u·ithdthi·k	chzqi	:		ki - imin	u·shmaul
you-are-keeping-back	[c]lengthen-you !	cords-of·you	and·pegs-of·you	make-fast-you !			that right	and·left
H2820	H748	H4340	H3489	H2388			H3588 H3225	H8040

תפרצי	וזרעך	גוים	יירש	וערים	נשמות	יושיבו	:
thphrtzi	u·zro·k	guim	iirsh	u·orim	nshmuth	iushibu	:
you-shall-breach-forth	and·seed-of·you	nations	he-shall-tenant	and·cities	ones-being-desolated	they-shall-cause-be-indwelt	
H6555	H2233	H1471	H3423	H5892	H8074	H3427	

Isa 54:4

אל־תיראי	כי־לא	תבושי	ואל	תכלמי־כי				
al - thirai	ki - la	thbushi	u·al	thklmi - ki				
must-not-be you-are-fearing	that not	you-shall-be-ashamed	and·must-not-be	you-are-being-confounded that				
H408 H3372	H3588 H3808	H954	H408	H3637 H3588				

לא תחפירי	כי בשת	עלומיך	תשכחי	וחרפת	אלמנותיך	לא		
la thchphiri	ki bshth	olumi·k	thshkchi	u·chrphth	almnuthi·k	la		
not you-shall-[c]be-abashed	that shame-of	adolescences-of·you	you-shall-forget	and·reproach-of	widowhoods-of·you	not		
H3808 H2659	H3588 H1322	H5934	H7911	H2781	H491	H3808		

תזכרי־עוד	:	Isa 54:5	כי בעליך	עשיך	יהוה צבאות	שמו		
thzkri - oud	:		ki boli·k	oshi·k	ieue tzbauth	shm·u		
you-shall-remember further			that ones-possessing-of·you	ones-making-of·you	Yahweh hosts	name-of·him		
H2142 H5750			H3588 H1166	H6213	H3068 H6635	H8034		

וגאלך	קדוש	ישראל	אלהי	כל־הארץ	יקרא	:	Isa 54:6	כי־כאשה
u·gal·k	qdush	ishral	alei	kl - e·artz	iqra	:		ki - k·ashe
and·one-redeeming-of·you	holy-one-of	Israel	Elohim-of	all-of the·earth	he-shall-be-called			that as·woman
H1350	H6918	H3478	H430	H3605 H776	H7121			H3588 H802

עזובה	ועצובת	רוח	קראך	יהוה	ואשת	נעורים	כי
ozube	u·otzubth	ruch	qra·k	ieue	u·ashth	nourim	ki
one-being-forsaken	and·one-being-grieved-of	spirit	he-called·you	Yahweh	and·woman-of	youths	that
H5800	H6087	H7307	H7121	H3069	H802	H5271	H3588

תמאס	אמר	אלהיך	:	Isa 54:7	ברגע	קטן	עזבתיך	וברחמים	גדלים
thmas	amr	alei·k	:		b·rgo	qtn	ozbthi·k	u·b·rchmim	gdlim
she-is-being-rejected	he-says	Elohim-of·you	:		in·moment	small	I-forsook·you	and·in·compassions	great-ones
H3988	H559	H430	:		H7281	H6996	H5800	H7356	H1419

אקבצך	:	Isa 54:8	בשצף	קצף	הסתרתי	פני	רגע	ממך	ובחסד
aqbtz·k	:		b·shtzph	qtzph	esthrthi	phn·i	rgo	mm·k	u·b·chsd
I-shall-[m]convene·you	:		in·effervescence-of	wrath	I-[c]concealed	faces-of·me	moment	from·you	and·in·kindness-of
H6908	:		H8241	H7110	H5641	H6440	H7281	H4480	H2617

עולם	רחמתיך	אמר	גאלך	יהוה	:	ס	Isa 54:9	כי־מי	נח	זאת	
oulm	rchmthi·k	amr	gal·k	ieue	:	s		ki - mi	nch	zath	
eon	I-[m]have-compassion-on·you	he-says	one-redeeming-of·you	Yahweh				that waters-of	Noah	this	
H5769	H7355	H559	H1350	H3068				H3588 H4325	H5146	H2063	

1 Be jubilant, barren one, who has not borne! Burst forth into jubilant song! And make a noise, you who have not been in travail! For more are the sons of the desolate[l] [f]Than the sons of her who has the spouse[l],[◊] says Yahweh.

2 Widen the [ri]place of your tent, And the sheets of your [=]tabernacle, let them stretch out! Do not [l]keep back! Lengthen your cords, And make fast your pegs!

3 For you shall breach forth to the right and the left, And your seed shall dispossess nations, And they shall [sit]settle the desolated[l] cities.

4 Do not [l]fear, for you shall not be shamed! And do not be [l]mortified, for you shall not be abashed! For the shame of your adolescence you shall forget, And the reproach of your widowhood you shall remember no[t] [fr]longer.

5 For your Possessor[l] is your [d]Maker[l], Yahweh of hosts is His Name, And your Redeemer[l] is the Holy One of Israel, The Elohim of the entire earth shall He be called.

6 For like a woman forsaken[l] and grieved[l] in spirit, Yahweh called you, And a wife of youth [f]when she is [l]rejected, says [Q]Yahweh[1] your Elohim.

7 [f]For a small moment I forsook you, [+]Yet [l]with great compassions I shall convene you.

8 In effervescent wrath I concealed My face momentarily from you, [+]Yet [l]with eonian benignity I have compassion on you, says your Redeemer[l], Yahweh.

9 [Q]Like[~◊] the waters of Noah is this to Me, In [w]that I swore the waters of Noah would be kept from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לי אשר נשבעתי מעבר מי־נח עוד על־הארץ כן נשבעתי מקצף
m·qtzph nshbothi kn e·artz - ol oud nch - mi m·obr nshbothi ashr l·i
from·to·be-wroth-of l-ⁿswear so the·earth over further Noah waters-of from·to-pass-of l-ⁿswore which to·me
H7107 H7650 H3651 H776 H5921 H5750 H5146 H4325 H5674 H7650 H834

passing over the earth [fr]again; So I swear [f]not to bring wrath on you [Q]further[f], And [f]not to rebuke [/]you.

עליך ומגער־בך׃ Isa 54:10 כי ההרים ימושו והגבעות
u·m·gor oli·k b·k - : ki erim imushu u·e·gbouth
and·from·to-rebuke-of on·you in·you that the·mountains they-shall-be-removed and·the·hills
H1605 H5921 H3588 H2022 H4185 H1389

10 For the mountains, they shall be removed, And the hills, they shall slip away, [+]Yet My benignity, it shall not be removed from [»]you, And the covenant of My peace, it shall not slip away, Says He Who has compassion[|] on you, Yahweh.

תמוטנה וחסדי מאתך לא־ימוש וברית שלומי לא
thmutne u·chsd·i m·ath·k la - imush u·brith shlum·i la
they-shall-slip-away and·kindness-of·me from·with·you not he-shall-be-removed and·covenant-of peace-of·me not
H4131 H2617 H853 H3808 H4185 H1285 H7965 H3808

תמוט אמר מרחמך יהוה׃ ס Isa 54:11 עניה
thmut amr mrchm·k ieue s : onie
she-shall-slip-away he-says one-ᵐhaving-compassion-on-of·you Yahweh humbled-one
H4131 H559 H7355 H3068 H6041

11 Humbled one, tempest tossed[|], [not]without comfort[|], Behold, I am embedding your stones in antimony, And I lay your foundations [i]with sapphires;

סערה לא נחמה הנה אנכי מרביץ בפוך אבניך
sore la nchme ene anki mrbitz b·phuk abni·k
one-being-ᵐtempest-tossed not being-ᵐcomforted behold ! I ᶜembedding in·the·pigment stones-of·you
H5590 H3808 H5162 H2009 H595 H7257 H6320 H68

ויסדתיך בספירים׃ Isa 54:12 ושמתי כדכד שמשתיך ושעריך לאבני
u·isdthi·k b·sphirim u·shmthi kdkd shmshthi·k u·shori·k l·abni
and·I-lay-foundation-of·you in·the·sapphires and·I-place brilliant sunslits-of·you and·gates-of·you to·stones-of
H3245 H5601 H7760 H3539 H8121 H8179 H68

12 [+] I [pl]make your tower-crests of brilliant gems, And your gates [›]of fiery-red stones, And all your boundary to be [›]with stones of delight.

אקדח וכל־גבולך לאבני־חפץ׃ Isa 54:13 וכל־בניך למודי יהוה
aqdch u·kl gbul·k - l·abni chphtz - : u·kl bni·k - lmudi ieue
kindling and·all-of boundary-of·you to·stones-of delight and·all-of sons-of·you taught-ones-of Yahweh
H688 H3605 H1366 H68 H2656 H3605 H1121 H3928 H3068

13 [+] All your sons are taught of Yahweh, And [mn]abundant is the well-being of your sons.

ורב שלום בניך׃ Isa 54:14 בצדקה תכונני רחקי מעשק
u·rb shlum bni·k : b·tzdqe thkunni rchqi m·oshq
and·abundant peace-of sons-of·you in·righteousness you-shall-establish-yourself be-far-you ! from·extortion
H7227 H7965 H1121 H6666 H3559 H7368 H6233

14 In righteousness shall you be established; Be far from threatening, for you shall not fear, And from dismay, for it shall not come near to you.

כי־לא תיראי וממחתה כי לא־תקרב אליך׃ Isa 54:15 הן גור
ki - la thirai u·m·mchthe ki la - thqrb ali·k : en gur
that not you-shall-fear and·from·dismay that not she-shall-come-near to·you behold ! to-stir-up
H3588 H3808 H3372 H4288 H3588 H3808 H7126 H413 H2005 H1481

15 Behold, nobody shall stir up, yea stir up, apart from [»]Me; [a]Whoever stirs up [»]against you shall fall [on]because of you.

יגור אפס מאותי מי־גר אתך עליך יפול׃ Isa 54:16 הן (K) הנה (Q)
igur aphs m·auth·i mi - gr ath·k oli·k iphul : en ene
he-shall-stir-up only from·with·me [a]who ? he-stirs-up »·you on·you he-shall-fall behold ! behold !
H1481 H657 H853 H4310 H1481 H854 H5921 H5307 H2005 H2009

16 Behold, I Myself created the craftsman, Who blows[|] into the fire of coals And [c]brings forth[|] an [all]implement for his [d]work; And I Myself created the ruiner[|] to harm.

אנכי בראתי חרש נפח באש פחם ומוציא כלי למעשהו ואנכי בראתי
anki brathi chrsh nphch b·ash phchm u·mutzia kli l·mosh·eu u·anki brathi
I l-created artificer one-blowing in·fire-of coal and·one-ᶜbringing-forth implement for·deed-of·him and·I l-created
H595 H1254 H2796 H5301 H784 H6352 H3318 H3627 H4639 H595 H1254

משחית לחבל׃ Isa 54:17 כל־כלי יוצר עליך לא יצלח וכל־
mshchith l·chbl : kl - kli iutzr oli·k la itzlch u·kl -
one-ᶜruining to·to-ᵐharm-of any-of implement he-is-being-ᶜformed on·you not he-shall-prosper and·any-of
H7843 H2254 H3605 H3627 H3335 H5921 H3808 H6743 H3605

17 Any [all]implement that is [|]formed [on]against you shall not prosper, And any tongue that [|]rises for judgment [»]against you, you shall condemn; This is the allotment of the servants of Yahweh, And their vindication is from [»]Me, averring is Yahweh.

לשון תקום־אתך למשפט תרשיעי זאת נחלת עבדי יהוה
lshun thqum ath·k - l·mshpht thrshioi zath nchlth obdi ieue
tongue she-is-rising »with·you for·the·judgment you-shall-ᶜcondemn this allotment-of servants-of Yahweh
H3956 H6965 H854 H4941 H7561 H2063 H5159 H5650 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וצדקתם	מאתי	נאם	יהוה׃	
u·tzdqth·m	m·ath·i	nam	ieue -	s :
and·righteousness-of·them	from·»with·me	averment-of	Yahweh	
H6666	H853	H5002	H3068	

Isa 55:1	הוי	כל־צמא	לכו	למים	ואשר	אין	לו	כסף	לכו	שברו		
	eui	kl	tzma -	lku	l·mim	u·ashr	ain	l·u -	ksph	lku	shbru	
	ho !	all-of	thirsty	go-you(p) !	to·the·waters	and·who	there-is-no	to·him	silver	go-you(p) !	purchase-you(p) !	
	H1945	H3605	H6771	H1980	H4325	H834	H369	_	H3701	H1980	H7666	

	ואכלו	ולכו	שברו	בלוא־כסף	ובלוא	מחיר	יין	וחלב	:	Isa 55:2	למה	
	u·aklu	u·lku	shbru	b·lua	ksph -	u·b·lua	mchir	iin	u·chlb	:	l·me	
	and·eat-you(p) !	and·go-you(p) !	purchase-you(p) !	in·not	silver	and·in·not	price	wine	and·milk		to·what ?	
	H398	H1980	H7666	H3808	H3701	H3808	H4242	H3196	H2461		H4100	

	תשקלו	־כסף	בלוא־לחם	ויגיעכם	בלוא לשבעה	שמעו	שמעו אלי			
	thshqlu	ksph -	b·lua	lchm -	u·igio·km	b·lua	l·shboe	shmou	shmuo	al·i
	you(p)-are-weighing	silver	in·not	bread	and·labor-of·you(p)	in·not	to·satisfaction	listen-you(p) !	to-listen	to·me
	H8254	H3701	H3808	H3899	H3018	H3808	H7654	H8085	H8085	H413

	ואכלו	־טוב	ותתענג		בדשן	נפשכם	:	Isa 55:3	הטו	
	u·aklu	tub -	u·ththong		b·dshn	nphsh·km	:		etu	
	and·eat-you(p) !	good	and·she-shall-senjoy-deliciousness		in·the·sleekness	soul-of·you(p)			stretch-out-you(p) !	
	H398	H2896	H6026		H1880	H5315			H5186	

אזנכם	ולכו	אלי שמעו	ותחי	נפשכם	ואכרתה	לכם	ברית	עולם		
azn·km	u·lku	al·i shmou	u·thchi	nphsh·km	u·akrthe	l·km	brith	oulm		
ear-of·you(p)	and·go-you(p) !	to·me hear-you(p) !	and·she-shall-live	soul-of·you(p)	and·I-shall-cut	to·you(p)	covenant-of	eon		
H241	H1980	H413 H8085	H2421	H5315	H3772	_	H1285	H5769		

חסדי	דוד	הנאמנים	:	Isa 55:4	הן	עד	לאומים	נתתיו	נגיד			
chsdi	dud	e·namnim	:		en	od	laumim	nththi·u	ngid			
kindnesses-of	David	the·ones-being-nfaithful			behold !	witness-of	folkstems	I-give·him	governor			
H2617	H1732	H539			H2005	H5707	H3816	H5414	H5057			

ומצוה	לאמים	:	Isa 55:5	הן	גוי	לא־תדע	תקרא	וגוי	לא־			
u·mtzue	lamim	:		en	gui	la	thdo -	thqra	u·gui	la -		
and·one-minstructing	folkstems			behold !	nation	not	you-are-knowing	you-shall-call	and·nation	not		
H6680	H3816			H2005	H1471	H3808	H3045	H7121	H1471	H3808		

ידעוך	אליך	ירוצו	למען	יהוה	אלהיך	ולקדוש	ישראל	כי				
idou·k	ali·k	irutzu	lmon	ieue	alei·k	u·l·qdush	ishral	ki				
they-know·you	to·you	they-shall-run	on-account-of	Yahweh	Elohim-of·you	and·to·holy-one-of	Israel	that				
H3045	H413	H7323	H4616	H3068	H430	H6918	H3478	H3588				

פארך	:	Isa 55:6	דרשו	יהוה	בהמצאו	קראהו	בהיותו					
phar·k	:		drshu	ieue	b·emtza·u	qra·eu	b·eiuth·u					
he-makes-beautiful·you			inquire-you(p) !	Yahweh	in·to-be-found-of·him	call-you(p)·him !	in·to-become-of·him					
H6286			H1875	H3068	H4672	H7121	H1961					

קרוב	:	Isa 55:7	יעזב	רשע	דרכו	ואיש	און	מחשבתיו	וישב			
qrub	:		iozb	rsho	drk·u	u·aish	aun	mchshbthi·u	u·ishb			
near			he-shall-forsake	wicked-one	way-of·him	and·man-of	lawlessness	devisings-of·him	and·he-shall-return			
H7138			H5800	H7563	H1870	H376	H205	H4284	H7725			

אל־יהוה	וירחמהו	ואל־אלהינו	כי־ירבה									
al	ieue -	u·irchm·eu	u·al	alei·nu -	ki	irbe -						
to	Yahweh	and·he-shall-mhave-compassion-on·him	and·to	Elohim-of·us	that	he-is-causing-to-be-much						
H413	H3069	H7355	H413	H430	H3588	H7235						

לסלוח	:	Isa 55:8	כי	לא	מחשבותי	מחשבותיכם	ולא	דרכיכם	דרכי	נאם		
l·sluch	:		ki	la	mchshbuth·i	mchshbuthi·km	u·la	drki·km	drk·i	nam		
to·to-pardon-of			that	not	designs-of·me	designs-of·you(p)	and·not	ways-of·you(p)	ways-of·me	averment-of		
H5545			H3588	H3808	H4284	H4284	H3808	H1870	H1870	H5002		

1 Ho, all who are thirsty, go to the water! And he who ›has no‹ money, go, purchase and eat! + Go, purchase food without money and without price, Wine and milk!

2 Why should you weigh out money ‹for what is not bread, And give your labor ‹for what gives no‹ › satisfaction? Hearken, hearken¯ to Me, and eat what is good, And let your soul find pleasure in richness.

3 Stretch out your ear, and gocome to Me; Hear, and your soul shall live, And I shall indeed contract ›with you a covenant eonian, The faithful‹ benignities of David.

4 Behold, I gmake Him a Witness to the ¯folk, A Governor and Instructor‹ of the ¯folk.

5 Behold, a nation you do not ‹know you shall call, And a nation where they have not known you, they shall run to you, On account of Yahweh your Elohim And › the Holy One of Israel, For He mendows you with beauty.

6 Seek after Yahweh ‹while He is to be found¯; Call Him ‹while He comes to be¯ near.

7 Let the wicked one forsake his way, And the lawless man his devisings, And let him return to Yahweh, And He shall have compassion on him, And to our Elohim, For He shall multiply › pardon¯.

8 For My designs are not your designs, And your ways are not My ways, averring is Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה : Isa 55:9 : כי־גבהו שמים מארץ כן גבהו דרכי מדרכיכם
m·drki·km drk·i gbeu kn m·artz shmim gbeu - ki Isa 55:9 ieue
from·ways-of·you(p) ways-of·me they-are-lofty so from·earth heavens they-are-lofty that Yahweh
H1870 H1870 H1361 H3651 H776 H8064 H1361 H3588 H3068

9 For [7]as[Q] the heavens are loftier [f]than the earth, So are My ways loftier [f]than your ways, And My designs [f]than your designs.

ומחשבתי ממחשבתיכם : Isa 55:10 : כי כאשר ירד הגשם והשלג מן־
mn u·e·shlg e·gshm ird k·ashr ki m·mchshbthi·km u·mchshbth·i
from and·the·snow the·downpour he-is-descending as·which that from·designs-of·you(p) and·designs-of·me
H4480 H7950 H1653 H3381 H834 H3588 H4284 H4284

10 For just as the downpour [l]descends and the snow from the heavens, [+]Yet it does not [l]return there[d], But rather it soaks [»]the earth And causes it to bear and sprout, And it gives seed to the sower[l] and bread to the eater[l],

השמים ושמה לא ישוב כי אם־הרוה את־הארץ והולידה
u·eulid·e e·artz - ath erue - am ki ishub la u·shm·e e·shmim
and·he-causes-to-give-birth·her the·earth » he-[c]soaks rather but he-is-returning not and·there·ward the·heavens
H3205 H776 H853 H7301 H518 H3588 H7725 H3808 H8033 H8064

והצמיחה ונתן זרע לזרע ולחם לאכל : Isa 55:11 : כן
kn l·akl u·lchm l·zro zro u·nthn u·etzmich·e
so to·the·one-eating and·bread to·the·one-sowing seed and·he-gives and·he-causes-to-sprout·her
H3651 H398 H3899 H2232 H2233 H5414 H6779

11 So shall My word [b]be [w]that shall go forth from My mouth; It shall not return to Me empty, But rather it does [»w]what I desire And prospers in that for which I sent it.

יהיה דברי אשר יצא מפי לא־ישוב אלי ריקם כי אם־
am ki riqm al·i ishub - la m·ph·i itza ashr dbr·i ieie
rather but empty to·me he-is-returning not from·mouth-of·me he-is-going-forth which word·of·me he-is-becoming
H518 H3588 H7387 H413 H7725 H3808 H6310 H3318 H834 H1697 H1961

עשה את־אשר חפצתי והצליח אשר שלחתיו : Isa 55:12 : כי־בשמחה תצאו
thtzau b·shmche - ki shlchthi·u ashr u·etzlich chphtzthi ashr - ath oshe
you(p)-shall-go-forth in·rejoicing that I-sent·him which and·he-[c]prospers I-desire which » he-does
H3318 H8057 H3588 H7971 H834 H6743 H2654 H834 H853 H6213

12 For [i]with rejoicing shall you go forth, And in peace shall you be escorted. The mountains and the hills, they shall burst forth into jubilant song before you, And all the trees of the field, they shall clap their palms.

ובשלום תובלון ההרים והגבעות יפצחו לפניכם רנה
rne l·phni·km iphtzchu u·e·gbouth e·erim thublu·n u·b·shlum
jubilation to·faces-of·you(p) they-shall-burst-forth and·the·hills the·mountains you(p)-shall-be-[c]fetched and·in·peace
H7440 H6440 H6476 H1389 H2022 H2986 H7965

וכל־עצי השדה ימחאו־כף : Isa 55:13 : תחת הנעצוץ יעלה ברוש
brush iole e·notzutz thchth kph - imchau e·shde otzi - u·kl
fir he-shall-come-up the·thorn-tree instead[u]-of palm they-shall-clap the·field trees-of and·all-of
H1265 H5927 H5285 H8478 H3709 H4222 H7704 H6086 H3605

13 [u]Instead of the thorn tree shall come up the fir; [Q]And[s] [u]instead of the nettle shall come up the myrtle; And it will come to be to Yahweh for a name, For a sign eonian that shall not be cut off.

K תחת | Q ותחת | הסרפד יעלה הדס והיה ליהוה לשם לאות
l·auth l·shm l·ieue u·eie eds iole e·srphd u·thchth thchth
for·sign-of for·name to·Yahweh and·he-becomes myrtle he-shall-come-up the·nettle and·instead[u]-of instead[u]-of
H226 H8034 H3068 H1961 H1918 H5927 H5636 H8478 H8478

עולם לא יכרת : ס
s : ikrth la oulm
he-shall-be-cut-off not eon
H3772 H3808 H5769

Isa 56:1 כה אמר יהוה שמרו משפט ועשו צדקה כי־קרובה ישועתי
ke amr ieue shmru mshpht u·oshu tzdqe ki qrube - ishuoth·i
thus he-says Yahweh keep-you(p) ! judgment and·do-you(p) ! righteousness that near salvation·of·me
H3541 H559 H3068 H8104 H4941 H6213 H6666 H3588 H7138 H3444

1 Thus says Yahweh: Keep right judgment, and do righteousness! For near is My salvation to come And My righteousness to be revealed.

לבוא וצדקתי להגלות : Isa 56:2 : אשרי אנוש יעשה־זאת ובן־אדם
l·bua u·tzdqth·i l·egluth ashri anush ioshe - zath u·bn - adm
to·to-come-of and·righteousness·of·me to·to-be-revealed-of happy ! mortal he-is-doing this and·son-of human
H935 H6666 H1540 H835 H582 H6213 H2063 H1121 H120

2 Happy is the mortal who is doing this, And the son of humanity who is holding fast in it, Keeping the sabbath [f]without profaning it, And keeping his hand from doing any evil.

יחזיק בה שמר שבת מחללו ושמר ידו מעשות כל־
kl m·oshuth id·u u·shmr m·chll·u shbth shmr b·e ichziq
any·of from·to-do-of hand·of·him and·one-keeping from·to-[m]profane·of·him sabbath one-keeping in·her he-is-[c]holding-fast
H3605 H6213 H3027 H8104 H2490 H7676 H8104 _ H2388

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רע׃ Isa 56:3 ואל־יאמר בן־הנכר הנלוה אל־יהוה לאמר
s : ro u·al iamr - bn e·nkr - e·nlue ieue - al l·amr
evil and·must-not-be he-is-saying son-of the·foreigner the·he-is-obligated to Yahweh to-to-say-of
H7451 H408 H559 H1121 H5236 H3867 H413 H3068 H559

הבדל יבדילני יהוה מעל עמו ואל־יאמר הסריס הן אני
ebdl ibdil·ni ieue m·ol om·u u·al iamr - e·sris en ani
to-[c]separate he-shall-[c]separate·me Yahweh from·on people-of·him and·must-not-be he-is-saying the·eunuch behold ! I
H914 H914 H3068 H5921 H5971 H408 H559 H5631 H2005 H589

עץ יבש׃ Isa 56:4 כי־כה אמר יהוה לסריסים אשר ישמרו את־שבתותי
otz ibsh : s ki - ke amr ieue l·srisim ashr ishmru ath - shbthuth·i
tree dry that thus he-says Yahweh to·the·eunuchs who they-are-keeping » sabbaths-of·me
H6086 H3002 H3588 H3541 H559 H3068 H5631 H834 H8104 H853 H7676

ובחרו באשר חפצתי ומחזיקים בבריתי׃ Isa 56:5 ונתתי להם בביתי
u·bchru b·ashr chphtzthi u·mchziqim b·brith·i : u·nththi l·em b·bith·i
and·they-choose in·which I-delight and·ones-[c]holding-fast in·covenant-of·me and·I-give to·them in·house-of·me
H977 H834 H2654 H2388 H1285 H5414 _ H1004

ובחומתי יד ושם טוב מבנים ומבנות שם עולם אתן־לו אשר
u·b·chumth·i id u·shm tub m·bnim u·m·bnuth shm oulm athn - l·u ashr
and·in·walls-of·me hand and·name-of good from·sons and·from·daughters name-of eon I-shall-give to·him which
H2346 H3027 H8034 H2896 H1121 H1323 H8034 H5769 H5414 _ H834

לא יכרת׃ Isa 56:6 ובני הנכר הנלוים על־יהוה
la ikrth : s u·bni e·nkr e·nluim ol - ieue
not he-shall-be-cut-off and·sons-of the·foreigner the·ones-being-obligated on Yahweh
H3808 H3772 H1121 H5236 H3867 H5921 H3068

לשרתו ולאהבה את־שם יהוה להיות לו לעבדים כל־שמר
l·shrth·u u·l·aeb·e ath - shm ieue l·eiuth l·u l·obdim kl - shmr
to·to-[m]minister-of·him and·to·to-love-of » name-of Yahweh to·to-become-of to·him to·servants every-of one-keeping
H8334 H157 H853 H8034 H3068 H1961 _ H5650 H3605 H8104

שבת מחללו ומחזיקים בבריתי׃ Isa 56:7 והביאותים אל־הר
shbth m·chll·u u·mchziqim b·brith·i : u·ebiauthi·m al - er
sabbath from·to-[m]profane-of·him and·ones-[c]holding-fast in·covenant-of·me and·I-[c]bring·them to mountain-of
H7676 H2490 H2388 H1285 H935 H413 H2022

קדשי ושמחתים בבית תפלתי עולתיהם וזבחיהם
qdsh·i u·shmchthi·m b·bith thphlth·i oulthi·em u·zbchi·em
holiness-of·me and·I-make-rejoice·them in·house-of prayer-of·me ascent-offerings-of·them and·sacrifices-of·them
H6944 H8055 H1004 H8605 H5930 H2077

לרצון על־מזבחי כי ביתי בית־תפלה יקרא לכל־העמים׃
l·rtzun ol - mzbch·i ki bith·i bith thphle - iqra l·kl e·omim : :
for·acceptance on altar-of·me that house-of·me house-of prayer he-shall-be-called for·all-of the·peoples
H7522 H5921 H4196 H3588 H1004 H1004 H8605 H7121 H3605 H5971

Isa 56:8 נאם אדני יהוה מקבץ נדחי ישראל עוד אקבץ עליו
nam adni ieue mqbtz ndchi ishral oud aqbtz oli·u
averment-of my-Lord Yahweh one-[m]convening ones-being-expelled-of Israel further I-shall-[m]convene on·him
H5002 H136 H3069 H6908 H1760 H3478 H5750 H6908 H5921

לנקבציו׃ Isa 56:9 כל חיתו שדי אתיו לאכל כל־חיתו
l·nqbtzi·u : kl chith·u shdi athiu l·akl kl - chith·u
to·ones-being-convened-of·him all-of animal-of·him field come-hither-you(p) ! to·to-devour-of all-of animal-of·him
H6908 H3605 H2416 H7704 H857 H398 H3605 H2416

ביער׃ Isa 56:10 צפו (K) צפיו (Q) עורים כלם לא ידעו כלם
b·ior : s tzphu tzphi·u ourim kl·m la idou kl·m
in·the·wildwood they-watch ones-watching-of·him blind-ones all-of·them not they-know all-of·them
H3293 H6822 H6822 H5787 H3605 H3808 H3045 H3605

3 + Let not the son of the foreigner [l]say, The proselyte[l] who has joined himself to Yahweh, ›saying‹: Yahweh shall separate, yea separate me from [on] His people; And let not the eunuch [l]say: Behold, I am a dry tree.

4 For thus says Yahweh: To the eunuchs who are keeping »My sabbaths, And who choose that in which I delight, And are [c]holding fast [f]to My covenant,

5 + I will give to them, in My house and within My walls, hand and name; Better [f]than sons and [f] daughters, I shall give to [7]them~[Q◊] a name eonian which shall not be cut off.

6 +As for the sons of the foreigner The proselyte[l] who has joined himself [Q]to~[◊] Yahweh to minister to Him, And to love »the Name of Yahweh, to become His › servants, Everyone keeping the sabbath, from profaning it, And [c]holding fast [f]to My covenant,

7 I will bring them +also to My holy mountain And make them rejoice in My house of prayer; Their ascent offerings and their sacrifices [Q]They shall offer up[1] for acceptance on My altar, For My house shall be called a house of prayer for all ›peoples.

8 Averring is my Lord Yahweh, Convener[l] of the expelled[l] of Israel: I shall convene [fr]more [on]to him ›besides those being convened to him.

9 Every wild animal of the field, arrive to devour! Every wild animal in the wildwood!

10 His watchmen[l] are blind, all of them; They do not know; All of them are mute curs that [l]cannot › bark‹, Dozing, lying down, loving

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כלבים אלמים לא יוכלו לנבח הזים שכבים אהבי
klbim almim la iuklu l·nbch ezim shkbim aebi
dogs mute-ones not they-are-being-able to·to-bark-of ones-having-nightmares ones-lying-down ones-loving-of
H3611 H483 H3808 H3201 H5024 H1957 H7901 H157

to slumber.

לנום׃ Isa 56:11 והכלבים עזי נפש לא ידעו שבעה והמה
l·num u·e·klbim ozi - nphsh la idou shboe u·eme
to·to-slumber-of and·the·dogs strong-ones-of soul not they-know satisfaction and·they
H5123 H3611 H5794 H5315 H3808 H3045 H7646 H1992

11 And the curs are voracious of soul; they do not know satisfaction; +As for these who are shepherds[l], they do not know understanding~; All of them, they face [1] their own way, Each for his own gain from its outmost part:

רעים לא ידעו הבין כלם לדרכם פנו איש לבצעו
roim la idou ebin kl·m l·drk·m phnu aish l·btzo·u
ones-being-shepherds not they-know to-[c]understand-of all-of·them to·way-of·them they-face man to·gain-of·him
H7462 H3808 H3045 H995 H3605 H1870 H6437 H376 H1215

מקצהו׃ Isa 56:12 אתיו אקחה יין ונסבאה שכר והיה כזה
m·qtz·eu athiu aqche iin - u·nsbae shkr u·eie k·ze
from·end-of·him come-hither-you(p) ! I-shall-take wine and·we-shall-carouse intoxicant and·he-becomes as·this
H7097 H857 H3947 H3196 H5433 H7941 H1961 H2088

12 Come hither! let me take wine, And let us carouse with intoxicant! And tomorrow will [b]be like this day! Greater! excelling exceedingly!

יום מחר גדול יתר מאד׃
ium mchr gdul ithr mad
day tomorrow great exuberant exceedingly
H3117 H4279 H1419 H3499 H3966

Isa 57:1 הצדיק אבד ואין איש שם על־לב ואנשי־חסד
e·tzdiq abd u·ain aish shm ol lb - u·anshi chsd -
the·righteous-one he-perishes and·there-is-no man placing on heart and·mortals-of kindness
H6662 H6 H369 H376 H7760 H5921 H3820 H582 H2617

1 The righteous one, he perishes, And there is no man [p]laying it on his heart; And men of benignity are being swept up, [1]While there is no considering That [f]because of the evil the righteous one is swept up.

נאספים באין מבין כי־מפני הרעה נאסף הצדיק׃
nasphim b·ain mbin ki - m·phni e·roe nasph e·tzdiq
ones-being-gathered in·there-is-no one-[c]understanding that from·faces-of the·evil he-is-gathered the·righteous-one
H622 H369 H995 H3588 H6440 H7451 H622 H6662

Isa 57:2 יבוא שלום ינוחו על־משכבותם הלך נכחו׃ Isa 57:3 ואתם
ibua shlum inuchu ol - mshkbuth·m elk nkch·u u·athm
he-shall-enter peace they-shall-rest on beds-of·them one-going correct-of·him and·you(p)
H935 H7965 H5117 H5921 H4904 H1980 H5228 H859

2 [Q+]Yet[1] he shall enter into peace, [Q]And[1] they shall rest on their beds, Each one walking in the correct way before him.

קרבו־הנה בני ענה זרע מנאף ותזנה׃
qrbu - ene bni onne zro mnaph u·thzne
come-near-you(p) ! hither sons of cloud-consulteress seed-of one-[m]committing-adultery and·she-is-committing-prostitution
H7126 H2008 H1121 H6049 H2233 H5003 H2181

3 +As for you, come near [bd]hither, sons of [7]depravity~,[◊] Seed of an adulterer[l] and [7]a prostitute~.

Isa 57:4 על־מי תתענגו על־מי תרחיבו פה תאריכו
ol - mi ththongu ol - mi thrchibu phe thariku
on whom ? you(p)-are-[s]enjoying-deliciousness on whom ? you(p)-are-[c]widening mouth you(p)-are-[c]sticking-out
H5921 H4310 H6026 H5921 H4310 H7337 H6310 H748

4 [on]Against [a]whom are you making pleasure? [on]At [a]whom are you widening the mouth, sticking out the tongue? Are you not children of transgression, seed of falsehood?

לשון הלוא־אתם ילדי־פשע זרע שקר׃ Isa 57:5 הנחמים באלים תחת
lshun e·lua athm - ildi phsho - zro shqr e·nchmim b·alim thchth
tongue ?·not you(p) children-of transgression seed-of falsehood the·ones-being-warmed in·[the]·deities under
H3956 H3808 H859 H3206 H6588 H2233 H8267 H2552 H410 H8478

5 You [w]who are warmed[l] [j]among the ~oaks~,[◊] under every flourishing tree, Slayers[l] of [w]children in the wadis, under the overhangs of the crags.

כל־עץ רענן שחטי הילדים בנחלים תחת סעפי הסלעים׃
kl otz - ronn shchti e·ildim b·nchlim thchth sophi e·sloim
every-of tree flourishing ones-slaying-of the·children in·[the]·watercourses under forks-of the·crags
H3605 H6086 H7488 H7819 H3206 H5158 H8478 H5585 H5553

Isa 57:6 בחלקי־נחל חלקך הם הם גורלך גם־להם שפכת נסך
b·chlqi - nchl chlq·k em em gurl·k gm l·em - shphkth nsk
in·slick-stones-of watercourse portion-of·you they they lot-of·you moreover to·them you-pour-out libation
H2511 H5158 H2506 H1992 H1992 H1486 H1571 H1992 H8210 H5262

6 [j]Among the smooth stones of the wadi is your portion; They, they are your lot; [mr]Also to them you pour out libations; You [c]offer up

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העלית מנחה העל אלה אנחם׃ Isa 57:7
eolith mnche e·ol ale anchm :
you-offer-up present-offering ?·over these I-shall-be-consoled
H5927 H4503 H5921 H428 H5162

על הר־גבה ונשא
ol er gbe - u·nsha
on mountain lofty and·being-lifted-up
H5921 H2022 H1364 H5375

an approach present. Should I be consoled over these?

7 On a mountain lofty and lifted[l] up you place your bed; There [mr]also you ascend to sacrifice a sacrifice.

שמת משכבך גם־שם עלית לזבח׃ Isa 57:8
shmth mshkb·k gm shm - olith l·zbch zbch :
you-place bed-of·you moreover there you-ascend to·to-sacrifice-of sacrifice
H7760 H4904 H1571 H8033 H5927 H2076 H2077

ואחר הדלת והמזוזה
u·achr e·dlth u·e·mzuze
and·behind the·door and·the·jamb
H310 H1817 H4201

8 And [af]behind the door and the jamb you place your memorial; [t]Then you part yourself from »Me and are ascending; You widen your bed, And you are making your contract [f]with them; You love their bed; A hand you perceive.

שמת זכרונך כי מאתי גלית ותעלי
shmth zkrun·k ki m·ath·i glith u·tholi
you-place memorial-of·you that from·»with·me you-[m]expose and·you-are-ascending
H7760 H2146 H3588 H853 H1540 H5927

הרחבת משכבך
erchbth mshkb·k
you-[c]widen bed-of·you
H7337 H4904

ותכרת־לך מהם אהבת משכבם יד חזית׃ Isa 57:9
u·thkrth l·k - m·em aebth mshkb·m id chzith :
and·you-are-cutting-contract for·you from·them you-love bed-of·them hand you-perceive
H3772 H1992 H157 H4904 H3027 H2372

ותשרי
u·thshri
and·you-are-conveying
H7788

9 [+] You are conveying [i] oil to the king, And are increasing your compounds; [+] You are sending your agents [fr] far [f]off, And are [c]making them condescend unto the unseen.

למלך בשמן ותרבי רקחיך ותשלחי צריך עד־מרחק
l·mlk b·shmn u·thrbi rqchi·k u·thshlchi tzri·k od m·rchq -
to·the·king in·the·oil and·you-are-[c]increasing compounds-of·you and·you-are-[m]sending agents-of·you unto from·afar
H4428 H8081 H7235 H7547 H7971 H6735 H5704 H7350

ותשפילי עד־שאול׃ Isa 57:10
u·thshphili od - shaul :
and·you-are-[c]making-condescend unto unseen
H8213 H5704 H7585

ברב דרכך יגעת לא אמרת
b·rb drk·k igoth la amrth
in·vastness-of way-of·you you-are-wearied not you-say
H7230 H1870 H3021 H3808 H559

10 [l]By the [mn]greatness of your way you are wearied, [7+]Yet[0] you do not say, I despair[l]; You find a revival of your hand; Therefore you do not [7]beseech Me[~].[◊]

נואש חית ידך מצאת על־כן לא חלית׃ Isa 57:11
nuash chith id·k mtzath ol-kn la chlith :
being-despaired life-of hand-of·you you-find on-so not you-become-ill
H2976 H2416 H3027 H4672 H5921 H3808 H2470

ואת־מי דאגת
u·ath mi - dagth
and·» [a]whom ? you-are-anxious
H853 H4310 H1672

11 [+] »Of [a]whom are you anxious and are fearing, that you should lie [7]to Me[0], And do not remember »Me, [7]and[Q] do not [pl]lay it on your heart? Have I not hushed[l] [+]even from the eon? [+]Yet you are not fearing »Me!

ותיראי כי תכזבי ואותי לא זכרת לא־שמת על־לבך הלא אני
u·thirai ki thkzbi u·auth·i la zkrth la shmth - ol lb·k - e·la ani
and·you-are-fearing that you-are-[m]lying and·»·me not you-remember not you-place on heart·of·you ?·not I
H3372 H3588 H3576 H853 H3808 H2142 H3808 H7760 H5921 H3820 H3808 H589

מחשה ומעלם ואותי לא תיראי׃ Isa 57:12
mchshe u·m·olm u·auth·i la thirai :
[c]hushing and·from·eon and·»·me not you-are-fearing
H2814 H5769 H853 H3808 H3372

אני אגיד צדקתך ואת־
ani agid tzdqth·k u·ath -
I I-shall-[c]tell righteousness-of·you and·»
H589 H5046 H6666 H853

12 I Myself shall tell of your kind of righteousness and »your [d]deeds, [+]Yet they shall not benefit you.

מעשיך ולא יועילוך׃ Isa 57:13
moshi·k u·la iuoilu·k :
deeds-of·you and·not they-shall-[c]benefit·you
H4639 H3808 H3276

בזעקך יצילך קבוציך
b·zoq·k itzil·k qbutzi·k
in·to-cry-out-of·you they-shall-[c]rescue·you convened-idols-of·you
H2199 H5337 H6899

13 [l]When you cry out[~], let your cumulation of idols rescue you; [+] The wind shall carry »them all away; A transitory breath shall take them. [+]Yet [*]he who takes refuge[l] in Me, he shall be allotted land, And he shall enjoy tenancy in My holy mountain.

ואת־כלם ישא רוח יקח־הבל והחוסה בי ינחל־
u·ath kl·m - isha ruch - iqch ebl - u·e·chuse b·i inchl -
and·» all-of·them he-shall-carry-away wind he-shall-take vanity and·the·one-taking-refuge in·me he-shall-be-allotted
H853 H3605 H5375 H7307 H3947 H1892 H2620 H5157

ארץ ויירש הר־קדשי׃ Isa 57:14
artz u·iirsh er qdsh·i - :
land and·he-shall-enjoy-tenancy mountain-of holiness-of·me
H776 H3423 H2022 H6944

ואמר סלו סלו־סלו
u·amr slu slu - slu
and·he-says heap-up-you[(p)] ! heap-up-you[(p)] ! heap-up-you[(p)] !
H559 H5549 H5549 H5549

14 And He says: Heap up! Heap up [Q]the highway[f]! Surface the way! Heave the stumbling block from the way of My people!

פנו־דרך הרימו מכשול מדרך עמי׃ Isa 57:15 ס
phnu drk - erimu mkshul m·drk om·i : s
[m]surface-you[(p)] ! way [c]heave-you[(p)] ! stumbling-block from·way-of people-of·me
H6437 H1870 H7311 H4383 H1870 H5971

15 For thus says the One high[l] and lifted[l] up, Who tabernacles[l] the future, and holy is His Name: [Q]In[f] the high and holy place am

כי כה אמר
ki ke amr
that thus he-says
H3588 H3541 H559

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רם ונשא שכן עד וקדוש שמו מרום וקדוש
rm u·nsha shkn od u·qdush shm·u mrum u·qdush
one-being-high and·one-being-lifted-up one-tabernacling future and·holy name-of·him height and·holy-place
H7311 H5375 H7931 H5701 H6918 H8034 H4791 H6918

אשכון ואת־דכא ושפל־רוח להחיות רוח שפלים ולהחיות
ashkun u·ath dka - u·shphl - ruch l·echiuth ruch shphlim u·l·echiuth
I-am-tabernacling and·»with one-crushed and·lowly-one-of spirit to·to-ᶜrevive-of spirit lowly-ones and·to·to-ᶜrevive-of
H7931 H854 H1793 H8217 H7307 H2421 H7307 H8217 H2421

לב נדכאים׃ Isa 57:16 כי לא לעולם אריב ולא לנצח אקצוף
lb ndkaim : ki la l·oulm arib u·la l·ntzch aqtzuph
heart-of ones-being-crushed that not for·eon I-shall-contend and·not to·permanence I-shall-be-wroth
H3820 H1792 H3588 H3808 H5769 H7378 H3808 H5331 H7107

16 [f]Indeed I shall not contend for the eon, Nor shall I be [ᵍ] permanently wrathful, For the spirit, it would [l]droop [f] before Me, And the breaths that I Myself have [d]made.

כי־רוח מלפני יעטוף ונשמות אני עשיתי׃ Isa 57:17 בעון בצעו
ki - ruch m·l·phn·i iotuph u·nshmuth ani oshithi : b·oun btzo·u
that spirit from·to·faces-of·me he-is-drooping and·breaths I I-made[do] in·depravity-of gain-of·him
H3588 H7307 H6440 H5848 H5397 H589 H6213 H5771 H1215

17 [f]Because of the depravity, [7]for a moment[~◊] I was wrathful, And I was smiting him, Concealing[~] [7]My face[0] [+]when I was [l]wrathful, And he was going on backsliding in the way of his heart.

קצפתי ואכהו הסתר ואקצף וילך שובב בדרך לבו׃
qtzphthi u·ak·eu esthr u·aqtzph u·ilk shubb b·drk lb·u :
I-was-wroth and·I-am-ᶜsmiting·him to-ᶜconceal and·I-am-ᶜwroth and·he-is-going backsliding in·way-of heart-of·him
H7107 H5221 H5641 H7107 H1980 H7726 H1870 H3820

18 I have seen his ways, [+]yet I shall heal him and guide him, And I shall dispense comforts to him and to his mourners,

Isa 57:18 דרכיו ראיתי וארפאהו ואנחהו ואשלם נחמים לו
drki·u raithi u·arpha·eu u·anch·eu u·ashlm nchmim l·u
ways-of·him I-see and·I-shall-heal·him and·I-shall-guide·him and·I-shall-[m]repay comforts to·him
H1870 H7200 H7495 H5148 H7999 H5150 _

19 Creating the produce of the lips: Peace, peace to the far and to the near, says Yahweh, And I will heal him.

ולאבליו׃ Isa 57:19 בורא | נוב (K) | ניב (Q) שפתים שלום שלום לרחוק
u·l·abli·u : bura nub nib shphthim shlum shlum l·rchuq
and·to·mourning-ones-of·him creating produce-of produce-of lips peace peace to·the·far
H57 H1254 H5108 H5108 H8193 H7965 H7965 H7350

20 [+]Yet the wicked are like the disgorging sea, [t]when it [l]cannot be quiet[~], And its waters are disgorging foulness and mud.

ולקרוב אמר יהוה ורפאתיו׃ Isa 57:20 והרשעים כים נגרש כי
u·l·qrub amr ieue u·rphathi·u : u·e·rshoim k·im ngrsh ki
and·to·the·near he-says Yahweh and·I-heal·him and·the·wicked-ones as·the·sea one-[n]disgorging that
H7138 H559 H3068 H7495 H7563 H3220 H1644 H3588

21 There is no peace, says my Elohim, for the wicked.

השקט לא יוכל ויגרשו מימיו רפש וטיט׃ Isa 57:21 אין שלום
eshqt la iukl u·igrshu mimi·u rphsh u·tit : ain shlum
to-ᶜbe-quiet not he-is-being-able and·they-are-disgorging waters-of·him foulness and·mud there-is-no peace
H8252 H3808 H3201 H1644 H4325 H7516 H2916 H369 H7965

אמר אלהי לרשעים׃ ס
amr ale·i l·rshoim : s
he-says Elohim-of·me for·the·wicked-ones
H559 H430 H7563

1 Call out [t]with full throat! Do not [l]keep back! Like a trumpet [ᶜ]raise high your voice, And tell to My people their transgression, And to the house of Jacob their sins.

Isa 58:1 קרא בגרון אל־תחשך כשופר הרם קולך והגד
qra b·grun al - thchshk k·shuphr erm qul·k u·egd
call-you ! in·throat must-not-be you-are-keeping-back as·the·trumpet [ᶜ]raise-high-you ! voice-of·you and·ᶜtell-you !
H7121 H1627 H408 H2820 H7782 H7311 H6963 H5046

2 [+]Yet day by day they are inquiring [»]for Me And are delighting in the knowledge of My ways; Like a nation [w]that does righteousness And forsakes not the judgment of its Elohim, They are asking Me for righteous judgments; They are delighting in the nearness

לעמי פשעם ולבית יעקב חטאתם׃ Isa 58:2 ואותי יום יום
l·om·i phsho·m u·l·bith ioqb chtath·m : u·auth·i ium ium
to·people-of·me transgression-of·them and·to·house-of Jacob sins-of·them and·»·me day day
H5971 H6588 H1004 H3290 H2403 H853 H3117 H3117

ידרשון ודעת דרכי יחפצון כגוי אשר־צדקה עשה
idrshu·n u·doth drk·i ichphtzu·n k·gui ashr - tzdqe oshe
they-are-inquiring and·knowledge-of ways-of·me they-are-delighting as·nation which righteousness he-does
H1875 H1847 H1870 H2654 H1471 H834 H6666 H6213

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומשפט	אלהיו	לא	עזב	ישאלוני	משפטי	־צדק	קרבת	אלהים
u·mshpht	alei·u	la	ozb	ishalu·ni	mshphti	tzdq -	qrbth	aleim
and·judgment-of	Elohim-of·him	not	he-forsakes	they-are-asking·me	judgments-of	righteousness	nearness-of	Elohim
H4941	H430	H3808	H5800	H7592	H4941	H6664	H7132	H430

יחפצון	:	Isa 58:3	למה	צמנו	ולא	ראית	עינו	נפשנו	ולא	תדע	הן
ichphtzu·n	:		l·me	tzmnu	u·la	raith	oninu	nphsh·nu	u·la	thdo	en
they-are-delighting			to·what ?	we-fast	and·not	you-see	we-[m]humble	soul-of·us	and·not	you-are-knowing	behold !
H2654			H4100	H6684	H3808	H7200	H6031	H5315	H3808	H3045	H2005

ביום	צמכם	תמצאו	־חפץ	וכל	־עצביכם	תנגשו	:	Isa 58:4	הן
b·ium	tzm·km	thmtzau	chphtz -	u·kl	otzbi·km -	thngshu	:		en
in·day-of	fast-of·you[(p)]	you[(p)]-are-finding	delight	and·all-of	grievous-labors-of·you[(p)]	you[(p)]-are-exacting			behold !
H3117	H6685	H4672	H2656	H3605	H6092	H5065			H2005

לריב	ומצה	תצומו	ולהכות	באגרף	רשע	לא	־תצומו	כיום	
l·rib	u·mtze	thtzumu	u·l·ekuth	b·agrph	rsho	la	thtzumu -	k·ium	
for·contention	and·strife	you[(p)]-are-fasting	and·to·to-[c]smite-of	in·fist-of	wickedness	not	you[(p)]-shall-fast	as·[the]·day	
H7379	H4683	H6684	H5221	H106	H7562	H3808	H6684	H3117	

להשמיע	במרום	קולכם	:	Isa 58:5	הכזה	יהיה	צום	אבחרהו	יום
l·eshmio	b·mrum	qul·km	:		e·k·ze	ieie	tzum	abchr·eu	ium
to·to-[c]make-heard-of	in·[the]·height	voice-of·you[(p)]			?·as-this	he-shall-be[bc]	fast	I-am-choosing·him	day
H8085	H4791	H6963			H2088	H1961	H6685	H977	H3117

ענות	אדם	נפשו	הלכף	כאגמן	ראשו	ושק	ואפר	יציע	הלזה
onuth	adm	nphsh·u	e·l·kph	k·agmn	rash·u	u·shq	u·aphr	itzio	e·l·ze
to-[m]humble-of	human	soul-of·him	?·to·to-bend-of	as·rush	head-of·him	and·sackcloth	and·ash	he-is-[c]making-berth	?·to·this
H6031	H120	H5315	H3721	H100	H7218	H8242	H665	H3331	H2088

תקרא	־צום	ויום	רצון	ליהוה	:	Isa 58:6	הלוא	זה	צום	אבחרהו	פתח
thqra	tzum -	u·ium	rtzun	l·ieue	:		e·lua	ze	tzum	abchr·eu	phthch
you-are-calling	fast	and·day-of	acceptance	to·Yahweh			?·not	this	fast	I-am-choosing·him	to-[m]unloose
H7121	H6685	H3117	H7522	H3068			H3808	H2088	H6685	H977	H6605

חרצבות	רשע	התר	אגדות	מוטה	ושלח	רצוצים	חפשים	וכל	-
chrtzbuth	rsho	ethr	agduth	mute	u·shlch	rtzutzim	chphshim	u·kl	-
hindrances-of	wickedness	to-[c]let-loose	bunches-of	slider-bar	and·to-[m]let-go	ones-being-bruised	free-ones	and·every-of	
H2784	H7562	H5425	H92	H4133	H7971	H7533	H2670	H3605	

מוטה	תנתקו	:	Isa 58:7	הלוא	פרס	לרעב	לחמך	ועניים
mute	thnthqu	:		e·lua	phrs	l·rob	lchm·k	u·oniim
slider-bar	you[(p)]-shall-[m]pull-away			?·not	to-share	to·[the]·famishing-one	bread-of·you	and·humble-ones
H4133	H5423			H3808	H6536	H7457	H3899	H6041

מרודים	תביא	בית	כי	־תראה	ערם	וכסיתו	ומבשרך
mrudim	thbia	bith	ki	thrae -	orm	u·ksith·u	u·m·bshr·k
ones-brought-down	you-shall-[c]bring	house	that	you-are-seeing	naked-one	and·you-[m]cover·him	and·from·flesh-of·you
H4788	H935	H1004	H3588	H7200	H6174	H3680	H1320

לא	תתעלם	:	Isa 58:8	אז	יבקע	כשחר	אורך	וארכתך	מהרה
la	ththolm	:		az	ibqo	k·shchr	aur·k	u·arkth·k	mere
not	you-are-obscuring-yourself			then	he-shall-be-rent	as·[the]·dawn	light-of·you	and·longevity-of·you	hastily
H3808	H5956			H227	H1234	H7837	H216	H724	H4120

תצמח	והלך	לפניך	צדקך	כבוד	יהוה	יאספך	:	Isa 58:9	אז
thtzmch	u·elk	l·phni·k	tzdq·k	kbud	ieue	iasph·k	:		az
she-shall-sprout	and·he-goes	to·faces-of·you	righteousness-of·you	glory-of	Yahweh	he-shall-gather-about·you			then
H6779	H1980	H6440	H6664	H3519	H3068	H622			H227

תקרא	ויהוה	יענה	תשוע	ויאמר	הנני	אם	־תסיר
thqra	u·ieue	ione	thshuo	u·iamr	en·ni	am	thsir -
you-shall-call	and·Yahweh	he-shall-answer	you-shall-implore	and·he-shall-say	behold·me !	if	you-are-[c]taking-away
H7121	H3068	H6030	H7768	H559	H2005	H518	H5493

of their Elohim.

3 Why do we fast, [+]yet You do not see? Why do we humble our souls, [+]yet You are not knowing? Behold, in the day of your fast you are finding delight, And all your grievous labors you are exacting on others.

4 Behold, for contention and strife are you fasting, And to smite [f]with the fist of wickedness; You shall not fast as today To [c]make your voice heard in the height.

5 [|b]Is it like this, the fast [||]that I am choosing, A day for a [h]man to humble[-] his soul, To bend his head like a rush, And when he shall [c]make sackcloth and ashes his berth? Is [›] this what you are calling a fast And a day acceptable to Yahweh?

6 Is not this the fast [||]that I am choosing: To unloose the hindrances of wickedness, To [c]let loose[-] the harnessings of the yoke-bar, And to let the maltreated[|] go[-] free? [+] You shall pull away every yoke-bar!

7 Is it not to break[-] your bread unto the famishing, And that the humble, the homeless, you shall bring home? [t]When you [|]see the naked, [+]that you cover him [Q(i)]with a cloak[s], And you do not [|]obscure yourself from your own flesh?

8 Then your light shall break forth like the dawn, And your wholeness, it shall sprout quickly, And your righteousness will go before you, [7]And[Q] the glory of Yahweh shall be your rear guard.

9 Then you shall call, and Yahweh, He shall answer; You shall implore, and He shall say: Behold Me! If you should take away the yoke-bar from your midst, The pointing[-] of the finger and the speaking[-] of lawlessness,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתוכך מוטה שלח אצבע ודבר ־און : Isa ותפק
m·thuk·k mute shlch atzbo u·dbr - aun : 58:10 u·thphq
from·midst-of·you slider-bar to-point-of finger and·to-[m]speak-of lawlessness and·you-are-[c]issuing
H8432 H4133 H7971 H676 H1696 H205 H6329

לרעב נפשך ונפש נענה תשביע וזרח בחשך
l·rob nphsh·k u·nphsh none thshbio u·zrch b·chshk
to·[the]·famishing-one soul-of·you and·soul-of one-being-humbled you-are-[c]satisfying and·he-is-radiant in·[the]·darkness
H7457 H5315 H5315 H6031 H7646 H2224 H2822

10 And you should issue [7]the bread of[cs] your soul to the famishing, And should satisfy the soul of the humbled[l] one, [+]Then your light will be radiant in the darkness, And your gloom shall be as the noonday sun.

אורך ואפלתך כצהרים : Isa ונחך יהוה תמיד והשביע בצחצחות
aur·k u·aphlth·k k·tzerim : 58:11 u·nch·k ieue thmid u·eshbio b·tzchtzchuth
light-of·you and·gloom-of·you as·[the]·noons and·he-guides·you Yahweh continually and·he-[c]satifies in·garish-days
H216 H653 H6672 H5148 H3069 H8548 H7646 H6710

נפשך ועצמתיך יחליץ והיית כגן רוה וכמוצא מים אשר לא־
nphsh·k u·otzmthi·k ichlitz u·eiith k·gn rue u·k·mutza mim ashr la -
soul-of·you and·bones-of·you he-shall-[c]liberate and·you-become as·garden-of soaked and·as·vent-of waters which not
H5315 H6106 H2502 H1961 H1588 H7302 H4161 H4325 H834 H3808

11 [+] Yahweh will guide you continually, And He will satisfy your soul in sun-glaring places; [+] He shall invigorate your bones, And you will become like a well-watered garden, And like a flowing well of water whose waters are not defaulting.

יכזבו מימיו : Isa עולם מוסדי ובנו ממך חרבות
ikzbu mimi·u : 58:12 oulm musdi u·bnu mm·k chrbuth
they-are-[m]defaulting waters-of·him and·they-build from·you deserted-places-of eon foundations-of
H3576 H4325 H1129 H4480 H2723 H5769 H4146

דור־ודור תקומם וקרא לך גדר פרץ משבב נתיבות
dur - u·dur thqumm u·qra l·k gdr phrtz mshbb nthibuth
generation and·generation you-shall-[m]raise and·he-is-[m]called to·you one-diking breach one-[m]restoring tracks
H1755 H1755 H6965 H7121 _ H1443 H6556 H7725 H5410

12 And the places deserted for the eon [7]will be rebuilt~◊ [f]by you; The foundations of generation [+]after generation you shall raise again; And [›] you will be called, wall-builder[l] of the breach, Restorer[l] of access-ways for dwelling~.

לשבת : Isa אם־תשיב משבת רגלך עשות חפציך ביום
l·shbth : 58:13 thshib - am m·shbth rgl·k oshuth chphtzi·k b·ium
to·to-dwell-of if you-are-[c]turning-back from·sabbath foot-of·you to-do-of desires-of·you in·day-of
H3427 H518 H7725 H7676 H7272 H6213 H2656 H3117

קדשי וקראת לשבת ענג לקדוש יהוה מכבד וכבדתו
qdsh·i u·qrath l·shbth ong l·qdush ieue mkbd u·kbdth·u
holiness-of·me and·you-call to·[the]·sabbath delicacy to·holy-one-of Yahweh one-being-[m]glorious and·you-[m]glorify·him
H6944 H7121 H7676 H6027 H6918 H3068 H3513 H3513

13 If you [l]turn back your foot from travel on the sabbath, [7]From[Q] doing~ your own desires [f]on My holy day, And you call [›] the sabbath a rich delight, [›] The holy day of Yahweh, glorious[l], And you glorify it rather [f]than doing~ your own ways, Rather [f]than finding~ your own desire [+]or speaking~ your own word,

מעשות דרכיך ממצוא חפצך ודבר : Isa דבר אז
m·oshuth drki·k m·mtzua chphtz·k u·dbr : 58:14 dbr az
from·to-do-of ways-of·you from·to-find-of desire-of·you and·to-[m]speak-of word then
H6213 H1870 H4672 H2656 H1696 H1697 H227

תתענג על־יהוה והרכבתיך על־ במותי | במתי ⌈ ארץ
ththong ol - ieue u·erkbthi·k ol - bmuthi | bmthi ⌈ artz
you-shall-[s]enjoy-deliciousness on Yahweh and·I-cause-to-ride·you on high-places-of high-places-of high-places-of land
H6026 H5921 H3068 H7392 H5921 H1116 H1116 H1116 H776

Q K

14 Then you shall find pleasure [on]in Yahweh, And I will cause you to ride on the high-places of the land, And feed you from the allotment of Jacob, your father, For the mouth of Yahweh, it has spoken.

והאכלתיך נחלת יעקב אביך כי פי יהוה דבר : ס
u·eaklthi·k nchlth ioqb abi·k ki phi ieue dbr : s
and·I-[c]feed·you allotment-of Jacob father-of·you that mouth-of Yahweh he-[m]spoke
H398 H5159 H3290 H1 H3588 H6310 H3068 H1696

Isa הן לא־קצרה יד־יהוה מהושיע ולא־כבדה אזנו משמוע :
59:1 en la - qtzre - id ieue - m·eushio u·la kbde - azn·u m·shmuo :
behold ! not she-is-short hand-of Yahweh from·to-[c]save-of and·not she-is-heavy ear-of·him from·to-hear-of
H2005 H3808 H7114 H3027 H3068 H3467 H3808 H3513 H241 H8085

1 Behold, the hand of Yahweh is not [f]too short to save~, And His ear is not [f]too heavy to hear~,

Isa כי אם־עונתיכם היו מבדלים בינכם לבין אלהיכם
59:2 ki am - ounthi·km eiu mbdlim bin·km l·bin alei·km
but rather depravities-of·you(p) they-became ones-[c]separating between-you(p) to·between Elohim-of·you(p)
H3588 H518 H5771 H1961 H914 H996 H430

2 But rather your depravities, they have become separators[l] between you [›]and [bt] your Elohim, And your sins,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נגאלו	כפיכם	כי	Isa 59:3 :	משמוע	מכם	פנים	הסתירו	וחטאותיכם
ngalu	kphi·km	ki		m·shmuo	m·km	phnim	esthiru	u·chtauthi·km
they-are-sullied	palms-of·you(p)	that		from·to-hear-of	from·you(p)	faces	they-ᶜconceal	and·sins-of·you(p)
H1351	H3709	H3588		H8085	H4480	H6440	H5641	H2403

they conceal ⁷His⁰ face from you, from hearing you.

עולה	לשונכם	שקר	דברו	שפתותיכם	בעון	ואצבעותיכם	בדם
oule	lshun·km	shqr -	dbru	shphthuthi·km	b·oun	u·atzbouthi·km	b·dm
iniquity	tongue-of·you(p)	falsehood	they-ᵐspeak	lips-of·you(p)	in·the·depravity	and·fingers-of·you(p)	in·the·blood
H5766	H3956	H8267	H1696	H8193	H5771	H676	H1818

3 For your palms, they are sullied ⁱwith blood, And your fingers ⁱwith depravity; Your lips speak falsehood; Your tongue, it is mumbling iniquity.

בטוח	באמונה	נשפט	ואין	בצדק	קרא	אין	Isa 59:4 :	תהגה
btuch	b·amune	nshpht	u·ain	b·tzdq	qra -	ain		thege
to-trust	in·faithfulness	one-being-judged	and·there-is-no	in·righteousness	one-calling	there-is-no		she-is-mumbling
H982	H530	H8199	H369	H6664	H7121	H369		H1897

4 There is no one calling ⁱfor righteousness, And there is no one seeking judgment ⁱwith faithfulness; Trusting ᵒⁿin chaos And speaking futility, Engendering misery And begetting lawlessness,

צפעוני	ביצי	Isa 59:5 :	און	והוליד	עמל	הרו	שוא	ודבר	תהו	על
tzphouni	bitzi		aun	u·eulid	oml	eru	shua -	u·dbr	theu -	ol
yellow-viper	eggs-of		lawlessness	and·to-ᶜgenerate	toil	to-be-ᵐpregnant	futility	and·to-ᵐspeak	chaos	on
H6848	H1000		H205	H3205	H5999	H2029	H7723	H1696	H8414	H5921

5 They hatch viper's eggs, And they are weaving spider webs; ᵛWhoever eatsᵛ ᶠof their eggs shall die, And ᵛthat pressed downᵛ on shall hatch into a puff-adder.

ימות	מביציהם	האכל	יארגו	עכביש	וקורי	בקעו
imuth	m·bitzi·em	e·akl	iargu	okbish	u·quri	bqou
he-shall-die	from·eggs-of·them	the·one-eating	they-are-weaving	spider	and·webs-of	they-ᵐhatch
H4191	H1000	H398	H707	H5908	H6980	H1234

לבגד	יהיו	לא	קוריהם	Isa 59:6 :	אפעה	תבקע	והזורה
l·bgd	ieiu -	la	quri·em		aphoe	thbqo	u·e·zure
to·cloak	they-shall-become	not	webs-of·them		puff-adder	she-shall-ⁿhatch	and·the·one-being-pressed-out
H899	H1961	H3808	H6980		H660	H1234	H2116

6 Their webs shall not become ˃ a cloak, And they shall not cover themselves ⁱwith their ᵈworks; Their ᵈworks are ᵈworks of lawlessness, And the contriving of violence is in their palms.

חמס	ופעל	און	מעשי	מעשיהם	במעשיהם		יתכסו	ולא
chms	u·phol	aun -	moshi	moshi·em	b·moshi·em		ithksu	u·la
violence	and·contrivance-of	lawlessness	deeds-of	deeds-of·them	in·deeds-of·them		they-shall-cover-themselves	and·not
H2555	H6467	H205	H4639	H4639	H4639		H3680	H3808

נקי	דם	לשפך	וימהרו	ירצו	לרע	רגליהם	Isa 59:7 :	בכפיהם
nqi	dm	l·shphk	u·imeru	irtzu	l·ro	rgli·em		b·kphi·em
innocent	blood	to·to-shed-of	and·they-are-ᵐhastening	they-are-running	to·the·evil	feet-of·them		in·palms-of·them
H5355	H1818	H8210	H4116	H7323	H7451	H7272		H3709

7 Their feet are running to evil, And they are hastening to shed innocent blood; Their devisings are devisings of lawlessness; Devastation and brokenness are in their highways.

לא	שלום	דרך	Isa 59:8 :	במסלותם	ושבר	שד	און	מחשבות	מחשבותיהם
la	shlum	drk		b·msluth·m	u·shbr	shd	aun	mchshbuth	mchshbuthi·em
not	peace	way-of		in·highways-of·them	and·breaking	devastation	lawlessness	devisings-of	devisings-of·them
H3808	H7965	H1870		H4546	H7667	H7701	H205	H4284	H4284

8 The way of peace they do not know, And there is no right judgment in their rounds; They have made their tracks perverted for themselves; Anyone treading in ⁷them⁻ᶜˢ⁰ knows no ᶠpeace.

כל	להם	עקשו	נתיבותיהם	במעגלותם	משפט	ואין	ידעו
kl	l·em	oqshu	nthibuthi·em	b·mogluth·m	mshpht	u·ain	idou
any-of	for·themselves	they-made-perverted	tracks-of·them	in·rounds-of·them	judgment	and·there-is-no	they-know
H3605	H1992	H6140	H5410	H4570	H4941	H369	H3045

תשיגנו	ולא	ממנו	משפט	רחק	על־כן	Isa 59:9 :	שלום	ידע	לא	בה	דרך
thshig·nu	u·la	mm·nu	mshpht	rchq	ol-kn		shlum	ido	la	b·e	drk
she-is-ᶜovertaking·us	and·not	from·us	judgment	he-is-far	on-so		peace	he-knows	not	in·her	one-treading
H5381	H3808	H4480	H4941	H7368	H5921		H7965	H3045	H3808	_	H1869

9 Therefore right judgment is far from us, And justice is not overtaking us; We are expecting ˃ light, and behold, darkness! ˃ Brightness, yet we are walking in gloom!

:	נהלך	באפלות	לנגהות	חשך	והנה	לאור	נקוה	צדקה
:	nelk	b·aphluth	l·ngeuth	chshk -	u·ene	l·aur	nque	tzdqe
	we-are-ᵐgoing-about	in·the·gloom	to·brightness	darkness	and·behold !	to·the·light	we-are-ᵐexpecting	justice
	H1980	H653	H5054	H2822	H2009	H216	H6960	H6666

בצהרים	כשלנו	נגששה	עינים	וכאין	קיר	כעורים	נגששה	Isa 59:10
b·tzerim	kshlnu	ngshshe	oinim	u·k·ain	qir	k·ourim	ngshshe	
in·the·noons	we-stumble	we-are-ᵐfumbling	eyes	and·as·there-is-no	side-wall	as·the·blind-ones	we-are-ᵐfumbling	
H6672	H3782	H1659	H5869	H369	H7023	H5787	H1659	

10 We are fumbling like the blind along a sidewall, And like those without eyes, we are fumbling; We stumble ᶠat noon as in the twilight;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כנשף	באשמנים	כמתים	:	Isa 59:11	נהמה	כדבים	כלנו	וכיונים
k·nshph	b·ashmnim	k·mthim	:		neme	k·dbim	kl·nu	u·k·iunim
as·the·gloaming	in·the·stout-ones	as·the·ones-being-dead			we-are-clamoring	as·the·bears	all-of·us	and·as·the·doves
H5399	H820	H4191			H1993	H1677	H3605	H3123

הגה	נהגה	נקוה	למשפט	ואין	לישועה	רחקה	ממנו	:	Isa 59:12	כי	־
ege	nege	nque	l·mshpht	u·ain	l·ishuoe	rchqe	mm·nu	:		ki	-
to-coo	we-are-cooing	we-are-mexpecting	to·the·judgment	and·there-is-no	to-salvation	she-is-far	from·us			that	
H1897	H1897	H6960	H4941	H369	H3444	H7368	H4480			H3588	

רבו	פשעינו	נגדך	וחטאותינו	ענתה	בנו	כי	־פשעינו	אתנו
rbu	phshoi·nu	ngd·k	u·chtauthi·nu	onthe	b·nu	ki	phshoi·nu -	ath·nu
they-are-many	transgressions-of·us	in-front-of·you	and·sins-of·us	she-answers	in·us	that	transgressions-of·us	»with·us
H7235	H6588	H5048	H2403	H6030	_	H3588	H6588	H854

ועונתינו	ידענום	:	Isa 59:13	פשע	וכחש	ביהוה	ונסוג	מאחר
u·ounthi·nu	idonu·m	:		phsho	u·kchsh	b·ieue	u·nsug	m·achr
and·depravities-of·us	we-know·them			transgression	and·to-mdissimulate	in·Yahweh	and·to-turn-away	from·after
H5771	H3045			H6586	H3584	H3068	H5253	H310

אלהינו	דבר	־עשק	וסרה	הרו	והגו	מלב	דברי	־שקר	:
alei·nu	dbr	oshq -	u·sre	eru	u·egu	m·lb	dbri	shqr -	:
Elohim-of·us	to-mspeak	extortion	and·stubbornness	to-be-mpregnant	and·to-mmumble	from·heart	words-of	falsehood	
H430	H1696	H6233	H5627	H2029	H1897	H3820	H1697	H8267	

Isa 59:14	והסג	אחור	משפט	וצדקה	מרחוק	תעמד	כי	־כשלה
	u·esg	achur	mshpht	u·tzdqe	m·rchuq	thomd	ki	kshle -
	and·he-is-cturned-away	backward	judgment	and·justice	from·afar	she-is-standing	that	she-stumbles
	H5253	H268	H4941	H6666	H7350	H5975	H3588	H3782

ברחוב	אמת	ונכחה	לא	־תוכל	לבוא	:	Isa 59:15	ותהי	האמת
b·rchub	amth	u·nkche	la	thukl -	l·bua	:		u·thei	e·amth
in·the·square	truth	and·correctness	not	she-is-being-able	to-to-enter-of			and·she-is-becoming	the·truth
H7339	H571	H5229	H3808	H3201	H935			H1961	H571

נעדרת	וסר	מרע	משתולל	וירא	יהוה	וירע
nodrth	u·sr	m·ro	mshthull	u·ira	ieue	u·iro
one-being-deranged	and·one-withdrawing	from·evil	one-making-himself-loot	and·he-is-seeing	Yahweh	and·he-is-being-evil
H5737	H5493	H7451	H7997	H7200	H3068	H7489

בעיניו	כי	־אין	משפט	:	Isa 59:16	וירא	כי	־אין	איש	וישתומם	כי
b·oini·u	ki	ain -	mshpht	:		u·ira	ki	ain -	aish	u·ishthumm	ki
in·eyes-of·him	that	there-is-no	judgment			and·he-is-seeing	that	there-is-no	man	and·lhe-is-cdejected	that
H5869	H3588	H369	H4941			H7200	H3588	H369	H376	H8074	H3588

אין	מפגיע	ותושע	לו	זרעו	וצדקתו	היא	סמכתהו	:
ain	mphgio	u·thusho	l·u	zro·u	u·tzdqth·u	eia	smkth·eu	:
there-is-no	one-cintercessing	and·he-shall-csave	for·him	arm-of·him	and·righteousness-of·him	she	she-supports·him	
H369	H6293	H3467	_	H2220	H6666	H1931	H5564	

Isa 59:17	וילבש	צדקה	כשרין	וכובע	ישועה	בראשו	וילבש
	u·ilbsh	tzdqe	k·shrin	u·kubo	ishuoe	b·rash·u	u·ilbsh
	and·he-shall-put-on	righteousness	as·coat-of-mail	and·helmet-of	salvation	in·head-of·him	and·he-shall-put-on
	H3847	H6666	H8302	H3553	H3444	H7218	H3847

בגדי	נקם	תלבשת	ויעט	כמעיל	קנאה	:	Isa 59:18	כעל	גמלות	כעל
bgdi	nqm	thlbshth	u·iot	k·moil	qnae	:		k·ol	gmluth	k·ol
garments-of	vengeance	clothing	and·he-shall-muffle	as·the·robe	jealousy			as·on	requitals	as·on
H899	H5359	H8516	H5844	H4598	H7068			H5921	H1578	H5921

ישלם	חמה	לצריו	גמול	לאיביו	לאיים	גמול	ישלם	:
ishlm	chme	l·tzri·u	gmul	l·aibi·u	l·aiim	gmul	ishlm	:
he-shall-mrepay	fury	to·foes-of·him	requital	to·ones-being-enemies-of·him	to·the·coastlands	requital	he-shall-mrepay	
H7999	H2534	H6862	H1576	H341	H339	H1576	H7999	

[j]Among the stout, we are like the dead[l].
11 We are clamoring like bears—all of us, And like doves we are mumbling, yea mumbling[-]; We are expecting [›] right judgment, and there is none, [›] Salvation, yet it is far from us.
12 For our transgressions are multitudinous in front of You, And our sins answer [i]against us; For our transgressions are [»]with us; And our depravities, we know them:

13 Transgression[-] and dissimulation[-] [i]against Yahweh, And turning away[-] from following our Elohim, Speaking[-] [-]perversity[-◊] and defection, Engendering[-] and mumbling[-] words of falsehood from the heart.

14 [+]So right judgment is turned away [ah]backward, And justice is standing far [f]off; For truth stumbles in the square, And what is correct [l]cannot [›] enter[-].
15 [+]So it [l-b]is that [+]truth is [lag]lacking, And he who withdraws from evil [m]gets himself looted[l]. [+]Yet Yahweh is seeing, and it is [l]evil in His eyes, For there is no right judgment.

16 And He is seeing that there is no man, [+]Indeed He is [l]appalled that there is no intercessor[l]; [+]Yet His own arm shall save for Him, And His own righteousness, it[/] will support Him.

17 [+] He shall put on righteousness as a body-armor, And the helmet of salvation [i]on His head; [+] He shall put on garments of vengeance for clothing And shall muffle Himself with jealousy as a robe.
18 According [on]to their dealings, [as]so [on] shall He repay: Fury to His foes, requital to His enemies[l]; He shall repay to the coastlands their requital.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 59:19

כי	את־כבודו	שמש	וממזרח	יהוה	שם־את	ממערב	ויראו	
ki	kbud·u - ath	shmsh -	u·m·mzrch	ieue	shm - ath	m·morb	u·iirau	
that	glory-of·him »	sun	and·from·sunrise-of	Yahweh	name-of »	from·west	and·they-shall-fear	
H3588	H3519 H853	H8121	H4217	H3068	H8034 H853	H4628	H3372	

19 And they from the west shall fear »the Name of Yahweh, And from the [ra]rising of the sun, »His glory; For the foe shall come like a stream; The spirit of Yahweh, it will make [i] him flee.

Isa 59:20

לציון	ובא	:	בו	נססה	יהוה	רוח	צר	יבוא
l·tziun	u·ba	:	b·u	nsse	ieue	ruch	tzr	ibua
to·Zion	and·he-comes		in·him	she-makes-flee	Yahweh	spirit-of	foe	as·[the]·stream	he-shall-come
H6726	H935		_	H5127	H3068	H7307	H6862	H5104	H935

20 [+]Then there will come to Zion the Redeemer[l], And [7]He shall turn back[~◊] transgression [i]from Jacob, averring is Yahweh;

Isa 59:21

ואני זאת	:	יהוה	נאם	ביעקב	פשע		ולשבי	גואל
zath u·ani	:	ieue	nam	b·ioqb	phsho		u·l·shbi	gual
this and·I		Yahweh	averment-of	in·Jacob	transgression		and·to·ones-turning-back-of	one-redeeming
H2063 H589		H3068	H5002	H3290	H6588		H7725	H1350

21 [+]As for Me, this is My covenant »with them, says Yahweh: My spirit which is on you And My words which I place in your mouth They shall not be removed from your mouth, [+]Or from the mouth of your seed, [+]Or from the mouth of your seed's seed, says Yahweh, Henceforth and [fr]for the eon.

אשר־שמתי בפיך		ודברי	עליך	אשר	רוחי	יהוה	אמר	אותם	בריתי
b·phi·k shmthi - ashr		u·dbr·i	oli·k	ashr	ruch·i	ieue	amr	auth·m	brith·i
in·mouth-of·you I-place which		and·words-of·me	on·you	which	spirit-of·me	Yahweh	he-says	with·them	covenant-of·me
H6310 H7760 H834		H1697	H5921	H834	H7307	H3068	H559	H854	H1285

זרעך	זרע	ומפי	זרעך	ומפי	מפיך	לא־ימושו	
zro·k	zro	u·m·phi	zro·k	u·m·phi	m·phi·k	imushu - la	
seed-of·you	seed-of	and·from·mouth-of	seed-of·you	and·from·mouth-of	from·mouth-of·you	they-shall-be-removed	not
H2233	H2233	H6310	H2233	H6310	H6310	H4185	H3808

אמר יהוה מעתה ועד־עולם׃ס					
amr ieue m·othe u·od oulm - s :					
he-says Yahweh from·now and·unto eon					
H559 H3068 H6258 H5704 H5769					

Isa 60:1

כי		:	זרח	עליך	יהוה	וכבוד	אורך	בא	כי	אורי	קומי
ki		:	zrch	oli·k	ieue	u·kbud	aur·k	ba	ki	auri	qumi
that			he-is-radiant	on·you	Yahweh	and·glory-of	light-of·you	he-came	that	light-up-you !	arise-you !
H3588			H2224	H5921	H3068	H3519	H216	H935	H3588	H215	H6965

1 Arise! Become resplendent! For your light has come, And the glory of Yahweh, it is radiant upon you.

Isa 60:2

יהוה	יזרח	ועליך	לאמים	וערפל	־ארץ	יכסה	החשך	הנה			
ieue	izrch	u·oli·k	lamim	u·orphl	artz -	ikse	e·chshk	ene			
Yahweh	he-shall-be-radiant	and·on·you	folkstems	and·murkiness	earth	he-shall-[m]cover	the·darkness	behold !			
H3068	H2224	H5921	H3816	H6205	H776	H3680	H2822	H2009			

2 For behold, the darkness, it shall cover the earth, And murkiness the [=]folk, [+]Yet Yahweh shall be radiant upon you, And His glory, it shall be seen over you.

Isa 60:3

ומלכים לנגה	לאורך	גוים	והלכו	:	יראה	עליך	וכבודו	
l·nge u·mlkim	l·aur·k	guim	u·elku	:	irae	oli·k	u·kbud·u	
to·brightness-of and·kings	to·light-of·you	nations	and·they-go		he-shall-be-seen	over·you	and·glory-of·him	
H5051 H4428	H216	H1471	H1980		H7200	H5921	H3519	

3 And nations will go to your light, And kings to the brightness of your radiance.

Isa 60:4

באו	נקבצו	כלם	וראי	עיניך	סביב־	שאי	:	זרחך			
bau	nqbtzu	kl·m	u·rai	oini·k	sbib -	shai	:	zrch·k			
they-come	they-are-convened	all-of·them	and·see-you !	eyes-of·you	round-about	lift-up-you !		radiance-of·you			
H935	H6908	H3605	H7200	H5869	H5439	H5375		H2225			

4 Lift up your eyes round about, and see; They[i] all are convened; They come to you; Your sons shall come from afar, And your daughters shall be faithfully carried upon the side.

Isa 60:5

אז		:	תאמנה	צד־	על	ובנתיך	יבאו	מרחוק	בניך	לך	
az		:	thamne	tzd -	ol	u·bnthi·k	ibau	m·rchuq	bni·k	l·k	
then			they-shall-be-fostered	side	on	and·daughters-of·you	they-shall-come	from·afar	sons·of·you	to·you	
H227			H539	H6654	H5921	H1323	H935	H7350	H1121	_	

5 Then you shall see and will beam, And your heart will be in awe and will broaden, For the superabundance of the sea shall be turned [on]to you; The estate of the nations shall come to you.

עליך המון	יהפך־	כי	לבבך	ורחב	ופחד	ונהרת	תראי	
oli·k emun	iephk -	ki	lbb·k	u·rchb	u·phchd	u·nerth	thrai	
on·you throng-of	he-shall-be-turned	that	heart-of·you	and·he-broadens	and·he-is-in-awe	and·you-beam	you-shall-see	
H5921 H1995	H2015	H3588	H3824	H7337	H6342	H5102	H7200	

Isa 60:6

בכרי	תכסך	גמלים	שפעת		:	לך	יבאו	גוים	חיל	ים	
bkri	thks·k	gmlim	shphoth		:	l·k	ibau	guim	chil	im	
dromedaries-of	she-shall-[m]cover·you	camels	concourse-of			to·you	they-shall-come	nations	estate-of	sea	
H1070	H3680	H1581	H8229			_	H935	H1471	H2428	H3220	

6 A great concourse of camels shall cover you; Young camels of Midian and Ephah, All of them shall come from Sheba;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מדין ועיפה כלם משבא יבאו זהב ולבונה ישאו ותהלת יהוה
mdin u·oiphe kl·m m·shba ibau zeb u·lbune ishau u·thelth ieue
Midian and·Ephah all-of·them from·Sheba they-shall-come gold and·frankincense they-shall-carry and·praises-of Yahweh
H4080 H5891 H3605 H7614 H935 H2091 H3828 H5375 H8416 H3068

They shall carry gold and frankincense, And shall gladly declare the praises of Yahweh.

7 יבשרו : Isa 60:7 : כל־צאן קדר יקבצו לך אילי נביות
ibshru kl - tzan qdr iqbtzu l·k aili nbiuth
they-shall-[m]bear-tidings all-of flock-of Kedar they-shall-be-convened to·you rams-of Nebaioth
H1319 H3605 H6629 H6938 H6908 _ H352 H5032

7 All the flocks of Kedar shall be convened to you; The rams of Nebaioth shall minister to you; They shall ascend [on]with acceptance [7]on[Qc] My altar, [+]When I shall beautify My house of [7]prayer~.◊

ישרתונך יעלו על־רצון מזבחי ובית תפארתי
ishrthu·n·k iolu ol - rtzun mzbch·i u·bith thpharth·i
they-shall-[m]minister·you they-shall-[c]offer-up on acceptance altar-of·me and·house-of beauty-of·me
H8334 H5927 H5921 H7522 H4196 H1004 H8597

אפאר : Isa 60:8 : מי־אלה כעב תעופינה וכיונים אל־ארבתיהם :
aphar mi - ale k·ob thouphine u·k·iunim al - arbthi·em :
I-shall-make-beautiful [a]who ? these as·[the]·thick-cloud they-are-flying and·as·[the]·doves to crevices-of·them
H6286 H4310 H428 H5645 H5774 H3123 H413 H699

8 [a]Who are these who are flying like a thick cloud, And like doves to their crevices?

Isa 60:9 כי־לי איים יקוו אניות תרשיש בראשנה להביא בניך
ki - l·i aiim iquu u·aniuth thrshish b·rashne l·ebia bni·k
that to·me coastlands they-are-[m]expecting and·ships-of Tarshish in·[the]·first to-[c]bring-of sons-of·you
H3588 _ H339 H6960 H591 H8659 H7223 H935 H1121

9 For the coastlands wait in [l]expectation for Me, And the ships of Tarshish [l]among the first, To bring your sons from afar, Their silver and their gold [»]with them, For the Name of Yahweh your Elohim, And for the Holy One of Israel [b]because He beautifies you.

מרחוק כספם וזהבם אתם לשם יהוה אלהיך ולקדוש ישראל
m·rchuq ksph·m u·zeb·m ath·m l·shm ieue alei·k u·l·qdush ishral
from·afar silver-of·them and·gold-of·them »with·them for·name-of Yahweh Elohim-of·you and·for·holy-one-of Israel
H7350 H3701 H2091 H854 H8034 H3068 H430 H6918 H3478

כי פארך : Isa 60:10 : ובנו בני־נכר חמתיך ומלכיהם
ki phar·k u·bnu bni - nkr chmthi·k u·mlki·em
that he-makes-beautiful·you and·they-build sons-of foreigner walls-of·you and·kings-of·them
H3588 H6286 H1129 H1121 H5236 H2346 H4428

10 [+] Sons of foreigners will rebuild your walls, And their kings shall minister to you; For in My wrath, I smote you, [+]Yet in My benevolence I have compassion on you.

ישרתונך כי בקצפי הכיתיך וברצוני רחמתיך :
ishrthu·n·k ki b·qtzph·i ekithi·k u·b·rtzun·i rchmthi·k :
they-shall-[m]minister·you that in·wrath-of·me I-[c]smote·you and·in·acceptance-of·me I-[m]have-compassion-on·you
H8334 H3588 H7110 H5221 H7522 H7355

Isa 60:11 ופתחו שעריך תמיד יומם ולילה לא יסגרו להביא אליך
u·phthchu shori·k thmid iumm u·lile la isgru l·ebia ali·k
and·they-[m]stand-open gates-of·you continually by-day and·night not they-shall-be-closed to-[c]bring-of to·you
H6605 H8179 H8548 H3119 H3915 H3808 H5462 H935 H413

11 [+] Your gates will be open continually; Daytime and night they shall not be closed, To bring to you the estate of the nations, [+]With their kings ~leading them~◊.

חיל גוים ומלכיהם נהוגים : Isa 60:12 : כי־הגוי והממלכה אשר לא־
chil guim u·mlki·em neugim ki - e·gui u·e·mmlke ashr la -
estate-of nations and·kings-of·them ones-being-led that the·nation and·the·kingdom which not
H2428 H1471 H4428 H5090 H3588 H1471 H4467 H834 H3808

12 For the nation and the kingdom [w]that shall not serve you shall perish, And [*]those nations shall be wasted, yea wasted~.

יעבדוך יאבדו והגוים חרב יחרבו : Isa 60:13 : כבוד הלבנון
iobdu·k iabdu u·e·guim chrb ichrbu kbud e·lbnun
they-shall-serve·you they-shall-perish and·the·nations to-be-deserted they-shall-be-deserted glory-of the·Lebanon
H5647 H6 H1471 H2717 H2717 H3519 H3844

13 The glory of Lebanon shall come to you, The fir, elm and box tree together, To beautify the [n]place of My sanctuary, [+]When I shall glorify the [n]place of My feet.

אליך יבוא ברוש תדהר ותאשור יחדו לפאר מקום מקדשי ומקום
ali·k ibua brush thder u·thashur ichdu l·phar mqum mqdsh·i u·mqum
to·you he-shall-come fir elm and·box-tree together to-[m]beautify-of place[n]-of sanctuary-of·me and·place[n]-of
H413 H935 H1265 H8410 H8391 H3162 H6286 H4725 H4720 H4725

רגלי אכבד : Isa 60:14 : והלכו אליך שחוח בני מעניך
rgl·i akbd u·elku ali·k shchuch bni moni·k
feet-of·me I-shall-[m]glorify and·they-go to·you to-bow-down-of sons-of ones-[m]humiliating-of·you
H7272 H3513 H1980 H413 H7817 H1121 H6031

14 [+]So they [go]come to you bowing down~, [Q]all[1] the sons of those who humiliated[l] you, And they bow down [on]at the soles of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והשתחוו	על־כפות	רגליך	כל־מנאציך	וקראו	לך	עיר	יהוה	ציון		
u·eshthchuu	ol	kphuth -	rgli·k	kl	mnatzi·k -	u·qrau	l·k	oir	ieue	tziun
and·they-[s]bow-down	on	soles-of	feet-of·you	all-of	ones-[m]spurning-of·you	and·they-call	to·you	city-of	Yahweh	Zion
H7812	H5921	H3709	H7272	H3605	H5006	H7121	_	H5892	H3069	H6726

your feet, all those who spurned[l] you; And they call › you, City of Yahweh, Zion of the Holy One of Israel.

קדוש	ישראל	:	Isa 60:15	תחת	היותך	עזובה	ושנואה	ואין		
qdush	ishral	:		thchth	eiuth·k	ozube	u·shnuae	u·ain		
holy-one-of	Israel			instead[u]-of	to-become-of·you	one-being-forsaken	and·one-being-hated	and·there-is-no		
H6918	H3478			H8478	H1961	H5800	H8130	H369		

15 [u]Where you had become forsaken[l] and hated[l], And there was no one [7]helping~,[◊] [+] I will [p]make you › a pride eonian, An elation of generation [+]after generation.

עובר	ושמתיך	לגאון	עולם	משוש	דור	ודור	:	Isa 60:16	וינקת	חלב
oubr	u·shmthi·k	l·gaun	oulm	mshush	dur	u·dur	:		u·inqth	chlb
one-passing	and·l-place·you	to·pomp-of	eon	elation-of	generation	and·generation			and·you-suckle	milk-of
H5674	H7760	H1347	H5769	H4885	H1755	H1755			H3243	H2461

16 [+]When you will suckle the milk of nations, And shall suckle the breast of kingdoms, [+]Then you will know that I, Yahweh, am your Saviour[l], And your Redeemer[l] is the Sturdy One of Jacob.

גוים	ושד	מלכים	תינקי	וידעת	כי	אני	יהוה	מושיעך		
guim	u·shd	mlkim	thinqi	u·idoth	ki	ani	ieue	mushio·k		
nations	and·breast-of	kings	you-shall-suckle	and·you-know	that	I	Yahweh	one-[c]saving-of·you		
H1471	H7699	H4428	H3243	H3045	H3588	H589	H3068	H3467		

וגאלך	אביר	יעקב	:	Isa 60:17	תחת	הנחשת	אביא	זהב	ותחת	
u·gal·k	abir	ioqb	:		thchth	e·nchshth	abia	zeb	u·thchth	
and·one-redeeming-of·you	sturdy-one-of	Jacob			instead[u]-of	the·copper	I-shall-[c]bring	gold	and·instead[u]-of	
H1350	H46	H3290			H8478	H5178	H935	H2091	H8478	

17 [u]Instead of the copper, I shall bring gold, And [u]instead of the iron, I shall bring silver, [+] [u]Instead of the wood, copper, And [u]instead of the stones, iron; And I will [p]establish Peace as your supervisor And Righteousness as your taskmasters[l].

הברזל	אביא	כסף	ותחת	העצים	נחשת	ותחת	האבנים	ברזל	ושמתי	
e·brzl	abia	ksph	u·thchth	e·otzim	nchshth	u·thchth	e·abnim	brzl	u·shmthi	
the·iron	I-shall-[c]bring	silver	and·instead[u]-of	the·woods	copper	and·instead[u]-of	the·stones	iron	and·I-place	
H1270	H935	H3701	H8478	H6086	H5178	H8478	H68	H1270	H7760	

פקדתך	שלום	ונגשיך	צדקה	:	Isa 60:18	לא־ישמע	עוד	חמס		
phqdth·k	shlum	u·ngshi·k	tzdqe	:		la - ishmo	oud	chms		
supervisor-of·you	peace	and·ones-exacting-of·you	righteousness			not	further	violence		
H6486	H7965	H5065	H6666			H3808	H5750	H2555		

18 No[t] [fr]longer shall violence be heard in your land, Devastation and brokenness within your boundaries; [+]But you will call your walls, Salvation, And your gates, Praise.

בארצך	שד	ושבר	בגבוליך	וקראת	ישועה	חומתיך	ושעריך	תהלה	:	
b·artz·k	shd	u·shbr	b·gbuli·k	u·qrath	ishuoe	chumthi·k	u·shori·k	thele	:	
in·land-of·you	devastation	and·breaking	in·boundaries-of·you	and·you-call	salvation	walls-of·you	and·gates-of·you	praise		
H776	H7701	H7667	H1366	H7121	H3444	H2346	H8179	H8416		

Isa 60:19	לא־יהיה	לך	עוד	השמש	לאור	יומם	ולנגה	הירח	לא־	
	la - ieie -	l·k -	oud	e·shmsh	l·aur	iumm	u·l·nge	e·irch	la -	
	not	to·you	further	the·sun	for·light	by·day	and·for·brightness	the·moon	not	
	H3808	_	H5750	H8121	H216	H3119	H5051	H3394	H3808	

19 No[t] [fr]longer shall the sun [b]be your › light by day, Nor shall the moon [c]give light for brightness for you [7]by night[Q], [+]But Yahweh will become your › light eonian, And your Elohim › your beauty.

יאיר	לך	והיה	לך	יהוה	לאור	עולם	ואלהיך	לתפארתך	:	
iair	l·k	u·eie	l·k -	ieue	l·aur	oulm	u·alei·k	l·thpharth·k	:	
he-shall-[c]give-light	for·you	and·he-becomes	for·you	Yahweh	to·light-of	eon	and·Elohim-of·you	to·beauty-of·you		
H215	_	H1961	_	H3068	H216	H5769	H430	H8597		

Isa 60:20	לא־יבוא	עוד	שמשך	וירחך	לא	יאסף	כי	יהוה		
	la - ibua -	oud	shmsh·k	u·irch·k	la	iasph	ki	ieue		
	not	further	sun-of·you	and·moon-of·you	not	he-shall-be-gathered-in	that	Yahweh		
	H3808	H5750	H8121	H3391	H3808	H622	H3588	H3068		

20 No[t] [fr]longer shall your sun set, Nor your moon be gathered in, For Yahweh, He shall become your › light eonian, And your days of mourning will be finished up.

יהיה	לך	לאור	עולם	ושלמו	ימי	אבלך	:	Isa 60:21	ועמך	
ieie	l·k -	l·aur	oulm	u·shlmu	imi	abl·k	:		u·om·k	
he-shall-become	to·you	for·light-of	eon	and·they-are-repaid	days-of	mourning-of·you			and·people-of·you	
H1961	_	H216	H5769	H7999	H3117	H60			H5971	

21 And your people, all of them, shall be righteous; For the eon they shall tenant the land, The scion of [Q]Yahweh's~[◊] planting, The [d]work of [Q]His hands~ to show His beauty~.

כלם	צדיקים	לעולם	יירשו	ארץ	נצר	מטעו	מטעי	מעשה		
kl·m	tzdiqim	l·oulm	iirshu	artz	ntzr	mto·u	mto·i	moshe		
all-of·them	righteous-ones	for·eon	they-shall-tenant	land	scion-of	planting-of·him	plantings-of·me	deed-of		
H3605	H6662	H5769	H3423	H776	H5342	H4302	H4302	H4639		

Q K

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לגוי	והצעיר	לאלף	יהיה	הקטן	Isa :	להתפאר	ידי
l·gui	u·e·tzoir	l·alph	ieie	e·qtn	60:22 :	l·ethphar	id·i
to·nation	and·the·inferior	to·[the]·thousand	he·shall·become	the·small·one		to·to·[s]show·his·beauty·of	hands·of·me
H1471	H6810	H505	H1961	H6996		H6286	H3027

ס :	אחישנה	בעתה	יהוה	אני	עצום
s :	achish·ne	b·oth·e	ieue	ani	otzum
	I·shall·[c]hurry·her	in·era·of·her	Yahweh	I	staunch
	H2363	H6256	H3068	H589	H6099

Isa	רוח	אדני	יהוה	עלי	יען	משח	יהוה	אתי	לבשר	ענוים
61:1	ruch	adni	ieue	ol·i	ion	mshch	ieue	ath·i	l·bshr	onuim
	spirit·of	my·Lord	Yahweh	on·me	because	he·anoints	Yahweh	»·me	to·to·[m]bear·tidings·of	humble·ones
	H7307	H136	H3069	H5921	H3282	H4886	H3068	H853	H1319	H6035

שלחני	לחבש	לנשברי	־לב	לקרא	לשבוים	דרור
shlch·ni	l·chbsh	l·nshbri	lb -	l·qra	l·shbuim	drur
he·sends·me	to·to·bind·up·of	to·ones·being·broken·of	heart	to·to·herald·of	to·ones·being·taken·captive	liberty
H7971	H2280	H7665	H3820	H7121	H7617	H1865

ולאסורים	פקח־קוח :	Isa	לקרא	שנת	־רצון	ליהוה	ויום	נקם
u·l·asurim	phqch·quch :	61:2	l·qra	shnth -	rtzun	l·ieue	u·ium	nqm
and·to·ones·being·bound	emancipation		to·to·herald·of	year·of	acceptance	for·Yahweh	and·day·of	vengeance
H631	H6495		H7121	H8141	H7522	H3068	H3117	H5359

לאלהינו	לנחם	כל ־אבלים	:	Isa	לשום	לאבלי	ציון	לתת
l·alei·nu	l·nchm	kl - ablim	:	61:3	l·shum	l·abli	tziun	l·thth
for·Elohim·of·us	to·to·[m]comfort·of	all·of mourning·ones			to·to·place·of	for·mourning·ones·of	Zion	to·to·give·of
H430	H5162	H3605 H57			H7760	H57	H6726	H5414

להם	פאר	תחת	אפר	שמן	ששון	תחת	אבל	מעטה	תהלה	תחת	רוח	כהה
l·em	phar	thchth	aphr	shmn	shshun	thchth	abl	mote	thele	thchth	ruch	kee
to·them	beauty	instead[u]·of	ash	oil·of	elation	instead[u]·of	mourning	muffler·of	praise	instead[u]·of	spirit	dimmed
_	H6287	H8478	H665	H8081	H8342	H8478	H60	H4594	H8416	H8478	H7307	H3544

וקרא	להם	אילי	הצדק	מטע	יהוה	להתפאר	:	Isa	ובנו
u·qra	l·em	aili	e·tzdq	mto	ieue	l·ethphar	:	61:4	u·bnu
and·he·is·[m]called	to·them	arbiters·of	the·righteousness	planting·of	Yahweh	to·to·[s]show·his·beauty			and·they·build
H7121	_	H352	H6664	H4302	H3068	H6286			H1129

חרבות	עולם	שממות	ראשנים	יקוממו	וחדשו	ערי	חרב
chrbuth	oulm	shmmuth	rashnim	iqummu	u·chdshu	ori	chrb
deserted·places·of	eon	ones·being·desolated	former·times	they·shall·be·[m]raised·up	and·they·[m]renew	cities·of	desertion
H2723	H5769	H8074	H7223	H6965	H2318	H5892	H2721

שממות	דור	ודור	:	Isa	ועמדו	זרים	ורעו	צאנכם
shmmuth	dur	u·dur	:	61:5	u·omdu	zrim	u·rou	tzan·km
ones·being·desolation·of	generation	and·generation			and·they·stand	alien·ones	and·they·graze	flock·of·you[(p)]
H8074	H1755	H1755			H5975	H2114	H7462	H6629

ובני	נכר	אכריכם	וכרמיכם	:	Isa	ואתם	כהני	יהוה
u·bni	nkr	akri·km	u·krmi·km	:	61:6	u·athm	keni	ieue
and·sons·of	foreigner	farmers·of·you[(p)]	and·ones·being·vineyardists·of·you[(p)]			and·you[(p)]	priests·of	Yahweh
H1121	H5236	H406	H3755			H859	H3548	H3068

תקראו	משרתי	אלהינו	יאמר	לכם	חיל	גוים	תאכלו
thqrau	mshrthi	alei·nu	iamr	l·km	chil	guim	thaklu
you[(p)]·shall·be·called	ones·[m]ministering·of	Elohim·of·us	he·shall·be·said	to·you[(p)]	estate·of	nations	you[(p)]·shall·eat
H7121	H8334	H430	H559	_	H2428	H1471	H398

ובכבודם	תתימרו	:	Isa	תחת	בשתכם	משנה	וכלמה
u·b·kbud·m	ththimru	:	61:7	thchth	bshth·km	mshne	u·klme
and·in·glory·of·them	you[(p)]·shall·change·yourselves			instead[u]·of	shame·of·you[(p)]	duplicate·portion	and·confounding
H3519	H3235			H8478	H1322	H4932	H3639

22 The smallest shall become › a thousand, And the inferior › a staunch nation; I, Yahweh, I shall hurry it forth in its era.

1 The spirit of My Lord Yahweh is on Me Because Yahweh anoints »Me to [m]bear tidings to the humble; He sends Me to bind up › the broken| of heart, To herald to captives|, liberty, [7]And to the sightless, unclosed| eyes~, And to the bound|, emancipation,

2 To herald an acceptable year for Yahweh, And a day of vengeance for our Elohim; To comfort all mourners,

3 To [p]establish ~rejoicing~◊ for Zion's mourners, To give › them beauty [u]instead of ashes, The oil of elation [u]instead of mourning, The muffler of praise [u]instead of a spirit of languor; And › they will be called arbiters of ˆrighteousness, The planting of Yahweh to show His beauty~.

4 And they will rebuild the places deserted for an eon; The desolations| of former times they shall raise up; And they will renew the wasted cities, The desolations| of generation +after generation.

5 + Aliens| will stand and graze your flocks, And sons of foreigners will be your farmworkers and your vineyardists.

6 +Yet you/ shall be called priests of Yahweh; Ministers| of our Elohim, it shall be said ›of you; The estate of nations you shall eat, And in their glory you shall [Qsa]vaunt~.◊

7 [u]Instead of your shame, a double portion, And for mortification, they shall be jubilant in their portion; Therefore they shall tenant

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירנו חלקם לכן בארצם משנה יירשו שמחת עולם
irnu chlq·m lkn b·artz·m mshne iirshu shmchth oulm
they-shall-jubilate portion-of·them therefore in·land-of·them duplicate-portion they-shall-tenant rejoicing-of eon
H7442 H2506 H3651 H776 H4932 H3423 H8057 H5769

a double portion in their land, [7]And[0] rejoicing eonian shall become theirs.

תהיה להם׃ Isa 61:8 כי אני יהוה אהב משפט שנא גזל בעולה ונתתי
theie l·em ki ani ieue aeb mshpht shna gzl b·oule u·nththi
she-shall-become to·them _ that I Yahweh loving judgment hating pillage in·ascent-offering and·I-give
H1961 H3588 H589 H3068 H157 H4941 H8130 H1498 H5930 H5414

8 For I, Yahweh, am loving right judgment [7]And[Q] am hating pillage [f]by [7]iniquity[~cs,◊]; [+]So I will give their wage in truth, And I shall contract a covenant eonian [)]with them.

פעלתם באמת וברית עולם אכרות להם׃ Isa 61:9 ונודע בגוים זרעם
pholth·m b·amth u·brith oulm akruth l·em u·nudo b·guim zro·m
wage-of·them in·truth and·covenant-of eon I-shall-cut to·them _ and·he-is-known in·the·nations seed-of·them
H6468 H571 H1285 H5769 H3772 H3045 H1471 H2233

9 [+] Their seed will be known [f]among the nations, And their offspring in the midst of the peoples; All who see[l] them shall recognize them, That they are the seed whom Yahweh has blessed.

וצאצאיהם בתוך העמים כל־ראיהם יכירום כי הם זרע
u·tzatzai·em b·thuk e·omim kl - rai·em ikiru·m ki em zro
and·offsprings-of·them in·midst-of the·peoples all-of ones-seeing-of·them they-shall-[c]recognize·them that they seed
H6631 H8432 H5971 H3605 H7200 H5234 H3588 H1992 H2233

ברך יהוה׃ Isa 61:10 שוש אשיש ביהוה תגל נפשי באלהי
brk ieue s : shush ashish b·ieue thgl nphsh·i b·ale·i
he-[m]blessed Yahweh to-be-elated I-shall-be-elated in·Yahweh she-shall-exult soul-of·me in·Elohim-of·me
H1288 H3068 H7797 H7797 H3068 H1523 H5315 H430

10 I shall be elated, yea elated[-] in Yahweh; My soul shall exult in My Elohim; For He clothes Me with garments of salvation; In a robe of righteousness, He muffles Me, Like a bridegroom who [m]adorns with [l]priestly beauty, And like a bride who [l]ornaments herself with her jewels.

כי הלבישני בגדי־ישע מעיל צדקה יעטני כחתן יכהן
ki elbish·ni bgdi isho - moil tzdqe iot·ni k·chthn iken
that he-[c]clothes·me garments-of salvation robe-of righteousness he-muffles·me as·the·bridegroom he-is-making-priestly
H3588 H3847 H899 H3468 H4598 H6666 H3271 H2860 H3547

פאר וככלה תעדה כליה׃ Isa 61:11 כי כארץ תוציא צמחה
phar u·k·kle thode kli·e ki k·artz thutzia tzmch·e
beauty and·as·the·bride she-is-ornamenting outfit(p)-of·her that as·the·earth she-is-[c]bringing-forth sprouting-of·her
H6287 H3618 H5710 H3627 H3588 H776 H3318 H6780

11 For as the earth is [c]bringing forth her sprouts, And as the garden is [c]making its sowings sprout, So My Lord Yahweh shall [c]make righteousness sprout, And praise in front of all the nations.

וכגנה זרועיה תצמיח כן אדני יהוה יצמיח צדקה
u·k·gne zruoi·e thtzmich kn adni ieue itzmich tzdqe
and·as·garden sowings-of·her she-is-[c]making-sprout so my-Lord Yahweh he-shall-[c]make-sprout righteousness
H1593 H2221 H6779 H3651 H136 H3068 H6779 H6666

ותהלה נגד כל־הגוים׃
u·thele ngd kl - e·guim :
and·praise in-front-of all-of the·nations
H8416 H5048 H3605 H1471

Isa 62:1 למען ציון לא אחשה ולמען ירושלם לא אשקוט עד־
lmon tziun la achshe u·lmon irushlm la ashqut od -
on-account-of Zion not I-shall-hush and·on-account-of Jerusalem not I-shall-be-quiet until
H4616 H6726 H3808 H2814 H4616 H3389 H3808 H8252 H5704

1 On Zion's account, I shall not hush, And on Jerusalem's account, I shall not be quiet, Until its righteousness shall come forth like a bright light, And its salvation shall blaze forth like a torch.

יצא כנגה צדקה וישועתה כלפיד יבער׃
itza k·nge tzdq·e u·ishuoth·e k·lphid ibor :
he-shall-come-forth as·the·brightness righteousness-of·her and·salvation-of·her as·torch he-shall-consume
H3318 H5051 H6664 H3444 H3940 H1197

Isa 62:2 וראו גוים צדקך וכל־מלכים כבודך וקרא לך שם חדש
u·rau guim tzdq·k u·kl mlkim - kbud·k u·qra l·k shm chdsh
and·they-see nations righteousness-of·you and·all-of kings glory-of·you and·he-is-[m]called to·you name new
H7200 H1471 H6664 H3605 H4428 H3519 H7121 _ H8034 H2319

2 [+] Nations will see your righteousness, And all kings your glory; And [)] you will be called by a new name, Which the mouth of Yahweh shall specify.

אשר פי יהוה יקבנו׃ Isa 62:3 והיית עטרת תפארת ביד־יהוה
ashr phi ieue iqb·nu u·eiith otrth thpharth b·id ieue -
which mouth-of Yahweh he-shall-specify·him and·you-become crown-of beauty in·hand-of Yahweh
H834 H6310 H3068 H5344 H1961 H5850 H8597 H3027 H3068

3 [+] You will become a crown of beauty in the hand of Yahweh, And a turban of royalty in the palm of your Elohim.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K	Q									
וצנוף	וצניף	מלוכה	בכף	אלהיך	:	Isa 62:4	לא	יאמר	לך	עוד
u·tznuph	u·tzniph	mluke	b·kph	alei·k -	:		la	iamr -	l·k	oud
and·turban-of	and·turban-of	royalty	in·palm-of	Elohim-of·you			not	he-shall-be-said	to·you	further
H6797	H6797	H4410	H3709	H430			H3808	H559	_	H5750

עזובה	ולארצך	לא	יאמר	עוד	שממה	כי	לך	יקרא	
ozube	u·l·artz·k	la	iamr -	oud	shmme	ki	l·k	iqra	
one-being-forsaken	and·to·land-of·you	not	he-shall-be-said	further	desolation	that	to·you	he-shall-be-called	
H5800	H776	H3808	H559	H5750	H8077	H3588	_	H7121	

חפצי־בה	ולארצך	בעולה	כי	חפץ	יהוה	בך	וארצך	תבעל	:
chphtzi-be	u·l·artz·k	boule	ki	chphtz -	ieue	b·k	u·artz·k	thbol	:
Hephzi-Bah	and·to·land-of·you	Beulah	that	he-delights	Yahweh	in·you	and·land-of·you	she-shall-be-possessed	
H2657	H776	H1166	H3588	H2654	H3068	_	H776	H1166	

Isa 62:5	כי	יבעל	בחור	בתולה	יבעלוך	בניך	ומשוש	חתן	
	ki	ibol -	bchur	bthule	ibolu·k	bni·k	u·mshush	chthn	
	that	he-is-possessing	choice-young-man	virgin	they-shall-possess·you	sons-of·you	and·elation-of	bridegroom	
	H3588	H1166	H970	H1330	H1166	H1121	H4885	H2860	

על	כלה	ישיש	עליך	אלהיך	:	Isa 62:6	על	חומתיך	ירושלם	הפקדתי
ol	kle -	ishish	oli·k	alei·k	:		ol	chumthi·k -	irushlm	ephqdthi
over	bride	he-shall-be-elated	over·you	Elohim-of·you			over	walls-of·you	Jerusalem	I-[c]give-supervision
H5921	H3618	H7797	H5921	H430			H5921	H2346	H3389	H6485

שמרים	כל	היום	וכל	הלילה	תמיד	לא	יחשו	המזכרים	את־יהוה	
shmrim	kl	e·ium -	u·kl	e·lile -	thmid	la	ichshu	e·mzkrim	ieue - ath	
ones-guarding	all-of	the·day	and·all-of	the·night	continually	not	they-shall-hush	the·ones-[c]reminding	Yahweh »	
H8104	H3605	H3117	H3605	H3915	H8548	H3808	H2814	H2142	H3068 H853	

אל	דמי	לכם	:	Isa 62:7	ואל	תתנו	דמי	לו	עד	יכונן
al	dmi -	l·km	:		u·al	ththnu -	dmi	l·u	od	ikunn -
must-not-be	stillness	for·you[p]			and·must-not-be	you[p]-are-giving	stillness	to·him	until	he-is-[m]establishing
H408	H1824	_			H408	H5414	H1824	_	H5704	H3559

ועד	ישים	את־ירושלם	תהלה	בארץ	:	Isa 62:8	נשבע	יהוה	בימינו	
u·od	ishim -	irushlm - ath	thele	b·artz	:		nshbo	ieue	b·imin·u	
and·until	he-is-placing	Jerusalem »	praise	in·[the]·earth			he-[n]swore	Yahweh	in·right-hand-of·him	
H5704	H7760	H3389 H853	H8416	H776			H7650	H3068	H3225	

ובזרוע	עזו	אם־אתן	את־דגנך	עוד	מאכל	לאיביך		ואם־	
u·b·zruo	oz·u	athn - am	dgn·k - ath	oud	makl	l·aibi·k		u·am -	
and·in·arm-of	strength-of·him	if	I-shall-give »	further	food	to·ones-being-enemies-of·you		and·if	
H2220	H5797	H5414 H518	H1715 H853	H5750	H3978	H341		H518	

ישתו	בני	נכר	תירושך	אשר	יגעת	בו	:	Isa 62:9	כי	מאספיו
ishthu	bni	nkr -	thirush·k	ashr	igoth	b·u	:		ki	masphi·u
they-shall-drink	sons-of	foreigner	grape-juice-of·you	which	you-labored	in·him			that	ones-[m]gathering-of·him
H8354	H1121	H5236	H8492	H834	H3021	_			H3588	H622

יאכלהו	והללו	את־יהוה	ומקבציו		ישתהו	בחצרות
iakl·eu	u·ellu	ieue - ath	u·mqbtzi·u		ishth·eu	b·chtzruth
they-shall-eat·him	and·they-[m]praise	Yahweh »	and·ones-[m]gathering-together-of·him		they-shall-drink·him	in·courts-of
H398	H1984	H3068 H853	H6908		H8354	H2691

קדשי	ס :	Isa 62:10	עברו	עברו	בשערים	פנו	דרך	העם	סלו	
qdsh·i	s :		obru	obru	b·shorim	phnu	drk	e·om	slu	
holiness-of·me			pass-you[p] !	pass-you[p] !	in·[the]·gates	[m]surface-you[p] !	way-of	the·people	heap-up-you[p] !	
H6944			H5674	H5674	H8179	H6437	H1870	H5971	H5549	

סלו	המסלה	סקלו	מאבן	הרימו	נס	על־העמים	:	Isa 62:11	הנה	
slu	e·msle	sqlu	m·abn	erimu	ns	e·omim - ol	:		ene	
heap-up-you[p] !	the·highway	throw-out-you[p] !	from·stone	[c]raise-high-you[p] !	banner	the·peoples over			behold !	
H5549	H4546	H5619	H68	H7311	H5251	H5971 H5921			H2009	

4 It shall no[t] [fr]longer be said [›]of you, Forsaken[|], And [›]of your land it shall no[t] [fr]longer be said, Desolation; For [›] you shall be called Hephzi-bah,[◊] And [›] your land, Beulah[|],[◊] For Yahweh delights in you, And your land shall be espoused.

5 For [7]as[Q] a choice youth [|]espouses a virgin, Your sons shall espouse you; And with the elation of a bridegroom over the bride, Your Elohim shall be elated over you.

6 On your walls, Jerusalem, I [n]appoint those keeping watch; All the day and all the night, Continually they shall not be inactive; You [*]who remind[|] [»]Yahweh, there must not be stillness for you.

7 [+] Do not [|]give [›] Him stillness until [Q]He makes [|]ready, And until[1] He [|]establishes, And until He [|p|]constitutes [»]Jerusalem a praise in the earth.

8 Yahweh has sworn [|]with His right hand, And [|]with the arm of His strength: I shall assuredly not give [»]your grain [fr]again as food for your enemies[|], And sons of foreigners shall assuredly not drink your grape juice [f]for which you have labored.

9 For those who gather[|] it shall eat it and shall praise [»][Q]the Name of[1] Yahweh, And those who gather it together[|] shall drink it in the courts of My holiness.

10 Pass, Pass [|]through the gates! Surface the way of the people! Heap up, heap up the highway! Clear away [f] the stones! [c]Raise high the banner over the peoples!

11 Behold, Yahweh announces it to the outmost part of the earth: Say to the daughter of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה השמיע אל־קצה הארץ אמרו לבת־ציון הנה ישעך בא
ieue eshmio al - qtze e·artz amru l·bth - tziun ene isho·k ba
Yahweh he-[c]announces to - outmost-part-of the·earth say-you[(p)] ! to·daughter-of Zion behold ! salvation-of·you coming
H3068 H8085 H413 H7097 H776 H559 H1323 H6726 H2009 H3468 H935

הנה שכרו אתו ופעלתו לפניו׃ Isa 62:12 וקראו להם עם־הקדש
ene shkr·u ath·u u·pholth·u l·phni·u : u·qrau l·em om - e·qdsh
behold ! hire-of·him »with·him and·wage-of·him to·faces-of·him and·they-call to·them people-of the·holiness
H2009 H7939 H854 H6468 H6440 H7121 H1992 H5971 H6944

גאולי יהוה ולך יקרא דרושה עיר לא נעזבה׃ ס
gauli ieue u·l·k iqra drushe oir la nozbe : s
ones-being-redeemed-of Yahweh and·to·you he-shall-be-called one-being-inquired city not she-is-forsaken
H1350 H3069 _ H7121 H1875 H5892 H3808 H5800

Isa 63:1 מי־זה בא מאדום חמוץ בגדים מבצרה זה הדור
mi - ze ba m·adum chmutz bgdim m·btzre ze edur
[a]who ? this-one coming from·Edom one-fermented-of garments from·Bozrah this-one being-honored
H4310 H2088 H935 H123 H2556 H899 H1224 H2088 H1921

בלבושו צעה ברב כחו אני מדבר בצדקה רב להושיע׃
b·lbush·u tzoe b·rb kch·u ani mdbr b·tzdqe rb l·eushio :
in·clothing-of·him tilting in·vastness-of vigor-of·him I [m]speaking in·righteousness abundant to·to-[c]save-of :
H3830 H6808 H7230 H3581 H589 H1696 H6666 H7227 H3467

Isa 63:2 מדוע אדם ללבושך ובגדיך כדרך בגת׃ Isa 63:3 פורה
mduo adm l·lbush·k u·bgdi·k k·drk b·gth : phure
for-what-reason red to·clothing-of·you and·garments-of·you as·one-treading in·winetrough winepress
H4069 H122 H3830 H899 H1869 H1660 H6333

דרכתי לבדי ומעמים אין־איש אתי ואדרכם באפי
drkthi l·bd·i u·m·omim ain - aish ath·i u·adrk·m b·aph·i
I-trod to·alone-of·me and·from·peoples there-is-no man »with·me and·I-am-treading·them in·anger-of·me
H1869 H905 H5971 H369 H376 H854 H1869 H639

וארמסם בחמתי ויז נצחם על־בגדי וכל־מלבושי
u·arms·m b·chmth·i u·iz ntzch·m ol - bgd·i u·kl - mlbush·i
and·I-am-tramping·them in·fury-of·me and·he-is-[c]spattering gore-of·them on garments-of·me and·all-of clothing-of·me
H7429 H2534 H5137 H5332 H5921 H899 H3605 H4403

אגאלתי׃ Isa 63:4 כי יום נקם בלבי ושנת גאולי באה׃
agalthi : ki ium nqm b·lb·i u·shnth gaul·i bae :
I-[c]sullied that day-of vengeance in·heart-of·me and·year-of ones-redeemed-of·me she-came
H1351 H3588 H3117 H5359 H3820 H8141 H1350 H935

Isa 63:5 ואביט ואין עזר ואשתומם ואין סומך
u·abit u·ain ozr u·ashthumm u·ain sumk
and·I-am-[c]looking and·there-is-no one-helping and·I-am-[s]being-desolated and·there-is-no one-supporting
H5027 H369 H5826 H8074 H369 H5564

ותושע לי זרעי וחמתי היא סמכתני׃ Isa 63:6 ואבוס עמים
u·thusho l·i zro·i u·chmth·i eia smkth·ni : u·abus omim
and·he-is-[c]saving for·me arm-of·me and·fury-of·me she she-supported·me and·I-am-trampling peoples
H3467 _ H2220 H2534 H1931 H5564 H947 H5971

באפי ואשכרם בחמתי ואוריד לארץ נצחם׃ ס
b·aph·i u·ashkr·m b·chmth·i u·aurid l·artz ntzch·m : s
in·anger-of·me and·I-am-making-drunk·them in·fury-of·me and·I-am-[c]bringing-down to·[the]·earth gore-of·them
H639 H7937 H2534 H3381 H776 H5332

Isa 63:7 חסדי יהוה אזכיר תהלת יהוה כל־כל אשר־גמלנו יהוה
chsdi ieue azkir thelth ieue kl - k·ol ashr gml·nu - ieue
kindnesses-of Yahweh I-shall-[c]mention praises-of Yahweh all as·on which he-requited·us Yahweh
H2617 H3068 H2142 H8416 H3068 H3605 H5921 H834 H1580 H3068

Zion: Behold, your Saviour is coming! Behold, His reward is [»]with Him, And His wage is before Him!

12 And they will call [›] them, The people of holiness, The redeemed[|] of Yahweh; And [›] you shall be called, Sought After[|], City Not Forsaken[|].

1 [a]Who is this coming from ~humanity~,[◊] With wine-dyed[|] garments from ~the vintage~? This is One effulgent[|] in His clothing, ~Marching~ in His [mn]great vigor: It is I, speaking in righteousness, [mn]abundant to save!

2 For what reason is there red [›]on Your clothing? And Your garments are like those of one treading in a winetrough?

3 The winepress I have trod by Myself, And from the peoples there was no man [»]with Me; [+] I [|]tread them in My anger And [|]tramp them down in My fury, And their lifeblood [|]spatters on My garments, And all My clothing I have sullied.

4 For the day of vengeance [7]came on them~,[◊] And the year of My redeemed[|] has come.

5 [+]When I [|]look, [+] there is no helper[|]; [+]When I am [|]appalled, [+] there is no supporter[|], [+]Yet My own arm is saving for Me, And My own fury, it[/] supports Me!

6 And I [|]trample peoples in My anger And make them [|]drunk in My fury, And I [c]bring [|]down to the earth their lifeblood.

7 The benignities of Yahweh I shall [c]bring to remembrance, The praises of Yahweh, According [on]to all [w]that

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורב ־טוב לבית ישראל אשר־גמלם כרחמיו וכרב
u·k·rb k·rchmi·u gml·m - ashr ishral l·bith tub - u·rb
and·as·many-of as·compassions-of·him he-requited·them which Israel to·house-of good and·much-of
H7230 H7356 H1580 H834 H3478 H1004 H2898 H7227

חסדיו׃ Isa 63:8 ויאמר אך־עמי המה בנים לא ישקרו
chsdi·u : u·iamr om·i - ak bnim eme la ishqru
kindnesses-of·him and·he-is-saying people-of·me yea sons they not they-are-[m]dealing-falsely
H2617 H559 H5971 H389 H1121 H1992 H3808 H8266

ויהי להם למושיע׃ Isa 63:9 בכל־צרתם לא לו צר
u·iei l·em l·mushio : b·kl tzrth·m - la l·u tzr
and·he-is-becoming to·them to-one-[c]saving in·all-of distress-of·them not to·him distress
H1961 H1992 H3467 H3605 H6869 H3808 _ H6862
Q K

ומלאך פניו הושיעם באהבתו ובחמלתו הוא גאלם
u·mlak phni·u eushio·m b·aebth·u u·b·chmlth·u eua gal·m
and·messenger-of faces-of·him he-[c]saved·them in·love-of·him and·in·sparing-of·him he he-redeems·them
H4397 H6440 H3467 H160 H2551 H1931 H1350

וינטלם׃ Isa 63:10 וינשאם כל־ימי עולם והמה מרו
u·intl·m : u·insha·m kl imi - oulm u·eme mru
and·he-shall-[m]transport·them and·he-shall-[m]assist·them all-of days-of eon and·they they-rebelled
H5190 H5375 H3605 H3117 H5769 H1992 H4784

ועצבו את־רוח קדשו ויהפך להם לאויב הוא נלחם־בם׃
u·otzbu ath - ruch qdsh·u u·iephk l·em l·auib eua nlchm - b·m :
and·they-[m]grieved » spirit-of holiness-of·him and·he-is-[n]turning to·them to·one-being-enemy he he-[n]fights in·them
H6087 H853 H7307 H6944 H2015 _ H341 H1931 H3898 _

Isa 63:11 ויזכר ימי־עולם משה עמו איה המעלם מים את
u·izkr imi - oulm mshe om·u aie e·mol·m m·im ath
and·he-shall-remember days-of eon Moses people-of·him where ? the·one-[c]bringing-up·them from·sea »with
H2142 H3117 H5769 H4872 H5971 H346 H5927 H3220 H854

רעי צאנו איה השם בקרבו את־רוח קדשו׃
roi tzan·u aie e·shm b·qrb·u ath - ruch qdsh·u :
ones-being-shepherds-of flock-of·him where ? the·one-placing in·within-of·him » spirit-of holiness-of·him
H7462 H6629 H346 H7760 H7130 H853 H7307 H6944

Isa 63:12 מוליך לימין משה זרוע תפארתו בוקע מים מפניהם
mulik l·imin mshe zruo thpharth·u buqo mim m·phni·em
one-causing-to-go to·right-hand-of Moses arm-of beauty-of·him one-rending waters from·faces-of·them
H1980 H3225 H4872 H2220 H8597 H1234 H4325 H6440

לעשות לו שם עולם׃ Isa 63:13 מוליכם בתהמות כסוס במדבר
l·oshuth l·u shm oulm : mulik·m b·themuth k·sus b·mdbr
to·to-make[do]-of for·him name-of eon one-causing-to-go-of·them in·the·abysses as·the·horse in·the·wilderness
H6213 _ H8034 H5769 H1980 H8415 H5483 H4057

לא יכשלו׃ Isa 63:14 כבהמה בבקעה תרד רוח יהוה תניחנו
la ikshlu : k·beme b·bqoe thrd ruch ieue thnich·nu
not they-are-[n]stumbling as·the·beast in·the·valley she-is-descending spirit-of Yahweh she-is-[c]giving-rest·him
H3808 H3782 H929 H1237 H3381 H7307 H3068 H5117

כן נהגת עמך לעשות לך שם תפארת׃ Isa 63:15 הבט משמים וראה
kn negth om·k l·oshuth l·k shm thpharth : ebt m·shmim u·rae
so you-[m]led people-of·you to·to-make[do]-of for·you name-of beauty ! [c]look-you ! from·heavens and·see-you !
H3651 H5090 H5971 H6213 _ H8034 H8597 H5027 H8064 H7200

מזבל קדשך ותפארתך איה קנאתך וגבורתך המון מעיך
m·zbl qdsh·k u·thpharth·k aie qnath·k u·gburth·k emun moi·k
from·residence-of holiness-of·you and·beauty-of·you where ? zeal-of·you and·masteries-of·you clamor-of bowels-of·you
H2073 H6944 H8597 H346 H7068 H1369 H1995 H4578

Yahweh has dealt out to us, And the vast good to the house of Israel [w]that He has dealt out to them, According to His compassions, And according to His many benignities.

8 [+]Then He is saying: [y]Surely they are My people, Sons who are not [m]dealing falsely. [+]So He [l]becomes their [›] Saviour[l];

9 In all their distress [7]it was not an agent [+]or a messenger, [+]But[~◊] His presence saved them. In His love and in His sparing He Himself redeems them, And He [l]lifts them up and [l]carries them all the days of the eon.

10 [+]Yet they[/] rebelled and grieved [»]His holy spirit, So [+]that He was [l]turned to be their Enemy[l]. [7]And[Q] He Himself fought [/]against them.

11 [+]Yet He [l]remembers the days of the eon, of Moses and His people. Where is He [*]Who [c]brought them up[l] from the sea [»]with the shepherd[l] of His flock? Where is He [*]Who placed[l] [i] among them [»]His holy spirit,

12 Who [go]conducted[l] them [›]by the right hand of Moses, His beauteous arm rending the water [f]before them, To [d]make for Him a Name eonian,

13 Who [go]conducted[l] them in the abyss That like a horse in the wilderness, they should not stumble,

14 That like a domestic beast which is descending into a valley, The spirit of Yahweh should [c]give them[◊] rest? Thus You led Your people to [d]make for Yourself a Name of beauty.

15 Look from the heavens And see from Your holy and Your beauteous residence; Where is Your zeal and Your grand mastery? [7]Where[0] is the consonance of Your internal yearning and Your compassions Which have checked themselves

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורחמיך אלי התאפקו : Isa 63:16 כי־אתה אבינו כי אברהם לא
u·rchmi·k al·i ethaphqu : ki athe - abi·nu ki abrem la
and·compassions-of·you to·me they-check-themselves : that you father-of·us that Abraham not
H7356 H413 H662 H3588 H859 H1 H3588 H85 H3808

ידענו וישראל לא יכירנו אתה יהוה אבינו גאלנו מעולם
ido·nu u·ishral la ikir·nu athe ieue abi·nu gal·nu m·oulm
he-knows·us and·Israel not he-is-[c]recognizing·us you Yahweh father-of·us one-redeeming-of·us from·eon
H3045 H3478 H3808 H5234 H859 H3068 H1 H1350 H5769

שמך : Isa 63:17 למה תתענו יהוה מדרכיך תקשיח לבנו
shm·k : l·me ththo·nu ieue m·drki·k thqshich lb·nu
name-of·you : to·what ? you-are-[c]leading-astray·us Yahweh from·ways-of·you you-are-[c]making-indurate heart-of·us
H8034 H4100 H8582 H3068 H1870 H7188 H3820

מיראתך שוב למען עבדיך שבטי נחלתך : Isa 63:18 למצער
m·irath·k shub lmon obdi·k shbti nchlth·k : l·mtzor
from·fear-of·you turn-back-you ! on-account-of servants-of·you tribes-of allotment-of·you : to·[the]·inferior
H3374 H7725 H4616 H5650 H7630 H5159 H4705

ירשו עם־קדשך צרינו בוססו מקדשך : Isa 63:19 היינו (63:19)
irshu om - qdsh·k tzri·nu bussu mqdsh·k : eiinu
they-tenanted people-of holiness-of·you foes-of·us they-[m]trample-down sanctuary-of·you : we-become
H3423 H5971 H6944 H6862 H947 H4720 H1961

מעולם לא־משלת בם לא־נקרא שמך עליהם
m·oulm la - mshlth - b·m la - nqra shm·k oli·em
from·eon not you-rule in·them not he-is-called name-of·you over·them
H5769 H3808 H4910 _ H3808 H7121 H8034 H5921

Isa 64:1 לוא־קרעת שמים ירדת מפניך הרים נזלו : Isa 64:2 (64:1)
lua - qroth shmim irdth m·phni·k erim nzlu :
o-that you-tear heavens you-descend from·faces-of·you mountains they-[n]flow :
H3863 H7167 H8064 H3381 H6440 H2022 H2151

כקדח אש המסים מים תבעה־אש להודיע שמך לצריך
k·qdch ash emsim mim thboe - ash l·eudio shm·k l·tzri·k
as·to-kindle-of fire meltings waters she-is-extruding fire to·to-[c]make-known-of name-of·you to·foes-of·you
H6919 H784 H2003 H4325 H1158 H784 H3045 H8034 H6862

מפניך גוים ירגזו : Isa 64:3 בעשותך נוראות לא (64:2)
m·phni·k guim irgzu : b·oshuth·k nurauth la
from·faces-of·you nations they-are-being-disturbed : in·to-do-of·you things-being-[n]fearful not
H6440 H1471 H7264 H6213 H3372 H3808

נקוה ירדת מפניך הרים נזלו : Isa 64:4 ומעולם לא־שמעו (64:3)
nque irdth m·phni·k erim nzlu : u·m·oulm la - shmou
we-are-[m]expecting you-descend from·faces-of·you mountains they-[n]flow : and·from·eon not they-heard
H6960 H3381 H6440 H2022 H2151 H5769 H3808 H8085

לא האזינו עין לא־ראתה אלהים זולתך יעשה למחכה־לו :
la eazinu oin la - rathe aleim zulth·k ioshe l·mchke - l·u :
not they-[c]gave-ear eye not she-saw Elohim except·you he-is-doing for·one-[m]tarrying-of for·him :
H3808 H238 H5869 H3808 H7200 H430 H2108 H6213 H2442 _

Isa 64:5 פגעת את־שש ועשה צדק בדרכיך
phgoth ath - shsh u·oshe tzdq b·drki·k
you-come-on » one-being-elated and·one-doing-of righteousness in·ways-of·you
H6293 H853 H7797 H6213 H6664 H1870

יזכריך הן־אתה קצפת ונחטא בהם עולם ונושע :
izkru·k en athe - qtzphth u·nchta b·em oulm u·nusho :
they-are-remembering·you behold ! you you-are-wroth and·we-are-sinning in·them eon and·we-shall-be-saved :
H2142 H2005 H859 H7107 H2398 _ H5769 H3467

toward me?
16 For You are our Father, For Abraham, he did not know us, And Israel, he does not [l]recognize us; You are Yahweh our Father, Our Redeemer[l]; from the eon is Your Name.

17 Why, O Yahweh, are You [c]leading us astray from Your ways, And are [c]making our heart indurate [f]to the fear of You? Turn back on account of Your servants, the tribes of Your allotment.

18 ~Why do the wicked march in Your holy place~, ◊ Our foes trample Your sanctuary?

19 We become [7]like[0] those from the eon; You did not rule [/]among them, Neither was Your Name called over them;

1 O that You would tear the heavens, that You would descend! The mountains would flow [f]because of Your presence,

2 Like ~ice~◊ that fire makes into meltings, Like water that fire is boiling up, To [c]make known Your Name to Your foes; The nations shall be disturbed [f]because of Your presence.

3 [l]When You did~ fearful[l] things that we were not expecting, You descended! The mountains flowed [f]because of Your presence.

4 + From the eon, they have not heard; They have not [c]given ear; Eye has not seen any Elohim except You, He Who is doing deeds for him who is tarrying for Him.

5 ~O that~◊ You would come upon »one who is elated[l], and one doing righteousness, Those who are remembering You in Your ways! Behold, You Yourself are wrathful, and we are sinning; ~/Against You from the eon, + we are transgressing~.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 64:6 (64:5) ונהי כטמא כלנו וכבגד עדים כל־צדקתינו
u·nei k·tma kl·nu u·k·bgd odim kl - tzdqthi·nu
and·we-are-becoming as·[the]·unclean all-of·us and·as·cloak-of ornaments all-of righteousnesses-of·us
H1961 H2931 H3605 H899 H3605 H6666

ונבל כעלה כלנו ועוננו כרוח ישאנו׃ Isa 64:7 (64:6)
u·nbl k·ole kl·nu u·oun·nu k·ruch isha·nu :
and·we-are-decaying as·[the]·leaf all-of·us and·depravities-of·us as·[the]·wind they-are-carrying-away·us
H5034 H5929 H3605 H5771 H7307 H5375

ואין־קורא בשמך מתעורר להחזיק בך כי־הסתרת פניך
u·ain qura - b·shm·k mthourr l·echziq b·k ki esthrth - phni·k
and·there-is-no one-calling in·name-of·you one-rousing-himself to·to-[c]hold-fast-of in·you that you-[c]conceal faces-of·you
H369 H7121 H8034 H5782 H2388 _ H3588 H5641 H6440

ממנו ותמוגנו ביד־עוננו׃ Isa 64:8 (64:7) ועתה יהוה אבינו אתה
mm·nu u·thmug·nu b·id oun·nu - : u·othe ieue abi·nu athe
from·us and·you-are-dissolving·us in·hand-of depravity-of·us and·now Yahweh father-of·us you
H4480 H4127 H3027 H5771 H6258 H3069 H1 H859

אנחנו החמר ואתה יצרנו ומעשה ידך כלנו׃ Isa 64:9 (64:8) אל־
anchnu e·chmr u·athe itzr·nu u·moshe id·k kl·nu : al -
we the·clay and·you one-forming-of·us and·deed-of hand-of·you all-of·us must-not-be
H587 H2563 H859 H3335 H4639 H3027 H3605 H408

תקצף יהוה עד־מאד ואל־לעד תזכר עון הן
thqtzph ieue od - mad - u·al l·od - thzkr oun en
you-are-being-wrathful Yahweh unto excess and·must-not-be for·future you-are-remembering depravity behold !
H7107 H3068 H5704 H3966 H408 H5703 H2142 H5771 H2005

הבט־נא עמך כלנו׃ Isa 64:10 (64:9) ערי קדשך היו מדבר ציון
ebt na - om·k kl·nu : ori qdsh·k eiu mdbr tziun
look-you ! please ! people-of·you all-of·us cities-of holiness-of·you they-become wilderness Zion
H5027 H4994 H5971 H3605 H5892 H6944 H1961 H4057 H6726

מדבר היתה ירושלם שממה׃ Isa 64:11 (64:10) בית קדשנו ותפארתנו אשר
mdbr eithe irushlm shmme : bith qdsh·nu u·thpharth·nu ashr
wilderness she-becomes Jerusalem desolation house-of holiness-of·us and·beauty-of·us which
H4057 H1961 H3389 H8077 H1004 H6944 H8597 H834

הללוך אבתינו היה לשרפת אש וכל־מחמדינו היה לחרבה׃
ellu·k abthi·nu eie l·shrphth ash u·kl - mchmdi·nu eie l·chrbe :
they-[m]praised·you fathers-of·us he-became to·burned-of fire and·all-of coveted-things-of·us he-became to·deserted
H1984 H1 H1961 H8316 H784 H3605 H4261 H1961 H2723

Isa 64:12 (64:11) העל־אלה תתאפק יהוה תחשה ותעננו עד־
e·ol - ale ththaphq ieue thchshe u·thon·nu od -
?·on these you-shall-check-yourself Yahweh you-shall-hush and·you-shall-humiliate·us unto
H5921 H428 H662 H3068 H2814 H6031 H5704

מאד׃ ס
s : mad
excess
H3966

Isa 65:1 נדרשתי ללוא שאלו נמצאתי ללא בקשני אמרתי הנני הנני אל־
ndrshthi l·lua shalu nmtzathi l·la bqsh·ni amrthi en·ni en·ni al -
I-am-inquired to·not they-asked I-am-found to·not they-[m]sought·me I-say behold·me ! behold·me ! to
H1875 H3808 H7592 H4672 H3808 H1245 H559 H2005 H2005 H413

גוי לא־קרא בשמי׃ Isa 65:2 פרשתי ידי כל־היום אל־עם
gui la qra - b·shm·i : phrshthi id·i kl - e·ium - al - om
nation not he-was-[m]called in·name-of·me I-[m]spread-out hands-of·me all-of the·day to people
H1471 H3808 H7121 H8034 H6566 H3027 H3605 H3117 H413 H5971

6 [+] We are becoming like the unclean, all of us, And all our [=]righteousness like an ornamented cloak; [+] We are decaying like a leaf, all of us, And our depravities, like the wind, are carrying us away.

7 [+] There is no one calling [/]on Your Name, Rousing himself to [c]hold fast [/]to You; For You conceal Your face from us, And You are [7]giving us up[~◊] into the hand of our depravities.

8 [+]Yet now, O Yahweh, You are our Father; We are the clay, And You are our Former[|], And the [d]work of Your hand are we all.

9 Do not be [|]wrathful, O Yahweh, [fr]to excess, And do not [|]remember depravity for the future; Behold, look, we pray, Your people are we all.

10 The cities of Your holiness come to be a wilderness; Zion comes to be a wilderness, Jerusalem a desolation.

11 The house of our holiness and our beauty, [w]Where our fathers praised You, comes to be [›] burned with fire, And all our coveted places come to be [›] a waste.

12 [on]Concerning these shall You check Yourself, O Yahweh? Shall You hush and humble us [fr]to excess?

1 I let Myself be inquired of [›]by those who did not ask [7]for Me[Qc], I am found [›]by those who did not seek Me; I say, Behold Me! Behold Me! to a nation that [¬]has not called [/]on[~◊] My Name;

2 I spread out My hands the whole day to a stubborn[|] [7]and rebellious[|~◊] people,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

סורר	ההלכים	הדרך	לא־	טוב	אחר	מחשבתיהם	: Isa 65:3	העם
surr	e·elkim	e·drk	la	tub -	achr	mchshbthi·em	:	e·om
being-stubborn	the·ones-going	the·way	not	good	after	devisings-of·them		the·people
H5637	H1980	H1870	H3808	H2896	H310	H4284		H5971

"Who are walking in the way that is not good, after their own devisings,

המכעיסים	אותי	על־	פני	תמיד	זבחים	בגנות
e·mkoisim	auth·i	ol	phn·i -	thmid	zbchim	b·gnuth
the·ones-[c]provoking-to-vexation	»·me	on	faces-of·me	continually	ones-sacrificing	in·[the]·gardens
H3707	H853	H5921	H6440	H8548	H2076	H1593

3 The people "who are [c]provoking »Me to vexation [on]to My face continually, Who are sacrificing in the gardens And fuming incense on the bricks,

ומקטרים	על־	הלבנים	: Isa 65:4	הישבים	בקברים	ובנצורים
u·mqtrim	ol	e·lbnim -	:	e·ishbim	b·qbrim	u·b·ntzurim
and·ones-[m]fuming-incense	on	the·bricks		the·ones-sitting	in·[the]·tombs	and·in·[the]·being-preserved-places
H6999	H5921	H3843		H3427	H6913	H5341

4 "Who are sitting [f]among the tombs, And [~bt]among the rocks[~◊] are they lodging all night, "Who are eating the flesh of swine, And the broth of vile things is [Q]in[1] their [all]vessels,

ילינו	האכלים	בשר	החזיר	ופרק (K)	ומרק (Q)	פגלים	כליהם	:
ilinu	e·aklim	bshr	e·chzir	u·phrq	u·mrq	phglim	kli·em	:
they-are-lodging	the·ones-eating	flesh-of	the·swine	and·schism-of	and·broth-of	vile-things	vessels-of·them	
H3885	H398	H1320	H2386	H6564	H4839	H6292	H3627	

Isa 65:5	האמרים	קרב	אליך	אל־	תגש	בי־	כי	קדשתיך	אלה
	e·amrim	qrb	ali·k	al	thgsh -	b·i -	ki	qdshthi·k	ale
	the·ones-saying	keep-near-you !	to·you	must-not-be	you-are-coming-close	in·me	that	I-am-holy·to-you	these
	H559	H7126	H413	H408	H5066	_	H3588	H6942	H428

5 "Who are saying, Keep near to yourself! You must not come close [f]to me, for I am holy to you! These are a smoke in My nostrils, A fire that is glowing all the day.

עשן	באפי	אש	יקדת	כל־	היום	: Isa 65:6	הנה	כתובה	לפני	לא	אחשה	כי
oshn	b·aph·i	ash	iqdth	kl	e·ium -	:	ene	kthube	l·phn·i	la	achshe	ki
smoke	in·nostril·of·me	fire	glowing	all-of	the·day		behold !	being-written	to·faces-of·me	not	I-shall-hush	but
H6227	H639	H784	H3344	H3605	H3117		H2009	H3789	H6440	H3808	H2814	H3588

6 Behold, it is written[l] before Me; I shall not hush, save I repay; (7) And I will repay [on]into their bosom

אם־	שלמתי	ושלמתי	על־	חיקם	: Isa 65:7	עונתיכם	ועונת	אבותיכם
am	shlmthi -	u·shlmthi	ol	chiq·m -	:	ounthi·km	u·ounth	abuthi·km
rather	I-[m]repay	and·I-[m]repay	on	bosom-of·them		depravities-of·you[(p)]	and·depravites-of	fathers-of·you[(p)]
H518	H7999	H7999	H5921	H2436		H5771	H5771	H1

7 your depravities And the depravities of your fathers together, says Yahweh, [w]Because they fume incense on the mountains, And on the hills they reproach Me; And I will measure their wage in full value [on]into their bosom.

יחדו	אמר	יהוה	אשר	קטרו	על־	ההרים	ועל־	הגבעות	חרפוני
ichdu	amr	ieue	ashr	qtru	ol	e·erim -	u·ol	e·gbouth -	chrphu·ni
together	he-says	Yahweh	which	they-[m]fume-incense	on	the·mountains	and·on	the·hills	they-[m]reproach·me
H3162	H559	H3068	H834	H6999	H5921	H2022	H5921	H1389	H2778

ומדתי	פעלתם	ראשנה	על־ (K)		אל־ (K)		חיקם	: ס Isa 65:8	כה	אמר	יהוה	כאשר
u·mdthi	pholth·m	rashne	ol -		al -		chiq·m	s :	ke	amr	ieue	k·ashr
and·I-measure	wage-of·them	first	on		to		bosom-of·them		thus	he-says	Yahweh	as·which
H4058	H6468	H7223	H5921		H413		H2436		H3541	H559	H3068	H834

8 Thus says Yahweh: As [w]when "grape juice is [l]found in the cluster, And one says, Do not [l]ruin it, for a blessing is in it, So shall I do on account of My servants So as not to ruin[~] the whole.

ימצא	התירוש	באשכול	ואמר	אל	תשחיתהו	כי	ברכה	בו	כן
imtza	e·thirush	b·ashkul	u·amr	al	thshchith·eu -	ki	brke	b·u	kn
he-is-being-found	the·grape-juice	in·[the]·cluster	and·he-says	must-not-be	you-are-[c]ruining·him	that	blessing	in·him	so
H4672	H8492	H811	H559	H408	H7843	H3588	H1293	_	H3651

9 [+] I will [c]bring forth from Jacob a seed, And from Judah one who tenants[l] My mountains, And My chosen will enjoy its tenancy, And My servants shall tabernacle there.

אעשה	למען	עבדי	לבלתי	השחית	הכל	: Isa 65:9	והוצאתי	מיעקב	זרע
aoshe	lmon	obd·i	l·blthi	eshchith	e·kl	:	u·eutzathi	m·ioqb	zro
I-shall-do	on-account-of	servants-of·me	to·so-as-not	to-[c]ruin-of	the·all		and·I-[c]bring-forth	from·Jacob	seed
H6213	H4616	H5650	H1115	H7843	H3605		H3318	H3290	H2233

ומיהודה	יורש	הרי	וירשוה	בחירי	ועבדי
u·m·ieude	iursh	er·i	u·irshu·e	bchir·i	u·obd·i
and·from·Judah	one-tenanting-of	mountain-of·me	and·they-enjoy-tenancy·her	chosen-ones-of·me	and·servants-of·me
H3063	H3423	H2022	H3423	H972	H5650

ישכנו	שמה־	: Isa 65:10	והיה	השרון	לנוה	צאן־	ועמק	עכור
ishknu	shm·e -	:	u·eie	e·shrun	l·nue	tzan -	u·omq	okur
they-shall-tabernacle	there·ward		and·he-becomes	the·Sharon	to·homestead-of	flock	and·vale-of	Achor
H7931	H8033		H1961	H8289	H5116	H6629	H6010	H5911

10 [+] "Sharon will become [›] a homestead for flocks, And the Vale of Achor [›] a reclining place for herds, For My people who have

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לרבץ בקר לעמי אשר דרשוני : Isa 65:11 ואתם עזבי יהוה
l·rbtz bqr l·om·i ashr drshu·ni u·athm ozbi ieue
to·reclining-place-of herd for·people-of·me who they-inquired·me and·you(p) ones-forsaking-of Yahweh
H7258 H1241 H5971 H834 H1875 H859 H5800 H3068

sought after Me.
11 +As for you who are forsaking Yahweh, *Who are forgetting »My holy mountain, *Who are arranging a table for Gad, And *who are filling a blending bowl for Meni,

השכחים את־הר קדשי הערכים לגד שלחן והממלאים למני
e·shkchim er - ath qdsh·i e·orkim l·gd shlchn u·e·mmlaim l·mni
the·ones-forgetting » mountain-of holiness-of·me the·ones-arranging for·the·Gad table and·the·ones-mfilling for·Minni
H7911 H853 H2022 H6944 H6186 H1408 H7979 H4390 H4507

ממסך : Isa 65:12 ומניתי אתכם לחרב וכלכם לטבח תכרעו יען
mmsk u·mnithi ath·km l·chrb u·kl·km l·tbch thkrou ion
blend and·I-assign »·you(p) to·the·sword and·all-of·you(p) for·the·slaughter you(p)-shall-bow-down because
H4469 H4487 H853 H2719 H3605 H2874 H3766 H3282

12 + I assign »you to the sword, And all of you shall bow down for the slaughter, Because I called, +yet you did not answer, I spoke, +yet you did not hearken, And you are doing *evil in My eyes, And you choose that in which I take no^f delight.

קראתי ולא עניתם דברתי ולא שמעתם ותעשו הרע בעיני
qrathi u·la onithm dbrthi u·la shmothm u·thoshu e·ro b·oin·i
called and·not you(p)-answered I-mspoke and·not you(p)-listened and·you(p)-are-doing the·evil in·eyes-of·me
H7121 H3808 H6030 H1696 H3808 H8085 H6213 H7451 H5869

ובאשר לא־חפצתי בחרתם : פ Isa 65:13 לכן כה־אמר אדני יהוה הנה
u·b·ashr la - chphtzthi bchrthm p lkn ke - amr adni ieue ene
and·in·which not I-take-delight you(p)-choose therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold !
H834 H3808 H2654 H977 H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2009

13 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, My servants, they shall eat, +yet you^f shall famish! Behold, My servants, they shall drink, +yet you^f shall thirst! Behold, My servants, they shall rejoice, +yet you^f shall be ashamed!

עבדי יאכלו ואתם תרעבו הנה עבדי ישתו ואתם
obd·i iaklu u·athm throbu ene obd·i ishthu u·athm
servants-of·me they-shall-eat and·you(p) you(p)-shall-famish behold ! servants-of·me they-shall-drink and·you(p)
H5650 H398 H859 H7456 H2009 H5650 H8354 H859

תצמאו הנה עבדי ישמחו ואתם תבשו : Isa 65:14 הנה
thtzmau ene obd·i ishmchu u·athm thbshu ene
you(p)-shall-thirst behold ! servants-of·me they-shall-rejoice and·you(p) you(p)-shall-be-ashamed behold !
H6770 H2009 H5650 H8055 H859 H954 H2009

14 Behold, My servants, they shall be jubilant from a good heart, +yet you^f shall cry from pain of heart, And from brokenness of spirit shall you howl!

עבדי ירנו מטוב לב ואתם תצעקו מכאב לב ומשבר
obd·i irnu m·tub lb u·athm thtzoqu m·kab lb u·m·shbr
servants-of·me they-shall-jubilate from·goodness-of heart and·you(p) you(p)-shall-cry from·pain-of heart and·from·breaking-of
H5650 H7442 H2898 H3820 H859 H6817 H3511 H3820 H7667

רוח תילילו : Isa 65:15 והנחתם שמכם לשבועה לבחירי
ruch thililu u·enchthm shm·km l·shbuoe l·bchir·i
spirit you(p)-shall-chowl and·you(p)-cleave name-of·you(p) for·oath to·chosen-ones-of·me
H7307 H3213 H3240 H8034 H7621 H972

15 And you will leave your name for an oath to My chosen, And my Lord Yahweh will cput you to death, +Yet ›His servants He shall call by another name.

והמיתך אדני יהוה ולעבדיו יקרא שם אחר : Isa 65:16 אשר
u·emith·k adni ieue u·l·obdi·u iqra shm achr ashr
and·he-cputs-to-death·you my-Lord Yahweh and·to·servants-of·him he-shall-call name another who
H4191 H136 H3069 H5650 H7121 H8034 H312 H834

16 He who is *blessing himself in the land, he shall bless himself ^f by the Elohim of truth, And he *who is swearing in the land, he shall swear ^f by the Elohim of truth; For the former *distresses are forgotten, And ^f indeed they are concealed from My eyes.

המתברך בארץ יתברך באלהי אמן והנשבע בארץ
e·mthbrk b·artz ithbrk b·alei amn u·e·nshbo b·artz
the·one-blessing-himself in·the·land he-shall-bless-himself in·Elohim-of truth and·the·one-nswearing in·the·land
H1288 H776 H1288 H430 H543 H7650 H776

ישבע באלהי אמן כי נשכחו הצרות הראשנות וכי נסתרו
ishbo b·alei amn ki nshkchu e·tzruth e·rashnuth u·ki nsthru
he-shall-nswear in·Elohim-of truth that they-are-forgotten the·distresses the·former-ones and·that they-are-concealed
H7650 H430 H543 H3588 H7911 H6869 H7223 H3588 H5641

מעיני : Isa 65:17 כי־הנני בורא שמים חדשים וארץ חדשה ולא
m·oin·i ki - en·ni bura shmim chdshim u·artz chdshe u·la
from·eyes-of·me that behold·me ! creating heavens new-ones and·earth new and·not
H5869 H3588 H2005 H1254 H8064 H2319 H776 H2319 H3808

17 For behold Me creating new heavens and a new earth, And the former shall not be remembered, Nor shall they come up on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תזכרנה	הראשנות	ולא	תעלינה	על־לב	:	Isa 65:18	כי־אם־	
thzkrne	e·rashnuth	u·la	tholine	ol - lb	:		ki - am -	
they-shall-be-remembered	the·former-ones	and·not	they-shall-come-up	on heart			but rather	
H2142	H7223	H3808	H5927	H5921 H3820			H3588 H518	

heart.
18 But rather be elated and exult in the futures of the future which I shall be creating, For behold Me creating »Jerusalem an exultation, And her people an elation.

שישו	וגילו	עדי־עד	אשר	אני	בורא	כי	הנני	בורא	את־ירושלם	
shishu	u·gilu	odi - od	ashr	ani	bura	ki	en·ni	bura	ath - irushlm	
be-elated-you(p) !	and·exult-you(p) !	futures-of	which	I	creating	that	behold·me !	creating	»	Jerusalem
H7797	H1523	H5703	H834	H589	H1254	H3588	H2005	H1254	H853	H3389

גילה	ועמה	משוש	:	Isa 65:19	וגלתי	בירושלם	וששתי	בעמי	ולא־	
gile	u·om·e	mshush	:		u·glthi	b·irushlm	u·shshthi	b·om·i	u·la -	
exultation	and·people-of·her	elation			and·I-exult	in·Jerusalem	and·I-am-elated	in·people-of·me	and·not	
H1525	H5971	H4885			H1523	H3389	H7797	H5971	H3808	

19 + I exult in Jerusalem, And I am elated in My people; And the sound of lamentation shall not be heard in her any [fr]longer, +Or the sound of outcry.

ישמע	בה	עוד	קול	בכי	וקול	זעקה	:	Isa 65:20	לא־יהיה	משם	
ishmo	b·e	oud	qul	bki	u·qul	zoqe	:		la - ieie	m·shm	
he-shall-be-heard	in·her	further	sound-of	lamentation	and·sound-of	outcry			not he-shall-be[bc]	from·there	
H8085	_	H5750	H6963	H1065	H6963	H2201			H3808 H1961	H8033	

20 No[t] [fr]longer shall there [b]be thence an infant of few days, +Or an old man who shall not fill »his days; For [c]a youth shall die at a hundred years old, And he [c]who misses[l] a hundred years old shall be lightly esteemed.

עוד עול	ימים	וזקן	אשר לא־ימלא	את־ימיו	כי	הנער בן־מאה					
oud oul	imim	u·zqn	ashr - la	ath - imi·u	ki	e·nor bn - mae					
further unweaned-of	days	and·old-man	who not	»	that	the·lad son-of hundred					
H5750 H5764	H3117	H2205	H834 H3808	H853	H3588	H5288 H1121 H3967					

שנה ימות	והחוטא	בן־מאה	שנה יקלל	:	Isa 65:21	ובנו					
shne imuth	u·e·chuta	bn - mae	shne iqll	:		u·bnu					
year he-shall-die	and·the·one-missing	son-of	year he-shall-be-[m]lightly-esteemed			and·they-build					
H8141 H4191	H2398	H1121	H3967 H8141 H7043			H1129					

21 + They will build houses and dwell in them, And they will plant vineyards and eat their fruit;

בתים וישבו	ונטעו	כרמים	ואכלו	פרים	:	Isa 65:22	לא יבנו	ואחר			
bthim u·ishbu	u·ntou	krmim	u·aklu	phri·m	:		la ibnu	u·achr			
houses and·they-dwell	and·they-plant	vineyards	and·they-eat	fruit-of·them			not they-shall-build	and·another			
H1004 H3427	H5193	H3754	H398	H6529			H3808 H1129	H312			

22 They shall not build, and another [l]dwell there; They shall not plant, and another [l]eat, For like the days of the tree [7]of life[0] will be the days of My people, And the [d]work of their hands shall My chosen use to the full.

ישב	לא יטעו	ואחר	יאכל	כי־כימי	העץ	ימי	עמי	ומעשה			
ishb	la itou	u·achr	iakl	ki - k·imi	e·otz	imi	om·i	u·moshe			
he-shall-dwell	not they-shall-plant	and·another	he-shall-eat	that as·days-of	the·tree	days-of	people-of·me	and·deed-of			
H3427	H3808 H5193	H312	H398	H3588 H3117	H6086	H3117	H5971	H4639			

ידיהם	יבלו	בחירי	:	Isa 65:23	לא ייגעו	לריק	ולא				
idi·em	iblu	bchir·i	:		la iigou	l·riq	u·la				
hands-of·them	they-shall-use-to-the-full	chosen-ones-of·me			not they-shall-labor	for·the·inanity	and·not				
H3027	H1086	H972			H3808 H3021	H7385	H3808				

23 They shall not labor for nought, Nor shall they give birth [7]in [7]vain¯,[◊] For the seed of Yahweh's blessed[l] are they, And their offspring »with them.

ילדו	לבהלה	כי	זרע	ברוכי	יהוה	המה	וצאצאיהם	אתם	:		
ildu	l·bele	ki	zro	bruki	ieue	eme	u·tzatzai·em	ath·m	:		
they-shall-generate	to·[the]·panic	that	seed-of	ones-being-blessed-of	Yahweh	they	and·offsprings-of·them	»with·them			
H3205	H928	H3588	H2233	H1288	H3069	H1992	H6631	H854			

Isa 65:24	והיה	טרם־יקראו	ואני	אענה	עוד	הם	מדברים	ואני	אשמע	:	
	u·eie	trm - iqrau	u·ani	aone	oud	em	mdbrim	u·ani	ashmo	:	
	and·he-becomes	ere	they-are-calling	and·I	I-shall-answer	still	they	ones-[m]speaking	and·I	I-shall-listen	
	H1961	H2962	H7121	H589	H6030	H5750	H1992	H1696	H589	H8085	

24 And it will [b]be that ere they are calling, + I Myself shall answer; While they are [fr]still speaking, + I Myself shall hearken.

Isa 65:25	זאב	וטלה	ירעו	כאחד	ואריה	כבקר	יאכל	תבן־	ונחש	עפר	
	zab	u·tle	irou	k·achd	u·arie	k·bqr	iakl	thbn -	u·nchsh	ophr	
	wolf	and·lambkin	they-shall-graze	as·one	and·lion	as·[the]·ox	he-shall-eat	crushed-straw	and·serpent	soil	
	H2061	H2924	H7462	H259	H738	H1241	H398	H8401	H5175	H6083	

25 The wolf and the lambkin shall graze alike, And the lion shall eat crushed straw like the ox, And the serpent shall have soil as its bread. They shall not [c]do evil, Nor shall they [c]bring ruin in all My holy mountain, says Yahweh.

לחמו	לא־ירעו	ולא־ישחיתו	בכל־הר	קדשי	אמר						
lchm·u	la - irou	u·la - ishchithu	b·kl - er	qdsh·i	amr						
bread-of·him	not they-shall-[c]do-evil	and·not they-shall-[c]bring-ruin	in·all-of mountain-of	holiness-of·me	he-says						
H3899	H3808 H7489	H3808 H7843	H3605 H2022	H6944	H559						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה׃ ס
s : ieue
Yahweh
H3068

Isa 66:1

כה	אמר	יהוה	השמים	כסאי	והארץ	הדם	רגלי	אי	־זה	בית	אשר
ke	amr	ieue	e·shmim	ksa·i	u·e·artz	edm	rgl·i	ai	ze -	bith	ashr
thus	he-says	Yahweh	the·heavens	throne-of·me	and·the·earth	stool-of	feet-of·me	where ?	this	house	which
H3541	H559	H3068	H8064	H3678	H776	H1916	H7272	H335	H2088	H1004	H834

Isa 66:2

תבנו	־לי	ואי	־זה	מקום	מנוחתי	׃	ואת	־כל	־אלה	ידי	עשתה
thbnu	l·i -	u·ai	ze -	mqum	mnuchth·i	:	u·ath	kl -	ale -	id·i	oshthe
you(p)-shall-build	for·me	and·where ?	this	place^ri-of	rest-of·me		and·»	all-of	these	hand-of·me	she-made^do
H1129	_	H335	H2088	H4725	H4496		H853	H3605	H428	H3027	H6213

ויהיו	כל	־אלה	נאם	־יהוה	ואל	־זה	אביט	אל	־עני	ונכה	־
u·ieiu	kl	ale -	nam	ieue -	u·al	ze -	abit	al	oni -	u·nke	-
and·they-are-becoming	all-of	these	averment-of	Yahweh	and·to	this-one	I-shall-^c look	to	humble	and·smitten-of	
H1961	H3605	H428	H5002	H3068	H413	H2088	H5027	H413	H6041	H5223	

Isa 66:3

רוח	וחרד	על	־דברי	:	שוחט	השור	מכה	־איש	זובח		
ruch	u·chrd	ol	dbr·i -	:	shucht	e·shur	mke	aish -	zubch		
spirit	and·one-trembling	on	word-of·me		one-slaying	the·bull	one-^c smiting-of	man	one-sacrificing		
H7307	H2730	H5921	H1697		H7819	H7794	H5221	H376	H2076		

השה	ערף	כלב	מעלה	מנחה	דם	־חזיר	מזכיר		
e·she	orph	klb	mole	mnche	dm	chzir -	mzkir		
the·flockling	one-breaking-neck	dog	one-^c bringing-up-of	present-offering	blood-of	swine	one-^c making-memorial-of		
H7716	H6202	H3611	H5927	H4503	H1818	H2386	H2142		

לבנה	מברך	און	גם	־המה	בחרו	בדרכיהם	ובשקוציהם		
lbne	mbrk	aun	gm	eme -	bchru	b·drki·em	u·b·shqutzi·em		
frankincense	one-^m blessing	lawlessness	even	they	they-choose	in·ways-of·them	and·in·abominations-of·them		
H3828	H1288	H205	H1571	H1992	H977	H1870	H8251		

Isa 66:4

נפשם	חפצה	:	גם	־אני	אבחר	בתעלליהם	ומגורתם				
nphsh·m	chphtze	:	gm	ani -	abchr	b·tholli·em	u·mgurth·m				
soul-of·them	she-delights		moreover	I	I-shall-choose	in·ones-unweaned-of·them	and·shrinkings-of·them				
H5315	H2654		H1571	H589	H977	H8586	H4035				

אביא	להם	יען	קראתי	ואין	עונה	דברתי	ולא	שמעו	ויעשו		
abia	l·em	ion	qrathi	u·ain	oune	dbrthi	u·la	shmou	u·ioshu		
I-shall-^c bring	to·them	because	I-called	and·there-is-no	one-answering	I-^m spoke	and·not	they-listened	and·they-are-doing		
H935	H1992	H3282	H7121	H369	H6030	H1696	H3808	H8085	H6213		

Isa 66:5

הרע	בעיני	ובאשר	לא	־חפצתי	בחרו	׃ ס	שמעו	דבר	־יהוה		
e·ro	b·oin·i	u·b·ashr	la	chphtzthi -	bchru	s :	shmou	dbr	ieue -		
the·evil	in·eyes-of·me	and·in·which	not	I-take-delight	they-choose		hear-you(p) !	word-of	Yahweh		
H7451	H5869	H834	H3808	H2654	H977		H8085	H1697	H3068		

החרדים	אל	־דברו	אמרו	אחיכם	שנאיכם	מנדיכם	למען		
e·chrdim	al	dbr·u -	amru	achi·km	shnai·km	mndi·km	lmon		
the·trembling-ones	to	word-of·him	they-say	brothers-of·you(p)	ones-hating-of·you(p)	ones-^m isolating-of·you(p)	on-account-of		
H2730	H413	H1697	H559	H251	H8130	H5077	H4616		

שמי	יכבד	יהוה	ונראה	בשמחתכם	והם	יבשו	:		
shm·i	ikbd	ieue	u·nrae	b·shmchth·km	u·em	ibshu	:		
name-of·me	he-shall-be-glorified	Yahweh	and·we-shall-see	in·rejoicing-of·you(p)	and·they	they-shall-be-ashamed			
H8034	H3513	H3068	H7200	H8057	H1992	H954			

Isa 66:6

קול	שאון	מעיר	קול	מהיכל	קול	יהוה	משלם	גמול	לאיביו	:	
qul	shaun	m·oir	qul	m·eikl	qul	ieue	mshlm	gmul	l·aibi·u	:	
sound-of	tumult	from·city	sound	from·temple	sound-of	Yahweh	^m paying	requital	to·ones-being-enemies-of·him		
H6963	H7588	H5892	H6963	H1964	H6963	H3068	H7999	H1576	H341		

1 Thus says Yahweh: The heavens are My throne, And the earth My footstool; Where then is the house ^w that you shall build for Me? And where then is the ^n place of My rest?

2 ^+ Yet ^» all of these My hand has ^d made, And all these ^|b are ^7 Mine^c, averring is Yahweh. ^+ Yet to this one I shall look: to the humble and smitten spirit, And one trembling ^on at My word.

3 ^7+ Yet the corrupter^|~◊ Who is slaying ^* a bull is ^7 like^Q one smiting a man, Who is sacrificing ^* a flockling is like one breaking the neck of a cur, Who is ^c bringing up an approach present— it is like swine's blood, Who is ^c making a memorial of frankincense is like one blessing lawlessness; Even as they^/ choose ^/ their own ways, And in their abominations their soul delights,

4 ^mr So I^/ shall choose ^/ their wanton practices against them, And I shall bring to them their shrinking fears, Because I called, ^+ yet there was no one answering; I spoke, ^+ yet they did not hearken; And they are doing ^* evil in My eyes, And that in which I take no^t delight they choose.

5 Hear the word of Yahweh, you ^* who are trembling ^› at His word! They say (your brothers who are hating you, Those who are isolating you on account of My Name): May Yahweh be glorified, And may ^Q He~◊ be seen in your rejoicing! ^+ Yet they themselves shall be ashamed!

6 A sound of tumult from the city! A sound from the temple! A sound of Yahweh paying requital to His enemies^|!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Isa 66:7	בטרם	תחיל	ילדה	בטרם	יבוא	חבל	לה	והמליטה	זכר :
	b·trm	thchil	ilde	b·trm	ibua	chbl	l·e	u·emlite	zkr :
	in·ere	she-is-travailing	she-gives-birth	in·ere	he-is-coming	cramp	to·her	and·she-causes-to-escape	male
	H2962	H2342	H3205	H2962	H935	H2256	_	H4422	H2145
Isa 66:8	מי	־שמע	כזאת	מי	ראה	כאלה	היוחל	ארץ	ביום	אחד	אם־
	mi	shmo -	k·zath	mi	rae	k·ale	e·iuchl	artz	b·ium	achd	am -
	[a]who ?	he-heard	as·this	[a]who ?	he-saw	as·these	?·he-shall-be-[c]in-travail	land	in·day	one	if
	H4310	H8085	H2063	H4310	H7200	H428	H2342	H776	H3117	H259	H518
	יולד	גוי	פעם	אחת	כי	־חלה	גם	־ילדה	ציון	את־בניה	:
	iuld	gui	phom	achth	ki	chle -	gm	ilde -	tziun	ath - bni·e	:
	he-shall-be-born	nation	time	one	that	she-travails	moreover	she-gives-birth	Zion	»	sons-of·her
	H3205	H1471	H6471	H259	H3588	H2342	H1571	H3205	H6726	H853	H1121
Isa 66:9	האני	אשביר	ולא	אוליד	יאמר	יהוה	אם־אני
	e·ani	ashbir	u·la	aulid	iamr	ieue	am - ani
	?·I	I-am-[c]bringing-the-breaking	and·not	I-am-[c]bringing-the-birth	he-is-saying	Yahweh	if I
	H589	H7665	H3808	H3205	H559	H3068	H518 H589
Isa 66:10	המוליד	ועצרתי	אמר	אלהיך	: ס	שמחו	את־ירושלם
	e·mulid	u·otzrthi	amr	alei·k	s :	shmchu	ath - irushlm
	the·one-[c]bringing-the-birth	and·I-restrain	he-says	Elohim-of·you		rejoice-you[(p)] !	»with	Jerusalem
	H3205	H6113	H559	H430		H8055	H854	H3389
Isa 66:11	וגילו	בה	כל	־אהביה	שישו	אתה	משוש	כל	־המתאבלים	עליה :
	u·gilu	b·e	kl	aebi·e -	shishu	ath·e	mshush	kl - e·mthablim	oli·e :
	and·exult-you[(p)] !	in·her	all·of	ones-loving-of·her	be-elated-you[(p)] !	»with·her	elation	all-of	the·ones-[s]mourning	over·her
	H1523	_	H3605	H157	H7797	H854	H4885	H3605	H56	H5921
Isa 66:11	למען	תינקו	ושבעתם	משד	תנחמיה	למען
	lmon	thinqu	u·shbothm	m·shd	thnchmi·e	lmon
	in-order-to	you[(p)]-are-suckling	and·you[(p)]-are-satisfied	from·breast-of	consolations-of·her	in-order-to
	H4616	H3243	H7646	H7699	H8575	H4616
Isa 66:12	תמצו	והתענגתם	מזיז	כבודה : ס	כי	־כה	אמר
	thmtzu	u·ethongthm	m·ziz	kbud·e	ki - ke	amr
	you[(p)]-are-squeezing	and·you[(p)]-[s]enjoy-deliciousness	from·mamma-of	glory-of·her	that	thus	he-says
	H4711	H6026	H2123	H3519	H3588	H3541	H559
	יהוה	הנני	נטה	־אליה	כנהר	שלום	וכנחל	שוטף	כבוד	גוים
	ieue	en·ni	nte	ali·e -	k·ner	shlum	u·k·nchl	shutph	kbud	guim
	Yahweh	behold·me !	stretching-out	to·her	as·stream	peace	and·as·watercourse	overflowing	glory-of	nations
	H3068	H2005	H5186	H413	H5104	H7965	H5158	H7857	H3519	H1471
Isa 66:13	וינקתם	על	־צד	תנשאו	ועל	־ברכים	תשעשעו :	כאיש	אשר
	u·inqthm	ol	tzd -	thnshau	u·ol	brkim -	thshoshou :	k·aish	ashr
	and·you[(p)]-suckle	on	side	you[(p)]-shall-be-carried	and·on	knees	you[(p)]-shall-be-dandled	as·man	who
	H3243	H5921	H6654	H5375	H5921	H1290	H8173	H376	H834
	אמו	תנחמנו	כן	אנכי	אנחמכם	ובירושלם	תנחמו :
	am·u	thnchm·nu	kn	anki	anchm·km	u·b·irushlm	thnchmu :
	mother-of·him	she-is-[m]comforting·him	so	I	I-shall-[m]comfort·you[(p)]	and·in·Jerusalem	you[(p)]-shall-be-[m]comforted
	H517	H5162	H3651	H595	H5162	H3389	H5162
Isa 66:14	וראיתם	ושש	לבכם	ועצמותיכם	כדשא	תפרחנה	ונודעה
	u·raithm	u·shsh	lb·km	u·otzmuthi·km	k·dsha	thphrchne	u·nudoe
	and·you[(p)]-see	and·he-is-elated	heart-of·you[(p)]	and·bones-of·you[(p)]	as·[the]·verdure	they-shall-bud	and·she-is-known
	H7200	H7797	H3820	H6106	H1877	H6524	H3045
Isa 66:15	יד	־יהוה	את	־עבדיו	וזעם	את־איביו	:	כי	־הנה
	id	ieue -	ath	obdi·u -	u·zom	ath - aibi·u	:	ki - ene
	hand-of	Yahweh	»with	servants-of·him	and·he-menaces	»	ones-being-enemies-of·him	that	behold !
	H3027	H3068	H854	H5650	H2194	H853	H341	H3588	H2009

7 [i] Ere she is travailing, she gives birth; [i] Ere a cramp is coming [›]upon her, [+] she delivers forth a male.

8 [a]Who has heard such a thing as this? [?]And[Q] [a]who has seen such things as these? Shall a land be in travail in one day only? Should a nation be [l]born at one [du]time? [l]When she travails, [mr]already Zion gives birth [»]to her sons.

9 Shall I[/] [c]bring the breaking and not [c]bring the [l]birth? saying is Yahweh; If I am the One [c]bringing the birth, [+] would I restrain it? says your Elohim.

10 Rejoice [»]with Jerusalem, and exult in her, all who love[l] her! Be elated [»]with her with elation, all [*]who mourn[l] over her!

11 That you may [l]suckle and be [-]satisfied from the breast of her consolations, That you may [l]drink deeply and [-]find pleasure from the rich bosom of her glory.

12 For thus says Yahweh: Behold, I shall stretch out[l] peace [›]over her like a stream, And the glory of the nations like a watercourse overflowing; And you will suckle; You shall be carried on her side, And shall be dandled on her knees.

13 Like one whom his mother is comforting, So I Myself shall comfort you, And in Jerusalem you shall be comforted.

14 [+] You will see, and your heart will be elated, And your bones, like verdure shall they bud, And the hand of Yahweh [»]for His servants will be known, [+]Yet it will menace [»]His enemies[l].

15 For behold, Yahweh, [i]with fire shall He come, And His chariots like a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה באש יבוא וכסופה מרכבתיו להשיב בחמה אפו
aph·u b·chme l·eshib mrkbthi·u u·k·suphe ibua b·ash ieue
anger-of·him in·fury to·to-[c]bring-back-of chariots-of·him and·as·[the]·sweeping-whirlwind he-shall-come in·[the]·fire Yahweh
H639 H2534 H7725 H4818 H5492 H935 H784 H3068

sweeping whirlwind, To bring back His anger [i]with fury, And His rebuke [i]with blazes of fire.

וגערתו בלהבי־אש׃ Isa 66:16 כי באש יהוה נשפט ובחרבו את־כל־בשר
bshr - kl - ath u·b·chrb·u nshpht ieue b·ash ki 66:16 : ash - b·lebi u·gorth·u
flesh all-of »with and·in·sword-of·him [n]judging Yahweh in·[the]·fire that fire in·blazes-of and·rebuke-of·him
H1320 H3605 H854 H2719 H8199 H3068 H784 H3588 H784 H3851 H1606

16 For [i]with fire Yahweh [Q]shall come[7] to judge[l], And [i]with His sword »upon all flesh; And Yahweh's [wd]slain will be multitudinous.

ורבו חללי יהוה׃ Isa 66:17 המתקדשים
e·mthqdshim 66:17 : ieue chlli u·rbu
the·ones-sanctifying-themselves Yahweh ones-wounded-of and·they-are-multitudinous
H6942 H3068 H2491 H7231

17 Those ˙who sanctify[l] themselves And ˙who cleansed[l] themselves for the gardens, going after one in their midst, Eating the flesh of swine and the abominable thing and the rodent, They shall be swept up together, averring is Yahweh;

והמטהרים אל־הגנות אחר אחד | אחת בתוך אכלי בשר
Q K
bshr akli b·thuk achth achd achr e·gnuth - al u·e·mterim
flesh-of ones-eating-of in·[the]·midst one one following the·gardens for and·the·ones-cleaning-themselves
H1320 H398 H8432 H259 H259 H310 H1593 H413 H2891

החזיר והשקץ והעכבר יחדו יספו נאם־יהוה׃
u·e·shqtz e·chzir u·e·okbr ichdu isphu nam ieue - :
Yahweh averment-of they-shall-be-swept-up together and·the·mouse and·the·abominable-thing the·swine
H3068 H5002 H5486 H3162 H5909 H8263 H2386

Isa 66:18 ואנכי מעשיהם ומחשבתיהם באה לקבץ את־כל־הגוים והלשנות
u·e·lshnuth e·guim - kl - ath l·qbtz bae u·mchshbthi·em moshi·em u·anki 66:18
and·the·tongues the·nations all-of » to·to-[m]convene-of coming and·devisings-of·them deeds-of·them and·I
H3956 H1471 H3605 H853 H6908 H935 H4284 H4639 H595

18 + [7]I know[c◊] their [d]deeds and their devisings; I shall come[l] to convene »all ˙nations and ˙tongues, And they will come and see »My glory.

ובאו וראו את־כבודי׃ Isa 66:19 ושמתי בהם אות ושלחתי מהם פליטים
u·bau u·rau ath - kbud·i : 66:19 u·shmthi b·em auth u·shlchthi m·em phlitim
and·they-come and·they-see » glory-of·me and·I-place in·them sign and·I-[m]send from·them ones-delivered
H935 H7200 H853 H3519 H7760 _ H226 H7971 H1992 H6412

19 + I will place a sign [i]among them, And I will send some [f]of their delivered ones to the nations, To Tarshish, Pul and Lud, ˜Meshech, Quesheth˜,[◊] Tubal and Javan, the coastlands ˙afar, Who have not heard »of My fame, and have not seen »My glory, And they will tell of »My glory, [i]among the nations.

אל־הגוים תרשיש פול ולוד משכי קשת תבל ויון האיים הרחקים אשר
e·guim - al thrshish phul u·lud mshki qshth thbl u·iun e·aiim e·rchqim ashr
the·nations to Tarshish Pul and·Lud ones-drawing-of bow Tubal and·Javan the·coastlands the·far-ones which
H1471 H413 H8659 H6322 H3865 H4900 H7198 H8422 H3120 H339 H7350 H834

לא־שמעו את־שמעי ולא־ראו את־כבודי והגידו את־כבודי בגוים׃
shmou - la shmo·i - ath u·la rau - ath kbud·i - ath u·egidu kbud·i - ath b·guim :
they-heard not fame-of·me » and·they-[c]tell glory-of·me » they-saw and·not glory-of·me » in·[the]·nations
H8085 H3808 H8088 H853 H5046 H3519 H853 H7200 H3808 H3519 H853 H1471

Isa 66:20 והביאו את־כל־אחיכם מכל־הגוים מנחה ליהוה בסוסים
u·ebiau ath - kl - achi·km m·kl e·guim - mnche l·ieue b·susim
and·they-[c]bring » all-of brothers-of·you[(p)] from·all-of the·nations present to·Yahweh in·[the]·horses
H935 H853 H3605 H251 H3605 H1471 H4503 H3068 H5483

20 And they will bring »all your brothers from all the nations as an approach present to Yahweh, [i]On horses, + in chariots and in coaches, + [i]On mules and [i]on dromedaries, [Q]To˜[◊] My holy mountain, Jerusalem, says Yahweh, Just as the sons of Israel [l]bring »the approach present In a clean [all]vessel to the house of Yahweh.

וברכב ובצבים ובפרדים ובכרכרות על הר קדשי ירושלם
u·b·rkb u·b·tzbim u·b·phrdim u·b·krkruth ol er qdsh·i irushlm
and·in·[the]·chariot and·in·[the]·coaches and·in·[the]·mules and·in·[the]·saddle-baskets on mountain-of holiness-of·me Jerusalem
H7393 H6632 H6505 H3753 H5921 H2022 H6944 H3389

אמר יהוה כאשר יביאו בני ישראל את־המנחה בכלי טהור בית
amr ieue k·ashr ibiau bni ishral ath - e·mnche b·kli teur bith
he-says Yahweh as·which they-are-[c]bringing sons-of Israel » the·present-offering in·vessel clean house-of
H559 H3068 H834 H935 H1121 H3478 H853 H4503 H3627 H2889 H1004

יהוה׃ Isa 66:21 וגם־מהם אקח לכהנים ללוים אמר יהוה׃ Isa 66:22 כי
ieue : 66:21 u·gm m·em - aqch l·kenim l·luim amr ieue : 66:22 ki
Yahweh and·moreover from·them I-shall-take for·[the]·priests for·[the]·Levites he-says Yahweh that
H3068 H1571 H1992 H3947 H3548 H3881 H559 H3068 H3588

21 And [mr]also I shall take some from them for priests [7]and[cs] for Levites, says Yahweh;

22 For just as the new

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאשר השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עשה עמדים לפני
l·phn·i omdim oshe ani ashr e·chdshe u·e·artz e·chdshim e·shmim k·ashr
to·faces-of·me ones-standing making[do] I which the·new and·the·earth the·new-ones the·heavens as·which
H6440 H5975 H6213 H589 H834 H2319 H776 H2319 H8064 H834

נאם יהוה כן יעמד זרעכם ושמכם : Isa 66:23 : והיה מדי
nam ieue - kn iomd zro·km u·shm·km u·eie m·di -
averment-of Yahweh so he-shall-stand seed-of·you[p] and·name-of·you[p] and·he-becomes from·quota-of
H5002 H3068 H3651 H5975 H2233 H8034 H1961 H1767

חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו יבוא כל־בשר להשתחות
chdsh b·chdsh·u u·m·di shbth b·shbth·u ibua kl bshr - l·eshthchuth
month in·month-of·him and·from·quota-of sabbath in·sabbath-of·him he-shall-come all-of flesh to·to-[s]worship-of
H2320 H2320 H1767 H7676 H7676 H935 H3605 H1320 H7812

לפני אמר יהוה : Isa 66:24 : ויצאו וראו בפגרי האנשים
l·phn·i amr ieue e·anshim b·phgri u·rau u·itzau
to·faces-of·me he-says Yahweh the·mortals in·corpses-of and·they-see and·they-go-forth
H6440 H559 H3068 H582 H6297 H7200 H3318

הפשעים בי כי תולעתם לא תמות ואשם לא תכבה
e·phshoim b·i ki thuloth·m la thmuth u·ash·m la thkbe
the·ones-transgressing in·me that worm-of·them not she-shall-die and·fire-of·them not she-shall-be-quenched
H6586 _ H3588 H8438 H3808 H4191 H784 H3808 H3518

והיו דראון לכל־בשר :
u·eiu draun l·kl bshr - :
and·they-become repulsion to·all-of flesh
H1961 H1860 H3605 H1320

Jeremiah

Jer 1:1 דברי ירמיהו בן־חלקיהו מן־הכהנים אשר בענתות בארץ בנימן : Jer 1:2 : אשר
dbri irmieu bn chlqieu - mn e·kenim - ashr b·onthuth b·artz bnimn : ashr
words-of Jeremiah son-of Hilkiah from the·priests who in·Anathoth in·land-of Benjamin who
H1697 H3414 H1121 H2518 H4480 H3548 H834 H6068 H776 H1144 H834

היה דבר־יהוה אליו בימי יאשיהו בן־אמון מלך יהודה בשלש־עשרה שנה
eie dbr - ieue ali·u b·imi iashieu bn - amun mlk ieude b·shlsh oshre - shne
he-became word-of Yahweh to·him in·days-of Josiah son-of Amon king-of Judah in·three-of ten year
H1961 H1697 H3068 H413 H3117 H2977 H1121 H526 H4428 H3063 H7969 H6240 H8141

למלכו : Jer 1:3 : ויהי בימי יהויקים בן־יאשיהו מלך יהודה עד־
l·mlk·u u·iei b·imi iehoiqim bn - iashieu mlk ieude od -
to·to-reign-of·him and·he-is-becoming in·days-of Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah until
H4427 H1961 H3117 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H5704

תם עשתי עשרה שנה לצדקיהו בן־יאשיהו מלך יהודה עד־גלות
thm oshthi oshre shne l·tzdqieu bn - iashieu mlk ieude od - gluth
to-come-to-end-of one-of ten year to·Zedekiah son-of Josiah king-of Judah until to-be-deported-of
H8552 H6249 H6240 H8141 H6667 H1121 H2977 H4428 H3063 H5704 H1540

ירושלם בחדש החמישי : ס Jer 1:4 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Jer 1:5 בטרם
irushlm b·chdsh e·chmishi : s u·iei dbr - ieue al·i l·amr : b·trm
Jerusalem in·the·month the·fifth and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of in·ere
H3389 H2320 H2549 H1961 H1697 H3068 H413 H559 H2962

K אצורך | Q אצרך | בבטן ידעתיך ובטרם תצא מרחם הקדשתיך
atzur·k atzr·k b·btn idothi·k u·b·trm thtza m·rchm eqdshthi·k
I-am-forming·you I-am-forming·you in·the·belly I-knew·you and·in·ere you-are-coming-forth from·womb I-[c]hallowed·you
H3335 H3335 H990 H3045 H2962 H3318 H7358 H6942

23 heavens and the new earth which I shall [d]make shall stand before Me, averring is Yahweh, So your seed and your name shall stand.
And it will come to be, as often as the new moon comes in its monthly time, And as often as the sabbath comes in its sabbath cycle, All flesh shall come to worship before Me, says Yahweh.

24 And they will go forth and see [i] the corpses of the mortals who transgressed against Me, For their worm shall not die, And their fire shall not be quenched, And they will become a repulsion to all flesh.

1 The words of Jeremiah son of Hilkiah, [f]of the priests who were in Anathoth in the land of Benjamin,
2 to whom the word of Yahweh [b]came in the days of Josiah son of Amon, king of Judah, in the thirteenth year [›]of his reign;
3 + it [b]came [f]through the days of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, until the finishing of the eleventh year [›]of Zedekiah son of Josiah, king of Judah, that is, until the deportation of Jerusalem in the fifth month:
4 + The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying,
5 [i] Ere I [f]formed you in the belly, I knew you, And [i] ere you came [f]forth from the womb, I hallowed you; I [g]appointed you a prophet to the nations.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נביא לגוים נתתיך : Jer 1:6 ואמר אהה אדני יהוה הנה לא־ידעתי דבר
nbia l·guim nthth·i·k : u·amr aee adni ieue ene la idothi - dbr
prophet to-the·nations I-gave·you and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh behold ! not I-know to-mspeak-of
H5030 H1471 H5414 H559 H162 H136 H3069 H2009 H3808 H3045 H1696

6 +Then I [sa]answered, Alas, my Lord Yahweh, behold, I do not know how to speak-, for I am a youth.

כי־נער אנכי : פ Jer 1:7 ויאמר יהוה אלי אל־תאמר נער אנכי כי על־
ki nor - anki p : u·iamr ieue al·i al - thamr nor anki ki ol -
ki lad I : and·he-is-saying Yahweh to·me must-not-be you-are-saying lad I that on -
H3588 H5288 H595 H559 H3068 H413 H408 H559 H5288 H595 H3588 H5921

7 +Yet Yahweh [l]said to me, Do not [l]say, I am a youth, For [on]to all to whom I shall send you, you shall go, And [»]all [w]that I shall instruct you, you shall speak.

כל־אשר אשלחך תלך ואת כל־אשר אצוך תדבר : Jer 1:8 אל־
kl - ashr ashlch·k thlk u·ath kl - ashr atzu·k thdbr : al -
kl - ashr whom I-shall-send·you you-shall-go and·» all-of which I-shall-minstruct·you you-shall-mspeak : must-not-be
H3605 H834 H7971 H1980 H853 H3605 H834 H6680 H1696 H408

8 Do not [l]fear [f] their presence, For I am [»]with you to rescue you, averring is Yahweh.

תירא מפניהם כי־אתך אני להצלך נאם־יהוה :
thira m·phni·em ki - ath·k ani l·etzl·k nam - ieue :
you-are-fearing from·faces-of·them that »with·you I to-to-crescue-of·you averment-of Yahweh
H3372 H6440 H3588 H854 H589 H5337 H5002 H3069

9 +Then Yahweh [l]put forth [»]His hand and [l]touched [on] my mouth, and Yahweh [l]said to me, Behold, I have [g]put My words in your mouth.

Jer 1:9 וישלח יהוה את־ידו ויגע על־פי ויאמר יהוה
u·ishlch ieue ath - id·u u·igo ol - ph·i u·iamr ieue
and·he-is-putting-forth » Yahweh hand-of·him and·he-is-ctouching on mouth-of·me and·he-is-saying Yahweh
H7971 H853 H3068 H3027 H5060 H5921 H6310 H559 H3068

10 See, *this *day I have [c]given you supervision over *nations and over *kingdoms, To pluck up and to break down and to destroy and to demolish, To build and to plant.

אלי הנה נתתי דברי בפיך : Jer 1:10 ראה הפקדתיך היום הזה על־
al·i ene nthth·i dbr·i b·phi·k : rae ephqdth·i·k e·ium e·ze ol -
al·i ene nthth·i dbr·i b·phi·k : rae I-cgive-supervision·you the·day the·this over -
to·me behold ! I-give words-of·me in·mouth-of·you : see-you ! I-cgive-supervision·you the·day the·this over
H413 H2009 H5414 H1697 H6310 : H7200 H6485 H3117 H2088 H5921

הגוים ועל־הממלכות לנתוש ולנתוץ ולהאביד ולהרוס
e·guim u·ol - e·mmlkuth l·nthush u·l·nthutz u·l·eabid u·l·erus
e·guim the·nations and·over the·kingdoms to·to-pluck-up-of and·to·to-break-down-of and·to·to-cdestroy-of and·to-to-demolish-of
H1471 H5921 H4467 H5428 H5422 H6 H2040

לבנות ולנטוע : פ Jer 1:11 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר מה־אתה ראה
l·bnuth u·l·ntuo : p : u·iei dbr - ieue al·i l·amr me athe - rae
l·bnuth u·l·ntuo : p : u·iei dbr - ieue al·i l·amr me athe - rae
to·to-build-of and·to·to-plant-of : and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of what ? you seeing
H1129 H5193 : H1961 H1697 H3068 H413 H559 H4100 H859 H7200

11 +Then the word of Yahweh [b]came to me, [›] saying-, What do you see[l], Jeremiah? And I [sa]answered, I see[l] an almond tree-branch.

ירמיהו ואמר מקל שקד אני ראה : Jer 1:12 ויאמר יהוה אלי היטבת
irmieu u·amr mql shqd ani rae : u·iamr ieue al·i eitbth
irmieu u·amr mql shqd ani rae : u·iamr ieue al·i eitbth
Jeremiah and·I-am-saying stick-of almond-tree I seeing : and·he-is-saying Yahweh to·me you-cdid-well
H3414 H559 H4731 H8247 H589 H7200 : H559 H3068 H413 H3190

12 + Yahweh [l]said to me, You have done well [›]in seeing-, for I am alert[◊] over My word, to [d]perform it.

לראות כי־שקד אני על־דברי לעשתו : פ Jer 1:13 ויהי דבר־יהוה
l·rauth ki - shqd ani - ol dbr·i - l·oshth·u : p : u·iei dbr - ieue
l·rauth ki - shqd ani - ol dbr·i - l·oshth·u : p : u·iei dbr - ieue
to·to-see-of that - being-alert I on word-of·me to·to-do-of·him : and·he-is-becoming word-of Yahweh
H7200 H3588 H8245 H589 H5921 H1697 H6213 : H1961 H1697 H3068

13 +Then the word of Yahweh [b]came to me a second time, [›] saying-, What do you see[l]? And I [sa]answered, I see[l] a steaming pot and its face tipped away from the face of the north[d].

אלי שנית לאמר מה אתה ראה ואמר סיר נפוח אני ראה ופניו
al·i shnith l·amr me athe rae u·amr sir nphuch ani rae u·phni·u
al·i shnith l·amr me athe rae u·amr sir nphuch ani rae u·phni·u
to·me second to·to-say-of what ? you seeing and·I-am-saying pot steaming I seeing and·faces-of·him
H413 H8145 H559 H4100 H859 H7200 H559 H5518 H5301 H589 H7200 H6440

מפני צפונה : Jer 1:14 ויאמר יהוה אלי מצפון תפתח הרעה על כל־
m·phni tzphun·e : u·iamr ieue al·i m·tzphun thphthch e·roe ol kl -
m·phni tzphun·e : u·iamr ieue al·i m·tzphun thphthch e·roe ol kl -
from·faces-of north·ward : and·he-is-saying Yahweh to·me from·north she-shall-be-unloosed the·evil on all-of -
H6440 H6828 : H559 H3068 H413 H6828 H6605 H7451 H5921 H3605

14 +Then Yahweh [l]said to me, From the north *an evil shall be unloosed on all the dwellers[l] of the land;

ישבי הארץ : Jer 1:15 כי הנני קרא לכל־משפחות ממלכות צפונה נאם־
ishbi e·artz : ki en·ni qra l·kl - mshphchuth mmlkuth tzphun·e nam -
ishbi e·artz : ki en·ni qra l·kl - mshphchuth mmlkuth tzphun·e nam -
ones-dwelling-of the·land : that behold·me ! calling to·all-of families-of kingdoms-of north·ward averment-of -
H3427 H776 : H3588 H2005 H7121 H3605 H4940 H4467 H6828 H5002

15 For behold, I am calling to all the families of the northward kingdoms, averring is Yahweh, And they will come and [g]set up,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה ובאו ונתנו איש כסאו פתח שערי ירושלם ועל כל־חומתיה
ieue u·bau u·nthnu aish ksa·u phthch shori irushlm u·ol kl - chumthi·e
Yahweh and·they-come and·they-give man throne-of·him portal-of gates-of Jerusalem and·on all-of walls-of·her
H3068 H935 H5414 H376 H3678 H6607 H8179 H3389 H5921 H3605 H2346

each one its throne at the portal of Jerusalem's gates, + on Against all her walls round about, And on against all the cities of Judah.

סביב ועל כל־ערי יהודה׃ Jer 1:16 ׃ ודברתי משפטי אותם על כל־רעתם
sbib u·ol kl - ori - ieude : u·dbrthi mshpht·i auth·m ol kl - roth·m
round-about and·on all-of cities-of Judah and·I-mspeak judgments-of·me »·them on all-of evil-of·them
H5439 H5921 H3605 H5892 H3063 H1696 H4941 H854 H5921 H3605 H7451

16 + I will pronounce My judgments »on them on for all their evil In w that they have forsaken Me And have l fumed incense to other elohim And have l bowed down to d works of their hands.

אשר עזבוני ויקטרו לאלהים אחרים וישתחוו למעשי
ashr ozbu·ni u·iqtru l·aleim achrim u·ishthchuu l·moshi
which they-forsook·me and·they-are-mfuming-incense to·Elohim other-ones and·they-are-sbowing-down to·deeds-of
H834 H5800 H6999 H430 H312 H7812 H4639

ידיהם׃ Jer 1:17 ׃ ואתה תאזר מתניך וקמת ודברת אליהם את כל־אשר
idi·em : u·athe thazr mthni·k u·qmth u·dbrth ali·em ath kl - ashr
hands-of·them and·you you-shall-belt waists-of·you and·you-rise and·you-mspeak to·them » all which
H3027 H859 H247 H4975 H6965 H1696 H413 H853 H3605 H834

17 + As for you, you shall belt your waist; + You will arise and speak to them »all w that I l instruct you. Do not be l dismayed l because of their presence, Lest I c make you l dismayed before them.

אנכי אצוך אל־תחת מפניהם פן־אחתך
anki atzu·k al thchth - m·phni·em phn achth·k -
I l-am-minstructing·you must-not-be you-are-being-dismayed from·faces-of·them lest l-am-cdismaying·you
H595 H6680 H408 H2865 H6440 H6435 H2865

לפניהם׃ Jer 1:18 ׃ ואני הנה נתתיך היום לעיר מבצר ולעמוד ברזל ולחמות
l·phni·em : u·ani ene nthth·k e·ium l·oir mbtzr u·l·omud brzl u·l·chmuth
to·faces-of·them and·I l-give·you the·day to·city-of fortress and·to·column-of iron and·to·walls-of
H6440 H589 H2009 H5414 H3117 H5892 H4013 H5982 H1270 H2346

18 + As for Me, behold, I have g made you today into a fortress city, + Into an iron column and › a strong bronze = wall on Against the entire land, › Against the kings of Judah, › against its chief officials, › Against its priests and › against the people of the land.

נחשת על־כל־הארץ למלכי יהודה לשריה לכהניה ולעם הארץ׃
nchshth ol - kl - e·artz l·mlki ieude l·shri·e l·keni·e u·l·om e·artz :
copper on all-of the·land to·kings-of Judah to·chiefs-of·her to·priests-of·her and·to·people-of the·land
H5178 H5921 H3605 H776 H4428 H3063 H8269 H3548 H5971 H776

Jer 1:19 ונלחמו אליך ולא־יוכלו לך כי־אתך אני נאם־יהוה
u·nlchmu al·ik u·la iuklu - l·k ki ath·k - ani nam ieue -
and·they-nfight to·you and·not they-shall-prevail to·you that »with·you I averment-of Yahweh
H3898 H413 H3808 H3201 _ H3588 H854 H589 H5002 H3068

19 + They will fight › against you, + Yet they shall not all prevail › against you; For I am »with you, averring is Yahweh, to rescue you.

להצילך׃ פ
l·etzil·k : p
to·to-crescue-of·you
H5337

Jer 2:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Jer 2:2 ׃ הלך וקראת באזני ירושלם
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : elk u·qrath b·azni irushlm
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of to-go and·you-call in·ears-of Jerusalem
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1980 H7121 H241 H3389

1 + The word of Yahweh l b came to me, › saying -,
2 Go - and - call in the ears of Jerusalem, › saying -, Thus says Yahweh: I remember › concerning you, the benignity of your youth, The love of your bridal days, when you go followed - after Me in the wilderness, In a land not sown l.

לאמר כה אמר יהוה זכרתי לך חסד נעוריך אהבת כלולתיך לכתך
l·amr ke amr ieue zkrthi l·k chsd nouri·k aebth klulthi·k lkth·k
to·to-say-of thus he-says Yahweh l-remember to·you kindness-of youths-of·you love-of bridehoods-of·you to-go-of·you
H559 H3541 H559 H3069 H2142 _ H2617 H5271 H160 H3623 H1980

אחרי במדבר בארץ לא זרועה׃ Jer 2:3 ׃ קדש ישראל ליהוה ראשית תבואתה
achr·i b·mdbr b·artz la zruoe : qdsh ishral l·ieue rashith thbuath·e
after·me in·the·wilderness in·land not one-being-sown holiness Israel to·Yahweh beginning-of income-of·him
H310 H4057 H776 H3808 H2232 H6944 H3478 H3068 H7225 H8393

3 Holy was Israel to Yahweh, The firstfruits of His harvest yield; All who devour l him, they shall be held guilty; Evil, it shall come › upon them, averring is Yahweh.

כל־אכליו יאשמו רעה תבא אליהם נאם־יהוה׃ פ
kl - akli·u iashmu roe thba ali·em nam ieue - : p
all-of ones-devouring-of·him they-shall-be-guilty evil she-shall-come to·them averment-of Yahweh
H3605 H398 H816 H7451 H935 H413 H5002 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 2:4 שמעו דבר־יהוה בית יעקב וכל־משפחות בית ישראל׃ Jer 2:5 כה אמר

shmou	dbr -	ieue	bith	ioqb	u·kl	mshphchuth -	bith	ishral	:	ke	amr
hear-you(p) !	word-of	Yahweh	house-of	Jacob	and·all-of	families-of	house-of	Israel		thus	he-says
H8085	H1697	H3068	H1004	H3290	H3605	H4940	H1004	H3478		H3541	H559

4 Hear the word of Yahweh, house of Jacob, And all the families of the house of Israel.

יהוה מה־מצאו אבותיכם בי עול כי רחקו מעלי וילכו אחרי

ieue	me -	mtzau	abuthi·km	b·i	oul	ki	rchqu	m·ol·i	u·ilku	achri
Yahweh	what ?	they-found	fathers-of·you(p)	in·me	iniquity	that	they-are-far	from·on·me	and·they-are-going	after
H3068	H4100	H4672	H1	_	H5766	H3588	H7368	H5921	H1980	H310

5 Thus says Yahweh, What iniquity did your fathers find in Me, That they have wandered far from [on] Me And have [l]gone after [v]vanity and become [l]vain?

ההבל ויהבלו׃ Jer 2:6 ולא אמרו איה יהוה המעלה אתנו מארץ

e·ebl	u·ieblu	:	u·la	amru	aie	ieue	e·mole	ath·nu	m·artz
the·vanity	and·they-are-being-vain		and·not	they-say	where ?	Yahweh	the·one-[c]bringing-up	»·us	from·land-of
H1892	H1891		H3808	H559	H346	H3068	H5927	H853	H776

6 [+] They did not [sa]ask, Where is Yahweh, [v]Who [c]brought[l] »us up[l] from the land of Egypt, [v]Who [go]led[l] »us in the wilderness, In a land of gorge and pit, In a land of aridity and blackest shadow, In a land in [her]which no[t] man passes, And no[t] human dwells there?

מצרים המוליך אתנו במדבר בארץ ערבה ושוחה בארץ ציה וצלמות

mtzrim	e·mulik	ath·nu	b·mdbr	b·artz	orbe	u·shuche	b·artz	tzie	u·tzlmuth
Egypt	the·one-causing-to-go	»·us	in·[the]·wilderness	in·land-of	gorge	and·pit	in·land-of	arid	and·shadow-of-death
H4714	H1980	H853	H4057	H776	H6160	H7745	H776	H6723	H6757

7 [+] I have [l]brought »you to [v]this productive land, To eat its fruit and its goodness, [+]Yet you have [l]entered and [l]defiled »My land, And My allotment you have [p]made into an abhorrence.

בארץ לא־עבר בה איש ולא־ישב אדם שם׃ Jer 2:7 ואביא אתכם אל־ארץ

b·artz	la	obr -	b·e	aish	u·la	ishb -	adm	shm	:	u·abia	ath·km	al -	artz
in·land	not	he-passes	in·her	man	and·not	he-dwells	human	there		and·I-am-[c]bringing	»·you(p)	to	land-of
H776	H3808	H5674	_	H376	H3808	H3427	H120	H8033		H935	H853	H413	H776

הכרמל לאכל פריה וטובה ותבאו ותטמאו את־ארצי

e·krml	l·akl	phri·e	u·tub·e	u·thbau	u·thtmau	ath -	artz·i
the·crop	to·to-eat-of	fruit-of·her	and·goodness-of·her	and·you(p)-are-entering	and·you(p)-are-[m]defiling	»	land-of·me
H3759	H398	H6529	H2898	H935	H2930	H853	H776

8 The priests, they did not [sa]ask, Where is Yahweh? [+] Those who handle[l] the law, they did not know Me, [+] The shepherds[l], they transgressed [l]against Me, And the prophets, they prophesied [l]by Baal And went after things that do not [l]benefit.

ונחלתי שמתם לתועבה׃ Jer 2:8 הכהנים לא אמרו איה יהוה ותפשי

u·nchlth·i	shmthm	l·thuobe	:	e·kenim	la	amru	aie	ieue	u·thphshi
and·allotment-of·me	you(p)-placed	to·abhorrence		the·priests	not	they-say	where ?	Yahweh	and·ones-handling-of
H5159	H7760	H8441		H3548	H3808	H559	H346	H3068	H8610

התורה לא ידעוני והרעים פשעו בי והנביאים נבאו בבעל

e·thure	la	idou·ni	u·e·roim	phshou	b·i	u·e·nbiaim	nbau	b·bol
the·law	not	they-know·me	and·the·ones-shepherding	they-transgress	in·me	and·the·prophets	they-[n]prophesy	in·[the]·Baal
H8451	H3808	H3045	H7462	H6586	_	H5030	H5012	H1168

9 Therefore, I shall contend »with you [fr]again, averring is Yahweh; [+]Even »with the sons of your sons shall I contend.

ואחרי לא־יועלו׃ Jer 2:9 הלכו לכן עד אריב אתכם נאם־יהוה

u·achri	la -	iuolu	:	elku	lkn	od	arib	ath·km	nam	ieue -
and·after	not	they-are-[c]benefitting		they-go	therefore	further	I-shall-contend	»with·you(p)	averment-of	Yahweh
H310	H3808	H3276		H1980	H3651	H5750	H7378	H854	H5002	H3068

10 [t]Indeed cross to the coasts of Kittim and see, And send to Kedar, and intensely consider and see; Behold, has it ever [b]happened like this?

ואת־בני בניכם אריב׃ Jer 2:10 כי עברו איי כתיים וראו וקדר

u·ath	bni -	bni·km	arib	:	ki	obru	aii	kthiim	u·rau	u·qdr
and·»with	sons-of	sons-of·you(p)	I-shall-contend		that	cross-you(p)	coasts-of	Kittim	and·see-you(p) !	and·Kedar
H854	H1121	H1121	H7378		H3588	H5674	H339	H3794	H7200	H6938

11 Has any nation changed its elohim ([+]even though they are not elohim)? [+]Yet My people, they have changed [S]My[ph] glory [l]for what does not [l]benefit.

שלחו והתבוננו מאד וראו הן היתה כזאת׃ Jer 2:11 ההימיר גוי

shlchu	u·ethbunnu	mad	u·rau	en	eithe	:	k·zath	e·eimir	gui
send-you(p) !	and·[s]consider-you(p) !	intensely	and·see-you(p) !	behold !	she-became		as·this	?·he-[c]exchanges	nation
H7971	H995	H3966	H7200	H2005	H1961		H2063	H4171	H1471

אלהים והמה לא אלהים ועמי המיר כבודו בלוא יועיל׃

aleim	u·eme	la	aleim	u·om·i	emir	kbud·u	b·lua	iuoil	:
Elohim	and·they	not	Elohim	and·people-of·me	he-[c]exchanged	glory-of·him	in·not	he-is-[c]benefitting	
H430	H1992	H3808	H430	H5971	H4171	H3519	H3808	H3276	

Jer 2:12 שמו שמים על־זאת ושערו חרבו מאד נאם־יהוה׃

shmu	shmim	ol -	zath	u·shoru	chrbu	mad	nam	ieue	:
be-desolated-you(p) !	heavens	over	this	and·be-horrified-you(p) !	be-drained-you(p) !	utterly	averment-of	Yahweh	
H8074	H8064	H5921	H2063	H8175	H2717	H3966	H5002	H3068	

12 Be appalled over this, you heavens, And be horrified, be utterly drained, averring is Yahweh;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 2:13	כי	־שתים	רעות	עשה	עמי	אתי	עזבו	מקור	מים	חיים	לחצב
	ki	shthim -	routh	oshe	om·i	ath·i	ozbu	mqur	mim	chiim	l·chtzb
	that	two	evils	he-does	people-of·me	»·me	they-forsake	fountain-of	waters	living-ones	to·to-hew-of
	H3588	H8147	H7451	H6213	H5971	H853	H5800	H4726	H4325	H2416	H2672

	להם	בארות	בארת	נשברים	אשר	לא	־יכלו	המים	:	Jer 2:14 :	העבד	ישראל
	l·em	baruth	barth	nshbrim	ashr	la	iklu -	e·mim			e·obd	ishral
	for·them	wells	wells	ones-being-broken	which	not	they-are-[c]containing	the·waters			?·servant	Israel
	_	H877	H877	H7665	H834	H3808	H3557	H4325			H5650	H3478

	אם	־יליד	בית	הוא	מדוע	היה	לבז	:	Jer 2:15 :	עליו	ישאגו	כפרים
	am	ilid -	bith	eua	mduo	eie	l·bz			oli·u	ishagu	kphrim
	or	one-born-of	house	he	for-what-reason	he-becomes	to·plunder			over·him	they-are-roaring	sheltered-lions
	H518	H3211	H1004	H1931	H4069	H1961	H957			H5921	H7580	H3715

							Q	K	
	נתנו	קולם	וישיתו	ארצו	לשמה	עריו	נצתו	נצתה	]
	nthnu	qul·m	u·ishithu	artz·u	l·shme	ori·u	ntzthu	ntzthe	
	they-give	voice-of·them	and·they-are-setting	land-of·him	to·desolation	cities-of·him	they-are-ravaged	she-is-ravaged	
	H5414	H6963	H7896	H776	H8047	H5892	H3341	H3341	

								Q	K				
	מבלי	ישב	:	Jer 2:16 :	גם	־בני	־נף	ותחפנס	ותחפנס	]	ירעוך		
	m·bli	ishb			gm	bni -	nph -	u·thchphnchs	u·thchphns		irou·k		
	from·without	one-dwelling			even	sons-of	Noph	and·Tahpanhes	and·Tahpanhes		they-are-grazing·you		
	H1097	H3427			H1571	H1121	H5297	H8471	H8471		H7462		

	קדקד	:	Jer 2:17 :	הלוא	־זאת	תעשה	־לך	עזבך	את	־יהוה	אלהיך	בעת	
	qdqd			e·lua	zath -	thoshe	l·k -	ozb·k	ath	ieue -	alei·k	b·oth	
	scalp			?·not	this	you-are-doing	to·yourself	to-forsake-of·you	»	Yahweh	Elohim-of·you	in·era-of	
	H6936			H3808	H2063	H6213	_	H5800	H853	H3068	H430	H6256	

	מוליכך	בדרך	:	Jer 2:18 :	ועתה	מה	־לך	לדרך	מצרים	לשתות	מי	שחור	
	mulik·k	b·drk			u·othe	me	l·k -	l·drk	mtzrim	l·shthuth	mi	shchur	
	causing-to-go-of·you	in·[the]·way			and·now	what ?	to·you	to·way-of	Egypt	to·to-drink-of	waters-of	Shihor	
	H1980	H1870			H6258	H4100	_	H1870	H4714	H8354	H4325	H7883	

	ומה	־לך	לדרך	אשור	לשתות	מי	נהר	:	Jer 2:19 :	תיסרך		רעתך	
	u·me	l·k -	l·drk	ashur	l·shthuth	mi	ner			thisr·k		roth·k	
	and·what ?	to·you	to·way-of	Assyria	to·to-drink-of	waters-of	stream			she-shall-[m]discipline·you		evil-of·you	
	H4100	_	H1870	H804	H8354	H4325	H5104			H3256		H7451	

	ומשבותיך	תוכחך	ודעי	וראי	כי	־רע	ומר	עזבך	
	u·mshbuthi·k	thukch·k	u·doi	u·rai	ki	ro -	u·mr	ozb·k	
	and·backslidings-of·you	they-shall-[c]correct·you	and·know-you !	and·see-you !	that	evil	and·bitter	to-forsake-of·you	
	H4878	H3198	H3045	H7200	H3588	H7451	H4751	H5800	

	את	־יהוה	אלהיך	ולא	פחדתי	אליך	נאם	־אדני	יהוה	צבאות	:	Jer 2:20 :	כי	
	ath	ieue -	alei·k	u·la	phchdth·i	ali·k	nam	adni -	ieue	tzbauth			ki	
	»	Yahweh	Elohim-of·you	and·not	awe-of·me	to·you	averment-of	my-Lord	Yahweh	hosts			that	
	H853	H3068	H430	H3808	H6345	H413	H5002	H136	H3069	H6635			H3588	

									Q	K			
	מעולם	שברתי	עלך	נתקתי	מוסרתיך	ותאמרי	לא	אעבד	אעבור	]	כי		
	m·oulm	shbrthi	ol·k	nthqthi	musrthi·k	u·thamri	la	aobd	aobur		ki		
	from·eon	I-broke	yoke-of·you	I-[m]pulled-away	bonds-of·you	and·you-are-saying	not	I-shall-serve	I-shall-pass		that		
	H5769	H7665	H5923	H5423	H4147	H559	H3808	H5647	H5674		H3588		

	על	־כל	־גבעה	גבהה	ותחת	כל	־עץ	רענן	את	צעה	זנה	:	Jer 2:21 :	ואנכי
	ol	kl -	gboe -	gbee	u·thchth	kl	otz -	ronn	ath	tzoe	zne			u·anki
	on	every-of	hill	lofty	and·under	every-of	tree	flourishing	you	berthing	prostitute			and·I
	H5921	H3605	H1389	H1364	H8478	H3605	H6086	H7488	H859	H6808	H2181			H595

	נטעתיך	שרק	כלה	זרע	אמת	ואיך	נהפכת	לי	סורי	הגפן
	ntothi·k	shrq	kl·e	zro	amth	u·aik	nephkth	l·i	suri	e·gphn
	I-planted·you	yellow-muscat	all-of·him	seed-of	reliability	and·how ?	you-[n]turned	to·me	ones-degenerate-of	the·vine
	H5193	H8321	H3605	H2233	H571	H349	H2015	_	H5494	H1612

13 For My people have [d]committed two evils: [v]Me they have forsaken, the Fountain of living waters, To hew for themselves cisterns, broken[l] cisterns [w]that cannot [l]contain [x]water.

14 Is Israel a servant, [if]Or is he a house-born slave? For what reason has he become [y] plunder?

15 Over him sheltered lions are roaring; They [g]lift up their voice, And they are [set]making his land into a desolation; His cities, they are ravaged, [f] without a dweller[l].

16 Even the sons of Noph and Tahpanhes, They [~]smash[~◊] you on the crown of your head.

17 Did you not [l]do this to yourself When you forsook[-] [v]Yahweh your Elohim In the era when He [go]led[l] you in the way?

18 And now, [wt]why should [y] you go [y]on the way to Egypt to drink the waters of Shihor? And [wt]why should [y] you go [y]on the way to Assyria to drink the waters of the Stream?◊

19 Let your evil discipline you, And your backslidings, let them reprove you; Know [+]then and see [h]how evil and bitter it is when you forsake[-] [v]Yahweh your Elohim And you [y]have no[t] awe of Me, averring is my Lord Yahweh of hosts.

20 [t]Indeed from the eon [7]you[~] have broken your yoke, [7]You[~◊] have pulled away your bonds, And you [l]say, I shall not serve. [t]Indeed on every lofty hill And under every flourishing tree, you are sprawling, prostituting.

21 [+]Yet I Myself planted you a yellow muscat vine, all of it reliable seed; [+]Then how have you turned into a degenerate, foreign [x]vine unto Me?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נכריה׃ Jer 2:22 כי אם־תכבסי בנתר ותרבי־לך ברית נכתם
nkrie : 2:22 ki am - thkbsi b·nthr u·thrbi - l·k brith nkthm
foreign that if you-are-[m]rinsing in·[the]·soda and·you-are-[c]increasing to·you soap one-being-inscribed
H5237 H3588 H518 H3526 H5427 H7235 _ H1287 H3799

22 Though you should [l]launder yourself [t]with soda And [l]increase soap [›]on yourself, Your depravity would remain inscribed[l] before Me, averring is my Lord Yahweh.

עונך לפני נאם אדני יהוה׃ Jer 2:23 איך תאמרי לא נטמאתי אחרי
oun·k l·phn·i nam adni ieue : 2:23 aik thamri la ntmathi achri
depravity-of·you to·faces-of·me averment-of my-Lord Yahweh how ? you-are-saying not I-am-defiled after
H5771 H6440 H5002 H136 H3069 H349 H559 H3808 H2930 H310

23 How can you [l]say, I am not unclean; After the Baalim I have not [go]followed? See your way in the ravine; Know what you have done! You are a fleet young camel, winding about in her pathways,

הבעלים לא הלכתי ראי דרכך בגיא דעי מה עשית בכרה קלה
e·bolim la elkthi rai drk·k b·gia doi me oshith bkre qle
the·Baalim not I-went see-you ! way-of·you in·[the]·ravine know-you ! what ? you-did female-dromedary fleet
H1168 H3808 H1980 H7200 H1870 H1516 H3045 H4100 H6213 H1072 H7031

משרכת דרכיה׃ Jer 2:24 פרה למד מדבר באות [Q נפשה | K נפשו |
mshrkth drki·e : 2:24 phre lmd mdbr b·auth nphsh·u nphsh·e
[m]winding-about ways-of·her wild-donkey taught-of wilderness in·yearning-of soul-of·him soul-of·her
H8308 H1870 H6501 H3928 H4057 H185 H5315 H5315

24 An onager, taught by the wilderness; In the yearning of her soul she gulps the wind; In her estrus [a]who can [l]turn her back? Anyone seeking her need not [l]faint; In her month they shall find her.

שאפה רוח תאנתה מי ישיבנה כל־מבקשיה לא ייעפו
shaphe ruch thanth·e mi ishib·ne kl mbqshi·e - la iiophu
she-gulps wind occasion-of·her [a]who ? he-shall-[c]turn-back·her any-of ones-[m]seeking-of·her not they-shall-faint
H7602 H7307 H8385 H4310 H7272 H3605 H1245 H3808 H3286

בחדשה ימצאונה׃ Jer 2:25 מנעי רגלך מיחף | K וגורנך |
b·chdsh·e imtzau·n·e : 2:25 mnoi rgl·k m·ichph u·gurn·k
in·month-of·her they-shall-find·her withhold-you ! foot-of·you from·unshod and·threshing-site-of·you
H2320 H4672 H4513 H3182 H7272 H1637

25 Save back your foot from barefoot sores And your throat from thirst. [+]Yet you [l]say, No[t] cause for despair[l], For I love alien[l] gods, and I shall [go]follow after them.

Q וגרונך מצמאה ותאמרי נואש לוא כי־אהבתי זרים ואחריהם
u·grun·k m·tzmae u·thamri nuash lua ki aebthi - zrim u·achri·em
and·throat-of·you from·thirsting and·you-are-saying [n]despairing not that I-love alien-ones and·after·them
H1627 H6773 H559 H2976 H3808 H3588 H157 H2114 H310

אלך׃ Jer 2:26 כבשת גנב כי ימצא כן הבישו בית ישראל המה
alk : 2:26 k·bshth gnb ki imtza kn ebishu bith ishral eme
I-shall-go as·shame-of thief that he-is-being-found so they-[c]are-put-to-shame house-of Israel they
H1980 H1322 H1590 H3588 H4672 H3651 H954 H1004 H3478 H1992

26 As a thief is ashamed [t]when he is [l]found out, So will the house of Israel be ashamed, They, their kings, their chiefs, And their priests and their prophets,

מלכיהם שריהם וכהניהם ונביאיהם׃ Jer 2:27 אמרים לעץ אבי
mlki·em shri·em u·keni·em u·nbiai·em : 2:27 amrim l·otz ab·i
kings-of·them chiefs-of·them and·priests-of·them and·prophets-of·them ones-saying to·[the]·wood father-of·me
H4428 H8269 H3548 H5030 H559 H6086 H1

27 Who say[l] to a tree, My father are you, And to a stone, You yourself gave me birth. For they have turned around the nape of their neck to Me, and not their face; [+]Yet in the era of their evil they [l]say, Do arise and save us!

אתה ולאבן את K ילדתני | Q ילדתנו | כי־פנו אלי ערף ולא פנים
athe u·l·abn ath ildth·ni ildth·nu ki phnu - al·i orph u·la phnim
you and·to·[the]·stone you you-gave-birth·me you-gave-birth·us that they-face-about to·me nape and·not faces
H859 H68 H859 H3205 H3205 H3588 H6437 H413 H6203 H3808 H6440

ובעת רעתם יאמרו קומה והושיענו׃ Jer 2:28 ואיה אלהיך אשר
u·b·oth roth·m iamru qum·e u·eushio·nu : 2:28 u·aie alei·k ashr
and·in·era-of evil-of·them they-are-saying arise-you ! and·[c]save-you·us ! and·where ? Elohim-of·you which
H6256 H7451 H559 H6965 H3467 H346 H430 H834

28 [+]Yet where are your elohim [w]that you [d]made for yourself? Let them arise if they can [l]save you in your era of evil; For your elohim, Judah, have become as the number of your cities.

עשית לך יקומו אם־יושיעוך בעת רעתך כי מספר עריך
oshith l·k iqumu am - iushiou·k b·oth roth·k ki msphr ori·k
you-made[do] for·you they-shall-arise if they-are-[c]saving·you in·era-of evil-of·you that number-of cities-of·you
H6213 _ H6965 H518 H3467 H6256 H7451 H3588 H4557 H5892

היו אלהיך יהודה׃ס Jer 2:29 למה תריבו אלי כלכם פשעתם בי
eiu alei·k ieude : s 2:29 l·me thribu al·i kl·km phshothm b·i
they-became Elohim-of·you Judah : s to·what ? you[p]-are-contending to·me all-of·you[p] you[p]-transgress in·me
H1961 H430 H3063 H4100 H7378 H413 H3605 H6586 _

29 Why do you [l]contend [›]against Me? All of you have transgressed [l]against Me, averring is Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאם ־יהוה׃ Jer 2:30 לשוא הכיתי את־בניכם מוסר לא לקחו אכלה
nam - ieue : | l·shua ekithi ath - bni·km musr la lqchu akle
averment-of Yahweh | to·the·futility I-smite » sons-of·you(p) admonition not they-take she-devours
H5002 H3068 | H7723 H5221 H853 H1121 H4148 H3808 H3947 H398

30 Futilely have I smitten your sons; They have not taken admonition; Your sword has devoured your prophets like a lion bringing ruin.

חרבכם נביאיכם כאריה משחית׃ Jer 2:31 הדור אתם ראו דבר ־יהוה
chrb·km nbiai·km k·arie mshchith : e·dur athm rau dbr - ieue
sword-of·you(p) prophets-of·you(p) as·lion bringing-ruin the·generation you(p) discern-you(p) ! word-of Yahweh
H2719 H5030 H738 H7843 H1755 H859 H7200 H1697 H3068

31 (Generation, all of you, discern the word of Yahweh.) Have I become a wilderness to Israel Or a land of the gloom of Yah? For what reason do My people say, We hold sway; We shall not come again to You?

המדבר הייתי לישראל אם ארץ מאפליה מדוע אמרו עמי רדנו לוא־
e·mdbr eiithi l·ishral am artz maphlie mduo amru om·i rdnu lua -
?·wilderness I-became to·Israel or land-of gloom-of-Jah for-what-reason they-say people-of·me we-hold-sway not
H4057 H1961 H3478 H518 H776 H3991 H4069 H559 H5971 H7300 H3808

נבוא עוד אליך׃ Jer 2:32 התשכח בתולה עדיה כלה קשריה
nbua oud ali·k : e·thshkch bthule odi·e kle qshri·e
we-shall-come further to·you ?·she-shall-forget virgin ornament-of·her bride ribbons-of·her
H935 H5750 H413 H7911 H1330 H5716 H3618 H7196

32 Can a virgin forget her ornaments or a bride her ribbons? Yet My people, they have forgotten Me days that are without number.

ועמי שכחוני ימים אין מספר׃ Jer 2:33 מה ־תיטבי דרכך לבקש
u·om·i shkchu·ni imim ain msphr : what - me thitbi drk·k l·bqsh
and·people-of·me they-forget·me days without number what ? you-are-making-good way-of·you to·to-seek-of
H5971 H7911 H3117 H369 H4557 H4100 H3190 H1870 H1245

33 How good you make your way to seek love; Wherefore, you even teach the evil women your ways.

אהבה לכן גם את־הרעות | למדתי | למדת | את־דרכיך׃ Jer 2:34 גם
aebe lkn gm ath - e·routh | lmdthi lmdth | drki·k - ath : gm
love therefore even » the·evil-women | I-teach you-teach | ways-of·you » moreover
H160 H3651 H1571 H853 H7451 | H3925 H3925 | H1870 H853 H1571

Q K

34 Moreover, on your hems is found the blood of the souls of needy innocents; You did not come upon them burrowing, for it is on all these.

בכנפיך נמצאו דם נפשות אביונים נקיים לא ־במחתרת מצאתים כי
b·knphi·k nmtzau dm nphshuth abiunim nqiim la - b·mchthrth mtzathi·m ki
in·hems-of·you they-are-found blood-of souls-of ones-needy innocent-ones not in·the·burrowing you-found·them that
H3671 H4672 H1818 H5315 H34 H5355 H3808 H4290 H4672 H3588

על ־כל־אלה׃ Jer 2:35 ותאמרי כי נקיתי אך שב אפו ממני
ol - kl - ale : u·thamri ki nqithi ak shb aph·u mm·ni
on all-of these and·you-are-saying that I-am-innocent yea he-turned-away anger-of·him from·me
H5921 H3605 H428 H559 H3588 H5352 H389 H7725 H639 H4480

35 You say, I am innocent; yea, His anger has turned away from me. Behold, I am judging you because you say, I have not sinned.

הנני נשפט אותך על ־אמרך לא חטאתי׃ Jer 2:36 מה ־תזלי מאד
en·ni nshpht auth·k ol - amr·k la chtathi : me - thzli mad
behold·me ! judging » you on to-say-of·you not I-sinned what ? you-are-departing to-excess
H2005 H8199 H854 H5921 H559 H3808 H2398 H4100 H235 H3966

36 How very often you go about altering your way! You shall be put to shame by Egypt also Just as you were put to shame by Assyria.

לשנות את־דרכך גם ממצרים תבושי כאשר ־בשת
l·shnuth ath - drk·k gm m·mtzrim thbushi k·ashr - bshth
to·to-repeat-of » way-of·you moreover from·Egypt you-shall-be-put-to-shame as·which you-are-ashamed
H8138 H853 H1870 H1571 H4714 H954 H834 H954

מאשור׃ Jer 2:37 גם מאת זה תצאי וידיך על ־ראשך כי ־מאס
m·ashur : gm m·ath ze thtzai u·idi·k ol - rash·k ki - mas
from·Assyria moreover from·» this you-shall-go-forth and·hands-of·you on head-of·you that he-rejects
H804 H1571 H853 H2088 H3318 H3027 H5921 H7218 H3588 H3988

37 Moreover, from this place you shall go forth with your hands on your head; For Yahweh has rejected those in whom you placed trust (and you shall not prosper by them),

יהוה במבטחיך ולא תצליחי להם׃
ieue b·mbtchi·k u·la thtzlichi l·em :
Yahweh in·ones-trusted-of·you and·not you-shall-prosper to·them
H3068 H4009 H3808 H6743 _

Jer 3:1 לאמר הן ישלח איש את־אשתו והלכה מאתו והיתה
l·amr en ishlch aish ath - ashth·u u·elke m·ath·u u·eithe
to·to-say-of behold ! he-is-sending-away man » woman-of·him and·she-goes from·with·him and·she-becomes
H559 H2005 H7971 H376 H853 H802 H1980 H853 H1961

1 Saying, If a man should dismiss his wife, And she goes away from him and becomes another man's, Should he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאיש־אחר הישוב אליה עוד הלוא חנוף תחנף הארץ ההיא ואת
l·aish achr - e·ishub ali·e oud e·lua chnuph thchnph e·artz e·eia u·ath
to·man another ?·he-shall-return to·her further ?·not to-be-polluted she-shall-be-polluted the·land the·she and·you
H376 H312 H7725 H413 H5750 H3808 H2610 H2610 H776 H1931 H859

זנית רעים רבים ושוב אלי נאם־יהוה׃ Jer 3:2 שאי־עיניך
znith roim rbim u·shub al·i nam - ieue : oini·k - shai
you-commit-prostitution associates many-ones and·to-return to·me averment-of Yahweh eyes-of·you lift-you !
H2181 H7453 H7227 H7725 H413 H5002 H3068 H5375 H5869

על־שפים וראי איפה לא שגלת שכבת על־דרכים ישבת
ol shphim - u·rai aiphe la shglth K shkbth Q ol drkim - ishbth
on ridges and·see-you ! whereat ? not you-are-ravished you-are-made-lie-down on ways you-sat
H5921 H8205 H7200 H375 H3808 H7693 H7902 H5921 H1870 H3427

להם כערבי במדבר ותחניפי ארץ בזנותיך וברעתך׃
l·em k·orbi b·mdbr u·thchniphi artz b·znuthi·k u·b·roth·k :
for·them as·Arabian in·the·wilderness and·you-pollute land in·prostitutions-of·you and·in·evil-of·you
_ H6163 H4057 H2610 H776 H2184 H7451

Jer 3:3 וימנעו רבבים ומלקוש לוא היה ומצח אשה זונה היה
u·imnou rbbim u·mlqush lua eie u·mtzch ashe zune eie
and·they-are-being-withheld showers and·latter-rain not he-became and·forehead-of woman prostitute he-became
H4513 H7241 H4696 H802 H2181 H1961 H3808 H4456 H1961

לך מאנת הכלם׃ Jer 3:4 הלוא מעתה קראתי לי אבי
l·k manth eklm : e·lua m·othe qrathi qrath l·i ab·i
to·you you-[m]refuse to-be-confounded-of ?·not from·henceforth I-called you-called to·me father-of·me
_ H3985 H3637 H3808 H6258 H7121 H7121 _ H1

אלוף נעורי אתה׃ Jer 3:5 הינטר לעולם אם־ישמר לנצח הנה
aluph nor·i athe : e·intr l·oulm ishmr - am l·ntzch ene
mentor-of youths-of·me you ?·he-shall-be-custodian for·eon he-shall-keep or to·permanence behold !
H441 H5271 H859 H5201 H5769 H8104 H518 H5331 H2009

דברתי דברת ותעשי הרעות ותוכל׃ Jer 3:6 פ ויאמר יהוה אלי
dbrthi dbrth u·thoshi e·routh u·thukl p : u·iamr ieue al·i
I-[m]speak you-[m]speak and·you-are-doing the·evils and·you-are-prevailing and·he-is-saying Yahweh to·me
H1696 H1696 H6213 H7451 H3201 H559 H3069 H413

בימי יאשיהו המלך הראית אשר עשתה משבה ישראל הלכה היא על־כל־
b·imi iashieu e·mlk e·raith ashr oshthe mshbe ishral elke eia ol - kl -
in·days-of Josiah the·king ?·you-see which she-does backsliding-one Israel one-going she on every-of
H3117 H2977 H4428 H7200 H834 H6213 H4878 H3478 H1980 H1931 H5921 H3605

הר גבה ואל־תחת כל־עץ רענן ותזני׃ Jer 3:7 ואמר־שם׃
er gbe u·al - thchth - kl otz - ronn u·thzni : shm - u·amr
mountain lofty and·to under every-of tree flourishing and·she-is-committing-prostitution there and·I-am-saying
H2022 H1364 H413 H8478 H3605 H6086 H7488 H2181 H8033 H559

אחרי עשותה את־כל־אלה אלי תשוב ולא־שבה ותראה׃
achri oshuth·e ath - kl - ale - al·i thshub u·la shbe - K u·thrae
after to-do-of·her » all-of these to·me she-shall-return and·not she-returned and·she-is-seeing
H310 H6213 H853 H3605 H428 H413 H7725 H3808 H7725 H7200

ותרא בגודה אחותה יהודה׃ Jer 3:8 וארא כי על־כל־אדות אשר
u·thra bgude achuth·e ieude : u·ara ki ol - kl - aduth - ashr
and·she-is-seeing treacherous-one sister-of·her Judah and·I-am-seeing that on all-of causes which
H7200 H901 H269 H3063 H7200 H3588 H5921 H3605 H182 H834

נאפה משבה ישראל שלחתיה ואתן את־ספר כריתתיה אליה
naphe mshbe ishral shlchthi·e u·athn sphr - ath kriththi·e ali·e
she-[m]commits-adultery backsliding-one Israel I-[m]send-away·her and·I-am-giving » scroll-of divorces-of·her to·her
H5003 H4878 H3478 H7971 H5414 H853 H5612 H3748 H413

return to her [fr]again? Would not [s]that [s]land be [l]polluted, yea polluted[-]? [+]Yet you[/] have committed prostitution with many associates, And would you return[-] to Me? averring is Yahweh.

2 Lift your eyes [on]to the ridges and see; Where have you not been ravished? On the pathways you have sat waiting for them like an Arabian in the wilderness, And you [l]pollute the land [t]with your prostitutions and [i]your evil.

3 [+]Hence the showers were [l]withheld, And the latter rain, it did not [b]come; [+]Yet yours has [b]been the forehead of a prostituting woman; You have refused to be put to blush.

4 Did you not call to Me henceforth: My Father, You the Mentor of my youth,

5 Shall He hold resentment for the eon [ff]Or [l]keep on [›] permanently? [bd]This is the way you have spoken, [+]Yet you [l]do all the evil [+] you [l]can.

6 [+] Yahweh [l]said to me in the days of Josiah the king: Have you seen [w]what backsliding Israel has done? She went[l] on every lofty mountain and [›] under every flourishing tree and [7]committed [l]prostitution[~c◊] there.

7 [+]Yet I [l]said: After she has done[-] [»]all these things she shall return to Me, [+]but she has not returned. And her treacherous sister Judah has [l]seen this.

8 [7]She has[~cs◊] [l]seen [+]also that due to all these causes, [w]when backsliding Israel [m]committed adultery, I sent her off and [l]gave [›] her [»]the scroll of her divorce. [+]Yet treacherous[l] Judah, her sister, did not fear, and she[/] [mr]also [l]went forth and committed [l]prostitution.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא יראה בגדה יהודה אחותה ותלך ותזן
u·la irae bgde ieude achuth·e u·thlk u·thzn
and·she-is-committing-prostitution and·she-is-going sister-of·her Judah one-being-treacherous she-feared and·not
H2181 H1980 H269 H3063 H898 H3372 H3808

גם היא׃ Jer 3:9 והיה מקל זנותה ותחנף את־הארץ
gm eia - : 3:9 u·eie m·ql znuth·e u·thchnph e·artz - ath
moreover she and·he-became from·lightness-of prostitution-of·her and·she-is-polluting the·land »
H1571 H1931 H1961 H6963 H2184 H2610 H776 H853

9 And it came to be, [f]because her prostitutions seemed so slight [+]that she [l]polluted [»]the land and committed [l]adultery [»]with [s]stone and [»]wood.

ותנאף את־האבן ואת־העץ׃ Jer 3:10 וגם־בכל־זאת לא־
u·thnaph ath e·abn - u·ath e·otz - : 3:10 u·gm b·kl - zath - la -
and·she-is-committing-adultery »with the·stone and·»with the·wood and·even in·all-of this not
H5003 H854 H68 H854 H6086 H3605 H1571 H2063 H3808

10 [+]Yet even in spite of all this, her treacherous sister Judah did not return to Me [f]with all her heart, but rather [f]with falsity, averring is Yahweh.

שבה אלי בגודה אחותה יהודה בכל־לבה כי אם־בשקר נאם־
shbe al·i bgude achuth·e ieude b·kl lb·e - ki am b·shqr - nam -
she-returned to·me treacherous-one sister-of·her Judah in·all-of heart-of·her but rather in·falsehood averment-of
H7725 H413 H901 H269 H3063 H3605 H3820 H3588 H518 H8267 H5002

יהוה׃ Jer 3:11 פ ויאמר יהוה אלי צדקה נפשה משבה ישראל
ieue p : 3:11 u·iamr ieue al·i tzdqe nphsh·e mshbe ishral
Yahweh and·he-is-saying Yahweh to·me she-[m]showed-righteous soul-of·her backsliding-one Israel
H3068 H559 H3068 H413 H6663 H5315 H4878 H3478

11 [+]So Yahweh [l]said to me, Backsliding Israel has [m]shown her soul more righteous [f]than treacherous[l] Judah.

מבגדה יהודה׃ Jer 3:12 הלך וקראת את־הדברים האלה צפונה
m·bgde ieude : 3:12 elk u·qrath ath - e·dbrim e·ale tzphun·e
from·one-being-treacherous Judah to-go and·you-proclaim » the·words the·these north·ward
H898 H3063 H1980 H7121 H853 H1697 H428 H6828

12 Go[-] and [-]proclaim [»][-]these [s]words to[d] the north and [-]say: Return, backsliding Israel, averring is Yahweh; I shall not cast My face down [f]upon you, for I am benign, averring is Yahweh; I shall not hold resentment for the eon.

ואמרת שובה משבה ישראל נאם־יהוה לוא־אפיל פני בכם
u·amrth shub·e mshbe ishral nam - ieue lua aphil - phn·i b·km
and·you-say return-you ! backsliding-one Israel averment-of Yahweh not I-shall-[c]cast-down faces-of·me in·you[(p)]
H559 H7725 H4878 H3478 H5002 H3068 H3808 H5307 H6440 _

13 [y]Only acknowledge your depravity, that you have transgressed [f]against Yahweh your Elohim and have [l]dispersed [»]your [way]efforts [›]among aliens[l], under every flourishing tree, and you have not hearkened [f]to My voice, averring is Yahweh.

כי־חסיד אני נאם־יהוה לא אטור לעולם׃ Jer 3:13 אך דעי
ki chsid - ani nam - ieue la atur l·oulm : 3:13 ak doi
that kindly I averment-of Yahweh not I-shall-be-custodian for·eon : yea acknowledge-you !
H3588 H2623 H589 H5002 H3068 H3808 H5201 H5769 H389 H3045

עונך כי ביהוה אלהיך פשעת ותפזרי את־דרכיך
oun·k ki b·ieue alei·k phshoth u·thphzri ath - drki·k
depravity-of·you that in·Yahweh Elohim-of·you you-transgressed and·you-are-[m]dispersing » ways-of·you
H5771 H3588 H3068 H430 H6586 H6340 H853 H1870

לזרים תחת כל־עץ רענן ובקולי לא־שמעתם נאם־יהוה׃
l·zrim thchth kl - otz ronn u·b·qul·i la shmothm - nam - ieue : :
to·[the]·alien-ones under every - tree flourishing and·in·voice-of·me not you[(p)]-listened averment-of Yahweh
H2114 H8478 H3605 H6086 H7488 H6963 H3808 H8085 H5002 H3068

14 Return, backsliding sons, averring is Yahweh, for I Myself possess [/] you; [+] I will take [»]you, one from a city and two from a family, and I will bring [»]you to Zion.

Jer 3:14 שובו בנים שובבים נאם־יהוה כי אנכי בעלתי בכם ולקחתי אתכם
shubu bnim shubbim nam - ieue ki anki bolthi b·km u·lqchthi ath·km
return-you[(p)] ! sons backsliding-ones averment-of Yahweh that I I-possess in·you[(p)] and·I-take »·you[(p)]
H7725 H1121 H7726 H5002 H3068 H3588 H595 H1166 _ H3947 H853

15 [+]Then I will give [›] you shepherds[l] according to My own heart, and they will graze [»]you with knowledge and [s]intelligence[-].

אחד מעיר ושנים ממשפחה והבאתי אתכם ציון׃ Jer 3:15 ונתתי לכם רעים
achd m·oir u·shnim m·mshphche u·ebathi ath·km tziun : 3:15 u·nththi l·km roim
one from·city and·two from·family and·I-[c]bring »·you[(p)] Zion : and·I-give to·you[(p)] ones-being-shepherds
H259 H5892 H8147 H4940 H935 H853 H6726 H5414 _ H7462

16 [+]When it comes to be that you [l]increase and are fruitful in the land, in [s]those days, averring is Yahweh, they shall no[f]

כלבי ורעו אתכם דעה והשכיל׃ Jer 3:16 והיה כי
k·lb·i u·rou ath·km doe u·eshkil : 3:16 u·eie ki
as·heart-of·me and·they-graze »·you[(p)] knowledge and·to-[c]use-intelligence and·he-becomes that
H3820 H7462 H853 H1844 H7919 H1961 H3588

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תרבו	ופריתם	בארץ	בימים	ההמה	נאם	יהוה	לא	יאמרו
thrbu	u·phrithm	b·artz	b·imim	e·eme	nam	ieue -	la	iamru -
you(p)-are-[c]increasing	and·you(p)-are-fruitful	in·the·land	in·the·days	the·they	averment-of	Yahweh	not	they-shall-say
H7235	H6509	H776	H3117	H1992	H5002	H3068	H3808	H559

עוד	ארון	ברית	יהוה	ולא	יעלה	על	לב	ולא
oud	arun	brith	ieue -	u·la	iole	ol	lb -	u·la
further	coffer-of	covenant-of	Yahweh	and·not	he-shall-ascend	on	heart	and·not
H5750	H727	H1285	H3068	H3808	H5927	H5921	H3820	H3808

יזכרו	בו	ולא	יפקדו	ולא	יעשה	עוד	Jer 3:17	בעת
izkru	b·u -	u·la	iphqdu	u·la	ioshe	oud	:	b·oth
they-shall-remember	in·him	and·not	they-shall-miss	and·not	he-shall-be-made[do]	further		in·the·era
H2142	_	H3808	H6485	H3808	H6213	H5750		H6256

ההיא	יקראו	לירושלם	כסא	יהוה	ונקוו	אליה	כל	הגוים
e·eia	iqrau	l·irushlm	ksa	ieue	u·nquu	ali·e	kl	e·guim -
the·she	they-shall-call	to·Jerusalem	throne-of	Yahweh	and·they-are-[n]expectant	to·her	all-of	the·nations
H1931	H7121	H3389	H3678	H3068	H6960	H413	H3605	H1471

לשם	יהוה	לירושלם	ולא	ילכו	עוד	אחרי	שררות	לבם
l·shm	ieue	l·irushlm	u·la	ilku -	oud	achri	shrruth	lb·m
for·name-of	Yahweh	to·Jerusalem	and·not	they-shall-go	further	after	control-of	heart-of·them
H8034	H3068	H3389	H3808	H1980	H5750	H310	H8307	H3820

הרע	ס :	Jer 3:18	בימים	ההמה	ילכו	בית	יהודה	על
e·ro	s :		b·imim	e·eme	ilku	bith	ieude -	ol
the·evil			in·the·days	the·they	they-shall-go	house-of	Judah	on
H7451			H3117	H1992	H1980	H1004	H3063	H5921

בית	ישראל	ויבאו	יחדו	מארץ	צפון	על	הארץ	אשר
bith	ishral	u·ibau	ichdu	m·artz	tzphun	ol	e·artz -	ashr
house-of	Israel	and·they-shall-enter	together	from·land-of	north	on	the·land	which
H1004	H3478	H935	H3162	H776	H6828	H5921	H776	H834

הנחלתי	את	אבותיכם	Jer 3:19	ואנכי	אמרתי	איך	אשיתך	בבנים
enchlthi	ath	abuthi·km	:	u·anki	amrthi	aik	ashith·k	b·bnim
I-[c]allotted	»	fathers-of·you(p)		and·I	I-say	how !	I-shall-set·you	in·the·sons
H5157	H853	H1		H595	H559	H349	H7896	H1121

ואתן	לך	ארץ	חמדה	נחלת	צבי	צבאות	גוים	ואמר
u·athn	l·k -	artz	chmde	nchlth	tzbi	tzbauth	guim	u·amr
and·I-shall-give	to·you	land-of	coveted	allotment-of	stateliness-of	hosts-of	nations	and·I-am-saying
H5414	_	H776	H2532	H5159	H6643	H6635	H1471	H559

אבי	תקראו	K	תקראי	Q K	לי	ומאחרי	לא	תשובו
ab·i	thqrau		thqrai	-	l·i	u·m·achr·i	la	thshubu
father-of·me	you(p)-shall-call		you-shall-call		to·me	and·from·after·me	not	you(p)-shall-turn-away
H1	H7121		H7121		_	H310	H3808	H7725

תשובו	Q	תשובי	Jer 3:20	:	אכן	בגדה	אשה	מרעה
thshubi					akn	bgde	ashe	m·ro·e
you-shall-turn-away					surely	she-is-treacherous	woman	from·associate-of·her
H7725					H403	H898	H802	H7453

כן	בגדתם	בי	בית	ישראל	נאם	יהוה	Jer 3:21	:
kn	bgdthm	b·i	bith	ishral	nam	ieue -		
so	you(p)-are-treacherous	in·me	house-of	Israel	averment-of	Yahweh		
H3651	H898	_	H1004	H3478	H5002	H3068		

קול	על	שפיים	נשמע	בכי	תחנוני	בני	ישראל	כי
qul	ol	shphiim	nshmo	bki	thchnuni	bni	ishral	ki
sound	on	ridges	being-heard	lamentation-of	supplications-of	sons-of	Israel	that
H6963	H5921	H8205	H8085	H1065	H8469	H1121	H3478	H3588

העוו	את	דרכם	שכחו	את	יהוה	אלהיהם	Jer 3:22	:
eouu	ath -	drk·m	shkchu	ath -	ieue	alei·em		
they-[c]made-depraved	»	way-of·them	they-forgot	»	Yahweh	Elohim-of·them		
H5753	H853	H1870	H7911	H853	H3068	H430		

שובו	בנים	שובבים	ארפה	משובתיכם	הננו	אתנו	לך	כי
shubu	bnim	shubbim	arphe	mshubthi·km	en·nu	athnu	l·k	ki
return-you(p) !	sons	backsliding-ones	I-shall-heal	backslidings-of·you(p)	behold·us !	we-arrive	to·you	that
H7725	H1121	H7726	H7495	H4878	H2005	H857	_	H3588

אתה	יהוה	אלהינו	Jer 3:23	:	אכן	לשקר	מגבעות	המון
athe	ieue	alei·nu			akn	l·shqr	m·gbouth	emun
you	Yahweh	Elohim-of·us			surely	to·the·falsehood	from·hills	clamor
H859	H3068	H430			H403	H8267	H1389	H1995

[fr]longer say, The coffer of the covenant of Yahweh; [+] it shall not ascend on their heart, nor shall they remember [i] it, nor shall they [n]miss it, nor shall another one be [d]made [fr]again.

17 In [*]that era they shall call [›] Jerusalem the throne of Yahweh, and all the nations will be expectant toward her, for the Name of Yahweh [›]at Jerusalem, and they shall no[t] [fr]longer walk after the obduracy of their [*]evil heart.

18 In [*]those days the house of Judah shall walk [on]with the house of Israel, and they shall enter together from the land of the north [on]to the land which I allotted [»]to your fathers.

19 [+] I Myself said, Oh how I would [l]set you firmly [i]as sons and [l]give [›] you the coveted land, the stateliest[◊] allotment of the nations; and I [l]said, You shall call [›] Me: My Father, and you shall not turn away from following Me.

20 [7y]However, like[~◊] a woman who is treacherous [f]with her associate, so you have been treacherous [f]with Me, house of Israel, averring is Yahweh.

21 A sound is heard on the ridges, Supplicating lamentations of the sons of Israel, For they have [c]made [»]their way depraved; They have forgotten [»]Yahweh their Elohim.

22 Return, backsliding sons; I shall heal your backslidings! Behold us; we will arrive [›]before You, For You are Yahweh our Elohim!

23 [so]Surely [›] falsehood comes from the hills, Clamor from the mountains; [so]Surely in Yahweh our Elohim is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרים אכן ביהוה אלהינו תשועת ישראל׃ Jer 3:24 והבשת אכלה את־יגיע
erim akn b·ieue alei·nu thshuoth ishral : u·e·bshth akle » igio - ath
mountains surely in·Yahweh Elohim-of·us salvation-of Israel and·the·shame she-devoured » labor-of
H2022 H403 H3068 H430 H8668 H3478 H1322 H398 H853 H3018

אבותינו מנעורינו את־צאנם את־בקרם את־בניהם את־בנותיהם׃
abuthi·nu m·nouri·nu tzan·m - ath bqr·m - u·ath bni·em - ath bnuthi·em - u·ath :
fathers-of·us from·youths-of·us » flock-of·them and·» sons-of·them » daughters-of·them and·»
H1 H5271 H6629 H853 H1241 H853 H1121 H853 H1323 H853

Jer 3:25 נשכבה בבשתנו ותכסנו כלמתנו כי ליהוה אלהינו
nshkbe b·bshth·nu u·thks·nu klmth·nu ki l·ieue alei·nu
we-shall-lie-down in·shame-of·us and·she-shall-[m]cover·us confounding-of·us that to·Yahweh Elohim-of·us
H7901 H1322 H3680 H3639 H3588 H3068 H430

חטאנו אנחנו ואבותינו מנעורינו ועד־היום הזה ולא שמענו בקול יהוה
chtanu anchnu u·abuthi·nu m·nouri·nu u·od e·ium - e·ze u·la shmonu b·qul ieue
we-sinned we and·fathers-of·us from·youths-of·us and·until the·day the·this and·not we-listened in·voice-of Yahweh
H2398 H587 H1 H5271 H5704 H3117 H2088 H3808 H8085 H6963 H3068

אלהינו׃ ס
alei·nu s :
Elohim-of·us
H430

Jer 4:1 אם־תשוב ישראל נאם־יהוה אלי תשוב ואם־תסיר
thshub - am ishral nam - ieue al·i thshub u·am thsir - u·am
you-are-returning if Israel you-are-returning averment-of Yahweh to·me you-are-returning and·if you-are-[c]taking-away
H7725 H518 H3478 H5002 H3068 H413 H7725 H518 H5493

שקוציך מפני ולא תנוד׃ Jer 4:2 ונשבעת חי־יהוה באמת
shqutzi·k m·phn·i u·la thnud : u·nshboth chi - ieue b·amth
abominations-of·you from·faces-of·me and·not you-are-wandering and·you-[n]swear life Yahweh in·truth
H8251 H6440 H3808 H5110 H7650 H2416 H3068 H571

במשפט ובצדקה והתברכו בו גוים ובו יתהללו׃ ס
b·mshpht u·b·tzdqe u·ethbrku b·u guim u·b·u ithellu : s
in·judgment and·in·righteousness and·they-shall-bless-themselves in·him nations and·in·him they-shall-[s]boast
H4941 H6666 H1288 _ H1471 _ H1984

Jer 4:3 כי־כה אמר יהוה לאיש יהודה ולירושלם נירו לכם ניר ואל־
ki - ke amr ieue l·aish ieude u·l·irushlm niru l·km nir u·al -
that thus he-says Yahweh to·man-of Judah and·to·Jerusalem till-you[p] ! for·you[p] tillage and·must-not-be
H3588 H3541 H559 H3068 H376 H3063 H3389 H5214 _ H5215 H408

תזרעו אל־קוצים׃ Jer 4:4 המלו ליהוה והסרו ערלות
thzrou al - qutzim : emlu l·ieue u·esru orluth
you[p]-are-sowing to - thorns be-circumcised-you[p] ! to·Yahweh and·[c]take-away-you[p] ! foreskins-of
H2232 H413 H6975 H4135 H3068 H5493 H6190

לבבכם איש יהודה וישבי ירושלם פן־תצא כאש חמתי
lbb·km aish ieude u·ishbi irushlm phn - thtza k·ash chmth·i
heart-of·you[p] man-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem lest she-shall-go-forth as·[the]·fire fury-of·me
H3824 H376 H3063 H3427 H3389 H6435 H3318 H784 H2534

ובערה ואין מכבה מפני רע מעלליכם׃ Jer 4:5 הגידו ביהודה
u·bore u·ain mkbe m·phni ro molli·km : egidu b·ieude
and·she-consumes and·there-is-no one-[m]quenching from·faces-of evil-of actions-of·you[p] [c]tell-you[p] ! in·Judah
H1197 H369 H3518 H6440 H7455 H4611 H5046 H3063

ובירושלם השמיעו ואמרו ותקעו | ותקעו] שופר בארץ קראו
u·b·irushlm eshmiou u·amru u·thqou | u·thqou] shuphr b·artz qrau
and·in·Jerusalem [c]announce-you[p] ! and·say-you[p] ! and·blow-you[p] ! blow-you[p] ! trumpet in·[the]·land call-you[p] !
H3389 H8085 H559 H8628 H8628 H7782 H776 H7121

Q K

Israel's salvation.

24 +Yet the shameful thing, it has devoured »the labor of our fathers from our youth, »Their flocks and »their herds, »Their sons and »their daughters.

25 Let us lie down in our shame, And let our mortification cover us, For ›against Yahweh our Elohim have we sinned, We and our fathers, from our youth + until *this *day, And we have not hearkened [f]to the voice of Yahweh our Elohim.

1 If you [l]return, Israel, averring is Yahweh, [l]return to Me, And if you [l]take away your abominations from My presence And do not [l]wander away,

2 And you [l]swear, As Yahweh lives, in truth, in right judgment and in righteousness, +Then nations shall bless themselves in Him, And in Him shall they boast.

3 For thus says Yahweh to the man of Judah And to [7]the dwellers[l] of[cs] Jerusalem: Till for yourselves fallow ground, And do not [l]sow ›among thorns.

4 Be circumcised to Yahweh, And take away the [7]foreskin~[cs◊] of your heart, Man of Judah and dwellers[l] of Jerusalem, Lest My fury should go [l]forth like fire And ~consume, +with none to quench[l] it, [f]because of your evil actions.

5 Tell it in Judah, And in Jerusalem announce it and say, Blow the trumpet in the land, Proclaim; [m]do it fully and say: Gather yourselves, and let us come to the fortress cities.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלאו ואמרו האספו ונבואה אל־ערי המבצר׃ Jer 4:6 שאו־
mlau u·amru easphu u·nbuae al - ori - e·mbtzr : shau -
lift-up-you(p) ! and·say-you(p) ! be-gathered-you(p) ! and·we-shall-come to cities-of the·fortress
H5375 H559 H622 H935 H413 H5892 H4013

נס ציונה העיזו אל־תעמדו כי רעה אנכי מביא מצפון
ns tziun·e eoizu al - thomdu ki roe anki mbia m·tzphun
banner Zion·ward make-you(p)-strong ! must-not-be you(p)-are-staying that evil I bringing from·north
H5251 H6726 H5756 H408 H5975 H3588 H7451 H595 H935 H6828

ושבר גדול׃ Jer 4:7 עלה אריה מסבכו ומשחית גוים נסע
u·shbr gdul : ole arie m·sbk·u u·mshchith guim nso
and·breaking great he-comes-up lion from·thicket-of·him and·one-ruining-of nations he-decamps
H7667 H1419 H5927 H738 H5441 H7843 H1471 H5265

יצא ממקמו לשום לשמה ארצך לשמה עריך תצינה מאין
itza m·mqm·u l·shum l·shme artz·k ori·k thtzine m·ain
he-goes-forth from·place(ri)-of·him to·to-place-of to·desolation land·of·you cities-of·you they-shall-crumble from·there-is-no
H3318 H4725 H7760 H8047 H776 H5892 H5327 H369

יושב׃ Jer 4:8 על־זאת חגרו שקים ספדו והילילו כי לא־שב חרון
iushb : ol - zath chgru shqim sphdu u·eililu ki la - shb chrun
one-dwelling on this gird-you(p) ! sackcloths wail-you(p) ! and·howl-you(p) ! that not he-turns-away heat-of
H3427 H5921 H2063 H2296 H8242 H5594 H3213 H3588 H3808 H7725 H2740

אף־יהוה ממנו׃ פ Jer 4:9 והיה ביום־ההוא נאם יהוה יאבד לב־
aph - ieue mm·nu : p u·eie b·ium - e·eua nam - ieue iabd lb -
anger-of Yahweh from·us and·he-becomes in·the·day the·he averment-of Yahweh he-shall-perish heart-of
H639 H3068 H4480 H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6 H3820

המלך ולב השרים ונשמו הכהנים והנביאים יתמהו׃
e·mlk u·lb e·shrim u·nshmu e·kenim u·e·nbiaim ithmeu :
the·king and·heart-of the·chiefs and·they-are-desolated the·priests and·the·prophets they-shall-be-amazed
H4428 H3820 H8269 H8074 H3548 H5030 H8539

Jer 4:10 ואמר אהה אדני יהוה אכן השא השאת לעם הזה ולירושלם
u·amr aee adni ieue akn esha eshath l·om e·ze u·l·irushlm
and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh surely to-lure you-lured to·the·people the·this and·to·Jerusalem
H559 H162 H136 H3069 H403 H5377 H5377 H5971 H2088 H3389

לאמר שלום יהיה לכם ונגעה חרב עד־הנפש׃ Jer 4:11 בעת ההיא
l·amr shlum ieie l·km u·ngoe chrb od - e·nphsh : b·oth e·eia
to·to-say-of peace he-shall-become to·you(p) and·she-touches sword unto the·soul in·the·era the·she
H559 H7965 H1961 _ H5060 H2719 H5704 H5315 H6256 H1931

יאמר לעם־הזה ולירושלם רוח צח שפיים במדבר דרך בת־
iamr l·om - e·ze u·l·irushlm ruch tzch shphiim b·mdbr drk bth -
he-shall-be-said to·the·people the·this and·to·Jerusalem wind·of glazing-of ridges in·the·wilderness way·of daughter·of
H559 H5971 H2088 H3389 H7307 H6703 H8205 H4057 H1870 H1323

עמי לוא לזרות ולוא להבר׃ Jer 4:12 רוח מלא מאלה יבוא לי עתה
om·i lua l·zruth u·lua l·ebr : ruch mla m·ale ibua l·i othe
people·of·me not to·to-winnow-of and·not to·to-purify-of full from·these he-shall-come for·me now
H5971 H3808 H2219 H3808 H1305 H7307 H4392 H428 H935 _ H6258

גם־אני אדבר משפטים אותם׃ Jer 4:13 הנה כעננים יעלה
gm - ani adbr mshphtim auth·m : ene k·onnim iole
even I I-shall-speak judgments with·them behold ! as·the·clouds he-shall-ascend
H1571 H589 H1696 H4941 H854 H2009 H6051 H5927

וכסופה מרכבותיו קלו מנשרים סוסיו אוי לנו כי
u·k·suphe mrkbuth·iu qlu m·nshrim susi·u aui l·nu ki
and·as·the·sweeping-whirlwind chariots·of·him they-are-fleet from·vultures horses·of·him woe ! to·us that
H5492 H4818 H7043 H5404 H5483 H188 _ H3588

6 Lift up a banner: To[d] Zion;
[c]Take to strong shelter; do
not [l]stand still, For evil I
am bringing from the
north, and a great
breaking.

7 A lion has come up from
his thicket, And a ruiner[l]
of nations, he has
decamped, Has gone forth
from his [n]place to [p][l]make
your land [›] a desolation;
Your cities, they shall
crumble [f]because there
will be no dweller[l].

8 On this account gird
yourselves with sackcloth;
Wail and howl; For the
heat of Yahweh's anger
has not turned away from
us.

9 And it will come to be in
[*]that day, averring is
Yahweh, The heart of
the king shall perish, And the
heart of the chief officials,
And the priests will be
appalled, And the
prophets, they shall be
stunned.

10 [+]Then I [l]said, Alas, my
Lord Yahweh, [so]Surely
You have lured, yea lured[-]
[›] [*]this people and [›]
Jerusalem, [›] saying[-],
Peace, it shall [b]come to
you, [+]yet a sword has
touched unto the very
soul.

11 In [*]that era it shall be said
[›]concerning [*]this people
and [›]concerning
Jerusalem: A glazing wind
from the ridges in the
wilderness is the way of
the daughter of My people,
Not serving to winnow nor
to purify;

12 A fuller wind [f]than this
shall come for Me; Now
even I Myself shall
pronounce [»]judgments
against them.

13 Behold, like clouds he
shall ascend, And like a
sweeping whirlwind are
his chariots; Fleeter [f]than
vultures are his horses.
Woe to us, for we are
devastated!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שדדנו : Jer 4:14 כבסי מרעה לבך ירושלם למען תושעי עד־מתי
shddnu : kbsi m·roe lb·k irushlm lmon thushoi od - mthi
we-are-[m]devastated : launder-you ! from·evil heart-of·you Jerusalem so-that you-shall-be-saved until when ?
H7703 H3526 H7451 H3820 H3389 H4616 H3467 H5704 H4970

14 Launder your heart from evil, Jerusalem, that you may be [l]saved! How [fn]long shall your lawless devisings lodge [i] within you?

תלין בקרבך מחשבות אונך : Jer 4:15 כי קול מגיד מדן ומשמיע
thlin b·qrb·k mchshbuth aun·k : ki qul mgid m·dn u·mshmio
she-shall-lodge in·within-of·you devisings-of lawlessness-of·you : that voice [c]telling from·Dan and·[c]announcing
H3885 H7130 H4284 H205 H3588 H6963 H5046 H1835 H8085

15 [f]Indeed a voice is telling it from Dan, And is announcing sorrow from the hill country of Ephraim.

און מהר אפרים : Jer 4:16 הזכירו לגוים הנה השמיעו על־
aun m·er aphrim : ezkiru l·guim ene eshmiou ol -
lawlessness from·mountain-of Ephraim : [c]remind-you[(p)] ! to·[the]·nations behold ! [c]announce-you[(p)] ! over
H205 H2022 H669 H2142 H1471 H2009 H8085 H5921

16 Remind [ʾ] the nations: Come [bd]this way! Announce it over Jerusalem: Besiegers[l] are coming from the far off land, And they shall [g]lift up their voice [on]against the cities of Judah;

ירושלם נצרים באים מארץ המרחק ויתנו על־ערי יהודה
irushlm ntzrim baim m·artz e·mrchq u·ithnu ol - ori - ieude
Jerusalem ones-besieging ones-coming from·land-of the·far-off and·they-shall-give on cities-of Judah
H3389 H5341 H776 H4801 H5414 H5921 H5892 H3063

קולם : Jer 4:17 כשמרי שדי היו עליה מסביב כי־אתי מרתה
qul·m : k·shmri shdi eiu oli·e m·sbib ki ath·i - mrthe
voice·of·them : as·ones-guarding-of field they·become on·her from·round-about that »·me she-rebelled
H6963 H8104 H7704 H1961 H5921 H5439 H3588 H853 H4784

17 Like those guarding a field, they [b]stay [on]around her, [f] round about, For [»]against Me has she rebelled, averring is Yahweh.

נאם־יהוה : Jer 4:18 דרכך ומעלליך עשו אלה לך זאת רעתך כי מר כי
nam ieue - : drk·k u·molli·k oshu ale l·k zath roth·k ki mr ki
averment-of Yahweh : way-of·you and·actions-of·you to-do these to·you this evil-of·you that bitter that
H5002 H3069 H1870 H4611 H6213 H428 _ H2063 H7451 H3588 H4751 H3588

18 Your way of life and your actions, they have [d]brought these things [ʾ]on you; This evil of yours, [f]indeed the consequences are bitter, [f]Indeed it touches unto your very heart!

נגע עד־לבך : ס Jer 4:19 מעי מעי | אחולה | אוחילה ⌈ קירות
ngo od - lb·k : s mo·i mo·i achule | auchile ⌉ qiruth
he-touches unto heart-of·you : bowels-of·me bowels-of·me I-am-travailing | I-am-[c]travailing sidewalls-of
H5060 H5704 H3820 H4578 H4578 H2342 | H3176 H7023

K Q

19 O my internal, my internal writhing! I cannot [c]help [l]churning! O the sidewalls of my heart! My heart is clamoring [ʾ]within me! I cannot be [l]silent, For my soul hears the sound of the trumpet, the shout of war.

לבי המה־לי לבי לא אחריש כי קול שופר שמעתי | שמעת ⌉
lb·i eme - l·i lb·i la achrish ki qul shuphr shmothi | shmoth
heart·of·me clamoring to·me heart·of·me not I-shall-[c]be-silent that sound-of trumpet I-hear | you-heard
H3820 H1993 _ H3820 H3808 H2790 H3588 H6963 H7782 H8085 | H8085

K Q

נפשי תרועת מלחמה : Jer 4:20 שבר על־שבר נקרא כי שדדה כל־
nphsh·i thruoth mlchme : shbr ol - shbr nqra ki shdde kl -
soul·of·me shouting·of war : breaking on breaking he-is-heralded that she-is-[m]devastated all-of
H5315 H8643 H4421 H7667 H5921 H7667 H7121 H3588 H7703 H3605

20 Breaking on top of breaking is heralded; [f]Indeed the entire land is devastated! Suddenly my tents are devastated, In a moment, my tent-sheets!

הארץ פתאם שדדו אהלי רגע יריעתי : Jer 4:21 עד־מתי אראה־נס
e·artz phtham shddu ael·i rgo irioth·i : od - mthi arae - ns
the·land suddenly they-are-[m]devastated tents-of·me moment sheets-of·me : until when ? I-shall-see banner
H776 H6597 H7703 H168 H7281 H3407 : H5704 H4970 H7200 H5251

21 How [fn]long must I [l]see the banner, Must I [l]hear the sound of the trumpet?

אשמעה קול שופר : ס Jer 4:22 כי אויל עמי אותי לא ידעו בנים סכלים המה
ashmoe qul shuphr : s ki auil om·i auth·i la idou bnim sklim eme
I-shall-hear sound-of trumpet : that foolish people-of·me »·me not they-know sons silly-ones they
H8085 H6963 H7782 H3588 H3588 H5971 H853 H3808 H3045 H1121 H5530 H1992

22 [f]Indeed foolish are My people; [»]Me, they do not know; Frivolous sons are they, And they have no[f] understanding; Wise are they [ʾ]in [c]doing evil[-], [+]Yet how to [c]do good they do not know.

ולא נבונים המה חכמים המה להרע ולהיטיב לא ידעו :
u·la nbunim eme chkmim eme l·ero u·l·eitib la idou :
and·not ones-[n]understanding they wise-ones they to·to-[c]do-evil-of and·to·to-[c]do-good-of not idou :
H3808 H995 H1992 H2450 H1992 H7489 H3190 H3808 H3045 :

23 I saw [»]the earth, and behold, it was a chaos and vacant, And [ʾ] the heavens, and they [is]had no light.

Jer 4:23 ראיתי את־הארץ והנה־תהו ובהו ואל־השמים ואין אורם :
raithi ath - e·artz u·ene theu - u·beu u·al e·shmim u·ain aur·m :
I-saw » the·earth and·behold ! chaos and·vacancy and·to the·heavens and·there-is-no light·of·them :
H7200 H853 H776 H2009 H8414 H922 H413 H8064 H369 H216 :

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 4:24	ראיתי	ההרים	והנה	רעשים	וכל	־הגבעות	התקלקלו	:	Jer 4:25	ראיתי
	raithi	e·erim	u·ene	roshim	u·kl	e·gbouth -	ethqlqlu	:		raithi
	I-saw	the·mountains	and·behold !	ones-quaking	and·all-of	the·hills	they-sstaggered			I-saw
	H7200	H2022	H2009	H7493	H3605	H1389	H7043			H7200

24 I saw the mountains, and behold, they were quaking, And all the hills, they rocked.

והנה	אין	האדם	וכל	־עוף	השמים	נדדו	:	Jer 4:26	ראיתי	והנה
u·ene	ain	e·adm	u·kl	ouph -	e·shmim	nddu	:		raithi	u·ene
and·behold !	there-is-no	the·human	and·every-of	flyer-of	the·heavens	they-wandered			I-saw	and·behold !
H2009	H369	H120	H3605	H5775	H8064	H5074			H7200	H2009

25 I saw, and behold, there was no humanity, And every flier of the heavens, they had bolted away.

הכרמל	המדבר	וכל	־עריו	נתצו	מפני	יהוה	מפני	חרון		
e·krml	e·mdbr	u·kl	ori·u -	nthtzu	m·phni	ieue	m·phni	chrun		
the·crop-land	the·wilderness	and·all-of	cities-of·him	they-are-broken-down	from·faces-of	Yahweh	from·faces-of	heat-of		
H3759	H4057	H3605	H5892	H5422	H6440	H3068	H6440	H2740		

26 I saw, and behold, the crop land was a wilderness And all its cities, they were broken down because of Yahweh's presence, Because of the heat of His anger.

אפו	ס :	Jer 4:27	כי	־כה	אמר	יהוה	שממה	תהיה	כל	־הארץ	וכלה	לא		
aph·u	s :		ki	ke -	amr	ieue	shmme	theie	kl	e·artz -	u·kle	la		
anger-of·him			that	thus	he-says	Yahweh	desolation	she-shall-become	all-of	the·earth	and·finish	not		
H639			H3588	H3541	H559	H3068	H8077	H1961	H3605	H776	H3617	H3808		

27 For thus says Yahweh: A desolation shall the entire earth become, (Though I shall not make a full end to it).

אעשה	:	Jer 4:28	על	־זאת	תאבל	הארץ	וקדרו	השמים	ממעל	על	כי	־		
aoshe	:		ol	zath -	thabl	e·artz	u·qdru	e·shmim	m·mol	ol	ki	-		
I-shall-make[do]			on	this	she-shall-mourn	the·earth	and·they-are-somber	the·heavens	from·above	on	that			
H6213			H5921	H2063	H56	H776	H6937	H8064	H4605	H5921	H3588			

28 On this account the earth shall mourn, And the heavens be somber above; For I have spoken, I have resolved, And I will neither regret nor turn back from it.

דברתי	זמתי	ולא	נחמתי	ולא	־אשוב	ממנה	:	Jer 4:29	מקול	פרש			
dbrthi	zmthi	u·la	nchmthi	u·la	ashub -	mm·ne	:		m·qul	phrsh			
I-[m]spoke	I-planned	and·not	I-[n]regret	and·not	I-shall-turn-back	from·her			from·sound-of	horseman			
H1696	H2161	H3808	H5162	H3808	H7725	H4480			H6963	H6571			

29 From the sound of the horseman and the archer, the entire countryside is running away; They enter into caves, And they hide in thickets, And they ascend into caverns; Every city is forsaken, And there is no one dwelling in them.

ורמה	קשת	ברחת	כל	־העיר	באו	בעבים	ובכפים	עלו						
u·rme	qshth	brchth	kl	e·oir -	bau	b·obim	u·b·kphim	olu						
and·one-raising-of	bow	running-away-of	every-of	the·city	they-enter	in·the·thickets	and·in·the·caverns	they-ascend						
H7411	H7198	H1272	H3605	H5892	H935	H5645	H3710	H5927						

כל	־העיר	עזובה	ואין	־יושב	בהן	איש	:	Jer 4:30	ואתי (K)	ואת (Q)	⌉			
kl	e·oir -	ozube	u·ain	iushb -	b·en	aish	:		u·athi	u·ath				
every-of	the·city	one-being-forsaken	and·there-is-no	one-dwelling	in·them	man			and·you	and·you				
H3605	H5892	H5800	H369	H3427	H2004	H376			H859	H853				

30 And you, who will be devastated, what are you doing That you clothe yourself in scarlet, That you ornament yourself with ornaments of gold, That you amplify your eyes with pigment? It is for futility that you make yourself lovely; Paramours reject you; They seek your soul.

שדוד	מה	־תעשי	כי	־תלבשי	שני	כי	־תעדי							
shdud	me	thoshi -	ki	thlbshi -	shni	ki	thodi -							
one-being-devastated	what ?	you-are-doing	that	you-are-putting-on	double-dipped-scarlet	that	you-are-ornamenting							
H7703	H4100	H6213	H3588	H3847	H8144	H3588	H5710							

עדי	־זהב	כי	־תקרעי	בפוך	עיניך	לשוא	תתיפי	מאסו	־					
odi	zeb -	ki	thqroi -	b·phuk	oini·k	l·shua	ththiphi	masu	-					
ornament-of	gold	that	you-are-tearing	in·the·pigment	eyes-of·you	to·the·futility	you-are-making-lovely-yourself	they-reject						
H5716	H2091	H3588	H7167	H6320	H5869	H7723	H3302	H3988						

בך	עגבים	נפשך	יבקשו	:	Jer 4:31	כי	קול	כחולה	שמעתי	צרה				
b·k	ogbim	nphsh·k	ibqshu	:		ki	qul	k·chule	shmothi	tzre				
in·you	ones-doting	soul-of·you	they-are-[m]seeking			that	sound	as·woman-travailing	I-hear	distress				
_	H5689	H5315	H1245			H3588	H6963	H2470	H8085	H6869				

31 A sound like one in travail I hear, Distress like a woman bearing her firstborn, The sound of the daughter of Zion, Who is gasping for breath, while spreading out her palms: Woe to me, for my soul is faint before the killers!

כמבכירה	קול	בת	־ציון	תתיפח	תפרש	כפיה	אוי	־						
k·mbkire	qul	bth	tziun -	ththiphch	thphrsh	kphi·e	aui	-						
as·one-[c]giving-birth-firstborn	sound-of	daughter-of	Zion	she-is-puffing-to-herself	she-is-[m]spreading	palms-of·her	alack !							
H1069	H6963	H1323	H6726	H3306	H6566	H3709	H188							

נא	לי	כי	־עיפה	נפשי	להרגים	:	פ							
na	l·i	ki	oiphe -	nphsh·i	l·ergim	:	p							
please !	to·me	that	she-is-faint	soul-of·me	to·ones-killing									
H4994	_	H3588	H5888	H5315	H2026									

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 5:1

שוטטו	בחוצות	ירושלם	וראו	נא־	ודעו	ובקשו	
shuttu	b·chutzuth	irushlm	u·rau	na -	u·dou	u·bqshu	
go-to-and-fro-you(p) !	in·streets-of	Jerusalem	and·see-you(p) !	please !	and·know-you(p) !	and·mseek-you(p) !	
H7751	H2351	H3389	H7200	H4994	H3045	H1245	

ברחובותיה	אם־תמצאו	איש	אם־יש	עשה	משפט	מבקש	אמונה		
b·rchubuthi·e	thmtzau - am	aish	ish - am	oshe	mshpht	mbqsh	amune		
in·squares-of·her	if you(p)-are-finding	man	there-is if	one-doing	judgment	one-mseeking	faithfulness		
H7339	H518 H4672	H376	H3426 H518	H6213	H4941	H1245	H530		

Jer 5:2

ואסלח	לה	:	ואם	חי־יהוה	יאמרו	לכן	לשקר	ישבעו	:	
u·aslch	l·e	:	u·am	chi - ieue	iamru	lkn	l·shqr	ishbou	:	
and·I-shall-pardon	to·her		and·if	life Yahweh	they-are-saying	therefore	to·the·falsehood	they-are-nswearing		
H5545	_		H518	H2416 H3068	H559	H3651	H8267	H7650		

Jer 5:3

יהוה	עיניך	הלוא	לאמונה	הכיתה	אתם	ולא־חלו	כליתם	
ieue	oini·k	e·lua	l·amune	ekithe	ath·m	u·la chlu -	klith·m	
Yahweh	eyes-of·you	?·not	for·faithfulness	you-csmote	»·them	and·not they-travailed	you-mfinished·them	
H3068	H5869	H3808	H530	H5221	H853	H3808 H2342	H3615	

מאנו	קחת	מוסר	חזקו	פניהם	מסלע	מאנו	לשוב	:
manu	qchth	musr	chzqu	phni·em	m·slo	manu	l·shub	:
they-mrefused	to-take-of	admonition	they-made-steadfast	faces-of·them	from·crag	they-mrefused	to·to-return-of	
H3985	H3947	H4148	H2388	H6440	H5553	H3985	H7725	

Jer 5:4

ואני	אמרתי	אך־דלים	הם	נואלו	כי	לא	ידעו	דרך	יהוה	משפט	
u·ani	amrthi	dlim - ak	em	nualu	ki	la	idou	drk	ieue	mshpht	
and·I	I-said	poor-ones-of yea	they	they-are-nfoolish	that	not	they-know	way-of	Yahweh	judgment-of	
H589	H559	H1800 H389	H1992	H2973	H3588	H3808	H3045	H1870	H3068	H4941	

Jer 5:5

אלהיהם	:	אלכה־לי	אל־הגדלים	ואדברה	אותם	כי	המה	ידעו					
alei·em	:	alke l·i -	e·gdlim - al	u·adbre	auth·m	ki	eme	idou					
Elohim-of·them		I-shall-go for·me	the·great-ones to	and·I-shall-mspeak	with·them	that	they	they-know					
H430		H1980 _	H1419 H413	H1696	H853	H3588	H1992	H3045					

דרך	יהוה	משפט	אלהיהם	אך	המה	יחדו	שברו	על	נתקו	מוסרות:	
drk	ieue	mshpht	alei·em	ak	eme	ichdu	shbru	ol	nthqu	musruth :	
way-of	Yahweh	judgment-of	Elohim-of·them	yea	they	alike	they-broke	yoke	they-mpulled-away	bonds	
H1870	H3068	H4941	H430	H389	H1992	H3162	H7665	H5923	H5423	H4147	

Jer 5:6

על־כן	הכם	אריה	מיער	זאב	ערבות	ישדדם	נמר	שקד	על־			
ol-kn	ek·m	arie	m·ior	zab	orbuth	ishdd·m	nmr	shqd	ol -			
on-so	he-csmites·them	lion	from·wildwood	wolf-of	gorges	he-is-devastating·them	leopard	being-alert	over			
H5921	H5221	H738	H3293	H2061	H6160	H7703	H5246	H8245	H5921			

עריהם	כל־היוצא	מהנה	יטרף	כי	רבו				
ori·em	kl e·iutza -	m·ene	itrph	ki	rbu				
cities-of·them	any-of the·one-going-forth	from·them	he-shall-be-torn-to-pieces	that	they-are-numerous				
H5892	H3605 H3318	H2007	H2963	H3588	H7231				

Jer 5:7

פשעיהם	עצמו	משבותיהם	משובותיהם	:	אי	לזאת							
phshoi·em	otzmu	mshbuthi·em	mshubuthi·em	:	ai	l·zath							
transgressions-of·them	they-are-plentiful	backslidings-of·them	backslidings-of·them		wherein ?	for·this							
H6588	H6105	H4878	H4878		H335	H2063							

אסלוח	אסלח	לך	בניך	עזבוני	וישבעו	בלא אלהים							
asluch	aslch	l·k	bni·k	ozbu·ni	u·ishbou	b·la aleim							
I-shall-pardon	I-shall-pardon	to·you	sons-of·you	they-forsake·me	and·they-are-nswearing	in·not Elohim							
H5545	H5545	_	H1121	H5800	H7650	H3808 H430							

ואשבע	אותם	וינאפו	ובית	זונה	יתגדדו	:	
u·ashbo	auth·m	u·inaphu	u·bith	zune	ithgddu	:	
and·I-am-adjuring	»·them	and·they-are-mcommitting-adultery	and·house-of	prostitute	they-are-mutilating-themselves		
H7650	H853	H5003	H1004	H2181	H1413		

1 [m]Go to and fro in the streets of Jerusalem, And see, I pray, and know, And seek in her squares; If you [l]find a man, If there is one [d]executing right judgment, one seeking faithfulness, [+]Then I shall pardon [›] her.

2 [+]Even [//]though they say, As Yahweh lives, They [Mso]surely~[c◊] [l]swear [›] falsely.

3 O Yahweh, Your eyes, do they not look for faithfulness? You smote [»]them, [+]yet they did not travail; You [all]finished them; They refused to take~ admonition; They made their faces more unyielding [f]than a crag; They refused to return.

4 [+]Yet I myself said, Yea, they are poor people; They are foolish, For they do not know the way of Yahweh, The right judgment of their Elohim.

5 Let me go [›] myself to the great men, And let me speak [»]to them; For they[/] should know the way of Yahweh, The right judgment of their Elohim. [y]Nevertheless they[/] alike had broken the yoke; They too had pulled away the bonds.

6 Therefore a lion from the wildwood smites them; A wolf of the plains, it [l]devastates them; A leopard is alert[l] over their cities: Anyone [*]going forth from them, he shall be torn to pieces. For multitudinous are their transgressions! Plentiful are their backslidings!

7 Wherein can I [l]pardon [›] you for this? Your sons, they have forsaken Me, And they [l]swear [/]by non-elohim; [+]Though I am ~surfeiting~[◊] [»]them, [+]Yet they still commit [l]adultery, And in a house of prostitutes[l] they [l]slash themselves.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 5:8 סוסים מיזנים משכים היו איש אל־אשת רעהו יצהלו׃
susim miznim mshkim eiu aish al - ashth ro·eu itzelu :
horses ones-[m]rutting one-[c]being-early they-are[bc] each to woman-of associate-of·him they-are-neighing
H5483 H2109 H7904 H1961 H376 H413 H802 H7453 H6670

8 They [b]are rutting horses, wandering early; They are neighing, each one [a]after his associate's wife.

Jer 5:9 העל־אלה לוא־אפקד נאם־יהוה ואם בגוי אשר־כזה לא
e·ol ale - lua aphqd - nam ieue - u·am b·gui ashr k·ze - la
?·on these not I-shall-check averment-of Yahweh and·if in·nation which as·this not
H5921 H428 H3808 H6485 H5002 H3068 H518 H1471 H834 H2088 H3808

9 On account of these things should I not check them? averring is Yahweh, And should My soul not [l]avenge itself [f]on a nation [w]such as this?

Jer 5:10 תתנקם נפשי׃ס עלו בשרותיה ושחתו וכלה
ththnqm nphsh·i s : olu b·shruthi·e u·shchthu u·kle
she-shall-avenge-herself soul-of·me go-up-you[(p)] ! in·barricades-of·her and·[m]ruin-you[(p)] ! and·finish
H5358 H5315 H5927 H8284 H7843 H3617

10 Go up [f]on her leveled terraces and [m]bring ruin, [+]Yet do not [d]make a full [all]end; Take away her vine-branches, for they are not Yahweh's.

Jer 5:11 כי אל־תעשו הסירו נטישותיה כי לוא ליהוה המה׃
ki al - thoshu esiru ntishuthi·e ki lua l·ieue eme :
that must-not-be you[(p)]-are-making [c]take-away-you[(p)] ! abandoned-twigs-of·her that not to·Yahweh they
H3588 H408 H6213 H5493 H5189 H3588 H3808 H3068 H1992

11 For they have been treacherous, yea treacherous- [i]to Me, The house of Israel and the house of Judah, averring is Yahweh.

בגוד בגדו בי בית ישראל ובית יהודה נאם־יהוה׃
bgud bgdu b·i bith ishral u·bith ieude nam ieue - :
to-be-treacherous they-are-treacherous in·me house-of Israel and·house-of Judah averment-of Yahweh
H898 H898 _ H1004 H3478 H1004 H3063 H5002 H3068

Jer 5:12 כחשו ביהוה ויאמרו לא־הוא ולא־תבוא עלינו רעה וחרב
kchshu b·ieue u·iamru la eua - u·la thbua - oli·nu roe u·chrb
they-[m]dissimulate in·Yahweh and·they-are-saying not he and·not she-shall-come on·us evil and·sword
H3584 H3068 H559 H3808 H1931 H3808 H935 H5921 H7451 H2719

12 They have disavowed [i] Yahweh, And they [l]say, Not He! [+] Evil shall not come upon us, And, We shall not see sword and famine;

Jer 5:13 ורעב לוא נראה׃ והנביאים יהיו לרוח והדבר אין בהם כה
u·rob lua nrae : u·e·nbiaim ieiu l·ruch u·e·dbr ain b·em ke
and·famine not we-shall-see and·the·prophets they-shall-become to·wind and·the·word is-no in·them thus
H7458 H3808 H7200 H5030 H1961 H7307 H1696 H369 _ H3541

13 And, The prophets, they shall become [a] wind, And, The word is not in them; Let thus and thus be done to them.

Jer 5:14 יעשה להם׃ס לכן כה־אמר יהוה אלהי צבאות יען דברכם
ioshe l·em s : lkn ke - amr ieue alei tzbauth ion dbr·km
he-shall-be-done to·them therefore thus - he-says Yahweh Elohim-of hosts because to-[m]speak-of·you[(p)]
H6213 _ H3651 H3541 H559 H3068 H430 H6635 H3282 H1696

14 Wherefore, thus says Yahweh, Elohim of hosts: Because you report- [»]this [*]word, Behold, I will [g]make[l] My words in your mouth into fire, And [*]this [*]people into wood, and it will devour them.

את־הדבר הזה הנני נתן דברי בפיך לאש והעם הזה עצים
ath - e·dbr e·ze en·ni nthn dbr·i b·phi·k l·ash u·e·om e·ze otzim
» the·word the·this behold·me ! giving words-of·me in·mouth-of·you to·fire and·the·people the·this woods
H853 H1697 H2088 H2005 H5414 H1697 H6310 H784 H5971 H2088 H6086

15 Behold, I will bring[l] upon you a nation from afar, house of Israel, averring is Yahweh; It is a perennial nation; It is a nation from the eon, A nation [his]whose tongue you do not [l]know, And what it [l]speaks, you cannot [l]make out.

ואכלתם׃ Jer 5:15 הנני מביא עליכם גוי ממרחק בית ישראל נאם־
u·aklth·m : en·ni mbia oli·km gui m·mrchq bith ishral nam -
and·she-devours·them behold·me ! [c]bringing on·you[(p)] nation from·afar house-of Israel averment-of
H398 H2005 H935 H5921 H1471 H4801 H1004 H3478 H5002

16 Its quiver is like an open[l] tomb. They are all masters.

יהוה גוי איתן הוא גוי מעולם הוא גוי לא־תדע לשנו ולא
ieue gui aithn eua gui m·oulm eua gui la - thdo lshn·u u·la
Yahweh nation perennial he nation from·eon he nation not you-are-knowing tongue-of·him and·not
H3068 H1471 H386 H1931 H1471 H5769 H1931 H1471 H3808 H3045 H3956 H3808

תשמע מה־ידבר׃ Jer 5:16 אשפתו כקבר פתוח כלם גבורים׃
thshmo me - idbr : ashphth·u k·qbr phthuch kl·m gburim :
you-are-hearing what ? he-is-[m]speaking quiver-of·him as·tomb one-being-opened all-of·them masterful-men
H8085 H4100 H1696 H827 H6913 H6605 H3605 H1368

17 [+] It will devour your harvest and your bread; [M]It[cs◊] shall devour your sons and your daughters; It shall devour your flock

Jer 5:17 ואכל קצירך ולחמך יאכלו בניך ובנותיך יאכל
u·akl qtzir·k u·lchm·k iaklu bni·k u·bnuthi·k iakl
and·he-devours harvest-of·you and·bread-of·you they-shall-devour sons-of·you and·daughters-of·you he-shall-devour
H398 H7105 H3899 H398 H1121 H1323 H398

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צאנך	ובקרך	יאכל	גפנך	ותאנתך	ירשש	ערי	
tzan·k	u·bqr·k	iakl	gphn·k	u·thanth·k	irshsh	ori	
flock-of·you	and·herd-of·you	he-shall-devour	vine-of·you	and·fig-tree-of·you	he-shall-make-destitute	cities-of	
H6629	H1241	H398	H1612	H8384	H7567	H5892	

and your herd; It shall devour your vine and your fig tree; It shall make destitute your fortress cities In which you are trusting—[i]with the sword. [+]

מבצריך	אשר	אתה	בוטח	בהנה	בחרב	:	Jer 5:18	וגם	בימים	ההמה	נאם יהוה
mbtzri·k	ashr	athe	butch	b·ene	b·chrb	:		u·gm	b·imim	e·eme	nam ieue -
fortresses-of·you	which	you	trusting	in·them	in·the·sword			and·even	in·the·days	the·they	averment-of Yahweh
H4013	H834	H859	H982	H2007	H2719			H1571	H3117	H1992	H5002 H3068

18 Yet even in [*]those days, averring is Yahweh, I shall not [d]make a full [all]end [»]of you.

לא־אעשה	אתכם	כלה	:	Jer 5:19	והיה	כי	תאמרו	תחת מה	עשה יהוה	
la aoshe -	ath·km	kle	:		u·eie	ki	thamru	thchth me	oshe ieue	
not	I-shall-make[do]	»·you[(p)]	finish		and·he-becomes	that	you[(p)]-shall-say	under what ?	he-did Yahweh	
H3808	H6213	H854	H3617		H1961	H3588	H559	H8478 H4100	H6213 H3068	

19 And it will come to pass, that [~]they[~◊] shall say, [«]For what reason has Yahweh our Elohim done [»]all these things to us? [+]Then you will say to them, Just as you forsook [»]Me and [|]served foreign elohim in your land, so shall you serve aliens[|] in a land not yours.

אלהינו	לנו	את־כל־אלה	ואמרת	אליהם	כאשר	עזבתם	אותי	ותעבדו	
alei·nu	l·nu	ath - kl - ale -	u·amrth	ali·em	k·ashr	ozbthm	auth·i	u·thobdu	
Elohim-of·us	to·us	» all-of these	and·you-say	to·them	as·which	you[(p)]-forsook	»·me	and·you[(p)]-are-serving	
H430	_	H853 H3605 H428	H559	H413	H834	H5800	H853	H5647	

אלהי	נכר	בארצכם	כן	תעבדו	זרים	בארץ	לא	לכם	:	ס	Jer 5:20	הגידו	
alei	nkr	b·artz·km	kn	thobdu	zrim	b·artz	la	l·km	:	s		egidu	
Elohim-of	foreigner	in·land-of·you[(p)]	so	you[(p)]-shall-serve	alien-ones	in·land	not	to·you[(p)]				[c]tell-you[(p)] !	
H430	H5236	H776	H3651	H5647	H2114	H776	H3808	_				H5046	

20 Tell this in the house of Jacob, And announce it in Judah, [›] saying[~]:

זאת	בבית	יעקב	והשמיעוה	ביהודה	לאמר	:	Jer 5:21	שמעו	נא־	זאת	עם	
zath	b·bith	ioqb	u·eshmiou·e	b·ieude	l·amr	:		shmou	na -	zath	om	
this	in·house-of	Jacob	and·[c]announce-you[(p)]·her !	in·Judah	to·to-say-of			hear-you[(p)] !	please !	this	people	
H2063	H1004	H3290	H8085	H3063	H559			H8085	H4994	H2063	H5971	

21 Hear this, [pr]now, you people, frivolous and mindless, [they]Who [›]have eyes [+]yet are not seeing, [they]Who [›]have ears [+]yet are not hearing!

סכל	ואין	לב	עינים	להם	ולא	יראו	אזנים	להם	ולא	ישמעו	:
skl	u·ain	lb	oinim	l·em	u·la	irau	aznim	l·em	u·la	ishmou	:
silly	and·without	heart	eyes	to·them	and·not	they-are-seeing	ears	to·them	and·not	they-are-hearing	
H5530	H369	H3820	H5869	_	H3808	H7200	H241	_	H3808	H8085	

Jer 5:22	האותי	לא־תיראו	נאם	יהוה	אם	מפני	לא	תחילו	אשר־
	e·auth·i	la - thirau -	nam	ieue -	am	m·phn·i	la	thchilu	ashr -
	?·»·me	not	averment-of	Yahweh	if	from·faces-of·me	not	you[(p)]-are-travailing	who
	H853	H3808	H5002	H3068	H518	H6440	H3808	H2342	H834

22 Are you not fearing [»]Me? averring is Yahweh; Should you not [|]travail [f]in My presence, I, Who placed the sand as the boundary for the sea, An eonian statute, and it shall not pass beyond it? [+]Though its waters [|]reel, [+]yet they shall not [all]prevail, And its billows clamor, [+]yet they shall not pass over it.

שמתי	חול	גבול	לים	חק־עולם	ולא	יעברנהו	ויתגעשו	ולא
shmthi	chul	gbul	l·im	chq - oulm	u·la	iobr·neu	u·ithgoshu	u·la
l-placed	sand	boundary	for·the·sea	statute-of eon	and·not	he-shall-pass-beyond·him	and·they-are-[s]reeling	and·not
H7760	H2344	H1366	H3220	H2706 H5769	H3808	H5674	H1607	H3808

23 [+]Yet for [*]this people there [b]is a stubborn[|] and rebellious[|] heart; They have defected and continue to [|]go away.

יוכלו	והמו	גליו	ולא	יעברנהו	:	Jer 5:23	ולעם	הזה
iuklu	u·emu	gli·u	u·la	iobr·n·eu	:		u·l·om	e·ze
they-shall-prevail	and·they-clamor	billows-of·him	and·not	they-shall-pass-over·him			and·to·the·people	the·this
H3201	H1993	H1530	H3808	H5674			H5971	H2088

היה	לב	סורר	ומורה	סרו	וילכו	:	Jer 5:24	ולא־אמרו
eie	lb	surr	u·mure	sru	u·ilku	:		u·la amru -
he-becomes	heart	being-stubborn	and·being-rebellious	they-withdraw	and·they-are-going			and·not they-say
H1961	H3820	H5637	H4784	H5493	H1980			H3808 H559

24 And they do not say in their heart: [pr]Now let us fear [»]Yahweh our Elohim, [*]Who gives[|] the downpour, [+] the former rain and the latter rain in its season; The weeks, these of the statutes for harvest,[◊] He [|]safeguards for us.

בלבבם	נירא	נא	את־יהוה	אלהינו	הנתן	גשם	K	וירה	
b·lbb·m	nira	na	ath - ieue	alei·nu	e·nthn	gshm		u·ire	
in·heart-of·them	we-shall-fear	please !	» Yahweh	Elohim-of·us	the·one-giving	downpour		and·former-rain	
H3824	H3372	H4994	H853 H3068	H430	H5414	H1653		H3138	

Q יורה	ומלקוש	בעתו	שבעות	חקות	קציר	ישמר	לנו	:
iure	u·mlqush	b·oth·u	shbouth	chquth	qtzir	ishmr	l·nu -	:
former-rain	and·latter-rain	in·season-of·him	weeks-of	statutes-of	harvest	he-is-guarding	for·us	
H3138	H4456	H6256	H7620	H2708	H7105	H8104	_	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 5:25

עונותיכם	הטו	אלה־	וחטאותיכם	מנעו	הטוב	מכם	:
ounuthi·km	etu	ale -	u·chtauthi·km	mnou	e·tub	m·km	:
depravities-of·you(p)	they-cturned-aside	these	and·sins-of·you(p)	they-withheld	the·good	from·you(p)	
H5771	H5186	H428	H2403	H4513	H2896	H4480	

25 Your depravities, they have turned these things aside, And your sins, they have withheld the good from you.

Jer 5:26

כי־	נמצאו	בעמי	רשעים	ישור	כשך	יקושים	הציבו
ki -	nmtzau	b·om·i	rshoim	ishur	k·shk	iqushim	etzibu
that	they-are-found	in·people-of·me	wicked-ones	he-is-lying-in-wait	as·to-lay-of	traps	they-cset-up
H3588	H4672	H5971	H7789	H7563	H7918	H3353	H5324

26 fIndeed wicked ones are found gamong My people; Each one hlies in wait like camouflaged trappers; They stset ruinous snares; they hseize men.

Jer 5:27

משחית	אנשים	ילכדו	:	ككלוב	מלא	עוף	כן	בתיהם	מלאים	מרמה	על־כן
mshchith	anshim	ilkdu	:	k·klub	mla	ouph	kn	bthi·em	mlaim	mrme	ol-kn
one-cruining	mortals	they-are-seizing	:	as·crate	full	flyer	so	houses-of·them	ones-full	deceit	on-so
H4889	H582	H3920		H3619	H4392	H5775	H3651	H1004	H4392	H4820	H5921

27 Like a crate full of fowl, so their houses are full of deceit; Therefore they have grown great and are henriched.

Jer 5:28

גדלו	ויעשירו	:	שמנו	עשתו	גם	עברו	דברי	־רע	
gdlu	u·ioshiru	:	shmnu	oshthu	gm	obru	dbri	ro -	
they-are-great	and·they-are-cbeing-rich	:	they-are-stout	they-reflect	moreover	they-surpass	matters-of	evil	
H1431	H6238		H8080	H6245	H1571	H5674	H1697	H7451	

28 They are stout; they are glossy; Moreover, they surpass in matters of evil; They do not adjudicate rightful adjudication, The rightful adjudication of the orphan, +that they may prosper, And they do not judge the right judgment of the needy.

דין	לא־	דנו	דין	יתום	ויצליחו	ומשפט	אביונים	לא
din	la	dnu -	din	ithum	u·itzlichu	u·mshpht	abiunim	la
adjudication	not	they-adjudicate	adjudication-of	orphan	and·they-shall-cprosper	and·judgment-of	needy-ones	not
H1779	H3808	H1777	H1779	H3490	H6743	H4941	H34	H3808

Jer 5:29

שפטו	:	העל־אלה	לא־אפקד	נאם	־יהוה	אם בגוי	אשר־כזה	לא	
shphtu	:	e·ol - ale -	la	aphqd -	nam	ieue -	am b·gui	ashr	k·ze -	la	
they-judge		?·on these	not	I-shall-check	averment-of	Yahweh	if in·nation	which	as·this	not	
H8199		H5921 H428	H3808	H6485	H5002	H3068	H518 H1471	H834	H2088	H3808	

29 On account of these things should I not hcheck them? averring is Yahweh; Should My soul not havenge itself gon a nation wsuch as this?

Jer 5:30

תתנקם	נפשי	: ס	שמה	ושערורה	נהיתה	בארץ	:
ththnqm	nphsh·i	s :	shme	u·shorure	neithe	b·artz	:
she-shall-avenge-herself	soul·of·me		desolation	and·horrible-thing	she-has-become	in·the·land	
H5358	H5315		H8047	H8186	H1961	H776	

30 An appalling and horrible thing has bhappened in the land:

Jer 5:31

הנביאים	נבאו	־בשקר	והכהנים	ירדו	על־	ידיהם		
e·nbiaim	nbau	b·shqr -	u·e·kenim	irdu	ol	idi·em -		
the·prophets	they-nprophesy	in·the·falsehood	and·the·priests	they-are-holding-sway	on	hands-of·them		
H5030	H5012	H8267	H3548	H7287	H5921	H3027		

31 The prophets, they prophesy falsehood, And the priests, they hold hsway onby their own means, And My people, they love it so; +Yet what shall you do at its afend?

ועמי	אהבו	כן	ומה	־תעשו	לאחריתה	:
u·om·i	aebu	kn	u·me	thoshu -	l·achrith·e	:
and·people-of·me	they-love	so	and·what ?	you(p)-shall-do	to·last-of·her	
H5971	H157	H3651	H4100	H6213	H319	

Jer 6:1

העזו	בני	בנימן	מקרב	ירושלם	ובתקוע	תקעו	שופר	ועל־	
eozu	bni	bnimn	m·qrb	irushlm	u·b·thquo	thqou	shuphr	u·ol -	
cstrengthen-you(p) !	sons-of	Benjamin	from·within-of	Jerusalem	and·in·Tekoah	blow-you(p) !	trumpet	and·on	
H5756	H1121	H1144	H7130	H3389	H8620	H8628	H7782	H5921	

1 cTake yourselves to strong shelter, sons of Benjamin; Flee from within Jerusalem, And in Tekoa blow the trumpet, And on Beth-haccherem lift up the beacon, For evil, it gazes from the north, and a great breaking.

Jer 6:2

בית־הכרם	שאו	משאת	כי	רעה	נשקפה	מצפון	ושבר	גדול	:	הנוה	
bith~ekrm	shau	mshath	ki	roe	nshqphe	m·tzphun	u·shbr	gdul	:	e·nue	
Beth~Haccerem	lift-up-you(p) !	lifting	that	evil	she-ngazes	from·north	and·breaking	great	:	the·homestead	
H1021	H5375	H4864	H3588	H7451	H8259	H6828	H7667	H1419		H5116	

2 I will still the homestead, + the delicate one, The daughter of Zion.

Jer 6:3

והמענגה	דמיתי	בת	־ציון	:	אליה	יבאו	רעים	
u·e·monge	dmithi	bth	tziun -	:	ali·e	ibau	roim	
and·the·one-being-mdelicate	I-still	daughter-of	Zion	:	to·her	they-are-coming	ones-being-shepherds	
H6026	H1819	H1323	H6726		H413	H935	H7462	

3 gAgainst her hcome shepherds and their droves; They pitch tents around onabout her; They graze, each one »at his hand.

Jer 6:4

ועדריהם	תקעו	עליה	אהלים	סביב	רעו	איש	את־ידו	:	קדשו	
u·odri·em	thqou	oli·e	aelim	sbib	rou	aish	ath - id·u	:	qdshu	
and·droves-of·them	they-pitch	on·her	tents	round-about	they-graze	man	» hand-of·him	:	mhallow-you(p) !	
H5739	H8628	H5921	H168	H5439	H7462	H376	H853 H3027		H6942	

4 Hallow a battle onagainst her! Arise and let us go up gat noon! Woe to us, for the day fades, For the shadows of evening are

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עליה מלחמה קומו ונעלה בצהרים אוי לנו כי־פנה היום כי
oli·e mlchme qumu u·nole b·tzerim aui l·nu ki phne - e·ium ki
on·her battle arise-you(p) ! and·we-shall-go-up in·the·noons alack ! to·us that he-faces-about the·day that
on H5921 battle H4421 arise-you(p) ! H6965 and·we-shall-go-up H5927 in·the·noons H6672 alack ! _ H188 to·us H3588 that H3588 he-faces-about H6437 the·day H3117 that H3588

ינטו צללי־ערב׃ Jer 6:5 קומו ונעלה בלילה ונשחיתה
intu tzlli orb - : 6:5 qumu u·nole b·lile u·nshchithe
they-are-being-stretched-out shadows-of evening and·we-shall-go-up arise-you(p) ! and·we-shall-go-up in·the·night and·we-shall-wreck
they-are-being-stretched-out H5186 shadows-of H6752 evening H6153 arise-you(p) ! H6965 and·we-shall-go-up H5927 in·the·night H3915 and·we-shall-wreck H7843

ארמנותיה׃ס Jer 6:6 כי כה אמר יהוה צבאות כרתו עצה ושפכו על־
armnuthi·e s : ki kh amr ieue tzbauth krthu otze u·shphku ol -
citadels-of·her that thus he-says Yahweh hosts cut-down-you(p) ! tree and·pour-out-you(p) ! on
citadels-of·her H759 that H3588 thus H5541 he-says H559 Yahweh H3068 hosts H6635 cut-down-you(p) ! H3772 tree H6097 and·pour-out-you(p) ! H8210 on H5921

ירושלם סללה היא העיר הפקד כלה עשק בקרבה׃ Jer 6:7 כהקיר בור
irushlm slle eia e·oir ephqd kl·e oshq b·qrb·e : 6:7 k·eqir bur
Jerusalem earthwork she the·city he-is-checked all-of·her extortion in·within-of·her as·to-scoop-of cistern
Jerusalem H3389 earthwork H5550 she H1931 the·city H5892 he-is-checked H6485 all-of·her H3605 extortion H6233 in·within-of·her H7130 as·to-scoop-of H6979 cistern H953

ביר מימיה כן הקרה רעתה חמס ושד ישמעו בה על־פני
bir mimi·e kn eqre roth·e chms u·shd ishmo b·e ol - phn·i
cistern waters-of·her so she-scoops evil-of·her violence and·devastation he-is-being-heard in·her on faces-of·me
cistern H953 waters-of·her H4325 so H3651 she-scoops H6979 evil-of·her H7451 violence H2555 and·devastation H7701 he-is-being-heard H8085 in·her _ on H5921 faces-of·me H6440

תמיד חלי ומכה׃ Jer 6:8 הוסרי ירושלם פן־תקע נפשי ממך פן־
thmid chli u·mke : eusri irushlm phn - thqo nphsh·i mm·k phn -
continually illness and·smiting be-admonished-you ! Jerusalem lest she-shall-strain soul-of·me from·you lest
continually H8548 illness H2483 and·smiting H4347 be-admonished-you ! H3256 Jerusalem H3389 lest H6435 she-shall-strain H3363 soul-of·me H5315 from·you H4480 lest H6435

אשימך שממה ארץ לוא נושבה׃פ Jer 6:9 כה אמר יהוה צבאות עולל
ashim·k shmme artz lua nushbe : p ke amr ieue tzbauth oull
I-shall-place·you desolation land not she-is-indwelt Jer 6:9 thus he-says Yahweh hosts to-mclean-glean
I-shall-place·you H7760 desolation H8077 land H776 not H3808 she-is-indwelt H3427 Jer 6:9 thus H3541 he-says H559 Yahweh H3068 hosts H6635 to-mclean-glean H5953

יעוללו כגפן שארית ישראל השב ידך כבוצר על־סלסלות׃
ioullu k·gphn sharith ishral eshb id·k k·butzr ol - slsluth :
they-shall-mclean-glean as·the·vine remnant-of Israel bring-back-you ! hand-of·you as·one-picking over trays
they-shall-mclean-glean H5953 as·the·vine H1612 remnant-of H7611 Israel H3478 bring-back-you ! H7725 hand-of·you H3027 as·one-picking H1219 over H5921 trays H5552

Jer 6:10 על־מי אדברה ואעידה וישמעו הנה ערלה אזנם ולא
ol - mi adbre u·aoide u·ishmou ene orle azn·m u·la
on whom ? I-shall-mspeak and·I-shall-ctestify and·they-shall-listen behold ! uncircumcised ear-of·them and·not
on H5921 whom ? H4310 I-shall-mspeak H1696 and·I-shall-ctestify H5749 and·they-shall-listen H8085 behold ! H2009 uncircumcised H6189 ear-of·them H241 and·not H3808

יוכלו להקשיב הנה דבר־יהוה היה להם לחרפה לא
iuklu l·eqshib ene dbr - ieue eie l·em l·chrphe la
they-are-being-able to·to-cpay-attention-of behold ! word-of Yahweh he-becomes for·them to·reproach not
they-are-being-able H3201 to·to-cpay-attention-of H7181 behold ! H2009 word-of H1697 Yahweh H3068 he-becomes H1961 for·them _ to·reproach H2781 not H3808

יחפצו־בו׃ Jer 6:11 ואת חמת יהוה מלאתי נלאיתי הכיל שפך על־
ichphtzu b·u - : 6:11 u·ath chmth ieue mlathi nlaithi ekil shphk ol -
they-are-delighting in·him and·» fury-of Yahweh I-am-full I-am-tired to-contain-of pour-out-you ! on
they-are-delighting H2654 in·him _ and·» H854 fury-of H2534 Yahweh H3068 I-am-full H4392 I-am-tired H3811 to-contain-of H3557 pour-out-you ! H8210 on H5921

עולל בחוץ ועל סוד בחורים יחדו כי־גם־איש עם־אשה
oull b·chutz u·ol sud bchurim ichdu ki - gm - aish - om - ashe
unweaned-child in·the·street and·on deliberation-of choice-young-men alike that moreover man with woman
unweaned-child H5768 in·the·street H2351 and·on H5921 deliberation-of H5475 choice-young-men H970 alike H3162 that H3588 moreover H1571 man H376 with H5973 woman H802

ילכדו זקן עם־מלא ימים׃ Jer 6:12 ונסבו בתיהם לאחרים
ilkdu zqn om - mla imim : 6:12 u·nsbu bthi·em l·achrim
they-shall-be-seized old-one with one-full-of days and·they-are-turned-about houses-of·them to·others
they-shall-be-seized H3920 old-one H2205 with H5973 one-full-of H4390 days H3117 and·they-are-turned-about H5437 houses-of·them H1004 to·others H312

[l]stretched out.

5 Arise and let us go up [f]at night! And let us wreck her citadels!

6 For thus says Yahweh of hosts: Cut down trees, And construct an earthwork [on]against Jerusalem; She is the city [7]of falsehood~;◊ All [f] within her is extortion.

7 As a cistern [7c]keeps cool~◊ its waters, so she [7c]keeps cooly fresh~ her evil; Violence and devastation are [l]heard in her; [on]Before My face continually are illness and smiting.

8 Be admonished, Jerusalem, Lest My soul should be [l]strained from you, Lest I should [lp]make you a desolation, a land that is not indwelt.

9 Thus says Yahweh of hosts: ~Clean glean~,◊ yea clean glean~, as you would a vine, the remnant of Israel; Bring your hand back like a grape picker[l] over the tendrils.

10 [on]Against [a]whom must I [l]speak and [l]testify [+]that they may hearken? Behold, uncircumcised is their ear, and they [l]cannot › [c]pay attention~; Behold, the word of Yahweh, it has become for them › a reproach, [7]And[cs] they do not [l]delight in it.

11 [+]Yet of »the fury of Yahweh I am full; I am tired with containing~ it. Pour it out on the infant in the street, And on the intimate group of choice youths alike; [t]Indeed [mr]both husband with wife shall be seized, The elder with the one full of days.

12 [+] Their houses will be turned about to others, Fields and wives alike, For I shall stretch out »My hand [on]against the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שדות ונשים יחדו כי־אטה את־ידי על־ישבי הארץ נאם־
shduth u·nshim ichdu ki ate - id·i - ath ishbi - ol e·artz nam -
fields and·women alike that I-shall-[c]stretch-out » hand-of·me on ones-dwelling-of the·land averment-of
H7704 H802 H3162 H3588 H5186 H853 H3027 H5921 H3427 H776 H5002

יהוה׃ Jer 6:13 כי מקטנם ועד־גדולם כלו בוצע בצע
ieue : ki m·qtn·m u·od gdul·m - kl·u butzo btzo
Yahweh that from·small-one-of·them and·unto great-one-of·them all-of·him one-being-greedy-of gain
H3068 H3588 H6996 H5704 H1419 H3605 H1214 H1215

13 For from their smallest + unto their greatest, everyone is greedy[l] with greed, And from prophet + unto priest, everyone is [d]practicing falsehood;

ומנביא ועד־כהן כלו עשה שקר׃ Jer 6:14 וירפאו את־שבר
u·m·nbia u·od ken - kl·u oshe shqr : u·irphau ath - shbr
and·from·prophet and·unto priest all-of·him one-doing falsehood and·they-are-[m]healing » breaking-of
H5030 H5704 H3548 H3605 H6213 H8267 H7495 H853 H7667

14 + They [l]heal »the brokenness of My people [on]in an offhand[l] way, › Saying[-]: Peace, peace, +when there is no peace.

עמי על־נקלה לאמר שלום שלום ואין שלום׃
om·i ol nqle - l·amr shlum shlum u·ain shlum :
people-of·me on one-being-made-light-of to·to-say-of peace peace and·there-is-no peace
H5971 H5921 H7043 H559 H7965 H7965 H369 H7965

הבישו Jer 6:15 כי תועבה עשו גם־בוש לא־יבושו
ebishu ki thuobe oshu gm bush - la ibushu
they-[c]acted-shamefully that abhorrence they-did however to-be-ashamed-of not they-are-being-ashamed
H3001 H3588 H8441 H6213 H1571 H954 H3808 H954

15 They have [c]acted shamefully, For they have [d]committed an abhorrence; However they are not [l]ashamed, nay ashamed[-]; They do not even know how to blush[-]; Therefore they shall fall [f]among the fallen[l]; In the era when I check them, they shall stumble, Yahweh has said.

גם־הכלים לא ידעו לכן יפלו בנפלים בעת־פקדתים
gm eklim - la idou lkn iphlu b·nphlim b·oth phqdthi·m
even to-be-confounded-of they-know therefore they-shall-fall in·[the]·ones-falling in·era I-check·them
H1571 H3637 H3808 H3045 H3651 H5307 H5307 H6256 H6485

יכשלו אמר יהוה׃ Jer 6:16 כה אמר יהוה עמדו על־דרכים וראו
ikshlu amr ieue : s ke amr ieue omdu ol drkim - u·rau
they-shall-[n]stumble he-says Yahweh thus he-says Yahweh stand-you(p) ! on ways and·see-you(p) !
H3782 H559 H3068 H3541 H559 H3068 H5975 H5921 H1870 H7200

16 Thus says Yahweh: Stand on the roads and see; + Ask ›about the eonian tracks, where this way to ˚good is, And go in it, and find respite for your soul. +Yet they [l]say, We shall not go.

ושאלו לנתבות עולם אי־זה דרך הטוב ולכו־בה ומצאו מרגוע
u·shalu l·nthbuth oulm ai - ze drk e·tub u·lku b·e - u·mtzau mrguo
and·ask-you(p) ! for·tracks-of eon where ? this way-of the·good and·go-you(p) ! in·her and·find-you(p) ! respite
H7592 H5410 H5769 H335 H2088 H1870 H2896 H1980 _ H4672 H4771

לנפשכם ויאמרו לא נלך׃ Jer 6:17 והקמתי עליכם צפים
l·nphsh·km u·iamru la nlk : u·eqmthi oli·km tzphim
for·soul-of·you(p) and·they-are-saying not we-shall-go and·I-[c]set-up over·you(p) men-watching
H5315 H559 H3808 H1980 H6965 H5921 H6822

17 +Also I set up watchmen[l] over you: [c]Pay attention to the sound of the trumpet! +Yet they [l]say, We shall not [c]pay attention.

הקשיבו לקול שופר ויאמרו לא נקשיב׃ Jer 6:18 לכן שמעו
eqshibu l·qul shuphr u·iamru la nqshib : lkn shmou
[c]pay-attention-you(p) ! to·sound-of trumpet and·they-are-saying not we-shall-[c]pay-attention therefore hear-you(p) !
H7181 H6963 H7782 H559 H3808 H7181 H3651 H8085

18 Therefore hear, ˚nations, And know, crowd, »[w]what is coming [f]against them.

הגוים ודעי עדה את־אשר־בם׃ Jer 6:19 שמעי הארץ הנה אנכי מביא רעה
e·guim u·doi ode ath - ashr - b·m : shmoi e·artz ene anki mbia roe
the·nations and·know-you ! crowd » which in·them hear-you ! the·earth behold ! I [c]bringing evil
H1471 H3045 H5712 H853 H834 _ H8085 H2009 H595 H935 H7451

19 Hear, ˚earth! Behold, I am bringing evil ›on ˚this ˚people, The fruit of their own devisings; For they do not [c]pay attention [on]to My words, And My law, + they [l]reject [f] it.

אל־העם הזה פרי מחשבותם כי על־דברי לא הקשיבו ותורתי
al - e·om e·ze phri mchshbuth·m ki ol - dbr·i la eqshibu u·thurth·i
to the·people the·this fruit-of devisings-of·them that on - words-of·me not they-[c]are-attentive and·law-of·me
H413 H5971 H2088 H6529 H4284 H3588 H5921 H1697 H3808 H7181 H8451

וימאסו־בה׃ Jer 6:20 למה־זה לי לבונה משבא תבוא וקנה הטוב
u·imasu b·e - : l·me ze - li lbune m·shba thbua u·qne e·tub
and·they-are-rejecting in·her to·what ? this to·me frankincense from·Sheba she-is-coming and·reed the·good
H3988 _ H4100 H2088 _ H3828 H7614 H935 H7070 H2896

20 Why is this, that frankincense from Sheba is coming to Me, And the goodly aromatic reed from a land afar? Your ascent

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מארץ מרחק עלותיכם לא לרצון וזבחיכם לא־ערבו
m·artz mrchq oluthi·km la l·rtzun u·zbchi·km la orbu
from·land-of far-off ascent-offerings-of·you(p) not for·acceptance and·sacrifices-of·you(p) not they-are-congenial
H776 H4801 H5930 H3808 H7522 H2077 H3808 H6149

offerings are not acceptable, And your sacrifices are not congenial to Me.

לי׃ ס Jer 6:21 s לכן כה אמר יהוה הנני נתן אל־העם הזה מכשלים
l·i lkn ke amr ieue en·ni nthn al e·om e·ze mkshlim
to·me therefore thus he-says Yahweh behold·me ! giving to the·people the·this stumbling-blocks
H3651 H3541 H559 H3068 H2005 H5414 H413 H5971 H2088 H4383

21 Therefore, thus says Yahweh: Behold, I shall [g]put stumbling blocks [h]before [i]this [j]people, And they will stumble [k]on them; Fathers and sons alike, Neighbor and his associate, they shall perish.

וכשלו בם אבות ובנים יחדו שכן ורעו יאבדו (K) ואבדו (Q) ׃
u·kshlu b·m abuth u·bnim ichdu shkn u·ro·u iabdu u·abdu
and·they-stumble in·them fathers and·sons alike neighbor and·associate-of·him they-shall-perish and·they-perish
H3782 H1 H3162 H7934 H7453 H6 H6

פ Jer 6:22 p כה אמר יהוה הנה עם בא מארץ צפון וגוי גדול יעור
ke amr ieue ene om ba m·artz tzphun u·gui gdul iour
thus he-says Yahweh behold ! people coming from·land-of north and·nation great he-is-being-roused
H3541 H559 H3068 H2009 H5971 H935 H776 H6828 H1471 H1419 H5782

22 Thus says Yahweh: Behold, a people is coming from the north land, And a great nation is [l]roused from the remote parts of the earth.

מירכתי־ארץ׃ Jer 6:23 קשת וכידון יחזיקו אכזרי הוא ולא
m·irkthi artz qshth u·kidun ichziqu akzri eua u·la
from·recesses-of earth bow and·dart they-are-[c]holding-fast cruel he and·not
H3411 H776 H7198 H3591 H2388 H394 H1931 H3808

23 Bow and scimitar they [c]hold [l]fast; They are cruel and [m]show no[f] [l]compassion; Their voice [l]clamors like the sea, And on horses they [l]ride, Arrayed[l] like a man for battle, [on]against you, daughter of Zion.

ירחמו קולם כים יהמה ועל־סוסים ירכבו ערוך
irchmu qul·m k·im ieme u·ol susim irkbu oruk
they-are-[m]showing-compassion voice-of·them as·[the]·sea he-is-clamoring and·on horses they-are-riding being-arrayed
H7355 H6963 H3220 H1993 H5921 H5483 H7392 H6186

כאיש למלחמה עליך בת־ציון׃ Jer 6:24 שמענו את־שמעו רפו ידינו
k·aish l·mlchme oli·k bth tziun shmonu ath shmo·u rphu idi·nu
as·man for·[the]·battle on·you daughter-of Zion we-heard » report-of·him they-fall-slack hands-of·us
H376 H4421 H5921 H1323 H6726 H8085 H853 H8089 H7503 H3027

24 We have heard [n]a report of it; Our hands fall slack; Distress [e]holds us fast, Travail as a woman giving birth.

צרה החזיקתנו חיל כיולדה׃ Jer 6:25 אל־תצאי (K)
tzre echziqth·nu chil k·iulde al thtzai
distress she-[c]holds-fast·us travail as·[the]·woman-giving-birth must-not-be you-are-going-forth
H6869 H2388 H2427 H3205 H408 H3318

25 Do not go [l]forth to the field, And in the road do not [l]walk, For the enemy[l] [h]has a sword; Shrinking fear is [f]round about.

תצאו (Q) השדה ובדרך אל־תלכי (K) תלכו (Q) כי חרב
thtzau e·shde u·b·drk al thlki thlku ki chrb
you(p)-are-going-forth the·field and·in·[the]·way must-not-be you-are-going you(p)-are-going that sword
H3318 H7704 H1870 H408 H1980 H1980 H3588 H2719

לאיב מגור מסביב׃ Jer 6:26 בת־עמי חגרי־שק
l·aib mgur m·sbib bth om·i chgri shq
to·one-being-enemy shrinking-fear from·round-about daughter-of people-of·me gird-you ! sackcloth
H341 H4032 H5439 H1323 H5971 H2296 H8242

26 Daughter of my people, gird on sackcloth, And wallow in ashes; The mourning for an only son [d]make for yourself, The wailing of bitterness; For suddenly the devastator[l] shall come upon us.

והתפלשי באפר אבל יחיד עשי לך מספד תמרורים כי פתאם יבא
u·ethphlshi b·aphr abl ichid oshi l·k msphd thmrurim ki phtham iba
and·[s]wallow-you ! in·[the]·ash mourning-of only-son do-you ! for·you wailing-of bitternesses that suddenly he-shall-come
H6428 H665 H60 H1961 H6213 H4553 H8563 H3588 H6597 H935

השדד עלינו׃ Jer 6:27 בחון נתתיך בעמי מבצר ותדע ובחנת את־
e·shdd oli·nu bchun nthth·i·k b·om·i mbtzr u·thdo u·bchnth ath
the·one-devastating on·us lookout I·gave·you in·people-of·me fortress and·you-shall-know and·you-test »
H7703 H5921 H969 H5414 H5971 H4013 H3045 H974 H853

27 I have [g]made you an assayer [i]of My people —a fortress[◊]—So [*]that you may know and assay [n]their way.

דרכם׃ Jer 6:28 כלם סרי סוררים הלכי רכיל נחשת וברזל
drk·m kl·m sri surrim elki rkil nchshth u·brzl
way·of·them all·of·them ones-withdrawing-of ones-being-stubborn ones-going-of talebearing copper and·iron
H1870 H3605 H5493 H5637 H1980 H7400 H5178 H1270

28 They all are the stubborn[l] of the stubborn[l], Going about defaming, Bronze and iron, all of them; Ruiners[l] are they.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כלם משחיתים המה׃ Jer 6:29 נחר מפח מאשתם | מאש תם ⌈
kl·m mshchithim eme nchr mphch m·ashth·m m·ash thm
all-of·them ones-[c]bringing-ruin they he-is-heated bellows from·fire-of·them from·fire he-comes-to-end
H3605 H7843 H1992 H2787 H4647 H800 H784 H8552

29 The bellows have become red hot from the fire; The lead is completely removed; › Futilely has the refiner- refined, And the evildoers have not been drawn off.

עפרת לשוא צרף צרוף ורעים לא נתקו׃ Jer 6:30 כסף נמאס קראו
ophrth l·shua tzrph tzruph u·roim la nthqu ksph nmas qrau
lead to·[the]·futility he-refines to-refine and·evil-ones not they-are-drawn-off silver being-rejected they-call
H5777 H7723 H6884 H6884 H7451 H3808 H5423 H3701 H3988 H7121

30 [7]Call~◊ › them rejected[l] silver, For Yahweh has rejected [l] them.

להם כי־מאס יהוה בהם׃ פ
l·em ki mas - ieue b·em p :
that to·them he-rejected Yahweh in·them _
H3588 _ H3988 H3068 _

Jer 7:1 הדבר אשר היה אל־ירמיהו מאת יהוה לאמר׃ Jer 7:2 עמד בשער בית
e·dbr ashr eie al - irmieu m·ath ieue l·amr : omd b·shor bith
the·word which he-became to Jeremiah from·»with Yahweh to·to-say-of : stand-you ! in·gate-of house-of
H1697 H834 H1961 H413 H3414 H853 H3068 H559 H5975 H8179 H1004

1 The word which [b]came to Jeremiah from »Yahweh, › saying-:

2 Stand in the gate of Yahweh's house and -proclaim there »*this *word, and -say, Hear the word of Yahweh, all you of Judah *who enter[l] [l]through *these gates to worship › Yahweh.

יהוה וקראת שם את־הדבר הזה ואמרת שמעו דבר־יהוה כל־יהודה
ieue u·qrath shm ath - e·dbr e·ze u·amrth shmou dbr - ieue kl - ieude
Yahweh and·you-proclaim there » the·word the·this and·you-say hear-you[(p)] ! word-of Yahweh all-of Judah
H3068 H7121 H8033 H853 H1697 H2088 H559 H8085 H1697 H3068 H3605 H3063

הבאים בשערים האלה להשתחות ליהוה׃ ס Jer 7:3 כה־אמר יהוה צבאות
e·baim b·shorim e·ale l·eshthchuth l·ieue : s ke - amr ieue tzbauth
the·ones-entering in·[the]·gates the·these to-[s]worship-of to·Yahweh thus he-says Yahweh hosts
H935 H8179 H428 H7812 H3068 H3541 H559 H3068 H6635

3 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Amend your ways and your actions, and I will [m]cause »you to [l]tabernacle in *this [r]place.

אלהי ישראל היטיבו דרכיכם ומעלליכם ואשכנה אתכם במקום
alei ishral eitibu drki·km u·molli·km u·ashkne ath·km b·mqum
Elohim-of Israel [c]make-good-you[(p)] ! ways-of·you[(p)] and·actions-of·you[(p)] and·I-shall-[m]let-tabernacle »·you[(p)] in·[the]·place[r]
H430 H3478 H3190 H1870 H4611 H7931 H853 H4725

הזה׃ Jer 7:4 אל־תבטחו לכם אל־דברי השקר לאמר היכל יהוה
e·ze : al - thbtchu l·km al - dbri e·shqr l·amr eikl ieue
the·this : must-not-be you[(p)]-are-trusting for·you[(p)] to words-of the·falsehood to·to-say-of temple-of Yahweh
H2088 H408 H982 _ H413 H1697 H8267 H559 H1964 H3068

4 Do not put your [l]trust ›in *false words, › saying-, These buildings are the temple of Yahweh, the temple of Yahweh, the temple of Yahweh.

היכל יהוה היכל יהוה המה׃ Jer 7:5 כי אם־היטיב תיטיבו את־
eikl ieue eikl ieue eme : ki am - eitib thitibu ath -
temple-of Yahweh temple-of Yahweh they if that to-[c]make-good you[(p)]-shall-[c]make-good »
H1964 H3068 H1964 H3068 H1992 H518 H3588 H3190 H3190 H853

5 For if you [l]amend, yea amend- »your ways and »your actions, if you [d]execute, yea [d]execute- right judgment between a man and [bf] his associate,

דרכיכם ואת־מעלליכם אם־עשו תעשו משפט בין איש ובין רעהו׃
drki·km u·ath - molli·km am - oshu thoshu mshpht bin aish u·bin ro·eu :
ways-of·you[(p)] and·» actions-of·you[(p)] if to-do you[(p)]-shall-do judgment between man and·between associate-of·him :
H1870 H853 H4611 H518 H6213 H6213 H4941 H996 H376 H996 H7453

Jer 7:6 גר יתום ואלמנה לא תעשקו ודם נקי אל־תשפכו
gr ithum u·almne la thoshqu u·dm nqi al - thshphku
sojourner orphan and·widow not you[(p)]-are-extorting and·blood innocent must-not-be you[(p)]-are-shedding
H1616 H3490 H490 H3808 H6231 H1818 H5355 H408 H8210

6 and you do not [l]exploit the sojourner, the orphan +or the widow, and you ~do not~◊ [l]shed innocent blood in *this [r]place, and you do not [l]go after other elohim to your evil,

במקום הזה ואחרי אלהים אחרים לא תלכו לרע לכם׃ Jer 7:7 ושכנתי
b·mqum e·ze u·achri aleim achrim la thlku l·ro l·km : u·shknthi
in·[the]·place[r] the·this and·after Elohim other-ones not you[(p)]-are-going to·evil to·you[(p)] and·I-[m]let-tabernacle
H4725 H2088 H310 H430 H312 H3808 H1980 H7451 _ H7931

7 +then I will [m]cause »you to tabernacle in *this [r]place, in the land [w]that I gave to your fathers › from the eon and unto the eon.

אתכם במקום הזה בארץ אשר נתתי לאבותיכם למן־עולם ועד־עולם׃
ath·km b·mqum e·ze b·artz ashr nthti l·abuthi·km l·mn oulm - u·od oulm - :
»·you[(p)] in·[the]·place[r] the·this in·[the]·land which I-gave to·fathers-of·you[(p)] to·from eon and·unto eon :
H853 H4725 H2088 H776 H834 H5414 H1 H4480 H5769 H5704 H5769

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 7:8 הנה אתם בטחים לכם על־דברי השקר לבלתי הועיל׃ Jer 7:9 הגנב
ene athm btchim l·km ol - dbri e·shqr l·blthi euoil e·gnb
behold ! you(p) ones-trusting for·you(p) on words-of the·falsehood to·so-as-not to-[c]benefit-of ?·to-steal
H2009 H859 H982 _ H5921 H1697 H8267 H1115 H3276 H1589

8 Behold, you are putting your trust [on]in [*]false words to no benefit[-].

רצח ונאף והשבע לשקר וקטר לבעל והלך אחרי
rtzch u·naph u·eshbo l·shqr u·qtr l·bol u·elk achri
to-murder and·to-commit-adultery and·to-[n]swear to·[the]·falsehood and·to-[m]fume-incense to·[the]·Baal and·to-go after
H7523 H5003 H7650 H8267 H6999 H1168 H1980 H310

9 Do you think to steal[-], murder[-] and commit adultery[-] and swear[-] [›] falsely and fume[-] incense to Baal and go[-] after other elohim whom you have not known,

אלהים אחרים אשר לא־ידעתם׃ Jer 7:10 ובאתם ועמדתם לפני בבית
aleim achrim ashr la - idothm u·bathm u·omdthm l·phn·i b·bith
Elohim other-ones whom not you(p)-know and·you(p)-come and·you(p)-stand to·faces-of·me in·[the]·house
H430 H312 H834 H3808 H3045 H935 H5975 H6440 H1004

10 [+]then you come and stand before Me in [*]this house, over which My Name is called, and you say, We have been rescued in order to [d]commit[-] [»]all [*]these [*]abhorrences?

הזה אשר נקרא־שמי עליו ואמרתם נצלנו למען עשות את כל־
e·ze ashr nqra - shm·i oli·u u·amrthm ntzlnu lmon oshuth ath kl -
the·this which he-is-called name-of·me over·him and·you(p)-say we-are-rescued so-that to-do-of » all-of
H2088 H834 H7121 H8034 H5921 H559 H5337 H4616 H6213 H853 H3605

התועבות האלה׃ Jer 7:11 המערת פרצים היה הבית הזה אשר־נקרא־שמי
e·thuobuth e·ale e·morth phrtzim eie e·bith e·ze ashr nqra - shm·i
the·abhorrences the·these ?·cave-of burglars he-became the·house the·this which he-is-called name-of·me
H8441 H428 H4631 H6530 H1961 H1004 H2088 H834 H7121 H8034

11 Has [*]this [*]house over which My Name is called become a burglars' cave in your eyes? Behold, I Myself [mr]also see it, averring is Yahweh.

עליו בעיניכם גם אנכי הנה ראיתי נאם־יהוה׃ Jer 7:12 כי לכו־נא
oli·u b·oini·km gm anki ene raithi nam - ieue s : ki lku na -
over·him in·eyes-of·you(p) moreover I behold ! I-see averment-of Yahweh that go-you(p) ! please !
H5921 H5869 H1571 H595 H2009 H7200 H5002 H3069 H3588 H1980 H4994

12 [t]Indeed go [pr]now to My [n]place which was in Shiloh, where I [m]caused My Name to tabernacle [i]formerly, and see [»w]what I did to it [f]in view of the evil of My people Israel.

אל־מקומי אשר בשילו אשר שכנתי שמי שם בראשונה וראו את
al - mqum·i ashr b·shilu ashr shkn·thi shm·i shm b·rashune u·rau ath
to place[ri]-of·me which in·Shiloh which I-made-tabernacle name-of·me there in·[the]·first and·see-you(p) ! »
H413 H4725 H834 H7887 H834 H7931 H8034 H8033 H7223 H7200 H853

אשר־עשיתי לו מפני רעת עמי ישראל׃ Jer 7:13 ועתה יען עשותכם את־
ashr - oshithi l·u m·phni roth om·i ishral u·othe ion oshuth·km ath -
which I-did to·him from·faces-of evil-of people-of·me Israel and·now because to-do-of·you(p) »
H834 H6213 _ H6440 H7451 H5971 H3478 H6258 H3282 H6213 H853

13 And now, because you have done[-] [»]all [*]these [*][d]deeds, averring is Yahweh, [+]though I have been [l]speaking to you, [c]rising early[-] and speaking[-] persistently, [+]yet you do not hearken, and though I [l]call [»]you, [+]yet you do not answer,

כל־המעשים האלה נאם־יהוה ואדבר אליכם השכם ודבר ולא
kl - e·moshim e·ale nam - ieue u·adbr ali·km eshkm u·dbr u·la
all-of the·deeds the·deeds averment-of Yahweh and·I-am-[m]speaking to·you(p) to-[c]rise-early and·to-[m]speak and·not
H3605 H4639 H428 H3068 H5002 H1696 H413 H7925 H1696 H3808

שמעתם ואקרא אתכם ולא עניתם׃ Jer 7:14 ועשיתי לבית אשר נקרא־
shmothm u·aqra ath·km u·la onithm u·oshithi l·bith ashr nqra -
shmothm u·aqra ath·km u·la onithm u·oshithi l·bith ashr nqra -
you(p)-listen and·I-am-calling »·you(p) and·not you(p)-answer and·I-do to·[the]·house which he-is-called
H8085 H7121 H853 H3808 H6030 H6213 H1004 H834 H7121

14 [+] I will do to the house over which My Name is called, in which you are trusting, and to the [n]place which I have given to you and to your fathers, just as I did to Shiloh.

שמי עליו אשר אתם בטחים בו ולמקום אשר־נתתי לכם ולאבותיכם
shm·i oli·u ashr athm btchim b·u u·l·mqum ashr - nthi l·km u·l·abuthi·km
shm·i over·him which you(p) ones-trusting in·him and·to·[the]·place[ri] which I-gave to·you(p) and·to·fathers-of·you(p)
H8034 H5921 H834 H859 H982 _ H4725 H834 H5414 _ H1

כאשר עשיתי לשלו׃ Jer 7:15 והשלכתי אתכם מעל פני כאשר השלכתי את־כל־
k·ashr oshithi l·shlu u·eshlkthi ath·km m·ol phn·i k·ashr eshlkthi ath - kl -
as·which I-did to·Shiloh and·I-[c]fling »·you(p) from·on faces-of·me as·which I-[c]flung » all-of
H834 H6213 H7887 H7993 H853 H5921 H6440 H834 H7993 H853 H3605

15 [+] I will fling [»]you from [on] My presence, just as I have flung [»]all your brothers, [»]all the seed of Ephraim.

אחיכם את כל־זרע אפרים׃ Jer 7:16 ואתה אל־תתפלל בעד־העם
achi·km ath kl - zro aphrim s : u·athe al - ththphll bod - e·om
brothers-of·you(p) » all-of seed-of Ephraim and·you must-not-be you-are-[s]praying about the·people
H251 H853 H3605 H2233 H669 H859 H408 H6419 H1157 H5971

16 [+]As for you, do not [l]pray in [fr]behalf of [*]this [*]people, and do not [l]lift up in their [fr]behalf appeal [+]or prayer, and do not [l]intercede [l]with

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזה	ואל	־תשא	בעדם	רנה	ותפלה	ואל	־תפגע
e·ze	u·al	thsha -	bod·m	rne	u·thphle	u·al	thphgo -
the·this	and·must-not-be	you-are-lifting-up	about·them	jubilation	and·prayer	and·must-not-be	you-are-making-intercession
H2088	H408	H5375	H1157	H7440	H8605	H408	H6293

Me, for I will not hear[l] »you.

בי	כי	־אינני	שמע	אתך	:	Jer 7:17		
b·i	ki	ain·ni -	shmo	ath·k	:			
in·me	that	there-is-no·me	hearing	»·you				
_	H3588	H369	H8085	H853				

בערי	עשים	המה	מה	ראה	האינך			
b·ori	oshim	eme	me	rae	e·ain·k			
in·cities-of	ones-doing	they	what ?	seeing	?·there-is-no·you			
H5892	H6213	H1992	H4100	H7200	H369			

17 Do you not see[l] what they are doing in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?

יהודה	ובחצות	ירושלם	:	Jer 7:18				
ieude	u·b·chtzuth	irushlm	:					
Judah	and·in·streets-of	Jerusalem						
H3063	H2351	H3389						

מבערים	עצים	והאבות	הבנים	מלקטים				
mborim	otzim	u·e·abuth	e·bnim	mlqtim				
ones-making-consume	woods	and·the·fathers	the·sons	ones-[m]picking-up				
H1197	H6086	H1	H1121	H3950				

18 The sons are picking up sticks, [+] the fathers are blazing up »the fire, and the wives are kneading dough to [d]make biscuits for the queen of the heavens, and to libate libations to other elohim in order to [c]provoke Me to vexation[-].

את	־האש	והנשים	לשות	בצק	לעשות	כונים	למלכת	השמים	והסך
ath -	e·ash	u·e·nshim	lshuth	btzq	l·oshuth	kunim	l·mlkth	e·shmim	u·esk
»	the·fire	and·the·women	ones-kneading	dough	to·to-make[do]-of	biscuits	for·queen-of	the·heavens	and·to-[c]libate
H853	H784	H802	H3888	H1217	H6213	H3561	H4446	H8064	H5258

נסכים	לאלהים	אחרים	למען	הכעסני				
nskim	l·aleim	achrim	lmon	ekos·ni				
libations	to·Elohim	other-ones	so-that	to-[c]provoke-to-vexation-of·me				
H5262	H430	H312	H4616	H3707				

19 Is it »I they [c]provoke to vexation[l]? averring is Yahweh. Is it not »themselves that their own faces may know shame?

האתי	הם	מכעסים	:	Jer 7:19				
e·ath·i	em	mkosim	:					
?·»·me	they	ones-[c]provoking-to-vexation						
H853	H1992	H3707						

נאם	־יהוה	הלוא	אתם	למען	בשת	פניהם	:	Jer 7:20
nam	ieue -	e·lua	ath·m	lmon	bshth	phni·em	:	
averment-of	Yahweh	?·not	»·them	so-that	shame-of	faces-of·them		
H5002	H3068	H3808	H853	H4616	H1322	H6440		

לכן	כה	־אמר	אדני					
lkn	ke	amr -	adni					
therefore	thus	he-says	my-Lord					
H3651	H3541	H559	H136					

20 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, My anger and My fury will be poured forth[l] [›]against [‹]this [‹n]place, on the human and on the beast, [+] on the tree of the field and on the fruit of the ground, and it will blaze up and shall not be quenched.

יהוה	הנה	אפי	וחמתי	נתכת	אל	־המקום	הזה	על	־האדם	ועל	־
ieue	ene	aph·i	u·chmth·i	nthkth	al	e·mqum -	e·ze	ol	e·adm -	u·ol	-
Yahweh	behold !	anger·of·me	and·fury·of·me	being-poured-forth	to	the·place[ri]	the·this	on	the·human	and·on	
H3069	H2009	H639	H2534	H5413	H413	H4725	H2088	H5921	H120	H5921	

הבהמה	ועל	־עץ	השדה	ועל	־פרי	האדמה	ובערה	ולא
e·beme	u·ol	otz -	e·shde	u·ol	phri -	e·adme	u·bore	u·la
the·domestic-beast	and·on	tree-of	the·field	and·on	fruit-of	the·ground	and·she-consumes	and·not
H929	H5921	H6086	H7704	H5921	H6529	H127	H1197	H3808

תכבה	:	Jer 7:21						
thkbe	:							
she-shall-be-quenched								
H3518								

כה	אמר	יהוה	צבאות	אלהי	ישראל	עלותיכם		
ke	amr	ieue	tzbauth	alei	ishral	oluthi·km		
thus	he-says	Yahweh	hosts	Elohim-of	Israel	ascent-offerings-of·you[p]		
H3541	H559	H3068	H6635	H430	H3478	H5930		

21 Thus says Yahweh of hosts, the Elohim of Israel: Add your ascent offerings [on]to your sacrifices, and eat the flesh!

ספו	על	־זבחיכם	ואכלו	בשר	:	Jer 7:22		
sphu	ol	zbchi·km -	u·aklu	bshr	:			
add-you[p] !	on	sacrifices-of·you[p]	and·eat-you[p] !	flesh				
H5595	H5921	H2077	H398	H1320				

כי	לא	־דברתי	את	־אבותיכם				
ki	la	dbrthi -	ath	abuthi·km -				
that	not	I-[m]spoke	»with	fathers-of·you[p]				
H3588	H3808	H1696	H854	H1				

22 For in the day I [c]brought »them forth[-] from the land of Egypt I did not speak »to your fathers and did not instruct them [on]concerning matters of ascent offerings and sacrifices;

ולא	צויתים	ביום	הוציא	הוציאי	אותם	מארץ	מצרים	על	־
u·la	tzuithi·m	b·ium	eutzia	eutzia·i	auth·m	m·artz	mtzrim	ol	-
and·not	I-[m]instructed·them	in·day-of	to-[c]bring-forth-of	to-[c]bring-forth-of·me	»·them	from·land-of	Egypt	on	
H3808	H6680	H3117	H3318	H3318	H853	H776	H4714	H5921	
			K	Q					

דברי	עולה	וזבח	:	Jer 7:23						
dbri	oule	u·zbch	:							
matters-of	ascent-offering	and·sacrifice								
H1697	H5930	H2077								

כי	אם	־את	־הדבר	הזה	צויתי	אותם	לאמר			
ki	am	ath -	e·dbr -	e·ze	tzuithi	auth·m	l·amr			
but	rather	»	the·matter	the·this	I-[m]instructed	»·them	to·to-say-of			
H3588	H518	H853	H1697	H2088	H6680	H853	H559			

23 but rather »[‹]this was the matter I instructed »them, [›] saying[-], Hearken [‹]to My voice, and I will [b]be your [›] Elohim, and you, you shall [b]be My [›] people. [+] [-]Walk in all the way [w]that I [l]instruct »you, that it may be [l]well for you.

שמעו	בקולי	והייתי	לכם	לאלהים	ואתם	תהיו	־לי	לעם		
shmou	b·qul·i	u·eiithi	l·km	l·aleim	u·athm	theiu	l·i -	l·om		
listen-you[p] !	in·voice-of·me	and·I-become	to·you[p]	for·Elohim	and·you[p]	you[p]-shall-become	to·me	for·people		
H8085	H6963	H1961	_	H430	H859	H1961	_	H5971		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והלכתם בכל־הדרך אשר אצוה אתכם למען ייטב לכם׃ Jer 7:24 ולא
u·elkthm b·kl e·drk - ashr atzue ath·km lmon iitb l·km u·la
and·you(p)-go in·all-of the·way which I-am-minstructing »·you(p) so-that he-shall-be-well for·you(p) and·not
H1980 H3605 H1870 H834 H6680 H853 H4616 H3190 H3808

שמעו ולא־הטו את־אזנם וילכו במעצות בשררות לבם
shmou u·la etu - ath azn·m u·ilku b·motzuth b·shrruth lb·m
they-listened and·not they-cstretched-out » ear-of·them and·they-are-going in·own-counsels in·control-of heart-of·them
H8085 H3808 H5186 H853 H241 H1980 H4156 H8307 H3820

הרע ויהיו לאחור ולא לפנים׃ Jer 7:25 למן־היום אשר יצאו
e·ro u·ieiu l·achur u·la l·phnim l·mn e·ium - ashr itzau
the·evil and·they-are-becoming to·back and·not to·faces to·from the·day which they-went-forth
H7451 H1961 H268 H3808 H6440 H4480 H3117 H834 H3318

אבותיכם מארץ מצרים עד היום הזה ואשלח אליכם את־כל־עבדי
abuthi·km m·artz mtzrim od e·ium e·ze u·ashlch ali·km ath - kl - obd·i
fathers-of·you(p) from·land-of Egypt until the·day the·this and·I-am-sending to·you(p) » all-of servants-of·me
H1 H776 H4714 H5704 H3117 H2088 H7971 H413 H853 H3605 H5650

הנביאים יום השכם ושלח׃ Jer 7:26 ולוא שמעו אלי ולא הטו את־
e·nbiaim ium eshkm u·shlch u·lua shmou al·i u·la etu ath -
the·prophets day to-crise-early and·to-send and·not they-listened to·me and·not they-cstretched-out »
H5030 H3117 H7925 H7971 H3808 H8085 H413 H3808 H5186 H853

אזנם ויקשו את־ערפם הרעו מאבותם׃ Jer 7:27 ודברת
azn·m u·iqshu orph·m - ath erou m·abuth·m u·dbrth
ear-of·them and·they-are-cstiffening nape-of·them » they-cdo-evil from·fathers-of·them and·you-mspeak
H241 H7185 H6203 H853 H7489 H1 H1696

אליהם את־כל־הדברים האלה ולא ישמעו אליך וקראת אליהם ולא
ali·em ath - kl - e·dbrim e·ale u·la ishmou ali·k u·qrath ali·em u·la
to·them » all-of the·words the·these and·not they-shall-listen to·you and·you-call to·them and·not
H413 H853 H3605 H1697 H428 H3808 H8085 H413 H7121 H413 H3808

יענוכה׃ Jer 7:28 ואמרת אליהם זה הגוי אשר לוא־שמעו בקול יהוה
ionu·ke u·amrth ali·em ze e·gui ashr lua - shmou b·qul ieue
they-shall-answer·you and·you-say to·them this the·nation which not they-listened in·voice-of Yahweh
H6030 H559 H413 H2088 H1471 H834 H3808 H8085 H6963 H3068

אלהיו ולא לקחו מוסר אבדה האמונה ונכרתה מפיהם׃ ס
alei·u u·la lqchu musr abde e·amune u·nkrthe m·phi·em s
Elohim-of·him and·not they-took admonition she-perished the·faithfulness and·she-is-cut-off from·mouth-of·them
H430 H3808 H3947 H4148 H6 H530 H3772 H6310

Jer 7:29 גזי נזרך והשליכי ושאי על־שפים קינה כי מאס יהוה
gzi nzr·k u·eshliki u·shai ol - shphim qine ki mas ieue
shear-off-you ! sequestration-of·you and·cfling-you ! and·lift-up-you ! on ridges dirge that he-rejects Yahweh
H1494 H5145 H7993 H5375 H5921 H8205 H7015 H3588 H3988 H3068

ויטש את־דור עברתו׃ Jer 7:30 כי־עשו בני־יהודה הרע בעיני
u·itsh dur - ath obrth·u ki oshu - bni ieude - e·ro b·oin·i
and·he-shall-abandon » generation-of rage-of·him that they-did sons-of Judah the·evil in·eyes-of·me
H5203 H853 H1755 H5678 H3588 H6213 H1121 H3063 H7451 H5869

נאום־יהוה שמו שקוציהם בבית אשר־נקרא־שמי עליו
naum - ieue shmu shqutzi·em b·bith nqra - ashr shm·i oli·u
averment-of Yahweh they-placed abominations-of·them in·the·house which he-is-called name-of·me over·him
H5002 H3068 H7760 H8251 H1004 H834 H7121 H8034 H5921

לטמאו׃ Jer 7:31 ובנו במות התפת אשר בגיא~בן־הנם לשרף את־
l·tma·u u·bnu bmuth e·thphth ashr b·gia~bn-enm l·shrph ath -
to·to-mdefile-of·him and·they-built high-places-of the·Topheth which in·Ravine-of~Ben-Hinnom to·to-burn-of »
H2930 H1129 H1116 H8612 H834 H1516 H8313 H853

24 +Yet they would not hearken nor stretch out »their ear; + they have been [l]walking in their own counsels, in the obduracy of their *evil heart, and they have [l]become › [af]backward rather than › forward.

25 › From the day [w]that your fathers went forth from the land of Egypt until *this *day, + I have been [l]sending to you »all My servants, the prophets, day by day, [c]rising early, and sending persistently.

26 +Yet they would not hearken to Me nor stretch out »their ear; + they keep [l]stiffening »the nape of their neck; they [c]do more evil [f]than their fathers.

27 +When you speak to them »all *these *words, + they shall not hearken to you. +When you call to them, + they shall not answer you.

28 +Then you will say to them: This is the nation [w]that would not hearken [f]to the voice of Yahweh its Elohim and would not take admonition. *Faithfulness has perished, And it has been cut off from their mouth.

29 Shear off the hair of your sequestration and fling it away; + Lift up a dirge on the ridges, For Yahweh has rejected And shall abandon »the generation of His rage.

30 For the sons of Judah have done *what is evil in My eyes, averring is Yahweh. They have placed their abominations in the house over which My Name is called, to defile it.

31 + They have built the [7]high-place~◊ of Topheth which is in the ravine of the son of Hinnom, to burn »their sons and »their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בניהם ואת־בנתיהם באש אשר לא צויתי ולא עלתה על־לבי׃ ס
bni·em bnthi·em - u·ath b·ash ashr la tzuithi u·la olthe ol lb·i - s :
sons-of·them daughters-of·them and·» in·the·fire which not I-minstructed and·not she-came-up on heart-of·me
H1121 H853 H1323 H784 H834 H3808 H6680 H3808 H5927 H5921 H3820

daughters in fire wsuch as I did not instruct, nor did it come up on My heart.

Jer 7:32 לכן הנה־ימים באים נאם־יהוה ולא־יאמר עוד התפת
lkn ene imim - baim nam - ieue - u·la iamr - oud e·thphth
therefore behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·not he-shall-be-said further the·Topheth
H3651 H2009 H3117 H935 H5002 H3068 H3808 H559 H5750 H8612

32 Wherefore, behold, the days are coming, averring is Yahweh, +when it shall no[t] [fr]longer be [sa]called *Topheth +or the ravine of the son of Hinnom, but rather the ravine of killing, +for they will entomb in Topheth [f]because there is no other [r]place.

וגיא־בן־הנם כי אם־גיא ההרגה וקברו בתפת מאין מקום׃
u·gia~bn-enm ki am - gia - e·erge u·qbru b·thphth m·ain mqum :
and·Ravine-of~Ben-Hinnom but rather ravine-of the·killing and·they-entomb in·Topheth from·there-is-no place[ri]
H1516 H3588 H518 H1516 H2028 H6912 H8612 H369 H4725

Jer 7:33 והיתה נבלת העם הזה למאכל לעוף השמים ולבהמת הארץ
u·eithe nblth e·om e·ze l·makl l·ouph e·shmim u·l·bemth e·artz
and·she-becomes carcass-of the·people the·this for·food for·flyer-of the·heavens and·for·beast-of the·earth
H1961 H5038 H5971 H2088 H3978 H5775 H8064 H929 H776

33 +Then the carcasses of *this *people will become ˀ food for the flyer of the heavens and for the beast of the earth, and there will be no one causing them to tremble.

ואין מחריד׃ Jer 7:34 והשבתי מערי יהודה ומחצות ירושלם
u·ain mchrid : u·eshbthi m·ori ieude u·m·chtzuth irushlm
and·there-is-no one-causing-to-tremble and·I-[c]eradicate from·cities-of Judah and·from·streets-of Jerusalem
H369 H2729 H7673 H5892 H3063 H2351 H3389

34 And I will eradicate from the cities of Judah and from the streets of Jerusalem the sound of elation and the sound of rejoicing, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, for the land shall become ˀ a waste.

קול ששון וקול שמחה קול חתן וקול כלה כי לחרבה תהיה
qul shshun u·qul shmche qul chthn u·qul kle ki l·chrbe theie
sound-of elation and·sound-of rejoicing voice-of bridegroom and·voice-of bride that to·desertion she-shall-become
H6963 H8342 H6963 H8057 H6963 H2860 H6963 H3618 H3588 H2723 H1961

הארץ׃
e·artz :
the·land
H776

Jer 8:1 בעת ההיא נאם־יהוה ויציאו יוציאו את־עצמות
b·oth e·eia nam - ieue - u·itziau iutziau ath otzmuth
in·the·era the·she averment-of Yahweh and·they-shall-[c]bring-forth they-shall-[c]bring-forth » bones-of
H6256 H1931 H5002 H3068 H3318 H3318 H853 H6106

K Q

1 In *that era, averring is Yahweh, they shall [c]bring forth »the bones of the kings of Judah and »the bones of its chief officials and »the bones of the priests and »the bones of the prophets and »the bones of the dwellers| of Jerusalem, from their tombs.

מלכי־יהודה ואת־עצמות־שריו ואת־עצמות הכהנים ואת עצמות הנביאים ואת
mlki ieude - u·ath otzmuth - shri·u - u·ath otzmuth - e·kenim u·ath otzmuth e·nbiaim u·ath
kings-of Judah and·» bones-of chiefs-of·him and·» bones-of the·priests and·» bones-of the·prophets and·»
H4428 H3063 H853 H6106 H8269 H853 H6106 H3548 H853 H6106 H5030 H853

עצמות יושבי־ירושלם מקבריהם׃ Jer 8:2 ושטחום לשמש ולירח
otzmuth iushbi - irushlm m·qbri·em : u·shtchu·m l·shmsh u·l·irch
bones-of ones-dwelling-of Jerusalem from·tombs-of·them and·they-spread-out·them to·the·sun and·to·the·moon
H6106 H3427 H3389 H6913 H7849 H8121 H3394

2 + They will spread them out to the sun and to the moon and to all the host of the heavens which they loved and which they served and which they went after and of which they inquired and to which they bowed down; they shall not be gathered nor entombed; they shall [b]be for manure on the surface of the ground.

ולכל צבא השמים אשר אהבום ואשר עבדום ואשר הלכו אחריהם
u·l·kl tzba e·shmim ashr aebu·m u·ashr obdu·m u·ashr elku achri·em
and·to·all·of host·of the·heavens which they-loved·them and·which they-served·them and·which they-went after·them
H3605 H6635 H8064 H834 H157 H834 H5647 H834 H1980 H310

ואשר דרשום ואשר השתחוו להם לא יאספו ולא
u·ashr drshu·m u·ashr eshthchuu l·em la iasphu u·la
and·which they-inquired·them and·which they-[s]bowed-down to·them not they-shall-be-gathered and·not
H834 H1875 H834 H7812 _ H3808 H622 H3808

יקברו לדמן על־פני האדמה יהיו׃ Jer 8:3 ונבחר מות
iqbru l·dmn ol - phni - e·adme ieiu : u·nbchr muth
they-shall-be-entombed for·manure on surfaces-of the·ground they-shall-become and·he-shall-be-chosen death
H6912 H1828 H5921 H6440 H127 H1961 H977 H4194

3 And death will be chosen [f]over life ˀ by all the remnant *that remains| from *this *evil *family in all the remaining *[r]places

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מחיים לכל השארית הנשארים מן ־המשפחה הרעה הזאת בכל ־המקמות
e·mqmuth - b·kl e·zath e·roe e·mshphche - mn e·nsharim e·sharith l·kl m·chiim
the·places[n] in·all-of the·this the·evil the·family from the·ones-[n]remaining the·remnant to·all-of from·lives
H4725 H3605 H2063 H7451 H4940 H4480 H7604 H7611 H3605 H2416

where I have driven them away, averring is Yahweh of hosts.

הנשארים אשר הדחתים שם נאם יהוה צבאות׃ ס Jer 8:4 ואמרת אליהם כה
e·nsharim ashr edchthi·m shm nam ieue tzbauth : s ke ali·em u·amrth
the·ones-[n]remaining which I-[c]expel·them there averment-of Yahweh hosts thus to·them and·you-say
H7604 H834 H5080 H8033 H5002 H3068 H6635 H3541 H413 H559

4 [+] You will say to them, Thus says Yahweh: Shall people fall and not [l]rise again? If one [l]turns away, [+] shall he not turn back?

אמר יהוה היפלו ולא יקומו ולא־ישוב׃
amr ieue e·iphlu u·la iqumu u·la ishub - am u·la ishub :
he-says Yahweh ?·they-shall-fall and·not if they-shall-rise and·not he-is-turning-away he-shall-turn-back
H559 H3068 H5307 H3808 H518 H6965 H3808 H7725 H7725

Jer 8:5 מדוע שובבה העם הזה ירושלם משבה נצחת החזיקו
mduo shubbe e·om e·ze irushlm mshbe ntzchth echziqu
for-what-reason she-[m]turns-away the·people the·this Jerusalem backsliding one-being-[n]permanent they-[c]hold-fast
H4069 H7725 H5971 H2088 H3389 H4878 H5331 H2388

5 For what reason does [a]this [a]people, Jerusalem, turn away with a permanent[l] backsliding? They [c]hold fast [l]to deceit; They refuse to turn back.

בתרמית מאנו לשוב׃ Jer 8:6 הקשבתי ואשמע לוא־כן ידברו
b·thrmith manu l·shub : eqshbthi u·ashmo lua kn - idbru
in·the·deceit they-[m]refuse to·to-turn-back-of I-[c]attended and·I-am-listening not so they-are-[m]speaking
H8649 H3985 H7725 H7181 H8085 H3808 H3651 H1696

6 I have attended, and I [l]hear; No[l] [so]such word do they [l]speak. There is no man regretting [on] his evil, [+] Saying[+], What have I done? Everyone has turned about [l]to their running Like a horse charging into the battle.

אין איש נחם על־רעתו לאמר מה עשיתי כלה שב | במרצותם K
ain aish nchm ol roth·u - l·amr me oshithi kl·e shb b·mrtzuth·m
there-is-no man [n]regretting on evil·of·him to·to-say-of what ? I-did all-of·him he-turned-away in·runnings-of·them
H369 H376 H5162 H5921 H7451 H559 H4100 H6213 H3605 H7725 H4794

Q | במרוצתם ⌈ כסוס שוטף במלחמה׃ Jer 8:7 גם־חסידה בשמים ידעה
b·mrutzth·m k·sus shutph b·mlchme : gm chside - b·shmim idoe
in·running-of·them as·horse overwhelming in·the·battle even stork in·the·heavens she-knows
H4794 H5483 H7857 H4421 H1571 H2624 H8064 H3045

7 Even the stork in the heavens knows her appointed seasons, And the turtledove and the swift and the thrush keep [»]the time of their coming[+], [+]Yet My people do not know [»]the [l]ordinance of Yahweh.

מועדיה ותר | וסוס K | וסיס Q ⌉ ועגור שמרו את־עת באנה
muodi·e u·thr u·sus u·sis u·ogur shmru oth - ath ba·ne
appointed-times-of·her and·turtledove and·horse and·swift and·crane they-keep time-of » to-come-of·them
H4150 H8449 H5483 H5483 H5693 H8104 H6256 H853 H935

ועמי לא ידעו את משפט יהוה׃ Jer 8:8 איכה תאמרו חכמים אנחנו
u·om·i la idou ath mshpht ieue : aike thamru chkmim anchnu
and·people-of·me not they-know » judgment-of Yahweh : how ? you[(p)]-are-saying wise-ones we
H5971 H3808 H3045 H853 H4941 H3068 H349 H559 H2450 H587

8 How can you [l]say, We are wise, And the law of Yahweh is [»]with us? [so]Surely, behold, the false pen of the scribes[l] has [d]made [l] a falsehood.

ותורת יהוה אתנו אכן הנה לשקר עשה עט שקר ספרים׃
u·thurth ieue ath·nu akn ene l·shqr oshe ot shqr sphrim :
and·law-of Yahweh »with·us surely behold ! to·the·falsehood he-did pen-of falsehood-of scribes
H8451 H3068 H854 H403 H2009 H8267 H6213 H5842 H8267 H5608

Jer 8:9 הבישו חכמים חתו וילכדו הנה בדבר־יהוה
ebishu chkmim chthu u·ilkdu ene b·dbr ieue -
they-[c]are-put-to-shame wise-ones they-are-dismayed and·they-shall-be-seized behold ! in·word-of Yahweh
H954 H2450 H2865 H3920 H2009 H1697 H3068

9 The wise will be [c]put to shame; They will be dismayed and [l]seized; Behold, [i] the word of Yahweh have they rejected, [+]So what wisdom do they [l]have?

מאסו וחכמת־מה׃ להם׃ ס Jer 8:10 לכן אתן את־נשיהם לאחרים
masu u·chkmth me - l·em : s lkn athn ath - nshi·em l·achrim
they-rejected and·wisdom-of what ? to·them therefore I-shall-give » women-of·them to·other-men
H3988 H2451 H4100 _ H3651 H5414 H853 H802 H312

10 Therefore I shall give [»]their wives to others, Their fields to new tenants[l]; For from the smallest [+] unto the greatest, everyone is greedy with greed; From prophet [+] unto priest, everyone is [d]practicing falsehood.

שדותיהם ליורשים כי מקטן ועד־גדול כלה בצע בצע מנביא
shduthi·em l·iurshim ki m·qtn u·od gdul - kl·e btzo btzo m·nbia
fields-of·them to·ones-tenanting that from·small-one and·unto great-one all-of·him one-greedy-of gain from·prophet
H7704 H3423 H3588 H6996 H5704 H1419 H3605 H1214 H1215 H5030

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועד־כהן כלה עשה שקר׃ Jer 8:11 וירפו את־שבר בת־עמי
u·od ken - kl·e oshe shqr : u·irphu ath - shbr bth om·i -
and·unto priest all-of·him one-doing falsehood and·they-are-[m]healing » breaking-of daughter-of people-of·me
H5704 H3548 H3605 H6213 H8267 H7495 H853 H7667 H1323 H5971

11 + They [l]heal [»]the brokenness of the daughter of My people [on]in an offhand[l] way, [›] Saying[-]: Peace, peace, +when there is no peace.

על־נקלה לאמר שלום שלום שלום ואין שלום׃ Jer 8:12 הבשו כי
ol - nqle l·amr shlum shlum shlum u·ain shlum : ebshu ki
on one-being-made-light-of to·to-say-of peace peace peace and·there-is-no peace that they-[c]acted-shamefully
H5921 H7043 H559 H7965 H7965 H7965 H369 H7965 H3001 H3588

12 They have [c]acted shamefully, For they have [d]committed an abhorrence; However, they are not [l]ashamed, nay ashamed[-]; They do not +even know how to blush[-]; Therefore they shall fall [f]among the fallen[l]; In the era of their visitation, they shall stumble, Yahweh has said.

תועבה עשו גם־בוש לא־יבשו והכלם לא ידעו
thuobe oshu gm - bush la - ibshu u·eklm la idou
abhorrence they-did however to-be-ashamed-of they-are-being-ashamed and·to-be-confounded-of not they-know
H8441 H6213 H1571 H954 H3808 H954 H3637 H3808 H3045

לכן יפלו בנפלים בעת פקדתם יכשלו אמר יהוה׃ ס
lkn iphlu b·nphlim b·oth phqdth·m ikshlu amr ieue : s
therefore they-shall-fall in·[the]·ones-falling in·era-of visitation-of·them they-shall-[n]stumble he-says Yahweh
H3651 H5307 H5307 H6256 H6486 H3782 H559 H3068

Jer 8:13 אסף אסיפם נאם־יהוה אין ענבים בגפן ואין תאנים
asph asiph·m nam - ieue ain onbim b·gphn u·ain thanim
to-terminate I-shall-[c]gather·them averment-of Yahweh there-is-no grapes in·[the]·vine and·there-is-no figs
H622 H5486 H5002 H3069 H369 H6025 H1612 H369 H8384

13 I shall gather them for termination[-], averring is Yahweh; There will be no grapes [i]on the vine, And there will be no figs [f]on the fig tree, And the leaf, it will decay; I shall +also give to them those who shall [p]overcome them.

בתאנה והעלה נבל ואתן להם יעברום׃ Jer 8:14 על־מה אנחנו
b·thane u·e·ole nbl u·athn l·em iobru·m : ol me - anchnu
in·[the]·fig-tree and·the·leaf he-decays and·I-shall-give to·them they-shall-pass·them on what ? we
H8384 H5929 H5034 H5414 H1992 H5674 H5921 H4100 H587

14 [on] [wa]Why are we sitting by? Be gathered; And let us come to the fortress cities, And let us be stilled there; For Yahweh our Elohim, He has [c]set us to be stilled, And has [c]given us poisoned water to [l]drink, For we have sinned [›]against Yahweh.

ישבים האספו ונבוא אל־ערי המבצר ונדמה־שם כי יהוה
ishbim easphu u·nbua al - ori - e·mbtzr u·ndme - shm ki ieue
ones-sitting be-gathered-you[(p)] ! and·we-shall-come to cities-of the·fortress and·we-shall-be-stilled there that Yahweh
H3427 H622 H5414 H413 H5892 H4013 H1826 H8033 H3588 H3068

אלהינו הדמנו וישקנו מי־ראש כי חטאנו ליהוה׃
alei·nu edm·nu u·ishq·nu mi - rash ki chtanu l·ieue :
Elohim-of·us he-[c]set-to-be-stilled·us and·he-is-[c]giving-to-drink·us waters-of poison that we-sinned to·Yahweh
H430 H1826 H8248 H4325 H7219 H3588 H2398 H3068

Jer 8:15 קוה לשלום ואין טוב לעת מרפה והנה בעתה׃ Jer 8:16 מדן
que l·shlum u·ain tub l·oth mrphe u·ene bothe : m·dn
to-[m]expect for·peace and·there-is-no good for·time-of healing and·behold ! fright from·Dan
H6960 H7965 H369 H2896 H6256 H4832 H2009 H1205 H1835

15 We expected[-] [›] peace, +yet no good [is]has come, [›] A time of healing, +yet behold, fright!

16 From Dan is heard the snorting of his horses; From the sound of the neighing of his sturdy beasts the entire land quakes; + They [l]come and [l]devour the land and its fullness, The city and those dwelling in it.

נשמע נחרת סוסיו מקול מצהלות אביריו רעשה כל־הארץ
nshmo nchrth susi·u m·qul mtzeluth abiri·u roshe kl - e·artz
he-is-heard snorting-of horses-of·him from·sound-of neighings-of sturdy-ones-of·him she-quakes all-of the·land
H8085 H5170 H5483 H6963 H4684 H47 H7493 H3605 H776

ויבואו ויאכלו ארץ ומלואה עיר וישבי בה׃ Jer 8:17 כי
u·ibuau u·iaklu artz u·mlua·e oir u·ishbi : b·e ki
and·they-are-coming and·they-are-devouring land and·fullness-of·her city and·ones-dwelling-of in·her that
H935 H398 H776 H4393 H5892 H3427 _ H3588

17 For behold, I will send[l] serpents [f]among you, Vipers for which there is no snake-charm, And they will bite [»]you, averring is Yahweh.

הנני משלח בכם נחשים צפעים אשר אין־להם לחש ונשכו אתכם
en·ni mshlch b·km nchshim tzphonim ashr ain - l·em lchsh u·nshku ath·km
behold·me ! [m]sending in·you[(p)] serpents yellow-vipers which there-is-no for·them charm-whisper and·they-[m]bite »·you[(p)]
H2005 H7971 _ H5175 H6848 H834 H369 _ H3908 H5391 H853

נאם־יהוה׃ ס Jer 8:18 מבליגיתי עלי יגון עלי לבי דוי׃ Jer 8:19 הנה־קול
nam - ieue : s mbligith·i oli igun ol·i lb·i dui : ene - qul
averment-of Yahweh on smile-of·me on affliction on·me heart-of·me languishing behold ! voice-of
H5002 H3068 H4010 H5921 H3015 H5921 H3820 H1742 H2009 H6963

18 [7]Incurable[~s◊] affliction is [~]on me[~]; My heart is sick [on]within me.

19 Behold, the voice of the imploring of the daughter

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שועת בת־עמי מארץ מרחקים היהוה אין בציון אם־מלכה אין בה
b·e ain mlk·e - am b·tziun ain e·ieue mrchqim m·artz om·i - bth shuoth
in·her is-no king-of·her or in·Zion is-no ?·Yahweh far-places from·land-of people-of·me daughter-of imploring-of
_ H369 H4428 H518 H6726 H369 H3068 H4801 H776 H5971 H1323 H7775

מדוע הכעסוני בפסליהם בהבלי נכר : Jer 8:20 : עבר קציר
mduo ekosu·ni b·phsli·em b·ebli nkr obr qtzir
for-what-reason they-[c]provoked-to-vexation·me in·carvings-of·them in·vanities-of foreigner he-passed harvest
H4069 H3707 H6456 H1892 H5236 H5674 H7105

20 The harvest has passed; The summer has [all]ended; [+]Yet we[/] have not been saved.

כלה קיץ ואנחנו לוא נושענו : Jer 8:21 : על־שבר בת־עמי השברתי
kle qitz u·anchnu lua nushonu ol shbr - bth om·i - eshbrthi
he-ended summer and·we not we-are-saved on breaking-of daughter-of people-of·me I-am-[c]broken
H3615 H7019 H587 H3808 H3467 H5921 H7667 H1323 H5971 H7665

21 [on]By the brokenness of the daughter of my people, I am broken; I am somber; Desolation, it [c]holds me fast.

קדרתי שמה החזקתני : Jer 8:22 : הצרי אין בגלעד אם־רפא אין
qdrthi shme echzqth·ni e·tzri ain b·glod am - rpha ain
I-am-somber desolation she-[c]holds-fast·me ?·balm there-is-no in·Gilead or one-being-healer there-is-no
H6937 H8047 H2388 H6875 H369 H1568 H518 H7495 H369

22 Is there no balm in Gilead? [if]Or is there no healer[l] there? For what reason has wholeness not ascended on the daughter of my people?

שם כי מדוע לא עלתה ארכת בת־עמי :
shm ki mduo la olthe arkth bth om·i - :
there that for-what-reason not she-ascended longevity-of daughter-of people-of·me
H8033 H3588 H4069 H3808 H5927 H724 H1323 H5971

Jer 9:1 (8:23) מי־יתן ראשי מים ועיני מקור דמעה ואבכה יומם
mi ithn - rash·i mim u·oin·i mqur dmoe u·abke iumm
[a]who ? he-shall-give head-of·me waters and·eye-of·me fountain-of tear and·I-shall-weep by-day
H4310 H5414 H7218 H4325 H5869 H4926 H1832 H1058 H3119

1 [a]O [lg]that my head were water And my eye a fountain of tears! [+]Then I would [l]lament by day and night [»]over the [wd]slain of the daughter of my people.

Jer 9:2 (9:1) מי־יתנני במדבר ולילה את חללי בת־עמי :
mi ithn·ni b·mdbr u·lile ath chlli bth om·i -
[a]who ? he-shall-give·me in·[the]·wilderness and·night » ones-wounded-of daughter-of people-of·me
H4310 H5414 H4057 H3915 H853 H2491 H1323 H5971

2 [a]O [lg]that I had in the wilderness a lodging for a traveler[l]! [+]Then I would [l]forsake [»]my people and [l]go away from [»]them. For they all are adulterers[l], A mob of treacherous[l] men.

מלון ארחים ואעזבה את־עמי ואלכה מאתם כי כלם
mlun archim u·aozbe ath - om·i u·alke m·ath·m ki kl·m
lodging-of caravan-men and·I-shall-forsake » people-of·me and·I-shall-go from·with·them that all·of·them
H4411 H732 H5800 H853 H5971 H1980 H853 H3588 H3605

מנאפים עצרת בגדים : Jer 9:3 : וידרכו (9:2) את־לשונם
mnaphim otzrth bgdim u·idrku lshun·m - ath
ones-[m]committing-adultery restraint-of ones-being-treacherous and·they-are-[c]bending tongue-of·them »
H5003 H6116 H898 H1869 H3956 H853

3 And they have [l]positioned [»]their tongue, their bow of falsehood, And not for faithfulness are they masterful in the land; For from evil to evil they go forth, And they do not know [»]Me, averring is Yahweh.

קשתם שקר ולא לאמונה גברו בארץ כי מרעה אל־רעה יצאו
qshth·m shqr u·la l·amune gbru b·artz ki m·roe al - roe itzau
bow-of·them falsehood and·not for·faithfulness they-are-masterful in·[the]·land that from·evil to evil they-go-forth
H7198 H8267 H3808 H530 H1396 H776 H3588 H7451 H413 H7451 H3318

ואתי לא־ידעו נאם־יהוה : ס Jer 9:4 s : איש מרעהו (9:3) השמרו ועל־
u·ath·i la idou - nam ieue - aish m·ro·eu eshmru u·ol -
and·»·me not they-know averment-of Yahweh man from·associate-of·him [n]beware-you[(p)] ! and·on
H853 H3808 H3045 H5002 H3068 H376 H7453 H8104 H5921

4 Each man, beware [f]of his associate, And do not put [l]trust [on]in any brother, For every brother [l]circumvents, yea circumvents[-], And every associate [l]goes about as a defamer.

כל־אח אל־תבטחו כי כל־אח עקוב יעקב וכל־
kl ach - al thbtchu - ki kl ach - oqub ioqb u·kl -
any-of brother must-not-be you[(p)]-are-trusting that every-of brother to-circumvent he-is-circumventing and·every-of
H3605 H251 H408 H982 H3588 H3605 H251 H6117 H6117 H3605

רע רכיל יהלך : Jer 9:5 : ואיש ברעהו יתהלו (9:4) ואמת לא
ro rkil iehlk iethlu b·ro·eu u·aish u·amth la
associate talebearer he-is-going in·associate-of·him and·man they-are-[m]trifling and·truth not
H7453 H7400 H1980 H2048 H7453 H376 H571 H3808

5 [+] Each [l]deludes [i] his associate, And they do not [l]speak the truth; They teach their tongue to speak[-] falsehood; While

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידברו למדו לשונם דבר־שקר העוה נלאו (9:5) Jer 9:6 :
idbru lmdu lshun·m dbr shqr - eoue nlau
they-are-speaking they-[m]teach tongue-of·them to-[m]speak-of falsehood to-[c]do-depravity they-are-tired
H1696 H3925 H3956 H1696 H8267 H5753 H3811

שבתך בתוך מרמה במרמה מאנו דעת־אותי נאם־יהוה (9:6) Jer 9:7 : ס
shbth·k b·thuk mrme b·mrme manu doth auth·i - nam - ieue
to-dwell-of·you in·midst-of deceit in·deceit they-[m]refuse to-know-of »·me averment-of Yahweh
H3427 H8432 H4820 H4820 H3985 H3045 H853 H5002 H3068

לכן כה אמר יהוה צבאות הנני צורפם ובחנתים כי־איך אעשה
lkn ke amr ieue tzbauth en·ni tzurph·m u·bchnthi·m ki - aik aoshe
therefore thus he-says Yahweh hosts behold·me ! refining-of·them and·I-test·them that how ? I-shall-do
H3651 H3541 H559 H3068 H6635 H2005 H6884 H974 H3588 H349 H6213

מפני בת־עמי חץ שוחט | שחוט ⌈ לשונם מרמה (9:7) Jer 9:8 :
m·phni bth - om·i chtz shucht | shchut lshun·m mrme
from·faces-of daughter-of people-of·me arrow slaying being-ductiled tongue-of·them deceit
H6440 H1323 H5971 H2671 H7819 H7820 H3956 H4820
Q K

דבר בפיו שלום את־רעהו ידבר ובקרבו ישים
dbr b·phi·u shlum ath - ro·eu idbr u·b·qrb·u ishim
he-[m]speaks in·mouth-of·him peace »with associate-of·him he-is-[m]speaking and·in·within-of·him he-is-placing
H1696 H6310 H7965 H854 H7453 H1696 H7130 H7760

ארבו Jer 9:9 : העל־אלה לא אפקד־בם נאם־יהוה אם בגוי אשר־ (9:8)
arb·u e·ol ale - la aphqd - b·m - nam - ieue am b·gui ashr -
ambush-of·him ?·on these not I-shall-check in·them averment-of Yahweh or in·nation which
H696 H5921 H428 H3808 H6485 _ H5002 H3068 H518 H1471 H834

כזה לא תתנקם נפשי ס: Jer 9:10 : על־ההרים אשא בכי (9:9)
k·ze la ththnqm nphsh·i s : ol e·erim - asha bki
as·this not she-shall-avenge-herself soul-of·me the·mountains over I-shall-lift-up lamentation
H2088 H3808 H5358 H5315 H5921 H2022 H5375 H1065

ונהי ועל־נאות מדבר קינה כי נצתו מבלי־איש עבר ולא שמעו
u·nei u·ol nauth - mdbr qine ki ntzthu m·bli aish - obr u·la shmou
and·plaint and·over oases-of wilderness dirge that they-are-ravaged from·without man passing and·not they-hear
H5092 H5921 H4999 H4057 H7015 H3588 H3341 H1097 H376 H5674 H3808 H8085

קול מקנה מעוף השמים ועד־בהמה נדדו הלכו (9:10) Jer 9:11 :
qul mqne m·ouph e·shmim u·od beme - nddu elku
sound-of cattle from·flyer-of the·heavens and·unto domestic-beast they-wandered they-went
H6963 H4735 H5775 H8064 H5704 H929 H5074 H1980

ונתתי את־ירושלם לגלים מעון תנים ואת־ערי יהודה אתן שממה מבלי
u·nthi·thi ath - irushlm l·glim moun thnim u·ath - ori ieude athn shmme m·bli
and·I-give » Jerusalem to·mounds habitation-of jackals and·» cities-of Judah I-shall-give desolation from·without
H5414 H853 H3389 H1530 H4583 H8577 H853 H5892 H3063 H5414 H8077 H1097

יושב ס: Jer 9:12 : מי־האיש החכם ויבן את־זאת ואשר דבר (9:11)
iushb mi - e·aish e·chkm u·ibn ath - zath u·ashr dbr
one-dwelling who ? [a] the·man the·wise and·he-shall-understand » this and·whom he-[m]spoke
H3427 H4310 H376 H2450 H995 H853 H2063 H834 H1696

פי־יהוה אליו ויגדה על־מה אבדה הארץ נצתה כמדבר
phi - ieue al·iu u·igd·e ol - me abde e·artz ntzthe k·mdbr
mouth-of Yahweh to·him and·he-shall-[c]tell·her on what ? she-perishes the·land she-is-ravaged as·[the]·wilderness
H6310 H3068 H413 H5046 H5921 H4100 H6 H776 H3341 H4057

מבלי עבר ס: Jer 9:13 : ויאמר יהוה על־עזבם את־תורתי אשר (9:12)
m·bli obr s : u·iamr ieue ol - ozb·m ath - thurth·i ashr
from·without one-passing and·he-is-saying Yahweh on to-forsake-of·them » law-of·me which
H1097 H5674 H559 H3069 H5921 H5800 H853 H8451 H834

[c]doing depravity they are too tired [7]to turn about.

6 Adding fraud [i]to fraud[~◊], deceit [i]to deceit, They refuse to know [»]Me, averring is Yahweh.

7 Therefore, thus says Yahweh of hosts: Behold, I shall refine[l] them and test them, For how else should I [g]act [f]in view of the daughter of My people?

8 A lethal[l] arrow is their tongue; Each speaks deceit in his mouth. One may speak peace [»]to his associate, [+]Yet [i] within his heart he is [p]setting an ambush for him.

9 On account of these things, shall I not check [i] them? averring is Yahweh; [if]Or [i]against a nation [w] like this, shall not My soul be avenged?

10 Over the hillside pastures I shall lift up lamentation and plaint, And over the oases of the wilderness, a dirge; For they have been ravaged, [f] without a man passing, And they have not heard the sound of cattle; From the flyer of the heavens [+] unto the beast, they have bolted away; They have gone.

11 [+] I will [g]make [»]Jerusalem into rubble mounds, the habitation of wild jackals, And [»]the cities of Judah shall I [g]make a desolation, [f] without a dweller[l].

12 [a]Who is the wise [*]man [+] who can [l]understand [»]this, And to whom has the mouth of Yahweh spoken, [+]that he may tell it, On what account the land perishes And is ravaged like a wilderness [f] without anyone passing?

13 And Yahweh [l]said: [on]Because they have forsaken [»]My law which I [g]set before them, And have not hearkened [i]to My

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתתי לפניהם ולא־שמעו בקולי ולא־הלכו בה׃ Jer 9:14 (9:13)
b·e : elku - u·la b·qul·i shmou - u·la l·phni·em nththi
in·her _ they-went H1980 and·not H3808 in·voice-of·me H6963 they-listened H8085 and·not H3808 to·faces-of·them H6440 I-gave H5414

voice nor walked in it,
14 +Yet are walking after the obduracy of their heart And after the Baalim of which their fathers had taught them,

וילכו אחרי שררות לבם ואחרי הבעלים אשר למדום אבותם׃ s
u·ilku achri shrruth lb·m u·achri e·bolim ashr lmdu·m abuth·m : s
and·they-are-going H1980 after H310 control-of H8307 heart-of·them H3820 and·after H310 the·Baalim H1168 which H834 they-[m]taught·them H3925 fathers-of·them H1

לכן כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הנני מאכילם את־ Jer 9:15 (9:14)
lkn ke - amr ieue tzbauth alei ishral en·ni makil·m ath -
therefore H3651 thus H3541 he-says H559 Yahweh H3068 hosts H6635 Elohim-of H430 Israel H3478 behold·me ! H2005 [c]feeding·them H398 » H853

15 Therefore, thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold I shall feed[l] them, »+this +people, absinth, And I will [c]give them poisoned water to drink.

העם הזה לענה והשקיתים מי־ראש׃ Jer 9:16 (9:15) והפצותים
e·om e·ze lone u·eshqithi·m mi - rash : u·ephtzuthi·m
the·people H5971 the·this H2088 wormwood H3939 and·I-[c]give-to-drink·them H8248 waters-of H4325 poison H7219 and·I-[c]scatter·them H6327

16 + I will scatter them [f]among nations Which neither they themselves +nor their fathers have known, And I will send »the sword after them until I have [a][l]finished- »them.

בגוים אשר לא ידעו המה ואבותם ושלחתי אחריהם את־החרב עד
b·guim ashr la idou eme u·abuth·m u·shlchthi achri·em ath - e·chrb od
in·[the]·nations H1471 which H834 not H3808 they-knew H3045 they H1992 and·fathers-of·them H1 and·I-[m]send H7971 after·them H310 » H853 the·sword H2719 until H5704

כלותי אותם׃ פ Jer 9:17 (9:16) כה אמר יהוה צבאות התבוננו וקראו
kluth·i auth·m : p ke amr ieue tzbauth ethbunnu u·qrau
to-[m]finish-of·me H3615 »·them H853 he-says H559 Yahweh H3068 hosts H6635 [s]consider-you(p) ! H995 and·call-you(p) ! H7121

17 Thus says Yahweh of hosts: Consider and call [l] the dirge-women[l], and let them come, And send for the wise women, and let them come;

למקוננות ותבואינה ואל־החכמות שלחו ותבואנה׃ Jer 9:18 (9:17)
l·mqunnuth u·thbuaine u·al - e·chkmuth shlchu u·thbuane :
for·[the]·[m]dirging-women H6969 and·they-shall-come H935 and·for H413 the·wise-women H2450 send-you(p) ! H7971 and·they-shall-come H935

18 + Let them hasten and [l]lift up a plaint over us, +That our eyes may descend with tears And our eyelids may flow with water.

ותמהרנה ותשנה עלינו נהי ותרדנה עינינו דמעה ועפעפינו
u·thmerne u·thshne oli·nu nei u·thrdne oini·nu dmoe u·ophophi·nu
and·they-shall-[m]hasten H4116 and·they-shall-lift-up H5375 over·us H5921 plaint H5092 and·they-shall-descend H3381 eyes-of·us H5869 tear H1832 and·eyelids-of·us H6079

יזלו־מים׃ Jer 9:19 (9:18) כי קול נהי נשמע מציון איך שדדנו
izlu - mim : ki qul nei nshmo m·tziun aik shddnu
they-shall-flow H5140 waters H4325 that H3588 sound-of H6963 plaint H5092 he-is-heard H8085 from·Zion H6726 how ! H349 we-are-[m]devastated H7703

19 For the sound of a plaint is heard from Zion: How devastated we are! We are utterly ashamed! For we must forsake the land [t]because they have flung down our tabernacles.

בשנו מאד כי־עזבנו ארץ כי השליכו משכנותינו׃ Jer 9:20 (9:19) כי־
bshnu mad ki - ozbnu artz ki eshliku mshknuthi·nu : s ki -
we-are-ashamed H954 utterly H3966 that H3588 we-forsake H5800 land H776 that H3588 they-[c]flung H7993 tabernacles·of·us H4908 that H3588

20 [t] Hear, women, the word of Yahweh, And let your ear take in the word of His mouth; + Teach to your daughters a plaint, And each woman to her associate a dirge.

שמענה נשים דבר־יהוה ותקח אזנכם דבר־פיו ולמדנה
shmone nshim dbr - ieue u·thqch azn·km dbr - phi·u u·lmdne
hear-you(p) ! H8085 women H802 word-of H1697 Yahweh H3068 and·she-shall-take H3947 ear·of·you(p) H241 word-of H1697 mouth-of·him H6310 and·[m]teach-you(p) ! H3925

בנותיכם נהי ואשה רעותה קינה׃ Jer 9:21 (9:20) כי־עלה מות
bnuthi·km nei u·ashe routh·e qine : ki - ole muth
daughters-of·you(p) H1323 plaint H5092 and·woman H802 associate(f)-of·her H7468 dirge H7015 that H3588 he-ascended H5927 death H4194

21 For death has ascended [t]through our windows; It has entered [f] our citadels, To cut off the infant from the streets, The choice youths from the squares.

בחלוננו בא בארמנותינו להכרית עולל מחוץ בחורים מרחבות׃
b·chluni·nu ba b·armnuthi·nu l·ekrith oull m·chutz bchurim m·rchbuth :
in·windows-of·us H2474 he-entered H935 in·citadels-of·us H759 to-to-[c]cut-off-of H3772 unweaned-child H5768 from·street H2351 choice-young-men H970 from·squares H7339

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 9:22 (9:21) דבר כה נאם יהוה׳ ונפלה נבלת האדם כדמן על׳
dbr ke nam ieue - u·nphle nblth e·adm k·dmn ol -
speak-you ! thus averment-of Yahweh and·she-falls carcass-of the·human as·manure on
H1696 H3541 H5002 H3068 H5307 H5038 H120 H1828 H5921

22 Speak! Thus is the
averring of Yahweh: + The
carcass of each *h person
will fall like manure on the
face of the field, And like a
sheaf left f after the reaper l
+ when there is no one to
gather l it.

פני השדה וכעמיר מאחרי הקצר ואין מאסף׳ ס׳ Jer 9:23 (9:22) כה
phni e·shde u·k·omir m·achri e·qtzr u·ain masph : s : ke
surfaces-of the·field and·as·sheaf from·after the·one-reaping and·there-is-no one-gathering thus
H6440 H7704 H5995 H310 H7114 H369 H622 H3541

23 Thus says Yahweh: Let
not the wise man l boast in
his wisdom, And let not
the masterful man l boast
in his mastery; Let not the
rich man l boast in his
riches,

אמר יהוה אל׳ יתהלל חכם בחכמתו ואל׳ יתהלל
amr ieue al - ithell chkm b·chkmth·u u·al - ithell
he-says Yahweh must-not-be - ithell wise-one in·wisdom-of·him and·must-not-be - ithell
H559 H3068 H408 H1984 H2450 H2451 H408 H1984

הגבור בגבורתו אל׳ יתהלל עשיר בעשרו׳ : Jer 9:24 (9:23) כי אם׳
e·gbur b·gburth·u al - ithell oshir b·oshr·u : am ki -
the·masterful-one in·mastery-of·him must-not-be - ithell rich-one in·riches-of·him but rather
H1368 H1369 H408 H1984 H6223 H6239 H3588 H518

24 But rather let the boaster l
l boast in this: To c act
intelligently and to know
» Me, That I am Yahweh,
d working benignity, Right
judgment and justice f on
the earth, For in these I
delight, averring is
Yahweh.

בזאת יתהלל המתהלל השכל וידע אותי כי אני יהוה עשה חסד
b·zath ithell e·mthell eshkl u·ido auth·i ki ani ieue oshe chsd
in·this he-shall-boast the·one-boasting to-c use-intelligence and·to-know »·me that I Yahweh one-doing kindness
H2063 H1984 H1984 H7919 H3045 H853 H3588 H589 H3068 H6213 H2617

משפט וצדקה בארץ כי׳ באלה חפצתי נאם׳ יהוה׳ : ס׳ Jer 9:25 (9:24) הנה ימים
mshpht u·tzdqe b·artz ki - b·ale chphtzthi nam - ieue : s :
judgment and·justice in·the·earth that - in·these I-delight averment-of - Yahweh
H4941 H6666 H776 H3588 H428 H2654 H5002 H3068

25 Behold, days are coming,
averring is Yahweh, + when
I will take note on of
everyone who is
circumcised l only as f to
the foreskin:

באים נאם׳ יהוה׳ ופקדתי על׳ כל׳ מול׳ בערלה׳ : Jer 9:26 (9:25)
baim nam - ieue - u·phqdthi ol - kl - mul - b·orle :
ones-coming averment-of - Yahweh and·I-note on - every-of - one-being-circumcised in·foreskin
H935 H5002 H3068 H6485 H5921 H3605 H4135 H6190

26 on of Egypt and on of Judah
and on of Edom and on of
the sons of Ammon and
on of Moab, and on of all
* dwellers l in the wilderness
who cut away l the edge of
their hair. ◊ For all * these
nations are
uncircumcised, ◊ and all
the house of Israel is
uncircumcised in heart.

על׳ מצרים ועל׳ יהודה ועל׳ אדום ועל׳ בני עמון ועל׳ מואב ועל כל׳
ol - mtzrim - u·ol ieude - u·ol - adum u·ol - bni omun u·ol - muab u·ol kl -
on - mtzrim and·on - ieude and·on - adum and·on - bni Ammon and·on - muab and·on all-of -
H5921 H4714 H5921 H3063 H5921 H123 H5921 H1121 H5983 H5921 H4124 H5921 H3605

קצוצי פאה הישבים במדבר כי כל׳ הגוים ערלים
qtzutzi phae e·ishbim b·mdbr ki kl - e·guim orlim
ones-cutting-away-of edge-of-their-hair the·ones-dwelling in·the·wilderness that all-of - the·nations uncircumcised-ones
H7112 H6285 H3427 H4057 H3588 H3605 H1471 H6189

וכל׳ בית ישראל ערלי׳ לב׳ : ס׳
u·kl - bith ishral orli - lb : s :
and·all-of - house-of Israel uncircumcised-ones-of - heart
H3605 H1004 H3478 H6189 H3820

Jer 10:1 שמעו את׳ הדבר אשר דבר יהוה עליכם בית ישראל׳ : Jer 10:2 כה אמר
shmou ath - e·dbr ashr dbr ieue oli·km bith ishral : amr ke
hear-you(p) ! » - the·word which he-speaks Yahweh on·you(p) house-of Israel : he-says thus
H8085 H853 H1697 H834 H1696 H3068 H5921 H1004 H3478 H559 H3541

1 Hear » the word which
Yahweh has spoken
on concerning you, house
of Israel!
2 Thus says Yahweh: › The
way of the nations, do not
l learn, And f by the signs of
the heavens, do not be
l dismayed, Though the
nations are being
dismayed f by them.

יהוה אל׳ דרך הגוים אל׳ תלמדו ומאתות השמים אל׳
ieue al - drk e·guim al - thlmdu u·m·athuth e·shmim al -
Yahweh to - way-of the·nations must-not-be - you(p)-are-learning and·from·signs-of the·heavens must-not-be -
H3068 H413 H1870 H1471 H408 H3925 H226 H8064 H408

תחתו כי׳ יחתו הגוים מהמה׳ : Jer 10:3 כי׳ חקות העמים
thchthu ki - ichthu e·guim m·eme : ki - chquth e·omim
that you(p)-are-being-dismayed - they-are-being-dismayed the·nations from·them : that statutes-of the·peoples
H2865 H3588 H2865 H1471 H1992 H3588 H2708 H5971

3 f Indeed concerning the
statutes of the peoples, it
all is vanity, For one cuts it
down, a tree from the
wildwood, The d work of an

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבל הוא כי־עץ מיער כרתו מעשה ידי־חרש במעצד׃ Jer 10:4 בכסף
ebl eua ki - otz m·ior krth·u moshe idi chrsh - b·motzd : b·ksph
vanity he that tree from·wildwood he-cuts-down·him deed-of hands-of artificer in·the·adze in·silver
H1892 H1931 H3588 H6086 H3293 H3772 H4639 H3027 H2796 H4621 H3701

artificer's hands [f]with an adz;

4 [f]With silver and [f]with gold he makes it [l]lovely; [f]With nails and [f]with hammers they [l]fasten it,◊ so [+]that it cannot [l]quaver.

ובזהב ייפהו במסמרות ובמקבות יחזקום ולוא יפיק׃
u·b·zeb iiph·eu b·msmruth u·b·mqbuth ichzqu·m u·lua iphiq :
and·in·gold he-is-making-lovely·him in·nails and·in·the·picks they-are-mfastening·them and·not he-shall-cquaver
H2091 H3302 H4548 H4717 H2388 H3808 H6328

כתמר מקשה המה ולא ידברו נשוא ינשוא כי לא Jer 10:5
k·thmr mqshe eme u·la idbru nshua inshua ki la
as·palm-tree-of stiff-shell they and·not they-are-mspeaking to-carry they-are-being-carried that not
H8560 H4749 H1992 H3808 H1696 H5375 H5375 H3588 H3808

5 They are like a scarecrow in a cucumber patch, and they cannot [l]speak; They must be [l]borne, yea borne-, for they cannot [l]march; Do not [l]fear [f] them, for they cannot [c]do [l]evil, And [mr]also to [c]do good- is not [»]in them.

יצעדו אל־תיראו מהם כי־לא ירעו וגם־היטיב
itzodu al thirau - m·em ki la - irou u·gm eitib -
they-are-marching must-not-be you(p)-are-fearing from·them that not they-are-cdoing-evil and·moreover to-cdo-good
H6805 H408 H3372 H1992 H3588 H3808 H7489 H1571 H3190

אין אותם׃ ס׃ Jer 10:6 מאין כמוך יהוה גדול אתה וגדול שמך בגבורה׃
ain auth·m s : m·ain kmu·k ieue gdul athe u·gdul shm·k b·gbure :
there-is-no with·them from·there-is-no like·you Yahweh great you and·great name-of·you in·mastery
H369 H854 H369 H3644 H3068 H1419 H859 H1419 H8034 H1369

6 [f] There is no one like You, O Yahweh; Great are You, And great is Your Name in mastery.

Jer מי לא יראך מלך הגוים כי לך יאתה כי בכל־חכמי
10:7 mi la ira·k mlk e·guim ki l·k iathe ki b·kl chkmi -
who ? [a] not he-shall-fear·you the·nations that to·you she-is-comely that in·all-of wise-ones-of
H4310 H3808 H3372 H1471 H3588 _ H2969 H3588 H3605 H2450

7 [a]Who would not [l]fear You, O King of the nations? For it befits [›] You; [f]Indeed [f]among all the wise of the nations And [f]among all [7]their kings-,◊ [f] there is none like You.

8 [+] [f]At the [one]same time they are [l]irrational and [l]stupid; The idol's admonition is but vanities; It is wood,

הגוים ובכל־מלכותם מאין כמוך׃ Jer 10:8 ובאחת יבערו
e·guim u·b·kl mlkuth·m - m·ain kmu·k : u·b·achth iboru
the·nations and·in·all-of kingdom-of·them from·there-is-no like·you and·in·one they-are-being-brutish
H1471 H3605 H4438 H369 H3644 H259 H1197

ויכסלו מוסר הבלים עץ הוא׃ Jer 10:9 כסף מרקע מתרשיש
u·ikslu musr eblim otz eua : ksph mrqo m·thrshish
and·they-are-being-stupid admonition-of vanities wood he silver being-mstamped from·Tarshish
H3688 H4148 H1892 H6086 H1931 H3701 H7554 H8659

9 Stamped[l] silver that is [l]brought from Tarshish, And gold from Uphaz, The [d]work of an artificer and the hands of a goldsmith[l]; Blue wool and purple is their clothing; The [d]work of the shrewd are they all.

יובא וזהב מאופז מעשה חרש וידי צורף תכלת וארגמן לבושם
iuba u·zeb m·auphz moshe chrsh u·idi tzurph thklth u·argmn lbush·m
he-is-being-cbrought and·gold from·Uphaz deed-of artificer and·hands-of one-refing amethyst and·purple clothing-of·them
H935 H2091 H210 H4639 H2796 H3027 H6884 H8504 H713 H3830

מעשה חכמים כלם׃ Jer 10:10 ויהוה אלהים אמת הוא־אלהים חיים ומלך עולם
moshe chkmim kl·m : u·ieue aleim amth eua - aleim chiim u·mlk oulm
deed-of wise-ones all-of·them and·Yahweh Elohim truth he Elohim living-ones and·king-of eon
H4639 H2450 H3605 H3068 H430 H571 H1931 H430 H2416 H4428 H5769

10 [+]Yet Yahweh is Elohim in truth; He is the living Elohim and the eonian King; [f]At His wrath the earth [l]quakes, And the nations cannot [all]endure His indignation.

מקצפו תרעש הארץ ולא־יכלו גוים זעמו׃ ס׃ Jer 10:11 כדנה
m·qtzph·u throsh e·artz u·la iklu - guim zom·u : s k·dne
from·wrath-of·him she-is-quaking the·earth and·not they-are-cenduring nations indignation-of·him as·this(A)
H7110 H7493 H776 H3808 H3557 H1471 H2195 H1836

11 ◊You shall say [as] this to them: The elohim that did not [d]make the heavens and the earth, These shall perish from the earth and from under the heavens.

תאמרון להום אלהיא די־שמיא וארקא לא עבדו יאבדו
thamrun l·eum alei·a di - shmi·a u·arq·a la obdu iabdu
you(p)-shall-say(A) to·them(A) Elohim·the(A) that(A) heavens·the(A) and·earth·the(A) not(A) they-made(A) they-shall-perish(A)
H560 _ H426 H1768 H8065 H778 H3809 H5648 H7

מארעא ומן־תחות שמיא אלה׃ ס׃ Jer 10:12 עשה ארץ בכחו
m·aro·a u·mn thchuth - shmi·a ale : s oshe artz b·kch·u
from·earth·the(A) and·from(A) under(A) heavens·the(A) these(A) one-making[do]-of earth in·vigor-of·him
H772 H4481 H8460 H8065 H429 H6213 H776 H3581

12 ◊[7]Yahweh[c]◊ is the [d]Maker[l] of the earth [l]by His vigor, The Establisher[l] of the habitance [l]by His wisdom, And [l]by His understanding

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מכין תבל בחכמתו ובתבונתו נטה שמים : Jer לקול
mkin thbl b·chkmth·u u·b·thbunth·u nte shmim : 10:13 l·qul
one-establishing habitance in·wisdom-of·him and·in·understanding-of·him he-stretched-out heavens to·voice-of
H3559 H8398 H2451 H8394 H5186 H8064 H6963

תתו המון מים בשמים ויעלה נשאים מקצה | ארץ | הארץ ⌉
thth·u emun mim b·shmim u·iole nshaim m·qtze | artz | e·artz
to-give-of·him rumble-of waters in·the·heavens and·he-is-causing-to-ascend vapors from·end-of | earth | the·earth
H5414 H1995 H4325 H8064 H5927 H5387 H7097 | H776 | H776

ברקים למטר עשה ויוצא רוח מאצרתיו : Jer נבער
brqim l·mtr oshe u·iutza ruch m·atzrthi·u : 10:14 nbor
lightnings for·the·rain he-makes^do and·he-is-^c bringing-forth wind from·treasuries-of·him he-is-consumed
H1300 H4306 H6213 H3318 H7307 H214 H1197

כל־אדם מדעת הביש כל־צורף מפסל כי שקר נסכו
kl - adm m·doth ebish kl - tzurph m·phsl ki shqr nsk·u
every-of human from·knowledge he-is-^c put-to-shame every-of one-refing from·carving that falsehood libation-of·him
H3605 H120 H1847 H3001 H3605 H6884 H6459 H3588 H8267 H5262

ולא־רוח בם : Jer הבל המה מעשה תעתעים בעת פקדתם יאבדו :
u·la - ruch b·m : 10:15 ebl eme moshe thothoim b·oth phqdth·m iabdu :
and·not spirit in·them vanity they deed-of aberrations in·era-of visitation-of·them they-shall-perish
H3808 H7307 _ H1892 H1992 H4639 H8595 H6256 H6486 H6

Jer לא־כאלה חלק יעקב כי־יוצר הכל הוא וישראל שבט נחלתו
10:16 la - k·ale chlq ioqb ki - iutzr e·kl eua u·ishral shbt nchlth·u
not as·these portion-of Jacob that one-forming-of the·all he and·Israel tribe-of allotment-of·him
H3808 H428 H2506 H3290 H3588 H3335 H3605 H1931 H3478 H7626 H5159

יהוה צבאות שמו : ס Jer אספי מארץ כנעתך | ישבתי | ישבת ⌉
ieue tzbauth shm·u : s asphi m·artz knoth·k | ishbthi | ishbth
Yahweh hosts name-of·him : s 10:17 gather-you ! from·land baggage-of·you | one-dwelling-of | one-dwelling
H3068 H6635 H8034 H622 H776 H3666 | H3427 | H3427

במצור : ס Jer כי־כה אמר יהוה הנני קולע את־יושבי הארץ בפעם
b·mtzur : s 10:18 ki - ke amr ieue en·ni qulo - iushbi - ath e·artz b·phom
in·the·siege : s that thus he-says Yahweh behold·me ! slinging » ones-dwelling-of the·land in·the·time
H4692 H3588 H3541 H559 H3069 H2005 H7049 H853 H3427 H776 H6471

הזאת והצרותי להם למען ימצאו : ס Jer אוי לי על־שברי
e·zath u·etzruthi lhem lmon imtzau : s 10:19 aui l·i ol - shbr·i
the·this and·I-cause-distress to·them so-that they-shall-be-found : s alack ! to·me on breaking·of-me
H2063 H6887 H1992 H4616 H4672 H188 _ H5921 H7667

נחלה מכתי ואני אמרתי אך זה חלי ואשאנו : Jer אהלי שדד
nchle mkth·i u·ani amrthi ak ze chli u·asha·nu : 10:20 ael·i shdd
being-^n ill smiting·of·me and·I I-say yea this illness and·I-shall-bear·him : tent·of·me he-is-^m devastated
H2470 H4347 H589 H559 H389 H2088 H2483 H5375 H168 H7703

וכל־מיתרי נתקו בני יצאני ואינם אין־
u·kl - mithr·i nthqu bn·i itza·ni u·ain·m ain -
and·all-of cords-of·me they-are-pulled-away sons-of·me they-went-forth-from·me and·there-is-no·them there-is-no
H3605 H4340 H5423 H1121 H3318 H369 H369

נטה עוד אהלי ומקים יריעותי : Jer כי נבערו
nte oud ael·i u·mqim iriouth·i : 10:21 ki nboru
one-stretching-out further tent·of·me and·one-^c setting-up sheets-of·me : they-are-^n brutish that
H5186 H5750 H168 H6965 H3407 H3588 H1197

הרעים ואת־יהוה לא דרשו על־כן לא השכילו וכל־
e·roim u·ath - ieue la drshu ol-kn la eshkilu u·kl -
the·ones-being-shepherds and·» Yahweh not they-inquire on-so not they-^c use-intelligence and·all-of
H7462 H853 H3068 H3808 H1875 H5921 H3808 H7919 H3605

13 He stretched out the heavens.
When He ^g sounds forth His voice, there is a rumble of waters in the heavens, And He ^c brings up vapors from the end of the earth; He ^d makes lightening bolts for the rain And ^c brings forth wind from His treasuries.

14 Every human is proved irrational, ^f without knowledge; Every goldsmith is ^c put to shame ^f by his carving, For his molten image is falsehood, And there is no ^f spirit in them.

15 Vanity are they, a ^d work of aberrations; In the era of their visitation they shall perish.

16 Not like these is the Portion of Jacob, For the Former of ^a all is He, And Israel is the tribe of His allotment; Yahweh of hosts is His Name.

17 Gather up your baggage from the land, You who are dwelling ^i under siege!

18 For thus says Yahweh: Behold, I shall sling out ^» the dwellers of the land ^i at ^a this ^du time, And I will constrict ^› them so that they may ~be wrung out~.◊

19 Woe unto me ^on for my brokenness; My smiting is most ill, ^+ Yet I myself say: Yea, this is ^M my~cs◊ illness, And I must bear it.

20 My tent, it is devastated, And all my tent cords, they are pulled away; My sons, they have gone forth from me and are no more; There is no one any ^fr more stretching out my tent ^+ Or setting up my tent sheets.

21 For the shepherds are proved irrational, And ^» of Yahweh they have not inquired; Therefore they do not ^c proceed effectively, And all their pasturage is scattered.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מרעיתם נפוצה ס׃ Jer קול שמועה הנה באה ורעש גדול מארץ
m·artz gdul u·rosh bae ene shmuoe qul 10:22 s : nphutze mroith·m
from·land-of great and·quaking coming behold ! report sound-of she-is-scattered pasturage-of·them
H776 H1419 H7494 H935 H2009 H8052 H6963 H6327 H4830

22 The sound of a report! Behold, it comes[l]! And a great quaking from the north land! To [pl]make [»]the cities of Judah a desolation, A habitation of wild jackals.

צפון לשום את־ערי יהודה שממה מעון תנים ס׃ Jer ידעתי יהוה כי לא
l·shum tzphun ori - ath ieude shmme moun thnim s : 10:23 idothi ieue ki la
to·to-place-of north » Judah desolation habitation-of jackals I-know Yahweh that not
H7760 H6828 H5892 H853 H3063 H8077 H4583 H8577 H3045 H3068 H3588 H3808

23 I know, O Yahweh, that it is not for a human to choose his way; It is not for a man to walk[l] and to establish[-] [»]his step.

לאדם דרכו לא־לאיש הלך והכין את־צעדו׃ Jer יסרני
l·adm drk·u la - l·aish elk u·ekin ath - tzod·u : 10:24 isr·ni
for·the·human way-of·him not for·man going and·to-[c]establish-of » step-of·him discipline-you·me !
H120 H1870 H3808 H376 H1980 H3559 H853 H6806 H3256

24 Discipline me, O Yahweh, [y]though [l]with judgment; Let it not be in Your anger lest You should [l]decrease me to nothing.

יהוה אך־במשפט אל־באפך פן־תמעטני׃ Jer שפך
ieue ak - b·mshpht al - b·aph·k phn thmot·ni : 10:25 shphk
Yahweh yea in·judgment must-not-be in·anger·of·you lest you-are-[c]decreasing·me pour-out-you !
H3068 H389 H4941 H408 H639 H6435 H4591 H8210

25 Pour out Your fury on the nations [w]that do not know You, And on the families [w]that do not call in Your Name. For they have devoured [»]Jacob; [+] They have devoured him and [l][all]consumed him, And they have desolated [»]his homestead.

חמתך על־הגוים אשר לא־ידעוך ועל משפחות אשר בשמך לא קראו
chmth·k ol e·guim - ashr la idou·k - u·ol mshphchuth ashr b·shm·k la qrau
fury·of·you on the·nations which not they·know·you and·on families who in·name·of·you not they·call
H2534 H5921 H1471 H834 H3808 H3045 H5921 H4940 H834 H8034 H3808 H7121

כי־אכלו את־יעקב ואכלהו ויכלהו ואת־נוהו
ki - aklu ath - ioqb u·akl·eu u·ikl·eu ath - nu·eu
that they-devoured » Jacob and·they-devour·him and·they-are-[m]finishing·him and·» homestead-of·him
H3588 H398 H853 H3290 H398 H3615 H853 H5116

השמו׃ פ
eshmu : p
they-[c]desolate
H8074

Jer הדבר אשר היה אל־ירמיהו מאת יהוה לאמר׃ Jer שמעו את־דברי
11:1 e·dbr ashr eie al - irmieu m·ath ieue l·amr : 11:2 shmou ath - dbri
the·word which he·became to Jeremiah from·»with Yahweh to·to-say-of hear-you[(p)] ! » words-of
H1697 H834 H1961 H413 H3414 H853 H3068 H559 H8085 H853 H1697

1 The word which [b]came to Jeremiah from [»]Yahweh, [›] saying[:]

2 Hear[◊] [»]the words of [˚]this [˚]covenant, and [-]speak them to the men of Judah and [on]to the dwellers[l] of Jerusalem.

הברית הזאת ודברתם אל־איש יהודה ועל־ישבי ירושלם׃
e·brith e·zath u·dbrth·m al - aish ieude u·ol - ishbi irushlm :
the·covenant the·this and·you-[m]speak·them to man·of Judah and·on ones-dwelling-of Jerusalem
H1285 H2063 H1696 H413 H376 H3063 H5921 H3427 H3389

Jer ואמרת אליהם כה־אמר יהוה אלהי ישראל ארור האיש אשר לא
11:3 u·amrth ali·em ke - amr ieue alei ishral arur e·aish ashr la
and·you-say to·them thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel being-cursed the·man who not
H559 H413 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H779 H376 H834 H3808

3 [+]Now you[◊] will say to them, Thus says Yahweh, Elohim of Israel: Cursed[l] is the man who is not hearkening [»]to the words of [˚]this [˚]covenant,

ישמע את־דברי הברית הזאת׃ Jer אשר צויתי את־אבותיכם ביום
ishmo ath - dbri e·brith e·zath : 11:4 ashr tzuithi ath - abuthi·km b·ium
he-is-listening » words-of the·covenant the·this which I-[m]instructed » fathers-of·you[(p)] in·day-of
H8085 H853 H1697 H1285 H2063 H834 H6680 H853 H1 H3117

4 which I instructed [»]your fathers in the day I [c]brought [»]them forth[-] from the land of Egypt, from the iron crucible, [›] saying[-]: Hearken [l]to My voice and [-d]keep [»]these[◊] words according to all [w]that I shall instruct [»]you. [+]Then you will [b]be My [›] people, and I shall [b]be your [›] Elohim,

הוציאי־אותם מארץ־מצרים מכור הברזל לאמר שמעו בקולי
eutzia·i - auth·m m·artz - mtzrim m·kur e·brzl l·amr shmou b·qul·i
to-[c]bring-forth-of·me »·them from·land-of Egypt from·crucible-of the·iron to·to-say-of listen-you[(p)] ! in·voice-of·me
H3318 H853 H776 H4714 H3564 H1270 H559 H8085 H6963

ועשיתם אותם ככל אשר־אצוה אתכם והייתם לי לעם ואנכי אהיה
u·oshithm auth·m k·kl ashr - atzue ath·km u·eiithm l·i l·om u·anki aeie
and·you[(p)]-do »·them as·all which - I-shall-[m]instruct »·you[(p)] and·you[(p)]-become to·me for·people and·I I-shall-become
H6213 H853 H3605 H834 H6680 H853 H1961 _ H5971 H595 H1961

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכם לאלהים׃ Jer 11:5 למען הקים את־השבועה אשר־נשבעתי לאבותיכם לתת

l·km l·aleim : 11:5 eqim lmon e·shbuoe - ath ashr nshbothi - l·abuthi·km l·thth

to·you(p) for·Elohim to-carry-out-of so-that the·oath » which I-swore to·fathers-of·you(p) to·to-give-of

– H430 H6965 H4616 H7621 H853 H834 H7650 H1 H5414

להם ארץ זבת חלב ודבש כיום הזה ואען ואמר אמן יהוה׃ ס

l·em artz zbth chlb u·dbsh k·ium e·ze u·aon u·amr amn ieue : s

to·them land gushing-of milk and·honey as·the·day the·this and·I-am-answering and·I-am-saying amen Yahweh

H1992 H776 H2100 H2461 H1706 H3117 H2088 H6030 H559 H543 H3069

ויאמר יהוה אלי קרא את־כל־הדברים האלה בערי יהודה ובחצות Jer 11:6

u·iamr ieue al·i qra - ath - kl - e·dbrim e·ale b·ori ieude u·b·chtzuth

and·he-is-saying Yahweh to·me call-you ! » all-of the·words the·these in·cities-of Judah and·in·streets-of

H559 H3068 H413 H7121 H853 H3605 H1697 H428 H5892 H3063 H2351

ירושלם לאמר שמעו את־דברי הברית הזאת ועשיתם אותם׃ Jer 11:7 כי העד

irushlm l·amr shmou dbri - ath e·brith e·zath u·oshithm auth·m : 11:7 ki eod

Jerusalem to·to-say-of hear-you(p) ! » words-of the·covenant the·this and·you(p)-do »·them to-testify that

H3389 H559 H8085 H853 H1697 H1285 H2063 H6213 H853 H5749 H3588

העדתי באבותיכם ביום העלותי אותם מארץ מצרים ועד־היום הזה

eodthi b·abuthi·km b·ium eoluth·i auth·m m·artz mtzrim u·od e·ium - e·ze

I-testified in·fathers-of·you(p) in·day-of to-bring-up-of·me »·them from·land-of Egypt and·until the·day the·this

H5749 H1 H3117 H5927 H853 H776 H4714 H5704 H3117 H2088

השכם והעד לאמר שמעו בקולי׃ Jer 11:8 ולא שמעו ולא־

eshkm u·eod l·amr shmou b·qul·i : 11:8 u·la shmou u·la - u·la

to-rise-early and·to-testify to·to-say-of listen-you(p) ! in·voice-of·me and·not they-listened and·not and·not

H7925 H5749 H559 H8085 H6963 H3808 H8085 H3808 H3808

הטו את־אזנם וילכו איש בשרירות לבם הרע ואביא

etu ath - azn·m ilku aish b·shriruth lb·m e·ro u·abia

they-stretched-out » ear-of·them and·they-are-going man in·control-of heart-of·them the·evil and·I-am-bringing

H5186 H853 H1980 H376 H8307 H3820 H7451 H935

עליהם את־כל־דברי הברית הזאת אשר־צויתי לעשות ולא עשו׃ ס

oli·em ath - kl - dbri - e·brith e·zath - ashr tzuithi - l·oshuth u·la oshu : s

on·them » all-of words-of the·covenant the·this which I-instructed to·to-do-of and·not they-did

H5921 H853 H3605 H1697 H1285 H2063 H834 H6680 H6213 H3808 H6213

ויאמר יהוה אלי נמצא־קשר באיש יהודה ובישבי ירושלם׃ Jer 11:9

u·iamr ieue al·i nmtza - qshr b·aish ieude u·b·ishbi irushlm : 11:9

and·he-is-saying Yahweh to·me he-is-found conspiracy in·man-of Judah and·in·ones-dwelling-of Jerusalem

H559 H3068 H413 H4672 H7195 H376 H3063 H3427 H3389

שבו על־עונת אבותם הראשנים אשר מאנו לשמוע את־ Jer 11:10

shbu ol - ounth abuth·m e·rashnim ashr manu l·shmuo ath - 11:10

they-returned on depravities-of fathers-of·them the·first-ones who they-refused to·to-listen-of »

H7725 H5921 H5771 H1 H7223 H834 H3985 H8085 H853

דברי והמה הלכו אחרי אלהים אחרים לעבדם הפרו בית־ישראל

dbr·i u·eme elku achri aleim achrim l·obd·m ephru bith - ishral

words-of·me and·they they-went after Elohim other-ones to·to-serve-of·them they-annulled house-of Israel

H1697 H1992 H1980 H310 H430 H312 H5647 H6565 H1004 H3478

ובית יהודה את־בריתי אשר כרתי את־אבותם׃ ס Jer 11:11 לכן כה אמר

u·bith ieude ath - brith·i ashr krthi ath - abuth·m : s 11:11 lkn ke amr

and·house-of Judah » covenant-of·me which I-cut with fathers-of·them lkn ke amr

H1004 H3063 H853 H1285 H834 H3772 H854 H1 H3651 H3541 H559

יהוה הנני מביא אליהם רעה אשר לא־יוכלו לצאת ממנה וזעקו

ieue en·ni mbia ali·em roe ashr iuklu - la l·tzath mm·ne u·zoqu

Yahweh behold·me ! bringing to·them evil which they-shall-be-able not to·to-go-forth-of from·her and·they-cry-out

H3068 H2005 H935 H413 H7451 H834 H3201 H3808 H3318 H4480 H2199

5 in order to carry out the oath which I Myself swore to your fathers, to give them a land gushing with milk and honey, as at this day. Then I answered and said, Amen, Yahweh.

6 Yahweh also said to me: Proclaim all these words in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem, saying, Hear the words of this covenant, and do them,

7 for I have testified, yea testified to your fathers from the day I brought them up from the land of Egypt until this day, rising early and testifying persistently, saying, Hearken to My voice.

8 Yet they have not hearkened nor stretched out their ear, and they are walking, each one, in the obduracy of their evil heart. So I am bringing upon them all the words of this covenant which I instructed them to do, yet they have not done.

9 Then Yahweh said to me: A conspiracy is found among the men of Judah and among the dwellers of Jerusalem.

10 They have returned on to the depravities of their first fathers who refused to hearken to My words. They themselves also have gone after other elohim to serve them. The house of Israel and the house of Judah have annulled My covenant which I contracted with their fathers.

11 Therefore, thus says Yahweh: Behold, I shall bring on them evil from which they shall not be able to go forth. They will cry out to Me, yet I shall not hearken to them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלי ולא אשמע אליהם׃ Jer 11:12 והלכו ערי יהודה וישבי ירושלם
al·i u·la ashmo ali·em : u·elku ori ieude u·ishbi irushlm
to·me and·not I-shall-listen to·them and·they-go cities-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem
H413 H3808 H8085 H413 H1980 H5892 H3063 H3427 H3389

12 And the cities of Judah and the dwellers[l] of Jerusalem will go and cry out to the elohim to whom they have been fuming incense, [+]yet they shall not save, nay save[-] [›] them in the era of their evil.

וזעקו אל־האלהים אשר הם מקטרים להם והושע לא־יושיעו
u·zoqu al e·aleim - ashr em mqtrim l·em u·eusho la iushiou -
and·they-cry-out to the·Elohim whom they ones-[m]fuming-incense to·them and·to-[c]save not they-shall-[c]save
H2199 H413 H430 H834 H1992 H6999 _ H3467 H3808 H3467

13 [f]Indeed as the number of your cities so have your elohim become, Judah; and as the number of streets in Jerusalem, so have you [pl]established altars to the shameful thing, altars to fume incense to Baal.

להם בעת רעתם׃ Jer 11:13 כי מספר עריך היו אלהיך יהודה ומספר
l·em b·oth roth·m : ki msphr ori·k eiu alei·k ieude u·msphr
to·them in·era-of evil-of·them that number-of cities-of·you they-became Elohim-of·you Judah and·number-of
_ H6256 H7451 H3588 H4557 H5892 H1961 H430 H3063 H4557

חצות ירושלם שמתם מזבחות לבשת מזבחות לקטר לבעל׃ ס
chtzuth irushlm shmthm mzbchuth l·bshth mzbchuth l·qtr l·bol : s
streets-of Jerusalem you[(p)]-placed altars to·[the]·shameful-thing altars to·to-[m]fume-incense-of to·[the]·Baal
H2351 H3389 H7760 H4196 H1322 H4196 H6999 H1168

14 [+]As for you, do not [l]pray in [fr]behalf of [*]this [*]people, and do not [l]lift up in their [fr]behalf appeal [+]or prayer; for I will not hearken[l] [f]at the time when they call[-] to Me about their evil.

Jer 11:14 ואתה אל־תתפלל בעד־העם הזה ואל־תשא בעדם
u·athe al ththphll - bod e·om - e·ze u·al thsha - bod·m
and·you must-not-be you-are-[s]praying about the·people the·this and·must-not-be you-are-lifting-up about·them
H859 H408 H6419 H1157 H5971 H2088 H408 H5375 H1157

רנה ותפלה כי אינני שמע בעת קראם אלי בעד רעתם׃ ס
rne u·thphle ki ain·ni shmo b·oth qra·m al·i bod roth·m : s
jubilation and·prayer that there-is-no·me listening in·time-of to-call-of·them to·me about evil-of·them
H7440 H8605 H3588 H369 H8085 H6256 H7121 H413 H1157 H7451

15 What right [›]has My beloved in My house, when she is [d]executing[-] her evil [*]scheme? The benefit of [~*]plump animals[~◊] and the flesh of the sanctuary has [l]passed away from [on] you; [t]When you engage in evil, then you are [l]joyous.

Jer 11:15 מה לידידי בביתי עשותה המזמתה הרבים ובשר־קדש
me l·idid·i b·bith·i oshuth·e e·mzmth·e e·rbim u·bshr qdsh -
what ? to·darling-of·me in·house-of·me to-do-of·her the·mischief the·many-ones and·flesh-of sanctuary
H4100 H3039 H1004 H6213 H4209 H7227 H1320 H6944

16 A flourishing olive tree, lovely with shapely fruit, Yahweh had called your name; But [›]with the sound of a great din, He will ravage [~]its leaves[~◊] with fire, And its branches will be smashed.

יעברו מעליך כי רעתכי אז תעלזי׃ Jer 11:16 זית רענן יפה פרי־
iobru m·oli·k ki roth·ki az tholzi : zith ronn iphe phri -
they-are-passing from·on·you that evil-of·you then you-are-being-joyous olive-tree flourishing lovely-of fruit-of
H5674 H5921 H3588 H7451 H227 H5937 H2132 H7488 H3303 H6529

תאר קרא יהוה שמך לקול המולה גדלה הצית אש עליה ורעו
thar qra ieue shm·k l·qul emule gdle etzith ash oli·e u·rou
shape he-called Yahweh name-of·you to·sound-of declaration great he-[c]ravages fire on·her and·they-are-smashed
H8389 H7121 H3068 H8034 H6963 H1999 H1419 H3341 H784 H5921 H7489

17 [+] Yahweh of hosts [*]Who planted[l] [»]you has [sp]decreed evil [on]against you owing to the evil of the house of Israel and the house of Judah, which they have done for themselves to [c]provoke Me to vexation [›]by fuming[-] incense to Baal.

דליותיו׃ Jer 11:17 ויהוה צבאות הנטע אותך דבר עליך רעה בגלל רעת
dliuthi·u : u·ieue tzbauth e·nuto auth·k dbr oli·k roe b·gll roth
branches-of·him and·Yahweh hosts the·one-planting »·you he-[m]spoke on·you evil in·due-to evil-of
H1808 H3068 H6635 H5193 H853 H1696 H5921 H7451 H1558 H7451

בית־ישראל ובית יהודה אשר עשו להם להכעסני לקטר
bith ishral - u·bith ieude ashr oshu l·em l·ekos·ni l·qtr
house-of Israel and·house-of Judah which they-did for·them to·provoke-to-vexation-of·me to·to-[m]fume-incense-of
H1004 H3478 H1004 H3063 H834 H6213 H1992 H3707 H6999

18 [+] Yahweh has informed me, and I [l]know it; Then You showed me their actions:

לבעל׃ ס Jer 11:18 ויהוה הודיעני ואדעה אז הראיתני מעלליהם׃
l·bol : s u·ieue eudio·ni u·ado·e az eraith·ni molli·em :
to·[the]·Baal and·Yahweh he-[c]informed·me and·I-am-knowing then you-[c]showed·me actions-of·them
H1168 H3068 H3045 H3045 H227 H7200 H4611

19 [+] I was like a domestic he-lamb that is [l]fetched to slaughter; [+] I did not know that [on]against me they had devised evil devisings: Let

Jer 11:19 ואני ככבש אלוף יובל לטבוח ולא־ידעתי כי־עלי
u·ani k·kbsh aluph iubl l·tbuch u·la idothi - ki ol·i -
and·I as·he-lamb domestic-animal he-is-being-[c]fetched to-to-slaughter-of and·not I-knew that on·me
H589 H3532 H441 H2986 H2873 H3808 H3045 H3588 H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חשבו מחשבות נשחיתה עץ בלחמו ונכרתנו מארץ חיים
chshbu mchshbuth nshchithe otz b·lchm·u u·nkrth·nu m·artz chiim
they-devised devisings we-shall-[c]ruin tree in·bread-of·him and·we-shall-cut-off·him from·land-of living-ones
H2803 H4284 H7843 H6086 H3899 H3772 H776 H2416

us ruin the tree [i]with its ~sap~,[◊] And let us cut him off from the land of the living So [+]that his name shall not be remembered any [fr]more.

ושמו לא־יזכר עוד׃ Jer 11:20 ויהוה צבאות שפט צדק
u·shm·u la izkr - oud : u·ieue tzbauth shpht tzdq
and·name-of·him not he-shall-be-remembered further and·Yahweh hosts one-judging-of righteousness
H8034 H3808 H2142 H5750 H3068 H6635 H8199 H6664

20 [+]Now, O Yahweh of hosts, righteous Judge, Tester[l] of the innermost being[◊] and the heart, Let me see Your vengeance [f]upon them, For to You have I confided [»]my cause.

בחן כליות ולב אראה נקמתך מהם כי אליך גליתי את־ריבי׃ ס
bchn kliuth u·lb arae nqmth·k m·em ki ali·k glithi ath - rib·i : s
one-testing kidneys and·heart I-shall-see vengeance-of·you from·them that to·you I-revealed » contention-of·me
H974 H3629 H3820 H7200 H5360 H1992 H3588 H413 H1540 H853 H7379

Jer 11:21 לכן כה־אמר יהוה על־אנשי ענתות המבקשים את־נפשך לאמר
lkn ke - amr ieue ol - anshi onthuth e·mbqshim ath - nphsh·k l·amr
therefore thus he-says Yahweh on mortals-of Anathoth the·ones-[m]seeking » soul-of·you to·to-say-of
H3651 H3541 H559 H3068 H5921 H582 H6068 H1245 H853 H5315 H559

21 Therefore, thus has Yahweh said [on]concerning the men of Anathoth [*]who are seeking [»]your soul, [›]saying[‹], If you do not [l]prophesy in the name of Yahweh, [+]then you shall not die [i]at our hand.

לא תנבא בשם יהוה ולא תמות בידנו׃ ס Jer 11:22 לכן כה אמר
la thnba b·shm ieue u·la thmuth b·id·nu : s lkn ke amr
not you-shall-[n]prophesy in·name-of Yahweh and·not you-shall-die in·hand-of·us therefore thus he-says
H3808 H5012 H3068 H3808 H4191 H3027 H3651 H3541 H559

22 Therefore, thus has Yahweh of hosts said: Behold, I shall check[l] [on] them; The choice youths, they shall die [i]by the sword; Their sons and their daughters, they shall die [i]by famine.

יהוה צבאות הנני פקד עליהם הבחורים ימתו בחרב בניהם
ieue tzbauth en·ni phqd oli·em e·bchurim imthu b·chrb bni·em
Yahweh hosts behold·me ! checking on·them the·choice-youths they-shall-die in·[the]·sword sons-of·them
H3068 H6635 H2005 H6485 H5921 H970 H4191 H2719 H1121

ובנותיהם ימתו ברעב׃ Jer 11:23 ושארית לא תהיה להם כי־
u·bnuthi·em imthu b·rob : u·sharith la theie l·em ki -
and·daughters-of·them they-shall-die in·[the]·famine and·remnant not she-shall-become to·them that _
H1323 H4191 H7458 H7611 H3808 H1961 H3588

23 And no[t] remnant shall [b]remain for them; For I shall bring evil to the men of Anathoth, The year of their visitation.

אביא רעה אל־אנשי ענתות שנת פקדתם׃ ס
abia roe al - anshi onthuth shnth phqdth·m : s
I-shall-[c]bring evil to mortals-of Anathoth year-of visitation-of·them
H935 H7451 H413 H582 H6068 H8141 H6486

Jer 12:1 צדיק אתה יהוה כי אריב אליך אך משפטים אדבר אותך מדוע
tzdiq athe ieue ki arib ali·k ak mshphtim adbr auth·k mduo
righteous you Yahweh that I-am-contending to·you yea judgments I-am-[m]speaking with·you for-what-reason
H6662 H859 H3068 H3588 H7378 H413 H389 H4941 H1696 H854 H4069

1 You are righteous, O Yahweh, [f]when I [l]contend [›]with You; [y]Nevertheless I shall speak of judgments [»]with You. For what reason does the way of the wicked prosper? Why are all those who are treacherous[l] with treachery at ease?

דרך רשעים צלחה שלו כל־בגדי בגד׃ Jer 12:2 נטעתם
drk rshoim tzlche shlu kl - bgdi bgd : ntoth·m
way-of wicked-ones she-prospers they-are-at-ease all-of ones-being-treacherous-of treachery you-planted·them
H1870 H7563 H6743 H7951 H3605 H899 H898 H5193

2 You have planted them; Moreover, they [m]take root; They [|go]advance; Moreover, they [d]yield fruit. You are near in their mouth, [+]Yet far from their innermost being.

גם־שרשו ילכו גם־עשו פרי קרוב אתה בפיהם ורחוק
gm - shrshu ilku gm - oshu phri qrub athe b·phi·em u·rchuq
moreover they-[m]take-root they-are-going moreover they-make fruit near you in·mouth-of·them and·far
H1571 H8327 H1980 H1571 H6213 H6529 H7138 H859 H6310 H7350

מכליותיהם׃ Jer 12:3 ואתה יהוה ידעתני תראני ובחנת לבי אתך
m·kliuthi·em : u·athe ieue idoth·ni thra·ni u·bchnth lb·i ath·k
from·kidneys-of·them and·you Yahweh you-know·me you-are-seeing·me and·you-test heart-of·me »with·you
H3629 H859 H3068 H3045 H7200 H974 H3820 H854

3 [+]But You, O Yahweh, You know me; You [l]examine me and have tested how my heart is [»]toward You; Pull them away like a flockling to slaughter, And sanctify them for the day of killing.

התקם כצאן לטבחה והקדשם ליום הרגה׃ ס Jer 12:4 עד־מתי
ethq·m k·tzan l·tbche u·eqdsh·m l·ium erge : s od - mthi
pull-away-you·them ! as·flock to·slaughter and·[c]hallow-you·them ! for·day-of killing until when ?
H5423 H6629 H2878 H6942 H3117 H2028 H5704 H4970

4 How [fr]long shall the land mourn, And the herbage of every field [l]dry up?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תאבל	הארץ	ועשב	כל־	השדה	ייבש	מרעת	ישבי	־בה
thabl	e·artz	u·oshb	kl -	e·shde	iibsh	m·roth	ishbi	b·e -
she-shall-mourn	the·land	and·herbage-of	every-of	the·field	he-shall-dry-up	from·evil-of	ones-dwelling-of	in·her
H56	H776	H6212	H3605	H7704	H3001	H7451	H3427	_

ספתה	בהמות	ועוף	כי	אמרו	לא	יראה	את־אחריתנו	:	Jer 12:5	כי	את־
sphthe	bemuth	u·ouph	ki	amru	la	irae	achrith·nu - ath	:		ki	ath
she-is-swept-off	beasts	and·flyer	that	they-say	not	he-shall-see	hereafter-of·us »			that	»with
H5595	H929	H5775	H3588	H559	H3808	H7200	H319 H853			H3588	H854

רגלים	רצתה	וילאוך	ואיך	תתחרה	את־הסוסים	ובארץ	שלום	אתה
rglim	rtzthe	u·ilau·k	u·aik	ththchre	e·susim - ath	u·b·artz	shlum	athe
footmen	you-ran	and·they-are-[c]tiring·you	and·how ?	you-shall-[s]compete	the·horses »with	and·in·land-of	peace	you
H7273	H7323	H3811	H349	H8474	H5483 H854	H776	H7965	H859

בוטח	ואיך	תעשה	בגאון	הירדן	:	Jer 12:6	כי	גם	אחיך	ובית	אביך	
butch	u·aik	thoshe	b·gaun	e·irdn	:		ki	gm	achi·k -	u·bith	abi·k -	
trusting	and·how ?	you-shall-do	in·swell-of	the·Jordan			that	even	brothers-of·you	and·house-of	father-of·you	
H982	H349	H6213	H1347	H3383			H3588	H1571	H251	H1004	H1	

גם	המה	בגדו	בך	גם	המה	קראו	אחריך	מלא	אל	תאמן
gm	eme -	bgdu	b·k	gm	eme -	qrau	achri·k	mla	al	thamn -
even	they	they-are-treacherous	in·you	even	they	they-call	after·you	fulsomely	must-not-be	you-are-[c]trusting
H1571	H1992	H898	_	H1571	H1992	H7121	H310	H4392	H408	H539

בם	כי	ידברו	אליך	טובות	:	ס	Jer 12:7	עזבתי	את־ביתי	נטשתי	את־	
b·m	ki	idbru -	ali·k	tubuth	:	s		ozbthi	bith·i - ath	ntshthi	ath	
in·them	that	they-are-[m]speaking	to·you	good-things				I-forsook	house-of·me »	I-abandoned	»	
_	H3588	H1696	H413	H2896				H5800	H1004 H853	H5203	H853	

נחלתי	נתתי	את־ידדות	נפשי	בכף	איביה	:	Jer 12:8	היתה	־לי		
nchlth·i	nththi	idduth - ath	nphsh·i	b·kph	aibi·e	:		eithe	l·i -		
allotment-of·me	I-gave »	darling-of	soul-of·me	in·palm-of	ones-being-enemies-of·her			she-became	to·me		
H5159	H5414 H853	H3033	H5315	H3709	H341			H1961	_		

נחלתי	כאריה	ביער	נתנה	עלי	בקולה	על־כן	שנאתיה	:	Jer 12:9	העיט		
nchlth·i	k·arie	b·ior	nthne	ol·i	b·qul·e	ol-kn	shnathi·e	:		e·oit		
allotment-of·me	as·lion	in·[the]·wildwood	she-gave	on·me	in·voice-of·her	on-so	I-hate·her			?·bird-of-prey		
H5159	H738	H3293	H5414	H5921	H6963	H5921	H8130			H5861		

צבוע	נחלתי	לי	העיט	סביב	עליה	לכו	אספו	כל־	חית	השדה	
tzbuo	nchlth·i	l·i	e·oit	sbib	oli·e	lku	asphu	kl -	chith -	e·shde	
streaked	allotment-of·me	for·me	?·bird-of-prey	round-about	on·her	go-you[(p)] !	gather-you[(p)] !	every-of	animal-of	the·field	
H6641	H5159	_	H5861	H5439	H5921	H1980	H622	H3605	H2416	H7704	

התיו	לאכלה	:	Jer 12:10	רעים	רבים	שחתו	כרמי	בססו	את־		
ethiu	l·akle	:		roim	rbim	shchthu	krm·i	bssu	ath		
[c]arrive-you[(p)] !	to·food			ones-being-shepherds	many-ones	they-[m]ruined	vineyard-of·me	they-[m]trampled	»		
H857	H402			H7462	H7227	H7843	H3754	H947	H853		

חלקתי	נתנו	את־חלקת	חמדתי	למדבר	שממה	:	Jer 12:11	שמה	לשממה			
chlqth·i	nthnu	chlqth - ath	chmdth·i	l·mdbr	shmme	:		shm·e	l·shmme			
portion-of·me	they-gave »	portion-of	coveted-of·me	to·wilderness-of	desolation			he-places·her	to·desolation			
H2513	H5414 H853	H2513	H2532	H4057	H8077			H7760	H8076			

אבלה	עלי	שממה	נשמה	כל־	הארץ	כי	אין	איש	שם	על־לב	:	
able	ol·i	shmme	nshme	kl -	e·artz	ki	ain	aish	shm	ol	lb -	:
she-mourns	on·me	desolation	she-is-[n]desolate	all-of	the·land	that	there-is-no	man	placing	on	heart	
H56	H5921	H8077	H8074	H3605	H776	H3588	H369	H376	H7760	H5921	H3820	

Jer 12:12	על־כל־שפים	במדבר	באו	שדדים	כי	חרב	ליהוה	אכלה				
	ol - kl - shphim	b·mdbr	bau	shddim	ki	chrb	l·ieue	akle				
	on all-of ridges	in·[the]·wilderness	they-came	ones-devastating	that	sword	to·Yahweh	one-devouring				
	H5921 H3605 H8205	H4057	H935	H7703	H3588	H2719	H3068	H398				

5 [f]Because of the evil of those who dwell[l] in it, Both beasts and flyer are swept off, For they say, He cannot [l]see »our hereafter.

5 [f]When you have run »with footmen, and they [l]tire you, [+] how shall you compete »with [r]horses? And as you are trusting in a land of peace, [+] how shall you do in the jungle of the Jordan?

6 For even your brothers and your father's house, Even they themselves are treacherous [f]with you; Even they themselves call after you fulsomely; Do not [c]put [l]faith in them [f]when they [l]speak goodly words to you.

7 I have forsaken »My house; I have abandoned »My allotment; I have given »the beloved of My soul into the palm of her enemies[l].

8 My allotment has become to Me like a lion in the wildwood; She has [g]lifted up [i] her voice [on]against Me; Therefore I hate her.

9 Does the hyena ~pounce~[◊] on My allotment for Me? Are birds of prey around [on] her? Go! gather, all you wild animals of the field! Come hither to eat!

10 Many shepherds[l] have ruined My vineyard; They have trampled »My portion; They have [g]made »My coveted portion into a wilderness of desolation;

11 They have[◊] [p/]turned her into a desolation; She mourns [on]before Me, a desolation; All the land is desolate, [f]But there is no one [p/]taking it [on]to heart.

12 On all the ridges in the wilderness devastators[l] have come, For the sword [`]of Yahweh devours[l] from one end of the land [+] unto

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מקצה ־ארץ ועד ־קצה הארץ אין שלום לכל ־בשר׃ ס Jer 12:13 זרעו חטים
m·qtze artz - u·od qtze - e·artz ain shlum l·kl bshr - s : zrou chtim
from·end-of land and·unto end-of the·land there-is-no peace for·all-of flesh they-sowed wheats
H7097 H776 H5704 H7097 H776 H369 H7965 H3605 H1320 H2232 H2406

וקצים קצרו נחלו לא יועלו ובשו מתבואתיכם מחרון
u·qtzim qtzru nchlu la iuolu u·bshu m·thbuathi·km m·chrun
and·thorns they-reaped they-travail not they-are-benefitting and·be-ashamed-you(p) ! from·incomes-of·you(p) from·heat-of
H6975 H7114 H2470 H3808 H3276 H954 H8393 H2740

אף ־יהוה׃ ס Jer 12:14 כה אמר יהוה על ־כל ־שכני הרעים הנגעים
aph ieue - s : ke amr ieue ol - kl - shkn·i e·roim e·ngoim
anger-of Yahweh thus he-says Yahweh on all-of neighbors-of·me the·evil-ones the·ones-touching
H639 H3068 H3541 H559 H3068 H5921 H3605 H7934 H7451 H5060

בנחלה אשר־הנחלתי את־עמי את־ישראל הנני נתשם מעל
b·nchle ashr enchlthi - om·i - ath ishral - ath en·ni nthsh·m m·ol
in·the·allotment which I-c allotted » people-of·me » Israel behold·me ! plucking-up-of·them from·on
H5159 H834 H5157 H853 H5971 H853 H3478 H853 H2005 H5428 H5921

אדמתם ואת־בית יהודה אתוש מתוכם׃ Jer 12:15 והיה אחרי
admth·m u·ath bith - ieude athush m·thuk·m : u·eie achri
ground-of·them and·» house-of Judah I-shall-pluck-up from·midst-of·them and·he-becomes after
H127 H853 H1004 H3063 H5428 H8432 H1961 H310

נתשי אותם אשוב ורחמתים והשבתים איש לנחלתו
nthsh·i auth·m ashub u·rchmthi·m u·eshbthi·m aish l·nchlth·u
to-pluck-up-of·me »·them I-shall-return and·I-m have-compassion-on·them and·I-c restore·them man to·allotment-of·him
H5428 H853 H7725 H7355 H7725 H376 H5159

ואיש לארצו׃ Jer 12:16 והיה אם־למד ילמדו את־דרכי עמי
u·aish l·artz·u : u·eie lmd - am ilmdu drki - ath om·i
and·man to·land-of·him and·he-becomes if to-learn they-are-learning ways-of » people-of·me
H376 H776 H1961 H518 H3925 H3925 H1870 H853 H5971

להשבע בשמי חי ־יהוה כאשר למדו את־עמי להשבע בבעל
l·eshbo b·shm·i chi - ieue k·ashr lmdu om·i - ath l·eshbo b·bol
to-to-n swear-of in·name-of·me life-of Yahweh as·which they-m taught people-of·me » to-to-n swear-of in·the·Baal
H7650 H8034 H2416 H3069 H834 H3925 H5971 H853 H7650 H1168

ונבנו בתוך עמי׃ Jer 12:17 ואם לא ישמעו ונתשתי את־הגוי ההוא
u·nbnu b·thuk om·i : u·am la ishmou u·nthshthi e·gui - ath e·eua
and·they-are-built in·midst-of people-of·me and·if not they-are-listening and·I-pluck-up » the·nation the·he
H1129 H8432 H5971 H518 H3808 H8085 H5428 H853 H1471 H1931

נתוש ואבד נאם ־יהוה׃ ס
nthush u·abd nam - ieue : s
to-pluck-up and·to-m destroy averment-of Yahweh
H5428 H6 H5002 H3068

Jer 13:1 כה ־אמר יהוה אלי הלוך וקנית לך אזור פשתים ושמתו על ־
ke - amr ieue eluk al·i u·qnith l·k azur phshthim u·shmth·u ol -
thus he-said Yahweh to-go to·me and·you-buy for·you belt-of flaxes and·you-place·him on
H3541 H559 H3068 H1980 H413 H7069 _ H232 H6593 H7760 H5921

מתניך ובמים לא תבאהו׃ Jer 13:2 ואקנה את־האזור כדבר יהוה
mthni·k u·b·mim la thba·eu : u·aqne e·azur - ath k·dbr ieue
waists-of·you and·in·the·waters not you-shall-c bring·him and·I-am-buying the·belt » as·word-of Yahweh
H4975 H4325 H3808 H935 H7069 H232 H853 H1697 H3068

ואשם על ־מתני׃ ס Jer 13:3 ויהי דבר ־יהוה אלי שנית לאמר׃
u·ashm ol - mthn·i : s u·iei dbr - ieue al·i shnith l·amr :
and·I-am-placing on waists·of·me and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me second-time to·to-say-of
H7760 H5921 H4975 H1961 H1697 H3068 H413 H8145 H559

the other end of the land; There will be no peace for all flesh.

13 They have sown wheat and reaped thorns; They have travailed but have not [l]benefitted, And they are ashamed [f]of ~their~◊ harvest yields, [f]because of the hot anger of Yahweh.

14 Thus says Yahweh: [on]Concerning all My ~evil neighbors ~who encroach[l] [f]on the allotment which I allotted »to My people »Israel, behold, I shall pluck them up[l] off their ground, and I shall pluck up »the house of Judah from their midst.

15 +Then it will come to pass after I have plucked »them up~ that I will [l][r]again + [m]show ~compassion to them and will restore them, each one to his allotment, and each one to his land.

16 And if it comes to pass that they [l]learn, yea learn~ »the ways of My people, to swear [f]by My Name: As Yahweh lives, just as they taught »My people to swear [f]by Baal, +then they will be built in the midst of My people.

17 +Yet if they do not [l]hearken, +then I will pluck up »~that ~nation, pluck up~ and destroy~, averring is Yahweh.

1 Thus says Yahweh to me: Go~ and ~buy for yourself a flaxen belt, and ~place it [on]around your waist, +but do not [l]insert it in water.

2 +So I [l]bought »the belt according to the word of Yahweh, and I [l]placed it [on]around my waist.

3 +Then the word of Yahweh [l][b]came to me a second time, [l] saying~:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 13:4 קח את־האזור אשר קנית אשר על־מתניך וקום לך פרתה
qch ath - e·azur ashr qnith ashr ol mthni·k - u·qum lk phrth·e
take-you ! » the·belt which you-bought which on waists-of·you and·rise-you ! go-you ! Perath·ward
H3947 H853 H232 H834 H7069 H834 H5921 H4975 H6965 H1980 H6578

4 Take »the belt ʷthat you bought, ʷthat is ᵒⁿaround your waist, and rise, go toᵈ the Euphrates,◊ and bury it there in a rift of ˚a crag.

Jer 13:5 וטמנהו שם בנקיק הסלע׃ ואלך ואטמנהו בפרת כאשר
u·tmn·eu shm b·nqiq e·slo : u·alk u·atmn·eu b·phrth k·ashr
and·bury-you·him ! there in·rift-of the·crag and·I-am-going and·I-am-burying·him in·Perath as·which
H2934 H8033 H5357 H5553 H1980 H2934 H6578 H834

5 ⁺So I ˡwent and ˡburied it ⁱat the Euphrates◊ just as Yahweh had instructed »me.

Jer 13:6 צוה יהוה אותי׃ ויהי מקץ ימים רבים ויאמר יהוה
tzue ieue auth·i : u·iei m·qtz imim rbim u·iamr ieue
he-ᵐinstructed Yahweh »·me and·he-is-becoming from·end-of days many-ones and·he-is-saying Yahweh
H6680 H3068 H853 H1961 H7093 H3117 H7227 H559 H3068

6 ⁺Then it came to ˡbe ᶠat the end of many days ⁺that Yahweh ˡsaid to me: Rise, go toᵈ the Euphrates,◊ and take from there »the belt ʷthat I instructed you to bury it there.

אלי קום לך פרתה וקח משם את־האזור אשר צויתיך לטמנו־
al·i qum lk phrth·e u·qch m·shm ath - e·azur ashr tzuithi·k l·tmn·u -
to·me rise-you ! go-you ! Perath·ward and·take-you ! from·there » the·belt which I-ᵐinstructed·you to·to-bury-of·him
H413 H6965 H1980 H6578 H3947 H8033 H853 H232 H834 H6680 H2934

Jer 13:7 שם׃ ואלך פרתה ואחפר ואקח את־האזור מן־המקום אשר־
shm : u·alk phrth·e u·achphr u·aqch ath e·azur - mn e·mqum - ashr
there and·I-am-going Perath·ward and·I-am-delving and·I-am-taking » the·belt from the·ʳᶦplace where which
H8033 H1980 H6578 H2658 H3947 H853 H232 H4480 H4725 H834

7 ⁺So I ˡwent toᵈ the Euphrates◊ and ˡdelved, and I ˡtook »the belt from the ʳᶦplace whereᵈ I had buried it. ⁺Yet behold, the belt was ruined; it was not ˡfit for anything.

טמנתיו שמה והנה נשחת האזור לא יצלח לכל׃ פ
tmnthi·u shm·e u·ene nshchth e·azur la itzlch l·kl : p
l·buried·him there·ward and·behold ! he-is-ruined the·belt not he-is-being-fit for·ᵗʰᵉ·anything
H2934 H8033 H2009 H7843 H232 H3808 H6743 H3605

Jer 13:8 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Jer 13:9 כה אמר יהוה ככה אשחית
u·iei dbr ieue - al·i l·amr : ke amr ieue kke ashchith
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : thus he-says Yahweh as·thus I-shall-ᶜruin
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H3541 H3068 H3602 H7843

8 ⁺ The word of Yahweh ˡᵇcame to me ˡ saying˗:
9 Thus says Yahweh: ᵃˢEven thus shall I ruin »the pride of Judah and »the vast pride of Jerusalem.

את־גאון יהודה ואת־גאון ירושלם הרב׃ Jer 13:10 העם הזה הרע המאנים
ath - gaun ieude u·ath - gaun irushlm e·rb : e·om e·ze e·ro e·manim
» pomp-of Judah and·» pomp-of Jerusalem the·vast : the·people the·this the·evil the·ones-refusing
H853 H1347 H3063 H853 H1347 H3389 H7227 H2088 H7451 H3987

10 ˚This ˚evil ˚people, ˚these refusers to hearken »to My words, ˚who walkˡ in the obduracy of their heart and ˡgo after other elohim to serve them and to bow down to them, ⁺ they shall become like ˚this belt ʷthat is not ˡfit for anything.

לשמוע את־דברי ההלכים בשררות לבם וילכו אחרי אלהים אחרים
l·shmuo ath - dbr·i e·elkim b·shrruth lb·m u·ilku achri aleim achrim
to·to-listen-of » words-of·me the·ones-going in·control-of heart-of·them and·they-are-going after Elohim other-ones
H8085 H853 H1697 H1980 H3820 H8307 H1980 H310 H430 H312

לעבדם ולהשתחות להם ויהי כאזור הזה אשר לא־יצלח
l·obd·m u·l·eshthchuth l·em u·iei k·azur e·ze ashr la - itzlch
to·to-serve-of·them and·to·to-ˢbow-down-of to·them and·he-shall-become as·ᵗʰᵉ·belt the·this which not he-is-being-fit
H5647 H7812 H1992 H1961 H232 H2088 H834 H3808 H6743

Jer 13:11 לכל׃ כי כאשר ידבק האזור אל־מתני־איש כן הדבקתי אלי
l·kl : ki k·ashr idbq e·azur al - mthni - aish kn edbqthi al·i
for·ᵗʰᵉ·anything : that as·which he-is-clinging the·belt to waists-of man so I-caused-to-cling to·me
H3605 H3588 H834 H1692 H232 H413 H4975 H376 H3651 H1692 H413

11 For just as the belt ˡclings to a man's waist, so I have caused »all the house of Israel and »all the house of Judah to cling to Me, averring is Yahweh, to become Mine, for a people and for a name, and for praise and for beauty, ⁺yet they would not hearken.

את־כל־בית ישראל ואת־כל־בית יהודה נאם־יהוה להיות לי לעם
ath - kl - bith ishral u·ath - kl - bith ieude nam ieue - l·eiuth l·i l·om
» all-of house-of Israel and·» all-of house-of Judah averment-of Yahweh to·to-become-of to·me for·people
H853 H3605 H1004 H3478 H853 H3605 H1004 H3063 H5002 H3068 H1961 _ H5971

ולשם ולתהלה ולתפארת ולא שמעו׃ Jer 13:12 ואמרת אליהם את־הדבר הזה
u·l·shm u·l·thele u·l·thpharth u·la shmou : u·amrth ali·em ath - e·dbr e·ze
and·for·name and·for·praise and·for·beauty and·not they-listened : and·you-say to·them » the·word the·this
H8034 H8416 H8597 H3808 H8085 H559 H413 H853 H1697 H2088

12 ⁺Now you will say to them »˚this ˚word: Thus says Yahweh, Elohim of Israel: Every crock shall be filled with wine. And when they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ס כה־אמר יהוה אלהי ישראל כל־נבל ימלא יין ואמרו אליך הידע
e·ido ali·k u·amru iin imla nbl - kl ishral alei ieue amr - ke s
?·to-know to·you and·they-say wine he-shall-be-filled crock every-of Israel Elohim-of Yahweh he-says thus
H3045 H413 H559 H3196 H4390 H5035 H3605 H3478 H430 H3068 H559 H3541

say to you, Do we not [l]know, yea know-, that every crock shall be filled with wine?

לא נדע כי כל־נבל ימלא יין : Jer 13:13 ואמרת אליהם כה־אמר
amr - ke ali·em u·amrth : iin imla nbl - kl ki ndo la
he-says thus to·them and·you-say wine he-shall-be-filled crock every-of that we-are-knowing not
H559 H3541 H413 H559 H3196 H4390 H5035 H3605 H3588 H3045 H3808

13 +then you will say to them, Thus says Yahweh: Behold, I shall fill[l] »all the dwellers[l] of ˢthis ˢland and »the kings ˢwho sit[l] for David on his throne and »the priests and »the prophets and »all the dwellers[l] of Jerusalem with drunkenness.

יהוה הנני ממלא את־כל־ישבי הארץ הזאת ואת־המלכים הישבים לדוד
l·dud e·ishbim e·mlkim - u·ath e·zath e·artz ishbi - kl - ath mmla en·ni ieue
for·David the·ones-sitting the·kings and·» the·this the·land ones-dwelling-of all-of » [m]filling behold·me ! Yahweh
H1732 H3427 H4428 H853 H2063 H776 H3427 H3605 H853 H4390 H2005 H3068

על־כסאו ואת־הכהנים ואת־הנביאים ואת כל־ישבי ירושלם שכרון :
: shkrun irushlm ishbi - kl u·ath e·nbiaim - u·ath e·kenim - u·ath ksa·u - ol
drunkenness Jerusalem ones-dwelling-of all-of and·» the·prophets and·» the·priests and·» throne-of·him on
H7943 H3389 H3427 H3605 H853 H5030 H853 H3548 H853 H3678 H5921

ונפצתים איש אל־אחיו והאבות והבנים יחדו נאם־יהוה לא־ Jer 13:14
u·nphtzthi·m aish al - achi·u - u·e·abuth u·e·bnim ichdu nam - ieue - la
and·I-[m]shatter·them man to brother-of·him and·the·fathers and·the·sons alike averment-of Yahweh not
H5310 H376 H413 H251 H1 H1121 H3162 H5002 H3068 H3808

14 And I will shatter them each one ˢagainst his brother, + the fathers and the sons alike, averring is Yahweh. I shall not take pity nor commiserate nor [m]show compassion to keep from ruining- them.

אחמול ולא־אחוס ולא ארחם מהשחיתם : ס
achmul u·la achus - u·la archm m·eshchith·m : s
I-shall-spare and·not I-shall-commiserate and·not I-shall-[m]show-compassion from·to-[c]ruin-of·them
H2550 H3808 H2347 H3808 H7355 H7843

Jer 13:15 שמעו והאזינו אל־תגבהו כי יהוה דבר :
shmou u·eazinu al thgbeu - ki ieue dbr :
listen-you(p) ! and·[c]give-ear-you(p) ! must-not-be you(p)-are-being-haughty that Yahweh he-[m]spoke
H8085 H238 H408 H1361 H3588 H3068 H1696

15 Hearken and [c]give ear; Do not be [l]haughty, for Yahweh has spoken.

Jer 13:16 תנו ליהוה אלהיכם כבוד בטרם יחשך ובטרם יתנגפו
thnu l·ieue alei·km kbud b·trm ichshk u·b·trm ithngphu
give-you(p) ! to·Yahweh Elohim-of·you(p) glory in·ere he-is-[c]bringing-darkness and·in·ere they-are-[s]striking
H5414 H3068 H430 H3519 H2962 H2821 H2962 H5062

16 Give glory to Yahweh your Elohim, [f] ere He [c]brings [l]darkness, And [f] ere your feet [l]trip on the mountains in the twilight, +When you expect ˢ light, +yet He [pl]makes it ˢ blackest shadow and sets- down ˢ murkiness.

רגליכם על־הרי נשף וקויתם לאור ושמה לצלמות | ישית K
rgli·km ol - eri nshph u·quithm l·aur u·shm·e l·tzlmuth ishith
feet·of·you(p) on mountains-of gloaming and·you(p)-[m]expect to·light and·he-places·her to·shadow-of-death he-is-setting
H7272 H5921 H2022 H5399 H6960 H216 H7896 H6757

Q | ושית ⌉ לערפל : Jer 13:17 ואם לא תשמעוה במסתרים תבכה־
u·shith l·orphl : u·am la thshmou·e b·msthrim thbke -
and·to-set-of to·murkiness and·if not you(p)-are-listening-to·her in·concealments she-shall-lament
H7896 H6205 H518 H3808 H8085 H4565 H1058

17 +But if you do not [l]hearken to it, My soul shall lament in concealment [l]because of your pride; And my eye shall be tearful, yea tearful-, +Yea it shall descend with tears, For the drove of Yahweh is captured.

נפשי מפני גוה ודמע תדמע ותרד עיני דמעה כי
nphsh·i m·phni gue u·dmo thdmo u·thrd oin·i dmoe ki
soul-of·me from·faces-of pomp and·to-be-tearful she-shall-be-tearful and·she-shall-descend eye-of·me tear that
H5315 H6440 H1466 H1830 H1830 H3381 H5869 H1832 H3588

נשבה עדר יהוה : ס Jer 13:18 אמר למלך ולגבירה השפילו שבו
nshbe odr ieue : s amr l·mlk u·l·gbire eshphilu shbu
he-is-captured drove-of Yahweh say-you ! to-[the]·king and·to-[the]·mistress [c]abase-you(p)rselves ! sit-you(p) !
H7617 H5739 H3068 H559 H4428 H1377 H8213 H3427

18 Say to the king and to the queen-mother: Abase yourselves! be seated low! For your beautiful crown has descended from your heads.

כי ירד מראשותיכם עטרת תפארתכם : Jer 13:19 ערי הנגב סגרו
ki ird mrashuthi·km otrth thpharth·km : ori e·ngb sgru
that he-descends headdresses-of·you(p) crown-of beauty-of·you(p) cities-of the·Negeb they-are-[m]closed-off
H3588 H3381 H4761 H5850 H8597 H5892 H5045 H5462

19 The cities of the Negeb, they are closed off, and there is no one to open[l] them; Judah is deported, all of her; She is deported

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואין פתח הגלת יהודה כלה הגלת שלומים׃ s :
u·ain phthch eglth ieude kl·e eglth shlumim
and·there-is-no one-opening she-is-[c]deported Judah all-of·her she-is-[c]deported accomplishment[(p)] s :
H369 H6605 H1540 H3063 H3605 H1540 H7965

in totality.

Jer 13:20 שאי | שאו | עיניכם | וראי | וראו | הבאים מצפון
K Q K Q
shai shau oini·km u·rai u·rau e·baim m·tzphun
lift-up-you ! lift-up-you[(p)] ! eyes-of·you[(p)] and·see-you ! and·see-you[(p)] ! the·ones-coming from·north
H5375 H5375 H5869 H7200 H7200 H935 H6828

20 Lift up your eyes, [7]Jerusalem[0], and see [*]those who are coming from the north; Where is the drove which was given to you, your beautiful flock?

איה העדר נתן־לך צאן תפארתך׃ Jer 13:21 מה־תאמרי כי־יפקד עליך
aie e·odr nthn l·k - tzan thpharth·k : me thamri - ki iphqd - oli·k
where ? the·drove he-is-given to·you flock-of beauty-of·you what ? you-shall-say that he-is-visiting on·you
H346 H5739 H5414 _ H6629 H8597 H4100 H559 H3588 H6485 H5921

21 What shall you say [f]when He [l]visits [on] you, And you yourselves had taught [»]them as mentors to be head over you? Shall not cramps take hold of you like a woman giving birth[-]?

ואת למדת אתם עליך אלפים לראש הלוא חבלים יאחזוך כמו אשת
u·ath lmdth ath·m oli·k alphim l·rash e·lua chblim iachzu·k kmu ashth
and·you you-[m]taught »·them over·you mentors for·head ?·not cramps they-shall-hold·you like woman-of
H859 H3925 H853 H5921 H441 H7218 H3808 H2256 H270 H3644 H802

22 And [f]when you [l]say in your heart: For what reason have these things befallen me? It is [i]because of your [mn]great depravity that your skirts are exposed, your heels violated.

לדה׃ Jer 13:22 וכי תאמרי בלבבך מדוע קראני אלה ברב
lde : u·ki thamri b·lbb·k mduo qra·ni ale b·rb
to-give-birth and·that you-are-saying in·heart-of·you for-what-reason they-befall·me these in·vastness-of
H3205 H3588 H559 H3824 H4069 H7122 H428 H7230

23 Shall a Cushite transform his skin, [+]or a leopard its spots? Then you yourselves [mr]also shall be able to [c]do good, who are taught to [c]do evil[-].

עונך נגלו שוליך נחמסו עקביך׃ Jer 13:23 היהפך כושי
oun·k nglu shuli·k nchmsu oqbi·k : e·iephk kushi
depravity-of·you they-are-exposed skirts-of·you they-are-violated heels-of·you ?·he-shall-transform Cushite
H5771 H1540 H7757 H2554 H6119 H2015 H3569

עורו ונמר חברברתיו גם־אתם תוכלו להיטיב למדי
our·u u·nmr chbrbrthi·u gm athm - thuklu l·eitib lmdi
skin-of·him and·leopard spots-of·him moreover you[(p)] you[(p)]-shall-be-able to·to-[c]do-good-of ones-taught-of
H5785 H5246 H2272 H1571 H859 H3201 H3190 H3928

24 [+] I shall scatter them like straw, passed[l] along [»]by the wilderness wind.

הרע׃ Jer 13:24 ואפיצם כקש־עובר לרוח מדבר׃ Jer 13:25 זה גורלך
ero : u·aphitz·m k·qsh - oubr l·ruch mdbr : ze gurl·k
to-[c]do-evil-of and·I-shall-[c]scatter·them as·straw passing to·wind-of wilderness this lot-of·you
H7489 H6327 H7179 H5674 H7307 H4057 H2088 H1486

25 This is your lot, your measured assignment from [»]Me, averring is Yahweh, You who forgot [»]Me and [l]trusted in falsehood.

מנת־מדיך מאתי נאם־יהוה אשר שכחת אותי ותבטחי
mnth - mdi·k m·ath·i nam - ieue ashr shkchth auth·i u·thbtchi
assignment-of measures-of·you from·»with·me averment-of Yahweh who you-forgot »·me and·you-are-trusting
H4490 H4055 H853 H5002 H3068 H834 H7911 H853 H982

26 [+]So I Myself [mr]also have stripped off your skirts over your face, [+]That your dishonor may be seen.

בשקר׃ Jer 13:26 וגם־אני חשפתי שוליך על־פניך ונראה קלונך׃
b·shqr : u·gm - ani chshphthi shuli·k ol - phni·k u·nrae qlun·k :
in·[the]·falsehood and·moreover I I-bare skirts-of·you over faces-of·you and·he-is-seen dishonor-of·you
H8267 H1571 H589 H2834 H7757 H5921 H6440 H7200 H7036

27 Your adulteries and your neighings,[◊] The lewdness of your prostitutions, on the hills [7]and[0] in the field, I have seen your abominations! Woe to you, Jerusalem! you are not [l]clean! How [fr]long will it [af]yet go on?

Jer 13:27 נאפיך ומצהלותיך זמת זנותך על־גבעות בשדה ראיתי
naphi·k u·mtzeluthi·k zmth znuth·k ol - gbouth b·shde raithi
adulteries-of·you and·neighings-of·you mischief-of prostitution-of·you on hills in·[the]·field I-saw
H5004 H4684 H2154 H2184 H5921 H1389 H7704 H7200

שקוציך אוי לך ירושלם לא תטהרי אחרי מתי עד׃ פ
shqutzi·k aui l·k irushlm la thteri achri mthi od : p
abominations-of·you alack ! to·you Jerusalem not you-are-being-clean after when ? further
H8251 H188 _ H3389 H3808 H2891 H310 H4970 H5750

Jer 14:1 אשר היה דבר־יהוה אל־ירמיהו על־דברי הבצרות׃ Jer 14:2 אבלה יהודה
eie ashr dbr - ieue - al irmieu - ol dbri - e·btzruth : able ieude
he-became which word-of Yahweh to Jeremiah on matters-of the·dearths she-mourns Judah
H1961 H834 H1697 H3068 H413 H3414 H5921 H1697 H1226 H56 H3063

1 The word of Yahweh which [b]came to Jeremiah [on]concerning the matter of the dearths:

2 Judah mourns, and her

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושעריה	אמללו	קדרו	לארץ	וצוחת	ירושלם	עלתה	:
u·shori·e	amllu	qdru	l·artz	u·tzuchth	irushlm	olthe	:
and·gates-of·her	they-are-[m]feeble	they-are-somber	to·[the]·land	and·yelling-of	Jerusalem	she-ascends	
H8179	H535	H6937	H776	H6682	H3389	H5927	

Jer 14:3	ואדריהם	שלחו	צעוריהם (K)	צעיריהם (Q)	למים	באו	על	גבים
	u·adri·em	shlchu	tzouri·em	tzoiri·em	l·mim	bau	ol	gbim
	and·nobles-of·them	they-send	inferiors-of·them	inferiors-of·them	for·[the]·waters	they-come	on	pools
	H117	H7971	H6810	H6810	H4325	H935	H5921	H1356

לא	מצאו	מים	שבו	כליהם	ריקם	בשו	והכלמו	וחפו
la	mtzau	mim	shbu	kli·em	riqm	bshu	u·eklmu	u·chphu
not	they-find	waters	they-return	vessels-of·them	empty	they-are-ashamed	and·they-are-[c]confounded	and·they-hood
H3808	H4672	H4325	H7725	H3627	H7387	H954	H3637	H2645

ראשם	:	Jer 14:4 :	בעבור	האדמה	חתה	כי	לא	היה	גשם	בארץ
rash·m			b·obur	e·adme	chthe	ki	la	eie	gshm	b·artz
head-of·them			in·sake	the·ground	she-is-cracked	that	not	he-became	downpour	in·[the]·earth
H7218			H5668	H127	H2865	H3588	H3808	H1961	H1653	H776

בשו	אכרים	חפו	ראשם	:	Jer 14:5 :	כי	גם	אילת	בשדה	ילדה
bshu	akrim	chphu	rash·m			ki	gm	ailth	b·shde	ilde
they-are-ashamed	farmers	they-hood	head-of·them			that	even	hind	in·[the]·field	she-gives-birth
H954	H406	H2645	H7218			H3588	H1571	H365	H7704	H3205

ועזוב	כי	לא	היה	דשא	:	Jer 14:6 :	ופראים	עמדו	על	שפים	שאפו
u·ozub	ki	la	eie	dsha			u·phraim	omdu	ol	shphim	shaphu
and·to-forsake	that	not	he-became	vegetation			and·wild-donkeys	they-stand	on	ridges	they-snuff-up
H5800	H3588	H3808	H1961	H1877			H6501	H5975	H5921	H8205	H7602

רוח	כתנים	כלו	עיניהם	כי	אין	עשב	:	Jer 14:7 :	אם	עונינו
ruch	k·thnim	klu	oini·em	ki	ain	oshb			am	ouni·nu
wind	as·[the]·jackals	they-are-exhausted	eyes-of·them	that	there-is-no	herbage			if	depravities-of·us
H7307	H8577	H3615	H5869	H3588	H369	H6212			H518	H5771

ענו	בנו	יהוה	עשה	למען	שמך	כי	רבו	משובתינו	לך
onu	b·nu	ieue	oshe	lmon	shm·k	ki	rbu	mshubthi·nu	l·k
they-respond	in·us	Yahweh	do-you !	on-account-of	name-of·you	that	they-are-many	backslidings-of·us	to·you
H6030	_	H3068	H6213	H4616	H8034	H3588	H7231	H4878	_

חטאנו	:	Jer 14:8 :	מקוה	ישראל	מושיעו	בעת	צרה	למה	תהיה
chtanu			mque	ishral	mushio·u	b·oth	tzre	l·me	theie
we-sinned			expectation-of	Israel	one-[c]saving-of·him	in·era-of	distress	to·what ?	you-are-becoming
H2398			H4723	H3478	H3467	H6256	H6869	H4100	H1961

כגר	בארץ	וכארח	נטה	ללון	:	Jer 14:9 :	למה	תהיה
k·gr	b·artz	u·k·arch	nte	l·lun			l·me	theie
as·[the]·sojourner	in·[the]·land	and·as·one-being-caravan-man	he-turns-aside	to·to-lodge-of			to·what ?	you-are-becoming
H1616	H776	H732	H5186	H3885			H4100	H1961

כאיש	נדהם	כגבור	לא	יוכל	להושיע	ואתה	בקרבנו	יהוה
k·aish	ndem	k·gbur	la	iukl	l·eushio	u·athe	b·qrb·nu	ieue
as·man	being-stupified	as·masterful-man	not	he-is-being-able	to·to-[c]save-of	and·you	in·within-of·us	Yahweh
H376	H1724	H1368	H3808	H3201	H3467	H859	H7130	H3068

ושמך	עלינו	נקרא	אל	תנחנו	:	ס	Jer 14:10 :	כה	אמר	יהוה	לעם
u·shm·k	oli·nu	nqra	al	thnch·nu		s		ke	amr	ieue	l·om
and·name-of·you	over·us	he-is-called	must-not-be	you-are-[c]leaving·us				thus	he-says	Yahweh	to·[the]·people
H8034	H5921	H7121	H408	H3240				H3541	H559	H3068	H5971

הזה	כן	אהבו	לנוע	רגליהם	לא	חשכו	ויהוה	לא	רצם	עתה
e·ze	kn	aebu	l·nuo	rgli·em	la	chshku	u·ieue	la	rtz·m	othe
the·this	so	they-loved	to·to-rove-of	feet-of·them	not	they-kept-back	and·Yahweh	not	he-accepts·them	now
H2088	H3651	H157	H5128	H7272	H3808	H2820	H3068	H3808	H7521	H6258

gateways waste away; They are somber down to the earth, And the hue of Jerusalem ascends.

3 [+] Their nobles, they send their menials for water; They come [on]to the pools [7+]yet[cs] find no[t] water; Their vessels return empty; They are ashamed and mortified, And they hood their heads.

4 ~In her [β]yield, the ground~◊ is dismayed, For the downpour has not [b]come [l]on the earth; The farmworkers are ashamed [M]and[c] hood their heads.

5 [t]Indeed even the hind bears in the field [+]Only to forsake~ its fawn [l]because there [b]is no[t] vegetation,

6 And the onagers, they stand on the ridges; They snuff up the wind like wild jackals; Their eyes [all]fail, for there is no herbage.

7 As for our depravities, even [ff]though they assert [i]against us, O Yahweh, [d]act on account of Your Name; For our backslidings are many; It is [›]against You that we have sinned.

8 O Expectation of Israel, [7]O Yahweh[s], Its Saviour[l] in the era of distress, Why [l][b]are You like a sojourner in the land, And like a traveler[l] who turns aside to lodge but a night?

9 Why have You [l]become like a man in a stupor[l], Like a master who is not [l]able to save? [+]Yet You are in our [nr]midst, O Yahweh, And Your Name is called over us; O do not [l]leave us!

10 Thus Yahweh said [›]concerning [+]this people: So they have loved to rove; They have not kept back their feet; [+]Hence Yahweh, He does not accept them; Now He shall remember their depravity, And He shall check their sins.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יזכר עונם ויפקד חטאתם׃ ס Jer 14:11 ויאמר יהוה אלי
izkr oun·m u·iphqd chtath·m s : u·iamr ieue al·i
he-shall-remember depravity-of·them and·he-shall-check sins-of·them and·he-shall-saying Yahweh to·me
H2142 H5771 H6485 H2403 H559 H3068 H413

11 And Yahweh [l]said to me: Do not [l]pray for any good in [fr]behalf of [*]this [*]people.

אל־תתפלל בעד־העם הזה לטובה׃ Jer 14:12 כי יצמו אינני
al ththphll - bod e·om e·ze l·tube : ki itzmu ain·ni
must-not-be you-are-[s]praying about the·people the·this for·good that they-are-fasting there-is-no·me
H408 H6419 H1157 H5971 H2088 H2896 H3588 H6684 H369

12 Though they [l]fast, I will not hearken[l] to their appeal, and though they offer [l]up ascent offering and approach present, I will not accept[l] them. For [f]by sword and [f]by famine and [f]by plague I will [all]finish[l] [»]them.

שמע אל־רנתם וכי יעלו עלה ומנחה אינני
shmo al rnth·m - u·ki iolu ole u·mnche ain·ni
listening to jubilation-of·them and·that they-are-[c]offering-up ascent-offering and·present-offering there-is-no·me
H8085 H413 H7440 H3588 H5927 H5930 H4503 H369

רצם כי בחרב וברעב ובדבר אנכי מכלה אותם׃ ס
rtz·m ki b·chrb u·b·rob u·b·dbr anki mkle auth·m : s
accepting-of·them that in·the·sword and·in·the·famine and·in·the·plague I [m]finishing »·them
H7521 H3588 H2719 H7458 H1698 H595 H3615 H853

13 [+]Then I [l]said, Alas, my Lord Yahweh, behold, the prophets are saying to them: You shall not see the sword, And famine shall not [b]come [›]upon you, For I shall give [›] you true peace in [*]this [fl]place.

Jer 14:13 ואמר אהה אדני יהוה הנה הנבאים אמרים להם לא־תראו
u·amr aee adni ieue ene e·nbaim amrim l·em la - thrau
and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh behold ! the·prophets ones-saying to·them not you(p)-shall-see
H559 H162 H136 H3069 H2009 H5030 H559 H3808 H7200

חרב ורעב לא־יהיה לכם כי־שלום אמת אתן לכם במקום הזה׃ ס
chrb u·rob la - ieie l·km ki shlum - amth athn l·km b·mqum e·ze : s
sword and·famine not he-shall-become to·you(p) that peace-of truth I-shall-give to·you(p) in·the·place[fl] the·this
H2719 H7458 H3808 H1961 _ H3588 H7965 H571 H5414 _ H4725 H2088

14 [+]Yet Yahweh [l]said to me, It is falsehood that the prophets are prophesying in My Name. I did not send them nor instruct them, and I did not speak to them. It is a false vision and a useless [+] divination and the deceit of their heart that they are prophesying to you.

Jer 14:14 ויאמר יהוה אלי שקר הנבאים נבאים בשמי לא שלחתים
u·iamr ieue al·i shqr e·nbaim nbaim b·shm·i la shlchthi·m
and·he-is-saying Yahweh to·me falsehood the·prophets ones-[n]prophesying in·name-of·me not I-sent·them
H559 H3068 H413 H8267 H5030 H5012 H8034 H3808 H7971

ולא צויתים ולא דברתי אליהם חזון שקר וקסם | ואלול |
u·la tzuithi·m u·la dbrthi ali·em chzun shqr u·qsm u·alul
and·not I-[m]instructed·them and·not I-[m]spoke to·them vision-of falsehood and·divination and·forbidden-idol
H3808 H6680 H3808 H1696 H413 H2377 H8267 H7081 H457 K

ואליל ⌈ | ⌉ ⌈ ותרמות | ותרמית ⌉ לבם המה מתנבאים לכם׃ ס
u·alil u·thrmuth u·thrmith lb·m eme mthnbaim l·km : s
and·forbidden-idol and·deceit-of and·deceit-of heart-of·them they ones-[s]prophesying to·you(p)
H457 H8649 H8649 H3820 H1992 H5012 _ Q K Q

15 Therefore, thus says Yahweh: [on]Concerning the prophets [*]who are prophesying in My Name [+]though I Myself did not send them, and who are saying, Sword and famine shall not [b]come [i]on [*]this land, [f]by the sword and [f]by famine shall [*]these [*]prophets be finished.

Jer 14:15 לכן כה־אמר יהוה על־הנבאים הנבאים בשמי ואני לא־
lkn ke - amr ieue ol - e·nbaim e·nbaim b·shm·i u·ani la -
therefore thus - he-says Yahweh on the·prophets the·ones-[n]prophesying in·name-of·me and·I not
H3651 H3541 H559 H3068 H5921 H5030 H5012 H8034 H589 H3808

שלחתים והמה אמרים חרב ורעב לא יהיה בארץ הזאת בחרב
shlchthi·m u·eme amrim chrb u·rob la ieie b·artz e·zath b·chrb
I-sent·them and·they ones-saying sword and·famine not he-shall-become in·the·land the·this in·the·sword
H7971 H1992 H559 H2719 H7458 H3808 H1961 H776 H2063 H2719

16 And the people to whom they are prophesying, they shall [b]be flung[l] into the streets of Jerusalem [f]because of the famine and the sword, and there will be no one to entomb[l] [›] them—them, their wives, [+] their sons and their daughters—and I will pour out upon them [»]their evil.

וברעב יתמו הנבאים ההמה׃ Jer 14:16 והעם אשר־המה נבאים
u·b·rob ithmu e·nbaim e·eme : u·e·om ashr eme - nbaim
and·in·the·famine they-shall-come-to-end the·prophets the·they and·the·people whom they ones-[n]prophesying
H7458 H8552 H5030 H1992 H5971 H834 H1992 H5012

להם יהיו משלכים בחצות ירושלם מפני הרעב והחרב
l·em ieiu mshlkim b·chtzuth irushlm m·phni e·rob u·e·chrb
to·them they-shall-become ones-being-[c]flung in·streets-of Jerusalem from·faces-of the·famine and·the·sword
H1992 H1961 H7993 H2351 H3389 H6440 H7458 H2719

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואין מקבר להמה המה נשיהם ובניהם ובנתיהם ושפכתי
u·ain mqbr l·eme eme nshi·em u·bni·em u·bnthi·em u·shphkthi
and·there-is-no one-[m]entombing to·them they women-of·them and·sons-of·them and·daughters-of·them and·I-pour-out
H369 H6912 H1992 H1992 H802 H1121 H1323 H8210

עליהם את־רעתם׃ Jer 14:17 ואמרת אליהם את־הדבר הזה תרדנה עיני
oli·em ath - roth·m : u·amrth ali·em ath - e·dbr e·ze thrdne oin·i
on·them » evil-of·them and·you-say to·them » the·word the·this they-shall-run-down eyes-of·me
H5921 H853 H7451 H559 H413 H853 H1697 H2088 H3381 H5869

דמעה לילה ויומם ואל־תדמינה כי שבר גדול נשברה בתולת
dmoe lile u·iumm u·al thdmine - ki shbr gdul nshbre bthulth
tear night and·by-day and·must-not-be they-are-being-stilled that breaking great she-is-broken virgin-of
H1832 H3915 H3119 H408 H1820 H3588 H7665 H1419 H7667 H1330

בת־עמי מכה נחלה מאד׃ Jer 14:18 אם־יצאתי השדה והנה חללי־
bth - om·i mke nchle mad : itzathi - am e·shde u·ene chlli -
daughter-of people-of·me smiting being-[n]ill very if I-go-forth the·field and·behold ! ones-wounded-of
H1323 H5971 H4347 H2470 H3966 H518 H3318 H7704 H2009 H2491

חרב ואם באתי העיר והנה תחלואי רעב כי־גם־נביא גם־כהן
chrb u·am bathi e·oir u·ene thchluai rob ki - gm - nbia - gm ken -
sword and·if I-come the·city and·behold ! ailments-of famine that moreover prophet moreover priest
H2719 H518 H935 H5892 H2009 H8463 H7458 H3588 H1571 H5030 H1571 H3548

סחרו אל־ארץ ולא ידעו׃ Jer 14:19 המאס מאסת את־יהודה אם־בציון
schru al artz - u·la idou : s e·mas masth ath - ieude am b·tziun
they-go-as-merchant to land and·not they-know ?·to-reject you-rejected » Judah or in·Zion
H5503 H413 H776 H3808 H3045 H3988 H3988 H853 H3063 H518 H6726

געלה נפשך מדוע הכיתנו ואין לנו מרפא קוה לשלום ואין
gole nphsh·k mduo ekith·nu u·ain l·nu mrpha que l·shlum u·ain
she-loathes soul-of·you for-what-reason you-[c]smite·us and·there-is-no for·us healing to-[m]expect for·peace and·there-is-no
H1602 H5315 H4069 H5221 H369 _ H4832 H6960 H7965 H369

טוב ולעת מרפא והנה בעתה׃ Jer 14:20 ידענו יהוה רשענו עון
tub u·l·oth mrpha u·ene bothe : idonu ieue rsho·nu oun
good and·for·time-of healing and·behold ! fright we-acknowledge Yahweh wickedness-of·us depravity-of
H2896 H6256 H4832 H2009 H1205 H3045 H3068 H7562 H5771

אבותינו כי חטאנו לך׃ Jer 14:21 אל־תנאץ למען שמך אל־
abuthi·nu ki chtanu l·k : al - thnatz lmon shm·k al -
fathers-of·us that we-sinned to·you must-not-be you-are-spurning on-account-of name-of·you must-not-be
H1 H3588 H2398 _ H408 H5006 H4616 H8034 H408

תנבל כסא כבודך זכר אל־תפר בריתך אתנו׃
thnbl ksa kbud·k zkr al - thphr brith·k ath·nu :
you-are-[m]disgracing throne-of glory-of·you remember-you ! must-not-be you-are-[c]annulling covenant-of·you »with·us
H5034 H3678 H3519 H2142 H408 H6565 H1285 H854

Jer 14:22 היש בהבלי הגוים מגשמים ואם־השמים יתנו רבבים הלא
e·ish b·ebli e·guim mgshmim u·am e·shmim - ithnu rbbim e·la
?·there-is in·vanities-of the·nations ones-[c]bringing-downpour and·or the·heavens they-shall-give showers ?·not
H3426 H1892 H1471 H1652 H518 H8064 H5414 H7241 H3808

אתה־הוא יהוה אלהינו ונקוה־לך כי־אתה עשית את־כל־אלה׃ פ
athe - eua ieue alei·nu u·nque - l·k ki athe oshith ath - kl - ale : p
you he Yahweh Elohim-of·us and·we-are-[m]expecting to·you that you you-do » all-of these
H859 H1931 H3068 H430 H6960 _ H3588 H859 H6213 H853 H3605 H428

Jer 15:1 ויאמר יהוה אלי אם־יעמד משה ושמואל לפני אין נפשי
u·iamr ieue al·i iomd - am mshe u·shmual l·phn·i ain nphsh·i
and·he-is-saying Yahweh to·me if he-is-standing Moses and·Samuel to·faces-of·me there-is-no soul-of·me
H559 H3068 H413 H518 H5975 H4872 H8050 H6440 H369 H5315

17 [+] You will say to them [»]this [*]word: Let my eyes run down with tears night and [by] day; [+] Let them not be [l]stilled, For with a great brokenness is broken the virgin daughter of my people, With a very ill[l] smiting.

18 If I go forth to the field, [+]then behold, those [wd]slain by the sword! And if I enter the city, [+]then behold, those ailing from the famine! [f]Indeed [mr]both prophet [mr]and priest go as merchants to a land [+] they have not known.

19 Have You rejected, yea rejected[-] [»]Judah? [if]Does Your soul loathe [i] Zion? For what reason have You smitten us, and there is no healing for us? We expected[-] [›] peace, [+]yet no good [is]has come, And [›] a time of healing, [+]yet behold, fright!

20 We acknowledge, O Yahweh, our wickedness, The depravity of our fathers; [f]Indeed we have sinned [›]against You!

21 O do not [l]spurn, on account of Your Name; O do not [l]disgrace the throne of Your glory; Remember; do not [l]annul Your covenant [»]with us.

22 Are there any [f]among the vain idols of the nations [c]bringing downpours? [+]Or [if]can the heavens themselves [l]give showers? Is it not You, O Yahweh our Elohim? [+]So we are [l]expectant [›]in You, For You Yourself have [d]made [»]all these.

1 [+]Then Yahweh [l]said to me, Even if Moses [+]or Samuel should stand before Me, My soul [is]would not go out to [*]this [*]people.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־העם הזה שלח מעל־פני ויצאו׃ Jer 15:2 כי־והיה
al - e·om e·ze shlch m·ol phn·i - u·itzau : ki u·eie
to the·people the·this send-away-you ! from·on faces-of·me and·they-shall-go-forth that and·he-becomes
H413 H5971 H2088 H7971 H5921 H6440 H3318 H3588 H1961

יאמרו אליך אנה נצא ואמרת אליהם כה־אמר יהוה אשר למות
iamru ali·k ane ntza u·amrth ali·em ke - amr ieue ashr l·muth
they-shall-say to·you whither ? we-shall-go-forth and·you-say to·them thus - he-says Yahweh who for·the·death
H559 H413 H575 H3318 H559 H413 H3541 H559 H3068 H834 H4194

למות ואשר לחרב לחרב ואשר לרעב לרעב ואשר לשבי לשבי׃
l·muth u·ashr l·chrb l·chrb u·ashr l·rob l·rob u·ashr l·shbi l·shbi :
to·the·death and·who for·the·sword to·the·sword and·who for·the·famine for·the·famine and·who for·the·captivity to·the·captvity
H4194 H834 H2719 H2719 H834 H7458 H7458 H834 H7628 H7628

Jer 15:3 ופקדתי עליהם ארבע משפחות נאם־יהוה את־החרב להרג ואת־הכלבים
u·phqdthi oli·em arbo mshphchuth nam - ieue ath - e·chrb l·erg u·ath e·klbim
and·I-visit on·them four families averment-of Yahweh » - the·sword to-to-kill-of and·» the·dogs
H6485 H5921 H702 H4940 H5002 H3068 H853 H2719 H2026 H853 H3611

לסחב ואת־עוף השמים ואת־בהמת הארץ לאכל ולהשחית׃
l·schb u·ath - ouph e·shmim u·ath - bemth e·artz l·akl u·l·eshchith :
to-to-pull-in-pieces-of and·» flyer-of the·heavens and·» beast-of the·earth to-to-devour-of and·to-to-ruin-of
H5498 H853 H5775 H8064 H853 H929 H776 H398 H7843

Jer 15:4 ונתתים לזועה לזועה לכל ממלכות הארץ בגלל מנשה בן־
u·nththi·m l·zuoe l·zoue l·kl mmlkuth e·artz b·gll mnshe bn -
and·I-give·them to·commotion to·commotion to·all-of kingdoms-of the·earth in·due-to Manasseh son-of
H5414 H2113 H2189 H3605 H4467 H776 H1558 H4519 H1121

K Q

יחזקיהו מלך יהודה על אשר־עשה בירושלם׃ Jer 15:5 כי מי־יחמל עליך ירושלם
ichzqieu mlk ieude ol ashr - oshe b·irushlm : ki mi - ichml oli·k irushlm
Hezekiah king-of Judah on which - he-did in·Jerusalem ki who ? he-shall-spare on·you Jerusalem
H2396 H4428 H3063 H5921 H834 H6213 H3389 H3588 H4310 H2550 H5921 H3389

ומי ינוד לך ומי יסור לשאל לשלם לך׃ Jer 15:6 את
u·mi inud l·k u·mi isur l·shal l·shlm l·k : ath
and·who? he-shall-condole for·you and·who? he-shall-withdraw to-to-ask-of to·well-being to·you you
H4310 H5110 H5921 H4310 H5493 H7592 H7965 H859

נטשת אתי נאם־יהוה אחור תלכי ואט את־ידי עליך
ntshth ath·i nam - ieue achur thlki u·at ath - id·i oli·k
you-abandoned »·me averment-of Yahweh backward you-are-going and·I-shall-stretch-out » hand-of·me on·you
H5203 H853 H5002 H3068 H268 H1980 H5186 H853 H3027 H5921

ואשחיתך נלאיתי הנחם׃ Jer 15:7 ואזרם במזרה בשערי הארץ שכלתי
u·ashchith·k nlaithi enchm : u·azr·m b·mzre b·shori e·artz shklthi
and·I-shall-ruin·you I-am-tired to-regret-of and·I-shall-winnow·them in·winnower in·gates-of the·land I-bereave
H7843 H3811 H5162 H2219 H4214 H8179 H776 H7921

אבדתי את־עמי מדרכיהם לוא־שבו׃ Jer 15:8 עצמו־לי אלמנתו
abdthi ath - om·i m·drki·em lua - shbu : otzmu l·i almnth·u
I-destroy » people-of·me from·ways-of·them not they-returned : they-are-serried to·me widows-of·him
H6 H853 H5971 H1870 H3808 H7725 H6105 H490

מחול ימים הבאתי להם על־אם בחור שדד בצהרים הפלתי עליה
m·chul imim ebathi l·em ol - am bchur shdd b·tzerim ephlthi oli·e
from·sand-of seas I-bring to·them on - mother choice-young-man one-devastating in·noons I-cast-down on·her
H2344 H3220 H935 H1992 H5921 H517 H970 H7703 H6672 H5307 H5921

פתאם עיר ובהלות׃ Jer 15:9 אמללה ילדת השבעה נפחה נפשה באה
phtham oir u·beluth : amlle ildth e·shboe nphche nphsh·e bae
suddenly rousing and·flurries she-is-feeble one-giving-birth-of the·seven she-expires soul-of·her she-sets
H6597 H5892 H928 H535 H3205 H7651 H5301 H5315 H935

K

1 Dismiss them from on My presence, and let them go forth.
2 And it will occur that they ask you, Whither shall we go forth? Then you will answer them, Thus says Yahweh: Those who are for death, to death, And who are for the sword, to the sword, And who are for famine, to famine, And who are for captivity, to captivity.
3 So I will visit on them four families of doom, averring is Yahweh: the sword to kill, the dogs for pulling in pieces, fowls of the heavens and beasts of the earth to devour and to massacre.
4 I will make them a stirring horror to all the kingdoms of the earth, owing to Manasseh son of Hezekiah king of Judah, because of what he did in Jerusalem.
5 Indeed who shall take pity on you, Jerusalem? And who bemoan over you? And who shall withdraw to ask for your well-being?
6 It is you yourself who abandoned Me, averring is Yahweh; You are going backward; So I shall stretch out My hand against you and lay you in ruins; I am tired of regretting.
7 I shall winnow them with a winnowing-fork in the gateways of the land; I will bereave; I will destroy My people; They have not returned from their ways.
8 Their widows will be more plentiful to Me than the sand of the seas; I will bring against them, upon each mother of a choice youth, a devastator at noon; I will cast down suddenly upon her rousing agitation and panics.
9 She who gave birth to seven sons wastes away; Her soul expires; Her sun has set while it was still day; She is ashamed and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

בא	שמשה	בעד יומם	בושה	וחפרה	ושאריתם	לחרב	אתן	
ba	shmsh·e	b·od iumm	bushe	u·chphre	u·sharith·m	l·chrb	athn	
he-sets	sun-of·her	in·still by-day	she-is-ashamed	she-is-abashed	and·remnant-of·them	to·the·sword	I-shall-give	
H935	H8121	H5750 H3119	H954	H2659	H7611	H2719	H5414	

abashed; + I shall give their remnant to the sword before their enemies[l], averring is Yahweh.

לפני	איביהם	נאם־יהוה: ס	Jer 15:10	אוי־לי אמי	כי						
l·phni	aibi·em	nam ieue -	s :	aui l·i - am·i	ki						
to·faces-of	ones-being-enemies-of·them	averment-of Yahweh		alack ! to·me mother-of·me	that						
H6440	H341	H5002 H3068		H188 _ H517	H3588						

10 Woe to me, my mother, that you ever bore me, A man of disputing and a man of quarreling for the entire land; I have not lent, and they have not lent [f]to me; ~All of them are~◊ maledicting me.

ילדתני	איש	ריב	ואיש	מדון לכל־הארץ	לא־נשיתי	ולא־נשו	בי				
ildth·ni	aish	rib	u·aish	mdun l·kl -	e·artz - la nshithi -	u·la nshu -	b·i -				
you-gave-birth·me	man-of	contention	and·man-of	quarrel to·all-of	the·land not l-lent	and·not they-lent	in·me				
H3205	H376	H7379	H376	H4066 H3605	H776 H3808 H5383	H3808 H5383	_				

כלה	מקללוני	ס:	Jer 15:11	אמר	יהוה	אם־לא	שרותך	שריתיך	לטוב		
kl·e	mqllu·ni	s :		amr	ieue	la - am	shruth·k	shrith·ik	l·tub		
all-of·him	making-light-of·me			he-says	Yahweh	not if	l-regard·you	l-make-upright·you	for·good		
H3605	H7043			H559	H3068	H3808 H518	H8293	H8281	H2896		

Q K

11 Yahweh [sa]answered: Assuredly I will make you upright for good; Assuredly I will intercede [f]for you in an era of evil and in an era of distress [»]because of the enemy[l].

אם־לוא הפגעתי	בך	בעת־רעה	ובעת	צרה	את־האיב	:					
lua - am	ephgothi	b·k	b·oth roe -	u·b·oth	tzre	e·aib - ath	:				
not if	l-[c]intercede	in·you	in·era-of evil	and·in·era-of	distress	the·one-being-enemy »					
H3808 H518	H6293	_	H6256 H7451	H6256	H6869	H341 H853	:				

Jer 15:12	הירע	ברזל	ברזל	מצפון	ונחשת	:	Jer 15:13	חילך	ואוצרותיך	לבז	
	e·iro	brzl	brzl	m·tzphun	u·nchshth	:		chil·k	u·autzruthi·k	l·bz	
	?·he-shall-smash	iron	iron	from·north	and·copper			estate-of·you	and·treasures-of·you	to·plunder	
	H7489	H1270	H1270	H6828	H5178			H2428	H214	H957	

12 Shall iron smash iron from the north, +or copper?

13 Your estate and your treasures shall I give [›]as plunder (Not [f]for a price +or [f]because of all your sins + in all your boundaries).◊

אתן	לא	במחיר	ובכל־חטאותיך	ובכל־גבוליך	:	Jer 15:14	והעברתי	את־			
athn	la	b·mchir	u·b·kl chtauthi·k -	u·b·kl gbuli·k -	:		u·eobrthi	ath -			
I-shall-give	not	in·price	and·in·all-of sins-of·you	and·in·all-of boundaries-of·you			and·I-[c]transfer	»			
H5414	H3808	H4242	H3605 H2403	H3605 H1366			H5674	H854			

14 And I will [p]expel [»]your enemies[l] [f]to a land you do not know, For fire will be kindled in My anger; Over all of you shall it be [c]kept aglow.

איביך	בארץ לא ידעת	כי־אש קדחה	באפי	עליכם							
aibi·k	b·artz la idoth	ki ash - qdche	b·aph·i	oli·km							
ones-being-enemies-of·you	in·land not you-know	that fire she-is-kindled	in·anger-of·me	over·you(p)							
H341	H776 H3808 H3045	H3588 H784 H6919	H639	H5921							

תוקד	ס:	Jer 15:15	אתה ידעת	יהוה	זכרני	ופקדני	והנקם				
thuqd	s :		athe idoth	ieue	zkr·ni	u·phqd·ni	u·enqm				
she-shall-be-[c]kept-aglow			you you-know	Yahweh	remember-you·me !	and·note-you·me !	and·[n]avenge-you !				
H3344			H859 H3045	H3068	H2142	H6485	H5358				

15 You Yourself know, O Yahweh; Remember me and look after me, And avenge [›] me [f]on my persecutors[l]; O do not, even [›]in the slowness of Your anger, [l]take me away; Know that I bear reproach on Your account.

לי	מרדפי	אל־לארך	אפך	תקחני	דע	שאתי					
l·i	m·rdph·i	al l·ark -	aph·k	thqch·ni	do	shath·i					
for·me	from·ones-persecuting-of·me	must-not-be to·slow-of	anger-of·you	you-are-taking-away·me	know-you !	to-bear-of·me					
_	H7291	H408 H750	H639	H3947	H3045	H5375					

עליך	חרפה:	Jer 15:16	נמצאו	דבריך	ואכלם	ויהי	דבריך				
oli·k	chrphe	:	nmtzau	dbri·k	u·akl·m	u·iei	dbri·k				
on·you	reproach		they-are-found	words-of·you	and·I-am-eating·them	and·he-is-becoming	words-of·you				
H5921	H2781		H4672	H1697	H398	H1961	H1697				

K

16 Your words were found, and I have been devouring them; +Thus Your word [l]becomes to me [›] the elation and [›] the rejoicing of my heart; For Your Name is called over me, O Yahweh, Elohim of hosts. _2291

דברך	לי	לששון ולשמחת	לבבי	כי־נקרא	שמך	עלי	יהוה	אלהי			
dbr·k	l·i	l·shshun u·l·shmchth	lbb·i	ki nqra -	shm·k	ol·i	ieue	alei			
word-of·you	to·me	to·elation and·to·rejoicing-of	heart-of·me	that he-is-called	name-of·you	over·me	Yahweh	Elohim-of			
H1697	_	H8342 H8057	H3824	H3588 H7121	H8034	H5921	H3068	H430			

Q

צבאות: ס	Jer 15:17	לא־ישבתי בסוד	משחקים	ואעלז	מפני						
tzbauth s :		la - ishbthi b·sud	mshchqim -	u·aolz	m·phni						
hosts		not l-sat in·deliberation-of	ones-sportmaking	and·I-am-being-joyous	from·faces-of						
H6635		H3808 H3427 H5475	H7832	H5937	H6440						

17 I have not sat down in the intimate group of sportmakers[l] +that I be [l]joyous. [f]Because of Your hand I have sat down

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ידך	בדד	ישבתי	כי־	זעם	מלאתני	ס :	Jer 15:18	למה	היה	כאבי	נצח
id·k	bdd	ishbthi	ki	zom -	mlath·ni	s :		l·me	eie	kab·i	ntzch
hand-of·you	solitary	I-sat	that	menace	you-[m]filled·me			to·what ?	he-became	pain-of·me	permanence
H3027	H910	H3427	H3588	H2195	H4390			H4100	H1961	H3511	H5331

alone, For You have filled me with menace.
18 Why has my pain become permanent, And my smiting mortal[l], so that it refuses to be healed-? Why have You [l]become, yea become- to me like a failing spring, Like waters that cannot be relied on?

ומכתי	אנושה	מאנה	הרפא	היו	תהיה	לי	כמו	אכזב	מים	לא
u·mkth·i	anushe	mane	erpha	eiu	theie	l·i	kmu	akzb	mim	la
and·smiting-of·me	mortal	she-[m]refuses	to-be-healed-of	to-become	you-are-becoming	to·me	like	liar-of	waters	not
H4347	H605	H3985	H7495	H1961	H1961	_	H3644	H391	H4325	H3808

נאמנו	ס :	Jer 15:19	לכן	כה־	אמר	יהוה	אם־תשוב			ואשיבך
namnu	s :		lkn	ke -	amr -	ieue	thshub -	am		u·ashib·k
they-are-to-be-trusted			therefore	thus	he-says	Yahweh	you-are-turning-back	if		and·I-shall-restore·you
H539			H3651	H3541	H559	H3068	H7725	H518		H7725

19 Therefore, thus says Yahweh: If you [l]turn back, + I shall restore you; You shall stand before Me; And if you [c]bring forth what is precious rather [f]than prodigal[l], You shall become as My mouth. It is they[/] who must [l]return to you, And not you[/] who must [l]return to them.

לפני	תעמד	ואם־תוציא	יקר	מזולל						כפי
l·phn·i	thomd	u·am - thutzia	iqr	m·zull						k·ph·i
to·faces-of·me	you-shall-stand	and·if you-are-[c]bringing-forth	precious	from·one-being-glutton						as·mouth-of·me
H6440	H5975	H518 H3318	H3368	H2151						H6310

תהיה	ישבו	המה	אליך	ואתה	לא־תשוב	אליהם :	Jer 15:20					ונתתיך
theie	ishbu	eme	ali·k	u·athe	thshub - la	ali·em	:					u·nththi·k
you-shall-become	they-shall-return	they	to·you	and·you	you-shall-return not	to·them						and·I-give·you
H1961	H7725	H1992	H413	H859	H7725 H3808	H413						H5414

20 And I will [g]make you to *this people into a fortressed[l] bronze wall; +Though they [l]fight ›against you, + they shall not [all]prevail ›over you, For I am »with you, to save you and to rescue you, averring is Yahweh.

לעם	הזה	לחומת	נחשת	בצורה	ונלחמו	אליך	ולא־יוכלו					לך כי־
l·om	e·ze	l·chumth	nchshth	btzure	u·nlchmu	ali·k	u·la - iuklu					l·k ki -
to·[the]·people	the·this	to·wall-of	copper	fortressed-one	and·they-[n]fight	to·you	and·not they-shall-prevail					to·you that
H5971	H2088	H2346	H5178	H1219	H3898	H413	H3808 H3201					_ H3588

אתך	אני	להושיעך	ולהצילך	נאם־יהוה :	Jer 15:21						מיד
ath·k	ani	l·eushio·k	u·l·etzil·k	nam	ieue -	:					m·id
»with·you	I	to·to-[c]save·of·you	and·to·to-[c]rescue-of·you	averment-of	Yahweh						from·hand-of
H854	H589	H3467	H5337	H5002	H3068						H3027

והצלתיך	מיד	רעים	ופדתיך	מכף	ערצים	פ :					
u·etzlthi·k	m·id	roim	u·phdthi·k	m·kph	ortzim	p :					
and·I-[c]rescue·you	from·hand-of	evil-ones	and·I-ransom·you	from·palm-of	terrifying-ones						
H5337	H3027	H7451	H6299	H3709	H6184						

Jer 16:1	ויהי	דבר־יהוה	אלי	לאמר	Jer 16:2 :	לא־תקח	לך	אשה	ולא־			
	u·iei	dbr - ieue	al·i	l·amr	:	la - thqch	l·k	ashe	u·la -			
	and·he-is-becoming	word-of Yahweh	to·me	to·to-say-of		not you-shall-take	for·you	woman	and·not			
	H1961	H1697 H3068	H413	H559		H3808 H3947	_	H802	H3808			

1 + The word of Yahweh [b]came to me, › saying-:
2 You shall not take a wife for yourself, And there shall not [b]be sons and daughters for you in *this [n]place.

יהיו	לך	בנים	ובנות	במקום	הזה	Jer 16:3 :	כי־	כה	אמר	יהוה	על־	
ieiu	l·k	bnim	u·bnuth	b·mqum	e·ze	:	ki -	ke -	amr	ieue	ol -	
they-shall-become	to·you	sons	and·daughters	in·[the]·place[ri]	the·this		that	thus	he-says	Yahweh	on	
H1961	_	H1121	H1323	H4725	H2088		H3588	H3541	H559	H3068	H5921	

3 For thus says Yahweh: [on]Concerning the sons, And [on]concerning the daughters *born in *this [n]place, And [on]concerning their mothers *who bore[l] »them, And [on]concerning their fathers *who begot[l] »them in *this land,

הבנים	ועל־הבנות	הילודים	במקום	הזה	ועל־אמתם	הילדות	אותם					
e·bnim	u·ol - e·bnuth	e·iludim	b·mqum	e·ze	u·ol - amth·m	e·ilduth	auth·m					
the·sons	and·on the·daughters	the·born-ones	in·[the]·place[ri]	the·this	and·on mothers-of·them	the·ones-giving-birth	»·them					
H1121	H5921 H1323	H3209	H4725	H2088	H5921 H517	H3205	H853					

ועל־אבותם	המולדים	אותם	בארץ	הזאת :	Jer 16:4	ממותי	תחלאים	ימתו				
u·ol - abuth·m	e·muldim	auth·m	b·artz	e·zath	:	mmuthi	thchlaim	imthu				
and·on fathers-of·them	the·ones-[c]generating	»·them	in·[the]·land	the·this		deaths-of	ailments	they-shall-die				
H5921 H1	H3205	H853	H776	H2063		H4463	H8463	H4191				

4 They shall die deaths of great travail; They shall not be bewailed, Nor shall they be entombed; They shall become › manure on the surface of the ground, + They shall be [all]consumed [f]by sword and [f]by famine, And their carcasses will become › food for the flyer of the heavens And for the beast

לא יספדו	ולא יקברו	לדמן	על־פני	האדמה	יהיו							
la isphdu	u·la iqbru	l·dmn	ol - phni	e·adme	ieiu							
not they-shall-be-bewailed	and·not they-shall-be-entombed	to·manure	on surfaces-of	the·ground	they-shall-become							
H3808 H5594	H3808 H6912	H1828	H5921 H6440	H127	H1961							

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובחרב	וברעב	יכלו	והיתה	נבלתם	למאכל	לעוף
u·b·chrb	u·b·rob	iklu	u·eithe	nblth·m	l·makl	l·ouph
and·in·the·sword	and·in·the·famine	they-shall-be-finished	and·she-becomes	carcass-of·them	to·food	for·flyer-of
H2719	H7458	H3615	H1961	H5038	H3978	H5775

of the earth.

השמים	ולבהמת	הארץ	ס :	Jer 16:5	כי	כה	אמר	יהוה	אל	תבוא־	בית
e·shmim	u·l·bemth	e·artz	s :		ki	ke -	amr	ieue	al	thbua -	bith
the·heavens	and·for·beast-of	the·earth			that	thus	he-says	Yahweh	must-not-be	you-are-entering	house-of
H8064	H929	H776			H3588	H3541	H559	H3068	H408	H935	H1004

5 For thus says Yahweh: Do not [l]enter a house of communal rites; [+] Do not [l]go to wail, and do not [l]bemoan [›]over them; For I have gathered back [»]My peace from [»]*this *people (averring is Yahweh), [»]The benignity and [»]the compassions.

מרזח	ואל	תלך־	לספוד	ואל	תנד־	להם	כי־			
mrzch	u·al	thlk -	l·sphud	u·al	thnd -	l·em	ki -			
vociferant-mourning	and·must-not-be	you-are-going	to·to-wail-of	and·must-not-be	you-are-condoling	to·them	that			
H4798	H408	H1980	H5594	H408	H5110	_	H3588			

אספתי	את־שלומי	מאת	העם	הזה־	נאם	יהוה־	את־החסד	ואת־		
asphthi	ath	shlum·i -	m·ath	e·om	e·ze -	nam	ieue -	ath	e·chsd -	u·ath
l-terminated	»	peace-of·me	from·»with	the·people	the·this	averment-of	Yahweh	»	the·kindness	and·»
H622	H853	H7965	H853	H5971	H2088	H5002	H3068	H853	H2617	H853

הרחמים	:	Jer 16:6	ומתו	גדלים	וקטנים	בארץ	הזאת	לא	יקברו	
e·rchmim	:		u·mthu	gdlim	u·qtnim	b·artz	e·zath	la	iqbru	
the·compassions			and·they-die	great-ones	and·small-ones	in·the·land	the·this	not	they-shall-be-entombed	
H7356			H4191	H1419	H6996	H776	H2063	H3808	H6912	

6 And they will die, the great and the small, in *this land; They shall not be entombed, And men shall not wail for them; [+] No[f] one shall slash himself nor [l]tonsure himself for them.

ולא־	יספדו	להם	ולא	יתגדד		ולא	יקרח		להם	:
u·la -	isphdu -	l·em	u·la	ithgdd		u·la	iqrch		l·em	:
and·not	they-shall-wail	for·them	and·not	he-shall-slash-himself		and·not	he-shall-be-making-nbald		for·them	
H3808	H5594	H1992	H3808	H1413		H3808	H7139		H1992	

Jer 16:7	ולא־	יפרסו	להם	על־אבל	לנחמו		על־מת		ולא־	
	u·la	iphrsu -	l·em	ol - abl	l·nchm·u		ol - mth		u·la -	
	and·not	they-shall-share	to·them	on mourning	to·to-mcomfort-of·him		on one-being-dead		and·not	
	H3808	H6536	_	H5921 H60	H5162		H5921 H4191		H3808	

7 [+] Men shall not break [7]bread~[s◊] [on]for ~the mourner~, to comfort him [on]for the dead[l]; And they shall not give [»7]him~ the cup of consolation to drink [on]for his father [+]or [on]for his mother.

ישקו	אותם	כוס	תנחומים	על־אביו		ועל־אמו		:	Jer 16:8		ובית־	
ishqu	auth·m	kus	thnchumim	ol - abi·u -		ol - am·u -		:			u·bith -	
they-shall-cgive-drink	»·them	cup-of	consolations	on father-of·him		and·on mother-of·him					and·house-of	
H8248	H853	H3563	H8575	H5921 H1		H5921 H517					H1004	

8 [+] You shall not enter the house of feasting To sit [»]with them to eat and to drink.

משתה	לא־תבוא		לשבת	אותם	לאכל	ולשתות		:	ס	Jer 16:9	כי	כה	אמר
mshthe	la - thbua		l·shbth	auth·m	l·akl	u·l·shthuth		:	s		ki	ke	amr
feast	not you-shall-enter		to·to-sit-of	with·them	to·to-eat-of	and·to·to-drink-of					that	thus	he-says
H4960	H3808 H935		H3427	H854	H398	H8354					H3588	H3541	H559

9 For thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall eradicate[l] from *this *[r]place [›]Before your eyes and in your days, The sound of elation and the sound of rejoicing, The voice of the bridegroom and the voice of the bride.

יהוה	צבאות	אלהי	ישראל	הנני	משבית	מן־המקום	הזה	לעיניכם			
ieue	tzbauth	alei	ishral	en·ni	mshbith	mn - e·mqum	e·ze	l·oini·km			
Yahweh	hosts	Elohim-of	Israel	behold·me !	cradicating	from the·place[ri]	the·this	to·eyes-of·you(p)			
H3068	H6635	H430	H3478	H2005	H7673	H4480 H4725	H2088	H5869			

ובימיכם	קול	ששון	וקול	שמחה	קול	חתן	וקול	כלה :			
u·b·imi·km	qul	shshun	u·qul	shmche	qul	chthn	u·qul	kle :			
and·in·days-of·you(p)	sound-of	elation	and·sound-of	rejoicing	voice-of	bridegroom	and·voice-of	bride			
H3117	H6963	H8342	H6963	H8057	H6963	H2860	H6963	H3618			

Jer 16:10	והיה	כי	תגיד	לעם	הזה	את	כל־הדברים	האלה	ואמרו			
	u·eie	ki	thgid	l·om	e·ze	ath	kl - e·dbrim	e·ale	u·amru			
	and·he-becomes	that	you-are-ctelling	to·the·people	the·this	»	all-of the·words	the·these	and·they-say			
	H1961	H3588	H5046	H5971	H2088	H853	H3605 H1697	H428	H559			

10 [+]When it comes to be that you [l]tell [›] *this *people [»]all *these *words, and they say to you, On what grounds has Yahweh spoken [on]against us [»]all *this *great *evil? [+] What is our depravity? And what is our sin [w]that we have sinned [›]against Yahweh our Elohim?

אליך	על־מה	דבר	יהוה	עלינו	את	כל־הרעה	הגדולה	הזאת	ומה	עוננו			
ali·k	ol - me	dbr	ieue	oli·nu	ath	kl - e·roe -	e·gdule	e·zath	u·me	oun·nu			
to·you	on	what ?	he-mspeaks	Yahweh	on·us	»	all-of the·evil	the·great	the·this	and·what ?	depravity-of·us		
H413	H5921	H4100	H1696	H3068	H5921	H853	H3605 H7451	H1419	H2063	H4100	H5771		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומה חטאתנו אשר חטאנו ליהוה אלהינו׃ Jer 16:11 ואמרת אליהם על אשר־
u·me chtath·nu ashr chtanu l·ieue alei·nu : ali·em u·amrth ol ashr -
and·what ? sin-of·us which we-sinned to·Yahweh Elohim-of·us : and·you-say to·them on which
H4100 H2403 H834 H2398 H3068 H430 H559 H413 H5921 H834

עזבו אבותיכם אותי נאם־יהוה וילכו אחרי אלהים אחרים
ozbu abuthi·km auth·i nam - ieue u·ilku achri aleim achrim
they-forsook fathers-of·you(p) »·me averment-of Yahweh and·they-are-going after Elohim other-ones
H5800 H1 H853 H5002 H3068 H1980 H310 H430 H312

ויעבדום וישתחוו להם ואתי עזבו ואת־תורתי לא שמרו׃
u·iobdu·m u·ishthchuu l·em u·ath·i ozbu u·ath - thurth·i la shmru :
and·they-are-serving·them and·they-are-worshiping to·them and·»·me they-forsook and·» law-of·me not they-kept
H5647 H7812 _ H853 H5800 H853 H8451 H3808 H8104

Jer 16:12 ואתם הרעתם לעשות מאבותיכם והנכם הלכים איש אחרי שררות
u·athm erothm l·oshuth m·abuthi·km u·en·km elkim aish achri shrruth
and·you(p) you(p)-cdo-evil to·to-do-of from·fathers-of·you(p) ! and·behold·you(p) ! ones-going man after control-of
H859 H7489 H6213 H1 H2005 H1980 H376 H310 H8307

לבו־הרע לבלתי שמע אלי׃ Jer 16:13 והטלתי אתכם מעל הארץ הזאת על־
lb·u e·ro - l·blthi shmo al·i : u·etlthi ath·km m·ol e·artz e·zath ol -
heart-of·him the·evil to·so-as-not to-listen-of to·me : and·I-ccast-forth »·you(p) from·on the·land the·this on
H3820 H7451 H1115 H8085 H413 H2904 H853 H5921 H776 H2063 H5921

הארץ אשר לא ידעתם אתם ואבותיכם ועבדתם שם את־אלהים אחרים יומם
e·artz ashr la idothm athm u·abuthi·km u·obdthm shm - ath aleim achrim iumm
the·land which not you(p)-know you(p) and·fathers-of·you(p) and·you(p)-serve there » Elohim other-ones by-day
H776 H834 H3808 H3045 H859 H1 H5647 H8033 H853 H430 H312 H3119

וליל אשר לא־אתן לכם חנינה׃ס Jer 16:14 לכן הנה־ימים באים נאם־
u·lile ashr la - athn l·km chnine : s lkn ene - imim baim nam -
and·night which not I-shall-give to·you(p) grace : s therefore behold ! days ones-coming averment-of
H3915 H834 H3808 H5414 _ H2594 H3651 H2009 H3117 H935 H5002

יהוה ולא־יאמר עוד חי־יהוה אשר העלה את־בני ישראל מארץ
ieue u·la - iamr oud chi - ieue ashr eole ath - bni ishral m·artz
Yahweh and·not he-shall-be-said further life-of Yahweh who he-cbrought-up » sons-of Israel from·land-of
H3068 H3808 H559 H5750 H2416 H3068 H834 H5927 H853 H1121 H3478 H776

מצרים׃ Jer 16:15 כי אם־חי־יהוה אשר העלה את־בני ישראל מארץ צפון
mtzrim : ki am - chi - ieue ashr eole ath - bni ishral m·artz tzphun
Egypt but rather life-of Yahweh who he-cbrought-up » sons-of Israel from·land-of north
H4714 H3588 H518 H2416 H3068 H834 H5927 H853 H1121 H3478 H776 H6828

ומכל הארצות אשר הדיחם שמה והשבתים על־אדמתם אשר נתתי
u·m·kl e·artzuth ashr edich·m shm·e u·eshbthi·m ol - admth·m ashr nthti
and·from·all-of the·lands which he-cexpelled·them there·ward and·I-crestore·them on ground-of·them which I-gave
H3605 H776 H834 H5080 H8033 H7725 H5921 H127 H834 H5414

לאבותם׃ס Jer 16:16 הנני שלח | לדוגים | לדיגים רבים נאם־יהוה
l·abuth·m : s en·ni shlch l·dugim l·digim rbim nam - ieue
to·fathers-of·them : s behold·me ! sending for·fishers for·fishers many-ones averment-of Yahweh
H1 H2005 H7971 H1728 H1771 H7227 H5002 H3068

Q K

ודיגום ואחרי־כן אשלח לרבים צידים וצדום מעל כל־הר
u·digu·m u·achri - kn ashlch l·rbim tzidim u·tzdu·m m·ol kl - er
and·they-fish·them and·after so I-shall-send for·many-ones hunters and·they-hunt·them from·on every-of mountain
H1770 H310 H3651 H7971 H7227 H6719 H6679 H5921 H3605 H2022

ומעל כל־גבעה ומנקיקי הסלעים׃ Jer 16:17 כי עיני על־כל־דרכיהם לא
u·m·ol kl - gboe u·m·nqiqi e·sloim : ki oin·i ol - kl - drki·em la
and·from·on every-of hill and·from·rifts-of the·crags : that eyes-of·me on all-of ways-of·them not
H5921 H3605 H1389 H5357 H5553 H3588 H5869 H5921 H3605 H1870 H3808

11 +then you will say to them: onBecause w your fathers forsook »Me, averring is Yahweh, and they lwalked after other elohim and lserved them and lworshipped › them. + They forsook »Me and did not keep »My law.

12 +As for you, you have cdone more evil ›in your ddeeds‹ fthan your fathers. + Behold, you are walking, each one after the obduracy of his ›evil heart, so as not to hearken‹ to Me.

13 +So I will cast »you forth from on ›this ›land onto ›a land which you have not known, either you +or your fathers; and you will serve »other elohim there, by day and night, wwhere I shall not ggrant grace to you.

14 Therefore, behold, the days are coming, averring is Yahweh, +when it shall not be said any fnlonger, As Yahweh lives, Who cbrought »the sons of Israel up from the land of Egypt,

15 but rather, As Yahweh lives, Who cbrought »the sons of Israel up from the land of the north and from all the lands where d He had driven them away. +For I will restore them onto their ground which I gave to their fathers.

16 Behold I shall send l for many fishermen, averring is Yahweh, And they will fish for them; +Then afterward I shall send for many hunters, And they will hunt them out From on every mountain and from on every hill, And from the rifts of the crags.

17 For My eyes are on all their ways; They are not concealed from before Me, And their depravity is not secluded from in front of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נסתרו מלפני ולא־נצפן עונם מנגד עיני :
nsthru m·l·phn·i u·la ntzphn - oun·m m·ngd oin·i :
they-are-concealed from·to·faces-of·me and·not he-is-secluded depravity-of·them from·in-front-of eyes-of·me
H5641 H6440 H3808 H6845 H5771 H5048 H5869

Jer 16:18 ושלמתי ראשונה משנה עונם וחטאתם על חללם את־
u·shlmthi rashune mshne oun·m u·chtath·m ol chll·m ath -
and·I-[m]repay first duplicated-of depravity-of·them and·sin-of·them on to-[m]profane-of·them »
H7999 H7223 H4932 H5771 H2403 H5921 H2490 H853

ארצי בנבלת שקוציהם ותועבותיהם מלאו את־נחלתי : ס
artz·i b·nblth shqutzi·em u·thuobuthi·em mlau ath - nchlth·i : s
land-of·me in·carcass-of abominations-of·them and·abhorrences-of·them they-filled » allotment-of·me
H776 H5038 H8251 H8441 H4390 H853 H5159

Jer 16:19 יהוה עזי ומעזי ומנוסי ביום צרה אליך גוים יבאו
ieue oz·i u·moz·i u·mnus·i b·ium tzre ali·k guim ibau
Yahweh strength-of·me and·stronghold-of·me and·fleeing-of·me in·day-of distress to·you nations they-shall-come
H3068 H5797 H4581 H4498 H3117 H6869 H413 H1471 H935

מאפסי־ארץ ויאמרו אך־שקר נחלו אבותינו הבל ואין־בם
m·aphsi artz - u·iamru ak - shqr nchlu abuthi·nu ebl u·ain b·m -
from·limits-of earth and·they-shall-say yea falsehood they-allotted fathers-of·us vanity and·there-is-no in·them
H657 H776 H559 H389 H8267 H5157 H1 H1892 H369 _

מועיל : Jer 16:20 היעשה־לו אדם אלהים והמה לא אלהים : Jer 16:21 לכן
muoil e·ioshe l·u - adm aleim u·eme la aleim lkn
one-[c]benefitting ?·he-shall-make for·him human Elohim and·they not Elohim therefore
H3276 H6213 _ H120 H430 H1992 H3808 H430 H3651

הנני מודיעים בפעם הזאת אודיעם את־ידי ואת־גבורתי
en·ni mudio·m b·phom e·zath audio·m ath - id·i u·ath gburth·i
behold·me ! informing-of·them in·[the]·once the·this I-shall-[c]inform·them » hand-of·me and·» mastery-of·me
H2005 H3045 H6471 H2063 H3045 H853 H3027 H853 H1369

וידעו כי־שמי יהוה : ס
u·idou ki shm·i - ieue s :
and·they-shall-know that name-of·me Yahweh
H3045 H3588 H8034 H3068

Jer 17:1 חטאת יהודה כתובה בעט ברזל בצפרן שמיר חרושה על־לוח
chtath ieude kthube b·ot brzl b·tzphrn shmir chrushe ol luch -
sin-of Judah being-written in·pen-of iron in·nail-of corundum being-engrossed on tablet-of
H2403 H3063 H3789 H5842 H1270 H6856 H8068 H2790 H5921 H3871

לבם ולקרנות מזבחותיכם : Jer 17:2 כזכר בניהם מזבחותם
lb·m u·l·qrnuth mzbchuthi·km k·zkr bni·em mzbchuth·m
heart-of·them and·to·horns-of altars-of·you[(p)] as·to-remember-of sons-of·them altars-of·them
H3820 H7161 H4196 H2142 H1121 H4196

ואשריהם על־עץ רענן על גבעות הגבהות : Jer 17:3 הרי
u·ashri·em ol - otz ronn ol e·gbeuth gbouth err·i
and·fetishes-of-happiness-of·them on tree flourishing on the·lofty-ones hills mountain-range-of·me
H842 H5921 H6086 H7488 H5921 H1364 H1389 H2042

בשדה חילך כל־אוצרותיך לבז אתן במתיך בחטאת בכל־
b·shde chil·k kl autzruthi·k - l·bz athn bmthi·k b·chtath b·kl -
in·[the]·field estate-of·you all-of treasures-of·you to·plunder I-shall-give high-places-of·you in·sin in·all-of
H7704 H2428 H3605 H214 H957 H5414 H1116 H2403 H3605

גבוליך : Jer 17:4 ושמטתה ובך מנחלתך אשר נתתי לך והעבדתיך
gbuli·k u·shmtthe u·b·k m·nchlth·k ashr nthti l·k u·eobdthi·k
boundaries-of·you and·you-release and·in·you from·allotment-of·you which I-gave to·you and·I-cause-to-serve·you
H1366 H8058 _ H5159 H834 H5414 _ H5647

My eyes.

18 + I will first repay double for their depravity and their sin [on]Because they have profaned- »My land [i]with the carcasses of their abominations; And with their abhorrences they have filled »My allotment.

19 O Yahweh, my Strength and my Stronghold, + My Haven in the day of distress, To You the nations shall come from the limits of the earth, And they shall say: Yea, our fathers allotted falsehood, Vanity and things that were without benefit[l] in them.

20 Can a human [d]make for himself, elohim—? + They are not elohim!

21 Therefore, behold, I shall inform[l] them, [i] +This [du]once I shall inform them »of My hand and »My mastery, And they will know that My Name is Yahweh.

1 The sin of Judah is written[l] [i]with an iron pen, Incised[l] [i]with a corundum nib On the tablet of their heart, And ›about the horns of [M]their[~cs◊] altars;

2 As ~a memorial ›against them~◊ are their altars and their Asherah poles, [on]By the flourishing tree, upon the lofty hills,

3 ~The mountain ranges~◊ and in the field. Your estate [M]and[s] all your treasures, ›as plunder shall I give away, Your high-places, [i]because of sin, in all your boundaries.

4 +So you will release ~your grip~◊ from your allotment which I have given to you, And I will cause you to serve »your enemies[l] in a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עד־	באפי	קדחתם	כי־אש	כי	ידעת־לא	אשר	בארץ	את־איביך			
od -	b·aph·i	qdchthm	ash -	ki	idoth -	la	ashr	b·artz	aibi·k -	ath	
until	in·anger-of·me	you(p)-kindled	fire	that	you-know	not	which	in·the·land	ones-being-enemies-of·you	»	
H5704	H639	H6919	H784	H3588	H3045	H3808	H834	H776	H341	H853	

land which you have not known; For you have kindled a fire in My anger; It shall be [c]kept aglow until the eon.

יבטח	אשר	הגבר	ארור	יהוה	אמר	כה	Jer 17:5	ס :	עולם	תוקד		
ibtch	ashr	e·gbr	arur	ieue	amr	ke		s :	oulm	thuqd		
he-is-trusting	who	the·master	being-cursed	Yahweh	he-says	thus			eon	she-shall-be-[c]kept-aglow		
H982	H834	H1397	H779	H3068	H559	H3541			H5769	H3344		

5 Thus says Yahweh: Cursed[l] is the master who [l]trusts in humanity, And who [p]makes flesh his arm, And [his]whose heart [l]withdraws from Yahweh;

והיה	Jer 17:6 :	לבו	יסור	יהוה־	ומן	זרעו	בשר	ושם	באדם			
u·eie		lb·u	isur	ieue -	u·mn	zro·u	bshr	u·shm	b·adm			
and·he-becomes		heart-of·him	he-is-withdrawing	Yahweh	and·from	arm-of·him	flesh	and·he-places	in·the·human			
H1961		H3820	H5493	H3068	H4480	H2220	H1320	H7760	H120			

6 [+] He will become like a dwarf juniper in the Arabah And shall not see it [f]when goodness [l]comes; [+]So he will tabernacle in the hot places [f]of the wilderness, A land of salty waste [+]that is not [l]indwelt.

חררים	ושכן	טוב	יבוא־	כי	יראה	ולא	בערבה	כערער				
chrrim	u·shkn	tub	ibua -	ki	irae	u·la	b·orbe	k·oror				
hot-places	and·he-tabernacles	goodness	he-is-coming	that	he-shall-see	and·not	in·the·gorge	as·dwarf-juniper				
H2788	H7931	H2896	H935	H3588	H7200	H3808	H6160	H6176				

יבטח	אשר	הגבר	ברוך	Jer 17:7	ס :	תשב	ולא	מלחה	ארץ	במדבר		
ibtch	ashr	e·gbr	bruk		s :	thshb	u·la	mlche	artz	b·mdbr		
he-is-trusting	who	the·master	being-blessed			she-is-being-indwelt	and·not	salt	land-of	in·the·wilderness		
H982	H834	H1397	H1288			H3427	H3808	H4420	H776	H4057		

7 Blessed[l] is the master who [l]trusts in Yahweh So [+]that Yahweh comes to be his trust.

מים־	על	שתול	כעץ	והיה	Jer 17:8 :	מבטחו	יהוה	והיה	ביהוה			
mim -	ol	shthul	k·otz	u·eie		mbtch·u	ieue	u·eie	b·ieue			
waters	on	being-transplanted	as·tree	and·he-becomes		trust-of·him	Yahweh	and·he-becomes	in·Yahweh			
H4325	H5921	H8362	H6086	H1961		H4009	H3068	H1961	H3068			

8 [+] He will become like a tree transplanted[l] [on]by the water, [+] That [l]sends forth its roots [on]by a canal; [+] It shall not fear [f]when the bright warmth [l]comes; [+] Its leaf [b]remains flourishing; And it shall not be anxious in a year of dearth, Nor [l]suspend from [d]yielding fruit.

חם	כי־יבא	[יראה	| ירא (Q)	| ולא (K)	שרשיו	ועל־יובל	ישלח					
chm	iba -	ki	irae	ira	u·la	shrshi·u	iubl -	u·ol	ishlch			
warmth	he-is-coming	that	he-is-seeing	he-fears	and·not	roots-of·him	and·on	canal	he-is-[m]sending-forth			
H2527	H935	H3588	H7200	H7200	H3808	H8328	H5921	H3105	H7971			

ימיש	ולא	ידאג	בצרת לא	ובשנת	רענן	עלהו	והיה					
imish	u·la	idag	la btzrth	u·b·shnth	ronn	ol·eu	u·eie					
he-shall-be-[c]removed	and·not	he-shall-be-anxious	not dearth	and·in·year-of	flourishing	leaf-of·him	and·he-becomes					
H4185	H3808	H1672	H3808 H1226	H8141	H7488	H5929	H1961					

9 The heart is crooked [f]above all things, And it is mortally[l] ill; [a]Who can [l]know it?

:	ידענו	מי	הוא	ואנש	מכל	הלב	עקב	Jer 17:9 :	פרי	מעשות		
:	ido·nu	mi	eua	u·ansh	m·kl	e·lb	oqb		phri	m·oshuth		
he-shall-know·him	[a]who ?	he	and·being-mortally-ill	from·all	the·heart	crooked			fruit	from·to-make-of		
H3045	H4310	H1931	H605	H3605	H3820	H6121			H6529	H6213		

10 I am Yahweh Who investigates[l] the heart, Who tests[l] the innermost being,[◊] [+]So as to give to each one according to his ways, According to the fruit of his actions.

כדרכיו	כדרכו	לאיש	ולתת	כליות	בחן	לב	חקר	אני יהוה	Jer 17:10			
k·drki·u	k·drk·u	l·aish	u·l·thth	kliuth	bchn	lb	chqr	ieue ani				
as·ways-of·him	as·way-of·him	to·man	and·to-to-give-of	kidneys	testing	heart	investigating	Yahweh I				
H1870	H1870	H376	H5414	H3629	H974	H3820	H2713	H3068 H589				

11 Like a partridge that broods over chicks [+] it has not begotten, So is one [d]making riches [+] [i]with injustice; In the middle of his days it shall forsake him, And [f]at his [af]end he shall be [b]proved a failure.

ולא	עשר	עשה	ילד	ולא	דגר	קרא	Jer 17:11	ס :	מעלליו	כפרי		
u·la	oshr	oshe	ild	u·la	dgr	qra		s :	molli·u	k·phri		
and·not	riches	one-making[do]	he-generates	and·not	he-sets-eggs	partridge			actions-of·him	as·fruit-of		
H3808	H6239	H6213	H3205	H3808	H1716	H7124			H4611	H6529		

יהיה	ובאחריתו	יעזבנו	[ימיו (Q)	| ימו (K)	במשפט	בחצי						
ieie	u·b·achrith·u	iozb·nu	imi·u	im·u	b·mshpht	b·chtzi						
he-shall-become	and·in·last-of·him	he-shall-forsake·him	days-of·him	days-of·him	in·judgment	in·the·middle-of						
H1961	H319	H5800	H3117	H3117	H4941	H2677						

ישראל	מקוה	Jer 17:13 :	מקדשנו	מקום	מראשון	מרום	כבוד	כסא	Jer 17:12 :	נבל		
ishral	mque		mqdsh·nu	mqum	m·rashun	mrum	kbud	ksa		nbl		
Israel	expectation-of		sanctuary-of·us	place[ri]-of	from·first	exalted	glory	throne-of		decadent		
H3478	H4723		H4720	H4725	H7223	H4791	H3519	H3678		H5036		

12 A glorious throne, exalted from the first, is the [n]place of our sanctuary.

13 O Expectation of Israel, O Yahweh, May all who

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה	כל־עזביך	יבשו	יסורי (K)	וסורי (Q)	
ieue	ozbi·k - kl	ibshu	isur·i	u·sur·i	
Yahweh	all-of ones-forsaking-of·you	they-shall-be-ashamed	ones-withdrawing-of·me	and·withdrawing-ones-of·me	
H3068	H3605 H5800	H954	H3249	H5493	

בארץ	יכתבו	כי	עזבו	מקור	מים־חיים	את־יהוה	ס :
b·artz	ikthbu	ki	ozbu	mqur	mim - chiim	ath - ieue	s :
in·the·earth	they-shall-be-written	that	they-forsook	fountain-of	waters living-ones	» Yahweh	
H776	H3789	H3588	H5800	H4726	H4325 H2416	H853 H3068	

forsake[l] You be ashamed. May those who withdraw[l] from Me[◊] be written in the earth; For they have forsaken the Fountain of living waters, »even Yahweh.

Jer 17:14	רפאני	יהוה	וארפא	הושיעני	ואושעה	כי	תהלתי אתה :
	rpha·ni	ieue	u·arpha	eushio·ni	u·aushoe	ki	thelth·i athe :
	heal-you·me !	Yahweh	and·I-shall-be-healed	[c]save-you·me !	and·I-shall-be-saved	that	praise-of·me you
	H7495	H3068	H7495	H3467	H3467	H3588	H8416 H859

14 Heal me, O Yahweh, +that I may be healed; Save me, +that I may be saved; For You are my Praise.

Jer 17:15	הנה	המה אמרים	אלי	איה	דבר־יהוה	יבוא	נא :	Jer 17:16	ואני לא־			
	ene - eme	amrim	al·i	aie	dbr - ieue	ibua	na :		u·ani	la -		
	behold !	they ones-saying	to·me	where ?	word-of Yahweh	he-shall-come	please !		and·I	not		
	H2009	H1992 H559	H413	H346	H1697 H3068	H935	H4994		H589	H3808		

15 Behold, they are saying to me: Where is the word of Yahweh? Let it [pr]now come to pass.

16 +As for me, I have not rushed from being a shepherd in Your [af]service,◊ And I have not yearned for the fatal[l] day; You Yourself know the utterance of my lips; It has [b]been before Your presence.

אצתי	מרעה	אחריך	ויום	אנוש	לא	התאויתי	אתה	ידעת	מוצא			
atzthi	m·roe	achri·k	u·ium	anush	la	ethauithi	athe	idoth	mutza			
I-rushed	from·being-shepherd	after·you	and·day-of	being-mortally-ill	not	I-[s]yearned-for	you	you-know	vent-of			
H213	H7462	H310	H3117	H605	H3808	H183	H859	H3045	H4161			

שפתי	נכח	פניך	היה :	Jer 17:17	אל־תהיה	לי־למחתה	מחסי־					
shphth·i	nkch	phni·k	eie :		al - theie	l·i - l·mchthe	mchs·i -					
lips-of·me	opposite-of	faces-of·you	he-became		must-not-be you-are-becoming	to·me to·dismay	refuge-of·me					
H8193	H5227	H6440	H1961		H408 H1961	_ H4288	H4268					

17 Do not [l]become › a cause of dismay to me; You are my Refuge in the day of evil.

אתה	ביום	רעה :	Jer 17:18	יבשו	רדפי	ואל	אבשה־					
athe	b·ium	roe :		ibshu	rdph·i	u·al	abshe -					
you	in·day-of	evil		they-shall-be-ashamed	ones-persecuting-of·me	and·must-not-be	I-am-being-ashamed					
H859	H3117	H7451		H954	H7291	H408	H954					

18 Let my persecutors[l] be ashamed; + Let me not be [l]ashamed, not I; Let them[/] be dismayed; + Let me not be [l]dismayed, not I. Bring on them the day of evil, And break them with double breaking.

אני יחתו	המה ואל	אחתה־	אני הביא	עליהם יום	רעה							
ani	ichthu	eme	u·al	achthe -	ani	ebia	oli·em	ium	roe			
I	they they-shall-be-dismayed		and·must-not-be	I-am-being-dismayed	I	[c]bring-you !	on·them	day-of	evil			
H589	H2865	H1992	H408	H2865	H589	H935	H5921	H3117	H7451			

ומשנה	שברון שברם	ס :	Jer 17:19	כה־אמר	יהוה	אלי	הלך	ועמדת	בשער			
u·mshne	shbrun shbr·m	s :		ke - amr	ieue	al·i	elk	u·omdth	b·shor			
and·double	breaking break-you·them !			thus	he-said Yahweh	to·me	to-go	and·you-stand	in·gate-of			
H4932	H7670 H7665			H3541	H559 H3068	H413	H1980	H5975	H8179			

19 Thus says Yahweh to me: Go- and -stand in the gate of the sons of the people, [/]through which the kings of Judah [l]enter, and [/]through which they go [l]forth, and in all the gates of Jerusalem,

בני־	עם (K)	העם (Q)	אשר יבאו	בו	מלכי	יהודה	ואשר	יצאו	בו			
bni -	om	e·om	ashr ibau	b·u	mlki	ieude	u·ashr	itzau	b·u			
sons-of	people	the·people	which they-are-entering	in·him	kings-of	Judah	and·which	they-are-going-forth	in·him			
H1121	H5971	H5971	H834 H935	_	H4428	H3063	H834	H3318	_			

ובכל	שערי	ירושלם :	Jer 17:20	ואמרת	אליהם	שמעו	דבר־יהוה	מלכי	יהודה			
u·b·kl	shori	irushlm :		u·amrth	ali·em	shmou	dbr - ieue	mlki	ieude			
and·in·all-of	gates-of	Jerusalem		and·you-say	to·them	hear-you[(p)] !	word-of Yahweh	kings-of	Judah			
H3605	H8179	H3389		H559	H413	H8085	H1697 H3068	H4428	H3063			

20 and -say to them, Hear the word of Yahweh, you kings of Judah, and all Judah, and all dwellers[l] of Jerusalem, -who [l]enter [/]through -these gates.

וכל־יהודה	וכל	ישבי	ירושלם	הבאים	בשערים	האלה :	ס	Jer 17:21	כה			
u·kl - ieude	u·kl	ishbi	irushlm	e·baim	b·shorim	e·ale :	s :		ke			
and·all-of Judah	and·all-of	ones-dwelling-of	Jerusalem	the·ones-entering	in·the·gates	the·these			thus			
H3605 H3063	H3605	H3427	H3389	H935	H8179	H428			H3541			

21 Thus says Yahweh: Beware, in view of your souls; + you must not [l]bear any load [/]on the sabbath day, +or -bring it [/]through the gates of Jerusalem.

אמר	יהוה	השמרו	בנפשותיכם	ואל	תשאו־	משא	ביום	השבת				
amr	ieue	eshmru	b·nphshuthi·km	u·al	thshau -	msha	b·ium	e·shbth				
he-says	Yahweh	[n]beware-you[(p)] !	in·souls-of·you[(p)]	and·must-not-be	you[(p)]-are-bearing	load	in·day-of	the·sabbath				
H559	H3068	H8104	H5315	H408	H5375	H4853	H3117	H7676				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והבאתם	בשערי	ירושלם :	Jer 17:22	ולא־	תוציאו	משא	מבתיכם	ביום			
u·ebathm	b·shori	irushlm	:	u·la	thutziau -	msha	m·bthi·km	b·ium			
and·you(p)-cbring	in·gates-of	Jerusalem		and·not	you(p)-are-cbringing-forth	load	from·houses-of·you(p)	in·day-of			
H935	H8179	H3389		H3808	H3318	H4853	H1004	H3117			

22 + You must not cbring lforth any load from your houses fon the sabbath day nor ldo any work, +for you will hallow »the sabbath day just as I instructed »your fathers.

השבת	וכל־	מלאכה לא	תעשו	וקדשתם	את־יום	השבת	כאשר	צויתי			
e·shbth	u·kl	mlake -	la	thoshu	u·qdshthm	ium - ath	e·shbth	k·ashr	tzuithi		
the·sabbath	and·any-of	work	not	you(p)-shall-do	and·you(p)-mhallow	»	the·sabbath	as·which	I-minstructed		
H7676	H3605	H4399	H3808	H6213	H6942	H853	H7676	H834	H6680		

את־אבותיכם	:	Jer 17:23	ולא	שמעו	ולא	הטו	את־אזנם	ויקשו			
abuthi·km - ath	:		u·la	shmou	u·la	etu	azn·m - ath	u·iqshu			
fathers-of·you(p) »			and·not	they-listened	and·not	they-cstretched-out	ear-of·them »	and·they-are-cstiffening			
H1 H853			H3808	H8085	H3808	H5186	H241 H853	H7185			

23 +Yet they would not hearken nor stretch out »their ear; + they kept lstiffening »the nape of their neck so as not to hearken- and so as not to take- admonition.

					K	Q					
את־ערפם	לבלתי	שומע	שמע	שמוע	ולבלתי	קחת	מוסר	:			
orph·m - ath	l·blthi	shumo	shmuo	u·l·blthi	qchth	musr	:				
nape-of·them »	to·so-as-not	one-listening	to-listen-of	and·to·so-as-not	to-take-of	admonition					
H6203 H853	H1115	H8085	H8085	H1115	H3947	H4148					

Jer 17:24	והיה	אם־שמע	תשמעון	אלי נאם	יהוה	לבלתי	הביא	משא			
	u·eie	shmo - am	thshmou·n	al·i nam	ieue -	l·blthi	ebia	msha			
	and·he-becomes	if	you(p)-are-listening	to·me averment-of	Yahweh	to·so-as-not	to-cbring-of	load			
	H1961	H518	H8085	H413 H5002	H3068	H1115	H935	H4853			

24 +Now it will come to be if you lhearken, yea hearken- to Me, averring is Yahweh, so as not to bring- a load fthrough the gates of this city fon the sabbath day, and you hallow- »the sabbath day so as not to do- any work in it,

בשערי	העיר	הזאת	ביום	השבת	ולקדש	את־יום	השבת	לבלתי	עשות־		
b·shori	e·oir	e·zath	b·ium	e·shbth	u·l·qdsh	ium - ath	e·shbth	l·blthi	oshuth -		
in·gates-of	the·city	the·this	in·day-of	the·sabbath	and·to·to-mhallow-of	»	the·sabbath	to·so-as-not	to-do-of		
H8179	H5892	H2063	H3117	H7676	H6942	H853	H7676	H1115	H6213		

								K	Q		
בשערי	העיר	הזאת	מלכים	ושרים	ובאו	בשערי	העיר	הזאת	מלכים	ושרים	
b·shori	e·oir	e·zath	mlkim	u·shrim	u·bau	b·shori	e·oir	e·zath	mlkim	u·shrim	
in·gates-of	the·city	the·this	kings	and·chiefs	and·they-enter	in·gates-of	the·city	the·this	kings	and·chiefs	
H8179	H5892	H2063	H4428	H8269	H935	H8179	H5892	H2063	H4428	H8269	

בה	בו	כל־מלאכה :	Jer 17:25	ובאו	בשערי	העיר	הזאת	מלכים	ושרים		
b·e	b·u	kl mlake -	:	u·bau	b·shori	e·oir	e·zath	mlkim	u·shrim		
in·her	in·him	any-of work		and·they-enter	in·gates-of	the·city	the·this	kings	and·chiefs		
_	_	H3605 H4399		H935	H8179	H5892	H2063	H4428	H8269		

25 +then kings who sitl on David's throne will enter fthrough the gates of this city +with their chief officials, riding in chariots and fon horses, they and their chiefs, each man of Judah and the dwellersl of Jerusalem, and this city will be indwelt for the eon.

ישבים	על־כסא	דוד	רכבים	ברכב	ובסוסים	המה	ושריהם	איש	יהודה		
ishbim	ol	ksa -	dud	rkbim	b·rkb	u·b·susim	eme	u·shri·em	aish	ieude	
ones-sitting	on	throne-of	David	ones-riding	in·the·chariot	and·in·the·horses	they	and·chiefs-of·them	man-of	Judah	
H3427	H5921	H3678	H1732	H7392	H7393	H5483	H1992	H8269	H376	H3063	

וישבי	ירושלם	וישבה	העיר־הזאת	לעולם :	Jer 17:26	ובאו	מערי־				
u·ishbi	irushlm	u·ishbe	e·oir - e·zath	l·oulm	:	u·bau	m·ori -				
and·ones-dwelling-of	Jerusalem	and·she-is-indwelt	the·city the·this	for·eon		and·they-come	from·cities-of				
H3427	H3389	H3427	H5892 H2063	H5769		H935	H5892				

26 + They will come from the cities of Judah, + from round about Jerusalem, + from the land of Benjamin, + from the low foothills, + from the hill country and from the Negeb, bringing ascent offering and sacrifice, + approach present and frankincense, and bringing acclamation to the house of Yahweh.

יהודה	ומסביבות	ירושלם	ומארץ	בנימן	ומן־השפלה	ומן־ההר					
ieude	u·m·sbibuth	irushlm	u·m·artz	bnimn	u·mn e·shphle -	u·mn e·er -					
Judah	and·from·round-about	Jerusalem	and·from·land-of	Benjamin	and·from the·low-foothill	and·from the·mountain					
H3063	H5439	H3389	H776	H1144	H4480 H8219	H4480 H2022					

ומן־הנגב	מבאים	עולה	וזבח	ומנחה	ולבונה						
u·mn e·ngb -	mbaim	oule	u·zbch	u·mnche	u·lbune						
and·from the·Negeb	ones-cbringing	ascent-offering	and·sacrifice	and·present-offering	and·frankincense						
H4480 H5045	H935	H5930	H2077	H4503	H3828						

ומבאי	תודה	בית	יהוה :	Jer 17:27	ואם־לא	תשמעו	אלי	לקדש			
u·mbai	thude	bith	ieue	:	la - u·am	thshmou	al·i	l·qdsh			
and·ones-cbringing-of	acclamation	house-of	Yahweh		not and·if	you(p)-are-listening	to·me	to·to-mhallow-of			
H935	H8426	H1004	H3068		H3808 H518	H8085	H413	H6942			

27 +Yet if you do not lhearken to Me to hallow »the sabbath day + so as not to bear- a load +or come- with it fthrough the gates of Jerusalem fon the sabbath day, +then I will ravage f its gates with fire, and it will devour the citadels of Jerusalem and shall not be quenched.

את־יום	השבת	ולבלתי	שאת	משא	ובא	בשערי	ירושלם	ביום	השבת		
ium - ath	e·shbth	u·l·blthi	shath	msha	u·ba	b·shori	irushlm	b·ium	e·shbth		
»	the·sabbath	and·to·so-as-not	to-bear-of	load	and·to-come-of	in·gates-of	Jerusalem	in·day-of	the·sabbath		
H853	H7676	H1115	H5375	H4853	H935	H8179	H3389	H3117	H7676		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והצתי אש בשעריה ואכלה ארמנות ירושלם ולא תכבה׃ פ
u·etzthi ash b·shori·e u·akle armnuth irushlm u·la thkbe : p
and·I-[c]ravage fire in·gates-of·her and·she-devours citadels-of Jerusalem and·not she-shall-be-quenched
H3341 H784 H8179 H398 H759 H3389 H3808 H3518

Jer 18:1 הדבר אשר היה אל־ירמיהו מאת יהוה לאמר׃ Jer 18:2 קום וירדת
e·dbr ashr eie al - irmieu m·ath ieue l·amr : qum u·irdth
the·word which he-became to Jeremiah from·»with Yahweh to·to-say-of rise-you ! and·you-go-down
H1697 H834 H1961 H413 H3414 H853 H3068 H559 H6965 H3381

בית היוצר ושמה אשמיעך את־דברי׃ Jer 18:3 וארד
bith e·iutzr u·shm·e ashmio·k ath - dbr·i : u·ard
house-of the·one-being-potter and·there·ward I-shall-[c]announce·you » words-of·me and·I-am-going-down
H1004 H3335 H8033 H8085 H853 H1697 H3381

בית היוצר | והנהו | והנה־הוא עשה מלאכה על־האבנים׃
bith e·iutzr u·en·eu u·ene eua - oshe mlake ol - e·abnim :
house-of the·one-being-potter and·behold·him ! and·behold ! he doing work on the·stones
H1004 H3335 H2009 H2009 H1931 H6213 H4399 H5921 H70
K Q QQ

Jer 18:4 ונשחת הכלי אשר הוא עשה בחמר ביד היוצר ושב
u·nshchth e·kli ashr eua oshe b·chmr b·id e·iutzr u·shb
and·he-is-ruined the·vessel which he making[do] in·the·clay in·hand-of the·one-being-potter and·he-turned-back
H7843 H3627 H834 H1931 H6213 H2563 H3027 H3335 H7725

ויעשהו כלי אחר כאשר ישר בעיני היוצר לעשות׃ פ
u·iosh·eu kli achr k·ashr ishr b·oini e·iutzr l·oshuth : p
and·he-is-making[do]·him vessel another as·which he-is-upright in·eyes-of the·one-being-potter to·to-make[do]-of
H6213 H3627 H312 H834 H3474 H5869 H3335 H6213

Jer 18:5 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Jer 18:6 הכיוצר הזה לא־
u·iei dbr - ieue al·i l·amur : e·k·iutzr e·ze la -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of ?·as·the·one-being-potter the·this not
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H3335 H2088 H3808

אוכל לעשות לכם בית ישראל נאם־יהוה הנה כחמר ביד
aukl l·oshuth l·km bith ishral nam - ieue ene k·chmr b·id
I-am-being-able to·to-do-of to·you[p] house-of Israel averment-of Yahweh behold ! as·the·clay in·hand-of
H3201 H6213 _ H1004 H3478 H5002 H3068 H2009 H2563 H3027

היוצר כן־אתם בידי בית ישראל׃ס Jer 18:7 רגע אדבר על־גוי
e·iutzr kn - athm b·id·i bith ishral : s rgo adbr ol - gui
the·one-being-potter so you[p] in·hand-of·me house-of Israel rgo I-am-[m]speaking on nation
H3335 H3651 H859 H3027 H1004 H3478 H7281 H1696 H5921 H1471

ועל־ממלכה לנתוש ולנתוץ ולהאביד׃ Jer 18:8 ושב הגוי
u·ol - mmlke l·nthush u·l·nthutz u·l·eabid : u·shb e·gui
and·on kingdom to·to-pluck-up-of and·to·to-break-down-of and·to·to-[c]destroy-of and·he-turns-back the·nation
H5921 H4467 H5428 H5422 H6 H7725 H1471

ההוא מרעתו אשר דברתי עליו ונחמתי על־הרעה אשר חשבתי לעשות לו׃ס
e·eua m·roth·u ashr dbrthi oli·u u·nchmthi ol - e·roe ashr chshbthi l·oshuth l·u : s
the·he from·evil-of·him which I-[m]spoke on·him and·I-[n]regret on the·evil which I-designed to·to-do-of to·him
H1931 H7451 H834 H1696 H5921 H5162 H5921 H7451 H834 H2803 H6213 _

Jer 18:9 ורגע אדבר על־גוי ועל־ממלכה לבנת ולנטע׃
u·rgo adbr ol - gui u·ol - mmlke l·bnth u·l·nto :
and·moment I-am-[m]speaking on nation and·on kingdom to·to-build-of and·to·to-plant-of
H7281 H1696 H5921 H1471 H5921 H4467 H1129 H5193

Jer 18:10 ועשה | הרעה | הרע בעיני לבלתי שמע בקולי ונחמתי על־
u·oshe e·roe e·ro b·oin·i l·blthi shmo b·qul·i u·nchmthi ol - :
and·he-does the·evil the·evil in·eyes-of·me to·so-as-not to-listen-of in·voice-of·me and·I-[n]regret on
H6213 H7451 H7451 H5869 H1115 H8085 H6963 H5162 H5921
K Q

1 The word which [b]came to Jeremiah from »Yahweh, ›
saying‹:
2 Rise and go ‹down to the
house of the potter⌊, and
there[d] I shall announce to
you »My words.
3 +So I went ⌊down to the
house of the potter⌊, and
behold, he was [d]making a
work on the wheel stones.
4 +Yet the vessel which he
was [d]making ⌊with clay
was ruined in the hand of
the potter⌊, and he turned
back and ⌊[d]made it into
another vessel, just as it
seemed upright in the
eyes of the potter⌊ to
[d]make.
5 +Then the word of Yahweh
⌊[b]came to me, › saying‹:
6 ⌊Can I not › do‹ to you,
house of Israel, as ˚this
potter⌊? averring is
Yahweh; behold, like clay
in the hand of the potter⌊,
so are you in My hand,
house of Israel.
7 The moment I ⌊speak
[on]concerning a nation +or
[on]concerning a kingdom,
to pluck up and to break
down and to destroy,
8 and ˚that ˚nation
[on]concerning which I have
spoken turns back from its
evil, +then I will regret [on]
the evil [w]that I had
designed to do ›against it.
9 And the moment I ⌊speak
[on]concerning a nation +or
[on]concerning a kingdom,
to build it up and to plant
it,
10 and it does ˚evil in My eyes
so as not to hearken‹ ⌊to
My voice, +then I will regret
[on] the good of which I had
[sa]spoken, to [c]do good »to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הטובה אשר אמרתי להיטיב אותו׃ ס Jer 18:11 ועתה אמר־נא אל־איש־יהודה

e·tube	ashr	amrthi	l·eitib	s : auth·u	Jer 18:11	u·othe	amr	na -	al	ieude -	aish -
the·good	which	I-said	to·to-[c]do-good-of	»·him		and·now	say-you !	please !	to	Judah	man-of
H2896	H834	H559	H3190	H853		H6258	H559	H4994	H413	H3063	H376

ועל־יושבי ירושלם לאמר כה אמר יהוה הנה אנכי יוצר עליכם רעה

u·ol	iushbi -	irushlm	l·amr	ke	amr	ieue	ene	anki	iutzr	oli·km	roe
and·on	ones-dwelling-of	Jerusalem	to·to-say-of	thus	he-says	Yahweh	behold !	I	forming	on·you[(p)]	evil
H5921	H3427	H3389	H559	H3541	H559	H3068	H2009	H595	H3335	H5921	H7451

וחשב עליכם מחשבה שובו נא איש מדרכו הרעה והיטיבו

u·chshb	oli·km	mchshbe	shubu	na	aish	m·drk·u	e·roe	u·eitibu
and·designing	on·you[(p)]	design	turn-back-you[(p)] !	please !	man	from·way-of·him	the·evil	and·[c]make-good-you[(p)] !
H2803	H5921	H4284	H7725	H4994	H376	H1870	H7451	H3190

דרכיכם ומעלליכם׃ Jer 18:12 ואמרו נואש כי־אחרי מחשבותינו נלך

drki·km	u·molli·km	:	Jer 18:12	u·amru	nuash	ki	achri -	mchshbuthi·nu	nlk
ways-of·you[(p)]	and·actions-of·you[(p)]			and·they-say	[n]despairing	that	after	devices-of·us	we-shall-go
H1870	H4611			H559	H2976	H3588	H310	H4284	H1980

ואיש שררות לבו הרע־נעשה׃ ס Jer 18:13 לכן כה אמר יהוה שאלו־נא

u·aish	shrruth	lb·u	e·ro -	noshe	s :	Jer 18:13	lkn	ke	amr	ieue	shalu	na -
and·man	control-of	heart-of·him	the·evil	we-shall-do			therefore	thus	he-says	Yahweh	ask-you[(p)] !	please !
H376	H8307	H3820	H7451	H6213			H3651	H3541	H559	H3068	H7592	H4994

בגוים מי שמע כאלה שעשתה מאד בתולת ישראל׃ Jer 18:14 היעזב

b·guim	mi	shmo	k·ale	shorrth	oshthe	mad	bthulth	ishral	:	Jer 18:14	e·iozb
in·[the]·nations	[a]who ?	he-heard	as·these	horrible-thing	she-did	very	virgin-of	Israel			?·he-shall-forsake
H1471	H4310	H8085	H428	H8186	H6213	H3966	H1330	H3478			H5800

מצור שדי שלג לבנון אם־ינתשו מים זרים קרים נוזלים׃

m·tzur	shdi	shlg	lbnun	am	inthshu -	mim	zrim	qrim	nuzlim	:
from·rock-of	field	snow-of	Lebanon	or	they-shall-be-eliminated	waters	alien-ones	cold-ones	ones-flowing	
H6697	H7704	H7950	H3844	H518	H5428	H4325	H2114	H7119	H5140	

Jer 18:15 כי־שכחני עמי לשוא יקטרו ויכשלום

Jer 18:15	ki	shkch·ni -	om·i	l·shua	iqtru	u·ikshlu·m
	that	they-forgot·me	people-of·me	to·[the]·futility	they-are-[m]fuming-incense	and·they-are[c]making-stumble·them
	H3588	H7911	H5971	H7723	H6999	H3782

בדרכיהם שבילי עולם ללכת נתיבות דרך לא סלולה׃ Jer 18:16 לשום

b·drki·em	shbili	oulm	l·lkth	nthibuth	drk	la	slule	:	Jer 18:16	l·shum
in·ways-of·them	trails-of	eon	to·to-go-of	tracks-of	way	not	being-heaped-up			to·to-place-of
H1870	H7635	H5769	H1980	H5410	H1870	H3808	H5549			H7760

				Q		K			
ארצם	לשמה	שרוקת	שריקות	עולם כל	עובר	עליה ישם			
artz·m	l·shme	shruqth	shriquth	oulm	kl	oubr	oli·e	ishm	
land-of·them	to·desolation	hissings-of	hissings-of	eon	every-of	one-passing	on·her	he-shall-be-desolated	
H776	H8047	H8292	H8292	H5769	H3605	H5674	H5921	H8074	

ויניד בראשו׃ Jer 18:17 כרוח קדים אפיצם לפני אויב ערף

u·inid	b·rash·u	:	Jer 18:17	k·ruch	qdim -	aphitz·m	l·phni	auib	orph
and·he-shall-[c]shake	in·head·of·him			as·wind-of	east	l-shall-[c]scatter·them	to·faces-of	one-being-enemy	nape
H5110	H7218			H7307	H6921	H6327	H6440	H341	H6203

ולא־פנים אראם ביום אידם׃ ס Jer 18:18 ויאמרו לכו

u·la	phnim -	ara·m	b·ium	aid·m	:	Jer 18:18	u·iamru	lku
and·not	faces	l-shall-show·them	in·day-of	calamity-of·them			and·they-are-saying	go-you[(p)] !
H3808	H6440	H7200	H3117	H343			H559	H1980

ונחשבה על־ירמיהו מחשבות כי לא־תאבד תורה מכהן ועצה מחכם

u·nchshbe	ol	irmieu -	mchshbuth	ki	la	thabd -	thure	m·ken	u·otze	m·chkm
and·we-shall-devise	on	Jeremiah	devisings	that	not	she-shall-perish	law	from·priest	and·counsel	from·wise
H2803	H5921	H3414	H4284	H3588	H3808	H6	H8451	H3548	H6098	H2450

it.

11 And now, [sa]speak [pr] to each man of Judah and [on]to the dwellers[l] of Jerusalem, [›] saying[~]: Thus says Yahweh, Behold, I am forming evil [on]against you And designing [on]against you a design. Turn back, [pr]now, each man from his [*]evil way, And amend your ways and your actions.

12 [+]Yet they say, A cause for despair[l], for we shall go after our devices; [+] each man in the obduracy of his [*]evil heart, so shall we [d]act.

13 Therefore, thus says Yahweh: Ask [pr]now [i]among the nations, [a]Who has heard things like these? A very horrible thing has she done, the virgin Israel.

14 Is a field [l]forsaken [f]by the chert stone, Lebanon by snow? [ff]Or can the cool, flowing waters of alien[l] places be [~l]absorbed[~]?[◊]

15 [f]But My people have forgotten Me; They [l]fume incense to a mere idol, And they [7l]stumble[~s◊] in their ways, the eonian trails, To walk the tracks of a way not heaped[l] up,

16 To [pl]make their land [›] a desolation, an eonian hissing; Everyone passing [on]by it is [l]appalled and [l]shakes [i] his head.

17 Like the east wind, I shall scatter them before the enemy[l]; The nape of the neck and not the face shall I show them in the day of their calamity.

18 [+]Yet they [l]say: [go]Come and let us devise devisings [on]against Jeremiah, for the law shall never perish from the priest, [+]or counsel from the wise, [+]or the word from the prophet. [go]Come and let us smite him [l]with the tongue, and let us not [c]pay attention to any of his words.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ודבר מנביא לכו ונכהו בלשון ואל־נקשיבה אל־
u·dbr m·nbia lku u·nk·eu b·lshun u·al nqshibe - al
and·word from·prophet go-you(p) ! and·we-shall-csmite·him in·the·tongue and·must-not-be we-are-cpaying-attention to
H1697 H5030 H1980 H5221 H3956 H408 H7181 H413

כל־דבריו׃ Jer 18:19 הקשיבה יהוה אלי ושמע לקול יריבי׃
kl - dbri·u : eqshib·e ieue al·i u·shmo l·qul irib·i :
any-of words-of·him cattend-you ! Yahweh to·me and·hear-you ! to·voice-of contenders-of·me
H3605 H1697 H7181 H3068 H413 H8085 H6963 H3401

19 O Yahweh, do attend to me, And hear the voice of my antagonists.

Jer 18:20 הישלם תחת־טובה רעה כי־כרו שוחה לנפשי זכר
e·ishlm tube - thchth roe ki kru - shuche l·nphsh·i zkr
?·he-shall-be-mrepaid for·under good evil that they-dug pit for·soul-of·me remember-you !
H7999 H8478 H2896 H7451 H3588 H3738 H7745 H5315 H2142

20 Should evil be repayment [u]for good? [k]Yet they have dug a pit for my soul. Remember my standing before You To speak good [on]concerning them, To turn back [»]Your fury from them.

עמדי לפניך לדבר עליהם טובה להשיב את־חמתך מהם׃
omd·i l·phni·k l·dbr oli·em tube l·eshib ath - chmth·k m·em :
to-stand-of·me to·faces-of·you to-to-mspeak-of on·them good to·to-cturn-back-of » fury-of·you from·them
H5975 H6440 H1696 H5921 H2896 H7725 H853 H2534 H1992

Jer 18:21 לכן תן את־בניהם לרעב והגרם על־ידי־חרב
lkn thn bni·em - ath l·rob u·egr·m idi - ol chrb
therefore give-you ! sons-of·them » to·the·famine and·cspill-you·them ! on hands-of sword
H3651 H5414 H1121 H853 H7458 H5064 H5921 H3027 H2719

21 Therefore, give [»]their sons to famine, And topple them [on]into the hands of the sword; [+] Let their wives [b]be bereaved and widowed, And let their men [b]be killed by the death plague, Their choice youths smitten by the sword in battle.

ותהינה נשיהם שכלות ואלמנות ואנשיהם יהיו
u·theine nshi·em shkluth u·almnuth u·anshi·em ieiu
and·they-shall-become women-of·them bereaved-ones and·widows and·mortals-of·them they-shall-become
H1961 H802 H7909 H490 H582 H1961

הרגי מות בחוריהם מכי־חרב במלחמה׃
ergi muth bchuri·em mki chrb - b·mlchme :
ones-being-killed-of death choice-young-men-of·them ones-being-csmitten-of sword in·the·battle
H2026 H4194 H970 H5221 H2019 H4421

Jer 18:22 תשמע זעקה מבתיהם כי־תביא עליהם גדוד פתאם כי־
thshmo zoqe m·bthi·em ki - thbia oli·em gdud phtham ki
she-shall-be-heard outcry from·houses-of·them that you-are-cbringing on·them raiding-party suddenly that
H8085 H2201 H1004 H3588 H935 H5921 H1416 H6597 H3588

22 Let an outcry be heard from their houses, [t]When You bring a raiding party suddenly on them; For they have dug a pit to seize me, And have buried snares for my feet.

כרו שיחה (K) שוחה (Q) ללכדני ופחים טמנו לרגלי׃ Jer 18:23 ואתה יהוה
kru shiche shuche l·lkd·ni u·phchim tmnu l·rgl·i : u·athe ieue
they-dug pit pit to-to-seize-of·me and·snares they-buried for·feet-of·me and·you Yahweh
H3738 H7882 H7745 H3920 H6341 H7272 H859 H3068

23 [+]Yet You, O Yahweh, You know [»]all their intrigue [on]against me for death; O do not shelter over their depravity, And their sin, O do not wipe it out from before You; [+] Let them [b]be stumbled before You; In the era of Your anger, [d]deal [f]with them.

ידעת את־כל־עצתם עלי למות אל־תכפר על־עונם
idoth ath - kl - otzth·m ol·i l·muth al thkphr - ol oun·m
you-know » all-of counsel-of·them on·me for·the·death must-not-be you-are-making-shelter over depravity-of·them
H3045 H853 H3605 H6098 H5921 H4194 H408 H3722 H5921 H5771

וחטאתם מלפניך אל־תמחי (K) והיו (Q) ויהיו
u·chtath·m m·l·phni·k al thmchi - u·eiu u·ieiu
and·sin-of·them from·to·faces-of·you must-not-be you-are-wiping-out and·they-become and·they-shall-become
H2403 H6440 H408 H4229 H1961 H1961

מכשלים לפניך בעת אפך עשה בהם׃ ס
mkshlim l·phni·k b·oth aph·k oshe b·em : s
ones-being-cstumbled to·faces-of·you in·era-of anger-of·you do-you ! in·them
H3782 H6440 H6256 H639 H6213

Jer 19:1 כה אמר יהוה הלוך וקנית בקבק יוצר חרש ומזקני
ke amr ieue eluk u·qnith bqbq iutzr chrsh u·m·zqni
thus he-said Yahweh to-go and·you-buy bottle-of one-being-potter-of earthenware and·from·old-ones-of
H3541 H559 H3068 H1980 H7069 H1228 H3335 H2789 H2205

1 Thus says Yahweh: Go and buy a potter's earthenware bottle, and [7]take some [f]of the elders of the people and [f]of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העם ומזקני הכהנים׃ Jer 19:2 ויצאת אל־גיא־בן־הנם אשר פתח שער
e·om u·m·zqni e·kenim : ויצאת u·itzath - al גיא־בן־הנם gia~bn-enm ashr phthch shor
the·people and·from·old-ones-of the·priests and·you-go-forth to ravine-of~Ben-Hinnom which portal-of gate-of
H5971 H2205 H3548 H3318 H413 H1516 H834 H6607 H8179

K Q
| החרסות | החרסית | וקראת שם את־הדברים אשר־אדבר אליך׃ Jer 19:3 ואמרת
e·chrsuth e·chrsith u·qrath shm ath - e·dbrim ashr adbr - ali·k : u·amrth
the·artisan the·artisan and·you-call there » the·words which I-shall-[m]speak to·you and·you-say
H2777 H2777 H7121 H8033 H853 H1697 H834 H1696 H413 H559

שמעו דבר־יהוה מלכי יהודה וישבי ירושלם כה־אמר יהוה צבאות
shmou dbr - ieue mlki ieude u·ishbi irushlm ke - amr ieue tzbauth
hear-you[(p)] ! word-of Yahweh kings-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem thus he-says Yahweh hosts
H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H3389 H3541 H559 H3068 H6635

אלהי ישראל הנני מביא רעה על־המקום הזה אשר כל־שמעה
alei ishral en·ni mbia roe ol - e·mqum e·ze ashr kl - shmo·e
Elohim-of Israel behold·me ! [c]bringing evil on the·place[ri] the·this which any-of one-hearing-of·her
H430 H3478 H2005 H935 H7451 H5921 H4725 H2088 H834 H3605 H8085

תצלנה אזניו׃ Jer 19:4 יען אשר עזבני וינכרו את־המקום הזה
thtzlne azni·u : יען ion ashr ozb·ni u·inkru ath - e·mqum e·ze
they-shall-tingle ears-of·him because which they-forsook·me and·they-are-making-foreign » the·place[ri] the·this
H6750 H241 H3282 H834 H5800 H5234 H853 H4725 H2088

ויקטרו־בו לאלהים אחרים אשר לא־ידעום המה ואבותיהם
u·iqtru - b·u l·aleim achrim ashr la - idou·m eme u·abuthi·em
and·they-are-[m]fuming-incense in·him to·Elohim other-ones which not they-knew·them they and·fathers-of·them
H6999 _ H430 H312 H834 H3808 H3045 H1992 H1 H1992 H1

ומלכי יהודה ומלאו את־המקום הזה דם נקים׃ Jer 19:5 ובנו את־
u·mlki ieude u·mlau ath - e·mqum e·ze dm nqim : u·bnu ath -
and·kings-of Judah and·they-filled » the·place[ri] the·this blood of innocent-ones and·they-built »
H4428 H3063 H4390 H853 H4725 H2088 H1818 H5355 H1129 H853

במות הבעל לשרף את־בניהם באש עלות לבעל אשר לא־צויתי
bmuth e·bol l·shrph ath - bni·em b·ash oluth l·bol ashr la - tzuithi
high-places-of the·Baal to·to-burn-of » sons-of·them in·[the]·fire ascent-offerings to·[the]·Baal which not I-[m]instructed
H1116 H1168 H8313 H853 H1121 H784 H5930 H1168 H834 H3808 H6680

ולא דברתי ולא עלתה על־לבי׃ Jer 19:6 פ לכן הנה־ימים באים
u·la dbrthi u·la olthe ol - lb·i : p lkn ene - imim baim
and·not I-[m]spoke and·not she-came-up on heart-of·me and·therefore behold ! days ones-coming
H3808 H1696 H3808 H5927 H5921 H3820 H3651 H2009 H3117 H935

נאם־יהוה ולא־יקרא למקום הזה עוד התפת וגיא־בן־הנם
nam - ieue u·la iqra - l·mqum e·ze oud e·thphth u·gia~bn-enm
averment-of Yahweh and·not he-shall-be-called to·[the]·place[ri] the·this further the·Topheth and·Ravine-of~Ben-Hinnom
H5002 H3068 H3808 H7121 H4725 H2088 H5750 H8612 H1516

כי אם־גיא ההרגה׃ Jer 19:7 ובקתי את־עצת יהודה וירושלם במקום הזה
ki am - gia e·erge : u·bqthi ath - otzth ieude u·irushlm b·mqum e·ze
but rather ravine-of the·killing and·I-make-void » counsel-of Judah and·Jerusalem in·[the]·place[ri] the·this
H3588 H518 H1516 H2028 H1238 H853 H6098 H3063 H3389 H4725 H2088

והפלתים בחרב לפני איביהם וביד מבקשי נפשם
u·ephlthi·m b·chrb l·phni aibi·em u·b·id mbqshi nphsh·m
and·I-[c]make-fall·them in·[the]·sword to·faces-of ones-being-enemies-of·them and·in·hand-of ones-[m]seeking-of soul-of·them
H5307 H2719 H6440 H341 H3027 H1245 H5315

ונתתי את־נבלתם למאכל לעוף השמים ולבהמת הארץ׃ Jer 19:8 ושמתי את־
u·nththi ath - nblth·m l·makl l·ouph e·shmim u·l·bemth e·artz : u·shmthi ath -
and·I-give » carcass-of·them for·food to·flyer-of the·heavens and·to·beast-of the·earth and·I-place »
H5414 H853 H5038 H3978 H5775 H8064 H929 H776 H7760 H853

elders of the priests.

2 [+] Go [*]forth to the ravine of the son of Hinnom, which is at the portal of the Artisan's Gate, and [*]proclaim there [»]the words [w]that I shall speak to you.

3 [+] You will say, Hear the word of Yahweh, kings of Judah, and dwellers[l] of Jerusalem. Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall bring[l] such evil on [*]this [*ri]place [w]that anyone hearing about it, his ears shall tingle.

4 Because [w] they have forsaken Me and are making [»*]this [*ri]place foreign and are fuming incense in it to other elohim [w]that they have not known, they [+]or their fathers [+]or the kings of Judah, and they have filled [»*]this [*ri]place with the blood of innocents,

5 and because they have built [»]the high-places of Baal to burn [»]their sons [l]with fire as ascent offerings to Baal, which I did not instruct nor even speak of, nor did it come up on My heart,

6 therefore, behold the days are coming, averring is Yahweh, [+]when [›] [*]this [ri]place shall no[t] [ri]longer be called [*]Topheth [+]or the ravine of the son of Hinnom, but rather the ravine of killing.

7 [+] I will void [»]the counsel of Judah and Jerusalem in [*]this [ri]place, and I will [c]make them fall [l]by the sword before their enemies[l] and [l]by the hand of those seeking their soul; and I will give [»]their carcasses [›]as food for the flyer of the heavens and for the beast of the earth.

8 [+] I will [pl]make [»*]this [*]city [›] an object of astonishment and [›] a hissing; everyone passing [on]by it shall be appalled and shall hiss

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העיר הזאת לשמה ולשרקה כל עבר עליה ישם וישרק על־
e·oir e·zath l·shme u·l·shrqe kl obr oli·e ishm u·ishrq ol
the·city the·this to·desolation and·to·hissing every-of one-passing on·her he-shall-be-desolated and·he-shall-hiss on
H5892 H2063 H8047 H8322 H3605 H5674 H5921 H8074 H8319 H5921

כל־מכתה׃ Jer 19:9 והאכלתים את־בשר בניהם ואת בשר בנתיהם ואיש
kl - mkth·e : u·eaklthi·m ath - bshr bni·em u·ath bshr bnthi·em u·aish
all-of smitings-of·her and·I-[c]feed·them » flesh-of sons-of·them and·» flesh-of daughters-of·them and·man
H3605 H4347 H398 H853 H1320 H1121 H853 H1320 H1323 H376

בשר־רעהו יאכלו במצור ובמצוק אשר יציקו להם
bshr - ro·eu iaklu b·mtzur u·b·mtzuq ashr itziqu l·em
flesh-of associate-of·him they-shall-eat in·siege and·in·constraint which they-shall-[c]constrain to·them
H1320 H7453 H398 H4692 H4689 H834 H6693 _

איביהם ומבקשי נפשם׃ Jer 19:10 ושברת הבקבק לעיני האנשים
aibi·em u·mbqshi nphsh·m : u·shbrth e·bqbq l·oini e·anshim
ones-being-enemies-of·them and·ones-[m]seeking-of soul-of·them and·you-break the·bottle to·eyes-of the·mortals
H341 H1245 H5315 H7665 H1228 H5869 H582

ההלכים אותך׃ Jer 19:11 ואמרת אליהם כה־אמר יהוה צבאות ככה אשבר
e·elkim auth·k : u·amrth ali·em ke amr - ieue tzbauth kke ashbr
the·ones-going with·you and·you-say to·them thus he-says Yahweh hosts as·thus I-shall-[m]break-down
H1980 H854 H559 H413 H3541 H559 H3068 H6635 H3602 H7665

את־העם הזה ואת־העיר הזאת כאשר ישבר את־כלי היוצר אשר
e·om - ath e·ze u·ath e·oir - e·zath k·ashr ishbr kli - ath e·iutzr ashr
the·people » the·this and·» the·city the·this as·which he-is-breaking vessel-of » the·one-being-potter which
H5971 H853 H2088 H853 H5892 H2063 H834 H7665 H3627 H853 H3335 H834

לא־יוכל להרפה עוד ובתפת יקברו מאין מקום
la - iukl l·erphe oud u·b·thphth iqbru m·ain mqum
not he-is-being-able to·to-be-mended-of further and·in·Topheth they-shall-entomb from·there-is-no place[ri]
H3808 H3201 H7495 H5750 H8612 H6912 H369 H4725

לקבור׃ Jer 19:12 כן־אעשה למקום הזה נאם־יהוה וליושביו
l·qbur : kn - aoshe l·mqum e·ze nam - ieue u·l·iushbi·u
to·to-entomb-of so I-shall-do to·[the]·place[ri] the·this averment-of Yahweh and·to·ones-dwelling-of·him
H6912 H3651 H6213 H4725 H2088 H5002 H3068 H3427

ולתת את־העיר הזאת כתפת׃ Jer 19:13 והיו בתי ירושלם ובתי
u·l·thth e·oir - ath e·zath k·thphth : u·eiu bthi irushlm u·bthi
and·to·to-give-of the·city » the·this as·Topheth and·they-become houses-of Jerusalem and·houses-of
H5414 H5892 H853 H2063 H8612 H1961 H1004 H3389 H1004

מלכי יהודה כמקום התפת הטמאים לכל הבתים אשר קטרו על־
mlki ieude k·mqum e·thphth e·tmaim l·kl e·bthim ashr qtru ol -
kings-of Judah as·place[ri]-of the·Topheth the·unclean-ones to·all-of the·houses which they-[m]fumed-incense on
H4428 H3063 H4725 H8612 H2931 H3605 H1004 H834 H6999 H5921

גגתיהם לכל צבא השמים והסך נסכים לאלהים אחרים׃ פ
ggthi·em l·kl tzba e·shmim u·esk nskim l·aleim achrim : p
house-tops-of·them to·all-of host-of the·heavens and·to-[c]libate libations to·Elohim other-ones
H1406 H3605 H6635 H8064 H5258 H5262 H430 H312

Jer 19:14 ויבא ירמיהו מהתפת אשר שלחו יהוה שם להנבא
u·iba irmieu m·e·thphth ashr shlch·u ieue shm l·enba
and-he-is-coming Jeremiah from·the·Topheth which he-sent·him Yahweh there to·to-[n]prophesy-of
H935 H3414 H8612 H834 H7971 H3068 H8033 H5012

ויעמד בחצר בית־יהוה ויאמר אל־כל־העם׃ ס Jer 19:15 כה־אמר
u·iomd b·chtzr bith - ieue u·iamr al - kl - e·om : s ke amr -
and·he-is-standing in·court-of house-of Yahweh and·he-is-saying to all - the·people thus he-says
H5975 H2691 H1004 H3068 H559 H413 H3605 H5971 H3541 H559

[on]at all its smitings.

9 [+] I will feed them [»]the flesh of their sons and [»]the flesh of their daughters, and each one shall eat the flesh of his associate, in the siege and in the constraint which their enemies[|] and those seeking their soul shall inflict [›]upon them.

10 And you will break the bottle [›]before the eyes of the men [˚]who are walking [»]with you,

11 and [˜]say to them, Thus says Yahweh of hosts: [as]In this way I shall break [»˚]this [˚]people and [»˚]this [˚]city just as one [|]breaks [»˚]a potter's[|] vessel which [|]cannot [›] be mended[˜] [fr]again. And they shall entomb in Topheth [f]until there is no [ri]place to entomb.

12 So shall I do to [˚]this [ri]place, averring is Yahweh, and to its dwellers[|], [+]so as to [g]make [»˚]this [˚]city like Topheth.

13 [+] The houses of Jerusalem and the houses of the kings of Judah will become [˚]unclean like the [ri]place Topheth, [›] even all the houses upon whose housetops they have fumed incense to all the host of the heavens, and libated[˜] libations to other elohim.

14 [+]Then Jeremiah [|]came back from [˚]Topheth where Yahweh had sent him to prophesy, and he [|]stood in the court of the house of Yahweh and [|]said to all the people,

15 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall bring[|] [›]on [˚]this [˚]city and on all its

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה צבאות אלהי ישראל הנני | מבי | מביא | אל־העיר הזאת ועל־כל־
ieue tzbauth alei ishral en·ni | mbi | mbia al - e·oir e·zath u·ol - kl -
Yahweh hosts Elohim-of Israel behold·me ! | [c]bringing | [c]bringing to - the·city the·this and·on - all-of
H3068 H6635 H430 H3478 H2005 | H935 | H935 H413 H5892 H2063 H5921 H3605

daughter cities »all the evil [w]that I have spoken [on]against it, for they have stiffened »the nape of their neck so as not to hear- »My words.

עריה את כל־הרעה אשר דברתי עליה כי הקשו את־ערפם לבלתי
ori·e ath kl - e·roe ashr dbrthi oli·e ki eqshu - ath orph·m l·blthi
cities-of·her » all-of - the·evil which I-[m]spoke on·her that they-[c]stiffened » nape-of·them to·so-as-not
H5892 H853 H3605 H7451 H834 H1696 H5921 H3588 H7185 H853 H6203 H1115

שמוע את־דברי :
shmuo - ath dbr·i :
to-listen-of » words-of·me
H8085 H853 H1697

Jer 20:1 וישמע פשחור בן־אמר הכהן והוא־פקיד נגיד בבית יהוה את־
u·ishmo phshchur bn - amr e·ken u·eua - phqid ngid b·bith ieue ath -
and·he-is-hearing Pashhur son-of - Immer the·priest and·he - supervisor governor in·house-of Yahweh »
H8085 H6583 H1121 H564 H3548 H1931 H6496 H5057 H1004 H3068 H853

1 [+]When Pashhur son of Immer, the priest, [+] he who was main supervisor in the house of Yahweh, [l]heard »Jeremiah prophesying »[+]these [+]things,

Jer 20:2 ירמיהו נבא את־הדברים האלה : ויכה פשחור את ירמיהו הנביא
irmieu nba ath - e·dbrim e·ale : u·ike phshchur ath irmieu e·nbia
Jeremiah [n]prophesying » - the·things the·these : and·he-is-[c]smiting Pashhur » Jeremiah the·prophet
H3414 H5012 H853 H1697 H428 : H5221 H6583 H853 H3414 H5030

2 [+]then Pashhur [l]smote »Jeremiah the prophet and [g]put »him [on]in the stocks which were in the Upper Benjamin Gate [w] in the house of Yahweh.

ויתן אתו על־המהפכת אשר בשער בנימן העליון אשר בבית יהוה :
u·ithn ath·u ol - e·mephkth ashr b·shor bnimn e·oliun ashr b·bith ieue :
and·he-is-giving »·him on - the·pillory which in·gate-of Benjamin the·upper which in·house-of Yahweh :
H5414 H853 H5921 H4115 H834 H8179 H1144 H5945 H834 H1004 H3068 :

Jer 20:3 ויהי ממחרת ויצא פשחור את־ירמיהו מן־המהפכת
u·iei m·mchrth u·itza phshchur ath - irmieu mn - e·mephkth
and·he-is-becoming from·morrow and·he-is-[c]bringing-forth Pashhur » - Jeremiah from - the·pillory
H1961 H4283 H3318 H6583 H853 H3414 H4480 H4115

3 [+]Yet it [l]came to pass [f]on the morrow [+]when Pashhur [c]brought »Jeremiah [l]forth from the stocks [+]that Jeremiah [l]said to him, Yahweh has called your name not Pashhur, but rather Magor-missabib.[◊]

ויאמר אליו ירמיהו לא פשחור קרא יהוה שמך כי אם־מגור
u·iamr ali·u irmieu la phshchur qra ieue shm·k ki am - mgur
and·he-is-saying to·him Jeremiah not Pashhur he-calls Yahweh name-of·you but rather - shrinking-fear
H559 H413 H3414 H3808 H6583 H7121 H3068 H8034 H3588 H518 H4036-

מסביב : Jer 20:4 פ כי כה אמר יהוה הנני נתנך למגור לך
m·sbib : p ki ke amr ieue en·ni nthn·k l·mgur l·k
from·round-about : p that thus he-says Yahweh behold·me ! giving-of·you to·shrinking-fear to·you
-H4036 H3588 H3541 H559 H3068 H2005 H5414 H4032 _

4 For thus says Yahweh: Behold, I shall [g]make[l] you [›] a shrinking fear to yourself and to all in friendship[l] with you, And they will fall [f]by the sword of their enemies[l], [+]while your eyes are seeing it; [+] I shall give »all Judah into the king of Babylon's hand, And he will deport them to[d] Babylon [+]or smite them [f]with the sword.

ולכל־אהביך ונפלו בחרב איביהם ועיניך ראות ואת־
u·l·kl aebi·k - u·nphlu b·chrb aibi·em u·oini·k rauth u·ath -
and·to·all-of ones-loving-of·you and·they-fall in·sword-of ones-being-enemies-of·them and·eyes-of·you ones-seeing and·»
H3605 H157 H5307 H2719 H341 H5869 H7200 H853

כל־יהודה אתן ביד מלך־בבל והגלם בבלה והכם
kl - ieude athn b·id mlk - bbl u·egl·m bbl·e u·ek·m
all-of - Judah I-shall-give in·hand-of king-of - Babylon and·he-[c]deports·them Babylon·ward and·he-[c]smites·them
H3605 H3063 H5414 H3027 H4428 H894 H1540 H894 H5221

Jer 20:5 בחרב : ונתתי את־כל־חסן העיר הזאת ואת־כל־יגיעה ואת־כל־
b·chrb : u·nththi ath - kl - chsn e·oir e·zath u·ath - kl - igio·e u·ath - kl -
in·[the]·sword : and·I-give » - all-of - safeguarded-of the·city the·this and·» - all-of - labor-of·her and·» - all-of
H2719 H5414 H853 H3605 H2633 H5892 H2063 H853 H3605 H3018 H853 H3605

5 [+] I will give away »all the assets of [c]this [c]city, And »all the fruit of its labor, And »all its precious possessions, And »all the treasures of the kings of Judah; I shall give them into the hand of their enemies[l], And they will plunder them; [+] They will take them and bring them to[d] Babylon.

יקרה ואת כל־אוצרות מלכי יהודה אתן ביד איביהם
iqr·e u·ath kl - autzruth mlki ieude athn b·id aibi·em
preciousness-of·her and·» - all-of treasures-of kings-of Judah I-shall-give in·hand-of ones-being-enemies-of·them
H3366 H853 H3605 H214 H4428 H3063 H5414 H3027 H341

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובזזום	ולקחום	והביאום	בבלה	: Jer 20:6	ואתה	פשחור וכל
u·bzzu·m	u·lqchu·m	u·ebiau·m	bbl·e	:	u·athe	phshchur u·kl
and·they-plunder·them	and·they-take·them	and·they-[c]bring·them	Babylon·ward		and·you	Pashhur and·all-of
H962	H3947	H935	H894		H859	H6583 H3605

ישבי	ביתך	תלכו	בשבי	ובבל	תבוא	ושם	תמות	ושם
ishbi	bith·k	thlku	b·shbi	u·bbl	thbua	u·shm	thmuth	u·shm
ones-dwelling-of	house-of·you	you[(p)]-shall-go	in·[the]·captivity	and·Babylon	you-shall-enter	and·there	you-shall-die	and·there
H3427	H1004	H1980	H7628	H894	H935	H8033	H4191	H8033

תקבר	אתה	וכל־	אהביך	אשר־נבאת	להם	בשקר	: ס
thqbr	athe	u·kl -	aebi·k	ashr - nbath	l·em	b·shqr	: s
you-shall-be-entombed	you	and·all-of	ones-loving-of·you	whom	you-[n]prophesied	to·them	in·[the]·falsehood
H6912	H859	H3605	H157	H834	H5012	H1992	H8267

Jer 20:7	פתיתני	יהוה	ואפת	חזקתני	ותוכל	הייתי	לשחוק
	phthith·ni	ieue	u·aphth	chzqth·ni	u·thukl	eiithi	l·shchuq
	you-[m]enticed·me	Yahweh	and·I-am-being-enticed	you-held-fast·me	and·you-are-prevailing	I-became	to·sport
	H6601	H3068	H6601	H2388	H3201	H1961	H7814

כל־היום	כלה	לעג	לי	: Jer 20:8	כי־מדי	אדבר	אזעק	חמס
kl - e·ium	kl·e	log	l·i	:	ki - m·di	adbr	azoq	chms
the·day	all-of·him	deriding	to·me		that	from·as-often-as	I-am-crying-out	violence
H3117	H3605	H3932	_		H3588	H1767	H2199	H2555

ושד	אקרא	כי־היה	דבר־יהוה	לי	לחרפה	ולקלס	כל־היום	:
u·shd	aqra	ki	eie - dbr	ieue -	l·i	l·chrphe	u·l·qls	kl	e·ium -	:
and·devastation	I-am-calling	that	he-becomes	word-of	Yahweh	for·me	to·reproach	and·to·scoffing	all-of	the·day
H7701	H7121	H3588	H1961	H1697	H3068	_	H2781	H7047	H3605	H3117

Jer 20:9	ואמרתי לא	אזכרנו	ולא־אדבר	עוד	בשמו	והיה	
	u·amrthi	la	azkr·nu -	u·la	adbr -	oud	b·shm·u	u·eie	
	and·I-say	not	I-shall-be-mindful-of·him	and·not	I-shall-[m]speak	further	in·name-of·him	and·he-becomes	
	H559	H3808	H2142	H3808	H1696	H5750	H8034	H1961	

בלבי	כאש	בערת	עצר	בעצמתי	ונלאיתי	כלכל	ולא	אוכל	:
b·lb·i	k·ash	borth	otzr	b·otzmth·i	u·nlaithi	klkl	u·la	aukl	:
in·heart-of·me	as·fire	consuming	being-restrained	in·bones-of·me	and·I-am-tired	to-contain-of	and·not	I-am-being-able	
H3820	H784	H1197	H6113	H6106	H3811	H3557	H3808	H3201	

Jer 20:10	כי	שמעתי	דבת	רבים	מגור	מסביב	הגידו	ונגידנו	כל
	ki	shmothi	dbth	rbim	mgur	m·sbib	egidu	u·ngid·nu	kl
	that	I-hear	muttering-of	many-ones	shrinking-fear	from·round-about	[c]tell-you[(p)] !	and·we-shall-[c]tell·him	all-of
	H3588	H8085	H1681	H7227	H4032	H5439	H5046	H5046	H3605

אנוש	שלומי	שמרי	צלעי	אולי	יפתה	ונוכלה	לו
anush	shlum·i	shmri	tzlo·i	auli	iphthe	u·nukle	l·u
mortal-of	peace-of·me	ones-observing-of	limping-of·me	perhaps	he-shall-be-[m]enticed	and·we-shall-prevail	to·him
H582	H7965	H8104	H6761	H194	H6601	H3201	_

ונקחה	נקמתנו	ממנו	: Jer 20:11	ויהוה	אותי	כגבור	עריץ	על־כן
u·nqche	nqmth·nu	mm·nu	:	u·ieue	auth·i	k·gbur	oritz	ol-kn
and·we-shall-take	vengeance-of·us	from·him		and·Yahweh	with·me	as·masterful-man	terrifying-one	on-so
H3947	H5360	H4480		H3068	H854	H1368	H6184	H5921

רדפי	יכשלו	ולא	יכלו	בשו	מאד	כי־לא
rdph·i	ikshlu	u·la	iklu	bshu	mad	ki - la
ones-persecuting-of·me	they-shall-[n]stumble	and·not	they-shall-prevail	they-are-ashamed	utterly	that	not
H7291	H3782	H3808	H3201	H954	H3966	H3588	H3808

השכילו	כלמת	עולם	לא	תשכח	: Jer 20:12	ויהוה	צבאות	בחן
eshkilu	klmth	oulm	la	thshkch	:	u·ieue	tzbauth	bchn
they-[c]use-intelligence	confounding-of	eon	not	she-shall-be-forgotten		and·Yahweh	hosts	one-testing-of
H7919	H3639	H5769	H3808	H7911		H3068	H6635	H974

6 [+]As for you, Pashhur and all the dwellers[|] of your house, You shall go away into captivity; [+] Into Babylon shall you enter, and there shall you die; [+] There shall you be entombed, you and all in friendship[|] with you, To whom you prophesied [/]with falsehood.

7 You have enticed me, O Yahweh, and I have been [|]enticed; You have held me fast and are [all]prevailing; I have become [›] an object of sport the entire day; Everyone is deriding [›] me.

8 For as often as I am speaking I am crying out; Violence and devastation, am I calling! [f]Indeed the word of Yahweh becomes for me a source [›]of reproach and [›]of scoffing the entire day.

9 [+]When I say, I shall not be mindful of Him, And I shall not speak any [fr]more in His Name, [+]Then it [b]is in my heart like a consuming fire, Restrained[|] in my bones; [+] I am tired containing[-] it, [+]Indeed I [|]cannot.

10 [t] I have heard the muttering of the many: Magor-missabib![◊] Denounce! [+] Let us denounce him! Every mortal who should seek my peace is keeping watch for me to make a false step: Perhaps he can be [|]enticed, and we shall [all]prevail [›]over him; [+]Then we shall take our vengeance [/]upon him!

11 [+]Yet Yahweh is [»]with me like a terrifying master of war; Therefore, my persecutors[|], they shall stumble; [+] They shall not [all]prevail; They will be utterly ashamed that they cannot [c]proceed effectively, With an eonian mortification that shall not be forgotten.

12 [+] O Yahweh of hosts, Tester[|] of the righteous, Examiner[|] of the innermost being[◊] and heart, Let me see Your vengeance [/]on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צדיק	ראה	כליות ולב	אראה	נקמתך	מהם	כי	אליך	גליתי	את־	
tzdiq	rae	kliuth	arae	nqmth·k	m·em	ki	ali·k	glithi	ath	
righteous-one	one-discerning	kidneys	I-shall-see	vengeance-of·you	from·them	that	to·you	I-revealed	»	
H6662	H7200	H3629	H7200	H5360	H1992	H3588	H413	H1540	H853	

them, For to You have I confided »my cause.

ריבי	ס :	Jer 20:13	שירו	ליהוה	הללו	את־יהוה	כי	הציל	את־נפש			
rib·i	s :		shiru	l·ieue	ellu	ieue - ath	ki	etzil	nphsh - ath			
contention-of·me			sing-you(p) !	to·Yahweh	[m]praise-you(p) !	» Yahweh	that	he-[c]rescues	soul-of »			
H7379			H7891	H3068	H1984	H853 H3068	H3588	H5337	H5315 H853			

13 Sing to Yahweh! Praise »Yahweh! For He rescues »the soul of the needy one from the hand of evildoers|.

אביון	מיד	מרעים	ס :	Jer 20:14	ארור	היום	אשר	ילדתי	בו	יום	אשר־	
abiun	m·id	mroim	s :		arur	e·ium	ashr	ildthi	b·u	ium	ashr -	
needy-one	from·hand-of	ones-[c]doing-evil			being-cursed	the·day	which	I-was-born	in·him	day	which	
H34	H3027	H7489			H779	H3117	H834	H3205	_	H3117	H834	

14 Cursed| be the day in which I was born; The day on which my mother bore me, let it never |become blessed|.

ילדתני	אמי	אל־יהי	ברוך	: Jer 20:15	ארור	האיש	אשר					
ildth·ni	am·i	al - iei	bruk	:	arur	e·aish	ashr					
she-gave-birth·me	mother-of·me	must-not-be he-is-becoming	being-blessed		being-cursed	the·man	who					
H3205	H517	H408 H1961	H1288		H779	H376	H834					

15 Cursed| be the man who [m]bore tidings »to my father, › Saying¯: A son is born to you! A male rejoiced, yea rejoiced¯ him.

בשר	את־אבי	לאמר	ילד־לך	בן	זכר	שמח	שמחהו	:				
bshr	ab·i - ath	l·amr	ild l·k -	bn	zkr	shmch	shmch·eu	:				
he-[m]bore-tidings	father-of·me »	to·to-say-of	he-is-[m]born _	son	male	to-make-rejoice	he-made-rejoice·him					
H1319	H1 H853	H559	H3205	H1121	H2145	H8056	H8056					

Jer 20:16	והיה	האיש	ההוא	כערים	אשר־הפך	יהוה	ולא	נחם	ושמע			
	u·eie	e·aish	e·eua	k·orim	ashr - ephk	ieue	u·la	nchm	u·shmo			
	and·he-becomes	the·man	the·he	as·[the]·cities	which he-overturned	Yahweh	and·not	he-[n]regretted	and·he-hears			
	H1961	H376	H1931	H5892	H834 H2015	H3069	H3808	H5162	H8085			

16 + May ˚that ˚man become like the cities which Yahweh overturned and regretted not; + May he hear the outcry in the morning and the shouting |at noontide,

זעקה	בבקר	ותרועה	בעת	צהרים :	Jer 20:17	אשר לא־מותתני	מרחם					
zoqe	b·bqr	u·thruoe	b·oth	tzerim :		ashr - la muthth·ni	m·rchm					
outcry	in·[the]·morning	and·shouting	in·time-of	noon		which not he-[m]put-to-death·me	from·womb					
H2201	H1242	H8643	H6256	H6672		H834 H3808 H4191	H7358					

17 [w]Because he did not [m]put me to death [f]in the womb, So +that my mother might become for me my tomb, And her womb remain pregnant for the eon.

ותהי	לי־אמי	קברי	ורחמה	הרת	עולם :	Jer 20:18	למה	זה				
u·thei	l·i - am·i	qbr·i	u·rchm·e	erth	oulm :		l·me	ze				
and·she-is-becoming	for·me _	tomb-of·me	and·womb-of·her	pregnant-of	eon		to·what ?	this				
H1961		H6913	H7358	H2030	H5769		H4100	H2088				

18 Why this, that from the womb I came forth to see misery and affliction, And that my days should [all]end in shame?

מרחם	יצאתי	לראות	עמל ויגון	ויכלו	בבשת	ימי	פ :					
m·rchm	itzathi	l·rauth	oml u·igun	u·iklu	b·bshth	im·i	p :					
from·womb	I-came-forth	to·to-see-of	toil and·affliction	and·they-are-[m]finishing	in·shame	days-of·me						
H7358	H3318	H7200	H5999 H3015	H3615	H1322	H3117						

Jer 21:1	הדבר אשר־היה	אל־ירמיהו	מאת	יהוה	בשלח	אליו	המלך	צדקיהו	את־			
	e·dbr	eie - ashr	al - irmieu	m·ath	ieue	b·shlch	ali·u	e·mlk	tzdqieu	ath		
	the·word	which he-became	to Jeremiah	from·»with	Yahweh	in·to-send-of	to·him	the·king	Zedekiah	»		
	H1697	H834 H1961	H413 H3414	H853	H3068	H7971	H413	H4428	H6667	H853		

1 The word [w]that [b]came to Jeremiah from »Yahweh, |when ˚king Zedekiah sent¯ to him »Pashhur son of Malchijah, and »Zephaniah son of Maaseiah, the priest, › saying¯:

פשחור בן־מלכיה	ואת־צפניה	בן־מעשיה	הכהן	לאמר	: Jer 21:2	דרש־נא						
bn phshchur	mlkie -	u·ath tzphnie -	bn moshie -	e·ken	l·amr :	drsh - na						
son-of Pashhur	Malchijah	and·» Zephaniah	son-of Maaseiah	the·priest	to·to-say-of	inquire-you ! please !						
H6583	H4441	H853 H6846	H1121 H4641	H3548	H559	H1875 H4994						

2 Inquire, [pr]now, »of Yahweh |on our [fr]behalf, for Nebuchadrezzar king of Babylon is fighting [on]against us. Perhaps Yahweh shall [d]deal »with us according to all His marvelous| works, so +that he shall go up from [on] us.

בעדנו	את־יהוה	כי	נבוכדראצר	מלך־בבל	נלחם	עלינו	אולי	יעשה	יהוה	אותנו		
bod·nu	ath - ieue	ki	nbukdratzr	mlk - bbl	nlchm	oli·nu	auli	ioshe	ieue	auth·nu		
about·us	» Yahweh	that	Nebuchadrezzar	king-of Babylon	[n]fighting	on·us	perhaps	he-shall-do	Yahweh	»·us		
H1157	H853 H3068	H3588	H5019	H4428 H894	H3898	H5921	H194	H6213	H3068	H854		

3 +Yet Jeremiah |said to them, Thus shall you say to Zedekiah,

ככל־נפלאתיו	ויעלה	מעלינו	ס :	Jer 21:3	ויאמר	ירמיהו	אליהם					
k·kl nphlathi·u -	u·iole	m·oli·nu	s :		u·iamr	irmieu	ali·em					
as·all-of works-being-[n]marvelous·of·him	and·he-shall-go-up	from·on·us			and·he-is-saying	Jeremiah	to·them					
H3605 H6381	H5927	H5921			H559	H3414	H413					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כה תאמרן אל־צדקיהו׃ Jer 21:4 כה־אמר יהוה אלהי ישראל הנני מסב
ke thamr·n al - tzdqieu : Jer 21:4 ke - amr ieue alei ishral en·ni msb
thus you(p)-shall-say to Zedekiah H3541 H559 H413 H6667 thus he-says Yahweh Elohim-of Israel behold·me ! [c]turning-around H3541 H559 H3068 H430 H3478 H2005 H5437

את־כלי המלחמה אשר בידכם אשר אתם נלחמים בם את־מלך בבל
kli - ath e·mlchme ashr b·id·km ashr athm nlchmim b·m ath - mlk bbl
» implements-of the·war which in·hand-of·you(p) which you(p) ones-[n]fighting in·them »with king-of Babylon H3627 H853 H4421 H834 H3027 H834 H859 H3898 _ H853 H4428 H894

ואת־הכשדים הצרים עליכם מחוץ לחומה ואספתי אותם אל־תוך העיר
u·ath e·kshdim - e·tzrim oli·km m·chutz l·chume u·asphthi auth·m al - thuk e·oir
and·»with the·Chaldeans the·ones-besieging on·you(p) from·outside to·the·wall and·I-gather »·them to midst-of the·city H853 H3778 H6696 H5921 H2351 H2346 H622 H853 H413 H8432 H5892

הזאת׃ Jer 21:5 ונלחמתי אני אתכם ביד נטויה ובזרוע חזקה ובאף ובחמה
e·zath : Jer 21:5 u·nlchmthi ani ath·km b·id ntuie u·b·zruo chzqe u·b·aph u·b·chme
the·this and·I-[n]fight I »with·you(p) in·hand being-stretched-out and·in·arm steadfast and·in·anger and·in·fury H2063 H3898 H589 H854 H3027 H5186 H2220 H2389 H639 H2534

ובקצף גדול׃ Jer 21:6 והכיתי את־יושבי העיר הזאת ואת־האדם ואת־
u·b·qtzph gdul : Jer 21:6 u·ekithi iushbi - ath e·oir e·zath u·ath e·adm - u·ath - u·ath
and·in·wrath great and·I-[c]smite ones-dwelling-of » the·city the·this and·» the·human and·» H7110 H1419 H5221 H3427 H853 H5892 H2063 H853 H120 H853 H853

הבהמה בדבר גדול ימתו׃ Jer 21:7 ואחרי־כן נאם־יהוה אתן את־
e·beme b·dbr gdul imthu : Jer 21:7 u·achri kn - nam - ieue athn ath -
the·domestic-beast in·plague great they-shall-die and·after so - averment-of - Yahweh I-shall-give » H929 H1698 H1419 H4191 H310 H3651 H5002 H3068 H5414 H853

צדקיהו מלך־יהודה ואת־עבדיו ואת־העם ואת־הנשארים בעיר הזאת
tzdqieu mlk - ieude u·ath - obdi·u u·ath e·om - u·ath e·nsharim - u·ath b·oir e·zath
Zedekiah king-of - Judah and·» servants-of·him and·» the·people and·» the·ones-[n]remaining in·the·city the·this H6667 H4428 H3063 H853 H5650 H853 H5971 H853 H7604 H853 H5892 H2063

מן־הדבר מן־החרב ומן־הרעב ביד נבוכדראצר מלך־בבל וביד
mn - e·dbr - mn e·chrb - mn u·mn - e·rob b·id nbukdratzr mlk - bbl u·b·id
from - the·plague from the·sword and·from the·famine in·hand-of Nebuchadrezzar king-of - Babylon and·in·hand-of H4480 H1698 H4480 H2719 H4480 H7458 H3027 H5019 H4428 H894 H3027

איביהם וביד מבקשי נפשם והכם לפי־חרב לא־
aibi·em u·b·id mbqshi nphsh·m u·ek·m l·phi - chrb - la -
ones-being-enemies-of·them and·in·hand-of ones-[m]seeking-of soul-of·them and·he-[c]smites·them to·edge-of - sword not H341 H3027 H1245 H5315 H5221 H6310 H2719 H3808

יחוס עליהם ולא יחמל ולא ירחם׃ Jer 21:8 ואל־העם
ichus oli·em u·la ichml u·la irchm : Jer 21:8 u·al - e·om
he-shall-commiserate over·them and·not he-shall-spare and·not and·not he-shall-[m]show-compassion and·to - the·people H2347 H5921 H3808 H2550 H3808 H3808 H7355 H413 H5971

הזה תאמר כה אמר יהוה הנני נתן לפניכם את־דרך החיים ואת־דרך
e·ze thamr ke amr ieue en·ni nthn l·phni·km ath - drk e·chiim u·ath - drk
the·this you-shall-say thus he-says Yahweh behold·me ! giving to·faces-of·you(p) » way-of the·lives and·» way-of H2088 H559 H3541 H3069 H2005 H5414 H6440 H853 H2416 H853 H1870

המות׃ Jer 21:9 הישב בעיר הזאת ימות בחרב וברעב ובדבר
e·muth : Jer 21:9 e·ishb b·oir e·zath imuth b·chrb u·b·rob u·b·dbr
the·death the·one-dwelling in·the·city the·this he-shall-die in·the·sword and·in·the·famine and·in·the·plague H4194 H3427 H5892 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698

והיוצא ונפל על־הכשדים הצרים עליכם | K יחיה |
u·e·iutza u·nphl ol - e·kshdim e·tzrim oli·km ichie
and·the·one-going-forth and·he-casts-his-lot on - the·Chaldeans the·ones-besieging on·you(p) he-shall-live H3318 H5307 H5921 H3778 H6696 H5921 H2421

4 Thus says Yahweh, Elohim of Israel: Behold, I shall [c]turn around] »the [al]weapons of war [w]that are in your hand, [i]with which you are fighting »the king of Babylon and »the Chaldeans ˢwho are besieging [on] you outside ˢ the wall, and I will gather »them into the midst of ˢthis ˢcity.

5 And I Myself shall fight »against you [i]with an outstretched] hand and [i] a steadfast arm, + in anger, + in fury and in great wrath.

6 + I will smite »the dwellers] of ˢthis city, +both »ˢhuman and »ˢbeast; [i]with a great plague shall they die.

7 And afterward, averring is Yahweh, I shall give »Zedekiah king of Judah, and »his officials, and »the people + »ˢwho remain] in ˢthis city from the plague, from the sword and from the famine, into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of their enemies] and into the hand of those seeking their soul. + He will smite them [i]with the edge of the sword; he shall not commiserate over them nor take pity nor [m]show compassion.

8 And you shall say to ˢthis ˢpeople, Thus says Yahweh: Behold, I am [g]setting before you »the way of life and »the way of death:

9 ˢWhoever stays a dweller] in ˢthis city, he shall die [i]by the sword and [i]by the famine and [i]by the plague, +yet ˢwhoever goes forth] and casts his lot [on]with the Chaldeans, ˢwho are besieging [on] you, he shall live; + his soul will [b]remain for him [i]as loot.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q

וחיה	והיתה	־לו	נפשו	לשלל	: Jer	כי	שמתי	פני	בעיר	הזאת
u·chie	u·eithe	l·u -	nphsh·u	l·shll	21:10 :	ki	shmthi	phn·i	b·oir	e·zath
and·he-lives	and·she-becomes	for·him	soul-of·him	to·loot		that	l-place	faces-of·me	in·the·city	the·this
H2421	H1961	_	H5315	H7998		H3588	H7760	H6440	H5892	H2063

10 For I have [p]set My face [i]against [*]this city for evil and not for good, averring is Yahweh. Into the hand of the king of Babylon shall it be given, and he will burn it [f]with fire.

לרעה	ולא	לטובה	נאם	־יהוה	ביד	־מלך	בבל	תנתן	ושרפה
l·roe	u·la	l·tube	nam	ieue -	b·id	mlk -	bbl	thnthn	u·shrph·e
for·evil	and·not	for·good	averment-of	Yahweh	in·hand-of	king-of	Babylon	she-shall-be-given	and·he-burns·her
H7451	H3808	H2896	H5002	H3068	H3027	H4428	H894	H5414	H8313

באש	: ס	Jer	ולבית	מלך	יהודה	שמעו	דבר	־יהוה	: Jer	בית	דוד	כה
b·ash	s :	21:11	u·l·bith	mlk	ieude	shmou	dbr	ieue -	21:12 :	bith	dud	ke
in·the·fire			and·to·house-of	king-of	Judah	hear-you(p) !	word-of	Yahweh		house-of	David	thus
H784			H1004	H4428	H3063	H8085	H1697	H3068		H1004	H1732	H3541

11 And to the royal house of Judah: Hear the word of Yahweh;

12 House of David, thus says Yahweh: Adjudicate right judgment [›] each morning, And rescue the pillaged[l] one from the hand of the exploiter[l], Lest My fury should go [l]forth like fire And [-]consume, [+]with none to quench[l] it, [f]In view of your evil actions.

אמר	יהוה	דינו	לבקר	משפט	והצילו	גזול	מיד		
amr	ieue	dinu	l·bqr	mshpht	u·etzilu	gzul	m·id		
he-says	Yahweh	adjudicate-you(p)!	to·the·morning	judgment	and·[c]rescue-you(p) !	one-being-pillaged	from·hand-of		
H559	H3068	H1777	H1242	H4941	H5337	H1497	H3027		

עושק	פן	־תצא	כאש	חמתי	ובערה	ואין	מכבה		
oushq	phn	thtza -	k·ash	chmth·i	u·bore	u·ain	mkbe		
one-extorting	lest	she-shall-go-forth	as·the·fire	fury-of·me	and·she-consumes	and·there-is-no	one-[m]quenching		
H6231	H6435	H3318	H784	H2534	H1197	H369	H3518		

Q K

מפני	רע	מעלליהם	מעלליכם	: Jer	הנני	אליך	ישבת	העמק	צור		
m·phni	ro	molli·em	molli·km	21:13 :	en·ni	ali·k	ishbth	e·omq	tzur		
from·faces-of	evil-of	actions-of·them	actions-of·you(p)		behold·me !	to·you	one-dwelling-of	the·vale	rock-of		
H6440	H7455	H4611	H4611		H2005	H413	H3427	H6010	H6697		

13 Behold, I am [›]against you, Dweller[l] over the vale, Rock over the tableland, averring is Yahweh, You [*]who say[l]: [a]Who can [l]settle down upon us? And [a]who can [l]come into our habitations?

המישר	נאם	־יהוה	האמרים	מי	־יחת	עלינו	ומי	יבוא	
e·mishr	nam	ieue -	e·amrim	mi	ichth -	oli·nu	u·mi	ibua	
the·level	averment-of	Yahweh	the·ones-saying	[a]who ?	he-shall-settle	on·us	and·[a]who ?	he-shall-come	
H4334	H5002	H3068	H559	H4310	H5181	H5921	H4310	H935	

במעונותינו	: Jer	ופקדתי	עליכם	כפרי	מעלליכם	נאם	־יהוה	והצתי	אש		
b·mounuthi·nu	21:14 :	u·phqdthi	oli·km	k·phri	molli·km	nam	ieue -	u·etzthi	ash		
in·habitations-of·us		and·I-check	on·you(p)	as·fruit-of	actions-of·you(p)	averment-of	Yahweh	and·I-[c]ravage	fire		
H4585		H6485	H5921	H6529	H4611	H5002	H3068	H3341	H784		

14 [+] I will check [on] you according to the fruit of your actions, averring is Yahweh; [+] I will ravage [i] her wildwood with fire, And it will devour all her surroundings.

ביערה	ואכלה	כל	־סביביה	: ס
b·ior·e	u·akle	kl	sbibi·e -	s :
in·wildwood-of·her	and·she-devours	all-of	round-about·her	
H3293	H398	H3605	H5439	

Jer	כה	אמר	יהוה	רד	בית	־מלך	יהודה	ודברת	שם	את	־הדבר	הזה	:
22:1	ke	amr	ieue	rd	bith	mlk -	ieude	u·dbrth	shm	ath	e·dbr -	e·ze	:
	thus	he-said	Yahweh	go-down-you !	house-of	king-of	Judah	and·you-[m]speak	there	»	the·word	the·this	
	H3541	H559	H3068	H3381	H1004	H4428	H3063	H1696	H8033	H853	H1697	H2088	

1 Thus says Yahweh: Go down to the house of the king of Judah and [-]speak there [»][*]this [*]word.

Jer	ואמרת	שמע	דבר	־יהוה	מלך	יהודה	הישב	על	־כסא	דוד	אתה	
22:2	u·amrth	shmo	dbr	ieue -	mlk	ieude	e·ishb	ol	ksa -	dud	athe	
	and·you-say	hear-you !	word-of	Yahweh	king-of	Judah	the·one-sitting	on	throne-of	David	you	
	H559	H8085	H1697	H3068	H4428	H3063	H3427	H5921	H3678	H1732	H859	

2 [+] You will say, Hear the word of Yahweh, king of Judah, [*]sitting on the throne of David, you and your officials and your people [*]who enter[l] [t]through [*]these gates.

ועבדיך	ועמך	הבאים	בשערים	האלה	: ס	Jer	כה	אמר	יהוה			
u·obdi·k	u·om·k	e·baim	b·shorim	e·ale	s :	22:3	ke	amr	ieue			
and·servants-of·you	and·people-of·you	the·ones-entering	in·the·gates	the·these			thus	he-says	Yahweh			
H5650	H5971	H935	H8179	H428			H3541	H559	H3068			

3 Thus says Yahweh: [d]Execute right judgment and justice, and rescue the pillaged[l] one from the hand of the exploiter. [+] The sojourner, the orphan and the widow, do not [l]tyrannize, [7]and[cs] do not treat [l]violently; [+] do not [l]shed innocent blood in [*]this [n]place.

עשו	משפט	וצדקה	והצילו	גזול	מיד	עשוק	וגר	יתום			
oshu	mshpht	u·tzdqe	u·etzilu	gzul	m·id	oshuq	u·gr	ithum			
do-you(p) !	judgment	and·justice	and·[c]rescue-you(p) !	one-being-pillaged	from·hand-of	extortioner	and·sojourner	orphan			
H6213	H4941	H6666	H5337	H1497	H3027	H6216	H1616	H3490			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואלמנה אל־תנו אל־תחמסו ודם נקי אל־
u·almne - thnu - al thchmsu - u·dm nqi al -
and·widow must-not-be you(p)-are-[c]tyrannizing must-not-be you(p)-are-doing-violence and·blood innocent must-not-be
H490 H408 H3238 H408 H2554 H1818 H5355 H408

תשפכו במקום הזה׃ Jer 22:4 כי אם־עשו תעשו את־הדבר הזה ובאו
thshphku b·mqum e·ze : ki am - oshu thoshu ath - e·dbr e·ze u·bau
you(p)-are-shedding in·the·place[ri] the·this ki if to-do you(p)-are-doing » the·word the·this and·they-enter
H8210 H4725 H2088 H3588 H518 H6213 H6213 H853 H1697 H2088 H935

4 For if you [l]do, yea do- »*this *word, +then kings who sit[l] for David on his throne will enter [l]through the gates of *this *house, riding in chariots and [l]on horses, he and his officials and his people.

בשערי הבית הזה מלכים ישבים לדוד על־כסאו רכבים ברכב
b·shori e·bith e·ze mlkim ishbim l·dud ol - ksa·u rkbim b·rkb
in·gates-of the·house the·this kings ones-sitting for·David on throne-of·him ones-riding in·the·chariot
H8179 H1004 H2088 H4428 H3427 H1732 H5921 H3678 H7392 H7393

ובסוסים הוא | ועבדו | ועבדיו] ועמו׃ Jer 22:5 ואם לא
u·b·susim eua u·obd·u u·obdi·u u·om·u : u·am la
and·in·the·horses he and·servant-of·him and·servants-of·him and·people-of·him and·if not
H5483 H1931 H5650 H5650 H5971 H518 H3808

K Q

5 +Yet if you do not [l]hearken »to *these *words, [l]by Myself have I sworn, averring is Yahweh, that *this *house shall become [l] a waste.

תשמעו את־הדברים האלה בי נשבעתי נאם־יהוה כי־לחרבה
thshmou ath - e·dbrim e·ale b·i nshbothi nam - ieue ki l·chrbe
you(p)-are-listening » the·words the·these in·me I-[n]swear averment-of Yahweh that to·desertion
H8085 H853 H1697 H428 _ H7650 H5002 H3068 H3588 H2723

יהיה הבית הזה׃ס׃ Jer 22:6 כי־כה אמר יהוה על־בית מלך יהודה גלעד
ieie e·bith e·ze : s : ki - ke amr ieue ol - bith mlk ieude glod
he-shall-become the·house the·this that thus he-says Yahweh on house-of king-of Judah Gilead
H1961 H1004 H2088 H3588 H3541 H559 H3068 H5921 H1004 H4428 H3063 H1568

6 For thus says Yahweh [on]concerning the house of the king of Judah: Though you are Gilead to Me, the summit of Lebanon, Assuredly I shall [set]make you a wilderness, cities that are not indwelt.

אתה לי ראש הלבנון אם־לא אשיתך מדבר ערים לא | נושבה |
athe l·i rash e·lbnun am - la ashith·k mdbr orim la nushbe
you to·me summit-of the·Lebanon if not I-am-setting·you wilderness cities not she-is-indwelt
H859 _ H7218 H3844 H518 H3808 H7896 H4057 H5892 H3808 H3427

K

נושבו] Jer 22:7 ׃ וקדשתי עליך משחתים איש וכליו וכרתו מבחר
nushbu : u·qdshthi oli·k mshchthim aish u·kli·u u·krthu mbchr
they-are-indwelt and·I-[m]hallow on·you ones-[c]ruining man and·implements-of·him and·they-cut-down choice-of
H3427 H6942 H5921 H7843 H376 H3627 H3772 H4005

Q

7 + I will hallow ruiners[l] [on]against you, each +with his [al]implements, And they will cut down your choice cedars and cast them on the fire.

ארזיך והפילו על־האש׃ Jer 22:8 ועברו גוים רבים על העיר הזאת
arzi·k u·ephilu ol - e·ash : u·obru guim rbim ol e·oir e·zath
cedars-of·you and·they-[c]cast on - the·fire and·they-pass nations many-ones on the·city the·this
H730 H5307 H5921 H784 H5674 H1471 H7227 H5921 H5892 H2063

8 +When many nations pass [on]by *this *city, and they say each one to his associate, On what grounds has Yahweh done [as] thus to *this *great city?

ואמרו איש אל־רעהו על־מה עשה יהוה ככה לעיר הגדולה הזאת׃
u·amru aish al - ro·eu ol - me oshe ieue kke l·oir e·gdule e·zath :
and·they-say man to associate-of·him on - what ? he-did Yahweh as·thus to·the·city the·great the·this
H559 H376 H413 H7453 H5921 H4100 H6213 H3068 H3602 H5892 H1419 H2063

Jer 22:9 ואמרו על אשר עזבו את־ברית יהוה אלהיהם וישתחוו
u·amru ol ashr ozbu ath - brith ieue alei·em u·ishthchuu
and·they-say on which they-forsook » covenant-of Yahweh Elohim-of·them and·they-are-[s]worshiping
H559 H5921 H834 H5800 H853 H1285 H3068 H430 H7812

9 +then they will [sa]reply, [on]Because [w] they forsook »the covenant of Yahweh their Elohim, and they [l]worshiped [l] other elohim and [l]served them.

לאלהים אחרים ויעבדום׃ס׃ Jer 22:10 אל־תבכו למת
l·aleim achrim u·iobdu·m : s : al - thbku l·mth
to·Elohim other-ones and·they-are-serving·them must-not-be you(p)-are-lamenting for·one-being-dead
H430 H312 H5647 H408 H1058 H4191

10 Do not [l]lament for the dead[l] one, And do not [l]bemoan [l] him; Lament, yea lament- for him who has gone[l] away, For he shall not return [h]again +Or again -see »the land of his kindred.

ואל־תנדו לו בכו בכו להלך כי לא ישוב עוד
u·al - thndu l·u bku bku l·elk ki la ishub oud
and·must-not-be you(p)-are-condoling for·him lament-you(p)! to-lament for·the·one-going that not he-shall-return further
H408 H5110 _ H1058 H1058 H1980 H3588 H3808 H7725 H5750

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וראה את־ארץ מולדתו׃ ס Jer 22:11 s כי כה אמר יהוה אל־שלם בן־יאשיהו
iashieu - bn shlm - al ieue - amr ke ki
Josiah son-of Shallum to Yahweh he-says thus that
H2977 H1121 H7967 H413 H3068 H559 H3541 H3588

מלך יהודה המלך תחת יאשיהו אביו אשר יצא מן־המקום הזה
e·ze e·mqum - mn itza ashr abi·u iashieu thchth e·mlk ieude mlk
the·this the·place[ri] from he-went-forth who father-of·him Josiah in-place-of[un] the·one-being-king Judah king-of
H2088 H4725 H4480 H3318 H834 H1 H2977 H8478 H4427 H3063 H4428

11 For thus says Yahweh concerning Shallum son of Josiah, king of Judah, who was made king in place of his father Josiah, but who went forth from this place: He shall not return there again.

לא־ישוב שם עוד׃ Jer 22:12 כי במקום אשר־הגלו אתו שם ימות ואת־
- u·ath imuth shm ath·u eglu - ashr b·mqum ki oud shm ishub - la
and·» he-shall-die there »·him they-[c]deported which in·place[ri]-of that further there he-shall-return not
H853 H4191 H8033 H853 H1540 H834 H4725 H3588 H5750 H8033 H7725 H3808

12 For in the place where they deported him, there shall he die, and he shall not see this land again.

הארץ הזאת לא־יראה עוד׃ ס Jer 22:13 s הוי בנה ביתו בלא־צדק
tzdq - b·la bith·u bne eui oud irae - la e·zath e·artz
righteousness in·not house-of·him one-building woe ! further he-shall-see not the·this the·land
H6664 H3808 H1004 H1129 H1945 H5750 H7200 H3808 H2063 H776

13 Woe to him who builds his house without justice, And his upper chambers without right judgment, Who forces service on his associate gratuitously, And does not give him his wages,

ועליותיו בלא משפט ברעהו יעבד חנם ופעלו לא
u·oliuthi·u b·la mshpht b·ro·eu iobd chnm u·phol·u la
and·upper-chambers-of·him in·not judgment in·associate-of·him he-is-serving gratuitously and·contrivance-of·him not
H5944 H3808 H4941 H7453 H5647 H2600 H6467 H3808

יתן־לו׃ Jer 22:14 האמר אבנה־לי בית מדות ועליות
l·u - ithn e·amr abne l·i - bith mduth u·oliuth
to·him he-is-giving the·one-saying I-shall-build for·me house-of measures and·upper-chambers
_ H5414 H559 H1129 _ H1004 H4060 H5944

14 Who is saying, I shall build a spacious house for myself, With ventilated upper chambers; And who amplifies his windows for himself, Ceiled with cedar and painted with ocher.

מרוחים וקרע לו חלוני וספון בארז ומשוח בששר׃
mruchim u·qro l·u chluni u·sphun b·arz u·mshuch b·shshr
ones-being-[c]ventilated and·he-tears for·him windows and·being-ceiled in·the·cedar and·being-painted in·the·ochre
H7304 H7167 _ H2474 H5603 H730 H4886 H8350

Jer 22:15 התמלך כי אתה מתחרה בארז אביך הלוא אכל ושתה ועשה
e·thmlk ki athe mthchre b·arz abi·k e·lua akl u·shthe u·oshe
?·you-are-being-king that you [s]competing in·the·cedar father-of·you ?·not he-ate and·he-drank and·he-did
H4427 H3588 H859 H8474 H730 H1 H3808 H398 H8354 H6213

15 Are you made king because you compete in cedar? Your father, did he not eat and drink, Yet also execute right judgment and justice? Then it was well for him.

משפט וצדקה אז טוב לו׃ Jer 22:16 דן דין־עני ואביון אז טוב
mshpht u·tzdqe az tub l·u din dn oni - u·abiun az tub
judgment and·justice then good to·him he-adjudicated adjudication-of humble-one and·needy-one then good
H4941 H6666 H227 H2896 _ H1777 H1779 H6041 H34 H227 H2896

16 He adjudicated the rightful adjudication of the humble one and the needy one; Then it was well. Did that not show knowledge of Me? averring is Yahweh.

הלוא־היא הדעת אתי נאם־יהוה׃ Jer 22:17 כי אין עיניך ולבך כי
e·doth ath·i nam ieue - ki ain oini·k u·lb·k ki
the·knowledge »·me averment-of Yahweh that there-is-no eyes-of·you and·heart-of·you but
H1847 H853 H5002 H3068 H3588 H369 H5869 H3820 H3588

17 But your eyes and your heart are set on nothing save on your own gain, On shedding the blood of the innocent, On extortion and on committing incursion.

אם־על־בצעך ועל דם־הנקי לשפוך ועל־העשק ועל־המרוצה
am - ol - btzo·k u·ol dm e·nqi - l·shphuk u·ol e·oshq - u·ol e·mrutze -
rather on gain-of·you and·on blood-of the·innocent-one to·to-shed-of and·on the·extortion and·on the·incursion
H518 H5921 H1215 H5921 H1818 H5355 H8210 H5921 H6233 H5921 H4835

לעשות׃ ס Jer 22:18 s לכן כה־אמר יהוה אל־יהויקים בן־יאשיהו מלך יהודה לא־
l·oshuth lkn ke - amr ieue - al ieuiqim - bn iashieu - mlk ieude la -
to·to-do-of therefore thus he-says Yahweh to Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah not
H6213 H3651 H3541 H559 H3068 H413 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H3808

18 Therefore, thus says Yahweh concerning Jehoiakim son of Josiah, king of Judah: They shall not wail for him, Woe, my brother, and woe, sister! They shall not wail for him, Woe, lord, and woe, his splendor!

יספדו לו הוי אחי והוי אחות לא־יספדו לו הוי אדון והוי
isphdu l·u eui ach·i u·eui achuth la - isphdu l·u eui adun u·eui
they-shall-wail for·him woe ! brother-of·me and·woe ! sister not they-shall-wail for·him woe ! lord and·woe !
H5594 _ H1945 H251 H1945 H269 H3808 H5594 _ H1945 H113 H1945

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הדה	:	קבורת	חמור	יקבר	סחוב	והשלך	מהלאה	לשערי
ed·e	:	qburth	chmur	iqbr	schub	u·eshlk	m·elae	l·shori
splendor-of·him		tomb-of	donkey	he-shall-be-entombed	to-pull-in-pieces	and·to-[c]fling	from·beyond	to·gates-of
H1935		H6900	H2543	H6912	H5498	H7993	H1973	H8179

Jer 22:19

19 He shall be entombed with a donkey's entombment, Pulled in pieces And flung [f] beyond the gates of Jerusalem.

ירושלם	ס :	עלי	הלבנון	וצעקי	ובבשן	תני	קולך	וצעקי
irushlm	s :	oli	e·lbnun	u·tzoqi	u·b·bshn	thni	qul·k	u·tzoqi
Jerusalem		go-up-you !	the·Lebanon	and·cry-you !	and·in·[the]·Bashan	give-you !	voice-of·you	and·cry-you !
H3389		H5927	H3844	H6817	H1316	H5414	H6963	H6817

Jer 22:20

20 Go up to the Lebanon and cry, [+] In Bashan [g]lift up your voice, And cry from Abarim; For all your lovers have been broken.

מעברים	כי	נשברו	כל־מאהביך	:	דברתי	אליך	בשלותיך	אמרת	לא	
m·obrim	ki	nshbru	kl - maebi·k	:	dbrthi	ali·k	b·shluthi·k	amrth	la	
from·Abarim	that	they-are-broken	all-of ones-[m]loving-of·you		l-[m]spoke	to·you	in·eases-of·you	you-said	not	
H5676	H3588	H7665	H3605 H157		H1696	H413	H7962	H559	H3808	

Jer 22:21

21 I spoke to you in your ease; You said, I shall not hearken; This is your way from your youth, For you have not hearkened [f]to My voice.

אשמע	זה	דרכך	מנעוריך	כי	לא־שמעת	בקולי	:	כל־			
ashmo	ze	drk·k	m·nouri·k	ki	la - shmoth	b·qul·i	:	kl -			
l-shall-listen	this	way-of·you	from·youths-of·you	that	not you-listened	in·voice-of·me		all-of			
H8085	H2088	H1870	H5271	H3588	H3808 H8085	H6963		H3605			

Jer 22:22

22 The wind shall graze all your shepherds, And your lovers, they shall go into captivity; [f]Indeed, then you shall be ashamed And mortified [f]because of all your evil.

רעיך	תרעה	רוח־ומאהביך	בשבי	ילכו	כי	אז		
roi·k	throe	ruch - u·maebi·k	b·shbi	ilku	ki	az		
ones-being-shepherd-of·you	she-shall-graze	wind and·ones-[m]loving-of·you	in·[the]·captivity	they-shall-go	that	then		
H7462	H7462	H7307 H157	H7628	H1980	H3588	H227		

Jer 22:23

23 Dweller in Lebanon, Nester in the cedars, [wf]How much grace will you be shown [f]when cramps come upon you, Travail like that of a woman giving birth?

תבשי	ונכלמת	מכל	רעתך	:	ישבתי (K)	ישבת (Q)					
thbshi	u·nklmth	m·kl	roth·k	:	ishbthi	ishbth					
you-shall-be-ashamed	and·you-shall-be-confounded	from·all-of	evil-of·you		one-dwelling-of	one-dwelling-of					
H954	H3637	H3605	H7451		H3427	H3427					

בלבנון	מקננתי (K)	מקננת (Q)	בארזים	מה־נחנת	בבא	לך־					
b·lbnun	mqnnthi	mqnnth	b·arzim	me - nchnth	b·ba	l·k -					
in·[the]·Lebanon	one-being-[m]nested	one-being-[m]nested	in·[the]·cedars	what ? you-are-shown-grace	in·to-come-of	to·you					
H3844	H7077	H7077	H730	H4100 H2603	H935	_					

Jer 22:24

24 As I live, averring is Yahweh, [f]indeed Coniah son of Jehoiakim, king of Judah, shall assuredly not become the signet ring on My right hand. [f]Indeed I shall draw you off from there, Coniah.

חבלים	חיל	כילדה	:	חי־אני	נאם־יהוה	כי	אם־יהיה						
chblim	chil	k·ilde	:	chi - ani -	nam - ieue	ki	am - ieie						
cramps	travail	as·[the]·woman-giving-birth		life I	averment-of Yahweh	that	if	he-is-becoming					
H2256	H2427	H3205		H2416 H589	H5002 H3068	H3588	H518	H1961					

כניהו	בן־יהויקים	מלך	יהודה	חותם	על־יד	ימיני	כי	משם	אתקנך	:			
knieu	bn - ieuiqim	mlk	ieude	chuthm	ol - id	imin·i	ki	m·shm	athq·nk	:			
Coniah	son-of Jehoiakim	king-of	Judah	seal	on hand-of	right-of·me	that	from·there	l-shall-draw-off·you				
H3659	H1121 H3079	H4428	H3063	H2368	H5921 H3027	H3225	H3588	H8033	H5423				

Jer 22:25

25 [+] I will give you into the hand of those who seek your soul, and into the hand of those from whose face you shrink, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.

ונתתיך	ביד	מבקשי	נפשך	וביד	אשר־אתה	יגור					
u·nththi·k	b·id	mbqshi	nphsh·k	u·b·id	ashr - athe	igur					
and·I-give·you	in·hand-of	ones-[m]seeking-of	soul-of·you	and·in·hand-of	whom you	shrinking					
H5414	H3027	H1245	H5315	H3027	H834 H859	H3016					

מפניהם	וביד	נבוכדראצר	מלך־בבל	וביד	הכשדים	:					
m·phni·em	u·b·id	nbukdratzr	mlk - bbl	u·b·id	e·kshdim	:					
from·faces-of·them	and·in·hand-of	Nebuchadrezzar	king-of Babylon	and·in·hand-of	the·Chaldeans						
H6440	H3027	H5019	H4428 H894	H3027	H3778						

Jer 22:26

26 [+] I will cast [»]you forth, and [»]your mother who bore you, [on]to another [“]land where you were not born, and you shall die there.

והטלתי	אתך	ואת־אמך	אשר ילדתך	על	הארץ	אחרת	אשר	לא־					
u·etlthi	ath·k	u·ath am·k -	ashr ildth·k	ol	e·artz	achrth	ashr	la -					
and·I-[c]cast-forth	»·you	and·» mother-of·you	who she-gave-birth·you	on	the·land	another	which	not					
H2904	H853	H853 H517	H834 H3205	H5921	H776	H312	H834	H3808					

Jer 22:27

27 And [on]to the land where they lift [»]their souls to return, there[d] they shall not return.

ילדתם	שם	ושם	תמותו	:	ועל־הארץ	אשר־הם	מנשאים	את־נפשם					
ildthm	shm	u·shm	thmuthu	:	u·ol - e·artz	ashr - em	mnshaim	ath - nphsh·m					
you(p)-were-born	there	and·there	you(p)-shall-die		and·on the·land	which	they	ones-[m]lifting	»	soul-of·them			
H3205	H8033	H8033	H4191		H5921 H776	H834	H1992	H5375	H853	H5315			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשוב שם שמה לא ישובו ס׃ Jer 22:28 העצב נבזה נפוץ האיש
l·shub shm shm·e la ishubu s : e·otzb nbze nphutz e·aish
to·to-return-of there there·ward not they-shall-return ?·grief-fetish being-despised being-shattered the·man
H7725 H8033 H8033 H3808 H7725 H6089 H959 H5310 H376

28 Is this man Coniah a fetish, despised and shattered, Or a vessel in which there is no delight? For what reason are he and his seed cast forth And flung on to a land which they do not know?

הזה כניהו אם־כלי אין חפץ בו מדוע הוטלו הוא וזרעו
e·ze knieu am - kli ain chphtz b·u mduo eutlu eua u·zro·u
the·this Coniah or vessel there-is-no delight in·him for-what-reason they-are-cast-forth he and·seed-of·him
H2088 H3659 H5921 H3627 H369 H2656 _ H4069 H2904 H1931 H2233

והשלכו על־הארץ אשר לא־ידעו׃ Jer 22:29 ארץ ארץ ארץ שמעי דבר־יהוה׃
u·eshlku ol - e·artz ashr la idou - : artz artz artz shmoi dbr - ieue :
and·they-are-cflung on the·land which not they-know land land land hear-you ! word-of Yahweh
H7993 H5921 H776 H834 H3808 H3045 H776 H776 H776 H8085 H1697 H3069

29 Land! land! land! Hear the word of Yahweh!

ס Jer 22:30 כה אמר יהוה כתבו את־האיש הזה ערירי גבר לא־יצלח
s ke amr ieue kthbu ath - e·aish e·ze oriri gbr la - itzlch
thus he-says Yahweh write-you(p) ! » the·man the·this heirless master not he-shall-prosper
H3541 H559 H3068 H3789 H853 H376 H2088 H6185 H1397 H3808 H6743

30 Thus says Yahweh: Write this man heirless, A master who shall not prosper in his days, For no man from his seed shall prosper So as to sit on the throne of David Or rule again in Judah.

בימיו כי לא יצלח מזרעו איש ישב על־כסא דוד ומשל עוד
b·imi·u ki la itzlch m·zro·u aish ishb ol - ksa dud u·mshl oud
in·days-of·him that not he-shall-prosper from·seed-of·him man sitting on throne-of David and·ruling further
H3117 H3588 H3808 H6743 H2233 H376 H3427 H5921 H3678 H1732 H4910 H5750

ביהודה׃
b·ieude :
in·Judah
H3063

Jer 23:1 הוי רעים מאבדים ומפצים את־צאן מרעיתי נאם־
eui roim mabdim u·mphtzim ath - tzan mroith·i nam -
woe ! ones-being-shepherds ones-mdestroying and·ones-cscattering » flock-of pasture-of·me averment-of
H1945 H7462 H6 H6327 H853 H6629 H4830 H5002

1 Woe to the shepherds who destroy, And who scatter the flock of My pasture, averring is Yahweh.

יהוה׃ Jer 23:2 לכן כה־אמר יהוה אלהי ישראל על־הרעים
ieue : lkn ke - amr ieue alei ishral ol - e·roim
Yahweh therefore thus he-says Yahweh Elohim-of Israel on the·ones-being-shepherds
H3068 H3651 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H5921 H7462

2 Therefore, thus says Yahweh, Elohim of Israel, concerning the shepherds who are shepherding My people: You yourselves have scattered My flock And driven them away, And you have not looked after them; Behold, I shall visit on you with your evil actions, averring is Yahweh.

הרעים את־עמי אתם הפצתם את־צאני ותדחום ולא
e·roim ath - om·i athm ephtzthm ath - tzan·i u·thdchu·m u·la
the·ones-shepherding » people·of·me you(p) you(p)-cscatter » flock-of·me and·you(p)-are-cexpelling·them and·not
H7462 H853 H5971 H5971 H6327 H853 H6629 H5080 H3808

פקדתם אתם הנני פקד עליכם את־רע מעלליכם נאם־יהוה׃ Jer 23:3 ואני
phqdthm ath·m en·ni phqd oli·km ath - ro molli·km nam - ieue : u·ani
you(p)-note »·them behold·me ! noting on·you(p) » evil-of actions-of·you(p) averment-of Yahweh and·I
H6485 H853 H2005 H6485 H5921 H853 H7455 H4611 H5002 H3068 H589

3 And I Myself shall convene the remnant of My flock From all the lands where I have driven them away; I will restore them to their homestead, And they will be fruitful and increase.

אקבץ את־שארית צאני מכל הארצות אשר־הדחתי אתם שם והשבתי
aqbtz ath - sharith tzan·i m·kl e·artzuth ashr - edchthi ath·m shm u·eshbthi
I-shall-mconvene » remnant-of flock-of·me from·all-of the·lands which I-cexpelled »·them there and·I-crestore
H6908 H853 H7611 H6629 H3605 H776 H834 H5080 H853 H8033 H7725

אתהן על־נוהן ופרו ורבו׃ Jer 23:4 והקמתי עליהם
ath·en ol - nu·en u·phru u·rbu : u·eqmthi oli·em
»·them on homestead-of·them and·they-are-fruitful and·they-increase and·I-cset-up over·them
H853 H5921 H5116 H6509 H7235 H6965 H5921

4 I will set up shepherds over them, And they will shepherd them; They shall not fear any longer nor be dismayed, And none shall be missing, averring is Yahweh.

רעים ורעום ולא־ייראו עוד ולא־יחתו ולא
roim u·rou·m u·la iirau - oud u·la ichthu - u·la
ones-being-shepherds and·they-shepherd·them and·not they-shall-fear further and·not they-shall-be-dismayed and·not
H7462 H7462 H3808 H3372 H5750 H3808 H2865 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יפקדו נאם־יהוה׃ ס Jer 23:5 הנה ימים באים נאם־יהוה והקמתי
iphqdu nam - ieue s : ene baim imim nam - ieue u·eqmthi
they-shall-be-[n]missing averment-of Yahweh Jer 23:5 s : behold ! ones-coming days averment-of Yahweh and·I-[c]set-up
H6485 H5002 H3068 H2009 H935 H3117 H5002 H3068 H6965

לדוד צמח צדיק ומלך מלך והשכיל ועשה משפט וצדקה בארץ׃
l·dud tzmch tzdiq u·mlk mlk u·eshkil u·oshe mshpht u·tzdqe b·artz :
for·David sprout righteous and·he-reigns king and·he-[c]uses-intelligence and·he-does judgment and·justice in·[the]·land
H1732 H6780 H6662 H4427 H4428 H7919 H6213 H6666 H776

Jer 23:6 בימיו תושע יהודה וישראל ישכן לבטח וזה־שמו
b·imi·u thusho ieude ishral ishkn l·btch u·ze shm·u -
in·days-of·him she-shall-be-saved Judah and·Israel he-shall-tabernacle to·trusting and·this name-of·him
H3117 H3467 H3063 H3478 H7931 H983 H2088 H8034

אשר־יקראו יהוה צדקנו׃ ס Jer 23:7 לכן הנה־ימים באים נאם־
ashr - iqra·u ieue tzdq·nu s : lkn ene imim - baim nam -
which he-shall-call·him Yahweh righteousness-of·us Jer 23:7 s : therefore behold ! days - ones-coming averment-of
H834 H7121 H3072- -H3072 H3651 H2009 H3117 H935 H5002

יהוה ולא־יאמרו עוד חי־יהוה אשר העלה את־בני ישראל מארץ
ieue u·la iamru - oud chi - ieue ashr eole ath - bni ishral m·artz
Yahweh and·not they-shall-say further life-of Yahweh who he-[c]brought-up » sons-of Israel from·land-of
H3068 H3808 H559 H5750 H2416 H3068 H834 H5927 H853 H1121 H3478 H776

מצרים׃ Jer 23:8 כי אם־חי־יהוה אשר העלה ואשר הביא את־זרע בית
mtzrim : ki am - chi - ieue ashr eole u·ashr ebia ath - zro bith
Egypt Jer 23:8 : but rather · life-of Yahweh who he-[c]brought-up and·who he-[c]brought-in » seed-of house-of
H4714 H3588 H518 H2416 H3068 H834 H5927 H834 H935 H853 H2233 H1004

ישראל מארץ צפונה ומכל הארצות אשר הדחתים שם וישבו על־
ishral m·artz tzphun·e u·m·kl e·artzuth ashr edchthi·m shm u·ishbu ol -
Israel from·land-of north·ward and·from·all-of the·lands which I-[c]expelled·them there and·they-dwell on
H3478 H776 H6828 H3605 H776 H834 H5080 H8033 H3427 H5921

אדמתם׃ ס Jer 23:9 לנבאים נשבר לבי בקרבי רחפו כל־עצמותי
admth·m s : l·nbaim nshbr lb·i b·qrb·i rchphu kl - otzmuth·i
ground-of·them Jer 23:9 s : to·[the]·prophets he-is-broken heart-of·me in·within-of·me they-vibrate all-of bones-of·me
H127 H5030 H7665 H3820 H7130 H7363 H3605 H6106

הייתי כאיש שכור וכגבר עברו יין מפני יהוה ומפני דברי
eiithi k·aish shkur u·k·gbr obr·u iin m·phni ieue u·m·phni dbri
I-am[bc] as·man drunken and·as·master he-passed-over·him wine from·faces-of Yahweh and·from·faces-of words-of
H1961 H376 H7910 H1397 H5674 H3196 H6440 H3068 H6440 H1697

קדשו׃ Jer 23:10 כי מנאפים מלאה הארץ כי־מפני אלה
qdsh·u : ki mnaphim mlae e·artz ki - m·phni ale
holiness-of·him Jer 23:10 : that ones-[m]committing-adultery she-is-full the·land that from·faces-of imprecation
H6944 H3588 H5003 H4390 H776 H3588 H6440 H423

אבלה הארץ יבשו נאות מדבר ותהי מרוצתם רעה
able e·artz ibshu nauth mdbr u·thei mrutzth·m roe
she-mourns the·land they-are-dried-up oases-of wilderness and·she-is-becoming running-of·them evil
H56 H776 H3001 H4999 H4057 H1961 H4794 H7451

וגבורתם לא־כן׃ Jer 23:11 כי־גם־נביא גם־כהן חנפו גם־
u·gburth·m la - kn : ki - gm - nbia gm - ken - chnphu gm -
and·mastery-of·them not so Jer 23:11 : that moreover prophet moreover priest they-are-polluted even
H1369 H3808 H3651 H3588 H1571 H5030 H1571 H3548 H2610 H1571

בביתי מצאתי רעתם נאם־יהוה׃ Jer 23:12 לכן יהיה דרכם להם
b·bith·i mtzathi roth·m nam - ieue : lkn ieie drk·m l·em
in·house-of·me I-find evil·of·them averment-of Yahweh Jer 23:12 : therefore he-shall-become way-of·them to·them
H1004 H4672 H7451 H5002 H3068 H3651 H1961 H1870 H1992

5 Behold, the days are coming, averring is Yahweh, +When I will set up for David a Righteous Sprout, + A King Who will reign and [c]proceed effectively, + Who will [d]establish right judgment and justice in the land.

6 In His days Judah shall be saved, And Israel, it shall tabernacle in serenity, And this is His Name by which one shall call Him: Yahweh, our Righteousness.

7 Therefore, behold, the days are coming, averring is Yahweh, +when they shall not say any [f]longer, As Yahweh lives, Who [c]brought »the sons of Israel up from the land of Egypt,

8 but rather, As Yahweh lives, Who [c]brought up and Who brought out »the seed of the house of Israel from the land of the north and from all the lands where I had driven them away; and they will dwell on their own ground.

9 As to the prophets: My heart is broken [l] within me; All my bones are tremulous; I have become like a drunken man And like a master when wine [p]overcomes him, [f]In view of Yahweh, And [f]in view of His holy words.

10 For the land is full of adulterers[l]; [t]Indeed [f]in view of the imprecation, the land mourns; The oases of the wilderness have dried up. + Their running has [l]become evil, And their mastery not proper:

11 [t]Indeed [mr]both prophet [mr]and priest, they are polluted; Even in My house I find their evil, averring is Yahweh.

12 Therefore their way shall become to them like slick spots; They shall be tripped up in the gloom, And they will fall in it; For I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כחלקלקות באפלה ידחו ונפלו בה כי־אביא עליהם רעה שנת
shnth roe oli·em abia - ki b·e u·nphlu idchu b·aphle k·chlqlquth
year-of evil on·them I-shall-[c]bring that in·her and·they-fall they-shall-be-expelled in·[the]·gloom as·[the]·slick-spots
H8141 H7451 H5921 H935 H3588 _ H5307 H1760 H653 H2519

shall bring evil upon them, the year of their visitation, averring is Yahweh.

פקדתם נאם־יהוה׃ Jer 23:13 ובנביאי שמרון ראיתי תפלה הנבאו
enbau thphle raithi shmrun u·b·nbiai : ieue - nam phqdth·m
they-[s]prophesy impropriety I-see Samaria and·in·prophets-of Yahweh averment-of visitation-of·them
H5012 H8604 H7200 H8111 H5030 H3069 H5002 H6486

13 [+] [i]Among the prophets of Samaria I see impropriety; They prophesy [l]by Baal, And they [c]lead [»]My people [»]Israel [l]astray.

בבעל ויתעו את־עמי את־ישראל׃ Jer 23:14 ובנבאי ירושלם
irushlm u·b·nbai s : ishral - ath om·i - ath u·ithou b·bol
Jerusalem and·in·prophets-of Israel » people-of·me » and·they-are-[c]leading-astray in·[the]·Baal
H3389 H5030 H3478 H853 H5971 H853 H8582 H1168

14 [+]But [i]among the prophets of Jerusalem I see a horrible thing: Adultery and walking in falsehood. [+] They reinforce the hands of evildoers[l] So that no one turns back from his evil; To Me they have become like Sodom, all of them, And its dwellers[l] like Gomorrah.

ראיתי שערורה נאוף והלך בשקר וחזקו ידי מרעים
mroim idi u·chzqu b·shqr u·elk nauph shorure raithi
ones-[c]doing-evil hands-of and·they-make-steadfast in·[the]·falsehood and·to-go to-commit-adultery horrible-thing I-see
H7489 H3027 H2388 H8267 H1980 H5003 H8186 H7200

לבלתי־שבו איש מרעתו היו־לי כלם כסדם וישביה
u·ishbi·e k·sdm kl·m l·i - eiu m·roth·u aish shbu - l·blthi
and·ones-dwelling-of·her as·Sodom all-of·them to·me they-are[bc] from·evil-of·him man they-turn-back to·so-as-not
H3427 H5467 H3605 _ H1961 H7451 H376 H7725 H1115

כעמרה׃ Jer 23:15 לכן כה־אמר יהוה צבאות על־הנבאים הנני מאכיל אותם
auth·m makil en·ni e·nbaim - ol tzbauth ieue amr - ke lkn : k·omre
»·them [c]feeding behold·me ! the·prophets on hosts Yahweh he-says thus therefore as·Gomorrah
H853 H398 H2005 H5030 H5921 H6635 H3068 H559 H3541 H3651 H6017

15 Therefore, thus says Yahweh of hosts [on]concerning the prophets: Behold, I shall feed[l] [»]them absinth, And I will [c]give them poisoned water to drink, For from [»]the prophets of Jerusalem pollution has gone forth to the entire land.

לענה והשקתים מי־ראש כי מאת נביאי ירושלם יצאה חנפה
chnphe itzae irushlm nbiai m·ath ki rash - mi u·eshqthi·m lone
pollution she-went-forth Jerusalem prophets-of from·»with that poison waters-of and·I-[c]give-to-drink-them wormwood
H2613 H3318 H3389 H5030 H853 H3588 H7219 H4325 H8248 H3939

לכל־הארץ׃ Jer 23:16 כה־אמר יהוה צבאות אל־תשמעו על־דברי
dbri - ol thshmou - al tzbauth ieue amr - ke p : e·artz - l·kl
words-of on you[(p)]-are-listening must-not-be hosts Yahweh he-says thus the·land to·all-of
H1697 H5921 H8085 H408 H6635 H3068 H559 H3541 H776 H3605

16 Thus says Yahweh of hosts: Do not [l]hearken [on]to the words of the prophets [*]who are prophesying to you; They [c]place vain[l] hopes [»]in you; A vision of their own heart are they speaking, Not from the mouth of Yahweh,

הנבאים הנבאים לכם מהבלים המה אתכם חזון לבם
lb·m chzun ath·km eme meblim l·km e·nbaim e·nbaim
heart-of·them vision-of »·you[(p)] they ones-[c]giving-vain-hope to·you[(p)] the·ones-[n]prophesying the·prophets
H3820 H2377 H853 H1992 H1891 _ H5012 H5030

ידברו לא מפי יהוה׃ Jer 23:17 אמרים אמור למנאצי דבר
dbr l·mnatz·i amur amrim : ieue m·phi la idbru
he-[m]speaks to·ones-[m]spurning-of·me to-say ones-saying Yahweh from·mouth-of not they-are-[m]speaking
H1696 H5006 H559 H559 H3068 H6310 H3808 H1696

17 Who say[l], yea say to those who spurn[l] Me: Yahweh [sp]says, Peace shall [b]come to you! And to everyone walking in the obduracy of his own heart they say: Evil shall not come upon you!

יהוה שלום יהיה לכם וכל הלך בשררות לבו אמרו לא־תבוא
thbua - la amru lb·u b·shrruth elk u·kl l·km ieie shlum ieue
she-shall-come not they-say heart·him in·control-of one-going and·all-of to·you[(p)] he-shall-become peace Yahweh
H935 H3808 H559 H3820 H8307 H1980 H3605 _ H1961 H7965 H3068

עליכם רעה׃ Jer 23:18 כי מי עמד בסוד יהוה וירא וישמע את־
- ath u·ishmo u·ira ieue b·sud omd mi ki : roe oli·km
» and·he-is-hearing and·he-is-seeing Yahweh in·deliberation-of he-stands [a]who ? that evil on·you[(p)]
H853 H8085 H7200 H3068 H5475 H5975 H4310 H3588 H7451 H5921

18 For [a]who has stood in the deliberation of Yahweh And has [l]seen and [l]hearkened [»]to His word? [a]Who has attended to His word and has [l]hearkened?

דברו מי־הקשיב׃ Jer 23:19 דברי | דברו ⌈ וישמע
Q K
dbr·u mi - eqshib dbr·i dbr·u u·ishmo : s
word·of·him [a]who ? he-[c]attended word·me word·of·him and·he-is-listening
H1697 H4310 H7181 H1697 H1697 H8085

19 Behold, the tempest of Yahweh, His fury has gone forth, [+]Even a whirling tempest; It shall whirl down upon the heads

הנה סערת
sorth ene
tempest-of behold !
H5591 H2009

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה חמה יצאה וסער מתחולל על ראש רשעים יחול לא Jer 23:20
la ichul rshoim rash ol mthchull u·sor itzae chme ieue
not he-shall-perforate wicked-ones head-of on [s]perforating and·tempest she-goes-forth fury Yahweh
H3808 H2342 H7563 H7218 H5921 H2342 H5591 H3318 H2534 H3068

ישוב אף־יהוה עד־עשתו ועד־הקימו מזמות לבו באחרית
ishub aph ieue - od oshth·u - u·od eqim·u - mzmuth lb·u b·achrith
he-shall-turn-back anger-of Yahweh until to-do-of·him and·until to-[c]carry-out-of·him plans-of heart-of·him in·hereafter-of
H7725 H639 H3068 H5704 H6213 H5704 H6965 H4209 H3820 H319

הימים תתבוננו בה בינה Jer 23:21 לא־שלחתי את־הנבאים והם רצו
e·imim ththbunnu b·e bine la shlchthi - ath e·nbaim u·em rtzu
the·days you(p)-shall-[s]understand in·her understanding not I-sent » the·prophets and·they they-ran
H3117 H995 _ H998 H3808 H7971 H853 H5030 H1992 H7323

לא־דברתי אליהם והם נבאו Jer 23:22 ואם־עמדו בסודי
la dbrthi - ali·em u·em nbau omdu - u·am b·sud·i
not I-[m]spoke to·them and·they they-[n]prophesied and·if in·deliberation-of·me
H3808 H1696 H413 H1992 H5012 H5975 H518 H5475

וישמעו דברי את־עמי וישבום מדרכם הרע
u·ishmou dbr·i ath - om·i u·ishbu·m m·drk·m e·ro
and·they-are-[c]announcing words-of·me » people-of·me and-they-are-[c]bringing-back·them from·way-of·them the·evil
H8085 H1697 H853 H5971 H7725 H1870 H7451

ומרע מעלליהם: ס Jer 23:23 האלהי מקרב אני נאם־יהוה ולא אלהי
u·m·ro molli·em s : e·alei m·qrb ani nam - ieue - u·la alei
and·from·evil-of actions-of·them ?·Elohim-of from·near I averment-of Yahweh and·not Elohim-of
H7455 H4611 H430 H7138 H589 H5002 H3068 H3808 H430

מרחק: Jer 23:24 אם־יסתר איש במסתרים ואני לא־אראנו נאם־
m·rchq isthr - am aish b·msthrim u·ani la ara·nu - nam -
from·afar if he-is-being-concealed man in·[the]·concealments and·I not I-shall-see·him averment-of
H7350 H518 H5641 H376 H4565 H589 H3808 H7200 H5002

יהוה הלוא את־השמים ואת־הארץ אני מלא נאם־יהוה: Jer 23:25 שמעתי את אשר־
ieue e·lua ath - e·shmim - u·ath e·artz ani mla nam - ieue : shmothi ath ashr -
Yahweh ?·not » the·heavens and·» the·earth I filling averment-of Yahweh which » I-heard
H3068 H3808 H853 H8064 H853 H776 H589 H4390 H5002 H3068 H8085 H853 H834

אמרו הנבאים הנבאים בשמי שקר לאמר חלמתי חלמתי: Jer 23:26 עד־
amru e·nbaim e·nbaim b·shm·i shqr l·amr chlmthi chlmthi : od -
they-say the·prophets the·ones-[n]prophesying in·name-of·me falsehood to·to-say-of I-dreamed I-dreamed until
H559 H5030 H5012 H8034 H8267 H559 H2492 H2492 H5704

מתי היש בלב הנבאים נבאי השקר ונביאי תרמת לבם:
mthi e·ish b·lb e·nbaim nbai e·shqr u·nbiai thrmth lb·m :
when ? ?·there-is in·heart-of the·prophets ones-[n]prophesying-of the·falsehood and·prophets-of deceit-of heart-of·them :
H4970 H3426 H3820 H5030 H5012 H8267 H5030 H8649 H3820

Jer 23:27 החשבים להשכיח את־עמי שמי בחלומתם אשר
e·chshbim l·eshkich ath - om·i shm·i b·chlumth·m ashr
the·ones-designing to·to-[c]make-forget-of » people-of·me name-of·me in·[the]·dreams-of·them which
H2803 H7911 H853 H5971 H8034 H2472 H834

יספרו איש לרעהו כאשר שכחו אבותם את־שמי בבעל:
isphru aish l·ro·eu k·ashr shkchu abuth·m ath - shm·i b·bol :
they-are-[m]recounting man to·associate-of·him as·which they-forgot fathers-of·them » name-of·me in·[the]·Baal
H5608 H376 H7453 H834 H7911 H1 H853 H8034 H1168

Jer 23:28 הנביא אשר־אתו חלום יספר חלום ואשר דברי אתו ידבר
e·nbia ashr - ath·u isphr chlum u·ashr dbr·i ath·u idbr
the·prophet who » with·him he-shall-[m]recount dream and·who word-of·me » with·him he-shall-[m]speak
H5030 H834 H854 H5608 H2472 H834 H1697 H854 H1696

of the wicked.
20 The anger of Yahweh shall not turn back until He [d]executes And until He carries out the plans of His heart; In the days hereafter you shall comprehend [i] it with understanding.

21 I did not send »[v]these prophets, [+]yet they ran! I did not speak to them, [+]yet they prophesied!

22 [+] If they had stood in My deliberation, [+]Then they would be announcing My words »to My people, And they would be turning them back from their [v]evil way, And from their evil actions.

23 Am I Elohim [f] nearby, averring is Yahweh, And not Elohim [f] afar?

24 [ff]Can a man be [l]concealed in places of concealment and I not [l]see him? averring is Yahweh; Do I not fill [l] »the heavens and »the earth? averring is Yahweh.
25 I have heard »[w]what the prophets say, [v]who prophesy [l] falsehood in Name, [,] saying [~]: I have dreamed! I have dreamed!

26 How [ff]long? [~]Can the heart [~] of the prophets who prophesy [l] [v]falsehood, [+]even the prophets with deceit in their heart, [~][l]turn back [~],[◊]

27 [v]who design [l] to [c]make »My people forget My Name [l]by their dreams which they [l]recount, each one to his associate, just as their fathers forgot »My Name [f]for Baal?

28 The prophet »to whom there comes a dream, let him recount a dream, [+]Yet one »to whom there comes My word, let him speak My

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דברי אמת מה־לתבן את־הבר נאם־יהוה׃ Jer 23:29
dbr·i amth me - l·thbn - ath e·br - nam ieue -
word-of·me faithfulness what ? to·the·crushed-straw »with the·cereal averment-of Yahweh
H1697 H571 H4100 H8401 H854 H1250 H5002 H3068

הלוא כה׃
e·lua ke
?·not thus
H3808 H3541

word of truth; What has crushed straw to do with cereal grain? averring is Yahweh.

29 Is not My word a scorching like fire, averring is Yahweh, And like a sledgehammer which shatters a crag?

דברי כאש נאם־יהוה וכפטיש יפצץ סלע׃ Jer 23:30
dbr·i k·ash nam - ieue - u·k·phtish iphtztz slo s :
word-of·me as·the·fire averment-of Yahweh and·as·sledge he-is-shattering crag
H1697 H784 H5002 H3068 H6360 H6327 H5553

לכן הנני׃
lkn en·ni
therefore behold·me !
H3651 H2005

30 Therefore behold, I am against the prophets, averring is Yahweh, who steal My words, each one from his associate.

על־הנבאים נאם־יהוה מגנבי דברי איש מאת רעהו׃
ol - e·nbaim - nam - ieue - mgnbi dbr·i aish m·ath ro·eu :
on the·prophets averment-of Yahweh ones-stealing-of words-of·me man from·»with associate-of·him
H5921 H5030 H5002 H3068 H1589 H1697 H376 H853 H7453

31 Behold, I am against the prophets, averring is Yahweh, who take up their own tongue and aver a watchword.

הנני על־הנביאים נאם־יהוה הלקחים לשונם וינאמו׃ Jer 23:31
en·ni ol - e·nbiam - nam - ieue - e·lqchim lshun·m u·inamu
behold·me ! on the·prophets averment-of Yahweh the·ones-taking tongue-of·them and·they-are-averring
H2005 H5921 H5030 H5002 H3068 H3947 H3956 H5001

32 Behold, I am against those who prophesy dreams of falsehood, averring is Yahweh, and who recount them and lead My people astray with their falsehoods and with their reckless talk. I Myself did not send them nor instruct them, and they do not benefit, nay benefit this people, averring is Yahweh.

נאם־יהוה׃ Jer 23:32
nam - ieue -
averment-of Yahweh
H5002 H3068

הנני על־נבאי חלמות שקר נאם
en·ni ol - nbai - chlmuth shqr nam
behold·me ! on ones-prophesying-of dreams-of falsehood averment-of
H2005 H5921 H5012 H2472 H8267 H5002

ויספרום ויתעו את־עמי בשקריהם
u·isphru·m u·ithou om·i - ath b·shqri·em
and·they-are-recounting·them and·they-are-leading-astray » people-of·me in·falsehoods-of·them
H5608 H8582 H853 H5971 H8267

ובפחזותם ואנכי לא־שלחתים ולא צויתים והועיל לא־יועילו
u·b·phchzuth·m u·anki la - shlchthi·m u·la tzuithi·m u·euoil la - iuoilu
and·in·ebullition-of·them and·I not - I-sent·them and·not I-instructed·them and·to-benefit not they-are-benefiting
H6350 H595 H3808 H7971 H3808 H6680 H3276 H3808 H3276

33 And when this people or a prophet or a priest asks you, saying: What is the load of Yahweh? you will say to them, You are the load. I will abandon you, averring is Yahweh.

לעם־הזה נאם־יהוה׃ Jer 23:33 וכי־ישאלך העם הזה או־הנביא
l·om - e·ze nam - ieue - u·ki ishal·k - e·om e·ze au - e·nbia
to·the·people the·this averment-of Yahweh and·that he-is-asking·you the·people the·this or the·prophet
H5971 H2088 H5002 H3068 H3588 H7592 H5971 H2088 H176 H5030

או־כהן לאמר מה־משא יהוה ואמרת אליהם את־מה־משא ונטשתי אתכם
au - ken - l·amr me - msha - ieue u·amrth ali·em ath - me - msha u·ntshthi ath·km
or priest to·to-say-of what ? load-of Yahweh and·you-say to·them » what ? load and·I-abandon »·you
H176 H3548 H559 H4100 H4853 H3068 H559 H413 H853 H4100 H4853 H5203 H853

34 As for the prophet or the priest or one of the people who is saying: The load of Yahweh, I will check on that man and on his household.

נאם־יהוה׃ Jer 23:34 והנביא והכהן והעם אשר יאמר משא יהוה
nam - ieue - u·e·nbia u·e·ken u·e·om ashr iamr msha ieue
averment-of Yahweh and·the·prophet and·the·priest and·the·people who he-is-saying load-of Yahweh
H5002 H3068 H5030 H3548 H5971 H834 H559 H4853 H3068

35 Thus shall you say, each one to his associate and each to his brother: What has Yahweh answered? or, What has Yahweh spoken?

ופקדתי על־האיש ההוא ועל־ביתו׃ Jer 23:35 כה תאמרו איש על־
u·phqdthi ol - e·aish e·eua u·ol bith·u - ke thamru aish ol -
and·I-check on the·man the·he and·on household-of·him thus you-shall-say man on
H6485 H5921 H376 H1931 H5921 H1004 H3541 H559 H376 H5921

רעהו ואיש אל־אחיו מה־ענה יהוה ומה־דבר יהוה׃
ro·eu u·aish al - achi·u - me - one - ieue u·me dbr - ieue :
associate-of·him and·man to brother-of·him what ? he-answered Yahweh and·what ? he-spoke Yahweh :
H7453 H376 H413 H251 H4100 H6030 H3068 H4100 H1696 H3068

36 You shall not mention the load of Yahweh again, for that load is for the man entrusted with His word; you have

Jer 23:36 ומשא יהוה לא תזכרו עוד־כי המשא יהיה לאיש דברו
u·msha ieue la thzkru oud - ki e·msha ieie l·aish dbr·u
and·load-of Yahweh not you-shall-mention further that the·load he-is-becoming to·man word-of·him
H4853 H3068 H3808 H2142 H5750 H3588 H4853 H1961 H376 H1697

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והפכתם את־דברי אלהים חיים יהוה צבאות אלהינו : Jer כה תאמר
u·ephkthm ath - dbri aleim chiim ieue tzbauth alei·nu : 23:37 ke thamr
and·you(p)-overturned » words-of Elohim living-ones Yahweh hosts Elohim-of·us you-shall-say thus
H2015 H853 H1697 H430 H2416 H3068 H6635 H430 H3541 H559

אל־הנביא מה־ענך יהוה ומה־דבר יהוה : Jer ואם־משא יהוה
al e·nbia - me on·k - ieue u·me dbr - ieue : 23:38 u·am msha - ieue
to the·prophet what ? he-answered·you Yahweh and·what ? he-mspoke Yahweh and·if load-of Yahweh
H413 H5030 H4100 H6030 H3068 H4100 H1696 H3068 H518 H4853 H3068

תאמרו לכן כה אמר יהוה יען אמרכם את־הדבר הזה משא יהוה
thamru lkn ke amr ieue ion amr·km ath - e·dbr e·ze msha ieue
you(p)-are-saying therefore thus he-says Yahweh because to-say-of·you(p) » the·word the·this load-of Yahweh
H559 H3651 H3541 H559 H3068 H3282 H559 H853 H1697 H2088 H4853 H3068

ואשלח אליכם לאמר לא תאמרו משא יהוה : Jer לכן הנני
u·ashlch ali·km l·amr la thamru msha ieue : 23:39 lkn en·ni
and·I-am-sending to·you(p) to·to-say-of not you(p)-shall-say load-of Yahweh behold·me ! therefore
H7971 H413 H559 H3808 H559 H4853 H3068 H3651 H2005

ונשיתי אתכם נשא ונטשתי אתכם ואת־העיר אשר נתתי לכם ולאבותיכם
u·nshithi ath·km nsha u·ntshthi ath·km u·ath - e·oir ashr nththi l·km u·l·abuthi·km
and·I-am-oblivious »·you(p) to-bear and·I-abandon »·you(p) and·» the·city which I-gave to·you(p) and·to·fathers-of·you(p)
H5382 H853 H5377 H5203 H853 H853 H5892 H834 H5414 H1 _

מעל פני : Jer ונתתי עליכם חרפת עולם וכלמות עולם אשר לא
m·ol phn·i : 23:40 u·nththi oli·km chrphth oulm u·klmuth oulm ashr la
from·on faces-of·me and·I-give on·you(p) reproach-of eon and·confounding-of eon which not
H5921 H6440 H5414 H5921 H2781 H5769 H3640 H5769 H834 H3808

תשכח : ס
thshkch : s
she-shall-be-forgotten
H7911

Jer הראני יהוה והנה שני דודאי תאנים מועדים לפני היכל יהוה
era·ni ieue u·ene shni dudai thanim muodim l·phni eikl ieue
24:1 he-cshowed·me Yahweh and·behold ! two-of panniers-of figs ones-being-cset to·faces-of temple-of Yahweh
H7200 H3068 H2009 H8147 H1736 H8384 H3259 H6440 H1964 H3068

אחרי הגלות נבוכדראצר מלך־בבל את־יכניהו בן־יהויקים מלך־יהודה ואת־
achri egluth nbukdratzr mlk - bbl - ath iknieu - bn ieuiqim - mlk ieude - u·ath
after to-cdeport-of Nebuchadrezzar king-of Babylon » Jeconiah son-of Jehoiakim king-of Judah and·»
H310 H1540 H5019 H4428 H894 H853 H3204 H1121 H3079 H4428 H3063 H853

שרי יהודה ואת־החרש ואת־המסגר מירושלם ויבאם בבל :
shri ieude u·ath - e·chrsh u·ath - e·msgr m·irushlm u·iba·m bbl :
chiefs-of Judah and·» the·artificer and·» the·locksmith from·Jerusalem and·he-is-cbringing·them Babylon
H8269 H3063 H854 H2796 H854 H4525 H3389 H935 H894

Jer הדוד אחד תאנים טבות מאד כתאני הבכרות והדוד אחד תאנים רעות
e·dud achd thanim tbuth mad k·thani e·bkruth u·e·dud achd thanim routh
24:2 the·pannier one figs good-ones very as·figs-of the·first-ripe and·the·pannier one figs bad-ones
H1731 H259 H8384 H2896 H3966 H8384 H1073 H1731 H259 H8384 H7451

מאד אשר לא־תאכלנה מרע : ס Jer ויאמר יהוה אלי מה־אתה
mad ashr la thaklne - m·ro : s 24:3 u·iamr ieue al·i me athe -
very which not they-are-being-eaten from·badness and·he-is-saying Yahweh to·me what ? you
H3966 H834 H3808 H398 H7455 H559 H3068 H413 H4100 H859

ראה ירמיהו ואמר תאנים התאנים הטבות טבות מאד והרעות רעות מאד
rae irmieu u·amr thanim e·thanim e·tbuth tbuth mad u·e·routh routh mad
seeing Jeremiah and·I-am-saying figs the·figs the·good-ones good-ones very and·the·bad-ones bad-ones very
H7200 H3414 H559 H8384 H8384 H2896 H2896 H3966 H7451 H7451 H3966

overturned »the words of the living Elohim, Yahweh of hosts, our Elohim.

37 Thus shall you say to the prophet, What has Yahweh answered you? +or, What has Yahweh spoken?

38 +Yet if you should say: The load of Yahweh, therefore thus says Yahweh, Because you said »"this ˢword: The load of Yahweh, +when I ˡsent word to you ˢ saying˗: You shall not say: The load of Yahweh,

39 therefore behold Me, + I will ᶻlift »you up˗,ᵒ yea lift˗ up and abandon »you and »the city which I gave to you and to your fathers, from ᵒⁿ My presence.

40 And I will ᵍbestow upon you an eonian reproach and an eonian mortification which shall not be forgotten.

1 Yahweh showed me, and behold, two panniers of figs ᶠsetˡ before the temple of Yahweh after Nebuchadrezzar king of Babylon had deported˗ »Jeconiah son of Jehoiakim king of Judah, + »the chief officials of Judah, + »the craftsmen and »the metalworkers from Jerusalem, and he had ˡbrought them to Babylon.

2 One ˢpannier had very good figs like ˢfirst-ripe figs, +yet the ᵒⁿᵉother pannier had very bad figs which could not be ˡeaten ᶠfor badness.

3 + Yahweh ˡsaid to me, What are you seeing, Jeremiah? And I ˡˢᵃreplied, Figs! The good ˢfigs are very good, and the bad are very bad so ʷthat they cannot be ˡeaten ᶠfor badness.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר לא־תאכלנה מרע׃ פ׃ ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Jer 24:4
ashr la - thaklne m·ro : p : u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
which not - they-are-being-eaten from·badness and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-to-say-of
H834 H3808 H398 H7455 H1961 H1697 H3068 H413 H559

4 +Then the word of Yahweh [b]came to me, ›saying‹:

כה־אמר יהוה אלהי ישראל כתאנים הטבות האלה כן־אכיר את־ Jer 24:5
ke - amr ieue alei ishral k·thanim e·tbuth e·ale kn - akir ath - »
thus he-says Yahweh Elohim-of Israel as·the·figs the·good-ones the·these so I-shall-recognize » H853
H3541 H559 H3068 H430 H3478 H8384 H2896 H428 H3651 H5234

5 Thus says Yahweh, Elohim of Israel, Like ˢthese ˢgood figs, so shall I recognize for their good »the deportees of Judah, whom I have sent from ˢthis ˢ[ri]place to the land of the Chaldeans.

גלות יהודה אשר שלחתי מן־המקום הזה ארץ כשדים לטובה׃ Jer 24:6 ושמתי
gluth ieude ashr shlchthi mn - e·mqum e·ze artz kshdim l·tube : u·shmthi
deportation-of Judah whom I-[m]sent from the·place[ri] the·this land-of Chaldeans for·good and·I-place
H1546 H3063 H834 H7971 H4480 H4725 H2088 H776 H3778 H2896 H7760

6 + I will [pl]set My eye on them for their good and restore them [on]to ˢthis ˢland and build them up, and I shall not pull down; + I will plant them, and I shall not pluck up.

עיני עליהם לטובה והשבתים על־הארץ הזאת ובניתים ולא אהרס
oin·i eli·em l·tube u·eshbthi·m ol - e·artz e·zath u·bnithi·m u·la aers
eye-of·me on·them for·good and·I-[c]restore·them on the·land the·this and·I-build·them and·not I-shall-pull-down
H5869 H5921 H2896 H7725 H5921 H776 H2088 H1129 H3808 H2040

ונטעתים ולא אתוש׃ Jer 24:7 ונתתי להם לב לדעת אתי כי אני יהוה
u·ntothi·m u·la athush : u·nththi l·em lb l·doth ath·i ki ani ieue
and·I-plant·them and·not I-shall-pluck-up and·I-give to·them heart to-to-know-of »·me that I Yahweh
H5193 H3808 H5428 H5414 _ H3820 H853 H3588 H589 H3068

7 + I will give ›them a heart to know »Me, that I am Yahweh, and they will [b]be My ›people, and I Myself shall [b]be their ›Elohim, for they shall return to Me [i]with all their heart.

והיו־לי לעם ואנכי אהיה להם לאלהים כי־ישבו אלי בכל־
u·eiu - l·i l·om u·anki aeie l·em l·aleim ki - ishbu al·i b·kl -
and·they-become to·me for·people and·I I-shall-become to·them for·Elohim that they-shall-return to·me in·all-of
H1961 _ H5971 H595 H1961 _ H430 H3588 H7725 H413 H3605

לבם׃ ס׃ Jer 24:8 וכתאנים הרעות אשר לא־תאכלנה מרע כי־כה
lb·m : s : u·k·thanim e·routh ashr la - thaklne m·ro ki - ke
heart·of·them and·as·the·figs the·bad-ones which not - they-are-being-eaten from·badness that thus
H3820 H8384 H7451 H834 H3808 H398 H7455 H3588 H3541

8 +Yet like the bad figs which could not be [l]eaten [f]for badness, (for thus says Yahweh:) so shall I [g]treat »Zedekiah king of Judah and »his chief officials and »the remnant of Jerusalem ˢwho remain[l] in ˢthis land and ˢwho dwell[l] in the land of Egypt.

אמר יהוה כן אתן את־צדקיהו מלך־יהודה ואת־שריו ואת שארית ירושלם
amr ieue kn athn ath - tzdqieu mlk - ieude u·ath - shri·u u·ath sharith irushlm
he-says Yahweh so I-shall-give » Zedekiah king-of Judah and·» chiefs-of·him and·» remnant-of Jerusalem
H559 H3068 H3651 H5414 H853 H6667 H4428 H3063 H853 H8269 H853 H7611 H3389

הנשארים בארץ הזאת והישבים בארץ מצרים׃ Jer 24:9 ונתתים לזועה K
e·nsharim b·artz e·zath u·e·ishbim b·artz mtzrim : u·nththi·m l·zuoe
the·ones-[n]remaining in·the·land the·this and·the·ones-dwelling in·land-of Egypt and·I-give·them to·commotion
H7604 H776 H2063 H3427 H776 H4714 H5414 H2113

9 + I will [g]make them ›an evil, ›stirring horror to all the kingdoms of the earth, ›a reproach and ›a proverb, ›a byword and ›a malediction in all the [ri]places where I shall drive them away.

לזועה לרעה לכל ממלכות הארץ לחרפה ולמשל לשנינה ולקללה בכל־ Q
l·zoue l·roe l·kl mmlkuth e·artz l·chrphe u·l·mshl l·shnine u·l·qlle b·kl -
to·commotion to·evil to·all-of kingdoms-of the·earth to·reproach and·to·proverb to·byword and·to·slighting in·all-of
H2189 H7451 H3605 H4467 H776 H2781 H4912 H8148 H7045 H3605

המקמות אשר־אדיחם שם׃ Jer 24:10 ושלחתי בם את־החרב את־הרעב ואת־
e·mqmuth ashr - adich·m shm : u·shlchthi b·m ath - e·chrb ath - e·rob ath - u·ath
the·places[ri] which I-shall-[c]expel·them there and·I-[m]send in·them » the·sword » the·famine and·»
H4725 H834 H5080 H8033 _ H7971 H853 H2719 H853 H7458 H853 H853

10 And I will send [i]against them »the sword, »the famine and »the plague until they are finished off the ground which I gave to them and to their fathers.

הדבר עד־תמם מעל האדמה אשר־נתתי להם ולאבותיהם׃ פ׃
e·dbr od - thm·m m·ol e·adme ashr - nththi l·em u·l·abuthi·em : p :
the·plague until - to-come-to-end-of·them from·on the·ground which I-gave to·them and·to·fathers-of·them
H1698 H5704 H8552 H5921 H127 H834 H5414 H1992 H1 H853

Jer 25:1 הדבר אשר־היה על־ירמיהו על־כל־עם יהודה בשנה הרבעית
e·dbr ashr - eie ol - irmieu ol - kl - om ieude b·shne e·rboith
the·word which - he-became on Jeremiah on - all - people-of Judah in·the·year the·fourth
H1697 H834 H1961 H5921 H3414 H5921 H3605 H5971 H3063 H8141 H7243

1 The word which [b]came [on]to Jeremiah [on]concerning all the people of Judah in the fourth year ›of Jehoiakim son of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ליהויקים בן־יאשיהו מלך יהודה היא השנה הראשנית לנבוכדראצר מלך בבל׃
l·ieuiqim bn - iashieu iude eia e·shne e·rashnith l·nbukdratzr mlk bbl :
to·Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah she the·year the·first to·Nebuchadrezzar king-of Babylon
H3079 H1121 H2977 H3063 H1931 H8141 H7224 H5019 H4428 H894

Josiah, king of Judah (it was the first ˢyear ˢof Nebuchadrezzar king of Babylon),

Jer 25:2 אשר דבר ירמיהו הנביא על־כל־עם יהודה ואל כל־ישבי
ashr dbr irmieu e·nbia ol - kl - om iude u·al kl ishbi -
which he-ᵐspoke Jeremiah the·prophet on all-of people-of Judah and·to all-of ones-dwelling-of
H834 H1696 H3414 H5030 H5921 H3605 H5971 H3063 H413 H3605 H3427

2 which Jeremiah the prophet spoke ᵒʳᵗto all the people of Judah and to all the dwellers| of Jerusalem, ˢsaying˗:

ירושלם לאמר׃ Jer 25:3 מן־שלש עשרה שנה ליאשיהו בן־אמון מלך יהודה ועד
irushlm l·amr : mn shlsh - oshre shne l·iashieu bn - amun mlk ieude u·od
Jerusalem to·to-say-of from three-of ten year to·Josiah son-of Amon king-of Judah and·until
H3389 H559 H4480 H7969 H6240 H8141 H2977 H1121 H526 H4428 H3063 H5704

3 From the thirteenth year ˢof Josiah son of Amon, king of Judah, ⁺ until ˢthis ˢday, this twenty-third year, the word of Yahweh has ᵇcome to me, and I have |spoken it to you, ᶜrising early˗ and speaking˗, ⁺yet you would not hearken.

היום הזה זה שלש ועשרים שנה היה דבר־יהוה אלי ואדבר אליכם
e·ium e·ze ze shlsh u·oshrim shne eie dbr - ieue al·i u·adbr ali·km
the·day the·this this three and·twenty year he-became word-of Yahweh to·me and·I-am-ᵐspeaking to·you(p)
H3117 H2088 H2088 H7969 H6242 H8141 H1961 H1697 H3068 H413 H1696 H413

אשכים ודבר ולא שמעתם׃ Jer 25:4 ושלח יהוה אליכם את־כל־עבדיו
ashkim u·dbr u·la shmothm : u·shlch ieue ali·km ath - kl - obdi·u
to-ᶜrise-early and·to-ᵐspeak and·not you(p)-listened and·he-sent Yahweh to·you(p) » all-of servants-of·him
H7925 H1696 H3808 H8085 H7971 H3068 H413 H853 H3605 H5650

4 And though Yahweh has sent to you ʸall His servants the prophets, ᶜrising early˗ and sending˗, ⁺yet you would not hearken, and you would not stretch out ʸyour ear to hearken

הנבאים השכם ושלח ולא שמעתם ולא־הטיתם את־אזנכם
e·nbaim eshkm u·shlch u·la shmothm u·la etithm - ath azn·km
the·prophets to-ᶜrise-early and·to-send and·not you(p)-listened and·not you(p)-ᶜstretched-out » ear-of·you(p)
H5030 H7925 H7971 H3808 H8085 H3808 H5186 H853 H241

לשמע׃ Jer 25:5 לאמר שובו־נא איש מדרכו הרעה ומרע
l·shmo : l·amr shubu na - aish m·drk·u e·roe u·m·ro
to·to-listen-of to·to-say-of turn-back-you(p) ! please ! man from·way-of·him the·evil and·from·evil-of
H8085 H559 H7725 H4994 H376 H1870 H7451 H7455

5 ˢwhen they said˗: Turn back, ᵖʳnow, each one from his ˢevil way, and from your evil actions, and dwell on the ground ʷthat Yahweh has given to you and to your fathers ˢ from the eon and unto the eon.

מעלליכם ושבו על־האדמה אשר נתן יהוה לכם ולאבותיכם למן־
molli·km u·shbu ol - e·adme ashr nthn ieue l·km u·l·abuthi·km l·mn -
actions-of·you(p) and·dwell-you(p) ! on the·ground which he-gave Yahweh to·you(p) and·to·fathers-of·you(p) to·from
H4611 H3427 H5921 H127 H834 H5414 H3069 _ H1 H4480

6 ⁺ Do not |walk after other elohim to serve them and to bow down to them; ⁺ do not ᶜprovoke ʸMe to |vexation ᶠwith the ᵈwork of your hands, and I shall not ᶜbring evil ˢupon you.

עולם ועד־עולם׃ Jer 25:6 ואל־תלכו אחרי אלהים אחרים לעבדם
oulm u·od - oulm : u·al thlku - aleim achri achrim l·obd·m
eon and·unto eon and·must-not-be you(p)-are-going Elohim after other-ones to·to-serve-of·them
H5769 H5704 H5769 H408 H1980 H430 H310 H312 H5647

ולהשתחות להם ולא־תכעיסו אותי במעשה ידיכם ולא
u·l·eshthchuth l·em u·la thkoisu - auth·i b·moshe idi·km u·la
and·to·to-worship-of to·them and·not you(p)-are-ᶜprovoking-to-vexation »·me in·deed-of hands-of·you(p) and·not
H7812 _ H3808 H3707 H854 H4639 H3027 H3808

7 ⁺Yet you would not hearken to Me, averring is Yahweh, so that you might ᶜprovoke Me to vexation˗ ᶠwith the ᵈwork of your hands, to your own evil.

ארע לכם׃ Jer 25:7 ולא־שמעתם אלי נאם־יהוה למען
aro l·km : u·la shmothm - al·i nam ieue - lmon
l-shall-ᶜbring-evil to·you(p) and·not you(p)-listened to·me averment-of Yahweh so-that
H7489 _ H3808 H8085 H413 H5002 H3068 H4616

K הכעסוני | Q הכעיסני | במעשה ידיכם לרע לכם׃ ס
ekosu·ni ekois·ni b·moshe idi·km l·ro l·km : s
they-ᶜprovoked-to-vexation·me to-ᶜprovoke-to-vexation-of·me in·deed-of hands-of·you(p) to·evil to·you(p)
H3707 H3707 H4639 H3027 H7451 _

לכן כה אמר יהוה צבאות יען אשר לא־שמעתם את־דברי׃ Jer 25:8
lkn ke amr ieue tzbauth ion ashr la - shmothm ath - dbr·i :
therefore thus he-says Yahweh hosts because which not you(p)-listened » words-of·me
H3651 H3541 H559 H3068 H6635 H3282 H834 H3808 H8085 H853 H1697

8 Therefore thus says Yahweh of hosts: Because ʷ you do not hearken ʸto My words,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 25:9	הנני	שלח	ולקחתי	את־כל־משפחות	צפון	נאם	יהוה	ואל־נבוכדראצר				
	en·ni	shlch	u·lqchthi	ath - kl - mshphchuth -	tzphun	nam	ieue -	u·al nbukdratzr -				
	behold·me !	sending	and·I-take	» all-of families-of	north	averment-of	Yahweh	and·to Nebuchadrezzar				
	H2005	H7971	H3947	H853 H3605 H4940	H6828	H5002	H3068	H413 H5019				
	מלך־בבל	עבדי	והבאתים	על־הארץ הזאת	ועל־ישביה			ועל כל־				
	mlk -	bbl	obd·i	u·ebathi·m	ol - e·artz	e·zath	u·ol ishbi·e -	u·ol kl -				
	king-of	Babylon	servant-of·me	and·I-[c]bring·them	on the·land	the·this	and·on ones-dwelling-of·her	and·on all-of				
	H4428	H894	H5650	H935	H5921 H776	H2063	H5921 H3427	H5921 H3605				
	הגוים	האלה	סביב	והחרמתים	ושמתים	לשמה	ולשרקה	ולחרבות				
	e·guim	e·ale	sbib	u·echrmthi·m	u·shmthi·m	l·shme	u·l·shrqe	u·l·chrbuth				
	the·nations	the·these	round-about	and·I-[c]doom·them	and·I-place·them	to·desolation	and·to·hissing	and·to·desertions-of				
	H1471	H428	H5439	H2763	H7760	H8047	H8322	H2723				
	עולם:											
Jer 25:10	oulm :											
	eon											
	H5769											
	והאבדתי	מהם	קול	ששון	וקול	שמחה	קול	חתן	וקול			
	u·eabdthi	m·em	qul	shshun	u·qul	shmche	qul	chthn	u·qul			
	and·I-[c]destroy	from·them	sound-of	elation	and·sound-of	rejoicing	voice-of	bridegroom	and·voice-of			
	H6	H1992	H6963	H8342	H6963	H8057	H6963	H2860	H6963			
	כלה	קול	רחים	ואור	נר:							
Jer 25:11	kle	qul	rchim	u·aur	nr :							
	bride	sound-of	millstones	and·light-of	lamp							
	H3618	H6963	H7347	H216	H5216							
	כל־הארץ	הזאת	לחרבה									
	kl - e·artz	e·zath	l·chrbe									
	all-of and·she-becomes	the·this	the·land	to·desertion								
	H3605 H1961	H2063	H776	H2723								
	והיתה											
	u·eithe											
	H1961											
	לשמה	ועבדו	הגוים	האלה	את־מלך־בבל	שבעים שנה:						
	l·shme	u·obdu	e·guim	e·ale	e·guim	bbl	mlk - ath	shboim	shne :			
	to·desolation	and·they-serve	the·nations	the·these	»	Babylon	king-of	seventy	year			
	H8047	H5647	H1471	H428	H853	H7657	H894	H4428	H8141			
	והיה											
Jer 25:12	u·eie											
	and·he-becomes											
	H1961											
	כמלאות	שבעים שנה אפקד	על־מלך־בבל	ועל־הגוי	ההוא נאם	יהוה						
	k·mlauth	shboim	shne	aphqd	ol - mlk -	bbl -	u·ol	e·gui -	e·eua	nam	ieue -	
	as·to-be-fulfilled-of	seventy	year	I-shall-check	on	king-of	Babylon	and·on	the·nation	the·he	averment-of	Yahweh
	H4390	H7657	H8141	H6485	H5921	H4428	H894	H5921	H1471	H1931	H5002	H3068
	את־עונם	ועל־ארץ	כשדים	ושמתי	אתו	לשממות	עולם:					
	ath - oun·m -	u·ol artz -	kshdim	u·shmthi	ath·u	l·shmmuth	oulm :					
	»	and·on depravity-of·them	Chaldeans	and·I-place	»·him	to·desolations-of	eon					
	H853	H5921 H5771	H3778	H7760	H853	H8077	H5769					
	K והבאיתי											
Jer 25:13	u·ebaithi											
	and·I-[c]bring											
	H935											
	Q והבאתי	על־הארץ	ההיא	את־כל־דברי	אשר־דברתי	עליה	את כל־					
	u·ebathi	ol - e·artz	e·eia	ath - kl - dbr·i -	ashr	dbrthi -	oli·e	ath	kl -			
	and·I-[c]bring	on the·land	the·she	» all-of words-of·me	which	I-[m]spoke	on·her	»	all-of			
	H935	H5921 H776	H1931	H853 H3605 H1697	H834	H1696	H5921	H853	H3605			
	הכתוב	בספר	הזה	אשר־נבא	ירמיהו	על־כל־הגוים:						
	e·kthub	b·sphr	e·ze	ashr - nba -	irmieu	ol	kl - e·guim -					
	the·one-being-written	in·[the]·scroll	the·this	which	Jeremiah	on	all-of the·nations					
	H3789	H5612	H2088	H834 H5012	H3414	H5921	H3605 H1471					
	כי											
Jer 25:14	ki											
	that											
	H3588											
	עבדו־בם	גם־המה	גוים	רבים	ומלכים	גדולים	ושלמתי	להם	כפעלם			
	obdu - b·m -	gm	eme -	guim	rbim	u·mlkim	gdulim	u·shlmthi	l·em	k·phol·m		
	they-serve in·them	even	they	nations	many-ones	and·kings	great-ones	and·I-[m]repay	to·them	as·contrivance-of·them		
	H5647 _	H1571	H1992	H1471	H7227	H4428	H1419	H7999	_	H6467		
	וכמעשה	ידיהם:										
Jer 25:15	u·k·moshe	idi·em										
	and·as·deed-of	hands-of·them										
	H4639	H3027										
	כי	כה	אמר	יהוה	אלהי	ישראל	אלי	קח	את־			
	ki	ke	amr	ieue	alei	ishral	al·i	qch	ath -			
	that	thus	he-said	Yahweh	Elohim-of	Israel	to·me	take-you !	»			
	H3588	H3541	H559	H3068	H430	H3478	H413	H3947	H853			
	כוס	היין	החמה	הזאת	מידי							
	kus	e·iin	e·chme	e·zath	m·id·i							
	cup-of	the·wine	the·fury	the·this	from·hand-of·me							
	H3563	H3196	H2534	H2063	H3027							
	והשקיתה											
	u·eshqithe											
	and·you-[c]give-to-drink											
	H8248											
	אתו	את־כל־הגוים	אשר אנכי									
	ath·u	ath - kl - e·guim -	ashr anki									
	»·him	» all-of the·nations	whom I									
	H853	H853 H3605 H1471	H834 H595									

9 behold, I will send[l] and [c]take [b]all the families of the north, averring is Yahweh, and [a] Nebuchadrezzar king of Babylon, My servant, and I will bring them [on]against [c]this [c]land, + [on]against its dwellers[l] and [on]against all [c]these [c]nations round about. + I will doom them and [pl]make them [a] a desolation and [a] a hissing and [a] an eonian waste.

10 + I will destroy from them the sound of elation and the sound of rejoicing, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the sound of the millstones and the light of the lamp.

11 + All [c]this [c]land will become [a] a waste, [a] a desolation, and [c]these [c]nations will serve [b]the king of Babylon seventy years.

12 +[c]Then [as]when the seventy years [b]are fulfilled[c], I shall check [on] the king of Babylon and [on] [c]that [c]nation, averring is Yahweh, and [on] the land of the Chaldeans [b]for their depravity, and I will [pl]change [b]it into eonian desolations.

13 + I will bring upon [c]that [c]land [b]all My words which I have spoken [on]against it, [b]all [c]that is written[l] in [c]this scroll which Jeremiah prophesied [on]against all the nations.

14 For many nations and great kings, even they will force service [f]on them, and so I will repay [a] them according to their deeds and according to the [d]work of their hands.

15 For thus says Yahweh Elohim of Israel to me: Take [b]"this cup of [c]wine ([c]that of fury) from My hand, and [c]give [b]it [b]to all the nations to drink, to whom I am sending [b]you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שלח אותך אליהם׃ Jer 25:16 ושתו והתנעשו והתהללו מפני החרב אשר אנכי
anki ashr e·chrb m·phni u·ethellu u·ethgoshu u·shthu ali·em auth·k shlch
I which the·sword from·faces-of and·they-[s]rave and·they-[s]reel and·they-drink to·them »·you sending
H595 H834 H2719 H6440 H1984 H1607 H8354 H413 H853 H7971

16 [+]When they drink, [+]then they will reel and rave [f]because of the sword [w]that I am sending [bt]among them.

שלח בינתם׃ Jer 25:17 ואקח את־הכוס מיד יהוה ואשקה את־
- ath u·ashqe ieue m·id e·kus - ath u·aqch binth·m shlch
» and·I-am-[c]giving-to-drink Yahweh from·hand-of the·cup » and·I-am-taking among·them sending
H853 H8248 H3068 H3027 H3563 H853 H3947 H996 H7971

17 [+]So I [l]took [»]the cup from the hand of Yahweh, and I [c]gave it [»]to all the nations to [l]drink, to whom Yahweh had sent me:

כל־הגוים אשר־שלחני יהוה אליהם׃ Jer 25:18 את־ירושלם ואת־ערי יהודה ואת־
- u·ath ieude ori - u·ath irushlm - ath » ali·em ieue shlch·ni - ashr e·guim - kl
and·» Judah cities-of and·» Jerusalem » to·them Yahweh he-sent·me whom the·nations all-of
H853 H3063 H5892 H853 H3389 H853 H413 H3068 H7971 H834 H1471 H3605

18 [»]Jerusalem and [»]the cities of Judah and [»]her kings and [»]her chief officials, to [g]make [»]them [›] a waste, [›] a desolation, [›] a hissing and [›] a malediction, as at [*]this day,

כיום מלכיה את־שריה לתת אתם לחרבה לשמה לשרקה ולקללה
k·ium u·l·qlle l·shrqe l·shme l·chrbe ath·m l·thth shri·e - ath mlki·e
as·[the]·day and·to·slighting to·hissing to·desolation to·desertion »·them to·to-give-of chiefs-of·her » kings-of·her
H3117 H7045 H8322 H8047 H2723 H853 H5414 H8269 H853 H4428

הזה׃ Jer 25:19 את־פרעה מלך־מצרים ואת־עבדיו ואת־שריו ואת־כל־
- kl - u·ath shri·u - u·ath obdi·u - u·ath mtzrim - mlk phroe - ath e·ze
all-of and·» chiefs-of·him and·» servants-of·him and·» Egypt king-of Pharaoh » the·this
H3605 H853 H8269 H853 H5650 H853 H4714 H4428 H6547 H853 H2088

19 [»]Pharaoh king of Egypt and [»]his courtiers, [+] [»]his chief officials and [»]all his people,

עמו׃ Jer 25:20 ואת כל־הערב ואת כל־מלכי ארץ העוץ ואת כל־מלכי ארץ
artz mlki - kl u·ath e·outz artz mlki - kl u·ath e·orb - kl u·ath om·u
land-of kings-of all-of and·» the·Uz land-of kings-of all-of and·» the·mixture all-of and·» people-of·him
H776 H4428 H3605 H853 H5780 H776 H4428 H3605 H853 H6154 H3605 H853 H5971

20 [+] [»]all the mixed multitude and [»]all the kings of the land of Uz, and [»]all the kings of the land of the Philistines, [+] [»]Ashkelon, [+] [»]Gaza and [»]Ekron, and [»]the remnant of Ashdod,

פלשתים ואת־אשקלון ואת־עזה ואת־עקרון ואת שארית אשדוד׃ Jer 25:21 את־אדום ואת־
- u·ath adum - ath ashdud sharith u·ath oqrun - u·ath oze - u·ath ashqlun - u·ath phlshthim
and·» Edom » Ashdod remnant-of and·» Ekron and·» Gaza and·» Ashkelon and·» Philistines
H853 H123 H853 H795 H7611 H853 H6138 H853 H5804 H853 H831 H853 H6430

21 [»]Edom and [»]Moab and [»]the sons of Ammon,

מואב ואת־בני עמון׃ Jer 25:22 ואת כל־מלכי־צר ואת כל־מלכי צידון ואת מלכי
mlki u·ath tzidun mlki - kl u·ath tzr - mlki - kl u·ath omun bni - u·ath muab
kings-of and·» Sidon kings-of all-of and·» Tyre kings-of all-of and·» Ammon sons-of and·» Moab
H4428 H853 H6721 H4428 H3605 H853 H6865 H4428 H3605 H853 H5983 H1121 H853 H4124

22 [+] [»]all the kings of Tyre and [»]all the kings of Sidon, and [»]the kings of the coastland which is [/] across the sea,

האי׃ Jer 25:23 אשר בעבר הים ואת־דדן ואת־תימא ואת־בוז ואת כל־
- kl u·ath buz - u·ath thima - u·ath ddn - u·ath e·im b·obr ashr e·ai
all-of and·» Buz and·» Tema and·» Dedan and·» the·sea in·across which the·coastland
H3605 H853 H938 H853 H8485 H853 H1719 H853 H3220 H5676 H834 H339

23 [+] [»]Dedan, [+] [»]Tema and [»]Buz, and [»]all who cut away[l] the edge of their hair,

קצוצי פאה׃ Jer 25:24 ואת כל־מלכי ערב ואת כל־מלכי הערב
e·orb mlki - kl u·ath orb mlki - kl u·ath phae qtzutzi
the·mixture kings-of all-of and·» Arabia kings-of all-of and·» edge-of-their-hair ones-cutting-away-of
H6154 H4428 H3605 H853 H6152 H4428 H3605 H853 H6285 H7112

24 [+] [»]all the kings of Arabia and [»]all the kings of the mixed multitude [*]who tabernacle[l] in the wilderness,

השכנים במדבר׃ Jer 25:25 ואת כל־מלכי זמרי ואת כל־מלכי עילם ואת
u·ath oilm mlki - kl u·ath zmri mlki - kl u·ath b·mdbr e·shknim
and·» Elam kings-of all-of and·» Zimri kings-of all-of and·» in·[the]·wilderness the·ones-tabernacling
H853 H5867 H4428 H3605 H853 H2174 H4428 H3605 H853 H4057 H7931

25 [+] [»]all the kings of Zimri, [+] [»]all the kings of Elam and [»]all the kings of the Medes,

כל־מלכי מדי׃ Jer 25:26 ואת כל־מלכי הצפון הקרבים והרחקים איש אל־
- al aish u·e·rchqim e·qrbim e·tzphun mlki - kl u·ath mdi mlki - kl
to man and·the·ones-far the·ones-near the·north kings-of all-of and·» Media kings-of all-of
H413 H376 H7350 H7138 H6828 H4428 H3605 H853 H4074 H4428 H3605

26 [+] [»]all the kings of the north, the near and the far, each [›]after his brother, and [»]all the kingdoms of the earth [w]that are on the surface of the ground, and the king of Sheshak,[◊] he shall drink after them.

אחיו ואת כל־הממלכות הארץ אשר על־פני האדמה ומלך ששך
shshk u·mlk e·adme phni - ol ashr e·artz e·mmlkuth - kl u·ath achi·u
Sheshach and·king-of the·ground surfaces-of on which the·earth the·kingdoms-of all-of and·» brother-of·him
H8347 H4428 H127 H6440 H5921 H834 H776 H4467 H3605 H853 H251

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישתה אחריהם׃ Jer 25:27 ואמרת אליהם כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל
ishthe achri·em : 25:27 u·amrth ali·em s ke - amr ieue tzbauth alei ishral
he-shall-drink after·them and·you-say to·them thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel
H8354 H310 H559 H559 H413 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478

27 + You will say to them, Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Drink and be drunk and vomit, and fall so +that you cannot |rise, [f]because of the sword [w]that I am sending [bt]among you.

שתו ושכרו וקיו ונפלו ולא תקומו מפני החרב
shthu u·shkru u·qiu u·nphlu u·la thqumu m·phni e·chrb
drink-you(p) ! and·get-drunk-you(p) ! and·vomit-you(p) ! and·fall-you(p) ! and·not you(p)-shall-rise from·faces-of the·sword
H8354 H7937 H7006 H5307 H3808 H6965 H6440 H2719

אשר אנכי שלח ביניכם׃ Jer 25:28 והיה כי ימאנו לקחת־הכוס
ashr anki shlch bini·km : 25:28 u·eie ki imanu l·qchth - e·kus
which I sending among·you(p) and·he-becomes that they-are-[m]refusing to·to-take-of the·cup
H834 H595 H7971 H996 H1961 H3588 H3985 H3947 H3563

28 And it will come to be [f]when they |refuse to take the cup from your hand to drink, +then you will say to them, Thus says Yahweh of hosts: You shall drink, yea drink-;

מידך לשתות ואמרת אליהם כה אמר יהוה צבאות שתו תשתו׃
m·id·k l·shthuth u·amrth ali·em ke amr ieue tzbauth shthu thshthu :
from·hand-of·you to·to-drink-of and·you-say to·them thus he-says Yahweh hosts to-drink you(p)-shall-drink
H3027 H8354 H559 H413 H3541 H559 H3068 H6635 H8354 H8354

Jer 25:29 כי הנה בעיר אשר נקרא־שמי עליה אנכי מחל להרע ואתם
ki ene b·oir ashr nqra - shm·i oli·e anki mchl l·ero u·athm
that behold ! in·the·city which he-is-called name-of·me on·her I [c]starting to·to-[c]bring-evil-of and·you(p)
H3588 H2009 H5892 H834 H7121 H8034 H5921 H595 H2490 H7489 H859

29 for behold, in the city over which My Name is called, I am starting to [c]bring evil, and you, shall you be exempted, yea exempted-? You shall not be exempted! For I am calling a sword on all the dwellers| of the earth, averring is Yahweh of hosts.

הנקה תנקו לא תנקו כי חרב אני קרא על־כל־
enqe thnqu la thnqu ki chrb ani qra ol - kl -
to-be-[n]innocent you(p)-shall-be-[n]innocent not you(p)-shall-be-[n]innocent that sword I calling on all-of
H5352 H5352 H3808 H5352 H3588 H2719 H589 H7121 H5921 H3605

ישבי הארץ נאם יהוה צבאות׃ Jer 25:30 ואתה תנבא אליהם את כל־
ishbi e·artz nam ieue tzbauth : 25:30 u·athe thnba ali·em ath kl -
ones-dwelling-of the·earth averment-of Yahweh hosts and·you you-shall-[n]prophesy to·them » all-of
H3427 H776 H5002 H3068 H6635 H859 H5012 H413 H853 H3605

30 +As for you, you shall prophesy to them »all ^these ^words, and you will say to them: Yahweh shall roar from the height, And from His holy habitation He shall give forth His voice; He shall roar, yea roar- over His homestead; He shall answer with a vintage-shout like the grape treaders| to all the dwellers| of the earth.

הדברים האלה ואמרת אליהם יהוה ממרום ישאג וממעון קדשו
e·dbrim e·ale u·amrth ali·em ieue m·mrum ishag u·m·moun qdsh·u
the·words the·these and·you-say to·them Yahweh from·height he-shall-roar and·from·habitation-of holiness-of·him
H1697 H428 H559 H413 H3068 H4791 H7580 H4583 H6944

יתן קולו שאג ישאג על־נוהו הידד כדרכים יענה אל
ithn qul·u shag ishag ol - nu·eu eidd k·drkim ione al
he-shall-give voice-of·him to-roar he-shall-roar over homestead-of·him whooping as·ones-treading he-shall-respond to
H5414 H6963 H7580 H7580 H5921 H5116 H1959 H1869 H6030 H413

כל־ישבי הארץ׃ Jer 25:31 בא שאון עד־קצה הארץ כי ריב ליהוה
kl - ishbi e·artz : 25:31 ba shaun od - qtze e·artz ki rib l·ieue
all-of ones-dwelling-of the·earth he-comes tumult unto end-of the·earth that contention to·Yahweh
H3605 H3427 H776 H935 H7588 H5704 H7097 H776 H3588 H7379 H3068

31 The tumult will come unto the end of the earth, For Yahweh [j]has an indictment [l]against the nations; He shall enter judgment| [j]upon all flesh; The wicked, He will [g]deliver them to the sword, averring is Yahweh.

בגוים נשפט הוא לכל־בשר הרשעים נתנם לחרב נאם־יהוה׃ ס
b·guim nshpht eua l·kl - bshr e·rshoim nthn·m l·chrb nam - ieue : s
in·the·nations [n]judging he to·all-of flesh the·wicked-ones he-gives·them to·the·sword averment-of Yahweh
H1471 H8199 H1931 H3605 H1320 H7563 H5414 H2719 H5002 H3068

Jer 25:32 כה אמר יהוה צבאות הנה רעה יצאת מגוי אל־גוי וסער גדול
ke amr ieue tzbauth ene roe itzath m·gui al - gui u·sor gdul
thus he-says Yahweh hosts behold ! evil going-forth from·nation to nation and·tempest great
H3541 H559 H3068 H6635 H2009 H7451 H3318 H1471 H413 H1471 H5591 H1419

32 Thus says Yahweh of hosts: Behold, evil is going forth from nation to nation, And a great tempest is being roused from the remote parts of the earth.

יעור מירכתי־ארץ׃ Jer 25:33 והיו חללי יהוה ביום ההוא
iour m·irkthi artz - : 25:33 u·eiu chlli ieue b·ium e·eua
he-is-being-roused from·recesses-of earth u·eiu ones-wounded-of Yahweh in·the·day the·he
H5782 H3411 H776 H1961 H2491 H3068 H3117 H1931

33 + Those [wd]slain by Yahweh will [b]be in ^that day from one end of the earth + unto the other end of the earth; They shall not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מקצה הארץ ועד־קצה הארץ לא יספדו ולא יאספו ולא
m·qtze e·artz u·od qtze - e·artz la isphdu u·la iasphu u·la
from·end-of the·earth and·unto end-of the·earth not they-shall-be-bewailed and·not they-shall-be-gathered and·not
H7097 H776 H5704 H7097 H776 H3808 H5594 H3808 H622 H3808

be bewailed nor gathered nor entombed; They shall become › manure on the surface of the ground.

יקברו לדמן על־פני האדמה יהיו׃ Jer 25:34 ׃ הילילו
iqbru l·dmn ol phni - e·adme ieiu : eililu
they-shall-be-entombed for·manure on surfaces-of the·ground they-shall-become : [c]howl-you(p) !
H6912 H1828 H5921 H6440 H127 H1961 H3213

34 Howl, *you shepherds[l], and cry out; + Grovel, you nobles of the flock; For your days are fulfilled for slaughter- and for your scattering, And you will fall like coveted [7]rams~◊.

הרעים וזעקו והתפלשו אדירי הצאן כי־מלאו ימיכם
e·roim u·zoqu u·ethphlshu adiri e·tzan ki - mlau imi·km
the·ones-being-shepherds and·cry-out-you(p) ! and·[s]wallow-you(p) ! nobles-of the·flock that they-are-fulfilled days-of·you(p)
H7462 H2199 H6428 H117 H6629 H3588 H4390 H3117

לטבוח ותפוצותיכם ונפלתם ככלי חמדה׃ Jer 25:35 ׃ ואבד מנוס מן־
l·tbuch u·thphutzuthi·km u·nphlthm k·kli chmde : u·abd mnus mn -
for·to-slaughter-of and·shatterings-of·you(p) and·you(p)-fall as·vessel-of coveted : and·he-perishes flight from
H2873 H8600 H5307 H3627 H2532 H6 H4498 H4480

35 + Flight will perish from the shepherds[l] And deliverance from the nobles of the flock.

הרעים ופליטה מאדירי הצאן׃ Jer 25:36 ׃ קול צעקת הרעים
e·roim u·phlite m·adiri e·tzan : qul tzoqth e·roim
the·ones-being-shepherds and·deliverance from·nobles-of the·flock : sound-of cry-of the·ones-being-shepherds
H7462 H6413 H117 H6629 H6963 H6818 H7462

36 Hear the sound of the shepherds[l]' cry, And the howling of the nobles of the flock; For Yahweh is devastating »their pasture,

ויללת אדירי הצאן כי־שדד יהוה את־מרעיתם׃ Jer 25:37 ׃ ונדמו
u·illth adiri e·tzan ki - shdd ieue ath : mroith·m u·ndmu
and·howling-of nobles-of the·flock that devastating Yahweh » : pasture-of·them and·they-are-stilled
H3215 H117 H6629 H3588 H7703 H3068 H853 H4830 H1826

37 And the peaceful oases are stilled [f]In view of the heat of Yahweh's anger.

נאות השלום מפני חרון אף־יהוה׃ Jer 25:38 ׃ עזב ככפיר סכו כי־
nauth e·shlum m·phni chrun aph - ieue : ozb k·kphir sk·u ki -
oases-of the·peace from·faces-of heat-of anger-of Yahweh : he-left as·[the]·sheltered-lion covert-of·him that
H4999 H7965 H6440 H2740 H639 H3068 H5800 H3715 H5520 H3588

38 He has left His covert like a sheltered lion, For their land has become › a desolation [f]In view of the tyrannizing [7]sword~s◊ And [f]in view of the heat of His anger.

היתה ארצם לשמה מפני חרון היונה ומפני חרון אפו׃
eithe artz·m l·shme m·phni chrun e·iune u·m·phni chrun aph·u :
she-became land·of·them to·desolation from·faces-of heat-of the·one-tyrannizing and·from·faces-of heat-of anger-of·him :
H1961 H776 H8047 H6440 H2740 H3238 H6440 H2740 H639

פ

p

Jer 26:1 בראשית ממלכות יהויקים בן־יאשיהו מלך יהודה היה הדבר הזה מאת
b·rashith mmlkuth ieuiqim bn - iashieu mlk ieude eie e·dbr e·ze m·ath
in·beginning-of kingdom-of Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah he-became the·word the·this from·»with
H7225 H4468 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697 H2088 H853

1 In the beginning of the kingship of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, [b]came *this *word from »Yahweh, › saying-,

יהוה לאמר׃ Jer 26:2 ׃ כה אמר יהוה עמד בחצר בית־יהוה ודברת על־
ieue l·amr : ke amr ieue omd b·chtzr bith - ieue u·dbrth ol -
Yahweh to·to-say-of : thus he-says Yahweh stand-you ! in·court-of house-of Yahweh and·you-[m]speak on
H3068 H559 H3541 H3068 H5975 H2691 H1004 H3068 H1696 H5921

2 Thus says Yahweh: Stand in the court of the house of Yahweh and -speak [on]to all those of the cities of Judah, *who are coming to worship in the house of Yahweh, »all the words [w]that I instruct you to speak to them. Do not [l]subtract a word.

כל־ערי יהודה הבאים להשתחות בית־יהוה את כל־הדברים אשר
kl - ori ieude e·baim l·eshthchuth bith - ieue ath kl e·dbrim ashr
all-of cities-of Judah the·ones-coming to·to-[s]worship-of house-of Yahweh » all-of the·words which
H3605 H5892 H3068 H7812 H1004 H3068 H853 H3605 H1697 H834

צויתיך לדבר אליהם אל־תגרע דבר׃ Jer 26:3 ׃ אולי ישמעו
tzuithi·k l·dbr ali·em al - thgro : dbr auli ishmou
I-[m]instruct·you to·to-[m]speak-of to·them must-not-be you-are-diminishing word : perhaps they-shall-listen
H6680 H1696 H413 H408 H1639 H1697 H194 H8085

3 Perhaps they shall hearken and turn back, each one from his *evil way. +Then I will regret › the evil [w]that I had

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישבו איש מדרכו הרעה ונחמתי אל־הרעה אשר אנכי חשב לעשות
u·ishbu aish m·drk·u e·roe u·nchmthi al - e·roe ashr anki chshb l·oshuth
and·they-shall-turn-back man from·way-of·him the·evil and·I-[n]regret to the·evil which I designing to·to-do-of
H7725 H376 H1870 H7451 H5162 H413 H7451 H834 H595 H2803 H6213

designed[l] to do [›]against them in view of their evil actions.

Jer 26:4 : להם מפני רע מעלליהם : ואמרת אליהם כה אמר יהוה אם־לא
l·em m·phni ro molli·em u·amrth ali·em ke amr ieue am - la
to·them from·faces-of evil-of actions-of·them and·you-say to·them thus he-says Yahweh if not
H6440 H7455 H4611 H5559 H413 H3541 H559 H3068 H518 H3808

4 And you will say to them, Thus says Yahweh: If you shall not hearken to Me to walk in My law which I [g]set before you,

Jer 26:5 : תשמעו אלי ללכת בתורתי אשר נתתי לפניכם : לשמע על־דברי
thshmou al·i l·lkth b·thurth·i ashr nththi l·phni·km l·shmo ol - dbri
you(p)-are-listening to·me to·to-go-of in·law-of·me which I-gave to·faces-of·you(p) to·to-listen-of on words-of
H8085 H413 H1980 H8451 H834 H5414 H6440 H8085 H5921 H1697

5 to hearken [on]to the words of My servants the prophets whom I am sending to you, [+] [c]rising early[-] and sending[-], [+]yet you will not hearken,

עבדי הנבאים אשר אנכי שלח אליכם והשכם ושלח ולא שמעתם :
obd·i e·nbaim ashr anki shlch ali·km u·eshkm u·shlch u·la shmothm :
servants-of·me the·prophets whom I sending to·you(p) and·to-[c]rise-early and·to-send and·not you(p)-listen
H5650 H5030 H834 H595 H7971 H413 H7925 H7971 H3808 H8085

Jer 26:6 ונתתי את־הבית הזה כשלה ואת־העיר | הזאתה | הזאת | אתן לקללה
u·nththi ath - e·bith e·ze k·shle u·ath - e·oir e·zathe e·zath athn l·qlle
and·I-give » the·house the·this as·Shiloh and·» the·city the·this the·this I-shall-give to·slighting
H5414 H853 H1004 H2063 H7887 H853 H5892 H2063 H2063 H5414 H7045

Q K

6 [+]then I will [g]make [»]"this "house like Shiloh, and I shall [g]make [»]"this "city [›] a malediction to all the nations of the earth.

לכל גויי הארץ : ס Jer 26:7 וישמעו הכהנים והנבאים וכל־העם את־
l·kl guii e·artz s : u·ishmou e·kenim u·e·nbaim u·kl e·om - ath
to·all-of nations-of the·earth and·they-are-hearing the·priests and·the·prophets and·all-of the·people »
H3605 H1471 H776 H8085 H3548 H5030 H3605 H5971 H853

7 [+]Now the priests and the prophets and all the people [l]heard [»]Jeremiah speaking [»]"these "words in the house of Yahweh.

ירמיהו מדבר את־הדברים האלה בבית יהוה : Jer 26:8 ויהי ככלות
irmieu mdbr ath - e·dbrim e·ale b·bith ieue : u·iei k·kluth
Jeremiah [m]speaking » the·words the·these in·house-of Yahweh and·he-is-becoming as·to-[m]finish-of
H3414 H1696 H853 H1697 H428 H1004 H3068 H1961 H3615

8 [+]Yet it came to [l]be as soon as Jeremiah [all]finished[-] [›] speaking[-] [»]all [w]that Yahweh had instructed [7]him[c] to speak to all the people, [+]that the priests and the prophets and all the people [l]grasped [»]him, [›] saying[-]: You shall die, yea die[-].

ירמיהו לדבר את כל־אשר־צוה יהוה לדבר אל־כל־העם
irmieu l·dbr ath kl - ashr - tzue ieue l·dbr al - kl - e·om
Jeremiah to·to-[m]speak-of » all-of which he-[m]instructed Yahweh to·to-[m]speak-of to all-of the·people
H3414 H1696 H853 H3605 H834 H6680 H3068 H1696 H413 H3605 H5971

ויתפשו אתו הכהנים והנבאים וכל־העם לאמר מות תמות :
u·ithphshu ath·u e·kenim u·e·nbaim u·kl e·om - l·amr muth thmuth :
and·they-are-grasping »·him the·priests and·the·prophets and·all-of the·people to·to-say-of to·die you-shall-die
H8610 H853 H3548 H5030 H3605 H5971 H559 H4191 H4191

Jer 26:9 מדוע נבית בשם־יהוה לאמר כשלו יהיה הבית הזה
mduo nbith b·shm ieue - l·amr k·shlu ieie e·bith e·ze
for-what-reason you-[n]prophesy in·name-of Yahweh to·to-say-of as·Shiloh he-shall-become the·house the·this
H4069 H5012 H8034 H3068 H559 H7887 H1961 H1004 H2088

9 For what reason do you prophesy in the Name of Yahweh, [›] saying[-]: "This "house shall become like Shiloh, and "this "city shall be deserted [f] without a dweller[l]? [+]Then all the people [l]assembled [›]around Jeremiah in the house of Yahweh.

והעיר הזאת תחרב מאין יושב ויקהל כל־העם
u·e·oir e·zath thchrb m·ain iushb u·iqel kl - e·om
and·the·city the·this she-shall-be-deserted from·there-is-no one-dwelling and·he-is-being-assembled all-of the·people
H5892 H2063 H2717 H369 H3427 H6950 H3605 H5971

אל־ירמיהו בבית יהוה : Jer 26:10 וישמעו שרי יהודה את הדברים האלה
al - irmieu b·bith ieue : u·ishmou shri ieude ath e·dbrim e·ale
to Jeremiah in·house-of Yahweh and·they-are-hearing chiefs-of Judah » the·words the·these
H413 H3414 H1004 H3068 H8085 H8269 H3063 H853 H1697 H428

10 [+]When the chief officials of Judah [l]heard [»]"these "words [+] they went [l]up from the king's house to the house of Yahweh and [l]sat [f]at the portal of the new gate of [M]the house of[cs] Yahweh.

ויעלו מבית המלך בית יהוה וישבו בפתח שער־יהוה
u·iolu m·bith e·mlk - bith ieue u·ishbu b·phthch shor - ieue
and·they-are-going-up from·house-of the·king house-of Yahweh and-they-are-sitting in·portal-of gate-of Yahweh
H5927 H1004 H4428 H1004 H3068 H3427 H6607 H8179 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

החדש	ס :	Jer	ויאמרו	הכהנים	והנבאים	אל־השרים	ואל־כל־העם				
e·chdsh	s :	26:11	u·iamru	e·kenim	u·e·nbaim	e·shrim -	al	u·al	kl -	e·om -	
the·new-one			and·they-are-saying	the·priests	and·the·prophets	the·chiefs	to	and·to	all-of	the·people	
H2319			H559	H3548	H5030	H8269	H413	H413	H3605	H5971	

11 And the priests and the prophets [sa]spoke to the chief officials and to all the people, › saying¯: The judgment of death for ˚this man! For he prophesied ›against ˚this ˚city just as you have heard ‹with your own ears.

לאמר	משפט	־מות	לאיש	הזה	כי	נבא	אל־העיר	הזאת	כאשר	שמעתם	
l·amr	mshpht	muth -	l·aish	e·ze	ki	nba	e·oir -	al	k·ashr	shmothm	
to·to-say-of	judgment-of	death	to·the·man	the·this	that	he-nprophesied	the·city	to	as·which	you(p)-heard	
H559	H4941	H4194	H376	H2063	H3588	H5012	H5892	H413	H834	H8085	

באזניכם	:	Jer	ויאמר	ירמיהו	אל־כל־השרים	ואל־כל־העם	לאמר				
b·azni·km	:	26:12	u·iamr	irmieu	al	kl -	e·shrim -	u·al	kl -	e·om -	l·amr
in·ears-of·you(p)			and·he-is-saying	Jeremiah	to	all-of	the·chiefs	and·to	all-of	the·people	to·to-say-of
H241			H559	H3414	H413	H3605	H8269	H413	H3605	H5971	H559

12 +Then Jeremiah [sa]spoke to all the chief officials and to all the people, › saying¯: Yahweh sent me to prophesy ›against ˚this ˚house and ›against ˚this ˚city »all the words which you have heard.

יהוה	שלחני	להנבא	אל־הבית	הזה	ואל־העיר	הזאת	את כל־הדברים	אשר			
ieue	shlch·ni	l·enba	al	e·bith -	e·ze	e·oir -	u·al	e·zath	ath	kl	e·dbrim -	ashr
Yahweh	he-sent·me	to·to-nprophesy-of	to	the·house	the·this	the·city	and·to	the·this	»	all-of	the·words	which
H3068	H7971	H5012	H413	H1004	H2088	H5892	H413	H2063	H853	H3605	H1697	H834

שמעתם	:	Jer	ועתה	היטיבו	דרכיכם	ומעלליכם	ושמעו	בקול			
shmothm	:	26:13	u·othe	eitibu	drki·km	u·molli·km	u·shmou	b·qul			
you(p)-heard			and·now	cmake-good-you(p) !	ways-of·you(p)	and·actions-of·you(p)	and·listen-you(p) !	in·voice-of			
H8085			H6258	H3190	H1870	H4611	H8085	H6963			

13 +So now amend your ways and your actions, and hearken ‹to the voice of Yahweh your Elohim so +that Yahweh may regret › the evil [w]that He has spoken [on]against you.

יהוה	אלהיכם	וינחם	יהוה	אל־הרעה	אשר	דבר	עליכם	:	Jer	ואני	
ieue	alei·km	u·inchm	ieue	al	e·roe -	ashr	dbr	oli·km	:	26:14	u·ani
Yahweh	Elohim-of·you(p)	and·he-shall-nregret	Yahweh	to	the·evil	which	he-mspoke	on·you(p)			and·I
H3068	H430	H5162	H3068	H413	H7451	H834	H1696	H5921			H589

14 +As for me, behold, I am in your hand; do to me as seems good and [as] upright in your eyes.

הנני	בידכם	עשו	־לי	כטוב	וכישר	בעיניכם	:	Jer	אך ידע		
en·ni	b·id·km	oshu	l·i -	k·tub	u·k·ishr	b·oini·km	:	26:15	ak	ido	
behold·me !	in·hand-of·you(p)	do-you(p) !	to·me	as·the·good	and·as·the·upright	in·eyes-of·you(p)			yea	to-know	
H2005	H3027	H6213	_	H2896	H3477	H5869			H389	H3045	

15 [y]However, you shall know, yea know¯ that if you [c]put »me to death‹ [t] you are [g]bringing innocent blood on yourselves and ›on ˚this ˚city and ›on its dwellers‹, for in truth, Yahweh has sent me [on]to you to speak »all ˚these ˚words in your ears.

תדעו	כי	אם־ממתים	אתם	אתי	כי־דם	נקי	אתם	נתנים	עליכם		
thdou	ki	am -	mmthim -	athm	ath·i	ki	dm -	nqi	athm	nthnim	oli·km
you(p)-shall-know	that	if	ones-cputting-to-death	you(p)	»·me	that	blood	innocent	you(p)	ones-giving	on·you(p)
H3045	H3588	H518	H4191	H859	H853	H3588	H1818	H5355	H859	H5414	H5921

ואל־העיר	הזאת	ואל־ישביה									
u·al	e·zath	u·al	ishbi·e -								
and·to	the·this	and·to	ones-dwelling-of·her								
H413	H2063	H413	H3427								

כי	באמת	שלחני	יהוה	עליכם	לדבר						
ki	b·amth	shlch·ni	ieue	oli·km	l·dbr						
that	in·truth	he-sent·me	Yahweh	on·you(p)	to·to-mspeak-of						
H3588	H571	H7971	H3068	H5921	H1696						

באזניכם	את כל־הדברים	האלה	:	Jer	ויאמרו	השרים	וכל־העם				
b·azni·km	ath	kl	e·dbrim -	e·ale	s :	26:16	u·iamru	e·shrim	u·kl	e·om -	
in·ears-of·you(p)	»	all-of	the·words	the·these			and·they-are-saying	the·chiefs	and·all-of	the·people	
H241	H853	H3605	H1697	H428			H559	H8269	H3605	H5971	

16 +Then the chief officials and all the people ‹said to the priests and to the prophets, There will be no judgment of death for ˚this man, for in the Name of Yahweh our Elohim he has spoken to us.

אל־הכהנים	ואל־הנביאים	אין	־לאיש	הזה	משפט	־מות	כי	בשם	יהוה		
al	e·kenim -	u·al	e·nbiaim -	ain	l·aish -	e·ze	mshpht	muth -	ki	b·shm	ieue
to	the·priests	and·to	the·prophets	there-is-no	to·the·man	the·this	judgment-of	death	that	in·name-of	Yahweh
H413	H3548	H413	H5030	H369	H376	H2088	H4941	H4194	H3588	H8034	H3069

אלהינו	דבר	אלינו	:	Jer	ויקמו	אנשים	מזקני	הארץ	ויאמרו		
alei·nu	dbr	ali·nu	:	26:17	u·iqmu	anshim	m·zqni	e·artz	u·iamru		
Elohim-of·us	he-mspoke	to·us			and·they-are-arising	mortals	from·old-ones-of	the·land	and·they-are-saying		
H430	H1696	H413			H6965	H582	H2205	H776	H559		

17 +Also some men from the elders of the land ‹arose and they [sa]spoke to all the assembly of the people, › saying¯:

אל־כל־קהל	העם	לאמר	:	Jer	מיכיה (K)	מיכה (Q)	המורשתי	היה			
al	kl -	qel -	e·om	l·amr	:	26:18	mikie	mike	e·murshthi	eie	
to	all-of	assembly-of	the·people	to·to-say-of			Micaiah	Micah	the·Morashthite	he-became	
H413	H3605	H6951	H5971	H559			H4320	H4318	H4183	H1961	

18 There [b]was Micah of ˚Moresheth who prophesied‹ in the days of Hezekiah king of Judah, and he [sa]spoke to all the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נבא בימי חזקיהו מלך־יהודה ויאמר אל־כל־עם יהודה לאמר כה־
nba b·imi chzqieu mlk - ieude u·iamr al - kl - om - ieude l·amr ke -
prophesying in·days-of Hezekiah king-of Judah and·he-is-saying to - all-of people-of Judah to-to-say-of thus
H5012 H3117 H2396 H4428 H3063 H559 H413 H3605 H5971 H3063 H559 H3541

אמר יהוה צבאות ציון שדה תחרש וירושלים עיים תהיה
amr ieue tzbauth tziun shde thchrsh u·irushlim oiim theie
he-says Yahweh hosts Zion field she-shall-be-plowed and·Jerusalem rubbish-heaps she-shall-become
H559 H3068 H6635 H6726 H7704 H2790 H3389 H5856 H1961

והר הבית לבמות יער Jer 26:19 : ההמת המתהו חזקיהו
u·er e·bith l·bmuth ior : e·emth emth·eu chzqieu
and·mountain-of the·house to·high-places-of wildwood ?·to-put-to-death they-put-to-death-him Hezekiah
H2022 H1004 H1116 H3293 H4191 H4191 H2396

19 Did Hezekiah king of Judah or anyone of Judah put him to death, yea death? Did he not fear Yahweh and beseech the face of Yahweh, so that Yahweh regretted the evil that He had spoken against them? Now we would be doing great evil against our souls.

מלך־יהודה וכל־יהודה הלא ירא את־יהוה ויחל את־פני יהוה
mlk - ieude u·kl - ieude e·la ira ieue - ath u·ichl ath - phni - ieue
king-of Judah and·all-of Judah ?·not he-feared Yahweh and·he-is-beseeching » faces-of Yahweh
H4428 H3063 H3605 H3063 H3808 H3373 H3068 H853 H2470 H853 H6440 H3068

וינחם יהוה אל־הרעה אשר־דבר עליהם ואנחנו עשים רעה גדולה על־
u·inchm ieue al - e·roe - ashr dbr oli·em u·anchnu oshim roe gdule ol -
and·he-is-regretting Yahweh to - the·evil which he-spoke on·them and·we ones-doing evil great on
H5162 H3068 H413 H7451 H834 H1696 H5921 H587 H6213 H7451 H1419 H5921

נפשותינו Jer 26:20 : וגם־איש היה מתנבא בשם יהוה אוריהו בן־שמעיהו
nphshuthi·nu : u·gm aish - eie mthnba b·shm ieue aurieu bn - shmoieu
souls-of·us and·moreover man he-was one-prophesying in·name-of Yahweh Uriah son-of Shemaiah
H5315 H1571 H376 H1961 H5012 H8034 H3068 H223 H1121 H8098

20 But again there was a man who prophesied in the Name of Yahweh, Uriah son of Shemaiah from Kiriath-jearim, and he prophesied against this city and against this land in terms like all the words of Jeremiah.

מקרית־היערים וינבא על־העיר הזאת ועל־הארץ הזאת ככל דברי
m·qrith~eiorim u·inba ol e·oir - e·zath u·ol e·artz - e·zath k·kl dbri
from·Kirjath~Jearim and·he-is-prophesying on the·city the·this and·on the·land the·this as·all-of words-of
H7157 H5012 H5921 H5892 H2063 H5921 H776 H2063 H3605 H1697

ירמיהו Jer 26:21 : וישמע המלך־יהויקים וכל־גבוריו וכל־השרים את־
irmieu : u·ishmo e·mlk - ieuiqim u·kl gburi·u - u·kl e·shrim - ath -
Jeremiah and·he-is-hearing the·king Jehoiakim and·all-of masterful-men-of·him and·all-of the·chiefs »
H3414 H8085 H4428 H3079 H3605 H1368 H3605 H8269 H853

21 When king Jehoiakim and all his masterful men and all the chief officials heard his words, then the king sought to put him to death. Yet Uriah heard and was fearful, and he fled away and entered Egypt.

דבריו ויבקש המלך המיתו וישמע אוריהו וירא
dbri·u u·ibqsh e·mlk emith·u u·ishmo aurieu u·ira
words-of·him and·he-is-seeking the·king to-put-to-death·him and·he-is-hearing Uriah and·he-is-fearing
H1697 H1245 H4428 H4191 H8085 H223 H3372

ויברח ויבא מצרים Jer 26:22 : וישלח המלך יהויקים אנשים מצרים
u·ibrch u·iba mtzrim : u·ishlch e·mlk ieuiqim anshim mtzrim
and·he-is-running-away and·he-is-entering Egypt and·he-is-sending the·king Jehoiakim mortals Egypt
H1272 H935 H4714 H7971 H4428 H3079 H582 H4714

22 But king Jehoiakim sent men to Egypt, Elnathan son of Achbor and men with him to Egypt,

את אלנתן בן־עכבור ואנשים אתו אל־מצרים Jer 26:23 : ויוציאו את־
ath alnthn bn - okbur u·anshim ath·u al - mtzrim : u·iutziau ath -
» Elnathan son-of Achbor and·mortals »with·him to - Egypt and·they-are-bringing-forth »
H853 H494 H1121 H5907 H582 H854 H413 H4714 H3318 H853

23 and they brought forth Uriah from Egypt and brought him to king Jehoiakim. And he smote him with the sword and flung his carcass into the burying ground of the sons of the people.

אוריהו ממצרים ויבאהו אל־המלך יהויקים ויכהו בחרב
aurieu m·mtzrim u·iba·eu al - e·mlk ieuiqim u·ik·eu b·chrb
Uriah from·Egypt and·they-are-bringing·him to - the·king Jehoiakim and·he-is-smiting·him in·the·sword
H223 H4714 H935 H413 H4428 H3079 H5221 H2719

וישלך את־נבלתו אל־קברי בני העם Jer 26:24 : אך יד אחיקם בן־
u·ishlk ath - nblth·u al - qbri bni e·om : ak id achiqm bn -
and·he-is-flinging » carcass-of·him to - tombs-of sons-of the·people yea hand-of Ahikam son-of
H7993 H853 H5038 H413 H6913 H1121 H5971 H389 H3027 H296 H1121

24 However, the hand of Ahikam son of Shaphan came to be with Jeremiah so that he not be given up into the hand of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שפן היתה את־ירמיהו לבלתי תת־אתו ביד־העם להמיתו׃ פ
p : l·emith·u e·om - b·id ath·u - thth l·blthi irmieu - ath eithe shphn
to·to-[c]put-to-death-of·him the·people in·hand-of »·him to-give-of to·so-as-not Jeremiah »with she-became Shaphan
H4191 H5971 H3027 H853 H5414 H1115 H3414 H854 H1961 H8227

Jer 27:1 בראשית ממלכת יהויקם בן־יאושיהו מלך יהודה היה הדבר הזה אל־
b·rashith mmlkth ieuiqm bn - iaushieu - mlk ieude eie e·dbr e·ze al -
in·beginning-of kingdom-of Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah he-became the·word the·this to
H7225 H4467 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697 H2088 H413

ירמיה מאת יהוה לאמר׃ Jer 27:2 כה־אמר יהוה אלי עשה לך מוסרות
irmie m·ath ieue l·amr : ke - amr ieue al·i oshe l·k musruth
Jeremiah from·»with Yahweh to-to-say-of Yahweh thus he-said Yahweh to·me make[do]-you ! for·you bonds
H3414 H853 H3069 H559 H3541 H3068 H413 H6213 _ H4147

ומטות ונתתם על־צוארך׃ Jer 27:3 ושלחתם אל־מלך אדום ואל־מלך
u·mtuth u·nthth·m ol - tzuar·k : u·shlchth·m al - adum u·al mlk -
and·slider-bars and·you-give·them on neck·of·you and·you-[m]send·them to king-of and·to king-of
H4133 H5414 H5921 H6677 H7971 H413 H123 H413 H4428

מואב ואל־מלך בני עמון ואל־מלך צר ואל־מלך צידון ביד מלאכים
muab u·al mlk - bni omun u·al mlk - tzr u·al mlk - tzidun b·id mlakim
Moab and·to king-of sons-of Ammon and·to king-of Tyre and·to king-of Sidon in·hand-of messengers
H4124 H413 H4428 H1121 H5983 H413 H4428 H6865 H413 H4428 H6721 H3027 H4397

הבאים ירושלם אל־צדקיהו מלך יהודה׃ Jer 27:4 וצוית אתם אל־אדניהם
e·baim irushlm al - tzdqieu - ieude mlk : u·tzuith ath·m al - adni·em
the·ones-coming Jerusalem to Zedekiah king-of Judah : and·you-[m]instruct »·them for lords-of·them
H935 H3389 H413 H6667 H4428 H3063 H6680 H853 H413 H113

לאמר כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל כה תאמרו אל־אדניכם׃
l·amr ke - amr ieue tzbauth alei ishral ke thamru al - adni·km :
to·to-say-of thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel thus you[(p)]-shall-say to lords-of·you[(p)] :
H559 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H3541 H559 H413 H113

Jer 27:5 אנכי עשיתי את־הארץ את־האדם ואת־הבהמה אשר על־פני הארץ
anki oshithi ath - e·artz - ath e·adm - ath u·ath e·beme - ashr ol - phni e·artz
I I-made[do] » the·earth » the·human and·» the·domestic-beast which on surfaces-of the·earth
H595 H6213 H853 H776 H853 H120 H853 H929 H834 H5921 H6440 H776

בכחי הגדול ובזרועי הנטויה׃ ונתתיה לאשר ישר בעיני׃
b·kch·i e·gdul u·b·zruo·i e·ntuie u·nthth·i l·ashr ishr b·oin·i :
in·vigor-of·me the·great and·in·arm-of·me the·one-being-stretched-out and·I-give·her to·whom he-is-upright in·eyes-of·me
H3581 H1419 H2220 H5186 H5414 H834 H3474 H5869

Jer 27:6 ועתה אנכי נתתי את־כל־הארצות האלה ביד נבוכדנאצר מלך־בבל
u·othe anki nthti ath - kl - e·artzuth e·ale b·id nbukdnatzr mlk - bbl
and·now I I-give » all - the·lands the·these in·hand-of Nebuchadnezzar king-of Babylon
H6258 H595 H5414 H853 H3605 H776 H428 H3027 H5019 H4428 H894

עבדי וגם את־חית השדה נתתי לו לעבדו׃ Jer 27:7 ועבדו אתו כל־
obd·i u·gm ath - chith e·shde nthti l·u l·obd·u : u·obdu ath·u kl -
servant-of·me and·even » animal-of the·field I-give to·him to·to-serve-of·him and·they-serve »·him all-of
H5650 H1571 H853 H2416 H7704 H5414 _ H5647 H5647 H853 H3605

הגוים ואת־בנו ואת־בן־בנו עד בא־עת ארצו גם־הוא ועבדו
e·guim u·ath bn·u - u·ath bn - bn·u - od ba - oth - artz·u gm - eua u·obdu
the·nations and·» son-of·him and·» son-of son-of·him until to-come-of era-of land-of·him even he and·they-serve
H1471 H853 H1121 H853 H1121 H1121 H5704 H935 H6256 H776 H1571 H1931 H5647

בו גוים רבים ומלכים גדלים׃ Jer 27:8 והיה הגוי והממלכה אשר לא־
b·u guim rbim u·mlkim gdlim : u·eie e·gui u·e·mmlke ashr la -
in·him nations many-ones and·kings great-ones and·he-becomes the·nation and·the·kingdom which not
H1471 H7227 H4428 H1419 H1961 H1471 H4467 H834 H3808

1 In the beginning of the kingship of [M]Zedekiah[cs◊] son of Josiah, king of Judah, [b]came [*]this [*]word to Jeremiah from [»]Yahweh, [›] saying[-]

2 (thus says Yahweh to me): [d]Make for yourself bonds and yoke-bars, and [g]put them on your neck.

3 [+]Then send them to the king of Edom, [+] to the king of Moab, [+] to the king of the sons of Ammon, [+] to the king of Tyre and to the king of Sidon, [f]by the hand of [7]their[0] messengers [*]coming to Jerusalem to Zedekiah king of Judah.

4 [+] [-]Instruct [»]them for their lords, [›] saying[-], Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel; thus shall you say to your lords:

5 I Myself [d]made [»]the earth, [»][*]humanity and [»][*]beast [w]that is on the surface of the earth, [f]by My [*]great vigor and [f]by My outstretched[l] arm, and I give it to whom it seems upright in My eyes.

6 And now I Myself give [»]all [*]these [*]lands into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, My servant, and even [»]the animal of the field I give to him to serve him.

7 [+] All [*]nations will serve [»]him and [»]his son and [»]his son's son, until the era of his own land comes[-], even it, [+]when many nations and great kings will force service [f]by it.

8 [+]Yet it will [b]be that the nation and the kingdom [w]that is not serving [»]him, [»]Nebuchadnezzar king of Babylon, and [»][w]that is not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יעבדו אתו את־נבוכדנאצר מלך־בבל ואת אשר לא־יתן את־צוארו
iobdu ath·u ath - nbukdnatzr - bbl - mlk u·ath ashr la - ithn tzuar·u - ath
they-are-serving »·him » Nebuchadnezzar Babylon and·» which not he-is-giving neck-of·him »
H5647 H853 H853 H5019 H894 H4428 H834 H3808 H5414 H853

בעל מלך בבל בחרב וברעב ובדבר אפקד על־הגוי ההוא
b·ol mlk bbl b·chrb u·b·rob u·b·dbr aphqd ol - e·gui e·eua
in·yoke-of king-of Babylon in·the·sword and·in·the·famine and·in·the·plague I-shall-visit on the·nation the·he
H5923 H4428 H894 H2719 H7458 H1698 H6485 H5921 H1471 H1931

נאם־יהוה עד־תמי אתם בידו׃ Jer 27:9 ׃ ואתם אל־תשמעו
nam - ieue - od - thm·i ath·m b·id·u : u·athm al - thshmou
averment-of Yahweh until - to-spend-of·me »·them in·hand-of·him and·you(p) must-not-be you(p)-are-listening
H5002 H3068 H5704 H8552 H853 H3027 H859 H408 H8085

אל־נביאיכם ואל־קסמיכם ואל חלמתיכם ואל־
al - nbiai·km - u·al qsmi·km - u·al chlmthi·km u·al - u·al
to prophets-of·you(p) and·to ones-practicing-divination-of·you(p) and·to dream-interpreters-of·you(p) and·to and·to
H413 H5030 H413 H7080 H413 H2472 H413 H413

עניכם ואל־כשפיכם אשר־הם אמרים אליכם לאמר לא
onni·km u·al kshphi·km - ashr em - amrim ali·km l·amr la
cloud-consulters-of·you(p) and·to enchanters-of·you(p) who they ones-saying to·you(p) to·to-say-of not
H6049 H413 H3786 H834 H1992 H559 H413 H559 H3808

תעבדו את־מלך בבל׃ Jer 27:10 ׃ כי שקר הם נבאים לכם למען
thobdu ath - mlk bbl : ki shqr em nbaim l·km lmon
you(p)-shall-serve » king-of Babylon that falsehood they ones-[n]prophesying to·you(p) so-that
H5647 H853 H4428 H894 H3588 H8267 H1992 H5012 _ H4616

הרחיק אתכם מעל אדמתכם והדחתי אתכם ואבדתם׃ Jer 27:11 ׃ והגוי אשר
erchiq ath·km m·ol admth·km u·edchthi ath·km u·abdthm : u·e·gui ashr
to-[c]remove-far-of »·you(p) from·on ground-of·you(p) and·I-[c]expel »·you(p) and·you(p)-perish and·the·nation which
H7368 H853 H5921 H127 H5080 H853 H6 H1471 H834

יביא את־צוארו בעל מלך־בבל ועבדו והנחתיו על־אדמתו
ibia tzuar·u - ath b·ol mlk - bbl u·obd·u u·enchthi·u ol - admth·u
he-is-[c]bringing » neck-of·him in·yoke-of king-of Babylon and·he-serves·him and·I-[c]leave·him on ground-of·him
H935 H853 H6677 H5923 H4428 H894 H5647 H3240 H5921 H127

נאם־יהוה ועבדה וישב בה׃ Jer 27:12 ׃ ואל־צדקיה מלך־יהודה דברתי
nam - ieue - u·obd·e u·ishb b·e : u·al - tzdqie - mlk ieude - dbrthi
averment-of Yahweh and·he-serves·her and·he-dwells in·her and·to King-of Judah I-[m]spoke
H5002 H3068 H5647 H3427 _ H413 H6667 H4428 H3063 H1696

ככל־הדברים האלה לאמר הביאו את־צואריכם בעל מלך־בבל
k·kl - e·dbrim e·ale l·amr ebiau ath - tzuari·km b·ol mlk - bbl
as·all-of the·words the·these to·to-say-of [c]bring-you(p) ! » necks-of·you(p) in·yoke-of king-of Babylon
H3605 H1697 H428 H559 H935 H853 H6677 H5923 H4428 H894

ועבדו אתו ועמו וחיו׃ Jer 27:13 ׃ למה תמותו אתה ועמך
u·obdu ath·u u·om·u u·chiu : l·me thmuthu athe u·om·k
and·serve-you(p) ! »·him and·people-of·him and·live-you(p) ! to·what ? you(p)-shall-die you and·people-of·you
H5647 H853 H5971 H2421 H4100 H4191 H859 H5971

בחרב ברעב ובדבר כאשר דבר יהוה אל־הגוי אשר לא־יעבד
b·chrb b·rob u·b·dbr k·ashr dbr ieue al - e·gui ashr - la - iobd
in·the·sword in·the·famine and·in·the·plague as·which he-[m]speaks Yahweh to the·nation which not he-is-serving
H2719 H7458 H1698 H834 H1696 H3068 H413 H1471 H834 H3808 H5647

את־מלך בבל׃ Jer 27:14 ׃ ואל־תשמעו אל־דברי הנבאים האמרים
ath - mlk bbl : u·al - thshmou al - dbri e·nbaim e·amrim
» king-of Babylon and·must-not-be you(p)-are-listening to words-of the·prophets the·ones-saying
H853 H4428 H894 H408 H8085 H413 H1697 H5030 H559

[g]putting [»]its neck [f]under the yoke of the king of Babylon, I shall visit [on] [e]that [e]nation [f]with sword and [f]with famine and [f]with plague, averring is Yahweh, until I am finished[-] [»]with them [f]by his hand.

9 [+]As for you, do not [l]hearken to your prophets, [+] to your diviners[l] [+]or to your dream interpreters, [+] to your cloud consulters[l] [+]or to your enchanters, who are those [sa]speaking to you, [›] saying[-], You shall not serve [»]the king of Babylon.

10 For they are prophesying a falsehood to you [›]with the result that [»]you will be [c]removed far[-] from [on] your ground; [+]for I will drive [»]you away, and you will perish.

11 [+]Yet the nation [w]that [l]brings [»]its neck [f]under the yoke of the king of Babylon and serves him, [+] I will leave it on its own ground, averring is Yahweh, [+] to [-]serve it and [-]dwell [f]on it.

12 To Zedekiah king of Judah I [+]also spoke according to all [e]these [e]words [›] saying[-]: Bring [»]your necks [f]under the yoke of the king of Babylon, and serve [»]him and his people, and so live.

13 Why should you die, you and your people, [f]by sword, [f]by famine and [f]by plague, just as Yahweh speaks to the nation [w]that is not serving [»]the king of Babylon?

14 [+] Do not [l]hearken to the words of the prophets [e]who are [sa]speaking to you, [›] saying[-]: You shall not serve [»]the king of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליכם לאמר לא תעבדו את־מלך בבל כי שקר הם נבאים לכם :
l·km nbaim em shqr ki bbl mlk - ath thobdu la l·amr ali·km
to·you(p) ones-nprophesying they falsehood that Babylon king-of » you(p)-shall-serve not to·to-say-of to·you(p)
H5012 H1992 H8267 H3588 H894 H4428 H853 H5647 H3808 H559 H413

Jer 27:15 כי לא שלחתים נאם־יהוה והם נבאים בשמי לשקר למען
lmon l·shqr b·shm·i nbaim u·em ieue - nam shlchthi·m la ki
so-that to·the·falsehood in·name·of·me ones-nprophesying and·they Yahweh averment-of I-sent·them not that
H4616 H8267 H8034 H5012 H1992 H3068 H5002 H7971 H3808 H3588

15 For I did not send them, averring is Yahweh, *yet they are prophesying ›falsely in My Name, ›with the result that I will drive »you away¬, and you will perish, you and the prophets *who are prophesying to you.

הדיחי אתכם ואבדתם אתם והנבאים הנבאים לכם : Jer 27:16 ואל־
edich·i ath·km u·abdthm athm u·e·nbaim e·nbaim l·km u·al
to-cexpel-of·me »·you(p) and·you(p)-perish you(p) and·the·prophets the·ones-nprophesying to·you(p) and·to
H5080 H853 H6 H859 H5030 H5012 H413

16 +Also to the priests and to all *this *people I spoke ›saying¬, Thus says Yahweh: Do not |hearken to the words of your prophets *who are prophesying to you, ›saying¬, Behold, the furnishings of the house of Yahweh will be restored| from Babylon quickly now. {Indeed they are prophesying a falsehood to you.

הכהנים ואל־כל־העם הזה דברתי לאמר כה אמר יהוה אל־
e·kenim u·al kl - e·om - e·ze dbrthi l·amr ke amr ieue al -
the·priests and·to all-of the·people the·this I-mspoke to·to-say-of thus he-says Yahweh must-not-be
H3548 H413 H3605 H5971 H2088 H1696 H559 H3541 H559 H408

תשמעו אל־דברי נביאיכם הנבאים לכם לאמר הנה כלי
thshmou al - dbri nbiai·km e·nbaim l·km l·amr ene kli
you(p)-are-listening to words-of prophets-of·you(p) the·ones-nprophesying to·you(p) to·to-say-of behold ! furnishings-of
H8085 H413 H1697 H5030 H5012 H559 H2009 H3627

בית־יהוה מושבים מבבלה עתה מהרה כי שקר המה נבאים
bith ieue - mushbim m·bbl·e othe mere ki shqr eme nbaim
house-of Yahweh ones-being-crestored from·Babylon·ward now hastily that falsehood they ones-nprophesying
H1004 H3068 H7725 H894 H6258 H4120 H3588 H8267 H1992 H5012

לכם Jer 27:17 : אל־תשמעו אליהם עבדו את־מלך־בבל וחיו
l·km al - thshmou ali·em obdu ath - mlk - bbl u·chiu
to·you(p) must-not-be you(p)-are-listening to·them serve-you(p) ! » king-of Babylon and·live-you(p) !
H408 H8085 H413 H5647 H853 H4428 H894 H2421

17 Do not |hearken to them. Serve »the king of Babylon, and live. Why should *this *city become a waste?

למה תהיה העיר הזאת חרבה : Jer 27:18 ואם־נבאים הם ואם־יש דבר־יהוה
l·me theie e·oir e·zath chrbe u·am em nbaim - u·am ish - u·am dbr ieue -
to·what ? she-shall-become the·city the·this desertion and·if they prophets and·if there-is word-of Yahweh
H4100 H1961 H5892 H2063 H2723 H518 H1992 H5030 H518 H3426 H1697 H3068

18 + If they are prophets, and if the word of Yahweh is »with them, let them intercede pnow |with Yahweh of hosts, › so that none of the furnishing *left| in the house of Yahweh and in the house of the king of Judah and in Jerusalem will be brought tod Babylon.

אתם יפגעו־נא ביהוה צבאות לבלתי־באו הכלים הנותרים
ath·m iphgou - na b·ieue tzbauth l·blthi - bau e·klim e·nuthrim
»with·them they-shall-intercede please ! in·Yahweh hosts to·so-as-not they-come the·furnishings the·ones-being-left
H854 H6293 H4994 H3068 H6635 H1115 H935 H3627 H3498

בבית־יהוה ובית מלך יהודה ובירושלם בבלה : פ Jer 27:19 כי כה אמר
b·bith ieue - u·bith mlk ieude u·b·irushlm bbl·e p : ki ke amr
in·house-of Yahweh and·house-of King-of Judah and·in·Jerusalem Babylon·ward that thus he-says
H1004 H3068 H1004 H4428 H3063 H3389 H894 H3588 H3541 H559

19 For thus says Yahweh of hosts ›concerning the columns and on the sea and on the bases and on the rest of the furnishings *left| in *this city,

יהוה צבאות אל־העמדים ועל־הים ועל־המכנות ועל יתר הכלים
ieue tzbauth al - e·omdim - u·ol e·im - u·ol e·mknuth - u·ol ithr e·klim
Yahweh hosts to the·columns and·on the·sea and·on the·bases and·on rest-of the·furnishings
H3068 H6635 H413 H5982 H5921 H3220 H5921 H4350 H5921 H3499 H3627

הנותרים בעיר הזאת : Jer 27:20 אשר לא־לקחם נבוכדנאצר מלך בבל
e·nuthrim b·oir e·zath ashr la - lqch·m nbukdnatzr mlk bbl
the·ones-being-left in·the·city the·this which not he-took·them Nebuchadnezzar king-of Babylon
H3498 H5892 H2063 H834 H3808 H3947 H5019 H4428 H894

20 which Nebuchadnezzar king of Babylon did not take |when he deported¬ »Jeconiah son of Jehoiakim, king of Judah, from Jerusalem tod Babylon + »with all the notables of Judah and Jerusalem,

בגלותו את־|יכוניה (K) |יכניה (Q) בן־יהויקים מלך־יהודה מירושלם בבלה
b·gluth·u ath - ikunie iknie bn ieuiqim - mlk ieude m·irushlm bbl·e
in·to-cdeport·of·him » Jeconiah Jeconiah son·of Jehoiakim king·of Judah from·Jerusalem Babylon·ward
H1540 H853 H3204 H3204 H1121 H3079 H4428 H3063 H3389 H894

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת כל־חרי יהודה וירושלם׃ ס Jer 27:21
u·ath chri - kl iede u·irushlm s :
and·» all-of notables-of Judah and·Jerusalem
H853 H2715 H3605 H3063 H3389

כי כה אמר יהוה צבאות אלהי
ki ke amr ieue tzbauth alei
that thus he-says Yahweh hosts Elohim-of
H3588 H3541 H559 H3068 H6635 H430

21 [f]indeed thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel, [on]concerning the furnishings [*]left[l] [M]in[s] the house of Yahweh and the house of the king of Judah and Jerusalem:

ישראל על־הכלים הנותרים בית יהוה ובית מלך־יהודה וירושלם׃
ishral ol - e·klim e·nuthrim bith ieue u·bith mlk - ieude u·irushlm :
Israel on the·furnishings the·ones-being-left house-of Yahweh and·house-of king-of Judah and·Jerusalem
H3478 H5921 H3627 H3498 H1004 H3068 H1004 H4428 H3063 H3389

בבלה יובאו ושמה יהיו עד יום פקדי אתם Jer 27:22
bbl·e iubau u·shm·e ieiu od ium phqd·i ath·m
Babylon·ward they-shall-be-[c]brought and·there·ward they-shall-become until day-of to-visit-of·me »·them
H894 H935 H8033 H1961 H5704 H3117 H6485 H853

22 To[d] Babylon shall they be brought, and they shall [b]remain there until the day I visit[-] »them, averring is Yahweh. [+]Then I will [c]bring them up and restore them to [*]this [*n]place.

נאם־יהוה והעליתים והשיבתים אל־המקום הזה׃ פ
nam - ieue u·eolithi·m u·eshibthi·m al - e·mqum e·ze p :
averment-of Yahweh and·I-[c]bring-up·them and·I-[c]restore·them to the·place[ri] the·this
H5002 H3068 H5927 H7725 H413 H4725 H2088

Jer 28:1
ויהי בשנה ההיא בראשית ממלכת צדקיה מלך־יהודה בשנת
u·iei b·shne e·eia b·rashith mmlkth tzdqie mlk - ieude b·shnth
and·he-is-becoming in·the·year the·she in·beginning-of kingdom-of Zedekiah king-of Judah in·year-of
H1961 H8141 H1931 H7225 H4467 H6667 H4428 H3063 H8141

1 And it came to [l]be in [*]that year in the beginning of the kingship of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, in the fifth month, that Hananiah son of Azzur, the prophet, who was from Gibeon, [sa]spoke to me in the house of Yahweh [›]before the eyes of the priests and all the people, [›] saying[-],

בשנה הרבעית בחדש החמישי אמר אלי חנניה בן־עזור הנביא אשר מגבעון
b·shne e·rboith b·chdsh e·chmishi amr al·i chnnie bn - ozur e·nbia ashr m·gboun
in·the·year the·fourth in·the·month the·fifth he-said to·me Hananiah son-of Azzur the·prophet who from·Gibeon
H8141 H7243 H2320 H2549 H559 H413 H2608 H1121 H5809 H5030 H834 H1391

בבית יהוה לעיני הכהנים וכל־העם לאמר׃ Jer 28:2
b·bith ieue l·oini e·kenim u·kl - e·om l·amr :
in·house-of Yahweh to·eyes-of the·priests and·all-of the·people to·to-say-of
H1004 H3068 H5869 H3548 H3605 H5971 H559

כה־אמר יהוה צבאות
ke - amr ieue tzbauth
thus he-says Yahweh hosts
H3541 H559 H3068 H6635

2 Thus [sa]speaks Yahweh of hosts, Elohim of Israel, [›] saying[-]: I will break [»]the yoke of the king of Babylon.

אלהי ישראל לאמר שברתי את־על מלך בבל׃ Jer 28:3
alei ishral l·amr shbrthi ath - ol mlk bbl :
Elohim-of Israel to·to-say-of I-break » yoke-of king-of Babylon
H430 H3478 H559 H7665 H853 H5923 H4428 H894

בעוד שנתים ימים אני
b·oud shnthim imim ani
in·further two-years days I
H5750 H8141 H3117 H589

3 In [fr]another two [day]full years I shall restore[l] to [*]this [*n]place [»]all the furnishings of the house of Yahweh which Nebuchadnezzar king of Babylon took from [*]this [*n]place and [l]brought to Babylon.

משיב אל־המקום הזה את־כל־כלי בית יהוה אשר לקח נבוכדנאצר מלך־
mshib al - e·mqum e·ze ath - kl - kli bith ieue ashr lqch nbukdnatzr mlk -
restoring to the·place[ri] the·this » all-of furnishings-of house-of Yahweh which he-took Nebuchadnezzar king-of
H7725 H413 H4725 H2088 H853 H3605 H3627 H1004 H3068 H834 H3947 H5019 H4428

בבל מן־המקום הזה ויביאם בבל׃ Jer 28:4
bbl mn - e·mqum e·ze u·ibia·m bbl :
Babylon from the·place[ri] the·this and·he-is-[c]bringing·them Babylon
H894 H4480 H4725 H2088 H935 H894

4 And [»]Jeconiah son of Jehoiakim, king of Judah, and [»]all the deportees of Judah [*]being brought to[d] Babylon I shall restore[l] to [*]this [*n]place, averring is Yahweh. For I shall break [»]the yoke of the king of Babylon.

ואת־יכניה בן־יהויקים מלך־יהודה ואת־כל־גלות יהודה הבאים בבלה אני משיב אל־המקום
u·ath - iknie bn - ieuiqim mlk - ieude u·ath - kl - gluth e·baim ieude bbl·e ani mshib al - e·mqum
and·» Jeconiah son-of Jehoiakim king-of Judah and·» all-of deportation-of the·ones-coming Judah Babylon·ward I [c]restoring to the·place[ri]
H853 H3204 H1121 H3079 H3063 H4428 H853 H3605 H1546 H935 H3063 H894 H589 H7725 H413 H4725

הזה נאם־יהוה כי אשבר את־על מלך בבל׃ Jer 28:5 ויאמר ירמיה
e·ze nam - ieue ki ashbr ath - ol mlk bbl : u·iamr irmie
the·this averment-of Yahweh that I-shall-[m]break-down » yoke-of king-of Babylon and·he-is-saying Jeremiah
H2088 H5002 H3068 H3588 H7665 H853 H5923 H4428 H894 H559 H3414

5 [+]Then Jeremiah the prophet [sa]replied to Hananiah the prophet [›]before the eyes of the priests, and [›]before the eyes of all the people [*]who were standing in the house of Yahweh,

הנביא אל־חנניה הנביא לעיני הכהנים ולעיני כל־העם העמדים
e·nbia al - chnnie e·nbia l·oini e·kenim u·l·oini kl - e·om e·omdim
the·prophet to Hananiah the·prophet to·eyes-of the·priests and·to·eyes-of all-of the·people the·ones-standing
H5030 H413 H2608 H5030 H5869 H3548 H5869 H3605 H5971 H5975

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבית יהוה Jer : ויאמר ירמיה הנביא אמן כן יעשה יהוה יקם
b·bith ieue : 28:6 u·iamr irmie e·nbia amn kn ioshe ieue iqm
in·house-of Yahweh and·he-is-saying Jeremiah the·prophet amen so he-shall-do Yahweh he-shall-[c]confirm
H1004 H3068 H559 H3414 H5030 H543 H3651 H6213 H3069 H6965

יהוה את־דבריך אשר נבאת להשיב כלי בית־יהוה וכל־
ieue ath - dbri·k ashr nbath l·eshib kli bith - ieue u·kl -
» Yahweh words-of·you which you-[n]prophesied to·to-[c]restore-of furnishings-of house-of Yahweh and·all-of
H3069 H853 H1697 H834 H5012 H7725 H3627 H1004 H3069 H3605

הגולה מבבל אל־המקום הזה Jer : אך־שמע־נא הדבר הזה אשר אנכי
e·gule m·bbl al - e·mqum e·ze : 28:7 ak - shmo - na - e·dbr e·ze ashr anki
the·deportation from·Babylon to the·place[ri] the·this the·this : yea listen-you ! please ! the·word the·this which I
H1473 H894 H413 H4725 H2088 H389 H8085 H4994 H1697 H2088 H834 H595

דבר באזניך ובאזני כל־העם Jer : הנביאים אשר היו לפני
dbr b·azni·k u·b·azni kl - e·om : 28:8 e·nbiaim ashr eiu l·phn·i
speaking in·ears-of·you and·in·ears-of all-of - the·people : the·prophets who they-were[bc] to·faces-of·me
H1696 H241 H241 H3605 H5971 H5030 H834 H1961 H6440

ולפניך מן־העולם וינבאו אל־ארצות רבות ועל־ממלכות גדלות
u·l·phni·k mn e·oulm - u·inbau al - artzuth rbuth u·ol mmlkuth - gdluth
and·to·faces-of·you from the·eon and·they-are-[n]prophesying to lands many-ones and·on kingdoms great-ones
H6440 H4480 H5769 H5012 H413 H776 H7227 H5921 H4467 H1419

למלחמה ולרעה ולדבר Jer : הנביא אשר ינבא לשלום בבא דבר
l·mlchme u·l·roe u·l·dbr : 28:9 e·nbia ashr inba l·shlum b·ba dbr
to·war and·to·evil and·to·plague : the·prophet who he-is-[n]prophesying to·peace in·to-come-of word-of
H4421 H7451 H1698 H5030 H834 H5012 H7965 H935 H1697

הנביא יודע הנביא אשר־שלחו יהוה באמת : Jer ויקח חנניה
e·nbia iudo e·nbia ashr shlch·u - ieue b·amth : 28:10 u·iqch chnnie
the·prophet he-shall-be-known the·prophet whom he-sent·him Yahweh in·truth : and·he-is-taking Hananiah
H5030 H3045 H5030 H834 H7971 H3068 H571 H3947 H2608

הנביא את־המוטה מעל צואר ירמיה הנביא וישברהו : Jer ויאמר
e·nbia ath - e·mute m·ol tzuar irmie e·nbia u·ishbr·eu : 28:11 u·iamr
the·prophet » the·slider-bar from·on neck-of Jeremiah the·prophet and·he-is-breaking·him : and·he-is-saying
H5030 H853 H4133 H5921 H6677 H3414 H5030 H7665 H559

חנניה לעיני כל־העם לאמר כה אמר יהוה ככה אשבר את־על
chnnie l·oini kl - e·om l·amr ke amr Yahweh kke ashbr ath - ol
Hananiah to·eyes-of all-of - the·people to·to-say-of thus he-says Yahweh as·thus I-shall-[m]break-down » yoke-of
H2608 H5869 H3605 H5971 H559 H3541 H559 H3068 H3602 H7665 H853 H5923

נבכדנאצר מלך־בבל בעוד שנתים ימים מעל צואר כל־הגוים וילך
nbkdnatzr mlk - bbl b·oud shnthim imim m·ol tzuar kl - e·guim u·ilk
Nebuchadnezzar king-of - Babylon in·further two-years days from·on neck-of all-of - the·nations and·he-is-going
H5019 H4428 H894 H5750 H8141 H3117 H5921 H6677 H3605 H1471 H1980

ירמיה הנביא לדרכו : פ Jer ויהי דבר־יהוה אל־ירמיה אחרי
irmie e·nbia l·drk·u : p 28:12 u·iei dbr - ieue al - irmie achri
Jeremiah the·prophet to·way-of·him : and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah after
H3414 H5030 H1870 H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H310

שבור חנניה הנביא את־המוטה מעל צואר ירמיה הנביא לאמר :
shbur chnnie e·nbia ath - e·mute m·ol tzuar irmie e·nbia l·amr :
to-break-of Hananiah the·prophet » the·slider-bar from·on neck-of Jeremiah the·prophet to·to-say-of :
H7665 H2608 H5030 H853 H4133 H5921 H6677 H3414 H5030 H559

Jer הלוך ואמרת אל־חנניה לאמר כה אמר יהוה מוטת עץ שברת
eluk u·amrth al - chnnie l·amr ke amr Yahweh mutth otz shbrth
to-go and·you-say to Hananiah to·to-say-of thus he-says Yahweh slider-bars-of wood you-[m]broke
28:13 H1980 H559 H413 H2608 H559 H3541 H559 H3068 H4133 H6086 H7665

6 and Jeremiah the prophet [l]said, Amen! May Yahweh do so! May Yahweh confirm [y]your words [w]that you have prophesied, to restore the furnishings of the house of Yahweh and all the deportation from Babylon to [x]this [x][r]place.

7 [y]Nevertheless hear [pr]now [x]this [x]word [w]that I am speaking in your ears and in the ears of all the people:

8 The prophets who [b]were before me and before you from the eon [+] [l]prophesied [›]against many lands and [on] great kingdoms, [›] war and [›] evil and [›] plague.

9 The prophet who is prophesying [›] peace—[l]when the prophet's word comes[-] to pass, the prophet shall be known as one whom Yahweh has sent in truth.

10 [+]Yet Hananiah the prophet [l]took [»]the yoke-bar off the neck of Jeremiah the prophet and [l]broke it.

11 And Hananiah [l][sa]spoke [›]before the eyes of all the people, [›] saying[-], Thus says Yahweh: [as]In this way shall I break [»]the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon, in [fr]another two [day]full years, off the neck of all the nations. [+]Then Jeremiah the prophet [l]went [›]on his way.

12 [+] The word of Yahweh [l][b]came to Jeremiah after Hananiah the prophet broke[-] [»]the yoke-bar off the neck of Jeremiah the prophet, [›] saying[-]:

13 Go[-] and [-sa]speak to Hananiah, [›] saying[-], Thus says Yahweh: You have broken yoke-bars of wood, [+]yet [7]I shall [d]make[-◊] yoke-

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועשית תחתיהן מטות ברזל׃ Jer 28:14 כי כה־אמר יהוה צבאות אלהי
alei tzbauth ieue amr - ke ki : brzl mtuth thchthi·en u·oshith
Elohim-of hosts Yahweh he-says thus that iron slider-bars-of instead-of·them and·you-make[do]
H430 H6635 H3068 H559 H3541 H3588 H1270 H4133 H8478 H6213

ישראל על ברזל נתתי על־צואר כל־הגוים האלה לעבד את־נבכדנאצר
nbkdnatzr - ath l·obd e·ale e·guim - kl tzuar - ol nththi brzl ol ishral
Nebuchadnezzar » to·to-serve-of the·these the·nations all-of neck-of on I-give iron yoke-of Israel
H5019 H853 H5647 H428 H1471 H3605 H6677 H5921 H5414 H1270 H5923 H3478

מלך־בבל ועבדהו וגם את־חית השדה נתתי לו׃ Jer 28:15 ויאמר
u·iamr : l·u nththi e·shde chith - ath u·gm u·obd·eu bbl - mlk
and·he-is-saying to·him I-give the·field animal-of » and·even and·they-serve·him Babylon king-of
H559 _ H5414 H7704 H2416 H853 H1571 H5647 H894 H4428

ירמיה הנביא אל־חנניה הנביא שמע־נא חנניה לא־שלחך יהוה ואתה
u·athe ieue shlch·k - la chnnie na - shmo e·nbia chnnie - al e·nbia irmie
and·you Yahweh he-sent·you not Hananiah please ! listen-you ! the·prophet Hananiah to the·prophet Jeremiah
H859 H3068 H7971 H3808 H2608 H4994 H8085 H5030 H2608 H413 H5030 H3414

הבטחת את־העם הזה על־שקר׃ Jer 28:16 לכן כה אמר יהוה הנני
en·ni ieue amr ke lkn : shqr - ol e·ze e·om - ath ebtchth
behold·me ! Yahweh he-says thus therefore falsehood on the·this the·people » you-[c]lead-to-trust
H2005 H3068 H559 H3541 H3651 H8267 H5921 H2088 H5971 H853 H982

משלחך מעל פני האדמה השנה אתה מת כי־סרה דברת אל־יהוה׃
mshlch·k m·ol phni e·adme e·shne athe mth ki - sre dbrth al - ieue :
Yahweh to you-[m]spoke stubbornness that dying you the·year the·ground surfaces-of from·on [m]sending-of·you
H3068 H413 H1696 H5627 H3588 H4191 H859 H8141 H127 H6440 H5921 H7971

Jer 28:17 וימת חנניה הנביא בשנה ההיא בחדש השביעי׃ פ
u·imth chnnie e·nbia b·shne e·eia b·chdsh e·shbioi : p
and·he-is-dying Hananiah the·prophet in·[the]·year the·she in·[the]·month the·seventh
H4191 H2608 H5030 H8141 H1931 H2320 H7637

Jer 29:1 ואלה דברי הספר אשר שלח ירמיה הנביא מירושלם אל־יתר זקני
u·ale dbri e·sphr ashr shlch irmie e·nbia m·irushlm al - ithr zqni
and·these words-of the·scroll which he-sent Jeremiah the·prophet from·Jerusalem to rest-of old-ones-of
H428 H1697 H5612 H834 H7971 H3414 H5030 H3389 H413 H3499 H2205

הגולה ואל־הכהנים ואל־הנביאים ואל־כל־העם אשר הגלה נבוכדנאצר
e·gule u·al e·kenim - u·al e·nbiaim - u·al kl - e·om ashr egle nbukdnatzr
the·deportation and·to the·priests and·to the·prophets and·to all-of the·people whom he-[c]deported Nebuchadnezzar
H1473 H413 H3548 H413 H5030 H413 H3605 H5971 H834 H1540 H5019

מירושלם בבלה׃ Jer 29:2 אחרי צאת יכניה המלך והגבירה והסריסים
m·irushlm bbl·e : achri tzath iknie e·mlk - u·e·gbire u·e·srisim
from·Jerusalem Babylon·ward after to-go-forth-of Jeconiah the·king and·the·mistress and·the·eunuchs
H3389 H894 H310 H3318 H3204 H4428 H1377 H5631

שרי יהודה וירושלם והחרש והמסגר מירושלם׃ Jer 29:3 ביד אלעשה
shri ieude u·irushlm u·e·chrsh u·e·msgr m·irushlm : b·id aloshe
chiefs-of Judah and·Jerusalem and·the·artificer and·the·locksmith from·Jerusalem Elasah in·hand-of
H8269 H3063 H3389 H2796 H4525 H3389 H3027 H501

בן־שפן וגמריה בן־חלקיה אשר שלח צדקיה מלך־יהודה אל־נבוכדנאצר
bn - shphn u·gmrie bn - chlqie ashr shlch tzdqie mlk - ieude al - nbukdnatzr
son-of Shaphan and·Gemariah son-of Hilkiah whom he-sent Zedekiah king-of Judah to Nebuchadnezzar
H1121 H8227 H1587 H1121 H2518 H834 H7971 H6667 H4428 H3063 H413 H5019

מלך בבל בבלה לאמר׃ ס Jer 29:4 כה אמר יהוה צבאות אלהי ישראל לכל־
mlk bbl bbl·e l·amr : s ke amr ieue tzbauth alei ishral l·kl -
king-of Babylon Babylon·ward to·to-say-of ke amr ieue tzbauth alei ishral l·kl -
H4428 H894 H894 H559 H559 H3541 H3068 H6635 H430 H3478 H3605

bars of iron [u]in their stead.
14 For thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: I [g]put a yoke of iron on the neck of all [*]these [*]nations, to serve [»]Nebuchadnezzar king of Babylon, and they will serve him, and even [»]the animal of the field I give to him.

15 [+]Then Jeremiah the prophet [l]said to Hananiah the prophet, Hear [pr]now, Hananiah, Yahweh did not send you, and you[/] [c]lead [»][*]this [*]people to trust [on]in a falsehood.

16 Therefore thus says Yahweh: Behold, I shall send[l] you off the surface of the ground! You shall die[l] [*]this year, for you have [sp]preached stubbornness [›]against Yahweh!

17 And Hananiah the prophet [l]died [*]that [*]year in the seventh month.

1 [+] These are the words of the scroll which Jeremiah the prophet sent from Jerusalem to the rest of the elders of the deportation, [+] to the priests and [›] the prophets, and to all the people whom Nebuchadnezzar had deported from Jerusalem to[d] Babylon

2 (after Jeconiah the king, [+] the queen-mother, [+] the court officials, the chief officials of Judah and Jerusalem, [+] the craftsmen and the metalworkers had gone forth[-] from Jerusalem)

3 [l]by the hand of Elasah son of Shaphan, and Gemariah son of Hilkiah, whom Zedekiah king of Judah sent to[d] Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon; it [›] said[-]:

4 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel, to all the deportation which I deported from Jerusalem to[d] Babylon:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגולה אשר־הגליתי מירושלם בבלה׃ Jer 29:5 בנו בתים ושבו
e·gule ashr - eglithi m·irushlm bbl·e : bnu bthim u·shbu
the·deportation whom I-[c]deported from·Jerusalem Babylon·ward : build-you(p) ! houses and·dwell-you(p) !
H1473 H834 H1540 H3389 H894 H1129 H1004 H3427

5 Build houses and dwell in them; and plant gardens and eat »their fruit.

ונטעו גנות ואכלו את־פרין׃ Jer 29:6 קחו נשים והולידו בנים
u·ntou gnuth u·aklu ath - phri·n : qchu nshim u·eulidu bnim
and·plant-you(p) ! gardens and·eat-you(p) ! » fruit-of·them : take-you(p) ! women and·[c]generate-you(p) ! sons
H5193 H1593 H398 H853 H6529 H3947 H802 H3205 H1121

6 Take wives and beget sons and daughters, and take wives for your sons, and give »your daughters to [m]husbands [+]that they may bear sons and daughters. [+] Increase there, and do not [l]decrease.

ובנות וקחו לבניכם נשים ואת־בנותיכם תנו לאנשים
u·bnuth u·qchu l·bni·km nshim u·ath - bnuthi·km thnu l·anshim
and·daughters and·take-you(p) ! for·sons-of·you(p) women and·» daughters-of·you(p) give-you(p) ! to·mortals
H1323 H3947 H1121 H802 H853 H1323 H5414 H582

ותלדנה בנים ובנות ורבו־שם׃ ואל־תמעטו׃
u·thldne bnim u·bnuth u·rbu shm - u·al thmotu - :
and·they-shall-give-birth sons and·daughters and·increase-you(p) ! there and·must-not-be you(p)-are-decreasing :
H3205 H1121 H1323 H7235 H8033 H408 H4591

Jer 29:7 ודרשו את־שלום העיר אשר הגליתי אתכם שמה והתפללו בעדה
u·drshu ath - shlum e·oir ashr eglithi ath·km shm·e u·ethphllu bod·e
and·inquire-you(p) ! » well-being-of the·city which I-[c]deported »·you(p) there·ward and·[s]pray-you(p) ! about·her
H1875 H853 H7965 H5892 H834 H1540 H853 H8033 H6419 H1157

7 [+] Seek after »the well-being of the city where[d] I have deported »you, and pray to Yahweh in its [m]behalf, for in its well-being shall [b]be well-being for you.

אל־יהוה כי בשלומה יהיה לכם שלום׃ פ׃ Jer 29:8 כי כה אמר יהוה
al - ieue ki b·shlum·e ieie l·km shlum : p : ki ke amr ieue
to Yahweh that in·well-being-of·her he-shall-become to·you(p) well-being : p : that thus he-says Yahweh
H413 H3068 H3588 H7965 H1961 _ H7965 : p : H3588 H3541 H559 H3068

8 For thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Let them not [l]lure [›] you, your prophets who are [/] among you, and your diviners[l]. And do not [l]hearken to your dream interpreters whom you [c]direct to interpret dreams[l].

צבאות אלהי ישראל אל־ישיאו לכם נביאיכם אשר־בקרבכם
tzbauth alei ishral al - ishiau l·km nbiai·km ashr b·qrb·km
hosts Elohim-of Israel must-not-be they-are-[c]luring to·you(p) prophets-of·you(p) who in·within-of·you(p)
H6635 H430 H3478 H408 H5377 _ H5030 H834 H7130

וקסמיכם ואל־תשמעו אל־חלמתיכם אשר אתם
u·qsmi·km u·al - thshmou al chlmthi·km ashr athm
and·ones-practicing-divination-of·you(p) and·must-not-be you(p)-are-listening to dream-interpreters-of·you(p) whom you(p)
H7080 H408 H8085 H413 H2472 H834 H859

מחלמים׃ Jer 29:9 כי בשקר הם נבאים לכם בשמי לא
mchlmim : ki b·shqr em nbaim l·km b·shm·i la
ones-[c]directing-to-interpret-dreams : that in·falsehood they ones-[n]prophesying to·you(p) in·name-of·me not
H2492 H3588 H8267 H1992 H5012 _ H8034 H3808

9 For [/]with falsity they are prophesying to you in My Name; I have not sent them, averring is Yahweh.

שלחתים נאם־יהוה׃ ס׃ Jer 29:10 כי־כה אמר יהוה כי לפי מלאת
shlchthi·m nam - ieue : s : ki - ke amr ieue ki l·phi mlath
I-sent·them averment-of - Yahweh : s : that - thus he-says Yahweh that to·bidding-of·me to-be-fulfilled-of
H7971 H5002 H3068 H3588 H3541 H559 H3068 H3588 H6310 H4390

10 For thus says Yahweh: [t]When [›]at My bidding, seventy years are fulfilled[-] for Babylon, I shall visit »you and will carry out »My [*]good word [on]for you, to restore »you to [*]this [*n]place.

לבבל שבעים שנה אפקד אתכם והקמתי עליכם את־דברי הטוב להשיב
l·bbl shboim shne aphqd ath·km u·eqmthi oli·km ath - dbr·i e·tub l·eshib
for·Babylon seventy year I-shall-visit »·you(p) and·I-[c]carry-out on·you(p) » word-of·me the·good to·to-[c]restore-of
H894 H7657 H8141 H6485 H853 H6965 H5921 H853 H1697 H2896 H7725

אתכם אל־המקום הזה׃ Jer 29:11 כי אנכי ידעתי את־המחשבת אשר אנכי חשב עליכם
ath·km al - e·mqum e·ze : ki anki idothi ath - e·mchshbth ashr anki chshb oli·km
»·you(p) to - the·place[n] the·this : that I I-know » the·designs which I designing on·you(p)
H853 H413 H4725 H2088 : H3588 H595 H3045 H853 H4284 H834 H595 H2803 H5921

11 For I Myself know »the designs [w]that I am designing [on]for you, averring is Yahweh, designs for your well-being and not for evil, to give [›] you a hereafter and an expectation.

נאם־יהוה מחשבות שלום ולא לרעה לתת לכם אחרית ותקוה׃
nam - ieue mchshbuth shlum u·la l·roe l·thth l·km achrith u·thque :
averment-of - Yahweh designs-of well-being and·not for·evil to·to-give-of to·you(p) hereafter and·expectation :
H5002 H3068 H4284 H7965 H3808 H7451 H5414 _ H319 H8615

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 29:12 וקראתם אתי והלכתם והתפללתם אלי ושמעתי אליכם׃ Jer 29:13 ובקשתם אתי
u·qrathm ath·i u·elkthm u·ethphllthm al·i u·shmothi ali·km : u·bqshthm ath·i
and·you(p)-call »·me and·you(p)-go and·you(p)-spray to·me and·I-listen to·you(p) and·you(p)-seek »·me
H7121 H853 H1980 H6419 H413 H8085 H413 H853 H1245 H853

12 +When you call »Me and you go come and pray to Me, + I will hearken to you.

Jer 29:14 ומצאתם כי תדרשני בכל־לבבכם׃ Jer 29:14 ונמצאתי לכם נאם־
u·mtzathm ki thdrsh·ni b·kl lbb·km : u·nmtzathi l·km nam -
and·you(p)-find that you(p)-shall-inquire·me in·all-of heart-of·you(p) and·I-shall-be-found to·you(p) averment-of
H4672 H3588 H1875 H3605 H3824 H4672 H5002

13 +When you seek »Me, + you will find Me, for you shall seek after Me [f]with all your heart,

14 and I will be found [h]by you, averring is Yahweh. And I will reverse »your captivity, and will convene »you from all the nations and from all the [ri]places where I drove »you away, averring is Yahweh, and I will restore »you to the [ri]place from [pl] which I deported »you.

יהוה ושבתי את־שביתכם (K) | שבותכם (Q) וקבצתי אתכם מכל־הגוים
ieue u·shbthi ath - shbith·km shbuth·km u·qbtzthi ath·km m·kl e·guim -
Yahweh and·I-reverse » captive-of·you(p) captivity-of·you(p) and·I-convene »·you(p) from·all-of the·nations
H3068 H7725 H853 H7622 H7622 H6908 H853 H3605 H1471

ומכל־המקומות אשר הדחתי אתכם שם נאם־יהוה והשבתי אתכם אל־
u·m·kl e·mqumuth - ashr edchthi ath·km shm nam - ieue u·eshbthi ath·km al -
and·from·all-of the·places[ri] which I-[c]expelled »·you(p) there averment-of Yahweh and·I-[c]restore »·you(p) to
H3605 H4725 H834 H5080 H853 H8033 H5002 H3068 H7725 H853 H413

15 [f]Because you say, Yahweh raises up for us prophets in Babylon—

המקום אשר־הגליתי אתכם משם׃ Jer 29:15 כי אמרתם הקים לנו יהוה נבאים
e·mqum ashr - eglithi ath·km m·shm : ki amrthm eqim l·nu ieue nbaim
the·place[ri] which I-[c]deported »·you(p) from·there that you(p)-say he-[c]raises-up for·us Yahweh prophets
H4725 H834 H1540 H853 H8033 H3588 H559 H6965 H3068 H5030

16 [f]Indeed thus says Yahweh [h]concerning the king [e]who sits[l] [h]on the throne of David, and [h]concerning all the people [e]who dwell[l] in [e]this city, your brothers who did not go forth »with you in the deportation,

בבלה׃ ס Jer 29:16 כי־כה אמר יהוה אל־המלך היושב על־כסא דוד ואל־
bbl·e : s ki - ke amr ieue al - e·mlk e·iushb al - ksa dud u·al -
Babylon·ward that - thus he-says Yahweh to the·king the·one-sitting to throne·of David and·to
H894 H3588 H3541 H559 H3068 H413 H4428 H3427 H413 H3678 H1732 H413

כל־העם היושב בעיר הזאת אחיכם אשר לא־יצאו אתכם
kl - e·om e·iushb b·oir e·zath achi·km ashr la - itzau ath·km
all-of the·people the·one-dwelling in·the·city the·this brothers-of·you(p) who not - they-went-forth »with·you(p)
H3605 H5971 H3427 H5892 H2063 H251 H834 H3808 H3318 H854

17 thus says Yahweh of hosts: Behold, I am sending [f]among them »the sword, »the famine and »the plague, and I will [g]make »them like [e]loathsome figs [w]that are [f]so bad they cannot be [l]eaten.

בגולה׃ Jer 29:17 כה אמר יהוה צבאות הנני משלח בם את־החרב את־
b·gule : ke amr ieue tzbauth en·ni mshlch b·m ath - e·chrb ath -
in·the·deportation thus he-says Yahweh hosts behold·me ! [m]sending in·them » the·sword »
H1473 H3541 H559 H3068 H6635 H2005 H7971 _ H2719 H853

הרעב ואת־הדבר ונתתי אותם כתאנים השערים אשר לא־תאכלנה
e·rob u·ath - e·dbr u·nthithi auth·m k·thanim e·shorim ashr - thaklne
the·famine and·» the·plague and·I-give »·them as·the·figs the·horrible-ones which - they-are-being-eaten
H7458 H853 H1698 H5414 H853 H8384 H8182 H834 H3808 H398

18 + I will pursue after them [f]with sword, [f]with famine and [f]with plague, and I will [g]make them [h] a stirring horror to all kingdoms of the earth, [h] an execration and [h] an appalling object and [h] a hissing and [h] a reproach [f]among all the nations where I drive them away,

מרע׃ Jer 29:18 ורדפתי אחריהם בחרב ברעב ובדבר ונתתים
m·ro : u·rdphthi achri·em b·chrb b·rob u·b·dbr u·nthithi·m
from·badness and·I-pursue after·them in·the·sword in·the·famine and·in·the·plague and·I-give·them
H7455 H7291 H310 H2719 H7458 H1698 H5414

לזועה (K) | לזועה (Q) לכל ממלכות הארץ לאלה ולשמה ולשרקה
l·zuoe l·zoue l·kl mmlkuth e·artz l·ale u·l·shme u·l·shrqe
to·commotion to·commotion to·all-of kingdoms-of the·earth to·execration and·to·desolation and·to·hissing
H2113 H2189 H3605 H4467 H776 H423 H8047 H8322

19 inasmuch as they have not hearkened to My words, averring is Yahweh, which I sent to them »by My servants the prophets, [c]rising early and sending. You +also have not hearkened, averring is Yahweh.

ולחרפה בכל־הגוים אשר־הדחתים שם׃ Jer 29:19 תחת אשר־לא שמעו
u·l·chrphe b·kl e·guim - ashr edchthi·m - shm : thchth ashr - la - shmou
and·to·reproach in·all-of the·nations which [c]expel·them there inasmuch·as which not they-listened
H2781 H3605 H1471 H834 H5080 H8033 H8478 H834 H3808 H8085

אל־דברי נאם־יהוה אשר שלחתי אליהם את־עבדי הנבאים השכם
al - dbr·i nam - ieue ashr shlchthi ali·em ath - obd·i e·nbaim eshkm
to words·of·me averment-of Yahweh which I-sent to·them »with servants·of·me the·prophets to-[c]rise-early
H413 H1697 H5002 H3068 H834 H7971 H413 H854 H5650 H5030 H7925

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושלח ולא שמעתם נאם־יהוה׃ Jer 29:20 ׃ ואתם שמעו דבר־יהוה כל־
u·shlch u·la shmothm nam - ieue : u·athm shmou dbr - ieue kl -
and·to-send and·not you(p)-listened averment-of Yahweh and·you(p) ! hear-you(p) word-of Yahweh all-of
H7971 H3808 H8085 H3002 H3068 H859 H8085 H1697 H3068 H3605

20 +Now you, hear the word of Yahweh, all you of the deportation whom I sent from Jerusalem to[d] Babylon.

הגולה אשר־שלחתי מירושלם בבלה׃ Jer 29:21 ס׃ כה־אמר יהוה צבאות אלהי
e·gule ashr - shlchthi m·irushlm bbl·e : s׃ ke - amr ieue tzbauth alei
the·deportation whom I-[m]sent from·Jerusalem Babylon·ward thus he-says Yahweh hosts Elohim-of
H1473 H834 H7971 H3389 H894 H3541 H559 H3068 H6635 H430

21 Thus says Yahweh of hosts, the Elohim of Israel, ›concerning Ahab son of Kolaiah and › Zedekiah son of Maaseiah ˚who are prophesying to you a falsehood in My Name: Behold, I am giving »them into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he will smite them before your eyes.

ישראל אל־אחאב בן־קוליה ואל־צדקיהו בן־מעשיה הנבאים לכם
ishral al - achab bn - qulie u·al - tzdqieu bn - moshie e·nbaim l·km
Israel to Ahab son-of Kolaiah and·to Zedekiah son-of Maaseiah the·ones-[n]prophesying to·you(p)
H3478 H413 H256 H1121 H6964 H413 H6667 H1121 H4641 H5012 _

בשמי שקר הנני נתן אתם ביד נבוכדראצר מלך־בבל והכם
b·shm·i shqr en·ni nthn ath·m b·id nbukdratzr mlk - bbl u·ek·m
in·name·of·me falsehood behold·me ! giving »·them in·hand·of Nebuchadrezzar king·of Babylon and·he-[c]smites·them
H8034 H8267 H2005 H5414 H853 H3027 H5019 H4428 H894 H5221

לעיניכם׃ Jer 29:22 ׃ ולקח מהם קללה לכל גלות יהודה אשר בבבל
l·oini·km : u·lqch m·em qlle l·kl gluth ieude ashr b·bbl
to·eyes·of·you(p) and·he-is-taken from·them slighting to·all·of deportation·of Judah who in·Babylon
H5869 H3947 H1992 H7045 H3605 H1546 H3063 H834 H894

22 And a malediction shall be derived from them for all the deportees of Judah who are in Babylon, › saying˜: Yahweh shall [pl]make you like Zedekiah and like Ahab whom the king of Babylon burned up in fire!

לאמר ישמך יהוה כצדקיהו וכאחב אשר־קלם מלך־בבל באש׃
l·amr ishm·k ieue k·tzdqieu u·k·achb ashr - ql·m mlk - bbl b·ash :
to-to-say-of he-shall-place·you Yahweh as·Zedekiah and·as·Ahab whom he-toasted·them king·of Babylon in·[the]·fire
H559 H7760 H3068 H6667 H256 H834 H7033 H4428 H894 H784

Jer 29:23 יען אשר עשו נבלה בישראל וינאפו את־נשי
ion because ashr which oshu they-did nble decadence b·ishral in·Israel u·inaphu and·they-are-[m]committing-adultery ath - nshi women-of
H3282 H834 H6213 H5039 H3478 H5003 »with H854 H802

23 It is because [w] they [d]committed decadence in Israel; + they [m]committed [l]adultery »with the wives of their associates and [l]spoke the word of falsehood in My Name, which I did not instruct them, and I am the One knowing and am witness, averring is Yahweh.

רעיהם וידברו דבר בשמי שקר אשר לוא צויתם ואנכי
roi·em u·idbru dbr b·shm·i shqr ashr lua tzuith·m u·anki
associates·of·them and·they-are-[m]speaking word in·name·of·me falsehood which not I-[m]instructed·them and·I
H7453 H1696 H1697 H8034 H8267 H834 H3808 H6680 H595

K Q
הוידע | היודע | ועד נאם־יהוה׃ ס Jer 29:24 ׃ ואל־שמעיהו הנחלמי
eu·ido e·iudo u·od nam - ieue : s u·al - shmoieu e·nchlmi
he·one-knowing the·one-knowing and·witness averment-of Yahweh and·to Shemaiah the·Nehelamite
H3045 H3045 H5707 H5002 H3068 H413 H8098 H5161

24 And ›concerning Shemaiah the dreamer you shall [sa]speak, › saying˜,

תאמר לאמר׃ Jer 29:25 ׃ כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל לאמר יען אשר
thamr l·amr : ke - amr ieue tzbauth alei ishral l·amr ion ashr
you-shall-say to-to-say-of thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel to-to-say-of because which
H559 H559 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H559 H3282 H834

25 Thus [sa]speaks Yahweh of hosts, Elohim of Israel, › saying˜: Because [w] you[l] have sent scrolls in your own name to all the people who are in Jerusalem, and to Zephaniah son of Maaseiah the priest, and to all the priests, › saying˜:◊

אתה שלחת בשמכה ספרים אל־כל־העם אשר בירושלם ואל־צפניה בן־
athe shlchth b·shm·ke sphrim al - kl - e·om ashr b·irushlm u·al - tzphnie bn -
you you-sent in·name·of·you scrolls to all·of the·people who in·Jerusalem and·to Zephaniah son·of
H859 H7971 H8034 H5612 H413 H3605 H5971 H834 H3389 H413 H6846 H1121

מעשיה הכהן ואל כל־הכהנים לאמר׃ Jer 29:26 ׃ יהוה נתנך כהן תחת יהוידע
moshie e·ken u·al kl - e·kenim l·amr : nthn·k ieue ken thchth ieuido
Maaseiah the·priest and·to all·of the·priests to·to-say-of Yahweh he-gave·you priest instead[u]·of Jehoiada
H4641 H3548 H413 H3605 H3548 H559 H3068 H5414 H3548 H8478 H3077

26 Yahweh has [g]appointed you priest [u]instead of Jehoiada the priest, to become supervisors in the house of Yahweh ›over any man who is mad[l] and feigns himself a prophet[l] +that you might give »him over to the stocks and to the pillory.

הכהן להיות פקדים בית יהוה לכל־איש משגע ומתנבא
e·ken l·eiuth phqdim bith ieue l·kl - aish mshgo u·mthnba
the·priest to·to-become-of supervisors house·of Yahweh to·any·of man being-[m]mad and·feigning-himself-prophet
H3548 H1961 H6496 H1004 H3068 H3605 H376 H7696 H5012

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונתתה אתו אל־המהפכת ואל־הצינק׃ Jer 29:27 ועתה למה לא גערת בירמיהו
u·nththe ath·u al - e·mephkth - u·al e·tzinq : u·othe l·me la gorth b·irmieu
and·you-give »·him to the·pillory and·to the·dungeon and·now to·what ? not you-rebuked in·Jeremiah
H5414 H853 H413 H4115 H413 H6729 H6258 H4100 H3808 H1605 H3414

27 [+] Now why have you not rebuked [/] Jeremiah of [*]Anathoth, [*]who is prophesying to you?

העניתי המתנבא לכם׃ Jer 29:28 כי על־כן שלח אלינו בבל לאמר ארכה
e·onthithi e·mthnba l·km : ki ol-kn shlch ali·nu bbl l·amr arke
the·Anathothite the·one-[s]prophesying to·you[(p)] _ that on-so he-sent to·us Babylon to·to-say-of long
H6069 H5012 H5921 H3588 H7971 H413 H894 H559 H752

28 [f]Indeed on [so]this account he has sent to us in Babylon, [›] saying[-], It shall be a long while! Build houses and dwell in them, and plant gardens and eat [»]their fruit!

היא בנו בתים ושבו ונטעו גנות ואכלו את־פריהן׃
eia bnu bthim u·shbu u·ntou gnuth u·aklu ath - phri·en :
she build-you[(p)] ! houses and·dwell-you[(p)] ! and·plant-you[(p)] ! gardens and·eat-you[(p)] ! » fruit-of·them
H1931 H1129 H1004 H3427 H5193 H1398 H853 H6529

Jer 29:29 ויקרא צפניה הכהן את־הספר הזה באזני ירמיהו הנביא׃ פ
u·iqra tzphnie e·ken ath - e·sphr e·ze b·azni irmieu e·nbia : p
and·he-is-reading Zephaniah the·priest » the·scroll the·this in·ears-of Jeremiah the·prophet
H7121 H6846 H3548 H853 H5612 H2088 H241 H3414 H5030

29 And Zephaniah the priest [l]read [»][*]this [*]scroll in the ears of Jeremiah the prophet.

Jer 29:30 ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו לאמר׃ Jer 29:31 שלח על־כל־
u·iei dbr - ieue - al irmieu - l·amr : shlch ol - kl -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah to·to-say-of send-you ! on all-of
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H559 H7971 H5921 H3605

30 [+]So the word of Yahweh [l][b]came to Jeremiah, [›] saying[-]:
31 Send [on]to all the deportation, [›] saying[-], Thus says Yahweh [›]concerning Shemaiah the dreamer: Because [w] Shemaiah has prophesied to you [+]though I[/] did not send him, and he caused [»]you to [l]trust [on]in a falsehood,

הגולה לאמר כה אמר יהוה אל־שמעיה הנחלמי יען אשר נבא
e·gule l·amr ke amr ieue - al shmoie - e·nchlmi ion ashr nba
the·deportation to·to-say-of thus he-says Yahweh to Shemaiah the·Nehelamite because which he-[n]prophesied
H1473 H559 H3541 H559 H3068 H413 H8098 H5161 H3282 H834 H5012

לכם שמעיה ואני לא שלחתיו ויבטח אתכם על־שקר׃ Jer 29:32 לכן כה־
l·km shmoie u·ani la shlchthi·u u·ibtch ath·km ol - shqr : lkn ke -
to·you[(p)] Shemaiah and·I not I-sent·him and·he-is-[c]making-trust »·you[(p)] on falsehood : therefore thus
_ H8098 H589 H3808 H7971 H982 H853 H5921 H8267 H3651 H3541

32 therefore thus says Yahweh, Behold, I shall call [on] Shemaiah the dreamer to account[l], and [on] his seed. Not a man shall [b]remain for him[◊] dwelling in the midst of [*]this [*]people; [+] not one shall see [/] the good [w] I shall do[l] for My people, averring is Yahweh, for he has [sp]preached stubbornness [on]against Yahweh.

אמר יהוה הנני פקד על־שמעיה הנחלמי ועל־זרעו לא־יהיה לו
amr ieue en·ni phqd - ol shmoie - e·nchlmi u·ol zro·u - la ieie - l·u
he-says Yahweh behold·me ! visiting on Shemaiah the·Nehelamite and·on seed-of·him not he-shall-become to·him
H559 H3069 H2005 H6485 H5921 H8098 H5161 H5921 H2233 H3808 H1961 _

איש יושב בתוך־העם הזה ולא־יראה בטוב אשר־אני עשה־לעמי
aish iushb b·thuk - e·om e·ze u·la - irae b·tub ashr - ani oshe - l·om·i
man dwelling in·midst-of the·people the·this and·not he-shall-see in·[the]·good which I doing for·people-of·me
H376 H3427 H8432 H5971 H2088 H3808 H7200 H2896 H834 H589 H6213 H5971

נאם־יהוה כי־סרה דבר על־יהוה׃ ס
nam - ieue - ki sre - dbr ol : s
averment-of Yahweh that stubbornness he-[m]spoke on Yahweh
H5002 H3069 H3588 H5627 H1696 H5921 H3069

Jer 30:1 הדבר אשר היה אל־ירמיהו מאת יהוה לאמר׃ Jer 30:2 כה־אמר יהוה
e·dbr ashr eie al - irmieu m·ath ieue l·amr : ke - amr ieue
the·word which he-became to Jeremiah from·»with Yahweh to·to-say-of thus he-says Yahweh
H1697 H834 H1961 H413 H3414 H853 H3068 H559 H3541 H3068

1 The word [w]that [b]came to Jeremiah from [»]Yahweh, [›] saying[-]:
2 Thus [sa]speaks Yahweh, Elohim of Israel, [›] saying[-], Write for yourself [›]on a scroll [»]all the words [w]that I speak to you.

אלהי ישראל לאמר כתב־לך את כל־הדברים אשר־דברתי אליך אל־ספר׃
alei ishral l·amr kthb - l·k ath » kl - e·dbrim - ashr dbrthi - ali·k al - sphr :
Elohim-of Israel to·to-say-of write-you ! for·you » all-of the·words which I-[m]speak to·you to scroll
H430 H3478 H559 H3789 _ H3605 H853 H1697 H834 H1696 H413 H5612 :

Jer 30:3 כי הנה ימים באים נאם־יהוה ושבתי את־שבות עמי ישראל
ki ene imim baim nam - ieue - u·shbthi ath - shbuth om·i ishral
that behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·I-reverse » captivity-of people-of·me Israel
H3588 H2009 H3117 H935 H5002 H3068 H7725 H853 H7622 H5971 H3478

3 For behold, the days are coming, averring is Yahweh, [+]when I will reverse [»]the captivity of My people Israel and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהודה אמר יהוה והשבתים אל־הארץ אשר־נתתי לאבותם וירשוה׃ פ
p : u·irshu·e l·abuth·m nththi - ashr e·artz - al u·eshbthi·m ieue amr u·ieude
and·they-tenant·her to·fathers-of·them I-gave which the·land to and·I-[c]restore·them Yahweh he-says and·Judah
H3423 H1 H5414 H834 H776 H413 H7725 H3068 H559 H3063

Judah, says Yahweh, and I will restore them to the land [w]that I gave to their fathers; and they will tenant it.

Jer 30:4 ואלה הדברים אשר דבר יהוה אל־ישראל ואל־יהודה׃ Jer 30:5 כי־כה אמר
amr ke - ki : ieude - u·al ishral - al ieue dbr ashr e·dbrim u·ale
he-says thus that Judah and·to Israel to Yahweh he-[m]spoke which the·words and·these
H559 H3541 H3588 H3063 H413 H3478 H413 H3068 H1696 H834 H1697 H428

4 [+] These are the words [w]that Yahweh spoke [x]concerning Israel and [x] Judah:

יהוה קול חרדה שמענו פחד ואין שלום׃ Jer 30:6 שאלו־נא וראו
u·rau na - shalu : shlum u·ain phchd shmonu chrde qul ieue
and·see-you[(p)] ! please ! ask-you[(p)] ! peace and·there-is-no afraidness we-hear trembling voice-of Yahweh
H7200 H4994 H7592 H7965 H369 H6343 H8085 H2731 H6963 H3068

5 For thus says Yahweh: We hear a voice of trembling, of alarm [+] without peace.

6 Ask [pr]now and see: [ff]Can a male give birth[l]? For what reason do I see every master with his hands on his loins like a woman giving birth, And every face is turned to a deathly pallor?

אם־ילד זכר מדוע ראיתי כל־גבר ידיו על־חלציו
chltzi·u - ol idi·u gbr - kl raithi mduo zkr ild - am
loins-of·him on hands-of·him master every-of I-see for-what-reason male one-giving-birth if
H2504 H5921 H3027 H1397 H3605 H7200 H4069 H2145 H3205 H518

כיולדה ונהפכו כל־פנים לירקון׃ Jer 30:7 הוי כי גדול היום ההוא
e·eua e·ium gdul ki eui : l·irqun phnim - kl u·nephku k·iulde
the·he the·day great that woe ! to·mildew faces all-of and·they-are-turned as·[the]·woman-giving-birth
H1931 H3117 H1419 H3588 H1945 H3420 H6440 H3605 H2015 H3205

7 Woe, for [x]that [x]day is great! [f] There is none like it! [+] It is a season of distress for Jacob, [+]Yet he shall be saved [f]out of it.

מאין כמהו ועת־צרה היא ליעקב וממנה יושע׃
: iusho u·mm·ne l·ioqb eia tzre - u·oth km·eu m·ain
he-shall-be-saved and·from·her to·Jacob she distress and·season-of like·him from·there-is-no
H3467 H4480 H3290 H1931 H6869 H6256 H3644 H369

Jer 30:8 והיה ביום ההוא נאם יהוה צבאות אשבר עלו מעל
u·eie b·ium e·eua nam ieue tzbauth ashbr ol·u m·ol
and·he-becomes in·[the]·day the·he averment-of Yahweh hosts I-shall-[m]break-down yoke-of·him from·on
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H7665 H5923 H5921

8 [+] It will come to be in [x]that day, averring is Yahweh of hosts, I shall break his yoke off your neck, And I shall pull away your bonds; [+] Aliens[l] shall no[f] [ff]longer force service [f]on him,

צוארך ומוסרותיך אנתק ולא־יעבדו־בו עוד זרים׃
: zrim oud b·u - iobdu - u·la anthq u·musruthi·k tzuar·k
alien-ones further in·him they-shall-make-serve and·not I-shall-[m]pull-away and·bonds-of·you neck-of·you
H2114 H5750 _ H5647 H3808 H5423 H4147 H6677

Jer 30:9 ועבדו את יהוה אלהיהם ואת דוד מלכם אשר אקים להם׃ ס
s : l·em aqim ashr mlk·m dud u·ath alei·em ieue ath u·obdu
for·them I-shall-[c]raise-up whom king-of·them David and·» Elohim-of·them Yahweh » and·they-serve
H1992 H6965 H834 H4428 H1732 H853 H430 H3069 H853 H5647

9 And they will serve [»]Yahweh their Elohim And [»]David their king, whom I shall raise up for them.

Jer 30:10 ואתה אל־תירא עבדי יעקב נאם־יהוה ואל־
- u·al ieue - nam ioqb obd·i thira - al u·athe
and·must-not-be Yahweh averment-of Jacob servant-of·me you-are-fearing must-not-be and·you
H408 H3068 H5002 H3290 H5650 H3372 H408 H859

10 And you[/], do not [l]fear, My servant Jacob, averring is Yahweh, And do not be [l]dismayed, Israel, For behold, I shall save[l] you from afar, And [»]your seed from the land of their captivity, And Jacob will return and be given quietness And be tranquil [+]with no one [c]making him tremble.

תחת ישראל כי הנני מושיעך מרחוק ואת־זרעך מארץ
m·artz zro·k - u·ath m·rchuq mushio·k en·ni ki ishral thchth
from·land-of seed-of·you and·» from·afar [c]saving-of·you behold·me ! that Israel you-are-being-dismayed
H776 H2233 H853 H7350 H3467 H2005 H3588 H3478 H2865

שבים ושב יעקב ושקט ושאנן ואין מחריד׃
: mchrid u·ain u·shann u·shqt ioqb u·shb shbi·m
one-[c]making-tremble and·there-is-no and·he-is-tranquil and·he-is-quiet Jacob and·he-returns captivity-of·them
H2729 H369 H7599 H8252 H3290 H7725 H7628

Jer 30:11 כי־אתך אני נאם־יהוה להושיעך כי אעשה כלה בכל־הגוים
e·guim - b·kl kle aoshe ki l·eushio·k ieue - nam ani ath·k - ki
the·nations in·all-of finish I-shall-make[do] that to·to-[c]save-of·you Yahweh averment-of I »with·you that
H1471 H3605 H3617 H6213 H3588 H3467 H3068 H5002 H589 H854 H3588

11 For I am [»]with you, averring is Yahweh, to save you; [f]Indeed I shall [d]make an [all]end [i]of all the nations where I have

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר	הפצותיך	שם	אך	אתך	לא	־אעשה	כלה	ויסרתיך	למשפט		
ashr	ephtzuthi·k	shm	ak	ath·k	la	aoshe -	kle	u·isrthi·k	l·mshpht		
which	I-[c]scattered·you	there	yea	»·you	not	I-shall-make[do]	finish	and·I-[m]discipline·you	for·[the]·judgment		
H834	H6327	H8033	H389	H854	H3808	H6213	H3617	H3256	H4941		

ונקה	לא	אנקך	פ :	Jer 30:12	כי	כה	אמר	יהוה	אנוש		
u·nqe	la	anq·k	p :		ki	ke	amr	ieue	anush		
and·to-[m]hold-innocent	not	I-am-[m]holding-innocent·you			that	thus	he-says	Yahweh	mortal		
H5352	H3808	H5352			H3588	H3541	H559	H3068	H605		

לשברך	נחלה	מכתך	:	Jer 30:13	:	אין	־דן	דינך	למזור		
l·shbr·k	nchle	mkth·k	:			ain	dn -	din·k	l·mzur		
to·breaking-of·you	being-[n]ill	smiting-of·you				there-is-no	one-adjudicating	adjudication-of·you	for·malady		
H7667	H2470	H4347				H369	H1777	H1779	H4205		

רפאות	תעלה	אין	לך	:	Jer 30:14	:	כל	־מאהביך	שכחוך	אותך	לא
rphauth	thole	ain	l·k	:			kl -	maebi·k	shkchu·k	auth·k	la
remedies-of	application	there-is-no	for·you				all-of	ones-[m]loving-of·you	they-forgot·you	»·you	not
H7499	H8585	H369	_				H3605	H157	H7911	H853	H3808

ידרשו	כי	מכת	אויב	הכיתיך	מוסר	אכזרי	על	רב	עונך		
idrshu	ki	mkth	auib	ekithi·k	musr	akzri	ol	rb	oun·k		
they-are-inquiring	that	smiting-of	one-being-enemy	I-[c]smote·you	discipline-of	cruel-one	on	vastness-of	depravity-of·you		
H1875	H3588	H4347	H341	H5221	H4148	H394	H5921	H7230	H5771		

עצמו	חטאתיך :	Jer 30:15	:	מה	־תזעק	על	־שברך	אנוש	מכאבך	על	
otzmu	chtathi·k		:	me	thzoq -	ol	shbr·k -	anush	mkab·k	ol	
they-are-serried	sins-of·you			what ?	you-are-crying-out	over	breaking-of·you	mortal	pain-of·you	on	
H6105	H2403			H4100	H2199	H5921	H7667	H605	H4341	H5921	

רב	עונך	עצמו	חטאתיך	עשיתי	אלה	לך	:	Jer 30:16	לכן	כל	־
rb	oun·k	otzmu	chtathi·k	oshithi	ale	l·k	:		lkn	kl	-
vastness-of	depravity-of·you	they-are-serried	sins-of·you	I-do	these	to·you			therefore	all-of	
H7230	H5771	H6105	H2403	H6213	H428	_			H3651	H3605	

אכליך	יאכלו	וכל	־צריך	כלם	בשבי	ילכו					
akli·k	iaklu	u·kl	tzri·k -	kl·m	b·shbi	ilku					
ones-devouring-of·you	they-shall-be-devoured	and·all-of	ones-of·you	all-of·them	in·[the]·captivity	they-shall-go					
H398	H398	H3605	H6862	H3605	H7628	H1980					

והיו	שאסיך	למשסה	וכל	־בזיך	אתן	לבז	:	Jer 30:17	כי		
u·eiu	shasi·k	l·mshse	u·kl	bzzi·k -	athn	l·bz	:		ki		
and·they-become	ones-robbing-of·you	to·robbery	and·all-of	ones-plundering-of·you	I-shall-give	for·plunder			that		
H1961	H7601	H4933	H3605	H962	H5414	H957			H3588		

אעלה	ארכה	לך	וממכותיך	ארפאך	נאם	־יהוה	כי				
aole	arke	l·k	u·m·mkuthi·k	arpha·k	nam	ieue -	ki				
I-shall-cause-to-ascend	longevity	for·you	and·from·smitings-of·you	I-shall-heal·you	averment-of	Yahweh	that				
H5927	H724	_	H4347	H7495	H5002	H3068	H3588				

נדחה	קראו	לך	ציון	היא	דרש	אין	לה	:	ס	Jer 30:18	כה	אמר	יהוה
ndche	qrau	l·k	tziun	eia	drsh	ain	l·e	:	s :		ke	amr	ieue
one-being-expelled	they-call	to·you	Zion	she	one-inquiring	there-is-no	to·her				thus	he-says	Yahweh
H5080	H7121	_	H6726	H1931	H1875	H369	_				H3541	H559	H3068

הנני	־שב	שבות	אהלי	יעקוב	ומשכנתיו	ארחם	ונבנתה	עיר			
en·ni	shb -	shbuth	aeli	ioqub	u·mshknthi·u	archm	u·nbnthe	oir			
behold·me !	reversing	captivity-of	tents-of	Jacob	and·tabernacles-of·him	I-shall-[m]have-compassion	and·she-is-built	city			
H2005	H7725	H7622	H168	H3290	H4908	H7355	H1129	H5892			

על	־תלה	וארמון	על	־משפטו	ישב	Jer 30:19	:	ויצא	מהם		
ol	thl·e -	u·armun	ol	mshpht·u -	ishb		:	u·itza	m·em		
on	ruin-rise-of·her	and·citadel	on	customary-place-of·him	he-shall-sit			and·he-comes-forth	from·them		
H5921	H8510	H759	H5921	H4941	H3427			H3318	H1992		

scattered you;
[y]Nevertheless I shall not
[d]make an [all]end »of you,
[+]Though I discipline you
for judgment And am not
[m]holding you innocent, nay
innocent˜.

12 For thus says Yahweh:
Mortal| for ˜you˜ is your
brokenness; Most ill| is
your smiting;

13 There is no one to
advocate| adjudication for
your malady; Remedies for
[on]recovery, there are none
for you.

14 All your lovers| have
forgotten you; They are
not seeking after »you; For
I have smitten you with the
smiting of an enemy|, With
the discipline of a cruel
one, on account of your
[mn]great depravity, For your
sins are plentiful.

15 [wh]Why are you crying out
over your brokenness,
your mortal| pain? On
account of your [mn]great
depravity, for your sins are
plentiful, I do these things
to you.

16 ˜[+]Yet˜◊ all who devour|
you shall be devoured, And all
your foes, all of them, shall
go into captivity;◊ [+] Those
who rob| you will become ›
robbed, And all who
plunder| you, I shall give
for plunder.

17 [f]But I shall cause
wholeness to ascend for
you, And I shall heal you
from your smitings,
averring is Yahweh; For
they call › you an outcast|,
saying, Zion◊ is she; no
one seeks after| › her!

18 Thus says Yahweh:
Behold, I shall reverse| the
captivity of Jacob's tents,
And on his tabernacles I
shall have compassion; [+]
The city will be rebuilt on
its ruin-mound, And the
citadel shall sit on its
[/]customary place.

19 [+] From them will come
forth acclamation and the
sound of mirth|; [+] I will
increase them, and they
shall not decrease; [+] I will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תודה	וקול	משחקים	והרבתים	ולא	ימעטו	והכבדתים	ולא
thude	u·qul	mshchqim	u·erbthi·m	u·la	imotu	u·ekbdthi·m	u·la
acclamation	and·sound·of	ones-making-mirth	and·I-[c]increase·them	and·not	they-shall-decrease	and·I-[c]glorify·them	and·not
H8426	H6963	H7832	H7235	H3808	H4591	H3513	H3808

glorify them, and they shall not be discredited.

יצערו	:	Jer 30:20	:	והיו	בניו	כקדם	ועדתו	לפני
itzoru				u·eiu	bni·u	k·qdm	u·odth·u	l·phn·i
they-shall-be-inferior				and·they-become	sons-of·him	as·aforetime	and·congregation-of·him	to·faces-of·me
H6819				H1961	H1121	H6924	H5712	H6440

20 + His sons will become as in [pc]former days, And his congregation shall be established before Me, And I will call [on] all his oppressors[l] to account.

תכון	ופקדתי	על	כל־לחציו	:	Jer 30:21	:	והיה	אדירו	
thkun	u·phqdthi	ol	kl - lchtzi·u				u·eie	adir·u	
she-shall-be-established	and·I-visit	on	all-of ones-oppressing-of·him				and·he-becomes	noble-one-of·him	
H3559	H6485	H5921	H3605 H3905				H1961	H117	

21 + His noble one will [b]be from him, And his ruler[l] shall come forth from among his own, And I will [c]bring him near +that he may come close to Me, For [a]who is he [this]who would give [»]his heart as surety to come close to Me? averring is Yahweh.

ממנו	ומשלו	מקרבו	יצא	והקרבתיו	ונגש	אלי			
mm·nu	u·mshl·u	m·qrb·u	itza	u·eqrbthi·u	u·ngsh	al·i			
from·him	and·one-ruling-of·him	from·within-of·him	he-shall-come-forth	and·I-[c]bring-near·him	and·he-[n]comes-close	to·me			
H4480	H4910	H7130	H3318	H7126	H5066	H413			

כי	מי	הוא־זה	ערב	את־לבו	לגשת	אלי	נאם	יהוה	:		
ki	mi	eua	ze -	orb	ath	lb·u -	l·gshth	al·i	nam	ieue -	:
that	who ? [a]	he	this	he-gives-as-surety	»	heart·of·him	to-to-come-close-of	to·me	averment-of	Yahweh	
H3588	H4310	H1931	H2088	H6148	H853	H3820	H5066	H413	H5002	H3068	

Jer 30:22	והייתם	לי	לעם	ואנכי	אהיה	לכם	לאלהים	:	ס	Jer 30:23	הנה	
	u·eiithm	l·i	l·om	u·anki	aeie	l·km	l·aleim		s :		ene	
	and·you[(p)]-become	to·me	for·people	and·I	I-shall-become	to·you[(p)]	for·Elohim				behold !	
	H1961	_	H5971	H595	H1961	_	H430				H2009	

22 + You will become My [›] people, And I Myself shall become your [›] Elohim.

23 Behold, the tempest of Yahweh, His fury has gone forth, a swirling tempest; It shall whirl down upon the heads of the wicked.

סערת	יהוה	חמה	יצאה	סער	מתגורר	על	ראש	רשעים	יחול
sorth	ieue	chme	itzae	sor	mthgurr	ol	rash	rshoim	ichul
tempest·of	Yahweh	fury	she-goes-forth	tempest	[s]swirling	on	head·of	wicked·ones	he-shall-perforate
H5591	H3068	H2534	H3318	H5591	H1641	H5921	H7218	H7563	H2342

Jer 30:24	לא	ישוב	חרון	אף	יהוה	עד־עשתו	ועד־הקימו	מזמות					
	la	ishub	chrun	aph	ieue -	od oshth·u -	u·od eqim·u -	mzmuth					
	not	he-shall-turn-back	heat-of	anger-of	Yahweh	until to-do-of·him	and·until to-[c]carry-out-of·him	plans-of					
	H3808	H7725	H2740	H639	H3068	H5704 H6213	H5704 H6965	H4209					

24 The hot anger of Yahweh shall not turn back until He [d]executes- And until He carries out- the plans of His heart; In the days hereafter you shall comprehend [l] it.

לבו	באחרית	הימים	תתבוננו	בה	:
lb·u	b·achrith	e·imim	ththbunnu	b·e	:
heart·of·him	in·hereafter·of	the·days	you[(p)]-shall-[s]understand	in·her	
H3820	H319	H3117	H995	_	

Jer 31:1	בעת	ההיא	נאם	יהוה־אהיה	לאלהים	לכל	משפחות	ישראל	והמה		
	b·oth	e·eia	nam	ieue - aeie	l·aleim	l·kl	mshphchuth	ishral	u·eme		
	in·[the]·era	the·she	averment-of	Yahweh I-shall-become	for·Elohim	to·all-of	families-of	Israel	and·they		
	H6256	H1931	H5002	H3068 H1961	H430	H3605	H4940	H3478	H1992		

1 In [›]that era, averring is Yahweh, I shall become [›] Elohim to all the families of Israel, And they[l] shall become My [›] people.

יהיו	לי־לעם	:	ס	Jer 31:2	כה	אמר	יהוה	מצא	חן	במדבר	עם		
ieiu	l·i - l·om			s :	ke	amr	ieue	mtza	chn	b·mdbr	om		
they-shall-become	to·me _ for·people				thus	he-says	Yahweh	he-finds	grace	in·[the]·wilderness	people		
H1961	_ H5971				H3541	H559	H3068	H4672	H2580	H4057	H5971		

2 Thus says Yahweh: The people, survivors of the sword, found grace in the wilderness; When Israel [go]journeyed- to [c]find his respite.

שרידי	חרב	הלוך	להרגיעו	ישראל	:	Jer 31:3	מרחוק	יהוה	נראה	לי	ואהבת		
shridi	chrb	eluk	l·ergio·u	ishral	:		m·rchuq	ieue	nrae	l·i	u·aebth		
survivors-of	sword	to-go	to·[c]find-respite-of·him	Israel			from·afar	Yahweh	he-[n]appeared	to·me _	and·love-of		
H8300	H2719	H1980	H7280	H3478			H7350	H3068	H7200	_	H160		

3 From afar, Yahweh appeared to [7]him~.◊ + I love you with an eonian love; Therefore I draw you with benignity.

עולם	אהבתיך	על־כן	משכתיך	חסד	:	Jer 31:4	עוד	אבנך	ונבנית	בתולת	ישראל		
oulm	aebthi·k	ol-kn	mshkthi·k	chsd	:		oud	abn·k	u·nbnith	bthulth	ishral		
eon	I-love·you	on-so	I-draw·you	kindness			further	I-shall-build·you	and·you-are-built	virgin-of	Israel		
H5769	H157	H5921	H4900	H2617			H5750	H1129	H1129	H1330	H3478		

4 I shall build you [fr]again, And you will be rebuilt, virgin Israel; [fr]Again you shall ornament your tambourines, And you will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עוד תעדי תפיך ויצאת במחול משחקים : Jer 31:5
oud thodi thphi·k u·itzath b·mchul mshchqim :
further you-shall-ornament tambourines-of·you and·you-go-forth in·fluting-of ones-making-mirth
H5750 H5710 H8596 H3318 H4234 H7832

תטעי כרמים בהרי שמרון נטעו נטעים וחללו : Jer 31:6
thtoi krmim b·eri shmrun ntou ntoim u·chllu :
you-shall-plant vineyards in·mountains-of Samaria they-plant ones-planting and·they-are-[m]fluting
H5193 H3754 H2022 H8111 H5193 H5193 H2490

כי יש־
ki ish -
that there-is
H3588 H3426

יום קראו נצרים בהר אפרים קומו ונעלה ציון אל־יהוה
ium qrau ntzrim b·er aphrim qumu u·nole tziun al - ieue
day they-call ones-preserving in·mountain-of Ephraim rise-you(p) ! and·we-shall-go-up Zion to Yahweh
H3117 H7121 H5341 H2022 H669 H6965 H5927 H6726 H413 H3068

אלהינו : פ Jer 31:7 כי־כה אמר יהוה רנו ליעקב שמחה וצהלו
alei·nu p : ki - ke amr ieue rnu l·ioqb shmche u·tzelu
Elohim-of·us that thus he-says Yahweh jubilate-you(p) ! for·Jacob rejoicing and·make-a-noise-you(p) !
H430 H3588 H3541 H559 H3068 H7442 H3290 H8057 H6670

בראש הגוים השמיעו הללו ואמרו הושע יהוה את־עמך את
b·rash e·guim eshmiou ellu u·amru eusho ieue ath - om·k ath
in·head-of the·nations [c]announce-you(p) ! [m]praise-you(p) ! and·say-you(p) ! [c]save-you ! Yahweh » people-of·you »
H7218 H1471 H8085 H1984 H559 H3467 H3068 H853 H5971 H853

שארית ישראל : Jer 31:8 הנני מביא אותם מארץ צפון וקבצתים מירכתי־
sharith ishral : en·ni mbia auth·m m·artz tzphun u·qbtzthi·m m·irkthi -
remnant-of Israel behold·me ! [c]bringing »·them from·land-of north and·I-[m]convene·them from·recesses-of
H7611 H3478 H2005 H935 H853 H776 H6828 H6908 H3411

ארץ בם עור ופסח הרה וילדת יחדו קהל גדול ישובו
artz b·m our u·phsch ere u·ildth ichdu qel gdul ishubu
earth in·them blind-one and·lame-one pregnant-one and·one-giving-birth together assembly great they-shall-return
H776 _ H5787 H6455 H2030 H3205 H3162 H6951 H1419 H7725

הנה : Jer 31:9 בבכי יבאו ובתחנונים אובילם אוליכם אל־
ene : b·bki ibau u·b·thchnunim aubil·m aulik·m al -
hither in·lamentation they-shall-come and·in·supplications I-shall-[c]fetch·them and·I-shall-cause-to-go·them to
H2008 H1065 H935 H8469 H2986 H1980 H413

נחלי מים בדרך ישר לא יכשלו בה כי־הייתי לישראל לאב
nchli mim b·drk ishr la ikshlu b·e ki - eiithi l·ishral l·ab
watercourses-of waters in·way straight not they-shall-[n]stumble in·her that I-am[bc] to·Israel for·father
H5158 H4325 H1870 H3477 H3808 H3782 _ H3588 H1961 H3478 H1

ואפרים בכרי הוא : ס Jer 31:10 שמעו דבר־יהוה גוים והגידו באיים
u·aphrim bkr·i eua : s shmou dbr - ieue guim u·egidu b·aiim
and·Ephraim firstborn-of·me he hear-you(p) ! word-of Yahweh nations and·[c]tell-you(p) ! in·[the]·coastlands
H669 H1060 H1931 H8085 H1697 H3068 H1471 H5046 H339

ממרחק ואמרו מזרה ישראל יקבצנו ושמרו כרעה
m·mrchq u·amru mzre ishral iqbtz·nu u·shmr·u k·roe
from·afar and·say-you(p) ! one-[m]winnowing-of Israel he-shall-[m]convene·him and·he-guards·him as·one-being-shepherd
H4801 H559 H2219 H3478 H6908 H8104 H7462

עדרו : Jer 31:11 כי־פדה יהוה את־יעקב וגאלו מיד חזק
odr·u : ki - phde ieue ath - ioqb u·gal·u m·id chzq
drove-of·him that he-ransoms Yahweh » Jacob and·he-redeems·him from·hand-of unyielding-one
H5739 H3588 H6299 H3068 H853 H3290 H1350 H3027 H2389

ממנו : Jer 31:12 ובאו ורננו במרום־ציון ונהרו אל־טוב יהוה
mm·nu : u·bau u·rnnu b·mrum tziun - u·neru al - tub ieue
from·him and·they-come and·they-[m]are-jubilant in·height-of Zion and·they-beam to goodness-of Yahweh
H4480 H935 H7442 H4791 H6726 H5102 H413 H2898 H3068

go forth in the chorus of merrymakers[l];
5 [fr]Again you shall plant vineyards [l]on the hillsides of Samaria; Those who plant[l] will plant and [m]bring them to general use.
6 For there will be a day when the field-keepers[l] will call [l]on Mount Ephraim: Rise, and let us go up to Zion, to Yahweh our Elohim.

7 For thus says Yahweh: Be jubilant with rejoicing for Jacob, And make a noise [l]over the head of the nations; Announce, praise and say, [7]Yahweh has saved »His~◊ people, »the remnant of Israel.

8 Behold, I shall bring[l] »them from the land of the north, And will convene them from the remote parts of the earth; [l]Among them the blind and the lame, The pregnant and one in childbirth[l] together, A great assembled force, they shall return [bd]here.

9 They shall come [l]with lamentation, +Yet I shall escort them [l]with [7]consolations~;◊ I shall [go]conduct them to wadis of water [l]By a straight way in which they shall not stumble; For I [b]am › a Father to Israel, And Ephraim, he is My firstborn.

10 Hear the word of Yahweh, nations, And tell it in the coastlands [f] afar, and say: He who winnowed[l] Israel shall convene him, And He will guard him as a shepherd[l] his drove.

11 For Yahweh ransoms »Jacob, And He redeems him from the hand of one [f]too unyielding [f]for him.

12 + They will come and be jubilant [l]on Zion's heights, And they will beam [l]over the bounty of Yahweh, Over the grain and over

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־דגן ועל־תירש ועל־יצהר ועל־בני־צאן ובקר והיתה נפשם
nphsh·m u·eithe u·bqr tzan - bni - u·ol itzer - u·ol thirsh - u·ol dgn - ol
soul-of·them and·she-becomes and·herd flock sons-of and·on clarified-oil and·on grape-juice and·on grain on
H5315 H1961 H1241 H6629 H1121 H5921 H3323 H5921 H8492 H5921 H1715 H5921

כגן רוה ולא־יוסיפו לדאבה עוד׃ Jer 31:13 אז תשמח בתולה במחול
b·mchul bthule thshmch az : oud l·dab·e iusiphu - u·la rue k·gn
in·fluting virgin she-shall-rejoice then further to·to-pine-of they-shall-[c]add and·not soaked as·garden-of
H4234 H1330 H8055 H227 H5750 H1669 H3254 H3808 H7302 H1588

ובחרים וזקנים יחדו והפכתי אבלם לששון ונחמתים
u·nchmthi·m l·shshun abl·m u·ephkthi ichdu u·zqnim u·bchrim
and·I-[m]comfort·them to·elation mourning-of·them and·I-turn together and·old-ones and·choice-young-men
H5162 H8342 H60 H2015 H3162 H2205 H970

ושמחתים מיגונם׃ Jer 31:14 ורויתי נפש הכהנים דשן ועמי
u·shmchthi·m m·igun·m : u·ruithi nphsh e·kenim dshn u·om·i
and·I-make-rejoice·them from·affliction-of·them and·I-[m]satiate soul-of the·priests sleekness and·people-of·me
H8055 H3015 H7301 H5315 H3548 H1880 H5971

את־טובי ישבעו׃ Jer 31:15 נאם־יהוה׃ כה אמר יהוה קול ברמה
tub·i - ath ishbou nam : ieue - ke amr ieue qul b·rme
»with goodness-of·me they-shall-be-satisfied averment-of Yahweh thus he-says Yahweh voice in·Ramah
H854 H2898 H7646 H5002 H3068 H3541 H559 H3068 H6963 H7414

נשמע נהי בכי תמרורים רחל מבכה על־בניה מאנה להנחם
nshmo nei bki thmrurim rchl mbke ol bni·e - mane l·enchm
he-is-heard plaint lamentation-of bitternesses Rachel [m]weeping over sons-of·her [m]refuses to·to-be-comforted-of
H8085 H5092 H1065 H8563 H7354 H1058 H5921 H1121 H3985 H5162

על־בניה כי איננו׃ Jer 31:16 כה אמר יהוה מנעי קולך מבכי
ol bni·e - ki ain·nu : ke amr ieue mnoi qul·k m·bki
over sons-of·her that there-is-no·him thus he-says Yahweh withhold-you ! voice-of·you from·lamentation
H5921 H1121 H3588 H369 H3541 H559 H3068 H4513 H6963 H1065

ועיניך מדמעה כי יש שכר לפעלתך נאם־יהוה ושבו מארץ
u·oini·k m·dmoe ki ish shkr l·pholth·k nam - ieue u·shbu m·artz
and·eyes-of·you from·tear that there-is hire for·contrivance-of·you averment-of Yahweh and·they-return from·land-of
H5869 H1832 H3588 H3426 H7939 H6468 H5002 H3068 H7725 H776

אויב׃ Jer 31:17 ויש־תקוה לאחריתך נאם־יהוה ושבו בנים
auib : u·ish thque - l·achrith·k nam - ieue u·shbu bnim
one-being-enemy and·there-is expectation for·hereafter-of·you averment-of Yahweh and·they-return sons
H341 H3426 H8615 H319 H5002 H3068 H7725 H1121

לגבולם׃ Jer 31:18 שמוע שמעתי אפרים מתנודד יסרתני
l·gbul·m : shmuo shmothi aphrim mthnudd isrth·ni
to·boundary-of·them to-hear I-hear Ephraim condoling-himself you-[m]disciplined·me
H1366 H8085 H8085 H669 H5110 H3256

ואוסר כעגל לא למד השיבני ואשובה כי אתה יהוה
u·ausr k·ogl la lmd eshib·ni u·ashube ki athe ieue
and·I-am-being-disciplined as·calf not he-is-[m]taught [c]restore-you·me ! and·I-shall-return that you Yahweh
H3256 H5695 H3808 H3925 H7725 H7725 H3588 H859 H3068

אלהי׃ Jer 31:19 כי־אחרי שובי נחמתי ואחרי הודעי ספקתי על־
ale·i : ki - achri shub·i nchmthi u·achri eudo·i sphqthi ol -
Elohim-of·me that after to-turn-away-of·me I-[n]regretted and·after to-be-informed-of·me I-slapped on
H430 H3588 H310 H7725 H5162 H310 H3045 H5606 H5921

ירך בשתי וגם־נכלמתי כי נשאתי חרפת נעורי׃ Jer 31:20 הבן יקיר
irk bshthi u·gm nklmthi - ki nshathi chrphth nour·i : e·bn iqir
thigh I-am-ashamed and·moreover I-am-confounded that I-bear reproach-of youths-of·me ?·son precious
H3409 H954 H1571 H3637 H3588 H5375 H2781 H5271 H1121 H3357

grape juice and over clarified oil, And over the [in]young of the flock and the herd; [+] Their soul will become like a well-watered garden, And they shall not continue to pine any [fr]longer.

13 Then the virgin shall rejoice in the chorus, And the choice young men and elders [7]shall be exhilarated~;◊ [+] I will turn their mourning into elation, And comfort them and make them rejoice from their affliction.

14 [+] I will satiate the soul of the priests with richness, And My people shall be satisfied »with My bounty, averring is Yahweh.

15 Thus says Yahweh: A sound in Ramah is heard, A plaint and bitter lamentation, Rachel lamenting over her sons; She refuses to be comforted over her sons, for they are not.

16 Thus says Yahweh: Withhold your voice from lamentation, And your eyes from tears, For there is a reward for your effort, averring is Yahweh, [+]When they will return from the land of the enemy[i];

17 And there is expectation for your [af]posterity, averring is Yahweh, [+]When your sons will return to their territory.

18 I have heard, yea heard~ Ephraim bemoaning himself: You have disciplined me, and I am disciplined like a calf not yet ~taught; Restore me, and let me return, For You are Yahweh, my Elohim.

19 [t]Indeed after my [7]captivity~,◊ I repented, And after I was informed~, I slapped [on] my thigh in grief; I am ashamed and mortified [mi]indeed, For I bear the reproach of my youth.

20 Is Ephraim My precious son? [ii]Is he a child of bliss? For as often as I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לי אפרים אם ילד שעשעים כי־מדי דברי בו זכר
l·i aphrim am ild shoshoim ki - m·di dbr·i b·u zkr
to·me Ephraim or child-of delectations that from·as-often-as to-[m]speak-of·me in·him to-remember
_ H669 H3206 H8191 H3588 H1767 H1696 _ H2142

אזכרנו עוד על־כן המו מעי לו רחם
azkr·nu oud ol-kn emu mo·i l·u rchm
I-am-remembering·him still on-so they-clamor bowels-of·me for·him to-[m]have-compassion
H2142 H5750 H5921 H1993 H4578 _ H7355

ארחמנו נאם־יהוה׃ ס Jer 31:21 הציבי לך ציינים שמי לך
archm·nu nam - ieue : s : etzibi l·k tzinim shmi l·k
I-am-[m]having-compassion·him averment-of Yahweh : s : [c]set-up-you ! for·you cairns place-you ! for·you
H7355 H5002 H3068 H5324 _ H6725 H7760 _

תמרורים שתי לבך למסלה דרך הלכתי | הלכת ⌈ שובי בתולת ישראל
thmrurim shthi lb·k l·msle drk elkthi elkth shubi bthulth ishral
fingerposts set-you ! heart-of·you to·[the]·highway way I-went you-went return-you ! virgin-of Israel
H8564 H7896 H3820 H4546 H1870 H1980 H1980 H7725 H1330 H3478

(Q: הלכת; K: הלכתי)

שבי אל־עריך אלה׃ Jer 31:22 עד־מתי תתחמקין הבת השובבה
shbi al - ori·k ale : od - mthi ththchmqi·n e·bth e·shubbe
return-you ! to cities-of·you these : until - when ? you-shall-make-yourself-elusive the·daughter the·backsliding
H7725 H413 H5892 H428 H5704 H4970 H2559 H1323 H7728

כי־ברא יהוה חדשה בארץ נקבה תסובב גבר׃ ס Jer 31:23 כה־אמר יהוה
ki - bra ieue chdshe b·artz nqbe thsubb gbr : s : ke - amr ieue
that - he-created Yahweh new-thing in·[the]·earth female she-shall-surround master : s : thus he-says Yahweh
H3588 H1254 H3068 H2319 H776 H5347 H5437 H1397 H3541 H559 H3068

צבאות אלהי ישראל עוד יאמרו את־הדבר הזה בארץ יהודה ובעריו
tzbauth alei ishral oud iamru ath - e·dbr e·ze b·artz ieude u·b·ori·u
hosts Elohim-of Israel further they-shall-say » the·word the·this in·land-of Judah and·in·cities-of·him
H6635 H430 H3478 H5750 H559 H853 H1697 H2088 H776 H3063 H5892

בשובי את־שבותם יברכך יהוה נוה־צדק הר
b·shub·i ath - shbuth·m ibrk·k ieue nue - tzdq er
in·to-reverse-of·me » captivity-of·them he-shall-[m]bless·you Yahweh homestead-of righteousness mountain-of
H7725 H853 H7622 H1288 H3068 H5116 H6664 H2022

הקדש׃ Jer 31:24 וישבו בה יהודה וכל־עריו יחדו אכרים ונסעו
e·qdsh : u·ishbu b·e ieude u·kl - ori·u ichdu akrim u·nsou
the·holiness : and·they-dwell in·her Judah and·all-of cities-of·him together farmers and·they-journey
H6944 H3427 _ H3063 H3605 H5892 H3162 H406 H5265

בעדר׃ Jer 31:25 כי הרויתי נפש עיפה וכל־נפש דאבה מלאתי׃ Jer 31:26 על־זאת
b·odr : ki eruithi nphsh oiphe u·kl - nphsh dabe mlathi : ol - zath
in·[the]·drove : that I-[c]satiate soul faint and·every-of soul she-pines I-[m]fill : on this
H5739 H3588 H7301 H5315 H5889 H3605 H5315 H1669 H4390 H5921 H2063

הקיצתי וארא ושנתי ערבה לי׃ ס Jer 31:27 הנה ימים באים
eqitzthi u·arae u·shnth·i orbe li : s : ene imim baim
I-[c]awoke and·I-am-seeing and·sleep·of·me she-was-congenial to·me : behold ! days ones-coming
H6974 H7200 H8142 H6149 _ H2009 H3117 H935

נאם־יהוה וזרעתי את־בית ישראל ואת־בית יהודה זרע אדם וזרע
nam - ieue u·zrothi ath - bith ishral u·ath - bith ieude zro adm u·zro
averment-of Yahweh and·I-sow » house-of Israel and·» house-of Judah seed-of human and·seed-of
H5002 H3068 H2232 H853 H1004 H3478 H853 H1004 H3063 H2233 H120 H2233

בהמה׃ Jer 31:28 והיה כאשר שקדתי עליהם לנתוש ולנתוץ
beme : u·eie k·ashr shqdthi oli·em l·nthush u·l·nthutz
domestic-beast : and·he-becomes as·which I-was-alert over·them to·to-pluck-up-of and·to·to-break-down-of
H929 H1961 H834 H8245 H5921 H5428 H5422

21 [st]Set up for yourself cairns; [pl]Make for yourself signposts; Set your heart ›on the highway, the way you went along; Return, virgin of Israel; Return to these cities of yours.

22 How [fr]long will you make yourself elusive, ˚backsliding ˚daughter? For Yahweh has created a new thing ‹on the earth: A female shall surround a master.

23 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: [fr]Again they shall say »˚this ˚word in the land of Judah and in its cities ‹when I reverse˗ »their captivity, May Yahweh bless you, homestead of righteousness, The holy mountain.

24 And they will dwell in it, Judah and all its cities together, Farmworkers and they who journey ‹with the drove.

25 For I will satiate the faint soul, And every soul that pines I will fill.

26 [on]At this I awoke and [see]observed, And my sleep had been congenial to me.

27 Behold, the days are coming, averring is Yahweh, +when I will sow »the house of Israel and »the house of Judah with the seed of mankind and the seed of beasts.

28 And it will come to be just as I was alert over them to pluck up and to break down, + to demolish and to destroy and to smash, so I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולהרס ולהאביד ולהרע כן אשקד עליהם לבנות
u·l·ers u·l·eabid u·l·ero kn ashqd oli·em l·bnuth
and·to·to-demolish-of and·to·to-destroy-of and·to·to-smash-of so I-shall-be-alert over·them to·to-build-of
H2040 H6 H7489 H3651 H8245 H5921 H1129

shall be alert over them to build and to plant, averring is Yahweh.

29 ולנטוע נאם־יהוה׃ Jer 31:29 בימים ההם לא־יאמרו עוד אבות אכלו
u·l·ntuo nam - ieue : b·imim e·em la iamru oud abuth aklu
and·to·to-plant-of averment-of - Yahweh in·the·days the·they not they-shall-say further fathers they-ate
H5193 H5002 H3068 H3117 H1992 H3808 H559 H5750 H1 H398

In those days they shall not longer say, The fathers ate unripe grapes, and the children's teeth become blunted.

30 בסר ושני בנים תקהינה׃ Jer 31:30 כי אם־איש בעונו ימות
bsr u·shni bnim thqeine : ki am - aish b·oun·u imuth
unripe-grape and·teeth-of sons they-are-being-blunted but rather - man in·depravity-of·him he-shall-die
H1155 H8127 H1121 H6949 H3588 H518 H376 H5771 H4191

But rather each man shall die in his own depravity; every man who is eating unripe grapes, his own teeth shall become blunted.

31 כל־האדם האכל הבסר תקהינה שניו׃ ס׃ Jer 31:31 הנה ימים
kl e·adm - e·akl e·bsr thqeine shni·u : s : ene imim
every-of the·human the·one-eating the·unripe-grape they-shall-be-blunted teeth-of·him days behold !
H3605 H120 H398 H1155 H6949 H8127 H2009 H3117

Behold, the days are coming, averring is Yahweh, when I will contract a new covenant with the house of Israel and the house of Judah.

באים נאם־יהוה וכרתי את־בית ישראל ואת־בית יהודה ברית חדשה׃
baim nam - ieue - u·krthi ath - bith ishral u·ath - bith ieude brith chdshe :
ones-coming averment-of - Yahweh and·I-cut »with - house of Israel and·»with - house of Judah covenant new
H935 H5002 H3068 H3772 H854 H1004 H3478 H854 H1004 H3063 H1285 H2319

32 לא כברית אשר כרתי את־אבותם ביום החזיקי בידם Jer 31:32
la k·brith ashr krthi ath - abuth·m b·ium echziq·i b·id·m
not as·the·covenant which I-cut »with - fathers·of·them in·day-of to-hold-fast-of·me in·hand-of·them
H3808 H1285 H834 H3772 H854 H1 H3117 H2388 H3027

Not like the covenant which I contracted with their fathers in the day I held fast onto their hand to bring them forth from the land of Egypt, which covenant of Mine they themselves annulled while I was Possessor over them, averring is Yahweh.

להוציאם מארץ מצרים אשר־המה הפרו את־בריתי ואנכי בעלתי
l·eutzia·m m·artz mtzrim ashr - eme ephru ath - brith·i u·anki bolthi
to·to-bring-forth-of·them from·land-of Egypt which - they they-annulled » covenant-of·me and·I I-possessed
H3318 H776 H4714 H834 H1992 H6565 H853 H1285 H595 H1166

33 כם נאם־יהוה׃ Jer 31:33 כי זאת הברית אשר אכרת את־בית ישראל אחרי
b·m nam - ieue : ki zath e·brith ashr akrth ath - bith ishral achri
in·them averment-of - Yahweh that this the·covenant which I-shall-cut »with - house of Israel after
_ H5002 H3068 H3588 H2063 H1285 H834 H3772 H854 H1004 H3478 H310

For this is the covenant which I shall contract with the house of Israel after those days, averring is Yahweh: I will put My law within them, And I shall write it on their heart; I will become their Elohim, And they shall become My people.

הימים ההם נאם־יהוה נתתי את־תורתי בקרבם ועל־לבם אכתבנה
e·imim e·em nam - ieue - nthithi ath - thurth·i b·qrb·m u·ol lb·m - akthb·ne
the·days the·they averment-of - Yahweh I-give » law·of·me in·within-of·them and·on heart-of·them I-shall-write·her
H3117 H1992 H5002 H3068 H5414 H853 H8451 H7130 H5921 H3820 H3789

34 והייתי להם לאלהים והמה יהיו־לי לעם׃ Jer 31:34 ולא ילמדו
u·eiithi l·eim l·em u·eme ieiu - l·i l·om : u·la ilmdu
and·I-become for·Elohim to·them and·they they-shall-become - to·me for·people and·not they-shall-teach
H1961 H430 _ H1992 H1961 _ H5971 H3808 H3925

No longer shall they teach, each man his associate, And each man his brother, saying: Know Yahweh! For they all shall know Me, From the smallest of them to the greatest of them, averring is Yahweh; For I shall pardon their depravity, And I shall not remember their sin any longer.

עוד איש את־רעהו ואיש את־אחיו לאמר דעו את־יהוה כי־
oud aish ath - ro·eu u·aish ath - achi·u l·amr dou ath - ieue - ki
further man » - associate-of·him and·man » - brother·of·him to·to-say-of know-you(p) ! » - Yahweh that
H5750 H376 H853 H7453 H376 H853 H251 H559 H3045 H853 H3068 H3588

כולם ידעו אותי למקטנם ועד־גדולם נאם־יהוה כי
kul·m idou auth·i l·m·qtn·m u·od gdul·m - nam ieue - ki
all·of·them they-shall-know »·me from·the·small-one-of·them and·unto great-one-of·them - averment-of - Yahweh that
H3605 H3045 H853 H6996 H5704 H1419 H5002 H3068 H3588

35 אסלח לעונם ולחטאתם לא אזכר־עוד׃ ס׃ Jer 31:35 כה אמר יהוה
aslch l·oun·m u·l·chtath·m la azkr - oud : s : ke amr ieue
I-shall-pardon to·depravity-of·them and·to·sin-of·them not I-shall-remember - further Yahweh he-says thus
H5545 H5771 H2403 H3808 H2142 H5750 H3068 H559 H3541

Thus says Yahweh, Who provides the sun for light by day, the statutes of the moon and stars for light by night, Who splits apart

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתן שמש לאור יומם חקת ירח וכוכבים לאור לילה רגע הים
nthn shmsh l·aur iumm chqth irch u·kukbim l·aur lile rgo e·im
one-giving sun for·light by-day statutes-of moon and·stars for·light night one-splitting-apart the·sea
H5414 H8121 H216 H3119 H2708 H3394 H3556 H216 H3915 H7280 H3220

the sea so that its billows clamor, Yahweh of hosts is His Name:

36 If these statutes should be removed from before Me, averring is Yahweh, then the seed of Israel shall cease to be a nation before Me for all the days.

ויהמו גליו יהוה צבאות שמו : Jer 31:36 : אם־ימשו החקים
u·iemu gli·u ieue tzbauth shm·u imshu - am e·chqim
and·they-are-clamoring billows-of·him Yahweh hosts name-of·him they-are-being-removed if the·statutes
H1993 H1530 H3068 H6635 H8034 H4185 H518 H2706

האלה מלפני נאם־יהוה גם זרע ישראל ישבתו מהיות גוי
e·ale m·l·phn·i nam - ieue gm zro ishral ishbthu m·eiuth gui
the·these from·to·faces-of·me averment-of Yahweh moreover seed-of Israel they-shall-cease from·to-be[bc]-of nation
H428 H6440 H5002 H3068 H1571 H2233 H3478 H7673 H1961 H1471

37 Thus says Yahweh: If the heavens above could be measured, and the foundations of the earth below could be investigated, then I Myself shall reject all the seed of Israel on account of all that they do, averring is Yahweh.

לפני כל־הימים : ס Jer 31:37 s : כה אמר יהוה אם־ימדו שמים
l·phn·i kl - e·imim s : ke amr ieue imdu - am shmim
to·faces-of·me all-of the·days thus he-says Yahweh they-are-being-measured if heavens
H6440 H3605 H3117 H3541 H559 H3068 H4058 H518 H8064

מלמעלה ויחקרו מוסדי־ארץ למטה גם־אני אמאס בכל־
m·l·mol·e u·ichqru musdi artz - l·mte gm - ani amas b·kl -
from·to·up·ward and·they-are-being-investigated foundations-of earth to·below moreover I I-shall-reject in·all-of
H4605 H2713 H4146 H776 H4295 H1571 H589 H3988 H3605

38 Behold, the days are coming, averring is Yahweh, when the city will be rebuilt for Yahweh, from the Tower of Hananel to the Corner Gate,

זרע ישראל על־כל־אשר עשו נאם־יהוה : ס Jer 31:38 s : הנה ימים [K] כך
zro ishral ol - kl - ashr oshu nam - ieue s : ene imim kk
seed-of Israel on all-of which they-do averment-of Yahweh behold ! days -
H2233 H3478 H5921 H3605 H834 H6213 H5002 H3068 H2009 H3117 -

באים [Q] נאם־יהוה ונבנתה העיר ליהוה ממגדל חננאל שער הפנה :
baim nam - ieue u·nbnthe e·oir l·ieue m·mgdl chnnal shor e·phne :
ones-coming averment-of Yahweh and·she-is-built the·city for·Yahweh from·tower-of Hananel gate-of the·corner
H935 H5002 H3068 H1129 H5892 H3068 H4026 H2606 H8179 H6438

39 and the measuring tape will go forth further in front of it to the hill of Gareb and go around toward Goath.

Jer 31:39 ויצא עוד [K] קוה [Q] קו המדה נגדו על גבעת גרב
u·itza oud que qu e·mde ngd·u ol gboth grb
and·he-goes-forth further tape-of tape-of in-front-of·him the·measurement on hill-of Gareb
H3318 H5750 H6961 H6957 H4060 H5048 H5921 H1389 H1619

40 And the entire vale of the corpses and greasy ash and all the terraces above Wadi Kidron unto the corner of the Horse Gate eastward shall be holy to Yahweh; it shall not be plucked up nor demolished again for the eon.

ונסב געתה : Jer 31:40 : וכל־העמק הפגרים והדשן וכל־
u·nsb goth·e : u·kl - e·omq e·phgrim u·e·dshn u·kl -
and·he-turns-around Goath·ward and·all-of the·vale the·corpses and·the·greasy-ash and·all-of
H5437 H1601 H3605 H6010 H6297 H1880 H3605

[K] השרמות [Q] השדמות עד־נחל קדרון עד־פנת שער הסוסים מזרחה קדש
e·shrmuth e·shdmuth nchl - od qdrun phnth - od shor e·susim mzrch·e qdsh
the·plantations the·plantations watercourse-of Kidron unto corner-of gate-of the·horses east·ward holiness
H8309 H7709 H5158 H6939 H5704 H6438 H8179 H5483 H4217 H6944

ליהוה לא־ינתש ולא־יהרס עוד לעולם : ס
l·ieue la - inthsh u·la iers - oud l·oulm s :
to·Yahweh not - he-shall-be-plucked-up and·not he-shall-be-demolished further for·eon
H3068 H3808 H5428 H3808 H2040 H5750 H5769

1 The word which came to Jeremiah from Yahweh in the tenth year of Zedekiah king of Judah; it was the eighteenth year of Nebuchadrezzar.

Jer 32:1 הדבר אשר־היה אל־ירמיהו מאת יהוה [K] בשנת [Q] בשנה העשרית
e·dbr ashr - eie al - irmieu m·ath ieue b·shnth b·shne e·oshrith
the·word which - he-became to Jeremiah from·with Yahweh in·year-of in·the·year the·tenth
H1697 H834 H1961 H413 H3414 H853 H3068 H8141 H8141 H6224

2 Then the army of the king of Babylon besieged on Jerusalem. And Jeremiah the prophet was detained in the jail court

לצדקיהו מלך יהודה היא השנה שמנה־עשרה שנה לנבוכדראצר : Jer 32:2 : ואז חיל
l·tzdqieu mlk ieude eia e·shne shmne - oshre shne l·nbukdratzr u·az chil
to·Zedekiah king·of Judah she the·year eight - ten year to·Nebuchadrezzar and·then army-of
H6667 H4428 H3063 H1931 H8141 H8083 - H6240 H8141 H5019 H227 H2428

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך בבל צרים על־ירושלם וירמיהו הנביא היה כלוא בחצר
b·chtzr klua eie e·nbia u·irmieu irushlm - ol tzrim bbl mlk
in·court-of being-detained he-was[bc] the·prophet and·Jeremiah Jerusalem on ones-besieging Babylon king-of
H2691 H3607 H1961 H5030 H3414 H3389 H5921 H6696 H894 H4428

המטרה אשר בית־מלך יהודה׃ Jer 32:3 ׃ אשר כלאו צדקיהו מלך־יהודה לאמר
l·amr ieude - mlk tzdqieu kla·u ashr ieude mlk - bith ashr e·mtre
to·to-say-of Judah king-of Zedekiah he-detained·him which Judah king-of house-of which the·jail
H559 H3063 H4428 H6667 H3607 H834 H3063 H4428 H1004 H834 H4307

מדוע אתה נבא לאמר כה אמר יהוה הנני נתן את־העיר הזאת
e·zath e·oir - ath nthn en·ni ieue amr ke l·amr nba athe mduo
the·this the·city » giving behold·me ! Yahweh he-says thus to·to-say-of [n]prophesying you for-what-reason
H2063 H5892 H853 H5414 H2005 H3068 H559 H3541 H559 H5012 H859 H4069

ביד מלך־בבל ולכדה׃ Jer 32:4 ׃ וצדקיהו מלך יהודה לא ימלט
b·id bbl - mlk u·lkd·e u·tzdqieu mlk ieude la imlt
in·hand-of King-of Babylon and·he-seizes·her and·Zedekiah king-of Judah not he-shall-[n]escape
H3027 H4428 H894 H3920 H6667 H4428 H3063 H3808 H4422

מיד הכשדים כי הנתן ינתן ביד מלך־בבל ודבר־פיו
m·id e·kshdim ki enthn inthn b·id mlk bbl - u·dbr phi·u -
from·hand-of the·Chaldeans that to-be-given he-shall-be-given in·hand-of king-of Babylon and·he-[m]speaks mouth-of·him
H3027 H3778 H3588 H5414 H5414 H3027 H4428 H894 H1696 H6310

עם־פיו ועיניו את־עינו עיניו תראינה׃ Jer 32:5 ׃ ובבל
om phi·u - u·oini·u ath - oin·u oini·u thraine u·bbl
with mouth-of·him and·eyes-of·him » eye-of·him eyes-of·him they-shall-see and·Babylon
H5973 H6310 H5869 H853 H5869 H5869 H7200 H894

Q K

יולך את־צדקיהו ושם יהיה עד־פקדי אתו נאם־יהוה כי
iulk ath - tzdqieu u·shm ieie od phqd·i - ath·u nam - ieue ki
he-shall-cause-to-go » Zedekiah and·there he-shall-be[bc] until to-visit-of·me »·him averment-of Yahweh that
H1980 H853 H6667 H8033 H1961 H5704 H6485 H853 H5002 H3068 H3588

תלחמו את־הכשדים לא תצליחו׃ Jer 32:6 ׃ ויאמר ירמיהו היה
thlchmu ath - e·kshdim la thtzlichu p : u·iamr irmieu eie
you[(p)]-are-[n]fighting »with the·Chaldeans not you[(p)]-shall-[c]prosper and·he-is-saying Jeremiah he-became
H3898 H854 H3778 H3808 H6743 H559 H3414 H1961

דבר־יהוה אלי לאמר׃ Jer 32:7 ׃ הנה חנמאל בן־שלם דדך בא אליך לאמר
dbr - ieue - al·i l·amr ene chnmal bn - shlm - dd·k ba ali·k l·amr
word-of Yahweh to·me to·to-say-of behold ! Hanamel son of Shallum uncle-of·you coming to·you to·to-say-of
H1697 H3068 H413 H559 H2009 H2601 H1121 H7967 H1730 H935 H413 H559

קנה לך את־שדי אשר בענתות כי לך משפט הגאלה לקנות׃
qne l·k ath - shd·i ashr b·onthuth ki l·k mshpht e·gale l·qnuth :
buy-you ! for·you » field-of·me which in·Anathoth that to·you customary-right-of the·redemption to·to-buy-of
H7069 _ H853 H7704 H834 H6068 H3588 _ H4941 H1353 H7069 :

Jer 32:8 ויבא אלי חנמאל בן־דדי כדבר יהוה אל־חצר המטרה
u·iba al·i chnmal bn - dd·i - k·dbr ieue al - chtzr e·mtre
and·he-is-coming to·me Hanamel son of uncle-of·me as·word-of Yahweh to court-of the·jail
H935 H413 H2601 H1121 H1730 H1697 H3068 H413 H2691 H4307

ויאמר אלי קנה נא את־שדי אשר־בענתות אשר בארץ בנימין כי־לך
u·iamr al·i qne na ath - shd·i - ashr b·onthuth - ashr b·artz bnimin ki l·k -
and·he-is-saying to·me buy-you ! please ! » field-of·me which in·Anathoth which in·land-of Benjamin that to·you
H559 H413 H7069 H4994 H853 H7704 H834 H6068 H834 H776 H1144 H3588 _

משפט הירשה ולך הגאלה קנה־לך ואדע כי דבר־יהוה
mshpht e·irshe u·l·k e·gale qne - l·k u·ado ki dbr - ieue
customary-right-of the·tenancy and·to·you the·redemption buy-you ! for·you and·I-am-knowing that word-of Yahweh
H4941 H3425 _ H1353 H7069 _ H3045 H3588 H1697 H3068

[w]that was in the house of the king of Judah

3 [w]where Zedekiah king of Judah had detained him, ›saying‹, For what reason have you prophesied[l], ›saying‹, Thus says Yahweh: Behold, I am giving »*this *city into the hand of the king of Babylon, and he will seize it;

4 and Zedekiah king of Judah shall not escape from the hand of the Chaldeans, for he shall be given, yea given into the hand of the king of Babylon, and his own mouth will speak [wi]to the mouth of [his]that one, and his own eyes shall see »the eyes of [his]that one;

5 + he shall [go]conduct »Zedekiah to Babylon, and there he shall [b]remain until I visit »him, averring is Yahweh; though you are fighting »the Chaldeans, you shall not prosper?

6 +Then Jeremiah [l]said, The word of Yahweh [b]came to me, › saying‹:

7 Behold, Hanamel son of Shallum your uncle shall come[l] to you, › saying‹, Buy for yourself »my field which is in Anathoth, for you ›have the [/]customary right of redemption to buy it.

8 +Now Hanamel son of my uncle [l]came to me, just as Yahweh had given word, to the jail court, and he [l]said to me, Buy, pray, »my field which is in Anathoth [w] in the land of Benjamin, for you ›have the [/]customary right of tenancy, and the redemption is yours; buy it for yourself. +Then I ›knew that it was Yahweh's word.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוא : Jer 32:9 ואקנה את־השדה מאת חנמאל בן־דדי אשר בענתות
b·onthuth ashr dd·i - bn chnmal m·ath e·shde - ath u·aqne : eua
in·Anathoth which uncle-of·me son-of Hanamel from·»with the·field » and·I-am-buying he
H6068 H834 H1730 H1121 H2601 H853 H7704 H853 H7069 H1931

9 +So I [1]bought [2]the field which was in Anathoth from [2]Hanamel son of my uncle, and I [1]weighed out [2]the silver for him, seventeen shekels of [3]silver.

ואשקלה־לו את־הכסף שבעה שקלים ועשרה הכסף : Jer 32:10 ואכתב בספר
b·sphr u·akthb e·ksph u·oshre shqlim shboe e·ksph - ath l·u - u·ashql·e
in·the·scroll and·I-am-writing the·silver and·ten shekels seven the·silver » for·him and·I-am-weighing
H5612 H3789 H3701 H6235 H8255 H7651 H3701 H853 _ H8254

10 + I [1]wrote it up in a scroll, + [1]sealed it and [c]had it [1]witnessed by witnesses, and I [1]weighed out the silver [f]on scales.

ואחתם ואעד עדים ואשקל הכסף במאזנים :
b·maznim e·ksph u·ashql odim u·aod u·achthm :
in·scales the·silver and·I-am-weighing witnesses and·I-am-causing-to-witness and·I-am-sealing
H3976 H3701 H8254 H5707 H5749 H2856

Jer 32:11 ואקח את־ספר המקנה את־החתום המצוה והחקים ואת־
u·aqch sphr - ath e·mqne e·chthum - ath e·mtzue u·e·chqim u·ath -
and·I-am-taking scroll-of » the·acquisition the·one-being-sealed » the·instruction and·the·statutes and·»
H3947 H5612 H853 H4736 H2856 H853 H4687 H2706 H853

11 +Then I [1]took [2]the scroll of acquisition, [2]the sealed[1] one according to the instruction and the statutes, and [2]the revealed[1] one,

הגלוי : Jer 32:12 ואתן את־הספר המקנה אל־ברוך בן־נריה בן־
e·glui : u·athn e·sphr - ath e·mqne al bruk - bn nrie - bn -
the·one-being-revealed and·I-am-giving » the·scroll the·acquisition to Baruch son-of Neriah son-of
H1540 H5414 H853 H5612 H4736 H413 H1263 H1121 H5374 H1121

12 and I [1]gave [2]the acquisition [3]scroll to Baruch son of Neriah, the son of Mahseiah, [7]before the eyes of Hanamel [7]son of[cs] my uncle, and [7]before the eyes of the witnesses [3]who had subscribed[1] [f]to the scroll of acquisition, [7]and[cs] [7]before the eyes of all the Jews [3]who were sitting in the jail court.

מחסיה לעיני חנמאל דדי ולעיני העדים הכתבים בספר המקנה
mchsie l·oini chnmal dd·i u·l·oini e·odim e·kthbim b·sphr e·mqne
Mahseiah to·eyes-of Hanamel uncle-of·me and·to·eyes-of the·witnesses the·ones-writing in·scroll-of the·acquisition
H4271 H5869 H2601 H1730 H5869 H3789 H5707 H5612 H4736

לעיני כל־היהודים הישבים בחצר המטרה : Jer 32:13 ואצוה את ברוך
l·oini kl e·ieudim - e·ishbim b·chtzr e·mtre : u·atzue ath bruk
to·eyes-of all-of the·Jews the·ones-sitting in·court-of the·jail and·I-am-[m]instructing » Baruch
H5869 H3605 H3064 H3427 H2691 H4307 H6680 H853 H1263

13 +Then I [1]instructed [2]Baruch [7]before their eyes, [7] saying[1],

לעיניהם לאמר : Jer 32:14 כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל לקוח את־הספרים
l·oini·em l·amr : ke - amr ieue tzbauth alei ishral lquch e·sphrim - ath
to·eyes-of·them to·to-say-of : thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel to-take the·scrolls »
H5869 H559 H3541 H3068 H6635 H430 H3478 H3947 H5612 H853

14 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Take[1] [2]these [3]scrolls, [2]this scroll of [3]acquisition, + [2]the sealed one, and [2]this [3]revealed[1] scroll, and [g]put them in an earthenware vessel, that they may [1]last many days.

האלה את ספר המקנה הזה ואת החתום ואת ספר הגלוי הזה
e·ale ath sphr e·mqne e·ze u·ath e·chthum u·ath sphr e·glui e·ze
the·these » scroll-of the·acquisition the·this and·» the·one-being-sealed and·» scroll-of the·one-being-revealed the·this
H428 H853 H5612 H4736 H2088 H853 H2856 H853 H5612 H1540 H2088

ונתתם בכלי־חרש למען יעמדו ימים רבים : ס Jer 32:15 כי כה אמר
u·nthth·m b·kli chrsh - lmon iomdu imim rbim : s ki ke amr
and·you-give·them in·vessel-of earthenware so-that they-shall-stay days many : that thus he-says
H5414 H3627 H2789 H4616 H5975 H3117 H7227 H3541 H559

15 For thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Houses, + fields and vineyards shall [f]again be acquired in [3]this land.

יהוה צבאות אלהי ישראל עוד יקנו בתים ושדות וכרמים בארץ הזאת :
ieue tzbauth alei ishral oud iqnu bthim u·shduth u·krmim b·artz e·zath :
Yahweh hosts Elohim-of Israel further they-shall-be-acquired houses and·fields and·vineyards in·the·land the·this
H3068 H6635 H430 H3478 H5750 H7069 H1004 H7227 H3754 H776 H2063

Jer 32:16 פ ואתפלל אל־יהוה אחרי תתי את־ספר המקנה אל־ברוך בן־
p u·athphll al ieue - achri thth·i sphr - ath e·mqne al bruk - bn -
and·I-am-[s]praying to Yahweh after to-give-of·me scroll-of » the·acquisition to Baruch son-of
H6419 H413 H3068 H310 H5414 H853 H5612 H4736 H413 H1263 H1121

16 + After I had given[1] [2]the scroll of acquisition to Baruch son of Neriah, I [1]prayed to Yahweh, [1] saying[1],

נריה לאמר : Jer 32:17 אהה אדני יהוה הנה אתה עשית את־השמים ואת־הארץ
nrie l·amr : aee adni ieue ene athe oshith ath - e·shmim - u·ath e·artz
Neriah to·to-say-of : alas ! my-Lord Yahweh behold ! you you-made[do] » the·heavens and·» the·earth
H5374 H559 H162 H136 H3068 H2009 H859 H6213 H853 H8064 H853 H776

17 Alas, my Lord Yahweh! Behold, You Yourself [d]made [2]the heavens and [2]the earth [f]by Your [3]great vigor and [f]by Your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בכחך הגדול ובזרעך הנטויה לא־יפלא ממך כל־
b·kch·k e·gdul u·b·zro·k e·ntuie la iphla - mm·k kl -
in·vigor·of·you the·great and·in·arm·of·you the·one·being·stretched·out not he·is·being-[n]marvelous from·you any·of
H3581 H1419 H2220 H5186 H3808 H6381 H4480 H3605

דבר׃ Jer 32:18 עשה חסד לאלפים ומשלם עון אבות אל־חיק בניהם
dbr : oshe chsd l·alphim u·mshlm oun abuth al - chiq bni·em
thing one·doing kindness to·thousands and·[m]repaying depravity·of fathers to bosom·of sons·of·them
H1697 H6213 H2617 H505 H7999 H5771 H1 H413 H2436 H1121

אחריהם האל הגדול הגבור יהוה צבאות שמו׃ Jer 32:19 גדל העצה ורב
achri·em e·al e·gdul e·gbur ieue tzbauth shm·u : gdl e·otze u·rb
after·them the·El the·great the·masterful Yahweh hosts name·of·him great·of the·counsel and·grand
H310 H410 H1419 H1368 H3068 H6635 H8034 H1419 H6098 H7227

העליליה אשר־עיניך פקחות על־כל־דרכי בני אדם לתת לאיש
e·olilie ashr - oini·k phqchuth ol - kl - drki bni adm l·thth l·aish
the·action who eyes·of·you ones·being·unclosed on all·of ways·of sons·of human to·to·give·of to·man
H5950 H834 H5869 H6491 H5921 H3605 H1870 H1121 H120 H5414 H376

כדרכיו וכפרי מעלליו׃ Jer 32:20 אשר־שמת אתות ומפתים בארץ־מצרים
k·drki·u u·k·phri molli·u : ashr - shmth athuth u·mphthim b·artz mtzrim
as·ways·of·him and·as·fruit·of actions·of·him who you·placed signs and·miracles in·land·of Egypt
H1870 H6529 H4611 H834 H7760 H226 H4159 H776 H4714

עד־היום הזה ובישראל ובאדם ותעשה־לך שם כיום הזה׃
od - e·ium e·ze u·b·ishral u·b·adm u·thoshe l·k - shm k·ium e·ze :
until the·day the·this and·in·Israel and·in·[the]·human and·you·are·making[do] for·you name as·[the]·day the·this
H5704 H3117 H2088 H3478 H120 H6213 _ H8034 H3117 H2088

ותצא את־עמך את־ישראל מארץ מצרים באתות ובמופתים
u·thtza om·k - ath ishral - ath m·artz mtzrim b·athuth u·b·muphthim
and·you·are-[c]bringing·forth » people·of·you » Israel » from·land·of Egypt in·signs and·in·miracles
H3318 H853 H5971 H853 H3478 H853 H776 H4714 H226 H4159

וביד חזקה ובאזרוע נטויה ובמורא גדול׃ Jer 32:22 ותתן להם את־
u·b·id chzqe u·b·azruo ntuie u·b·mura gdul : u·ththn l·em ath -
and·in·hand steadfast and·in·arm being·stretched·out and·in·fear great and·you·are·giving to·them »
H3027 H2389 H248 H5186 H4172 H1419 H5414 _ H853

הארץ הזאת אשר־נשבעת לאבותם לתת להם ארץ זבת חלב ודבש׃
e·artz e·zath ashr - nshboth l·abuth·m l·thth l·em artz zbth chlb u·dbsh :
the·land the·this which you-[n]swore to·fathers·of·them to·to·give·of to·them land gushing·of milk and·honey
H776 H2063 H834 H7650 H1 H5414 _ H776 H2100 H2461 H1706

K
ויבאו וירשו אתה ולא־שמעו בקולך | ובתרותך |
u·ibau u·irshu ath·e u·la shmou - b·qul·k u·b·thruth·k
and·they·are·entering and·they·are·tenanting »·her and·not they·listened in·voice·of·you and·in·laws·of·you
H935 H3423 H853 H3808 H8085 H6963 H8451

Q
ובתורתך] לא־הלכו את כל־אשר צויתה להם לעשות לא עשו
u·b·thurth·k la - elku ath kl - ashr tzuithe l·em l·oshuth la oshu
and·in·law·of·you not they·went » all·of you-[m]instructed to·them to·to·do·of not they·did
H8451 H3808 H1980 H853 H3605 H834 H6680 _ H6213 H3808 H6213

ותקרא אתם את כל־הרעה הזאת׃ Jer 32:24 הנה הסללות באו העיר
u·thqra ath·m ath kl - e·roe e·zath : ene e·slluth bau e·oir
and·you·are·causing·to·befall »·them » all·of the·evil the·this behold ! the·earthworks they·come the·city
H7122 H853 H853 H3605 H7451 H2063 H2009 H5550 H935 H5892

ללכדה והעיר נתנה ביד הכשדים הנלחמים עליה מפני החרב
l·lkd·e u·e·oir nthne b·id e·kshdim e·nlchmim oli·e m·phni e·chrb
to·to·seize·of·her and·the·city she·is·given in·hand·of the·Chaldeans the·ones-[n]fighting on·her from·faces·of the·sword
H3920 H5892 H5414 H3027 H3778 H3898 H5921 H6440 H2719

18 [d]showing benignity to thousands,◊ [+]yet repaying the depravity of the fathers into the bosom of their sons after them, the El, the Great, the Masterful (Yahweh of hosts is His Name),◊

19 great in [*]counsel and grand in [*]action, You Whose eyes are unclosed[l] [on]before all the ways of the sons of humanity, to give to each according to his ways and according to the fruit of his actions,

20 You Who have [p]set signs and miracles in the land of Egypt, until [*]this [*]day, [+]both in Israel and [f]among mankind, so [+]that You are [d]making a Name for Yourself as at [*]this day.

21 [+] You brought [l]forth [»]Your people, [»]Israel, from the land of Egypt [f]with signs and [i] miracles and [f]with a steadfast hand, [+] [f]with an outstretched[l] arm and [f]with great fear-inspiring deeds.

22 [+] You [l]gave [›] them [»][*]this [*]land which You swore to their fathers to give [›] them, a land gushing with milk and honey,

23 and they [l]entered and [l]tenanted [»]it. [+]Yet they did not hearken [f]to Your voice, and in Your law they did not walk; [»]all [w]that You instructed [›] them to do, they did not do. And so You caused [»]all [*]this [*]evil to [l]befall [»]them.

24 Behold, the earthworks have come to the city to seize it. And [f]because of [*]sword and [*]famine and [*]plague the city is given into the hand of the Chaldeans [*]who are fighting [on]against it. [+] [w]What You have spoken has come to be, [+]as behold, You are seeing!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והרעב והדבר ואשר דברת היה והנך ראה : Jer ואתה
u·athe 32:25 : rae u·en·k eie dbrth u·ashr u·e·dbr u·e·rob
and·you one-seeing and·behold·you ! he-became you-mspoke and·which and·the·plague and·the·famine
H859 H7200 H2005 H1961 H1696 H834 H1698 H7458

25 +Yet You Yourself have said to me, O my Lord Yahweh: Buy for yourself the field [i]with silver, and [c]have it witnessed by witnesses, [+]though the city is given into the hand of the Chaldeans!

אמרת אלי אדני יהוה קנה ־לך השדה בכסף והעד עדים והעיר
amrth al·i adni ieue qne - l·k e·shde b·ksph u·eod odim u·e·oir
you-say to·me my-Lord Yahweh buy-you ! for·you the·field in·the·silver and·cause-to-witness-you ! witnesses and·the·city
H559 H413 H136 H3069 H7069 _ H7704 H3701 H5749 H5707 H5892

נתנה ביד הכשדים : Jer ויהי דבר ־יהוה אל־ירמיהו לאמר :
nthne b·id e·kshdim : 32:26 u·iei dbr - ieue - al irmieu - l·amr :
she-is-given in·hand-of the·Chaldeans and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah to·to-say-of
H5414 H3027 H3778 H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H559

26 +Then the word of Yahweh [b]came to Jeremiah, saying:

Jer הנה אני יהוה אלהי כל ־בשר הממני יפלא כל ־דבר :
32:27 ene ani ieue alei kl - bshr e·mm·ni iphla kl dbr - :
behold ! I Yahweh Elohim-of all-of flesh ?·from·me he-is-being-nmarvelous any-of thing
H2009 H589 H3068 H430 H3605 H1320 H4480 H6381 H3605 H1697

27 Behold, I am Yahweh, Elohim of all flesh. Is anything too [l]marvelous [f]for Me?

Jer לכן כה אמר יהוה הנני נתן את־העיר הזאת ביד הכשדים
32:28 lkn ke amr ieue en·ni nthn ath - e·oir e·zath b·id e·kshdim
therefore thus he-says Yahweh behold·me ! giving » the·city the·this in·hand-of the·Chaldeans
H3651 H3541 H559 H3068 H2005 H5414 H853 H5892 H2063 H3027 H3778

28 Therefore, thus says Yahweh, Behold, I am giving »*this *city into the hand of the Chaldeans and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he will seize it.

וביד נבוכדראצר מלך ־בבל ולכדה : Jer ובאו הכשדים
u·b·id nbukdratzr mlk - bbl u·lkd·e : 32:29 u·bau e·kshdim
and·in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon and·he-seizes·her and·they-enter the·Chaldeans
H3027 H5019 H4428 H894 H3920 H935 H3778

29 + The Chaldeans *who are fighting [on]against *this *city will enter and ravage »*this *city [i]with fire; + they will burn it and »the houses on whose housetops they[◊] fumed incense to Baal and libated libations to other elohim that they might [c]provoke Me to vexation*.

הנלחמים על ־העיר הזאת והציתו את־העיר הזאת באש ושרפוה ואת
e·nlchmim ol - e·oir e·zath u·etzithu ath - e·oir e·zath b·ash u·shrphu·e u·ath
the·ones-nfighting on the·city the·this and·they-cravage » the·city the·this in·the·fire and·they-burn·her and·»
H3898 H5921 H5892 H2063 H3341 H853 H5892 H2063 H784 H8313 H854

הבתים אשר קטרו על ־גגותיהם לבעל והסכו נסכים לאלהים
e·bthim ashr qtru ol - gguthi·em l·bol u·esku nskim l·aleim
the·houses which they-mfumed-incense on housetops-of·them to·the·Baal and·they-clibated libations to·Elohim
H1004 H834 H6999 H5921 H1406 H1168 H5258 H5262 H430

אחרים למען הכעסני : Jer כי ־היו בני ־ישראל ובני יהודה
achrim lmon ekos·ni : 32:30 ki - eiu bni - ishral u·bni ieude
other-ones so·that to-cprovoke-to-vexation-of·me that they-were[bc] sons-of Israel and·sons-of Judah
H312 H4616 H3707 H3588 H1961 H1121 H3478 H1121 H3063

30 For the sons of Israel and the sons of Judah have [b]been [y]only doing *evil in My eyes from their youth; [f]indeed the sons of Israel have been [y]only [c]provoking »Me to vexation [i]with the [d]deeds of their hands, averring is Yahweh.

אך עשים הרע בעיני מנערתיהם כי בני ־ישראל אך מכעסים
ak oshim e·ro b·oin·i m·northi·em ki bni - ishral ak mkosim
ones-doing the·evil in·eyes-of·me from·youths-of·them that sons-of Israel yea ones-cprovoking-to-vexation
H389 H6213 H7451 H5869 H5271 H3588 H1121 H3478 H389 H3707

אתי במעשה ידיהם נאם ־יהוה : Jer כי על ־אפי ועל ־חמתי
ath·i b·moshe idi·em nam - ieue : 32:31 ki ol - aph·i u·ol chmth·i -
»·me in·deed-of hands-of·them averment-of Yahweh that on anger-of·me and·on fury·of·me
H854 H4639 H3027 H5002 H3068 H3588 H5921 H639 H5921 H2534

31 For *this *city has [b]roused *in Me [on] My anger and [on] My fury from the day on which they built »it + until *this *day to put it away from [on] My presence,

היתה לי העיר הזאת למן ־היום אשר בנו אותה ועד היום הזה
eithe l·i e·oir e·zath l·mn - e·ium ashr bnu auth·e u·od e·ium e·ze
she-became to·me the·city the·this to·from the·day which they-built »·her and·until the·day the·this
H1961 _ H5892 H2063 H4480 H3117 H834 H1129 H853 H5704 H3117 H2088

להסירה מעל פני : Jer על כל ־רעת בני ־ישראל ובני יהודה
l·esir·e m·ol phn·i : 32:32 ol - kl roth - bni - ishral u·bni ieude
to·to-ctake-away-of·her from·on faces-of·me on all-of evil-of sons-of Israel and·sons-of Judah
H5493 H5921 H6440 H5921 H3605 H7451 H1121 H3478 H1121 H3063

32 [on]because of all the evil of the sons of Israel and the sons of Judah [w]that they have done to [c]provoke Me to vexation, they, their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר עשו להכעסני המה מלכיהם שריהם כהניהם ונביאיהם
u·nbiai·em keni·em shri·em mlki·em eme l·ekos·ni oshu ashr
and·prophets-of·them priests-of·them chiefs-of·them kings-of·them they to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me they-did which
H5030 H3548 H8269 H4428 H1992 H3707 H6213 H834

kings, their chief officials, their priests and their prophets, [+]even the men of Judah and the dwellers[l] of Jerusalem.

ואיש יהודה וישבי ירושלם׃ Jer 32:33 ויפנו אלי ערף ולא פנים
u·aish ieude u·ishbi irushlm : u·iphnu al·i orph u·la phnim
and·man-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem : and·they-are-facing-about to·me nape and·not faces
H376 H3063 H3427 H3389 H6437 H413 H6203 H3808 H6440

33 [+] They are turning around the nape of their neck to Me and not their face, [+]though I taught[-] [»]them, [c]rising early[-] and taught[-] them again, [+]yet there are none of them hearkening to take admonition.

ולמד אתם השכם ולמד ואינם שמעים לקחת מוסר׃
u·lmd ath·m eshkm u·lmd u·ain·m shmoim l·qchth musr :
and·to-[m]teach »·them to-[c]rise-early and·to-[m]teach and·there-is-no·them ones-listening to·to-take-of admonition :
H3925 H853 H7925 H3925 H369 H8085 H3947 H4148

Jer 32:34 וישימו שקוציהם בבית אשר־נקרא שמי עליו
u·ishimu shqutzi·em b·bith ashr nqra - shm·i oli·u
and·they-are-placing abominations-of·them in·[the]·house which he-is-called name-of·me over·him
H7760 H8251 H1004 H834 H7121 H8034 H5921

34 [+] They [l]placed their abominations in the house over which My Name is called, to defile it.

לטמאו׃ Jer 32:35 ויבנו את־במות הבעל אשר בגיא־בן־הנם
l·tma·u : u·ibnu ath - bmuth e·bol ashr b·gia~bn-enm
to·to-[m]defile-of·him : and·they-are-building » high-places-of the·Baal which in·Ravine-of~Ben-Hinnom
H2930 H1129 H853 H1116 H1168 H834 H1516

35 And they [l]built [»]the high-places of Baal which are in the ravine of the son of Hinnom, to [c]have [»]their sons and [»]their daughters pass through fire for Molech (which I did not instruct them, nor did it come up on My heart), to do [*]this [*]abhorrence that it may cause [»]Judah to sin[-].

להעביר את־בניהם ואת־בנותיהם למלך אשר לא־צויתים ולא
l·eobir ath - bni·em ath - bnuthi·em u·ath l·mlk ashr la tzuithi·m - u·la
to·to-[c]have-pass-of » sons-of·them » dadaughters-of·them and·» for·[the]·Moloch which not I-[m]instructed·them and·not
H5674 H853 H1121 H853 H1323 H853 H4432 H834 H3808 H6680 H3808

עלתה על־לבי לעשות התועבה הזאת למען K החטי | Q החטיא ⌈
olthe ol lb·i - l·oshuth e·thuobe e·zath lmon echti echtia
she-came-up on heart-of·me to·to-do-of the·abhorrence the·this so-that to-cause-to-sin-of to-cause-to-sin-of
H5927 H5921 H3820 H6213 H8441 H2063 H4616 H2398 H2398

את־יהודה׃ ס Jer 32:36 ועתה לכן כה־אמר יהוה אלהי ישראל אל־העיר הזאת
ath - ieude : s u·othe lkn ke - amr ieue alei ishral al e·oir - e·zath
» Judah : and·now therefore thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel to the·city the·this
H853 H3063 H6258 H3651 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H413 H5892 H2063

36 [+] Now therefore thus says Yahweh, Elohim of Israel, as to [*]this [*]city of which [-]you are saying, It is given into the hand of the king of Babylon [l]by sword and [l]by famine and [l]by plague:

אשר אתם אמרים נתנה ביד מלך־בבל בחרב וברעב ובדבר׃
ashr athm amrim nthne b·id mlk - bbl b·chrb u·b·rob u·b·dbr :
which you(p) ones-saying she-is-given in·hand-of king-of Babylon in·[the]·sword and·in·[the]·famine and·in·[the]·plague :
H834 H859 H559 H5414 H3027 H4428 H894 H2719 H7458 H1698

Jer 32:37 הנני מקבצם מכל־הארצות אשר הדחתים שם באפי
en·ni mqbtz·m m·kl - e·artzuth ashr edchthi·m shm b·aph·i
behold·me ! [m]convening-of·them from·all-of the·lands which I-[c]expelled·them there in·anger-of·me
H2005 H6908 H3605 H776 H834 H5080 H8033 H639

37 Behold, I shall convene[l] them from all the lands where I have driven them away in My anger and in My fury and in great wrath, and I will restore them to [*]this [*][r]place and [c]make them to dwell in serenity.

ובחמתי ובקצף גדול והשבתים אל־המקום הזה והשבתים לבטח׃
u·b·chmth·i u·b·qtzph gdul u·eshbthi·m al - e·mqum e·ze u·eshbthi·m l·btch :
and·in·fury-of·me and·in·wrath great and·I-[c]restore·them to the·place[ri] the·this and·I-[c]make-to-dwell·them to·trusting :
H2534 H7110 H1419 H7725 H413 H4725 H2088 H3427 H983

Jer 32:38 והיו לי לעם ואני אהיה להם לאלהים׃ Jer 32:39 ונתתי להם לב
u·eiu l·i l·om u·ani aeie l·em l·aleim : u·nththi l·em lb
and·they-become to·me for·people and·I I-shall-become to·them for·Elohim : and·I-give to·them heart
H1961 _ H5971 H589 H1961 _ H430 H5414 _ H3820

38 [+] They will become My [›] people, and I[/] shall become their [›] Elohim.

39 [+] I will give [›] them one heart and one way to fear [»]Me all [*]their days, for good to them and to their sons after them.

אחד ודרך אחד ליראה אותי כל־הימים לטוב להם ולבניהם אחריהם׃
achd u·drk achd l·ira·e auth·i kl - e·imim l·tub l·em u·l·bni·em achri·em :
one and·way one to·to-fear-of »·me all - the·days for·good to·them and·to·sons-of·them after·them :
H259 H1870 H259 H3372 H853 H3605 H3117 H2896 _ H1121 H310

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 32:40 וכרתי להם ברית עולם אשר לא־אשוב מאחריהם להיטיבי
u·krthi l·em brith oulm ashr la - ashub m·achri·em l·eitib·i
and·I-cut to·them covenant-of eon which not I-shall-turn-back from·after·them to·to-[c]do-good-of·me
_ H3772 H1285 H5769 H834 H3808 H7725 H310 H3190

40 + I will contract [b]with them an eonian covenant, from [af] whom I shall not turn back; I will [b] [c]do good- [»]to them. And I shall [g]bestow [»]the fear of Me in their heart so as not to go away- from [on] Me.

אותם ואת־יראתי אתן בלבבם לבלתי סור מעלי ששתי Jer 32:41 :
auth·m u·ath - irath·i athn b·lbb·m l·blthi sur m·ol·i u·shshthi :
»·them and·» fear-of·me I-shall-give in·heart-of·them to·so-as-not to-go-away-of from·on·me and·I-am-elated
H853 H853 H3374 H5414 H3824 H1115 H5493 H5921 H7797

41 + I will be elated over them to [c]do good [»]to them, and I will plant them in [e]this land in truth [f]with all My heart and [f]with all My soul.

עליהם להטיב אותם ונטעתים בארץ הזאת באמת בכל־לבי ובכל־
oli·em l·etib auth·m u·ntothi·m b·artz e·zath b·amth b·kl lb·i - u·b·kl -
over·them to·to-[c]do-good-of »·them and·I-plant·them in·[the]·land the·this in·faithfulness in·all-of heart-of·me and·in·all-of
H5921 H2895 H853 H5193 H776 H2063 H571 H3605 H3820 H3605

נפשי Jer 32:42 : ס כי־כה אמר יהוה כאשר הבאתי אל־העם הזה את כל־
nphsh·i s : ki - ke amr ieue k·ashr ebathi al - e·om e·ze ath kl -
soul-of·me that thus he-says Yahweh as·which I-[c]brought to the·people the·this » all-of
H5315 H3588 H3541 H559 H3068 H834 H935 H413 H5971 H2088 H853 H3605

42 For thus says Yahweh: Just as I brought [b]on [e]this [e]people [»]all [e]this [e]great [e]evil, so I shall bring[l] on them [»]all the good which I am speaking [on]concerning them.

הרעה הגדולה הזאת כן אנכי מביא עליהם את־כל־הטובה אשר אנכי דבר עליהם:
e·roe e·gdule e·zath kn anki mbia oli·em ath - kl - e·tube ashr anki dbr oli·em :
the·evil the·great the·this so I [c]bringing on·them » all-of the·good which I speaking on·them :
H7451 H1419 H2063 H3651 H595 H935 H5921 H853 H3605 H2896 H834 H595 H1696 H5921

Jer 32:43 ונקנה השדה בארץ הזאת אשר אתם אמרים שממה היא מאין אדם
u·nqne e·shde b·artz e·zath ashr athm amrim shmme eia m·ain adm
and·he-is-bought the·field in·[the]·land the·this which you(p) ones-saying desolation she from·there-is-no human
H7069 H7704 H776 H2063 H834 H859 H559 H8077 H1931 H369 H120

43 +So the field shall be bought in [e]this land of which you are saying, It is a desolation [f] without human +or beast; it has been given into the hand of the Chaldeans.

ובהמה נתנה ביד הכשדים: Jer 32:44 שדות בכסף יקנו וכתוב בספר
u·beme nthne b·id e·kshdim : shduth b·ksph iqnu u·kthub b·sphr
and·beast she-is-given in·hand-of the·Chaldeans fields in·[the]·silver they-shall-buy and·to-write in·[the]·scroll
H929 H5414 H3027 H3778 H7704 H3701 H7069 H3789 H5612

44 They shall buy fields [f]with silver and will write- it up in a scroll and seal- it and have it witnessed- by witnesses in the land of Benjamin, + in that round about Jerusalem, + in the cities of Judah, + in the cities of the hill country, + in the cities of the low foothills and in the cities of the Negeb. For I shall reverse [»]their captivity, averring is Yahweh.

וחתום והעד עדים בארץ בנימן ובסביבי ירושלם ובערי יהודה
u·chthum u·eod odim b·artz bnimn u·b·sbibi irushlm u·b·ori ieude
and·to-seal and·to-[c]have-witness witnesses in·land-of Benjamin and·in·round-about Jerusalem and·in·cities-of Judah
H2856 H5749 H5707 H776 H1144 H5439 H3389 H5892 H3063

ובערי ההר ובערי השפלה ובערי הנגב כי־אשיב את־
u·b·ori e·er u·b·ori e·shphle u·b·ori e·ngb ki - ashib ath -
and·in·cities-of the·mountain and·in·cities-of the·low-foothill and·in·cities-of the·Negeb that I-shall-[c]reverse »
H5892 H2022 H5892 H8219 H5892 H5045 H3588 H7725 H853

שבותם נאם־יהוה: פ
shbuth·m nam ieue - : p
captivity-of·them averment-of Yahweh
H7622 H5002 H3068

Jer 33:1 ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו שנית והוא עודנו עצור בחצר
u·iei dbr - ieue al - irmieu shnith u·eua oud·nu otzur b·chtzr
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah second-time and·he still·him being-retained in·court-of
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H8145 H1931 H5750 H6113 H2691

1 + The word of Yahweh [b]came to Jeremiah a second time, +when he was [fr]still retained[l] in the jail court, [b] saying-,

המטרה לאמר: Jer 33:2 כה־אמר יהוה עשה יהוה יוצר אותה
e·mtre l·amr : ke - amr ieue osh·e ieue iutzr ieue auth·e
the·jail to·to-say-of ke - amr ieue osh·e ieue iutzr ieue auth·e
H4307 H559 H3541 H559 H3068 H6213 H3068 H3335 H3068 H853

2 Thus says Yahweh Who is [d]making it, Yahweh Who is forming [»]it to establish it, Yahweh is His Name:

להכינה יהוה שמו: Jer 33:3 קרא אלי ואענך ואגידה לך
l·ekin·e ieue shm·u : qra al·i u·aon·k u·agide l·k
to·to-establish-of·her Yahweh name-of·him call-you ! to·me and·I-shall-answer·you and·I-shall-[c]tell to·you
H3559 H3068 H8034 H7121 H413 H6030 H5046 _

3 Call to Me, and I shall answer you, And I shall tell [b] you of great things, And of [M]unsearchable[~s◊] things which you have not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גדלות ובצרות לא ידעתם ס׃ Jer 33:4 כי כה אמר יהוה אלהי ישראל
gdluth u·btzruth la idoth·m s : ishral alei ieue amr ke ki
great-things and·restricted-things not you-know·them Israel Elohim-of Yahweh he-says thus that
H1419 H1219 H3808 H3045 H3478 H430 H3068 H559 H3541 H3588

known.
4 For thus says Yahweh Elohim of Israel [on]concerning the houses of [*]this city, and [on]concerning the houses of the kings of Judah [*]which were broken down[l] for the earthworks and [›] the [7]ramparts[~],[◊]

על־בתי העיר הזאת ועל־בתי מלכי יהודה הנתצים אל־הסללות
bthi - ol e·oir e·zath u·ol bthi - mlki ieude e·nthtzim al e·slluth
houses-of the·city the·this and·on houses-of kings-of Judah the·ones-broken-down to the·earthworks
H1004 H5892 H2063 H5921 H1004 H4428 H3063 H5422 H413 H5550

ואל־החרב Jer 33:5 : באים להלחם את־הכשדים ולמלאם את־פגרי
u·al e·chrb - baim l·elchm ath - e·kshdim u·l·mla·m ath phgri
and·to the·sword ones-coming to-to-[n]fight-of »with the·Chaldeans and·to-to-[m]fill-of·them »with corpses-of
H413 H2719 H935 H3898 H854 H3778 H4390 H854 H6297

5 while men came[l] to fight »against the Chaldeans, and to fill them »with [*]human corpses (whom I smote in My anger and in My fury and from whom I concealed My face, from [*]this [*]city, [on]because of all their evil):

האדם אשר־הכיתי באפי ובחמתי ואשר הסתרתי פני מהעיר הזאת
e·adm ekithi - ashr b·aph·i u·b·chmth·i u·ashr esthrthi phn·i m·e·oir e·zath
the·human whom I-[c]smote in·anger-of·me and·in·fury-of·me and·whom I-[c]concealed faces-of·me from·the·city the·this
H120 H5221 H834 H639 H2534 H834 H5641 H6440 H5892 H2063

על כל־רעתם Jer 33:6 : הנני מעלה־לה ארכה ומרפא ורפאתים וגליתי
ol kl - roth·m en·ni mole - l·e arke u·mrpha u·rphathi·m u·glithi
on all-of evil-of·them behold·me ! [c]bringing-up for·her longevity and·health and·I-heal·them and·I-[m]reveal
H5921 H3605 H7451 H2005 H5927 _ H724 H4832 H7495 H1540

6 Behold, I shall [c]bring up[l] wholeness and health for it, and I will heal them and reveal to them the sweet-smell of peace and truth.

להם עתרת שלום ואמת Jer 33:7 : והשבתי את־שבות יהודה ואת שבות ישראל
l·em othrth shlum u·amth u·eshbthi ath - shbuth ieude u·ath shbuth ishral
to·them entreaty-of peace and·truth and·I-[c]reverse » captivity-of Judah and·» captivity-of Israel
H1992 H6283 H7965 H571 H7725 H853 H7622 H3063 H853 H7622 H3478

7 And I will reverse »the captivity of Judah and »the captivity of Israel and rebuild them as they were [f]at first.

ובנתים כבראשנה׃ Jer 33:8 : וטהרתים מכל־עונם אשר חטאו־לי
u·bnthi·m k·b·rashne u·terthi·m m·kl oun·m - ashr chtau - l·i
and·I-build·them as·in·[the]·first and·I-[m]cleanse·them from·all-of depravity-of·them which they-sinned to·me
H1129 H7223 H2891 H3605 H5771 H834 H2398 _

8 [+] I will cleanse them from all their depravity in which they sinned [›]against Me, and I will pardon [›] all their depravities by which they sinned [›]against Me and by which they transgressed [f]against Me.

וסלחתי לכל־עונותיהם אשר חטאו־לי ואשר פשעו בי׃
u·slchthi l·kl - l·kul ounuthi·em ashr chtau - l·i u·ashr phshou b·i
and·I-pardon to·all-of to·all-of depravities-of·them which they-sinned to·me and·which they-transgressed in·me
H5545 H3605 H3605 H5771 H834 H2398 _ H834 H6586 _

Q Q K K

Jer 33:9 והיתה לי לשם ששון לתהלה ולתפארת לכל גויי הארץ אשר
u·eithe l·i l·shm shshun l·thele u·l·thpharth l·kl guii e·artz ashr
and·she-becomes for·me to·name-of elation for·praise and·for·beauty to·all-of nations-of the·earth who
H1961 _ H8034 H8342 H8416 H8597 H3605 H1471 H776 H834

9 And it will become for Me [›] a name of elation, for praise and for beauty to all the nations of the earth, who shall hear »of all the good [w]that I am doing »for them, and they will be in awe and be astounded over all the good and over all the peace [w]that I am [d]giving to it.

ישמעו את־כל־הטובה אשר אנכי עשה אתם ופחדו ורגזו על
ishmou ath - kl - e·tube - ashr anki oshe ath·m u·phchdu u·rgzu ol
they-shall-hear » all-of the·good which I doing »·them and·they-are-in-awe and·they-are-disturbed on
H8085 H853 H3605 H2896 H834 H595 H6213 H853 H6342 H7264 H5921

כל־הטובה ועל כל־השלום אשר אנכי עשה לה׃ Jer 33:10 כה אמר יהוה עוד
kl - e·tube - u·ol kl - e·shlum - ashr anki oshe l·e : ke amr ieue oud
all-of the·good and·on all-of the·peace which I doing to·her » thus he-says Yahweh further
H3605 H2896 H5921 H3605 H7965 H834 H595 H6213 _ H3541 H559 H3068 H5750

10 Thus says Yahweh: [fr]Again shall be heard in [*]this [fl]place (of which you are saying, It is deserted, [f] without human and [f] without beast, in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem [*]that are desolate[l] [f] without human and [f] without dwellers[l] and [f] without beast)

ישמע במקום־הזה אשר אתם אמרים חרב הוא מאין אדם
ishmo b·mqum - e·ze ashr athm amrim chrb eua m·ain adm
he-shall-be-heard in·[the]·place[n] the·this which you[(p)] ones-saying deserted he from·there-is-no human
H8085 H4725 H2088 H834 H859 H559 H2720 H1931 H369 H120

ומאין בהמה בערי יהודה ובחצות ירושלם הנשמות
u·m·ain beme b·ori ieude u·b·chtzuth irushlm e·nshmuth
and·from·there-is-no domestic-beast in·cities-of Judah and·in·streets-of Jerusalem the·ones-being-[n]desolate
H369 H929 H5892 H3063 H2351 H3389 H8074

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאין אדם ומאין יושב ומאין בהמה : Jer 33:11 קול ששון
m·ain adm u·m·ain iushb u·m·ain beme : qul shshun
from·there-is-no human and·from·there-is-no one-dwelling and·from·there-is-no domestic-beast sound-of elation
H369 H120 H369 H3427 H369 H929 H6963 H8342

11 the sound of elation and the sound of rejoicing, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the voice of those saying: Acclaim »Yahweh of hosts, For Yahweh is good, For His benignity is for the eon! as they bring[l] acclamation offerings to the house of Yahweh. For I shall reverse »the captivity of the land as they were [j]at first, says Yahweh.

וקול שמחה קול חתן וקול כלה קול אמרים הודו את־יהוה
u·qul shmche qul chthn u·qul kle qul amrim eudu ieue - ath
and·sound-of rejoicing voice-of bridegroom and·voice-of bride voice-of ones-saying [c]acclaim-you(p) ! Yahweh »
H6963 H8057 H6963 H2860 H6963 H3618 H6963 H3034 H3068 H853

צבאות כי־טוב יהוה כי־לעולם חסדו מבאים תודה בית יהוה כי־
tzbauth ki tub - ieue ki l·oulm - chsd·u mbaim thude bith ieue ki -
hosts that good - Yahweh that for·eon kindness-of·him ones-[c]bringing acclamation house-of Yahweh that
H6635 H3588 H2896 H3068 H3588 H5769 H2617 H935 H8426 H1004 H3068 H3588

אשיב את־שבות־הארץ כבראשנה אמר יהוה : ס Jer 33:12 כה־אמר יהוה צבאות
ashib ath - shbuth - e·artz - k·b·rashne amr ieue : s tzbauth ke - amr ieue tzbauth
» captivity-of the·land as·in·[the]·first he-says Yahweh : s hosts thus he-says Yahweh hosts
H853 H7622 H776 H7223 H559 H3068 H3541 H559 H3068 H6635

עוד יהיה במקום הזה החרב מאין־אדם ועד־בהמה ובכל־
oud ieie b·mqum e·ze e·chrb m·ain - adm - u·od beme - u·b·kl -
further he-shall-become in·[the]·place[ri] the·this the·deserted from·there-is-no human and·unto domestic-beast and·in·all-of
H5750 H1961 H4725 H2088 H2720 H369 H120 H5704 H929 H3605

עריו נוה רעים מרבצים צאן : Jer 33:13 בערי ההר בערי
ori·u nue roim mrbtzim tzan : b·ori e·er b·ori
cities-of·him homestead-of ones-being-shepherds ones-[c]reclining flock : in·cities-of the·mountain in·cities-of
H5892 H5116 H7462 H7257 H6629 H5892 H2022 H5892

השפלה ובערי הנגב ובארץ בנימן ובסביבי ירושלם ובערי יהודה
e·shphle u·b·ori e·ngb u·b·artz bnimn u·b·sbibi irushlm u·b·ori ieude
the·low-foothill and·in·cities-of the·Negeb and·in·land-of Benjamin and·in·round-about Jerusalem and·in·cities-of Judah
H8219 H5892 H5045 H776 H1144 H5439 H3389 H5892 H3063

עד תעברנה הצאן על־ידי מונה אמר יהוה : ס Jer 33:14 הנה ימים
od thobrne e·tzan ol - idi - mune amr ieue : s ene imim
further they-shall-pass the·flock on hands-of one-counting he-says Yahweh : s behold ! days
H5750 H5674 H6629 H5921 H3027 H4487 H559 H3068 H2009 H3117

14 Behold, the days are coming, averring is Yahweh, +when I will carry out »the good ˚word which I have spoken ›concerning the house of Israel and [on]concerning the house of Judah:

באים נאם־יהוה והקמתי את־הדבר הטוב אשר דברתי אל־בית ישראל
baim nam - ieue u·eqmthi ath - e·dbr e·tub ashr dbrthi al - bith ishral
ones-coming averment-of Yahweh and·I-[c]carry-out » the·word the·good which I-[m]spoke to house-of Israel
H935 H5002 H3068 H6965 H853 H1697 H2896 H834 H1696 H413 H1004 H3478

ועל־בית יהודה : Jer 33:15 בימים ההם ובעת ההיא אצמיח לדוד צמח
u·ol - bith ieude : b·imim e·em u·b·oth e·eia atzmich l·dud tzmch
and·on house-of Judah : in·[the]·days the·they and·in·[the]·era the·she I-shall-[c]make-sprout for·David sprout-of
H5921 H1004 H3063 H3117 H1992 H6256 H1931 H6779 H1732 H6780

15 In ˚those days and in ˚that era I shall [c]make sprout for David a Sprout of righteousness, + Who will [d]establish right judgment and justice in the land.

צדקה ועשה משפט וצדקה בארץ : Jer 33:16 בימים ההם תושע יהודה
tzdqe u·oshe mshpht u·tzdqe b·artz : b·imim e·em thusho ieude
righteousness and·he-does judgment and·justice in·[the]·land : in·[the]·days the·they she-shall-be-saved Judah
H6666 H6213 H4941 H6666 H776 H3117 H1992 H3467 H3063

16 In ˚those days shall Judah be saved, And Jerusalem shall tabernacle in serenity, And this is [w]what one shall call › it: Yahweh, our Righteousness.

וירושלם תשכון לבטח וזה אשר־יקרא־לה יהוה צדקנו : ס
u·irushlm thshkun l·btch u·ze ashr iqra - l·e - ieue tzdq·nu : s
and·Jerusalem she-shall-tabernacle to·trusting and·this which he-shall-call to·her Yahweh righteousness-of·us : s
H3389 H7931 H983 H2088 H834 H7121 _ H3072- H3072- -H3072

Jer 33:17 כי־כה אמר יהוה לא־יכרת לדוד איש ישב על־כסא בית־
ki - ke amr ieue la - ikrth - l·dud aish ishb ol - ksa - bith -
that thus he-says Yahweh not he-shall-be-cut-off to·David man one-sitting on throne-of house-of
H3588 H3541 H559 H3068 H3808 H3772 H1732 H376 H3427 H5921 H3678 H1004

17 For thus says Yahweh: There shall not be cut off a man of David's line from sitting on the throne of the house of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל׃ Jer 33:18 ולכהנים הלוים לא־יכרת איש מלפני מעלה
ishral : u·l·kenim e·luim la - ikrth aish m·l·phn·i mole
Israel and·to·the·priests the·Levites not he-shall-be-cut-off man from·to·faces-of·me one-offering-up
H3478 H3548 H3881 H3808 H3772 H376 H6440 H5927

18 +As for the Levitical priests there shall not be cut off a man from before Me who offers up the ascent offering and fumes the approach present and offers sacrifices for all the days.

עולה ומקטיר מנחה ועשה־זבח כל־הימים׃ס Jer 33:19 ויהי
oule u·mqtir mnche u·oshe - zbch kl - e·imim s : u·iei
ascent-offering and·fuming present-offering and·doing all-of sacrifice the·days and·he-is-becoming
H5930 H6999 H4503 H6213 H2077 H3605 H3117 H1961

19 + The word of Yahweh came to Jeremiah, saying,

דבר־יהוה אל־ירמיהו לאמור׃ Jer 33:20 כה אמר יהוה אם־תפרו את־
dbr - ieue - al irmieu - l·amur : ke amr ieue am - thphru - ath
word-of Yahweh to Jeremiah to·to-say-of thus he-says Yahweh if you(p)-are-annulling »
H1697 H3068 H413 H3414 H559 H3541 H3068 H518 H6565 H853

20 Thus says Yahweh: If you could annul My covenant with the day and My covenant with the night so +that daytime and night fail to come about in their proper time,

בריתי היום ואת־בריתי הלילה ולבלתי היות יומם־ולילה
brith·i e·ium u·ath - brith·i e·lile u·l·blthi eiuth iumm - u·lile
covenant-of·me the·day and·» covenant-of·me the·night and·to·so-as-not to-become-of by-day and·night
H1285 H3117 H853 H1285 H3915 H1115 H1961 H3119 H3915

בעתם׃ Jer 33:21 גם־בריתי תפר את־דוד עבדי
b·oth·m : gm - brith·i thphr ath - dud obd·i
in·time-of·them moreover covenant-of·me she-shall-be-annulled »with David servant-of·me
H6256 H1571 H1285 H6565 H854 H1732 H5650

21 then also My covenant could be annulled with David My servant, so that he should not come to have a son reigning on his throne, and that with the Levites, the priests, My ministers.

מהיות־לו בן מלך על־כסאו ואת־הלוים הכהנים משרתי׃
m·eiuth - l·u bn mlk ol - ksa·u u·ath - e·luim e·kenim mshrth·i :
from·to-become-of to·him son reigning on throne-of·him and·»with the·Levites the·priests ones-ministering-of·me
H1961 H1121 H5921 H4427 H3678 H854 H3881 H3548 H8334

22 As the host of the heavens cannot be numbered, and the sand of the sea cannot be measured, so I shall increase the seed of David My servant, and the Levites who minister to Me.

Jer 33:22 אשר לא־יספר צבא השמים ולא ימד חול הים כן
ashr la - isphr tzba e·shmim u·la imd chul e·im kn
which not he-shall-be-numbered host-of the·heavens and·not he-shall-be-measured sand-of the·sea so
H834 H3808 H5608 H6635 H8064 H3808 H4058 H2344 H3220 H3651

ארבה את־זרע דוד עבדי ואת־הלוים משרתי אתי׃ס
arbe ath - zro dud obd·i u·ath - e·luim mshrthi ath·i s :
I-shall-increase » seed-of David servant-of·me and·» the·Levites ones-ministering-of »·me
H7235 H853 H2233 H1732 H5650 H853 H3881 H8334 H853

Jer 33:23 ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו לאמר׃ Jer 33:24 הלוא ראית מה־
u·iei dbr - ieue - al irmieu - l·amr : e·lua raith me -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah to·to-say-of ?·not you-discerned what ?
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H559 H3808 H7200 H4100

23 + The word of Yahweh came to Jeremiah, saying:

24 Have you not observed what this people have spoken, saying, The two families whom Yahweh has chosen, + He is rejecting them? + They are spurning My people so they no longer are a nation before them.

העם הזה דברו לאמר שתי המשפחות אשר בחר יהוה בהם
e·om e·ze dbru l·amr shthi e·mshphchuth ashr bchr ieue b·em
the·people the·this they-speak to·to-say-of two-of the·families which he-chose Yahweh in·them
H5971 H2088 H1696 H1696 H8147 H4940 H834 H977 H3068

וימאסם ואת־עמי ינאצון מהיות עוד גוי לפניהם׃ס
u·imas·m u·ath - om·i inatzu·n m·eiuth oud gui l·phni·em s :
and·he-is-rejecting·them and·» people-of·me they-are-spurning from·to-be-of further nation to·faces-of·them
H3988 H853 H5971 H5006 H1961 H5750 H1471 H6440

Jer 33:25 כה אמר יהוה אם־לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא־
ke amr ieue am - la brith·i iumm u·lile chquth shmim u·artz la -
thus he-says Yahweh if not covenant-of·me by-day and·night statutes-of heavens and·earth not
H3541 H559 H3068 H518 H3808 H1285 H3119 H3915 H2708 H8064 H776 H3808

25 Thus says Yahweh: If My covenant by with day and night does not stand, if I did not set the statutes of the heavens and the earth,

שמתי׃ Jer 33:26 גם־זרע יעקוב ודוד עבדי אמאס מקחת מזרעו
shmthi : gm - zro ioqub u·dud obd·i amas m·qchth m·zro·u
I-placed moreover seed-of Jacob and·David servant-of·me I-shall-reject from·to-take-of from·seed-of·him
H7760 H1571 H2233 H3290 H1732 H5650 H3988 H3947 H2233

26 then shall I also reject the seed of Jacob and David My servant from taking of his seed rulers for the seed of Abraham,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משלים	אל־זרע	אברהם	ישחק	ויעקב	כי־	אשוב	אשיב	את־שבותם	
mshlim	zro - al	abrem	ishchq	u·ioqb	- ki	ashub	ashib	shbuth·m - ath	
ones-ruling	seed-of to	Abraham	Isaac	and·Jacob	that	I-shall-return	I-shall-[c]reverse	captivity-of·them »	
H4910	H2233 H413	H85	H3446	H3290	H3588	H7725	H7725	H7622 H853	

Q K

Isaac and Jacob. [f]Indeed I shall reverse [»]their captivity; [+] I will have compassion on them.

ורחמתים	ס :
u·rchmthi·m	s :
and·I-[m]have-compassion-on·them	
H7355	

Jer 34:1

הדבר	אשר־היה	אל־ירמיהו	מאת	יהוה	ונבוכדראצר	מלך־בבל		
e·dbr	eie - ashr	irmieu - al	m·ath	ieue	u·nbukdratzr	bbl - mlk		
the·word	which he-became	Jeremiah to	from·»with	Yahweh	and·Nebuchadrezzar	Babylon king-of		
H1697	H834 H1961	H3414 H413	H853	H3068	H5019	H894 H4428		

1 The word which [b]came to Jeremiah from [»]Yahweh [+]when Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army and all the kingdoms of the earth under the rule of his hand [+]with all the peoples were fighting [on]against Jerusalem and [on]against all its daughter cities, [›] saying[-],

וכל־חילו	וכל־ממלכות	ארץ	ממשלת	ידו	וכל־העמים	נלחמים	על־		
u·kl chil·u -	u·kl mmlkuth -	artz	mmshlth	id·u	u·kl e·omim -	nlchmim	ol -		
and·all-of army-of·him	and·all-of kingdoms-of	earth	ruling-of	hand-of·him	and·all-of the·peoples	ones-[n]fighting	on		
H3605 H2428	H3605 H4467	H776	H4475	H3027	H3605 H5971	H3898	H5921		

ירושלם	ועל־כל־עריה	לאמר	:	Jer 34:2	כה־אמר	יהוה	אלהי	ישראל	הלך
irushlm	u·ol kl -	ori·e -	l·amr	:	ke amr -	ieue	alei	ishral	elk
Jerusalem	and·on all-of	cities-of·her	to·to-say-of		thus he-says	Yahweh	Elohim-of	Israel	to-go
H3389	H5921 H3605	H5892	H559		H3541 H559	H3068	H430	H3478	H1980

2 Thus says Yahweh Elohim of Israel: Go[-] and [-sa]speak to Zedekiah king of Judah, and you will say to him, Thus says Yahweh: Behold, I shall give[l] [»]"this [*]city into the hand of the king of Babylon, and he will burn it [f]with fire.

ואמרת	אל־צדקיהו	מלך	יהודה	ואמרת	אליו	כה	אמר	יהוה	הנני	נתן	את־
u·amrth	al - tzdqieu	mlk	ieude	u·amrth	ali·u	ke	amr	ieue	en·ni	nthn	ath -
and·you-say	to and·you-say	king-of	Judah	and·you-say	to·him	thus	he-says	Yahweh	behold·me !	giving	»
H559	H413 H559	H4428	H3063	H559	H413	H3541	H559	H3068	H2005	H5414	H853

3 [+]As for you, you shall not escape from his hand, for you shall be apprehended, yea apprehended[-] and shall be given into his hand, and your eyes shall see [»]the eyes of the king of Babylon, and his mouth shall speak [»]with your mouth; and you shall be brought to Babylon.

העיר	הזאת	ביד	מלך־בבל	ושרפה	באש	:	Jer 34:3	ואתה	לא	תמלט
e·oir	e·zath	b·id	bbl - mlk	u·shrph·e	b·ash	:		u·athe	la	thmlt
the·city	the·this	in·hand-of	Babylon king-of	and·he-burns·her	in·[the]·fire			and·you	not	you-shall-[n]escape
H5892	H2063	H3027	H4428	H8313	H784			H859	H3808	H4422

מידו	כי	תפש	תתפש	ובידו	תנתן	ועיניך	את־עיני		
m·id·u	ki	thphsh	ththphsh	u·b·id·u	thnthn	u·oini·k	oini - ath		
from·hand-of·him	that	to-grasp	you-shall-be-grasped	and·in·hand-of·him	you-shall-be-given	and·eyes-of·you	eyes-of »		
H3027	H3588	H8610	H8610	H3027	H5414	H5869	H5869 H853		

מלך־בבל	תראינה	ופיהו	את־פיך	ידבר	ובבל	תבוא	:		
bbl - mlk	thraine	u·phi·eu	ath - phi·k	idbr	u·bbl	thbua	:		
Babylon king-of	they-shall-see	and·mouth-of·him	»with mouth-of·you	he-shall-[m]speak	and·Babylon	you-shall-enter			
H894 H4428	H7200	H6310	H854 H6310	H1696	H894	H935			

Jer 34:4

אך שמע	דבר־יהוה	צדקיהו	מלך	יהודה	כה־אמר	יהוה	עליך	לא	תמות		
ak shmo	dbr - ieue	tzdqieu	mlk	ieude	ke amr -	ieue	oli·k	la	thmuth		
yea hear-you !	word-of Yahweh	Zedekiah	king-of	Judah	thus he-says	Yahweh	on·you	not	you-shall-die		
H389 H8085	H1697 H3068	H6667	H4428	H3063	H3541 H559	H3068	H5921	H3808	H4191		

4 [y]However, hear the word of Yahweh, Zedekiah king of Judah; thus says Yahweh [on]concerning you: You shall not die [f]by the sword;

בחרב	:	Jer 34:5	בשלום	תמות	וכמשרפות	אבותיך	המלכים	הראשנים	אשר־	
b·chrb	:		b·shlum	thmuth	u·k·mshrphuth	abuthi·k	e·mlkim	e·rashnim	ashr -	
in·[the]·sword			in·peace	you-shall-die	and·as·burnings-of	fathers-of·you	the·kings	the·former-ones	who	
H2719			H7965	H4191	H4955	H1	H4428	H7223	H834	

5 in peace you shall die; and as funeral burnings were made for your fathers the former [*]kings who [b]were before you, so shall they burn for you, and they shall bewail [›] you, Woe, lord! For I Myself speak this word, averring is Yahweh.

היו	לפניך	כן	ישרפו	לך	והוי	אדון	יספדו	לך	כי	דבר	אני־	
eiu	l·phni·k	kn	ishrphu	l·k -	u·eui	adun	isphdu	l·k -	ki	dbr -	ani	
they-were[bc]	to·faces-of·you	so	they-shall-burn	for·you	and·woe !	lord	they-shall-wail	for·you	that	word	I	
H1961	H6440	H3651	H8313	_	H1945	H113	H5594	_	H3588	H1697	H589	

דברתי	נאם־יהוה	ס :	Jer 34:6	וידבר	ירמיהו	הנביא	אל־צדקיהו	מלך	יהודה			
dbrthi	nam - ieue	s :		u·idbr	irmieu	e·nbia	al - tzdqieu	mlk	ieude			
I-[m]speak	averment-of Yahweh			and·he-is-[m]speaking	Jeremiah	the·prophet	to	Zedekiah	king-of	Judah		
H1696	H5002 H3068			H1696	H3414	H5030	H413	H6667	H4428	H3063		

6 [+]Then Jeremiah the prophet [l]spoke to Zedekiah the king of Judah [»]all [*]these [*]words in Jerusalem,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את	כל־הדברים	האלה	בירושלם	Jer 34:7	וחיל	מלך־בבל	נלחמים	על־ירושלם			
ath	kl -	dbrim -	ale	b·irushlm	:	u·chil	mlk -	bbl	nlchmim	ol	irushlm -
»	all-of	the·words	the·these	in·Jerusalem		and·army-of	king-of	Babylon	ones-[n]fighting	on	Jerusalem
H853	H3605	H1697	H428	H3389		H2428	H4428	H894	H3898	H5921	H3389

ועל	כל־ערי	יהודה	הנותרות	אל־לכיש	ואל־עזקה	כי	הנה	נשארו	בערי		
u·ol	kl	ori -	ieude	e·nuthruth	al	lkish -	u·al	ozqe -	ki	ene	nsharu	b·ori
and·on	all-of	cities-of	Judah	the·ones-being-left	to	Lachish	and·to	Azekah	that	they(f)	they-[n]remained	in·cities-of
H5921	H3605	H5892	H3063	H3498	H413	H3923	H413	H5825	H3588	H2007	H7604	H5892

יהודה	ערי	מבצר	פ:	Jer 34:8	הדבר	אשר־היה	אל־ירמיהו	מאת	יהוה	אחרי כרת		
ieude	ori	mbtzr	p :		e·dbr	ashr	eie -	irmieu -	al	m·ath	ieue	achri	krth
Judah	cities-of	fortress			the·word	which	he-became	Jeremiah	to	from·»with	Yahweh	after	to-cut-of
H3063	H5892	H4013			H1697	H834	H1961	H3414	H413	H853	H3069	H310	H3772

המלך	צדקיהו	ברית	את־כל־העם	אשר	בירושלם	לקרא	להם	דרור:				
e·mlk	tzdqieu	brith	ath	kl -	e·om -	ashr	b·irushlm	l·qra	l·em	drur	:	
the·king	Zedekiah	covenant	»with	all-of	the·people	who	in·Jerusalem	to·to-call-of	for·them	liberty		
H4428	H6667	H1285	H854	H3605	H5971	H834	H3389	H7121	H1992	H1865		

Jer 34:9	לשלח	איש	את־עבדו	ואיש	את־שפחתו	העברי	והעבריה	חפשים				
	l·shlch	aish	ath	obd·u -	u·aish	ath	shphchth·u -	e·obri	u·e·obrie	chphshim		
	to·[m]let-go-of	man	»	servant-of·him	and·man	»	maid-of·him	the·Hebrew	and·the·Hebrewess	free-ones		
	H7971	H376	H853	H5650	H376	H853	H8198	H5680	H5680	H2670		

לבלתי	עבד	בם	ביהודי אחיהו	איש:	Jer 34:10	וישמעו	כל־השרים					
l·blthi	obd	b·m -	b·ieudi	achi·eu	aish	:	u·ishmou	kl	e·shrim -			
to·so-as-not	to-make-serve-of	in·them	in·Jew	brother-of·him	man		and·they-are-listening	all-of	the·chiefs			
H1115	H5647	_	H3064	H251	H376		H8085	H3605	H8269			

וכל־העם	אשר־באו	בברית	לשלח	איש את־עבדו	ואיש	את־						
u·kl	e·om -	ashr	bau -	b·brith	l·shlch	aish	ath	obd·u -	u·aish	ath		
and·all-of	the·people	who	they-entered	in·[the]·covenant	to·[m]let-go-of	man	»	servant-of·him	and·man	»		
H3605	H5971	H834	H935	H1285	H7971	H376	H853	H5650	H376	H853		

שפחתו	חפשים	לבלתי	עבד	בם	עוד	וישמעו	וישלחו	:				
shphchth·u	chphshim	l·blthi	obd	b·m -	oud	u·ishmou	u·ishlchu	:				
maid-of·him	free-ones	to·so-as-not	to-make-serve-of	in·them	further	and·they-are-listening	and·they-are-[m]letting-go					
H8198	H2670	H1115	H5647	_	H5750	H8085	H7971					

Jer 34:11	וישובו	אחרי־כן	וישבו	את־העבדים	ואת־השפחות	אשר						
	u·ishubu	achri	kn -	u·ishbu	ath	e·obdim -	u·ath	e·shphchuth -	ashr			
	and·they-are-reversing	after	so	and·they-are-causing-to-return	»	the·servants	and·»	the·maids	whom			
	H7725	H310	H3651	H7725	H853	H5650	H853	H8198	H834			

			K			Q						
שלחו	חפשים	ויכבישום	ויכבשום	לעבדים ולשפחות: ס								
shlchu	chphshim	u·ikbishu·m	u·ikbshu·m	l·obdim	l·shphchuth	: s						
they-[m]let-go	free-ones	and·they-are-[c]subduing·them	and·they-are-[c]subduing·them	to·servants	and·to·maids							
H7971	H2670	H3533	H3533	H5650	H8198							

Jer 34:12	ויהי	דבר־יהוה	אל־ירמיהו	מאת	יהוה	לאמר:	Jer 34:13	כה־אמר				
	u·iei	dbr	ieue -	al	irmieu -	m·ath	ieue	l·amr	:	ke	amr -	
	and·he-is-becoming	word-of	Yahweh	to	Jeremiah	from·»with	Yahweh	to·to-say-of		thus	he-says	
	H1961	H1697	H3068	H413	H3414	H853	H3068	H559		H3541	H559	

יהוה	אלהי	ישראל	אנכי	כרתי	ברית	את־אבותיכם	ביום	הוצאי	אותם			
ieue	alei	ishral	anki	krthi	brith	ath	abuthi·km -	b·ium	eutza·i	auth·m		
Yahweh	Elohim-of	Israel	I	I-cut	covenant	»with	fathers-of·you(p)	in·day-of	to-[c]bring-forth-of·me	»·them		
H3068	H430	H3478	H595	H3772	H1285	H854	H1	H3117	H3318	H853		

מארץ	מצרים	מבית	עבדים	לאמר:	Jer 34:14	מקץ	שבע	שנים	תשלחו			
m·artz	mtzrim	m·bith	obdim	l·amr	:	m·qtz	shbo	shnim	thshlchu			
from·land-of	Egypt	from·house-of	servants	to·to-say-of		from·end-of	seven	years	you(p)-shall-[m]let-go-free			
H776	H4714	H1004	H5650	H559		H7093	H7651	H8141	H7971			

7 [+]while the army of the king of Babylon was fighting [on]against Jerusalem and [on]against all the cities of Judah [*]which were left[l], [›] Lachish and [›] Azekah, for they were the fortress cities that remained [l]among the cities of Judah.

8 The word which [b]came to Jeremiah from [»]Yahweh after [*]king Zedekiah contracted[-] a covenant [»]with all the people who were in Jerusalem, to proclaim to them liberty,

9 [›]that each man send[-] [»]his servant and each man [»]his maidservant, [*]who is a Hebrew [+]or [*]a Hebrewess, free so as not to force service[-] [l]on them, any man [l]on his Jewish brother.

10 [+]So they [l]hearkened, all the chief officials and all the people who had entered in the covenant [›]that each send[-] [»]his servant and each [»]his maidservant free so as not to force service[-] [l]on them any [fr]longer; [+] they [l]hearkened and [l]dismissed them.

11 [+]Yet afterward they [l]turned about, and they caused [»]the servants and [»]the maidservants to [l]return whom they had sent free, and they [c]brought them into [l]bondage [›]as servants and [›]as maidservants.

12 [+]Then the word of Yahweh [l][b]came to Jeremiah from [»]Yahweh, [›] saying[-],

13 Thus says Yahweh Elohim of Israel: I Myself contracted a covenant [»]with your fathers in the day I [c]brought [»]them forth[-] from the land of Egypt, from the house of servants, [›] saying[-],

14 [f]At the end of seven years[◊] you shall dismiss each man [»]his brother [*]Hebrew who has [l]sold himself to you and has served you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

איש את־אחיו העברי אשר־ימכר לך ועבדך שש שנים
shnim shsh u·obd·k l·k imkr - ashr e·obri achi·u - ath aish
years six-of and·he-served·you to·you he-is-being-sold who the·Hebrew brother-of·him » man
H8141 H8337 H5647 _ H4376 H834 H5680 H251 H853 H376

six years, and you shall dismiss him from [wi] you free. [+]Yet your fathers did not hearken to Me, nor did they stretch out [»]their ear.

ושלחתו חפשי מעמך ולא־שמעו אבותיכם אלי ולא הטו את־
u·shlchth·u chphshi m·om·k u·la - shmou abuthi·km al·i u·la etu - ath
and·you-[m]let-go·him free from·with·you and·not they-listened fathers-of·you[(p)] to·me and·not they-[c]stretched-out »
H7971 H2670 H5973 H3808 H8085 H1 H413 H3808 H5186 H853

15 And you for your part [l]turned about for [a]awhile, and you were doing [»]what is upright in My eyes [b]by proclaiming liberty, each man to his associate, and you [l]contracted a covenant before Me in the house over which My Name is called.

אזנם Jer 34:15 : ותשבו אתם היום ותעשו את־הישר בעיני
azn·m u·thshbu athm e·ium u·thoshu e·ishr - ath b·oin·i
ear-of·them and·you[(p)]-are-turning-back you[(p)] the·day and·you[(p)]-are-doing the·upright » in·eyes-of·me
H241 H7725 H859 H3117 H6213 H3477 H853 H5869

לקרא דרור איש לרעהו ותכרתו ברית לפני בבית אשר־
l·qra drur aish l·ro·eu u·thkrthu brith l·phn·i b·bith ashr -
to·to-call-of liberty man to·associate-of·him and·you[(p)]-are-cutting covenant to·faces-of·me in·[the]·house which
H7121 H1865 H376 H7453 H3772 H1285 H6440 H1004 H834

16 [+]Yet now you are turning about and are profaning [»]My Name and are causing to [l]return, each man [»]his servant and each man [»]his maidservant whose souls you had dismissed free, and you are [c]bringing [»]them into [l]bondage to become your [›] servants and [›] maidservants.

נקרא שמי עליו Jer 34:16 : ותשבו ותחללו את־שמי
nqra shm·i ol·iu u·thshbu u·thchllu ath - shm·i
he-is-called name-of·me over·him and·you[(p)]-are-reversing and·you[(p)]-are-[m]profaning » name-of·me
H7121 H8034 H5921 H7725 H2490 H853 H8034

ותשבו איש את־עבדו ואיש את־שפחתו אשר־שלחתם חפשים
u·thshbu aish ath - obd·u u·aish ath - shphchth·u ashr shlchthm - chphshim
and·you[(p)]-are-causing-to-return man » servant-of·him and·man » maid-of·him whom you[(p)]-[m]let-go free-ones
H7725 H376 H853 H5650 H376 H853 H8198 H834 H7971 H2670

17 Therefore thus says Yahweh: You yourselves have not hearkened to Me [›]by proclaiming liberty, each man to his brother and each man to his associate. Behold, I shall proclaim [l] to you liberty, averring is Yahweh, to the sword, to the plague and to the famine. And I will [g]make [»]you [›] a stirring horror to all the kingdoms of the earth.

לנפשם ותכבשו אתם להיות לכם לעבדים ולשפחות : ס Jer 34:17 לכן
l·nphsh·m u·thkbshu ath·m l·eiuth l·km l·obdim l·shphchuth : s lkn
to·soul-of·them and·you[(p)]-are-subduing »·them to·to-become-of to·you[(p)] to·servants and·to·maids therefore
H5315 H3533 H853 H1961 _ H5650 H8198 H3651

כה־אמר יהוה אתם לא־שמעתם אלי לקרא דרור איש לאחיו ואיש
ke - amr ieue athm la - shmothm al·i l·qra drur aish l·achi·u u·aish
thus he-says Yahweh you[(p)] not you[(p)]-listened to·me to·to-call-of liberty man to·brother-of·him and·man
H3541 H3068 H859 H3808 H8085 H413 H7121 H1865 H376 H251 H376

לרעהו הנני קרא לכם דרור נאם־יהוה אל־החרב אל־הדבר ואל־
l·ro·eu en·ni qra l·km drur nam - ieue - al e·chrb - al e·dbr - al u·al -
to·associate-of·him behold·me ! calling to·you[(p)] liberty averment-of Yahweh to the·sword to the·plague and·to
H7453 H2005 H7121 _ H1865 H5002 H3068 H413 H2719 H413 H1698 H413

18 [+] I will [g]make [»]the men, the trespassers [l] [»]of My covenant, who do not carry out [»]the words of the covenant which they contracted before Me, like the calf which they cut [›]in two and [l]passed between its sundered parts,

הרעב ונתתי אתכם | לזועה (K) | לזועה (Q) לכל ממלכות הארץ : Jer 34:18 : ונתתי את־
e·rob u·nthithi ath·km l·zuoe l·zoue l·kl mmlkuth e·artz : u·nthithi ath - ath
famine and·I-give »·you[(p)] to·commotion to·commotion to·all·of kingdoms·of the·earth and·I-give »
H7458 H5414 H853 H2113 H2189 H3605 H4467 H776 H5414 H853

האנשים העברים את־ברתי אשר לא־הקימו את־דברי הברית אשר
e·anshim e·obrim ath - brth·i ashr la - eqimu ath - dbri e·brith ashr
the·mortals the·ones-trespassing » covenant-of·me who not they-carried-out » words-of the·covenant which
H582 H5674 H853 H1285 H834 H3808 H6965 H853 H1697 H1285 H834

כרתו לפני העגל אשר כרתו לשנים ויעברו בין בתריו :
krthu l·phn·i e·ogl ashr krthu l·shnim u·iobru bin bthri·u :
they-cut to·faces-of·me the·calf which they-cut to·two and·they-are-passing between sundered-parts·of·him
H3772 H6440 H5695 H834 H3772 H8147 H5674 H996 H1335

19 the chief officials of Judah and the chief officials of Jerusalem, the court officials and the priests and all the people of the

Jer 34:19 שרי יהודה ושרי ירושלם הסרסים והכהנים וכל עם הארץ
shri ieude u·shri irushlm e·srsim u·e·kenim u·kl om e·artz
chiefs·of Judah and·chiefs·of Jerusalem the·eunuchs and·the·priests and·all·of people·of the·land
H8269 H3063 H8269 H3389 H5631 H3548 H3605 H5971 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העברים	בין	בתרי	העגל :	ונתתי	אותם	ביד	איביהם
e·obrim	bin	bthri	e·ogl :	u·nththi	auth·m	b·id	aibi·em
the·ones-passing	between	sundered-parts-of	the·calf	and·I-give	»·them	in·hand-of	ones-being-enemies-of·them
H5674	H996	H1335	H5695	H5414	H853	H3027	H341

Jer 34:20

land ˹who passed˺ between the sundered parts of the calf.
20 + I will give »them into the hand of their enemies˺ and into the hand of those seeking their soul, and their carcasses will ᵇbe › food for the flyer of the heavens and for the beast of the earth.

וביד	מבקשי	נפשם	והיתה	נבלתם	למאכל	לעוף	השמים
u·b·id	mbqshi	nphsh·m	u·eithe	nblth·m	l·makl	l·ouph	e·shmim
and·in·hand-of	ones-ᵐseeking-of	soul-of·them	and·she-becomes	carcass-of·them	to·food	for·flyer-of	the·heavens
H3027	H1245	H5315	H1961	H5038	H3978	H5775	H8064

ולבהמת	הארץ :	ואת־צדקיהו	מלך־יהודה	ואת־שריו	אתן	ביד			
u·l·bemth	e·artz :	tzdqieu - u·ath	mlk	ieude -	shri·u - u·ath	athn	b·id		
and·for·beast-of	the·earth	and·»	king-of	Judah	and·»	chiefs-of·him	I-shall-give	in·hand-of	
H929	H776	H853	H4428	H3063	H853	H8269	H5414	H3027	

Jer 34:21

21 And »Zedekiah king of Judah and »his chief officials I shall give into the hand of their enemies˺ and into the hand of those seeking their soul and into the hand of the army of the king of Babylon ˹which has moved ᵒⁿaway˺ from ᵒⁿ you.

איביהם	וביד	מבקשי	נפשם	וביד	חיל	מלך	בבל
aibi·em	u·b·id	mbqshi	nphsh·m	u·b·id	chil	mlk	bbl
ones-being-enemies-of·them	and·in·hand-of	ones-ᵐseeking-of	soul-of·them	and·in·hand-of	army-of	king-of	Babylon
H341	H3027	H1245	H5315	H3027	H2428	H4428	H894

העלים	מעליכם :	הנני	מצוה	נאם־יהוה	והשבתים	אל־			
e·olim	m·oli·km :	en·ni	mtzue	nam ieue -	u·eshbthi·m	al -			
the·ones-going-up	from·on·you(p)	behold·me !	ᵐinstructing	averment-of	and·I-ᶜbring-back·them	to			
H5927	H5921	H2005	H6680	H5002	H7725	H413			

Jer 34:22

22 Behold, I shall ᵐgive instruction˺, averring is Yahweh, and I will bring them back to ˹this ˹city. + They will fight ᵒⁿagainst it and seize it and burn it ˹with fire, and »the cities of Judah I shall ᵍmake a desolation ᶠ without dweller˺.

העיר	הזאת	ונלחמו	עליה	ולכדוה	ושרפה	באש	ואת־ערי	יהודה	אתן
e·oir	e·zath	u·nlchmu	oli·e	u·lkdu·e	u·shrph·e	b·ash	ori - u·ath	ieude	athn
the·city	the·this	and·they-ⁿfight	on·her	and·they-seize·her	and·they-burn·her	in·the·fire	cities-of and·»	Judah	I-shall-give
H5892	H2063	H3898	H5921	H3920	H8313	H784	H5892 H853	H3063	H5414

שממה	מאין	ישב : פ
shmme	m·ain	ishb : p
desolation	from·there-is-no	one-dwelling
H8077	H369	H3427

Jer 35:1

1 The word which ᵇcame to Jeremiah from »Yahweh in the days of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, › saying˹:

הדבר	אשר־היה	אל־ירמיהו	מאת	יהוה	בימי	יהויקים	בן־יאשיהו	מלך		
e·dbr	eie - ashr	al - irmieu	m·ath	ieue	b·imi	ieuiqim	bn - iashieu	mlk		
the·word	which he-became	to Jeremiah	from·»with	Yahweh	in·days-of	Jehoiakim	son-of Josiah	king-of		
H1697	H834 H1961	H413 H3414	H853	H3068	H3117	H3079	H1121 H2977	H4428		

Jer 35:2

2 Go˹ to the house of the Rechabites, and you will speak »to them and bring them to the house of Yahweh to one of the rooms, and ᶜgive »them wine to drink.

יהודה	לאמר :	הלוך	אל־בית	הרכבים	ודברת	אותם	והבאותם		
ieude	l·amr :	eluk	al - bith	e·rkbim	u·dbrth	auth·m	u·ebauth·m		
Judah	to·to-say-of	to-go	to house-of	the·Rechabites	and·you-ᵐspeak	with·them	and·you-ᶜbring·them		
H3063	H559	H1980	H413 H1004	H7397	H1696	H853	H935		

3 +So I ˹took »Jaazaniah son of Jeremiah, son of Habazziniah, and »his brothers and »all his sons, + »all the house of the Rechabites,

בית	יהוה	אל־אחת	הלשכות	והשקית	אותם	יין :	ואקח	את־יאזניה		
bith	ieue	al - achth	e·lshkuth	u·eshqith	auth·m	iin :	u·aqch	iaznie - ath		
house-of	Yahweh	to one-of	the·rooms	and·you-ᶜgive-to-drink	»·them	wine	and·I-am-taking	Jaazaniah »		
H1004	H3068	H413 H259	H3957	H8248	H853	H3196	H3947	H2970 H853		

Jer 35:3

בן־ירמיהו	בן־חבצניה	ואת־אחיו	ואת־כל־בניו	ואת כל־בית						
bn - irmieu -	bn chbtznie -	u·ath achi·u -	u·ath bni·u -	kl - u·ath	bith - kl	u·ath				
son-of Jeremiah	son-of Habazziniah	and·» brothers-of·him	and·» sons-of·him	and·» all-of	house-of all-of	and·»				
H1121 H3414	H1121 H2262	H853 H251	H853 H1121	H853 H3605	H1004 H3605	H853				

Jer 35:4

4 and I ˹brought »them to the house of Yahweh, to the room of the sons of Hanan son of Igdaliah, the man of Elohim, which was beside the room of the chief officials ʷ ᶠ above › the room of Maaseiah son of Shallum, the keeper˺ of the threshold.

הרכבים :	ואבא	אתם	בית	יהוה	אל־לשכת	בני	חנן	בן־יגדליהו		
e·rkbim :	u·aba	ath·m	bith	ieue	al - lshkth	bni	chnn	bn - igdlieu		
the·Rechabites	and·I-am-ᶜbringing	»·them	house-of	Yahweh	to room-of	sons-of	Hanan	son-of Igdaliah		
H7397	H935	H853	H1004	H3068	H413 H3957	H1121	H2605	H1121 H3012		

איש	האלהים	אשר־אצל	לשכת	השרים	אשר	ממעל	ללשכת	מעשיהו	בן־שלם	
aish	e·aleim	ashr - atzl	lshkth	e·shrim	ashr	m·mol	l·lshkth	moshieu	bn - shlm	
man-of	the·Elohim	which - beside	room-of	the·chiefs	which	from·above	to·room-of	Maaseiah	son-of Shallum	
H376	H430	H834 H681	H3957	H8269	H834	H4605	H3957	H4641	H1121 H7967	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמר	הסף	:	Jer 35:5	ואתן	לפני	בני	בית	־הרכבים	גבעים מלאים
shmr	e·sph	:		u·athn	l·phni	bni	bith	e·rkbim -	gboim mlaim
one-keeping-of	the·threshold			and·I-am-giving	to·faces-of	sons-of	house-of	the·Rechabites	beakers full-ones
H8104	H5592			H5414	H6440	H1121	H1004	H7397	H1375 H4392

5 +Then I [g]placed before the sons of the house of the Rechabites beakers full of wine and cups, and I [l]said to them, Drink some wine.

יין	וכסות	ואמר	אליהם	שתו	־יין	:	Jer 35:6	ויאמרו	לא נשתה ־יין
iin	u·ksuth	u·amr	ali·em	shthu	iin -	:		u·iamru	la nshthe iin
wine	and·cups	and·I-am-saying	to·them	drink-you(p) !	wine			and·they-are-saying	not we-are-drinking wine
H3196	H3563	H559	H413	H8354	H3196			H559	H3808 H8354 H3196

6 +Yet they [l]said, We do not [l]drink wine, for Jonadab son of Rechab our father instructed [on] us, [›] saying[-], You shall not drink wine, you +or your sons, until the eon.

כי	יונדב	בן	־רכב	אבינו	צוה	עלינו	לאמר	לא תשתו	־יין אתם
ki	iundb	bn	rkb -	abi·nu	tzue	oli·nu	l·amr	la thshthu	iin - athm
that	Jonadab	son-of	Rechab	father-of·us	he-[m]instructed	on·us	to·to-say-of	not you(p)-shall-drink	wine you(p)
H3588	H3122	H1121	H7394	H1	H6680	H5921	H559	H3808 H8354	H3196 H859

ובניכם	עד	־עולם	:	Jer 35:7	ובית	לא	־תבנו	וזרע	לא ־תזרעו
u·bni·km	od	oulm -	:		u·bith	la	thbnu -	u·zro	la thzrou -
and·sons-of·you(p)	until	eon			and·house	not	you(p)-shall-build	and·seed	not you(p)-shall-sow
H1121	H5704	H5769			H1004	H3808	H1129	H2233	H3808 H2232

7 + You shall not build houses, nor shall you sow seed, nor shall you plant vineyards, nor shall one [b]belong to you; for you shall dwell in tents all your days that you may [l]live many days on the surface of the ground where you are sojourners[l].

וכרם	לא	־תטעו	ולא	יהיה	לכם	כי	באהלים	תשבו	כל ־
u·krm	la	thtou -	u·la	ieie	l·km	ki	b·aelim	thshbu	kl -
and·vineyard	not	you(p)-shall-plant	and·not	he-shall-become	to·you(p)	that	in·tents	you(p)-shall-dwell	all-of
H3754	H3808	H5193	H3808	H1961	_	H3588	H168	H3427	H3605

ימיכם	למען	תחיו	ימים	רבים	על	־פני	האדמה	אשר	אתם גרים
imi·km	lmon	thchiu	imim	rbim	ol	phni -	e·adme	ashr	athm grim
days-of·you(p)	so-that	you(p)-shall-live	days	many-ones	on	surfaces-of	the·ground	which	you(p) ones-sojourning
H3117	H4616	H2421	H3117	H7227	H5921	H6440	H127	H834	H859 H1481

שם	:	Jer 35:8	ונשמע	בקול	יהונדב	בן	־רכב	אבינו	לכל אשר צונו
shm	:		u·nshmo	b·qul	ieundb	bn	rkb -	abi·nu	l·kl ashr tzu·nu
there			and·we-are-listening	in·voice-of	Jonadab	son-of	Rechab	father-of·us	to·all which he-[m]instructed·us
H8033			H8085	H6963	H3082	H1121	H7394	H1	H3605 H834 H6680

8 And we have [l]hearkened [t]to the voice of Jonadab son of Rechab our father as to all [w]that he instructed us, by no means to drink[-] wine all our days, we, our wives, our sons and our daughters,

לבלתי	שתות	־יין	כל	־ימינו	אנחנו	נשינו	בנינו	ובנתינו	:
l·blthi	shthuth	iin -	kl	imi·nu -	anchnu	nshi·nu	bni·nu	u·bnthi·nu	:
to·so-as-not	to-drink-of	wine	all-of	days-of·us	we	women-of·us	sons-of·us	and·daughters-of·us	
H1115	H8354	H3196	H3605	H3117	H587	H802	H1121	H1323	

Jer 35:9	ולבלתי	בנות	בתים	לשבתנו	וכרם	ושדה	וזרע	לא	יהיה	־לנו :
	u·l·blthi	bnuth	bthim	l·shbth·nu	u·krm	u·shde	u·zro	la	ieie	l·nu - :
	and·to·so-as-not	to-build-of	houses	to·to-dwell-of·us	and·vineyard	and·field	and·seed	not	he-is-becoming	to·us _
	H1115	H1129	H1004	H3427	H3754	H7704	H2233	H3808	H1961	

9 and by no means to build[-] houses for us to dwell in, and vineyard and field and seed have not [b]belonged to us.

Jer 35:10	ונשב	באהלים	ונשמע	ונעש	ככל	אשר־צונו	יונדב
	u·nshb	b·aelim	u·nshmo	u·nosh	k·kl	ashr -	tzu·nu	iundb
	and·we-are-dwelling	in·tents	and·we-are-listening	and·we-are-doing	as·all	which	he-[m]instructed·us	Jonadab
	H3427	H168	H8085	H6213	H3605	H834	H6680	H3122

10 +But we have [l]dwelt in tents and have [l]hearkened and [l]done according to all [w]that Jonadab our father instructed us.

אבינו	:	Jer 35:11	ויהי	בעלות	נבוכדראצר	מלך	־בבל	אל	־הארץ
abi·nu	:		u·iei	b·oluth	nbukdratzr	mlk	bbl -	al	e·artz -
father-of·us			and·he-is-becoming	in·to-come-up-of	Nebuchadrezzar	king-of	Babylon	to	the·land
H1			H1961	H5927	H5019	H4428	H894	H413	H776

11 +Yet it came to [l]be [t]when Nebuchadrezzar king of Babylon came up[-] to the land, + we [l]said, Come, + we shall enter Jerusalem away from the presence of the army of the Chaldeans and from the presence of the army of the Syrian, and we shall dwell in Jerusalem.

ונאמר	באו	ונבוא	ירושלם	מפני	חיל	הכשדים	ומפני
u·namr	bau	u·nbua	irushlm	m·phni	chil	e·kshdim	u·m·phni
and·we-are-saying	come-you(p) !	and·we-shall-enter	Jerusalem	from·faces-of	army-of	the·Chaldeans	and·from·faces-of
H559	H935	H935	H3389	H6440	H2428	H3778	H6440

חיל	ארם	ונשב	בירושלם	: פ	Jer 35:12	ויהי	דבר	־יהוה	אל	־ירמיהו
chil	arm	u·nshb	b·irushlm	p :		u·iei	dbr	ieue -	al	irmieu -
army-of	Aram	and·we-shall-dwell	in·Jerusalem			and·he-is-becoming	word-of	Yahweh	to	Jeremiah
H2428	H758	H3427	H3389			H1961	H1697	H3068	H413	H3414

12 +Then the word of Yahweh [b]came to Jeremiah, [›] saying[-],

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר : Jer 35:13 כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הלך ואמרת לאיש יהודה
l·amr : ieude l·aish u·amrth elk ishral alei tzbauth ieue amr - ke
to·to-say-of Judah to·man-of and·you-say to-go Israel Elohim-of hosts Yahweh he-says thus
H559 H3063 H376 H559 H1980 H3478 H430 H6635 H3069 H559 H3541

13 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Go-, and you will say to each one of Judah and to the dwellers| of Jerusalem, Shall you not take admonition to hearken to My words? averring is Yahweh.

וליושבי ירושלם הלוא תקחו מוסר לשמע אל־דברי נאם־
u·l·iushbi irushlm e·lua thqchu musr l·shmo dbr·i - al nam -
and·to·ones-dwelling-of Jerusalem ?·not you(p)-shall-take admonition to·to-listen-of words-of·me averment-of
H3427 H3389 H3808 H3947 H4148 H8085 H413 H1697 H5002

יהוה : Jer 35:14 הוקם את־דברי יהונדב בן־רכב אשר־צוה את־בניו
ieue : euqm ath - dbri ieundb bn - rkb - ashr tzue - ath bni·u
Yahweh he-is-[c]carried-out » words-of Jonadab son-of Rechab who he-[m]instructed » sons-of·him
H3069 H6965 H853 H1697 H3082 H1121 H7394 H834 H6680 H853 H1121

14 It has been carried out, »the words of Jonadab son of Rechab who instructed »his sons by no means to drink- wine; + they have not drunk it unto ˚this ˚day, for they have hearkened »to their father's instruction. +Yet I Myself have spoken to you, [c]rising early- and speaking-, +yet you would not hearken to Me.

לבלתי שתות־יין ולא שתו עד־היום הזה כי שמעו את מצות
l·blthi shthuth iin - u·la shthu od - e·ium e·ze ki shmou ath mtzuth
to·so-as-not to-drink-of wine and·not they-drink unto the·day the·this that they-listened » instruction-of
H1115 H8354 H3196 H3808 H8354 H5704 H3117 H2088 H3588 H8085 H853 H4687

אביהם ואנכי דברתי אליכם השכם ודבר ולא שמעתם אלי :
abi·em u·anki dbrthi ali·km eshkm u·dbr u·la shmothm al·i :
father-of·them and·I I-[m]spoke to·you(p) to-[c]rise-early and·to-[m]speak and·not you(p)-listened to·me
H1 H595 H1696 H413 H7925 H1696 H3808 H8085 H413

Jer 35:15 ואשלח אליכם את־כל־עבדי הנבאים השכים ושלח לאמר
u·ashlch ali·km ath - kl - obd·i e·nbaim eshkim u·shlch l·amr
and·I-am-sending to·you(p) » all-of servants-of·me the·prophets to-[c]rise-early and·to-send to·to-say-of
H7971 H413 H853 H3605 H5650 H5030 H7925 H7971 H559

15 + I |sent to you »all My servants the prophets, [c]rising early- and sending-, › saying-: Turn back [pr]now, each man from his ˚evil way, and amend your actions, and do not |go after other elohim to serve them, and dwell ›on the ground which I gave to you and to your fathers. +Yet you have not stretched out »your ear, and you have not hearkened to Me.

שבו־נא איש מדרכו הרעה והיטיבו מעלליכם ואל־
shbu na - aish m·drk·u e·roe u·eitibu molli·km u·al -
turn-back-you(p) ! please ! man from·way-of·him the·evil and·[c]make-good-you(p) ! actions-of·you(p) and·must-not-be
H7725 H4994 H376 H1870 H7451 H3190 H4611 H408

תלכו אחרי אלהים אחרים לעבדם ושבו אל־האדמה אשר־נתתי
thlku achri aleim achrim l·obd·m u·shbu al - e·adme - ashr nthti
you(p)-are-going after Elohim other-ones to·to-serve-of·them and·dwell-you(p) ! to the·ground which I-gave
H1980 H310 H430 H312 H5647 H3427 H413 H127 H834 H5414

לכם ולאבתיכם ולא הטיתם את־אזנכם ולא שמעתם אלי :
l·km u·l·abthi·km u·la etithm ath - azn·km u·la shmothm al·i :
to·you(p) and·to·fathers-of·you(p) and·not you(p)-[c]stretched-out » ear-of·you(p) and·not you(p)-listened to·me
H1 H3808 H5186 H853 H241 H3808 H8085 H413

Jer 35:16 כי הקימו בני יהונדב בן־רכב את־מצות אביהם אשר
ki eqimu bni ieundb bn - rkb - ath mtzuth abi·em ashr
that they-carried-out sons-of Jonadab son-of Rechab » instruction-of father-of·them which
H3588 H6965 H1121 H3082 H1121 H7394 H853 H4687 H1 H834

16 [f]Indeed the sons of Jonadab son of Rechab have carried out »the instructions of their father which he instructed them, +yet ˚this ˚people have not hearkened to Me!

צום והעם הזה לא שמעו אלי : ס לכן כה־אמר יהוה
tzu·m u·e·om e·ze la shmou al·i : s lkn amr - ke ieue
he-[m]instructed·them and·the·people the·this not they-listened to·me Therefore he-says thus Yahweh
H6680 H5971 H2088 H3808 H8085 H413 H3651 H559 H3541 H3068

Jer 35:17

17 Therefore, thus says Yahweh Elohim of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall bring| ›on Judah and ›on all the dwellers| of Jerusalem »all the evil [w]that I have spoken [on]concerning them because I have spoken to them, and they have not hearkened; and I |called to them, and they did not answer.

אלהי צבאות אלהי ישראל הנני מביא אל־יהודה ואל כל־יושבי ירושלם
alei tzbauth alei ishral en·ni mbia al - ieude u·al kl - iushbi irushlm
Elohim-of hosts Elohim-of Israel behold·me ! [c]bringing to Judah and·to all-of ones-dwelling-of Jerusalem
H430 H6635 H430 H3478 H2005 H935 H413 H3063 H413 H3605 H3427 H3389

את כל־הרעה אשר דברתי עליהם יען דברתי אליהם ולא שמעו ואקרא
ath kl - e·roe ashr dbrthi oli·em ion dbrthi ali·em u·la shmou u·aqra
» all-of the·evil which I-[m]spoke on·them because I-[m]spoke to·them and·not they-listened and·I-am-calling
H853 H3605 H7451 H834 H1696 H5921 H3282 H1696 H413 H3808 H8085 H7121

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להם ולא ענו : Jer 35:18 ולבית הרכבים אמר ירמיהו כה־אמר יהוה
l·em u·la onu : u·l·bith e·rkbim amr irmieu ke - amr ieue
to·them and·not they-answer and·to·house-of the·Rechabites he-said Jeremiah thus he-says Yahweh
_ H3808 H6030 H1004 H7397 H559 H3414 H3541 H559 H3068

18 +Yet to the house of the Rechabites, Jeremiah said, Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Because [w] you have hearkened [on]to the instruction of Jonadab your father, and you are observing »all his instructions and are doing according to all [w]that he instructed »you,

צבאות אלהי ישראל יען אשר שמעתם על־מצות יהונדב אביכם
tzbauth alei ishral ion ashr shmothm ol - mtzuth ieundb abi·km
hosts Elohim-of Israel because which you(p)-listened on instruction-of Jonadab father-of·you(p)
H6635 H430 H3478 H3282 H834 H8085 H5921 H4687 H3082 H1

ותשמרו את־כל־מצותיו ותעשו ככל אשר־צוה אתכם : ס
u·thshmru ath - kl - mtzuthi·u u·thoshu k·kl ashr - tzue ath·km : s
and·you(p)-are-observing » all-of instructions-of·him and·you(p)-are-doing as·all which he-[m]instructed »·you(p)
H8104 H853 H3605 H4687 H6213 H3605 H834 H6680 H853

Jer 35:19 לכן כה אמר יהוה צבאות אלהי ישראל לא־יכרת איש ליונדב
lkn ke amr ieue tzbauth alei ishral la - ikrth aish l·iundb
therefore thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel not he-shall-be-cut-off man to·Jonadab
H3651 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H3808 H3772 H376 H3122

19 therefore thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: There shall not be cut off ›from Jonadab son of Rechab a man standing before Me all the days.

בן־רכב עמד לפני כל־הימים : פ
bn - rkb omd l·phn·i kl - e·imim : p
son-of Rechab standing to·faces-of·me all-of the·days
H1121 H7394 H5975 H6440 H3605 H3117

Jer 36:1 ויהי בשנה הרביעת ליהויקים בן־יאשיהו מלך יהודה היה הדבר
u·iei b·shne e·rbioth l·ieuiqim bn - iashieu mlk ieude eie e·dbr
and·he-is-becoming in·[the]·year the·fourth to·Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah he-becomes the·word
H1961 H8141 H7243 H3079 H1121 H4428 H3063 H1961 H1697

1 + It [b]occurred in the fourth year ›of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, that ˚this ˚word [b]came to Jeremiah from »Yahweh, › saying˜:

הזה אל־ירמיהו מאת יהוה לאמר : Jer 36:2 קח־לך מגלת־ספר וכתבת
e·ze al - irmieu m·ath ieue l·amr : qch - l·k mglth - sphr u·kthbth
the·this to - Jeremiah from·»with Yahweh to·to-say-of take-you ! for·you roll-of scroll and·you-write
H2088 H413 H3414 H853 H3068 H559 H3947 _ H4039 H5612 H3789

2 Take for yourself the roll of a scroll, and ˚write ›on it »all the words [w]that I have spoken to you [on]concerning Israel,◊ + [on]concerning Judah and [on]concerning all the nations from the day I spoke to you [f]in the days of Josiah + until ˚this ˚day.

אליה את כל־הדברים אשר־דברתי אליך על־ישראל ועל־יהודה ועל־כל־הגוים
ali·e ath kl - e·dbrim - ashr dbrthi - ali·k ol - ishral u·ol - ieude u·ol - e·guim
to·her » all-of the·words which l-[m]spoke to·you on Israel and·on Judah and·on the·nations
H413 H853 H3605 H1697 H834 H1696 H413 H5921 H3478 H5921 H3063 H5921 H1471

מיום דברתי אליך מימי יאשיהו ועד היום הזה : Jer 36:3 אולי ישמעו בית
m·ium dbrthi ali·k m·imi iashieu u·od e·ium e·ze : auli ishmou bith
from·day l-[m]spoke to·you from·days-of Josiah and·until the·day the·this perhaps they-shall-hear house-of
H3117 H1696 H413 H3117 H2977 H5704 H3117 H2088 H194 H8085 H1004

3 Perhaps the house of Judah shall hear »of all the evil [w]that I am designing to do to them, so that they may [l]turn back, each from his ˚evil way, and I will pardon › their depravity and › their sin.

יהודה את כל־הרעה אשר אנכי חשב לעשות להם למען ישובו איש
ieude ath kl - e·roe ashr anki chshb l·oshuth l·em lmon ishubu aish
Judah » all-of the·evil which I designing to·to-do-of to·them so-that they-shall-turn-back man
H3063 H853 H3605 H7451 H834 H595 H2803 H6213 _ H4616 H7725 H376

מדרכו הרעה וסלחתי לעונם ולחטאתם : ס Jer 36:4 ויקרא ירמיהו
m·drk·u e·roe u·slchthi l·oun·m u·l·chtath·m : s u·iqra irmieu
from·way-of·him the·evil and·I-pardon to·depravity-of·them and·to·sin-of·them and·he-is-calling Jeremiah
H1870 H7451 H5545 H5771 H2403 H7121 H3414

4 +So Jeremiah [l]called »Baruch son of Neriah, and Baruch [l]wrote [f]at the bidding of Jeremiah »all the words of Yahweh which He had spoken to him, on the roll of a scroll.

את־ברוך בן־נריה ויכתב ברוך מפי ירמיהו את כל־דברי יהוה אשר־
ath - bruk bn - nrie u·ikthb bruk m·phi irmieu ath kl - dbri ieue ashr -
» Baruch son-of Neriah and·he-is-writing Baruch from·mouth-of Jeremiah » all-of words-of Yahweh which
H853 H1263 H1121 H5374 H3789 H1263 H3414 H853 H3605 H1697 H3068 H834

דבר אליו על־מגלת־ספר : Jer 36:5 ויצוה ירמיהו את־ברוך לאמר אני
dbr ali·u ol - mglth - sphr : u·itzue irmieu ath - bruk l·amr ani
he-[m]spoke to·him on roll-of scroll and·he-is-[m]instructing Jeremiah » Baruch to·to-say-of I
H1696 H413 H5921 H4039 H5612 H6680 H3414 H853 H1263 H559 H589

5 +Then Jeremiah [l]instructed »Baruch, › saying˜, I am under restraint[l]; I [l]cannot › enter˜ the house of Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עצור לא אוכל לבוא בית יהוה : Jer 36:6 ובאת אתה וקראת
u·qrath athe u·bath : ieue bith l·bua aukl la otzur
and·you-read you and·you-enter Yahweh house-of to·to-enter-of I-am-being-able not being-under-restraint
H7121 H859 H935 H3068 H1004 H935 H3201 H3808 H6113

במגלה אשר־כתבת ־מפי את־דברי יהוה באזני העם בית יהוה ביום
b·mgle ashr - kthbth - m·ph·i - ath dbri ieue b·azni e·om bith ieue b·ium
in·the·roll which you-wrote from·mouth-of·me » words-of Yahweh in·ears-of the·people house-of Yahweh in·day-of
H4039 H834 H3789 H6310 H853 H1697 H3068 H241 H5971 H1004 H3068 H3117

צום וגם באזני כל־יהודה הבאים מעריהם תקראם : Jer 36:7 אולי
tzum u·gm b·azni kl - ieude e·baim m·ori·em thqra·m : auli
fasting and·moreover in·ears-of all-of Judah the·ones-coming from·cities-of·them you-shall-read·them perhaps
H6685 H1571 H241 H3605 H3063 H935 H5892 H7121 H194

תפל תחנתם לפני יהוה וישבו איש מדרכו הרעה כי־
thphl thchnth·m l·phni ieue u·ishbu aish m·drk·u e·roe ki -
she-shall-fall supplication-of·them to·faces-of Yahweh and·they-shall-turn-back man from·way-of·him the·evil that
H5307 H8467 H6440 H3069 H7725 H376 H1870 H7451 H3588

גדול האף והחמה אשר־דבר יהוה אל־העם הזה : Jer 36:8 ויעש ברוך
gdul e·aph u·e·chme ashr - dbr ieue al - e·om e·ze : u·iosh bruk
great the·anger and·the·fury which he-mspoke to Yahweh the·people the·this : and·he-is-doing Baruch
H1419 H639 H2534 H834 H1696 H3069 H413 H5971 H2088 H6213 H1263

בן־נריה ככל אשר־צוהו ירמיהו הנביא לקרא בספר דברי יהוה
bn - nrie - k·kl ashr - tzu·eu irmieu e·nbia l·qra b·sphr dbri ieue
son-of Neriah as·all which he-minstructed·him Jeremiah the·prophet to·to-read-of in·the·scroll words-of Yahweh
H1121 H5374 H3605 H834 H6680 H3414 H5030 H7121 H5612 H1697 H3068

בית יהוה : ס Jer 36:9 ויהי בשנה החמשית ליהויקים בן־יאשיהו מלך־
bith ieue : s u·iei b·shne e·chmshith l·ieuiqim bn - iashieu - mlk -
house-of Yahweh and·he-is-becoming in·the·year the·fifth to·Jehoiakim son-of Josiah king-of
H1004 H3068 H1961 H8141 H2549 H3079 H1121 H2977 H4428

יהודה בחדש התשעי קראו צום לפני יהוה כל־העם בירושלם וכל־
ieude b·chdsh e·thshoi qrau tzum l·phni ieue kl - e·om b·irushlm u·kl -
Judah in·the·month the·ninth they-called fast to·faces-of Yahweh all-of the·people in·Jerusalem and·all-of
H3063 H2320 H8671 H7121 H6685 H6440 H3068 H3605 H5971 H3389 H3605

העם הבאים מערי יהודה בירושלם : Jer 36:10 ויקרא ברוך בספר את־
e·om e·baim m·ori ieude b·irushlm : u·iqra bruk b·sphr ath -
the·people the·ones-coming from·cities-of Judah in·Jerusalem : and·he-is-reading Baruch in·the·scroll »
H5971 H935 H5892 H3063 H3389 H7121 H1263 H5612 H853

דברי ירמיהו בית יהוה בלשכת גמריהו בן־שפן הספר בחצר העליון פתח
dbri irmieu bith ieue b·lshkth gmrieu bn - shphn e·sphr b·chtzr e·oliun phthch
words-of Jeremiah house-of Yahweh in·room-of Gemariah son-of Shaphan the·scribe in·the·court the·upper portal-of
H1697 H3414 H1004 H3068 H3957 H1587 H1121 H8227 H5608 H2691 H5945 H6607

שער בית־יהוה החדש באזני כל־העם : Jer 36:11 וישמע מכיהו בן־גמריהו
shor bith - ieue e·chdsh b·azni kl - e·om : u·ishmo mkieu bn - gmrieu
gate-of house-of Yahweh the·new in·ears-of all-of the·people : and·he-is-hearing Micaiah son-of Gemariah
H8179 H1004 H3068 H2319 H241 H3605 H5971 H8085 H4321 H1121 H1587

בן־שפן את־כל־דברי יהוה מעל הספר : Jer 36:12 וירד בית־המלך
bn - shpn - ath - kl - dbri ieue m·ol e·sphr : u·ird bith e·mlk -
son-of Shaphan » all-of words-of Yahweh from·on the·scroll : and·he-is-going-down house-of the·king
H1121 H8227 H853 H3605 H1697 H3068 H5921 H5612 H3381 H1004 H4428

על־לשכת הספר והנה־שם כל־השרים יושבים אלישמע הספר ודליהו בן־
ol - lshkth e·sphr u·ene shm - kl - e·shrim iushbim alishmo e·sphr u·dlieu bn -
on room-of the·scribe and·behold ! there all-of the·chiefs ones-sitting Elishama the·scribe and·Delaiah son-of
H5921 H3957 H5608 H2009 H8033 H3605 H8269 H3427 H476 H5608 H1806 H1121

6 +So you/ must enter and read ʿfrom the scroll which you have written ʿat my bidding, »the words of Yahweh, in the ears of the people in the house of Yahweh ʿon a day of fasting. And mrʿalso you shall read them in the ears of all of Judah ʿwho comeˡ from their cities.

7 Perhaps their supplication shall fall before Yahweh, and they shall turn back, each from his ʿevil way, for great is the anger and the fury which Yahweh has spoken as to ʿthis ʿpeople.

8 And Baruch son of Neriah ˡdid according to all wʿthat Jeremiah the prophet had instructed him, to read ʿfrom the scroll the words of Yahweh in the house of Yahweh.

9 +So it came to ˡbe in the fifth year ʾof Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, in the ninth month, all the people in Jerusalem and all the people ʿwho comeˡ from the cities of Judah into Jerusalem proclaimed a fast before Yahweh.

10 And Baruch ˡread ʿfrom the scroll »the words of Jeremiah in the house of Yahweh, in the room of Gemariah son of Shaphan, the scribeˡ, in the upper court at the portal of the new gate of the house of Yahweh, in the ears of all the people.

11 +When Micaiah son of Gemariah son of Shaphan, ˡheard »all the words of Yahweh from onʿ the scroll,

12 + he went ˡdown to the house of the king, onʿto the room of the scribeˡ, and behold, there all the chief officials were seatedˡ, Elishama the scribeˡ, + Delaiah son of Shemaiah, + Elnathan son of Achbor, + Gemariah son of Shaphan, + Zedekiah son of Hananiah and all the other chief officials.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמעיהו ואלנתן בן־עכבור וגמריהו בן־שפן וצדקיהו בן־חנניהו וכל־
shmoieu u·alnthn bn okbur - u·gmrieu bn shphn - u·tzdqieu bn chnnieu - u·kl -
Shemaiah and·Elnathan son-of Achbor and·Gemariah son-of Shaphan and·Zedekiah son-of Hananiah and·all-of
H8098 H494 H1121 H5907 H1587 H1121 H8227 H6667 H1121 H2608 H3605

13 And Micaiah [l]told [›] them [»]all the words which he had heard [f]when Baruch read[-] [f]from the scroll in the ears of the people.

השרים׃ Jer 36:13 ויגד להם מכיהו את כל־הדברים אשר שמע בקרא ברוך
e·shrim : u·igd l·em mkieu ath kl - e·dbrim ashr shmo b·qra bruk
the·chiefs and·he-is-[c]telling to·them Micaiah » all-of the·words which he-heard in·to-read-of Baruch
H8269 H5046 _ H4321 H853 H3605 H1697 H834 H8085 H7121 H1263

14 [+]Then all the chief officials [l]sent [»]Jehudi son of Nethaniah, son of Shelemiah, son of Cushi, to say to Baruch, The scroll [f]from which you read in the ears of the people, take it in your hand and [go]come. [+]So Baruch son of Neriah [l]took [»]the scroll in his hand and [l]came to them.

בספר באזני העם׃ Jer 36:14 וישלחו כל־השרים אל־ברוך את־יהודי בן־
b·sphr b·azni e·om : u·ishlchu kl - e·shrim al - bruk ath ieudi - bn
in·the·scroll in·ears-of the·people and·they-are-sending all-of the·chiefs to Baruch » Jehudi son-of
H5612 H241 H5971 H7971 H3605 H8269 H413 H1263 H853 H3065 H1121

נתניהו בן־שלמיהו בן־כושי לאמר המגלה אשר קראת בה באזני העם
nthnieu bn shlmieu - bn kushi - l·amr e·mgle ashr qrath b·e b·azni e·om
Nethaniah son-of Shelemiah son-of Cushi to·to-say-of the·roll which you-read in·her in·ears-of the·people
H5418 H1121 H8018 H1121 H3570 H559 H4039 H834 H7121 _ H241 H5971

קחנה בידך ולך ויקח ברוך בן־נריהו את־המגלה בידו
qch·ne b·id·k u·lk u·iqch bruk bn - nrieu - ath e·mgle b·id·u
take-you·her ! in·hand-of·you and·go-you ! and·he-is-taking Baruch son-of Neriah » the·roll in·hand-of·him
H3947 H3027 H1980 H3947 H1263 H1121 H5374 H853 H4039 H3027

15 [+] They [l]said to him, Be seated, [pr]please, and read it in our ears. [+]So Baruch [l]read it in their ears.

ויבא אליהם׃ Jer 36:15 ויאמרו אליו שב נא וקראנה באזנינו
u·iba ali·em : u·iamru ali·u shb na u·qra·ne b·azni·nu
and·he-is-coming to·them and·they-are-saying to·him sit-you ! please ! and·read-you·her ! in·ears-of·us
H935 H413 H559 H413 H3427 H4994 H7121 H241

16 And it came to [l]be [as]when they heard[-] [»]all the words they were afraid, each [›]before his associate, and they [l]said to Baruch, We must [l]tell, yea tell[-] [›] the king [»]all [t]these [w]words.

ויקרא ברוך באזניהם׃ Jer 36:16 ויהי כשמעם את־כל־הדברים
u·iqra bruk b·azni·em : u·iei k·shmo·m ath - kl - e·dbrim
and·he-is-reading Baruch in·ears-of·them and·he-is-becoming as·to-hear-of·them » all-of the·words
H7121 H1263 H241 H1961 H8085 H853 H3605 H1697

פחדו איש אל־רעהו ויאמרו אל־ברוך הגיד נגיד למלך את כל־
phchdu aish al ro·eu - u·iamru bruk - al egid ngid l·mlk ath kl -
they-are-afraid man to associate-of·him and·they-are-saying Baruch to·[c]tell to·[c]tell we-shall-[c]tell to·the·king » all-of
H6342 H376 H413 H7453 H559 H1263 H413 H5046 H5046 H5046 H4428 H853 H3605

17 They [+]also asked [»]Baruch, [›] saying[-], [pr]Please tell [›] us; how did you write [»]all [w]these [w]words? [f]At his bidding?

הדברים האלה׃ Jer 36:17 ואת־ברוך שאלו לאמר הגד־נא לנו איך כתבת את־
e·dbrim e·ale : u·ath bruk - shalu l·amr egd na - l·nu aik kthbth ath -
the·words the·these and·» Baruch they-asked to·to-say-of [c]tell-you ! please ! to·us how ? you-wrote » -
H1697 H428 H853 H1263 H7592 H559 H5046 H4994 _ H349 H3789 H853

18 And Baruch [l]said to them, [f]At his bidding; he [l]dictated to me [»]all [w]these [w]words, and I wrote[l] on the scroll [f]with ink.

כל־הדברים האלה מפיו׃ Jer 36:18 ויאמר להם ברוך מפיו
kl - e·dbrim e·ale m·phi·u : u·iamr l·em bruk m·phi·u
all-of the·words the·these from·mouth-of·him and·he-is-saying to·them Baruch from·mouth-of·him
H3605 H1697 H428 H6310 H559 _ H1263 H6310

יקרא אלי את כל־הדברים האלה ואני כתב על־הספר בדיו׃ פ
iqra al·i ath kl - e·dbrim e·ale u·ani kthb ol - e·sphr b·diu : p
he-is-calling to·me » all-of the·words the·these and·I writing on the·scroll in·the·ink
H7121 H413 H853 H3605 H1697 H428 H589 H3789 H5921 H5612 H1773

19 [+]Then the chief officials [l]said to Baruch, Go, be concealed, you and Jeremiah. [+] Let not anyone [l]know where you are!

Jer 36:19 ויאמרו השרים אל־ברוך לך הסתר אתה וירמיהו ואיש
u·iamru e·shrim al - bruk lk esthr athe u·irmieu u·aish
and·they-are-saying the·chiefs to Baruch go-you ! be-concealed-you ! you and·Jeremiah and·man
H559 H8269 H413 H1263 H1980 H5641 H859 H3414 H376

20 [+]Then they [l]entered [›]before the king in[d] the court, [+]yet they committed [»]the scroll [f]to the room of Elishama the scribe[l]; and

אל־ידע איפה אתם׃ Jer 36:20 ויבאו אל־המלך חצרה ואת־המגלה
al - ido aiphe athm : u·ibau al - e·mlk chtzr·e u·ath e·mgle
must-not-be he-is-knowing whereat ? you[p] and·they-are-coming to the·king court·ward and·» the·roll
H408 H3045 H375 H859 H935 H413 H4428 H2691 H853 H4039

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הפקדו בלשכת אלישמע הספר ויגידו באזני המלך את כל־הדברים׃
ephqdu b·lshkth alishmo e·sphr u·igidu b·azni e·mlk ath kl - e·dbrim :
they-committed in·room-of Elishama the·scribe and·they-are-telling in·ears-of the·king » all-of the·words
H6485 H3957 H476 H5608 H5046 H241 H4428 H853 H3605 H1697

Jer 36:21 וישלח המלך את־יהודי לקחת את־המגלה ויקחה מלשכת
u·ishlch e·mlk ath - ieudi l·qchth ath - e·mgle u·iqch·e m·lshkth
and·he-is-sending the·king » Jehudi to-take-of » the·roll and·he-is-taking·her from·room-of
H7971 H4428 H853 H3065 H3947 H853 H4039 H3947 H3957

אלישמע הספר ויקראה יהודי באזני המלך ובאזני כל־השרים העמדים
alishmo e·sphr u·iqra·e ieudi b·azni e·mlk u·b·azni kl - e·shrim e·omdim
Elishama the·scribe and·he-is-reading·her Jehudi in·ears-of the·king and·in·ears-of all-of the·chiefs the·ones-standing
H476 H5608 H7121 H3065 H241 H4428 H241 H3605 H8269 H5975

Jer 36:22 מעל המלך׃ והמלך יושב בית החרף בחדש התשיעי ואת־האח
m·ol e·mlk : u·e·mlk iushb bith e·chrph b·chdsh e·thshioi u·ath - e·ach
from·on the·king and·the·king sitting house-of the·winter in·the·month the·ninth and·» the·brazier
H5921 H4428 H3427 H1004 H2779 H2320 H8671 H853 H254

Jer 36:23 לפניו מבערת׃ ויהי כקרוא יהודי שלש דלתות וארבעה
l·phni·u mborth : u·iei k·qrua ieudi shlsh dlthuth u·arboe
to·faces-of·him consuming and·he-is-becoming as·to-read-of Jehudi three columns and·four
H6440 H1197 H1961 H7121 H3065 H7969 H1817 H702

יקרעה בתער הספר והשלך אל־האש אשר אל־האח עד־תם כל־
iqro·e b·thor e·sphr u·eshlk al - e·ash ashr al - e·ach od thm - kl
he-is-tearing·her in·razor-of the·scribe and·to-fling to the·fire which to the·brazier until to-come-to-end-of all-of
H7167 H8593 H5608 H7993 H413 H784 H834 H413 H254 H5704 H8552 H3605

Jer 36:24 המגלה על־האש אשר על־האח׃ ולא פחדו ולא קרעו את־
e·mgle ol e·ash - ol ashr e·ach - : u·la phchdu u·la qrou ath -
the·roll on the·fire which on the·brazier and·not they-were-afraid and·not they-tore » -
H4039 H5921 H784 H834 H5921 H254 H3808 H6342 H3808 H7167 H853

בגדיהם המלך וכל־עבדיו השמעים את כל־הדברים האלה׃
bgdi·em e·mlk u·kl obdi·u - e·shmoim ath kl - e·dbrim e·ale :
garments-of·them the·king and·all-of servants-of·him the·ones-hearing » all-of the·words the·these
H899 H4428 H3605 H5650 H8085 H853 H3605 H1697 H428

Jer 36:25 וגם אלנתן ודליהו וגמריהו הפגעו במלך לבלתי שרף את־
u·gm alnthn u·dlieu u·gmrieu ephgou b·mlk l·blthi shrph ath -
and·moreover Elnathan and·Delaiah and·Gemariah they-interceded in·the·king to·so-as-not to-burn-of » -
H1571 H494 H1806 H1587 H6293 H4428 H1115 H8313 H853

המגלה ולא שמע אליהם׃ Jer 36:26 ויצוה המלך את־ירחמאל בן־המלך
e·mgle u·la shmo ali·em : u·itzue e·mlk ath - irchmal bn - e·mlk
the·roll and·not he-listened to·them and·he-is-instructing the·king » Jerahmeel son-of the·king
H4039 H3808 H8085 H413 H6680 H4428 H853 H3396 H1121 H4428

ואת־שריהו בן־עזריאל ואת־שלמיהו בן־עבדאל לקחת את־ברוך הספר ואת
u·ath shrieu - u·ath ozrial - bn shlmieu - u·ath obdal - bn l·qchth ath - bruk e·sphr u·ath
and·» Seraiah and·» Azriel son-of Shelemiah and·» Abdeel son-of to-take-of » Baruch the·scribe and·»
H853 H8304 H853 H5837 H1121 H8018 H853 H5655 H1121 H3947 H853 H1263 H5608 H853

ירמיהו הנביא ויסתרם יהוה׃ס Jer 36:27 ויהי דבר־יהוה אל־
irmieu e·nbia u·isthr·m ieue : s u·iei dbr - ieue al -
Jeremiah the·prophet and·he-is-concealing·them Yahweh and·he-is-concealing word-of Yahweh to
H3414 H5030 H5641 H3068 H1961 H1697 H3068 H413

ירמיהו אחרי שרף המלך את־המגלה ואת־הדברים אשר כתב ברוך מפי
irmieu achri shrph e·mlk ath - e·mgle u·ath - e·dbrim ashr kthb bruk m·phi
Jeremiah after to-burn-of the·king » the·roll and·» the·words which he-wrote Baruch from·mouth-of
H3414 H310 H8313 H4428 H853 H4039 H853 H1697 H834 H3789 H1263 H6310

they told all the words in the ears of the king.

21 So the king sent Jehudi to procure the scroll; and he took it from the room of Elishama the scribe, and Jehudi read it in the ears of the king and in the ears of all the chief officials who were standing beyond the king.

22 Since it was the ninth month, the king was seated in the winter house, and a fire was blazing up on the brazier before him.

23 And it came to be as Jehudi read three or four scroll columns he would tear it with the scribe's razor and fling it into the fire which was on the brazier until the entire scroll had come to end in the fire which was on the brazier.

24 Yet they were not afraid, nor did they tear their garments, neither the king nor all his officials who were hearing all these words.

25 Moreover Elnathan, Delaiah and Gemariah interceded with the king that he not burn the scroll, yet he did not hearken to them.

26 Then the king instructed Jerahmeel the king's son, Saraiah son of Azriel and Shelemiah son of Abdeel to take hold of Baruch the scribe and Jeremiah the prophet. But Yahweh had concealed them.

27 The word of Yahweh came to Jeremiah after the king had burned the scroll, the words which Baruch had written at the bidding of Jeremiah, saying:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירמיהו לאמר׃ Jer 36:28 שוב קח־לך מגלה אחרת וכתב עליה את כל־
irmieu l·amr : shub qch l·k - achrth mgle u·kthb oli·e ath kl -
Jeremiah to·to-say-of return-you ! take-you ! for·you another roll and·write-you ! on·her » all-of
H3414 H559 H7725 H3947 _ H312 H4039 H3789 H5921 H853 H3605

הדברים הראשנים אשר היו על־המגלה הראשנה אשר שרף יהויקים מלך־
e·dbrim e·rashnim ashr eiu ol - e·mgle e·rashne ashr shrph ieuiqim mlk -
the·words the·former-ones which they-were[bc] on the·roll the·first which he-burned Jehoiakim king-of
H1697 H7223 H834 H1961 H5921 H4039 H7223 H834 H8313 H3079 H4428

יהודה׃ Jer 36:29 ועל־יהויקים מלך־יהודה תאמר כה אמר יהוה אתה שרפת את־
ieude : u·ol - ieuiqim mlk - ieude thamr ke amr ieue athe shrphth ath -
Judah and·on Jehoiakim king-of Judah you-shall-say thus he-says Yahweh you you-burned »
H3063 H5921 H3079 H4428 H3063 H559 H3541 H559 H3068 H859 H8313 H853

המגלה הזאת לאמר מדוע כתבת עליה לאמר בא־יבוא מלך־בבל
e·mgle e·zath l·amr mduo kthbth oli·e l·amr ba - ibua - mlk - bbl
the·roll the·this to·to-say-of for-what-reason you-wrote on·her to·to-say-of to-come he-shall-come king-of Babylon
H4039 H2063 H559 H4069 H3789 H5921 H559 H935 H935 H4428 H894

והשחית את־הארץ הזאת והשבית ממנה אדם ובהמה׃ ס Jer 36:30 לכן כה־
u·eshchith ath - e·artz e·zath u·eshbith mm·ne adm u·beme : s lkn ke -
and·he-[c]ruins » the·land the·this and·he-[c]eradicates from·her human and·beast therefore thus
H7843 H853 H776 H2063 H7673 H4480 H120 H929 H3651 H3541

אמר יהוה על־יהויקים מלך יהודה לא־יהיה־לו יושב על־כסא דוד
amr ieue ol - ieuiqim mlk ieude la - ieie l·u - iushb ol - ksa dud
he-says Yahweh on Jehoiakim king-of Judah not he-shall-become to·him one-sitting on throne-of David
H559 H3068 H5921 H3079 H4428 H3063 H3808 H1961 _ H3427 H5921 H3678 H1732

ונבלתו תהיה משלכת לחרב ביום ולקרח בלילה׃
u·nblth·u theie mshlkth l·chrb b·ium u·l·qrch b·lile :
and·carcass-of·him she-shall-become one-being-[c]flung to·the·drought in·the·day and·to·the·ice in·the·night
H5038 H1961 H7993 H2721 H3117 H7140 H3915 :

Jer 36:31 ופקדתי עליו ועל־זרעו ועל־עבדיו את־עונם והבאתי עליהם
u·phqdthi oli·u u·ol - zro·u u·ol - obdi·u u·ol ath - oun·m u·ebathi oli·em
and·I-visit on·him and·on seed-of·him and·on servants-of·him » depravity-of·them and·I-[c]bring on·them
H6485 H5921 H5921 H2233 H5921 H5650 H853 H5771 H935 H5921

ועל־ישבי ירושלם ואל־איש יהודה את כל־הרעה אשר־דברתי אליהם ולא
u·ol - ishbi irushlm u·al - aish ieude ath kl - e·roe ashr - dbrthi ali·em u·la
and·on ones-dwelling-of Jerusalem and·to man-of Judah » all-of the·evil which I-[m]spoke to·them and·not
H5921 H3427 H3389 H413 H376 H3063 H853 H3605 H7451 H834 H1696 H413 H3808

שמעו׃ ס Jer 36:32 וירמיהו לקח מגלה אחרת ויתנה אל־ברוך בן־נריהו
shmou : s u·irmieu lqch mgle achrth u·ithn·e al - bruk - bn - nrieu
they-listened and·Jeremiah he-took roll another and·he-is-giving·her to Baruch son-of Neriah
H8085 H3414 H3947 H4039 H312 H5414 H413 H1263 H1121 H5374

הספר ויכתב עליה מפי ירמיהו את כל־דברי הספר אשר שרף יהויקים
e·sphr u·ikthb oli·e m·phi irmieu ath kl - dbri - e·sphr ashr shrph ieuiqim
the·scribe and·he-is-writing on·her from·mouth-of Jeremiah » all-of words-of the·scroll which he-burned Jehoiakim
H5608 H3789 H5921 H6310 H3414 H853 H3605 H1697 H5612 H834 H8313 H3079

מלך־יהודה באש ועוד נוסף עליהם דברים רבים כהמה׃ ס
mlk - ieude b·ash u·oud nusph oli·em dbrim rbim k·eme : s
king-of Judah in·the·fire and·further he-is-added on·them words many-ones as·them
H4428 H3063 H784 H5750 H3254 H5921 H1697 H7227 H1992

Jer 37:1 וימלך מלך צדקיהו בן־יאשיהו תחת כניהו בן־יהויקים אשר
u·imlk - mlk tzdqieu bn - iashieu thchth knieu bn - ieuiqim ashr
and·he-is-reigning king Zedekiah son-of Josiah instead[u]-of Coniah son-of Jehoiakim whom
H4427 H4428 H6667 H1121 H2977 H8478 H3659 H1121 H3079 H834

28 Do it [rt]again; take another scroll for yourself, and write on it »all the former ˢwords which [b]were on the first ˢscroll [w]that Jehoiakim king of Judah burned.

29 And [on]concerning Jehoiakim king of Judah you shall say, Thus says Yahweh: You yourself burned »ˢthis ˢscroll, ˢ[sa]asking˗, For what reason have you written on it ˢsaying˗ the king of Babylon shall come, yea come˗, and he will [c]lay »ˢthis ˢland in ruins and eradicate from it human and beast?

30 Therefore thus says Yahweh [on]concerning Jehoiakim king of Judah: He shall not [b]come to ˢhave one [sit]staying on the throne of David, and his carcass shall [b]be flung⌋ to the scorching heat ˢof day and to the ice ˢof night.

31 ⁺ I will visit [on] him and [on] his seed and [on] his officials »for their depravity, and I will bring on them and on the dwellers⌋ of Jerusalem and ˢon the men of Judah »all the evil of which I have spoken to them, ⁺yet they did not hearken.

32 ⁺So Jeremiah took another scroll, and he ⌊gave it to Baruch son of Neriah, the scribe. And ˢat the bidding of Jeremiah he ⌊wrote on it »all the words of the scroll [w]that Jehoiakim king of Judah had burned in the fire. And further there were added [on]to them many words like them.

1 ⁺Now king Zedekiah son of Josiah, whom Nebuchadrezzar king of Babylon [c]made king in the land of Judah, ⌊reigned

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המליך נבוכדראצר מלך־בבל בארץ יהודה׃ Jer 37:2 ׃ ולא שמע הוא
emlik nbukdratzr mlk - bbl b·artz ieude : u·la shmo eua
he-made-king Nebuchadrezzar king-of Babylon in·land-of Judah and·not he-listened he
H4427 H5019 H4428 H894 H776 H3063 H3808 H8085 H1931

ועבדיו ועם הארץ אל־דברי יהוה אשר דבר ביד ירמיהו הנביא׃
u·obdi·u u·om e·artz al - dbri ieue ashr dbr b·id irmieu e·nbia :
and·servants-of·him and·people-of the·land to words-of Yahweh which he-spoke in·hand-of Jeremiah the·prophet
H5650 H5971 H776 H413 H1697 H3068 H834 H1696 H3027 H3414 H5030

Jer 37:3 וישלח המלך צדקיהו את־יהוכל בן־שלמיה ואת־צפניהו בן־מעשיה
u·ishlch e·mlk tzdqieu ath - ieukl bn - shlmie u·ath - tzphnieu bn - moshie
and·he-is-sending the·king Zedekiah » Jehucal son-of Shelemiah and·» Zephaniah son-of Maaseiah
H7971 H4428 H6667 H853 H3081 H1121 H8018 H853 H6846 H1121 H4641

הכהן אל־ירמיהו הנביא לאמר התפלל־נא בעדנו אל־יהוה אלהינו׃
e·ken al - irmieu e·nbia l·amr ethphll na - bod·nu al ieue alei·nu :
the·priest to Jeremiah the·prophet to·to-say-of s pray-you ! about·us to Yahweh Elohim-of·us
H3548 H413 H3414 H5030 H6419 H4994 H1157 H413 H3068 H430

Jer 37:4 וירמיהו בא ויצא בתוך העם ולא־נתנו אתו בית הכליא׃
u·irmieu ba u·itza b·thuk e·om u·la nthnu - ath·u bith e·klia
and·Jeremiah coming and·going-forth in·midst-of the·people and·not they-gave »·him house-of the·detention
H3414 H935 H3318 H8432 H5971 H3808 H5414 H853 H1004 H3628

Jer 37:5 ׃ הכלוא וחיל פרעה יצא ממצרים וישמעו הכשדים
e·klua u·chil phroe itza m·mtzrim u·ishmou e·kshdim
the·detention and·army-of Pharaoh he-went-forth from·Egypt and·they-are-hearing the·Chaldeans
H3628 H2428 H6547 H3318 H4714 H8085 H3778

הצרים על־ירושלם את־שמעם ויעלו מעל ירושלם׃ פ
e·tzrim ol - irushlm ath - shmo·m u·iolu m·ol irushlm : p
the·ones-besieging on Jerusalem » report-of·them and·they-are-going-up from·on Jerusalem
H6696 H5921 H3389 H853 H8088 H5927 H5921 H3389

Jer 37:6 ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו הנביא לאמר׃ Jer 37:7 ׃ כה־אמר יהוה
u·iei dbr - ieue al - irmieu e·nbia l·amr : ke - amr ieue
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah the·prophet to·to-say-of : thus he-says Yahweh
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H5030 H559 H559 H3541 H3068

אלהי ישראל כה תאמרו אל־מלך יהודה השלח אתכם אלי לדרשני
alei ishral ke thamru al - mlk ieude e·shlch ath·km al·i l·drsh·ni
Elohim-of Israel thus you-shall-say to king-of Judah the·one-sending »·you to·me to·to-inquire-of·me
H430 H3478 H3541 H559 H413 H4428 H3063 H7971 H853 H413 H1875

הנה חיל פרעה היצא לכם לעזרה שב לארצו מצרים׃
ene chil phroe e·itza l·km l·ozre shb l·artz·u mtzrim :
behold ! army-of Pharaoh the·one-coming-forth to·you for·help one-returning to·land-of·him Egypt
H2009 H2428 H6547 H3318 H5833 H7725 H776 H4714

Jer 37:8 ושבו הכשדים ונלחמו על־העיר הזאת ולכדה ושרפה
u·shbu e·kshdim u·nlchmu ol - e·oir e·zath u·lkd·e u·shrph·e
and·they-return the·Chaldeans and·they-fight on the·city the·this and·they-seize·her and·they-burn·her
H7725 H3778 H3898 H5921 H5892 H2063 H3920 H8313

באש׃ ס Jer 37:9 כה אמר יהוה אל־תשאו נפשתיכם לאמר הלך ילכו
b·ash s : ke amr ieue al - thshau nphshthi·km l·amr elk ilku
in·the·fire thus he-says Yahweh must-not-be you-are-luring souls·of·you to·to-say-of to-go they-shall-go
H784 H3541 H559 H3068 H408 H5377 H5315 H559 H1980 H1980

מעלינו הכשדים כי־לא ילכו׃ Jer 37:10 ׃ כי אם־הכיתם כל־חיל כשדים
m·oli·nu e·kshdim ki - la ilku : ki am - ekithm kl - chil kshdim
from·on·us the·Chaldeans that not they-shall-go : that if you-smote all-of army-of Chaldeans
H5921 H3778 H3588 H3808 H1980 H3588 H518 H5221 H3605 H2428 H3778

[u]instead of Coniah son of Jehoiakim.

2 [+] Neither he[/] [+]nor his officials [+]nor the people of the land hearkened to the words of Yahweh which He spoke [f]by means of Jeremiah the prophet.

3 [+]Yet [*]king Zedekiah [l]sent [»]Jehucal son of Shelemiah, and [»]Zephaniah son of Maaseiah the priest to Jeremiah the prophet, [›] saying[-], [pr]Please pray in [fr]behalf of us to Yahweh our Elohim. (

4 [+] Jeremiah was still entering and going forth in the midst of the people, [+]for they had not yet [g]put [»]him in the house of detention.

5 [+]Meanwhile the army of Pharaoh had gone forth from Egypt, and the Chaldeans [*]who were besieging [on] Jerusalem [l]heard [»]the report of them, and they went [l]up from [on] Jerusalem.)

6 [+]Then the word of Yahweh [b]came to Jeremiah the prophet, [›] saying[-],

7 Thus says Yahweh Elohim of Israel: Thus shall you say to the king of Judah [*]who has sent[l] [»]you to Me to inquire of Me, Behold, the army of Pharaoh [*]which is marching forth to help [›] you will return to its own land, Egypt.

8 And the Chaldeans will return and fight [on]against [*]this [*]city; [+] they will seize it and burn it [f]with fire.

9 Thus says Yahweh: Do not [l]lure your souls, [›] saying[-], The Chaldeans shall go, yea go[-] from [on] us; for they shall not go.

10 [f]Indeed if you smote the whole army of the Chaldeans [*]which is fighting [»]against you, and only men who have been

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנלחמים אתכם ונשארו בם אנשים מדקרים איש באהלו יקומו
e·nlchmim ath·km u·nsharu b·m anshim mdqrim aish b·ael·u iqumu
the·ones-[n]fighting »with·you[(p)] and·they-[n]remained in·them mortals ones-being-[m]stabbed man in·tent·of·him they-shall-rise
H3898 H854 H7604 _ H582 H1856 H376 H168 H6965

stabbed[l] remained [i]of them, each in his tent, they would [l]rise and [-]burn »[*]this [*]city [f]with fire.

ושרפו את־העיר הזאת באש׃ Jer 37:11 : והיה בהעלות חיל הכשדים מעל
u·shrphu ath - e·oir e·zath b·ash : u·eie b·eoluth chil e·kshdim m·ol
and·they-burn » the·city the·this in·[the]·fire and·he-became in·to-go-up-of army-of the·Chaldeans from·on
H8313 H853 H5892 H2063 H784 H1961 H5927 H2428 H3778 H5921

11 [+]Now it came to be [f]when the army of the Chaldeans went up[-] from [on]Jerusalem [f]because of the army of Pharaoh

ירושלם מפני חיל פרעה׃ס Jer 37:12 : ויצא ירמיהו מירושלם ללכת ארץ
irushlm m·phni chil phroe : s u·itza irmieu m·irushlm l·lkth artz
Jerusalem from·faces-of army-of Pharaoh and·he-is-going-forth Jeremiah from·Jerusalem to·to-go-of land-of
H3389 H6440 H2428 H6547 H3318 H3414 H3389 H1980 H776

12 [+]that Jeremiah was going forth from Jerusalem to go [M]to[s] the land of Benjamin to [c]obtain his portion [f] there in the midst of the people.

בנימן לחלק משם בתוך העם׃ Jer 37:13 : ויהי הוא בשער
bnimn l·chlq m·shm b·thuk e·om : u·iei eua - b·shor
Benjamin to·to-[c]obtain-portion-of from·there in·midst-of the·people and·he-is-becoming he in·gate-of
H1144 H2505 H8033 H8432 H5971 H1961 H1931 H8179

13 [+]Yet when he[/] [lb]was [i]at the Gate of Benjamin, [+] the headman of the checkpoint was there ([+] his name was Irijah son of Shelemiah son of Hananiah), and he [l]apprehended »Jeremiah the prophet, [›] saying[-], You are falling in [‹]with the Chaldeans.

בנימן ושם בעל פקדת ושמו יראייה בן־שלמיה בן־חנניה
bnimn u·shm bol phqdth u·shm·u iraiie bn shlmie - bn chnnie
Benjamin and·there possessor-of supervision and·name-of·him Irijah son-of Shelemiah - son-of Hananiah
H1144 H8033 H1167 H6488 H8034 H3376 H1121 H8018 H1121 H2608

ויתפש את־ירמיהו הנביא לאמר אל־הכשדים אתה נפל׃ Jer 37:14 : ויאמר
u·ithphsh ath - irmieu e·nbia l·amr al - e·kshdim athe nphl : u·iamr
and·he-is-grasping » Jeremiah the·prophet to·to-say-of to the·Chaldeans you falling and·he-is-saying
H8610 H853 H3414 H5030 H559 H413 H3778 H859 H5307 H559

14 [+] Jeremiah [lsa]replied, That is false! I am not falling[l] in [on]with the Chaldeans! [+]Yet he did not hearken to him, and Irijah [l]apprehended [i] Jeremiah and [l]brought him to the chief officials.

ירמיהו שקר אינני נפל על־הכשדים ולא שמע אליו ויתפש יראייה
irmieu shqr ain·ni nphl ol - e·kshdim u·la shmo al·iu u·ithphsh iraiie
Jeremiah falsehood there-is-no·me falling on the·Chaldeans and·not he-listened to·him and·he-is-grasping Irijah
H3414 H8267 H369 H5307 H5921 H3778 H3808 H8085 H413 H8610 H3376

בירמיהו ויבאהו אל־השרים׃ Jer 37:15 : ויקצפו השרים על־ירמיהו
b·irmieu u·iba·eu al - e·shrim : u·iqtzphu e·shrim ol - irmieu
in·Jeremiah and·he-is-[c]bringing·him to the·chiefs and·they-are-being-wrathful the·chiefs over Jeremiah
H3414 H935 H413 H8269 H7107 H8269 H5921 H3414

15 And the chief officials were [l]wrathful over Jeremiah, and they smote »him and [g]put »him in [*]a prison house, the house of Jonathan the scribe[l], for they had [d]made »it into [*]a house of detention.

והכו אתו ונתנו אותו בית האסור בית יהונתן הספר כי־אתו עשו
u·eku ath·u u·nthnu auth·u bith e·asur bith ieunthn e·sphr ki - ath·u oshu
and·they-[c]smite »·him and·they-give »·him house-of the·bond house-of Jonathan the·scribe that »·him they-made[do]
H5221 H853 H5414 H853 H1004 H612 H1004 H3083 H5608 H3588 H853 H6213

לבית הכלא׃ Jer 37:16 : כי בא ירמיהו אל־בית הבור ואל־החניות
l·bith e·kla : ki ba irmieu al - bith e·bur u·al e·chniuth
to·house-of the·detention that he-comes Jeremiah to house-of the·cistern and·to the·camps
H1004 H3608 H3588 H935 H3414 H413 H1004 H953 H413 H2588

16 [t]Thus Jeremiah came into the house of the cistern and into the cells, and Jeremiah [lsit]remained there many days.

וישב־שם ירמיהו ימים רבים׃פ Jer 37:17 : וישלח המלך צדקיהו
u·ishb shm - irmieu imim rbim : p u·ishlch e·mlk tzdqieu
and·he-is-sitting there Jeremiah days many-ones and·he-is-sending the·king Zedekiah
H3427 H8033 H3414 H3117 H7227 H7971 H4428 H6667

17 [+]Then [*]king Zedekiah [l]sent and [l]took him aside, and the king [l]asked him secretly in his house, and [l]said: Is there a word from »Yahweh? [+] Jeremiah [lsa]answered, There is; and he [l]said, You shall be given into the hand of the king of Babylon.

ויקחהו וישאלהו המלך בביתו בסתר ויאמר היש דבר
u·iqch·eu u·ishal·eu e·mlk b·bith·u b·sthr u·iamr e·ish dbr
and·he-is-taking·him and·he-is-asking·him the·king in·house-of·him in·[the]·secret and·he-is-saying ?·there-is word
H3947 H7592 H4428 H1004 H5643 H559 H3426 H1697

מאת יהוה ויאמר ירמיהו יש ויאמר ביד מלך־בבל תנתן׃
m·ath ieue u·iamr irmieu ish u·iamr b·id mlk - bbl thnthn :
from·»with Yahweh and·he-is-saying Jeremiah there-is and·he-is-saying in·hand-of king-of Babylon you-shall-be-given
H853 H3068 H559 H3414 H3426 H559 H3027 H4428 H894 H5414

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ס Jer 37:18 s
ויאמר ירמיהו אל־המלך צדקיהו מה חטאתי לך ולעבדיך
u·iamr irmieu al - e·mlk tzdqieu me chtathi l·k u·l·obdi·k
and·he-is-saying Jeremiah to the·king Zedekiah what ? I-sinned to·you and·to·servants-of·you
H559 H3414 H413 H4428 H6667 H4100 H2398 _ H5650

ולעם הזה כי־נתתם אותי אל־בית הכלא׃ Jer 37:19 : ואיו K
u·l·om e·ze ki - nththm auth·i al - bith e·kla : u·ai·u
and·to·the·people the·this that - you(p)-gave »·me to house-of the·detention : and·where·him ?
H5971 H2088 H3588 H5414 H853 H413 H1004 H3608 H335

Q ואיה נביאיכם אשר־נבאו לכם לאמר לא־יבא מלך־בבל
u·aie nbiai·km ashr - nbau l·km l·amr la - iba mlk - bbl
and·where ? prophets-of·you(p) who - they-nprophesied to·you(p) to·to-say-of not - he-shall-come king-of Babylon
H346 H5030 H834 H5012 _ H559 H3808 H935 H4428 H894

עליכם ועל הארץ הזאת׃ Jer 37:20 : ועתה שמע־נא אדני המלך תפל־נא
oli·km u·ol e·artz e·zath : u·othe shmo - na adn·i e·mlk thphl - na
on·you(p) and·on the·land the·this : and·now hear-you ! please ! lord-of·me the·king she-shall-fall please !
H5921 H5921 H776 H2063 H6258 H8085 H4994 H113 H4428 H5307 H4994

תחנתי לפניך ואל־תשבני בית יהונתן הספר ולא
thchnth·i l·phni·k u·al thshb·ni - bith ieunthn e·sphr u·la
supplication-of·me to·faces-of·you and·must-not-be you-are-causing-to-return·me house-of Jonathan the·scribe and·not
H8467 H6440 H408 H7725 H1004 H3083 H5608 H3808

אמות שם׃ Jer 37:21 : ויצוה המלך צדקיהו ויפקדו את־ירמיהו בחצר
amuth shm : u·itzue e·mlk tzdqieu u·iphqdu ath - irmieu b·chtzr
I-shall-die there : and·he-is-minstructing the·king Zedekiah and·they-are-ccommitting » Jeremiah in·court-of
H4191 H8033 H6680 H4428 H6667 H6485 H853 H3414 H2691

המטרה ונתן לו ככר־לחם ליום מחוץ האפים עד־תם כל־
e·mtre u·nthn l·u kkr - lchm l·ium m·chutz e·aphim od - thm kl -
the·jail and·to-give to·him cake-of - bread to·the·day from·street-of the·ones-baking until - to-come-to-end-of all-of
H4307 H5414 _ H3603 H3899 H3117 H2351 H644 H5704 H8552 H3605

הלחם מן־העיר וישב ירמיהו בחצר המטרה׃
e·lchm mn - e·oir u·ishb irmieu b·chtzr e·mtre :
the·bread from the·city and·he-is-sitting Jeremiah in·court-of the·jail
H3899 H4480 H5892 H3427 H3414 H2691 H4307

Jer 38:1
וישמע שפטיה בן־מתן וגדליהו בן־פשחור ויוכל בן־שלמיהו
u·ishmo shphtie bn - mthn u·gdlieu bn - phshchur u·iukl bn - shlmieu
and·he-is-hearing Shephatiah son·of - Mattan and·Gedaliah son·of - Pashhur and·Jucal son·of - Shelemiah
H8085 H8203 H1121 H4977 H1436 H1121 H6583 H3116 H1121 H8018

ופשחור בן־מלכיה את־הדברים אשר ירמיהו מדבר אל־כל־העם לאמר׃ ס
u·phshchur bn - mlkie - ath e·dbrim - ashr irmieu mdbr al - kl - e·om l·amr : s
and·Pashhur son·of - Malchijah » the·words which Jeremiah mspeaking to - all-of the·people to·to-say-of
H6583 H1121 H4441 H853 H1697 H834 H3414 H1696 H413 H3605 H5971 H559

Jer 38:2
כה אמר יהוה הישב בעיר הזאת ימות בחרב ברעב ובדבר
ke amr ieue e·ishb b·oir e·zath imuth b·chrb b·rob u·b·dbr
thus he-says Yahweh the·one-dwelling in·the·city the·this he-shall-die in·the·sword in·the·famine and·in·the·plague
H3541 H559 H3068 H5892 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698

והיצא אל־הכשדים יחיה׃ K | וחיה׃ Q | והיתה־לו נפשו לשלל
u·e·itza e·kshdim - al ichie u·chie u·eithe - l·u nphsh·u l·shll
and·the·one-going-forth the·Chaldeans to he-shall-live and·he-lives and·she-becomes - for·loot soul-of·him
H3318 H3778 H413 H2421 H2421 H1961 _ H5315 H7998

וחי׃ ס Jer 38:3 s :
כה אמר יהוה הנתן תנתן העיר הזאת ביד חיל
ke amr ieue enthn thnthn e·oir e·zath b·id chil
thus he-says Yahweh to-be-given she-shall-be-given the·city the·this in·hand-of army-of
H3541 H559 H3068 H5414 H5414 H5892 H2063 H3027 H2428

18 Jeremiah +also |said to ˇkking Zedekiah, wtHow have I sinned ›against you +or › your officials +or › ˇthis people that you have gput »me into ˇa house of detention?

19 + Where are your prophets who prophesied to you › saying˜, The king of Babylon shall not come onagainst you and onagainst ˇthis ˇland?

20 And now prplease hear, my lord the king; prplease let my supplication fall before you, and do not |return me to the house of Jonathan the scribe|, +that I might not |die there.

21 +So ˇking Zedekiah mgave |instruction, and they |committed »Jeremiah |to the jail court and gave˜ › him a loaf of bread › each day from the street of the bakers| until all the bread fof the city came to end˜. And Jeremiah |sifremained there in the jail court.

1 +Now Shephatiah son of Mattan, + Gedaliah son of Pashhur, + Jucal son of Shelemiah and Pashhur son of Malchijah |heard »the words wthat Jeremiah was speaking to all the people, › saying˜,

2 Thus says Yahweh: He ˇwho sifstays| in ˇthis city shall die |by sword, |by famine and |by plague. +Yet he ˇwho goes forth| to the Chaldeans shall live, and he will ›have his soul which bremains ›as loot, and he will live.

3 Thus says Yahweh: ˇThis ˇcity shall be given, yea given˜ into the hand of the king of Babylon's army, and he will seize it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך־בבל ולכדה : Jer 38:4 ויאמרו השרים אל־המלך יומת
iumth e·mlk - al e·shrim u·iamru : u·lkd·e bbl - mlk
he-shall-be-[c]put-to-death the·king to the·chiefs and·they-are-saying and·he-seizes·her Babylon king-of
H4191 H4428 H413 H8269 H559 H3920 H894 H4428

נא את־האיש הזה כי־על־כן הוא־מרפא את־ידי אנשי המלחמה
e·mlchme anshi idi - ath mrpha - eua ol-kn - ki e·ze e·aish - ath na
the·war mortals-of hands-of » making-slack he on-so that the·this the·man » please !
H4421 H582 H3027 H853 H7503 H1931 H5921 H3588 H2088 H376 H853 H4994

הנשארים בעיר הזאת ואת ידי כל־העם לדבר אליהם כדברים האלה
e·nsharim b·oir e·zath u·ath idi kl - e·om l·dbr ali·em k·dbrim e·ale
the·ones-[n]remaining in·[the]·city the·this and·» hands-of all-of the·people to·to-[m]speak-of to·them as·[the]·words the·these
H7604 H5892 H2063 H853 H3605 H3027 H5971 H1696 H413 H1697 H428

כי האיש הזה איננו דרש לשלום לעם הזה כי אם־לרעה :
ki e·aish e·ze ain·nu drsh l·shlum l·om e·ze ki am - l·roe :
that the·man the·this there-is-no·him inquiring to·well-being for·[the]·people the·this but rather to·evil
H3588 H376 H2088 H369 H1875 H7965 H5971 H2088 H3588 H518 H7451

Jer 38:5 ויאמר המלך צדקיהו הנה־הוא בידכם כי־אין המלך יוכל
u·iamr e·mlk tzdqieu ene - eua b·id·km ki - ain e·mlk iukl
and·he-is-saying the·king Zedekiah behold ! he in·hand-of·you[p] that there-is-no the·king he-shall-prevail
H559 H4428 H6667 H2009 H1931 H3027 H3588 H369 H4428 H3201

אתכם דבר : Jer 38:6 ויקחו את־ירמיהו וישלכו אתו אל־הבור
ath·km dbr : u·iqchu irmieu - ath u·ishlku ath·u al e·bur
with·you[p] matter and·they-are-taking » Jeremiah and·they-are-[c]flinging »·him to the·cistern-of
H854 H1697 H3947 H853 H3414 H7993 H853 H413 H953

מלכיהו בן־המלך אשר בחצר המטרה וישלחו את־ירמיהו בחבלים
mlkieu bn - e·mlk ashr b·chtzr e·mtre u·ishlchu irmieu - ath b·chblim
Malchijah son-of the·king which in·court-of the·jail and·they-are-[m]putting-forth » Jeremiah in·[the]·lines
H4441 H1121 H4428 H834 H2691 H4307 H7971 H853 H3414 H2256

ובבור אין־מים כי אם־טיט ויטבע ירמיהו בטיט : ס
u·b·bur ain - mim ki am - tit u·itbo irmieu b·tit : s
and·in·[the]·cistern there-is-no waters except only mud and·he-is-sinking Jeremiah in·[the]·mud
H953 H369 H4325 H518 H3588 H2916 H2883 H3414 H2916

Jer 38:7 וישמע עבד־מלך הכושי איש סריס והוא בבית המלך כי־נתנו את־
u·ishmo obd-mlk e·kushi aish sris u·eua b·bith e·mlk nthnu - ki ath -
and·he-is-hearing Ebed-Melech the·Cushite man-of eunuch and·he in·house-of the·king that they-gave »
H8085 H5663 H3569 H376 H5631 H1931 H1004 H4428 H3588 H5414 H853

ירמיהו אל־הבור והמלך יושב בשער בנימן : Jer 38:8 ויצא עבד־מלך
irmieu al - e·bur u·e·mlk iushb b·shor bnimn : u·itza obd-mlk
Jeremiah to the·cistern and·the·king sitting in·gate-of Benjamin and·he-is-going-forth Ebed-Melech
H3414 H413 H953 H4428 H3427 H8179 H1144 H3318 H5663

מבית המלך וידבר אל־המלך לאמר : Jer 38:9 אדני המלך הרעו
m·bith e·mlk u·idbr al - e·mlk l·amr : adn·i e·mlk erou
from·house-of the·king and·he-is-[m]speaking to the·king to·to-say-of lord-of·me the·king they-[c]do-evil
H1004 H4428 H1696 H413 H4428 H559 H113 H4428 H7489

האנשים האלה את כל־אשר עשו לירמיהו הנביא את אשר־השליכו אל־הבור
e·anshim e·ale ath kl - ashr oshu l·irmieu e·nbia ath ashr - eshliku - al e·bur
the·mortals the·these » all-of which they-did to·Jeremiah the·prophet » whom they-[c]flung to the·cistern
H582 H428 H853 H3605 H834 H6213 H3414 H5030 H853 H834 H7993 H413 H953

וימת תחתיו מפני הרעב כי אין הלחם עוד בעיר :
u·imth thchthi·u m·phni e·rob ki ain e·lchm oud b·oir :
and·he-shall-die under·him from·faces-of the·famine that there-is-no the·bread further in·[the]·city
H4191 H8478 H6440 H7458 H3588 H369 H3899 H5750 H5892

4 [+]Then the chief officials [l]said to the king, [pr]Now let [»]·[*]this [*]man be [c]put to death, for the [on]reason [so]that he has slackened[l] [»]the hands of the men of war [*]who remain[l] in [*]this city and [»]the hands of all the people [›]by speaking[-] to them [as]such words as [*]these; [f]indeed as for [*]this [*]man, he is not seeking after [›] well-being for [*]this people, but rather [›] evil.

5 And [*]king Zedekiah [l]said, Behold, he is in your hand, for the king will not [all]prevail [»]over you in the matter.

6 [+]So they [l]took [»]Jeremiah and [l]flung [»]him into the cistern of Malchijah the king's son, which was in the jail court, and they [l]sent [»]Jeremiah down [f]with rope lines. [+]Now there was no water in the cistern, [t] [ff]only mud, and Jeremiah was sinking into the mud.

7 [+]Yet Ebed-melech the Cushite, a man who was a eunuch, [l]heard ([+]for he was in the king's house) that they had [g]put [»]Jeremiah into the cistern. [+]Now the king was sitting in the Gate of Benjamin,

8 and Ebed-melech went [l]forth from the king's house and [l]spoke to the king, [›] saying[-],

9 My lord the king, [*]these [*]men [c]do evil [»]in all [w]that they have done to Jeremiah the prophet [»]whom they have flung into the cistern [+]that he might [l]die [u]because of it [f]in view of the famine, for there is no [fr]more [*]bread in the city.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 38:10

מזה	בידך	קח	לאמר	הכושי	עבד־מלך	את	המלך	ויצוה	
m·ze	b·id·k	qch	l·amr	e·kushi	obd-mlk	ath	e·mlk	u·itzue	
from·this	in·hand-of·you	take-you !	to·to-say-of	the·Cushite	Ebed-Melech	»	the·king	and·he-is-[m]instructing	
H2088	H3027	H3947	H559	H3569	H5663	H853	H4428	H6680	

:	ימות	בטרם	הבור־	מן	הנביא	ירמיהו־את		והעלית	אנשים שלשים
:	imuth	b·trm	e·bur -	mn	e·nbia	irmieu - ath		u·eolith	anshim shlshim
	he-is-dying	in·ere	the·cistern	from	the·prophet	Jeremiah »		and·you-[c]bring-up	mortals thirty
	H4191	H2962	H953	H4480	H5030	H3414 H853		H5927	H582 H7970

Jer 38:11

אל־	המלך	בית־	ויבא		בידו	האנשים־את	עבד־מלך	ויקח	
- al	e·mlk -	bith	u·iba		b·id·u	e·anshim - ath	obd-mlk	u·iqch	
to	the·king	house-of	and·he-is-entering		in·hand-of·him	the·mortals »	Ebed-Melech	and·he-is-taking	
H413	H4428	H1004	H935		H3027	H582 H853	H5663	H3947	

ובלוי	סחבות⌉ (Q)	הסחבות (K) |		בלוי	משם	ויקח	האוצר	תחת
u·blui	schbuth	e·schbuth		blui	m·shm	u·iqch	e·autzr	thchth
and·worn-out-ones-of	rags	the·rags		worn-out-ones-of	from·there	and·he-is-taking	the·treasury	beneath
H1094	H5499	H5499		H1094	H8033	H3947	H214	H8478

Jer 38:12

ויאמר	: בחבלים	אל־ירמיהו	אל־הבור					מלחים וישלחם	
u·iamr	: b·chblim	e·bur - al	irmieu - al					u·ishlch·m mlchim	
and·he-is-saying	in·[the]·lines	the·cistern	to Jeremiah to					and·he-is-[m]sending-down·them salt-sacks	
H559	H2256	H953 H413	H3414 H413					H7971 H4418	

תחת	והמלחים	הסחבות	בלואי	נא	שים	אל־ירמיהו	הכושי	עבד־מלך	
thchth	u·e·mlchim	e·schbuth	bluai	na	shim	irmieu - al	e·kushi	obd-mlk	
under	and·the·salt-sacks	the·rags	worn-out-ones-of	please !	place-you !	Jeremiah to	the·Cushite	Ebed-Melech	
H8478	H4418	H5499	H1094	H4994	H7760	H3414 H413	H3569	H5663	

Jer 38:13

וימשכו	: כן	ירמיהו	ויעש	לחבלים	מתחת	ידיך	אצלות		
u·imshku	: kn	irmieu	u·iosh	l·chblim	m·thchth	idi·k	atzluth		
and·they-are-drawing-forth	so	Jeremiah	and·he-is-doing	to·[the]·lines	from·under	sides-of·you	armpits-of		
H4900	H3651	H3414	H6213	H2256	H8478	H3027	H679		

בחצר	ירמיהו	וישב	הבור־	מן	אתו	ויעלו	בחבלים	ירמיהו־את	
b·chtzr	irmieu	u·ishb	e·bur -	mn	ath·u	u·iolu	b·chblim	irmieu - ath	
in·court-of	Jeremiah	and·he-is-sitting	the·cistern	from	»·him	and·they-are-[c]bringing-up	in·[the]·lines	Jeremiah »	
H2691	H3414	H3427	H953	H4480	H853	H5927	H2256	H3414 H853	

Jer 38:14

אליו	הנביא	ירמיהו־את	ויקח	צדקיהו	המלך	וישלח	: ס	המטרה	
ali·u	e·nbia	irmieu - ath	u·iqch	tzdqieu	e·mlk	u·ishlch	s :	e·mtre	
to·him	the·prophet	Jeremiah »	and·he-is-taking	Zedekiah	the·king	and·he-is-sending		the·jail	
H413	H5030	H3414 H853	H3947	H6667	H4428	H7971		H4307	

אתך	אני	שאל	ירמיהו־אל	המלך		ויאמר	יהוה	בבית	אשר	השלישי	מבוא־אל
ath·k	ani	shal	irmieu - al	e·mlk		u·iamr	ieue	b·bith	ashr	e·shlishi	mbua - al
»·you	I	asking	Jeremiah to	the·king		and·he-is-saying	Yahweh	in·house-of	which	the·third	entry to
H853	H589	H7592	H3414 H413	H4428		H559	H3068	H1004	H834	H7992	H3996 H413

Jer 38:15

צדקיהו־אל	ירמיהו	ויאמר	: דבר	ממני	תכחד־		אל	דבר	
tzdqieu - al	irmieu	u·iamr	: dbr	mm·ni	thkchd -		al	dbr	
Zedekiah to	Jeremiah	and·he-is-saying		anything from·me	you-are-[m]suppressing		must-not-be	something	
H6667 H413	H3414	H559		H1697 H4480	H3582		H408	H1697	

לא	איעצך	וכי	תמיתני		המת	הלוא	לך	אגיד	כי
la	aiotz·k	u·ki	thmith·ni		emth	e·lua	l·k	agid	ki
not	I-am-counseling·you	and·that	you-shall-[c]put-to-death·me		to-[c]put-to-death	?·not	to·you	I-am-[c]telling	that
H3808	H3289	H3588	H4191		H4191	H3808	_	H5046	H3588

Jer 38:16

לאמר	בסתר	ירמיהו־אל	צדקיהו	המלך	וישבע	: אלי	תשמע		
l·amr	b·sthr	irmieu - al	tzdqieu	e·mlk	u·ishbo	: al·i	thshmo		
to·to-say-of	in·[the]·secret	Jeremiah to	Zedekiah	the·king	and·he-is-[n]swearing	to·me	you-are-listening		
H559	H5643	H3414 H413	H6667	H4428	H7650	H413	H8085		

10 [+]Then the king [l]instructed [»]Ebed-melech the Cushite, [›] saying[-], Take [f]under your hand from this place [M]three[-s◊] men, and [c]bring [»]Jeremiah the prophet [-]up from the cistern [i] ere he [l]dies.

11 [+]So Ebed-melech [l]took [»]the men [f]under his hand, [+] [l]entered the king's house and went to a place beneath the storehouse; and he [l]took from there worn-out rags and worn-out scraps and [l]sent them down to Jeremiah [›]in the cistern [f]by rope lines.

12 [+]Then Ebed-melech the Cushite [l]said to Jeremiah, [pr]Please place [*]these worn-out rags and [*]scraps under your armpits, [f] under [›] the rope lines. [+] Jeremiah [l]did so,

13 and they [l]drew [»]Jeremiah forth [f]with the rope lines and [c]brought [»]him [l]up from the cistern; and Jeremiah [l]dwelt in the jail court.

14 [+]Then [*]king Zedekiah [l]sent and [l]took [»]Jeremiah the prophet to himself [›]at the third entry [w] [f]of the house of Yahweh. And the king [l]said to Jeremiah, I am asking [»]you something; do not [l]suppress anything from me.

15 [+] Jeremiah [l]said to Zedekiah, In case I [l]tell [›] you, you would [c]put me to [l]death, yea to death[-], would you not? And in case I [l]counsel you, you would not [l]hearken to me.

16 [+]Yet [*]king Zedekiah [l]swore to Jeremiah in secret, [›] saying[-]: As Yahweh lives, [»]Who [d]gives [»]*this [*]soul to us, I shall assuredly not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חי	יהוה	את (K)	קק (Q)	אשר	עשה	לנו	את־הנפש	הזאת	אם־אמיתך		ואם־
chi	ieue -	ath	qq	ashr	oshe	l·nu -	ath	e·zath	amith·k -	am	u·am
life	Yahweh	»	-	who	he-made[do]	for·us	the·soul »	the·this	l-am-[c]putting-to-death·you	if	and·if
H2416	H3068	H853	-	H834	H6213	_	H5315 H853	H2063	H4191	H518	H518

[c]put you to death, and I shall assuredly not give you into the hand of [a]these [a]men who are seeking [b]your soul.

אתנך	ביד	האנשים	האלה	אשר	מבקשים	את־נפשך	ס :	Jer 38:17	ויאמר				
athn·k	b·id	e·anshim	e·ale	ashr	mbqshim	nphsh·k -	ath	s :	u·iamr				
l-am-giving·you	in·hand-of	the·mortals	the·these	who	ones-[m]seeking	soul-of·you	»		and·he-is-saying				
H5414	H3027	H582	H428	H834	H1245	H5315	H853		H559				

17 [+]Then Jeremiah [l]said to Zedekiah, Thus says Yahweh Elohim of hosts, Elohim of Israel: If you shall go forth, yea go forth[-] to the chief officials of the king of Babylon, [+] your soul will live, and [a]this [a]city shall not be burned [l]with fire, and you will live, you and your household.

ירמיהו	אל־צדקיהו	כה־אמר	יהוה	אלהי	צבאות	אלהי	ישראל	אם־יצא					
irmieu	tzdqieu -	al	amr -	ieue	alei	tzbauth	alei	ishral	am -	itza			
Jeremiah	Zedekiah	to	he-says	Yahweh	Elohim-of	hosts	Elohim-of	Israel	if	to-go-forth			
H3414	H6667	H413	H559	H3068	H430	H6635	H430	H3478	H518	H3318			

תצא	אל־שרי	מלך־בבל	וחיתה	נפשך	והעיר	הזאת	לא						
thtza	al	shri -	mlk	bbl -	u·chithe	nphsh·k	u·e·oir	e·zath	la				
you-are-going-forth	to	chiefs-of	king-of	Babylon	and·she-lives	soul-of·you	and·the·city	the·this	not				
H3318	H413	H8269	H4428	H894	H2421	H5315	H5892	H2063	H3808				

תשרף	באש	וחיתה	אתה	וביתך	:	Jer 38:18	ואם	לא	תצא	אל־			
thshrph	b·ash	u·chithe	athe	u·bith·k	:		u·am	la	thtza -	al			
she-shall-be-burned	in·[the]·fire	and·you-live	you	and·household-of·you			and·if	not	you-are-going-forth	to			
H8313	H784	H2421	H859	H1004			H518	H3808	H3318	H413			

18 [+]Yet if you do not go [l]forth to the chief officials of the king of Babylon, [+] [a]this [a]city will be given into the hand of the Chaldeans, and they will burn it [l]with fire, and as for you, you shall not escape from their hand.

שרי	מלך בבל	ונתנה	העיר	הזאת	ביד	הכשדים	ושרפוה	באש	ואתה				
shri	mlk	bbl	u·nthne	e·oir	e·zath	b·id	e·kshdim	u·shrphu·e	b·ash	u·athe			
chiefs-of	king-of	Babylon	and·she-is-given	the·city	the·this	in·hand-of	the·Chaldeans	and·they-burn·her	in·[the]·fire	and·you			
H8269	H4428	H894	H5414	H5892	H2063	H3027	H3778	H8313	H784	H859			

לא־תמלט	מידם	ס :	Jer 38:19	ויאמר	המלך	צדקיהו	אל־ירמיהו	אני					
la	thmlt -	m·id·m	s :	u·iamr	e·mlk	tzdqieu	al	irmieu -	ani				
not	you-shall-[n]escape	from·hand-of·them		and·he-is-saying	the·king	Zedekiah	to	Jeremiah	I				
H3808	H4422	H3027		H559	H4428	H6667	H413	H3414	H589				

19 [+]Yet [a]king Zedekiah [l]said to Jeremiah, I am anxious[l] [b]about the Jews who have fallen in [b]with the Chaldeans lest they should [l]give [b]me into their hand and they abuse [i] me.

דאג	את־היהודים	אשר	נפלו	אל־הכשדים	פן־יתנו	אתי	בידם						
dag	ath	e·ieudim -	ashr	nphlu	e·kshdim -	al	ithnu -	phn	ath·i	b·id·m			
being-anxious	»	the·Jews	who	they-fell	the·Chaldeans	to	they-are-giving	lest	»·me	in·hand-of·them			
H1672	H853	H3064	H834	H5307	H3778	H413	H5414	H6435	H853	H3027			

והתעללו	בי	פ :	Jer 38:20	ויאמר	ירמיהו	לא	יתנו	שמע־נא	בקול				
u·ethollu	b·i -	p :		u·iamr	irmieu	la	ithnu	shmo	na -	b·qul			
and·they-[s]abuse	in·me			and·he-is-saying	Jeremiah	not	they-shall-give	listen-you !	please !	in·voice-of			
H5953	_			H559	H3414	H3808	H5414	H8085	H4994	H6963			

20 [+]But Jeremiah [l]said, They shall not give you up. Hearken [pr]now [l]to the voice of Yahweh, to [w]what I am speaking to you, and it shall be well for you, and your soul shall live.

יהוה	לאשר	אני	דבר	אליך	וייטב	לך	ותחי	נפשך	:	Jer 38:21	ואם־		
ieue	l·ashr	ani	dbr	ali·k	u·iitb	l·k	u·thchi	nphsh·k	:		u·am		
Yahweh	to·which	I	speaking	to·you	and·he-shall-be-well	to·you	and·she-shall-live	soul-of·you			and·if		
H3068	H834	H589	H1696	H413	H3190	_	H2421	H5315			H518		

21 [+]Yet if you remain a refuser to go forth, this is the word which Yahweh has shown me:

מאן	אתה	לצאת	זה	הדבר	אשר	הראני	יהוה	:	Jer 38:22	והנה	כל־הנשים		
man	athe	l·tzath	ze	e·dbr	ashr	era·ni	ieue	:		u·ene	kl	e·nshim -	
refusing	you	to·to-go-forth-of	this	the·word	which	he-[c]showed·me	Yahweh			and·behold !	all-of	the·women	
H3986	H859	H3318	H2088	H1697	H834	H7200	H3068			H2009	H3605	H802	

22 [+] Behold, all the women who remain in the house of the king of Judah shall be [c]brought forth[l] to the chief officials of the king of Babylon, and they shall say[l]: They allured you and [all]prevailed [b]over you, These men speaking of your well-being; Your foot now is sunk in the morass; They are turned away [af]back from you.

אשר	נשארו	בבית	מלך־יהודה	מוצאות	אל־שרי	מלך בבל	והנה						
ashr	nsharu	b·bith	mlk	ieude -	mutzauth	al	shri -	mlk	bbl	u·ene			
who	they-[n]remain	in·house-of	king-of	Judah	ones-being-[c]brought-forth	to	chiefs-of	king-of	Babylon	and·they[f]			
H834	H7604	H1004	H4428	H3063	H3318	H413	H8269	H4428	H894	H2007			

אמרות	הסיתוך	ויכלו	לך	אנשי	שלמך	הטבעו	בבץ	רגלך					
amruth	esithu·k	u·iklu	l·k	anshi	shlm·k	etbou	b·btz	rgl·k					
ones-saying	they-[c]incited·you	and·they-prevailed	to·you	mortals-of	well-being-of·you	they-are-[c]sunk	in·[the]·morass	feet-of·you					
H559	H5496	H3201	_	H582	H7965	H2883	H1206	H7272					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נסגו אחור׃ Jer 38:23 ואת־כל־נשיך ואת־בניך מוצאים אל־
nsgu achur : kl - u·ath nshi·k - u·ath bni·k - u·ath mutzaim al -
they-are-turned-away back all-of and·» women-of·you and·» sons-of·you ones-being-[c]brought-forth to
H5472 H268 H3605 H853 H802 H853 H1121 H3318 H413

הכשדים ואתה לא־תמלט מידם כי ביד מלך־בבל תתפש
e·kshdim u·athe la - thmlt m·id·m ki b·id mlk - bbl ththphsh
the·Chaldeans and·you not you-shall-[n]escape from·hand-of·them that in·hand-of king-of Babylon you-shall-be-grasped
H3778 H859 H3808 H4422 H3027 H3588 H3027 H4428 H894 H8610

ואת־העיר הזאת תשרף באש׃ פ Jer 38:24 ויאמר צדקיהו אל־ירמיהו איש
u·ath e·oir - e·zath thshrph b·ash : p u·iamr tzdqieu al - irmieu aish
and·» the·city the·this you-shall-burn in·[the]·fire and·he-is-saying to Zedekiah Jeremiah man
H853 H5892 H2063 H8313 H784 H559 H413 H6667 H3414 H376

אל־ידע בדברים־האלה ולא תמות׃ Jer 38:25 וכי־ישמעו השרים
al - ido b·dbrim e·ale - u·la thmuth : u·ki ishmou e·shrim
must-not-be he-is-knowing in·[the]·words the·these and·not you-are-dying and·that they-are-hearing the·chiefs
H408 H3045 H1697 H428 H3808 H4191 H3588 H8085 H8269

כי־דברתי אתך ובאו אליך ואמרו אליך הגידה־נא לנו מה־דברת
ki - dbrthi ath·k u·bau ali·k u·amru ali·k egid·e na - l·nu me - dbrth
that I-[m]spoke »with·you and·they-come to·you and·they-say to·you [c]tell-you ! please ! to·us what ? you-[m]spoke
H3588 H1696 »854 H935 H413 H559 H413 H5046 H4994 _ H4100 H1696

אל־המלך אל־תכחד ממנו ולא נמיתך ומה־דבר
al - e·mlk al - thkchd mm·nu u·la nmith·k u·me dbr -
must-not-be the·king to you-are-[m]suppressing from·us and·not we-are-[c]putting-to-death·you and·what ? he-[m]spoke
H408 H4428 H413 H3582 H4480 H3808 H4191 H4100 H1696

אליך המלך׃ Jer 38:26 ואמרת אליהם מפיל־אני תחנתי לפני המלך לבלתי
ali·k e·mlk : u·amrth ali·em mphil - ani thchnth·i l·phni e·mlk l·blthi
to·you the·king and·you-say to·them [c]casting I supplication-of·me to·faces-of the·king to·so-as-not
H413 H4428 H559 H413 H5307 H589 H8467 H6440 H4428 H1115

השיבני בית יהונתן למות שם׃ פ Jer 38:27 ויבאו כל־השרים אל־
eshib·ni bith ieunthn l·muth shm : p u·ibau kl - e·shrim al -
to·[c]turn-back-of·me house-of Jonathan to·to-die-of there and·they-are-coming all-of the·chiefs to
H7725 H1004 H3083 H4191 H8033 H935 H3605 H8269 H413

ירמיהו וישאלו אתו ויגד להם ככל־הדברים האלה אשר צוה
irmieu u·ishalu ath·u u·igd l·em k·kl - e·dbrim e·ale ashr tzue
Jeremiah and·they-are-asking »·him and·he-is-[c]telling to·them as·all-of the·words the·these which he-[m]instructed
H3414 H7592 H853 H5046 H1992 H3605 H1697 H428 H834 H6680

המלך ויחרשו ממנו כי לא־נשמע הדבר׃ פ
e·mlk u·ichrshu mm·nu ki la - nshmo e·dbr : p
the·king and·they-are-[c]turning-in-silence from·him that not he-was-heard the·conversation
H4428 H2790 H4480 H3588 H3808 H8085 H1697

Jer 38:28 וישב ירמיהו בחצר המטרה עד־יום אשר־נלכדה ירושלם ס
u·ishb irmieu b·chtzr e·mtre od - ium - ashr nlkde - irushlm s
and·he-is-dwelling Jeremiah in·court-of the·jail until day which she-is-seized Jerusalem
H3427 H3414 H2691 H4307 H5704 H3117 H834 H3920 H3389

והיה כאשר נלכדה ירושלם׃ פ
u·eie k·ashr nlkde irushlm : p
and·he-became as·which she-is-seized Jerusalem
H1961 H834 H3920 H3389

Jer 39:1 בשנה התשעית לצדקיהו מלך־יהודה בחדש העשרי בא נבוכדראצר מלך־
b·shne e·thshoith l·tzdqieu mlk - ieude b·chdsh e·oshri ba nbukdratzr mlk -
in·[the]·year the·ninth to·Zedekiah king-of Judah in·[the]·month the·tenth he-came Nebuchadrezzar king-of
H8141 H8671 H6667 H4428 H3063 H2320 H6224 H935 H5019 H4428

23 And [w]all your wives and [w]your sons shall be [c]brought forth[l] to the Chaldeans, and you yourself shall not escape from their hand, for you shall be apprehended [f]by the hand of the king of Babylon, and [w]*this *city [7]shall be burned[-cs◊] [i]with fire.

24 [+]Then Zedekiah [l]said to Jeremiah, Do not let anyone know [i]about *these words, and you shall not die.

25 [+]Yet in case the chief officials [l]hear that I spoke [w]with you, and they come to you and say to you: [pr]Now do tell [›] us what you spoke to the king; do not [l]suppress it from us, and we shall not [c]put you to death; and what did the king speak to you?

26 [+]then you will say to them: I was casting my supplication before the king by no means to turn me back[-] to the house of Jonathan to die there.

27 And all the chief officials did [l]come to Jeremiah and [l]questioned [w]him; and he [l]told [›] them [as] all *these *words [w]that the king had instructed. [+]So they [c]turned in silence from him, for the conversation had not been heard.

28 And Jeremiah [l]dwelt in the jail court until the day [w]that Jerusalem was seized. [+]Now it came to be as [w]follows that Jerusalem was seized:

1 In the ninth year [›]of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בבל וכל־חילו אל־ירושלם ויצרו עליה׃ Jer 39:2 בעשתי־עשרה שנה
bbl u·kl chil·u - al irushlm - u·itzru oli·e s : Jer 39:2 b·oshthi oshre - shne
Babylon and·all-of army-of·him to Jerusalem and·they-are-besieging on·her in·one-of ten year
H894 H3605 H2428 H413 H3389 H6696 H5921 H6249 H6240 H8141

came to Jerusalem and [1]besieged [on] it.

2 In the eleventh year [2]of Zedekiah, in the fourth month, [3]on the ninth [2]of the month, the city was broken into.

לצדקיהו בחדש הרביעי בתשעה לחדש הבקעה העיר׃ Jer 39:3 ויבאו כל
l·tzdqieu b·chdsh e·rbioi b·thshoe l·chdsh ebqoe e·oir : Jer 39:3 u·ibau kl
to·Zedekiah in·[the]·month the·fourth in·nine to·[the]·month she-is-[c]rent the·city and·they-are-coming all-of
H6667 H2320 H7243 H8672 H2320 H1234 H5892 H935 H3605

3 And all the chief officials of the king of Babylon [1]came and took their [1]seat in the middle gateway: Nergal-sharezer, Samgar-nebo, Sarsechim the Rab-saris,◊ Nergal-sharezer the Rab-mag,◊ and all the remainder of the chief officials of the king of Babylon.

שרי מלך־בבל וישבו בשער התוך נרגל־שר־אצר סמגר־נבו שר־סכים
shri mlk - bbl u·ishbu b·shor e·thuk nrgl~shr-atzr smgr-nbu shr-skim
chiefs-of king-of Babylon and·they-are-sitting in·gate-of the·midst Nergal~Shar-Ezer Samgar-Nebo Sar-Sechim
H8269 H4428 H894 H3427 H8179 H8432 H5371 H5562 H8310

רב־סריס נרגל־שר־אצר רב־מג וכל־שארית שרי מלך בבל׃
rb sris - nrgl~shr-atzr rb - mg u·kl sharith - shri mlk bbl :
grandee-of eunuch Nergal~Shar-Ezer grandee-of magian and·all-of remainder-of chiefs-of king-of Babylon
H7249- -H7249 H5371 H7248- H3605 H7611 H8269 H4428 H894

4 [+] It came to [1]be [as]when [w] Zedekiah king of Judah and all the men of war saw them [+]that they fled [1]away and went [1]forth by night from the city by way of the king's garden [1]through the gateway between the two walls, and [M]they[cs◊] went [1]forth by way of the Arabah.

ויהי כאשר ראם צדקיהו מלך־יהודה וכל אנשי המלחמה
u·iei k·ashr ra·m tzdqieu mlk - ieude u·kl anshi e·mlchme
and·he-is-becoming as·which he-saw·them Zedekiah king-of Judah and·all-of mortals-of the·war
H1961 H834 H7200 H6667 H4428 H3063 H3605 H582 H4421

Jer 39:4

ויברחו ויצאו לילה מן־העיר דרך גן המלך בשער בין
u·ibrchu u·itzau lile mn - e·oir drk gn e·mlk b·shor bin
and·they-are-running-away and·they-are-going-forth night from the·city way-of garden-of the·king in·gate between
H1272 H3318 H3915 H4480 H5892 H1870 H1588 H4428 H8179 H996

5 [+]Yet the army of the Chaldeans [1]pursued after them and [1]overtook [»]Zedekiah in the plains◊ of Jericho [+]where they [1]took [»]him and brought him [1]up to Nebuchadrezzar king of Babylon at[d] Riblah in the land of Hamath, and he [1]pronounced judgments [»]on him.

החמתים ויצא דרך הערבה׃ Jer 39:5 וירדפו חיל־כשדים אחריהם
e·chmthim u·itza drk e·orbe : Jer 39:5 u·irdphu chil - kshdim achri·em
the·two-walls and·he-is-going-forth way-of the·gorge and·they-are-pursuing army-of Chaldeans after·them
H2346 H3318 H1870 H6160 H7291 H2428 H3778 H310

וישגו את־צדקיהו בערבות ירחו ויקחו אתו ויעלהו
u·ishgu ath - tzdqieu b·orbuth irchu u·iqchu ath·u u·iol·eu
and·they-are-[c]overtaking » Zedekiah in·gorges-of Jericho and·they-are-taking »·him and·they-are-[c]bringing-up·him
H5381 H853 H6667 H6160 H3405 H3947 H853 H5927

אל־נבוכדראצר מלך־בבל רבלתה בארץ חמת וידבר אתו משפטים׃
al - nbukdratzr - mlk bbl - rblth·e b·artz chmth u·idbr ath·u mshphtim :
to Nebuchadrezzar king-of Babylon Riblah·ward in·land-of Hamath and·he-is-[m]speaking »with·him judgments
H413 H5019 H4428 H894 H7247 H776 H2574 H1696 H853 H4941

6 [+]Then the king of Babylon [1]slew [»]the sons of Zedekiah in Riblah [1]before his eyes. The king of Babylon [+]also slew [»]all the notables of Judah.

Jer 39:6 וישחט מלך בבל את־בני צדקיהו ברבלה לעיניו ואת כל־חרי
u·ishcht mlk bbl ath - bni tzdqieu b·rble l·oini·u u·ath kl - chri
and·he-is-slaying king-of Babylon » sons-of Zedekiah in·Riblah to·eyes-of·him and·» all-of notables-of
H7819 H4428 H894 H853 H1121 H6667 H7247 H5869 H853 H3605 H2715

7 [+]Then he blinded [»]the eyes of Zedekiah and [1]bound him [1]with two bronze fetters to bring [»]him to[d] Babylon.

יהודה שחט מלך בבל׃ Jer 39:7 ואת־עיני צדקיהו עור ויאסרהו
ieude shcht mlk bbl : Jer 39:7 u·ath oini - tzdqieu our u·iasr·eu
Judah he-slew king-of Babylon : and·» eyes-of Zedekiah he-[m]blinded and·he-is-binding·him
H3063 H7819 H4428 H894 H853 H5869 H6667 H5786 H631

8 [+]Also the Chaldeans burned [»]the house of the king and [»]the houses of the people [1]with fire, and they broke down [»]the walls of Jerusalem.

בנחשתים לביא אתו בבלה׃ Jer 39:8 ואת־בית המלך ואת־בית העם
b·nchshthim l·bia ath·u bbl·e : Jer 39:8 u·ath bith - u·ath e·mlk u·ath bith - e·om
in·[the]·copper-gyves to·to-[c]bring-of »·him Babylon·ward : and·» house-of the·king and·» house-of the·people
H5178 H935 H853 H894 H853 H1004 H4428 H853 H1004 H5971

9 [+]As [»]for the rest of the people [*]who were remaining in the city and [»]those [*]who had fallen[1] away, who fell [on]to him,

שרפו הכשדים באש ואת־חמות ירושלם נתצו׃ Jer 39:9 ואת יתר העם
shrphu e·kshdim b·ash u·ath chmuth - irushlm nthtzu : Jer 39:9 u·ath ithr e·om
they-burned the·Chaldeans in·[the]·fire and·» walls-of Jerusalem they-broken-down the·people rest-of and·»
H8313 H3778 H784 H853 H2346 H3389 H5422 H5971 H3499 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנשארים בעיר ואת־הנפלים אשר נפלו עליו ואת יתר העם הנשארים
e·nsharim b·oir u·ath e·nphlim - ashr nphlu oli·u u·ath ithr e·om e·nsharim
the·ones-[n]remaining in·[the]·city and·» the·ones-falling who they-fell on·him and·» rest-of the·people the·ones-[n]remaining
H7604 H5892 H853 H5307 H834 H5307 H5921 H853 H3499 H5971 H7604

and »the rest of the people ˇwho remained[l], Nebuzaradan the grandee of the imperial guard deported them to Babylon.

הגלה נבוזר־אדן רב־טבחים בבל׃ Jer 39:10 ומן־העם הדלים אשר
egle nbuzr-adn rb - tbchim bbl : u·mn e·om - e·dlim ashr
he-[c]deported Nebuzar-Adan grandee-of - executioners Babylon : and·from the·people the·poor-ones-of who
H1540 H5018 H7227 H2876 H894 H4480 H5971 H1800 H834

10 +Yet some [f]of the poorest ˇpeople, who [is]had nothing for themselves whatsoever, Nebuzaradan the grandee of the imperial guard [c]let remain in the land of Judah, and he [g]assigned to them vineyards and farmland in ˇthat ˇday.

אין־להם מאומה השאיר נבוזראדן רב־טבחים בארץ יהודה ויתן
ain l·em - maume eshair nbuzradn rb - tbchim b·artz ieude u·ithn
there-is-no to·them aught he-[c]let-remain Nebuzaradan grandee-of - executioners in·land-of Judah and·he-is-giving
H369 _ H3972 H7604 H5018 H7227 H2876 H776 H3063 H5414

להם כרמים ויגבים ביום ההוא׃ Jer 39:11 ויצו נבוכדראצר מלך־
l·em krmim u·igbim b·ium e·eua : u·itzu nbukdratzr mlk -
to·them vineyards and·cultivated-lands in·[the]·day the·he : and·he-is-[m]instructing Nebuchadrezzar king-of -
_ H3754 H3010 H3117 H1931 H6680 H5019 H4428

11 +Now Nebuchadrezzar king of Babylon had [m]given [l]instruction [on]concerning Jeremiah into the hand of Nebuzaradan the grandee of the imperial guard, ˇ saying¯,

בבל על־ירמיהו ביד נבוזראדן רב־טבחים לאמר׃ Jer 39:12 קחנו
bbl ol - irmieu b·id nbuzradn rb - tbchim l·amr : qch·nu
Babylon on Jeremiah in·hand-of Nebuzaradan grandee-of - executioners to·to-say-of : take-you·him !
H894 H5921 H3414 H3027 H5018 H7227 H2876 H559 H3947

12 Take him and [pl]keep your eyes on him, and do not [l]do anything evil to him, but rather in [as]accord with [w]what he [l]speaks to you, so do [w]for him.

ועיניך שים עליו ואל־תעש לו מאומה רע כי אם קק
u·oini·k shim oli·u u·al - thosh l·u maume ro ki am qq
and·eyes-of·you place-you ! on·him and·must-not-be - you-are-doing to·him aught evil but rather -
H5869 H7760 H5921 H408 H6213 _ H3972 H7451 H3588 H518 -
Q K

כאשר ידבר אליך כן עשה עמו׃ Jer 39:13 וישלח נבוזראדן רב־
k·ashr idbr ali·k kn oshe om·u : u·ishlch nbuzradn rb -
as·which he-is-[m]speaking to·you so do-you ! with·him : and·he-is-sending Nebuzaradan grandee-of -
H834 H1696 H413 H3651 H6213 H5973 H7971 H5018 H7227

13 +Hence Nebuzaradan the grandee of the imperial guard [l]sent, +also Nebushasban the Rab-saris and Nergal-sharezer the Rab-mag and all the grandees of the king of Babylon,

טבחים ונבושזבן רב־סריס ונרגל־שר־אצר רב־מג וכל רבי
tbchim u·nbushzbn rb - sris u·nrgl~shr-atzr rb - mg u·kl rbi
executioners and·Nebushazban grandee-of - eunuch and·Nergal~Shar-Ezer grandee-of - magian and·all-of grandees-of
H2876 H5021 H7249- -H7249 H5371 H7248- -H7248 H3605 H7227

מלך־בבל׃ Jer 39:14 וישלחו ויקחו את־ירמיהו מחצר המטרה
mlk - bbl : u·ishlchu u·iqchu ath - irmieu m·chtzr e·mtre
king-of - Babylon : and·they-are-[m]sending and·they-are-taking » Jeremiah from·court-of the·jail
H4428 H894 H7971 H3947 H853 H3414 H2691 H4307

14 and they [l]sent and [l]took »Jeremiah from the jail court, and they [l]gave »him over to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan to [c]bring him forth to the house +where he could [l]dwell in the midst of the people.

ויתנו אתו אל־גדליהו בן־אחיקם בן־שפן להוצאהו אל־הבית
u·ithnu ath·u al - gdlieu - al - achiqm - bn - shphn l·eutza·eu e·bith - al
and·they-are-giving »·him to Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan to·to-[c]bring-forth-of·him the·house to
H5414 H853 H413 H1436 H1121 H296 H1121 H8227 H3318 H1004 H413

וישב בתוך העם׃ ס Jer 39:15 ואל־ירמיהו היה דבר־יהוה בהיתו
u·ishb b·thuk e·om : s ; u·al - irmieu eie dbr - ieue b·eith·u
and·he-is-dwelling in·midst-of the·people : s ; and·to - Jeremiah he-became word-of - Yahweh in·to-be[bc]-of·him
H3427 H8432 H5971 H1961 H3414 H1961 H1697 H3068 H1961

15 + The word of Yahweh had [b]come to Jeremiah [l]while he [b]was¯ still under restraint[l] in the jail court, ˇ saying¯:

עצור בחצר המטרה לאמר׃ Jer 39:16 הלוך ואמרת לעבד־מלך הכושי
otzur b·chtzr e·mtre l·amr : eluk u·amrth l·obd-mlk e·kushi
being-under-restraint in·court-of the·jail to·to-say-of : to-go and·you-say to·Ebed-Melech the·Cushite
H6113 H2691 H4307 H559 H1980 H559 H5663 H3569

16 Go¯ and you will say to Ebed-melech the Cushite, ˇ saying¯, Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall bring[l] to pass »My words ˇconcerning ˇthis ˇcity for evil and not for good; and they will come to pass before you in ˇthat day.

לאמר כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הנני מבי מביא את־דברי
l·amr ke - amr ieue tzbauth alei ishral en·ni mbi mbia ath - dbr·i
to·to-say-of thus - he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel behold·me ! [c]bringing [c]bringing » words-of·me
H559 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H2005 H935 H935 H853 H1697
K Q

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־העיר הזאת לרעה ולא לטובה והיו לפניך ביום ההוא׃
e·eua b·ium l·phni·k u·eiu l·tube u·la l·roe e·zath e·oir - al
the·he in·the·day to·faces-of·you and·they-become for·good and·not for·evil the·this the·city to
H1931 H3117 H6440 H1961 H2896 H3808 H7451 H2063 H5892 H413

Jer 39:17 והצלתיך ביום־ההוא נאם־יהוה ולא תנתן ביד האנשים
e·anshim b·id thnthn u·la ieue - nam e·eua - b·ium u·etzlthi·k
the·mortals in·hand-of you-shall-be-given and·not Yahweh averment-of the·he in·the·day and·I-[c]rescue·you
H582 H3027 H5414 H3808 H3068 H5002 H1931 H3117 H5337

17 [+]Yet I will rescue you in [*]that day, averring is Yahweh, and you shall not be given into the hand of the men [f]before whom you shrink[l].

Jer 39:18 אשר־אתה יגור מפניהם׃ כי מלט אמלטך ובחרב לא
la u·b·chrb amlt·k mlt ki : m·phni·em igur athe - ashr
not and·in·the·sword I-shall-[m]let-escape·you to-[m]escape that from·faces-of·them shrinking you whom
H3808 H2719 H4422 H4422 H3588 H6440 H3016 H859 H834

18 For I shall [m]give you escape, yea escape[-], and you shall not fall [f]by the sword, and your soul will come to be [›]as loot for you, for you have trusted in Me, averring is Yahweh.

תפל והיתה לך נפשך לשלל כי־בטחת בי נאם־יהוה׃ ס
s : ieue - nam b·i btchth - ki l·shll nphsh·k l·k u·eithe thphl
Yahweh averment-of in·me you-trust that for·loot soul·of·you to·you and·she-becomes you-shall-fall
H3068 H5002 _ H982 H3588 H7998 H5315 _ H1961 H5307

Jer 40:1 הדבר אשר־היה אל־ירמיהו מאת יהוה אחר שלח אתו נבוזראדן
nbuzradn ath·u shlch achr ieue m·ath irmieu - al eie - ashr e·dbr
Nebuzaradan »·him to-[m]let-go-of after Yahweh from·»with Jeremiah to he-became which the·word
H5018 H853 H7971 H310 H3068 H853 H3414 H413 H1961 H834 H1697

1 The word[◊] which [b]came to Jeremiah from [»]Yahweh after Nebuzaradan the grandee of the imperial guard [m]let [»]him go[-] [f]at [*]Ramah: [l]When he took[-] [»]him up [+] he was bound[l] [f]with manacles in the midst of all the deportees of Jerusalem and Judah [*]who were being deported to[d] Babylon.

רב־טבחים מן־הרמה בקחתו אתו והוא־אסור באזקים בתוך
b·thuk b·azqim asur - u·eua ath·u b·qchth·u e·rme - mn tbchim - rb
in·midst-of in·the·manacles being-bound and·he »·him in·to-take-of·him the·Ramah from executioners grandee-of
H8432 H246 H631 H1931 H853 H3947 H7414 H4480 H2876 H7227

כל־גלות ירושלם ויהודה המגלים בבלה׃ Jer 40:2 ויקח רב־
- rb u·iqch : bbl·e e·mglim u·ieude irushlm gluth - kl
grandee-of and·he-is-taking Babylon·ward the·ones-being-[c]deported and·Judah Jerusalem deportation-of all-of
H7227 H3947 H894 H1540 H3063 H3389 H1546 H3605

2 [+] The grandee of the imperial guard [l]took [›] Jeremiah and [l]said to him, Yahweh your Elohim pronounced [»][*]this [*]evil [›]against [*]this [*][r]place,

טבחים לירמיהו ויאמר אליו יהוה אלהיך דבר את־הרעה הזאת אל־
tbchim l·irmieu u·iamr ali·u ieue alei·k dbr ath - e·roe - e·zath al -
executioners to·Jeremiah and·he-is-saying to·him Yahweh Elohim-of·you he-[m]spoke » the·evil the·this to
H2876 H3414 H559 H413 H3068 H430 H1696 H853 H7451 H2063 H413

המקום הזה׃ Jer 40:3 ויבא ויעש יהוה כאשר דבר כי־חטאתם
e·mqum : e·ze u·iba u·iosh ieue k·ashr dbr ki chtathm -
the·place[ri] the·this and·he-is-[c]bringing and·he-is-doing Yahweh as·which he-[m]spoke that you[(p)]-sinned
H4725 H2088 H935 H6213 H3068 H834 H1696 H3588 H2398

3 and He [l]brought it to pass. [+] Yahweh [l]did it just as He said; for [=]you sinned [›]against Yahweh and did not hearken [f]to His voice, and so [*]this thing has [b]happened to you.

ליהוה ולא־שמעתם בקולו והיה לכם דבר | הדבר⌉ הזה׃
l·ieue u·la shmothm - b·qul·u u·eie l·km dbr | e·dbr e·ze :
to·Yahweh and·not you[(p)]-listened in·voice-of·him and·he-becomes to·you[(p)] thing | the·thing the·this
H3068 H3808 H8085 H6963 H1961 _ H1697 | H1697 H2088

Q K

Jer 40:4 ועתה הנה פתחתיך היום מן־האזקים אשר על־ידך אם־טוב
u·othe ene phthchthi·k e·ium mn e·azqim - ashr ol - id·k am - tub
and·now behold ! I-[m]unloose·you the·day from the·manacles which on - hand-of·you if - good
H6258 H2009 H6605 H3117 H4480 H246 H834 H5921 - H3027 H518 - H2896

4 [+] Now behold, I unloose you today from the manacles [w]that are on your hands. If it is good in your eyes to come [»]with me to Babylon, come, and I shall [p]keep [»]my eye on you, [+]yet if it is evil in your eyes to come [»]with me to Babylon, then forbear. See, all the land is before you. Wherever seems good and [›] [*]upright in your eyes to go, then go there[d],

בעיניך לבוא אתי בבל בא ואשים את־עיני עליך ואם־רע
b·oini·k l·bua ath·i bbl ba u·ashim oin·i - ath oli·k u·am - ro
in·eyes-of·you to·to-come-of »with·me Babylon come-you ! and·I-shall-place » eye-of·me on·you and·if evil
H5869 H935 H854 H894 H935 H7760 H853 H5869 H5921 H518 H7489

בעיניך לבוא־אתי בבל חדל ראה כל־הארץ לפניך אל־טוב
b·oini·k l·bua - ath·i bbl chdl rae kl - e·artz l·phni·k al - tub
in·eyes-of·you to·to-come-of »with·me Babylon forbear-you ! see-you ! all-of the·land to·faces-of·you to good
H5869 H935 H854 H894 H2308 H7200 H3605 H776 H6440 H413 H2896

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואל־הישר בעיניך ללכת שמה לך : Jer 40:5 ועודנו לא־ישוב
u·al - e·ishr b·oini·k l·lkth shm·e lk : 40:5 u·oud·nu la - ishub
and·to the·upright in·eyes-of·you to·to-go-of there·ward go-you ! : and·still·him not - he-is-turning-back
H413 H3477 H5869 H1980 H8033 H1980 : H5750 H3808 - H7725

ושבה אל־גדליה בן־אחיקם בן־שפן אשר הפקיד מלך־בבל
u·shb·e al - gdlie bn - achiqm bn - shphn ashr ephqid mlk - bbl
and·turn-away-you ! to Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan whom he-[c]gave-supervison king-of Babylon
H7725 H413 H1436 H1121 H296 H1121 H8227 H834 H6485 H4428 H894

בערי יהודה ושב אתו בתוך העם או אל־כל־הישר בעיניך
b·ori ieude u·shb ath·u b·thuk e·om au al - kl - e·ishr b·oini·k
in·cities-of Judah and·dwell-you ! »with·him in·midst-of the·people or to all-of the·upright in·eyes-of·you
H5892 H3063 H3427 H854 H8432 H5971 H176 H413 H3605 H3477 H5869

ללכת לך ויתן־לו רב־טבחים ארחה ומשאת וישלחהו :
l·lkth lk u·ithn l·u - rb - tbchim arche u·mshath u·ishlch·eu :
to·to-go-of go-you ! and·he-is-giving to·him grandee-of - executioners ration and·load and·he-is-[m]sending-away·him :
H1980 H1980 H5414 _ H7227 H2876 H737 H4864 H7971

Jer 40:6 ויבא ירמיהו אל־גדליה בן־אחיקם המצפתה וישב אתו
u·iba irmieu al - gdlie - bn achiqm e·mtzphth·e u·ishb ath·u
and·he-is-coming Jeremiah to Gedaliah son-of Ahikam the·Mizpah·ward and-he-is-dwelling »with·him
H935 H3414 H413 H1436 H1121 H296 H4708 H3427 H854

בתוך העם הנשארים בארץ : ס Jer 40:7 וישמעו כל־שרי החילים אשר
b·thuk e·om e·nsharim b·artz : s u·ishmou kl - shri e·chilim ashr
in·midst-of the·people the·ones-[n]remaining in·[the]·land : and·they-are-hearing all-of chiefs-of the·armies which
H8432 H5971 H7604 H776 : H8085 H3605 H8269 H2428 H834

בשדה המה ואנשיהם כי־הפקיד מלך־בבל את־גדליהו בן־אחיקם
b·shde eme u·anshi·em ki - ephqid mlk - bbl ath - gdlieu bn - achiqm
in·[the]·field they and·mortals-of·them that - he-[c]gave-supervison king-of Babylon » Gedaliah son-of Ahikam
H7704 H1992 H582 H3588 H6485 H4428 H894 H853 H1436 H1121 H296

בארץ וכי הפקיד אתו אנשים ונשים וטף ומדלת הארץ מאשר
b·artz u·ki ephqid ath·u anshim u·nshim u·tph u·m·dlth e·artz m·ashr
in·[the]·land and·that he-[c]gave-supervison »·him mortals and·women and·tot and·from·poor-one-of the·land from·whom
H776 H3588 H6485 H854 H582 H802 H2945 H1803 H776 H834

לא־הגלו בבלה : Jer 40:8 ויבאו אל־גדליה המצפתה וישמעאל
la - eglu bbl·e : 40:8 u·ibau al - gdlie e·mtzphth·e u·ishmoal
not - they-were-[c]deported Babylon·ward : and·they-are-coming to Gedaliah the·Mizpah·ward and·Ishmael
H3808 H1540 H894 : H935 H413 H1436 H4708 H3458

בן־נתניהו ויוחנן ויונתן בני־קרח ושריה בן־תנחמת ובני | עופי |
bn - nthnieu u·iuchnn u·iunthn bni - qrch u·shrie bn - thnchmth u·bni ouphi
son-of - Nethaniah and·Johanan and·Jonathan sons-of Kareah and·Seraiah son-of Tanhumeth and·sons-of Ephai
H5418 H3110 H3129 H1121 H7143 H8304 H1121 H8576 H1121 H5778

K Q

עיפי הנטפתי ויזניהו בן־המעכתי המה ואנשיהם : Jer 40:9 וישבע
oiphi e·ntphthi u·iznieu bn - e·mokthi eme u·anshi·em : 40:9 u·ishbo
Ephai the·Netophathite and·Jezanaiah son-of the·Maacathite they and·mortals-of·them : and·he-is-[n]swearing
H5778 H5200 H3153 H1121 H4602 H1992 H582 H7650

להם גדליהו בן־אחיקם בן־שפן ולאנשיהם לאמר אל־תיראו
l·em gdlieu bn - achiqm bn - shphn u·l·anshi·em l·amr al - thirau
to·them Gedaliah son-of - Ahikam son-of Shaphan and·to·mortals-of·them to·to-say-of must-not-be - you[p]-are-fearing
_ H1436 H1121 H296 H1121 H8227 H582 H559 H408 H3372

מעבוד הכשדים שבו בארץ ועבדו את־מלך בבל וייטב
m·obud e·kshdim shbu b·artz u·obdu ath - mlk bbl u·iitb
from·to-serve-of the·Chaldeans dwell-you[p] ! in·[the]·land and·serve-you[p] ! » - king-of Babylon and·he-shall-be-well
H5647 H3778 H3427 H776 H5647 H853 H4428 H894 H3190

5 —+yet he [f]still did not [l]turn back—+or turn back to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan whom the king of Babylon has [c]given supervision in the [7]land~◊ of Judah, and dwell »with him in the midst of the people, or wherever seems *upright in your eyes to go, then go. And the grandee of the imperial guard [l]gave › him rations and carried-goods and [l]sent him away.

6 +So Jeremiah [l]came to Gedaliah son of Ahikam at[d] *Mizpah and [l]dwelt »with him in the midst of the people *who remained[l] in the land.

7 +When all the chief officials of the armed units [w]that were in the field, they and their men, [l]heard that the king of Babylon had [c]given supervision in the land »to Gedaliah son of Ahikam, and that he had [c]given »him supervision over the men and women and little ones + [f]of the poor in the land [f] who were not deported to[d] Babylon,

8 + they [l]came to Gedaliah at[d] *Mizpah: + Ishmael son of Nethaniah, + Johanan and Jonathan sons of Kareah, + Seraiah son of Tanhumeth, + the sons of Ephai the Netophathite, and [M]Jaazaniah~◊ son of the Maacathite, they and their men.

9 +Then Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan [l]adjured › them and › their men, › saying-, Do not [l]fear [f] to serve the Chaldeans. Dwell in the land and serve »the king of Babylon, and it shall be well ›with you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכם : Jer 40:10 : ואני הנני ישב במצפה לעמד לפני הכשדים אשר
l·km : u·ani en·ni ishb b·mtzphe l·omd l·phni e·kshdim ashr
to·you(p) and·I behold·me ! dwelling in·the·Mizpah to·to-stand-of to·faces-of the·Chaldeans who
– H589 H2005 H3427 H4709 H5975 H6440 H3778 H834

יבאו אלינו ואתם אספו יין וקיץ ושמן ושמו בכליכם
ibau ali·nu u·athm asphu iin u·qitz u·shmn u·shmu b·kli·km
they-are-coming to·us and·you(p) gather-you(p) ! wine and·summer-fruit and·oil and·place-you(p) ! in·vessels-of·you(p)
H935 H413 H859 H622 H3196 H7019 H8081 H7760 H3627

ושבו בעריכם אשר־תפשתם : Jer 40:11 : וגם כל־היהודים אשר־במואב
u·shbu b·ori·km ashr - thphshthm : u·gm kl - e·ieudim ashr b·muab
and·dwell-you(p) ! in·cities-of·you(p) which you(p)-grasped and·moreover all-of the·Jews who in·Moab
H3427 H5892 H834 H8610 H1571 H3605 H3064 H834 H4124

ובבני־עמון ובאדום ואשר בכל־הארצות שמעו כי־נתן מלך־בבל שארית
u·b·bni - omun u·b·adum u·ashr b·kl - e·artzuth shmou ki - nthn mlk - bbl sharith
and·in·sons-of Ammon and·in·Edom and·who in·all-of the·lands they-heard that he-gave king-of Babylon remnant
H1121 H5983 H123 H834 H3605 H776 H8085 H3588 H5414 H4428 H894 H7611

ליהודה וכי הפקיד עליהם את־גדליהו בן־אחיקם בן־שפן :
l·ieude u·ki ephqid oli·em ath - gdlieu bn - achiqm bn - shphn :
to·Judah and·that he-[c]gave-supervison over·them » - Gedaliah son-of - Ahikam son-of - Shaphan :
H3063 H3588 H6485 H5921 H853 H1436 H1121 H296 H1121 H8227

Jer 40:12 וישבו כל־היהודים מכל־המקמות אשר נדחו־שם
u·ishbu kl - e·ieudim m·kl - e·mqmuth ashr ndchu - shm
and·they-are-returning all-of the·Jews from·all-of the·places[ri] which they-were-expelled - there
H7725 H3605 H3064 H3605 H4725 H834 H5080 H8033

ויבאו ארץ־יהודה אל־גדליהו המצפתה ויאספו יין וקיץ
u·ibau artz - ieude al - gdlieu e·mtzphth·e u·iasphu iin u·qitz
and·they-are-coming land-of - Judah to - Gedaliah the·Mizpah·ward and·they-are-gathering wine and·summer-fruit
H935 H776 H3063 H413 H1436 H4708 H622 H3196 H7019

הרבה מאד : פ Jer 40:13 : ויוחנן בן־קרח וכל־שרי החילים אשר בשדה
erbe mad : p : u·iuchnn bn - qrch u·kl - shri e·chilim ashr b·shde
very to-[c]be-much and·Johanan son-of - Kareah and·all-of - chiefs-of the·armies which in·the·field
H7235 H3966 H3110 H1121 H7143 H3605 H8269 H2428 H834 H7704

באו אל־גדליהו המצפתה : Jer 40:14 : ויאמרו אליו הידע תדע כי
bau al - gdlieu e·mtzphth·e : u·iamru ali·u e·ido thdo ki
they-came to - Gedaliah the·Mizpah·ward : and·they-are-saying to·him ?·to-know you-are-knowing that
H935 H413 H1436 H4708 H559 H413 H3045 H3045 H3588

בעליס מלך בני־עמון שלח את־ישמעאל בן־נתניה להכתך נפש ולא־
bolis mlk bni - omun shlch ath - ishmoal bn - nthnie l·ekth·k nphsh u·la -
Baalis king-of sons-of - Ammon he-sent » - Ishmael son-of - Nethaniah to-to-[c]smite-of·you soul and·not
H1185 H4428 H1121 H5983 H7971 H853 H3458 H1121 H5418 H5221 H5315 H3808

האמין להם גדליהו בן־אחיקם : Jer 40:15 : ויוחנן בן־קרח אמר אל־גדליהו
eamin l·em gdlieu bn - achiqm : u·iuchnn bn - qrch amr al - gdlieu
he-[c]believed to·them Gedaliah son-of - Ahikam : and·Johanan son-of - Kareah he-said to - Gedaliah
H539 – H1436 H1121 H296 H3110 H1121 H7143 H559 H413 H1436

בסתר במצפה לאמר אלכה נא ואכה את־ישמעאל בן־נתניה ואיש
b·sthr b·mtzphe l·amr alke na u·ake ath - ishmoal bn - nthnie u·aish
in·the·secret in·the·Mizpah to·to-say-of I-shall-go please ! and·I-shall-[c]smite » - Ishmael son-of - Nethaniah and·man
H5643 H4709 H559 H1980 H4994 H5221 H853 H3458 H1121 H5418 H376

לא ידע למה יככה נפש ונפצו כל־יהודה הנקבצים
la ido l·me ik·ke nphsh u·nphtzu kl - ieude e·nqbtzim
not he-shall-know to·what ? he-shall-[c]smite·you soul and·they-are-scattered all-of - Judah the·ones-being-convened
H3808 H3045 H4100 H5221 H5315 H6327 H3605 H3064 H6908

10 +As for me, behold, I am [sit]staying in Mizpah to stand before the Chaldeans who are coming to us. +Now you, gather wine, + summer fruit and oil, and [pl]put them in your vessels, and dwell in your cities which you have taken possession of.

11 + [mr]Also all the Jews who were in Moab, + [i]among the sons of Ammon and in Edom and who were in all the other lands heard that the king of Babylon had [g]left a remnant for Judah and that he had [c]given supervision over them [»]to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan.

12 +So all [*]these Jews [l]returned from all the [ri]places where they were driven away, and they came to the land of Judah to Gedaliah at[d] [*]Mizpah and [l]gathered very much wine and summer fruit.

13 +Now Johanan son of Kareah and all the chief officials of the armed units [w]that were in the field came to Gedaliah at[d] [*]Mizpah

14 and [l]said to him: Do you [l]know, yea know, that Baalis king of the sons of Ammon has sent [»]Ishmael son of Nethaniah to smite your soul? +Yet Gedaliah son of Ahikam would not believe [›] them.

15 +Then Johanan son of Kareah [sa]spoke to Gedaliah in secret [i]at Mizpah, [›] saying, [pr]Now let me go and [l]smite [»]Ishmael son of Nethaniah, and no[t] one shall know. Why should he smite your soul so +that all Judah [*]which is convened[l] to you would be scattered, and the remnant of Judah perish?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אליך ואבדה שארית יהודה׃ Jer 40:16 ויאמר גדליהו בן־אחיקם אל־יוחנן
ali·k u·abde sharith ieude : 40:16 u·iamr gdlieu - bn achiqm - al iuchnn
to·you and·she-perishes remnant-of Judah and·he-is-saying Gedaliah son-of Ahikam to Johanan
H413 H6 H7611 H3063 H559 H1436 H1121 H296 H413 H3110

16 +Yet Gedaliah son of Ahikam [l]said to Johanan son of Kareah: Do not [l]do »*this *thing, for you are speaking falsehood [r]concerning Ishmael.

בן־קרח אל׀ תעש׀ תעשה׀ את־הדבר הזה כי־שקר אתה דבר
bn - qrch - al thosh thoshe ath - e·dbr e·ze ki shqr - athe dbr
son-of Kareah must-not-be you-are-doing you-are-doing » the·thing the·this that falsehood you speaking
H1121 H7143 H408 H6213 H6213 H853 H1697 H2088 H3588 H8267 H859 H1696

Q K

אל־ישמעאל׃ ס
s : ishmoal - al
Ishmael to
H3458 H413

Jer 41:1 ויהי בחדש השביעי בא ישמעאל בן־נתניה בן־אלישמע
u·iei b·chdsh e·shbioi ba ishmoal bn - nthnie - bn alishmo -
and·he-is-becoming in·the·month the·seventh he-came Ishmael son-of Nethaniah son-of Elishama
H1961 H2320 H7637 H935 H3458 H1121 H5418 H1121 H476

1 + It [l][b]occurred in the seventh month that Ishmael son of Nethaniah son of Elishama who was [r]of *royal seed and one of the king's grandees, and ten men »with him, [l]came to Gedaliah son of Ahikam at[d] *Mizpah. And they [l]ate bread there together [r]at Mizpah.

מזרע המלוכה ורבי המלך ועשרה אנשים אתו אל־גדליהו בן־אחיקם
m·zro e·mluke u·rbi e·mlk u·oshre anshim ath·u al - gdlieu - bn achiqm -
from·seed-of the·royalty and·grandees-of the·king and·ten mortals »with·him to Gedaliah son-of Ahikam
H2233 H4410 H7227 H4428 H6235 H582 H854 H413 H1436 H1121 H296

המצפתה ויאכלו שם לחם יחדו במצפה׃ Jer 41:2 ויקם ישמעאל בן־
e·mtzphth·e u·iaklu shm lchm ichdu b·mtzphe : 41:2 u·iqm ishmoal bn - bn
the·Mizpah·ward and·they-are-eating there bread together in·the·Mizpah and·he-is-rising Ishmael son-of
H4709 H398 H8033 H3899 H3162 H4709 H6965 H3458 H1121

2 +Yet Ishmael son of Nethaniah and the ten men who [b]were »with him [l]rose and [l]smote »Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan [i]with a sword and [c]put »him to [l]death whom the king of Babylon had [c]given supervision in the land.

נתניה ועשרת האנשים אשר־היו אתו ויכו את־גדליהו בן־אחיקם
nthnie u·oshrth e·anshim ashr - eiu - ath·u u·iku ath - gdlieu - bn achiqm -
Nethaniah and·ten-of the·mortals who they-are[bc] »with·him and·they-are-[c]smiting » Gedaliah son-of Ahikam
H5418 H6235 H582 H834 H1961 H854 H5221 H853 H1436 H1121 H296

בן־שפן בחרב וימת אתו אשר־הפקיד מלך־בבל בארץ׃
bn - shphn - b·chrb u·imth ath·u ashr - ephqid mlk - bbl b·artz :
son-of Shaphan in·the·sword and·he-is-[c]putting-to-death »·him whom he-[c]gave-supervison king-of Babylon in·the·land
H1121 H8227 H2719 H4191 H853 H834 H6485 H4428 H894 H776

Jer 41:3 ואת כל־היהודים אשר־היו אתו את־גדליהו במצפה ואת־הכשדים
u·ath kl - e·ieudim - ashr - eiu - ath·u ath - gdlieu - b·mtzphe u·ath - e·kshdim
and·» all-of the·Jews who they-were[bc] »with·him »with gdlieu in·the·Mizpah and·» the·Chaldeans
H853 H3605 H3064 H834 H1961 H854 H854 H1436 H4709 H853 H3778

3 +Then Ishmael smote »all the Jews who [b]were »with him, »with Gedaliah [i]at Mizpah, +as well as »the Chaldeans who were found there, »the men of war.

אשר נמצאו־שם את אנשי המלחמה הכה ישמעאל׃ Jer 41:4 ויהי ביום
ashr nmtzau - shm ath anshi e·mlchme eke ishmoal : 41:4 u·iei b·ium
who they-were-found there » mortals-of the·war he-[c]smote Ishmael and·he-is-becoming in·the·day
H834 H4672 H8033 H853 H582 H4421 H5221 H3458 H1961 H3117

4 +Now it came to [l]be [i]on the second day [r]after »Gedaliah was [c]put to death- +while no[f] one knew,

השני להמית את־גדליהו ואיש לא ידע׃ Jer 41:5 ויבאו אנשים
e·shni l·emith ath - gdlieu u·aish la ido : 41:5 u·ibau anshim
the·second to·to-[c]put-to-death-of » gdlieu and·man not he-knows and·they-are-coming mortals
H8145 H4191 H853 H1436 H376 H3808 H3045 H935 H582

5 +that men [l]came from Shechem, from Shiloh and from Samaria, eighty men with shaven[l] beards and torn[l] garments, and slashing themselves, +with approach presents and frankincense in their hands to bring to the house of Yahweh.

משכם משלו ומשמרון שמנים איש מגלחי זקן וקרעי
m·shkm m·shlu u·m·shmrun shmnim aish mglchi zqn u·qroi
from·Shechem from·Shiloh and·from·Samaria eighty man ones-being-[m]shaved-of beard and·ones-being-torn-of
H7927 H7887 H8111 H8084 H376 H1548 H2206 H7167

בגדים ומתגדדים ומנחה ולבונה בידם להביא בית יהוה׃
bgdim u·mthgddim u·mnche u·lbune b·id·m l·ebia bith ieue :
garments and·ones-slashing-themselves and·present and·frankincense in·hand-of·them to·to-[c]bring-of house-of Yahweh
H899 H1413 H4503 H3828 H3027 H935 H1004 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 41:6 ויצא ישמעאל בן־נתניה לקראתם מן־המצפה הלך הלך
u·itza ishmoal bn - nthnie l·qrath·m mn - e·mtzphe elk elk
and·he-is-going-forth Ishmael son-of Nethaniah to·to-meet-of·them from the·Mizpah going going
H3318 H3458 H1121 H5418 H7125 H4480 H4709 H1980 H1980

ובכה ויהי כפגש אתם ויאמר אליהם באו אל־גדליהו
u·bke u·iei k·phgsh ath·m u·iamr ali·em bau al gdlieu -
and·lamenting and·he-is-becoming as·to-encounter-of »·them and·he-is-saying to·them come-you(p) ! to Gedaliah
H1058 H1961 H6298 H853 H559 H413 H935 H413 H1436

6 And Ishmael son of Nethaniah went [l]forth from [*]Mizpah to meet them, going along walking[-] and lamenting, and it came to [l]be [as]when he encountered[-] [»]them [+] he [l]said to them, Come to Gedaliah son of Ahikam.

Jer 41:7 בן־אחיקם׃ ס ויהי כבואם אל־תוך העיר וישחטם
bn - achiqm : s u·iei k·bua·m al thuk - e·oir u·ishcht·m
son-of Ahikam and·he-is-becoming as·to-enter-of·them to midst-of the·city and·he-is-slaying·them
H1121 H296 H1961 H935 H413 H8432 H5892 H7819

7 [+]Then it [l][b]came about as they entered[-] into the midst of the city [+]that Ishmael son of Nethaniah [l]slew them and [7]threw them[c] into the midst of the cistern, he and the men who were [»]with him.

ישמעאל בן־נתניה אל־תוך הבור הוא והאנשים אשר־אתו׃ Jer 41:8 ועשרה
ishmoal bn - nthnie al - thuk e·bur eua u·e·anshim ashr ath·u - : u·oshre
Ishmael son-of Nethaniah to midst-of the·cistern he and·the·mortals who »with·him and·ten
H3458 H1121 H5418 H413 H8432 H953 H1931 H582 H834 H854 H6235

8 [+]Yet ten men were found [f]among them [+] who [l]said to Ishmael, Do not [c]put us to [l]death, for we have buried goods in the fields, wheat, [+] barley, [+] oil and honey. [+]So he [l]desisted and did not [c]put them to death in the midst of their brothers.

אנשים נמצאו־בם ויאמרו אל־ישמעאל אל־תמתנו כי־
anshim nmtzau - b·m u·iamru al - ishmoal al - thmth·nu ki -
mortals they-are-found in·them and·they-are-saying to Ishmael must-not-be that
H582 H4672 _ H5988 H413 H3458 H408 H4191 H3588

יש־לנו מטמנים בשדה חטים ושערים ושמן ודבש ויחדל ולא
ish - l·nu mtmnim b·shde chtim u·shorim u·shmn u·dbsh u·ichdl u·la
there-is to·us buried-goods in·the·field wheats and·barleys and·oil and·honey and·he-is-leaving-off and·not
H3426 _ H4301 H7704 H2406 H8184 H8081 H1706 H2308 H3808

המיתם בתוך אחיהם׃ Jer 41:9 והבור אשר השליך שם ישמעאל את
emith·m b·thuk achi·em : u·e·bur ashr eshlik shm ishmoal ath
he-[c]put-to-death·them in·midst-of brothers-of·them and·the·cistern which he-[c]flung there Ishmael »
H4191 H8432 H251 H953 H834 H7993 H8033 H3458 H853

9 [+] The cistern where Ishmael flung [»]all the corpses of the men whom he smote [7]was a great cistern[-];[◊] it was that which [*]king Asa had [d]made [f]because of Baasha king of Israel; [»]it was the one Ishmael son of Nethaniah filled with the [wd]slain.

כל־פגרי האנשים אשר הכה ביד־גדליהו הוא אשר עשה המלך אסא
kl - phgri e·anshim ashr eke b·id gdlieu - eua ashr oshe e·mlk asa
all-of corpses-of the·mortals which he-[c]smote in·side-of Gedaliah he which he-made[do] the·king Asa
H3605 H6297 H582 H834 H5221 H3027 H1436 H1931 H834 H6213 H4428 H609

מפני בעשא מלך־ישראל אתו מלא ישמעאל בן־נתניהו חללים׃
m·phni bosha - mlk ishral - ath·u mla ishmoal bn - nthnieu chllim :
from·faces-of Baasha king-of Israel »·him he-[m]filled Ishmael son-of Nethaniah ones-wounded :
H6440 H1201 H4428 H3478 H853 H4390 H3458 H1121 H5418 H2491

Jer 41:10 וישב ישמעאל את־כל־שארית העם אשר במצפה את־בנות
u·ishb ishmoal ath - kl - sharith e·om ashr b·mtzphe ath - bnuth
and·he-is-taking-captive Ishmael » all-of remnant-of the·people who in·the·Mizpah » daughters-of
H7617 H3458 H853 H3605 H7611 H5971 H834 H4709 H853 H1323

10 [+]Then Ishmael took [l]captive [»]all the remnant of the people who were in Mizpah, [»]the daughters of the king and [»]all the people [*]who remained[l] in Mizpah over whom Nebuzaradan grandee of the imperial guard had [c]given supervision [»]to Gedaliah son of Ahikam. [+] Ishmael son of Nethaniah took them [l]captive and [l]went to pass over to the sons of Ammon.

המלך ואת־כל־העם הנשארים במצפה אשר הפקיד נבוזראדן רב־
e·mlk u·ath - kl - e·om e·nsharim b·mtzphe ashr ephqid nbuzradn rb -
the·king and·» all-of the·people the·ones-[n]remaining in·the·Mizpah whom he-[c]gave-supervison Nebuzaradan grandee-of
H4428 H853 H3605 H5971 H7604 H4709 H834 H6485 H5018 H7227

טבחים את־גדליהו בן־אחיקם וישבם ישמעאל בן־נתניה
tbchim ath - gdlieu - bn achiqm - u·ishb·m ishmoal bn - nthnie
executioners » Gedaliah son-of Ahikam and·he-is-taking-captive·them Ishmael son-of Nethaniah
H2876 H853 H1436 H1121 H296 H7617 H3458 H1121 H5418

11 [+]When Johanan son of Kareah and all the chief officials of the armed units who were [»]with him [l]heard [»]of all the evil which

וילך לעבר אל־בני עמון׃ ס Jer 41:11 וישמע יוחנן בן־קרח
u·ilk l·obr al - bni - omun : s u·ishmo iuchnn bn - qrch -
and·he-is-going to·to-pass-over-of to sons-of Ammon and·he-is-hearing Johanan son-of Kareah
H1980 H5674 H413 H1121 H5983 H8085 H3110 H1121 H7143

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכל־שרי החילים אשר אתו את כל־הרעה אשר עשה ישמעאל בן־נתניה׃
u·kl shri - e·chilim ashr ath·u ath kl - e·roe ashr oshe ishmoal bn nthnie :
and·all-of chiefs-of the·armies who »with·him » all-of which he-did Ishmael son-of Nethaniah
H3605 H8269 H2428 H834 H854 H853 H3605 H7451 H834 H6213 H3458 H1121 H5418

Ishmael son of Nethaniah had done,

Jer 41:12 ויקחו את־כל־האנשים וילכו להלחם עם־ישמעאל בן־
u·iqchu kl - ath e·anshim - u·ilku l·elchm om - ishmoal bn -
and·they-are-taking all-of » the·mortals and·they-are-going to·to-ⁿfight-of with Ishmael son-of
H3947 H3605 H853 H582 H1980 H3898 H5973 H3458 H1121

12 + they took »all their men and went to fight ʷᵗagainst Ishmael son of Nethaniah; and they found »him by the ᵐⁿgreat water pool ʷ ᶠat Gibeon.

Jer 41:13 ויהי נתניה וימצאו אתו אל־מים רבים אשר בגבעון׃
u·iei nthnie u·imtzau ath·u al - mim rbim ashr b·gboun :
and·he-is-becoming Nethaniah and·they-are-finding »·him to waters abundant-ones which in·Gibeon
H1961 H5418 H4672 H853 H413 H4325 H7227 H834 H1391

13 And it came to be ᵃˢwhen all the people who were »with Ishmael saw »Johanan son of Kareah and »all the chief officials of the armed units who were »with him, + they rejoiced.

כראות כל־העם אשר את־ישמעאל את־יוחנן בן־קרח ואת כל־שרי החילים
k·rauth kl - e·om ashr ath - ishmoal ath - iuchnn bn - qrch u·ath kl - shri - e·chilim
as·to-see-of all-of the·people who »with Ishmael » Johanan son-of Kareah and·» all-of chiefs-of the·armies
H7200 H3605 H5971 H834 H854 H3458 H853 H3110 H1121 H7143 H853 H3605 H8269 H2428

Jer 41:14 אשר אתו וישמחו׃ ויסבו כל־העם אשר־שבה
ashr ath·u u·ishmchu : u·isbu kl - e·om ashr - shbe
who »with·him and·they-are-rejoicing and·they-are-turning-around all-of the·people whom he-captured
H834 H854 H8055 H5437 H3605 H5971 H834 H7617

14 +So all the people whom Ishmael had captured from Mizpah turned around, and they returned and went about to Johanan son of Kareah.

ישמעאל מן־המצפה וישבו וילכו אל־יוחנן בן־קרח׃
ishmoal mn - e·mtzphe u·ishbu u·ilku al - iuchnn bn - qrch :
Ishmael from the·Mizpah and·they-are-returning and·they-are-going to Johanan son-of Kareah
H3458 H4480 H4709 H7725 H1980 H413 H3110 H1121 H7143

Jer 41:15 וישמעאל בן־נתניה נמלט בשמנה אנשים מפני יוחנן וילך אל־
u·ishmoal bn - nthnie nmlt b·shmne anshim m·phni iuchnn u·ilk al -
and·Ishmael son-of Nethaniah he-ⁿescaped in·eight mortals from·faces-of Johanan and·he-is-going to
H3458 H1121 H5418 H4422 H8083 H582 H6440 H3110 H1980 H413

15 +Yet Ishmael son of Nethaniah escaped with eight men from the face of Johanan, and he went to the sons of Ammon.

בני עמון׃ ס Jer 41:16 ויקח יוחנן בן־קרח וכל־שרי החילים אשר־אתו
bni omun : s u·iqch iuchnn bn - qrch - u·kl shri - e·chilim ashr - ath·u
sons-of Ammon and·he-is-taking Johanan son-of Kareah and·all-of chiefs-of the·armies who »with·him
H1121 H5983 H3947 H3110 H1121 H7143 H3605 H8269 H2428 H834 H854

16 +Then Johanan son of Kareah and all the chief officials of the armed units who were »with him took »all the remnant of the people ~whom Ishmael son of Nethaniah had taken captive~◊ from Mizpah after he had smitten »Gedaliah son of Ahikam, masters, the men of war, women, + little ones and eunuchs, whom he had restored from Gibeon.

את כל־שארית העם אשר השיב מאת ישמעאל בן־נתניה מן־המצפה אחר
ath kl - sharith - e·om ashr eshib m·ath ishmoal bn - nthnie - mn - e·mtzphe achr
» all-of remnant-of the·people whom he-ᶜrestored from·» Ishmael son-of Nethaniah from the·Mizpah after
H853 H3605 H7611 H5971 H834 H7725 H853 H3458 H1121 H5418 H4480 H4709 H310

הכה את־גדליה בן־אחיקם גברים אנשי המלחמה ונשים וטף וסרסים אשר
eke ath - gdlie - bn achiqm - gbrim anshi e·mlchme u·nshim u·tph u·srsim ashr
he-ᶜsmote » Gedaliah son-of Ahikam masters mortals-of the·war and·women and·tot and·eunuchs whom
H5221 H853 H1436 H1121 H296 H1397 H582 H4421 H802 H2945 H5631 H834

Jer 41:17 השיב מגבעון׃ וילכו וישבו בגרות | כמוהם |
eshib m·gboun : u·ilku u·ishbu b·gruth kmu·em
he-ᶜrestored from·Gibeon and·they-are-going and·they-are-dwelling in·sojourner's-place-of like·them
H7725 H1391 H1980 H3427 H1628 H3644

K

17 + They went about and ˢⁱᵗstayed at Geruth Chimham which was beside Bethlehem so as to go and enter Egypt

Q

כמהם ⌉ אשר־אצל בית~לחם ללכת לבוא מצרים׃ Jer 41:18 מפני הכשדים
kmem ashr - atzl bith~lchm l·lkth l·bua mtzrim : m·phni e·kshdim
Chimham which beside Beth~Lehem to·to-go-of to·to-enter-of Egypt from·faces-of the·Chaldeans
H3643 H834 H681 H1035 H1980 H935 H4714 H6440 H3778

18 ᶠbecause of the Chaldeans; for they were fearful because of them, since Ishmael son of Nethaniah had smitten »Gedaliah son of Ahikam whom the king of Babylon had ᶜgiven supervision in the land.

כי יראו מפניהם כי־הכה ישמעאל בן־נתניה את־גדליהו בן־אחיקם
ki irau m·phni·em ki - eke ishmoal bn - nthnie - ath gdlieu - bn achiqm -
that they-fear from·faces-of·them that he-ᶜsmote Ishmael son-of Nethaniah » Gedaliah son-of Ahikam
H3588 H3372 H6440 H3588 H5221 H3458 H1121 H5418 H853 H1436 H1121 H296

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־הפקיד מלך־בבל בארץ׃ ס
s : b·artz bbl - mlk ephqid - ashr
in·the·land Babylon king-of he-cgave-supervison whom
H776 H894 H4428 H6485 H834

Jer 42:1 ויגשו כל־שרי החילים ויוחנן בן־קרח ויזניה בן־
- bn u·iznie qrch - bn u·iuchnn e·chilim shri - kl u·igshu
son-of and·Jezaniah Kareah son-of and·Johanan the·armies chiefs-of all-of and·they-are-coming-close
H1121 H3153 H7143 H1121 H3110 H2428 H8269 H3605 H5066

Jer 42:2 הושעיה וכל־העם מקטן ועד־גדול׃ ויאמרו אל־ירמיהו
irmieu - al u·iamru : gdul - u·od m·qtn e·om - u·kl eushoie
Jeremiah to and·they-are-saying great-one and·unto from·small-one the·people and·all-of Hoshaiah
H3414 H413 H559 H1419 H5704 H6996 H5971 H3605 H1955

הנביא תפל־נא תחנתנו לפניך והתפלל בעדנו אל־יהוה אלהיך
alei·k ieue - al bod·nu u·ethphll l·phni·k thchnth·nu na - thphl e·nbia
Elohim-of·you Yahweh to about·us and·spray-you ! to·faces-of·you supplication·of·us please ! she-shall-fall the·prophet
H430 H3068 H413 H1157 H6419 H6440 H8467 H4994 H5307 H5030

בעד כל־השארית הזאת כי־נשארנו מעט מהרבה כאשר עיניך ראות
rauth oini·k k·ashr m·erbe mot nsharnu - ki e·zath e·sharith - kl bod
ones-seeing eyes-of·you as·which from·to-cbe-many little we-are-nremnant that the·this the·remnant all-of about
H7200 H5869 H834 H7235 H4592 H7604 H3588 H2063 H7611 H3605 H1157

Jer 42:3 אתנו׃ ויגד־לנו יהוה אלהיך את־הדרך אשר נלך־בה ואת־הדבר
e·dbr - u·ath b·e - nlk ashr e·drk - ath alei·k ieue l·nu - u·igd : ath·nu
the·thing and·» in·her we-shall-go which the·way » Elohim-of·you Yahweh to·us and·he-shall-ctell »·us
H1697 H853 _ H1980 H834 H1870 H853 H430 H3069 _ H5046 H853

Jer 42:4 אשר נעשה׃ ויאמר אליהם ירמיהו הנביא שמעתי הנני מתפלל אל־
- al mthphll en·ni shmothi e·nbia irmieu ali·em u·iamr : noshe ashr
to spraying behold·me ! I-heard the·prophet Jeremiah to·them and·he-is-saying we-shall-do which
H413 H6419 H2005 H8085 H5030 H3414 H413 H559 H6213 H834

יהוה אלהיכם כדבריכם והיה כל־הדבר אשר־יענה יהוה אתכם
ath·km ieue ione - ashr e·dbr - kl u·eie k·dbri·km alei·km ieue
»·you(p) Yahweh he-shall-answer which the·word every·of and·he-becomes as·words-of·you(p) Elohim-of·you(p) Yahweh
H853 H3068 H6030 H834 H1697 H3605 H1961 H1697 H430 H3068

Jer 42:5 אגיד לכם לא־אמנע מכם דבר׃ והמה אמרו אל־ירמיהו יהי
iei irmieu - al amru u·eme : dbr m·km amno - la l·km agid
he-shall-be-bc Jeremiah to they-said and·they word from·you(p) I-shall-withhold not to·you(p) I-shall-ctell
H1961 H3414 H413 H559 H1992 H1697 H4480 H4513 H3808 _ H5046

יהוה בנו לעד אמת ונאמן אם־לא ככל־הדבר אשר ישלחך
ishlch·k ashr e·dbr - k·kl la - am u·namn amth l·od b·nu ieue
he-is-sending·you which the·word as·all-of not if and·one-being-nfaithful truth to·witness-of in·us Yahweh
H7971 H834 H1697 H3605 H3808 H518 H539 H571 H5707 _ H3068

Jer 42:6 יהוה אלהיך אלינו כן נעשה׃ אם־טוב ואם־רע בקול יהוה אלהינו
alei·nu ieue b·qul ro - u·am tub - am : noshe kn ali·nu alei·k ieue
Elohim-of·us Yahweh in·voice-of evil and·if good if we-are-doing so to·us Elohim-of·you Yahweh
H430 H3068 H6963 H7451 H518 H2896 H518 H6213 H3651 H413 H430 H3068

Q K
אשר אנו | אנחנו] שלחים אתך אליו נשמע למען אשר ייטב־לנו כי
ki l·nu - iitb ashr lmon nshmo ali·u ath·k shlchim anchnu anu ashr
that to·us he-shall-be-well which so-that we-shall-listen to·him »·you ones-sending we we whom
H3588 _ H3190 H834 H4616 H8085 H413 H853 H7971 H587 H580 H834

Jer 42:7 נשמע בקול יהוה אלהינו׃ ס ויהי מקץ עשרת ימים
imim oshrth m·qtz u·iei s : alei·nu ieue b·qul nshmo
days ten·of from·end·of and·he-is-becoming Elohim-of·us Yahweh in·voice-of we-shall-listen
H3117 H6235 H7093 H1961 H430 H3068 H6963 H8085

1 +Now all the chief officials of the armed units, + Johanan son of Kareah, + Jezaniah son of Hoshaiah and all the people from the smallest + unto the greatest came [l]close

2 and [l]said to Jeremiah the prophet, [pr]Please let our supplication fall before you, and pray [i]on our [fr]behalf to Yahweh your Elohim [i]on [fr]behalf of all *this *remnant, for we are left as a little remnant [f]out of many*, just as your eyes are seeing »concerning us.

3 And let Yahweh your Elohim tell › us »the way in which we should go and »the thing which we should do.

4 +Then Jeremiah the prophet [l]said to them: I have heard; behold, I shall pray[l] to Yahweh your Elohim according to your words, and it will [b]be that every *word [w]that Yahweh shall answer »you I shall tell › you. I shall not withhold a word from you.

5 They[l] +then said to Jeremiah, May Yahweh [b]be › a true and faithful[l] witness [f]against us if we should not do [so] according to all the word [w]that Yahweh your Elohim [l]sends you for us.

6 [fr]Whether good +or [fr] evil, we shall hearken [f]to the voice of Yahweh our Elohim to Whom we are sending »you, [w]so that it may be [l]well ›with us. ›Indeed we shall hearken [f]to the voice of Yahweh our Elohim.

7 + It came to [l]be [f]at the end of ten days +that the word of Yahweh [l][b]came to Jeremiah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו׃ Jer 42:8 ׃ ויקרא אל־יוחנן בן־קרח ואל
u·iei dbr - ieue al - irmieu : u·iqra al - iuchnn bn - qrch u·al
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to - Jeremiah : and·he-is-calling to - Johanan son-of - Kareah and·to
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H7121 H413 H3110 H1121 H7143 H413

8 +So he [l]called to Johanan son of Kareah and [›] all the chief officials of the armed units who were [»]with him and [›] all the people [›] from the smallest [+] unto the greatest,

כל־שרי החילים אשר אתו ולכל־העם למקטן ועד־גדול׃
kl - shri e·chilim ashr ath·u u·l·kl e·om - l·m·qtn u·od - gdul :
all-of - chiefs-of the·armies who »with·him and·to·all-of the·people to·from·small and·unto great :
H3605 H8269 H2428 H834 H854 H3605 H5971 H6996 H5704 H1419

Jer 42:9 ויאמר אליהם כה־אמר יהוה אלהי ישראל אשר שלחתם אתי אליו
u·iamr ali·em ke - amr ieue alei ishral ashr shlchthm ath·i ali·u
and·he-is-saying to·them thus - he-says Yahweh Elohim-of Israel whom you(p)-sent »·me to·him
H559 H413 H3541 H559 H3068 H430 H3478 H834 H7971 H853 H413

9 and he [l]said to them, Thus says Yahweh Elohim of Israel to Whom you sent [»]me to cast your supplication before Him:

להפיל תחנתכם לפניו׃ Jer 42:10 ׃ אם־שוב תשבו בארץ הזאת
l·ephil thchnth·km l·phni·u : am - shub thshbu b·artz e·zath
to·to-[c]cast-of supplication-of·you(p) to·faces-of·him : if - to-turn-back you(p)-are-dwelling in·the·land the·this
H5307 H8467 H6440 H518 H7725 H3427 H776 H2063

10 If you shall dwell, yea [7]dwell[~◊] in [*]this land, [+]then I will build [»]you up and shall not pull down, and I will plant [»]you and shall not pluck up, for I regret [›] the evil which I have done to you.

ובניתי אתכם ולא אהרס ונטעתי אתכם ולא אתוש כי נחמתי אל־
u·bnithi ath·km u·la aers u·ntothi ath·km u·la athush ki nchmthi al -
and·I-build-up »·you(p) and·not I-shall-pull-down and·I-plant »·you(p) and·not I-shall-pluck-up that I-[n]regret to -
H1129 H853 H3808 H2040 H5193 H853 H3808 H5428 H3588 H5162 H413

הרעה אשר עשיתי לכם׃ Jer 42:11 ׃ אל־תיראו מפני מלך בבל אשר־אתם
e·roe ashr oshithi l·km : al - thirau m·phni mlk bbl ashr athm -
the·evil which I-did to·you(p) : must-not-be - you(p)-are-fearing from·faces-of king-of Babylon whom you(p)
H7451 H834 H6213 _ H408 H3372 H6440 H4428 H894 H834 H859

11 Do not be [l]fearful [f]because of the king of Babylon, of whom you are in fear. [f]Because of him do not be [l]fearful [f]of him, averring is Yahweh, for I am [»]with you to save [»]you, and to rescue [»]you from his hand.

יראים מפניו אל־תיראו ממנו נאם־יהוה כי־אתכם אני
iraim m·phni·u al - thirau mm·nu nam - ieue ki ath·km - ani
ones-fearing from·faces-of·him must-not-be - you(p)-are-fearing from·him averment-of - Yahweh that »with·you(p) I
H3373 H6440 H408 H3372 H4480 H5002 H3068 H3588 H854 H589

להושיע אתכם ולהציל אתכם מידו׃ Jer 42:12 ׃ ואתן לכם רחמים
l·eushio ath·km u·l·etzil ath·km m·id·u : u·athn l·km rchmim
to·to-[c]save-of »·you(p) and·to·to-[c]rescue-of »·you(p) from·hand-of·him : and·I-shall-give to·you(p) compassions
H3467 H853 H5337 H853 H3027 H5414 _ H7356

12 + I shall [g]grant [›] you compassions [+]that he may have compassion [»]on you and restore [»]you to your ground.

ורחם אתכם והשיב אתכם אל־אדמתכם׃ Jer 42:13 ׃ ואם־אמרים אתם
u·rchm ath·km u·eshib ath·km al - admth·km : u·am - amrim athm
and·he-[m]has-compassion »·you(p) and·he-[c]restores »·you(p) to - ground-of·you(p) : and·if - ones-saying you(p)
H7355 H853 H7725 H853 H413 H127 H518 H559 H859

13 [+]Yet if you are saying, We shall not dwell in [*]this land, so that you not hearken[~] [f]to the voice of Yahweh your Elohim,

לא נשב בארץ הזאת לבלתי שמע בקול יהוה אלהיכם׃ Jer 42:14 ׃ לאמר
la nshb b·artz e·zath l·blthi shmo b·qul ieue alei·km : l·amr
not we-shall-dwell in·the·land the·this to·so-as-not to-listen-of in·voice-of Yahweh Elohim-of·you(p) : to·to-say-of
H3808 H3427 H776 H2063 H1115 H8085 H6963 H3068 H430 H559

14 saying, No[t], for we shall enter the land of Egypt, [w]where we shall not see war [+]or hear the sound of the trumpet, [+]where we shall not famish for bread; and there we shall dwell,

לא כי ארץ מצרים נבוא אשר לא־נראה מלחמה וקול שופר לא
la ki artz mtzrim nbua ashr la - nrae mlchme u·qul shuphr la
no that land-of Egypt we-shall-enter which not - we-shall-see war and·sound-of trumpet not
H3808 H3588 H776 H4714 H935 H834 H3808 H7200 H4421 H6963 H7782 H3808

נשמע וללחם לא־נרעב ושם נשב׃ Jer 42:15 ׃ ועתה לכן שמעו
nshmo u·l·lchm la - nrob u·shm nshb : u·othe lkn shmou
we-shall-hear and·for·the·bread not - we-shall-famish and·there we-shall-dwell : and·now therefore hear-you(p) !
H8085 H3899 H3808 H7456 H8033 H3427 H6258 H3651 H8085

15 [+]then now hear, therefore, the word of Yahweh, remnant of Judah; thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: If you shall [p]set, yea [p]set[~] your faces to enter Egypt, and you enter to sojourn there,

דבר־יהוה שארית יהודה כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל אם־אתם שום
dbr - ieue sharith ieude ke - amr ieue tzbauth alei ishral am - athm shum
word-of - Yahweh remnant-of Judah thus - he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel if - you(p) to-place
H1697 H3068 H7611 H3541 H3063 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H518 H859 H7760

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תשמון פניכם לבא מצרים ובאתם לגור שם : Jer 42:16 והיתה
u·eithe : shm l·gur u·bathm mtzrim l·ba phni·km thshmu·n
and·she-becomes there to·to-sojourn-of and·you(p)-enter Egypt to·to-enter-of faces-of·you(p) you(p)-are-placing
H1961 H8033 H1481 H935 H4714 H935 H6440 H7760

16 + the sword [f]of which you are fearful will [b]come, and it shall overtake [»]you there in the land of Egypt, and the famine [f]of which you are anxious[l] shall follow hard after you there in Egypt, and there you shall die.

החרב אשר אתם יראים ממנה שם תשיג אתכם בארץ מצרים והרעב
u·e·rob mtzrim b·artz ath·km thshig shm mm·ne iraim athm ashr e·chrb
and·the·famine Egypt in·land-of »·you(p) she-shall-[c]overtake there from·her ones-fearing you(p) which the·sword
H7458 H4714 H776 H853 H5381 H8033 H4480 H3372 H859 H834 H2719

אשר־אתם דאגים ממנו שם ידבק אחריכם מצרים ושם תמתו :
: thmthu u·shm mtzrim achri·km idbq shm mm·nu dagim athm - ashr
you(p)-shall-die and·there Egypt after·you(p) he-shall-follow-hard there from·him ones-being-anxious you(p) which
H4191 H8033 H4714 H310 H1692 H8033 H4480 H1672 H859 H834

Jer 42:17 ויהיו כל־האנשים אשר־שמו את־פניהם לבוא מצרים
u·ieiu e·anshim - kl shmu - ashr phni·em - ath l·bua mtzrim
and·they-are-becoming the·mortals all-of they-placed who faces-of·them » to·to-enter-of Egypt
H1961 H582 H3605 H7760 H834 H6440 H853 H935 H4714

17 + It shall [b]be that all the men who [p]set [»]their faces to enter Egypt to sojourn there shall die [f]by sword, [f]by famine and [f]by plague, and not one [›]of them shall [b]be a survivor [+]or a delivered one from the presence of the evil which I shall bring[l] upon them.

לגור שם ימותו בחרב ברעב ובדבר ולא־יהיה להם שריד
l·gur shm imuthu b·chrb b·rob u·b·dbr u·la ieie - l·em shrid
to·to-sojourn-of there they-shall-die in·the·sword in·the·famine and·in·the·plague and·not he-shall-become to·them survivor
H1481 H8033 H4191 H2719 H7458 H1698 H3808 H1961 _ H8300

ופליט מפני הרעה אשר אני מביא עליהם : ס Jer 42:18 כי כה אמר יהוה
u·phlit m·phni e·roe ashr ani mbia oli·em : s ki ke amr ieue
and·one-delivered from·faces-of the·evil which I [c]bringing on·them that thus he-says Yahweh
H6412 H6440 H7451 H834 H589 H935 H5921 H3588 H3541 H559 H3068

צבאות אלהי ישראל כאשר נתך אפי וחמתי על־ישבי
tzbauth alei ishral k·ashr nthk aph·i u·chmth·i ol ishbi -
hosts Elohim-of Israel as·which he-was-poured-forth anger-of·me and·fury-of·me on ones-dwelling-of
H6635 H430 H3478 H834 H5413 H639 H2534 H5921 H3427

ירושלם כן תתך חמתי עליכם בבאכם מצרים והייתם
irushlm kn ththk chmth·i oli·km b·ba·km mtzrim u·eiithm
Jerusalem so she-shall-be-poured-forth fury-of·me on·you(p) in·to-enter-of·you(p) Egypt and·you(p)-become
H3389 H3651 H5413 H2534 H5921 H935 H4714 H1961

לאלה ולשמה ולקללה ולחרפה ולא־תראו עוד את־המקום הזה :
l·ale u·l·shme u·l·qlle u·l·chrphe u·la thrau - oud ath e·mqum - e·ze :
to·execration and·to·desolation and·to·slighting and·to·reproach and·not you(p)-shall-see further » the·place[ri] the·this
H423 H8047 H7045 H2781 H3808 H7200 H5750 H853 H4725 H2088

Jer 42:19 דבר יהוה עליכם שארית יהודה אל־תבאו מצרים ידע
dbr ieue oli·km sharith ieude al thbau - mtzrim ido
he-[m]spoke Yahweh on·you(p) remnant-of Judah must-not-be you(p)-are-entering Egypt to-know
H1696 H3068 H5921 H7611 H3063 H408 H935 H4714 H3045

19 Yahweh has spoken [on]concerning you. Remnant of Judah, do not [l]enter Egypt. You do [l]know, yea know-, for I testify [l]among you today

20 that you stray [l]with your souls, for you yourselves sent [»]me to Yahweh your Elohim, [›] saying-, Pray [l]on our [fr]behalf to Yahweh our Elohim, and according to all [vi]that Yahweh our Elohim shall say, so tell [›] us, and we will do it!

תדעו כי־העידתי בכם היום : Jer 42:20 כי | התעתים | התעיתם ⌈
thdou ki eoidthi - b·km e·ium : ki ethothi·m ethoithm
you(p)-are-knowing that I-[c]testify in·you(p) the·day that I-[c]lead-astray·them you(p)-[c]stray
H3045 H3588 H5749 _ H3117 H3588 H8582 H8582
Q K

בנפשותיכם כי־אתם שלחתם אתי אל־יהוה אלהיכם לאמר התפלל בעדנו אל־
b·nphshuthi·km ki - athm shlchthm ath·i al - ieue alei·km l·amr ethphll bod·nu al -
in·souls-of·you(p) that you(p) you(p)-sent » me to Yahweh Elohim-of·you(p) to·to-say-of [s]pray-you ! about·us to
H5315 H3588 H859 H7971 H853 H413 H3068 H430 H559 H6419 H1157 H413

יהוה אלהינו וככל אשר יאמר יהוה אלהינו כן הגד־לנו ועשינו :
ieue alei·nu u·k·kl ashr iamr ieue alei·nu kn egd l·nu - u·oshinu :
Yahweh Elohim-of·us and·as·all-of which he-shall-say Yahweh Elohim-of·us so [c]tell-you ! to·us and·we-do
H3068 H430 H3605 H834 H559 H3068 H430 H3651 H5046 _ H6213

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 42:21

ואגד	לכם	היום	ולא	שמעתם	בקול	יהוה	אלהיכם	ולכל	אשר־
u·agd	l·km	e·ium	u·la	shmothm	b·qul	ieue	alei·km	u·l·kl	ashr -
and·l-am-ctelling	to·you(p)	the·day	and·not	you(p)-listen	in·voice-of	Yahweh	Elohim-of·you(p)	and·to·all	which
_		H3117	H3808	H8085	H6963	H3068	H430	H3605	H834

21 +Hence I am telling › you today, +yet you do not hearken ‹to the voice of Yahweh your Elohim and to all ʷthat He sends me to tell you.

Jer 42:22

שלחני	אליכם :	ועתה	ידע	תדעו	כי	בחרב	ברעב	ובדבר	
shlch·ni	ali·km :	u·othe	ido	thdou	ki	b·chrb	b·rob	u·b·dbr	
he-sends·me	to·you(p)	and·now	to-know	you(p)-are-knowing	that	in·the·sword	in·the·famine	and·in·the·plague	
H7971	H413	H6258	H3045	H3045	H3588	H2719	H7458	H1698	

22 +So now you ˡknow, yea know˗ that you shall die ˡby sword, ˡby famine and ˡby plague in that ʳʳplace where you desire to enter to sojourn.

תמותו	במקום	אשר	חפצתם	לבוא	לגור	שם :	ס
thmuthu	b·mqum	ashr	chphtzthm	l·bua	l·gur	shm :	s
you(p)-shall-die	in·the·placeʳⁱ	which	you(p)-desire	to·to-enter-of	to·to-sojourn-of	there	
H4191	H4725	H834	H2654	H935	H1481	H8033	

Jer 43:1

ויהי	ככלות	ירמיהו	לדבר	אל־כל־העם	את־כל־דברי	
u·iei	k·kluth	irmieu	l·dbr	al - kl - e·om	ath - kl - dbri	
and·he-is-becoming	as·to-mfinish-of	Jeremiah	to·to-mspeak-of	to - all-of - the·people	» - all-of - words-of	
H1961	H3615	H3414	H1696	H413 H3605 H5971	H853 H3605 H1697	

1 +Yet it came to ˡbe ᵃˢwhen Jeremiah ᵃˡˡfinished˗ ›speaking˗ to all the people »all the words of Yahweh their Elohim which Yahweh their Elohim had sent him for them, »all ˢthese ˢwords,

יהוה	אלהיהם	אשר	שלחו	יהוה	אלהיהם	אליהם	את	כל־הדברים	האלה :	ס
ieue	alei·em	ashr	shlch·u	ieue	alei·em	ali·em	ath	kl - e·dbrim	e·ale :	s
Yahweh	Elohim-of·them	which	he-sent·him	Yahweh	Elohim-of·them	to·them	»	all-of - the·words	the·these	
H3068	H430	H834	H7971	H3068	H430	H413	H853	H3605 H1697	H428	

Jer 43:2

ויאמר	עזריה	בן־הושעיה	ויוחנן	בן־קרח	וכל־האנשים	
u·iamr	ozrie	bn - eushoie	u·iuchnn	bn - qrch	u·kl - e·anshim	
and·he-is-saying	Azariah	son-of - Hoshaiah	and·Johanan	son-of - Kareah	and·all-of - the·mortals	
H559	H5838	H1121 H1955	H3110	H1121 H7143	H3605 H582	

2 + Azariah son of Hoshaiah and Johanan son of Kareah and all the other ˢarrogant ˜and ˢrebellious˜◊ ˢmen ˡsaid to Jeremiah: You are speaking falsehood! Yahweh our Elohim did not send you, ›saying˗, You shall not enter Egypt to sojourn there.

הזדים	אמרים	אל־ירמיהו	שקר	אתה	מדבר	לא	שלחך	יהוה	אלהינו	
e·zdim	amrim	irmieu - al	shqr	athe	mdbr	la	shlch·k	ieue	alei·nu	
the·arrogant-ones	ones-saying	Jeremiah - to	falsehood	you	mspeaking	not	he-sent·you	Yahweh	Elohim-of·us	
H2086	H559	H3414 H413	H8267	H859	H1696	H3808	H7971	H3068	H430	

3 ᶠIndeed Baruch son of Neriah is inciting »you ˡagainst us in order to give »us into the hand of the Chaldeans, to ᶜput »us to death +or to deport »us to Babylon.

Jer 43:3

לאמר	לא־תבאו	מצרים	לגור	שם :	כי	ברוך	בן־נריה	מסית	אתך	
l·amr	la - thbau	mtzrim	l·gur	shm :	ki	bruk	bn - nrie	msith	ath·k	
to·to-say-of	not	Egypt	to·to-sojourn-of	there	that	Baruch	son-of - Neriah	cinciting	»·you	
H559	H3808	H4714	H1481	H8033	H3588	H1263	H1121 H5374	H5496	H853	

בנו	למען	תת	אתנו	ביד־הכשדים	להמית	אתנו	ולהגלות	אתנו	
b·nu	lmon	thth	ath·nu	b·id - e·kshdim	l·emith	ath·nu	u·l·egluth	ath·nu	
in·us	so-that	to-give-of	»·us	in·hand-of - the·Chaldeans	to·to-cput-to-death-of	»·us	and·to·to-cdeport-of	»·us	
_	H4616	H5414	H853	H3027 H3778	H4191	H853	H1540	H853	

4 +So Johanan son of Kareah and all the chief officials of the armed units and all the people did not hearken ˡto the voice of Yahweh to ˢᵗstay in the land of Judah.

Jer 43:4

בבל :	ולא־שמע	יוחנן	בן־קרח	וכל־שרי	החילים	וכל־העם	
bbl :	u·la - shmo	iuchnn	bn - qrch	u·kl - shri	e·chilim	u·kl - e·om	
Babylon	and·not	he-listened	son-of - Johanan	and·all-of - Kareah	the·armies	and·all-of - the·people	
H894	H3808	H8085	H1121 H3110	H3605 H7143	H8269	H2428	H3605 H5971

5 +Instead Johanan son of Kareah and all the chief officials of the armed units ˡtook »all the remnant of Judah who had returned from all the nations where they had been driven away, to sojourn in the land of ᵠEgypt˜,◊

Jer 43:5

בקול	יהוה	לשבת	בארץ	יהודה :	ויקח	יוחנן	בן־קרח	וכל־	
b·qul	ieue	l·shbth	b·artz	ieude :	u·iqch	iuchnn	bn - qrch	u·kl -	
in·voice-of	Yahweh	to·to-dwell-of	in·land-of	Judah	and·he-is-taking	son-of - Johanan	son-of - Kareah	and·all-of -	
H6963	H3068	H3427	H776	H3063	H3947	H1121 H3110	H1121 H7143	H3605	

שרי	החילים	את	כל־שארית	יהודה	אשר־שבו	מכל־הגוים	אשר	
shri	e·chilim	ath	kl - sharith	ieude	ashr - shbu	m·kl - e·guim	ashr	
chiefs-of	the·armies	»	all-of - remnant-of	Judah	who - they-returned	from·all-of - the·nations	which	
H8269	H2428	H853	H3605 H7611	H3063	H834 H7725	H3605 H1471	H834	

Jer 43:6

נדחו	שם־לגור	בארץ	יהודה :	את־הגברים	ואת־הנשים	ואת־הטף	
ndchu	shm - l·gur	b·artz	ieude :	ath - e·gbrim	u·ath - e·nshim	u·ath - e·tph	
they-were-expelled	there	in·land-of	Judah	» - the·masters	and·» - the·women	and·» - the·tot	
H5080	H8033 H1481	H776	H3063	H853 H1397	H853 H802	H853 H2945	

6 »the masters, + »the women, + »the little ones, + »the daughters of the king and »every ˢsoul whom Nebuzaradan grandee of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־בנות	המלך	ואת כל	־הנפש	אשר הניח	נבוזראדן	רב	־טבחים	את־		
bnuth - u·ath	e·mlk	u·ath	kl -	e·nphsh	enich	ashr	nbuzradn	rb	tbchim -	ath -
daughters-of and·»	the·king	and·»	every-of	the·soul	he-ᶜleft	whom	Nebuzaradan	grandee-of	executioners	»with
H1323 H853	H4428	H853	H3605	H5315	H3240	H834	H5018	H7227	H2876	H854

גדליהו בן	־אחיקם בן	־שפן	ואת ירמיהו	הנביא	ואת־ברוך	בן	־נריהו׃				
gdlieu	bn - achiqm	- bn	shphn -	u·ath	irmieu	e·nbia	u·ath -	bruk	bn	nrieu -	:
Gedaliah	son-of Ahikam	son-of	Shaphan	and·»	Jeremiah	the·prophet	and·»	Baruch	son-of	Neriah	
H1436	H1121 H296	H1121	H8227	H853	H3414	H5030	H853	H1263	H1121	H5374	

Jer 43:7

ויבאו	ארץ מצרים	כי לא	שמעו	בקול	יהוה	ויבאו		
u·ibau	artz	mtzrim	ki	la	shmou	b·qul	ieue	u·ibau
and·they-are-entering	land-of	Egypt	that	not	they-listened	in·voice-of	Yahweh	and·they-are-coming
H935	H776	H4714	H3588	H3808	H8085	H6963	H3068	H935

Jer 43:8

עד	־תחפנחס׃ ס	ויהי	דבר־יהוה	אל־ירמיהו	בתחפנחס	לאמר׃						
od	s : thchphnchs -	u·iei	dbr	ieue -	irmieu -	b·thchphnchs	l·amr	:				
as-far-as	Tahpanhes	and·he-is-becoming	word-of	Yahweh	Jeremiah	in·Tahpanhes	to·to-say-of					
H5704	H8471	H1961	H1697	H3068	H3414	H8471	H559					

Jer 43:9

קח	בידך	אבנים גדלות	וטמנתם	במלט	במלבן	אשר בפתח				
qch	b·id·k	abnim	gdluth	u·tmnth·m	b·mlt	b·mlbn	ashr	b·phthch		
take-you !	in·hand-of·you	stones	great-ones	and·you-bury·them	in·clay-flooring	in·the·brickwork	which	in·portal-of		
H3947	H3027	H68	H1419	H2934	H4423	H4404	H834	H6607		

Jer 43:10

בית	־פרעה בתחפנחס	לעיני	אנשים יהודים׃	ואמרת	אליהם	כה	־אמר	יהוה				
bith	phroe -	b·thchphnchs	l·oini	anshim	ieudim :	u·amrth	ali·em	ke	amr -	ieue		
house-of	Pharaoh	in·Tahpanhes	to·eyes-of	mortals	Jews	and·you-say	to·them	thus	he-says	Yahweh		
H1004	H6547	H8471	H5869	H582	H3064	H559	H413	H3541	H559	H3068		

צבאות אלהי	ישראל הנני	שלח	ולקחתי	את־נבוכדראצר	מלך־בבל	עבדי						
tzbauth	alei	ishral	en·ni	shlch	u·lqchthi	ath -	nbukdratzr	mlk	bbl -	obd·i		
hosts	Elohim-of	Israel	behold·me !	sending	and·I-take	»	Nebuchadrezzar	king-of	Babylon	servant-of·me		
H6635	H430	H3478	H2005	H7971	H3947	H853	H5019	H4428	H894	H5650		

ושמתי	כסאו	ממעל	לאבנים	האלה	אשר טמנתי	ונטה	את־					
u·shmthi	ksa·u	m·mol	l·abnim	e·ale	ashr	tmnthi	u·nte	ath -				
and·I-place	throne-of·him	from·above	to·the·stones	the·these	which	I-buried	and·he-stretches-out	»				
H7760	H3678	H4605	H68	H428	H834	H2934	H5186	H853				

Jer 43:11

K שפרורו	Q שפרירו	עליהם׃	K ובאה	Q ובא	והכה							
shphrur·u	shphrir·u	oli·em :	u·bae	u·ba	u·eke							
state-tapestry-of·him	one-being-seemly-of·him	over·them	and·she-comes	and·he-comes	and·he-ᶜsmites							
H8237	H8237	H5921	H935	H935	H5221							

את־ארץ מצרים	אשר למות	למות	ואשר לשבי	לשבי	ואשר לחרב							
artz - ath	mtzrim	ashr	l·muth	l·muth	u·ashr	l·shbi	l·shbi	u·ashr	l·chrb			
» Egypt land-of	whom	for·the·death	to·the·death	for·the·captivity	and·whom	to·the·captvity	for·the·captivity	and·whom	for·the·sword			
H853 H4714 H776	H834	H4194	H4194	H7628	H834	H7628	H7628	H834	H2719			

Jer 43:12

לחרב	׃	והצתי	אש בבתי	אלהי	מצרים	ושרפם	ושבם					
l·chrb	:	u·etzthi	ash	b·bthi	alei	mtzrim	u·shrph·m	u·shb·m				
to·the·sword		and·I-ᶜravage	fire	in·houses-of	Elohim-of	Egypt	and·he-burns·them	and·he-captures·them				
H2719		H3341	H784	H1004	H430	H4714	H8313	H7617				

ועטה	את־ארץ מצרים	כאשר־יעטה	הרעה	את־בגדו								
u·ote	artz - ath	mtzrim	k·ashr	iote -	e·roe	bgd·u - ath						
and·he-muffles	» land-of	Egypt	as·which	he-is-muffling	the·one-being-shepherd	cloak-of·him »						
H5844	H854 H776	H4714	H834	H5844	H7462	H899 H853						

Jer 43:13

ויצא	משם	בשלום׃	ושבר	את־מצבות	בית־שמש אשר							
u·itza	m·shm	b·shlum :	u·shbr	ath -	mtzbuth	bith~shmsh	ashr					
and·he-goes-forth	from·there	in·peace	and·he-ᵐbreaks-down	»	monuments-of	House-of~sun	which					
H3318	H8033	H7965	H7665	H853	H4676	H1053	H834					

the imperial guard had left »with Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan, +as well as »Jeremiah the prophet and »Baruch son of Neriah.

7 And they [l]entered the land of Egypt, for they did not hearken [f]to the voice of Yahweh, and they [l]came as far as Tahpanhes.

8 +Then the word of Yahweh [b]came to Jeremiah in Tahpanhes, › saying‹:

9 Take in your hand large stones, and you will bury them in the clay-flooring, in the brick-terrace which is [f]at the portal of Pharaoh's house in Tahpanhes ›before the eyes of Jewish men,

10 and you will say to them, Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I am sending, and I will take »Nebuchadrezzar king of Babylon, My servant, and I will [p]set his throne [f] above › ˢthese stones which I have buried; + he will stretch out »his state tapestry over them.

11 + He will come and smite »the land of Egypt: Those who are for death, to death; And who are for captivity, to captivity, And who are for the sword, to the sword.

12 +Then ⁷he⁻ᶜ◊ will ravage with fire [f] the houses of the elohim of Egypt, and he will burn them +or capture them, and he will muffle himself »with the land of Egypt just as ˢa shepherd[l] [l]muffles himself »with his cloak, and he will go forth from there in peace.

13 + He will break down »the monuments of the house of the sun which is in the land of Egypt, and »the houses of the elohim of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בארץ מצרים ואת־בתי אלהי־מצרים ישרף באש׃ ס
b·artz mtzrim u·ath - bthi alei - mtzrim ishrph b·ash s :
in·land-of Egypt and·» houses-of Elohim-of - Egypt he-shall-burn in·the·fire
H776 H4714 H853 H1004 H430 H4714 H8313 H784

Egypt he shall burn [f]with fire.

Jer 44:1 הדבר אשר היה אל־ירמיהו אל כל־היהודים הישבים בארץ מצרים
e·dbr ashr eie - al irmieu - al kl - e·ieudim e·ishbim b·artz mtzrim
the·word which he-became to Jeremiah to all-of the·Jews the·ones-dwelling in·land-of Egypt
H1697 H834 H1961 H413 H3414 H413 H3605 H3064 H3427 H776 H4714

1 The word which [b]came to Jeremiah for all the Jews [c]who dwelt[l] in the land of Egypt, [c]who dwelt[l] in Migdol and in Tahpanhes and in Noph and in the land of Pathros, [›] saying[-]:

הישבים במגדל ובתחפנחס ובנף ובארץ פתרוס לאמר׃ ס Jer 44:2 כה־
e·ishbim b·mgdl u·b·thchphnchs u·b·nph u·b·artz phthrus l·amr : s 44:2 ke -
the·ones-dwelling in·Migdol and·in·Tahpanhes and·in·Noph and·in·land-of Pathros to·to-say-of thus
H3427 H4024 H8471 H5297 H776 H6624 H559 H3541

2 Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: You yourselves have seen [»]all the evil which I brought upon Jerusalem and upon all the cities of Judah. [+] Behold them [c]this [c]day deserted; [+] there is not a dweller[l] in them

אמר יהוה צבאות אלהי ישראל אתם ראיתם את כל־הרעה אשר הבאתי על־
amr ieue tzbauth alei ishral athm raithm ath kl - e·roe ashr ebathi ol -
he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel you(p) you(p)-saw » all-of - the·evil which I-[c]brought on
H559 H3068 H6635 H430 H3478 H859 H7200 H853 H3605 H7451 H834 H935 H5921

ירושלם ועל כל־ערי יהודה והנם חרבה היום הזה ואין בהם
irushlm u·ol kl - ori ieude u·en·m chrbe e·ium e·ze u·ain b·em
Jerusalem and·on all-of - cities-of Judah and·behold·them ! desertion the·day the·this and·there-is-no in·them
H3389 H5921 H3605 H5892 H3063 H2005 H2723 H3117 H2088 H369 _

יושב׃ Jer 44:3 מפני רעתם אשר עשו להכעסני ללכת
iushb : m·phni roth·m ashr oshu l·ekos·ni l·lkth
one-dwelling from·faces-of evil-of·them which they-did to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me to·to-go-of
H3427 H6440 H7451 H834 H6213 H3707 H1980

3 [f]because of their evil which they have done to [c]provoke Me to vexation, [›] going[-] to fume incense to serve [›] other elohim whom they had not known, they, you [+]or your fathers.

לקטר לעבד לאלהים אחרים אשר לא ידעום המה אתם
l·qtr l·obd l·aleim achrim ashr la idou·m eme athm
to·to-[m]fume-incense-of to·to-serve-of to·Elohim other-ones whom not they-knew·them they you(p)
H6999 H5647 H430 H312 H834 H3808 H3045 H1992 H859

ואבתיכם׃ Jer 44:4 ואשלח אליכם את־כל־עבדי הנביאים השכים
u·abthi·km : u·ashlch ali·km ath - kl - obd·i e·nbiaim eshkim
and·fathers-of·you(p) and·I-am-sending to·you(p) » all-of - servants-of·me the·prophets to-[c]rise-early
H1 H7971 H413 H853 H3605 H5650 H5030 H7925

4 [+]Yet I have been [l]sending to you [»]all My servants, the prophets, [c]rising early[-] and sending[-], [›] saying[-], Oh do not [l]do [c]this [c]abhorrent thing which I hate.

ושלח לאמר אל־נא תעשו את דבר־התעבה הזאת אשר שנאתי׃
u·shlch l·amr al - na thoshu ath dbr - e·thobe e·zath ashr shnathi :
and·to-send to·to-say-of must-not-be please ! you(p)-are-doing » thing-of - the·abhorrence the·this which l-hate
H7971 H559 H408 H4994 H6213 H853 H1697 H8441 H2063 H834 H8130

Jer 44:5 ולא שמעו ולא־הטו את־אזנם לשוב מרעתם
u·la shmou u·la - etu ath - azn·m l·shub m·roth·m
and·not they-listened and·not they-[c]stretched-out » ear-of·them to·to-turn-back-of from·evil-of·them
H3808 H8085 H3808 H5186 H853 H241 H7725 H7451

5 [+]But they did not hearken nor stretch out [»]their ear to turn back from their evil, by no means to fume incense to other elohim.

לבלתי קטר לאלהים אחרים׃ Jer 44:6 ותתך חמתי ואפי
l·blthi qtr l·aleim achrim : u·ththk chmth·i u·aph·i
to·so-as-not to-[m]fume-incense-of to·Elohim other-ones and·she-is-being-poured-forth fury-of·me and·anger-of·me
H1115 H6999 H430 H312 H5413 H2534 H639

6 [+]So My fury and My anger were [l]poured forth and [l]consumed in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem so [+]that they [l]became [›] a waste [?]and[cs] [›] a desolation as at [c]this day.

ותבער בערי יהודה ובחצות ירושלם ותהיינה לחרבה לשממה
u·thbor b·ori ieude u·b·chtzuth irushlm u·theiine l·chrbe l·shmme
and·she-is-consuming in·cities-of Judah and·in·streets-of Jerusalem and·they-are-becoming to·desertion to·desolation
H1197 H5892 H3063 H2351 H3389 H1961 H2723 H8077

כיום הזה׃ ס Jer 44:7 ועתה כה־אמר יהוה אלהי צבאות אלהי ישראל למה אתם
k·ium e·ze : s u·othe - ke amr ieue alei tzbauth alei ishral l·me athm
as·the·day the·this and·now thus he-says Yahweh Elohim-of hosts Elohim-of Israel to·what ? you(p)
H3117 H2088 H6258 H3541 H559 H3068 H430 H6635 H430 H3478 H4100 H859

7 And now, thus says Yahweh Elohim of hosts, Elohim of Israel: Why are you doing this great evil to your souls, to cut off for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשים רעה גדולה אל־נפשתכם להכרית לכם איש־ואשה עולל
oshim roe gdule al - nphshth·km l·ekrith l·km aish - u·ashe oull
ones-doing evil great to souls-of·you(p) to-to-[c]cut-off-of for·you(p) man and·woman unweaned-child
H6213 H7451 H1419 H413 H5315 H3772 _ H376 H802 H5768

ויונק מתוך יהודה לבלתי הותיר לכם שארית׃
u·iunq m·thuk ieude l·blthi euthir l·km sharith :
and·one-being-suckling from·midst-of Judah to·so-as-not to-leave-of for·you(p) remnant
H3243 H8432 H3063 H1115 H3498 _ H7611

Jer 44:8 להכעסני במעשי ידיכם לקטר לאלהים אחרים בארץ
l·ekos·ni b·moshi idi·km l·qtr l·aleim achrim b·artz
to-to-[c]provoke-to-vexation-of·me in·deeds-of hands-of·you(p) to-to-[m]fume-incense-of to·Elohim other-ones in·land-of
H3707 H4639 H3027 H6999 H430 H312 H776

מצרים אשר־אתם באים לגור שם למען הכרית לכם ולמען היותכם
mtzrim ashr athm - baim l·gur shm lmon ekrith l·km u·lmon eiuth·km
Egypt which you(p) ones-coming to-to-sojourn-of there so-that to-cut-off-of to·you(p) and·so-that to-become-of·you(p)
H4714 H834 H859 H935 H1481 H8033 H4616 H3772 _ H4616 H1961

לקללה ולחרפה בכל גויי הארץ׃ Jer 44:9 השכחתם את־רעות אבותיכם ואת־
l·qlle u·l·chrphe b·kl guii e·artz : e·shkchthm routh - ath abuthi·km u·ath
to·slighting and·to·reproach in·all-of nations-of the·earth ?·you(p)-forgot evils-of » fathers-of·you(p) and·»
H7045 H2781 H3605 H1471 H776 H7911 H7451 H853 H1 H853

רעות מלכי יהודה ואת רעות נשיו ואת רעתכם ואת רעת נשיכם אשר
routh mlki ieude u·ath routh nshi·u u·ath roth·km u·ath roth u·ath nshi·km ashr
evils-of kings-of Judah and·» evils-of women-of·him and·» evils-of·you(p) and·» evils-of women-of·you(p) which
H7451 H4428 H3063 H853 H7451 H802 H853 H7451 H853 H802 H834

עשו בארץ יהודה ובחצות ירושלם׃ Jer 44:10 לא דכאו עד היום הזה
oshu b·artz ieude u·b·chtzuth irushlm : la dkau od e·ium e·ze
they-did in·land-of Judah and·in·streets-of Jerusalem not they-are-[m]crushed unto the·day the·this
H6213 H776 H3063 H2351 H3389 H3808 H1792 H5704 H3117 H2088

ולא יראו ולא־הלכו בתורתי ובחקתי אשר־נתתי לפניכם ולפני
u·la irau u·la elku - b·thurth·i u·b·chqth·i ashr nthth - l·phni·km u·l·phni
and·not they-fear and·not they-go in·law-of·me and·in·statutes-of·me which I-gave to·faces-of·you(p) and·to·faces-of
H3808 H3372 H3808 H1980 H8451 H2708 H834 H5414 H6440 H6440

אבותיכם׃ Jer 44:11 ס לכן כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הנני שם
abuthi·km s : lkn ke - amr ieue tzbauth alei ishral en·ni shm
fathers-of·you(p) therefore thus - he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel behold·me ! placing
H1 H3651 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H2005 H7760

פני בכם לרעה ולהכרית את־כל־יהודה׃ Jer 44:12 ולקחתי את־שארית יהודה
phn·i b·km l·roe u·l·ekrith ath - kl - ieude : u·lqchthi ath - sharith ieude
faces-of·me in·you(p) for·evil and·to·to-[c]cut-off-of » all-of Judah and·I-take » remnant-of Judah
H6440 _ H7451 H3772 H853 H3605 H3063 : H3947 H853 H7611 H3063

אשר־שמו פניהם לבוא ארץ־מצרים לגור שם ותמו כל
ashr - shmu phni·em l·bua artz - mtzrim l·gur shm u·thmu kl
who they-placed faces-of·them to·to-enter-of land-of Egypt to·to-sojourn-of there and·they-come-to-end all
H834 H7760 H6440 H935 H776 H4714 H1481 H8033 H8552 H3605

בארץ מצרים יפלו בחרב ברעב יתמו מקטן ועד־גדול
b·artz mtzrim iphlu b·chrb b·rob ithmu m·qtn u·od gdul -
in·land-of Egypt they-shall-fall in·[the]·sword in·[the]·famine they-shall-come-to-end from·small-one and·unto great-one
H776 H4714 H5307 H2719 H7458 H8552 H6996 H5704 H1419

בחרב וברעב ימתו והיו לאלה לשמה ולקללה ולחרפה׃
b·chrb u·b·rob imthu u·eiu l·ale l·shme u·l·qlle u·l·chrphe :
in·[the]·sword and·in·[the]·famine they-shall-die and·they-become to·execration to·desolation and·to·slighting and·to·reproach
H2719 H7458 H4191 H1961 H423 H8047 H7045 H2781 :

yourselves man and woman, infant and suckling[l] from the midst of Judah, so as not to leave[-] a remnant for yourselves,

8 to [c]provoke Me to vexation [l]by the [d]works of your hands, to fume incense to other elohim in the land of Egypt where you have come[l] to sojourn in order to cut[-] [›] yourselves off and in order that you become[-] [›] a malediction and [›] a reproach [l]among all the lands of the earth?

9 Have you forgotten [»]the evils of your fathers and [»]the evils of the kings of Judah and [»]the evils of [»]their wives[◊] and [»]your own evils and [»]the evils of your wives which they [d]committed in the land of Judah and in the streets of Jerusalem?

10 They are not contrite [fr]to [*]this [*]day, nor do they fear, nor do they go in My law and in My statutes which I have given before you and before your fathers.

11 Therefore thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall [p]set[l] My face [l]against you for evil, [+] to cut off [»]all Judah.

12 [+] I will take [»]the remnant of Judah who have [p]set their face to enter the land of Egypt to sojourn there, and they all will be finished in the land of Egypt. They shall fall [l]by sword; [l]by famine they shall be finished from the smallest [+] unto the greatest; [l]by sword and [l]by famine they shall die, and they will become [›] an execration and [›] an appalling object and [›] a malediction and [›] a reproach.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 44:13 ופקדתי על היושבים בארץ מצרים כאשר פקדתי על־ירושלם בחרב
b·chrb irushlm - ol phqdthi k·ashr mtzrim b·artz e·iushbim ol u·phqdthi
in·the·sword Jerusalem on I-visited as·which Egypt in·land-of the·ones-dwelling on and·I-visit
H2719 H3389 H5921 H6485 H834 H4714 H776 H3427 H5921 H6485

13 And I will call to account on those dwelling in the land of Egypt just as I called on Jerusalem to account, with sword, with famine and with plague.

Jer 44:14 : ברעב ובדבר ולא יהיה פליט ושריד לשארית יהודה
ieude l·sharith u·shrid phlit ieie u·la u·b·dbr b·rob
Judah to·remnant-of and·survivor one-delivered he-shall-become and·not and·in·the·plague in·the·famine
H3063 H7611 H8300 H6412 H1961 H3808 H1698 H7458

14 There shall not be a delivered one or a survivor of the remnant of Judah who entered to sojourn there in the land of Egypt, nor one to return to the land of Judah where they lift up their soul to return and to dwell, yet they shall not return, save a few delivered ones.

הבאים לגור־שם בארץ מצרים ולשוב ארץ יהודה אשר־המה
eme - ashr ieude artz u·l·shub mtzrim b·artz shm - l·gur e·baim
they which Judah land-of and·to·to-return-of Egypt in·land-of there to·to-sojourn-of the·ones-entering
H1992 H834 H3063 H776 H7725 H4714 H776 H8033 H1481 H935

מנשאים את־נפשם לשוב לשבת שם כי לא־ישובו כי אם־
- am ki ishubu - la ki shm l·shbth l·shub nphsh·m - ath mnshaim
only except they-shall-return not that there to·to-dwell-of to·to-return-of soul·of·them » ones-mlifting-up
H518 H3588 H7725 H3808 H3588 H8033 H3427 H7725 H5315 H853 H5375

Jer 44:15 : ס פלטים
s : phltim
ones-delivered
H6412

15 Then they answered Jeremiah, all the men who knew that their wives were fuming incense to other elohim, and all the women who stood there, a great assembly, and all the people who were dwelling in the land of Egypt in Pathros, saying:

ויענו את־ירמיהו כל־האנשים הידעים כי־
- ki e·idoim e·anshim - kl irmieu - ath u·ionu
that the·ones-knowing the·mortals all-of Jeremiah » and·they-are-answering
H3588 H3045 H582 H3605 H3414 H853 H6030

מקטרות נשיהם לאלהים אחרים וכל־הנשים העמדות קהל גדול
gdul qel e·omduth e·nshim - u·kl achrim l·aleim nshi·em mqtruth
great assembly the·ones-standing the·women and·all-of other-ones to·Elohim women-of·them ones-mfuming-incense
H1419 H6951 H5975 H802 H3605 H312 H430 H802 H6999

Jer 44:16 : וכל־העם הישבים בארץ־מצרים בפתרוס לאמר הדבר אשר־
- ashr e·dbr l·amr b·phthrus mtzrim - b·artz e·ishbim e·om - u·kl
which the·word to·to-say-of in·Pathros Egypt in·land-of the·ones-dwelling the·people and·all-of
H834 H1697 H559 H6624 H4714 H776 H3427 H5971 H3605

16 This word which you have spoken to us in the name of Yahweh—none of us shall hearken to you.

Jer 44:17 : דברת אלינו בשם יהוה איננו שמעים אליך כי עשה נעשה את־
- ath noshe oshe ki ali·k shmoim ain·nu ieue b·shm ali·nu dbrth
» we-shall-do to-do that to·you ones-listening there-is-no·us Yahweh in·name-of to·us you-mspoke
H853 H6213 H6213 H3588 H413 H8085 H369 H3068 H8034 H413 H1696

17 For we shall do, yea do every thing that has come forth from our mouth: to fume incense to the queen of the heavens, and to libate libations to her just as we did, we and our fathers, our kings and our chief officials, in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem. Then we were surfeited with bread, and we were well off, and we did not see evil.

כל־הדבר אשר־יצא מפינו לקטר למלכת השמים והסיך־
- u·esik e·shmim l·mlkth l·qtr m·phi·nu itza - ashr e·dbr - kl
and·to-clibate the·heavens to·queen-of to·to-mfume-incense-of from·mouth-of·us he-came-forth which the·thing every-of
H5258 H8064 H4446 H6999 H6310 H3318 H834 H1697 H3605

לה נסכים כאשר עשינו אנחנו ואבתינו מלכינו ושרינו בערי יהודה
ieude b·ori u·shri·nu mlki·nu u·abthi·nu anchnu oshinu k·ashr nskim l·e
Judah in·cities-of and·chiefs-of·us kings-of·us and·fathers-of·us we we-did as·which libations to·her
H3063 H5892 H8269 H4428 H1 H587 H6213 H834 H5262 _

ובחצות ירושלם ונשבע־לחם ונהיה טובים ורעה לא ראינו :
: rainu la u·roe tubim u·neie lchm - u·nshbo irushlm u·b·chtzuth
we-saw not and·evil ones-well-off and·we-are-being bc bread and·we-are-being-surfeited Jerusalem and·in·streets-of
H7200 H3808 H7451 H2896 H1961 H3899 H7646 H3389 H2351

Jer 44:18 ומן־אז חדלנו לקטר למלכת השמים והסך־לה נסכים
nskim l·e - u·esk e·shmim l·mlkth l·qtr chdlnu az - u·mn
libations to·her and·to-clibate the·heavens to·queen-of to·to-mfume-incense-of we-forbore then and·from
H5262 _ H5258 H8064 H4446 H6999 H2308 H227 H4480

18 Yet since we halted fuming incense to the queen of the heavens and libating libations to her we have lacked everything, and we have been finished by sword and by famine.

חסרנו כל ובחרב וברעב תמנו : וכי־אנחנו מקטרים
mqtrim anchnu - u·ki thmnu u·b·rob u·b·chrb kl chsrnu
ones-mfuming-incense we and·that we-come-to-end and·in·the·famine and·in·the·sword everything we-lacked
H6999 H587 H3588 H8552 H7458 H2719 H3605 H2637

Jer 44:19

19 And when we were fuming incense to the queen of the heavens and libated libations to her,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

למלכת השמים ולהסך לה נסכים המבלעדי אנשינו עשינו לה כונים
kunim l·e oshinu anshi·nu e·m·blodi nskim l·e u·l·esk e·shmim l·mlkth
biscuits for·her we-made[do] mortals-of·us ?·from·apart-from libations to·her and·to·to-[c]libate-of the·heavens to·queen-of
H3561 _ H6213 H582 H1107 H5262 _ H5258 H8064 H4446

was it [f] apart from our men's approval that we [d]made biscuits for her › depicting- her and libated- libations to her?

20 להעצבה והסך לה נסכים׃ פ Jer 44:20 ויאמר ירמיהו אל־כל -
l·eotzb·e u·esk l·e nskim : p u·iamr irmieu al kl -
to·to-[c]make-grief-fetish-of·her and·to-[c]libate to·her libations and·he-is-saying Jeremiah to all-of
H6087 H5258 _ H5262 H559 H3414 H413 H3605

20 [+]Then Jeremiah [|sa]spoke to all the people [on]concerning the masters and [on] the women and [on] all the people [*]who were answering back [»]to him this [sp]way, › saying-:

העם על־הגברים ועל־הנשים ועל־כל־העם הענים אתו דבר
e·om ol e·gbrim - u·ol e·nshim - u·ol kl - e·om e·onim ath·u dbr
on the·people the·masters and·on the·women and·on all-of the·people the·ones-answering »·him word
H5971 H5921 H1397 H5921 H802 H5921 H3605 H5971 H6030 H853 H1697

21 לאמר׃ Jer 44:21 הלוא את־הקטר אשר קטרתם בערי יהודה ובחצות ירושלם
l·amr : e·lua ath - e·qtr ashr qtrthm b·ori ieude u·b·chtzuth irushlm
to·to-say-of ?·not » the·incense which you[p]-[m]fumed in·cities-of Judah and·in·streets-of Jerusalem
H559 H3808 H853 H6999 H834 H7002 H5892 H3063 H2351 H3389

21 As »to the incense which you fumed in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem, you and your fathers, your kings and your chief officials and the people of the land—does not Yahweh remember »them? [+] It [|]ascended on His heart,

אתם ואבותיכם מלכיכם ושריכם ועם הארץ אתם זכר יהוה
athm u·abuthi·km mlki·km u·shri·km u·om e·artz ath·m zkr ieue
you[p] and·fathers-of·you[p] kings-of·you[p] and·chiefs-of·you[p] and·people-of the·land »·them he-remembers Yahweh
H859 H1 H4428 H8269 H5971 H776 H853 H2142 H3068

22 ותעלה על־לבו׃ Jer 44:22 ולא־יוכל יהוה עוד לשאת מפני
u·thole ol - lb·u : u·la iukl - ieue oud l·shath m·phni
and·she-is-ascending on heart-of·him and·not he-is-being-able Yahweh further to·to-bear-of from·faces-of
H5927 H5921 H3820 H3808 H3201 H3068 H5750 H5375 H6440

22 and Yahweh [|]could not › bear- it any [fn]longer [f]because of the evil of your actions. [f]Because of the abhorrences which you have done, [+] your land [|]became › a waste and › a desolation and › a malediction [f] without a dweller[|] as at [*]this [*]day.

רע מעלליכם מפני התועבת אשר עשיתם ותהי ארצכם לחרבה
ro molli·km m·phni e·thuobth ashr oshithm u·thei artz·km l·chrbe
evil-of actions-of·you[p] from·faces-of the·abhorrences which you[p]-did and·she-is-becoming land-of·you[p] to·desertion
H7455 H4611 H6440 H8441 H834 H6213 H1961 H776 H2723

23 ולשמה ולקללה מאין יושב כהיום הזה׃ Jer 44:23 מפני אשר
u·l·shme u·l·qlle m·ain iushb k·e·ium e·ze : m·phni ashr
and·to·desolation and·to·slighting from·there-is-no one-dwelling as·the·day the·this : from·faces-of which
H8047 H7045 H369 H3427 H3117 H2088 H6440 H834

23 [f]Because of the [w]fact you fumed incense and [w] you sinned [']against Yahweh and would not hearken [f]to the voice of Yahweh, and in His law, [+] in His statutes and in His testimonies you would not go, therefore [*]this [*]evil has befallen [»]you as at [*]this day.

קטרתם ואשר חטאתם ליהוה ולא שמעתם בקול יהוה ובתרתו
qtrthm u·ashr chtathm l·ieue u·la shmothm b·qul ieue u·b·thrth·u
you[p]-[m]fumed-incense and·which you[p]-sinned to·Yahweh and·not you[p]-listened in·voice-of Yahweh and·in·law-of·him
H6999 H834 H2398 H3069 H3808 H8085 H6963 H3069 H8451

ובחקתיו ובעדותיו לא הלכתם על־כן קראת אתכם הרעה הזאת כיום
u·b·chqthi·u u·b·oduthi·u la elkthm ol-kn qrath ath·km e·roe e·zath k·ium
and·in·statutes-of·him and·in·testimonies-of·him not you[p]-went on-so she-befell »·you[p] the·evil the·this as·[the]·day
H2708 H5715 H3808 H1980 H5921 H7122 H853 H7451 H2063 H3117

24 הזה׃ ס Jer 44:24 ויאמר ירמיהו אל־כל־העם ואל כל־הנשים שמעו דבר־
e·ze s : u·iamr irmieu al kl - e·om u·al kl - shmou dbr -
the·this and·he-is-saying Jeremiah to all-of the·people and·to all-of the·women hear-you[p] ! word-of
H2088 H559 H3414 H413 H3605 H5971 H413 H3605 H802 H8085 H1697

24 Jeremiah [+]further [|]said to all the people and to all the women: Hear the word of Yahweh, all Judah who are in the land of Egypt.

יהוה כל־יהודה אשר בארץ מצרים׃ ס Jer 44:25 כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל
ieue kl - ieude ashr b·artz mtzrim : s ke - amr - ieue tzbauth alei ishral
Yahweh all-of Judah who in·land-of Egypt : thus he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel
H3068 H3605 H3063 H834 H776 H4714 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478

25 Thus [sa]speaks Yahweh of hosts, Elohim of Israel, › saying-: You and your wives, [+] you have [|]spoken [f]with your mouth, and [f]with your hands you have fulfilled it, › saying-, We shall [d]perform, yea [d]perform- »our vows which we have vowed, to fume incense to the queen of the heavens and to libate

לאמר אתם ונשיכם ותדברנה בפיכם ובידיכם מלאתם
l·amr athm u·nshi·km u·thdbrne b·phi·km u·b·idi·km mlathm
to·to-say-of you[p] and·women-of·you[p] and·you[p]-are-[m]speaking in·mouth-of·you[p] and·in·hands-of·you[p] you[p]-[m]fulfilled
H559 H859 H802 H1696 H6310 H3027 H4390

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאמר עשה נעשה את־נדרינו אשר נדרנו לקטר למלכת השמים
l·amr oshe noshe ath - ndri·nu ashr ndrnu l·qtr l·mlkth e·shmim
to·to-sayof to·execute we·shall·execute » vows·of·us which we·vowed to·to-[m]fume-incense-of to·queen-of the·heavens
H559 H6213 H6213 H853 H5088 H834 H5087 H6999 H4446 H8064

libations to her. You shall carry out, yea carry out [n]your vows, and you shall [d]perform, yea [d]perform [n]your vows!

ולהסך לה נסכים הקים תקימנה את־נדריכם ועשה
u·l·esk l·e nskim eqim thqimne ath - ndri·km u·oshe
and·to·to-[c]libate-of to·her libations to-[c]carry-out you[p]-shall-[c]carry-out » vows·of·you[p] and·to·execute
H5258 _ H5262 H6965 H6965 H853 H5088 H6213

תעשינה את־נדריכם׃ פ לכן שמעו דבר־יהוה כל־יהודה
thoshine ath - ndri·km p : lkn shmou dbr - ieue kl - ieude
you[p]-shall-excecute » vows·of·you[p] Jer 44:26 therefore hear-you[p] ! word-of Yahweh all-of Judah
H6213 H853 H5088 H3651 H8085 H1697 H3068 H3605 H3063

26 Therefore hear the word of Yahweh, all Judah [n]who dwell[l] in the land of Egypt: Behold Me! I have sworn [f]by My [n]great Name, says Yahweh, that My Name shall assuredly not [b]be called[l] upon any [fr]longer [f]by the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt, saying, As my Lord Yahweh lives!

הישבים בארץ מצרים הנני נשבעתי בשמי הגדול אמר יהוה אם־
e·ishbim b·artz mtzrim en·ni nshbothi b·shm·i e·gdul amr ieue am -
the·ones-dwelling in·land·of Egypt behold·me ! I-[n]swear in·name·of·me the·great he-says Yahweh if
H3427 H776 H4714 H2005 H7650 H8034 H1419 H559 H3068 H518

יהיה עוד שמי נקרא בפי כל־איש יהודה אמר חי־אדני יהוה
ieie oud shm·i nqra b·phi kl - aish ieude amr chi - adni ieue
he-is-becoming further name·of·me being-called in·mouth·of any-of man-of Judah saying life-of my-Lord Yahweh
H1961 H5750 H8034 H7121 H6310 H3605 H376 H3063 H559 H2416 H136 H3069

בכל־ארץ מצרים׃ Jer הנני שקד עליהם לרעה ולא לטובה ותמו
b·kl artz - mtzrim : en·ni shqd oli·em l·roe u·la l·tube u·thmu
in·all·of land·of Egypt 44:27 behold·me ! being-alert over·them for·evil and·not for·good and·they-come-to-end
H3605 H776 H4714 : H2005 H8245 H5921 H7451 H3808 H2896 H8552

27 Behold, I am alert[l] over them for evil and not for good, and every man of Judah who is in the land of Egypt will be spent [f]by sword and [f]by famine until they are [all]finished[n].

כל־איש יהודה אשר בארץ־מצרים בחרב וברעב עד־כלותם׃
kl - aish ieude ashr b·artz mtzrim - b·chrb u·b·rob od kluth·m :
every-of man-of Judah who in·land·of Egypt in·the·sword and·in·the·famine until to-be-finished-of·them
H3605 H376 H3063 H834 H776 H4714 H2719 H7458 H5704 H3615

28 And any delivered from the sword who [l]return from the land of Egypt to the land of Judah will be [ad]men few in number, and all the remnant of Judah [n]who entered[l] [›] the land of Egypt to sojourn there will know [a]Whose word shall be confirmed, [f] Mine [+]or [f] theirs.

Jer ופליטי חרב ישבון מן־ארץ מצרים ארץ יהודה מתי
44:28 u·phliti sharb ishbu·n mn - artz mtzrim artz ieude mthi
and·ones-delivered-of sword they-shall-return from land·of Egypt land·of Judah death-doomeds-of
H6412 H2719 H7725 H4480 H776 H4714 H776 H3063 H4962

מספר וידעו כל־שארית יהודה הבאים לארץ־מצרים לגור שם דבר־
msphr u·idou kl - sharith ieude e·baim l·artz mtzrim - l·gur shm dbr -
number and·they-know all-of remnant·of Judah the·ones-entering to·land·of Egypt to·to-sojourn-of there word-of
H4557 H3045 H3605 H7611 H3063 H935 H776 H4714 H1481 H8033 H1697

29 [+] This is the sign to you, averring is Yahweh, that I will call [on] you to account[l] in [n]this [fr]place that you may [l]know that My words shall be confirmed, yea confirmed[n] [on]against you for evil.

מי יקום ממני ומהם׃ Jer וזאת־לכם האות נאם־יהוה כי־
mi iqum mm·ni u·m·em : u·zath l·km - e·auth nam - ieue - ki -
who ? he-shall-be-confirmed from·me and·from·them 44:29 and·this to·you[p] the·sign averment-of Yahweh that
[a]H4310 H6965 H4480 H1992 : H2063 _ H226 H5002 - H3068 H3588

פקד אני עליכם במקום הזה למען תדעו כי קום יקומו
phqd ani oli·km b·mqum e·ze lmon thdou ki qum iqumu
visiting I on·you[p] in·the·place[ri] the·this so-that you[p]-shall-know that to-be-confirmed they-shall-be-confirmed
H6485 H589 H5921 H4725 H2088 H4616 H3045 H3588 H6965 H6965

דברי עליכם לרעה׃ ס Jer כה אמר יהוה הנני נתן את־פרעה חפרע מלך־
dbr·i oli·km l·roe : s ke amr ieue en·ni nthn ath - phroe chphro mlk -
words·of·me on·you[p] for·evil 44:30 thus he-says Yahweh behold·me ! giving » Pharaoh Hophra king·of
H1697 H5921 H7451 : s H3541 H559 H3068 H2005 H5414 H853 H6548- H6548 -H6548 H4428

30 Thus says Yahweh: Behold, I shall give[l] [n]Pharaoh Hophra king of Egypt into the hand of his enemies[l], [+] into the hand of those seeking his soul, just as I gave [n]Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon his enemy[l] [+] who was seeking his soul.

מצרים ביד איביו וביד מבקשי נפשו כאשר נתתי את־
mtzrim b·id aibi·u u·b·id mbqshi nphsh·u k·ashr nththi ath -
Egypt in·hand·of ones-being-enemies-of·him and·in·hand·of ones-[m]seeking-of soul·of·him as·which I-gave »
H4714 H3027 H341 H3027 H1245 H5315 H834 H5414 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צדקיהו	מלך־יהודה	ביד	נבוכדראצר	מלך־בבל	איבו		ומבקש
tzdqieu	mlk - ieude	b·id	nbukdratzr	bbl - mlk	aib·u		u·mbqsh
Zedekiah	king-of Judah	in·hand-of	Nebuchadrezzar	Babylon king-of	one-being-enemy-of·him		and·one-[m]seeking
H6667	H4428 H3063	H3027	H5019	H894 H4428	H341		H1245

נפשו	ס :
nphsh·u	s :
soul-of·him	
H5315	

Jer 45:1	הדבר	אשר	דבר	ירמיהו	הנביא	אל־ברוך	בן־נריה	בכתבו	את־		
	e·dbr	ashr	dbr	irmieu	e·nbia	al - bruk	bn - nrie	b·kthb·u	ath -		
	the·word	which	he-[m]spoke	Jeremiah	the·prophet	to Baruch	son-of Neriah	in·to-write-of·him	»		
	H1697	H834	H1696	H3414	H5030	H413 H1263	H1121 H5374	H3789	H853		
	הדברים	האלה	על־ספר	מפי	ירמיהו	בשנה	הרבעית	ליהויקים	בן־יאשיהו		
	e·dbrim	e·ale	ol - sphr	m·phi	irmieu	b·shne	e·rboith	l·ieuiqim	bn - iashieu		
	the·words	the·these	on scroll	from·mouth-of	Jeremiah	in·the·year	the·fourth	to·Jehoiakim	son-of Josiah		
	H1697	H428	H5921 H5612	H6310	H3414	H8141	H7243	H3079	H1121 H2977		
	מלך	יהודה	לאמר	ס :	Jer 45:2	כה־אמר	יהוה	אלהי	ישראל	עליך	ברוך : Jer 45:3
	mlk	ieude	l·amr	s :		ke - amr	ieue	alei	ishral	oli·k	bruk :
	king-of	Judah	to·to-say-of			thus	he-says	Elohim-of	Israel	on·you	Baruch
	H4428	H3063	H559			H3541	H559	H3068	H430	H3478	H5921	H1263
	אמרת										
	amrth										
	you-say										
	H559										
	אוי־נא	לי	כי־יסף	יהוה	יגון	על־מכאבי	יגעתי	באנחתי	ומנוחה	לא	
	aui - na	l·i	ki	isph -	ieue	igun	ol - mkab·i	igothi	b·anchth·i	u·mnuche	la
	alack !	to·me	that	he-added	Yahweh	affliction	on pain-of·me	I-am-weary	in·sighing-of·me	and·rest	not
	H188	H4994	H3588	H3254	H3068	H3015	H5921 H4341	H3021	H585	H4496	H3808
	מצאתי : ס	Jer 45:4	כה תאמר	אליו	כה אמר	יהוה	הנה	אשר־בניתי	אני	הרס	ואת
	mtzathi : s		ke thamr	ali·u	ke amr	ieue	ene	ashr - bnithi	ani	ers	u·ath
	I-find		thus you-shall-say	to·him	thus he-says	Yahweh	behold !	which I-built	I	demolishing	and·»
	H4672		H3541 H559	H413	H3541 H559	H3068	H2009	H834 H1129	H589	H2040	H853
	אשר־נטעתי	אני	נתש	ואת־כל־הארץ	היא : Jer 45:5	ואתה	תבקש	לך	גדלות		
	ashr - ntothi	ani	nthsh	u·ath - kl - e·artz	eia :	u·athe	thbqsh	l·k -	gdluth		
	which I-planted	I	plucking-up	and·» all-of the·land	she	and·you	you-are-[m]seeking	for·you	great-things		
	H834 H5193	H589	H5428	H853 H3605 H776	H1931	H859	H1245	_	H1419		
	אל־תבקש	כי	הנני	מביא	רעה	על־כל־בשר	נאם	יהוה	ונתתי		
	al - thbqsh	ki	en·ni	mbia	roe	ol - kl -	bshr - nam	ieue -	u·nththi		
	must-not-be	that	behold·me !	[c]bringing	evil	on all-of	flesh averment-of	Yahweh	and·I-give		
	H408	H3588	H2005	H935	H7451	H5921 H3605	H1320 H5002	H3069	H5414		
	לך	את־נפשך	לשלל	על	כל־המקמות	אשר	תלך	שם־	ס :		
	l·k	ath - nphsh·k	l·shll	ol	kl - e·mqmuth	ashr	thlk	shm -	s :		
	to·you	» soul-of·you	for·loot	on	all-of the·places[ri]	which	you-are-going	there			
	_	H853 H5315	H7998	H5921	H3605 H4725	H834	H1980	H8033			
	Jer 46:1	אשר	היה	דבר־יהוה	אל־ירמיהו	הנביא	על־הגוים	: Jer 46:2	למצרים	על־	
		ashr	eie	dbr - ieue	al - irmieu	e·nbia	ol - e·guim	:	l·mtzrim	ol -	
		which	he-became	word-of Yahweh	to Jeremiah	the·prophet	on the·nations		to·Egypt	on	
		H834	H1961	H1697 H3068	H413 H3414	H5030	H5921 H1471		H4714	H5921	
	חיל	פרעה	נכו	מלך	מצרים	אשר־היה	על־נהר	פרת	בכרכמש	אשר	
	chil	phroe	nku	mlk	mtzrim	ashr - eie	ol - ner -	phrth -	b·krkmsh	ashr	
	army-of	Pharaoh	Neco	king-of	Egypt	which	on stream-of	Euphrates	in·Carchemish	which	
	H2428	H6549-	-H6549	H4428	H4714	H834	H5921 H5104	H6578	H3751	H834	
	הכה	נבוכדראצר	מלך־בבל	בשנת	הרביעית	ליהויקים	בן־יאשיהו	מלך	יהודה	:	
	eke	nbukdratzr	mlk	bbl	b·shnth	e·rbioith	l·ieuiqim	bn - iashieu	mlk	ieude	:
	he-[c]smote	Nebuchadrezzar	king-of	Babylon	in·year-of	the·fourth	to·Jehoiakim	son-of Josiah	king-of	Judah	
	H5221	H5019	H4428	H894	H8141	H7243	H3079	H1121 H2977	H4428	H3063	

1 The word which Jeremiah the prophet spoke to Baruch son of Neriah [f]when he wrote [»]these [*]words [on]in a scroll [f]at the bidding of Jeremiah in the fourth year [›]of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, [›] saying[-]:

2 Thus says Yahweh, Elohim of Israel, [on]concerning you, Baruch:

3 You say, Woe [pr] to me, for Yahweh has added affliction [on]to my pain. I am wearied [f]with my sighing, and I do not find rest.

4 Thus you shall say to him, Thus says Yahweh: Behold, that which I have built I shall demolish[|], and [»]that which I have planted I shall pluck up, [+] that is, [»]the entire land.

5 [+]Yet you, are you seeking great things for yourself? Do not [|]seek them. For behold, I shall bring[|] evil upon all flesh, averring is Yahweh, [+]yet I will [g]grant [›] you [»]your soul [›]as spoils [on]in all the [r]places where you [|]go.

1 That which [b]came as the word of Yahweh to Jeremiah the prophet [on]concerning the nations:

2 [›]Concerning Egypt, [on]about the army of Pharaoh Necho king of Egypt which [b]was [on]at the stream Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year [›]of Jehoiakim son of Josiah king of Judah:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 46:3 ערכו מגן וצנה וגשו למלחמה׃ Jer 46:4 אסרו הסוסים
orku mgn u·tzne u·gshu l·mlchme : asru e·susim
array-you(p) ! shield and·targe and·come-close-you(p) ! for·the·battle : hitch-you(p) ! the·horses
H6186 H4043 H6793 H5066 H4421 H631 H5483

3 Array with buckler and large shield, And come close for battle!

ועלו הפרשים והתיצבו בכובעים מרקו הרמחים לבשו
u·olu e·phrshim u·ethitzbu b·kuboim mrqu e·rmchim lbshu
and·mount-up-you(p) ! the·horsemen and·station-yourselves ! in·helmets scour-you(p) ! the·lances put-on-you(p) !
H5927 H6571 H3320 H3553 H4838 H7420 H3847

4 Harness up the horses, and mount up, you *horsemen! + Stand by [f]with helmets on! ~Unsheathe~◊ the lances! Put on the coats-of-armor!

הסרינת׃ Jer 46:5 מדוע ראיתי המה חתים נסגים אחור
e·srinth : mduo raithi eme chthim nsgim achur
the·cuirasses for-what-reason I-see they dismayed-ones ones-being-turned-away back
H5630 H4069 H7200 H1992 H2844 H5472 H268

5 For what reason do I see them in dismay, turned away[l] [af]back? + Their masterful men are [l]pounded; + In flight they flee, and they do not turn around! Shrinking fear is [f]round about! averring is Yahweh.

וגבוריהם יכתו ומנוס נסו ולא הפנו מגור
u·gburi·em ikthu u·mnus nsu u·la ephnu mgur
and·masterful-men-of·them they-are-being-[c]pounded and·flight they-flee and·not they-[c]face-about shrinking-fear
H1368 H3807 H4498 H5127 H3808 H6437 H4032

מסביב נאם־יהוה׃ Jer 46:6 אל־ינוס הקל ואל־ימלט
m·sbib nam - ieue : al - inus e·ql u·al - imlt
from·round-about averment-of Yahweh : must-not-be he-is-fleeing the·fleet-one and·must-not-be he-is-[n]escaping
H5439 H5002 H3068 H408 H5127 H7031 H408 H4422

6 Let not the fleet [l]flee away, And let not the masterful man [l]escape! Northward, [on]by the side of the stream Euphrates, they stumble and fall.

הגבור צפונה על־יד נהר־פרת כשלו ונפלו׃ Jer 46:7 מי־זה
e·gbur tzphun·e ol - id - ner - phrth kshlu u·nphlu : mi - ze
the·masterful-man north·ward on side-of stream-of Euphrates they-stumble and·they-fall : [a]who ? this
H1368 H6828 H5921 H3027 H5104 H6578 H3782 H5307 H4310 H2088

7 [a]Who is this who [l]ascends like the Nile,◊ Like streams whose waters [l]reel?

כיאר יעלה כנהרות יתגעשו מימיו׃ Jer 46:8 מצרים כיאר יעלה
k·iar iole k·neruth ithgoshu mimi·u : mtzrim k·iar iole
as·the·Nile he-is-ascending as·the·streams they-are-[s]reeling waters-of·him : Egypt as·the·Nile he-is-ascending
H2975 H5927 H5104 H1607 H4325 H4714 H2975 H5927

8 It is Egypt who [l]ascends like the Nile, And like streams whose waters [l]reel. + He [l]said, Let me ascend; Let me cover the earth; Let me destroy both city and those dwelling in it!

וכנהרות יתגעשו מים ויאמר אעלה אכסה־ארץ אבידה עיר
u·k·neruth ithgoshu mim u·iamr aole akse - artz abide oir
and·as·the·streams they-are-[s]reeling waters and·he-is-saying I-shall-ascend and·I-shall-[m]cover land I-shall-[c]destroy city
H5104 H1607 H4325 H559 H5927 H3680 H776 H6 H5892

וישבי בה׃ Jer 46:9 עלו הסוסים והתהללו הרכב ויצאו
u·ishbi b·e : olu e·susim u·ethellu e·rkb u·itzau
and·ones-dwelling-of in·her : come-up-you(p) ! the·horses and·[s]rave-you(p) ! the·charioteer and·they-shall-go-forth
H3427 _ H5927 H5483 H1984 H7393 H3318

9 On, you *horses, And rave, you *charioteers! Let the masterful men go forth, Cush and Put, who grasp[l] the buckler, And the Ludim who grasp[l] and position[l] the bow!

הגבורים כוש ופוט תפשי מגן ולודים תפשי דרכי קשת׃
e·gburim kush u·phut thphshi mgn u·ludim thphshi drki qshth :
the·masterful-men Cush and·Phut ones-grasping-of shield and·Ludim ones-grasping-of ones-bending-of bow
H1368 H3568 H6316 H8610 H4043 H3866 H8610 H1869 H7198

Jer 46:10 והיום ההוא לאדני יהוה צבאות יום נקמה להנקם מצריו
u·e·ium e·eua l·adni ieue tzbauth ium nqme l·enqm m·tzri·u
and·the·day the·he for·my-Lord Yahweh hosts day-of vengeance to·to-be-avenged-of from·foes-of·him
H3117 H1931 H136 H3069 H6635 H3117 H5360 H5358 H6862

10 +Yet *that *day is for my Lord Yahweh of hosts, A day of vengeance to be avenged [f]of His foes. + The sword will devour and be surfeited And be soaked [f]with their blood, For a sacrifice belongs to my Lord Yahweh of hosts In the land of the north [b]by the stream Euphrates.

ואכלה חרב ושבעה ורותה מדמם כי זבח לאדני יהוה
u·akle chrb u·shboe u·ruthe m·dm·m ki zbch l·adni ieue
and·she-devours sword and·she-surfeited and·she-[m]is-soaked from·blood-of·them that sacrifice to·my-Lord Yahweh
H398 H2719 H7646 H7301 H1818 H3588 H2077 H136 H3069

צבאות בארץ צפון אל־נהר־פרת׃ Jer 46:11 עלי גלעד וקחי צרי בתולת
tzbauth b·artz tzphun al - ner - phrth : oli glod u·qchi tzri bthulth
hosts in·land-of north to stream-of Euphrates : ascend-you ! Gilead and·take-you ! balm virgin-of
H6635 H776 H6828 H413 H5104 H6578 H5927 H1568 H3947 H6875 H1330

11 Ascend to Gilead and take balm, virgin daughter of Egypt; [l]With futility do you multiply remedies; There is no recovery for you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בת	מצרים	לשוא	הרביתי (K)	הרבית (Q)	רפאות	תעלה	אין	לך
bth	mtzrim -	l·shua	erbithi	erbith	rphauth	thole	ain	l·k
daughter-of	Egypt	to·the·futility	I-cincrease	you-cincrease	remedies	application	there-is-no	for·you
H1323	H4714	H7723	H7235	H7235	H7499	H8585	H369	_

Jer 46:12	שמעו	גוים	קלונך	וצוחתך	מלאה	הארץ	כי	גבור	בגבור		
	shmou	guim	qlun·k	u·tzuchth·k	mlae	e·artz	ki	gbur -	b·gbur		
	they-hear	nations	dishonor-of·you	and·yelling-of·you	she-fills	the·earth	that	masterful-man	in·masterful-man		
	H8085	H1471	H7036	H6682	H4390	H776	H3588	H1368	H1368		
	כשלו	יחדיו	נפלו	שניהם	פ:	Jer 46:13	הדבר	אשר	דבר	יהוה	אל־ירמיהו הנביא
	kshlu	ichdiu	nphlu	shni·em	p :		e·dbr	ashr	dbr	ieue	irmieu - al e·nbia
	they-stumble	together	they-fall	two-of·them			the·word	which	he-mspoke	Yahweh	Jeremiah to the·prophet
	H3782	H3162	H5307	H8147			H1697	H834	H1696	H3068	H3414 H413 H5030

לבוא	נבוכדראצר	מלך	בבל	להכות	את־ארץ	מצרים:	Jer 46:14	הגידו	במצרים				
l·bua	nbukdratzr	mlk	bbl	l·ekuth	ath - artz	mtzrim	:	egidu	b·mtzrim				
to·to-come-of	Nebuchadrezzar	king-of	Babylon	to·to-csmite-of	» land-of	Egypt		ctell-you(p) !	in·Egypt				
H935	H5019	H4428	H894	H5221	H853 H776	H4714		H5046	H4714				
והשמיעו	במגדול	והשמיעו	בנף	ובתחפנחס	אמרו	התיצב							
u·eshmiou	b·mgdul	u·eshmiou	b·nph	u·b·thchphnchs	amru	ethitzb							
and·cannounce-you(p) !	in·Migdol	and·cannounce-you(p) !	in·Noph	and·in·Tahpanhes	say-you(p) !	station-yourself !							
H8085	H4024	H8085	H5297	H8471	H559	H3320							

והכן	לך	כי	אכלה	חרב	סביביך	:	Jer 46:15	מדוע	נסחף		
u·ekn	l·k	ki	akle -	chrb	sbibi·k	:		mduo	nschph		
and·cprepare-you !	for·you	that	she-devours	sword	round-about·you			for-what-reason	he-is-flattened		
H3559	_	H3588	H398	H2719	H5439			H4069	H5502		

אביריך	לא	עמד	כי	יהוה	הדפו	:	Jer 46:16	הרבה	כושל	גם־	
abiri·k	la	omd	ki	ieue	edph·u	:		erbe	kushl	gm -	
sturdy-ones-of·you	not	he-stands	that	Yahweh	he-thrusts-down·him			he-cincreases	one-stumbling	moreover	
H47	H3808	H5975	H3588	H3068	H1920			H7235	H3782	H1571	

נפל	איש	אל־רעהו	ויאמרו	קומה	ונשבה	אל־עמנו	ואל־ארץ						
nphl	aish	ro·eu - al	u·iamru	qum·e	u·nshbe	om·nu - al	u·al artz -						
he-falls	man	associate-of·him	and·they-are-saying	rise-you !	and·we-shall-return	people-of·us	and·to land-of						
H5307	H376	H7453 H413	H559	H6965	H7725	H5971 H413	H413 H776						

מולדתנו	מפני	חרב	היונה	:	Jer 46:17	קראו	שם	פרעה	מלך־מצרים	שאון			
muldth·nu	m·phni	chrb	e·iune	:		qrau	shm	phroe	mlk - mtzrim	shaun			
kindred-of·us	from·faces-of	sword	the·one-tyrannizing			they-call	there	Pharaoh	king-of Egypt	tumult			
H4138	H6440	H2719	H3238			H7121	H8033	H6547	H4428 H4714	H7588			

העביר	המועד	:	Jer 46:18	חי־אני	נאם	המלך־יהוה	צבאות	שמו	כי				
eobir	e·muod	:		chi - ani	nam	e·mlk -	ieue	tzbauth	shm·u	ki			
he-cpass-by	the·appointed-time			life	I	averment-of	the·king	Yahweh	hosts	name-of·him	that		
H5674	H4150			H2416	H589	H5002	H4428	H3068	H6635	H8034	H3588		

כתבור	בהרים	וככרמל	בים	יבוא	:	Jer 46:19	כלי	גולה	עשי	לך			
k·thbur	b·erim	u·k·krml	b·im	ibua	:		kli	gule	oshi	l·k			
as·Tabor	in·the·mountains	and·as·Carmel	in·the·sea	he-shall-come			luggages-of	deportation	make(do)-you !	for·you			
H8396	H2022	H3760	H3220	H935			H3627	H1473	H6213	_			

יושבת	בת	מצרים	כי־נף	לשמה	תהיה	ונצתה	מאין						
iushbth	bth	mtzrim -	ki nph -	l·shme	theie	u·ntzthe	m·ain						
one-dwelling-of	daughter-of	Egypt	that Noph	to·desolation	she-shall-become	and·she-is-ravaged	from·there-is-no						
H3427	H1323	H4714	H3588 H5297	H8047	H1961	H3341	H369						

יושב	ס:	Jer 46:20	עגלה	יפה־פיה	מצרים	קרץ	מצפון	בא	בא	:			
iushb	s :		ogle	iphe-phie	mtzrim	qrtz	m·tzphun	ba	ba	:			
one-dwelling			heifer	lovely-lovely	Egypt	twitching-insect	from·north	he-comes	he-comes				
H3427			H5697	H3304	H4714	H7171	H6828	H935	H935				

12 Nations have heard your dishonor, And your yelling fills the earth; For masterful man stumbles [f]against masterful man; The two of them fall down together.

13 The word which Yahweh spoke to Jeremiah the prophet [›]about the coming of Nebuchadrezzar king of Babylon to smite [»]the land of Egypt:

14 Tell it in Egypt, and announce it in Migdol; [+] Announce it in Noph and in Tahpanhes. Say: Stand by and prepare yourselves, For the sword has devoured round about you.

15 For what reason is he flattened? Your sturdy one does not stand, For Yahweh thrusts him down.

16 [7]Your multitude stumbles;◊ [mr]Also each man falls [›]over his associate; [+] They are saying: Rise, and let us return to our people, And to the land of our birth, [f]in view of the tyrannizing sword.

17 [7]Call the name of◊ Pharaoh king of Egypt: The tumult who [c]let the appointed time pass by.

18 As I live, averring is the King, Yahweh of hosts is His Name: [t] Like Tabor [j]among the mountains, And like Carmel [j]by the sea, so shall he◊ come.

19 [d]Prepare for yourself [all]gear for deportation, Dweller[l], daughter of Egypt, For Noph shall become [›] a desolation, And it will be ravaged [f] without a dweller[l].

20 A most lovely heifer is Egypt; A horsefly from the north has come [7]upon her.◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 46:21

גם־שכריה בקרבה כעגלי מרבק כי־גם־המה הפנו
gm - shkri·e - b·qrb·e k·ogli mrbq ki - gm - eme - ephnu
moreover hirelings-of·her in·within-of·her as·calves-of stall that moreover they they-[c]face-about
H1571 H7916 H7130 H5695 H4770 H3588 H1571 H1992 H6437

נסו יחדיו לא עמדו כי יום אידם בא עליהם עת פקדתם׃
nsu ichdiu la omdu ki ium aid·m ba oli·em oth phqdth·m :
they-flee together not they-stand that day-of calamity-of·them he-comes on·them era-of visitation-of·them
H5127 H3162 H3808 H5975 H3588 H3117 H3943 H935 H5921 H6256 H6486

Jer 46:22

קולה כנחש ילך כי־בחיל ילכו ובקרדמות באו לה
qul·e k·nchsh ilk ki - b·chil - ilku u·b·qrdmuth bau l·e
sound-of·her as·[the]·serpent he-is-going that in·potency they-are-going and·in·hatchets they-come to·her
H6963 H5175 H1980 H3588 H2428 H1980 H7134 H935 _

כחטבי עצים׃ Jer 46:23 כרתו יערה נאם־יהוה כי לא
k·chtbi otzim krthu ior·e nam - ieue ki la
as·ones-chopping-of trees they-cut-down wildwood-of·her averment-of Yahweh that not
H2404 H6086 H3772 H3293 H5002 H3068 H3588 H3808

יחקר כי רבו מארבה ואין להם מספר׃
ichqr ki rbu m·arbe u·ain l·em msphr :
he-shall-be-investigated that they-are-numerous from·locust and·there-is-no to·them numbering
H2713 H3588 H7231 H697 H369 H1992 H4557

Jer 46:24

הבישה בת־מצרים נתנה ביד עם־צפון׃ Jer 46:25 אמר
ebishe bth - mtzrim - nthne b·id om - tzphun : amr
she-[c]is-put-to-shame daughter-of Egypt she-is-given in·hand-of people-of north he-says
H3001 H1323 H4714 H5414 H3027 H5971 H6828 H559

יהוה צבאות אלהי ישראל הנני פוקד אל־אמון מנא ועל־פרעה ועל־מצרים
ieue tzbauth alei ishral en·ni phuqd al - amun - m·na u·ol phroe - u·ol mtzrim -
Yahweh hosts Elohim-of Israel behold·me ! visiting to Amon from·No and·on Pharaoh and·on Egypt
H3068 H6635 H430 H3478 H2005 H6485 H413 H527 H4996 H5921 H6547 H5921 H4714

ועל־אלהיה ועל־מלכיה ועל־פרעה ועל הבטחים בו׃ Jer 46:26 ונתתים
u·ol - alei·e - u·ol mlki·e - u·ol phroe - u·ol e·btchim b·u : u·nththi·m
and·on Elohim-of·her and·on kings-of·her and·on Pharaoh and·on the·ones-trusting in·him and·I-give·them
H5921 H430 H5921 H4428 H5921 H6547 H5921 H982 _ H5414

ביד מבקשי נפשם וביד נבוכדראצר מלך־בבל וביד־עבדיו
b·id mbqshi nphsh·m u·b·id nbukdratzr mlk - bbl - u·b·id obdi·u -
in·hand-of ones-[m]seeking-of soul-of·them and·in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon and·in·hand-of servants-of·him
H3027 H1245 H5315 H3027 H5019 H4428 H894 H3027 H5650

Jer 46:27

ואחרי־כן תשכן כימי־קדם נאם־יהוה׃ ס ואתה אל־
u·achri - kn - thshkn k·imi qdm - nam - ieue : s : u·athe al -
and·after so she-shall-tabernacle as·days-of aforetime averment-of Yahweh and·you must-not-be
H310 H3651 H7931 H3117 H6924 H5002 H3068 H859 H408

תירא עבדי יעקב ואל־תחת ישראל כי הנני מושעך
thira obd·i ioqb u·al - thchth - ishral ki en·ni musho·k
you-are-fearing servant-of·me Jacob and·must-not-be you-are-being-dismayed Israel that behold·me ! [c]saving-of·you
H3372 H5650 H3290 H408 H2865 H3478 H3588 H2005 H3467

מרחוק ואת־זרעך מארץ שבים ושב יעקב ושקט ושאנן
m·rchuq u·ath - zro·k - m·artz shbi·m u·shb ioqub u·shqt u·shann
from·afar and·» seed-of·you from·land-of captivity-of·them and·he-returns Jacob and·he-is-quiet and·he-is-tranquil
H7350 H853 H2233 H776 H7628 H7725 H3290 H8252 H7599

Jer 46:28

ואין מחריד׃ ס אתה אל־תירא עבדי יעקב נאם־
u·ain mchrid : s : athe al - thira - obd·i ioqb nam - -
and·there-is-no one-[c]making-tremble you must-not-be you-are-fearing servant-of·me Jacob averment-of
H369 H2729 H859 H408 H3372 H5650 H3290 H5002

21 Moreover, her hirelings [i] among her who were like stall-fed calves, [t] They [mr]too turn around; They flee together; They do not stand; For the day of their calamity has come on them, The era of their visitation.

22 She makes a sound like a serpent as it [l]goes away, For they are [go]marching [f]with potent power, And [f]with hatchets they come [l]against her like men chopping trees.

23 They cut down her wildwood, averring is Yahweh, [f]Since it cannot be [l]searched out; [f]Indeed they are more numerous [f]than the locust, And there is no numbering [l]of them.

24 Shamed is the daughter of Egypt; She is given into the hand of the people of the north.

25 Yahweh of hosts, Elohim of Israel, has said: Behold, I shall call to account[l] [l] Amon [f]of No and [on] Pharaoh, [+]even [on] Egypt and [on] her elohim and [on] her kings and [on] Pharaoh [+]with [on] those [*]who trust[l] in him.

26 [+] I will give them into the hand of those seeking their soul, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon and into the hand of his officials, and afterward she shall tabernacle as in [pc]former days, averring is Yahweh.

27 And you[/], do not [l]fear, My servant Jacob, And do not be [l]dismayed, Israel; For behold, I shall save[l] you from afar And [»]your seed from the land of their captivity; And Jacob will return and be given quietness And be tranquil [+]with no one [c]making him tremble.

28 You, do not [l]fear, My servant Jacob, averring is Yahweh, For I am [»]with you; [f]Indeed I shall [d]make an [all]end [l]of all the nations

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה כי אתך אני כי אעשה כלה בכל־הגוים אשר הדחתיך שמה
shm·e edchthi·k ashr e·guim - b·kl kle aoshe ki ani ath·k ki ieue
there·ward I-[c]expelled·you which the·nations in·all-of finish I-shall-make[do] that I »with·you that Yahweh
H8033 H5080 H834 H1471 H3605 H3617 H6213 H3588 H589 H854 H3588 H3068

ואתך לא־אעשה כלה ויסרתיך למשפט ונקה לא
la u·nqe l·mshpht u·isrthi·k kle aoshe - la u·ath·k
not and·to-[m]hold-innocent for·[the]·judgment and·I-[m]discipline·you finish I-shall-make[do] not and·»·you
H3808 H5352 H4941 H3256 H3617 H6213 H3808 H853

אנקך׃ ס
anq·k s :
I-am-[m]holding-innocent·you
H5352

where[d] I have driven you away; [+]Yet I shall not [d]make an [all]end »of you, [+]Though I discipline you for judgment And am not [m]holding you innocent, nay innocent[-].

Jer 47:1 אשר היה דבר־יהוה אל־ירמיהו הנביא אל־פלשתים בטרם יכה
ike b·trm phlshthim - al e·nbia irmieu - al ieue - dbr eie ashr
he-is-[c]smiting in·ere Philistines to the·prophet Jeremiah to Yahweh word-of he-became which
H5221 H2962 H6430 H413 H5030 H3414 H413 H3068 H1697 H1961 H834

1 That which [b]came as the word of Yahweh to Jeremiah the prophet ›concerning the Philistines [i] ere Pharaoh [l]smote »Gaza:

Jer 47:2 פרעה את־עזה׃ ס כה אמר יהוה הנה־מים עלים מצפון והיו
s : oze - ath phroe ke amr ieue ene mim - olim m·tzphun u·eiu
Gaza » Pharaoh thus he-says Yahweh behold ! waters ones-ascending from·north and·they-become
H5804 H853 H6547 H3541 H559 H3068 H2009 H4325 H5927 H6828 H1961

לנחל שוטף וישטפו ארץ ומלואה עיר וישבי בה
l·nchl shutph u·ishtphu artz u·mlua·e oir u·ishbi b·e
to·watercourse overflowing and·they-shall-overflow land and·fullness-of·her city and·ones-dwelling-of in·her
H5158 H7857 H7857 H776 H4393 H5892 H3427 _

2 Thus says Yahweh: Behold, waters are ascending from the north, And they become › an overflowing torrent; [+] They shall overflow the land and its fullness, Both city and the dwellers[l] in it; [+] [*]Humanity will cry out, And all who dwell[l] in the land will howl.

Jer 47:3 וזעקו האדם והילל כל יושב הארץ׃ מקול שעטת פרסות
u·zoqu e·adm u·eill kl iushb e·artz : m·qul shotth phrsuth
and·they-cry-out the·human and·he-[c]howls all-of one-dwelling-of the·land from·sound-of thudding-of hoofs-of
H2199 H120 H3213 H3605 H3427 H776 H6963 H8161 H6541

אביריו מרעש לרכבו המון גלגליו לא־הפנו אבות אל־בנים
abiri·u m·rosh l·rkb·u emun glgli·u la ephnu - abuth al - bnim
sturdy-ones-of·him from·quaking-of to·chariot-of·him clamor-of wheels-of·him not they-[c]face-about fathers to sons
H47 H7494 H7393 H1995 H1534 H3808 H6437 H1 H413 H1121

3 [f]At the sound of the thudding of hooves of his sturdy beasts, [f]At the quaking ›of his chariots, The clamor of his rolling wheels, Fathers will not turn around to their [in]children [f]due to slackness of hands

Jer 47:4 מרפיון ידים׃ על־היום הבא לשדוד את־כל־פלשתים להכרית
m·rphiun idim : ol - e·ium e·ba l·shdud ath - kl - phlshthim l·ekrith
from·laxity-of hands on the·day the·one-coming to·to-devastate-of » all-of Philistines to·to-[c]cut-off-of
H7510 H3027 H5921 H3117 H935 H7703 H853 H3605 H6430 H3772

4 [on]Because of the day [*]that is coming to devastate »all the Philistines, To cut off ›from Tyre and › Sidon every surviving helper[l], For Yahweh is devastating »the Philistines, the remnant of the island of Caphtor.

לצר ולצידון כל שריד עזר כי־שדד יהוה את־פלשתים שארית אי
l·tzr u·l·tzidun kl shrid ozr ki - shdd - ieue ath - phlshthim sharith ai
to·Tyre and·to·Sidon every-of survivor one-helping that one-devastating Yahweh » Philistines remnant-of coast-of
H6865 H6721 H3605 H8300 H5826 H3588 H7703 H3068 H853 H6430 H7611 H339

Jer 47:5 כפתור׃ באה קרחה אל־עזה נדמתה אשקלון שארית עמקם עד־מתי
kphthur : bae qrche al - oze ndmthe ashqlun sharith omq·m od - mthi
Caphtor she-comes baldness to Gaza he-is-stilled Ashkelon remnant-of vale-of·them until when ?
H3731 H935 H7144 H413 H5804 H1820 H831 H7611 H6010 H5704 H4970

5 Baldness comes to Gaza; Ashkelon is stilled, the remnant of their vale. How [fr]long shall you slash yourself?

Jer 47:6 תתגודדי׃ ס הוי חרב ליהוה עד־אנה לא תשקטי
ththguddi s : eui chrb l·ieue od - ane - la thshqti
you-shall-slash-yourself woe ! sword to·Yahweh until whither ? not you-shall-be-quiet
H1413 H1945 H2719 H3069 H5704 H575 H3808 H8252

6 Woe! Sword ›of Yahweh, how [fr]long shall you be unquiet? Be gathered back into your scabbard; Be lulled and still.

האספי אל־תערך הרגעי ודמי׃ Jer 47:7 איך תשקטי
easphi al - thor·k ergoi u·dmi : aik thshqti
be-gathered-back-you ! to scabbard-of·you be-lulled-you ! and·be-still-you ! how ! you-shall-be-quiet
H622 H413 H8593 H7280 H1826 H349 H8252

7 How can [z]it[c◊] be [l]quiet [+]when Yahweh has instructed › it? ›Against Ashkelon and ›against the shore of the sea, there has

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהוה צוה ־לה אל־אשקלון ואל ־חוף הים שם יעדה׃ ס
u·ieue tzue - l·e - al ashqlun - u·al chuph - e·im shm iod·e : s
and·Yahweh he-[m]instructed to to·her to Ashkelon and·to port-of the·sea there he-appointed·her
H3068 H6680 _ H413 H413 H831 H413 H2348 H3220 H8033 H3259

He appointed it.

Jer 48:1 למואב כה ־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הוי אל־נבו כי שדדה
l·muab keke - amr ieue tzbauth alei ishral eui al - nbu ki shdde
to·Moab thus - he-says Yahweh hosts Elohim-of Israel woe ! to Nebo that she-is-[m]devastated
H4124 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H1945 H413 H5015 H3588 H7703

1 [1]Concerning Moab: Thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Woe to Nebo, for she is devastated! Shamed! seized is Kiriathaim! The impregnable retreat is shamed and dismayed!

הבישה נלכדה קריתים הבישה המשגב וחתה׃
ebishe nlkde qrithim ebishe e·mshgb u·chthe :
she-[c]is-put-to-shame she-is-seized Kiriathaim she-[c]is-put-to-shame the·impregnable-retreat and·she-is-dismayed
H3001 H3920 H7156 H3001 H4869 H2865

Jer 48:2 אין עוד תהלת מואב בחשבון חשבו עליה רעה לכו ונכריתנה
ain oud thelth muab b·chshbun chshbu oli·e roe lku u·nkrith·ne
there-is-no further praise-of Moab in·Heshbon they-devise on·her evil go-you[(p)] ! and·we-shall-[c]cut-off·her
H369 H5750 H8416 H4124 H2809 H2803 H5921 H7451 H1980 H3772

2 The praise of Moab is no [fr]more; In Heshbon they devise evil [on]against her: [go]Come, and let us cut her off from being a nation! Madmen, [mr]too, you shall be stilled; The sword shall [go]follow after you!

מגוי גם ־מדמן תדמי אחריך תלך חרב׃ Jer 48:3 קול צעקה
m·gui gm - mdmn thdmi achri·k thlk chrb : qul tzoqe
from·nation moreover Madmen you-shall-be-stilled after·you she-shall-go sword cry sound-of
H1471 H1571 H4086 H1826 H310 H1980 H2719 H6818 H6963

3 The sound of a cry from Horonaim: Devastation and great brokenness!

מחרונים שד ושבר גדול׃ Jer 48:4 נשברה מואב השמיעו זעקה | צעוריה K
m·chrunim shd u·shbr gdul : nshbre muab eshmiou zoqe tzouri·e
from·Horonaim devastation and·breaking great she-is-broken Moab they-[c]make-heard outcry inferiors-of·her
H2773 H7701 H7667 H1419 H7665 H4124 H8085 H2201 H6810

4 Moab is broken! The outcry is [c]made heard [7]to[d] Zoar~.◊

Q | צעיריה׃ Jer 48:5 כי מעלה | הלחות K | הלוחית Q בבכי יעלה ־בכי כי
tzoiri·e : ki mole e·lchuth e·luchith b·bki iole - bki ki
inferiors-of·her that ascent-of the·Luhith the·Luhith in·lamentation he-is-ascending lamentation that
H6810 H3588 H4608 H3872 H3872 H3872 H1065 H5927 H1065 H3588

5 For at the ascent of Luhith, one is ascending ~[i]on it~◊ [i]with lamentation; For [i]at the descent of Horonaim, they hear the distresses of◊ a cry of brokenness:

במורד חורנים צרי צעקת־שבר שמעו׃ Jer 48:6 נסו מלטו נפשכם
b·murd churnim tzri tzoqth - shbr shmou : nsu mltu nphsh·km
in·descent-of Horonaim distresses-of cry-of breaking they-hear flee-you[(p)] ! [m]escape-you[(p)] ! soul-of·you[(p)]
H4174 H2773 H6862 H6818 H7667 H8085 H5127 H4422 H5315

6 Flee! Escape with your souls! And you shall become like a dwarf juniper in the wilderness.

ותהיינה כערוער במדבר׃ Jer 48:7 כי יען בטחך במעשיך
u·theiine k·oruor b·mdbr : ki ion btch·k b·moshi·k
and·you[(p)]-shall-become as·dwarf-juniper in·[the]·wilderness that because trusting-of·you in·deeds-of·you
H1961 H6176 H4057 H3588 H3282 H982 H4639

7 For because you trust~ in your [d]deeds and in your treasures, you[i] [mr]too shall be seized, And Chemosh will go forth into deportation, its priests and its chief officials together.

ובאוצרותיך גם ־את תלכדי ויצא | כמיש K | כמוש Q בגולה
u·b·autzruthi·k gm - ath thlkdi u·itza kmish kmush b·gule
and·in·treasures·of·you moreover you you-shall-be-seized and·he-goes-forth Chemosh Chemosh in·[the]·deportation
H214 H1571 H859 H3920 H3318 H3645 H3645 H1473

כהניו ושריו | יחד K | יחדיו Q׃ Jer 48:8 ויבא שדד אל־כל ־עיר
keni·u shri·u ichd ichdiu : u·iba shdd al - kl - oir
priests·of·him and·chiefs·of·him together together and·he-shall-come one-devastating to every-of city
H3548 H8269 H3162 H3162 H935 H7703 H413 H3605 H5892

8 [+] The devastator[l] shall come to every city, And no[f] city shall escape; [+] The vale will perish, And the tableland will be exterminated, [w]as Yahweh has said.

ועיר לא תמלט ואבד העמק ונשמד המישר אשר אמר יהוה׃
u·oir la thmlt u·abd e·omq u·nshmd e·mishr ashr amr ieue :
and·city not she-shall-[n]escape and·he-perishes the·vale and·he-is-exterminated the·level which he-said Yahweh
H5892 H3808 H4422 H6 H6010 H8045 H4334 H834 H559 H3068

Jer 48:9 תנו ־ציץ למואב כי נצא תצא ועריה לשמה
thnu - tzitz l·muab ki ntza thtza u·ori·e l·shme
give-you[(p)] ! blossoming-sign to·Moab that to-go-forth she-shall-go-forth and·cities-of·her to·desolation
H5414 H6731 H4124 H3588 H5323 H3318 H5892 H8047

9 [g]Set up a [7]cairn~◊ for Moab, for she shall go forth, yea forth~, And her cities shall become [ʾ] a desolation [f] without a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תהיינה	מאין	יושב	בהן	:	ארור	עשה	מלאכת יהוה רמיה
theiine	m·ain	iushb	b·en	Jer 48:10 :	arur	oshe	mlakth ieue rmie
they-shall-become	from·there-is-no	one-dwelling	in·them		being-cursed	one-doing	work-of Yahweh deceitful
H1961	H369	H3427	H2004		H779	H6213	H4399 H3068 H7423

dweller[l] in them.

10 (Cursed[l] is one doing the work of Yahweh indolently, And cursed[l] is one withholding his sword from bloodshed.)

וארור	מנע	חרבו	מדם	:	שאנן	מואב מנעוריו	
u·arur	mno	chrb·u	m·dm	Jer 48:11 :	shann	muab	m·nouri·u
and·being-cursed	one-withholding	sword-of·him	from·blood		he-was-tranquil	Moab	from·youths-of·him
H779	H4513	H2719	H1818		H7599	H4124	H5271

11 Moab has been tranquil from his youth, And he has been quietly[l] resting ›on his lees; + He has not been [l]emptied out from vessel to vessel And has not gone into deportation. Therefore his fine taste has lasted in him, And his bouquet is not changed.

ושקט	הוא אל־שמריו	ולא־הורק	מכלי	אל־כלי	ובגולה		
u·shqt	eua al - shmri·u	u·la eurq -	m·kli	kli - al	u·b·gule		
and·one-being-quiet	he to lees(p)-of·him	and·not he-was-cemptied	from·vessel	vessel to	and·in·the·deportation		
H8252	H1931 H413 H8105	H3808 H7324	H3627	H3627 H413	H1473		

לא	הלך	על־כן	עמד	טעמו	בו	וריחו	לא נמר	: ס Jer לכן
la	elk	ol-kn	omd	tom·u	b·u	u·rich·u	la nmr	s : 48:12 lkn
not	he-went	on-so	he-stayed	taste-of·him	in·him	and·scent-of·him	not he-is-changed	therefore
H3808	H1980	H5921	H5975	H2940	_	H7381	H3808 H4171	H3651

12 Therefore behold, days are coming, averring is Yahweh, +When I will send tilters[l] to him, + who will tilt him, And they shall empty his vessels and shatter ⁷his~◊ crocks.

הנה	ימים־באים	נאם־יהוה	ושלחתי־לו	צעים	וצעהו	וכליו		
ene	imim - baim	nam - ieue	u·shlchthi l·u -	tzoim	u·tzo·eu	u·kli·u		
behold !	days ones-coming	averment-of Yahweh	and·I-msend to·him	ones-tilting	and·they-mtilt·him	and·vessels-of·him		
H2009	H3117 H935	H5002 H3068	H7971 _	H6808	H6808	H3627		

יריקו	ונבליהם	ינפצו	:	ובש	מואב מכמוש	כאשר־		
iriqu	u·nbli·em	inphtzu	Jer 48:13 :	u·bsh	muab m·kmush	k·ashr -		
they-shall-cempty	and·crocks-of·them	they-shall-mshatter		and·he-is-ashamed	Moab from·Chemosh	as·which		
H7324	H5035	H5310		H954	H4124 H3645	H834		

13 +Then Moab will be ashamed ⁶because of Chemosh, Just as the house of Israel was ashamed ⁶because of Bethel, their trust.

בשו	בית	ישראל מבית~אל מבטחם	:	איך תאמרו	גבורים			
bshu	bith	ishral m·bith~al mbtch·m	Jer 48:14 :	aik thamru	gburim			
they-were-ashamed	house-of	Israel from·Beth~El trust·of·them		how ! you(p)-are-saying	masterful-men			
H954	H1004	H3478 H1008 H4009		H349 H559	H1368			

14 How can you [l]say: We are masters of war And men of valor ›in battle?

אנחנו ואנשי־חיל למלחמה	:	שדד	מואב ועריה	עלה				
anchnu u·anshi - chil l·mlchme	Jer 48:15 :	shdd	muab u·ori·e	ole				
we and·mortals-of valor to·the·battle		he-is-mdevastated	Moab and·cities-of·her	he-comes-up				
H587 H582 H2428 H4421		H7703	H4124 H5892	H5927				

15 ~The devastator[l] of~◊ Moab and her cities ascends, And the choicest of his choice young men descend to the slaughter, Averring is the King, Yahweh of hosts is His Name.

ומבחר	בחוריו	ירדו	לטבח	נאם־המלך יהוה צבאות				
u·mbchr	bchuri·u	irdu	l·tbch	nam - e·mlk ieue tzbauth				
and·choice-of	choice-young-men-of·him	they-descend	to·the·slaughter	averment-of the·king Yahweh hosts				
H4005	H970	H3381	H2874	H5002 H4428 H3068 H6635				

שמו	:	Jer קרוב איד מואב־לבוא ורעתו מהרה מאד	:					
shm·u	Jer 48:16 :	qrub aid muab - l·bua u·roth·u mere mad	:					
name-of·him		near calamity-of Moab to·to-come-of and·evil-of·him she-mhastens exceedingly						
H8034		H7138 H343 H4124 H935 H7451 H4116 H3966						

16 The calamity of Moab is near to come, And evil on him hastens exceedingly.

Jer נדו	לו	כל־סביביו	וכל	ידעי	שמו	אמרו	איכה	
Jer 48:17 ndu	l·u	kl - sbibi·u	u·kl	idoi	shm·u	amru	aike	
condole-you(p) !	for·him	all-of round-about·him	and·all-of	ones-knowing-of	name-of·him	say-you(p) !	how !	
H5110	_	H3605 H5439	H3605	H3045	H8034	H559	H349	

17 Condole ›with him, all who are round about him, And all who know[l] his name; Say: How the strong rod is broken, The beautiful stave!

נשבר	מטה־עז	מקל תפארה	:	רדי	מכבוד	ישבי	ושבי	
nshbr	mte oz -	mql thphare	Jer 48:18 :	rdi	m·kbud	ishbi	u·shbi	
he-is-broken	rod-of strength	stick-of beauty		descend-you !	from·glory	ones-sitting-of	and·sit-you !	
H7665	H4294 H5797	H4731 H8597		H3381	H3519	H3427	H3427	
						K	Q	

18 Descend from glory[l]; Sit in thirst, dweller[l] of the daughter of Dibon, For the devastator[l] of Moab has ascended ⁶upon you; He has ruined your fortresses.

בצמא	ישבת	בת־דיבון	כי־שדד	מואב עלה	בך	שחת		
b·tzma	ishbth	bth - dibun	ki - shdd	muab ole	b·k	shchth		
in·the·thirst	one-dwelling-of	daughter-of Dibon	that one-devastating-of	Moab he-ascended	in·you	he-mruined		
H6772	H3427	H1323 H1769	H3588 H7703	H4124 H5927	_	H7843		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מבצריך : Jer 48:19 : אל־דרך עמדי וצפי יושבת ערוער שאלי־נס
mbtzri·k : al drk - omdi u·tzphi iushbth oruor shali ns -
fortresses-of·you : to way stand-you ! and·[m]watch-you ! one-dwelling-of Aroer ask-you ! man-fleeing
H4013 : H413 H1870 H5975 H6822 H3427 H6177 H7592 H5127

19 [a]On the road, stand and watch, dweller[l] of Aroer; Ask him who flees[l] and her who escapes[l]; Say: What has [b]happened?

ונמלטה אמרי מה־נהיתה : Jer 48:20 : הביש מואב כי־חתה
u·nmlte amri me - neithe : ebish muab ki chthe -
and·woman-[n]escaping say-you ! what ? she-has-become : he-is-[c]put-to-shame Moab that she-is-cracked
H4422 H559 H4100 H1961 : H3001 H4124 H3588 H2865

K הילילי | Q הילילו | K וזעקי | Q וזעקו | הגידו בארנון כי שדד
eilili eililu u·zoqi u·zoqu egidu b·arnun ki shdd
[c]howl-you ! [c]howl-you(p) ! and·cry-out-you ! and·cry-out-you(p) ! [c]tell-you(p) ! in·Arnon that he-is-[m]devastated
H3213 H3213 H2199 H2199 H5046 H769 H3588 H7703

מואב : Jer 48:21 : ומשפט בא אל־ארץ המישר אל־חלון ואל־יהצה ועל־ K מופעת |
muab : u·mshpht ba artz - e·mishr al chlun - u·al ietz·e - u·ol - muphoth
Moab : and·judgment he-came to land-of the·level to Holon and·to Jahazah and·on Mephaath
H4124 : H4941 H935 H413 H776 H4334 H413 H2473 H413 H3096 H5921 H4158

21 [+] Judgment has come [j]on the level land, [j]On Holon, [+] [j]on Jahzah and on Mephaath,

Q מיפעת | Jer 48:22 : ועל־דיבון ועל־נבו ועל־בית־דבלתים : Jer 48:23 : ועל קריתים
miphoth : u·ol dibun - u·ol nbu - u·ol bith~dblthim - : u·ol qrithim
Mephaath : and·on Dibon and·on Nebo and·on Beth~Diblathaim : and·on Kiriathaim
H4158 : H5921 H1769 H5921 H5015 H5921 H1015 : H5921 H7156

22 [+] On Dibon, [+] on Nebo and on Beth-diblathaim,
23 [+] On Kiriathaim, [+] on Beth-gamul and on Beth-meon,

ועל־בית־גמול ועל־בית־מעון : Jer 48:24 : ועל־קריות ועל־בצרה ועל כל־ערי
u·ol bith~gmul - u·ol bith~moun - : u·ol qriuth - u·ol btzre - u·ol kl ori -
and·on Beth~Gamul and·on Beth~Meon : and·on Kerioth and·on Bozrah and·on all cities-of
H5921 H1014 H5921 H1010 : H5921 H7152 H5921 H1224 H5921 H3605 H5892

24 [+] On Kerioth and on Bozrah, And on all the cities of the land of Moab, [*]far and [*]near.

ארץ מואב הרחקות והקרבות : Jer 48:25 : נגדעה קרן מואב וזרעו נשברה
artz muab e·rchquth u·e·qrbuth : ngdoe qrn muab u·zro·u nshbre
land-of Moab the·far-ones and·the·near-ones : she-is-hacked-off horn-of Moab and·arm-of·him she-is-broken
H776 H4124 H7350 H7138 : H1438 H7161 H4124 H2220 H7665

25 The horn of Moab is hacked off, And his arm is broken, averring is Yahweh.

נאם יהוה : Jer 48:26 : השכירהו כי על־יהוה הגדיל וספק
nam ieue : eshkir·eu ki ol - ieue egdil u·sphq
averment-of Yahweh : [c]make-drunk-you(p)·him ! that on Yahweh he-[c]magnified-himself and·he-slumps
H5002 H3068 : H7937 H3588 H5921 H3068 H1431 H5606

26 [c]Make him drunk, For he has magnified himself [on]against Yahweh; [+] Moab will slump into his vomit, And he[/ mr]too will become [j] an object of sport.

מואב בקיאו והיה לשחק גם־הוא : Jer 48:27 : ואם לוא השחק
muab b·qia·u u·eie l·shchq gm - eua : u·am lua e·shchq
Moab in·vomit-of·him and·he-becomes to·object-of-sport moreover he : and·if not the·object-of-sport
H4124 H6892 H1961 H7814 H1571 H1931 : H518 H3808 H7814

27 [+] Assuredly Israel became the object of sport to you; as if he was found [i]among thieves, [f]Indeed as often as your words were [l]about him you shook your head.

היה לך ישראל אם־בגנבים | K נמצאה | Q נמצא | כי־מדי דבריך
eie l·k ishral am - b·gnbim nmtzae nmtza ki m·di - dbri·k
he-became to·you Israel if - in·thieves she-was-found he-was-found that from·as-often-as words-of·you
H1961 _ H3478 H518 H1590 H4672 H4672 H3588 H1767 H1697

28 Forsake the cities, And tabernacle [i]among the crags, dwellers[l] of Moab! [+] Become like a dove that is making her nest in the [p]sides of the inlet to a dark hole.

בו תתנודד : Jer 48:28 : עזבו ערים ושכנו בסלע ישבי מואב
b·u ththnudd : ozbu orim u·shknu b·slo ishbi muab
in·him you-are-[s]shaking-head : forsake-you(p) ! cities and·tabernacle-you(p) ! in·the·crag ones-dwelling-of Moab
_ H5110 : H5800 H5892 H7931 H5553 H3427 H4124

29 We hear of the pomp of Moab, very proud, His haughtiness and his pomp and his pride, And the highness of his heart.

והיו כיונה תקנן בעברי פי־פחת : Jer 48:29 : שמענו גאון־מואב
u·eiu k·iune thqnn b·obri phi - phchth : shmonu gaun - muab
and·become-you(p) ! as·dove she-is-making-nest in·passages-of mouth-of pit : we-hear pomp-of Moab
H1961 H3123 H7077 H5676 H6310 H6354 : H8085 H1347 H4124

30 I Myself know his overbearing, averring is Yahweh, And his pretenses, which are not so, Not so in what they do.

גאה מאד גבהו וגאונו וגאותו ורם לבו : Jer 48:30 : אני ידעתי
gae mad gbe·u u·gaun·u u·gauth·u u·rm lb·u : ani idothi
very proud haughtiness-of·him and·pomp-of·him and·pride-of·him and·highness-of heart-of·him : I I-know
H1343 H3966 H1363 H1347 H1346 H7312 H3820 : H589 H3045

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאם־יהוה עברתו ולא־כן בדיו לא־כן עשו׃ Jer 48:31 על־כן על־מואב

nam - ieue - obrth·u u·la - kn bdi·u la - kn oshu : 48:31 ol-kn ol muab -

averment-of Yahweh rage-of·him and·not so pretenses-of·him not so they-do : over on-so Moab

H5002 H3068 H5678 H3068 H3808 H3651 H907 H3808 H3651 H6213 H5921 H5921 H4124

אליל ולמואב כלה אזעק אל־אנשי קיר־חרש יהגה׃

ailil u·l·muab kl·e azoq al - anshi qir-chrsh iege :

I-shall-howl and·for·Moab all-of·him I-shall-cry-out to mortals-of Kir-Heres he-shall-soliloquize

H3213 H4124 H3605 H2199 H413 H582 H7025 H1897

Jer 48:32 מבכי יעזר אבכה־לך הגפן שבמה נטישתיך עברו ים

m·bki iozr abke - l·k e·gphn shbme ntishthi·k obru im

from·lamentation-of Jazer I-shall-lament for·you the·vine-of Sibmah abandoned-twigs-of·you they-passed sea

H1065 H3270 H1058 _ H1612 H7643 H5189 H5674 H3220

עד ים יעזר נגעו על־קיצך ועל־בצירך שדד נפל׃

od im iozr ngou ol - qitz·k u·ol btzir·k - shdd nphl :

as-far-as sea-of Jazer they-touched on summer-fruit-of·you and·on vintage-of·you one-devastating he-fell

H5704 H3220 H3270 H5060 H5921 H7019 H5921 H1210 H7703 H5307

Jer 48:33 ונאספה שמחה וגיל מכרמל ומארץ מואב ויין מיקבים

u·nasphe shmche u·gil m·krml u·m·artz muab u·iin m·iqbim

and·she-is-terminated rejoicing and·exultation from·crop-land and·from·land-of Moab and·wine from·winevats

H622 H8057 H1524 H3759 H776 H4124 H3196 H3342

השבתי לא־ידרך הידד הידד לא הידד׃ Jer 48:34 מזעקת חשבון עד־

eshbthi la - idrk eidd eidd la eidd : 48:34 m·zoqth chshbun od -

I-caused-to-cease not he-is-treading whooping whooping not whooping : from·outcry-of Heshbon unto

H7673 H3808 H1869 H1959 H1959 H3808 H1959 H2201 H2809 H5704

אלעלה עד־יהץ נתנו קולם מצער עד־חרנים עגלת־שלשיה כי גם־מי

alole od - ietz nthnu qul·m m·tzor od - chrnim oglth~shlshie ki gm mi -

Elealeh unto Jahaz they-give voice-of·them from·Zoar unto Horonaim Eglath-Shelishiyah that even waters-of

H500 H5704 H3096 H5414 H6963 H6820 H5704 H2773 H5697 H3588 H1571 H4325

נמרים למשמות יהיו׃ Jer 48:35 והשבתי למואב נאם־יהוה מעלה

nmrim l·mshmuth ieiu : 48:35 u·eshbthi l·muab nam - ieue - mole

Nimrim to·desolations they-are-becoming : and·I-eradicate to·Moab averment-of Yahweh one-offering-up

H5249 H4923 H1961 H7673 H4124 H5002 H3068 H5927

במה ומקטיר לאלהיו׃ Jer 48:36 על־כן לבי למואב כחללים

bme u·mqtir l·alei·u : 48:36 ol-kn lb·i l·muab k·chllim

high-place and·one-fuming-incense to·Elohim-of·him : on-so heart·me for·Moab as·the·flutes

H1116 H6999 H430 H5921 H3820 H4124 H2485

יהמה ולבי אל־אנשי קיר־חרש כחלילים יהמה על־כן יתרת עשה

ieme u·lb·i al - anshi qir-chrsh k·chlilim ieme ol-kn ithrth oshe

he-is-clamoring and·heart-of·me for mortals-of Kir-Heres as·the·flutes he-is-clamoring on-so surplus-of he-made[do]

H1993 H3820 H413 H582 H7025 H2485 H1993 H5921 H3502 H6213

אבדו׃ Jer 48:37 כי כל־ראש קרחה וכל־זקן גרעה על כל־ידים גדדת

abdu : 48:37 ki kl - rash qrche u·kl - zqn groe ol kl - idim gddth

they-perish : that every-of head baldness and·every-of beard being-diminished on all-of hands slashes

H6 H3588 H3605 H7218 H7144 H3605 H2206 H1639 H5921 H3605 H3027 H1417

ועל־מתנים שק׃ Jer 48:38 על כל־גגות מואב וברחבתיה כלה מספד כי־

u·ol - mthnim shq : 48:38 ol kl - gguth muab u·b·rchbthi·e kl·e msphd ki -

and·on waists sackcloth : on all-of housetops-of Moab and·in·squares-of·her all-of·him wailing that

H5921 H4975 H8242 H5921 H3605 H1406 H4124 H7339 H3605 H4553 H3588

שברתי את־מואב ככלי אין־חפץ בו נאם־יהוה׃ Jer 48:39 איך חתה

shbrthi ath - muab k·kli ain - chphtz b·u nam - ieue : 48:39 aik chthe

I-broke » Moab as·vessel there-is-no delight in·him averment-of Yahweh : how ! she-is-cracked

H7665 H853 H4124 H3627 H369 H2656 _ H5002 H3068 H349 H2865

31 Therefore I shall howl over Moab, And I shall cry out for Moab, all of it; For the men of [Q]Kir-hareseth~ [M]I[s◊] shall soliloquize.

32 More [f]than the lamentation of Jazer I shall lament for you, ˚vine of Sibmah; Your vine-branches passed over to the sea; They touched as far as the sea of[◊] Jazer; Upon your summer fruit and upon your vintage the devastator[l] has fallen.

33 [+] Rejoicing and exultation have been swept up from the cropland, [+] From the land of Moab, And I have caused the wine from the winevats to cease; ~The treader[l~◊] is not treading; The vintage-shout is not a vintage-shout.

34 From the outcry of Heshbon unto Elealeh, They [g]raise their voice unto Jahaz, From Zoar unto Horonaim and Eglath-shelishiyah; [f]Indeed even the waters of Nimrim shall become [›] desolations.

35 [+] I will eradicate [›]from Moab, averring is Yahweh, Him who [c]offers up[l] on a high-place and fumes[l] incense to his elohim.

36 Therefore, My heart [l]keens like flutes for Moab; [+] My heart [l]keens like flutes for the men of ~Kir-hareseth~;[◊] Therefore, the surplus one has [d]made they will lose.

37 For [M]on[s] every head is baldness, And every beard is [M]hacked[l◊] off~; On all hands are slashes, And on [7]all[s] waists sackcloth.

38 On all the housetops of Moab and in its squares, all of it is wailing; For I have broken [»]Moab like a vessel in [//]which there is no delight, averring is Yahweh.

39 How it is undone! Howl! How Moab has turned around the nape of his neck! He is shamed! [+]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הילילו איך הפנה ערף־מואב בוש והיה מואב לשחק
l·shchq muab u·eie bush muab orph - ephne aik eililu
to·object-of-sport Moab and·he-becomes he-is-ashamed Moab nape he-[c]faces-about how ! [c]howl-you[(p)] !
H7814 H4124 H1961 H954 H4124 H6203 H6437 H349 H3213

Moab becomes [a] an object of sport And [b] a cause of dismay to all around about him!

40 ולמחתה לכל־סביביו׃ ס Jer 48:40 s : כי־כה אמר יהוה הנה כנשר
k·nshr ene ieue amr ke - ki s : sbibi·u - l·kl u·l·mchthe
as·[the]·vulture behold ! Yahweh he-says thus that round-about·him to·all-of and·to·dismay
H5404 H2009 H3068 H559 H3541 H3588 H5439 H3605 H4288

40 For thus says Yahweh: Behold, like a vulture he [1]swoops down And spreads his wings [a]against Moab.

41 ידאה ופרש כנפיו אל־מואב׃ Jer 48:41 : נלכדה הקריות
e·qriuth nlkde : muab - al knphi·u u·phrsh idae
the·Kerioth she-is-seized Moab to wings-of·him and·he-[m]spreads-out he-is-swooping-down
H7152 H3920 H4124 H413 H3671 H6566 H1675

41 The towns are seized, And the fastnesses are taken possession of; [+] The heart of Moab's masterful men will become in [a]that day Like the heart of a woman in her throes[1].

והמצדות נתפשה והיה לב גבורי מואב ביום ההוא כלב
k·lb e·eua b·ium muab gburi lb u·eie nthphshe u·e·mtzduth
as·heart-of the·he in·[the]·day Moab masterful-men-of heart-of and·he-becomes she-is-grasped and·the·fastnesses
H3820 H1931 H3117 H4124 H1368 H3820 H1961 H8610 H4679

42 אשה מצרה׃ Jer 48:42 : ונשמד מואב מעם כי על־יהוה
mtzre : u·nshmd muab m·om ki ol - ieue
[c]being-in-throes and·he-is-exterminated Moab from·people that on Yahweh
H6887 H8045 H4124 H5971 H3588 H5921 H3068

42 [+] Moab will be exterminated from being a people, For he magnified himself [on]against Yahweh.

43 הגדיל׃ Jer 48:43 : פחד ופחת ופח עליך יושב מואב נאם־יהוה׃
egdil : phchd u·phchth u·phch oli·k iushb muab nam - ieue :
he-[c]magnified-himself afraidness and·pit and·snare on·you one-dwelling-of Moab averment-of Yahweh
H1431 H6343 H6354 H6341 H5921 H3427 H4124 H5002 H3068

43 Alarm and dark hole and snare are upon you, dweller[1] of Moab, averring is Yahweh.

44 Jer 48:44 הניס (K) | הנס (Q) | מפני הפחד יפל אל־הפחת
e·nis ens m·phni e·phchd iphl al - e·phchth
the·one-fleeing he-[c]made-flee from·faces-of the·afraidness he-shall-fall to the·pit
H5211 H5127 H6440 H6343 H5307 H413 H6354

44 The one who flees[1] [f]because of the alarm, he shall fall into the dark hole; And the one who ascends[1] from the dark hole, he shall be seized [f]by the snare. For I shall bring [a]upon it, [a]upon Moab, the year of their visitation, averring is Yahweh.

והעלה מן־הפחת ילכד בפח כי־אביא אליה אל־מואב שנת
u·e·ole mn - e·phchth ilkd b·phch ki - abia - ali·e muab - al shnth
and·the·one-ascending from the·pit he-shall-be-seized in·[the]·snare that I-shall-[c]bring to·her to Moab year-of
H5927 H4480 H6354 H3920 H6341 H3588 H935 H413 H413 H4124 H8141

45 פקדתם נאם־יהוה׃ Jer 48:45 : בצל חשבון עמדו מכח נסים כי־אש
phqdth·m nam - ieue : b·tzl chshbun omdu m·kch nsim ki - ash
visitation-of·them averment-of Yahweh in·shadow-of Heshbon they-stand from·vigor ones-fleeing that fire
H6486 H5002 H3068 H6738 H2809 H5975 H3581 H5127 H3588 H784

45 In the shadow of Heshbon those who flee[1] stand [f]without vigor; For fire has gone forth from Heshbon, And a blaze from [M]the house of[◊] Sihon, And it [1]devours the edge of Moab And the crown of the head of the sons of tumult.

יצא מחשבון ולהבה מבין סיחון ותאכל פאת מואב וקדקד בני
itza m·chshbun u·lebe m·bin sichun u·thakl phath muab u·qdqd bni
he-went-forth from·Heshbon and·blaze from·between Sihon and·she-is-devouring edge-of Moab and·crown-of sons-of
H3318 H2809 H3852 H996 H5511 H398 H6285 H4124 H6936 H1121

46 שאון׃ Jer 48:46 : אוי־לך מואב אבד עם־כמוש כי־לקחו בניך
shaun : aui - l·k muab abd om - kmush - ki - lqchu bni·k
tumult alack ! to·you Moab he-perished people-of Chemosh that they-are-taken sons-of·you
H7588 H188 _ H4124 H6 H5971 H3645 H3588 H3947 H1121

46 Woe to you, Moab! The people of Chemosh have perished! For your sons are taken [1] captive, And your daughters into captivity.

47 בשבי ובנתיך׃ Jer 48:47 : בשביה ושבתי שבות־מואב באחרית הימים
b·shbi u·bnthi·k b·shbie : u·shbthi shbuth - muab b·achrith e·imim
in·[the]·captivity and·daughters-of·you in·[the]·captivity and·I-reverse captivity-of Moab in·last-of the·days
H7628 H1323 H7633 H7725 H7622 H4124 H319 H3117

47 [+]Yet I will reverse the captivity of Moab in the latter days, averring is Yahweh. Thus [bd]far is the judgment of Moab.

נאם־יהוה עד־הנה משפט מואב׃ ס
nam - ieue - od ene - mshpht muab : s
averment-of Yahweh unto hither judgment-of Moab
H5002 H3068 H5704 H2008 H4941 H4124

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 49:1

לבני עמון כה אמר יהוה הבנים אין לישראל אם־יורש
l·bni omun ke amr ieue e·bnim ain l·ishral am - iursh
to·sons-of Ammon thus he-says Yahweh ?·sons there-is-no for·Israel if one-enjoying-the-tenancy
H1121 H5983 H3541 H559 H3068 H1121 H369 H3478 H518 H3423

אין לו מדוע ירש מלכם את־גד ועמו בעריו
ain l·u mduo irsh mlk·m ath - gd u·om·u b·ori·u
there-is-no for·him for-what-reason he-enjoys-tenancy king-of·them » Gad and·people-of·him in·cities-of·him
H369 _ H4069 H3423 H4428 H853 H1410 H5971 H5892

1 [1]Concerning the sons of Ammon: Thus says Yahweh: Are there no sons for Israel? [ff]Or is there no one to enjoy the tenancy[l] for him? For what reason does [M]Milcom[~s◊] enjoy the tenancy [»]of Gad, And do his people dwell in its cities?

Jer 49:2

לכן הנה ימים באים נאם־יהוה והשמעתי אל־רבת בני־עמון ישב
lkn ene imim baim nam - ieue u·eshmothi al - rbth bni omun : ishb
therefore behold ! days ones-coming averment-of Yahweh and·I-[c]make-heard to Rabbah-of sons-of he-dwells
H3651 H2009 H3117 H935 H5002 H3068 H8085 H413 H7237 H1121 H3427

תרועת מלחמה והיתה לתל שממה ובנתיה באש
thruoth mlchme u·eithe l·thl shmme u·bnthi·e b·ash
shout-of war and·she-becomes to·ruin-rise-of desolation and·outskirts-of·her in·[the]·fire
H8643 H4421 H1961 H8510 H8077 H1323 H784

2 Therefore behold, days are coming, averring is Yahweh, [+]When I will [c]make heard, [›]against Rabbah of the sons of Ammon, the shout of war; [+] It will become [›] a ruin-mound of desolation, And her outskirts shall be ravaged [l]with fire, And Israel will dispossess [»]his dispossessors[l], [sa]declares Yahweh.

Jer 49:3

ירש ישראל את־ירשיו אמר יהוה : הילילי חשבון
u·irsh ishral ath - irshi·u amr ieue : eilili chshbun
and·he-evicts Israel » ones-evicting-of·him he-says Yahweh : [c]howl-you ! Heshbon
H3423 H3478 H853 H3423 H559 H3068 H3213 H2809

תצתנה
thtzthne
they-shall-be-ravaged
H3341

כי שדדה־עי צעקנה בנות רבה חגרנה שקים ספדנה
ki shdde oi - tzoqne bnuth rbe chgrne shqim sphdne
that she-is-[m]devastated Ai cry-you[(p)] ! daughters-of Rabbah gird-you[(p)] ! sackcloths wail-you[(p)] !
H3588 H7703 H5857 H6817 H1323 H7237 H2296 H8242 H5594

והתשוטטנה בגדרות כי מלכם בגולה ילך כהניו ושריו
u·ethshuttne b·gdruth ki mlk·m b·gule ilk keni·u u·shri·u
and·go-[s]to-and-fro-you[(p)] ! in·[the]·stone-dikes that king-of·them in·[the]·deportation he-is-going priests-of·him and·chiefs-of·him
H7751 H1448 H3588 H4428 H1473 H1980 H3548 H8269

3 Howl, Heshbon, for Ai is devastated! Cry, daughters of Rabbah! Gird on sackcloth; wail! [+] Go to and fro [l]among the stone dikes, For [M]Milcom[~s] is going into deportation, His priests and his chief officials together.

Jer 49:4

יחדיו : מה־תתהללי בעמקים זב עמקך הבת השובבה
ichdiu : me - ththelli b·omqim zb omq·k e·bth e·shubbe
together what ? you-are-[s]boasting in·[the]·vales one-gushing vale-of·you the·daughter the·backsliding
H3162 H4100 H1984 H6010 H2100 H6010 H1323 H7728

4 [wh]Why are you boasting [l]about the vales, Your prolific[l] vales, [›]backsliding [›]daughter, You [›]who are trusting in its treasures, [7›]Who are saying[cs]: [a]Who shall come [›]against me?

הבטחה באצרתיה מי יבוא אלי : הנני מביא עליך פחד
e·btche b·atzrthi·e mi ibua al·i : en·ni mbia oli·k phchd
the·one-trusting in·treasures-of·her [a]who ? he-shall-come to·me : behold·me ! [c]bringing on·you afraidness
H982 H214 H4310 H935 H413 H2005 H935 H5921 H6343

Jer 49:5

5 Behold, I shall bring[l] upon you alarm, averring is my Lord, Yahweh of hosts, From all round about you, And you will be driven away, each one straight before himself, And there will be no one gathering together [›] the wanderer[l].

נאם־אדני יהוה צבאות מכל־סביביך ונדחתם איש לפניו
nam - adni ieue tzbauth m·kl sbibi·k - u·ndchthm aish l·phni·u
averment-of my-Lord Yahweh hosts from·all-of round-about·you and·you[(p)]-are-expelled man to·faces-of·him
H5002 H136 H3068 H6635 H3605 H5439 H5080 H376 H6440

ואין מקבץ לנדד : ואחרי־כן אשיב את־שבות בני־
u·ain mqbtz l·ndd : u·achri - kn ashib ath - shbuth bni -
and·there-is-no one-[m]convening to·[the]·one-wandering : and·after so I-shall-[c]reverse » captivity-of sons-of
H369 H6908 H5074 H310 H3651 H7725 H853 H7622 H1121

Jer 49:6

6 [+]Yet afterward I shall reverse [»]the captivity of the sons of Ammon, averring is Yahweh.

עמון נאם־יהוה ס : לאדום כה אמר יהוה צבאות האין עוד חכמה
omun nam - ieue s : l·adum ke amr ieue tzbauth e·ain oud chkme
Ammon averment-of Yahweh : to·Edom thus he-says Yahweh hosts ?·there-is-no further wisdom
H5983 H5002 H3068 H123 H3541 H559 H3068 H6635 H369 H5750 H2451

Jer 49:7

7 [›]Concerning Edom: Thus says Yahweh of hosts: Is wisdom no [fr]longer in Teman? Has counsel perished from the astute[l]? Has their wisdom gone stale?

בתימן אבדה עצה מבנים נסרחה חכמתם : נסו
b·thimn abde otze m·bnim nsrche chkmth·m : nsu
in·Teman she-perished counsel from·ones-understanding she-is-extended wisdom-of·them : flee-you[(p)] !
H8487 H6 H6098 H995 H5628 H2451 H5127

Jer 49:8

8 Flee! Be [›]turned around! [c]Find [›]depths in which to dwell, dwellers[l] of Dedan! For I will bring on him the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הפנו	העמיקו	לשבת	ישבי	דדן	כי	איד	עשו	הבאתי	עליו	עת
ephnu	eomiqu	l·shbth	ishbi	ddn	ki	aid	oshu	ebathi	oli·u	oth
face-about-you(p) !	dig-deep-you(p) !	to·to-sit-of	ones-dwelling-of	Dedan	that	calamity-of	Esau	I-bring	on·him	era
H6437	H6009	H3427	H3427	H1719	H3588	H343	H6215	H935	H5921	H6256

calamity of Esau, The era when I call him to account.

פקדתיו	Jer 49:9	אם־בצרים	באו	לך	לא	ישארו	עוללות	אם־			
phqdthi·u		btzrim - am	bau	l·k	la	isharu	oulluth	- am			
I-visit·him		if ones-picking-grapes	they-came	to·you	not	they-are-letting-remain	clean-gleanings	if			
H6485		H1219 H518	H935	_	H3808	H7604	H5955	H518			

9 If grape pickers came to you would they not let some clean-gleanings remain? If thieves in the night, they would ruin no more than their quota.

גנבים	בלילה	השחיתו	דים	Jer 49:10	כי־אני	חשפתי	את־עשו	גליתי	את־		
gnbim	b·lile	eshchithu	di·m		ki - ani	chshphthi	- ath oshu	glithi	- ath		
thieves	in·the·night	they-ruined	quota-of·them		that I	I-bare	» Esau	I-expose	»		
H1590	H3915	H7843	H1767		H3588 H589	H2834	H853 H6215	H1540	H853		

10 But I Myself have bared Esau; I have exposed his places of concealment, So he is not able to hide; Devastated are his seed, his kinsmen and his neighbors, And there is no one to say:

מסתריו	ונחבה	לא	יוכל	שדד	זרעו	ואחיו	
msthri·u	u·nchbe	la	iukl	shdd	zro·u	u·achi·u	
places-of-concealment-of·him	and·to-hide	not	he-shall-be-able	he-is-devastated	seed-of·him	and·brothers-of·him	
H4565	H2247	H3808	H3201	H7703	H2233	H251	

ושכניו	ואיננו	Jer 49:11	עזבה	יתמיך	אני	אחיה	ואלמנתיך	
u·shkni·u	u·ain·nu		ozb·e	ithmi·k	ani	achie	u·almnthi·k	
and·neighbors-of·him	and·there-is-no·him		leave-you !	orphans-of·you	I	I-shall-keep-alive	and·widows-of·you	
H7934	H369		H5800	H3490	H589	H2421	H490	

11 Leave your orphans; I myself shall keep them alive; And let your widows trust in me.

עלי	תבטחו	Jer 49:12 ס	כי־כה	אמר	יהוה	הנה	אשר־אין	משפטם			
ol·i	thbtchu	s	ki - ke	amr	ieue	ene	ashr - ain	mshpht·m			
on·me	they-shall-trust		that thus	he-says	Yahweh	behold !	who there-is-no	judgment-of·them			
H5921	H982		H3588 H3541	H559	H3068	H2009	H834 H369	H4941			

12 For thus says Yahweh: Behold, if they who are not duly bound to drink the cup still must drink, yea drink, shall you be one exempted, yea exempted? You shall not be exempted, for you shall drink, yea drink!

לשתות	הכוס	שתו	ישתו	ואתה	הוא	נקה	תנקה	לא	
l·shthuth	e·kus	shthu	ishthu	u·athe	eua	nqe	thnqe	la	
to·to-drink-of	the·cup	to-drink	they-shall-drink	and·you	he	to-be-innocent	you-shall-be-hold-innocent	not	
H8354	H3563	H8354	H8354	H859	H1931	H5352	H5352	H3808	

תנקה	כי	שתה	תשתה	Jer 49:13	כי	בי	נשבעתי	נאם	יהוה־	כי	
thnqe	ki	shthe	thshthe		ki	b·i	nshbothi	nam	ieue -	ki	
you-shall-be-hold-innocent	that	to-drink	you-shall-drink		that	in·me	I-swore	averment-of	Yahweh	that	
H5352	H3588	H8354	H8354		H3588	_	H7650	H5002	H3068	H3588	

13 For by Myself I have sworn, averring is Yahweh, that Bozrah shall become an appalling thing, a reproach, a wasted place and a malediction, and all her cities shall become eonian wastes!

לשמה	לחרפה	לחרב	ולקללה	תהיה	בצרה	וכל	־עריה	תהיינה	
l·shme	l·chrphe	l·chrb	u·l·qlle	theie	btzre	u·kl	ori·e -	theiine	
to·desolation	to·reproach	to·drought	and·to·slighting	she-shall-become	Bozrah	and·all-of	cities-of·her	they-shall-become	
H8047	H2781	H2721	H7045	H1961	H1224	H3605	H5892	H1961	

לחרבות	עולם	Jer 49:14	שמועה	שמעתי	מאת	יהוה	וציר	בגוים	שלוח		
l·chrbuth	oulm		shmuoe	shmothi	m·ath	ieue	u·tzir	b·guim	shluch		
to·desertions-of	eon		report	I-hear	from·»with	Yahweh	and·agent	in·the·nations	being-sent		
H2723	H5769		H8052	H8085	H853	H3068	H6735	H1471	H7971		

14 I hear a report from Yahweh; An agent is sent among the nations: Gather together and come against her, And rise for battle!

התקבצו	ובאו	עליה	וקומו	למלחמה	Jer 49:15	כי־הנה	קטן	נתתיך			
ethqbtzu	u·bau	oli·e	u·qumu	l·mlchme		ki - ene	qtn	nthithi·k			
convene-yourselves !	and·come-you(p) !	on·her	and·rise-you(p) !	for·the·battle		that behold !	small	I-give·you			
H6908	H935	H5921	H6965	H4421		H3588 H2009	H6996	H5414			

15 For behold, I have made you small among the nations, Despised among humanity.

בגוים	בזוי	באדם	Jer 49:16	תפלצתך	השיא	אתך	זדון	לבך			
b·guim	bzui	b·adm		thphltzth·k	eshia	ath·k	zdun	lb·k			
in·the·nations	one-being-despised	in·the·human		shuddery-idol-of·you	he-lured	»·you	arrogance-of	heart-of·you			
H1471	H959	H120		H8606	H5377	H853	H2087	H3820			

16 Your obscene idol lures you, The arrogance of your heart, You who are tabernacling in the clefts of the crag, Who are grasping the height of the hill; Though you make your nest as lofty as the vulture, From there I shall bring you down, averring is Yahweh.

שכני	בחגוי	הסלע	תפשי	מרום	גבעה	כי־תגביה	כנשר				
shkni	b·chgui	e·slo	thphshi	mrum	gboe	ki - thgbie	k·nshr				
one-tabernacling-of	in·encirclings-of	the·crag	one-grasping-of	height-of	hill	that you-are-making-lofty	as·the·vulture				
H7931	H2288	H5553	H8610	H4791	H1389	H3588 H1361	H5404				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קנך	משם	אורידך	נאם	יהוה	:	והיתה	אדום לשמה
qn·k	m·shm	aurid·k	nam	ieue -	:	u·eithe	l·shme adum
nest-of·you	from·there	I-shall-[c]bring-down·you	averment-of	Yahweh	Jer 49:17	and·she-becomes	to·desolation Edom
H7064	H8033	H3381	H5002	H3068		H1961	H8047 H123

17 + Edom will become ›an object of astonishment; Everyone passing [on]by her shall be appalled And shall hiss [on]at all her smitings.

כל	עבר	עליה ישם	וישרק	על	כל	מכותה	:	
kl	obr	oli·e ishm	u·ishrq	ol	kl -	mkuth·e -	:	
every-of	one-passing	on·her he-shall-be-desolated	and·he-shall-hiss	on	all-of	smitings-of·her		
H3605	H5674	H5921 H8074	H8319	H5921	H3605	H4347		

	כמהפכת	סדם	ועמרה	ושכניה	אמר	יהוה	לא	ישב	שם	איש
Jer 49:18	k·mephkth	sdm	u·omre	u·shkni·e	amr	ieue	la	ishb -	shm	aish
	as·overturning-of	Sodom	and·Gomorrah	and·neighbors-of·her	he-says	Yahweh	not	he-shall-dwell	there	man
	H4114	H5467	H6017	H7934	H559	H3068	H3808	H3427	H8033	H376

18 Like the overturning of Sodom and Gomorrah And its neighbors, says Yahweh, No[f] man shall dwell there, And no[f] son of humanity shall sojourn in her.

ולא	יגור	בה	בן	אדם	:	הנה	כאריה יעלה	מגאון	הירדן
u·la	igur -	b·e	bn	adm -	:	ene	k·arie iole	m·gaun	e·irdn
and·not	he-shall-sojourn	in·her	son-of	human	Jer 49:19	behold !	as·lion he-is-coming-up	from·swell-of	the·Jordan
H3808	H1481	_	H1121	H120		H2009	H738 H5927	H1347	H3383

19 Behold, like a lion that comes [l]up from the jungle of the Jordan to the perennial homestead, [f]Indeed in a [l]moment I shall [c]make him run from [on] her; + I shall note ~the choicest of her rams~;◊ For [a]who is like Me? And [a]who can [l]r[r]summon Me? And [a]what is this shepherd[l] who can [l]stand before Me?

אל־נוה	איתן	כי	ארגיעה		אריצנו		מעליה	ומי	
al - nue -	aithn	ki	argioe -		aritz·nu		m·oli·e	u·mi	
to	perennial	that	I-shall-[c]do-in-a-moment		I-shall-[c]make-run·him		from·on·her	and·[a]who ?	
H413 H5116	H386	H3588	H7280		H7323		H5921	H4310	

בחור	אליה אפקד	כי	מי	כמוני	ומי	יעידני	ומי		זה
bchur	ali·e aphqd	ki	mi	kmu·ni	u·mi	ioid·ni	u·mi		ze -
one-being-chosen	for·her I-shall-note	that	[a]who ?	like·me	and·[a]who ?	he-[c]appoints·me	and·[a]who ?		this
H970	H413 H6485	H3588	H4310	H3644	H4310	H3259	H4310		H2088

רעה	אשר	יעמד	לפני	:	ס		לכן	שמעו	עצת	יהוה	אשר
roe	ashr	iomd	l·phn·i	:	s		lkn	shmou	otzth	ieue -	ashr
one-being-shepherd	who	he-shall-stand	to·faces-of·me			Jer 49:20	therefore	hear-you[(p)] !	counsel-of	Yahweh	which
H7462	H834	H5975	H6440				H3651	H8085	H6098	H3068	H834

20 Therefore, hear the counsel of Yahweh which He counsels ›against Edom, And His designs which He designs ›against the dwellers[l] of Teman: Assuredly the farm-menials shall pull away their pieces! Assuredly their homestead shall be appalled over them!

יעץ	אל־אדום	ומחשבותיו	אשר	חשב	אל־ישבי		תימן	אם־לא			
iotz	al - adum	u·mchshbuthi·u	ashr	chshb	al - ishbi -		thimn	am	la -		
he-counsels	to Edom	and·designs-of·him	which	he-designs	to ones-dwelling-of		Teman	if	not		
H3289	H413 H123	H4284	H834	H2803	H413 H3427		H8487	H518	H3808		

יסחבום	צעירי	הצאן	אם־לא	ישים	עליהם	נוהם	:	
ischbu·m	tzoiri	e·tzan	am - la -	ishim	oli·em	nu·em	:	
they-shall-pull-in-pieces·them	inferiors-of	the·flock	if	he-shall-[c]desolate	on·them	homestead-of·them		
H5498	H6629	H6810	H518 H3808	H8074	H5921	H5116		

	מקול	נפלם	רעשה	הארץ	צעקה	בים	סוף	נשמע	קולה	:	
Jer 49:21	m·qul	nphl·m	roshe	e·artz	tzoqe	b·im	suph -	nshmo	qul·e	:	
	from·sound-of	to-fall-of·them	she-quakes	the·earth	cry	in·sea-of	weed	he-is-heard	voice-of·her		
	H6963	H5307	H7493	H776	H6818	H3220	H5488	H8085	H6963		

21 [f]At the sound of their fall[-], the earth quakes; The cry—its voice is heard [f]at the Sea of Weeds.

	הנה	כנשר	יעלה	וידאה	ויפרש	כנפיו	על	-		
Jer 49:22	ene	k·nshr	iole	u·idae	u·iphrsh	knphi·u	ol	-		
	behold !	as·[the]·vulture	he-is-ascending	and·he-is-swooping-down	and·he-is-spreading	wings-of·him	over			
	H2009	H5404	H5927	H1675	H6566	H3671	H5921			

22 Behold, like a vulture he [l]ascends and [l]swoops down, And he [l]spreads his wings [on]against Bozrah, And the heart of Edom's masterful men will become in ›that day Like the heart of a woman in her throes[l].

בצרה	והיה	לב	גבורי	אדום	ביום	ההוא	כלב	אשה	מצרה	:	ס
btzre	u·eie	lb	gburi	adum	b·ium	e·eua	k·lb	ashe	mtzre	:	s
Bozrah	and·he-becomes	heart-of	masterful-men-of	Edom	in·[the]·day	the·he	as·heart-of	woman	[c]being-in-throes		
H1224	H1961	H3820	H1368	H123	H3117	H1931	H3820	H802	H6887		

	לדמשק	בושה	חמת	וארפד	כי	שמעה	רעה	שמעו	נמגו
Jer 49:23	l·dmshq	bushe	chmth	u·arphd	ki	shmoe -	roe	shmou	nmgu
	to·Damascus	she-is-ashamed	Hamath	and·Arphad	that	report	evil	they-heard	they-are-dissolved
	H1834	H954	H2574	H774	H3588	H8052	H7451	H8085	H4127

23 ›Concerning Damascus: Ashamed are Hamath and Arpad, For they have heard a report of evil; They are dissolved in anxiety

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בים דאגה השקט לא יוכל Jer : רפתה דמשק הפנתה לנוס
b·im dage eshqt la iukl 49:24 : rphthe dmshq ephnthe l·nus
in·the·sea anxiety to-cbe-quiet not he-is-being-able she-slackened Damascus she-cfaced-about to·to-flee-of
H3220 H1674 H8252 H3808 H3201 H7503 H1834 H6437 H5127

ורטט החזיקה צרה וחבלים אחזתה כיולדה Jer : איך לא־
u·rtt echziqe tzre u·chblim achzth·e k·iulde 49:25 : aik la-
and·trepidation he-cholds-fast·her distress and·cramps she-holds·her as·the·woman-giving-birth how ! not
H7374 H2388 H6869 H2256 H270 H3205 H349 H3808

עזבה עיר | תהלה (Q) | תהלת (K) קרית משושי Jer : לכן יפלו
ozbe oir thele thelth qrith mshush·i 49:26 : lkn iphlu
she-is-forsaken city-of praise praise-of town-of elation-of·me therefore they-shall-fall
H5800 H5892 H8416 H8416 H8416 H7151 H4885 H3651 H5307

בחוריה ברחבתיה וכל־אנשי המלחמה ידמו ביום ההוא
bchuri·e b·rchbthi·e u·kl anshi - e·mlchme idmu b·ium e·eua
choice-young-men-of·her in·squares-of·her and·all-of mortals-of the·war they-shall-be-stilled in·the·day the·he
H970 H7339 H3605 H582 H4421 H1826 H3117 H1931

נאם יהוה צבאות : Jer והצתי אש בחומת דמשק ואכלה ארמנות
nam ieue tzbauth 49:27 : u·etzthi ash b·chumth dmshq u·akle armnuth
averment-of Yahweh hosts and·cravage fire in·wall-of Damascus and·she-devours citadels-of
H5002 H3068 H6635 H3341 H784 H2346 H1834 H398 H759

בן־הדד : ס Jer לקדר ולממלכות חצור אשר הכה נבוכדראצר (K) | נבוכדראצר (Q) |
bn-edd s : 49:28 l·qdr u·l·mmlkuth chtzur ashr eke nbukdratzur nbukdratzr
Ben-Hadad to·Kedar and·to·kingdoms-of Hazor which he-csmote Nebuchadrezzar Nebuchadrezzar
H1130 H6938 H4467 H2674 H834 H5221 H5020 H5019

מלך־בבל כה אמר יהוה קומו עלו אל־קדר ושדדו את־בני־
mlk - bbl ke amr ieue qumu olu al - qdr u·shddu ath - bni -
king-of Babylon thus he-says Yahweh rise-you(p) ! go-up-you(p) ! to Kedar and·devastate-you(p) ! » sons-of
H4428 H894 H3541 H559 H3068 H6965 H5927 H413 H6938 H7703 H853 H1121

קדם : Jer אהליהם וצאנם יקחו יריעותיהם וכל־כליהם
qdm : 49:29 aeli·em u·tzan·m iqchu irioutht·em u·kl kli·em -
east tents-of·them and·flock-of·them they-shall-take sheets-of·them and·all-of gear(p)-of-them
H6924 H168 H6629 H3947 H3407 H3605 H3627

וגמליהם ישאו להם וקראו עליהם מגור מסביב :
u·gmli·em ishau l·em u·qrau oli·em mgur m·sbib :
and·camels-of·them they-shall-carry-off for·them and·they-call on·them shrinking-fear from·round-about
H1581 H5375 H1992 H7121 H5921 H4032 H5439

Jer נסו נדו מאד העמיקו לשבת ישבי חצור נאם־
nsu ndu mad eomiqu l·shbth ishbi chtzur nam -
flee-you(p) ! wander-you(p) ! exceedingly cdig-deep-you(p) ! to·to-sit-of ones-dwelling-of Hazor averment-of
H5127 H5110 H3966 H6009 H3427 H3427 H2674 H5002

יהוה כי־יעץ עליכם נבוכדראצר מלך־בבל עצה וחשב | עליהם (K) |
ieue ki - iotz oli·km nbukdratzr bbl - mlk otze u·chshb oli·em
Yahweh that he-counseled on·you(p) Nebuchadrezzar king-of Babylon counsel and·he-designed on·them
H3068 H3588 H3289 H5921 H5019 H4428 H6098 H2803 H5921

עליכם (Q) מחשבה : Jer קומו עלו אל־גוי שליו יושב לבטח נאם־
oli·km mchshbe 49:31 : qumu olu al - gui - shliu iushb l·btch nam -
on·you(p) design rise-you(p) ! ascend-you(p) ! to nation at-ease one-dwelling to·trusting averment-of
H5921 H4284 H6965 H5927 H413 H1471 H7961 H3427 H983 H5002

יהוה לא־דלתים ולא־בריח לו בדד ישכנו Jer : והיו
ieue la - dlthim - u·la brich - l·u bdd ishknu 49:32 : u·eiu
Yahweh not double-doors and·not bar to·him solitary they-are-tabernacling and·they-become
H3068 H3808 H1817 H3808 H1280 _ H910 H7931 H1961

~like~◊ the sea that is not ˡable to be quiet˙.

24 Damascus has grown slack; She turns around to flee, +Yet trepidation cholds her fast; Distress and cramps hold her as a woman giving birth.

25 How is it that the boasted city is not forsaken, The town of ~elation~?◊

26 Therefore, her choice young men shall fall in her squares, And all the men of war shall be stilled in *that day, averring is Yahweh of hosts;

27 + I will ravage with fire ᶠat the wall of Damascus, And it will devour the citadels of Ben-hadad.

28 ᵊConcerning Kedar and ᵊ the kingdoms of Hazor Which Nebuchadrezzar king of Babylon smote: Thus says Yahweh: Rise, go up ᵊagainst Kedar, And devastate ᵊthe sons of the east!

29 They shall take away their tents and their flocks, Their tent sheets and all their ᵃˡˡgear, And they shall carry off their camels for themselves; + They will call out ᵒⁿagainst them: Shrinking fear is ᶠ round about.

30 Flee! Wander away very far! cDig deep to dwell, dwellersˡ of Hazor, averring is Yahweh, For Nebuchadrezzar king of Babylon has counseled a counsel ᵒⁿagainst you, And he has designed a design ᵒⁿagainst you!

31 Rise! Ascend ᵊupon a nation at ease, Dwelling in serenity, averring is Yahweh; It ᵊhas neither double doors nor bar; They are tabernacling alone.

32 + Their camels shall become ᵊ plunder, And their cattle throng ᵊ loot; + I will toss them away to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גמליהם לבז והמון מקניהם לשלל וזרתים לכל־רוח קצוצי
qtzutzi ruch - l·kl u·zrthi·m l·shll mqni·em u·emun l·bz gmli·em
ones-cutting-away-of wind to·every-of and·I-[m]toss·them to·loot cattle[(p)]-of·them and·throng-of to·plunder camels-of·them
H7112 H7307 H3605 H2219 H7998 H4735 H1995 H957 H1581

every wind, those who cut away[l] the edge of their hair, And from all its [p]sides I shall bring [»]their calamity, averring is Yahweh.

פאה ומכל־עבריו אביא את־אידם נאם־יהוה׃
phae u·m·kl obri·u - abia ath - aid·m nam ieue -
edge-of-their-hair and·from·all-of passages-of·him I·shall-[c]bring » calamity-of·them averment-of Yahweh
H6285 H3605 H5676 H935 H853 H343 H5002 H3068

Jer 49:33

33 [+] Hazor will become [›] the habitation of wild jackals, A desolation [fr]for the eon; No[t] man shall dwell there, And no[t] son of humanity shall sojourn in it.

והיתה חצור למעון תנים שממה עד־עולם לא־ישב שם איש
u·eithe chtzur l·moun thnim shmme od - oulm - la ishb - shm aish
and·she-becomes Hazor to·habitation-of jackals desolation unto eon not he-shall-dwell there man
H1961 H2674 H4583 H8077 H8577 H5704 H5769 H3808 H3427 H8033 H376

Jer 49:34

34 That which [b]came as the word of Yahweh to Jeremiah the prophet [›]concerning Elam, [f]at the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, [›] saying[-]:

ולא־יגור בה בן־אדם׃ ס אשר היה דבר־יהוה אל־ירמיהו
u·la igur - b·e bn adm - s : eie ashr ieue - dbr irmieu -
and·not he-shall-sojourn in·her son-of human he-became which word-of Yahweh to Jeremiah
H3808 H1481 _ H1121 H120 H1961 H834 H1697 H3068 H413 H3414

Jer 49:35

35 Thus says Yahweh of hosts: Behold, I shall break[l] [»]the bow of Elam, The beginning of their mastery.

הנביא אל־עילם בראשית מלכות צדקיה מלך־יהודה לאמר׃ כה אמר
e·nbia al - oilm b·rashith mlkuth tzdqie mlk - ieude - l·amr : ke amr
the·prophet to Elam in·beginning-of reign-of Zedekiah king-of Judah to·to-say-of thus he-says
H5030 H413 H5867 H7225 H4438 H6667 H4428 H3063 H559 H3541

Jer 49:36

36 [+] I will bring [›]upon Elam four winds from the four ends of the heavens, And I will toss them away to all [*]these [*]winds; [+] There shall not [b]be [a] nation where the outcasts[l] of Elam shall not come.

יהוה צבאות הנני שבר את־קשת עילם ראשית גבורתם׃ והבאתי אל־
ieue tzbauth en·ni shbr ath - qshth oilm rashith gburth·m : u·ebathi al -
Yahweh hosts behold·me ! breaking » bow-of Elam beginning-of mastery-of·them and·I-[c]bring to
H3068 H6635 H2005 H7665 H853 H7198 H5867 H7225 H1369 H935 H413

עילם ארבע רוחות מארבע קצות השמים וזרתים לכל הרחות האלה ולא־
oilm arbo ruchuth m·arbo qtzuth e·shmim u·zrthi·m l·kl e·rchuth e·ale u·la -
Elam four winds from·four-of ends-of the·heavens and·I-[m]toss·them to·all-of the·winds the·these and·not
H5867 H702 H7307 H702 H7098 H8064 H2219 H3605 H7307 H428 H3808

יהיה הגוי אשר לא־יבוא שם נדחי ⌈עילם׃⌉ | עולם |
ieie e·gui ashr la - ibua shm ndchi oilm : oulm
he-shall-be[bc] the·nation which not he-shall-come there ones-being-expelled-of Elam Elam
H1961 H1471 H834 H3808 H935 H8033 H5080 H5867 H5867
Q K

Jer 49:37

37 [+] I will cause [»]Elam to be dismayed before their enemies[l], And before those who seek[l] their soul; [+] I will bring evil upon them, [»]the heat of My anger, averring is Yahweh, And I will send [»]the sword after them until I have [all]finished[-] [»]them.

והחתתי את־עילם לפני איביהם ולפני
u·echththi ath - oilm l·phni aibi·em u·l·phni
and·I-cause-to-be-dismayed » Elam to·faces-of ones-being-enemies-of·them and·to·faces-of
H2865 H853 H5867 H6440 H341 H6440

מבקשי נפשם והבאתי עליהם רעה את־חרון אפי נאם־יהוה ושלחתי
mbqshi nphsh·m u·ebathi oli·em roe ath - chrun aph·i nam - ieue - u·shlchthi
ones-[m]seeking-of soul-of·them and·I-[c]bring on·them evil » heat-of anger-of·me averment-of Yahweh and·I-[m]send
H1245 H5315 H935 H5921 H7451 H853 H2740 H639 H5002 H3068 H7971

אחריהם את־החרב עד כלותי אותם׃ ושמתי כסאי בעילם והאבדתי
achri·em ath - e·chrb od kluth·i : auth·m u·shmthi ksa·i b·oilm u·eabdthi
after·them » the·sword until to-[m]finish-of·me »·them and·I-place throne-of·me in·Elam and·I-[c]destroy
H310 H853 H2719 H5704 H3615 H853 H7760 H3678 H5867 H6
K

Jer 49:38

38 [+] I will place My throne in Elam, And I will destroy from there both king and chief officials, averring is Yahweh.

משם מלך ושרים נאם־יהוה׃ והיה באחרית הימים | אשוב |
m·shm mlk u·shrim nam - ieue : u·eie b·achrith e·imim ashub
from·there king and·chiefs averment-of Yahweh and·he-becomes in·hereafter-of the·days I-shall-return
H4428 H8269 H5002 H3068 H1961 H319 H3117 H7725

Jer 49:39

39 [+]Yet it will [b]come in the days hereafter, I shall reverse [»]the captivity of Elam, averring is Yahweh.

אשיב ⌈ את־|שבית שבות⌉ עילם נאם־יהוה׃ ס
ashib ath - shbith shbuth oilm nam - ieue : s
I-shall-[c]reverse » captivity-of captivity-of Elam averment-of Yahweh
H7725 H853 H7622 H7622 H5867 H5002 H3068
Q K Q

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 50:1

הדבר	אשר	דבר	יהוה	אל־בבל	אל־ארץ	כשדים	ביד	ירמיהו	הנביא	:		
e·dbr	ashr	dbr	ieue	bbl - al	artz - al	kshdim	b·id	irmieu	e·nbia	:		
the·word	which	he-[m]spoke	Yahweh	to Babylon	land-of to	Chaldeans	in·hand-of	Jeremiah	the·prophet			
H1697	H834	H1696	H3068	H413 H894	H776 H413	H3778	H3027	H3414	H5030			

1 The word which Yahweh spoke [1]concerning Babylon, [2]concerning the land of the Chaldeans, [3]by means of Jeremiah the prophet:

Jer 50:2

הגידו	בגוים	והשמיעו	ושאו	נס	השמיעו	אל	־					
egidu	b·guim	u·eshmiou	u·shau	ns -	eshmiou	al	-					
[c]tell-you(p) !	in·the·nations	and·[c]announce-you(p) !	and·lift-up-you(p) !	banner	[c]announce-you(p) !	must-not-be						
H5046	H1471	H8085	H5375	H5251	H8085	H408						

2 Tell [1]among the nations and announce it! [+] Lift up a banner; Announce it! Do not [2]suppress it! Say: Babylon is seized; Bel is [c]put to shame; Morodach is dismayed; Her fetishes are [c]put to shame; Her idol clods are dismayed.

תכחדו	אמרו	נלכדה	בבל	הביש	בל	חת	מרדך					
thkchdu	amru	nlkde	bbl	ebish	bl	chth	mrdk					
you(p)-are-[m]suppressing	say-you(p) !	she-is-seized	Babylon	he-is-[c]put-to-shame	Bel	he-is-dismayed	Merodach					
H3582	H559	H3920	H894	H3001	H1078	H2865	H4781					

Jer 50:3

הבישו	עצביה	חתו	גלוליה	:	כי	עלה	עליה					
ebishu	otzbi·e	chthu	gluli·e	:	ki	ole	oli·e					
they-[c]are-put-to-shame	grief-fetishes-of·her	they-are-dismayed	idols-of-ordure-of·her		that	he-comes-up	on·her					
H3001	H6091	H2865	H1544		H3588	H5927	H5921					

3 For a nation from the north has come up [on]against her; It[f] shall [set]make [»]her land [›] a desolation, And there shall not [b]be a dweller[|] in her; From human [+] unto beast they will wander away; They will go.

גוי	מצפון	הוא־ישית	את־ארצה	לשמה	ולא	־יהיה	יושב	בה	מאדם			
gui	m·tzphun	eua	ishith -	artz·e - ath	l·shme	u·la	ieie -	iushb	b·e	m·adm		
nation	from·north	he	he-shall-set	»	to·desolation	and·not	he-shall-be[bc]	one-dwelling	in·her	from·human		
H1471	H6828	H1931	H7896	H853	H8047	H3808	H1961	H3427	_	H120		

4 In [1]those days and in [2]that era, averring is Yahweh, The sons of Israel shall come, They and the sons of Judah together; Walking[-] and lamenting[-], they shall go, And they shall seek [»]Yahweh their Elohim.

Jer 50:4

ועד	־בהמה	נדו	הלכו	:	בימים	ההמה	ובעת	ההיא	נאם	־יהוה		
u·od	beme -	ndu	elku	:	b·imim	e·eme	u·b·oth	e·eia	nam	ieue -		
and·unto	domestic-beast	they-wander	they-go		in·the·days	the·they	and·in·the·era	the·she	averment-of	Yahweh		
H5704	H929	H5110	H1980		H3117	H1992	H6256	H1931	H5002	H3069		

5 They shall ask the way to Zion, Their faces turned [bd]thither; Come, and ¬let us reattach ourselves¬◊ to Yahweh By a covenant eonian that shall not be forgotten.

יבאו	בני	־ישראל	המה	ובני	־יהודה	יחדו	הלוך	ובכו	ילכו	ואת־		
ibau	bni	ishral -	eme	u·bni	ieude -	ichdu	eluk	u·bku	ilku	u·ath -		
they-shall-come	sons-of	Israel	they	and·sons-of	Judah	together	to-go	and·to-lament	they-shall-go	and·»		
H935	H1121	H3478	H1992	H1121	H3063	H3162	H1980	H1058	H1980	H853		

Jer 50:5

יהוה	אלהיהם	יבקשו	:	ציון	ישאלו	דרך	הנה	פניהם	באו			
ieue	alei·em	ibqshu	:	tziun	ishalu	drk	ene	phni·em	bau			
Yahweh	Elohim-of·them	they-shall-[m]seek		Zion	they-shall-ask	way	thither	faces-of·them	come-you(p) !			
H3069	H430	H1245		H6726	H7592	H1870	H2008	H6440	H935			

6 My people became a lost[|] flock; Their shepherds[|] [c]led them astray; They turned them away on the mountains; They [go]roved from mountain to hill; They forgot their reclining place.

Jer 50:6

ונלוו	אל־יהוה	ברית	עולם	לא	תשכח	:	ס	צאן	אבדות			
u·nluu	al - ieue	brith	oulm	la	thshkch	:	s	tzan	abduth			
and·they-are-obligated	to Yahweh	covenant-of	eon	not	she-shall-be-forgotten			flock	ones-being-lost			
H3867	H413 H3068	H1285	H5769	H3808	H7911			H6629	H6			

K	Q											
היה	היו	עמי	רעיהם	התעום	הרים							
eie	eiu	om·i	roi·em	ethou·m	erim							
he-became	they-became	people-of·me	ones-being-shepherds-of·them	they-[c]led-astray·them	mountains							
H1961	H1961	H5971	H7462	H8582	H2022							

K	Q											
שובבים	שובבום	מהר	אל־גבעה	הלכו	שכחו	רבצם	:					
shubbim	shubbu·m	m·er	al - gboe	elku	shkchu	rbtz·m	:					
backsliding-ones	they-[m]turned-away·them	from·mountain	to hill	they-went	they-forgot	reclining-place-of·them						
H7726	H7725	H2022	H413 H1389	H1980	H7911	H7258						

Jer 50:7

כל־מוצאיהם	אכלום	וצריהם	אמרו	לא	נאשם	תחת						
kl - mutzai·em	aklu·m	u·tzri·em	amru	la	nashm	thchth						
all-of	ones-finding·them	they-devoured·them	and·foes-of·them	they-said	not	we-are-being-guilty	inasmuch-as					
H3605	H4672	H398	H6862	H3808	H559	H816	H8478					

7 All who found[|] them devoured them, And their foes said, We are not [|]guilty [u]Because [w] they sinned [›]against Yahweh, The Homestead of Righteousness And the Expectation of their fathers, Yahweh.

אשר	חטאו	ליהוה	נוה	־צדק	ומקוה	אבותיהם	יהוה	:	ס			
ashr	chtau	l·ieue	nue	tzdq -	u·mque	abuthi·em	ieue	:	s			
which	they-sinned	to·Yahweh	homestead-of	righteousness	and·expectation-of	fathers-of·them	Yahweh					
H834	H2398	H3068	H5116	H6664	H4723	H1	H3068					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 50:8

נדו	מתוך	בבל	ומארץ	כשדים	יצאו (K)	צאו (Q)
ndu	m·thuk	bbl	u·m·artz	kshdim	itzau	tzau
wander-you(p) !	from·midst-of	Babylon	and·from·land-of	Chaldeans	they-go-forth	go-forth-you(p) !
H5110	H8432	H894	H776	H3778	H3318	H3318

8 Wander away from the midst of Babylon, And from the land of the Chaldeans, go forth, And become like the he-goats before the flock.

Jer 50:9

והיו	כעתודים	לפני	צאן־	כי	הנה	אנכי	מעיר	ומעלה	על־
u·eiu	k·othudim	l·phni	tzan -	ki	ene	anki	moir	u·mole	ol -
and·become-you(p) !	as·he-goats	to·faces-of	flock	that	behold !	I	rousing[c]	and·bringing-up[c]	on
H1961	H6260	H6629	H6629	H3588	H2009	H595	H5782	H5927	H5921

9 For behold, I shall rouse[l] and [c]bring up[l] [on]against Babylon An assembled force of great nations from the north land, And they will array themselves [›]against her, And she shall be seized from there; Their arrows are like a master of war who causes bereavement[l]; He shall not return empty handed.

בבל	קהל	גוים־	גדלים	מארץ	צפון	וערכו	לה	משם	תלכד
bbl	qel	guim -	gdlim	m·artz	tzphun	u·orku	l·e	m·shm	thlkd
Babylon	assembly-of	nations	great-ones	from·land-of	north	and·they-array	to·her	from·there	she-shall-be-seized
H894	H6951	H1471	H1419	H776	H6828	H6186	_	H8033	H3920

Jer 50:10

חציו	כגבור	משכיל	לא	ישוב	ריקם	:	והיתה	כי	
chtzi·u	k·gbur	mshkil	la	ishub	riqm	:	u·eithe	ki	
arrows-of·him	as·masterful-man	one-causing-bereavement	not	he-shall-return	empty-handed		and·she-becomes	that	
H2671	H1368	H7919	H3808	H7725	H7387		H1961	H3588	

10 [+]So the Chaldeans will become [›] loot; All who loot[l] her shall be surfeited, averring is Yahweh.

Jer 50:11

כשדים	לשלל	כל־שלליה	ישבעו	נאם	יהוה־	:	כי		
kshdim	l·shll	kl - shlli·e	ishbou	nam	ieue -	:	ki		
Chaldeans	to·loot	all-of ones-looting-of·her	they-shall-be-surfeited	averment-of	Yahweh		that		
H3778	H7998	H3605 H7997	H7646	H5002	H3068		H3588		

11 Though you were rejoicing, Though you were [l]joyous, robbers[l] of My allotment, Though you were frolicking like [›]calves in verdure[~],[◊] And you were neighing like sturdy beasts,

תשמחי (K)	תשמחו (Q)	כי	תעלזי (K)	תעלזו (Q)	שסי	
thshmchi	thshmchu	ki	tholzi	tholzu	shsi	
you-are-rejoicing	you(p)-are-rejoicing	that	you-are-being-joyous	you(p)-are-being-joyous	ones-robbing-of	
H8055	H8055	H3588	H5937	H5937	H8154	

נחלתי	כי	תפושי (K)	תפושו (Q)	כעגלה דשה	ותצהלי (K)	
nchlth·i	ki	thphushi	thphushu	k·ogle dshe	u·thtzeli	
allotment-of·me	that	you-are-frolicking	you(p)-are-frolicking	as·heifer threshing	and·you-are-neighing	
H5159	H3588	H6335	H6335	H5697 H1877	H6670	

Jer 50:12

ותצהלו (Q)	כאברים	:	בושה	אמכם	מאד	חפרה		
u·thtzelu	k·abrim	:	bushe	am·km	mad	chphre		
and·you(p)-are-neighing	as·the·sturdy-ones		she-is-ashamed	mother-of·you(p)	exceedingly	she-is-abashed		
H6670	H47		H954	H517	H3966	H2659		

12 Your mother is shamed exceedingly; She who bore[l] you is abashed; Behold the hindmost of the nations, A wilderness, arid and a steppe.

Jer 50:13

יולדתכם	הנה	אחרית	גוים	מדבר	ציה	וערבה	:	מקצף	יהוה
iuldth·km	ene	achrith	guim	mdbr	tzie	u·orbe	:	m·qtzph	ieue
one-giving-birth-of·you(p)	behold !	hindmost-of	nations	wilderness	arid-place	and·gorge		from·wrath-of	Yahweh
H3205	H2009	H319	H1471	H4057	H6723	H6160		H7110	H3068

13 [f]Because of the wrath of Yahweh she shall not be indwelt, And she will become a desolation, all of her; Whoever passes[l] [on]by Babylon shall be appalled And shall hiss [on]at all her smitings.

לא	תשב	והיתה	שממה	כלה	כל	עבר	על־	בבל	ישם
la	thshb	u·eithe	shmme	kl·e	kl	obr	ol -	bbl	ishm
not	she-shall-be-indwelt	and·she-becomes	desolation	all-of·her	all-of	one-passing	on	Babylon	he-shall-be-desolated
H3808	H3427	H1961	H8077	H3605	H3605	H5674	H5921	H894	H8074

Jer 50:14

וישרק	על־כל־מכותיה	:	ערכו	על־בבל	סביב	כל־דרכי				
u·ishrq	ol - kl - mkuthi·e	:	orku	ol - bbl	sbib	kl - drki				
and·he-shall-hiss	on all-of smitings-of·her		array-you(p) !	on Babylon	round-about	all-of ones-bending-of				
H8319	H5921 H3605 H4347		H6186	H5921 H894	H5439	H3605 H1869				

14 Array yourselves [on]against Babylon round about, All who position[l] the bow; [7]Shoot[~s◊] [›]at her; Do not [l]spare [›] the arrow, For she has sinned [›]against Yahweh.

קשת	ידו	אליה	אל־תחמלו	אל־חץ	כי	ליהוה	חטאה	:		
qshth	idu	ali·e	al - thchmlu	al - chtz	ki	l·ieue	chtae	:		
bow	hand-you(p) !	to·her	must-not-be you(p)-are-sparing	to arrow	that	to·Yahweh	she-sinned			
H7198	H3034	H413	H408 H2550	H413 H2671	H3588	H3068	H2398			

Jer 50:15

הריעו	עליה	סביב	נתנה	ידה	נפלו (K)	אשיותיה (Q)			
eriou	oli·e	sbib	nthne	id·e	nphlu	ashuithi·e	ashiuthi·e		
shout-you(p) ![c]	over·her	round-about	she-gives	hand·her	they-fall	fired-bricks-of·her	fired-bricks-of·her		
H7321	H5921	H5439	H5414	H3027	H5307	H803	H803		

15 Shout over her round about; She has given up her hand; Her bastions have fallen; Her walls are demolished; [f]Indeed this is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נהרסו חומותיה כי נקמת יהוה היא הנקמו בה כאשר עשתה
nersu chumuthi·e ki nqmth Yahweh eia enqmu b·e k·ashr oshthe
they-are-demolished walls-of·her that vengeance-of Yahweh she [n]take-vengeance-you(p) ! in·her as·which she-did
H2040 H2346 H3588 H5360 H3068 H1931 H5358 _ H834 H6213

the vengeance of Yahweh; Avenge yourselves upon her; Just as she has done, do to her.

16 עשו־לה׃ Jer 50:16 ׃ l·e - oshu כרתו זורע מבבל ותפש מגל בעת קציר
qtzir b·oth mgl u·thphsh m·bbl zuro krthu
harvest in·season-of sickle and·one-handling-of from·Babylon one-sowing cut-off-you(p) ! to·her do-you(p) !
H7105 H6256 H4038 H8610 H894 H2232 H3772 _ H6213

Cut off the sower from Babylon, And him who handles the sickle at harvest season; From the presence of the tyrannizing sword, Each man shall face to his own people, And each shall flee to his own land.

מפני חרב היונה איש אל־עמו יפנו ואיש לארצו ינסו׃
m·phni chrb e·iune aish al om·u - iphnu u·aish l·artz·u insu :
from·faces-of sword the·one-tyrannizing man to people-of·him they-shall-face and·man to·land-of·him they-shall-flee
H6440 H2719 H3238 H376 H413 H5971 H6437 H376 H776 H5127

17 ס Jer 50:17 s שה פזורה ישראל אריות הדיחו הראשון אכלו מלך אשור
she phzure ishral ariuth edichu e·rashun akl·u mlk ashur
flockling being-dispersed Israel lions they-[c]expelled the·first he-devoured·him king-of Assyria
H7716 H6340 H3478 H738 H5080 H7223 H398 H4428 H804

A dispersed flockling is Israel; Lions have driven him away; First the king of Assyria devoured him, And after this Nebuchadrezzar king of Babylon picked his bones.

18 וזה האחרון עצמו נבוכדראצר מלך בבל׃ ס Jer 50:18 s : לכן כה־אמר
u·ze e·achrun otzm·u nbukdratzr mlk bbl : lkn ke amr -
and·this the·after he-[m]picked-bones·him Nebuchadrezzar king-of Babylon therefore thus he-says
H2088 H314 H6105 H5019 H4428 H894 H3651 H3541 H559

Therefore, thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: Behold, I shall call to account the king of Babylon and his land, just as I called to account the king of Assyria.

יהוה צבאות אלהי ישראל הנני פקד אל־מלך בבל ואל־ארצו כאשר פקדתי
ieue tzbauth alei ishral en·ni phqd al mlk - bbl u·al artz·u - k·ashr phqdthi
Yahweh hosts Elohim-of Israel behold·me ! visiting to king-of Babylon and·to land-of·him as·which I-visited
H3068 H6635 H430 H3478 H2005 H6485 H413 H4428 H894 H413 H776 H834 H6485

19 אל־מלך אשור׃ Jer 50:19 ׃ ashur mlk - al ושבתי את־ישראל אל־נוהו ורעה הכרמל
u·shbbthi ath - ishral al nu·eu - u·roe e·krml
and·I-[m]bring-back » Israel to homestead-of·him and·he-grazes the·Carmel
H7725 H853 H3478 H413 H5116 H7462 H3760

+ I will bring »Israel back to his homestead, And he will graze in *Carmel and *Bashan, And in mount Ephraim and *Gilead his soul shall be surfeited.

20 והבשן ובהר אפרים והגלעד תשבע נפשו׃ Jer 50:20 ׃ בימים
u·e·bshn u·b·er aphrim u·e·glod thshbo nphsh·u b·imim
and·the·Bashan and·in·mountain-of Ephraim and·the·Gilead she-shall-be-surfeited soul-of·him in·[the]·days
H1316 H2022 H669 H1568 H7646 H5315 H3117

In *those days and in *that era, averring is Yahweh, »The depravity of Israel shall be sought, +yet there will be none, And »the sins of Judah, +yet they shall not be found, For I shall pardon those whom I leave as a remnant.

ההם ובעת ההיא נאם־יהוה יבקש את־עון ישראל ואיננו
e·em u·b·oth e·eia nam - ieue ibqsh oun - ath ishral u·ain·nu
the·they and·in·[the]·era the·she averment-of Yahweh he-shall-be-[m]sought depravity-of » Israel and·there-is-no·him
H1992 H6256 H1931 H5002 H3068 H1245 H5771 H853 H3478 H369

21 ואת־חטאת יהודה ולא תמצאינה כי אסלח לאשר אשאיר׃ Jer 50:21 ׃ על־
u·ath chtath - ieude u·la thmtzaine ki aslch l·ashr ashair : ol -
and·» sins-of Judah and·not they-shall-be-found that I-shall-pardon to·whom I-am-[c]letting-remain on
H853 H2403 H3063 H3808 H4672 H3588 H5545 H834 H7604 H5921

[on]Against the land of Merathaim, go up [on]against her, And against the dwellers of Pekod; put to the sword and doom [af] them, averring is Yahweh, And do according to all [w]that I instruct you.

הארץ מרתים עלה עליה ואל־יושבי פקוד חרב והחרם
e·artz mrthim ole oli·e u·al iushbi - phqud chrb u·echrm
the·land rebels go-up-you ! on·her and·to ones-dwelling-of Pekod put-to-the-sword-you ! and·[c]doom-you !
H776 H4850 H5927 H5921 H413 H3427 H6489 H2717 H2763

22 אחריהם נאם־יהוה ועשה ככל אשר צויתיך׃ ס Jer 50:22 s : קול מלחמה בארץ
achri·em nam - ieue u·oshe k·kl ashr tzuithi·k : mlchme qul b·artz
after·them averment-of Yahweh and·do-you ! as·all which I-[m]instruct·you battle sound-of in·[the]·land
H310 H5002 H3068 H6213 H3605 H834 H6680 H4421 H6963 H776

The sound of battle in the land, And a great breaking!

23 ושבר גדול׃ Jer 50:23 ׃ איך נגדע וישבר פטיש כל־הארץ איך
u·shbr gdul : aik ngdo u·ishbr phtish kl e·artz - aik
and·breaking great how ! he-is-hacked-down and·he-is-being-broken sledge-of all-of the·earth how !
H7667 H1419 H349 H1438 H7665 H6360 H3605 H776 H349

How it is hacked down and broken, the sledgehammer of the entire earth! How Babylon has become an object of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היתה לשמה בבל בגוים׃ Jer 50:24 יקשתי לך וגם־נלכדת בבל
bbl nlkdth - u·gm l·k iqshthi : b·guim bbl l·shme eithe
Babylon you-were-seized and·moreover for·you I-set-trap in·the·nations Babylon to·desolation she-became
H894 H3920 H1571 _ H3369 H1471 H894 H8047 H1961

ואת לא ידעת נמצאת וגם־נתפשת כי ביהוה התגרית׃
: ethgrith b·ieue ki nthphshth - u·gm nmtzath idoth la u·ath
you-stirred-up-yourself in·Yahweh that you-were-grasped and·moreover you-were-found you-knew not and·you
H1624 H3068 H3588 H8610 H1571 H4672 H3045 H3808 H859

Jer 50:25 פתח יהוה את־אוצרו ויוצא את־כלי זעמו כי־
- ki zom·u kli - ath u·iutza autzr·u - ath ieue phthch
that indignation-of·him implements-of » and·he-is-cbringing-forth treasury-of·him » Yahweh he-opens
H3588 H2195 H3627 H853 H3318 H214 H853 H3068 H6605

מלאכה היא לאדני יהוה צבאות בארץ כשדים׃ Jer 50:26 באו־לה מקץ
m·qtz l·e - bau : kshdim b·artz tzbauth ieue l·adni eia mlake
from·end to·her come-you(p) ! Chaldeans in·land-of hosts Yahweh to·my-Lord she work
H7093 _ H935 H3778 H776 H6635 H3069 H136 H1931 H4399

פתחו מאבסיה סלוה כמו־ערמים והחרימוה אל־תהי־
- thei - al u·echrimu·e ormim - kmu slu·e mabsi·e phthchu
she-is-becoming must-not-be and·cdoom-you(p)·her ! grain-piles like heap-up-you(p)·her ! granaries-of·her open-you(p) !
H1961 H408 H2763 H6194 H3644 H5549 H3965 H6605

לה שארית׃ Jer 50:27 חרבו כל־פריה ירדו לטבח הוי
eui l·tbch irdu phri·e - kl chrbu : sharith l·e
woe ! to·the·slaughter they-shall-go-down young-bulls-of·her all-of put-to-the-sword-you(p) ! remnant to·her
H1945 H2874 H3381 H6499 H3605 H2717 H7611 _

עליהם כי־בא יומם עת פקדתם׃ ס Jer 50:28 קול נסים ופלטים
u·phltim nsim qul s : phqdth·m oth ium·m ba - ki oli·em
and·ones-delivered ones-fleeing sound-of visitation-of·them era-of day-of·them he-came that on·them
H6412 H5127 H6963 H6486 H6256 H3117 H935 H3588 H5921

מארץ בבל להגיד בציון את־נקמת יהוה אלהינו נקמת היכלו׃
: eikl·u nqmth alei·nu ieue nqmth - ath b·tziun l·egid bbl m·artz
temple-of·him vengeance-of Elohim-of·us Yahweh vengeance-of » in·Zion to·to-ctell-of Babylon from·land-of
H1964 H5360 H430 H3068 H5360 H853 H6726 H5046 H894 H776

Jer 50:29 השמיעו אל־בבל רבים כל־דרכי קשת חנו עליה סביב
sbib oli·e chnu qshth drki - kl rbim bbl - al eshmiou
round-about on·her encamp-you(p) ! bow ones-bending-of all-of multitudes Babylon to csummon-you(p) !
H5439 H5921 H2583 H7198 H1869 H3605 H7228 H894 H413 H8085

אל־יהי־ כך | לה ⌈ פלטה שלמו־לה כפעלה ככל אשר
Q K
al - iei - kk - l·e phlte shlmu l·e k·phol·e k·kl ashr
must-not-be he-is-becoming - for·her deliverance repay-you(p) ! to·her as·contrivance-of·her as·all which
H408 H1961 - _ H6413 H7999 _ H6467 H3605 H834

עשתה עשו־לה כי אל־יהוה זדה אל־קדוש ישראל׃ Jer 50:30 לכן
oshthe oshu l·e - ki al - ieue zde al - qdush ishral : lkn
she-did do-you(p) ! to·her that to Yahweh she-was-arrogant to holy-one-of Israel therefore
H6213 H6213 _ H3588 H413 H3068 H2102 H413 H6918 H3478 H3651

יפלו בחוריה ברחבתיה וכל־אנשי מלחמתה ידמו ביום
iphlu bchuri·e b·rchbthi·e u·kl anshi - mlchmth·e idmu b·ium
they-shall-fall choice-young-men-of·her in·squares-of·her and·all-of mortals-of war-of·her they-shall-be-stilled in·the·day
H5307 H970 H7339 H3605 H582 H4421 H1826 H3117

ההוא נאם־יהוה׃ ס Jer 50:31 הנני אליך זדון נאם־אדני יהוה צבאות
e·eua the·he nam - ieue : s Jer 50:31 en·ni ali·k zdun nam - adni ieue tzbauth
the·he·day averment-of Yahweh : s arrogant-one to·you behold·me ! averment-of my-Lord Yahweh hosts
H1931 H5002 H3068 H2005 H2087 H413 H5002 H136 H3069 H6635

astonishment [i]among the nations!

24 I set a trap for you, And [mr] you were seized, Babylon, [+]yet you yourself did not know; You were found and [mr]also apprehended, for you were stirred up [i]against Yahweh.

25 Yahweh has opened [»]His storehouse, And He is [c]bringing forth [»]the [all]weapons of His indignation, For that is the work my Lord Yahweh of hosts [›]has in the land of the Chaldeans.

26 Come [›]against her from the outmost part; Open her storage bins; Heap her up like grain-piles, and doom her; Let not a remnant [|b]remain for her.

27 Put all her young bulls to the sword; Let them go down to the slaughter; Woe [on]to them, for their day has come, The era of their visitation!

28 The sound of those who flee[|], [+] Delivered ones from the land of Babylon, To tell in Zion [»]the vengeance of Yahweh our Elohim, Vengeance for His temple!

29 Summon the multitudes [›]against Babylon, all who position[|] the bow; Encamp [on]against her round about; Let there not [|b]be any deliverance for her; Repay [›] her according to her deed; According to all [w]that she has done, do to her, For she has been arrogant [›]against Yahweh, [›]Against the Holy One of Israel.

30 Therefore her choice young men shall fall in her squares, And all her men of war shall be stilled in [*]that day, averring is Yahweh.

31 Behold, I am [›]against you, arrogant one! averring is my Lord Yahweh of hosts, For your day shall come[|], the era I call you to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי	בא	יומך	עת	פקדתיך	: Jer 50:32	וכשל	זדון	ונפל	ואין	לו
ki	ba	ium·k	oth	phqdthi·k	:	u·kshl	zdun	u·nphl	u·ain	l·u
that	he-comes	day-of·you	era	I-visit·you		and·he-stumbles	arrogant-one	and·he-falls	and·there-is-no	to·him
H3588	H935	H3117	H6485	H6256		H3782	H2087	H5307	H369	_

account!

32 +Then the arrogant one will stumble and fall, And no one shall raise] ˀ him up; + I will ravage with fire in his cities, And it will devour all his surroundings.

מקים	והצתי	אש בעריו	ואכלה	כל־סביבתיו	: Jer 50:33	כה	אמר			
mqim	u·etzthi	ash b·ori·u	u·akle	kl - sbibthi·u	:	ke	amr			
one-ᶜraising-up	and·I-ᶜravage	fire in·cities-of·him	and·she-devours	all-of round-about·him		thus	he-says			
H6965	H3341	H784 H5892	H398	H3605 H5439		H3541	H559			

33 Thus says Yahweh of hosts: Weighted down] are the sons of Israel and the sons of Judah together, And all their captors] ᶜhold ᶠ them fast; They refuse to let them go-.

יהוה	צבאות	עשוקים	בני	ישראל	ובני	יהודה	יחדו	וכל	-	
ieue	tzbauth	oshuqim	bni -	ishral -	u·bni	ieude -	ichdu	u·kl	-	
Yahweh	hosts	ones-being-extorted	sons-of	Israel	and·sons-of	Judah	together	and·all-of		
H3068	H6635	H6231	H1121	H3478	H1121	H3063	H3162	H3605		

שביהם	החזיקו	בם	מאנו	שלחם	: Jer 50:34	גאלם	חזק			
shbi·em	echziqu	b·m	manu	shlch·m	:	gal·m	chzq			
ones-capturing-of·them	they-ᶜhold-fast	in·them	they-ᵐrefuse	to-ᵐlet-go-of·them		one-redeemeing-of·them	steadfast			
H7617	H2388	_	H3985	H7971		H1350	H2389			

34 7+Yet⁰ their Redeemer] is steadfast, Yahweh of hosts is His Name; He shall contend for, yea contend- for »their cause That He may ᶜgive]respite »to the land + yet -disturb ˀ the dwellers] of Babylon.

יהוה	צבאות	שמו	ריב	יריב	את־ריבם	למען	הרגיע	את־		
ieue	tzbauth	shm·u	rib	irib	rib·m - ath	lmon	ergio			
Yahweh	hosts	name-of·him	to-contend	he-shall-contend	»	so-that	to-ᶜgive-respite-of			
H3068	H6635	H8034	H7378	H7378	H853	H4616	H7280			

הארץ	והרגיז	לישבי	בבל	: Jer 50:35	חרב	על־כשדים	נאם	יהוה	ואל־	
e·artz	u·ergiz	l·ishbi	bbl	:	chrb	ol	kshdim -	nam	ieue -	u·al -
the·land	and·to-ᶜdisturb-of	to·ones-dwelling-of	Babylon		sword	on	Chaldeans	averment-of	Yahweh	and·to
H776	H7264	H3427	H894		H2719	H5921	H3778	H5002	H3068	H413

35 A sword ⁰ⁿagainst the Chaldeans, averring is Yahweh, And ˀagainst the dwellers] of Babylon, And ˀagainst her chief officials and ˀ her wise!

ישבי	בבל	ואל־שריה	ואל־חכמיה	: Jer 50:36	חרב	אל־הבדים				
ishbi	bbl	u·al - shri·e	u·al - chkmi·e	:	chrb	al - e·bdim				
ones-dwelling-of	Babylon	and·to chiefs-of·her	and·to wise-men-of·her		sword	to the·inventors				
H3427	H894	H413 H8269	H413 H2450		H2719	H413 H907				

36 A sword ˀagainst the deceiving inventors +that they may be made foolish! A sword ˀagainst her masterful men +that they may be dismayed!

ונאלו	חרב	אל־גבוריה	וחתו	: Jer 50:37	חרב	אל־סוסיו				
u·nalu	chrb	al - gburi·e	u·chthu	:	chrb	al - susi·u				
and·they-are-made-foolish	sword	to masterful-men-of·her	and·they-are-dismayed		sword	to horses-of·him				
H2973	H2719	H413 H1368	H2865		H2719	H413 H5483				

37 A sword ˀagainst her horses and ˀ her chariots And ˀagainst all the mixed multitude who are in her midst, +that they may become ˀlike women! A sword ˀagainst her treasuries +that they may be plundered!

ואל־רכבו	ואל־כל־הערב	אשר בתוכה	והיו	לנשים	חרב	אל־				
u·al - rkb·u -	u·al - kl - e·orb	ashr b·thuk·e	u·eiu	l·nshim	chrb	al -				
and·to chariot-of·him	and·to all-of the·mixture	who in·midst-of·her	and·they-become	to·women	sword	to				
H413 H7393	H413 H3605 H6154	H834 H8432	H1961	H802	H2719	H413				

אוצרתיה	ובזזו	: Jer 50:38	חרב	אל־מימיה	ויבשו	כי	ארץ	פסלים		
autzrthi·e	u·bzzu	:	chrb	al - mimi·e -	u·ibshu	ki	artz	phslim		
treasuries-of·her	and·they-are-ᵐplundered		drought	to waters-of·her	and·they-dry-up	that	land-of	carvings		
H214	H962		H2721	H413 H4325	H3001	H3588	H776	H6456		

38 Scorching heat ˀagainst her waters +that they may dry up! For she is a land of carvings, And they]rave ᶠamong the dreaded idols.

היא	ובאימים	יתהללו	: Jer 50:39	לכן	ישבו	ציים	את־איים			
eia	u·b·aimim	ithellu	:	lkn	ishbu	tziim	ath - aiim -			
she	and·in·the·dreaded-ones	they-are-ˢraving		therefore	they-shall-dwell	desert-creatures	»with			
H1931	H367	H1984		H3651	H3427	H6728	H854 H338			

39 Therefore the desert-beasts shall dwell »with the desert-howlers, And ostriches◊ will dwell in her; + She shall not be indwelt ᶠrgain ˀ permanently Nor be tabernacled in ᶠrfor generation +after generation,

וישבו	בה	בנות	יענה	ולא־תשב	עוד	לנצח	ולא			
u·ishbu	b·e	bnuth	ione	u·la - thshb	oud	l·ntzch	u·la			
and·they-dwell	in·her	daughters-of	ostrich	and·not she-shall-be-indwelt	further	to·permanence	and·not			
H3427	_	H1323	H3284	H3808 H3427	H5750	H5331	H3808			

תשכון	עד־דור	ודור	: Jer 50:40	כמהפכת	אלהים	את־סדם	ואת־			
thshkun	od - dur	u·dur	:	k·mephkth	aleim	ath	sdm - ath - u·ath			
she-shall-be-tabernacled	unto generation	and·generation		as·overturning-of	Elohim	»	Sodom and·»			
H7931	H5704 H1755	H1755		H4114	H430	H853	H5467 H853 H853			

40 Like Elohim's overturning »of Sodom and »Gomorrah and »their neighbors, averring is Yahweh; No⁰ man shall dwell there, And

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמרה ואת־שכניה נאם־יהוה לא־ישב שם איש ולא־יגור בה
omre u·ath shkni·e - nam ieue - la ishb - shm aish u·la igur - b·e
Gomorrah and·» neighbors-of·her averment-of Yahweh not he-shall-dwell there man and·not he-shall-sojourn in·her
H6017 H853 H7934 H5002 H3068 H3808 H3427 H8033 H376 H3808 H1481 _

no[f] son of humanity shall sojourn in her.

41 בן־אדם׃ Jer 50:41 הנה עם בא מצפון וגוי גדול ומלכים רבים
bn - adm : ene om ba m·tzphun u·gui gdul u·mlkim rbim
son-of human behold ! people coming from·north and·nation great and·kings many-ones
H1121 H120 H2009 H5971 H935 H6828 H1471 H1419 H4428 H7227

Behold, a people coming from the north, [+] a great nation, And many kings are [l]roused from the remote parts of the earth.

42 יערו מירכתי־ארץ׃ Jer 50:42 קשת וכידן יחזיקו אכזרי המה ולא
ioru m·irkthi - artz : qshth u·kidn ichziqu akzri eme u·la
they-are-being-roused from·recesses-of earth bow and·dart they-are-[c]holding-fast cruel they and·not
H5782 H7355 H3411 H776 H7198 H3591 H2388 H394 H1992 H3808

Bow and scimitar they [c]hold [l]fast; They are cruel and [m]show no[f] [l]compassion; Their voice [l]clamors like the sea, And on horses they [l]ride, Arrayed[l] like a man for battle [on]against you, daughter of Babylon.

ירחמו קולם כים יהמה ועל־סוסים ירכבו ערוך
irchmu qul·m k·im ieme u·ol susim - irkbu oruk
they-are-[m]showing-compassion voice-of·them as·[the]·sea he-is-clamoring and·on horses they-are-riding being-arrayed
H7355 H6963 H3220 H1993 H5921 H5483 H7392 H6186

43 כאיש למלחמה עליך בת־בבל׃ Jer 50:43 שמע מלך־בבל את־שמעם
k·aish l·mlchme oli·k bth - bbl : shmo mlk - bbl ath shmo·m
as·man for·[the]·battle on·you daughter-of Babylon he-heard king-of Babylon » report-of·them
H376 H4421 H5921 H1323 H894 H8085 H4428 H894 H853 H8088

The king of Babylon has heard [»]a report of them; And his hands fall slack; Distress [c]holds him fast, Travail as a woman giving birth.

44 ורפו ידיו צרה החזיקתהו חיל כיולדה׃ Jer 50:44 הנה כאריה
u·rphu idi·u tzre echziqth·eu chil k·iulde : ene k·arie
and·they-are-slack hands-of·him distress she-[c]holds-fast·him travail as·[the]·woman-giving-birth behold ! as·lion
H7503 H3027 H6869 H2388 H2427 H3205 H2009 H738

Behold, like a lion that comes [l]up from the jungle of the Jordan to the perennial homestead, [f]Indeed in a [l]moment I shall [c]make them run from [on] her; [+] I shall note ~the choicest of her rams~;[◊] For [a]who is like Me? And [a]who can [l][fr]summon Me? And [a]what is this shepherd[l] who can [l]stand before Me?

יעלה מגאון הירדן אל־נוה איתן כי־ארגעה ארוצם K
iole m·gaun e·irdn al - nue aithn ki - argoe arutz·m
he-is-coming-up from·swell-of the·Jordan to homestead-of perennial that I-shall-[c]do-in-a-moment I-shall-run·them
H5927 H1347 H3383 H413 H5116 H386 H3588 H7280 H7323

Q אריצם מעליה ומי בחור אליה אפקד כי מי כמוני ומי
aritz·m m·oli·e u·mi bchur ali·e aphqd ki mi kmu·ni u·mi
I-shall-[c]make-run·them from·on·her and·[a]who ? one-being-chosen for·her I-shall-note that [a]who ? like·me and·[a]who ?
H7323 H5921 H4310 H970 H413 H6485 H3588 H4310 H3644 H4310

יועדני ומי־זה רעה אשר יעמד לפני׃ Jer 50:45 לכן
iuod·ni u·mi - ze roe ashr iomd l·phn·i : lkn
he-shall-[c]appoint·me and·[a]who ? this one-being-shepherd who he-shall-stand to·faces-of·me therefore
H3259 H4310 H2088 H7462 H834 H5975 H6440 H3651

45 Therefore, hear the counsel of Yahweh which He counsels [›]against Babylon, And His designs which He designs [›]against the land of the Chaldeans: Assuredly the farm-menials shall pull away their pieces! Assuredly their homestead shall be appalled over them!

שמעו עצת־יהוה אשר יעץ אל־בבל ומחשבותיו אשר חשב אל־ארץ
shmou otzth - ieue ashr iotz al - bbl u·mchshbuthi·u ashr chshb al - artz
hear-you[(p)] ! counsel-of Yahweh which he-counsels to Babylon and·designs-of·him which he-designs to land-of
H8085 H6098 H3068 H834 H3289 H413 H894 H4284 H834 H2803 H413 H776

כשדים אם־לא יסחבום צעירי הצאן אם־לא ישים עליהם
kshdim la - am ischbu·m tzoiri e·tzan la - am ishim oli·em
Chaldeans if not they-shall-pull-in-pieces·them inferiors-of the·flock if not he-shall-[c]desolate on·them
H3778 H518 H3808 H5498 H6810 H6629 H518 H3808 H8074 H5921

46 נוה׃ Jer 50:46 מקול נתפשה בבל נרעשה הארץ וזעקה בגוים
nue : m·qul nthphshe bbl nroshe e·artz u·zoqe b·guim
homestead from·sound·of she-is-grasped Babylon she-is-quaked the·earth and·outcry in·[the]·nations
H5116 H6963 H8610 H894 H7493 H776 H2201 H1471

[f]At the sound when Babylon is grasped, the earth is [l]quaked, And the outcry is heard [i]among the nations.

נשמע׃ ס
nshmo : s
he-is-heard
H8085

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 51:1

כה	אמר	יהוה	הנני	מעיר	על־בבל	ואל־ישבי	לב~קמי	רוח	
ke	amr	ieue	en·ni	moir	ol - bbl	u·al - ishbi	lb~qmi	ruch	
thus	he-says	Yahweh	behold·me !	[c]rousing	on	and·to Babylon	ones-dwelling-of	Leb~Kamai	wind
H3541	H559	H3068	H2005	H5782	H5921	H413 H894	H3427	H3820	H7307

Jer 51:2

משחית	:	ושלחתי	לבבל	זרים	וזרוה	ויבקקו	את־ארצה		
mshchith	:	u·shlchthi	l·bbl	zrim	u·zru·e	u·ibqqu	artz·e - ath		
one-[c]ruining		and·I-[m]send	to·Babylon	alien-ones	and·they-[m]winnow·her	and·they-shall-make-void	land-of·her »		
H7843		H7971	H894	H2114	H2219	H1238	H776 H853		

Jer 51:3

כי־היו	עליה מסביב	ביום רעה	:	אל־ידרך	ידרך				
ki - eiu	oli·e m·sbib	b·ium roe	:	al - idrk	idrk				
that they-become	on·her from·round-about	in·day-of evil		must-not-be he-shall-bend	he-shall-bend				
H3588 H1961	H5921 H5439	H3117 H7451		H408 H1869	H1869				

K

Q

קק	הדרך	קשתו	ואל־יתעל	בסרינו	ואל	-			
qq	e·drk	qshth·u	u·al - ithol	b·srin·u	u·al	-			
-	the·one-bending	bow-of·him	and·must-not-be he-shall-mount-himself-up	in·cuirass-of·him	and·must-not-be				
-	H1869	H7198	H408 H5927	H5630	H408				

Jer 51:4

תחמלו	אל־בחריה	החרימו	כל־צבאה	:	ונפלו	חללים			
thchmlu	al - bchri·e	echrimu	kl - tzba·e	:	u·nphlu	chllim			
you[p]-are-sparing	to - choice-young-men-of·her	[c]doom-you[p] !	all-of host-of·her		and·they-fall	ones-wounded			
H2550	H413 H970	H2763	H3605 H6635		H5307	H2491			

Jer 51:5

בארץ	כשדים	ומדקרים	בחוצותיה	:	כי	לא־אלמן	ישראל	ויהודה	
b·artz	kshdim	u·mdqrim	b·chutzuthi·e	:	ki	la - almn	ishral	u·ieude	
in·land-of	Chaldeans	and·ones-being-[m]stabbed	in·streets-of·her		that	not widowed	Israel	and·Judah	
H776	H3778	H1856	H2351		H3588	H3808 H488	H3478	H3063	

מאלהיו	מיהוה	צבאות	כי	ארצם	מלאה	אשם	מקדוש	ישראל	:
m·alei·u	m·ieue	tzbauth	ki	artz·m	mlae	ashm	m·qdush	ishral	:
from·Elohim-of·him	from·Yahweh	hosts	that	land-of·them	she-is-full	guilt	from·holy-one-of	Israel	
H430	H3068	H6635	H3588	H776	H4390	H817	H6918	H3478	

Jer 51:6

נסו	מתוך	בבל	ומלטו	איש נפשו	אל־תדמו				
nsu	m·thuk	bbl	u·mltu	aish	nphsh·u	al - thdmu			
flee-you[p] !	from·midst-of	Babylon	and·[m]escape-you[p] !	man	soul-of·him	must-not-be you[p]-are-being-stilled			
H5127	H8432	H894	H4422	H376	H5315	H408 H1826			

Jer 51:7

בעונה	כי עת נקמה	היא ליהוה	גמול הוא	משלם לה	:	כוס־זהב			
b·oun·e	ki oth nqme	eia l·ieue	gmul eua	mshlm l·e	:	kus - zeb			
in·depravity-of·her	that era-of vengeance	she for·Yahweh	requital he	[m]paying to·her		cup-of gold			
H5771	H3588 H6256 H5360	H1931 H3068	H1576 H1931	H7999 _		H3563 H2091			

בבל	ביד־יהוה	משכרת	כל־הארץ	מיינה	שתו	גוים	על־כן		
bbl	b·id - ieue	mshkrth	kl - e·artz	m·iin·e	shthu	guim	ol-kn		
Babylon	in·hand-of - Yahweh	one-making-drunk	all-of the·earth	from·wine-of·her	they-drank	nations	on-so		
H894	H3027 H3068	H7937	H3605 H776	H3196	H8354	H1471	H5921		

Jer 51:8

יתהללו	גוים	:	פתאם	נפלה	בבל	ותשבר	הילילו	עליה	קחו
ithellu	guim	:	phtham	nphle	bbl	u·thshbr	eililu	oli·e	qchu
they-are-[s]raving	nations		suddenly	she-falls	Babylon	and·she-is-being-broken	[c]howl-you[p] !	over·her	take-you[p] !
H1984	H1471		H6597	H5307	H894	H7665	H3213	H5921	H3947

Jer 51:9

צרי	למכאובה	אולי	תרפא	:	רפאנו	רפינו	את־בבל	ולא	
tzri	l·mkaub·e	auli	thrpha	:	rphanu	rphinu	bbl - ath	u·la	
balm	for·pain-of·her	perhaps	she-shall-be-healed		we-[m]healed	we-[m]healed	Babylon »	and·not	
H6875	H4341	H194	H7495		H7495	H7495	H894 H853	H3808	

K

Q

נרפתה	עזבוה	ונלך	איש לארצו	כי־נגע	אל־השמים				
nrphthe	ozbu·e	u·nlk	aish l·artz·u	ki - ngo	al - e·shmim				
she-was-healed	forsake-you[p]·her !	and·we-shall-go	man to·land-of·him	that he-touches	to the·heavens				
H7495	H5800	H1980	H376 H776	H3588 H5060	H413 H8064				

1 Thus says Yahweh: Behold, I am rousing [on]against Babylon And [›]against the dwellers[|] of Leb Kamai[◊] a ruinous[|] wind.

2 [+] I send ~winnowers[|~◊] to Babylon, and they will winnow her, And they shall make [»]her land void, For they will [b]come [on]against her from round about [‹]on the day of evil.

3 [›]Against him who [|]positions let the bowman[|] position his bow, And [›]against him who mounts himself [›]up in his coat-of-armor; [+] Do not [|]spare [›] her choice young men! Doom all her military host!

4 [+] The [wd]slain will fall in the land of the Chaldeans, And those who are stabbed[|], in her streets.

5 For Israel and Judah have not been widowed [f]by Elohim, [f]by Yahweh of hosts, [f]But their[◊] land is full of guilt [f]before the Holy One of Israel.

6 Flee from the midst of Babylon, And escape, each one with his soul; Do not be [|]stilled in her depravity, For it is an era of vengeance for Yahweh; He shall pay[|] the requital to her.

7 Babylon was a golden cup in Yahweh's hand, making the entire earth drunk; The nations drank [f]of her wine; therefore the nations are raving.

8 Suddenly Babylon fell and was [|]broken; Howl over her! Take balm for her pain; Perhaps she shall be healed.

9 We would have healed [»]Babylon, [+]Yet she would not be healed; Forsake her! And let us go, each one to his land, For her judgment touches [›] the heavens, And it is lifted unto the skies.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

משפטה	ונשא	עד־שחקים	:	הוציא	יהוה	את־צדקתינו	
mshpht·e	u·nsha	od - shchqim	:	eutzia	ieue	ath - tzdqthi·nu	
judgment-of·her	and·he-is-lifted	unto skies		he-[c]brought-forth	Yahweh	» righteousnesses-of·us	
H4941	H5375	H5704 H7834		H3318	H3069	H853 H6666	

Jer 51:10

10 Yahweh has [c]brought forth »our [7]righteousness~[c];◊ Come, and let us relate in Zion »the [d]deed of Yahweh our Elohim.

באו	ונספרה	בציון	את־מעשה	יהוה	אלהינו	:	הברו	החצים	
bau	u·nsphre	b·tziun	ath - moshe	ieue	alei·nu	:	ebru	e·chtzim	
come-you(p) !	and·we-shall-[m]relate	in·Zion	» deed-of	Yahweh	Elohim-of·us		purify-you(p) !	the·arrows	
H935	H5608	H6726	H853 H4639	H3069	H430		H1305	H2671	

Jer 51:11

11 Furbish the arrows! Fill the arrow-cases! Yahweh has roused »the spirit of the kings of the Medes, For His plan is [on]against Babylon, to ruin it, For it is the vengeance of Yahweh, The vengeance for His temple.

מלאו	השלטים	העיר	יהוה	את־רוח	מלכי	מדי	כי	על־בבל	מזמתו		
mlau	e·shltim	eoir	ieue	ruch - ath	mlki	mdi	ki	ol - bbl	mzmth·u		
fill-you(p) !	the·cuirasses	he-[c]roused	Yahweh	» spirit-of	kings-of	Medes	that	on Babylon	plan-of·him		
H4390	H7982	H5782	H3068	H853 H7307	H4428	H4074	H3588	H5921 H894	H4209		

12 Lift up a banner [1]against the walls of Babylon; [c]Make steadfast the guard; Set up sentinels[l]; Prepare the ambushers[l]; For Yahweh has [mr]both planned [mr]and done »[w]what He spoke [1]against the dwellers[l] of Babylon.

להשחיתה	כי־נקמת	יהוה	היא	נקמת	היכלו	:	אל־חומת	בבל			
l·eshchith·e	ki - nqmth	ieue	eia	nqmth	eikl·u	:	al - chumth	bbl			
to·to-[c]ruin-of·her	that vengeance-of	Yahweh	she	vengeance-of	temple-of·him		to walls-of	Babylon			
H7843	H3588 H5360	H3068	H1931	H5360	H1964		H413 H2346	H894			

Jer 51:12

שאו־נס	החזיקו	המשמר	הקימו	שמרים	הכינו						
shau - ns	echziqu	e·mshmr	eqimu	shmrim	ekinu						
lift-up-you(p) ! banner	[c]make-steadfast-you(p) !	the·guard	[c]set-up-you(p) !	ones-observing	[c]prepare-you(p) !						
H5375 H5251	H2388	H4929	H6965	H8104	H3559						

הארבים	כי	גם־זמם	יהוה	גם־עשה	את	אשר־דבר	אל־				
e·arbim	ki	gm - zmm	ieue	gm - oshe	ath	ashr - dbr	al -				
the·ones-ambushing	that	moreover - he-planned	Yahweh	moreover - he-does	»	which he-[m]spoke	to				
H693	H3588	H1571 H2161	H3068	H1571 H6213	H853	H834 H1696	H413				

13 You who tabernacle[l] [on]by [mn]great waters, [mn]great in treasures, Your end has come, the full cubit length of your gain.

ישבי	בבל	:	שכנתי (K)	שכנת (Q)	על־מים	רבים	רבת				
ishbi	bbl	:	shknthi	shknth	ol - mim	rbim	rbth				
ones-dwelling-of	Babylon		one-tabernacling-of	one-tabernacling-of	on waters	many-ones	many-of				
H3427	H894		H7931	H7931	H5921 H4325	H7227	H7227				

Jer 51:13

אוצרת	בא	קצך	אמת	בצעך	:	נשבע	יהוה	צבאות	בנפשו	כי	אם־
autzrth	ba	qtz·k	amth	btzo·k	:	nshbo	ieue	tzbauth	b·nphsh·u	ki	am -
treasures	he-comes	end·of·you	cubit-of	gain-of·you		he-[n]swore	Yahweh	hosts	in·soul-of·him	that	if
H214	H935	H7093	H520	H1215		H7650	H3068	H6635	H5315	H3588	H518

Jer 51:14

14 Yahweh of hosts has sworn [i]by His soul: [f]Indeed, ~assuredly~◊ I will fill you with humanity like young-locusts, And they will respond [on]against you with a vintage-shout.

מלאתיך	אדם	כילק			ועני		עליך	הידד	:	ס	
mlathi·k	adm	k·ilq			u·onu		oli·k	eidd	:	s	
l-[m]fill·you	human	as·[the]·grub-of-the-beetle			and·they-respond		on·you	whooping			
H4390	H120	H3218			H6030		H5921	H1959			

Jer 51:15

15 [7]Yahweh[c] is the [d]Maker[l] of the earth [i]by His vigor, The Establisher[l] of the habitance [i]by His wisdom, And [i]by His understanding He stretched out the heavens.

בכחו	מכין	תבל	בחכמתו	ובתבונתו		נטה	שמים	:	
b·kch·u	mkin	thbl	b·chkmth·u	u·b·thbunth·u		nte	shmim	:	
in·vigor-of·him	one-[c]establishing-of	habitance	in·wisdom-of·him	and·in·understanding-of·him		he-stretched-out	heavens		
H3581	H3559	H8398	H2451	H8394		H5186	H8064		

16 [1]When He [g]sounds~ forth His voice, there is a rumble of water in the heavens, And He [c]brings [l]up vapors from the end of the earth; He [d]makes lightening bolts for the rain And [c]brings [l]forth wind from His treasuries.

לקול	תתו	המון	מים	בשמים	ויעל						
l·qul	thth·u	emun	mim	b·shmim	u·iol						
to·voice-of	to-give-of·him	rumble-of	waters	in·[the]·heavens	and·he-is-[c]bringing-up						
H6963	H5414	H1995	H4325	H8064	H5927						

Jer 51:16

נשאים	מקצה־ארץ										
nshaim	m·qtze - artz										
vapors	from·end-of earth										
H5387	H7097 H776										

17 Every human is proved irrational, [f]without knowledge; Every goldsmith[l] is [c]put to shame [f]by his carving, For his molten image is falsehood, And there is no[f] spirit in them.

ברקים	למטר	עשה	ויצא	רוח	מאצרתיו	:	נבער	כל־			
brqim	l·mtr	oshe	u·itza	ruch	m·atzrthi·u	:	nbor	kl -			
lightnings	for·[the]·rain	he-makes[do]	and·he-is-[c]bringing-forth	wind	from·treasuries-of·him		he-is-[n]brutish	every-of			
H1300	H4306	H6213	H3318	H7307	H214		H1197	H3605			

Jer 51:17

אדם	מדעת	הביש	כל־צרף	מפסל	כי	שקר	נסכו				
adm	m·doth	ebish	kl - tzrph	m·phsl	ki	shqr	nsk·u				
human	from·knowledge	he-is-[c]put-to-shame	every-of one-refining	from·carving	that	falsehood	molten-image-of·him				
H120	H1847	H3001	H3605 H6884	H6459	H3588	H8267	H5262				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא	־רוח בם	:	Jer 51:18	הבל המה מעשה תעתעים בעת	פקדתם	יאבדו	:			
u·la	b·m ruch -	:		ebl eme moshe thothoim b·oth	phqdth·m	iabdu	:			
and·not	in·them spirit	_		vanity they deed-of aberrations in·era-of	visitation-of·them	they-shall-perish				
H3808	H7307			H1892 H1992 H4639 H8595 H6256	H6486	H6				

18 Vanity are they, a [d]work of aberrations; In the era of their visitation they shall perish.

לא	־כאלה חלק	יעקוב כי	־יוצר	הכל הוא ושבט	נחלתו	יהוה				
la	k·ale - chlq	ioqub ki	iutzr -	e·kl eua u·shbt	nchlth·u	ieue				
not	as·these portion-of	Jacob that	one-forming-of	the·all he and·tribe-of	allotment-of·him	Yahweh				
H3808	H428 H2506	H3290 H3588	H3335	H3605 H1931 H7626	H5159	H3068				

Jer 51:19

19 Not like these is the Portion of Jacob, For the Former[l] of [s]all is He, And [M]Israel[S] is the tribe of His allotment; Yahweh of hosts is His Name.

צבאות שמו	:	Jer 51:20	ס	מפץ	־אתה לי	כלי	מלחמה ונפצתי	בך	גוים	
tzbauth shm·u	:		s	mphtz athe -	l·i	kli	mlchme u·nphtzthi	b·k	guim	
hosts name-of·him				shatterer you	to·me	implements-of	war and·I-[m]shatter	in·you	nations	
H6635 H8034				H4661 H859	_	H3627	H4421 H5310	_	H1471	

20 You are a maul for Me, [~]My [all]implement[~◊] of war; [+] [h]With you I will shatter nations, And [f]with you I will ruin kingdoms.

והשחתי בך	ממלכות	:	Jer 51:21	ונפצתי	בך	סוס	ורכבו	ונפצתי	בך	רכב
u·eshchthi b·k	mmlkuth	:		u·nphtzthi	b·k	sus	u·rkb·u	u·nphtzthi	b·k	rkb
and·I-[c]ruin in·you	kingdoms			and·I-[m]shatter	in·you	horse	and·one-riding-of·him	and·I-[m]shatter	in·you	chariot
H7843 _	H4467			H5310	_	H5483	H7392	H5310	_	H7393

21 [+] [h]With you I will shatter the horse and its rider[l], And [f]with you I will shatter the chariot and its charioteer[l].

ורכבו	:	Jer 51:22	ונפצתי	בך	איש	ואשה	ונפצתי	בך	זקן	ונער
u·rkb·u	:		u·nphtzthi	b·k	aish	u·ashe	u·nphtzthi	b·k	zqn	u·nor
and·one-riding-of·him			and·I-[m]shatter	in·you	man	and·woman	and·I-[m]shatter	in·you	old-man	and·youth
H7392			H5310	_	H376	H802	H5310	_	H2205	H5288

22 [+] [h]With you I will shatter man and woman, And [f]with you I will shatter elder and youth, And [f]with you I will shatter choice young man and virgin.

ונפצתי	בך	בחור	ובתולה	:	Jer 51:23	ונפצתי	בך	רעה	ועדרו	
u·nphtzthi	b·k	bchur	u·bthule	:		u·nphtzthi	b·k	roe	u·odr·u	
and·I-[m]shatter	in·you	choice-young-man	and·virgin			and·I-[m]shatter	in·you	one-being-shepherd	and·drove-of·him	
H5310	_	H970	H1330			H5310	_	H7462	H5739	

23 [+] [h]With you I will shatter shepherd[l] and his drove, And [f]with you I will shatter farmworker and his team, And [f]with you I will shatter viceroys and prefects.

ונפצתי	בך	אכר	וצמדו	ונפצתי	בך	פחות	וסגנים	:	Jer 51:24	ושלמתי
u·nphtzthi	b·k	akr	u·tzmd·u	u·nphtzthi	b·k	phchuth	u·sgnim	:		u·shlmthi
and·I-[m]shatter	in·you	farmer	and·team-of·him	and·I-[m]shatter	in·you	viceroys	and·prefects			and·I-[m]repay
H5310	_	H406	H6776	H5310	_	H6346	H5461			H7999

24 And I will repay [›] Babylon and [›] all the dwellers[l] of Chaldea [»]for all their evil which they have done [f]to Zion [›]before your eyes, averring is Yahweh.

לבבל	ולכל	יושבי	כשדים	את	כל	־רעתם	אשר־עשו	בציון	לעיניכם	
l·bbl	u·l·kl	iushbi	kshdim	ath	kl	roth·m -	ashr oshu -	b·tziun	l·oini·km	
to·Babylon	and·to·all-of	ones-dwelling-of	Chaldea	»	all-of	evil-of·them	which they-did	in·Zion	to·eyes-of·you[(p)]	
H894	H3605	H3427	H3778	H853	H3605	H7451	H834 H6213	H6726	H5869	

נאם	יהוה	:	Jer 51:25	ס	הנני	אליך הר	המשחית	נאם	־יהוה	המשחית
nam	ieue	:		s	en·ni	ali·k er	e·mshchith	nam	ieue -	e·mshchith
averment-of	Yahweh				behold·me !	to·you mountain-of	the·one-[c]ruining	averment-of	Yahweh	the·one-[c]ruining
H5002	H3068				H2005	H413 H2022	H4889	H5002	H3068	H7843

25 Behold, I am [›]against you, [‹]Ruinous Mountain, averring is Yahweh, The ruiner[l] [»]of the entire earth; [+] I will stretch out [»]My hand [on]against you And roll you down from the crags And [g]make you [›] a mountain of burnt waste.

את־כל־הארץ	ונטיתי	את־ידי	עליך	וגלגלתיך	מן	־הסלעים	ונתתיך			
ath - kl - e·artz	u·ntithi	id·i - ath	oli·k	u·glglthi·k	mn	e·sloim -	u·nththi·k			
» all-of the·earth	and·I-stretch-out	hand-of·me »	on·you	and·I-roll·you	from	the·crags	and·I-give·you			
H853 H3605 H776	H5186	H3027 H853	H5921	H1556	H4480	H5553	H5414			

להר	שרפה	:	Jer 51:26	ולא	־יקחו	ממך	אבן לפנה	ואבן	למוסדות	כי־
l·er	shrphe	:		u·la	iqchu -	mm·k	abn l·phne	u·abn	l·musduth	ki -
to·mountain-of	burnt-waste			and·not	they-shall-take	from·you	stone for·corner	and·stone	for·foundations	that
H2022	H8316			H3808	H3947	H4480	H68 H6438	H68	H4146	H3588

26 [+] They shall not take from you a stone for a corner [+]Or a stone for foundations, For you shall become an eonian [7]desolation[~c,◊] averring is Yahweh.

שממות	עולם תהיה	נאם	־יהוה	:	Jer 51:27	שאו	־נס	בארץ	תקעו	
shmmuth	oulm theie	nam	ieue -	:		shau	ns -	b·artz	thqou	
desolations-of	eon you-shall-become	averment-of	Yahweh			lift-up-you[(p)] !	banner	in·[the]·earth	blow-you[(p)] !	
H8077	H5769 H1961	H5002	H3068			H5375	H5251	H776	H8628	

27 Lift up a banner [i]on earth! Blow a trumpet [i]among the nations! Hallow nations [on]against her! Summon kingdoms [on]against her, Ararat, Minni and Ashkenaz! [n]Appoint [on]against her a marshal! [c]Bring up horses like the bristling young-locust!

שופר בגוים	קדשו	עליה גוים	השמיעו	עליה ממלכות	אררט מני	ואשכנז				
shuphr b·guim	qdshu	oli·e guim	eshmiou	oli·e mmlkuth	arrt mni	u·ashkn·z				
trumpet in·[the]·nations	[m]hallow-you[(p)] !	on·her nations	[c]summon-you[(p)] !	on·her kingdoms-of	Ararat Minni	and·Ashkenaz				
H7782 H1471	H6942	H5921 H1471	H8085	H5921 H4467	H780 H4508	H813				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פקדו עליה טפסר העלו ־סוס כילק סמר : Jer 51:28 קדשו
phqdu oli·e tphsr eolu - sus k·ilq smr : qdshu
give-supervision-you(p) ! on·her marshall [c]bring-up-you(p) ! horse as·grub-of-the-beetle bristling [m]hallow-you(p) !
H6485 H5921 H2951 H5921 H5483 H3218 H5569 H6942

28 Hallow nations [on]against her, [»]the kings of the Medes, [»]its viceroys and [»]all its prefects and [»]every land of his rule.

עליה גוים את־מלכי מדי את־פחותיה ואת־כל ־סגניה ואת כל ־ארץ
oli·e guim ath - mlki mdi ath - phchuthi·e u·ath kl - sgni·e u·ath kl artz -
on·her nations » kings-of Medes » viceroys-of·her and·» all-of prefects-of·her and·» every-of land-of
H5921 H1471 H854 H4428 H4074 H854 H6346 H853 H3605 H5461 H853 H3605 H776

ממשלתו : Jer 51:29 ותרעש הארץ ותחל כי קמה על ־בבל מחשבות
mmshlth·u : u·throsh e·artz u·thchl ki qme ol - bbl mchshbuth
rule-of·him and·she-shall-quake the·earth and·she-shall-travail that she-arises on Babylon designs-of
H4475 H7493 H776 H2342 H3588 H6965 H5921 H894 H4284

29 [+] The earth shall quake and travail, for the designs of Yahweh have arisen [on]against Babylon, to [pl]make [»]the land of Babylon [›] a desolation [f] without a dweller[|].

יהוה לשום את־ארץ בבל לשמה מאין יושב : Jer 51:30 חדלו
ieue l·shum ath - artz bbl l·shme m·ain iushb : chdlu
Yahweh to·to-place-of » land-of Babylon to·desolation from·there-is-no one-dwelling they-forbear
H3068 H7760 H853 H776 H894 H8047 H369 H3427 H2308

30 The masterful men of Babylon shun [›] fighting[¯]; They sit in the fastnesses; Their mastery is parched; They have become [›]like women; Her tabernacles [7]are ravaged[¯];[◊] Her bars are broken.

גבורי בבל להלחם ישבו במצדות נשתה גבורתם היו
gburi bbl l·elchm ishbu b·mtzduth nshthe gburth·m eiu
masterful-men-of Babylon to·to-[n]fight-of they-sit in·[the]·fastnesses she-is-being-benumbed mastery-of·them they-became
H1368 H894 H3898 H3427 H4679 H5405 H1369 H1961

לנשים הציתו משכנתיה נשברו בריחיה : Jer 51:31 רץ לקראת ־
l·nshim etzithu mshknthi·e nshbru brichi·e : rtz l·qrath -
to·women they-[c]ravaged tabernacles-of·her they-are-broken bars-of·her one-being-runner to·to-meet-of
H802 H3341 H4908 H7665 H1280 H7323 H7125

31 Runner[|] is running to meet runner[|], And message-bearer[|] to meet message-bearer[|], To tell [›] the king of Babylon that his city is seized from end to end,

רץ ירוץ ומגיד לקראת מגיד להגיד למלך בבל כי ־
rtz irutz u·mgid l·qrath mgid l·egid l·mlk bbl ki -
one-being-runner he-is-running and·one-[c]telling to·to-meet-of one-[c]telling to·to-[c]tell-of to·king-of Babylon that
H7323 H7323 H5046 H7125 H5046 H5046 H4428 H894 H3588

נלכדה עירו מקצה : Jer 51:32 והמעברות נתפשו ואת ־האגמים
nlkde oir·u m·qtze : u·e·mobruth nthphshu u·ath - e·agmim
she-is-seized city-of·him from·outmost-parts and·the·passages they-are-grasped and·» the·marsh-reeds
H3920 H5892 H7097 H4569 H8610 H853 H98

32 And the fords are taken possession of, And they have burned [»]the marsh-reeds [f]with fire, And the men of war are panicked.

שרפו באש ואנשי המלחמה נבהלו : ס Jer 51:33 כי כה אמר יהוה צבאות
shrphu b·ash u·anshi e·mlchme nbelu : s : ki ke amr ieue tzbauth
they-burned in·[the]·fire and·mortals-of the·war they-are-flustered that thus he-says Yahweh hosts
H8313 H784 H582 H4421 H926 H3588 H3541 H559 H3068 H6635

33 For thus says Yahweh of hosts, Elohim of Israel: The daughter of Babylon is like a threshing site at the time of its treading[¯]; [fr]in a little while [+] the time of harvest will come to her.

אלהי ישראל בת ־בבל כגרן עת הדריכה עוד מעט ובאה עת ־
alei ishral bth - bbl k·grn oth edrik·e oud mot u·bae oth -
Elohim-of Israel daughter-of Babylon as·threshing-site time he-[c]treads·her yet soon and·she-comes time-of
H430 H3478 H1323 H894 H1637 H6256 H1869 H5750 H4592 H935 H6256

הקציר לה : Jer 51:34 אכלנו (K) אכלני (Q) הממנו (K) הממני (Q)
e·qtzir l·e : akl·nu akl·ni emm·nu emm·ni
the·harvest to·her he-devoured·us he-devoured·me he-discomfited·us he-discomfited·me
H7105 _ H398 H398 H2000 H2000

34 He devoured me, discomfited me, Nebuchadrezzar king of Babylon; He put me down an empty [all]vessel; He swallowed me down like a monster; He filled his paunch [f]with my luxuries; He rinsed me out.

נבוכדראצר מלך בבל הציגנו (K) הציגני (Q) כלי ריק בלענו (K)
nbukdratzr mlk bbl etzig·nu etzig·ni kli riq blo·nu
Nebuchadrezzar king-of Babylon he-[c]put·us he-[c]put·me vessel-of emptiness he-swallowed-down·us
H5019 H4428 H894 H3322 H3322 H3627 H7385 H1104

בלעני (Q) כתנין מלא כרשו מעדני הדיחנו (K) הדיחני (Q) :
blo·ni k·thnin mla krsh·u m·odn·i edich·nu edich·ni :
he-swallowed-down·me as·[the]·monster he-[m]filled paunch·of·him from·luxuries·of·me he-expelled·us he-[c]expelled·me
H1104 H8577 H4390 H3770 H5730 H1740 H1740

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 51:35	חמסי	ושארי	על־בבל	תאמר	ישבת	ציון	ודמי	אל־
	chms·i	u·shar·i	bbl - ol	thamr	ishbth	tziun	u·dm·i	al -
	violence-of·me	and·flesh-of·me	on Babylon	she-is-saying	one-dwelling-of	Zion	and·blood-of·me	to
	H2555	H7607	H5921 H894	H559	H3427	H6726	H1818	H413

35 The violence to me and [7]the devastation to me-◊ be on Babylon, saying is the dweller[l] of Zion, And my blood be [›]upon the dwellers[l] of Chaldea, saying is Jerusalem.

	ישבי	כשדים	תאמר	ירושלם׃ס	Jer 51:36	לכן	כה	אמר	יהוה	הנני־
	ishbi	kshdim	thamr	irushlm s :		lkn	ke	amr	ieue	en·ni -
	ones-dwelling-of	Chaldea	she-is-saying	Jerusalem		therefore	thus	he-says	Yahweh	behold·me !
	H3427	H3778	H559	H3389		H3651	H3541	H559	H3068	H2005

36 Therefore, thus says Yahweh: Behold, I shall contend[l] [»]your cause, And I will avenge [»]with vengeance for you; [+] I will drain [»]her sea and dry up [»]her fountain.

	רב	את־ריבך	ונקמתי	את־נקמתך	והחרבתי	את־ימה	והבשתי
	rb	rib·k - ath	u·nqmthi	nqmth·k - ath	u·echrbthi	im·e - ath	u·ebshthi
	contending »	contention-of·you	and·I-[m]avenge	vengeance-of·you »	and·I-[c]drain	sea-of·her »	and·I-[c]dry-up
	H7378 H853	H7379	H5358	H5358 H853	H2717	H3220 H853	H3001

	את־מקורה	:	Jer 51:37	והיתה	בבל	לגלים	מעון	־תנים	שמה	ושרקה
	mqur·e - ath	:		u·eithe	bbl	l·glim	moun	thnim -	shme	u·shrqe
	fountain-of·her »			and·she-becomes	Babylon	to·mounds	habitation-of	jackals	desolation	and·hissing
	H4726 H853			H1961	H894	H1530	H4583	H8577	H8047	H8322

37 [+] Babylon will become [›] rubble mounds, a habitation of wild jackals, An object of astonishment and hissing, [f] without a dweller[l].

	מאין	יושב	:	Jer 51:38	יחדו	ككפרים	ישאגו	נערו	כגורי	אריות׃
	m·ain	iushb	:		ichdu	k·kphrim	ishagu	noru	k·guri	ariuth :
	from·there-is-no	one-dwelling			together	as·[the]·sheltered-lions	they-are-roaring	they-shake	as·whelps-of	lions
	H369	H3427			H3162	H3715	H7580	H5286	H1484	H738

38 They [l]roar together like sheltered lions; They shake like whelps of lions.

Jer 51:39	בחמם	אשית	את־משתיהם	והשכרתים	למען יעלזו
	b·chm·m	ashith	mshthi·em - ath	u·eshkrthi·m	lmon iolzu
	in·to-be-warm-of·them	I-shall-set-out	feasts-of·them »	and·I-[c]make-drunk·them	so-that they-shall-be-joyous
	H2527	H7896	H4960 H853	H7937	H4616 H5937

39 In their warmth I shall set out [»]their feast, And I will [c]make them drunk that they may be [l]joyous; [+]Then they will sleep an eonian sleep, And they shall not awake, averring is Yahweh.

	וישנו	שנת־עולם ולא	יקיצו	נאם	יהוה	:	Jer 51:40	אורידם
	u·ishnu	shnth - oulm	u·la	iqitzu	nam	ieue :		aurid·m
	and·they-sleep	sleep-of eon	and·not	they-shall-[c]awake	averment-of	Yahweh		I-shall-[c]bring-down·them
	H3462	H8142 H5769	H3808	H6974	H5002	H3068		H3381

40 I shall [c]bring them down like butting lambs to slaughter[-], Like rams [wj]and he-goats.

	ككרים	לטבוח	כאילים עם־עתודים	:	Jer 51:41	איך	נלכדה	ששך
	k·krim	l·tbuch	k·ailim om - othudim	:		aik	nlkde	shshk
	as·butting-lambs	to·to-slaughter-of	as·rams with he-goats			how !	she-is-seized	Sheshach
	H3733	H2873	H352 H5973 H6260			H349	H3920	H8347

41 How Sheshak◊ is seized, And the praise of the entire earth is taken [l]possession of! How Babylon has become [›] an object of astonishment [i]among the nations!

	ותתפש	תהלת כל־הארץ	איך	היתה	לשמה	בבל	בגוים	:
	u·ththphsh	thelth kl - e·artz	aik	eithe	l·shme	bbl	b·guim	:
	and·she-is-being-grasped	praise-of all-of the·earth	how !	she-becomes	to·desolation	Babylon	in·[the]·nations	
	H8610	H8416 H3605 H776	H349	H1961	H8047	H894	H1471	

Jer 51:42	עלה	על־בבל	הים	בהמון	גליו	נכסתה	:	Jer 51:43	היו
	ole	ol - bbl	e·im	b·emun	gli·u	nksthe	:		eiu
	he-comes-up	on Babylon	the·sea	in·clamor-of	billows-of·him	she-is-covered			they-become
	H5927	H5921 H894	H3220	H1995	H1530	H3680			H1961

42 The sea has come up over Babylon; She is covered [i]with its clamorous billows.

	עריה	לשמה	ארץ ציה וערבה	ארץ לא־ישב	בהן	כל־איש	ולא־
	ori·e	l·shme	artz tzie u·orbe	artz la - ishb	b·en	kl - aish	u·la -
	cities-of·her	to·desolation	land arid and·gorge	land not he-shall-dwell	in·them	any-of man	and·not
	H5892	H8047	H776 H6723 H6160	H776 H3808 H3427	_	H3605 H376	H3808

43 Her cities have become [›] a desolation, An arid land and a steppe, A land where no[f] one at all shall dwell in them, Nor shall a son of humanity pass [i]through them.

	יעבר	בהן	בן־אדם	:	Jer 51:44	ופקדתי	על־בל	בבבל	והצאתי	את־
	iobr	b·en	bn - adm	:		u·phqdthi	ol - bl	b·bbl	u·etzathi	ath -
	he-shall-pass	in·them	son-of human			and·I-visit	on Bel	in·Babylon	and·I-[c]bring-forth	»
	H5674	H2004	H1121 H120			H6485	H5921 H1078	H894	H3318	H853

44 [+] I will call [on] Bel to account in Babylon And [c]bring forth from his mouth [»]what he has swallowed; [+] No[f] [fr]longer shall nations stream to him; Even the wall of Babylon will fall.

	בלעו	מפיו	ולא־ינהרו	אליו עוד	גוים	גם־חומת בבל
	blo·u	m·phi·u	ineru - u·la	ali·u oud	guim	gm - chumth bbl
	thing-swallowed-up-of·him	from·mouth-of·him	they-shall-stream and·not	to·him further	nations	even wall-of Babylon
	H1105	H6310	H5102 H3808	H413 H5750	H1471	H1571 H2346 H894

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נפלה : Jer 51:45 : צאו מתוכה עמי ומלטו איש את־נפשו
nphle : tzau m·thuk·e om·i u·mltu aish ath - nphsh·u
she-falls : come-forth-you(p) ! from·midst-of·her people-of·me and·mescape-you(p) ! man » soul-of·him
H5307 : H3318 H8432 H5971 H4422 H376 H853 H5315

45 Come forth from her midst, My people, And escape, each »with his soul, from the heat of Yahweh's anger!

מחרון אף־יהוה : Jer 51:46 : ופן־ירך לבבכם ותיראו בשמועה
m·chrun aph - ieue : u·phn - irk lbb·km u·thirau b·shmuoe
from·heat-of anger-of Yahweh : and·lest - he-is-being-tender heart-of·you(p) and·you(p)-are-fearing in·the·report
H2740 H639 H3068 : H6435 H7401 H3824 H3372 H8052

46 +Now lest your heart should become [l]timorous, And you are [l]fearful [l]over a report *that is heard[l] in the land, +For *a report will come [l] one year, And *another report after it in the next year: + Violence in the land! + Ruler[l] [on]against ruler[l]!

הנשמעת בארץ ובא בשנה השמועה ואחריו בשנה השמועה וחמס
e·nshmoth b·artz u·ba b·shne e·shmuoe u·achri·u b·shne e·shmuoe u·chms
the·one-being-heard in·the·land and·he-comes in·the·year the·report and·after·him in·the·year the·report and·violence
H8085 H776 H935 H8141 H8052 H310 H8141 H8052 H2555

ארץ ומשל על־משל : Jer 51:47 : לכן הנה ימים באים ופקדתי על־פסילי
b·artz u·mshl ol - mshl : lkn ene imim baim u·phqdthi ol - phsili
in·the·land and·one-ruling on - one-ruling : therefore behold ! days ones-coming and·I-visit on - carvings-of
H776 H4910 H5921 H4910 : H3651 H2009 H3117 H935 H6485 H5921 H6456

47 Therefore behold, days are coming, +When I will call to account [on] the carvings of Babylon, And all her land shall be ashamed, And all her [wd]slain shall fall in her midst.

בבל וכל־ארצה תבוש וכל־חלליה יפלו בתוכה :
bbl u·kl artz·e - thbush u·kl chlli·e - iphlu b·thuk·e :
Babylon and·all-of land-of·her she-shall-be-ashamed and·all-of ones-wounded-of·her they-shall-fall in·midst-of·her :
H894 H3605 H776 H954 H3605 H2491 H5307 H8432

Jer 51:48 ורננו על־בבל שמים וארץ וכל אשר בהם כי מצפון יבוא־
u·rnnu ol - bbl shmim u·artz u·kl ashr b·em ki m·tzphun ibua -
and·they-mare-jubilant over - Babylon heavens and·earth and·all which in·them that from·north he-shall-come
H7442 H5921 H894 H8064 H776 H3605 H834 _ H3588 H6828 H935

48 + The heavens and the earth and all [w]that is in them shall be jubilant over Babylon, For from the north the devastators[l] shall come [l]against her, averring is Yahweh.

לה השודדים נאם־יהוה : Jer 51:49 : גם־בבל לנפל חללי ישראל
l·e e·shuddim nam - ieue : gm - bbl l·nphl chlli ishral
to·her the·ones-devastating averment-of - Yahweh : moreover - Babylon to·to-fall-of ones-wounded-of Israel
_ H7703 H5002 H3068 : H1571 H894 H5307 H2491 H3478

49 [mr]Indeed Babylon is to fall ~for~◊ the [wd]slain of Israel, Even as the [wd]slain of all the earth have fallen for Babylon.

גם־לבבל נפלו חללי כל־הארץ : Jer 51:50 : פלטים מחרב הלכו
gm - l·bbl nphlu chlli kl - e·artz : phltim m·chrb elku
even - for·Babylon they-fell ones-wounded-of all-of - the·earth : ones-delivered from·sword go-you(p) !
H1571 H894 H5307 H2491 H3605 H776 : H6412 H2719 H1980

50 You who are delivered from the sword, Go! Do not [l]stay! Remember »Yahweh from afar, And let Jerusalem come up on your heart.

אל־תעמדו זכרו מרחוק את־יהוה וירושלם תעלה על־
al - thomdu zkru m·rchuq ieue - ath u·irushlm thole ol -
must-not-be - you(p)-are-staying remember-you(p) ! from·afar Yahweh » and·Jerusalem she-shall-come-up on -
H408 H5975 H2142 H7350 H3068 H853 H3389 H5927 H5921

לבבכם : Jer 51:51 : בשנו כי־שמענו חרפה כסתה כלמה פנינו כי
lbb·km : bshnu ki - shmonu chrphe ksthe klme phni·nu ki
heart-of·you(p) : we-are-ashamed that - we-heard reproach she-mcovers confounding faces-of·us that
H3824 : H954 H3588 H8085 H2781 H3680 H3639 H6440 H3588

51 We are shamed, for we have heard reproach; Mortification has covered our faces, For aliens[l] have entered [on] the grand sanctuary of the house of Yahweh.

באו זרים על־מקדשי בית יהוה : ס Jer 51:52 : לכן הנה־ימים באים
bau zrim ol - mqdshi bith ieue : s lkn ene - imim baim
they-entered alien-ones on - sanctuaries-of house-of Yahweh : s therefore behold ! - days ones-coming
H935 H2114 H5921 H4720 H1004 H3068 : s H3651 H2009 H3117 H935

52 Therefore behold, days are coming, averring is Yahweh, +When I will call to account [on] her carvings, And in all her land the mortally wounded shall groan.

נאם־יהוה ופקדתי על־פסיליה ובכל־ארצה יאנק חלל :
nam - ieue u·phqdthi ol - phsili·e u·b·kl artz·e - ianq chll :
averment-of - Yahweh and·I-visit on - carvings-of·her and·in·all-of land-of·her he-shall-groan one-wounded :
H5002 H3068 H6485 H5921 H6456 H3605 H776 H602 H2491

Jer 51:53 כי־תעלה בבל השמים וכי תבצר מרום עזה מאתי
ki - thole bbl e·shmim u·ki thbtzr mrum oz·e m·ath·i
that - she-is-ascending Babylon the·heavens and·that she-is-fortressing height-of strength-of·her from·»with·me
H3588 H5927 H894 H8064 H3588 H1219 H4791 H5797 H854

53 Though Babylon should ascend to the heavens, And though she should fortress her stronghold to the height, From »Me

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבאו שדדים לה נאם־יהוה׃ ס Jer 51:54
ibau shddim l·e nam - ieue s :
they-shall-come ones-devastating to·her averment-of Yahweh
H935 H7703 _ H5002 H3068

קול זעקה מבבל ושבר
qul zoqe m·bbl u·shbr
sound-of outcry from·Babylon and·breaking
H6963 H2201 H894 H7667

devastators[l] shall come [7]against her, averring is Yahweh.

54 The sound of an outcry from Babylon, And a great breaking from the land of Chaldea!

כי־שדד יהוה את־בבל ואבד ממנה קול Jer 51:55
ki shdd - ieue ath bbl - u·abd mm·ne qul
that devastating Yahweh » Babylon and·he-[m]destroys from·her voice
H3588 H7703 H3068 H853 H894 H6 H4480 H6963

גדול מארץ כשדים׃
gdul m·artz kshdim :
great from·land-of Chaldea
H1419 H776 H3778

55 For Yahweh is devastating [»]Babylon, And He destroys [f] her loud voice; [+] Their billows clamor like many waters; The tumult of their voice is [g]raised.

גדול והמו גליהם כמים רבים נתן שאון קולם׃ Jer 51:56
gdul u·emu gli·em k·mim rbim nthn shaun qul·m :
loud and·they-clamor billows-of·them as·waters many-ones he-is-given tumult-of voice-of·them
H1419 H1993 H1530 H4325 H7227 H5414 H7588 H6963

כי
ki
that
H3588

56 For a devastator[l] comes [on]against her, [on]against Babylon, And her masterful men are seized; Their [7]bow[~◊] is snapped, For Yahweh is an El of Requitals; He shall repay, yea repay[~].

בא עליה על־בבל שודד ונלכדו גבוריה חתתה קשתותם
ba oli·e ol bbl - shudd u·nlkdu gburi·e chthe qshthuth·m
he-comes on·her on Babylon one-devastating and·they-are-seized masterful-men-of·her she-[m]is-cracked bows-of·them
H935 H5921 H5921 H894 H7703 H3920 H1368 H2865 H7198

כי אל גמלות יהוה שלם ישלם׃ Jer 51:57
ki al gmluth ieue shlm ishlm :
that El-of requitals Yahweh to-[m]repay he-shall-[m]repay
H3588 H410 H1578 H3068 H7999 H7999

והשכרתי שריה וחכמיה
u·eshkrthi shri·e u·chkmi·e
and·I-[c]make-drunk chiefs-of·her and·wise-men-of·her
H7937 H8269 H2450

57 [+] I will [c]make drunk her chief officials and her wise, Her viceroys, [+] her prefects and her masterful men; [+] They will sleep an eonian sleep, And they shall not awake, averring is the King, Yahweh of hosts is His Name.

פחותיה וסגניה וגבוריה וישנו שנת־עולם ולא יקיצו
phchuthi·e u·sgni·e u·gburi·e u·ishnu shnth - oulm - u·la iqitzu
viceroys-of·her and·prefects-of·her and·masterful-men-of·her and·they-sleep sleep-of eon and·not they-shall-[c]awake
H6346 H5461 H1368 H3462 H8142 H5769 H3808 H6974

נאם־המלך יהוה צבאות שמו׃ Jer 51:58
nam - e·mlk ieue tzbauth shm·u :
averment-of the·king Yahweh hosts name-of·him
H5002 H4428 H3068 H6635 H8034

כה־אמר יהוה צבאות חמות בבל
ke - amr ieue tzbauth chmuth bbl
thus he-says Yahweh hosts walls-of Babylon
H3541 H559 H3068 H6635 H2346 H894

58 Thus says Yahweh of hosts: The broad [7]wall[~s] of Babylon shall be razed, yea razed[~], And her [*]lofty gates shall be ravaged [i]with fire; [+] Peoples shall labor only for nought, And the [=]folk [7]shall be faint[~c◊] only for fire.

הרחבה ערער תתערער ושעריה הגבהים באש יצתו
e·rchbe oror ththoror u·shori·e e·gbeim b·ash itzthu
the·broad to-be-denuded she-shall-be-[s]denuded and·gates-of·her the·lofty-ones in·[the]·fire they-shall-be-ravaged
H7342 H6209 H6209 H8179 H1364 H784 H3341

ויגעו עמים בדי־ריק ולאמים בדי־אש ויעפו׃ Jer 51:59
u·igou omim b·di riq - u·lamim b·di ash - u·iophu :
and·they-shall-labor peoples in·quota-of nought and·folkstems in·quota-of fire and·they-faint
H3021 H5971 H1767 H7385 H3816 H1767 H784 H3286

הדבר אשר־צוה ירמיהו הנביא את־שריה בן־נריה בן־מחסיה בלכתו את־
e·dbr tzue - ashr irmieu e·nbia ath shrie - bn nrie - bn mchsie - b·lkth·u ath
the·word he-[m]instructed which Jeremiah the·prophet » Seraiah son·of Neriah son·of Mahseiah in·to-go-of·him »with
H1697 H3414 H6680 H834 H5030 H853 H8304 H1121 H5374 H1121 H4271 H1980 H854

צדקיהו מלך־יהודה בבל בשנת הרבעית למלכו ושריה שר מנוחה׃
tzdqieu mlk - ieude bbl b·shnth e·rboith l·mlk·u u·shrie shr mnuche :
Zedekiah king·of Judah Babylon in·year-of the·fourth to-to-reign-of·him and·Seraiah chief·of resting-place
H6667 H4428 H3063 H894 H8141 H7243 H4427 H8304 H8269 H4496

59 The word which [7]Yahweh[0] instructed Jeremiah the prophet [7]to say[0] [»]to Seraiah son of Neriah son of Mahseiah [i]when he went[~] [7]from[0] [»]Zedekiah king of Judah to Babylon in the fourth year [›]of his reign[~] ([+] Seraiah was chief over [7]tributary presents[~]).[◊]

ויכתב ירמיהו את כל־הרעה אשר־תבוא אל־בבל אל־ספר אחד את Jer 51:60
u·ikthb irmieu ath kl - e·roe - ashr thbua - al bbl - al sphr - achd ath
and·he-is-writing Jeremiah » all·of the·evil which she-shall-come to Babylon to scroll one »
H3789 H3414 H853 H3605 H7451 H834 H935 H413 H894 H413 H5612 H259 H853

60 [+] Jeremiah [l]wrote [»]all the evil [w]that would [l]come to Babylon [›]in one scroll, [»]all [*]these [*]words [*]which were written[l] [›]concerning Babylon.

כל־הדברים האלה הכתבים אל־בבל׃ Jer 51:61
kl - e·dbrim e·ale e·kthbim al bbl - :
all-of the·words the·these the·ones-being-written to Babylon
H3605 H1697 H428 H3789 H413 H894

ויאמר ירמיהו אל־שריה
u·iamr irmieu al - shrie
and·he-is-saying Jeremiah to Seraiah
H559 H3414 H413 H8304

61 And Jeremiah [l]said to Seraiah: [as]When you come[~] to Babylon, [+]then you will see and read [»]all [*]these [*]words,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כבאך בבל וראית וקראת את כל־הדברים האלה׃ Jer 51:62 ואמרת יהוה
k·ba·k bbl u·raith u·qrath ath kl - e·dbrim e·ale : 51:62 u·amrth ieue
as·to-come-of·you Babylon and·you-see and·you-read » all-of the·words the·these and·you-say Yahweh
935 894 7200 7121 853 3605 1697 428 559 3068

אתה דברת אל־המקום הזה להכריתו לבלתי היות־בו יושב
athe dbrth al - e·mqum e·ze l·ekrith·u l·blthi eiuth b·u - iushb
you you-mspoke to the·placeri the·this to·to-cut-off-of·him to·so-as-not to become-of in·him one-dwelling
859 1696 413 4725 2088 3772 1115 1961 _ 3427

62 and you will say, O Yahweh, You Yourself have spoken concerning this place, to cut it off, so that there not remain in it a dweller from human unto beast, for it shall become eonian desolations.

למאדם ועד־בהמה כי־שממות עולם תהיה׃ Jer 51:63 והיה
l·m·adm u·od beme - ki shmmuth - oulm eon theie : 51:63 u·eie
to·from·human and·unto domestic-beast that desolations-of eon she-shall-become and·he-becomes
120 5704 929 3588 8077 5769 1961 1961

ककלתך לקרא את־הספר הזה תקשר עליו אבן והשלכתו אל־תוך
k·klth·k l·qra ath - e·sphr e·ze thqshr oli·u abn u·eshlkth·u al - thuk
as·to-finish-of·you to·to-read-of » the·scroll the·this you-shall-tie on·him stone and·you-cfling·him to midst-of
3615 7121 853 5612 2088 7194 5921 68 7993 413 8432

63 Then it will come to be when you finish reading this scroll, you shall tie a stone to it, and you will fling it into the midst of the Euphrates,

פרת׃ Jer 51:64 ואמרת ככה תשקע בבל ולא־תקום מפני הרעה אשר
phrth : 51:64 u·amrth kke thshqo bbl u·la - thqum m·phni e·roe ashr
Euphrates and·you-say as·thus she-shall-drown Babylon and·not she-shall-rise from·faces-of the·evil which
6578 559 3602 8257 894 3808 6965 6440 7451 834

64 and you will say, Thus Babylon shall drown, and she shall not rise, because of the evil which I am bringing upon her. [And they will be faint. Thus far the words of Jeremiah.]

אנכי מביא עליה ויעפו עד־הנה דברי ירמיהו׃ ס
anki mbia oli·e u·iophu od - ene dbri irmieu : s
I bringing on·her and·they-faint unto hither words-of Jeremiah
595 935 5921 3286 5704 2008 1697 3414

Jer 52:1 בן־עשרים ואחת שנה צדקיהו במלכו ואחת עשרה שנה מלך
bn - oshrim u·achth shne tzdqieu b·mlk·u u·achth oshre shne mlk
son-of twenty and·one year Zedekiah in·to-become-king-of·him and·one-of ten year he-reigned
1121 6242 259 8141 6667 4427 259 6240 8141 4427

בירושלם ושם אמו חמיטל | חמוטל בת־ירמיהו מלבנה׃
b·irushlm u·shm am·u chmitl | chmutl bth - irmieu m·lbne :
in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Hamutal Hamutal daughter-of Jeremiah from·Libnah
3389 8034 517 2537 2537 1323 3414 3841

1 Zedekiah was twenty-one years old when he became king, and he reigned in Jerusalem for eleven years; his mother's name was Hamutal daughter of Jeremiah from Libnah.

Jer 52:2 ויעש הרע בעיני יהוה ככל אשר־עשה יהויקים׃ Jer 52:3 כי על־אף
u·iosh e·ro b·oini ieue k·kl ashr - oshe ieuiqim : 52:3 ki ol aph -
and·he-is-doing the·evil in·eyes-of Yahweh as·all which he-did Jehoiakim that on anger-of
6213 7451 5869 3068 3605 834 6213 3079 3588 5921 639

יהוה היתה בירושלם ויהודה עד־השליכו אותם מעל פניו וימרד
eithe ieue b·irushlm u·ieude od - eshlik·u auth·m m·ol phni·u u·imrd
she-became Yahweh in·Jerusalem and·Judah until to-cfling-of·him »·them from·on faces-of·him and·he-is-revolting
1961 3068 3389 3063 5704 7993 853 5921 6440 4775

2 He did what was evil in the eyes of Yahweh according to all that Jehoiakim had done.

3 For it was on account of Yahweh's anger that this occurred in Jerusalem and Judah, until He had flung them away from on His presence. Zedekiah revolted against the king of Babylon.

צדקיהו במלך בבל׃ Jer 52:4 ויהי בשנה התשעית למלכו בחדש
tzdqieu b·mlk bbl : 52:4 u·iei b·shne e·thshoith l·mlk·u b·chdsh
Zedekiah in·king-of Babylon and·he-is-becoming in·the·year the·ninth to·to-reign-of·him in·the·month
6667 4428 894 1961 8141 8671 4427 2320

העשירי בעשור לחדש בא נבוכדראצר מלך־בבל הוא וכל־חילו על־
e·oshiri b·oshur l·chdsh ba nbukdratzr mlk - bbl eua u·kl chil·u - ol -
the·tenth in·the·ten to·the·month he-came Nebuchadrezzar king-of Babylon he and·all-of army-of·him on
6224 6218 2320 935 5019 4428 894 1931 3605 2428 5921

4 It came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month on the tenth day of the month that Nebuchadrezzar king of Babylon, he and his whole army, came up against Jerusalem. They encamped outside it and built siege work against it all around.

ירושלם ויחנו עליה ויבנו עליה דיק סביב׃
irushlm u·ichnu oli·e u·ibnu oli·e diq sbib :
Jerusalem and·they-are-encamping on·her and·they-are-building on·her siege-work round-about
3389 2583 5921 1129 5921 1785 5439

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Jer 52:5 ותבא העיר במצור עד עשתי עשרה שנה למלך צדקיהו׃ Jer 52:6 בחדש

u·thba e·oir b·mtzur od oshthi oshre shne l·mlk tzdqieu : b·chdsh

and·she-is-coming the·city in·the·siege until one-of ten year to·the·king Zedekiah in·the·month

H935 H5892 H4692 H5704 H6240 H6249 H8141 H4428 H6667 H2320

5 +Thus the city [l]came [f]under siege until the eleventh year [']of king Zedekiah.

הרביעי בתשעה לחדש ויחזק הרעב בעיר ולא־היה לחם לעם

e·rbioi b·thshoe l·chdsh u·ichzq e·rob b·oir u·la eie - lchm l·om

the·fourth in·nine to·the·month and·he-is-unyielding the·famine in·the·city and·not he-was[bc] bread for·people-of

H7243 H8672 H2320 H2388 H7458 H5892 H3808 H1961 H3899 H5971

6 In the fourth month, [f]on the ninth day [']of the month, + the famine was [l]unyielding in the city, and there [b]was no[t] bread for the people of the land.

הארץ׃ Jer 52:7 ותבקע העיר וכל־אנשי המלחמה יברחו

e·artz : u·thbqo e·oir u·kl anshi - e·mlchme ibrchu

the·land and·she-is-being-rent the·city and·all-of mortals-of the·war they-are-running-away

H776 H1234 H5892 H3605 H582 H4421 H1272

7 +When the city was [l]broken into, + all the men trained for war fled [l]away; + they went [l]forth from the city at night by way of the gate between the two walls [w]that were [on]at the king's garden, +while the Chaldeans were all around [on]against the city. +When they [lgo]advanced by way of the Arabah,

ויצאו מהעיר לילה דרך שער בין־החמתים אשר על־גן המלך

u·itzau m·e·oir lile drk shor bin e·chmthim - ashr ol gn - e·mlk

and·they-are-going-forth from·the·city night way-of gate between the·two-walls which on garden-of the·king

H3318 H5892 H3915 H1870 H8179 H996 H2346 H834 H5921 H1588 H4428

8 + the army of the Chaldeans [l]pursued after the king and [l]overtook [w]Zedekiah in the plains of Jericho, and all his army was scattered [on]away from him.

וכשדים על־העיר סביב וילכו דרך הערבה׃ Jer 52:8 וירדפו חיל־

u·kshdim ol - e·oir sbib u·ilku drk e·orbe : u·irdphu chil -

and·Chaldeans on the·city round-about and·they-are-going way-of the·gorge and·they-are-pursuing army-of

H3778 H5921 H5439 H1980 H1870 H6160 H7291 H2428

כשדים אחרי המלך וישיגו את־צדקיהו בערבת ירחו וכל־חילו

kshdim achri e·mlk u·ishigu ath - tzdqieu b·orbth irchu u·kl chil·u -

Chaldeans after the·king and·they-are-[c]overtaking » Zedekiah in·gorges-of Jericho and·all-of army-of·him

H3778 H310 H4428 H5381 H853 H6667 H6160 H3405 H3605 H2428

9 +Then they [l]apprehended [w]the king and [c]brought [w]him [l]up to the king of Babylon by[d] Riblah in the land of Hamath, and he [l]pronounced judgments [w]on him.

נפצו מעליו׃ Jer 52:9 ויתפשו את־המלך ויעלו אתו אל־

nphtzu m·oli·u : u·ithphshu ath - e·mlk u·iolu ath·u al -

they-are-scattered from·on·him and·they-are-grasping » the·king and·they-are-[c]bringing-up »·him to

H6327 H5921 H8610 H853 H4428 H5927 H853 H413

10 + The king of Babylon [l]slew [w]the sons of Zedekiah [']before his eyes and [mr]also slew [w]all the chief officials of Judah in Riblah.

מלך בבל רבלתה בארץ חמת וידבר אתו משפטים׃ Jer 52:10 וישחט

mlk bbl rblth·e b·artz chmth u·idbr ath·u mshphtim : u·ishcht

king·of Babylon Riblah·ward in·land·of Hamath and·he-is-[m]speaking »with·him judgments and·he-is-slaying

H4428 H894 H7247 H776 H2574 H1696 H854 H4941 H7819

מלך־בבל את־בני צדקיהו לעיניו וגם את־כל־שרי יהודה שחט

mlk - bbl - ath bni - tzdqieu l·oini·u u·gm ath - kl - shri ieude shcht

king·of Babylon » sons·of Zedekiah to·eyes·of·him and·moreover » all·of chiefs·of Judah he-slew

H4428 H894 H853 H1121 H6667 H5869 H1571 H853 H3605 H8269 H3063 H7819

11 +Then he blinded [w]the eyes of Zedekiah and [l]bound him [f]with two bronze fetters; and the king of Babylon [l]brought him to[d] Babylon +where he [lg]put him in the house of supervision until the day of his death.

ברבלתה׃ Jer 52:11 ואת־עיני צדקיהו עור ויאסרהו בנחשתים

b·rblth·e : oini - u·ath tzdqieu our u·iasr·eu b·nchshthim

in·Riblah·ward and·» eyes·of Zedekiah he-[m]blinded and·he-is-binding·him in·the·copper-gyves

H7247 H853 H5869 H6667 H5786 H631 H5178

ויבאהו מלך־בבל בבלה ויתנהו בבית־בית הפקדת

u·iba·eu mlk - bbl bbl·e u·ithn·eu b·bith - bith e·phqdth

and·he-is-[c]bringing·him king·of Babylon Babylon·ward and·he-is-giving·him in·house·of house·of the·visitations

H935 H4428 H894 H894 H5414 H1004 H1004 H1004 H6486

Q Q K K

12 + In the fifth month [f]on the tenth[◊] day [']of the month, that is, the [yr] nineteenth year [']of king Nebuchadrezzar king of Babylon, the grandee of the imperial guard, Nebuzaradan, who stood before the king of Babylon, came into Jerusalem.

עד־יום מותו׃ Jer 52:12 ובחדש החמישי בעשור לחדש היא שנת תשע־עשרה

od - ium muth·u : u·b·chdsh e·chmishi b·oshur l·chdsh eia shnth thsho - oshre

until day·of death·of·him and·in·the·month the·fifth in·the·ten to·the·month she year·of nine·of ten

H5704 H3117 H4194 H2549 H2320 H6218 H2320 H1931 H8141 H8672 H6240

שנה למלך נבוכדראצר מלך־בבל בא נבוזראדן רב־טבחים עמד לפני

shne l·mlk nbukdratzr mlk - bbl ba nbuzradn rb - tbchim omd l·phni

year to·the·king Nebuchadrezzar king·of Babylon he-comes Nebuzaradan grandee·of executioners he-stands to·faces·of

H8141 H4428 H5019 H4428 H894 H935 H5018 H7227 H2876 H5975 H6440

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלך־בבל בירושלם׃ Jer 52:13
mlk - bbl b·irushlm :
king-of Babylon in·Jerusalem
H4428 H894 H3389

וישרף את־בית יהוה ואת־בית המלך ואת
u·ishrph ath - bith ieue - u·ath bith - e·mlk u·ath
and·he-is-burning » house-of Yahweh and·» house-of the·king and·»
H8313 H853 H1004 H3068 H853 H1004 H4428 H853

13 + He [l]burned [»]the house of Yahweh and [»]the king's house and [»]all the houses of Jerusalem; + he burned down [»]every house of [˚]a great man [f]with fire.

כל־בתי ירושלם ואת־כל־בית הגדול שרף באש׃ Jer 52:14
kl - bthi irushlm u·ath - kl bith - e·gdul shrph b·ash :
all-of houses-of Jerusalem and·» every-of house-of the·great-man he-burns in·the·fire
H3605 H1004 H3389 H853 H3605 H1004 H1419 H8313 H784

14 + All the army of the Chaldeans [w]that was [»]with the grandee of the imperial guard tore down [»]all the walls around Jerusalem.

ואת־כל־חמות ירושלם סביב נתצו כל־חיל כשדים אשר את־רב־טבחים׃
chmuth - kl - u·ath irushlm sbib nthtzu kl - chil kshdim ashr ath - rb - tbchim :
walls-of all-of and·» Jerusalem round-about they-broke-down all-of army-of Chaldeans which »with grandee-of executioners
H2346 H3605 H853 H3389 H5439 H5422 H3605 H2428 H3778 H834 H854 H7227 H2876

Jer 52:15 ומדלות העם ואת־יתר העם הנשארים בעיר ואת־הנפלים
u·m·dluth e·om ithr - u·ath e·om e·nsharim b·oir u·ath - e·nphlim
and·from·poor-ones-of the·people rest-of and·» the·people the·ones-[n]remaining in·the·city and·» the·ones-falling
H1803 H5971 H3499 H853 H5971 H7604 H5892 H853 H5307

15 + As for some from the poor of the people and [»]the rest of the people [˚]who were remaining in the city, and [»]˚those who had fallen[l] away, who fell to the king of Babylon, and [»]the rest of the throng, Nebuzaradan the grandee of the imperial guard deported them.

אשר נפלו אל־מלך בבל ואת יתר האמון הגלה נבוזראדן רב־טבחים׃
ashr nphlu al - mlk bbl u·ath ithr e·amun egle nbuzradn rb tbchim - :
who they-fell to king-of Babylon and·» rest-of the·throng he-[c]deported Nebuzaradan grandee-of executioners
H834 H5307 H413 H4428 H894 H853 H3499 H527 H1540 H5018 H7227 H2876

Jer 52:16 ומדלות הארץ השאיר נבוזראדן רב־טבחים לכרמים
u·m·dluth e·artz eshair nbuzradn rb - tbchim l·krmim
and·from·poor-ones-of the·land he-[c]let-remain Nebuzaradan grandee-of executioners to·ones-being-vineyardists
H1803 H776 H7604 H5018 H7227 H2876 H3755

16 + Yet the grandee of the imperial guard, Nebuzaradan, [c]let some [f]of the poorest people of the land remain [›]as vinedressers and [›]as field hands[l].

וליגבים׃ Jer 52:17
u·l·igbim :
and·to·ones-working-fields
H3009

ואת־עמודי הנחשת אשר לבית יהוה ואת־המכנות ואת־
omudi - u·ath e·nchshth ashr l·bith ieue - u·ath e·mknuth - u·ath
columns-of and·» the·copper which to·house-of Yahweh and·» the·bases and·»
H5982 H853 H5178 H834 H1004 H3068 H853 H4350 H853

17 + As [»]for the columns of bronze [w]that were [z]in~s◊ the house of Yahweh, and [»]the bases and [»]the sea of bronze [w]that were in the house of Yahweh, the Chaldeans broke them up and [l]carried [»]all their bronze to[d] Babylon;

ים הנחשת אשר בבית יהוה שברו כשדים וישאו את־כל־נחשתם
im e·nchshth ashr b·bith ieue - shbru kshdim u·ishau ath - kl - nchshth·m
sea-of the·copper which in·house-of Yahweh they-[m]broke Chaldeans and·they-are-carrying » all-of copper-of·them
H3220 H5178 H834 H1004 H3068 H7665 H3778 H5375 H853 H3605 H5178

בבלה׃ Jer 52:18
bbl·e :
Babylon·ward
H894

ואת־הסרות ואת־היעים ואת־המזמרות ואת־המזרקת ואת־
e·sruth - u·ath e·ioim - u·ath e·mzmruth - u·ath e·mzrqth - u·ath - u·ath
the·pots and·» the·shovels and·» the·snippers and·» the·sprinkling-bowls and·» »
H5518 H853 H3257 H853 H4212 H853 H4219 H853 H853

18 they +also took away [»]the pots and [»]the shovels, + [»]the snippers, + [»]the sprinkling bowls, + [»]the spoons and [»]all the articles of bronze [i]with which they had been ministering.

הכפות ואת כל־כלי הנחשת אשר־ישרתו בהם לקחו׃ Jer 52:19
e·kphuth u·ath kl - kli - e·nchshth ashr - ishrthu b·em lqchu :
the·spoons and·» all-of articles-of the·copper which they-are-[m]ministering in·them they-took
H3709 H853 H3605 H3627 H5178 H834 H8334 _ H3947

19 + [»]The basins, + [»]the firepans, + [»]the sprinkling bowls + [»]the pots, + [»]the lampstands, + [»]the spoons and [»]the sacrificial-bowls [w]whatever were of gold, the grandee of the imperial guard took away as gold, and [w]whatever of silver, as silver.

ואת־הכפות׃
u·ath - e·kphuth :
and·» the·spoons
H853 H3709

הספים ואת־המחתות ואת־המזרקות ואת־הסירות ואת־המנרות
e·sphim u·ath - e·mchthuth u·ath - e·mzrquth u·ath - e·siruth u·ath - e·mnruth u·ath - e·kphuth
the·basins and·» the·firepans and·» the·sprinkling-bowls and·» the·pots and·» the·lampstands and·» the·spoons
H5592 H853 H4289 H853 H4219 H853 H5518 H853 H4501 H853 H3709

ואת־המנקיות אשר זהב זהב ואשר־כסף כסף לקח רב־טבחים׃
e·mnqiuth - u·ath ashr zeb zeb u·ashr - ksph ksph lqch rb - tbchim :
the·waste-pans and·» which gold gold and·which silver silver he-took grandee-of executioners
H4518 H853 H834 H2091 H2091 H834 H3701 H3701 H3947 H7227 H2876

Jer 52:20 העמודים שנים הים אחד והבקר שנים־עשר נחשת אשר־תחת המכנות אשר
e·omudim shnim e·im achd u·e·bqr shnim - oshr nchshth ashr - thchth e·mknuth ashr
the·columns two the·sea one and·the·ox two - ten copper which under the·bases which
H5982 H8147 H3220 H259 H1241 H8147 H6240 H5178 H834 H8478 H4350 H834

20 The two columns, the one sea and the twelve bronze oxen [w]that were [z]the sea[0], and the bases [w]that [˚]king Solomon had [d]made

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשה המלך שלמה לבית יהוה לא־היה משקל לנחשתם כל־הכלים
oshe e·mlk shlme l·bith ieue la eie - mshql l·nchshth·m kl - e·klim
he-made[do] the·king Solomon for·house-of Yahweh not he-was[bc] weight to·copper-of·them all-of the·articles
H6213 H4428 H8010 H1004 H3068 H3808 H1961 H4948 H5178 H3605 H3627

for the house of Yahweh, the weight of their bronze of all these articles was not estimated.

21 As for the columns, eighteen cubits in rise was one column, and a thread of twelve cubits went around it, and its thickness was four fingers; it was hollow.

האלה׃ Jer 52:21 והעמודים שמנה עשרה אמה | קומה | קומת ⌈ העמד האחד
e·ale u·e·omudim shmne oshre ame qume qumth e·omd e·achd
the·these and·the·columns eight ten cubit stature-of stature-of the·column the·one
H428 H5982 H8083 H6240 H520 H6967 H6967 H5982 H259

Q K

וחוט שתים־עשרה אמה יסבנו ועביו ארבע אצבעות נבוב׃
u·chut shthim - oshre ame isb·nu u·obi·u arbo atzbouth nbub :
and·thread-of two ten cubit he-is-going-around·him and·thickness-of·him four fingers hollow
H2339 H8147 H6240 H520 H5437 H5672 H702 H676 H5014

22 The capital on it was of bronze; the rise of one capital was five◊ cubits, and the meshing and the pomegranates all around on the capital, the whole of it was of bronze. And the second column was like these, also the pomegranates.

Jer 52:22 וכתרת עליו נחשת וקומת הכתרת האחת חמש אמות ושבכה ורמונים
u·kthrth oli·u nchshth u·qumth e·kthrth e·achth chmsh amuth u·shbke u·rmunim
and·capital on·him copper and·rise-of the·capital the·one five cubits and·meshing and·pomegranates
H3805 H5921 H5178 H6967 H3805 H259 H2568 H520 H7639 H7416

על־הכותרת סביב הכל נחשת וכאלה לעמוד השני ורמונים׃
ol - e·kuthrth sbib e·kl nchshth u·k·ale l·omud e·shni u·rmunim :
on the·capital round-about the·all copper and·as·these to·the·column the·second and·pomegranates
H5921 H3805 H5439 H3605 H5178 H428 H5982 H8145 H7416

23 There were ninety-six pomegranates with those for each direction; all the pomegranates were a hundred on the meshing round about.

Jer 52:23 ויהיו הרמנים תשעים וששה רוחה כל־הרמונים מאה
u·ieiu e·rmnim thshoim u·shshe ruch·e kl - e·rmunim mae
and·they-were-being[bc] the·pomegranates ninety and·six direction·ward all-of the·pomegranates hundred
H1961 H7416 H8673 H8337 H7307 H3605 H7416 H3967

24 The grandee of the imperial guard took Seraiah the principal priest and Zephaniah the second priest and three of the keepers of the threshold.

על־השבכה סביב׃ Jer 52:24 ויקח רב־טבחים את־שריה כהן הראש
ol - e·shbke sbib : u·iqch rb - tbchim ath - shrie ken e·rash
on the·meshing round-about and·he-is-taking grandee-of executioners » Seraiah priest-of the·head
H5921 H7639 H5439 H3947 H7227 H2876 H853 H8304 H3548 H7218

25 From the city he took one eunuch who had been supervisor over the men of war, and seven◊ men of those appearing in the king's presence who were found in the city, and the chief scribe of the military host who had been mustering the people of the land, and sixty men of the people of the land who were found inside the city.

ואת־צפניה כהן המשנה ואת־שלשת שמרי הסף׃ Jer 52:25 ומן־העיר
u·ath - tzphnie ken e·mshne u·ath - shlshth shmri e·sph : u·mn e·oir
and·» Zephaniah priest-of the·second and·» three-of ones-keeping-of the·threshold and·from the·city
H853 H6846 H3548 H4932 H853 H7969 H8104 H5592 H4480 H5892

לקח סריס אחד אשר־היה פקיד על־אנשי המלחמה ושבעה אנשים
lqch sris achd ashr - eie phqid ol - anshi e·mlchme u·shboe anshim
he-took eunuch one who he-was[bc] supervisor over mortals-of the·war and·seven mortals
H3947 H5631 H259 H834 H1961 H6496 H5921 H582 H4421 H7651 H582

מראי פני־המלך אשר נמצאו בעיר ואת ספר שר הצבא
m·rai phni - e·mlk ashr nmtzau b·oir u·ath sphr shr e·tzba
from·ones-seeing-of faces-of the·king who they-were-found in·the·city and·» scribe-of chief-of the·host
H7200 H6440 H4428 H834 H4672 H5892 H853 H5608 H8269 H6635

המצבא את־עם הארץ וששים איש מעם הארץ הנמצאים בתוך
e·mtzba om - ath e·artz u·shshim aish m·om e·artz e·nmtzaim b·thuk
the·one-[c]mustering people-of » the·land and·sixty man from·people-of the·land the·ones-being-found in·midst-of
H6633 H5971 H853 H776 H8346 H376 H5971 H776 H4672 H8432

26 The grandee of the imperial guard Nebuzaradan took them captive and made them go to the king of Babylon at Riblah.

העיר׃ Jer 52:26 ויקח אותם נבוזראדן רב־טבחים וילך אותם אל־
e·oir : u·iqch auth·m nbuzradn rb - tbchim u·ilk auth·m al -
the·city and·he-is-taking »·them Nebuzaradan grandee-of executioners and·he-is-[c]making-go »·them to
H5892 H3947 H853 H5018 H7227 H2876 H1980 H853 H413

27 The king of Babylon smote them and put them to death at Riblah in the land of Hamath. Thus Judah was deported,

מלך בבל רבלתה׃ Jer 52:27 ויכה אותם מלך בבל וימתם
mlk bbl rblth·e : u·ike auth·m mlk bbl u·imth·m
king-of Babylon Riblah·ward and·he-is-[c]smiting »·them king-of Babylon and·he-is-[c]putting-to-death·them
H4428 H894 H7247 H5221 H853 H4428 H894 H4191

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברבלה בארץ חמת ויגל יהודה מעל אדמתו׃ Jer 52:28 זה העם
b·rble b·artz chmth u·igl ieude m·ol admth·u : e·om ze
in·Riblah in·land-of Hamath and·he-is-being-deported Judah from·on ground-of·him the·people this
H7247 H776 H2574 H1540 H3063 H5921 H127 H5971 H2088

אשר הגלה נבוכדראצר בשנת ־שבע יהודים שלשת אלפים ועשרים ושלשה׃
ashr egle nbukdratzr b·shnth shbo - ieudim shlshth alphim u·oshrim u·shlshe :
whom he-ᶜdeported Nebuchadrezzar in·year-of seven Jews three-of thousands and·twenty and·three
H834 H1540 H5019 H8141 H7651 H3064 H7969 H505 H6242 H7969

Jer 52:29 בשנת שמונה עשרה לנבוכדראצר מירושלם נפש שמנה מאות שלשים ושנים׃
b·shnth shmune oshre l·nbukdratzr m·irushlm nphsh shmne mauth shlshim u·shnim :
in·year-of eight ten to·Nebuchadrezzar from·Jerusalem soul eight hundreds thirty and·two
H8141 H8083 H6240 H5019 H3389 H5315 H8083 H3967 H7970 H8147

Jer 52:30 בשנת שלש ועשרים לנבוכדראצר הגלה נבוזראדן רב ־טבחים יהודים
b·shnth shlsh u·oshrim l·nbukdratzr egle nbuzradn rb - tbchim ieudim
in·year-of three and·twenty to·Nebuchadrezzar he-ᶜdeported Nebuzaradan grandee-of executioners Jews
H8141 H7969 H6242 H5019 H1540 H5018 H7227 H2876 H3064

נפש שבע מאות ארבעים וחמשה כל ־נפש ארבעת אלפים ושש מאות׃ פ
nphsh shbo mauth arboim u·chmshe kl - nphsh arboth alphim u·shsh mauth : p
soul seven-of hundreds forty and·five all-of soul four-of thousands and·six-of hundreds
H5315 H7651 H3967 H705 H2568 H3605 H5315 H702 H505 H8337 H3967

Jer 52:31 ויהי בשלשים ושבע שנה לגלות יהויכן מלך ־יהודה בשנים עשר
u·iei b·shlshim u·shbo shne l·gluth ieuikn mlk - ieude b·shnim oshr
and·he-is-becoming in·thirty and·seven year to·deportation-of Jehoiachin king-of Judah in·two ten
H1961 H7970 H7651 H8141 H1546 H3078 H4428 H3063 H8147 H6240

חדש בעשרים וחמשה לחדש נשא אויל~מרדך מלך בבל בשנת מלכתו את־
chdsh b·oshrim u·chmshe l·chdsh nsha auil~mrdk mlk bbl b·shnth mlkth·u ath -
month in·twenty and·five to·the·month he-lifted-up Evil~Merodach king-of Babylon in·year-of reign-of·him »
H2320 H6242 H2568 H2320 H5375 H192 H4428 H894 H8141 H4438 H853

ראש יהויכין מלך ־יהודה ויצא אותו מבית הכליא (K) הכלוא (Q)׃
rash ieuikin mlk - ieude u·itza auth·u m·bith e·klia e·klua :
head-of Jehoiachin king-of Judah and·he-is-ᶜbringing-forth »·him from·house-of the·detention the·detention
H7218 H3078 H4428 H3063 H3318 H853 H1004 H3628 H3628

Jer 52:32 וידבר אתו טבות ויתן את־כסאו ממעל לכסא
u·idbr ath·u tbuth u·ithn ath - ksa·u m·mol l·ksa
and·he-is-ᶠspeaking »with·him good-things and·he-is-giving » throne-of·him from·above to·throne-of
H1696 H853 H2896 H5414 H853 H3678 H4605 H3678

מלכים (K) המלכים (Q) אשר אתו בבבל׃ Jer 52:33 ושנה את בגדי כלאו
mlkim e·mlkim ashr ath·u b·bbl : u·shne ath bgdi kla·u
kings the·kings who »with·him in·Babylon and·he-makes-repeat » clothes-of detention-of·him
H4428 H4428 H834 H854 H894 H8138 H853 H899 H3608

ואכל לחם לפניו תמיד כל ־ימי חיו׃ Jer 52:34 וארחתו ארחת תמיד
u·akl lchm l·phni·u thmid kl - imi chi·u : u·archth·u archth thmid
and·he-ate bread to·faces·of·him continually all-of days-of lives-of·him and·ration-of·him ration-of continually
H398 H3899 H6440 H8548 H3605 H3117 H2416 H737 H737 H8548

נתנה ־לו מאת מלך ־בבל דבר ־יום ביומו עד ־יום מותו כל ימי
nthne l·u - m·ath bbl - mlk dbr ium - b·ium·u od ium - muth·u kl imi
she-is-given to·him from·»with king-of Babylon matter-of day in·day-of·him until day-of death-of·him all-of days-of
H5414 _ H853 H4428 H894 H1697 H3117 H3117 H5704 H3117 H4194 H3605 H3117

חייו׃
chii·u :
lives-of·him
H2416

ᵒⁿaway from its ground.

28 This is the number of the people whom Nebuchadrezzar deported in the seventh year: 3,023 Jews;

29 in the eighteenth year ʾof Nebuchadrezzar 832 souls from Jerusalem;

30 in the twenty-third year ʾof Nebuchadrezzar, Nebuzaradan the grandee of the imperial guard deported of Jews, 745 souls; all the souls were 4, 600.

31 ⁺ It came to ˡbe in the thirty-seventh year ʾof the exile of king Jehoiachin of Judah, in the twelfth month, ᶠon the twenty-fifth◊ day ʾof the month that Evil-morodach king of Babylon, in the first year of his reign, lifted up ᵃthe head of Jehoiachin king of Judah and ᶜbrought ᵃhim ˡforth ᶠout of the house of detention.

32 ⁺ He ˡspoke good things ᵃto him and ˡᵍput ᵃhis covered seat above ʾ the covered seats of the other kings who were ᵃwith him in Babylon.

33 ⁺ He made him exchange ᵃthe clothes of his detention, and he ate bread before him continually, all the days of his life.

34 ⁺As for his ration, a continual ration was given to him ᶠby ᵃthe king of Babylon, the menu of a day in its day until the day of his death, all the days of his life.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Lamentations

שרתי	בגוים	רבתי	כאלמנה	היתה	עם	רבתי	העיר	בדד	ישבה	איכה	Lam 1:1
shrthi	b·guim	rbthi	k·almne	eithe	om	rbthi	e·oir	bdd	ishbe	aike	
chiefess-of	in·the·nations	grand-of	as·widow	she-became	people	many-of	the·city	solitary	she-sits	how !	
H8282	H1471	H7227	H490	H1961	H5971	H7227	H5892	H910	H3427	H349	

ודמעתה	בלילה	תבכה	בכו	Lam 1:2	ס :	למס	היתה	במדינות	
u·dmoth·e	b·lile	thbke	bku		s :	l·ms	eithe	b·mdinuth	
and·tear-of·her	in·the·night	she-is-lamenting	to-lament			to·one-paying-of-tribute	she-became	in·the·provinces	
H1832	H3915	H1058	H1058			H4522	H1961	H4082	

רעיה־	כל	אהביה־	מכל	מנחם	לה־	אין	לחיה	על	
roi·e -	kl	aebi·e -	m·kl	mnchm	l·e -	ain	lchi·e	ol	
associates-of·her	all-of	ones-loving-of·her	from·all-of	one-mcomforting	to·her	there-is-no	cheek-of·her	on	
H7453	H3605	H157	H3605	H5162	_	H369	H3895	H5921	

יהודה	גלתה	Lam 1:3	ס :	לאיבים	לה	היו	בה	בגדו	
ieude	glthe		s :	l·aibim	l·e	eiu	b·e	bgdu	
Judah	she-is-deported			to·ones-being-enemies	to·her	they-became	in·her	they-are-treacherous	
H3063	H1540			H341	_	H1961	_	H898	

כל־	מנוח	מצאה	לא	בגוים	ישבה	היא	עבדה	ומרב	מעני	
- kl	mnuch	mtzae	la	b·guim	ishbe	eia	obde	u·m·rb	m·oni	
all-of	rest	she-finds	not	in·the·nations	she-dwells	she	service	and·from·much-of	from·humiliation	
H3605	H4494	H4672	H3808	H1471	H3427	H1931	H5656	H7230	H6040	

מבלי	אבלות	ציון	דרכי	Lam 1:4	ס :	המצרים	בין	השיגוה	רדפיה
m·bli	abluth	tziun	drki		s :	e·mtzrim	bin	eshigu·e	rdphi·e
from·without	mournful-ones	Zion	ways-of			the·constrictions	between	they-covertook·her	ones-pursuing-of·her
H1097	H57	H6726	H1870			H4712	H996	H5381	H7291

בתולתיה	נאנחים	כהניה	שוממין	שעריה־	כל	מועד	באי		
bthulthi·e	nanchim	keni·e	shummin	shori·e -	kl	muod	bai		
virgins-of·her	ones-nsighing	priests-of·her	ones-being-desolate	gates-of·her	all-of	appointed-time	ones-coming-of		
H1330	H584	H3548	H8074	H8179	H3605	H4150	H935		

איביה	לראש	צריה	היו	Lam 1:5	ס :	לה־	מר	והיא	נוגות
aibi·e	l·rash	tzri·e	eiu		s :	l·e -	mr	u·eia	nuguth
ones-being-enemies-of·her	to·head	foes-of·her	they-became			to·her	he-is-bitter	and·she	ones-being-afflicted
H341	H7218	H6862	H1961			_	H4751	H1931	H3013

הלכו	עוללה	פשעיה־	רב	על	הוגה	יהוה־	כי	שלו	
elku	oulli·e	phshoi·e -	rb	ol	eug·e	ieue -	ki	shlu	
they-went	unweaned-children-of·her	transgressions-of·her	many-of	on	he-cafflicted·her	Yahweh	that	they-are-at-ease	
H1980	H5768	H6588	H7230	H5921	H3013	H3068	H3588	H7951	

ציון כל־	Q מבת־	Q K מבת־	K K מן	K	ויצא	Lam 1:6	ס :	צר־	לפני	שבי
- kl tziun	-	m·bth -	bth -	mn	u·itza		s :	tzr -	l·phni	shbi
all-of Zion	from·daughter-of	daughter-of	from		and·he-is-going-forth			foe	to·faces-of	captivity
H3605 H6726	H1323	H1323	H4480		H3318			H6862	H6440	H7628

לפני	בלא־כח	מרעה	וילכו	מצאו־	לא	כאילים	שריה	היו	הדרה	
l·phni	kch - b·la	mroe	u·ilku	mtzau -	la	k·ailim	shri·e	eiu	edr·e	
to·faces-of	vigor in·not	pasture	and·they-are-going	they-find	not	as·deers	chiefs-of·her	they-became	honor-of·her	
H6440	H3581 H3808	H4829	H1980	H4672	H3808	H354	H8269	H1961	H1926	

כל	ומרודיה	עניה	ימי	ירושלם	זכרה	Lam 1:7	ס :	רודף	
kl	u·mrudi·e	oni·e	imi	irushlm	zkre		s :	rudph	
all-of	and·declensions-of·her	humiliation-of·her	days-of	Jerusalem	she-remembers			one-pursuing	
H3605	H4788	H6040	H3117	H3389	H2142			H7291	

1 How solitary sits the city once of many people! She has become like a widow who was great [f]among nations; The chief princess [f]among the provinces, she has become [s] a payer of tribute.

2 She is lamenting, yea lamenting in the night, + her tears on her cheeks; There is no one to comfort[l] [s] her [f]of all her lovers[l]; All her associates have dealt treacherously [f]with her; they have become [s] her [s] enemies[l].

3 Deported is Judah [f]after humiliation and [f] much servitude; She[f] dwells [f]among the nations but finds no[f] rest; All her pursuers[l] have overtaken her in the narrow places.

4 The roads to Zion are mournful [f] without anyone coming to the appointed festivals; All her gateways are desolate[l]; her priests are sighing; Her virgins are afflicted[l], and to [w]herself it has brought bitterness.

5 Her foes have become [s] the head; her enemies[l] are at ease; For Yahweh Himself has afflicted her [on]because of her many transgressions; Her infants have gone into captivity before the foe.

6 + Gone [l]forth from the daughter of Zion is all her effulgence; Her chiefs have become like stags that find no[f] pasture; + They [l]go without vigor before the pursuer[l].

7 Jerusalem remembers in the days of her humiliation and her homelessness, all her coveted things [w]that [b]were from days of long

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מחמדיה אשר היו מימי קדם בנפל עמה ביד־צר ואין
mchmdi·e ashr eiu m·imi qdm b·nphl om·e b·id tzr - u·ain
coveted-things-of·her which they-were[bc] from·days-of aforetime in·to-fall-of people-of·her in·hand-of foe and·there-is-no
H4262 H834 H1961 H3117 H6924 H5307 H5971 H3027 H6862 H369

עזר לה ראוה צרים שחקו על משבתה ס׃ חטאLam ירושלם
ouzr l·e rau·e tzrim shchqu ol mshbth·e s׃ 1:8 chta chtae irushlm
one-helping to·her they-see·her foes they-ridicule on dissolution-of·her sin she-sinned Jerusalem
H5826 _ H7200 H6862 H7832 H5921 H4868 H2399 H2398 H3389

על־כן לנידה היתה כל־מכבדיה הזילוה כי־ראו
ol-kn l·nide eithe kl-mkbdi·e ezilu·e ki - rau
on-so to·isolated-woman she-became all-of ones-[m]glorifying-of·her they-cause-to-squander·her that they-saw
H5921 H5206 H1961 H3605 H3513 H2107 H3588 H7200

ערותה גם־היא נאנחה ותשב אחור׃ סLam טמאתה
oruth·e gm eia - nanche u·thshb achur s׃ 1:9 tmath·e
nakedness-of·her moreover she-[n]sighs and·she-is-turning-away backward uncleanness-of·her
H6172 H1571 H1931 H584 H7725 H268 H2932

בשוליה לא זכרה אחריתה ותרד פלאים אין מנחם
b·shuli·e la zkre achrith·e u·thrd phlaim ain mnchm
in·skirts-of·her not she-was-mindful hereafter-of·her and·she-is-coming-down marvelous-ones there-is-no one-[m]comforting
H7757 H3808 H2142 H319 H3381 H6382 H369 H5162

לה ראה יהוה את־עניי כי הגדיל אויב׃ סLam ידו
l·e rae ieue ath - oni·i ki egdil auib s׃ 1:10 id·u
to·her see-you ! » Yahweh humiliation-of·me that he-[c]magnified-himself one-being-enemy hand-of·him
_ H7200 H3068 H853 H6040 H3588 H1431 H341 H3027

פרש צר על כל־מחמדיה כי־ראתה גוים באו מקדשה אשר
phrsh tzr ol kl - mchmdi·e ki - rathe guim bau mqdsh·e ashr
he-spread foe on all-of coveted-things-of·her that she-saw nations they-entered sanctuary-of·her which
H6566 H6862 H5921 H3605 H4261 H3588 H7200 H1471 H935 H4720 H834

צויתה לא־יבאו בקהל לך׃ סLam כל־עמה נאנחים
tzuithe la - ibau b·qel l·k s׃ 1:11 kl - om·e nanchim
you-[m]instructed not they-shall-enter in·[the]·assembly to·you all-of people-of·her ones-[n]sighing
H6680 H3808 H935 H6951 _ H3605 H5971 H584

מבקשים לחם נתנו מחמודיהם (K) | מחמדיהם (Q) ⌈ באכל להשיב נפש
mbqshim lchm nthnu mchmudi·em mchmdi·em b·akl l·eshib nphsh
ones-[m]seeking bread they-gave coveted-things-of·them coveted-things-of·them in·food to·to-[c]restore-of soul
H1245 H3899 H5414 H4262 H4262 H400 H7725 H5315

ראה יהוה והביטה כי הייתי זוללה׃ סLam לוא אליכם כל־
rae ieue u·ebit·e ki eiithi zulle s׃ 1:12 lua ali·km kl -
see-you ! Yahweh and·[c]look-you ! that I-became one-being-squandered not to·you(p) all-of
H7200 H3068 H5027 H3588 H1961 H2151 H3808 H413 H3605

עברי דרך הביטו וראו אם־יש מכאוב כמכאבי אשר עולל
obri drk ebitu u·rau ish - am mkaub k·mkab·i ashr oull
ones-passing-of way [c]look-you(p) ! and·see-you(p) ! if there-is pain as·pain-of·me which he-was-[m]brought-on
H5674 H1870 H5027 H7200 H518 H3426 H4341 H4341 H834 H5953

לי אשר הוגה יהוה ביום חרון אפו׃ סLam ממרום שלח־אש בעצמתי
l·i ashr euge ieue b·ium chrun aph·u s׃ 1:13 m·mrum shlch - ash b·otzmth·i
to·me which he-[c]afflicted Yahweh in·day-of heat-of anger-of·him in·height he-sends fire in·bones-of·me
_ H834 H3013 H3068 H3117 H2740 H639 H4791 H7971 H784 H6106

וירדנה פרש רשת לרגלי השיבני אחור נתני שממה
u·ird·ne phrsh rshth l·rgl·i eshib·ni achur nthn·ni shmme
and·he-is-holding-sway·her he-spreads net for·feet-of·me he-turns-away·me backward he-gives·me one-being-desolate
H7287 H6566 H7568 H7272 H7725 H268 H5414 H8076

ago, [i]When her people fell into the hand of the foe, and there was no help for her. The foes saw her; they made sport [on]of her dissolution.

8 A sin has Jerusalem sinned; therefore she has become [›] an isolated woman; All who glorified[l] her count her abject, for they have seen her nakedness; [mr]Indeed she herself sighs and [l]turns away [af]back.

9 Her uncleanness is in her skirts, she was not mindful of her [af]future; [+]So she has come [l]down most marvelously; there was no one to comfort[l] [›] her. See, O Yahweh, [»]my humiliation, for the enemy[l] magnified himself.

10 The foe has spread out his hand over all her coveted things; [f]Indeed she has seen the nations enter her sanctuary, Concerning whom You had instructed that they should not enter [i] Your assembly.

11 All her people are sighing, seeking bread; They have given their coveted things [t]for food to restore the soul; See, O Yahweh, and look on me, for I have become abject[l].

12 Is it nothing to you, all who pass[l] along the way? Look about and see if there is any pain like my pain which is brought on [›] me, With which Yahweh afflicts in the day of His hot anger.

13 From on high He sends fire; into my bones [7]He makes it [l]descend[-Q◊]; He spreads a net for my feet; He turns me back [af]; He [g]makes me desolate[l], languishing all the day.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כל־היום דוה	ס:	Lam 1:14	נשקד	על	פשעי	בידו		
kl - e·ium due	s:		nshqd	ol	phsho·i	b·id·u		
all-of the·day languishing			he-is-alerted	yoke-of	transgressions-of·me	in·hand-of·him		
H3605 H3117 H1739			H8244	H5923	H6588	H3027		

14 The yoke of my transgressions is bound on; In His hand they [l]intertwine themselves; They ascend upon my neck; it has caused my vigor to falter. [S]Yahweh[ph] has given me over into the hands of those I [l]cannot rise against.

ישתרגו	עלו	על־צוארי	הכשיל	כחי	נתנני	אדני	
ishthrgu	olu	ol - tzuar·i	ekshil	kch·i	nthn·ni	adni	
they-are-intertwining-themselves	they-ascend	on - neck-of·me	he-caused-to-falter	vigor-of·me	he-gave·me	my-Lord	
H8276	H5927	H5921 H6677	H3782	H3581	H5414	H136	

בידי	לא־אוכל	קום	ס:	Lam 1:15	סלה	כל־אבירי	אדני	בקרבי
b·idi	la - aukl	qum	s:		sle	kl - abir·i	adni	b·qrb·i
in·hands-of	not - I-am-being-able	to-rise-of			he-[m]heaped	all-of - sturdy-ones-of·me	my-Lord	in·within-of·me
H3027	H3808 H3201	H6965			H5541	H3605 H47	H136	H7130

15 [S]Yahweh[ph] has cast aside all my sturdy ones in my [nr]midst; He has called an appointed assembly [on]against me to break apart my choice young men; [S]Yahweh[ph] has trod the winetrough [›]of the virgin daughter of Judah.

קרא	עלי	מועד	לשבר	בחורי	גת	דרך	אדני	לבתולת
qra	ol·i	muod	l·shbr	bchur·i	gth	drk	adni	l·bthulth
he-called	on·me	appointed-one	to·to-break-of	choice-young men-of·me	winetrough	he-trod	my-Lord	to·virgin-of
H7121	H5921	H4150	H7665	H970	H1660	H1869	H136	H1330

בת־יהודה	ס:	Lam 1:16	על־אלה	אני	בוכיה	עיני	עיני	ירדה	מים	כי־רחק				
bth - ieude	s:		ol - ale	ani	bukie	oin·i	oin·i	irde	mim	ki - rchq				
daughter-of Judah			on these	I	weeping	eye-of·me	eye-of·me	descending	waters	that - he-is-far				
H1323 H3063			H5921 H428	H589	H1058	H5869	H5869	H3381	H4325	H3588 H7368				

16 Over these I am lamenting; my eye, my eye runs down[l] with water; For far from me is any comforter[l], any restorer[l] of my soul; My sons [b]are desolate[l], for the enemy[l] has mastery.

ממני	מנחם	משיב	נפשי	היו	בני	שוממים	כי	גבר
mm·ni	mnchm	mshib	nphsh·i	eiu	bn·i	shummim	ki	gbr
from·me	one-[m]comforting	one-[c]restoring	soul-of·me	they-are	sons-of·me	ones-being-desolate	that	he-has-mastery
H4480	H5162	H7725	H5315	H1961	H1121	H8074	H3588	H1396

אויב	ס:	Lam 1:17	פרשה	ציון	בידיה	אין	מנחם	לה	צוה
auib	s:		phrshe	tziun	b·idi·e	ain	mnchm	l·e	tzue
one-being-enemy			she-spreads	Zion	in·hands-of·her	there-is-no	one-[m]comforting	to·her	he-[m]instructed
H341			H6566	H6726	H3027	H369	H5162	_	H6680

17 Zion spreads out [i] her hands; there is no one to comfort[l] [›] her; Yahweh has commissioned His foes round about him [›]against Jacob; Jerusalem has become [›] an isolated woman [i] [bt]among them.

יהוה	ליעקב	סביביו	צריו	היתה	ירושלם	לנדה	ביניהם	ס:						
ieue	l·ioqb	sbibi·u	tzri·u	eithe	irushlm	l·nde	bini·em	s:						
Yahweh	to·Jacob	round-about·him	foes-of·him	she-became	Jerusalem	to·isolated-woman	between·them							
H3068	H3290	H5439	H6862	H1961	H3389	H5079	H996							

Lam 1:18	צדיק	הוא	יהוה	כי	פיהו	מריתי	שמעו	נא־	כל־	עמים (Q)	העמים (K)			
tzdiq	eua	ieue	ki	phi·eu	mrithi	shmou	na -	kl -	omim	e·omim				
righteous	he	Yahweh	that	bidding-of·him	I-rebelled	listen-you(p) !	please !	all-of	peoples	the·peoples				
H6662	H1931	H3069	H3588	H6310	H4784	H8085	H4994	H3605	H5971	H5971				

18 Yahweh, He is righteous, for I have rebelled against His bidding; Hearken [pr]now all you peoples, and see my pain; My virgins and my choice young men, they have gone into captivity.

וראו	מכאבי	בתולתי	ובחורי	הלכו	בשבי	ס:	Lam 1:19	קראתי						
u·rau	mkab·i	bthulth·i	u·bchur·i	elku	b·shbi	s:		qrathi						
and·see-you(p) !	pain-of·me	virgins-of·me	and·choice-young-men-of·me	they-went	in·the·captivity			I-called						
H7200	H4341	H1330	H970	H1980	H7628			H7121						

19 I called to my lovers[l]; they[l] deceived me; My priests and my elders deceased in the city [f]While they sought food for themselves [w]that they might restore [»]their soul.

למאהבי	המה	רמוני	כהני	וזקני	בעיר	גועו	כי־							
l·maeb·i	eme	rmu·ni	ken·i	u·zqn·i	b·oir	guou	ki -							
to·the·ones-[m]loving-of·me	they	they-[m]deceived·me	priests-of·me	and·old-ones-of·me	in·the·city	they-expired	that							
H157	H1992	H7411	H3548	H2205	H5892	H1478	H3588							

בקשו	אכל למו	וישיבו	את־נפשם	ס:	Lam 1:20	ראה	יהוה	כי־צר־						
bqshu	akl lmu	u·ishibu	ath - nphsh·m	s:		rae	ieue	ki - tzr -						
they-[m]sought	food for·them	and·they-shall-[c]restore	» - soul-of·them			see-you !	Yahweh	that	distress					
H1245	H400 _	H7725	H853 H5315			H7200	H3068	H3588	H6862					

20 See O Yahweh, that distress is mine; my bowels, they are in turmoil; My heart is overturned [i] within me, for I have rebelled, yea rebelled[-]; [f] Outside the sword bereaves; in the house it is like death.

לי	מעי	חמרמרו	נהפך	לבי	בקרבי	כי	מרו	מריתי	מחוץ					
l·i	mo·i	chmrmru	nephk	lb·i	b·qrb·i	ki	mru	mrithi	m·chutz					
to·me	bowels·of·me	they-are-daubed	he-is-overturned	heart-of·me	in·within-of·me	that	to-rebel	I-rebelled	from·outside					
_	H4578	H2560	H2015	H3820	H7130	H3588	H4784	H4784	H2351					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שכלה ־חרב בבית כמות ס׃ Lam 1:21 שמעו כי נאנחה אני אין מנחם
shkle chrb - b·bith k·muth s : shmou ki nanche ani ain mnchm
she-[m]bereaves sword in·[the]·house as·[the]·death they-hear that one-[n]sighing I there-is-no one-[m]comforting
H7921 H2719 H1004 H4194 H8085 H3588 H584 H589 H369 H5162

לי כל ־איבי שמעו רעתי ששו כי אתה עשית הבאת יום ־
l·i kl aib·i - shmou roth·i shshu ki athe oshith ebath ium -
to·me all-of ones-being-enemies-of·me they-hear evil-of·me they-are-elated that you [c]bring you-did day
_ H3605 H341 H8085 H7451 H7797 H3588 H859 H6213 H935 H3117

קראת ויהיו כמוני ס׃ Lam 1:22 תבא כל ־רעתם לפניך
qrath u·ieiu kmu·ni s : thba kl roth·m - l·phni·k
you-proclaimed and·they-shall-become like·me she-shall-come all-of evil-of·them to·faces-of·you
H7121 H1961 H3644 H935 H3605 H7451 H6440

ועולל למו כאשר עוללת לי על כל ־פשעי כי ־רבות
u·oull lmu k·ashr oullth l·i ol kl phsho·i - ki rbuth -
and·[m]bring-on-you ! to·them as·which you-[m]brought-on to·me on all-of transgressions-of·me that many-ones
H5953 _ H834 H5953 _ H5921 H3605 H6588 H3588 H7227

אנחתי ולבי דוי פ׃
anchth·i u·lb·i dui p :
sighings-of·me and·heart-of·me languishing
H585 H3820 H1742

Lam 2:1 איכה יעיב באפו אדני את ־בת ־ציון השליך משמים
aike ioib b·aph·u adni ath - bth - tziun - eshlik m·shmim
how ! he-is-[c]covering-with-thick-cloud in·anger-of·him my-Lord » daughter-of Zion he-[c]flung from·heavens
H349 H5743 H639 H136 H853 H1323 H6726 H7993 H8064

ארץ תפארת ישראל ולא ־זכר הדם ־רגליו ביום אפו ס׃
artz thpharth ishral u·la zkr - edm rgli·u - b·ium aph·u s :
earth beauty-of Israel and·not he-remembered stool-of feet-of·him in·day-of anger-of·him
H776 H8597 H3478 H3808 H2142 H1916 H7272 H3117 H639

Lam 2:2 בלע אדני לא | ולא ⌈ חמל את כל ־נאות יעקב הרס
blo adni la u·la chml ath kl nauth - ioqb ers
he-[m]swallowed-up my-Lord not and·not he-spared » all-of oases of Jacob he-demolished
H1104 H136 H3808 H3808 H2550 H853 H3605 H4999 H3290 H2040

K Q

בעברתו מבצרי בת ־יהודה הגיע לארץ חלל ממלכה ושריה :
b·obrth·u mbtzri bth ieude - egio l·artz chll mmlke u·shri·e :
in·rage-of·him fortresses-of daughter-of Judah he-[c]made-touch to·[the]·earth he-[m]profaned kingdom and·chiefs-of·her
H5678 H4013 H1323 H3063 H5060 H776 H2490 H4467 H8269

ס Lam 2:3 גדע בחרי ־אף כל קרן ישראל השיב אחור ימינו
s gdo b·chri aph - kl qrn ishral eshib achur imin·u
he-hacked-down in·heat-of anger all-of horn-of Israel he-[c]turned-away backward right-hand-of·him
H1438 H2750 H639 H3605 H7161 H3478 H7725 H268 H3225

מפני אויב ויבער ביעקב כאש להבה אכלה סביב ס׃
m·phni auib u·ibor b·ioqb k·ash lebe akle sbib s :
from·faces-of one-being-enemy and·he-is-consuming in·Jacob as·fire-of blazing she-devours round-about
H6440 H341 H1197 H3290 H784 H3852 H398 H5439

Lam 2:4 דרך קשתו כאויב נצב ימינו כצר ויהרג כל
drk qshth·u k·auib ntzb imin·u k·tzr u·ierg kl
he-bended bow-of·him as·one-being-enemy being-stationed right-hand-of·him as·foe and·he-is-killing all-of
H1869 H7198 H341 H5324 H3225 H6862 H2026 H3605

מחמדי ־עין באהל בת ־ציון שפך כאש חמתו ס׃ Lam 2:5 היה אדני
mchmdi oin - b·ael bth tziun - shphk k·ash chmth·u s : eie adni
ones-coveted-of eye in·tent-of daughter-of Zion he-poured-out as·[the]·fire fury-of·him » he-became my-Lord
H4261 H5869 H168 H1323 H6726 H8210 H784 H2534 H1961 H136

21 They hear that I am sighing; there is no one to comfort[l] ›me; All my enemies[l] hear of my evil lot; they are elated that You Yourself have done it. [c]May You bring the day You proclaimed [+]so they shall become like me!

22 May all their evil come before You, And bring on › them just what You brought on › me [on]because of all my transgressions; For my sighings are many, and my heart is sick.

1 How in His anger [S]Yahweh[ph] has [c]covered »the daughter of Zion with a [l]thick cloud! He flung from the heavens to earth the beauty of Israel; [+] He did not remember His footstool in the day of His anger.

2 [S]Yahweh[ph] has swallowed up and has not spared »all the oases of Jacob; He has demolished, in His rage, the fortresses of the daughter of Judah; He [c]made them touch › the earth; He has profaned the kingdom and its chiefs.

3 He hacked down all the horn of Israel in the heat of anger; He has turned back [af]His right hand [f]in the presence of the enemy[l]; And He is consuming in Jacob like a blazing fire that devours all around.

4 He has positioned His bow like an enemy[l], [sf]setting His right hand like a foe; And He is killing all that is coveted by the eye in the tent of the daughter of Zion; He has poured out His fury like fire.

5 [S]Yahweh[ph] has become like an enemy[l]; He has swallowed up Israel; He

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כאויב בלע ישראל בלע כל־ארמנותיה שחת מבצריו
k·auib blo ishral blo kl armnuthi·e - shchth mbtzri·u
as·one-being-enemy he-[m]swallowed-up Israel he-[m]swallowed-up all-of citadels-of·her he-[m]ruined fortresses-of·him
H341 H1104 H3478 H1104 H3605 H759 H7843 H4013

has swallowed up all her[◊] citadels; He has ruined its fortresses; And He is multiplying, in the daughter of Judah, complaint and complaining.

וירב בבת־יהודה תאניה ואניה ס׃ Lam 2:6 ויחמס כגן
u·irb b·bth ieude - thanie u·anie s׃ u·ichms k·gn
and·he-is-[c]increasing in·daughter-of Judah complaint and·complaining and·he-is-violating as·the·garden
H7235 H1323 H3063 H8386 H592 H2554 H1588

6 [+] He is casting down His booth as in a garden; He has ruined His appointed festival; Yahweh has made appointed festival and sabbath forgotten in Zion, And in the indignation of His anger He is spurning king and priest.

שכו שחת מועדו שכח יהוה בציון מועד ושבת
shk·u shchth muod·u shkch ieue b·tziun muod u·shbth
hedge-of·him he-[m]ruined place-of-appointment-of·him he-made-forget Yahweh in·Zion appointed-time and·sabbath
H7900 H7843 H4150 H7911 H3068 H6726 H4150 H7676

וינאץ בזעם־אפו מלך וכהן ס׃ Lam 2:7 זנח אדני מזבחו
u·inatz b·zom aph·u - mlk u·ken s׃ znch adni mzbch·u
and·he-is-spurning in·indignation-of anger-of·him king and·priest he-cast-off my-Lord altar-of·him
H5006 H2195 H639 H4428 H3548 H2186 H136 H4196

7 [S]Yahweh[ph] has cast off His altar; He has disowned His sanctuary; He has surrendered the walls of her[◊] citadels into the hand of the enemy[|]. They have [g]raised their voice in the house of Yahweh as on the day of an appointed festival.

נאר מקדשו הסגיר ביד־אויב חומת ארמנותיה קול נתנו
nar mqdsh·u esgir b·id auib - chumth armnuthi·e qul nthnu
he-[m]disowned sanctuary-of·him he-[c]surrendered in·hand-of one-being-enemy walls-of citadels-of·her voice they-gave
H5010 H4720 H5462 H3027 H341 H2346 H759 H6963 H5414

בבית־יהוה כיום מועד ס׃ Lam 2:8 חשב יהוה להשחית חומת בת־ציון
b·bith ieue - k·ium muod s׃ chshb ieue l·eshchith chumth bth tziun -
in·house-of Yahweh as·day-of appointed-time he-designed Yahweh to·to-[c]ruin-of wall-of daughter-of Zion
H1004 H3068 H3117 H4150 H2803 H3068 H7843 H2346 H1323 H6726

8 Yahweh has designed to ruin the wall of the daughter of Zion; He has stretched out the measuring tape; He has not turned back His hand from swallowing up; [+]So He [c]makes the rampart and wall [|]mourn; together they are enfeebled.

נטה קו לא־השיב ידו מבלע ויאבל־חל
nte qu la eshib - id·u m·blo u·iabl chl -
he-stretched-out tape not he-[c]turned-back hand-of·him from·to-[m]dismantle-of and·he-is-[c]making-mourn rampart
H5186 H6957 H3808 H7725 H3027 H1104 H56 H2426

וחומה יחדו אמללו ס׃ Lam 2:9 טבעו בארץ שעריה אבד ושבר
u·chume ichdu amllu s׃ tbou b·artz shori·e abd u·shbr
and·wall together they-are-[m]enfeebled they-[n]sank in·the·earth gates-of·her he-[m]destroyed and·he-[m]broke
H2346 H3162 H535 H8269 H776 H8179 H6 H7665

9 Her gates have sunk into the earth; He destroyed and broke her bars; Her king and her chiefs are [f]among the nations; there is no law. [mr]Also her prophets find no[f] vision from Yahweh.

בריחיה מלכה ושריה בגוים אין תורה גם־נביאיה לא־מצאו
brichi·e mlk·e u·shri·e b·guim ain thure gm nbiai·e - la mtzau -
bars-of·her king-of·her and·chiefs-of·her in·the·nations there-is-no law moreover prophets-of·her not they-find
H1280 H4428 H8269 H1471 H369 H8451 H1571 H5030 H3808 H4672

חזון מיהוה ס׃ Lam 2:10 ישבו לארץ ידמו זקני בת־ציון
chzun m·ieue s׃ ishbu l·artz idmu zqni bth tziun -
vision from·Yahweh they-are-sitting to·the·earth they-are-being-silent old-ones-of daughter-of Zion
H2377 H3068 H3427 H776 H1826 H2205 H1323 H6726

10 They [|]sit [›]on the earth; the elders of the daughter of Zion are still; They [c]cast up [soil]dust on their head; they gird themselves in sackcloth; The virgins of Jerusalem [c]bow down their head to the earth.

העלו עפר על־ראשם חגרו שקים הורידו לארץ ראשן בתולת
eolu ophr ol rash·m - chgru shqim euridu l·artz rash·n bthulth
they-[c]bring-up soil on head-of·them they-gird sackcloths they-[c]bow-down to·the·earth head-of·them virgins-of
H5927 H6083 H5921 H7218 H2296 H8242 H3381 H776 H7218 H1330

ירושלם׃ ס Lam 2:11 כלו בדמעות עיני חמרמרו מעי נשפך
irushlm s׃ klu b·dmouth oin·i chmrmru mo·i nshphk
Jerusalem they-are-exhausted in·the·tears eyes-of·me they-are-daubed bowels-of·me he-is-poured-out
H3389 H3615 H1832 H5869 H2560 H4578 H8210

11 My eyes are [all]exhausted [f]with tears; my bowels are in turmoil; My liver is poured out [›]on the earth over the brokenness of the daughter of my people, [f]While the infant and suckling[|] droop in the town squares;

לארץ כבדי על־שבר בת־עמי בעטף עולל ויונק
l·artz kbd·i ol shbr - bth om·i - b·otph oull u·iunq
to·the·earth liver-of·me over breaking-of daughter-of people-of·me in·to-[n]droop-of unweaned-child and·one-being-suckling
H776 H3516 H5921 H7667 H1323 H5971 H5848 H5768 H3243

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברחבות קריה׃ ס Lam 2:12 לאמתם יאמרו איה דגן ויין בהתעטפם
b·rchbuth qrie s : l·amth·m iamru aie dgn u·iin b·ethotph·m
in·squares-of town to·mothers-of·them they-are-saying where ? grain and·wine in·to-[s]droop-of·them
H7339 H7151 H517 H559 H346 H1715 H3196 H5848

12 They are saying to their mothers, Where is grain and wine? [i]While they droop[-] like the mortally wounded in the city squares, [i]While their soul is poured out[-] [›]on their mothers' bosom.

כחלל ברחבות עיר בהשתפך נפשם אל־חיק אמתם׃ ס
k·chll b·rchbuth oir b·eshthphk nphsh·m al - chiq amth·m s :
as·[the]·wounded in·squares-of city in·to-[s]be-poured-out-of soul-of·them to bosom-of mothers-of·them
H2491 H7339 H5892 H8210 H5315 H413 H2436 H517

Lam 2:13 מה־אעידך מה אדמה־לך הבת ירושלם מה אשוה־לך
me - aoid·k me adme - l·k e·bth irushlm me ashue - l·k
what ? I-shall-testify·you what ? I-shall-[m]liken to·you the·daughter-of Jerusalem what ? I-shall-[c]equate to·you
H4100 H5749 H4100 H1819 _ H1323 H3389 H4100 H7737 _

13 What shall I testify to you? What shall I liken to you[|], [*]daughter of Jerusalem? What shall I equate to you, [+]that I may comfort you, virgin daughter of Zion? For your brokenness is great as the sea; [a]who shall heal [›] you?

ואנחמך בתולת בת־ציון כי־גדול כים שברך מי ירפא־
u·anchm·k bthulth bth - tziun ki - gdul k·im shbr·k mi irpha -
and·I-shall-[m]comfort·you virgin-of daughter-of Zion that great as·[the]·sea breaking-of·you [a]who ? he-shall-heal
H5162 H1330 H1323 H6726 H3588 H1419 H3220 H7667 H4310 H7495

לך׃ ס Lam 2:14 נביאיך חזו לך שוא ותפל ולא־גלו על־
l·k s : nbiai·k chzu l·k shua u·thphl u·la glu - ol -
to·you prophets-of·you they-perceive for·you futility and·insipidity and·not they-[m]expose on
_ H5030 H2372 _ H7723 H8602 H3808 H1540 H5921

14 Your prophets envision for you futility and trumpery, And they do not expose [on] your depravity to reverse your captivity, [+]But they are envisioning for you loads of futility and false inducements.

עונך להשיב | שביתך | שבותך] ויחזו לך משאות שוא
oun·k l·eshib K shbith·k Q shbuth·k u·ichzu l·k mshauth shua
depravity-of·you to-to-[c]reverse-of captivity-of·you captivity-of·you captivity-of·you and·they-are-perceiving for·you loads-of futility
H5771 H7725 H7622 H7622 H7622 H2372 _ H4864 H7723

ומדוחים׃ ס Lam 2:15 ספקו עליך כפים כל־עברי דרך שרקו וינעו
u·mduchim s : sphqu oli·k kphim kl - obri drk shrqu u·inou
and·inducements they-slap on·you palms all-of ones-passing-of way they-hiss and·they-are-[c]wagging
H4065 H5606 H5921 H3709 H3605 H5674 H1870 H8319 H5128

15 They slap their palms [on]at you, all who pass[|] your way; They hiss and jerk their head to and fro [on]at the daughter of Jerusalem: Is this the city which they [|sa]call the consummation of loveliness, the elation of the entire earth?

ראשם על־בת ירושלם הזאת העיר שיאמרו כלילת יפי משוש
rash·m ol - bth irushlm e·zath e·oir sh·iamru klilth iphi mshush
head-of·them on daughter-of Jerusalem ?·this the·city which·they-are-saying consummation-of loveliness elation
H7218 H5921 H1323 H3389 H2063 H5892 H559 H3632 H3308 H4885

לכל־הארץ׃ ס Lam 2:16 פצו עליך פיהם כל־אויביך שרקו
l·kl - e·artz s : phtzu oli·k phi·em kl - auibi·k shrqu
to·all-of the·earth they-open-wide on·you mouth-of·them all-of ones-being-enemies-of·you they-hiss
H3605 H776 H6475 H5921 H6310 H3605 H341 H8319

16 They open their mouth wide [on]at you, all your enemies[|]; They hiss and [|]gnash their teeth; they say, We have swallowed them up! Yea, this is the day [w]that we expected; we have come upon it and have seen it!

ויחרקו־שן אמרו בלענו אך זה היום שקוינהו מצאנו ראינו׃
u·ichrqu shn - amru blonu ak ze e·ium sh·quin·eu mtzanu rainu :
and·they-are-gnashing tooth they-say we-[m]swallowed-up yea this the·day which·we-[m]expected·him we-found we-saw
H2786 H8127 H1104 H559 H389 H2088 H3117 H6960 H4672 H7200

ס Lam 2:17 עשה יהוה אשר זמם בצע אמרתו אשר צוה מימי־קדם
s oshe ieue ashr zmm btzo amrth·u ashr tzue m·imi qdm -
he-did Yahweh which he-planned he-[m]completed saying-of·him which he-[m]instructed from·days-of aforetime
H6213 H3068 H834 H2161 H1214 H565 H834 H6680 H3117 H6924

17 Yahweh has done [w]what He had planned; He has carried through His saying, [w]What He determined from days long ago; He has demolished and has not spared; And He is making the enemy[|] rejoice over you; He exalts the horn of your foes.

הרס ולא חמל וישמח עליך אויב הרים קרן צריך׃ ס
ers u·la chml u·ishmch oli·k auib erim qrn tzri·k s :
he-demolished and·not he-spared and·he-is-making-rejoice over·you one-being-enemy he-exalts horn-of foes-of·you
H2040 H3808 H2550 H8055 H5921 H341 H7311 H7161 H6862

Lam 2:18 צעק לבם אל־אדני חומת בת־ציון הורידי כנחל דמעה
tzoq lb·m al - adni chumth bth - tziun euridi k·nchl dmoe
he-cries heart-of·them to my-Lord wall-of daughter-of Zion [c]let-descend-you ! as·[the]·watercourse tear
H6817 H3820 H413 H136 H2346 H1323 H6726 H3381 H5158 H1832

18 Their heart cries out to [S]Yahweh[ph], the Wall of the daughter of Zion; Let tears descend like a torrent by day and night; Do not [|]give

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יומם ולילה אל־תתני פוגת לך אל־תדם בת־
iumm u·lile al - ththni phugth l·k al - thdm bth -
by-day and·night must-not-be you-are-giving intermission-of to·you must-not-be you-are-making-still daughter-of
H3119 H3915 H408 H5414 H6314 _ H408 H1826 H1323

עינך ס׃ Lam 2:19 קומי רני בליל (Q) | בלילה (K) לראש אשמרות שפכי
oin·k s : qumi rni b·lil b·lile l·rash ashmruth shphki
eye-of·you arise-you ! jubilate-you ! in·the·night in·the·night to·beginning-of vigils pour-out-you !
H5869 H6965 H7442 H3915 H3915 H7218 H821 H8210

19 Arise, make appeal in the night [i]at the beginning of the vigils; Pour out your heart like water before the presence of [S]Yahweh[ph]; Lift your palms to Him [on]for the soul of your infants [k]who droop[l] in famine [i]at the head of every street.

כמים לבך נכח פני אדני שאי אליו כפיך על־נפש עולליך
k·mim lb·k nkch phni adni shai ali·u kphi·k ol - nphsh oulli·k
as·the·waters heart-of·you before faces-of my-Lord lift-you ! to·him palms-of·you on soul-of unweaned-children-of·you
H4325 H3820 H5227 H6440 H136 H5375 H413 H3709 H5921 H5315 H5768

העטופים ברעב בראש כל־חוצות ס׃ Lam 2:20 ראה יהוה והביטה למי
e·otuphim b·rob b·rash kl - chutzuth s : rae ieue u·ebit·e l·mi
the·ones-drooping in·famine in·head-of every-of streets see-you ! Yahweh and·[c]look-you ! to·[a]whom ?
H5848 H7458 H7218 H3605 H2351 H7200 H3068 H5027 H4310

20 See, O Yahweh, and look [j]at those with [a]whom You have dealt severely thus; Should women be eating their own fruit, their infants cradled in arms? Should priest and prophet be [l]killed in the sanctuary of [S]Yahweh[ph]?

עוללת כה אם־תאכלנה נשים פרים עללי טפחים
oullth ke am - thaklne nshim phri·m olli tphchim
you-[m]brought-on thus should-not-be they-are-eating women fruit-of·them unweaned-children-of cradling-in-arms
H5953 H3541 H518 H398 H802 H6529 H5768 H2949

אם־יהרג במקדש אדני כהן ונביא ס׃ Lam 2:21 שכבו לארץ חוצות
am - ierg b·mqdsh adni ken u·nbia s : shkbu l·artz chutzuth
should-not-be he-is-being-killed in·sanctuary-of my-Lord priest and·prophet they-lie-down to·the·earth streets
H518 H2026 H4720 H136 H3548 H5030 H7901 H776 H2351

21 They lie [j]on the earth of the streets, youth and elder; My virgins and my choice young men, they have fallen [f]by the sword; You have killed in the day of Your anger; You have slaughtered and have not spared;

נער וזקן בתולתי ובחורי נפלו בחרב הרגת ביום אפך
nor u·zqn bthulth·i u·bchur·i nphlu b·chrb ergth b·ium aph·k
youth and·old-one virgins-of·me and·choice-young-men-of·me they-fell in·the·sword you-killed in·day-of anger-of·you
H5288 H2205 H1330 H970 H5307 H2719 H2026 H3117 H639

טבחת לא חמלת ס׃ Lam 2:22 תקרא כיום מועד מגורי
tbchth la chmlth s : thqra k·ium muod mgur·i
you-slaughtered not you-spared you-are-calling as·day-of appointment shrinking-fears-of·me
H2873 H3808 H2550 H7121 H3117 H4150 H4032

22 You have called as on a day of appointment my [7]sojourners[l–◊] from round about, So [+]that in a day of Yahweh's anger there [b]was no[f] delivered one [+]or survivor; Those whom I cradled in arms and made to increase, my enemy[l] has [all]consumed them.

מסביב ולא היה ביום אף־יהוה פליט ושריד אשר־טפחתי
m·sbib u·la eie b·ium aph - ieue phlit u·shrid ashr - tphchthi
from·round-about and·not he-was[bc] in·day-of anger-of Yahweh one-delivered and·survivor whom l-[m]cradled-in-arms
H5439 H3808 H1961 H3117 H639 H3068 H6412 H8300 H834 H2946

ורביתי איבי כלם׃ פ
u·rbithi aib·i kl·m p :
and·I-made-to-increase one-being-enemy-of·me he-[m]finished·them
H7235 H341 H3615

Lam 3:1 אני הגבר ראה עני בשבט עברתו׃ Lam 3:2 אותי נהג וילך
ani e·gbr rae oni b·shbt obrth·u : auth·i neg u·ilk
I the·master he-saw humiliation in·club-of rage-of·him » ·me he-leads and·he-is-[c]making-go
H589 H1397 H7200 H6040 H7626 H5678 H853 H5090 H1980

1 I am the master who has seen humiliation [f]under the club of His rage;
2 He leads [»]me and [c]makes me [l]walk in darkness and not light;

חשך ולא־אור׃ Lam 3:3 אך בי ישב יהפך ידו כל־היום׃ ס
chshk u·la aur - : ak b·i ishb iephk id·u kl - e·ium s :
darkness and·not light yea in·me he-is-returning he-is-turning hand-of·him all-of the·day
H2822 H3808 H216 H389 _ H7725 H2015 H3027 H3605 H3117

3 [y]Surely [i]against me [rt]again and again He is turning His hand all the day.

Lam 3:4 בלה בשרי ועורי שבר עצמותי׃ Lam 3:5 בנה עלי
ble bshr·i u·our·i shbr otzmuth·i : bne ol·i
he-[m]wears-out flesh-of·me and·skin-of·me he-[m]breaks bones-of·me he-builds on·me
H1086 H1320 H5785 H7665 H6106 H1129 H5921

4 He wears out my flesh and my skin; He breaks my bones;
5 He builds [on]against me and [l]encompasses me

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויקף ראש ותלאה : Lam 3:6 במחשכים הושיבני כמתי
u·iqph rash u·thlae : b·mchshkim eushib·ni k·mthi
and·he-is-[c]encompassing poison and·tiredness in·darknesses he-[c]makes-dwell·me as·ones-being-dead-of
H5362 H7219 H8513 H4285 H3427 H4191

with ~destitution~◊ and stress;
6 He [c]makes me dwell in utter darkness like the eonian dead[l].

עולם׃ס Lam 3:7 גדר בעדי ולא אצא הכביד נחשתי : Lam 3:8 גם כי
s : oulm gdr bod·i u·la atza ekbid nchshth·i : gm ki
eon he-dikes about·me and·not I-shall-go-forth he-[c]makes-heavy copper-gyves-of·me even that
H5769 H1443 H1157 H3808 H3318 H3513 H5178 H1571 H3588

7 He dikes me about so [+]that I cannot go [l]forth; He [c]makes my copper fetters heavy;
8 Even [t]when I [l]cry out and [l]implore, He shuts out my prayer;

אזעק ואשוע שתם תפלתי : Lam 3:9 גדר דרכי בגזית
azoq u·ashuo shthm thphlth·i : gdr drk·i b·gzith
I-am-crying-out and·I-am-[m]imploring he-obstructs prayer-of·me he-dikes ways-of·me in·trimmed-stone
H2199 H7768 H5640 H8605 H1443 H1870 H1496

9 He dikes my ways [t]with trimmed stone; He contorts my tracks.

נתיבתי עוה׃ס Lam 3:10 דב ארב הוא לי אריה (Q) ארי (K) במסתרים :
nthibth·i oue : s db arb eua l·i arie ari b·msthrim :
tracks-of·me he-[m]contorts bear ambushing he to·me lion lion lion in·concealments
H5410 H5753 H1677 H693 H1931 _ H738 H738 H738 H4565

10 A bear lying in ambush is He to me, a lion in concealments;

Lam 3:11 דרכי סורר ויפשחני שמני שמם : Lam 3:12 דרך
drk·i surr u·iphshch·ni shm·ni shmm : drk
ways-of·me he-withdraws and·he-is-making-diffuse·me he-places·me one-being-desolate he-bends
H1870 H5493 H6582 H7760 H8076 H1869

11 He withdraws me from my ways and tears me apart; He [p]makes me desolate[l].
12 He positions His bow and is [st]setting me as a target for the arrow;

קשתו ויציבני כמטרא לחץ׃ס Lam 3:13 הביא בכליותי בני
qshth·u u·itzib·ni k·mtra l·chtz : s ebia b·kliuth·i bni
bow-of·him and·he-is-[c]setting-up·me as·[the]·target for·[the]·arrow he-[c]inserts in·kidneys-of·me sons-of
H7198 H5324 H4307 H2671 H935 H3629 H1121

13 He [in]pierces my innermost being with the sons◊ of His quiver.

אשפתו : Lam 3:14 הייתי שחק לכל־עמי נגינתם כל־היום :
ashphth·u : eiithi shchq l·kl om·i - nginth·m kl - e·ium :
quiver-of·him I-became sport to-all-of people-of·me accompaniment-of·them all-of the·day
H827 H1961 H7814 H3605 H5971 H5058 H3605 H3117

14 I have become the sport [1]of all [M]peoples[cs]◊, their jest all the day;

Lam 3:15 השביעני במרורים הרוני לענה׃ס Lam 3:16 ויגרס בחצץ
eshbio·ni b·mrurim eru·ni lone : s u·igrs b·chtztz
he-[c]surfeits·me in·[the]·bitternesses he-[c]satiates·me wormwood and·he-is-[c]crunching in·[the]·gravel
H7646 H4844 H7301 H3939 H1638 H2687

15 He surfeits me [t]with bitter herbs; He satiates me with absinth.
16 [+] He is breaking up my teeth [l]on gravel; He [c]makes me fare [l]on ashes;

שני הכפישני באפר : Lam 3:17 ותזנח משלום נפשי נשיתי טובה :
shn·i ekphish·ni b·aphr : u·thznch m·shlum nphsh·i nshithi tube :
teeth-of·me he-[c]regales·me in·[the]·ash and·she-is-being-cast-off from·peace soul-of·me I-am-oblivious goodness
H8127 H3728 H665 H2186 H7965 H5315 H5382 H2896

17 [+] My soul is [l]cast off from peace; I am oblivious of good;

Lam 3:18 ואמר אבד נצחי ותוחלתי מיהוה׃ס Lam 3:19 זכר־
u·amr abd ntzch·i u·thuchlth·i m·ieue : s zkr -
and·I-am-saying he-perished permanence-of·me and·hope-of·me from·Yahweh remember-you !
H559 H6 H5331 H8431 H3068 H2142

18 And I [sa]think my endurance has perished, and my hope from Yahweh.
19 Remember my humiliation and my homelessness, the absinth and poison;

עניי ומרודי לענה וראש : Lam 3:20 זכור תזכור
oni·i u·mrud·i lone u·rash : zkur thzkur
humiliation-of·me and·declension-of·me wormwood and·poison to-remember she-is-remembering
H6040 H4788 H3939 H7219 H2142 H2142

20 My soul is remembering, yea remembering~ and is [l]prostrate [on]within me.

ותשיח (K) ותשוח (Q) עלי נפשי : Lam 3:21 זאת אשיב אל־לבי
u·thshich u·thshuch ol·i nphsh·i : zath ashib al - lb·i
and·she-is-[c]being-prostrate and·she-is-prostrating on·me soul-of·me this I-am-[c]recalling to heart-of·me
H7743 H7743 H5921 H5315 H2063 H7725 H413 H3820

21 This I [l]recall to my heart, and therefore I [c]have [l]hope:

על־כן אוחיל׃ס Lam 3:22 חסדי יהוה כי לא־תמנו כי לא־כלו
ol-kn auchil : s chsdi ieue ki la - thmnu ki la - klu
on-so I-am-[c]hoping kindnesses-of Yahweh that not - we-came-to-end that not - they-are-finished
H5921 H3176 H2617 H3068 H3588 H3808 H8552 H3588 H3808 H3615

22 It is by Yahweh's benignities that we have not come to end, that His compassions are not [all]finished;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה	חלקי	Lam 3:24 :	אמונתך	רבה	לבקרים	חדשים	Lam 3:23 :	רחמיו	23 They are new ›every =morning; great is Your faithfulness;
ieue	chlq·i		amunth·k	rbe	l·bqrim	chdshim		rchmi·u	
Yahweh	portion-of·me		faithfulness-of·you	vast	to·the·mornings	new-ones		compassions-of·him	24 Yahweh is my portion, my soul [sa]declares; therefore I shall hope for Him.
H3068	H2506		H530	H7227	H1242	H2319		H7356	
לנפש	לקוו	יהוה	טוב	Lam 3:25	ס :	לו	אוחיל	על־כן	נפשי	אמרה	25 Yahweh is good to those
l·nphsh	l·qu·u	ieue	tub		s :	l·u	auchil	ol-kn	nphsh·i	amre	who are expectant[l], to the
to·soul	to·one-expecting-of·him	Yahweh	good-one			for·him	I-shall-[c]hope	on-so	soul-of·me	she-says	soul that [l]seeks after Him;
H5315	H6960	H3068	H2896			_	H3176	H5921	H5315	H559	
לגבר	טוב	Lam 3:27 :	יהוה	ודומם לתשועת	ויחיל	טוב	Lam 3:26 :	תדרשנו	26 It is good [+]that one should
l·gbr	tub		ieue	l·thshuoth	u·dumm	u·ichil	tub	thdrsh·nu	wait [+] in stillness for the
for·the·master	good-one		Yahweh	for·salvation-of	and·still	and·waiting-one	good-one	she-is-inquiring·him	salvation of Yahweh;
H1397	H2896		H3068	H8668	H1748	H2342	H2896	H1875	27 It is good for a master that
נטל	כי	בדד וידם	ישב	Lam 3:28	ס :	בנעוריו	על	כי־ישא	he should bear the yoke in
ntl	ki	u·idm	bdd	ishb	s :	b·nouri·u	ol	isha - ki	his youth;
he-transports	that	and·he-shall-be-silent	alone	he-shall-sit		in·youths-of·him	yoke	he-is-bearing that	28 Let him sit alone and be
H5190	H3588	H1826	H910	H3427		H5271	H5923	H5375 H3588	still [f]when He lifts it up on him;[◊]
יתן	Lam 3:30 :	תקוה	יש	אולי	פיהו	בעפר	יתן	Lam 3:29 :	עליו	29 Let him [g]put his mouth [f]to
ithn		thque	ish	auli	phi·eu	b·ophr	ithn		oli·u	the soil; perhaps there will
he-shall-give		expectation	there-is	perhaps	mouth-of·him	in·the·soil	he-shall-give		on·him	be expectation;
H5414		H8615	H3426	H194	H6310	H6083	H5414		H5921	30 Let him give his cheek to
לעולם	יזנח	לא	כי	Lam 3:31	ס :	בחרפה	ישבע	לחי	למכהו	his smiter[l]; let him be
l·oulm	iznch	la	ki		s :	b·chrphe	ishbo	lchi	l·mk·eu	surfeited [f]with reproach.
for·eon	he-is-casting-off	not	that			in·reproach	he-shall-be-surfeited	cheek	to·one-[c]smiting-of·him	31 For [S]Yahweh[ph] is not
H5769	H2186	H3808	H3588			H2781	H7646	H3895	H5221	casting off for the eon;
	K									
חסדו	כרב	ורחם	אם־הוגה	כי	Lam 3:32 :	אדני				32 [f]Indeed [ff]though He
chsd·u	k·rb	u·rchm	euge - am	ki		adni				afflicts, [+]yet He has
kindness-of·him	as·abundance-of	and·he-[m]has-compassion	he-[c]afflicts	if that		my-Lord				compassion according to
H2617	H7230	H7355	H3013	H518 H3588		H136				the abundance of His
										benignities;
								Q	
בני־איש : ס	ויגה	מלבו	ענה	לא	כי	Lam 3:33 :	חסדיו			33 For He does not humiliate
s : aish - bni	u·ige	m·lb·u	one	la	ki		chsdi·u			from His heart [+]or so
man sons-of	and·he-is-[m]afflicting	from·heart-of·him	he-[m]humiliates	not	that		kindnesses-of·him			[l]afflict the sons of man.
H376 H1121	H3013	H3820	H6031	H3808	H3588		H2617			
גבר־	משפט	להטות	Lam 3:35 :	ארץ	אסירי	כל	תחת רגליו	לדכא	Lam 3:34	34 To crush [u]beneath His
gbr -	mshpht	l·etuth		artz	asiri	kl	rgli·u	thchth	l·dka	feet all the prisoners of the
master	judgment-of	to·to-[c]turn-aside-of		earth	prisoners-of	all-of	feet-of·him	under	to·to-[m]crush-of	earth,
H1397	H4941	H5186		H776	H615	H3605	H7272	H8478	H1792	35 To turn aside right
ס :	ראה	לא	אדני	בריבו	אדם	לעות	Lam 3:36 :	עליון	פני	נגד	judgment for a master in
s :	rae	la	adni	b·rib·u	adm	l·outh		oliun	phni	ngd	front of the face of the
	he-sees	not	my-Lord	in·contention-of·him	human	to·to-[m]distort-of		supreme-one	faces-of	in-front-of	Supreme,
	H7200	H3808	H136	H7379	H120	H5791		H5945	H6440	H5048	36 To overturn a human in
											his cause, does not
											[S]Yahweh[ph] see?
עליון	מפי	Lam 3:38 :	צוה	לא	אדני		ותהי	אמר	זה	מי	Lam 3:37	37 [a]Who is this who [sa]speaks
oliun	m·phi		tzue	la	adni		u·thei	amr	ze	mi		and it [l][b]comes about if
supreme-one	from·mouth-of		he-[m]instructed	not	my-Lord		and·she-is-becoming	he-says	this	[a]who ?		[S]Yahweh[ph] does not
H5945	H6310		H6680	H3808	H136		H1961	H559	H2088	H4310		determine it?
												38 Do not both the evil and
												the good come [l]forth from
												the mouth of the
												Supreme?
												39 Of what shall a living [h]man
												[l]complain, a master
												[on]concerning his sins?
												40 Let us search and
												investigate our ways and
												return unto Yahweh;
על־	אדם חי גבר	מה־יתאונן	Lam 3:39 :	הרעות והטוב	לא תצא						
- ol	adm chi gbr	ithaunn - me		u·e·tub	e·routh	thtza la					
on	human living master	he-shall-[s]complain what ?		and·the·good	the·evils	she-is-coming-forth not					
H5921	H120 H2416 H1397	H596 H4100		H2896	H7451	H3318 H3808					
								Q	K	
עד־	ונשובה	דרכינו ונחקרה	נחפשה	Lam 3:40 : ס	חטאיו	חטאו				
- od	u·nshube	u·nchqre drki·nu	nchphshe		s : chtai·u	chta·u				
unto	and·we-shall-return	and·we-shall-investigate ways-of·us	we-shall-search		sins-of·him	sin-of·him				
H5704	H7725	H2713 H1870	H2664		H2399	H2399				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה	Lam 3:41 :	נשא	לבבנו	אל־כפים	אל־אל	בשמים	Lam 3:42 :	נחנו	פשענו		
ieue	:	nsha	lbb·nu	al -	al	kphim -	al	b·shmim	al -	nchnu	phshonu
Yahweh		we-shall-lift-up	heart-of·us	palms	to	to		in·the·heavens	El	we	we-transgressed
H3068		H5375	H3824	H3709	H413	H413		H8064	H410	H5168	H6586

ומרינו	אתה	לא	סלחת	ס :	Lam 3:43	סכתה	באף	ותרדפנו	הרגת		
u·mrinu	athe	la	slchth	s :		skthe	b·aph	u·thrdph·nu	ergth		
and·we-rebelled	you	not	you-pardoned			you-overshadowed	in·the·anger	and·you-are-pursuing·us	you-killed		
H4784	H859	H3808	H5545			H5526	H639	H7291	H2026		

לא	חמלת	Lam 3:44 :	סכותה	בענן	לך	מעבור	תפלה :	Lam 3:45	סחי		
la	chmlth	:	skuthe	b·onn	l·k	m·obur	thphle	:	schi		
not	you-spared		you-overshadowed	in·the·cloud	to·you	from·to-pass-of	prayer		offscouring		
H3808	H2550		H5526	H6051	_	H5674	H8605		H5501		

ומאוס	תשימנו	בקרב	העמים	ס :	Lam 3:46	פצו	עלינו	פיהם	כל־		
u·maus	thshim·nu	b·qrb	e·omim	s :		phtzu	oli·nu	phi·em	kl -		
and·rejection	you-are-placing·us	in·within-of	the·peoples			they-open-wide	on·us	mouth-of·them	all-of		
H3973	H7760	H7130	H5971			H6475	H5921	H6310	H3605		

איבינו	:	Lam 3:47	פחד	ופחת	היה	לנו	השאת	והשבר	:		
aibi·nu	:		phchd	u·phchth	eie	l·nu	e·shath	u·e·shbr	:		
ones-being-enemies-of·us			afraidness	and·pitfall	he-becomes	to·us	the·tumult	and·the·breaking			
H341			H6343	H6354	H1961	_	H7612	H7667			

Lam 3:48	פלגי־מים	תרד	עיני	על־שבר	בת	עמי־	: ס				
	phlgi -	mim -	thrd	oin·i	ol	shbr -	bth	om·i -	: s		
	rillets-of	waters	she-is-running-down	eye-of·me	on	breaking-of	daughter-of	people-of·me			
	H6388	H4325	H3381	H5869	H5921	H7667	H1323	H5971			

Lam 3:49	עיני	נגרה	ולא	תדמה	מאין	הפגות	:	Lam 3:50	עד־ישקיף		
	oin·i	ngre	u·la	thdme	m·ain	ephguth	:		od -	ishqiph	
	eye-of·me	she-ⁿspills	and·not	she-is-being-stilled	from·there-is-no	intermissions			until	he-ᶜgazes-down	
	H5869	H5064	H3808	H1820	H369	H2014			H5704	H8259	

ויראי	יהוה	משמים	:	Lam 3:51	עיני	עוללה	לנפשי	מכל	בנות		
u·ira	ieue	m·shmim	:		oin·i	oulle	l·nphsh·i	m·kl	bnuth		
and·he-is-seeing	Yahweh	from·heavens			eye-of·me	she-ᵐabuses	to·soul-of·me	from·all-of	daughters-of		
H7200	H3068	H8064			H5869	H5953	H5315	H3605	H1323		

עירי	ס :	Lam 3:52	צוד	צדוני	כצפור	איבי	חנם	:	Lam 3:53	צמתו	
oir·i	s :		tzud	tzdu·ni	k·tzphur	aib·i	chnm	:		tzmthu	
city-of·me			to-hunt	they-hunt·me	as·the·bird	ones-being-enemies-of·me	gratuitously			they-efface	
H5892			H6679	H6679	H6833	H341	H2600			H6789	

בבור	חיי	וידו	:	Lam 3:54	צפו	מים־	על־ראשי	אמרתי			
b·bur	chi·i	u·idu	:		tzphu	mim -	ol	rash·i -	amrthi		
in·the·cistern	lives-of·me	and·they-are-ᵐhandling			they-float	waters	over	head-of·me	I-say		
H953	H2416	H3034			H6687	H4325	H5921	H7218	H559		

נגזרתי	ס :	Lam 3:55	קראתי	שמך	יהוה	מבור	תחתיות	:	Lam 3:56	קולי	שמעת
ngzrthi	s :		qrathi	shm·k	ieue	m·bur	thchthiuth	:		qul·i	shmoth
I-am-severed			I-call	name-of·you	Yahweh	from·crypt-of	nether-parts			voice-of·me	you-hear
H1504			H7121	H8034	H3068	H953	H8482			H6963	H8085

אל־תעלם	אזנך	לרוחתי	לשועתי	:	Lam 3:57	קרבת	ביום				
al -	azn·k	l·ruchth·i	l·shuoth·i	:		qrbth	b·ium				
must-not-be	ear-of·you	for·interval-of·me	to·imploring-of·me			you-come-near	in·day				
H408	H241	H7309	H7775			H7126	H3117				

אקראך	אמרת אל	־תירא	ס :	Lam 3:58	רבת	אדני	ריבי	נפשי			
aqra·k	amrth	al	thira -	s :		rbth	adni	ribi	nphsh·i		
I-am-calling·you	you-say	must-not-be	you-are-fearing			you-contend	my-Lord	contentions-of	soul-of·me		
H7121	H559	H408	H3372			H7378	H136	H7379	H5315		

41 Let us lift up our heart
[f]with our palms to the El in
the heavens:
42 We[f] have transgressed
and rebelled; You[f] have
not pardoned;
43 You have blanketed us
[f]with anger and [l]pursued
us; You have killed and
have not spared;
44 You have blanketed
Yourself [f]with a cloud to
keep prayer from passing
through.
45 You have [pl]made us
offscouring and rejection
among the peoples;
46 They open their mouth
wide [on]at us, all our
enemies[l];
47 Alarm and pitfall [b]come
[l]upon us, [c]tumult and
[c]brokenness;
48 My eye runs down with
rillets of water [on]at the
brokenness of the
daughter of my people.
49 My eye will spill forth and
not be [l]stilled, [f] without
intermission,
50 Until Yahweh gazes down
and [l]sees from the
heavens;
51 My eye deals severely
[l]with my soul [f]because of
all the daughters of my
city.
52 My enemies[l] hunt, yea
hunt me like a bird,
gratuitously;
53 They efface my life in a
dungeon, [+]which they
block up [f]over me with a
stone;
54 Waters float over my
head; I say: I am severed;
55 I call on Your Name, O
Yahweh, from the nether
parts of the dungeon;
56 Hear my voice; Do not
[l]obstruct Your ear to my
imploring for my
mitigation.
57 Come near in the day I
am calling You; say: Do
not be [l]fearful;
58 Contend, O [S]Yahweh[ph],
the cause of my soul;
redeem my life;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גאלת	חיי	:	Lam 3:59	ראיתה	יהוה	עותתי	שפטה	משפטי	:	Lam 3:60	ראיתה
galth	chi·i	:		raithe	ieue	outhth·i	shpht·e	mshpht·i	:		raithe
you-redeem	lives-of·me			you-see	Yahweh	distortion-of·me	judge-you !	judgment-of·me			you-see
H1350	H2416			H7200	H3068	H5792	H8199	H4941			H7200

כל־נקמתם	כל־מחשבתם	לי	:	ס	Lam 3:61	שמעת	חרפתם	יהוה	כל־
kl-nqmth·m	kl-mchshbth·m	l·i	:	s		shmoth	chrphth·m	ieue	kl-
all-of vengeance-of·them	all-of devisings-of·them	to·me				you-hear	reproach-of·them	Yahweh	all-of
H3605 H5360	H3605 H4284	_				H8085	H2781	H3068	H3605

מחשבתם	עלי	:	Lam 3:62	שפתי	קמי	והגיונם	עלי	כל־	היום	:
mchshbth·m	ol·i	:		shphthi	qm·i	u·egiun·m	ol·i	kl-	e·ium	:
devisings-of·them	on·me			lips-of	ones-rising-of·me	and·chant-of·them	on·me	all-of	the·day	
H4284	H5921			H8193	H6965	H1902	H5921	H3605	H3117	

Lam 3:63	שבתם	וקימתם	הביטה	אני	מנגינתם	:	ס	Lam 3:64	תשיב	להם
	shbth·m	u·qimth·m	ebit·e	ani	mnginth·m	:	s		thshib	l·em
	sitting-of·them	and·rising-of·them	[c]look-you !	I	accompaniment-of·them				you-shall-[c]turn-back	to·them
	H3427	H7012	H5027	H589	H4485				H7725	_

גמול	יהוה	כמעשה	ידיהם	:	Lam 3:65	תתן	להם	מגנת	לב־	תאלתך
gmul	ieue	k·moshe	idi·em	:		ththn	l·em	mgnth	lb-	thalth·k
requital	Yahweh	as·deed-of	hands-of·them			you-shall-give	to·them	petrifaction-of	heart	execration-of·you
H1576	H3068	H4639	H3027			H5414	H1992	H4044	H3820	H8381

להם	:	Lam 3:66	תרדף	באף	ותשמידם	מתחת	שמי	יהוה	:	פ
l·em	:		thrdph	b·aph	u·thshmid·m	m·thchth	shmi	ieue		p
to·them			you-shall-pursue	in·anger	and·you-shall-[c]exterminate·them	from·under	heavens-of	Yahweh		
H1992			H7291	H639	H8045	H8478	H8064	H3068		

Lam 4:1	איכה	יועם	זהב	ישנא	הכתם	הטוב	תשתפכנה
	aike	iuom	zeb	ishna	e·kthm	e·tub	thshthphkne
	how !	he-is-being-[c]tarnished	gold	he-is-being-altered	the·certified-gold	the·good	they-are-[s]being-poured-out
	H349	H6004	H2091	H8132	H3800	H2896	H8210

אבני	־קדש	בראש	כל־	חוצות	:	ס	Lam 4:2	בני	ציון	היקרים	המסלאים
abni	qdsh-	b·rash	kl-	chutzuth	:	s		bni	tziun	e·iqrim	e·mslaim
stones-of	holiness	in·head-of	all-of	streets				sons-of	Zion	the·precious-ones	the·ones-being-[m]classed
H68	H6944	H7218	H3605	H2351				H1121	H6726	H3368	H5537

בפז	איכה	נחשבו	לנבלי	־חרש	מעשה	ידי	יוצר	:	ס
b·phz	aike	nchshbu	l·nbli	chrsh-	moshe	idi	iutzr	:	s
in·[the]·glittering-gold	how !	they-are-accounted	to·crocks-of	earthenware	deed-of	hands-of	one-being-potter		
H6337	H349	H2803	H5035	H2789	H4639	H3027	H3335		

Lam 4:3	גם־	תנין	תנים	חלצו	שד	היניקו	גוריהן	בת	־עמי	לאכזר
	gm-	thnin	thnim	chltzu	shd	einiqu	guri·en	bth	om·i-	l·akzr
	even	jackals	jackals	they-liberate	breast	they-[c]suckle	whelps-of·them	daughter-of	people-of·me	to·cruel-one
	H1571	H8577	H8577	H2502	H7699	H3243	H1482	H1323	H5971	H393

Q תנים; K תנין

כי	ענים	כיענים	במדבר	ס	Lam 4:4	דבק	לשון	יונק	אל־
ki	onim	k·ionim	b·mdbr	:		dbq	lshun	iunq	al-
that	ostriches	as·[the]·ostriches	in·[the]·wilderness			he-clings	tongue-of	one-being-suckling	to
H3588	H3283	H3283	H4057			H1692	H3956	H3243	H413

Q כיענים; K ענים; K כי

חכו	בצמא	עוללים	שאלו	לחם	פרש	אין	להם	:	ס
chk·u	b·tzma	oullim	shalu	lchm	phrsh	ain	l·em	:	s
palate-of·him	in·[the]·thirst	unweaned-children	they-ask	bread	one-spreading	there-is-no	to·them		
H2441	H6772	H5768	H7592	H3899	H6566	H369	H1992		

Lam 4:5	האכלים	למעדנים	נשמו	בחוצות	האמנים	עלי	תולע	חבקו
	e·aklim	l·modnim	nshmu	b·chutzuth	e·amnim	oli	thulo	chbqu
	the·ones-eating	to·luxuries	they-are-desolated	in·[the]·streets	the·ones-being-fostered	on	crimson	they-[m]embrace
	H398	H4574	H8074	H2351	H539	H5921	H8438	H2263

59 See, O Yahweh, the mistreatment of me; do judge right judgment for me;

60 See all their vengeance, all their devisings against me;

61 Hear their reproach, O Yahweh, all their devisings [on]against me;

62 The lips of those rising against me and their chant are [on]against me all the day;

63 Do look at their sitting and their rising; I am their jest.

64 Turn back upon them a requital, O Yahweh, according to the [d]deeds of their hands;

65 Give them petrifaction of heart; Your execration be on them;

66 Pursue in anger and exterminate them from under the heavens of Yahweh.

1 How the gold is tarnished! the good certified gold is altered; The holy stones are strewn about at the head of all the streets.

2 The precious sons of Zion, those classed with glittering gold, How they are accounted as earthenware crocks, the [d]work of the hands of a potter!

3 Even wild-jackals offer forth the breast; they suckle their whelps; But the daughter of my people is cruel like ostriches in the wilderness;

4 The tongue of the suckling clings to its palate from thirst; Infants beg for bread; there is no one spreading it out to them.

5 Those who ate dainties are desolated in the streets; Those who were fostered [on]in crimson embrace ash heaps.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשפתות׃	Lam 4:6	ויגדל	עון	בת	־עמי	מחטאת	סדם
s : ashphthuth		u·igdl	oun	bth	om·i -	m·chtath	sdm
hearth-dung		and·he-is-being-great	depravity-of	daughter-of	people-of·me	from·sin-of	Sodom
H830		H1431	H5771	H1323	H5971	H2403	H5467

6 [+]Indeed the depravity of the daughter of my people is [l]greater [f]than the sin of Sodom, [*]Which was overturned[l] as in a moment [+]though no[f] hands travailed [l]against it!

ההפוכה	כמו־רגע	ולא	־חלו	בה	ידים׃	Lam 4:7	זכו		
e·ephuke	rgo - kmu	u·la	chlu -	b·e	s : idim		zku		
the·one-being-overturned	like moment	and·not	they-travailed	in·her	hands		they-were-purged		
H2015	H3644 H7281	H3808	H2342	_	H3027		H2141		

7 Her Nazirites were purged more [f]than snow; they were more shimmering [f]than milk; In bodily staunchness they were more ruddy [f]than rubies, their long-beard like sapphire.

נזיריה	משלג	צחו	מחלב	אדמו	עצם	מפנינים	ספיר
nziri·e	m·shlg	tzchu	m·chlb	admu	otzm	m·phninim	sphir
Nazarites-of·her	from·snow	they-were-shimmering	from·milk	they-were-red	staunchness	from·rubies	sapphire
H5139	H7950	H6705	H2461	H119	H6106	H6443	H5601

גזרתם׃	Lam 4:8	חשך	משחור	תארם	לא	נכרו	בחוצות	צפד	
gzrth·m	s :	chshk	m·shchur	thar·m	la	nkru	b·chutzuth	tzphd	
severance-of·them		he-is-dark	from·dusk	shape-of·them	not	they-are-recognized	in·the·streets	he-sticks	
H1508		H2821	H7815	H8389	H3808	H5234	H2351	H6821	

8 Now their visage is darker [f]than soot; they are not recognized in the streets; Their skin is shrunken over their bones, is dried up; it has become like wood.

עורם	על	־עצמם	יבש	היה	כעץ	׃	Lam 4:9	טובים	היו	
our·m	ol	otzm·m -	ibsh	eie	k·otz	s :		tubim	eiu	
skin-of·them	on	bone-of·them	he-dried-up	he-became	as·the·wood			good-ones	they-were[bc]	
H5785	H5921	H6106	H3001	H1961	H6086			H2896	H1961	

9 Better off [b]were they who were [wd]slain by the sword [f]than those [wd]slain by famine, Those who are succumbing, stabbed[l] from lack of produce of the field.

חללי	־חרב	מחללי	רעב	שהם	יזובו	מדקרים	
chlli	chrb -	m·chlli	rob	sh·em	izubu	mdqrim	
ones-perforated-of	sword	from·ones-perforated-of	famine	who·they	they-are-discharging	ones-being-[m]stabbed	
H2491	H2719	H2491	H7458	H1992	H2100	H1856	

מתנובת	שדי׃	Lam 4:10	ידי	נשים	רחמניות	בשלו	ילדיהן	היו	
m·thnubth	s : shdi		idi	nshim	rchmniuth	bshlu	ildi·en	eiu	
from·produces-of	field		hands-of	women	compassionate-ones	they-[m]cook	children-of·them	they-become	
H8570	H7704		H3027	H802	H7362	H1310	H3206	H1961	

10 The hands of compassionate women cook their children; They become [›] a repast[‹] for them in the brokenness of the daughter of my people.

לברות	למו	בשבר	בת	־עמי	׃	Lam 4:11	כלה	יהוה	את־חמתו		
l·bruth	lmu	b·shbr	bth	om·i -	s :		kle	ieue	ath		
to·to-[m]repast-of	for·them	in·breaking-of	daughter-of	people-of·me			he-[m]exhausted	Yahweh	»		
H1262	_	H7667	H1323	H5971			H3615	H3068	H853		

11 Yahweh has made [»]His fury whole; He has poured out His hot anger; And He is ravaging with fire in Zion [+]which is devouring its foundations.

שפך	חרון	אפו	ויצת	־אש	בציון	ותאכל	יסודתיה׃	
shphk	chrun	aph·u	u·itzth	ash -	b·tziun	u·thakl	isudthi·e	
he-poured-out	heat-of	anger-of·him	and·he-is-[c]ravaging	fire	in·Zion	and·she-is-devouring	foundations-of·her	
H8210	H2740	H639	H3341	H784	H6726	H398	H3247	

					Q	K							
Lam 4:12	לא	האמינו	מלכי	־ארץ	וכל	כל	ישבי	תבל	כי	יבא	צר		
	la	eaminu	mlki	artz -	u·kl	kl	ishbi	thbl	ki	iba	tzr		
	not	they-[c]believed	kings-of	earth	and·all-of	all-of	ones-dwelling-of	habitance	that	he-shall-enter	foe		
	H3808	H539	H4428	H776	H3605	H3605	H3427	H8398	H3588	H935	H6862		

12 The kings of the earth did not believe, [+]nor any of the dwellers[l] of the habitance, That foe and enemy[l] could [l]enter into the gateways of Jerusalem.

ואויב	בשערי	ירושלם׃	Lam 4:13	מחטאת	נביאיה	עונות	כהניה	
u·auib	b·shori	irushlm	s :	m·chtath	nbiai·e	ounuth	keni·e	
and·one-being-enemy	in·gates-of	Jerusalem		from·sins-of	prophets-of·her	depravities-of	priests-of·her	
H341	H8179	H3389		H2403	H5030	H5771	H3548	

13 [f]Because of the sins of her prophets, the depravities of her priests, Who were pouring out [i] within her the blood of the righteous,

השפכים	בקרבה	דם	צדיקים	׃	Lam 4:14	נעו	עורים	בחוצות	נגאלו
e·shphkim	b·qrb·e	dm	tzdiqim	s :		nou	ourim	b·chutzuth	ngalu
the·ones-pouring-out	in·within-of·her	blood-of	righteous-ones			they-rove	blind-men	in·the·streets	they-are-sullied
H8210	H7130	H1818	H6662			H5128	H5787	H2351	H1351

14 They rove about blind in the streets; they are sullied [f]with blood, So that no[t] one [l]dare [l]touch [i] their clothing;

בדם	בלא	יוכלו	יגעו	בלבשיהם	׃	Lam 4:15	סורו	טמא	קראו		
b·dm	b·la	iuklu	igou	b·lbshi·em	s :		suru	tma	qrau		
in·the·blood	in·not	they-are-being-able	they-are-touching	in·clothings-of·them			go-away-you[(p)] !	unclean	they-call		
H1818	H3808	H3201	H5060	H3830			H5493	H2931	H7121		

15 Go away! unclean! they call out to them; go away! go away! do not [l]touch! [f]Because they wander forth [mr]and rove about,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נעו־	גם	נצו	כי	תנעו־	אל	סורו	סורו	למו
nou -	gm	ntzu	ki	thgou -	al	suru	suru	lmu
they-rove	moreover	they-wander-forth	that	you(p)-are-touching	must-not-be	go-away-you(p) !	go-away-you(p) !	to·them
H5128	H1571	H5132	H3588	H5060	H408	H5493	H5493	_

men say [j]among the nations: They shall not continue to sojourn here.

לא	חלקם	יהוה	פני	Lam 4:16	ס :	לגור	יוסיפו	לא	בגוים	אמרו
la	chlq·m	ieue	phni		s :	l·gur	iusiphu	la	b·guim	amru
not	he-[m]apportioned·them	Yahweh	faces-of			to·to-sojourn-of	they-shall-[c]add	not	in·[the]·nations	they-say
H3808	H2505	H3068	H6440			H1481	H3254	H3808	H1471	H559

16 The face of Yahweh has made them split up; He shall not continue to look upon them; They have not respected the priests; they have not favored the elders.

ס :	חננו	לא	וזקנים	זקנים	נשאו	לא	כהנים	פני	להביטם	יוסיף
s :	chnnu	la	u·zqnim	zqnim	nshau	la	kenim	phni	l·ebit·m	iusiph
	they-favored	not	and·old-ones	old-ones	they-respected	not	priests	faces-of	to·to-[c]look-of·them	he-shall-[c]add
	H2603	H3808	H2205	H2205	H5375	H3808	H3548	H6440	H5027	H3254
			Q	K						

הבל בצפיתנו	אל־עזרתנו	עינינו	תכלינה	עודינו	עודינה	Lam 4:17		
b·tzphith·nu	ebl	ozrth·nu -	al	oini·nu	thkline	oudi·nu	oud·ine	
in·watch-of·us	vanity	help-of·us	for	eyes-of·us	they-are-being-exhausted	furthermore·us	furthermore·them	
H6822	H1892	H5833	H413	H5869	H3615	H5750	H5750	
						Q	K	

17 Furthermore for us our eyes are [l]all exhausted looking for our help in vain; [f]From our watchtower we watched for a nation which could not [l]save us.

ברחבתינו	מלכת	צעדינו	צדו	Lam 4:18	ס :	יושע	לא	גוי־	צפינו
b·rchbthi·nu	m·lkth	tzodi·nu	tzdu		s :	iusho	la	gui -	al	tzphinu
in·squares-of·us	from·to-go-of	steps-of·us	they-hunt			he-shall-[c]save	not	nation	for	we-[m]watched
H7339	H1980	H6806	H6679			H3467	H3808	H1471	H413	H6822

18 They hunt our steps, keeping us from walking in our squares; Our end draws near; our days reach their fill; [f]indeed our end has come.

היו	קלים	Lam 4:19	ס :	קצינו	בא־	כי	ימינו	מלאו	קצינו	קרב
eiu	qlim		s :	qtzi·nu	ba -	ki	imi·nu	mlau	qtzi·nu	qrb
they-became	fleet-ones			end-of·us	he-came	that	days-of·us	they-reach-their-fill	end-of·us	he-draws-near
H1961	H7031			H7093	H935	H3588	H3117	H4390	H7093	H7126

19 Our pursuers[l] have become fleeter [f]than the vultures of the heavens; They dash after us upon the mountains; they lie in ambush for us in the wilderness.

לנו	ארבו	במדבר	דלקנו	ההרים־	על־	שמים	מנשרי	רדפינו	ס :	
l·nu	arbu	b·mdbr	dlq·nu	e·erim -	ol	shmim	m·nshri	rdphi·nu	s :	
for·us	they-ambush	in·[the]·wilderness	they-dash·us	the·mountains	on	heavens	from·vultures-of	ones-pursuing-of·us		
_	H693	H4057	H1814	H2022	H5921	H8064	H5404	H7291		

בצלו	אמרנו	אשר	בשחיתותם	נלכד	יהוה	משיח	אפינו	רוח	Lam 4:20
b·tzl·u	amrnu	ashr	b·shchithuth·m	nlkd	ieue	mshich	aphi·nu	ruch	
in·shadow-of·him	we-said	whom	in·sloughs-of·them	he-was-seized	Yahweh	anointed-one-of	nostrils-of·us	spirit-of	
H6738	H559	H834	H7825	H3920	H3068	H4899	H639	H7307	

20 The spirit of our nostrils, the anointed of Yahweh, he is seized in their pits, Of whom we said: In his shadow we shall live [f]among the nations.

	יושבתי	אדום־	בת	ושמחי	שישי	Lam 4:21	ס :	בגוים	נחיה		
	iushbthi	adum -	bth	u·shmchi	shishi		s :	b·guim	nchie		
	one-dwelling-of	Edom	daughter-of	and·rejoice-you !	be-elated-you !			in·[the]·nations	we-shall-live		
	H3427	H123	H1323	H8056	H7797			H1471	H2421		
		K									

21 Be elated and rejoice, daughter of Edom, you who are dwelling in the land of Uz; [on]To you [mr]also shall pass the cup [7]of Yahweh[0]; you shall become drunk and denude yourself.

כוס תשכרי־	עליך תעבר־	גם	עוץ	בארץ	יושבת			
thshkri kus -	thobr oli·k -	gm	outz	b·artz	iushbth			
you-shall-be-drunk cup	she-shall-pass on·you	moreover	Uz	in·land-of	one-dwelling			
H7937 H3563	H5674 H5921	H1571	H5780	H776	H3427			
								Q

יוסיף	לא	ציון־	בת	עונך־	תם	Lam 4:22	ס :	ותתערי	
iusiph	la	tziun -	bth	oun·k -	thm		s :	u·ththori	
he-shall-[c]add	not	Zion	daughter-of	depravity-of·you	he-comes-to-end			and·you-shall-strip-yourself-naked	
H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552			H6168	

22 Your wretchedness will come to end, daughter of Zion; He shall not continue to carry you away into exile; He will note your depravity, daughter of Edom; He will expose [on] your sins.

פ :	חטאתיך־	על	גלה	אדום־	בת	עונך	פקד	להגלותך		
p :	chtathi·k -	ol	gle	adum -	bth	oun·k	phqd	l·egluth·k		
	sins-of·you	on	he-[m]exposes	Edom	daughter-of	depravity-of·you	he-notes	to·to-[c]deport-of·you		
	H2403	H5921	H1540	H123	H1323	H5771	H6485	H1540		

את־	וראה	הביטה	הביט	לנו	היה־	מה	יהוה	זכר	Lam 5:1	
- ath	u·rae	ebit·e	ebit	l·nu	eie -	me	ieue	zkr		
»	and·see-you !	[c]look-you !	[c]look-you !	to·us	he-became	what ?	Yahweh	remember-you !		
H853	H7200	H5027	H5027	_	H1961	H4100	H3068	H2142		
		Q	K							

1 Remember, O Yahweh, what has [b]happened to us; look, and see [»]our reproach.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חרפתנו	:	Lam 5:2	נחלתנו	נהפכה	לזרים	בתינו	לנכרים	:	Lam 5:3 יתומים
chrphth·nu	:		nchlth·nu	nephke	l·zrim	bthi·nu	l·nkrim	:	ithumim
reproach-of·us			allotment-of·us	she-is-turned	to·alien-ones	houses-of·us	to·foreign-ones		orphans
H2781			H5159	H2015	H2114	H1004	H5237		H3490

היינו	K אין	Q ואין	אב	אמתינו	כאלמנות	:	Lam 5:4 מימינו	בכסף	שתינו
eiinu	ain	u·ain	ab	amthi·nu	k·almnuth	:	mimi·nu	b·ksph	shthinu
we-became	there-is-no	and·there-is-no	father	mothers-of·us	as·widows		waters-of·us	in·silver	we-drink
H1961	H369	H369	H1	H517	H490		H4325	H3701	H8354

עצינו	במחיר	יבאו	:	Lam 5:5 על	צוארנו	נרדפנו	יגענו	K לא	Q ולא
otzi·nu	b·mchir	ibau	:	ol	tzuar·nu	nrdphnu	igonu	la	u·la
woods-of·us	in·price	they-are-coming		on	neck-of·us	we-are-pursued	we-are-weary	not	and·not
H6086	H4242	H935		H5921	H6677	H7291	H3021	H3808	H3808

הונח	לנו	:	Lam 5:6 מצרים	נתנו	יד	אשור	לשבע	לחם	:	Lam 5:7 אבתינו
eunch	l·nu	:	mtzrim	nthnu	id	ashur	l·shbo	lchm	:	abthi·nu
he-is-[c]given-rest	to·us		Egypt	we-give	hand	Assyria	to·to-be-satisfied-of	bread		fathers-of·us
H5117	_		H4713	H5414	H3027	H804	H7646	H3899		H1

חטאו	K אינם	Q ואינם	K אנחנו	Q ואנחנו	עונתיהם	סבלנו	:
chtau	ain·m	u·ain·m	anchnu	u·anchnu	ounthi·em	sblnu	:
they-sinned	there-is-no·them	and·there-is-no·them	we	and·we	depravities-of·them	we-bear	
H2398	H369	H369	H587	H587	H5771	H5445	

Lam 5:8 עבדים	משלו	בנו	פרק	אין	מידם	:	Lam 5:9 בנפשנו	נביא
obdim	mshlu	b·nu	phrq	ain	m·id·m	:	b·nphsh·nu	nbia
servants	they-rule	in·us	one-breaking-off	there-is-no	from·hand-of·them		in·soul-of·us	we-are-[c]bringing-in
H5650	H4910	_	H6561	H369	H3027		H5315	H935

לחמנו	מפני	חרב	המדבר	:	Lam 5:10 עורנו	כתנור	נכמרו	מפני	זלעפות
lchm·nu	m·phni	chrb	e·mdbr	:	our·nu	k·thnur	nkmru	m·phni	zlophuth
bread-of·us	from·faces-of	sword-of	the·wilderness		skin-of·us	as·stove	they-are-[n]fervid	from·faces-of	simoons-of
H3899	H6440	H2719	H4057		H5785	H8574	H3648	H6440	H2152

רעב	:	Lam 5:11 נשים	בציון	ענו	בתלת	בערי	יהודה	:	Lam 5:12 שרים	בידם
rob	:	nshim	b·tziun	onu	bthlth	b·ori	ieude	:	shrim	b·id·m
famine		women	in·Zion	they-[m]humiliate	virgins	in·cities-of	Judah		chiefs	in·hand-of·them
H7458		H802	H6726	H6031	H1330	H5892	H3063		H8269	H3027

נתלו	פני	זקנים	לא	נהדרו	:	Lam 5:13 בחורים	טחון	נשאו	ונערים
nthlu	phni	zqnim	la	nedru	:	bchurim	tchun	nshau	u·norim
they-are-hung	faces-of	old-ones	not	they-are-honored		choice-young-men	grinding	they-bear	and·lads
H8518	H6440	H2205	H3808	H1921		H970	H2911	H5375	H5288

בעץ	כשלו	:	Lam 5:14 זקנים	משער	שבתו	בחורים	מנגינתם	:	
b·otz	kshlu	:	zqnim	m·shor	shbthu	bchurim	m·nginth·m	:	
in·[the]·wood	they-stumble		old-ones	from·gate	they-ceased	choice-youths	from·accompaniment-of·them		
H6086	H3782		H2205	H8179	H7673	H970	H5058		

Lam 5:15 שבת	משוש	לבנו	נהפך	לאבל	מחלנו	:	Lam 5:16 נפלה	עטרת	ראשנו
shbth	mshush	lb·nu	nephk	l·abl	mchl·nu	:	nphle	otrth	rash·nu
he-ceased	elation-of	heart-of·us	he-is-turned	to·mourning	fluting-of·us		she-fell	crown-of	head-of·us
H7673	H4885	H3820	H2015	H60	H4234		H5307	H5850	H7218

אוי	נא	לנו	כי	חטאנו	:	Lam 5:17 על	זה	היה	דוה	לבנו	על	אלה
aui	na	l·nu	ki	chtanu	:	ol	ze	eie	due	lb·nu	ol	ale
alack !	please !	to·us	that	we-sinned		on	this	he-is[bc]	languishing	heart-of·us	on	these
H188	H4994	_	H3588	H2398		H5921	H2088	H1961	H1739	H3820	H5921	H428

חשכו	עינינו	:	Lam 5:18 על	הר	ציון	ששמם	שועלים	הלכו	בו	:
chshku	oini·nu	:	ol	er	tziun	sh·shmm	shuolim	elku	b·u	:
they-are-darkened	eyes-of·us		on	mountain-of	Zion	which·he-is-desolate	foxes	they-[m]go-about	in·him	
H2821	H5869		H5921	H2022	H6726	H8074	H7776	H1980	_	

2 Our allotment is turned over to aliens[l], our houses to foreigners.
3 We have become orphans without a father; our mothers are like widows.
4 Our own water we drink [f]for money; our wood [l]comes [f]with a price.
5 [7]With a yoke[~◊] on our neck, we are pursued; we are weary, and there is no[f] rest for us.
6 We give the hand to Egypt and Assyria in order to be satisfied with bread.
7 Our fathers sinned and are no more, and we ourselves are burdened with their depravities.
8 Slaves rule [f]over us; there is no one to tear us off[f] from their hand.
9 [f]At the risk of our soul we [l]bring in our bread [f]in view of the sword of the wilderness.
10 Our skin is fervid like a stove [f]in view of the simoons of famine.
11 They humiliate women in Zion, virgins in the cities of Judah.
12 Chiefs are hung [f]by their hands; the [=]face of the old is not honored.
13 Choice young men must bear the grinding, and youths falter [f]under loads of wood.
14 Elders have ceased from the gateway, choice youth from their accompaniment of song.
15 The elation of our heart has ceased; our fluting is turned to mourning.
16 The crown has fallen from our head; woe [pr] to us that we have sinned!
17 [on]At this our heart [b]is languishing; [on]because of these things our eyes are darkened.
18 [on]Because of Mount Zion which is desolate, foxes [go]prowl [f]about it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פ	Lam 5:19	אתה	יהוה	לעולם	תשב	כסאך	לדר	ודור	Lam 5:20 :	למה
p		athe	ieue	l·oulm	thshb	ksa·k	l·dr	u·dur	:	l·me
		you	Yahweh	for·eon	you-are-dwelling	throne-of·you	for·generation	and·generation		to·what ?
		H859	H3069	H5769	H3427	H3678	H1755	H1755		H4100

לנצח	תשכחנו	תעזבנו	לארך	ימים :	Lam 5:21	השיבנו	יהוה	אליך
l·ntzch	thshkch·nu	thozb·nu	l·ark	imim	:	eshib·nu	ieue	ali·k
to·permanence	you-are-forgetting·us	you-are-forsaking·us	for·length-of	days		[c]restore-you·us !	Yahweh	to·you
H5331	H7911	H5800	H753	H3117		H7725	H3068	H413

	K	Q							
ונשוב	ונשובה	חדש	ימינו	כקדם	:	Lam 5:22	כי	אם־מאס
u·nshub	u·nshube	chdsh	imi·nu	k·qdm	:		ki	am - mas
and·we-shall-return	and·we-shall-return	[m]renew-you !	days-of·us	as·aforetime			if except	to-reject
H7725	H7725	H2318	H3117	H6924			H518 H3588	H3988

מאסתנו	קצפת	עלינו	עד	מאד־	:
masth·nu	qtzphth	oli·nu	od	mad -	:
you-rejected·us	you-are-wroth	on·us	further	exceedingly	
H3973	H7107	H5921	H5704	H3966	

19 Yet You[f], O Yahweh, are dwelling for the eon; Your throne endures for generation [+]after generation.

20 Why are You forgetting us [›]so permanently, forsaking us for length of days?

21 Restore us to Yourself, O Yahweh, and we shall return; renew our days as of long ago,

22 [t] [if]Unless You have rejected us, yea utterly rejected[-], and are wrathful [on]against us [fr] exceedingly.

Ezekiel

Ezk 1:1	ויהי	בשלשים	שנה	ברביעי	בחמשה	לחדש	ואני	בתוך־	הגולה
	u·iei	b·shlshim	shne	b·rbioi	b·chmshe	l·chdsh	u·ani	b·thuk -	e·gule
	and·he-is-becoming	in·thirty	year	in·[the]·fourth	in·five	to·[the]·month	and·I	in·midst-of	the·deportation
	H1961	H7970	H8141	H7243	H2568	H2320	H589	H8432	H1473

על־נהר	כבר	נפתחו	השמים	וארא	מראות	אלהים :	Ezk 1:2	בחמשה
ol - ner -	kbr -	nphthchu	e·shmim	u·arae	mrauth	aleim	:	b·chmshe
on stream-of	Chebar	they-are-opened	the·heavens	and·I-am-seeing	appearances-of	Elohim		in·five
H5921 H5104	H3529	H6605	H8064	H7200	H4759	H430		H2568

לחדש	היא	השנה	החמישית	לגלות	המלך	יויכין :	Ezk 1:3	היה	היה	דבר־
l·chdsh	eia	e·shne	e·chmishith	l·gluth	e·mlk	iuikin	:	eie	eie	dbr -
to·[the]·month	she	the·year	the·fifth	to·deportation-of	the·king	Jehoiachin		to·become	he-becomes	word-of
H2320	H1931	H8141	H2549	H1546	H4428	H3112		H1961	H1961	H1697

יהוה	אל־יחזקאל	בן־בוזי	הכהן	בארץ	כשדים	על־נהר	כבר	ותהי
ieue	al - ichzqal	bn - buzi	e·ken	b·artz	kshdim	ol - ner	kbr -	u·thei
Yahweh	to Ezekiel	son-of Buzi	the·priest	in·land-of	Chaldeans	on stream-of	Chebar	and·she-is-becoming
H3068	H413 H3168	H1121 H941	H3548	H776	H3778	H5921 H5104	H3529	H1961

עליו	שם	יד־יהוה :	Ezk 1:4	וארא	והנה	רוח	סערה	באה	מן־הצפון	ענן
oli·u	shm	id - ieue	:	u·ara	u·ene	ruch	sore	bae	mn - e·tzphun	onn
on·him	there	hand-of - Yahweh		and·I-am-seeing	and·behold !	wind-of	tempest	coming	from the·north	cloud
H5921	H8033	H3027 H3068		H7200	H2009	H7307	H5591	H935	H4480 H6828	H6051

גדול	ואש	מתלקחת	ונגה	לו	סביב	ומתוכה	כעין	החשמל
gdul	u·ash	mthlqchth	u·nge	l·u	sbib	u·m·thuk·e	k·oin	e·chshml
great	and·fire	taking-herself	and·brightness	to·him	round-about	and·from·midst-of·her	as·sparkle-of	the·amber
H1419	H784	H3947	H5051	_	H5439	H8432	H5869	H2830

מתוך	האש :	Ezk 1:5	ומתוכה	דמות	ארבע	חיות	וזה	מראיהן	דמות
m·thuk	e·ash	:	u·m·thuk·e	dmuth	arbo	chiuth	u·ze	mrai·en	dmuth
from·midst-of	the·fire		and·from·midst-of·her	likeness-of	four	animals	and·this	appearances-of·them	likeness-of
H8432	H784		H8432	H1823	H702	H2416	H2088	H4758	H1823

אדם	להנה :	Ezk 1:6	וארבעה	פנים	לאחת	וארבע	כנפים	לאחת	להם :	Ezk 1:7	ורגליהם	רגל
adm	l·ene	:	u·arboe	phnim	l·achth	u·arbo	knphim	l·achth	l·em	:	u·rgli·em	rgl
human	to·them		and·four	faces	to·one	and·four	wings	to·one	to·them		and·feet-of·them	foot
H120	H2007		H702	H6440	H259	H702	H3671	H259	_		H7272	H7272

1 [+] It came to [|]be in the thirtieth year, in the fourth [7]month[0], [f]on the fifth [›]of the month, [+]while I was in the midst of the exiles, [on]by the stream Chebar, that the heavens were opened, and I [|]saw appearances of Elohim.

2 [f]On the fifth [›]of the month, it being the fifth [+]year [›]of the exile of king Jehoiachin,

3 the word of Yahweh [b]came, yea [b]came[-] to Ezekiel son of Buzi, the priest, in the land of the Chaldeans, [on]by the stream Chebar, and the hand of Yahweh [|b]came on [7]me[~cs◊] there.

4 [+] I [|see]looked, and behold, a tempestuous wind was coming from the north, a great cloud [+]with fire taking hold of itself, and a bright light to it round about, and from its midst was what was like the sparkle of amber from the midst of the fire.

5 [+] [f]Out of its midst loomed the likeness of four living creatures. And this was their appearance: They [›]had the likeness of a human.

6 [+]Yet [one]each [›]had four faces, and there were four wings to [one]each [›]of them.

7 [+] Their feet were upright [feet], and the soles of their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישרה וכף רגליהם ככף רגל עגל ונצצים כעין נחשת קלל :
ishre u·kph rgli·em k·kph rgl ogl u·ntztzim k·oin nchshth qll :
upright and·sole-of feet-of·them as·sole-of foot-of calf and·ones-coruscating as·sparkle-of copper scintillating
H3477 H3709 H7272 H3709 H7272 H5695 H5340 H5869 H5178 H7044

Ezk 1:8 | וידו (K) | וידי (Q) | אדם מתחת כנפיהם על ארבעת רבעיהם
u·id·u u·idi adm m·thchth knphi·em ol arboth rboi·em
and·hands-of·him and·hands-of human from·under wings-of·them on four-of quarters-of·them
H3027 H3027 H120 H8478 H3671 H5921 H702 H7253

8 + They had human hands f under their wings; it was on their four four sides +that the four of them ›had their faces and their wings.

ופניהם וכנפיהם לארבעתם : Ezk 1:9 חברת אשה אל־אחותה כנפיהם
u·phni·em u·knphi·em l·arboth·m chbrth ashe al achuth·e - knphi·em
and·faces-of·them and·wings-of·them to·four-of·them ones-joining each(f) to other(f)-of·her wings-of·them
H6440 H3671 H702 H2266 H802 H413 H269 H3671

9 Their wings were joined each to its fellow. They would not turn about when they went; each went › straight its forward.

לא־יסבו בלכתן איש אל־עבר פניו ילכו : Ezk 1:10 ודמות
la isbu - b·lkth·n aish al obr - phni·u ilku : u·dmuth
not they-are-turning-about in·to-go-of·them each to across faces-of·him they-are-going and·likeness-of
H3808 H5437 H1980 H376 H413 H5676 H6440 H1980 H1823

10 +As for the likeness of their faces, each had the face of a human, and the four of them ›had the face of a lion to the right, and the four of them ›had the face of a bull on the left, and the four of them ›had the face of a vulture.

פניהם פני אדם ופני אריה אל־הימין לארבעתם ופני־שור מהשמאול
phni·em phni adm u·phni arie e·imin - al l·arboth·m u·phni shur - m·e·shmaul
faces-of·them faces-of human and·faces-of lion to the·right to·four-of·them and·faces-of bull from·the·left
H6440 H6440 H120 H6440 H738 H3225 H413 H702 H6440 H7794 H8040

לארבעתן ופני־נשר לארבעתן : Ezk 1:11 ופניהם וכנפיהם פרדות
l·arboth·n u·phni nshr - l·arboth·n : u·phni·em u·knphi·em phrduth
to·four-of·them and·faces-of vulture to·four-of·them and·faces-of·them and·wings-of·them ones-being-parted
H702 H6440 H5404 H702 H6440 H3671 H6504

11 +Such were their faces. And their wings were parted f upward; each ›had two joining each other, and two covering »their bodies.

מלמעלה לאיש שתים חברות איש ושתים מכסות את גויתיהנה : Ezk 1:12 ואיש
m·l·mol·e l·aish shthim chbruth aish u·shthim mksuth ath guithi·ene : u·aish
from·to·up·ward to·each two ones-joining each and·two ones-coverings » bodies-of·them and·each
H4605 H376 H8147 H2266 H376 H8147 H3680 H853 H1472 H376

12 And each went › straight its forward; › where the spirit urged them to go, they would go; they would not turn about when they went.

אל־עבר פניו ילכו אל אשר יהיה־שמה הרוח ללכת ילכו
obr - phni·u ilku al ashr ieie shm·e - e·ruch l·lkth ilku
to across·of faces-of·him they-are-going to which he-is-becoming there·ward the·spirit to·to-go-of they-are-going
H413 H5676 H6440 H1980 H413 H834 H1961 H8033 H7307 H1980 H1980

לא יסבו בלכתן : Ezk 1:13 ודמות החיות מראיהם כגחלי־אש
la isbu b·lkth·n : u·dmuth e·chiuth mrai·em k·gchli ash -
not they-are-turning-about in·to-go-of·them and·likeness-of the·animals appearances-of·them as·embers-of fire
H3808 H5437 H1980 H1823 H2416 H4758 H1513 H784

13 And in the midst of the living creatures was an appearance like consuming embers of fire; like the appearance of torches, it went about between the living creatures. + There was a bright light to the fire, and from the fire came forth lightning.

בערות כמראה הלפדים היא מתהלכת בין החיות ונגה לאש
boruth k·mrae e·lphdim eia mthelkth bin e·chiuth u·nge l·ash
ones-consuming as·appearance-of the·torches she walking between the·animals and·brightness to·the·fire
H1197 H4758 H3940 H1931 H1980 H996 H2416 H5051 H784

14 + The living creatures, ran and returned like the appearance of a streak of lightning.

ומן־האש יוצא ברק : Ezk 1:14 והחיות רצוא ושוב כמראה
u·mn e·ash - iutza brq : u·e·chiuth rtzua u·shub k·mrae
and·from the·fire coming-forth lightning and·the·animals to-run and·to-return as·appearance-of
H4480 H784 H3318 H1300 H2416 H7519 H7725 H4758

15 +As I was see observing the living creatures, + behold, there was one wheel on the earth beside › its each of the four-faced living creatures.

הבזק : Ezk 1:15 וארא החיות והנה אופן אחד בארץ אצל החיות
e·bzq : u·ara e·chiuth u·ene auphn achd b·artz atzl e·chiuth
the·streak-of-lightning and·I-am-seeing the·animals and·behold ! one in·the·earth beside the·animals
H965 H7200 H2416 H2009 H212 H259 H776 H681 H2416

לארבעת פניו : Ezk 1:16 מראה האופנים ומעשיהם כעין תרשיש ודמות
l·arboth phni·u : mrae e·auphnim u·moshi·em k·oin thrshish u·dmuth
to·four-of faces-of·him appearance-of the·wheels and·deeds-of·them as·sparkle-of topaz and·likeness
H702 H6440 H4758 H212 H4639 H5869 H8658 H1823

16 The appearance of the wheels and their work was like the sparkle of topaz, and the four of them ›had one likeness, +

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחד לארבעתן ומראיהם ומעשיהם כאשר יהיה האופן בתוך
b·thuk e·auphn ieie k·ashr u·moshi·em u·mrai·em l·arboth·n achd
in·midst-of the·wheel he-is-being[bc] as·which and·deeds-of·them and·appearances-of·them to·four-of·them one
H8432 H212 H1961 H834 H4639 H4758 H702 H259

their appearance and their [d]work [l]being just like [a]a wheel in the midst of a wheel.

17 האופן : Ezk 1:17 : על ־ארבעת רבעיהן בלכתם ילכו לא יסבו
e·auphn : arboth - ol rboi·en b·lkth·m ilku la isbu
the·wheel four-of on quarters-of·them in·to-go-of·them they-are-going not they-are-turning-about
H212 H702 H5921 H7253 H1980 H1980 H3808 H5437

17 [i]When they went[-] they would [l]go [on]toward one of their four [four]directions; they would not turn [l]about [i]when they went[-].

18 בלכתן : Ezk 1:18 : וגביהן וגבה להם ויראה להם וגבתם מלאת
b·lkth·n u·gbi·en u·gbe l·em u·irae l·em u·gbth·m mlath
in·to-go-of·them and·rims-of·them and·loftiness to·them and·fearfulness to·them and·rims-of·them ones-full-of
H1980 H1354 H1363 H1992 H3374 H1992 H1354 H4392

18 [+]As for their rims [+] they [›]had loftiness, and they [›]had fearfulness, [+]for their rims were full of eyes round about for the four of them.

19 עינים סביב לארבעתן : Ezk 1:19 : ובלכת החיות ילכו האופנים אצלם
oinim sbib l·arboth·n u·b·lkth e·chiuth ilku e·auphnim atzl·m
eyes round-about to·four-of·them in·to-go-of and·in·to-go-of the·animals they-are-going the·wheels beside·them
H5869 H5439 H702 H1980 H2416 H1980 H212 H681

19 [+] [i]When the living creatures went[-], the wheels would [l]go beside them, and [i]when the living creatures were lifted[-] up from [on] the earth, the wheels would be [l]lifted up also.

20 ובהנשא החיות מעל הארץ ינשאו האופנים : Ezk 1:20 : על אשר
u·b·ensha e·chiuth m·ol e·artz inshau e·auphnim ol ashr
and·in·to-be-lifted-up-of the·animals from·on the·earth they-are-being-lifted-up the·wheels on which
H5375 H2416 H5921 H776 H5375 H212 H5921 H834

20 [on] Where the spirit [b]urged them to go they would [l]go, there[d] as the spirit urged them to go, and the wheels were [l]lifted up [›] with them, for the spirit of the living creature was in the wheels.

יהיה ־שם הרוח ללכת ילכו שמה הרוח ללכת והאופנים
ieie shm - e·ruch l·lkth ilku shm·e e·ruch l·lkth u·e·auphnim
he-is-becoming there the·spirit to·to-go-of they-are-going there·ward the·spirit to·to-go-of and·the·wheels
H1961 H8033 H7307 H1980 H8033 H7307 H1980 H212

21 ינשאו לעמתם כי רוח החיה באופנים : Ezk 1:21 : בלכתם ילכו
inshau l·omth·m ki ruch e·chie b·auphnim b·lkth·m ilku
they-are-being-lifted-up to·with·them that spirit-of the·animal in·the·wheels in·to-go-of·them they-are-going
H5375 H5980 H3588 H7307 H2416 H212 H1980 H1980

21 [i]When they went[-] these would [l]go, and [i]when they stood[-] still these would [l]stand still, and [i]when they were lifted[-] up from [on] the earth the wheels would be [l]lifted up [›] with them, for the spirit of the living creature was in the wheels.

ובעמדם יעמדו ובהנשאם מעל הארץ ינשאו
u·b·omd·m iomdu u·b·ensha·m m·ol e·artz inshau
and·in·to-stand-of·them they-are-standing and·in·to-be-lifted-up-of·them from·on the·earth they-are-being-lifted-up
H5975 H5975 H5375 H5921 H776 H5375

22 האופנים לעמתם כי רוח החיה באופנים : Ezk 1:22 : ודמות על ־ראשי החיה
e·auphnim l·omth·m ki ruch e·chie b·auphnim u·dmuth ol rashi - e·chie
the·wheels to·with·them that spirit-of the·animal in·the·wheels and·likeness over heads-of the·animal
H212 H5980 H3588 H7307 H2416 H212 H1823 H5921 H7218 H2416

22 [+] The likeness over the heads of the [?]living creatures[~cs◊] was an atmosphere like sparkling [*]ice, [*]fear inspiring, stretched out[l] over their heads [f] upward.

רקיע כעין הקרח הנורא נטוי על ־ראשיהם מלמעלה :
rqio k·oin e·qrch e·nura ntui ol rashi·em - m·l·mol·e :
atmosphere as·sparkle-of the·ice the·one-being-feared one-being-stretched-out over heads-of·them from·to·up·ward
H7549 H5869 H7140 H3372 H5186 H5921 H7218 H4605

23 Ezk 1:23 ותחת הרקיע כנפיהם ישרות אשה אל־אחותה לאיש שתים מכסות
u·thchth e·rqio knphi·em ishruth ashe al - achuth·e l·aish shthim mksuth
and·under the·atmosphere wings-of·them ones-upright each[(f)] to achuth[(f)]·e-of·her to·each two ones-[m]covering
H8478 H7549 H3671 H3477 H802 H413 H269 H376 H8147 H3680

23 And beneath the atmosphere their wings were upright, each to its fellow; each also [›]had two covering [›] them, [+]that is, each [›]had two covering [›] them [»]about their bodies.

24 להנה ולאיש שתים מכסות להנה את גויתיהם : Ezk 1:24 : ואשמע את־קול
l·ene u·l·aish shthim mksuth l·ene ath guithi·em u·ashmo ath - qul
to·them and·to·each two ones-[m]covering to·them » bodies-of·them and·I-am-hearing » sound-of
H2007 H376 H8147 H3680 H2007 H853 H1472 H8085 H853 H6963

24 And I [l]heard [»]the sound of their wings [i]when they went[-], like the sound of many waters, like the voice of Him Who-Suffices, the sound of a din like the sound of an army camp. [i]When they stood[-] still, they would [l]relax their wings.

כנפיהם כקול מים רבים כקול ־שדי בלכתם קול המלה כקול
knphi·em k·qul mim rbim k·qul shdi - b·lkth·m qul emle k·qul
wings-of·them as·sound-of waters many-ones as·voice-of Who-Suffices in·to-go-of·them sound-of declaration as·sound-of
H3671 H6963 H4325 H7227 H6963 H7706 H1980 H6963 H1999 H6963

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מחנה בעמדם תרפינה כנפיהן : Ezk 1:25 ויהי קול מעל לרקיע
mchne b·omd·m thrphine knphi·en : u·iei qul - m·ol l·rqio
camp in·to-stand-of·them they-are-[m]relaxing wings-of·them and·he-is-becoming from·on voice to·[the]·atmosphere
H4264 H5975 H7503 H3671 H1961 H6963 H5921 H7549

25 [+]Then there [|b]came a voice above [›] the atmosphere [w]that was over their head. [‹]When they stood[-] still they would [|]relax their wings.

אשר על־ראשם בעמדם תרפינה כנפיהן : Ezk 1:26 וממעל לרקיע
ashr ol - rash·m b·omd·m thrphine knphi·en : u·m·mol l·rqio
which over head-of·them in·to-stand-of·them they-are-[m]relaxing wings-of·them and·from·above to·[the]·atmosphere
H834 H5921 H7218 H5975 H7503 H3671 H4605 H7549

26 [+] Above [›] the atmosphere [w]that was over their head, like the appearance of sapphire stone, was the likeness of a throne. And on [*]this likeness of a throne was a likeness like the appearance of a human on it, [f] upward.

אשר על־ראשם כמראה אבן־ספיר דמות כסא ועל דמות הכסא דמות
ashr ol - rash·m k·mrae abn - sphir dmuth ksa u·ol dmuth e·ksa dmuth
which over head-of·them as·appearance-of stone-of sapphire likeness-of throne and·on likeness-of the·throne likeness
H834 H5921 H7218 H4758 H68 H5601 H1823 H3678 H5921 H1823 H3678 H1823

כמראה אדם עליו מלמעלה : Ezk 1:27 וארא כעין חשמל כמראה־אש
k·mrae adm oli·u m·l·mol·e : u·ara k·oin chshml k·mrae - ash
as·appearance-of human on·him from·to·up·ward and·I-am-seeing as·sparkle-of amber as·appearance-of fire
H4758 H120 H5921 H4605 H7200 H5869 H2830 H4758 H784

27 And I [|]saw what was like the sparkle of amber, like the appearance of fire enclosed round about [›] it, from the appearance of His waist and upward; and from the appearance of His waist and downward I saw what was like the appearance of fire; and there was a bright light round about [›] Him.

בית־לה סביב ממראה מתניו ולמעלה וממראה מתניו
bith - l·e sbib m·mrae mthni·u u·l·mol·e u·m·mrae mthni·u
inside-of to·her round-about from·appearance-of waists-of·him and·to·up·ward and·from·appearance-of waists-of·him
H1004 _ H5439 H4758 H4975 H4605 H4758 H4975

ולמטה ראיתי כמראה־אש ונגה לו סביב : Ezk 1:28 כמראה הקשת
u·l·mte raithi k·mrae - ash u·nge l·u sbib : k·mrae e·qshth
and·to·downward I-see as·appearance-of fire and·brightness to·him round-about as·appearance-of the·bow
H4295 H7200 H4758 H784 H5051 _ H5439 H4758 H7198

28 Like the appearance of the bow which [|b]comes in the clouds [on]in the day of downpour, so was the appearance of the bright light round about. It was the appearance of the likeness of Yahweh's glory. [+]When I [|]saw it [+] I [|]fell on my face. [+]Then I [|]heard the voice of One speaking.

אשר יהיה בענן ביום הגשם כן מראה הנגה סביב הוא
ashr ieie b·onn b·ium e·gshm kn mrae e·nge sbib eua
which he·is-becoming in·the·cloud in·day-of the·downpour so appearance-of the·brightness round-about he
H834 H1961 H6051 H3117 H1653 H3651 H4758 H5051 H5439 H1931

מראה דמות כבוד־יהוה ואראה ואפל ואשמע על־פני קול
mrae dmuth kbud - ieue u·arae u·aphl u·ashmo ol - phn·i qul
appearance-of likeness-of glory-of Yahweh and·I-am-seeing and·I-am-falling and·I-am-hearing on faces-of·me voice-of
H4758 H1823 H3519 H3068 H7200 H5307 H8085 H5921 H6963

מדבר : ס
mdbr : s
one-[m]speaking
H1696

Ezk 2:1 ויאמר אלי בן־אדם עמד על־רגליך ואדבר אתך :
u·iamr al·i bn - adm omd ol - rgli·k u·adbr ath·k :
and·he-is-saying to·me son-of human stand-you ! on feet-of·you and·I-shall-[m]speak »with·you
H559 H413 H1121 H120 H5975 H5921 H7272 H1696 H853

1 And He [|]said to me: Son of humanity, stand on your feet, and I shall speak [»]with you.

Ezk 2:2 ותבא בי רוח כאשר דבר אלי ותעמדני על־רגלי
u·thba b·i ruch k·ashr dbr al·i u·thomd·ni ol - rgl·i
and·she-is-coming in·me spirit as·which he-[m]speaks to·me and·she-is-[c]standing·me on feet-of·me
H935 _ H7307 H834 H1696 H413 H5975 H5921 H7272

2 [+] Then the spirit [|]came into me, just as He spoke to me, and it [|]stood me on my feet, and I [|]heard [»]Him speaking to me.

ואשמע את מדבר אלי : Ezk 2:3 פ ויאמר אלי בן־אדם שולח אני אותך
u·ashmo ath mdbr al·i : p u·iamr al·i bn - adm shulch ani auth·k
and·I-am-hearing » one-[m]speaking to·me and·he-is-saying son-of human sending I »·you
H8085 H853 H1696 H413 H559 H413 H1121 H120 H7971 H589 H853

3 And He [|]said to me: Son of humanity, I am sending [»]you to the sons of Israel, to nations,[◊] the revolters[|] who have revolted [/]against Me; they and their fathers have transgressed [/]against Me until [*]this very [*]day.

אל־בני ישראל אל־גוים המורדים אשר מרדו־בי המה ואבותם
al - bni ishral al - guim e·murdim ashr mrdu - b·i eme u·abuth·m
al sons-of Israel to nations the·ones-revolting who they-revolt in·me they and·fathers-of·them
H413 H1121 H3478 H413 H1471 H4775 H834 H4775 _ H1992 H1

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פשעו בי עד־עצם היום הזה׃ Ezk 2:4 והבנים קשי פנים
phshou b·i od - otzm e·ium e·ze : u·e·bnim qshi phnim
they-transgress in·me until very-of the·day the·this and·the·sons ones-obstinate-of faces
H6586 _ H5704 H6106 H3117 H2088 H1121 H7186 H6440

4 [+] The sons with obstinate faces and unyielding heart, I am sending [»]you to them, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh.

וחזקי־לב אני שולח אותך אליהם ואמרת אליהם כה אמר אדני יהוה׃
u·chzqi lb - ani shulch auth·k ali·em u·amrth ali·em ke amr adni ieue :
and·ones-unyielding-of heart I sending »·you to·them and·you-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh
H2389 H3820 H589 H7971 H853 H413 H559 H413 H3541 H559 H136 H3069

Ezk 2:5 והמה אם־ישמעו ואם־יחדלו כי בית מרי המה וידעו כי
u·eme am - ishmou - am u·am ichdlu - ki bith mri eme u·idou ki
and·they if they-are-listening and·if they-are-forbearing that house-of rebellion they and·they-know that
H1992 H518 H8085 H518 H2308 H3588 H1004 H4805 H1992 H3045 H3588

5 And they, [if]whether they [l]hearken [+]or [if] [l]forbear, for they are a rebellious house, [+] they will know that a prophet [b]is in their midst.

Ezk 2:6 ואתה בן־אדם אל־תירא מהם׃ נביא היה בתוכם׃ פ
u·athe bn - adm al thira - m·em : nbia eie b·thuk·m p :
and·you son-of human must-not-be you-are-fearing from·them prophet he-is[bc] in·midst-of·them
H859 H1121 H120 H408 H3372 H1992 H5030 H1961 H8432

6 And you, son of humanity, do not [l]fear [f]because of them, and do not [l]fear [f]because of their words, though they are inflaming-nettles and palm-thorns [»]to you, and you are dwelling [›]with scorpions; do not [l]fear [f]because of their words, and do not be [l]dismayed [f]because of their faces, for they are a rebellious house.

ומדבריהם אל־תירא כי סרבים וסלונים אותך ואל־עקרבים אתה
u·m·dbri·em al thira - ki srbim u·slunim auth·k u·al oqrbim - athe
and·from·words-of·them must-not-be you-are-fearing that nettles and·palm-thorns with·you and·to scorpions you
H1697 H408 H3372 H3588 H5621 H5544 H854 H413 H6137 H859

יושב מדבריהם אל־תירא ומפניהם אל־תחת
iushb m·dbri·em al thira - u·m·phni·em al thchth -
dwelling from·words-of·them must-not-be you-are-fearing and·from·faces-of·them must-not-be you-are-being-dismayed
H3427 H1697 H408 H3372 H6440 H408 H2865

כי בית מרי המה׃ Ezk 2:7 ודברת את־דברי אליהם אם־ישמעו ואם־
ki bith mri eme : u·dbrth ath - dbr·i ali·em am - ishmou u·am
that house-of rebellion they and·you-[m]speak » words-of·me to·them if they-are-listening and·if
H3588 H1004 H4805 H1992 H1696 H853 H1697 H413 H518 H8085 H518

7 [+]But you will speak [»]My words to them [if]whether they [l]hearken [+]or [if] [l]forbear, for they are a rebellious [z]house[cs].

יחדלו כי מרי המה׃ פ Ezk 2:8 ואתה בן־אדם שמע את אשר־אני מדבר
ichdlu ki mri eme : p u·athe bn - adm shmo ath ani - mdbr
they-are-forbearing that rebellion they and·you son-of human hear-you ! » I which [m]speaking
H2308 H3588 H4805 H1992 H1961 H853 H1121 H120 H8085 H834 H589 H1696

8 [+]Now you, son of humanity, hear [»w]what I am speaking to you. Do not [l]become rebellious like the rebellious house. Open wide your mouth, and eat [»w]what I am giving to you.

אליך אל־תהי־מרי כבית המרי פצה פיך ואכל
ali·k al thei - mri - k·bith e·mri phtze phi·k u·akl
to·you must-not-be you-are-becoming rebellion as·house-of the·rebellion open-wide-you ! mouth-of·you and·eat-you !
H413 H408 H1961 H4805 H1004 H4805 H6475 H6310 H398

את אשר־אני נתן אליך׃ Ezk 2:9 ואראה והנה־יד שלוחה אלי והנה־בו
ath - ashr ani - nthn ali·k : u·arae u·ene id - shluche al·i u·ene b·u
» which I giving to·you and·I-am-seeing and·behold ! hand being-put-forth to·me and·behold ! in·him
H853 H834 H589 H5414 H413 H7200 H2009 H3027 H7971 H413 H2009 _

9 And I [l]saw, and behold, a hand was put forth[l] toward me, and behold, in it was the roll of a scroll.

מגלת־ספר׃ Ezk 2:10 ויפרש אותה לפני והיא כתובה פנים ואחור
mglth - sphr : u·iphrsh auth·e l·phn·i u·eia kthube phnim u·achur
roll-of scroll and·he-is-spreading »·her to·faces·of·me and·she one-being-written faces and·back
H4039 H5612 H6566 H853 H6440 H1931 H3789 H6440 H268

10 [+]Then He [l]spread [»]it before me, and it was written[l] on both the face and the [a f]back; [+] [›]on it were written[l] dirges, [+] sad words and woe.

וכתוב אליה קנים והגה והי׃ ס
u·kthub ali·e qnim u·ege u·ei : s
and·being-written to·her dirges and·soliloquy and·woe
H3789 H413 H7015 H1899 H1958

Ezk 3:1 ויאמר אלי בן־אדם את אשר־תמצא אכול אכול את־המגלה הזאת
u·iamr al·i bn - adm ath ashr - thmtza akul akul ath - e·mgle e·zath
and·he-is-saying to·me son-of human » which you-are-finding eat-you ! eat-you ! » the·roll the·this
H559 H413 H120 H853 H834 H4672 H398 H398 H853 H4039 H2063

1 And He [l]said to me: Son of humanity, eat [»w]what you [l]find; eat [»]this [›]scroll, and go, speak to the house of Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולך דבר אל־בית ישראל׃ Ezk 3:2 ואפתח את־פי ויאכלני
u·lk dbr al - bith ishral : u·aphthch ph·i - ath u·iakl·ni
and·go-you ! speak-you ! to house-of Israel : and·I-am-opening mouth-of·me » and·he-is-feeding·me
H1980 H1696 H413 H1004 H3478 H6605 H6310 H853 H398

2 [+]So I [l]opened [»]my mouth, and He [l]fed me [»]with [*]this [*]scroll

את המגלה הזאת׃ Ezk 3:3 ויאמר אלי בן־אדם בטנך תאכל ומעיך
ath e·mgle e·zath : u·iamr al·i bn - adm btn·k thakl u·moi·k
» the·roll the·this and·he-is-saying to·me son-of human belly-of·you you-shall-feed and·bowels-of·you
H853 H4039 H2063 H559 H413 H1121 H120 H990 H398 H4578

3 and [l]said to me, Son of humanity, you shall feed your belly, and you shall fill your bowels [»]with [*]this [*]scroll [w]that I am giving to you. [+]So I [l]ate [7]it-[0], and it [l][b]was in my mouth like honey for sweetness.

תמלא את המגלה הזאת אשר אני נתן אליך ואכלה ותהי בפי
thmla ath e·mgle e·zath ashr ani nthn ali·k u·akl·e u·thei b·ph·i
you-shall-fill »with the·roll the·this which I giving to·you and·I-am-eating and·she-is-becoming in·mouth-of·me
H4390 H854 H4039 H2063 H834 H589 H5414 H413 H398 H1961 H6310

כדבש למתוק׃ פ Ezk 3:4 ויאמר אלי בן־אדם לך־בא אל־בית ישראל
k·dbsh l·mthuq : p u·iamr al·i bn - adm - lk ba - al bith - ishral
as·honey for·sweetness and·he-is-saying to·me son-of human go-you ! come-you ! to house-of Israel
H1706 H4966 H1696 H413 H1121 H120 H1980 H935 H413 H1004 H3478

4 [+]Then He [l]said to me, Son of humanity, go, enter unto the house of Israel, and you will speak [i]with My words to them;

ודברת בדברי אליהם׃ Ezk 3:5 כי לא אל־עם עמקי שפה וכבדי
u·dbrth b·dbr·i ali·em : ki la al - om omqi shphe u·kbdi
and·you-speak in·words·of·me to·them : that not to - people deep-ones-of lip and·ones-heavy-of
H1696 H1697 H413 H3588 H3808 H413 H5971 H6012 H8193 H3515

5 for not to a people deep of lip and heavy of tongue are you sent[i], but to the house of Israel,

לשון אתה שלוח אל־בית ישראל׃ Ezk 3:6 לא אל־עמים רבים עמקי שפה
lshun athe shluch al bith - ishral : la al - omim rbim omqi shphe
tongue you being-sent to house-of Israel : not to - peoples many-ones deep-ones-of lip
H3956 H859 H7971 H413 H1004 H3478 H3808 H413 H5971 H7227 H6012 H8193

6 not to many peoples, deep of lip and heavy of tongue, whose words you cannot [l]make out. Assuredly if I sent you to them, they would [l]hearken to you.

וכבדי לשון אשר לא־תשמע דבריהם אם־לא אליהם שלחתיך המה
u·kbdi lshun ashr la - thshmo dbri·em la - am ali·em shlchthi·k eme
and·ones-heavy-of tongue whom not - you-are-hearing words-of·them if not to·them I-sent·you they
H3515 H3956 H834 H3808 H8085 H1697 H518 H3808 H413 H7971 H1992

ישמעו אליך׃ Ezk 3:7 ובית ישראל לא יאבו לשמע אליך כי־
ishmou ali·k : u·bith ishral la iabu l·shmo ali·k ki -
they-shall-listen to·you : and·house-of Israel not they-are-willing to·to-listen-of to·you that
H8085 H413 H1004 H3478 H3808 H14 H8085 H413 H3588

7 [+]Yet the house of Israel are not willing to hearken to you, for they are not willing[l] to hearken to Me. [f]Indeed the whole house of Israel—unyielding of forehead and obstinate of heart are they.

אינם אבים לשמע אלי כי כל־בית ישראל חזקי־מצח
ain·m abim l·shmo al·i ki kl - bith ishral chzqi - mtzch
there-is-no·them ones-willing to·to-listen-of to·me that all-of house-of Israel ones-unyielding-of - forehead
H369 H14 H8085 H413 H3588 H3605 H1004 H3478 H2389 H4696

וקשי־לב המה׃ Ezk 3:8 הנה נתתי את־פניך חזקים לעמת
u·qshi lb - eme : ene nththi ath - phni·k chzqim l·omth
and·ones-obstinate-of heart - they : behold ! I-give » faces-of·you steadfast-ones to·correspond-with
H7186 H3820 H1992 H2009 H5414 H853 H6440 H2389 H5980

8 Behold, I will [g]make [»]your face steadfast to match their faces, and [»]your forehead unyielding to match their forehead.

פניהם ואת־מצחך חזק לעמת׃ Ezk 3:9 כשמיר חזק מצחם׃
phni·em u·ath - mtzch·k chzq l·omth : k·shmir chzq mtzch·m
faces-of·them and·» forehead-of·you unyielding to·correspond-with : as·corundum unyielding forehead-of·them
H6440 H853 H4696 H2389 H5980 H8068 H2389 H4696

9 Like corundum more unyielding [f]than rock, so I will [g]make your forehead. You shall not fear [»]them nor be dismayed [f]by their faces, for they are a rebellious house.

מצר נתתי מצחך לא־תירא אותם ולא־תחת מפניהם כי
m·tzr nththi mtzch·k la - thira auth·m u·la thchth - m·phni·em ki
from·rock I-give forehead-of·you not - you-shall-fear »·them and·not you-shall-be-dismayed from·faces-of·them that
H6864 H5414 H4696 H3808 H3372 H853 H3808 H2865 H6440 H3588

בית־מרי המה׃ פ Ezk 3:10 ויאמר אלי בן־אדם את־כל־דברי אשר
bith - mri - eme : p u·iamr al·i bn - adm - ath - kl - dbr·i ashr
house-of rebellion they : and·he-is-saying to·me son-of human » all-of words-of·me which
H1004 H4805 H1992 H559 H413 H1121 H120 H853 H3605 H1697 H834

10 And He [l]said to me, Son of humanity, [»]all My words which I am speaking to you, take into your heart, and hear [i]with your ears.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדבר אליך קח בלבבך ובאזניך שמע׃ Ezk 3:11 ולך בא אל־
adbr ali·k qch b·lbb·k u·b·azni·k shmo : u·lk ba al -
I-am-speaking to·you take-you ! in·heart-of·you and·in·ears-of·you hear-you ! and·go-you ! come-you ! to
H1696 H413 H3947 H3824 H241 H8085 H1980 H935 H413

הגולה אל־בני עמך ודברת אליהם ואמרת אליהם כה אמר אדני
e·gule al - bni om·k u·dbrth ali·em u·amrth ali·em ke amr adni
the·deportation to sons-of people-of·you and·you-speak to·them and·you-say to·them thus he-says my-Lord
H1473 H413 H1121 H5971 H1696 H413 H559 H3541 H413 H559 H136

יהוה אם־ישמעו ואם־יחדלו׃ Ezk 3:12 ותשאני רוח ואשמע
ieue - ishmou - am u·am ichdlu : u·thsha·ni ruch u·ashmo
Yahweh if they-are-listening and·if they-are-forbearing and·she-is-lifting·me spirit and·I-am-hearing
H3069 H518 H8085 H518 H2308 H5375 H7307 H8085

אחרי קול רעש גדול ברוך כבוד־יהוה ממקומו׃ Ezk 3:13 וקול כנפי
achr·i qul rosh gdul bruk kbud - ieue m·mqum·u : u·qul knphi
behind·me sound-of quaking great being-blessed glory-of Yahweh from·place[ri]-of·him and·sound-of wings-of
H310 H6963 H7494 H1419 H1288 H3519 H3068 H4725 H6963 H3671

החיות משיקות אשה אל־אחותה וקול האופנים לעמתם וקול רעש גדול׃
e·chiuth mshiquth ashe al - achuth·e u·qul e·auphnim l·omth·m u·qul rosh gdul :
the·animals ones-kissing each[(f)] to other[(f)]-of·her and·sound-of the·wheels to·with·them and·sound-of quaking great
H2416 H5401 H802 H413 H269 H6963 H212 H5980 H6963 H7494 H1419

Ezk 3:14 ורוח נשאתני ותקחני ואלך מר בחמת רוחי ויד־יהוה
u·ruch nshath·ni u·thqch·ni u·alk mr b·chmth ruch·i u·id - ieue
and·spirit she-lifts-up·me and·she-is-taking·me and·I-am-going bitter in·fury-of spirit-of·me and·hand-of Yahweh
H7307 H5375 H3947 H1980 H4751 H2534 H7307 H3027 H3068

עלי חזקה׃ Ezk 3:15 ואבוא אל־הגולה תל־אביב הישבים אל־נהר־כבר
ol·i chzqe : u·abua al - e·gule thl~abib e·ishbim al - ner - kbr
on·me unyielding and·I-am-coming to the·deportation Tel~Abib the·ones-dwelling to stream-of Chebar
H5921 H2388 H935 H413 H1473 H8512 H3427 H413 H5104 H3529

K Q
ואשר | ואשב | המה יושבים שם ואשב שם שבעת ימים משמים
u·ashr u·ashb eme iushbim shm u·ashb shm shboth imim mshmim
and·which and·I-am-sitting they ones-dwelling there and·I-am-dwelling there seven-of days [c]being-desolated
H834 H3427 H1992 H3427 H8033 H3427 H8033 H7651 H3117 H8074

בתוכם׃ Ezk 3:16 ויהי מקצה שבעת ימים פ ויהי דבר־יהוה אלי
b·thuk·m : u·iei m·qtze shboth imim p u·iei dbr - ieue al·i
in·midst·of·them and·he-is-becoming from·end-of seven-of days and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me
H8432 H1961 H7097 H7651 H3117 H1961 H1697 H3068 H413

לאמר׃ Ezk 3:17 בן־אדם צפה נתתיך לבית ישראל ושמעת מפי
l·amr : bn adm - tzphe nththi·k l·bith ishral u·shmoth m·ph·i
to·to-say·of son-of human man-watching I-gave·you to·house-of Israel and·you-hear from·mouth-of·me
H559 H1121 H120 H6822 H5414 H1004 H3478 H8085 H6310

דבר והזהרת אותם ממני׃ Ezk 3:18 באמרי לרשע מות תמות ולא
dbr u·ezerth auth·m mm·ni : b·amr·i l·rsho muth thmuth u·la
word and·you-[c]warn »·them from·me in·to-say·of·me to·the·wicked-one to·die you-shall-die and·not
H1697 H2094 H853 H4480 H559 H7563 H4191 H4191 H3808

הזהרתו ולא דברת להזהיר רשע מדרכו הרשעה לחיתו הוא
ezerth·u u·la dbrth l·ezeir rsho m·drk·u e·rshoe l·chith·u eua
you-[c]warn·him and·not you-[m]speak to·to-[c]warn-of wicked-one from·way-of·him the·wicked to·to-[m]keep-alive-of·him he
H2094 H3808 H1696 H2094 H7563 H1870 H7563 H2421 H1931

רשע בעונו ימות ודמו מידך אבקש׃ Ezk 3:19 ואתה כי־
rsho b·oun·u imuth u·dm·u m·id·k abqsh : u·athe ki -
wicked-one in·depravity-of·him he-shall-die and·blood-of·him from·hand-of·you I-shall-[m]seek and·you that
H7563 H5771 H4191 H1818 H3027 H1245 H859 H3588

11 [+] Go, enter unto the exiles, unto the sons of your people, and you will speak to them and say to them, Thus says my Lord Yahweh, [if]whether they [l]hearken [+]or [if] they [l]forbear.

12 [+]Then the spirit [l]lifted me up, and I [l]heard [af]behind me the sound of a great quaking [~]at the raising up of[~◊] the glory of Yahweh from its [r]place,

13 and the sound of the wings of the living creatures brushing [›]against each [its] other, and the sound of the wheels [›] with them, and the sound of a great quaking.

14 [+] The spirit lifted me up and [l]took me, and I [l]went, bitter in the fury of my spirit, [+]while the hand of Yahweh was unyielding upon me.

15 And I [l]came to the exiles at Tel-abib, the dwellers[l] [›]at the stream Chebar; and where they were dwelling, there I [+]also [l]dwelt seven days, desolate[l] in their midst.

16 And it came to [l]be [f]at the end of seven days [+]that the word of Yahweh [l][b]came to me, [›] saying[-]:

17 Son of humanity, I have [g]appointed you a watchman[l] for the house of Israel; [+]when you hear the word from My mouth, [+]then you will [c]give warning [›]to them from Me.

18 [l]When I say[-] to the wicked one, You shall die, yea die[-], [+]yet you do not warn him, you do not [+]even speak to warn the wicked one [f]of his [*]wicked way, to [m]preserve his life, that wicked one shall die in his depravity, [+]but his blood I shall seek to exact from your hand.

19 [+]Yet you, [f]if you do warn the wicked one, and he does not turn back from his wickedness [+]or from his [*]wicked way, he[/] shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזהרת	רשע	ולא־	שב	מרשעו	ומדרכו	הרשעה	הוא
ezerth	rsho	u·la	shb -	m·rsho·u	u·m·drk·u	e·rshoe	eua
you-[c]warn	wicked-one	and·not	he-turns-back	from·wickedness-of·him	and·from·way-of·him	the·wicked	he
H2094	H7563	H3808	H7725	H7562	H1870	H7563	H1931

die in his depravity, [+]but you[/] will have rescued [»]your soul.

בעונו	ימות	ואתה	את־נפשך	הצלת	ס :	Ezk 3:20	ובשוב	צדיק	מצדקו	ועשה	עול	ונתתי	מכשול
b·oun·u	imuth	u·athe	ath - nphsh·k	etzlth	s :		u·b·shub	tzdiq	m·tzdq·u	u·oshe	oul	u·nthithi	mkshul
in·depravity-of·him	he-shall-die	and·you	»	you-[c]rescue			and·in·to-turn-back-of	righteous-one	from·righteousness-of·him	and·he-does	iniquity	and·I-give	stumbling-block
H5771	H4191	H859	H853	H5337			H7725	H6662	H6664	H6213	H5766	H5414	H4383

לפניו	הוא	ימות	כי	לא	הזהרתו	בחטאתו	ימות	ולא	תזכרן	צדקתו	אשר	עשה	
l·phni·u	eua	imuth	ki	la	ezerth·u	b·chtath·u	imuth	u·la	thzkrn	tzdqth·u	ashr	oshe	
to·faces-of·him	he	he-shall-die	that	not	you-[c]warn·him	in·sin-of·him	he-shall-die	and·not	they-shall-be-remembered	righteousnesses-of·him	which	he-did	
H6440	H1931	H4191	H3588	H3808	H2094	H2403	H4191	H3808	H2142	H6666	H834	H6213	

20 [+]Again, [/]when a righteous one turns back[-] from his righteousness and does iniquity [+]when I [g]put a stumbling block before him, he[/] shall die. [f]If you do not warn him, he shall die in his sin, and his righteous acts which he had done shall not be remembered, [+]but his blood I shall seek to exact from your hand.

ודמו	מידך	אבקש	:	Ezk 3:21	ואתה	כי	הזהרתו	צדיק	לבלתי	חטא			
u·dm·u	m·id·k	abqsh	:		u·athe	ki	ezerth·u	tzdiq	l·blthi	chta			
and·blood-of·him	from·hand-of·you	I-shall-[m]seek			and·you	that	you-[c]warn·him	righteous-one	to·so-as-not	to-sin-of			
H1818	H3027	H1245			H859	H3588	H2094	H6662	H1115	H2398			

21 [+]Yet you, [f]if you do warn him, this righteous one, by no means to sin, and he[/], the righteous one, does not sin, he shall live, yea live[-] for taking warning, and you[/] will have rescued [»]your soul.

צדיק	והוא	לא־	חטא	חיו	יחיה	כי	נזהר	ואתה	את־נפשך	הצלת	ס :		
tzdiq	u·eua	la	chta -	chiu	ichie	ki	nzer	u·athe	ath - nphsh·k	etzlth	s :		
righteous-one	and·he	not	he-sins	to-live	he-shall-live	that	he-was-warned	and·you	»	you-[c]rescue			
H6662	H1931	H3808	H2398	H2421	H2421	H3588	H2094	H859	H853	H5337			

Ezk 3:22	ותהי	עלי	שם	יד־	יהוה	ויאמר	אלי	קום	צא	אל־			
	u·thei	ol·i	shm	id	ieue -	u·iamr	al·i	qum	tza	al -			
	and·she-is-becoming	on·me	there	hand-of	Yahweh	and·he-is-saying	to·me	rise-you !	go-forth-you !	to			
	H1961	H5921	H8033	H3027	H3068	H559	H413	H6965	H3318	H413			

22 [+]Then the hand of Yahweh [b]came on me there, and He [l]said to me: Rise, go forth to the valley, and there I shall speak [»]with you.

הבקעה	ושם	אדבר	אותך :	Ezk 3:23	ואקום	ואצא	אל־הבקעה	והנה־					
e·bqoe	u·shm	adbr	auth·k :		u·aqum	u·atza	al - e·bqoe	u·ene -					
the·valley	and·there	I-shall-[m]speak	with·you		and·I-am-rising	and·I-am-going-forth	to the·valley	and·behold !					
H1237	H8033	H1696	H854		H6965	H3318	H413 H1237	H2009					

23 [+]Hence I [l]rose and went [l]forth to the valley; and behold, the glory of Yahweh was there, standing like the [7]appearance of[0] glory which I had seen [on]by the stream Chebar; and I [l]fell on my face.

שם	כבוד־יהוה	עמד	ככבוד	אשר	ראיתי	על־נהר	כבר־	ואפל	על־				
shm	kbud - ieue	omd	k·kbud	ashr	raithi	ner - ol	kbr -	u·aphl	ol -				
there	glory-of Yahweh	standing	as·the·glory	which	I-saw	stream-of on	Chebar	and·I-am-falling	on				
H8033	H3519 H3068	H5975	H3519	H834	H7200	H5104 H5921	H3529	H5307	H5921				

24 [+]Then the spirit [l]came into me, and it [l]stood me on my feet. And He [l]spoke [»]with me and [l]said to me: Come, lock yourself inside your house.

פני	Ezk 3:24 :	ותבא	בי־	רוח	ותעמדני	על־רגלי	וידבר						
phn·i	:	u·thba	b·i -	ruch	u·thomd·ni	ol - rgl·i	u·idbr						
faces-of·me		and·she-is-coming	in·me	spirit	and·she-is-[c]standing·me	on feet-of·me	and·he-is-[m]speaking						
H6440		H935	_	H7307	H5975	H5921 H7272	H1696						

אתי	ויאמר	אלי	בא	הסגר	בתוך	ביתך	:	Ezk 3:25	ואתה	בן־אדם			
ath·i	u·iamr	al·i	ba	esgr	b·thuk	bith·k	:		u·athe	bn - adm			
»with·me	and·he-is-saying	to·me	come-you !	be-locked-you !	in·midst-of	house-of·you			and·you	son-of			
H854	H559	H413	H935	H5462	H8432	H1004			H859	H1121	H120		

25 [+]As for you, son of humanity, behold, they will [g]put ropes on you and bind you [/]with them, and you shall not go forth in their midst.

הנה	נתנו	עליך	עבותים	ואסרוך	בהם	ולא	תצא	בתוכם	:				
ene	nthnu	oli·k	obuthim	u·asru·k	b·em	u·la	thtza	b·thuk·m	:				
behold !	they-give	on·you	ropes	and·they-bind·you	in·them	and·not	you-shall-go-forth	in·midst-of·them					
H2009	H5414	H5921	H5688	H631	_	H3808	H3318	H8432					

Ezk 3:26	ולשונך	אדביק	אל־חכך	ונאלמת	ולא־	תהיה	להם						
	u·lshun·k	adbiq	al - chk·k	u·nalmth	u·la	theie -	l·em						
	and·tongue-of·you	I-shall-cause-to-cling	to	and·you-are-[n]mute	and·not	you-shall-become	to·them						
	H3956	H1692	H413	H481	H3808	H1961	_						

26 [+] I shall cause your tongue to cling to your palate, and you will be mute, so [+]that you shall not [b]continue [›]as a man reproving [‹] them,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לאיש מוכיח כי בית מרי המה׃ Ezk 3:27 ובדברי אותך אפתח את־
l·aish mukich ki bith mri eme : u·b·dbr·i auth·k aphthch - ath
to·man one-[c]correcting that house-of rebellion they and·in·to-speak-of·me with·you I-shall-open »
H376 H3198 H3588 H1004 H4805 H1992 H1696 H854 H6605 H853

פיך ואמרת אליהם כה אמר אדני יהוה השמע ישמע והחדל
phi·k u·amrth ali·em ke amr adni ieue e·shmo ishmo u·e·chdl
mouth-of·you and·you-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh the·one-hearing he-shall-hear and·the·forbearer
H6310 H559 H413 H3541 H559 H136 H3068 H8085 H8085 H2310

יחדל כי בית מרי המה׃ ס
ichdl ki bith mri eme : s
he-shall-forbear that house-of rebellion they
H2308 H3588 H1004 H4805 H1992

Ezk 4:1 ואתה בן־אדם קח־לך לבנה ונתתה אותה לפניך וחקות עליה
u·athe bn - adm qch - l·k lbne u·nththe auth·e l·phni·k u·chquth oli·e
and·you son-of human take-you ! for·you brick and·you-give »·her to·faces-of·you and·you-delineate on·her
H859 H1121 H120 H3947 _ H3843 H5414 H853 H6440 H2710 H5921

Ezk 4:2 עיר את־ירושלם׃ ונתתה עליה מצור ובנית עליה דיק עליה ושפכת עליה
oir - ath irushlm : u·nththe oli·e mtzur u·bnith oli·e diq oli·e u·shphkth oli·e
city » Jerusalem and·you-give on·her siege and·you-build on·her siege-work on·her and·you-pour-out on·her
H5892 H853 H3389 H5414 H5921 H4692 H1129 H5921 H1785 H5921 H8210 H5921

Ezk 4:3 סלה ונתתה עליה מחנות ושים־עליה כרים סביב׃ ואתה קח־
slle u·nththe oli·e mchnuth u·shim - oli·e krim sbib : u·athe qch -
earthwork and·you-give on·her camps and·place-you ! on·her butting-rams round-about and·you take-you !
H5550 H5414 H5921 H4264 H7760 H5921 H3733 H5439 H859 H3947

לך מחבת ברזל ונתתה אותה קיר ברזל בינך ובין העיר והכינתה
l·k mchbth brzl u·nththe auth·e qir brzl bin·k u·bin e·oir u·ekinthe
for·you pan-of iron and·you-give »·her sidewall-of iron between·you and·between the·city and·you-[c]prepare
_ H4227 H1270 H5414 H853 H7023 H1270 H996 H996 H5892 H3559

את־פניך אליה והיתה במצור וצרת עליה אות היא לבית ישראל׃ ס
ath - phni·k ali·e u·eithe b·mtzur u·tzrth oli·e auth eia l·bith ishral : s
» faces-of·you to·her and·she-becomes in·[the]·siege and·you-besiege on·her sign she to·house-of Israel
H853 H6440 H413 H1961 H4692 H6696 H5921 H226 H1931 H1004 H3478

Ezk 4:4 ואתה שכב על־צדך השמאלי ושמת את־עון בית־ישראל עליו
u·athe shkb ol - tzd·k e·shmali u·shmth ath - oun bith - ishral oli·u
and·you lie-down-you ! on side-of·you the·left and·you-place » depravity-of house-of Israel on·him
H859 H7901 H5921 H6654 H8042 H7760 H853 H5771 H1004 H3478 H5921

מספר הימים אשר תשכב עליו תשא את־עונם׃ Ezk 4:5 ואני נתתי לך
msphr e·imim ashr thshkb oli·u thsha ath - oun·m : u·ani nththi l·k
number-of the·days which you-are-lying-down on·him you-shall-bear » depravity-of·them and·I I-give to·you
H4557 H3117 H834 H7901 H5921 H5375 H853 H5771 H589 H5414 _

את־שני עונם למספר ימים שלש־מאות ותשעים יום ונשאת עון
ath - shni oun·m l·msphr imim shlsh - mauth u·thshoim ium u·nshath oun
» years-of depravity-of·them to·number-of days three-of hundreds and·ninety day and·you-bear depravity-of
H853 H8141 H5771 H4557 H3117 H7969 H3967 H8673 H3117 H5375 H5771

בית־ישראל׃ Ezk 4:6 וכלית את־אלה ושכבת על־צדך הימני [הימוני | הימני]
bith - ishral : u·klith ale - ath u·shkbth tzd·k - ol e·imni (Q) e·imuni (K)
house-of Israel and·you-[m]finish these » and·you-lie-down side-of·you on the·right the·right
H1004 H3478 H3615 H428 H853 H7901 H6654 H5921 H3233 H3227

שנית ונשאת את־עון בית־יהודה ארבעים יום יום לשנה יום לשנה
shnith u·nshath ath - oun bith - ieude arboim ium ium l·shne ium l·shne
second and·you-bear » depravity-of house-of Judah forty day day for·[the]·year day for·[the]·year
H8145 H5375 H853 H5771 H1004 H3063 H705 H3117 H3117 H8141 H3117 H8141

for they are a rebellious house.

27 [+]Yet [/]when I speak[-] »with you again I shall open »your mouth, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: The one who hears[|] shall hear, and the one who forbears shall forbear, for they are a rebellious house.

1 [+]Now you, son of humanity, take for yourself a brick and [-g]put »it before you, and [-]delineate on it the city, »Jerusalem.

2 [+]Then [-g]place a siege [on]against it, and [-]build siege work [on]against it, and [-]construct an earthwork [on]against it, and [-g]set camps [on]against it, and place battering rams [on]against it round about.

3 [+]Then you, take for yourself an iron flat pan, and [-g]place »it as a sidewall of iron between you and [bt] the city, and [-so]set »your face [on]against it [+]that it may [b]come [/]under siege, and [-]besiege [on] it. This shall be a sign to the house of Israel.

4 And you, lie on your [-]left side, and [-]place »the depravity of the house of Israel on it; as the number of days [w]that you [|]lie on it, so shall you bear »their depravity.

5 [+]For [|/] [g]assign [/]upon you »the years of their depravity to match the number of days, 390 days [+]when you will bear the depravity of the house of Israel.

6 [+]After you [all]finish »these days, [+] [-]lie on your [-]right side for the second period [+]when you will bear »the depravity of the house of Judah forty days: a day for a year, a day for a year, I [g]set it [/]upon you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נתתיו	לך	:	Ezk 4:7	ואל־מצור	ירושלם	תכין	פניך	וזרעך	חשופה		
nthithi·u	l·k	:		u·al - mtzur	irushlm	thkin	phni·k	u·zro·k	chshuphe		
I-give·him	to·you	_		and·to siege-of	Jerusalem	you-shall-[c]prepare	faces-of·you	and·arm-of·you	being-bared		
H5414	_			H413 H4692	H3389	H3559	H6440	H2220	H2834		

7 [+]Then toward the siege of Jerusalem you shall [so]set your face [+]with your arm bared[|], and you will prophesy [on]against it.

ונבאת	עליה	:	Ezk 4:8	והנה	נתתי	עליך	עבותים	ולא־תהפך	מצדך	אל־	
u·nbath	oli·e	:		u·ene	nthithi	oli·k	obuthim	u·la - thephk	m·tzd·k	al -	
and·you-[n]prophesy	on·her			and·behold !	I-give	on·you	ropes	and·not you-shall-[n]turn	from·side-of·you	to	
H5012	H5921			H2009	H5414	H5921	H5688	H3808 H2015	H6654	H413	

8 And behold, I will [g]put ropes on you, and you shall not turn from [your] side to [your] side until you [all]finish[-] your days of siege.

צדך	עד־כלותך	ימי	מצורך	:	Ezk 4:9	ואתה	קח	לך־	חטין	ושערים	ופול
tzd·k	od - kluth·k	imi	mtzur·k	:		u·athe	qch -	l·k	chtin	u·shorim	u·phul
side-of·you	until to-[m]finish-of·you	days-of	siege-of·you			and·you	take-you !	for·you	wheats	and·barleys	and·bean
H6654	H5704 H3615	H3117	H4692			H859	H3947	_	H2406	H8184	H6321

9 [+]As for you, take for yourself some wheat, [+] barley, [+] beans, [+] lentils, [+] millet and spelt, and [-g]put [»]them into one [all]vessel, and [-d]make [»]of them [›] bread for yourself; for the number of days [w]that you are lying on your side, 390 days, you shall eat of it.

ועדשים	ודחן	וכסמים	ונתתה	אותם	בכלי	אחד	ועשית	אותם	לך	ללחם	
u·odshim	u·dchn	u·ksmim	u·nththe	auth·m	b·kli	achd	u·oshith	auth·m	l·k	l·lchm	
and·lentils	and·millet	and·spelts	and·you-give	»·them	in·vessel	one	and·you-make[do]	»·them	for·you	for·bread	
H5742	H1764	H3698	H5414	H853	H3627	H259	H6213	H853	_	H3899	

מספר	הימים	אשר־אתה	שוכב	על־צדך	שלש־מאות	ותשעים	יום	תאכלנו	:			
msphr	e·imim	ashr athe -	shukb	ol - tzd·k	shlsh mauth -	u·thshoim	ium	thakl·nu	:			
number-of	the·days	which you	lying-down	on side-of·you	three-of hundreds	and·ninety	day	you-shall-eat·him				
H4557	H3117	H834 H859	H7901	H5921 H6654	H7969 H3967	H8673	H3117	H398				

Ezk 4:10	ומאכלך	אשר	תאכלנו	במשקול	עשרים	שקל	ליום	מעת	עד־עת		
	u·makl·k	ashr	thakl·nu	b·mshqul	oshrim	shql	l·ium	m·oth	od - oth		
	and·food-of·you	which	you-shall-eat·him	in·weight	twenty	shekel	for·[the]·day	from·time	unto time		
	H3978	H834	H398	H4946	H6242	H8255	H3117	H6256	H5704 H6256		

10 [+] Your food which you shall eat shall be [l]by weight twenty shekels [›] each day; you shall eat of it from set time [fr]to set time.

תאכלנו	:	Ezk 4:11	ומים	במשורה	תשתה	ששית	ההין	מעת	עד־עת	תשתה	:
thakl·nu	:		u·mim	b·mshure	thshthe	shshith	e·ein	m·oth	od - oth	thshthe	:
you-shall-eat·him			and·waters	in·quantity	you-shall-drink	sixth-of	the·hin	from·time	unto time	you-shall-drink	
H398			H4325	H4884	H8354	H8345	H1969	H6256	H5704 H6256	H8354	

11 And you shall drink water [l]by quantity one sixth of [a] hin; you shall drink from set time [fr]to set time.

Ezk 4:12	וענת	שערים	תאכלנה	והיא	בגללי	צאת	האדם				
	u·ogth	shorim	thakl·ne	u·eia	b·glli	tzath	e·adm				
	and·ember-cake-of	barleys	you-shall-eat·her	and·she	in·ordures-of	excrement-of	the·human				
	H5692	H8184	H398	H1931	H1561	H6627	H120				

12 [+] You shall eat it as an ember cake of barley; [+]as for it, [l]on ordures of [human] human excrement shall you bake it on embers [›]before their eyes.

תעגנה	לעיניהם	:	ס	Ezk 4:13	ויאמר	יהוה	ככה	יאכלו	בני־		
thog·ne	l·oini·em	:	s		u·iamr	ieue	kke	iaklu	bni -		
you-shall-bake-on-embers·her	to·eyes-of·them				and·he-is-saying	Yahweh	as·thus	they-shall-eat	sons-of		
H5746	H5869				H559	H3068	H3602	H398	H1121		

13 And Yahweh [l]said: Thus shall the sons of Israel eat [»]their bread, unclean, [l]among the nations where I shall expel them.

ישראל את־לחמם	טמא	בגוים	אשר	אדיחם	שם	:	Ezk 4:14	ואמר	אהה		
ishral ath - lchm·m	tma	b·guim	ashr	adich·m	shm	:		u·amr	aee		
Israel » bread-of·them	unclean	in·[the]·nations	which	I-shall-[c]expel·them	there			and·I-am-saying	alas !		
H3478 H853 H3899	H2931	H1471	H834	H5080	H8033			H559	H162		

14 [+]Yet I [l][sa]answered, Alas, my Lord Yahweh, behold, my soul has never been so defiled[l]! [+]even anything having died of itself [+]or torn to pieces by beasts I have not eaten from my youth [+] until now, nor has vile flesh come into my mouth!

אדני	יהוה	הנה	נפשי	לא	מטמאה	ונבלה	וטרפה	לא־אכלתי			
adni	ieue	ene	nphsh·i	la	mtmae	u·nble	u·trphe	la - aklthi			
my-Lord	Yahweh	behold !	soul-of·me	not	being-[m]defiled	and·carcass	and·animal-torn-to-pieces	not I-ate			
H136	H3069	H2009	H5315	H3808	H2930	H5038	H2966	H3808 H398			

15 [+]So He [l]said to me, See, I [lg]allow [›] you [»][*]cow chips [u]instead of [*]human ordure, and you may [d]prepare [»]your bread on them.

מנעורי	ועד־עתה	ולא־בא	בפי	בשר	פגול	:	ס	Ezk 4:15	ויאמר		
m·nour·i	u·od	othe - u·la	ba -	b·ph·i	bshr	phgul	:	s		u·iamr	
from·youths-of·me	and·until	now	he-came	in·mouth-of·me	flesh-of	vileness				and·he-is-saying	
H5271	H5704	H6258	H3808 H935	H6310	H1320	H6292				H559	

אלי	ראה	נתתי	לך	את־	צפועי		צפיעי		הבקר	תחת	גללי	האדם
al·i	rae	nththi	l·k	ath -	tzphuoi		tzphioi		e·bqr	thchth	glli	e·adm
to·me	see-you !	I-give	to·you	»	ones-ejected-of		ones-ejected-of		the·herd	instead[u]-of	ordures-of	the·human
H413	H7200	H5414	_	H853	H6832		H6832		H1241	H8478	H1561	H120

K Q

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועשית	את־לחמך	עליהם׃	ס	ויאמר	אלי	בן	־אדם	הנני	שבר	Ezk 4:16		
u·oshith	ath -	lchm·k	oli·em	s :	u·iamr	al·i	bn	adm -	en·ni	shbr		
and·you-make[do]	»	bread-of·you	on·them		and·he-is-saying	to·me	son-of	human	behold·me !	breaking		
H6213	H853	H3899	H5921		H559	H413	H1121	H120	H2005	H7665		

16 And He said to me: Son of humanity, behold, I am breaking the staff of bread in Jerusalem, and they will eat bread by weight and in anxiety, and they shall drink water by quantity and in desolation,

מטה	־לחם	בירושלם	ואכלו	־לחם	במשקל	ובדאגה	ומים	במשורה	ובשממון
mte	lchm -	b·irushlm	u·aklu	lchm -	b·mshql	u·b·dage	u·mim	b·mshure	u·b·shmmun
staff-of	bread	in·Jerusalem	and·they-eat	bread	in·weight	and·in·anxiety	and·waters	in·quantity	and·in·desolation
H4294	H3899	H3389	H398	H3899	H4948	H1674	H4325	H4884	H8078

ישתו	:	Ezk 4:17	למען	יחסרו	לחם	ומים	ונשמו	איש	ואחיו		
ishthu	:		lmon	ichsru	lchm	u·mim	u·nshmu	aish	u·achi·u		
they-shall-drink			so-that	they-shall-be-lacking	bread	and·waters	and·they-are-desolated	man	and·brother-of·him		
H8354			H4616	H2637	H3899	H4325	H8074	H376	H251		

17 so that they may lack bread and water and may be appalled, each one and his brother, and they are putrefied in their depravity.

ונמקו	בעונם	׃פ
u·nmqu	b·oun·m	p :
and·they-are-putrefied	in·depravity-of·them	
H4743	H5771	

Ezk 5:1	ואתה	בן	־אדם	קח	־לך	חרב	חדה	תער	הגלבים	תקחנה	לך		
	u·athe	bn	adm -	qch	l·k -	chrb	chde	thor	e·glbim	thqch·ne	l·k		
	and·you	son-of	human	take-you !	for·you	sword	sharp	razor-of	the·barbers	you-shall-take·her	to·you		
		H1121	H120	H3947	_	H2719	H2299	H8593	H1532	H3947	_		

1 As for you, son of humanity, take to yourself a sharp blade, a barbers' razor; you shall take it to yourself and pass it over your head and over your beard. Then you will take for yourself scales for weighing the hairs, and apportion them.

והעברת	על	־ראשך	ועל	־זקנך	ולקחת	לך	מאזני	משקל	וחלקתם	:		
u·eobrth	ol	rash·k -	u·ol	zqn·k -	u·lqchth	l·k	mazni	mshql	u·chlqth·m	:		
and·you-[c]pass	on	head-of·you	and·on	beard-of·you	and·you-take	for·you	scales-of	weight	and·you-[m]apportion·them			
H5674	H5921	H7218	H5921	H2206	H3947	_	H3976	H4948	H2505			

Ezk 5:2	שלשית	באור	תבעיר	בתוך	העיר	כמלאת	ימי	המצור	ולקחת	את־		
	shlshith	b·aur	thboir	b·thuk	e·oir	k·mlath	imi	e·mtzur	u·lqchth	ath -		
	third	in·[the]·light	you-shall-[c]consume	in·midst-of	the·city	as·to-fulfill-of	days-of	the·siege	and-you-take	»		
	H7992	H217	H1197	H8432	H5892	H4390	H3117	H4692	H3947	H853		

2 A third you shall consume with luminous fire in the midst of the city as the days of siege are fulfilled; you will take another third which you shall smite with a sword round about it; and a third shall you toss to the wind; and I shall unsheathe a sword after them.

השלשית	תכה	בחרב	סביבותיה	והשלשית	תזרה	לרוח	וחרב					
e·shlshith	thke	b·chrb	sbibuthi·e	u·e·shlshith	thzre	l·ruch	u·chrb					
the·third	you-shall-[c]smite	in·[the]·sword	round-about·her	and·the·third	you-shall-toss	to·[the]·wind	and·sword					
H7992	H5221	H2719	H5439	H7992	H2219	H7307	H2719					

אריק	אחריהם׃	Ezk 5:3	ולקחת	משם	מעט	במספר	וצרת	אותם	בכנפיך	:		
ariq	achri·em	:	u·lqchth	m·shm	mot	b·msphr	u·tzrth	auth·m	b·knphi·k	:		
I-shall-[c]unsheathe	after·them		and·you-take	from·there	few	in·number	and·you-bundle	»·them	in·hems-of·you			
H7324	H310		H3947	H8033	H4592	H4557	H6696	H853	H3671			

Ezk 5:4	ומהם	עוד	תקח	והשלכת	אותם	אל־תוך	האש	ושרפת	אתם	באש		
	u·m·em	oud	thqch	u·eshlkth	auth·m	al -	thuk -	e·ash	u·shrphth	ath·m	b·ash	
	and·from·them	further	you-shall-take	and·you-[c]fling	»·them	to	midst-of	the·fire	and·you-burn	»·them	in·[the]·fire	
	H1992	H5750	H3947	H7993	H853	H413	H8432	H784	H8313	H853	H784	

4 Then you shall take some more of them and fling them into the midst of the fire and so burn them in the fire; from it fire shall go forth to the whole house of Israel.

ממנו	תצא	־אש	אל־כל	־בית	ישראל׃פ	Ezk 5:5	כה	אמר	אדני	יהוה	זאת		
mm·nu	thtza	ash -	al	kl -	bith -	ishral	p :		ke	amr	adni	ieue	zath
from·him	she-shall-go-forth	fire	to	all-of	house-of	Israel			thus	he-says	my-Lord	Yahweh	this
H4480	H3318	H784	H413	H3605	H1004	H3478			H3541	H559	H136	H3069	H2063

5 Thus says my Lord Yahweh: This Jerusalem, in the midst of the nations I placed her, And round about her are the lands.

ירושלם	בתוך	הגוים	שמתיה	וסביבותיה	ארצות׃	Ezk 5:6	ותמר	את־				
irushlm	b·thuk	e·guim	shmthi·e	u·sbibuthi·e	artzuth	:	u·thmr	ath -				
Jerusalem	in·midst-of	the·nations	I-placed·her	and·round-about·her	lands		and·she-is-rebelling	»				
H3389	H8432	H1471	H7760	H5439	H776		H4784	H853				

6 Yet she rebelled against My ordinances with wickedness more than the nations, And against My statutes more than the lands that are round about her; Indeed they rejected My ordinances, And My statutes, they did not walk according to them.

משפטי	לרשעה	מן	־הגוים	ואת־חקותי	מן	־הארצות	אשר	סביבותיה	כי				
mshpht·i	l·rshoe	mn	e·guim -	u·ath	chquth·i -	mn	e·artzuth -	ashr	sbibuthi·e	ki			
judgments-of·me	to·wickedness	from	the·nations	and·»	statutes-of·me	from	the·lands	which	round-about·her	that			
H4941	H7564	H4480	H1471	H853	H2708	H4480	H776	H834	H5439	H3588			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמר	כה	לכן	Ezk 5:7	ס :	בהם	הלכו	לא	וחקותי	מאסו	במשפטי
amr -	ke	lkn		s :	b·em	elku -	la	u·chquth·i	masu	b·mshpht·i
he-says	thus	therefore			in·them	they-went	not	and·statutes-of·me	they-rejected	in·judgments-of·me
H559	H3541	H3651			_	H1980	H3808	H2708	H3988	H4941

לא	בחקותי	סביבותיכם	אשר	הגוים	מן	המנכם	יען	יהוה	אדני
la	b·chquth·i	sbibuthi·km	ashr	e·guim -	mn	emn·km	ion	ieue	adni
not	in·statutes-of·me	round-about·you(p)	which	the·nations	from	to-clamor-of·you(p)	because	Yahweh	my-Lord
H3808	H2708	H5439	H834	H1471	H4480	H1995	H3282	H3068	H136

לא	סביבותיכם	אשר	הגוים	וכמשפטי	עשיתם	לא	משפטי	ואת	הלכתם
la	sbibuthi·km	ashr	e·guim	u·k·mshphti	oshithm	la	mshpht·i -	u·ath	elkthm
not	round-about·you(p)	which	the·nations	and·as·customs-of	you(p)-do	not	judgments-of·me	and·»	you(p)-go
H3808	H5439	H834	H1471	H4941	H6213	H3808	H4941	H853	H1980

בתוכך	ועשיתי	אני -	גם	עליך	הנני	יהוה	אדני	אמר	כה	לכן	Ezk 5:8	עשיתם : ס
b·thuk·k	u·oshithi	ani -	gm	oli·k	en·ni	ieue	adni	amr	ke	lkn		s : oshithm
in·midst-of·you	and·I-do	I	even	on·you	behold·me !	Yahweh	my-Lord	he-says	thus	therefore		you(p)-do
H8432	H6213	H589	H1571	H5921	H2005	H3069	H136	H559	H3541	H3651		H6213

אעשה	לא -	אשר	ואת	עשיתי	לא	אשר	את	בך	ועשיתי	Ezk 5:9	:	משפטים לעיני הגוים
aoshe -	la -	ashr	u·ath	oshithi -	la	ashr	ath	b·k	u·oshithi		:	e·guim l·oini mshphtim
I-shall-do	not	which	and·»	I-did	not	which	»	in·you	and·I-do			the·nations to·eyes-of judgments
H6213	H3808	H834	H853	H6213	H3808	H834	H853	_	H6213			H1471 H5869 H4941

בתוכך	בנים	יאכלו	אבות	לכן	Ezk 5:10	ס :	תועבתיך	כל -	יען	עוד	כמזהו
b·thuk·k	bnim	iaklu	abuth	lkn		s :	thuobthi·k -	kl	ion	oud	km·eu
in·midst-of·you	sons	they-shall-eat	fathers	therefore			abhorrences-of·you	all-of	because-of	further	like·him
H8432	H1121	H398	H1	H3651			H8441	H3605	H3282	H5750	H3644

לכל -	l·kl	שאריתך	את - כל -	ath	וזריתי	שפטים	בך	ועשיתי	אבותם	יאכלו	ובנים
-	l·kl	sharith·k -	kl -	ath	u·zrithi	shphtim	b·k	u·oshithi	abuth·m	iaklu	u·bnim
to·every-of		remnant-of·you	all-of	»	and·I-[m]toss	judgments	in·you	and·I-do	fathers-of·them	they-shall-eat	and·sons
H3605		H7611	H3605	H853	H2219	H8201	_	H6213	H1	H398	H1121

את - מקדשי	יען	לא -	אם	יהוה	אדני	נאם	אני -	חי	לכן	Ezk 5:11	פ :	רוח
mqdsh·i -	ath	ion	la -	am	ieue	adni	nam	ani -	chi	lkn	p :	ruch
sanctuary-of·me	»	because	not	if	Yahweh	my-Lord	averment-of	I	life	therefore		wind
H4720	H853	H3282	H3808	H518	H3069	H136	H5002	H589	H2416	H3651		H7307

ולא -	u·la	אגרע	אני -	וגם	תועבתיך -	ובכל	שקוציך -	בכל	טמאת
-	u·la	agro	ani -	u·gm	thuobthi·k -	u·b·kl	shqutzi·k -	b·kl	tmath
	and·not	I-shall-diminish	I	and·moreover	abhorrences-of·you	and·in·all-of	abominations-of·you	in·all-of	you-defile
	H3808	H1639	H589	H1571	H8441	H3605	H8251	H3605	H2930

ימותו	בדבר	שלשתיך	Ezk 5:12	:	אחמול	לא	אני -	וגם	עיני	תחוס
imuthu	b·dbr	shlshth·ik		:	achmul	la	ani -	u·gm	oin·i	thchus
they-shall-die	in·[the]·plague	third-of·you			I-shall-spare	not	I	and·moreover	eye-of·me	she-shall-commiserate
H4191	H1698	H7992			H2550	H3808	H589	H1571	H5869	H2347

סביבותיך	יפלו	בחרב	והשלשית	בתוכך	יכלו	וברעב
sbibuthi·k	iphlu	b·chrb	u·e·shlshith	b·thuk·k	iklu	u·b·rob
round-about·you	they-shall-fall	in·[the]·sword	and·the·third	in·midst-of·you	they-shall-be-finished	and·in·[the]·famine
H5439	H5307	H2719	H7992	H8432	H3615	H7458

וכלה	Ezk 5:13	:	אחריהם	אריק	וחרב	אזרה	רוח -	לכל	והשלישית
u·kle		:	achri·em	ariq	u·chrb	azre	ruch -	l·kl	u·e·shlishith
and·he-is-finished			after·them	I-shall-[c]unsheathe	and·sword	I-shall-[m]toss	wind	to·every-of	and·the·third
H3615			H310	H7324	H2719	H2219	H7307	H3605	H7992

דברתי	יהוה	אני -	כי	וידעו	והנחמתי	בם	חמתי	והנחותי	אפי
dbrthi	ieue	ani -	ki	u·idou	u·enchmthi	b·m	chmth·i	u·enchuthi	aph·i
I-[m]spoke	Yahweh	I	that	and·they-know	and·I-console-myself	in·them	fury-of·me	and·I-[c]give-rest	anger-of·me
H1696	H3068	H589	H3588	H3045	H5162	_	H2534	H5117	H639

7 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because you have clamored more [f]than the nations [w]that are round about you and have not walked [i]according to My statutes nor done [v]My [j]ordinances, and you have not even [a]acted according to the [j]ordinances of the nations [w]that are round about you,

8 therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [on]against you, even I, and I will [d]execute judgments in your midst [b]before the eyes of the nations.

9 [+] I will do [j]among you [»w]what I have never done and [v]the like of which I shall never do [fr]again, because of all your abhorrences.

10 Therefore, fathers shall eat their sons in your midst, and sons shall eat their fathers [+]when I [d]execute judgments [j]among you, and I will toss away [v]all your remnant to every wind.

11 Therefore, as I live, averring is my Lord Yahweh, assuredly, because you have defiled [v]My sanctuary [i]with all your abominations and [j] all your abhorrences, [+] I Myself [mr]also shall [M]hack down~◊, And My eye shall not commiserate, Nor shall even I Myself take pity.

12 A third of you shall die [b]by plague And shall be [all]consumed [b]by famine in your midst; [+] [*]Another third shall fall [b]by the sword round about you; And [*]a third shall I toss away to every wind; And I shall unsheathe a sword after them.

13 [+]Then My anger will be [all]finished, And I will [c]give rest to My fury [j]against them, And I will console Myself; [+]Then they will know that I, Yahweh, I have spoken in My jealousy [1]When I [all]finish~ My fury [j]among them.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקנאתי בכלותי חמתי בם : Ezk 5:14 ואתנך לחרבה ולחרפה
b·qnath·i b·kluth·i chmth·i b·m : u·athn·k l·chrbe u·l·chrphe
in·jealousy-of·me in·to-[m]finish-of·me fury-of·me in·them and·I-shall-give·you to·desertion and·to·reproach
H7068 H3615 H2534 _ H5414 H2723 H2781

14 + I shall give you over to desertion And to reproach [l]among the nations [w] round about you [r]Before the eyes of everyone passing by.

בגוים אשר סביבותיך לעיני כל־עובר : Ezk 5:15 והיתה חרפה וגדופה
b·guim ashr sbibuthi·k l·oini kl - oubr : u·eithe chrphe u·gduphe
in·the·nations which round-about·you to·eyes-of every-of one-passing and·she-becomes reproach and·taunt
H1471 H834 H5439 H5869 H3605 H5674 H1961 H2781 H1422

15 And [7]you~Q◊ will become a reproach and a taunt, An admonition and an appalling object to the nations [w]that are round about you, [t]When I [d]execute judgments [l]among you in anger And in fury and [f]with furious correctives, (I[l], Yahweh, have spoken)

מוסר ומשמה לגוים אשר סביבותיך בעשותי בך שפטים באף ובחמה
musr u·mshme l·guim ashr sbibuthi·k b·oshuth·i b·k shphtim b·aph u·b·chme
admonition and·desolation to·the·nations which round-about·you in·to-do-of·me in·you judgments in·anger and·in·fury
H4148 H4923 H1471 H834 H5439 H6213 _ H8201 H639 H2534

ובתכחות חמה אני יהוה דברתי : Ezk 5:16 בשלחי את־חצי הרעב הרעים
u·b·thkchuth chme ani ieue dbrthi : b·shlch·i ath - chtzi e·rob e·roim
and·in·corrections·of fury I Yahweh I-[m]spoke in·to-[m]send·of·me » arrows·of the·famine the·evil·ones
H8433 H2534 H589 H3068 H1696 H7971 H853 H2671 H7458 H7451

16 [i]When I send~ [»]the evil arrows of [x]famine [j]among them, Which come to be for ruin, [w]When I [l]send [»]them to ruin you And I [l]add more famine upon you, And I break your staff of bread.

בהם אשר היו למשחית אשר־אשלח אותם לשחתכם ורעב אסף
b·em ashr eiu l·mshchith ashlch - ashr auth·m l·shchth·km u·rob asph
in·them which they·become for·ruin which I-shall-[m]send »·them to·to-[m]ruin·of·you(p) and·famine I-shall-[c]add
_ H834 H1961 H4889 H834 H7971 H853 H7843 H7458 H3254

עליכם ושברתי לכם מטה־לחם : Ezk 5:17 ושלחתי עליכם רעב וחיה רעה
oli·km u·shbrthi l·km mte - lchm : u·shlchthi oli·km rob u·chie roe
on·you(p) and·I-break to·you(p) staff·of bread and·I-[m]send on·you(p) famine and·animal evil
H5921 H7665 _ H4294 H3899 H7971 H5921 H7458 H2416 H7451

17 + I will send upon you famine and wild animal, And they will bereave you, And plague and bloodshed shall pass [i]among you, And I shall bring the sword upon you; I, Yahweh, I have spoken.

ושכלך ודבר ודם יעבר־בך וחרב אביא עליך אני יהוה
u·shkl·k u·dbr u·dm iobr - b·k u·chrb abia oli·k ani ieue
and·they-[m]bereave·you and·plague and·blood he-shall-pass in·you and·sword I-shall-[c]bring on·you I Yahweh
H7921 H1698 H1818 H5674 _ H2719 H935 H5921 H589 H3068

דברתי : פ
p : dbrthi
I-[m]spoke
H1696

Ezk 6:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 6:2 בן־אדם שים פניך אל־
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn - adm shim phni·k al -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human place-you ! faces-of·you to
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H7760 H6440 H413

1 + The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying~:
2 Son of humanity, [β]set your face toward the mountains of Israel and prophesy to them,

הרי ישראל והנבא אליהם : Ezk 6:3 ואמרת הרי ישראל שמעו דבר־
eri ishral u·enba ali·em : u·amrth eri ishral shmou dbr -
mountains·of Israel and·prophesy·you ! to·them : and·you·say mountains·of Israel hear·you(p) ! word·of
H2022 H3478 H5012 H413 H559 H2022 H3478 H8085 H1697

3 and ~say: Mountains of Israel, hear the word of my Lord Yahweh: Thus says my Lord Yahweh to the mountains and to the hills, To the channels and to the ravines: Behold Me, I will bring[l] upon you a sword, And I will destroy your high-places.

אדני יהוה כה־אמר אדני יהוה להרים ולגבעות לאפיקים K ולגאית |
adni ieue ke - amr adni ieue l·erim u·l·gbouth l·aphiqim u·l·gaith
my·Lord Yahweh thus he·says my·Lord Yahweh to·the·mountains and·to·the·hills to·the·channels and·to·the·ravines
H136 H3069 H3541 H559 H136 H3069 H2022 H1389 H650 H1516

Q
ולגאיות הנני אני מביא עליכם חרב ואבדתי במותיכם :
u·l·gaiuth en·ni ani mbia oli·km chrb u·abdthi bmuthi·km :
and·to·the·ravines behold·me ! I bringing on·you(p) sword and·I-[m]destroy high-places·of·you(p)
H1516 H2009 H589 H935 H5921 H2719 H6 H1116

Ezk 6:4 ונשמו מזבחותיכם ונשברו חמניכם והפלתי
u·nshmu mzbchuthi·km u·nshbru chmni·km u·ephlthi
and·they-are-desolated altars·of·you(p) and·they-are-broken solar-images·of·you(p) and·I-[c]cast-down
H8074 H4196 H7665 H2553 H5307

4 + Your altars will be desolated, And your incense stands will be broken; + I will cast down your [wd]slain before your

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חלליכם לפני גלוליכם׃ Ezk 6:5 ונתתי את־פגרי בני ישראל לפני
chlli·km l·phni gluli·km : u·ntthi ath - phgri bni ishral l·phni
wouded-ones-of·you(p) to·faces-of ordure-idols-of·you(p) and·I-give » corpses-of sons-of Israel to·faces-of
H2491 H6440 H1544 H5414 H853 H6297 H1121 H3478 H6440

גלוליהם וזריתי את־עצמותיכם סביבות מזבחותיכם׃ Ezk 6:6 בכל
gluli·em u·zrithi ath - otzmuthi·km sbibuth mzbchuthi·km : b·kl
ordure-idols-of·them and·I-[m]toss » bones-of·you(p) round-about altars-of·you(p) in·all-of
H1544 H2219 H853 H6106 H5439 H4196 H3605

מושבותיכם הערים תחרבנה והבמות תישמנה למען
mushbuthi·km e·orim thchrbne u·e·bmuth thishmne lmon
dwelling-places-of·you(p) the·cities they-shall-be-deserted and·the·high-places they-shall-be-desolated so-that
H4186 H5892 H2717 H1116 H3456 H4616

יחרבו ויאשמו מזבחותיכם ונשברו ונשבתו
ichrbu u·iashmu mzbchuthi·km u·nshbru u·nshbthu
they-shall-be-deserted and·they-shall-be-guilty altars-of·you(p) and·they-are-broken and·they-are-eradicated
H2717 H816 H4196 H7665 H7673

גלוליכם ונגדעו חמניכם ונמחו מעשיכם׃
gluli·km u·ngdou chmni·km u·nmchu moshi·km :
ordure-idols-of·you(p) and·they-are-hacked-down solar-images-of·you(p) and·they-are-wiped-out deeds-of·you(p)
H1544 H1438 H2553 H4229 H4639

Ezk 6:7 ונפל חלל בתוككם וידעתם כי־אני יהוה׃ Ezk 6:8 והותרתי בהיות
u·nphl chll b·thuk·km u·idothm ki ani - ieue : u·euthrthi b·eiuth
and·he-falls wounded in·midst-of·you(p) and·you(p)-know that I Yahweh in·to-become-of and·I-[c]reserve
H5307 H2491 H8432 H3045 H3588 H589 H3068 H3498 H1961

לכם פליטי חרב בגוים בהזרותיכם בארצות׃ Ezk 6:9 וזכרו
l·km phliti chrb b·guim b·ezruthi·km b·artzuth : u·zkru
for·you(p) renegades-of sword in·the·nations in·to-be-tossed-of·you(p) in·the·lands and·they-remember
H6412 H2719 H1471 H2219 H776 H2142

פליטיכם אותי בגוים אשר נשבו שם־אשר נשברתי את־לבם
phliti·km auth·i b·guim ashr nshbu shm - ashr nshbrthi ath - lb·m
delivered-ones-of·you(p) »·me in·the·nations which they-are-[n]held-captive there which I-am-broken » heart-of·them
H6412 H853 H1471 H834 H7617 H8033 H834 H7665 H853 H3820

הזונה אשר־סר מעלי ואת עיניהם הזנות אחרי גלוליהם
e·zune ashr - sr m·ol·i u·ath oini·em e·znuth achri gluli·em
the·one-prostituting which he-withdrew from·on·me and·» eyes-of·them the·ones-prostituting after ordure-idols-of·them
H2181 H834 H5493 H5921 H854 H5869 H2181 H310 H1544

ונקטו בפניהם אל־הרעות אשר עשו לכל תועבתיהם׃
u·nqtu b·phni·em al - e·routh ashr oshu l·kl thuobthi·em :
and·they-are-disgusted in·faces-of·them to the·evils which they-did to·all-of abhorrences-of·them
H6962 H6440 H413 H7451 H834 H6213 H3605 H8441

Ezk 6:10 וידעו כי־אני יהוה לא אל־חנם דברתי לעשות להם הרעה הזאת׃ פ
u·idou ki - ani ieue la al - chnm dbrthi l·oshuth l·em e·roe e·zath p :
and·they-know that I Yahweh not to gratuitously I-[m]spoke to·to-do-of to·them the·evil the·this
H3045 H3588 H589 H3068 H3808 H413 H2600 H1696 H6213 H7451 H2063

Ezk 6:11 כה־אמר אדני יהוה הכה בכפך ורקע ברגלך ואמר־אח
amr - ke adni ieue eke b·kph·k u·rqo b·rgl·k u·amr ach -
he-says thus my-Lord Yahweh [c]smite-you ! in·palm-of·you and·stamp-you ! in·foot-of·you and·say-you ! ah !
H559 H3541 H136 H3068 H5221 H3709 H7554 H7272 H559 H253

אל כל־תועבות רעות בית ישראל אשר בחרב ברעב ובדבר
al kl - thuobuth routh bith ishral ashr b·chrb b·rob u·b·dbr
to all-of abhorrences-of evil-ones-of house-of Israel who in·the·sword in·the·famine and·in·the·plague
H413 H3605 H8441 H7451 H1004 H3478 H834 H2719 H7458 H1698

idol clods,
5 + I will [g]lay »the corpses of the sons of Israel before their idol clods, And I will toss away »your bones around your altars.
6 In all your dwelling places the cities shall be deserted, And the high-places shall be desolated, That your altars may be [l]deserted and be ~[l]desolated~◊, And your idol clods will be broken and eradicated, And your incense stands will be hacked down, And your [d]works will be wiped out,
7 And the [wd]slain will fall in your midst; +Then you will know that I am Yahweh.
8 +Yet I will reserve a remnant in that there will [b]be~ for you some delivered from the sword [i]among the nations, [f]when ~I toss you away~◊ [f]among the lands.
9 +Then your delivered ones will remember »Me [i]among the nations where they are taken captive, [w]when I ~break~◊ »their [*]prostituting heart which has withdrawn from [on] Me, and »their eyes [*]which prostituted[l] after their idol clods, and they will be disgusted in view of themselves [›]at the evils [w] they have done [›]in all their abhorrences.
10 +Then they will know that I[i], Yahweh, have not spoken [›] gratuitously to do [*]this [*]evil to them.
11 Thus says my Lord Yahweh: Smite [i] your palm, and stamp [i] your foot, And [sa]cry, Ah! [›]over all the evil abhorrences of the house of Israel, Who shall fall [f]by sword, [f]by famine and [f]by plague.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יפלו : Ezk 6:12 הרחוק בדבר ימות והקרוב בחרב יפול
iphlu : e·rchuq b·dbr imuth u·e·qrub b·chrb iphul
they-shall-fall : the·one-far-off in·the·plague he-shall-die and·the·one-near in·the·sword he-shall-fall
H5307 : H7350 H1698 H4191 H7138 H2719 H5307

והנשאר והנצור ברעב ימות וכליתי חמתי בם :
u·e·nshar u·e·ntzur b·rob imuth u·klithi chmth·i b·m :
and·the·one-[n]remaining and·the·one-being-preserved in·the·famine he-shall-die and·I-[m]finish fury-of·me in·them
H7604 H5341 H7458 H4191 H3615 H2534 _

Ezk 6:13 וידעתם כי־אני יהוה בהיות חלליהם בתוך גלוליהם
u·idothm ki - ani ieue b·eiuth chlli·em b·thuk gluli·em
and·you[p]-know that I Yahweh in·to-become-of wounded-ones-of·them in·midst-of ordure-idols-of·them
H3045 H3588 H589 H3068 H1961 H2491 H8432 H1544

סביבות מזבחותיהם אל כל־גבעה רמה בכל ראשי ההרים ותחת
sbibuth mzbchuthi·em al kl - gboe rme b·kl rashi e·erim u·thchth
round-about altars-of·them to every-of hill one-being-high in·all-of summits-of the·mountains and·under
H5439 H4196 H413 H3605 H1389 H7311 H3605 H7218 H2022 H8478

כל־עץ רענן ותחת כל־אלה עבתה מקום אשר נתנו־שם ריח
kl - otz ronn u·thchth kl - ale obthe mqum ashr nthnu - shm rich
every-of tree flourishing and·under every-of terebinth entwined place[ri]-of which they-gave there smell-of
H3605 H6086 H7488 H8478 H3605 H424 H5687 H4725 H834 H5414 H8033 H7381

ניחח לכל גלוליהם : Ezk 6:14 ונטיתי את־ידי עליהם ונתתי את־
nichch l·kl gluli·em : u·ntithi id·i - ath oli·em u·nththi ath -
restful-fragrance to·all-of ordure-idols-of·them : and·I-stretch-out hand-of·me on·them and·I-give » H853
H5207 H3605 H1544 H5186 H3027 H5921 H5414 H853

הארץ שממה ומשמה ממדבר דבלתה בכל מושבותיהם וידעו כי־
e·artz shmme u·mshme m·mdbr dblth·e b·kl mushbuthi·em u·idou ki -
the·land desolation and·desolation from·wilderness-of Diblath·ward in·all-of dwelling-places-of·them and·they-know that
H776 H8077 H4923 H4057 H1689 H3605 H4186 H3045 H3588

אני יהוה : פ
ani ieue : p
I Yahweh
H589 H3068

Ezk 7:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 7:2 ואתה בן־אדם כה־אמר אדני
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : u·athe bn - adm ke - amr adni
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : and·you son-of human thus he-says my-Lord
H1961 H1697 H3068 H413 H559 : H859 H1121 H120 H3541 H559 H136

יהוה לאדמת ישראל קץ בא הקץ על־ ארבעת (K) | ארבע (Q) כנפות הארץ : Ezk 7:3 עתה
ieue l·admth ishral qtz ba e·qtz ol - arboth arbo knphuth e·artz : othe
Yahweh to·ground-of Israel end he-comes the·end on - four-of four-of wings-of the·land : now
H3069 H127 H3478 H7093 H935 H7093 H5921 H702 H702 H3671 H776 : H6258

הקץ עליך ושלחתי אפי בך ושפטתיך כדרכיך ונתתי עליך את כל־
e·qtz oli·k u·shlchthi aph·i b·k u·shphtthi·k k·drki·k u·nththi oli·k ath kl -
the·end on·you and·I-[m]send anger-of·me in·you and·I-judge·you as·ways-of·you and·I-give on·you » all-of
H7093 H5921 H7971 H639 _ H8199 H1870 H5414 H5921 H853 H3605

תועבתיך : Ezk 7:4 ולא־תחוס עיני עליך ולא אחמול כי דרכיך
thuobthi·k : u·la thchus - oin·i oli·k u·la achmul ki drki·k
abhorrences-of·you : and·not she-shall-commiserate eye-of·me over·you and·not I-shall-spare that ways-of·you
H8441 : H3808 H2347 H5869 H5921 H3808 H2550 H3588 H1870

עליך אתן ותועבותיך בתוכך תהיין וידעתם כי־אני יהוה : פ
oli·k athn u·thuobuthi·k b·thuk·k theiin u·idothm ki - ani ieue : p
on·you I-shall-give and·abhorrences-of·you in·midst-of·you they-shall-become and·you[p]-know that - I Yahweh :
H5921 H5414 H8441 H8432 H1961 H3045 H3588 H589 H3068

12 The far off one shall die [h]by plague, And the near one shall fall [h]by sword, And he [*]who remains[l] and is preserved[l] from these shall die [h]by famine, [+]When I [all]finish My fury [h]among them.

13 [+]Then you will know that I am Yahweh [i]when [7]your~ [wd]slain [b]lie~ in the [mid]presence of [7]your~ idol clods round about [7]your~◊ altars [j]on every high[l] hill, [j]on all the summits of the mountains and under every flourishing tree and under every leafy terebinth, any [n]place where they [g]lifted up a fragrant odor to all their idol clods.

14 [+] I will stretch out [»]My hand [on]against them and give [»]the land over to desolation [+]after desolation in all their dwelling places from the wilderness to[d] [M]Riblah~[s◊]; [+]then they will know that I am Yahweh.

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying~:

2 [+]As for you, son of humanity, thus says my Lord Yahweh to the ground of Israel: The end [7]comes[cs]! Comes the end upon the four wings of the land!

3 Now is the end upon you, [+]When I will send My anger [i]against you, And I will judge you according to your ways And [g]turn upon you [»]all your abhorrences.

4 [+] My eye shall not commiserate over you, Nor shall I take pity; [t]But I shall [g]bring upon you your ways, And your own abhorrences shall [b]occur in your midst; [+]Then you will know that I am Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 7:5	כה	אמר	אדני	יהוה	רעה	אחת	רעה	הנה	באה	:	Ezk 7:6 קץ בא בא הקץ
	ke	amr	adni	ieue	roe	achth	roe	ene	bae	:	qtz ba ba e·qtz
	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	evil	one	evil	behold !	coming	:	end he-comes he-comes the·end
	H3541	H559	H136	H3068	H7451	H259	H7451	H2009	H935	:	H7093 H935 H935 H7093

Ezk 7:7	הקיץ	אליך	הנה	באה	:	Ezk 7:7 באה	הצפירה	אליך	יושב	הארץ	בא העת
	eqitz	ali·k	ene	bae	:	bae	e·tzphire	ali·k	iushb	e·artz	ba e·oth
	he-[c]awakes	to·you	behold !	coming	:	she-comes	the·scurrier	to·you	one-dwelling-of	the·land	he-comes the·era
	H6974	H413	H2009	H935	:	H935	H6843	H413	H3427	H776	H935 H6256

Ezk 7:8	קרוב	היום	מהומה	ולא	־הד	הרים	:	Ezk 7:8 עתה	מקרוב	אשפוך	חמתי	עליך
	qrub	e·ium	meume	u·la	ed -	erim	:	othe	m·qrub	ashphuk	chmth·i	oli·k
	near	the·day	discomfiture	and·not	echo	mountains	:	now	from·near	I-shall-pour-out	fury-of·me	on·you
	H7138	H3117	H4103	H3808	H1906	H2022	:	H6258	H7138	H8210	H2534	H5921

וכליתי	אפי	בך	ושפטתיך	כדרכיך	ונתתי	עליך	את	כל	־תועבותיך	:
u·klithi	aph·i	b·k	u·shphtthi·k	k·drki·k	u·nththi	oli·k	ath	kl	thuobuthi·k -	:
and·I-[m]finish	anger-of·me	in·you	and·I-judge·you	as·ways-of·you	and·I-give	on·you	»	all-of	abhorrences-of·you	
H3615	H639	_	H8199	H1870	H5414	H5921	H853	H3605	H8441	

Ezk 7:9	ולא	־תחוס	עיני	ולא	אחמול	כדרכיך	עליך	אתן
	u·la	thchus -	oin·i	u·la	achmul	k·drki·k	oli·k	athn
	and·not	she-shall-commiserate	eye-of·me	and·not	I-shall-spare	as·ways-of·you	on·you	I-shall-give
	H3808	H2347	H5869	H3808	H2550	H1870	H5921	H5414

ותועבותיך	בתוכך	תהיין	וידעתם	כי	אני	יהוה	מכה	:
u·thuobuthi·k	b·thuk·k	theiin	u·idothm	ki	ani	ieue	mke	:
and·abhorrences-of·you	in·midst-of·you	they-shall-become	and·you[(p)]-know	that	I	Yahweh	one-[c]smiting	:
H8441	H8432	H1961	H3045	H3588	H589	H3068	H5221	

Ezk 7:10	הנה	היום	הנה	באה	יצאה	הצפרה	צץ	המטה	פרח	הזדון	:
	ene	e·ium	ene	bae	itzae	e·tzphre	tztz	e·mte	phrch	e·zdun	:
	behold !	the·day	behold !	coming	she-comes-forth	the·scurrier	he-blossoms	the·rod	he-buds	the·arrogance	:
	H2009	H3117	H2009	H935	H3318	H6843	H6692	H4294	H6524	H2087	

Ezk 7:11	החמס	קם	למטה־רשע	לא	־מהם	ולא	מהמונם	ולא
	e·chms	qm	l·mte - rsho -	la	m·em -	u·la	m·emun·m	u·la
	the·violence	he-rose	to·rod-of wickedness	not	from·them	and·not	from·throng-of·them	and·not
	H2555	H6965	H4294 H7562	H3808	H1992	H3808	H1995	H3808

מהמהם	ולא	־נה	בהם	:	Ezk 7:12 בא	העת	הגיע	היום	הקונה	אל	־
m·em·em	u·la	ne -	b·em	:	ba	e·oth	egio	e·ium	e·qune	al	-
from·clamor-of·them	and·not	plaint	in·them	:	he-comes	the·era	he-[c]attained	the·day	the·one-buying	must-not-be	
H1991	H3808	H5089	_	:	H935	H6256	H5060	H3117	H7069	H408	

ישמח	והמוכר	אל	־יתאבל	כי	חרון	אל־כל	־המונה	:	Ezk 7:13 כי
ishmch	u·e·mukr	al	ithabl -	ki	chrun	al -	kl -	emun·e -	:	ki
he-is-rejoicing	and·the·one-selling	must-not-be	he-is-[s]mourning	that	heat	to	all-of	throng-of·her	:	that
H8055	H4376	H408	H56	H3588	H2740	H413	H3605	H1995	:	H3588

המוכר	אל־הממכר	לא	ישוב	ועוד	בחיים	חיתם	כי	־חזון	אל־כל	־
e·mukr	al - e·mmkr	la	ishub	u·oud	b·chiim	chith·m	ki	chzun -	al -	kl -
the·one-selling	to the·sale	not	he-shall-return	and·still	in·[the]·ones-alive	life-of·them	that	vision	for	all-of
H4376	H413 H4465	H3808	H7725	H5750	H2416	H2416	H3588	H2377	H413	H3605

המונה	לא	ישוב	ואיש	בעונו	חיתו	לא	יתחזקו	:	Ezk 7:14 תקעו
emun·e	la	ishub	u·aish	b·oun·u	chith·u	la	ithchzqu	:	thqou
throng-of·her	not	he-shall-turn-back	and·man	in·depravity-of·him	life-of·him	not	they-shall-[s]hold-fast	:	they-blow
H1995	H3808	H7725	H376	H5771	H2416	H3808	H2388	:	H8628

בתקוע	והכין	הכל	ואין	הלך	למלחמה	כי	חרוני	אל־כל	־
b·thquo	u·ekin	e·kl	u·ain	elk	l·mlchme	ki	chrun·i	al -	kl -
in·[the]·blowing-trumpet	and·to-[c]prepare-of	the·all	and·there-is-no	one-going	to·[the]·battle	that	heat-of·me	to	all-of
H8619	H3559	H3605	H369	H1980	H4421	H3588	H2740	H413	H3605

5 Thus says my Lord Yahweh: Evil! one evil! Behold, it is coming!
6 The end comes! Comes the end! It awakes ›against you; Behold it is coming!
7 The full circle comes to you, dweller of the land; The era comes; The day is near, One of discomfiture and not of vintage-shouting on the mountains.
8 Now it is [f] near when I shall pour out My fury upon you, And I will [all]finish My anger [i]against you; [+] I will judge you according to your ways And [g]turn upon you [»]all your abhorrences.
9 [+] My eye shall not commiserate, Nor shall I take pity, [7]But~◊ I shall [g]bring upon you your ways, And your own abhorrences shall [b]occur in your midst; [+]Then you will know that I, Yahweh, am smiting.
10 Behold, the day! Behold, it is coming! The full circle has come forth. ~[*]Prevarication~◊ blossoms; [*]Arrogance buds;
11 [*]Violence has risen into a rod of wickedness. None [f]of them shall remain, [+] None [f]of their throng, And none [f]of their superabundance, Nor any pretext [i]among them.
12 The era comes! The day touches close! Let not the buyer| |rejoice, And let not the seller| |mourn, For My hot anger is ›against all its throng.
13 [f]Indeed the sellers| shall not return to the sale, [+]Though their life is [fr]still [i]among the living, For the vision is for all its throng; it shall not turn back; [+] Each man, [f]because of his depravity, [7]he~◊ shall not hold fast to his life.
14 They blow [i] the [blow]trumpet and prepare~ [*]everything, [+]Yet there is no one going to the battle, For My hot anger is ›against all its throng.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

המונה : Ezk 7:15 החרב בחוץ והדבר והרעב מבית אשר בשדה בחרב
emun·e : e·chrb b·chutz u·e·dbr u·e·rob m·bith ashr b·shde b·chrb
throng-of·her the·sword in·the·outside and·the·plague and·the·famine from·inside who in·the·field in·the·sword
H1995 H2719 H2351 H1698 H7458 H1004 H834 H7704 H2719

15 [7]The battle [i]with[0] the sword is [l] outside, And the plague and the famine are [l] inside; Whoever is in the field shall die [i]by the sword, And whoever is in the city, famine and plague shall devour him.

ימות ואשר בעיר רעב ודבר יאכלנו : Ezk 7:16 ופלטו
imuth u·ashr b·oir rob u·dbr iakl·nu : u·phltu
he-shall-die and·who in·the·city famine and·plague he-shall-devour·him and·they-are-delivered
H4191 H834 H5892 H7458 H1698 H398 H6403

16 [+]Yet if their delivered ones are delivered, And they [b]come to the mountains like doves of the ravines, All of them shall be discomfited[l], each in his depravity.

פליטיהם והיו אל־ההרים כיוני הגאיות כלם המות איש
phliti·em u·eiu al e·erim - k·iuni e·gaiuth kl·m emuth aish
delivered-ones-of·them and·they-become to the·mountains as·doves-of the·ravines all-of·them ones-clamoring man
H6412 H1961 H413 H2022 H3123 H1516 H3605 H1993 H376

בעונו : Ezk 7:17 כל־הידים תרפינה וכל־ברכים תלכנה מים :
b·oun·u : kl e·idim - thrphine u·kl brkim - thlkne mim :
in·depravity·of·him all-of the·hands they-shall-slacken and·all-of knees they-shall-go waters
H5771 H3605 H3027 H7503 H3605 H1290 H1980 H4325

17 All [s]hands shall slacken, And all knees shall [go]flow with water.

Ezk 7:18 וחגרו שקים וכסתה אותם פלצות ואל כל־פנים בושה ובכל־
u·chgru shqim u·ksthe auth·m phltzuth u·al kl - phnim bushe u·b·kl -
and·they-gird sackcloths and·she-[m]covers »·them shuddering and·to all-of faces shame and·in·all-of
H2296 H8242 H3680 H853 H6427 H413 H3605 H6440 H955 H3605

18 [+] They will gird on sackcloth, And shuddering will cover »them; [+] Shame will be [s]on all faces And baldness [i]on all their heads.

ראשיהם קרחה : Ezk 7:19 כספם בחוצות ישליכו וזהבם לנדה יהיה
rashi·em qrche : ksph·m b·chutzuth ishliku u·zeb·m l·nde ieie
heads-of·them baldness silver-of·them in·the·streets they-shall-[c]fling and·gold-of·them to·isolation he-shall-become
H7218 H7144 H3701 H2351 H7993 H2091 H5079 H1961

19 Their silver they shall fling into the streets, And their gold shall become [s]like an impurity; Their silver [+]or their gold [l]cannot [s] rescue[-] them in the day of Yahweh's rage; They shall not satisfy their soul, And their bowels they shall not fill with it, For it becomes the stumbling block of their depravity.

כספם וזהבם לא־יוכל להצילם ביום עברת יהוה נפשם לא
ksph·m u·zeb·m la iukl - l·etzil·m b·ium obrth ieue nphsh·m la
silver-of·them and·gold-of·them not he-shall-be-able to·to-[c]rescue-of·them in·day-of rage-of Yahweh soul-of·them not
H3701 H2091 H3808 H3201 H5337 H3117 H5678 H3068 H5315 H3808

ישבעו ומעיהם לא ימלאו כי־מכשול עונם היה :
ishbou u·moi·em la imlau ki - mkshul oun·m eie :
they-shall-[m]satisfy and·bowels-of·them not they-shall-[m]fill that stumbling-block-of depravity-of·them he-becomes
H7646 H4578 H3808 H4390 H3588 H4383 H5771 H1961

Ezk 7:20 וצבי עדיו לגאון שמהו וצלמי תועבתם
u·tzbi odi·u l·gaun shm·eu u·tzlmi thuobth·m
and·stateliness-of ornament-of·him for·pomp he-placed·him and·images-of abhorrences-of·them
H6643 H5716 H1347 H7760 H6754 H8441

20 [+] Its stately ornament [7]they [p]used[~c◊] for pride, And they [d]made [i]from it their abhorrent images, their abominations. Therefore I [g]make it [s] an impurity to them.

שקוציהם עשו בו על־כן נתתיו להם לנדה : Ezk 7:21 ונתתיו ביד־
shqutzi·em oshu b·u ol-kn nthti·u l·em l·nde : u·nthti·u b·id -
abominations-of·them they-made[do] in·him on-so I-give·him to·them to·impurity and·I-give·him in·hand-of
H8251 H6213 _ H5921 H5414 _ H5079 H5414 H3027

21 [+] I give it into the hand of aliens[l] [s]as plunder, And to the wicked of the earth [s]as loot, And they will profane it.

הזרים לבז ולרשעי הארץ לשלל וחללה וחללוהו :
e·zrim l·bz u·l·rshoi e·artz l·shll u·chll·e u·chllu·eu :
the·alien-ones for·plunder and·to·wicked-ones-of the·earth for·loot and·they-[m]profane·her and·they-[m]profane·him
H2114 H957 H7563 H776 H7998 H2490 H2490

Q K

Ezk 7:22 והסבותי פני מהם וחללו את־צפוני ובאו־בה
u·esbuthi phn·i m·em u·chllu tzphun·i - ath u·bau b·e -
and·I-[c]turn-about faces-of·me from·them and·they-[m]profane one-being-secluded-of·me » and·they-enter in·her
H5437 H6440 H1992 H2490 H6845 H853 H935 _

22 [+] I will [c]turn about My face from them [+]That they may profane »My sanctum[l], [+]That burglars may enter [i] it and profane it.

פריצים וחללוה : Ezk 7:23 עשה הרתוק כי הארץ מלאה משפט דמים
phritzim u·chllu·e : p oshe e·rthuq ki e·artz mlae mshpht dmim
burglars and·they-[m]profane·her make[do]-you ! that the·land she-is-full judgment-of bloods
H6530 H2490 H6213 H7569 H3588 H776 H4390 H4941 H1818

23 [d]Prepare the chain! For the land itself is full of judgment bloodsheddings, And the city itself is full of violence.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והעיר מלאה חמס׃ Ezk 7:24
u·e·oir mlae chms :
and·the·city she-is-full violence
H5892 H4390 H2555

והבאתי רעי גוים וירשו את־בתיהם
u·ebathi roi guim u·irshu ath - bthi·em
and·I-[c]bring evil-ones-of nations and·they-tenant » houses-of·them
H935 H7451 H1471 H3423 H853 H1004

24 [+] I will bring evil ones of the nations, And they will take over [»]their houses; [+] I will eradicate [7]their proud strongholds[~◊], And [7]their grand sanctuary[~] will be profaned.

והשבתי גאון עזים ונחלו מקדשיהם׃ Ezk 7:25
u·eshbthi gaun ozim u·nchlu mqdshi·em :
and·I-[c]eradicate pomp-of strong-ones and·they-are-profaned ones-[m]hallowed-of·them
H7673 H1347 H5794 H2490 H6942

קפדה־בא
qphde - ba
snapping he-comes
H7089 H935

25 The mortal horror comes! And they seek peace, [+]yet there will be none.

ובקשו שלום ואין׃ Ezk 7:26
u·bqshu shlum u·ain :
and·they-[m]seek peace and·there-is-no
H1245 H7965 H369

הוה על־הוה תבוא ושמעה אל־שמועה
eue - ol eue thbua u·shmoe al - shmuoe
woe on woe she-is-coming and·report to report
H1943 H5921 H1943 H935 H8052 H413 H8052

26 Woe on woe is coming, And report [']after report is [b]arising; [+] They seek a vision from prophet, [+]Yet law shall perish from priest and counsel from elders.

תהיה ובקשו חזון מנביא ותורה תאבד מכהן ועצה מזקנים׃
theie u·bqshu chzun m·nbia u·thure thabd m·ken u·otze m·zqnim :
she-is-becoming and·they-[m]seek vision from·prophet and·law she-shall-perish from·priest and·counsel from·old-ones
H1961 H1245 H2377 H5030 H8451 H6 H3548 H6098 H2205

Ezk 7:27 המלך יתאבל ונשיא ילבש שממה וידי עם־הארץ
e·mlk ithabl u·nshia ilbsh shmme u·idi om - e·artz
the·king he-shall-[s]mourn and·prince he-shall-be-clothed desolation and·hands-of people-of the·land
H4428 H56 H5387 H3847 H8077 H3027 H5971 H776

27 The king shall mourn, And the prince shall be clothed with desolation, And the hands of the people of the land shall be flustered; [f]After their way shall I do [»]to them, And [f]by their judgments shall I judge them; [+]Then they will know that I am Yahweh.

תבהלנה מדרכם אעשה אותם ובמשפטיהם אשפטם וידעו
thbelne m·drk·m aoshe auth·m u·b·mshphti·em ashpht·m u·idou
they-shall-be-flustered from·way-of·them I-shall-do with·them and·in·judgments-of·them I-shall-judge·them and·they-know
H926 H1870 H6213 H853 H4941 H8199 H3045

כי־אני יהוה׃ פ
ki - ani ieue : p
that I Yahweh
H3588 H589 H3068

Ezk 8:1 ויהי בשנה הששית בששי בחמשה לחדש אני יושב בביתי
u·iei b·shne e·shshith b·shshi b·chmshe l·chdsh ani iushb b·bith·i
and·he-is-becoming in·[the]·year the·sixth in·[the]·sixth in·five to·[the]·month I sitting in·house-of·me
H1961 H8141 H8345 H8345 H2568 H2320 H589 H3427 H1004

1 [+] It came to [l]be in the sixth year, in the sixth [7]month[◊], [']on the fifth [']of the month, I was sitting in my house, and the elders of Judah were sitting before me, and there the hand of my Lord Yahweh [l]fell on me.

וזקני יהודה יושבים לפני ותפל עלי שם יד אדני יהוה׃
u·zqni ieude iushbim l·phn·i u·thphl ol·i shm id adni ieue :
and·old-ones-of Judah ones-sitting to·faces-of·me and·she-is-falling on·me there hand-of my-Lord Yahweh
H2205 H3063 H3427 H6440 H5307 H5921 H8033 H3027 H136 H3069

Ezk 8:2 ואראה והנה דמות כמראה אש ממראה מתניו ולמטה
u·arae u·ene dmuth k·mrae ash - m·mrae mthni·u u·l·mte
and·I-am-seeing and·behold ! likeness as·appearance-of fire from·appearance-of waists-of·him and·to·downward
H7200 H2009 H1823 H4758 H784 H4758 H4975 H4295

2 [+]When I [l]see[e]observed, [+] behold, there was a likeness [as]with the appearance of [7]a human[~];[◊] from the appearance of his waist and downward was fire, and from his waist and upward like the appearance of a stormwarning, like the sparkle of amber.

אש וממתניו ולמעלה כמראה זהר כעין החשמלה׃
ash u·m·mthni·u u·l·mol·e k·mrae zer - k·oin e·chshml·e :
fire and·from·waists-of·him and·to·up·ward as·appearance-of warning as·sparkle-of the·amber
H784 H4975 H4605 H4758 H2096 H5869 H2830

Ezk 8:3 וישלח תבנית יד ויקחני בציצת ראשי ותשא אתי רוח
u·ishlch thbnith id u·iqch·ni b·tzitzth rash·i u·thsha ath·i ruch
and·he-is-stretching-out model-of hand and·he-is-taking·me in·tuft-of head-of·me and·she-is-lifting »·me spirit
H7971 H8403 H3027 H3947 H6734 H7218 H5375 H853 H7307

3 [+] He [l]stretched out the model of a hand and [l]took me [']by the tufts of my head, and the spirit [l]lifted [»]me between the earth and [bt] the heavens and [l]brought [»]me to[d] Jerusalem in appearances of Elohim to the portal of the inner gateway [*]which faces[l] northward, where was the seat of the figure

בין־הארץ ובין השמים ותבא אתי ירושלמה במראות אלהים
bin - e·artz u·bin e·shmim u·thba ath·i irushlm·e b·mrauth aleim
between the·earth and·between the·heavens and·she-is-[c]bringing »·me Jerusalem·ward in·appearances-of Elohim
H996 H776 H996 H8064 H935 H853 H3389 H4759 H430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־פתח שער הפנימית הפונה צפונה אשר־שם מושב סמל הקנאה
e·qnae sml mushb shm - ashr tzphun·e e·phune e·phnimith shor phthch - al
the·jealousy figure-of seat-of there which north·ward the·one-facing the·inner gate portal-of to
H7068 H5566 H4186 H8033 H834 H6828 H6437 H6442 H8179 H6607 H413

of jealousy [7]which [c]produces jealousy].

המקנה׃ Ezk 8:4 והנה־שם כבוד אלהי ישראל כמראה אשר ראיתי
e·mqne u·ene shm - kbud alei ishral k·mrae ashr raithi
the·one-[c]provoking-jealousy and·behold ! there glory-of Elohim-of Israel as·[the]·appearance which I-saw
H7069 H2009 H8033 H3519 H430 H3478 H4758 H834 H7200

4 And behold, there was the glory of [7]Yahweh[s] Elohim of Israel like the appearance which I had seen in the valley.

בבקעה׃ Ezk 8:5 ויאמר אלי בן־אדם שא־נא עיניך דרך צפונה
b·bqoe u·iamr al·i bn - adm sha - na oini·k drk tzphun·e
in·[the]·valley and·he-is-saying to·me son-of human lift-you ! please ! eyes-of·you way north·ward
H1237 H559 H413 H1121 H120 H5375 H4994 H5869 H1870 H6828

5 And He [l]said to me: Son of humanity, [pr]now lift your eyes toward the [way] north. [+]So I [l]lifted my eyes toward the [way] north, and behold, [f]in the north [']of the gateway of the altar was [*]that figure of [*]jealousy in the entry.

ואשא עיני דרך צפונה והנה מצפון לשער המזבח סמל הקנאה הזה
u·asha oin·i drk tzphun·e u·ene m·tzphun l·shor e·mzbch sml e·qnae e·ze
and·I-am-lifting eyes-of·me way north·ward and·behold ! from·north to·gate-of the·altar figure-of the·jealousy the·this
H5375 H5869 H1870 H6828 H2009 H6828 H8179 H4196 H5566 H7068 H2088

בבאה׃ Ezk 8:6 ויאמר אלי בן־אדם הראה אתה מהם מה הם עשים
b·bae u·iamr al·i bn - adm e·rae athe m·em me em oshim
in·[the]·entry and·he-is-saying to·me son-of human ?·seeing you from·them what ? they ones-doing
H872 H559 H413 H1121 H120 H7200 H859 H1992 H4100 H1992 H6213

Q Q K

6 And He [l]said to me: Son of humanity, do you see[l] what they are doing, the great abhorrences [w]that the house of Israel is [d]committing here to keep Me far from [on] My sanctuary? [+]Yet you shall see [lr]again [fr]still greater abhorrences.

תועבות גדלות אשר בית־ישראל עשים פה לרחקה מעל מקדשי ועוד
thuobuth gdluth ashr bith - ishral oshim phe l·rchq·e m·ol mqdsh·i u·oud
abhorrences great-ones which house-of Israel ones-doing here to-be-far-of from·on sanctuary-of·me and·further
H8441 H1419 H834 H1004 H3478 H6213 H6311 H7368 H5921 H4720 H5750

תשוב תראה תועבות גדלות׃ ס Ezk 8:7 ויבא אתי אל־פתח החצר
thshub thrae thuobuth gdluth : s u·iba ath·i al - phthch e·chtzr
you-shall-return you-shall-see abhorrences great-ones and·he-is-[c]bringing »·me to portal-of the·court
H7725 H7200 H8441 H1419 H935 H853 H413 H6607 H2691

7 [+]Then He [l]brought »me to the portal of the court, and I [l]saw [+]that behold, there was one hole in the sidewall.

וראה והנה חר־אחד בקיר׃ Ezk 8:8 ויאמר אלי בן־אדם חתר־
u·arae u·ene chr - achd b·qir u·iamr al·i bn adm - chthr -
and·I-am-seeing and·behold ! hole one in·[the]·sidewall and·he-is-saying to·me son-of human burrow-you !
H7200 H2009 H2356 H259 H7023 H559 H413 H1121 H120 H2864

8 [+] He [l]said to me, Son of humanity, burrow [pr]now into the sidewall; [+]so I [l]burrowed into the sidewall, and behold, there was one opening.

נא בקיר ואחתר בקיר והנה פתח אחד׃ Ezk 8:9 ויאמר אלי
na b·qir u·achthr b·qir u·ene phthch achd : u·iamr al·i
please ! in·[the]·sidewall and·I-am-burrowing in·[the]·sidewall and·behold ! opening one and·he-is-saying to·me
H4994 H7023 H2864 H7023 H2009 H6607 H259 H559 H413

9 And He [l]said to me, Enter and see »the evil [*]abhorrences [w]that they are doing here.

בא וראה את־התועבות הרעות אשר הם עשים פה׃ Ezk 8:10 ואבוא
ba u·rae ath - e·thuobuth e·routh ashr em oshim phe : u·abua
enter-you ! and·see-you ! » the·abhorrences the·evil-ones which they ones-doing here and·I-am-entering
H935 H7200 H853 H8441 H7451 H834 H1992 H6213 H6311 H935

10 [+]So I [l]entered and [l]saw, and behold, every style of reptile and abominable beast, and all the idol clods of the house of Israel were delineated[l] on the sidewall all around.

וראה והנה כל־תבנית רמש ובהמה שקץ וכל־גלולי בית
u·arae u·ene kl - thbnith rmsh u·beme shqtz u·kl gluli - bith
and·I-am-seeing and·behold ! every-of model-of moving-animal and·beast abomination and·all-of ordure-idols-of house-of
H7200 H2009 H3605 H8403 H7431 H929 H8263 H3605 H1544 H1004

ישראל מחקה על־הקיר סביב סביב׃ Ezk 8:11 ושבעים איש מזקני
ishral mchqe ol - e·qir sbib sbib : u·shboim aish m·zqni
Israel being-[m]delineated on the·sidewall round-about round-about and·seventy man from·old-ones-of
H3478 H2707 H5921 H7023 H5439 H5439 H7657 H376 H2205

11 And seventy men [f]of the elders of the house of Israel, [+]with Jaazaniah son of Shaphan standing in their midst, were standing before them, and each man had his censer in his hand, and a sweet-smelling cloud of [*]incense was ascending.

בית־ישראל ויאזניהו בן־שפן עמד בתוכם עמדים לפניהם ואיש
bith - ishral u·iaznieu bn - shphn omd b·thuk·m omdim l·phni·em u·aish
house-of Israel and·Jaazaniah son-of Shaphan standing in·midst·of·them ones-standing to·faces-of·them and·man
H1004 H3478 H2970 H1121 H8227 H5975 H8432 H5975 H6440 H376

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מקטרתו בידו ועתר ענן ־הקטרת עלה : Ezk 8:12 ויאמר אלי הראית
mqtrth·u b·id·u u·othr onn e·qtrth - ole : u·iamr al·i e·raith
censer-of·him in·hand-of·him and·entreating-of cloud-of the·incense ascending and·he-is-saying to·me ?·you-see
H4730 H3027 H6282 H6051 H7004 H5927 H559 H413 H7200

בן ־אדם אשר זקני בית ־ישראל עשים בחשך איש בחדרי משכיתו
bn adm - ashr zqni bith ishral - oshim b·chshk aish b·chdri mshkith·u
son-of human which old-ones-of house-of Israel ones-doing in·the·darkness man in·chambers-of picture-of·him
H1121 H120 H834 H2205 H1004 H3478 H6213 H2822 H376 H2315 H4906

כי אמרים אין יהוה ראה אתנו עזב יהוה את־הארץ : Ezk 8:13 ויאמר אלי
ki amrim ain ieue rae ath·nu ozb ieue e·artz - ath : u·iamr al·i
that ones-saying is-no Yahweh seeing »·us he-forsook Yahweh the·land » and·he-is-saying to·me
H3588 H559 H369 H3069 H7200 H853 H5800 H3069 H776 H853 H559 H413

עוד תשוב תראה תועבות גדלות אשר־המה עשים : Ezk 8:14 ויבא אתי
oud thshub thrae thuobuth gdluth ashr eme - oshim : u·iba ath·i
further you-shall-return you-shall-see abhorrences great-ones which they ones-doing and·he-is-[c]bringing »·me
H5750 H7725 H7200 H8441 H1419 H834 H1992 H6213 H935 H853

אל־פתח שער בית ־יהוה אשר אל־הצפונה והנה ־שם הנשים ישבות
al phthch - shor bith ieue - ashr al e·tzphun·e - u·ene shm - e·nshim ishbuth
to portal-of gate-of house-of Yahweh which to the·north·ward and·behold ! there the·women ones-sitting
H413 H6607 H8179 H1004 H3068 H834 H413 H6828 H2009 H8033 H802 H3427

מבכות את־התמוז : ס Ezk 8:15 ויאמר אלי הראית בן ־אדם עוד תשוב
mbkuth ath - e·thmuz : s u·iamr al·i e·raith bn adm - oud thshub
ones-[m]lamenting » the·Tammuz and·he-is-saying to·me ?·you-see son-of human further you-shall-return
H1058 H853 H8542 H559 H413 H7200 H1121 H120 H5750 H7725

תראה תועבות גדלות מאלה : Ezk 8:16 ויבא אתי אל־חצר בית ־יהוה
thrae thuobuth gdluth m·ale : u·iba ath·i al chtzr - bith ieue -
you-shall-see abhorrences great-ones from·these and·he-is-[c]bringing »·me to court-of house-of Yahweh
H7200 H8441 H1419 H428 H935 H853 H413 H2691 H1004 H3068

הפנימית והנה ־פתח היכל יהוה בין האולם ובין המזבח כעשרים
e·phnimith u·ene phthch - eikl ieue bin e·aulm u·bin e·mzbch k·oshrim
the·inner and·behold ! portal-of temple-of Yahweh between the·vaulted-portico and·between the·altar as·twenty
H6442 H2009 H6607 H1964 H3068 H996 H197 H996 H4196 H6242

וחמשה איש אחריהם אל־היכל יהוה ופניהם קדמה והמה משתחויתם
u·chmshe aish achri·em al eikl - ieue u·phni·em qdm·e u·eme mshthchuithm
and·five man backs-of·them to temple-of Yahweh and·faces-of·them east·ward and·they ones-prostrating-themselves
H2568 H376 H268 H413 H1964 H3068 H6440 H6924 H1992 H7812

קדמה לשמש : Ezk 8:17 ויאמר אלי הראית בן ־אדם הנקל לבית
qdm·e l·shmsh : u·iamr al·i e·raith bn adm - e·nql l·bith
east·ward to·the·sun and·he-is-saying to·me ?·you-see son-of human ?·he-is-lightly-esteemed to·house-of
H6924 H8121 H559 H413 H7200 H1121 H120 H7043 H1004

יהודה מעשות את־התועבות אשר עשו ־פה כי ־מלאו את־הארץ חמס
ieude m·oshuth ath e·thuobuth - ashr oshu phe - ki mlau - ath e·artz chms
Judah from·to-do-of » the·abhorrences which they-do here that they-fill » the·land violence
H3063 H6213 H853 H8441 H834 H6213 H6311 H3588 H4390 H853 H776 H2555

וישבו להכעיסני והנם שלחים את־הזמורה אל־
u·ishbu l·ekois·ni u·en·m shlchim ath e·zmure - al
and·they-are-returning to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me and·behold·them ! ones-putting-forth » the·pruned-slip to
H7725 H3707 H2005 H7971 H853 H2156 H413

אפם : Ezk 8:18 וגם ־אני אעשה בחמה לא ־תחוס עיני ולא
aph·m : u·gm ani - aoshe b·chme la thchus - oin·i u·la
nose-of·them and·moreover I I-shall-do in·fury not she-shall-commiserate eye-of·me and·not
H639 H1571 H589 H6213 H2534 H3808 H2347 H5869 H3808

12 [+]Then He [l]said to me: Do you see, son of humanity, [w]what the elders of the house of Israel are doing in darkness, each man in the chambers of his fancy? For they are saying, Yahweh is not seeing »us; Yahweh has forsaken »the land.

13 And He [l]said to me: You shall see [lrt]again [fr]still greater abhorrences [w]that they are [d]committing.

14 [+]Next He [l]brought »me to the portal of the gateway of the house of Yahweh which is toward the north, and behold, [*]women were sitting there, lamenting »for [*]Tammuz.

15 And He [l]said to me, Do you see, son of humanity? You shall see [lrt]again [fr]still greater abhorrences [f]than these.

16 [+]Then He [l]brought »me to the inner court of the house of Yahweh, and behold, at the portal of the temple of Yahweh between the portico and [bt] the altar were [as]about twenty-five men with their [af]backs to the temple of Yahweh and their faces eastward, and they were prostrating themselves eastward to the sun.

17 And He [l]said to me: Do you see, son of humanity? Is it a slight thing for the house of Judah [f] to [d]commit- »the abhorrences which they [d]commit here? For they fill »the land with violence, and they [lrt]again and again › [c]provoke Me to vexation-, and behold, they are putting forth »the pruned slip to their nose.

18 [+]So [mr]indeed I Myself shall [d]deal [7]with them~◊ in fury; My eye shall not commiserate, nor shall I take pity. [+]When they call

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחמל וקראו באזני קול גדול ולא אשמע אותם׃
achml u·qrau b·azn·i qul gdul u·la ashmo : auth·m
I-shall-spare and·they-call in·ears-of·me voice loud and·not I-shall-hear »·them
H2550 H7121 H241 H6963 H1419 H3808 H8085 H853

in My ears with a loud voice, + I shall not hear »them.

Ezk 9:1 ויקרא באזני קול גדול לאמר קרבו פקדות העיר ואיש
u·iqra b·azn·i qul gdul l·amr qrbu phqduth e·oir u·aish
and·he-is-calling in·ears-of·me voice loud to·to-say-of they-draw-near supervisors-of the·city and·man
H7121 H241 H6963 H1419 H559 H7126 H6486 H5892 H376

1 +Then He [l]called in my ears with a loud voice, [›] saying[-]: [~]Draw near[~◊], you supervisors of the city, + each with his ruinous [all]weapon in his hand.

Ezk 9:2 כלי משחתו בידו׃ והנה ששה אנשים באים מדרך־שער
kli mshchth·u b·id·u : u·ene shshe anshim baim m·drk - shor
instrument-of ruin-of·him in·hand-of·him and·behold ! six mortals ones-coming from·way-of gate-of
H3627 H4892 H3027 H2009 H8337 H582 H935 H1870 H8179

2 And behold, six men came[l] from the [way]direction of the upper gate which faces[l] northward, + each with his shattering [all]weapon in his hand. And [one]another man was in their midst, clothed[l] in linen +with the writing kit of a scribe[l] [f]at his waist. + They [l]came and [l]stood beside the copper altar.

העליון אשר מפנה צפונה ואיש כלי מפצו בידו ואיש־אחד
e·oliun ashr mphne tzphun·e u·aish kli mphtz·u b·id·u u·aish - achd
the·upper which one-[c]facing north·ward and·man instrument-of [c]shattering-of·him in·hand-of·him and·man one
H5945 H834 H6437 H6828 H376 H3627 H4660 H3027 H376 H259

בתוכם לבש בדים וקסת הספר במתניו ויבאו
b·thuk·m lbsh bdim u·qsth e·sphr b·mthni·u u·ibau
in·midst-of·them being-clothed linens u·qsth the·scribe in·waists-of·him and·they-are-coming
H8432 H3847 H906 H7083 H5608 H4975 H935

3 +Now the glory of the Elohim of Israel was taken up[l] from [on] the cherub, on which it had [b]been, to the sill of the house. + He [l]called to the man [*]clothed[l] in [*]linen who had the writing kit of a scribe[l] [f]at his waist.

ויעמדו אצל מזבח הנחשת׃ Ezk 9:3 וכבוד אלהי ישראל נעלה מעל
u·iomdu atzl mzbch e·nchshth : u·kbud alei ishral nole m·ol
and·they-are-standing beside altar-of the·copper and·glory-of Elohim-of Israel he-was-taken-up from·on
H5975 H681 H4196 H5178 H3519 H430 H3478 H5927 H5921

הכרוב אשר היה עליו אל מפתן הבית ויקרא אל־האיש הלבש
e·krub ashr eie oli·u al mphthn e·bith u·iqra al e·aish - e·lbsh
the·cherub which he-was[bc] on·him to sill-of the·house and·he-is-calling to the·man the·one-being-clothed
H3742 H834 H1961 H5921 H413 H4670 H1004 H7121 H413 H376 H3847

הבדים אשר קסת הספר במתניו׃ ס Ezk 9:4 ויאמר יהוה אלו אליו
e·bdim ashr qsth e·sphr b·mthni·u : s u·iamr ieue al·u ali·u
the·linens who writing-kit-of the·scribe in·waists-of·him and·he-is-saying Yahweh to·him to·him
H906 H834 H7083 H5608 H4975 H559 H3069 H413 H413

4 And Yahweh [l]said to him: Pass through in the midst of the city, in the midst of Jerusalem, and you will mark a mark on the foreheads of the men [*]who are sighing and [*]groaning over all the abhorrences [*]being [d]committed in her midst.

עבר בתוך העיר בתוך ירושלם והתוית תו על־מצחות האנשים
obr b·thuk e·oir b·thuk irushlm u·ethuith thu ol - mtzchuth e·anshim
pass-you ! in·midst-of the·city in·midst-of Jerusalem and·you-[c]mark mark on foreheads-of the·mortals
H5674 H8432 H5892 H8432 H3389 H8427 H8420 H5921 H4696 H582

הנאנחים והנאנקים על כל־התועבות הנעשות בתוכה׃
e·nanchim u·e·nanqim ol kl - e·thuobuth e·noshuth b·thuk·e :
the·ones-[n]sighing and·the·ones-[n]groaning over all-of the·abhorrences the·ones-being-done in·midst-of·her
H584 H602 H5921 H3605 H8441 H6213 H8432

Ezk 9:5 ולאלה אמר באזני עברו בעיר אחריו והכו על־אל
u·l·ale amr b·azn·i obru b·oir achri·u u·eku ol - al
and·to·these he-says in·ears-of·me pass-you[(p)] ! in·[the]·city after·him and·[c]smite-you[(p)] ! on - must-not-be
H428 H559 H241 H5674 H5892 H310 H5221 H5921 H413

5 And to these six He said in my ears: Pass through in the city after him and smite. Your eye must not [l]commiserate, and you must not [l]take pity.

תחס עיניכם עינכם ואל־תחמלו׃ Ezk 9:6 זקן
thchs oini·km oin·km u·al - thchmlu : zqn
she-shall-commiserate eyes-of·you[(p)] eye-of·you[(p)] and·must-not-be you[(p)]-are-sparing old-man
H2347 H5869 H5869 H408 H2550 H2205

6 Old [7]and[cs] choice young men and virgin and little one and women you shall kill [›]in massacre, +but do not come [l]close [on]to any one who has the mark on him; +now you shall start from My sanctuary. +So they [l]started [f]with the men, the elders, who were before the house.

בחור ובתולה וטף ונשים תהרגו למשחית ועל־כל־איש אשר־עליו
bchur u·bthule u·tph u·nshim thergu l·mshchith u·ol - kl - aish ashr oli·u -
choice-young-man and·virgin and·tot u·nshim you[(p)]-shall-kill to·ruining and·on every-of man who on·him
H970 H1330 H2945 H802 H2026 H4889 H5921 H3605 H376 H834 H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

התו אל־תגשו וממקדשי תחלו ויחלו
e·thu al thgshu - u·m·mqdsh·i thchlu u·ichlu
the·mark must-not-be you(p)-are-coming-close and·from·sanctuary-of·me you(p)-shall-[c]start and·they-are-[c]starting
H8420 H408 H5066 H4720 H2490 H2490

באנשים הזקנים אשר לפני הבית׃ ויאמר אליהם טמאו את־הבית
b·anshim e·zqnim ashr l·phni e·bith : u·iamr ali·em tmau ath - e·bith
in·the·mortals the·old-ones who to·faces-of the·house : and·he-is-saying to·them [m]defile-you(p) ! » the·house
H582 H2205 H834 H6440 H1004 : H559 H413 H2930 H853 H1004

ומלאו את־החצרות חללים צאו ויצאו והכו בעיר׃
u·mlau ath - e·chtzruth chllim tzau u·itzau u·eku b·oir :
and·[m]fill-you(p) ! » the·courts wounded-ones go-forth-you(p) ! and·they-go-forth and·they-[c]smite in·the·city :
H4390 H853 H2691 H2491 H3318 H3318 H5221 H5892

Ezk 9:8 ויהי כהכותם ונאשאר אני ואפלה על־פני
u·iei k·ekuth·m u·nashar ani u·aphl·e ol - phn·i
and·he-is-becoming as·to-[c]smite-of·them and·[n]remaining I and·I-am-falling on faces-of·me
H1961 H5221 H7604 H589 H5307 H5921 H6440

ואזעק ואמר אהה אדני יהוה המשחית אתה את כל־שארית ישראל
u·azoq u·amr aee adni ieue e·mshchith athe ath kl - sharith ishral
and·I-am-crying-out and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh ?·[c]ruining you » all·of remnant-of Israel
H2199 H559 H162 H136 H3069 H7843 H859 H853 H3605 H7611 H3478

בשפכך את־חמתך על־ירושלם׃ ויאמר אלי עון בית־ישראל
b·shphk·k ath - chmth·k ol - irushlm : u·iamr al·i oun bith - ishral
in·to-pour-out-of·you » fury-of·you on Jerusalem : and·he-is-saying to·me depravity-of house-of Israel
H8210 H853 H2534 H5921 H3389 : H559 H413 H5771 H1004 H3478

Ezk 9:9

ויהודה גדול במאד מאד ותמלא הארץ דמים והעיר מלאה מטה
u·ieude gdul b·mad mad u·thmla e·artz dmim u·e·oir mlae mte
and·Judah great in·exceedingly exceedingly and·she-is-being-filled the·land bloods and·the·city she-is-full prevarication
H3063 H1419 H3966 H3966 H4390 H776 H1818 H5892 H4390 H4297

כי אמרו עזב יהוה את־הארץ ואין יהוה ראה׃ וגם־אני לא־
ki amru ozb ieue e·artz - ath u·ain ieue rae : u·gm ani - la -
that they-say he-forsook Yahweh » the·land and·is-no Yahweh seeing : and·moreover I not
H3588 H559 H5800 H3068 H853 H776 H369 H3068 H7200 : H1571 H589 H3808

Ezk 9:10

תחוס עיני ולא אחמל דרכם בראשם נתתי׃ והנה האיש
thchus oin·i u·la achml drk·m b·rash·m nthithi : u·ene e·aish
she-shall-commiserate eye-of·me and·not I-shall-spare way-of·them in·head-of·them I-give : and·behold ! the·man
H2347 H5869 H3808 H2550 H1870 H7218 H5414 : H2009 H376

Ezk 9:11

לבש הבדים אשר הקסת במתניו משיב דבר לאמר עשיתי
lbsh e·bdim ashr e·qsth b·mthni·u mshib dbr l·amr oshithi
one-being-clothed-of the·linens who the·writing-kit in·waists-of·him [c]bringing-back word to·to-say-of I-did
H3830 H906 H834 H7083 H4975 H7725 H1697 H559 H6213

K Q Q
כאשר | ככל אשר | צויתני׃ ס
k·ashr k·kl ashr tzuith·ni : s
as·which as·all which you-[m]instructed·me
H834 H3605 H834 H6680

Ezk 10:1 ואראה והנה אל־הרקיע אשר על־ראש הכרבים כאבן ספיר
u·arae u·ene al - e·rqio ashr ol - rash e·krbim k·abn sphir
and·I-am-seeing and·behold ! to the·atmosphere which over head-of the·cherubim as·stone-of sapphire
H7200 H2009 H413 H7549 H834 H5921 H7218 H3742 H68 H5601

כמראה דמות כסא נראה עליהם׃ ויאמר אל־האיש לבש
k·mrae dmuth ksa nrae oli·em : u·iamr al - e·aish lbsh
as·appearance-of likeness-of throne he-[n]appears over·them : and·he-is-saying to the·man one-being-clothed-of
H4758 H1823 H3678 H7200 H5921 : H559 H413 H376 H3847

Ezk 10:2

7 And He [l]said to them: Defile [»]the house, and fill [»]the courts with the [wd]slain; go forth! [+]So they went forth and smote in the city.

8 And it came to [l]be [as]while they smote and I remained[l] alone, I[/] [l]fell on my face and [l]cried out and [l]said, Alas my Lord Yahweh, will You massacre[l] [»]all the remnant of Israel [/]when You pour out [»]Your fury upon Jerusalem?

9 [+]Yet He [l]said to me: The depravity of the house of Israel and Judah is [/]most exceedingly great. [+] The land is filled with blood, and the city is full of prevarication, for they say, Yahweh has forsaken [»]the land, and Yahweh is not seeing!

10 [+]So I [mr]as well, My eye shall not commiserate, nor shall I take pity; I will [g]bring their way [/]upon their own head.

11 [+]Then behold, the man clothed[l] in [*]linen, who had the writing kit [/]at his waist, brought back[l] word, [›] saying[‹], I have done just as You instructed me.

1 [+] I [l][see]looked, and behold, [›]on the atmosphere which was over the head of the cherubim there was something like a sapphire stone; [as] an appearance like a throne appeared over them.

2 And He [l][sa]spoke to the man clothed[l] in [*]linen and [l]said: Enter to the place

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבדים ויאמר בא אל־בינות לגלגל אל־תחת לכרוב ומלא
u·mla l·krub thchth - al l·glgl binuth - al ba u·iamr e·bdim
and·mfill-you ! to·the·cherub beneath to to·the·roller between to enter-you ! and·he-is-saying the·linens
H4390 H3742 H8478 H413 H1534 H996 H413 H935 H559 H906

between ˃ the rolling wheels ˃ beneath ˃ the 7cherubim~◊, and fill both your hands with embers of fire from btamong ˃ the cherubim, and sprinkle them over the city. +So he lentered ˃before my eyes.

חפניך גחלי־אש מבינות לכרבים וזרק על־העיר ויבא
u·iba e·oir - ol u·zrq l·krbim m·binuth ash - gchli chphni·k
and·he-is-entering the·city over and·sprinkle-you ! to·the·cherubim from·among fire embers-of both-hands-of·you
H935 H5892 H5921 H2236 H3742 H996 H784 H1513 H2651

לעיני׃ Ezk 10:3 והכרבים עמדים מימין לבית בבאו האיש והענן
l·oin·i : u·e·krbim omdim m·imin l·bith b·ba·u e·aish u·e·onn
to·eyes-of·me and·the·cherubim ones-standing from·right-of to·the·house in·to-enter-of·him the·man and·the·cloud
H5869 H3742 H5975 H3225 H1004 H935 H376 H6051

3 +Now the cherubim were standing fon the right side ˃of the house ˂when the man entered˃, and the cloud filled »the inner ˚court.

מלא את־החצר הפנימית׃ Ezk 10:4 וירם כבוד־יהוה מעל הכרוב על מפתן
mla ath - e·chtzr e·phnimith : u·irm kbud - ieue m·ol e·krub ol mphthn
» he-fills the·court the·inner and·he-is-rising-high glory-of Yahweh from·on the·cherub over sill-of
H4390 H853 H2691 H6442 H7311 H3519 H3069 H5921 H3742 H5921 H4670

4 +Then the glory of Yahweh rose lhigh from on the 7cherubim~ onto the sill of the house, and the house was lfilled »with the cloud, and the court was full of »the bright light of the glory of Yahweh.

הבית וימלא הבית את־הענן והחצר מלאה את־נגה כבוד יהוה׃
e·bith u·imla e·bith ath - e·onn u·e·chtzr mlae ath - nge kbud ieue :
the·house and·he-is-being-filled the·house »with the·cloud and·the·court she-is-full » brightness-of glory-of Yahweh
H1004 H4390 H1004 H854 H6051 H2691 H4390 H854 H5051 H3519 H3069

Ezk 10:5 וקול כנפי הכרובים נשמע עד־החצר החיצנה כקול אל־שדי
u·qul knphi e·krubim nshmo od - e·chtzr e·chitzne k·qul al - shdi
and·sound-of wings-of the·cherubim he-is-heard as-far-as the·court the·outside as·voice-of El Who-Suffices
H6963 H3671 H3742 H8085 H5704 H2691 H2435 H6963 H410 H7706

5 And the sound of the wings of the cherubim was heard as far as the outside ˚court, like the sound of El Who-Suffices ˂when He speaks˃.

בדברו׃ Ezk 10:6 ויהי בצותו את־האיש לבש־הבדים
b·dbr·u : u·iei b·tzuth·u ath - e·aish lbsh - e·bdim
in·to-mspeak-of·him and·he-is-becoming in·to-minstruct-of·him » the·man one-being-clothed-of the·linens
H1696 H1961 H6680 H853 H376 H3847 H906

6 + It came to lbe ˂when He instructed˃ »the man clothed˂ in ˚linen, ˃ saying˃: Take fire from between ˃ the rolling wheels from btamong ˃ the cherubim, + he lentered and lstood beside ˚a wheel.

לאמר קח אש מבינות לגלגל מבינות לכרובים ויבא ויעמד
l·amr qch ash m·binuth l·glgl m·binuth l·krubim u·iba u·iomd
to·to-say-of take-you ! fire from·between to·the·roller from·between to·the·cherubim and·he-is-entering and·he-is-standing
H559 H3947 H784 H996 H1534 H996 H3742 H935 H5975

אצל האופן׃ Ezk 10:7 וישלח הכרוב את־ידו מבינות לכרובים אל־האש
atzl e·auphn : u·ishlch e·krub ath - id·u m·binuth l·krubim al - e·ash
beside the·wheel and·he-is-putting-forth the·cherub » hand-of·him from·between to·the·cherubim to the·fire
H681 H212 H7971 H3742 H853 H3027 H996 H3742 H413 H784

7 +Then ˚a cherub lput forth »his hand from btamong ˃ the cherubim to the fire which was btamong the cherubim, and he llifted it and lgave it into both hands of the one clothed˂ in ˚linen. +So he ltook it and went lforth.

אשר בינות הכרבים וישא ויתן אל־חפני לבש הבדים
ashr binuth e·krbim u·isha u·ithn al - chphni lbsh e·bdim
which among the·cherubim and·he-is-lifting and·he-is-giving to both-hands-of one-being-clothed-of the·linens
H834 H996 H3742 H5375 H5414 H413 H2651 H3847 H906

ויקח ויצא׃ Ezk 10:8 וירא לכרבים תבנית יד־אדם תחת
u·iqch u·itza : u·ira l·krbim thbnith id - adm thchth
and·he-is-taking and·he-is-going-forth and·he-is-being-seen to·the·cherubim model-of hand-of human under
H3947 H3318 H7200 H3742 H8403 H3027 H120 H8478

8 + It lappeared that the cherubim ˃had the model of a human hand under their wings.

כנפיהם׃ Ezk 10:9 ואראה והנה ארבעה אופנים אצל הכרובים אופן אחד אצל
knphi·em : u·arae u·ene arboe auphnim atzl e·krubim auphn achd atzl
wings-of·them and·I-am-seeing and·behold ! four wheels beside the·cherubim wheel one beside
H3671 H7200 H2009 H702 H212 H681 H3742 H212 H259 H681

9 +Also I l[see]looked, and behold, there were four wheels beside the cherubim, one wheel beside one ˚cherub, and one wheel beside each one˚other ˚cherub, and the appearance of the wheels was like the sparkle of topaz stone.

הכרוב אחד ואופן אחד אצל הכרוב אחד ומראה האופנים כעין אבן
e·krub achd u·auphn achd atzl e·krub achd u·mrae e·auphnim k·oin abn
the·cherub one and·wheel one beside the·cherub one and·appearance-of the·wheels as·sparkle-of stone-of
H3742 H259 H212 H259 H681 H3742 H259 H4758 H212 H5869 H68

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תרשיש׃ Ezk 10:10 ומראיהם דמות אחד לארבעתם כאשר יהיה האופן
thrshish : u·mrai·em dmuth achd l·arboth·m k·ashr ieie e·auphn
topaz and·appearances-of·them likeness one to·four-of·them as·which he-is-becoming the·wheel
H8658 H4758 H1823 H259 H702 H834 H1961 H212

10 [+]As for their appearance, the four of them [1]had one likeness, as [w]though there [b]was [a]a wheel in the midst of [a]a wheel.

בתוך האופן׃ Ezk 10:11 בלכתם אל־ארבעת רבעיהם ילכו לא
b·thuk e·auphn : b·lkth·m al - arboth rboi·em ilku la
in·midst-of the·wheel in·to-go-of·them to four-of quarters-of·them they-are-going not
H8432 H212 H1980 H413 H702 H7253 H1980 H3808

11 [1]When they went[-] they would [l]go toward one of their four [four]directions; they would not turn [l]about [1]when they went[-], for the [ri]place toward which the head wheel [l]faced, the others would [l]go after it; they would not turn [l]about [1]when they went[-].

יסבו בלכתם כי המקום אשר־יפנה הראש אחריו ילכו לא
isbu b·lkth·m ki e·mqum ashr - iphne e·rash achri·u ilku la
they-are-turning-about in·to-go-of·them that the·place[ri] which - he-is-facing the·head after·him they-are-going not
H5437 H1980 H3588 H4725 H834 H6437 H7218 H310 H1980 H3808

יסבו בלכתם׃ Ezk 10:12 וכל־בשרם וגבהם וידיהם
isbu b·lkth·m : u·kl bshr·m - u·gb·em u·idi·em
they-are-turning-about in·to-go-of·them and·all-of flesh-of·them and·rims-of·them and·hands-of·them
H5437 H1980 H3605 H1320 H1354 H3027

12 [+] Their entire flesh, [+] their rims, [+] their hands, [+] their wings and the wheels were full of eyes round about for the four of them and their wheels.

וכנפיהם והאופנים מלאים עינים סביב לארבעתם אופניהם׃ Ezk 10:13 לאופנים
u·knphi·em u·e·auphnim mlaim oinim sbib l·arboth·m auphni·em : l·auphnim
and·wings-of·them and·the·wheels ones-full eyes round-about to·four-of·them wheels-of·them to·[the]·wheels
H3671 H212 H4392 H5869 H5439 H702 H212 H212

13 [1] These [1] wheels were called: The Rolling Wheels, in my ears.

להם קורא הגלגל באזני׃ Ezk 10:14 וארבעה פנים לאחד פני האחד פני הכרוב
l·em qura e·glgl b·azn·i : u·arboe l·achd phnim l·achd phni e·achd phni e·krub
_ he-is-[m]called the·roller in·ears-of·me and·four to·one faces to·one faces-of the·one faces-of the·cherub
H7121 H1534 H241 H702 H259 H6440 H259 H6440 H3742

14 [+] [one]Each [1]had four faces: [a]one face was the face of a cherub, and the second face was the face of a human, and the third was the face of a lion, and the fourth was the face of a vulture.

ופני השני פני אדם והשלישי פני אריה והרביעי פני־נשר׃
u·phni e·shni phni adm u·e·shlishi phni arie u·e·rbioi phni - nshr :
and·faces-of the·second faces-of human and·the·third faces-of lion and·the·fourth faces-of vulture :
H6440 H8145 H6440 H120 H7992 H6440 H738 H7243 H6440 H5404

Ezk 10:15 וירמו הכרובים היא החיה אשר ראיתי בנהר־כבר׃
u·irmu e·krubim eia e·chie ashr raithi b·ner - kbr :
and·they-are-being-raised-high the·cherubim she the·animal which I-saw in·stream-of Chebar :
H7426 H3742 H1931 H2416 H834 H7200 H5104 H3529

15 [+]Then the cherubim were raised [l]high. This was the living creature [w]that I saw [l]by the stream Chebar.

Ezk 10:16 ובלכת הכרובים ילכו האופנים אצלם ובשאת הכרובים את־
u·b·lkth e·krubim ilku e·auphnim atzl·m u·b·shath e·krubim ath -
and·in·to-go-of the·cherubim they-are-going the·wheels beside·them and·in·to-lift-up-of the·cherubim »
H1980 H3742 H1980 H212 H681 H5375 H3742 H853

16 [+] [1]When the cherubim went[-], the wheels would [l]go beside them, and [1]when the cherubim lifted[-] up [»]their wings to rise high from [on] the earth, the wheels would not turn [l]about, even they, from beside them.

כנפיהם לרום מעל הארץ לא־יסבו האופנים גם־הם
knphi·em l·rum m·ol e·artz la isbu - e·auphnim gm - em
wings-of·them to·to-rise-high-of from·on the·earth not they-are-turning-about the·wheels even they
H3671 H7311 H5921 H776 H3808 H5437 H212 H1571 H1992

מאצלם׃ Ezk 10:17 בעמדם יעמדו וברומם ירומו
m·atzl·m : b·omd·m iomdu u·b·rum·m irumu
from·beside·them in·to-stand-of·them they-are-standing and·in·to-rise-high-of·them they-are-being-raised-high
H681 H5975 H5975 H7311 H7426

17 [1]When they stood[-] still, these would [l]stand still; and [1]when they rose high[-], these would be raised [l]high [»]with them, for the spirit of the living creature was in these.

אותם כי רוח החיה בהם׃ Ezk 10:18 ויצא כבוד יהוה מעל מפתן הבית
auth·m ki ruch e·chie b·em : u·itza kbud ieue m·ol mphthn e·bith
with·them that spirit-of the·animal in·them and·he-is-going-forth glory-of Yahweh from·on sill-of the·house
H853 H3588 H7307 H2416 _ H3318 H3519 H3068 H5921 H4670 H1004

18 [+]Then the glory of Yahweh went [l]forth from [on] the sill of the house and [l]stood over the cherubim.

ויעמד על־הכרובים׃ Ezk 10:19 וישאו הכרובים את־כנפיהם
u·iomd ol - e·krubim : u·ishau e·krubim ath - knphi·em
and·he-is-standing over the·cherubim and·they-are-lifting-up the·cherubim » wings-of·them
H5975 H5921 H3742 H5375 H3742 H853 H3671

19 And the cherubim [l]lifted up [»]their wings and were raised [l]high from the earth [1]before my eyes [l]as they went[-] forth[-], and the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירומו מן־הארץ לעיני בצאתם והאופנים לעמתם
l·omth·m u·e·auphnim b·tzath·m l·oin·i e·artz - mn u·irumu
to·with·them and·the·wheels in·to-go-forth-of·them to·eyes-of·me the·earth from and·they-are-being-raised-high
H5980 H212 H3318 H5869 H776 H4480 H7426

ויעמד פתח שער בית־יהוה הקדמוני וכבוד אלהי־ישראל עליהם
oli·em ishral - alei u·kbud e·qdmuni ieue - bith shor phthch u·iomd
over·them Israel Elohim-of and·glory-of the·eastern Yahweh house-of gate-of portal-of and·he-is-standing
H5921 H3478 H430 H3519 H6931 H3068 H1004 H8179 H6607 H5975

מלמעלה׃ Ezk 10:20 היא החיה אשר ראיתי תחת אלהי־ישראל בנהר כבר
m·l·mol·e eia e·chie ashr raithi thchth alei ishral - b·ner kbr -
from·to·up·ward she the·animal which I-saw beneath Elohim-of Israel in·stream-of Chebar
H4605 H1931 H2416 H834 H7200 H8478 H430 H3478 H5104 H3529

20 It was the living creature which I saw beneath the Elohim of Israel [f]at the stream Chebar, and I [l]knew that they were cherubim.

ואדע כי כרובים המה׃ Ezk 10:21 ארבעה ארבעה פנים לאחד וארבע כנפים לאחד
u·ado ki krubim eme arboe arboe phnim l·achd u·arbo knphim l·achd
and·I-am-knowing that cherubim they four four faces to·one and·four wings to·one
H3045 H3588 H3742 H1992 H702 H702 H6440 H259 H702 H3671 H259

21 The four [one]each [l]had four faces, and [one]each [l]had four wings; and the likeness of human hands was under their wings.

ודמות ידי אדם תחת כנפיהם׃ Ezk 10:22 ודמות פניהם המה הפנים אשר
u·dmuth idi adm thchth knphi·em u·dmuth phni·em eme e·phnim ashr
and·likeness-of hands-of human under wings-of·them and·likeness-of faces-of·them they the·faces which
H1823 H3027 H120 H8478 H3671 H1823 H6440 H1992 H6440 H834

22 [+]As for the likeness of their faces, they were the faces which I had seen [on]by the stream Chebar, their appearance and [»]themselves; they [l]went, each one [›] [p]straight [its] forward.

ראיתי על־נהר כבר מראיהם ואותם איש אל־עבר פניו ילכו׃
raithi ol ner - kbr - mrai·em u·auth·m aish al obr - phni·u ilku :
I-saw on stream-of Chebar appearances-of·them and·»·them each to across faces-of·him they-are-going
H7200 H5921 H5104 H3529 H4758 H853 H376 H413 H5676 H6440 H1980

Ezk 11:1 ותשא אתי רוח ותבא אתי אל־שער בית־יהוה הקדמוני
u·thsha ath·i ruch u·thba ath·i al shor - bith ieue - e·qdmuni
and·she-is-lifting-up »·me spirit and·she-is-[c]bringing »·me to gate-of house-of Yahweh the·eastern
H5375 H853 H7307 H935 H853 H413 H8179 H1004 H3068 H6931

1 [+]Then the spirit [l]lifted [»]me up and [l]brought [»]me to the eastern gateway of the house of Yahweh, [*]which faces[l] eastward. And behold, in the portal of the gateway were twenty-five men; and I [l]saw in their midst [»]Jaazaniah son of Azzur and [»]Pelatiah son of Benaiah, chiefs of the people.

הפונה קדימה והנה בפתח השער עשרים וחמשה איש ואראה בתוכם
e·phune qdim·e u·ene b·phthch e·shor oshrim u·chmshe aish u·arae b·thuk·m
the·one-facing east·ward and·behold ! in·portal-of the·gate twenty and·five man and·I-am-seeing in·midst-of·them
H6437 H6921 H2009 H6607 H8179 H6242 H2568 H376 H7200 H8432

את־יאזניה בן־עזר ואת־פלטיהו בן־בניהו שרי העם׃ פ Ezk 11:2 ויאמר
ath iaznie - bn ozr - u·ath phltieu - bn bnieu - shri e·om p : u·iamr
» Jaazaniah son of Azzur and·» Pelatiah son of Benaiah chiefs of the·people and·he-is-saying
H853 H2970 H1121 H5809 H853 H6410 H1121 H1141 H8269 H5971 H559

2 [+] [z]Yahweh[0] [l]said to me: Son of humanity, these are the men [*]who devise[l] lawlessness and [*]counsel[l] evil counsel in [*]this city,

אלי בן־אדם אלה האנשים החשבים און והיעצים עצת־רע
al·i bn adm - ale e·anshim e·chshbim aun u·e·iotzim otzth ro -
to·me son-of human these the·mortals the·ones-devising lawlessness and·the·ones-counseling counsel-of evil
H413 H1121 H120 H428 H582 H2803 H205 H3289 H6098 H7451

בעיר הזאת׃ Ezk 11:3 האמרים לא בקרוב בנות בתים היא הסיר ואנחנו הבשר׃
b·oir e·zath : e·amrim la b·qrub bnuth bthim eia e·sir u·anchnu e·bshr :
in·the·city the·this the·ones-saying not in·near to-build-of houses she the·pot and·we the·flesh
H5892 H2063 H559 H3808 H7138 H1129 H1004 H1931 H5518 H587 H1320

3 [*]who say[l], Is it not [/] near for building[*] houses? It is the pot, and we are the flesh.[◊]

Ezk 11:4 לכן הנבא עליהם הנבא בן־אדם׃ Ezk 11:5 ותפל עלי רוח
lkn enba oli·em enba bn adm - u·thphl ol·i ruch
therefore [n]prophesy-you ! on·them [n]prophesy-you ! son-of human and·she-is-falling on·me spirit-of
H3651 H5012 H5921 H5012 H1121 H120 H5307 H5921 H7307

4 Therefore, prophesy [on]against them; prophesy, son of humanity.

5 [+]Then the spirit of Yahweh [l]fell on me; and He [l]said to me: Say, Thus says Yahweh: So you say, house of Israel; [+] what is coming up in your spirit I Myself know it.

יהוה ויאמר אלי אמר כה־אמר יהוה כן אמרתם בית ישראל ומעלות
ieue u·iamr al·i amr ke amr - ieue kn amrthm bith ishral u·moluth
Yahweh and·he-is-saying to·me say-you ! thus he-says Yahweh so you[(p)]-say house-of Israel and·comings-up-of
H3068 H559 H413 H559 H3541 H559 H3068 H3651 H559 H1004 H3478 H4609

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רוחכם אני ידעתיה׃ Ezk 11:6 הרביתם חלליכם בעיר הזאת ומלאתם
ruch·km ani idothi·e erbithm chlli·km b·oir e·zath u·mlathm
spirit-of·you(p) I I-know·her you(p)-cincrease wouded-ones-of·you(p) in·the·city the·this and·you(p)-mfill
H7307 H589 H3045 H7235 H2491 H5892 H2063 H4390

6 You have multiplied your wdslain in this city and have filled its streets with the wdslain.

חוצתיה חלל׃ פ Ezk 11:7 לכן כה־אמר אדני יהוה חלליכם אשר שמתם
chutzthi·e chll p : lkn ke - amr adni ieue chlli·km ashr shmthm
streets-of·her wounded therefore thus he-says my-Lord Yahweh wouded-ones-of·you(p) whom you(p)-place
H2351 H2491 H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2491 H834 H7760

7 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Your wdslain whom you have placed in its midst, they are the flesh, and it is the pot. +Yet 7I~cs◊ will cbring »you forth from its midst.

בתוכה המה הבשר והיא הסיר ואתכם הוציא מתוכה׃ Ezk 11:8 חרב יראתם
b·thuk·e eme e·bshr u·eia e·sir u·ath·km eutzia m·thuk·e : chrb irathm
in·midst-of·her they the·flesh and·she the·pot and·»·you(p) he-cbrings-forth from·midst-of·her sword you(p)-fear
H8432 H1992 H1320 H1931 H5518 H853 H3318 H8432 H2719 H3372

8 You have feared the sword, and I shall bring the sword upon you, averring is my Lord Yahweh.

וחרב אביא עליכם נאם אדני יהוה׃ Ezk 11:9 והוצאתי אתכם מתוכה
u·chrb abia oli·km nam adni ieue : u·eutzathi ath·km m·thuk·e
and·sword I-shall-cbring on·you(p) averment-of my-Lord Yahweh and·I-cbring-forth »·you(p) from·midst-of·her
H2719 H935 H5921 H5002 H136 H3069 H3318 H853 H8432

9 + I will cbring »you forth from its midst and give »you into the hand of aliens[l], and I will dexecute judgments [f]upon you.

ונתתי אתכם ביד־זרים ועשיתי בכם שפטים׃ Ezk 11:10 בחרב תפלו על־
u·nththi ath·km b·id zrim - u·oshithi b·km shphtim : b·chrb thphlu ol -
and·I-give »·you(p) in·hand-of alien-ones and·I-do in·you(p) judgments in·the·sword you(p)-shall-fall on
H5414 H853 H3027 H2114 H6213 _ H8201 H2719 H5307 H5921

10 [f]By the sword you shall fall. onAt the boundary of Israel I shall judge »you, and you will know that I am Yahweh.

גבול ישראל אשפוט אתכם וידעתם כי־אני יהוה׃ Ezk 11:11 היא לא־תהיה
gbul ishral ashphut ath·km u·idothm ki - ani ieue : ei la theie -
boundary-of Israel I-shall-judge »·you(p) and·you(p)-know that I Yahweh she not she-shall-become
H1366 H3478 H8199 H853 H3045 H3588 H589 H3068 H3808 H1961

11 [f]It shall not [b]be [c] a pot for you, +nor shall you[f] [b]be [c] flesh in its midst. [c]At the boundary of Israel I shall judge »you,

לכם לסיר ואתם תהיו בתוכה לבשר אל־גבול ישראל אשפט
l·km l·sir u·athm theiu b·thuk·e l·bshr al - gbul ishral ashpht
for·you(p) to·pot and·you(p) you(p)-shall-become in·midst-of·her to·flesh to boundary-of Israel I-shall-judge
_ H5518 H859 H1961 H8432 H1320 H413 H1366 H3478 H8199

אתכם׃ Ezk 11:12 וידעתם כי־אני יהוה אשר בחקי לא הלכתם ומשפטי
ath·km : u·idothm ki - ani ieue ashr b·chq·i la elkthm u·mshpht·i
»·you(p) and·you(p)-know that I Yahweh which in·statutes-of·me not you(p)-go and·judgments-of·me
H853 H3045 H3588 H589 H3068 H834 H2706 H3808 H1980 H4941

12 and you will know that I am Yahweh, wsince you have not walked in My statutes and have not dexecuted My [f]ordinances; +instead you have dacted according to the [f]ordinances of the nations wthat are round about you.

לא עשיתם וכמשפטי הגוים אשר סביבותיכם עשיתם׃ Ezk 11:13 ויהי
la oshithm u·k·mshphti e·guim ashr sbibuthi·km oshithm : u·iei
not you(p)-do and·as·customs-of the·nations which round-about·you(p) you(p)-do and·he-is-becoming
H3808 H6213 H4941 H1471 H834 H5439 H6213 H1961

13 +Now it came to [l]be as I prophesied~ +that Pelatiah son of Benaiah died. +Then I [l]fell on my face and [l]cried out with a loud voice and [l]said, Alas, my Lord Yahweh, are You dmaking a full allend »of the remnant of Israel?

כהנבאי ופלטיהו בן־בניה מת ואפל על־פני ואזעק
k·enba·i u·phltieu bn - bnie mth u·aphl ol - phn·i u·azoq
as·to-nprophesy·of·me and·Pelatiah son-of Benaiah he-dies and·I-am-falling on faces-of·me and·I-am-crying-out
H5012 H6410 H1121 H1141 H4191 H5307 H5921 H6440 H2199

קול־גדול ואמר אהה אדני יהוה כלה אתה עשה את שארית ישראל׃ פ
qul - gdul u·amr aee adni ieue kle athe oshe ath sharith ishral : p
voice loud and·I-am-saying alas ! my-Lord Yahweh finish you making[do] » remnant-of Israel
H6963 H1419 H559 H162 H136 H3069 H3617 H859 H6213 H853 H7611 H3478

ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 11:14 בן־אדם אחיך אחיך
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - achi·k achi·k
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of son-of human brothers-of·you brothers-of·you
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H251 H251

14 +Then the word of Yahweh [b]came to me, [c] saying~:

15 Son of humanity, your brothers, your brothers, the men of your 7deportation~◊, and all the house of Israel, all of it, are those [c]of whom the dwellers[l] of Jerusalem say: Go far from on Yahweh! To us it[f] is given:

אנשי גאלתך וכל־בית ישראל כלה אשר אמרו להם ישבי ירושלם
anshi galth·k u·kl bith - ishral kl·e ashr amru l·em ishbi irushlm
mortals-of redemption-of·you and·all-of house-of Israel all-of·him whom they-say to·them ones-dwelling-of Jerusalem
H582 H1353 H3605 H1004 H3478 H3605 H834 H559 _ H3427 H3389

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רחקו מעל יהוה לנו היא נתנה הארץ למורשה׃ס Ezk לכן אמר כה־
rchqu m·ol ieue l·nu eia nthne e·artz l·murshe s : 11:16 lkn amr ke -
be-far-you(p) ! from·on Yahweh to·us she she-is-given the·land for·tenancy say-you ! therefore thus
H7368 H5921 H3068 _ H1931 H5414 H776 H4181 H559 H3651 H3541

אמר אדני יהוה כי הרחקתים בגוים וכי הפיצותים בארצות
amr adni ieue ki erchqthi·m b·guim u·ki ephitzuthi·m b·artzuth
he-says my-Lord Yahweh that I-[c]removed-far·them in·[the]·nations and·that I-[c]scattered·them in·[the]·lands
H559 H136 H3069 H3588 H7368 H1471 H3588 H6327 H776

ואהי להם למקדש מעט בארצות אשר־באו שם׃ס Ezk לכן אמר
u·aei l·em l·mqdsh mot b·artzuth ashr - bau shm : 11:17 lkn amr
and·I-shall-become to·them to·sanctuary little in·[the]·lands which they-came there s say-you ! therefore
H1961 _ H4720 H4592 H776 H834 H935 H8033 H3651 H559

כה־אמר אדני יהוה וקבצתי אתכם מן־העמים ואספתי אתכם מן־הארצות
ke - amr adni ieue u·qbtzthi ath·km mn - e·omim u·asphthi ath·km mn - e·artzuth
thus he-says my-Lord Yahweh and·I-[m]convene »·you(p) from the·peoples and·I-gather »·you(p) from the·lands
H3541 H559 H136 H3068 H6908 H853 H4480 H5971 H622 H853 H4480 H776

אשר נפצותם בהם ונתתי לכם את־אדמת ישראל׃ Ezk ובאו־שמה
ashr nphtzuthm b·em u·nththi l·km ath - admth ishral : 11:18 u·bau shm·e -
which you(p)-are-scattered in·them and·I-give to·you(p) » ground-of Israel there·ward and·they-come
H834 H6327 _ _ H5414 H853 H127 H3478 H935 H8033

והסירו את־כל־שקוציה ואת־כל־תועבותיה ממנה׃ Ezk ונתתי
u·esiru ath - kl - shqutzi·e - ath - kl - u·ath thuobuthi·e - mm·ne : 11:19 u·nththi
and·they-[c]take-away » all-of abominations-of·her and·» all-of abhorrences-of·her from·her and·I-give
H5493 H853 H3605 H8251 H853 H3605 H8441 H4480 H5414

להם לב אחד ורוח חדשה אתן בקרבכם והסרתי לב האבן
l·em lb achd u·ruch chdshe athn b·qrb·km u·esrthi lb e·abn
to·them heart one and·spirit new I-shall-give in·within-of·you(p) and·I-[c]take-away heart-of the·stone
_ H3820 H259 H7307 H2319 H5414 H7130 H5493 H3820 H68

מבשרם ונתתי להם לב בשר׃ Ezk למען בחקתי ילכו ואת־
m·bshr·m u·nththi l·em lb bshr : 11:20 lmon b·chqth·i ilku u·ath -
from·flesh-of·them and·I-give to·them heart-of flesh so-that in·statutes-of·me they-shall-go and·»
H1320 H5414 _ H3820 H1320 H4616 H2708 H1980 H853

משפטי ישמרו ועשו אתם והיו־לי לעם ואני אהיה להם
mshpht·i ishmru u·oshu ath·m u·eiu - l·i l·om u·ani aeie l·em
judgments-of·me they-shall-observe and·they-do »·them and·they-become to·me for·people and·I I-shall-become to·them
H4941 H8104 H6213 H853 H1961 _ H5971 H589 H1961 _

לאלהים׃ Ezk ואל־לב שקוציהם ותועבותיהם לבם הלך דרכם
l·aleim : 11:21 u·al - lb shqutzi·em u·thuobuthi·em lb·m elk drk·m
for·Elohim and·to heart-of abominations-of·them and·abhorrences-of·them heart-of·them going way-of·them
H430 H413 H3820 H8251 H8441 H3820 H1980 H1870

בראשם נתתי נאם אדני יהוה׃ Ezk וישאו הכרובים את־כנפיהם
b·rash·m nththi nam adni ieue : 11:22 u·ishau e·krubim ath - knphi·em
in·head-of·them I-give averment-of my-Lord Yahweh and·they-are-lifting-up the·cherubim » wings-of·them
H7218 H5414 H5002 H136 H3068 H5375 H3742 H853 H3671

והאופנים לעמתם וכבוד אלהי־ישראל עליהם מלמעלה׃ Ezk ויעל
u·e·auphnim l·omth·m u·kbud alei - ishral oli·em m·l·mol·e : 11:23 u·iol
and·the·wheels to·with·them and·glory-of Elohim-of Israel over·them from·to·up·ward and·he-is-ascending
H212 H5980 H3519 H430 H3478 H5921 H4605 H5927

כבוד יהוה מעל תוך העיר ויעמד על־ההר אשר מקדם לעיר׃
kbud ieue m·ol thuk e·oir u·iomd ol - e·er ashr m·qdm l·oir :
glory-of Yahweh from·on midst-of the·city and·he-is-standing over the·mountain which from·east to·[the]·city
H3519 H3068 H5921 H8432 H5892 H5975 H5921 H2022 H834 H6924 H5892

the land for a tenancy!

16 Therefore say, Thus says my Lord Yahweh: Though I have [c]removed them far [f]among the nations, and though I have scattered them [i]among the lands, [+]yet I shall become [›] a sanctuary to them a little while in the lands where they have come.

17 Therefore say, Thus says my Lord Yahweh: [+] I will convene [»]you from the peoples and gather [»]you from the lands in which you have been scattered, and give [›] you [»]the ground of Israel.

18 And they will come back there[d] and take away [»]all its abominations and [»]all its abhorrences from it.

19 [+]Then I will give [›] them [one]another heart, And a new spirit shall I [g]bestow within [7]them[~cs◊]; [+] I will take away the heart of stone from their flesh, And I will give [›] them a heart of flesh,

20 That they may [l]walk in My statutes, And they may observe [»]My [j]ordinances and [-d]obey [»]them; [+]So they will become My [›] people, And I Myself shall become their [›] Elohim, [7]says Yahweh[0].

21 [+]Yet ~as for those~ whose heart is going ~[1]after~[◊] their abominations and their abhorrences, I will [g]bring their way [j]on their head, averring is my Lord Yahweh.

22 [+]Then the cherubim [l]lifted up [»]their wings [+]with the wheels [›] [w]beside them [+]while the glory of the Elohim of Israel was over them [f] upward.

23 And the glory of Yahweh [l]ascended from [on] the midst of the city and [l]stood over the mountain which is [f] east [›]of the city.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 11:24	ורוח	נשאתני	ותביאני	כשדימה	אל־הגולה	במראה	ברוח
	u·ruch	nshath·ni	u·thbia·ni	kshdim·e	al - e·gule	b·mrae	b·ruch
	and·spirit	she-lifts-up·me	and·she-is-[c]bringing·me	Chaldea·ward	to the·deportation	in·[the]·appearance	in·spirit-of
	H7307	H5375	H935	H3778	H413 H1473	H4758	H7307

	אלהים	ויעל	מעלי	המראה	אשר	ראיתי :	Ezk 11:25	ואדבר	אל־
	aleim	u·iol	m·ol·i	e·mrae	ashr	raithi :		u·adbr	al -
	Elohim	and·he-is-ascending	from·on·me	the·appearance	which	I-see		and·I-am-[m]speaking	to
	H430	H5927	H5921	H4758	H834	H7200		H1696	H413

הגולה	את	כל־דברי	יהוה	אשר	הראני	: פ	
e·gule	ath	kl - dbri	ieue	ashr	era·ni	p :	
the·deportation	»	all-of words-of	Yahweh	which	he-[c]showed·me		
H1473	H853	H3605 H1697	H3068	H834	H7200		

Ezk 12:1	ויהי	דבר־יהוה	אלי	לאמר	:	Ezk 12:2	בן־אדם	בתוך	בית־	
	u·iei	dbr - ieue	al·i	l·amr	:		bn - adm	b·thuk	bith -	
	and·he-is-becoming	word-of Yahweh	to·me	to·to-say-of			son-of human	in·midst-of	house-of	
	H1961	H1697 H3068	H413	H559			H1121 H120	H8432	H1004	

המרי	אתה	ישב	אשר	עינים	להם	לראות	ולא	ראו	אזנים	להם	לשמע	ולא
e·mri	athe	ishb	ashr	oinim	l·em	l·rauth	u·la	rau	aznim	l·em	l·shmo	u·la
the·rebellion	you	dwelling	who	eyes	to·them	to·to-see-of	and·not	they-see	ears	to·them	to·to-hear-of	and·not
H4805	H859	H3427	H834	H5869	_	H7200	H3808	H7200	H241	_	H8085	H3808

שמעו	כי	בית	מרי	הם :	Ezk 12:3	ואתה	בן־אדם	עשה	לך	כלי	גולה				
shmou	ki	bith	mri	em :		u·athe	bn - adm	oshe	l·k	kli	gule				
they-hear	that	house-of	rebellion	they		and·you	son-of human	make[do]-you !	for·you	luggages-of	deportation				
H8085	H3588	H1004	H4805	H1992		H859	H1121 H120	H6213	_	H3627	H1473				

וגלה	יומם	לעיניהם	וגלית	ממקומך	אל־מקום	אחר						
u·gle	iumm	l·oini·em	u·glith	m·mqum·k	al - mqum	achr						
and·deport-yourself !	by-day	to·eyes-of·them	and·you-deport-yourself	from·place[ri]-of·you	to place[ri]	another						
H1540	H3119	H5869	H1540	H4725	H413 H4725	H312						

לעיניהם	אולי	יראו	כי	בית	מרי	המה :	Ezk 12:4	והוצאת	כליך						
l·oini·em	auli	irau	ki	bith	mri	eme :		u·eutzath	kli·k						
to·eyes-of·them	perhaps	they-shall-see	that	house-of	rebellion	they		and·you-[c]bring-forth	luggages-of·you						
H5869	H194	H7200	H3588	H1004	H4805	H1992		H3318	H3627						

ככלי	גולה	יומם	לעיניהם	ואתה	תצא	בערב	לעיניהם	
k·kli	gule	iumm	l·oini·em	u·athe	thtza	b·orb	l·oini·em	
as·luggages-of	deportation	by-day	to·eyes-of·them	and·you	you-shall-go-forth	in·[the]·evening	to·eyes-of·them	
H3627	H1473	H3119	H5869	H859	H3318	H6153	H5869	

כמוצאי	גולה :	Ezk 12:5	לעיניהם	חתר	־לך	בקיר				
k·mutzai	gule :		l·oini·em	chthr	l·k -	b·qir				
as·ones-being-[c]brought-forth-of	deportation		to·eyes-of·them	burrow-you !	for·you	in·[the]·sidewall				
H4161	H1473		H5869	H2864	_	H7023				

והוצאת	בו :	Ezk 12:6	לעיניהם	על־כתף	תשא	בעלטה	תוציא					
u·eutzath	b·u :		l·oini·em	ol - kthph	thsha	b·olte	thutzia					
and·you-[c]bring-forth	in·him		to·eyes-of·them	on shoulder	you-shall-carry	in·[the]·twilight	you-shall-[c]bring-forth					
H3318	_		H5869	H5921 H3802	H5375	H5939	H3318					

פניך	תכסה	ולא	תראה	את־הארץ	כי־מופת	נתתיך	לבית	ישראל :				
phni·k	thkse	u·la	thrae	ath - e·artz	ki - muphth	nthithi·k	l·bith	ishral :				
faces-of·you	you-shall-[m]cover	and·not	you-shall-see	» the·earth	that miracle	l-give·you	to·house-of	Israel				
H6440	H3680	H3808	H7200	H853 H776	H3588 H4159	H5414	H1004	H3478				

Ezk 12:7	ואעש	כן	כאשר	צויתי	כלי	הוצאתי	ככלי	גולה	יומם			
	u·aosh	kn	k·ashr	tzuithi	kl·i	eutzathi	k·kli	gule	iumm			
	and·I-am-doing	so	as·which	I-am-[m]instructed	luggages-of·me	I-[c]bring-forth	as·luggages-of	deportation	by-day			
	H6213	H3651	H834	H6680	H3627	H3318	H3627	H1473	H3119			

24 [+]Yet the spirit lifted me up and [l]brought me to[d] Chaldea, to the exiles, in an appearance, [l]by the spirit of Elohim. [+]Then the appearance which I had seen [l]ascended from [on] me,

25 and I [l]spoke to the exiles [»]all the words of Yahweh which He had shown me.

1 [+] The word of Yahweh [l][b]came to me, [›] saying[‹]:

2 Son of humanity, you are dwelling in the midst of the rebellious house, those who [›]have eyes to see [+]yet do not see, those who [›]have ears to hear [+]yet do not hear, for they are a rebellious house.

3 [+]As for you, son of humanity, [d]prepare for yourself [all]gear for exile, and emigrate by day [›]before their eyes; [+] you will emigrate from your [ri]place to another [ri]place [›]before their eyes. Perhaps they shall see that they are a rebellious house.

4 [+] [c]Bring [‹]forth your [all]gear as [all]gear for exile by day [›]before their eyes; [+]then you yourself shall go forth in the evening [›]before their eyes like those going forth into exile.

5 [›]Before their eyes burrow for yourself [l]through the sidewall, and [c]bring [‹]forth the gear [l]through it.

6 [›]Before their eyes you shall carry it on your shoulder; in the darkening you shall [c]bring it forth; your face you shall cover [+]that you not [l]see [»]the earth, for I [g]make you a portent to the house of Israel.

7 [+] I [l]did so, just as I was instructed; I [c]brought forth my [all]gear as [all]gear for exile, by day, and in the evening I burrowed for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובערב חתרתי־לי בקיר ביד בעלטה הוצאתי על־כתף נשאתי
u·b·orb chthrthi - l·i b·qir b·id b·olte eutzathi ol - kthph nshathi
and·in·the·evening I-burrow for·me in·the·sidewall in·hand in·the·twilight I-bring-forth on shoulder I-carry
H6153 H2864 _ H7023 H3027 H5939 H3318 H5921 H3802 H5375

לעיניהם׃ פ Ezk 12:8 ויהי דבר־יהוה אלי בבקר לאמר׃ Ezk 12:9 בן־
l·oini·em p : u·iei dbr - ieue al·i b·bqr l·amr : bn -
to·eyes-of·them and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me in·the·morning to-to-say-of son-of
H5869 H1961 H1697 H3068 H413 H1242 H559 H1121

אדם הלא אמרו אליך בית ישראל בית המרי מה אתה עשה׃ Ezk 12:10 אמר
adm e·la amru ali·k bith ishral bith e·mri me athe oshe : amr
human ?·not they-say to·you house-of Israel house-of the·rebellion what ? you doing say-you !
H120 H3808 H559 H413 H1004 H3478 H1004 H4805 H4100 H859 H6213 H559

אליהם כה אמר אדני יהוה הנשיא המשא הזה בירושלם וכל־בית ישראל
ali·em ke amr adni ieue e·nshia e·msha e·ze b·irushlm u·kl bith - ishral
to·them thus he-says my-Lord Yahweh the·prince the·load the·this in·Jerusalem and·all-of house-of Israel
H413 H3541 H559 H136 H3069 H5387 H4853 H2088 H3389 H3605 H1004 H3478

אשר־המה בתוכם׃ Ezk 12:11 אמר אני מופתכם כאשר עשיתי כן יעשה
ashr - eme b·thuk·m : amr ani muphth·km k·ashr oshithi kn ioshe
who they in·midst-of·them say-you ! I miracle-of·you(p) as·which I-did so he-shall-be-done
H834 H1992 H8432 H559 H589 H4159 H834 H6213 H3651 H6213

להם בגולה בשבי ילכו׃ Ezk 12:12 והנשיא אשר־בתוכם אל־כתף
l·em b·gule b·shbi ilku : u·e·nshia ashr - b·thuk·m al kthph -
to·them in·the·deportation in·the·captivity they-shall-go and·the·prince who in·midst-of·them to shoulder
_ H1473 H7628 H1980 H5387 H834 H8432 H413 H3802

ישא בעלטה ויצא בקיר יחתרו להוציא בו פניו
isha b·olte u·itza b·qir ichthru l·eutzia b·u phni·u
he-shall-carry in·the·twilight and·he-shall-go-forth in·the·sidewall they-shall-burrow to-to-bring-forth-of in·him faces-of·him
H5375 H5939 H3318 H7023 H2864 H3318 _ H6440

יכסה יען אשר לא־יראה לעין הוא את־הארץ׃ Ezk 12:13 ופרשתי את־
ikse ion ashr la - irae l·oin eua ath - e·artz : u·phrshthi ath -
he-shall-cover because which not he-shall-see to·the·eye he · ath the·earth and·I-spread »
H3680 H3282 H834 H3808 H7200 H5869 H1931 H853 H776 H6566 H853

רשתי עליו ונתפש במצודתי והבאתי אתו בבלה ארץ כשדים ואותה לא־
rshth·i oli·u u·nthphsh b·mtzudth·i u·ebathi ath·u bbl·e artz kshdim u·auth·e la -
net-of·me over·him and·he-is-grasped in·weir-of·me and·I-bring »·him Babylon·ward land-of Chaldeans and·»·her not
H7568 H5921 H8610 H4686 H935 H853 H894 H776 H3778 H853 H3808

יראה ושם ימות׃ Ezk 12:14 וכל אשר סביבתיו עזרה עזרו
irae u·shm imuth : u·kl ashr sbibthi·u ozr·e ozr·u
he-shall-see and·there he-shall-die and·all-of who round-about·him helper-of·her helper-of·him
H7200 H8033 H4191 H3605 H834 H5439 H5828 H5828 H5828

Q K

וכל־אנפיו אזרה לכל־רוח וחרב אריק אחריהם׃
u·kl agphi·u - azre l·kl ruch - u·chrb ariq achri·em :
and·all-of combatants-of·him I-shall-toss to·every-of wind and·sword I-shall-unsheathe after·them
H3605 H102 H2219 H3605 H7307 H2719 H7324 H310

Ezk 12:15 וידעו כי־אני יהוה בהפיצי אותם בגוים וזריתי אותם בארצות׃
u·idou ki - ani ieue b·ephitz·i auth·m b·guim u·zrithi auth·m b·artzuth :
and·they-know that I Yahweh in-to-scatter-of·me »·them in·the·nations and·I-toss »·them in·the·lands
H3045 H3588 H589 H3068 H6327 H853 H1471 H2219 H853 H776

Ezk 12:16 והותרתי מהם אנשי מספר מחרב מרעב ומדבר למען יספרו
u·euthrthi m·em anshi msphr m·chrb m·rob u·m·dbr lmon isphru
and·I-reserve from·them mortals·of number from·sword from·famine and·from·plague so·that they-shall-relate
H3498 H1992 H582 H4557 H2719 H7458 H1698 H4616 H5608

myself through the sidewall with my hand; in the darkening I brought the gear forth; on my shoulder I carried it before their eyes.

8 Then the word of Yahweh came to me in the morning, saying:

9 Son of humanity, has not the house of Israel, the rebellious house, said to you, What are you doing?

10 Say to them, Thus says my Lord Yahweh: The prince is this load in Jerusalem, and all the house of Israel, they who are in its midst.

11 Say: I am a portent to you; just as I have done, so shall it be done to them. They shall go into exile, into captivity.

12 And the prince who is in their midst shall carry his gear on his shoulder; in the darkening he shall go forth; they shall burrow into the sidewall to bring forth the gear through it; he shall cover his face because he shall not see the earth with his eyes.

13 I will spread My net over him, And he will be grasped in My weir trap; I will bring him to Babylon, the land of the Chaldeans, Yet he shall not see it and shall die there.

14 All who are round about him to help him with all his combatants, I shall toss away to every wind, and a sword shall I unsheathe after them.

15 Then they will know that I am Yahweh when I scatter them among the nations and toss them away among the lands.

16 Yet from them I will reserve a few men in number from sword, from famine and from plague, that they may relate all

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־כל ־תועבותיהם בגוים אשר־באו שם וידעו כי ־אני יהוה׃ פ
p : ieue ani - ki u·idou shm bau - ashr b·guim thuobuthi·em - kl - ath
Yahweh I that and·they-know there they-come which in·the·nations abhorrences-of·them all-of »
H3068 H589 H3588 H3045 H8033 H935 H834 H1471 H8441 H3605 H853

their abhorrences [f]among the nations where they come; [+]then they will know that I am Yahweh.

Ezk 12:17 ויהי דבר ־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 12:18 בן ־אדם לחמך ברעש
b·rosh lchm·k adm - bn l·amr al·i ieue - dbr u·iei
in·quaking bread-of·you human son-of to·to-say-of to·me Yahweh word-of and·he-is-becoming
H7494 H3899 H120 H1121 H559 H413 H3068 H1697 H1961

17 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[‹]:
18 Son of humanity, you shall eat your bread in quaking, And you shall drink your water in disturbance and [f] anxiety.

תאכל ומימיך ברגזה ובדאגה תשתה׃ Ezk 12:19 ואמרת אל־עם
om - al u·amrth : thshthe u·b·dage b·rgze u·mimi·k thakl
people-of to and·you-say you-shall-drink and·in·anxiety in·disturbance and·waters-of·you you-shall-eat
H5971 H413 H559 H8354 H1674 H7269 H4325 H398

19 [+]Then [‹]say to the people of the land, Thus says my Lord Yahweh to the dwellers[|] of Jerusalem [›]upon the ground of Israel: They shall eat their bread in anxiety, And they shall drink their water in desolation, That [M]their[~s◊] land may be [|]desolated [f]of its fullness [f]Because of the violence of all the dwellers[|] in it;

הארץ כה ־אמר אדני יהוה ליושבי ירושלם אל־אדמת ישראל לחמם
lchm·m ishral admth - al irushlm l·iushbi ieue adni amr - ke e·artz
bread-of·them Israel ground-of to Jerusalem to·ones-dwelling-of Yahweh my-Lord he-says thus the·land
H3899 H3478 H127 H413 H3389 H3427 H3069 H136 H559 H3541 H776

בדאגה יאכלו ומימיהם בשממון ישתו למען תשם ארצה
artz·e thshm lmon ishthu b·shmmun u·mimi·em iaklu b·dage
land-of·her she-shall-be-desolated so-that they-shall-drink in·desolation and·waters-of·them they-shall-eat in·anxiety
H776 H3456 H4616 H8354 H8078 H4325 H398 H1674

ממלאה מחמס כל ־הישבים בה׃ Ezk 12:20 והערים הנושבות
e·nushbuth u·e·orim : b·e e·ishbim - kl m·chms m·mla·e
the·ones-being-indwelt and·the·cities in·her the·ones-dwelling all-of from·violence-of from·fullness-of·her
H3427 H5892 _ H3427 H3605 H2555 H4393

20 [+] The cities [‹]that are indwelt[|] shall be deserted, And the land shall become a desolation; [+]Then you will know that I am Yahweh.

תחרבנה והארץ שממה תהיה וידעתם כי ־אני יהוה׃ פ
p : ieue ani - ki u·idothm theie shmme u·e·artz thchrbne
Yahweh I that and·you[(p)]-know she-shall-become desolation and·the·land they-shall-be-deserted
H3068 H589 H3588 H3045 H1961 H8077 H776 H2717

Ezk 12:21 ויהי דבר ־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 12:22 בן ־אדם מה ־המשל הזה
e·ze e·mshl - me adm - bn l·amr al·i ieue - dbr u·iei
the·this the·proverb what ? human son-of to·to-say-of to·me Yahweh word-of and·he-is-becoming
H2088 H4912 H4100 H120 H1121 H559 H413 H3068 H1697 H1961

21 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[‹]:
22 Son of humanity, what is [‹]this [‹]proverb you [›]have [on]concerning the ground of Israel, [›] saying[‹]: The days [|]prolong, and every vision perishes?

לכם על ־אדמת ישראל לאמר יארכו הימים ואבד כל ־חזון׃
l·km ol - admth ishral l·amr iarku e·imim u·abd kl - chzun :
to·you[(p)] on ground-of Israel to·to-say-of they-are-prolonging the·days and·he-perishes every-of vision
_ H5921 H127 H3478 H559 H748 H3117 H6 H3605 H2377

Ezk 12:23 לכן אמר אליהם כה ־אמר אדני יהוה השבתי את־המשל הזה ולא־
lkn amr ali·em ke - amr adni ieue eshbthi ath - e·mshl e·ze u·la -
therefore say-you ! to·them thus - he-says my-Lord Yahweh I-[c]eradicate » the·proverb the·this and·not
H3651 H3559 H413 H3541 H136 H3068 H7673 H853 H4912 H2088 H3808

23 Therefore, say to them, Thus says my Lord Yahweh: I will eradicate »[‹]this [‹]proverb, and they shall not quote [›]it any [fr]longer in [7]the house of[0] Israel. But rather speak to them: The days come near, and the [sp]fulfillment of every vision.

ימשלו אתו עוד בישראל כי אם ־דבר אליהם קרבו הימים ודבר
imshlu ath·u oud b·ishral ki am - dbr ali·em qrbu e·imim u·dbr
they-shall-quote »·him further in·Israel but rather [m]speak-you ! to·them they-are-near the·days and·matter-of
H4911 H853 H5750 H3478 H3588 H518 H1696 H413 H7126 H3117 H1697

כל ־חזון׃ Ezk 12:24 כי לא יהיה עוד כל ־חזון שוא ומקסם חלק בתוך
kl - chzun : ki la ieie oud kl - chzun shua u·mqsm chlq b·thuk
every-of vision that not he-shall-become further any-of vision-of futility and·divination slick in·midst-of
H3605 H2377 H3588 H3808 H1961 H5750 H3605 H2377 H7723 H4738 H2509 H8432

24 For there shall no[t] [fr]longer [b]be any futile vision [+]or slick divination in the midst of the [7]sons[~cs◊] of Israel.

בית ישראל׃ Ezk 12:25 כי אני יהוה אדבר את אשר אדבר דבר ויעשה
bith ishral : ki ani ieue adbr ath ashr adbr dbr u·ioshe
house-of Israel that I Yahweh I-shall-[m]speak » which I-shall-[m]speak word and·he-shall-be-done
H1004 H3478 H3588 H3068 H1696 H853 H834 H1696 H1697 H6213

25 For I am Yahweh; I shall speak »[w]whatever word I shall speak, and it shall be done; it shall not be [|]protracted any [fr]longer,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא תמשך עוד כי בימיכם בית המרי אדבר דבר ועשיתיו
u·oshithi·u dbr adbr e·mri bith b·imi·km ki oud thmshk la
and·I-do·him word I-shall-[m]speak the·rebellion house-of in·days-of·you[(p)] that further she-shall-be-protracted not
H6213 H1697 H1696 H4805 H1004 H3117 H3588 H5750 H4900 H3808

נאם אדני יהוה׃ פ ויהי Ezk 12:26 דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 12:27 בן־
- bn
son-of
H1121

26 [+]Again the word of Yahweh [|b]came to me, [›] saying[¬]:
27 Son of humanity, behold, the house of Israel is saying, The vision which he is perceiving is for many days ahead, and he is prophesying [›]of far off eras.

אדם הנה בית־ישראל אמרים החזון אשר־הוא חזה לימים רבים ולעתים
u·l·othim rbim l·imim chze eua - ashr e·chzun amrim ishral - bith ene adm
and·for·eras many-ones for·days perceiving he which the·vision ones-saying Israel house-of behold ! human
H6256 H7227 H3117 H2374 H1931 H834 H2377 H559 H3478 H1004 H2009 H120

רחוקות הוא נבא׃ Ezk 12:28 לכן אמר אליהם כה אמר אדני יהוה לא־
- la
not
H3808

28 Therefore, say to them, Thus says my Lord Yahweh: No[t] [fn]longer shall any of My words be protracted; [w]when I am speaking a word [+] it shall be done, averring is my Lord Yahweh.

תמשך עוד כל־דברי אשר אדבר דבר ויעשה נאם
thmshk oud kl dbr·i - ashr adbr dbr u·ioshe nam
she-shall-be-protracted further any-of words-of·me which I-am-[m]speaking word and·he-shall-be-done averment-of
H4900 H5750 H3605 H1697 H834 H1696 H1697 H6213 H5002

אדני יהוה׃ ס
s : ieue adni
Yahweh my-Lord
H3069 H136

Ezk 13:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 13:2 בן־אדם הנבא אל־נביאי
u·iei dbr ieue - al·i l·amr enba adm - bn al nbiai -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of [n]prophesy-you ! human son-of to prophets-of
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H5012 H120 H1121 H413 H5030

1 [+] The word of Yahweh [|b]came to me, [›] saying[¬]:
2 Son of humanity, prophesy [›]against the prophets of Israel [¬]who are prophesying, and [¬]say to the prophets who speak [f]out of their own heart: Hear the word of Yahweh;

ישראל הנבאים ואמרת לנביאי מלבם שמעו דבר־יהוה׃
e·nbaim ishral u·amrth l·nbiai m·lb·m shmou dbr ieue - :
the·ones-[n]prophesying Israel and·you-say to·prophets-of from·heart-of·them hear-you[(p)] ! word-of Yahweh :
H5012 H3478 H559 H5030 H3820 H8085 H1697 H3068

Ezk 13:3 כה אמר אדני יהוה הוי על־הנביאים הנבלים אשר הלכים אחר
ke amr adni ieue eui ol - e·nbiaim e·nblim ashr elkim achr
thus he-says my-Lord Yahweh woe ! on the·prophets the·decadent-ones who ones-going after
H3541 H559 H136 H3069 H1945 H5921 H5030 H5036 H834 H1980 H310

3 Thus says my Lord Yahweh: Woe [on]to the decadent [¬]prophets Who are [go]following after their own spirit And according to what they have not seen.

רוחם ולבלתי ראו׃ Ezk 13:4 כשעלים בחרבות נביאיך ישראל היו׃
ruch·m u·l·blthi rau k·sholim b·chrbuth nbiai·k ishral eiu :
spirit-of·them and·to·so-as-not they-see as·foxes in·deserted-places prophets-of·you Israel they-become
H7307 H1115 H7200 H7776 H2723 H5030 H3478 H1961

4 Like foxes in deserted places [b]are your prophets, Israel.

Ezk 13:5 לא עליתם בפרצות ותגדרו גדר על־בית ישראל לעמד
la olithm b·phrtzuth u·thgdru gdr ol - bith ishral l·omd
not you[(p)]-ascend in·[the]·breaches and·you[(p)]-are-diking stone-dike on house-of Israel to·to-stand-of
H3808 H5927 H6556 H1443 H1447 H5921 H1004 H3478 H5975

5 You have not ascended into the breaches, [+]Or [|]diked the stone dike [on]for the house of Israel, To stand in the battle in the day of Yahweh.

במלחמה ביום יהוה׃ Ezk 13:6 חזו שוא וקסם כזב האמרים נאם־יהוה
b·mlchme b·ium ieue chzu shua u·qsm kzb e·amrim nam ieue -
in·[the]·battle in·day-of Yahweh they-perceive futility and·divination-of lie the·ones-saying averment-of Yahweh
H4421 H3117 H3068 H2372 H7723 H7081 H3577 H559 H5002 H3068

6 They envision futility and [¬]divine a lie[¬],[◊] [¬]who are saying, Averring is Yahweh! [+]when Yahweh did not send them, [+]yet they wait for their word to be confirmed.

ויהוה לא שלחם ויחלו לקים דבר׃ Ezk 13:7 הלוא מחזה־שוא
u·ieue la shlch·m u·ichlu l·qim dbr e·lua mchze shua -
and·Yahweh not he-sent·them and·they-[m]waited to·to-[m]confirm-of word ?·not vision-of futility
H3068 H3808 H7971 H3176 H6965 H1697 H3808 H4236 H7723

7 Have you not perceived a futile vision, And [sa]spoken a lying divination, [+]When you say[|], Averring is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חזיתם ומקסם כזב אמרתם ואמרים נאם־יהוה ואני לא דברתי׃ ס
chzithm u·mqsm kzb amrthm u·amrim nam - ieue u·ani la dbrthi s :
you(p)-perceived and·divination-of lie you(p)-said and·ones-saying averment-of Yahweh and·I not I-mspoke
H2372 H4738 H3577 H559 H559 H5002 H3068 H589 H3808 H1696

Yahweh, +Yet I have not spoken?

Ezk 13:8 לכן כה אמר אדני יהוה יען דברכם שוא וחזיתם כזב לכן
lkn ke amr adni ieue ion dbr·km shua u·chzithm kzb lkn
therefore thus he-says my-Lord Yahweh because to-mspeak-of·you(p) futility and·you(p)-perceive lie therefore
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H1696 H7723 H2372 H3577 H3651

8 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because you speak- futility and envision a lie, therefore behold, I am ›against you, averring is my Lord Yahweh.

הנני אליכם נאם אדני יהוה׃ Ezk 13:9 והיתה ידי אל־הנביאים
en·ni ali·km nam adni ieue : u·eithe id·i al e·nbiaim -
behold·me ! to·you(p) averment-of my-Lord Yahweh : and·she-becomes hand-of·me to the·prophets
H2005 H413 H5002 H136 H3069 H1961 H3027 H413 H5030

9 + My hand will bcome ›upon the prophets *who are perceiving futility and *divining a lie; They shall not bcome into the council of My people, Nor shall they be written in the registration of the house of Israel, Nor shall they enter ›on the ground of Israel; +Then you will know that I am◊ Yahweh.

החזים שוא והקסמים כזב בסוד עמי לא־יהיו
e·chzim shua u·e·qsmim kzb b·sud om·i la ieiu -
the·ones-perceiving futility and·the·ones-divining lie in·deliberation-of people-of·me not they-shall-become
H2374 H7723 H7080 H3577 H5475 H5971 H3808 H1961

ובכתב בית־ישראל לא יכתבו ואל־אדמת ישראל לא יבאו
u·b·kthb bith - ishral la ikthbu u·al admth - ishral la ibau
and·in·writing-of house-of Israel not they-shall-be-written and·to ground-of Israel not they-shall-come
H3791 H1004 H3478 H3808 H3789 H413 H127 H3478 H3808 H935

וידעתם כי אני אדני יהוה׃ Ezk 13:10 יען וביען הטעו את־עמי
u·idothm ki ani adni ieue : ion u·b·ion etou ath - om·i
and·you(p)-know that I Lords Yahweh : because and·in·because they-cbeguile » people-of·me
H3045 H3588 H589 H136 H3068 H3282 H3282 H2937 H853 H5971

10 It is i because, +yes i because they have beguiled »My people, » Saying-: Peace, +when there is no peace! +While sone is building a flimsy wall, + Behold, they plaster| »it with lime-wash.

לאמר שלום ואין שלום והוא בנה חיץ והנם טחים אתו
l·amr shlum u·ain shlum u·eua bne chitz u·en·m tchim ath·u
to·to-say-of peace and·there-is-no peace and·he building division and·behold·them ! ones-plastering »·him
H559 H7965 H369 H7965 H1931 H1129 H2434 H2009 H2902 H853

תפל׃ Ezk 13:11 אמר אל־טחי תפל ויפל היה גשם
thphl : amr al - tchi thphl u·iphl eie gshm
untempered-plaster : say-you ! to ones-plastering-of untempered-plaster and·he-shall-fall he-becomes downpour
H8602 H559 H413 H2902 H8602 H5307 H1961 H1653

11 Say to the plasterers| of lime-wash, + It shall fall; There will bcome an overwhelming downpour, And 7I shall gmake-cs◊ hailstones that shall fall, And a tempestuous wind shall rend it.

שוטף ואתנה אבני אלגביש תפלנה ורוח סערות תבקע׃
shutph u·athne abni algbish thphlne u·ruch soruth thbqo :
one-overflowing and·you(p) stones-of hail they-shall-fall and·wind-of tempests she-shall-mrend :
H7857 H859 H68 H417 H5307 H7307 H5591 H1234

Ezk 13:12 והנה נפל הקיר הלוא יאמר אליכם איה הטיח אשר טחתם׃
u·ene nphl e·qir e·lua iamr ali·km aie e·tich ashr tchthm :
and·behold ! he-falls the·sidewall ?·not he-shall-be-said to·you(p) where ? the·plaster which you(p)-plastered :
H2009 H5307 H7023 H3808 H559 H413 H346 H2915 H834 H2902

12 +When, behold, the sidewall falls, shall it not be said to you, Where is the plaster which you plastered?

ס Ezk 13:13 לכן כה אמר אדני יהוה ובקעתי רוח־סערות בחמתי וגשם
s lkn ke amr adni ieue u·bqothi ruch - soruth b·chmth·i u·gshm
therefore thus he-says my-Lord Yahweh and·I-mrend wind-of tempests in·fury-of·me and·downpour
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H1234 H7307 H5591 H2534 H1653

13 Therefore, thus says my Lord Yahweh: + I will rend with a tempestuous wind in My fury, And an overwhelming downpour shall bcome in My anger, And hailstones in fury to a allfinish.

שטף באפי יהיה ואבני אלגביש בחמה לכלה׃
shtph b·aph·i ieie u·abni algbish b·chme l·kle :
one-overflowing in·anger-of·me he-shall-become and·stones-of hail in·fury to·to-mfinish-of :
H7857 H639 H1961 H68 H417 H2534 H3617

Ezk 13:14 והרסתי את־הקיר אשר־טחתם תפל והגעתיהו אל־
u·ersthi ath - e·qir ashr - tchthm thphl u·egothi·eu al -
and·I-demolish » the·sidewall which you(p)-plaster untempered-plaster and·I-cause-to-touch·him to
H2040 » H7023 H834 H2902 H8602 H5060 H413

14 + I will demolish »the sidewall which you plastered with lime-wash And cbring it in contact ›with the earth, So +that its

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי	וידעתם	בתוכה	וכליתם	ונפלה	יסדו	ונגלה	הארץ
ki	u·idothm	b·thuk·e	u·klithm	u·nphle	isd·u	u·ngle	e·artz
that	and·you(p)-know	in·midst-of·her	and·you(p)-are-finished	and·she-falls	foundation-of·him	and·he-is-exposed	the·earth
H3588	H3045	H8432	H3615	H5307	H3247	H1540	H776

תפל	אתו	ובטחים	בקיר	חמתי־את	וכליתי	Ezk 13:15 :	יהוה	אני	
thphl	ath·u	u·b·tchim	b·qir	chmth·i - ath	u·klithi	:	ieue	ani	
untempered-plaster	»·him	and·in·the·ones-plastering	in·the·sidewall	fury-of·me »	and·I-mfinish		Yahweh	I	
H8602	H853	H2902	H7023	H2534 H853	H3615		H3068	H589	

ישראל	נביאי	Ezk 13:16 :	אתו	הטחים	ואין	הקיר	אין	לכם	ואמר	
ishral	nbiai		ath·u	e·tchim	u·ain	e·qir	ain	l·km	u·amr	
Israel	prophets-of		»·him	the·ones-plastering	and·there-is-no	the·sidewall	there-is-no	to·you(p)	and·I-shall-say	
H3478	H5030		H853	H2902	H369	H7023	H369	_	H559	

שלם	ואין	שלם	חזון	לה	והחזים	אל־ירושלם	אל	הנבאים	
shlm	u·ain	shlm	chzun	l·e	u·e·chzim	irushlm -	al	e·nbaim	
peace	and·there-is-no	peace	vision-of	for·her	and·the·ones-perceiving	Jerusalem	to	the·ones-nprophesying	
H7965	H369	H7965	H2377	_	H2374	H3389	H413	H5012	

אל־בנות	פניך	שים	אדם־בן	ואתה	Ezk 13:17	פ :	יהוה	אדני	נאם	
bnuth -	al	phni·k	shim	adm -	bn	u·athe		p :	ieue	adni	nam	
daughters-of	to	faces-of·you	place-you !	human	son-of	and·you			Yahweh	my-Lord	averment-of	
H1323	H413	H6440	H7760	H120	H1121	H859			H3069	H136	H5002	

כה	ואמרת	Ezk 13:18 :	עליהן	והנבא	מלבהן	המתנבאות	עמך		
ke	u·amrth		oli·en	u·enba	m·lb·en	e·mthnbauth	om·k		
thus	and·you-say		on·them	and·nprophesy-you !	from·heart-of·them	the·ones-sprophesying	people-of·you		
H3541	H559		H5921	H5012	H3820	H5012	H5971		

ועשות	ידי	אצילי־כל	על	כסתות	למתפרות	הוי	אדני יהוה	אמר		
u·oshuth	id·i	atzili - kl	ol	ksthuth	l·mthphruth	eui	ieue adni	amr		
and·ones-making	hands-of·me	armpits-of all-of	on	cushions	to·ones-msewing	woe !	Yahweh my-Lord	he-says		
H6213	H3027	H679 H3605	H5921	H3704	H8609	H1945	H3069 H136	H559		

לעמי	תצודדנה	הנפשות	נפשות	לצודד	קומה־כל	ראש־כל	על	המספחות		
l·om·i	thtzuddne	e·nphshuth	nphshuth	l·tzudd	qume - kl	rash - kl	ol	e·msphchuth		
to·people-of·me	you(p)-are-mhunting	?·souls	souls	to·to-mhunt-of	stature	every-of	head-of	on	the·kerchiefs	
H5971	H6679	H5315	H5315	H6679	H6967	H3605	H7218	H5921	H4555	

בשעלי	אל־עמי	אתי	ותחללנה	Ezk 13:19 :		תחיינה	לכנה	ונפשות		
b·sholi	om·i - al	ath·i	u·thchllne		:	thchiine	l·kne	u·nphshuth		
in·handfuls-of	people-of·me	to	»·me	and·you(p)-are-mprofaning		you(p)-are-mkeeping-alive	to·you(p)	and·souls		
H8168	H5971 H413	H853	H2490			H2421	_	H5315		

ולחיות	תמותנה־לא	אשר	נפשות	להמית	לחם	ובפתותי	שערים			
u·l·chiuth	thmuthne - la	ashr	nphshuth	l·emith	lchm	u·b·phthuthi	shorim			
and·to·to-mkeep-alive-of	they-shall-die not	who	souls	to·to-cput-to-death-of	bread	and·in·morsels-of	barleys			
H2421	H4191 H3808	H834	H5315	H4191	H3899	H6595	H8184			

לכן	Ezk 13:20	כזב : ס	שמעי	לעמי	בכזבכם	תחיינה־לא	אשר	נפשות		
lkn		s : kzb	shmoi	l·om·i	b·kzb·km	thchiine - la	ashr	nphshuth		
therefore		lie	ones-listening-of	to·people-of·me	in·to-mlie-of·you(p)	they-shall-live not	who	souls		
H3651		H3577	H8085	H5971	H3576	H2421 H3808	H834	H5315		

את־	שם	מצדדות	אתנה	אשר	כסתותיכנה	אל־	הנני	יהוה	אדני	אמר־כה
ath	shm	mtzdduth	athne	ashr	ksthuthi·kne -	al	en·ni	ieue	adni	amr - ke
»	there	ones-mhunting	you(p)	which	cushions-of·you(p)	to	behold·me !	Yahweh	my-Lord	he-says thus
H853	H8033	H6679	H859	H834	H3704	H413	H2005	H3069	H136	H559 H3541

אתם	אשר	הנפשות	את־	ושלחתי	זרועתיכם	מעל	אתם	וקרעתי	לפרחות	הנפשות
athm	ashr	e·nphshuth	ath	u·shlchthi	zruothi·km	m·ol	ath·m	u·qrothi	l·phrchuth	e·nphshuth
you(p)	whom	the·souls	»	and·I-msend	arms-of·you(p)	from·on	»·them	and·I-tear	to·ones-budding	the·souls
H859	H834	H5315	H853	H7971	H2220	H5921	H853	H7167	H6524	H5315

foundation is exposed. +When it falls, + you will be all consumed in its midst; +Then you will know that I am Yahweh.

15 + I will all finish »My fury [i]against the sidewall And [l]against those who plaster[l] »it with lime-wash; And I shall say to you: The sidewall is no more, And those ˚who plastered[l] »it are no more,

16 Israel's prophets ˚who prophesied[l] to Jerusalem, And ˚perceived[l] for her a vision of peace +When there was no peace, averring is my Lord Yahweh.

17 +As for you, son of humanity, pset your face toward the daughters of your people, ˚who prophesy[l] of themselves from their own heart; + prophesy onagainst them

18 and ˜say, Thus says my Lord Yahweh: Woe to those who sew[l] armbands on all upper Marmscs◊ and dmake[l] ˚kerchiefs onfor the head of all ˜who rise[l] up˜ to hunt souls. Shall you hunt the souls ›of My people, +while your own souls you mkeep [l]alive?

19 + You are profaning »Me to My people [l]for handfuls of barley and [l] morsels of bread, › cputting to death˜ souls who should not die and › mkeeping alive˜ souls who should not live, [l]when you lie˜ to My people who hearken[l] to the lie.

20 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I am ›against your armbands wherewith you are hunting »˚souls ›like birds[l]; + I will tear »them off your arms and send free »the souls whom you were hunting, freeing »the souls ›like birds[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצדדות את־נפשים לפרחת : Ezk 13:21 וקרעתי את־מספחתיכם והצלתי את־
mtzdduth nphshim - ath l·phrchth : u·qrothi msphchthi·km - ath u·etzlthi - ath
ones-[m]hunting » souls to·ones-budding and·I-tear » kerchiefs-of·you[(p)] and·I-[c]rescue »
H6679 H853 H5315 H6524 H7167 H853 H4555 H5337 H853

עמי מידכן ולא־יהיו עוד בידכן למצודה וידעתן כי־
om·i m·id·kn u·la ieiu - oud b·id·kn l·mtzude u·idothn ki -
people-of·me from·hand-of·you[(p)] and·not they-shall-become further in·hand-of·you[(p)] to·hunt and·you[(p)]-know that
H5971 H3027 H3808 H1961 H5750 H3027 H4686 H3045 H3588

אני יהוה : Ezk 13:22 יען הכאות לב־צדיק שקר ואני לא הכאבתיו
ani ieue : ion ekauth lb tzdiq - shqr u·ani la ekabthi·u
I Yahweh because to-[c]make-sore-of heart-of righteous-one falsehood and·I not I-caused-pain·him
H589 H3068 H3282 H3512 H3820 H6662 H8267 H589 H3808 H3510

ולחזק ידי רשע לבלתי־שוב מדרכו הרע להחיתו :
u·l·chzq idi rsho l·blthi shub - m·drk·u e·ro l·echith·u :
and·to·to-[m]fortify-of hands-of wicked-one to·so-as-not to-turn-back-of from·way-of·him the·evil to·to-[c]preserve-alive-of·him
H2388 H3027 H7563 H1115 H7725 H1870 H7451 H2421

Ezk 13:23 לכן שוא לא תחזינה וקסם לא־תקסמנה עוד והצלתי את־
lkn shua la thchzine u·qsm la - thqsmne oud u·etzlthi - ath
therefore futility not you[(p)]-shall-perceive and·divination not - you[(p)]-shall-divine further and·I-[c]rescue »
H3651 H7723 H3808 H2372 H7081 H3808 H7080 H5750 H5337 H853

עמי מידכן וידעתן כי־אני יהוה :
om·i m·id·kn u·idothn ki - ani ieue :
people-of·me from·hand-of·you[(p)] and·you[(p)]-know that I Yahweh
H5971 H3027 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk 14:1 ויבוא אלי אנשים מזקני ישראל וישבו לפני : פ
u·ibua al·i anshim m·zqni ishral u·ishbu l·phn·i : p
and·he-is-coming to·me mortals from·old-ones-of Israel and·they-are-sitting to·faces-of·me
H935 H413 H582 H2205 H3478 H3427 H6440

Ezk 14:2 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 14:3 בן־אדם האנשים האלה
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn - adm e·anshim e·ale
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of son-of human the·mortals the·these
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H582 H428

העלו גלוליהם על־לבם ומכשול עונם נתנו נכח
eolu gluli·em ol - lb·m u·mkshul oun·m nthnu nkch
they-[c]set-up ordure-idols-of·them on heart-of·them and·stumbling-block-of depravity-of·them they-give opposite
H5927 H1544 H5921 H3820 H4383 H5771 H5414 H5227

פניהם האדרש אדרש להם : ס Ezk 14:4 לכן דבר־אותם ואמרת
phni·em e·adrsh adrsh l·em : s lkn dbr - auth·m u·amrth
faces-of·them ?·to-be-inquired I-shall-be-inquired to·them _ therefore [m]speak-you ! with·them and·you-say
H6440 H1875 H1875 H3651 H1696 H853 H559

אליהם כה־אמר אדני יהוה איש איש מבית ישראל אשר יעלה את־
ali·em ke - amr adni ieue aish aish m·bith ishral ashr iole ath -
to·them thus he-says my-Lord Yahweh man man from·house-of Israel who he-is-[c]setting-up »
H413 H3541 H559 H136 H3069 H376 H376 H1004 H3478 H834 H5927 H853

גלוליו אל־לבו ומכשול עונו ישים נכח פניו
gluli·u al - lb·u u·mkshul oun·u ishim nkch phni·u
ordure-idols-of·him to heart-of·him and·stumbling-block-of depravity-of·him he-is-placing opposite faces-of·him
H1544 H413 H3820 H4383 H5771 H7760 H5227 H6440

ובא אל־הנביא אני יהוה נעניתי לו בה | בא | ברב גלוליו :
u·ba al - e·nbia ani ieue nonithi l·u b·e ba b·rb gluli·u :
and·he-comes to the·prophet I Yahweh I-[n]answer to·him in·her he-comes in·many-of ordure-idols-of·him
H935 H413 H5030 H589 H3068 H6030 _ H935 H7230 H1544

Q K

21 + I will tear off »your kerchiefs and rescue »My people from your hand, and they shall no[t] [fr]longer [b]be in your hand ›like game; +then you will know that I am Yahweh.

22 Because you [c]make sore the heart of the righteous with falsehood, +when I Myself would not cause him pain, and you › reinforce the hands of the wicked so that he does not turn back from his *evil way, to [c]preserve his life,

23 therefore you shall no[t] more envision futility, and you shall not divine by divination any [fr]longer; +so I will rescue »My people from your hand, and you will know that I am Yahweh.

1 + Some men [f]of the elders of Israel [l]came to me and [l]sat before me.

2 +Then the word of Yahweh [l][b]came to me, › saying:

3 Son of humanity, *these *men have [c]set up their idol clods [on]in their heart, and they have [g]put their stumbling block of depravity before their faces. Shall I let Myself be inquired of, yea be inquired of ›by them?

4 Therefore speak »to them, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: Each man [f]of the house of Israel who is [c]setting up »his idol clods ›in his heart and is placing his stumbling block of depravity before his face, +yet comes to the prophet, I, Yahweh, I will answer › him in regard to it [f]because of his many idol clods,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 14:5	למען תפש	את־בית	־ישראל	בלבם	אשר	נזרו	מעלי		
	lmon	thphsh	ath -	bith -	ishral -	b·lb·m	ashr	nzru	m·ol·i
	so-that	to-grasp-of	»	house-of	Israel	in·heart-of·them	which	they-are-alienated	from·on·me
	H4616	H8610	H853	H1004	H3478	H3820	H834	H2114	H5921

5 that I may grasp- »the house of Israel ‹through their hearts which are alienated from [on] Me, all of them, ‹by their idol clods.

בגלוליהם	כלם	ס :	Ezk 14:6	לכן	אמר	אל־בית	ישראל	כה	אמר	אדני			
b·gluli·em	kl·m	s :		lkn	amr	al -	bith -	ishral	ke	amr	adni		
in·ordure-idols-of·them	all-of·them			therefore	say-you !	to	house-of	Israel	thus	he-says	my-Lord		
H1544	H3605			H3651	H559	H413	H1004	H3478	H3541	H559	H136		

6 Therefore, say to the house of Israel, Thus says my Lord Yahweh: Turn about and turn back from [on] your idol clods, And from [on] all your abhorrences turn back your faces.

יהוה	שובו	והשיבו	מעל	גלוליכם	ומעל	כל־תועבתיכם	
ieue	shubu	u·eshibu	m·ol	gluli·km	u·m·ol	kl -	thuobthi·km
Yahweh	return-you(p) !	and·[c]turn-away-you(p) !	from·on	ordure-idols-of·you(p)	and·from·on	all-of	abhorrences-of·you(p)
H3069	H7725	H7725	H5921	H1544	H5921	H3605	H8441

7 For each man ‹of the house of Israel and ‹of the sojourner who is sojourning in Israel, + who is sequestering himself from following Me, and is [c]setting up his idol clods ›in his heart, and is placing his stumbling block of depravity before his face, +yet comes to the prophet to inquire ‹of Me ›through him, I, Yahweh, I will answer[l] › him ‹by Myself.

השיבו	פניכם	:	Ezk 14:7 :	כי	איש	איש	מבית	ישראל	ומהגר	אשר־			
eshibu	phni·km	:		ki	aish	aish	m·bith	ishral	u·m·e·gr	ashr -			
[c]turn-away-you(p) !	faces-of·you(p)			that	man	man	from·house-of	Israel	and·from·the·sojourner	who			
H7725	H6440			H3588	H376	H376	H1004	H3478	H1616	H834			

יגור	בישראל	וינזר	מאחרי	ויעל	גלוליו	אל־							
igur	b·ishral	u·inzr	m·achr·i	u·iol	gluli·u	al -							
he-is-sojourning	in·Israel	and·he-is-[n]sequestering-himself	from·after·me	and·he-is-[c]setting-up	ordure-idols-of·him	to							
H1481	H3478	H5144	H310	H5927	H1544	H413							

לבו	ומכשול	עונו	ישים	נכח	פניו	ובא	אל־הנביא						
lb·u	u·mkshul	oun·u	ishim	nkch	phni·u	u·ba	al -	e·nbia					
heart-of·him	and·stumbling-block-of	depravity-of·him	he-is-placing	opposite	faces-of·him	and·he-comes	to	the·prophet					
H3820	H4383	H5771	H7760	H5227	H6440	H935	H413	H5030					

לדרש	־לו	בי	אני	יהוה	נענה	־לו	בי	:	Ezk 14:8 :	ונתתי	פני	באיש	ההוא
l·drsh	l·u -	b·i	ani	ieue	none	l·u -	b·i	:		u·nthithi	phn·i	b·aish	e·eua
to-to-inquire-of	to·him	in·me	I	Yahweh	[n]answering	to·him	in·me			and·I-give	faces-of·me	in·[the]·man	the·he
H1875	_	_	H589	H3068	H6030	_	_			H5414	H6440	H376	H1931

8 + I will [g]set My face ‹against ‹that man and place him for a sign and for proverbs, and cut him off from the midst of My people; +then you will know that I am Yahweh.

והשמתיהו	לאות	ולמשלים	והכרתיו	מתוך	עמי	וידעתם	כי־אני						
u·eshmthi·eu	l·auth	u·l·mshlim	u·ekrthi·u	m·thuk	om·i	u·idothm	ki -	ani					
and·I-[c]place·him	for·sign	and·for·proverbs	and·I-[c]cut-off·him	from·midst-of	people-of·me	and·you(p)-know	that	I					
H8074	H226	H4912	H3772	H8432	H5971	H3045	H3588	H589					

יהוה	ס :	Ezk 14:9	והנביא	כי־יפתה	ודבר	דבר	אני	יהוה	פתיתי	את			
ieue	s :		u·e·nbia	ki -	iphthe -	u·dbr	dbr	ani	ieue	phthithi	ath		
Yahweh			and·the·prophet	that	he-is-being-[m]enticed	and·he-[m]speaks	word	I	Yahweh	I-[m]enticed	»		
H3068			H5030	H3588	H6601	H1696	H1697	H589	H3068	H6601	H853		

9 +As for the prophet, ‹if he is [l]enticed, and he speaks a word, I, Yahweh, I enticed »+that prophet. + I will stretch out »My hand [on]against him and exterminate him from the midst of My people Israel.

הנביא	ההוא	ונטיתי	את־ידי	עליו	והשמדתיו	מתוך	עמי						
e·nbia	e·eua	u·ntithi	ath -	oli·u	u·eshmdthi·u	m·thuk	om·i						
the·prophet	the·he	and·I-stretch-out	»	on·him	and·I-[c]exterminate·him	from·midst-of	people-of·me						
H5030	H1931	H5186	H853	H5921	H8045	H8432	H5971						

ישראל	:	Ezk 14:10 :	ונשאו	עונם	כעון	הדרש	כעון	הנביא					
ishral	:		u·nshau	oun·m	k·oun	e·drsh	k·oun	e·nbia					
Israel			and·they-bear	depravity-of·them	as·depravity-of	the·one-inquiring	as·depravity-of	the·prophet					
H3478			H5375	H5771	H5771	H1875	H5771	H5030					

10 + They will bear their depravity; as the depravity of the inquirer[l], [as]so shall the depravity of the prophet [b]be treated,

יהיה	:	Ezk 14:11 :	למען	לא־יתעו	עוד	בית	־ישראל	מאחרי	ולא־				
ieie	:		lmon	la -	ithou -	oud	bith -	ishral -	m·achr·i	u·la -			
he-shall-become			so-that	not	they-shall-stray	further	house-of	Israel	from·after·me	and·not			
H1961			H4616	H3808	H8582	H5750	H1004	H3478	H310	H3808			

11 that the house of Israel may not [l]stray any [f]longer from following Me nor [l]defile themselves further ‹with all their transgressions, +but they may become My › people, and I[f] shall become their › Elohim, averring is my Lord Yahweh.

יטמאו	עוד	בכל־פשעיהם	והיו	לי	לעם	ואני	אהיה						
itmau	oud	b·kl -	phshoi·em -	u·eiu	l·i	l·om	u·ani	aeie					
they-shall-defile-themselves	further	in·all-of	transgressions-of·them	and·they-become	to·me	for·people	and·I	I-shall-become					
H2930	H5750	H3605	H6588	H1961	_	H5971	H589	H1961					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להם לאלהים נאם אדני יהוה׃ פ׃ ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 14:12

l·em l·aleim nam adni ieue p : u·iei dbr - ieue al·i l·amr :

to·them for·Elohim averment-of my-Lord Yahweh and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

H430 H5002 H136 H3069 H1961 H1697 H3068 H413 H559

12 + The word of Yahweh [b]came to me, ›saying‹:

בן־אדם ארץ כי תחטא־לי למעל־מעל ונטיתי ידי עליה Ezk 14:13

bn adm - artz ki thchta - l·i l·mol - mol - u·ntithi id·i oli·e

son·of human land that she-is-sinning to·me to·to-offend-of offense and·I-stretch-out hand-of·me on·her

H1121 H120 H776 H3588 H2398 H4603 H4604 H5186 H3027 H5921

13 Son of humanity, the land, [f]when it is sinning ›against Me ›by offending‹ with offense, [+]then I will stretch out My hand [on]against it and break its staff of bread, and send famine [f]upon it and cut off from it human and beast.

ושברתי לה מטה־לחם והשלחתי־בה רעב והכרתי ממנה אדם ובהמה׃

u·shbrthi l·e mte - lchm - u·eshlchthi b·e - rob u·ekrthi mm·ne adm u·beme :

and·I-break to·her staff-of bread and·I-[c]send in·her famine and·I-[c]cut-off from·her human and·beast

H7665 H4294 H3899 H7971 H7458 H3772 H4480 H120 H929

14 And if [*]those three [*]men, Noah, Daniel and Job, [b]were in its midst, they themselves [f]by their righteousness would [l]rescue only their own soul, averring is my Lord Yahweh.

Ezk 14:14 והיו שלשת האנשים האלה בתוכה נח דנאל (Q) | דניאל (K) ואיוב המה

u·eiu shlshth e·anshim e·ale b·thuk·e nch dnal dnial u·aiub eme

and·they-become three-of the·mortals the·these in·midst-of·her Noah Daniel Daniel and·Job they

H1961 H7969 H582 H428 H8432 H5146 H1840 H1840 H347 H1992

בצדקתם ינצלו נפשם נאם אדני יהוה׃ Ezk 14:15 לו־חיה רעה

b·tzdqth·m intzlu nphsh·m nam adni ieue : lu - chie roe

in·righteousness-of·them they-are-[m]rescuing soul-of·them averment-of my-Lord Yahweh suppose animal evil

H6666 H5337 H5315 H5002 H136 H3068 H3863 H2416 H7451

15 Suppose also I cause wild animals to [l]pass [f]through the land, and they bereave it so [+]that it becomes a desolation [f]without anyone passing through [f]because of the presence of the animals,

אעביר בארץ ושכלתה והיתה שממה מבלי עובר

aobir b·artz u·shklth·e u·eithe shmme m·bli oubr

I-am-causing-to-pass in·the·land and·she-[m]bereaves·her and·she-becomes desolation from·without one-passing

H5674 H776 H7921 H1961 H8077 H1097 H5674

מפני החיה׃ Ezk 14:16 שלשת האנשים האלה בתוכה חי־אני נאם אדני

m·phni e·chie : shlshth e·anshim e·ale b·thuk·e chi - ani nam adni

from·faces-of the·animal three-of the·mortals the·these in·midst-of·her life - I averment-of my-Lord

H6440 H2416 H7969 H582 H428 H8432 H2416 H589 H5002 H136

16 [7]and[cs] were [*]these three [*]men in its midst, as I live, averring is my Lord Yahweh, [if]neither sons [+] [if]nor daughters would they [l]rescue; they› ›themselves alone would be [l]rescued, and the land would [l]become a desolation.

יהוה אם־בנים ואם־בנות יצילו המה לבדם ינצלו והארץ

ieue am - bnim - u·am bnuth - itzilu eme l·bd·m intzlu u·e·artz

Yahweh if sons and·if daughters they-are-[c]rescuing they to·alone-of·them they-are-being-rescued and·the·land

H3069 H518 H1121 H518 H1323 H5337 H1992 H905 H5337 H776

17 Or if I should bring a sword on [*]that [*]land, and I said: Let the sword pass [f]through the land [+]that I may cut off from it human and beast,

תהיה שממה׃ Ezk 14:17 או חרב אביא על־הארץ ההיא ואמרתי חרב

theie shmme : au chrb abia - ol e·artz e·eia u·amrthi chrb

she-is-becoming desolation or sword I-am-[c]bringing on the·land the·she and·I-say sword

H1961 H8077 H176 H2719 H935 H5921 H776 H1931 H559 H2719

18 and were [*]these three [*]men in its midst, as I live, averring is my Lord Yahweh, they would [l]rescue neither sons [+]nor daughters, for they› themselves alone would be [l]rescued.

תעבר בארץ והכרתי ממנה אדם ובהמה׃ Ezk 14:18 ושלשת האנשים האלה

thobr b·artz u·ekrthi mm·ne adm u·beme : u·shlshth e·anshim e·ale

she-shall-pass in·the·land and·I-[c]cut-off from·her human and·beast and·three-of the·mortals the·these

H5674 H776 H3772 H4480 H120 H929 H7969 H582 H428

בתוכה חי־אני נאם אדני יהוה לא יצילו בנים ובנות כי הם

b·thuk·e chi - ani nam adni ieue la itzilu bnim u·bnuth ki em

in·midst-of·her life - I averment-of my-Lord Yahweh not they-are-[c]rescuing sons and·daughters that they

H8432 H2416 H589 H5002 H136 H3069 H3808 H5337 H1121 H1323 H3588 H1992

19 Or if I should send a plague ›upon [*]that [*]land, and I poured out My fury [on]against it in blood, to cut off from it human and beast,

לבדם ינצלו׃ Ezk 14:19 או דבר אשלח אל־הארץ ההיא ושפכתי

l·bd·m intzlu : au dbr ashlch - al e·artz e·eia u·shphkthi

to·alone-of·them they-are-being-rescued or plague I-am-[m]sending to the·land the·she and·I-pour-out

H905 H5337 H176 H1698 H7971 H413 H776 H1931 H8210

20 and were Noah, Daniel and Job in its midst, as I live, averring is my Lord Yahweh, [if]neither son [if]nor daughter would they

חמתי עליה בדם להכרית ממנה אדם ובהמה׃ Ezk 14:20 ונח דנאל (K) | דניאל (Q)

chmth·i oli·e b·dm l·ekrith mm·ne adm u·beme : u·nch dnal dnial

fury-of·me on·her in·blood to·to-[c]cut-off-of from·her human and·beast and·Noah Daniel Daniel

H2534 H5921 H1818 H3772 H4480 H120 H929 H5146 H1840 H1840

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואיוב בתוכה חי־אני נאם אדני יהוה אם־בן אם־בת יצילו המה
eme itzilu bth - am bn - am ieue adni nam ani - chi b·thuk·e u·aiub
they they-are-[c]rescuing daughter if son if Yahweh my-Lord averment-of I life in·midst-of·her and·Job
H1992 H5337 H1323 H518 H1121 H518 H3069 H136 H5002 H589 H2416 H8432 H347

[l]rescue; they themselves [f]by their righteousness would [l]rescue only their own soul.

בצדקתם יצילו נפשם׃ פ׃ Ezk 14:21 כי כה אמר אדני יהוה אף
aph ieue adni amr ke ki
indeed Yahweh my-Lord he-says thus that
H637 H3069 H136 H559 H3541 H3588
b·tzdqth·m itzilu nphsh·m p :
in·righteousness-of·them they-are-[c]rescuing soul-of·them
H6666 H5315 H5337

21 For thus says my Lord Yahweh: Indeed [f]then, My four [e]evil judgments, sword and famine and wild animal and plague I send [i]against Jerusalem, to cut off from it human and beast.

כי־ארבעת שפטי הרעים חרב ורעב וחיה רעה ודבר שלחתי אל־
- al shlchthi u·dbr roe u·chie u·rob chrb e·roim shpht·i arboth - ki
to I-[m]send and·plague evil and·animal and·famine sword the·evil-ones judgments-of·me four-of that
H413 H7971 H1698 H7451 H2416 H7458 H2719 H7451 H8201 H702 H3588

ירושלם להכרית ממנה אדם ובהמה׃ Ezk 14:22 והנה נותרה־בה פלטה
phlte b·e - nuthre u·ene
deliverance in·her she-is-left and·behold !
H6413 _ H3498 H2009
l·ekrith irushlm mm·ne adm u·beme :
to·to-[c]cut-off-of Jerusalem from·her human and·beast
H3772 H3389 H4480 H120 H929

22 [+]Yet behold, a salvage is left in it, [w]who are brought forth[l], sons and daughters; behold, they are coming forth to you. [+]When you see [y]their way and [y]their practices, [+] you will be consoled over the evil [w]that I bring upon Jerusalem, [y]all [w]that I bring upon it.

המוצאים בנים ובנות הנם יוצאים אליכם וראיתם את־
- ath u·raithm ali·km iutzaim en·m u·bnuth bnim e·mutzaim
» and·you[(p)]-see to·you[(p)] ones-coming-forth behold·them ! and·daughters sons the·ones-being-[c]brought-forth
H853 H7200 H413 H3318 H2005 H1323 H1121 H3318

דרכם ואת־עלילותם ונחמתם על־הרעה אשר הבאתי על־ירושלם את
ath irushlm - ol ebathi ashr e·roe - ol u·nchmthm oliluth·m - u·ath drk·m
» Jerusalem on I-[c]bring which the·evil over and·you[(p)]-are-consoled practices-of·them and·» way-of·them
H853 H3389 H5921 H935 H834 H7451 H5921 H5162 H5949 H853 H1870

כל־אשר הבאתי עליה׃ Ezk 14:23 ונחמו אתכם כי־תראו את־דרכם ואת־
- u·ath drk·m - ath thrau - ki ath·km u·nchmu :
and·» way-of·them » you[(p)]-shall-see that »·you[(p)] and·they-[m]comfort
H853 H1870 H853 H7200 H3588 H853 H5162

23 [+] They will make [y]you consoled [f]when you [l]see [y]their way and their practices, and you will know that not gratuitously have I done [y]all [w]that I have done in it, averring is my Lord Yahweh.

עלילותם וידעתם כי לא חנם עשיתי את כל־אשר־עשיתי בה נאם
nam b·e oshithi - ashr - kl ath oshithi chnm la ki u·idothm oliluth·m
averment-of in·her I-did which all-of » I-did gratuitously not that and·you[(p)]-know practices-of·them
H5002 _ H6213 H834 H3605 H853 H6213 H2600 H3808 H3588 H3045 H5949

אדני יהוה׃ פ׃
p : ieue adni
Yahweh my-Lord
H3069 H136

Ezk 15:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 15:2 בן־אדם מה־יהיה עץ־הגפן
e·gphn - otz ieie - me adm - bn
the·vine wood-of he-is[bc] how ? human son-of
H1612 H6086 H1961 H4100 H120 H1121
u·iei dbr ieue - al·i l·amr :
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of
H1961 H1697 H3068 H413 H559

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [a] saying[a]:
2 Son of humanity, [w]how [b]is the wood of the vine different from any other wood, the pruned slip which has come to be [i]among the trees of the wildwood?

מכל־עץ הזמורה אשר היה בעצי היער׃ Ezk 15:3 היקח ממנו עץ
otz mm·nu e·iqch
wood from·him ?·he-shall-take
H6086 H4480 H3947
m·kl otz - e·zmure ashr eie b·otzi e·ior :
from·any-of wood the·pruned-slip which he-became in·trees-of the·wildwood
H3605 H6086 H2156 H1961 H834 H6086 H3293

3 Shall wood be taken from it to [d]use for work? [ii]Or shall men take a peg from it to hang any [all]implement on it?

לעשות למלאכה אם־יקחו ממנו יתד לתלות עליו כל־כלי׃ Ezk 15:4 הנה
ene
behold !
H2009
l·oshuth l·mlake am - iqchu mm·nu ithd l·thluth oli·u kl kli - :
to·to-do-of for·work or they-shall-take from·him peg to·to-hang-of on·him any-of implement
H6213 H4399 H518 H3947 H4480 H3489 H8518 H5921 H3605 H3627

4 Behold, to the fire is it given for fuel; the fire devours [y]both its ends, and its middle is charred; is it [l]fit for work?

לאש נתן לאכלה את שני קצותיו אכלה האש ותוכו נחר
nchr u·thuk·u e·ash akle qtzuthi·u shni ath l·akle nthn l·ash
he-is-heated and·midst-of·him the·fire she-devours ends-of·him two-of » for·fuel he-is-given to·[the]·fire
H2787 H8432 H784 H398 H7098 H8147 H853 H402 H5414 H784

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היצלח למלאכה׃ Ezk 15:5 הנה בהיותו תמים לא יעשה למלאכה אף
e·itzlch l·mlake : ene b·eiuth·u thmim la ioshe l·mlake aph
for·work ?·he-is-being-fit behold ! in·to-become-of·him flawless not he-shall-be-done for·work indeed
H4399 H6743 H2009 H1961 H8549 H3808 H6213 H4399 H637

כי־אש אכלתהו ויחר ונעשה עוד למלאכה׃ Ezk 15:6 לכן כה
ki - ash aklth·eu u·ichr u·noshe oud l·mlake : lkn ke
that fire she-devours·him and·he-is-being-heated and·he-shall-be-done still for·work therefore thus
H3588 H784 H398 H2787 H6213 H5750 H4399 H3651 H3541

אמר אדני יהוה כאשר עץ־הגפן בעץ היער אשר־נתתיו לאש לאכלה כן
amr adni ieue k·ashr otz - e·gphn b·otz e·ior ashr - nththi·u l·ash l·akle kn
he-says my-Lord Yahweh as·which wood-of the·vine in·tree-of the·wildwood which I-give·him to·the·fire for·fuel so
H559 H136 H3069 H834 H6086 H1612 H6086 H3293 H834 H5414 H784 H402 H3651

נתתי את־ישבי ירושלם׃ Ezk 15:7 ונתתי את־פני בהם מהאש יצאו
nththi ishbi - ath irushlm : u·nththi phn·i - ath b·em m·e·ash itzau
I-give ones-dwelling-of » Jerusalem and·I-give faces-of·me » in·them from·the·fire they-come-forth
H5414 H3427 H853 H3389 H5414 H6440 H853 _ H784 H3318

והאש תאכלם וידעתם כי־אני יהוה בשומי את־פני בהם׃
u·e·ash thakl·m u·idothm ki - ani ieue b·shum·i ath - phn·i b·em :
and·the·fire she-shall-devour·them and·you(p)-know that I Yahweh in·to-place-of·me » faces-of·me in·them
H784 H398 H3045 H3588 H589 H3069 H7760 H853 H6440 _

Ezk 15:8 ונתתי את־הארץ שממה יען מעלו מעל נאם אדני יהוה׃ פ
u·nththi e·artz - ath shmme ion molu mol nam adni ieue : p
and·I-give the·land » desolation because they-offend offense averment-of my-Lord Yahweh
H5414 H776 H853 H8077 H3282 H4603 H4604 H5002 H136 H3069

Ezk 16:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 16:2 בן־אדם הודע את־ירושלם
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn - adm eudo ath - irushlm
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of son-of human c·inform-you ! » Jerusalem
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H3045 H853 H3389

את־תועבתיה׃ Ezk 16:3 ואמרת כה־אמר אדני יהוה לירושלם מכרתיך
ath - thuobthi·e : u·amrth ke - amr adni ieue l·irushlm mkrthi·k
» abhorrences-of·her and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh to·Jerusalem origins-of·you
H853 H8441 H559 H3541 H136 H3069 H3389 H4351

ומלדתיך מארץ הכנעני אביך האמרי ואמך חתית׃
u·mldthi·k m·artz e·knoni abi·k e·amri u·am·k chthith :
and·kindreds-of·you from·land-of the·Canaanite father-of·you the·Amorite and·mother-of·you Hittite
H4138 H776 H3669 H1 H567 H517 H2850

Ezk 16:4 ומולדותיך ביום הולדת אתך לא־כרת שרך ובמים לא־
u·mulduthi·k b·ium euldth ath·k la - krth shr·k u·b·mim la -
and·kindreds-of·you in·day-of to-be-c born-of » you he-is-mcut navel-cord-of·you and·in·the·waters not
H4138 H3117 H3205 H853 H3808 H3772 H8270 H4325 H3808

רחצת למשעי והמלח לא המלחת והחתל לא
rchtzth l·mshoi u·emlch la emlchth u·echthl la
you-are-mwashed for·c anointing and·to-be-c rubbed-with-salt not you-are-c rubbed-with-salt and·to-be-c swaddled not
H7364 H4935 H4414 H3808 H4414 H2853 H3808

חתלת׃ Ezk 16:5 לא־חסה עליך עין לעשות לך אחת מאלה לחמלה
chthlth : la - chse oli·k oin l·oshuth l·k achth m·ale l·chml·e
you-are-mswaddled not she-commiserated over·you eye to·to-do-of for·you one from·these to·to-spare-of
H2853 H3808 H2347 H5921 H5869 H6213 _ H259 H428 H2550

עליך ותשלכי אל־פני השדה בגעל נפשך ביום הלדת אתך׃
oli·k u·thshlki al - phni e·shde b·gol nphsh·k b·ium eldth ath·k :
on·you and·you-are-being-c flung to surfaces-of the·field in·loathing-of soul·of·you in·day-of to-be-c born-of » you
H5921 H7993 H413 H6440 H7704 H1604 H5315 H3117 H3205 H853

5 Behold, even [i]when it [b]is- flawless, it cannot be [d]used for work; how much less [f]when fire devours it, and it is charred! [+]Then can it [fr]still be [d]used for work?

6 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Like [w] the wood of the vine [i]among the [7]trees~cs◊ of the wildwood which I give to the fire for fuel, so I will give up »the dwellers[l] of Jerusalem.

7 And I will [g]set »My face [i]against them. Though they escape forth from the fire, [+]yet the fire shall devour them. [+]Then you will know that I am Yahweh, [i]when I [p]set- »My face [i]against them

8 and give »the land over to desolation because they have offended with an offense, averring is my Lord Yahweh.

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, › saying-:

2 Son of humanity, [c]make known »to Jerusalem »her abhorrences;

3 and -say, Thus says my Lord Yahweh to Jerusalem: Your origin and your birth are from the land of the Canaanite; your father was the Amorite, and your mother a Hittite.

4 [+]As for your birth, [i]on the day »you were born-, your navel cord was not cut, [+] you were not washed in water for ~safety-,◊ [+] you were not even- rubbed with salt, and you were not even- swaddled.

5 No[t] eye commiserated over you, to do one [f]of these for you, to take pity on you. [+]But you were [l]flung onto the open field, [i]with loathing for your soul [i]on the day »you were born-.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 16:6

ואעבר	עליך	וארא	מתבוססת	בדמיך	ואמר	לך
u·aobr	oli·k	u·ara·k	mthbussth	b·dmi·k	u·amr	l·k
and·I-am-passing	on·you	and·I-am-seeing·you	weltering	in·bloods-of·you	and·I-am-saying	to·you
H5674	H5921	H7200	H947	H1818	H559	_

6 [+]Then I [l]passed [on]by you and [l]saw you weltering in your blood; and I [l]said to you in your blood, Live! [+]Yes I [l]said to you in your blood, Live!

Ezk 16:7

בדמיך	חיי	ואמר	לך	בדמיך	חיי	:	רבבה	כצמח	השדה
b·dmi·k	chii	u·amr	l·k	b·dmi·k	chii	:	rbbe	k·tzmch	e·shde
in·bloods-of·you	live-you !	and·I-am-saying	to·you	in·bloods-of·you	live-you !	:	myriad	as·sprouting-of	the·field
H1818	H2421	H559	_	H1818	H2421	:	H7233	H6780	H7704

7 I will [g]make you a myriad like the sprouting of the field. [+]Thus you [l]increased and grew [l]great; [+] you [l]became [i] an ornament of ornaments; [7]your[cs] breasts were readied, and your hair sprouted; [+]yet you were naked and denuded.

נתתיך	ותרבי	ותגדלי	ותבאי	בעדי	עדיים	שדים
nththi·k	u·thrbi	u·thgdli	u·thbai	b·odi	odiim	shdim
I-give·you	and·you-are-[c]increasing	and·you-are-growing-great	and·you-are-coming	in·ornament-of	ornaments	breasts
H5414	H7235	H1431	H935	H5716	H5716	H7699

Ezk 16:8

ונכנו	ושערך	צמח	ואת	ערם	ועריה	:	ואעבר	עליך
nknu	u·shor·k	tzmch	u·ath	orm	u·orie	:	u·aobr	oli·k
they-are-[n]ready	and·hair-of·you	he-[m]sprouts	and·you	naked	and·nude	:	and·I-am-passing	on·you
H3559	H8181	H6779	H859	H5903	H6181	:	H5674	H5921

8 [+]Again I [l]passed [on]by you and [l]saw you, and behold, your time was the time of affection; [+]so I [l]spread My hem over you and [l]covered your nakedness; [+] I [l]swore an oath to you and [l]entered into covenant [»]with you, averring is my Lord Yahweh, and you [l]became Mine.

ואראך	והנה	עתך	עת	דדים	ואפרש	כנפי	עליך
u·ara·k	u·ene	oth·k	oth	ddim	u·aphrsh	knph·i	oli·k
and·I-am-seeing·you	and·behold !	time-of·you	time-of	affections	and·I-am-spreading	hem-of·me	over·you
H7200	H2009	H6256	H6256	H1730	H6566	H3671	H5921

ואכסה	ערותך	ואשבע	לך	ואבוא	בברית	אתך	נאם
u·akse	oruth·k	u·ashbo	l·k	u·abua	b·brith	ath·k	nam
and·I-am-[m]covering	nakedness-of·you	and·I-am-[n]swearing	to·you	and·I-am-entering	in·covenant	»with·you	averment-of
H3680	H6172	H7650	_	H935	H1285	H854	H5002

Ezk 16:9

אדני	יהוה	ותהיי	לי	:	וארחצך	במים	ואשטף	דמיך
adni	ieue	u·theii	l·i	:	u·archtz·k	b·mim	u·ashtph	dmi·k
my-Lord	Yahweh	and·you-are-becoming	to·me	:	and·I-am-washing·you	in·[the]·waters	and·I-am-laving	bloods-of·you
H136	H3069	H1961	_	:	H7364	H4325	H7857	H1818

9 [+]Then I [l]washed you [i]with water, [+] I [l]laved your blood off you, And I [l]rubbed you [i]with oil.

Ezk 16:10

מעליך	ואסכך	בשמן	:	ואלבישך	רקמה	ואנעלך	תחש
m·oli·k	u·ask·k	b·shmn	:	u·albish·k	rqme	u·anol·k	thchsh
from·on·you	and·I-am-rubbing·you	in·[the]·oil	:	and·I-am-[c]clothing·you	embroidery	and·I-am-sandaling·you	azure
H5921	H5480	H8081	:	H3847	H7553	H5274	H8476

10 [+] I [l]clothed you with brocade, And I [l]sandaled you with azure; [+] I [l]bound you up in cambric, And I [l]covered you with gossamer.

Ezk 16:11

ואחבשך	בשש	ואכסך	משי	:	ואעדך
u·achbsh·k	b·shsh	u·aks·k	mshi	:	u·aod·k
and·I-am-binding-up·you	in·[the]·cambric-sheen	and·I-am-[m]covering·you	gossamer	:	and·I-am-ornamenting·you
H2280	H8336	H3680	H4897	:	H5710

11 [+] I [l]ornamented you with ornaments, And I indeed [lg]put bracelets on your wrists And a decorative chain [on]about your throat.

Ezk 16:12

עדי	ואתנה	צמידים	על־ידיך	ורביד	על־גרונך	:	ואתן
odi	u·athn·e	tzmidim	ol - idi·k	u·rbid	ol - grun·k	:	u·athn
ornament	and·I-am-giving	bracelets	on hands-of·you	and·knitted-collar	on throat-of·you	:	and·I-am-giving
H5716	H5414	H6781	H5921 H3027	H7242	H5921 H1627	:	H5414

12 [+] I [lg]placed a pendant on your nose And earrings on your ears And a beautiful crown [i]on your head.

נזם	על־אפך	ועגילים	על־אזניך	ועטרת	תפארת	בראשך	:
nzm	ol - aph·k	u·ogilim	ol - azni·k	u·otrth	thpharth	b·rash·k	:
pendant	on nose-of·you	and·earrings	on ears-of·you	and·crown-of	beauty	in·head·of·you	:
H5141	H5921 H639	H5694	H5921 H241	H5850	H8597	H7218	:

Ezk 16:13

								Q	K		
ותעדי	זהב	וכסף	ומלבושך	ששי	ש	ומשי
u·thodi	zeb	u·ksph	u·mlbush·k	shshi	shsh	u·mshi
and·you-are-ornamenting	gold	and·silver	and·clothing-of·you	cambric-sheen	cambric-sheen	and·gossamer
H5710	H2091	H3701	H4403	H8336	H8336	H4897

13 [+]So you [l]ornamented yourself with gold and silver, and your clothing was cambric and gossamer and brocade; you ate flour and honey and oil; [+] you were [i] very exceedingly [l]lovely and were [l]fit for royalty.

								Q	K		
ורקמה	סלת	ודבש	ושמן	אכלתי	אכלת	ותיפי	במאד	מאד
u·rqme	slth	u·dbsh	u·shmn	aklthi	aklth	u·thiphi	b·mad	mad
and·embroidery	flour	and·honey	and·oil	you-eat	you-eat	and·you-are-being-lovely	in·exceedingly	exceedingly
H7553	H5560	H1706	H8081	H398	H398	H3302	H3966	H3966

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותצלחי	למלוכה	:	Ezk 16:14	ויצא	לך	שם	בגוים	ביפיך	כי
u·thtzlchi	l·mluke	:		u·itza	l·k	shm	b·guim	b·iphi·k	ki
and·you-are-being-fit	for·royalty			and·he-is-going-forth	for·you	name	in·the·nations	in·loveliness-of·you	that
H6743	H4410			H3318	_	H8034	H1471	H3308	H3588

14 + Your renown went [l]forth [i]among the nations [f]for your loveliness, for it was consummate [l]through My honor which I placed on you, averring is my Lord Yahweh.

כליל	הוא	בהדרי	אשר־שמתי	עליך	נאם	אדני	יהוה	:	Ezk 16:15	ותבטחי	
klil	eua	b·edr·i	ashr - shmthi	oli·k	nam	adni	ieue	:		u·thbtchi	
consummate	he	in·honor-of·me	which	on·you	l-placed	my-Lord	Yahweh			and·you-are-trusting	
H3632	H1931	H1926	H834	H5921	H7760	H136	H3068			H982	

15 +Yet you [l]trusted in your loveliness and [l]prostituted [on] your renown, and you [l]poured out [»]your prostitutions on everyone passing by; it [l]became his.

ביפיך	ותזני	על־שמך	ותשפכי	את־תזנותיך	על־			
b·iphi·k	u·thzni	ol - shm·k	u·thshphki	ath - thznuthi·k	ol -			
in·loveliness-of·you	and·you-are-prostituting	on	and·you-are-pouring-out	» prostitutions-of·you	on			
H3308	H2181	H5921	H8210	H853 H8457	H5921			

כל־עובר	לו־יהי	:	Ezk 16:16	ותקחי	מבגדיך	ותעשי	־			
kl - oubr	l·u - iei	:		u·thqchi	m·bgdi·k	u·thoshi	-			
every-of	one-passing	to·him	he-is-becoming	and·you-are-taking	from·garments-of·you	and·you-are-making				
H3605	H5674	_	H1961	H3947	H899	H6213				

16 + You [l]took some [f]of your garments, and you [l][d]made yourself flecked[l] high-places-mats, and you committed [l]prostitution on them. ([7]You should not enter~◊, nor should it [b]be.)

לך	במות	טלאות	ותזני		עליהם	לא	באות	ולא
l·k	bmuth	tlauth	u·thzni		oli·em	la	bauth	u·la
for·you	high-places-of	ones-being-flecked	and·you-are-committing-prostitution		on·them	not	ones-entering	and·not
_	H1116	H2921	H2181		H5921	H3808	H935	H3808

יהיה	:	Ezk 16:17	ותקחי	כלי	תפארתך	מזהבי	ומכספי	אשר		
ieie	:		u·thqchi	kli	thpharth·k	m·zeb·i	u·m·ksph·i	ashr		
he-shall-become			and·you-are-taking	furnishings-of	beauty-of·you	from·gold-of·me	and·from·silver-of·me	which		
H1961			H3947	H3627	H8597	H2091	H3701	H834		

17 You +also [l]took your beautiful jewels made from My gold and [f] My silver which I had given to you, and you [l][d]made yourself male images and committed [l]prostitution [f]with them.

נתתי	לך	ותעשי	־לך	צלמי	זכר	ותזני	־בם	:		
nththi	l·k	u·thoshi	l·k -	tzlmi	zkr	u·thzni	b·m -	:		
I-gave	to·you	and·you-are-making	for·you	images-of	male	and·you-are-committing-prostitution	in·them			
H5414	_	H6213	_	H6754	H2145	H2181	_			

Ezk 16:18	ותקחי	את־בגדי	רקמתך	ותכסים	ושמני			
	u·thqchi	bgdi - ath	rqmth·k	u·thksi·m	u·shmn·i			
	and·you-are-taking	» garments-of	embroidery-of·you	and·you-are-[m]covering·them	and·oil-of·me			
	H3947	H853 H899	H7553	H3680	H8081			

18 You +even [l]took [»]your garments of brocade +with which you [l]covered them, and My oil and My incense you [g]set before them.

וקטרתי	נתתי (K)	נתת (Q)	לפניהם	:	Ezk 16:19	ולחמי	אשר־נתתי	לך	סלת		
u·qtrth·i	nththi	nththi	l·phni·em	:		u·lchm·i	ashr - nththi	l·k	slth		
and·incense-of·me	you-give	you-give	to·faces-of·them			and·bread-of·me	which I-gave	to·you	flour		
H7004	H5414	H5414	H6440			H3899	H834 H5414	_	H5560		

19 + My bread which I had given to you, the flour and oil and honey which I fed you, + you [g]set it before them for a fragrant odor. And so it [l][b]happened, averring is my Lord Yahweh.

ושמן	ודבש	האכלתיך	ונתתיהו	לפניהם	לריח	ניחח	ויהי	
u·shmn	u·dbsh	eaklthi·k	u·nththi·eu	l·phni·em	l·rich	nichch	u·iei	
and·oil	and·honey	I-[c]fed·you	and·you-give·him	to·faces-of·them	for·smell-of	restful-fragrance	and·he-is-becoming	
H8081	H1706	H398	H5414	H6440	H7381	H5207	H1961	

נאם	אדני	יהוה	:	Ezk 16:20	ותקחי	את־בניך	ואת־בנותיך	אשר			
nam	adni	ieue	:		u·thqchi	bni·k - ath	u·ath - bnuthi·k	ashr			
averment-of	my-Lord	Yahweh			and·you-are-taking	» sons-of·you	and·» daughters-of·you	whom			
H5002	H136	H3069			H3947	H853 H1121	H853 H1323	H834			

20 +Then you [l]took [»]your sons and [»]your daughters whom you had borne for Me, and you [l]sacrificed them to these images to be devoured~. Was your prostitution too little

ילדת	לי	ותזבחים		להם	לאכול	המעט (K)	מתזנתך			
ildth	l·i	u·thzbchi·m		l·em	l·akul	e·mot	m·thznth·k			
you-gave-birth	for·me	and·you-are-sacrificing·them		to·them	to·to-devour-of	?·little	from·prostitution-of·you			
H3205	_	H2076		_	H398	H4592	H8457			

מתזנותיך (Q)		Ezk 16:21	ותשחטי	את־בני	ותתנים	בהעביר				
m·thznuthi·k		:	u·thshchti	bn·i - ath	u·ththni·m	b·eobir				
from·prostitutions-of·you			and·you-are-slaying	» sons-of·me	and·you-are-giving·them	in·to-[c]make-pass-of				
H8457			H7819	H853 H1121	H5414	H5674				

21 +that you [l]slew [»]My [in]children and [l]gave them in passing~ [»]them through fire to these images?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אותם להם : Ezk 16:22 ואת כל־תועבתיך ותזנתיך לא K זכרתי |
auth·m l·em : u·ath kl - thuobthi·k u·thznthi·k la zkrthi
»them to·them » and·»with all-of abhorrences-of·you and·prostitutions-of·you not you-remembered
H853 _ H853 H3605 H8441 H8457 H3808 H2142

Q זכרת ⌈ את־ימי נעוריך בהיותך ערם וערה מתבוססת בדמך
zkrth ath - imi nouri·k b·eiuth·k orm u·orie mthbussth b·dm·k
you-remembered » days-of youths-of·you in·to-be[bc]-of·you naked and·nude weltering in·blood-of·you
H2142 H853 H3117 H5271 H1961 H5903 H6181 H947 H1818

22 And »with all your abhorrences and your prostitutions you did not remember »the days of your youth ⌊when you [b]were naked and denuded, weltering in your blood, as you [b]were.

היית : Ezk 16:23 ויהי אחרי כל־רעתך אוי אוי לך נאם אדני יהוה :
eiith : u·iei achri kl - roth·k aui aui l·k nam adni ieue :
you-were[bc] and·he-is-becoming after all-of evil-of·you woe ! woe ! to·you averment-of my-Lord Yahweh
H1961 H1961 H310 H3605 H7451 H188 H188 _ H5002 H136 H3069

23 +Then it came to ⌊be after all your evil (woe, woe to you!), averring is my Lord Yahweh,

Ezk 16:24 ותבני־לך גב ותעשי־לך רמה בכל־רחוב : Ezk 16:25 אל־
u·thbni l·k - gb u·thoshi l·k - rme b·kl rchub : al -
and·you-are-building for·you arch and·you-are-making for·you high-place in·every-of square to
H1129 _ H1354 H6213 _ H7413 H3605 H7339 H413

24 +that you ⌊built yourself an eminence, and you ⌊[d]made yourself a high shrine in every square.
25 ›At every crossroad you built your high shrine, and you made »your loveliness ⌊abhorrent; + you ⌊distended »your feet to everyone passing by, +while you ⌊increased »your prostitutions.

כל־ראש דרך בנית רמתך ותתעבי את־יפיך
kl - rash drk bnith rmth·k u·ththobi ath - iphi·k
every-of head-of way you-build high-place-of·you and·you-are-making-abhorrent » loveliness-of·you
H3605 H7218 H1870 H1129 H7413 H8581 H853 H3308

ותפשקי את־רגליך לכל־עובר ותרבי את־ K תזנתך |
u·thphshqi ath - rgli·k l·kl oubr - u·thrbi ath - thznth·k
and·you-are-[m]distending » feet-of·you to·every-of one-passing and·you-are-[c]increasing » prostitution-of·you
H6589 H853 H7272 H3605 H5674 H7235 H853 H8457

Q תזנותיך ⌈ : Ezk 16:26 ותזני אל־בני־מצרים שכניך
thznuthi·k : u·thzni al - bni - mtzrim - shkni·k
prostitutions-of·you and·you-are-committing-prostitution to sons-of Egypt neighbors-of·you
H8457 H2181 H413 H1121 H4714 H7934

26 + You committed ⌊prostitution ›with the sons of Egypt, your neighbors, great of flesh, and you ⌊increased »your prostitutions to [c]provoke Me to vexation.

גדלי בשר ותרבי את־תזנתך להכעיסני :
gdli bshr u·thrbi ath - thznth·k l·ekois·ni :
ones-being-great-of flesh and·you-are-[c]increasing » prostitution-of·you to·to-[c]provoke-to-vexation-of·me
H1432 H1320 H7235 H853 H8457 H3707 :

Ezk 16:27 והנה נטיתי ידי עליך ואגרע חקך ואתנך בנפש
u·ene ntithi id·i oli·k u·agro chq·k u·athn·k b·nphsh
and·behold ! I-stretch-out hand-of·me on·you and·I-am-diminishing dole-of·you and·I-am-giving·you in·soul-of
H2009 H5186 H3027 H5921 H1639 H2706 H5414 H5315

27 +Yet behold, I stretched out My hand [on]against you, and I ⌊diminished your dole; + I ⌊gave you over [f]to the greedy soul of those hating you, the daughters of the Philistines *who were mortified⌋ [f]by your lewd [way]conduct.

שנאותיך בנות פלשתים הנכלמות מדרכך זמה :
shnauthi·k bnuth phlshthim e·nklmuth m·drk·k zme :
ones-hating-of·you daughters-of Philistines the·ones-being-confounded from·way-of·you mischief
H8130 H1323 H6430 H3637 H1870 H2154 :

Ezk 16:28 ותזני אל־בני אשור מבלתי שבעתך
u·thzni al - bni ashur m·blthi shboth·k
and·you-are-committing-prostitution to sons-of Assyria from·so-as-not surfeit-of·you
H2181 H413 H1121 H804 H1115 H7646

28 +Also you committed ⌊prostitution ›with the sons of Assyria [f]in your insatiable lust; +yea you committed ⌊prostitution with them, +yet even then you were not satisfied.

ותזנים וגם לא שבעת : Ezk 16:29 ותרבי את־
u·thzni·m u·gm la shboth : u·thrbi ath - »
and·you-are-committing-prostitution·them and·moreover not you-are-satisfied and·you-are-[c]increasing »
H2181 H1571 H3808 H7654 H7235 H853

29 +So you ⌊increased »your prostitution ›with that land of the trafficker, toward Chaldea, +yet even in this you were not satisfied.

תזנותך אל־ארץ כנען כשדימה וגם־בזאת לא שבעת : Ezk 16:30 מה
thznuth·k al - artz knon kshdim·e u·gm b·zath - la shboth : me
prostitution-of·you to land-of trafficker Chaldea·ward and·moreover in·this not you-are-satisfied what ?
H8457 H413 H776 H3667 H3778 H1571 H2063 H3808 H7646 H4100

30 [wt]How feeble⌋ was your heart, averring is my Lord Yahweh, ⌊when you did »all these things, the [d]acts of an insistent, prostituting

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמלה לבתך נאם אדני יהוה בעשותך את־כל־אלה מעשה אשה־זונה
amle lbth·k nam adni ieue b·oshuth·k ath - kl - ale moshe ashe zune
being-feeble heart-of·you averment-of my-Lord Yahweh in·to-do-of·you » all-of these deed-of woman prostitute
H535 H3826 H5002 H136 H3069 H6213 H853 H3605 H428 H4639 H802 H2181

woman,

שלטת׃ Ezk 16:31 בבנותיך גבך בראש כל־דרך ורמתך עשיתי׃
shltth b·bnuthi·k gb·k b·rash kl drk - u·rmth·k oshithi
authoritative in·to-build-of·you arch-of·you in·head-of every-of way and·high-place-of·you you-make
H7986 H1129 H1354 H7218 H3605 H1870 H7413 H6213

31 [i]when you built[-] your eminence [i]at every crossroad, and you [d]made your high shrine in every square, [+]yet you [b]were not like a prostitute[|], [›]since you scoffed[-] at a fee.

עשית בכל־רחוב ולא־הייתי היית כזונה לקלס אתן׃
oshith b·kl rchub - u·la eiithi eiith k·zune l·qls athnn
you-make in·every-of square - and·not you-become you-become as·the·prostitute to·to-[m]scoff-of fee
H6213 H3605 H7339 H3808 H1961 H1961 H2181 H7046 H868

32 The adulterous[|] [‹]wife is taking [7]fees[~◊] [u]in place of her husband;

Ezk 16:32 האשה המנאפת תחת אישה תקח את־זרים׃
e·ashe e·mnaphth thchth aish·e thqch ath - zrim
the·woman the·one-[m]committing-adultery instead[u]-of man-of·her she-is-taking » alien-ones
H802 H5003 H8478 H376 H3947 H853 H2114

33 to all prostitutes[|] men are giving payment, [+]yet you[/] gave [»]your payments to all your lovers[|], and you [|]bribed [»]them to come to you from all around, in your prostitutions.

Ezk 16:33 לכל־זנות יתנו נדה ואת נתת את־נדניך לכל־מאהביך
l·kl znuth - ithnu nde - u·ath nthth ath - ndni·k l·kl maebi·k -
to·all-of prostitutes they-are-giving isolation and·you you-give » isolations-of·you to·all-of ones-[m]loving-of·you
H3605 H2181 H5414 H5078 H859 H5414 H853 H5083 H3605 H157

34 [+] [i]With you there [|b]was an overturning in your prostitutions from the way of such women, [+]for no[f] one [m]solicited prostitution [af]from you, and [/] you gave[-] a fee [+]when a fee was not given to you; [+]thus you [|b]were [›] an overturning.

ותשחדי אותם לבוא אליך מסביב בתזנותיך׃ Ezk 16:34 ויהי־
u·thshchdi auth·m l·bua ali·k m·sbib b·thznuthi·k : u·iei -
and·you-are-bribing »·them to·to-come-of to·you from·round-about in·prostitutions-of·you and·he-is-becoming
H7809 H853 H935 H413 H5439 H8457 H1961

בך הפך מן־הנשים בתזנותיך ואחריך לא זונה
b·k ephk mn - e·nshim b·thznuthi·k u·achri·k la zune
in·you deflection from the·women in·prostitutions-of·you and·after·you not he-is-[m]sought-prostitution
H2016 H4480 H802 H8457 H310 H3808 H2181

35 Therefore, prostitute[|], hear the word of Yahweh.

ובתתך אתנן ואתנן לא נתן־לך ותהי׃ Ezk 16:35 להפך לכן
u·b·thth·k athnn u·athnn la nthn - l·k u·thei : l·ephk lkn
and·in·to-give-of·you fee and·fee not he-is-given to·you and·you-are-becoming to·deflection therefore
H5414 H868 H868 H3808 H5414 _ H1961 H2016 H3651

36 Thus says my Lord Yahweh: Because your brazenness was poured out[-] and your nakedness was [|]revealed [/]by your prostitutions [on]with your lovers[|], and [on]because of all your abhorrent idol clods and [as] the blood of your [m]children which you gave to them,

זונה שמעי דבר־יהוה׃ פ Ezk 16:36 כה־אמר אדני יהוה יען השפך
zune shmoi dbr - ieue : p ke - amr adni ieue ion eshphk
prostitute hear-you ! word-of Yahweh : p thus he-says my-Lord Yahweh because to-be-poured-out-of
H2181 H8085 H1697 H3068 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H8210

נחשתך ותגלה ערותך בתזנותיך על־מאהביך ועל
nchshth·k u·thgle oruth·k b·thznuthi·k ol - maebi·k u·ol
copper-fee-of·you and·she-is-being-revealed nakedness-of·you in·prostitutions-of·you on ones-[m]loving-of·you and·on
H5178 H1540 H6172 H8457 H5921 H157 H5921

כל־גלולי תועבותיך וכדמי בניך אשר נתת להם׃ Ezk 16:37 לכן
kl - gluli thuobuthi·k u·k·dmi bni·k ashr nthth l·em : lkn
all-of ordure-idols-of abhorrences-of·you and·as·bloods-of sons-of·you which you-gave to·them therefore
H3605 H1544 H8441 H1818 H1121 H834 H5414 _ H3651

37 therefore behold, I am convening [»]all your lovers[|] [on]with whom you have been congenial, and [»]all whom you have loved [on]with all whom you have hated; [+] I will convene [»]them [on]against you from all around, and I will expose your nakedness to them [+]that they may see [»]all your nakedness.

הנני מקבץ את־כל־מאהביך אשר ערבת עליהם ואת כל־אשר אהבת
en·ni mqbtz ath - kl - maebi·k orbth ashr oli·em u·ath kl - ashr aebth
behold·me ! [m]convening » all-of ones-[m]loving-of·you you-are-congenial whom on·them and·» all-of whom you-love
H2005 H6908 H853 H3605 H157 H6149 H834 H5921 H853 H3605 H834 H157

על כל־אשר שנאת וקבצתי אתם עליך מסביב וגליתי ערותך אלהם
ol kl - ashr shnath u·qbtzthi ath·m oli·k m·sbib u·glithi oruth·k al·em
on all-of whom you-hate and·I-[m]convene »·them on·you from·round-about and·I-[m]expose nakedness-of·you to·them
H5921 H3605 H834 H8130 H6908 H853 H5921 H5439 H1540 H6172 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וראו את־כל־ערותך Ezk : ושפטתיך משפטי נאפות
u·rau ath » kl - oruth·k : 16:38 u·shphtthi·k mshphti naphuth
and·they-see » all-of - nakedness-of·you : and·I-judge·you judgments-of women-committing-adultery
H7200 H853 H3605 H6172 H8199 H4941 H5003

38 + I will judge you with the judgments of adulteresses[l] and shedders[l] of blood, and I will give you over to the blood of fury and jealousy.

ושפכת דם ונתתיך דם חמה וקנאה Ezk : ונתתי אותך בידם
u·shphkth dm u·nthtihi·k dm chme u·qnae : 16:39 u·nthtihi auth·k b·id·m
and·ones-shedding-of blood and·I-give·you blood fury and·jealousy and·I-give »·you in·hand-of·them
H8210 H1818 H5414 H1818 H2534 H7068 H5414 H853 H3027

39 + I will give »you into their hand, and they will demolish your eminence and break down your high shrines. + They will strip »you of your garments and take your beautiful jewels and leave you naked and denuded.

והרסו גבך ונתצו רמתיך והפשיטו אותך בגדיך
u·ersu gb·k u·nthtzu rmthi·k u·ephshitu auth·k bgdi·k
and·they-demolish arch-of·you and·they-[m]break-down high-places-of·you and·they-[c]strip »·you garments-of·you
H2040 H1354 H5422 H7413 H6584 H853 H899

ולקחו כלי תפארתך והניחוך עירם וערה Ezk : והעלו עליך
u·lqchu kli thpharth·k u·enichu·k oirm u·orie : 16:40 u·eolu oli·k
and·they-take furnishings-of beauty-of·you and·they-[c]leave·you naked and·nude and·they-[c]bring-up on·you
H3947 H3627 H8597 H3240 H5903 H6181 H5927 H5921

40 +Then they will [c]bring up an assembled force [on]against you, and they will pelt »you [l]with stones. + They will run you through [l]with their swords

קהל ורגמו אותך באבן ובתקוך בחרבותם Ezk : ושרפו
qel u·rgmu auth·k b·abn u·bthqu·k b·chrbuth·m : 16:41 u·shrphu
assembly and·they-pelt »·you in·[the]·stone and·they-[m]run-through·you in·swords-of·them and·they-burn
H6951 H7275 H853 H68 H1333 H2719 H8313

41 and burn your houses [l]with fire. +Thus they will [d]deal out judgments [l]upon you [l]before the eyes of many women, and I will cause you to cease from prostituting, and moreover you shall not give a fee any [fr]longer.

בתיך באש ועשו־בך שפטים לעיני נשים רבות והשבתיך
bthi·k b·ash u·oshu b·k - shphtim l·oini nshim rbuth u·eshbthi·k
houses-of·you in·[the]·fire and·they-do in·you judgments to·eyes-of women many-ones and·I-cause-to-cease·you
H1004 H784 H6213 _ H8201 H5869 H802 H7227 H7673

מזונה וגם־אתנן לא תתני־עוד Ezk : והנחתי חמתי בך
m·zune u·gm athnn - la ththni - oud : 16:42 u·enchthi chmth·i b·k
from·being-prostitute and·moreover fee not you-shall-give further and·I-[c]give-rest fury-of·me in·you
H2181 H1571 H868 H3808 H5414 H5750 H5117 H2534 _

42 +Then I will [c]give rest to My fury [l]against you, and My jealousy will withdraw from you, and I will be quiet and shall not be vexed any [fr]longer.

וסרה קנאתי ממך ושקטתי ולא אכעס עוד Ezk : יען אשר
u·sre qnath·i mm·k u·shqtthi u·la akos oud : 16:43 ion ashr
and·she-withdraws jealousy-of·me from·you and·I-am-quiet and·not I-shall-be-vexed further because which
H5493 H7068 H4480 H8252 H3808 H3707 H5750 H3282 H834

43 Because [w] you did not remember »the days of your youth and [l]disturbed [l] Me [l]with all these things, +so I [mr]also, lo! I will [g]bring your way [l]on [7]your[cs] head, averring is my Lord Yahweh. + Have you not [d]committed »[l]lewdness over and above all your abhorrences?

לא־[K] זכרתי [Q] זכרת את־ימי נעוריך ותרגזי־לי בכל־אלה
la - zkrthi zkrth ath - imi nouri·k u·thrgzi l·i - b·kl ale -
not - you-remember you-remember » days-of youths-of·you and·you-are-disturbing to·me in·all-of these
H3808 H2142 H2142 H853 H3117 H5271 H7264 _ H3605 H428

וגם־אני הא דרכך בראש נתתי נאם אדני יהוה ולא [K] עשיתי [Q] עשית את־
u·gm ani - ea drk·k b·rash nththi nam adni ieue u·la oshithi oshith ath -
and·moreover I lo ! way·of·you in·head I-give averment-of my-Lord Yahweh and·not you-do you-do » -
H1571 H589 H1887 H1870 H7218 H5414 H5002 H136 H3069 H3808 H6213 H6213 H853

הזמה על כל־תועבתיך Ezk : הנה כל־המשל עליך
e·zme ol kl - thuobthi·k : 16:44 ene kl - e·mshl oli·k
the·mischief on all-of - abhorrences-of·you : behold ! every-of the·one-quoting-a-proverb on·you
H2154 H5921 H3605 H8441 H2009 H3605 H4911 H5921

44 Behold, everyone [*]who [l]quotes a proverb[l] [on]concerning you is [l] saying[-]: Like mother, so her daughter.

ימשל לאמר כאמה בתה Ezk : בת־אמך את
imshl l·amr k·am·e bth·e : 16:45 bth - am·k ath
he-shall-quote-a-proverb to·to-say-of as·mother-of·her daughter-of·her : daughter-of - mother-of·you you
H4911 H559 H517 H1323 H1323 H517 H859

45 You are the daughter of your mother, who loathed[l] her husband and her [in]children; + you are sister to your [7]sisters[~cs◊], who loathed their husbands and their [in]children. Your mother was a Hittite and your father an Amorite.

געלת אישה ובניה ואחות אחותך את אשר געלו אנשיהן
golth aish·e u·bni·e u·achuth achuth·k ath ashr golu anshi·en
one-loathing man-of·her and·sons-of·her and·sister-of sister-of·you you who they-loathe mortals-of·them
H1602 H376 H1121 H269 H269 H859 H834 H1602 H582

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובניהן	אמכן	חתית ואביכן	אמרי :	Ezk 16:46	ואחותך	הגדולה	שמרון
u·bni·en	am·kn	chthith u·abi·kn	amri :		u·achuth·k	e·gdule	shmrun
and·sons·of·them	mother-of·you(p)	Hittite and·father-of·you(p)	Amorite		and·sister-of·you	the·great	Samaria
H1121	H517	H2850 H1	H567		H269	H1419	H8111

46 + Your *elder sister was Samaria, she and her daughters, *dwelling [on]at your left; and your sister, *younger [f]than you, *dwelling [f]at your right, was Sodom and her daughters.

היא ובנותיה	היושבת	על־שמאולך	ואחותך	הקטנה	ממך	היושבת	
eia u·bnuthi·e	e·iushbth	ol shmaul·k -	u·achuth·k	e·qtne	mm·k	e·iushbth	
she and·daughters-of·her	the·one-dwelling	on left-of·you	and·sister-of·you	the·small	from·you	the·one-dwelling	
H1931 H1323	H3427	H5921 H8040	H269	H6996	H4480	H3427	

מימינך	סדם ובנותיה	:	Ezk 16:47	ולא	בדרכיהן	הלכת	ובתועבותיהן
m·imin·k	sdm u·bnuthi·e	:		u·la	b·drki·en	elkth	u·b·thuobuthi·en
from·right-of·you	Sodom and·daughters-of·her			and·not	in·ways-of·them	you-went	and·in·abhorrences-of·them
H3225	H5467 H1323			H3808	H1870	H1980	H8441

47 + Did you not walk in their ways and [d]commit [i] their abhorrences? [as]In a small, little while, + you were more [l]corrupt [f]than they in all your ways.

							Q	K	
חי־	Ezk 16:48 :	דרכיך	בכל־	מהן	ותשחתי	כמעט קט	עשית	עשיתי	
chi -	:	drki·k -	b·kl	m·en	u·thshchthi	k·mot qt	oshith	oshithi	
life		ways-of·you	in·all-of	from·them	and·you-are-[c]being-ruinous	as·little disgusted	you-did	you-did	
H2416		H1870	H3605	H2004	H7843	H4592 H6962	H6213	H6213	

48 As I live, averring is my Lord Yahweh, your sister Sodom, she and her daughters, has assuredly not done as [w] you have done, you and your daughters.

אני נאם	אדני יהוה	אם־עשתה	סדם אחותך	היא ובנותיה	כאשר עשית	את				
ani nam	adni ieue	am - oshthe	sdm achuth·k	eia u·bnuthi·e	k·ashr oshith	ath				
I averment-of	my-Lord Yahweh	if she-did	Sodom sister-of·you	she and·daughters-of·her	as·which you-do	you				
H589 H5002	H136 H3069	H518 H6213	H5467 H269	H1931 H1323	H834 H6213	H859				

ובנותיך	:	Ezk 16:49	הנה־זה	היה	עון	סדם	אחותך	גאון שבעת	לחם־
u·bnuthi·k	:		ene - ze	eie	oun	sdm	achuth·k	gaun shboth	lchm -
and·daughters-of·you			behold ! this	he-became	depravity-of	Sodom	sister-of·you	pomp surfeiting-of	bread
H1323			H2009 H2088	H1961	H5771	H5467	H269	H1347 H7653	H3899

49 Behold, this [b]was the depravity of Sodom, your sister: For herself and [ʾ] her daughters there [b]was pomp, surfeiting with bread and quiet* ease, +yet she did not [c]hold fast the hand of the humble and needy.

ושלות	השקט	היה	לה	ולבנותיה	ויד	עני־	ואביון	לא
u·shluth	eshqt	eie	l·e	u·l·bnuthi·e	u·id	oni -	u·abiun	la
and·ease-of	to-[c]be-quiet	he-became	for·her	and·for·daughters-of·her	and·hand-of	humble-one	and·needy-one	not
H7962	H8252	H1961	_	H1323	H3027	H6041	H34	H3808

החזיקה	:	Ezk 16:50	ותגבהינה	ותעשינה	תועבה	לפני	ואסיר
echziqe	:		u·thgbeine	u·thoshine	thuobe	l·phn·i	u·asir
she-[c]held-fast			and·they-are-being-haughty	and·they-are-doing	abhorrence	to·faces-of·me	and·I-am-[c]taking-away
H2388			H1361	H6213	H8441	H6440	H5493

50 + They were [l]haughty and [d]committed abhorrences before Me; +so I [l]put *them away just as you see.

אתהן כאשר ראיתי : ס	Ezk 16:51	ושמרון	כחצי	חטאתיך לא	חטאה	ותרבי				
ath·en k·ashr raithi : s		u·shmrun	k·chtzi	chtathi·k la	chtae	u·thrbi				
»·them as·which I·saw		and·Samaria	as·[the]·half-of	sins-of·you not	she-sinned	and·you-are-[c]increasing				
H853 H834 H7200		H8111	H2677	H2403 H3808	H2398	H7235				

51 +Even Samaria did not sin half [as]of your sins, +but you have [l]increased *your abhorrences more [f]than they and have made *your sisters look [l]righteous [f]by all your abhorrences which you have [d]committed.

							Q	K		
את־תועבותיך	מהנה	ותצדקי	את־	אחותך	אחותך	אחותיך	בכל־			
ath - thuobuthi·k	m·ene	u·thtzdqi	ath -	achuth·k	achuth·k	achuthi·k	b·kl			
» abhorrences-of·you	from·them	and·you-are-[m]justifying	»	sister-of·you	sister-of·you	sisters-of·you	in·all-of			
H853 H8441	H2007	H6663	H853	H269	H269	H269	H3605			

					Q	K				
תועבותיך	אשר	עשיתי	עשית	:	Ezk 16:52	גם־את	שאי	כלמתך	אשר	
thuobuthi·k	ashr	oshithi	oshith	:		gm ath -	shai	klmth·k	ashr	
abhorrences-of·you	which	you-do	you-do			moreover you	bear-you !	confounding-of·you	which	
H8441	H834	H6213	H6213			H1571 H859	H5375	H3639	H834	

52 [mr]Indeed you, bear your mortification seeing [w]that you have mediated for your sisters [f]by your sins which you have [c]made more abhorrent [f]than theirs. They are more [l]righteous [f]than you. +So [mr]indeed you, be ashamed and bear your mortification in that you have made your sisters look righteous*.

פללת	לאחותך	בחטאתיך	אשר־התעבת	מהן	תצדקנה	ממך			
phllth	l·achuth·k	b·chtathi·k	ashr - ethobth	m·en	thtzdqne	mm·k			
you-[m]mediate	for·sister-of·you	in·sins-of·you	which you-[c]make-abhorrent	from·them	they-are-being-righteous	from·you			
H6419	H269	H2403	H834 H8581	H2004	H6663	H4480			

וגם־את בושי	ושאי	כלמתך	בצדקתך	אחיותך	:				
u·gm ath - bushi	u·shai	klmth·k	b·tzdqth·k	achiuth·k	:				
and·moreover you be-ashamed-you !	and·bear-you !	confounding-of·you	in·to-[m]justify-of·you	sisters-of·you					
H1571 H859 H954	H5375	H3639	H6663	H269					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 16:53

ושבתי	את־שביתהן	את־	שבית	שבות	סדם	ובנותיה	ואת־		
u·shbthi	shbith·en - ath	- ath	shbith	shbuth	sdm	u·bnuthi·e	u·ath		
and·I-reverse	captivity-of·them »	»	captivity-of	captivity-of	Sodom	and·daughters-of·her	and·»		
H7725	H7622 H853	H853	H7622	H7622	H5467	H1323	H853		
			K	Q					

שבית	שבות	שמרון	ובנותיה	ושבית	ושבות	שביתיך			
shbith	shbuth	shmrun	u·bnuthi·e	u·shbith	u·shbuth	shbithi·k			
captivity-of	captivity-of	Samaria	and·daughters-of·her	and·captivity-of	and·captivity-of	captives-of·you			
H7622	H7622	H8111	H1323	H7622	H7622	H7628			
K	Q			K	Q				

Ezk 16:54

בתוכהנה	:	למען	תשאי	כלמתך	ונכלמת	מכל	אשר	עשית	
b·thuk·ene	:	lmon	thshai	klmth·k	u·nklmth	m·kl	ashr	oshith	
in·midst-of·them		so-that	you-shall-bear	confounding-of·you	and·you-are-confounded	from·all	which	you-do	
H8432		H4616	H5375	H3639	H3637	H3605	H834	H6213	

Ezk 16:55

בנחמך	אתן	:	ואחותיך	סדם	ובנותיה	תשבן			
b·nchm·k	ath·n	:	u·achuthi·k	sdm	u·bnuthi·e	thshbn			
in·to-[m]comfort·you	»·them		and·sisters-of·you	Sodom	and·daughters-of·her	they-shall-return			
H5162	H854		H269	H5467	H1323	H7725			

לקדמתן	ושמרון	ובנותיה	תשבן	לקדמתן	ואת	
l·qdmth·n	u·shmrun	u·bnuthi·e	thshbn	l·qdmth·n	u·ath	
to·former-state-of·them	and·Samaria	and·daughters-of·her	they-shall-return	to·former-state-of·them	and·you	
H6927	H8111	H1323	H7725	H6927	H859	

Ezk 16:56

ובנותיך	תשבינה	לקדמתכן	:	ולוא	היתה	סדם	אחותך		
u·bnuthi·k	thshbine	l·qdmth·kn	:	u·lua	eithe	sdm	achuth·k		
and·daughters-of·you	you(p)-shall-return	to·former-state-of·you(p)		and·not	she-became	Sodom	sister-of·you		
H1323	H7725	H6927		H3808	H1961	H5467	H269		

Ezk 16:57

לשמועה	בפיך	ביום	גאוניך	:	בטרם	תגלה	רעתך	כמו	עת
l·shmuoe	b·phi·k	b·ium	gauni·k	:	b·trm	thgle	roth·k	kmu	oth
to·report	in·mouth-of·you	in·day-of	pomps-of·you		in·ere	she-is-being-exposed	evil-of·you	likewise	time-of
H8052	H6310	H3117	H1347		H2962	H1540	H7451	H3644	H6256

חרפת	בנות	־ארם	וכל	־סביבותיה	בנות	פלשתים	השאטות	אותך	
chrphth	bnuth	arm -	u·kl	sbibuthi·e -	bnuth	phlshthim	e·shatuth	auth·k	
reproach-of	daughters-of	Aram	and·all-of	round-about·her	daughters-of	Philistines	the·ones-disdaining	»·you	
H2781	H1323	H758	H3605	H5439	H1323	H6430	H7590	H853	

Ezk 16:58

מסביב	:	את־זמתך	ואת־תועבותיך	את	נשאתים	נאם	יהוה	:	ס
m·sbib	:	zmth·k - ath	thuobuthi·k - u·ath	ath	nshathi·m	nam	ieue	:	s
from·round-about		mischief-of·you »	and·» abhorrences-of·you	you	you-bear·them	averment-of	Yahweh		
H5439		H2154 H853	H8441 H853	H859	H5375	H5002	H3068		

Ezk 16:59

כי	כה	אמר	אדני	יהוה	ועשית	ועשיתי	אותך	כאשר	עשית	אשר־בזית	
ki	ke	amr	adni	ieue	u·oshith	u·oshithi	auth·k	k·ashr	oshith	ashr - bzith	
that	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	and·you-do	and·I-do	with·you	as·which	you-do	who - you-despise	
H3588	H3541	H559	H136	H3069	H6213	H6213	H854	H834	H6213	H834 H959	
					K	Q					

Ezk 16:60

אלה	להפר	ברית	:	וזכרתי	אני	את־בריתי	אותך	בימי	
ale	l·ephr	brith	:	u·zkrthi	ani	brith·i - ath	auth·k	b·imi	
imprecation	to·to-[c]annul-of	covenant		and·I-remember	I	»	with·you	in·days-of	
H423	H6565	H1285		H2142	H589	H853	H854	H3117	

Ezk 16:61

נעוריך	והקמותי	לך	ברית	עולם	:	וזכרת	את־דרכיך		
nouri·k	u·eqmuthi	l·k	brith	oulm	:	u·zkrth	drki·k - ath		
youths-of·you	and·I-[c]set-up	for·you	covenant-of	eon		and·you-remember	ways-of·you »		
H5271	H6965	_	H1285	H5769		H2142	H1870 H853		

ונכלמת	בקחתך	את־אחותיך	הגדלות	ממך	אל־הקטנות	ממך			
u·nklmth	b·qchth·k	achuthi·k - ath	e·gdluth	mm·k	e·qtnuth - al	mm·k			
and·you-are-confounded	in·to-take-of·you	sisters-of·you »	the·ones-great	from·you	the·ones-small to	from·you			
H3637	H3947	H269 H853	H1419	H4480	H6996 H413	H4480			

53 [+]Yet I will reverse [»]their captivity, [»]the captivity of Sodom and her daughters, and [»]the captivity of Samaria and her daughters, and [7]I will reverse[~◊] your captivity in their midst,

54 that you may [l]bear your mortification and be mortified [f]by all [w]that you have done in which you [m]brought comfort[~] [»]to them.

55 [+]Then your sisters, Sodom and her daughters, they shall return to their [pc]former state, and Samaria and her daughters, they shall return to their [pc]former state, and you and your daughters, you shall return to your [pc]former state.

56 [+] Sodom your sister [b]was not [›] a name reported [l]by your mouth in the day of your pride,

57 [i] ere your evil was [l]exposed. Likewise there is reproach now from the daughters of [M]Edom[~cs◊] and all around her, the daughters of the Philistines [*]who disdain[l] [»]you from round about.

58 [»]Your lewdness and [»]your abhorrences, you yourself will bear them, averring is Yahweh.

59 For thus says my Lord Yahweh: [+] I will do [»]to you just as you have done who have despised the oath of imprecation [›]by annulling[~] the covenant.

60 [+]Yet I[/] will remember [»]My covenant [»]with you in the days of your youth, and I will set up for you an eonian covenant.

61 [+]Then you will remember [»]your ways and be mortified, [l]when you take[~] [»]your sisters [*]who are older [f]than you [›]with those [*]who are younger [f]than you, and I give [»]them to you [›]as daughters, [+]yet not [f]by your covenant.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונתתי אתהן לך לבנות ולא מבריתך Ezk : והקימותי אני את־בריתי
u·nththi ath·en l·k l·bnuth u·la m·brith·k : u·eqimuthi ani - ath brith·i
and·I·give »·them to·you for·daughters and·not from·covenant-of·you : and·I-[c]set-up I » covenant-of·me
H5414 H853 _ H1323 H3808 H1285 : H6965 H589 H853 H1285

62 + I[/] will set up »My covenant »with you. +Then you will know that I am Yahweh,

אתך וידעת כי־אני יהוה : Ezk למען תזכרי ובשת ולא
ath·k u·idoth ki - ani ieue : 16:63 lmon thzkri u·bshth u·la
»with·you and·you-know that I Yahweh : so-that you-shall-remember and·you-are-ashamed and·not
H854 H3045 H3588 H589 H3068 : H4616 H2142 H954 H3808

63 that you may [l]remember, and you will be so ashamed +that your mouth shall not [b]be opening any [m]longer [f]because of your mortification, [i]when I make a propitiatory shelter for you for all [w]that you have done, averring is my Lord Yahweh.

יהיה־לך עוד פתחון פה מפני כלמתך בכפרי־
ieie - l·k oud phthchun phe m·phni klmth·k b·kphr·i -
he-shall-become to·you further opening-of mouth from·faces-of confounding-of·you in·to-make-propitiatory-shelter-of·me
H1961 _ H5750 H6310 H6440 H3639 H3722

לך לכל־אשר עשית נאם אדני יהוה : ס
l·k l·kl - ashr oshith nam adni ieue : s
for·you for·all-of which you-do averment-of my-Lord Yahweh :
_ H3605 H834 H6213 H5002 H136 H3069

Ezk ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk בן־אדם חוד חידה
17:1 u·iei dbr - ieue al·i l·amr : 17:2 bn - adm chud chide
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human propound-you ! enigma
H1961 H1697 H3068 H413 H559 : H1121 H120 H2330 H2420

1 + The word of Yahweh [l][b]came to me, › saying¯:

2 Son of humanity, propound an enigma, and indite an allegory to the house of Israel;

ומשל משל אל־בית ישראל : Ezk ואמרת כה־אמר אדני יהוה הנשר
u·mshl mshl al - bith ishral : 17:3 u·amrth ke - amr adni ieue e·nshr
and·quote-you ! proverb to house-of Israel : and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh the·vulture
H4911 H4912 H413 H1004 H3478 : H559 H3541 H559 H136 H3069 H5404

3 and you will say, Thus says my Lord Yahweh: The greatest ˚vulture with the greatest wings, the longest of pinion, the fullest of feather, which ›had ˚variegated colors, came to ˚Lebanon and [l]took hold of »the wooly foliage of the cedar.

הגדול גדול הכנפים ארך האבר מלא הנוצה אשר־לו הרקמה בא אל־
e·gdul gdul e·knphim ark e·abr mla e·nutze ashr - l·u e·rqme ba al -
the·great great·of the·wings long·of the·pinion full the·feather which to·him the·embroidery he·comes to
H1419 H1419 H3671 H750 H83 H4392 H5133 H834 _ H7553 H935 H413

הלבנון ויקח את־צמרת הארז : Ezk את ראש יניקותיו קטף
e·lbnun u·iqch ath - tzmrth e·arz : 17:4 ath rash iniquthi·u qtph
the·Lebanon and·he-is-taking » wooly-foliage-of the·cedar : » top-of suckers-of·him he-plucks
H3844 H3947 H853 H6788 H730 : H853 H7218 H3242 H6998

4 He plucked off »its top ¯young shoot and [l]brought it to the land of the trafficker; he placed it in a city of traders[l].

ויביאהו אל־ארץ כנען בעיר רכלים שמו : Ezk ויקח מזרע
u·ibia·eu al - artz knon b·oir rklim shm·u : 17:5 u·iqch m·zro
and·he-is-[c]bringing·him to - land·of Canaan in·city-of ones-trading he-places·him : and·he-is-taking from·seed-of
H935 H413 H776 H3667 H5892 H7402 H7760 : H3947 H2233

5 +Then he [l]took [f]of the seed of the land and [g]put it in a seedbed. He took it [on]by much water; he placed it like a willow,

הארץ ויתנהו בשדה־זרע קח על־מים רבים צפצפה שמו :
e·artz u·ithn·eu b·shde - zro qch ol - mim rbim tzphtzphe shm·u :
the·land and·he-is-giving·him in·field-of seed he-takes on waters many-ones willow he-places·him :
H776 H5414 H7704 H2233 H3947 H5921 H4325 H7227 H6851 H7760 :

Ezk ויצמח ויהי לגפן סרחת שפלת קומה לפנות דליותיו
17:6 u·itzmch u·iei l·gphn srchth shphlth qume l·phnuth dliuthi·u
and·he-is-sprouting and·he-is-becoming to·vine one-extending low·of stature to·to-face-about-of branches·of·him
H6779 H1961 H1612 H5628 H8217 H6967 H6437 H1808

6 +that it should sprout and become › a vine, extending, low of stature, ›and should turn around¯ its branches toward him, and its roots should [b]remain under him. + It [l]became › a vine and [l][a]produced branch-shoots and [l]put forth foliage.

אליו ושרשיו תחתיו יהיו ותהי לגפן ותעש בדים
ali·u u·shrshi·u thchthi·u ieiu u·thei l·gphn u·thosh bdim
to·him and·roots-of·him under·him they-are-becoming and·she-is-becoming to·vine and·she-is-making[do] poles
H413 H8328 H8478 H1961 H1961 H1612 H6213 H905

ותשלח פארות : Ezk ויהי נשר־אחד גדול גדול כנפים ורב־
u·thshlch pharuth : 17:7 u·iei nshr - achd gdul gdul knphim u·rb -
and·she-is-[m]putting-forth foliages : and·he-is-becoming vulture one great·of great wings and·many-of
H7971 H6288 : H1961 H5404 H259 H1419 H1419 H3671 H7227

7 There [l][b]was +also [one]another great vulture with great wings and many feathers, and behold, ˚this ˚vine bent its roots

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נוצה והנה הגפן הזאת כפנה שרשיה עליו ודליותיו שלחה־לו
l·u - shlche u·dliuthi·u oli·u shrshi·e kphne e·zath e·gphn u·ene nutze
to·him she-[m]sends and·branches-of·him on·him roots-of·her she-starves the·this the·vine and·behold ! feather
_ H7971 H1808 H5921 H8328 H3719 H2063 H1612 H2009 H5133

להשקות אותה מערגות מטעה׃ Ezk 17:8 אל־שדה טוב אל־מים רבים היא
eia rbim mim - al tub shde - al
she many-ones waters to good field to
H1931 H7227 H4325 H413 H2896 H7704 H413

8 To a good field ›by much water it was transplanted‹ ›that it might [d]produce‹ boughs and › bear‹ fruit, to become › a noble vine.

שתולה לעשות ענף ולשאת פרי להיות לגפן אדרת׃ ס Ezk 17:9 אמר
amr s : adrth l·gphn l·eiuth phri u·l·shath onph l·oshuth shthule
say-you ! noble to·vine-of to·to-become-of fruit and·to·to-bear-of bough to·to-make[do]-of being-transplanted
H559 H155 H1612 H1961 H6529 H5375 H6057 H6213 H8362

9 Say, Thus says my Lord Yahweh: Shall it prosper? Shall he not pull away ›its roots so ⁺that ›its fruit be blighted and dry up? All its unprotected sprouts shall dry up, ⁺yet not ‹with a great arm ⁺or ‹ many people to take ›it up from its roots.

כה אמר אדני יהוה תצלח הלוא את־שרשיה ינתק ואת־פריה
ke amr adni ieue thtzlch e·lua ath - e·shrshi·e inthq u·ath phri·e
thus he-says my-Lord Yahweh she-shall-prosper ?·not » roots-of·her he-shall-[m]pull-away and·» fruit-of·her
H3541 H559 H136 H3069 H6743 H3808 H853 H8328 H5423 H853 H6529

יקוסס ויבש כל־טרפי צמחה תיבש ולא־בזרע גדולה
iquss u·ibsh kl - trphi tzmch·e thibsh u·la b·zro - gdule
he-is-[m]blighted and·he-dries-up all-of preying-ones-of sprouting-of·her she-shall-dry-up and·not in·arm great
H7082 H3001 H3605 H2964 H6780 H3001 H3808 H2220 H1419

ובעם־רב למשאות אותה משרשיה׃ Ezk 17:10 והנה שתולה
u·b·om rb - l·mshauth auth·e m·shrshi·e u·ene shthule
and·in·people many to·to-take-up-of »·her from·roots-of·her and·behold ! being-transplanted
H5971 H7227 H5375 H853 H8328 H2009 H8362

10 ⁺ Behold, transplanted‹, shall it prosper? [as]When the east wind assaults‹ ‹ it, shall it not dry up, yea dry‹ up? On the beds of its sprouting it shall dry up.

התצלח הלוא כנגעת בה רוח הקדים תיבש יבש על־ערגת
e·thtzlch e·lua k·goth b·e ruch e·qdim thibsh ibsh ol - orgth
?·she-shall-prosper ?·not as·to-touch-of in·her wind-of the·east she-shall-dry-up to-dry-up on beds-of
H6743 H3808 H5060 _ H7307 H6921 H3001 H3001 H5921 H6170

צמחה תיבש׃ פ Ezk 17:11 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃
tzmch·e thibsh : p u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
sprouting-of·her she-shall-dry-up and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of
H6780 H3001 H1961 H1697 H3068 H413 H559

11 ⁺Then the word of Yahweh ‹[b]came to me, › saying‹:

Ezk 17:12 אמר־נא לבית המרי הלא ידעתם מה־אלה אמר הנה־בא
amr na - l·bith e·mri e·la idothm me - ale amr ene ba -
say-you ! please ! to·house-of the·rebellion ?·not you[(p)]-know what ? these say-you ! behold ! he-comes
H559 H4994 H1004 H4805 H3808 H3045 H4428 H428 H559 H2009 H935

12 ⁷Son of humanity[c], say [p]‹now to the rebellious house, Do you not know what these things mean? Say: Behold, the king of Babylon came‹ to Jerusalem, and he ‹took ›its king and ›its chief officials, and he ‹brought ›them › with him to[d] Babylon.

מלך־בבל ירושלם ויקח את־מלכה ואת־שריה ויבא אותם אליו
bbl - mlk u·iqch irushlm mlk·e - ath shri·e - u·ath u·iba auth·m ali·u
king-of and·he-is-taking Jerusalem king-of·her » and·» chiefs-of·her and·he-is-[c]bringing »·them to·him
H4428 H3947 H3389 H894 H4428 H853 H8269 H935 H853 H413

בבלה׃ Ezk 17:13 ויקח מזרע המלוכה ויכרת אתו ברית ויבא
bbl·e : u·iqch m·zro e·mluke u·ikrth ath·u brith u·iba
Babylon·ward and·he-is-taking from·seed-of the·royalty and·he-is-cutting »with·him covenant and·he-is-[c]bringing
H894 H3947 H2233 H4410 H3772 H854 H1285 H935

13 ⁺Then he ‹took one [f]of the royal seed and ‹contracted a covenant ›with him and ‹brought ›him ‹under an oath of imprecation, and he took ›the subjectors of the land,

אתו באלה ואת־אילי הארץ לקח׃ Ezk 17:14 להיות ממלכה שפלה לבלתי
ath·u b·ale ath - u·ath aili e·artz lqch : l·eiuth mmlke shphle l·blthi
»·him in·imprecation »·him and·» subjectors-of the·land he-takes : to·to-become-of kingdom low to·so-as-not
H853 H423 H853 H352 H776 H3947 H1961 H4467 H8217 H1115

14 ›that the kingdom would become‹ low, so as not to lift itself up, but ›by keeping‹ ›the covenant with him › it might stand‹.

התנשא לשמר את־בריתו לעמדה׃ Ezk 17:15 וימרד־בו
ethnsha l·shmr ath - brith·u l·omd·e : u·imrd b·u -
to·lift-up-himself-of to·to-keep-of » covenant-of·him to·to-stand-of·her and·he-is-revolting in·him
H5375 H8104 H853 H1285 H5975 H4775 _

15 ⁺Yet he ‹revolted ‹against him ›by sending‹ his messengers to Egypt ›that they might give‹ › him horses and many people.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשלח מלאכיו מצרים לתת־לו סוסים ועם־רב היצלח
l·shlch mlaki·u mtzrim l·thth - l·u susim u·om rb - e·itzlch
to·to-[m]send-of messengers-of·him Egypt to·to-give-of - to·horses and·people many ?·he-shall-prosper
H7971 H4397 H4714 H5414 _ H5483 H7227 H5971 H7227 H6743

Shall he prosper? Shall he escape [a]who does[b] these things? [+] Can he annul the covenant and escape?

הימלט העשה אלה והפר ברית ונמלט׃ Ezk 17:16 חי־אני נאם
e·imlt e·oshe ale u·ephr brith u·nmlt : chi - ani - nam
?·he-shall-escape the·one-doing-of these and·he-[c]annuls covenant and·he-[n]escapes : life I averment-of
H4422 H6213 H428 H6565 H1285 H4422 H2416 H589 H5002

16 As I live, averring is my Lord Yahweh, assuredly in the [n]place ruled by the king [a]who [c]made [b]him king[b], [b]whose oath of imprecation he despised, and [b]whose covenant [b]with him he annulled, in the midst of Babylon he shall die.

אדני יהוה אם־לא במקום המלך הממליך אתו אשר בזה את־
adni ieue la - am b·mqum e·mlk e·mmlik ath·u ashr bze ath -
my-Lord Yahweh if - not in·place[n]-of the·king the·one-[c]making-king »·him whom he-despises »
H136 H3068 H518 H3808 H4725 H4428 H4427 H853 H834 H959 H853

אלתו ואשר הפר את־בריתו אתו בתוך־בבל ימות׃
alth·u u·ashr ephr ath - brith·u ath·u b·thuk bbl - imuth :
imprecation-of·him and·whom he-[c]annuls » covenant-of·him »with·him in·midst-of Babylon he-shall-die :
H423 H834 H6565 H853 H1285 H854 H8432 H894 H4191

Ezk 17:17 ולא בחיל גדול ובקהל רב יעשה אותו פרעה במלחמה בשפך
u·la b·chil gdul u·b·qel rb ioshe auth·u phroe b·mlchme b·shphk
and·not in·army great and·in·assembly vast he-shall-do »·him Pharaoh in·the·battle in·to-pour-out-of
H3808 H2428 H1419 H6951 H7227 H6213 H853 H6547 H4421 H8210

17 Nor [f]with his great army and [f] vast assembled force shall Pharaoh do anything [b]for him in battle [f]when earthwork is constructed and [f] siege work is built up to cut off many souls.

סללה ובבנות דיק להכרית נפשות רבות׃ Ezk 17:18 ובזה אלה
slle u·b·bnuth diq l·ekrith nphshuth rbuth : u·bze ale
earthwork and·in·to-build-of siege-work to·to-[c]cut-off-of souls many-ones : and·he-despises imprecation
H5550 H1129 H1785 H3772 H5315 H7227 H959 H423

18 [+] He despised the oath of imprecation [c]by annulling the covenant. [+] Behold, he [g]put out his hand and did all these things; he shall not escape.

להפר ברית והנה נתן ידו וכל־אלה עשה לא ימלט׃ ס
l·ephr brith u·ene nthn id·u u·kl ale - oshe la imlt : s
to·to-[c]annul-of covenant and·behold ! he-gave hand-of·him and·all-of these he-does not he-shall-[m]escape : s
H6565 H1285 H2009 H5414 H3027 H3605 H428 H6213 H3808 H4422

Ezk 17:19 לכן כה־אמר אדני יהוה חי־אני אם־לא אלתי אשר בזה
lkn ke - amr adni ieue chi - ani am - la alth·i ashr bze
therefore thus - he-says my-Lord Yahweh life - I if - not imprecation-of·me which he-despises
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2416 H589 H518 H3808 H423 H834 H959

19 Therefore, thus says my Lord Yahweh: As I live, assuredly My oath of imprecation which he despised, and My covenant which he annulled, I will [g]bring it [f]on his head.

וריתי אשר הפיר ונתתיו בראשו׃ Ezk 17:20 ופרשתי עליו רשתי
u·brith·i ashr ephir u·nthth·i·u b·rash·u : u·phrshthi oli·u rshth·i
and·covenant-of·me which he-[c]annuls and·I-give·him in·head·of·him : and·I-spread over·him net·of·me
H1285 H834 H6331 H5414 H7218 H6566 H5921 H7568

20 [+] I will spread My net over him, and he will be grasped in My weir trap; [+] I will bring him to[d] Babylon, and I will enter into judgment [b]with him there for his offense with which he offended [f]against Me.

ונתפש במצודתי והביאותיהו בבלה ונשפטתי אתו שם מעלו אשר
u·nthphsh b·mtzudth·i u·ebiauthi·eu bbl·e u·nshphtthi ath·u shm mol·u ashr
and·he-is-grasped in·weir-of·me and·I-[c]bring·him Babylon·ward and·I-am-judged »with·him there offense-of·him which
H8610 H4686 H935 H894 H8199 H854 H8033 H4603 H834

מעל־בי׃ Ezk 17:21 ואת כל־מברחו מברחו מברחיו בכל־אגפיו בחרב
mol b·i : u·ath - kl mbrch·u mbrchi·u b·kl agphi·u b·chrb
he-offended in·me : and·» all-of fugitive-of·him fugitive-of·him fugutives-of·him in·all-of combatants-of·him in·the·sword
H4604 _ H853 H3605 H4015 H4015 H4015 H3605 H102 H2719

21 And [b]all his [M]choice men[~cs◊] [f]among all his combatants, they shall fall [f]by the sword, and the remainder[f] shall be spread to every wind; [+]then you will know that I[f], Yahweh, have spoken.

יפלו והנשארים לכל־רוח יפרשו וידעתם כי אני יהוה
iphlu u·e·nsharim l·kl ruch - iphrshu u·idothm ki ani ieue
they-shall-fall and·the·ones-[n]remaining to·every-of wind they-shall-be-spread and·you[(p)]-know that I Yahweh
H5307 H7604 H3605 H7307 H6566 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk 17:22 דברתי׃ ס כה אמר אדני יהוה ולקחתי אני מצמרת הארז
dbrthi : s ke amr adni ieue u·lqchthi ani m·tzmrth e·arz
I-[m]spoke : thus he-says my-Lord Yahweh and·I-take I from·wooly-foliage-of the·cedar
H1696 H3541 H559 H136 H3069 H3947 H589 H6788 H730

22 Thus says my Lord Yahweh: [+]Then I Myself will take [f]of the wooly foliage of the high[f] cedar, and I will [g]set it; From its

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרמה ונתתי מראש ינקותיו רך אקטף ושתלתי אני על
e·rme u·nththi m·rash inquthi·u rk aqtph u·shthlthi ani ol
the·one-being-high and·I-give from·top-of layer-plants-of·him tender-one I-shall-pluck and·I-transplant I on
H7311 H5414 H7218 H3127 H7390 H6998 H8362 H589 H5921

topmost young shoots I shall pluck off a tender one, And I Myself will transplant it on a lofty and eminent mountain.

הר־גבה ותלול בהר מרום ישראל אשתלנו ונשא ענף
er gbe - u·thlul b·er mrum ishral ashthl·nu u·nsha onph
mountain lofty and·eminent in·mountain-of height-of Israel I-shall-transplant·him and·he-bears bough
H2022 H1364 H8524 H2022 H4791 H3478 H8362 H5375 H6057

Ezk 17:23 :

23 [i]On the high mountain of Israel I shall transplant it, And it will bear boughs and [d]yield fruit, And it will become [›] a noble cedar; [+] Under it [7]every animal[0] will tabernacle, [7]And[0] every bird of every wing; In the shadow of its branches shall they tabernacle.

ועשה פרי והיה לארז אדיר ושכנו תחתיו כל צפור כל־כנף
u·oshe phri u·eie l·arz adir u·shknu thchthi·u kl tzphur kl knph -
and·he-makes[do] fruit and·he-becomes to·cedar noble and·they-tabernacle under·him every-of bird every-of wing
H6213 H6529 H1961 H730 H117 H7931 H8478 H3605 H6833 H3605 H3671

בצל דליותיו תשכנה : וידעו כל־עצי השדה כי אני יהוה
b·tzl dliuthi·u thshkne u·idou kl - otzi - e·shde ki ani ieue
in·shade-of branches-of·him they-shall-tabernacle and·they-know all-of trees-of the·field that I Yahweh
H6738 H1808 H7931 H3045 H3605 H6086 H7704 H3588 H589 H3068

Ezk 17:24 :

24 [+]Then all the trees of the field will know that I am Yahweh; I [c]lay low the lofty tree, I elevate the low tree, I dry up the sappy tree, And I cause the tree that is dry to bud. I[/] Yahweh have spoken, and I will do it.

השפלתי עץ גבה הגבהתי עץ שפל הובשתי עץ לח והפרחתי עץ יבש אני יהוה
eshphlthi otz gbe egbethi otz shphl eubshthi otz lch u·ephrchthi otz ibsh ani ieue
I-[c]lay-low tree lofty I-[c]elevate tree low I-[c]dry-up tree sappy and·I-cause-to-bud tree dry I Yahweh
H8213 H6086 H1364 H1361 H6086 H8217 H3001 H6086 H3892 H6524 H6086 H3002 H589 H3068

דברתי ועשיתי : פ
dbrthi u·oshithi p :
I-[m]spoke and·I-do
H1696 H6213

ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : מה־לכם אתם משלים את־
u·iei dbr - ieue - al·i l·amr me - l·km athm mshlim ath -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of what ? to·you[p] you[p] ones-quoting »
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H4100 _ H859 H4911 H853

Ezk 18:1 Ezk 18:2 :

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[-]:
2 [7]Son of humanity[c], what [›] do you people mean? You are quoting [»]"this "proverb on the ground of Israel, [›] saying[-]: The fathers [l]ate unripe grapes, And the [in]children's teeth become [l]blunted.

המשל הזה על־אדמת ישראל לאמר אבות יאכלו בסר ושני הבנים
e·mshl e·ze ol - admth - ishral l·amr abuth iaklu bsr u·shni e·bnim
the·proverb the·this on ground-of Israel to·to-say-of fathers they-are-eating unripe-grape and·teeth-of the·sons
H4912 H2088 H5921 H127 H3478 H559 H1 H398 H1155 H8127 H1121

תקהינה : חי־אני נאם אדני יהוה אם־יהיה לכם עוד
thqeine chi - ani nam adni ieue am - ieie l·km oud
they-are-being-blunted life - I averment-of my-Lord if Yahweh he-is-becoming to·you[p] further
H6949 H2416 H589 H5002 H136 H3069 H518 H1961 _ H5750

Ezk 18:3 :

3 As I live, averring is my Lord Yahweh, the quoting[-] of "this "proverb shall assuredly not [b]apply to you in Israel any [fr]longer.

משל המשל הזה בישראל : הן כל־הנפשות לי הנה כנפש האב
mshl e·mshl e·ze b·ishral en kl - e·nphshuth - l·i ene k·nphsh e·ab
to-quote-of the·proverb the·this in·Israel behold ! all-of the·souls to·me they[f] as·soul-of the·father
H4911 H4912 H2088 H3478 H2005 H3605 H5315 _ H2005 H5315 H1

Ezk 18:4 :

4 Behold, all "souls, they are Mine! [as] The soul of the father [+]even as the soul of the son, they are Mine! The soul "that is sinning, it[/] shall die.

וכנפש הבן לי־הנה הנפש החטאת היא תמות : ס ואיש כי־
u·k·nphsh e·bn l·i ene - e·nphsh e·chtath eia thmuth s : u·aish ki -
and·as·soul-of the·son to·me they[f] the·soul the·one-sinning she she-shall-die and·man that
H5315 H1121 _ H2005 H5315 H2398 H1931 H4191 H376 H3588

Ezk 18:5

5 [+] For a man shall [b]be righteous [+]when he [d]executes right judgment and justice;

יהיה צדיק ועשה משפט וצדקה : אל־ההרים לא אכל ועיניו
ieie tzdiq u·oshe mshpht u·tzdqe al - e·erim - la akl u·oini·u
he-is-becoming righteous and·he-does judgment and·justice to the·mountains not he-eats and·eyes-of·him
H1961 H6662 H6213 H4941 H6666 H413 H2022 H3808 H398 H5869

Ezk 18:6 :

6 he does not eat [›]on the mountains, nor lift his eyes to the idol clods of the house of Israel; [+] he does not defile [»]the wife of his associate, nor [l]approach [›] his wife in her impurity.

לא נשא אל־גלולי בית ישראל ואת־אשת רעהו לא טמא ואל־
la nsha al - gluli - bith ishral u·ath - ashth ro·eu la tma u·al -
la he-lifts to ordure-idols-of house-of Israel and·» woman-of associate-of·him not he-[m]defiles and·to
H3808 H5375 H413 H1544 H1004 H3478 H853 H802 H7453 H3808 H2930 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשה נדה לא יקרב : Ezk 18:7 ואיש לא יונה חבלתו חוב ישיב
ashe nde la iqrb : u·aish la iune chblth·u chub ishib
woman isolation not he-is-coming-near and·man not he-is-tyrannizing pledge-of·him debtor he-is-restoring
H802 H5079 H3808 H7126 H376 H3808 H3238 H2258 H2326 H7725

גזלה לא יגזל לחמו לרעב יתן ועירם יכסה בגד :
gzle la igzl lchm·u l·rob ithn u·oirm ikse bgd -
pillage not he-is-snatching bread-of·him to·famishing-one he-is-giving and-naked-one he-is-covering garment
H1500 H3808 H1497 H3899 H7457 H5414 H5903 H3680 H899

Ezk 18:8 בנשך לא יתן ותרבית לא יקח מעול ישיב ידו
b·nshk la ithn - u·thrbith la iqch m·oul ishib id·u
in·the·interest not he-is-giving and·increase not he-is-taking from·iniquity he-is-reversing hand-of·him
H5392 H3808 H5414 H8636 H3808 H3947 H5766 H7725 H3027

משפט אמת יעשה בין איש לאיש : Ezk 18:9 בחקותי יהלך ומשפטי
mshpht amth ioshe bin aish l·aish : b·chquth·i ielk u·mshpht·i
judgment-of truth he-is-doing between man to·man and·judgments-of·me he-is-going in·statutes-of·me
H4941 H571 H6213 H996 H376 H376 H2708 H1980 H4941

שמר לעשות אמת צדיק הוא חיה יחיה נאם אדני יהוה :
shmr l·oshuth amth tzdiq eua chie ichie nam adni ieue :
he-observes to·to-do-of truth righteous he to-live he-shall-live averment-of my-Lord Yahweh
H8104 H6213 H571 H6662 H1931 H2421 H2421 H5002 H136 H3069

Ezk 18:10 והוליד בן פריץ שפך דם ועשה אח מאחד מאלה :
u·eulid bn phritz - shphk dm u·oshe ach m·achd m·ale :
and·he-generates son burglar one-shedding-of blood and·he-does brother from·one from·these
H3205 H1121 H6530 H8210 H1818 H6213 H251 H259 H428

Ezk 18:11 והוא את־כל־אלה לא עשה כי גם אל־ההרים אכל ואת־אשת
u·eua ath - kl - ale - la oshe ki gm al e·erim - akl u·ath ashth
and·he » all-of these not he-does that moreover to the·mountains he-eats and·» woman-of
H1931 H853 H3605 H428 H6213 H3588 H1571 H413 H2022 H398 H853 H802

רעהו טמא : Ezk 18:12 עני ואביון הונה גזלות גזל חבל לא
ro·eu tma : oni u·abiun eune gzluth gzl chbl la
associate-of·him he-defiles humble-one and·needy-one he-tyrannizes pillages he-snatches pledge not
H7453 H2930 H6041 H34 H3238 H1500 H1497 H2258 H3808

ישיב ואל־הגלולים נשא עיניו תועבה עשה : Ezk 18:13 בנשך נתן
ishib u·al e·glulim - nsha oini·u thuobe oshe : b·nshk nthn
he-is-restoring and·to the·ordure-idols he-lifts eyes-of·him abhorrence he-does in·the·interest he-gives
H7725 H413 H1544 H5375 H5869 H8441 H6213 H5392 H5414

ותרבית לקח וחי לא יחיה את כל־התועבות האלה עשה מות
u·thrbith lqch u·chi la ichie ath kl - e·thuobuth e·ale oshe muth
and·increase he-takes and·he-lives not he-shall-live » all-of the·abhorrences the·these he-does to-die
H8636 H3947 H2425 H3808 H2421 H853 H3605 H8441 H428 H6213 H4191

יומת דמיו בו יהיה : Ezk 18:14 והנה הוליד בן
iumth dmi·u b·u ieie : u·ene eulid bn
he-shall-be-put-to-death bloods-of·him in·him he-shall-become and·behold ! he-generates son
H4191 H1818 _ H1961 H2009 H3205 H1121

וירא את־כל־חטאת אביו אשר עשה ויראה ולא יעשה כהן :
u·ira ath - kl - chtath - abi·u ashr oshe u·irae u·la ioshe k·en :
and·he-is-seeing » all-of sins-of father-of·him which he-does and·he-is-seeing and·not he-is-doing as·them
H7200 H853 H3605 H2403 H1 H834 H6213 H7200 H3808 H6213 H2004

Ezk 18:15 על־ההרים לא אכל ועיניו לא נשא אל־גלולי בית ישראל את־
ol - e·erim - la akl u·oini·u la nsha al - gluli bith ishral ath -
on the·mountains not he-eats and·eyes-of·him not he-lifts to ordure-idols-of house-of Israel »
H5921 H2022 H3808 H398 H5869 H3808 H5375 H413 H1544 H1004 H3478 H853

7 + He does not [l]tyrannize another man, [l]restores his pledge to the debtor, does not [l]snatch goods by pillaging, [l]gives his bread to the famishing and [l]covers the naked with a garment.

8 He does not [g]lend [i]at advance interest nor [l]takes any accrued interest. He [l]reverses his hand from iniquity and [d]executes true judgment between man [l]and man.

9 He [l]walks in My statutes and observes My [i]ordinances, to do truth; he is righteous; he shall live, yea live-, averring is my Lord Yahweh.

10 +Yet [7]if[0] he begets a son who is a burglar, who sheds[l] blood +or [d]commits [Mf one]only~s◊ [f] one [f]of these sins,

11 and [s]who does not do [»]all these duties, [t]but [mr]rather eats [l]on the mountains and defiles [»]the wife of his associate,

12 who tyrannizes the humble and needy one, snatches goods by pillaging, does not [l]restore the pledge and lifts his eyes to the idol clods, who [d]commits abhorrences,

13 who [g]lends [i]at advance interest and takes accrued interest, + will he live? He shall not live! [»]For all [*]these [*]abhorrences which he [d]commits he shall die, yea die-; his blood shall [b]come [i]upon him.

14 And behold, [7]if[0] one begets a son + who [l]sees [»]all the sins of his father which he has [d]committed, and who [7]fears~s◊ and does not [l][d]commit sins like these,

15 who does not eat on the mountains and does not lift his eyes to the idol clods of the house of Israel, who does not defile

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשת רעהו לא טמא ׃ Ezk 18:16 ׃ ואיש לא הונה חבל לא חבל
chbl la chbl eune la u·aish : tma la ro·eu ashth
he-pledges not pledge he-[c]tyrannizes not and·man he-[m]defiles not associate-of·him woman-of
H2254 H3808 H2258 H3238 H3808 H376 H2930 H3808 H7453 H802

וגזלה לא גזל לחמו לרעב נתן וערום כסה ־בגד ׃
u·gzle la gzl lchm·u l·rob nthn u·orum kse - bgd :
and·pillage not he-snatches bread-of·him to·famishing-one he-gives and·naked-one he-[m]covers garment
H1500 H3808 H1497 H3899 H7457 H5414 H5903 H3680 H899

Ezk 18:17 מעני השיב ידו נשך ותרבית לא לקח משפטי עשה
m·oni eshib id·u nshk u·thrbith la lqch mshpht·i oshe
from·humble-one he-[c]reverses hand-of·him interest and·increase not he-takes judgments-of·me he-does
H6041 H7725 H3027 H5392 H8636 H3808 H3947 H4941 H6213

בחקותי הלך הוא לא ימות בעון אביו חיה יחיה ׃ Ezk 18:18 ׃ אביו
b·chquth·i elk eua la imuth b·oun abi·u chie ichie : abi·u
in·statutes-of·me he-goes he he-shall-die in·depravity-of father-of·him to-live he-shall-live father-of·him
H2708 H1980 H1931 H3808 H4191 H5771 H1 H2421 H2421 H1

כי ־עשק עשק גזל גזל אח ואשר לא ־טוב עשה בתוך עמיו
ki oshq - oshq gzl gzl ach u·ashr la tub - oshe b·thuk omi·u
that he-extorts extortion he-pillages pillage-of brother and·which not good he-does in·midst-of peoples-of·him
H3588 H6231 H6233 H1497 H1499 H251 H834 H3808 H2896 H6213 H8432 H5971

והנה ־מת בעונו ׃ Ezk 18:19 ׃ ואמרתם מדע לא ־נשא הבן בעון
u·ene mth - b·oun·u : u·amrthm mdo la nsha - e·bn b·oun
and·behold ! he-dies in·depravity-of·him and·you[(p)]-say for-what-reason not he-bears the·son in·depravity-of
H2009 H4191 H5771 H559 H4069 H3808 H5375 H1121 H5771

האב והבן משפט וצדקה עשה את כל ־חקותי שמר ויעשה אתם
e·ab u·e·bn mshpht u·tzdqe oshe ath kl - chquth·i shmr u·ioshe ath·m
the·father and·the·son judgment and·justice he-does » all-of statutes-of·me he-observes and·he-is-doing »·them
H1 H1121 H4941 H6666 H6213 H853 H3605 H2708 H8104 H6213 H853

חיה יחיה ׃ Ezk 18:20 ׃ הנפש החטאת היא תמות בן לא ־ישא בעון
chie ichie : e·nphsh e·chtath eia thmuth bn la - isha b·oun
to-live he-shall-live the·soul the·one-sinning she she-shall-die son not he-shall-bear in·depravity-of
H2421 H2421 H5315 H2398 H1931 H4191 H1121 H3808 H5375 H5771

האב ואב לא ישא בעון הבן צדקת הצדיק עליו
e·ab u·ab la isha b·oun e·bn tzdqth e·tzdiq oli·u
the·father and·father not he-shall-bear in·depravity-of the·son righteousness-of the·righteous-one on·him
H1 H1 H3808 H5375 H5771 H1121 H6666 H6662 H5921

תהיה ורשעת | רשע | הרשע | עליו תהיה ׃ ס
theie u·rshoth rsho e·rsho oli·u theie : s
she-shall-become and·wickedness-of wicked-one the·wicked-one on·him she-shall-become
H1961 H7564 H7563 H7563 H5921 H1961

Q K

Ezk 18:21 והרשע כי ישוב מכל ־חטאתו | חטאתיו | אשר עשה
u·e·rsho ki ishub m·kl - chtath·u chtathi·u ashr oshe
and·the·wicked-one that he-is-turning-back from·all-of sin-of·him sins-of·him which he-does
H7563 H3588 H7725 H3605 H2403 H2403 H834 H6213

Q K

ושמר את־כל ־חקותי ועשה משפט וצדקה חיה יחיה לא ימות ׃
u·shmr ath - kl - chquth·i u·oshe mshpht u·tzdqe chie ichie la imuth :
and·he-observes » all-of statutes-of·me and·he-does judgment and·justice to-live he-shall-live not he-shall-die
H8104 H853 H3605 H2708 H6213 H4941 H6666 H2421 H2421 H3808 H4191

Ezk 18:22 כל ־פשעיו אשר עשה לא יזכרו לו בצדקתו
kl - phshoi·u ashr oshe la izkru l·u b·tzdqth·u
all-of transgressions-of·him which he-did not they-shall-be-remembered to·him in·righteousness-of·him
H3605 H6588 H834 H6213 H3808 H2142 H6666

»the wife of his associate,
16 + who does not tyrannize another man, does not even stipulate a pledge, and does not snatch goods by pillaging, who gives his bread to the famishing and covers the naked with a garment,

17 who reverses his hand from [7]depravity[~◊], does not take advance interest +or accrued interest, who [d]executes My [j]ordinances and walks in My statutes, he[j] shall not die [i]for the depravity of his father; he shall live, yea live[~].
18 As for his father, seeing that he exploits by extortion, he snatches goods by pillaging a brother and does [w]what is not good in the midst of his people, + behold, he will die in his depravity.

19 +Now you say, For what reason does the son not bear [i] the depravity of the father? +When the son himself [d]executes right judgment and justice, observes »all My statutes and is doing »them, he shall live, yea live[~].

20 The soul [*]that is sinning, it[f] shall die; the son shall not bear [i] the depravity of the father, and the father shall not bear [i] the depravity of the son; the righteousness of the righteous one shall [b]be reckoned [on]to him, and the wickedness of the wicked one shall [b]be reckoned [on]to him.

21 +Yet [f]if the wicked one should turn back from all his sins which he had [d]committed, and he observes »all My statutes and [d]executes right judgment and justice, he shall live, yea live[~]; he shall not die.

22 Any of his transgressions which he had [d]committed shall not be remembered [`]against him. In his righteousness which he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־עשה יחיה׃ Ezk 18:23 החפץ אחפץ מות רשע נאם אדני יהוה
ashr - oshe ichie : e·chphtz achphtz muth rsho nam adni ieue
which he-does he-shall-live ?·to-delight I-am-delighting death-of wicked-one averment-of my-Lord Yahweh
H834 H6213 H2421 H2654 H2654 H4194 H7563 H5002 H136 H3069

does shall he live.
23 Am I delighting, yea delighting in the death of the wicked, averring is my Lord Yahweh, and not rather in his turning back from his ways that he may live?

הלוא בשובו מדרכיו וחיה׃ Ezk 18:24 ובשוב צדיק
e·lua b·shub·u m·drki·u u·chie s : u·b·shub tzdiq
?·not in·to-return-of·him from·ways-of·him and·he-lives and·in·to-turn-back-of righteous-one
H3808 H7725 H1870 H2421 H7725 H6662

24 Yet when the righteous one turns back from his righteousness and commits iniquity like all the abhorrences which the wicked one commits, shall he do so and live? All his righteous acts which he did shall not be remembered; in his offense with which he offended and in his sin with which he sinned, in them shall he die.

מצדקתו ועשה עול ככל התועבות אשר־עשה הרשע יעשה
m·tzdqth·u u·oshe oul k·kl e·thuobuth ashr - oshe e·rsho ioshe
from·righteousness-of·him and·he-does iniquity as·all-of the·abhorrences which he-does the·wicked-one he-shall-do
H6666 H6213 H5766 H3605 H8441 H834 H6213 H7563 H6213

וחי כל־ צדקתו צדקתיו אשר־עשה לא תזכרנה
u·chi kl - tzdqth·u tzdqth·u ashr oshe - la thzkrne
and·he-lives all-of righteousness-of·him righteousness-of·him which he-did not they-shall-be-remembered
H2425 H3605 H6666 H6666 H834 H6213 H3808 H2142

K Q

במעלו אשר־מעל ובחטאתו אשר־חטא בם ימות׃ Ezk 18:25 ואמרתם לא
b·mol·u mol - ashr u·b·chtath·u ashr chta - b·m imuth : u·amrthm la
in·offense-of·him he-offends which and·in·sin-of·him which he-sins in·them he-shall-die and·you(p)-say not
H4603 H4604 H834 H2403 H834 H2398 H4191 H559 H3808

25 Still you say, The way of my Lord is irregular! Hear now, house of Israel! Is My way irregular? Are not rather your ways irregular?

יתכן דרך אדני שמעו־נא בית ישראל הדרכי לא יתכן
ithkn drk adni shmou na - bith ishral e·drk·i la ithkn
he-is-being-nregular way-of my-Lord hear-you(p) ! please ! house-of Israel ?·way-of·me not he-is-being-nregular
H8505 H1870 H136 H8085 H4994 H1004 H3478 H1870 H3808 H8505

הלא דרכיכם לא יתכנו׃ Ezk 18:26 בשוב־צדיק מצדקתו
e·la drki·km la ithknu : b·shub tzdiq - m·tzdqth·u
?·not ways-of·you(p) not they-are-being-nregular in·to-turn-back-of righteous-one from·righteousness-of·him
H3808 H1870 H3808 H8505 H7725 H6662 H6666

26 When the righteous one turns back from his righteousness and commits iniquity, he will die for it; in his iniquity which he commits he shall die.

ועשה עול ומת עליהם בעולו אשר־עשה ימות׃
u·oshe oul u·mth oli·em b·oul·u ashr oshe - imuth :
and·he-does iniquity and·he-dies on·them in·iniquity-of·him which he-does he-shall-die
H6213 H5766 H4191 H5921 H5766 H834 H6213 H4191

Ezk 18:27 ובשוב רשע מרשעתו אשר עשה ויעש משפט וצדקה
u·b·shub rsho m·rshoth·u ashr oshe u·iosh mshpht u·tzdqe
and·in·to-turn-back-of wicked-one from·wickedness-of·him which he-does and·he-is-doing judgment and·justice
H7725 H7563 H7564 H834 H6213 H6213 H4941 H6666

27 And when the wicked one turns back from his wickedness which he committed and is executing right judgment and justice, he shall keep alive his soul.

הוא את־נפשו יחיה׃ Ezk 18:28 ויראה וישוב וישב
eua ath - nphsh·u ichie : u·irae u·ishub u·ishb
he » soul·of·him he-shall-keep-alive and·he-is-seeing and·he-is-turning-back and·he-is-turning-back
H1931 H853 H5315 H2421 H7200 H7725 H7725

K Q

28 When he sees and turns back from all his transgressions which he committed, he shall live, yea live; he shall not die.

מכל־פשעיו אשר עשה חיו יחיה לא ימות׃ Ezk 18:29 ואמרו בית
m·kl - phshoi·u ashr oshe chiu ichie la imuth : u·amru bith
from·all-of transgressions-of·him which he-did to-live he-shall-live not he-shall-die and·they-say house-of
H3605 H6588 H834 H6213 H2421 H3808 H4191 H559 H1004

29 Yet the house of Israel says, The way of my Lord is irregular! Are My ways irregular, house of Israel? Are not rather your ways irregular?

ישראל לא יתכן דרך אדני הדרכי לא יתכנו בית ישראל הלא
ishral la ithkn drk adni e·drk·i la ithknu bith ishral e·la
Israel not he-is-being-nregular way-of my-Lord ?·ways-of·me not they-are-being-nregular house-of Israel ?·not
H3478 H3808 H8505 H1870 H136 H1870 H3808 H8505 H1004 H3478 H3808

דרכיכם לא יתכן׃ Ezk 18:30 לכן איש כדרכיו אשפט אתכם בית
drki·km la ithkn : lkn aish k·drki·u ashpht ath·km bith
ways-of·you(p) not he-is-being-nregular therefore man as·ways-of·him I-shall-judge »·you(p) house-of
H1870 H3808 H8505 H3651 H376 H1870 H8199 H853 H1004

30 Therefore, I shall judge you, each according to his ways, house of Israel, averring is my Lord Yahweh. Turn about and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישראל	נאם	אדני	יהוה	שובו	והשיבו	מכל	פשעיכם	ולא
ishral	nam	adni	ieue	shubu	u·eshibu	m·kl	phshoi·km	u·la
Israel	averment-of	my-Lord	Yahweh	return-you(p) !	and·cturn-away-you(p) !	from·all-of	transgressions-of·you(p)	and·not
H3478	H5002	H136	H3068	H7725	H7725	H3605	H6588	H3808

turn back from all your transgressions so +that they◊ shall not become › a stumbling block of depravity for you.

יהיה	לכם	למכשול	עון	:	Ezk 18:31	השליכו	מעליכם	את־כל	
ieie	l·km	l·mkshul	oun	:		eshliku	m·oli·km	ath	kl
he-shall-become	to·you(p)	to·stumbling-block-of	depravity			cfling-you(p) !	from·on·you(p)	»	all-of
H1961	_	H4383	H5771			H7993	H5921	H853	H3605

31 Fling away from on you »all your transgressions [b]by which you transgressed, and [d]make yourselves a new heart and a new spirit; + why should you die, house of Israel?

פשעיכם	אשר	פשעתם	בם	ועשו	לכם	לב	חדש	ורוח	חדשה
phshoi·km	ashr	phshothm	b·m	u·oshu	l·km	lb	chdsh	u·ruch	chdshe
transgressions-of·you(p)	which	you(p)-transgress	in·them	and·makedo-you(p) !	for·you(p)	heart	new	and·spirit	new
H6588	H834	H6586	_	H6213	_	H3820	H2319	H7307	H2319

ולמה	תמתו	בית	ישראל	:	Ezk 18:32	כי	לא	אחפץ	במות	המת
u·l·me	thmthu	bith	ishral	:		ki	la	achphtz	b·muth	e·mth
and·to·what ?	you(p)-shall-die	house-of	Israel			that	not	l-am-delighting	in·death-of	the·one-dying
H4100	H4191	H1004	H3478			H3588	H3808	H2654	H4194	H4191

32 For I am not delighting in the death of him ˢwho dies[l], averring is my Lord Yahweh. +Now turn back and live!

נאם	אדני	יהוה	והשיבו	וחיו	:	פ
nam	adni	ieue	u·eshibu	u·chiu	:	p
averment-of	my-Lord	Yahweh	and·cturn-back-you(p) !	and·live-you(p) !		
H5002	H136	H3069	H7725	H2421		

Ezk 19:1	ואתה	שא	קינה	אל־נשיאי	ישראל	:	Ezk 19:2	ואמרת	מה	אמך	לביא
	u·athe	sha	qine	al - nshiai	ishral	:		u·amrth	me	am·k	lbia
	and·you	lift-up-you !	dirge	for	Israel			and·you-say	what ?	mother-of·you	parent-lioness
	H859	H5375	H7015	H413	H3478			H559	H4100	H517	H3833

1 +As for you, lift up a dirge for the princes of Israel,
2 and ˜say: What a lioness was your mother [bf]among the lions! She reclined in the midst of the sheltered lions; She made her whelps to increase.

בין	אריות	רבצה	בתוך	כפרים	רבתה	גוריה	:	Ezk 19:3	ותעל
bin	ariuth	rbtze	b·thuk	kphrim	rbthe	guri·e	:		u·thol
between	lions	she-reclines	in·midst-of	sheltered-lions	she-mincreases	whelps-of·her			and·she-is-celevating
H996	H738	H7257	H8432	H3715	H7235	H1482			H5927

3 + She [l]elevated one [f]of her whelps; He became a sheltered lion, And he [l]learned to tear the prey to pieces; He devoured [h]man.

אחד	מגריה	כפיר	היה	וילמד	לטרף	־טרף	אדם	אכל	:
achd	m·gri·e	kphir	eie	u·ilmd	l·trph	trph -	adm	akl	:
one	from·whelps-of·her	sheltered-lion	he-becomes	and·he-is-learning	to·to-tear-to-pieces-of	prey	human		he-devours
H259	H1482	H3715	H1961	H3925	H2963	H2964	H120		H398

Ezk 19:4	וישמעו	אליו	גוים	בשחתם	נתפש	ויבאהו	בחחים	אל־	
	u·ishmou	ali·u	guim	b·shchth·m	nthphsh	u·iba·eu	b·chchim	al -	
	and·they-are-summoning	to·him	nations	in·ruin-of·them	he-is-grasped	and·they-are-cbringing·him	in·the·gaffs	to	
	H8085	H413	H1471	H7845	H8610	H935	H2397	H413	

4 +Then the nations summoned ›against him; He was grasped in their pit, And they [l]brought him [l]with gaffs to the land of Egypt.

ארץ	מצרים	:	Ezk 19:5	ותרא	כי	נוחלה	אבדה	תקותה	ותקח	אחד
artz	mtzrim	:		u·thra	ki	nuchle	abde	thquth·e	u·thqch	achd
land-of	Egypt			and·she-is-seeing	that	she-nwaited	she-perished	expectation-of·her	and·she-is-taking	one
H776	H4714			H7200	H3588	H3176	H6	H8615	H3947	H259

5 +When she [l]saw that she had waited And her expectation had perished, + She [l]took another one [f]of her whelps, And [p]set him up as a sheltered lion.

מגריה	כפיר	שמתהו	:	Ezk 19:6	ויתהלך	בתוך	־אריות	כפיר	
m·gri·e	kphir	shmth·eu	:		u·ithelk	b·thuk	ariuth -	kphir	
from·whelps-of·her	sheltered-lion	she-places·him			and·he-is-swalking	in·midst-of	lions	sheltered-lion	
H1482	H3715	H7760			H1980	H8432	H738	H3715	

6 And he [l]walked in the midst of the lions; He became a sheltered lion, And he [l]learned to tear the prey to pieces; He devoured [h]man.

היה	וילמד	לטרף	־טרף	אדם	אכל	:	Ezk 19:7	וידע	אלמנותיו
eie	u·ilmd	l·trph	trph -	adm	akl	:		u·ido	almnuthi·u
he-becomes	and·he-is-learning	to·to-tear-to-pieces-of	prey	human				and·he-is-knowing	widows-of·him
H1961	H3925	H2963	H2964	H120	H398			H3045	H490

7 + He ˜[l]smashed their citadels˜◊, And he caused their cities to be deserted, So +that the earth and its fullness were [l]desolated [f]at the sound of his roaring.

ועריהם	החריב	ותשם	ארץ	ומלאה	מקול
u·ori·em	echrib	u·thshm	artz	u·mla·e	m·qul
and·cities-of·them	he-causes-to-be-deserted	and·she-is-being-desolated	land	and·fullness-of·her	from·sound-of
H5892	H2717	H3456	H776	H4393	H6963

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שאגתו	:	Ezk 19:8	ויתנו	עליו	גוים	סביב	ממדינות	ויפרשו	עליו
shagth·u	:		u·ithnu	oli·u	guim	sbib	m·mdinuth	u·iphrshu	oli·u
roaring-of·him			and·they-are-giving	on·him	nations	round-about	from·provinces	and·they-are-spreading	over·him
H7581			H5414	H5921	H1471	H5439	H4082	H6566	H5921

8 [+]Then nations [lg]set upon him round about from the provinces, And they [l]spread their net over him; He was grasped in their pit.

רשתם	בשחתם	נתפש	:	Ezk 19:9	ויתנהו	בסוגר	בחחים	ויבאהו	
rshth·m	b·shchth·m	nthphsh	:		u·ithn·eu	b·sugr	b·chchim	u·iba·eu	
net-of·them	in·ruin-of·them	he-is-grasped			and·they-are-giving·him	in·the·cage	in·the·gaffs	and·they-are-[c]bringing·him	
H7568	H7845	H8610			H5414	H5474	H2397	H935	

9 [+] They [lg]put him in a cage [f]with gaffs, And they [l]brought him to the king of Babylon; They [l]brought him into fastnesses That his voice might not be [l]heard [fr]again [›]on Israel's hills.

אל־מלך	בבל	יבאהו	במצדות	למען	לא	־ישמע	קולו	עוד	אל־
al - mlk	bbl	iba·eu	b·mtzduth	lmon	la	ishmo -	qul·u	oud	al -
to king-of	Babylon	they-are-[c]bringing·him	in·the·fastnesses	so-that	not	he-shall-be-heard	voice-of·him	further	to
H413 H4428	H894	H935	H4685	H4616	H3808	H8085	H6963	H5750	H413

הרי	ישראל	: פ	Ezk 19:10	אמך	כגפן	בדמך	על־מים	שתולה		
eri	ishral	p :		am·k	k·gphn	b·dm·k	ol - mim	shthule		
mountains-of	Israel			mother-of·you	as·the·vine	in·likeness-of·you	on waters	being-transplanted		
H2022	H3478			H517	H1612	H1818	H5921 H4325	H8362		

10 Your mother was like a vine [M]of your vineyard[~s◊], transplanted[l] [on]by waters; It became fruitful[l] and full of boughs [f]because of [mn]abundant water.

פריה	וענפה	היתה	ממים	רבים	:	Ezk 19:11	ויהיו	־לה	מטות	
phrie	u·onphe	eithe	m·mim	rbim	:		u·ieiu	l·e -	mtuth	
being-fruitful	and·full-of-boughs	she-becomes	from·waters	abundant-ones			and·they-are-becoming	to·her	rods-of	
H6509	H6058	H1961	H4325	H7227			H1961	_	H4294	

11 [+] It [›]had strong mainstems which [b]were fit for scepters of rulers[l]; [+] It soared [l]aloft in its stature [on] [bt]among the leafy trees, And it was made [l]apparent [f]by its loftiness, [f]by the [mn]abundance of its branches.

עז	אל־שבטי	משלים	ותגבה	קומתו	על־בין	עבתים		
oz	shbti - al	mshlim	u·thgbe	qumth·u	ol - bin	obthim		
strength	to scepters-of	ones-ruling	and·she-is-being-lofty	stature-of·him	on between	entwined-boughs		
H5797	H413	H4910	H1361	H6967	H5921 H996	H5688		

ויראה	בגבהו	ברב	דליתיו	:	Ezk 19:12	ותתש	בחמה	
u·ira	b·gbe·u	b·rb	dlithi·u	:		u·ththsh	b·chme	
and·he-is-being-seen	in·loftiness-of·him	in·multitude-of	branches-of·him			and·she-is-being-[c]plucked-up	in·fury	
H7200	H1363	H7230	H1808			H5428	H2534	

12 [+]Yet it was [l]plucked up in fury; It was flung down to the earth; And the east wind dried up its [7]branch-shoots[~◊]; They broke off and dried up; Its strong mainstem, fire devoured it.

לארץ	השלכה	ורוח	הקדים	הוביש	פריה	התפרקו	ויבשו	מטה	
l·artz	eshlke	u·ruch	e·qdim	eubish	phri·e	ethphrqu	u·ibshu	mte	
to·the·earth	she-is-[c]flung	and·wind-of	the·east	he-[c]dries-up	fruit-of·her	they-[s]break-off	and·they-dry-up	rod-of	
H776	H7993	H7307	H6921	H3001	H6529	H6561	H3001	H4294	

עזה	אש	אכלתהו	:	Ezk 19:13	ועתה	שתולה	במדבר	בארץ	ציה	וצמא	:
oz·e	ash	aklth·eu	:		u·othe	shthule	b·mdbr	b·artz	tzie	u·tzma	:
strength-of·her	fire	she-devours·him			and·now	being-transplanted	in·the·wilderness	in·land-of	arid	and·thirst	
H5797	H784	H398			H6258	H8362	H4057	H776	H6723	H6772	

13 And now it is transplanted[l] into the wilderness, Into an arid and thirsty land.

Ezk 19:14	ותצא	אש	ממטה	בדיה	פריה	אכלה	ולא	־היה	בה	מטה־	
	u·thtza	ash	m·mte	bdi·e	phri·e	akle	u·la	eie -	b·e	mte -	
	and·she-is-going-forth	fire	from·rod-of	poles-of·her	fruit-of·her	she-devours	and·not	he-becomes	in·her	rod-of	
	H3318	H784	H4294	H905	H6529	H398	H3808	H1961	_	H4294	

14 [+] Fire went [l]forth from the mainstem of its branch-shoots; It devoured its fruit, And no[f] strong mainstem [b]remained [f]on it for a scepter, to rule. This is a dirge, and it has [l]become [›] a dirge.

עז	שבט	למשול	קינה	היא	ותהי	לקינה : פ	
oz	shbt	l·mshul	qine	eia	u·thei	l·qine	p :
strength	scepter	to·to-rule-of	dirge	she	and·she-shall-become	for·dirge	
H5797	H7626	H4910	H7015	H1931	H1961	H7015	

Ezk 20:1	ויהי	בשנה	השביעית	בחמשי	בעשור	לחדש	באו	אנשים	מזקני	
	u·iei	b·shne	e·shbioith	b·chmshi	b·oshur	l·chdsh	bau	anshim	m·zqni	
	and·he-is-becoming	in·the·year	the·seventh	in·the·fifth	in·the·ten	to·the·month	they-come	mortals	from·old-ones-of	
	H1961	H8141	H7637	H2549	H6218	H2320	H935	H582	H2205	

1 [+] It came to [l]be in the seventh year, in the fifth [7]month[0], [f]on the tenth [›]of the month, that some men [f]of the elders of Israel came to inquire [»]of Yahweh. And they [l]sat down before me.

ישראל	לדרש	את־יהוה	וישבו	לפני	: ס	Ezk 20:2	ויהי	דבר־		
ishral	l·drsh	ieue - ath	u·ishbu	l·phn·i	s :		u·iei	dbr -		
Israel	to·to-inquire-of	»	and·they-are-sitting	to·faces-of·me			and·he-is-becoming	word-of		
H3478	H1875	H853	H3068	H3427	H6440		H1961	H1697		

2 [+]Then the word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[~]:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אלי לאמר : Ezk 20:3 בן־אדם דבר את־זקני ישראל ואמרת אלהם כה

ieue	al·i	l·amr	:	bn	adm -	dbr	ath -	zqni	ishral	u·amrth	al·em	ke
Yahweh	to·me	to·to-say-of		son-of	human	[m]speak-you !	»with	old-ones-of	Israel	and·you-say	to·them	thus
H3068	H413	H559		H1121	H120	H1696	H853	H2205	H3478	H559	H413	H3541

3 Son of humanity, speak »to the elders of Israel, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: Have you come[l] to inquire »of Me? As I live, should I let Myself be inquired of ›by you? averring is my Lord Yahweh.

אמר אדני יהוה הלדרש אתי אתם באים חי־אני אם־אדרש לכם

amr	adni	ieue	e·l·drsh	ath·i	athm	baim	chi -	ani -	am	adrsh -	l·km
he-says	my-Lord	Yahweh	?·to·to-inquire-of	»·me	you(p)	ones-coming	life	I	if	I-am-being-inquired	to·you(p)
											_
H559	H136	H3068	H1875	H853	H859	H935	H2416	H589	H518	H1875	

4 Shall you judge »them; shall you judge, son of humanity? Inform them »of the abhorrences of their fathers,

נאם אדני יהוה : Ezk 20:4 התשפט אתם התשפוט בן־אדם את־תועבת

nam	adni	ieue	:	e·thshpht	ath·m	e·thshphut	bn	adm -	ath -	thuobth
averment-of	my-Lord	Yahweh		?·you-shall-judge	»·them	?·you-shall-judge	son-of	human	»	abhorrences-of
H5002	H136	H3068		H8199	H853	H8199	H1121	H120	H853	H8441

אבותם הודיעם : Ezk 20:5 ואמרת אליהם כה־אמר אדני יהוה ביום

abuth·m	eudio·m	:	u·amrth	ali·em	ke	amr -	adni	ieue	b·ium
fathers-of·them	[c]inform-you·them !		and·you-say	to·them	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	in·day-of
H1	H3045		H559	H413	H3541	H559	H136	H3069	H3117

בחרי בישראל ואשא ידי לזרע בית יעקב ואודע להם

bchr·i	b·ishral	u·asha	id·i	l·zro	bith	ioqb	u·audo	l·em
to-choose-of·me	in·Israel	and·I-am-lifting	hand-of·me	to·seed-of	house-of	Jacob	and·I-am-being-known	to·them
								_
H977	H3478	H5375	H3027	H2233	H1004	H3290	H3045	

5 and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: [f]On the day I chose[-] [/] Israel, [+] I [l]lifted My hand in swearing to the seed of the house of Jacob, and made Myself [l]known to them in the land of Egypt; [+] I [l]lifted My hand in swearing to them, › saying[-]: I am Yahweh your Elohim.

בארץ מצרים ואשא ידי להם לאמר אני יהוה אלהיכם : Ezk 20:6 ביום

b·artz	mtzrim	u·asha	id·i	l·em	l·amr	ani	ieue	alei·km	:	b·ium
in·land-of	Egypt	and·I-am-lifting	hand-of·me	to·them	to·to-say-of	I	Yahweh	Elohim-of·you(p)		in·the·day
				_						
H776	H4714	H5375	H3027		H559	H589	H3068	H430		H3117

6 [f]On ˢthat day I lifted My hand in swearing to them to [c]bring them forth from the land of Egypt to a land which I had explored for them, gushing with milk and honey. Stateliest is it ›of all the lands.

ההוא נשאתי ידי להם להוציאם מארץ מצרים אל־ארץ אשר־תרתי

e·eua	nshathi	id·i	l·em	l·eutzia·m	m·artz	mtzrim	al -	artz -	ashr	thrthi
the·he	I-lifted	hand-of·me	to·them	to·to-[c]bring-forth-of·them	from·land-of	Egypt	to	land	which	I-explored
		_								
H1931	H5375	H3027		H3318	H776	H4714	H413	H776	H834	H8446

7 And I [l]said to them: Fling away, each of you, the abominations of his eyes, and do not [l]defile yourselves [f]with the idol clods of Egypt; I am Yahweh your Elohim.

להם זבת חלב ודבש צבי היא לכל־הארצות : Ezk 20:7 ואמר אלהם איש

l·em	zbth	chlb	u·dbsh	tzbi	eia	l·kl	-	e·artzuth	:	u·amr	al·em	aish
for·them	gushing-of	milk	and·honey	stateliness	she	to·all-of		the·lands		and·I-am-saying	to·them	man
_												
	H2100	H2461	H1706	H6643	H1931	H3605		H776		H559	H413	H376

שקוצי עיניו השליכו ובגלולי מצרים אל־תטמאו אני

shqutzi	oini·u	eshliku	u·b·gluli	mtzrim	al	thtmau -	ani
abominations-of	eyes-of·him	[c]fling-you(p) !	and·in·ordure-idols-of	Egypt	must-not-be	you(p)-are-defiling-yourselves	I
H8251	H5869	H7993	H1544	H4714	H408	H2930	H589

8 [+]Yet they [l]defied [/] Me, and they would not › hearken[-] to Me; each of them, they did not fling away »the abominations of their eyes, and they did not forsake »the idol clods of Egypt. [+]Hence I [l][sa]resolved to pour out My fury on them, to [all]vent My anger [l]against them in the midst of the land of Egypt.

יהוה אלהיכם : Ezk 20:8 וימרו־בי ולא אבו לשמע אלי איש את־

ieue	alei·km	:	u·imru	b·i -	u·la	abu	l·shmo	al·i	aish	ath -
Yahweh	Elohim-of·you(p)		and·they-are-[c]defying	in·me	and·not	they-would	to·to-listen-of	to·me	man	»
				_						
H3068	H430		H4784		H3808	H14	H8085	H413	H376	H853

שקוצי עיניהם לא השליכו ואת־גלולי מצרים לא עזבו ואמר

shqutzi	oini·em	la	eshliku	u·ath	gluli -	mtzrim	la	ozbu	u·amr
abominations-of	eyes-of·them	not	they-[c]flung	and·»	ordure-idols-of	Egypt	not	they-forsook	and·I-am-saying
H8251	H5869	H3808	H7993	H853	H1544	H4714	H3808	H5800	H559

לשפך חמתי עליהם לכלות אפי בהם בתוך ארץ מצרים :

l·shphk	chmth·i	oli·em	l·kluth	aph·i	b·em	b·thuk	artz	mtzrim	:
to·to-pour-out-of	fury-of·me	on·them	to·to-make-all-of	anger-of·me	in·them	in·midst-of	land-of	Egypt	
					_				
H8210	H2534	H5921	H3615	H639		H8432	H776	H4714	

9 [+]Yet I [l][d]acted on account of My Name › so that it not be profaned[-] ›before the eyes of the nations in whose midst they were,

Ezk 20:9 ואעש למען שמי לבלתי החל לעיני הגוים אשר־המה

u·aosh	lmon	shm·i	l·blthi	echl	l·oini	e·guim	ashr	eme -
and·I-am-doing	on-account-of	name-of·me	to·so-as-not	to-be-profaned-of	to·eyes-of	the·nations	who	they
H6213	H4616	H8034	H1115	H2490	H5869	H1471	H834	H1992

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בתוכם אשר נודעתי אליהם לעיניהם להוציאם מארץ מצרים׃
b·thuk·m ashr nudothi ali·em l·oini·em l·eutzia·m m·artz mtzrim :
in·midst-of·them whom I-am-known to·them to·eyes-of·them to·to-[c]bring-forth-of·them from·land-of Egypt
H8432 H834 H3045 H413 H3318 H776 H4714

Ezk 20:10 ואוציאם מארץ מצרים ואבאם אל־המדבר׃
u·autzia·m m·artz mtzrim u·aba·m al - e·mdbr :
and·I-am-[c]bringing-forth·them from·land-of Egypt and·I-am-[c]bringing·them to the·wilderness
H3318 H776 H4714 H935 H413 H4057

Ezk 20:11 ואתן להם את־חקותי ואת־משפטי הודעתי אותם אשר יעשה
u·athn l·em ath - chquth·i u·ath - mshpht·i eudothi auth·m ashr ioshe
and·I-am-giving to·them » statutes-of·me and·» judgments-of·me I-[c]made-known »·them who he-is-doing
H5414 _ » H2708 H853 H4941 H3045 H853 H834 H6213

אותם האדם וחי בהם׃ Ezk 20:12 וגם את־שבתותי נתתי להם להיות
auth·m e·adm u·chi b·em : u·gm ath - shbthuth·i nthi·m l·em l·eiuth
»·them the·human and·he-lives in·them and·moreover » sabbaths-of·me I-gave to·them to·to-become-of
H853 H120 H2425 _ H1571 » H7676 H5414 _ H1961

לאות ביני וביניהם לדעת כי אני יהוה מקדשם׃
l·auth bin·i u·bini·em l·doth ki ani ieue mqdsh·m :
for·sign between·me and·between·them to·to-know-of that I Yahweh one-[m]hallowing-of·them
H226 H996 H996 H3045 H3588 H589 H3068 H6942

Ezk 20:13 וימרו־בי בית־ישראל במדבר בחקותי לא־הלכו ואת־
u·imru - b·i bith - ishral - b·mdbr b·chquth·i la elku - u·ath
and·they-are-[c]defying in·me house-of Israel in·[the]·wilderness in·statutes-of·me not they-went and·»
H4784 _ H1004 H3478 H4057 H2708 H3808 H1980 H853

משפטי מאסו אשר יעשה אתם האדם וחי בהם ואת־שבתתי
mshpht·i masu ashr ioshe ath·m e·adm u·chi b·em u·ath - shbthth·i
judgments-of·me they-rejected who he-is-doing »·them the·human and·he-lives in·them and·» sabbaths-of·me
H4941 H3988 H834 H6213 H853 H120 H2425 _ H853 H7676

חללו מאד ואמר לשפך חמתי עליהם במדבר לכלותם׃
chllu mad u·amr l·shphk chmth·i oli·em b·mdbr l·kluth·m :
they-[m]profaned exceedingly and·I-am-saying to·to-pour-out-of fury-of·me on·them in·[the]·wilderness to·to-[m]finish-of·them
H2490 H3966 H559 H8210 H2534 H5921 H4057 H3615

Ezk 20:14 ואעשה למען שמי לבלתי החל לעיני הגוים אשר
u·aoshe lmon shm·i l·blthi echl l·oini e·guim ashr
and·I-am-doing on-account-of name-of·me to·so-as-not to-be-profaned-of to·eyes-of the·nations whom
H6213 H4616 H8034 H1115 H2490 H5869 H1471 H834

הוצאתים לעיניהם׃ Ezk 20:15 וגם־אני נשאתי ידי להם במדבר
eutzathi·m l·oini·em : u·gm - ani nshathi id·i l·em b·mdbr
I-[c]brought-forth·them to·eyes-of·them and·moreover I I-lifted hand-of·me to·them in·[the]·wilderness
H3318 H5869 H1571 H589 H5375 H3027 _ H4057

לבלתי הביא אותם אל־הארץ אשר־נתתי זבת חלב ודבש צבי היא לכל־
l·blthi ebia auth·m al - e·artz - ashr nthi·ti zbth chlb u·dbsh tzbi eia l·kl -
to·so-as-not to-[c]bring-of »·them to the·land which I-gave gushing-of milk and·honey stateliness she to·all-of
H1115 H935 H853 H413 H776 H834 H5414 H2100 H2461 H1706 H6643 H1931 H3605

הארצות׃ Ezk 20:16 יען במשפטי מאסו ואת־חקותי לא־הלכו בהם ואת־
e·artzuth : ion b·mshpht·i masu u·ath - chquth·i la elku - b·em u·ath -
the·lands because in·judgments-of·me they-rejected and·» statutes-of·me not they-went in·them and·»
H776 H3282 H4941 H3988 H853 H2708 H3808 H1980 _ H853

שבתותי חללו כי אחרי גלוליהם לבם הלך׃
shbthuth·i chllu ki achri gluli·em lb·m elk :
sabbaths-of·me they-[m]profaned that after ordure-idols-of·them heart-of·them going
H7676 H2490 H3588 H310 H1544 H3820 H1980

10 [+]So I did [c]bring them [l]forth from the land of Egypt and [l]brought them into the wilderness.

11 [+]Then I [l]gave [›] them [»]My statutes, and I [c]made known [»]to them [»]My [f]ordinances, for the human who [l]does [»]them will [+]also live [f]by them.

12 And I [mr]also gave [»]My sabbaths to them to become [›] a sign between Me and [bt] them, to make known that it is I, Yahweh, Who hallows[l] them.

13 [+]But the house of Israel [l]defied [i] Me in the wilderness. They did not walk in My statutes and rejected [»]My [f]ordinances, though the human who [l]does [»]them will [+]also live [f]by them. And they profaned [»]My sabbaths exceedingly; [+]hence I [l][sa]resolved to pour out My fury on them in the wilderness, to [all]finish them.

14 [+]Yet I [l][d]acted on account of My Name [›] so that it not be profaned [›] before the eyes of the nations, [›]before whose eyes I [c]brought them forth.

15 [+] [mr]However, I[f] did [l]lift My hand in swearing to them in the wilderness [›] that I would not bring [»]them into the land [w]that I had given [?]to them[cs], gushing with milk and honey; stateliest is it [›]of all the lands.

16 This was because they rejected [i] My [f]ordinances, and they did not walk [»]in My statutes, and they profaned [»]My sabbaths, for their heart went[l] after their idol clods.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 20:17 ותחס עיני עליהם משחתם ולא־עשיתי אותם כלה
u·thchs oin·i oli·em m·shchth·m u·la oshithi - auth·m kle
and·she-is-commiserating eye-of·me on·them from·to-[m]ruin-of·them and·not I-made[do] »·them finish
H2347 H5869 H5921 H7843 H3808 H6213 H853 H3617

17 [+]Yet My eye [l]commiserated over them to keep from ruining[-] them, and I did not [d]make an [all]end [»]of them in the wilderness.

Ezk 20:18 במדבר׃ ואמר אל־בניהם במדבר בחוקי אבותיכם
b·mdbr : u·amr al - bni·em b·mdbr b·chuqi abuthi·km
in·[the]·wilderness and·I-am-saying to sons-of·them in·[the]·wilderness in·statutes-of fathers-of·you[(p)]
H4057 H559 H413 H1121 H4057 H2706 H1

18 [+]Then I [l]said to their [in]children in the wilderness: Do not [l]walk in the statutes of your fathers, and do not [l]observe [»]their [f]ordinances, and do not [l]defile yourselves [f]with their idol clods.

אל־תלכו ואת־משפטיהם אל־תשמרו ובגלוליהם
thlku - al mshphti·em - u·ath al - thshmru u·b·gluli·em
you[(p)]-are-going must-not-be judgments-of·them and·» must-not-be you[(p)]-are-observing and·in·ordure-idols-of·them
H1980 H408 H4941 H853 H408 H8104 H1544

19 I am Yahweh your Elohim; walk in My statutes, and observe [»]My [f]ordinances, and do [»]them.

אל־תטמאו׃ אני יהוה אלהיכם בחקותי לכו ואת־
thtmau - al : ani ieue alei·km b·chquth·i lku u·ath -
you[(p)]-are-defiling-yourselves must-not-be I Yahweh Elohim-of·you[(p)] in·statutes-of·me go-you[(p)] ! and·»
H2930 H408 H589 H3068 H430 H2708 H1980 H853

Ezk 20:19 :

20 [+] Hallow [»]My sabbaths [+]that they become [›] a sign between Me and [bt] you, to make known that I am Yahweh your Elohim.

משפטי שמרו ועשו אותם׃ ואת־שבתותי קדשו
mshpht·i shmru u·oshu : auth·m shbthuth·i - u·ath qdshu
judgments-of·me observe-you[(p)] ! and·do-you[(p)] ! »·them sabbaths-of·me and·» [m]hallow-you[(p)] !
H4941 H8104 H6213 H853 H7676 H853 H6942

Ezk 20:20 :

והיו לאות ביני וביניכם לדעת כי אני יהוה אלהיכם׃
u·eiu l·auth bin·i u·bini·km l·doth ki ani ieue alei·km :
and·they-become for·sign between·me and·between·you[(p)] that I Yahweh Elohim-of·you[(p)]
H1961 H226 H996 H996 H3045 H3588 H589 H3068 H430

21 [+]But the [in]children [l]defied [i] Me. They did not walk in My statutes, and they did not observe [»]My [f]ordinances, to do [»]them, though the human who [l]does [»]them [+]also will live [f]by them, [7]and[cs] they profaned [»]My sabbaths. [+]Hence I [l][sa]resolved to pour out My fury on them, to [all]vent My anger [f]against them in the wilderness.

Ezk 20:21 וימרו־בי הבנים בחקותי לא־הלכו ואת־משפטי לא־
u·imru b·i - e·bnim b·chquth·i la elku - u·ath mshpht·i la -
and·they-are-[c]defying in·me the·sons in·statutes-of·me not they-went and·» judgments-of·me not
H4784 _ H1121 H2708 H3808 H1980 H853 H4941 H3808

שמרו לעשות אותם אשר יעשה אותם האדם וחי בהם את־שבתותי
shmru l·oshuth auth·m ashr ioshe auth·m e·adm u·chi b·em ath - shbthuth·i
they-observed to·to-do-of »·them who he-is-doing »·them the·human and·he-lives in·them » sabbaths-of·me
H8104 H6213 H853 H834 H6213 H853 H120 H2425 _ H853 H7676

חללו ואמר לשפך חמתי עליהם לכלות אפי בם
chllu u·amr l·shphk chmth·i oli·em l·kluth aph·i b·m
they-[m]profaned and·I-am-saying to·to-pour-out-of fury-of·me on·them to·to-make-all-of anger-of·me in·them
H2490 H559 H8210 H2534 H5921 H3615 H639 _

22 [+]Yet I reversed [»]My hand. [+] I [l][d]acted on account of My Name [›] so that it not be profaned[-] [›]before the eyes of the nations, [›]before whose eyes I [l]brought [»]them forth.

23 However, I[f] did lift [»]My hand in swearing to them in the wilderness, to scatter [»]them [f]among the nations and to toss [»]them away [f]throughout the lands,

Ezk 20:22 במדבר׃ והשבתי את־ידי ואעש למען שמי לבלתי
b·mdbr : u·eshbthi ath - id·i u·aosh lmon shm·i l·blthi
in·[the]·wilderness and·I-[c]reversed » hand-of·me and·I-am-doing on-account-of name-of·me to·so-as-not
H4057 H7725 H853 H3027 H6213 H4616 H8034 H1115

Ezk 20:23 החל לעיני הגוים אשר־הוצאתי אותם לעיניהם׃ גם־אני
echl l·oini e·guim ashr - eutzathi auth·m l·oini : gm - ani
to-be-profaned-of to·eyes-of the·nations whom I-[c]brought-forth »·them to·eyes-of·them : moreover I
H2490 H5869 H1471 H834 H3318 H853 H5869 H1571 H589

נשאתי את־ידי להם במדבר להפיץ אתם בגוים ולזרות אותם
nshathi ath - id·i l·em b·mdbr l·ephitz ath·m b·guim u·l·zruth auth·m
I-lifted » hand-of·me to·them in·wilderness to·to-[c]scatter-of »·them in·[the]·nations and·to·to-[m]toss-of »·them
H5375 H853 H3027 _ H4057 H6327 H853 H1471 H2219 H853

24 because My [f]ordinances they did not do, and My statutes they rejected, and [»]My sabbaths they profaned, and their eyes

Ezk 20:24 בארצות׃ יען משפטי לא־עשו וחקותי מאסו ואת־שבתותי
b·artzuth : ion mshpht·i la - oshu u·chquth·i masu u·ath - shbthuth·i
in·[the]·lands because judgments-of·me not they-did and·statutes-of·me they-rejected and·» sabbaths-of·me
H776 : H3282 H4941 H3808 H6213 H2708 H3988 H853 H7676

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חללו ואחרי גלולי אבותם היו עיניהם : Ezk 20:25 וגם־אני נתתי
chllu u·achri gluli abuth·m eiu oini·em : u·gm ani - nthithi
they-[m]profaned and·after ordure-idols-of fathers-of·them they-became eyes-of·them and·moreover I I-gave
H2490 H310 H1544 H1 H1961 H5869 H1571 H589 H5414

להם חקים לא טובים ומשפטים לא יחיו בהם : Ezk 20:26 ואטמא אותם
l·em chqim la tubim u·mshphtim la ichiu b·em : u·atma auth·m
to·them statutes not good-ones and·judgments not they-shall-live in·them and·I-am-[m]defiling »·them
H2706 H3808 H2896 H4941 H3808 H2421 _ H2930 H853

במתנותם בהעביר כל־פטר רחם למען אשמם למען אשר
b·mthnuth·m b·eobir kl phtr - rchm lmon ashm·m lmon ashr
in·gifts-of·them in·to-[c]make-pass-of all-of opening-up-of womb so-that I-am-[c]making-desolate·them so-that which
H4979 H5674 H3605 H6363 H7356 H4616 H8074 H4616 H834

ידעו אשר אני יהוה : ס Ezk 20:27 לכן דבר אל־בית ישראל בן־אדם
idou ashr ani ieue : s lkn dbr al - bith ishral bn - adm
they-shall-know which I Yahweh therefore [m]speak-you ! to house-of Israel son-of human
H3045 H834 H589 H3068 H3651 H1696 H413 H1004 H3478 H1121 H120

ואמרת אליהם כה אמר אדני יהוה עוד זאת גדפו אותי אבותיכם
u·amrth ali·em ke amr adni ieue oud zath gdphu auth·i abuthi·km
and·you-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh further this they-[m]taunted »·me fathers-of·you[p]
H559 H413 H3541 H559 H136 H3069 H5750 H2063 H1442 H853 H1

במעלם בי מעל : Ezk 20:28 ואביאם אל־הארץ אשר נשאתי את־ידי
b·mol·m b·i mol : u·abia·m al - e·artz ashr nshathi ath - id·i
in·to-offend-of·them in·me offense and·I-am-[c]bringing·them to the·land which I-lifted » hand-of·me
H4604 _ H4603 H935 H413 H776 H834 H5375 H853 H3027

לתת אותה להם ויראו כל־גבעה רמה וכל־עץ עבת
l·thth auth·e l·em u·irau kl - gboe rme u·kl otz - obth
to·to-give-of »·her to·them and-they-are-seeing every-of hill being-high and·every-of tree entwined
H5414 H853 _ H7200 H3605 H1389 H7311 H3605 H6086 H5687

ויזבחו־שם את־זבחיהם ויתנו־שם כעס קרבנם
u·izbchu shm - ath zbchi·em u·ithnu shm - kos qrbn·m
and·they-are-sacrificing there » sacrifices-of·them and·they-are-giving there vexation-of offering-of·them
H2076 H8033 H853 H2077 H5414 H8033 H3708 H7133

וישימו שם ריח ניחוחיהם ויסיכו שם את־נסכיהם :
u·ishimu shm rich nichuchi·em u·isiku shm ath - nski·em :
and·they-are-placing there smell-of restful-fragrances-of·them and·they-are-[c]libating there » libations-of·them
H7760 H8033 H7381 H5207 H5258 H8033 H853 H5262

Ezk 20:29 ואמר אלהם מה הבמה אשר־אתם הבאים שם ויקרא
u·amr al·em me e·bme ashr - athm e·baim shm u·iqra
and·I-am-saying to·them what ? the·high-place which you[p] the·ones-coming there and·he-is-being-called
H559 H413 H4100 H1116 H834 H859 H935 H8033 H7121

שמה במה עד היום הזה : Ezk 20:30 לכן אמר אל־בית ישראל כה אמר
shm·e bme od e·ium e·ze : lkn amr al - bith ishral ke amr
name-of·her Bamah until the·day the·this therefore say-you ! to house-of Israel thus he-says
H8034 H1117 H5704 H3117 H2088 H3651 H559 H413 H1004 H3478 H3541 H559

אדני יהוה הבדרך אבותיכם אתם נטמאים ואחרי שקוציהם אתם
adni ieue e·b·drk abuthi·km athm ntmaim u·achri shqutzi·em athm
my-Lord Yahweh ?·in·way-of fathers-of·you[p] you[p] ones-being-defiled and·after abominations-of·them you[p]
H136 H3069 H1870 H1 H859 H2930 H310 H8251 H859

זנים : Ezk 20:31 ובשאת מתנתיכם בהעביר בניכם באש אתם
znim : u·b·shath mthnthi·km b·eobir bni·km b·ash athm
ones-committing-prostitution and·in·to-bear-of gifts-of·you[p] in·to-[c]make-pass-of sons-of·you[p] in·[the]·fire you[p]
H2181 H5375 H4979 H5674 H1121 H784 H859

[b]continued following the idol clods of their fathers.

25 + I[/] [mr]also gave [›] them statutes that were not good and [/]ordinances in which they could not [l]live.

26 + I was defiling [»]them in their gifts [‹]when they [c]made all opening up the womb pass- through fire, that I might [c]make them [l]desolate, in order [w]that they may [l]know [w]that I am Yahweh.

27 Therefore, speak to the house of Israel, son of humanity, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: By this further way your fathers taunted [»]Me [‹]when they offended- [i] Me with an offense:

28 [‹]When I [l]brought them into the land concerning which I had lifted [»]My hand in swearing to give [»]it to them, and they [l]saw every high[l] hill and every leafy tree, +then they [l]sacrificed [»]their sacrifices there, and they [lg]brought their vexatious offering there, and they [l]placed their fragrant odor offerings there, and they [l]libated [»]their libations there.

29 +Hence I [l]said to them, What is *this high-place where you are *coming? +So its name is [l]called Bamah◊ until *this *day.

30 Therefore, say to the house of Israel, Thus says my Lord Yahweh: Are you defiling yourselves in the way of your fathers, and are you committing prostitution[l] in following their abominations?

31 + [‹]When you bear- your gifts [‹]when you pass- your [m]children [‹]through the fire, you are defiling yourselves [›]by all your idol clods until

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נטמאים	לכל־גלוליכם	עד־היום	ואני אדרש	לכם	בית	ישראל			
ntmaim	l·kl - gluli·km	od - e·ium	u·ani adrsh	l·km	bith	ishral			
ones-being-defiled	to·all-of ordure-idols-of·you(p)	until the·day	and·I I-am-being-inquired	to·you(p)	house-of	Israel			
H2930	H3605 H1544	H5704 H3117	H589 H1875	_	H1004	H3478			

חי־אני נאם	אדני יהוה	אם־אדרש	לכם	Ezk 20:32 :	והעלה	על־			
chi - ani nam	adni ieue	am - adrsh	l·km	:	u·e·ole	ol -			
life I averment-of	my-Lord Yahweh	if I-am-being-inquired	to·you(p)		and·the·one-ascending	on			
H2416 H589 H5002	H136 H3069	H518 H1875	_		H5927	H5921			

רוחכם	היו	לא	תהיה	אשר	אתם	אמרים	נהיה	כגוים	כמשפחות
ruch·km	eiu	la	theie	ashr	athm	amrim	neie	k·guim	k·mshphchuth
spirit-of·you(p)	to-become	not	she-shall-become	which	you(p)	ones-saying	we-shall-become	as·the·nations	as·families-of
H7307	H1961	H3808	H1961	H834	H859	H559	H1961	H1471	H4940

הארצות לשרת	עץ ואבן	Ezk 20:33 :	חי־אני נאם	אדני יהוה	אם־לא	ביד			
e·artzuth l·shrth	otz u·abn	:	chi - ani nam	adni ieue	am - la	b·id			
the·lands to-to-minister-of	wood and·stone		life I averment-of	my-Lord Yahweh	if not	in·hand			
H776 H8334	H6086 H68		H2416 H589 H5002	H136 H3069	H518 H3808	H3027			

חזקה	ובזרוע	נטויה	ובחמה	שפוכה	אמלוך	עליכם	Ezk 20:34 :	והוצאתי	
chzqe	u·b·zruo	ntuie	u·b·chme	shphuke	amluk	oli·km	:	u·eutzathi	
steadfast	and·in·arm	being-stretched-out	and·in·fury	being-poured-out	I-am-reigning	over·you(p)		and·I-cbring-forth	
H2389	H2220	H5186	H2534	H8210	H4427	H5921		H3318	

אתכם מן־העמים	וקבצתי	אתכם מן־הארצות	אשר נפוצתם	בם	ביד				
ath·km mn - e·omim	u·qbtzthi	ath·km mn - e·artzuth	ashr nphutzthm	b·m	b·id				
»·you(p) from the·peoples	and·I-mconvene	»·you(p) from the·lands	which you(p)-are-scattered	in·them	in·hand				
H853 H4480 H5971	H6908	H853 H4480 H776	H834 H6327	_	H3027				

חזקה	ובזרוע	נטויה	ובחמה	שפוכה	Ezk 20:35 :	והבאתי	אתכם	אל־מדבר	
chzqe	u·b·zruo	ntuie	u·b·chme	shphuke	:	u·ebathi	ath·km	al - mdbr	
steadfast	and·in·arm	being-stretched-out	and·in·fury	being-poured-out		and·I-cbring	»·you(p)	to wilderness-of	
H2389	H2220	H5186	H2534	H8210		H935	H853	H413 H4057	

העמים	ונשפטתי	אתכם	שם	פנים	אל־פנים :	Ezk 20:36 :	כאשר	נשפטתי	את־
e·omim	u·nshphtthi	ath·km	shm	phnim	al - phnim :		k·ashr	nshphtthi	ath -
the·peoples	and·I-am-judged	»with·you(p)	there	faces	to faces		as·which	I-am-judged	»with
H5971	H8199	H854	H8033	H6440	H413 H6440		H834	H8199	H854

אבותיכם	במדבר	ארץ	מצרים	כן	אשפט	אתכם	נאם	אדני	יהוה :
abuthi·km	b·mdbr	artz	mtzrim	kn	ashpht	ath·km	nam	adni	ieue :
fathers-of·you(p)	in·wilderness-of	land-of	Egypt	so	I-shall-be-judged	»with·you(p)	averment-of	my-Lord	Yahweh
H1	H4057	H776	H4714	H3651	H8199	H854	H5002	H136	H3069

Ezk 20:37	והעברתי	אתכם	תחת	השבט	והבאתי	אתכם	במסרת	הברית :	Ezk 20:38 :	וברותי
	u·eobrthi	ath·km	thchth	e·shbt	u·ebathi	ath·km	b·msrth	e·brith	:	u·bruthi
	and·I-cmake-pass	»·you(p)	under	the·club	and·I-cbring	»·you(p)	in·bond-of	the·covenant		and·I-purify
	H5674	H853	H8478	H7626	H935	H853	H4562	H1285		H1305

מכם	המרדים	והפושעים	בי	מארץ	מגוריהם	אוציא	אותם		
m·km	e·mrdim	u·e·phushoim	b·i	m·artz	mguri·em	autzia	auth·m		
from·you(p)	the·ones-revolting	and·the·ones-transgressing	in·me	from·land-of	sojournings-of·them	I-shall-cbring-forth	»·them		
H4480	H4775	H6586	_	H776	H4033	H3318	H853		

ואל־אדמת	ישראל	לא	יבוא	וידעתם	כי־אני יהוה :	Ezk 20:39 :	ואתם	בית־	
u·al - admth	ishral	la	ibua	u·idothm	ki - ani ieue	:	u·athm	bith -	
and·to ground-of	Israel	not	he-shall-come	and·you(p)-know	that I Yahweh		and·you(p)	house-of	
H413 H127	H3478	H3808	H935	H3045	H3588 H589 H3068		H859	H1004	

ישראל כה־אמר	אדני יהוה	איש גלוליו	לכו	עבדו	ואחר	אם־			
ishral ke - amr	adni ieue	aish gluli·u	lku	obdu	u·achr	am -			
Israel thus he-says	my-Lord Yahweh	man ordure-idols-of·him	go-you(p) !	serve-you(p) !	and·afterward	if			
H3478 H3541 H559	H136 H3069	H376 H1544	H1980	H5647	H310	H518			

[a]this day. And should I let Myself be inquired of [b]by you, house of Israel? As I live, averring is my Lord Yahweh, should I let Myself be inquired of [b]by you?

32 + [a]What has ascended[l] upon your spirit, it shall not [b]occur, nay [b]occur[-], that which you are saying: We shall become like the nations, like the families of foreign [a]lands, [b]ministering[-] to wood and stone.

33 As I live, averring is my Lord Yahweh, assuredly [f]with a steadfast hand and [i]an outstretched[l] arm and [f]with fury poured out[l] I shall reign over you!

34 + I will [c]bring [»]you forth from the peoples and convene [»]you from the lands in which you are scattered, [f]with a steadfast hand and [i]an outstretched[l] arm and [f]with fury poured out[l].

35 + I will bring [»]you into the wilderness of the peoples and enter into judgment [»]with you there, face to face.

36 Just as I entered into judgment [»]with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so I will enter into judgment [»]with you, averring is my Lord Yahweh.

37 + I will [c]make [»]you pass under the club◊ and bring [»]you into the bond of the covenant.

38 + I will purify you [f]of the revolters[l] and those [a]who transgress[l] [»]against Me. From the land of their sojournings I shall [c]bring [»]them forth, +yet [7]they[~cs◊] shall not come to the ground of Israel. +Then you will know that I am Yahweh.

39 +As for you, house of Israel, thus says my Lord Yahweh, each of you go on and serve his idol clods, +yet afterward if you are not hearkening to Me, +then you shall not profane [»]My holy Name any [fn]longer [f]with your gifts and [i]your idol clods.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אינכם שמעים אלי ואת־שם קדשי לא תחללו עוד־במתנותיכם
b·mthnuthi·km oud - thchllu la qdsh·i shm - u·ath al·i shmoim ain·km
in·gifts-of·you(p) further you(p)-shall-mprofane not holiness-of·me name-of and·» to·me ones-listening there-is-no·you(p)
H4979 H5750 H2490 H3808 H6944 H8034 H853 H413 H8085 H369

ובגלוליכם׃ Ezk 20:40 כי בהר־קדשי בהר מרום ישראל נאם
u·b·gluli·km : ki b·er qdsh·i - b·er mrum ishral nam
and·in·ordure-idols-of·you(p) that in·mountain-of holiness-of·me in·mountain-of height-of Israel averment-of
H1544 H3588 H2022 H6944 H2022 H4791 H3478 H5002

40 For [f]on My holy mountain, [f]on the high mountain of Israel, averring is my Lord Yahweh, there all the house of Israel, all of it, shall serve Me in the land. There I shall accept them, and there I shall require »your heave offerings and »your presentations of firstfruits [f]with all your holy donations.

אדני יהוה שם יעבדני כל־בית ישראל כלה בארץ שם ארצם
adni ieue shm iobd·ni kl - bith ishral kl·e b·artz shm artz·m
my-Lord Yahweh there they-shall-serve·me all-of house-of Israel all-of·him in·the·land there I-shall-accept·them
H136 H3069 H8033 H5647 H3605 H1004 H3478 H3605 H776 H8033 H7521

ושם אדרוש את־תרומתיכם ואת־ראשית משאותיכם בכל־קדשיכם׃
u·shm adrush ath - thrumthi·km u·ath rashith - mshauthi·km b·kl qdshi·km -
and·there I-shall-require » heave-offerings-of·you(p) and·» first-of loads-of·you(p) in·all-of holy-ones-of·you(p)
H8033 H1875 H853 H8641 H853 H7225 H4864 H3605 H6944

Ezk 20:41 בריח ניחח ארצה אתכם בהוציאי אתכם מן־העמים
b·rich nichch artze ath·km b·eutzia·i ath·km mn e·omim -
in·smell-of restful-fragrance I-shall-accept »·you(p) in·to-[c]bring-forth-of·me »·you(p) from the·peoples
H7381 H5207 H7521 H853 H3318 H853 H4480 H5971

41 [f]With a fragrant odor I shall accept »you [f]when I [c]bring »you forth from the peoples and I convene »you from the lands into which you are scattered; and I will be hallowed in you [h]before the eyes of the nations.

וקבצתי אתכם מן־הארצות אשר נפצתם בם ונקדשתי בכם לעיני
u·qbtzthi ath·km mn e·artzuth - ashr nphtzthm b·m u·nqdshthi b·km l·oini
and·I-mconvene »·you(p) from the·lands which you(p)-are-scattered in·them and·I-am-hallowed in·you(p) to·eyes-of
H6908 H853 H4480 H776 H834 H6327 _ H6942 _ H5869

הגוים׃ Ezk 20:42 וידעתם כי־אני יהוה בהביאי אתכם אל־אדמת ישראל אל־
e·guim : u·idothm ki - ani ieue b·ebia·i ath·km al - admth - ishral al -
the·nations and·you(p)-know that I Yahweh in·to-[c]bring-of·me »·you(p) to ground-of Israel to
H1471 H3045 H3588 H589 H3068 H935 H853 H413 H127 H3478 H413

42 [+]Then you will know that I am Yahweh [f]when I bring »you to the ground of Israel, to the land concerning which I lifted »My hand in swearing to give »it to your fathers.

הארץ אשר נשאתי את־ידי לתת אותה לאבותיכם׃ Ezk 20:43 וזכרתם־שם
e·artz ashr nshathi ath - id·i l·thth auth·e l·abuthi·km : u·zkrthm - shm
the·land which I-lifted » hand-of·me to·to-give-of »·her to·fathers-of·you(p) and·you(p)-remember there
H776 H834 H5375 H853 H3027 H5414 H853 H1 H2142 H8033

43 [+] There you will remember »your ways and »all your practices [f]by which you were defiled, and you will be disgusted in view of yourselves [f]at all your evil deeds which you have done.

את־דרכיכם ואת כל־עלילותיכם אשר נטמאתם בם ונקטתם
ath - drki·km u·ath kl - oliluthi·km ashr ntmathm b·m u·nqtthm
» ways-of·you(p) and·» all-of practices-of·you(p) which you(p)-are-defiled in·them and·you(p)-are-disgusted
H853 H1870 H853 H5949 H3605 H834 H2930 _ H6962

בפניכם׃ בכל־רעותיכם אשר עשיתם׃ Ezk 20:44 וידעתם כי־אני יהוה בעשותי
b·phni·km b·kl routhi·km - ashr oshithm : u·idothm ki - ani ieue b·oshuth·i
in·faces-of·you(p) in·all-of evils-of·you(p) which you(p)-did and·you(p)-know that I Yahweh in·to-do-of·me
H6440 H3605 H7451 H834 H6213 H3045 H3588 H589 H3068 H6213

44 [+]Then you will know that I am Yahweh, [f]when I [g]deal »with you on account of My Name, not according to your [e]evil ways [+]or according to your [e]corrupt practices, house of Israel, averring is my Lord Yahweh.

אתכם למען שמי לא כדרכיכם הרעים וכעלילותיכם
ath·km lmon shm·i la k·drki·km e·roim u·k·oliluthi·km
»with·you(p) on·account·of name·of·me not as·ways·of·you(p) the·evil·ones and·as·practices·of·you(p)
H854 H4616 H8034 H3808 H1870 H7451 H5949

הנשחתות בית ישראל נאם אדני יהוה׃ פ Ezk 20:45 (21:1) ויהי
e·nshchthuth bith ishral nam adni ieue : p u·iei
the·ones-being-corrupted house-of Israel averment-of my-Lord Yahweh and·he-is-becoming
H7843 H1004 H3478 H5002 H136 H3069 H1961

45 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [h] saying:

דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 20:46 (21:2) בן־אדם שים פניך דרך תימנה
dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - shim phni·k drk thimn·e
word-of Yahweh to·me to·to-say-of son-of human place-you ! faces-of·you way south·ward
H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H7760 H6440 H1870 H8486

46 Son of humanity, [p]set your face toward the southerly way, and preach [h]against the south, and prophesy [h]against the wildwood of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והטף אל־דרום והנבא אל־יער השדה נגב : Ezk 20:47 ואמרת (21:3)
u·etph drum - al u·enba ior - al e·shde ngb : u·amrth
and·c drop-you ! south to and·n prophesy-you ! wildwood-of the·field Negeb and·you-say
H5197 H1864 H413 H5012 H3293 H413 H7704 H5045 H559

the fields in the Negeb.
47 + You will say to the wildwood of the Negeb, Hear the word of Yahweh; thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall ravage[l] in you with fire, and it will devour in you every sappy tree and every dry tree. The blazing blaze shall not be quenched, and every face from the Negeb to[d] the north will be seared [l]by it.

ליער הנגב שמע דבר־יהוה כה־אמר אדני יהוה הנני מצית־בך
l·ior e·ngb shmo dbr - ieue ke - amr adni ieue en·ni mtzith - b·k
to·wildwood-of the·Negeb hear-you ! word-of Yahweh thus - he-says my-Lord Yahweh behold·me ! c ravaging in·you
H3293 H5045 H8085 H1697 H3541 H3068 H136 H3069 H2005 H3341 _

אש ואכלה בך כל־עץ־לח וכל־עץ יבש לא־תכבה להבת
ash u·akle b·k kl - otz - lch - u·kl otz - ibsh la - thkbe lebth
fire and·she-devours in·you every-of tree sappy and·every-of tree dry not - she-shall-be-quenched blazing-of
H784 H398 _ H3605 H6086 H3892 H3605 H6086 H3002 H3808 H3518 H3852

48 +Then all flesh will see that I[l], Yahweh, have made it blaze up. It shall not be quenched.

שלהבת ונצרבו־בה כל־פנים מנגב צפונה : Ezk 20:48 וראו (21:4)
shlebth u·ntzrbu - b·e - kl phnim - m·ngb tzphun·e : u·rau
blaze and·they-shall-be-inflamed in·her every-of faces from·Negeb north·ward and·they-see
H7957 H6866 _ H3605 H6440 H5045 H6828 H7200

49 +Yet I [l]said, Alas, my Lord Yahweh, they are saying [›]of me, Is he not one who keeps inditing allegories?

כל־בשר כי אני יהוה בערתיה לא תכבה : Ezk 20:49 ואמר (21:5)
kl - bshr - ki ani ieue borthi·e la thkbe : u·amr
all-of flesh that I Yahweh I-m consume·her not she-shall-be-quenched and·I-am-saying
H3605 H1320 H3588 H589 H3068 H1197 H3808 H3518 H559

אהה אדני יהוה המה אמרים לי הלא ממשל משלים הוא׃ פ
aee adni ieue eme amrim l·i e·la mmshl mshlim eua : p
alas ! my-Lord Yahweh they ones-saying to·me ?·not one-m quoting proverbs he
H162 H136 H3069 H1992 H559 _ H3808 H4911 H4912 H1931

1 +Then the word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[-]:
2 Son of humanity, [β]set your face toward Jerusalem, and preach [›]against [M]their sanctuary[-cכ], and prophesy [›]against the ground of Israel.

Ezk 21:1 ויהי (21:6) דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 21:2 בן־אדם שים (21:7)
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - shim
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human place-you !
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H7760

פניך אל־ירושלם והטף אל־מקדשים והנבא אל־אדמת ישראל׃
phni·k al - irushlm u·etph al - mqdshim u·enba al - admth - ishral :
faces-of·you to Jerusalem and·c drop-you ! to sanctuaries and·n prophesy-you ! to ground-of Israel :
H6440 H413 H3389 H5197 H413 H4720 H5012 H413 H127 H3478

Ezk 21:3 ואמרת לאדמת ישראל כה אמר יהוה הנני אליך והוצאתי (21:8)
u·amrth l·admth ishral ke amr ieue en·ni ali·k u·eutzathi
and·you-say to·ground-of Israel thus he-says Yahweh behold·me ! to·you and·I-c bring-forth
H559 H127 H3478 H3541 H559 H3068 H2005 H413 H3318

3 + You will say to the ground of Israel, Thus says [7]my Lord[cs] Yahweh: Behold, I am [›]against you, and I will [c]bring forth My sword from its scabbard and cut off from you the righteous and the wicked.
4 Because [w] I will cut off from you the righteous and the wicked, therefore My sword shall come forth from its scabbard [›]against all flesh from the Negeb to the north.

חרבי מתערה והכרתי ממך צדיק ורשע : Ezk 21:4 יען (21:9)
chrb·i m·thor·e u·ekrthi mm·k tzdiq u·rsho : ion
sword-of·me from·scabbard-of·her and·I-c cut-off from·you righteous-one and·wicked-one because
H2719 H8593 H3772 H4480 H6662 H7563 H3282

אשר־הכרתי ממך צדיק ורשע לכן תצא חרבי מתערה
ashr - ekrthi mm·k tzdiq u·rsho lkn thtza chrb·i m·thor·e
which I-c cut-off from·you righteous-one and·wicked-one therefore she-shall-come-forth sword-of·me from·scabbard-of·her
H834 H3772 H4480 H6662 H7563 H3651 H3318 H2719 H8593

5 +Then all flesh will know that I[l], Yahweh, have [c]brought forth My sword from its scabbard; it shall not return [fr]again.

אל־כל־בשר מנגב צפון : Ezk 21:5 וידעו (21:10) כל־בשר כי אני יהוה הוצאתי
al - kl - bshr - m·ngb tzphun : u·idou kl - bshr ki ani ieue eutzathi
to all-of flesh from·Negeb north : and·they-know all-of flesh that I Yahweh I-c bring-forth
H413 H3605 H1320 H5045 H6828 H3045 H3605 H1320 H3588 H589 H3068 H3318

6 +As for you, son of humanity, sigh [l]with breaking waist, and [l]with bitterness you shall sigh [›]before their eyes.

חרבי מתערה לא תשוב עוד׃ ס : Ezk 21:6 ואתה בן־אדם האנח (21:11)
chrb·i m·thor·e la thshub oud : s ; u·athe bn - adm eanch
sword-of·me from·scabbard-of·her not she-shall-return further and·you son-of human n sigh-you !
H2719 H8593 H3808 H7725 H5750 H859 H1121 H120 H584

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בשברון מתנים ובמרירות תאנח לעיניהם : Ezk 21:7 והיה (21:12) כי
b·shbrun mthnim u·b·mriruth thanch l·oini·em : u·eie ki
in·breaking-of waists and·in·bitterness you-shall-ⁿsigh to·eyes-of·them and·he-becomes that
H7670 H4975 H4814 H584 H5869 H1961 H3588

יאמרו אליך על־מה אתה נאנח ואמרת אל־שמועה כי־באה ונמס
iamru ali·k ol - me athe nanch u·amrth al - shmuoe - ki - bae u·nms
they-shall-say to·you over what ? you ⁿsighing and·you-say to report that coming and·he-is-melted
H559 H413 H5921 H4100 H859 H584 H559 H413 H8052 H3588 H935 H4549

כל־לב ורפו כל־ידים וכהתה כל־רוח וכל־ברכים תלכנה
kl lb - u·rphu kl - idim u·kethe kl - ruch - kl u·kl - brkim thlkne
every-of heart and·they-are-slack all-of hands and·she-ᵐis-dimmed every-of spirit and·all-of knees they-are-going
H3605 H3820 H7503 H3605 H3027 H3543 H3605 H7307 H3605 H1290 H1980

מים הנה באה ונהיתה נאם אדני יהוה : פ Ezk 21:8 ויהי (21:13)
mim ene bae u·neithe nam adni ieue : p u·iei
waters behold ! coming and·she-has-become averment-of my-Lord Yahweh and·he-is-becoming
H4325 H2009 H935 H1961 H5002 H136 H3069 H1961

דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 21:9 בן־אדם הנבא ואמרת כה אמר
dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - enba u·amrth ke amr
word-of Yahweh to·me to·to-say-of son-of human ⁿprophesy-you ! and·you-say thus he-says
H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H5012 H559 H3541 H559

אדני אמר חרב חרב הוחדה וגם־מרוטה : Ezk 21:10 למען (21:15)
adni amr chrb chrb euchde u·gm - mrute : lmon
my-Lord say-you ! sword sword she-is-ᶜsharpened and·moreover being-burnished so-that
H136 H559 H2719 H2719 H2300 H1571 H4803 H4616

טבח טבח הוחדה למען־היה־לה ברק מרטה או
tbch tbch euchde lmon - eie - l·e brq mrte au
to-slaughter-of slaughter she-is-ᶜsharpened so-that to-become-of to·her lightning she-is-ᵐburnished or
H2874 H2873 H2300 H4616 H1961 _ H1300 H4803 H176

נשיש שבט בני מאסת כל־עץ : Ezk 21:11 ויתן (21:16) אתה
nshish shbt bn·i masth kl - otz : u·ithn ath·e
we-shall-be-elated club-of son-of·me one-rejecting-of every-of wood and·he-is-giving »·her
H7797 H7626 H1121 H3988 H3605 H6086 H5414 H853

למרטה לתפש בכף היא־הוחדה חרב והיא מרטה
l·mrt·e l·thphsh b·kph eia - euchde chrb u·eia mrte
to·to-be-burnished-of to·to-be-grasped-of in·the·palm she she-is-ᶜsharpened sword and·she she-is-ᵐburnished
H4803 H8610 H3709 H1931 H2300 H2719 H1931 H4803

לתת אותה ביד־הורג : Ezk 21:12 זעק (21:17) והילל בן־אדם כי־היא
l·thth auth·e b·id - eurg : zoq u·eill adm - bn ki eia
to·to-give-of »·her in·hand-of one-killing : cry-out-you ! and·ᶜhowl-you ! son-of human that she
H5414 H853 H3027 H2026 H2199 H3213 H1121 H120 H3588 H1931

היתה בעמי היא בכל־נשיאי ישראל מגורי אל־חרב היו את־
eithe b·om·i eia b·kl - nshiai ishral mguri - al chrb eiu ath -
she-becomes in·people-of·me she in·all-of princes-of Israel ones-being-toppled-of to sword they-become »with
H1961 H5971 H1931 H3605 H5387 H3478 H4048 H413 H2719 H1961 H854

עמי לכן ספק אל־ירך : Ezk 21:13 כי בחן ומה אם־גם־שבט (21:18)
om·i lkn sphq al - irk : ki bchn u·me am - gm - shbt
people-of·me therefore slap-you ! to - thigh : that he-is-ᵐtested and·what ? if moreover club
H5971 H3651 H5606 H413 H3409 H3588 H974 H4100 H518 H1571 H7626

מאסת לא יהיה נאם אדני יהוה : פ Ezk 21:14 ואתה בן־אדם
masth la ieie nam adni ieue : p u·athe bn - adm
one-rejecting not he-shall-become averment-of my-Lord Yahweh : and·you son-of human
H3988 H3808 H1961 H5002 H136 H3069 H859 H1121 H120

7 And it will ᵇcome ᵗwhen they ˡsay to you, ᵒⁿ ʷʰWhy are you sighing? ⁺ you will say, ˀBecause of the report, for it is coming: ⁺ Every heart will be melted, And all hands will fall slack; ⁺ Every spirit will be dimmed, And all knees shall ᵍᵒturn to water; Behold, it is coming, And it shall ᵇhappen, averring is my Lord Yahweh.

8 ⁺Then the word of Yahweh ˡᵇcame to me, ˀ saying˜:

9 Son of humanity, prophesy, and you will say, Thus says my Lord ᴹYahweh˜ᶜ◊: A sword, a sword is sharpened! And it is burnishedˡ ᵐʳtoo!

10 That it may slaughter˜ a slaughter, it is sharpened! That ˀ it may become˜ like lightning, it is burnishedˡ! (Or should we be elated? My son, ˜you have rejected˜◊ the club and every ˜counselˀ˜.)

11 ⁺ One is giving ʾʾit to be burnished, To be grasped in the palm. Itᵗ, the sword, is sharpened, And itᵗ is burnished, To ᵍplace ʾʾit in the hand of a killerˡ.

12 Cry out and howl, son of humanity, For itᵗ comes to be ˡamong My people; It is ˡamong all the princes of Israel; They ᵇare toppledˡ to the sword ʾʾwith My people; Therefore, slap ˀ ᶻyourᵒ thigh in grief.

13 (For it is tested. ⁺Yet what if this club ᵐʳalso is rejectedˡ? Shall it not ᵇcome? averring is my Lord Yahweh.)

14 ⁺Now you, son of humanity, prophesy, And smite palm ˀagainst palm; ⁺ Let the sword strike twice, even a third time; It

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הנבא וחך כף אל־כף ותכפל חרב שלישתה חרב חללים
enba u·ek kph al - kph u·thkphl chrb shlishth·e chrb chllim
prophesy-you ! and·smite-you ! palm to palm and·she-is-being-doubled sword-of third-time sword wounded-ones
H5012 H5221 H3709 H413 H3709 H3717 H2719 H7992 H2719 H2491

is a sword for those to be slain, The great sword for those to be slain, The one trembling over them,

15 היא חרב חלל הגדול החדרת להם׃ Ezk 21:15 (21:20) למען למוג לב
eia chrb chll e·gdul e·chdrth l·em : Ezk 21:15 lmon l·mug lb
she sword-of wounded-one the·great the·one-chambering to·them lmon to·to-dissolve-of heart
H1931 H2719 H2491 H1419 H2314 _ H4616 H4127 H3820

15 So that the heart may dissolve And many be stumbled at all their gateways, I have appointed slaughter by sword; Ah! it is made to flash! It is burnished for slaughter!

והרבה המכשלים על כל־שעריהם נתתי אבחת־חרב אח עשויה
u·erbe e·mkshlim ol kl - shori·em nththi abchth - chrb ach oshuie
and·to-increase the·stumbling-blocks on all-of gates-of·them I-give slaughter-of sword ah ! one-being-made
H7235 H4383 H5921 H3605 H8179 H5414 H19 H2719 H253 H6213

לברק מעטה לטבח׃ Ezk 21:16 (21:21) התאחדי הימני השימי השמילי
l·brq mote l·tbch : Ezk 21:16 ethachdi eimni eshimi eshmili
to·lightning muffled-one for·slaughter single-yourself ! go-right-you ! place-you ! go-left-you !
H1300 H4593 H2874 H258 H3231 H7760 H8041

16 Show yourself sharp! go right! Set yourself! go left! Whither your face is set.

17 אנה פניך מעדות׃ Ezk 21:17 (21:22) וגם־אני אכה כפי אל־
ane phni·k moduth : Ezk 21:17 u·gm ani - ake kph·i al -
whither ? faces-of·you ones-being-appointed and·moreover I I-shall-smite palm-of·me to
H575 H6440 H3259 H1571 H589 H5221 H3709 H413

17 + I Myself also shall smite My palm against My palm, And I will give rest to My fury. I, Yahweh, have spoken

18 כפי והנחתי חמתי אני יהוה דברתי׃ פ Ezk 21:18 (21:23) ויהי דבר־
kph·i u·enchthi chmth·i ani ieue dbrthi : p Ezk 21:18 u·iei dbr -
palm-of·me and·I-give-rest fury-of·me I Yahweh I-spoke and·he-is-becoming word-of
H3709 H5117 H2534 H589 H3068 H1696 H1961 H1697

18 + The word of Yahweh came to me, saying:

19 יהוה אלי לאמר׃ Ezk 21:19 (21:24) ואתה בן־אדם שים־לך שנים דרכים
ieue al·i l·amr : Ezk 21:19 u·athe bn - adm shim - l·k shnim drkim
Yahweh to·me to·to-say-of and·you son-of human place-you ! for·you two ways
H3068 H413 H559 H859 H1121 H120 H7760 _ H8147 H1870

19 And you, son of humanity, mark out for yourself two ways on which the sword of the king of Babylon may come. The two of them should come forth from the same land. And put up a signpost at the head of the way to the city; at the head of

לבוא חרב מלך־בבל מארץ אחד יצאו שניהם ויד ברא בראש
l·bua chrb mlk - bbl m·artz achd itzau shni·em u·id bra b·rash
to·to-come-of sword-of king-of Babylon from·land one they-shall-come-forth two-of·them and·hand to-create in·head-of
H935 H2719 H4428 H894 H776 H259 H3318 H8147 H3027 H1254 H7218

20 דרך־עיר ברא׃ Ezk 21:20 (21:25) דרך תשים לבוא חרב את רבת בני־
drk - oir bra : Ezk 21:20 drk thshim l·bua chrb ath rbth bni -
way-of city to-create drk you-shall-place to·to-come-of sword » Rabbah-of sons-of
H1870 H5892 H1254 H1870 H7760 H935 H2719 H853 H7237 H1121

20 the way you shall place it for the sword to come against Rabbah of the sons of Ammon and against Judah in fortressed Jerusalem.

21 עמון ואת־יהודה בירושלם בצורה׃ Ezk 21:21 (21:26) כי־עמד מלך־בבל אל־
omun u·ath - ieude b·irushlm btzure : Ezk 21:21 ki - omd mlk - bbl al -
mother-of and·» Judah in·Jerusalem fortressed-one that he-stands king-of Babylon to
H5983 H853 H3063 H3389 H1219 H3588 H5975 H4428 H894 H413

21 For the king of Babylon will stand at the parting of the way, at the head of the two ways, to divine by divination. He will shake out arrows, consult household idols and examine the liver.

אם הדרך בראש שני הדרכים לקסם־קסם קלקל בחצים שאל
am e·drk b·rash shni e·drkim l·qsm - qsm qlql b·chtzim shal
mother-of the·way in·head-of two-of the·ways to·to-divine-of divination he-hones in·the·arrows he-asks
H517 H1870 H7218 H8147 H1870 H7080 H7081 H7043 H2671 H7592

22 בתרפים ראה בכבד׃ Ezk 21:22 (21:27) בימינו היה הקסם ירושלם
b·thrphim rae b·kbd : Ezk 21:22 b·imin·u eie e·qsm irushlm
in·the·household-idols he-sees in·the·liver in·right-hand-of·him he-becomes the·divination-of Jerusalem
H8655 H7200 H3516 H3225 H1961 H7081 H3389

22 Into his right hand will come the divination against Jerusalem, to place battering rams, to open the mouth with battlecry, to raise high the voice with shouting, to place battering rams against the gates, to construct an earthwork, and to build siege work.

לשום כרים לפתח פה ברצח להרים קול בתרועה לשום כרים
l·shum krim l·phthch phe b·rtzch l·erim qul b·thruoe l·shum krim
to·to-place-of butting-rams to·to-open-of mouth in·murder to·to-raise-high-of voice in·shouting to·to-place-of butting-rams
H7760 H3733 H6605 H6310 H7524 H7311 H6963 H8643 H7760 H3733

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־שערים לשפך סללה לבנות דיק : Ezk 21:23 (21:28) והיה להם

l·em u·eie 21:23 : diq l·bnuth slle l·shphk shorim - ol

to·them and·he-becomes siege-work to·to-build-of earthwork to·to-pour-out-of gates on

_ H1961 H1785 H1129 H5550 H8210 H8179 H5921

K כקסום Q כקסם שוא בעיניהם שבעי שבעות להם והוא־

- u·eua l·em shbouth shboi b·oini·em shua - k·qsm - k·qsum

and·he to·them oaths-of ones-being-sworn-of in·eyes-of·them futility as·to-divine-of as·to-divine-of

H1931 _ H7621 H7650 H5869 H7723 H7080 H7080

מזכיר עון להתפש פ: Ezk 21:24 (21:29) לכן כה־אמר אדני

adni amr - ke lkn 21:24 p : l·ethphsh oun mzkir

my-Lord he-says thus therefore to·to-be-grasped-of depravity one-causing-to-be-remembered

H136 H559 H3541 H3651 H8610 H5771 H2142

יהוה יען הזכרכם עונכם בהגלות פשעיכם

phshoi·km b·egluth oun·km ezkr·km ion ieue

transgressions-of·you(p) in·to-be-exposed-of depravity-of·you(p) to-cause-to-be-remembered-of·you(p) because Yahweh

H6588 H1540 H5771 H2142 H3282 H3069

להראות חטאותיכם בכל עלילותיכם יען הזכרכם בכף

b·kph ezkr·km ion oliluthi·km b·kl chtauthi·km l·erauth

in·the·palm to-be-remembered-of·you(p) because practices-of·you(p) in·all-of sins-of·you(p) to·to-be-apparent-of

H3709 H2142 H3282 H5949 H3605 H2403 H7200

תתפשו פ: Ezk 21:25 (21:30) ואתה חלל רשע נשיא ישראל אשר־בא יומו

ium·u ba - ashr ishral nshia rsho chll u·athe 21:25 p : ththphshu

day-of·him he-comes who Israel prince-of wicked profane and·you you(p)-shall-be-grasped

H3117 H935 H834 H3478 H5387 H7563 H2491 H859 H8610

בעת עון קץ ס: Ezk 21:26 (21:31) כה אמר אדני יהוה הסיר המצנפת

e·mtznphth esir ieue adni amr ke 21:26 s : qtz oun b·oth

the·turban take-off-you! Yahweh my-Lord he-says thus end depravity-of in·era-of

H4701 H5493 H3068 H136 H559 H3541 H7093 H5771 H6256

והרים העטרה זאת לא־זאת השפלה הגבה והגבה השפיל :

: eshphil u·e·gbe egbe e·shphle zath - la zath e·otre u·erim

to·abase-of and·the·lofty-one to·elevate the·low-one this not this the·crown and·heave-away!

H8213 H1364 H1361 H8217 H2063 H3808 H2063 H5850 H7311

Ezk 21:27 (21:32) עוה עוה עוה אשימנה גם זאת־לא היה עד־בא

ba - od eie la zath - gm ashim·ne oue oue oue 21:27

to-come-of until he-becomes not this moreover I-shall-place·her depraved depraved depraved

H935 H5704 H1961 H3808 H2063 H1571 H7760 H5754 H5754 H5754

אשר־לו המשפט ונתתיו פ: Ezk 21:28 (21:33) ואתה בן־אדם הנבא ואמרת

u·amrth enba adm - bn u·athe 21:28 p : u·nththi·u e·mshpht l·u - ashr

and·you-say prophesy-you! human son-of and·you and·I-give·him the·judgment to·him whom

H559 H5012 H120 H1121 H859 H5414 H4941 _ H834

כה אמר אדני יהוה אל־בני עמון ואל־חרפתם ואמרת חרב חרב

chrb chrb u·amrth chrphth·m - u·al omun bni - al ieue adni amr ke

sword sword and·you-say reproach-of·them and·to Ammon sons-of to Yahweh my-Lord he-says thus

H2719 H2719 H559 H2781 H413 H5983 H1121 H413 H3069 H136 H559 H3541

פתוחה לטבח מרוטה להכיל למען ברק : Ezk 21:29 (21:34) בחזות לך

l·k b·chzuth 21:29 : brq lmon l·ekil mrute l·tbch phthuche

to·you in·to-perceive-of flashing so-that to·to-devour-of being-burnished for·slaughter being-unloosed

_ H2372 H1300 H4616 H398 H4803 H2874 H6605

שוא בקסם לך־ כזב לתת אותך אל־צוארי חללי רשעים אשר־בא

ba - ashr rshoim chlli tzuari - al auth·k l·thth kzb l·k - b·qsm shua

he-comes who wicked-ones ones-wounded-of necks-of to »·you to·to-give-of lie to·you in·to-divine-of futility

H935 H834 H7563 H2491 H6677 H413 H853 H5414 H3577 _ H7080 H7723

23 Yet in their eyes it will
seem to them like a futile
divination, these oaths
that were sworn to them,
but this will cause their
depravity to be
remembered, that they be
apprehended.

24 Therefore, thus says my
Lord Yahweh: Because
you cause your depravity
to be remembered, in that
your transgressions are
exposed, so that your
sins are made apparent in
all your practices—
because you are thus
remembered you shall be
apprehended by the palm.

25 As for you, profane,
wicked prince of Israel,
whose day has come in an
era of depravity's climax,

26 thus says my Lord
Yahweh: Take off the
turban, and heave away
the crown. This shall not
remain like this! Elevate
the low, and abase the
lofty!

27 Depraved, depraved,
depraved shall I
constitute it! Moreover,
this will not be restored
until He comes to Whom
judgment belongs, And I
give it to Him.

28 As for you, son of
humanity, prophesy, and
you will say, Thus says my
Lord Yahweh as to the
sons of Ammon and their
reproaching; you will say:
Sword, sword, unloosed
for slaughter, Burnished
to devour, that it may
flash!

29 (It is because they
envisioned futility about
you, because they divined
lies about you.) You will
be applied to the necks
of profane, wicked people,
Whose day has come in
an era of depravity's
climax.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יומם בעת עון קץ : Ezk 21:30 (21:35) השב אל־תערה במקום אשר־
ium·m b·oth oun qtz : eshb al - thor·e b·mqum ashr -
day-of·them in·era-of depravity-of end to [c]return-you ! scabbard-of·her in·place[ri]-of which
H3117 H6256 H5771 H7093 H7725 H413 H8593 H4725 H834

30 Return it to its scabbard. In the [ri]place [w]where you were created, In the land of your origin, I shall judge »you;

נבראת בארץ מכרותיך אשפט אתך : Ezk 21:31 (21:36) ושפכתי עליך זעמי
nbrath b·artz mkruthi·k ashpht ath·k : u·shphkthi oli·k zom·i
you-were-created in·land-of births-of·you I-shall-judge »·you and·I-pour-out on·you indignation-of·me
H1254 H776 H4351 H8199 H853 H8210 H5921 H2195

31 + I will pour out My indignation [on]against you; In the fire of My rage I shall blow out upon you, And I will give you into the hand of brutish[l] men, craftsmen of ruin.

באש עברתי אפיח עליך ונתתיך ביד אנשים בערים חרשי משחית :
b·ash obrth·i aphich oli·k u·nthithi·k b·id anshim borim chrshi mshchith :
in·fire-of rage-of·me I-shall-[c]puff on·you and·I-give·you in·hand-of mortals ones-being-brutish artificers-of ruin
H784 H5678 H6315 H5921 H5414 H3027 H582 H1197 H2796 H4889

Ezk 21:32 (21:37) לאש תהיה לאכלה דמך יהיה בתוך הארץ לא

32 You shall become [ʾ] fuel for the fire; Your blood shall [b]be in the midst of the countryside; You shall not be remembered, for I[/], Yahweh, have spoken.

l·ash theie l·akle dm·k ieie b·thuk e·artz la
for·[the]·fire you-shall-become to·fuel blood·of·you he-shall-become in·midst-of the·land not
H784 H1961 H402 H1818 H1961 H8432 H776 H3808

תזכרי כי אני יהוה דברתי : פ
thzkri ki ani ieue dbrthi : p
you-shall-be-remembered that I Yahweh I-[m]spoke
H2142 H3588 H589 H3068 H1696

Ezk 22:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 22:2 ואתה בן־אדם התשפט

1 + The word of Yahweh [lb]came to me, [ʾ] saying[-]:

u·iei dbr - ieue al·i l·amr : u·athe bn adm - e·thshpht
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of and·you son-of human ?·you-shall-judge
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H859 H1121 H120 H8199

2 +Now you, son of humanity, shall you judge, shall you judge »the city of bloodshed? + You will [c]make known to it »all its abhorrences.

התשפט את־עיר הדמים והודעתה את כל־תועבותיה : Ezk 22:3 ואמרת כה
e·thshpht ath - oir e·dmim u·eudoth·e ath kl - thuobuthi·e : u·amrth ke
?·you-shall-judge » city-of the·bloods and·you-[c]inform·her » all-of abhorrences-of·her and·you-say thus
H8199 H853 H5892 H1818 H3045 H853 H3605 H8441 H559 H3541

3 + You will say, Thus says my Lord Yahweh: City, which sheds[l] blood in its midst, so [ʾ]that its era may come[-], And which [d]makes [on]for itself idol clods to be defiled with,

אמר אדני יהוה עיר שפכת דם בתוכה לבוא עתה ועשתה גלולים
amr adni ieue oir shphkth dm b·thuk·e l·bua oth·e u·oshthe glulim
he-says my-Lord Yahweh city shedding blood in·midst-of·her to·to-come-of era-of·her and·she-makes[do] ordure-idols
H559 H136 H3069 H5892 H8210 H1818 H8432 H935 H6256 H6213 H1544

עליה לטמאה : Ezk 22:4 בדמך אשר־שפכת אשמת ובגלוליך אשר־
oli·e l·tma·e : b·dm·k ashr - shphkth ashmth u·b·gluli·k ashr -
on·her to·to-be-defiled-of in·blood-of·you which you-shed you-are-guilty and·in·ordure-idols-of·you which
H5921 H2930 H1818 H834 H8210 H816 H1544 H834

4 You have incurred guilt [f]with your blood which you have shed, And you are defiled [f]with your idol clods which you have [d]made; + You are [c]bringing near your days, And are coming [7]to the era of[~cs◊] your years; Therefore, I give you over to the reproach [ʾ]of the nations And the scoffing [ʾ]of all the lands.

עשית טמאת ותקריבי ימיך ותבוא עד־שנותיך על־כן
oshith tmath u·thqribi imi·k u·thbua od shnuthi·k - ol-kn
you-made[do] you-are-defiled and·you-are-[c]bringing-near days-of·you and·you-are-coming unto years-of·you on-so
H6213 H2930 H7126 H3117 H935 H5704 H8141 H5921

נתתיך חרפה לגוים וקלסה לכל־הארצות : Ezk 22:5 הקרבות והרחקות ממך
nthithi·k chrphe l·guim u·qlse l·kl e·artzuth - : e·qrbuth u·e·rchquth mm·k
I-give·you reproach to·[the]·nations and·scoffing to·all-of the·lands the·near-ones and·the·afar-ones from·you
H5414 H2781 H1471 H7048 H3605 H776 H7138 H7350 H4480

5 *Those near [7]to you[c] and *those far from you shall scoff [i]at you, Unclean of *name, [mn]great of *discomfiture.

יתקלסו־בך טמאת השם רבת המהומה : Ezk 22:6 הנה נשיאי ישראל איש
ithqlsu b·k - tmath e·shm rbth e·meume : ene nshiai ishral aish
they-shall-[s]scoff in·you unclean-of the·name much-of the·discomfiture behold ! princes-of Israel man
H7046 _ H2931 H8034 H7227 H4103 H2009 H5387 H3478 H376

6 Behold, the princes of Israel [i]among you, Each [ʾ]has his arm of power which they [b]use in order to shed blood.

לזרעו היו בך למען שפך־דם : Ezk 22:7 אב ואם הקלו בך לגר
l·zro·u eiu b·k lmon shphk - dm : ab u·am eqlu b·k l·gr
to·arm-of·him they-become in·you so-that to-shed-of blood : father and·mother they-[c]slight in·you to·[the]·sojourner
H2220 H1961 _ H4616 H8210 H1818 H1 H517 H7043 _ H1616

7 Men [i]among you maledict father and mother; Toward the sojourner they [d]deal [i]with extortion in your midst; The orphan and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עשו בעשק בתוכך יתום ואלמנה הונו בך : Ezk 22:8 קדשי בזית
oshu b·oshq b·thuk·k ithum u·almne eunu b·k : 22:8 qdsh·i bzith
they-do in·the·extortion in·midst-of·you orphan and·widow they-tyrannize in·you : 22:8 holy-things-of·me you-despise
H6213 H6233 H8432 H3490 H490 H3238 _ H6944 H959

widow they tyrannize [f]among you.
8 You despise My holy things, And you profane [n]My sabbaths.

ואת־שבתתי חללת : Ezk 22:9 אנשי רכיל היו בך למען שפך־דם
u·ath shbthth·i - chllth : 22:9 anshi rkil eiu b·k lmon shphk dm -
and·» sabbaths-of·me you-[m]profane : 22:9 mortals-of talebearing they-become in·you so-that to-shed-of blood
H853 H7676 H2490 H582 H7400 H1961 _ H4616 H8210 H1818

9 Defaming men [b]are [f]among you in order to shed blood, And people [f]among you eat [c]on the mountains; They [d]commit lewdness in your midst.

ואל־ההרים אכלו בך זמה עשו בתוכך : Ezk 22:10 ערות־אב גלה־
u·al e·erim - aklu b·k zme oshu b·thuk·k : 22:10 oruth ab - gle -
and·to the·mountains they-eat in·you mischief they-do in·midst-of·you : 22:10 nakedness-of father he-[m]exposes
H413 H2022 H398 _ H2154 H6213 H8432 : 22:10 H6172 H1 H1540

10 One exposes the nakedness of his father [f]among you; They humiliate [f]among you the isolated woman in her uncleanness.

בך טמאת הנדה ענו־בך : Ezk 22:11 ואיש את־אשת רעהו
b·k tmath e·nde onu b·k - : 22:11 u·aish ath - ashth ro·eu
in·you uncleanness-of the·isolated-woman they-[m]humiliate in·you : 22:11 and·man »with woman-of associate-of·him
_ H2931 H5079 H6031 _ : 22:11 H376 H854 H802 H7453

11 + A man [d]commits abhorrence [n]with the wife of his associate, + Another man defiles [n]his daughter-in-law [f]with lewdness, And another man humiliates [f]among you [n]his sister, the daughter of his father.

עשה תועבה ואיש את־כלתו טמא בזמה ואיש את־אחתו
oshe thuobe u·aish klth·u - ath tma b·zme u·aish ath - achth·u
he-does abhorrence and·man » daughter-in-law-of·him he-[m]defiles in·mischief and·man » sister-of·him
H6213 H8441 H376 H853 H2930 H2154 H376 H853 H269

בת־אביו ענה־בך : Ezk 22:12 שחד לקחו־בך למען שפך־דם נשך
bth abi·u - one b·k - : 22:12 shchd lqchu b·k - lmon shphk dm - nshk
daughter-of father-of·him he-[m]humiliates in·you : 22:12 bribe they-take in·you so-that to-shed-of blood interest
H1323 H1 H6031 _ : 22:12 H7810 H3947 _ H4616 H8210 H1818 H5392

12 They take a bribe [f]among you in order to shed blood; You take advance interest and accrued interest, And you are making dishonest gain from your associates [f]by extortion; + You have forgotten [n]Me, averring is my Lord Yahweh.

ותרבית לקחת ותבצעי רעיך בעשק ואתי שכחת נאם אדני
u·thrbith lqchth u·thbtzoi roi·k b·oshq u·ath·i shkchth nam adni
and·increase you-take and·you-are-making-gain associates-of·you in·the·extortion and·» you-forget averment-of my-Lord
H8636 H3947 H1214 H7453 H6233 H853 H7911 H5002 H136

יהוה : Ezk 22:13 והנה הכיתי כפי אל־בצעך אשר עשית ועל־דמך אשר
ieue : 22:13 u·ene ekithi kph·i al - btzo·k ashr oshith u·ol dm·k - ashr
Yahweh : 22:13 and·behold ! I-[c]smite palm·of·me to gain-of·you which you-make and·over blood-of·you which
H3069 : 22:13 H2009 H5221 H3709 H413 H1215 H834 H6213 H5921 H1818 H834

13 + Behold, I will smite My palms [c]at your dishonest gain which you have [d]made and over your [7]bloodguilt~s◊ which has [b]occurred in your midst.

היו בתוכך : Ezk 22:14 היעמד לבך אם־תחזקנה ידיך לימים
eiu b·thuk·k : 22:14 e·iomd lb·k am - thchzqne idi·k l·imim
they-become in·midst-of·you : 22:14 ?·he-shall-stand heart-of·you or they-shall-be-steadfast hands-of·you to·the·days
H1961 H8432 : 22:14 H5975 H3820 H518 H2388 H3027 H3117

14 Shall your heart stand firm [fr]or your hands be steadfast [c]in the days [w]when I [d]deal~ [n]with you? I[f], Yahweh, have spoken, and I will [d]act.

אשר אני עשה אותך אני יהוה דברתי ועשיתי : Ezk 22:15 והפיצותי אותך בגוים
ashr ani oshe auth·k ani ieue dbrthi u·oshithi : 22:15 u·ephitzuthi auth·k b·guim
which I doing with·you I Yahweh I-[m]spoke and·I-do : 22:15 and·I-[c]scatter »·you in·the·nations
H834 H589 H6213 H854 H589 H3068 H1696 H6213 : 22:15 H6327 H853 H1471

15 + I will scatter [n]you [f]among the nations And toss you away [f]among the lands, And I will completely remove your uncleanness from you.

וזריתיך בארצות והתמתי טמאתך ממך : Ezk 22:16 ונחלת
u·zrithi·k b·artzuth u·ethmthi tmath·k mm·k : 22:16 u·nchlth
and·I-[m]toss·you in·the·lands and·I-cause-to-come-to-end uncleanness-of·you from·you : 22:16 and·you-are-profaned
H2219 H776 H8552 H2932 H4480 : 22:16 H2490

16 + You will be profaned within yourself [c]before the eyes of the nations; +Then you will know that I am Yahweh.

בך לעיני גוים וידעת כי־אני יהוה : פ Ezk 22:17 ויהי דבר־יהוה אלי
b·k l·oini guim u·idoth ki - ani ieue : p : 22:17 u·iei dbr ieue al·i
in·you to·eyes-of nations and·you-know that I Yahweh : p : 22:17 and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me
_ H5869 H1471 H3045 H3588 H589 H3068 : p : 22:17 H1961 H1697 H3068 H413

17 + The word of Yahweh [fb]came to me, [c] saying~:

לאמר : Ezk 22:18 בן־אדם היו לי בית־ישראל לסוג | לסיג ⌈ כלם נחשת
l·amr : 22:18 bn - adm - eiu l·i - bith ishral - l·sug | l·sig ⌈ kl·m nchshth
to·to-say-of : 22:18 son-of human they-became to·me house-of Israel to·dross | to·dross ⌈ all-of·them copper
H559 : 22:18 H1121 H120 H1961 _ H1004 H3478 H5509 | H5509 ⌈ H3605 H5178

18 Son of humanity, the house of Israel has become [c] dross to Me; they all are copper and tin and iron and lead in the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובדיל וברזל ועופרת בתוך כור סגים כסף היו׃ Ezk 22:19 ס
u·bdil u·brzl u·ouphrth b·thuk kur sgim ksph eiu s
and·tin and·iron and·lead in·midst-of crucible drosses silver they-became
H913 H1270 H5777 H8432 H3564 H5509 H3701 H1961

אדני יהוה יען היות כלכם לסגים לכן הנני קבץ אתכם אל־תוך
adni ieue ion eiuth kl·km l·sgim lkn en·ni qbtz ath·km al - thuk
my-Lord Yahweh because to-become-of all-of·you(p) to-drosses therefore behold·me ! convening »·you(p) to midst-of
H136 H3069 H3282 H1961 H5509 H3605 H2005 H6908 H853 H413 H8432

ירושלם׃ Ezk 22:20 קבצת כסף ונחשת וברזל ועופרת ובדיל אל־תוך כור לפחת־
irushlm qbtzth ksph u·nchshth u·brzl u·ouphrth u·bdil al - thuk kur l·phchth -
Jerusalem convening-of silver and·copper and·iron and·lead and·tin to midst-of crucible to-to-blow-of
H3389 H6910 H3701 H5178 H1270 H5777 H913 H413 H8432 H3564 H5301

עליו אש להנתיך כן אקבץ באפי ובחמתי והנחתי והתכתי אתכם׃
oli·u ash l·enthik kn aqbtz b·aph·i u·b·chmth·i u·enchthi u·ethkthi ath·km :
on·him fire to·to-cfuse-of so l-shall-convene in·anger-of·me and·in·fury-of·me and·l-cleave and·l-cfuse »·you(p)
H5921 H784 H5413 H3651 H6908 H639 H2534 H3240 H5413 H853

Ezk 22:21 וכנסתי אתכם ונפחתי עליכם באש עברתי ונתכתם בתוכה׃
u·knsthi ath·km u·nphchthi oli·km b·ash obrth·i u·nthkthm b·thuk·e :
and·l-mcollect »·you(p) and·l-puff on·you(p) in·fire-of rage-of·me and·you(p)-are-fused in·midst-of·her
H3664 H853 H5301 H5921 H784 H5678 H5413 H8432

Ezk 22:22 כהתוך כסף בתוך כור כן תתכו בתוכה וידעתם כי־אני
k·ethuk ksph b·thuk kur kn ththku b·thuk·e u·idothm ki - ani
as·fusing-of silver in·midst-of crucible so you(p)-shall-be-cfused in·midst-of·her and·you(p)-know that I
H2046 H3701 H8432 H3564 H3651 H5413 H8432 H3045 H3588 H589

יהוה שפכתי חמתי עליכם׃ פ Ezk 22:23 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃
ieue shphkthi chmth·i oli·km p u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
Yahweh l-pour-out fury-of·me on·you(p) and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of
H3068 H8210 H2534 H5921 H1961 H1697 H3068 H413 H559

Ezk 22:24 בן־אדם אמר־לה את ארץ לא מטהרה היא לא גשמה ביום
bn - adm - amr l·e - ath artz la mtere eia la gshm·e b·ium
son-of human say-you ! to·her you land not being-mcleansed she not downpour-of·her in·day-of
H1121 H120 H559 H859 H776 H3808 H2891 H1931 H3808 H1656 H3117

זעם׃ Ezk 22:25 קשר נביאיה בתוכה כארי שואג טרף טרף נפש
zom qshr nbiai·e b·thuk·e k·ari shuag trph trph nphsh
indignation conspiracy-of prophets-of·her in·midst-of·her as·lion roaring tearing-to-pieces prey soul
H2195 H7195 H5030 H8432 H738 H7580 H2963 H2964 H5315

אכלו חסן ויקר יקחו אלמנותיה הרבו בתוכה׃
aklu chsn u·iqr iqchu almnuthi·e erbu b·thuk·e :
they-devour safeguarded-thing and·precious-thing they-are-taking widows-of·her they-cincrease in·midst-of·her
H398 H2633 H3366 H3947 H490 H7235 H8432

Ezk 22:26 כהניה חמסו תורתי ויחללו קדשי בין־קדש לחל
keni·e chmsu thurth·i u·ichllu qdsh·i bin - qdsh l·chl
priests-of·her they-do-violence law-of·me and·they-are-mprofaning holy-things-of·me between holy to·profane
H3548 H2554 H8451 H2490 H6944 H996 H6944 H2455

לא הבדילו ובין־הטמא לטהור לא הודיעו ומשבתותי העלימו
la ebdilu u·bin e·tma - l·teur la eudiou u·m·shbthuth·i eolimu
not they-cseparate and·between the·unclean to·clean not they-cmake-known and·from·sabbaths-of·me they-cobscure
H3808 H914 H996 H2931 H2889 H3808 H3045 H7676 H5956

עיניהם ואחל בתוכם׃ Ezk 22:27 שריה בקרבה כזאבים
oini·em u·achl b·thuk·m : shri·e b·qrb·e k·zabim
eyes-of·them and·l-am-being-profaned in·midst-of·them chiefs-of·her in·within-of·her as·wolves
H5869 H2490 H8432 H8269 H7130 H2061

midst of a crucible; they have become dross of silver.

19 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because all of you have become ˃ dross, therefore behold, I shall gather »you together˂ into the midst of Jerusalem.

20 [7]Like[c] the gathering together of silver and copper and iron and lead and tin into the midst of a crucible, to blow on it with fire to melt it down, so I shall gather you together in My anger and in My fury, and I will ˜blow˜◊, and I will melt »you down.

21 [+] I will collect »you together and blow upon you ˂with the fire of My rage, and you will be melted down in its midst.

22 Like the melting down of silver in the midst of a crucible, so shall you be melted down in its midst; [+]then you will know that I, Yahweh, I have poured out My fury on you.

23 [+] The word of Yahweh ˂[b]came to me, ˃ saying˜:

24 Son of humanity, say to it, You are a land which has not [7]been rained˂ upon˜◊; It˂ has not received its downpour in the day of indignation;

25 A conspiracy of its [7]princes˜◊ is in its midst, Like a roaring lion, tearing the prey to pieces; They devour one's soul; They are taking his assets and precious things; They increase its widows in its midst.

26 Its priests do violence to My law, And they are profaning My holy things; Between holy ˃and profane they do not differentiate, And the difference between the unclean ˃and clean they do not [c]make known; [+] They obscure their eyes from My sabbaths, And I am being profaned in their midst.

27 Its chief officials in its midst are like wolves tearing the prey to pieces, To shed blood, to destroy souls in order to gain

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

טרפי טרף לשפך ־דם לאבד נפשות למען בצע בצע :
trphi trph l·shphk - dm l·abd nphshuth lmon btzo btzo :
ones-tearing-to-pieces-of prey to·to-shed-of blood to·to-[m]destroy-of souls so-that to-gain-of gain
H2963 H2964 H8210 H1818 H6 H5315 H4616 H1214 H1215

Ezk 22:28 ונביאיה טחו להם תפל חזים שוא וקסמים להם
u·nbiai·e tchu l·em thphl chzim shua u·qsmim l·em
and·prophets-of·her they-plaster to·them untempered-plaster ones-perceiving futility and·ones-divining to·them
H5030 H2902 _ H8602 H2374 H7723 H7080 _

Ezk 22:29 כזב אמרים כה אמר אדני יהוה ויהוה לא דבר : עם הארץ עשקו
kzb amrim ke amr adni ieue u·ieue la dbr : om e·artz oshqu
lie ones-saying thus he-says my-Lord Yahweh and·Yahweh not he-[m]spoke people-of the·land they-extort
H3577 H559 H3541 H559 H136 H3069 H3068 H3808 H1696 H5971 H776 H6231

עשק וגזלו גזל ועני ואביון הונו ואת ־הגר עשקו בלא
oshq u·gzlu gzl u·oni u·abiun eunu u·ath e·gr oshqu b·la
extortion and·they-snatch pillage and·humble-one and·needy-one they-tyrannize and·» the·sojourner they-extort in·not
H6233 H1497 H1498 H6041 H34 H3238 H853 H1616 H6231 H3808

Ezk 22:30 משפט : ואבקש מהם איש גדר ־גדר ועמד בפרץ
mshpht : u·abqsh m·em aish gdr gdr - u·omd b·phrtz
judgment and·I-am-[m]seeking from·them man one-diking stone-dike and·one-standing in·[the]·breach
H4941 H1245 H1992 H376 H1443 H1447 H5975 H6556

Ezk 22:31 לפני בעד הארץ לבלתי שחתה ולא מצאתי : ואשפך עליהם
l·phn·i bod e·artz l·blthi shchth·e u·la mtzathi : u·ashphk oli·em
to·faces-of·me about the·land to·so-as-not to-[m]ruin-of·her and·not I-found and·I-shall-pour-out on·them
H6440 H1157 H776 H1115 H7843 H3808 H4672 H8210

זעמי באש עברתי כליתים דרכם בראשם נתתי נאם אדני יהוה :
zom·i b·ash obrth·i klithi·m drk·m b·rash·m nthithi nam adni ieue :
indignation-of·me in·fire-of rage-of·me I-[m]finish·them way-of·them in·head-of·them I-give averment-of my-Lord Yahweh
H2195 H784 H5678 H3615 H1870 H7218 H5414 H5002 H136 H3069

פ

p

Ezk 23:1 ויהי דבר ־יהוה אלי לאמר : Ezk 23:2 בן ־אדם שתים נשים בנות
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm shthim nshim bnuth
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human two women daughters-of
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H8147 H802 H1323

אם ־אחת היו : Ezk 23:3 ותזנינה במצרים בנעוריהן
am achth - eiu : u·thznine b·mtzrim b·nouri·en
mother one they-became and·they-are-committing-prostitution in·Egypt in·youths-of·them
H517 H259 H1961 H2181 H4714 H5271

זנו שמה מעכו שדיהן ושם עשו דדי
znu shm·e moku shdi·en u·shm oshu ddi
they-committed-prostitution there·ward they-are-[m]squashed breasts-of·them and·there they-[m]used[do] nipples-of
H2181 H8033 H4600 H7699 H8033 H6213 H1717

Ezk 23:4 בתוליהן : ושמותן אהלה הגדולה ואהליבה אחותה ותהיינה
bthuli·en : u·shmuth·n aele e·gdule u·aelibe achuth·e u·theiine
virginities-of·them and·names-of·them Aholah the·great and·Aholibah sister-of·her and·they-are-becoming
H1331 H8034 H170 H1419 H172 H269 H1961

לי ותלדנה בנים ובנות ושמותן שמרון אהלה וירושלם אהליבה :
l·i u·thldne bnim u·bnuth u·shmuth·n shmrun aele u·irushlm aelibe :
to·me and·they-are-giving-birth sons and·daughters and·names-of·them Samaria Aholah and·Jerusalem Aholibah
_ H3205 H1121 H1323 H8034 H8111 H170 H3389 H172

dishonest gain.

28 + Its prophets plaster › them with lime-wash, Envisioning futility and divining lies ›about them, Saying: Thus says my Lord Yahweh, +when Yahweh has not spoken.

29 The people of the land exploit by extortion And snatch goods by pillaging; + They tyrannize the humble and needy one, And they exploit »the sojourner without /redress.

30 + I [l]sought a man from them who would dike[l] a stone dike, And who would stand[l] in the breach before Me in [f]behalf of the land so that it not be ruined-, +Yet not one did I find.

31 +So I shall pour out My indignation on them; In the fire of My rage I will [all]finish them; I will [g]bring their way /on their head, averring is my Lord Yahweh.

1 + The word of Yahweh [l][b]came to me, › saying-:

2 Son of humanity, there [b]were two women, daughters of one mother,

3 and they committed [l]prostitution in Egypt; in their youth they committed prostitution. There[d] their breasts were squashed, and there the nipples of their virginity were [d]handled.

4 + Their names were Aholah, the elder, and Aholibah, her sister; + they came to [l]be Mine, and they [l]bore sons and daughters. +As for their names: Aholah is Samaria, and Aholibah is Jerusalem.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 23:5 ותזן אהלה תחתי ותעגב על־מאהביה אל־אשור
u·thzn aele thchth·i u·thogb ol maebi·e - al ashur
and·she-is-committing-prostitution Aholah under·me and·she-is-doting on ones-[m]loving-of·her to Assyria
H2181 H170 H8478 H5689 H5921 H157 H413 H804

5 [+]Yet Aholah committed [|]prostitution while under My authority, and she [|]doted on her lovers[|], [›]on Assyria, those near by,

Ezk 23:6 : קרובים לבשי תכלת פחות וסגנים בחורי חמד כלם
qrubim lbshi thklth phchuth u·sgnim bchuri chmd kl·m
near-ones ones-being-clothed-of amethyst viceroys and·prefects choice-young-men-of coveted all-of·them
H7138 H3847 H8504 H6346 H5461 H970 H2531 H3605

6 clothed[|] in blue, viceroys and prefects, choice young men, coveted, all of them, horsemen, riding horses.

Ezk 23:7 : פרשים רכבי סוסים ותתן תזנותיה עליהם מבחר בני־אשור
phrshim rkbi susim u·ththn thznuthi·e oli·em mbchr bni ashur
horsemen ones-riding-of horses and·she-is-giving prostitutions-of·her on·them choice-of sons-of Assyria
H6571 H7392 H5483 H5414 H8457 H5921 H4005 H1121 H804

7 [+] She [|g]bestowed her prostitutions on them, choice sons of Assyria, all of them; and [f]with all on whom she doted, [f]with all their idol clods she was defiled.

Ezk 23:8 : כלם ובכל אשר־עגבה בכל־גלוליהם נטמאה ואת־תזנותיה
kl·m u·b·kl ashr ogbe - b·kl gluli·em - ntmae u·ath thznuthi·e
all-of·them and·in·all whom she-dotes in·all-of ordure-idols-of·them she-is-defiled and·» prostitutions-of·her
H3605 H3605 H834 H5689 H3605 H1544 H2930 H853 H8457

8 [+] She did not forsake [»]her prostitutions begun [f]in Egypt, for they had lain [»]with her in her youth, and they[/] had [d]handled the nipples of her virginity and [|]poured out their prostitutions on her.

ממצרים לא עזבה כי אותה שכבו בנעוריה והמה עשו דדי
m·mtzrim la ozbe ki auth·e shkbu b·nouri·e u·eme oshu ddi
from·Egypt not she-forsakes that with·her they-lie-down in·youths-of·her and·they they-[m]use nipples-of
H4714 H3808 H5800 H3588 H854 H7901 H5271 H1992 H6213 H1717

9 Therefore, I gave her into the hand of her lovers[|], into the hand of the sons of Assyria on whom she doted.

Ezk 23:9 : בתוליה וישפכו תזנותם עליה לכן נתתיה ביד־
bthuli·e u·ishphku thznuth·m oli·e lkn nththi·e b·id -
virginities-of·her and·they-are-pouring-out prostitution-of·them on·her therefore I-give·her in·hand-of
H1331 H8210 H8457 H5921 H3651 H5414 H3027

10 They[/] exposed her nakedness; they took away her sons and her daughters and killed [»]her [f]with the sword, so [+]that she [|]became a [7]byword[~◊] [›]among women [+]after [=]judgment had been [d]executed [f]upon her.

Ezk 23:10 : מאהביה ביד בני אשור אשר עגבה עליהם המה גלו
maebi·e b·id bni ashur ashr ogbe oli·em eme glu
ones-[m]loving-of·her in·hand-of sons-of Assyria whom she-dotes on·them they they-[m]expose
H157 H3027 H1121 H804 H834 H5689 H5921 H1992 H1540

11 [+] Her sister Aholibah [|]saw this, [+]yet she became [|]corrupted in her doting more [f]than her sister, and [»]her prostitutions were worse [f]than the prostitutions of her sister.

ערותה בניה ובנותיה לקחו ואותה בחרב הרגו ותהי־שם
oruth·e bni·e u·bnuthi·e lqchu u·auth·e b·chrb ergu u·thei shm -
nakedness-of·her sons-of·her and·daughters-of·her they-take and·»·her in·[the]·sword they-kill and·she-is-becoming name
H6172 H1121 H1323 H3947 H853 H2719 H2026 H1961 H8034

Ezk 23:11 : לנשים ושפוטים עשו בה׃ ותרא אחותה אהליבה ותשחת
l·nshim u·shphutim oshu b·e s : u·thra achuth·e aelibe u·thshchth
to·[the]·women and·judgments they-do in·her and·she-is-seeing sister-of·her Aholibah and·she-is-[c]corrupting
H802 H8196 H6213 H7200 H269 H172 H7843

12 [+] She doted [›]on the sons of Assyria, viceroys and prefects, those near by, clothed[|] in panoply, horsemen, riding horses, choice young men, coveted, all of them.

Ezk 23:12 : עגבתה ממנה ואת־תזנותיה מזנוני אחותה אל־בני אשור
ogbth·e mm·ne u·ath thznuthi·e - m·znuni achuth·e al bni ashur
doting-of·her from·her and·» prostitutions-of·her from·prostitutions-of sister-of·her to sons-of Assyria
H5691 H4480 H853 H8457 H2183 H269 H413 H1121 H804

עגבה פחות וסגנים קרבים לבשי מכלול פרשים רכבי סוסים
ogbe phchuth u·sgnim qrbim lbshi mklul phrshim rkbi susim
she-dotes viceroys and·prefects near-ones ones-being-clothed-of panoply horsemen ones-riding-of horses
H5689 H6346 H5461 H7138 H3847 H4358 H6571 H7392 H5483

13 And I [|]saw that she was defiled. [›] Both of them went the [one]same way,

Ezk 23:13 : בחורי חמד כלם׃ וארא כי נטמאה דרך אחד לשתיהן׃
bchuri chmd kl·m u·ara ki ntmae drk achd l·shthi·en
choice-young-men-of coveted all-of·them and·I-am-seeing that she-is-defiled way one to·two-of·them
H970 H2531 H3605 H7200 H3588 H2930 H1870 H259 H8147

14 [+]yet she [|]continued [›] her prostitutions further. [+]When she [|]saw mortals delineated[|] on the sidewall, images of Chaldeans

Ezk 23:14 ותוסף אל־תזנותיה ותרא אנשי מחקה על־הקיר
u·thusph al thznuthi·e - u·thra anshi mchqe ol e·qir -
and·she-is-[c]adding to prostitutions-of·her and·she-is-seeing mortals-of being-[m]delineated on the·sidewall
H3254 H413 H8457 H7200 H582 H2707 H5921 H7023

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צלמי	כשדיים (K)	כשדים (Q)	חקקים	בששר	:	Ezk 23:15	חגורי	אזור	במתניהם
tzlmi	kshdiim	kshdim	chqqim	b·shshr	:		chguri	azur	b·mthni·em
images-of	Chaldeans	Chaldeans	ones-being-delineated	in·the·ochre			girdles-of	belt	in·waists-of·them
H6754	H3778	H3778	H2710	H8350			H2289	H232	H4975

סרוחי	טבולים	בראשיהם	מראה	שלשים	כלם	דמות	בני	-
sruchi	tbulim	b·rashi·em	mrae	shlshim	kl·m	dmuth	bni	-
extended-ones-of	dipped-coverings	in·heads-of·them	appearance-of	adjutant-generals	all-of·them	likeness-of	sons-of	
H5628	H2871	H7218	H4758	H7991	H3605	H1823	H1121	

בבל	כשדים	ארץ	מולדתם	:	Ezk 23:16	ותעגב (K)	ותעגבה (Q)	עליהם	למראה	
bbl	kshdim	artz	muldth·m	:		u·thogb	u·thogb·e	oli·em	l·mrae	
Babylon	Chaldea	land-of	kindred-of·them			and·she-is-doting	and·she-is-doting	on·them	to·sight-of	
H894	H3778	H776	H4138			H5689	H5689	H5921	H4758	

עיניה	ותשלח	מלאכים	אליהם	כשדימה	:	Ezk 23:17	ויבאו	אליה	בני	-
oini·e	u·thshlch	mlakim	ali·em	kshdim·e	:		u·ibau	ali·e	bni	-
eyes-of·her	and·she-is-sending	messengers	to·them	Chaldea·ward			and·they-are-coming	to·her	sons-of	
H5869	H7971	H4397	H413	H3778			H935	H413	H1121	

בבל	למשכב	דדים	ויטמאו	אותה	בתזנותם	ותטמא	בם	
bbl	l·mshkb	ddim	u·itmau	auth·e	b·thznuth·m	u·thtma	b·m	-
Babylon	to·bed-of	endearments	and·they-are-defiling	»·her	in·prostitution-of·them	and·she-is-being-defiled	in·them	
H894	H4904	H1730	H2930	H853	H8457	H2930		

ותקע	נפשה	מהם	:	Ezk 23:18	ותגל	תזנותיה	ותגל	את	-	
u·thqo	nphsh·e	m·em	:		u·thgl	thznuthi·e	u·thgl	ath	-	
and·she-is-straining	soul-of·her	from·them			and·she-is-exposing	prostitutions-of·her	and·she-is-exposing	»		
H3363	H5315	H1992			H1540	H8457	H1540	H853		

ערותה	ותקע	נפשי	מעליה	כאשר	נקעה	נפשי	מעל	אחותה	:
oruth·e	u·thqo	nphsh·i	m·oli·e	k·ashr	nqoe	nphsh·i	m·ol	achuth·e	:
nakedness-of·her	and·she-is-straining	soul-of·me	from·on·her	as·which	she-is-strained	soul-of·me	from·on	sister-of·her	
H6172	H3363	H5315	H5921	H834	H5361	H5315	H5921	H269	

Ezk 23:19	ותרבה	את־תזנותיה	לזכר	את־ימי	נעוריה	אשר				
	u·thrbe	thznuthi·e - ath	l·zkr	imi - ath	nouri·e	ashr				
	and·she-is-increasing	»	to·to-remember-of	days-of	youths-of·her	which				
	H7235	H853	H2142	H3117	H5271	H834				

זנתה	בארץ	מצרים	:	Ezk 23:20	ותעגבה	על	פלגשיהם	אשר	בשר	-
znthe	b·artz	mtzrim	:		u·thogb·e	ol	phlgshi·em	ashr	bshr	-
she-committed-prostitution	in·land-of	Egypt			and·she-is-doting	on	paramours-of·them	who	flesh-of	
H2181	H776	H4714			H5689	H5921	H6370	H834	H1320	

חמורים	בשרם	וזרמת	סוסים	זרמתם	:	Ezk 23:21	ותפקדי	את	זמת	
chmurim	bshr·m	u·zrmth	susim	zrmth·m	:		u·thphqdi	ath	zmth	
donkeys	flesh-of·them	and·effusion-of	horses	effusion-of·them			and·you-are-noting	»	mischief-of	
H2543	H1320	H2231	H5483	H2231			H6485	H853	H2154	

נעוריך	בעשות	ממצרים	דדיך	למען	שדי	נעוריך	:	ס	Ezk 23:22	לכן	
nouri·k	b·oshuth	m·mtzrim	ddi·k	lmon	shdi	nouri·k	:	s		lkn	
youths-of·you	in·to-use-of	from·Egypt	nipples-of·you	on-account-of	breasts-of	youths-of·you				therefore	
H5271	H6213	H4714	H1717	H4616	H7699	H5271				H3651	

אהליבה	כה־אמר	אדני	יהוה	הנני	מעיר	את־מאהביך	עליך	את	אשר־	
aelibe	amr - ke	adni	ieue	en·ni	moir	maebi·k - ath	oli·k	ath	ashr	-
Aholibah	thus - he-says	my-Lord	Yahweh	behold·me !	rousing	ones-loving-of·you	on·you	»	whom	
H172	H3541 H559	H136	H3069	H2005	H5782	H853 H157	H5921	H853	H834	

נקעה	נפשך	מהם	והבאתים	עליך	מסביב	:	Ezk 23:23	בני	בבל	וכל	-
nqoe	nphsh·k	m·em	u·ebathi·m	oli·k	m·sbib	:		bni	bbl	u·kl	-
she-is-strained	soul-of·you	from·them	and·I-bring·them	on·you	from·round-about			sons-of	Babylon	and·all-of	
H5361	H5315	H1992	H935	H5921	H5439			H1121	H894	H3605	

delineated with ocher,
15 girded with belts about their waists, extended gorgeous turbans on their heads, all of them in appearance like high officers, a likeness of the sons of Babylon whose land of birth is Chaldea,

16 then she doted on them by the sight of her eyes, and she sent messengers to them to Chaldea.

17 So the sons of Babylon came to her, to the bed of endearments, and they defiled her with their prostitution; and she was defiled by them until her soul was disaffected from them.

18 She exposed her prostitutions and exposed her nakedness, and My soul was disaffected from on her just as My soul had been disaffected from on her sister.

19 Yet she increased her prostitutions, remembering the days of her youth when she committed prostitution in the land of Egypt.

20 She doted on concubinage with them, whose flesh was like the flesh of donkeys, and the effusion of horses was like their effusion.

21 So you revisited the lewdness of your youth when those of Egypt handled your nipples, squashing the breasts of your youth.

22 Therefore, Aholibah (thus says my Lord Yahweh), behold, I will rouse your lovers on against you, from whom your soul is disaffected, and I will bring them on against you from round about,

23 the sons of Babylon and all the Chaldeans, Pekod and Shoa and Koa, and all the sons of Assyria with them, choice young

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כשדים פקוד ושוע וקוע כל־בני אשור אותם בחורי חמד פחות
kshdim phqud u·shuo u·quo kl - bni ashur auth·m bchuri chmd phchuth
Chaldeans Pekod and·Shoa and·Koa all-of sons-of Assyria with·them choice-young-men-of coveted viceroys
H3778 H6489 H7772 H6970 H3605 H1121 H804 H854 H970 H2531 H6346

men, coveted, viceroys and prefects, all of them, high officers and heralded men, riding horses, all of them.

וסגנים כלם שלשים וקרואים רכבי סוסים כלם :
u·sgnim kl·m shlshim u·qruaim rkbi susim kl·m :
and·prefects all-of·them adjutant-generals and·men-being-called ones-riding-of horses all-of·them
H5461 H3605 H7991 H7121 H7392 H5483 H3605

Ezk 23:24 ובאו עליך הצן רכב וגלגל ובקהל עמים צנה ומגן וקובע
u·bau oli·k etzn rkb u·glgl u·b·qel omim tzne u·mgn u·qubo
and·they-come on·you targe-of chariot and·roller and·in·assembly-of peoples targe and·shield and·helmet
H935 H5921 H2021 H7393 H1534 H6951 H5971 H6793 H4043 H6959

24 They will come against you from the north with chariot and rolling wheel and with an assembled force of peoples. Large shield and buckler and helmet shall they place against you round about. I will set judgment before them, and they will judge you by their own customs.

ישימו עליך סביב ונתתי לפניהם משפט ושפטוך במשפטיהם :
ishimu oli·k sbib u·nththi l·phni·em mshpht u·shphtu·k b·mshphti·em :
they-shall-place on·you round-about and·I-give to·faces-of·them judgment and·they-judge·you in·judgments-of·them
H7760 H5921 H5439 H5414 H6440 H4941 H8199 H4941

Ezk 23:25 ונתתי קנאתי בך ועשו אותך בחמה אפך ואזניך יסירו
u·nththi qnath·i b·k u·oshu auth·k b·chme aph·k u·azni·k isiru
and·I-give jealousy-of·me in·you and·they-do with·you in·fury nose-of·you and·ears-of·you they-shall-take-away
H5414 H7068 _ H6213 H854 H2534 H639 H241 H5493

25 I will turn My zeal against you, and they will deal with you in fury; they shall take away your nose and your ears, and the last of you shall fall by the sword. They themselves shall take away your sons and your daughters, and the last of you shall be devoured by fire.

ואחריתך בחרב תפול המה בניך ובנותיך יקחו ואחריתך
u·achrith·k b·chrb thphul eme bni·k u·bnuthi·k iqchu u·achrith·k
and·last-one-of·you in·the·sword she-shall-fall they sons-of·you and·daughters-of·you they-shall-take and·last-one-of·you
H319 H2719 H5307 H1992 H1121 H1323 H3947 H319

תאכל באש : Ezk 23:26 והפשיטוך את־בגדיך ולקחו כלי
thakl b·ash : u·ephshitu·k bgdi·k - ath u·lqchu kli
she-shall-be-devoured in·the·fire and·they-strip·you garments-of·you » and·they-take furnishings-of
H398 H784 H6584 H853 H899 H3947 H3627

26 They will strip you of your garments and take away your beautiful jewels.

תפארתך : Ezk 23:27 והשבתי זמתך ממך ואת־זנותך מארץ מצרים
thpharth·k : u·eshbthi zmth·k mm·k u·ath znuth·k m·artz mtzrim
beauty-of·you and·I-eradicate mischief-of·you from·you and·» prostitution-of·you from·land-of Egypt
H8597 H7673 H2154 H4480 H853 H2184 H776 H4714

27 I will eradicate your lewdness from you and your prostitution begun in the land of Egypt; you shall not lift your eyes to them, and you shall not remember Egypt any longer.

ולא־תשאי עיניך אליהם ומצרים לא תזכרי־עוד : ס Ezk 23:28 כי כה
u·la thshai - oini·k ali·em u·mtzrim la thzkri oud - : s ki ke
and·not you-shall-lift eyes·of·you to·them and·Egypt not you-shall-remember further that thus
H3808 H5375 H5869 H413 H4714 H3808 H2142 H5750 H3588 H3541

28 For thus says my Lord Yahweh: Behold I am giving you into the hand of those whom you hate, into the hand of those from whom your soul is disaffected.

אמר אדני יהוה הנני נתנך ביד אשר שנאת ביד אשר־נקעה
amr adni ieue en·ni nthn·k b·id ashr shnath b·id ashr nqoe
he-says my-Lord Yahweh behold·me! giving-of·you in·hand-of whom you-hate in·hand-of whom she-is-strained
H559 H136 H3068 H2005 H5414 H3027 H834 H8130 H3027 H834 H5361

נפשך מהם : Ezk 23:29 ועשו אותך בשנאה ולקחו כל־יגיעך ועזבוך
nphsh·k m·em : u·oshu auth·k b·shnae u·lqchu kl - igio·k u·ozbu·k
soul-of·you from·them and·they-do with·you in·hatred and·they-take all-of labor-of·you and·they-forsake·you
H5315 H1992 H6213 H854 H8135 H3947 H3605 H3018 H5800

29 They will deal with you in hatred and take away all the result of your labor; they will leave you naked and denuded, and the nakedness of your prostitutions will be exposed; your lewdness and your prostitutions

עירם וערוה ונגלה ערות זנוניך וזמתך ותזנותיך :
oirm u·orie u·ngle oruth znuni·k u·zmth·k u·thznuthi·k :
naked and·nude and·he-is-exposed nakedness-of prostitutions-of·you and·mischief-of·you and·prostitutions-of·you
H5903 H6181 H1540 H6172 H2183 H2154 H8457

Ezk 23:30 עשה אלה לך בזנותך אחרי גוים על אשר־נטמאת בגלוליהם :
oshe ale l·k b·znuth·k achri guim ol ashr - ntmath b·gluli·em :
to-do these to·you in·to-prostitute-of·you after nations on which you-are-defiled in·ordure-idols-of·them
H6213 H428 _ H2181 H310 H1471 H5921 H834 H2930 H1544

30 will bring these things on you because you prostituted after the nations, by which you are defiled with their idol

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 23:31 בדרך אחותך הלכת ונתתי כוסה בידך ס׃ Ezk 23:32 כה אמר אדני
b·drk achuth·k elkth u·nththi kus·e b·id·k s : ke amr adni
in·way-of sister-of·you you-go and·I-give cup-of·her in·hand-of·you thus he-says my-Lord
H1870 H269 H1980 H5414 H3563 H3027 H3541 H559 H136

31 clods.
You walked in the way of your sister, and so I will [g]put her cup into your hand.

יהוה כוס אחותך תשתי העמקה והרחבה תהיה לצחק
ieue kus achuth·k thshthi e·omqe u·e·rchbe theie l·tzchq
Yahweh cup-of sister-of·you you-shall-drink the·deep-one and·the·wide-one she-shall-become for·laughter
H3069 H3563 H269 H8354 H6013 H7342 H1961 H6712

32 Thus says my Lord Yahweh: You shall drink the cup of your sister, The cup deep and [c]wide; It shall become an object [b]of laughter and [b] derision, It [b] contains[-] so much.

וללעג מרבה להכיל׃ Ezk 23:33 שכרון ויגון תמלאי כוס שמה
u·l·log mrbe l·ekil : shkrun u·igun thmlai kus shme
and·for·derision-of increase to·to-[c]contain-of drunkenness and·affliction you-shall-be-filled cup-of desolation
H3932 H4767 H3557 H7943 H3015 H4390 H3563 H8047

33 You shall be filled with drunkenness and affliction, The cup of desolation, [+]yea desolation, The cup of your sister, Samaria.

ושממה כוס אחותך שמרון׃ Ezk 23:34 ושתית אותה ומצית ואת־חרשיה
u·shmme kus achuth·k shmrun : u·shthith auth·e u·mtzith u·ath chrshi·e
and·desolation cup-of sister-of·you Samaria and·you-drink »·her and·you-drain-dry and·» shards-of·her
H8077 H3563 H269 H8077 H8354 H853 H4680 H853 H2789

34 [+] You will drink »it and drain it dry, And you shall pick clean »its shards; And you shall pull away your breasts, For I Myself have spoken, averring is my Lord Yahweh.

תגרמי ושדיך תנתקי כי אני דברתי נאם אדני יהוה׃ ס
thgrmi u·shdi·k thnthqi ki ani dbrthi nam adni ieue s :
you-shall-[m]pick-clean and·breasts-of·you you-shall-[m]pull-away that I l-[m]spoke averment-of my-Lord Yahweh
H1633 H7699 H5423 H3588 H589 H1696 H5002 H136 H3069

לכן כה אמר אדני יהוה יען שכחת אותי ותשליכי אותי אחרי Ezk 23:35
lkn ke amr adni ieue ion shkchth auth·i u·thshliki auth·i achri
therefore thus he-says my-Lord Yahweh because you-forget »·me and·you-are-[c]flinging »·me behind
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H7911 H853 H7993 H853 H310

35 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because you have forgotten »Me and [l]flung »Me [af]behind your back,◊ [+]so [mr]also you have to bear your lewdness and »your prostitutions.

גוך וגם־את שאי זמתך ואת־תזנותיך׃ ס Ezk 23:36 ויאמר
gu·k u·gm ath - shai zmth·k u·ath thznuthi·k : u·iamr
body-of·you and·moreover you bear-you ! mischief-of·you and·» prostitutions-of·you and·he-is-saying
H1458 H1571 H859 H5375 H2154 H853 H8457 H559

36 [+]Then Yahweh [l]said to me: Son of humanity, shall you judge »Aholah and »Aholibah? [+] Tell [b] them »their abhorrences.

יהוה אלי בן־אדם התשפוט את־אהלה ואת־אהליבה והגד להן את
ieue al·i bn - adm e·thshphut aele - ath u·ath aelibe u·egd l·en ath
Yahweh to·me son-of human ?·you-shall-judge » Aholah and·» Aholibah and·[c]tell-you ! to·them »
H3068 H413 H1121 H120 H8199 H853 H170 H853 H172 H5046 _ H853

תועבותיהן׃ Ezk 23:37 כי נאפו ודם בידיהן ואת־גלוליהן
thuobuthi·en : ki naphu u·dm b·idi·en u·ath gluli·en -
abhorrences-of·them that they-[m]commit-adultery and·blood in·hands-of·them and·»with ordure-idols-of·them
H8441 H3588 H5003 H1818 H3027 H854 H1544

37 For they have committed adultery, and blood is [l]on their hands; [+] they have committed adultery »with their idol clods, and they have even passed »their sons whom they bore for Me through fire to them for food.

נאפו וגם את־בניהן אשר ילדו־לי העבירו להם לאכלה׃
naphu u·gm bni·en - ath ashr ildu l·i - eobiru l·em l·akle :
they-[m]commit-adultery and·even » sons-of·them whom they-gave-birth for·me they-[c]passed to·them for·food
H5003 H1571 H853 H1121 H834 H3205 _ H5674 _ H402

38 This furthermore they have done to Me: They defiled »My sanctuary [l]on [c]that day and profaned »My sabbaths.

Ezk 23:38 עוד זאת עשו לי טמאו את־מקדשי ביום ההוא ואת־שבתותי
oud zath oshu l·i tmau mqdsh·i - ath b·ium e·eua u·ath shbthuth·i
further this they-do to·me they-[m]defile » sanctuary-of·me in·[the]·day the·he and·» sabbaths-of·me
H5750 H2063 H6213 _ H2930 H853 H4720 H3117 H1931 H853 H7676

39 [+] [l]When they slew[-] »their sons for their idol clods, [+] they [l]came into My sanctuary [l]on [c]that day to profane it. And behold, they did thus in the midst of My house.

Ezk 23:39 חללו׃ ובשחטם את־בניהם לגלוליהם ויבאו אל־
chllu : u·b·shcht·m bni·em - ath l·gluli·em u·ibau al -
they-[m]profane and·in·to-slay-of·them » sons-of·them for·ordure-idols-of·them and·they-are-coming to
H2490 H7819 H853 H1121 H1544 H935 H413

מקדשי ביום ההוא לחללו והנה־כה עשו בתוך ביתי׃
mqdsh·i b·ium e·eua l·chll·u u·ene ke - oshu b·thuk bith·i :
sanctuary-of·me in·[the]·day the·he to·to-[m]profane-of·him and·behold ! thus they-do in·midst-of house-of·me
H4720 H3117 H1931 H2490 H2009 H3541 H6213 H8432 H1004

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 23:40

ואף	כי	תשלחנה	לאנשים	באים	ממרחק	אשר	מלאך	שלוח	אליהם
u·aph	ki	thshlchne	l·anshim	baim	m·mrchq	ashr	mlak	shluch	ali·em
and·indeed	that	they-are-sending	for·mortals	ones-coming	from·afar	who	messenger	being-sent	to·them
H637	H3588	H7971	H582	H935	H4801	H834	H4397	H7971	H413

40 [+] Also [f] they [l]sent for men to come[l] from afar, to whom a messenger was sent[l], and behold, they came. For [w]them you bathed, you penciled your eyes and ornamented yourself with ornaments.

Ezk 23:41

והנה	־באו	לאשר	רחצת	כחלת	עיניך	ועדית	עדי	:	Ezk	וישבת
u·ene	bau -	l·ashr	rchtzth	kchlth	oini·k	u·odith	odi	:		u·ishbth
and·behold !	they-come	to·which	you-wash	you-pencil	eyes-of·you	and·you-ornament	ornament			and·you-sit
H2009	H935	H834	H7364	H3583	H5869	H5710	H5716			H3427

41 [+]Then you were seated on a glorious couch [+]with a table arrayed[l] before it, and My incense and My oil you placed upon it.

על	־מטה	כבודה	ושלחן	ערוך	לפניה	וקטרתי	ושמני	שמת	עליה	:
ol	mte -	kbude	u·shlchn	oruk	l·phni·e	u·qtrth·i	u·shmn·i	shmth	oli·e	:
on	couch	glorious	and·table	being-arrayed	to·faces-of·her	and·incense-of·me	and·oil-of·me	you-place	on·her	
H5921	H4296	H3520	H7979	H6186	H6440	H7004	H8081	H7760	H5921	

Ezk 23:42

וקול	המון	שלו	בה	ואל	־אנשים	מרב	אדם	מובאים			
u·qul	emun	shlu	b·e	u·al	anshim -	m·rb	adm	mubaim			
and·sound-of	throng	at-ease	in·her	and·to	mortals	from·multitude-of	human	ones-being-[c]brought			
H6963	H1995	H7961	_	H413	H582	H7230	H120	H935			

42 [+] The sound of a carefree throng was [f]about it, and [h]of men from a multitude of humanity who were brought[l] carousing from the wilderness; and they [g]put bracelets [h]on their hands and a beautiful crown on their heads.

								K	Q
סובאים	סבאים	ממדבר	ויתנו	צמידים	אל־ידיהן	ועטרת			
subaim	sbaim	m·mdbr	u·ithnu	tzmidim	idi·en - al	u·otrth			
ones-carousing	carousers	from·wilderness	and·they-are-giving	bracelets	hands-of·them to	and·crown-of			
H5433	H5433	H4057	H5414	H6781	H3027 H413	H5850			

43 [+]Then I [l]said [h]about her who was worn out with adulteries, Now let them prostitute her prostitution [+]with her!

תפארת	על	־ראשיהן	:	Ezk 23:43	ואמר	לבלה	נאופים				
thpharth	ol	rashi·en -	:		u·amr	l·ble	nauphim				
beauty	on	heads-of·them	:		and·I-am-saying	to·[the]·one-worn-out	adulteries				
H8597	H5921	H7218	:		H559	H1087	H5004				
							K	Q			
							עת	עתה			
							oth	othe			
							now	now			
							H6258	H6258			

44 [+]So they would [l]come to her; as one comes to a prostituting woman, so they came to Aholah and [h] Aholibah, the lewd women.

								K	Q		
								יזנה	יזנו		
								izne	iznu		
								he-shall-prostitute	they-shall-prostitute		
								H2181	H2181		
אליה	כבוא	ויבוא	Ezk 23:44	:	והיא	תזנותה					
ali·e	k·bua	u·ibua		:	u·eia	thznuth·e					
to·her	as·to-come-of	and·he-is-coming		:	and·she	prostitutions-of·her					
H413	H935	H935		:	H1931	H8457					

אל־אשה	זונה	כן	באו	אל־אהלה	ואל־אהליבה	אשת	הזמה	:			
al - ashe	zune	kn	bau	al - aele	u·al - aelibe	ashth	e·zme	:			
to woman	prostitute	so	they-come	to Aholah	and·to Aholibah	women-of	the·mischief				
H413 H802	H2181	H3651	H935	H413 H170	H413 H172	H802	H2154				

Ezk 23:45

ואנשים	צדיקם	המה	ישפטו	אותם	משפט	נאפות	
u·anshim	tzdiqm	eme	ishphtu	auth·em	mshpht	naphuth	
and·mortals	righteous-ones	they	they-shall-judge	»·them	judgment-of	women-committing-adultery	
H582	H6662	H1992	H8199	H853	H4941	H5003	

45 [+]Yet righteous men, they shall judge [»]them with the judgment for adulteresses[l], and the judgment for those who shed[l] blood, for they are adulteresses[l], and blood is [f]on their hands.

ומשפט	שפכות	דם	כי	נאפת		הנה	ודם	בידיהן	:	ס
u·mshpht	shphkuth	dm	ki	naphth		ene	u·dm	b·idi·en	:	s
and·judgment-of	ones-shedding-of	blood	that	women-committing-adultery		they[(f)]	and·blood	in·hands-of·them		
H4941	H8210	H1818	H3588	H5003		H2007	H1818	H3027		

Ezk 23:46

כי	כה	אמר	אדני	יהוה	העלה	עליהם	קהל	ונתן	אתהן	לזעוה	
ki	ke	amr	adni	ieue	eole	oli·em	qel	u·nthn	ath·en	l·zoue	
that	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	to-[c]bring-up	on·them	assembly	and·to-give	»·them	to·commotion	
H3588	H3541	H559	H136	H3069	H5927	H5921	H6951	H5414	H853	H2189	

46 For thus says my Lord Yahweh: [c]Bring up an assembled force [on]against them, and give [»]them over to commotion and to plunder.

Ezk 23:47

ולבז	:		ורגמו	עליהן	אבן	קהל	וברא	אותהן	בחרבותם			
u·l·bz	:		u·rgmu	oli·en	abn	qel	u·bra	auth·en	b·chrbuth·m			
and·to·to-plunder-of	:		and·they-pelt	on·them	stone	assembly	and·to-[m]create	»·them	in·swords-of·them			
H957	:		H7275	H5921	H68	H6951	H1254	H853	H2719			

47 [+] The assembled force will pelt [on] them with stones and clear [»]them off [f]with their swords; they shall kill their sons and their daughters and burn their houses [f]with fire.

Ezk 23:48

בניהם	ובנותיהם	יהרגו	ובתיהן	באש	ישרפו	:		והשבתי			
bni·em	u·bnuthi·em	iergu	u·bthi·en	b·ash	ishrphu	:		u·eshbthi			
sons-of·them	and·daughters-of·them	they-shall-kill	and·houses-of·them	in·[the]·fire	they-shall-burn	:		and·I-[c]eradicate			
H1121	H1323	H2026	H1004	H784	H8313	:		H7673			

48 [+]So I will eradicate lewdness from the land, and all the women will be admonished so [+]that they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

זמה מן־הארץ ונוסרו כל־הנשים ולא תעשינה כזמתכנה׃
zme mn e·artz - u·nusru kl - e·nshim u·la thoshine k·zmth·kne :
mischief from the·land and·they-are-disciplined all-of the·women and·not they-shall-do as·mischief-of·you(p)
H2154 H4480 H776 H3256 H3605 H802 H3808 H6213 H2154

not [d]act according to your lewdness.

Ezk 23:49 ונתנו זמתכנה עליכן וחטאי גלוליכן תשאינה וידעתם כי
u·nthnu zmth·kne oli·kn u·chtai gluli·kn thshaine u·idothm ki
and·they-give mischief-of·you(p) on·you(p) and·sins-of ordure-idols-of·you(p) you(p)-shall-bear and·you(p)-know that
H5414 H2154 H5921 H2399 H1544 H5375 H3045 H3588

49 + They will [g]bring your lewdness upon you, and you shall bear the sins of your idol clods. +Then you will know that I am the Lord Yahweh.

אני אדני יהוה׃ פ
ani adni ieue : p
I Lords Yahweh
H589 H136 H3069

Ezk 24:1 ויהי דבר־יהוה אלי בשנה התשיעית בחדש העשירי בעשור לחדש
u·iei dbr - ieue al·i b·shne e·thshioith b·chdsh e·oshiri b·oshur l·chdsh
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me in·the·year the·ninth in·the·month the·tenth in·the·ten to·the·month
H1961 H1697 H3068 H413 H8141 H8671 H2320 H6224 H6218 H2320

1 + The word of Yahweh [b]came to me in the ninth year, in the tenth month, [f]on the tenth [h]of the month, [h] saying[-]:

Ezk 24:2 לאמר׃ בן־אדם כתוב־לך את־שם היום את־עצם היום
l·amr : bn - adm kthub - l·k ath - shm ath e·ium otzm - ath e·ium
to·to-say-of son-of human to-write for·you » name-of » the·day very-of » the·day
H559 H1121 H120 H3789 H1789 _ H853 H8034 H853 H3117 H6106 H853 H3117
Q Q K K

2 Son of humanity, write for yourself [n]the name of the day, [n]*this very *day. The king of Babylon has borne down [h]upon Jerusalem [f]on *this very *day.

Ezk 24:3 הזה סמך מלך־בבל אל־ירושלם בעצם היום הזה׃ ומשל אל־
e·ze smk e·ze bbl - mlk al - irushlm b·otzm e·ium e·ze : u·mshl al -
the·this he-supports the·this king-of Babylon to Jerusalem in·very-of the·day the·this and·quote-you ! to
H2088 H5564 H2088 H4428 H894 H413 H3389 H6106 H3117 H2088 H4911 H413

3 +Now indite an allegory [h]against the rebellious house, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: Set the pot on the hearthstones; Set it on the hearthstones, And [m]then pour water into it;

בית־המרי משל ואמרת אליהם כה אמר אדני יהוה שפת
bith - e·mri mshl u·amrth ali·em ke amr adni ieue shphth
house-of the·rebellion proverb and·you-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh set-on-the-hearth-stone-you !
H1004 H4805 H4912 H559 H413 H3541 H559 H136 H3069 H8239

Ezk 24:4 הסיר שפת וגם־יצק בו מים׃ אסף נתחיה אליה
e·sir shphth u·gm - itzq b·u mim : asph nthchi·e ali·e
the·pot set-on-the-hearth-stone-you ! and·moreover pour-you ! in·him waters gather-you ! pieces-of·her to·her
H5518 H8239 H1571 H3332 _ H4325 H622 H5409 H413

4 Gather into it [ts] pieces of meat, Every good piece, thigh and shoulder; Fill it with choice bones.

Ezk 24:5 כל־נתח טוב ירך וכתף מבחר עצמים מלא׃ מבחר הצאן לקוח
kl - nthch tub irk u·kthph mbchr otzmim mla : mbchr e·tzan lquch
every-of piece good thigh and·shoulder choice-of bones [m]fill-you ! choice-of the·flock to-take
H3605 H5409 H2896 H3409 H3802 H4005 H6106 H4390 H4005 H6629 H3947

5 Take[-] the choice of the flock, And [mr]also stack the [-]wood[-◊] under it; Boil its [M]pieces of meat[-s], [mr]And [-]cook[-] its bones in its midst.

וגם דור העצמים תחתיה רתח רתחיה גם־בשלו עצמיה
u·gm dur e·otzmim thchthi·e rthch rthchi·e gm - bshlu otzmi·e
and·moreover [m]abide-you ! the·bones beneath·her [m]boil-you ! boilings-of·her moreover they-cook bones-of·her
H1571 H1754 H6106 H8478 H7571 H7570 H1571 H1310 H6106

Ezk 24:6 בתוכה׃ ס לכן כה־אמר אדני יהוה אוי עיר הדמים סיר אשר
b·thuk·e : s lkn ke - amr adni ieue aui oir e·dmim sir ashr
in·midst-of·her therefore thus he-says my-Lord Yahweh alack ! city-of the·bloods pot which
H8432 H3651 H3541 H559 H136 H3069 H188 H5892 H1818 H5518 H834

6 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Woe to the city of bloodshed! To the pot whose corrosion is in it, And its corrosion does not go forth from it! [h] Piece [h]by piece,◊ [c]bring it forth; The lot must not fall on it.

חלאתה בה וחלאתה לא יצאה ממנה לנתחיה לנתחיה
chlath·e b·e u·chlath·e la itzae mm·ne l·nthchi·e l·nthchi·e
corrosion-of·her in·her and·corrosion-of·her not she-goes-forth from·her to·pieces-of·her to·pieces-of·her
H2457 _ H2457 H3808 H3318 H4480 H5409 H5409

Ezk 24:7 הוציאה לא־נפל עליה גורל׃ כי דמה בתוכה היה על־
eutzia·e la - nphl oli·e gurl : ki dm·e b·thuk·e eie ol -
[c]bring-forth-you·her ! not he-falls on·her lot that blood-of·her in·midst-of·her he-becomes on
H3318 H3808 H5307 H5921 H1486 H3588 H1818 H8432 H1961 H5921

7 For the blood shed by her [b]remains in her midst; On the weathered crag she has placed it; She has not poured it out on the earth

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צחיח סלע שמתהו לא שפכתהו על־הארץ לכסות עליו עפר׃
tzchich slo shmth·eu la shphkth·eu ol - e·artz l·ksuth oli·u ophr :
weathered-of crag she-placed·him she-poured-out·him on the·earth to·to-[m]cover-of over·him soil
H6706 H5553 H7760 H8210 H3808 H5921 H776 H3680 H5921 H6083

to cover [on] it with soil.

Ezk 24:8 להעלות חמה לנקם נקם נתתי את־דמה על־צחיח סלע
l·eoluth chme l·nqm nqm nthti ath - dm·e ol - tzchich slo
to·to-[c]bring-up-of fury to·to-avenge-of vengeance I-gave » blood-of·her on weathered - crag
H5927 H2534 H5358 H5359 H5414 H853 H1818 H5921 H6706 H5553

8 To [c]bring up fury, to avenge with vengeance I have [g]left »the blood shed by her on the weathered crag › that it not be covered‹.

לבלתי הכסות׃ פ׃ Ezk 24:9 לכן כה אמר אדני יהוה אוי עיר הדמים גם־
l·blthi eksuth p : lkn ke amr adni ieue aui oir e·dmim gm -
to·so-as-not to-be-covered-of lkn thus he-says my-Lord Yahweh alack ! city-of the·bloods moreover
H1115 H3680 H3651 H3541 H559 H136 H3068 H188 H5892 H1818 H1571

9 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Woe to the city of bloodshed! I Myself shall even [c]make the stack greater.

אני אגדיל המדורה׃ Ezk 24:10 הרבה העצים הדלק האש
ani agdil e·mdure : erbe e·otzim edlq e·ash
I I-shall-[c]magnify the·abode : [c]increase-you ! the·woods [c]make-flare-up-you ! the·fire
H589 H1431 H4071 H7235 H6086 H1814 H784

10 Increase the wood! [c]Make the fire flare up! Cook well‹ the flesh, And [7]empty out the broth‹◊, And let the bones be charred!

התם הבשר והרקח המרקחה והעצמות יחרו׃
ethm e·bshr u·erqch e·mrqche u·e·otzmuth ichru :
to-[c]make-to-come-to-end the·flesh and·to-[c]compound the·compound and·the·bones they-shall-be-heated :
H8552 H1320 H7543 H4841 H6106 H2787

Ezk 24:11 והעמידה על־גחליה רקה למען תחם וחרה נחשתה
u·eomid·e ol gchli·e - rqe lmon thchm u·chre nchshth·e
and·[c]let-stay-you·her ! on embers-of·her empty-one so-that she-shall-be-warm and·she-is-hot copper-of·her
H5975 H5921 H1513 H7386 H4616 H3179 H2787 H5178

11 [+]Then [c]let it stay empty on its burning embers That it may be [l]well-heated And its copper become red-hot, So [+]that its uncleanness will be melted down in its midst, And its corrosion may be completely removed.

ונתכה בתוכה טמאתה תתם חלאתה׃ Ezk 24:12 תאנים
u·nthke b·thuk·e tmath·e ththm chlath·e : thanim
and·she-is-poured-forth in·midst-of·her uncleanness-of·her she-shall-come-to-end corrosion-of·her : complaints
H5413 H8432 H2932 H8552 H2457 H8383

12 She has tired of sorrows, [+]Yet her [mn]great corrosion is not coming forth from her; Into the fire with her corrosion!

הלאת ולא־תצא ממנה רבת חלאתה באש חלאתה׃
elath u·la - thtza mm·ne rbth chlath·e b·ash chlath·e :
she-[c]tires and·not she-is-coming-forth from·her much-of corrosion-of·her in·fire corrosion-of·her :
H3811 H3808 H3318 H4480 H7227 H2457 H784 H2457

Ezk 24:13 בטמאתך זמה יען טהרתיך ולא טהרת מטמאתך לא
b·tmath·k zme ion terthi·k u·la terth m·tmath·k la
in·uncleanness-of·you mischief because I-[m]cleanse·you and·not you-are-clean from·uncleanness-of·you not
H2932 H2154 H3282 H2891 H3808 H2891 H2932 H3808

13 In view of your lewd uncleanness, and because I [m]sought to cleanse you, [+]yet you would not be cleansed from your uncleanness, you shall not be cleansed further until I [c]give rest‹ »to My fury [l]against you.

תטהרי־עוד עד־הניחי את־חמתי בך׃ Ezk 24:14 אני יהוה דברתי
thteri oud - od enich·i - ath chmth·i - b·k : ani ieue dbrthi
you-shall-be-clean further until to-[c]give-rest-of·me » fury-of·me in·you : I Yahweh I-[m]spoke
H2891 H5750 H5704 H5117 H853 H2534 _ H589 H3068 H1696

14 I[l], Yahweh, have spoken: It is coming, and I will do it; I shall not renounce it, Nor shall I commiserate, Nor shall I regret. According to your ways and according to your practices [7]I‹~cs◊ will judge you, averring is my Lord Yahweh.

באה ועשיתי לא־אפרע ולא־אחוס ולא אנחם כדרכיך
bae u·oshithi la - aphro - u·la achus - u·la anchm k·drki·k
one[(f)]-coming and·I-do not I-shall-renounce and·not I-shall-commiserate and·not I-shall-[n]regret as·ways-of·you
H935 H6213 H3808 H6544 H3808 H2347 H3808 H5162 H1870

וכעלילותיך שפטוך נאם אדני יהוה׃ פ׃ Ezk 24:15 ויהי דבר־יהוה
u·k·oliluthi·k shphtu·k nam adni ieue : p : u·iei dbr - ieue
and·as·practices-of·you they-judge·you averment-of my-Lord Yahweh : and·he-is-becoming word-of Yahweh
H5949 H8199 H5002 H136 H3069 H1961 H1697 H3068

15 [+] The word of Yahweh [b]came to me, › saying‹:

אלי לאמר׃ Ezk 24:16 בן־אדם הנני לקח ממך את־מחמד עיניך במגפה ולא
al·i l·amr : bn - adm en·ni lqch mm·k ath - mchmd oini·k b·mgphe u·la
to·me to-say-of : son-of human behold·me ! taking from·you » coveted-of eyes-of·you in·stroke and·not
H413 H559 H1121 H120 H2005 H3947 H4480 H853 H4261 H5869 H4046 H3808

16 Son of humanity, behold, I am taking away from you [l]by a stroke »what is coveted in your eyes. [+]Yet you shall not wail nor

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תספד	ולא	תבכה	ולוא	תבוא	דמעתך	:	Ezk 24:17
thsphd	u·la	thbke	u·lua	thbua	dmoth·k	:	
you-shall-wail	and·not	you-shall-lament	and·not	she-shall-come	tear-of·you	:	
H5594	H3808	H1058	H3808	H935	H1832	:	

דם	האנק	מתים	אבל	לא־תעשה	פארך	חבוש	עליך	ונעליך	תשים
dm	eanq	mthim	abl	la - thoshe	phar·k	chbush	oli·k	u·noli·k	thshim
be-silent-you !	to-ngroan-of	ones-dying	mourning	not	tiara-of·you	bind-up-you !	on·you	and·sandals-of·you	you-shall-place
H1826	H602	H4191	H60	H3808	H6287	H2280	H5921	H5275	H7760

ברגליך	ולא	תעטה	על־שפם	ולחם	אנשים	לא	תאכל	:
b·rgli·k	u·la	thote	ol - shphm	u·lchm	anshim	la	thakl	:
in·feet-of·you	and·not	you-shall-muffle	on	and·bread-of	mortals	not	you-shall-eat	:
H7272	H3808	H5844	H5921	H3899	H582	H3808	H398	:

Ezk 24:18	ואדבר	אל־העם	בבקר	ותמת	אשתי	בערב	ואעש
	u·adbr	al - e·om	b·bqr	u·thmth	ashth·i	b·orb	u·aosh
	and·I-am-nspeaking	to	in·the·morning	and·she-is-dying	woman-of·me	in·the·evening	and·I-am-doing
	H1696	H413 H5971	H1242	H4191	H802	H6153	H6213

בבקר	כאשר	צויתי	:	Ezk 24:19	ויאמרו	אלי	העם	הלא־תגיד	לנו
b·bqr	k·ashr	tzuithi	:		u·iamru	al·i	e·om	e·la - thgid	l·nu
in·the·morning	as·which	I-am-ninstructed	:		and·they-are-saying	to·me	the·people	?·not you-shall-ctell	to·us
H1242	H834	H6680	:		H559	H413	H5971	H3808 H5046	_

מה־אלה לנו כי אתה עשה	:	Ezk 24:20	ואמר	אליהם	דבר־יהוה	היה	אלי
me - ale - l·nu ki athe oshe	:		u·amr	ali·em	dbr - ieue	eie	al·i
what ? these to·us that you doing	:		and·I-am-saying	to·them	word-of Yahweh	he-becomes	to·me
H4100 H428 _ H3588 H859 H6213	:		H559	H413	H1697 H3068	H1961	H413

לאמר	:	Ezk 24:21	אמר	לבית	ישראל	כה־אמר	אדני	יהוה	הנני	מחלל	את־
l·amr	:		amr	l·bith	ishral	ke - amr	adni	ieue	en·ni	mchll	ath -
to·to-say-of	:		say-you !	to·house-of	Israel	thus he-says	my-Lord	Yahweh	behold·me !	nprofaning	»
H559	:		H559	H1004	H3478	H3541 H559	H136	H3069	H2005	H2490	H853

מקדשי	גאון	עזכם	מחמד	עיניכם	ומחמל	נפשכם	ובניכם
mqdsh·i	gaun	oz·km	mchmd	oini·km	u·mchml	nphsh·km	u·bni·km
sanctuary-of·me	pomp-of	strength-of·you(p)	coveted-of	eyes-of·you(p)	and·spared-of	soul-of·you(p)	and·sons-of·you(p)
H4720	H1347	H5797	H4261	H5869	H4263	H5315	H1121

ובנותיכם	אשר	עזבתם	בחרב	יפלו	:	Ezk 24:22	ועשיתם	כאשר	עשיתי	על־
u·bnuthi·km	ashr	ozbthm	b·chrb	iphlu	:		u·oshithm	k·ashr	oshithi	ol -
and·daughters-of·you(p)	whom	you(p)-forsake	in·the·sword	they-shall-fall	:		and·you(p)-do	as·which	I-did	on
H1323	H834	H5800	H2719	H5307	:		H6213	H834	H6213	H5921

שפם	לא	תעטו	ולחם	אנשים	לא	תאכלו	:	Ezk 24:23	ופארכם	על־
shphm	la	thotu	u·lchm	anshim	la	thaklu	:		u·phar·km	ol -
upper-lip	not	you(p)-shall-muffle	and·bread-of	mortals	not	you(p)-shall-eat	:		and·tiaras-of·you(p)	on
H8222	H3808	H5844	H3899	H582	H3808	H398	:		H6287	H5921

ראשיכם	ונעליכם	ברגליכם	לא	תספדו	ולא	תבכו
rashi·km	u·noli·km	b·rgli·km	la	thsphdu	u·la	thbku
heads-of·you(p)	and·sandals-of·you(p)	in·feet-of·you(p)	not	you(p)-shall-wail	and·not	you(p)-shall-lament
H7218	H5275	H7272	H3808	H5594	H3808	H1058

ונמקתם	בעונתיכם	ונהמתם	איש	אל־אחיו	:	Ezk 24:24	והיה
u·nmqthm	b·ounthi·km	u·nemthm	aish	al - achi·u	:		u·eie
and·you(p)-are-putrefied	in·depravities-of·you(p)	and·you(p)-growl	man	to - brother-of·him	:		and·he-becomes
H4743	H5771	H5098	H376	H413 H251	:		H1961

יחזקאל	לכם	למופת	ככל	אשר־עשה	תעשו	בבאה	וידעתם	כי	אני	אדני
ichzqal	l·km	l·muphth	k·kl	ashr - oshe	thoshu	b·ba·e	u·idothm	ki	ani	adni
Ezekiel	to·you(p)	for·miracle	as·all	which - he-did	you(p)-shall-do	in·to-come-of·her	and·you(p)-know	that	I	Lords
H3168	_	H4159	H3605	H834 H6213	H6213	H935	H3045	H3588	H589	H136

lament, Nor shall your tears come.

17 As for groaning, be still; For the dying you shall not [d]make mourning; Bind up your beautiful turban upon you, And [l]place your sandals [l]on your feet. + Do not [l]muffle [on] your upper lip Nor [l]eat the bread of grieving men.

18 +So I [l]spoke to the people in the morning. + In the evening my wife [l]died, +yet I [l]did just as I was instructed [l]on the next morning.

19 +Then the people [l]said to me, Will you not [l]tell [›] us what these things that you are doing mean for us?

20 +So I [l][sa]replied to them: The word of Yahweh, it [b]came to me, [›] saying:

21 [sa]Speak to the house of Israel, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall profane[l] [»]My sanctuary, your proud strength, coveted in your eyes and venerated by your soul. +As for your sons and your daughters whom you left, they shall fall [l]by the sword.

22 +Yet you will do just as I have done; You shall not muffle [on] your upper lip Nor eat the bread of grieving men.

23 + Put your beautiful turbans on your heads And your sandals [l]on your feet; You shall not wail nor lament. +Yet you will be putrefied in your depravities, And you will growl, each to his brother.

24 +Thus Ezekiel will [b]be [›] a portent to you. According to all [w]that he has done, you shall do; [l]when it comes, +then you will know that I am the Lord Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה׃ Ezk 24:25 ואתה בן־אדם הלוא ביום קחתי מהם את־מעוזם משוש
mshush mouz·m - ath m·em qchth·i b·ium e·lua adm - bn u·athe s : ieue
elation-of strength-of·them » from·them to-take-of·me in·day-of ?·not human son-of and·you Yahweh
H4885 H4581 H853 H1992 H3947 H3117 H3808 H120 H1121 H859 H3069

25 +As for you, son of humanity, in that day shall I not take away from them »their strength, the elation of their vaunting, »what is coveted in their eyes, and »the uplifting of their soul, their sons and their daughters?

תפארתם את־מחמד עיניהם ואת־משא נפשם בניהם ובנותיהם׃
thpharth·m ath - mchmd oini·em u·ath msha nphsh·m bni·em u·bnuthi·em :
» beauty-of·them » coveted-of eyes-of·them and·» load-of soul-of·them sons-of·them and·daughters-of·them
H8597 H853 H4261 H5869 H853 H4853 H5315 H1121 H1323

Ezk 24:26 ביום ההוא יבוא הפליט אליך להשמעות אזנים׃ Ezk 24:27 ביום ההוא
b·ium e·eua ibua e·phlit ali·k l·eshmouth aznim : b·ium e·eua
in·the·day the·he he-shall-come the·delivered-one to·you to·hearing-of ears the·day the·he
H3117 H1931 H935 H6412 H413 H2045 H241 H3117 H1931

26 In that day the delivered one shall come to you with the report for your ears.

27 In that day your mouth shall be opened »toward the delivered one, and you shall speak and not be mute any longer. And you will be a portent to them. +Then they will know that I am Yahweh.

יפתח פיך את־הפליט ותדבר ולא תאלם עוד
iphthch phi·k ath - e·phlit u·thdbr u·la thalm oud
he-shall-be-opened mouth-of·you »with the·delivered-one and·you-shall-speak and·not you-shall-be-mute further
H6605 H6310 H853 H6412 H1696 H3808 H481 H5750

והיית להם למופת וידעו כי־אני יהוה׃
u·eiith l·em l·muphth u·idou ki - ani ieue s :
and·you-become to·them for·miracle and·they-know that I Yahweh
H1961 _ H4159 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk 25:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 25:2 בן־אדם שים פניך אל־
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - shim phni·k al -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of son-of human place-you ! faces-of·you to
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H7760 H6440 H413

1 + The word of Yahweh [b]came to me, saying:

2 Son of humanity, [p]set your face toward the sons of Ammon, and prophesy [on]against them.

בני עמון והנבא׃ Ezk 25:3 ואמרת לבני עמון שמעו דבר־אדני
bni omun u·enba : u·amrth l·bni omun shmou dbr - adni
sons-of Ammon and·prophesy-you ! on·them and·you-say to·sons-of Ammon hear-you(p) ! word-of my-Lord
H1121 H5983 H5012 H5921 H559 H1121 H5983 H8085 H1697 H136

3 And you will say to the sons of Ammon, Hear the word of my Lord Yahweh. Thus says my Lord Yahweh: Because you say Aha! over My sanctuary, since it is profaned, and over the ground of Israel, since it is desolated, and over the house of Judah, since they have gone into exile,

יהוה כה־אמר אדני יהוה יען אמרך האח אל־מקדשי כי־נחל
ieue ke - amr adni ieue ion amr·k aha ! al - mqdsh·i ki nchl -
Yahweh thus - he-says my-Lord Yahweh because to-say-of·you each to sanctuary-of·me that he-is-profaned
H3069 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H559 H1889 H413 H4720 H3588 H2490

ואל־אדמת ישראל כי נשמה ואל־בית יהודה כי הלכו בגולה׃
u·al admth - ishral ki nshme u·al bith - ieude ki elku b·gule :
and·to ground-of Israel that she-is-desolated and·to house-of Judah that they-went in·the·deportation
H413 H127 H3478 H3588 H8074 H413 H1004 H3063 H3588 H1980 H1473

Ezk 25:4 לכן הנני נתנך לבני־קדם למורשה וישבו טירותיהם בך
lkn en·ni nthn·k l·bni qdm - l·murshe u·ishbu tiruthi·em b·k
therefore behold ! giving-of·you to·sons-of east for·tenancy and·they-shall-dwell domiciles-of·them in·you
H3651 H2005 H5414 H1121 H6924 H4181 H3427 H2918 _

4 therefore behold, I am giving you to the sons of the east for a tenancy, and they will [sit]settle their domiciles [f]among you and [g]place [f]among you their tabernacles. They shall eat your fruit, and they shall drink your milk.

ונתנו בך משכניהם המה יאכלו פריך והמה ישתו חלבך׃
u·nthnu b·k mshkni·em eme iaklu phri·k u·eme ishthu chlb·k :
and·they-give in·you tabernacles-of·them they they-shall-eat fruit-of·you and·they they-shall-drink milk-of·you
H5414 _ H4908 H1992 H398 H6529 H1992 H8354 H2461

Ezk 25:5 ונתתי את־רבה לנוה גמלים ואת־בני עמון למרבץ־צאן
u·nththi ath - rbe - l·nue gmlim u·ath bni - omun l·mrbtz tzan -
and·I-give » Rabbah to·homestead-of camels and·» sons-of Ammon to·reclining-place-of flock
H5414 H853 H7237 H5116 H1581 H853 H1121 H5983 H4769 H6629

5 + I will [g]make »Rabbah a homestead for camels, and »the settlements of the sons of Ammon a reclining place for the flock. +Then you will know that I am Yahweh.

וידעתם כי־אני יהוה׃ Ezk 25:6 כי כה אמר אדני יהוה יען מחאך יד
u·idothm ki - ani ieue s : ki ke amr adni ieue ion mcha·k id
and·you(p)-know that I Yahweh : that thus he-says my-Lord Yahweh because to-clap-of·you hand
H3045 H3588 H589 H3068 H3588 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H4222 H3027

6 For thus says my Lord Yahweh: Because you clap your hand and you stamp [f] your foot, and you

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ורקעך ברגל ותשמח בכל־שאטך בנפש אל־אדמת ישראל׃
u·rqo·k b·rgl u·thshmch b·kl shat·k - b·nphsh al admth - ishral :
and·to-stamp-of·you in·foot and·you-are-rejoicing in·all-of disdain-of·you in·soul to ground-of Israel
H7554 H7272 H8055 H3605 H7589 H5315 H413 H127 H3478

are rejoicing [f]with all your disdain [e]from the soul [b]over the ground of Israel,

Ezk 25:7 לכן הנני נטיתי את־ידי עליך ונתתיך לבז לגוים
lkn en·ni ntithi ath - id·i oli·k u·ntthi·k l·bz l·guim
therefore behold·me ! I-stretch-out » hand-of·me on·you and·I-give·you to-plunder to·the·nations
H3651 H2005 H5186 H853 H3027 H5414 H957 H1471
Q K

7 therefore, behold Me! I will stretch out [h]My hand [on]against you and give you [i]as plunder to the nations, and I will cut you off from the peoples and destroy you from the lands; I shall exterminate you. [+]Then you will know that I am Yahweh.

והכרתיך מן־העמים והאבדתיך מן־הארצות אשמידך וידעת כי־
u·ekrthi·k mn e·omim - mn u·eabdthi·k e·artzuth - ashmid·k u·idoth ki -
and·I-[c]cut-off·you from the·peoples and·I-[c]destroy·you the·lands I-shall-[c]exterminate·you and·you-know that
H3772 H4480 H5971 H6 H776 H8045 H3045 H3588

Ezk 25:8 אני יהוה׃ כה אמר אדני יהוה יען אמר מואב ושעיר הנה ככל־
ani ieue : s : ke amr adni ieue ion amr muab u·shoir ene k·kl -
I Yahweh thus he-says my-Lord Yahweh because to-say-of Moab and·Seir behold ! as·all-of
H589 H3068 H3541 H559 H3069 H3282 H559 H4124 H8165 H2009 H3605

8 Thus says my Lord Yahweh: Because Moab and Seir say[i], Behold, the house of Judah is like all the nations,

Ezk 25:9 הגוים בית יהודה׃ לכן הנני פתח את־כתף מואב מהערים
e·guim bith ieude : lkn en·ni phthch ath - kthph muab m·e·orim
the·nations house-of Judah therefore behold·me ! opening » flank-of Moab from·the·cities
H1471 H1004 H3063 H3651 H2005 H6605 H853 H3802 H4124 H5892

9 therefore behold, I shall open[l] up [h]the flank of Moab, depriving it [f]of the cities, [f] all its cities [f]unto its end, the stately honor of the land: Beth-[j]jeshimoth, Baal-meon and Kiriathaim.

מעריו מקצהו צבי ארץ בית־הישימת בעל־מעון וקריתמה
m·ori·u m·qtze·u tzbi artz bith~eishimth bol~moun u·qrithm·e
from·cities-of·him from·end-of·him stateliness-of land Beth~the~Jeshimoth Baal~Meon and·Kiriathaim·ward
H5892 H7097 H6643 H776 H1020 H1186 H7156
K

Ezk 25:10 וקריתימה׃ לבני־קדם על־בני עמון ונתתיה למורשה למען לא־
u·qrithim·e : l·bni qdm - ol bni - omun u·nthti·e l·murshe lmon la -
and·Kiriathaim·ward to·sons-of east on sons-of Ammon and·I-give·her for·tenancy so-that not
H7156 H1121 H6924 H5921 H1121 H5983 H5414 H4181 H4616 H3808
Q

10 To the sons of the east [+] I will give it [on]along with the sons of Ammon for a tenancy, that with the sons of Ammon, it may not be [l]remembered [i]among the nations,

Ezk 25:11 תזכר בני־עמון בגוים׃ ובמואב אעשה שפטים וידעו
thzkr bni - omun b·guim : u·b·muab aoshe shphtim u·idou
she-shall-be-remembered sons-of Ammon in·the·nations and·in·Moab I-shall-do judgments and·they-know
H2142 H1121 H5983 H1471 H4124 H6213 H8201 H3045

11 and in Moab I shall [d]execute judgments. [+]Then they will know that I am Yahweh.

Ezk 25:12 כי־אני יהוה׃ כה אמר אדני יהוה יען עשות אדום בנקם נקם
ki - ani ieue : s : ke amr adni ieue ion oshuth adum b·nqm nqm
that I Yahweh thus he-says my-Lord Yahweh because to-do-of Edom in·to-avenge-of vengeance
H3588 H589 H3068 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H6213 H123 H5358 H5359

12 Thus says my Lord Yahweh: Because Edom has [d]acted[-] [i]against the house of Judah [f]with avenging[-] vengeance, and they incurred [l]guilt, yea guilt[-] [+]when they avenged themselves [f]upon them,

Ezk 25:13 לבית יהודה ויאשמו אשום ונקמו בהם׃ לכן כה אמר
l·bith ieude u·iashmu ashum u·nqmu b·em : lkn ke amr
to·house-of Judah and·they-are-being-guilty to-be-guilty and·they-[n]avenged in·them therefore thus he-says
H1004 H3063 H816 H816 H5358 H3651 H3541 H559

13 therefore, thus says my Lord Yahweh: [+] I will stretch out My hand [on]against Edom; [+] I will cut off from it human and beast and give it over to desertion. From Teman [+] to[d] Dedan they shall fall [f]by the sword.

אדני יהוה ונטתי ידי על־אדום והכרתי ממנה אדם ובהמה ונתתיה
adni ieue u·ntthi id·i ol - adum u·ekrthi mm·ne adm u·beme u·ntthi·e
my-Lord Yahweh and·I-stretch-out hand-of·me on Edom and·I-[c]cut-off from·her human and·beast and·I-give·her
H136 H3069 H5186 H3027 H5921 H123 H3772 H4480 H120 H929 H5414

חרבה מתימן ודדנה בחרב יפלו׃ ונתתי את־נקמתי באדום
chrbe m·thimn u·ddn·e b·chrb iphlu : u·nthti ath - nqmth·i b·adum
desertion from·Teman and·Dedan·ward in·the·sword they-shall-fall and·I-give » vengeance-of·me in·Edom
H2723 H8487 H1719 H2719 H5307 H5414 H853 H5360 H123

Ezk 25:14

14 [+] I will [g]bring [h]My vengeance [i]upon Edom [f]by the hand of My people Israel, and they will [d]deal [f]with Edom according to My anger and according to My fury. [+]Then they will know [h]My vengeance, averring is my Lord Yahweh.

ביד עמי ישראל ועשו באדום כאפי וכחמתי וידעו את־
b·id om·i ishral u·oshu b·adum k·aph·i u·k·chmth·i u·idou ath -
in·hand-of people-of·me Israel and·they-do in·Edom as·anger-of·me and·as·fury-of·me and·they-know »
H3027 H5971 H3478 H6213 H123 H639 H2534 H3045 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נקמתי נאם אדני יהוה׃ פ Ezk 25:15 כה אמר אדני יהוה יען עשות
nqmth·i nam adni ieue : p ke amr adni ieue ion oshuth
vengeance-of·me averment-of my-Lord Yahweh thus he-says my-Lord Yahweh because to-do-of
H5360 H5002 H136 H3068 H3541 H559 H136 H3282 H6213

15 Thus says my Lord Yahweh: Because the Philistines [d]acted in vengeance, and they [l]avenged vengeance [i]with disdain [j]of soul to ruin with eonian enmity,

פלשתים בנקמה וינקמו נקם בשאט בנפש למשחית איבת עולם׃
phlshthim b·nqme u·inqmu nqm b·shat b·nphsh l·mshchith aibth oulm :
Philistines in·vengeance and·they-are-[n]avenging vengeance in·disdain in·soul to·ruin enmity-of eon
H6430 H5360 H5358 H5359 H7589 H5315 H4889 H342 H5769

Ezk 25:16 לכן כה אמר אדני יהוה הנני נוטה ידי על־פלשתים
lkn ke amr adni ieue en·ni nute id·i ol - phlshthim
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! stretching-out hand-of·me on Philistines
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H5186 H3027 H5921 H6430

16 therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall stretch out[l] My hand [on]against the Philistines; [+] I will cut off [n]the Kerethites and destroy [n]the remnant along the sea shore.

והכרתי את־כרתים והאבדתי את־שארית חוף הים׃ Ezk 25:17 ועשיתי בם נקמות
u·ekrthi ath - krthim u·eabdthi ath - sharith chuph e·im : u·oshithi b·m nqmuth
and·I-[c]cut-off » Kerethites and·I-[c]destroy » remnant-of port-of the·sea and·I-do in·them vengeances
H3772 H853 H3774 H6 H853 H7611 H2348 H3220 H6213 _ H5360

17 [+] I will [d]deal out [f]among them great vengeance [f]with furious correctives. [+]Then they will know that I am Yahweh [f]when I [g]bring [n]My vengeance [f]among them.

גדלות בתוכחות חמה וידעו כי־אני יהוה בתתי את־נקמתי בם׃
gdluth b·thukchuth chme u·idou ki - ani ieue b·thth·i ath - nqmth·i b·m :
great-ones in·corrections-of fury and·they-know that - I Yahweh in·to-give-of·me » vengeance-of·me in·them _
H1419 H8433 H2534 H3045 H3588 H589 H3069 H5414 H853 H5360

ס
s

Ezk 26:1 ויהי בעשתי־עשרה שנה באחד לחדש היה דבר־יהוה אלי
u·iei b·oshthi oshre - shne b·achd l·chdsh eie dbr - ieue al·i
and·he-is-becoming in·one-of ten year in·one to·[the]·month he-becomes word-of Yahweh to·me
H1961 H6249 H6240 H8141 H259 H2320 H1961 H1697 H3068 H413

1 [+] It came to [l]be in the eleventh year, [i]on day one [j]of the month that the word of Yahweh [b]came to me, [j] saying[j]:

לאמר׃ Ezk 26:2 בן־אדם יען אשר־אמרה צר על־ירושלם האח נשברה דלתות
l·amr : bn - adm ion ashr - amre tzr ol - irushlm each nshbre dlthuth
to·to-say-of son-of human because which she-says Tyre on Jerusalem aha ! she-is-broken doors-of
H559 H1121 H120 H3282 H834 H559 H6865 H5921 H3389 H1889 H7665 H1817

2 Son of humanity, because of [w]what Tyre says [on]against Jerusalem, Aha! the doorway of the peoples is broken! It will be turned around to me! I shall be filled, now that she is [c]laid waste!

העמים נסבה אלי אמלאה החרבה׃ Ezk 26:3 לכן כה אמר אדני
e·omim nsbe al·i amlae echrbe : lkn ke amr adni
the·peoples she-is-turned-around to·me I-shall-be-filled she-is-[c]deserted therefore thus he-says my-Lord
H5971 H5437 H413 H4390 H2717 H3651 H3541 H559 H136

3 therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [on]against you, Tyre! [+] I will [c]cast up many nations [on]against you, as the sea [c]casts up[j] its billows.

יהוה הנני עליך צר והעליתי עליך גוים רבים כהעלות הים
ieue en·ni oli·k tzr u·eolithi oli·k guim rbim k·eoluth e·im
Yahweh behold·me ! on·you Tyre and·I-[c]bring-up on·you nations many-ones as·to-[c]bring-up-of the·sea
H3069 H2005 H5921 H6865 H5927 H5921 H1471 H7227 H5927 H3220

לגליו׃ Ezk 26:4 ושחתו חמות צר והרסו מגדליה וסחיתי עפרה
l·gli·u : u·shchthu chmuth tzr u·ersu mgdli·e u·schithi ophr·e
to·billows-of·him and·they-[m]ruin walls-of Tyre and·they-demolish towers·of·her and·I-[m]sweep-away soil-of·her
H1530 H7843 H2346 H6865 H2040 H4026 H5500 H6083

4 [+] They will ruin the walls of Tyre And demolish her towers; [+]Thus I will scrape away her soil from her And [g]make [n]her [j] a weathered crag.

ממנה ונתתי אותה לצחיח סלע׃ Ezk 26:5 משטח חרמים תהיה בתוך
mm·ne u·nththi auth·e l·tzchich slo : mshtch chrmim theie b·thuk
from·her and·I-give »·her to·weathered-of crag spreading-out-of seine-nets she-shall-become in·midst-of
H4480 H5414 H853 H6706 H5553 H4894 H2764 H1961 H8432

5 She shall become a place for spreading out seine nets in the midst of the sea; For I Myself have spoken, averring is my Lord Yahweh; [+] She will become [j] plunder for the nations,

הים כי אני דברתי נאם אדני יהוה והיתה לבז לגוים׃
e·im ki ani dbrthi nam adni ieue u·eithe l·bz l·guim :
the·sea that I l-[m]spoke averment-of my-Lord Yahweh and·she-becomes to·plunder for·[the]·nations
H3220 H3588 H589 H1696 H5002 H136 H3069 H1961 H957 H1471

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 26:6	ובנותיה	אשר	בשדה	בחרב	תהרגנה	וידעו	כי	-אני	יהוה	:	פ
	u·bnuthi·e	ashr	b·shde	b·chrb	thergne	u·idou	ki	ani -	ieue	:	p
	and·daughters-of·her	who	in·the·field	in·the·sword	they-shall-be-killed	and·they-know	that	I	Yahweh		
	H1323	H834	H7704	H2026	H2719	H3045	H3588	H589	H3068		

6 And her daughter towns [w] in the field shall be killed [f]by the sword. [+]Then they will know that I am Yahweh.

Ezk 26:7	כי	כה	אמר	אדני	יהוה	הנני	מביא	אל־צר	נבוכדראצר	מלך־בבל		
	ki	ke	amr	adni	ieue	en·ni	mbia	tzr - al	nbukdratzr	mlk - bbl		
	that	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	behold·me !	[c]bringing	to	Nebuchadrezzar	king-of	Babylon	
	H3588	H3541	H559	H136	H3069	H2005	H935	H413	H6865	H5019	H4428	H894

7 For thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall bring[l] [›]against Tyre from the north, Nebuchadrezzar king of Babylon, a king of kings, [i]with horse and [i]with chariot and [i]with horsemen, and an assembled force [+] with many people.

	מצפון	מלך	מלכים	בסוס	וברכב	ובפרשים	וקהל	ועם	-רב	:	
	m·tzphun	mlk	mlkim	b·sus	u·b·rkb	u·b·phrshim	u·qel	u·om	rb -	:	
	from·north	king-of	kings	in·horse	and·in·chariot	and·in·horsemen	and·assembly	and·people	many		
	H6828	H4428	H4428	H5483	H7393	H6571	H6951	H5971	H7227		

Ezk 26:8	בנותיך	בשדה	בחרב	יהרג	ונתן	עליך	דיק	ושפך	עליך		
	bnuthi·k	b·shde	b·chrb	ierg	u·nthn	oli·k	diq	u·shphk	oli·k		
	daughters-of·you	in·the·field	in·the·sword	he-shall-kill	and·he-gives	on·you	siege-work	and·he-pours-out	on·you		
	H1323	H7704	H2719	H2026	H5414	H5921	H1785	H8210	H5921		

8 Your daughter towns in the field, he shall kill [i]with the sword; [+] He will [g]set up siege work [on]against you And construct an earthwork [on]against you, And he will raise the large shield [on]against you.

Ezk 26:9	סללה	והקים	עליך	צנה	:	ומחי	קבלו	יתן	בחמותיך		
	slle	u·eqim	oli·k	tzne	:	u·mchi	qbl·u	ithn	b·chmuthi·k		
	earthwork	and·he-[c]raises	on·you	targe		and·battering-ram-of	impact-of·him	he-shall-give	in·walls-of·you		
	H5550	H6965	H5921	H6793		H4239	H6904	H5414	H2346		

9 [+] He shall [g]bring the impact of his battering ram [i]upon your walls, And your towers he shall break down [i]with his iron-bars.

Ezk 26:10	ומגדלתיך	יתץ	בחרבותיו	:	משפעת	סוסיו	יכסך				
	u·mgdlthi·k	ithtz	b·chrbuthi·u	:	m·shphoth	susi·u	iks·k				
	and·towers-of·you	he-shall-break-down	in·swords-of·him		from·accumulation-of	horses-of·him	he-shall-[m]cover·you				
	H4026	H5422	H2719		H8229	H5483	H3680				

10 [f]Because of the accumulation of his horses their dust shall cover you; [f]Because of the sound of horseman, [+] rolling wheel and chariot, your walls shall quake, [f]When he enters[-] [i] your gates like those who enter a city rent[l] by breaches.

	אבקם	מקול	פרש	וגלגל	ורכב	תרעשנה	חומותיך	בבאו	בשעריך		
	abq·m	m·qul	phrsh	u·glgl	u·rkb	throshne	chumuthi·k	b·ba·u	b·shori·k		
	dust-of·them	from·sound-of	horseman	and·roller	and·chariot	they-shall-quake	walls-of·you	in·to-enter·of·him	in·gates-of·you		
	H80	H6963	H6571	H1534	H7393	H7493	H2346	H935	H8179		

Ezk 26:11	כמבואי	עיר	מבקעה	:	בפרסות	סוסיו	ירמס	את־כל־חוצותיך			
	k·mbuai	oir	mbqoe	:	b·phrsuth	susi·u	irms	ath - kl - chutzuthi·k			
	as·entrances-of	city	being-[m]rent		in·hoofs-of	horses-of·him	he-shall-tramp	» all-of streets-of·you			
	H3996	H5892	H1234		H6541	H5483	H7429	H853 H3605 H2351			

11 [f]With the hooves of his horses he shall tramp down [»]all your streets, Your people he shall kill [i]with the sword, And the monuments of your strength shall come down to the earth.

	עמך	בחרב	יהרג	ומצבות	עזך	לארץ	תרד	:			
	om·k	b·chrb	ierg	u·mtzbuth	oz·k	l·artz	thrd	:			
	people-of·you	in·the·sword	he-shall-kill	and·monuments-of	strength-of·you	to·the·earth	she-shall-come-down				
	H5971	H2719	H2026	H4676	H5797	H776	H3381				

Ezk 26:12	ושללו	חילך	ובזזו	רכלתך	והרסו	חומותיך	ובתי				
	u·shllu	chil·k	u·bzzu	rklth·k	u·ersu	chumuthi·k	u·bthi				
	and·they-loot	estate-of·you	and·they-plunder	trade-of·you	and·they-demolish	walls-of·you	and·houses-of				
	H7997	H2428	H962	H7404	H2040	H2346	H1004				

12 [+] They will loot your estate And plunder the gains of your trade; [+] They will demolish your walls And shall break down your coveted houses; [+] Your stones and your timber and your soil they shall [p]cast in the midst of the water.

	חמדתך	יתצו	ואבניך	ועציך	ועפרך	בתוך	מים				
	chmdth·k	ithtzu	u·abni·k	u·otzi·k	u·ophr·k	b·thuk	mim				
	coveted-of·you	they-shall-break-down	and·stones-of·you	and·timbers-of·you	and·soil-of·you	in·midst-of	waters				
	H2532	H5422	H68	H6086	H6083	H8432	H4325				

Ezk 26:13	ישימו	:	והשבתי	המון	שיריך	וקול	כנוריך	לא	ישמע		
	ishimu	:	u·eshbthi	emun	shiri·k	u·qul	knuri·k	la	ishmo		
	they-shall-place		and·I-cause-to-cease	clamor-of	songs-of·you	and·sound-of	harps-of·you	not	he-shall-be-heard		
	H7760		H7673	H1995	H7892	H6963	H3658	H3808	H8085		

13 [+]Then I will cause the clamor of your songs to cease; And the sound of your harps shall not be heard any [fr]longer.

Ezk 26:14	עוד	:	ונתתיך	לצחיח	סלע	משטח	חרמים	תהיה	לא		
	oud	:	u·nththi·k	l·tzchich	slo	mshtch	chrmim	theie	la		
	further		and·I-give·you	to·weathered-of	crag	spreading-out-of	seine-nets	you-shall-become	not		
	H5750		H5414	H6706	H5553	H4894	H2764	H1961	H3808		

14 [+] I will [g]make you [›] a weathered crag; You shall become a place for spreading out seine nets; You shall not be rebuilt

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תבנה עוד כי אני יהוה דברתי נאם אדני יהוה׃ ס כה אמר
amr ke Ezk 26:15 s : ieue adni nam dbrthi ieue ani ki oud thbne
he-says thus Yahweh my-Lord averment-of I-[m]spoke Yahweh I that further you-shall-be-built
H559 H3541 H3068 H136 H5002 H1696 H3069 H589 H3588 H5750 H1129

אדני יהוה לצור הלא מקול מפלתך באנק חלל בהרג הרג בתוכך
b·thuk·k erg b·erg chll b·anq mphlth·k m·qul e·la l·tzur ieue adni
in·midst-of·you killing in·to-kill-of wounded in·to-groan-of fall-of·you from·sound-of ?·not to·Tyre Yahweh my-Lord
H8432 H2027 H2026 H2491 H602 H4658 H6963 H3808 H6865 H3069 H136

ירעשו האיים׃ Ezk 26:16 וירדו מעל כסאותם כל נשיאי הים
e·im nshiai kl ksauth·m m·ol u·irdu : e·aiim iroshu
the·sea princes-of all-of thrones-of·them from·on and·they-descend the·coastlands they-shall-quake
H3220 H5387 H3605 H3678 H5921 H3381 H339 H7493

והסירו את־מעיליהם ואת־בגדי רקמתם יפשטו חרדות
chrduth iphshtu rqmth·m bgdi - u·ath moili·em - ath u·esiru
tremblings they-shall-strip embroidery-of·them garments-of and·» robes-of·them » and·they-[c]take-off
H2731 H6584 H7553 H899 H853 H4598 H853 H5493

ילבשו על־הארץ ישבו וחרדו לרגעים ושממו עליך׃
oli·k u·shmmu l·rgoim u·chrdu ishbu e·artz - ol ilbshu
over·you and·they-are-desolate to·moments and·they-tremble they-shall-sit the·earth on they-shall-be-clothed
H5921 H8074 H7281 H2729 H3427 H776 H5921 H3847

Ezk 26:17 ונשאו עליך קינה ואמרו לך איך אבדת נושבת מימים העיר
u·nshau oli·k qine u·amru l·k aik abdth nushbth m·imim e·oir
and·they-lift-up over·you dirge and·they-say to·you how ! you-perished one-being-seated from·seas the·city
H5375 H5921 H7015 H559 _ H349 H6 H3427 H3220 H5892

ההללה אשר היתה חזקה בים היא וישביה אשר־נתנו
e·elle ashr eithe chzqe b·im eia u·ishbi·e ashr nthnu -
the·being-[m]praised which she-became steadfast in·[the]·sea she and·ones-dwelling-of·her who they-gave
H1984 H834 H1961 H2389 H3220 H1931 H3427 H834 H5414

חתיתם לכל־יושביה׃ Ezk 26:18 עתה יחרדו האין יום מפלתך
chthith·m l·kl iushbi·e - : othe ichrdu e·ain ium mphlth·k
dismay-of·them to·all-of ones-dwelling-of·her now they-are-trembling the·coastlands day-of fall-of·you
H2851 H3605 H3427 H6258 H2729 H339 H3117 H4658

ונבהלו האיים אשר־בים מצאתך׃ ס Ezk 26:19 כי כה אמר אדני
u·nbelu e·aiim ashr b·im - m·tzath·k : s ki ke amr adni
and·they-are-flustered the·coastlands which in·[the]·sea from·to-go-forth-of·you that thus he-says my-Lord
H926 H339 H834 H3220 H3318 H3588 H3541 H559 H136

יהוה בתתי אתך עיר נחרבת כערים אשר לא־נושבו בהעלות עליך
b·thth·i ieue ath·k oir nchrbth k·orim ashr la nushbu - b·eoluth oli·k
in·to-give-of·me Yahweh »·you city being-deserted as·[the]·cities which not they-are-indwelt in·to-[c]bring-up-of over·you
H5414 H3069 H853 H5892 H2717 H5892 H834 H3808 H3427 H5927 H5921

את־תהום וכסוך המים הרבים׃ Ezk 26:20 והורדתיך את־יורדי
u·ksu·k theum - ath e·mim e·rbim : u·eurdthi·k iurdi - ath
and·they-[m]cover·you abyss » the·waters the·many-ones and·I-[c]bring-down·you »with ones-descending-of
H3680 H8415 H853 H4325 H7227 H3381 H854 H3381

בור אל־עם עולם והושבתיך בארץ תחתיות כחרבות מעולם את־
om - al bur u·eushbthi·k oulm b·artz thchthiuth k·chrbuth m·oulm ath -
people-of to crypt and·I-cause-to-dwell·you eon in·earth nether-parts as·deserted-places from·eon »with
H5971 H413 H953 H3427 H5769 H776 H8482 H2723 H5769 H854

יורדי בור למען לא תשבי ונתתי צבי בארץ חיים׃
iurdi bur lmon la thshbi u·nththi tzbi b·artz chiim :
ones-descending-of crypt so-that not you-shall-be-indwelt and·I-give stateliness in·land-of living-ones
H3381 H953 H4616 H3808 H3427 H5414 H6643 H776 H2416

[fr]again, For I[/], Yahweh, have spoken, averring is my Lord Yahweh.

15 Thus says my Lord Yahweh to Tyre: Shall not the coastlands quake [f]at the sound of your downfall, [f]when the wounded groan[-], [f]when the [7]sword[~◊] kills[-] in your midst?

16 [+]Then all the princes of the sea will descend from [on] their thrones, and they will take off [»]their outer robes and [l]strip off [»]their embroidered garments. They shall be clothed with tremblings. They shall sit on the earth, and they will tremble [›]every moment and be appalled over you.

17 [+]So they will lift up a dirge over you and say to you: How you have perished, [7]You have been eradicated[~◊] from the seas, The city [*]that was praised[|], [w]that [b]was steadfast [/]on the sea, She and her dwellers[|] who [g]cast dismay of them [›]on all its dwellers[|]!

18 Now the coastlands are trembling on the day of your downfall, And the coastlands [w] [/]by the sea are flustered [f]at your going forth[-].

19 For thus says my Lord Yahweh: [f]When I [g]make[-] [»]you a wasted[|] city like cities [w]that are not indwelt, [f]when I [c]bring up[-] [»]the abyss over you, and the many [*]waters cover you,

20 [+]then I will [c]bring you down [»]with descenders[|] to the crypt, to people of the eon, and I will cause you to dwell in the nether parts of the earth, [M]in[~s◊] places deserted from the eon, [»]with descenders[|] to the crypt, that you may not be [l]indwelt; [+]yet I will give stately honor in the land of the living.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 26:21	בלהות	אתנך	ואינך	ותבקשי	ולא־	תמצאי	עוד
	bleuth	athn·k	u·ain·k	u·thbqshi	u·la	thmtzai -	oud
	decadences	I-shall-give·you	and·there-is-no·you	and·you-shall-be-[m]sought	and·not	you-shall-be-found	further
	H1091	H5414	H369	H1245	H3808	H4672	H5750

לעולם	נאם	אדני	יהוה׃
l·oulm	nam	adni	ieue : s
for·eon	averment-of	my-Lord	Yahweh
H5769	H5002	H136	H3069

21 I shall [g]make you a decadent thing, and you will be no more; [+] you shall be sought, [+]yet you shall not be found [f]again for the eon, averring is my Lord Yahweh.

Ezk 27:1	ויהי	דבר־יהוה	אלי	לאמר	:	Ezk 27:2	ואתה	בן־אדם	שא	על־צר
	u·iei	dbr - ieue	al·i	l·amr	:		u·athe	bn - adm	sha	ol - tzr
	and·he-is-becoming	word-of Yahweh	to·me	to·to-say-of			and·you	son-of human	lift-up-you !	over Tyre
	H1961	H1697 H3068	H413	H559			H859	H1121 H120	H5375	H5921 H6865

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[‹]:
2 [+]Now you, son of humanity, lift up a dirge over Tyre,

קינה׃	Ezk 27:3	ואמרת	לצור	הישבתי	הישבת	על־מבואת	ים				
qine	:	u·amrth	l·tzur	e·ishbthi	e·ishbth	ol - mbuath -	im				
dirge		and·you-say	to·Tyre	the·one-dwelling-of	the·one-dwelling	on entrances-of	sea				
H7015		H559	H6865	H3427	H3427	H5921 H3996	H3220				

K: הישבתי; Q: הישבת

3 and you will say to Tyre [*]who dwells[|] [on]at the entrance of the sea, trader[|] for the peoples to many coastlands: Thus says my Lord Yahweh: Tyre, you[/] said, I am of consummate loveliness.

רכלת	העמים	אל־איים	רבים	כה	אמר	אדני	יהוה	צור	את	אמרת	אני	כללו	בניך	
rklth	e·omim	al - aiim -	rbim	ke	amr	adni	ieue	tzur	ath	amrth	ani	kllu	bni·k	
one-being-trader-of	the·peoples	to coastlands	many-ones	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	Tyre	you	you-say	I	they-completed	ones-building-of·you	
H7402	H5971	H413 H339	H7227	H3541	H559	H136	H3068	H6865	H859	H559	H589	H3634	H1129	

כלילת	יפי׃	Ezk 27:4	בלב	ימים	גבוליך	בניך	יפיך׃	
klilth	iphi :		b·lb	imim	gbuli·k	bni·k	iphi·k :	
consummation-of	loveliness		in·heart-of	seas	boundaries-of·you	ones-building-of·you	loveliness-of·you	
H3632	H3308		H3820	H3220	H1366	H1129	H3308	

4 In the heart of the seas were your boundaries; Your builders[|] completed your loveliness:

Ezk 27:5	ברושים	משניר	בנו	לך	את	כל־לחתים	ארז	מלבנון	לקחו					
	brushim	m·shnir	bnu	l·k	ath	kl - lchthim	arz	m·lbnun	lqchu					
	firs	from·Senir	they-built	for·you	»	all-of planks	cedar	from·Lebanon	they-took					
	H1265	H8149	H1129	_	H853	H3605 H3871	H730	H3844	H3947					

5 Of firs from Senir they built for you [»]all your planks; They took a cedar from Lebanon to [d]make a mast [on]for you;

לעשות	תרן	עליך׃	Ezk 27:6	אלונים	מבשן	עשו	משוטיך	קרשך	עשו	־שן				
l·oshuth	thrn	oli·k :		alunim	m·bshn	oshu	mshuti·k	qrsh·k	oshu	shn -				
to·to-make[do]-of	mast	on·you		oaks	from·Bashan	they-made[do]	oars-of·you	prow-of·you	they-made[do]	ivory				
H6213	H8650	H5921		H437	H1316	H6213	H4880	H7175	H6213	H8127				

6 Of oaks from Bashan they [d]made your oars; They [d]made your prow of ivory [~]set in box tree wood[~◊] from the coasts of Kittim;

בת־אשרים	מאיי	כתים	כתיים׃	Ezk 27:7	שש	־ברקמה	ממצרים	היה			
bth-ashrim	m·aii	kthim	kthiim :		shsh	b·rqme -	m·mtzrim	eie			
daughter-of-Assurites	from·coasts-of	Kittim	Kittim		cambric-sheen	in·embroidery	from·Egypt	he-became			
H1323	H339	H3794	H3794		H8336	H7553	H4714	H1961			

K: כתים; Q: כתיים

7 [i] Embroidered cambric from Egypt [b]served as your sail, to [b]serve [›]as your banner; Of blue and purple from the coasts of Elishah [b]was your awning.

מפרשך	להיות	לך	לנס	תכלת	וארגמן	מאיי	אלישה	היה			
mphrsh·k	l·eiuth	l·k	l·ns	thklth	u·argmn	m·aii	alishe	eie			
spreading-of·you	to·to-become-of	for·you	to·banner	amethyst	and·purple	from·coasts-of	Elishah	he-became			
H4666	H1961	_	H5251	H8504	H713	H339	H473	H1961			

מכסך	Ezk 27:8	ישבי	צידון	וארוד	היו	שטים	לך	חכמיך	צור					
mks·k	:	ishbi	tzidun	u·arud	eiu	shtim	l·k	chkmi·k	tzur					
covering-of·you		ones-dwelling-of	Sidon	and·Arvad	they-became	ones-rowing	for·you	wise-men-of·you	Tyre					
H4374		H3427	H6721	H719	H1961	H7751	_	H2450	H6865					

8 Dwellers[|] of Sidon and Arvad [b]were your rowers[|]; Your wise, Tyre, [b]were within you; they were your pilots;

היו	בך	המה	חבליך	Ezk 27:9	זקני	גבל	וחכמיה	היו	בך					
eiu	b·k	eme	chbli·k :		zqni	gbl	u·chkmi·e	eiu	b·k					
they-become	in·you	they	pilots-of·you		old-ones-of	Gebal	and·wise-men-of·her	they-became	in·you					
H1961	_	H1992	H2259		H2205	H1380	H2450	H1961	_					

9 Elders of Gebal and her wise [b]were within you, your gap repairers[|]; All the ships of the sea [+]with their mariners [b]were in you to negotiate for your market wares;

מחזיקי	בדקך	כל־אניות	הים	ומלחיהם	היו	בך	לערב	מערבך׃						
mchziqi	bdq·k	kl - aniuth -	e·im	u·mlchi·em	eiu	b·k	l·orb	morb·k :						
ones-[c]repairing-of	gap-of·you	all-of ships-of	the·sea	and·mariners-of·them	they-became	in·you	to·to-mix-of	market-of·you						
H2388	H919	H3605 H591	H3220	H4419	H1961	_	H6148	H4627						

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 27:10 פרס ולוד ופוט היו בחילך אנשי מלחמתך מגן וכובע תלו ־
phrs u·lud u·phut eiu b·chil·k anshi mlchmth·k mgn u·kubo thlu -
Persia and·Lud and·Phut they-became in·army-of·you mortals-of war-of·you shield and·helmet they-[m]hang
H6539 H3865 H6316 H1961 H2428 H582 H4421 H4043 H3553 H8518

Ezk 27:11 בך המה נתנו הדרך : בני ארוד וחילך על ־חומותיך סביב
b·k eme nthnu edr·k : bni arud u·chilk ol - chumuthi·k sbib
in·you they they-gave honor-of·you sons-of Arvad and·Helech on walls-of·you round-about
H1992 H5414 H1926 H1121 H719 H2428 H5921 H2346 H5439

וגמדים במגדלותיך היו שלטיהם תלו על ־חומותיך סביב המה
u·gmdim b·mgdluthi·k eiu shlti·em thlu ol - chumuthi·k sbib eme
and·Gammadites in·towers-of·you they-become cuirasses-of·them they-hang on walls-of·you round-about they
H1575 H4026 H1961 H7982 H8518 H5921 H2346 H5439 H1992

Ezk 27:12 כללו יפיך : תרשיש סחרתך מרב כל ־הון בכסף
kllu iphi·k : thrshish schrth·k m·rb kl - eun b·ksph
they-completed loveliness-of·you Tarshish one-being-merchant-of·you from·abundance-of all-of wealth in·silver
H3634 H3308 H8659 H5503 H7230 H3605 H1952 H3701

Ezk 27:13 ברזל בדיל ועופרת נתנו עזבוניך : יון תבל ומשך המה רכליך
brzl bdil u·ouphrth nthnu ozbuni·k : iun thbl u·mshk eme rkli·k
iron tin and·lead they-gave fairs-of·you Javan Tubal and·Meshech they ones-being-traders-of·you
H1270 H913 H5777 H5414 H5801 H3120 H8422 H4902 H1992 H7402

Ezk 27:14 בנפש אדם וכלי נחשת נתנו מערבך : מבית תוגרמה סוסים
b·nphsh adm u·kli nchshth nthnu morb·k : m·bith thugrme susim
in·soul-of human and·articles-of copper they-gave market-of·you from·house-of Togarmah horses
H5315 H120 H3627 H5178 H5414 H4627 H1004 H8425 H5483

Ezk 27:15 ופרשים ופרדים נתנו עזבוניך : בני דדן רכליך איים
u·phrshim u·phrdim nthnu ozbuni·k : bni ddn rkli·k aiim
and·horsemen and·mules they-gave fairs-of·you Dedan sons-of ones-being-traders-of·you coastlands
H6571 H6505 H5414 H5801 H1121 H1719 H7402 H339

רבים סחרת ידך קרנות שן (K) והובנים (Q) והבנים השיבו אשכרך :
rbim schrth id·k qrnuth shn eubnim u·ebnim eshibu ashkr·k :
many-ones merchandise-of hand-of·you horns-of ivory and·ebony[p] and·ebony[p] they-[c]recompensed levy-of·you
H7227 H5506 H3027 H7161 H8127 H1894 H1894 H7725 H814

Ezk 27:16 ארם סחרתך מרב מעשיך בנפך ארגמן ורקמה ובוץ
arm schrth·k m·rb moshi·k b·nphk argmn u·rqme u·butz
Aram one-being-merchant-of·you from·many-of doings-of·you in·carbuncle purple and·embroidery and·fine-linen
H758 H5503 H7230 H4639 H5306 H713 H7553 H948

Ezk 27:17 וראמת וכדכד נתנו בעזבוניך : יהודה וארץ ישראל המה רכליך
u·ramth u·kdkd nthnu b·ozbuni·k : ieude artz ishral eme rkli·k
and·corals and·brilliant they-gave in·fairs-of·you Judah and·land-of Israel they ones-being-traders-of·you
H7215 H3539 H5414 H5801 H3063 H776 H3478 H1992 H7402

Ezk 27:18 בחטי מנית ופנג ודבש ושמן וצרי נתנו מערבך : דמשק
b·chti mnith u·phng u·dbsh u·shmn u·tzri nthnu morb·k : dmshq
in·wheats-of Minnith and·pastry and·honey and·oil and·balm they-gave market-of·you Damascus
H2406 H4511 H6436 H1706 H8081 H6875 H5414 H4627 H1834

סחרתך ברב מעשיך מרב כל ־הון ביין חלבון וצמר
schrth·k b·rb moshi·k m·rb kl - eun b·iin chlbun u·tzmr
one-being-merchant-of·you in·many-of doings-of·you from·abundance-of all-of wealth in·wine-of Helbon and·wool-of
H5503 H7230 H4639 H7230 H3605 H1952 H3196 H2463 H6785

Ezk 27:19 צחר : ודן ויון מאוזל בעזבוניך נתנו ברזל עשות קדה וקנה במערבך
tzchr : udn u·iun m·auzl b·ozbuni·k nthnu brzl oshuth qde u·qne b·morb·k
Zahar Vedan and·Javan from·Uzal in·fairs-of·you they-gave iron wrought cassia and·reed in·market-of·you
H6713 H1835 H3120 H235 H5801 H5414 H1270 H6219 H6916 H7070 H4627

10 Persia and Lud and Put [b]were in your army, your men of war; Shield and helmet they hung up in you; They [g]brought honor to you;

11 Sons of Arvad and your army [on]manned your walls round about, And Gammadites [b]were [i]on your towers; They hung up their cuirasses on your walls round about; They [j]completed your loveliness.

12 Tarshish was your merchant[l] [f]because of the [mn]abundance of all kinds of wealth; [f]for silver, iron, tin and lead they [g]sold your commodities.

13 Javan, Tubal and Meshech, they were your traders[l]; [f]for human souls and copper utensils they [g]sold your market wares.

14 From Beth-togarmah, for horses and steeds and mules they [g]sold your commodities.

15 Sons of Dedan◊ were your traders[l]; many coastlands were agents of merchandise at your side; they recompensed with horns of ivory and with ebony as levy for you.

16 Syria◊ was your merchant[l] [f]because of your many [d]products; [f]for carbuncles, purple, [+] embroidery and fine linen, [+] corals and brilliant gems they [g]sold [i] your commodities.

17 Judah and the land of Israel, they were your traders[l]; [f]for wheat of Minnith, [+] [M]green figs[~s] ◊ [+] honey, [+] oil and balm they [g]sold your market wares.

18 Damascus was your merchant[l] [f]for your many [d]products [f]because of the [mn]abundance of all kinds of wealth, trading [f]for wine of Helbon and wool of Zahar.

19 Vedan and Javan from Uzal [g]sold [i] your commodities; [d]wrought iron, cassia and aromatic reed [b]were exchanged [f]for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היה	Ezk :	דדן	רכלתך	בבגדי	־חפש	לרכבה	:	Ezk	ערב	וכל	־
eie	:	ddn	rklth·k	b·bgdi	chphsh -	l·rkbe	:		orb	u·kl	-
he-became	27:20	Dedan	one-being-trader-of·you	in·cloaks-of	free-flowing	for·chariot	27:21		Arabia	and·all-of	
H1961		H1719	H7402	H899	H2667	H7396			H6152	H3605	

your market wares.
20 Dedan was your trader[l] [f]for free flowing cloaks for riding.
21 Arabia and all the princes of Kedar, they were merchants[l] at your side; [f]for butting lambs and rams and he-goats, [f]for them they were your merchants[l].

נשיאי	קדר	המה	סחרי	ידך	בכרים	ואילים	ועתודים	בם	
nshiai	qdr	eme	schri	id·k	b·krim	u·ailim	u·othudim	b·m	
princes-of	Kedar	they	ones-being-merchants-of	hand-of·you	in·butting-lambs	and·rams	and·he-goats	in·them	
H5387	H6938	H1992	H5503	H3027	H3733	H352	H6260	_	

סחריך	Ezk :	רכלי	שבא	ורעמה	המה	רכליך		
schri·k	:	rkli	shba	u·rome	eme	rkli·k		
ones-being-merchants-of·you	27:22	ones-being-traders-of	Sheba	and·Raamah	they	ones-being-traders-of·you		
H5503		H7402	H7614	H7484	H1992	H7402		

22 The traders[l] of Sheba and Raamah, they were your traders[l]; [f]for every principal aromatic and [f]for every precious stone and gold they [g]sold your commodities.
23 Charan and Canneh and Eden, the traders[l] of Sheba, Assyria and Chilmad were your traders[l].

בראש	כל	־בשם	ובכל	־אבן	יקרה	וזהב	נתנו	עזבוניך	:	Ezk	חרן
b·rash	kl	bshm -	u·b·kl	abn -	iqre	u·zeb	nthnu	ozbuni·k	:		chrn
in·principal-of	every-of	aromatic	and·in·every-of	stone	precious	and·gold	they-gave	fairs-of·you		27:23	Charan
H7218	H3605	H1314	H3605	H68	H3368	H2091	H5414	H5801			H2771

24 They were your traders[l] [f]for things consummate, [f] folds of blue cloth and embroidery, and [f] carpets of rich fabric bound up[l] [f]with cord lines and long lasting, your traders[l] [f]for these.

וכנה	ועדן	רכלי	שבא	אשור	כלמד	רכלתך	:	Ezk	המה
u·kne	u·odn	rkli	shba	ashur	klmd	rklth·k	:		eme
and·Canneh	and·Eden	ones-being-traders-of	Sheba	Assyria	Chilmad	one-being-trader-of·you		27:24	they
H3656	H5729	H7402	H7614	H804	H3638	H7402			H1992

רכליך	במכללים	בגלומי	תכלת	ורקמה	ובגנזי	ברמים	
rkli·k	b·mkllim	b·glumi	thklth	u·rqme	u·b·gnzi	brmim	
ones-being-traders-of·you	in·things-consummate	in·folds-of	amethyst	and·embroidery	and·in·depositories-of	apparels	
H7402	H4360	H1545	H8504	H7553	H1595	H1264	

25 Ships of Tarshish were your conveyers[l] for your market wares. [+]So you were [l]filled and very [l]heavily stocked in the heart of the seas.

בחבלים	חבשים	וארזים	במרכלתך	:	Ezk	אניות	תרשיש	שרותיך			
b·chblim	chbshim	u·arzim	b·mrklth·k	:		aniuth	thrshish	shruthi·k			
in·the·lines	ones-being-bound-up	and·long-lasting	in·trade-of·you		27:25	ships-of	Tarshish	ones-singing-of·you			
H2256	H2280	H729	H4819			H591	H8659	H7788			

26 Into many waters [n]your [o]rowers[l] brought you; The east wind broke you apart in the heart of the seas.

מערבך	ותמלאי	ותכבדי	מאד	בלב	ימים	:	Ezk	במים	רבים		
morb·k	u·thmlai	u·thkbdi	mad	b·lb	imim	:		b·mim	rbim		
market-of·you	and·you-are-being-filled	and·you-are-being-heavy	very	in·heart-of	seas		27:26	in·waters	many-ones		
H4627	H4390	H3513	H3966	H3820	H3220			H4325	H7227		

27 Your wealth, [+] your commodities, your market wares, Your mariners and your pilots, Your gap repairers[l] and negotiators[l] of your market wares, And all your men of war who were in you, And [i] all your assembled force which was in your midst, They shall fall into the heart of the seas [j]on the day of your downfall.

הביאוך	השטים	אתך	רוח	הקדים	שברך	בלב	ימים	:	Ezk	הונך	
ebiau·k	e·shtim	ath·k	ruch	e·qdim	shbr·k	b·lb	imim	:		eun·k	
they-[c]brought·you	the·ones-rowing	»·you	wind-of	the·east	he-broke·you	in·heart-of	seas		27:27	wealth-of·you	
H935	H7751	H853	H7307	H6921	H7665	H3820	H3220			H1952	

ועזבוניך	מערבך	מלחיך	וחבליך	מחזיקי	בדקך	וערבי		
u·ozbuni·k	morb·k	mlchi·k	u·chbli·k	mchziqi	bdq·k	u·orbi		
and·fairs-of·you	market-of·you	mariners-of·you	and·pilots-of·you	ones-[c]repairing-of	gap-of·you	and·ones-mixing-of		
H5801	H4627	H4419	H2259	H2388	H919	H6148		

מערבך	וכל	־אנשי	מלחמתך	אשר־בך	ובכל	־קהלך	אשר	בתוכך			
morb·k	u·kl	anshi -	mlchmth·k	ashr	b·k -	u·b·kl	qel·k -	ashr	b·thuk·k		
market-of·you	and·all-of	mortals-of	war-of·you	who	in·you	and·in·all-of	assembly-of·you	who	in·midst-of·you		
H4627	H3605	H582	H4421	H834	_	H3605	H6951	H834	H8432		

28 [k]At the sound of your pilots' outcry the common lands shall quake.

יפלו	בלב	ימים	ביום	מפלתך	:	Ezk	לקול	זעקת	חבליך	ירעשו	
iphlu	b·lb	imim	b·ium	mphlth·k	:		l·qul	zoqth	chbli·k	iroshu	
they-shall-fall	in·heart-of	seas	in·day-of	fall-of·you		27:28	to·sound-of	outcry-of	pilots-of·you	they-shall-quake	
H5307	H3820	H3220	H3117	H4658			H6963	H2201	H2259	H7493	

29 [+] From their ships will descend all the handlers[l] of the oar, the mariners; All the pilots of the sea shall stand [k]upon the

מגרשות	Ezk :	וירדו	מאניותיהם	כל	תפשי	משוט	מלחים	כל	חבלי		
mgrshuth	:	u·irdu	m·aniuthi·em	kl	thphshi	mshut	mlchim	kl	chbli		
common-lands		and·they-descend	from·ships-of·them	all-of	ones-handling-of	oar	mariners	all-of	pilots-of		
H4054		H3381	H591	H3605	H8610	H4880	H4419	H3605	H2259		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הים אל־הארץ יעמדו : Ezk 27:30 והשמיעו עליך בקולם ויזעקו
e·im al - e·artz iomdu : u·eshmiou oli·k b·qul·m u·izoqu
the·sea to the·land they-shall-stand and·they-[c]make-heard over·you in·voice-of·them and·they-shall-cry-out
H3220 H413 H776 H5975 H8085 H5921 H6963 H2199

מרה ויעלו עפר על־ראשיהם באפר יתפלשו : Ezk 27:31 והקריחו
mre u·iolu ophr ol - rashi·em b·aphr ithphlshu : u·eqrichu
bitterly and·they-shall-[c]bring-up soil on heads-of·them in·[the]·ash they-shall-[s]wallow and·they-[c]make-bald
H4751 H5927 H6083 H5921 H7218 H665 H6428 H7139

אליך קרחה וחגרו שקים ובכו אליך במר־נפש מספד מר :
ali·k qrche u·chgru shqim u·bku ali·k b·mr nphsh - msphd mr :
for·you baldness and·they-gird sackcloths and·they-lament for·you in·bitterness-of soul wailing bitter
H413 H7144 H2296 H8242 H1058 H413 H4751 H5315 H4553 H4751

Ezk 27:32 ונשאו אליך בניהם קינה וקוננו עליך מי כצור כדמה בתוך
u·nshau ali·k b·ni·em qine u·qunnu oli·k mi k·tzur k·dme b·thuk
and·they-lift-up for·you in·plaint-of·them dirge and·they-dirge over·you [a]who ? as·Tyre as·still-one in·midst-of
H5375 H413 H5204 H7015 H6969 H5921 H4310 H6865 H1822 H8432

הים : Ezk 27:33 בצאת עזבוניך מימים השבעת עמים רבים ברב הוניך
e·im : b·tzath ozbuni·k m·imim eshboth omim rbim b·rb euni·k
the·sea in·to-go-forth-of fairs-of·you from·seas you-[c]satisfied peoples many-ones in·vastness-of wealths-of·you
H3220 H3318 H5801 H3220 H7646 H5971 H7227 H7230 H1952

ומערביך העשרת מלכי־ארץ : Ezk 27:34 עת נשברת מימים במעמקי־מים
u·morbi·k eoshrth mlki - artz : oth nshbrth m·imim b·momqi mim -
and·markets-of·you you-[c]enriched kings-of earth now being-broken from·seas in·depths-of waters
H4627 H6238 H4428 H776 H6256 H7665 H3220 H4615 H4325

מערבך וכל־קהלך בתוכך נפלו : Ezk 27:35 כל ישבי האיים
morb·k u·kl - qel·k b·thuk·k nphlu : kl ishbi e·aiim
market-of·you and·all-of assembly-of·you in·midst-of·you they-fell all-of ones-dwelling-of the·coastlands
H4627 H3605 H6951 H8432 H5307 H3605 H3427 H339

שממו עליך ומלכיהם שערו שער רעמו פנים :
shmmu oli·k u·mlki·em shoru shor romu phnim :
they-are-desolated over·you and·kings-of·them they-are-horrified horror they-are-disheartened faces
H8074 H5921 H4428 H8175 H8178 H7481 H6440

Ezk 27:36 סחרים בעמים שרקו עליך בלהות היית ואינך עד־
schrim b·omim shrqu oli·k bleuth eiith u·ain·k od -
ones-being-merchants in·[the]·peoples they-hiss over·you decadences you-become and·there-is-no·you until
H5503 H5971 H8319 H5921 H1091 H1961 H369 H5704

עולם : ס
oulm : s
eon
H5769

Ezk 28:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 28:2 בן־אדם אמר לנגיד צר
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - amr l·ngid tzr
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of son-of human say-you ! to·governor-of Tyre
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H559 H5057 H6865

כה־אמר אדני יהוה יען גבה לבך ותאמר אל אני מושב אלהים
ke - amr adni ieue ion gbe lb·k u·thamr al ani mushb aleim
thus he-says my-Lord Yahweh because he-is-haughty heart-of·you and·you-are-saying El I seat-of Elohim
H3541 H559 H136 H3069 H3282 H1361 H3820 H559 H410 H589 H4186 H430

ישבתי בלב ימים ואתה אדם ולא־אל ותתן לבך כלב אלהים :
ishbthi b·lb imim u·athe adm u·la - al u·ththn lb·k k·lb aleim :
I-sit in·heart-of seas and·you human and·not El and·you-are-giving heart-of·you as·heart-of Elohim
H3427 H3820 H3220 H859 H120 H3808 H410 H5414 H3820 H3820 H430

earth.
30 + They will [c]make [i] their voice heard over you, And they shall cry out bitterly, And they shall [c]cast up [soil]dust on their heads; They shall wallow in ashes.
31 + They will [c]make themselves bald with baldness for you, And gird themselves with sackcloth; + They will lament for you in bitterness of soul with bitter wailing.
32 + They will lift up a dirge for you in their sorrow, And they will intone over you: [a]Who was like Tyre, Like the still one in the midst of the sea?
33 [i]When your commodities went forth from the seas you satisfied many peoples; [i]With your vast wealth and your market wares you enriched the kings of the earth.
34 Now [z]you are broken~◊ [f]by the seas in the depths of the waters; Your market wares and all your assembled force in your midst have fallen.
35 All the dwellers[l] of the coastlands are appalled over you, And their kings are horrified with horror; Their faces are disheartened.
36 The merchants[l] [f]among the peoples hiss [on]at you; You have become a decadent thing, And you will be no more until the eon.

1 + The word of Yahweh [b]came to me, saying:
2 Son of humanity, say to the governor of Tyre, Thus says my Lord Yahweh: Because your heart is haughty, and you are saying, I am an el! I sit on the seat of the elohim in the heart of the seas! +yet you are human and not an el, +though you are [g]deeming your heart like the heart of the elohim—

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 28:3	הנה	חכם	אתה	מדנאל (K)	מדניאל (Q)	כל־סתום	לא	עממוך	:
	ene	chkm	athe	m·dnal	m·dnial	kl - sthum	la	ommu·k	:
	behold !	wise	you	from·Daniel	from·Daniel	any-of one-being-obstructed	not	they-tarnish·you	
	H2009	H2450	H859	H1840	H1840	H3605 H5640	H3808	H6004	

3 Behold, you are wiser [f]than Daniel! All obstructed[l] matters, they do not mystify you!

Ezk 28:4	בחכמתך	ובתבונתך	עשית	לך	חיל	ותעש	זהב	וכסף
	b·chkmth·k	u·b·thbunth·k	oshith	l·k	chil	u·thosh	zeb	u·ksph
	in·wisdom-of·you	and·in·understanding-of·you	you-made[do]	for·you	estate	and·you-are-doing	gold	and·silver
	H2451	H8394	H6213	H2428		H6213	H2091	H3701

4 [i]By your wisdom and [i]by your understanding you have [d]made an estate for yourself! And you are [d]getting gold and silver into your treasuries!

	באוצרותיך	:	Ezk 28:5	ברב	חכמתך	ברכלתך	הרבית	חילך
	b·autzruthi·k	:		b·rb	chkmth·k	b·rklth·k	erbith	chil·k
	in·treasuries-of·you			in·much-of	wisdom-of·you	in·trading-of·you	you-[c]increased	estate-of·you
	H214			H7230	H2451	H7404	H7235	H2428

5 [i]By your vast wisdom in your trading you have increased your estate, And your heart has become [l]haughty [i]by your estate.

	ויגבה	לבבך	בחילך	: ס	Ezk 28:6	לכן	כה	אמר	אדני	יהוה	יען
	u·igbe	lbb·k	b·chil·k	s :		lkn	ke	amr	adni	ieue	ion
	and·he-is-being-haughty	heart-of·you	in·estate-of·you			therefore	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	because
	H1361	H3824	H2428			H3651	H3541	H559	H136	H3069	H3282

6 —Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because you have [g]deemed- [h]your heart like the heart of the elohim,

	תתך	את־לבבך	כלב	אלהים :	Ezk 28:7	לכן	הנני	מביא	עליך	זרים
	thth·k	lbb·k - ath	k·lb	aleim	:	lkn	en·ni	mbia	oli·k	zrim
	to-give-of·you	»	as·heart-of	Elohim		therefore	behold·me !	[c]bringing	on·you	alien-ones
	H5414	H853	H3820	H430		H3651	H2005	H935	H5921	H2114

7 therefore behold, I shall bring[l] [on]against you aliens[l], the most terrifying of the nations, and they will unsheathe their swords [on]against [7]you and[0] the loveliness made by your wisdom, and they will profane your shining splendor.

	עריצי	גוים	והריקו	חרבותם	על־יפי	חכמתך	וחללו	
	oritzi	guim	u·eriqu	chrbuth·m	ol - iphi	chkmth·k	u·chllu	
	terrifying-ones-of	nations	and·they-[c]unsheath	swords-of·them	on loveliness-of	wisdom-of·you	and·they-[m]violate	
	H6184	H1471	H7324	H2719	H5921 H3308	H2451	H2490	

	יפעתך	:	Ezk 28:8	לשחת	יורדוך	ומתה	ממותי	חלל	בלב	ימים :
	iphoth·k	:		l·shchth	iurdu·k	u·mthe	mmuthi	chll	b·lb	imim :
	shining-of·you			to·[the]·slough	they-shall-[c]bring-down·you	and·you-die	deaths-of	wounded-one	in·heart-of	seas
	H3314			H7845	H3381	H4191	H4463	H2491	H3820	H3220

8 They shall [c]bring you down to the pit, and you will die the deaths of the [wd]slain in the heart of the seas.

Ezk 28:9	האמר	תאמר	אלהים	אני	לפני	הרגך	ואתה	אדם	ולא	אל־ביד		
	e·amr	thamr	aleim	ani	l·phni	erg·k	u·athe	adm	u·la	al - b·id		
	?·to-say	you-shall-say	Elohim	I	to·faces-of	one-killing-of·you	and·you	human	and·not	El in·hand-of		
	H559	H559	H430	H589	H6440	H2026	H859	H120	H3808	H410 H3027		

9 Shall you then say, yea say-, I am elohim, before your [7]killers[l~cs,◊] +when you are shown to be human and not an el in the hand of those who wound[l] you?

	מחלליך	:	Ezk 28:10	מותי	ערלים	תמות	ביד־זרים	כי	אני	דברתי	
	mchlli·k	:		muthi	orlim	thmuth	b·id - zrim	ki	ani	dbrthi	
	ones-[m]wounding-of·you			deaths-of	uncircumcised-ones	you-shall-die	in·hand-of alien-ones	that	I	l-[m]spoke	
	H2490			H4194	H6189	H4191	H3027 H2114	H3588	H589	H1696	

10 You shall die the deaths of the uncircumcised [i]by the hand of aliens[l], for I Myself have spoken, averring is my Lord Yahweh.

	נאם	אדני	יהוה : ס	Ezk 28:11	ויהי	דבר־יהוה	אלי	לאמר	:	Ezk 28:12	בן־	
	nam	adni	ieue	s :	u·iei	dbr - ieue	al·i	l·amr	:		bn -	
	averment-of	my-Lord	Yahweh		and·he-is-becoming	word-of	to·me	to·to-say-of			son-of	
	H5002	H136	H3069		H1961	H1697	H413	H559			H1121	

11 + The word of Yahweh [b]came to me, ' saying~:

12 Son of humanity, lift up a dirge over the king of Tyre, and you will say to him: Thus says my Lord Yahweh: You were a seal[l]-imprint of a [7]model,~◊ Full of wisdom and consummate in loveliness.

	אדם	שא	קינה	על־מלך	צור	ואמרת	לו	כה	אמר	אדני	יהוה	אתה חותם
	adm	sha	qine	ol - mlk	tzur	u·amrth	l·u	ke	amr	adni	ieue	athe chuthm
	human	lift-up-you !	dirge	over king-of	Tyre	and·you-say	to·him	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	you one-sealing-of
	H120	H5375	H7015	H4428 H5921	H6865	H559	_	H3541	H559	H136	H3069	H859 H2856

13 You [b]were in ~the luxury of~◊ the garden of Elohim; Of every precious stone was your boothlike pavilion, Carnelian, peridot and diamond, Topaz, onyx and jasper, Sapphire, carbuncle and emerald; And with gold [7]have you filled your flanks~ And your alcoves which are in you. In the day of your creation-

	תכנית	מלא	חכמה	וכליל	יפי	:	Ezk 28:13	בעדן	גן־אלהים	היית	כל־	
	thknith	mla	chkme	u·klil	iphi	:		b·odn	gn - aleim	eiith	kl -	
	outline	full	wisdom	and·consummate-of	loveliness			in·Eden	garden-of Elohim	you-became	every-of	
	H8508	H4392	H2451	H3632	H3308			H5731	H1588 H430	H1961	H3605	

	אבן	יקרה	מסכתך	אדם	פטדה	ויהלם	תרשיש	שהם	וישפה	ספיר	נפך	
	abn	iqre	mskth·k	adm	phtde	u·ielm	thrshish	shem	u·ishphe	sphir	nphk	
	stone	precious	booth-like-pavilion-of·you	carnelian	peridot	and·diamond	topaz	onyx	and·jasper	sapphire	carbuncle	
	H68	H3368	H4540	H124	H6357	H3095	H8658	H7718	H3471	H5601	H5306	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וברקת	וזהב	מלאכת	תפיך	ונקביך	בך	ביום	הבראך
u·brqth	u·zeb	mlakth	thphi·k	u·nqbi·k	b·k	b·ium	ebra·k
and·emerald	and·gold	work-of	tambourines-of·you	and·alcoves-of·you	in·you	in·day-of	to-be-created-of·you
H1304	H2091	H4399	H8596	H5345	_	H3117	H1254

they established

כוננו	:	Ezk 28:14 :	את־כרוב	ממשח	הסוכך	ונתתיך	בהר	קדש	
kunnu			ath - krub	mmshch	e·sukk	u·nthithi·k	b·er	qdsh	
they-[m]established			you	anointed-of	the·one-overshadowing	and·I-gave·you	in·mountain-of	holiness-of	
H3559			H859 H3742	H4473	H5526	H5414	H2022	H6944	

14 [n]the anointed[◊] cherub's booth[l]. And I [g]bestowed you in the holy mountain of Elohim; You [b]were in the midst of the fiery stones.

אלהים	היית	בתוך	אבני־אש	התהלכת :	Ezk 28:15 :	תמים	אתה	בדרכיך	מיום
aleim	eiith	b·thuk	abni - ash	ethelkth		thmim	athe	b·drki·k	m·ium
Elohim	you-became	in·midst-of	stones-of - fire	you-[s]walked		flawless	you	in·ways-of·you	from·day-of
H430	H1961	H8432	H68 H784	H1980		H8549	H859	H1870	H3117

15 You[f] walked flawless in your ways from the day of your creation[-], Until iniquity was found in you

הבראך	עד־נמצא	עולתה	בך :	Ezk 28:16 :	ברב	רכלתך	מלו	תוכך	
ebra·k	od - nmtza	oulthe	b·k		b·rb	rklth·k	mlu	thuk·k	
to-be-created-of·you	until - he-is-found	iniquity	in·you		in·increase-of	trade-of·you	they-filled	midst-of·you	
H1254	H5704 H4672	H5766	_		H7230	H7404	H4390	H8432	

16 in the increase of your trading. They filled your midst with violence, and you [l]sinned; [+]So I shall [m]put you as profane [f]out of the mountain of Elohim, And the cherub of the booth[l] [7]will destroy you[~◊] [f]out of the midst of the fiery stones.

חמס	ותחטא	ואחללך	מהר	אלהים	ואבדך	כרוב	
chms	u·thchta	u·achll·k	m·er	aleim	u·abd·k	krub	
violence	and·you-are-sinning	and·I-shall-[m]violate·you	from·mountain-of	Elohim	and·I-shall-[m]destroy·you	cherub-of	
H2555	H2398	H2490	H2022	H430	H6	H3742	

הסכך	מתוך	אבני־אש :	Ezk 28:17 :	גבה	לבך	ביפיך	שחת		
e·skk	m·thuk	abni - ash		gbe	lb·k	b·iphi·k	shchth		
the·one-guarding	from·midst-of	stones-of - fire		he-is-haughty	heart-of·you	in·loveliness-of·you	you-[m]ruin		
H5526	H8432	H68 H784		H1361	H3820	H3308	H7843		

17 Your heart was haughty [l]because of your loveliness; You made your wisdom a ruin [on]because of your shining splendor; I will fling you down on the earth; I will [g]set you before kings to make a spectacle [f]of you.

חכמתך	על־יפעתך	על־ארץ	השלכתיך	לפני	מלכים	נתתיך	לראות	בך	:	
chkmth·k	ol - iphoth·k	ol - artz	eshlkthi·k	l·phni	mlkim	nthithi·k	l·raue	b·k	:	
wisdom-of·you	on - shining-of·you	on - earth	I-[c]fling·you	to·faces-of	kings	I-give·you	to·to-see-of	in·you		
H2451	H5921 H3314	H5921 H776	H7993	H6440	H4428	H5414	H7200	_		

Ezk 28:18	מרב	עוניך	בעול	רכלתך	חללת	מקדשיך	
	m·rb	ouni·k	b·oul	rklth·k	chllth	mqdshi·k	
	from·many-of	depravities-of·you	in·iniquity-of	trading-of·you	you-[m]profaned	sanctuaries-of·you	
	H7230	H5771	H5766	H7404	H2490	H4720	

18 [f]Because of your many depravities, In the iniquity of your trading, you profaned your [M]sanctuary[~cs];[◊] [+]So I shall [c]bring forth fire from your midst; It[f] will devour you; And I shall [g]turn you to ashes on the earth [l]before the eyes of all who see[l] you.

ואוצא	אש־מתוכך	היא אכלתך	ואתנך	לאפר	על־הארץ			
u·autza	ash - m·thuk·k	eia aklth·k	u·athn·k	l·aphr	ol - e·artz			
and·I-shall-[c]bring-forth	fire - from·midst-of·you	she - she-devours·you	and·I-shall-give·you	to·ash	on - the·earth			
H3318	H784 H8432	H1931 H398	H5414	H665	H5921 H776			

19 All who know[l] you [f]among the peoples will be appalled over you; You will become a decadent thing, And you will be no more until the eon.

לעיני	כל־ראיך	:	Ezk 28:19 :	כל־יודעיך	בעמים	שממו	עליך			
l·oini	kl - rai·k			kl - iudoi·k	b·omim	shmmu	oli·k			
to·eyes-of	all-of - ones-seeing-of·you			all-of - ones-knowing-of·you	in·[the]·peoples	they-are-desolated	on·you			
H5869	H3605 H7200			H3605 H3045	H5971	H8074	H5921			

20 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[-]:

בלהות	היית	ואינך	עד־עולם : פ	Ezk 28:20	ויהי	דבר־יהוה	אלי			
bleuth	eiith	u·ain·k	od - oulm : p		u·iei	dbr - ieue	al·i			
decadences	you-become	and·there-is-no·you	until - eon		and·he-is-becoming	word-of - Yahweh	to·me			
H1091	H1961	H369	H5704 H5769		H1961	H1697 H3068	H413			

21 Son of humanity, [pl]set your face toward Sidon and prophesy [on]against her,

לאמר	:	Ezk 28:21 :	בן־אדם	שים	פניך	אל־צידון	והנבא	עליה :		
l·amr			bn - adm	shim	phni·k	al - tzidun	u·enba	oli·e :		
to·to-say-of			son-of - human	place-you !	faces-of·you	to - Sidon	and·[n]prophesy-you !	on·her		
H559			H1121 H120	H7760	H6440	H413 H6721	H5012	H5921		

22 and you will say, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [on]against you, Sidon, And I will be glorified in your midst;

Ezk 28:22	ואמרת	כה	אמר	אדני	יהוה	הנני	עליך	צידון	ונכבדתי	בתוכך
	u·amrth	ke	amr	adni	ieue	en·ni	oli·k	tzidun	u·nkbdthi	b·thuk·k
	and·you-say	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	behold·me !	on·you	Sidon	and·I-am-glorified	in·midst-of·you
	H559	H3541	H559	H136	H3069	H2005	H5921	H6721	H3513	H8432

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וידעו כי־אני יהוה בעשותי בה שפטים ונקדשתי בה׃ Ezk 28:23 ושלחתי־
u·idou ki - ani ieue b·oshuth·i b·e shphtim u·nqdshthi b·e : b·e u·shlchthi
and·they-know that I Yahweh in·to-do-of·me in·her judgments and·I-am-hallowed in·her and·I-[m]send
H3045 H3588 H589 H3068 H6213 H8201 H6942 _ H7971

בה דבר ודם בחוצותיה ונפלל חלל בתוכה בחרב עליה מסביב
b·e dbr u·dm b·chutzuthi·e u·nphll chll b·thuk·e b·chrb oli·e m·sbib
in·her plague and·blood in·streets-of·her and·he-falls one-wounded in·midst-of·her in·sword on·her from·round-about
_ H1698 H1818 H2351 H5307 H2491 H8432 H2719 H5921 H5439

וידעו כי־אני יהוה׃ Ezk 28:24 ולא־יהיה עוד לבית ישראל סלון
u·idou ki - ani ieue : u·la ieie - oud l·bith ishral slun
and·they-know that I Yahweh and·not he-shall-become further for·house-of Israel palm-thorn
H3045 H3588 H589 H3068 H3808 H1961 H5750 H1004 H3478 H5544

ממאיר וקוץ מכאב מכל סביבתם השאטים אותם וידעו כי אני
mmair u·qutz mkab m·kl sbibth·m e·shatim auth·m u·idou ki ani
[c]festering and·thorn causing-pain from·all-of round-about·them the·ones-disdaining »·them and·they-know that I
H3992 H6975 H3510 H3605 H5439 H7590 H853 H3045 H3588 H589

אדני יהוה׃ Ezk 28:25 כה־אמר אדני יהוה בקבצי את־בית ישראל מן־
adni ieue : ke - amr adni ieue b·qbtz·i ath - bith ishral mn -
Lords Yahweh thus he-says my-Lord Yahweh in·to-[m]convene-of·me » house-of Israel from
H136 H3069 H3541 H559 H136 H3068 H6908 H853 H1004 H3478 H4480

העמים אשר נפצו בם ונקדשתי בם לעיני הגוים וישבו על־
e·omim ashr nphtzu b·m u·nqdshthi b·m l·oini e·guim u·ishbu ol -
the·peoples which they-are-scattered in·them and·I-am-hallowed in·them to·eyes-of the·nations and·they-dwell on
H5971 H834 H6327 _ H6942 _ H5869 H1471 H3427 H5921

אדמתם אשר נתתי לעבדי ליעקב׃ Ezk 28:26 וישבו עליה לבטח ובנו
admth·m ashr nththi l·obd·i l·ioqb : u·ishbu oli·e l·btch u·bnu
ground-of·them which I-gave to·servant-of·me to·Jacob and·they-dwell on·her to·trusting and·they-build
H127 H834 H5414 H5650 H3290 H5921 H983 H1129

בתים ונטעו כרמים וישבו לבטח בעשותי שפטים בכל השאטים אתם
bthim u·ntou krmim u·ishbu l·btch b·oshuth·i shphtim b·kl e·shatim ath·m
houses and·they-plant vineyards and·they-dwell to·trusting in·to-do-of·me judgments in·all-of the·ones-disdaining »·them
H1004 H5193 H3754 H3427 H983 H6213 H8201 H3605 H7590 H853

מסביבותם וידעו כי אני יהוה אלהיהם׃
m·sbibuth·m u·idou ki ani ieue alei·em :
from·round-about·them and·they-know that I Yahweh Elohim-of·them
H5439 H3045 H3588 H589 H3068 H430

1 In the tenth year, in the tenth [7]month[0], [i]on the twelfth [1]of the month, the word of Yahweh [b]came to me, [1] saying[-]:

2 Son of humanity, [pl]set your face [on]against Pharaoh king of Egypt, and prophesy [on]against him and [on]against Egypt, all of it.

3 Speak and you will say, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [on]against you, Pharaoh king of Egypt, The great [*]monster, [*]reclining in the midst of its waterways, Which says, Mine is my waterway, And I[/] [d]made it for myself.

בשנה העשירית בעשרי בשנים עשר לחדש היה דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 29:1
b·shne e·oshirith b·oshri b·shnim oshr l·chdsh eie dbr ieue - al·i l·amr :
in·year the·tenth in·[the]·tenth in·two ten to·[the]·month he-becomes word-of Yahweh to·me to·to-say-of
H8141 H6224 H6224 H8147 H6240 H2320 H1961 H1697 H3068 H413 H559

בן־אדם שים פניך על־פרעה מלך מצרים והנבא עליו ועל־ Ezk 29:2
bn - adm shim phni·k ol phroe - mtzrim u·enba oli·u u·ol -
son-of human place-you ! faces-of·you on Pharaoh king-of Egypt and·[n]prophesy-you ! on·him and·on
H1121 H120 H7760 H6440 H5921 H6547 H4714 H5012 H5921 H5921

מצרים כלה׃ Ezk 29:3 דבר ואמרת כה־אמר אדני יהוה הנני עליך פרעה
mtzrim kl·e : dbr u·amrth ke - amr adni ieue en·ni oli·k phroe
Egypt all-of·her speak-you ! [m]and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! on·you Pharaoh
H4714 H3605 H1696 H559 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H5921 H6547

מלך־מצרים התנים הגדול הרבץ בתוך יאריו אשר אמר לי
mlk - mtzrim e·thnim e·gdul e·rbtz b·thuk iari·u ashr amr l·i
king-of Egypt the·monster the·great the·one-reclining in·midst-of waterways-of·him which he-says to·me
H4428 H4714 H8577 H1419 H7257 H8432 H2975 H834 H559 _

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יארי ואני עשיתני : Ezk 29:4 : ונתתי | חחיים (K) | חחים (Q) בלחייך והדבקתי דגת־
iar·i u·ani oshith·ni : u·nththi chchiim chchim b·lchii·k u·edbqthi dgth -
waterway-of·me and·I I-made·me : and·I-give gaffs gaffs in·cheeks-of·you and·I-cause-to-cling fish-of
H2975 H589 H6213 : H5414 H2397 H2397 H3895 H1692 H1710

יאריך בקשקשתיך והעליתיך מתוך יאריך ואת כל־דגת
iari·k b·qshqshthi·k u·eolithi·k m·thuk iari·k u·ath kl dgth -
waterways-of·you in·scales-of·you and·I-[c]bring-up·you from·midst-of waterways-of·you and·» all-of fish-of
H2975 H7193 H5927 H8432 H2975 H853 H3605 H1710

יאריך בקשקשתיך תדבק : Ezk 29:5 : ונטשתיך המדברה אותך ואת כל־
iari·k b·qshqshthi·k thdbq : u·ntshthi·k e·mdbr·e auth·k u·ath kl -
waterways-of·you in·scales-of·you she-shall-cling : and·I-abandon·you the·wilderness·ward »·you and·» all-of
H2975 H7193 H1692 : H5203 H4057 H853 H853 H3605

דגת יאריך על־פני השדה תפול לא תאסף ולא
dgth iari·k ol phni - e·shde thphul la thasph u·la
fish-of waterways-of·you on surfaces-of the·field you-shall-fall not you-shall-be-gathered and·not
H1710 H2975 H5921 H6440 H7704 H5307 H3808 H622 H3808

תקבץ לחית הארץ ולעוף השמים נתתיך לאכלה : Ezk 29:6 : וידעו
thqbtz l·chith e·artz u·l·ouph e·shmim nthithi·k l·akle : u·idou
you-shall-be-convened to·animal-of the·land and·to·flyer-of the·heavens I-give·you for·food and·they-know
H6908 H2416 H776 H5775 H8064 H5414 H402 H3045

כל־ישבי מצרים כי אני יהוה יען היותם משענת קנה לבית ישראל :
kl ishbi - mtzrim ki ani ieue ion eiuth·m mshonth qne l·bith ishral :
all-of ones-dwelling-of Egypt that I Yahweh because to-become-of·them staff-of reed to·house-of Israel
H3605 H3427 H4714 H3588 H589 H3068 H3282 H1961 H4938 H7070 H1004 H3478

Ezk 29:7 בתפשם בך בכפך (K) | בכף (Q) תרוץ ובקעת להם כל־
b·thphsh·m b·k b·kph·k b·kph thrutz u·b·qoth l·em kl -
in·to-grasp-of·them in·you in·the·palm-of·you in·the·palm you-are-being-bruised and·you-rend for·them every-of
H8610 _ H3709 H3709 H7533 H1234 _ H3605

כתף ובהשענם עליך תשבר והעמדת להם כל־מתנים : ס
kthph u·b·eshon·m oli·k thshbr u·eomdth l·em kl - mthnim : s
shoulder and·in·to-[n]lean-of·them on·you you-are-being-broken and·you-[c]make-stand to·them all-of waists
H3802 H8172 H5921 H7665 H5975 _ H3605 H4975

Ezk 29:8 לכן כה אמר אדני יהוה הנני מביא עליך חרב והכרתי ממך אדם
lkn ke amr adni ieue en·ni mbia oli·k chrb u·ekrthi mm·k adm
therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! [c]bringing on·you sword and·I-[c]cut-off from·you human
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H935 H5921 H2719 H3772 H4480 H120

ובהמה : Ezk 29:9 : והיתה ארץ־מצרים לשממה וחרבה וידעו כי־אני יהוה
u·beme : u·eithe artz - mtzrim l·shmme u·chrbe u·idou ki - ani ieue
and·beast : and·she-becomes land-of Egypt to·desolation and·desertion and·they-know that I Yahweh
H929 : H1961 H776 H4714 H8077 H2723 H3045 H3588 H589 H3068

יען אמר יאר לי ואני עשיתי : Ezk 29:10 : לכן הנני אליך ואל־יאריך
ion amr iar l·i u·ani oshithi : lkn en·ni ali·k u·al iari·k -
because he-said Nile to·me and·I I-made[do] : therefore behold·me ! to·you and·to waterways-of·you
H3282 H559 H2975 _ H5414 H6213 : H3651 H2005 H413 H413 H2975

ונתתי את־ארץ מצרים לחרבות חרב שממה ממגדל סונה ועד־גבול
u·nththi ath - artz mtzrim l·chrbuth chrb shmme m·mgdl sune u·od gbul -
and·I-give » land-of Egypt to·desertions-of drought desolation from·Migdol Syene and·as-far-as boundary-of
H5414 H853 H776 H4714 H2723 H2721 H8077 H4024 H5482 H5704 H1366

כוש : Ezk 29:11 : לא תעבר־בה רגל אדם ורגל בהמה לא תעבר־בה
kush : la thobr - b·e rgl adm u·rgl beme la thobr - b·e
Cush : not she-shall-pass - in·her foot-of human and·foot-of domestic-beast not she-shall-pass - in·her
H3568 : H3808 H5674 _ H7272 H120 H7272 H929 H3808 H5674 _

4 [+] I will [g]put gaffs in your cheeks, And I will cause the fish of your waterways to cling [h]to your scales. [+] I will [c]bring you up from the midst of your waterways, And [»]all the fish of your waterways which [l]cling [h]to your scales.

5 And I will abandon you to[d] the wilderness, [»]You and [»]all the fish of your waterways; You shall lie fallen on the open field; You shall not be gathered nor brought together; I will give you [›]as food to the land animal and [›] the flyer of the heavens.

6 [+]Then all the dwellers[l] of Egypt will know that I am Yahweh. Because ~you~[◊] [b]were~ a support-staff of reed to the house of Israel—

7 [h]When they grasped~ [i] you [h]by the palm you would [l]splinter, And you would rend open all their shoulders; [+] [h]When they leaned~ on you you would [l]break, And you would [c]make all their waists [SY]totter~[c◊]—

8 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall bring[l] a sword [on]against you, and I will cut off from you human and beast,

9 so [+]that the land of Egypt will become [›] a desolation and a waste. [+]Then they will know that I am Yahweh. Because [7]you~[c◊] say, The waterway is mine, and I[l] [d]made it,

10 therefore behold, I am [›]against you and [›]against your waterways; and I will give over [»]the land of Egypt to waste, sword and desolation from Migdol to Syene and as far as the boundary of Cush.

11 No[t] foot of a human shall pass [t]through it, and no[t] foot of a beast shall pass [t]through it, and it shall not be indwelt for forty years.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולא תשב ארבעים שנה׃ Ezk 29:12 ונתתי את־ארץ מצרים שממה בתוך
b·thuk shmme mtzrim artz - ath u·nththi 29:12 : shne arboim thshb u·la
in·midst-of desolation Egypt land-of » and·I-give year forty she-shall-be-indwelt and·not
H8432 H8077 H4714 H776 H853 H5414 H8141 H705 H3427 H3808

12 + I will give over »the land of Egypt to desolation in the midst of desolated[l] lands, and her cities shall become a desolation in the midst of deserted[l] cities forty years. + I will scatter »the Egyptians [f]among the nations and toss them away [f]among the lands.

ארצות נשמות ועריה בתוך ערים מחרבות תהיין שממה
shmme theiin mchrbuth orim b·thuk u·ori·e nshmuth artzuth
desolation they-shall-become ones-being-[c]deserted cities in·midst-of and·cities-of·her ones-being-desolated lands
H8077 H1961 H2717 H5892 H8432 H5892 H8074 H776

ארבעים שנה והפצתי את־מצרים בגוים וזריתים בארצות׃ פ Ezk 29:13 כי כה
ke ki 29:13 p : b·artzuth u·zrithi·m b·guim mtzrim - ath u·ephtzthi shne arboim
thus that in·the·lands and·I-[m]toss·them in·the·nations Egyptians » and·I-[c]scatter year forty
H3541 H3588 H776 H2219 H1471 H4714 H853 H6327 H8141 H705

13 For thus says my Lord Yahweh: [f]At the end of forty years I shall convene »the Egyptians from the peoples where[d] they are scattered.

אמר אדני יהוה מקץ ארבעים שנה אקבץ את־מצרים מן־העמים אשר־
amr adni ieue m·qtz arboim shne aqbtz ath - mtzrim mn e·omim - ashr
he-says my-Lord Yahweh from·end-of forty year I-shall-[m]convene » Egyptians from the·peoples which
H559 H136 H3069 H7093 H705 H8141 H6908 H853 H4714 H4480 H5971 H834

נפצו שמה׃ Ezk 29:14 ושבתי את־שבות מצרים והשבתי אתם ארץ פתרוס
nphtzu shm·e 29:14 : u·shbthi ath - shbuth mtzrim u·eshbthi ath·m artz phthrus
they-are-scattered there·ward and·I-reverse » captivity-of Egypt and·I-[c]restore »·them land-of Pathros
H6327 H8033 H7725 H853 H7622 H4714 H7725 H853 H776 H6624

14 + I will reverse »the captivity of Egypt, and I will restore »them to the land of Pathros, [on]to the land of their origin. + There they will [b]be a lowly kingdom.

על־ארץ מכורתם והיו שם ממלכה שפלה׃ Ezk 29:15 מן־הממלכות תהיה
ol artz - mkurth·m u·eiu shm mmlke shphle 29:15 : mn e·mmlkuth - theie
on land-of birth-of·them and·they-become there kingdom low from the·kingdoms she-shall-become
H5921 H776 H4351 H1961 H8033 H4467 H8217 H4480 H4467 H1961

15 [f]Of [7]all[c] the kingdoms it shall [b]be lowest, and it shall not lift itself over the nations any [f]longer. + I will decrease them so that they will not hold sway[l] [f]among the nations.

שפלה ולא־תתנשא עוד על־הגוים והמעטתים לבלתי רדות
shphle u·la ththnsha - oud ol e·guim - u·emotthi·m l·blthi rduth
low and·not she-shall-lift-herself further over the·nations and·I-[c]decrease·them to·so-as-not to-hold-sway-of
H8217 H3808 H5375 H5750 H5921 H1471 H4591 H1115 H7287

בגוים׃ Ezk 29:16 ולא יהיה־עוד לבית ישראל למבטח מזכיר עון
b·guim 29:16 : u·la ieie oud - l·bith ishral l·mbtch mzkir oun
in·the·nations and·not he-shall-become further to·house-of Israel to·trust one-[c]reminding depravity
H1471 H3808 H1961 H5750 H1004 H3478 H4009 H2142 H5771

16 + No[t] [f]longer shall it [b]be [›] the trust to the house of Israel, reminding them of their depravity [‹]when they turned around[-] after them. +Then they will know that I am the Lord Yahweh.

בפנותם אחריהם וידעו כי אני אדני יהוה׃ פ Ezk 29:17 ויהי
b·phnuth·m achri·em u·idou ki ani adni ieue p : 29:17 u·iei
in·to-face-about-of·them after·them and·they-know that I Lords Yahweh and·he-is-becoming
H6437 H310 H3045 H3588 H589 H136 H3068 H1961

17 + It came to [l]be in the twenty-seventh year, in the first month, [f]on day one [›]of the month that the word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[-]:

בעשרים ושבע שנה בראשון באחד לחדש היה דבר־יהוה אלי לאמר׃
b·oshrim u·shbo shne b·rashun b·achd l·chdsh eie dbr ieue - al·i l·amr :
in·twenty and·seven year in·the·first in·one to·the·month he-becomes word-of Yahweh to·me to·to-say-of
H6242 H7651 H8141 H7223 H259 H2320 H1961 H1697 H3068 H413 H559

בן־אדם נבוכדראצר מלך־בבל העביד את־חילו עבדה גדלה אל־ Ezk 29:18
bn adm - nbukdratzr mlk - bbl eobid chil·u - ath obde gdle al - 29:18
son-of human Nebuchadrezzar king-of Babylon he-[c]made-serve army-of·him » service great to
H1121 H120 H5019 H4428 H894 H5647 H2428 H853 H5656 H1419 H413

18 Son of humanity, Nebuchadrezzar king of Babylon has [c]made »his army serve with great service [›]against Tyre. Every head was [c]made bald and every shoulder burnished[l], +yet no[t] reward has [b]come to him +or to his army from Tyre [on]for the service which he served [on]against it.

צר כל־ראש מקרח וכל־כתף מרוטה ושכר לא־היה לו
tzr kl - rash mqrch u·kl kthph - mrute u·shkr la - eie l·u
Tyre every-of head being-[c]made-bald and·every-of shoulder being-scraped and·hire not he-became to·him
H6865 H3605 H7218 H7139 H3605 H3802 H4803 H7939 H3808 H1961 _

ולחילו מצר על־העבדה אשר־עבד עליה׃ ס Ezk 29:19 לכן כה אמר אדני
u·l·chil·u m·tzr ol - e·obde ashr obd - oli·e s : 29:19 lkn ke amr adni
and·to·army-of·him from·Tyre on the·service which he-served on·her therefore thus he-says my-Lord
H2428 H6865 H5921 H5656 H834 H5647 H5921 H3651 H3541 H559 H136

19 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall give[l] to Nebuchadrezzar king of Babylon »the land of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה הנני נתן לנבוכדראצר מלך־בבל את־ארץ מצרים ונשא המנה
emn·e u·nsha mtzrim artz - ath bbl - mlk l·nbukdratzr nthn en·ni ieue
throng-of·her and·he-carries-away Egypt land-of » Babylon king-of to·Nebuchadrezzar giving behold·me ! Yahweh
H1995 H5375 H4714 H776 H853 H894 H4428 H5019 H5414 H2005 H3069

Egypt; and he will carry away her superabundance and loot her loot and plunder her plunder, and it will [b]be the reward for his army;

ושלל שללה ובזז בזה והיתה שכר לחילו : Ezk 29:20 פעלתו
u·shll shll·e u·bzz bz·e u·eithe shkr l·chil·u : pholth·u
and·he-loots loot-of·her and·he-plunders plunder-of·her and·she-becomes hire for·army-of·him wage-of·him
H7997 H7998 H962 H957 H1961 H7939 H2426 H6468

20 as his wage [f]for which he served I give [ʾ] him [n]the land of Egypt for [w]what they did for Me, averring is My Lord Yahweh.

אשר־עבד בה נתתי לו את־ארץ מצרים אשר עשו לי נאם אדני יהוה : ס
obd - ashr b·e nththi l·u artz - ath mtzrim ashr oshu l·i nam adni ieue : s
he-served which in·her I-give to·him land-of » Egypt which they-did for·me averment-of my-Lord Yahweh
H5647 H834 _ H5414 _ H776 H853 H4714 H834 H6213 _ H5002 H136 H3069

Ezk 29:21 ביום ההוא אצמיח קרן לבית ישראל ולך אתן פתחון־פה
b·ium e·eua atzmich qrn l·bith ishral u·l·k athn phthchun - phe
in·the·day the·he I-shall-[c]make-sprout horn for·house-of Israel and·to·you I-shall-give opening-of mouth
H3117 H1931 H6779 H7161 H1004 H3478 _ H5414 H6610 H6310

21 In [e]that day I shall [c]make a horn sprout for the house of Israel, and I shall give [ʾ] you an opening of the mouth in their midst. [+]Then they will know that I am Yahweh.

בתוכם וידעו כי־אני יהוה : פ
b·thuk·m u·idou ki - ani ieue : p
in·midst-of·them and·they-know that I Yahweh
H8432 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk 30:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 30:2 בן־אדם הנבא ואמרת
u·iei dbr - ieue Yahweh al·i l·amr : bn adm - enba u·amrth
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to-to-say-of son-of human [n]prophesy-you ! and·you-say
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H5012 H559

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [ʾ] saying[-]:
2 Son of humanity, prophesy, and you will say, Thus says my Lord Yahweh: Howl! Woe for the day!

כה אמר אדני יהוה הילילו אה ליום : Ezk 30:3 כי־קרוב יום וקרוב יום ליהוה
ke amr adni ieue eililu ee l·ium : ki qrub - ium u·qrub ium l·ieue
thus he-says my-Lord Yahweh [c]howl-you(p) ! woe ! for·the·day that near day and·near day to·Yahweh
H3541 H559 H136 H3069 H3213 H1929 H3117 H3588 H7138 H3117 H7138 H3117 H3068

3 For a day is near; [+] Yahweh's day is near; It shall [b]be a cloudy day, an era of the nations.

יום ענן עת גוים יהיה : Ezk 30:4 ובאה חרב במצרים והיתה חלחלה
ium onn oth guim ieie : u·bae chrb b·mtzrim u·eithe chlchle
day-of cloud era-of nations he-shall-become and·she-comes sword in·Egypt and·she-becomes sore-travail
H3117 H6051 H6256 H1471 H1961 H935 H2719 H4714 H1961 H2479

4 [+] A sword will come [f]upon Egypt, And sore travail will [b]come [f]upon Cush, [h]When the [wd]slain one falls[-] in Egypt, And they take away her superabundance; And her foundations are demolished.

בכוש בנפל חלל במצרים ולקחו המונה ונהרסו יסודתיה :
b·kush b·nphl chll b·mtzrim u·lqchu emun·e u·nersu isudthi·e :
in·Cush in·to-fall-of wounded-one in·Egypt and·they-take throng-of·her and·they-are-demolished foundations-of·her
H3568 H5307 H2491 H4714 H3947 H1995 H2040 H3247

Ezk 30:5 כוש ופוט ולוד וכל־הערב וכוב ובני ארץ הברית אתם
kush u·phut u·lud u·kl e·orb - u·kub u·bni artz e·brith ath·m
Cush and·Phut and·Lud and·all-of the·mixture and·Chub and·sons-of land-of the·covenant »with·them
H3568 H6316 H3865 H3605 H6154 H3552 H1121 H776 H1285 H854

5 Cush and Put and Lud And all the mixed multitude and Cub, And the sons of the land of the covenant, They shall fall [f]by the sword [n]with them.

בחרב יפלו : פ Ezk 30:6 כה אמר יהוה ונפלו סמכי מצרים
b·chrb iphlu : p ke amr ieue u·nphlu smki mtzrim
in·the·sword they-shall-fall thus he-says Yahweh and·they-fall ones-being-supporters-of Egypt
H2719 H5307 H3541 H559 H3069 H5307 H5564 H4714

6 Thus says Yahweh: [+] The supporters[l] of Egypt will fall, And her proud strength will come down; From Migdol to Syene they shall fall in her [f]by the sword, averring is my Lord Yahweh.

וירד גאון עזה ממגדל סונה בחרב יפלו־בה נאם אדני
u·ird gaun oz·e m·mgdl sune b·chrb iphlu b·e - nam adni
and·he-comes-down pomp-of strength-of·her from·Migdol Syene in·the·sword they-shall-fall in·her averment-of my-Lord
H3381 H1347 H5797 H4024 H5482 H2719 H5307 _ H5002 H136

Ezk 30:7 יהוה : ונשמו בתוך ארצות נשמות ועריו בתוך־ערים
ieue : u·nshmu b·thuk artzuth nshmuth u·ori·u b·thuk orim -
Yahweh and·they-are-desolated in·midst-of lands ones-being-desolated and·cities-of·him in·midst-of cities
H3068 H8074 H776 H8432 H8074 H5892 H8432 H5892

7 [+] They will be desolated in the midst of desolate[l] lands, And [7]their[~◊] cities shall [b]lie in the midst of wasted[l] cities.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נחרבות תהיינה : Ezk 30:8 וידעו כי־אני יהוה בתתי־אש במצרים
nchrbuth theiine u·idou ki ani - ieue b·thth·i ash - b·mtzrim
ones-being-deserted they-shall-become and·they-know that I Yahweh in·to-give-of·me fire in·Egypt
H2717 H1961 H3045 H3588 H589 H3068 H5414 H784 H4714

8 +Then they will know that I am Yahweh ^h When I ^g set fire in Egypt, And all her helpers^l are broken apart.

ונשברו כל־עזריה : Ezk 30:9 ביום ההוא יצאו מלאכים
u·nshbru kl - ozri·e b·ium e·eua itzau mlakim
and·they-are-broken all-of ones-helping-of·her in·^the·day the·he they-shall-go-forth messengers
H7665 H3605 H5826 H3117 H1931 H3318 H4397

9 In ^a that day messengers shall go forth from before Me in boats to ^c make ^» unsuspecting Cush tremble, and sore travail will ^b come ^j among them in Egypt's day, for behold, it is coming.

מלפני בצים להחריד את־כוש בטח והיתה חלחלה בהם
m·l·phn·i b·tzim l·echrid ath - kush btch u·eithe chlchle b·em
from·to·faces-of·me in·^the·boats to·to-^c make-tremble-of » Cush trusting-one and·she-becomes sore-travail in·them
H6440 H6716 H2729 H853 H3568 H983 H1961 H2479 _

ביום מצרים כי הנה באה : ס Ezk 30:10 כה אמר אדני יהוה והשבתי את־המון
b·ium mtzrim ki ene bae : s ke amr adni ieue u·eshbthi ath - emun
in·day-of Egypt that behold ! coming thus he-says my-Lord Yahweh and·I-^c eradicate » throng-of
H3117 H4714 H3588 H2009 H935 H3541 H559 H136 H3069 H7673 H853 H1995

10 Thus says my Lord Yahweh: + I will eradicate ^» the superabundance of Egypt ^i by the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon.

מצרים ביד נבוכדראצר מלך־בבל : Ezk 30:11 הוא ועמו אתו עריצי
mtzrim b·id nbukdratzr mlk - bbl : eua u·om·u ath·u oritzi
Egypt in·hand-of Nebuchadrezzar king-of Babylon he and·people-of·him ^» with·him terrifying-ones-of
H4714 H3027 H5019 H4428 H894 H1931 H5971 H854 H6184

11 He and his people ^» with him, the terrifiers of the nations, will be brought^l to ruin the land. + They will unsheathe their swords ^on against Egypt, And they will fill ^» the land with the ^wd slain.

גוים מובאים לשחת הארץ והריקו חרבותם על־מצרים ומלאו את־
guim mubaim l·shchth e·artz u·eriqu chrbuth·m ol - mtzrim u·mlau ath -
nations ones-being-^c brought to·to-^m ruin-of the·land and·they-^c unsheath swords·of·them on Egypt and·they-fill »
H1471 H935 H7843 H776 H7324 H2719 H5921 H4714 H4390 H853

12 + I will ^g make the waterways drained And sell ^» the land into the hand of evildoers; + I will desolate the land and its fullness ^i by the hand of aliens^l; I^l, Yahweh, have spoken.

הארץ חלל : Ezk 30:12 ונתתי יארים חרבה ומכרתי את־הארץ ביד־רעים והשמתי
e·artz chll : u·nththi iarim chrbe u·mkrthi ath - e·artz b·id roim - u·eshmthi
the·land wounded and·I-give waterways drained and·I-sell » the·land in·hand-of evil-men and·I-^c desolate
H776 H2491 H5414 H2975 H2724 H4376 H853 H776 H3027 H7451 H8074

13 Thus says my Lord Yahweh: + I will destroy ^» the idol clods And eradicate the forbidden idols from Noph; + A prince shall not ^b arise from the land of Egypt any ^f longer, And I will ^g put fear in the land of Egypt.

ארץ ומלאה ביד־זרים אני יהוה דברתי : ס Ezk 30:13 כה אמר אדני יהוה
artz u·mla·e b·id zrim - ani ieue dbrthi : s ke amr - adni ieue
land and·fullness-of·her in·hand-of alien-ones I Yahweh I-^m spoke thus he-says my-Lord Yahweh
H776 H4393 H3027 H2114 H589 H3068 H1696 H3541 H559 H136 H3069

והאבדתי גלולים והשבתי אלילים מנף ונשיא מארץ־מצרים לא
u·eabdthi glulim u·eshbthi alilim m·nph u·nshia m·artz mtzrim - la
and·I-^c destroy ordure-idols and·I-^c eradicate forbidden-idols from·Noph and·prince from·land-of Egypt not
H6 H1544 H7673 H457 H5297 H5387 H776 H4714 H3808

14 + I will desolate ^» Pathros And ^g set fire in Zoan And ^d execute judgments in No.

יהיה־עוד ונתתי יראה בארץ מצרים : Ezk 30:14 והשמתי את־פתרוס ונתתי אש
ieie oud - u·nththi irae b·artz mtzrim : u·eshmthi ath - phthrus u·nththi ash
he-shall-become further and·I-give fear in·land-of Egypt and·I-^c desolate » Pathros and·I-give fire
H1961 H5750 H5414 H3374 H776 H4714 H8074 H853 H6624 H5414 H784

15 + I will pour out My fury on Sin, the stronghold of Egypt, And cut off ^» the superabundance of No.

בצען ועשיתי שפטים בנא : Ezk 30:15 ושפכתי חמתי על־סין מעוז מצרים
b·tzon u·oshithi shptim b·na : u·shphkthi chmth·i ol - sin mouz mtzrim
in·Zoan and·I-do judgments in·No and·I-pour-out fury·of·me on Sin stronghold-of Egypt
H6814 H6213 H8201 H4996 H8210 H2534 H5921 H5512 H4581 H4714

16 + I will ^g set fire in Egypt; Sin shall travail, yea travail^l, And No shall ^b be ^l rent^l by breaches, +While Noph will have distresses even by day.

והכרתי את־המון נא : Ezk 30:16 ונתתי אש במצרים חול K תחיל |
u·ekrthi ath - emun na : u·nththi ash b·mtzrim chul thchil
and·I-^c cut-off » throng-of No and·I-give fire in·Egypt to-travail-of she-shall-travail
H3772 H853 H1995 H4996 H5414 H784 H4714 H2342 H2342

Q תחול ⌈ סין ונא תהיה להבקע ונף צרי יומם :
thchul sin u·na theie l·ebqo u·nph tzri iumm :
she-shall-travail Sin and·No she-shall-become to·to-be-rent-of and·Noph distresses-of by-day
H2342 H5512 H4996 H1961 H1234 H5297 H6862 H3119

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 30:17

בחורי	און	ופי־בסת	בחרב	יפלו	והנה	בשבי	תלכנה	:
bchuri	aun	u·phi-bsth	b·chrb	iphlu	u·ene	b·shbi	thlkne	:
choice-young-men-of	Aven	and·Pi-Beseth	in·the·sword	they-shall-fall	and·they(f)	in·the·captivity	they-shall-go	
H970	H206	H6364	H2719	H5307	H2007	H7628	H1980	

17 As for the choice young men of Aven and Pi-beseth, [i]by the sword shall they fall; And the cities themselves shall go into captivity.

Ezk 30:18

ובתחפנחס	חשך	היום	בשברי	־שם	את־מטות	מצרים		
u·b·thchphnchs	chshk	e·ium	b·shbr·i	shm -	ath - mtuth	mtzrim		
and·in·Tahpanhes	he-is-dark	the·day	in·to-break-of·me	there	» slider-bars-of	Egypt		
H8471	H2821	H3117	H7665	H8033	H853 H4133	H4714		

18 + In Tehaphnehes the day will become dark [i]When I break- there »the yoke-bars of Egypt; And her proud strength will be eradicated in her; As for her, a cloud shall cover her, And her daughters, they shall go into captivity.

ונשבת	־בה	גאון	עזה	היא	ענן	יכסנה	ובנותיה	בשבי
u·nshbth	b·e -	gaun	oz·e	eia	onn	iks·ne	u·bnuthi·e	b·shbi
and·he-is-eradicated	in·her	pomp-of	strength-of·her	she	cloud	he-shall-mcover·her	and·daughters-of·her	in·the·captivity
H7673	_	H1347	H5797	H1931	H6051	H3680	H1323	H7628

תלכנה	:	ועשיתי	שפטים	במצרים	וידעו	כי	־אני	יהוה	: פ
thlkne	:	u·oshithi	shphtim	b·mtzrim	u·idou	ki	ani -	ieue	p :
they-shall-go		and·I-do	judgments	in·Egypt	and·they-know	that	I	Yahweh	
H1980		H6213	H8201	H4714	H3045	H3588	H589	H3068	

Ezk 30:19

19 +Thus I will [d]execute judgments in Egypt; +Then they will know that I am Yahweh.

Ezk 30:20

ויהי	באחת	עשרה	שנה	בראשון	בשבעה	לחדש	היה	דבר	־יהוה
u·iei	b·achth	oshre	shne	b·rashun	b·shboe	l·chdsh	eie	dbr	ieue -
and·he-is-becoming	in·one-of	ten	year	in·the·first	in·seven	to·the·month	he-becomes	word-of	Yahweh
H1961	H259	H6240	H8141	H7223	H7651	H2320	H1961	H1697	H3068

20 + It came to [l]be in the eleventh year, in the first [7]month[0], [i]on the seventh [›]of the month, that the word of Yahweh [b]came to me, [›] saying-:

אלי	לאמר	:	Ezk 30:21	בן	־אדם	את־זרוע	פרעה	מלך־מצרים	שברתי	והנה	לא	־
al·i	l·amr	:		bn	adm -	ath - zruo	phroe	mlk - mtzrim	shbrthi	u·ene	la	-
to·me	to·to-say-of			son-of	human	» arm-of	Pharaoh	king-of Egypt	l-broke	and·behold !	not	
H413	H559			H1121	H120	H853 H2220	H6547	H4428 H4714	H7665	H2009	H3808	

21 Son of humanity, I have broken »the arm of Pharaoh king of Egypt, and behold, it is not bound up to [g]allow -healing [›]by placing- a bandage, to bind it up so as to make it steadfast [›]in grasping- [i] a sword.

חבשה	לתת	רפאות	לשום	חתול	לחבשה	לחזקה
chbshe	l·thth	rphauth	l·shum	chthul	l·chbsh·e	l·chzq·e
she-is-mbound-up	to·to-give-of	remedies	to·to-place-of	bandage	to·to-bind-up-of·her	to·to-make-steadfast-of·her
H2280	H5414	H7499	H7760	H2848	H2280	H2388

לתפש	בחרב	: ס	Ezk 30:22	לכן	כה	־אמר	אדני	יהוה	הנני	אל־פרעה	מלך־	
l·thphsh	b·chrb	s :		lkn	ke	amr -	adni	ieue	en·ni	phroe - al	mlk -	
to·to-grasp-of	in·the·sword			therefore	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	behold·me !	to	king-of Pharaoh	
H8610	H2719			H3651	H3541	H559	H136	H3069	H2005	H413	H6547 H4428	

22 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [›]against Pharaoh king of Egypt, and I will break »both his arms, »the steadfast one and »the broken[l] one, and I will [c]make »the sword fall from his hand.

מצרים	ושברתי	את־זרעתיו	את־החזקה	ואת־הנשברת	והפלתי	את־		
mtzrim	u·shbrthi	zrothi·u - ath	e·chzqe - ath	u·ath e·nshbrth -	u·ephlthi	ath -		
Egypt	and·I-break	» arms-of·him	» the·steadfast-one	and·» the·one-being-broken	and·I-cmake-fall	»		
H4714	H7665	H853 H2220	H853 H2389	H853 H7665	H5307	H853		

23 + I will scatter »Egypt [i]among the nations and toss them away [i]among the lands.

החרב	מידו	:	Ezk 30:23	והפצותי	את־מצרים	בגוים	וזריתם	בארצות	:
e·chrb	m·id·u	:		u·ephtzuthi	ath - mtzrim	b·guim	u·zrith·m	b·artzuth	:
the·sword	from·hand-of·him			and·I-cscatter	» Egyptians	in·the·nations	and·I-mtoss·them	in·the·lands	
H2719	H3027			H6327	H853 H4714	H1471	H2219	H776	

24 + I will make steadfast »the arms of the king of Babylon and give »My sword into his hands; + I will break »the arms of Pharaoh, and he will moan before him with moanings like one mortally wounded.

Ezk 30:24

וחזקתי	את־זרעות	מלך בבל	ונתתי	את־חרבי	בידו	ושברתי			
u·chzqthi	ath - zrouth	mlk bbl	u·nththi	ath - chrb·i	b·id·u	u·shbrthi			
and·I-make-steadfast	» arms-of	king-of Babylon	and·I-give	» sword-of·me	in·hand-of·him	and·I-break			
H2388	H853 H2220	H4428 H894	H5414	H853 H2719	H3027	H7665			

25 + I will [c]make steadfast »the arms of the king of Babylon, +but the arms of Pharaoh shall fall. +Then they will know that I am Yahweh [i]when I give- My sword into the hand of the king of Babylon, and he stretches »it out [›]against the land of Egypt.

את־זרעות	פרעה	ונאק	נאקות	חלל	לפניו	:	Ezk 30:25	והחזקתי	את־				
ath - zrouth	»	phroe	u·naq	naquth	chll	l·phni·u	:	u·echzqthi	ath -				
arms-of	»	Pharaoh	and·he-moans	moanings-of	one-wounded	to·faces-of·him		and·I-cmake-steadfast	»				
H2220	H853	H6547	H5008	H5009	H2491	H6440		H2388	H853				

זרעות	מלך בבל	וזרעות	פרעה	תפלנה	וידעו	כי	־אני	יהוה	בתתי				
zrouth	mlk bbl	u·zrouth	phroe	thphlne	u·idou	ki	ani -	ieue	b·thth·i				
arms-of	king-of Babylon	and·arms-of	Pharaoh	they-shall-fall	and·they-know	that	I	Yahweh	in·to-give-of·me				
H2220	H4428 H894	H2220	H6547	H5307	H3045	H3588	H589	H3068	H5414				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חרבי ביד מלך־בבל ונטה אותה אל־ארץ מצרים׃ Ezk 30:26 והפצותי
chrb·i b·id mlk - bbl u·nte auth·e artz - al mtzrim : u·ephtzuthi
sword-of·me in·hand-of king-of - Babylon and·he-stretches-out »·her land-of to Egypt and·I-[c]scatter
H2719 H3027 H4428 H894 H5186 H853 H776 H413 H4714 H6327

26 + I will scatter »Egypt [j]among the nations and toss »them away [j]among the lands. +Then they will know that I am Yahweh.

את־מצרים בגוים וזריתי אותם בארצות וידעו כי־אני יהוה׃ ס
ath - mtzrim b·guim u·zrithi auth·m b·artzuth u·idou ki - ani ieue : s
» Egyptians in·the·nations and·I-[m]toss »·them in·the·lands and·they-know that I Yahweh
H853 H4714 H1471 H2219 H853 H776 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk 31:1 ויהי באחת עשרה שנה בשלישי באחד לחדש היה דבר־יהוה
u·iei b·achth oshre shne b·shlishi b·achd l·chdsh eie dbr - ieue
and·he-is-becoming in·one-of ten year in·the·third in·one to·the·month he-becomes word-of - Yahweh
H1961 H259 H6240 H8141 H7992 H259 H2320 H1961 H1697 H3068

1 + It came to [l]be in the eleventh year, in the third [7]month[0], [j]on day one [k]of the month, that the word of Yahweh [b]came to me, [k] saying[-]:

אלי לאמר׃ Ezk 31:2 בן־אדם אמר אל־פרעה מלך־מצרים ואל־המונו אל־
al·i l·amr : bn - adm amr al - phroe - mlk - mtzrim u·al emun·u - al
to·me to·to-say-of to-your-greatness-of bn - adm say-you ! to Pharaoh king-of Egypt and·to throng-of·him to
H413 H559 H1121 H120 H559 H413 H6547 H4428 H4714 H413 H1995 H413

2 Son of humanity, say to Pharaoh king of Egypt and to his throng: To [a]whom are you like in your greatness?

מי דמית בגדלך׃ Ezk 31:3 הנה אשור ארז בלבנון יפה ענף וחרש
mi dmith b·gdl·k : ene ashur arz b·lbnun iphe onph u·chrsh
[a]whom ? you-are-like in·greatness-of·you behold ! Assyria cedar in·the·Lebanon lovely-of bough and·silent
H4310 H1819 H1433 H2009 H804 H730 H3844 H3303 H6057 H2793

3 Behold, ~there was a box tree~[◊], a cedar in Lebanon, With lovely boughs and in shady[l] woodland, And of lofty stature, And [bt]among the leafy trees [b]arose its wooly foliage.

מצל וגבה קומה ובין עבתים היתה צמרתו׃ Ezk 31:4 מים
mtzl u·gbe qume u·bin obthim eithe tzmrth·u : mim
[c]shadowing and·lofty-of stature and·between entwined-boughs she-became wooly-foliage-of·him waters
H6751 H1362 H6967 H996 H5688 H1961 H6788 H4325

4 The waters made it great; The abyss made it rise high; Its place of planting had »its streams [go]flowing round about, And it sent »its trenches to all the trees of the field.

גדלוהו תהום רממתהו את־נהרתיה הלך סביבות מטעה ואת־
gdlu·eu theum rmmth·eu ath - nerthi·e elk sbibuth mto·e u·ath -
they-made-great·him abyss she-made-high·him » streams-of·her going round-about planting-of·her and·»
H1431 H8415 H7311 H854 H5104 H1980 H5439 H4302 H853

תעלתיה שלחה אל כל־עצי השדה׃ Ezk 31:5 על־כן גבהא קמתו מכל עצי
tholthi·e shlche al kl - otzi e·shde : ol-kn gbea qmth·u m·kl otzi
trenches-of·her she-[m]sent to all-of - trees-of the·field : on-so she-is-lofty stature-of·him from·all-of trees-of
H8585 H7971 H413 H3605 H6086 H7704 H5921 H1361 H6967 H3605 H6086

5 Therefore, its stature was loftier [f]than all the trees of the field, And its forking branches [l]increased, And its foliage grew [l]long from the [mn]abundant water, in its sending[-] forth.

השדה ותרבינה סרעפתיו ותארכנה פארתו (K) | פארתיו (Q) ⌉
e·shde u·thrbine srophthi·u u·tharkne pharth·u pharthi·u
the·field and·they-are-increasing ramifications-of·him and·they-are-being-long foliage-of·him foliages-of·him
H7704 H7235 H5634 H748 H6288 H6288

ממים רבים בשלחו׃ Ezk 31:6 בסעפתיו קננו כל־עוף השמים
m·mim rbim b·shlch·u : b·sophthi·u qnnu kl - ouph e·shmim
from·waters many-ones in·to-[m]send-forth-of·him in·forks-of·him they-[m]nested every-of - flyer-of the·heavens
H4325 H7227 H7971 H5589 H7077 H3605 H5775 H8064

6 In its forked branches nested every flyer of the heavens, And every animal of the field gave birth under its foliage, +While all the [mn]great nations [l]dwelt in its shade.

ותחת פארתיו ילדו כל חית השדה ובצלו ישבו כל גוים
u·thchth pharthi·u ildu kl chith e·shde u·b·tzl·u ishbu kl guim
and·under foliages-of·him they-gave-birth every-of animal-of the·field and·in·shade-of·him they-are-dwelling all-of nations
H8478 H6288 H3205 H3605 H2416 H7704 H6738 H3427 H3605 H1471

רבים׃ Ezk 31:7 וייף בגדלו בארך דליותיו כי־היה שרשו
rbim : u·iiph b·gdl·u b·ark dliuthi·u ki - eie shrsh·u
grand-ones and·he-is-being-lovely in·greatness-of·him in·length-of branches-of·him that he-became root-of·him
H7227 H3302 H1433 H753 H1808 H3588 H1961 H8328

7 + It was [l]lovely in its greatness, In the length of its branches, For its roots [b]reached to many waters.

אל־מים רבים׃ Ezk 31:8 ארזים לא־עממהו בגן־אלהים ברושים לא דמו
al - mim rbim : arzim la omm·eu - b·gn aleim - brushim la dmu
to waters many-ones cedars not they-matched·him in·garden-of Elohim firs not they-are-like
H413 H4325 H7227 H730 H3808 H6004 H1588 H430 H1265 H3808 H1819

8 Even the cedars in the garden of Elohim, they could not match it, Firs were not like it [k]in its forked branches, And

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־סעפתיו וערמנים לא־היו כפארתיו כל־עץ בגן אלהים לא־
- la aleim - b·gn otz - kl k·pharthi·u eiu - la u·ormnim sophthi·u - al
not Elohim in·garden-of tree any-of as·foliages-of·him they-became not and·plane-trees forks-of·him to
H3808 H430 H1588 H6086 H3605 H6288 H1961 H3808 H6196 H5589 H413

דמה אליו ביפיו׃ Ezk 31:9 יפה עשיתיו ברב דליותיו
dme ali·u b·iphi·u iphe oshithi·u b·rb dliuthi·u
he-is-like to·him in·loveliness-of·him lovely I-made[do]·him in·multitude-of branches-of·him
H1819 H413 H3308 H3303 H6213 H7230 H1808

ויקנאהו כל־עצי־עדן אשר בגן האלהים׃ ס Ezk 31:10 לכן כה אמר
u·iqna·eu kl - otzi - odn ashr b·gn e·aleim s lkn ke amr
and·they-are-being-jealous·him all-of trees-of Eden which in·garden-of the·Elohim he-says thus therefore
H7065 H3605 H6086 H5731 H834 H1588 H430 H559 H3541 H3651

אדני יהוה יען אשר גבהת בקומה ויתן צמרתו אל־בין
adni ieue ion ashr gbeth b·qume u·ithn tzmrth·u al - bin
my-Lord Yahweh because which you-are-lofty in·stature and·he-is-giving wooly-foliage-of·him to between
H136 H3069 H3282 H834 H1361 H6967 H5414 H6788 H413 H996

עבותים ורם לבבו בגבהו׃ Ezk 31:11 ואתנהו ביד איל
obuthim u·rm lbb·u b·gbe·u u·athn·eu b·id ail
entwined-boughs and·he-is-high heart-of·him in·loftiness-of·him and·I-shall-give·him in·hand-of subjector-of
H5688 H7311 H3824 H1363 H5414 H3027 H410

גוים עשו יעשה לו כרשעו גרשתהו׃ Ezk 31:12 ויכרתהו זרים
guim oshu ioshe l·u k·rsho·u grshth·eu u·ikrth·eu zrim
nations to-do he-shall-do to·him as·wickedness-of·him I-[m]drive-out·him and·they-shall-cut-down·him alien-ones
H1471 H6213 H6213 _ H7562 H1644 H3772 H2114

עריצי גוים ויטשהו אל־ההרים ובכל־גאיות נפלו דליותיו
oritzi guim u·itsh·eu al - e·erim u·b·kl - gaiuth nphlu dliuthi·u
terrifying-ones-of nations and·they-shall-abandon·him to the·mountains and·in·all-of ravines they-fall branches-of·him
H6184 H1471 H5203 H413 H2022 H3605 H1516 H5307 H1808

ותשברנה פארתיו בכל אפיקי הארץ וירדו מצלו כל־
u·thshbrne pharthi·u b·kl aphiqi e·artz u·irdu m·tzl·u kl -
and·they-shall-be-broken foliages-of·him in·all-of channels-of the·earth and·they-shall-go-down from·shade-of·him all-of
H7665 H6288 H3605 H650 H776 H3381 H6738 H3605

עמי הארץ ויטשהו׃ Ezk 31:13 על־מפלתו ישכנו כל־עוף
omi e·artz u·itsh·eu ol - mphlth·u ishknu kl ouph -
peoples-of the·earth and·they-shall-abandon·him on fallen-one-of·him they-shall-roost every-of flyer-of
H5971 H776 H5203 H5921 H4658 H7931 H3605 H5775

השמים ואל־פארתיו היו כל חית השדה׃ Ezk 31:14 למען אשר לא־
e·shmim u·al - pharthi·u eiu kl chith e·shde lmon ashr la -
the·heavens and·to foliages-of·him they-become every-of animal-of the·field so-that which not
H8064 H413 H6288 H1961 H3605 H2416 H7704 H4616 H834 H3808

יגבהו בקומתם כל־עצי־מים ולא־יתנו את־צמרתם אל־
igbeu b·qumth·m kl - otzi - mim u·la - ithnu ath - tzmrth·m al -
they-shall-be-lofty in·stature-of·them any-of trees-of waters and·not they-shall-give » wooly-foliage-of·them to
H1361 H6967 H3605 H6086 H4325 H3808 H5414 H853 H6788 H413

בין עבתים ולא־יעמדו אליהם בגבהם כל־שתי מים
bin obthim u·la - iomdu ali·em b·gbe·m kl - shthi mim
between entwined-boughs and·not they-shall-stand subjectors-of·them in·loftiness-of·them any-of ones-drinking-of waters
H996 H5688 H3808 H5975 H352 H1363 H3605 H8354 H4325

כי־כלם נתנו למות אל־ארץ תחתית בתוך בני אדם אל־יורדי
ki - kl·m nthnu l·muth al - artz thchthith b·thuk bni adm al - iurdi
that all-of·them they-are-given to·[the]·death to earth nether-part in·midst-of sons-of human to ones-descending-of
H3588 H3605 H5414 H4194 H413 H776 H8482 H8432 H1121 H120 H413 H3381

plane trees [b]were not like it in foliage; Of all the trees in the garden of Elohim none was like [›] it in its loveliness.

9 I [d]made it lovely [f]with the multitude of its branches. And all the trees of Eden were [|]jealous of it [w] in the garden of Elohim.

10 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Because [w] [Sy]it[~c◊] became lofty in stature, and is [g]lifting up its wooly foliage [›] [bt]among the leafy trees, and its heart is raised high in its loftiness,

11 [+] I shall give it into the hand of the subjector of nations to do what he shall do [»]with it; according to its wickedness I will drive it out.

12 [+] Aliens[|], the terrifying nations, shall cut it down, and they shall abandon it [›]on the mountains. [+] Its branches will fall into every ravine, and its foliage shall be broken in all the channels of the earth. [+]Then all the peoples of the earth shall go down from its shade and abandon it.

13 On its fallen trunk every flyer of the heavens shall roost, and every animal of the field will [b]stay [›]upon its foliage,

14 that [w] none of all the trees by the waters may be [|]lofty in their stature, nor [|g]lift up [»]their wooly foliage [›] [bt]among the leafy trees, nor shall all that drink[|] of the waters stand up [7›]by them[~◊] in their loftiness. For all of them will be given up to death, to the nether parts of the earth in the midst of sons of humanity, to descenders[|] to the crypt.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בור׃ ס Ezk 31:15 כה־אמר אדני יהוה ביום רדתו שאולה האבלתי כסתי
bur s : Ezk 31:15 ke - amr adni ieue b·ium rdth·u shaul·e eablthi ksthi
crypt s : thus he-says my-Lord Yahweh in·day-of to-descend-of·him unseen·ward I-cause-mourning I-[m]cover
H953 H3541 H559 H136 H3068 H3117 H3381 H7585 H56 H3680

15 Thus says my Lord Yahweh: In the day it descends[-] to[d] the unseen I will [c]inflict mourning: On its account I will cover [»]the abyss, and I shall withhold its streams, and the vast waters shall be shut up; [+] on its account I shall [c]make Lebanon somber, and on its account all the trees of the field [7]will swoon[-◊].

עליו את־תהום ואמנע נהרותיה ויכלאו מים רבים
oli·u theum - ath u·amno neruthi·e u·iklau mim rbim
on·him » H5921 abyss H8415 H853 and·I-shall-withhold H4513 streams-of·her H5104 and·they-shall-be-shut-up H3607 waters H4325 vast-ones H7227

ואקדר עליו לבנון וכל־עצי השדה עליו עלפה׃ Ezk 31:16 מקול
u·aqdr oli·u lbnun u·kl otzi - e·shde oli·u olphe : m·qul
and·I-shall-[c]make-somber H6937 on·him H5921 Lebanon H3844 and·all-of H3605 trees-of H6086 the·field H7704 on·him H5921 swooning H5969 from·sound-of H6963

16 [f]At the sound of its fall I will [c]make the nations quake [f]when I [c]bring [»]it down[-] to[d] the unseen [»]with descenders[l] to the crypt; and in the nether parts of the earth all the trees of Eden, the choicest and best of Lebanon, all that drink[l] of the waters shall be comforted.

מפלתו הרעשתי גוים בהורדי אתו שאולה את־יורדי בור
mphlth·u eroshthi guim b·eurd·i ath·u shaul·e ath - iurdi bur
fall-of·him I-[c]make-quake nations in·to-[c]bring-down-of·me »·him unseen·ward »with ones-descending-of crypt
H4658 H7493 H1471 H3381 H853 H7585 H854 H3381 H953

וינחמו בארץ תחתית כל־עצי־עדן מבחר וטוב לבנון כל־
u·inchmu b·artz thchthith kl otzi - odn - mbchr u·tub lbnun - kl -
and·they-shall-be-comforted H5162 in·earth H776 nether-part H8482 all-of H3605 trees-of H6086 Eden H5731 choice-of H4005 and·good-of H2896 Lebanon H3844 all-of H3605

17 They[l] [mr]also will descend [»]with it to[d] the unseen, to those [wd]slain by the sword and its armed force; they will dwell in its shade in the midst of the nations.

שתי מים׃ Ezk 31:17 גם־הם אתו ירדו שאולה אל־חללי־חרב
shthi mim : Ezk 31:17 gm - em ath·u irdu shaul·e al - chlli - chrb -
ones-drinking-of H8354 waters H4325 moreover H1571 they H1992 »with·him H854 they-descend H3381 unseen·ward H7585 to H413 ones-wounded-of H2491 sword H2719

18 To [a]whom are you like, thus in glory and in greatness [i]among the trees of Eden? You [+]also will be [c]brought down [»]with the trees of Eden to the nether parts of the earth; In the midst of the uncircumcised shall you lie [»]with those [wd]slain by the sword. This is Pharaoh and all his throng, averring is my Lord Yahweh.

וזרעו ישבו בצלו בתוך גוים׃ Ezk 31:18 אל־מי דמית ככה
u·zro·u ishbu b·tzl·u b·thuk guim : Ezk 31:18 al - mi dmith kke
and·armed-force-of·him H2220 they-dwell H3427 in·shade-of·him H6738 in·midst-of H8432 nations H1471 to H413 [a]whom ? H4310 you-are-like H1819 as·thus H3602

בכבוד ובגדל בעצי־עדן והורדת את־עצי־עדן אל־ארץ תחתית
b·kbud u·b·gdl b·otzi - odn - u·eurdth ath - otzi - odn - artz - al thchthith
in·glory H3519 and·in·greatness H1433 in·trees-of H6086 Eden H5731 and·you-are-[c]brought-down H3381 »with H854 trees-of H6086 Eden H5731 to H413 earth H776 nether-part H8482

בתוך ערלים תשכב את־חללי חרב הוא פרעה וכל־המונה
b·thuk orlim thshkb ath - chlli - chrb - eua phroe u·kl emun·e -
in·midst-of H8432 uncircumcised-ones H6189 you-shall-lie-down H7901 »with H854 ones-wounded-of H2491 sword H2719 he H1931 Pharaoh H6547 and·all-of H3605 throng-of·him H1995

נאם אדני יהוה׃ ס
nam adni ieue s :
averment-of H5002 my-Lord H136 Yahweh H3069

Ezk 32:1 ויהי בשתי עשרה שנה בשני־עשר חדש באחד לחדש היה דבר־
u·iei b·shthi oshre shne b·shni - oshr - chdsh b·achd chdsh eie dbr -
and·he-is-becoming H1961 in·two-of H8147 ten H6240 year H8141 in·two-of H8147 ten H6240 month H2320 in·one H259 month H2320 to·[the]·month H2320 he-becomes H1961 word-of H1697

1 [+] It came to [l]be in the twelfth year, in the twelfth month [i]on day one [›]of the month that the word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[-]:

יהוה אלי לאמר׃ Ezk 32:2 בן־אדם שא קינה על־פרעה מלך־מצרים ואמרת
ieue al·i l·amr : Ezk 32:2 bn - adm sha qine ol - phroe - mtzrim - mlk u·amrth
Yahweh H3068 to·me H413 to·to-say-of H559 son-of H1121 human H120 lift-up-you ! H5375 dirge H7015 over H5921 Pharaoh H6547 king-of H4428 Egypt H4714 and·you-say H559

2 Son of humanity, lift up a dirge over Pharaoh king of Egypt, and you will say to him: To a sheltered lion of the nations are you likened, And you are like a monster in the seas; [+] You are rushing forth in your streams And roiling the waters [f]with your feet And fouling their streams.

אליו כפיר גוים נדמית ואתה כתנים בימים ותגח
ali·u kphir guim ndmith u·athe k·thnim b·imim u·thgch
to·him H413 sheltered-lion-of H3715 nations H1471 you-are-likened H1819 and·you as·[the]·monster H8577 in·[the]·seas H3220 and·you-are-rushing-forth H1518

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בנהרותיך ותדלח ־מים ברגליך ותרפס נהרותם : Ezk 32:3 כה אמר
b·neruthi·k u·thdlch mim - b·rgli·k u·thrphs neruth·m : ke amr
in·streams-of·you and·you-are-roiling waters in·feet-of·you and·you-are-fouling streams-of·them : thus he-says
H5104 H1804 H4325 H7272 H7515 H5104 H3541 H559

אדני יהוה ופרשתי עליך את־רשתי בקהל עמים רבים והעלוך
adni ieue u·phrshthi oli·k ath - rshth·i b·qel omim rbim u·eolu·k
my-Lord Yahweh and·I-spread over·you » net-of·me in·assembly-of peoples many-ones and·they-[c]bring-up·you
H136 H3069 H6566 H5921 H853 H7568 H6951 H5971 H7227 H5927

3 Thus says my Lord Yahweh: [+] I will spread [»]My net over you [i]with an assembled force of many peoples, And [7]I[◊] will [c]bring you up in My seine net.

בחרמי : Ezk 32:4 ונטשתיך בארץ על־פני השדה אטילך
b·chrm·i : u·ntshthi·k b·artz ol phni - e·shde atil·k
in·seine-net-of·me and·I-abandon·you in·[the]·land on surfaces-of the·field I-shall-[c]cast-forth·you
H2764 H5203 H776 H5921 H6440 H7704 H2904

והשכנתי עליך כל ־עוף השמים והשבעתי ממך חית כל־הארץ :
u·eshknthi oli·k kl ouph - e·shmim u·eshbothi mm·k chith kl - e·artz :
and·I-cause-to-roost on·you every-of flyer-of the·heavens and·I-[c]satisfy from·you animal-of all-of the·land
H7931 H5921 H3605 H3605 H8064 H7646 H4480 H2416 H3605 H776

4 [+]Then I will abandon you in the countryside; On the open field I shall cast you forth; [+] I will cause every flyer of the heavens to roost on you And [c]have all the land animals surfeit themselves [f]upon you.

Ezk 32:5 ונתתי את־בשרך על־ההרים ומלאתי הגאיות רמותך : Ezk 32:6 והשקיתי
u·nththi ath - bshr·k ol e·erim - u·mlathi e·gaiuth rmuth·k : u·eshqithi
and·I-give » flesh-of·you on the·mountains and·I-[m]fill the·ravines maggot-of·you : and·I-[c]irrigate
H5414 H853 H1320 H5921 H2022 H4390 H1516 H7419 H8248

5 [+] I will [g]put [»]your flesh on the mountains And fill the ravines with your maggots.
6 [+] I will irrigate the countryside with your fluid, [f]With your blood up to the mountains, And the channels themselves shall be filled from you.

ארץ צפתך מדמך אל־ההרים ואפקים ימלאון ממך :
artz tzphth·k m·dm·k al e·erim - u·aphqim imlau·n mm·k :
earth-of overlay-of·you from·blood-of·you to the·mountains and·channels they-shall-be-filled from·you
H776 H6824 H1818 H413 H2022 H650 H4390 H4480

Ezk 32:7 וכסיתי בכבותך שמים והקדרתי את־ככביהם שמש בענן
u·ksithi b·kbuth·k shmim u·eqdrthi ath - kkbi·em shmsh b·onn
and·I-[m]cover in·to-[m]quench-of·you heavens and·I-[c]make-somber » stars-of·them sun in·[the]·cloud
H3680 H3518 H8064 H6937 H853 H3556 H8121 H6051

7 [+] [i]When you are quenched out, I will cover the heavens And [c]make [»]their stars somber; The sun, I shall cover it [i]with a cloud, And the moon shall not illumine with its light.
8 All the luminaries of light in the heavens, I shall [c]make them somber over you, And I will [g]bring darkness over your land, averring is my Lord Yahweh.

אכסנו וירח לא־יאיר אורו : Ezk 32:8 כל־מאורי אור בשמים
aks·nu u·irch la - iair aur·u : kl - mauri aur b·shmim
I-shall-[m]cover·him and·moon not he-shall-[c]give-light light-of·him : all-of luminaries-of light in·[the]·heavens
H3680 H3394 H3808 H215 H216 H3605 H3974 H216 H8064

אקדירם עליך ונתתי חשך על־ארצך נאם אדני יהוה :
aqdir·m oli·k u·nththi chshk ol artz·k - nam adni ieue :
I-shall-[c]make-somber·them over·you and·I-give darkness over land-of·you averment-of my-Lord Yahweh :
H6937 H5921 H5414 H2822 H5921 H776 H5002 H136 H3069

Ezk 32:9 והכעסתי לב עמים רבים בהביאי שברך בגוים על־
u·ekosthi lb omim rbim b·ebia·i shbr·k b·guim ol -
and·I-[c]provoke-to-vexation heart-of peoples many-ones in·to-[c]bring-of·me breaking-of·you in·[the]·nations on
H3707 H3820 H5971 H7227 H935 H7667 H1471 H5921

9 [+] I will [c]provoke the heart of many peoples to vexation [i]When I bring your broken parts [j]among the nations, [on]To lands [w]that you have not known.

ארצות אשר לא־ידעתם : Ezk 32:10 והשמותי עליך עמים רבים ומלכיהם
artzuth ashr la - idoth·m : u·eshmuthi oli·k omim rbim u·mlki·em
lands which not you·know·them : and·I-[c]desolate on·you peoples many-ones and·kings-of·them
H776 H834 H3808 H3045 H8074 H5921 H5971 H7227 H4428

10 [+] On your account I will desolate many peoples, And on your account their kings shall be horrified with horror [i]When I [fly]brandish My sword [on]in their faces, And they will tremble [›] every moment, Each for his soul in the day of your downfall.

ישערו עליך שער בעופפי חרבי על־פניהם וחרדו לרגעים
ishoru oli·k shor b·ouphph·i chrb·i ol phni·em - u·chrdu l·rgoim
they-shall-be-horrified on·you horror in·to-[m]brandish-of·me sword-of·me on faces-of·them and·they-tremble to·moments
H8175 H5921 H8178 H5774 H2719 H5921 H6440 H2729 H7281

איש לנפשו ביום מפלתך : ס Ezk 32:11 כי כה אמר אדני יהוה חרב מלך־בבל
aish l·nphsh·u b·ium mphlth·k : s ki ke amr adni ieue chrb mlk - bbl
man for·soul-of·him in·day-of fall·of·you : that thus he-says my-Lord Yahweh sword-of king-of Babylon
H376 H5315 H3117 H4658 H3588 H3541 H559 H136 H3068 H2719 H4428 H894

11 For thus says my Lord Yahweh: The sword of the king of Babylon shall come on you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תבואך : Ezk 32:12 בחרבות גבורים אפיל המונך עריצי גוים
thbua·k : b·chrbuth gburim aphil emun·k oritzi guim
she-shall-come·you in·swords-of masterful-men I-shall-[c]cast-down throng-of·you terrifying-ones-of nations
H935 H2719 H1368 H5307 H1995 H6184 H1471

12 [i]By the swords of masters of war I shall cast down your throng; Terrifiers of the nations are they all. [+] They will devastate [»]the pomp of Egypt, And all its throng will be exterminated.

כלם ושדדו את־גאון מצרים ונשמד כל־המונה :
kl·m u·shddu ath - gaun mtzrim u·nshmd kl - emun·e :
all-of·them and·they-devastate » pomp-of Egypt and·he-is-exterminated all-of throng-of·her
H3605 H7703 H853 H1347 H4714 H8045 H3605 H1995

13 [+] I will destroy [»]all its beasts from [on]beside many waters, And no[f] human foot shall roil them any [ff]longer, Nor shall the hooves of beasts roil them.

Ezk 32:13 והאבדתי את־כל־בהמתה מעל מים רבים ולא תדלחם רגל־אדם
u·eabdthi ath - kl - bemth·e m·ol mim rbim u·la thdlch·m rgl - adm
and·I-[c]destroy » all-of beast-of·her from·on waters many-ones and·not she-shall-roil·them foot-of human
H6 H853 H3605 H929 H5921 H4325 H7227 H3808 H1804 H7272 H120

14 Then I shall cause their waters to sink down And their streams to [ge]flow like oil, averring is my Lord Yahweh.

עוד ופרסות בהמה לא תדלחם : Ezk 32:14 אז אשקיע מימיהם
oud u·phrsuth beme la thdlch·m : az ashqio mimi·em
further and·hoofs-of domestic-beast not she-shall-roil·them then I-shall-cause-to-sink-down waters-of·them
H5750 H6541 H929 H3808 H1804 H227 H8257 H4325

15 [i]When I give over [»]the land of Egypt to desolation, And the land is desolated[l] [f]of its fullness, [i]When I smite [»]all who dwell[l] in it, [+]Then they will know that I am Yahweh.

ונהרותם כשמן אוליך נאם אדני יהוה : Ezk 32:15 בתתי את־ארץ
u·neruth·m k·shmn aulik nam adni ieue : b·thth·i ath - artz
and·streams-of·them as·[the]·oil I-shall-cause-to-go averment-of my-Lord Yahweh in·to-give-of·me » land-of
H5104 H8081 H1980 H5414 H136 H3069 H853 H776

מצרים שממה ונשמה ארץ ממלאה בהכותי את־כל־יושבי בה
mtzrim shmme u·nshme artz m·mla·e b·ekuth·i ath - kl - iushbi b·e
Egypt desolation and·being-desolated land from·fullness-of·her in·to-[c]smite-of·me » all-of ones-dwelling-of in·her
H4714 H8077 H8074 H776 H4393 H5221 H853 H3605 H3427 _

16 This is a dirge, and they will intone it; The daughters of the nations shall intone [»]it; Over Egypt and over all its throng they shall intone [»]it, averring is my Lord Yahweh.

וידעו כי־אני יהוה : Ezk 32:16 קינה היא וקוננוה בנות הגוים תקוננה
u·idou ki - ani ieue : qine eia u·qunnu·e bnuth e·guim thquune
and·they-know that I Yahweh : dirge she and·they-dirge·her daughters-of the·nations they-shall-dirge
H3045 H3588 H589 H3068 H6969 H1931 H7015 H1323 H1471 H6969

אותה על־מצרים ועל־כל־המונה תקוננה אותה נאם אדני יהוה : פ
auth·e mtzrim - ol u·ol kl - emun·e thquune auth·e nam adni ieue : p
»·her over Egypt and·over all-of throng-of·her they-shall-dirge »·her averment-of my-Lord Yahweh
H853 H5921 H4714 H5921 H3605 H1995 H6969 H853 H5002 H136 H3069

17 [+] It came to [l]be in the twelfth year, [~]in the twelfth month[~◊], [f]on the fifteenth [›]of the month, that the word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[~]:

Ezk 32:17 ויהי בשתי עשרה שנה בחמשה עשר לחדש היה דבר־יהוה אלי
u·iei b·shthi oshre shne b·chmshe oshr l·chdsh eie dbr - ieue al·i
and·he-is-becoming in·two-of ten year in·[the]·five ten to·[the]·month he-becomes word-of Yahweh to·me
H1961 H8147 H6240 H8141 H2568 H6240 H2320 H1961 H1697 H3068 H413

18 Son of humanity, make a plaint over the throng of Egypt, [~»]you[~◊] and the daughters of the noble nations, and [c]bid it descend to the nether parts of the earth [»]with descenders[l] to the crypt.

לאמר : Ezk 32:18 בן־אדם נהה על־המון מצרים והורדהו אותה
l·amr : bn - adm nee ol - emun mtzrim u·eurd·eu auth·e
to·to-say-of son-of human make-plaint-you ! over throng-of Egypt and·cause-to-descend-you·him ! »·her
H559 H1121 H120 H5091 H5921 H1995 H4714 H3381 H853

19 Are you more pleasant [f]than [a]others? Descend and be laid [»]with the uncircumcised.

ובנות גוים אדרם אל־ארץ תחתיות את־יורדי בור : Ezk 32:19 ממי
u·bnuth guim adrm artz - al thchthiuth ath - iurdi bur : m·mi
and·daughters-of nations noble-ones to earth nether-parts »with ones-descending-of crypt from·whom ?
H1323 H1471 H117 H413 H776 H8482 H854 H3381 H953 H4310

20 They shall fall in the midst of those [wd]slain by the sword; it is given to the sword; draw [»]it down [+]with all its throngs.

נעמת רדה והשכבה את־ערלים : Ezk 32:20 בתוך
nomth rd·e u·eshkb·e ath - orlim : b·thuk
you-are-pleasant descend-you ! and·be-[c]laid-down-you ! »with uncircumcised-ones : in·midst-of
H5276 H3381 H7901 H854 H6189 H8432

חללי־חרב יפלו חרב נתנה משכו אותה וכל־המוניה :
chlli - chrb iphlu chrb nthne mshku auth·e u·kl - emuni·e :
ones-wounded-of sword they-shall-fall sword she-is-given draw-down-you[(p)] ! »·her and·all-of throngs-of·her
H2491 H2719 H5307 H2719 H5414 H4900 H853 H3605 H1995

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 32:21	ידברו	לו־	אלי	גבורים	מתוך	שאול	את־	עזריו
	idbru	l·u -	ali	gburim	m·thuk	shaul	ath	ozri·u -
	they-shall-[m]speak	to·him	subjectors-of	masterful-men	from·midst-of	unseen	»with	ones-helping-of·him
	H1696	_	H410	H1368	H8432	H7585	H854	H5826

21 The masterful subjectors shall speak to him from the midst of the unseen; they will descend »with his helpers⌊; they will lie with the uncircumcised, those [wd]slain by the sword.

Ezk 32:22	ירדו	שכבו	הערלים	חללי־	חרב:	שם	אשור	וכל־	
	irdu	shkbu	e·orlim	chlli -	chrb :	shm	ashur	u·kl -	
	they-descend	they-lie-down	the·uncircumcised-ones	ones-wounded-of	sword	there	Assyria	and·all-of	
	H3381	H7901	H6189	H2491	H2719	H8033	H804	H3605	

22 Assyria is there and all its assembled force; round about him are his tombs, all of them [wd]slain, *fallen⌊ ⌊by the sword,

Ezk 32:23	קהלה	סביבותיו	קברתיו	כלם	חללים	הנפלים	בחרב:	אשר	
	qel·e	sbibuthi·u	qbrthi·u	kl·m	chllim	e·nphlim	b·chrb :	ashr	
	assembly-of·her	round-about·him	tombs-of·him	all-of·them	ones-wounded	the·ones-falling	in·[the]·sword	who	
	H6951	H5439	H6913	H3605	H2491	H5307	H2719	H834	

23 whose tombs are [g]put in the recesses of the crypt. + Its assembled force shall [b]be round about its tomb, all of them [wd]slain, fallen⌊ ⌊by the sword, who had [g]spread dismay in the land of the living.

נתנו	קברתיה	בירכתי־	בור	ויהי	קהלה	סביבות	קברתה	כלם
nthnu	qbrthi·e	b·irkthi -	bur	u·iei	qel·e	sbibuth	qbrth·e	kl·m
they-are-given	tombs-of·her	in·recesses-of	crypt	and·he-is-becoming	assembly-of·her	round-about	tomb-of·her	all-of·them
H5414	H6913	H3411	H953	H1961	H6951	H5439	H6900	H3605

חללים	נפלים	בחרב	אשר־נתנו	חתת בארץ	חיים:	Ezk 32:24	שם	עילם		
chllim	nphlim	b·chrb	ashr - nthnu	chthith b·artz	chiim :		shm	oilm		
ones-wounded	ones-having-fallen	in·[the]·sword	who they-gave	dismay in·land-of	living-ones		there	Elam		
H2491	H5307	H2719	H834 H5414	H2851 H776	H2416		H8033	H5867		

24 Elam is there and all its throng round about its tomb, all of them [wd]slain, *fallen⌊ ⌊by the sword, who descended uncircumcised to the nether parts of the earth, who [g]spread dismay before them in the land of the living, and who ⌊bear their mortification »with descenders⌊ to the crypt.

וכל־	המונה	סביבות	קברתה	כלם	חללים	הנפלים	בחרב	אשר־	
u·kl	emun·e -	sbibuth	qbrth·e	kl·m	chllim	e·nphlim	b·chrb	ashr -	
and·all-of	throng-of·her	round-about	tomb-of·her	all-of·them	ones-wounded	the·ones-falling	in·[the]·sword	who	
H3605	H1995	H5439	H6900	H3605	H2491	H5307	H2719	H834	

ירדו	ערלים	אל־ארץ	תחתיות	אשר	נתנו	חתיתם	בארץ	חיים
irdu	orlim	al - artz	thchthiuth	ashr	nthnu	chthith·m	b·artz	chiim
they-descended	uncircumcised-ones	to earth	nether-parts	who	they-gave	dismay-of·them	in·land-of	living-ones
H3381	H6189	H413 H776	H8482	H834	H5414	H2851	H776	H2416

וישאו	כלמתם	את־יורדי	בור:	Ezk 32:25	בתוך	חללים	נתנו			
u·ishau	klmth·m	ath - iurdi	bur :		b·thuk	chllim	nthnu			
and·they-are-bearing	confounding-of·them	»with ones-descending-of	crypt		in·midst-of	ones-wounded	they-give			
H5375	H3639	H854 H3381	H953		H8432	H2491	H5414			

25 They [g]make a bed for it in the midst of the [wd]slain, ⌊with all its throng; its tombs are round about him, all of them uncircumcised, [wd]slain by the sword; for dismay of them had been [g]spread in the land of the living, +yet they ⌊bear their mortification »with descenders⌊ to the crypt. In the midst of the [wd]slain is he [g]placed.

משכב	לה	בכל־	המונה	סביבותיו	קברתה	כלם	ערלים	חללי־	
mshkb	l·e	b·kl	emun·e -	sbibuthi·u	qbrth·e	kl·m	orlim	chlli -	
bed	for·her	in·all-of	throng-of·her	round-about·him	tombs-of·her	all-of·them	uncircumcised-ones	ones-wounded-of	
H4904	_	H3605	H1995	H5439	H6913	H3605	H6189	H2491	

חרב	כי־נתן	חתיתם	בארץ	חיים	וישאו	כלמתם	את־			
chrb	ki - nthn	chthith·m	b·artz	chiim	u·ishau	klmth·m	ath -			
sword	that he-is-given	dismay-of·them	in·land-of	living-ones	and·they-are-bearing	confounding-of·them	»with			
H2719	H3588 H5414	H2851	H776	H2416	H5375	H3639	H854			

יורדי	בור בתוך	חללים	נתן:	Ezk 32:26	שם	משך	תבל	וכל־	המונה	
iurdi	bur b·thuk	chllim	nthn :		shm	mshk	thbl	u·kl -	emun·e	
ones-descending-of	crypt in·midst-of	ones-wounded	he-is-given		there	Meshech	Tubal	and·all-of	throng-of·her	
H3381	H953 H8432	H2491	H5414		H8033	H4902	H8422	H3605	H1995	

26 Meshech-Tubal is there and all its throng; round about him are its tombs, all of them uncircumcised, [wd]slain⌊ by the sword; for they [g]spread dismay before them in the land of the living.

סביבותיו	קברותיה	כלם	ערלים	מחללי	חרב	כי־נתנו		
sbibuthi·u	qbruthi·e	kl·m	orlim	mchlli	chrb	ki - nthnu		
round-about·him	tombs-of·her	all-of·them	uncircumcised-ones	ones-being-[m]wounded-of	sword	that they-gave		
H5439	H6913	H3605	H6189	H2490	H2719	H3588 H5414		

חתיתם	בארץ	חיים:	Ezk 32:27	ולא	ישכבו	את־גבורים	נפלים			
chthith·m	b·artz	chiim :		u·la	ishkbu	ath -	gburim	nphlim		
dismay-of·them	in·land-of	living-ones		and·not	they-are-lying-down	»with	masterful-men	ones-having-fallen		
H2851	H776	H2416		H3808	H7901	H854	H1368	H5307		

27 +Yet they are not lying »with the fallen⌊ masters of war [f]of the uncircumcised, who descended to the unseen ⌊with their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מערלים אשר ירדו ־שאול בכלי ־מלחמתם ויתנו את־
m·orlim ashr irdu - shaul b·kli - mlchmth·m u·ithnu - ath
from·uncircumcised-ones who they-descended unseen in·implements-of war-of·them and·they-are-giving »
H6189 H834 H3381 H7585 H3627 H4421 H5414 H853

חרבותם תחת ראשיהם ותהי עונתם על־עצמותם כי־חתית
chrbuth·m thchth rashi·em u·thei ounth·m ol - otzmuth·m ki - chthith
swords-of·them under heads-of·them and·she-is-becoming depravities-of·them on bones-of·them that dismay-of
H2719 H8478 H7218 H1961 H5771 H5921 H6106 H3588 H2851

גבורים בארץ חיים׃ Ezk 32:28 ואתה בתוך ערלים תשבר
gburim b·artz chiim : u·athe b·thuk orlim thshbr
masterful-men in·land-of living-ones and·you in·midst-of uncircumcised-ones you-shall-be-broken
H1368 H776 H2416 H859 H8432 H6189 H7665

28 You[f] [+]also shall be broken in the midst of the uncircumcised, and you shall lie »with those [wd]slain by the sword.

ותשכב את־חללי־חרב׃ Ezk 32:29 שמה אדום מלכיה וכל־
u·thshkb ath - chlli - chrb : shm·e adum mlki·e u·kl -
and·you-shall-lie-down »with ones-wounded-of sword there·ward Edom kings-of·her and·all-of
H7901 H854 H2491 H2719 H8033 H123 H4428 H3605

נשיאיה אשר־נתנו בגבורתם את־חללי־חרב המה את־
nshiai·e ashr - nthnu b·gburth·m ath - chlli - chrb eme ath -
princes-of·her who they-are-given in·mastery-of·them »with ones-wounded-of sword they »with
H5387 H834 H5414 H1369 H854 H2491 H2719 H1992 H854

29 Edom is there[d], its kings and all its princes, who, [f]for all their mastery, are [g]put »with those [wd]slain by the sword; they[f] [l]lie »with the uncircumcised and »with descenders[l] to the crypt.

ערלים ישכבו ואת־ירדי בור׃ Ezk 32:30 שמה נסיכי צפון
orlim ishkbu u·ath irdi - bur : shm·e nsiki tzphun
uncircumcised-ones they-are-lying-down and·»with ones-descending-of crypt there·ward sovereigns-of north
H6189 H7901 H854 H3381 H953 H8033 H5257 H6828

כלם וכל־צדני אשר־ירדו את־חללים בחתיתם מגבורתם
kl·m u·kl - tzdni - ashr irdu - ath chllim b·chthith·m m·gburth·m
all-of·them and·all-of Sidonians who they-descended »with ones-wounded in·dismay-of·them from·mastery-of·them
H3605 H3605 H6722 H834 H3381 H854 H2491 H2851 H1369

30 The overlords of the north are there[d], all of them, and all the Sidonians who descended »with the [wd]slain, who, [f]for the dismay they caused [f]by their mastery, are put to shame[l], and they [l]lie uncircumcised »with those [wd]slain by the sword, and they [l]bear their mortification »with descenders[l] to the crypt.

בושים וישכבו ערלים את־חללי־חרב וישאו
bushim u·ishkbu orlim ath - chlli - chrb - u·ishau
ones-being-put-to-shame and·they-are-lying-down uncircumcised-ones »with ones-wounded-of sword and·they-are-bearing
H954 H7901 H6189 H854 H2491 H2719 H5375

כלמתם את־יורדי בור׃ Ezk 32:31 אותם יראה פרעה ונחם על־
klmth·m ath - iurdi bur : auth·m irae phroe u·nchm ol -
confounding-of·them »with ones-descending-of crypt »·them he-shall-see Pharaoh and·he-is-comforted on
H3639 H854 H3381 H953 H853 H7200 H6547 H5162 H5921

כל־ המונה המונו חללי־חרב פרעה וכל־חילו נאם אדני
kl - emun·e emun·u chlli chrb - phroe u·kl chil·u nam adni
all-of throng-of·him throng-of·him ones-wounded-of sword Pharaoh and·all-of army-of·him averment-of my-Lord
H3605 H1995 H1995 H2491 H2719 H6547 H3605 H2428 H5002 H136

31 Pharaoh shall see »them, and he will comfort himself [on]concerning all his throng [wd]slain by the sword, Pharaoh and all his army, averring is my Lord Yahweh.

יהוה׃ Ezk 32:32 כי־נתתי את־חתיתו חתיתי בארץ חיים והשכב
ieue : ki - nthti - ath chthith·u chthith·i b·artz chiim u·eshkb
Yahweh that I-gave » dismay-of·him dismay-of·me in·land-of living-ones and·he-is-[c]laid-down
H3069 H3588 H5414 H853 H2851 H2851 H776 H2416 H7901

32 For I have [g]spread »dismay before him in the land of the living, and he will be laid in the midst of the uncircumcised »with those [wa]slain by the sword, Pharaoh and all his throng, averring is my Lord Yahweh.

בתוך ערלים את־חללי־חרב פרעה וכל־המונה נאם אדני
b·thuk orlim ath - chlli - chrb - phroe u·kl emun·e - nam adni
in·midst-of uncircumcised-ones »with ones-wounded-of sword Pharaoh and·all-of throng-of·her averment-of my-Lord
H8432 H6189 H854 H2491 H2719 H6547 H3605 H1995 H5002 H136

יהוה׃ פ
ieue : p
Yahweh
H3069

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 33:1	ויהי	דבר־יהוה	אלי לאמר	Ezk 33:2 :	בן־אדם דבר	אל־בני				
	u·iei	dbr - ieue	al·i l·amr	:	bn - adm	dbr	al	bni -		
	and·he-is-becoming	word-of Yahweh	to·me to-to-say-of	:	son-of human	[m]speak-you !	to	sons-of		
	H1961	H1697 H3068	H413 H559	:	H1121 H120	H1696	H413	H1121		

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[‹]:

2 Son of humanity, speak to the sons of your people, and you will say to them, The land, [f]suppose I [l]bring a sword over it, and the people of the land take aside one man from their whole number and [g]set [»]him [›]as their watchman[‹].

עמך	ואמרת	אליהם	ארץ כי־אביא	עליה חרב	ולקחו	עם	הארץ	איש						
om·k	u·amrth	ali·em	artz ki - abia	oli·e	chrb	u·lqchu	om -	e·artz	aish					
people-of·you	and·you-say	to·them	land that	over·her	sword	and·they-take	people-of	the·land	man					
H5971	H559	H413	H776 H3588	H5921	H2719	H3947	H5971	H776	H376					

אחד מקציהם	ונתנו	אתו	להם	לצפה	Ezk 33:3 :	וראה	את־החרב							
achd	m·qtzi·em	u·nthnu	ath·u	l·em	l·tzphe	:	u·rae	ath -	e·chrb					
one	from·wakeful-ones-of·them	and·they-give	»·him	for·them	to·man-watching	:	and·he-sees	»	the·sword					
H259	H7097	H5414	H853	_	H6822	:	H7200	H853	H2719					

3 [+]When he sees [»]the sword coming over the land, [+] he blows [i] the trumpet and warns [»]the people.

באה על־הארץ	ותקע	בשופר	והזהיר	את־העם	Ezk 33:4 :	ושמע	השמע							
bae	ol - e·artz	u·thqo	b·shuphr	u·ezeir	ath - e·om	:	u·shmo	e·shmo						
coming	over the·land	and·he-blows	in·[the]·trumpet	and·he-[c]warns	» the·people	:	and·he-hears	the·one-hearing						
H935	H5921 H776	H8628	H7782	H2094	H853 H5971	:	H8085	H8085						

4 [+]If [‘]any hearer[‹] hears [»]the sound of the trumpet, [+]but does not take warning[‹], and the sword [l]comes and [l]takes him away, his blood shall [b]be [f]on his head.

את־קול	השופר	ולא	נזהר	ותבוא	חרב	ותקחהו	דמו							
ath - qul	e·shuphr	u·la	nzer	u·thbua	chrb	u·thqch·eu	dm·u							
» sound-of	the·trumpet	and·not	he-is-warned	and·she-is-coming	sword	and·she-is-taking·him	blood-of·him							
H853 H6963	H7782	H3808	H2094	H935	H2719	H3947	H1818							

בראשו יהיה	Ezk 33:5 :	את קול	השופר	שמע	ולא	נזהר	דמו	בו						
b·rash·u ieie	:	ath qul	e·shuphr	shmo	u·la	nzer	dm·u	b·u						
in·head-of·him he-shall-become	:	» sound-of	the·trumpet	he-heard	and·not	he-is-warned	blood-of·him	in·him						
H7218 H1961	:	H853 H6963	H7782	H8085	H3808	H2094	H1818	_						

5 He heard [»]the sound of the trumpet and did not take warning; his blood shall [b]be [f]on him. [+]Yet had he[/] taken warning he would have delivered forth his soul.

יהיה	והוא	נזהר	נפשו	מלט	Ezk 33:6 :	והצפה	כי־יראה							
ieie	u·eua	nzer	nphsh·u	mlt	:	u·e·tzphe	ki - irae							
he-shall-become	and·he	he-was-warned	soul-of·him	he-made-escape	:	and·the·man-watching	that he-is-seeing							
H1961	H1931	H2094	H5315	H4422	:	H6822	H3588 H7200							

6 [+]But [f]if the watchman[‹] [l]sees [»]the sword coming and does not blow [i] the trumpet so [+]that the people are not warned, and the sword [l]comes and [l]takes a soul from them, that one is taken in his depravity, [+]yet I shall require his blood from the hand of the watchman[‹].

את־החרב	באה	ולא־תקע	בשופר	והעם	לא־נזהר	ותבוא	חרב							
ath - e·chrb	bae	u·la - thqo	b·shuphr	u·e·om	la - nzer	u·thbua	chrb							
» the·sword	coming	and·not he-blows	in·[the]·trumpet	and·the·people	not he-is-warned	and·she-is-coming	sword							
H853 H2719	H935	H3808 H8628	H7782	H5971	H3808 H2094	H935	H2719							

ותקח	מהם	נפש הוא בעונו	נלקח	ודמו	מיד־הצפה									
u·thqch	m·em	nphsh eua b·oun·u	nlqch	u·dm·u	m·id - e·tzphe									
and·she-is-taking	from·them	soul he in·depravity-of·him	he-is-taken	and·blood-of·him	from·hand-of the·man-watching									
H3947	H1992	H5315 H1931 H5771	H3947	H1818	H3027 H6822									

אדרש	Ezk 33:7 : ס	ואתה בן־אדם צפה	נתתיך לבית	ישראל	ושמעת									
adrsh	: s	u·athe bn - adm tzphe	nththi·k l·bith	ishral	u·shmoth									
I-shall-require		and·you son-of human man-watching	I-gave·you to·house-of	Israel	and·you-hear									
H1875		H859 H1121 H120 H6822	H5414 H1004	H3478	H8085									

7 [+]Now you, son of humanity, I have [g]appointed you a watchman[‹] for the house of Israel. [+]When you hear the word from My mouth, [+]then you will [c]give warning [»]to them from Me.

מפי	דבר	והזהרת	אתם	ממני	Ezk 33:8 :	באמרי	לרשע	רשע	מות					
m·ph·i	dbr	u·ezerth	ath·m	mm·ni	:	b·amr·i	l·rsho	rsho	muth					
from·mouth-of·me	word	and·you-[c]warn	»·them	from·me	:	in·to-say-of·me	to·[the]·wicked-one	wicked-one	to-die					
H6310	H1697	H2094	H853	H4480	:	H559	H7563	H7563	H4191					

8 [f]When I say[‹] to the wicked one, Wicked one, you shall die, yea die[‹], and you do not speak to warn the wicked one [f]of his way, that wicked one shall die in his depravity, [+]but his blood I shall seek to exact from your hand.

תמות	ולא	דברת	להזהיר	רשע	מדרכו	הוא	רשע	בעונו						
thmuth	u·la	dbrth	l·ezeir	rsho	m·drk·u	eua	rsho	b·oun·u						
you-shall-die	and·not	you-[m]speak	to·to-[c]warn-of	wicked-one	from·way-of·him	he	wicked-one	in·depravity-of·him						
H4191	H3808	H1696	H2094	H7563	H1870	H1931	H7563	H5771						

ימות	ודמו	מידך	אבקש	Ezk 33:9 :	ואתה כי־הזהרת	רשע								
imuth	u·dm·u	m·id·k	abqsh	:	u·athe ki - ezerth	rsho								
he-shall-die	and·blood-of·him	from·hand-of·you	I-shall-[m]seek	:	and·you that you-[c]warn	wicked-one								
H4191	H1818	H3027	H1245	:	H859 H3588 H2094	H7563								

9 [+]Yet you, [f]if you do warn the wicked one [f]of his way, to turn back from it, and he does not turn back from his way, he[/] shall die

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מדרכו לשוב ממנה ולא־שב מדרכו הוא בעונו ימות
m·drk·u l·shub mm·ne u·la shb - m·drk·u eua b·oun·u imuth
from·way-of·him to·to-turn-back-of from·her and·not he-turns-back from·way-of·him he in·depravity-of·him he-shall-die
H1870 H7725 H4480 H3808 H7725 H1870 H1931 H5771 H4191

in his depravity, +but you/ will have rescued your soul.

10 ואתה נפשך הצלת׃ ס Ezk 33:10 ואתה בן־אדם אמר אל־בית ישראל כן
u·athe nphsh·k etzlth : s u·athe bn - adm amr al - bith ishral kn
and·you soul-of·you you-crescue and·you son-of human say-you ! to house-of Israel so
H859 H5315 H5337 H859 H1121 H120 H559 H413 H1004 H3478 H3651

10 +Now you, son of humanity, say to the house of Israel: Thus have you sa spoken, ›saying-, Seeing that our transgressions and our sins are upon us, and in them we are being putrefied, how can we +then |live?

אמרתם לאמר כי־פשעינו וחטאתינו עלינו ובם אנחנו נמקים
amrthm l·amr ki - phshoi·nu u·chtathi·nu oli·nu u·b·m anchnu nmqim
you(p)-say to·to-say-of that transgressions-of·us and·sins-of·us on·us and·in·them we ones-being-putrefied
H559 H559 H3588 H6588 H2403 H5921 _ H587 H4743

11 ואיך נחיה׃ Ezk 33:11 אמר אליהם חי־אני נאם אדני יהוה אם־אחפץ
u·aik nchie : amr ali·em chi - ani nam adni ieue am - achphtz
and·how ? we-shall-live say-you ! to·them life I averment-of my-Lord Yahweh if I-am-delighting
H349 H2421 H559 H413 H2416 H589 H5002 H136 H3069 H518 H2654

11 Say to them: As I live, averring is my Lord Yahweh, I assuredly am not delighting in the death of the wicked one, but rather /that the wicked one may turn back- from his way and live. Turn back! Turn back from your +evil ways! + Why should you die, house of Israel?

במות הרשע כי אם־בשוב רשע מדרכו וחיה שובו
b·muth e·rsho ki am - b·shub rsho m·drk·u u·chie shubu
in·death-of the·wicked-one but rather in·to-turn-back-of wicked-one from·way-of·him and·he-lives turn-back-you(p) !
H4194 H7563 H3588 H518 H7725 H7563 H1870 H2421 H7725

12 שובו מדרכיכם הרעים ולמה תמותו בית ישראל׃ פ Ezk 33:12 ואתה
shubu m·drki·km e·roim u·l·me thmuthu bith ishral : p u·athe
turn-back-you(p) ! from·ways-of·you(p) the·evil-ones and·to·what ? you(p)-shall-die house-of Israel and·you
H7725 H1870 H7451 H4100 H4191 H1004 H3478 H859

12 +Yet you, son of humanity, say to the sons of your people: The righteousness of the righteous one shall not rescue him in the day of his transgression; +as for the wickedness of the wicked one, he shall not be caused to stumble /by it in the day he turns back- from his wickedness, and the righteous one |cannot › live- /by it in the day he sins-.

בן־אדם אמר אל־בני עמך צדקת הצדיק לא תצילנו
bn - adm amr al - bni - om·k tzdqth e·tzdiq la thtzil·nu
son-of human say-you ! to sons-of people-of·you righteousness-of the·righteous-one not she-shall-crescue·him
H1121 H120 H559 H413 H1121 H5971 H6666 H6662 H3808 H5337

ביום פשעו ורשעת הרשע לא־יכשל בה ביום
b·ium phsho·u u·rshoth e·rsho la - ikshl b·e b·ium
in·day-of transgression-of·him and·wickedness-of the·wicked-one not he-shall-be-stumbled in·her in·day-of
H3117 H6588 H7564 H7563 H3808 H3782 _ H3117

שובו מרשעו וצדיק לא יוכל לחיות בה ביום
shub·u m·rsho·u u·tzdiq la iukl l·chiuth b·e b·ium
to-turn-back-of·him from·wickedness-of·him and·righteous-one not he-is-being-able to·to-live-of in·her in·day-of
H7725 H7562 H6662 H3808 H3201 H2421 _ H3117

13 חטאתו׃ Ezk 33:13 באמרי לצדיק חיה יחיה והוא־בטח על־
chtath·u : b·amr·i l·tzdiq chie ichie u·eua btch - ol -
to-sin-of·him in·to-say-of·me to·the·righteous-one to-live he-shall-live and·he he-trusts on
H2398 H559 H6662 H2421 H2421 H1931 H982 H5921

13 /When I say- ›of the righteous one, He shall live, yea live-, +yet he/ trusts on in his righteousness and d commits iniquity, all his righteous acts shall not be remembered; + in his iniquity which he d committed, in it shall he die.

צדקתו ועשה עול כל־ צדקתו צדקתיו לא
tzdqth·u u·oshe oul kl - tzdqth·u tzdqthi·u la
righteousness-of·him and·he-does iniquity all-of righteousness-of·him righteousnesses-of·him not
H6666 H6213 H5766 H3605 H6666 H6666 H3808

Q K

13 תזכרנה ובעולו אשר־עשה בו ימות׃ Ezk 33:14 ובאמרי
thzkrne u·b·oul·u ashr - oshe b·u imuth : u·b·amr·i
they-shall-be-remembered and·in·iniquity-of·him which he-does in·him he-shall-die and·in·to-say-of·me
H2142 H5766 H834 H6213 _ H4191 H559

14 +Also /when I say- to the wicked one, You shall die, yea die-, and he turns back from his sins and d executes right judgment and justice,

לרשע מות תמות ושב מחטאתו ועשה משפט וצדקה׃
l·rsho muth thmuth u·shb m·chtath·u u·oshe mshpht u·tzdqe :
to·the·wicked-one to-die you-shall-die and·he-turns-back from·sin-of·him and·he-does judgment and·justice
H7563 H4191 H4191 H7725 H2403 H6213 H4941 H6666

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 33:15	חבל	ישיב	רשע	גזלה	ישלם	בחקות	החיים	הלך	לבלתי	עשות
	chbl	ishib	rsho	gzle	ishlm	b·chquth	e·chiim	elk	l·blthi	oshuth
	pledge	he-is-[c]restoring	wicked-one	pillage	he-is-[m]repaying	in·statutes-of	the·lives	he-goes	to·so-as-not	to-do-of
	H2258	H7725	H7563	H1500	H7999	H2708	H2416	H1980	H1115	H6213

עול	חיו	יחיה	לא	ימות	: Ezk 33:16 :	כל־	חטאתו (K)	חטאתיו (Q)	אשר	חטא	לא
oul	chiu	ichie	la	imuth		kl -	chtath·u	chtathi·u	ashr	chta	la
iniquity	to-live	he-shall-live	not	he-shall-die		all-of	sin-of·him	sins-of·him	which	he-sinned	not
H5766	H2421	H2421	H3808	H4191		H3605	H2403	H2403	H834	H2398	H3808

תזכרנה	לו	משפט	וצדקה	עשה	חיו	יחיה	: Ezk 33:17 :	ואמרו	בני		
thzkrne	l·u	mshpht	u·tzdqe	oshe	chiu	ichie		u·amru	bni		
they-shall-be-remembered	to·him	judgment	and·justice	he-does	to-live	he-shall-live		and·they-say	sons-of		
H2142	_	H4941	H6666	H6213	H2421	H2421		H559	H1121		

עמך	לא	יתכן	דרך	אדני	והמה	דרכם	לא־	יתכן	:		
om·k	la	ithkn	drk	adni	u·eme	drk·m	la -	ithkn	:		
people-of·you	not	he-is-being-[n]regular	way-of	my-Lord	and·they	way-of·them	not	he-is-being-[n]regular			
H5971	H3808	H8505	H1870	H136	H1992	H1870	H3808	H8505			

Ezk 33:18	בשוב	צדיק־	מצדקתו	ועשה	עול	ומת	בהם	:			
	b·shub	tzdiq -	m·tzdqth·u	u·oshe	oul	u·mth	b·em	:			
	in·to-turn-back-of	righteous-one	from·righteousness-of·him	and·he-does	iniquity	and·he-dies	in·them				
	H7725	H6662	H6666	H6213	H5766	H4191	_				

Ezk 33:19	ובשוב	רשע	מרשעתו	ועשה	משפט	וצדקה	עליהם	הוא			
	u·b·shub	rsho	m·rshoth·u	u·oshe	mshpht	u·tzdqe	oli·em	eua			
	and·in·to-turn-back-of	wicked-one	from·wickedness-of·him	and·he-does	judgment	and·justice	on·them	he			
	H7725	H7563	H7564	H6213	H4941	H6666	H5921	H1931			

יחיה	: Ezk 33:20 :	ואמרתם	לא	יתכן	דרך	אדני	איש	כדרכיו	אשפוט		
ichie		u·amrthm	la	ithkn	drk	adni	aish	k·drki·u	ashphut		
he-shall-live		and·you[(p)]-say	not	he-is-being-[n]regular	way-of	my-Lord	man	as·ways-of·him	I-shall-judge		
H2421		H559	H3808	H8505	H1870	H136	H376	H1870	H8199		

אתכם	בית	ישראל׃ פ	Ezk 33:21	ויהי	בשתי	עשרה	שנה	בעשרי	בחמשה	לחדש	
ath·km	bith	ishral	p :	u·iei	b·shthi	oshre	shne	b·oshri	b·chmshe	l·chdsh	
»·you[(p)]	house-of	Israel		and·he-is-becoming	in·two-of	ten	year	in·[the]·tenth	in·[the]·five	to·[the]·month	
H853	H1004	H3478		H1961	H8147	H6240	H8141	H6224	H2568	H2320	

לגלותנו	בא	אלי־	הפליט	מירושלם	לאמר	הכתה	העיר׃				
l·gluth·nu	ba	al·i -	e·phlit	m·irushlm	l·amr	ekthe	e·oir				
to·deportation-of·us	he-comes	to·me	the·delivered-one	from·Jerusalem	to·to-say-of	she-is-[c]smitten	the·city				
H1546	H935	H413	H6412	H3389	H559	H5221	H5892				

Ezk 33:22	ויד	יהוה־	היתה	אלי	בערב	לפני	בוא	הפליט			
	u·id	ieue -	eithe	al·i	b·orb	l·phni	bua	e·phlit			
	and·hand-of	Yahweh	she-became	to·me	in·[the]·evening	to·faces-of	to-come-of	the·delivered-one			
	H3027	H3068	H1961	H413	H6153	H6440	H935	H6412			

ויפתח	את־פי	עד־בוא	אלי	בבקר	ויפתח	פי					
u·iphthch	ph·i - ath	od - bua	al·i	b·bqr	u·iphthch	ph·i					
and·he-is-opening	mouth-of·me »	previous	to-come-of	to·me	in·[the]·morning	and·he-is-being-opened	mouth-of·me				
H6605	H6310 H853	H5704	H935	H413	H1242	H6605	H6310				

ולא	נאלמתי	עוד׃ פ	Ezk 33:23	ויהי	דבר־יהוה	אלי	לאמר׃	Ezk 33:24 :	בן־		
u·la	nalmthi	oud	p :	u·iei	dbr - ieue	al·i	l·amr	:	bn -		
and·not	I-am-[n]mute	further		and·he-is-becoming	word-of	to·me	to·to-say-of		son-of		
H3808	H481	H5750		H1961	H1697	H413	H559		H1121		

אדם	ישבי	החרבות	האלה	על־אדמת	ישראל	אמרים	לאמר	אחד			
adm	ishbi	e·chrbuth	e·ale	ol - admth	ishral	amrim	l·amr	achd			
human	ones-dwelling-of	the·deserted-places	the·these	on	Israel	ones-saying	to·to-say-of	one			
H120	H3427	H2723	H428	H5921	H3478	H559	H559	H259			

15 yea the wicked one [l]restores the pledge, he [l]repays the pillage, he walks in the statutes of life [›] without doing[-] iniquity, he shall live, yea live[-] and not die.

16 All his sins which he has sinned shall not be remembered [›]against him; he has [d]executed right judgment and justice; he shall live, yea live[-].

17 [+]Yet the sons of your people say, The way of my Lord is [l]irregular! [+]But they, their way is [l]irregular.

18 [l]When the righteous one turns back[-] from his righteousness and [d]commits iniquity, [+] he will die in them.

19 And [l]when the wicked one turns back[-] from his wickedness and [d]executes right judgment and justice, he[l] shall live [on]by them.

20 [+]Yet you say, The way of my Lord is [l]irregular! I shall judge [»]you, house of Israel, each according to his ways.

21 [+] It came to [l]be in the twelfth year, in the tenth month, [l]on the fifth [›]of the month [›]of our exile, [+]a delivered one from Jerusalem came to me, [›] saying[-], The city has been smitten.

22 [+]Now the hand of Yahweh had [b]come [›]on me [l] the evening before the delivered one had come[-]. And He [l]opened [»]my mouth [fl]before the man came[-] to me in the morning; [+]thus my mouth was opened, and I was not mute any [fl]longer.

23 [+] The word of Yahweh [l][b]came to me, [›] saying[-]:

24 Son of humanity, the dwellers[l] of [+]these deserted places on the ground of Israel are [sa]speaking, [›] saying[-], Abraham [b]was one, and he [l]tenanted [»]the land, [+]yet we are many; to us the land is given for a tenancy.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

היה אברהם ויירש את־הארץ ואנחנו רבים לנו נתנה הארץ למורשה׃ ס
eie abrem u·iirsh e·artz - ath u·anchnu rbim l·nu nthne e·artz l·murshe s :
he-was[bc] Abraham and·he-is-tenanting » and·we many-ones to·us she-is-given the·land for·tenancy
H1961 H85 H3423 H853 H587 H7227 _ H5414 H776 H4181

Ezk 33:25 לכן אמר אליהם כה־אמר אדני יהוה על־הדם תאכלו
lkn amr ali·em ke - amr adni ieue ol - e·dm thaklu
therefore say-you ! to·them thus he-says my-Lord Yahweh on the·blood you[(p)]-are-eating
H3651 H559 H413 H3541 H136 H3068 H5921 H1818 H398

ועינכם תשאו אל־גלוליכם ודם תשפכו והארץ
u·oin·km thshau al - gluli·km u·dm thshphku u·e·artz
and·eyes-of·you[(p)] you[(p)]-are-lifting-up to ordure-idols-of·you[(p)] and·blood you[(p)]-are-shedding and·the·land
H5869 H5375 H413 H1544 H1818 H8210 H776

Ezk 33:26 תירשו עמדתם על־חרבכם עשיתן תועבה ואיש את־
thirshu omdthm ol - chrb·km oshithn thuobe u·aish ath -
you[(p)]-shall-tenant you[(p)]-men-stand-reliant on sword-of·you[(p)] you[(p)]-women-do abhorrence and·man »
H3423 H5975 H5921 H2719 H6213 H8441 H376 H853

אשת רעהו טמאתם והארץ תירשו׃ ס Ezk 33:27 כה־תאמר אלהם כה־
ashth ro·eu tmathm u·e·artz thirshu s : ke - thamr - al·em ke -
woman-of associate-of·him you[(p)]-[m]defile and·the·land you[(p)]-shall-tenant you-shall-say to·them thus
H802 H7453 H2930 H776 H3423 H559 H413 H3541

אמר אדני יהוה חי־אני אם־לא אשר בחרבות בחרב יפלו ואשר על־
amr adni ieue chi - ani am - la ashr b·chrbuth b·chrb iphlu u·ashr ol -
he-says my-Lord Yahweh life - I if - not who in·the·deserted-places in·the·sword they-shall-fall and·who on
H559 H136 H3069 H2416 H589 H518 H3808 H834 H2723 H2719 H5307 H834 H5921

פני השדה לחיה נתתיו לאכלו ואשר במצדות ובמערות בדבר
phni e·shde l·chie nththi·u l·akl·u u·ashr b·mtzduth u·b·moruth b·dbr
surfaces-of the·field to·the·animal I-give·him to·to-devour-of·him and·who in·the·fastnesses and·in·the·caves in·the·plague
H6440 H7704 H2416 H5414 H398 H834 H4686 H4631 H1698

Ezk 33:28 ימותו׃ ונתתי את־הארץ שממה ומשמה ונשבת גאון עזה
imuthu u·nththi ath - e·artz shmme u·mshme u·nshbth gaun oz·e
they-shall-die and·I-give » the·land desolation and·desolation and·he-is-eradicated pomp-of strength-of·her
H4191 H5414 H853 H776 H8077 H4923 H7673 H1347 H5797

ושממו הרי ישראל מאין עובר׃ Ezk 33:29 וידעו כי־אני יהוה
u·shmmu eri ishral m·ain oubr u·idou ki - ani ieue
and·they-are-desolate mountains-of Israel from·there-is-no one-passing and·they-know that I Yahweh
H8074 H2022 H3478 H369 H5674 H3045 H3588 H589 H3068

בתתי את־הארץ שממה ומשמה על כל־תועבתם אשר עשו׃ ס
b·thth·i ath - e·artz shmme u·mshme ol kl - thuobth·m ashr oshu s :
in·to-give-of·me » the·land desolation and·desolation on all-of abhorrences-of·them which they-do
H5414 H853 H776 H8077 H4923 H5921 H3605 H8441 H834 H6213

Ezk 33:30 ואתה בן־אדם בני עמך הנדברים בך אצל הקירות ובפתחי
u·athe bn - adm bni om·k e·ndbrim b·k atzl e·qiruth u·b·phthchi
and·you son-of human sons-of people-of·you the·ones-[n]speaking in·you beside the·sidewalls and·in·portals-of
H859 H1121 H120 H1121 H5971 H1696 _ H681 H7023 H6607

הבתים ודבר־חד את־אחד איש את־אחיו לאמר באו־נא
e·bthim u·dbr - chd - ath achd aish ath - achi·u l·amr bau na -
the·houses and·he-[m]speaks one »with one »with man brother-of·him to·to-say-of come-you[(p)] ! please !
H1004 H1696 H2297 H853 H259 H376 H854 H251 H559 H935 H4994

ושמעו מה הדבר היוצא מאת יהוה׃ Ezk 33:31 ויבואו אליך
u·shmou me e·dbr e·iutza m·ath ieue u·ibuau ali·k
and·hear-you[(p)] ! what ? the·word the·one-going-forth from·» Yahweh and·they-shall-come to·you
H8085 H4100 H1697 H3318 H853 H3068 H935 H413

25 Therefore say to them, Thus says my Lord Yahweh: You are eating meat [on]with the blood, and you are lifting up your eyes to your idol clods, and you are shedding blood, and shall you tenant the land?

26 You men stand reliant upon your sword, you women [d]commit an abhorrence, and each man defiles »the wife of his associate, and shall you tenant the land?

27 Thus shall you say to them, Thus says my Lord Yahweh: As I live, assuredly those who are in the deserted places shall fall [f]by the sword, and whoever is [on]in the open field I will give him to the wild animal [z]for food~[cs◊], and those who are in the fastnesses and in caves shall die [f]by the plague.

28 [+] I will give up »the land to desolation [+]after desolation, and its proud strength will be eradicated, and the mountains of Israel will be desolate [f]because there will be no one passing through.

29 [+]Then they will know that I am Yahweh [f]when I give~ up »the land to desolation [+]after desolation on account of all their abhorrences which they have done.

30 [+]But you, son of humanity, the sons of your people are ˇspeaking [f]about you beside the sidewalls and in the portals of the houses, and one speaks »to the [one]other, each »to his brother, › saying~: Come [pr]now and hear what the word is ˇthat is going forth from »Yahweh.

31 [+] They shall come to you as a large entrance of people and shall sit before you as My people should, and will hear »your words,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כמבוא ־עם וישבו לפניך עמי ושמעו את־דבריך ואותם לא
k·mbua - om u·ishbu l·phni·k om·i u·shmou ath - dbri·k u·auth·m la
as·entrance-of people and·they-shall-sit to·faces-of·you people-of·me and·they-hear » words-of·you and·»·them not
H3996 H5971 H3427 H6440 H5971 H8085 H853 H1697 H853 H3808

יעשו כי ־עגבים בפיהם המה עשים אחרי בצעם לבם הלך׃
ioshu ki - ogbim b·phi·em eme oshim achri btzo·m lb·m elk :
they-shall-do that dotings in·mouth-of·them they ones-doing after gain-of·them heart-of·them going
H6213 H3588 H5690 H6310 H1992 H6213 H310 H1215 H3820 H1980

Ezk 33:32 והנך להם כשיר עגבים יפה קול ומטב נגן ושמעו את־
u·en·k l·em k·shir ogbim iphe qul u·mtb ngn u·shmou ath -
and·behold·you ! to·them as·song-of dotings lovely-of voice and·[c]doing-good to-[m]play-of and·they-hear » -
H2005 H7892 H5690 H3303 H6963 H2895 H5059 H8085 H853

דבריך ועשים אינם אותם׃ Ezk 33:33 ובבאה הנה באה וידעו
dbri·k u·oshim ain·m auth·m : u·b·ba·e ene bae u·idou
words-of·you and·ones-doing there-is-no·them »·them and·in·to-come-of·her behold ! coming and·they-know
H1697 H6213 H369 H853 H935 H2009 H935 H3045

כי נביא היה בתוכם׃ ס
ki nbia eie b·thuk·m : s
that prophet he-became in·midst-of·them
H3588 H5030 H1961 H8432

Ezk 34:1 ויהי דבר ־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 34:2 בן ־אדם הנבא על ־
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - enba ol -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of : son-of human [n]prophesy-you ! on -
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H5012 H5921

רועי ישראל הנבא ואמרת אליהם לרעים כה אמר
ruoi ishral enba u·amrth ali·em l·roim ke amr
ones-being-shepherds-of Israel [n]prophesy-you ! and·you-say to·them to·[the]·ones-being-shepherds thus he-says
H7462 H3478 H5012 H559 H413 H7462 H3541 H559

אדני יהוה הוי רעי ־ישראל אשר היו רעים אותם הלוא
adni ieue eui roi - ishral ashr eiu roim auth·m e·lua
my-Lord Yahweh woe ! ones-being-shepherds-of Israel who they-became ones-grazing »·themselves ?·not
H136 H3069 H1945 H7462 H3478 H834 H1961 H7462 H853 H3808

הצאן ירעו הרעים׃ Ezk 34:3 את־החלב תאכלו ואת־הצמר
e·tzan irou e·roim : e·chlb - ath thaklu u·ath e·tzmr -
the·flock they-shall-graze the·ones-being-shepherds : the·fat » you[p]-are-eating and·»with the·wool
H6629 H7462 H7462 H2459 H853 H398 H853 H6785

תלבשו הבריאה תזבחו הצאן לא תרעו׃ Ezk 34:4 את־
thlbshu e·briae thzbchu e·tzan la throu : ath -
you[p]-are-clothing-yourselves the·plump-animal you[p]-are-sacrificing the·flock not you[p]-are-grazing » -
H3847 H1277 H2076 H6629 H3808 H7462 H853

הנחלות לא חזקתם ואת־החולה לא־רפאתם ולנשברת לא
e·nchluth la chzqthm u·ath e·chule - la rphathm - u·l·nshbrth la
the·ones-[n]ailing not you[p]-make-steadfast and·» the·one-being-ill not you[p]-[m]heal and·to·[the]·one-being-broken not
H2470 H3808 H2388 H853 H2470 H3808 H7495 H7665 H3808

חבשתם ואת־הנדחת לא השבתם ואת־האבדת לא בקשתם
chbshthm u·ath e·ndchth - la eshbthm u·ath e·abdth - la bqshthm
you[p]-bind-up and·» the·one-being-expelled not you[p]-[c]restore and·» the·one-being-lost not you[p]-[m]seek
H2280 H853 H5080 H3808 H7725 H853 H6 H3808 H1245

ובחזקה רדיתם אתם ובפרך׃ Ezk 34:5 ותפוצינה מבלי
u·b·chzqe rdithm ath·m u·b·phrk : u·thphutzine m·bli
and·in·unyielding you[p]-hold-sway »·them and·in·rigor : and·they-are-being-scattered from·without
H2394 H7287 H853 H6531 H6327 H1097

+yet they shall not do »them. [f]Indeed they only [d]produce[l] dotings [f]with their mouths, and their heart goes[l] after their own gain.

32 + Behold, to them you are like a song of dotings, lovely of voice and skillful[l] in playing-, and they will hear »your words, +yet they will not be doing »them.

33 +But [f]when it comes- (behold, it shall come[l]!), + they will know that a prophet [b]is in their midst.

1 + The word of Yahweh [b]came to me, › saying-:

2 Son of humanity, prophesy [on]against the shepherds[l] of Israel; prophesy, and you will say to them, to the shepherds[l], Thus says my Lord Yahweh: Woe to the shepherds[l] of Israel who have [b]been grazing »themselves! Should the shepherds[l] not graze the flock?

3 »The curds you [l]eat, and »with the wool you [l]clothe yourselves; the plump you [l][sc]slaughter, but the flock you do not [l]graze.

4 »The ailing you do not make steadfast, and »the ill[l] you do not heal, and › the broken[l] you do not bind up; + »the outcast[l] you do not bring back, and »the lost[l] you do not seek, +but [f]with brunt force you hold sway »over them, and [f]with rigor.

5 +Hence [7]the sheep of My flock[c] are [l]scattered [f] without a shepherd[l]; + they [l]become › food for all the wild animals of the field

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רעה ותהיינה לאכלה לכל־חית השדה ותפוצינה׃
roe u·theiine l·akle l·kl chith - e·shde u·thphutzine :
one-being-shepherd and·they-are-becoming to·food for·every-of animal-of the·field and·they-are-being-scattered
H7462 H1961 H402 H3605 H7704 H6327

+as they are [l]scattered.

Ezk 34:6 ישגו צאני בכל־ההרים ועל כל־גבעה רמה ועל כל־
ishgu tzan·i b·kl e·erim - u·ol kl - gboe - rme u·ol kl -
they-are-erring flock-of·me in·all-of the·mountains and·on every-of hill being-high and·over all-of
H7686 H6629 H3605 H2022 H5921 H3605 H1389 H7311 H5921 H3605

6 The sheep of My flock stray [l]aimlessly in all the mountains and on every high[l] hill, and over the surface of the entire earth the sheep of My flock are scattered +with no one inquiring for them and no one seeking them.

פני הארץ נפצו צאני ואין דורש ואין מבקש׃
phni e·artz nphtzu tzan·i u·ain dursh u·ain mbqsh :
surfaces-of the·earth they-are-scattered flock-of·me and·there-is-no one-inquiring and·there-is-no one-[m]seeking
H6440 H776 H6629 H369 H1875 H369 H1245

Ezk 34:7 לכן רעים שמעו את־דבר יהוה׃ Ezk 34:8 חי־אני נאם אדני
lkn roim shmou ath - dbr ieue : chi - ani nam adni
therefore ones-being-shepherds hear-you(p) ! » word of Yahweh : life I averment-of my-Lord
H3651 H7462 H8085 H853 H1697 H3068 H2416 H589 H5002 H136

7 Therefore, shepherds[l], hear »the word of Yahweh:
8 As I live, averring is my Lord Yahweh, assuredly, because My flock became[-] › plunder, and My flock [l]became › food for all the wild animals of the field [f]because there is no shepherd[l], and [7]the shepherds[l]~cs◊ do not inquire »for My flock, and the shepherds[l] [l]graze »themselves, and they do not graze »My flock,

יהוה אם־לא יען היות־צאני לבז ותהיינה צאני לאכלה
ieue la - am ion eiuth tzan·i - l·bz u·theiine tzan·i l·akle
Yahweh if not because to·become-of flock-of·me for·plunder and·they-are-becoming flock-of·me for·food
H3069 H518 H3808 H3282 H1961 H957 H6629 H1961 H6629 H402

לכל־חית השדה מאין רעה ולא־דרשו רעי
l·kl chith - e·shde m·ain roe u·la drshu - ro·i
for·every-of animal-of the·field from·there-is-no one-being-shepherd and·not they-inquire ones-being-shepherds-of·me
H3605 H2416 H7704 H369 H7462 H3808 H1875 H7462

את־צאני וירעו הרעים אותם ואת־צאני לא רעו׃ ס
tzan·i - ath u·irou e·roim auth·m u·ath - tzan·i la rou : s
flock-of·me » and·they-are-grazing the·ones-being-shepherds »·themselves and·» flock-of·me not they-graze
H6629 H853 H7462 H7462 H853 H853 H6629 H3808 H7462

9 therefore, *shepherds[l], hear the word of Yahweh,
10 Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am ›against the shepherds[l]; + I will inquire after »My flock [f]at their hand and cause them to cease [f] grazing[-] [7]My[c] flock, nor shall the shepherds[l] graze »themselves any [f]longer; + I will rescue the sheep of My flock from their mouths so +that they shall not [b]continue ›as food for them.

Ezk 34:9 לכן הרעים שמעו דבר־יהוה׃ Ezk 34:10 כה־אמר אדני יהוה
lkn e·roim shmou dbr - ieue : ke - amr adni ieue
therefore the·ones-being-shepherds hear-you(p) ! word of - Yahweh : thus - he-says my-Lord Yahweh
H3651 H7462 H8085 H1697 H3068 H3541 H559 H136 H3068

הנני אל־הרעים ודרשתי את־צאני מידם והשבתים
en·ni e·roim - al u·drshthi tzan·i - ath m·id·m u·eshbthi·m
behold·me ! to the·ones-being-shepherds and·I-inquire » flock-of·me from·hand-of·them and·I-cause-to-cease·them
H2005 H413 H7462 H1875 H853 H6629 H3027 H7673

מרעות צאן ולא־ירעו עוד הרעים אותם והצלתי צאני
m·routh tzan u·la - irou oud e·roim auth·m u·etzlthi tzan·i
from·to-graze-of flock and·not they-shall-graze further the·ones-being-shepherds »·themselves and·I-[c]rescue flock-of·me
H7462 H6629 H3808 H7462 H5750 H7462 H853 H5337 H6629

מפיהם ולא־תהיין להם לאכלה׃ ס Ezk 34:11 כי כה אמר אדני יהוה
m·phi·em u·la - theiin l·em l·akle : s ki ke amr adni ieue
from·mouth-of·them and·not they-shall-become for·them for·food ki thus he-says my-Lord Yahweh
H6310 H3808 H1961 _ H402 H3588 H3541 H559 H136 H3069

11 For thus says my Lord Yahweh: Behold, I + Myself will inquire after »the sheep of My flock and make a quest for them.

הנני־אני ודרשתי את־צאני ובקרתים׃ Ezk 34:12 כבקרת רעה
en·ni - ani u·drshthi tzan·i - ath u·bqrthi·m : k·bqrth roe
behold·me ! I and·I-inquire » flock-of·me and·I-make-quest·them as·quest-of one-being-shepherd
H2005 H589 H1875 H853 H6629 H1239 H1243 H7462

12 Like the quest of a shepherd[l] for his drove in the day [7]of cloud and murkiness[0] when he [b]is[-] in the midst of his flock that is spreading out, so I shall make a quest »for the sheep of My flock, and I will rescue »them from all the [r]places where they are scattered in the day of cloud and murkiness.

עדרו ביום־היותו בתוך־צאנו נפרשות כן אבקר את־
odr·u b·ium eiuth·u - b·thuk tzan·u - nphrshuth kn abqr ath -
drove-of·him in·day-of to-become-of·him in·midst-of flock-of·him ones-being-spread so I-shall-make-quest »
H5739 H3117 H1961 H8432 H6629 H6567 H3651 H1239 H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צאני	והצלתי	אתהם	מכל	־המקומות	אשר	נפצו	שם	ביום	ענן	וערפל	:
tzan·i	u·etzlthi	ath·em	m·kl	- e·mqumth	ashr	nphtzu	shm	b·ium	onn	u·orphl	:
flock-of·me	and·I-[c]rescue	»·them	from·all-of	the·places[ri]	which	they-are-scattered	there	in·day-of	cloud	and·murkiness	
H6629	H5337	H853	H3605	H4725	H834	H6327	H8033	H3117	H6051	H6205	

Ezk 34:13

והוצאתים	מן	־העמים	וקבצתים	מן	־הארצות	והביאתים	אל־				
u·eutzathi·m	mn	- e·omim	u·qbtzthi·m	mn	- e·artzuth	u·ebiathi·m	al -				
and·I-[c]bring-forth·them	from	the·peoples	and·I-[m]convene·them	from	the·lands	and·I-[c]bring·them	to				
H3318	H4480	H5971	H6908	H4480	H776	H935	H413				

13 + I will [c]bring them forth from the peoples and convene them from the lands, and I will bring them to their own ground and graze them [a]on the mountains of Israel, [b]by the channels and in all the dwelling places of the land.

אדמתם	ורעיתים	אל־הרי	ישראל	באפיקים	ובכל	מושבי	הארץ	:	
admth·m	u·roithi·m	eri - al	ishral	b·aphiqim	u·b·kl	mushbi	e·artz	:	
ground-of·them	and·I-graze·them	mountains-of	Israel	in·[the]·channels	and·in·all-of	dwelling-places-of	the·land		
H127	H7462	H2022 H413	H3478	H650	H3605	H4186	H776		

Ezk 34:14

במרעה־טוב	ארעה	אתם	ובהרי	מרום	־ישראל	יהיה		
b·mroe	tub -	aroe	ath·m	u·b·eri	mrum	ishral -	ieie	
in·pasture	good	I-shall-graze	»·them	and·in·mountains-of	height-of	Israel	he-shall-become	
H4829	H2896	H7462	H853	H2022	H4791	H3478	H1961	

14 I shall graze »them in good pasture, and [a]on the high hills of Israel shall [b]be their homestead. There they shall recline in a good homestead, and they shall graze in fertile pasture [a]on the mountains of Israel.

נוהם	שם	תרבצנה	בנוה	טוב	ומרעה	שמן	תרעינה	אל־הרי
nu·em	shm	thrbtzne	b·nue	tub	u·mroe	shmn	throine	eri - al
homestead-of·them	there	they-shall-recline	in·homestead	good	and·pasture	fertile	they-shall-graze	mountains-of to
H5116	H8033	H7257	H5116	H2896	H4829	H8082	H7462	H2022 H413

ישראל:	Ezk 34:15	אני	ארעה	צאני	ואני	ארביצם	נאם	אדני	יהוה	:	
ishral	:	ani	aroe	tzan·i	u·ani	arbitz·m	nam	adni	ieue	:	
Israel		I	I-shall-graze	flock-of·me	and·I	I-shall-cause-to-recline·them	averment-of	my-Lord	Yahweh		
H3478		H589	H7462	H6629	H589	H7257	H5002	H136	H3069		

15 I Myself shall graze the sheep of My flock, and I Myself shall cause them to recline, averring is my Lord Yahweh.

Ezk 34:16

את־האבדת	אבקש	ואת־הנדחת	אשיב	ולנשברת				
e·abdth - ath	abqsh	e·ndchth - u·ath	ashib	u·l·nshbrth				
the·one-being-lost »	I-shall-[m]seek	and·» the·one-being-expelled	I-shall-[c]restore	and·to·[the]·one-being-broken				
H6 H853	H1245	H853 H5080	H7725	H7665				

16 »The lost[l] I shall seek, and »the outcast[l] I shall restore, and [a] the broken[l] I shall bind up, and »the ailing I shall make steadfast. +Yet »the stout and »the unyielding one I shall exterminate; I shall graze [7]them[~c◊] [f]with judgment.

אחבש	ואת־החולה	אחזק	ואת־השמנה	ואת־החזקה							
achbsh	e·chule - u·ath	achzq	e·shmne - u·ath	e·chzqe - u·ath							
I-shall-bind-up	and·» the·one-ailing	I-shall-make-steadfast	the·stout-one and·»	the·unyielding-one and·»							
H2280	H853 H2470	H2388	H853 H8082	H853 H2389							

אשמיד	ארענה	במשפט	:	Ezk 34:17	ואתנה	צאני	כה	אמר	אדני	יהוה	
ashmid	aro·ne	b·mshpht	:		u·athne	tzan·i	ke	amr	adni	ieue	
I-shall-[c]exterminate	I-shall-graze·her	in·judgment			and·you[(p)]	flock-of·me	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	
H8045	H7462	H4941			H859	H6629	H3541	H559	H136	H3069	

17 +As for you, My flock, thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall judge[l] between one flockling [a]and another flockling. To the rams and [a] he-goats:

הנני	שפט	בין	־שה	לשה	לאילים	ולעתודים	:	Ezk 34:18	המעט	מכם	
en·ni	shpht	bin	she -	l·she	l·ailim	u·l·othudim	:		e·mot	m·km	
behold·me !	judging	between	flockling	to·flockling	to·[the]·rams	and·to·[the]·he-goats			?·little	from·you[(p)]	
H2005	H8199	H996	H7716	H7716	H352	H6260			H4592	H4480	

18 Is it too little [f]for you to [l]graze on the good [c]pasture, +that you must also [l]tramp down the rest of your pastures [f]with your feet, and to [l]drink the clear-settled water, +that you must also [l]foul »the rest[l] [f]with your feet?

המרעה	הטוב	תרעו	ויתר	מרעיכם	תרמסו	ברגליכם	
e·mroe	e·tub	throu	u·ithr	mroi·km	thrmsu	b·rgli·km	
the·pasture	the·good	you[(p)]-are-grazing	and·surplus-of	pastures-of·you[(p)]	you[(p)]-are-tramping	in·feet-of·you[(p)]	
H4829	H2896	H7462	H3499	H4829	H7429	H7272	

ומשקע	־מים	תשתו	ואת	הנותרים	ברגליכם	תרפשון	:	
u·mshqo	mim -	thshthu	u·ath	e·nuthrim	b·rgli·km	thrphshu·n	:	
and·drowning-of	waters	you[(p)]-are-drinking	and·»	the·ones-being-left	in·feet-of·you[(p)]	you[(p)]-are-fouling		
H4950	H4325	H8354	H853	H3498	H7272	H7515		

Ezk 34:19

וצאני	מרמס	רגליכם	תרעינה	ומרפש	רגליכם	תשתינה	:	ס	
u·tzan·i	mrms	rgli·km	throine	u·mrphsh	rgli·km	thshthine	:	s	
and·flock-of·me	tramped-of	feet-of·you[(p)]	they-are-grazing	and·fouled-of	feet-of·you[(p)]	they-are-drinking			
H6629	H4823	H7272	H7462	H4833	H7272	H8354			

19 + My flock must [l]graze on that tramped down by your feet and [l]drink what is fouled with your feet.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכן כה אמר אדני יהוה אליהם הנני־אני ושפטתי בין־שה בריה
Ezk 34:20
lkn ke amr adni ieue ali·em en·ni ani - u·shphtthi bin she - brie
therefore thus he-says my-Lord Yahweh to·them behold·me ! I and·I-judge between flockling plump
H3651 H3541 H559 H136 H3069 H413 H2005 H589 H8199 H996 H7716 H1277

20 Therefore, thus says my Lord Yahweh to them: Behold Me[/], [+] I will judge between the plump flockling and [bt] the lean flockling.

ובין שה רזה׃ יען בצד ובכתף תהדפו ובקרניכם
Ezk 34:21
u·bin she rze : ion b·tzd u·b·kthph thedphu u·b·qrni·km
and·between flockling lean because in·side and·in·shoulder you[(p)]-are-thrusting and·in·horns-of·you[(p)]
H996 H7716 H7330 H3282 H6654 H3802 H1920 H7161

21 Because you [l]thrust [i]with side and [i] shoulder, and [i]with your horns you [l]gore all the ailing until [w] you have scattered [»]them [›]about the open places[d],

תנגחו כל־הנחלות עד אשר הפיצותם אותנה אל־החוצה׃
thngchu kl e·nchluth - od ashr ephitzuthm auth·ne al e·chutz·e - :
you[(p)]-are-[m]goring all-of the·ones-[n]ailing until which you[(p)]-[c]scattered »·them to the·outside·ward
H5055 H3605 H2470 H5704 H834 H6327 H853 H413 H2351

Ezk 34:22
והושעתי לצאני ולא־תהיינה עוד לבז ושפטתי בין שה
u·eushothi l·tzan·i u·la theiine - oud l·bz u·shphtthi bin she
and·I-[c]save to·flock-of·me and·not they-shall-become further for·plunder and·I-judge between flockling
H3467 H6629 H3808 H1961 H5750 H957 H8199 H996 H7716

22 [+]therefore I will save [›] My flock, and they shall not [b]be [›] plunder any [fn]longer. [+] I will judge between flockling [›]and flockling.

לשה׃ והקמתי עליהם רעה אחד ורעה אתהן את עבדי
Ezk 34:23
l·she : u·eqmthi oli·em roe achd u·roe ath·en ath obd·i
to·flockling and·I-[c]set-up over·them one-being-shepherd and·he-grazes »·them » servant-of·me
H7716 H6965 H5921 H7462 H259 H7462 H853 H853 H5650

23 [+]Then I will set up one shepherd[l] over them, and he will graze [»]them—[»]My servant David. He[/] shall graze [»]them, and he[/] shall [b]be their shepherd[l].

דויד הוא ירעה אתם והוא־יהיה להן לרעה׃ ואני יהוה
Ezk 34:24
duid eua iroe ath·m u·eua ieie - l·en l·roe : u·ani ieue
David he he-shall-graze »·them and·he he-shall-become to·them for·one-being-shepherd and·I Yahweh
H1732 H1931 H7462 H853 H1931 H1961 _ H7462 H589 H3068

24 [+] I[/], Yahweh, shall [b]be their [›] Elohim, and My servant David will be prince in their midst; I[/], Yahweh, have spoken.

אהיה להם לאלהים ועבדי דוד נשיא בתוכם אני יהוה דברתי׃
aeie l·em l·aleim u·obd·i dud nshia b·thuk·m ani ieue dbrthi :
I-shall-become to·them for·Elohim and·servant-of·me David prince in·midst-of·them I Yahweh I-[m]spoke
H1961 _ H430 H5650 H1732 H5387 H8432 H589 H3068 H1696

Ezk 34:25
וכרתי להם ברית שלום והשבתי חיה־רעה מן־הארץ וישבו
u·krthi l·em brith shlum u·eshbthi chie - roe - mn e·artz - u·ishbu
and·I-cut to·them covenant-of peace and·I-[c]eradicate animal evil from the·land and·they-dwell
H3772 _ H1285 H7965 H7673 H2416 H7451 H4480 H776 H3427

25 [+] I will contract [›]with them a covenant of peace, and I will eradicate the wild animal from the land; [+] they will dwell in the wilderness in trust and sleep in the wildwoods.

במדבר לבטח וישנו ביערים׃ ונתתי אותם וסביבות גבעתי
b·mdbr l·btch u·ishnu b·iorim : u·nththi auth·m u·sbibuth gboth·i
in·wilderness to·trusting and·they-sleep in·the·wildwoods and·I-give »·them and·round-about hill-of·me
H4057 H983 H3462 H3293 H5414 H853 H5439 H1389
Ezk 34:26

26 [+] I will [g]make [»]these places and those around My hill a blessing: [+] I will cause the downpour to descend in its season; downpours of blessing shall [b]come.

ברכה והורדתי הגשם בעתו גשמי ברכה יהיו׃
brke u·eurdthi e·gshm b·oth·u gshmi brke ieiu :
blessing and·I-cause-to-descend the·downpour in·season-of·him downpours-of blessing they-shall-become
H1293 H3381 H1653 H6256 H1653 H1293 H1961

Ezk 34:27
ונתן עץ השדה את־פריו והארץ תתן יבולה והיו על־
u·nthn otz e·shde phri·u - ath u·e·artz ththn ibul·e u·eiu ol -
and·he-gives tree-of the·field » fruit-of·him and·the·land she-shall-give crop-of·her and·they-become on
H5414 H6086 H7704 H853 H6529 H776 H5414 H2981 H1961 H5921

27 [+] The tree of the field will give [»]its fruit, and the land shall give its crop; [+] they will [b]stay on their ground in trust and know that I am Yahweh [i]when I break [»]the slider bars of their yoke and rescue them from the hand of those [*]who force service[l] [i]on them.

אדמתם לבטח וידעו כי־אני יהוה בשברי את־מטות עלם
admth·m l·btch u·idou ki - ani ieue b·shbr·i ath - mtuth ol·m
ground-of·them to·trusting and·they-know that I Yahweh in·to-break-of·me » slider-bars-of yoke-of·them
H127 H983 H3045 H3588 H589 H3068 H7665 H853 H4133 H5923

28 [+] They shall not [b]be plunder for the nations any [fn]longer, and the wild animal of the earth shall not devour them. [+] They

והצלתים מיד העבדים׃ בהם ולא־יהיו עוד בז
Ezk 34:28
u·etzlthi·m m·id e·obdim : b·em u·la - ieiu oud bz
and·I-[c]rescue·them from·hand-of the·ones-making-servants in·them and·not they-shall-become further plunder
H5337 H3027 H5647 _ H3808 H1961 H5750 H957

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לגוים וחית הארץ לא תאכלם וישבו לבטח ואין
l·guim u·chith e·artz la thakl·m u·ishbu l·btch u·ain
for·the·nations and·animal-of the·land not she-shall-devour·them and·they-dwell to·trusting and·there-is-no
H1471 H2416 H776 H3808 H398 H3427 H983 H369

מחריד : Ezk 34:29 והקמתי להם מטע לשם ולא־יהיו עוד
mchrid : u·eqmthi l·em mto l·shm u·la ieiu - oud
one-[c]making-tremble and·I-[c]set-up for·them planting for·name and·not they-shall-become further
H2729 H6965 _ H4302 H8034 H3808 H1961 H5750

29 + I will set up for them a planting [7]of well-being[~c◊], and no[f] [fl]longer shall they [b]be gathered[l] in by famine in the land, nor shall they bear mortifying from the nations any [fl]longer.

אספי רעב בארץ ולא־ישאו עוד כלמת הגוים :
asphi rob b·artz u·la ishau - oud klmth e·guim :
ones-being-terminated-of famine in·the·land and·not they-shall-bear further confounding-of the·nations
H622 H7458 H776 H3808 H5375 H5750 H3639 H1471

Ezk 34:30 וידעו כי אני יהוה אלהיהם אתם והמה עמי בית ישראל
u·idou ki ani ieue alei·em ath·m u·eme om·i bith ishral
and·they-know that I Yahweh Elohim-of·them »with·them and·they people-of·me house-of Israel
H3045 H3588 H589 H3068 H430 H854 H1992 H5971 H1004 H3478

30 +Then they will know that I, Yahweh their Elohim, am »with them, and they, the house of Israel, are My people, averring is My Lord Yahweh.

Ezk 34:31 נאם אדני יהוה : ואתן צאני צאני מרעיתי אדם אתם אני אלהיכם
nam adni ieue : u·athn tzan·i tzan·i mroith·i adm athm ani alei·km
averment-of my-Lord Yahweh and·you[(p)] flock-of·me flock-of pasture-of·me human you[(p)] I Elohim-of·you[(p)]
H5002 H136 H3069 H859 H6629 H6629 H4830 H120 H859 H589 H430

31 And you, My flock, you are the human flock of My pasture; I am [7]Yahweh[cs] your Elohim, averring is my Lord Yahweh.

נאם אדני יהוה : פ
nam adni ieue : p
averment-of my-Lord Yahweh
H5002 H136 H3069

Ezk 35:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר : Ezk 35:2 בן־אדם שים פניך על־
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - shim phni·k ol -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of son-of place-you ! faces-of·you on
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H7760 H6440 H5921

1 + The word of Yahweh [l][b]came to me, [›] saying[~]:
2 Son of humanity, [p][l]Set your face [on]toward Mount Seir, and prophesy [on]against it.

הר שעיר והנבא עליו : Ezk 35:3 ואמרת לו כה אמר אדני יהוה הנני
er shoir u·enba oli·u : u·amrth l·u ke amr adni ieue en·ni
mountain-of Seir and·[n]prophesy-you ! on·him and·you-say to·him thus he-says my-Lord Yahweh behold·me !
H2022 H8165 H5012 H5921 : H559 _ H3541 H559 H136 H3069 H2005

3 + You will say to it, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [›]against you, Mount Seir! + I will stretch out My hand [on]against you And give you over to desolation +after desolation.

אליך הר־שעיר ונטיתי ידי עליך ונתתיך שממה ומשמה :
ali·k er - shoir u·ntithi id·i oli·k u·nththi·k shmme u·mshme :
to·you mountain-of Seir and·I-stretch-out hand-of·me on·you and·I-give·you desolation and·desolation :
H413 H2022 H8165 H5186 H3027 H5921 H5414 H8077 H4923

Ezk 35:4 עריך חרבה אשים ואתה שממה תהיה וידעת כי־אני יהוה :
ori·k chrbe ashim u·athe shmme theie u·idoth ki - ani ieue :
cities-of·you desertion I-shall-place and·you desolation you-shall-become and·you-know that - I Yahweh :
H5892 H2723 H7760 H859 H8077 H1961 H3045 H3588 H589 H3068

4 I shall [p][l]make your cities a waste, And you[l] shall become a desolation; +Then you will know that I am Yahweh.

Ezk 35:5 יען היות לך איבת עולם ותגר את־בני־ישראל על־
ion eiuth l·k aibth oulm u·thgr ath - bni - ishral - ol -
because to-become-of to·you enmity-of eon and·you-are-causing-to-stir » sons-of Israel on
H3282 H1961 _ H342 H5769 H5064 H853 H1121 H3478 H5921

5 Because [›] you [b]held[~] eonian enmity and [l]turned against »the sons of Israel [on]by means of the sword in the era of their calamity, in the era of depravity's end,

ידי־חרב בעת אידם בעת עון קץ : Ezk 35:6 לכן חי־אני נאם
idi - chrb b·oth aid·m b·oth oun qtz : lkn chi - ani nam
means-of sword in·era-of calamity-of·them in·era-of depravity-of end therefore life I averment-of
H3027 H2719 H6256 H343 H6256 H5771 H7093 H3651 H2416 H589 H5002

6 therefore, as I live, averring is my Lord Yahweh, [f]indeed I shall [d]give you over to bloodshed, and bloodshed shall pursue you; [if]since you have not hated bloodshed, + bloodshed shall pursue you.

אדני יהוה כי־לדם אעשך ודם ירדפך אם־לא דם שנאת ודם
adni ieue ki - l·dm aosh·k u·dm irdph·k am - la dm shnath u·dm
my-Lord Yahweh that - to·blood I-shall-do·you and·blood he-shall-pursue·you if not blood you-hated and·blood
H136 H3068 H3588 H1818 H6213 H1818 H7291 H518 H3808 H1818 H8130 H1818

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירדפך : Ezk 35:7 : ונתתי את־הר שעיר לשממה ושממה והכרתי ממנו
irdph·k : u·nththi er - ath shoir l·shmme u·shmme u·ekrthi mm·nu
he-shall-pursue·you : and·I-give » mountain-of Seir to·desolation and·desolation and·I-[c]cut-off from·him
H7291 : H5414 H853 H2022 H8165 H8077 H8077 H3772 H4480

7 [+] I will give [»]Mount Seir over to desolation [+]after desolation, and cut off from it all who pass[|] through and return[|].

עבר ושב : Ezk 35:8 : ומלאתי את־הריו חלליו גבעותיך
obr u·shb : u·mlathi eri·u - ath chlli·u gbouthi·k
one-passing and·one-returning : and·I-[m]fill mountains-of·him ones-wounded-of·him hills-of·you
H5674 H7725 : H4390 H2022 H853 H2491 H1389

8 [+] I will fill [»]its mountains with its [wd]slain; your hills and your ravines and all your channels, those [wd]slain by the sword shall fall in them.

וגאותיך וכל־אפיקיך חללי־חרב יפלו בהם : Ezk 35:9 : שממות
u·gauthi·k u·kl aphiqi·k - chlli chrb - iphlu b·em : shmmuth
and·ravines-of·you and·all-of channels-of·you ones-wounded-of sword they-shall-fall in·them : desolations-of
H1516 H3605 H650 H2719 H2491 H5307 _ : H8077

9 I shall [g]make you eonian desolations, and your cities shall not be indwelt; [+]then you will know that I am Yahweh.

עולם אתנך ועריך לא | תישבנה | תשבנה ⌈ וידעתם כי־אני
oulm athn·k u·ori·k la thishbne thshbne u·idothm ki ani -
eon I-shall-give·you and·cities-of·you not they-shall-be-indwelt they-shall-return and·you[(p)]-know that I
H5769 H5414 H5892 H3808 H3427 H7725 H3045 H3588 H589

Q K

יהוה : Ezk 35:10 : יען אמרך את־שני הגוים ואת־שתי הארצות לי תהיינה
ieue : ion amr·k shni - ath e·guim u·ath shthi - e·artzuth l·i theiine
Yahweh : because to-say·of·you two-of » the·nations and·» two-of the·lands to·me they-shall-become
H3068 : H3282 H559 H8147 H853 H1471 H853 H8147 H776 _ H1961

10 Because you say[-], [»]"These two nations and [»]"these two lands shall become mine, and we will take it over, [+]though Yahweh [b]is there,

וירשנוה ויהוה שם היה : Ezk 35:11 : לכן חי־אני נאם אדני יהוה ועשיתי
u·irshnu·e u·ieue shm eie : lkn chi - ani nam adni ieue u·oshithi
and·we-tenant·her and·Yahweh there he-is[bc] : therefore life - I averment-of my-Lord Yahweh and·I-do
H3423 H3068 H8033 H1961 : H3651 H2416 H589 H5002 H136 H3069 H6213

11 therefore, as I live, averring is my Lord Yahweh, [+] I will [d]deal according to your anger and according to your jealousy which you have [d]shown [f]in your hatred [i]of them, and I will become known [i]among them [as]when [w] I [|]judge you.

כאפך וכקנאתך אשר עשיתה משנאתיך בם ונודעתי בם כאשר
k·aph·k u·k·qnath·k ashr oshithe m·shnathi·k b·m u·nudothi b·m k·ashr
as·anger·of·you and·as·jealousy·of·you which you-did from·hatreds·of·you in·them and·I-am-known in·them as·which
H639 H7068 H834 H6213 H8135 _ H3045 _ H834

אשפטך : Ezk 35:12 : וידעת כי־אני יהוה שמעתי את־כל־נאצותיך אשר אמרת
ashpht·k : u·idoth ki - ani ieue shmothi - ath - kl - natzuthi·k ashr amrth
I-am-judging·you : and·you-know that I Yahweh I-heard » all-of spurnings-of·you which you-said
H8199 : H3045 H3588 H589 H3068 H8085 H853 H3605 H5007 H834 H559

12 [+]Then you will know that I, Yahweh, I have heard [»]all your indignities which you have [sa]spoken [on]against the mountains of Israel, [›] saying[-], They are desolate; they are given to us [›]as food.

על־הרי ישראל לאמר | שממה | שממו ⌈ לנו נתנו לאכלה :
ol - eri ishral l·amr shmme shmmu l·nu nthnu l·akle :
on mountains-of Israel to·to-say-of she-is-desolate they-are-desolated to·us they-are-given for·food :
H5921 H2022 H3478 H559 H8074 H8074 _ H5414 H402 :

Q K

Ezk 35:13 ותגדילו עלי בפיכם והעתרתם עלי דבריכם אני שמעתי : ס
u·thgdilu ol·i b·phi·km u·eothrthm ol·i dbri·km ani shmothi : s
and·you[(p)]-are-[c]magnifying on·me in·mouth-of·you[(p)] and·you[(p)]-[c]entreat on·me words-of·you[(p)] I I-heard :
H1431 H5921 H6310 H6280 H5921 H1697 H589 H8085 : s

13 [+] You [|]magnify yourselves [on]against Me [i]with your mouth, and you [c]make your words [~]impertinent[~◊] [on]against Me; I[/] have heard it.

Ezk 35:14 כה אמר אדני יהוה כשמח כל־הארץ שממה אעשה־לך :
ke amr adni ieue k·shmch kl - e·artz shmme aoshe - l·k :
thus he-says my-Lord Yahweh as·to-rejoice-of all-of the·earth desolation I-shall-make[do] - to·you :
H3541 H559 H136 H3069 H8055 H3605 H776 H8077 H6213 _ :

14 Thus says my Lord Yahweh: [as]When the entire earth rejoices[-], I shall [d]make [›] you a desolation.

Ezk 35:15 כשמחתך לנחלת בית־ישראל על אשר־שממה כן אעשה־לך
k·shmchth·k l·nchlth bith - ishral ol ashr - shmme kn aoshe - l·k
as·rejoicing·of·you to·allotment·of house·of Israel on which - she-is-desolate so I-shall-do - to·you
H8057 H5159 H1004 H3478 H5921 H834 H8074 H3651 H6213 _

15 As you express rejoicing [›]at the allotment of the house of Israel [on]because [w] it is desolate, so I shall do to you; you shall become a desolation, Mount Seir, and all Edom, all of it! [+]Then they will know that I am Yahweh.

שממה תהיה הר־שעיר וכל־אדום כלה וידעו כי־אני יהוה : פ
shmme theie er - shoir - u·kl adum - kl·e u·idou ki - ani ieue : p
desolation you-shall-become mountain-of Seir and·all-of Edom all-of·her and·they-know that I Yahweh :
H8077 H1961 H2022 H8165 H3605 H123 H3605 H3045 H3588 H589 H3068 : p

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 36:1 ואתה בן־אדם הנבא אל־הרי ישראל ואמרת הרי ישראל

u·athe	bn -	adm -	enba	al -	eri	ishral	u·amrth	eri	ishral
and·you	son-of	human	[n]prophesy-you !	to	mountains-of	Israel	and·you-say	mountains-of	Israel
H859	H1121	H120	H5012	H413	H2022	H3478	H559	H2022	H3478

1 [+]Yet you, son of humanity, prophesy to the mountains of Israel, and you will say, Mountains of Israel, hear the word of Yahweh:

Ezk 36:2 כה אמר אדני יהוה יען אמר האויב עליכם : שמעו דבר־יהוה

ke	amr	adni	ieue	ion	amr	e·auib	oli·km	:	ieue -	dbr	shmou
thus	he-says	my-Lord	Yahweh	because	he-says	the-one-being-enemy	on·you[(p)]		Yahweh	word-of	hear-you[(p)] !
H3541	H559	H136	H3069	H3282	H559	H341	H5921		H3068	H1697	H8085

2 Thus says my Lord Yahweh: Because the enemy[l] says [on]of you, Aha! [+] The eonian high-places [b]are ours for a tenancy!

Ezk 36:3 לכן הנבא ואמרת כה : לנו

lkn	enba	u·amrth	ke	:	l·nu	eithe	l·murshe	oulm	u·bmuth	each	aha !	האח	ובמות
therefore	[n]prophesy-you !	and·you-say	thus		to·us	she-becomes	for·tenancy	eon	and·high-places-of				
H3651	H5012	H559	H3541		_	H1961	H4181	H5769	H1116	H1889			

3 therefore, prophesy, and you will say, Thus says my Lord Yahweh: Because, [f]indeed because desolation[-] and gasping[-] are [»]with you from round about, so [›]that you become[-] the tenancy [›]of the remainder of the nations, and you are taken [l]up on the lip of slander and the gossip of the people,

עולם	למורשה	היתה	אמר	אדני	יהוה	יען	ביען	שמות	ושאף	אתכם	מסביב	להיותכם			
oulm	l·murshe	eithe	amr	adni	ieue	ion	b·ion	shmuth	u·shaph	ath·km	m·sbib	l·eiuth·km			
eon	for·tenancy	she-becomes	he-says	my-Lord	Yahweh	because	in·because	to-desolate-of	and·to-gasp	»·you[(p)]	from·round-about	to·to-become-of·you[(p)]			
H5769	H4181	H1961	H559	H136	H3069	H3282	H3282	H8074	H7602	H853	H5439	H1961			

מורשה לשארית הגוים ותעלו על־שפת לשון ודבת־עם :

murshe	l·sharith	e·guim	u·tholu	ol -	shphth -	lshun	u·dbth	om -	:					
tenancy	to·remainder-of	the·nations	and·you[(p)]-are-being-taken-up	on	lip-of	tongue	and·muttering-of	people						
H4181	H7611	H1471	H5927	H5921	H8193	H3956	H1681	H5971						

Ezk 36:4 לכן הרי ישראל שמעו דבר־אדני יהוה כה־אמר אדני יהוה

lkn	eri	ishral	shmou	dbr -	adni	ieue	ke	amr -	adni	ieue
therefore	mountains-of	Israel	hear-you[(p)] !	word-of	my-Lord	Yahweh	thus	he-says	my-Lord	Yahweh
H3651	H2022	H3478	H8085	H1697	H136	H3068	H3541	H559	H136	H3068

4 therefore, mountains of Israel, hear the word of my Lord Yahweh: Thus says my Lord Yahweh to the mountains and to the hills, to the channels and to the ravines, [+] to the desolate[l] wastes and to the forsaken[l] cities, which have become [›] plunder and [›] derision for the remainder of the nations which are [f] round about,

להרים	ולגבעות	לאפיקים	ולגאיות	ולחרבות	השממות									
l·erim	u·l·gbouth	l·aphiqim	u·l·gaiuth	u·l·chrbuth	e·shmmuth									
to·the·mountains	and·to·the·hills	to·the·channels	and·to·the·ravines	and·to·the·desertions	the·ones-being-desolated									
H2022	H1389	H650	H1516	H2723	H8076									

ולערים	הנעזבות	אשר	היו	לבז	וללעג	לשארית	הגוים	אשר						
u·l·orim	e·nozbuth	ashr	eiu	l·bz	u·l·log	l·sharith	e·guim	ashr						
and·to·the·cities	the·ones-being-forsaken	which	they-became	to·plunder	and·to·derision	for·remainder-of	the·nations	which						
H5892	H5800	H834	H1961	H957	H3933	H7611	H1471	H834						

Ezk 36:5 לכן כה־אמר אדני יהוה אם־לא באש קנאתי דברתי מסביב : ס

lkn	ke -	amr -	adni	ieue	am -	la -	b·ash	qnath·i	dbrthi	m·sbib	:	s		
therefore	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	if	not	in·fire-of	jealousy-of·me	l-[m]speak	from·round-about				
H3651	H3541	H559	H136	H3068	H518	H3808	H784	H7068	H1696	H5439				

5 therefore, thus says my Lord Yahweh: Assuredly [f]with the fire of My jealousy I speak [on]against the remainder of the nations, and [on]against Edom, all of it, which has [g]made [»]My land [›] a tenancy for themselves [f]with rejoicing of every heart, [f]with disdain of soul, that its common land may become [›] plunder.

על־שארית	הגוים	ועל־אדום	כלא	אשר	נתנו	את־ארצי	להם	למורשה						
ol -	sharith -	e·guim	u·ol	adum -	kl·a	ashr	nthnu	ath -	artz·i	l·em	l·murshe			
on	remainder-of	the·nations	and·on	Edom	all-of·her	which	they-gave	»	land-of·me	for·them	to·tenancy			
H5921	H7611	H1471	H5921	H123	H3605	H834	H5414	H853	H776	H1992	H4181			

בשמחת	כל־לבב	בשאט	נפש	למען	מגרשה	לבז	:	Ezk 36:6	לכן					
b·shmchth	kl	b·shat	nphsh	lmon	mgrsh·e	l·bz	:		lkn					
in·rejoicing-of	all-of	in·disdain-of	soul	so-that	common-lands-of·her	for·plunder			therefore					
H8057	H3605	H7589	H5315	H4616	H4054	H957			H3651					

6 Therefore, prophesy over the ground of Israel, and you will say to the mountains and to the hills, to the channels and to the ravines, Thus says my Lord Yahweh: Behold, in My jealousy and in My fury I[f] speak because you bear the mortifying of the nations.

הנבא	על־אדמת	ישראל	ואמרת	להרים	ולגבעות	לאפיקים	ולגאיות							
enba	ol -	admth -	ishral	u·amrth	l·erim	u·l·gbouth	l·aphiqim	u·l·gaiuth						
[n]prophesy-you !	on	ground-of	Israel	and·you-say	to·the·mountains	and·to·the·hills	to·the·channels	and·to·the·ravines						
H5012	H5921	H127	H3478	H559	H2022	H1389	H650	H1516						

כה־אמר	אדני	יהוה	הנני	בקנאתי	ובחמתי	דברתי	יען	כלמת						
ke -	amr -	adni	ieue	en·ni	b·qnath·i	u·b·chmth·i	dbrthi	ion	klmth					
thus	he-says	my-Lord	Yahweh	behold·me !	in·jealousy-of·me	and·in·fury-of·me	l-[m]speak	because	confounding-of					
H3541	H559	H136	H3069	H2005	H7068	H2534	H1696	H3282	H3639					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גוים נשאתם׃ Ezk 36:7 לכן כה אמר אדני יהוה אני נשאתי את־ידי אם־לא
guim nshathm : Ezk 36:7 lkn ke amr adni ieue ani nshathi ath - id·i am - la
nations you(p)-bear H5375 H1471 therefore thus he-says my-Lord Yahweh I I-lift » hand-of·me if not
H3651 H3541 H136 H3069 H589 H5375 H853 H3027 H518 H3808

הגוים אשר לכם מסביב המה כלמתם ישאו׃ Ezk 36:8 ואתם הרי
e·guim ashr l·km m·sbib eme klmth·m ishau : Ezk 36:8 u·athm eri
the·nations which to·you(p) from·round-about they confounding-of·them they-shall-bear and·you(p) mountains-of
H1471 H834 _ H5439 H1992 H3639 H5375 H859 H2022

ישראל ענפכם תתנו ופריכם תשאו לעמי ישראל כי
ishral onph·km ththnu u·phri·km thshau l·om·i ishral ki
Israel bough-of·you(p) you(p)-shall-give and·fruit-of·you(p) you(p)-shall-bear for·people-of·me Israel that
H3478 H6057 H5414 H6529 H5375 H5971 H3478 H3588

קרבו לבוא׃ Ezk 36:9 כי הנני אליכם ופניתי אליכם ונעבדתם
qrbu l·bua : Ezk 36:9 ki en·ni ali·km u·phnithi ali·km u·nobdthm
they-draw-near to·to-come-of that behold·me ! for·you(p) and·I-face-about to·you(p) and·you(p)-are-served
H7126 H935 H3588 H2005 H413 H6437 H413 H5647

ונזרעתם׃ Ezk 36:10 והרביתי עליכם אדם כל־בית ישראל כלה ונשבו
u·nzrothm : Ezk 36:10 u·erbithi oli·km adm kl bith - ishral kl·e u·nshbu
and·you(p)-are-sown and·I-[c]increase on·you(p) human all-of house-of Israel all-of·him and·they-are-indwelt
H2232 H7235 H5921 H120 H3605 H1004 H3478 H3605 H3427

הערים והחרבות תבנינה׃ Ezk 36:11 והרביתי עליכם אדם ובהמה
e·orim u·e·chrbuth thbnine : Ezk 36:11 u·erbithi oli·km adm u·beme
the·cities and·the·deserted-places they-shall-be-built and·I-[c]increase on·you(p) human and·beast
H5892 H2723 H1129 H7235 H5921 H120 H929

ורבו ופרו והושבתי אתכם כקדמותיכם והטבתי
u·rbu u·phru u·eushbthi ath·km k·qdmuthi·km u·etbthi
and·they-are-many and·they-are-fruitful and·I-[c]make-indwelt »·you(p) as·former-states-of·you(p) and·I-[c]bring-good
H7235 H6509 H3427 H853 H6927 H2895

מראשתיכם וידעתם כי־אני יהוה׃ Ezk 36:12 והולכתי עליכם אדם את־
m·rashthi·km u·idothm ki - ani ieue : Ezk 36:12 u·eulkthi oli·km adm ath -
from·beginnings-of·you(p) and·you(p)-know that I Yahweh and·I-cause-to-go on·you(p) human »
H7221 H3045 H3588 H589 H3068 H1980 H5921 H120 H853

עמי ישראל וירשוך והיית להם לנחלה ולא־תוסף עוד
om·i ishral u·irshu·k u·eiith l·em l·nchle u·la thusph - oud
people-of·me Israel and·they-tenant·you and·you-become to·them for·allotment and·not you-shall-[c]add further
H5971 H3478 H3423 H1961 _ H3808 H3254 H5750

לשכלם׃ Ezk 36:13 ס כה אמר אדני יהוה יען אמרים לכם אכלת
l·shkl·m : Ezk 36:13 s ke amr adni ieue ion amrim l·km aklth
to·to-[m]bereave-of·them thus he-says my-Lord Yahweh because ones-saying to·you(p) one-devouring-of
H7921 H3541 H559 H136 H3069 H3282 H559 _ H398

אדם אתי את ומשכלת גויך גויך גוייך היית׃ Ezk 36:14 לכן אדם
adm athi ath u·mshklth gui·k gui·k guii·k eiith : Ezk 36:14 lkn adm
human you you and·one-[m]bereaving-of nation-of·you nations-of·you you-become therefore human
H120 H859 H853 H7921 H1471 H1471 H1471 H1961 H3651 H120

לא־תאכלי עוד וגויך וגוייך לא תכשלי־׃
la - thakli oud u·gui·k u·guii·k la thkshli -
not you-shall-devour further and·nation-of·you and·nations-of·you not you-shall-make-stumble
H3808 H398 H5750 H1471 H1471 H3808 H3782

תשכלי־ עוד נאם אדני יהוה׃ Ezk 36:15 ולא־אשמיע אליך עוד
thshkli - oud nam adni ieue : Ezk 36:15 u·la ashmio - ali·k oud
you-shall-[m]bereave further averment-of my-Lord Yahweh and·not I-shall-[c]let-be-heard to·you further
H7921 H5750 H5002 H136 H3069 H3808 H8085 H413 H5750

7 Therefore, thus says my Lord Yahweh: I[/] lift [»]My hand in swearing: Assuredly, the nations [w]that are [f] around [›] you, they[/] shall bear their mortification.

8 [+]Yet you[/], mountains of Israel, shall [g]produce your boughs and bear your fruit for My people Israel, for they draw near [›]in coming[-] back.

9 For behold, I am for you, And I will turn around to you, And you will be served and sown.

10 [+] I will increase humanity on you, all the house of Israel, all of it, And the cities will be indwelt, And the deserted places shall be rebuilt.

11 [+] I will increase on you human and beast, And they will be [mn]abundant and fruitful; [+] I will [c]make [»]you indwelt as you were [pc]formerly, And I will [c]bring more good [f]than in your beginnings. [+]Then you will know that I am Yahweh.

12 [+] I will [go]lead humanity, [»]My people Israel, [on]to you, And they will tenant you, And you will become their [›] allotment, And you will never [l]again [fr] [›] make them bereaved[-].

13 Thus says my Lord Yahweh: Because they are saying to [-]you, You are a land that devours[l] humans, and you have become a bereaver[l] of your two nations,

14 therefore, you shall not devour humans any [fr]longer, and you shall not bereave your two nations any [fr]longer, averring is My Lord Yahweh.

15 [+] I shall not [c]let the mortifying of the nations [›]against you be heard any [fr]longer, and the reproach of the peoples you shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Q	K							
וגוייך	וגויך	עוד	תשאי	לא	עמים	וחרפת	הגוים	כלמת
u·guii·k	u·gui·k	oud -	thshai	la	omim	u·chrphth	e·guim	klmth
and·nations-of·you	and·nation-of·you	further	you-shall-bear	not	peoples	and·reproach-of	the·nations	confounding-of
H1471	H1471	H5750	H5375	H3808	H5971	H2781	H1471	H3639

not bear any [fr]longer,◊ averring is my Lord Yahweh.

דבר־יהוה	ויהי	Ezk 36:16	ס:	יהוה	אדני	נאם	עוד	תכשלי־	לא
ieue - dbr	u·iei		s :	ieue	adni	nam	oud	thkshli -	la
Yahweh word-of	and·he-is-becoming			Yahweh	my-Lord	averment-of	further	you-shall-[c]make-stumble	not
H3068 H1697	H1961			H3069	H136	H5002	H5750	H3782	H3808

16 + The word of Yahweh [b]came to me, ›saying‹:

ויטמאו	על־אדמתם	ישבים	ישראל	בית	אדם־בן	Ezk 36:17 :	לאמר	אלי	
u·itmau	admth·m -	ol	ishbim	ishral	bith	adm -	bn	l·amr	al·i
and·they-are-[m]defiling	ground-of·them	on	ones-dwelling	Israel	house-of	human	son-of	to·to-say-of	to·me
H2930	H127 H5921		H3427	H3478	H1004	H120	H1121	H559	H413

17 Son of humanity, the house of Israel when dwelling on their ground + [l]defiled »it [i]by their [way]conduct and [i]by their practices; their [way]conduct [b]seemed before Me like the uncleanness of an isolated woman.

דרכם	היתה	הנדה	כטמאת	ובעלילותם	בדרכם	אותה	
drk·m	eithe	e·nde	k·tmath	u·b·oliluth·m	b·drk·m	auth·e	
way-of·them	she-becomes	the·isolated-woman	as·uncleanness-of	and·in·practices-of·them	in·way-of·them	»·her	
H1870	H1961	H5079	H2932	H5949	H1870	H853	

על־הארץ	אשר־שפכו	על־הדם	עליהם	חמתי	ואשפך	Ezk 36:18 :	לפני			
e·artz -	ol	shphku -	ashr	e·dm -	ol	oli·em	chmth·i	u·ashphk	l·phn·i	
the·land	on	they-pour-out	which	the·blood	on	on·them	fury-of·me	and·I-am-pouring-out	to·faces-of·me	
H776	H5921	H8210	H834	H1818	H5921	H5921	H2534	H8210	H6440	

18 +So I [l]poured out My fury on them [on]because of the blood which they poured out on the land and [i]because of their idol clods by which they defiled it.

ויזרו	בגוים	אתם	ואפיץ	Ezk 36:19 :	טמאה	ובגלוליהם	
u·izru	b·guim	ath·m	u·aphitz		tmau·e	u·b·gluli·em	
and·they-shall-be-tossed	in·[the]·nations	»·them	and·I-shall-scatter		they-[m]defile·her	and·in·ordure-idols-of·them	
H2219	H1471	H853	H6327		H2930	H1544	

19 + I [l]scattered »them [i]among the nations, and they were [l]tossed away [i]among the lands; according to their [way]conduct and according to their practices I judged them.

אשר־	הגוים	אל־	ויבוא	Ezk 36:20 :	שפטתים	וכעלילותם	כדרכם	בארצות	
- ashr	e·guim -	al	u·ibua		shphtthi·m	u·k·oliluth·m	k·drk·m	b·artzuth	
which	the·nations	to	and·he-is-coming		I-judge·them	and·as·practices-of·them	as·way-of·them	in·[the]·lands	
H834	H1471	H413	H935		H8199	H5949	H1870	H776	

20 +When [7]they-[cs]◊ [l]came to the nations, wherever they came, + they [m]got »My holy Name [l]profaned [i]when it was said- ›of them, These are the people of Yahweh, and they have gone forth from His land.

אלה	יהוה־	עם	להם	באמר	קדשי	את־שם	ויחללו	שם	באו
ale	ieue -	om	l·em	b·amr	qdsh·i	shm - ath	u·ichllu	shm	bau
these	Yahweh	people-of	to·them	in·to-say-of	holiness-of·me	name-of »	and·they-are-[m]profaning	there	they-come
H428	H3068	H5971	_	H559	H6944	H8034 H853	H2490	H8033	H935

אשר חללוהו	קדשי	על־שם	ואחמל	Ezk 36:21 :	יצאו	ומארצו		
chllu·eu ashr	qdsh·i	shm - ol	u·achml		itzau	u·m·artz·u		
they-[m]profane·him which	holiness-of·me	name-of on	and·I-am-sparing		they-went-forth	and·from·land-of·him		
H2490 H834	H6944	H8034 H5921	H2550		H3318	H776		

21 +Yet I shall take pity [on]for My holy Name which the house of Israel [m]got profaned [i]among the nations where[d] they came.

ישראל־	לבית	אמר	לכן	Ezk 36:22	ס:	שמה	אשר־באו	בגוים	ישראל	בית
ishral -	l·bith	amr	lkn		s :	shm·e	bau - ashr	b·guim	ishral	bith
Israel	to·house-of	say-you !	therefore			there·ward	they-come which	in·[the]·nations	Israel	house-of
H3478	H1004	H559	H3651			H8033	H935 H834	H1471	H3478	H1004

22 Therefore, say to the house of Israel, Thus says my Lord Yahweh: Not on your account shall I [d]act[l], house of Israel, but rather for My holy Name which you [m]got profaned [i]among the nations where you have come.

לשם־	אם־	כי	ישראל	בית	עשה	אני	למענכם	לא	יהוה	אדני	אמר	כה
-	l·shm -	am	ki	ishral	bith	oshe	ani	lmon·km	la	ieue	adni	amr	ke
	for·name-of	rather	but	Israel	house-of	doing	I	on-account-of·you[(p)]	not	Yahweh	my-Lord	he-says	thus
	H8034	H518	H3588	H3478	H1004	H6213	H589	H4616	H3808	H3069	H136	H559	H3541

23 + I will hallow »My ˚great Name ˚which has been profaned[l] [i]among the nations, which you [m]got profaned in their midst. +Then the nations will know that I am Yahweh, averring is my Lord Yahweh, +when I am hallowed- [i]among you ›before their eyes.

את־שמי	וקדשתי	Ezk 36:23 :	שם	באתם־	אשר	בגוים	חללתם	אשר	קדשי	
shm·i - ath	u·qdshthi		shm	bathm -	ashr	b·guim	chllthm	ashr	qdsh·i	
name-of·me »	and·I-[m]hallow		there	you[(p)]-came	which	in·[the]·nations	you[(p)]-[m]profane	which	holiness-of·me	
H8034 H853	H6942		H8033	H935	H834	H1471	H2490	H834	H6944	

כי־	הגוים	וידעו	בתוכם	חללתם	אשר	בגוים	המחלל	הגדול		
- ki	e·guim	u·idou	b·thuk·m	chllthm	ashr	b·guim	e·mchll	e·gdul		
that	the·nations	and·they-know	in·midst-of·them	you[(p)]-[m]profane	which	in·[the]·nations	the·one-being-[m]profaned	the·great		
H3588	H1471	H3045	H8432	H2490	H834	H1471	H2490	H1419		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אני יהוה נאם אדני יהוה בהקדשי בכם לעיניהם : Ezk 36:24 ולקחתי
ani | ieue | nam | adni | b·eqdsh·i | b·km | l·oini·em | u·lqchthi
I | Yahweh | averment-of | my-Lord | in·to-be-hallowed-of·me | in·you(p) | to·eyes-of·them | and·I-take
H589 | H3068 | H5002 | H136 | H6942 | _ | H5869 | H3947

24 +Then I will take »you from the nations And gather »you together from all the lands, And I will bring »you to your own ground.

אתכם מן־הגוים וקבצתי אתכם מכל־הארצות והבאתי אתכם אל־אדמתכם :
ath·km | mn | e·guim - | u·qbtzthi | ath·km | m·kl - | e·artzuth | u·ebathi | ath·km | al | admth·km -
»·you(p) | from | the·nations | and·I-[m]convene | »·you(p) | from·all-of | the·lands | and·I-[c]bring | »·you(p) | to | ground-of·you(p)
H853 | H4480 | H1471 | H6908 | H853 | H3605 | H776 | H935 | H853 | H413 | H127

Ezk 36:25 וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל־
u·zrqthi | oli·km | mim | teurim | u·terthm | m·kl | tmauthi·km | u·m·kl -
and·I-sprinkle | on·you(p) | waters | clean-ones | and·you(p)-are-clean | from·all-of | uncleanesses-of·you(p) | and·from·all-of
H2236 | H5921 | H4325 | H2889 | H2891 | H3605 | H2932 | H3605

25 + I will sprinkle clean water on you, And you will be clean from all your uncleannesses, And from all your idol clods I shall cleanse »you.

גלוליכם אטהר אתכם : Ezk 36:26 ונתתי לכם לב חדש ורוח חדשה אתן
gluli·km | ater | ath·km | u·nththi | l·km | lb | chdsh | u·ruch | chdshe | athn
ordure-idols-of·you(p) | I-shall-[m]cleanse | »·you(p) | and·I-give | to·you(p) | heart | new | and·spirit | new | I-shall-give
H1544 | H2891 | H853 | H5414 | _ | H3820 | H2319 | H7307 | H2319 | H5414

26 + I will give › you a new heart, And a new spirit will I [g]bestow [i] within you, And I will take away »the heart of stone from your flesh, And I will give › you a heart of flesh.

בקרבכם והסרתי את־לב האבן מבשרכם ונתתי לכם לב בשר :
b·qrb·km | u·esrthi | ath - | lb | e·abn | m·bshr·km | u·nththi | l·km | lb | bshr
in·within-of·you(p) | and·I-[c]take-away | » | heart-of | the·stone | from·flesh-of·you(p) | and·I-give | to·you(p) | heart-of | flesh
H7130 | H5493 | H853 | H3820 | H68 | H1320 | H5414 | _ | H3820 | H1320

Ezk 36:27 ואת־רוחי אתן בקרבכם ועשיתי את אשר־בחקי תלכו
u·ath - | ruch·i | athn | b·qrb·km | u·oshithi | ath | ashr - | b·chq·i | thlku
and·» | spirit-of·me | I-shall-give | in·within-of·you(p) | and·I-make[do] | » | which | in·statutes-of·me | you(p)-shall-go
H853 | H7307 | H5414 | H7130 | H6213 | H853 | H834 | H2706 | H1980

27 + »My spirit shall I [g]bestow [i] within you, And I will [d]make »it [w]that you shall walk in My statutes and observe My [j]ordinances, And you will [d]obey them.

ומשפטי תשמרו ועשיתם : Ezk 36:28 וישבתם בארץ אשר נתתי
u·mshpht·i | thshmru | u·oshithm | u·ishbthm | b·artz | ashr | nththi
and·judgments-of·me | you(p)-shall-observe | and·you(p)-do | and·you(p)-dwell | in·the·land | which | I-gave
H4941 | H8104 | H6213 | H3427 | H776 | H834 | H5414

28 +Then you will dwell in the land which I gave to your fathers, And you will become My › people, And I[j] shall become your › Elohim.

לאבתיכם והייתם לי לעם ואנכי אהיה לכם לאלהים : Ezk 36:29 והושעתי
l·abthi·km | u·eiithm | l·i | l·om | u·anki | aeie | l·km | l·aleim | u·eushothi
to·fathers-of·you(p) | and·you(p)-become | to·me | for·people | and·I | I-shall-become | to·you(p) | for·Elohim | and·I-[c]save
H1 | H1961 | _ | H5971 | H595 | H1961 | _ | H430 | H3467

29 +When I save »you from all your uncleannesses + I will call to the grain and increase »it, and I shall not [g]lay famine on you.

אתכם מכל טמאותיכם וקראתי אל־הדגן והרביתי אתו ולא־אתן עליכם
ath·km | m·kl | tmauthi·km | u·qrathi | al - | e·dgn | u·erbithi | ath·u | u·la | athn - | oli·km
»·you(p) | from·all-of | uncleanesses-of·you(p) | and·I-call | to | the·grain | and·I-[c]increase | »·him | and·not | I-shall-give | on·you(p)
H853 | H3605 | H2932 | H7121 | H413 | H1715 | H7235 | H853 | H3808 | H5414 | H5921

רעב : Ezk 36:30 והרביתי את־פרי העץ ותנובת השדה למען אשר לא תקחו
rob | u·erbithi | ath - | phri | e·otz | u·thnubth | e·shde | lmon | ashr | la | thqchu
famine | and·I-[c]increase | » | fruit-of | the·tree | and·produce-of | the·field | so-that | which | not | you(p)-shall-take
H7458 | H7235 | H853 | H6529 | H6086 | H8570 | H7704 | H4616 | H834 | H3808 | H3947

30 + I will increase »the fruit of the tree and the produce of the field [w]so that you may no[t] [fr]longer [l]suffer the reproach of famine [f]among the nations.

עוד חרפת רעב בגוים : Ezk 36:31 וזכרתם את־דרכיכם הרעים
oud | chrphth | rob | b·guim | u·zkrthm | ath - | drki·km | e·roim
further | reproach-of | famine | in·the·nations | and·you(p)-remember | » | ways-of·you(p) | the·evil-ones
H5750 | H2781 | H7458 | H1471 | H2142 | H853 | H1870 | H7451

31 +Then you will remember »your [e]evil ways and your actions which were not good, and you will be disgusted in view of yourselves on account of your depravities and [on] your abhorrences.

ומעלליכם אשר לא־טובים ונקטתם בפניכם על עונתיכם ועל
u·molli·km | ashr | la | tubim - | u·nqtthm | b·phni·km | ol | ounthi·km | u·ol
and·actions-of·you(p) | which | not | good-ones | and·you(p)-are-disgusted | in·faces-of·you(p) | on | depravities-of·you(p) | and·on
H4611 | H834 | H3808 | H2896 | H6962 | H6440 | H5921 | H5771 | H5921

תועבותיכם : Ezk 36:32 לא למענכם אני־עשה נאם אדני יהוה יודע
thuobuthi·km | la | lmon·km | ani - | oshe | nam | adni | ieue | iudo
abhorrences-of·you(p) | not | on-account-of·you(p) | I | doing | averment-of | my-Lord | Yahweh | he-shall-be-known
H8441 | H3808 | H4616 | H589 | H6213 | H5002 | H136 | H3069 | H3045

32 Not on your account will I be doing this, averring is my Lord Yahweh, let it be known to you. Be ashamed and be mortified

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכם בושו והכלמו מדרכיכם בית ישראל׃ ס Ezk כה
l·km bushu u·eklmu m·drki·km bith ishral : s 36:33 ke
to·you(p) be-ashamed-you(p) ! and·be-confounded-you(p) ! from·ways-of·you(p) house-of Israel thus
_ H954 H3637 H1870 H1004 H3478 H3541

אמר אדני יהוה ביום טהרי אתכם מכל עונותיכם והושבתי
amr adni ieue b·ium ter·i ath·km m·kl ounuthi·km u·eushbthi
he-says my-Lord Yahweh in·day-of to-mcleanse-of·me »·you(p) from·all-of depravities-of·you(p) and·I-cause-to-be-indwelt
H559 H136 H3069 H3117 H2891 H853 H3605 H5771 H3427

את־הערים ונבנו החרבות׃ Ezk והארץ הנשמה תעבד
ath e·orim - u·nbnu e·chrbuth : 36:34 u·e·artz e·nshme thobd
» the·cities and·they-are-built the·deserted-places and·the·land the·one-being-desolated she-shall-be-served
H853 H5892 H1129 H2723 H776 H8074 H5647

תחת אשר היתה שממה לעיני כל־עובר׃ Ezk ואמרו הארץ הלזו
thchth ashr eithe shmme l·oini kl - oubr : 36:35 u·amru e·artz elzu
instead u-of which she-became desolation to·eyes-of every-of one-passing and·they-say the·land this
H8478 H834 H1961 H8077 H5869 H3605 H5674 H559 H776 H1977

הנשמה היתה כגן־עדן והערים החרבות והנשמות
e·nshme eithe k·gn odn - u·e·orim e·chrbuth u·e·nshmuth
the·one-being-desolated she-became as·garden-of Eden and·the·cities the·ones-deserted and·the·ones-being-desolated
H8074 H1961 H1588 H5731 H5892 H2720 H8074

והנהרסות בצורות ישבו׃ Ezk וידעו הגוים אשר
u·e·nersuth btzuruth ishbu : 36:36 u·idou e·guim ashr
and·the·ones-being-demolished ones-fortressed they-are-indwelt and·they-know the·nations which
H2040 H1219 H3427 H3045 H1471 H834

ישארו סביבותיכם כי אני יהוה בניתי הנהרסות נטעתי
isharu sbibuthi·km ki ani ieue bnithi e·nersuth ntothi
they-are-nremaining round-about·you(p) that I Yahweh I-built the·ones-being-demolished I-planted
H7604 H5439 H3588 H589 H3068 H1129 H2040 H5193

הנשמה אני יהוה דברתי ועשיתי׃ ס Ezk כה אמר אדני יהוה עוד זאת
e·nshme ani ieue dbrthi u·oshithi : s 36:37 ke amr adni ieue oud zath
the·one-being-desolated I Yahweh I-mspoke and·I-do thus he-says my-Lord Yahweh further this
H8074 H589 H3068 H1696 H6213 H3541 H559 H136 H3068 H5750 H2063

אדרש לבית־ישראל לעשות להם ארבה אתם כצאן אדם׃
adrsh l·bith ishral - l·oshuth l·em arbe ath·m k·tzan adm :
I-shall-be-inquired to·house-of Israel to·to-do-of for·them I-shall-cincrease »·them as·the·flock human
H1875 H1004 H3478 H6213 _ H7235 H853 H6629 H120

Ezk כצאן קדשים כצאן ירושלם במועדיה כן תהיינה הערים
36:38 k·tzan qdshim k·tzan irushlm b·muodi·e kn theiine e·orim
as·flock-of holy-ones as·flock-of Jerusalem in·appointments-of·her so they-shall-become the·cities
H6629 H6944 H6629 H3389 H4150 H3651 H1961 H5892

החרבות מלאות צאן אדם וידעו כי־אני יהוה׃ ס
e·chrbuth mlauth tzan adm u·idou ki - ani ieue : s
the·ones-deserted ones-filled flock-of human and·they-know that I Yahweh
H2720 H4392 H6629 H120 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk היתה עלי יד־יהוה ויוצאני ברוח יהוה ויניחני
37:1 eithe ol·i id - ieue u·iutza·ni b·ruch ieue u·inich·ni
she-becomes on·me hand-of Yahweh and·he-is-cbringing-forth·me in·spirit-of Yahweh and·he-is-cstopping·me
H1961 H5921 H3027 H3068 H3318 H7307 H3068 H5117

בתוך הבקעה והיא מלאה עצמות׃ Ezk והעבירני עליהם סביב סביב
b·thuk e·bqoe u·eia mlae otzmuth : 37:2 u·eobir·ni oli·em sbib sbib
in·midst-of the·valley and·she full bones and·he-cmakes-to-pass·me on·them round-about round-about
H8432 H1237 H1931 H4392 H6106 H5674 H5921 H5439 H5439

for your ways, house of Israel.

33 Thus says my Lord Yahweh: In the day I cleanse »you from all your depravities, then I will cause »the cities to be indwelt, and the deserted places will be rebuilt;

34 and the desolate land shall be served, whereas it had become a desolation to the eyes of everyone passing by.

35 Hence people will say, This land that was desolate has become like the garden of Eden, and the cities that were deserted and desolate and demolished are indwelt and fortressed.

36 Then the nations which remain around you will know that I, Yahweh, have rebuilt what was demolished; I have replanted what was desolate; I, Yahweh, have spoken, and I will do it.

37 Thus says my Lord Yahweh: This also I shall let Myself be inquired of by the house of Israel to do for them: I shall increase »them with humanity like a flock of sheep.

38 Like a flock for holy offerings, like a flock of sheep in Jerusalem in her appointed festivals, so shall the deserted cities become filled with flocks of humanity. Then they will know that I am Yahweh.

1 The hand of Yahweh came on me. He brought me forth by the spirit of Yahweh and stopped me in the midst of a valley. It was full of bones.

2 He made me pass through them all around, and behold, there were exceedingly many on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והנה רבות מאד על־פני הבקעה והנה יבשות מאד׃ Ezk 37:3 ויאמר
u·iamr mad ibshuth : u·ene e·bqoe phni - ol mad rbuth u·ene
and·he-is-saying very dry-ones and·behold ! the·valley surfaces-of on exceedingly many-ones and·behold !
H559 H3966 H3002 H2009 H1237 H6440 H5921 H3966 H7227 H2009

surface of the valley, and behold, they were very dry.

אלי בן־אדם התחיינה העצמות האלה ואמר אדני יהוה אתה ידעת׃
al·i bn - adm e·thchiine e·otzmuth e·ale u·amr adni ieue athe idoth :
to·me son-of human ?·they-shall-live the·bones the·these and·I-am-saying my-Lord Yahweh you you-know
H413 H1121 H120 H2421 H6106 H428 H559 H136 H3069 H859 H3045

3 + He [l]said to me: Son of humanity, shall *these *bones live? And I [l][se]answered, My Lord Yahweh, You/ know.

Ezk 37:4 ויאמר אלי הנבא על־העצמות האלה ואמרת אליהם העצמות
u·iamr al·i enba - ol e·otzmuth e·ale u·amrth ali·em e·otzmuth
and·he-is-saying to·me [n]prophesy-you ! over the·bones the·these and·you-say to·them the·bones
H559 H413 H5012 H5921 H6106 H428 H559 H413 H6106

4 +Then He [l]said to me: Prophesy over *these *bones, and you will say to them, *Dry *bones, hear the word of Yahweh.

Ezk 37:5 כה אמר אדני יהוה לעצמות האלה הנה אני׃ היבשות שמעו דבר־יהוה׃
ke amr adni ieue l·otzmuth ene ani : e·ibshuth shmou dbr - ieue
thus he-says my-Lord Yahweh to·[the]·bones behold ! I the·dry-ones hear-you(p) ! word-of Yahweh
H3541 H559 H136 H3069 H6106 H2009 H589 H3002 H8085 H1697 H3068

5 Thus says my Lord Yahweh to *these bones: Behold, I will bring[l] spirit into you, and you will live.

Ezk 37:6 ונתתי עליכם גדים והעלתי עליכם בשר וקרמתי מביא בכם רוח וחייתם׃
u·nththi oli·km gdim u·eolthi oli·km bshr u·qrmthi mbia b·km ruch u·chiithm :
and·I-give on·you(p) sinews and·I-[c]bring-up on·you(p) flesh and·I-encase [c]bringing in·you(p) spirit and·you(p)-live
H5414 H5921 H1517 H5927 H5921 H1320 H7159 H935 _ H7307 H2421

6 + I will [g]bestow sinews on you and [c]bring up flesh upon you and encase [on] you with skin. + I will [g]bestow spirit in you, and you will live. +Then you will know that I am Yahweh.

Ezk 37:7 ונבאתי כאשר צויתי ויהי־קול כהנבאי והנה־רעש׃ עליכם עור ונתתי בכם רוח וחייתם וידעתם כי־אני יהוה׃
u·nbathi k·ashr tzuithi u·iei - qul k·enba·i u·ene - rosh : our u·nththi b·km ruch u·chiithm u·idothm ki - ani ieue :
and·I-[n]prophesy as·which I-am-[m]instructed and·he-is-becoming sound as·to-[n]prophesy-of·me and·behold ! quaking on·you(p) and·I-give in·you(p) spirit and·you(p)-live and·you(p)-know that I Yahweh
H5012 H834 H6680 H1961 H6963 H5012 H2009 H7494 H5921 H5414 _ H7307 H2421 H3045 H3588 H589 H3068

7 +So I prophesied just as I was instructed, and as I prophesied- there [b]was a sound, and behold, a quaking! And the bones drew [l]near, each bone to its next bone.

ותקרבו עצמות עצם אל־עצמו׃ Ezk 37:8 וראיתי והנה־עליהם גדים ובשר
u·thqrbu otzmuth otzm al - otzm·u : u·raithi u·ene - oli·em gdim u·bshr
and·they-are-drawing-near bones bone to bone·of·him and·I-see and·behold ! on·them sinews and·flesh
H7126 H6106 H6106 H413 H6106 H7200 H2009 H5921 H1517 H1320

8 +As I [see]watched, + behold, sinews appeared on them, and flesh came up, and skin [l]encased [on] them overall; +yet there was no spirit in them.

עלה ויקרם עליהם עור מלמעלה ורוח אין בהם׃ Ezk 37:9 ויאמר
ole u·iqrm our oli·em m·l·mol·e u·ruch ain b·em : u·iamr
he-comes-up and·he-is-encasing skin on·them from·to·up·ward and·spirit there-is-no in·them and·he-is-saying
H5927 H7159 H5785 H5921 H4605 H7307 H369 _ H559

9 +Then He [l]said to me: Prophesy to the spirit; prophesy, son of humanity, and you will say to the spirit, Thus says my Lord Yahweh: Come from the four winds, O *spirit, and blow into *these who were killed[l], so +that they may live.

אלי הנבא אל־הרוח הנבא בן־אדם ואמרת אל־הרוח כה־אמר אדני
al·i enba al - e·ruch enba bn - adm u·amrth al - e·ruch - ke amr - adni
to·me [n]prophesy-you ! to the·spirit [n]prophesy-you ! son-of human and·you-say to the·spirit thus he-says my-Lord
H413 H5012 H413 H7307 H5012 H1121 H120 H559 H413 H7307 H3541 H559 H136

יהוה מארבע רוחות באי הרוח ופחי בהרוגים האלה ויחיו׃
ieue m·arbo ruchuth bai e·ruch u·phchi b·erugim e·ale u·ichiu :
Yahweh from·four-of winds come-you ! the·spirit and·blow-you ! in·[the]·ones-killed the·these and·they-shall-live
H3068 H702 H7307 H935 H7307 H5301 H2026 H428 H2421

10 +When I prophesied as [w] He had instructed me, + the spirit [l]came into them, and they [l]lived and [l]stood on their feet, a most exceedingly great [7]assembly-◊.

Ezk 37:10 והנבאתי כאשר צוני ותבוא בהם הרוח ויחיו
u·enbathi k·ashr tzu·ni u·thbua b·em e·ruch u·ichiu
and·I-[n]prophesy as·which he-[m]instructed·me and·she-is-coming in·them the·spirit and·they-are-living
H5012 H834 H6680 H935 _ H7307 H2421

11 +Then He [l]said to me: Son of humanity, *these *bones are the whole house of Israel, [they]who [bd]hitherto

ויעמדו על־רגליהם חיל גדול מאד־מאד׃ ס׃ Ezk 37:11 ויאמר אלי
u·iomdu ol - rgli·em chil gdul mad - mad : s : u·iamr al·i
and·they-are-standing on feet·of·them army great exceedingly exceedingly and·he-is-saying to·me
H5975 H5921 H7272 H2428 H1419 H3966 H3966 H559 H413

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בן־אדם העצמות האלה כל־בית ישראל המה הנה אמרים יבשו עצמותינו
otzmuthi·nu ibshu amrim ene eme ishral bith - kl e·ale e·otzmuth adm - bn
bones-of·us they-are-dry ones-saying behold ! they Israel house-of all-of the·these the·bones human son-of
H6106 H3001 H559 H2009 H1992 H3478 H1004 H3605 H428 H6106 H120 H1121

have been saying, Our bones are dry, and our expectation has perished. We have gotten ›
ourselves severed.

ואבדה תקותנו נגזרנו לנו׃ Ezk 37:12 לכן הנבא ואמרת אליהם
ali·em u·amrth enba lkn : l·nu ngzrnu thquth·nu u·abde
to·them and·you-say [n]prophesy-you ! therefore to·us we-are-severed expectation-of·us and·she-perishes
H413 H559 H5012 H3651 _ H1504 H8615 H6

12 Therefore, prophesy, and you will say to them, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I will open| »your tombs, and I will [c]bring »you up from your tombs, My people, and bring »you to the ground of Israel.

כה־אמר אדני יהוה הנה אני פתח את־קברותיכם והעליתי אתכם מקברותיכם
m·qbruthi·km ath·km u·eolithi qbruthi·km - ath phthch ani ene ieue adni amr - ke
from·tombs-of·you(p) »·you(p) and·I-[c]bring-up tombs-of·you(p) » opening I behold ! Yahweh my-Lord he-says thus
H6913 H853 H5927 H6913 H853 H6605 H589 H2009 H3069 H136 H559 H3541

עמי והבאתי אתכם אל־אדמת ישראל׃ס Ezk 37:13 וידעתם כי־אני יהוה
om·i u·ebathi ath·km al - admth - ishral s : u·idothm ki - ani ieue
people-of·me and·I-[c]bring »·you(p) to ground-of Israel and·you(p)-know that I Yahweh
H5971 H935 H853 H413 H127 H3478 H3045 H3588 H589 H3068

13 +Then you will know that I am Yahweh [f]when I open- »your tombs and [f]when I [c]bring »you up- from your tombs, My people.

בפתחי את־קברותיכם ובהעלותי אתכם מקברותיכם עמי׃
b·phthch·i ath - qbruthi·km u·b·eoluth·i ath·km m·qbruthi·km om·i :
in·to-open-of·me » tombs-of·you(p) and·in·to-[c]bring-up-of·me »·you(p) from·tombs-of·you(p) people-of·me
H6605 H853 H5927 H6913 H853 H6913 H5971

Ezk 37:14 ונתתי רוחי בכם וחייתם והנחתי אתכם על־אדמתכם וידעתם
u·nththi ruch·i b·km u·chiithm u·enchthi ath·km ol - admth·km u·idothm
and·I-give spirit-of·me in·you(p) and·you(p)-live and·I-[c]settle »·you(p) on ground-of·you(p) and·you(p)-know
H5414 H7307 _ H2421 H3240 H853 H5921 H127 H3045

14 + I will [g]bestow My spirit in you, and you will live, and I will settle »you on your own ground. +Then you will know that I[f], Yahweh, have spoken, and I will do it, averring is Yahweh.

כי־אני יהוה דברתי ועשיתי נאם־יהוה׃פ Ezk 37:15 ויהי דבר־יהוה אלי
ani - ki ieue dbrthi u·oshithi nam - ieue p : u·iei dbr - ieue al·i
that I Yahweh I-[m]speak and·I-do averment-of Yahweh and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me
H3588 H589 H3068 H1696 H6213 H5002 H3068 H1961 H1697 H3068 H413

15 + The word of Yahweh |[b]came to me, › saying-:

לאמר׃ Ezk 37:16 ואתה בן־אדם קח־לך עץ אחד וכתב עליו ליהודה
l·amr : u·athe bn - adm - qch - l·k otz achd u·kthb oli·u l·ieude
to·to-say-of and·you son-of human take-you ! for·you wood one and·write-you ! on·him for·Judah
H559 H859 H1121 H120 H3947 _ H6086 H259 H3789 H5921 H3063

16 +As for you, son of humanity, take for yourself one stick, and write on it: For Judah and for the sons of Israel joined with him; +then take [one]another stick, and write on it: For Joseph (Ephraim's stick) and all the house of Israel joined with him.

ולבני ישראל חברו (K) חבריו (Q) ולקח עץ אחד וכתוב עליו
u·l·bni ishral chbr·u chbri·u u·lqch otz achd u·kthub oli·u
and·for·sons-of Israel partner-of·him partners-of·him and·take-you ! wood one and·write-you ! on·him
H1121 H3478 H2270 H2270 H3947 H6086 H259 H3789 H5921

ליוסף עץ אפרים וכל־בית ישראל חברו (K) חבריו (Q)׃
l·iusph otz aphrim u·kl bith - ishral chbr·u chbri·u :
for·Joseph wood-of Ephraim and·all-of house-of Israel partner-of·him partners-of·him
H3130 H6086 H669 H3605 H1004 H3478 H2270 H2270

Ezk 37:17 וקרב אתם אחד אל־אחד לך לעץ אחד והיו לאחדים
u·qrb ath·m achd - al achd l·k l·otz achd u·eiu l·achdim
and·[m]bring-near-you ! »·them one to one for·you to·wood one and·they-become to·ones
H7126 H853 H259 H413 H259 _ H6086 H259 H1961 H259

17 + [m]Bring »them near, one to the [one]other, into one stick for yourself +that they may become › one in your hand.

בידך׃ Ezk 37:18 וכאשר יאמרו אליך בני עמך לאמר הלוא־תגיד
b·id·k : u·k·ashr iamru ali·k bni om·k l·amr e·lua - thgid
in·hand·of·you and·as·which they-are-saying to·you sons-of people-of·you to·to-say-of ?·not you-are-[c]telling
H3027 H834 H559 H413 H1121 H5971 H559 H3808 H5046

18 +Yet whenever the sons of your people should [sa]ask › you, › saying-, Will you not |tell › us what › you mean by these?

לנו מה־אלה לך׃ Ezk 37:19 דבר אלהם כה־אמר אדני יהוה הנה אני לקח את־
l·nu me - ale l·k : dbr al·em amr - ke adni ieue ene ani lqch ath -
to·us what ? these to·you : [m]speak-you ! to·them thus he-says my-Lord Yahweh behold ! I taking »
_ H4100 H428 _ H1696 H413 H3541 H136 H3069 H2009 H589 H3947 H853

19 speak to them, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I will take| »the stick of Joseph which is in Ephraim's hand, and of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עץ יוסף אשר ביד ־אפרים ושבטי ישראל | חברו | חבריו ⌈ ונתתי
u·nththi chbri·u chbr·u ishral u·shbti aphrim - b·id ashr iusph otz
and·I-give partners-of·him partner-of·him Israel and·tribes-of Ephraim in·hand-of which Joseph wood-of
H5414 H2270 H2270 H3478 H7626 H669 H3027 H834 H3130 H6086

אותם עליו את־עץ יהודה ועשיתם לעץ אחד והיו אחד בידי :
auth·m oli·u ath - otz ieude u·oshith·m l·otz achd u·eiu achd b·id·i :
»·them on·him » wood-of Judah and·I-make·them to·wood one and·they-become one in·hand-of·me
H853 H5921 H854 H6086 H3063 H6213 H6086 H259 H1961 H259 H3027

Ezk 37:20 והיו העצים אשר־תכתב עליהם בידך לעיניהם :
u·eiu e·otzim ashr - thkthb oli·em b·id·k l·oini·em :
and·they-become the·woods which - you-are-writing on·them in·hand-of·you to·eyes-of·them
H1961 H6086 H834 H3789 H5921 H3027 H5869

20 +With the sticks on which you [l]wrote -[b]held in your hand ›before their eyes,

Ezk 37:21 ודבר אליהם כה־אמר אדני יהוה הנה אני לקח את־בני ישראל
u·dbr ali·em ke - amr adni ieue ene ani lqch ath - bni ishral
and·[m]speak-you ! to·them thus - he-says my-Lord Yahweh behold ! I taking » sons-of Israel
H1696 H413 H3541 H559 H136 H3069 H2009 H589 H3947 H853 H1121 H3478

21 + speak to them, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I shall take[l] »the sons of Israel from [bt]among the nations where they have gone, and I will convene »them from all around and bring »them to their own ground.

מבין הגוים אשר הלכו־שם וקבצתי אתם מסביב והבאתי אותם אל־
m·bin e·guim ashr elku - shm u·qbtzthi ath·m m·sbib u·ebathi auth·m al -
from·between the·nations which they-went - there and·I-[m]convene »·them from·round-about and·I-[c]bring »·them to
H996 H1471 H834 H1980 H8033 H6908 H853 H5439 H935 H853 H413

אדמתם : Ezk 37:22 : ועשיתי אתם לגוי אחד בארץ בהרי ישראל ומלך אחד
admth·m : u·oshithi ath·m l·gui achd b·artz b·eri ishral u·mlk achd
ground-of·them and·I-make[do] »·them to·nation one in·the·land in·mountains-of Israel and·king one
H127 H6213 H853 H1471 H259 H776 H2022 H3478 H4428 H259

22 + I will [d]make »them › one nation in the land, [i]on the mountains of Israel, and one king shall [b]be › king for them all. + They shall no[t] [fh]longer [b]be › two nations, nor shall they be divided [fr] into two kingdoms any [fh]longer.

יהיה לכלם למלך ולא | יהיה־ | יהיו־ | עוד לשני גוים ולא
ieie l·kl·m l·mlk u·la ieie - ieieu - oud l·shni guim u·la
he-shall-become for·all-of·them to·king and·not he-shall-be[bc] they-shall-be[bc] further to·two-of nations and·not
H1961 H3605 H4428 H3808 H1961 H1961 H5750 H8147 H1471 H3808

יחצו עוד לשתי ממלכות עוד : Ezk 37:23 : ולא יטמאו עוד
ichtzu oud l·shthi mmlkuth oud : u·la itmau oud
they-shall-be-divided further to·two-of kingdoms further : and·not they-shall-defile-themselves further
H2673 H5750 H8147 H4467 H5750 H3808 H2930 H5750

23 + They shall not defile themselves any [fh]longer [i]with their idol clods, + [j]with their abominations and [i]with all their transgressions. + I will save »them from all their ~backslidings~[◊] in which they have sinned and will cleanse »them. + They will become My › people, and I Myself shall become their › Elohim.

בגלוליהם ובשקוציהם ובכל פשעיהם והושעתי אתם מכל
b·gluli·em u·b·shqutzi·em u·b·kl phshoi·em u·eushothi ath·m m·kl
in·ordure-idols-of·them and·in·abominations-of·them and·in·all-of transgressions-of·them and·I-[c]save »·them from·all-of
H1544 H8251 H3605 H6588 H3467 H853 H3605

מושבתיהם אשר חטאו בהם וטהרתי אותם והיו־לי לעם ואני
mushbthi·em ashr chtau b·em u·terthi auth·m u·eiu - l·i l·om u·ani
dwelling-places-of·them which they-sinned in·them and·I-[m]cleanse »·them and·they-become to·me for·people and·I
H4186 H834 H2398 _ H2891 H853 H1961 _ H5971 H589

אהיה להם לאלהים : Ezk 37:24 : ועבדי דוד מלך עליהם ורועה אחד
aeie l·em l·aleim : u·obd·i dud mlk oli·em u·ruoe achd
I-shall-become to·them for·Elohim : and·servant-of·me David king over·them and·one-being-sheperd one
H1961 _ H430 H5650 H1732 H4428 H5921 H7462 H259

24 + My servant David will be king over them, and there shall come to be one shepherd[l] for them all. + They shall walk in My [j]ordinances and observe My statutes, and they will do »them.

יהיה לכלם ובמשפטי ילכו וחקתי ישמרו ועשו
ieie l·kl·m u·b·mshpht·i ilku u·chqth·i ishmru u·oshu
he-shall-become for·all-of·them and·in·judgments-of·me they-shall-go and·statutes-of·me they-shall-observe and·they-do
H1961 H3605 H4941 H1980 H2708 H8104 H6213

אותם : Ezk 37:25 : וישבו על־הארץ אשר נתתי לעבדי ליעקב אשר ישבו־בה
auth·m : u·ishbu ol - e·artz ashr nthti l·obd·i l·ioqb ashr ishbu b·e -
»·them and·they-dwell on - the·land which I-gave to·servant-of·me to·Jacob which they-dwelt in·her
H853 H3427 H5921 H776 H834 H5414 H5650 H3290 H834 H3427 _

25 +Thus they will dwell on the land [w]that I gave to My servant › Jacob, in which your fathers dwelt; + they will dwell on it, they and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבותיכם וישבו עליה המה ובניהם ובני בניהם עד־עולם ודוד
abuthi·km u·ishbu oli·e eme u·bni·em u·bni bni·em od - oulm u·dud
fathers-of·you[(p)] and·they-dwell on·her they and·sons-of·them and·sons-of sons-of·them unto eon and·David
H1 H3427 H5921 H1992 H1121 H1121 H1121 H5704 H5769 H1732

their sons and their sons' sons [fr]throughout the eon, and David My servant will be their prince for the eon.

עבדי נשיא להם לעולם׃ Ezk 37:26 וכרתי להם ברית שלום ברית עולם
obd·i nshia l·em l·oulm : u·krthi l·em brith shlum brith oulm
servant-of·me prince to·them for·eon and·I-cut to·them covenant-of peace covenant-of eon
H5650 H5387 _ H5769 H3772 _ H1285 H7965 H1285 H5769

26 [+] I will contract [›]with them a covenant of peace; It shall come to be an eonian covenant [»]with them; [+] I will [g]establish them and increase [»]them; [+] I will [g]put [»]My sanctuary in their midst for the eon,

יהיה אותם ונתתים והרביתי אותם ונתתי את־מקדשי בתוכם
ieie auth·m u·nththi·m u·erbithi auth·m u·nththi ath - mqdsh·i b·thuk·m
he-shall-become with·them and·I-give·them and·I-[c]increase »·them and·I-give » sanctuary-of·me in·midst-of·them
H1961 H854 H5414 H7235 H853 H5414 H4720 H8432

לעולם׃ Ezk 37:27 והיה משכני עליהם והייתי להם לאלהים והמה
l·oulm : u·eie mshkn·i oli·em u·eiithi l·em l·aleim u·eme
for·eon and·he-becomes tabernacle-of·me over·them and·I-become to·them for·Elohim and·they
H5769 H1961 H4908 H5921 H1961 _ H430 H1992

27 And My tabernacle will [b]be over them. [+]Thus I will become their [›] Elohim, And they[/] shall become My [›] people.

יהיו־לי לעם׃ Ezk 37:28 וידעו הגוים כי אני יהוה מקדש את־ישראל
ieiu l·i - l·om : u·idou e·guim ki ani ieue mqdsh ath - ishral
they-are-becoming to·me for·people and·they-know the·nations that I Yahweh [m]hallowing » Israel
H1961 _ H5971 H3045 H1471 H3588 H589 H3068 H6942 H853 H3478

28 [+]Then the nations will know that I, Yahweh, am hallowing [»]Israel [›]When My sanctuary comes to be[-] in their midst for the eon.

בהיות מקדשי בתוכם לעולם׃ ס
b·eiuth mqdsh·i b·thuk·m l·oulm : s
in·to-become-of sanctuary-of·me in·midst-of·them for·eon
H1961 H4720 H8432 H5769

Ezk 38:1 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Ezk 38:2 בן־אדם שים פניך אל־
u·iei dbr - ieue al·i l·amr : bn adm - shim phni·k al -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of son-of human place-you ! faces-of·you to
H1961 H1697 H3068 H413 H559 H1121 H120 H7760 H6440 H413

1 [+] The word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[-]:
2 Son of humanity, [p]set your face toward Gog of the land of Magog, head prince of Meshech and Tubal, and prophesy [on]against him.

גוג ארץ המגוג נשיא ראש משך ותבל והנבא עליו׃ Ezk 38:3 ואמרת כה
gug artz e·mgug nshia rash mshk u·thbl u·enba oli·u : u·amrth ke
Gog land-of the·Magog prince-of Rosh Meshech and·Tubal and·[n]prophesy-you ! on·him and·you-say thus
H1463 H776 H4031 H5387 H7218 H4902 H8422 H5012 H5921 H559 H3541

3 And you will say, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [›]against you Gog, head prince of Meshech and Tubal.

אמר אדני יהוה הנני אליך גוג נשיא ראש משך ותבל׃ Ezk 38:4 ושובבתיך
amr adni ieue en·ni ali·k gug nshia rash mshk u·thbl : u·shubbthi·k
he-says my-Lord Yahweh behold·me ! to·you Gog prince-of Rosh Meshech and·Tubal and·I-[m]reverse·you
H559 H136 H3069 H2005 H413 H1463 H5387 H7218 H4902 H8422 H7725

4 [+] I will turn you about and [g]put gaffs in your cheeks, and I will [c]bring [»]you forth [+]with [»]all your army, horses and horsemen, clothed[l] in panoply, all of them, a vast assembled force, with large shield and buckler, grasping swords, all of them.

ונתתי חחים בלחייך והוצאתי אותך ואת־כל־חילך סוסים ופרשים
u·nththi chchim b·lchii·k u·eutzathi auth·k u·ath - kl - chil·k susim u·phrshim
and·I-give gaffs in·cheeks-of·you and·I-[c]bring-forth »·you and·» all-of army-of·you horses and·horsemen
H5414 H2397 H3895 H3318 H853 H853 H3605 H2428 H5483 H6571

לבשי מכלול כלם קהל רב צנה ומגן תפשי חרבות כלם׃
lbshi mklul kl·m qel rb tzne u·mgn thphshi chrbuth kl·m :
ones-being-clothed-of panoply all-of·them assembly vast targe and·shield ones-grasping-of swords all-of·them
H3847 H4358 H3605 H6951 H7227 H6793 H4043 H8610 H2719 H3605

Ezk 38:5 פרס כוש ופוט אתם כלם מגן וכובע׃ Ezk 38:6 גמר וכל־אגפיה
phrs kush u·phut ath·m kl·m mgn u·kubo : gmr u·kl agphi·e -
Persia Cush and·Put »with·them all·of·them shield and·helmet Gomer and·all·of combatants-of·her
H6539 H3568 H6316 H854 H3605 H4043 H3553 H1586 H3605 H102

5 Persia, Cush and Put are [»]with them, all of them with buckler and helmet.
6 Gomer and all its combatants, Beth-togarmah from remote parts of the north and [»]all its combatants, many peoples are [»]with you.

בית תוגרמה ירכתי צפון ואת־כל־אגפיו עמים רבים אתך׃
bith thugrme irkthi tzphun u·ath - kl - agphi·u omim rbim ath·k :
house·of Togarmah recesses-of north and·» all-of combatants-of·him peoples many-ones »with·you
H1004 H8425 H3411 H6828 H853 H3605 H102 H5971 H7227 H854

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 38:7

הכן	והכן	לך	אתה	וכל	־קהלך	הנקהלים	עליך
ekn	u·ekn	l·k	athe	u·kl	qel·k -	e·nqelim	oli·k
be-[n]ready-you !	and·[c]prepare-you !	for·you	you	and·all-of	assembly-of·you	the·ones-being-assembled	on·you
H3559	H3559	_	H859	H3605	H6951	H6950	H5921

7 Be ready and prepare yourself, you and all your assembled force ˚which are assembled| [on]about you, and you will [b]be ›in [7]My¯◊ charge.

והיית	להם	למשמר :	Ezk 38:8	מימים	רבים	תפקד	באחרית השנים
u·eiith	l·em	l·mshmr	:	m·imim	rbim	thphqd	b·achrith e·shnim
and·you-become	to·them	for·guard		from·days	many-ones	you-shall-be-mustered	in·latter-of the·years
H1961	_	H4929		H3117	H7227	H6485	H319 H8141

8 [f]After many days you shall be [n]mustered; in the latter years you shall come to the land restored| from the sword, convened| from many peoples on the mountains of Israel, which had become › a continual waste, + [s]which/ was [c]brought forth from the peoples, and now they dwell in trust, all of them.

תבוא	אל־ארץ	משובבת	מחרב	מקבצת	מעמים	רבים	על	
thbua	al	artz -	mshubbth	m·chrb	mqbtzth	m·omim	rbim	ol
you-shall-come	to	land	one-being-[m]restored	from·sword	one-being-[m]convened	from·peoples	many-ones	on
H935	H413	H776	H7725	H2719	H6908	H5971	H7227	H5921

הרי	ישראל	אשר־היו	לחרבה	תמיד	והיא	מעמים	הוצאה	
eri	ishral	ashr	eiu -	l·chrbe	thmid	u·eia	m·omim	eutzae
mountains-of	Israel	which	they-became	to·desertion	continually	and·she	from·peoples	she-is-[c]brought-forth
H2022	H3478	H834	H1961	H2723	H8548	H1931	H5971	H3318

וישבו	לבטח	כלם :	Ezk 38:9	ועלית	כשאה	תבוא	כענן	לכסות
u·ishbu	l·btch	kl·m	:	u·olith	k·shae	thbua	k·onn	l·ksuth
and·they-dwell	to·trusting	all-of·them		and·you-ascend	as·[the]·devastation	you-shall-come	as·[the]·cloud	to·to-[m]cover-of
H3427	H983	H3605		H5927	H7722	H935	H6051	H3680

9 + You will ascend; like a thunderstorm you shall come; like a cloud › covering¯ the earth you shall become, you and all your combatants and many peoples »with you.

הארץ	תהיה	אתה	וכל	־אנפיך	ועמים	רבים	אותך :	ס	Ezk 38:10	כה
e·artz	theie	athe	u·kl	agphi·k -	u·omim	rbim	auth·k	s :		ke
the·land	you-shall-become	you	and·all-of	combatants-of·you	and·peoples	many-ones	with·you			thus
H776	H1961	H859	H3605	H102	H5971	H7227	H854			H3541

10 Thus says my Lord Yahweh: + It will come to be in ˚that day that [sp]plans shall ascend on your heart, and you will devise an evil devising.

אמר	אדני	יהוה	והיה	ביום	ההוא	יעלו	דברים על־לבבך
amr	adni	ieue	u·eie	b·ium	e·eua	iolu	dbrim ol lbb·k -
he-says	my-Lord	Yahweh	and·he-becomes	in·[the]·day	the·he	they-shall-ascend	words on heart-of·you
H559	H136	H3068	H1961	H3117	H1931	H5927	H1697 H5921 H3824

וחשבת	מחשבת	רעה :	Ezk 38:11	ואמרת	אעלה	על־ארץ	פרזות	אבוא
u·chshbth	mchshbth	roe	:	u·amrth	aole	ol artz -	phrzuth	abua
and·you-devise	devising-of	evil		and·you-say	I-shall-ascend	on land-of	villages	I-shall-come
H2803	H4284	H7451		H559	H5927	H5921 H776	H6519	H935

11 + You will say, I shall ascend [on]against a land of unwalled villages; I shall come on ˚quiet| people who are dwelling in trust (all of them dwelling without walls, and there are no bars +or double doors for them),

השקטים	ישבי	לבטח	כלם	ישבים	באין	חומה	וברים	ודלתים
e·shqtim	ishbi	l·btch	kl·m	ishbim	b·ain	chume	u·brich	u·dlthim
the·ones-being-quiet	ones-dwelling-of	to·trusting	all-of·them	ones-dwelling	in·without	wall	and·bar	and·double-doors
H8252	H3427	H983	H3605	H3427	H369	H2346	H1280	H1817

אין	להם :	Ezk 38:12	:	לשלל	שלל	ולבז	בז	להשיב	ידך	על־
ain	l·em		:	l·shll	shll	u·l·bz	bz	l·eshib	id·k	ol -
there-is-no	to·them			to·to-loot-of	loot	and·to·to-plunder-of	plunder	to·to-[c]reverse-of	hand-of·you	on
H369	_			H7997	H7998	H962	H957	H7725	H3027	H5921

12 to loot loot and to plunder plunder, to reverse your hand [on]against the deserted places now indwelt|, and ›against the people gathered| from the nations, who have [d]gotten| cattle and acquisitions, who dwell| [on]at the center of the earth.

חרבות	נושבת	ואל־עם	מאסף	מגוים	עשה	מקנה	וקנין	
chrbuth	nushbth	u·al	masph	m·guim	oshe	mqne	u·qnin	
deserted-places	ones-being-indwelt	and·to	being-[m]gathered	from·nations	one-doing	cattle	and·acquisition	
H2723	H3427	H413	H622	H1471	H6213	H4735	H7075	

ישבי	על־טבור	הארץ :	Ezk 38:13	שבא	ודדן	וסחרי	תרשיש	וכל	־	
ishbi	ol	tbur -	e·artz	:	shba	u·ddn	u·schri	thrshish	u·kl	-
ones-dwelling-of	on	navel-of	the·earth		Sheba	and·Dedan	and·ones-being-merchants-of	Tarshish	and·all-of	
H3427	H5921	H2872	H776		H7614	H1719	H5503	H8659	H3605	

13 Sheba and Dedan and the merchants| of Tarshish and all its ¯traders¯◊ shall say to you: Do you come| to loot loot? Do you assemble your assembled force to plunder plunder, to carry off silver and gold, to take away cattle and acquisitions, to loot great loot?

כפריה	יאמרו	לך	הלשלל	שלל	אתה	בא	הלבז	בז		
kphri·e	iamru	l·k	e·l·shll	shll	athe	ba	e·l·bz	bz		
sheltered-protectorates-of·her	they-shall-say	to·you	?·to·to-loot-of	loot	you	coming	?·to·to-plunder-of	plunder		
H3715	H559	_	H7997	H7998	H859	H935	H962	H957		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הקהלת קהלך לשאת כסף וזהב לקחת מקנה וקנין לשלל שלל
eqelth qel·k l·shath ksph u·zeb l·qchth mqne u·qnin l·shll shll
you-[c]assemble assembly-of·you to·to-carry-off-of silver and·gold to·to-take-of cattle and·acquisition to·to-loot-of loot
H6950 H6951 H5375 H3701 H2091 H3947 H4735 H7075 H7997 H7998

גדול׃ס לכן הנבא בן־אדם ואמרת לגוג כה אמר אדני יהוה
gdul s : lkn enba bn adm - u·amrth l·gug ke amr adni ieue
great prophesy-you ! son-of human and·you-say to·Gog thus he-says my-Lord Yahweh
H1419 H3651 H5012 H1120 H559 H1463 H3541 H559 H136 H3069

Ezk 38:14

14 Therefore, prophesy, son of humanity, and you will say to Gog, Thus says my Lord Yahweh: In [a]that day [b]when My people Israel dwell[c] in trust, shall you not [d]rouse up[e]?[f]

הלוא ביום ההוא בשבת עמי ישראל לבטח תדע׃ ובאת
e·lua b·ium e·eua b·shbth om·i ishral l·btch thdo u·bath
?·not in·[the]·day the·he in·to-dwell-of people-of·me Israel to·trusting you-shall-know and·you-come
H3808 H3117 H1931 H3427 H5971 H3478 H983 H3045 H935

Ezk 38:15

15 [a] You will come from your [b]place, from the remote parts of the north, you and many peoples [c]with you, riding horses, all of them, a great assembled force and a vast army.

ממקומך מירכתי צפון אתה ועמים רבים אתך רכבי סוסים כלם
m·mqum·k m·irkthi tzphun athe u·omim rbim ath·k rkbi susim kl·m
from·place[ri]-of·you from·recesses-of north you and·peoples many-ones »with·you ones-riding-of horses all-of·them
H4725 H3411 H6828 H859 H5971 H7227 H854 H7392 H5483 H3605

קהל גדול וחיל רב׃ ועלית על־עמי ישראל כענן לכסות
qel gdul u·chil rb : u·olith ol - om·i ishral k·onn l·ksuth
assembly great and·army vast and·you-ascend on people-of·me Israel as·[the]·cloud to·to-[m]cover-of
H6951 H1419 H2428 H7227 H5927 H5921 H5971 H3478 H6051 H3680

Ezk 38:16

16 [a]Then you will ascend [b]against My people Israel like a cloud [c] covering[d] the land. In the latter days it shall [e]be; and I will bring you [f]against My land that [g]all[h] the nations may know[i] [j]Me [k]when I am hallowed[l] [m]through you [n]before their eyes, Gog.

הארץ באחרית הימים תהיה והבאותיך על־ארצי למען דעת הגוים אתי
e·artz b·achrith e·imim theie u·ebauthi·k ol - artz·i lmon doth e·guim ath·i
the·land in·latter-of the·days she-shall-become and·I-[c]bring·you on land-of·me so-that to-know-of the·nations »·me
H776 H319 H3117 H1961 H935 H5921 H776 H4616 H3045 H1471 H853

בהקדשי בך לעיניהם גוג׃ס כה־אמר אדני יהוה האתה־הוא
b·eqdsh·i b·k l·oini·em gug : s ke - amr adni ieue e·athe - eua
in·to-be-hallowed-of·me in·you to·eyes-of·them Gog thus he-says my-Lord Yahweh ?·you he
H6942 _ H5869 H1463 H3541 H559 H136 H3069 H859 H1931

Ezk 38:17

17 Thus says my Lord Yahweh: Is it you of whom I spoke in [a]former days [b]by means of My servants, the prophets of Israel, [c]who prophesied[d] in [e]those days for years, to bring [f]you [g]against them?

אשר־דברתי בימים קדמונים ביד עבדי נביאי ישראל הנבאים בימים
ashr - dbrthi b·imim qdmunim b·id obd·i nbiai ishral e·nbaim b·imim
whom spoke-[m] in·days former-ones in·hand-of servants-of·me prophets-of Israel the·ones-[n]prophesying in·[the]·days
H834 H1696 H3117 H6931 H3027 H5650 H5030 H3478 H5012 H3117

ההם שנים להביא אתך עליהם׃ס והיה ביום ההוא ביום בוא
e·em shnim l·ebia ath·k oli·em : s u·eie b·ium e·eua b·ium bua
the·they years to-to-[c]bring-of »·you on·them and·he-becomes in·[the]·day the·he in·day-of to-come-of
H1992 H8141 H5921 H853 H1961 H3117 H1931 H3117 H935

Ezk 38:18

18 [a] It will [b]come in [c]that day, in the day Gog comes[d] [e]against the ground of Israel, averring is my Lord Yahweh, that My fury shall ascend in My anger

גוג על־אדמת ישראל נאם אדני יהוה תעלה חמתי באפי׃
gug ol admth - ishral nam adni ieue thole chmth·i b·aph·i :
Gog on ground-of Israel averment-of my-Lord Yahweh she-shall-ascend fury-of·me in·anger-of·me
H1463 H5921 H127 H3478 H5002 H136 H3069 H5927 H2534 H639

ובקנאתי באש־עברתי דברתי אם־לא ביום ההוא יהיה רעש
u·b·qnath·i b·ash obrth·i - dbrthi la - am e·eua b·ium ieie rosh
and·in·jealousy-of·me in·fire-of rage-of·me I-[m]speak not if the·he in·[the]·day he·shall-become earthquake
H7068 H784 H5678 H1696 H3808 H518 H1931 H3117 H1961 H7494

Ezk 38:19

19 and in My jealousy. I speak in the fire of My rage: Assuredly, in [a]that day a great earthquake shall [b]come upon the ground of Israel.

גדול על אדמת ישראל׃ ורעשו מפני דגי הים ועוף השמים
gdul ol admth ishral : u·roshu m·phn·i dgi e·im u·ouph e·shmim
great on ground-of Israel and·they-quake from·faces-of fishes-of the·sea and·flyer-of the·heavens
H1419 H5921 H127 H3478 H7493 H6440 H1709 H3220 H5775 H8064

Ezk 38:20

20 [a] The fish of the sea, [b] the flyer of the heavens, [c] the wild animal of the field, [d] every [e]creeping thing [f]that moves[g] about on the ground and every [h]human who is on the surface of the ground will quake [i]before Me; [j] the mountains will be demolished, [k] the cliffs will fall, and every wall shall

וחית השדה וכל־הרמש הרמש על־האדמה וכל האדם אשר
u·chith e·shde u·kl e·rmsh - e·rmsh ol - e·adme u·kl e·adm ashr
and·animal-of the·field and·every-of the·moving-animal the·one-moving on the·ground and·every-of the·human who
H2416 H7704 H3605 H7431 H7430 H5921 H127 H3605 H120 H834

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

על־פני האדמה ונהרסו ההרים ונפלו המדרגות וכל־חומה
ol phni - e·adme u·nersu e·erim u·nphlu e·mdrguth u·kl chume -
on surfaces-of the·ground and·they-are-demolished the·mountains and·they-fall the·cliffs and·every-of wall
H5921 H6440 H127 H2040 H2022 H5307 H4095 H3605 H2346

fall to the earth.

לארץ תפול׃ Ezk 38:21 וקראתי עליו לכל־הרי חרב נאם אדני יהוה
l·artz thphul : u·qrathi oli·u l·kl er·i - chrb nam adni ieue
to·the·earth she-shall-fall and·I-call on·him to·all-of mountains-of·me sword averment-of my-Lord Yahweh
H776 H5307 H7121 H5921 H3605 H2022 H2719 H5002 H136 H3069

21 + I will call a sword [on]against him [b]on all My mountains, averring is my Lord Yahweh; each man's sword shall [b]be [i]against his brother.

חרב איש באחיו תהיה׃ Ezk 38:22 ונשפטתי אתו בדבר ובדם
chrb aish b·achi·u theie : u·nshphtthi ath·u b·dbr u·b·dm
sword-of man in·brother-of·him she-shall-become and·I-am-judged »with·him in·plague and·in·blood
H2719 H376 H251 H1961 H8199 H853 H1698 H1818

22 + I will enter into judgment »upon him [i]with plague and [i]with bloodshed, and I shall rain an overflowing downpour and hailstones, fire and sulfur upon him, + upon his combatants and upon the many peoples who are »with him.

וגשם שוטף ואבני אלגביש אש וגפרית אמטיר עליו ועל־אגפיו
u·gshm shutph u·abni algbish ash u·gphrith amtir oli·u u·ol agphi·u -
and·downpour overflowing and·stones-of hail fire and·sulfur I-shall-[c]rain on·him and·on combatants-of·him
H1653 H7857 H68 H417 H784 H1614 H4305 H5921 H5921 H102

ועל־עמים רבים אשר אתו׃ Ezk 38:23 והתגדלתי והתקדשתי ונודעתי
u·ol omim - rbim ashr ath·u : u·ethgdlthi u·ethqdshthi u·nudothi
and·on peoples many-ones who »with·him and·I-magnify-myself and·I-sanctify-myself and·I-am-known
H5921 H5971 H7227 H834 H854 H1431 H6942 H3045

23 +Thus I will magnify Myself and sanctify Myself, and I will become known [i]in the eyes of many nations. +Then they will know that I am Yahweh.

לעיני גוים רבים וידעו כי־אני יהוה׃ ס
l·oini guim rbim u·idou ki ani - ieue : s
to·eyes-of nations many-ones and·they-know that I Yahweh
H5869 H1471 H7227 H3045 H3588 H589 H3068

Ezk 39:1 ואתה בן־אדם הנבא על־גוג ואמרת כה אמר אדני יהוה הנני
u·athe bn - adm enba ol - gug u·amrth ke amr adni ieue en·ni
and·you son-of human [n]prophesy-you ! on Gog and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh behold·me !
H859 H1121 H120 H5012 H5921 H1463 H559 H3541 H559 H136 H3069 H2005

1 +Now you, son of humanity, prophesy [on]against Gog, and you will say, Thus says my Lord Yahweh: Behold, I am [i]against you Gog, head prince of Meshech and Tubal.

אליך גוג נשיא ראש משך ותבל׃ Ezk 39:2 ושבבתיך וששאתיך והעליתיך
ali·k gug nshia rash mshk u·thbl : u·shbbthi·k u·shshathi·k u·eolithi·k
to·you Gog prince-of Rosh Meshech and·Tubal and·I-[m]reverse·you and·I-[m]lure·you and·I-[c]bring-up·you
H413 H1463 H5387 H7218 H4902 H8422 H7725 H8338 H5927

2 + I will turn you about and drive you along and [c]bring you up from the remote parts of the north, and I will bring you [on]to the mountains of Israel.

מירכתי צפון והבאותך על־הרי ישראל׃ Ezk 39:3 והכיתי קשתך מיד
m·irkthi tzphun u·ebauth·k ol - eri ishral : u·ekithi qshth·k m·id
from·recesses-of north and·I-[c]bring·you on mountains-of Israel and·I-[c]smite bow-of·you from·hand-of
H3411 H6828 H935 H5921 H2022 H3478 H5221 H7198 H3027

3 + I will smite your bow from your left hand, and I shall [c]make your arrows fall from your right hand.

שמאולך וחציך מיד ימינך אפיל׃ Ezk 39:4 על־הרי ישראל
shmaul·k u·chtzi·k m·id imin·k aphil : ol - eri ishral
left-of·you and·arrows-of·you from·hand-of right-of·you I-shall-[c]make-fall on mountains-of Israel
H8040 H2671 H3027 H3225 H5307 H5921 H2022 H3478

4 You shall fall on the mountains of Israel, you and all your combatants and the peoples who are »with you. To the bird of prey, the bird of every wing and the wild animal of the field I will give you [i]as food.

תפול אתה וכל־אגפיך ועמים אשר אתך לעיט צפור כל־כנף
thphul athe u·kl agphi·k - u·omim ashr ath·k l·oit tzphur kl knph -
you-shall-fall you and·all-of combatants-of·you and·peoples who »with·you to·bird-of-prey-of bird every-of wing
H5307 H859 H3605 H102 H5971 H834 H854 H5861 H6833 H3605 H3671

5 On the open field you shall fall, for I[i] have spoken, averring is my Lord Yahweh.

וחית השדה נתתיך לאכלה׃ Ezk 39:5 על־פני השדה תפול כי אני דברתי
u·chith e·shde nthth·k l·akle : ol - phni e·shde thphul ki ani dbrthi
and·animal-of the·field I-give·you for·food on surfaces-of the·field you-shall-fall that I I-[m]spoke
H2416 H7704 H5414 H402 H5921 H6440 H7704 H5307 H3588 H589 H1696

6 + I will send fire [i]on Magog and [i]among those dwelling on the coastlands in trust. +Then they will know that I am Yahweh.

נאם אדני יהוה׃ Ezk 39:6 ושלחתי־אש במגוג ובישבי האיים לבטח
nam adni ieue : u·shlchthi - ash b·mgug u·b·ishbi e·aiim l·btch
averment-of my-Lord Yahweh and·I-[m]send fire in·Magog and·in·ones-dwelling-of the·coastlands to·trusting
H5002 H136 H3069 H7971 H784 H4031 H3427 H339 H983

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וידעו	כי־אני	יהוה׃	Ezk 39:7	ואת־שם	קדשי	אודיע	בתוך	עמי
u·idou	ki - ani	ieue :		shm - u·ath	qdsh·i	audio	b·thuk	om·i
and·they-know	that I	Yahweh		name-of and·»	holiness-of·me	I-shall-[c]make-known	in·midst-of	people-of·me
H3045	H3588 H589	H3068		H8034 H853	H6944	H3045	H8432	H5971

7 + I shall [c]make known [»]My holy Name in the midst of My people Israel, and I shall not [c]let [»]My holy Name be profaned any [f]longer. +Then the nations will know that I am Yahweh, the Holy One in Israel.

ישראל	ולא־אחל	את־שם	קדשי	עוד	וידעו	הגוים	כי	אני
ishral	u·la achl -	shm - ath	qdsh·i -	oud	u·idou	e·guim	ki	ani -
Israel	and·not I-shall-[c]let-profane	name-of »	holiness-of·me	further	and·they-know	the·nations	that	I
H3478	H3808 H2490	H8034 H853	H6944	H5750	H3045	H1471	H3588	H589

יהוה	קדוש	בישראל׃	Ezk 39:8	הנה	באה	ונהיתה	נאם	אדני	יהוה	הוא	היום
ieue	qdush	b·ishral :		ene	bae	u·neithe	nam	adni	ieue	eua	e·ium
Yahweh	holy-one	in·Israel		behold !	coming	and·she-has-become	averment-of	my-Lord	Yahweh	he	the·day
H3068	H6918	H3478		H2009	H935	H1961	H5002	H136	H3068	H1931	H3117

8 Behold, it is coming, and it will [b]happen, averring is my Lord Yahweh. That is the day of which I spoke.

אשר	דברתי׃	Ezk 39:9	ויצאו	ישבי	ערי	ישראל	ובערו	והשיקו
ashr	dbrthi :		u·itzau	ishbi	ori	ishral	u·boru	u·eshiqu
which	I-[m]spoke		and·they-shall-go-forth	ones-dwelling-of	cities-of	Israel	and·they-[m]consume	and·they-[c]ignite
H834	H1696		H3318	H3427	H5892	H3478	H1197	H5400

9 +Then the dwellers of the cities of Israel will go forth + to [c]consume, and they will ignite [i] the weapons, + buckler and large shield, [i] bow and [i] arrows and [i] hand stave and [i] lance; and they will consume [i] them with fire seven years.

בנשק	ומגן	וצנה	בקשת	ובחצים	ובמקל	יד	וברמח	ובערו	בהם	אש
b·nshq	u·mgn	u·tzne	b·qshth	u·b·chtzim	u·b·mql	id	u·b·rmch	u·boru	b·em	ash
in·weapon	and·shield	and·targe	in·bow	and·in·arrows	and·in·stick-of	hand	and·in·lance	and·they-[m]consume	in·them	fire
H5402	H4043	H6793	H7198	H2671	H4731	H3027	H7420	H1197	_	H784

שבע	שנים׃	Ezk 39:10	ולא־ישאו	עצים	מן־השדה	ולא	יחטבו	מן־היערים			
shbo	shnim :		u·la - ishau	otzim	mn - e·shde	u·la	ichtbu	mn - e·iorim			
seven	years		and·not they-shall-carry	woods	from the·field	and·not	they-shall-chop	from the·wildwoods			
H7651	H8141		H3808 H5375	H6086	H4480 H7704	H3808	H2404	H4480 H3293			

10 + They need not [l]carry wood from the field nor [l]chop down any from the wildwoods, for they shall consume [i] the weapons with fire. +Thus they will loot [»]those who looted[l] them, and plunder [»]those who plundered[l] them, averring is my Lord Yahweh.

כי	בנשק	יבערו	אש־ושללו	את־שלליהם	ובזזו	את־					
ki	b·nshq	iboru	ash - u·shllu	shlli·em - ath	u·bzzu	ath					
that	in·the·weapon	they-shall-[m]consume	fire and·they-loot	ones-looting-of·them	and·they-plunder	»					
H3588	H5402	H1197	H784 H7997	H7997 H853	H962	H853					

בזזיהם	נאם	אדני	יהוה׃	Ezk 39:11	והיה	ביום	ההוא	אתן	לגוג		
bzzi·em	nam	adni	ieue :		u·eie	b·ium	e·eua	athn	l·gug		
ones-plundering-of·them	averment-of	my-Lord	Yahweh		and·he-becomes	in·the·day	the·he	I-shall-give	to·Gog		
H962	H5002	H136	H3069		H1961	H3117	H1931	H5414	H1463		

11 + It will [b]come in [c]that day that I shall give to Gog a [r]place for a burying ground there in Israel: the Ravine of the Trespassers[l], east of the Sea; + it will be blocked[l] [»]with the trespassers[l], +for there they will entomb [»]Gog and [»]all his throng, and they will call it, Ravine of Hamon-gog.◊

מקום־שם	קבר	בישראל	גי	העברים	קדמת	הים	וחסמת	היא	את־		
mqum - shm	qbr	b·ishral	gi	e·obrim	qdmth	e·im	u·chsmth	eia	ath		
place[r] there	entombment	in·Israel	ravine-of	the·ones-trespassing	east-of	the·sea	and·one-blocking	she	»		
H4725 H8033	H6913	H3478	H1516	H5674	H6926	H3220	H2629	H1931	H853		

העברים	וקברו	שם	את־גוג	ואת־כל־המונה	וקראו						
e·obrim	u·qbru	shm	ath - gug	u·ath - kl - emun·e	u·qrau						
the·ones-trespassing	and·they-entomb	there	» Gog	and·» all-of throng-of·him	and·they-call						
H5674	H6912	H8033	H853 H1463	H853 H3605 H1995	H7121						

גיא~המון~גוג	Ezk 39:12	וקברום	בית	ישראל	למען	טהר	את־הארץ				
gia~emun~gug :		u·qbru·m	bith	ishral	lmon	ter	ath				
Ravine-of~throng-of~Gog		and·they-entomb·them	house-of	Israel	so-that	to-[m]cleanse-of	»				
H1516		H6912	H1004	H3478	H4616	H2891	H853				

12 + The house of Israel will entomb them for seven months in order to cleanse[-] [»]the land.

שבעה	חדשים׃	Ezk 39:13	וקברו	כל־עם	הארץ	והיה	להם	לשם	יום		
shboe	chdshim :		u·qbru	kl - om	e·artz	u·eie	l·em	l·shm	ium		
seven	months		and·they-entomb	all-of people-of	the·land	and·he-becomes	to·them	for·name	day-of		
H7651	H2320		H6912	H3605 H5971	H776	H1961	_	H8034	H3117		

13 + All the people of the land will entomb [7]them[c], and it will [b]be to their renown in the day I am glorified[-], averring is my Lord Yahweh.

הכבדי	נאם	אדני	יהוה׃	Ezk 39:14	ואנשי	תמיד	יבדילו	עברים			
ekbd·i	nam	adni	ieue :		u·anshi	thmid	ibdilu	obrim			
to-be-glorified-of·me	averment-of	my-Lord	Yahweh		and·mortals-of	continuance	they-shall-[c]separate	ones-passing			
H3513	H5002	H136	H3069		H582	H8548	H914	H5674			

14 And they shall set apart men for continual employment to pass[l] [f]through the land to entomb[l] [»]•any trespassers[l]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בארץ מקברים את־העברים את־הנותרים על־פני הארץ
b·artz mqbrim - ath e·obrim - ath e·nuthrim - ath ol phni - e·artz
in·the·land ones-mentombing » the·ones-trespassing » the·ones-being-left on surfaces-of the·land
H776 H6912 H853 H5674 H853 H3498 H5921 H6440 H776

»who are left on the surface of the land, so as to cleanse it. At the end of seven months they shall begin investigating.

15 לטהרה מקצה שבעה־חדשים יחקרו׃ Ezk 39:15 ועברו העברים
l·ter·e m·qtze shboe chdshim - ichqru : u·obru e·obrim
to·to-mcleanse-of·her from·end-of seven months they-shall-investigate and·they-pass the·ones-passing
H2891 H7097 H7651 H2320 H2713 H5674 H5674

When the searchers pass through the land, and one sees a human bone, he will build a cairn beside it to serve until those who entomb can entomb it in the Ravine of Hamon-gog.

בארץ וראה עצם אדם ובנה אצלו ציון עד קברו אתו המקברים
b·artz u·rae otzm adm u·bne atzl·u tziun od qbru ath·u e·mqbrim
in·the·land and·he-sees bone-of human and·he-builds beside·him cairn until they-entomb »·him the·ones-mentombing
H776 H7200 H6912 H120 H1129 H681 H6725 H5704 H6912 H853 H6912

16 אל־גיא־המון־גוג׃ Ezk 39:16 וגם שם־עיר המונה וטהרו הארץ׃ס
al - gia~emun~gug : u·gm shm - oir emune u·teru e·artz : s
to Ravine-of~throng-of~Gog and·moreover name-of city Throng and·they-mcleanse the·land
H413 H1516 H1571 H8034 H5892 H1997 H2891 H776

(mrAlso the name of a city there is Hamonah.) Thus they will cleanse the land.

17 Ezk 39:17 ואתה בן־אדם כה־אמר אדני יהוה אמר לצפור כל־כנף ולכל
u·athe bn - adm ke - amr adni ieue amr l·tzphur kl knph - u·l·kl
and·you son-of human thus - he-says my-Lord Yahweh say-you ! to·bird-of every-of wing and·to·all-of
H859 H1121 H120 H3541 H559 H136 H3069 H559 H6833 H3605 H3671 H3605

Now you, son of humanity (thus says my Lord Yahweh), say to the bird of every wing and to all the wild animals of the field: Convene and come! Gather from round about to My sacrifice which I am offering for you, a great sacrifice, on the mountains of Israel, and you will eat flesh and drink blood.

חית השדה הקבצו ובאו האספו מסביב על־זבחי אשר
chith e·shde eqbtzu u·bau easphu m·sbib ol - zbch·i ashr
animal-of the·field be-convened-you(p) ! and·come-you(p) ! gather-you(p) from·round-about on sacrifice-of·me which
H2416 H7704 H6908 H935 H622 H5439 H5921 H2077 H834

אני זבח לכם זבח גדול על הרי ישראל ואכלתם בשר ושתיתם דם׃
zbch ani l·km zbch gdul ol eri ishral u·aklthm bshr u·shthithm dm :
sacrificing I for·you(p) sacrificing great on mountains-of Israel and·you(p)-eat flesh and·you(p)-drink blood
H2076 H589 _ H2077 H5921 H2022 H3478 H398 H1320 H8354 H1818

18 Ezk 39:18 בשר גבורים תאכלו ודם־נשיאי הארץ תשתו אילים כרים
bshr gburim thaklu u·dm - nshiai e·artz thshthu ailim krim
flesh-of masterful-men you(p)-shall-eat and·blood-of princes-of the·earth you(p)-shall-drink rams butting-rams
H1320 H1368 H398 H1818 H5387 H776 H8354 H352 H3733

You shall eat the flesh of masters of war, and you shall drink the blood of earth's princes: rams, butting lambs, he-goats, young bulls, fatlings of Bashan, all of them.

19 ועתודים פרים מריאי בשן כלם׃ Ezk 39:19 ואכלתם־חלב לשבעה ושתיתם
u·othudim phrim mriai bshn kl·m : u·aklthm - chlb l·shboe u·shthithm
and·he-goats young-bulls fatlings-of Bashan all-of·them and·you(p)-eat - fat to·satisfaction and·you(p)-drink
H6260 H6499 H4806 H1316 H3605 H398 H2459 H7654 H8354

You will eat fat until surfeited and drink blood until drunk from My sacrifices which I have slaughtered for you.

20 דם לשכרון מזבחי אשר־זבחתי לכם׃ Ezk 39:20 ושבעתם על־
dm l·shkrun m·zbch·i ashr - zbchthi l·km : u·shbothm ol -
blood to·drunkenness from·sacrifice-of·me which I-sacrifice for·you(p) and·you(p)-are-surfeited on
H1818 H7943 H2077 H834 H2076 _ H7646 H5921

You will be surfeited at My table with horse and chariot steed, with master and every man of war, averring is my Lord Yahweh.

שלחני סוס ורכב גבור וכל־איש מלחמה נאם אדני יהוה׃
shlchn·i sus u·rkb gbur u·kl - aish mlchme nam adni ieue :
table-of·me horse and·chariot masterful-man and·every-of man-of war averment-of my-Lord Yahweh
H7979 H5483 H7393 H1368 H3605 H376 H4421 H5002 H136 H3069

21 Ezk 39:21 ונתתי את־כבודי בגוים וראו כל־הגוים את־משפטי אשר עשיתי
u·nththi ath - kbud·i b·guim u·rau kl - e·guim ath - mshpht·i ashr oshithi
and·I-give » glory-of·me in·the·nations and·they-see all-of the·nations » judgment-of·me which I-do
H5414 H853 H3519 H1471 H7200 H3605 H1471 H853 H4941 H834 H6213

I will bestow My glory among the nations, and all the nations will see My judgment which I execute and My hand which I lay on them.

22 ואת־ידי אשר־שמתי בהם׃ Ezk 39:22 וידעו בית ישראל כי אני יהוה
u·athid·i - ashr shmthi - b·em : u·idou bith ishral ki ani ieue
and·» hand-of·me which I-place in·them and·they-know house-of Israel that I Yahweh
H853 H3027 H834 H7760 _ H3045 H1004 H3478 H3588 H589 H3068

Then the house of Israel will know that I am Yahweh their Elohim, from that day and beyond.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהיהם מן־היום ההוא והלאה׃ Ezk 39:23 וידעו הגוים כי בעונם
alei·em mn - e·ium e·eua u·elae : u·idou e·guim ki b·oun·m
Elohim-of·them from·the·day the·he and·beyond and·they-know the·nations that in·depravity-of·them
H430 H4480 H3117 H1931 H1973 H3045 H1471 H3588 H5771

23 And the nations will know that those of the house of Israel were deported [i]for their depravity, [on]because [w] they offended [i] Me, so [+]that I [l]concealed My face from them and [l]gave them into the hand of their foes, and they [l]fell [l]by the sword, all of them.

גלו בית־ישראל על אשר מעלו־בי ואסתר פני מהם
glu bith - ishral ol ashr molu b·i - u·asthr phn·i m·em
they-are-deported house-of Israel on which they-offended in·me and·I-am-[c]concealing faces-of·me from·them
H1540 H1004 H3478 H5921 H834 H4603 _ H5641 H6440 H1992

ואתנם ביד צריהם ויפלו בחרב כלם׃
u·athn·m b·id tzri·em u·iphlu b·chrb kl·m :
and·I-am-giving·them in·hand-of foes-of·them and·they-are-falling in·[the]·sword all-of·them
H5414 H3027 H6862 H5307 H2719 H3605

Ezk 39:24 כטמאתם וכפשעיהם עשיתי אתם ואסתר פני
k·tmath·m u·k·phshoi·em oshithi ath·m u·asthr phn·i
as·uncleanness-of·them and·as·transgressions-of·them I-did »·them and·I-am-[c]concealing faces-of·me
H2932 H6588 H6213 H853 H5641 H6440

24 I [d]dealt »with them according to their uncleanness and according to their transgression [+]when I [l]concealed My face from them.

מהם׃ ס Ezk 39:25 לכן כה אמר אדני יהוה עתה אשיב את־ שבית
m·em s : lkn ke amr adni ieue othe ashib ath - shbith
from·them therefore thus he-says my-Lord Yahweh now I-shall-[c]reverse » captivity-of
H1992 H3651 H3541 H559 H136 H3068 H6258 H7725 H853 H7622

K

25 Therefore, thus says my Lord Yahweh: Now I shall reverse »the captivity of Jacob, and I will have compassion on the whole house of Israel and will be jealous for My holy Name.

Q

שבות יעקב ורחמתי כל־בית ישראל וקנאתי לשם קדשי׃
shbuth ioqb u·rchmthi kl bith - ishral u·qnathi l·shm qdsh·i :
captivity-of Jacob and·I-[m]have-compassion all-of house-of Israel and·I-[m]am-jealous for·name-of holiness-of·me
H7622 H3290 H7355 H3605 H1004 H3478 H7065 H8034 H6944

Ezk 39:26 ונשו את־כלמתם ואת־כל־מעלם אשר מעלו־בי
u·nshu ath - klmth·m u·ath - kl - mol·m ashr molu b·i -
and·they-bear » confounding-of·them and·» all-of offense-of·them which they-offended in·me
H5375 H853 H3639 H853 H3605 H4603 H834 H4604 _

26 [+] They will bear »their mortification and »all their offense, by which they offended [i] Me, [i]when they dwell[-] on their ground in trust, and there is no one to [c]make them tremble[l],

בשבתם על־אדמתם לבטח ואין מחריד׃ Ezk 39:27 בשובבי
b·shbth·m ol - admth·m l·btch u·ain mchrid : b·shubb·i
in·to-dwell-of·them on ground-of·them to·trusting and·there-is-no one-[c]making-tremble in·to-[m]return-of·me
H3427 H5921 H127 H983 H369 H2729 H7725

27 [i]when I bring »them back[-] from the peoples and convene »them from the lands of their enemies[l] and am hallowed in them [']before the eyes of many nations.

אותם מן־העמים וקבצתי אתם מארצות איביהם ונקדשתי בם
auth·m mn - e·omim u·qbtzthi ath·m m·artzuth aibi·em u·nqdshthi b·m
»·them from the·peoples and·I-[m]convene »·them from·lands-of ones-being-enemies-of·them and·I-am-hallowed in·them
H853 H4480 H5971 H6908 H853 H776 H341 H6942 _

לעיני הגוים רבים׃ Ezk 39:28 וידעו כי אני יהוה אלהיהם בהגלותי אתם
l·oini e·guim rbim : u·idou ki ani ieue alei·em b·egluth·i ath·m
to·eyes-of the·nations many-ones and·they-know that I Yahweh Elohim-of·them in·to-[c]deport-of·me »·them
H5869 H1471 H7227 H3045 H3588 H589 H3068 H430 H1540 H853

28 [+]Then they will know that I am Yahweh their Elohim [i]when, after I had deported[-] »them [']among the nations, [+] I collect them together on their ground and [l]leave none [f]of them behind there any [fr]longer.

אל־הגוים וכנסתים על־אדמתם ולא־אותיר עוד מהם שם׃
al - e·guim u·knsthi·m ol - admth·m u·la - authir oud m·em shm :
to the·nations and·I-[m]collect·them on ground-of·them and·not I-am-[c]leaving-behind further from·them there
H413 H1471 H3664 H5921 H127 H3808 H3498 H5750 H1992 H8033

Ezk 39:29 ולא־אסתיר עוד פני מהם אשר שפכתי את־רוחי על־בית
u·la - asthir oud phn·i m·em ashr shphkthi ath - ruch·i ol - bith
and·not I-shall-[c]conceal further faces-of·me from·them which I-pour-out » spirit-of·me on house-of
H3808 H5641 H5750 H6440 H1992 H834 H8210 H853 H7307 H5921 H1004

29 [+] I shall not conceal My face from them any [fr]longer [w]when I pour out »My spirit on the house of Israel, averring is my Lord Yahweh.

ישראל נאם אדני יהוה׃ פ
ishral nam adni ieue : p
Israel averment-of my-Lord Yahweh
H3478 H5002 H136 H3069

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 40:1	בעשרים	וחמש	שנה	לגלותנו	בראש	השנה	בעשור	לחדש	בארבע	עשרה
	b·oshrim	u·chmsh	shne	l·gluth·nu	b·rash	e·shne	b·oshur	l·chdsh	b·arbo	oshre
	in·twenty	and·five	year	to·deportation·of·us	in·beginning·of	the·year	in·the·ten	to·the·month	in·four	ten
	H6242	H2568	H8141	H1546	H7218	H8141	H6218	H2320	H702	H6240

שנה	אחר	אשר	הכתה	העיר	בעצם	היום	הזה	היתה	עלי	יד	יהוה
shne	achr	ashr	ekthe	e·oir	b·otzm	e·ium	e·ze	eithe	ol·i	id	ieue
year	after	which	she-is-smitten	the·city	in·very·of	the·day	the·this	she-becomes	on·me	hand·of	Yahweh
H8141	H310	H834	H5221	H5892	H6106	H3117	H2088	H1961	H5921	H3027	H3068

ויבא	אתי	שמה	:	Ezk 40:2	במראות	אלהים	הביאני	אל־ארץ	ישראל
u·iba	ath·i	shm·e	:		b·mrauth	aleim	ebia·ni	al -	artz	ishral
and·he-is-bringing	»·me	there·ward			in·appearances·of	Elohim	he-brought·me	to	land·of	Israel
H935	H853	H8033			H4759	H430	H935	H413	H776	H3478

ויניחני	אל־הר	גבה	מאד	ועליו	כמבנה	עיר־	מנגב	:
u·inich·ni	al -	gbe	mad	u·oli·u	k·mbne	oir -	m·ngb	:
and·he-is-stopping·me	to	lofty	very	and·on·him	as·building·of	city	from·Negeb	
H5117	H413	H1364	H3966	H5921	H4011	H5892	H5045	

Ezk 40:3	ויביא	אותי	שמה	והנה	איש־	מראהו	כמראה	נחשת
	u·ibia	auth·i	shm·e	u·ene	aish -	mrae·u	k·mrae	nchshth
	and·he-is-bringing	»·me	there·ward	and·behold !	man	appearance·of·him	as·appearance·of	copper
	H935	H853	H8033	H2009	H376	H4758	H4758	H5178

ופתיל	פשתים	בידו	וקנה	המדה	והוא	עמד	בשער	:	Ezk 40:4	וידבר
u·phthil	phshthim -	b·id·u	u·qne	e·mde	u·eua	omd	b·shor	:		u·idbr
and·twine·of	flaxes	in·hand·of·him	and·reed·of	the·measure	and·he	standing	in·the·gate			and·he-is-speaking
H6616	H6593	H3027	H7070	H4060	H1931	H5975	H8179			H1696

אלי	האיש	בן־אדם	ראה	בעיניך	ובאזניך	שמע	ושים	לבך	לכל
al·i	e·aish	bn	adm -	rae	b·oini·k	u·b·azni·k	shmo	u·shim	lb·k	l·kl
to·me	the·man	son·of	human	see·you !	in·eyes·of·you	and·in·ears·of·you	hear·you !	and·place·you !	heart·of·you	to·all
H413	H376	H1121	H120	H7200	H5869	H241	H8085	H7760	H3820	H3605

אשר־אני	מראה	אותך	כי	למען	הראותכה	הבאתה	הנה	הגד	את־כל	אשר־
ashr -	ani -	mrae	auth·k	ki	lmon	erauth·ke	ebathe	ene	egd	ath -	kl -	ashr -
which	I	showing	»·you	that	in·order·to	to-show·of·you	you·are-brought	hither	tell·you !	»	all·of	which
H834	H589	H7200	H853	H3588	H4616	H7200	H935	H2008	H5046	H853	H3605	H834

אתה	ראה	לבית	ישראל	:	Ezk 40:5	והנה	חומה	מחוץ	לבית	סביב	סביב
athe	rae	l·bith	ishral	:		u·ene	chume	m·chutz	l·bith	sbib	sbib
you	seeing	to·house·of	Israel			and·behold !	wall	from·outside	to·the·house	round·about	round·about
H859	H7200	H1004	H3478			H2009	H2346	H2351	H1004	H5439	H5439

וביד	האיש	קנה	המדה	שש־אמות	באמה	וטפח	וימד	את־
u·b·id	e·aish	qne	e·mde	amuth - shsh	b·ame	u·tphch	u·imd	ath -
and·in·hand·of	the·man	reed·of	the·measure	six·of	in·the·cubit	and·handbreadth	and·he-is-measuring	»
H3027	H376	H7070	H4060	H8337	H520	H2948	H4058	H853

רחב	הבנין	קנה	אחד	וקומה	קנה	אחד	:	Ezk 40:6	ויבוא	אל־שער	אשר	פניו
rchb	e·bnin	qne	achd	u·qume	qne	achd	:		u·ibua	al -	shor -	ashr	phni·u
width·of	the·structure	reed	one	and·rise	reed	one			and·he-is-entering	to	gate	which	faces·of·him
H7341	H1146	H7070	H259	H6967	H7070	H259			H935	H413	H8179	H834	H6440

דרך	הקדימה	ויעל		במעלותו		במעלותיו		וימד	את־סף
drk	e·qdim·e	u·iol		b·moluth·u		b·moluthi·u		u·imd	ath -	sph
way·of	the·east·ward	and·he-is-ascending		in·steps·of·him		in·steps·of·him		and·he-is-measuring	»	threshold·of
H1870	H6921	H5927		H4609		H4609		H4058	H853	H5592

K Q

השער	קנה	אחד	רחב	ואת	סף	אחד	קנה	אחד	רחב	:	Ezk 40:7	והתא	קנה	אחד	ארך
e·shor	qne	achd	rchb	u·ath	sph	achd	qne	achd	rchb	:		u·e·tha	qne	achd	ark
the·gate	reed	one	width	and·»	threshold	one	reed	one	width			and·the·anteroom	reed	one	length
H8179	H7070	H259	H7341	H853	H5592	H259	H7070	H259	H7341			H8372	H7070	H259	H753

1 In the twenty-fifth year [1] of our exile, [2] at the beginning of the year, [3] on the tenth [4] of the month, in the fourteenth year after [w] the city was smitten, [5] on [6] this very [7] day the hand of Yahweh [b] came on me, and He [8] brought [9] me there[d].

2 In appearances of Elohim He brought me to the land of Israel, and He [1] rested me [2] on a very lofty mountain, and on it was a citylike-building [3] in the south.

3 [+] He [1] brought [9] me there[d], and behold, there was a man [his] whose appearance was like the appearance of copper. [+] In his hand was a twined cord of flax and [7] a measuring reed, and he was standing in the gateway.

4 [+] The man [1] spoke to me: Son of humanity, see [2] with your eyes and hear [3] with your ears, and [pl] set your heart [4] on all [w] that I shall show [1] [9] you, for you are brought [bd] hither that you might be shown[-]; tell [9] all [w] that you see [1] to the house of Israel.

5 [+] Behold, there was a wall [f] outside [2] the house all around; [+] the measuring reed in the man's hand was six cubits ([3] of a cubit and a handbreadth), and he [1] measured [9] the width[◊] of the structure: one reed; and the rise: one reed.

6 [+] Then he [1] entered [2] the gateway which faced [way] [7] eastward, and [1] ascended [i] its steps; and he [1] measured [9] the threshold of the gateway: one reed wide (and [9] [one] another threshold: one reed wide),

7 [+] then the anteroom: one reed long and one reed wide, and the space between the anterooms: five cubits, [+] then the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וקנה אחד רחב ובין התאים חמש אמות וסף השער מאצל
u·qne achd rchb u·bin e·thaim chmsh amuth u·sph e·shor m·atzl
and·reed one width and·between the·anterooms five cubits and·threshold-of the·gate from·beside
H7070 H259 H7341 H996 H2568 H520 H5592 H8179 H681

threshold of the gateway [f] beside the portico of the gateway [f] on the inside: one reed.

8 אולם השער מהבית קנה אחד : Ezk 40:8 וימד את־אלם השער
aulm e·shor m·e·bith qne achd : Ezk 40:8 u·imd alm - ath e·shor
vaulted-portico-of the·gate from·the·inside reed one and·he-is-measuring vaulted-portico-of the·gate
H197 H8179 H1004 H7070 H259 H4058 H197 H853 H8179

8 [+] Then he [|] measured [»] the portico of the gateway:[◊]

9 מהבית קנה אחד : Ezk 40:9 וימד את־אלם השער שמנה אמות
m·e·bith qne achd : Ezk 40:9 u·imd alm - ath e·shor shmne amuth
from·the·inside reed one and·he-is-measuring vaulted-portico-of the·gate eight cubits
H1004 H7070 H259 H4058 H197 H853 H8179 H8083 H520

eight cubits, and its pillars: two cubits; [+] the portico of the gateway was [f] on the inside.

K Q
| ואילו | ואיליו] שתים אמות ואלם השער מהבית :
u·ail·u u·aili·u shthim amuth u·alm e·shor m·e·bith :
and·pillar-of·him and·pillars-of·him two cubits and·vaulted-portico-of the·gate from·the·inside
H352 H352 H8147 H520 H197 H8179 H1004

10 Ezk 40:10 ותאי השער דרך הקדים שלשה מפה ושלשה מפה מדה אחת
u·thai e·shor drk e·qdim shlshe m·phe u·shlshe m·phe mde achth
and·anterooms-of the·gate way-of the·east three from·here and·three from·here measure one
H8372 H8179 H1870 H6921 H7969 H6311 H7969 H6311 H4060 H259

10 [+] There were anterooms of the gateway on the east [way] side, three [f] hence and three [f] thence; each three of them [›] had the [one] same measure; [+] also the pillars [›] had the [one] same measure [f] hence and [f] thence.

לשלשתם ומדה אחת לאילם מפה ומפו : Ezk 40:11 וימד
l·shlshth·m u·mde achth l·ailm m·phe u·m·phu : Ezk 40:11 u·imd
for·three-of·them and·measure one for·[the]·vaulted-corridors from·here and·from·here and·he-is-measuring
H7969 H4060 H259 H352 H6311 H6311 H6311 H4058

11 [+] Then he [|] measured [»] the width of the portal of the gateway: ten cubits; the length of the gateway: thirteen cubits.

12 את־רחב פתח־השער עשר אמות ארך השער שלוש עשרה אמות : Ezk 40:12 וגבול
rchb - ath phthch - e·shor oshr amuth ark e·shor shlush oshre amuth : Ezk 40:12 u·gbul
width-of » portal-of the·gate ten-of cubits length-of the·gateway three-of ten cubits and·boundary
H7341 H853 H6607 H8179 H6235 H520 H753 H8179 H7969 H6240 H520 H1366

12 [+] The boundary rail before the anterooms was one cubit [7f] hence [0], and one cubit for the boundary rail [f] thence. [+] The anteroom was six cubits [f] hence and six cubits [f] thence.

לפני התאות אמה אחת ואמה־אחת גבול מפה והתא שש־אמות מפו
l·phni e·thauth ame achth u·ame achth - gbul m·phe u·e·tha shsh - amuth m·phu
to·faces-of the·anterooms cubit one and·cubit one boundary from·here and·the·anteroom six-of cubits from·here
H6440 H8372 H520 H259 H520 H259 H1366 H6311 H8372 H8337 H520 H6311

13 ושש אמות מפו : Ezk 40:13 וימד את־השער מגג התא לגגו
u·shsh amuth m·phu : Ezk 40:13 u·imd e·shor - ath m·gg e·tha l·gg·u
and·six-of cubits from·here and·he-is-measuring the·gateway from·top-of the·anteroom to·top-of·him
H8337 H520 H6311 H4058 H8179 H853 H1406 H8372 H1406

13 He [+] also [|] measured [»] the gateway from the roof-level of [˚] one anteroom to its opposite roof-level, a width of twenty-five cubits, with one portal in front of the other portal. [

14 רחב עשרים וחמש אמות פתח נגד פתח : Ezk 40:14 ויעש את־אילים ששים אמה
rchb oshrim u·chmsh amuth phthch ngd phthch : Ezk 40:14 u·iosh ailim - ath shshim ame
width twenty and·five cubits portal in-front-of portal and·he-is-doing pillars » sixty cubit
H7341 H6242 H2568 H520 H6607 H5048 H6607 H6213 H352 H853 H8346 H520

14 And he [d] measured [7] the facade of the portico: twenty~ cubits, and [›] adjoining the [7] portico~[◊] was the court of the gateway, all around.]

15 ואל־איל החצר השער סביב סביב : Ezk 40:15 ועל פני השער | היאתון
u·al ail - e·chtzr e·shor sbib sbib : Ezk 40:15 u·ol phni e·shor e·iathun
and·to pillar-of the·court the·gateway round-about round-about and·on faces-of the·gateway-of the·arrival
H413 H352 H2691 H8179 H5439 H5439 H5921 H6440 H8179 H2978

K

15 [+] [on] From the facade of the gateway of [˚] arrival [on] to the facade of the inner portico of the gateway was fifty cubits.

Q
16] האיתון על־לפני אלם השער הפנימי חמשים אמה : Ezk 40:16 וחלנות
e·aithun ol - l·phni alm e·shor e·phnimi chmshim ame : Ezk 40:16 u·chlnuth
the·arrival on to·faces-of vaulted-portico-of the·gateway the·inner fifty cubit and·windows
H2978 H5921 H6440 H197 H8179 H6442 H2572 H520 H2474

16 [+] There were embrasured [|] windows for the anterooms and for their [7] portico~[◊] [›] on the inside [d] [›] of the gateway, all around; and [so] thus for the portico [+] there were windows all around [›] on the inside [d]; and [›] on the pillars there were palms.

אטמות אל־התאים ואל אליהמה לפנימה לשער סביב סביב
atmuth al - e·thaim u·al ali·eme l·phnime l·shor sbib sbib
ones-being-contracted to the·anterooms and·to pillars-of·them to·inside to·[the]·gateway round-about round-about
H331 H413 H8372 H413 H352 H6441 H8179 H5439 H5439

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וכן לאלמות וחלונות סביב סביב לפנימה ואל־איל תמרים :
u·kn l·almuth u·chlunuth sbib sbib l·phnime u·al - ail thmrim :
and·so for·the·vaulted-corridors and·windows round-about round-about to·inside and·to pillar palm-trees
H3651 H361 H2474 H5439 H5439 H6441 H413 H352 H8561

Ezk 40:17 ויביאני אל־החצר החיצונה והנה לשכות ורצפה עשוי
u·ibia·ni e·chtzr - al e·chitzune u·ene lshkuth u·rtzphe oshui
and·he-is-[c]bringing·me the·court to the·outside and·behold ! rooms and·pavement one-being-made
H935 H2691 H413 H2435 H2009 H3957 H7531 H6213

17 +Then he [l]brought me to the outside [*]court, and behold, there were rooms and a pavement [d]made[l] [)]about the court all around; thirty rooms were [)]on the pavement.

לחצר סביב סביב שלשים לשכות אל־הרצפה : Ezk 40:18 והרצפה אל־כתף
l·chtzr sbib sbib shlshim lshkuth al - e·rtzphe : u·e·rtzphe al kthph
for·the·court round-about round-about thirty rooms to the·pavement and·the·pavement to flank-of
H2691 H5439 H5439 H7970 H3957 H413 H7531 H7531 H413 H3802

18 + The pavement ran [)]along the flank of the gateways to correspond with the length of the gateways (this was the [u]lower level [*]pavement).

השערים לעמת ארך השערים הרצפה התחתונה : Ezk 40:19 וימד רחב
e·shorim l·omth ark e·shorim e·rtzphe e·thchthune : u·imd rchb
the·gateways to·correspond·with length·of the·gateways the·pavement the·nether and·he-is-measuring width
H8179 H5980 H753 H8179 H7531 H8481 H4058 H7341

19 + He [l]measured the width [7]of the court[0] from [)] the [7]inward[0] facade of the [u]lower level [*]gateway to the [f] outside facade of the inner [7][*]gateway[~◊], a hundred cubits, for the east. +As for the north:

מלפני השער התחתונה לפני החצר הפנימי מחוץ מאה אמה הקדים
m·l·phni e·shor e·thchthun·e l·phni e·chtzr e·phnimi m·chutz mae ame e·qdim
from·to·faces·of the·gateway the·nether to·faces·of the·court the·inner from·outside hundred cubit the·east
H6440 H8179 H8481 H6440 H2691 H6442 H2351 H3967 H520 H6921

והצפון : Ezk 40:20 והשער אשר פניו דרך הצפון לחצר החיצונה מדד
u·e·tzphun : u·e·shor ashr phni·u drk e·tzphun l·chtzr e·chitzune mdd
and·the·north and·the·gate which faces·of·him way·of the·north for·the·court the·outside he-measures
H6828 H8179 H834 H6440 H1870 H6828 H2435 H4058

20 + The gateway for the outside court which [its] faced [way] [*]north, he measured its length and its width.

ארכו ורחבו : Ezk 40:21 ותאו (K) ותאיו (Q) שלושה מפו ושלשה
ark·u u·rchb·u : u·tha·u u·thai·u shlushe m·phu u·shlshe
length·of·him and·width·of·him and·anterooms·of·him and·anterooms·of·him three from·here and·three
H753 H7341 H8372 H8372 H7969 H6311 H7969

21 + Its anterooms, three [f] hence and three [f] thence, and its pillars and its portico [b]were as the measure of the first [*]gateway; fifty cubits was its length, and the width was twenty-five [i] cubits.

מפו ואילו (K) ואיליו (Q) ואלמו (K) ואלמיו (Q) היה
m·phu u·ail·u u·aili·u u·alm·u u·almi·u eie
from·here and·pillar·of·him and·pillars·of·him and·vaulted-portico·of·him and·vaulted-porticos·of·him he-was[bc]
H6311 H352 H352 H361 H361 H361 H1961

כמדת השער הראשון חמשים אמה ארכו ורחב חמש ועשרים באמה :
k·mdth e·shor e·rashun chmshim ame ark·u u·rchb chmsh u·oshrim b·ame :
as·measure·of the·gateway the·first fifty cubit length·of·him and·width five and·twenty in·the·cubit
H4060 H8179 H7223 H2572 H520 H753 H7341 H2568 H6242 H520

Ezk 40:22 וחלונו (K) וחלוניו (Q) ואלמו (K) ואלמיו (Q)
u·chlun·u u·chluni·u u·alm·u u·almi·u
and·window·of·him and·windows·of·him and·vaulted-portico·of·him and·vaulted-porticos·of·him
H2474 H2474 H361 H361

22 + Its windows of◊ its portico and its palms were as the measure of the gateway which [its] faced [way] [*]east. + They [l]ascended [f]to it [f]by seven steps, and its portico was before them.

ותמרו (K) ותמריו (Q) כמדת השער אשר פניו דרך הקדים ובמעלות
u·thmr·u u·thmri·u k·mdth e·shor ashr phni·u drk e·qdim u·b·moluth
and·palmtree·of·him and·palmtrees·of·him as·measure·of the·gate which faces·of·him way·of the·east and·in·steps
H8561 H8561 H4060 H8179 H834 H6440 H1870 H6921 H4609

שבע יעלו־בו (K) ואילמו (Q) ואילמיו לפניהם :
shbo iolu b·u - u·ailm·u u·ailmi·u l·phni·em :
seven they-are-ascending in·him and·vaulted-portico·of·him and·vaulted-porticos·of·him to·faces·of·them
H7651 H5927 _ H361 H361 H6440

Ezk 40:23 ושער לחצר הפנימי נגד השער לצפון ולקדים וימד משער
u·shor l·chtzr e·phnimi ngd e·shor l·tzphun u·l·qdim u·imd m·shor
and·gate to·the·court the·inner in-front·of the·gate to·the·north and·to·the·east and·he-is-measuring from·gate
H8179 H2691 H6442 H5048 H8179 H6828 H6921 H4058 H8179

23 + There was a gateway to the inner court in front of the [)] north gateway, just +as for the east, and he [l]measured from gateway

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־שער	מאה	אמה :	Ezk 40:24	ויולכני	דרך הדרום	והנה	־שער	דרך
al - shor	mae	ame :		u·iulk·ni	e·drum drk	u·ene	shor -	drk
to gate	hundred	cubit		and·he-is-ᶜconducting·me	the·south way-of	and·behold !	gate-of	way-of
H413	H3967	H520		H1980	H1864 H1870	H2009	H8179	H1870

הדרום	ומדד	אילו K	איליו Q	ואילמו K	ואילמיו Q		
e·drum	u·mdd	ail·u	aili·u	u·ailm·u	u·ailmi·u		
the·south	and·he-makes-measure	pillar-of·him	pillars-of·him	and·vaulted-portico-of·him	and·vaulted-porticos-of·him		
H1864	H4058	H352	H352	H361	H361		

כמדות	האלה :	Ezk 40:25	וחלונים	לו	ולאילמו K	ולאילמיו Q		
k·mduth	e·ale :		u·chlunim	l·u	u·l·ailm·u	u·l·ailmi·u		
as·the·measures	the·these		and·windows	to·him	and·to·vaulted-portico-of·him	and·to·vaulted-porticos-of·him		
H4060	H428		H2474	_	H361	H361		

סביב	סביב	כהחלנות	האלה	חמשים	אמה	ארך	ורחב	חמש	ועשרים אמה :
sbib	sbib	k·e·chlnuth	e·ale	chmshim	ame	ark	u·rchb	chmsh	u·oshrim ame :
round-about	round-about	as·the·windows	the·these	fifty	cubit	length	and·width	five	and·twenty cubit
H5439	H5439	H2474	H428	H2572	H520	H753	H7341	H2568	H6242 H520

Ezk 40:26	ומעלות	שבעה K	עלותו	עלותיו Q	ואלמו K			
	u·moluth	shboe	oluth·u	oluthi·u	u·alm·u			
	and·steps	seven	ascents-of·him	ascents-of·him	and·vaulted-portico-of·him			
	H4609	H7651	H5930	H5930	H361			

ואלמיו Q	לפניהם	ותמרים	לו	אחד	מפו	ואחד	מפו	אל־	
u·almi·u	l·phni·em	u·thmrim	l·u	achd	m·phu	u·achd	m·phu	al -	
and·vaulted-porticos-of·him	to·faces-of·them	and·palmtrees	to·him	one	from·here	and·one	from·here	to	
H361	H6440	H8561	_	H259	H6311	H259	H6311	H413	

אילו K	איליו Q	Ezk 40:27 :	ושער	לחצר	הפנימי	דרך	הדרום	וימד	משער
ail·u	aili·u	:	u·shor	l·chtzr	e·phnimi	drk	e·drum	u·imd	m·shor
pillar-of·him	pillars-of·him		and·gate	to·the·court	the·inner	way-of	the·south	and·he-is-measuring	from·gate
H352	H352		H8179	H2691	H6442	H1870	H1864	H4058	H8179

אל־השער	דרך	הדרום	מאה	אמות :	Ezk 40:28	ויביאני	אל־חצר	הפנימי	בשער		
al - e·shor -	drk	e·drum	mae	amuth :		u·ibia·ni	al - chtzr	e·phnimi	b·shor		
to the·gate	way-of	the·south	hundred	cubits		and·he-is-ᶜbringing·me	to court	the·inner	in·gate-of		
H413 H8179	H1870	H1864	H3967	H520		H935	H413 H2691	H6442	H8179		

הדרום	וימד	את־השער	הדרום	כמדות	האלה :	Ezk 40:29	ותאו K		
e·drum	u·imd	ath - e·shor	e·drum	k·mduth	e·ale :		u·tha·u		
the·south	and·he-is-measuring	» the·gate	the·south	as·the·measures	the·these		and·anterooms-of·him		
H1864	H4058	H853 H8179	H1864	H4060	H428		H8372		

ותאיו Q	ואילו K	ואיליו Q	ואלמו K	ואלמיו Q			
u·thai·u	u·ail·u	u·aili·u	u·alm·u	u·almi·u			
and·anterooms-of·him	and·pillar-of·him	and·pillars-of·him	and·vaulted-portico-of·him	and·vaulted-porticos-of·him			
H8372	H352	H352	H361	H361			

כמדות	האלה	וחלונות	לו	ולאלמו K	ולאלמיו Q	סביב	
k·mduth	e·ale	u·chlunuth	l·u	u·l·alm·u	u·l·almi·u	sbib	
as·the·measures	the·these	and·windows	to·him	and·to·vaulted-portico-of·him	and·to·vaulted-porticos-of·him	round-about	
H4060	H428	H2474	_	H361	H361	H5439	

סביב	חמשים	אמה	ארך	ורחב	עשרים	וחמש	אמות :	Ezk 40:30	ואלמות	סביב	
sbib	chmshim	ame	ark	u·rchb	oshrim	u·chmsh	amuth :		u·almuth	sbib	
round-about	fifty	cubit	length	and·width	twenty	and·five	cubits		and·vaulted-porticos	round-about	
H5439	H2572	H520	H753	H7341	H6242	H2568	H520		H361	H5439	

סביב	ארך	חמש	ועשרים	אמה	ורחב	חמש	אמות :	Ezk 40:31	ואלמו	אל־חצר	
sbib	ark	chmsh	u·oshrim	ame	u·rchb	chmsh	amuth :		u·alm·u	al - chtzr	
round-about	length	five	and·twenty	cubit	and·width	five	cubits		and·vaulted-portico-of·him	to court	
H5439	H753	H2568	H6242	H520	H7341	H2568	H520		H361	H413 H2691	

to gateway: a hundred cubits.

24 +Then he [go]conducted me the way to the south, and behold, there was a gateway on the south [way]side; + he measured its pillars and its portico, according to *those previous measures.

25 + It and › its portico ›had windows all around, like the windows of *those others. Its length was fifty cubits, and its width twenty-five cubits.

26 +Also there were seven steps for its ascent, and its portico was before them; + it ›had palms, one [f] hence and one [f] thence, ›on its pillars.

27 + There was a gateway to the inner court on the south [way]side, and he [l]measured from gateway to *gateway toward the south [way]side, a hundred cubits.

28 +After this he [l]brought me to the inner court [f]by the south gateway, and he [l]measured [n]the south *gateway according to *those previous measures.

29 + Its anterooms and its pillars and its portico were according to *those previous measures; + it and its portico ›had windows all around. Its length was fifty cubits and its width twenty-five cubits. [

30 + There was a portico all around, twenty-five cubits in length and five cubits in width.]◊

31 + Its portico was for the outside court, and there were palms ›on its pillars, and eight steps for its ascent.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

החצונה	ותמרים	אל־	אילו	אילו	ומעלות	שמונה	מעלו	מעליו
e·chtzune	u·thmrim	- al	ail·u	aili·u	u·moluth	shmune	mol·u	moli·u
the·outside	and·palmtrees	to	pillar-of·him	pillars-of·him	and·steps	eight	ascent-of·him	ascents-of·him
H2435	H8561	H413	H352	H352	H4609	H8083	H4608	H4608

Ezk 40:32	ויביאני	אל־	החצר	הפנימי	דרך	הקדים	וימד	את־	השער
	u·ibia·ni	- al	e·chtzr	e·phnimi	drk	e·qdim	u·imd	ath	e·shor
	and·he-is-cbringing·me	to	the·court	the·inner	way-of	the·east	and·he-is-measuring	»	the·gateway
	H935	H413	H2691	H6442	H1870	H6921	H4058	H853	H8179

32 He +then |brought me to the east wayside ›of the inner ˚court, and he |measured »the gateway according to ˚those previous measures.

כמדות	האלה	:	Ezk 40:33	ותאו	ותאיו	ואלו	ואליו
k·mduth	e·ale	:		u·tha·u	u·thai·u	u·al·u	u·ali·u
as·the·measures	the·these			and·anterooms-of·him	and·anterooms-of·him	and·pillar-of·him	and·to·him
H4060	H428			H8372	H8372	H352	H413

33 + Its anterooms and its pillars and its portico were +also according to ˚those previous measures; + it and its portico ›had windows all around. Its length was fifty cubits, and its width twenty-five cubits.

ואלמו	ואלמיו	כמדות	האלה	וחלונות	לו
u·alm·u	u·almi·u	k·mduth	e·ale	u·chlunuth	l·u
and·vaulted-portico-of·him	and·vaulted-porticos-of·him	as·the·measures	the·these	and·windows	to·him
H361	H361	H4060	H428	H2474	_

ולאלמו	ולאלמיו	סביב	סביב	ארך	חמשים	אמה
u·l·alm·u	u·l·almi·u	sbib	sbib	ark	chmshim	ame
and·to·vaulted-portico-of·him	and·to·vaulted-porticos-of·him	round-about	round-about	length	fifty	cubit
H361	H361	H5439	H5439	H753	H2572	H520

ורחב	חמש	ועשרים	אמה	:	Ezk 40:34	ואלמו	ואלמיו	לחצר
u·rchb	chmsh	u·oshrim	ame	:		u·alm·u	u·almi·u	l·chtzr
and·width	five	and·twenty	cubit			and·vaulted-portico-of·him	and·vaulted-porticos-of·him	for·the·court
H7341	H2568	H6242	H520			H361	H361	H2691

34 + Its portico was for the outside court; + there were palms ›on its pillars f hence and f thence, and eight steps for its ascent.

החיצונה	ותמרים	אל־	אלו	אליו	מפו	ומפו	ושמנה	מעלות
e·chitzune	u·thmrim	- al	al·u	ali·u	m·phu	u·m·phu	u·shmne	moluth
the·outside	and·palmtrees	to	pillar-of·him	pillars-of·him	from·here	and·from·here	and·eight	steps
H2435	H8561	H413	H352	H352	H6311	H6311	H8083	H4609

מעלו	מעליו	:	Ezk 40:35	ויביאני	אל־	שער	הצפון	ומדד
mol·u	moli·u	:		u·ibia·ni	- al	shor	e·tzphun	u·mdd
ascent-of·him	ascents-of·him			and·he-is-cbringing·me	to	gate-of	the·north	and·he-makes-measure
H4608	H4608			H935	H413	H8179	H6828	H4058

35 +Then he |brought me to the north gateway, and he |measured according to ˚those previous measures,

כמדות	האלה	:	Ezk 40:36	תאו	תאיו	אלו	אליו
k·mduth	e·ale	:		tha·u	thai·u	al·u	ali·u
as·the·measures	the·these			anterooms-of·him	anterooms-of·him	pillar-of·him	pillars-of·him
H4060	H428			H8372	H8372	H352	H352

36 its anterooms, its pillars and its portico; + it ›had windows all around. Its length was fifty cubits, and width twenty-five cubits.

ואלמו	ואלמיו	וחלונות	לו	סביב	סביב	ארך	חמשים
u·alm·u	u·almi·u	u·chlunuth	l·u	sbib	sbib	ark	chmshim
and·vaulted-portico-of·him	and·vaulted-porticos-of·him	and·windows	to·him	round-about	round-about	length	fifty
H361	H361	H2474	_	H5439	H5439	H753	H2572

אמה	ורחב	חמש	ועשרים	אמה	:	Ezk 40:37	ואילו	ואיליו	לחצר	החיצונה
ame	u·rchb	chmsh	u·oshrim	ame	:		u·ail·u	u·aili·u	l·chtzr	e·chitzune
cubit	and·width	five	and·twenty	cubit			and·pillar-of·him	and·pillars-of·him	for·the·court	the·outside
H520	H7341	H2568	H6242	H520			H352	H352	H2691	H2435

37 + Its 7portico~◊ was for the outside court; + there were palms ›on its pillars f hence and f thence, and eight steps for its ascent.

ותמרים	אל־	אילו	אילו	אליו	מפו	ומפו	ושמנה	מעלות	מעלו	
u·thmrim	- al	ail·u	ail·u	aili·u	m·phu	u·m·phu	u·shmne	moluth	mol·u	
and·palmtrees	to	pillar-of·him	pillar-of·him	pillars-of·him	from·here	and·from·here	and·eight	steps	ascent-of·him	
H8561	H413	H352	H352	H352	H6311	H6311	H8083	H4609	H4608	

מעליו	:	Ezk 40:38	ולשכה	ופתחה	באילים	השערים	שם	ידיחו	את־
moli·u	:		u·lshke	u·phthch·e	b·ailim	e·shorim	shm	idichu	ath
ascents-of·him			and·room	and·opening-of·her	in·pillars	the·gateways	there	they-are-cexpelling	»
H4608			H3957	H6607	H352	H8179	H8033	H1740	H853

38 + There was a room +with its opening into the ~portico of the gateway◊c◊; there they |rinsed out »the ascent offering.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העלה	:	Ezk 40:39	ובאלם	השער	שנים שלחנות	מפו	ושנים שלחנות		
e·ole	:		u·b·alm	e·shor	shnim shlchnuth	m·phu	u·shnim shlchnuth		
the·ascent-offering			and·in·vaulted-portico-of	the·gateway	two tables	from·here	and·two tables		
H5930			H197	H8179	H8147 H7979	H6311	H8147 H7979		

39 And in the portico of the gateway were two tables f hence, and two tables f thence, for slaying- ʾon them the ascent offering and the sin offering and the guilt offering.

מפה	לשחוט	אליהם	העולה	והחטאת	והאשם	:	Ezk 40:40	ואל -	
m·phe	l·shchut	ali·em	e·oule	u·e·chtath	u·e·ashm	:		u·al -	
from·here	to·to-slay-of	to·them	the·ascent-offering	and·the·sin-offering	and·the·guilt-offering			and·to	
H6311	H7819	H413	H5930	H2403	H817			H413	

40 +Also ʾat the shoulder f outside d, ʾas one ascends l to the portal of the north d gateway were two tables, and ʾat the other *shoulder which was ʾby the portico of the gateway were two tables.

הכתף	מחוצה	לעולה	לפתח	השער	הצפונה	שנים שלחנות	ואל -		
e·kthph	m·chutz·e	l·oule	l·phthch	e·shor	e·tzphun·e	shnim shlchnuth	u·al -		
the·shoulder	from·outside·ward	to·the·one-ascending	to·portal-of	the·gate	the·north·ward	two tables	and·to		
H3802	H2351	H5927	H6607	H8179	H6828	H8147 H7979	H413		

הכתף	האחרת	אשר	לאלם	השער	שנים שלחנות	:	Ezk 40:41	ארבעה שלחנות	
e·kthph	e·achrth	ashr	l·alm	e·shor	shnim shlchnuth	:		arboe shlchnuth	
the·shoulder	the·other	which	to·vaulted-portico-of	the·gateway	two tables			four tables	
H3802	H312	H834	H197	H8179	H8147 H7979			H702 H7979	

41 So there were four tables f hence, and four tables f thence ʾat the shoulder of the gateway, eight tables in all; ʾon them they l slew the sacrifices.

מפה	וארבעה	שלחנות	מפה	לכתף	השער	שמונה	שלחנות	אליהם	ישחטו	:
m·phe	u·arboe	shlchnuth	m·phe	l·kthph	e·shor	shmune	shlchnuth	ali·em	ishchtu	:
from·here	and·four	tables	from·here	to·shoulder-of	the·gateway	eight	tables	to·them	they-are-slaying	
H6311	H702	H7979	H6311	H3802	H8179	H8083	H7979	H413	H7819	

Ezk 40:42	וארבעה	שלחנות	לעולה	אבני	גזית	ארך	אמה	אחת	וחצי	ורחב
	u·arboe	shlchnuth	l·oule	abni	gzith	ark	ame	achth	u·chtzi	u·rchb
	and·four	tables	for·the·ascent-offering	stones-of	one-trimmed	length	cubit	one-of	and·half	and·width
	H702	H7979	H5930	H68	H1496	H753	H520	H259	H2677	H7341

42 +As for the four tables for the ascent offering, they were of trimmed stones, in length one and a half cubits, + in width one and a half cubits, and in elevation one cubit; ʾon them +also they l left »the instruments ‹with which they l slew »the ascent offering and the sacrifice.

אמה	אחת	וחצי	וגבה	אמה	אחת	אליהם	ויניחו	את־הכלים	אשר	
ame	achth	u·chtzi	u·gbe	ame	achth	ali·em	u·inichu	e·klim - ath	ashr	
cubit	one-of	and·half	and·elevation	cubit	one	to·them	and·they-are-ᶜleaving	the·instruments »	which	
H520	H259	H2677	H1363	H520	H259	H413	H3240	H3627 H853	H834	

ישחטו	את־העולה	בם	והזבח	:	Ezk 40:43	והשפתים	טפח	אחד		
ishchtu	e·oule - ath	b·m	u·e·zbch	:		u·e·shphthim	tphch	achd		
they-are-slaying	» the·ascent-offering	in·them	and·the·sacrifice			and·the·hearthstones	handbreadth	one		
H7819	H853 H5930	_	H2077			H8240	H2948	H259		

43 + There 7was a ridge of~◊ one handbreadth prepared l f on the inside all around; and ʾon the tables was the flesh of the approach present.

מוכנים	בבית	סביב	סביב	ואל־השלחנות	בשר	הקרבן	:		
muknim	b·bith	sbib	sbib	u·al - e·shlchnuth	bshr	e·qrbn	:		
ones-being-ᶜprepared	in·the·inside	round-about	round-about	and·to the·tables	flesh-of	the·approach-offering			
H3559	H1004	H5439	H5439	H413 H7979	H1320	H7133			

Ezk 40:44	ומחוצה	לשער	הפנימי	לשכות שרים	בחצר	הפנימי	אשר	אל־		
	u·m·chutz·e	l·shor	e·phnimi	lshkuth shrim	b·chtzr	e·phnimi	ashr	al -		
	and·from·outside·ward	to·the·gate	the·inner	rooms-of ones-singing	in·the·court	the·inner	which	to		
	H2351	H8179	H6442	H3957 H7891	H2691	H6442	H834	H413		

44 + There were 7two~◊ rooms f outside ʾ the inner gateway in the inner court, 7one~ ʾat the shoulder of the north gateway, + 7its facing~ way *south, and one ʾat the shoulder of the 7south~ gateway facing way *north.

כתף	שער	הצפון	ופניהם	דרך	הדרום	אחד	אל־כתף	שער	הקדים	פני
kthph	shor	e·tzphun	u·phni·em	drk	e·drum	achd	kthph - al	shor	e·qdim	phni
shoulder-of	gate-of	the·north	and·faces-of·them	way-of	the·south	one	shoulder-of to	gate-of	the·east	faces-of
H3802	H8179	H6828	H6440	H1870	H1864	H259	H3802 H413	H8179	H6921	H6440

דרך	הצפן	:	Ezk 40:45	וידבר	אלי	זה	הלשכה	אשר	פניה	דרך	הדרום
drk	e·tzphn	:		u·idbr	al·i	ze	e·lshke	ashr	phni·e	drk	e·drum
way-of	the·north			and·he-is-ᵐspeaking	to·me	this	the·room	which	faces-of·her	way-of	the·south
H1870	H6828			H1696	H413	H2090	H3957	H834	H6440	H1870	H1864

45 + The man l spoke to me: This *room which has its face toward way the south is for the priests who are keeping charge of the house;

לכהנים	שמרי	משמרת	הבית	:	Ezk 40:46	והלשכה	אשר	פניה	דרך	הצפון	
l·kenim	shmri	mshmrth	e·bith	:		u·e·lshke	ashr	phni·e	drk	e·tzphun	
for·the·priests	ones-keeping-of	charge-of	the·house			and·the·room	which	faces-of·her	way-of	the·north	
H3548	H8104	H4931	H1004			H3957	H834	H6440	H1870	H6828	

46 and the room which has its face toward way the north is for the priests who are keeping charge of the altar; they are the sons of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכהנים שמרי משמרת המזבח המה בני־צדוק הקרבים מבני־לוי אל־
- al lui - m·bni e·qrbim tzduq - bni eme e·mzbch mshmrth shmri l·kenim
to Levi from·sons-of the·near-ones Zadok sons-of they the·altar charge-of ones-keeping-of for·the·priests
H413 H3878 H1121 H7131 H6659 H1121 H1992 H4196 H4931 H8104 H3548

Zadok who, of the sons of Levi, come near to Yahweh to minister to Him.

יהוה לשרתו׃ Ezk 40:47 : וימד את־החצר ארך מאה אמה ורחב מאה
l·shrth·u ieue u·imd e·chtzr - ath ark mae ame u·rchb mae
to·to-minister-of·him Yahweh and·he-is-measuring » the·court length hundred cubit and·width hundred
H8334 H3068 H4058 H2691 H853 H753 H3967 H520 H7341 H3967

47 Then he measured the court, in length a hundred cubits, and in width a hundred cubits, square, with the altar before the house.

אמה מרבעת והמזבח לפני הבית׃ Ezk 40:48 : ויבאני אל־אלם
mrboth ame u·e·mzbch l·phni e·bith u·iba·ni al alm
being-square cubit and·the·altar to·faces-of the·house and·he-is-bringing·me to vaulted-portico-of
H7251 H520 H4196 H6440 H1004 H935 H413 H197

48 He then brought me to the portico of the house, and he measured each pillar of the portico, five cubits hence, and five cubits thence. The width of the gate entrance was fourteen cubits, and the shoulders of the gate entrance three cubits hence, and three cubits thence.

הבית וימד אל אלם חמש אמות מפה וחמש אמות מפה
e·bith u·imd al alm chmsh amuth m·phe u·chmsh amuth m·phe
the·house and·he-is-measuring pillar-of vaulted-portico-of five cubits from·here and·five cubits from·here
H1004 H4058 H352 H197 H2568 H520 H6311 H2568 H520 H6311

ורחב השער שלש אמות מפו ושלש אמות מפו׃ Ezk 40:49 : ארך האלם
u·rchb e·shor shlsh amuth m·phu u·shlsh amuth m·phu e·alm ark
and·width-of the·gate three cubits from·here and·three cubits from·here the·vaulted-portico length-of
H7341 H8179 H7969 H520 H6311 H7969 H520 H6311 H197 H753

49 The length of the portico was twenty cubits, and the width twelve cubits; they ascended into it by ten steps, and there were columns by the pillars, one hence, and one thence.

עשרים אמה ורחב עשתי עשרה אמה ובמעלות אשר יעלו אליו ועמדים אל־
oshrim ame u·rchb oshthi oshre ame u·b·moluth ashr iolu ali·u u·omdim al
twenty cubit and·width one-of ten cubit and·in·the·steps which they-are-ascending to·him and·columns to
H6242 H520 H7341 H6249 H6240 H520 H4609 H834 H5927 H413 H5982 H413

האילים אחד מפה ואחד מפה׃
e·ailim achd m·phe u·achd m·phe :
the·pillars one from·here and·one from·here
H352 H259 H6311 H259 H6311

Ezk 41:1 ויביאני אל־ההיכל וימד את־האילים שש־אמות רחב־מפו
u·ibia·ni al e·eikl - u·imd ath shsh - amuth rchb - m·phu
and·he-is-bringing·me to the·temple and·he-is-measuring » the·pillars six cubits width from·here
H935 H413 H1964 H4058 H853 H352 H8337 H520 H7341 H6311

1 Then he brought me to the temple and measured the pillars. Six cubits in width hence, and six cubits in width thence was the width of the pillars.

ושש־אמות־רחב מפו רחב האהל׃ Ezk 41:2 : ורחב הפתח עשר אמות וכתפות
u·shsh - amuth - rchb m·phu rchb e·ael u·rchb e·phthch oshr amuth u·kthphuth
and·six cubits width from·here width-of the·tent and·width-of the·portal ten-of cubits and·shoulders-of
H8337 H520 H7341 H6311 H7341 H168 H7341 H6607 H6235 H520 H3802

2 The width of the portal was ten cubits, and the shoulders of the portal were five cubits hence, and five cubits thence. He measured the its length of the temple, forty cubits, and its width, twenty cubits.

הפתח חמש אמות מפו וחמש אמות מפו וימד ארכו ארבעים אמה
e·phthch chmsh amuth m·phu u·chmsh amuth m·phu u·imd ark·u arboim ame
the·portal five cubits from·here and·five cubits from·here and·he-is-measuring length-of·him forty cubit
H6607 H2568 H520 H6311 H2568 H520 H6311 H4058 H753 H705 H520

ורחב עשרים אמה׃ Ezk 41:3 : ובא לפנימה וימד איל־הפתח שתים אמות
u·rchb oshrim ame u·ba l·phnime u·imd ail e·phthch shthim amuth
and·width twenty cubit and·he-enters to·inside and·he-is-measuring pillar-of the·portal two cubits
H7341 H6242 H520 H935 H6441 H4058 H352 H6607 H8147 H520

3 Next he entered inside and measured each pillar of the portal, two cubits, and the portal, six cubits, and the shoulders of the portal, seven cubits hence, and seven cubits thence.

והפתח שש אמות ורחב הפתח שבע אמות׃ Ezk 41:4 : וימד את־ארכו
u·e·phthch shsh amuth u·rchb e·phthch shbo amuth u·imd ark·u - ath
and·the·portal six-of cubits and·width-of the·portal seven cubits and·he-is-measuring length-of·him »
H6607 H8337 H520 H7341 H6607 H7651 H520 H4058 H753 H853

4 He measured its length, twenty cubits, and its width, twenty cubits corresponding to the face of the temple. And he said to me, This is the holy of holies.

עשרים אמה ורחב עשרים אמה אל־פני ההיכל ויאמר אלי זה קדש
oshrim u·rchb ame oshrim ame al - phni e·eikl u·iamr al·i ze qdsh
twenty and·width cubit twenty cubit to faces-of the·temple and·he-is-saying to·me this holiness-of
H6242 H7341 H520 H6242 H520 H413 H6440 H1964 H559 H413 H2088 H6944

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הקדשים : Ezk 41:5 וימד קיר־הבית שש אמות ורחב הצלע ארבע
e·qdshim : u·imd qir e·bith - shsh amuth u·rchb e·tzlo arbo
the·holinesses and·he-is-measuring sidewall-of the·house six-of cubits and·width-of the·angle-cell four
H6944 H4058 H7023 H1004 H8337 H520 H7341 H6763 H702

5 [+]Then he [l]measured the sidewall of the house, six cubits thick, and the width of the angle cell, four cubits all around [›] the house round about.

אמות סביב סביב לבית סביב : Ezk 41:6 והצלעות צלע צלע־אל־צלע שלוש
amuth sbib sbib l·bith sbib sbib : u·e·tzlouth tzlo tzlo - al tzlo shlush
cubits round-about round-about to·[the]·house round-about round-about and·the·angle-cells angle-cell to angle-cell three
H520 H5439 H5439 H1004 H5439 H5439 H6763 H6763 H413 H6763 H7969

6 [+] The angle cells were on three levels, angle cell [›]over angle cell, [+] thirty [du]times. [+] There were support ledges[l] [f]along the sidewall [w] [›]of the house for the angle cells all around, to [b]serve as holders[l], so [+]that the rafters should not [b]be held[l] in the sidewall of the house.

ושלשים פעמים ובאות סביב סביב לצלעות אשר־לבית בקיר
u·shlshim phomim u·bauth sbib sbib l·tzlouth l·bith - ashr b·qir
and·thirty times and·ones-coming round-about round-about for·[the]·angle-cells to·[the]·house which in·[the]·sidewall
H7970 H6471 H935 H5439 H5439 H6763 H1004 H834 H7023

להיות אחוזים ולא־יהיו אחוזים בקיר הבית : Ezk 41:7 ורחבה
l·eiuth achuzim u·la ieiu - achuzim b·qir e·bith : u·rchbe
to·to-become-of holders and·not they-are-becoming holders in·sidewall-of the·house and·she-is-wide
H1961 H270 H3808 H1961 H270 H7023 H1004 H7337

7 [+] [~]The surrounding ramp[~◊] for the angle cells widened [›] upward and [›] upward, for the structure surrounding the house led [›] upward and [›] upward all around [›] the house; therefore the house [›]had extra width [›] upward. [+] Thus one may ascend from the [u]lower level [on]to the uppermost [›]by the middle.

ונסבה למעלה למעלה לצלעות כי מוסב־הבית למעלה למעלה
u·nsbe l·mol·e l·mol·e l·tzlouth ki musb - e·bith l·mol·e l·mol·e
and·she-is-surrounded to·up·ward to·up·ward to·[the]·angle-cells that surrounding-of the·house to·up·ward to·up·ward
H5437 H4605 H4605 H6763 H3588 H4141 H1004 H4605 H4605

סביב סביב לבית על־כן רחב־לבית למעלה וכן התחתונה יעלה
sbib sbib l·bith ol-kn rchb - l·bith l·mol·e u·kn e·thchthune iole
round-about round-about to·[the]·house on-so width to·[the]·house to·up·ward and·so the·nether he-is-ascending
H5439 H5439 H1004 H5921 H7341 H1004 H4605 H3651 H8481 H5927

8 I [+]also saw that the house [›]had an elevation all around, foundations for the angle cells, a full [*]reed of six armlength cubits.

על־העליונה לתיכונה : Ezk 41:8 וראיתי לבית גבה סביב סביב
ol - e·oliune l·thikune : u·raithi l·bith gbe sbib sbib
on the·uppermost to·[the]·middle and·I-see to·[the]·house elevation round-about round-about
H5921 H5945 H8484 H7200 H1004 H1363 H5439 H5439

9 The width of the sidewall [w] [›]of the angle cell [›]on the outside was five cubits, and [w] the space left[l] open [7]between[~◊] the angle cells [w] [›]of the house

K מיסדות | misduth ones-being-[m]founded-of H3245
Q מוסדות | musduth foundations-of H4146
הצלעות מלו הקנה שש אמות אצילה : Ezk 41:9 רחב
e·tzlouth mlu e·qne shsh amuth atzile : rchb
the·angle-cells fullness-of the·reed six cubits armlength width-of
H6763 H4393 H7070 H8337 H520 H679 H7341

הקיר אשר־לצלע אל־החוץ חמש אמות ואשר מנח בית צלעות
e·qir l·tzlo - ashr al e·chutz - chmsh amuth u·ashr mnch bith tzlouth
the·sidewall which to·[the]·angle-cell to the·outside five cubits and·which being-[c]left-open house-of angle-cells
H7023 H834 H6763 H413 H2351 H2568 H520 H834 H3240 H1004 H6763

10 and [bt] the rooms[◊] was twenty cubits in width round about [›] the house all around.

אשר לבית : Ezk 41:10 ובין הלשכות רחב עשרים אמה סביב לבית סביב
ashr l·bith : u·bin e·lshkuth rchb oshrim ame sbib l·bith sbib
which to·[the]·house and·between the·rooms width-of twenty cubit round-about to·[the]·house round-about
H834 H1004 H996 H3957 H7341 H6242 H520 H5439 H1004 H5439

11 [+] The angle cell had [7]portals[~◊] to the space left[l] open, one portal to the north [way]side, and [one]another portal to the south. [+] The width of the [7]barrier-wall[0] all around the space left[l] open was five cubits.

סביב : Ezk 41:11 ופתח הצלע למנח פתח אחד דרך הצפון ופתח אחד
sbib : u·phthch e·tzlo l·mnch phthch achd drk e·tzphun u·phthch achd
round-about and·portal-of the·angle-cell to·[the]·being-[c]left-open portal one way-of the·north and·portal one
H5439 H6607 H6763 H3240 H6607 H259 H1870 H6828 H6607 H259

לדרום ורחב מקום המנח חמש אמות סביב סביב :
l·drum u·rchb mqum e·mnch chmsh amuth sbib sbib :
to·[the]·south and·width-of place[ri]-of the·being-[c]left-open five cubits round-about round-about
H1864 H7341 H4725 H3240 H2568 H520 H5439 H5439

12 [+] The building which [›] stood at the edge of the west [way]side overlooking the severance area was seventy cubits in width,

Ezk 41:12 והבנין אשר אל־פני הגזרה פאת דרך־הים רחב שבעים אמה
u·e·bnin ashr al - phni e·gzre phath drk - e·im rchb shboim ame
and·the·structure which to faces-of the·severance edge-of way-of the·sea width-of seventy cubit
H1146 H834 H413 H6440 H1508 H6285 H1870 H3220 H7341 H7657 H520

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וקיר	הבנין	חמש־אמות	רחב	סביב	סביב	וארכו	תשעים	אמה :	
u·qir	e·bnin	-chmsh	amuth	rchb	sbib	sbib	u·ark·u	thshoim	ame
and·sidewall-of	the·structure	five	cubits	width	round-about	round-about	and·length-of·him	ninety	cubit
H7023	H1146	H2568	H520	H7341	H5439	H5439	H753	H8673	H520

and the sidewall of the building was five cubits in width all around, and its length was ninety cubits.

Ezk 41:13	ומדד	את־הבית	ארך	מאה	אמה	והגזרה	והבניה		
	u·mdd	-ath	e·bith	ark	mae	ame	u·e·gzre	u·e·bnie	
	and·he-makes-measure	»	the·house	length	hundred	cubit	and·the·severance	and·the·building	
	H4058	H853	H1004	H753	H3967	H520	H1508	H1140	

13 He +then measured »the house, a hundred cubits in length, and the severance area and the building and its sidewalls, a hundred cubits in length.

וקירותיה	ארך	מאה	אמה :	Ezk 41:14	ורחב	פני	הבית	והגזרה	לקדים
u·qiruthi·e	ark	mae	ame	:	u·rchb	phni	e·bith	u·e·gzre	l·qdim
and·sidewalls-of·her	length	hundred	cubit		and·width-of	faces-of	the·house	and·the·severance	to·the·east
H7023	H753	H3967	H520		H7341	H6440	H1004	H1508	H6921

14 + The width of the facade of the house and the severance area to the east was a hundred cubits.

מאה	אמה :	Ezk 41:15	ומדד	ארך־הבנין	אל־פני	הגזרה	אשר	על־			
mae	ame	:	u·mdd	-ark	-al	phni	e·gzre	ashr	-ol		
hundred	cubit		and·he-makes-measure	length-of	to	faces-of	the·severance	which	on		
H3967	H520		H4058	H753	H413	H6440	H1508	H834	H5921		

15 He +also measured the length of the building overlooking the severance area w on at its a f back +with its ledgework, f hence and f thence, a hundred cubits. + The temple inside and the portico of the court

אחריה	K ואתוקיהא	Q ואתיקיהא	מפו	ומפו	מאה	אמה
achri·e	u·athuqi·ea	u·athiqi·ea	m·phu	u·m·phu	mae	ame
behind·her	and·detached-spaces-of·her	and·detached-spaces-of·her	from·here	and·from·here	hundred	cubit
H310	H862	H862	H6311	H6311	H3967	H520

וההיכל	הפנימי	ואלמי	החצר :	Ezk 41:16	הספים	והחלונים		
u·e·eikl	e·phnimi	u·almi	e·chtzr	:	e·sphim	u·e·chlunim		
and·the·temple	the·inner	and·vaulted-porticos-of	the·court		the·thresholds	and·the·windows		
H1964	H6442	H197	H2691		H5592	H2474		

16 were 7 ceiled |~◊, and the embrasured | windows and the ledgework round about had in their three parts in front of the threshold a wainscoting of wood all around, +even 7 from 0 the earth unto the windows and the window coverings |.

האטמות	והאתיקים	סביב	לשלשתם	נגד	הסף	שחיף	
e·atmuth	u·e·athiqim	sbib	l·shlshth·m	ngd	e·sph	shchiph	
the·ones-being-contracted	and·the·detached-spaces	round-about	to·three-of·them	in-front-of	the·threshold	wainscoting-of	
H331	H862	H5439	H7969	H5048	H5592	H7824	

עץ	סביב	סביב	והארץ	עד־החלנות	והחלנות	מכסות :	Ezk 41:17	על־			
otz	sbib	sbib	u·e·artz	-od	e·chlnuth	u·e·chlnuth	mksuth	:	-ol		
wood	round-about	round-about	and·the·earth	unto	the·windows	and·the·windows	ones-being-m covered		on		
H6086	H5439	H5439	H776	H5704	H2474	H2474	H3680		H5921		

17 On the area above the portal and f about the inner house and the outside and for all the sidewall all around both f on the inner and f the outside was a measured pattern.

מעל	הפתח	ועד־הבית	הפנימי	ולחוץ	ואל־כל־הקיר	סביב	סביב				
m·ol	e·phthch	u·od	-e·bith	e·phnimi	u·l·chutz	u·al	-kl	e·qir	sbib	sbib	
from·on	the·portal	and·unto	the·house	the·inner	and·to·the·outside	and·to	all-of	the·sidewall	round-about	round-about	
H5921	H6607	H5704	H1004	H6442	H2351	H413	H3605	H7023	H5439	H5439	

בפנימי	ובחיצון	מדות :	Ezk 41:18	ועשוי	כרובים	ותמרים	ותמרה	בין־			
b·phnimi	u·b·chitzun	mduth	:	u·oshui	krubim	u·thmrim	u·thmre	-bin			
in·the·inner	and·in·the·outside	measures		and·one-being-made	cherubim	and·palmtrees	and·palmtree	between			
H6442	H2435	H4060		H6213	H3742	H8561	H8561	H996			

18 + It was d made | of cherubim and palms +with a palm between cherub and cherub. + Each cherub had two faces;

כרוב	לכרוב	ושנים	פנים	לכרוב :	Ezk 41:19	ופני	אדם	אל־התמרה	מפו		
krub	l·krub	u·shnim	phnim	l·krub	:	u·phni	adm	-al	e·thmre	m·phu	
cherub	to·cherub	and·two	faces	to·the·cherub		and·faces-of	human	to	the·palmtree	from·here	
H3742	H3742	H8147	H6440	H3742		H6440	H120	H413	H8561	H6311	

19 + the face of a human turned toward the palm f hence, and the face of a sheltered lion turned toward the palm f thence; this was done | for the entire house all around.

ופני	כפיר־	אל־התמרה	מפו	עשוי	אל־כל־הבית	סביב					
u·phni	-kphir	-al	e·thmre	m·phu	oshui	-al	-kl	e·bith	sbib		
and·faces-of	sheltered-lion	to	the·palmtree	from·here	one-being-done	for	all-of	the·house	round-about		
H6440	H3715	H413	H8561	H6311	H6213	H413	H3605	H1004	H5439		

סביב :	Ezk 41:20	מהארץ	עד־מעל	הפתח	הכרובים	והתמרים	עשוים				
sbib	:	m·e·artz	-od	m·ol	e·phthch	e·krubim	u·e·thmrim	oshuim			
round-about		from·the·earth	unto	from·on	the·portal	the·cherubim	and·the·palmtrees	ones-being-made			
H5439		H776	H5704	H5921	H6607	H3742	H8561	H6213			

20 From the earth unto above the portal cherubim and palms were d made |, +also on the sidewall of the temple.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וקיר ההיכל : Ezk 41:21 ההיכל מזוזת רבעה ופני הקדש המראה
u·qir e·eikl : e·eikl mzuzth rboe u·phni e·qdsh e·mrae
and·sidewall-of the·temple the·temple jamb-of being-squared and·faces-of the·sanctuary the·appearance
H7023 H1964 H1964 H4201 H7251 H6440 H6944 H4758

כמראה : Ezk 41:22 המזבח עץ שלוש אמות גבה וארכו שתים־אמות
k·mrae : e·mzbch otz shlush amuth gbe u·ark·u amuth - shthim
as·the·appearance the·altar wood three cubits elevation and·length-of·him two cubits
H4758 H4196 H6086 H7969 H520 H1364 H753 H8147 H520

ומקצעותיו לו וארכו וקירתיו עץ וידבר אלי זה השלחן
u·mqtzouthi·u l·u u·ark·u u·qirthi·u otz u·idbr al·i ze e·shlchn
and·cut-out-corners-of·him to·him and·length-of·him and·sidewalls-of·him wood and·he-is-[m]speaking to·me this the·table
H4740 _ H753 H7023 H6086 H1696 H413 H2088 H7979

אשר לפני יהוה : Ezk 41:23 ושתים דלתות להיכל ולקדש : Ezk 41:24 ושתים דלתות
ashr l·phni ieue : u·shthim dlthuth l·eikl u·l·qdsh : u·shthim dlthuth
which to·faces-of Yahweh and·two doors to·the·temple and·to·the·sanctuary and·two doors
H834 H6440 H3069 H8147 H1817 H1964 H6944 H8147 H1817

לדלתות שתים מוסבות דלתות שתים לדלת אחת ושתי דלתות לאחרת :
l·dlthuth shthim musbuth dlthuth l·dlth achth u·shthi dlthuth l·achrth :
to·the·doors two ones-being-[c]turned-about doors for·door one and·two-of doors for·the·other
H1817 H8147 H4142 H1817 H1817 H259 H8147 H1817 H312

Ezk 41:25 ועשויה אליהן אל־דלתות ההיכל כרובים ותמרים כאשר עשוים
u·oshuie ali·en al - dlthuth e·eikl krubim u·thmrim k·ashr oshuim
and·being-made to·them to doors-of the·temple cherubim and·palmtrees as·which ones-being-made
H6213 H413 H413 H1817 H1964 H3742 H8561 H834 H6213

לקירות ועב עץ אל־פני האולם מהחוץ : Ezk 41:26 וחלונים
l·qiruth u·ob otz al - phni e·aulm m·e·chutz : u·chlunim
to·the·sidewalls and·thickness-of wood to faces-of the·vaulted-portico from·the·outside and·windows
H7023 H5646 H6086 H413 H6440 H197 H2351 H2474

אטמות ותמרים מפו מפו ומפו אל־כתפות האולם וצלעות
atmuth u·thmrim m·phu m·phu u·m·phu al - kthphuth e·aulm u·tzlouth
ones-being-contracted and·palmtrees from·here from·here and·from·here to shoulders-of the·vaulted-portico and·angle-cells-of
H331 H8561 H6311 H6311 H6311 H413 H3802 H197 H6763

הבית והעבים :
e·bith u·e·obim :
the·house and·the·thick-woods
H1004 H5646

Ezk 42:1 ויוצאני אל־החצר החיצונה הדרך דרך הצפון ויבאני אל־
u·iutza·ni al - e·chtzr e·chitzune e·drk drk e·tzphun u·iba·ni al -
and·he-is-[c]bringing-forth·me to the·court the·outside the·way way-of the·north and·he-is-[c]bringing·me to
H3318 H413 H2691 H2435 H1870 H1870 H6828 H935 H413

הלשכה אשר נגד הגזרה ואשר־נגד הבנין אל־הצפון : Ezk 42:2 אל־פני־
e·lshke ashr ngd e·gzre u·ashr ngd - e·bnin al - e·tzphun : al - phni -
the·room which in-front-of the·severance and·which in-front-of the·structure to the·north to faces-of
H3957 H834 H5048 H1508 H834 H5048 H1146 H413 H6828 H413 H6440

ארך אמות המאה פתח הצפון והרחב חמשים אמות : Ezk 42:3 נגד העשרים אשר
ark amuth e·mae phthch e·tzphun u·e·rchb chmshim : amuth ngd e·oshrim ashr
length cubits the·hundred portal-of the·north and·the·width fifty cubits in-front-of the·twenty which
H753 H520 H3967 H6607 H6828 H7341 H2572 H520 H5048 H6242 H834

לחצר הפנימי ונגד רצפה אשר לחצר החיצונה אתיק אל־פני־
l·chtzr e·phnimi u·ngd rtzphe ashr l·chtzr e·chitzune athiq al - phni -
to·the·court the·inner and·in-front-of pavement which to·the·court the·outside detached-space to faces-of
H2691 H6442 H5048 H7531 H834 H2691 H2435 H862 H413 H6440

21 The temple jamb was rectangular[l]. [+] Before the holy place was [*]something in appearance like the appearance of

22 [*]an altar of wood, three cubits in elevation, and its length was two cubits, [7]and its width two cubits.[0] [+] It [›]had [its] cutout corners, and its [7]socketed base[~◊] and its sidewalls were of wood. And he [l]spoke to me: This is the table which stands before Yahweh.

23 [+] The temple [›]had two doors, as [+]also [›] the holy place.

24 [+] The two doors [›]were double doors that turned about[l], double doors for the one door, and double doors for the other.

25 [+] [›]On them, [›]on the doors of the temple were [d]made[l] cherubim and palms just as they were [d]made[l] [›]on the sidewalls. [+] Thick timber was [›]on the facade of the portico [f] [*]outside.

26 [+] There were embrasured[l] windows and palms [f] hence and [f] thence [›]on the shoulders of the portico and the angle cells of the house and the thick timbers.

1 [+]Then he [c]brought me [l]forth by [*]way of the northern [way]gate, into the outside [*]court, and he [l]brought me to the complex of rooms [w]that was in front of the severance area and [w] in front of the building to the north.

2 As for the facade, its length was [*]a hundred cubits on the north [7]edge[~◊], and the width was fifty cubits.

3 In front of the twenty cubits [w] [›]of the inner court and in front of the pavement [w] [›]of the outside court, it arose ledgework adjoining ledgework in three levels.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אתיק בשלשים׃ Ezk 42:4 ולפני הלשכות מהלך עשר אמות רחב אל־הפנימית
athiq b·shlshim : u·l·phni e·lshkuth melk oshr amuth rchb al - e·phnimith
detached-space in·the·threes and·to·faces-of the·rooms walk-of ten-of cubits width to the·inner
H862 H7992 H6440 H3957 H4109 H6235 H520 H7341 H413 H6442

דרך אמה אחת ופתחיהם לצפון׃ Ezk 42:5 והלשכות העליונת קצרות כי־
drk ame achth u·phthchi·em l·tzphun : u·e·lshkuth e·oliunth qtzruth ki -
way-of cubit one and·portals-of·them to·the·north and·the·rooms the·upper-ones ones-being-shortened that
H1870 H520 H259 H6607 H6828 H3957 H5945 H7114 H3588

יוכלו אתיקים מהנה מהתחתנות ומהתכנות בנין׃ Ezk 42:6 כי
iuklu athiqim m·ene m·e·thchthnuth u·m·e·thknuth bnin : ki
they-are-prevailing detached-spaces from·them from·the·nether-ones and·from·the·middle-ones structure that
H3201 H862 H2007 H8481 H8484 H1146 H3588

משלשות הנה ואין להן עמודים כעמודי החצרות על־כן נאצל
mshlshuth ene u·ain l·en omudim k·omudi e·chtzruth ol-kn natzl
ones-being-[m]triple they[(f)] and·there-is-no to·them columns as·columns-of the·courts on-so he-is-diverted
H8027 H2007 H369 _ H5982 H5982 H2691 H5921 H680

מהתחתונות ומהתיכנות מהארץ׃ Ezk 42:7 וגדר אשר־לחוץ
m·e·thchthunuth u·m·e·thiknuth m·e·artz : u·gdr ashr l·chutz -
from·the·nether-ones and·from·the·middle-ones from·the·earth and·barrier-wall which to·the·outside
H8481 H8484 H776 H1447 H834 H2351

לעמת הלשכות דרך החצר החצונה אל־פני הלשכות ארכו חמשים אמה׃
l·omth e·lshkuth drk e·chtzr e·chtzune al - phni e·lshkuth ark·u chmshim ame :
to·correspond-with the·rooms way-of the·court the·outside to faces-of the·rooms length-of·him fifty cubit
H5980 H3957 H1870 H2691 H2435 H413 H6440 H3957 H753 H2572 H520

Ezk 42:8 כי־ארך הלשכות אשר לחצר החצונה חמשים אמה והנה על־פני
ki - ark e·lshkuth ashr l·chtzr e·chtzune chmshim ame u·ene ol phni -
that length-of the·rooms which to·the·court the·outside fifty cubit and·behold ! on faces-of
H3588 H753 H3957 H834 H2691 H2435 H2572 H520 H2009 H5921 H6440

ההיכל מאה אמה׃ Ezk 42:9 ומתחתה לשכות ומתחת הלשכות האלה
e·eikl mae ame : u·m·thchth·e lshkuth u·m·thchth lshkuth e·lshkuth e·ale
the·temple hundred cubit and·from·beneath·her rooms and·from·beneath the·rooms the·these
H1964 H3967 H520 H8478 H3957 H8478 H3957 H428
K K Q Q

המבוא המביא מהקדים בבאו להנה מהחצר החצנה׃
e·mbua e·mbia m·e·qdim b·ba·u l·ene m·e·chtzr e·chtzne :
the·entry the·one-[c]making-entry from·the·east in·to-enter-of·him to·them from·the·court the·outside
H3996 H935 H6921 H935 H2007 H2691 H2435
K Q

Ezk 42:10 ברחב גדר החצר דרך הקדים אל־פני הגזרה ואל־פני הבנין
b·rchb gdr e·chtzr drk e·qdim al - phni e·gzre u·al phni - e·bnin
in·width-of stone-dike-of the·court way-of the·east to faces-of the·severance and·to faces-of the·structure
H7341 H1444 H2691 H1870 H6921 H413 H6440 H1508 H413 H6440 H1146

לשכות׃ Ezk 42:11 ודרך לפניהם כמראה הלשכות אשר דרך הצפון כארכן
lshkuth : u·drk l·phni·em k·mrae e·lshkuth ashr drk e·tzphun k·ark·n
rooms and·way to·faces-of·them as·appearance-of the·rooms which way-of the·north as·length-of·them
H3957 H1870 H6440 H4758 H3957 H834 H1870 H6828 H753

כן רחבן וכל מוצאיהן וכמשפטיהן וכפתחיהן׃ Ezk 42:12 וכפתחי
kn rchb·n u·kl mutzai·en u·k·mshphti·en u·k·phthchi·en : u·k·phthchi
so width-of·them and·all-of exits-of·them and·as·customs-of·them and·as·portals-of·them and·as·portals-of
H3651 H7341 H3605 H4161 H4941 H6607 H6607

הלשכות אשר דרך הדרום פתח בראש דרך דרך בפני הגדרת הגינה דרך
e·lshkuth ashr drk e·drum phthch b·rash drk drk b·phni e·gdrth egine drk
the·rooms which way-of the·south portal in·head-of way way in·faces-of the·stone-dike-of protection way-of
H3957 H834 H1870 H1864 H6607 H7218 H1870 H1870 H6440 H1448 H1903 H1870

4 + Before the rooms there was a walk of ten cubits' width to the inner area; [7]the length was a hundred cubits[~c◊]; + Their portals were to the north.

5 + The upper *rooms were shortened[l], for the ledgework [|eat]took away more space from them than from the [u]lower and from the middle levels of the building.

6 For they were on three[l] levels, and there were no columns for them like the columns of the courts. Therefore it was terraced from the earth as it rose from the [u]lower and from the middle levels.

7 + There was a barrier-wall [w]that was [›] outside to correspond with the rooms, going the way to the outside *court before the rooms; its length was fifty cubits;

8 [f]since the length of the rooms [w] [›]of the outside court was fifty cubits, + [bd]hence adjoining the temple [7]the [all]total length[0] was a hundred cubits.

9 + [7]The portals of[~c◊] *these *rooms were *entries from the east [f]for one who enters[-] [›] them from the outside *court.

10 [f]Along the width of the barrier-wall of the court on the [7]south[~◊] [way]side before the severance area and before the building were other rooms,

11 +with a pathway before them. They were in appearance like the rooms [w]that were on the north [way]side as to their length [so]and their width, and in all their exits, and according to their [j]layout, and according to their portals.

12 + As for the portals of the rooms [w] on the south [way]side, there was a portal [j]at the head of the rooms [w] on the south [way]side, there was a portal [j]at the head of the pathway, the pathway [j]along the face of the protective *barrier-wall, [f]for

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־	אשר	הדרום	לשכות	הצפון	לשכות	אלי	ויאמר	Ezk :	הקדים בבואן
-	al	ashr	e·drum	lshkuth	e·tzphun	lshkuth	al·i	u·iamr	42:13 : b·bua·n e·qdim
to	which	the·south	rooms-of	the·north	rooms-of	to·me	and·he-is-saying		in·to-enter-of·them the·east
H413	H834	H1864	H3957	H6828	H3957	H413	H559		H935 H6921

them to enter on the east way side.

13 +Then he [l]said to me: The north rooms [7]and[c] the south rooms which are before the severance area, they are the holy rooms where the priests who come near to Yahweh shall eat the holiest of holy offerings; there they shall [c]keep laid up the holiest of holy offerings: + the approach present and the sin offering and the guilt offering, for the place is holy.

ליהוה	קרובים־אשר	הכהנים־שם	יאכלו	אשר	הקדש	לשכות	הנה	הגזרה	פני		
l·ieue	qrubim -	ashr	e·kenim	shm -	iaklu	ashr	e·qdsh	lshkuth	ene	e·gzre	phni
to·Yahweh	near-ones	who	the·priests	there	they-shall-eat	which	the·holiness	rooms-of	they(f)	the·severance	faces-of
H3069	H7138	H834	H3548	H8033	H398	H834	H6944	H3957	H2007	H1508	H6440

והחטאת	והמנחה	הקדשים	קדשי	יניחו	שם	הקדשים	קדשי	
u·e·chtath	u·e·mnche	e·qdshim	qdshi	inichu	shm	e·qdshim	qdshi	
and·the·sin-offering	and·the·present-offering	the·holy-ones	holy-ones-of	they-shall-leave	there	the·holy-ones	holy-ones-of	
H2403	H4503	H6944	H6944	H3240	H8033	H6944	H6944	

יצאו־	ולא	הכהנים	בבאם	Ezk :	קדש	המקום	כי	והאשם		
itzau -	u·la	e·kenim	b·ba·m	42:14 :	qdsh	e·mqum	ki	u·e·ashm		
they-shall-go-forth	and·not	the·priests	in·to-enter-of·them		holy	the·place[ri]	that	and·the·guilt-offering		
H3318	H3808	H3548	H935		H6918	H4725	H3588	H817		

14 [i]When the priests enter + they shall not go forth from the holy place to the outside [x]court +until they shall [c]keep laid up there their garments in which they [l]minister, for these are holy. They shall clothe themselves with other garments +before they come near to the [w]place [y]of the people.

אשר־ישרתו	בגדיהם	יניחו	ושם	החיצונה	החצר־אל	מהקדש				
ishrthu -	ashr	bgdi·em	inichu	u·shm	e·chitzune	e·chtzr -	al	m·e·qdsh		
they-are-[m]ministering	which	garments-of·them	they-shall-leave	and·there	the·outside	the·court	to	from·the·sanctuary		
H8334	H834	H899	H3240	H8033	H2435	H2691	H413	H6944		

				Q		K				
אל־	וקרבו	אחרים	בגדים	ולבשו	ילבשו	הנה	קדש־	כי	בהן	
-	al	u·qrbu	achrim	bgdim	u·lbshu	ilbshu	ene	qdsh -	ki	b·en
to	and·they-come-near	other-ones	garments	and·they-put-on	they-shall-put-on	they(f)	holiness	that	in·them	
H413	H7126	H312	H899	H3847	H3847	H2007	H6944	H3588	_	

והוציאני	הפנימי	הבית	את־מדות	וכלה	Ezk :	אשר לעם				
u·eutzia·ni	e·phnimi	e·bith	mduth - ath	u·kle	42:15 :	l·om ashr				
and·he-[c]brings-forth·me	the·inner	the·house	measurements-of »	and·he-[m]finishes		for·[the]·people which				
H3318	H6442	H1004	H4060 H853	H3615		H5971 H834				

15 +When he had [all]finished [n]the measuring of the inner [x]house, + he [c]brought me forth by way of the gateway [w]that faced the east [way]side, and he measured it all around.

:	סביב	סביב	ומדדו	הקדים	דרך	פניו	אשר	השער	דרך	
:	sbib	sbib	u·mdd·u	e·qdim	drk	phni·u	ashr	e·shor	drk	
	round-about	round-about	and·he-measures·him	the·east	way-of	faces-of·him	which	the·gate	way-of	
	H5439	H5439	H4058	H6921	H1870	H6440	H834	H8179	H1870	

									Q	K		
קנים בקנה	מאות	אמות	חמש־	המדה	בקנה	הקדים	רוח	מדד	Ezk			
b·qne	qnim	mauth	amuth	-chmsh	e·mde	b·qne	e·qdim	ruch	mdd	42:16		
in·reed-of	reeds	hundreds-of	cubits-of	five-of	the·measure	in·reed-of	the·east	direction-of	he-measures			
H7070	H7070	H3967	H520	H2568	H4060	H7070	H6921	H7307	H4058			

16 He measured the side of the east wind [f]with the measuring reed, five hundred reed cubits [f]by the reed measure. Turning about,

קנים בקנה	חמש־מאות	הצפון	רוח	מדד	Ezk :	סביב	המדה			
b·qne	qnim	mauth	-chmsh	e·tzphun	ruch	mdd	42:17 :	sbib	e·mde	
in·reed-of	reeds	hundreds-of	five-of	the·north	direction-of	he-measures		round-about	the·measure	
H7070	H7070	H3967	H2568	H6828	H7307	H4058		H5439	H4060	

17 he measured the side of the north wind, five hundred reed cubits [f]by the reed measure. Turning about

קנים בקנה	חמש־מאות	הדרום	מדד	את רוח	Ezk :	סביב	המדה			
b·qne	qnim	mauth	-chmsh	mdd	e·drum	ruch	ath	42:18 :	sbib	e·mde
in·reed-of	reeds	hundreds-of	five-of	he-measures	the·south	direction-of	»		round-about	the·measure
H7070	H7070	H3967	H2568	H4058	H1864	H7307	H853		H5439	H4060

18 [n]to the side of the south wind, he measured five hundred reed cubits [f]by the reed measure.

קנים בקנה	חמש־מאות	מדד	הים	אל־רוח	סבב	Ezk :	המדה			
b·qne	qnim	mauth	-chmsh	mdd	e·im	ruch -	al	sbb	42:19 :	e·mde
in·reed-of	reeds	hundreds-of	five-of	he-measures	the·sea	direction-of	to	he-turns-about		the·measure
H7070	H7070	H3967	H2568	H4058	H3220	H7307	H413	H5437		H4060

19 Then he turned about to the side of the west wind and measured five hundred reed cubits [f]by the reed measure.

חמש	ארך	סביב	סביב	לו	חומה	מדדו	רוחות	לארבע	Ezk :	המדה
chmsh	ark	sbib	sbib	l·u	chume	mdd·u	ruchuth	l·arbo	42:20 :	e·mde
five-of	length	round-about	round-about	to·him	wall	he-measures·him	directions	to·four-of		the·measure
H2568	H753	H5439	H5439	_	H2346	H4058	H7307	H702		H4060

20 He measured it [y]on the sides of all four winds. It [y]had a wall all around, five hundred cubits in length and five hundred cubits in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מאות ורחב חמש מאות להבדיל בין הקדש לחל :
mauth u·rchb chmsh mauth l·ebdil bin e·qdsh l·chl :
hundreds and·width five-of hundreds to·to-[c]separate-of between the·holiness to·profane
H3967 H7341 H2568 H3967 H914 H996 H6944 H2455

Ezk 43:1 ויולכני אל־השער שער אשר פנה דרך הקדים : Ezk 43:2 והנה כבוד
u·iulk·ni al - e·shor shor ashr phne drk e·qdim : u·ene kbud
and·he-is-[c]conducting·me to the·gate gate which facing way-of the·east and·behold ! glory-of
H1980 H413 H8179 H8179 H834 H6437 H1870 H6921 H2009 H3519

אלהי ישראל בא מדרך הקדים וקולו כקול מים רבים והארץ
alei ishral ba m·drk e·qdim u·qul·u k·qul mim rbim u·e·artz
Elohim-of Israel coming from·way-of the·east and·voice-of·him as·sound-of waters many-ones and·the·earth
H430 H3478 H935 H1870 H6921 H6963 H6963 H4325 H7227 H776

האירה מכבדו : Ezk 43:3 : וכמראה המראה אשר ראיתי כמראה
eaire m·kbd·u u·k·mrae e·mrae ashr raithi k·mrae
she-[c]gives-light from·glory-of·him and·as·appearance-of the·appearance which I-saw as·[the]·appearance
H215 H3519 H4758 H4758 H834 H7200 H4758

אשר־ראיתי בבאי לשחת את־העיר ומראות כמראה אשר ראיתי אל־
ashr raithi - b·ba·i l·shchth e·oir - ath u·mrauth k·mrae ashr raithi al -
which I-saw in·to-come-of·me to·to-[m]ruin-of the·city » and·appearances as·[the]·appearance which I-saw to
H834 H7200 H935 H7843 H5892 H853 H4758 H4758 H834 H7200 H413

נהר כבר ואפל אל־פני : Ezk 43:4 : וכבוד יהוה בא אל־הבית דרך
ner kbr - u·aphl al - phn·i : u·kbud ieue ba al - e·bith drk
stream-of Chebar and·I-am-falling to faces-of·me and·glory-of Yahweh he-entered to the·house way-of
H5104 H3529 H5307 H413 H6440 H3519 H3068 H935 H413 H1004 H1870

שער אשר פניו דרך הקדים : Ezk 43:5 : ותשאני רוח ותביאני אל־החצר
shor ashr phni·u drk e·qdim : u·thsha·ni ruch u·thbia·ni al - e·chtzr
gate which faces-of·him way-of the·east and·she-is-lifting·me spirit and·she-is-[c]bringing·me to the·court
H8179 H834 H6440 H1870 H6921 H5375 H7307 H935 H413 H2691

הפנימי והנה מלא כבוד־יהוה הבית : Ezk 43:6 : ואשמע מדבר אלי
e·phnimi u·ene mla kbud - ieue e·bith : u·ashmo mdbr al·i
the·inner and·behold ! he-fills glory-of Yahweh the·house : and·I-am-hearing one-[m]speaking to·me
H6442 H2009 H4390 H3519 H3068 H1004 H8085 H1696 H413

מהבית ואיש היה עמד אצלי : Ezk 43:7 : ויאמר אלי בן־אדם את־מקום
m·e·bith u·aish eie omd atzl·i : u·iamr al·i bn - adm - ath - mqum
from·the·house and·man he-becomes standing beside·me : and·he-is-saying to·me son-of human » place[ri]-of
H1004 H376 H1961 H5975 H681 H559 H413 H1121 H120 H853 H4725

כסאי ואת־מקום כפות רגלי אשר אשכן־שם בתוך בני־ישראל לעולם
ksa·i u·ath - mqum kphuth rgl·i ashr ashkn - shm b·thuk bni - ishral l·oulm
throne-of·me and·» place[ri]-of soles-of feet-of·me which I-shall-tabernacle there in·midst-of sons-of Israel for·eon
H3678 H853 H4725 H3709 H7272 H834 H7931 H8033 H8432 H1121 H3478 H5769

ולא יטמאו עוד בית־ישראל שם קדשי המה ומלכיהם
u·la itmau oud bith - ishral shm qdsh·i eme u·mlki·em
and·not they-shall-[m]defile further house-of Israel name-of holiness·of·me they and·kings-of·them
H3808 H2930 H5750 H1004 H3478 H8034 H6944 H1992 H4428

בזנותם ובפגרי מלכיהם במותם : Ezk 43:8 : בתתם ספם
b·znuth·m u·b·phgri mlki·em bmuth·m : b·thth·m sph·m
in·prostitution-of·them and·in·corpses-of kings-of·them high-places-of·them : in·to-give-of·them threshold-of·them
H2184 H6297 H4428 H1116 H5414 H5592

את־ספי ומזוזתם אצל מזוזתי והקיר ביני וביניהם
ath - sph·i u·mzuzth·m atzl mzuzth·i u·e·qir bin·i u·bini·em
»with threshold-of·me and·jamb-of·them beside jamb-of·me and·the·sidewall between·me and·between·them
H853 H5592 H4201 H681 H4201 H7023 H996 H996

width, to separate [bt] the holy [’] from the profane.

1 [+]Then he [lgo]conducted me to [*]a gate, the gate [w] facing [way] [*]east.
2 And behold, the glory of the Elohim of Israel came from [way] the east. [+] His voice was like the sound of many waters, and the earth was enlightened [f]by His glory.

3 [+] The appearance was like the appearance which I saw, like the very appearance [w] I saw [f]when [M]He[~cs◊] came[-] to ruin [»]the city, and the appearances were like the appearance which I saw [’]by the stream Chebar. And I [l]fell [’]on my face.

4 [+] The glory of Yahweh entered [’] the house by way of the gate which faced [way] [*]east.

5 [+]Then the spirit [l]lifted me and [l]brought me to the inner [*]court. And behold, the glory of Yahweh filled the house.

6 And I [l]heard one speaking to me from the house [+]while the man [b]was standing beside me.

7 [+] He [l]said to me: Son of humanity, [7]see[0] [»]the [ri]place of My throne and [»]the [ri]place of the soles of My feet, where I shall tabernacle in the midst of the sons of Israel for the eon. [+] No[t] [fr]longer shall the house of Israel defile My holy Name, they and their kings [f]with their prostitutions and [f]with the corpses of their kings in their sepulchers.

8 [f]When they [g]put[-] their threshold [»]by My threshold and their doorjamb beside My doorjamb [+]with only [*]a sidewall between Me and [bt] them, [+] they defiled [»]My holy Name [f]with their abhorrences which they did, and I [l]consumed [»]them in My anger.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וטמאו	את־שם	קדשי	בתועבותם	אשר עשו	ואכל	אתם	
u·tmau	shm - ath	qdsh·i	b·thuobuth·m	ashr	oshu	u·akl	ath·m
and·they-[m]defiled	»	holiness-of·me	in·abhorrences-of·them	which	they-did	and·I-am-[m]finishing	»·them
H2930	H853	H6944	H8441	H834	H6213	H3615	H853

באפי	:	Ezk 43:9	עתה ירחקו	את־זנותם	ופגרי	מלכיהם	ממני	
b·aph·i	:		othe irchqu	znuth·m - ath	u·phgri	mlki·em	mm·ni	
in·anger-of·me			now they-shall-[m]put-far	»	and·corpses-of	kings-of·them	from·me	
H639			H6258 H7368	H853	H6297	H4428	H4480	

9 Now let them put »their prostitutions and the corpses of their kings far from Me, and I will tabernacle in their midst for the eon.

ושכנתי	בתוכם	לעולם : ס	Ezk 43:10	אתה בן־אדם	הגד	את־בית	־ישראל			
u·shknthi	b·thuk·m	l·oulm	s :	athe bn - adm	egd	bith - ath	ishral -			
and·I-tabernacle	in·midst-of·them	for·eon		you son-of human	[c]tell-you !	house-of »	Israel			
H7931	H8432	H5769		H859 H1121 H120	H5046	H1004 H853	H3478			

10 You, son of humanity, tell »the house of Israel »of the house so +that they may be mortified [f]over their depravities +when they measure »its outline.

את־הבית	ויכלמו	מעונותיהם	ומדדו	את־תכנית :	Ezk 43:11	ואם־				
e·bith - ath	u·iklmu	m·ounuthi·em	u·mddu	thknith - ath	:	u·am				
the·house »	and·they-shall-be-confounded	from·depravities-of·them	and·they-measure	outline »		and·if				
H1004 H853	H3637	H5771	H4058	H8508 H853		H518				

11 + [i][j]When they are mortified [f]over all [w]that they have done, [c]make known »to them the form of the house and its established arrangements, + its exits and its entrances, + all its forms and »all its statutes, + all its forms and all its laws, and write it down ›before their eyes +that they may observe »all its forms and »all its statutes and ˙do »them.

נכלמו	מכל	אשר־עשו	צורת הבית	ותכונתו	ומוצאיו					
nklmu	m·kl	ashr - oshu	tzurth e·bith	u·thkunth·u	u·mutzai·u					
they-are-confounded	from·all	which they-did	form-of the·house	and·establishment-of·him	and·exits-of·him					
H3637	H3605	H834 H6213	H6699 H1004	H8498	H4161					

ומובאיו	וכל־צורתו	ואת כל־חקתיו	וכל־	צורתי (K)	צורתיו (Q)					
u·mubai·u	u·kl tzurth·u -	u·ath kl - chqthi·u -	u·kl -	tzurth·i	tzurthi·u					
and·entrances-of·him	and·all-of form-of·him	and·» all-of statutes-of·him	and·all-of	form-of·me	forms-of·him					
H4126	H3605 H6699	H853 H3605 H2708	H3605	H6699	H6699					

וכל־	תורתו (K)	תורתיו (Q)	הודע	אותם וכתב	לעיניהם	וישמרו				
u·kl -	thurth·u	thurthi·u	eudo	auth·m u·kthb	l·oini·em	u·ishmru				
and·all-of	laws-of·him	laws-of·him	[c]make-known-you !	»·them and·write-you !	to·eyes-of·them	and·they-shall-observe				
H3605	H8451	H8451	H3045	H853 H3789	H5869	H8104				

את־כל־צורתו	ואת־כל־חקתיו	ועשו	אותם :	Ezk 43:12	זאת תורת הבית	על־				
tzurth·u - kl - ath	chqthi·u - kl - u·ath	u·oshu	: auth·m		zath thurth e·bith	ol -				
form-of·him all-of »	statutes-of·him all-of and·»	and·they-do	»·them		law-of the·house	on				
H6699 H3605 H853	H2708 H3605 H853	H6213	H853		H2063 H8451 H1004	H5921				

12 This is the law of the house: On the summit of the mountain, all its territory all around is a holy of holies. Behold, this is the law of the house.

ראש	ההר	כל־גבלו	סביב	סביב	קדש	קדשים	הנה	זאת תורת		
rash	e·er	kl - gbl·u -	sbib	sbib	qdsh	qdshim	ene	zath - thurth		
summit-of	the·mountain	all-of boundary-of·him	round-about	round-about	holiness-of	holinesses	behold !	this law-of		
H7218	H2022	H3605 H1366	H5439	H5439	H6944	H6944	H2009	H2063 H8451		

הבית :	Ezk 43:13	ואלה מדות	המזבח באמות	אמה אמה	וטפח	וחיק	האמה			
e·bith	:	u·ale mduth	e·mzbch b·amuth	ame ame	u·tphch	u·chiq	e·ame			
the·house		and·these measures-of	the·altar in·[the]·cubits	cubit cubit	and·handbreadth	and·bosom-of	the·cubit			
H1004		H428 H4060	H4196 H520	H520 H520	H2948	H2436	H520			

13 +Now these are the measures of the altar, in cubits where a cubit is a cubit and a handbreadth: + The collecting-trench is ˙one cubit [7]deep[0] and a cubit wide, +with its boundary rim of ˙one span around › its lip. And this is the elevation of the altar:

ואמה־רחב וגבולה	אל־שפתה סביב	זרת	האחד	וזה	גב	המזבח :				
u·ame rchb - u·gbul·e	al - shphth·e sbib	zrth	e·achd	u·ze	gb	e·mzbch :				
and·cubit width and·boundary-of·her	to lip-of·her round-about	span-of	the·one	and·this	elevation-of	the·altar				
H520 H7341 H1366	H413 H8193 H5439	H2239	H259	H2088	H1354	H4196				

Ezk 43:14	ומחיק	הארץ עד־העזרה	התחתונה	שתים אמות	ורחב	אמה אחת				
	u·m·chiq	e·artz od - e·ozre	e·thchthune	shthim amuth	u·rchb	ame achth				
	and·from·bosom-of	the·earth unto the·ledge	the·nether	two cubits	and·width	cubit one				
	H2436	H776 H5704 H5835	H8481	H8147 H520	H7341	H520 H259				

14 + From the collecting-trench on the earth unto the [u]lower ˙ledge is two cubits, and the width one cubit; and from the small ˙ledge unto the great ˙ledge is four cubits, and the width ˙one cubit.

ומהעזרה	הקטנה עד־העזרה	הגדולה	ארבע אמות	ורחב	האמה :					
u·m·e·ozre	e·qtne od - e·ozre	e·gdule	arbo amuth	u·rchb	e·ame :					
and·from·the·ledge	the·small unto the·ledge	the·great	four-of cubits	and·width	the·cubit					
H5835	H6996 H5704 H5835	H1419	H702 H520	H7341	H520					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 43:15

וההראל	ארבע אמות	מזבח	ומזבח	Q	ומהאריאל
u·e·eral	arbo	amuth	u·m·e·arail		u·m·e·arial
and·the·mountain-of-El	four-of	cubits	and·from·the·altar-hearth-of-El		and·from·the·lion-subjector
H741	H702	H520	H741		H739

Ezk 43:16

ולמעלה	הקרנות	ארבע	:	K	Q		
u·l·mol·e	e·qrnuth	arbo	:	והאריאל	והאריאל		שתים עשרה
and·to·up·ward	the·horns	four		u·e·arail	u·e·arial		shthim oshre
H4605	H7161	H702		and·the·altar-hearth-of-El	and·the·lion-subjector		two ten
				H741	H739		H8147 H6240

Ezk 43:17

ארך	בשתים	עשרה	רחב	רבוע	אל	ארבעת	רבעיו	:	Ezk	:	והעזרה	ארבע
ark	b·shthim	oshre	rchb	rbuo	al	arboth	rboi·u				u·e·ozre	arbo
length	in·two	ten	width	being-squared	to	four-of	quarters-of·him				and·the·ledge	four-of
H753	H8147	H6240	H7341	H7251	H413	H702	H7253				H5835	H702

עשרה	ארך	בארבע	עשרה	רחב	אל	ארבעת	רבעיה	והגבול	סביב	אותה	חצי
oshre	ark	b·arbo	oshre	rchb	al	arboth	rboi·e	u·e·gbul	sbib	auth·e	chtzi
ten	length	in·four-of	ten	width	to	four-of	quarters-of·her	and·the·boundary	round-about	»·her	half-of
H6240	H753	H702	H6240	H7341	H413	H702	H7253	H1366	H5439	H853	H2677

Ezk 43:18

האמה	והחיק	־לה	אמה	סביב	ומעלתהו	פנות	קדים	:	Ezk	:	ויאמר	אלי
e·ame	u·e·chiq	l·e -	ame	sbib	u·molth·eu	phnuth	qdim				u·iamr	al·i
the·cubit	and·the·bosom	to·her	cubit	round-about	and·steps-of·him	to-face-of	east				and·he-is-saying	to·me
H520	H2436	_	H520	H5439	H4609	H6437	H6921				H559	H413

בן	־אדם	כה	אמר	אדני	יהוה	אלה	חקות	המזבח	ביום	העשותו	להעלות
bn	adm -	ke	amr	adni	ieue	ale	chquth	e·mzbch	b·ium	eoshuth·u	l·eoluth
son-of	human	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	these	statutes-of	the·altar	in·day-of	to-be-made-of·him	to·to-[c]offer-up-of
H1121	H120	H3541	H559	H136	H3069	H428	H2708	H4196	H3117	H6213	H5927

Ezk 43:19

עליו	עולה	ולזרק													
oli·u	oule	u·l·zrq													
on·him	ascent-offering	and·to·to-sprinkle-of													
H5921	H5930	H2236													
עליו	דם	:	Ezk	:	ונתתה	אל	־הכהנים	הלוים	אשר						
oli·u	dm	:			u·nththe	al	e·kenim -	e·luim	ashr						
on·him	blood				and·you-give	to	the·priests	the·Levites	who						
H5921	H1818				H5414	H413	H3548	H3881	H834						

הם	מזרע	צדוק	הקרבים	אלי	נאם	אדני	יהוה	לשרתני	פר	בן	־		
em	m·zro	tzduq	e·qrbim	al·i	nam	adni	ieue	l·shrth·ni	phr	bn	-		
they	from·seed-of	Zadok	the·near-ones	to·me	averment-of	my-Lord	Yahweh	to·to-[m]minister-of·me	young-bull	son-of			
H1992	H2233	H6659	H7138	H413	H5002	H136	H3068	H8334	H6499	H1121			

Ezk 43:20

בקר	לחטאת	:	Ezk	:	ולקחת	מדמו	ונתתה	על	־ארבע	קרנתיו	ואל	־			
bqr	l·chtath	:			u·lqchth	m·dm·u	u·nththe	ol	arbo -	qrnthi·u	u·al	-			
herd	for·sin-offering				and·you-take	from·blood-of·him	and·you-give	on	four-of	horns-of·him	and·to				
H1241	H2403				H3947	H1818	H5414	H5921	H702	H7161	H413				

ארבע	פנות	העזרה	ואל	־הגבול	סביב	וחטאת	אותו						
arbo	phnuth	e·ozre	u·al	e·gbul -	sbib	u·chtath	auth·u						
four-of	corners-of	the·ledge	and·to	the·boundary	round-about	and·you-make-sin-offering	»·him						
H702	H6438	H5835	H413	H1366	H5439	H2398	H853						

Ezk 43:21

וכפרתהו	:	Ezk	:	ולקחת	את	הפר	החטאת	ושרפו					
u·kphrth·eu	:			u·lqchth	ath	e·phr	e·chtath	u·shrph·u					
and·you-make-propitiatory-shelter·him				and·you-take	»	the·young-bull-of	the·sin-offering	and·he-burns·him					
H3722				H3947	H853	H6499	H2403	H8313					

Ezk 43:22

במפקד	הבית	מחוץ	למקדש	:	Ezk	:	וביום	השני	תקריב						
b·mphqd	e·bith	m·chutz	l·mqdsh	:			u·b·ium	e·shni	thqrib						
in·supervision-of	the·house	from·outside	to·[the]·sanctuary				and·in·[the]·day	the·second	you-shall-[c]bring-near						
H4662	H1004	H2351	H4720				H3117	H8145	H7126						

שעיר	־עזים	תמים	לחטאת	וחטאו	את	־המזבח	כאשר	חטאו	בפר	:					
shoir	ozim -	thmim	l·chtath	u·chtau	ath	e·mzbch -	k·ashr	chtau	b·phr	:					
one-hairy-of	goats	flawless	for·sin-offering	and·they-make-sin	»	the·altar	as·which	they-make-sin	in·[the]·young-bull						
H8163	H5795	H8549	H2403	H2398	H853	H4196	H834	H2398	H6499						

15 + The [7]altar-hearth-of El[-cs◊] is four cubits high, and from the altar-hearth-of-El + upward are four horns.

16 + The altar-hearth-of-El is twelve cubits long [l]by twelve cubits wide, a square[l] [›]with its four [four]sides.

17 + The ledge is fourteen cubits long [l]by fourteen cubits wide [›]on its four [four]sides, and the boundary rim around [»]it is half [*]a cubit, and its [*]collecting-trench round about is a cubit; + its steps face[-] east.

18 +Then he [l]said to me, Son of humanity, thus says my Lord Yahweh: These are the statutes of the altar in the day it is [d]made[-] to [c]offer up the ascent offering on it and to sprinkle blood on it.

19 + You will give to the priests, the Levites, they who are [f]of the seed of Zadok, [*]who come near to Me, averring is My Lord Yahweh, to minister to Me, a bull [m]calf of the herd for a sin offering.

20 + You will take [f]of its blood and [g]put it on its four horns and [›]on the four corners of the ledge and [›]on the boundary rim round about; +thus you will make a sin offering [»]for it and a propitiatory shelter for it.

21 +Then you will take [»]the young bull of the sin offering, and one must burn it in an [n]appointed place of the house [f] outside [›] the sanctuary.

22 + [l]On the second day you shall [c]bring near a flawless hairy goat for a sin offering, and they will [m]purify [»]the altar from sin just as they [m]purified it from sin [l]with the young bull.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 43:23

בכלותך	מחטא	תקריב	פר	בן־בקר	תמים	ואיל	מן־	
b·kluth·k	m·chta	thqrib	phr	bn - bqr	thmim	u·ail	mn -	
in·to-[m]finish-of·you	from·to-[m]sin-of	you-shall-[c]bring-near	young-bull	son-of herd	flawless	and·ram	from	
H3615	H2398	H7126	H6499	H1241 H1121	H8549	H352	H4480	

23 [i]When you [all]finish- [f]with [m]purifying it from sin-, you shall [c]bring near a flawless bull [in]calf of the herd and a flawless ram [f]of the flock.

Ezk 43:24

הצאן	תמים	:	והקרבתם	לפני	יהוה	והשליכו	הכהנים	עליהם	מלח
e·tzan	thmim	:	u·eqrbth·m	l·phni	ieue	u·eshliku	e·kenim	oli·em	mlch
the·flock	flawless		and·you-[c]bring-near·them	to·faces-of	Yahweh	and·they-[c]fling	the·priests	on·them	salt
H6629	H8549		H7126	H6440	H3068	H7993	H3548	H5921	H4417

24 [+] You will [c]bring them near before Yahweh, and the priests will fling salt on them and [c]offer [»]them up for an ascent offering to Yahweh.

Ezk 43:25

והעלו	אותם	עלה	ליהוה	:	שבעת	ימים	תעשה	שעיר	־חטאת
u·eolu	auth·m	ole	l·ieue	:	shboth	imim	thoshe	shoir	chtath -
and·they-[c]offer-up	»·them	ascent-offering	to·Yahweh		seven-of	days	you-shall-make[do]	one-hairy-of	sin-offering
H5927	H853	H5930	H3068		H7651	H3117	H6213	H8163	H2403

25 Seven days shall you daily [d]prepare a hairy goat as a sin offering; they [+]also shall [d]prepare a bull [in]calf of the herd, and a ram [f]of the flock, flawless ones.

Ezk 43:26

ליום	ופר	בן־בקר	ואיל	מן־	הצאן	תמימים	יעשו	:	שבעת	ימים	
l·ium	u·phr	bn - bqr	u·ail	mn -	e·tzan	thmimim	ioshu	:	shboth	imim	
for·the·day	and·young-bull	son-of herd	and·ram	from	the·flock	flawless-ones	they-shall-do		seven-of	days	
H3117	H6499	H1241 H1121	H352	H4480	H6629	H8549	H6213		H7651	H3117	

26 Seven days shall they make a propitiatory shelter [»]for the altar, and [-]cleanse [»]it; [+]thus they will consecrate it.

יכפרו	את־המזבח	וטהרו	אתו	ומלאו	ידו (K)	ידיו (Q)	:	
ikphru	e·mzbch - ath	u·teru	ath·u	u·mlau	id·u	idi·u	:	
they-shall-make-propitiatory-shelter	the·altar »	and·they-[m]cleanse	»·him	and·they-[m]fill	hand-of·him	hands-of·him		
H3722	H4196 H853	H2891	H853	H4390	H3027	H3027		

Ezk 43:27

ויכלו	את־הימים	ס	והיה	ביום	השמיני	והלאה	יעשו			
u·iklu	e·imim - ath	s	u·eie	b·ium	e·shmini	u·elae	ioshu			
and·they-are-[m]concluding	the·days »		and·he-becomes	in·the·day	the·eighth	and·beyond	they-shall-do			
H3615	H3117 H853		H1961	H3117	H8066	H1973	H6213			
הכהנים	על־המזבח	את־עולותיכם		ואת־שלמיכם		ורצאתי	אתכם			
e·kenim	ol e·mzbch -	ouluthi·km - ath		shlmi·km - u·ath		u·rtzathi	ath·km			
the·priests	on the·altar	ascent-offerings-of·you[(p)]	»	peace-offerings-of·you[(p)]	and·»	and·I-accept	»·you[(p)]			
H3548	H5921 H4196	H5930 H853		H8002	H853	H7521	H853			
נאם	אדני	יהוה	:	ס						
nam	adni	ieue	:	s						
averment-of	my-Lord	Yahweh								
	H136	H3069								

27 [+]When they [all]conclude [»]the days [+] it will [b]come [i]on the eighth day and beyond that the priests shall [d]offer [»]your ascent offerings and [»]your peace offerings on the altar, and I will accept [»]you, averring is my Lord Yahweh.

Ezk 44:1

וישב	אתי	דרך	שער	המקדש	החיצון	הפנה	קדים	והוא		
u·ishb	ath·i	drk	shor	e·mqdsh	e·chitzun	e·phne	qdim	u·eua		
and·he-is-[c]bringing-back	»·me	way-of	gate-of	the·sanctuary	the·outside	the·one-facing	east	and·he		
H7725	H853	H1870	H8179	H4720	H2435	H6437	H6921	H1931		

1 [+]Then he [l]brought [»]me back the way of the outside gate of the sanctuary [-]which faced[l] east, [+]yet it was locked[l].

Ezk 44:2

סגור	:	ויאמר	אלי	יהוה	השער	הזה	סגור	יהיה	לא		
sgur	:	u·iamr	al·i	ieue	e·shor	e·ze	sgur	ieie	la		
being-locked		and·he-is-saying	to·me	Yahweh	the·gate	the·this	being-locked	he-shall-become	not		
H5462		H559	H413	H3068	H8179	H2088	H5462	H1961	H3808		

2 And Yahweh [l]said to me: [-]This [-]gate shall [b]remain locked[l]. It shall not be opened, and no[f] man shall enter [l]by it, for Yahweh Elohim of Israel entered [l]by it; [+]so it will [b]remain locked[l].

יפתח	ואיש	לא־יבא	בו	כי	יהוה	אלהי־ישראל	בא	בו			
iphthch	u·aish	la - iba	b·u	ki	ieue	alei - ishral	ba	b·u			
he-shall-be-opened	and·man	not he-shall-enter	in·him	that	Yahweh	Elohim-of Israel	he-entered	in·him			
H6605	H376	H3808 H935	_	H3588	H3068	H430 H3478	H935	_			

Ezk 44:3

והיה	סגור	:	את־הנשיא	נשיא	הוא	ישב	־בו	לאכול (K)	־לאכל (Q)					
u·eie	sgur	:	e·nshia - ath	nshia	eua	ishb	b·u -	l·akul	l·akl -					
and·he-becomes	being-locked		the·prince »	prince	he	he-shall-sit	in·him	to·to-eat-of	to·to-eat-of					
H1961	H5462		H5387 H853	H5387	H1931	H3427	_	H398	H398					

3 It is [»]for the prince; the prince, he[i] shall sit in it to eat bread before Yahweh. He shall enter [f]by way of the portico of the gateway, and [f]by [ii]that way he shall go forth.

לחם	לפני	יהוה	מדרך	אלם	השער	יבוא	ומדרכו	
lchm	l·phni	ieue	m·drk	alm	e·shor	ibua	u·m·drk·u	
bread	to·faces-of	Yahweh	from·way-of	vaulted-portico-of	the·gateway	he-shall-enter	and·from·way-of·him	
H3899	H6440	H3068	H1870	H197	H8179	H935	H1870	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יצא : Ezk 44:4 : ויביאני דרך־שער הצפון אל־פני הבית וארא
itza | u·ibia·ni | drk - shor - e·tzphun | al - phni - e·bith | u·ara
he-shall-go-forth H3318 | and·he-is-[c]bringing·me H935 | way-of H1870 gate-of H8179 the·north H6828 to H413 faces-of H6440 the·house H1004 and·I-am-seeing H7200

והנה מלא כבוד־יהוה את־בית יהוה ואפל אל־פני :
u·ene | mla | kbud - ieue | ath - bith | ieue | u·aphl | al - phn·i :
and·behold ! H2009 | he-fills H4390 | glory-of H3519 Yahweh H3068 | » H853 house-of H1004 Yahweh H3068 | and·I-am-falling H5307 | to H413 faces-of·me H6440

Ezk 44:5 ויאמר אלי יהוה בן־אדם שים לבך וראה בעיניך
u·iamr | al·i | ieue | bn - adm - shim | lb·k | u·rae | b·oini·k
and·he-is-saying H559 | to·me H413 | Yahweh H3068 | son-of H1121 human H120 place-you ! H7760 | heart-of·you H3820 | and·see-you ! H7200 | in·eyes-of·you H5869

ובאזניך שמע את כל־אשר אני מדבר אתך לכל־חקות בית־יהוה
u·b·azni·k | shmo | ath | kl - ashr - | ani | mdbr | ath·k | l·kl - chquth - bith | ieue
and·in·ears-of·you H241 | hear-you ! H8085 | » | all-of H3605 which H834 | I H589 | [m]speaking H1696 | » H853 you | to-all-of H3605 | statutes-of H2708 house-of H1004 | Yahweh H3068

ולכל־ תורתו | תורתיו ⌈ ושמת לבך למבוא הבית בכל מוצאי
u·l·kl | thurth·u | thurthi·u | u·shmth | lb·k | l·mbua | e·bith | b·kl | mutzai
and·to·all-of H3605 | laws-of·him H8451 | laws-of·him H8451 | and·you-place H7760 | heart-of·you H3820 | to·entry-of H3996 | the·house H1004 | in·all-of H3605 | exits-of H4161

המקדש : Ezk 44:6 : ואמרת אל־מרי אל־בית ישראל כה אמר אדני יהוה רב־
e·mqdsh | u·amrth | al - mri - | al - bith - | ishral | ke | amr | adni | ieue | rb -
the·sanctuary H4720 | and·you-say H559 | to H413 rebellious H4805 | to H413 house-of H1004 | Israel H3478 | thus H3541 | he-says H559 | my-Lord H136 | Yahweh H3069 | much H7227

לכם מכל־תועבותיכם בית ישראל : Ezk 44:7 : בהביאכם בני־נכר
l·km | m·kl - thuobuthi·km - | bith | ishral | b·ebia·km | bni | nkr -
to·you[(p)] | from·all-of H3605 | abhorrences-of·you[(p)] H8441 | house-of H1004 | Israel H3478 | in·to-[c]bring-of·you[(p)] H935 | sons-of H1121 | foreigner H5236

ערלי־לב וערלי בשר להיות במקדשי לחללו
orli | lb - | u·orli | bshr | l·eiuth | b·mqdsh·i | l·chll·u
uncircumcised-ones-of H6189 | heart H3820 | and·uncircumcised-ones-of H6189 | flesh H1320 | to·to-become-of H1961 | in·sanctuary-of·me H4720 | to·to-[m]profane-of·him H2490

את־ביתי בהקריבכם את־לחמי חלב ודם ויפרו את־
ath - bith·i | b·eqrib·km | ath - lchm·i | chlb | u·dm | u·iphru | ath -
» H853 | in·to-[c]bring-near-of·you[(p)] H7126 | » H853 | fat H2459 | and·blood H1818 | and·they-are-[c]annulling H6565 | » H853

בריתי אל כל־תועבותיכם : Ezk 44:8 : ולא שמרתם משמרת קדשי
brith·i | al | kl - thuobuthi·km - | u·la | shmrthm | mshmrth | qdsh·i
covenant-of·me H1285 | to H413 | all-of H3605 | abhorrences-of·you[(p)] H8441 | and·not H3808 | you[(p)]-keep H8104 | charge-of H4931 | holinesses-of·me H6944

ותשימון לשמרי משמרתי במקדשי לכם : Ezk 44:9 : כה־אמר אדני
u·thshimu·n | l·shmri | mshmrth·i | b·mqdsh·i | l·km | ke - amr | adni
and·you[(p)]-are-placing H7760 | to·ones-keeping-of H8104 | charge-of·me H4931 | in·sanctuary-of·me H4720 | for·you[(p)] _ | thus H3541 | he-says H559 | my-Lord H136

יהוה כל־בן־נכר ערל לב וערל בשר לא יבוא אל־
ieue | kl - bn - nkr - | orl | lb | u·orl | bshr | la | ibua | al -
Yahweh H3068 | any-of H3605 | son-of H1121 | foreigner H5236 | uncircumcised-of H6189 | heart H3820 | and·uncircumcised-of H6189 | flesh H1320 | not H3808 | he-shall-enter H935 | to H413

מקדשי לכל־בן־נכר אשר בתוך בני ישראל : Ezk 44:10 : כי אם־הלוים
mqdsh·i | l·kl | bn - | nkr - | ashr | b·thuk | bni | ishral | ki | am - | e·luim
sanctuary-of·me H4720 | to·any-of H3605 | son-of H1121 | foreigner H5236 | who H834 | in·midst-of H8432 | sons-of H1121 | Israel H3478 | but H3588 | rather H518 | the·Levites H3881

4 [+]Then he [l]brought me by way of the north gateway before the house. [+] I [l]see[e]looked, and behold, the glory of Yahweh filled [»]the house of Yahweh, and I [l]fell [›]on my face.

5 [+] Yahweh [l]said to me: Son of humanity, [p]set your heart, and see [l]with your eyes, and hear [l]with your ears [»]all [w]that I am speaking [»]to you [›]about all the statutes of the house of Yahweh, and [›]about all its laws; [+] [p]set your heart [›]upon the entry of the house [l]with all the exits of the sanctuary.

6 [+] You will say to the rebellious [7]house[0], to the house of Israel, Thus says my Lord Yahweh: Enough [›]of you! [l]with all your abhorrences, house of Israel,

7 [l]when you bring sons of foreigners, uncircumcised of heart and uncircumcised of flesh, to [b]come into My sanctuary to profane it, [»]My house, [l]when you [c]bring near [»]My bread, the fat and the blood; [+]thus [7]you[~c◊] [l]annul [»]My covenant [›]by all your abhorrences.

8 [+] You have not kept the charge of My holy things [+]but [l]place foreigners [›]as the keepers[l] of My charge in My sanctuary for you.

9 Thus says My Lord Yahweh: Any son of a foreigner, uncircumcised of heart and uncircumcised of flesh, shall not enter [›] My sanctuary, [›]indeed any son of a foreigner who is in the midst of the sons of Israel;

10 but rather the Levites who wandered far from [on] Me [l]when Israel strayed, they who strayed from [on] Me after their idol clods, [+] they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר רחקו מעלי בתעות ישראל אשר תעו מעלי אחרי גלוליהם
gluli·em achri m·ol·i thou ashr ishral b·thouth m·ol·i rchqu ashr
ordure-idols-of·them after from·on·me they-strayed who Israel in·to-stray-of from·on·me they-are-far who
H1544 H310 H5921 H8582 H834 H3478 H8582 H5921 H7368 H834

will bear their depravity.

11 ונשאו עונם׃ Ezk 44:11 והיו במקדשי משרתים פקדות אל־
- al phqduth mshrthim b·mqdsh·i u·eiu : oun·m u·nshau
to supervisors ones-[m]ministering in·sanctuary-of·me and·they-become depravity-of·them and·they-bear
H413 H6486 H8334 H4720 H1961 H5771 H5375

+ They will [b]be ministers[l] in My sanctuary, with the supervision for the gateways of the house, and ministers[l] »for the house. They[/] shall slay »the ascent offering and »the sacrifice for the people, and they[/] shall stand before them to minister to them.

שערי הבית ומשרתים את־הבית המה ישחטו את־העלה ואת־
shori e·bith u·mshrthim - ath e·bith eme ishchtu - ath e·ole u·ath -
gates-of the·house and·ones-[m]ministering » the·house they shall-slay » the·ascent-offering and·»
H8179 H1004 H8334 H853 H1004 H1992 H7819 H853 H5930 H853

הזבח לעם והמה יעמדו לפניהם לשרתם׃ Ezk 44:12 יען אשר
e·zbch l·om u·eme iomdu l·phni·em l·shrth·m : ion ashr
the·sacrifice for·[the]·people and·they they shall-stand to·faces-of·them to·to-[m]minister-of·them because which
H2077 H5971 H1992 H5975 H6440 H8334 H3282 H834

12 Because [w] they [l]ministered »to them before their idol clods and they became [›] a stumbling block of depravity to the house of Israel, therefore I have lifted My hand [on]against them, averring is my Lord Yahweh, and they will bear their depravity.

ישרתו אותם לפני גלוליהם והיו לבית־ישראל למכשול
ishrthu auth·m l·phni gluli·em u·eiu l·bith - ishral l·mkshul
they-are-[m]ministering »·them to·faces-of ordure-idols-of·them and·they-became to·house-of Israel to·stumbling-block-of
H8334 H853 H6440 H1544 H1961 H1004 H3478 H4383

עון על־כן נשאתי ידי עליהם נאם אדני יהוה ונשאו עונם׃
oun ol-kn nshathi id·i oli·em nam adni ieue u·nshau oun·m :
depravity on·so I-lifted hand-of·me on·them averment-of my-Lord Yahweh and·they-bear depravity-of·them
H5771 H5921 H5375 H3027 H5921 H5002 H136 H3069 H5375 H5771

13 Ezk 44:13 ולא־יגשו אלי לכהן לי ולגשת על־כל־
u·la igshu - al·i l·ken l·i u·l·gshth ol - kl -
and·not they shall-come-close to·me to·to-[m]be-priest-of to·me and·to·to-come-close-of on any-of
H3808 H5066 H3547 H413 _ H5066 H5921 H3605

+ They shall not come close to Me to serve [›] Me as priests[-] [+]or to come close [on]to any of My holy things, to the holies of holies. [+] They will bear their mortification and their abhorrences which they have done.

קדשי אל־קדשי הקדשים ונשאו כלמתם ותועבותם אשר
qdsh·i qdshi - al e·qdshim u·nshau klmth·m u·thuobuth·m ashr
holinesses-of·me holinesses-of to the·holinesses and·they-bear confounding-of·them and·abhorrences-of·them which
H6944 H6944 H413 H6944 H5375 H3639 H8441 H834

14 עשו׃ Ezk 44:14 ונתתי אותם שמרי משמרת הבית לכל עבדתו ולכל אשר
oshu : u·nththi auth·m shmri mshmrth e·bith l·kl obdth·u u·l·kl ashr
they-did and·I-give »·them ones-keeping-of charge-of the·house for·all-of service-of·him and·for·all which
H6213 H5414 H853 H8104 H4931 H1004 H3605 H5656 H3605 H834

+ I will [g]make »them keepers[l] of the charge of the house, for all its service and [›] everything which must be done in it.

יעשה׃ פ Ezk 44:15 והכהנים הלוים בני צדוק אשר שמרו את־משמרת
ioshe : p b·u u·e·kenim e·luim bni tzduq ashr shmru - ath mshmrth
he-shall-be-done in·him and·the·priests the·Levites sons-of Zadok who they-kept » charge-of
H6213 _ H3548 H3881 H1121 H6659 H834 H8104 H853 H4931

15 [+]Yet the Levitical [“]priests, sons of Zadok, who kept »the charge of My sanctuary [/]when the sons of Israel strayed[-] from [on] Me, they[/] shall come near to Me to minister to Me, and they will stand before Me to offer to Me the fat and the blood, averring is my Lord Yahweh.

מקדשי בתעות בני־ישראל מעלי המה יקרבו אלי לשרתני
mqdsh·i b·thouth bni - ishral m·ol·i eme iqrbu al·i l·shrth·ni
sanctuary-of·me in·to-stray-of sons-of Israel from·on·me they they-shall-come-near to·me to·to-[m]minister-of·me
H4720 H8582 H1121 H3478 H5921 H1992 H7126 H413 H8334

ועמדו לפני להקריב לי חלב ודם נאם אדני יהוה׃ Ezk 44:16 המה
u·omdu l·phn·i l·eqrib l·i chlb u·dm nam adni ieue : eme
and·they-stand to·faces-of·me to·to-[c]offer-of to·me fat and·blood averment-of my-Lord Yahweh they
H5975 H6440 H7126 _ H2459 H1818 H5002 H136 H3069 H1992

16 They[/] shall come into My sanctuary, and they[/] shall come near to My table, to minister to Me, and they will keep »My charge.

יבאו אל־מקדשי והמה יקרבו אל־שלחני לשרתני ושמרו
ibau al - mqdsh·i u·eme iqrbu al - shlchn·i l·shrth·ni u·shmru
they-shall-come to sanctuary-of·me and·they they-shall-come-near to table-of·me to·to-[m]minister-of·me and·they-keep
H935 H413 H4720 H1992 H7126 H413 H7979 H8334 H8104

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־משמרתי	Ezk :	והיה	בבואם	אל־שערי	החצר	הפנימית	בגדי		
mshmrth·i - ath	44:17 :	u·eie	b·bua·m	shori - al	e·chtzr	e·phnimith	bgdi		
charge-of·me »		and·he-becomes	in·to-come-of·them	gates-of to	the·court	the·inner	garments-of		
H4931 H853		H1961	H935	H8179 H413	H2691	H6442	H899		

17 + It will [b]be [i]when they come[-] to the gateways of the inner [*]court, they shall be clothed with flaxen garments, and no[f] wool shall be on [on] them [i]when they minister[-] in the gateways of the inner [*]court and within[d] the house.

פשתים ילבשו	ולא־יעלה	עליהם צמר	בשרתם	בשערי	החצר				
ilbshu phshthim	iole - u·la	oli·em tzmr	b·shrth·m	b·shori	e·chtzr				
they-shall-put-on flaxes	he-shall-be-on and·not	on·them wool	in·to-[m]minister-of·them	in·gates-of	the·court				
H3847 H6593	H5927 H3808	H5921 H6785	H8334	H8179	H2691				

הפנימית וביתה	Ezk :	פארי פשתים	יהיו	על־ראשם	ומכנסי				
u·bith·e e·phnimith	44:18 :	phari phshthim	ieiu	ol rash·m -	u·mknsi				
and·house·ward the·inner		tiaras-of flaxes	they-shall-become	on head-of·them	and·breeches-of				
H1004 H6442		H6287 H6593	H1961	H5921 H7218	H4370				

18 Beautiful flaxen turbans shall [b]be on their heads, and flaxen breeches shall [b]be on their waists; they shall not be girded [i]so as to sweat.

פשתים יהיו	על־מתניהם	לא יחגרו	ביזע	Ezk :	ובצאתם				
ieiu phshthim	ol mthni·em -	la ichgru	b·izo	44:19 :	u·b·tzath·m				
they-shall-become flaxes	on waists-of·them	not they-shall-gird	in·[the]·sweat		and·in·to-go-forth-of·them				
H1961 H6593	H5921 H4975	H3808 H2296	H3154		H3318				

19 +Yet [i]when they go forth[-] into the outside [*]court, to the outside [*]court to the people, they shall strip off [»]their garments in which they were ministering, and they will leave [»]them in the holy rooms and clothe themselves with other garments so +that they do not make [»]the people holy [i]with their garments.

אל־החצר	החיצונה	אל־החצר	החיצונה	אל־העם	יפשטו	את־בגדיהם	אשר־		
e·chtzr - al	e·chitzune	e·chtzr - al	e·chitzune	e·om - al	iphshtu	bgdi·em - ath	ashr		
the·court to	the·outside	the·court to	the·outside	the·people to	they-shall-strip	garments-of·them »	which		
H2691 H413	H2435	H2691 H413	H2435	H5971 H413	H6584	H899 H853	H834		

המה משרתם	בם	והניחו	אותם בלשכת	הקדש	ולבשו	בגדים	אחרים		
mshrthm eme	b·m	u·enichu	auth·m b·lshkth	e·qdsh	u·lbshu	bgdim	achrim		
ones-[m]ministering they	in·them	and·they-[c]leave	»·them in·rooms-of	the·holiness	and·they-put-on	garments	other-ones		
H8334 H1992	_	H3240	H853 H3957	H6944	H3847	H899	H312		

ולא־יקדשו	את־העם	בבגדיהם	Ezk :	וראשם	לא יגלחו				
u·la iqdshu -	e·om - ath	b·bgdi·em	44:20 :	u·rash·m	la iglchu				
and·not they-shall-make-holy	the·people »	in·garments-of·them		and·head-of·them	not they-shall-[m]shave				
H3808 H6942	H5971 H853	H899		H7218	H3808 H1548				

20 + They shall not shave their heads nor [m]let their locks go; they shall poll, yea poll[-] [»]their heads.

ופרע לא ישלחו	כסום יכסמו	את־ראשיהם	Ezk :	ויין לא־ישתו					
u·phro la ishlchu	ksum iksmu	rashi·em - ath	44:21 :	u·iin la ishthu -					
and·lock not they-shall-[m]let-go	to-poll they-shall-poll	heads-of·them »		and·wine not they-shall-drink					
H6545 H3808 H7971	H3697 H3697	H7218 H853		H3196 H3808 H8354					

21 +For every priest: They shall not drink wine [i]when they come[-] into the inner [*]court.

כל־כהן בבואם	אל־החצר הפנימית	Ezk :	ואלמנה וגרושה	לא־					
kl ken - b·bua·m	al e·chtzr e·phnimith	44:22 :	u·almne u·grushe	la -					
any-of priest in·to-come-of·them	to the·court the·inner		and·widow and·one-being-driven-out	not					
H3605 H3548 H935	H413 H2691 H6442		H490 H1644	H3808					

22 +Also they shall not take a widow +or one driven out[l] to themselves [›]as wives, but rather virgins [f]of the seed of the house of Israel; +yet they may take the widow who had [l]become a widow [f]of a priest.

יקחו	להם לנשים	כי אם־בתולת	מזרע	בית	ישראל	והאלמנה	אשר		
iqchu	l·em l·nshim	ki am - bthulth -	m·zro	bith	ishral	u·e·almne	ashr		
they-shall-take	to·them for·women	but rather	from·seed-of	house-of	Israel	and·the·widow	who		
H3947	_	H3588 H518 H1330	H2233	H1004	H3478	H490	H834		

תהיה	אלמנה מכהן	יקחו	Ezk :	ואת־עמי	יורו	בין	קדש		
theie	almne m·ken	iqchu	44:23 :	om·i - u·ath	iuru	bin	qdsh		
she-is-becoming	widow from·priest	they-shall-take		and·» people-of·me	they-shall-[c]direct	between	holiness		
H1961	H490 H3548	H3947		H853 H5971	H3384	H996	H6944		

23 + They shall direct [»]My people to distinguish between the holy [›]and the profane, and they shall inform them the difference between the unclean [›]and the clean.

לחל	ובין־טמא	לטהור יודעם	Ezk :	ועל־ריב	המה יעמדו				
l·chl	u·bin tma -	l·teur iudo·m	44:24 :	u·ol rib -	eme iomdu				
to·profane	and·between unclean	to·clean they-shall-[c]inform·them		and·on contention	they they-shall-stand				
H2455	H996 H2931	H2889 H3045		H5921 H7379	H1992 H5975				

24 + [on]In a controversy it is they[/] who shall officiate [›]in judgment; in accord with My [/]ordinances, +thus they will judge it; + [»]My laws and [»]My statutes shall they observe [f]at all My appointed times, and [»]My sabbaths shall they hallow.

לשפט	למשפט	במשפטי	ושפטהו	ישפטוהו	ואת־תורתי				
l·shpht	l·mshpht	b·mshpht·i	u·shpht·eu	ishphtu·eu	thurth·i - u·ath				
to·to-judge-of	to·judgment	in·judgments-of·me	and·they-judge·him	they-are-judging·him	laws-of·me and·»				
H8199	H4941	H4941	H8199	H8199	H8451 H853				
K	Q		K	Q					

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואת־חקתי בכל־מועדי ישמרו ואת־שבתותי יקדשו׃
chqth·i - u·ath b·kl muod·i - ishmru shbthuth·i - u·ath iqdshu :
and·statutes-of·me in·all-of appointed-times-of·me they-shall-observe sabbaths-of·me and·they-shall-[m]hallow
H853 H3605 H4150 H8104 H7676 H853 H6942

Ezk 44:25 ואל־מת אדם לא יבוא לטמאה כי אם־לאב ולאם
u·al mth - adm la ibua l·tma·e ki am - l·ab u·l·am
and·to one-being-dead-of human not he-shall-come to·to-be-defiled-of that if for·father and·for·mother
H413 H4191 H120 H3808 H935 H2930 H3588 H518 H1 H517

ולבן ולבת לאח ולאחות אשר־לא־היתה לאיש יטמאו׃
u·l·bn u·l·bth l·ach u·l·achuth ashr - la - eithe l·aish itmau :
and·for·son and·for·daughter for·brother and·for·sister who not she-became to·man they-shall-defile-themselves
H1121 H1323 H251 H269 H834 H3808 H1961 H376 H2930

Ezk 44:26 ואחרי טהרתו שבעת ימים יספרו־לו׃ Ezk 44:27 וביום באו
u·achri terth·u shboth imim isphru - l·u : ba·u u·b·ium
and·after cleansing-of·him seven-of days they-shall-number for·him to-enter-of·him and·in·day-of
H310 H2893 H7651 H3117 H5608 _ H935 H3117

אל־הקדש אל־החצר הפנימית לשרת בקדש יקריב חטאתו
al - e·qdsh al - e·htzr e·phnimith l·shrth b·qdsh iqrib chtath·u
to - the·sanctuary to - the·court the·inner to·to-[m]minister-of in·[the]·sanctuary he-shall-[c]offer sin-offering-of·him
H413 H6944 H413 H2691 H6442 H8334 H6944 H7126 H2403

נאם אדני יהוה׃ Ezk 44:28 והיתה להם לנחלה אני נחלתם ואחזה
nam adni ieue : u·eithe l·em l·nchle ani nchlth·m u·achze
averment-of my-Lord Yahweh and·she-becomes to·them for·allotment I allotment-of·them and·holding
H5002 H136 H3069 H1961 _ H5159 H589 H5159 H272

לא־תתנו להם בישראל אני אחזתם׃ Ezk 44:29 המנחה והחטאת
la - ththnu l·em b·ishral ani achzth·m : e·mnche u·e·chtath
not - you[p]-shall-give to·them in·Israel I holding-of·them the·present-offering and·the·sin-offering
H3808 H5414 _ H3478 H589 H272 H4503 H2403

והאשם המה יאכלום וכל־חרם בישראל להם יהיה׃
u·e·ashm eme iaklu·m u·kl chrm - b·ishral l·em ieie :
and·the·guilt-offering they they-shall-eat·them and·every-of devoted-thing in·Israel to·them he-shall-become
H817 H1992 H398 H3605 H2764 H3478 _ H1961

Ezk 44:30 וראשית כל־בכורי כל וכל־תרומת כל מכל תרומותיכם
u·rashith kl - bkuri kl u·kl - thrumth kl m·kl thrumuthi·km
and·first-of all-of firstfruits-of all and·every-of heave-offering-of all from·all-of heave-offerings-of·you[p]
H7225 H3605 H1061 H3605 H3605 H8641 H3605 H3605 H8641

לכהנים יהיה וראשית ערסותיכם תתנו לכהן להניח ברכה אל־
l·kenim ieie u·rashith orsuthi·km ththnu l·ken l·enich brke al -
to·priests he-shall-become and·first-of spongy-doughs-of·you[p] you[p]-shall-give to·[the]·priest to·to-[c]rest-of blessing to
H3548 H1961 H7225 H6182 H5414 H3548 H5117 H1293 H413

ביתך׃ Ezk 44:31 כל־נבלה וטרפה מן־העוף ומן־הבהמה לא
bith·k : kl - nble u·trphe mn - e·ouph u·mn - e·beme la
house-of·you any-of carcass and·animal-torn-to-pieces from the·flyer and·from the·domestic-beast not
H1004 H3605 H5038 H2966 H4480 H5775 H4480 H929 H3808

יאכלו הכהנים׃ פ
iaklu e·kenim : p
they-shall-eat the·priests
H398 H3548

Ezk 45:1 ובהפילכם את־הארץ בנחלה תרימו תרומה ליהוה קדש
u·b·ephil·km e·artz - ath b·nchle thrimu thrume l·ieue qdsh
and·in·to-[c]cast-lots-of·you[p] the·land » in·allotment you[p]-shall-[c]raise-up heave-offering to·Yahweh holiness
H5307 H776 H853 H5159 H7311 H8641 H3068 H6944

25 + A priest shall not come 〉where there is a dead[l] [h]person, 〉 defiling- himself; [t] [if]only for father +or for mother, + for son +or for daughter, for brother +or for a sister who [b]has no[f] 〉 husband shall they defile themselves.

26 + After his cleansing they shall number seven days for him;

27 and in the day he enters- 〉 the holy place, into the inner *court to minister in the holy place, he shall offer his sin offering, averring is my Lord Yahweh.

28 + This will become theirs for an allotment, for I am their Allotment; + you shall not give 〉 them a holding in Israel, for I am their Holding.

29 The approach present, + the sin offering and the guilt offering, they[/] shall eat them, and every devoted thing in Israel shall become theirs.

30 + The first of all the firstfruits of all, and every heave offering of all, from all your heave offerings, it shall become the priests'. And the first of your coarse meal you shall give to the priest 〉that a blessing may rest- 〉on your house.

31 The priests shall not eat anything having died of itself +or torn to pieces, [f]of *fowl +or [f]of *beast.

1 + [h]When you cast- lots »for the land [/]as an allotment, you shall set [up]aside as a heave offering to Yahweh a holy portion [f]of the land,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מן־הארץ ארך חמשה ועשרים אלף ארך ורחב עשרה אלף קדש־הוא בכל־
mn - e·artz ark chmshe u·oshrim alph ark u·rchb oshre alph qdsh - eua b·kl -
from the·land length five and·twenty thousand length and·width ten thousand holiness he in·all-of
H4480 H776 H753 H2568 H6242 H505 H753 H7341 H6235 H505 H6944 H1931 H3605

גבולה סביב׃ Ezk 45:2 יהיה מזה אל־הקדש חמש מאות בחמש
gbul·e sbib : ieie m·ze al - e·qdsh chmsh mauth b·chmsh
boundary-of·her round-about he-shall-become from·this for the·sanctuary five-of hundreds in·the·five-of
H1366 H5439 H1961 H2088 H413 H6944 H2568 H3967 H2568

מאות מרבע סביב וחמשים אמה מגרש לו סביב׃ Ezk 45:3 ומן־
mauth mrbo sbib u·chmshim ame mgrsh l·u sbib : u·mn -
hundreds being-msquare round-about and·fifty cubit common-land to·him round-about and·from
H3967 H7251 H5439 H2572 H520 H4054 _ H5439 H4480

המדה הזאת תמוד ארך חמשה (Q) חמש (K) ועשרים אלף ורחב עשרת
e·mde e·zath thmud ark chmshe chmsh u·oshrim alph u·rchb oshrth
the·measurement the·this you-shall-measure length-of five five and·twenty thousand and·width-of ten-of
H4060 H2063 H4058 H753 H2568 H2568 H6242 H505 H7341 H6235

אלפים ובו־יהיה המקדש קדש קדשים׃ Ezk 45:4 קדש מן־הארץ הוא
alphim u·b·u - ieie e·mqdsh qdsh qdshim : qdsh mn - e·artz eua
thousands and·in·him he-shall-become the·sanctuary holiness-of holinesses holiness from the·land he
H505 _ H1961 H4720 H6944 H6944 H6944 H4480 H776 H1931

לכהנים משרתי המקדש יהיה הקרבים לשרת את־יהוה
l·kenim mshrthi e·mqdsh ieie e·qrbim l·shrth ath - ieue
for·the·priests ones-mministering-of the·sanctuary he-shall-become the·near-ones to·to-mminister-of » Yahweh
H3548 H8334 H4720 H1961 H7131 H8334 H853 H3068

והיה להם מקום לבתים ומקדש למקדש׃ Ezk 45:5 וחמשה ועשרים אלף
u·eie l·em mqum l·bthim u·mqdsh l·mqdsh : u·chmshe u·oshrim alph
and·he-becomes for·them place[ri] for·houses and·holiness for·the·sanctuary and·five and·twenty thousand
H1961 _ H4725 H1004 H4720 H4720 H2568 H6242 H505

ארך ועשרת אלפים רחב (K) יהיה (Q) והיה ללוים משרתי הבית
ark u·oshrth alphim rchb ieie u·eie l·luim mshrthi e·bith
length and·ten-of thousands width he-shall-become and·he-becomes for·the·Levites ones-mministering-of the·house
H753 H6235 H505 H7341 H1961 H1961 H3881 H8334 H1004

להם לאחזה עשרים לשכת׃ Ezk 45:6 ואחזת העיר תתנו חמשת אלפים רחב
l·em l·achze oshrim lshkth : u·achzth e·oir ththnu chmshth alphim rchb
for·them to·holding twenty rooms and·holding-of the·city you(p)-shall-give five-of thousands width
H1992 H272 H6242 H3957 H272 H5892 H5414 H2568 H505 H7341

וארך חמשה ועשרים אלף לעמת תרומת הקדש לכל־בית ישראל
u·ark chmshe u·oshrim alph l·omth thrumth e·qdsh l·kl - bith ishral
and·length five and·twenty thousand to·correspond-with heave-offering-of the·holiness for·all-of house-of Israel
H753 H2568 H6242 H505 H5980 H8641 H6944 H3605 H1004 H3478

יהיה׃ Ezk 45:7 ולנשיא מזה ומזה לתרומת הקדש ולאחזת
ieie : u·l·nshia m·ze u·m·ze l·thrumth e·qdsh u·l·achzth
he-shall-become and·to·the·prince from·this and·from·this to·heave-offering-of the·holiness and·to·holding-of
H1961 H5387 H2088 H2088 H8641 H6944 H272

העיר אל־פני תרומת־הקדש ואל־פני אחזת העיר מפאת־ים ימה
e·oir al - phni thrumth - e·qdsh u·al - phni achzth e·oir m·phath - im im·e
the·city to faces-of heave-offering-of the·holiness and·to faces-of holding-of the·city from·edge-of sea sea·ward
H5892 H413 H6440 H8641 H6944 H413 H6440 H272 H5892 H6285 H3220 H3220

ומפאת־קדמה קדימה וארך לעמות אחד החלקים מגבול ים אל־
u·m·phath - qdm·e qdim·e u·ark l·omuth achd e·chlqim m·gbul im al -
and·from·edge-of east·ward east·ward and·length to·correspond-with one-of the·portions from·boundary-of sea to
H6285 H6924 H6921 H753 H5980 H259 H2506 H1366 H3220 H413

in length 25,000 cubits long, and 10,000 in width. It shall be holy in all its boundary round about.

2 From this shall [b]be reserved for the sanctuary a portion 500 cubits [f]by 500 cubits square[l], round about, [+]with 50 cubits for its common, round about.

3 [+] From [*]this [*]measured section you shall measure off a portion 25,000 cubits in length and 10,000 in width, and within it shall [b]be the sanctuary, a holy of holies.

4 It is a holy portion [f]of the land for the priests who minister[l] in the sanctuary; it shall [b]be for those [*]who come near to minister [»]to Yahweh. [+] For them it shall be a [ri]place for houses and a holy place for the sanctuary.

5 [+] A portion 25,000 cubits in length and 10,000 in width shall [b]be for the Levites who minister[l] in the house, for them [›]as a holding, [7]for cities to dwell in~◊.

6 [+]As a holding of the city you shall [g]assign a portion 5,000 cubits in width and 25,000 in length to correspond with the holy heave offering portion; it shall [b]be for all the house of Israel.

7 [+] The prince shall [›]have a portion [f]on this and [f]on that side [›]of the holy heave offering portion and [›]of the holding of the city, adjoining the holy heave offering portion and adjoining the holding of the city [f]on the west edge westward and [f]on the east edge eastward, and in length to correspond with one of the tribal portions from the west boundary to the east[d] boundary

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גבול קדימה׃ Ezk 45:8 לארץ יהיה ־לו לאחזה בישראל ולא ־יונו
gbul qdim·e : l·artz ieie - l·u - l·achze b·ishral u·la - iunu
boundary-of east·ward to·the·land he-shall-become for·him for·holding in·Israel and·not they-shall-[c]tyrannize
H1366 H6921 H776 H1961 _ H272 H3478 H3808 H3238

עוד נשיאי את־עמי והארץ יתנו לבית ־ישראל לשבטיהם׃ ס
oud nshia·i ath - om·i u·e·artz ithnu l·bith - ishral l·shbti·em : s
further princes-of·me » people-of·me and·the·land they-shall-give to·house-of Israel to·tribes-of·them
H5750 H5387 H853 H5971 H776 H5414 H1004 H3478 H7626

Ezk 45:9 כה ־אמר אדני יהוה רב ־לכם נשיאי ישראל חמס ושד הסירו
ke - amr adni ieue rb l·km nshiai ishral chms u·shd esiru
thus he-says my-Lord Yahweh much to·you[(p)] princes-of Israel violence and·devastation [c]take-away-you[(p)] !
H3541 H559 H136 H3069 H7227 _ H5387 H3478 H2555 H7701 H5493

ומשפט וצדקה עשו הרימו גרשתיכם מעל עמי נאם אדני
u·mshpht u·tzdqe oshu erimu grshthi·km m·ol om·i nam adni
and·judgment and·justice do-you[(p)] ! [c]heave-away-you[(p)] ! exactions-of·you[(p)] from·on people-of·me averment-of my-Lord
H4941 H6666 H6213 H7311 H1646 H5921 H5971 H5002 H136

Ezk 45:10 יהוה׃ מאזני ־צדק ואיפת ־צדק ובת ־צדק יהי
ieue : mazni - tzdq u·aiphth - tzdq u·bth - tzdq iei
Yahweh scales-of righteousness and·ephah-of righteousness and·bath-of righteousness he-shall-become
H3069 H3976 H6664 H374 H6664 H1324 H6664 H1961

Ezk 45:11 לכם׃ האיפה והבת תכן אחד יהיה לשאת מעשר החמר הבת
l·km : e·aiphe u·e·bth thkn achd ieie l·shath moshr e·chmr e·bth
to·you[(p)] the·ephah and·the·bath regulation one he-shall-be[bc] to·to-carry-of tenth-of the·homer the·bath
_ H374 H1324 H8506 H259 H1961 H5375 H4643 H2563 H1324

Ezk 45:12 ועשירת החמר האיפה אל־החמר יהיה מתכנתו׃ והשקל עשרים
u·oshirth e·chmr e·aiphe al - e·chmr ieie mthknth·u : u·e·shql oshrim
and·tenth-of the·homer the·ephah to the·homer he-shall-become recipe-of·him and·the·shekel twenty
H6224 H2563 H374 H413 H2563 H1961 H4971 H8255 H6242

גרה עשרים שקלים חמשה ועשרים שקלים עשרה וחמשה שקל המנה יהיה
gre oshrim shqlim chmshe u·oshrim shqlim oshre u·chmshe shql e·mne ieie
gerah twenty shekels five and·twenty shekels ten and·five shekel the·mina he-shall-become
H1626 H6242 H8255 H2568 H8255 H6235 H2568 H8255 H4488 H1961

Ezk 45:13 לכם׃ זאת התרומה אשר תרימו ששית האיפה מחמר החטים
l·km : zath e·thrume ashr thrimu shshith e·aiphe m·chmr e·chtim
for·you[(p)] this the·heave-offering which you[(p)]-shall-[c]raise-up sixth-of the·ephah from·homer-of the·wheats
_ H2063 H8641 H834 H7311 H8345 H374 H2563 H2406

Ezk 45:14 וששיתם׃ האיפה מחמר השערים׃ וחק השמן הבת השמן מעשר
u·shshithm e·aiphe m·chmr e·shorim : u·chq e·shmn e·bth e·shmn moshr
and·you[(p)]-make-sixth the·ephah from·homer-of the·barleys and·statute-of the·oil the·bath the·oil tenth-of
H8341 H374 H2563 H8184 H2706 H8081 H1324 H8081 H4643

Ezk 45:15 הבת מן ־הכר עשרת הבתים חמר׃ כי ־עשרת הבתים חמר׃ ושה ־אחת
e·bth mn - e·kr oshrth e·bthim chmr : ki - oshrth e·bthim chmr u·she achth
the·bath from the·cor ten·of the·baths homer that ten·of the·baths homer and·flockling one
H1324 H4480 H3734 H6235 H1324 H2563 H3588 H6235 H1324 H2563 H7716 H259

מן ־הצאן מן ־המאתים ממשקה ישראל למנחה ולעולה
mn - e·tzan mn e·mathim m·mshqe ishral l·mnche u·l·oule
from the·flock from the·two·hundreds from·irrigated-land-of Israel for·present-offering and·for·ascent-offering
H4480 H6629 H4480 H3967 H4945 H3478 H4503 H5930

ולשלמים לכפר עליהם נאם אדני יהוה׃ Ezk 45:16 כל
u·l·shlmim l·kphr oli·em nam adni : ieue kl
and·for·peace-offerings to·to-make-propitiatory-shelter-of over·them averment-of my-Lord Yahweh all-of
H8002 H3722 H5921 H5002 H136 H3069 H3605

8 [a]of the land. It shall [b]be his [a]as a holding in Israel; [+]hence My princes shall not tyrannize [a]My people any [f]more, and they shall [g]leave the rest of the land to the house of Israel according to their tribes.

9 Thus says my Lord Yahweh: Enough [a]of you, princes of Israel! Put away violence and devastation, and [d]execute right judgment and justice. Heave away your oustings [f]of [on] My people, averring is my Lord Yahweh.

10 [a] You shall [b]use just scales and a just ephah and a just bath measure.

11 The ephah and the bath shall [b]hold one regular measurement, so [a]that the bath carries~ one tenth of [*]a homer, and the ephah one tenth of [*]a homer. Its regular measurement shall [b]be based [a]on the homer.

12 [+] The shekel shall be twenty gerahs, [7]five shekels shall be five, and ten shekels shall be ten, and fifty~◊ shekels shall [b]be [*]a mina for you.

13 This is the heave offering which you shall raise up: one sixth of [*]an ephah from a homer of [*]wheat, and you will [m]give one sixth of [*]an ephah from a homer of [*]barley;

14 and the statutory allowance of oil, the oil measured by the bath: one tenth of [*]a bath from the cor (as ten [*]baths are a homer, [f]so ten [*]baths are ~[*]a cor~◊).

15 [+]Also one flockling from [*]a flock [f]of [*]two hundred, from the [7]families~◊ of Israel shall be due for an approach present and for an ascent offering and for peace offerings to make a propitiatory shelter~ over them, averring is my Lord Yahweh.

16 All the people of the land shall [b]be obliged to provide [*]this [*]heave offering for the prince in Israel.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ועל־	Ezk 45:17	: בישראל	הזאת לנשיא	אל־התרומה	יהיו	הארץ	העם	
u·ol -	:	b·ishral	l·nshia	e·zath	e·thrume -	al	ieiu	e·artz	e·om
and·on		in·Israel	for·the·prince	the·this	the·heave-offering	to	they-shall-become	the·land	the·people
H5921		H3478	H5387	H2063	H8641	H413	H1961	H776	H5971

בחגים	והנסך	והמנחה	העולות	יהיה	הנשיא	
b·chgim	u·e·nsk	u·e·mnche	e·ouluth	ieie	e·nshia
in·the·celebrations	and·the·libation	and·the·present-offering	the·ascent-offerings	he-shall-become	the·prince
H2282	H5262	H4503	H5930	H1961	H5387

את־	יעשה הוא־	ישראל	בית	בכל־מועדי	ובשבתות	ובחדשים		
- ath	ioshe - eua	ishral	bith	muodi -	b·kl	u·b·shbthuth	u·b·chdshim
»	he-shall-do	he	Israel	house-of	appointments-of	in·all-of	and·in·the·sabbaths	and·in·the·new-moons
H853	H6213	H1931	H3478	H1004	H4150	H3605	H7676	H2320

ואת־השלמים	ואת־העולה	ואת־המנחה	החטאת
e·shlmim - u·ath	e·oule - u·ath	e·mnche - u·ath	e·chtath
the·peace-offerings	and·»	the·ascent-offering	and·»	the·present-offering	and·»	the·sin-offering
H8002	H853	H5930	H853	H4503	H853	H2403

בראשון	יהוה	אדני	כה־אמר	Ezk 45:18	ס: ישראל־	בעד בית	לכפר	
b·rashun	ieue	adni	amr - ke	s :	ishral -	bith	bod	l·kphr
in·the·first	Yahweh	my-Lord	he-says	thus	Israel	house-of	about	to·to-make-propitiatory-shelter-of
H7223	H3068	H136	H559	H3541	H3478	H1004	H1157	H3722

:	את־המקדש	וחטאת	תמים	בקר־בן־	פר	תקח	לחדש	באחד	
:	e·mqdsh - ath	u·chtath	thmim	bqr -	bn -	phr	thqch	l·chdsh	b·achd
the·sanctuary	»	and·you-make-sin	flawless	herd	son-of	young-bull	you-shall-take	to·the·month	in·one
H4720	H853	H2398	H8549	H1241	H1121	H6499	H3947	H2320	H259

ואל־ארבע	הבית	מזוזת	אל־	ונתן	החטאת	מדם	הכהן	ולקח	Ezk 45:19
arbo -	u·al	e·bith	mzuzth -	al	u·nthn	e·chtath	m·dm	e·ken	u·lqch
four-of	and·to	the·house	jamb-of	to	and·he-gives	the·sin-offering	from·blood-of	the·priest	and·he-takes
H702	H413	H1004	H4201	H413	H5414	H2403	H1818	H3548	H3947

בשבעה	תעשה	וכן	Ezk 45:20	: הפנימית	החצר	שער	מזוזת־	ועל	למזבח	העזרה	פנות
b·shboe	thoshe	u·kn	:	e·phnimith	e·chtzr	shor	mzuzth -	u·ol	l·mzbch	e·ozre	phnuth
in·seven	you-shall-do	and·so		the·inner	the·court	gate-of	jamb-of	and·on	to·the·altar	the·ledge	corners-of
H7651	H6213	H3651		H6442	H2691	H8179	H4201	H5921	H4196	H5835	H6438

:	את־הבית	וכפרתם	ומפתי	שגה	מאיש	בחדש
:	e·bith - ath	u·kphrthm	u·m·phthi	shge	m·aish	b·chdsh
the·house	»	and·you(p)-make-propitiatory-shelter	and·from·one-simple	one-erring	from·man	in·the·month
H1004	H853	H3722	H6612	H7686	H376	H2320

שבעות	חג	הפסח	לכם	יהיה	לחדש	יום	עשר	בארבעה	בראשון	Ezk 45:21
shbouth	chg	e·phsch	l·km	ieie	l·chdsh	ium	oshr	b·arboe	b·rashun
sevens-of	celebration	the·passover	to·you(p)	he-shall-become	to·the·month	day	ten	in·four	in·the·first
H7620	H2282	H6453	_	H1961	H2320	H3117	H6240	H702	H7223

ובעד	בעדו	ההוא	ביום	הנשיא	ועשה	Ezk 45:22 :	יאכל	מצות	ימים	
u·bod	bod·u	e·eua	b·ium	e·nshia	u·oshe	:	iakl	mtzuth	imim
and·about	about·him	the·he	in·the·day	the·prince	and·he-does		he-shall-be-eaten	unleavened-breads	days
H1157	H1157	H1931	H3117	H5387	H6213		H398	H4682	H3117

יעשה	החג־	ימי	ושבעת	Ezk 45:23 :	חטאת	פר	הארץ	עם־	כל
ioshe	e·chg -	imi	u·shboth	:	chtath	phr	e·artz	om -	kl
he-shall-do	the·celebration	days-of	and·seven-of		sin-offering	young-bull-of	the·land	people-of	all-of
H6213	H2282	H3117	H7651		H2403	H6499	H776	H5971	H3605

שבעת הימים	ליום	תמימם	אילים	ושבעת	פרים	שבעת	ליהוה	עולה
e·imim	shboth	l·ium	thmimm	ailim	u·shboth	phrim	shboth	l·ieue	oule
the·days	seven-of	for·the·day	flawless-ones	rams	and·seven-of	young-bulls	seven-of	to·Yahweh	ascent-offering
H3117	H7651	H3117	H8549	H352	H7651	H6499	H7651	H3068	H5930

17 +Yet on the prince's part, he shall [b]be obliged for the ascent offerings and the approach present and the libation [i]on the festivals and [i] new moons and [i] sabbaths [7]and[cs] [i]on all the appointed assemblies of the house of Israel. He[j] shall [d]provide »the sin offering, + »the approach present, + »the ascent offering and »the peace offerings to make a propitiatory shelter[-] [i]on [fr]behalf of the house of Israel.

18 Thus says my Lord Yahweh: In the first month, [i]on day one [y]of the month, you shall take a flawless bull [in]calf of the herd and [m]purify »the sanctuary from [-]sin.

19 + The priest will take some [f]of the blood of the sin offering and [g]put it [y]on the doorjambs of the house and [y]on the four corners of the ledge [y]of the altar and on the jambs of the gateway of the inner [*]court.

20 So +also shall you do [i]on the seventh [i]of the month [f]for anyone who has erred[l] and [f]for the simple. +Thus you will make a propitiatory shelter »for the house.

21 In the first month, [i]on the fourteenth day [y]of the month [y] you shall [b]hold the passover festival; for seven days unleavened bread shall be eaten.

22 + [i]On [*]that day the prince will [d]provide [i]on [fr]behalf of himself and [i]on [fr]behalf of all the people of the land a young bull for a sin offering.

23 + Through the seven days of the festival he shall [d]provide daily for seven [*]days an ascent offering to Yahweh, seven young bulls and seven rams, flawless, and a hairy goat daily for a sin offering;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וחטאת שעיר עזים ליום : Ezk 45:24 ומנחה איפה לפר ואיפה
u·chtath shoir ozim l·ium : u·mnche aiphe l·phr u·aiphe
and·sin-offering one-hairy-of goats for·the·day and·present-offering ephah for·the·young-bull and·ephah
H2403 H8163 H5795 H3117 H4503 H374 H6499 H374

24 and he shall [d]provide as an approach present an ephah of flour for each young bull, and an ephah of flour for each ram, [+]with a hin of oil for each ephah.

לאיל יעשה ושמן הין לאיפה : Ezk 45:25 בשביעי בחמשה עשר יום לחדש
l·ail ioshe u·shmn ein l·aiphe : b·shbioi b·chmshe oshr ium l·chdsh
for·the·ram he-shall-do and·oil-of hin for·the·ephah in·the·seventh in·the·five ten day to·the·month
H352 H6213 H8081 H1969 H374 H7651 H2568 H6240 H3117 H2320

25 In the seventh month [i]from the fifteenth day [i]of the month, in the festival of the seven days, he shall [d]provide these [as]same as the sin offering, as the ascent offering, [+] as the approach present and [as] oil.

בחג יעשה כאלה שבעת הימים כחטאת כעלה וכמנחה
b·chg ioshe k·ale shboth e·imim k·chtath k·ole u·k·mnche
in·the·celebration he-shall-do as·these seven-of the·days as·the·sin-offering as·the·ascent-offering and·as·the·present-offering
H2282 H6213 H428 H7651 H3117 H2403 H5930 H4503

וכשמן : ס
u·k·shmn : s
and·as·the·oil
H8081

Ezk 46:1 כה־אמר אדני יהוה שער החצר הפנימית הפנה קדים יהיה
ke - amr adni ieue shor e·chtzr e·phnimith e·phne qdim ieie
thus he-says my-Lord Yahweh gate-of the·court the·inner the·one-facing east he-shall-become
H3541 H559 H136 H3069 H8179 H2691 H6442 H6437 H6921 H1961

1 Thus says my Lord Yahweh: The gate of the inner [*]court [*]facing east shall [b]be locked[l] on the six days of [d]work, [+]yet [i]on the day of the sabbath it shall be opened, and [i]on the day of the new moon it shall be opened.

סגור ששת ימי המעשה וביום השבת יפתח וביום החדש
sgur shshth imi e·moshe u·b·ium e·shbth iphthch u·b·ium e·chdsh
being-locked six-of days-of the·deed and·in·day-of the·sabbath he-shall-be-opened and·in·day-of the·new-moon
H5462 H8337 H3117 H4639 H3117 H7676 H6605 H3117 H2320

יפתח : Ezk 46:2 ובא הנשיא דרך אולם השער מחוץ ועמד
iphthch : u·ba e·nshia drk aulm e·shor m·chutz u·omd
he-shall-be-opened and·he-enters the·prince way-of vaulted-portico-of the·gateway from·outside and·he-stands
H6605 H935 H5387 H1870 H197 H8179 H2351 H5975

2 [+]Then the prince will enter by way of the portico of the gateway [f] outside and stand [on]at the doorjamb of the gate [+]while the priests [d]present [»]his ascent offering and [»]his peace offerings, and he will worship [on]at the sill of the gate and then go forth. [+]Yet the gate shall not be locked until the evening.

על־מזוזת השער ועשו הכהנים את־עולתו ואת־שלמיו
ol - mzuzth e·shor u·oshu e·kenim ath - oulth·u u - ath shlmi·u
on jamb-of the·gate and·they-do the·priests » ascent-offering-of·him and·» peace-offerings-of·him
H5921 H4201 H8179 H6213 H3548 H853 H5930 H853 H8002

והשתחוה על־מפתן השער ויצא והשער לא־יסגר עד־הערב :
u·eshthchue ol - mphthn e·shor u·itza u·e·shor la - isgr od - e·orb :
and·he-worships on sill-of the·gate and·he-goes-forth and·the·gate not he-shall-be-locked until the·evening
H7812 H5921 H4670 H8179 H3318 H8179 H3808 H5462 H5704 H6153

Ezk 46:3 והשתחוו עם־הארץ פתח השער ההוא בשבתות ובחדשים לפני
u·eshthchuu om - e·artz phthch e·shor e·eua b·shbthuth u·b·chdshim l·phni
and·they-worship people-of the·land portal-of the·gateway the·he in·the·sabbaths and·in·the·new-moons to·faces-of
H7812 H5971 H776 H6607 H8179 H1931 H7676 H2320 H6440

3 [+]Also the people of the land will worship before Yahweh at the portal of [*]that gateway [i]on sabbaths and [i] new moons.

יהוה : Ezk 46:4 והעלה אשר־יקרב הנשיא ליהוה ביום השבת ששה
ieue : u·e·ole ashr - iqrb e·nshia l·ieue b·ium e·shbth shshe
Yahweh and·the·ascent-offering which he-shall-[c]offer the·prince to·Yahweh in·day-of the·sabbath six
H3068 H5930 H834 H7126 H5387 H3068 H3117 H7676 H8337

4 [+] The ascent offering which the prince shall offer to Yahweh [i]on the sabbath day will be six flawless he-lambs and a flawless ram,

כבשים תמימם ואיל תמים : Ezk 46:5 ומנחה איפה לאיל ולכבשים
kbshim thmimm u·ail thmim : u·mnche aiphe l·ail u·l·kbshim
he-lambs flawless-ones and·ram flawless and·present-offering ephah for·the·ram and·for·the·he-lambs
H3532 H8549 H352 H8549 H4503 H374 H352 H3532

5 [+]with an approach present of an ephah of flour for the ram, and for the he-lambs the approach present will be the gift of his hand and a hin of oil for each ephah.

מנחה מתת ידו ושמן הין לאיפה : Ezk 46:6 וביום החדש פר בן־
mnche mthth id·u u·shmn ein l·aiphe : u·b·ium e·chdsh phr bn -
present-offering gift-of hand-of·him and·oil hin for·the·ephah and·in·day-of the·new-moon young-bull son-of
H4503 H4991 H3027 H8081 H1969 H374 H3117 H2320 H6499 H1121

6 [+] [i]On the day of the new moon it will be a flawless bull [in]calf of the herd and six he-lambs and a ram; they shall [b]be flawless.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בקר תמימם ושש כבשם ואיל תמימם יהיו : Ezk 46:7 ואיפה לפר
bqr thmimm u·shshth kbshm u·ail thmimm ieiu : l·phr u·aiphe
herd flawless-ones and·six-of he-lambs and·ram flawless-ones they-shall-become for·the·young-bull and·ephah
H1241 H8549 H8337 H3532 H352 H8549 H1961 H6499 H374

ואיפה לאיל יעשה מנחה ולכבשים כאשר תשיג ידו ושמן
u·aiphe l·ail ioshe mnche u·l·kbshim k·ashr thshig id·u u·shmn
and·ephah for·the·ram he-shall-do present-offering and·for·the·he-lambs as·which she-is-affording hand-of·him and·oil
H374 H352 H6213 H4503 H3532 H834 H5381 H3027 H8081

הין לאיפה : Ezk 46:8 ובבוא הנשיא דרך אולם השער יבוא
ein l·aiphe : u·b·bua e·nshia drk aulm e·shor ibua
hin for·the·ephah and·in·to-enter-of the·prince way-of vaulted-portico-of the·gateway he-shall-come
H1969 H374 H935 H5387 H1870 H197 H8179 H935

ובדרכו יצא : Ezk 46:9 ובבוא עם־הארץ לפני יהוה
u·b·drk·u itza : u·b·bua om e·artz - l·phni ieue
and·in·way-of·him he-shall-go-forth and·in·to-enter-of people-of the·land to·faces-of Yahweh
H1870 H3318 H935 H5971 H776 H6440 H3068

במועדים הבא דרך־שער צפון להשתחות יצא דרך־שער נגב
b·muodim e·ba drk - shor tzphun l·eshthchuth itza drk - shor ngb
in·the·appointed-times the·one-entering way-of gate-of north to·to-worship-of he-shall-go-forth way-of gate-of Negeb
H4150 H935 H1870 H8179 H6828 H7812 H3318 H1870 H8179 H5045

והבא דרך־שער נגב יצא דרך־שער צפונה לא ישוב דרך
u·e·ba drk - shor ngb itza drk - shor tzphun·e la ishub drk
and·the·one-entering way-of gate-of Negeb he-shall-go-forth way-of gate-of north·ward not he-shall-return way-of
H935 H1870 H8179 H5045 H3318 H1870 H8179 H6828 H3808 H7725 H1870

השער אשר־בא בו כי נכחו יצאו | יצא : Ezk 46:10 והנשיא
e·shor ashr - ba b·u ki nkch·u itzau | itza : u·e·nshia
the·gate which - he-entered in·him that opposite·him they-shall-go-forth | he-shall-go-forth : and·the·prince
H8179 H834 H935 _ H3588 H5226 H3318 | H3318 H5387

בתוכם בבואם יבוא ובצאתם יצאו :
b·thuk·m b·bua·m ibua u·b·tzath·m itzau :
in·midst-of·them in·to-enter-of·them he-shall-enter and·in·to-go-forth-of·them they-shall-go-forth
H8432 H935 H935 H3318 H3318

Ezk 46:11 ובחגים ובמועדים תהיה המנחה איפה לפר
u·b·chgim u·b·muodim theie e·mnche aiphe l·phr
and·in·the·celebrations and·in·the·appointments she-shall-become the·present-offering ephah for·the·young-bull
H2282 H4150 H1961 H4503 H374 H6499

ואיפה לאיל ולכבשים מתת ידו ושמן הין לאיפה : ס Ezk 46:12 וכי
u·aiphe l·ail u·l·kbshim mtth id·u u·shmn ein l·aiphe : s : u·ki
and·ephah for·the·ram and·for·the·he-lambs gift-of hand-of·him and·oil hin for·the·ephah and·that
H374 H352 H3532 H4991 H3027 H8081 H1969 H374 H3588

יעשה הנשיא נדבה עולה או־שלמים נדבה ליהוה ופתח
ioshe e·nshia ndbe oule au - shlmim ndbe l·ieue u·phthch
he-shall-do the·prince voluntary-offering ascent-offering or peace-offerings voluntary-offering to·Yahweh and·he-opens
H6213 H5387 H5071 H5930 H176 H8002 H5071 H3068 H6605

לו את השער הפנה קדים ועשה את־עלתו ואת־שלמיו
l·u ath e·shor e·phne qdim u·oshe ath - olth·u shlmi·u
for·him » the·gate the·one-facing east and·he-does » ascent-offering-of·him and·» peace-offerings-of·him
_ H853 H8179 H6437 H6921 H6213 H853 H5930 H853 H8002

כאשר יעשה ביום השבת ויצא וסגר את־השער אחרי צאתו :
k·ashr ioshe b·ium e·shbth u·itza u·sgr ath - e·shor achri tzath·u :
as·which he-shall-do in·day-of the·sabbath and·he-goes-forth and·he-locks » the·gate after to-go-forth-of·him
H834 H6213 H3117 H7676 H3318 H5462 H853 H8179 H310 H3318

7 And he shall [d]provide an approach present of an ephah of flour for the young bull and an ephah for the ram, and for the he-lambs he will give [as] [w]whatever his hand can [l]afford and a hin of oil for each ephah.

8 + [f]When the prince enters[-], he shall come by way of the portico of the gateway, and [f]by the [its]same way he shall go forth.

9 +Yet [f]when the people of the land enter[-] before Yahweh [f]at the appointed times, [*]whoever enters[l] by way of the north gateway to worship shall go forth by way of the south gateway, and [*]whoever enters[-] by way of the south gateway shall go forth by way of the north[d] gateway. He shall not return by way of the gateway [f]through which he entered [f]but shall go forth straight ahead of him.

10 +Yet [f]when they enter[-] the prince shall enter in their midst, and [f]when they go forth[-] [7]he[~cs◊] shall go forth.

11 + [f]On the festivals and [f] the appointed assemblies, the approach present shall [b]be an ephah of flour for the young bull and an ephah of flour for the ram, and for the he-lambs a gift of his hand, and a hin of oil for each ephah.

12 + [f]When the prince shall [d]present a voluntary ascent offering or voluntary peace offerings to Yahweh, +[»]then [»]the gate [*]facing the east will be opened for him, and he will [d]present [»]his ascent offering and [»]his peace offerings just as he shall do [f]on the sabbath day. +Then he will go forth, and after he goes forth[-] [»]the gate will be locked.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 46:13 וכבש בן־שנתו תמים תעשה עולה ליום ליהוה בבקר
u·kbsh bn shnth·u - thmim thoshe oule l·ium l·ieue b·bqr
and·he-lamb son-of year-of·him flawless you-shall-do ascent-offering for·the·day to·Yahweh in·the·morning
H3532 H1121 H8141 H8549 H6213 H5930 H3068 H3068 H1242

13 + You shall [d]present daily a year-old, flawless he-lamb, an ascent offering to Yahweh; [i] morning [l]by morning shall you [d]present »it.

בבקר תעשה אתו׃ Ezk 46:14 ומנחה תעשה עליו בבקר בבקר ששית
b·bqr thoshe ath·u : u·mnche thoshe oli·u b·bqr b·bqr shshith
in·the·morning you-shall-do »·him and·present-offering you-shall-do on·him in·the·morning in·the·morning sixth-of
H1242 H6213 H853 H4503 H6213 H5921 H1242 H1242 H8345

14 And you shall [d]present an approach present [or]with it, [i] morning [l]by morning, a sixth of [a]an ephah of flour and a third of [a]a hin of oil to moisten »the flour, an approach present to Yahweh, [7]a statute–[s◊] of eonian continuance.

האיפה ושמן שלישית ההין לרס את־הסלת מנחה ליהוה חקות עולם
e·aiphe u·shmn shlishith e·ein l·rs ath - e·slth mnche l·ieue chquth oulm
the·ephah and·oil third-of the·hin to·to-moisten-of » the·flour present-offering to·Yahweh statutes-of eon
H374 H8081 H7992 H1969 H7450 H853 H5560 H4503 H3068 H2708 H5769

תמיד׃ Ezk 46:15 ועשו (K) יעשו (Q) את־הכבש ואת־המנחה ואת־השמן
thmid : u·oshu ioshu e·kbsh - ath e·mnche - u·ath e·shmn - u·ath
continually and·they-do they-shall-do » the·he-lamb and·» the·present-offering and·» the·oil
H8548 H6213 H6213 H3532 H853 H4503 H853 H8081

15 + They will [d]present »the he-lamb and »the approach present and »the oil [i] morning [l]by morning, a continual ascent offering.

בבקר בבקר עולת תמיד׃ פ Ezk 46:16 כה־אמר אדני יהוה כי־
b·bqr b·bqr oulth thmid : p ke amr - adni ieue ki -
in·the·morning in·the·morning ascent-offering-of continually thus he-says my-Lord Yahweh that
H1242 H1242 H5930 H8548 H3541 H559 H136 H3068 H3588

16 Thus says my Lord Yahweh: [t]If the prince [l]gives a gift [7f]out of[0] his allotment to any [f]of his sons, it[l] shall [b]pass to his sons; it is their holding [l]by allotment.

יתן הנשיא מתנה לאיש מבניו נחלתו היא לבניו תהיה
ithn e·nshia mthne l·aish m·bni·u nchlth·u eia l·bni·u theie
he-is-giving the·prince gift to·man from·sons-of·him allotment-of·him she for·sons-of·him she-shall-become
H5414 H5387 H4979 H376 H1121 H5159 H1931 H1121 H1961

אחזתם היא בנחלה׃ Ezk 46:17 וכי־יתן מתנה מנחלתו לאחד
achzth·m eia b·nchle : u·ki ithn - mthne m·nchlth·u l·achd
holding-of·them she in·allotment and·that he-is-giving gift from·allotment-of·him to·one
H272 H1931 H5159 H3588 H5414 H4979 H5159 H259

17 +Yet [t]if he [l]gives a gift [f]out of his allotment to one [f]of his servants, [t]then it will [b]belong to him until the year of liberty [+]when it will return to the prince. His allotment is for his sons [y]only; it shall become theirs.

מעבדיו והיתה לו עד־שנת הדרור ושבת לנשיא אך נחלתו
m·obdi·u u·eithe l·u od - shnth e·drur u·shbth l·nshia ak nchlth·u
from·servants-of·him and·she-becomes to·him until year-of the·liberty and·she-returns to·the·prince yea allotment-of·him
H5650 H1961 _ H5704 H8141 H1865 H7725 H5387 H389 H5159

בניו להם תהיה׃ Ezk 46:18 ולא־יקח הנשיא מנחלת העם
bni·u l·em theie : u·la iqch - e·nshia m·nchlth e·om
sons-of·him to·them she-shall-become and·not he-shall-take the·prince from·allotment-of the·people
H1121 H1992 H1961 H3808 H3947 H5387 H5159 H5971

18 + The prince shall not take from the allotment of the people, › tyrannizing‹ them [f]out of their holding; [f]out of his own holding shall he [c]give allotments »to his sons [w]so that My people may not be [l]scattered, each from his holding.

להונתם מאחזתם מאחזתו ינחל את־בניו למען אשר
l·eunth·m m·achzth·m m·achzth·u inchl ath - bni·u lmon ashr
to·to-[c]tyrannize-of·them from·holding-of·them from·holding-of·him he-shall-[c]give-allotment » sons-of·him so-that which
H3238 H272 H272 H272 H5157 H853 H1121 H4616 H834

לא־יפצו עמי איש מאחזתו׃ Ezk 46:19 ויביאני במבוא אשר
la - iphtzu om·i aish m·achzth·u : u·ibia·ni b·mbua ashr
not they-shall-be-scattered people-of·me man from·holding-of·him and·he-is-[c]bringing·me in·the·entry which
H3808 H6327 H5971 H376 H272 H935 H3996 H834

19 +Then he [l]brought me [t]through the entry which was on the shoulder of the gateway to the holy [r]rooms for the priests [r]which face[l] northward, and behold, there was a [n]place in the flanks westward.

על־כתף השער אל־הלשכות הקדש אל־הכהנים הפנות צפונה והנה־
kthph - ol e·shor e·lshkuth - al e·qdsh e·kenim - al e·phnuth tzphun·e u·ene
shoulder-of the·gate the·rooms-of to the·holiness for the·priests the·ones-facing north·ward and·behold !
H3802 H5921 H8179 H3957 H413 H6944 H413 H3548 H6437 H6828 H2009

שם מקום (K) בירכתם (Q) בירכתים׃ ס Ezk 46:20 ויאמר אלי זה המקום אשר
shm mqum b·irkthm b·irkthim im·e : s u·iamr al·i ze e·mqum ashr
there place[n] in·the·flanks in·the·flanks sea·ward and·he-is-saying to·me this the·place[n] which
H8033 H4725 H3411 H3411 H3220 H559 H413 H2088 H4725 H834

20 And he [l]said to me, This is the [n]place where the priests shall cook »the guilt and »the sin offerings, and [w]where they

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבשלו ־שם הכהנים את־האשם ואת־החטאת אשר יאפו את־
- ibshlu shm - e·kenim e·ashm - ath e·chtath - u·ath ashr iaphu ath -
they-shall-[m]cook there the·priests » the·guilt-offering and·» the·sin-offering which they-shall-bake »
H1310 H8033 H3548 H853 H817 H2403 H853 H834 H644 H853

המנחה לבלתי הוציא אל־החצר החיצונה לקדש את־העם :
e·mnche l·blthi eutzia el·chtzr e·chitzune l·qdsh e·om - ath :
the·present-offering to·so-as-not to-[c]bring-forth-of the·court the·outside to·to-[m]hallow-of » the·people
H4503 H1115 H3318 H413 H2691 H2435 H6942 H853 H5971

Ezk 46:21 ויוציאני אל־החצר החיצנה ויעבירני אל־ארבעת
u·iutzia·ni el·chtzr e·chitzne u·iobir·ni al arboth -
and·he-is-[c]bringing-forth·me to the·court the·outside and·he-is-[c]transferring·me to four-of
H3318 H413 H2691 H2435 H5674 H413 H702

מקצועי החצר והנה חצר במקצע החצר חצר במקצע החצר :
mqtzuoi e·chtzr u·ene chtzr b·mqtzo e·chtzr chtzr b·mqtzo e·chtzr :
cut-out-corners-of the·court and·behold ! court in·cut-out-corner-of the·court court in·cut-out-corner-of the·court
H4740 H2691 H2009 H2691 H4740 H2691 H4740 H2691

Ezk 46:22 בארבעת מקצעות החצר חצרות קטרות ארבעים ארך ושלשים רחב מדה
b·arboth mqtzouth e·chtzr chtzruth qtruth arboim ark u·shlshim rchb mde
in·four-of cut-out-corners-of the·court courts ones-fuming forty length and·thirty width measure
H702 H4740 H2691 H2691 H7000 H705 H753 H7970 H7341 H4060

אחת לארבעתם מהקצעות : Ezk 46:23 וטור סביב בהם סביב לארבעתם
achth l·arboth·m meqtzouth : u·tur sbib b·em sbib l·arboth·m
one to·four-of·them ones-being-[c]cut-out-corners and·row-of round-about in·them round-about to·four-of·them
H259 H702 H7106 H2905 H5439 _ H5439 H702

ומבשלות עשוי מתחת הטירות סביב : Ezk 46:24 ויאמר אלי אלה בית
u·mbshluth oshui m·thchth e·tiruth sbib : u·iamr al·i ale bith
and·cooking-places being-made from·under the·rows round-about and·he-is-saying to·me these house-of
H4018 H6213 H8478 H2918 H5439 H559 H413 H428 H1004

המבשלים אשר יבשלו ־שם משרתי הבית את־זבח העם :
e·mbshlim ashr ibshlu shm - mshrthi e·bith zbch - ath e·om :
the·ones-[m]cooking which they-shall-[m]cook there ones-[m]ministering-of the·house sacrifice-of » the·people
H1310 H834 H1310 H8033 H8334 H1004 H2077 H853 H5971

Ezk 47:1 וישבני אל־פתח הבית והנה ־מים יצאים מתחת מפתן
u·ishb·ni el·phthch - e·bith u·ene mim - itzaim m·thchth mphthn
and·he-is-[c]bringing-back·me to portal-of the·house and·behold ! waters ones-coming-forth from·under sill-of
H7725 H413 H6607 H1004 H2009 H4325 H3318 H8478 H4670

הבית קדימה כי־פני הבית קדים והמים ירדים מתחת מכתף
e·bith qdim·e ki phni - e·bith qdim u·e·mim irdim m·thchth m·kthph
the·house east·ward that faces-of the·house east and·the·waters ones-descending from·beneath from·shoulder-of
H1004 H6921 H3588 H6440 H1004 H6921 H4325 H3381 H8478 H3802

הבית הימנית מנגב למזבח : Ezk 47:2 ויוצאני דרך־שער צפונה
e·bith e·imnith m·ngb l·mzbch : u·iutza·ni drk - shor tzphun·e
the·house the·right from·Negeb to·[the]·altar and·he-is-[c]bringing-forth·me way-of gate-of north·ward
H1004 H3233 H5045 H4196 H3318 H1870 H8179 H6828

ויסבני דרך חוץ אל־שער החוץ דרך הפונה קדים והנה ־מים
u·isb·ni drk chutz el·shor - e·chutz drk e·phune qdim u·ene mim -
and·he-is-[c]leading-around·me way-of outside to gate-of the·outside way-of the·one-facing east and·behold ! waters
H5437 H1870 H2351 H413 H8179 H2351 H1870 H6437 H6921 H2009 H4325

מפכים מן־הכתף הימנית : Ezk 47:3 בצאת־האיש קדים וקו בידו
mphkim mn e·kthph - e·imnith : b·tzath e·aish - qdim u·qu b·id·u
ones-[m]ebullient from the·shoulder the·right in·to-go-forth-of the·man east and·tape in·hand-of·him
H6349 H4480 H3802 H3233 H3318 H376 H6921 H6957 H3027

shall bake »the approach present so as not to [c]bring them forth- into the outside *court and ›so hallow- »the people.

21 +Then he [c]brought me [l]forth to the outside *court and [l p]led me to the four cutout corners of the court, and behold, there was a court in each cutout corner of the court, a court in each cutout corner of the court.

22 In the four cutout corners of the court were [7]small~c◊ courts forty cubits in length and thirty in width; these four cutout[l] corners were ›of one measure.

23 + There was a row of stone round about in them, round about for these four, and there were cooking places [d]made[l] [f] [u]below the rows round about.

24 And he [l]said to me, These are [m]areas for *cooking where the ministers[l] of the house shall cook »the sacrifices of the people.

1 + He [l]brought me back to the portal of the house. And behold, there was water coming forth from under the sill of the house eastward, for the facade of the house faced east; + the water descended[l] from underneath [f]along the right shoulder of the house, [f] south ›of the altar.

2 +Then he [c]brought me [l]forth by way of the north[d] gateway and [c]led me [l]around on the [way] outside to the outside gateway *that faced[l] the [way]direction of the east, and behold, water was spouting from the right *shoulder.

3 [l]As the man went forth- to the east +with a measuring tape in his hand + he [l]measured 1,000 [i] cubits and [c]had me [l]pass

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וימד	אלף	באמה	ויעברני	במים	מי	אפסים׃
u·imd	alph	b·ame	u·iobr·ni	b·mim	mi	aphsim :
and·he-is-measuring	thousand	in·the·cubit	and·he-is-ctransferring·me	in·the·waters	waters-of	limits
H4058	H505	H520	H5674	H4325	H4325	H657

Ezk 47:4	וימד	אלף	ויעברני	במים	מים	ברכים	וימד
	u·imd	alph	u·iobr·ni	b·mim	mim	brkim	u·imd
	and·he-is-measuring	thousand	and·he-is-ctransferring·me	in·the·waters	waters-of	knees	and·he-is-measuring
	H4058	H505	H5674	H4325	H4325	H1290	H4058

אלף	ויעברני	מי	מתנים׃	Ezk 47:5	וימד	אלף	נחל	אשר	לא־
alph	u·iobr·ni	mi	mthnim :		u·imd	alph	nchl	ashr	la-
thousand	and·he-is-ctransferring·me	waters-of	waists		and·he-is-measuring	thousand	watercourse	which	not
H505	H5674	H4325	H4975		H4058	H505	H5158	H834	H3808

אוכל	לעבר	כי־גאו	המים	מי	שחו	נחל	אשר	לא־		
aukl	l·obr	ki-gau	e·mim	mi	shchu	nchl	ashr	la-		
I-am-being-able	to·to-cross-of	that	the·waters	waters-of	swimming	watercourse	which	not		
H3201	H5674	H3588	H4325	H4325	H7813	H5158	H834	H3808		

יעבר	Ezk 47:6 :	ויאמר	אלי	הראית	בן־אדם	ויולכני		
iobr	:	u·iamr	al·i	e·raith	bn-adm	u·iulk·ni		
he-is-being-crossed		and·he-is-saying	to·me	?·you-see	son-of-human	and·he-is-cconducting·me		
H5674		H559	H413	H7200	H1121 H120	H1980		

וישבני	שפת	הנחל	Ezk 47:7 :	בשובני	והנה	אל־שפת		
u·ishb·ni	shphth	e·nchl	:	b·shub·ni	u·ene	al-shphth		
and·he-is-cbringing-back·me	shore-of	the·watercourse		in·to-return-of·me	and·behold !	to-shore-of		
H7725	H8193	H5158		H7725	H2009	H413 H8193		

הנחל	עץ	רב	מאד	מזה	ומזה	Ezk 47:8 :	ויאמר	אלי המים האלה
e·nchl	otz	rb	mad	m·ze	u·m·ze	:	u·iamr	al·i e·mim e·ale
the·watercourse	tree	many	very	from·this	and·from·this		and·he-is-saying	to·me the·waters the·these
H5158	H6086	H7227	H3966	H2088	H2088		H559	H413 H4325 H428

יוצאים	אל־הגלילה	הקדמונה	וירדו	על־הערבה	ובאו	הימה	אל־			
iutzaim	al-e·glile-	e·qdmune	u·irdu	ol-e·orbe-	u·bau	e·im·e	al-			
ones-going-forth	to the·circuit	the·eastern	and·they-descend	on the·gorge	and·they-enter	the·sea·ward	to			
H3318	H413 H1552	H6930	H3381	H5921 H6160	H935	H3220	H413			

הימה	המוצאים	K ונרפאו	Q ונרפו	המים׃	
e·im·e	e·mutzaim	u·nrphau	u·nrphu	e·mim :	
the·sea·ward	the·ones-being-cbrought-forth	and·they-are-healed	and·they-are-healed	the·waters	
H3220	H3318	H7495	H7495	H4325	

Ezk 47:9	והיה	כל־נפש	חיה	אשר־ישרץ	אל	כל־אשר	יבוא	שם			
	u·eie	kl-nphsh-	chie	ashr-ishrtz	al	kl-ashr	ibua	shm			
	and·he-becomes	every-of	soul-of	living-one	which	he-is-roaming	to	every	which	he-is-coming	there
	H1961	H3605	H5315	H2416	H834	H8317	H413	H3605	H834	H935	H8033

נחלים	יחיה	והיה	הדגה	רבה	מאד	כי	באו	שמה	המים	האלה		
nchlim	ichie	u·eie	e·dge	rbe	mad	ki	bau	shm·e	e·mim	e·ale		
watercourses	he-shall-live	and·he-becomes	the·fish	many	very	that	they-come	there·ward	the·waters	the·these		
H5158	H2421	H1961	H1710	H7227	H3966	H3588	H935	H8033	H4325	H428		

וירפאו	וחי	כל	אשר־יבוא	שמה	הנחל	Ezk 47:10 :	והיה				
u·irphau	u·chi	kl	ashr-ibua-	shm·e	e·nchl	:	u·eie				
and·they-shall-be-healed	and·life	all	which	he-shall-come	there·ward	the·watercourse	and·he-becomes				
H7495	H2425	H3605	H834	H935	H8033	H5158	H1961				

K יעמדו	Q עמדו	עליו	דוגים	מעין־גדי	ועד־עין־עגלים	משטוח				
iomdu	omdu	oli·u	dugim	m·oin~gdi	u·od-oin~oglim-	mshtuch				
they-shall-stand	they-stand	on·him	fishermen	from·En~Gedi	and·unto En~Eglaim	spreading-out-places				
H5975	H5975	H5921	H1728	H5872	H5704 H5882	H4894				

[i]through the water; the water came to the ankles.

4 + He [l]measured another 1, 000 cubits and [c]had me [l]pass [i]through the water; the water came to the knees. + He [l]measured a further 1,000 cubits and [c]had me [l]pass through water to the waist.

5 +When he [l]measured another 1,000 cubits it was a torrent which I was not [l]able to cross, for the waters had grown to become waters for swimming, a torrent which could not be [l]crossed.

6 + He [l]said to me, Do you see, son of humanity? And he [l]go[c]conducted me and [l]brought me back to the ridge of the watercourse.

7 [i]When I got back[c], + behold, there were very many trees [`]on the ridge of the watercourse, [f]on this side and [f]on that side.

8 And he [l]said to me: *These *waters go forth[l] toward the eastern *circuit and descend to the Arabah +where they enter the sea[d]; *these being [c]brought forth into the sea[d], + the waters there are healed.

9 + It will come to be that every living soul [w]that [l]swarms [`] wherever the watercourse is coming shall live, and there will [b]be very many *fish, for *these *waters will come there[d]; + the waters shall be healed, and everything will live wherever[d] the watercourse shall come.

10 + It will come to be that fishermen shall stand [on]beside it; from En-gedi + unto En-eglaim there shall [b]be places for spreading out [`] seine nets; according to its many kinds its◊ fish shall [b]be like the fish of the Great *Sea, very many.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחרמים יהיו למינה תהיה דגתם כדגת הים הגדול רבה
l·chrmim ieiu l·min·e theie dgth·m k·dgth e·im e·gdul rbe
for·the·seine-nets they-shall-become to·species-of·her she-shall-become fish-of·them as·fish-of the·sea the·great many
H2764 H1961 H4327 H1961 H1710 H1710 H3220 H1419 H7227

מאד׃ Ezk 47:11 בצאתו (K) בצאתיו (Q) וגבאיו ולא ירפאו למלח
mad btzath·u btzathi·u u·gbai·u u·la irphau l·mlch
very morass-of·him morasses-of·him and·pools-of·him and·not they-shall-be-healed for·salt
H3966 H1207 H1207 H1360 H3808 H7495 H4417

11 Its marshes and its pools, [+]however, shall not be healed; they will be [g]left for salt.

נתנו׃ Ezk 47:12 ועל־הנחל יעלה על־שפתו מזה ומזה כל־
nthnu u·ol e·nchl - iole ol shphth·u - m·ze u·m·ze kl -
they-are-given and·on the·watercourse he-shall-grow-up on shore-of·him from·this and·from·this every-of
H5414 H5921 H5158 H5921 H5927 H5921 H8193 H2088 H2088 H3605

12 [+] [on]By the watercourse [on]along its ridge [f]on this side and [f]on that side shall grow up every food tree. Its leaf shall not decay, nor shall its fruit come to end; for each of its months it shall [m]yield firstfruit, for its waters are they which go forth[l] from the sanctuary; [+] its fruit will [b]be for food and its leaf for healing.

עץ־מאכל לא־יבול עלהו ולא־יתם פריו לחדשיו
otz makl - la ibul - ole·u u·la ithm - phri·u l·chdshi·u
tree-of food not he-shall-decay leaf-of·him and·not he-shall-come-to-end fruit-of·him for·months-of·him
H6086 H3978 H3808 H5034 H5929 H3808 H8552 H6529 H2320

יבכר כי מימיו מן־המקדש המה יוצאים (K) והיו
ibkr ki mimi·u mn e·mqdsh - eme iutzaim u·eiu
he-shall-make-firstfruit that waters-of·him from the·sanctuary they ones-going-forth and·they-become
H1069 H3588 H4325 H4480 H4720 H1992 H3318 H1961

(Q) והיה פריו למאכל ועלהו לתרופה׃ ס כה אמר אדני יהוה גה Ezk 47:13
u·eie phri·u l·makl u·ole·u l·thruphe s : ke amr adni ieue ge
and·he-becomes fruit-of·him for·food and·leaf-of·him for·healing thus he-says my-Lord Yahweh ravine
H1961 H6529 H3978 H5929 H8644 H3541 H559 H136 H3069 H1454

13 Thus says my Lord Yahweh: [7]This[~s◊] is the boundary in which you shall allot [»]the land for the twelve tribes of Israel (Joseph having two districts).

גבול אשר תתנחלו את־הארץ לשני עשר שבטי ישראל יוסף חבלים׃
gbul ashr ththnchlu ath - e·artz l·shni oshr shbti ishral iusph chblim :
boundary which you(p)-shall-sallot » the·land for·two-of ten tribes-of Israel Joseph two-districts
H1366 H834 H5157 H853 H776 H8147 H6240 H7626 H3478 H3130 H2256

Ezk 47:14 ונחלתם אותה איש כאחיו אשר נשאתי את־ידי לתתה
u·nchlthm auth·e aish k·achi·u ashr nshathi ath - id·i l·thth·e
and·you(p)-allot »·her man as·brother-of·him which I-lifted » hand-of·me to·to-give-of·her
H5157 H853 H376 H251 H834 H5375 H853 H3027 H5414

14 [+] You will allot [»]it to each as to his brother. [w]As I lifted [»]My hand in swearing to give it to your fathers [+]so will [*]this [*]land fall to you [l]by allotment.

לאבתיכם ונפלה הארץ הזאת לכם בנחלה׃ Ezk 47:15 וזה גבול הארץ לפאת
l·abthi·km u·nphle e·artz e·zath l·km b·nchle : u·ze gbul e·artz l·phath
to·fathers-of·you(p) and·she-falls the·land the·this to·you(p) in·allotment and·this boundary-of the·land to·edge-of
H1 H5307 H776 H2063 H5159 H2088 H1366 H776 H6285

15 [+] This is the boundary of the land: [›]On the northward edge: From the Great [*]Sea by [*]way of Hethlon to [~]Lebo-hamath, Zedad,

צפונה מן־הים הגדול הדרך חתלן לבוא צדדה׃ Ezk 47:16 חמת ברותה סברים
tzphun·e mn - e·im e·gdul e·drk chthln l·bua tzdd·e : chmth bruthe sbrim
north·ward from the·sea the·great the·way Hethlon to·to-come-of Zedad·ward Hamath Berothah Sibraim
H6828 H4480 H3220 H1419 H1870 H2855 H935 H6657 H2574 H1268 H5453

16 Berothah[~◊] and Sibraim which is between the boundary of Damascus and [bt] the boundary of Hamath, to Hazar-hatticon which is [›]on the boundary of Hauran.

אשר בין־גבול דמשק ובין גבול חמת חצר־התיכון אשר אל־גבול
ashr bin - gbul dmshq u·bin gbul chmth chtzr~ethikun ashr al - gbul
which between boundary-of Damascus and·between boundary-of Hamath Hazar~Hatticon which to boundary-of
H834 H996 H1366 H1834 H996 H1366 H2574 H2694 H834 H413 H1366

חורן׃ Ezk 47:17 והיה גבול מן־הים חצר־עינון גבול דמשק וצפון צפונה
churn u·eie gbul mn - e·im chtzr~oinun gbul dmshq u·tzphun tzphun·e
Hauran and·he-becomes boundary from the·sea Hazar~Enan boundary-of Damascus and·north north·ward
H2362 H1961 H1366 H4480 H3220 H2703 H1366 H1834 H6828 H6828

17 [+]So the boundary [b]comes from the Sea to Hazar-enan, [+] to the north of the boundary of Damascus, [+]with the boundary of Hamath to[d] the north of it. [M]This[~cs◊] is the north edge.

וגבול חמת ואת פאת צפון׃ Ezk 47:18 ופאת קדים מבין חורן ומבין־
u·gbul chmth u·ath phath tzphun : u·phath qdim m·bin churn u·m·bin -
and·boundary-of Hamath and·» edge-of north and·edge-of east from·between Hauran and·from·between
H1366 H2574 H853 H6285 H6828 H6285 H6921 H996 H2362 H996

18 And the east edge: From between Hauran and [f] [bt] Damascus and [f] between

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דמשק ומבין הגלעד ומבין ארץ ישראל הירדן מגבול על־הים
dmshq u·m·bin e·glod u·m·bin artz ishral e·irdn m·gbul ol - e·im
Damascus and·from·between the·Gilead and·from·between land-of Israel the·Jordan from·boundary on the·sea
H1834 H996 H1568 H996 H776 H3478 H3383 H1366 H5921 H3220

הקדמוני תמדו ואת פאת קדימה׃ Ezk 47:19 ופאת נגב תימנה מתמר עד־
e·qdmuni thmdu u·ath phath qdim·e : u·phath ngb thimn·e m·thmr od -
the·eastern you(p)-shall-measure and·» edge-of east·ward and·edge-of south·ward from·Tamar unto
H6931 H4058 H853 H6285 H6921 H5045 H8486 H8559 H5704

מי מריבות קדש נחלה אל־הים הגדול ואת פאת־תימנה נגבה׃
mi mributh qdsh nchle al - e·im e·gdul u·ath phath - thimn·e ngb·e :
waters-of Meriboth Kadesh allotment to the·sea the·great and·» edge-of south·ward Negev·ward
H4325 H4808 H6946 H5158 H413 H3220 H1419 H853 H6285 H8486 H5045

Ezk 47:20 ופאת־ים הים הגדול מגבול עד־נכח לבוא חמת זאת פאת־
u·phath im - e·im e·gdul m·gbul od - nkch l·bua chmth zath phath -
and·edge-of sea the·sea the·great from·boundary unto opposite to·to-come-of Hamath this edge-of
H6285 H3220 H3220 H1419 H1366 H5704 H5227 H935 H2574 H2063 H6285

ים׃ Ezk 47:21 וחלקתם את־הארץ הזאת לכם לשבטי ישראל׃ Ezk 47:22 והיה
im : u·chlqthm ath - e·artz e·zath l·km l·shbti ishral : u·eie
sea and·you(p)-mapportion » the·land the·this for·you(p) to·tribes-of Israel and·he-becomes
H3220 H2505 H853 H776 H2063 _ H7626 H3478 H1961

תפלו אותה בנחלה לכם ולהגרים הגרים בתוככם אשר־
thphlu auth·e b·nchle l·km u·l·e·grim e·grim b·thuk·km ashr -
you(p)-shall-cast-lots »·her in·allotment for·you(p) and·for·the·sojourners the·ones-sojourning in·midst-of·you(p) who
H5307 H853 H5159 _ H1616 H1481 H8432 H834

הולדו בנים בתוככם והיו לכם כאזרח בבני ישראל אתכם
euldu bnim b·thuk·km u·eiu l·km k·azrch b·bni ishral ath·km
they-generate sons in·midst-of·you(p) and·they-become to·you(p) as·native in·sons-of Israel »with·you(p)
H3205 H1121 H8432 H1961 _ H249 H1121 H3478 H854

יפלו בנחלה בתוך שבטי ישראל׃ Ezk 47:23 והיה בשבט אשר־גר
iphlu b·nchle b·thuk shbti ishral : u·eie b·shbt ashr - gr
they-shall-cast-lots in·allotment in·midst-of tribes-of Israel and·he-becomes in·the·tribe which he-sojourns
H5307 H5159 H8432 H7626 H3478 H1961 H7626 H834 H1481

הגר אתו שם תתנו נחלתו נאם אדני יהוה׃ ס
e·gr ath·u shm ththnu nchlth·u nam adni ieue : s
the·sojourner »·him there you(p)-shall-give allotment-of·him averment-of my-Lord Yahweh
H1616 H854 H8033 H5414 H5159 H5002 H136 H3068

Ezk 48:1 ואלה שמות השבטים מקצה צפונה אל־יד דרך־חתלן לבוא חמת־
u·ale shmuth e·shbtim m·qtze tzphun·e al - id chthln - drk l·bua chmth -
and·these names-of the·tribes from·end-of north·ward to side-of way-of Hethlon to·to-come-of Hamath
H428 H8034 H7626 H7097 H6828 H413 H3027 H1870 H2855 H935 H2574

חצר־עינן גבול דמשק צפונה אל־יד חמת והיו־לו פאת־קדים
chtzr~oinn gbul dmshq tzphun·e al - id chmth u·eiu - l·u phath - qdim
Hazar~Enan boundary-of Damascus north·ward to side-of Hamath and·they-become to·him edge-of east
H2704 H1366 H1834 H6828 H413 H3027 H2574 H1961 _ H6285 H6921

הים דן אחד׃ Ezk 48:2 ועל גבול דן מפאת קדים עד־פאת־ימה אשר אחד׃
e·im dn achd : u·ol gbul dn m·phath qdim od - phath - im·e ashr achd :
the·sea Dan one and·on boundary-of Dan from·edge-of east unto edge-of sea·ward Asher one
H3220 H1835 H259 H5921 H1366 H1835 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H836 H259

Ezk 48:3 ועל גבול אשר מפאת קדימה ועד־פאת־ימה נפתלי אחד׃ Ezk 48:4 ועל
u·ol gbul ashr m·phath qdim·e u·od - phath - im·e nphthli achd : u·ol
and·on boundary-of Asher from·edge-of east·ward and·unto edge-of sea·ward Naphtali one and·on
H5921 H1366 H836 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H5321 H259 H5921

*Gilead and [f bt] the land of Israel with the Jordan as the [f] boundary you shall measure [on]to the eastern *sea. [M]This~[cs] is the eastward edge.

19 And the south edge southward: From Tamar unto the waters of [M]Meribah~[c◊] at Kadesh, ~to[d] the Wadi~ and on to the Great *Sea. [M]This~[cs] is the southward edge, to[d] the south.

20 And the west edge: The Great *Sea is the [f] boundary unto a point over against Lebo-hamath. This is the west edge.

21 + You will apportion »*this *land for yourselves according to the tribes of Israel.

22 +So it will [b]be that you shall allocate »it [i]as an allotment for yourselves and for the sojourners *who are sojourning in your midst, who beget sons in your midst. + They will [b]be to you as natives [i]among the sons of Israel; »with you they shall be allocated [i] an allotment in the midst of the tribes of Israel.

23 + It will [b]be that the tribe in which the sojourner sojourns, there shall you give »him his allotment, averring is my Lord Yahweh.

1 + These are the names of the tribes: [f]At the northward end along the Hethlon road from Lebo-hamath to Hazar-enan, and the boundary of Damascus northward »by the Hamath side, + these areas shall [b]be his from the east edge unto the west: Dan, one.

2 + [on]Adjoining the boundary of Dan, from the east edge unto the westward edge: Asher, one.

3 + [on]Adjoining the boundary of Asher, from the eastward edge + unto the westward edge: Naphtali, one.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גבול נפתלי מפאת קדמה עד־פאת־ימה מנשה אחד׃ Ezk 48:5 ׃ ועל גבול
gbul nphthli m·phath qdm·e od - phath - im·e mnshe achd : 48:5 : u·ol gbul
boundary-of Naphtali from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Manasseh one and·on boundary-of
H1366 H5321 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H4519 H259 H5921 H1366

מנשה מפאת קדמה עד־פאת־ימה אפרים אחד׃ Ezk 48:6 ׃ ועל גבול אפרים
mnshe m·phath qdm·e od - phath - im·e aphrim achd : 48:6 : u·ol gbul aphrim
Manasseh from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Ephraim one and·on boundary-of Ephraim
H4519 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H669 H259 H5921 H1366 H669

מפאת קדים ועד־פאת־ימה ראובן אחד׃ Ezk 48:7 ׃ ועל גבול ראובן מפאת
m·phath qdim u·od - phath - im·e raubn achd : 48:7 : u·ol gbul raubn m·phath
from·edge-of east and·unto edge-of sea·ward Reuben one and·on boundary-of Reuben from·edge-of
H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H7205 H259 H5921 H1366 H7205 H6285

קדים עד־פאת־ימה יהודה אחד׃ Ezk 48:8 ׃ ועל גבול יהודה מפאת קדים עד־
qdim od - phath - im·e ieude achd : 48:8 : u·ol gbul ieude m·phath qdim od -
east unto edge-of sea·ward Judah one and·on boundary-of Judah from·edge-of east unto
H6921 H5704 H6285 H3220 H3063 H259 H5921 H1366 H3063 H6285 H6921 H5704

פאת־ימה תהיה התרומה אשר־תרימו חמשה ועשרים אלף רחב
phath - im·e theie e·thrume ashr - thrimu chmshe u·oshrim alph rchb
edge-of sea·ward she-shall-become the·heave-offering which you(p)-shall-craise-up five and·twenty thousand width
H6285 H3220 H1961 H8641 H834 H7311 H2568 H6242 H505 H7341

וארך כאחד החלקים מפאת קדימה עד־פאת־ימה והיה המקדש
u·ark k·achd e·chlqim m·phath qdim·e od - phath - im·e u·eie e·mqdsh
and·length as·one-of the·portions from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward and·he-becomes the·sanctuary
H753 H259 H2506 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1961 H4720

בתוכו׃ Ezk 48:9 ׃ התרומה אשר תרימו ליהוה ארך חמשה ועשרים אלף
b·thuk·u : e·thrume ashr thrimu l·ieue ark chmshe u·oshrim alph
in·midst·of·him the·heave-offering which you(p)-shall-craise-up to·Yahweh length five and·twenty thousand
H8432 H8641 H834 H7311 H3068 H753 H2568 H6242 H505

ורחב עשרת אלפים׃ Ezk 48:10 ׃ ולאלה תהיה תרומת־הקדש לכהנים
u·rchb oshrth alphim : u·l·ale theie thrumth e·qdsh - l·kenim
and·width ten·of thousands and·to·these she-shall-become heave-offering·of the·holiness for·the·priests
H7341 H6235 H505 H428 H1961 H8641 H6944 H3548

צפונה חמשה ועשרים אלף וימה רחב עשרת אלפים וקדימה רחב עשרת
tzphun·e chmshe u·oshrim alph u·im·e rchb oshrth alphim u·qdim·e rchb oshrth
north·ward five and·twenty thousand and·sea·ward width ten·of thousands and·east·ward width ten·of
H6828 H2568 H6242 H505 H3220 H7341 H6235 H505 H6921 H7341 H6235

אלפים ונגבה ארך חמשה ועשרים אלף והיה מקדש־יהוה בתוכו׃
alphim u·ngb·e ark chmshe u·oshrim alph u·eie mqdsh - ieue b·thuk·u :
thousands and·south·ward length five and·twenty thousand and·he-becomes sanctuary·of Yahweh in·midst·of·him
H505 H5045 H753 H2568 H6242 H505 H1961 H4720 H3069 H8432

Ezk 48:11 לכהנים המקדש מבני צדוק אשר שמרו משמרתי אשר לא־
l·kenim e·mqdsh m·bni tzduq ashr shmru mshmrth·i ashr la -
for·the·priests the·one-being-mhallowed from·sons·of Zadok who they-kept who·charge·of·me who not
H3548 H6942 H1121 H6659 H834 H8104 H4931 H834 H3808

תעו בתעות בני ישראל כאשר תעו הלוים׃ Ezk 48:12 ס׃ והיתה להם
thou b·thouth bni ishral k·ashr thou e·luim s : u·eithe l·em
they-strayed in·to·stray·of sons·of Israel as·which they-strayed the·Levites and·she-becomes for·them
H8582 H8582 H1121 H3478 H834 H8582 H3881 H1961

תרומיה מתרומת הארץ קדש קדשים אל־גבול הלוים׃
thrumie m·thrumth e·artz qdsh qdshim al - gbul e·luim :
heave-offering from·heave-offering·of the·land holiness·of holinesses to boundary·of the·Levites
H8642 H8641 H776 H6944 H6944 H413 H1366 H3881

5 + on Adjoining the boundary of Manasseh from the eastward edge unto the westward edge: Ephraim, one.

6 + on Adjoining the boundary of Ephraim from the east edge + unto the westward edge: Reuben, one.

7 + on Adjoining the boundary of Reuben from the east edge unto the westward edge: Judah, one.

8 + on Adjoining the boundary of Judah from the east edge unto the westward edge shall b be the heave offering portion which you shall raise up 25,000 cubits in width, and in length as one of the tribal portions, from the eastward edge unto the westward edge, and the sanctuary will b lie in its midst.

9 The heave offering which you shall raise up to Yahweh shall be 25,000 cubits in length and 10, 000 in width.

10 + The holy heave offering shall b be assigned to these: For the priests, a portion northward of 25, 000 cubits long, and westward of 10,000 in width, and eastward of 10, 000 in width, and southward of 25,000 in length, and Yahweh's sanctuary will b lie in its midst.

11 This hallowed l area shall be for the priests f of the sons of Zadok, who kept My charge, who did not go astray f when the sons of Israel went astray, w even as the Levites went astray.

12 + It will b be a special heave offering for them f out of the heave offering of the land, a holy of holies ` adjoining the boundary of the Levites.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ezk 48:13

ורחב	ארך	אלף	ועשרים	חמשה	הכהנים	גבול	לעמת	והלוים
u·rchb	ark	alph	u·oshrim	chmshe	e·kenim	gbul	l·omth	u·e·luim
and·width	length	thousand	and·twenty	five	the·priests	boundary-of	to·correspond-with	and·the·Levites
H7341	H753	H505	H6242	H2568	H3548	H1366	H5980	H3881

Ezk 48:14

ולא	:	עשרת אלפים	ורחב	אלף	ועשרים	חמשה	ארך	כל	אלפים	עשרת
u·la	:	alphim oshrth	u·rchb	alph	u·oshrim	chmshe	ark	kl	alphim	oshrth
and·not		thousands ten-of	and·width	thousand	and·twenty	five	length	all-of	thousands	ten-of
H3808		H505 H6235	H7341	H505	H6242	H2568	H753	H3605	H505	H6235

		Q	K						
הארץ	ראשית	יעביר	יעבור	ולא	ימר	ולא	ממנו	ימכרו	
e·artz	rashith	iobir	iobur	u·la	imr	u·la	mm·nu	imkru	
the·land	principal-piece-of	he-shall-[c]transfer	he-shall-pass	and·not	he-shall-[c]exchange	and·not	from·him	they-shall-sell	
H776	H7225	H5674	H5674	H3808	H4171	H3808	H4480	H4376	

Ezk 48:15

חמשה	פני	על	ברחב	הנותר	אלפים	וחמשת	:	ליהוה	קדש	כי	
chmshe	phni	ol	b·rchb	e·nuthr	alphim	u·chmshth	:	l·ieue	qdsh	ki	
five	faces-of	on	in·width	the·one-being-left	thousands	and·five-of	:	to·Yahweh	holiness	that	
H2568	H6440	H5921	H7341	H3498	H505	H2568	:	H3068	H6944	H3588	

העיר	והיתה	ולמגרש	למושב	לעיר	הוא	חל	אלף	ועשרים
e·oir	u·eithe	u·l·mgrsh	l·mushb	l·oir	eua	chl	alph	u·oshrim
the·city	and·she-becomes	and·for·common-land	for·dwelling	for·[the]·city	he	profane	thousand	and·twenty
H5892	H1961	H4054	H4186	H5892	H1931	H2455	H505	H6242

Ezk 48:16

					Q	K				
מאות	חמש	צפון	פאת	מדותיה	ואלה	:	בתוכו	בתוכה		
mauth	chmsh	tzphun	phath	mduthi·e	u·ale	:	b·thuk·u	b·thuk·e		
hundreds	five-of	north	edge-of	measurements-of·her	and·these	:	in·midst-of·him	in·midst-of·him		
H3967	H2568	H6828	H6285	H4060	H428	:	H8432	H8432		

					Q	K					
ומפאת	אלפים	וארבעת	מאות	קק	חמש	חמש	נגב	ופאת	אלפים	וארבעת	
u·m·phath	alphim	u·arboth	mauth	qq	chmsh	chmsh	ngb	u·phath	alphim	u·arboth	
and·from·edge-of	thousands	and·four-of	hundreds	-	five-of	five-of	Negeb	and·edge-of	thousands	and·four-of	
H6285	H505	H702	H3967	-	H2568	H2568	H5045	H6285	H505	H702	

:	אלפים	וארבעת	מאות	חמש	ימה	ופאת	אלפים	וארבעת	מאות	חמש	קדים	
:	alphim	u·arboth	mauth	chmsh	im·e	u·phath	alphim	u·arboth	mauth	chmsh	qdim	
	thousands	and·four-of	hundreds	five-of	sea·ward	and·edge-of	thousands	and·four-of	hundreds	five-of	east	
	H505	H702	H3967	H2568	H3220	H6285	H505	H702	H3967	H2568	H6921	

Ezk 48:17

חמשים	ונגבה	ומאתים	חמשים	צפונה	לעיר	מגרש	והיה
chmshim	u·ngb·e	u·mathim	chmshim	tzphun·e	l·oir	mgrsh	u·eie
fifty	and·south·ward	and·two-hundreds	fifty	north·ward	for·[the]·city	common-land	and·he-becomes
H2572	H5045	H3967	H2572	H6828	H5892	H4054	H1961

:	ומאתים	חמשים	וימה	ומאתים	חמשים	וקדימה	ומאתים
:	u·mathim	chmshim	u·im·e	u·mathim	chmshim	u·qdim·e	u·mathim
	and·two-hundreds	fifty	and·sea·ward	and·two-hundreds	fifty	and·east·ward	and·two-hundreds
	H3967	H2572	H3220	H3967	H2572	H6921	H3967

Ezk 48:18

אלפים	עשרת	הקדש	תרומת	לעמת	בארך	והנותר	
alphim	oshrth	e·qdsh	thrumth	l·omth	b·ark	u·e·nuthr	
thousands	ten-of	the·holiness	heave-offering-of	to·correspond-with	in·[the]·length	and·the·one-being-[n]rest	
H505	H6235	H6944	H8641	H5980	H753	H3498	

הקדש	תרומת	לעמת	והיה	ימה	אלפים	ועשרת	קדימה
e·qdsh	thrumth	l·omth	u·eie	im·e	alphim	u·oshrth	qdim·e
the·holiness	heave-offering-of	to·correspond-with	and·he-becomes	sea·ward	thousands	and·ten-of	east·ward
H6944	H8641	H5980	H1961	H3220	H505	H6235	H6921

Ezk 48:19

					Q	K			
והעבד	:	העיר	ללחם	לעבדי	תבואתו	תבואתה	והיתה		
u·e·obd	:	e·oir	l·lchm	l·obdi	thbuath·u	thbuath·e	u·eithe		
and·the·one-serving	:	the·city	for·bread	for·ones-serving-of	income-of·him	income-of·him	and·she-becomes		
H5647	:	H5892	H3899	H5647	H8393	H8393	H1961		

13 + [7]For[0] the Levites: A portion abreast of the boundary of the priests, 25,000 cubits in length, and 10,000 in width. The whole length shall be 25, 000 cubits, and the width 10,000 cubits.

14 + They shall not sell any [f]of it, nor exchange it, nor transfer this principal piece of the land, for it is holy to Yahweh.

15 +As for the rest[l], 5,000 cubits in width by 25,000 in length, it is profane, for the city, for dwellings and for common pasture land. + The city shall [b]be in its midst,

16 and these are its measurements: The north edge shall be 4,500 cubits, and the south edge 4,500 cubits, and [f] the east edge 4,500 cubits, and the west edge 4,500 cubits.

17 + The common pasture land for the city will [b]spread northward 250 cubits, and southward 250 cubits, and eastward 250 cubits, and westward 250 cubits.

18 + The rest[l] will lie in length abreast the holy heave offering 10,000 cubits eastward and 10,000 cubits westward; + it will [b]lie abreast the holy heave offering, and its harvest yield will [b]be for bread for those [w]who serve[l] the city,

19 and the force that serves[l] the city from all the tribes of Israel shall cultivate it.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

העיר יעבדוהו מכל שבטי ישראל׃ Ezk 48:20 כל־התרומה חמשה ועשרים
e·oir iobdu·eu m·kl shbti ishral : e·thrume - kl chmshe u·oshrim
the·city they-shall-serve·him from·all-of tribes-of Israel the·heave-offering all-of five and·twenty
H5892 H5647 H3605 H7626 H3478 H8641 H3605 H2568 H6242

20 The entire heave offering will be 25,000 [f]by 25,000 cubits; you shall set [up]aside [»]the holy heave offering as a square [›]along with the holding of the city.

אלף בחמשה ועשרים אלף רביעית תרימו את־תרומת הקדש אל־
alph b·chmshe u·oshrim alph rbioith thrimu ath - thrumth e·qdsh al -
thousand in·[the]·five and·twenty thousand fourth you[(p)]-shall-[c]raise-up » heave-offering-of the·holiness to
H505 H2568 H6242 H505 H7311 H853 H8641 H6944 H413

אחזת העיר׃ Ezk 48:21 והנותר לנשיא מזה ומזה לתרומת־הקדש
achzth e·oir : u·e·nuthr l·nshia m·ze u·m·ze l·thrumth e·qdsh -
holding-of the·city and·the·one-being-[n]rest for·[the]·prince from·this and·from·this to·heave-offering-of the·holiness
H272 H5892 H3498 H5387 H2088 H2088 H8641 H6944

21 [+] The rest[l] is for the prince, [f]on this and [f]on that side [›]of the holy heave offering and [›]of the holding of the city adjoining the 25, 000 cubits of the heave offering unto the boundary eastward, and westward adjoining the 25,000 cubits unto the boundary westward, corresponding to the tribal portions; this is for the prince. [+] The holy heave offering and the sanctuary of the house will [b]lie in its midst,

ולאחזת העיר אל־פני חמשה ועשרים אלף תרומה עד־גבול קדימה
u·l·achzth e·oir al phni - chmshe u·oshrim alph thrume od gbul - qdim·e
and·to·holding-of the·city to faces-of five and·twenty thousand heave-offering unto boundary-of east·ward
H272 H5892 H413 H6440 H2568 H6242 H505 H8641 H5704 H1366 H6921

וימה על־פני חמשה ועשרים אלף על־גבול ימה לעמת חלקים
u·im·e ol phni - chmshe u·oshrim alph ol - gbul im·e l·omth chlqim
and·sea·ward on faces-of five and·twenty thousand on boundary-of sea·ward to·correspond-with portions
H3220 H5921 H6440 H2568 H6242 H505 H5921 H1366 H3220 H5980 H2506

לנשיא והיתה תרומת הקדש ומקדש הבית | בתוכה |
l·nshia u·eithe thrumth e·qdsh u·mqdsh e·bith b·thuk·e
for·[the]·prince and·she-becomes heave-offering-of the·holiness and·sanctuary-of the·house in·midst-of·him
H5387 H1961 H8641 H6944 H4720 H1004 H8432

K

בתוכו׃ Ezk 48:22 ומאחזת הלוים ומאחזת העיר בתוך אשר לנשיא
b·thuk·u : u·m·achzth e·luim u·m·achzth e·oir b·thuk ashr l·nshia
in·midst-of·him and·from·holding-of the·Levites and·from·holding-of the·city in·midst-of which to·[the]·prince
H8432 H272 H3881 H272 H5892 H8432 H834 H5387

Q

22 [+]also [f] the holding of the Levites [+]as well as [f] the holding of the city, in the midst of [w]what belongs to the prince; the rest that shall [b]lie between the boundary of Judah and [bt] the boundary of Benjamin, it shall [b]belong to the prince.

יהיה בין גבול יהודה ובין גבול בנימן לנשיא יהיה׃
ieie bin gbul ieude u·bin gbul bnimn l·nshia ieie :
he-shall-become between boundary-of Judah and·between boundary-of Benjamin to·[the]·prince he-shall-become :
H1961 H996 H1366 H3063 H996 H1366 H1144 H5387 H1961

Ezk 48:23 ויתר השבטים מפאת קדימה עד־פאת־ימה בנימן אחד׃
u·ithr e·shbtim m·phath qdim·e od - phath - im·e bnimn achd :
and·surplus-of the·tribes from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Benjamin one :
H3499 H7626 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1144 H259

23 [+]As for the rest of the tribes: From the eastward edge unto the westward edge: Benjamin, one.

Ezk 48:24 ועל גבול בנימן מפאת קדימה עד־פאת־ימה שמעון אחד׃
u·ol gbul bnimn m·phath qdim·e od - phath - im·e shmoun achd :
and·on boundary-of Benjamin from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Simeon one :
H5921 H1366 H1144 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H8095 H259

24 [+] [on]Adjoining the boundary of Benjamin from the eastward edge unto the westward edge: Simeon, one.

Ezk 48:25 ועל גבול שמעון מפאת קדימה עד־פאת־ימה יששכר אחד׃
u·ol gbul shmoun m·phath qdim·e od - phath - im·e ishshkr achd :
and·on boundary-of Simeon from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Issachar one :
H5921 H1366 H8095 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H3485 H259

25 [+] [on]Adjoining the boundary of Simeon from the eastward edge unto the westward edge: Issachar, one.

Ezk 48:26 ועל גבול יששכר מפאת קדימה עד־פאת־ימה זבולן אחד׃
u·ol gbul ishshkr m·phath qdim·e od - phath - im·e zbuln achd :
and·on boundary-of Issachar from·edge-of east·ward unto edge-of sea·ward Zebulun one :
H5921 H1366 H3485 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H2074 H259

26 [+] [on]Adjoining the boundary of Issachar from the eastward edge unto the westward edge: Zebulun, one.

Ezk 48:27 ועל גבול זבולן מפאת קדמה עד־פאת־ימה גד אחד׃ Ezk 48:28 ועל
u·ol gbul zbuln m·phath qdm·e od - phath - im·e gd achd : u·ol
and·on boundary-of Zebulun from·edge-of eastward unto edge-of sea·ward Gad one : and·on
H5921 H1366 H2074 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1410 H259 H5921

27 [+] [on]Adjoining the boundary of Zebulun from the eastward edge unto the westward edge: Gad, one.

28 [+] [on]Adjoining the boundary

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גבול גד אל־פאת נגב תימנה והיה גבול מתמר מי מריבת קדש
gbul gd al phath - ngb thimn·e u·eie gbul m·thmr mi mribth qdsh
boundary-of Gad to edge-of Negeb south·ward and·he-becomes boundary from·Tamar waters-of Meribah Kadesh
H1366 H1410 H413 H6285 H5045 H8486 H1961 H1366 H8559 H4325 H4808 H6946

of Gad ʾon the south edge southward + will [b]run the boundary from Tamar [M]unto[cs] the waters of Meribah at Kadesh ~to[d] the Wadi~◊ on to the Great *Sea.

נחלה על־הים הגדול׃ Ezk 48:29 זאת הארץ אשר־תפילו מנחלה לשבטי
nchle ol - e·im e·gdul : zath e·artz ashr - thphilu m·nchle l·shbti
allotment on the·sea the·great this the·land which you(p)-shall-[c]cast-lots from·allotment for·tribes-of
H5158 H5921 H3220 H1419 H2063 H776 H834 H5307 H5158 H7626

29 That is the land which you shall allocate [f]as an allotment for the tribes of Israel, and those are their portions, averring is my Lord Yahweh.

ישראל ואלה מחלקותם נאם אדני יהוה׃ פ Ezk 48:30 ואלה תוצאת העיר
ishral u·ale mchlquth·m nam adni ieue : p u·ale thutzath e·oir
Israel and·these apportionments-of·them averment-of my-Lord Yahweh and·these exits-of the·city
H3478 H428 H4256 H5002 H136 H3069 H428 H8444 H5892

30 + These are the exits of the city: [f]On the north edge, 4,500 cubits in measurement,

מפאת צפון חמש מאות וארבעת אלפים מדה׃ Ezk 48:31 ושערי העיר על־
m·phath tzphun chmsh mauth u·arboth alphim mde : u·shori e·oir ol -
from·edge-of north five-of hundreds and·four-of thousands measurement and·gates-of the·city on
H6285 H6828 H2568 H3967 H702 H505 H4060 H8179 H5892 H5921

31 + the gates of the city ([on]with the names of the tribes of Israel) will be three gates facing northward: The gate of Reuben, one; the gate of Judah, one; the gate of Levi, one.

שמות שבטי ישראל שערים שלושה צפונה שער ראובן אחד שער יהודה אחד שער
shmuth shbti ishral shorim shlushe tzphun·e shor raubn achd shor ieude achd shor
names-of tribes-of Israel gates three north·ward gate-of Reuben one gate-of Judah one gate-of
H8034 H7626 H3478 H8179 H7969 H6828 H8179 H7205 H259 H8179 H3063 H259 H8179

לוי אחד׃ Ezk 48:32 ואל־פאת קדימה חמש מאות וארבעת אלפים ושערים שלשה
lui achd : u·al phath - qdim·e chmsh mauth u·arboth alphim u·shorim shlshe
Levi one and·to edge-of east·ward five-of hundreds and·four-of thousands and·gates three
H3878 H259 H413 H6285 H6921 H2568 H3967 H702 H505 H8179 H7969

32 + ʾOn the eastward edge of 4,500 cubits + will be three gates: + The gate of Joseph, one; the gate of Benjamin, one; the gate of Dan, one.

ושער יוסף אחד שער בנימן אחד שער דן אחד׃ Ezk 48:33 ופאת־נגבה חמש
u·shor iusph achd shor bnimn achd shor dn achd : u·phath ngb·e - chmsh
and·gate-of Joseph one gate-of Benjamin one gate-of Dan one and·edge-of south·ward five-of
H8179 H3130 H259 H8179 H1144 H259 H8179 H1835 H259 H6285 H5045 H2568

33 + The southward edge of 4,500 cubits in measurement + will have three gates: The gate of Simeon, one; the gate of Issachar, one; the gate of Zebulun, one.

מאות וארבעת אלפים מדה ושערים שלשה שער שמעון אחד שער יששכר אחד
mauth u·arboth alphim mde u·shorim shlshe shor shmoun achd shor ishshkr achd
hundreds and·four-of thousands measurement and·gates three gate-of Simeon one gate-of Issachar one
H3967 H702 H505 H4060 H8179 H7969 H8179 H8095 H259 H8179 H3485 H259

שער זבולן אחד׃ Ezk 48:34 פאת־ימה חמש מאות וארבעת אלפים שעריהם שלשה
shor zbuln achd : phath im·e - chmsh mauth u·arboth alphim shori·em shlshe
gate-of Zebulun one edge-of sea·ward five-of hundreds and·four-of thousands gates-of·them three
H8179 H2074 H259 H6285 H3220 H2568 H3967 H702 H505 H8179 H7969

34 The westward edge of 4, 500 cubits will have three [7]gates~[cs]◊: The gate of Gad, one; the gate of Asher, one; the gate of Naphtali, one.

שער גד אחד שער אשר אחד שער נפתלי אחד׃ Ezk 48:35 סביב שמנה עשר אלף
shor gd achd shor ashr achd shor nphthli achd : sbib shmne oshr alph
gate-of Gad one gate-of Asher one gate-of Naphtali one round-about eight ten thousand
H8179 H1410 H259 H8179 H836 H259 H8179 H5321 H259 H5439 H8083 H6240 H505

35 Round about it will be 18, 000 cubits. And the name of the city from that day on will be: Yahweh-is-there[d].◊

ושם־העיר מיום יהוה שמה׃
u·shm e·oir - m·ium ieue shm·e :
and·name-of the·city from·day Yahweh there·ward
H8034 H5892 H3117 H3074- -H3074

Daniel

Dn 1:1 בשנת שלוש למלכות יהויקים מלך־יהודה בא נבוכדנאצר מלך־בבל ירושלם
b·shnth shlush l·mlkuth ieuiqim mlk - ieude ba nbukdnatzr mlk - bbl irushlm
in·year-of three to·reign-of Jehoiakim king-of Judah he-came Nebuchadnezzar king-of Babylon Jerusalem
H8141 H7969 H4438 H3079 H4428 H3063 H935 H5019 H4428 H894 H3389

1 In the third year ʾof the reign of Jehoiakim king of Judah, Nebucadnezzar king of Babylon came to Jerusalem and [l]besieged

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויצר עליה׃ Dn 1:2 ויתן אדני בידו את־יהויקים מלך־יהודה
u·itzr oli·e : u·ithn adni b·id·u ath - ieuiqim mlk - ieude
and·he-is-besieging on·her and·he-is-giving my-Lord in·hand-of·him » Jehoiakim king-of Judah
H6696 H5921 H5414 H136 H3027 H853 H3079 H4428 H3063

ומקצת כלי בית־האלהים ויביאם ארץ־שנער בית אלהיו
u·m·qtzth kli bith e·aleim - u·ibia·m artz - shnor bith alei·u
and·from·end-of furnishings-of house-of the·Elohim and·he-is-[c]bringing·them land-of Shinar house-of Elohim-of·him
H7117 H3627 H1004 H430 H935 H776 H8152 H1004 H430

ואת־הכלים הביא בית אוצר אלהיו׃ Dn 1:3 ויאמר המלך לאשפנז
u·ath e·klim - ebia bith autzr alei·u : u·iamr e·mlk l·ashphnz
and·» the·furnishings he-[c]brought house-of treasury-of Elohim-of·him and·he-is-saying the·king to·Ashpenaz
H853 H3627 H935 H1004 H214 H430 H559 H4428 H828

רב סריסיו להביא מבני ישראל ומזרע המלוכה ומן־הפרתמים׃
rb srisi·u l·ebia m·bni ishral u·m·zro e·mluke u·mn e·phrthmim - :
grandee-of eunuchs-of·him to·to-[c]bring-of from·sons-of Israel and·from·seed-of the·kingdom and·from the·highborns
H7227 H5631 H935 H3478 H1121 H2233 H4410 H4480 H6579

Dn 1:4 ילדים אשר אין־בהם כל־ מאום מום וטובי מראה
ildim ashr ain - b·em kl - maum mum u·tubi mrae
boys who there-is-no in·them any-of blemish blemish and·good-ones-of appearance
H3206 H834 H369 _ H3605 H3971 H3971 H2896 H4758

ומשכילים בכל־חכמה וידעי דעת ומביני
u·mshkilim b·kl chkme - u·idoi doth u·mbini
and·ones-[c]being-intelligent in·all-of wisdom and·ones-being-acquainted-of knowledge and·ones-[c]giving-consideration-of
H7919 H3605 H2451 H3045 H1847 H995

מדע ואשר כח בהם לעמד בהיכל המלך וללמדם ספר ולשון
mdo u·ashr kch b·em l·omd b·eikl e·mlk u·l·lmd·m sphr u·lshun
knowledge and·who vigor in·them to·to-stand-of in·palace-of the·king and·to·to-[m]teach-of·them script and·language-of
H4093 H834 H3581 _ H5975 H1964 H4428 H3925 H5612 H3956

כשדים׃ Dn 1:5 וימן להם המלך דבר־יום ביומו מפת־בג המלך
kshdim : u·imn l·em e·mlk dbr - ium b·ium·u m·phth-bg e·mlk
Chaldeans and·he-is-[m]assigning to·them the·king menu-of day in·day-of·him from·dainty-of the·king
H3778 H4487 _ H4428 H1697 H3117 H3117 H6598 H4428

ומיין משתיו ולגדלם שנים שלוש ומקצתם יעמדו
u·m·iin mshthi·u u·l·gdl·m shnim shlush u·m·qtzth·m iomdu
and·from·wine-of feasts-of·him and·to·to-[m]grow-up-of·them years three and·from·end-of·them they-shall-stand
H3196 H4960 H1431 H8141 H7969 H7117 H5975

לפני המלך׃ Dn 1:6 ויהי בהם מבני יהודה דניאל חנניה מישאל ועזריה׃
l·phni e·mlk : u·iei b·em m·bni ieude dnial chnnie mishal u·ozrie :
to·faces-of the·king and·he-is-being[bc] in·them from·sons-of Judah Daniel Hananiah Mishael and·Azariah
H6440 H4428 H1961 _ H1121 H3063 H1840 H2608 H4332 H5838

Dn 1:7 וישם להם שר הסריסים שמות וישם לדניאל בלטשאצר ולחנניה
u·ishm l·em shr e·srisim shmuth u·ishm l·dnial bltshatzr u·l·chnnie
and·he-is-placing to·them chief-of the·eunuchs names and·he-is-placing to·Daniel Belteshazzar and·to·Hananiah
H7760 H1992 H8269 H5631 H8034 H7760 H1840 H1095 H2608

שדרך ולמישאל מישך ולעזריה עבד־נגו׃ Dn 1:8 וישם דניאל על־לבו
shdrk u·l·mishal mishk u·l·ozrie obd~ngu : u·ishm dnial ol - lb·u
Shadrach and·to·Mishael Meshach and·to·Azariah Abed~Nego and·he-is-placing Daniel on heart-of·him
H7714 H4332 H4335 H5838 H5664 H7760 H1840 H5921 H3820

אשר לא־יתגאל בפתבג המלך וביין משתיו ויבקש משר
ashr la - ithgal b·phthbg e·mlk u·b·iin mshthi·u u·ibqsh m·shr
which not he-shall-sully-himself in·dainty-of the·king and·in·wine-of feasts-of·him and·he-is-[m]seeking from·chief-of
H834 H3808 H1351 H6598 H4428 H3196 H4960 H1245 H8269

on it.

2 +Yet [S]Yahweh[ph] [l]gave into his hand »Jehoiakim king of Judah and [f] end[f]some of the furnishings of the house of Elohim. +Then he [l]brought them to the land of Shinar to the house of his elohim; + he brought »the furnishings to the treasure house of his elohim.

3 + The king [l]said to Ashpenaz the grandee of his eunuchs to bring some [f]of the sons of [7]the grandees of[0] Israel, + [f]of the seed royal and [f]of the highborn,

4 boys in whom there was no blemish at all, + who were of good appearance, + intelligent[l] in all wisdom, + acquainted[l] with knowledge and [c]giving consideration to what is known, + who had vigor in them to stand in the palace [7]before[0] the king, and to teach them the script and language of the Chaldeans.

5 + The king [l]assigned to them the day's menu in its day, from the dainties of the king and from the wine of his drink. + They were to grow up three years +that [f]at their end they might stand before the king.

6 +Now there [l][b]were [i]among them some [f]of the sons of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael and Azariah.

7 +When the chief of the eunuchs [l][p]assigned names to them, + he [l][p]assigned to Daniel the name of Belteshazzar; + to Hananiah, Shadrach; + to Mishael, Meshach; and to Azariah, Abed-nego.

8 +Yet Daniel [l][p]determined [on]in his heart [w]that he should not sully himself [i]with the dainties of the king and [i]with the wine of his drink. +So he [l]sought permission from the chief of the eunuchs [w]that he might not sully himself.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הסריסים אשר לא יתגאל : Dn 1:9 ויתן האלהים את־דניאל לחסד
e·srisim ashr la ithgal : u·ithn e·aleim ath - dnial l·chsd
the·eunuchs which not he-shall-sully-himself : and·he-is-giving the·Elohim » Daniel to·kindness
H5631 H834 H3808 H1351 : H5414 H430 H853 H1840 H2617

9 + The One, Elohim, [lg]granted »Daniel › kindness and › compassion before the chief of the eunuchs.

ולרחמים לפני שר הסריסים : Dn 1:10 ויאמר שר הסריסים לדניאל
u·l·rchmim l·phni shr e·srisim : u·iamr shr e·srisim l·dnial
and·to·compassions to·faces-of chief-of the·eunuchs : and·he-is-saying chief-of the·eunuchs to·Daniel
H7356 H6440 H8269 H5631 : H559 H8269 H5631 H1840

10 +Yet the chief of the eunuchs [l]said to Daniel, I am in fear »of my lord the king, who assigned »your food and »your drink. [w] Why should he see »your faces more languid [7]and feeble[0] [f]than the other boys who are [as]of your [7]deportation¯?[◊] + You shall [m]put »my head in jeopardy ›with the king.

ירא אני את־אדני המלך אשר מנה את־מאכלכם ואת־משתיכם אשר
ira ani ath - adn·i e·mlk ashr mne ath - makl·km u·ath - mshthi·km ashr
fearing-one I » lord-of·me the·king who he-[m]assigned » food-of·you[(p)] and·» drinks-of·you[(p)] which
H3373 H589 H853 H113 H4428 H834 H4487 H853 H3978 H853 H4960 H834

למה יראה את־פניכם זעפים מן־הילדים אשר כגילכם
l·me irae ath - phni·km zophim mn - e·ildim ashr k·gil·km
to·what ? he-shall-see » faces-of·you[(p)] ones-being-languid from the·boys who as·age-group-of·you[(p)]
H4100 H7200 H853 H6440 H2196 H4480 H3206 H834 H1524

וחיבתם את־ראשי למלך : Dn 1:11 ויאמר דניאל אל־המלצר אשר
u·chibthm ath - rash·i l·mlk : u·iamr dnial al - e·mltzr ashr
and·you[(p)]-make-indebted » head-of·me to·[the]·king : and·he-is-saying Daniel to the·steward whom
H2325 H853 H7218 H4428 : H559 H1840 H413 H4453 H834

11 +So Daniel [l]said to the steward whom the chief of the eunuchs had assigned over Daniel, Hananiah, Mishael and Azariah,

מנה שר הסריסים על־דניאל חנניה מישאל ועזריה : Dn 1:12 נס־נא את־
mne shr e·srisim ol - dnial chnnie mishal u·ozrie : ns - na ath -
he-[m]assigned chief-of the·eunuchs over Daniel Hananiah Mishael and·Azariah : [m]try-you ! please ! »
H4487 H8269 H5631 H5921 H1840 H2608 H4332 H5838 : H5254 H4994 H853

12 I pray, try out »your servants for ten days. + Let them give › us [f]of the seed-foods [7]of the land[0] +that we may [l]eat, and water +that we may [l]drink.

עבדיך ימים עשרה ויתנו־לנו מן־הזרעים ונאכלה ומים
obdi·k imim oshre u·ithnu - l·nu mn - e·zroim u·nakle u·mim
servants-of·you days ten and·they-shall-give to·us from the·seeds and·we-shall-eat and·waters
H5650 H3117 H6235 H5414 _ H4480 H2235 H398 H4325

ונשתה : Dn 1:13 ויראו לפניך מראינו ומראה הילדים
u·nshthe : u·irau l·phni·k mrai·nu u·mrae e·ildim
and·we-shall-drink : and·they-shall-be-seen to·faces-of·you appearances-of·us and·appearance-of the·boys
H8354 : H7200 H6440 H4758 H4758 H3206

13 + Let our appearance be seen before you, and the appearance of the boys ˚who are eating »the king's dainties. + According to [w]what you shall see, do with your servants.

האכלים את פתבג המלך וכאשר תראה עשה עם־עבדיך :
e·aklim ath phthbg e·mlk u·k·ashr thrae oshe om - obdi·k :
the·ones-eating » dainty-of the·king and·as·which you-shall-see do-you ! with servants-of·you :
H398 H853 H6598 H4428 H834 H7200 H6213 H5973 H5650 :

Dn 1:14 וישמע להם לדבר הזה וינסם ימים עשרה : Dn 1:15 ומקצת
u·ishmo l·em l·dbr e·ze u·ins·m imim oshre : u·m·qtzth
and·he-is-listening to·them to·[the]·matter the·this and·he-is-[m]trying·them days ten : and·from·end·of
H8085 _ H1697 H2088 H5254 H3117 H6235 : H7117

14 +Now he [l]hearkened to them ›in ˚this matter and [l]tried them out for ten days.

15 And [f]at the end of the ten days their appearance was seen to be better and plumper in flesh [f]than any of the boys ˚who were eating »the king's dainties.

ימים עשרה נראה מראיהם טוב ובריאי בשר מן־כל־הילדים
imim oshre nrae mrai·em tub u·briai bshr mn - kl - e·ildim
days ten he-was-seen appearances-of·them good and·plump-ones-of flesh from any-of the·boys
H3117 H6235 H7200 H4758 H2896 H1277 H1320 H4480 H3605 H3206

האכלים את פתבג המלך : Dn 1:16 ויהי המלצר נשא את־פתבגם
e·aklim ath phthbg e·mlk : u·iei e·mltzr nsha ath - phthbg·m
the·ones-eating » dainty-of the·king : and·he-is-being[bc] the·steward carrying-away » dainty-of·them
H398 H853 H6598 H4428 : H1961 H4453 H5375 H853 H6598

16 +So the steward [lb]kept on carrying »their dainties away and the wine of their drink, and was giving › them seed-foods.

ויין משתיהם ונתן להם זרעים : Dn 1:17 והילדים האלה ארבעתם נתן להם
u·iin mshthi·em u·nthn l·em zronim : u·e·ildim e·ale arboth·m nthn l·em
and·wine-of drinks-of·them and·giving to·them seeds : and·the·boys the·these four-of·them he-gave to·them
H3196 H4960 H5414 _ H2235 : H3206 H428 H702 H5414 _

17 +As for ˚these ˚boys, the four of them, the One, Elohim, gave › them knowledge and intelligence¯ in every

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האלהים	מדע	והשכל	בכל־	ספר	וחכמה	ודניאל	הבין	בכל־חזון
e·aleim	mdo	u·eshkl	b·kl	sphr -	u·chkme	u·dnial	ebin	b·kl	chzun -
the·Elohim	knowledge	and·to-[c]be-intelligent	in·every-of	script	and·wisdom	and·Daniel	he-[c]understood	in·every-of	vision
H430	H4093	H7919	H3605	H5612	H2451	H1840	H995	H3605	H2377

script, +as well as wisdom; and Daniel himself had understanding in every vision and in dreams.

וחלמות	Dn 1:18 :	ולמקצת	הימים	אשר־אמר	המלך	להביאם	ויביאם		
u·chlmuth	:	u·l·m·qtzth	e·imim	amr - ashr	e·mlk	l·ebia·m	u·ibia·m		
and·dreams		and·to·from·end-of	the·days	he-said which	the·king	to·to-[c]bring-of·them	and·he-is-[c]bringing·them		
H2472		H7117	H3117	H559 H834	H4428	H935	H935		

18 +Then ›at [f] the end of the days [w]when the king had said to bring them in, + the chief of the eunuchs [l]brought them in before Nebuchadnezzar.

שר	הסריסים	לפני	נבכדנצר	Dn 1:19 :	ויידבר	אתם	המלך	ולא	
shr	e·srisim	l·phni	nbkdntzr	:	u·idbr	ath·m	e·mlk	u·la	
chief-of	the·eunuchs	to·faces-of	Nebuchadnezzar		and·he-is-[m]speaking	»with·them	the·king	and·not	
H8269	H5631	H6440	H5019		H1696	H854	H4428	H3808	

19 + The king [l]spoke [»]with them, and [f]of them all, none was found [as]like Daniel, Hananiah, Mishael and Azariah. +Therefore they were standing before the king.

נמצא	מכלם	כדניאל	חנניה	מישאל	ועזריה	ויעמדו	לפני	המלך :	
nmtza	m·kl·m	k·dnial	chnnie	mishal	u·ozrie	u·iomdu	l·phni	e·mlk :	
he-was-found	from·all-of·them	as·Daniel	Hananiah	Mishael	and·Azariah	and·they-are-standing	to·faces-of	the·king	
H4672	H3605	H1840	H2608	H4332	H5838	H5975	H6440	H4428	

Dn 1:20	וכל	דבר	חכמת	בינה	אשר־בקש	מהם	המלך	וימצאם	
	u·kl	dbr	chkmth	bine	ashr - bqsh	m·em	e·mlk	u·imtza·m	
	and·every-of	matter-of	wisdom-of	understanding	which he-[m]sought	from·them	the·king	and·he-is-finding·them	
	H3605	H1697	H2451	H998	H834 H1245	H1992	H4428	H4672	

20 +For in every matter of wisdom [7]and[0] understanding which the king sought [f]of them, + he [l]found them tenfold superior [on]to all the sacred scribes [7]and[c] [*]magi [w]that were in all his kingdom. [7+]Hence the king honored them and constituted them chiefs[0].

עשר	ידות	על	כל־	החרטמים	האשפים	אשר	בכל־מלכותו	Dn 1:21 :	ויהי	
oshr	iduth	ol	kl -	e·chrtmim	e·ashphim	ashr	b·kl	mlkuth·u -	u·iei	
ten-of	hands	over	all-of	the·sacred-scribes	the·magi	who	in·all-of	kingdom·of·him	and·he-is-becoming	
H6235	H3027	H5921	H3605	H2748	H825	H834	H3605	H4438	H1961	

21 +Thus Daniel [l][b]continued on until year one ›of Cyrus [*]king [7]of Persia[0].

דניאל	עד־שנת	אחת	לכורש	המלך : פ		
dnial	od -	shnth	l·kursh	achth	e·mlk :	p
Daniel	until	year-of	to·Cyrus	one	the·king	
H1840	H5704	H8141	H3566	H259	H4428	

Dn 2:1	ובשנת	שתים	למלכות	נבכדנצר	חלם	נבכדנצר	חלמות	
	u·b·shnth	shthim	l·mlkuth	nbkdntzr	chlm	nbkdntzr	chlmuth	
	and·in·year-of	two	to·reign-of	Nebuchadnezzar	he-dreamed	Nebuchadnezzar	dreams	
	H8141	H8147	H4438	H5019	H2492	H5019	H2472	

1 + In the second year ›of Nebuchadnezzar's reign, Nebuchadnezzar dreamed dreams; + his spirit was [l]agitated, and his sleep [b]was taken [on]from him.

ותתפעם	רוחו	ושנתו	נהיתה	עליו :	Dn 2:2	ויאמר	המלך		
u·ththphom	ruch·u	u·shnth·u	neithe	oli·u :		u·iamr	e·mlk		
and·she-is-[s]being-agitated	spirit-of·him	and·sleep-of·him	she-has-become	on·him		and·he-is-saying	the·king		
H6470	H7307	H8142	H1961	H5921		H559	H4428		

2 +So the king [l]said to call › the sacred scribes and › the magi, + › the enchanters and › the Chaldeans to tell › the king his dreams. +When they [l]came and [l]stood before the king,

לקרא	לחרטמים	ולאשפים	ולמכשפים	ולכשדים	להגיד			
l·qra	l·chrtmim	u·l·ashphim	u·l·mkshphim	u·l·kshdim	l·egid			
to·to-call-of	to·[the]·sacred-scribes	and·to·[the]·magi	and·to·[the]·ones-making-enchantments	and·to·[the]·Chaldeans	to·to-[c]tell-of			
H7121	H2748	H825	H3784	H3778	H5046			

למלך	חלמתיו	ויבאו	ויעמדו	לפני	המלך :	Dn 2:3	ויאמר	להם	
l·mlk	chlmthi·u	u·ibau	u·iomdu	l·phni	e·mlk :		u·iamr	l·em	
to·[the]·king	dreams-of·him	and·they-are-coming	and·they-are-standing	to·faces-of	the·king		and·he-is-saying	to·them	
H4428	H2472	H935	H5975	H6440	H4428		H559	H1992	

3 +then the king [l]said to them, I have dreamed a dream, and my spirit is [l]agitated to know [»]the dream.

המלך	חלום	חלמתי	ותפעם	רוחי	לדעת	את־החלום :		
e·mlk	chlum	chlmthi	u·thphom	ruch·i	l·doth	ath - e·chlum :		
the·king	dream	I-dreamed	and·she-is-being-agitated	spirit-of·me	to·to-know-of	» the·dream		
H4428	H2472	H2492	H6470	H7307	H3045	H853 H2472		

Dn 2:4	וידברו	הכשדים	למלך	ארמית	מלכא	לעלמין	חיי	אמר	
	u·idbru	e·kshdim	l·mlk	armith	mlk·a	l·olmin	chii	amr	
	and·they-are-[m]speaking	the·Chaldeans	to·[the]·king	Aramaic	king·the[(A)]	for·eons[(A)]	live-you ![(A)]	say-you ![(A)]	
	H1696	H3778	H4428	H762	H4430	H5957	H2418	H560	

4 + The Chaldeans [l]spoke to the king in Aramaic: [*]O king, live for eons! [sa]Tell › your servants the dream, and we shall disclose the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חלמא	לעבדיך (K)	לעבדך (Q)	ופשרא	נחוא	:	Dn 2:5	ענה
chlm·a	l·obdi·k	l·obd·k	u·phshr·a	nchua	:		one
dream·the(A)	to·servants-of·you(A)	to·servant-of·you(A)	and·interpretation·the(A)	we-shall-disclose(A)			answering(A)
H2493	H5649	H5649	H6591	H2324			H6032

מלכא	ואמר	לכשדיא (K)	לכשדאי (Q)	מלתא	מני	אזדא	הן	לא
mlk·a	u·amr	l·kshdi·a	l·kshda·i	mlth·a	mn·i	azda	en	la
king·the(A)	and·saying(A)	to·Chaldeans·the(A)	to·Chaldeans·the(A)	matter·the(A)	from·me(A)	assured(A)	if(A)	not(A)
H4430	H560	H3779	H3779	H4406	H4481	H230	H2006	H3809

תהודעוני	חלמא	ופשרה	הדמין	תתעבדון
theudoun·ni	chlm·a	u·phshr·e	edmin	ththobdun
you(p)-shall-[c]make-known·me(A)	dream·the(A)	and·interpretation-of·him(A)	members(A)	you(p)-shall-[s]be-made[do](A)
H3046	H2493	H6591	H1917	H5648

ובתיכון	נולי	יתשמון	:	Dn 2:6	והן	חלמא	ופשרה
u·bthi·kun	nuli	ithshmun	:		u·en	chlm·a	u·phshr·e
and·houses-of·you(p)(A)	confiscation(A)	they-shall-[c]be-promulgated(A)			and·if(A)	dream·the(A)	and·interpretation-of·him(A)
H1005	H5122	H7761			H2006	H2493	H6591

תהחון	מתנן	ונבזבה	ויקר	שגיא	תקבלון	מן	קדמי־	להן
thechun	mthnn	u·nbzbe	u·iqr	shgia	thqblun	mn	qdm·i -	len
you(p)-are-[c]disclosing(A)	gifts(A)	and·reward(A)	and·esteem(A)	huge(A)	you(p)-shall-receive(A)	from(A)	before·me(A)	only(A)
H2324	H4978	H5023	H3367	H7690	H6902	H4481	H6925	H2006

חלמא	ופשרה	החוני	:	Dn 2:7	ענו	תנינות	ואמרין
chlm·a	u·phshr·e	echu·ni	:		onu	thninuth	u·amrin
dream·the(A)	and·interpretation-of·him(A)	[c]disclose-you(p)·me ! (A)			they-answered(A)	second(A)	and·ones-saying(A)
H2493	H6591	H2324			H6032	H8579	H560

מלכא	חלמא	יאמר	לעבדוהי	ופשרה	נהחוה	:
mlk·a	chlm·a	iamr	l·obdu·ei	u·phshr·e	nechue	:
king·the(A)	dream·the(A)	he-shall-say(A)	to·servants-of·him(A)	and·interpretation-of·him(A)	we-shall-[c]disclose(A)	
H4430	H2493	H560	H5649	H6591	H2324	

Dn 2:8	ענה	מלכא	ואמר	מן	יציב־	ידע	אנה	די	עדנא	אנתון	זבנין
	one	mlk·a	u·amr	mn	itzib -	ido	ane	di	odn·a	anthun	zbnin
	answering(A)	king·the(A)	and·saying(A)	from(A)	certain(A)	knowing(A)	I(A)	that(A)	time·the(A)	you(p)(A)	ones-gaining(A)
	H6032	H4430	H560	H4481	H3330	H3046	H576	H1768	H5732	H608	H2084

כל־קבל	די	חזיתון	די	אזדא	מני	מלתא	:	Dn 2:9	די	הן־
kl - qbl	di	chzithun	di	azda	mn·i	mlth·a	:		di	en -
all-of(A)	forasmuch-as(A)	you(p)-perceive(A)	that(A)	assured(A)	from·me(A)	matter·the(A)			that(A)	if(A)
H3606	H6903	H2370	H1768	H230	H4481	H4406			H1768	H2006

חלמא	לא	תהודעוני	חדה־היא	דתכון	ומלה	כדבה
chlm·a	la	theudon·ni	chde - eia	dth·kun	u·mle	kdbe
dream·the(A)	not(A)	you(p)-shall-[c]make-known·me(A)	one(A) she(A)	edict-of·you(p)(A)	and·matter(A)	lie(A)
H2493	H3809	H3046	H2298 H1932	H1882	H4406	H3538

ושחיתה	הזמנתון (K)	הזדמנתון (Q)	למאמר	קדמי	עד	די
u·shchithe	ezmnthun	ezdmnthun	l·mamr	qdm·i	od	di
and·one-being-[n]corrupt(A)	you(p)-[c]agreed-together(A)	you(p)-[s]are-arrogant(A)	to·to-say-of(A)	before·me(A)	until(A)	that(A)
H7844	H2164	H2164	H560	H6925	H5705	H1768

עדנא	ישתנא	להן	חלמא	אמרו	לי	ואנדע	די
odn·a	ishthna	len	chlm·a	amru	l·i	u·ando	di
time·the(A)	he-shall-alter-himself(A)	only(A)	dream·the(A)	say-you(p) ! (A)	to·me(A)	and·I-shall-know(A)	that(A)
H5732	H8133	H2006	H2493	H560	_	H3046	H1768

פשרה	תהחוני	:	Dn 2:10	ענו	כשדיא (K)	כשדאי (Q)
phshr·e	thechun·ni	:		onu	kshdi·a	kshda·i
interpretation-of·him(A)	you(p)-shall-[c]disclose·me(A)			they-answered(A)	Chaldeans·the(A)	Chaldeans·the(A)
H6591	H2324			H6032	H3779	H3779

interpretation.

5 The king was answering and saying to the Chaldeans: The matter [7]has departed[~◊] from me. Should you not [c]make [l]known to me the dream and its interpretation, you shall be dismembered, and the confiscation of your houses shall be promulgated.

6 [+]Yet should you [l]disclose the dream and its interpretation [7]to me[0], you shall receive gifts and a reward and great esteem [f] [pc]before me. Only disclose the dream and its interpretation.

7 They answered a second time and were saying, Let the king [sa]tell the dream to his servants, and we shall disclose the interpretation.

8 The king was answering and saying: I know[l] [f]for certain that you would gain[l] [*]time, forasmuch as you have perceived that the matter [7]has departed[~] from me.

9 For should you not [c]make the dream [l]known to me, [s]there is but one edict for you. [+] You have agreed together to say [pc]before me a lying and corrupt[l] matter, until [t] the time shall alter itself. Only [sa]tell [›] me the dream, and I shall know that you can [l]disclose its interpretation to me.

10 The Chaldeans answered [pc]before the king and were saying: There is no[f] mortal on [*dry]earth [f]who is [l]able to disclose the king's matter,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קדם ־מלכא ואמרין לא ־איתי אנש על ־יבשתא די מלת מלכא
qdm mlk·a - u·amrin la aithi - ansh ol ibshth·a - di mlth mlk·a
before(A) king·the(A) and·ones-saying(A) not(A) actually(A) mortal(A) on(A) earth·the(A) that(A) matter-of(A) king·the(A)
H6925 H4430 H560 H3809 H383 H606 H5922 H3007 H1768 H4406 H4430

forasmuch as any other king, grandee +or authority has never asked a matter such as this ›of any sacred scribe +or magus +or Chaldean.

יוכל להחויה כל ־קבל די כל ־מלך רב ושליט מלה
iukl l·echuie kl - qbl di kl - mlk rb u·shlit mle
he-shall-be-able(A) to·to-ᶜdisclose-of(A) all-of(A) forasmuch-as(A) that(A) any-of(A) king(A) grandee(A) and·authority(A) matter(A)
H3202 H2324 H3606 H6903 H1768 H3606 H4430 H7229 H7990 H4406

11 The matter that the king is asking is ⁷heavy and⁰ extraordinary. + There is no[f] other [f]who shall disclose it [pc]before the king, only the elohim [f]whose abode actually is not with ⁷any⁰ flesh.

כדנה לא שאל לכל ־חרטם ואשף וכשדי : Dn 2:11 ומלתא די ־
k·dne la shal l·kl chrtm - u·ashph u·kshdi : u·mlth·a di -
as·this(A) not(A) he-asked(A) to·any-of(A) sacred-scribe(A) and·magus(A) and·Chaldean(A) and·matter·the(A) that(A)
H1836 H3809 H7593 H3606 H2749 H826 H3779 H4406 H1768

מלכה שאל יקירה ואחרן לא איתי די יחונה קדם מלכא
mlk·e shal iqire u·achrn la aithi di ichun·e qdm mlk·a
king·the(A) asking(A) extraordinary(A) and·another(A) not(A) actually(A) that(A) he-shall-disclose·him(A) before(A) king·the(A)
H4430 H7593 H3358 H321 H3809 H383 H1768 H2324 H6925 H4430

12 Wherefore the king was angry and had great wrath, and he said to destroy › all the wise men of Babylon.

להן אלהין די מדרהון עם ־בשרא לא איתוהי : Dn 2:12 כל ־קבל דנה
len alein di mdr·eun om - bshr·a la aithu·ei : kl - qbl dne
only(A) Elohim(A) that(A) abode-of·them(A) with(A) flesh·the(A) not(A) actually·him(A) all-of(A) forasmuch-as(A) this(A)
H3861 H426 H1768 H5974 H4070 H1321 H3809 H383 H3606 H6903 H1836

מלכא בנס וקצף שגיא ואמר להובדה לכל חכימי
mlk·a bns u·qtzph shgia u·amr l·eubde l·kl chkimi
king·the(A) he-became-angry(A) and·he-had-wrath(A) huge(A) and·he-had-said(A) to·to-ᶜdestroy-of(A) to·all-of(A) wise-men-of(A)
H4430 H1149 H7108 H7690 H560 H7 H3606 H2445

13 +Then the edict came forth +to despatch[l] ⁷all⁰ the wise men; and they sought Daniel and ⁷all⁰ his partners to be despatched.

בבל : Dn 2:13 ודתא נפקת וחכימיא מתקטלין ובעו
bbl : u·dth·a nphqth u·chkimi·a mthqtlin u·bou
Babylon(A) and·edict·the(A) she-was-issued(A) and·wise-men·the(A) ones-ˢbeing-despatched(A) and·they-sought(A)
H895 H1882 H5312 H2445 H6992 H1156

14 [i] Then Daniel replied with counsel and tact to Arioch the grandee of the king's ˢbodyguards [f]who had come forth to despatch › the wise men of Babylon.

דניאל וחברוהי להתקטלה : פ Dn 2:14 באדין דניאל התיב עטא
dnial u·chbru·ei l·ethqtle : p b·adin dnial ethib ota
Daniel(A) and·partners-of·him(A) to·to-ˢbe-despatched-of(A) in·then(A) Daniel(A) he-ᶜreplied(A) counsel(A)
H1841 H2269 H6992 H116 H1841 H8421 H5843

וטעם לאריוך רב ־טבחיא די מלכא די נפק לקטלה
u·tom l·ariuk rb - tbchi·a di mlk·a di nphq l·qtle
and·tact(A) to·Arioch(A) grandee-of(A) executioners·the(A) that-of(A) king·the(A) that(A) he-came-forth(A) to·to-despatch-of(A)
H2942 H746 H7229 H2877 H1768 H4430 H1768 H5312 H6992

15 He was responding and saying to Arioch [f]who had the king's ˢauthority, [wf]Why is the edict [f] [pc]before the king so urgent[l]? Then Arioch ᶜmade the matter known to Daniel.

לחכימי בבל : Dn 2:15 ענה ואמר לאריוך שליטא די ־מלכא על ־
l·chkimi bbl : one u·amr l·ariuk shlit·a di mlk·a - ol -
to·wise-men-of(A) Babylon(A) responding(A) and·saying(A) to·Arioch(A) authority·the(A) that-of(A) king·the(A) on(A)
H2445 H895 H6032 H560 H746 H7990 H1768 H4430 H5922

מה דתא מהחצפה מן ־קדם מלכא אדין מלתא הודע אריוך
me dth·a mechtzphe mn - qdm mlk·a adin mlth·a eudo ariuk
what ? (A) edict·the(A) ᶜbeing-urgent(A) from(A) before(A) king·the(A) then(A) matter·the(A) he-ᶜmakes-known(A) Arioch(A)
H4101 H1882 H2685 H4481 H6925 H4430 H116 H4406 H3046 H746

16 +So Daniel himself went [on]in and petitioned [f] the king that he should give › him a stated time + to disclose ⁷all⁰ the interpretation to the king.

לדניאל : Dn 2:16 ודניאל על ובעה מן ־מלכא די זמן
l·dnial : u·dnial ol u·boe mn - mlk·a di zmn
to·Daniel(A) and·Daniel(A) he-went-on(A) and·he-petitioned(A) from(A) king·the(A) that(A) stated-time(A)
H1841 H1841 H5954 H1156 H4481 H4430 H1768 H2166

17 Then Daniel departed to his house and ᶜmade ⁷all⁰ the matter known to Hananiah, Mishael and Azariah, his partners.

ינתן ־לה ופשרא להחויה למלכא : פ Dn 2:17 אדין דניאל
inthn l·e - u·phshr·a l·echuie l·mlk·a : p adin dnial
he-shall-give(A) to·him(A) and·interpretation·the(A) to·to-ᶜdisclose-of(A) to·king·the(A) then(A) Daniel(A)
H5415 H6591 H2324 H4430 H116 H1841

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לביתה אזל ולחנניה מישאל ועזריה חברוהי מלתא
l·bith·e azl u·l·chnnie mishal u·ozrie chbru·ei mlth·a
to·house-of·him(A) he-departed(A) and·to·Hananiah(A) Mishael(A) and·Azariah(A) partners-of·him(A) matter·the(A)
H1005 H236 H2608 H4333 H5839 H2269 H4406

הודע : Dn 2:18 : ורחמין למבעא מן ־קדם אלה שמיא על ־
eudo u·rchmin l·mboa mn - qdm ale shmi·a ol -
he-ᶜmakes-known(A) and·compassions(A) to·to-petition-of(A) from(A) before(A) Eloah-of(A) heavens·the(A) on(A)
H3046 H7359 H1156 H4481 H6925 H426 H8065 H5922

18 And [7]he charged them[0] to petition for compassions [f] [pc]before the Eloah of the heavens [on]concerning this *secret, so that Daniel and his partners should not perish with the remaining wise men of Babylon.

רזה דנה די לא יהבדון דניאל וחברוהי עם ־שאר חכימי
rz·e dne di la iebdun dnial u·chbru·ei om - shar chkimi
secret·the(A) this(A) that(A) not(A) they-shall-ᶜperish(A) Daniel(A) and·partners-of·him(A) with(A) remainder-of(A) wise-men-of(A)
H7328 H1836 H1768 H3809 H7 H1841 H2269 H5974 H7606 H2445

בבל : Dn 2:19 : אדין לדניאל בחזוא די ־ליליא רזה גלי אדין
bbl adin l·dnial b·chzu·a di - lili·a rz·e gli adin
Babylon(A) then(A) to·Daniel(A) in·vision·the(A) that-of(A) night·the(A) secret·the(A) he-was-revealed(A) then(A)
H895 H116 H1841 H2376 H1768 H3916 H7328 H1541 H116

19 Then the secret [7]of the king[0] was revealed[l] to Daniel in *a vision [f]of the night. Then Daniel blessed [›] the Eloah of the heavens.

דניאל ברך לאלה שמיא : Dn 2:20 : ענה דניאל ואמר להוא
dnial brk l·ale shmi·a one dnial u·amr leua
Daniel(A) he-blessed(A) to·Eloah-of(A) heavens·the(A) answering(A) Daniel(A) and·saying(A) he-shall-be(A)
H1841 H1289 H426 H8065 H6032 H1841 H560 H1934

20 Daniel was responding and saying: Blessed[l] [b]be the Name of Him [f]Who is the Eloah, from the eon and unto the eon, [f]for the wisdom and the mastery that are His.

שמה די ־אלהא מברך מן ־עלמא ועד ־עלמא די חכמתא
shm·e di - ale·a mbrk mn - olm·a u·od olm·a - di chkmth·a
name-of·him(A) that-of(A) Eloah·the(A) being-blessed(A) from(A) eon·the(A) and·unto(A) eon·the(A) that(A) wisdom·the(A)
H8036 H1768 H426 H1289 H4481 H5957 H5705 H5957 H1768 H2452

וגבורתא די לה ־היא : Dn 2:21 : והוא מהשנא עדניא וזמניא
u·gburth·a di l·e - eia u·eua meshna odni·a u·zmni·a
and·mastery·the(A) that(A) to·him(A) she(A) and·he(A) ᶜaltering(A) eras·the(A) and·stated-times·the(A)
H1370 H1768 _ H1932 H8133 H5732 H2166

21 [+] He is altering the eras and the stated times, causing kings to pass away[l] and causing kings to rise[l], granting *wisdom to the wise and *knowledge to those knowing understanding.

מהעדה מלכין ומהקים מלכין יהב חכמתא לחכימין
meode mlkin u·meqim mlkin ieb chkmth·a l·chkimin
causing-to-pass-away(A) kings(A) and·causing-to-rise(A) kings(A) granting(A) wisdom·the(A) to·wise-men(A)
H5709 H4430 H6966 H4430 H3052 H2452 H2445

ומנדעא לידעי בינה : Dn 2:22 : הוא גלא עמיקתא
u·mndo·a l·idoi bine eua gla omiqth·a
and·knowledge·the(A) to·ones-knowing-of(A) understanding(A) he(A) revealing(A) deep-things·the(A)
H4486 H3046 H999 H1932 H1541 H5994

22 He is revealing the deep and the concealed things[l], knowing what is in the darkness, and the stream of light with Him unties[l] knots.[◊]

K
ומסתרתא ידע מה בחשוכא | ונהירא |
u·msthrth·a ido me b·chshuk·a u·neir·a
and·things-being-concealed·the(A) knowing(A) what ? (A) in·darkness·the(A) and·stream-of-light·the(A)
H5642 H3046 H4101 H2816 H5094

Q
ונהורא עמה שרא : Dn 2:23 : לך אלה אבהתי מהודא
u·neur·a om·e shra l·k ale abeth·i meuda
and·stream-of-light·the(A) with·him(A) being-solved(A) to·you(A) Eloah-of(A) fathers-of·me(A) ᶜacclaiming(A)
H5094 H5974 H8271 _ H426 H2 H3029

23 To You, O Eloah of my fathers, I am acclaiming and lauding, [f]for *wisdom and *mastery have You granted to me. And [as] now You have [c]made known to me [f]what we petitioned [f]of You, for the king's matter have You [c]made known to us.

ומשבח אנה די חכמתא וגבורתא יהבת לי וכען הודעתני
u·mshbch ane di chkmth·a u·gburth·a iebth l·i u·kon eudoth·ni
and·lauding(A) I(A) that(A) wisdom·the(A) and·mastery·the(A) you-ᶜgrant(A) to·me(A) and·as-now(A) you-ᶜmake-known·me(A)
H7624 H576 H1768 H2452 H1370 H3052 _ H3705 H3046

די ־בעינא מנך די ־מלת מלכא הודעתנא : Dn 2:24 : כל ־קבל
di - boina mn·k di - mlth mlk·a eudoth·na : kl qbl -
that(A) we-petitioned(A) from·you(A) that(A) matter-of(A) king·the(A) you-ᶜmade-known·us(A) all-of(A) forasmuch-as(A)
H1768 H1156 H4481 H1768 H4406 H4430 H3046 H3606 H6903

24 Wherefore Daniel himself went [on]in [on]to Arioch, [f]whom the king had assigned to destroy [›] [7]all[0] the wise men of Babylon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דנה דניאל על ־אריוך די מני מלכא להובדה לחכימי
dne dnial ol - ol ariuk di mni mlk·a l·eubde l·chkimi
this(A) Daniel(A) he-went-on(A) on(A) Arioch(A) that(A) he-assigned(A) king·the(A) to·to-ᶜdestroy-of(A) to·wise-men-of(A)
H1836 H1841 H5954 H5922 H746 H1768 H4483 H4430 H7 H2445

בבל אזל וכן אמר ־לה לחכימי בבל אל ־תהובד
bbl azl u·kn amr - l·e l·chkimi bbl al - theubd
Babylon(A) he-departed(A) and·thus(A) he-said(A) to·him(A) to·wise-men-of(A) Babylon(A) must-not-be(A) you-are-ᶜdestroying(A)
H895 H236 H3652 H560 _ H2445 H895 H409 H7

He departed and said ˢᵒthis to him: Do not ˡdestroy ˢ the wise men of Babylon. ᶜBring me ᵒⁿin ᵖᶜbefore the king, and I shall disclose the interpretation to the king.

העלני קדם מלכא ופשרא למלכא אחוא ס : Dn אדין
eol·ni qdm mlk·a u·phshr·a l·mlk·a achua s : 2:25 adin
ᶜbring-on-you·me ! (A) before(A) king·the(A) and·interpretation·the(A) to·king·the(A) l-shall-disclose(A) then(A)
H5954 H6925 H4430 H6591 H4430 H2324 H116

25 Then Arioch, in a fluster, ᶜbrought ˢ Daniel ᵒⁿin ᵖᶜbefore the king and said ˢᵒthis to him, ᵗ I have found a ᶻwise⁰ master ᶠof the sons of the deportation ᵗof Judah ᵗwho shall ᶜmake known the interpretation to the king.

אריוך בהתבהלה הנעל לדניאל קדם מלכא וכן אמר ־לה די ־
ariuk b·ethbele enol l·dnial qdm mlk·a u·kn amr - l·e di -
Arioch(A) in-to-ˢfluster-of(A) he-ᶜbrought-on(A) to·Daniel(A) before(A) king·the(A) and·thus(A) he-said(A) to·him(A) that(A)
H746 H927 H5954 H1841 H6925 H4430 H3652 H560 _ H1768

השכחת גבר מן ־בני גלותא די יהוד די פשרא למלכא
eshkchth gbr mn bni - gluth·a di ieud di phshr·a l·mlk·a
l-ᶜfound(A) master(A) from(A) sons-of(A) deportation·the(A) that-of(A) Judah(A) that(A) interpretation·the(A) to·king·the(A)
H7912 H1400 H4481 H1123 H1547 H1768 H3061 H1768 H6591 H4430

26 The king was responding and saying to Daniel, ᵗwhose ᶻChaldaic⁰ name was Belteshazzar: Are you ableˡ to ᶜmake known to me the dream that I perceived, and its interpretation?

יהודע : Dn ענה מלכא ואמר לדניאל די שמה בלטשאצר
ieudo : 2:26 one mlk·a u·amr l·dnial di shm·e bltshatzr
he-shall-ᶜmake-known(A) answering(A) king·the(A) and·saying(A) to·Daniel(A) that(A) name-of·him(A) Belteshazzar(A)
H3046 H6032 H4430 H560 H1841 H1768 H8036 H1096

K Q
| האיתיך | האיתך ⌈ כהל להודעתני חלמא די ־חזית
e·aithi·k e·aith·k kel l·eudoth·ni chlm·a di - chzith
?·actually·you(A) ?·actually·you(A) being-able(A) to·to-ᶜmake-known-of·me(A) dream·the(A) that(A) l-perceived(A)
H383 H383 H3546 H3046 H2493 H1768 H2370

27 Daniel was answering ᵖᶜbefore the king and saying: The secret that the king is asking—no ᵗ wise men, magi, sacred scribes or hieromancersˡ⁰ are ableˡ to disclose it to the king.

ופשרה : Dn ענה דניאל קדם מלכא ואמר רזה די ־מלכא
u·phshr·e : 2:27 one dnial qdm mlk·a u·amr rz·e di - mlk·a
and·interpretation·of·him(A) answering(A) Daniel(A) before(A) king·the(A) and·saying(A) secret·the(A) that(A) king·the(A)
H6591 H6032 H1841 H6925 H4430 H560 H7328 H1768 H4430

שאל לא חכימין אשפין חרטמין גזרין יכלין להחויה
shal la chkimin ashphin chrtmin gzrin iklin l·echuie
asking(A) not(A) wise-men(A) magians(A) sacred-scribes(A) ones-hieromancing(A) ones-being-able(A) to·to-ᶜdisclose-of(A)
H7593 H3809 H2445 H826 H2749 H1505 H3202 H2324

28 But there is Eloah in the heavens Who revealsˡ secrets; and He ᶜmakes known to ˚king Nebuchadnezzar what ᵗ shall ᵇbe in the latter days. Your dream and the visions of your head on your bed—it is this:

למלכא : Dn ברם איתי אלה בשמיא גלא רזין והודע
l·mlk·a : 2:28 brm aithi ale b·shmi·a gla rzin u·eudo
to·king·the(A) but(A) actually(A) Eloah(A) in·heavens·the(A) revealing(A) secrets(A) and·he-ᶜmakes-known(A)
H4430 H1297 H383 H426 H8065 H1541 H7328 H3046

למלכא נבוכדנצר מה די להוא באחרית יומיא חלמך וחזוי
l·mlk·a nbukdntzr me di leua b·achrith iumi·a chlm·k u·chzui
to·king·the(A) Nebuchadnezzar(A) what ? (A) that(A) he-shall-be(A) in·latter-of(A) days·the(A) dream-of·you(A) and·visions-of(A)
H4430 H5020 H4101 H1768 H1934 H320 H3118 H2493 H2376

29 As for you ˚O king, your ruminations on your bed came up regarding what ᵗ shall ᵇoccur after this; and the Revealerˡ of ˚secrets ᶜmakes known to you what ᵗ shall ᵇoccur.

ראשך על ־משכבך דנה הוא : פ Dn אנתה אנתה ⌈ אנת מלכא רעיונך על ־
rash·k ol - mshkb·k dne eua : p 2:29 anthe anth king·the(A) roiun·k ol -
head-of·you(A) on(A) bed-of·you(A) this(A) he(A) you(A) you(A) king·the(A) rumination-of·you(A) on(A)
H7217 H5922 H4903 H1836 H1932 H607 H607 H4430 H7476 H5922

משכבך סלקו מה די להוא אחרי דנה וגלא רזיא
mshkb·k slqu me di leua achri dne u·gla rzi·a
bed-of·you(A) they-came-up(A) what ? (A) that(A) he-shall-be(A) after(A) this(A) and·one-revealing(A) secrets·the(A)
H4903 H5559 H4101 H1768 H1934 H311 H1836 H1541 H7328

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הודעך	מה־די	להוא	:	Dn 2:30	ואנה	לא	בחכמה	די־איתי	בי	
eudo·k	me	di -	leua	:	u·ane	la	b·chkme	di	aithi -	b·i
he-[c]made-known·you(A)	what ? (A)	that(A)	he-shall-be(A)		and·I(A)	not(A)	in·wisdom(A)	that(A)	actually(A)	in·me(A)
H3046	H4101	H1768	H1934		H576	H3809	H2452	H1768	H383	_

30 [+]As for me, this [*]secret was revealed[l] to me not [b]by wisdom that is in me more [f]than in any other of the living. It was only [on]to the intent that the interpretation be made known to the king, and that you should know the ruminations of your heart.

מן־כל־חייא	רזא	דנה	גלי	לי	להן	על־דברת	די			
mn -	kl -	chii·a	rz·a	dne	gli	l·i	len	ol	dbrth -	di
from(A)	all-of(A)	living-ones·the(A)	secret·the(A)	this(A)	he-was-revealed(A)	to·me(A)	only(A)	on(A)	intent-of(A)	that(A)
H4481	H3606	H2417	H7328	H1836	H1541	_	H3861	H5922	H1701	H1768

פשרא	למלכא	יהודעון	ורעיוני	לבבך	תנדע :
phshr·a	l·mlk·a	ieudoun	u·roiuni	lbb·k	thndo :
interpretation·the(A)	to·king·the(A)	they-shall-be-[c]made-known(A)	and·ruminations-of(A)	heart-of·you(A)	you-shall-know(A)
H6591	H4430	H3046	H7476	H3825	H3046

Dn 2:31	אנתה (K)	אנת (Q)	מלכא	חזה	הוית	ואלו	צלם	חד	שניא	צלמא	דכן	
	anthe	anth	mlk·a	chze	euith	u·alu	tzlm	chd	shgia	tzlm·a	dkn	
	you(A)	you(A)	king·the(A)	perceiving(A)	you-were(A)	and·lo ! (A)	image(A)	one(A)	huge(A)	image·the(A)	same(A)	
	H607	H607	H4430	H2370	H1934	H431	H6755	H2298	H7690	H6755	H1797	

31 You, [*]O king, you [b]were perceiving, and lo, one great image. This [*]image was grand, [+] its aspect excelling, set up[l] [›]in your view, and its appearance was terrifying.

רב	וזיוה	יתיר	קאם	לקבלך	ורוה	דחיל :	
rb	u·ziu·e	ithir	qam	l·qbl·k	u·ru·e	dchil :	
grand(A)	and·aspect-of·him(A)	excellent(A)	rising(A)	to·in-view-of·you(A)	and·appearance-of·him(A)	being-[n]terrible(A)	
H7229	H2122	H3493	H6966	H6903	H7299	H1763	

Dn 2:32	הוא	צלמא	ראשה	די־דהב	טב	חדוהי	ודרעוהי	די	כסף			
	eua	tzlm·a	rash·e	di -	deb	tb	chdu·ei	u·drou·ei	di	ksph		
	he(A)	image·the(A)	head·of·him(A)	that(A)	gold(A)	good(A)	chest·of·him(A)	and·arms-of·him(A)	that(A)	silver(A)		
	H1932	H6755	H7217	H1768	H1722	H2869	H2306	H1872	H1768	H3702		

32 [s]This [*]image, its head was [t]of good gold, its chest and its arms were [t]of silver, its belly and its thighs [t]of copper,[◊]

מעוהי	וירכתה	די	נחש	:	Dn 2:33	שקוהי	די	פרזל	רגלוהי	מנהון (K)	
mou·ei	u·irkth·e	di	nchsh	:		shqu·ei	di	phrzl	rglu·ei	mn·eun	
bellies-of·him(A)	and·thighs-of·him(A)	that(A)	copper(A)			legs-of·him(A)	that(A)	iron(A)	feet-of·him(A)	from·them(A)	
H4577	H3410	H1768	H5174			H8243	H1768	H6523	H7271	H4481	

33 its legs [t]of iron, its feet, [7]part[0] [f]of them [t]of iron and [7]part[0] [f]of them [t]of clay.

מנהין (Q)	די	פרזל	ומנהון (K)	ומנהין (Q)	די	חסף :	Dn 2:34	חזה	הוית			
mn·ein	di	phrzl	u·mn·eun	u·mn·ein	di	chsph :		chze	euith			
from·them(A)	that(A)	iron(A)	and·from·them(A)	and·from·them(A)	that(A)	clay(A)		perceiving(A)	you-were(A)			
H4481	H1768	H6523	H4481	H4481	H1768	H2635		H2370	H1934			

34 You [b]were perceiving until [t] a stone was severed [7]from a mountain[0], [t] not [l]by hands, and it collided [›]with the image [on]at its feet [t]of [*]iron and [*]clay and pulverized them.

עד	די	התגזרת	אבן	די־לא	בידין	ומחת	לצלמא	על־			
od	di	ethgzrth	abn	di	la -	b·idin	u·mchth	l·tzlm·a	ol		
until(A)	that(A)	she-severed-herself(A)	stone(A)	that(A)	not(A)	in·hands(A)	and·she-collided(A)	to·image·the(A)	on(A)		
H5705	H1768	H1505	H69	H1768	H3809	H3028	H4223	H6755	H5922		

רגלוהי	די	פרזלא	וחספא	והדקת	המון :	Dn 2:35	באדין	דקו				
rglu·ei	di	phrzl·a	u·chsph·a	u·edqth	emun :		b·adin	dqu				
feet-of·him(A)	that-of(A)	iron·the(A)	and·clay·the(A)	and·she-[c]pulverized(A)	them(A)		in·then(A)	they-are-pulverized(A)				
H7271	H1768	H6523	H2635	H1855	H1994		H116	H1855				

35 [i] Then, all [as]at once, the iron, the clay, the copper, the silver and the gold were pulverized and became as chaff from summer threshing sites; and the wind lifted them up, and no[t] trace at all was found [›]of them. And the stone that collided [›]with the image became [›] a vast mountain range and filled the whole earth.

כחדה	פרזלא	חספא	נחשא	כספא	ודהבא	והוו	כעור	מן־			
k·chde	phrzl·a	chsph·a	nchsh·a	ksph·a	u·deb·a	u·euu	k·our	mn -			
as·one(A)	iron·the(A)	clay·the(A)	copper·the(A)	silver·the(A)	and·gold·the(A)	and·they-became(A)	as·chaff(A)	from(A)			
H2298	H6523	H2635	H5174	H3702	H1722	H1934	H5784	H4481			

אדרי	קיט־	ונשא	המון	רוחא	וכל	אתר־	לא	השתכח			
adri	qit -	u·nsha	emun	ruch·a	u·kl	athr -	la	eshthkch			
threshing-sites-of(A)	summer(A)	and·he-lifted-up(A)	them(A)	wind·the(A)	and·any-of(A)	place(A)	not(A)	he-[s]was-found(A)			
H147	H7007	H5376	H1994	H7308	H3606	H870	H3809	H7912			

להון	ואבנא	די־מחת	לצלמא	הות	לטור	רב					
l·eun	u·abn·a	di -	mchth -	euth	l·tzlm·a	l·tur	rb				
for·them(A)	and·stone·the(A)	that(A)	she-collided(A)	she-became(A)	to·image·the(A)	to·mountain-range(A)	vast(A)				
_	H69	H1768	H4223	H1934	H6755	H2906	H7229				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומלת כל־ארעא Dn : דנה חלמא ופשרה נאמר קדם־
u·mlth kl aro·a - 2:36 : dne chlm·a u·phshr·e namr qdm -
and·she-filled(A) all-of(A) earth·the(A) this(A) dream·the(A) and·interpretation-of·him(A) we-shall-say(A) before(A)
H4391 H3606 H772 H1836 H2493 H6591 H560 H6925

36 This is the dream, and its interpretation shall we [sa]state [pc]before the king.

מלכא Dn : אנתה אנת מלכא מלך מלכיא די אלה שמיא מלכותא
mlk·a 2:37 : anthe anth mlk·a mlk mlki·a di ale shmi·a mlkuth·a
king·the(A) you(A) you(A) king·the(A) king-of(A) kings·the(A) that(A) Eloah-of(A) heavens·the(A) kingdom·the(A)
H4430 H607 H607 H4430 H4430 H4430 H1768 H426 H8065 H4437

Q K

37 You, *O king, are the king of kings, you to [t]whom the Eloah of the heavens has granted *a safeguarded *kingdom, and *might [7]and *honor[0] and *esteem.

חסנא ותקפא ויקרא יהב־לך Dn : ובכל־די
chsn·a u·thqph·a u·iqr·a ieb l·k - 2:38 : u·b·kl di -
safeguarded·the(A) and·might·the(A) and·esteem·the(A) he-granted(A) to·you(A) and·in·all-of(A) that(A)
H2632 H8632 H3367 H3052 _ H3606 H1768

38 + [i] Wherever they are abiding, the sons of mortals, the animal of the field, + the flyer of the heavens [7]and the fish of the sea[0], He has granted them into your hand and has [c]given you authority [i]over them all. You [s]yourself are the head [t]of *gold.

דארין דירין בני־אנשא חיות ברא ועוף־שמיא
darin dirin bni ansh·a - chiuth br·a u·ouph shmi·a -
ones-abiding(A) ones-abiding(A) sons-of(A) mortal·the(A) animal-of(A) field·the(A) and·flyer-of(A) heavens·the(A)
H1753 H1753 H1123 H606 H2423 H1251 H5776 H8065

K Q

יהב בידך והשלטך בכלהון אנתה אנת הוא ראשה די
ieb b·id·k u·eshlt·k b·kl·eun anthe anth eua rash·e di
he-grants(A) in·hand-of·you(A) and·he-[c]gives-authority·you(A) in·all-of·them(A) you(A) you(A) he(A) head·the(A) that-of(A)
H3052 H3028 H7981 H3606 H607 H607 H1932 H7217 H1768

K Q Q

39 + In your place another kingdom shall arise, [7]inferior~◊ [f]to you, [7]that is *silver[0]; and another kingdom, the third, that is *copper, [t]which shall have authority in all the earth.

דהבא Dn : ובתרך תקום מלכו אחרי ארעא מנך ומלכו
deb·a 2:39 : u·bthr·k thqum mlku achri aroa mn·k u·mlku
gold·the(A) and·in-place-of·you(A) she-shall-arise(A) kingdom(A) another(A) earthward(A) from·you(A) and·kingdom(A)
H1722 H870 H6966 H4437 H317 H772 H4481 H4437

תליתיא תליתאה אחרי די נחשא די תשלט בכל־ארעא :
thlithia thlithae achri di nchsh·a di thshlt b·kl aro·a - :
third(A) third(A) another(A) that-of(A) copper·the(A) that(A) she-shall-have-authority(A) in·all-of(A) earth·the(A)
H8523 H8523 H317 H1768 H5174 H1768 H7981 H3606 H772

K Q

40 + The fourth kingdom shall [b]be mighty as *iron; forasmuch as *iron is pulverizing and overcoming *everything, +so, like *iron that smashes[l], it shall pulverize and smash all these.

Dn ומלכו רביעיה רביעאה תהוא תקיפה כפרזלא כל־קבל די
2:40 u·mlku rbioie rbioae theua thqiphe k·phrzl·a kl qbl - di
and·kingdom(A) fourth(A) fourth(A) she-shall-be(A) mighty(A) as·iron·the(A) all-of(A) forasmuch-as(A) that(A)
H4437 H7244 H7244 H1934 H8624 H6523 H3606 H6903 H1768

K Q

פרזלא מהדק וחשל כלא וכפרזלא די־מרעע כל־אלין
phrzl·a medq u·chshl kl·a u·k·phrzl·a di mroo - kl alin -
iron·the(A) [c]pulverizing(A) and·overcoming(A) all·the(A) and·as·iron·the(A) that(A) smashing(A) all-of(A) these(A)
H6523 H1855 H2827 H3606 H6523 H1768 H7490 H3606 H459

41 + [t]As you perceived the feet and *toes, [7]part[0] [f]of them [t]of potter's clay, and [7]part[0] [f]of them of iron, so shall the kingdom [b]be composite[l]. Some [f]of the stability [f]of *iron shall [b]be in it, forasmuch as you perceived the iron mixed[l] [t]with the muddy clay.

תדק ותרע Dn : ודי־חזיתה רגליא ואצבעתא מנהון
thdq u·thro 2:41 : u·di chzithe - rgli·a u·atzboth·a mn·eun
she-shall-[c]pulverize(A) and·she-shall-smash(A) and·that(A) you-perceived(A) feet·the(A) and·toes·the(A) from·them(A)
H1855 H7490 H1768 H2370 H7271 H677 H4481

K

מנהן חסף די־פחר ומנהון ומנהין פרזל מלכו פליגה
mn·en chsph di - phchr u·mn·eun u·mn·ein phrzl mlku phlige
from·them(A) clay(A) that-of(A) potter(A) and·from·them(A) and·from·them(A) iron(A) kingdom(A) being-[n]composite(A)
H4481 H2635 H1768 H6353 H4481 H4481 H6523 H4437 H6386

Q K Q

תהוה ומן־נצבתא די פרזלא להוא־בה כל־קבל די
theue u·mn ntzbth·a - di phrzl·a leua b·e - kl qbl - di
she-shall-be(A) and·from(A) stability·the(A) that-of(A) iron·the(A) he-shall-be(A) in·her(A) all-of(A) forasmuch-as(A) that(A)
H1934 H4481 H5326 H1768 H6523 H1934 _ H3606 H6903 H1768

42 +As for the toes of the feet, part [f]of them of iron and part [f]of them of clay, so the kingdom shall [b]be [f] [end]partly mighty, +yet part

חזיתה פרזלא מערב בחסף טינא Dn : ואצבעת רגליא מנהון
chzithe phrzl·a morb b·chsph tin·a 2:42 : u·atzboth rgli·a mn·eun
you-perceived(A) iron·the(A) being-mixed(A) in·clay-of(A) mud·the(A) and·toes-of(A) feet·the(A) from·them(A)
H2370 H6523 H6151 H2635 H2917 H677 H7271 H4481

K

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מנהין	פרזל	ומנהון (K)	ומנהין (Q)	חסף	מן־	קצת	מלכותא	תהוה
mn·ein	phrzl	u·mn·eun	u·mn·ein	chsph	mn -	qtzth	mlkuth·a	theue
from·them(A)	iron(A)	and·from·them(A)	and·from·them(A)	clay(A)	from(A)	end-of(A)	kingdom·the(A)	she-shall-be(A)
H4481	H6523	H4481	H4481	H2635	H4481	H7118	H4437	H1934

תקיפה	ומנה	תהוה	תבירה	:	Dn 2:43	די (K)	ודי (Q)	חזית	פרזלא
thqiphe	u·mn·e	theue	thbire	:		di	u·di	chzith	phrzl·a
mighty(A)	and·from·her(A)	she-shall-be(A)	being-nfrail(A)			that(A)	and·that(A)	you-perceived(A)	iron·the(A)
H8624	H4481	H1934	H8406			H1768	H1768	H2370	H6523

מערב	בחסף	טינא	מתערבין	להון	בזרע	אנשא	ולא	־
morb	b·chsph	tin·a	mthorbin	leun	b·zro	ansh·a	u·la	-
being-mixed(A)	in·clay-of(A)	mud·the(A)	ones-sbeing-mixed(A)	they-shall-be(A)	in·seed-of(A)	mortal·the(A)	and·not(A)	
H6151	H2635	H2917	H6151	H1934	H2234	H606	H3809	

להון	דבקין	דנה	עם־	דנה	הא	כדי־	פרזלא	לא	מתערב	עם־	חספא	:
leun	dbqin	dne	om -	dne	ea	k·di -	phrzl·a	la	mthorb	om	chsph·a	:
they-shall-be(A)	ones-clinging(A)	this(A)	with(A)	this(A)	aha ! (A)	as·that(A)	iron·the(A)	not(A)	smixing(A)	with(A)	clay·the(A)	
H1934	H1693	H1836	H5974	H1836	H1888	H1768	H6523	H3809	H6151	H5974	H2635	

Dn 2:44	וביומיהון	די	מלכיא	אנון	יקים	אלה	שמיא	מלכו	די
	u·b·iumi·eun	di	mlki·a	anun	iqim	ale	shmi·a	mlku	di
	and·in·days-of·them(A)	that-of(A)	kings·the(A)	these(A)	he-shall-cset-up(A)	Eloah-of(A)	heavens·the(A)	kingdom(A)	that(A)
	H3118	H1768	H4430	H581	H6966	H426	H8065	H4437	H1768

לעלמין	לא	תתחבל	ומלכותה	לעם	אחרן	לא	תשתבק
l·olmin	la	ththchbl	u·mlkuth·e	l·om	achrn	la	thshthbq
for·eons(A)	not(A)	she-shall-sbe-harmed(A)	and·kingdom·the(A)	to·people(A)	another(A)	not(A)	she-shall-sbe-left(A)
H5957	H3809	H2255	H4437	H5972	H321	H3809	H7662

תדק	ותסיף	כל־	אלין	מלכותא	והיא	תקום
thdq	u·thsiph	kl	alin -	mlkuth·a	u·eia	thqum
she-shall-cpulverize(A)	and·she-cterminate(A)	all-of(A)	these(A)	kingdoms·the(A)	and·she(A)	she-shall-be-confirmed(A)
H1855	H5487	H3606	H459	H4437	H1932	H6966

לעלמיא	:	Dn 2:45	כל־	קבל־	די	חזית־	די	מטורא
l·olmi·a	:		kl	qbl -	di	chzith -	di	m·tur·a
for·eons·the(A)			all-of(A)	forasmuch-as(A)	that(A)	you-perceived(A)	that(A)	from·mountain-range·the(A)
H5957			H3606	H6903	H1768	H2370	H1768	H2906

אתגזרת	אבן	די־	לא	בידין	והדקת	פרזלא	נחשא	חספא
athgzrth	abn	di -	la	b·idin	u·edqth	phrzl·a	nchsh·a	chsph·a
she-severed-herself(A)	stone(A)	that(A)	not(A)	in·hands(A)	and·she-cpulverized(A)	iron·the(A)	copper·the(A)	clay·the(A)
H1505	H69	H1768	H3809	H3028	H1855	H6523	H5174	H2635

כספא	ודהבא	אלה	רב	הודע	למלכא	מה	די	להוא	אחרי
ksph·a	u·deb·a	ale	rb	eudo	l·mlk·a	me	di	leua	achri
silver·the(A)	and·gold·the(A)	Eloah(A)	grand(A)	he-cmakes-known(A)	to·king·the(A)	what ? (A)	that(A)	he-shall-be(A)	after(A)
H3702	H1722	H426	H7229	H3046	H4430	H4101	H1768	H1934	H311

דנה	ויציב	חלמא	ומהימן	פשרה	:	פ	Dn 2:46	באדין	מלכא
dne	u·itzib	chlm·a	u·meimn	phshr·e	:	p		b·adin	mlk·a
this(A)	and·certain(A)	dream·the(A)	and·cbeing-faithful(A)	interpretation-of·him(A)				in·then(A)	king·the(A)
H1836	H3330	H2493	H540	H6591				H116	H4430

נבוכדנצר	נפל	על־	אנפוהי	ולדניאל	סגד	ומנחה
nbukdntzr	nphl	ol -	anphu·ei	u·l·dnial	sgd	u·mnche
Nebuchadnezzar(A)	he-fell(A)	on(A)	faces-of·him(A)	and·to·Daniel(A)	he-bowed-down(A)	and·present(A)
H5020	H5308	H5922	H600	H1841	H5457	H4504

וניחחין	אמר	לנסכה	לה	:	Dn 2:47	ענה	מלכא	לדניאל	ואמר
u·nichchin	amr	l·nske	l·e	:		one	mlk·a	l·dnial	u·amr
and-incenses-of-attainment(A)	he-said(A)	to-to-libate-of(A)	to·him(A)			answering(A)	king·the(A)	to·Daniel(A)	and·saying(A)
H5208	H560	H5260	_			H6032	H4430	H1841	H560

fof it shall bbe frail.

43 fAs you perceived the iron mixedl fwith the muddy clay, so they shall bbe mixed together, ~› wealth~◊ fwith ~the armed force of~ the mortal. +Yet ~to wealth~ they shall not bbe clinging, this one with that one, even as *iron does not mix with *clay.

44 + In their days, that is, of these *kings, the Eloah of the heavens shall set up a kingdom that for the eons shall not come to harm, nor shall His kingdom be left to another people. It shall pulverize and terminate all these kingdoms, and it/ shall rstand for the eons.

45 Forasmuch as you perceived that a stone was severed from the mountain range, that is, not fby hands, and it pulverized the iron, the copper, the clay, the silver and the gold, the mngreat Eloah Himself has cmade known to the king what t shall boccur after this. + The dream is certain and its interpretation faithful.

46 i Then *king Nebuchadnezzar himself fell on his face and bowed down to Daniel, and he saordered ›that an approach present and fragrant incense be offered up~ to him.

47 The king was responding to Daniel and saying, fIn verity, t your Eloah, He is the Eloah of elohim, + the Lord of kings, and the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מן ־קשט די אלהכון הוא אלה אלהין ומרא מלכין וגלה רזין
mn - qsht di ale·kun eua ale alein u·mra mlkin u·gle rzin
from(A) verity(A) that(A) Eloah-of·you(p)(A) he(A) Eloah-of(A) Elohim(A) and·lord-of(A) kings(A) and·one-revealing(A) secrets(A)
H4481 H7187 H1768 H426 H1932 H426 H426 H4756 H4430 H1541 H7328

7only0 Revealer| of 7hidden0 secrets, for you were able to reveal this *secret.

48 Then the king elevated › Daniel and granted to him immense, huge gifts; + he cgave him authority over the entire province of Babylon and made him grandee of the prefects who were over all the wise men of Babylon.

די יכלת למגלא רזה דנה : Dn 2:48 אדין מלכא לדניאל רבי
di iklth l·mgla rz·e dne : adin mlk·a l·dnial rbi
that(A) you-were-able(A) to·to-reveal-of(A) secret·the(A) this(A) then(A) king·the(A) to·Daniel(A) he-made-much(A)
H1768 H3202 H1541 H7328 H1836 H116 H4430 H1841 H7236

ומתנן רברבן שגיאן יהב ־לה והשלטה על כל ־
u·mthnn rbrbn shgian ieb l·e - u·eshlt·e ol kl -
and·gifts(A) immense-ones(A) enormous-ones(A) he-granted(A) to·him(A) and·he-cgave-authority·him(A) over(A) all-of(A)
H4978 H7260 H7690 H3052 _ H7981 H5922 H3606

מדינת בבל ורב ־סגנין על כל ־חכימי בבל : Dn 2:49 ודניאל
mdinth bbl u·rb sgnin - ol kl chkimi - bbl : u·dnial
province-of(A) Babylon(A) and·grandee-of(A) prefects(A) over(A) all-of(A) wise-men-of(A) Babylon(A) and·Daniel(A)
H4083 H895 H7229 H5460 H5922 H3606 H2445 H895 H1841

49 +As for Daniel, he petitioned f the king, and he assigned › Shadrach, Meshach and Abed-nego over the administration f of the province of Babylon. +Yet Daniel was in the gateway of the king.

בעא מן ־מלכא ומני על עבידתא די מדינת בבל
boa mn - mlk·a u·mni ol obidth·a di mdinth bbl
he-petitioned(A) from(A) king·the(A) and·he-assigned(A) over(A) administration·the(A) that-of(A) province-of(A) Babylon(A)
H1156 H4481 H4430 H4483 H5922 H5673 H1768 H4083 H895

לשדרך מישך ועבד~נגו ודניאל בתרע מלכא : פ
l·shdrk mishk u·obd~ngu u·dnial b·thro mlk·a : p
to·Shadrach(A) Meshach(A) and·Abed~Nego(A) and·Daniel(A) in·gateway-of(A) king·the(A)
H7715 H4336 H5665 H1841 H8651 H4430

1 7In the eighteenth year0 *king Nebuchadnezzar dmade an image f of gold; its height was sixty cubits and its breadth six cubits. He set it up in the Dura valley in the province of Babylon.

2 +Then *king Nebuchadnezzar sent to assemble 7all the nations and leagues and language-groups0: › the satraps, the prefects and the viceroys, the noble hieromancers, the governors, the magistrates, the jurists and all the authorities of the provinces, to arrive for the dedication of the image that *king Nebuchadnezzar had set up.

Dn 3:1 נבוכדנצר מלכא עבד צלם די ־דהב רומה אמין שתין פתיה
nbukdntzr mlk·a obd tzlm di - deb rum·e amin shthin phthi·e
Nebuchadnezzar(A) king·the(A) he-made(A) image(A) that(A) gold(A) height-of·him(A) cubits(A) sixty(A) breadth-of·him(A)
H5020 H4430 H5648 H6755 H1768 H1722 H7314 H521 H8361 H6613

אמין שת אקימה בבקעת דורא במדינת בבל : Dn 3:2 ונבוכדנצר מלכא
amin shth aqim·e b·bqoth dura b·mdinth bbl : u·nbukdntzr mlk·a
cubits(A) six(A) he-cset-up·him(A) in·valley-of(A) Dura(A) in·province-of(A) Babylon(A) and·Nebuchadnezzar(A) king·the(A)
H521 H8353 H6966 H1236 H1757 H4083 H895 H5020 H4430

שלח למכנש לאחשדרפניא סגניא ופחותא אדרגזריא
shlch l·mknsh l·achshdrphni·a sgni·a u·phchuth·a adrgzri·a
he-sent(A) to·to-assemble-of(A) to·satraps·the(A) prefects·the(A) and·viceroys·the(A) noble-hieromancers·the(A)
H7972 H3673 H324 H5460 H6347 H148

גדבריא דתבריא תפתיא וכל שלטני מדינתא למתא לחנכת
gdbri·a dthbri·a thphthi·a u·kl shltni mdinth·a l·mtha l·chnkth
governors·the(A) magistrates·the(A) jurists·the(A) and·all-of(A) authorities-of(A) province·the(A) to·to-arrive-of(A) to·dedication-of(A)
H1411 H1884 H8614 H3606 H7984 H4083 H858 H2597

3 i Then the satraps, the prefects and the viceroys, the noble hieromancers, the governors, the magistrates, the jurists and all the authorities of the provinces were assembling themselves for the dedication of the image that *king Nebuchadnezzar had set up. And 7those registered0 were standing, › viewing the image that Nebuchadnezzar had set up.

צלמא די הקים נבוכדנצר מלכא : Dn 3:3 באדין מתכנשין אחשדרפניא
tzlm·a di eqim nbukdntzr mlk·a : b·adin mthknshin achshdrphni·a
image·the(A) that(A) he-cset-up(A) Nebuchadnezzar(A) king·the(A) in·then(A) ones-sassembling(A) satraps·the(A)
H6755 H1768 H6966 H5020 H4430 H116 H3673 H324

סגניא ופחותא אדרגזריא גדבריא דתבריא תפתיא וכל
sgni·a u·phchuth·a adrgzri·a gdbri·a dthbri·a thphthi·a u·kl
prefects·the(A) and·viceroys·the(A) noble-hieromancers·the(A) governors·the(A) magistrates·the(A) jurists·the(A) and·all-of(A)
H5460 H6347 H148 H1411 H1884 H8614 H3606

שלטני מדינתא לחנכת צלמא די הקים נבוכדנצר מלכא
shltni mdinth·a l·chnkth tzlm·a di eqim nbukdntzr mlk·a
authorities-of(A) province·the(A) to·dedication-of(A) image·the(A) that(A) he-cset-up(A) Nebuchadnezzar(A) king·the(A)
H7984 H4083 H2597 H6755 H1768 H6966 H5020 H4430

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K	Q						
וקאמין	וקימין	לקבל	צלמא	די	הקים	נבוכדנצר	:
u·qamin	u·qimin	l·qbl	tzlm·a	di	eqim	nbukdntzr	:
and·ones-rising(A)	and·ones-rising(A)	to·in-view-of(A)	image·the(A)	that(A)	he-ᶜset-up(A)	Nebuchadnezzar(A)	
H6966	H6966	H6903	H6755	H1768	H6966	H5020	

Dn 3:4	וכרוזא	קרא	בחיל	לכון	אמרין	עממיא	אמיא
	u·kruz·a	qra	b·chil	l·kun	amrin	ommi·a	ami·a
	and·herald·the(A)	calling(A)	in·potency(A)	to·you(p)(A)	ones-saying(A)	peoples·the(A)	leagues·the(A)
	H3744	H7123	H2429	_	H560	H5972	H524

ולשניא	:	Dn 3:5	בעדנא	די	־תשמעון	קל	קרנא	משרוקיתא
u·lshni·a	:		b·odn·a	di	- thshmoun	ql	qrn·a	mshruqith·a
and·language-groups·the(A)			in·time·the(A)	that(A)	you(p)-are-hearing(A)	sound-of(A)	horn·the(A)	pipe·the(A)
H3961			H5732	H1768	H8086	H7032	H7162	H4953

K	Q						
קיתרוס	קתרוס	סבכא	פסנתרין	סומפניה	וכל	זני	זמרא	תפלון
qithrus	qthrus	sbka	phsnthrin	sumphnie	u·kl	zni	zmr·a	thphlun
lyre(A)	lyre(A)	sambuke(A)	psaltery(A)	concert(A)	and·all-of(A)	sorts-of(A)	music·the(A)	you(p)-shall-fall-down(A)
H7030	H7030	H5443	H6460	H5481	H3606	H2178	H2170	H5308

ותסגדון	לצלם	דהבא	די	הקים	נבוכדנצר	מלכא	:	Dn 3:6	ומן	־
u·thsgdun	l·tzlm	deb·a	di	eqim	nbukdntzr	mlk·a	:		u·mn	-
and·you(p)-shall-worship(A)	to·image-of(A)	gold·the(A)	that(A)	he-ᶜset-up(A)	Nebuchadnezzar(A)	king·the(A)			and·who(A)	
H5457	H6755	H1722	H1768	H6966	H5020	H4430			H4479	

די	־לא	יפל	ויסגד	בה	־שעתא	יתרמא	לגוא	־
di	la -	iphl	u·isgd	b·e	shoth·a -	ithrma	l·gua	-
that(A)	not(A)	he-shall-fall-down(A)	and·he-shall-worship(A)	in·her(A)	hour·the(A)	he-shall-sbe-heaved(A)	to·midst-of(A)	
H1768	H3809	H5308	H5457	_	H8160	H7412	H1459	

אתון	נורא	יקדתא	:	Dn 3:7	כל	־קבל	דנה	בה	־זמנא	כדי
athun	nur·a	iqdth·a	:		kl	qbl -	dne	b·e	zmn·a -	k·di
furnace-of(A)	flame·the(A)	one-glowing·the(A)			all-of(A)	forasmuch-as(A)	this(A)	in·him(A)	stated-time·the(A)	as·that(A)
H861	H5135	H3345			H3606	H6903	H1836	_	H2166	H1768

K	Q								
שמעין	כל	־עממיא	קל	קרנא	משרוקיתא	קיתרס	קתרוס	שבכא
shmoin	kl	ommi·a -	ql	qrn·a	mshruqith·a	qithrs	qthrus	shbka
ones-hearing(A)	all-of(A)	peoples·the(A)	sound-of(A)	horn·the(A)	pipe·the(A)	lyre(A)	lyre(A)	sambuke(A)
H8086	H3606	H5972	H7032	H7162	H4953	H7030	H7030	H5443

פסנטרין	וכל	זני	זמרא	נפלין	כל	־עממיא	אמיא
phsntrin	u·kl	zni	zmr·a	nphlin	kl	ommi·a -	ami·a
psaltery(A)	and·all-of(A)	sorts-of(A)	music·the(A)	ones-falling-down(A)	all-of(A)	peoples·the(A)	leagues·the(A)
H6460	H3606	H2178	H2170	H5308	H3606	H5972	H524

ולשניא	סגדין	לצלם	דהבא	די	הקים	נבוכדנצר	מלכא	:
u·lshni·a	sgdin	l·tzlm	deb·a	di	eqim	nbukdntzr	mlk·a	:
and·language-groups·the(A)	ones-worshiping(A)	to·image-of(A)	gold·the(A)	that(A)	he-ᶜset-up(A)	Nebuchadnezzar(A)	king·the(A)	
H3961	H5457	H6755	H1722	H1768	H6966	H5020	H4430	

Dn 3:8	כל	־קבל	דנה	בה	־זמנא	קרבו	גברין	כשדאין
	kl	qbl -	dne	b·e	zmn·a -	qrbu	gbrin	kshdain
	all-of(A)	forasmuch-as(A)	this(A)	in·him(A)	stated-time·the(A)	they-came-near(A)	masters-of(A)	Chaldeans(A)
	H3606	H6903	H1836	_	H2166	H7127	H1400	H3779

ואכלו	קרציהון	די	יהודיא	:	Dn 3:9	ענו	ואמרין
u·aklu	qrtzi·eun	di	ieudi·a	:		onu	u·amrin
and·they-devoured(A)	twitches-of·them(A)	that-of(A)	Jews·the(A)			they-answered(A)	and·ones-saying(A)
H399	H7170	H1768	H3062			H6032	H560

לנבוכדנצר	מלכא	מלכא	לעלמין	חיי	:	Dn 3:10	אנתה	אנת	מלכא
l·nbukdntzr	mlk·a	mlk·a	l·olmin	chii	:		anthe	anth	mlk·a
to·Nebuchadnezzar(A)	king·the(A)	king·the(A)	for·eons(A)	live-you ! (A)			you(A)	you(A)	king·the(A)
H5020	H4430	H4430	H5957	H2418			H607	H607	H4430

4 +Then the herald was calling [i]with potency [7]to the throng[0]: [›] You are [sa]ordered[l], [7]nations[0], *peoples, *leagues and *language-groups!

5 [i]As *soon [t]as you shall hear the sound of the horn, the pipe, the lyre, the trigon, the psalteries in concert—+ all sorts of *music—you shall fall down and worship [›] the golden image that *king Nebuchadnezzar has set up.

6 + Whoever [t] does not [l]fall down and [l]worship, shall in the [it]same hour be heaved into the midst of the glowing, *flaming furnace.

7 Wherefore, [i]at the [it]same stated time as [t] all the peoples were hearing the sound of the horn, the pipe, the lyre, the trigon, the psalteries [7]in concert[s]—+ all sorts of *music—all the peoples, *leagues and *language-groups were falling down and worshiping [›] the golden image that *king Nebuchadnezzar had set up.

8 Wherefore, at *that [it]same stated time, certain Chaldean masters drew near and maliciously accused[◊] [t] the Jews.

9 They responded and were saying to *king Nebuchadnezzar: O [7]lord[0] *king, live for the eons!

10 You yourself, *O king, have promulgated a decree that every mortal that shall hear the sound of the horn, the pipe, the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שמת	טעם	די	כל־	אנש	די־	ישמע	קל	קרנא	משרקיתא
shmth	tom	di	kl -	ansh	di -	ishmo	ql	qrn·a	mshrqith·a
you-promulgated(A)	decree(A)	that(A)	every-of(A)	mortal(A)	that(A)	he-shall-hear(A)	sound-of(A)	horn·the(A)	pipe·the(A)
H7761	H2942	H1768	H3606	H606	H1768	H8086	H7032	H7162	H4953

						Q		K			
קיתרס	קתרוס	שבכא	פסנתרין	וסיפניה	וסופניה	וכל	זני	זמרא
qithrs	qthrus	shbka	phsnthrin	u·siphnie	u·suphnie	u·kl	zni	zmr·a
lyre(A)	lyre(A)	sambuke(A)	psaltery(A)	and·concert(A)	and·concert(A)	and·all-of(A)	sorts-of(A)	music·the(A)
H7030	H7030	H5443	H6460	H5481	H5481	H3606	H2178	H2170

lyre, the trigon, the psalteries + in concert—+ all sorts of *music—shall fall down and worship › the golden image.

יפל	ויסגד	לצלם	דהבא	: Dn 3:11 :	ומן	די־	לא
iphl	u·isgd	l·tzlm	deb·a		u·mn	di -	la
he-shall-fall-down(A)	and·he-shall-worship(A)	to·image-of(A)	gold·the(A)		and·who ? (A)	that(A)	not(A)
H5308	H5457	H6755	H1722		H4479	H1768	H3809

11 And whoever t should not fall down and worship 7the golden image0 shall be heaved into the midst of the glowing, *flaming furnace.

יפל	ויסגד	יתרמא	לגוא	אתון־	נורא
iphl	u·isgd	ithrma	l·gua	athun -	nur·a
he-shall-fall-down(A)	and·he-shall-worship(A)	he-shall-sbe-heaved(A)	to·midst-of(A)	furnace-of(A)	flame·the(A)
H5308	H5457	H7412	H1459	H861	H5135

יקדתא	: Dn 3:12 :	איתי	גברין	יהודאין	די־	מנית	יתהון	על־	עבידת
iqdth·a		aithi	gbrin	ieudain	di	mnith -	ith·eun	ol	obidth -
one-glowing·the(A)		actually(A)	masters(A)	Jews(A)	that(A)	you-assigned(A)	them(A)	over(A)	administration-of(A)
H3345		H383	H1400	H3062	H1768	H4483	H3487	H5922	H5673

12 There are the Judean masters, »sthey twhom you assigned over the administration of the province of Babylon, Shadrach, Meshach and Abed-nego. These *masters did not pl act on your decree, *O king; they are not serving › your elohim and are not worshiping › the golden image that you set up.

מדינת	בבל	שדרך	מישך	ועבד־נגו	גבריא	אלך	לא	שמו־
mdinth	bbl	shdrk	mishk	u·obd~ngu	gbri·a	alk	la	shmu -
province-of(A)	Babylon(A)	Shadrach(A)	Meshach(A)	and·Abed~Nego(A)	masters·the(A)	these(A)	not(A)	they-placed(A)
H4083	H895	H7715	H4336	H5665	H1400	H479	H3809	H7761

					Q		K
עליך	עלך	מלכא	טעם	לאלהיך	לאלהך	לא	פלחין
oli·k	ol·k	mlk·a	tom	l·alei·k	l·ale·k	la	phlchin
on·you(A)	on·you(A)	king·the(A)	decree(A)	to·Elohim-of·you(A)	to·Eloah-of·you(A)	not(A)	ones-serving(A)
H5922	H5922	H4430	H2942	H426	H426	H3809	H6399

ולצלם	דהבא	די	הקימת	לא	סגדין	: ס s :	Dn 3:13	באדין	נבוכדנצר
u·l·tzlm	deb·a	di	eqimth	la	sgdin			b·adin	nbukdntzr
and·to·image-of(A)	gold·the(A)	that(A)	you-cset-up(A)	not(A)	ones-worshiping(A)			in·then(A)	Nebuchadnezzar(A)
H6755	H1722	H1768	H6966	H3809	H5457			H116	H5020

13 i Then Nebuchadnezzar, in anger and fury, saordered to cbring hither › Shadrach, Meshach and Abed-nego. i Then these Judean *masters were cbrought hither pcbefore the king.

ברגז	וחמה	אמר	להיתיה	לשדרך	מישך	ועבד־נגו	באדין
b·rgz	u·chme	amr	l·eithie	l·shdrk	mishk	u·obd~ngu	b·adin
in·disturbance(A)	and·fury(A)	he-said(A)	to·to-cbring-hither-of(A)	to·Shadrach(A)	Meshach(A)	and·Abed~Nego(A)	in·then(A)
H7266	H2528	H560	H858	H7715	H4336	H5665	H116

גבריא	אלך	היתיו	קדם	מלכא	: Dn 3:14 :	ענה	נבכדנצר
gbri·a	alk	eithiu	qdm	mlk·a		one	nbkdntzr
masters·the(A)	these(A)	they-were-cbrought-hither(A)	before(A)	king·the(A)		answering(A)	Nebuchadnezzar(A)
H1400	H479	H858	H6925	H4430		H6032	H5020

14 Nebuchadnezzar was responding and saying to them: Is it intentional, Shadrach, Meshach and Abed-nego, that you are not serving › my elohim and are not worshiping › the golden image that I had set up?

ואמר	להון	הצדא	שדרך	מישך	ועבד־נגו	לאלהי	לא	איתיכון
u·amr	l·eun	e·tzda	shdrk	mishk	u·obd~ngu	l·ale·i	la	aithi·kun
and·saying(A)	to·them(A)	?·intentional(A)	Shadrach(A)	Meshach(A)	and·Abed~Nego(A)	to·Elohim-of·me(A)	not(A)	actually·you(p)(A)
H560	_	H6656	H7715	H4336	H5665	H426	H3809	H383

פלחין	ולצלם	דהבא	די	הקימת	לא	סגדין	: Dn 3:15 :	כען	הן
phlchin	u·l·tzlm	deb·a	di	eqimth	la	sgdin		kon	en
ones-serving(A)	and·to·image-of(A)	gold·the(A)	that(A)	l-cset-up(A)	not(A)	ones-worshiping(A)		now(A)	if(A)
H6399	H6755	H1722	H1768	H6966	H3809	H5457		H3705	H2006

15 Now if you are ready, tthen, ias *soon tas you lhear the sound of the horn, the pipe, the lyre, the trigon, the psaltries + in concert—+ all sorts of *music—you shall fall down and worship › the 7golden0 image that I dmade. And if you should not worship, in the ttsame hour you shall be heaved

איתיכון	עתידין	די	בעדנא	די־	תשמעון	קל	קרנא	משרוקיתא
aithi·kun	othidin	di	b·odn·a	di	thshmoun -	ql	qrn·a	mshruqith·a
actually·you(p)(A)	ready-ones(A)	that(A)	in·time·the(A)	that(A)	you(p)-are-hearing(A)	sound-of(A)	horn·the(A)	pipe·the(A)
H383	H6263	H1768	H5732	H1768	H8086	H7032	H7162	H4953

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K	Q							
קיתרס	קתרוס	שבכא	פסנתרין	וסומפניה	וכל	זני	זמרא	תפלון
qithrs	qthrus	shbka	phsnthrin	u·sumphnie	u·kl	zni	zmr·a	thphlun
lyre(A)	lyre(A)	sambuke(A)	psaltery(A)	and·concert(A)	and·all-of(A)	sorts-of(A)	music·the(A)	you(p)-shall-fall-down(A)
H7030	H7030	H5443	H6460	H5481	H3606	H2178	H2170	H5308

into the midst of the glowing, *flaming furnace. And who is that eloah that shall deliver you from my hands?

ותסגדון	לצלמא	די־עבדת	והן	לא	תסגדון		בה־	שעתה
u·thsgdun	l·tzlm·a	di - obdth	u·en	la	thsgdun		b·e -	shoth·e
and·you(p)-shall-worship(A)	to·image·the(A)	that(A) l-made(A)	and·if(A)	not(A)	you(p)-are-worshiping(A)		in·her(A)	hour·the(A)
H5457	H6755	H1768 H5648	H2006	H3809	H5457		_	H8160

תתרמון	לגוא	אתון־	נורא	יקדתא	ומן	הוא־	אלה	די
ththrmun	l·gua	athun -	nur·a	iqdth·a	u·mn	eua -	ale	di
you(p)-shall-sbe-heaved(A)	to·midst-of(A)	furnace-of(A)	flame·the(A)	one-glowing·the(A)	and·who ? (A)	he(A)	Eloah(A)	that(A)
H7412	H1459	H861	H5135	H3345	H4479	H1932	H426	H1768

16 Shadrach, Meshach and Abed-nego answered and said[l] to the king: O Nebuchadnezzar, we have no[t] need[l] to reply to you [on]concerning this rescript.

ישיזבנכון	מן־	ידי	: Dn 3:16 :	ענו	שדרך	מישך	ועבד~נגו	
ishizbn·kun	mn	id·i -		onu	shdrk	mishk	u·obd~ngu	
he-shall-mdeliver·you(p)(A)	from(A)	hands-of·me(A)		they-answered(A)	Shadrach(A)	Meshach(A)	and·Abed~Nego(A)	
H7804	H4481	H3028		H6032	H7715	H4336	H5665	

ואמרין	למלכא	נבוכדנצר	לא־	חשחין	אנחנה	על־	דנה	פתגם
u·amrin	l·mlk·a	nbukdntzr	la	chshchin -	anchne	ol	dne -	phthgm
and·ones-saying(A)	to·king·the(A)	Nebuchadnezzar(A)	not(A)	ones-needing(A)	we(A)	on(A)	this(A)	rescript(A)
H560	H4430	H5020	H3809	H2818	H586	H5922	H1836	H6600

17 If it is to be, our Eloah [7]in the heavens[0] [8]Whom we are serving, He is able[l] to deliver us from *a glowing, *flaming furnace; and from your hand, *O king, shall He deliver us.

להתבותך	: Dn 3:17 :	הן	איתי	אלהנא	די־	אנחנא	פלחין	יכל
l·ethbuth·k		en	aithi	ale·na	di	anchna -	phlchin	ikl
to·to-creply-of·you(A)		if(A)	actually(A)	Eloah-of·us(A)	that(A)	we(A)	ones-serving(A)	one-being-able(A)
H8421		H2006	H383	H426	H1768	H586	H6399	H3202

לשיזבותנא	מן־	אתון־	נורא	יקדתא	ומן־	ידך	מלכא	
l·shizbuth·na	mn	athun -	nur·a	iqdth·a	u·mn	id·k -	mlk·a	
to·to-mdeliver-of·us(A)	from(A)	furnace-of(A)	flame·the(A)	one-glowing·the(A)	and·from(A)	hand-of·you(A)	king·the(A)	
H7804	H4481	H861	H5135	H3345	H4481	H3028	H4430	

18 +But if not, let it [b]be known[l] to you, *O king, that › your elohim are not those we are serving, and › the golden image that you have set up we shall not worship.

ישיזב	: Dn 3:18 :	והן	לא	ידיע	להוא	לך־	מלכא	די	לאלהיך
ishizb		u·en	la	idio	leua	l·k -	mlk·a	di	l·alei·k
he-shall-cdeliver(A)		and·if(A)	not(A)	being-known(A)	he-shall-be(A)	to·you(A)	king·the(A)	that(A)	to·Elohim-of·you(A)
H7804		H2006	H3809	H3046	H1934	_	H4430	H1768	H426

K	Q							
לא־	איתינא	איתנא	פלחין	ולצלם	דהבא	די	הקימת	לא
la -	aithi·na	aith·na	phlchin	u·l·tzlm	deb·a	di	eqimth	la
not(A)	actually·us(A)	actually·us(A)	ones-serving(A)	and·to·image-of(A)	gold·the(A)	that(A)	you-cset-up(A)	not(A)
H3809	H383	H383	H6399	H6755	H1722	H1768	H6966	H3809

19 [i] Then Nebuchadnezzar was so filled with fury +that the mien of his visage was altered [on]against Shadrach, Meshach and Abed-nego. He was responding and [sa]ordered[l] to heat › the furnace seven units over [t] its customary[l] heat[-].

נסגד	: ס Dn 3:19 : s :	באדין	נבוכדנצר	התמלי	חמא	וצלם	אנפוהי	
nsgd		b·adin	nbukdntzr	ethmli	chma	u·tzlm	anphu·ei	
we-shall-worship(A)		in·then(A)	Nebuchadnezzar(A)	he-sis-full(A)	fury(A)	and·image-of(A)	faces-of·him(A)	
H5457		H116	H5020	H4391	H2528	H6755	H600	

K	Q							
אשתנו	אשתני	על־	שדרך	מישך	ועבד~נגו	ענה	ואמר	
ashthnu	ashthni	ol -	shdrk	mishk	u·obd~ngu	one	u·amr	
they-saltered(A)	he-saltered(A)	on(A)	Shadrach(A)	Meshach(A)	and·Abed~Nego(A)	answering(A)	and·saying(A)	
H8133	H8133	H5922	H7715	H4336	H5665	H6032	H560	

למזא	לאתונא	חד־	שבעה	על	די	חזה	למזיה	:
l·mza	l·athun·a	chd -	shboe	ol	di	chze	l·mzi·e	:
to·to-heat-of(A)	to·furnace·the(A)	unit(A)	seven(A)	over(A)	that(A)	one-being-perceived(A)	to·to-heat-of·him(A)	
H228	H861	H2298	H7655	H5922	H1768	H2370	H228	

20 And to some strong masters of valor that were in his army, he said to truss up › Shadrach, Meshach and Abed-nego

Dn 3:20	ולגברין	גברי	חיל־	די	בחילה	אמר	לכפתה	לשדרך
	u·l·gbrin	gbri	chil -	di	b·chil·e	amr	l·kphthe	l·shdrk
	and·to·masters(A)	masters-of(A)	valor(A)	that(A)	in·army-of·him(A)	he-said(A)	to·to-truss-up-of(A)	to·Shadrach(A)
	H1400	H1401	H2429	H1768	H2429	H560	H3729	H7715

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מישך	ועבד־נגו	למרמא	לאתון	נורא	יקדתא	: Dn 3:21 :	באדין
mishk	u·obd~ngu	l·mrma	l·athun	nur·a	iqdth·a		b·adin
Meshach(A)	and·Abed~Nego(A)	to·to-heave-of(A)	to·furnace-of(A)	flame·the(A)	one-glowing·the(A)		in·then(A)
H4336	H5665	H7412	H861	H5135	H3345		H116

גבריא	אלך	כפתו	בסרבליהון	פטישיהון (K)	פטשיהון (Q)	
gbri·a	alk	kphthu	b·srbli·eun	phtishi·eun	phtshi·eun	
masters·the(A)	these(A)	they-mtrussed-up(A)	in·mantles-of·them(A)	turbans-of·them(A)	turbans-of·them(A)	
H1400	H479	H3729	H5622	H6361	H6361	

וכרבלתהון	ולבשיהון	ורמיו	לגוא	־אתון	נורא
u·krblth·eun	u·lbshi·eun	u·rmiu	l·gua	athun -	nur·a
and·garbs-of·them(A)	and·clothes-of·them(A)	and·they-were-heaved(A)	to·midst-of(A)	furnace-of(A)	flame·the(A)
H3737	H3831	H7412	H1459	H861	H5135

יקדתא	: Dn 3:22 :	כל	־קבל	דנה	מן	־די	מלת	מלכא	מחצפה	
iqdth·a		kl	qbl -	dne	mn	di -	mlth	mlk·a	mchtzphe	
one-glowing·the(A)		all-of(A)	forasmuch-as(A)	this(A)	from(A)	that(A)	matter-of(A)	king·the(A)	cbeing-urgent(A)	
H3345		H3606	H6903	H1836	H4481	H1768	H4406	H4430	H2685	

ואתונא	אזה	יתירא	גבריא	אלך	די	הסקו	לשדרך	מישך
u·athun·a	aze	ithira	gbri·a	alk	di	esqu	l·shdrk	mishk
and·furnace·the(A)	being-heated(A)	redundant(A)	masters·the(A)	these(A)	that(A)	they-choisted(A)	to·Shadrach(A)	Meshach(A)
H861	H228	H3493	H1400	H479	H1768	H5267	H7715	H4336

ועבד־נגו	קטל	המון	שביבא	די	נורא	: Dn 3:23 :	וגבריא	אלך	
u·obd~ngu	qtl	emun	shbib·a	di	nur·a		u·gbri·a	alk	
and·Abed~Nego(A)	he-despatched(A)	they(A)	flare·the(A)	that-of(A)	flame·the(A)		and·masters·the(A)	these(A)	
H5665	H6992	H1994	H7631	H1768	H5135		H1400	H479	

תלתהון	שדרך	מישך	ועבד־נגו	נפלו	לגוא	־אתון	־נורא
thlth·eun	shdrk	mishk	u·obd~ngu	nphlu	l·gua	athun -	nur·a
three-of·them(A)	Shadrach(A)	Meshach(A)	and·Abed~Nego(A)	they-fell(A)	to·midst-of(A)	furnace-of(A)	flame·the(A)
H8532	H7715	H4336	H5665	H5308	H1459	H861	H5135

יקדתא	מכפתין	: פ p :	Dn 3:24	אדין	נבוכדנצר	מלכא	תוה	וקם		
iqdth·a	mkphthin			adin	nbukdntzr	mlk·a	thue	u·qm		
one-glowing·the(A)	ones-being-trussed-up(A)			then(A)	Nebuchadnezzar(A)	king·the(A)	he-marked(A)	and·he-rose(A)		
H3345	H3729			H116	H5020	H4430	H8429	H6966		

בהתבהלה	ענה	ואמר	להדברוהי	הלא	גברין	תלתא	רמינא	לגוא	־
b·ethbele	one	u·amr	l·edbru·ei	e·la	gbrin	thltha	rmina	l·gua	-
in·to-sfluster-of(A)	answering(A)	and·saying(A)	to·retinue-of·him(A)	?·not(A)	masters(A)	three(A)	we-heaved(A)	to·midst-of(A)	
H927	H6032	H560	H1907	H3809	H1400	H8532	H7412	H1459	

נורא	מכפתין	ענין	ואמרין	למלכא	יציבא	מלכא	:
nur·a	mkphthin	onin	u·amrin	l·mlk·a	itziba	mlk·a	:
flame·the(A)	ones-being-trussed-up(A)	ones-answering(A)	and·ones-saying(A)	to·king·the(A)	certainly(A)	king·the(A)	
H5135	H3729	H6032	H560	H4430	H3330	H4430	

Dn 3:25	ענה	ואמר	הא	־אנה	חזה	גברין	ארבעה	שרין
	one	u·amr	ea	ane -	chze	gbrin	arboe	shrin
	answering(A)	and·saying(A)	aha ! (A)	I(A)	perceiving(A)	masters(A)	four(A)	ones-being-untied(A)
	H6032	H560	H1888	H576	H2370	H1400	H703	H8271

מהלכין	בגוא	־נורא	וחבל	לא	־איתי	בהון	ורוה	
melkin	b·gua	nur·a -	u·chbl	la	aithi -	b·eun	u·ru·e	
ones-cwalking-about(A)	in·midst-of(A)	flame·the(A)	and·harm(A)	not(A)	actually(A)	in·them(A)	and·appearance-of·him(A)	
H1981	H1459	H5135	H2257	H3809	H383	_	H7299	

די	רביעיא (K)	רביעאה (Q)	דמה	לבר	־אלהין	: ס s :	Dn 3:26	באדין	קרב	
di	rbioi·a	rbio·ae	dme	l·br	alein -			b·adin	qrb	
that-of(A)	fourth·the(A)	fourth·the(A)	being-like(A)	to·son-of(A)	Elohim(A)			in·then(A)	he-drew-near(A)	
H1768	H7244	H7244	H1821	H1247	H426			H116	H7127	

and to heave them into the glowing, *flaming furnace.

21 [i] Then they trussed up these three *Judean masters in their mantles, their turbans [7]on their heads[0], [+] their garb and their other clothing, and they were heaved into the midst of the glowing, *flaming furnace.

22 Wherefore, [f]because [t] the king's matter was urgent[l] and the furnace was heated[l] *exceedingly, these *masters [f]who hoisted [›] Shadrach, Meshach and Abed-nego, they were the ones whom the flare [f]of the flame despatched.

23 [+]But these other *masters, the three of them, Shadrach, Meshach and Abed-nego, fell trussed up[l] into the midst of the glowing, *flaming furnace.

24 [7+]Yet they were walking in the midst of the flame, singing hymns to Eloah and blessing Yahweh[0].[◊] Then *king Nebuchadnezzar was alarmed, and he arose in a fluster*. He was responding and saying to his retinue, Did we not heave three masters trussed up[l] into the midst of the flame? They were answering and saying to the king, *Certainly, *O king.

25 He was responding and saying, Aha! I am perceiving four masters, untied[l], walking about in the midst of the flame, and there [i] they are, unharmed! And the appearance [t]of the fourth is like[l] [›] a son of the elohim.

26 [i] Then [7+]king[0] Nebuchadnezzar drew near to the door of the glowing, *flaming furnace, responding and saying:

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נבוכדנצר	לתרע	אתון	נורא	יקדתא	ענה	ואמר	שדרך
nbukdntzr	l·thro	athun	nur·a	iqdth·a	one	u·amr	shdrk
Nebuchadnezzar(A)	to·door-of(A)	furnace-of(A)	flame·the(A)	one-glowing·the(A)	answering(A)	and·saying(A)	Shadrach(A)
H5020	H8651	H861	H5135	H3345	H6032	H560	H7715

מישך	ועבד־נגו	עבדוהי	די־אלהא	עליא (K)	עלאה (Q)		
mishk	u·obd-ngu	obdu·ei	ale·a - di	oli·a	ola·e		
Meshach(A)	and·Abed-Nego(A)	servants-of·him(A)	Eloah·the(A)	supreme·the(A)	supreme·the(A)		
H4336	H5665	H5649	H426 H1768	H5943	H5943		

פקו	ואתו	באדין	נפקין	שדרך	מישך	ועבד־נגו	
phqu	u·athu	b·adin	nphqin	shdrk	mishk	u·obd~ngu	
step-out-you(p) ! (A)	and·come-hither-you(p) ! (A)	in·then(A)	ones-stepping-out(A)	Shadrach(A)	Meshach(A)	and·Abed~Nego(A)	
H5312	H858	H116	H5312	H7715	H4336	H5665	

מן־גוא	נורא	Dn 3:27 :	ומתכנשין	אחשדרפניא	סגניא	ופחותא	
mn gua -	nur·a	:	u·mthknshin	achshdrphni·a	sgni·a	u·phchuth·a	
from(A) midst-of(A)	flame·the(A)	:	and·ones-sassembling(A)	satraps·the(A)	prefects·the(A)	and·viceroys·the(A)	
H4481 H1459	H5135	:	H3673	H324	H5460	H6347	

והדברי	מלכא	חזין	לגבריא	אלך	די	לא	שלט־נורא
u·edbri	mlk·a	chzin	l·gbri·a	alk	di	la	shlt - nur·a
and·retinue-of(A)	king·the(A)	ones-perceiving(A)	to·masters·the(A)	these(A)	that(A)	not(A)	he-had-authority(A) flame·the(A)
H1907	H4430	H2370	H1400	H479	H1768	H3809	H7981 H5135

בגשמהון	ושער	ראשהון	לא	התחרך	וסרבליהון	לא	שנו
b·gshm·eun	u·shor	rash·eun	la	ethchrk	u·srbli·eun	la	shnu
in·frame-of·them(A)	and·hair-of(A)	head-of·them(A)	not(A)	he-swas-singed(A)	and·mantles-of·them(A)	not(A)	they-were-altered(A)
H1655	H8177	H7217	H3809	H2761	H5622	H3809	H8133

וריח	נור	לא	עדת	בהון	Dn 3:28 :	ענה	נבוכדנצר	ואמר
u·rich	nur	la	odth	b·eun	:	one	nbukdntzr	u·amr
and·smell-of(A)	flame(A)	not(A)	she-went-further(A)	in·them(A)	:	answering(A)	Nebuchadnezzar(A)	and·saying(A)
H7382	H5135	H3809	H5709	_	:	H6032	H5020	H560

בריך	אלההון	די־שדרך	מישך	ועבד־נגו	די־שלח		
brik	ale·eun	di shdrk -	mishk	u·obd~ngu	di shlch -		
being-blessed(A)	Eloah-of·them(A)	that-of(A)	Meshach(A)	and·Abed~Nego(A)	that(A) he-sent(A)		
H1289	H426	H1768	H4336	H5665	H1768 H7972		

מלאכה	ושיזב	לעבדוהי	די	התרחצו	עלוהי	ומלת	מלכא
mlak·e	u·shizb	l·obdu·ei	di	ethrchtzu	olu·ei	u·mlth	mlk·a
messenger-of·him(A)	and·he-cdelivered(A)	to·servants-of·him(A)	that(A)	they-srelied(A)	on·him(A)	and·declaration-of(A)	king·the(A)
H4398	H7804	H5649	H1768	H7365	H5922	H4406	H4430

שניו	ויהבו	גשמיהון (K)	גשמהון (Q)	די	לא־יפלחון	ולא־	
shniu	u·iebu	gshmi·eun	gshm·eun	di	la iphlchun -	u·la -	
they-maltered(A)	and·they-granted(A)	frames-of·them(A)	frame-of·them(A)	that(A)	not(A) they-shall-serve(A)	and·not(A)	
H8133	H3052	H1655	H1655	H1768	H3809 H6399	H3809	

יסגדון	לכל־אלה	להן	לאלההון	Dn 3:29 :	ומני	שים	טעם
isgdun	l·kl ale -	len	l·ale·eun	:	u·m·ni	shim	tom
they-shall-worship(A)	to·any-of(A) Eloah(A)	only(A)	to·Eloah-of·them(A)	:	and·from·me(A)	he-is-promulgated(A)	decree(A)
H5457	H3606 H426	H3861	H426	:	H4481	H7761	H2942

די כל־עם	אמה	ולשן	די־יאמר	שלה (K)	שלו (Q)		
di kl om -	ame	u·lshn	di iamr -	shle	shlu		
that(A) every-of(A) people(A)	league(A)	and·language-group(A)	that(A) he-is-saying(A)	carelessness(A)	carelessness(A)		
H1768 H3606 H5972	H524	H3961	H1768 H560	H7955	H7960		

על אלההון	די־שדרך	מישך	ועבד־נגוא	הדמין	יתעבד		
ol ale·eun	di shdrk -	mishk	u·obd~ngua	edmin	ithobd		
on(A) Eloah-of·them(A)	that-of(A)	Meshach(A)	and·Abed~Nego(A)	members(A)	he-shall-cbe-made(A)		
H5922 H426	H1768	H4336	H5665	H1917	H5648		

Shadrach, Meshach and Abed-nego, servants of Him fWho is the Supreme *Eloah, step out and come hither. / Then Shadrach, Meshach and Abed-nego were stepping out from the midst of the flame.

27 +Now the satraps, *prefects and *viceroys and the king's retinue were assembling themselves and perceiving › these *masters, that the flame had had nof authority /over their frames: + The hair of their head was not singed, +even their mantles were not altered, and the smell of flame had not frcome /on them.

28 7*King0 Nebuchadnezzar was responding and saying: Blessed| be their Eloah, the One fof Shadrach, Meshach and Abed-nego, fWho sent His messenger and delivered › His servants fwho were relying on Him +when they altered the king's declaration. + They granted their frames 7to the flame0 fsince they would neither |serve nor |worship › any 7other0 eloah, only › their Eloah.

29 +Now a decree shall be promulgated| from me that anyone of any people, league +or language-group fwho |sasspeaks carelessly onagainst their Eloah, the One fof Shadrach, Meshach and Abed-nego, shall be dismembered, and his house shall be reduced to ruins,◊ forasmuch as there is not another Eloah fWho is |able to rescue as this One.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביתה	נולי	ישתוה	כל־קבל	די	לא	איתי	אלה
u·bith·e	nuli	ishthue	kl - qbl	di	la	aithi	ale
and·house-of·him(A)	confiscation(A)	he-shall-sbe-the-equivalent(A)	all-of(A) - forasmuch-as(A)	that(A)	not(A)	actually(A)	Eloah(A)
H1005	H5122	H7739	H3606 - H6903	H1768	H3809	H383	H426

אחרן	די־יכל	להצלה	כדנה	:	Dn 3:30	באדין	מלכא	הצלח
achrn	di - ikl	l·etzle	k·dne	:		b·adin	mlk·a	etzlch
another(A)	that(A) - he-is-being-able(A)	to·to-crescue-of(A)	as·this(A)	:		in·then(A)	king·the(A)	he-cprospered(A)
H321	H1768 - H3202	H5338	H1836	:		H116	H4430	H6744

לשדרך	מישך	ועבד־נגו	במדינת	בבל	: פ
l·shdrk	mishk	u·obd~ngu	b·mdinth	bbl	: p
to·Shadrach(A)	Meshach(A)	and·Abed~Nego(A)	in·province-of(A)	Babylon(A)	:
H7715	H4336	H5665	H4083	H895	:

Dn 4:1	(3:31)	נבוכדנצר	מלכא	לכל־עממיא	אמיא	ולשניא	די־		
		nbukdntzr	mlk·a	l·kl - ommi·a	ami·a	u·lshni·a	di -		
		Nebuchadnezzar(A)	king·the(A)	to·all-of(A) - peoples·the(A)	leagues·the(A)	and·language-groups·the(A)	that(A)		
		H5020	H4430	H3606 - H5972	H524	H3961	H1768		

		K	Q						
		דארין	דירין	בכל־ארעא	שלמכון	ישגא	:	Dn 4:2	(3:32)
		darin	dirin	b·kl - aro·a	shlm·kun	ishga	:		
		ones-abiding(A)	ones-abiding(A)	in·all-of(A) - earth·the(A)	welfare-of·you(p)(A)	he-shall-be-great(A)	:		
		H1753	H1753	H3606 - H772	H8001	H7680	:		

	K					Q		
אתיא	ותמהיא	די	עבד	עמי	אלהא	עליא	עלאה	
athi·a	u·thmei·a	di	obd	om·i	ale·a	oli·a	ola·e	
signs·the(A)	and·amazing-deeds·the(A)	that(A)	he-does(A)	with·me(A)	Eloah·the(A)	supreme·the(A)	supreme·the(A)	
H852	H8540	H1768	H5648	H5974	H426	H5943	H5943	

שפר	קדמי	להחויה	:	Dn 4:3	(3:33)	אתוהי	כמה	רברבין	
shphr	qdm·i	l·echuie	:			athu·ei	kme	rbrbin	
he-is-seemly(A)	before·me(A)	to·to-cdisclose-of(A)	:			signs-of·him(A)	how ! (A)	immense-ones(A)	
H8232	H6925	H2324	:			H852	H4101	H7260	

ותמהוהי	כמה	תקיפין	מלכותה	מלכות	עלם	ושלטנה
u·thmeu·ei	kme	thqiphin	mlkuth·e	mlkuth	olm	u·shltn·e
and·amazing-deeds-of·him(A)	how ! (A)	mighty-ones(A)	kingdom-of·him(A)	kingdom-of(A)	eon(A)	and·jurisdiction-of·him(A)
H8540	H4101	H8624	H4437	H4437	H5957	H7985

עם־דר	ודר	:	Dn 4:4	(4:1)	אנה	נבוכדנצר	שלה	הוית	בביתי
dr - om	u·dr	:			ane	nbukdntzr	shle	euith	b·bith·i
generation(A) with(A)	and·generation(A)	:			I(A)	Nebuchadnezzar(A)	at-ease(A)	I-was(A)	in·house-of·me(A)
H1859 H5974	H1859	:			H576	H5020	H7954	H1934	H1005

ורענן	בהיכלי	:	Dn 4:5	(4:2)	חלם	חזית	וידחלנני	והרהרין	על־
u·ronn	b·eikl·i	:			chlm	chzith	u·idchln·ni	u·ererin	ol -
and·flourishing(A)	in·palace-of·me(A)	:			dream(A)	I-perceived(A)	and·he-is-mterrifying·me(A)	and·portents(A)	on(A) -
H7487	H1965	:			H2493	H2370	H1763	H2031	H5922

משכבי	וחזוי	ראשי	יבהלנני	:	Dn 4:6	(4:3)	ומני	שים	
mshkb·i	u·chzui	rash·i	ibeln·ni	:			u·mn·i	shim	
bed-of·me(A)	and·visions-of(A)	head-of·me(A)	they-are-mflustering·me(A)	:			and·from·me(A)	he-is-promulgated(A)	
H4903	H2376	H7217	H927	:			H4481	H7761	

טעם	להנעלה	קדמי	לכל	חכימי	בבל	די־פשר	חלמא	
tom	l·enole	qdm·i	l·kl	chkimi	bbl	di - phshr	chlm·a	
decree(A)	to·to-cbring-on-of(A)	before·me(A)	to·all-of(A)	wise-men-of(A)	Babylon(A)	that(A) - interpretation-of(A)	dream·the(A)	
H2942	H5954	H6925	H3606	H2445	H895	H1768 - H6591	H2493	

			K	Q					
יהודעני	:	Dn 4:7	(4:4)	באדין	עללין	עלין	חרטמיא		
ieudon·ni	:			b·adin	ollin	olin	chrtmi·a		
they-shall-cmake-known·me(A)	:			in·then(A)	ones-going-on(A)	ones-going-on(A)	sacred-scribes·the(A)		
H3046	:			H116	H5954	H5954	H2749		

30 [i] Then the king caused [›] Shadrach, Meshach and Abed-nego to prosper in the province of Babylon. [7]And he promoted them and deemed them worthy to govern all the Jews [t]who were in his kingdom[0].

1 [*]King Nebuchadnezzar to all [*]peoples, [*]leagues and [*]language-groups that are abiding in the entire earth: Your well-being be growing great!

2 The signs and the amazing deeds that the Supreme [*]Eloah had done [wt]for me, it is seemly [pc]before me to disclose them [7]to you[0].

3 How immense are His signs, and how mighty His amazing deeds! His kingdom is an eonian kingdom, and His jurisdiction is with generation [+]after generation.

4 I, Nebuchadnezzar, [b]was at ease[l] in my house and flourishing in my palace.

5 There was a dream that I perceived, and it was terrifying me; [+] there were portents on my bed and visions of my head that were flustering me.

6 [+]So a decree was promulgated[l] from me to [c]bring [on]in [pc]before me [›] all the wise men of Babylon that they might [c]make known to me the interpretation of the dream.

7 [i] Then the sacred scribes, the magi, the Chaldeans and the hieromancers[l] came [on]in; and I was [sa]stating the dream

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשפיא | כשדיא | כשדאי | וגזריא | וחלמא | אמר | אנה
ane amr u·chlm·a u·gzri·a kshda·i kshdi·a ashphi·a
I(A) saying(A) and·dream·the(A) and·ones-hieromancing·the(A) Chaldeans·the(A) Chaldeans·the(A) magians·the(A)
H576 H560 H2493 H1505 H3779 H3779 H826

קדמיהון ופשרה לא־מהודעין לי : Dn 4:8 ועד (4:5) אחרין
qdmi·eun u·phshr·e la - meudoin l·i : u·od achrin
before·them(A) and·interpretation-of·him(A) not(A) ones-[c]making-known(A) to·me(A) _ and·further(A) last(A)
H6925 H6591 H3809 H3046 _ H5705 H318

על קדמי דניאל די־שמה בלטשאצר כשם אלהי ודי
ol qdm·i dnial di - shm·e bltshatzr k·shm ale·i u·di
he-went-on(A) before·me(A) Daniel(A) that(A) name-of·him(A) Belteshazzar(A) as·name-of(A) Eloah-of·me(A) and·that(A)
H5954 H6925 H1841 H1768 H8036 H1096 H8036 H426 H1768

רוח־אלהין קדישין בה וחלמא קדמוהי אמרת : Dn 4:9 בלטשאצר (4:6)
ruch - alein qdishin b·e u·chlm·a qdmu·ei amrth : bltshatzr
spirit-of(A) Elohim(A) holy-ones(A) in·him(A) and·dream·the(A) before·him(A) l-said(A) Belteshazzar(A)
H7308 H426 H6922 _ H2493 H6925 H560 H1096

רב חרטמיא די אנה ידעת די רוח אלהין קדישין בך וכל־
rb chrtmi·a di ane idoth di ruch alein qdishin b·k u·kl -
grandee-of(A) sacred-scribes·the(A) that(A) I(A) I-know(A) that(A) spirit-of(A) Elohim(A) holy-ones(A) in·you(A) and·any-of(A)
H7229 H2749 H1768 H576 H3046 H1768 H7308 H426 H6922 _ H3606

רז לא־אנס לך חזוי חלמי די־חזית ופשרה
rz la - ans l·k chzui chlm·i di - chzith u·phshr·e
secret(A) not(A) bothering(A) to·you(A) visions-of(A) dream-of·me(A) that(A) l-perceived(A) and·interpretation-of·him(A)
H7328 H3809 H598 _ H2376 H2493 H1768 H2370 H6591

אמר : Dn 4:10 וחזוי (4:7) ראשי על־משכבי חזה הוית ואלו אילן
amr : u·chzui rash·i ol - mshkb·i chze euith u·alu ailn
say-you ! (A) and·visions-of(A) head-of·me(A) on(A) bed-of·me(A) perceiving(A) I-was(A) and·lo ! (A) oak(A)
H560 H2376 H7217 H5922 H4903 H2370 H1934 H431 H363

בגוא ארעא ורומה שגיא : Dn 4:11 רבה (4:8) אילנא ותקף
b·gua aro·a u·rum·e shgia : rbe ailn·a u·thqph
in·midst-of(A) earth·the(A) and·height-of·him(A) enormous(A) he-increased(A) oak·the(A) and·he-was-mighty(A)
H1459 H772 H7314 H7690 H7236 H363 H8631

ורומה ימטא לשמיא וחזותה לסוף כל־ארעא :
u·rum·e imta l·shmi·a u·chzuth·e l·suph kl - aro·a :
and·height-of·him(A) he-is-reaching(A) to·heavens·the(A) and·perception-of·him(A) to·extremity-of(A) all-of(A) earth·the(A)
H7314 H4291 H8065 H2379 H5491 H3606 H772

Dn 4:12 עפיה (4:9) שפיר ואנבה שגיא ומזון לכלא־בה
ophi·e shphir u·anb·e shgia u·mzun l·kl·a b·e -
leaf-of·him(A) seemly(A) and·pollination-of·him(A) abundant(A) and·sustenance(A) for·all·the(A) in·him(A) _
H6074 H8209 H4 H7690 H4203 H3606

תחתוהי תטלל חיות ברא ובענפוהי | ידרון |
thchthu·ei thtll chiuth br·a u·b·onphu·ei idrun
under·him(A) she-is-[c]being-shaded(A) animal-of(A) field·the(A) and·in·boughs-of·him(A) they-are-abiding(A)
H8460 H2927 H2423 H1251 H6056 H1753

ידורן צפרי שמיא ומנה יתזין כל־בשרא :
idurn tzphri shmi·a u·mn·e ithzin kl - bshr·a :
they-are-abiding(A) birds-of(A) heavens·the(A) and·from·him(A) he-is-having-sustenance-himself(A) all-of(A) flesh·the(A)
H1753 H6853 H8065 H4481 H2110 H3606 H1321

Dn 4:13 חזה (4:10) הוית בחזוי ראשי על־משכבי ואלו עיר וקדיש
chze euith b·chzui rash·i ol - mshkb·i u·alu oir u·qdish
perceiving(A) I-was(A) in·visions-of(A) head-of·me(A) on(A) bed-of·me(A) and·lo ! (A) rouser(A) and·holy-one(A)
H2370 H1934 H2376 H7217 H5922 H4903 H431 H5894 H6922

[pc]before them, [+]yet they could not [c]make known[l] to me its interpretation.

8 [+] [fr]Then [af]last of all, Daniel came [on]in [pc]before me, [f]whose name is Belteshazzar, [as]after the name of my eloah, and in [f]whom is the spirit of the holy elohim; and I [sa]stated the dream [pc]before him, saying:

9 Belteshazzar, grandee of the sacred scribes, [f]since I myself know that the spirit of the holy elohim is in you, and no[t] secret at all bothers[l] [›] you, [7]hear[0] the visions of my dream that I perceived, and [sa]state its interpretation [7]to me[0].

10 [+]Now the visions of my head on my bed were these: I [b]was perceiving, and lo, an oak in the midst of the earth, and its height was enormous.

11 The oak grew and became mighty; [+] its height [l]reached to the heavens, and it was perceptible to the extremity of the entire earth.

12 Its foliage was seemly, [+] its pollinated fruit was abundant, and there was sustenance for [*]all in it. Under it the animals of the field [c]found [l]shade, [+] in its boughs the birds of the heavens were abiding, and from it all [*]flesh had [l]sustenance for itself.

13 I [b]was perceiving in the visions of my head on my bed, and lo, [+] a holy rouser was alighting from the heavens.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מן ־שמיא נחת : Dn 4:14 : קרא (4:11) בחיל וכן אמר גדו
mn shmi·a - nchth : qra b·chil u·kn amr gdu
from(A) H4481 heavens·the(A) H8065 alighting(A) H5182 calling(A) H7123 in·potency(A) H2429 and·thus(A) H3652 saying(A) H560 slash-down-you(p) ! (A) H1414

אילנא וקצצו ענפוהי אתרו עפיה ובדרו
ailn·a u·qtztzu onphu·ei athru ophi·e u·bdru
oak·the(A) H363 and·mcut-away-you(p) ! (A) H7113 boughs-of·him(A) H6056 shake-off-you(p) ! (A) H5426 leaf-of·him(A) H6074 and·mscatter-you(p) ! (A) H921

אנבה תנד חיותא מן ־תחתוהי וצפריא מן ־ענפוהי :
anb·e thnd chiuth·a mn thchthu·ei - u·tzphri·a mn onphu·ei - :
pollinated-fruit-of·him(A) H4 she-shall-wander(A) H5111 animal·the(A) H2423 from(A) H4481 under·him(A) H8479 and·birds·the(A) H6853 from(A) H4481 boughs-of·him(A) H6056

Dn 4:15 ברם עקר שרשוהי בארעא שבקו ובאסור די ־פרזל
brm oqr shrshu·ei b·aro·a shbqu u·b·asur di phrzl -
but(A) H1297 stump-of(A) H6136 roots-of·him(A) H8330 in·earth·the(A) H772 leave-you(p) ! (A) H7662 and·in·band(A) H613 that-of(A) H1768 iron(A) H6523

ונחש בדתאא די ברא ובטל שמיא יצטבע ועם ־
u·nchsh b·dtha·a di br·a u·b·tl shmi·a itztbo u·om -
and·copper(A) H5174 in·verdure·the(A) H1883 that-of(A) H1768 field·the(A) H1251 and·in·night-mist-of(A) H2920 heavens·the(A) H8065 he-shall-be-streaked(A) H6647 and·with(A) H5974

חיותא חלקה בעשב ארעא : Dn 4:16 : לבבה (4:13) מן ־ K אנושא |
chiuth·a chlq·e b·oshb aro·a : lbb·e mn anush·a
animal·the(A) H2423 portion-of·him(A) H2508 in·herbage-of(A) H6211 earth·the(A) H772 heart-of·him(A) H3825 from(A) H4481 mortal·the(A) H606

Q אנשא ישנון ולבב חיוה יתיהב לה ושבעה עדנין
ansh·a ishnun u·lbb chiue ithieb l·e u·shboe odnin
mortal·the(A) H606 they-shall-malter(A) H8133 and·heart-of(A) H3825 animal(f)(A) H2423 he-shall-sbe-granted(A) H3052 to·him(A) _ and·seven(A) H7655 seasons(A) H5732

יחלפון עלוהי : Dn 4:17 : בגזרת (4:14) עירין פתגמא ומאמר קדישין
ichlphun olu·ei : b·gzrth oirin phthgm·a u·mamr qdishin
they-shall-pass-on(A) H2499 over·him(A) H5922 in·severance-of(A) H1510 rousers(A) H5894 rescript·the(A) H6600 and·saying-of(A) H3983 holy-ones(A) H6922

שאלתא עד ־דברת די ינדעון חייא די ־שליט K עליא |
shalth·a od dbrth - di indoun chii·a di shlit - oli·a
asking·the(A) H7595 unto(A) H5705 intent-of(A) H1701 that(A) H1768 they-shall-know(A) H3046 living-ones·the(A) H2417 that(A) H1768 authority(A) H7990 supreme·the(A) H5943

Q עלאה במלכות K אנושא | Q אנשא | ולמן ־די יצבא יתננה
ola·e b·mlkuth anush·a ansh·a u·l·mn di - itzba ithnn·e
supreme·the(A) H5943 in·kingdom-of(A) H4437 mortal·the(A) H606 mortal·the(A) H606 and·to·whom ? (A) H4479 that(A) H1768 he-is-willing(A) H6634 he-is-giving·her(A) H5415

ושפל אנשים יקים K עליה | Q עלה | : Dn 4:18 : דנה חלמא חזית
u·shphl anshim iqim oli·e ol·e : dne chlm·a chzith
and·low-one-of(A) H8215 mortals(A) H606 he-is-csetting(A) H6966 over·her(A) H5922 over·her(A) H5922 this(A) H1836 dream·the(A) H2493 I-perceived(A) H2370

אנה מלכא נבוכדנצר K ואנתה | Q ואנת | בלטשאצר פשרא אמר כל ־
ane mlk·a nbukdntzr u·anthe u·anth bltshatzr phshr·a amr kl -
I(A) H576 king·the(A) H4430 Nebuchadnezzar(A) H5020 and·you(A) H607 and·you(A) H607 Belteshazzar(A) H1096 interpretation·the(A) H6591 say-you ! (A) H560 all-of(A) H3606

קבל די כל ־חכימי מלכותי לא ־יכלין פשרא
qbl di kl chkimi - mlkuth·i la iklin - phshr·a
forasmuch-as(A) H6903 that(A) H1768 all-of(A) H3606 wise-men-of(A) H2445 kingdom-of·me(A) H4437 not(A) H3809 ones-being-able(A) H3202 interpretation·the(A) H6591

14 He was calling [i]with potency, and [so]this is what he was saying: Slash down the oak, and cut away its boughs; shake off its foliage and scatter its pollinated fruit. Let the animals flee from under it and the birds from its boughs.

15 But the stump with its roots leave in the earth, [+] clamped [i]with a bond [f]of iron and copper in the verdure [f]of the field. [+] Let him be wet [i]with the night mist of the heavens, and let his portion be with the animals in the herbage of the earth.

16 Let his heart be altered from that of [*]a mortal's, and let the heart of an animal be granted to him. [+]Thus let seven seasons pass on over him.

17 [f]By the severance decree of the rousers is the rescript, and [M]by[s] the statement of the saints is the request, [fr]to the intent that the living may know that the Supreme is in authority in the kingdom of mortals, and He [l]gives it to whomsoever [f] He [l]will, and He [l]sets up over it a lowly one of mortals.

18 This was the dream that I[/], [*]king Nebuchadnezzar, perceived. [+]Now you, Belteshazzar, [sa]state the interpretation forasmuch as all the wise men of my kingdom are not able[l] to [c]make the interpretation known to me. [+]Yet you are able[l], [f]since the spirit of the holy elohim is in you.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להודעתני	ואנתה (K)	ואנת (Q)	כהל	די	רוח	אלהין־	קדישין	בך
l·eudoth·ni	u·anthe	u·anth	kel	di	ruch	alein -	qdishin	b·k
to·to-[c]make-known-of·me(A)	and·you(A)	and·you(A)	being-able(A)	that(A)	spirit-of(A)	Elohim(A)	holy-ones(A)	in·you(A)
H3046	H607	H607	H3546	H1768	H7308	H426	H6922	_

Dn 4:19	אדין (4:16)	דניאל	די־	שמה	בלטשאצר	אשתומם	כשעה	חדה
	adin	dnial	di	shm·e -	bltshatzr	ashthumm	k·shoe	chde
	then(A)	Daniel(A)	that(A)	name-of·him(A)	Belteshazzar(A)	he-was-[s]desolated(A)	as·hour(A)	one(A)
	H116	H1841	H1768	H8036	H1096	H8075	H8160	H2298

ורעינהי	יבהלנה	ענה	מלכא	ואמר	בלטשאצר	חלמא
u·roin·ei	ibeln·e	one	mlk·a	u·amr	bltshatzr	chlm·a
and·ruminations-of·him(A)	they-are-[m]flustering·him(A)	answering(A)	king·the(A)	and·saying(A)	Belteshazzar(A)	dream·the(A)
H7476	H927	H6032	H4430	H560	H1096	H2493

ופשרא	אל	יבהלך־	ענה	בלטשאצר	ואמר	מראי (K)
u·phshr·a	al	ibel·k -	one	bltshatzr	u·amr	mra·i
and·interpretation·the(A)	must-not-be(A)	he-is-[m]flustering·you(A)	answering(A)	Belteshazzar(A)	and·saying(A)	lord-of·me(A)
H6591	H409	H927	H6032	H1096	H560	H4756

מרי (Q)	חלמא	לשנאיך (K)	לשנאך (Q)	ופשרה
mr·i	chlm·a	l·shnai·k	l·shna·k	u·phshr·e
lord-of·me(A)	dream·the(A)	for·ones-hating-of·you(A)	for·one-hating-of·you(A)	and·interpretation-of·him(A)
H4756	H2493	H8131	H8131	H6591

לעריך (K)	לערך (Q)	Dn 4:20	אילנא (4:17)	די	חזית	די	רבה
l·ori·k	l·or·k		ailn·a	di	chzith	di	rbe
for·foes-of·you(A)	for·foes-of·you(A)		oak·the(A)	that(A)	you-perceived(A)	that(A)	he-increased(A)
H6146	H6141		H363	H1768	H2370	H1768	H7236

ותקף	ורומה	ימטא	לשמיא	וחזותה	לכל־
u·thqph	u·rum·e	imta	l·shmi·a	u·chzuth·e	l·kl -
and·he-was-mighty(A)	and·height-of·him(A)	he-is-reaching(A)	to·heavens·the(A)	and·perception-of·him(A)	to·all-of(A)
H8631	H7314	H4291	H8065	H2379	H3606

ארעא	Dn 4:21	ועפיה (4:18)	שפיר	ואנבה	שגיא	ומזון
aro·a		u·ophi·e	shphir	u·anb·e	shgia	u·mzun
earth·the(A)		and·leaf-of·him(A)	seemly(A)	and·pollination-of·him(A)	abundant(A)	and·sustenance(A)
H772		H6074	H8209	H4	H7690	H4203

לכלא	בה־	תחתוהי	תדור	חיות	ברא	ובענפוהי	ישכנן
l·kl·a	b·e -	thchthu·ei	thdur	chiuth	br·a	u·b·onphu·ei	ishknn
for·all·the(A)	in·him(A)	under·him(A)	she-is-abiding(A)	animal-of(A)	field·the(A)	and·in·boughs-of·him(A)	they-are-roosting(A)
H3606	_	H8460	H1753	H2423	H1251	H6056	H7932

צפרי	שמיא	Dn 4:22	אנתה (K)	אנת (Q)	הוא	מלכא	די	רבית
tzphri	shmi·a		anthe	anth	eua	mlk·a	di	rbith
birds-of(A)	heavens·the(A)		you(A)	you(A)	he(A)	king·the(A)	that(A)	you-increased(A)
H6853	H8065		H607	H607	H1932	H4430	H1768	H7236

ותקפת	ורבותך	רבת	ומטת	לשמיא	ושלטנך
u·thqphth	u·rbuth·k	rbth	u·mtth	l·shmi·a	u·shltn·k
and·you-are-mighty(A)	and·grandeur-of·you(A)	she-increased(A)	and·she-reaches(A)	to·heavens·the(A)	and·authority-of·you(A)
H8631	H7238	H7236	H4291	H8065	H7985

לסוף	ארעא	Dn 4:23	ודי (4:20)	חזה	מלכא	עיר	וקדיש	נחת
l·suph	aro·a		u·di	chze	mlk·a	oir	u·qdish	nchth
to·extremity-of(A)	earth·the(A)		and·that(A)	he-perceived(A)	king·the(A)	rouser(A)	and·holy-one(A)	alighting(A)
H5491	H772		H1768	H2370	H4430	H5894	H6922	H5182

מן־	שמיא	ואמר	גדו	אילנא	וחבלוהי	ברם	עקר
mn	shmi·a -	u·amr	gdu	ailn·a	u·chblu·ei	brm	oqr
from(A)	heavens·the(A)	and·saying(A)	slash-down-you(p)·! (A)	oak·the(A)	and·[m]harm-you(p)·him ! (A)	but(A)	stump-of(A)
H4481	H8065	H560	H1414	H363	H2255	H1297	H6136

19 Then Daniel, [f]whose name is Belteshazzar, was [l]perplexed [as]for awhile,◊ and his ruminations [l]flustered him. The king was responding and saying, Belteshazzar, the dream and the interpretation must not [l]fluster you. Belteshazzar answered[l] and said[l]: My lord, may the dream apply to those hating you, and its interpretation to your foes!

20 The oak that you perceived, that grew and became mighty, and its height [l]reached to the heavens, and it was perceptible to the entire earth,

21 and its foliage was seemly, and its pollinated fruit was abundant, and there was sustenance for *all in it, under it the animals of the field were abiding and in its boughs the birds of the heavens were roosting—

22 it is you, *O king! [t] You have grown great and have become mighty; + your grandeur has grown and reaches to the heavens, and your authority to the extremity of the earth.

23 And in that the king perceived + a holy rouser alighting from the heavens and saying, Slash down the oak and harm it, but the stump with its roots leave in the earth, + clamped [f]with a bond [f]of iron and copper in the verdure [f]of the field; and let him be wet [f]with the night mist of the heavens,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שרשוהי	בארעא	שבקו	ובאסור	די	־פרזל	ונחש	בדתאא	די
shrshu·ei	b·aro·a	shbqu	u·b·asur	di	phrzl -	u·nchsh	b·dtha·a	di
roots-of·him(A)	in·earth·the(A)	leave-you(p) ! (A)	and·in·band(A)	that-of(A)	iron(A)	and·copper(A)	in·verdure·the(A)	that-of(A)
H8330	H772	H7662	H613	H1768	H6523	H5174	H1883	H1768

and let his portion be with the animals of the field until [t] seven seasons [l]pass on over him—

ברא	ובטל	שמיא	יצטבע	ועם	־חיות	ברא	חלקה
br·a	u·b·tl	shmi·a	itztbo	u·om	chiuth -	br·a	chlq·e
field·the(A)	and·in·night-mist-of(A)	heavens·the(A)	he-shall-be-streaked(A)	and·with(A)	animal-of(A)	field·the(A)	portion-of·him(A)
H1251	H2920	H8065	H6647	H5974	H2423	H1251	H2508

עד	די	־שבעה	עדנין	יחלפון	עלוהי	:	Dn 4:24	דנה (4:21)	פשרא	מלכא
od	di	shboe -	odnin	ichlphun	olu·ei	:		dne	phshr·a	mlk·a
until(A)	that(A)	seven(A)	seasons(A)	they-shall-pass-on(A)	over·him(A)			this(A)	interpretation·the(A)	king·the(A)
H5705	H1768	H7655	H5732	H2499	H5922			H1836	H6591	H4430

24 this is the interpretation, [*]O king: [+] It is the severance decree of the Supreme that comes upon my lord the king;

וגזרת	עליא	עלאה	היא	די	מטת	על	־מראי	מרי
u·gzrth	oli·a	ola·e	eia	di	mtth	ol	mra·i -	mr·i
and·severance-of(A)	supreme·the(A)	supreme·the(A)	she(A)	that(A)	she-reaches(A)	on(A)	lord-of·me(A)	lord-of·me(A)
H1510	H5943	H5943	H1932	H1768	H4291	H5922	H4756	H4756
	K	Q				K		Q

מלכא	:	Dn 4:25	ולך (4:22)	טרדין	מן	־אנשא	ועם	־חיות	ברא
mlk·a	:		u·l·k	trdin	mn	ansh·a -	u·om	chiuth -	br·a
king·the(A)			and·to·you(A)	ones-shoving(A)	from(A)	mortal·the(A)	and·with(A)	animal-of(A)	field·the(A)
H4430			_	H2957	H4481	H606	H5974	H2423	H1251

25 [+] they shall shove[l] [›] you away from [*]mortals, and your abode shall [b]be with the animals of the field; [+] they shall feed [*]herbage to you, like oxen, and [›] you shall be wet[l] from the night mist of the heavens; [+]thus seven seasons shall pass on over you until [t] you [l]know that the Supreme is in authority in the kingdom of mortals, and He [l]gives it to whomsoever [t] He [l]will.

להוה	מדרך	ועשבא	כתורין	לך	יטעמון	ומטל
leue	mdr·k	u·oshb·a	k·thurin	l·k	itomun	u·m·tl
he-shall-be(A)	abode-of·you(A)	and·herbage·the(A)	as·oxen(A)	to·you(A)	they-shall-[m]feed(A)	and·from·night-mist-of(A)
H1934	H4070	H6211	H8450	_	H2939	H2920

שמיא	לך	מצבעין	ושבעה	עדנין	יחלפון	עליך	עלך	עד
shmi·a	l·k	mtzboin	u·shboe	odnin	ichlphun	oli·k	ol·k	od
heavens·the(A)	to·you(A)	ones-[m]streaking(A)	and·seven(A)	seasons(A)	they-shall-pass-on(A)	over·you(A)	over·you(A)	until(A)
H8065	_	H6647	H7655	H5732	H2499	H5922	H5922	H5705
			K			K	Q	

די	־תנדע	די	־שליט	עליא	עלאה	במלכות	אנשא
di	thndo -	di	shlit -	oli·a	ola·e	b·mlkuth	ansh·a
that(A)	you-shall-know(A)	that(A)	authority(A)	supreme·the(A)	supreme·the(A)	in·kingdom-of(A)	mortal·the(A)
H1768	H3046	H1768	H7990	H5943	H5943	H4437	H606
				K	Q		

ולמן	־די	יצבא	יתננה	:	Dn 4:26	ודי (4:23)	אמרו	למשבק
u·l·mn	di -	itzba	ithnn·e	:		u·di	amru	l·mshbq
and·to·whom ? (A)	that(A)	he-is-willing(A)	he-is-giving·her(A)			and·that(A)	they-said(A)	to·to-leave-of(A)
H4479	H1768	H6634	H5415			H1768	H560	H7662

26 And [f]since they said to leave the stump with its roots [f]of the oak, your kingdom will be lasting for you from the time [f]when you [l]realize that all jurisdiction is of the heavens.

עקר	שרשוהי	די	אילנא	מלכותך	לך	קימה	מן	־די	תנדע	די
oqr	shrshu·ei	di	ailn·a	mlkuth·k	l·k	qime	mn	di -	thndo	di
stump-of(A)	roots-of·him(A)	that-of(A)	oak·the(A)	kingdom-of·you(A)	for·you(A)	set-up(A)	from(A)	that(A)	you-shall-know(A)	that(A)
H6136	H8330	H1768	H363	H4437	_	H7011	H4481	H1768	H3046	H1768

שלטן	שמיא	:	Dn 4:27	להן (4:24)	מלכא	מלכי	ישפר	עליך
shltn	shmi·a	:		len	mlk·a	mlk·i	ishphr	oli·k
jurisdiction(A)	heavens·the(A)	:		only(A)	king·the(A)	reign-of·me(A)	he-shall-be-seemly(A)	on·you(A)
H7990	H8065			H3861	H4430	H4431	H8232	H5922
								K

27 Hence, [*]O king, may my advice be seemly [on]to you: [+] Break off your sins [b]by being righteous, and your depravities [b]by being gracious[*] to the humble, if there should [b]be a lengthening [›]of your days of ease.

עלך	וחטיך	וחטאך	בצדקה	פרק	ועויתך
ol·k	u·chti·k	u·chta·k	b·tzdqe	phrq	u·ouith·k
on·you(A)	and·sins-of·you(A)	and·sin-of·you(A)	in·righteousness(A)	break-off-you ! (A)	and·depravities-of·you(A)
H5922	H2408	H2408	H6665	H6562	H5758
Q	K	Q			

במחן	ענין	הן	תהוא	ארכה	לשלותך	:	Dn 4:28	כלא (4:25)
b·mchn	onin	en	theua	arke	l·shluth·k	:		kl·a
in·to-be-gracious-of(A)	ones-humble(A)	if(A)	she-shall-be(A)	lengthening(A)	to·ease-of·you(A)			all·the(A)
H2604	H6033	H2006	H1934	H754	H7963			H3606

28 [*]All this came upon [*]king Nebuchadnezzar

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מטא	על־	נבוכדנצר	מלכא	: פ	Dn 4:29	לקצת	ירחין	תרי־עשר על־
mta	ol	nbukdntzr	mlk·a	p :		l·qtzth	irchin	thri - oshr - ol
he-came(A)	on(A)	Nebuchadnezzar(A)	king·the(A)			to·end-of(A)	months(A)	two-of(A) ten(A) on(A)
H4291	H5922	H5020	H4430			H7118	H3393	H8648 H6236 H5922

29 when [1]at the end of twelve months he [b]was walking about on the housetop of the royal palace [t]of Babylon.

היכל	מלכותא	די	בבל	מהלך	הוה	:	Dn 4:30	ענה (4:27) מלכא
eikl	mlkuth·a	di	bbl	melk	eue	:		one mlk·a
palace-of(A)	kingdom·the(A)	that-of(A)	Babylon(A)	[m]walking(A)	he-was(A)			answering(A) king·the(A)
H1965	H4437	H1768	H895	H1981	H1934			H6032 H4430

30 The king was responding to all this [+]by saying, Is not this [s] Babylon the [mn]Great that I myself have built for the royal house [i]with the might of my safeguarding walls and for the esteem of my honor!

ואמר	הלא	דא־	היא	בבל	רבתא	די־	אנה	בניתה	לבית	מלכו	
u·amr	e·la	da -	eia	bbl	rbth·a	di	ane -	bnith·e	l·bith	mlku	
and·saying(A)	?·not(A)	this(A)	she(A)	Babylon(A)	great·the(A)	that(A)	I(A)	I-built·her(A)	to·house-of(A)	kingdom(A)	
H560	H3809	H1668	H1932	H895	H7229	H1768	H576	H1124	H1005	H4437	

31 While the declaration was [fr]still in the mouth of the king, there was a voice that fell from the heavens: This has been [sa]decreed[l] for you, [*]king Nebuchadnezzar, that the kingdom has passed away from you.

בתקף	חסני	וליקר	הדרי	:	Dn 4:31	עוד מלתא בפם						
b·thqph	chsn·i	u·l·iqr	edr·i	:		oud mlth·a b·phm						
in·might-of(A)	safeguarding-of·me(A)	and·for·esteem-of(A)	honor-of·me(A)			still(A) matter·the(A) in·mouth-of(A)						
H8632	H2632	H3367	H1923			H5751 H4406 H6433						

מלכא	קל	מן־	שמיא	נפל	לך	אמרין	נבוכדנצר	מלכא	מלכותה		
mlk·a	ql	mn -	shmi·a	nphl	l·k	amrin	nbukdntzr	mlk·a	mlkuth·e		
king·the(A)	voice(A)	from(A)	heavens·the(A)	he-fell(A)	to·you(A)	ones-saying(A)	Nebuchadnezzar(A)	king·the(A)	kingdom·the(A)		
H4430	H7032	H4481	H8065	H5308	_	H560	H5020	H4430	H4437		

32 [+] From mortals are they shoving [›] you away, and with the animals of the field is your abode. They shall feed [*]herbage to you, like oxen. [+]Thus seven seasons shall pass on over you until [t] you [l]know that the Supreme is in authority in the kingdom of mortals, and He [l]gives it to whomsoever [t] He [l]will.

עדת	מנך	:	Dn 4:32	ומן־	אנשא	לך	טרדין	ועם־				
odth	mn·k	:		u·mn	ansh·a -	l·k	trdin	u·om -				
she-passes-away(A)	from·you(A)			and·from(A)	mortal·the(A)	to·you(A)	ones-shoving(A)	and·with(A)				
H5709	H4481			H4481	H606	_	H2957	H5974				

חיות	ברא	מדרך	עשבא	כתורין	לך	יטעמון	ושבעה	עדנין			
chiuth	br·a	mdr·k	oshb·a	k·thurin	l·k	itomun	u·shboe	odnin			
animal-of(A)	field·the(A)	abode-of·you(A)	herbage·the(A)	as·oxen(A)	to·you(A)	they-shall-[m]feed(A)	and·seven(A)	seasons(A)			
H2423	H1251	H4070	H6211	H8450	_	H2939	H7655	H5732			

יחלפון	עליך	עלך	עד	די־	תנדע	די־	שליט	עליא			
ichlphun	oli·k	ol·k	od	di -	thndo -	di -	shlit	oli·a			
they-shall-pass-on(A)	over·you(A)	over·you(A)	until(A)	that(A)	you-shall-know(A)	that(A)	authority(A)	supreme·the(A)			
H2499	H5922	H5922	H5705	H1768	H3046	H1768	H7990	H5943			

עלאה	במלכות	אנשא	ולמן	די־	יצבא	יתננה	:	Dn 4:33	(4:30)		
ola·e	b·mlkuth	ansh·a	u·l·mn	di -	itzba	ithnn·e	:				
supreme·the(A)	in·kingdom-of(A)	mortal·the(A)	and·to·whom ? (A)	that(A)	he-is-willing(A)	he-is-giving·her(A)					
H5943	H4437	H606	H4479	H1768	H6634	H5415					

33 In the [ff]same hour the declaration gathered on Nebuchadnezzar; [+] he was shoved[l] away from [*]mortals, he was eating herbage, like oxen, and his frame was [l]wet from the night mist of the heavens until [t] his hair grew like vultures' feathers and his nails like birds' claws.

בה־	שעתא	מלתא	ספת	על־	נבוכדנצר	ומן־	אנשא	טריד			
b·e	shoth·a -	mlth·a	sphth	ol -	nbukdntzr	u·mn	ansh·a -	trid			
in·her(A)	hour·the(A)	declaration·the(A)	she-gathered(A)	on(A)	Nebuchadnezzar(A)	and·from(A)	mortal·the(A)	he-was-shoven(A)			
_	H8160	H4406	H5487	H5922	H5020	H4481	H606	H2957			

ועשבא	כתורין	יאכל	ומטל	שמיא	גשמה	יצטבע					
u·oshb·a	k·thurin	iakl	u·m·tl	shmi·a	gshm·e	itztbo					
and·herbage·the(A)	as·oxen(A)	he-is-eating(A)	and·from·night-mist-of(A)	heavens·the(A)	frame-of·him(A)	he-is-being-streaken(A)					
H6211	H8450	H399	H2920	H8065	H1655	H6647					

34 [+] [›]At the end of the days, I[/], Nebuchadnezzar, lifted up my eyes to the heavens, and my knowledge was returning [on]to me. [+]Then I blessed the Supreme, and I lauded and honored [›] Him Who is living for the eon, [f]since His jurisdiction is an eonian jurisdiction, and His kingdom is with

עד	די	שערה	כנשרין	רבה	וטפרוהי	כצפרין	:	Dn 4:34	ולקצת (4:31)			
od	di	shor·e	k·nshrin	rbe	u·tphru·ei	k·tzphrin	:		u·l·qtzth			
until(A)	that(A)	hair-of·him(A)	as·vultures(A)	he-increased(A)	and·claws-of·him(A)	as·birds(A)			and·to·end-of(A)			
H5705	H1768	H8177	H5403	H7236	H2953	H6853			H7118			

יומיה	אנה	נבוכדנצר	עיני	לשמיא	נטלת	ומנדעי	עלי				
iumi·e	ane	nbukdntzr	oin·i	l·shmi·a	ntlth	u·mndo·i	ol·i				
days·the(A)	I(A)	Nebuchadnezzar(A)	eyes-of·me(A)	to·heavens·the(A)	I-lifted(A)	and·knowledge-of·me(A)	on·me(A)				
H3118	H576	H5020	H5870	H8065	H5191	H4486	H5922				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יתוב	ולעליא (K)	ולעלאה (Q)	ברכת	ולחי	עלמא שבחת
ithub	u·l·oli·a	u·l·ola·e	brkth	u·l·chi	olm·a shbchth
he-is-returning(A)	and·to·supreme·the(A)	and·to·supreme·the(A)	l-mblessed(A)	and·to·living-one-of(A)	eon·the(A) l-mlauded(A)
H8421	H5943	H5943	H1289	H2417	H5957 H7624

והדרת	די	שלטנה	שלטן	עלם	ומלכותה	עם ־דר
u·edrth	di	shltn·e	shltn	olm	u·mlkuth·e	om - dr
and·l-mhonored(A)	that(A)	jurisdiction-of·him(A)	jurisdiction-of(A)	eon(A)	and·kingdom-of·him(A)	with(A) generation(A)
H1922	H1768	H7985	H7985	H5957	H4437	H5974 H1859

ודר	Dn 4:35 :	(4:32)	וכל	דארי (K)	דירי (Q)	ארעא	כלה
u·dr	:		u·kl	dari -	diri	aro·a	k·le
and·generation(A)			and·all-of(A)	ones-abiding-of(A)	ones-abiding-of(A)	earth·the(A)	as·nothing(A)
H1859			H3606	H1753	H1753	H772	H3809

חשיבין	וכמצביה	עבד	בחיל	שמיא	ודארי (K)	
chshibin	u·k·mtzbi·e	obd	b·chil	shmi·a	u·dari	
ones-being-reckoned(A)	and·as·to-will-of·him(A)	doing(A)	in·army-of(A)	heavens·the(A)	and·ones-abiding-of(A)	
H2804	H6634	H5648	H2429	H8065	H1753	

ודירי (Q)	ארעא	ולא	איתי	די	־ימחא	בידה	ויאמר
u·diri	aro·a	u·la	aithi	di	imcha -	b·id·e	u·iamr
and·ones-abiding-of(A)	earth·the(A)	and·not(A)	actually(A)	that(A)	he-shall-mclap(A)	in·hand-of·him(A)	and·he-shall-say(A)
H1753	H772	H3809	H383	H1768	H4223	H3028	H560

לה	מה	עבדת :	Dn 4:36 :	(4:33)	בה	־זמנא	מנדעי	יתוב	עלי
l·e	me	obdth	:		b·e	zmn·a -	mndo·i	ithub	ol·i
to·him(A)	what ? (A)	you-do(A)			in·him(A)	stated-time·the(A)	knowledge-of·me(A)	he-is-returning(A)	on·me(A)
_	H4101	H5648			_	H2166	H4486	H8421	H5922

וליקר	מלכותי	הדרי	וזוי	יתוב	עלי	ולי
u·l·iqr	mlkuth·i	edr·i	u·zu·i	ithub	ol·i	u·l·i
and·for·esteem-of(A)	kingdom-of·me(A)	honor-of·me(A)	and·aspect-of·me(A)	he-is-returning(A)	on·me(A)	and·to·me(A)
H3367	H4437	H1923	H2122	H8421	H5922	_

הדברי	ורברבני	יבעון	ועל	־מלכותי	התקנת	
edbr·i	u·rbrbn·i	iboun	u·ol	mlkuth·i -	ethqnth	
retinue-of·me(A)	and·grandees-of·me(A)	they-are-mpetitioning(A)	and·over(A)	kingdom-of·me(A)	I-am-cset-in-order(A)	
H1907	H7261	H1156	H5922	H4437	H8627	

ורבו	יתירה	הוספת	לי	Dn 4:37 :	(4:34)	כען	אנה	נבוכדנצר	משבח
u·rbu	ithire	eusphth	l·i	:		kon	ane	nbukdntzr	mshbch
and·majesty(A)	excellent(A)	she-was-cadded(A)	to·me(A)			now(A)	I(A)	Nebuchadnezzar(A)	mlauding(A)
H7238	H3493	H3255	_			H3705	H576	H5020	H7624

ומרומם	ומהדר	למלך	שמיא	די	כל	־מעבדוהי	קשט	וארחתה
u·mrumm	u·medr	l·mlk	shmi·a	di	kl	mobdu·ei -	qsht	u·archth·e
and·mexalting(A)	and·mhonoring(A)	to·king-of(A)	heavens·the(A)	that(A)	all-of(A)	deeds-of·him(A)	verity(A)	and·paths-of·him(A)
H7313	H1922	H4430	H8065	H1768	H3606	H4567	H7187	H735

דין	ודי	מהלכין	בגוה	יכל	להשפלה :	פ
din	u·di	melkin	b·gue	ikl	l·eshphle :	p
adjudication(A)	and·that(A)	ones-cwalking(A)	in·pride(A)	one-being-able(A)	to·to-cabase-of(A)	
H1780	H1768	H1981	H1467	H3202	H8214	

Dn 5:1	בלשאצר	מלכא	עבד	לחם	רב	לרברבנוהי	אלף	ולקבל
	blshatzr	mlk·a	obd	lchm	rb	l·rbrbnu·ei	alph	u·l·qbl
	Belshazzar(A)	king·the(A)	he-made(A)	dinner(A)	grand(A)	for·grandees-of·him(A)	thousand(A)	and·to·in-view-of(A)
	H1113	H4430	H5648	H3900	H7229	H7261	H506	H6903

אלפא	חמרא	שתה :	Dn 5:2 :	בלשאצר	אמר	בטעם	חמרא
alph·a	chmr·a	shthe	:	blshatzr	amr	b·tom	chmr·a
thousand·the(A)	turbid-wine·the(A)	drinking(A)		Belshazzar(A)	he-said(A)	in·tasting-of(A)	turbid-wine·the(A)
H506	H2562	H8355		H1113	H560	H2939	H2562

generation +after generation.

35 + All those abiding on the earth are reckoned[l] as naught; + according to His will- He is doing [f]with the army of the heavens and with those abiding on the earth. And there is no[f] one [f]who shall stay [/] His hand and [l]say to Him, What have You done?

36 [f]At [it] the stated time my knowledge was returning [on]to me; + for the esteem of my kingdom, also my honor and my former aspect [l]returned [on]to me. + My retinue and my grandees [l]sought [›] me out, + I was re-established over my kingdom, and *excelling grandeur was added to me.

37 Now I, Nebuchadnezzar, am lauding and exalting and honoring [›] the King of the heavens, [f]since all His [d]deeds are verity and His paths are adjudication, and [t] He is able[l] to abase [7]all[0] those walking in pride.

1 *King Belshazzar [d]made a [mn]great banquet for a thousand of his grandees and was drinking *turbid wine [›]in view of the thousand.

2 [f]While tasting the turbid wine, Belshazzar [sa]ordered to [c]bring hither [›] the gold and *silver vessels [f]which his

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

להיתיה	למאני	דהבא	וכספא	די	הנפק	נבוכדנצר	אבוהי
l·eithie	l·mani	deb·a	u·ksph·a	di	enphq	nbukdntzr	ab·uei
to·to-[c]bring-hither-of(A)	to·vessels-of(A)	gold·the(A)	and·silver·the(A)	that(A)	he-[c]took(A)	Nebuchadnezzar(A)	father-of·him(A)
H858	H3984	H1722	H3702	H1768	H5312	H5020	H2

מן	־היכלא	די	בירושלם	וישתון	בהון	מלכא	ורברבנוהי
mn	eikl·a -	di	b·irushlm	u·ishthun	b·eun	mlk·a	u·rbrbnu·ei
from(A)	temple·the(A)	that(A)	in·Jerusalem(A)	and·they-shall-drink(A)	in·them(A)	king·the(A)	and·grandees-of·him(A)
H4481	H1965	H1768	H3390	H8355	_	H4430	H7261

שגלתה	ולחנתה	:	Dn 5:3	באדין	היתיו	מאני	דהבא	די
shglth·e	u·lchnth·e	:		b·adin	eithiu	mani	deb·a	di
consorts-of·him(A)	and·concubines-of·him(A)			in·then(A)	they-[c]brought-hither(A)	vessels-of(A)	gold·the(A)	that(A)
H7695	H3904			H116	H858	H3984	H1722	H1768

הנפקו	מן	־היכלא	די	־בית	אלהא	די	בירושלם	ואשתיו	בהון
enphqu	mn	eikl·a -	di	bith -	ale·a	di	b·irushlm	u·ashthiu	b·eun
they-[c]took(A)	from(A)	temple·the(A)	that(A)	house-of(A)	Eloah·the(A)	that(A)	in·Jerusalem(A)	and·they-drank(A)	in·them(A)
H5312	H4481	H1965	H1768	H1005	H426	H1768	H3390	H8355	_

מלכא	ורברבנוהי	שגלתה	ולחנתה	:	Dn 5:4	אשתיו	חמרא
mlk·a	u·rbrbnu·ei	shglth·e	u·lchnth·e	:		ashthiu	chmr·a
king·the(A)	and·grandees-of·him(A)	consorts-of·him(A)	and·concubines-of·him(A)			they-drank(A)	turbid-wine·the(A)
H4430	H7261	H7695	H3904			H8355	H2562

ושבחו	לאלהי	דהבא	וכספא	נחשא	פרזלא	אעא	ואבנא	:
u·shbchu	l·alei	deb·a	u·ksph·a	nchsh·a	phrzl·a	ao·a	u·abn·a	:
and·they-[m]lauded(A)	to·Elohim-of(A)	gold·the(A)	and·silver·the(A)	copper·the(A)	iron·the(A)	wood·the(A)	and·stone·the(A)	
H7624	H426	H1722	H3702	H5174	H6523	H636	H69	

Dn 5:5	בה	־שעתה	נפקו (K)	נפקה (Q)	אצבען	די	יד	־אנש		
	b·e	shoth·e -	nphqu	nphqe	atzbon	di	id	ansh -		
	in·her(A)	hour·the(A)	they-came-forth(A)	they-came-forth(A)	fingers(A)	that(A)	hand-of(A)	mortal(A)		
	_	H8160	H5312	H5312	H677	H1768	H3028	H606		

וכתבן	לקבל	נברשתא	על	־גירא	די	־כתל	היכלא	די
u·kthbn	l·qbl	nbrshth·a	ol	gir·a -	di	kthl -	eikl·a	di
and·ones-writing(A)	to·in-view-of(A)	lampstand·the(A)	on(A)	stucco·the(A)	that(A)	sidewall-of(A)	palace·the(A)	that-of(A)
H3790	H6903	H5043	H5922	H1528	H1768	H3797	H1965	H1768

מלכא	ומלכא	חזה	פס	ידה	די	כתבה	:	Dn 5:6	אדין	מלכא
mlk·a	u·mlk·a	chze	phs	id·e	di	kthbe	:		adin	mlk·a
king·the(A)	and·king·the(A)	perceiving(A)	fingertip-of(A)	hand·the(A)	that(A)	writing(A)			then(A)	king·the(A)
H4430	H4430	H2370	H6447	H3028	H1768	H3790			H116	H4430

זיוהי	שנוהי	ורעינהי	יבהלונה	וקטרי	חרצה
ziu·ei	shnu·ei	u·roin·ei	ibelun·e	u·qtri	chrtz·e
aspects-of·him(A)	they-altered·him(A)	and·ruminations-of·him(A)	they-are-[m]flustering·him(A)	and·ligaments-of(A)	loins-of·him(A)
H2122	H8133	H7476	H927	H7001	H2783

משתרין	וארכבתה	דא	לדא	נקשן	:	Dn 5:7	קרא	מלכא	בחיל
mshthrin	u·arkbth·e	da	l·da	nqshn	:		qra	mlk·a	b·chil
ones-[s]loosening-up(A)	and·knees-of·him(A)	this(A)	to·this(A)	ones-knocking(A)			calling(A)	king·the(A)	in·potency(A)
H8271	H755	H1668	H1668	H5368			H7123	H4430	H2429

להעלה	לאשפיא	כשדיא (K)	כשדאי (Q)	וגזריא	ענה
l·eole	l·ashphi·a	kshdi·a	kshda·i	u·gzri·a	one
to·to-[c]bring-on-of(A)	to·magians·the(A)	Chaldeans·the(A)	Chaldeans·the(A)	and·ones-hieromancing·the(A)	responding(A)
H5954	H826	H3779	H3779	H1505	H6032

מלכא	ואמר	לחכימי	בבל	די	כל	־אנש	די	־יקרה	כתבה	דנה
mlk·a	u·amr	l·chkimi	bbl	di	kl	ansh -	di	iqre -	kthb·e	dne
king·the(A)	and·saying(A)	to·wise-men-of(A)	Babylon(A)	that(A)	any-of(A)	mortal(A)	that(A)	he-shall-read(A)	writing·the(A)	this(A)
H4430	H560	H2445	H895	H1768	H3606	H606	H1768	H7123	H3792	H1836

grandfather Nebuchadnezzar had taken from the temple [t] in Jerusalem, so [+]that they might drink [l]from them—the king and his grandees, his consorts and his concubines.

3 [i] Then they [c]brought hither the gold [7]and [*]silver[0] vessels [t]which they had taken from the temple, [t] the house of Eloah [t] in Jerusalem. And they drank [l]from them—the king and his grandees, his consorts and his concubines.

4 They drank the turbid wine and lauded [›] the elohim of gold and [*]silver, [*]copper, [*]iron, [*]wood and [*]stone.

5 In the [it]same hour the fingers [t]of a human hand came forth and were writing [›]in view of the lampstand on the stucco [t]of the sidewall [t]of the royal [*]palace, so [+]that the king was perceiving the tip of the hand that was writing.

6 Then, as for the king, his mien was altered on him, [+]for his ruminations [l]flustered him; [+] the ligaments of his loins were loosened[l], and his knees were knocking one [›]against the other.

7 The king was calling out [t]with potency to [c]bring [on]in [›] the magi, [7]the sacred scribes[0], the Chaldeans and the hieromancers[l]. The king was responding and saying to the wise men of Babylon that: Any [mt]man [t]who can [l]read this [*]writing and [l]disclose its interpretation to me shall be clothed in [*]purple, [+]with [*]a circlet [t]of [*]gold [on]about his neck, and as the third one in the kingdom shall he have authority.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ופשרה	יחוני	ארגונא	ילבש	והמונכא (K)	והמניכא (Q)	
u·phshr·e	ichun·ni	argun·a	ilbsh	u·emunk·a	u·emnik·a	
and·interpretation-of·him(A)	he-shall-disclose·me(A)	purple·the(A)	he-shall-be-clothed(A)	and·circlet·the(A)	and·circlet·the(A)	
H6591	H2324	H711	H3848	H2002	H2002	

די	דהבא	על	צוארה	ותלתי	במלכותא	ישלט	ס :	אדין Dn 5:8
di	deb·a	ol	tzuar·e	u·thlthi	b·mlkuth·a	ishlt	s :	adin
that-of(A)	gold·the(A)	on(A)	neck-of·him(A)	and·third(A)	in·kingdom·the(A)	he-shall-have-authority(A)		then(A)
H1768	H1722	H5922	H6676	H8523	H4437	H7981		H116

8 Then all the king's wise men were coming [on]in; [+]yet none of them was able[|] to read the writing [+]or to [c]make its interpretation known to the king.

עללין (K)	עלין (Q)	כל	חכימי	מלכא	ולא	כהלין	כתבא
ollin	olin	kl	chkimi	mlk·a	u·la	kelin	kthb·a
ones-going-on(A)	ones-going-on(A)	all-of(A)	wise-men-of(A)	king·the(A)	and·not(A)	ones-being-able(A)	writing·the(A)
H5954	H5954	H3606	H2445	H4430	H3809	H3546	H3792

למקרא	ופשרא (K)	ופשרה (Q)	להודעה	למלכא	:	אדין Dn 5:9
l·mqra	u·phshr·a	u·phshr·e	l·eudoe	l·mlk·a	:	adin
to·to-read-of(A)	and·interpretation·the(A)	and·interpretation-of·him(A)	to·to-[c]make-known-of(A)	to·king·the(A)		then(A)
H7123	H6591	H6591	H3046	H4430		H116

9 Then [*]king Belshazzar was greatly flustered[|] and his mien was altering on him, [+]while his grandees were baffled[|].

מלכא	בלשאצר	שגיא	מתבהל	וזיוהי	שנין	עלוהי	ורברבנוהי
mlk·a	blshatzr	shgia	mthbel	u·ziu·ei	shnin	olu·ei	u·rbrbnu·ei
king·the(A)	Belshazzar(A)	greatly(A)	[s]being-flustered(A)	and·aspects-of·him(A)	ones-altering(A)	on·him(A)	and·grandees-of·him(A)
H4430	H1113	H7690	H927	H2122	H8133	H5922	H7261

משתבשין	:	מלכתא	לקבל	מלי	מלכא	ורברבנוהי
mshthbshin	:	mlkth·a	l·qbl	mli	mlk·a	u·rbrbnu·ei
ones-[s]being-baffled(A)		queen·the(A)	to·in-view-of(A)	declarations-of(A)	king·the(A)	and·grandees-of·him(A)
H7672		H4433	H6903	H4406	H4430	H7261

10 [7+]Now[0] the queen mother, [?]in view of the declarations of the king and his grandees, went [on]in to the house of feasting. The queen responded and said: [*]O king, live for the eons! Let not your ruminations [|]fluster you; [+] let not your mien be altered.

לבית	משתיא	עללת (K)	עלת (Q)	ענת	מלכתא	ואמרת	מלכא
l·bith	mshthi·a	ollth	olth	onth	mlkth·a	u·amrth	mlk·a
to·house-of(A)	feasting·the(A)	she-went-on(A)	she-went-on(A)	she-responded(A)	queen·the(A)	and·she-said(A)	king·the(A)
H1005	H4961	H5954	H5954	H6032	H4433	H560	H4430

לעלמין	חיי	אל	יבהלוך	רעיונך	וזיויך	אל	-
l·olmin	chii	al	ibelu·k	roiun·k	u·ziui·k	al	-
for·eons(A)	live-you ! (A)	must-not-be(A)	they-are-[m]flustering·you(A)	ruminations-of·you(A)	and·aspects-of·you(A)	must-not-be(A)	
H5957	H2418	H409	H927	H7476	H2122	H409	

ישתנו	:	איתי	גבר	במלכותך	די	רוח	אלהין	קדישין	בה	
ishthnu	:	aithi	gbr	b·mlkuth·k	di	ruch	alein	qdishin	b·e	
they-are-[s]altering(A)		actually(A)	master(A)	in·kingdom-of·you(A)	that(A)	spirit-of(A)	Elohim(A)	holy-ones(A)	in·him(A)	
H8133		H383	H1400	H4437	H1768	H7308	H426	H6922	_	

11 There is a master in your kingdom in [f]whom there is the spirit of the holy elohim; and in the days of your grandfather a stream of light and intelligence and wisdom, like the wisdom of the elohim, was found in him. [+] [*]King Nebuchadnezzar your grandfather set him up as grandee of the sacred scribes, the magi, the Chaldeans and the hieromancers[|]; so did your grandfather, [*]O king,

וביומי	אבוך	נהירו	ושכלתנו	וחכמה	כחכמת	אלהין
u·b·iumi	ab·uk	neiru	u·shklthnu	u·chkme	k·chkmth	alein
and·in·days-of(A)	father-of·you(A)	stream-of-light(A)	and·intelligence(A)	and·wisdom(A)	as·wisdom-of(A)	Elohim(A)
H3118	H2	H5094	H7924	H2452	H2452	H426

השתכחת	בה	ומלכא	נבכדנצר	אבוך	רב	חרטמין	אשפין
eshthkchth	b·e	u·mlk·a	nbkdntzr	ab·uk	rb	chrtmin	ashphin
she-[s]was-found(A)	in·him(A)	and·king·the(A)	Nebuchadnezzar(A)	father-of·you(A)	grandee-of(A)	sacred-scribes(A)	magians(A)
H7912	_	H4430	H5020	H2	H7229	H2749	H826

12 forasmuch as an excelling spirit, [+] knowledge and intelligence in the interpreting of dreams, [+] the disclosure of problems and the untying of knots was found in him, that is in Daniel to [f]whom the king [p]assigned his name Belteshazzar. Let Daniel now be called [+]that he may disclose the

כשדאין	גזרין	הקימה	אבוך	מלכא	:	Dn 5:12	כל	קבל	די
kshdain	gzrin	eqim·e	ab·uk	mlk·a	:		kl	qbl	di
Chaldeans(A)	ones-hieromancing(A)	he-[c]set-up·him(A)	father-of·you(A)	king·the(A)			all-of(A)	forasmuch-as(A)	that(A)
H3779	H1505	H6966	H2	H4430			H3606	H6903	H1768

רוח	יתירה	ומנדע	ושכלתנו	מפשר	חלמין	ואחוית	אחידן
ruch	ithire	u·mndo	u·shklthnu	mphshr	chlmin	u·achuith	achidn
spirit(A)	excellent(A)	and·knowledge(A)	and·intelligence(A)	[m]interpreting-of(A)	dreams(A)	and·disclosure-of(A)	problems(A)
H7308	H3493	H4486	H7924	H6590	H2493	H263	H280

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומשרא	קטרין	השתכחת	בה	בדניאל	די־	מלכא	שם־	שמה
u·mshra	qtrin	eshthkchth	b·e	b·dnial	di	mlk·a -	shm	shm·e -
and·untying-of(A)	knots(A)	she-swas-found(A)	in·him(A)	in·Daniel(A)	that(A)	king·the(A)	he-placed(A)	name-of·him(A)
H8271	H7001	H7912	_	H1841	H1768	H4430	H7761	H8036

interpretation.

בלטשאצר	כען	דניאל	יתקרי	ופשרה	יהחוה	פ :	Dn 5:13	באדין
bltshatzr	kon	dnial	ithqri	u·phshr·e	iechue	p :		b·adin
Belteshazzar(A)	now(A)	Daniel(A)	he-shall-sbe-called(A)	and·interpretation·the(A)	he-shall-cdisclose(A)			in·then(A)
H1096	H3705	H1841	H7123	H6591	H2324			H116

13 [i] Then Daniel was [c]brought [on]in [pc]before the king. In responding the king [+] said[l] to Daniel: Are you [s]that Daniel [t] [f]of the sons of the deportation [t]from Judah, [f]whom my grandfather the king [c]brought hither from Judah?

דניאל	העל	קדם	מלכא	ענה	מלכא	ואמר	לדניאל	אנתה	אנת־	
dnial	eol	qdm	mlk·a	one	mlk·a	u·amr	l·dnial	anthe	anth	-
Daniel(A)	he-is-cbrought-on(A)	before(A)	king·the(A)	responding(A)	king·the(A)	and·saying(A)	to·Daniel(A)	you(A)	you(A)	
H1841	H5954	H6925	H4430	H6032	H4430	H560	H1841	H607	H607	
								K	Q	Q

הוא	דניאל	די־	מן־	בני	גלותא	די	יהוד	די	היתי	מלכא
eua	dnial	di	mn -	bni -	gluth·a	di	ieud	di	eithi	mlk·a
he(A)	Daniel(A)	that(A)	from(A)	sons-of(A)	deportation·the(A)	that-of(A)	Judah(A)	that(A)	he-cbrought-hither(A)	king·the(A)
H1932	H1841	H1768	H4481	H1123	H1547	H1768	H3061	H1768	H858	H4430

אבי	מן־	יהוד :	Dn 5:14	ושמעת	עליך	עלך	די	רוח	אלהין	בך
ab·i	mn	ieud -	:	u·shmoth	oli·k	ol·k	di	ruch	alein	b·k
father-of·me(A)	from(A)	Judah(A)		and·I-heard(A)	on·you(A)	on·you(A)	that(A)	spirit-of(A)	Elohim(A)	in·you(A)
H2	H4481	H3061		H8086	H5922	H5922	H1768	H7308	H426	_
				K		Q				

14 I have [+]also heard [on]about you that the spirit of the [M]holy[c] elohim is in you, and a stream of light and intelligence and excelling wisdom is found in you.

ונהירו	ושכלתנו	וחכמה	יתירה	השתכחת	בך	:	Dn 5:15	וכען
u·neiru	u·shklthnu	u·chkme	ithire	eshthkchth	b·k	:		u·kon
and·stream-of-light(A)	and·intelligence(A)	and·wisdom(A)	excellent(A)	she-sis-found(A)	in·you(A)			and·now(A)
H5094	H7924	H2452	H3493	H7912	_			H3705

15 [+] Now there have been [c]brought [on]in [pc]before me the wise men, the magi [7]and the hieromancers[10] that they may read this [*]writing and [,] [c]make its interpretation known[-] to me; [+]but they have not been able[l] to disclose the interpretation of the matter.

העלו	קדמי	חכימיא	אשפיא	די־	כתבה	דנה	יקרון	
eolu	qdm·i	chkimi·a	ashphi·a	di	kthb·e -	dne	iqrun	
they-were-cbrought-on(A)	before·me(A)	wise-men·the(A)	magians·the(A)	that(A)	writing·the(A)	this(A)	they-shall-read(A)	
H5954	H6925	H2445	H826	H1768	H3792	H1836	H7123	

ופשרה	להודעתני	ולא	כהלין־	פשר	מלתא־	
u·phshr·e	l·eudoth·ni	u·la	kelin -	phshr	mlth·a -	
and·interpretation-of·him(A)	to·to-cmake-known-of·me(A)	and·not(A)	ones-being-able(A)	interpretation-of(A)	matter·the(A)	
H6591	H3046	H3809	H3546	H6591	H4406	

16 [+]Yet I myself have heard [on]about you that you are [l]able to interpret interpretations and to untie knots. Now if you are [l]able to read the writing and to [c]make its interpretation known to me, you shall be clothed in [*]purple, [+]with [*]a circlet [f]of [*]gold [on]about your neck, and as the third one in the kingdom shall you have authority.

להחויה	:	Dn 5:16	ואנה	שמעת	עליך	עלך	די־	תוכל			
l·echuie	:		u·ane	shmoth	oli·k	ol·k	di	thukl	-		
to·to-cdisclose-of(A)			and·I(A)	I-heard(A)	on·you(A)	on·you(A)	that(A)	you-are-being-able(A)			
H2324			H576	H8086	H5922	H5922	H1768	H3202			
				K	Q			K			

תיכול	פשרין	למפשר	וקטרין	למשרא	כען	הן	תוכל			
thikul	phshrin	l·mphshr	u·qtrin	l·mshra	kon	en	thukl			
you-are-being-able(A)	interpretations(A)	to·to-interpret-of(A)	and·knots(A)	to·to-untie-of(A)	now(A)	if(A)	you-are-being-able(A)			
H3202	H6591	H6590	H7001	H8271	H3705	H2006	H3202			
Q							K			

תכול	כתבא	למקרא	ופשרה	להודעתני	ארגונא			
thkul	kthb·a	l·mqra	u·phshr·e	l·eudoth·ni	argun·a			
you-are-being-able(A)	writing·the(A)	to·to-read-of(A)	and·interpretation-of·him(A)	to·to-cmake-known-of·me(A)	purple·the(A)			
H3202	H3792	H7123	H6591	H3046	H711			
Q								

תלבש	והמונכא	והמניכא	די־	דהבא	על־	צוארך	ותלתא			
thlbsh	u·emunk·a	u·emnik·a	di	deb·a -	ol	tzuar·k -	u·thltha			
you-shall-be-clothed(A)	and·circlet·the(A)	and·circlet·the(A)	that-of(A)	gold·the(A)	on(A)	neck-of·you(A)	and·third(A)			
H3848	H2002	H2002	H1768	H1722	H5922	H6676	H8531			
	K	Q								

במלכותא	תשלט	פ :	Dn 5:17	באדין	ענה	דניאל	ואמר	קדם	מלכא		
b·mlkuth·a	thshlt	p :		b·adin	one	dnial	u·amr	qdm	mlk·a		
in·kingdom·the(A)	you-shall-have-authority(A)			in·then(A)	answering(A)	Daniel(A)	and·saying(A)	before(A)	king·the(A)		
H4437	H7981			H116	H6032	H1841	H560	H6925	H4430		

17 Then, in responding, Daniel [+] said[l] [pc]before the king: Let your gifts [b]remain [,]with you, and grant your rewards to another. But I

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מתנתך לך להוין ונבזביתך לאחרן הב ברם כתבא אקרא
mthnth·k l·k leuin u·nbzbith·k l·achrn eb brm kthb·a aqra
gifts-of·you(A) to·you(A) they-shall-be(A) and·rewards-of·you(A) to·another(A) grant-you ! (A) but(A) writing·the(A) I-shall-read(A)
H4978 _ H1934 H5023 H321 H3052 H1297 H3792 H7123

shall read the writing to the king, and I shall [c]make the interpretation known to him.

למלכא ופשרא אהודענה : Dn 5:18 אנתה (K) אנת (Q) מלכא אלהא
l·mlk·a u·phshr·a aeudon·e anthe anth mlk·a ale·a
to·king·the(A) and·interpretation·the(A) I-shall-[c]make-known·him(A) you(A) you(A) king·the(A) Eloah·the(A)
H4430 H6591 H3046 H607 H607 H4430 H426

18 As for you, [*]O king, [*]Eloah the Supreme Himself granted the kingdom and [*]majesty and [*]esteem and [*]honor to your grandfather Nebuchadnezzar.

עליא (K) עלאה (Q) מלכותא ורבותא ויקרא והדרה יהב
oli·a ola·e mlkuth·a u·rbuth·a u·iqr·a u·edr·e ieb
supreme·the(A) supreme·the(A) kingdom·the(A) and·majesty·the(A) and·esteem·the(A) and·honor·the(A) he-granted(A)
H5943 H5943 H4437 H7238 H3367 H1923 H3052

לנבכדנצר אבוך : Dn 5:19 ומן רבותא די יהב לה כל
l·nbkdntzr ab·uk u·mn rbuth·a - di ieb l·e - kl
to·Nebuchadnezzar(A) father-of·you(A) and·from(A) majesty·the(A) that(A) he-granted(A) to·him(A) all-of(A)
H5020 H2 H4481 H7238 H1768 H3052 _ H3606

19 And [f]because of the majesty that He granted to him, all [*]peoples, [*]leagues and [*]language-groups [b]were stirred[l] and terrified[l] [pc]before him. [f]Whom he [b] wanted to[l], he [b]was despatching, and [f]whom he [b] wanted to[l], he [b]was [c]preserving alive[l]; [+] [f]whom he [b] wanted to[l], he [b]was exalting, and [f]whom he [b] wanted to[l], he [b]was abasing.

עממיא אמיא ולשניא הוו זאעין (K) זיעין (Q)
ommi·a ami·a u·lshni·a euu zaoin zioin
peoples·the(A) leagues·the(A) and·language-groups·the(A) they-were(A) ones-being-stirred(A) ones-being-stirred(A)
H5972 H524 H3961 H1934 H2112 H2112

ודחלין מן קדמוהי די הוה צבא הוא קטל ודי הוה
u·dchlin mn qdmu·ei - di eue - tzba eua qtl u·di eue -
and·ones-being-terrified(A) from(A) before·him(A) that(A) he-was(A) willing(A) he-was(A) despatching(A) and·that(A) he-was(A)
H1763 H4481 H6925 H1768 H1934 H6634 H1934 H6992 H1768 H1934

צבא הוה מחא ודי הוה צבא מרים ודי הוה צבא
tzba eue mcha u·di eue - tzba mrim u·di eue - tzba
willing(A) he-was(A) [c]preserving-alive(A) and·that(A) he-was(A) willing(A) [c]exalting(A) and·that(A) he-was(A) willing(A)
H6634 H1934 H2418 H1768 H1934 H6634 H7313 H1768 H1934 H6634

הוה משפיל : Dn 5:20 וכדי רם לבבה ורוחה תקפת
eue mshphil u·k·di rm lbb·e u·ruch·e thqphth
he-was(A) [c]abasing(A) and·as·that(A) he-was-exalted(A) heart-of·him(A) and·spirit-of·him(A) she-was-mighty(A)
H1934 H8214 H1768 H7313 H3825 H7308 H8631

20 [+]Yet when his heart was exalted[l] and his spirit became overpowered [']with arrogance[-], he was deposed from the throne of his kingdom, and they caused his esteem to pass away from him.

להזדה הנחת מן כרסא מלכותה ויקרה
l·ezde enchth mn krsa - mlkuth·e u·iqr·e
to·to-[c]be-arrogant-of(A) he-was-[c]deposed(A) from(A) throne-of(A) kingdom-of·him(A) and·esteem·the(A)
H2103 H5182 H4481 H3764 H4437 H3367

העדיו מנה : Dn 5:21 ומן בני אנשא טריד ולבבה
eodiu mn·e u·mn bni - ansh·a trid u·lbb·e
they-caused-to-pass-away(A) from·him(A) and·from(A) sons-of(A) mortal·the(A) he-was-shoven(A) and·heart-of·him(A)
H5709 H4481 H4481 H1123 H606 H2957 H3825

21 [+] From the sons of mortals was he shoved[l] away, and his heart was reduced to be [w/]like that of [*]an animal, and with the wild donkeys was his abode. They [l]fed him [*]herbage, as oxen, and his frame was [l]wet from the night mist of the heavens until [t] he realized that [*]Eloah the Supreme is in authority in the kingdom of mortals, and He [l]sets up over it [›] whom [t] He [l]wants to.

עם חיותא (K) שוי (Q) שויו ועם ערדיא מדורה עשבא
om chiuth·a - shui shuiu u·om ordi·a - mdur·e oshb·a
with(A) animal·the(A) he-was-[n]equal(A) they-are-[n]equal(A) and·with(A) wild-donkeys·the(A) abode-of·him(A) herbage·the(A)
H5974 H2423 H7739 H7739 H5974 H6167 H4070 H6211

כתורין יטעמונה ומטל שמיא גשמה יצטבע עד
k·thurin itomun·e u·m·tl shmi·a gshm·e itztbo od
as·oxen(A) they-are-[m]feeding-him(A) and·from·night-mist-of(A) heavens·the(A) frame-of·him(A) he-is-being-streaken(A) until(A)
H8450 H2939 H2920 H8065 H1655 H6647 H5705

די ידע די שליט אלהא עליא (K) עלאה (Q) במלכות אנשא
di ido - di shlit - ale·a oli·a ola·e b·mlkuth ansh·a
that(A) he-knew(A) that(A) authority(A) Eloah·the(A) supreme·the(A) supreme·the(A) in·kingdom-of(A) mortal·the(A)
H1768 H3046 H1768 H7990 H426 H5943 H5943 H4437 H606

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ולמן	־די	יצבה	יהקים	עליה (K)	עלה (Q)	Dn 5:22 :	ואנתה (K)	ואנת (Q)
u·l·mn	di -	itzbe	ieqim	oli·e	ol·e	:	u·anthe	u·anth
and·to·whom ? (A)	that(A)	he-is-willing(A)	he-is-[c]setting-up(A)	over·him(A)	over·her(A)		and·you(A)	and·you(A)
H4479	H1768	H6634	H6966	H5922	H5922		H607	H607

ברה	בלשאצר	לא	השפלת	לבבך	כל	־קבל	די	כל ־דנה
br·e	blshatzr	la	eshphlth	lbb·k	kl	qbl -	di	kl dne -
son-of·him(A)	Belshazzar(A)	not(A)	you-[c]abased(A)	heart-of·you(A)	all-of(A)	forasmuch-as(A)	that(A)	all-of(A) this(A)
H1247	H1113	H3809	H8214	H3825	H3606	H6903	H1768	H3606 H1836

ידעת	Dn 5:23 :	ועל	מרא	־שמיא	התרוממת	ולמאניא	די	־
idoth	:	u·ol	mra	shmi·a -	ethrummth	u·l·mani·a	di	-
you-knew(A)		and·over(A)	lord-of(A)	heavens·the(A)	you-[m]exalted-yourself(A)	and·to·vessels·the(A)	that-of(A)	
H3046		H5922	H4756	H8065	H7313	H3984	H1768	

ביתה	היתיו	קדמיך (K)	קדמך (Q)	ואנתה (K)	ואנת (Q)	ורברבניך (K)		
bith·e	eithiu	qdmi·k	qdm·k	u·anthe	u·anth	u·rbrbni·k		
house-of·him(A)	they-[c]brought-hither(A)	before·you(A)	before·you(A)	and·you(A)	and·you(A)	and·grandees-of·you(A)		
H1005	H858	H6925	H6925	H607	H607	H7261		

ורברבנך (Q)	שגלתך	ולחנתך	חמרא	שתין	בהון	
u·rbrbn·k	shglth·k	u·lchnth·k	chmr·a	shthin	b·eun	
and·grandees-of·you(A)	consorts-of·you(A)	and·concubines-of·you(A)	turbid-wine·the(A)	ones-drinking(A)	in·them(A)	
H7261	H7695	H3904	H2562	H8355	_	

ולאלהי	כספא	־ודהבא	נחשא	פרזלא	אעא	ואבנא	די	לא ־
u·l·alei	ksph·a	u·deb·a -	nchsh·a	phrzl·a	ao·a	u·abn·a	di	la -
and·to·Elohim-of(A)	silver·the(A)	and·gold·the(A)	copper·the(A)	iron·the(A)	wood·the(A)	and·stone·the(A)	that(A)	not(A)
H426	H3702	H1722	H5174	H6523	H636	H69	H1768	H3809

חזין	ולא	־שמעין	ולא	ידעין	שבחת	ולאלהא	די	־
chzin	u·la	shmoin -	u·la	idoin	shbchth	u·l·ale·a	di	-
ones-perceiving(A)	and·not(A)	ones-hearing(A)	and·not(A)	ones-knowing(A)	you-[m]lauded(A)	and·to·Eloah·the(A)	that(A)	
H2370	H3809	H8086	H3809	H3046	H7624	H426	H1768	

נשמתך	בידה	וכל	־ארחתך	לה	לא	הדרת	:	Dn 5:24 :	באדין	מן ־
nshmth·k	b·id·e	u·kl	archth·k -	l·e	la	edrth	:		b·adin	mn -
breath-of·you(A)	in·hand-of·him(A)	and·all-of(A)	paths-of·you(A)	to·him(A)	not(A)	you-[m]honored(A)			in·then(A)	from(A)
H5396	H3028	H3606	H735	_	H3809	H1922			H116	H4481

קדמוהי	שליח	פסא	די	־ידא	וכתבא	דנה	רשים	:
qdmu·ei	shlich	phs·a	di	id·a -	u·kthb·a	dne	rshim	:
before·him(A)	he-was-sent(A)	fingertip·the(A)	that-of(A)	hand·the(A)	and·writing·the(A)	this(A)	he-was-signified(A)	
H6925	H7972	H6447	H1768	H3028	H3792	H1836	H7560	

Dn 5:25	ודנה	כתבא	די	רשים	מנא	מנא	תקל	ופרסין	:	Dn 5:26	דנה
	u·dne	kthb·a	di	rshim	mna	mna	thql	u·phrsin	:		dne
	and·this(A)	writing·the(A)	that(A)	he-was-signified(A)	account(A)	account(A)	weighing(A)	and·bisecting(A)			this(A)
	H1836	H3792	H1768	H7560	H4484	H4484	H8625	H6537			H1836

פשר	־מלתא	מנא	מנה	־אלהא	מלכותך	והשלמה	:
phshr	mlth·a -	mna	mne	ale·a -	mlkuth·k	u·eshlm·e	:
interpretation-of(A)	matter·the(A)	account(A)	he-accounted(A)	Eloah·the(A)	kingdom-of·you(A)	and·he-[c]balanced·her(A)	
H6591	H4406	H4484	H4483	H426	H4437	H8000	

Dn 5:27	תקל	תקילתה	במאזניא	והשתכחת	חסיר	:	Dn 5:28	פרס
	thql	thqilthe	b·mazni·a	u·eshthkchth	chsir	:		phrs
	weighing(A)	you-were-weighed(A)	in·scales·the(A)	and·you-[s]were-found(A)	lacking(A)			bisecting(A)
	H8625	H8625	H3977	H7912	H2627			H6537

פריסת	מלכותך	ויהיבת	למדי	ופרס	:	Dn 5:29 :	באדין	אמר
phristh	mlkuth·k	u·ieibth	l·mdi	u·phrs	:		b·adin	amr
she-is-bisected(A)	kingdom-of·you(A)	and·she-was-granted(A)	to·Mede(A)	and·Persian(A)			in·then(A)	he-said(A)
H6537	H4437	H3052	H4076	H6540			H116	H560

22 [+]But you, Belshazzar, his grandson, you have not abased your heart [7]before the Eloah[0], forasmuch as you knew all this.

23 [+] [on]Against the Lord, [7]the Eloah[0] of the heavens, you have exalted yourself. They have [c]brought hither [pc]before you [+]even [›] the vessels [f]of His house; [+] you and your grandees, your consorts and your concubines have been drinking [*]turbid wine [f]from them. [+]Also you have lauded [›] the elohim of silver and [*]gold, [*]copper, [*]iron, [*]wood and [*]stone, that are not perceiving and not hearing and not knowing. [+]Yet [›] the Eloah in [h]Whose hand is your breath and to Whom are all your paths, [7]Him[0] you have not honored.

24 From [pc]before Him [i] then the tip [f]of [*]that hand was sent[l], and this [*]writing inscribed[l].

25 [+]Now this is the writing that was inscribed: MENE MENE TEKEL U PHARSIN

26 and this is the interpretation of the matter: MENE: The Eloah has called your kingdom to account, and He has balanced it.

27 TEKEL: You have been weighed [f]on the scales and have been found lacking.

28 PERES: Your kingdom is bisected[l] and it will be granted[l] to the Medes and Persians.

29 [i] Then Belshazzar [sa]ordered, and they clothed [›] Daniel in [*]purple,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בלשאצר והלבישו לדניאל ארגונא | והמונכא K | והמניכא Q | די ־דהבא
blshatzr u·elbishu l·dnial argun·a u·emunk·a u·emnik·a di - deb·a
Belshazzar(A) and·they-[c]clothed(A) to·Daniel(A) purple·the(A) and·circlet·the(A) that-of(A) gold·the(A)
H1113 H3848 H1841 H711 H2002 H2002 H1768 H1722

על ־צוארה והכרזו עלוהי די ־להוא שליט תלתא במלכותא :
ol - tzuar·e u·ekrzu olu·ei di leua - shlit thltha b·mlkuth·a :
on(A) neck-of·him(A) and·they-[c]proclaimed(A) on·him(A) that(A) he-shall-be(A) authority-of(A) third(A) in·kingdom·the(A)
H5922 H6676 H3745 H5922 H1768 H1934 H7990 H8531 H4437

Dn 5:30 בה בליליא קטיל בלאשצר מלכא | כשדיא K | כשדאה Q : פ
b·e b·lili·a qtil blashtzr mlk·a | kshdi·a | kshda·e : p
in·him(A) in·night·the(A) he-was-despatched(A) Belshazzar(A) king·the(A) Chaldean·the(A) Chaldean·the(A)
_ H3916 H6992 H1113 H4430 H3779 H3779

Dn 5:31 (6:1) ודריוש | מדיא K | מדאה Q | קבל מלכותא כבר שנין שתין
u·driush mdi·a | mda·e | qbl mlkuth·a k·br shnin shthin
and·Darius(A) Mede·the(A) Mede·the(A) he-received(A) kingdom·the(A) as·son-of(A) years(A) sixty(A)
H1868 H4077 H4077 H6902 H4437 H1247 H8140 H8361

ותרתין :
u·thrthin :
and·two(A)
H8648

Dn 6:1 (6:2) שפר קדם דריוש והקים על ־מלכותא לאחשדרפניא מאה
shphr qdm driush u·eqim ol - mlkuth·a l·achshdrphni·a mae
he-is-seemly(A) before(A) Darius(A) and·he-[c]set-up(A) over(A) kingdom·the(A) to·satraps·the(A) hundred(A)
H8232 H6925 H1868 H6966 H5922 H4437 H324 H3969

Dn 6:2 ועלא מנהון סרכין : ועשרין די להון בכל ־מלכותא :
u·ola mn·eun srkin : u·oshrin di leun b·kl mlkuth·a -
and·over(A) from·them(A) chancellors(A) and·twenty(A) that(A) they-shall-be(A) in·all-of(A) kingdom·the(A)
H5924 H4481 H5632 H6243 H1768 H1934 H3606 H4437

תלתא די דניאל חד ־מנהון די ־להון אחשדרפניא אלין יהבין להון
thltha di dnial chd - mn·eun di - leun achshdrphni·a alin iebin l·eun
three(A) that(A) Daniel(A) one(A) from·them(A) that(A) they-shall-be(A) satraps·the(A) these(A) ones-granting(A) to·them(A)
H8532 H1768 H1841 H2298 H4481 H1768 H1934 H324 H459 H3052 _

Dn 6:3 אדין (6:4) דניאל דנה הוא : טעמא ומלכא לא ־להוא נזק :
adin dnial dne eua : tom·a u·mlk·a la - leua nzq :
then(A) Daniel(A) this(A) he-was(A) decree·the(A) and·king·the(A) not(A) he-shall-be(A) one-having-damage(A)
H116 H1841 H1836 H1934 H2941 H4430 H3809 H1934 H5142

מתנצח על ־סרכיא ואחשדרפניא כל ־קבל די רוח יתירא
mthntzch ol - srki·a u·achshdrphni·a kl - qbl di ruch ithira
[s]being-permanently(A) over(A) chancellors·the(A) and·satraps·the(A) all-of(A) forasmuch-as(A) that(A) spirit(A) excellent(A)
H5330 H5922 H5632 H324 H3606 H6903 H1768 H7308 H3493

Dn 6:4 אדין (6:5) : בה ומלכא עשית להקמותה על ־כל ־מלכותא :
adin : b·e u·mlk·a oshith l·eqmuth·e ol - kl - mlkuth·a :
then(A) in·him(A) and·king·the(A) one-[n]reflecting(A) to·to-[c]set-up-of·him(A) over(A) all-of(A) kingdom·the(A)
H116 _ H4430 H6246 H6966 H5922 H3606 H4437

סרכיא ואחשדרפניא הוו בעין עלה להשכחה לדניאל מצד
srki·a u·achshdrphni·a euu boin ole l·eshkche l·dnial m·tzd
chancellors·the(A) and·satraps·the(A) they-were(A) ones-seeking(A) pretext(A) to·to-[c]find-of(A) to·Daniel(A) from·regard-of(A)
H5632 H324 H1934 H1156 H5931 H7912 H1841 H6655

מלכותא וכל ־עלה ושחיתה לא ־יכלין להשכחה כל ־
mlkuth·a u·kl - ole u·shchithe la - iklin l·eshkche kl -
kingdom·the(A) and·any-of(A) pretext(A) and·one-being-[n]corrupt(A) not(A) ones-being-able(A) to·to-[c]find-of(A) all-of(A)
H4437 H3606 H5931 H7844 H3809 H3202 H7912 H3606

[+]with [*]a circlet [f]of [*]gold [on]about his neck; and they proclaimed [on]concerning him that he should [b]be the third authority in the kingdom.

30 In the [it]same night Belshazzar [*]king of the Chaldeans was despatched[l];

31 and Darius the Mede received the kingdom, being [as]about sixty-two years old.

1 It was seemly [pc]before Darius [+]to [-]set up over the kingdom [›] a hundred and twenty-[7]seven[0] satraps [f]who should [b]be [f]over the entire kingdom,

2 and over [f] them [*]three chancellors, [f]of [f]whom Daniel was one, to [f]whom these satraps should [b]be forwarding [*]their report, so [+]that the king might [b]suffer no[f] damage[l].

3 Then this Daniel [b]was distinguishing himself over the chancellors and [*]satraps, forasmuch as an excelling spirit was in him; [+]moreover the king reflected to set him up over the entire kingdom.

4 Then the chancellors and [*]satraps, [b]were seeking to find a pretext [›]against Daniel [f]in regard to the administration of the kingdom. [+]Yet they were not able[l] to find any pretext [+]or corruption[l] at all, forasmuch as he was faithful[l]; and no[f] carelessness [+]or corruption[l] at all was found [on]in him.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קבל	די־	מהימן	הוא	וכל־	שלו	ושחיתה	לא	השתכחת
qbl	di -	meimn	eua	u·kl	shlu -	u·shchithe	la	eshthkchth
forasmuch-as(A)	that(A)	being-faithful(A)	he(A)	and·any-of(A)	carelessness(A)	and·one-being-ncorrupt(A)	not(A)	she-sis-found(A)
H6903	H1768	H540	H1932	H3606	H7960	H7844	H3809	H7912

עלוהי :	(6:6) Dn 6:5 :	אדין	גבריא	אלך	אמרין	די	לא	נהשכח	לדניאל	דנה
olu·ei		adin	gbri·a	alk	amrin	di	la	neshkch	l·dnial	dne
on·him(A)		then(A)	masters·the(A)	these(A)	ones-saying(A)	that(A)	not(A)	we-shall-cfind(A)	to·Daniel(A)	this(A)
H5922		H116	H1400	H479	H560	H1768	H3809	H7912	H1841	H1836

כל־	עלא	להן	השכחנה	עלוהי	בדת	אלהה	: ס	Dn 6:6	(6:7)	אדין
kl	ola -	len	eshkchne	olu·ei	b·dth	ale·e	s :			adin
any-of(A)	pretext(A)	unless(A)	we-cfind(A)	on·him(A)	in·edict-of(A)	Eloah-of·him(A)				then(A)
H3606	H5931	H3861	H7912	H5922	H1882	H426				H116

סרכיא	ואחשדרפניא	אלן	הרגשו	על־	מלכא	וכן	אמרין	לה
srki·a	u·achshdrphni·a	aln	ergshu	ol -	mlk·a	u·kn	amrin	l·e
chancellors·the(A)	and·satraps·the(A)	these(A)	they-cforegathered(A)	on(A)	king·the(A)	and·thus(A)	ones-saying(A)	to·him(A)
H5632	H324	H459	H7284	H5922	H4430	H3652	H560	_

דריוש	מלכא	לעלמין	חיי :	Dn 6:7 :	(6:8)	אתיעטו	כל	סרכי	מלכותא
driush	mlk·a	l·olmin	chii			athiotu	kl	srki	mlkuth·a
Darius(A)	king·the(A)	for·eons(A)	live-you ! (A)			they-scounseled(A)	all-of(A)	chancellors-of(A)	kingdom·the(A)
H1868	H4430	H5957	H2418			H3272	H3606	H5632	H4437

סגניא	ואחשדרפניא	הדבריא	ופחותא	לקימה	קים	מלכא
sgni·a	u·achshdrphni·a	edbri·a	u·phchuth·a	l·qime	qim	mlk·a
prefects·the(A)	and·satraps·the(A)	retinue·the(A)	and·viceroys·the(A)	to·to-mset-up-of(A)	statute-of(A)	king·the(A)
H5460	H324	H1907	H6347	H6966	H7010	H4430

ולתקפה	אסר	די	כל־	די־	יבעה	בעו	מן־	כל־	אלה
u·l·thqphe	asr	di	kl	di -	iboe -	bou	mn	kl -	ale -
and·to·to-make-mighty-of(A)	interdict(A)	that(A)	any-of(A)	that(A)	he-is-petitioning(A)	petition(A)	from(A)	any-of(A)	Eloah(A)
H8631	H633	H1768	H3606	H1768	H1156	H1159	H4481	H3606	H426

ואנש	עד־	יומין	תלתין	להן	מנך	מלכא	יתרמא	לגב	אריותא :	:
u·ansh	od -	iumin	thlthin	len	mn·k	mlk·a	ithrma	l·gb	ariuth·a	
and·mortal(A)	for(A)	days(A)	thirty(A)	only(A)	from·you(A)	king·the(A)	he-shall-sbe-heaved(A)	to·vault-of(A)	lions·the(A)	
H606	H5705	H3118	H8533	H3861	H4481	H4430	H7412	H1358	H744	

Dn 6:8	(6:9)	כען	מלכא	תקים	אסרא	ותרשם	כתבא	די	לא
		kon	mlk·a	thqim	asr·a	u·thrshm	kthb·a	di	la
		now(A)	king·the(A)	you-shall-cset-up(A)	interdict·the(A)	and·you-shall-sign(A)	writing·the(A)	that(A)	not(A)
		H3705	H4430	H6966	H633	H7560	H3792	H1768	H3809

להשניה	כדת	מדי־	ופרס	די־	לא־	תעדא	:	Dn 6:9 :	(6:10)	כל־
l·eshnie	k·dth	mdi -	u·phrs	di -	la -	thoda				kl -
to·to-calter-of(A)	as·edict-of(A)	Mede(A)	and·Persian(A)	that(A)	not(A)	she-shall-pass-away(A)				all-of(A)
H8133	H1882	H4076	H6540	H1768	H3809	H5709				H3606

קבל	דנה	מלכא	דריוש	רשם	כתבא	ואסרא	:	Dn 6:10 :	(6:11)	ודניאל
qbl	dne	mlk·a	driush	rshm	kthb·a	u·asr·a				u·dnial
forasmuch-as(A)	this(A)	king·the(A)	Darius(A)	he-signed(A)	writing·the(A)	and·interdict·the(A)				and·Daniel(A)
H6903	H1836	H4430	H1868	H7560	H3792	H633				H1841

כדי	ידע	די־	רשים	כתבא	על	לביתה	וכוין
k·di	ido	di -	rshim	kthb·a	ol	l·bith·e	u·kuin
as·that(A)	he-knew(A)	that(A)	he-was-signed(A)	writing·the(A)	he-went-on(A)	to·house-of·him(A)	and·windows(A)
H1768	H3046	H1768	H7560	H3792	H5954	H1005	H3551

פתיחן	לה	בעליתה	נגד	ירושלם	וזמנין	תלתה	ביומא
phthichn	l·e	b·olith·e	ngd	irushlm	u·zmnin	thlthe	b·ium·a
ones-being-opened(A)	for·him(A)	in·upper-chamber-of·him(A)	toward(A)	Jerusalem(A)	and·stated-times(A)	three(A)	in·day·the(A)
H6606	_	H5952	H5049	H3390	H2166	H8532	H3118

5 Then these *masters were saying, [f] We shall not find any pretext [`]against this Daniel, [bd]unless we find it [on]against him in the edict of his Eloah.

6 Then these *chancellors and *satraps [c]came [-]thronging [on]to the king, [+] saying [so]this to him: *O king Darius, live for the eons!

7 All the chancellors of the kingdom, the prefects and *satraps, the retinue and the viceroys have taken counsel together to set up *a royal statute and to enforce an interdict that anyone [t]who shall utter a petition [f]to any eloah [+]or [mt]man [fr]for thirty days, except [f]to you, *O king, shall be heaved into the den of the lions.

8 Now, *O king, may you set up the interdict and sign the writing so that it is not to be altered, as an edict of the Medes and Persians that can not be [|]abrogated.

9 Wherefore *king Darius signed the writing and the interdict.

10 [+] As [f]soon as Daniel knew that the writing was signed, he went [on]into his house. [+]Now the windows were opened[|] for him in his upper chamber toward Jerusalem. [+]Thus at three stated times in the day, he was kneeling on his knees and praying and acclaiming [pc]before his Eloah, forasmuch as he had [b]been doing it [f] [pc]before this.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הוא ברך על־ברכוהי ומצלא ומודא קדם אלהה כל־
eua brk ol - brku·ei u·mtzla u·muda qdm ale·e kl -
he(A) kneeling(A) on(A) knees-of·him(A) and·mpraying(A) and·cacclaiming(A) before(A) Eloah-of·him(A) all-of(A)
H1932 H1289 H5922 H1291 H6739 H3029 H6925 H426 H3606

קבל די־הוא עבד מן־קדמת דנה׃ ס Dn 6:11 אדין גבריא אלך (6:12)
qbl di - eua obd mn - qdmth dne : s adin gbri·a alk
forasmuch-as(A) that(A) he-was(A) doing(A) from(A) former-of(A) this(A) then(A) masters·the(A) these(A)
H6903 H1768 H1934 H5648 H4481 H6928 H1836 H116 H1400 H479

11 Then these *masters cccame -thronging in and found › Daniel petitioning and supplicating pcbefore his Eloah.

הרגשו והשכחו לדניאל בעא ומתחנן קדם אלהה׃
ergshu u·eshkchu l·dnial boa u·mthchnn qdm ale·e :
they-cforegathered(A) and·they-cfound(A) to·Daniel(A) petitioning(A) and·ssupplicating(A) before(A) Eloah-of·him(A) :
H7284 H7912 H1841 H1156 H2604 H6925 H426

Dn 6:12 באדין קריבו ואמרין קדם־מלכא על־אסר מלכא הלא (6:13)
b·adin qribu u·amrin qdm - mlk·a ol - asr mlk·a e·la
in·then(A) they-drew-near(A) and·ones-saying(A) before(A) king·the(A) on(A) interdict-of(A) king·the(A) ?·not(A)
H116 H7127 H560 H6925 H4430 H5922 H633 H4430 H3809

12 i Then they drew near pcbefore the king and saspoke to him onconcerning the royal interdict: Is there not an interdict which you have signed that any mtman twho is petitioning fto any eloah +or mtman fifor thirty days, except fto you, *O king, shall be heaved into the den of the lions? The king was answering and saying: The matter is *certain as an edict of the Medes and Persians that can not be abrogated.

אסר רשמת די כל־אנש די־יבעה מן־כל־אלה ואנש
asr rshmth di kl - ansh di - iboe mn - kl - ale u·ansh
interdict(A) you-signed(A) that(A) any-of(A) mortal(A) that(A) he-is-petitioning(A) from(A) any-of(A) Eloah(A) and·mortal(A)
H633 H7560 H1768 H3606 H606 H1768 H1156 H4481 H3606 H426 H606

עד־יומין תלתין להן מנך מלכא יתרמא לגוב אריותא ענה
od - iumin thlthin len mn·k mlk·a ithrma l·gub ariuth·a one
for(A) days(A) thirty(A) only(A) from·you(A) king·the(A) he-shall-sbe-heaved(A) to·vault-of(A) lions·the(A) answering(A)
H5705 H3118 H8533 H3861 H4481 H4430 H7412 H1358 H744 H6032

מלכא ואמר יציבא מלתא כדת־מדי ופרס די־לא תעדא׃
mlk·a u·amr itziba mlth·a k·dth mdi - u·phrs di - la thoda :
king·the(A) and·saying(A) certain(A) matter·the(A) as·edict-of(A) Mede(A) and·Persian(A) that(A) not(A) she-shall-pass-away(A) :
H4430 H560 H3330 H4406 H1882 H4076 H6540 H1768 H3809 H5709

Dn 6:13 באדין ענו ואמרין קדם מלכא די דניאל די מן־
b·adin onu u·amrin qdm mlk·a di dnial di mn -
in·then(A) they-answered(A) and·ones-saying(A) before(A) king·the(A) that(A) Daniel(A) that(A) from(A)
H116 H6032 H560 H6925 H4430 H1768 H1841 H1768 H4481

13 i Then they responded and said pcbefore the king: That Daniel, twho is fof the sons of the deportation tfrom Judah, does not plact, *O king, on your decree and on the interdict that you have signed; + at three stated times in the day, he is uttering his petition 7before his eloah0.

בני גלותא די יהוד לא־שם עליך (K) עלך (Q) מלכא טעם ועל־
bni gluth·a di ieud la - shm oli·k ol·k mlk·a tom u·ol -
sons-of(A) deportation·the(A) that-of(A) Judah(A) not(A) he-placed(A) on·you(A) on·you(A) king·the(A) decree(A) and·on(A)
H1123 H1547 H1768 H3061 H3809 H7761 H5922 H5922 H4430 H2942 H5922

אסרא די רשמת וזמנין תלתה ביומא בעא בעותה׃
asr·a di rshmth u·zmnin thlthe b·ium·a boa bouth·e :
interdict·the(A) that(A) you-signed(A) and·stated-times(A) three(A) in·day·the(A) petitioning(A) petition-of·him(A) :
H633 H1768 H7560 H2166 H8532 H3118 H1156 H1159

Dn 6:14 אדין מלכא כדי מלתא שמע שגיא באש עלוהי ועל דניאל (6:15)
adin mlk·a k·di mlth·a shmo shgia bash olu·ei u·ol dnial
then(A) king·the(A) as·that(A) matter·the(A) he-heard(A) enormous(A) he-stank(A) on·him(A) and·on(A) Daniel(A)
H116 H4430 H1768 H4406 H8086 H7690 H888 H5922 H5922 H1841

14 Then, aswhen t the king heard the matter, it was greatly displeasing onto him. +So ontoward Daniel he plset his heart to deliver him; and until *sunset he bwas exerting himself to rescue him.

שם בל לשיזבותה ועד מעלי שמשא הוא משתדר
shm bl l·shizbuth·e u·od moli shmsh·a eua mshthdr
he-placed(A) heart(A) to·to-deliver-of·him(A) and·until(A) sunset(p)-of(A) sun·the(A) he-was(A) exerting-himself(A)
H7761 H1079 H7804 H5338 H4606 H8122 H1934 H7712

להצלותה׃ Dn 6:15 באדין גבריא אלך הרגשו על־מלכא (6:16)
l·etzluth·e : b·adin gbri·a alk ergshu ol - mlk·a
to·to-crescue-of·him(A) : in·then(A) masters·the(A) these(A) they-cforegathered(A) on(A) king·the(A)
H5338 H116 H1400 H479 H7284 H5922 H4430

15 i Then these *masters cccame -thronging onto the king and said to the king: Know, *O king, that it is an edict ›of the Medes and

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואמרין למלכא דע מלכא די ־דת למדי ופרס די ־כל ־
u·amrin l·mlk·a do mlk·a di dth - l·mdi u·phrs di kl -
and·ones-saying(A) to·king·the(A) know-you ! (A) king·the(A) that(A) to·Mede(A) and·Persian(A) that(A) any-of(A)
H560 H4430 H3046 H4430 H1768 H4076 H6540 H1768 H3606

אסר וקים די ־מלכא יהקים לא להשניה : Dn 6:16 באדין מלכא (6:17)
asr u·qim di mlk·a - ieqim la l·eshnie : b·adin mlk·a
interdict(A) and·statute(A) that(A) king·the(A) he-is-[c]setting-up(A) not(A) to·to-[c]alter-of(A) in·then(A) king·the(A)
H633 H7010 H1768 H4430 H6966 H3809 H8133 H116 H4430

16 [i] Then the king said the word, and they [c]brought [›] Daniel hither and heaved him into the den [f]of the lions. The king was responding and saying to Daniel: Your Eloah, [›] [f]Whom you are serving in abidance, may He Himself deliver you!

אמר והיתיו לדניאל ורמו לגבא די אריותא ענה
amr u·eithiu l·dnial u·rmu l·gb·a di ariuth·a one
he-said(A) and·they-[c]brought-hither(A) to·Daniel(A) and·they-heaved(A) to·vault·the(A) that-of(A) lions·the(A) responding(A)
H560 H858 H1841 H7412 H1358 H1768 H744 H6032

מלכא ואמר לדניאל אלהך די אנתה | אנת ⌈ פלח ־לה בתדירא הוא
mlk·a u·amr l·dnial ale·k di anthe anth phlch l·e - b·thdir·a eua
king·the(A) and·saying(A) to·Daniel(A) Eloah-of·you(A) that(A) you(A) you(A) serving(A) to·him(A) in·abidance·the(A) he(A)
H4430 H560 H1841 H426 H1768 H607 H607 H6399 _ H8411 H1932

Q K

ישיזבנך : Dn 6:17 והיתית (6:18) אבן חדה ושמת על ־
ishizbn·k : u·eithith abn chde u·shmth ol -
he-shall-[c]deliver-you(A) and·she-was-[c]brought-hither(A) stone(A) one(A) and·she-was-placed(A) on(A)
H7804 H858 H69 H2298 H7761 H5922

17 [+] A[◊] stone was [c]brought hither, and it was placed[l] on the mouth of the den; and the king sealed it [f]with his signet ring and [f]with the signet rings of his grandees, so that the purpose should not be altered in regard to Daniel.

פם גבא וחתמה מלכא בעזקתה ובעזקת רברבנוהי
phm gb·a u·chthm·e mlk·a b·ozqth·e u·b·ozqth rbrbnu·ei
mouth-of(A) vault·the(A) and·he-sealed·her(A) king·the(A) in·signet-ring-of·him(A) and·in·signet-ring-of(A) grandees-of·him(A)
H6433 H1358 H2857 H4430 H5824 H5824 H7261

די לא ־תשנא צבו בדניאל : Dn 6:18 אדין אזל מלכא (6:19)
di la - thshna tzbu b·dnial : adin azl mlk·a
that(A) not(A) she-shall-be-altered(A) will(A) in·Daniel(A) then(A) he-departed(A) king·the(A)
H1768 H3809 H8133 H6640 H1841 H116 H236 H4430

18 Then the king departed to his palace and passed the night fasting. [+] Diversions were not [c]brought [on] [pc]before him, [+]even though his sleep fled [on]from him. [7+]Yet Eloah closed the mouths of the lions [+]that they could not harm Daniel[0].

להיכלה ובת טות ודחון לא ־הנעל קדמוהי
l·eikl·e u·bth tuth u·dchun la - enol qdmu·ei
to·palace-of·him(A) and·he-was-in-the-house(A) fasting(A) and·diversions(A) not(A) he-[c]was-brought-on(A) before·him(A)
H1965 H956 H2908 H1761 H3809 H5954 H6925

ושנתה נדת עלוהי : Dn 6:19 באדין מלכא בשפרפרא יקום (6:20)
u·shnth·e ndth olu·ei : b·adin mlk·a b·shphrphr·a iqum
and·sleep-of·him(A) she-fled(A) on·him(A) in·then(A) king·the(A) in·reveille·the(A) he-is-rising(A)
H8139 H5075 H5922 H116 H4430 H8238 H6966

19 [i] Then at dawn, the king himself [l]arose [f]with the daylight and departed in a fluster[-] to the den [f]of the lions.

בנגהא ובהתבהלה לגבא די ־אריותא אזל : Dn 6:20 (6:21)
b·nge·a u·b·ethbele l·gb·a di ariuth·a - azl :
in·brightness-of-dawn·the(A) and·in·to-[s]fluster-of(A) to·vault·the(A) that-of(A) lions·the(A) he-departed(A)
H5053 H927 H1358 H1768 H744 H236

20 [+] As he drew near[-] to the den, he cried out to Daniel in an anguished[l] voice. The king was speaking up to Daniel and saying, Daniel, servant of the living [-]Eloah, your Eloah, [›] [f]Whom you are serving in abidance, was He able to deliver you from [7]the mouths of[0] the lions?

וכמקרבה לגבא לדניאל בקל עציב זעק ענה מלכא
u·k·mqrb·e l·gb·a l·dnial b·ql otzib zoq one mlk·a
and·as·to-come-near-of·him(A) to·vault·the(A) to·Daniel(A) in·voice(A) being-grieved(A) he-cried-out(A) responding(A) king·the(A)
H7127 H1358 H1841 H7032 H6088 H2200 H6032 H4430

ואמר לדניאל דניאל עבד אלהא חיא אלהך די אנתה | אנת ⌈
u·amr l·dnial dnial obd ale·a chi·a ale·k di anthe anth
and·saying(A) to·Daniel(A) Daniel(A) servant-of(A) Eloah·the(A) living·the(A) Eloah-of·you(A) that(A) you(A) you(A)
H560 H1841 H1841 H5649 H426 H2417 H426 H1768 H607 H607

Q K

פלח ־לה בתדירא היכל לשיזבותך מן ־אריותא : Dn 6:21 אדין (6:22)
phlch l·e - b·thdir·a e·ikl l·shizbuth·k mn ariuth·a - : adin
serving(A) to·him(A) in·abidance·the(A) ?·he-was-able(A) to·to-[c]deliver-of·you(A) from(A) lions·the(A) then(A)
H6399 _ H8411 H3202 H7804 H4481 H744 H116

21 Then Daniel talked with the king: [-]O king, live for the eons!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דניאל עם־מלכא מלל מלכא לעלמין חיי׃ Dn 6:22 (6:23) אלהי שלח
dnial om-mlk·a mll mlk·a l·olmin chii : ale·i shlch
Daniel(A) with(A) king·the(A) he-mdeclared(A) king·the(A) for·eons(A) live-you ! (A) Eloah-of·me(A) he-sent(A)
H1841 H5974 H4430 H4449 H4430 H5957 H2418 H426 H7972

22 My Eloah sent His messenger, and he closed the mouths of the lions +that they could not harm me, forasmuch as pcbefore Him guiltlessness was found ›in me; and also pcbefore you, ˚O king, I have done no[i] harm.

מלאכה וסגר פם אריותא ולא חבלוני כל־קבל די
mlak·e u·sgr phm ariuth·a u·la chblu·ni kl qbl - di
messenger-of·him(A) and·he-closed(A) mouth-of(A) lions·the(A) and·not(A) they-mharmed·me(A) all-of(A) forasmuch-as(A) that(A)
H4398 H5463 H6433 H744 H3809 H2255 H3606 H6903 H1768

קדמוהי זכו השתכחת לי ואף קדמיך (K) | קדמך (Q) | מלכא חבולה
qdmu·ei zku eshthkchth l·i u·aph qdmi·k qdm·k mlk·a chbule
before·him(A) purged(A) she-swas-found(A) to·me(A) and·indeed(A) before·you(A) before·you(A) king·the(A) harm(A)
H6925 H2136 H7912 _ H638 H6925 H6925 H4430 H2248

לא עבדת׃ Dn 6:23 (6:24) באדין מלכא שגיא טאב עלוהי ולדניאל אמר
la obdth : b·adin mlk·a shgia tab olu·ei u·l·dnial amr
not(A) I-did(A) in·then(A) king·the(A) enormous(A) he-was-relieved(A) on·him(A) and·to·Daniel(A) he-said(A)
H3809 H5648 H116 H4430 H7690 H2868 H5922 H1841 H560

23 [i] Then the king felt greatly relieved over him and sacommanded to hoist ›Daniel from the den. +When Daniel was hoisted from the den, + no[i] harm at all was found in him; [t]for he had believed in his Eloah.

להנסקה מן־גבא והסק דניאל מן־גבא וכל־חבל לא־
l·ensqe mn gb·a u·esq dnial mn gb·a - u·kl chbl - la
to·to-choist-of(A) to·from(A) vault·the(A) and·he-was-choisted(A) Daniel(A) from(A) vault·the(A) and·any-of(A) harm(A) not(A)
H5267 H4481 H1358 H5267 H1841 H4481 H1358 H3606 H2257 H3809

השתכח בה די הימן באלהה׃ Dn 6:24 (6:25) ואמר מלכא
eshthkch b·e di eimn b·ale·e : u·amr mlk·a
he-swas-found(A) in·him(A) that(A) he-cbelieved(A) in·Eloah-of·him(A) and·he-said(A) king·the(A)
H7912 _ H1768 H540 H426 H560 H4430

24 +Then the king saordered, and they cbrought hither these ˚masters [t]who had maliciously accused [t] Daniel, and they heaved them, their sons and their wives into the den of the lions. And they had not reached ›the floor of the den [fr]before [t] the lions overpowered [i] them and crushed all their bones.

והיתיו גבריא אלך די־אכלו קרצוהי די דניאל ולגב
u·eithiu gbri·a alk di - aklu qrtzu·ei di dnial u·l·gb
and·they-cbrought-hither(A) masters·the(A) these(A) that(A) they-ate(A) twitches-of·him(A) that-of(A) Daniel(A) and·to·vault-of(A)
H858 H1400 H479 H1768 H399 H7170 H1768 H1841 H1358

אריותא רמו אנון בניהון ונשיהון ולא־מטו לארעית גבא
ariuth·a rmu anun bni·eun u·nshi·eun u·la mtu - l·aroith gb·a
lions·the(A) they-heaved(A) they(A) sons-of·them(A) and·women-of·them(A) and·not(A) they-reached(A) to·earth-of(A) vault·the(A)
H744 H7412 H581 H1123 H5389 H3809 H4291 H773 H1358

עד די־שלטו בהון אריותא וכל־גרמיהון הדקו׃ Dn 6:25 (6:26)
od di - shltu b·eun ariuth·a u·kl grmi·eun - edqu :
until(A) that(A) they-had-power(A) in·them(A) lions·the(A) and·all-of(A) ribs-of·them(A) they-cpulverized(A)
H5705 H1768 H7981 _ H744 H3606 H1635 H1855

25 [i] Then ˚king Darius wrote to all ˚peoples, ˚leagues, and ˚language-groups that are abiding in all the earth: May your well-being be growing great!

באדין דריוש מלכא כתב לכל־עממיא אמיא ולשניא די־
b·adin driush mlk·a kthb l·kl ommi·a - ami·a u·lshni·a di -
in·then(A) Darius(A) king·the(A) he-wrote(A) to·all-of(A) peoples·the(A) leagues·the(A) and·language-groups·the(A) that(A)
H116 H1868 H4430 H3790 H3606 H5972 H524 H3961 H1768

דארין (K) | דירין (Q) | בכל־ארעא שלמכון ישגא׃ Dn 6:26 (6:27)
darin dirin b·kl aro·a - shlm·kun ishga :
ones-abiding(A) ones-abiding(A) in·all-of(A) earth·the(A) welfare-of·you(p)(A) he-shall-be-great(A)
H1753 H1753 H3606 H772 H8001 H7680

26 From pcbefore me there has been promulgated[l] this decree that, in all the domain of my kingdom, ›they should [b]be stirred[l] and terrified[l] [f] pcbefore [t] Daniel's ˚Eloah, [t]for He is the living ˚Eloah and is lasting for the eons; + His kingdom [t] shall not come to harm, and His jurisdiction is until the terminus.

מן־קדמי שים טעם די בכל־שלטן מלכותי להון
mn - qdm·i shim tom di b·kl shltn - mlkuth·i leun
from(A) before·me(A) he-is-promulgated(A) decree(A) that(A) in·all-of(A) jurisdiction-of(A) kingdom-of·me(A) they-shall-be(A)
H4481 H6925 H7761 H2942 H1768 H3606 H7985 H4437 H1934

זאעין (K) | זיעין (Q) | ודחלין מן־קדם אלהה די־
zaoin zioin u·dchlin mn - qdm ale·e di -
ones-being-stirred(A) ones-being-stirred(A) and·ones-being-terrified(A) from(A) before(A) Eloah-of·him(A) that-of(A)
H2112 H2112 H1763 H4481 H6925 H426 H1768

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

דניאל	די	-הוא	אלהא	חיא	וקים	לעלמין	ומלכותה	די -לא
dnial	di	eua -	ale·a	chi·a	u·qim	l·olmin	u·mlkuth·e	la - di
Daniel(A)	that(A)	he(A)	Eloah·the(A)	living·the(A)	and·set-up(A)	for·eons(A)	and·kingdom-of·him(A)	not(A) that(A)
H1841	H1768	H1932	H426	H2417	H7011	H5957	H4437	H3809 H1768

תתחבל	ושלטנה	עד -סופא	:	Dn 6:27	(6:28)	משיזב
ththchbl	u·shltn·e	od	suph·a -	:		mshizb
she-shall-sbe-harmed(A)	and·jurisdiction-of·him(A)	unto(A)	terminus·the(A)			one-cdelivering(A)
H2255	H7985	H5705	H5491			H7804

ומצל	ועבד	אתין	ותמהין	בשמיא	ובארעא	די
u·mtzl	u·obd	athin	u·thmein	b·shmi·a	u·b·aro·a	di
and·one-crescuing(A)	and·one-doing(A)	signs(A)	and·amazing-things(A)	in·heavens·the(A)	and·in·earth·the(A)	that(A)
H5338	H5648	H852	H8540	H8065	H772	H1768

שיזיב	לדניאל	מן -יד	אריותא	:	Dn 6:28	(6:29)	ודניאל	דנה	הצלח
shizib	l·dnial	mn	id -	ariuth·a	:		u·dnial	dne	etzlch
he-cdelivered(A)	to·Daniel(A)	from(A)	paw-of(A)	lions·the(A)			and·Daniel(A)	this(A)	he-cprospered(A)
H7804	H1841	H4481	H3028	H744			H1841	H1836	H6744

במלכות	דריוש	ובמלכות	כורש	K פרסיא	Q פרסאה	] : פ
b·mlkuth	driush	u·b·mlkuth	kursh	phrsi·a	phrsa·e	p :
in·kingdom-of(A)	Darius(A)	and·in·kingdom-of(A)	Cyrus(A)	Persian·the(A)	Persian·the(A)	
H4437	H1868	H4437	H3567	H6543	H6543	

Dn 7:1	בשנת	חדה	לבלאשצר	מלך	בבל	דניאל	חלם	חזה	וחזוי
	b·shnth	chde	l·blashtzr	mlk	bbl	dnial	chlm	chze	u·chzui
	in·year-of(A)	one(A)	to·Belshazzar(A)	king-of(A)	Babylon(A)	Daniel(A)	dream(A)	he-perceived(A)	and·visions-of(A)
	H8140	H2298	H1113	H4430	H895	H1841	H2493	H2370	H2376

ראשה	על -משכבה	באדין	חלמא	כתב	ראש	מלין	אמר	:	
rash·e	ol	mshkb·e -	b·adin	chlm·a	kthb	rash	mlin	amr	:
head-of·him(A)	on(A)	bed-of·him(A)	in·then(A)	dream·the(A)	he-wrote(A)	summary-of(A)	matters(A)	he-said(A)	
H7217	H5922	H4903	H116	H2493	H3790	H7217	H4406	H560	

Dn 7:2	ענה	דניאל	ואמר	חזה	הוית	בחזוי	עם -ליליא	וארו	
	one	dnial	u·amr	chze	euith	b·chzu·i	om	lili·a -	u·aru
	responding(A)	Daniel(A)	and·saying(A)	perceiving(A)	I·was(A)	in·vision-of·me(A)	with(A)	night·the(A)	and·behold ! (A)
	H6032	H1841	H560	H2370	H1934	H2376	H5974	H3916	H718

ארבע	רוחי	שמיא	מגיחן	לימא	רבא	:	Dn 7:3	וארבע	חיון
arbo	ruchi	shmi·a	mgichn	l·im·a	rb·a	:		u·arbo	chiun
four(A)	winds-of(A)	heavens·the(A)	ones-crushing-forth(A)	to·sea·the(A)	vast·the(A)			and·four(A)	animals(A)
H703	H7308	H8065	H1519	H3221	H7229			H703	H2423

רברבן	סלקן	מן -ימא	שנין	דא	מן -דא	:		
rbrbn	slqn	mn	im·a -	shnin	da	mn	da	:
immense-ones(A)	ones-coming-up(A)	from(A)	sea·the(A)	ones-being-diverse(A)	this(A)	from(A)	this(A)	
H7260	H5559	H4481	H3221	H8133	H1668	H4481	H1668	

Dn 7:4	קדמיתא	כאריה	וגפין	די -נשר	לה	חזה	הוית	עד	די	-
	qdmith·a	k·arie	u·gphin	di	l·e	chze	euith	od	di	-
	eastern-one(f)·the(A)	as·lion(A)	and·wings(A)	that-of(A)	to·her(A)	perceiving(A)	I·was(A)	until(A)	that(A)	
	H6933	H744	H1611	H1768	_	H2370	H1934	H5705	H1768	

מריטו	גפיה	ונטילת	מן -ארעא	ועל -רגלין	כאנש	
mritu	gphi·e	u·ntilth	mn	aro·a -	u·ol	rglin -	k·ansh
they-were-scraped-off(A)	wings-of·her(A)	and·she-was-tilted-up(A)	from(A)	earth·the(A)	and·on(A)	two-feet(A)	as·mortal(A)
H4804	H1611	H5191	H4481	H772	H5922	H7271	H606

הקימת	ולבב	אנש	יהיב	לה	:	Dn 7:5	וארו	חיוה	אחרי
eqimth	u·lbb	ansh	ieib	l·e	:		u·aru	chiue	achri
she-was-cset-up(A)	and·heart-of(A)	mortal(A)	he-was-granted(A)	to·her(A)			and·behold ! (A)	animal(f)(A)	another(A)
H6966	H3825	H606	H3052	_			H718	H2423	H317

27 He is delivering and rescuing; + He is doing signs and amazing things in the heavens and [i]on the earth, [k]for He delivered [j] Daniel from the paws of the lions.

28 +So this Daniel prospered in the reign of Darius, and in the reign of Cyrus the Persian.

1 In year one [j]of Belshazzar king of Babylon, Daniel himself perceived a dream and visions of his head on his bed. [i] Then he wrote down the dream -saستating the beginning of the matters.

2 Daniel was speaking up and saying: I [b]was perceiving in my vision [w]during the night, and behold, the four winds of the heavens were rushing forth to the vast *sea,

3 and four monstrous animals were coming up from the sea, diverse[l] one from another.

4 The eastern animal was like a lioness, and she [j]had the wings [k]of a vulture. I [b]was perceiving until [t] her wings were scraped smooth, and she was lifted up from the earth and was [c]made to stand on two feet like a mortal, and the heart of a mortal was granted[l] to her.

5 And behold, another animal, *a second one like[l] [j] a she-bear; + [j] one part was set up, and three ribs were in her mouth

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תנינה	דמיה	לדב	ולשטר	חד־	הקמת	ותלת	עלעין	בפמה
thnine	dmie	l·db	u·l·shtr	chd -	eqmth	u·thlth	oloin	b·phm·e
second(f)(A)	one(f)-being-like(A)	to·bear(A)	and·to·part(A)	one(A)	she-was-c set-up(A)	and·three(A)	ribs(A)	in·mouth-of·her(A)
H8578	H1821	H1678	H7859	H2298	H6966	H8532	H5967	H6433

בין	שניה (K)	שנה (Q)	וכן	אמרין	לה	קומי	אכלי	בשר
bin	shni·e	shn·e	u·kn	amrin	l·e	qumi	akli	bshr
between(A)	teeth-of·her(A)	tooth-of·her(A)	and·thus(A)	ones-saying(A)	to·her(A)	arise-you ! (A)	devour-you ! (A)	flesh(A)
H997	H8128	H8128	H3652	H560	_	H6966	H399	H1321

שגיא	Dn 7:6 :	באתר	דנה	חזה	הוית	וארו	אחרי	כנמר	ולה
shgia	:	bathr	dne	chze	euith	u·aru	achri	k·nmr	u·l·e
abundant(A)		in-place-of(A)	this(A)	perceiving(A)	I-was(A)	and·behold ! (A)	another-one(f)(A)	as·leopard(A)	and·to·her(A)
H7690		H870	H1836	H2370	H1934	H718	H317	H5245	_

גפין	ארבע	די	עוף־	על־	גביה (K)	גבה (Q)	וארבעה	ראשין	
gphin	arbo	di	ouph -	ol	gbi·e	gb·e	u·arboe	rashin	
wings(A)	four(A)	that-of(A)	flyer(A)	on(A)	arched-backs-of·her(A)	arched-back-of·her(A)	and·four(A)	heads(A)	
H1611	H703	H1768	H5776	H5922	H1355	H1355	H703	H7217	

לחיותא	ושלטן	יהיב	לה	:	Dn 7:7 :	באתר	דנה	חזה	הוית
l·chiuth·a	u·shltn	ieib	l·e	:		bathr	dne	chze	euith
to·animal(f)·the(A)	and·jurisdiction(A)	he-was-granted(A)	to·her(A)			in-place-of(A)	this(A)	perceiving(A)	I-was(A)
H2423	H7985	H3052	_			H870	H1836	H2370	H1934

בחזוי	ליליא	וארו	חיוה	רביעיה (K)	רביעאה (Q)	דחילה	ואימתני	ותקיפא	
b·chzui	lili·a	u·aru	chiue	rbioie	rbioae	dchile	u·aimthni	u·thqipha	
in·visions-of(A)	night·the(A)	and·behold ! (A)	animal(f)(A)	fourth(A)	fourth(A)	nterrifying(A)	and·awful(A)	and·mighty(A)	
H2376	H3916	H718	H2423	H7244	H7244	H1763	H574	H8624	

יתירא	ושנין	די	פרזל־	לה	רברבן	אכלה	ומדקה	ושארא	
ithira	u·shnin	di	phrzl -	l·e	rbrbn	akle	u·mdqe	u·shar·a	
exuberant(A)	and·teeth(A)	that-of(A)	iron(A)	to·her(A)	immense-ones(A)	devouring(A)	and·c pulverizing(A)	and·remainder·the(A)	
H3493	H8128	H1768	H6523	_	H7260	H399	H1855	H7606	

ברגליה (K)	ברגלה (Q)	רפסה	והיא	משניה	מן־	כל־	חיותא־	די	
b·rgli·e	b·rgl·e	rphse	u·eia	mshnie	mn	kl -	chiuth·a -	di	
in·feet-of·her(A)	in·foot-of·her(A)	stamping-upon(A)	and·she(A)	m being-diverse(A)	from(A)	all-of(A)	animal·the(A)	that(A)	
H7271	H7271	H7512	H1932	H8133	H4481	H3606	H2423	H1768	

קדמיה	וקרנין	עשר	לה	:	Dn 7:8 :	משתכל	הוית	בקרניא	ואלו	קרן	אחרי
qdmi·e	u·qrnin	oshr	l·e	:		mshthkl	euith	b·qrni·a	u·alu	qrn	achri
before·her(A)	and·horns(A)	ten(A)	to·her(A)			s contemplating(A)	I-was(A)	in·horns·the(A)	and·lo ! (A)	horn(A)	another(A)
H6925	H7162	H6236	_			H7920	H1934	H7162	H431	H7162	H317

זעירה	סלקת	ביניהון (K)	בינהן (Q)	ותלת	מן־	קרניא	קדמיתא		
zoire	slqth	bini·eun	bini·en	u·thlth	mn	qrni·a -	qdmith·a		
bit(A)	she-came-up(A)	between·them(A)	between·them(A)	and·three(A)	from(A)	horns·the(A)	eastern-ones·the(A)		
H2192	H5559	H997	H997	H8532	H4481	H7162	H6933		

אתעקרו (K)	אתעקרה (Q)	מן־ (K)	קדמיה (K)	קדמה (Q)	ואלו	עינין			
athoqru	athoqre	mn	qdmi·e	qdm·e	u·alu	oinin			
they-s were-felled-to-stumps(A)	they-s were-felled-to-stumps(A)	from(A)	before·her(A)	before·her(A)	and·lo ! (A)	eyes(A)			
H6132	H6132	H4481	H6925	H6925	H431	H5870			

כעיני	אנשא	בקרנא	דא־	ופם	ממלל	רברבן	:	Dn 7:9 :	חזה	הוית
k·oini	ansh·a	b·qrn·a	da -	u·phm	mmll	rbrbn	:		chze	euith
as·eyes-of(A)	mortal·the(A)	in·horn·the(A)	this(A)	and·mouth(A)	m declaring(A)	immense-things(A)			perceiving(A)	I-was(A)
H5870	H606	H7162	H1668	H6433	H4449	H7260			H2370	H1934

עד	די	כרסון	רמיו	ועתיק	יומין	יתב	לבושה	כתלג	חור	
od	di	krsun	rmiu	u·othiq	iumin	ithb	lbush·e	k·thlg	chur	
until(A)	that(A)	thrones(A)	they-were-heaved(A)	and·transferring-one-of(A)	days(A)	he-sat(A)	clothing-of·him(A)	as·snow(A)	pale(A)	
H5705	H1768	H3764	H7412	H6268	H3118	H3488	H3831	H8517	H2358	

between her teeth. + Thus they were saying to her, Rise! Devour huge amounts of flesh.

6 In place of this I [b]was perceiving, and behold, another [7]animal[0], like a leopardess; + she [1]had four wings [f]of a flyer on her arched back. + The animal [1]had four heads, and jurisdiction was granted[l] to her.

7 In place of this I [b]was perceiving in the visions of the night, and behold, a fourth animal, terrifying and dreadful and exceedingly mighty; + she [1]had monstrous [t] iron teeth, and she was devouring and crushing and stamping upon the remainder [f]with her feet. + She was diverse[l] from all the animals that were east of her, and she [1]had ten horns.

8 I [b]was contemplating [l]on the horns, and lo, another bit of a horn came up [bt]among them, and three [f]of the eastern [1]horns were uprooted [f pc]before it. And lo, there were eyes like the eyes of [1]a mortal in this [1]horn, and there was a mouth declaring monstrous things, [7]and it was making war with the saints[0].

9 I [b]was perceiving until [t] thrones were situated, and the Transferrer of Days sat down. His clothing was pale as snow, and the hair of His head was like immaculate wool; His throne was flares [f]of flame and its rolling wheels a flashing flame.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושער	ראשה	כעמר	נקא	כרסיה	שביבין	די	־נור	גלגלוהי	נור
u·shor	rash·e	k·omr	nqa	krsi·e	shbibin	di	nur -	glglu·ei	nur
and·hair-of(A)	head-of·him(A)	as·wool(A)	immaculate(A)	throne-of·him(A)	flares(A)	that-of(A)	flame(A)	rollers-of·him(A)	flame(A)
H8177	H7217	H6015	H5343	H3764	H7631	H1768	H5135	H1535	H5135

דלק	:	Dn 7:10	נהר	די	־נור	נגד	ונפק	מן	־קדמוהי	אלף
dlq	:		ner	di	nur -	ngd	u·nphq	mn	qdmu·ei -	alph
flashing(A)			stream(A)	that-of(A)	flame(A)	one-being-in-front(A)	and·issuing(A)	from(A)	before·him(A)	thousand-of(A)
H1815			H5103	H1768	H5135	H5047	H5312	H4481	H6925	H506

אלפים (K)	אלפין (Q)	ישמשונה	ורבו	רבון (K)	רבבן (Q)
alphim	alphin	ishmshun·e	u·rbu	rbun	rbbn
thousands(A)	thousands(A)	they-are-[m]irradiating·him(A)	and·ten-thousand-of(A)	ten-thousands(A)	ten-thousands(A)
H506	H506	H8120	H7240	H7240	H7240

קדמוהי	יקומון	דינא	יתב	וספרין	פתיחו	:	Dn 7:11	חזה	הוית
qdmu·ei	iqumun	din·a	ithb	u·sphrin	phthichu	:		chze	euith
before·him(A)	they-are-rising(A)	adjudication·the(A)	he-sat(A)	and·scrolls(A)	they-were-opened(A)			perceiving(A)	I-was(A)
H6925	H6966	H1780	H3488	H5609	H6606			H2370	H1934

באדין	מן	־קל	מליא	רברבתא	די	קרנא	ממללה	חזה	הוית
b·adin	mn	ql -	mli·a	rbrbth·a	di	qrn·a	mmlle	chze	euith
in·then(A)	from(A)	sound-of(A)	matters·the(A)	immense-ones·the(A)	that(A)	horn·the(A)	[m]declaring(A)	perceiving(A)	I-was(A)
H116	H4481	H7032	H4406	H7260	H1768	H7162	H4449	H2370	H1934

עד	די	קטילת	חיותא	והובד	גשמה	ויהיבת
od	di	qtilth	chiuth·a	u·eubd	gshm·e	u·ieibth
until(A)	that(A)	she-was-despatched(A)	animal·the(A)	and·she-was-[c]destroyed(A)	frame-of·her(A)	and·she-was-granted(A)
H5705	H1768	H6992	H2423	H7	H1655	H3052

ליקדת	אשא	:	Dn 7:12	ושאר	חיותא	העדיו	שלטנהון
l·iqdth	asha	:		u·shar	chiuth·a	eodiu	shltn·eun
to·glowing-of(A)	fire(A)			and·remainder-of(A)	animals·the(A)	they-caused-to-pass-away(A)	authority-of·them(A)
H3346	H785			H7606	H2423	H5709	H7985

וארכה	בחיין	יהיבת	להון	עד	־זמן	ועדן	:	Dn 7:13	חזה
u·arke	b·chiin	ieibth	l·eun	od	zmn -	u·odn	:		chze
and·lengthening(A)	in·lives(A)	she-was-granted(A)	to·them(A)	until(A)	stated-time(A)	and·season(A)			perceiving(A)
H754	H2417	H3052	_	H5705	H2166	H5732			H2370

הוית	בחזוי	ליליא	וארו	עם	־ענני	שמיא	כבר	אנש	אתה
euith	b·chzui	lili·a	u·aru	om	onni -	shmi·a	k·br	ansh	athe
I-was(A)	in·visions-of(A)	night·the(A)	and·behold ! (A)	with(A)	clouds-of(A)	heavens·the(A)	as·son-of(A)	mortal(A)	arriving(A)
H1934	H2376	H3916	H718	H5974	H6050	H8065	H1247	H606	H858

הוה	ועד	־עתיק	יומיא	מטה	וקדמוהי	הקרבוהי	:
eue	u·od	othiq -	iumi·a	mte	u·qdmu·ei	eqrbu·ei	:
he-was(A)	and·unto(A)	one-transferring-of(A)	days·the(A)	he-reached(A)	and·before·him(A)	they-[c]brought-near·him(A)	
H1934	H5705	H6268	H3118	H4291	H6925	H7127	

Dn 7:14	ולה	יהיב	שלטן	ויקר	ומלכו	וכל	עממיא	אמיא
	u·l·e	ieib	shltn	u·iqr	u·mlku	u·kl	ommi·a	ami·a
	and·to·him(A)	he-was-granted(A)	jurisdiction(A)	and·esteem(A)	and·kingdom(A)	and·all-of(A)	peoples·the(A)	leagues·the(A)
	_	H3052	H7985	H3367	H4437	H3606	H5972	H524

ולשניא	לה	יפלחון	שלטנה	שלטן	עלם	די	־לא
u·lshni·a	l·e	iphlchun	shltn·e	shltn	olm	di	la -
and·language-groups·the(A)	to·him(A)	they-shall-serve(A)	jurisdiction-of·him(A)	jurisdiction-of(A)	eon(A)	that(A)	not(A)
H3961	_	H6399	H7985	H7985	H5957	H1768	H3809

יעדה	ומלכותה	די	־לא	תתחבל	:	פ	Dn 7:15	אתכרית
iode	u·mlkuth·e	di	la -	ththchbl	:	p		athkrith
he-shall-pass-away(A)	and·kingdom-of·him(A)	that(A)	not(A)	she-shall-[s]be-confined(A)				she-[s]shuddered(A)
H5709	H4437	H1768	H3809	H2255				H3735

10 A stream [f]of flame was flowing and issuing from [pc]before Him. A thousand thousands [l]ministered to Him, and ten thousand ten thousands [l/n]stood [pc]before Him. *Adjudication was seated, and the scrolls were opened.

11 I [b]was perceiving [i] then [f]because of the sound of the monstrous matters that the horn was declaring; I [b]was perceiving until [t] the animal was despatched, + her frame was destroyed, and it was granted[l] to the glowing fire.

12 +As for the remainder of the animals, their authority was caused to pass away; +yet a lengthening [i]of life was granted[l] to them until the stated time and season.

13 I [b]was perceiving in the visions of the night, and behold, with the clouds of the heavens One like a son of a mortal [b]was arriving; + He came unto the Transferrer of Days, and they [c]brought Him near [pc]before Him.

14 + To Him was granted[l] jurisdiction and esteem and a kingdom, +that all the peoples and *leagues and *language-groups shall serve [›] Him; His jurisdiction is an eonian jurisdiction that shall not pass away, and His kingdom [t] shall not be confined.

15 As for me, Daniel, my spirit was perturbed within its sheath, and the visions of my head were flustering me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רוחי	אנה	דניאל	בגוא	נדנה	וחזוי	ראשי	יבהלנני	:
ruch·i	ane	dnial	b·gua	ndne	u·chzui	rash·i	ibeln·ni	:
spirit-of·me(A)	I(A)	Daniel(A)	in·midst-of(A)	sheath(A)	and·visions-of(A)	head-of·me(A)	they-are-mflustering·me(A)	
H7308	H576	H1841	H1459	H5085	H2376	H7217	H927	

Dn 7:16	קרבת	על־	חד	מן־	קאמיא	ויציבא	אבעא	מנה־	על־	
	qrbth	ol	chd	mn	qami·a	u·itziba	aboa	mn·e	ol	
	I-drew-near(A)	on(A)	one(A)	from(A)	ones-rising·the(A)	and·certainty(A)	I-am-petitioning(A)	from·him(A)	on(A)	
	H7127	H5922	H2298	H4481	H6966	H3330	H1156	H4481	H5922	

כל־	דנה	ואמר	לי־	ופשר	מליא	יהודעני	:	Dn 7:17	אלין		
kl	dne	u·amr	l·i	u·phshr	mli·a	ieudon·ni	:		alin		
all-of(A)	this(A)	and·he-said(A)	to·me(A)	and·interpretation-of(A)	matters·the(A)	he-is-cmaking-known·me(A)			these(A)		
H3606	H1836	H560	_	H6591	H4406	H3046			H459		

חיותא	רברבתא	די	אנין	ארבע	ארבעה	מלכין	יקומון	מן־	ארעא	:
chiuth·a	rbrbth·a	di	anin	arbo	arboe	mlkin	iqumun	mn	aro·a	:
animals·the(A)	immense-ones·the(A)	that(A)	they(f)(A)	four(A)	four(A)	kings(A)	they-shall-rise(A)	from(A)	earth·the(A)
H2423	H7260	H1768	H581	H703	H703	H4430	H6966	H4481	H772

Dn 7:18	ויקבלון	מלכותא	קדישי	עליונין	ויחסנון	מלכותא
	u·iqblun	mlkuth·a	qdishi	oliunin	u·ichsnun	mlkuth·a
	and·they-shall-receive(A)	kingdom·the(A)	holy-ones-of(A)	supreme-ones(A)	and·they-shall-csafeguard(A)	kingdom·the(A)
	H6902	H4437	H6922	H5946	H2631	H4437

עד־	עלמא	ועד	עלם	עלמיא	:	Dn 7:19	אדין	צבית	ליצבא	על־	חיותא
od	olm·a	u·od	olm	olmi·a	:		adin	tzbith	l·itzba	ol	chiuth·a
unto(A)	eon·the(A)	and·unto(A)	eon-of(A)	eons·the(A)	:		then(A)	l-would(A)	to·to-mcertain-of(A)	on(A)	animal·the(A)
H5705	H5957	H5705	H5957	H5957	:		H116	H6634	H3321	H5922	H2423

רביעיתא	די־	הות	שניה	מן־	כלהון (K)	כלהין (Q)	דחילה	יתירה			
rbioith·a	di	euth	shnie	mn	kl·eun	kl·ein	dchile	ithire			
fourth·the(A)	that(A)	she-was(A)	being-diverse(A)	from(A)	all-of·them(A)	all-of·them(A)	nterrifying(A)	redundantly(A)			
H7244	H1768	H1934	H8133	H4481	H3606	H3606	H1763	H3493			

שניה (K)	שנה (Q)	די־	פרזל	וטפריה	די־	נחש	אכלה	מדקה			
shni·e	shn·e	di	phrzl	u·tphri·e	di	nchsh	akle	mdqe			
teeth-of·her(A)	tooth-of·her(A)	that-of(A)	iron(A)	and·claws-of·her(A)	that-of(A)	copper(A)	devouring(A)	cpulverizing(A)			
H8128	H8128	H1768	H6523	H2953	H1768	H5174	H399	H1855			

ושארא	ברגליה	רפסה	:	Dn 7:20	ועל־	קרניא	עשר	די	בראשה		
u·shar·a	b·rgli·e	rphse	:		u·ol	qrni·a	oshr	di	b·rash·e		
and·remainder·the(A)	in·feet-of·her(A)	stamping-upon(A)	:		and·on(A)	horns·the(A)	ten(A)	that(A)	in·head-of·her(A)		
H7606	H7271	H7512	:		H5922	H7162	H6236	H1768	H7217		

ואחרי	די	סלקת	ונפלו (K)	ונפלה (Q)	מן־	קדמיה (K)	קדמה (Q)	תלת			
u·achri	di	slqth	u·nphlu	u·nphle	mn	qdmi·e	qdm·e	thlth			
and·another(A)	that(A)	she-came-up(A)	and·they-fell(A)	and·they-fell(A)	from(A)	before·her(A)	before·her(A)	three(A)			
H317	H1768	H5559	H5308	H5308	H4481	H6925	H6925	H8532			

וקרנא	דכן	ועינין	לה	ופם	ממלל	רברבן	וחזוה	רב
u·qrn·a	dkn	u·oinin	l·e	u·phm	mmll	rbrbn	u·chzu·e	rb
and·horn·the(A)	same(A)	and·eyes(A)	to·her(A)	and·mouth(A)	mdeclaring(A)	immense-things(A)	and·vision-of·her(A)	large(A)
H7162	H1797	H5870	_	H6433	H4449	H7260	H2376	H7229

מן־	חברתה	:	Dn 7:21	חזה	הוית	וקרנא	דכן	עבדה	קרב	עם־	קדישין
mn	chbrth·e	:		chze	euith	u·qrn·a	dkn	obde	qrb	om	qdishin
from(A)	partners-of·her(A)	:		perceiving(A)	I-was(A)	and·horn·the(A)	same(A)	making(A)	attack(A)	with(A)	holy-ones(A)
H4481	H2273	:		H2370	H1934	H7162	H1797	H5648	H7129	H5974	H6922

ויכלה	להון	:	Dn 7:22	עד	די־	אתה	עתיק	יומיא	ודינא		
u·ikle	l·eun	:		od	di	athe	othiq	iumi·a	u·din·a		
and·prevailing(A)	to·them(A)	:		until(A)	that(A)	he-arrived(A)	one-transferring-of(A)	days·the(A)	and·adjudication·the(A)		
H3202	_	:		H5705	H1768	H858	H6268	H3118	H1780		

16 I drew near [on]to one [f]of [*]those [n]standing by, and I [|]petitioned [f] him for the true meaning [on]of all this. [+]Then he [sa]spoke to me and [c]made the interpretation of the matters known to me:

17 These [*]monstrous [*]animals, [t] the four of them, are four [7]kingdoms[~◊] that shall arise from the earth.

18 [+]Yet the saints of the supremacies shall receive the kingdom, and they shall safeguard the kingdom unto the eon, [+]even unto the eon of the eons.

19 Then I wanted to know [›] the true meaning [on]concerning the fourth [*]animal that [b]was diverse[|] from them all and exceedingly terrifying. Her teeth were [t]of iron, [+] her claws [t]of copper; she was devouring and crushing and stamping upon the remainder [›]with her feet;

20 [+]also [on]concerning the ten horns that were [›]on her head; and concerning another horn that came up, and [f] [pc]before it the three fell. [+]As for this [*]horn, it [›]had eyes [+]also, and a mouth declaring monstrous things; and the sight of it was larger [f]than its fellows.

21 I [b]was perceiving [+]that the same horn was [d]making an attack [wi]on the saints and was [all]prevailing [›]against them,

22 until [t] the Transferrer of Days arrived, and [*]adjudication was granted[|] to the saints of the supremacies, and the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ומלכותא	מטה	וזמנא	עליונין	לקדישי	יהב
u·mlkuth·a	mte	u·zmn·a	oliunin	l·qdishi	ieb
and·kingdom·the(A)	he-reached(A)	and·stated-time·the(A)	supreme-ones(A)	to·holy-ones-of(A)	he-was-granted(A)
H4437	H4291	H2166	H5946	H6922	H3052

stated time came +when the saints safeguarded the kingdom.

K									
רביעא	מלכו	רביעיתא	חיותא	אמר	כן	Dn 7:23 :	קדישין	החסנו	
rbioi·a	mlku	rbioith·a	chiuth·a	amr	kn	:	qdishin	echsnu	
fourth·the(A)	kingdom(A)	fourth·the(A)	animal·the(A)	he-said(A)	so(A)		holy-ones(A)	they-[c]safeguarded(A)	
H7244	H4437	H7244	H2423	H560	H3652		H6922	H2631	

23 So he [sa]spoke again to me: As for the fourth *animal, there shall come to be *a fourth kingdom /on the earth, that is |diverse from all the other kingdoms. + She shall devour the entire earth and thresh it and crush it.

Q						
רביעאה	תהוא	בארעא	די	תשנא	מן־	כל־מלכותא
rbio·ae	theua	b·aro·a	di	thshna	mn -	kl - mlkuth·a
fourth·the(A)	she-shall-be(A)	in·earth·the(A)	that(A)	she-shall-be-diverse(A)	from(A)	all-of(A) kingdoms·the(A)
H7244	H1934	H772	H1768	H8133	H4481	H3606 H4437

ותאכל	כל־	ארעא	ותדושנה	ותדקנה	:
u·thakl	kl -	aro·a	u·thdushn·e	u·thdqn·e	:
and·she-shall-devour(A)	all-of(A)	earth·the(A)	and·she-shall-thresh·her(A)	and·she-shall-[c]pulverize·her(A)	
H399	H3606	H772	H1759	H1855	

Dn 7:24	וקרניא	עשר	מנה	מלכותה	עשרה	מלכין	יקמון	ואחרן	יקום
	u·qrni·a	oshr	mn·e	mlkuth·e	oshre	mlkin	iqmun	u·achrn	iqum
	and·horns·the(A)	ten(A)	from·her(A)	kingdom·the(A)	ten(A)	kings(A)	they-shall-rise(A)	and·another(A)	he-shall-rise(A)
	H7162	H6236	H4481	H4437	H6236	H4430	H6966	H321	H6966

24 +As for the ten horns—from her, from *this kingdom shall ten kings arise; and another one shall arise after them; + he/ is |diverse from the eastern ones, and he shall abase three kings.

אחריהון	והוא	ישנא	מן־	קדמיא	ותלתה	מלכין	יהשפל	:
achri·eun	u·eua	ishna	mn -	qdmi·a	u·thlthe	mlkin	ieshphl	:
after·them(A)	and·he(A)	he-shall-be-diverse(A)	from(A)	the·eastern-ones(A)	and·three(A)	kings(A)	he-shall-[c]abase(A)	
H311	H1932	H8133	H4481	H6933	H8532	H4430	H8214	

		K	Q			
Dn 7:25	ומלין	לצד	עליא	עלאה	ימלל	
	u·mlin	l·tzd	oli·a	ola·e	imll	
	and·declarations(A)	to·set-aside-of(A)	supreme-one·the(A)	supreme-one·the(A)	he-shall-[m]declare(A)	
	H4406	H6655	H5943	H5943	H4449	

25 + Declarations › against the Supreme shall he declare;◊ + to the saints of the supremacies shall he [m]bring decay; + he shall intend to alter stated times and an edict, and they shall be granted into his hand [fr]for a season and two seasons and half a season.

ולקדישי	עליונין	יבלא	ויסבר	להשניה	זמנין	ודת
u·l·qdishi	oliunin	ibla	u·isbr	l·eshnie	zmnin	u·dth
and·to·holy-ones-of(A)	supreme-ones(A)	he-shall-[m]wear-out(A)	and·he-is-meaning(A)	to·to-[c]alter-of(A)	stated-times(A)	and·edict(A)
H6922	H5946	H1080	H5452	H8133	H2166	H1882

ויתיהבון	בידה	עד־	עדן	ועדנין	ופלג	עדן	:
u·ithiebun	b·id·e	od -	odn	u·odnin	u·phlg	odn	:
and·they-shall-[s]be-granted(A)	in·hand-of·him(A)	unto(A)	season(A)	and·seasons(A)	and·distribution-of(A)	season(A)	
H3052	H3028	H5705	H5732	H5732	H6387	H5732	

Dn 7:26	ודינא	יתב	ושלטנה	יהעדון	להשמדה
	u·din·a	ithb	u·shltn·e	ieodun	l·eshmde
	and·adjudication·the(A)	he-shall-sit(A)	and·authority-of·him(A)	they-shall-cause-to-pass-away(A)	to·to-[c]exterminate-of(A)
	H1780	H3488	H7985	H5709	H8046

26 +Then *adjudication shall be seated, and they shall cause his authority to pass away, so as to exterminate and to destroy him until the terminus.

ולהובדה	עד־	סופא	:	Dn 7:27	ומלכותה	ושלטנא	ורבותא	די
u·l·eubde	od	suph·a -	:		u·mlkuth·e	u·shltn·a	u·rbuth·a	di
and·to·to-[c]destroy-of(A)	unto(A)	terminus·the(A)			and·kingdom·the(A)	and·jurisdiction·the(A)	and·majesty·the(A)	that-of(A)
H7	H5705	H5491			H4437	H7985	H7238	H1768

27 And the kingdom and the jurisdiction and the majesty [f]of the kingdom under the entire heavens will be granted| to the people of the saints of the supremacies. Their◊ kingdom is an eonian kingdom, and all *other authorities shall serve and hearken to them.

מלכות	תחות	כל־	שמיא	יהיבת	לעם	קדישי	עליונין
mlkuth	thchuth	kl -	shmi·a	ieibth	l·om	qdishi	oliunin
kingdom-of(A)	under(A)	all-of(A)	heavens·the(A)	she-was-granted(A)	to·people-of(A)	holy-ones-of(A)	supreme-ones(A)
H4437	H8460	H3606	H8065	H3052	H5972	H6922	H5946

מלכותה	מלכות	עלם	וכל	שלטניא	לה	יפלחון	וישתמעון	:
mlkuth·e	mlkuth	olm	u·kl	shltni·a	l·e	iphlchun	u·ishthmoun	:
kingdom-of·him(A)	kingdom-of(A)	eon(A)	and·all-of(A)	authorities·the(A)	to·him(A)	they-shall-serve(A)	and·they-shall-[s]listen(A)	
H4437	H4437	H5957	H3606	H7985	_	H6399	H8086	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dn 7:28

עד ־כה סופא די ־מלתא אנה דניאל שגיא רעיוני
od - ke suph·a di - mlth·a ane dnial shgia roiun·i
further(A) this(A) termination·the(A) that-of(A) matter·the(A) I(A) Daniel(A) enormous(A) ruminations-of·me(A)
H5705 H3542 H5491 H1768 H4406 H576 H1841 H7690 H7476

יבהלנני וזיוי ישתנון עלי ומלתא בלבי
ibeln·ni u·ziu·i ishthnun ol·i u·mlth·a b·lb·i
they-are-[m]flustering·me(A) and·aspects-of·me(A) they-are-[s]altering(A) on·me(A) and·matter·the(A) in·heart-of·me(A)
H927 H2122 H8133 H5922 H4406 H3821

נטרת פ׃
ntrth p :
I-preserved(A)
H5202

28 Here is the termination [f]of the matter. As for me, Daniel, my ruminations were flustering me a great deal, and my mien was altering on me; [+]but I preserved the matter in my heart.

Dn 8:1

בשנת שלוש למלכות בלאשצר המלך חזון נראה אלי אני דניאל אחרי
b·shnth shlush l·mlkuth blashtzr e·mlk chzun nrae al·i ani dnial achri
in·year-of three to·kingdom-of Belshazzar the·king vision he-[n]appeared to·me I Daniel after
H8141 H7969 H4438 H1112 H4428 H2377 H7200 H413 H589 H1840 H310

1 In the third year [ʾ]of the reign of [ʿ]king Belshazzar, a vision appeared to me—to me, Daniel—after the one that had appeared[l] to me [j]at the start.

Dn 8:2

הנראה אלי בתחלה׃ ואראה בחזון ויהי בראתי ואני
e·nrae al·i b·thchle : u·arae b·chzun u·iei b·rath·i u·ani
the·he-[n]appeared to·me in·[the]·start and·I-am-seeing in·[the]·vision and·he-is-becoming in·to-see-of·me and·I
H7200 H413 H8462 H7200 H2377 H1961 H7200 H589

בשושן הבירה אשר בעילם המדינה ואראה בחזון ואני הייתי על ־אובל אולי׃
b·shushn e·bire ashr b·oilm e·mdine u·arae b·chzun u·ani eiithi ol - aubl auli :
in·Shushan the·castle which in·Elam the·province and·I-am-seeing in·[the]·vision and·I I-became on canal-of Ulai
H7800 H1002 H834 H5867 H4082 H7200 H2377 H589 H1961 H5921 H180 H195

2 [+] I [l]saw in the vision—[+] it [lb]seemed in my seeing [+]that I was in the castle of Shushan[◊] [w] in the province of Elam—[+] I [l]saw in the vision [+]that I myself had come to be [on]beside the Ulai canal.

Dn 8:3

ואשא עיני ואראה והנה איל אחד עמד לפני האבל ולו
u·asha oin·i u·arae u·ene ail achd omd l·phni e·abl u·l·u
and·I-am-lifting eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! ram one standing to·faces-of the·canal and·to·him
H5375 H5869 H7200 H2009 H352 H259 H6440 H180 _

קרנים והקרנים גבהות והאחת גבהה מן ־השנית והגבהה עלה באחרנה׃
qrnim u·e·qrnim gbeuth u·e·achth gbee mn - e·shnith u·e·gbee ole b·achrne :
two-horns and·the·two-horns lofty-ones and·the·one lofty from the·second and·the·lofty-one coming-up in·[the]·last
H7161 H7161 H1364 H259 H1364 H4480 H8145 H1364 H5927 H314

3 [+]Then I [l]lifted up my eyes, and I [l]saw, [+] behold, a single ram standing before the canal, and it [ʾ]had two horns. [+] [ʿ]Both horns were lofty, [+]yet the one was loftier [f]than the other, and the loftier one was coming up[l] [i] [af]last.

Dn 8:4

ראיתי את ־האיל מנגח ימה וצפונה ונגבה וכל ־חיות לא ־
raithi ath - e·ail mngch im·e u·tzphun·e u·ngb·e u·kl - chiuth la -
I-saw » the·ram [m]rushing-forth sea·ward and·north·ward and·southland·ward and·any-of animals not
H7200 H853 H352 H5055 H3220 H6828 H5045 H3605 H2416 H3808

יעמדו לפניו ואין מציל מידו ועשה כרצנו
iomdu l·phni·u u·ain mtzil m·id·u u·oshe k·rtzn·u
they-are-standing to·faces-of·him and·there-is-no one-[c]rescuing from·hand-of·him and·he-did as·approval-of·him
H5975 H6440 H369 H5337 H3027 H6213 H7522

4 I saw [»]the ram rushing forth westward, [+] northward and southward. [+] No[f] animals at all could [l]stand before him, and there was no rescuing from his hand. [+] He [d]acted as was acceptable to himself and magnified himself.

Dn 8:5

והנדיל׃ ואני הייתי מבין והנה צפיר ־העזים בא מן ־
u·egdil : u·ani eiithi mbin u·ene tzphir e·ozim - ba mn -
and·he-[c]magnified-himself and·I I-became [c]considering and·behold ! he-goat-of the·goats coming from
H1431 H589 H1961 H995 H2009 H6842 H5795 H935 H4480

המערב על ־פני כל ־הארץ ואין נוגע בארץ והצפיר קרן
e·morb ol - phni - kl e·artz u·ain nugo b·artz u·e·tzphir qrn
the·west over surfaces-of all-of the·earth and·there-is-no one-touching in·[the]·earth and·the·he-goat horn-of
H4628 H5921 H6440 H3605 H776 H369 H5060 H776 H6842 H7161

5 [+]As for me, when I [b]was considering this, [+] behold, a he-goat of the goats was coming from the west over the surface of the entire earth, [+] without touching [l] the earth. [+] The he-goat had a conspicuous horn between his eyes,

Dn 8:6

חזות בין עיניו׃ ויבא עד ־האיל בעל הקרנים אשר ראיתי
chzuth bin oini·u : u·iba od - e·ail bol e·qrnim ashr raithi
conspicuous between eyes-of·him : and·he-is-coming unto the·ram possessor-of the·two-horns which I-saw
H2380 H996 H5869 H935 H5704 H352 H1167 H7161 H834 H7200

6 and he [l]came unto the ram, [ps]having the two horns (which I had seen standing before the canal). [+] He [l]ran [ʾ]at him in the fury

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמד לפני האבל וירץ אליו בחמת כחו Dn 8:7 וראיתיו מגיע אצל
atzl mgio u·raithi·u : kch·u b·chmth ali·u u·irtz e·abl l·phni omd
side-of [c]attaining and·I-saw·him vigor-of·him in·fury-of to·him and·he-is-running the·canal to·faces-of standing
H681 H5060 H7200 H3581 H2534 H413 H7323 H180 H6440 H5975

of his vigor,
7 and I saw him assaulting beside the ram. + He was [l]bitterly enraged [›]against him and [l]smote [»]the ram and [l]broke [»]his two horns. + No[f] vigor [b]remained in the ram to stand before him. +So he [l]flung him to[d] the earth and [l]tramped him down, and no[f] one [b]came to rescue[l] [›] the ram from his hand.

האיל ויתמרמר אליו ויך את־האיל וישבר את־שתי קרניו
u·ithmrmr e·ail u·ik ali·u - ath u·ishbr e·ail - ath shthi - ath qrni·u
and·he-is-[s]being-embittered the·ram and·he-is-[c]smiting to·him » and·he-is-[m]breaking the·ram » two-of horns·of·him
H4843 H352 H5221 H413 H853 H7665 H352 H853 H8147 H7161

ולא־היה כח באיל לעמד לפניו וישליכהו ארצה וירמסהו
u·la eie - kch b·ail l·omd l·phni·u u·ishlik·eu artz·e u·irms·eu
and·not he-was[bc] vigor in·the·ram to·to-stand-of to·faces-of·him and·he-is-[c]flinging·him earth·ward and·he-is-tramping·him
H3808 H1961 H3581 H352 H5975 H6440 H7993 H776 H7429

ולא־היה מציל לאיל מידו Dn 8:8 וצפיר העזים הגדיל
u·la eie - mtzil l·ail m·id·u : u·tzphir e·ozim egdil
and·not he-was[bc] one-[c]rescuing to·the·ram from·hand·of·him and·he-goat-of the·goats he-[c]magnified-himself
H3808 H1961 H5337 H352 H3027 H6842 H5795 H1431

8 +Then the he-goat of the goats [c]grew [fr] exceedingly great. +But as soon as he became staunch-, the great [*]horn was broken, and [u]in its stead there came [l]up four [7]other[0] conspicuous horns toward the four winds of the heavens.

עד־מאד וכעצמו נשברה הקרן הגדולה ותעלנה חזות
mad - od u·k·otzm·u nshbre e·qrn e·gdule u·tholne chzuth
unto exceedingly and·as·to-be-staunch-of·him she-was-broken the·horn the·great and·they-are-coming-up conspicuous
H5704 H3966 H6105 H7665 H7161 H1419 H5927 H2380

ארבע תחתיה לארבע רוחות השמים Dn 8:9 ומן־האחת מהם יצא קרן־
arbo thchthi·e l·arbo ruchuth e·shmim : u·mn e·achth - m·em itza qrn -
four instead·of·her to·four·of winds·of the·heavens and·from the·one from·them he-came-forth horn
H702 H8478 H702 H7307 H8064 H4480 H259 H1992 H3318 H7161

9 +Then from the one [f]of them a single inferior horn came forth, and [fr]he grew excelling [l]great to the southland and to the sunrise and to the stately land;

אחת מצעירה ותגדל יתר אל־הנגב ואל־המזרח ואל־הצבי :
achth m·tzoire u·thgdl ithr - e·ngb - al e·mzrch - u·al e·tzbi - u·al :
one from·inferior and·she-is-growing-great exuberance to e·ngb - al e·mzrch - u·al e·tzbi - u·al
H259 H4704 H1431 H3499 H413 H5045 H413 H4217 H413 H6643 H413

the·stateliness and·to the·sunrise and·to the·southland to exuberance and·she-is-growing-great from·inferior one
H6643 H413 H4217 H413 H5045 H413 H3499 H1431 H4704 H259

Dn 8:10 ותגדל עד־צבא השמים ותפל ארצה מן־הצבא
u·thgdl od - tzba e·shmim u·thphl artz·e mn e·tzba
and·she-is-growing-great unto host-of the·heavens and·she-is-[c]casting-down earth·ward from the·host
H1431 H5704 H6635 H8064 H5307 H776 H4480 H6635

10 + [fr]he grew [l]great unto the host of the heavens, and ~there was [l]cast~◊ to[d] the earth some from the host, and one from the stars, + [fr]who [l]tramped them down.

ומן־הכוכבים ותרמסם Dn 8:11 ועד שר־הצבא הגדיל וממנו
u·mn e·kukbim - u·thrms·m : u·od shr e·tzba - egdil u·mm·nu
and·from the·stars and·she-is-tramping·them and·unto chief of the·host he-[c]magnified-himself and·from him
H4480 H3556 H7429 H5704 H8269 H6635 H1431 H4480

11 +Even unto the chief of the host he [c]arrogated greatness to himself. + [7]Because of him the continuous ritual [7]was disturbed~◊, and the established furnishing of His sanctuary was flung down,

K הרים | Q הורם | התמיד והשלך מכון מקדשו Dn 8:12 וצבא
erim eurm e·thmid u·eshlk mkun mqdsh·u : u·tzba
he-[c]heaved he-[c]heaved the·continually and·he-was-[c]flung-down site-of sanctuary-of·him and·host
H7311 H7311 H8548 H7993 H4349 H4720 H6635

12 and the horn was [l]given a host [f]for transgression [on]against the continuous ritual; + [fr]he [l]flung down the truth to[d] the earth. +Thus [fr]he [d]acted and prospered.

תנתן על־התמיד בפשע ותשלך אמת ארצה ועשתה
thnthn ol e·thmid - b·phsho u·thshlk amth artz·e u·oshthe
she-is-being-given on the·continually in·transgression and·she-is-[c]flinging truth earth·ward and·she-did
H5414 H5921 H8548 H6588 H7993 H571 H776 H6213

והצליחה Dn 8:13 ואשמעה אחד־קדוש מדבר ויאמר אחד קדוש
u·etzliche : u·ashmo·e achd - qdush mdbr u·iamr achd qdush
and·she-[c]prospered and·I-am-hearing one holy-one [m]speaking and·he-is-saying one holy-one
H6743 H8085 H259 H6918 H1696 H559 H259 H6918

13 +Then I [l]heard a holy one speaking. And another holy one [l]said to so-and-so, the one speaking, For how [fr]long is the vision of the continuous ritual—[7]the cessation of the sacrifice[0] and the desolating transgression which gives~ over +even the holy place and the host to be tramped down?

לפלמוני המדבר עד־מתי החזון התמיד והפשע שמם תת
l·phlmuni e·mdbr od - mthi e·chzun e·thmid u·e·phsho shmm thth
to·[the]·so-and-so the·one-[m]speaking until when ? the·vision the·continually and·the·transgression one-desolating to-give-of
H6422 H1696 H5704 H4970 H2377 H8548 H6588 H8074 H5414

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וקדש וצבא מרמס׃ Dn 8:14 ויאמר אלי עד ערב בקר אלפים ושלש
u·qdsh u·tzba mrms : u·iamr al·i od orb bqr alphim u·shlsh
and·sanctuary and·host tramping and·he-is-saying to·me until evening morning two-thousands and·three-of
H6944 H6635 H4823 H559 H413 H5704 H6153 H1242 H505 H7969

14 [+] He [sa]answered [›] [7]him[~c◊], Unto two [=]thousand three hundred evenings-mornings. [+]Then the holy place will come into its right.

מאות ונצדק קדש׃ Dn 8:15 ויהי בראתי אני דניאל את־החזון
mauth u·ntzdq qdsh : u·iei b·rath·i ani dnial - ath e·chzun
hundreds and·he-is-justified sanctuary and·he-is-becoming in·to-see-of·me I Daniel » the·vision
H3967 H6663 H6944 H1961 H7200 H589 H1840 H853 H2377

15 [+]Now it came to [l]be [f]when I[/], Daniel, had seen[-] [»]the vision and [l]sought for understanding, [+] behold, standing in front of me was one like the appearance of a master.

ואבקשה בינה והנה עמד לנגדי כמראה־גבר׃
u·abqsh·e bine u·ene omd l·ngd·i k·mrae - gbr :
and·I-am-[m]seeking understanding and·behold ! standing to·in-front-of·me as·appearance-of master
H1245 H998 H2009 H5975 H5048 H4758 H1397

Dn 8:16 ואשמע קול־אדם בין אולי ויקרא ויאמר גבריאל הבן
u·ashmo qul - adm bin auli u·iqra u·iamr gbrial ebn
and·I-am-hearing voice-of human between Ulai and·he-is-calling and·he-is-saying Gabriel [c]explain-you !
H8085 H6963 H120 H996 H195 H7121 H559 H1403 H995

16 [+] I [l]heard a human voice between the banks of the Ulai, and it [l]called and [l]said, Gabriel, [c]make [›] this one understand [»]the sight.

להלז את־המראה׃ Dn 8:17 ויבא אצל עמדי ובבאו נבעתי
l·elz ath - e·mrae : u·iba atzl omd·i u·b·ba·u nbothi
to·this-one » the·sight and·he-is-coming beside standing-of·me and·in·to-come-of·him I-was-frightened
H1975 H853 H4758 H935 H681 H5975 H935 H1204

17 [+]Then he [l]came beside my position. [+] [f]As he came[-] I was frightened and [l]fell on my face. And he [l]said to me, Understand, son of humanity, that the vision is for the era of the end.

ואפלה על־פני ויאמר אלי הבן בן־אדם כי לעת־קץ
u·aphl·e ol - phn·i u·iamr al·i ebn bn - adm ki l·oth - qtz
and·I-am-falling on faces-of·me and·he-is-saying to·me [c]understand-you ! son-of human that for·era-of end
H5307 H5921 H6440 H559 H413 H995 H1121 H120 H3588 H6256 H7093

18 [+] [f]As he spoke[-] with me, I fell into a stupor [on]with my face to[d] the earth. [+]So he [l]touched [i] me, [+] [c]made me [l]stand [on]in my upright position,

החזון׃ Dn 8:18 ובדברו עמי נרדמתי על־פני ארצה ויגע־
e·chzun : u·b·dbr·u om·i nrdmthi phn·i - ol artz·e u·igo -
the·vision and·in·to-[m]speak-of·him with·me I-was-stupefied faces-of·me on earth·ward and·he-is-touching
H2377 H1696 H5973 H7290 H6440 H5921 H776 H5060

בי ויעמידני על־עמדי׃ Dn 8:19 ויאמר הנני מודיעך את
b·i u·iomid·ni ol - omd·i : u·iamr en·ni mudio·k ath
in·me and·he-is-[c]setting-up·me on standing-of·me and·he-is-saying behold·me ! [c]informing-of·you » [_]
H5975 H5921 H5975 H559 H2005 H3045 H853

19 and he [l]said, Behold, I am acquainting you [»]with [w]what is [b]coming in the [af]last of the menace [7]to the sons of your people[0], seeing that it is for the appointed time of the end.

אשר־יהיה באחרית הזעם כי למועד קץ׃ Dn 8:20 האיל אשר־ראית
ashr - ieie b·achrith e·zom ki l·muod qtz : e·ail ashr - raith
which he-is-becoming in·last-of the·menace that for·appointed-time-of end the·ram which you-saw
H1834 H1961 H319 H2195 H3588 H4150 H7093 H352 H834 H7200

20 The ram which you saw [ps]having the two horns is the [=]kingdom of Media and Persia.

בעל הקרנים מלכי מדי ופרס׃ Dn 8:21 והצפיר השעיר מלך יון
bol e·qrnim mlki mdi u·phrs : u·e·tzphir e·shoir mlk iun
possessor-of the·two-horns kings-of Media and·Persia and·the·he-goat the·hairy-goat king-of Greece
H1167 H7161 H4428 H4074 H6539 H6842 H8163 H4428 H3120

21 [+] The hairy [*]he-goat is the kingdom of Greece. [+] The great [*]horn which is between its eyes, it is the first [*]king.

והקרן הגדולה אשר בין־עיניו הוא המלך הראשון׃ Dn 8:22 והנשברת
u·e·qrn e·gdule ashr bin - oini·u eua e·mlk e·rashun : u·e·nshbrth
and·the·horn the·great which between eyes-of·him he the·king the·first and·the·one-being-broken
H7161 H1419 H834 H996 H5869 H1931 H4428 H7223 H7665

22 [+]When it is broken[l], [+] four shall stand up [u]in its stead: Four kingdoms from [7]his[0] nation shall stand up, [+]yet not [f]with his vigor.

ותעמדנה ארבע תחתיה ארבע מלכיות מגוי יעמדנה ולא בכחו׃
u·thomdne arbo thchthi·e arbo m·gui iomdne u·la b·kch·u :
and·they-are-standing four instead-of·her four from·nation they-shall-stand-up and·not in·vigor-of·him
H5975 H702 H8478 H702 H1471 H5975 H3808 H3581

Dn 8:23 ובאחרית מלכותם כהתם הפשעים יעמד מלך
u·b·achrith mlkuth·m k·ethm e·phshoim iomd mlk
and·in·latter-time-of kingdom-of·them as·to-[c]come-to-end-of the·ones-transgressing he-shall-stand-up king-of
H319 H4438 H8552 H6586 H5975 H4428

23 And in the latter time of their kingdom, [as]when the transgressors[l] come to end[-], there shall stand up a king of strong presence

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עז ־פנים ומבין חידות׃ Dn 8:24 ועצם כחו ולא בכחו
oz phnim - u·mbin chiduth : u·otzm kch·u u·la b·kch·u
strong faces and·one-[c]understanding problems and·he-is-staunch vigor-of·him and·not in·vigor-of·him
H5794 H6440 H995 H2420 H6105 H3581 H3808 H3581

and understanding problems.

24 [+] His vigor will be staunch, [+]yet not [f]by his own vigor. [+] Marvelously[l] shall he ruin, and he will prosper and [d]deal. [+]Thus he ruins the staunch and the people of the saints.

ונפלאות ישחית והצליח ועשה והשחית עצומים ועם ־
u·nphlauth ishchith u·etzlich u·oshe u·eshchith otzumim u·om -
and·things-being-[n]marvelous he-shall-[c]ruin and·he-[c]prospers and·he-does and·he-[c]ruins staunch-ones and·people-of
H6381 H7843 H6743 H6213 H7843 H6743 H5971

קדשים׃ Dn 8:25 ועל ־שכלו והצליח מרמה בידו ובלבבו
qdshim : u·ol shkl·u - u·etzlich mrme b·id·u u·b·lbb·u
holy-ones and·on intelligence-of·him and·he-causes-to-prosper deceit in·hand-of·him and·in·heart-of·him
H6918 H5921 H7922 H6743 H4820 H3027 H3824

25 [+] [on]By his intelligence [+] he causes deceit to prosper in his hand. [+] In his heart he shall [c]arrogate greatness to himself, and [f]while they are at ease, he shall ruin many. [+] [on]Against the Chief of chiefs shall he stand, [+]yet [f]at the limit of his hand he shall be broken.

יגדיל ובשלוה ישחית רבים ועל ־שר ־שרים יעמד ובאפס יד
igdil u·b·shlue ishchith rbim u·ol shr - shr - shrim iomd u·b·aphs id
he-shall-magnify-himself and·in·ease he-shall-[c]ruin many-ones and·on chief-of chiefs he-shall-stand and·in·limit-of hand
H1431 H7962 H7843 H7227 H5921 H8269 H8269 H5975 H657 H3027

ישבר׃ Dn 8:26 ומראה הערב והבקר אשר נאמר אמת הוא ואתה
ishbr : u·mrae e·orb u·e·bqr ashr namr amth eua u·athe
he-shall-be-broken and·sight-of the·evening and·the·morning which he-was-said truth he and·you
H7665 H4758 H6153 H1242 H834 H559 H571 H1931 H859

26 And the sight, the evening and [+]morning, of which this is said, truth is it. [+]Yet you, stop up the vision, for it is for many days.

סתם החזון כי לימים רבים׃ Dn 8:27 ואני דניאל נהייתי ונחליתי ימים
sthm e·chzun ki l·imim rbim : u·ani dnial neiithi u·nchlithi imim
stop-up-you ! the·vision that for·days many-ones and·I Daniel I-was-become and·I-was-[n]ill days
H5640 H2377 H3588 H3117 H7227 H589 H1840 H1961 H2470 H3117

27 [+]When I[f], Daniel, [b]came to, [+] I was ailing for [7]many[0] days. [+]Then I [l]arose and [l]did [»]my work for the king. [+] I am still desolated [on]by the sight, and there is no one who understands[l].

ואקום ואעשה את־מלאכת המלך ואשתומם על ־המראה ואין
u·aqum u·aoshe ath - mlakth e·mlk u·ashthumm ol - e·mrae u·ain
and·I-am-rising and·I-am-doing » work-of the·king and·I-am-[s]being-desolated on the·sight and·there-is-no
H6965 H6213 H853 H4399 H4428 H8074 H5921 H4758 H369

מבין׃ פ
mbin : p
one-[c]understanding
H995

Dn 9:1 בשנת אחת לדריוש בן ־אחשורוש מזרע מדי אשר המלך על מלכות
b·shnth achth l·driush bn - achshurush m·zro mdi ashr emlk ol mlkuth
in·year-of one to·Darius son-of Ahasuerus from·seed-of Medes who he-was-[c]made-king over kingdom-of
H8141 H259 H1867 H1121 H325 H2233 H4074 H834 H4427 H5921 H4438

1 In year one [›]of Darius son of Ahasuerus, [f]of the seed of the Medes, who was [c]made king over the kingdom of the Chaldeans,

כשדים׃ Dn 9:2 בשנת אחת למלכו אני דניאל בינתי בספרים מספר השנים אשר
kshdim : b·shnth achth l·mlk·u ani dnial binthi b·sphrim msphr e·shnim ashr
Chaldeans in·year-of one to·to-reign-of·him I Daniel I-understood in·[the]·scrolls number-of the·years which
H3778 H8141 H259 H4427 H589 H1840 H995 H5612 H4557 H8141 H834

2 in year one [›]of his reign[-], I[f], Daniel, understood [f]by the scrolls the number of years which [b]came by the word of Yahweh to Jeremiah the prophet, to fulfill for [=]deserted Jerusalem, seventy years.

היה דבר ־יהוה אל־ירמיה הנביא למלאות לחרבות ירושלם שבעים שנה׃
eie dbr - ieue - al irmie e·nbia l·mlauth l·chrbuth irushlm shboim shne :
he-became word-of Yahweh to Jeremiah the·prophet to-[m]fulfill-of for·desertions-of Jerusalem seventy year
H1961 H1697 H3068 H413 H3414 H5030 H4390 H2723 H3389 H7657 H8141

Dn 9:3 ואתנה את־פני אל־אדני האלהים לבקש תפלה ותחנונים בצום
u·athn·e ath - phn·i al - adni e·aleim l·bqsh thphle u·thchnunim b·tzum
and·I-am-giving » faces-of·me to - my-Lord the·Elohim to-[m]seek-of prayer and·supplications in·fasting
H5414 H853 H6440 H413 H136 H430 H1245 H8605 H8469 H6685

3 [+] I [lg]set [»]my face to [S]Yahweh[ph] the One, Elohim, to seek Him by prayer and supplications in fasting and sackcloth and ashes.

ושק ואפר׃ Dn 9:4 ואתפללה ליהוה אלהי ואתודה ואמרה אנא
u·shq u·aphr : u·athphll·e l·ieue ale·i u·athude u·amr·e ana
and·sackcloth and·ash and·I-am-[s]praying to·Yahweh Elohim·of·me and·I-am-[s]confessing and·I-am-saying oh !
H8242 H665 H6419 H3068 H430 H3034 H559 H577

4 [+] I [l]prayed indeed to Yahweh my Eloah. [+] I [l]confessed and [l]said intensely, Oh, [S]Yahweh[ph], the great and [+]fear

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני האל הגדול והנורא שמר הברית והחסד לאהביו
adni e·al e·gdul u·e·nura shmr e·brith u·e·chsd l·aebi·u
my-Lord the·El the·great and·the·one-being-feared one-keeping the·covenant and·the·kindness to·ones-loving-of·him
H136 H410 H1419 H3372 H8104 H1285 H2617 H157

inspiring ˹El, Keeper˺ of the covenant and the benignity for those loving Him and ˺ keeping His instructions:

ולשמרי מצותיו׃ Dn 9:5 חטאנו ועוינו והרשענו
u·l·shmri mtzuthi·u chtanu u·ouinu u·ershonu
and·to·ones-keeping-of instructions-of·him we-sinned and·we-were-depraved and·we-[c]did-wickedly
H8104 H4687 H2398 H5753 H7561

5 We have sinned, and we have been depraved; ⁺ we have [c]acted wickedly and have revolted; ⁺ ⁷we⁰ have withdrawn˜ from Your instructions and from Your [f]ordinances,

הרשענו ומרדנו וסור ממצותך וממשפטיך׃ Dn 9:6 ולא
ershonu u·mrdnu u·sur m·mtzuth·k u·m·mshphti·k u·la
we-[c]acted-wickedly and·we-revolted and·to·withdraw from·instructions-of·you and·from·judgments-of·you and·not
H7561 H4775 H5493 H4687 H4941 H3808

6 and we have not hearkened to Your servants the prophets, who have spoken in Your Name to our kings, our chiefs, ⁺ our fathers and to all the people of the land.

שמענו אל־עבדיך הנביאים אשר דברו בשמך אל־מלכינו שרינו
shmonu obdi·k - e·nbiaim ashr dbru b·shm·k al - mlki·nu shri·nu
we-listened servants-of·you the·prophets who they-[m]spoke in·name-of·you to kings-of·us chiefs-of·us
H8085 H5650 H5030 H834 H1696 H8034 H413 H4428 H8269

ואבתינו ואל כל־עם הארץ׃ Dn 9:7 לך אדני הצדקה ולנו בשת הפנים
u·abthi·nu u·al kl - om e·artz l·k adni e·tzdqe u·l·nu bshth e·phnim
and·fathers-of·us and·to all-of - people-of the·land to·you my-Lord the·righteousness and·to·us shame-of the·faces
H1 H413 H3605 H776 _ H136 H6666 _ H1322 H6440

7 ˺With You, O [S]Yahweh[ph], is ˹righteousness, ⁺yet ˺with us is shame of ˹˜face as at ˹this ˹day: ˺with each man of Judah, ⁺ ˺with the dwellers˺ of Jerusalem, ⁺ ˺with all ⁷the people⁰ of Israel, the near and the far, in all the lands where You have expelled them [f]for their offense with which they offended [f] You.

כיום הזה לאיש יהודה וליושבי ירושלם ולכל־ישראל הקרבים
k·ium e·ze l·aish ieude u·l·iushbi irushlm u·l·kl - ishral e·qrbim
as·[the]·day the·this to·man-of Judah and·to·ones-dwelling-of Jerusalem and·to·all-of - Israel the·near-ones
H3117 H2088 H376 H3063 H3427 H3389 H3605 H3478 H7138

והרחקים בכל־הארצות אשר הדחתם שם במעלם אשר מעלו־בך׃
u·e·rchqim b·kl - e·artzuth ashr edchth·m shm b·mol·m ashr molu - b·k
and·the·far-ones in·all-of - the·lands which you-[c]expelled·them there in·offense-of·them which they-offended - in·you
H7350 H3605 H776 H834 H5080 H8033 H4604 H834 H4603 _

8 ⁷˺With You˜, O Yahweh, ⁷is righteousness, ⁺yet⁰ ˺with us is shame of ˹˜face: ˺with our kings, ˺with our chiefs, ⁺ ˺with our fathers, ʷsince we have sinned ˺against You.

Dn 9:8 יהוה לנו בשת הפנים למלכינו לשרינו ולאבתינו אשר חטאנו לך׃
ieue l·nu bshth e·phnim l·mlki·nu l·shri·nu u·l·abthi·nu ashr chtanu l·k
Yahweh to·us shame-of the·faces to·kings-of·us to·chiefs-of·us and·to·fathers-of·us which we-sinned to·you
H3068 _ H1322 H6440 H4428 H8269 H1 H834 H2398 _

9 ˺With [S]Yahweh[ph] our Elohim are ˹compassions and ˹pardons; for we have revolted [f]against Him.

Dn 9:9 לאדני אלהינו הרחמים והסלחות כי מרדנו בו׃ Dn 9:10 ולא שמענו
l·adni alei·nu e·rchmim u·e·slchuth ki mrdnu b·u u·la shmonu
to·my-Lord Elohim-of·us the·compassions and·the·pardons that we-revolted in·him and·not we-listened
H136 H430 H7356 H5547 H3588 H4775 _ H3808 H8085

10 ⁺ We did not hearken [f]to the voice of Yahweh our Elohim, to walk in His laws which He [g]set before us [f]by means of His servants the prophets.

בקול יהוה אלהינו ללכת בתורתיו אשר נתן לפנינו ביד עבדיו
b·qul ieue alei·nu l·lkth b·thurthi·u ashr nthn l·phni·nu b·id obdi·u
in·voice-of Yahweh Elohim-of·us to·to-go-of in·laws-of·him which he-gave to·faces-of·us in·hand-of servants-of·him
H6963 H3069 H430 H1980 H8451 H834 H5414 H6440 H3027 H5650

הנביאים׃ Dn 9:11 וכל־ישראל עברו את־תורתך וסור לבלתי שמוע
e·nbiaim u·kl - ishral obru ath - thurth·k u·sur l·blthi shmuo
the·prophets and·all-of - Israel they-trespassed » law-of·you and·to·withdraw to·so-as-not to-listen-of
H5030 H3605 H3478 H5674 H853 H8451 H5493 H1115 H8085

11 ⁺ All of Israel, they have trespassed ˺against Your law and have withdrawn˜ so as not to hearken [f]to Your voice. ⁺So there ˺poured forth on us the imprecation and the oath which is written˺ in the law of Moses, the servant of Elohim; for we have sinned ˺against Him.

בקלך ותתך עלינו האלה והשבעה אשר כתובה בתורת משה
b·ql·k u·ththk oli·nu e·ale u·e·shboe ashr kthube b·thurth mshe
in·voice-of·you and·she-is-pouring-forth on·us the·imprecation and·the·oath which being-written in·law-of Moses
H6963 H5413 H5921 H423 H7621 H834 H3789 H8451 H4872

עבד־האלהים כי חטאנו לו׃ Dn 9:12 ויקם את־דבריו דברו
obd - e·aleim ki chtanu l·u u·iqm ath - dbri·u dbr·u
servant-of - the·Elohim that we-sinned to·him and·he-is-[c]setting-up » words-of·him word-of·him
H5650 H430 H3588 H2398 _ H6965 H853 H1697 H1697

12 And He ˺confirmed ʷHis word, which He had spoken ᵒⁿagainst us and ᵒⁿagainst our judges˺ who judged us ˺by bringing˜ on

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשר־דבר עלינו ועל שפטינו אשר שפטונו להביא עלינו רעה גדלה אשר
ashr gdle roe oli·nu l·ebia shphtu·nu ashr shphti·nu u·ol oli·nu dbr - ashr
which great evil on·us to·to-[c]bring-of they-judged·us who ones-judging-of·us and·on on·us he-[m]spoke which
H834 H1419 H7451 H5921 H935 H8199 H834 H8199 H5921 H5921 H1696 H834

לא־נעשתה תחת כל־השמים כאשר נעשתה בירושלם׃ Dn 9:13 כאשר כתוב
la noshthe - thchth kl - e·shmim k·ashr noshthe b·irushlm : 9:13 k·ashr kthub
not she-was-done under all-of the·heavens as·which she-was-done in·Jerusalem as·which being-written
H3808 H6213 H8478 H3605 H8064 H834 H6213 H3389 H834 H3789

בתורת משה את כל־הרעה הזאת באה עלינו ולא־חלינו את־פני יהוה
b·thurth mshe ath kl - e·roe e·zath bae oli·nu u·la chlinu - ath - phni ieue
in·law-of Moses » all-of the·evil the·this she-came on·us and·not we-[m]beseeched » faces-of Yahweh
H8451 H4872 H853 H3605 H7451 H2063 H935 H5921 H3808 H2470 H854 H6440 H3068

אלהינו לשוב מעוננו ולהשכיל באמתך׃ Dn 9:14 וישקד
alei·nu l·shub m·oun·nu u·l·eshkil b·amth·k : 9:14 u·ishqd
Elohim-of·us to·to-turn-back-of from·depravity-of·us and·to·to-[c]be-intelligent-of in·truth-of·you and·he-is-being-alert
H430 H7725 H5771 H7919 H571 H8245

יהוה על־הרעה ויביאה עלינו כי־צדיק יהוה אלהינו על־כל־מעשיו
ieue ol - e·roe u·ibia·e oli·nu ki - tzdiq ieue alei·nu ol - kl - moshi·u
Yahweh over the·evil and·he-is-[c]bringing·her on·us that - righteous Yahweh Elohim-of·us on all-of deeds-of·him
H3068 H5921 H7451 H935 H5921 H3588 H6662 H3068 H430 H5921 H3605 H4639

אשר עשה ולא שמענו בקלו׃ Dn 9:15 ועתה אדני אלהינו אשר הוצאת
ashr oshe u·la shmonu b·ql·u : 9:15 u·othe adni alei·nu ashr eutzath
which he-does and·not we-listened in·voice-of·him and·now my-Lord Elohim-of·us who you-[c]brought-forth
H834 H6213 H3808 H8085 H6963 H6258 H136 H430 H834 H3318

את־עמך מארץ מצרים ביד חזקה ותעש־לך שם כיום הזה
ath - om·k m·artz mtzrim b·id chzqe u·thosh l·k - shm k·ium e·ze
» people-of·you from·land-of Egypt in·hand steadfast and·you-are-making[do] for·you name as·[the]·day the·this
H853 H5971 H776 H4714 H3027 H2389 H6213 _ H8034 H3117 H2088

חטאנו רשענו׃ Dn 9:16 אדני ככל־צדקתך ישב־נא אפך
chtanu rshonu : 9:16 adni k·kl - tzdqth·k ishb na - aph·k
we-sinned we-are-wicked my-Lord as·all-of righteousnesses-of·you he-shall-turn-away please ! anger-of·you
H2398 H7561 H136 H3605 H6666 H7725 H4994 H639

וחמתך מעירך ירושלם הר־קדשך כי בחטאינו ובעונות
u·chmth·k m·oir·k irushlm er - qdsh·k ki b·chtai·nu u·b·ounuth
and·fury-of·you from·city-of·you Jerusalem mountain-of holiness-of·you that in·sins-of·us and·in·depravities-of
H2534 H5892 H3389 H2022 H6944 H3588 H2399 H5771

אבתינו ירושלם ועמך לחרפה לכל־סביבתינו׃ Dn 9:17 ועתה שמע אלהינו
abthi·nu irushlm u·om·k l·chrphe l·kl - sbibthi·nu : 9:17 u·othe shmo alei·nu
fathers-of·us Jerusalem and·people-of·you to·reproach to·all-of round-about·us and·now hear-you ! Elohim-of·us
H1 H3389 H5971 H2781 H3605 H5439 : H6258 H8085 H430

אל־תפלת עבדך ואל־תחנוניו והאר פניך על־מקדשך
al - thphlth obd·k u·al thchnuni·u - u·ear phni·k ol mqdsh·k
to prayer-of servant-of·you and·to supplications-of·him and·[c]light-up-you ! faces-of·you on sanctuary-of·you
H413 H8605 H5650 H413 H8469 H215 H6440 H5921 H4720

K
השמם למען אדני׃ Dn 9:18 הטה אלהי אזנך ושמע | פקחה |
e·shmm lmon adni : 9:18 ete ale·i azn·k u·shmo phqch·e
the·desolate on-account-of my-Lord [c]stretch-out-you ! Elohim-of·me ear-of·you and·hear-you ! unclose-you !
H8076 H4616 H136 H5186 H430 H241 H8085 H6491

Q
פקח עיניך וראה שממתינו והעיר אשר־נקרא שמך עליה
phqch oini·k u·rae shmmthi·nu u·e·oir ashr - nqra shm·k oli·e
unclose-you ! eyes-of·you and·see-you ! ones-being-desolate-of·us and·the·city which he-is-called name-of·you over·her
H6491 H5869 H7200 H8077 H5892 H834 H7121 H8034 H5921

13 us this great evil which was never done under the entire heavens as [w] it was done in Jerusalem.

Just as it is written[l] in the law of Moses, [»]all [*]this [*]evil has come on us; [+]yet we did not beseech [»]the face of Yahweh our Elohim, so as to turn back from our depravities and to [c]gain insight into [7]all[0] Your truth.

14 [+] Yahweh was [l]alert over the evil, and He [l]brought it on us; [+]for Yahweh our Elohim is righteous [on]in all His doings which He does; [+]yet we have not hearkened [i]to His voice.

15 And now, O [S]Yahweh[ph] our Elohim, Who [c]brought [»]Your people forth from the land of Egypt [i]with a steadfast hand and have been [d]making for Yourself a Name as at [*]this day, we have sinned; we have been wicked.

16 O [S]Yahweh[ph], according to all Your righteousness, I pray, let Your anger and Your fury turn away from Your city Jerusalem, Your holy mountain. [f]Because [i]of our sins and [i]depravities—[7]ours and[0] our fathers—Jerusalem and Your people have become [›] a reproach to all around us.

17 And now hearken, O our Elohim, to the prayer of Your servant and to his supplications. [+] Light up Your face over Your [*]desolated sanctuary on [7]Your[0] account, O [S]Yahweh[ph].

18 Stretch out, O my Eloah, Your ear and hear [7]me[0]; do unclose Your eyes and see our desolations and the city over which Your Name is called; for it is not on account of our righteousness that we are casting our supplications before You, [f]but on account of the multitude of Your compassions.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כי לא על־צדקתינו אנחנו מפילים תחנוניו לפניך כי על־
ki la ol tzdqthi·nu anchnu mphilim thchnuni·nu l·phni·k ki ol -
that not on righteousnesses-of·us we ones-[c]casting supplications-of·us to·faces-of·you that on -
H3588 H3808 H5921 H6666 H587 H5307 H8469 H6440 H3588 H5921

רחמיך הרבים׃ Dn 9:19 אדני שמעה אדני סלחה אדני הקשיבה
rchmi·k e·rbim : adni shmo·e adni slch·e adni eqshib·e
compassions-of·you the·abundant-ones adni shmo·e adni slch·e adni [c]attend-you !
H7356 H7227 H8085 H136 H5545 H136 H7181

ועשה אל־תאחר למענך אלהי כי־שמך נקרא על־
u·oshe al thachr - lmon·k ale·i ki shm·k - nqra ol -
and·do-you ! must-not-be you-are-[m]delaying on-account-of·you Elohim-of·me that name-of·you he-is-called over -
H6213 H408 H309 H4616 H430 H3588 H8034 H7121 H5921

עירך ועל־עמך׃ Dn 9:20 ועוד אני מדבר ומתפלל ומתודה חטאתי וחטאת
oir·k u·ol om·k - : u·oud ani mdbr u·mthphll u·mthude chtath·i u·chtath
city-of·you and·over people-of·you and·while I [m]speaking and·[s]praying and·[s]confessing sin-of·me and·sin-of
H5892 H5921 H5971 H5750 H589 H1696 H6419 H3034 H2403 H2403

עמי ישראל ומפיל תחנתי לפני יהוה אלהי על הר־קדש
om·i ishral u·mphil thchnth·i l·phni ieue ale·i ol er qdsh -
people-of·me Israel and·[c]casting supplication-of·me to·faces-of Yahweh Elohim-of·me on mountain-of holiness-of
H5971 H3478 H5307 H8467 H6440 H3068 H430 H5971 H2022 H6944

אלהי׃ Dn 9:21 ועוד אני מדבר בתפלה והאיש גבריאל אשר ראיתי בחזון
ale·i : u·oud ani mdbr b·thphle u·e·aish gbrial ashr raithi b·chzun
Elohim-of·me and·while I [m]speaking in·[the]·prayer and·the·man Gabriel whom I-saw in·[the]·vision
H430 H5750 H589 H1696 H8605 H376 H1403 H834 H7200 H2377

בתחלה מעף ביעף נגע אלי כעת מנחת־ערב׃ Dn 9:22 ויבן
b·thchle moph b·ioph ngo al·i k·oth mnchth orb - : u·ibn
in·[the]·start [c]fainting in·faintness touching to·me as·time-of present-offering-of evening and·he-is-[c]explaining
H8462 H3286 H3288 H5060 H413 H6256 H4503 H6153 H995

וידבר עמי ויאמר דניאל עתה יצאתי להשכילך בינה׃
u·idbr om·i u·iamr dnial othe itzathi l·eshkil·k bine :
and·he-is-[m]speaking with·me and·he-is-saying Daniel now I-came-forth to·to-[c]give-intelligence-of·you understanding
H1696 H5973 H559 H1840 H6258 H3318 H7919 H998

Dn 9:23 בתחלת תחנוניך יצא דבר ואני באתי להגיד כי חמודות אתה
b·thchlth thchnuni·k itza dbr u·ani bathi l·egid ki chmuduth athe
in·start-of supplications-of·you he-went-forth word and·I I-come to·to-[c]tell-of that coveted you
H8462 H8469 H3318 H1697 H589 H935 H5046 H3588 H2532 H859

ובין בדבר והבן במראה׃ Dn 9:24 שבעים שבעים נחתך על־
u·bin b·dbr u·ebn b·mrae : shboim shboim nchthk ol -
and·consider-you ! in·[the]·word and·[c]understand-you ! in·[the]·sight seventy sevens he-is-segregated on -
H995 H1697 H995 H4758 H7620 H7657 H2852 H5921

עמך ועל־עיר קדשך לכלא הפשע ולחתם | ולהתם ⌈
om·k u·ol oir - qdsh·k l·kla e·phsho u·l·chthm | u·l·ethm ⌉
people-of·you and·on city-of holiness-of·you to·to-[m]detain-of the·transgression and·to·to-seal-of | and·to·to-[c]finish-of
H5971 H5921 H5892 H6944 H3607 H6588 H2856 | H8552
K | Q

חטאות | חטאת⌉ ולכפר עון ולהביא צדק עלמים
chtauth | chtath u·l·kphr oun u·l·ebia tzdq olmim
sins | sin and·to·to-make-propitiatory-shelter-of depravity and·to·to-[c]bring-of righteousness-of eons
H2403 | H2403 H3722 H5771 H935 H6664 H5769
K | Q

ולחתם חזון ונביא ולמשח קדש קדשים׃ Dn 9:25 ותדע
u·l·chthm chzun u·nbia u·l·mshch qdsh qdshim : u·thdo
and·to·to-seal-of vision and·prophet and·to·to-anoint-of holiness-of holinesses and·you-shall-know
H2856 H2377 H5030 H4886 H6944 H6944 H3045

19 O [S]Yahweh[ph], do hear! O [S]Yahweh[ph], do pardon! O [S]Yahweh[ph], do attend and [d]act! You must not [l]delay on Your own account, my Eloah, for Your Name has been called over Your city and over Your people, [7]Israel[0].

20 [+] [fr]While I was speaking— [+] praying and confessing my sin and the sin of my people Israel and casting my supplication before Yahweh my Eloah on behalf of the holy mountain of my Eloah—

21 [+]even [fr]while I was speaking in [7]my[0] prayer, [+] [7]behold[0], the man Gabriel, whom I, fainting [i]with faintness[◊], had seen in the vision [i]at the start, was touching [›] me [as]at the time of the evening approach present.

22 [+] He [c]made me [l]understand [+]by [l]speaking [wt]to me and [l]saying, Daniel, I have come forth now to [c]give you insight and understanding.

23 [l]At the start of your supplications a word [7]from Yahweh[0] went forth, and I[l] have come to tell [7]you[0], for a [7]man of[c] coveted qualities are you. [+]Then understand what is in the word, and understand what is in the sight.

24 Seventy sevens are segregated [on]for your people and [on]for your holy city: to detain [*]transgression, [+] to [c]make sin come to end[-], [+] to make a propitiatory shelter[-] for depravity; [+] to bring the righteousness of the eons, [+] to seal the vision and the prophetic word, [+] to anoint the holy of holies.

25 [+]Now you should know and be intelligent: From the going forth of the word to cause a return and to rebuild Jerusalem—from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותשכל מן־מצא דבר להשיב ולבנות ירושלם עד־משיח
u·thshkl mn mtza - dbr l·eshib u·l·bnuth irushlm od mshich
and·you·shall-[c]be-intelligent from faring-forth-of word to·to-[c]return-of and·to·to-build-of Jerusalem until anointed-one
H7919 H4480 H4161 H1697 H7725 H1129 H3389 H5704 H4899

then until Messiah the Governor is seven sevens, and sixty-two sevens. It shall return and will be rebuilt, square and salient, ◊ +even in the constraint of the times.

נגיד שבעים שבעה ושבעים ששים ושנים תשוב ונבנתה רחוב וחרוץ
ngid shboim shboe u·shboim shshim u·shnim thshub u·nbnthe rchub u·chrutz
governor sevens seven and·sevens sixty and·two she-shall-return and·she-is-built square and·salient
H5057 H7620 H7651 H7620 H8346 H8147 H7725 H1129 H7339 H2742

26 + After the sixty-two sevens, Messiah shall be cut off, and there will be no [7]adjudication[0] for Him. + The city and the holy place shall be [e]laid in ruins [7]with~◊ the other governor's [c]coming; +then its end is [f]by an overflowing, and until the end of the war, desolations[l] will be decided[l].

ובצוק העתים׃ Dn 9:26 ׃ ואחרי השבעים ששים ושנים יכרת משיח
u·b·tzuq e·othim : u·achri e·shboim shshim u·shnim ikrth mshich
and·in·constraint-of the·eras and·after the·sevens sixty and·two he-shall-be-cut-off anointed-one
H6695 H6256 H310 H7620 H8346 H8147 H3772 H4899

ואין לו והעיר והקדש ישחית עם נגיד הבא וקצו
u·ain l·u u·e·oir u·e·qdsh ishchith om ngid e·ba u·qtz·u
and·there-is-no to·him and·the·city and·the·sanctuary he-shall-[c]ruin people-of governor the·one-coming and·end-of·him
H369 _ H5892 H6944 H7843 H5971 H5057 H935 H7093

27 +Then he will be master of a covenant [h]with many for one seven; + at half of the seven, he shall cause to cease the sacrifice and the approach present; + on a wing of [7]the sanctuary[0] shall be desolating◊ abominations. + Until the [7all]conclusion of the era[0] + the decided[l] [all]conclusion shall be poured forth on the desolation[l].

בשטף ועד קץ מלחמה נחרצת שממות׃ Dn 9:27 ׃ והגביר ברית
b·shtph u·od qtz mlchme nchrtzth shmmuth : u·egbir brith
in·[the]·overflowing and·until end war being-decided ones-being-desolate and·he-[c]has-mastery covenant
H7858 H5704 H7093 H4421 H2782 H8074 H1396 H1285

לרבים שבוע אחד וחצי השבוע ישבית זבח ומנחה ועל
l·rbim shbuo achd u·chtzi e·shbuo ishbith zbch u·mnche u·ol
to·[the]·many-ones seven one and·half-of the·seven he-shall-cause-to-cease sacrifice and·present-offering and·on
H7227 H7620 H259 H2677 H7620 H7673 H2077 H4503 H5921

כנף שקוצים משמם ועד־כלה ונחרצה תתך על־
knph shqutzim mshmm u·od kle - u·nchrtze ththk ol -
wing-of abominations one-making-desolate and·until finish and·one-being-decided she-shall-be-poured-forth on
H3671 H8251 H8074 H5704 H3617 H2782 H5413 H5921

שמם׃ פ׃
shmm : p :
one-being-desolate
H8074

Dn 10:1 בשנת שלוש לכורש מלך פרס דבר נגלה לדניאל אשר־נקרא שמו
b·shnth shlush l·kursh mlk phrs dbr ngle l·dnial ashr - nqra shm·u
in·year-of three to·Cyrus king-of Persia matter he-was-revealed to·Daniel who he-was-called name-of·him
H8141 H7969 H3566 H4428 H6539 H1697 H1540 H1840 H834 H7121 H8034

1 In the third year [h]of Cyrus king of Persia a matter was revealed to Daniel whose name is called Belteshazzar; + the matter was true, and the host was great; + he understood [n]the matter, and understanding came to him [f]through the sight.

בלטשאצר ואמת הדבר וצבא גדול ובין את־הדבר ובינה לו
bltshatzr u·amth e·dbr u·tzba gdul u·bin ath - e·dbr u·bine l·u
Belteshazzar and·truth the·matter and·host great and·he-understood » the·matter and·understanding to·him
H1095 H571 H1697 H6635 H3196 H995 H853 H1697 H998 _

Dn 10:2 ׃ במראה בימים ההם אני דניאל הייתי מתאבל שלשה שבעים ימים׃ Dn 10:3 ׃ לחם
b·mrae b·imim e·em ani dnial eiithi mthabl shlshe shboim imim : lchm
in·[the]·sight in·[the]·days the·they I Daniel I·became [s]mourning three sevens days bread-of
H4758 H3117 H1992 H589 H1840 H1961 H56 H7969 H7620 H3117 H3899

2 In [c]those days I[f], Daniel, came to be mourning three periods of seven days:

חמדות לא אכלתי ובשר ויין לא־בא אל־פי וסוך לא־סכתי עד־
chmduth la aklthi u·bshr u·iin la - ba al - ph·i u·suk la skthi - od
coveted not I·ate and·flesh and·wine not he-came to mouth-of·me and·to-rub not I-rubbed until
H2532 H3808 H398 H1320 H3196 H3808 H935 H413 H6310 H5480 H3808 H5480 H5704

3 I ate no[t] nourishment of coveted qualities; + flesh and wine did not come into my mouth; + I did not rub with lotion~ until the three periods of seven days were fulfilled~.

מלאת שלשת שבעים ימים׃ פ׃ Dn 10:4 וביום עשרים וארבעה לחדש הראשון ואני
mlath shlshth shboim imim : p : u·b·ium oshrim u·arboe l·chdsh e·rashun u·ani
to-be-full-of three-of sevens days and·in·day-of twenty and·four to·[the]·month the·first and·I
H4390 H7969 H7620 H3117 H3117 H6242 H702 H2320 H7223 H589

4 + [f]On the twenty-fourth day [h]of the first month, + I[f] came to be on the side of the great [c]stream; that is Hiddekel.◊

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הייתי	על	יד	הנהר	הגדול	הוא	חדקל	:	Dn 10:5	ואשא	את־עיני	וארא
eiithi	ol	id	e·ner	e·gdul	eua	chdql	:		u·asha	oin·i - ath	u·ara
I-became	on	side-of	the·stream	the·great	he	Hiddekel			and·I-am-lifting	eyes-of·me »	and·I-am-seeing
H1961	H5921	H3027	H5104	H1419	H1931	H2313			H5375	H5869 H853	H7200

5 + I lifted »my eyes and stared, and behold, there was one man clothed in linen. + His waist was girded with certified gold of Uphaz,

והנה	איש־אחד	לבוש	בדים	ומתניו	חגרים	בכתם	אופז :
u·ene	aish - achd	lbush	bdim	u·mthni·u	chgrim	b·kthm	auphz :
and·behold !	man one	being-clothed	linens	and·waists-of·him	ones-being-girded	in·certified-gold-of	Ophaz
H2009	H376 H259	H3847	H906	H4975	H2296	H3800	H210

Dn 10:6	וגויתו	כתרשיש	ופניו	כמראה	ברק	ועיניו	כלפידי	אש
	u·guith·u	k·thrshish	u·phni·u	k·mrae	brq	u·oini·u	k·lphidi	ash
	and·body-of·him	as·topaz	and·faces-of·him	as·appearance-of	lightning	and·eyes-of·him	as·torches-of	fire
	H1472	H8658	H6440	H4758	H1300	H5869	H3940	H784

6 + his body was like topaz, + his face like the appearance of lightning, + his eyes like torches of fire, + his arms and his feet like the sparkle of scintillating copper, and the sound of his words like the sound of a throng.

וזרעתיו	ומרגלתיו	כעין	נחשת	קלל	וקול	דבריו	כקול	המון :
u·zrothi·u	u·mrglthi·u	k·oin	nchshth	qll	u·qul	dbri·u	k·qul	emun :
and·arms-of·him	and·feet-of·him	as·sparkle-of	copper	scintillating	and·sound-of	words-of·him	as·sound-of	throng
H2220	H4772	H5869	H5178	H7044	H6963	H1697	H6963	H1995

Dn 10:7	וראיתי	אני	דניאל	לבדי	את־המראה	והאנשים	אשר	היו	עמי	לא	
	u·raithi	ani	dnial	l·bd·i	e·mrae - ath	u·e·anshim	ashr	eiu	om·i	la	
	and·I-saw	I	Daniel	to·alone-of·me	the·sight »	and·the·mortals	who	they-were[bc]	with·me	not	
	H7200	H589	H1840	H905	H4759 H853	H582	H834	H1961	H5973	H3808	

7 + Yet I Daniel, I alone, saw »[7]this great sight, + yet the men who came to be with me did not see »the sight; nevertheless a great trembling fell on them, and they ran away hiding.

ראו	את־המראה	אבל	חרדה	גדלה	נפלה	עליהם	ויברחו	בהחבא	:	
rau	e·mrae - ath	abl	chrde	gdle	nphle	oli·em	u·ibrchu	b·echba	:	
they·saw	the·sight »	nevertheless	trembling	great	she-fell	on·them	and·they-are-running-away	in·to-[n]hide-of		
H7200	H4759 H853	H61	H2731	H1419	H5307	H5921	H1272	H2244		

Dn 10:8	ואני	נשארתי	לבדי	וראה	את־המראה	הגדלה	הזאת	ולא	נשאר	־בי		
	u·ani	nsharthi	l·bd·i	u·arae	e·mrae - ath	e·gdle	e·zath	u·la	nshar	b·i -		
	and·I	I-[n]remained	to·alone-of·me	and·I-am-seeing	the·sight »	the·great	the·this	and·not	he-[n]remained	in·me		
	H589	H7604	H905	H7200	H4759 H853	H1419	H2063	H3808	H7604	_		

8 + So I remained, I alone, and I saw »+this great sight. + No vigor remained in me, + my own splendor was transformed on me to corruption, and I retained no vigor.

Dn 10:9	כח	והודי	נהפך	עלי	למשחית	ולא	עצרתי	כח	:	ואשמע	את־
	kch	u·eud·i	nephk	ol·i	l·mshchith	u·la	otzrthi	kch	:	u·ashmo	ath -
	vigor	and·splendor-of·me	he-was-turned	on·me	to·corruption	and·not	I-retained	vigor		and·I-am-hearing	»
	H3581	H1935	H2015	H5921	H4889	H3808	H6113	H3581		H8085	H853

9 + Then I heard »the sound of his words, and [as]when I heard »the sound of his words, + then I came to be in a stupor on my face, + with my face to the earth.

קול	דבריו	וכשמעי	את־קול	דבריו	ואני	הייתי	נרדם	על־			
qul	dbri·u	u·k·shmo·i	qul - ath	dbri·u	u·ani	eiithi	nrdm	ol -			
sound-of	words-of·him	and·as·to-hear-of·me	»	words-of·him	and·I	I-became	one-being-stupefied	on			
H6963	H1697	H8085	H853	H1697	H589	H1961	H7290	H5921			

10 And behold, a hand touched me; + it swayed me [on]to my knees and the palms of my hands.

פני	ופני	ארצה	:	Dn 10:10	והנה	־יד	נגעה	בי	ותניעני	על־		
phn·i	u·phn·i	artz·e	:		u·ene	id -	ngoe	b·i	u·thnio·ni	ol -		
faces-of·me	and·faces-of·me	earth·ward			and·behold !	hand	she-touched	in·me	and·she-is-[c]swaying·me	on		
H6440	H6440	H776			H2009	H3027	H5060	_	H5128	H5921		

11 + Then he said to me, Daniel, man of coveted qualities, understand the words [w]that I am speaking to you, and stand [on]in upright position, for now I have been sent to you. + While he was speaking »+this word [wi]to me, I stood quivering.

ברכי	וכפות	ידי	:	Dn 10:11	ויאמר	אלי	דניאל	איש	־חמדות	הבן	
brk·i	u·kphuth	id·i	:		u·iamr	al·i	dnial	aish -	chmduth	ebn	
knees-of·me	and·palms-of	hands-of·me			and·he-is-saying	to·me	Daniel	man-of	coveted	[c]understand-you !	
H1290	H3709	H3027			H559	H413	H1840	H376	H2532	H995	

בדברים	אשר	אנכי	דבר	אליך	ועמד	על־עמדך	כי	עתה	שלחתי	אליך		
b·dbrim	ashr	anki	dbr	ali·k	u·omd	omd·k - ol	ki	othe	shlchthi	ali·k		
in·the·words	which	I	speaking	to·you	and·stand-you !	standing-of·you	on	that	now	I-was-[m]sent	to·you	
H1697	H834	H595	H1696	H413	H5975	H5975 H5921	H3588	H6258	H7971	H413		

12 + Then he said to me, You must not fear, Daniel, for from the first day [w]when you [g]set »your heart to understand and to humble

ובדברו	עמי	את־הדבר	הזה	עמדתי	מרעיד	:	Dn 10:12	ויאמר	אלי			
u·b·dbr·u	om·i	ath - e·dbr	e·ze	omdthi	mroid	:		u·iamr	al·i			
and·in·to-[m]speak-of·him	with·me	» the·word	the·this	I-stood	[c]quivering			and·he-is-saying	to·me			
H1696	H5973	H853 H1697	H2088	H5975	H7460			H559	H413			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־תירא דניאל כי מן־היום הראשון אשר נתת את־לבך
lb·k - ath nthth ashr e·rashun e·ium - mn ki dnial thira - al
heart-of·you » you-gave which the·first the·day from that Daniel you-are-fearing must-not-be
H3820 H853 H5414 H834 H7223 H3117 H4480 H3588 H1840 H3372 H408

yourself before [7]Yahweh[0] your Elohim, your words were heard, and I[/] came [/]because of your words;

להבין ולהתענות לפני אלהיך נשמעו דבריך ואני־באתי
l·ebin u·l·ethonuth l·phni alei·k nshmou dbri·k u·ani bathi
to·to-[c]understand-of and·to·to-humble-yourself-of to·faces-of Elohim-of·you they-were-heard words-of·you and·I I-came
H995 H6031 H6440 H430 H8085 H1697 H589 H935

13 [+]yet the chief of the kingdom of Persia was standing to confront me twenty-one days. [+]Yet behold, Michael, one of the first [*]chiefs, came to help me. And [7]I[/] left [»]him[~◊] there beside [7]the chief of[0] the kings of Persia.

בדבריך׃ Dn 10:13 ושר מלכות פרס עמד לנגדי עשרים ואחד יום והנה
b·dbri·k : u·shr mlkuth phrs omd l·ngd·i oshrim u·achd ium u·ene
in·words-of·you and·chief-of kingdom-of Persia standing to·in-front-of·me twenty and·one day and·behold !
H1697 H8269 H4438 H6539 H5975 H5048 H6242 H259 H3117 H2009

מיכאל אחד השרים הראשנים בא לעזרני ואני נותרתי שם אצל מלכי פרס׃
mikal achd shrim e·rashnim ba l·ozr·ni u·ani nuthrthi shm atzl mlki phrs :
Michael one·of the·chiefs the·first-ones he-came to·to-help-of·me and·I I-was-left there beside kings-of Persia
H4317 H259 H8269 H7223 H935 H5826 H589 H3498 H8033 H681 H4428 H6539

14 [+]Then [7]he said to me[0], I have come to [c]make you understand [»w]what shall befall [›] your people in the latter days; for the vision is for future days.

Dn 10:14 ובאתי להבינך את אשר־יקרה לעמך באחרית הימים כי־עוד
u·bathi l·ebin·k ath ashr iqre - l·om·k b·achrith e·imim ki oud -
and·I-came to·to-[c]explain-of·you » which he-shall-happen to·people-of·you in·last-of the·days that future
H935 H995 H853 H834 H7136 H5971 H319 H3117 H3588 H5750

15 [+] [/]While he was speaking[-] [as] [+]these words [w]to me, I [g]put my face to[d] the earth and was mute.

חזון לימים׃ Dn 10:15 ובדברו עמי כדברים האלה נתתי פני ארצה
chzun l·imim : u·b·dbr·u om·i k·dbrim e·ale nthti phn·i artz·e
vision for·[the]·days and·in·to-[m]speak-of·him with·me as·[the]·words the·these I-gave faces-of·me earth·ward
H2377 H3117 H1696 H5973 H1697 H428 H5414 H6440 H776

16 And behold, one as the likeness of the sons of humanity was touching [on] my lips. [+] I [l]opened my mouth [+]to [l]speak and [l]said to the one who was standing in front of me, My lord, [/]by the sight [7]of you[0] my throes were turned on me, and I have retained no[f] vigor.

ונאלמתי׃ Dn 10:16 והנה כדמות בני אדם נגע על־שפתי ואפתח־
u·nalmthi : u·ene k·dmuth bni adm ngo ol shphth·i - u·aphthch -
and·I-was-[n]mute and·behold ! as·likeness-of sons-of human one-touching on lips-of·me and·I-am-opening
H481 H2009 H1823 H1121 H120 H5060 H5921 H8193 H6605

17 [+] How [l]can the servant of this my lord [›] speak[-] with this my lord? [+]As for me, henceforth no[f] vigor [l]stays in me, and no[f] breath remains in me.

פי ואדברה ואמרה אל־העמד לנגדי אדני במראה
ph·i u·adbr·e u·amr·e al e·omd - l·ngd·i adn·i b·mrae
mouth-of·me and·I-am-[m]speaking and·I-am-saying to the·one-standing to·in-front-of·me lord-of·me in·[the]·sight
H6310 H1696 H559 H413 H5975 H5048 H113 H4759

נהפכו צירי עלי ולא עצרתי כח׃ Dn 10:17 והיך יוכל עבד אדני
nephku tzir·i ol·i u·la otzrthi kch : u·eik iukl obd adn·i
they-are-turned throes-of·me on·me and·not I-retain vigor : and·how ? he-shall-be-able servant-of lord-of·me
H2015 H6735 H5921 H3808 H6113 H3581 H1963 H3201 H5650 H113

זה לדבר עם־אדני זה ואני מעתה לא־יעמד־בי כח ונשמה לא
ze l·dbr om - adn·i ze u·ani m·othe la - iomd - b·i kch u·nshme la
ze to·to-[m]speak-of with lord-of·me this and·I from·now not he-is-standing in·me vigor and·breath not
H2088 H1696 H5973 H113 H2088 H589 H6258 H3808 H5975 _ H3581 H5397 H3808

18 [+]Then the one [as]with the appearance of a human [l]touched [/] me [l]again and [l]encouraged me.

נשארה־בי׃ Dn 10:18 ויסף ויגע בי כמראה אדם
nshare - b·i : u·isph u·igo b·i k·mrae adm
she-[n]remains in·me : and·he-is-[c]adding and·he-is-touching in·me as·appearance-of human
H7604 _ H3254 H5060 _ H4758 H120

19 [+] He [l]said, You must not [l]fear, man of coveted qualities! Peace be yours! Be steadfast! [+]Now be steadfast! [+] As he spoke[-] with me, I was encouraged and [l]said, Let my lord speak, for you encouraged me.

ויחזקני׃ Dn 10:19 ויאמר אל־תירא איש־חמדות שלום לך
u·ichzq·ni : u·iamr al thira - aish chmduth - shlum l·k
and·he-is-[m]encouraging·me : and·he-is-saying must-not-be you-are-fearing man-of coveted peace to·you
H2388 H559 H408 H3372 H376 H2532 H7965 _

חזק וחזק וכדברו עמי התחזקתי ואמרה ידבר
chzq u·chzq u·k·dbr·u om·i ethchzqthi u·amr·e idbr
be-steadfast-you ! and·be-steadfast-you ! and·as·to-[m]speak-of·him with·me I-[s]took-courage and·I-am-saying he-shall-[m]speak
H2388 H2388 H1696 H5973 H2388 H559 H1696

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אדני כי חזקתני : Dn 10:20 ויאמר הידעת למה־באתי אליך ועתה
u·othe ali·k bathi - l·me e·idoth u·iamr : chzqth·ni ki adn·i
and·now to·you I-came to·what ? ?·you-know and·he-is-saying you-[m]encouraged·me that lord-of·me
H6258 H413 H935 H4100 H3045 H559 H2388 H3588 H113

20 [+]Then he [|]said [7]to me[0], Do you know why I have come to you? [+] Now I shall return to fight with the chief of [7]the kingdom of[0] Persia. [+]While I am going forth, [+] behold, the chief of Greece will come!

אשוב להלחם עם־שר פרס ואני יוצא והנה שר־יון בא :
ashub l·elchm om - shr phrs u·ani iutza u·ene shr - iun ba :
he-comes Greece chief-of and·behold ! going-forth and·I Persia chief-of with to·to-[n]fight-of I-shall-return
H935 H3120 H8269 H2009 H3318 H589 H6539 H8269 H5973 H3898 H7725

אבל אגיד לך את־הרשום בכתב אמת ואין אחד מתחזק Dn 10:21
abl agid l·k ath - e·rshum b·kthb amth u·ain achd mthchzq
verily I-shall-[c]tell to·you » the·one-being-signified in·writing-of truth and·there-is-no one [s]being-steadfast
H61 H5046 _ H853 H7559 H3791 H571 H369 H259 H2388

21 (Nevertheless I shall tell [›] you [»]what is inscribed[|] in the writing of truth.) [+] No one will be steadfast[|] with me [on]against these save Michael your chief.

עמי על־אלה כי אם־מיכאל שרכם : פ
om·i ol - ale ki am mikal shr·km : p
with·me on these except only Michael chief-of·you[(p)]
H5973 H5921 H428 H3588 H518 H4317 H8269

ואני בשנת אחת לדריוש המדי עמדי למחזיק ולמעוז לו : Dn 11:1
u·ani b·shnth achth l·driush e·mdi omd·i l·mchziq u·l·mouz l·u :
and·I in·year-of one to·Darius the·Mede to-stand-of·me to·[c]making-steadfast and·to·strength to·him
H589 H8141 H259 H1867 H4075 H5975 H2388 H4581 _

1 [+]As for me, in year one [›]of Darius the Mede, my position was to [c]make him steadfast[|] and to be a stronghold for him.

ועתה אמת אגיד לך הנה־עוד שלשה מלכים עמדים לפרס והרביעי Dn 11:2
u·othe amth agid l·k ene - oud shlshe mlkim omdim l·phrs u·e·rbioi
and·now truth I-shall-[c]tell to·you behold ! yet three kings ones-standing-up to·Persia and·the·fourth
H6258 H571 H5046 _ H2009 H5750 H7969 H4428 H5975 H6539 H7243

2 [+] Now what is in the writing of truth I shall tell [›] you. Behold, three kings will [fr]yet stand[|] up [›]in Persia; [+] the fourth shall be enriched with riches greater [f]than all; [+] as he is steadfast in his riches he shall rouse the whole [»]kingdom of Greece.

יעשיר עשר־גדול מכל וכחזקתו בעשרו יעיר את הכל
ioshir oshr - gdul m·kl u·k·chzqth·u b·oshr·u ioir ath e·kl
he-shall-[c]become-rich riches great from·all and·as·steadfast-of·him in·riches-of·him he-shall-[c]arouse » the·all
H6238 H6239 H1419 H3605 H2393 H6239 H5782 H853 H3605

מלכות יון : Dn 11:3 ועמד מלך גבור ומשל ממשל רב ועשה
mlkuth iun : u·omd mlk gbur u·mshl mmshl rb u·oshe
kingdom-of Greece and·he-stands-up king-of masterful and·he-rules dominion vastness-of and·he-does
H4438 H3120 H5975 H4428 H1368 H4910 H4474 H7227 H6213

3 [+]Then stands up a master king; [+] he rules a vast realm and does as is acceptable to himself.

כרצונו : Dn 11:4 וכעמדו תשבר מלכותו ותחץ לארבע
k·rtzun·u : u·k·omd·u thshbr mlkuth·u u·thchtz l·arbo
as·approval-of·him and·as·to-stand-of·him she-shall-be-broken kingdom-of·him and·she-shall-be-divided to·four-of
H7522 H5975 H7665 H4438 H2673 H702

4 [+] [as]While he stands[-], his kingdom shall be broken up and divided to the four winds of the heavens, [+]yet not to his [af]posterity. [+] It will not be as his rule with which he ruled; for his kingdom shall be plucked up and given to others aside from these.

רוחות השמים ולא לאחריתו ולא כמשלו אשר משל כי תנתש
ruchuth e·shmim u·la l·achrith·u u·la k·mshl·u ashr mshl ki thnthsh
winds-of the·heavens and·not to·hereafter-of·him and·not as·rule-of·him which he-ruled that she-shall-be-plucked-up
H7307 H8064 H3808 H319 H3808 H4915 H834 H4910 H3588 H5428

מלכותו ולאחרים מלבד־אלה : Dn 11:5 ויחזק מלך־הנגב ומן־
mlkuth·u u·l·achrim m·l·bd ale - : u·ichzq mlk e·ngb - u·mn -
kingdom-of·him and·to·others from·to·aside these and·he-shall-be-steadfast king-of the·Negeb and·from
H4438 H312 H905 H428 H2388 H4428 H5045 H4480

5 [+] Steadfast shall be a king of the southland. [+] [f]Due to his chiefs [+] he shall be steadfast over it, and he will rule a vast realm as his realm.

שריו ויחזק עליו ומשל ממשל רב ממשלתו : Dn 11:6 ולקץ
shri·u u·ichzq oli·u u·mshl mmshl rb mmshlth·u : u·l·qtz
chiefs-of·him and·he-shall-be-steadfast over·him and·he-rules dominion vast dominion-of·him and·to·end-of
H8269 H2388 H5921 H4910 H4474 H7227 H4475 H7093

שנים יתחברו ובת מלך־הנגב תבוא אל־מלך הצפון לעשות
shnim ithchbru u·bth mlk - e·ngb thbua al - e·tzphun l·oshuth
years they-shall-[s]join and·daughter-of king-of the·Negeb she-shall-come to the·north to·to-make[do]-of
H8141 H2266 H1323 H4428 H5045 H935 H413 H6828 H6213

6 [+]Now [›]at the end of these years they shall join: [+] The daughter of the king of the southland shall come to the king of the north to [d]make equitable settlements [7]with him[0]. [+]Yet she shall not retain the vigor of the [7]seed[~◊], nor shall he stand [+]or his seed. [+] She will be given up—she and those

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מישרים	ולא־	תעצר	כוח	הזרוע	ולא	יעמד	וזרעו
mishrim	u·la	thotzr -	kuch	e·zruo	u·la	iomd	u·zro·u
equitable-settlements	and·not	she-shall-retain	vigor-of	the·arm	and·not	he-shall-stand	and·arm-of·him
H4339	H3808	H6113	H3581	H2220	H3808	H5975	H2220

bringing her, +also the [7]lady-in-waiting~ and he who [c]made her steadfast[l] in these eras.

ותנתן	היא	ומביאיה	והילדה	ומחזקה			
u·thnthn	eia	u·mbiai·e	u·e·ild·e	u·mchzq·e			
and·she-shall-be-given-up	she	and·ones-[c]bringing-of·her	and·the·one-generating-of·her	and·one-[c]making-steadfast-of·her			
H5414	H1931	H935	H3205	H2388			

בעתים	:	Dn 11:7 :	ועמד	מנצר	שרשיה	כנו	ויבא	אל־	החיל
b·othim			u·omd	m·ntzr	shrshi·e	kn·u	u·iba	al-	e·chil
in·the·eras			and·he-stands	from·scion-of	roots-of·her	post-of·him	and·he-shall-come	to	the·army
H6256			H5975	H5342	H8328	H3653	H935	H413	H2428

7 +Yet one stands from the scion of her roots, in his post, and he shall come to lead the army. + He shall enter into the stronghold of the king of the north. + He will [d]deal [i]with them and be steadfast.

ויבא	במעוז	מלך	הצפון	ועשה	בהם	והחזיק	:	Dn 11:8 :	וגם	
u·iba	b·mouz	mlk	e·tzphun	u·oshe	b·em	u·echziq			u·gm	
and·he-shall-enter	in·stronghold-of	king-of	the·north	and·he-does	in·them	and·he-[c]is-steadfast			and·moreover	
H935	H4581	H4428	H6828	H6213	_	H2388			H1571	

8 And even their elohim [7]does he overturn[0] with their molten images; [7]and their throngs[0] with their coveted furnishings of silver and gold shall he bring to Egypt in captivity. +Thus for some years he[j] shall stand [7]over[0] the king of the north;

אלהיהם	עם־	נסכיהם	עם־	כלי	חמדתם	כסף	וזהב	בשבי	יבא		
alei·em	om-	nski·em -	om	kli -	chmdth·m	ksph	u·zeb	b·shbi	iba		
Elohim-of·them	with	molten-images-of·them	with	articles-of	value-of·them	silver	and·gold	in·the·captivity	he-shall-[c]bring		
H430	H5973	H5257	H5973	H3627	H2532	H3701	H2091	H7628	H935		

מצרים	והוא	שנים	יעמד	ממלך	הצפון	:	Dn 11:9 :	ובא	במלכות	מלך	הנגב
mtzrim	u·eua	shnim	iomd	m·mlk	e·tzphun			u·ba	b·mlkuth	mlk	e·ngb
Egypt	and·he	years	he-shall-stand	from·king-of	the·north			and·he-comes	in·kingdom	king-of	the·Negeb
H4714	H1931	H8141	H5975	H4428	H6828			H935	H4438	H4428	H5045

9 +when he comes into the kingdom of the king of the southland + he will return to his ground.

ושב	אל־	אדמתו	:	Dn 11:10 :	ובנו (K)	ובניו (Q)	יתגרו		
u·shb	al-	admth·u -			u·bn·u	u·bni·u	ithgru		
and·he-returns	to	ground-of·him			and·son-of·him	and·sons-of·him	they-shall-be-[s]stirred-up		
H7725	H413	H127			H1121	H1121	H1624		

10 +Yet his sons shall be stirred up, and they will gather a throng of many armies + which will come to enter~ the southland, + overwhelm it and pass on. +Yet it shall return and be stirred up unto its strength.

ואספו	המון	חילים	רבים	ובא	בוא	ושטף	ועבר	
u·asphu	emun	chilim	rbim	u·ba	bua	u·shtph	u·obr	
and·they-gather	throng-of	armies	many-ones	and·he-comes	to-come	and·he-overwhelms	and·he-passes	
H622	H1995	H2428	H7227	H935	H935	H7857	H5674	

וישב	ויתגרו (K)	ויתגרה (Q)	עד־	מעזה (K)		
u·ishb	u·ithgru	u·ithgre	od-	moz·e		
and·he-shall-return	and·they-shall-be-[s]stirred-up	and·he-shall-be-[s]stirred-up	unto	strength-of·her		
H7725	H1624	H1624	H5704	H4581		

מעזו (Q)	:	Dn 11:11 :	ויתמרמר	מלך	הנגב	ויצא	ונלחם	עמו	
moz·u			u·ithmrmr	mlk	e·ngb	u·itza	u·nlchm	om·u	
strength-of·him			and·he-shall-[s]be-embittered	king-of	the·Negeb	and·he-goes-forth	and·he-[n]fights	with·him	
H4581			H4843	H4428	H5045	H3318	H3898	H5973	

11 +Then the king of the southland shall be bitterly enraged and will march forth, and he will fight with him, that is, with the king of the north. He +also will recruit a vast throng, and the throng will be given into his hand.

עם־	מלך	הצפון	והעמיד	המון	רב	ונתן	ההמון	בידו	:	
om-	mlk -	e·tzphun	u·eomid	emun	rb	u·nthn	e·emun	b·id·u	:	
with	king-of	the·north	and·he-[c]recruits	throng	vast	and·he-is-given	the·throng	in·hand-of·him		
H5973	H4428	H6828	H5975	H1995	H7227	H5414	H1995	H3027		

Dn 11:12	ונשא	ההמון	ירום (K)	ורם (Q)	לבבו	והפיל		
	u·nsha	e·emun	irum	u·rm	lbb·u	u·ephil		
	and·he-is-carried-off	the·throng	he-shall-be-high	and·he-is-high	heart-of·him	and·he-casts-down		
	H5375	H1995	H7311	H7311	H3824	H5307		

12 +Then the throng will be borne away. + His heart shall be high +when he casts down tens of thousands, +yet he shall not be strengthened.

רבאות	ולא	יעוז	:	Dn 11:13 :	ושב	מלך	הצפון	והעמיד	המון		
rbauth	u·la	iouz			u·shb	mlk	e·tzphun	u·eomid	emun		
tens-of-thousands	and·not	he-shall-be-strengthened			and·he-returns	king-of	the·north	and·he-[c]recruits	throng		
H7239	H3808	H5810			H7725	H4428	H6828	H5975	H1995		

13 +Then the king of the north will return and recruit a throng vaster [f]than the former. +Thus [h]at the end of the eras of years he

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רב	מן־	הראשון	ולקץ	העתים	שנים	יבוא	בוא	בחיל	גדול	וברכוש	רב :
rb	mn	e·rashun -	u·l·qtz	e·othim	shnim	ibua	bua	b·chil	gdul	u·b·rkush	rb :
vast	from	the·former	and·to·end-of	the·eras	years	he-shall-come	to-come	in·army	great	and·in·matériel	much
H7227	H4480	H7223	H7093	H6256	H8141	H935	H935	H2428	H1419	H7399	H7227

shall come to enter [i] with a great army and [i] much materiel.

Dn 11:14	ובעתים	ההם	רבים	יעמדו	על־	מלך	הנגב	ובני	פריצי	
	u·b·othim	e·em	rbim	iomdu	ol -	mlk	e·ngb	u·bni	phritzi	
	and·in·[the]·eras	the·they	many-ones	they-shall-stand	on	king-of	the·Negeb	and·sons-of	burglars-of	
	H6256	H1992	H7227	H5975	H5921	H4428	H5045	H1121	H6530	

14 + In [a] those eras many [7] hearts [0] shall stand [on] against the king of the southland; + the ``sons of breaching" of your people shall lift themselves up to cause the vision to stand, + yet they will stumble.

עמך	ינשאו	להעמיד	חזון	ונכשלו	:	Dn 11:15	ויבא			
om·k	inshau	l·eomid	chzun	u·nkshlu	:		u·iba			
people-of·you	they-shall-lift-up-themselves	to·to-cause-to-stand-of	vision	and·they-[n]stumble			and·he-shall-come			
H5971	H5375	H5975	H2377	H3782			H935			

15 + Then the king of the north shall come and construct an earthwork, and he will seize city fortresses. + Yet the armed forces of [7] the king of [0] the southland shall not stand + nor his ``chosen people," + for there will be no vigor to stand.

מלך	הצפון	וישפך	סוללה	ולכד	עיר	מבצרות	וזרעות	הנגב	לא	
mlk	e·tzphun	u·ishphk	sulle	u·lkd	oir	mbtzruth	u·zrouth	e·ngb	la	
king-of	the·north	and·he-shall-pour-out	siege-work	and·he-seizes	city-of	fortresses	and·armed-forces-of	the·Negeb	not	
H4428	H6828	H8210	H5550	H3920	H5892	H4013	H2220	H5045	H3808	

יעמדו	ועם	מבחריו	ואין	כח	לעמד	:	Dn 11:16	ויעש		
iomdu	u·om	mbchri·u	u·ain	kch	l·omd	:		u·iosh		
they-shall-stand	and·people-of	chosen-ones-of·him	and·there-is-no	vigor	to·to-stand-of			and·he-shall-do		
H5975	H5971	H4005	H369	H3581	H5975			H6213		

16 + He [a] who is coming [b] against it shall do as is acceptable to himself, and there will be no one standing before him. + Thus he shall stand in the stately land + which will be entirely in his hand.

הבא	אליו	כרצונו	ואין	עומד	לפניו	ויעמד	בארץ־			
e·ba	ali·u	k·rtzun·u	u·ain	oumd	l·phni·u	u·iomd	b·artz -			
the·one-coming	to·him	as·approval-of·him	and·there-is-no	one-standing	to·faces-of·him	and·he-shall-stand	in·land-of			
H935	H413	H7522	H369	H5975	H6440	H5975	H776			

הצבי	וכלה	בידו	:	Dn 11:17	וישם	פניו	לבוא	בתקף	כל־	
e·tzbi	u·kle	b·id·u	:		u·ishm	phni·u	l·bua	b·thqph	kl -	
the·stateliness	and·finish	in·hand-of·him			and·he-shall-place	faces-of·him	to·to-come-of	in·might-of	all-of	
H6643	H3615	H3027			H7760	H6440	H935	H8633	H3605	

17 + Then he shall [p] set his face to come [i] with the might of all his kingdom, and equitable settlements with him + so he will [d] make. + Even [a] wives' daughter shall he give to him to corrupt her, + yet she shall not stand, nor for him shall she [b] be.

מלכותו	וישרים	עמו	ועשה	ובת	הנשים	יתן	לו־			
mlkuth·u	u·ishrim	om·u	u·oshe	u·bth	e·nshim	ithn	l·u -			
kingdom-of·him	and·equitable-settlements	with·him	and·he-makes[do]	and·daughter-of	the·women	he-shall-give	to·him			
H4438	H3477	H5973	H6213	H1323	H802	H5414	_			

להשחיתה	ולא	תעמד	ולא	לו־	תהיה	:	Dn 11:18	K וישב		
l·eshchith·e	u·la	thomd	u·la	l·u -	theie	:		u·ishb		
to·to-[c]corrupt-of·her	and·not	she-shall-stand	and·not	to·him	she-shall-be[bc]			and·he-shall-[c]turn-back		
H7843	H3808	H5975	H3808	_	H1961			H7725		

18 + Then he shall turn back his face to the [=] coastline, and he will seize many places. + Thus a captain will eradicate his reproach for him, so as not to [l] turn back his reproach to him.

Q וישם	פניו	לאיים	ולכד	רבים	והשבית	קצין	חרפתו			
u·ishm	phni·u	l·aiim	u·lkd	rbim	u·eshbith	qtzin	chrphth·u			
and·he-shall-place	faces-of·him	to·coastlands	and·he-seizes	many-ones	and·he-[c]eradicates	captain	reproach-of·him			
H7760	H6440	H339	H3920	H7227	H7673	H7101	H2781			

לו	בלתי	חרפתו	ישיב	לו	:	Dn 11:19	וישב	פניו		
l·u	blthi	chrphth·u	ishib	l·u	:		u·ishb	phni·u		
for·him	so-as-not	reproach-of·him	he-shall-[c]turn-back	to·him			and·he-shall-[c]turn-back	faces-of·him		
_	H1115	H2781	H7725	_			H7725	H6440		

19 + Then he shall turn back his face to the strongholds of his own land. + Yet he will stumble and fall and shall not be found.

למעוזי	ארצו	ונכשל	ונפל	ולא	ימצא	:	Dn 11:20	ועמד	על־	
l·mouzi	artz·u	u·nkshl	u·nphl	u·la	imtza	:		u·omd	ol -	
to·strongholds-of	land-of·him	and·he-[n]stumbles	and·he-falls	and·not	he-shall-be-found			and·he-stands	on	
H4581	H776	H3782	H5307	H3808	H4672			H5975	H5921	

20 + Then there will stand [on] in his post [7] out of his root a royal sprout [0] who will [c] have an exactor [l] to pass [l] among the honorable of the kingdom. + Yet in [one] some days he shall be broken, + not in anger and not in battle.

כנו	מעביר	נוגש	הדר	מלכות	ובימים	אחדים	ישבר	ולא		
kn·u	mobir	nugsh	edr	mlkuth	u·b·imim	achdim	ishbr	u·la		
post-of·him	one-causing-to-pass	one-exacting	honor-of	kingdom	and·in·days	several-ones	he-shall-be-broken	and·not		
H3653	H5674	H5065	H1925	H4438	H3117	H259	H7665	H3808		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

באפים ולא במלחמה׃ Dn 11:21 ועמד על־כנו נבזה ולא־נתנו עליו
b·aphim u·la b·mlchme : u·omd ol - kn·u nbze u·la nthnu - oli·u
in·angers and·not in·battle and·he-stands on post-of·him one-being-despised and·not they-give on·him
H639 H3808 H4421 H5975 H5921 H3653 H959 H3808 H5414 H5921

הוד מלכות ובא בשלוה והחזיק מלכות בחלקלקות׃
eud mlkuth u·ba b·shlue u·echziq mlkuth b·chlqlquth :
splendor-of kingdom and·he-comes in·ease and·he-[c]makes-steadfast kingdom in·[the]·slick-dealings
H1935 H4438 H935 H7962 H2388 H4438 H2519

Dn 11:22 וזרעות השטף ישטפו מלפניו וישברו
u·zrouth e·shtph ishtphu m·l·phni·u u·ishbru
and·armed-forces-of the·overwhelmer they-shall-be-overwhelmed from·to·faces-of·him and·they-shall-be-broken
H2220 H7858 H7857 H6440 H7665

וגם נגיד ברית׃ Dn 11:23 ומן־התחברות אליו יעשה מרמה ועלה
u·gm ngid brith : u·mn ethchbruth - ali·u ioshe mrme u·ole
and·even governor-of covenant and·from to-[s]join-of to·him he-shall-do deceit and·he-comes-up
H1571 H5057 H1285 H4480 H2266 H413 H6213 H4820 H5927

ועצם במעט־גוי׃ Dn 11:24 בשלוה ובמשמני מדינה יבוא ועשה אשר
u·otzm b·mot gui - : b·shlue u·b·mshmni mdine ibua u·oshe ashr
and·he-is-staunch in·little-of nation in·ease and·in·ones-stout-of province he-shall-come and·he-does which
H6105 H4592 H1471 H7962 H4924 H4082 H935 H6213 H834

לא־עשו אבתיו אבות אבתיו בזה ושלל ורכוש להם יבזור ועל
la oshu - abthi·u u·abuth abthi·u bze u·shll u·rkush l·em ibzur u·ol
not they-did fathers-of·him and·fathers-of fathers-of·him plunder and·loot and·materiel to·them he-shall-lavish and·on
H3808 H6213 H1 H1 H1 H961 H7998 H7399 H1992 H967 H5921

מבצרים יחשב מחשבתיו ועד־עת׃ Dn 11:25 ויער כחו
mbtzrim ichshb mchshbthi·u u·od oth - : u·ior kch·u
fortresses he-shall-devise devisings-of·him and·further season and·he-shall-[c]be-roused vigor-of·him
H4013 H2803 H4284 H5704 H6256 H5782 H3581

ולבבו על־מלך הנגב בחיל גדול ומלך הנגב יתגרה למלחמה
u·lbb·u ol mlk - e·ngb b·chil gdul u·mlk e·ngb ithgre l·mlchme
and·heart-of·him on king-of the·Negeb in·army great and·king-of the·Negeb he-shall-[s]be-stirred-up to·[the]·war
H3824 H5921 H4428 H5045 H2428 H1419 H4428 H5045 H1624 H4421

בחיל־גדול ועצום עד־מאד ולא יעמד כי־יחשבו עליו מחשבות׃
b·chil gdul - u·otzum od - mad u·la iomd ki ichshbu - oli·u mchshbuth :
in·army great and·staunch unto exceedingly and·not he-shall-stand that they-shall-devise on·him devisings
H2428 H1419 H6099 H5704 H3966 H3808 H5975 H3588 H2803 H5921 H4284

Dn 11:26 ואכלי פת־בגו ישברוהו וחילו ישטוף ונפלו
u·akli pht-bg·u ishbru·eu u·chil·u ishtuph u·nphlu
and·ones-eating-of dainty-of·him they-shall-break·him and·army-of·him he-shall-be-overwhelmed and·they-fall
H398 H6598 H7665 H2428 H7857 H5307

חללים רבים׃ Dn 11:27 ושניהם המלכים לבבם למרע ועל־שלחן אחד כזב
chllim rbim : u·shni·em e·mlkim lbb·m l·mro u·ol shlchn - achd kzb
ones-wounded many-ones and·two-of·them the·kings heart-of·them to·evil and·on table one lie
H2491 H7227 H8147 H4428 H3824 H4827 H5921 H7979 H259 H3577

ידברו ולא תצלח כי־עוד קץ למועד׃ Dn 11:28 וישב
idbru u·la thtzlch ki oud - qtz l·muod : u·ishb
they-shall-[m]speak and·not she-shall-prosper that further end to·[the]·appointed-time and·he-shall-return
H1696 H3808 H6743 H3588 H5750 H7093 H4150 H7725

ארצו ברכוש גדול ולבבו על־ברית קדש ועשה ושב לארצו׃
artz·u b·rkush gdul u·lbb·u ol - brith qdsh u·oshe u·shb l·artz·u :
land-of·him in·goods great and·heart-of·him on covenant-of holiness and·he-makes[do] and·he-returns to·land-of·him
H776 H7399 H1419 H3824 H5921 H1285 H6944 H6213 H7725 H776

21 [+]Then there will stand in his post a despised[l] person; [+]hence they do not bestow on him the splendor of the kingdom. [+]Yet he will enter [f]with ease and [c]make steadfast the kingdom [f]by slick dealings.

22 [+]Now the armed forces of the overwhelmer shall be overwhelmed from before him and shall be broken, [+] even the governor of the covenant.

23 [+] [f]Due to [7]people[0] joining[-] themselves [)]with him, he shall [d]practice deceit and come [-]up and be [-]staunch [f]with a little nation.

24 [f]With ease [+]then [f]among the stout ones of the province, he shall come and [-]do [w]what his fathers had never done, [+]nor his fathers' fathers: Plunder and loot and goods he shall lavish [)]on them, and [on]against [7]Egypt[-0] he shall devise his devices, [+]yet [fr]only for a season.

25 [+] He shall rouse his vigor and his heart [on]against the king of the southland [f]with his great army. And the king of the southland shall be stirred up for the battle [f]with his great and [fr] exceedingly staunch army, [+]yet he shall not stand; for they shall devise devices [on]against him,

26 [+] the eaters[l] of his dainties shall break him, [+] his army shall be overwhelmed and many fall [wd]slain.

27 [+]Then the two kings, [)] [f]with evil in their hearts, [+] will sit [on]at one table. The lie they are speaking [+] shall not prosper, for it is yet further to the end, to the appointed time.

28 [+]When he [l]returns to his land [f]with a great amount of goods, [+] his heart will be on the holy covenant, and he will [d]make it effective [+]before he returns to his land.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Dn 11:29 למועד ישוב ובא בנגב ולא־תהיה כראשנה
l·muod ishub u·ba b·ngb u·la theie - k·rashne
to·the·appointed-time he-shall-return and·he-comes in·the·Negev and·not she-shall-be[bc] as·the·former
H4150 H7725 H935 H5045 H3808 H1961 H7223

29 [a]At the appointed time he shall return and [b]come into the southland, [+]yet [as]at the latter occasion [+] it shall not [b]be the same as at the former.

Dn 11:30 וכאחרנה׃ ובאו בו ציים כתים ונכאה ושב וזעם על־
u·k·achrne : u·bau b·u tziim kthim u·nkae u·shb u·zom ol -
and·as·the·latter and·they-come in·him boats Kittim and·he-is-[n]sore and·he-returns and·he-menaces on
H314 H935 _ H6716 H3794 H3512 H7725 H2194 H5921

30 [+]For boats of Kittim will come [i]against him. [+]Hence he will be sore [+]when he returns. [+] He will menace [on] the holy covenant and [d]make this effective. [+]While he returns, [+] he shall have an [l]understanding [on]with those who forsake[l] the holy covenant:

ברית־קודש ועשה ושב ויבן על־עזבי ברית
brith qudsh - u·oshe u·shb u·ibn ol ozbi - brith
covenant-of holiness and·he-does and·he-returns and·he-shall-have-an-understanding on ones-forsaking-of covenant-of
H1285 H6944 H6213 H7725 H995 H5921 H5800 H1285

Dn 11:31 קדש׃ וזרעים ממנו יעמדו וחללו המקדש המעוז
qdsh : u·zroim mm·nu iomdu u·chllu e·mqdsh e·mouz
holiness and·armed-forces from·him they-shall-stand and·they-[m]violate the·sanctuary the·stronghold
H6944 H2220 H4480 H5975 H2490 H4720 H4581

31 [+] Armed forces from him shall stand about; [+] they will profane the sanctuary, the stronghold, [+] [c]take away the continuous ritual, and [g]set up the abomination of desolation[l].

והסירו התמיד ונתנו השקוץ משומם׃ ומרשיעי
u·esiru e·thmid u·nthnu e·shqutz mshumm : u·mrshioi
and·they-[c]take-away the·continually and·they-give the·abomination one-making-desolate and·ones-[c]condemning-of
H5493 H8548 H5414 H8251 H8074 H7561

Dn 11:32

32 And those who condemn[l] the covenant he shall pollute [i]with [-]slickness. [+]Yet the people knowing their Elohim shall be steadfast and [d]act accordingly.

ברית יחניף בחלקות ועם ידעי אלהיו יחזקו
brith ichniph b·chlquth u·om idoi alei·u ichzqu
covenant he-shall-[c]pollute in·the·slicknesses and·people-of ones-knowing-of Elohim-of·him they-shall-[c]be-steadfast
H1285 H2610 H2514 H5971 H3045 H430 H2388

ועשו׃ ומשכילי עם יבינו לרבים
u·oshu : u·mshkili om ibinu l·rbim
and·they-do and·ones-[c]being-intelligent-of people they-shall-cause-to-understand to·the·many-ones
H6213 H7919 H5971 H995 H7227

Dn 11:33

33 [+] The intelligent[l] of the people shall cause [j] many to understand, [+]yet they are caused to stumble [f]by the sword and [i] the blaze, [f]by captivity and [i] plunder for days.

ונכשלו בחרב ובלהבה בשבי ובבזה ימים׃ ובהכשלם
u·nkshlu b·chrb u·b·lebe b·shbi u·b·bze imim : u·b·ekshl·m
and·they-[n]stumble in·sword and·in·blaze in·captivity and·in·plunder days and·in·to-[n]stumble-of·them
H3782 H2719 H3782 H7628 H961 H3117 H3782

Dn 11:34

34 [+]Even in their stumbling[-] they shall be helped with a little help, [+]yet many are allied [on]with them [f]by means of slick words.

יעזרו עזר מעט ונלוו עליהם רבים בחלקלקות׃ ומן־
iozru ozr mot u·nluu oli·em rbim b·chlqlquth : u·mn -
they-shall-be-helped help little and·they-are-obligated on·them many-ones in·the·slick-dealings and·from
H5826 H5828 H4592 H3867 H5921 H7227 H2519 H4480

Dn 11:35

35 [+] Some [f]of the intelligent[l] shall stumble, to refine [i] and to purify and to whiten them until the era of the end; for it is yet further to the appointed time.

המשכילים יכשלו לצרוף בהם ולברר וללבן עד־עת
e·mshkilim ikshlu l·tzruph b·em u·l·brr u·l·lbn od - oth
the·ones-[c]being-intelligent they-shall-[n]stumble to-to-refine-of in·them and·to·to-[c]whiten-of and·to·to-[m]purify-of until era-of
H7919 H3782 H6884 _ H1305 H3835 H5704 H6256

קץ כי־עוד למועד׃ ועשה כרצונו המלך ויתרומם
qtz ki oud - l·muod : u·oshu k·rtzun·u e·mlk u·ithrumm
end that further to·the·appointed-time and·he-does as·approval-of·him the·king and·he-shall-exalt-himself
H7093 H3588 H5750 H4150 H6213 H7522 H4428 H7311

Dn 11:36

36 [+]Yet the king does as is acceptable to himself; [+] he shall exalt and magnify himself over every el, [+] [on]against the El of elim he shall speak extraordinary[l] impieties, and he will prosper until the menace is [all]concluded; for that which is decided[l] will be done.

ויתגדל על־כל־אל ועל אל אלים ידבר נפלאות
u·ithgdl ol - kl - al - u·ol al alim idbr nphlauth
and·he-shall-magnify-himself over every-of El and·on El deities he-shall-[m]speak things-being-[n]marvelous
H1431 H5921 H3605 H410 H5921 H410 H410 H1696 H6381

והצליח עד־כלה זעם כי נחרצה נעשתה׃ ועל־אלהי
u·etzlich od - kle zom ki nchrtze noshthe : u·ol - alei
and·he-[c]prospers until he-is-concluded menace that one-being-decided she-is-done and·on Elohim-of
H6743 H5704 H3615 H2195 H3588 H2782 H6213 H5921 H430

Dn 11:37

37 [+] [on]Concerning the Elohim of his fathers he shall not understand, [+]nor [on]concerning the [cv]treasures of wives, nor

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבתיו לא יבין ועל־חמדת נשים ועל־כל־אלוה לא יבין
abthi·u ibin la ichmdth - u·ol nshim u·ol kl - alue - la ibin
fathers-of·him not he-shall-understand and·on women one-coveted-of and·on any-of Eloah not he-shall-understand
H1 H3808 H995 H5921 H802 H2532 H5921 H3605 H433 H3808 H995

38 כי על־כל יתגדל׃ Dn 11:38 ולאלה מעזים על־כנו יכבד
ki ol kl - ithgdl : u·l·ale mozim ol kn·u - ikbd
that over all he-shall-magnify-himself and·to·Eloah-of ones-strong on post-of·him he-shall-[m]glorify
H3588 H5921 H3605 H1431 H433 H4581 H5921 H3653 H3513

+ [on]In His [so]stead[◊] he shall glorify [›] the eloah of the strong; + [›] an eloah whom his fathers did not know, he shall glorify [i]with gold, + [i] silver, + [i] precious stones and [i] [cv]treasures.

ולאלוה אשר לא־ידעהו אבתיו יכבד בזהב ובכסף ובאבן יקרה
u·l·alue ashr la - ido·eu abthi·u ikbd b·zeb u·b·ksph u·b·abn iqre
and·to·Eloah whom not they-knew·him fathers-of·him he-shall-[m]glorify in·gold and·in·silver and·in·stone precious
H433 H834 H3808 H3045 H1 H3513 H2091 H3701 H68 H3368

39 ובחמדות׃ Dn 11:39 ועשה למבצרי מעזים עם־אלוה נכר אשר
u·b·chmduth : u·oshe l·mbtzri mozim om - alue nkr ashr
and·in·[the]·coveted-treasures and·he-does for·fortresses-of ones-strong with Eloah-of foreigner whom
H2532 H6213 H4013 H4581 H5973 H433 H5236 H834

+ He will [d]deal for fortresses of the strong with a foreign eloah whom he will recognize with [l]increasing glory; he will cause them to rule [f]over many, and he will apportion the ground [f]for a price.

K הכיר | Q יכיר | ירבה כבוד והמשילם ברבים ואדמה
ekir ikir irbe kbud u·emshil·m b·rbim u·adme
he-[c]recognizes he-shall-[c]recognize he-shall-[c]increase glory and·he-causes-to-rule·them in·[the]·many-ones and·ground
H5234 H5234 H7235 H3519 H4910 H7227 H127

40 יחלק במחיר׃ Dn 11:40 ובעת קץ יתנגח עמו מלך הנגב וישתער
ichlq b·mchir : u·b·oth qtz ithngch om·u mlk e·ngb u·ishthor
he-shall-[m]apportion in·price and·in·era-of end he-shall-[s]gore with·him king-of the·Negeb and·he-shall-[s]horrify
H2505 H4242 H6256 H7093 H5055 H5973 H4428 H5045 H8175

+Then, in the era of the end, the king of the southland shall gore [wi] him. And the king of the north shall come [on]against him like a hurricane, [f]with chariot and [i] cavalry and [i] many ships. +Thus he will come into the lands and overwhelm and pass through.

עליו מלך הצפון ברכב ובפרשים ובאניות רבות ובא בארצות
oli·u mlk e·tzphun b·rkb u·b·phrshim u·b·aniuth rbuth u·ba b·artzuth
on·him king-of the·north in·chariot and·in·horsemen and·in·ships many-ones and·he-comes in·lands
H5921 H4428 H6828 H7393 H6571 H591 H7227 H935 H776

41 ושטף ועבר׃ Dn 11:41 ובא בארץ הצבי ורבות יכשלו
u·shtph u·obr : u·ba b·artz e·tzbi u·rbuth ikshlu
and·he-overwhelms and·he-passes and·he-comes in·land-of the·stateliness and·many-ones they-shall-[n]stumble
H7857 H5674 H935 H776 H6643 H7227 H3782

+When he comes into the stately land, + many shall stumble. +Yet these shall escape from his hand: Edom and Moab and the principal area of the sons of Ammon.

ואלה ימלטו מידו אדום ומואב וראשית בני עמון׃
u·ale imltu m·id·u adum u·muab u·rashith bni omun :
and·these they-shall-[n]escape from·hand-of·him Edom and·Moab and·adjacent-land-of sons-of Ammon
H428 H4422 H3027 H123 H4124 H7225 H1121 H5983

42 Dn 11:42 וישלח ידו בארצות וארץ מצרים לא תהיה לפליטה׃
u·ishlch id·u b·artzuth u·artz mtzrim la theie l·phlite :
and·he-shall-send hand-of·him in·lands and·land-of Egypt not she-shall-become to·deliverance
H7971 H3027 H776 H776 H4714 H3808 H1961 H6413

+ He shall send his hand into the lands, and the land of Egypt shall not [b]continue to have deliverance.

43 Dn 11:43 ומשל במכמני הזהב והכסף ובכל חמדות מצרים ולבים
u·mshl b·mkmni e·zeb u·e·ksph u·b·kl chmduth mtzrim u·lbim
and·he-rules in·reserves-of the·gold and·the·silver and·in·all-of coveted-things-of Egypt and·Libyans
H4910 H4362 H2091 H3701 H3605 H2532 H4714 H3864

+ He will rule [f]by reserves of [*]gold and [*]silver and [f]by all the [cv]treasures from Egypt, + the Libyans and the Cushites—reserves which are in his [7]fastnesses[~◊].

44 וכשים במצעדיו׃ Dn 11:44 ושמעות יבהלהו ממזרח ומצפון ויצא
u·kshim b·mtzodi·u : u·shmouth ibel·eu m·mzrch u·m·tzphun u·itza
and·Ethiopians in·steps-of·him and·reports they-shall-[m]fluster·him from·sunrise and·from·north and·he-goes-forth
H3569 H4703 H8052 H926 H4217 H6828 H3318

+Yet reports shall fluster him, from the sunrise and from the north, and he will march forth [f]with great fury to exterminate and to doom many.

45 בחמא גדלה להשמיד ולהחרים רבים׃ Dn 11:45 ויטע אהלי אפדנו
b·chma gdle l·eshmid u·l·echrim rbim : u·ito aeli aphdn·u
in·fury great to·to-[c]exterminate-of and·to·to-[c]doom-of many-ones and·he-shall-plant tents-of regalia-of·him
H2534 H1419 H8045 H2763 H7227 H5193 H168 H643

+ He will plant the tents of his regalia between the seas [›]in the stately, holy mountain. +When he comes unto his end, +

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בין ימים להר־צבי־קדש ובא עד־קצו ואין עוזר
bin imim l·er tzbi - qdsh - u·ba od qtz·u - u·ain ouzr
between seas to·mountain-of stateliness-of holiness and·he-comes unto end-of·him and·there-is-no one-helping
H996 H3220 H2022 H6643 H6944 H935 H5704 H7093 H369 H5826

there will be no help for him.

לו׃
l·u :
to·him
–

Dn 12:1 ובעת ההיא יעמד מיכאל השר הגדול העמד על־בני עמך
u·b·oth e·eia iomd mikal e·shr e·gdul e·omd ol - bni - om·k
and·in·the·era the·she he-shall-stand-up Michael the·chief the·great the·one-standing over sons-of people-of·you
H6256 H1931 H5975 H4317 H8269 H1419 H5975 H5921 H1121 H5971

1 + In that era Michael shall stand up, the great chief who is standing over the sons of your people. +Then an era of distress will come to pass such as has not occurred since there was a nation on the earth, until that era. +Now in that era your people shall escape—all those found written in the scroll.

והיתה עת צרה אשר לא־נהיתה מהיות גוי עד העת ההיא
u·eithe oth tzre ashr la neithe - m·eiuth gui od e·oth e·eia
and·she-becomes era-of distress which not she-occurred from·to-become-of nation until the·era the·she
H1961 H6256 H6869 H834 H3808 H1961 H1961 H1471 H5704 H6256 H1931

ובעת ההיא ימלט עמך כל־הנמצא כתוב בספר׃
u·b·oth e·eia imlt om·k kl - e·nmtza kthub b·sphr :
and·in·the·era the·she he-shall-escape people-of·you every-of the·one-being-found being-written in·the·scroll
H6256 H1931 H4422 H5971 H3605 H4672 H3789 H5612

Dn 12:2 ורבים מישני אדמת־עפר יקיצו אלה לחיי עולם ואלה
u·rbim m·ishni admth - ophr iqitzu ale l·chii oulm u·ale
and·many-ones from·sleepers-of ground-of soil they-shall-awake these to·lives-of eon and·these
H7227 H3463 H127 H6083 H6974 H428 H2416 H5769 H428

2 + From those sleeping in the soil of the ground many shall awake, these to eonian life and these to reproach for eonian repulsion.

לחרפות לדראון עולם׃ס Dn 12:3 והמשכלים יזהרו כזהר
l·chrphuth l·draun oulm : s u·e·mshklim izeru k·zer
to·the·reproaches to·repulsion-of eon and·the·ones-being-intelligent they-shall-warn as·warning-of
H2781 H1860 H5769 H7919 H2094 H2096

3 + The intelligent shall warn as the warning of the atmosphere, and those turning many to righteousness will be as the stars for the eon and further.

הרקיע ומצדיקי הרבים ככוכבים לעולם ועד׃פ
e·rqio u·mtzdiqi e·rbim k·kukbim l·oulm u·od p :
the·atmosphere and·ones-leading-to-righteousness-of the·many-ones as·the·stars for·eon and·futurity
H7549 H6663 H7227 H3556 H5769 H5703

Dn 12:4 ואתה דניאל סתם הדברים וחתם הספר עד־עת קץ ישטטו
u·athe dnial sthm e·dbrim u·chthm e·sphr od - oth qtz ishttu
and·you Daniel stop-up-you ! the·words and·seal-you ! the·scroll until era-of end they-shall-swerve
H859 H1840 H5640 H1697 H2856 H5612 H5704 H6256 H7093 H7751

4 +Now you, Daniel, stop up the words and seal the scroll until the era of the end, when many shall swerve +as evil shall increase.

רבים ותרבה הדעת׃ Dn 12:5 וראיתי אני דניאל והנה שנים אחרים
rbim u·thrbe e·doth : u·raithi ani dnial u·ene shnim achrim
many-ones and·she-shall-increase the·knowledge and·I-saw I Daniel and·behold ! two others
H7227 H7235 H1847 H7200 H589 H1840 H2009 H8147 H312

5 + I, Daniel—I see, and behold, two others are standing, one on the near ridge of the waterway and one on the far ridge of the waterway.

עמדים אחד הנה לשפת היאר ואחד הנה לשפת היאר׃ Dn 12:6 ויאמר
omdim achd ene l·shphth e·iar u·achd ene l·shphth e·iar : u·iamr
ones-standing one hither to·shore-of the·waterway and·one hither to·shore-of the·waterway and·he-is-saying
H5975 H259 H2008 H8193 H2975 H259 H2008 H8193 H2975 H559

6 + I said to the man clothed in linen who is above the waters of the waterway: Until when is the end of the marvels?

לאיש לבוש הבדים אשר ממעל למימי היאר עד־מתי קץ הפלאות׃
l·aish lbush e·bdim ashr m·mol l·mimi e·iar od - mthi qtz e·phlauth :
to·the·man being-clothed-of the·linens who from·above to·waters-of the·waterway until when ? end-of the·marvels
H376 H3847 H906 H834 H4605 H4325 H2975 H5704 H4970 H7093 H6382

Dn 12:7 ואשמע את־האיש לבוש הבדים אשר ממעל למימי היאר
u·ashmo ath - e·aish lbush e·bdim ashr m·mol l·mimi e·iar
and·I-am-hearing » the·man being-clothed-of the·linens who from·above to·waters-of the·waterway
H8085 H853 H376 H3847 H906 H834 H4605 H4325 H2975

7 And I heard the man clothed in linen who is above the waters of the waterway: Until the era of the end. +Then he raised

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירם ימינו ושמאלו אל־השמים וישבע בחי העולם
u·irm imin·u u·shmal·u e·shmim - al u·ishbo b·chi e·oulm
and·he-is-[c]holding-high right-hand-of·him and·left-hand-of·him to the·heavens and·he-is-[n]swearing in·life-of the·eon
H7311 H3225 H8040 H413 H8064 H7650 H2416 H5769

כי למועד מועדים וחצי וככלות נפץ יד־עם־קדש
ki l·muod muodim u·chtzi u·k·kluth nphtz id - om - qdsh
that for·appointed-time appointed-times and·half and·as·to-[m]be-concluded-of to-[m]shatter-of hand-of people-of holiness
H3588 H4150 H4150 H2677 H3615 H5310 H3027 H5971 H6944

תכלינה כל־אלה׃ Dn 12:8 ואני שמעתי ולא אבין ואמרה אדני
thkline kl - ale : u·ani shmothi u·la abin u·amr·e adn·i
they-shall-be-concluded all-of these and·I I-heard and·not I-am-understanding and·I-am-saying lord-of·me
H3615 H3605 H428 H8085 H3808 H995 H559 H113

מה אחרית אלה׃ פ Dn 12:9 ויאמר לך דניאל כי־סתמים
me achrith ale : p u·iamr lk dnial ki - sthmim
what ? hereafter these and·he-is-saying go-you ! Daniel that ones-being-stopped-up
H4100 H319 H428 H559 H1980 H1840 H3588 H5640

וחתמים הדברים עד־עת קץ׃ Dn 12:10 יתבררו
u·chthmim e·dbrim od - oth qtz : ithbrru
and·ones-being-sealed the·words until era-of end they-shall-purify-themselves
H2856 H1697 H5704 H6256 H7093 H1305

ויתלבנו ויצרפו רבים והרשיעו רשעים ולא
u·ithlbnu u·itzrphu rbim u·ershiou rshoim u·la
and·they-shall-whiten-themselves and·they-shall-be-refined many-ones and·they-[c]are-wicked wicked-ones and·not
H3835 H6884 H7227 H7561 H7563 H3808

יבינו כל־רשעים והמשכלים יבינו׃ Dn 12:11 ומעת
ibinu kl - rshoim u·e·mshklim ibinu : u·m·oth
they-shall-understand any-of wicked-ones and·the·ones-[c]being-intelligent they-shall-understand and·from·era
H995 H3605 H7563 H7919 H995 H6256

הוסר התמיד ולתת שקוץ שמם ימים אלף מאתים ותשעים׃
eusr e·thmid u·l·thth shqutz shmm imim alph mathim u·thshoim :
he-is-[c]taken-away the·continually and·to·to-give-of abomination one-desolating days thousand two-hundreds and·ninety
H5493 H8548 H5414 H8251 H8074 H3117 H505 H3967 H8673

Dn 12:12 אשרי המחכה ויגיע לימים אלף שלש מאות שלשים וחמשה׃
ashri e·mchke u·igio l·imim alph shlsh mauth shlshim u·chmshe :
happy ! the·one-[m]tarrying and·he-is-[c]attaining to·days thousand three-of hundreds thirty and·five
H835 H2442 H5060 H3117 H505 H7969 H3967 H7970 H2568

Dn 12:13 ואתה לך לקץ ותנוח ותעמד לגרלך לקץ הימין׃
u·athe lk l·qtz u·thnuch u·thomd l·grl·k l·qtz e·imin :
and·you go-you ! to·[the]·end and·you-shall-rest and·you-shall-stand-up for·lot-of·you to·end-of the·days
H859 H1980 H7093 H5117 H5975 H1486 H7093 H3117

up his right hand and his left hand to the heavens and [l]swore [l]by Him Who is living for the eon, that it is for an appointed time, two appointed times and half an appointed time. And [as]when the shattering of the hand of the holy people is [all]concluded, then all these things shall have their [all]conclusion.

8 [+]As for me, I heard, [+]yet I did not [l]understand. [+]So I [l]said, My lord, what will be after these things?

9 And he [l][sa]replied, Go, Daniel, for the words are stopped up[l] and sealed[l] until the era of the end.

10 Many shall purify and whiten themselves and be refined; [+]yet the wicked will [c]act wickedly. [+] None of all the wicked shall understand; [+]yet the intelligent[l] are understanding.

11 [+] From the era when the continuous ritual is taken away, and to the [g]setting of the abomination of desolation[l], is a thousand two hundred and ninety days.

12 Happy is he [*]who will tarry[l] and [l]attain to the thousand three hundred and thirty-five days!

13 [+]Now you, go on to the end, and you shall rest and stand up for your lot [›]at the end of the days.

Hosea

Ho 1:1 דבר־יהוה אשר היה אל־הושע בן־בארי בימי עזיה יותם אחז יחזקיה
dbr - ieue ashr eie al - eusho bn - bari b·imi ozie iuthm achz ichzqie
word-of Yahweh which he-became to Hosea son-of Beeri in·days-of Uzziah Jotham Ahaz Hezekiah
H1697 H3068 H834 H1961 H413 H1954 H1121 H882 H3117 H5818 H3147 H271 H2396

מלכי יהודה ובימי ירבעם בן־יואש מלך ישראל׃ Ho 1:2 תחלת דבר־יהוה
mlki ieude u·b·imi irbom bn - iuash mlk ishral : thchlth dbr - ieue
kings-of Judah and·in·days-of Jeroboam son-of Joash king-of Israel start-of he-[m]speaks Yahweh
H4428 H3063 H3117 H3379 H1121 H3101 H4428 H3478 H8462 H1696 H3068

1 The word of Yahweh which [b]came to Hosea,[◊] son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam, son of Joash, king of Israel.

2 The starting point of the word of Yahweh [l]by Hosea: [+] Yahweh [l]said to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בהושע פ ויאמר יהוה אל־הושע לך קח־לך אשת זנונים
znunim ashth l·k - qch lk eusho - al ieue u·iamr p b·eusho
prostitutions woman-of for·yourself take-you ! go-you ! Hosea to Yahweh and·he-is-saying in·Hosea
H2183 H802 _ H3947 H1980 H1954 H413 H3068 H559 H1954

וילדי זנונים כי־זנה תזנה הארץ מאחרי יהוה׃
: ieue m·achri e·artz thzne zne - ki znunim u·ildi
Yahweh from·after the·land she-is-committing-prostitution to-commit-prostitution that prostitutions and·children-of
H3068 H310 H776 H2181 H2181 H3588 H2183 H3206

Ho 1:3 וילך ויקח את־גמר בת־דבלים ותהר
u·ther dblim - bth gmr - ath u·iqch u·ilk
and·she-is-becoming-pregnant Diblaim daughter-of Gomer » and·he-is-taking and·he-is-going
H2029 H1691 H1323 H1586 H853 H3947 H1980

3 +So he [l]went and [l]took »Gomer, the daughter of Diblaim; and she became [l]pregnant and [l]bore for him a son.

ותלד־לו בן׃ Ho 1:4 ויאמר יהוה אליו קרא שמו יזרעאל כי־
: bn l·u - u·thld u·iamr ieue ali·u qra shm·u izroal ki -
son for·him and·she-is-giving-birth and·he-is-saying Yahweh to·him call-you ! name-of·him Jezreel that
H1121 _ H3205 H559 H3068 H413 H7121 H8034 H3157 H3588

עוד מעט ופקדתי את־דמי יזרעאל על־בית יהוא והשבתי ממלכות בית
bith mmlkuth u·eshbthi ieua bith - ol izroal dmi - ath u·phqdthi mot oud
house-of kingdom-of and·I-cause-to-cease Jehu house-of on Jezreel bloods-of » and·I-visit little still
H1004 H4468 H7673 H3058 H1004 H5921 H3157 H1818 H853 H6485 H4592 H5750

4 + Yahweh [l]said to him: Call his name Jezreel,◊ for in a little [fr]while + I will visit »the blood of Jezreel on the house of Jehu, and I will cause the kingdom of the house of Israel to cease.

ישראל׃ Ho 1:5 והיה ביום ההוא ושברתי את־קשת ישראל בעמק יזרעאל׃
: ishral u·eie b·ium e·eua u·shbrthi qshth - ath ishral b·omq izroal :
Israel and·he-becomes in·the·day the·he and·I-break bow-of » Israel in·vale-of Jezreel
H3478 H1961 H3117 H1931 H7665 H7198 H853 H3478 H6010 H3157

5 + It will [b]be in [c]that day +that I will break »the bow of Israel in the Vale of Jezreel.

Ho 1:6 ותהר עוד ותלד בת ויאמר לו קרא שמה
u·ther oud u·thld bth u·iamr l·u qra shm·e
and·she-is-becoming-pregnant further and·she-is-giving-birth daughter and·he-is-saying to·him call-you ! name-of·her
H2029 H5750 H3205 H1323 H559 _ H7121 H8034

6 +Then she became [l]pregnant [fr]again and [l]bore a daughter. And He [l]said to him: Call her name Lo-ruhamah,◊ for I shall not continue further to have [l]compassion »on the house of Israel [f]or [l]bear, yea bear- [l]with them.

לא־רחמה כי לא אוסיף עוד ארחם את־בית ישראל כי־נשא
la~rchme ki la ausiph oud archm ath - bith ishral ki - nsha
Lo~Ruhamah that not I-shall-[c]add further I-shall-[m]show-compassion » house-of Israel that to-bear
H3819 H3588 H3808 H3254 H5750 H7355 H853 H1004 H3478 H3588 H5375

אשא להם׃ Ho 1:7 ואת־בית יהודה ארחם והושעתים ביהוה
: l·em asha u·ath bith - ieude archm u·eushothi·m b·ieue
to·them I-am-bearing and·» house-of Judah I-shall-[m]show-compassion and·I-[c]save·them in·Yahweh
_ H5375 H853 H1004 H3063 H7355 H3467 H3068

7 +Yet »on the house of Judah I shall have compassion, and I will save them [l]by Yahweh their Elohim. +Yet I shall not save them [l]by bow +or [l]by sword +or [l]by battle, [l]by horses +or [l]by horsemen.

אלהיהם ולא אושיעם בקשת ובחרב ובמלחמה בסוסים ובפרשים׃
: u·b·phrshim b·susim u·b·mlchme u·b·chrb b·qshth aushio·m u·la alei·em
and·in·horsemen in·horses and·in·battle and·in·sword in·bow I-shall-[c]save·them and·not Elohim-of·them
H6571 H5483 H4421 H2719 H7198 H3467 H3808 H430

Ho 1:8 ותגמל את־לא־רחמה ותהר ותלד בן׃
: bn u·thld u·ther la~rchme - ath u·thgml
son and·she-is-giving-birth and·she-is-becoming-pregnant Lo~Ruhamah » and·she-is-weaning
H1121 H3205 H2029 H3819 H853 H1580

8 + She [l]weaned »Lo-ruhamah. And she became [l]pregnant [7fr]again[0] and [l]bore a son.

Ho 1:9 ויאמר קרא שמו לא־עמי כי אתם לא עמי ואנכי לא־אהיה
aeie - la u·anki om·i la athm ki la~omi shm·u qra u·iamr
I-am-being[bc] not and·I people-of·me not you[(p)] that Lo~Ammi name-of·him call-you ! and·he-is-saying
H1961 H3808 H595 H5971 H3808 H859 H3588 H3818 H8034 H7121 H559

9 +Then He [l]said, Call his name Lo-ammi,◊ for you are not My people, and I am not your I-Am-Becoming.◊

לכם׃ ס Ho 1:10 (2:1) והיה מספר בני־ישראל כחול הים אשר לא־
: s : l·km u·eie msphr bni - ishral k·chul e·im ashr la -
to·you[(p)] and·he-becomes number-of sons-of Israel as·sand-of the·sea which not
_ H1961 H4557 H1121 H3478 H2344 H3220 H834 H3808

10 +Yet the number of the sons of Israel will become as the sand of the sea, which cannot be [l]measured nor [l]numbered.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא	להם	יאמר־	אשר	במקום	והיה	יספר	ולא	ימד
- la	l·em	iamr -	ashr	b·mqum	u·eie	isphr	u·la	imd
not	to·them	he-is-being-said	which	in·place[ri]-of	and·he-becomes	he-is-being-numbered	and·not	he-is-being-measured
H3808	H1992	H559	H834	H4725	H1961	H5608	H3808	H4058

+ It will [b]be in the [r]place [w]where it was being said to them, Not My people are you, it shall be said to them, Sons of the living El.

בני	ונקבצו	(2:2)	Ho 1:11 :	אל־חי	בני	להם	יאמר	אתם	עמי	11
- bni	u·nqbtzu		:	chi - al	bni	l·em	iamr	athm	om·i	
sons-of	and·they-are-convened			living-one El	sons-of	to·them	he-shall-be-said	you[(p)]	people-of·me	
H1121	H6908			H2416 H410	H1121	H1992	H559	H859	H5971	

11 + The sons of Judah and the sons of Israel will be convened together. + They will place one head [ʾ]over them, and they will go up from the land, for great is the day of Jezreel.

כי	מן־הארץ	ועלו	אחד	ראש	להם	ושמו	יחדו	ישראל־	ובני	יהודה
ki	e·artz - mn	u·olu	achd	rash	l·em	u·shmu	ichdu	ishral -	u·bni	ieude
that	the·land from	and·they-go-up	one	head	to·them	and·they-place	together	Israel	and·sons-of	Judah
H3588	H776 H4480	H5927	H259	H7218	_	H7760	H3162	H3478	H1121	H3063

יזרעאל :	יום	גדול
: izroal	ium	gdul
Jezreel	day-of	great
H3157	H3117	H1419

:	רחמה	ולאחותיכם	עמי	לאחיכם	אמרו	(2:3)	Ho 2:1
:	rchme	u·l·achuthi·km	om·i	l·achi·km	amru		
	she-[m]receives-compassion	and·to·sisters-of·you[(p)]	people-of·me	to·brothers-of·you[(p)]	say-you[(p)] !		
	H7355	H269	H5971	H251	H559		

1 Say to your brothers, Ammi,◊ And to your sisters, Ruhamah!◊

לא	ואנכי	אשתי	לא	היא	כי־	ריבו	באמכם	ריבו	(2:4)	Ho 2:2
la	u·anki	ashth·i	la	eia -	ki	ribu	b·am·km	ribu		
not	and·I	woman-of·me	not	she	that	contend-you[(p)] !	in·mother-of·you[(p)]	contend-you[(p)] !		
H3808	H595	H802	H3808	H1931	H3588	H7378	H517	H7378		

2 Contend [f]with your mother, contend —For she is not My wife, And I am not her husband—+That she shall take away the signs of her prostitutions from her face, And of her adulteries from between her breasts,

מבין	ונאפופיה	מפניה	זנוניה	ותסר	אישה	
m·bin	u·naphuphi·e	m·phni·e	znuni·e	u·thsr	aish·e	
from·between	and·adulteries-of·her	from·faces-of·her	prostitutions-of·her	and·she-shall-[c]take-away	man-of·her	
H996	H5005	H6440	H2183	H5493	H376	

הולדה	כיום	והצגתיה	ערמה	אפשיטנה־	פן	(2:5)	Ho 2:3 :	שדיה		
euld·e	k·ium	u·etzgthi·e	orme	aphshit·ne -	phn		:	shdi·e		
to-be-born-of·her	as·day-of	and·I-[c]put-forth·her	naked	I-shall-[c]strip·her	lest			breasts-of·her		
H3205	H3117	H3322	H6174	H6584	H6435			H7699		

3 Lest I should strip her naked And put her forth as on the day of her birth And [p]make her like a wilderness And set her like an arid land And [c]put her to death [i]with thirst.

ואת־	(2:6)	Ho 2:4 :	בצמא	והמתיה	ציה	כארץ	ושתה	כמדבר	ושמתיה		4
- u·ath		:	b·tzma	u·emthi·e	tzie	k·artz	u·shth·e	k·mdbr	u·shmthi·e		
and·»			in·[the]·thirst	and·I-[c]put-to-death·her	arid	as·land-of	and·I-set·her	as·[the]·wilderness	and·I-place·her		
H853			H6772	H4191	H6723	H776	H7896	H4057	H7760		

4 + »On her sons I shall not have compassion, For sons of prostitutions are they.

כי	(2:7)	Ho 2:5 :	המה	זנונים	בני־	כי	ארחם	לא	בניה	5
ki		:	eme	znunim	bni -	ki	archm	la	bni·e	
that			they	prostitutions	sons-of	that	I-shall-[m]show-compassion	not	sons-of·her	
H3588			H1992	H2183	H1121	H3588	H7355	H3808	H1121	

5 For their mother committed prostitution; She who was pregnant[l] with them caused shame. For she had said, Let me [l]go after my lovers[l], The [g]providers[l] of my bread and my water, My wool and my flax, my oil and my drinks.

אחרי	אלכה	אמרה	כי	הורתם	הבישה	אמם	זנתה		
achri	alke	amre	ki	eurth·m	ebishe	am·m	znthe		
after	I-shall-go	she-said	that	being-pregnant-of·them	she-caused-shame	mother-of·them	she-committed-prostitution		
H310	H1980	H559	H3588	H2029	H3001	H517	H2181		

:	ושקויי	שמני	ופשתי	צמרי	ומימי	לחמי	נתני	מאהבי	
:	u·shqui·i	shmn·i	u·phshth·i	tzmr·i	u·mim·i	lchm·i	nthni	maeb·i	
	and·drinks-of·me	oil-of·me	and·flax-of·me	wool-of·me	and·waters-of·me	bread-of·me	ones-giving-of	ones-[m]loving-of·me	
	H8250	H8081	H6593	H6785	H4325	H3899	H5414	H157	

את־גדרה	וגדרתי	בסירים	דרכך	את־	שך־	הנני	לכן	(2:8)	Ho 2:6	6
gdr·e - ath	u·gdrthi	b·sirim	drk·k - ath		shk -	en·ni	lkn			
stone-dike-of·her »	and·I-dike-up	in·[the]·briars	way-of·you	»	hedging	behold·me !	therefore			
H1448 H853	H1443	H5518	H1870	H853	H7753	H2005	H3651			

6 Therefore, behold Me hedging »[7]her[~c◊] way [f]with briars, And I will dike up a stone dike »against her So +that she cannot [l]find her

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונתיבותיה לא תמצא Ho : (2:9) ורדפה את־מאהביה ולא־
u·nthibuthi·e la thmtza 2:7 : u·rdphe ath - maebi·e u·la -
and·tracks-of·her not she-shall-find and·she-[m]pursues » ones-[m]loving-of·her and·not
H5410 H3808 H4672 H7291 H853 H157 H3808

תשיג אתם ובקשתם ולא תמצא ואמרה אלכה ואשובה אל־
thshig ath·m u·bqshth·m u·la thmtza u·amre alke u·ashube al -
she-shall-[c]overtake »·them and·she-[m]seeks·them and·not she-shall-find and·she-says I-shall-go and·I-shall-return to
H5381 H853 H1245 H3808 H4672 H559 H1980 H7725 H413

אישי הראשון כי טוב לי אז מעתה : Ho (2:10) והיא לא ידעה כי אנכי נתתי
aish·i e·rashun ki tub l·i az m·othe 2:8 : u·eia la idoe ki anki nththi
man-of·me the·first that good for·me then from·now and·she not she-knew that I I-gave
H376 H7223 H3588 H2896 _ H227 H6258 H1931 H3808 H3045 H3588 H595 H5414

לה הדגן והתירוש והיצהר וכסף הרביתי לה וזהב עשו לבעל :
l·e e·dgn u·e·thirush u·e·itzer u·ksph erbithi l·e u·zeb oshu l·bol :
to·her the·grain and·the·grape-juice and·the·clarified-oil and·silver I-[c]increased for·her and·gold they-made[do] for·[the]·Baal
_ H1715 H8492 H3323 H3701 H7235 _ H2091 H6213 H1168

Ho (2:11) לכן אשוב ולקחתי דגני בעתו ותירושי
2:9 lkn ashub u·lqchthi dgn·i b·oth·u u·thirush·i
therefore I-shall-return and·I-take grain-of·me in·season-of·him and·grape-juice-of·me
H3651 H7725 H3947 H1715 H6256 H8492

במועדו והצלתי צמרי ופשתי לכסות את־ערותה : Ho (2:12)
b·muod·u u·etzlthi tzmr·i u·phshth·i l·ksuth ath - oruth·e 2:10 :
in·appointed-time-of·him and·I-[c]rescue wool-of·me and·flax-of·me to·to-[m]cover-of » nakedness-of·her
H4150 H5337 H6785 H6593 H3680 H853 H6172

ועתה אגלה את־נבלתה לעיני מאהביה ואיש לא־יצילנה
u·othe agle ath - nblth·e l·oini maebi·e u·aish la itzil·ne -
and·now I-shall-[m]expose » decadence-of·her to·eyes-of ones-[m]loving-of·her and·man not he-shall-[c]rescue·her
H6258 H1540 H853 H5040 H5869 H157 H376 H3808 H5337

מידי : Ho (2:13) והשבתי כל־משושה חגה חדשה
m·id·i 2:11 : u·eshbthi kl - mshush·e chg·e chdsh·e
from·hand-of·me and·I-cause-to-cease all-of elation-of·her celebration-of·her new-moon-of·her
H3027 H7673 H3605 H4885 H2282 H2320

ושבתה וכל מועדה : Ho (2:14) והשמתי גפנה
u·shbth·e u·kl muod·e 2:12 : u·eshmthi gphn·e
and·sabbath-of·her and·every-of appointed-feast-of·her and·I-[c]make-desolate vine-of·her
H7676 H3605 H4150 H8074 H1612

ותאנתה אשר אמרה אתנה המה לי אשר נתנו־לי מאהבי ושמתים
u·thanth·e ashr amre athne eme l·i ashr nthnu - l·i maeb·i u·shmthi·m
and·fig-tree-of·her which she-says fee they for·me which they-gave - to·me ones-[m]loving-of·me and·I-place·them
H8384 H834 H559 H866 H1992 _ H834 H5414 _ H157 H7760

ליער ואכלתם חית השדה : Ho (2:15) ופקדתי עליה את־ימי הבעלים
l·ior u·aklth·m chith e·shde 2:13 : u·phqdthi oli·e ath - imi e·bolim
to·wildwood and·she-devours·them animal·of the·field and·I-visit on·her » days·of the·Baalim
H3293 H398 H2416 H7704 H6485 H5921 H853 H3117 H1168

אשר תקטיר להם ותעד נזמה וחליתה ותלך
ashr thqtir l·em u·thod nzm·e u·chlith·e u·thlk
which she-is-[c]fuming-incense to·them and·she-is-ornamenting-herself pendant-of·her and·eardrop-of·her and·she-is-going
H834 H6999 H1992 H5710 H5141 H2484 H1980

אחרי מאהביה ואתי שכחה נאם־יהוה : פ Ho (2:16) לכן הנה אנכי
achri maebi·e u·ath·i shkche nam ieue - p : 2:14 lkn ene anki
after ones-[m]loving-of·her and·»·me she-forgot averment-of Yahweh therefore behold ! I
H310 H157 H853 H7911 H5002 H3068 H3651 H2009 H595

access-ways.

7 +Then she will pursue »her lovers| +yet shall not overtake »them, And she will seek them +yet shall not find 7them[c]; +Then she will say, Let me |go and |return to my *first husband, For then it was better for me [f]than now.

8 +Yet she/ knew not that I/ gave › her the grain and the grape juice and the clarified oil. And I increased silver and gold for her, which they made into a Baal.

9 Therefore, I shall return, And I will take My grain in its season And My grape juice in its appointed time. And I will reclaim My wool and My flax given to cover »her nakedness.

10 And now I shall expose »her decadence to the eyes of her lovers|, And no[f] man shall rescue her from My hand.

11 And I will cause all her elation to cease, Her festival, her new moon, + Her sabbath and her every appointed feast.

12 And I will desolate her vine and her fig tree, of which she says, They are a fee for me which my lovers| gave to me. And I will [p]make them › a wildwood, And the wild animal of the field will devour them, 7And the fowl of the heavens And the reptile of the ground[0].

13 + I will visit on her »the days of the Baalim, In which she was fuming incense to them And ornamenting herself with her pendant and her eardrop, +When she was going after her lovers|, And she forgot »Me, averring is Yahweh.

14 Therefore, behold, I will entice| her, And I will [go]conduct her to the wilderness, And I will speak [on]to her heart;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מפתיה והלכתיה המדבר ודברתי על־לבה : Ho 2:15 ונתתי לה (2:17)
mphthi·e u·elkthi·e e·mdbr u·dbrthi ol - lb·e : u·nththi l·e
mphthi·e and·I-cause-to-go·her the·wilderness and·I-[m]speak on heart-of·her and·I-give to·her
[m]enticing-of·her H1980 H4057 H1696 H5921 H3820 H5414 _ H6601

את־כרמיה משם ואת־עמק עכור לפתח תקוה וענתה שמה כימי
krmi·e - ath m·shm omq - u·ath okur l·phthch thque u·onthe shm·e k·imi
vineyards-of·her » from·there and·» Achor vale-of for·portal-of expectation and·she-responds there·ward as·days-of
H3754 H853 H8033 H853 H6010 H5911 H6607 H8615 H6030 H8033 H3117

נעוריה וכיום עלתה מארץ־מצרים : Ho 2:16 והיה (2:18) ביום־
nouri·e u·k·ium olth·e m·artz mtzrim - s : u·eie b·ium -
youths-of·her and·as·day-of to-come-up-of·her from·land-of Egypt and·he-becomes in·[the]·day
H5271 H3117 H5927 H776 H4714 H1961 H3117

ההוא נאם־יהוה תקראי אישי ולא־תקראי־לי עוד בעלי :
e·eua nam ieue - thqrai aish·i u·la - thqrai - l·i oud bol·i :
the·he averment-of Yahweh you-shall-call man-of·me and·not you-shall-call to·me further possessor-of·me
the·he H1931 H5002 H3068 H7121 H376 H3808 H7121 _ H5750 H1180

עוד יזכרו־ולא מפיה הבעלים שמות־את והסרתי (2:19) Ho 2:17
oud izkru - u·la m·phi·e e·bolim shmuth - ath u·esrthi
further they-shall-be-remembered and·not from·mouth-of·her the·Baalim names-of » and·I-[c]take-away
H5750 H2142 H3808 H6310 H1168 H8034 H853 H5493

בשמם : Ho 2:18 וכרתי להם ברית ביום ההוא עם־חית השדה ועם־
b·shm·m u·krthi l·em brith b·ium e·eua om - chith e·shde u·om -
in·name-of·them and·I-cut for·them covenant in·[the]·day the·he with animal-of the·field and·with
H8034 H3772 _ H1285 H3117 H1931 H5973 H2416 H7704 H5973

עוף השמים ורמש האדמה וקשת וחרב ומלחמה אשבור מן־הארץ
ouph e·shmim u·rmsh e·adme u·qshth u·chrb u·mlchme ashbur mn - e·artz
flyer-of the·heavens and·moving-animal-of the·ground and·bow and·sword and·battle I-shall-break from the·earth
H5775 H8064 H7431 H127 H7198 H2719 H4421 H7665 H4480 H776

והשכבתים לבטח : Ho 2:19 וארשתיך לי לעולם וארשתיך לי
u·eshkbthi·m l·btch u·arshthi·k l·oulm l·i u·arshthi·k l·i
and·I-cause-to-lie-down·them to·trusting and·I-[m]betroth·you for·eon to·me and·I-[m]betroth·you to·me
H7901 H983 H781 H5769 _ H781 _

בצדק ובמשפט ובחסד וברחמים : Ho 2:20 וארשתיך לי (2:22)
b·tzdq u·b·mshpht u·b·chsd u·b·rchmim u·arshthi·k l·i
in·righteousness and·in·judgment and·in·kindness and·in·compassions and·I-[m]betroth·you to·me
H6664 H4941 H2617 H7356 H781 _

באמונה וידעת את־יהוה : Ho 2:21 והיה (2:23) ביום ההוא אענה
b·amune u·idoth ath - ieue : u·eie b·ium e·eua aone
in·faithfulness and·you-know » - Yahweh and·he-becomes in·[the]·day the·he I-shall-respond
H530 H3045 H853 H3068 H1961 H3117 H1931 H6030

נאם־יהוה אענה את־השמים והם יענו את־הארץ : Ho 2:22 (2:24)
nam - ieue aone ath - e·shmim u·em ionu ath - e·artz :
averment-of Yahweh I-shall-respond » - the·heavens and·they they-shall-respond » the·earth
H5002 H3068 H6030 H853 H8064 H1992 H6030 H853 H776

והארץ תענה את־הדגן ואת־התירוש ואת־היצהר והם יענו
u·e·artz thone ath - e·dgn u·ath - e·thirush u·ath - e·itzer u·em ionu
and·the·earth she-shall-respond » - the·grain and·» the·grape-juice and·» the·clarified-oil and·they they-shall-respond
H776 H6030 H853 H1715 H853 H8492 H853 H3323 H1992 H6030

את־יזרעאל : Ho 2:23 וזרעתיה לי בארץ ורחמתי את־לא (2:25)
ath - izroal : u·zrothi·e l·i b·artz u·rchmthi ath - la
» - Jezreel and·I-sow·her for·myself in·[the]·land and·I-[m]have-compassion » - not
H853 H3157 H2232 _ H776 H7355 H853 H3819-

15 [+] I will give [»]her vineyards to her from there, And [»]the Vale of Achor for a portal of expectation. And she will respond there[d] as in the days of her youth, And as the day when she came up[-] from the land of Egypt.

16 [+] It will [b]be in [*]that day, averring is Yahweh, [7]She[~c◊] shall call [7›] Me[c], My-Husband,[◊] And no [fr]longer shall [7]she[~c] call [›] Me, My-Possessor.[◊]

17 [+] I will take away [»]the names of the Baalim from her mouth, And no[f] [fr]longer shall they be remembered [i]by their name.

18 [+] I will contract for them a covenant in [*]that day with the animal of the field, And with the fowl of the heavens, And the reptile of the ground. I shall [+]also [br]banish bow and sword and battle weapon from the earth, And I will cause them to lie down in serenity.

19 [+] I will betroth you to Me for the eon, And I will betroth you to Me in righteousness, And in right judgment and in benignity and in compassions.

20 [+] I will betroth you to Me in faithfulness; [+]Then you will know [M]that I am[~s◊] Yahweh.

21 And it will [b]be in [*]that day that I shall respond, averring is Yahweh; I shall respond [»]to the heavens, And they[i] shall respond [»]to the earth,

22 And the earth shall respond [»]to the grain And [»]the grape juice and [»]the clarified oil, And they[i] shall respond [»]to Jezreel.

23 [+]Then I will sow her for Myself in the land, And I will have compassion [»]on Lo-ruhamah. And I will say to Lo-ammi, My people are

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רחמה	ואמרתי	ללא־עמי	עמי	־אתה	והוא	יאמר	אלהי	פ :
rchme	u·amrthi	l·la-omi	om·i	athe -	u·eua	iamr	ale·i	p :
she-[m]receives-compassion	and·I-say	to·Lo-Ammi	people-of·me	you	and·he	he-shall-say	Elohim-of·me	
-H3819	H559	H3818	H5971	H859	H1931	H559	H430	

you! And he[/] shall say, [7]Yahweh[0], my Elohim [7]are You[0]!

Ho 3:1	ויאמר	יהוה	אלי	עוד	לך	אהב	־אשה	אהבת	רע
	u·iamr	ieue	al·i	oud	lk	aeb	ashe -	aebth	ro
	and·he-is-saying	Yahweh	to·me	further	go-you !	love-you !	woman	one-being-loved-of	associate
	H559	H3068	H413	H5750	H1980	H157	H802	H157	H7453

1 [+]Then Yahweh [l]said to me, [fr]Again go, love a woman, who is [7]loving[~◊] an associate and is an adulteress[l], according to the love of Yahweh [»]for the sons of Israel, [+]though they are turning around to other elohim, and are lovers[l] of raisin-cakes.

ומנאפת	כאהבת	יהוה	את־בני	ישראל	והם	פנים	אל־אלהים		
u·mnaphth	k·aebth	ieue	ath - bni	ishral	u·em	phnim	al aleim -		
and·one-[m]committing-adultery	as·to-love-of	Yahweh	» sons-of	Israel	and·they	ones-facing-about	to Elohim		
H5003	H160	H3068	H853 H1121	H3478	H1992	H6437	H413 H430		

אחרים	ואהבי	אשישי	ענבים :	Ho 3:2	ואכרה	לי	בחמשה עשר		
achrim	u·aebi	ashishi	onbim :		u·akr·e	l·i	b·chmshe oshr		
other-ones	and·ones-loving-of	raisin-cakes-of	grapes		and·I-am-bargaining-for·her	for·myself	in·the·five ten		
H312	H157	H809	H6025		H3739	_	H2568 H6240		

2 [+]So I [l]bargained for her for myself [f]for fifteen silver pieces and a homer of barley and a lethech of barley.

כסף	וחמר	שערים	ולתך	שערים :	Ho 3:3	ואמר	אליה	ימים רבים	תשבי
ksph	u·chmr	shorim	u·lthk	shorim :		u·amr	ali·e	imim rbim	thshbi
silver	and·homer-of	barleys	and·lethech-of	barleys		and·I-am-saying	to·her	days many-ones	you-shall-dwell
H3701	H2563	H8184	H3963	H8184		H559	H413	H3117 H7227	H3427

3 [+] I [l]said to her, Many days shall you dwell [›]as mine; you shall not commit prostitution, and you shall not become [7]another[0] man's. And [mr]also [~]I[/] shall not go[~◊] unto you.

לי	לא	תזני	ולא	תהיי	לאיש	וגם	־אני	אליך :	Ho 3:4	כי	
l·i	la	thzni	u·la	theii	l·aish	u·gm	ani -	ali·k :		ki	
to·me	not	you-shall-commit-prostitution	and·not	you-shall-become	to·man	and·moreover	I	to·you		that	
_	H3808	H2181	H3808	H1961	H376	H1571	H589	H413		H3588	

4 For many days shall the sons of Israel dwell without king and without chief official, And without sacrifice and without [7]altar[~◊], And without ephod [+]or [7]Urim and Thummim[~].

ימים רבים	ישבו	בני	ישראל	אין	מלך	ואין	שר	ואין	זבח	ואין	
imim rbim	ishbu	bni	ishral	ain	mlk	u·ain	shr	u·ain	zbch	u·ain	
days many-ones	they-shall-dwell	sons-of	Israel	without	king	and·without	chief	and·without	sacrifice	and·without	
H3117 H7227	H3427	H1121	H3478	H369	H4428	H369	H8269	H369	H2077	H369	

מצבה	ואין	אפוד	ותרפים :	Ho 3:5	אחר	ישבו	בני	ישראל	ובקשו
mtzbe	u·ain	aphud	u·thrphim :		achr	ishbu	bni	ishral	u·bqshu
monument	and·without	ephod	and·household-idols		afterward	they-shall-return	sons-of	Israel	and·they-[m]seek
H4676	H369	H646	H8655		H310	H7725	H1121	H3478	H1245

5 Afterward the sons of Israel shall return, And they will seek [»]Yahweh their Elohim, and [»]David their king; [+] They will come in awe to Yahweh and to His goodness in the latter days.

את־יהוה	אלהיהם	ואת	דוד	מלכם	ופחדו	אל־יהוה	ואל־טובו			
ath - ieue	alei·em	u·ath	dud	mlk·m	u·phchdu	al - ieue	u·al tub·u -			
» Yahweh	Elohim-of·them	and·»	David	king-of·them	and·they-are-in-awe	to Yahweh	and·to goodness-of·him			
H853 H3069	H430	H853	H1732	H4428	H6342	H413 H3069	H413 H2898			

באחרית הימים : פ

p :	e·imim	b·achrith
	the·days	in·latter-of
	H3117	H319

Ho 4:1	שמעו	דבר־יהוה	בני	ישראל	כי	ריב	ליהוה	עם־יושבי	הארץ	כי	
	shmou	dbr	ieue -	bni	ishral	ki	rib	l·ieue	om - iushbi	e·artz	ki
	hear-you[(p)] !	word-of	Yahweh	sons-of	Israel	that	contention	to·Yahweh	with ones-dwelling-of	the·land	that
	H8085	H1697	H3068	H1121	H3478	H3588	H7379	H3068	H5973 H3427	H776	H3588

1 Hear the word of Yahweh, sons of Israel! For Yahweh [›]has a contention [wr]against the dwellers[l] of the land; For there is no faithfulness and there is no kindness And there is no knowledge of Elohim in the land.

אין	־אמת	ואין	־חסד	ואין	־דעת	אלהים	בארץ :	Ho 4:2	אלה		
ain	amth -	u·ain	chsd -	u·ain	doth -	aleim	b·artz :		ale		
there-is-no	faithfulness	and·there-is-no	kindness	and·there-is-no	knowledge-of	Elohim	in·the·land		to-imprecate		
H369	H571	H369	H2617	H369	H1847	H430	H776		H422		

2 Imprecation[~] and dissimulation[~] and murder[~] and stealing[~] and adultery[~], they breach forth [7]in the land[0], And bloodsheddings, they touch [f]off bloodsheddings.

וכחש	ורצח	וגנב	ונאף	פרצו	ודמים	בדמים	נגעו	:			
u·kchsh	u·rtzch	u·gnb	u·naph	phrtzu	u·dmim	b·dmim	ngou :				
and·to-[m]dissimulate	and·to-murder	and·to-steal	and·to-commit-adultery	they-breach-forth	and·bloods	in·bloods	they-touch				
H3584	H7523	H1589	H5003	H6555	H1818	H1818	H5060				

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ho 4:3	על־כן	תאבל	הארץ	ואמלל	כל	־יושב	בה	בחית	השדה
	ol-kn	thabl	e·artz	u·amll	kl	iushb -	b·e	b·chith	e·shde
	on-so	she-shall-mourn	the·land	and·he-is-[m]enfeebled	every-of	one-dwelling	in·her	in·animal-of	the·field
	H5921	H56	H776	H535	H3605	H3427	_	H2416	H7704

3 Therefore the land shall mourn, And every dweller[i] in it shall be wasted away [f]with the animal of the field, And [f]with the fowl of the heavens; And even the fish of the sea, they shall be gathered away.

Ho 4:4	ובעוף	השמים	וגם	־דגי	הים	יאספו	:	אך	איש	אל	־
	u·b·ouph	e·shmim	u·gm	dgi -	e·im	iasphu	:	ak	aish	al	-
	and·in·flyer-of	the·heavens	and·even	fishes-of	the·sea	they-shall-be-gathered		yea	man	must-not-be	
	H5775	H8064	H1571	H1709	H3220	H622		H389	H376	H408	

4 Yea, a man, he must not be contending, And a man must not be reproving another. [+]Yet [7]My[~◊] people are like those who contend[i] against the priest.

	ירב	ואל	־יוכח	איש	ועמך	כמריבי	כהן	:	
	irb	u·al	iukch -	aish	u·om·k	k·mribi	ken	:	
	he-is-contending	and·must-not-be	he-is-correcting	man	and·people-of·you	as·ones-[c]contending-of	priest		
	H7378	H408	H3198	H376	H5971	H7378	H3548		

Ho 4:5	וכשלת	היום	וכשל	גם	־נביא	עמך	לילה	ודמיתי	אמך	:	
	u·kshlth	e·ium	u·kshl	gm	nbia -	om·k	lile	u·dmithi	am·k	:	
	and·you-stumble	the·day	and·he-stumbles	moreover	prophet	with·you	night	and·I-still	mother-of·you		
	H3782	H3117	H3782	H1571	H5030	H5973	H3915	H1820	H517		

5 [+] You stumble in the day, And [mr]also the prophet stumbles with you at night. [+] I will still your mother;

Ho 4:6	נדמו	עמי	מבלי	הדעת	כי	־אתה	הדעת	מאסת	
	ndmu	om·i	m·bli	e·doth	ki	athe -	e·doth	masth	
	they-are-stilled	people-of·me	from·lack-of	the·knowledge	that	you	the·knowledge	you-reject	
	H1820	H5971	H1097	H1847	H3588	H859	H1847	H3988	

6 My people will be stilled [f]because of lack of [*]knowledge; Seeing that you[i] reject [*]knowledge, [+] I shall reject you from serving as priest[~] for Me; And since you are forgetting the law of your Elohim, I[i] [mr]also shall forget your sons.

	ואמאסאך	מכהן	לי	ותשכח	תורת	אלהיך	אשכח				
	u·amasa·k	m·ken	l·i	u·thshkch	thurth	alei·k	ashkch				
	and·I-am-rejecting·you	from·to-[m]serve-as-priest-of	to·me	and·you-are-forgetting	law-of	Elohim-of·you	I-shall-forget				
	H3988	H3547	_	H7911	H8451	H430	H7911				

	בניך	גם	־אני	:		כרבם	כן	חטאו	־לי	כבודם	בקלון	אמיר	:
	bni·k	gm	ani -	:		k·rb·m	kn	chtau	l·i -	kbud·m	b·qlun	amir	:
	sons-of·you	moreover	I			as·to-increase-of·them	so	they-sin	to·me	glory-of·them	in·dishonor	I-shall-[c]change	
	H1121	H1571	H589			H7235	H3651	H2398	_	H3519	H7036	H4171	

7 According to their multitude, so they sin [s]against Me; [S]They change My[ph◊] glory into dishonor.

Ho 4:8	חטאת	עמי	יאכלו	ואל	־עונם	ישאו	נפשו	:	
	chtath	om·i	iaklu	u·al	oun·m -	ishau	nphsh·u	:	
	sin-offering-of	people-of·me	they-are-eating	and·to	depravity-of·them	they-are-lifting-up	soul-of·him		
	H2403	H5971	H398	H413	H5771	H5375	H5315		

8 They [l]feed off the sin[◊] of My people, And they [l]lift up [f]their[~cs] soul to their depravity.

Ho 4:9	והיה	כעם	ככהן	ופקדתי	עליו	דרכיו	ומעלליו	אשיב	
	u·eie	k·om	k·ken	u·phqdthi	oli·u	drki·u	u·molli·u	ashib	
	and·he-becomes	as·[the]·people	as·[the]·priest	and·I-visit	on·him	ways-of·him	and·actions-of·him	I-shall-[c]reverse	
	H1961	H5971	H3548	H6485	H5921	H1870	H4611	H7725	

9 [+]Then it will [b]be like people, like priest: [+] I will visit on him his ways, And his actions shall I reverse [s]upon him.

Ho 4:10	לו	:	ואכלו	ולא	ישבעו	הזנו	ולא	יפרצו			
	l·u	:	u·aklu	u·la	ishbou	eznu	u·la	iphrtzu			
	to·him		and·they-eat	and·not	they-are-being-satisfied	they-[c]commit-prostitution	and·not	they-are-breaching-forth			
	_		H398	H3808	H7646	H2181	H3808	H6555			

10 [+] They will eat, [+]Yet they shall not be satisfied; They will [c]commit prostitution, [+]Yet they shall not be breaching forth, (11) For they forsake [»]Yahweh, to observe

Ho 4:11	כי	־את	־יהוה	עזבו	לשמר	:		זנות	ויין	ותירוש	יקח	־לב	:		
	ki	ath -	ieue -	ozbu	l·shmr	:		znuth	u·iin	u·thirush	iqch	lb -	:		
	that	»	Yahweh	they-forsake	to·to-observe-of			prostitution	and·wine	and·grape-juice	he-is-taking-away	heart			
	H3588	H853	H3068	H5800	H8104			H2184	H3196	H8492	H3947	H3820			

11 prostitution. [+] Wine and grape juice, they shall captivate (12) the heart of

Ho 4:12	עמי	בעצו	ישאל	ומקלו	יגיד	לו	כי	רוח	זנונים		
	om·i	b·otz·u	ishal	u·mql·u	igid	l·u	ki	ruch	znunim		
	people-of·me	in·wood-of·him	he-is-asking	and·stick-of·him	he-is-foretelling	for·him	that	spirit-of	prostitutions		
	H5971	H6086	H7592	H4731	H5046	_	H3588	H7307	H2183		

12 My people. It [l]ask[k]consults [i] its wood, And its stave [l]foretells for it; For the spirit of prostitution, it [c]leads them astray, So [+]that they are committing prostitution away from [u] their Elohim.

	התעה	ויזנו		מתחת	אלהיהם	:		על	־ראשי	ההרים	
	ethoe	u·iznu		m·thchth	alei·em	:		ol	rashi -	e·erim	
	he-[c]leads-astray	and·they-are-committing-prostitution		from·under	Elohim-of·them			on	summits-of	the·mountains	
	H8582	H2181		H8478	H430			H5921	H7218	H2022	

13 On the summits of the mountains they are sacrificing, And on the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יזבחו	ועל־	הגבעות	יקטרו	תחת	אלון	ולבנה	ואלה	כי	טוב
izbchu	u·ol	e·gbouth -	iqtru	thchth	alun	u·lbne	u·ale	ki	tub
they-are-[m]sacrificing	and·on	the·hills	they-are-[m]fuming-incense	under	oak	and·white-poplar	and·terebinth	that	good
H2076	H5921	H1389	H6999	H8478	H437	H3839	H424	H3588	H2896

hills they are fuming incense, Under the oak and the white poplar And the terebinth, for good is their shade. Therefore your daughters are committing prostitution, And your daughters-in-law are committing adultery.

צלה	על־כן	תזנינה	בנותיכם	וכלותיכם
tzl·e	ol-kn	thznine	bnuthi·km	u·kluthi·km
shade-of·her	on-so	they-are-committing-prostitution	daughters-of·you[p]	and·daughters-in-law-of·you[p]
H6738	H5921	H2181	H1323	H3618

תנאפנה	:	Ho 4:14 :	לא־	אפקוד	על־	בנותיכם	כי	תזנינה
thnaphne	:		la -	aphqud -	ol	bnuthi·km -	ki	thznine
they-are-committing-adultery			not	I-shall-visit	on	daughters-of·you[p]	that	they-are-committing-prostitution
H5003			H3808	H6485	H5921	H1323	H3588	H2181

14 I shall not visit punishment on your daughters [f]because they are committing prostitution, [+]Or on your daughters-in-law [f]because they are committing adultery, For they[/], the men, are [m]going apart with the prostitutes, And with the cult-prostitutes they are sacrificing. And the people who are not understanding shall flounder.

ועל־	כלותיכם	כי	תנאפנה	כי־	הם	עם־	הזנות	
u·ol	kluthi·km -	ki	thnaphne	ki	em -	om	e·znuth -	
and·on	daughters-in-law-of·you[p]	that	they-are-committing-adultery	that	they	with	the·prostitutes	
H5921	H3618	H3588	H5003	H3588	H1992	H5973	H2181	

יפרדו	ועם־	הקדשות	יזבחו	ועם	לא־	יבין	
iphrdu	u·om	e·qdshuth -	izbchu	u·om	la -	ibin -	
they-are-[m]going-apart	and·with	the·hallowed-harlots	they-are-[m]sacrificing	and·people	not	he-is-understanding	
H6504	H5973	H6948	H2076	H5971	H3808	H995	

ילבט	:	Ho 4:15 :	אם־	זנה	אתה	ישראל	אל	יאשם־	יהודה
ilbt			am -	zne -	athe	ishral	al	iashm -	ieude
he-shall-[n]flounder			if	committing-prostitution	you	Israel	must-not-be	he-is-being-guilty	Judah
H3832			H518	H2181	H859	H3478	H408	H816	H3063

15 [//]Though you, Israel, are committing prostitution, Let not Judah be [l]guilty; [+] You must not be entering [*]Gilgal, And you must not be going up to Beth-aven, And you must not be swearing: As Yahweh lives.

ואל־	תבאו	הגלגל	ואל	תעלו־	בית~און	ואל		-
u·al	thbau -	e·glgl	u·al	tholu -	bith~aun	u·al		-
and·must-not-be	you[p]-are-entering	the·Gilgal	and·must-not-be	you[p]-are-going-up	Beth~Aven	and·must-not-be		
H408	H935	H1537	H408	H5927	H1007	H408		

תשבעו	חי־	יהוה	:	Ho 4:16 :	כי	כפרה	סררה	סרר	ישראל	עתה
thshbou	chi -	ieue			ki	k·phre	srre	srr	ishral	othe
you[p]-are-[n]swearing	life	Yahweh			that	as·young-cow	being-stubborn	he-is-stubborn	Israel	now
H7650	H2416	H3069			H3588	H6510	H5637	H5637	H3478	H6258

16 For as a young cow is stubborn[l], so is Israel stubborn. Shall Yahweh now graze them like a he-lamb in a wide place?

ירעם	יהוה	ככבש	במרחב	:	Ho 4:17 :	חבור	עצבים	אפרים	
iro·m	ieue	k·kbsh	b·mrchb			chbur	otzbim	aphrim	
he-shall-graze·them	Yahweh	as·he-lamb	in·[the]·wide-place			one-being-joined-of	grief-fetishes	Ephraim	
H7462	H3068	H3532	H4800			H2266	H6091	H669	

17 Ephraim is joined[l] to fetishes. Leave [›] him alone!

הנח	־לו	:	Ho 4:18 :	סר	סבאם	הזנה	הזנו	אהבו	
ench	l·u -			sr	sba·m	ezne	eznu	aebu	
leave-alone-you !	to·him			he-is-withdrawn	grog-of·them	to-[c]commit-prostitution	they-[c]commit-prostitution	they-love	
H3240	_			H5493	H5435	H2181	H2181	H157	

18 When their grog is withdrawn, They [c]commit prostitution, yea prostitution[~]; Her shielders love, [~]yea they love[~◊] dishonor.

הבו	קלון	מגניה	:	Ho 4:19 :	צרר	רוח	אותה	בכנפיה	ויבשו
ebu	qlun	mgni·e			tzrr	ruch	auth·e	b·knphi·e	u·ibshu
grant-you[p] !	dishonor	shielders-of·her			he-bundled-up	wind	»·her	in·wings-of·her	and·they-shall-be-ashamed
H3051	H7036	H4043			H6887	H7307	H853	H3671	H954

19 The wind has bundled [»]her up in its wings, And they shall be ashamed [f]because of their sacrifices.

מזבחותם	:	ס
m·zbchuth·m		s :
from·sacrifices-of·them		
H2077		

Ho 5:1	שמעו	־זאת	הכהנים	והקשיבו	בית	ישראל	ובית	המלך	האזינו	כי	
	shmou -	zath	e·kenim	u·eqshibu	bith	ishral	u·bith	e·mlk	eazinu	ki	
	hear-you[p] !	this	the·priests	and·[c]attend-you[p] !	house-of	Israel	and·house-of	the·king	[c]give-ear-you[p] !	that	
	H8085	H2063	H3548	H7181	H1004	H3478	H1004	H4428	H238	H3588	

1 Hear this, [*]priests! And attend, house of Israel! And, house of the king, [c]give ear, [f]Because, for you is the judgment; For

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לכם המשפט כי־פח הייתם למצפה ורשת פרושה על־תבור׃ Ho 5:2 ושחטה
l·km e·mshpht ki - phch eiithm l·mtzphe u·rshth phrushe ol - thbur : u·shchte
for·you(p) the·judgment that - snare you(p)-became to·Mizpah and·net-of being-spread over Tabor and·slaying
H4941 H3588 H6341 H1961 H4709 H7568 H6566 H5921 H8396 H7819

you became a snare for Mizpah, And a net spread[l] over Tabor.

2 [+] The swervers deepen the ~pit~,[◊] [+]Yet I am the Discipliner for them all.

שטים העמיקו ואני מוסר לכלם׃ Ho 5:3 אני ידעתי אפרים וישראל לא־
shtim eomiqu u·ani musr l·kl·m : ani idothi aphrim u·ishral la -
swervers they-[c]make-deep and·I discipliner for·all-of·them ; I I-know Ephraim and·Israel not
H7846 H6009 H589 H4148 H3605 H589 H3045 H669 H3478 H3808

3 I[/] know Ephraim, And Israel, he is not suppressed from Me, For now, Ephraim, you cause prostitution; Israel is defiled.

נכחד ממני כי עתה הזנית אפרים נטמא ישראל׃ Ho 5:4 לא
nkchd mm·ni ki othe eznith aphrim ntma ishral : la
he-is-suppressed from·me that now you-cause-prostitution Ephraim he-is-defiled Israel not
H3582 H4480 H3588 H6258 H2181 H669 H2930 H3478 H3808

4 Their actions do not [lg]allow them to return to their Elohim, For the spirit of prostitution is in their [m/]midst, So [+]that they do not know [»]Yahweh.

יתנו מעלליהם לשוב אל־אלהיהם כי רוח זנונים בקרבם ואת־
ithnu molli·em l·shub al - alei·em ki ruch znunim b·qrb·m u·ath -
they-are-giving actions-of·them to·to-return-of to Elohim-of·them that spirit-of prostitutions in·within-of·them and·»
H5414 H4611 H7725 H413 H430 H3588 H7307 H2183 H7130 H853

יהוה לא ידעו׃ Ho 5:5 וענה גאון־ישראל בפניו וישראל ואפרים
ieue la idou : u·one gaun - ishral b·phni·u u·ishral u·aphrim
Yahweh not they-know ; and·he-answers pomp-of Israel in·faces-of·him and·Israel and·Ephraim
H3068 H3808 H3045 H6030 H1347 H3478 H6440 H3478 H669

5 [+] Israel's pride answers [i]against his face, And Israel and Ephraim are being stumbled in their depravity; Judah, [m/]too, stumbles with them.

יכשלו בעונם כשל גם־יהודה עמם׃ Ho 5:6 בצאנם
ikshlu b·oun·m kshl gm ieude - om·m : b·tzan·m
they-are-being-stumbled in·depravity-of·them he-stumbles moreover Judah with·them ; in·flock-of·them
H3782 H5771 H3782 H1571 H3063 H5973 H6629

6 [i]With their flock and [i]with their herd they shall go to seek [»]Yahweh, [+]Yet they shall not find Him; He has extricated Himself from them.

ובבקרם ילכו לבקש את־יהוה ולא ימצאו חלץ מהם׃
u·b·bqr·m ilku l·bqsh ath - ieue u·la imtzau chltz m·em :
and·in·herd-of·them they-shall-go to·to-[m]seek-of » Yahweh and·not they-shall-find he-liberated-himself from·them
H1241 H1980 H1245 H853 H3068 H3808 H4672 H2502 H1992

ביהוה בגדו כי־בנים זרים ילדו עתה יאכלם חדש Ho 5:7
b·ieue bgdu ki - bnim zrim ildu othe iakl·m chdsh
in·Yahweh they-are-treacherous that - sons alien-ones they-generated now he-shall-devour·them new-moon
H3068 H898 H3588 H1121 H2114 H3205 H6258 H398 H2320

7 They have dealt treacherously [i]against Yahweh, for they have begotten alien[l] sons. Now [7]the beetle~[◊] shall devour them [»]with their portions.

את־חלקיהם׃ ס Ho 5:8 תקעו שופר בגבעה חצצרה ברמה הריעו
ath - chlqi·em : s thqou shuphr b·gboe chtztzre b·rme eriou
»with portions-of·them ; blow-you(p) ! trumpet in·the·Gibeah bugle in·the·Ramah [c]raise-a-shout-you(p) !
H854 H2506 H8628 H7782 H1390 H2689 H7414 H7321

8 Blow a trumpet in Gibeah! A bugle in Ramah! [c]Raise a shout of alarm in Beth-aven: Look [a/]behind you, Benjamin!

בית־און אחריך בנימין׃ Ho 5:9 אפרים לשמה תהיה ביום תוכחה בשבטי
bith~aun achri·k bnimin : aphrim l·shme theie b·ium thukche b·shbti
Beth~Aven behind·you Benjamin ; Ephraim to·desolation she-shall-become in·day-of correction in·tribes-of
H1007 H310 H1144 H669 H8047 H1961 H3117 H8433 H7626

9 Ephraim, it shall become [›] a desolation in the day of reproof; [i]Among the tribes of Israel I [c]make known what is faithful[l].

ישראל הודעתי נאמנה׃ Ho 5:10 היו שרי יהודה כמסיגי גבול
ishral eudothi namne : eiu shri ieude k·msigi gbul
Israel I-[c]make-known one-being-[n]faithful ; they-become chiefs-of Judah as·ones-[c]moving-away-of boundary
H3478 H3045 H539 H1961 H8269 H3063 H5253 H1366

10 The chief officials of Judah become like those who move away[l] boundary markers; On them I shall pour out My rage like water.

עליהם אשפוך כמים עברתי׃ Ho 5:11 עשוק אפרים רצוץ משפט כי
oli·em ashphuk k·mim obrth·i : oshuq aphrim rtzutz mshpht ki
on·them I-shall-pour-out as·the·waters rage-of·me ; being-extorted Ephraim being-bruised-of judgment that
H5921 H8210 H4325 H5678 H6217 H669 H7533 H4941 H3588

11 Ephraim shall be exploited[l], bruised[l] in judgment, For he is disposed to ~go after [7]futility~[◊].

הואיל הלך אחרי־צו׃ Ho 5:12 ואני כעש לאפרים וכרקב לבית
euail elk achri - tzu : u·ani k·osh l·aphrim u·k·rqb l·bith
he-[c]is-disposed he-goes after - instruction ; and·I as·the·moth to·Ephraim and·as·the·rottenness to·house-of
H2974 H1980 H310 H6673 H589 H6211 H669 H7538 H1004

12 And I will be like the moth to Ephraim, And like rottenness to the house of Judah.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהודה׃ Ho 5:13 וירא אפרים את־חליו ויהודה את־מזרו וילך
u·ilk mzr·u - ath u·ieude chli·u - ath aphrim u·ira : ieude
and·he-is-going malady-of·him » and·Judah illness-of·him » Ephraim and·he-is-seeing : Judah
H1980 H4205 H853 H3063 H2483 H853 H669 H7200 H3063

אפרים אל־אשור וישלח אל־מלך ירב והוא לא יוכל לרפא לכם
l·km l·rpha iukl la u·eua irb mlk - al u·ishlch ashur - al aphrim
to·you(p) to·to-heal-of he-is-being-able not and·he Jareb king to and·he-is-sending Assyria to Ephraim
_ H7495 H3201 H3808 H1931 H3377 H4428 H413 H7971 H804 H413 H669

13 +When Ephraim [l]saw »his illness, And Judah »his malady, +Then Ephraim [l]went to Assyria, And he [l]sent 7messengers0 to ~the mngreat~◊ king, +Yet he/ was not [l]able to heal › you, Nor [l]cure you f of your malady;

ולא־יגהה מכם מזור׃ Ho 5:14 כי אנכי כשחל לאפרים וككפיר
u·k·kphir l·aphrim k·shchl anki ki : mzur m·km igee - u·la
and·as·the·sheltered-lion to·Ephraim as·the·black-lion I that : malady from·you(p) he-is-curing and·not
H3715 H669 H7826 H595 H3588 H4205 H4480 H1455 H3808

14 For I will be like a black lion to Ephraim, And like a sheltered lion to the house of Judah. I, even I/ shall tear to pieces and go away; I shall carry off, and there will be no rescuing.

לבית יהודה אני אני אטרף ואלך אשא ואין מציל׃
l·bith ieude ani ani atrph u·alk asha u·ain mtzil :
to·house-of Judah I I I-shall-tear-to-pieces and·I-shall-go I-shall-carry-off and·there-is-no one-crescuing :
H1004 H3063 H589 H589 H2963 H1980 H5375 H369 H5337

Ho 5:15 אלך אשובה אל־מקומי עד אשר־יאשמו ובקשו פני
alk ashube al - mqum·i od ashr - iashmu u·bqshu phn·i
I-shall-go I-shall-return to placeri-of·me until which they-are-pleading-guilty and·they-mseek faces-of·me
H1980 H7725 H413 H4725 H5704 H834 H816 H1245 H6440

בצר להם ישחרנני׃
b·tzr l·em ishchr·n·ni :
in·the·narrow-position to·them they-shall-mseek-early·me :
H6862 H1992 H7836

15 I shall go [rt]again to My mplace Until w they are pleading guilty, And they seek My face. In their distress they shall mseek Me early, 7saying c:

Ho 6:1 לכו ונשובה אל־יהוה כי הוא טרף וירפאנו יך
lku u·nshube al - ieue ki eua trph u·irpha·nu ik
go-you(p) ! and·we-shall-return to Yahweh that he he-tore-to-pieces and·he-shall-heal·us he-is-csmiting
H1980 H7725 H413 H3068 H3588 H1931 H2963 H7495 H5221

1 goCome, let us [l]return to Yahweh 7our Elohim0, For He/ tore to pieces, and He shall heal us; He [l]smote, and He shall bind us up.

ויחבשנו׃ Ho 6:2 יחינו מימים ביום השלישי יקמנו
u·ichbsh·nu ichi·nu m·imim b·ium e·shlishi iqm·nu
and·he-shall-bind-up·us he-shall-make-alive·us from·two-days in·the·day the·third he-shall-crise-up·us
H2280 H2421 H3117 H3117 H7992 H6965

2 He shall make us alive f after two days; f On the third day He shall raise us up, +That we may live before Him.

ונחיה לפניו׃ Ho 6:3 ונדעה נרדפה לדעת את־יהוה כשחר
u·nchie l·phni·u u·ndoe nrdphe l·doth ieue - ath k·shchr
and·we-shall-live to·faces-of·him and·we-shall-know we-shall-pursue to·to-know-of » Yahweh as·dawn
H2421 H6440 H3045 H7291 H3045 H853 H3068 H7837

3 + Let us [l]know—let us [l]pursue to know »Yahweh; As the dawn is socertain[l], so is His coming forth; + He shall come to us like the downpour, Like the latter rain that ~[l]soaks~◊ the land.

נכון מוצאו ויבוא כגשם לנו כמלקוש יורה ארץ׃
nkun mutza·u u·ibua k·gshm l·nu k·mlqush iure artz :
being-established coming-forth-of·him and·he-shall-come as·the·downpour to·us as·latter-rain he-is-cdirecting land
H3559 H4161 H935 H1653 _ H4456 H3138 H776 :

Ho 6:4 מה אעשה־לך אפרים מה אעשה־לך יהודה וחסדכם כענן־בקר
me aoshe l·k - aphrim me aoshe l·k - ieude u·chsd·km k·onn bqr -
what ? I-shall-do to·you Ephraim what ? I-shall-do to·you Judah and·kindness-of·you(p) as·cloud-of morning
H4100 H6213 _ H669 H4100 H6213 _ H3063 H2617 H6051 H1242

4 What shall I do to you, Ephraim? What shall I do to you, Judah? +When your kindness is like morning clouds, And like early[l] dew that goes[l] away.

וכטל משכים הלך׃ Ho 6:5 על־כן חצבתי בנביאים הרגתים באמרי־
u·k·tl mshkim elk : ol-kn chtzbthi b·nbiaim ergthi·m b·amri -
and·as·the·night-mist one-cbeing-early one-going-away : on-so I-hew in·the·prophets I-kill·them in·saying-of
H2919 H7925 H1980 H5921 H2672 H5030 H2026 H561

5 Therefore I hew [l]by the prophets; I kill them [l]by the sayings of My mouth, +When 7My judgment~c comes [l]forth 7like~c◊ light.

פי ומשפטיך אור יצא׃ Ho 6:6 כי חסד חפצתי ולא־זבח
ph·i u·mshphti·k aur itza : ki chsd chphtzthi u·la zbch -
mouth·of·me and·judgments·of·you light he-is-coming-forth : that kindness I-desire and·not sacrifice
H6310 H4941 H216 H3318 H3588 H2617 H2654 H3808 H2077

6 For I desire kindness and not sacrifice, And knowledge of Elohim rather f than ascent offerings.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ודעת	אלהים	מעלות	:	והמה	כאדם	עברו	ברית	שם
u·doth	aleim	m·oluth	Ho 6:7 :	u·eme	k·adm	obru	brith	shm
and·knowledge-of	Elohim	from·ascent-offerings		and·they	as·human	they-trespass	covenant	there
H1847	H430	H5930		H1992	H121	H5674	H1285	H8033

7 [+]Yet they[/], like a human, trespass against the covenant; There they are treacherous [/]against Me.

בגדו	בי	:	גלעד	קרית	פעלי	און	עקבה	מדם	:
bgdu	b·i	Ho 6:8 :	glod	qrith	pholi	aun	oqbe	m·dm	:
they-are-treacherous	in·me		Gilead	town-of	ones-contriving-of	lawlessness	crooked	from·blood	
H898	_		H1568	H7151	H6466	H205	H6121	H1818	

8 Gilead is a town of contrivers[l] of lawlessness ~whose heel prints are bloody~◊.

Ho	וכחכי	איש	גדודים	חבר	כהנים	דרך	ירצחו	־שכמה	כי
	u·k·chki	aish	gdudim	chbr	kenim	drk	irtzchu	shkm·e -	ki
	and·as·to-[m]tarry-of	man	raiding-parties	partnership-of	priests	way	they-are-[m]murdering	Shechem·ward	that
	H2442	H376	H1416	H2267	H3548	H1870	H7523	H7926	H3588

9 [+] Like the tarrying~ of a bandit, the priests are [7]hiding~◊ in the way. They are murdering toward Shechem, (10) For they [d]commit crime

						Q	K				
זמה	עשו	:	בבית	ישראל	ראיתי	שעיריה |	שעיריה	שם	זנות	לאפרים
zme	oshu	Ho 6:10 :	b·bith	ishral	raithi	shoririe	shorurie	shm	znuth	l·aphrim
mischief	they-do		in·house-of	Israel	I-see	horrible-thing	horrible-thing	there	prostitution	to·Ephraim
H2154	H6213		H1004	H3478	H7200	H8186	H8186	H8033	H2184	H669

10 in the homeland of Israel. I see a horrible thing there: The prostitution [`]of Ephraim; Israel is defiled.

נטמא	ישראל	:	גם	־יהודה	שת	קציר	לך	בשובי	שבות
ntma	ishral	Ho 6:11 :	gm	ieude -	shth	qtzir	l·k	b·shub·i	shbuth
he-is-defiled	Israel		moreover	Judah	he-is-set	harvest	for·you	in·to-reverse-of·me	captivity-of
H2930	H3478		H1571	H3063	H7896	H7105	_	H7725	H7622

11 Moreover, Judah, a harvest is set for you. [h]When I would reverse~ the captivity of My people,

עמי	פ :
om·i	p :
people-of·me	
H5971	

Ho	כרפאי	לישראל	ונגלה	עון	אפרים	ורעות	שמרון	כי	פעלו
	k·rpha·i	l·ishral	u·ngle	oun	aphrim	u·routh	shmrun	ki	pholu
	as·to-heal-of·me	to·Israel	and·he-is-revealed	depravity-of	Ephraim	and·evils-of	Samaria	that	they-contrive
	H7495	H3478	H1540	H5771	H669	H7451	H8111	H3588	H6466

1 [as]Whenever I would heal~ [`] Israel, [+]Then the depravity of Ephraim was revealed And the evils of Samaria. [f]Indeed they contrive falsehood: [+] The thief is breaking in, And the raiding party merges into the street.

שקר	וגנב	יבוא	פשט	גדוד	בחוץ	:	ובל	־יאמרו		
shqr	u·gnb	ibua	phsht	gdud	b·chutz	Ho 7:2 :	u·bl	iamru -		
falsehood	and·thief	he-is-entering	and·he-emerges	raiding-party	in·[the]·street		and·no	they-are-saying		
H8267	H1590	H935	H6584	H1416	H2351		H1077	H559		

2 [+] They do not at all [sa]think [`]in their heart That I remember all their evil. Now their own actions surround them; They [b]are in front of My face.

ללבבם	כל	־רעתם	זכרתי	עתה	סבבום	מעלליהם	נגד	פני
l·lbb·m	kl	roth·m -	zkrthi	othe	sbbu·m	molli·em	ngd	phn·i
to·heart-of·them	all-of	evil-of·them	I-remember	now	they-surround·them	actions-of·them	in-front-of	faces-of·me
H3824	H3605	H7451	H2142	H6258	H5437	H4611	H5048	H6440

3 [f]With their evil they are rejoicing the king, And [i]with their sham, the chief officials.

היו	:	ברעתם	ישמחו	־מלך	ובכחשיהם	שרים	:	כלם		
eiu	Ho 7:3 :	b·roth·m	ishmchu	mlk -	u·b·kchshi·em	shrim	Ho 7:4 :	kl·m		
they-become		in·evil-of·them	they-are-[m]rejoicing	king	and·in·dissimulations-of·them	chiefs		all-of·them		
H1961		H7451	H8055	H4428	H3585	H8269		H3605		

4 All of them are adulterers[l], Like a stove blazed up[l] [f]by a baker[l], Who can [l]cease [f] stoking~ from the kneading~ of the dough until it is leavened~.

מנאפים	כמו	תנור	בערה	מאפה	ישבות	מעיר	מלוש	בצק
mnaphim	kmu	thnur	bore	m·aphe	ishbuth	moir	m·lush	btzq
ones-[m]committing-adultery	like	stove	consuming	from·one-baking	he-is-ceasing	from·to-[c]rouse	from·to-knead-of	dough
H5003	H3644	H8574	H1197	H644	H7673	H5782	H3888	H1217

עד	־חמצתו	:	יום	מלכנו	החלו	שרים	חמת	מיין	משך	ידו	את	־
od	chmtzth·u -	Ho 7:5 :	ium	mlk·nu	echlu	shrim	chmth	m·iin	mshk	id·u	ath	-
until	to-leaven-of·him		day-of	king-of·us	they-[c]are-ill	chiefs	fury-of	from·wine	he-draws-forth	hand-of·him	»with	
H5704	H2556		H3117	H4428	H2470	H8269	H2534	H3196	H4900	H3027	H854	

5 On the day of our king, the chief officials are ill with the fury [f]of wine; He draws forth his hand »to the mockers[l].

לצצים	:	כי	־קרבו	כתנור	לבם	בארבם	כל	־הלילה	ישן			
ltztzim	Ho 7:6 :	ki	qrbu -	k·thnur	lb·m	b·arb·m	kl	e·lile -	ishn			
ones-[m]mocking		that	they-[m]come-near	as·[the]·stove	heart-of·them	in·ambush-of·them	all-of	the·night	sleeping			
H3945		H3588	H7126	H8574	H3820	H693	H3605	H3915	H3462			

6 [f]Indeed they [7]are kindled~◊ like a stove; Their heart, it ~consumes within them~; All the night ~their anger~ is asleep; In the morning it

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אפהם בקר הוא בער כאש להבה׃ Ho כלם יחמו כתנור
k·thnur ichmu kl·m 7:7 : lebe k·ash bor eua bqr aph·em
as·the·stove they-are-being-warm all-of·them blaze as·fire-of consuming he morning one-baking-of·them
H8574 H2552 H3605 H3852 H784 H1197 H1931 H1242 H644

is consuming like a blazing fire.
7 All of them, they are well heated like a stove, And they devour »their judges. All their kings, they fall; There is no one [f]among them calling to Me.

ואכלו את־שפטיהם כל־מלכיהם נפלו אין־קרא בהם אלי׃
u·aklu ath - shphti·em kl mlki·em - nphlu ain qra - b·em al·i :
and·they-devour » ones-judging-of·them all-of kings-of·them they-fall there-is-no one-calling in·them to·me
H398 H853 H8199 H3605 H4428 H5307 H369 H7121 _ H413

Ho אפרים בעמים הוא יתבולל אפרים היה עגה בלי הפוכה׃
7:8 aphrim b·omim eua ithbull aphrim eie oge bli ephuke :
Ephraim in·the·peoples he he-is-mingling-himself Ephraim he-becomes ember-cake no being-turned
H669 H5971 H1931 H1101 H669 H1961 H5692 H1097 H2015

8 Ephraim—[f]among the peoples is he[f] mingling himself. Ephraim, he [b]is an ember cake, unturned[l].

Ho אכלו זרים כחו והוא לא ידע גם־שיבה זרקה בו והוא לא
7:9 aklu zrim kch·u u·eua la ido gm shibe - zrqe b·u u·eua la
they-devour alien-ones vigor-of·him and·he not he-knows moreover grey-hair she-sprinkles in·him and·he not
H398 H2114 H3581 H1931 H3808 H3045 H1571 H7872 H2236 _ H1931 H3808

9 Aliens[l] devour his vigor, [+]Yet he[f] does not know it. Moreover, grey hair, it sneaks in [f]on him, [+]Yet he[f] does not know it.

ידע׃ Ho ועניה גאון־ישראל בפניו ולא־שבו אל־יהוה אלהיהם
7:10 ido : u·one gaun - ishral b·phni·u u·la shbu - al ieue - alei·em
he-knows and·he-answers pomp-of Israel in·faces-of·him and·not they-return to Yahweh Elohim-of·them
H3045 H6030 H1347 H3478 H6440 H3808 H7725 H413 H3068 H430

10 [+] Israel's pride answers [f]against his face, [+]Yet they do not return to Yahweh their Elohim, Nor do they seek Him [f]despite all this.

ולא בקשהו בכל־זאת׃ Ho ויהי אפרים כיונה פותה אין לב מצרים
7:11 u·la bqsh·eu b·kl - zath : u·iei aphrim k·iune phuthe ain lb mtzrim
and·not they-[m]seek·him in·all-of this and·he-is-becoming Ephraim as·dove enticing without heart Egypt
H3808 H1245 H3605 H2063 H1961 H669 H3123 H6601 H369 H3820 H4714

11 And Ephraim [b]is like a dove, easily duped[l] and mindless. On Egypt they call; To Assyria they go.

קראו אשור הלכו׃ Ho כאשר ילכו אפרוש עליהם רשתי כעוף השמים
7:12 qrau ashur elku : k·ashr ilku aphrush oli·em rshth·i k·ouph e·shmim
they-call Assyria they-go as·which they-are-going I-shall-spread over·them net-of·me as·flyer-of the·heavens
H7121 H804 H1980 H834 H1980 H6566 H5921 H7568 H5775 H8064

12 Just as they are going I shall spread My net over them; Like the fowl of the heavens I shall [c]bring them down. I shall discipline them according to the report [)]of their [7]evil[~◊].

אורידם איסרם כשמע לעדתם׃ ס Ho אוי להם כי־
aurid·m aisr·m k·shmo l·odth·m s : aui l·em ki -
I-shall-[c]bring-down·them I-shall-[c]discipline·them as·report to·congregation-of·them woe ! to·them that
H3381 H3256 H8088 H5712 H188 H1992 H3588

13 Woe to them! for they wander from Me. Devastation to them! for they transgress [f]against Me. [+]When I[f] am ransoming them, [+]Then they[f] speak lies [on]against Me.

נדדו ממני שד להם כי־פשעו בי ואנכי אפדם והמה
nddu mm·ni shd l·em ki - phshou - b·i u·anki aphd·m u·eme
they-wander from·me devastation to·them that they-transgress in·me and·I I-am-ransoming·them and·they
H5074 H4480 H7701 H1992 H3588 H6586 _ H595 H6299 H1992

דברו עלי כזבים׃ Ho ולא־זעקו אלי בלבם כי יילילו על־
dbru ol·i kzbim : u·la zoqu - al·i b·lb·m ki iililu ol -
they-[m]speak on·me lies and·not they-cry-out to·me in·heart-of·them that they-are-[c]howling on
H1696 H5921 H3577 H3808 H2199 H413 H3820 H3588 H3213 H5921

14 And they do not cry out to Me [f]with their heart, For they are howling on their beds; Over grain and grape juice they are stirring themselves up; They are withdrawing [f]from Me.

משכבותם על־דגן ותירוש יתגוררו יסורו בי׃ Ho ואני
mshkbuth·m ol - dgn u·thirush ithgurru isuru b·i : u·ani
beds-of·them over grain and·grape-juice they-are-stirring-up-themselves they-are-withdrawing in·me and·I
H4904 H5921 H1715 H8492 H1481 H5493 _ H589

15 And I[f] disciplined; I made their arms steadfast, [+]Yet [)]against Me are they devising evil.

יסרתי חזקתי זרועתם ואלי יחשבו־רע׃ Ho ישובו לא
isrthi chzqthi zruoth·m u·al·i ichshbu - ro : ishubu la
I-[m]disciplined I-made-steadfast arms-of·them and·to·me they-are-[m]devising evil : they-are-returning not
H3256 H2388 H2220 H413 H2803 H7451 H7725 H3808

16 They are not returning to the Supreme; They become like a deceptive bow. Their chief officials shall fall [f]by the sword [f]Because of the menace of their tongue; This shall bring derision on them in the land of Egypt.

על היו כקשת רמיה יפלו בחרב שריהם מזעם לשונם זו
ol eiu k·qshth rmie iphlu b·chrb shri·em m·zom lshun·m zu
Supreme they-become as·bow-of deceit they-shall-fall in·the·sword chiefs-of·them from·menace-of tongue-of·them this
H5920 H1961 H7198 H7423 H5307 H2719 H8269 H2195 H3956 H2097

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לעגם בארץ מצרים׃
log·m b·artz mtzrim :
derision-of·them in·land-of Egypt
H3933 H776 H4714

Ho 8:1 אל־חכך שפר כנשר על־בית יהוה יען עברו בריתי ועל־
al chk·k shphr k·nshr ol bith - ieue ion obru brith·i u·ol -
to palate-of·you trumpet as·the·vulture over house-of Yahweh because they-trespass covenant-of·me and·on
H413 H2441 H7782 H5404 H5921 H1004 H3068 H3282 H5674 H1285 H5921

תורתי פשעו׃ Ho 8:2 לי יזעקו אלהי ידענוך ישראל׃ Ho 8:3 זנח
thurth·i phshou : l·i izoqu ale·i idonu·k ishral : znch
law-of·me they-transgress to·me they-shall-cry-out Elohim-of·me we-know·you Israel he-casts-off
H8451 H6586 _ H2199 H430 H3045 H3478 H2186

ישראל טוב אויב ירדפו׃ Ho 8:4 הם המליכו ולא ממני השירו
ishral tub auib irdph·u : em emliku u·la mm·ni eshiru
Israel good one-being-enemy he-shall-pursue·him they they-[c]made-kings and·not from·me they-[c]made-chiefs
H3478 H2896 H341 H7291 H1992 H4427 H3808 H4480 H8323

ולא ידעתי כספם וזהבם עשו להם עצבים למען
u·la idothi ksph·m u·zeb·m oshu l·em otzbim lmon
and·not I-acknowledged silver-of·them and·gold-of·them they-make for·themselves grief-fetishes so-that
H3808 H3045 H3701 H2091 H6213 _ H6091 H4616

יכרת׃ Ho 8:5 זנח עגלך שמרון חרה אפי בם עד־מתי לא
ikrth : znch ogl·k shmrun chre aph·i b·m od - mthi la
he-shall-be-cut-off he-casts-off calf-of·you Samaria he-is-hot anger-of·me in·them until when ? not
H3772 H2186 H5695 H8111 H2734 H639 _ H5704 H4970 H3808

יוכלו נקין׃ Ho 8:6 כי מישראל והוא חרש עשהו ולא אלהים הוא כי־
iuklu nqin : ki m·ishral u·eua chrsh osh·eu u·la aleim eua ki -
they-shall-be-able innocency that from·Israel and·he artificer he-made[do]·him and·not Elohim he that
H3201 H5356 H3588 H3478 H1931 H2796 H6213 H3808 H430 H1931 H3588

שבבים יהיה עגל שמרון׃ Ho 8:7 כי רוח יזרעו וסופתה יקצרו
shbbim ieie ogl shmrun : ki ruch izrou u·suphth·e iqtzru
backslidings he-shall-become calf-of Samaria that wind they-are-sowing and·sweeping-whirlwind they-shall-reap
H7616 H1961 H5695 H8111 H3588 H7307 H2232 H5492 H7114

קמה אין־לו צמח בלי יעשה קמח־אולי יעשה זרים
qme ain l·u tzmch bli ioshe qmch - auli ioshe zrim
raised-grain there-is-no for·him sprout no he-shall-make[do] meal perhaps he-shall-yield[do] alien-ones
H7054 H369 _ H6780 H1097 H6213 H7058 H194 H6213 H2114

יבלעהו׃ Ho 8:8 נבלע ישראל עתה היו בגוים ככלי
iblo·eu : nblo ishral othe eiu b·guim k·kli
they-shall-swallow-up·him he-is-swallowed-up Israel now they-become in·the·nations as·instrument
H1104 H1104 H3478 H6258 H1961 H1471 H3627

אין־חפץ בו׃ Ho 8:9 כי־המה עלו אשור פרא בודד לו אפרים
ain - chphtz b·u : ki - eme olu ashur phra budd l·u aphrim
there-is-no delight in·him that they they-ascend Assyria wild-donkey being-solitary to·himself Ephraim
H369 H2656 _ H3588 H1992 H5927 H804 H6501 H909 _ H669

התנו אהבים׃ Ho 8:10 גם כי־יתנו בגוים עתה אקבצם
ethnu aebim : gm ki - ithnu b·guim othe aqbtz·m
they-[c]dispense lovers moreover that they-are-giving in·the·nations now I-shall-[m]convene·them
H8566 H158 H1571 H3588 H8566 H1471 H6258 H6908

ויחלו מעט ממשא מלך שרים׃ Ho 8:11 כי־הרבה אפרים מזבחת לחטא
u·ichlu mot m·msha mlk shrim : ki - erbe aphrim mzbchth l·chta
and·they-shall-[c]travail little from·load-of king-of chiefs that he-[c]increases Ephraim altars to·to-sin-of
H2490 H4592 H4853 H4428 H8269 H3588 H7235 H669 H4196 H2398

1 To your [pf]mouth with the trumpet! One like a vulture is over the house of Yahweh Because they trespass against My covenant, And [on]against My law they transgress.
2 To Me shall they cry out, My Elohim, we, Israel, know You.
3 Israel casts off the good. An enemy[j] shall pursue him.
4 They[j] [c]made kings, [+]yet not from Me; They [c]made chief officials, [+]yet I did not acknowledge them. From their silver and their gold they [d]make fetishes for themselves, So that [7]they[~c◊] may be [l]cut off.
5 [7]Cast off[~◊] your calf, Samaria! Hot is My anger [i]against them. How [fn]long shall they be incapable of innocency?
6 For [+]even this is from Israel; An artificer, he [d]made it, and no[t] Elohim is it, For the calf of Samaria shall [b]be turned to flares.
7 [f]Indeed they are sowing the wind, And they shall reap the sweeping whirlwind. There is no raised grain for him; The sprout, it shall fail to [d]yield meal; If perhaps it should [d]yield, aliens[l] would [l]swallow it up.
8 Israel is swallowed up. Now they come to be [i]among the nations As an [all]instrument in [him]which there is no delight.
9 For they[j] ascend to Assyria, An onager, solitary[i]; [i]By himself is Ephraim. They [g]dispense to lovers;
10 Moreover seeing that they are [g]dispensing [i]among the nations, I shall now convene them; [+] They shall travail in a little while [f]Under the load of the king [7]and[cs] chief officials.
11 For Ephraim increases altars for sinning[~]; They have become to him altars for sinning[~].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

רבו	לו	אכתב	אכתוב	Ho 8:12 :	לחטא	מזבחות	לו־	היו	12 I [l]wrote for him the many things of My law; They are reckoned as though alien[l].
rbu	l·u	akthb	akthub	:	l·chta	mzbchuth	l·u -	eiu	
ten-thousand-of	to·him	I-am-writing	I-am-writing		to·to-sin-of	altars	to·him	they-became	
H7239	_	H3789	H3789		H2398	H4196	_	H1961	

הבהבי	זבחי	Ho 8:13 :	נחשבו	זר־	כמו	תורתי	רבי		13 As for the sacrifices of grantings to Me, They are sacrificing the flesh, and they are eating it; Yahweh does not accept them. Now He is remembering their depravity And is noting their sins; They[j] shall return to Egypt.
ebeb·i	zbchi	:	nchshbu	zr -	kmu	thurth·i	rbi		
bounties-of·me	sacrifices-of		they-are-reckoned	alien-one	as-though	law-of·me	many-things-of		
H1890	H2077		H2803	H2114	H3644	H8451	H7230		

עונם	יזכר	עתה	רצם	לא	יהוה	ואכלו	בשר	יזבחו	
oun·m	izkr	othe	rtz·m	la	ieue	u·iaklu	bshr	izbchu	
depravity-of·them	he-is-remembering	now	he-accepts·them	not	Yahweh	and·they-are-eating	flesh	they-are-sacrificing	
H5771	H2142	H6258	H7521	H3808	H3069	H398	H1320	H2076	

ישראל את־	וישכח	Ho 8:14 :	ישובו	מצרים	המה	חטאותם	ויפקד		14 + Israel is forgetting [n]his [d]Maker[l], And he is building palaces; And Judah increases fortressed[l] cities. +Yet I will send fire into his cities, And it will devour their[◊] citadels.
ishral - ath	u·ishkch	:	ishubu	mtzrim	eme	chtauth·m	u·iphqd		
Israel »	and·he-is-forgetting		they-shall-return	Egypt	they	sins-of·them	and·he-is-noting		
H3478 H853	H7911		H7725	H4714	H1992	H2403	H6485		

ושלחתי־	בצרות	ערים	הרבה	ויהודה	היכלות	ויבן	עשהו		
u·shlchthi -	btzruth	orim	erbe	u·ieude	eikluth	u·ibn	osh·eu		
and·I-[m]send	ones-being-fortressed	cities	he-[c]increases	and·Judah	palaces	and·he-is-building	one-making[do]-of·him		
H7971	H1219	H5892	H7235	H3063	H1964	H1129	H6213		

ארמנתיה : ס	ואכלה	בעריו	אש	
armnthi·e s :	u·akle	b·ori·u	ash	
citadels-of·her	and·she-devours	in·cities-of·him	fire	
H759	H398	H5892	H784	

מעל	זנית	כי	כעמים	גיל־	אל	ישראל	תשמח־	אל	Ho 9:1 1 Do not [l]rejoice, Israel! [7]Do not [l]exult[~c◊] like the peoples! For you commit prostitution away from [on] your Elohim; You love a fee on all the threshing floors of grain;
m·ol	znith	ki	k·omim	gil -	al	ishral	thshmch -	al	
from·on	you-commit-prostitution	that	as·[the]·peoples	exultation	to	Israel	you-are-rejoicing	must-not-be	
H5921	H2181	H3588	H5971	H1524	H413	H3478	H8055	H408	

לא	ויקב	גרן	Ho 9:2 :	דגן	גרנות־	כל	על	אתנן	אהבת	אלהיך	2 The threshing floor and the winevat shall not [7]know[~◊] them, And the grape juice shall disavow [i] [7]them~.
la	u·iqb	grn	:	dgn	grnuth -	kl	ol	athnn	aebth	alei·k	
not	and·winevat	threshing-site		grain	threshing-sites-of	all-of	on	fee	you-love	Elohim-of·you	
H3808	H3342	H1637		H1715	H1637	H3605	H5921	H868	H157	H430	

יהוה	בארץ	ישבו	לא	Ho 9:3 :	בה	יכחש	ותירוש	ירעם	3 They shall not dwell in the land of Yahweh; + Ephraim will return to Egypt, And in Assyria they shall eat unclean food.
ieue	b·artz	ishbu	la	:	b·e	ikchsh	u·thirush	iro·m	
Yahweh	in·land-of	they-shall-dwell	not		in·her	he-shall-[m]dissimulate	and·grape-juice	he-shall-graze·them	
H3069	H776	H3427	H3808		_	H3584	H8492	H7462	

יין	ליהוה	יסכו־	לא	Ho 9:4 :	יאכלו	טמא	ובאשור	מצרים	אפרים	ושב	4 They shall not libate wine to Yahweh, And they shall not be congenial to Him. Their sacrifices will be like bread of sorrow to them. All who are eating it, they are defiling themselves. For their bread is for their own soul; It shall not enter the house of Yahweh.
iin	l·ieue	isku -	la	:	iaklu	tma	u·b·ashur	mtzrim	aphrim	u·shb	
wine	to·Yahweh	they-shall-libate	not		they-shall-eat	unclean	and·in·Assyria	Egypt	Ephraim	and·he-returns	
H3196	H3068	H5258	H3808		H398	H2931	H804	H4714	H669	H7725	

אכליו	כל־	להם	אונים	כלחם	זבחיהם	לו־	יערבו	ולא	
akli·u -	kl	l·em	aunim	k·lchm	zbchi·em	l·u -	iorbu	u·la	
ones-eating-of·him	all-of	to·them	lawlessnesses	as·bread-of	sacrifices-of·them	to·him	they-shall-be-congenial	and·not	
H398	H3605	_	H205	H3899	H2077	_	H6148	H3808	

מה־	Ho 9:5 :	יהוה	בית	יבוא	לא	לנפשם	לחמם־	כי	יטמאו		5 What shall you do [`]on the day of appointment, And [`]on the day of the festival of Yahweh?
me -	:	ieue	bith	ibua	la	l·nphsh·m	lchm·m -	ki	itmau		
what ?		Yahweh	house-of	he-shall-enter	not	for·soul-of·them	bread-of·them	that	they-are-defiling-themselves		
H4100		H3068	H1004	H935	H3808	H5315	H3899	H3588	H2930		

משד	הלכו	הנה־	כי	Ho 9:6 :	יהוה־	חג	וליום	מועד	ליום	תעשו	6 For [bd]if they should go away from devastation, Egypt, it shall convene them; Memphis, it shall entomb them. Their
m·shd	elku	ene -	ki	:	ieue -	chg	u·l·ium	muod	l·ium	thoshu	
from·devastation	they-go	behold !	that		Yahweh	celebration-of	and·to·day-of	appointment	to·day-of	you[(p)]-shall-do	
H7701	H1980	H2009	H3588		H3068	H2282	H3117	H4150	H3117	H6213	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מצרים תקבצם מף תקברם מחמד לכספם קמוש
mtzrim thqbtz·m mph thqbr·m mchmd l·ksph·m qmush
Egypt she-shall-[m]convene·them Memphis she-shall-[m]entomb·them coveted-thing-of to·silver-of·them sting-nettle
H4714 H6908 H4644 H6912 H4261 H3701 H7057

coveted things [1]of silver—
The stinging nettle shall tenant them; The thistle shall be in their tents.

יירשם חוח באהליהם׃ Ho 9:7 באו ימי הפקדה באו ימי השלם
iirsh·m chuch b·aeli·em bau imi e·phqde bau imi e·shlm
he-shall-tenant·them thistle in·tents-of·them they-come days-of the·visitation they-come days-of the·repayment
H3423 H2336 H168 H935 H3117 H6486 H935 H3117 H7966

7 The days of visitation will come; The days of repayment will come. Let Israel know. The prophet is considered foolish, The man of the spirit mad[l] [on]Because of the multitude of your depravity, And the vast animosity.

ידעו ישראל אויל הנביא משגע איש הרוח על רב עונך
idou ishral auil e·nbia mshgo aish e·ruch ol rb oun·k
they-shall-know Israel fool the·prophet one-being-[m]mad man-of the·spirit on multitude-of depravity-of·you
H3045 H3478 H191 H5030 H7696 H376 H7307 H5921 H7230 H5771

ורבה משטמה׃ Ho 9:8 צפה אפרים עם־אלהי נביא פח יקוש על־כל־
u·rbe mshtme tzphe aphrim om ale·i - nbia phch iqush ol kl -
and·vast grudging man-watching-of Ephraim with Elohim-of·me prophet snare-of trapper on all-of
H7227 H4895 H6822 H669 H5973 H430 H5030 H6341 H3352 H5921 H3605

8 The watchman[l] of Ephraim is with my Elohim; As for the prophet, a trapper's snare lies upon all his pathways, Animosity in the house of his Elohim.

דרכיו משטמה בבית אלהיו׃ Ho 9:9 העמיקו שחתו כימי הגבעה
drki·u mshtme b·bith alei·u eomiqu shchthu - k·imi e·gboe
ways-of·him grudging in·house-of Elohim-of·him they-[c]make-deep they-[m]ruin as·days-of the·Gibeah
H1870 H4895 H1004 H430 H6009 H7843 H3117 H1390

9 [-]Deeply they corrupt themselves as in the days of Gibeah. He shall remember their depravity; He shall call their sins to account.

יזכור עונם יפקוד חטאותם׃ ס Ho 9:10 כענבים במדבר מצאתי
izkur oun·m iphqud chtauth·m s k·onbim b·mdbr mtzathi
he-shall-remember depravity-of·them he-shall-note sins-of·them as·grapes in·[the]·wilderness I-found
H2142 H5771 H6485 H2403 H6025 H4057 H4672

10 Like grapes in a wilderness I found Israel; Like the firstfruit [1]on the fig tree, in its first season, I saw your fathers. But when they[1] came to Baal-peor, [+] They [l]sequestered themselves to the shameful thing, And they [l]became abominations, like that which they loved[-].

ישראל כבכורה בתאנה בראשיתה ראיתי אבותיכם המה באו בעל־פעור
ishral k·bkure b·thane b·rashith·e raithi abuthi·km eme bau bol-phour
Israel as·firstfruit in·[the]·fig-tree in·beginning-of·her I-saw fathers-of·you[(p)] they they-came Baal-Peor
H3478 H1063 H8384 H7225 H7200 H1 H1992 H935 H1187

וינזרו לבשת ויהיו שקוצים כאהבם׃ Ho 9:11 אפרים
u·inzru l·bshth u·ieiu shqutzim k·aeb·m aphrim
and·they-are-being-sequestered to·[the]·shame and·they-are-becoming abominations as·to-love-of·them Ephraim
H5144 H1322 H1961 H8251 H157 H669

11 Ephraim is like the fowl; Their glory shall fly away, [f]Without birth[-], [+] [f]without fruitful womb[◊], [+] [f]without pregnancy.

כעוף יתעופף כבודם מלדה ומבטן ומהריון׃ Ho 9:12 כי
k·ouph ithouphph kbud·m m·ld·e u·m·btn u·m·eriun ki
as·[the]·flyer he-shall-[m]fly-himself-away glory-of·them from·to-give-birth-of and·from·belly and·from·pregnancy that
H5775 H5774 H3519 H3205 H990 H2032 H3588

12 For, if they are bringing up [»]their sons, [+]then will I bereave them [f]of every human, [f]Indeed woe [mr]also to them [f]when I withdraw[-] from them!

אם־יגדלו את־בניהם ושכלתים מאדם כי־גם־אוי להם
igdlu - am ath bni·em - u·shklthi·m m·adm ki gm - aui - l·em
if they-are-[m]bringing-up » sons-of·them and·I-[m]bereave·them from·human that moreover woe ! to·them
H1431 H518 H853 H1121 H7921 H120 H3588 H1571 H188 _

בשורי מהם׃ Ho 9:13 אפרים כאשר־ראיתי לצור שתולה בנוה
b·shur·i m·em aphrim k·ashr raithi - l·tzur shthule b·nue
in·to-go-away-of·me from·them Ephraim as·which I-saw to·Tyre one-being-transplanted in·homestead
H5493 H1992 H669 H834 H7200 H6865 H8362 H5116

13 Ephraim, just as I have seen, [1]like Tyre, is transplanted[l] into a homestead, [+]Yet Ephraim must [›] [c]bring forth[-] his sons to the killer[l].

ואפרים להוציא אל־הרג בניו׃ Ho 9:14 תן־להם יהוה מה־תתן
u·aphrim l·eutzia al erg - bni·u thn l·em - ieue me ththn
and·Ephraim to·to-[c]bring-forth-of to one-killing sons-of·him give-you ! to·them Yahweh what ? you-shall-give
H669 H3318 H413 H2026 H1121 H5414 _ H3068 H4100 H5414

14 Give to them, O Yahweh—What shall You give? Give to them a miscarrying womb And shriveled[l] breasts.

תן־להם רחם משכיל ושדים צמקים׃ Ho 9:15 כל־רעתם בגלגל כי־
thn l·em rchm mshkil u·shdim tzmqim kl roth·m - b·glgl ki -
give-you ! to·them womb one-[c]bereaving and·breasts ones-shrivelling all-of evil-of·them in·[the]·Gilgal that
H5414 _ H7358 H7921 H7699 H6784 H3605 H7451 H1537 H3588

15 All their evil is seen in Gilgal; [f]Indeed there I have hated them. On account of the evil of their actions, I shall drive them out from

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

שם שנאתים על רע מעלליהם מביתי אגרשם לא אוסף אהבתם
shm shnathi·m ol ro molli·em m·bith·i agrsh·m la ausph aebth·m
there I-hated·them on evil-of actions-of·them from·house-of·me I-shall-[m]drive-out·them not I-shall-[c]add to-love-of·them
H8033 H8130 H5921 H7455 H4611 H1004 H1644 H3808 H3254 H160

כל־שריהם סררים : Ho 9:16 : הכה אפרים שרשם יבש פרי בלי־
kl shri·em - srrim eke aphrim shrsh·m ibsh phri bli
all-of chiefs-of·them ones-being-stubborn he-is-[c]smitten Ephraim root-of·them he-dries-up fruit no
H3605 H8269 H5637 H5221 H669 H8328 H3001 H6529 H1097

בל־ יעשון גם כי ילדון והמתי מחמדי בטנם : ס
bl ioshu·n gm ki ildu·n u·emthi mchmdi btn·m s :
no they-shall-yield[do] even that they-are-giving-birth and·I-[c]put-to-death ones-coveted-of belly-of·them
H1077 H6213 H1571 H3588 H3205 H4191 H4261 H990

Ho 9:17 ימאסם אלהי כי לא שמעו לו ויהיו נדדים
imas·m ale·i ki la shmou l·u u·ieiu nddim
he-shall-reject·them Elohim-of·me that not they-listened to·him and·they-shall-become ones-wandering
H3988 H430 H3588 H3808 H8085 _ H1961 H5074

בגוים : ס
b·guim s :
in·[the]·nations
H1471

Ho 10:1 גפן בוקק ישראל פרי ישוה־לו כרב לפריו הרבה למזבחות
gphn buqq ishral phri ishue l·u - k·rb l·phri·u erbe l·mzbchuth
vine voiding Israel fruit he-is-[m]being-equal to·him as·abundance to·fruit-of·him he-[c]increases to·[the]·altars
H1612 H1238 H3478 H6529 H7737 _ H7230 H6529 H7235 H4196

כטוב לארצו היטיבו מצבות : Ho 10:2 : חלק לבם עתה יאשמו
k·tub l·artz·u eitibu mtzbuth chlq lb·m othe iashmu
as·goodness to·land-of·him they-[c]make-good monuments he-deals-slickly heart-of·them now they-shall-be-guilty
H2896 H776 H3190 H4676 H2505 H3820 H6258 H816

הוא יערף מזבחותם ישדד מצבותם : Ho 10:3 : כי עתה יאמרו
eua iorph mzbchuth·m ishdd mtzbuth·m ki othe iamru
he shall-break-neck-of altars-of·them he-shall-[m]devastate monuments-of·them that now they-shall-say
H1931 H6202 H4196 H7703 H4676 H3588 H6258 H559

אין מלך לנו כי לא יראנו את־יהוה והמלך מה־יעשה־לנו : Ho 10:4 : דברו
ain mlk l·nu ki la iranu ieue - ath u·e·mlk me - ioshe - l·nu - dbru
there-is-no king to·us that not we-fear » Yahweh and·the·king what ? he-shall-do for·us they-[m]speak
H369 H4428 _ H3588 H3808 H3372 H853 H3068 H4428 H4100 H6213 _ H1696

דברים אלות שוא כרת ברית ופרח כראש משפט על תלמי שדי :
dbrim aluth shua krth brith u·phrch k·rash mshpht ol thlmi shdi :
words to-invoke futility to-cut covenant and·he-buds as·[the]·poison judgment on furrows-of field
H1697 H422 H7723 H3772 H1285 H6524 H7219 H4941 H5921 H8525 H7704

Ho 10:5 לעגלות בית~און יגורו שכן שמרון כי־אבל עליו
l·ogluth bith~aun iguru shkn shmrun ki - abl oli·u
for·heifers-of Beth~Aven they-shall-be-stirred-up tabernaclers-of Samaria that he-mourns over·him
H5697 H1007 H1481 H7934 H8111 H3588 H56 H5921

עמו וכמריו עליו יגילו על־כבודו כי־גלה ממנו :
om·u u·kmri·u oli·u igilu ol - kbud·u ki - gle mm·nu :
people-of·him and·dervishes-of·him over·him they-are-exulting over glory-of·him that he-is-deported from·him
H5971 H3649 H5921 H1523 H5921 H3519 H3588 H1540 H4480

Ho 10:6 גם־אותו לאשור יובל מנחה למלך ירב בשנה אפרים יקח
gm - auth·u - l·ashur iubl mnche l·mlk irb bshne aphrim iqch
moreover »·him to·Assyria he-shall-be-[c]fetched present to·king Jareb shame Ephraim he-shall-take
H1571 H853 H804 H2986 H4503 H4428 H3377 H1317 H669 H3947

My house. I shall not continue to love them. All their chief officials are stubborn.

16 Smitten is Ephraim; Their root is dried up; They shall no longer [d]yield fruit. Even [f]if they give birth, [+] I will [c]put to death the coveted ones of their belly.

17 My Elohim shall reject them, For they did not hearken to Him. And they shall become wanderers [f]among the nations.

1 Israel is a regressing vine; His fruit is [l]equal to him. According to the [mn]abundance [›]of his fruit, he increases [›] the altars. According to the goodness [›]of his land, they [c]make skillful monuments.

2 Their heart deals slickly; Now they shall be held guilty. He[l] shall break the necks of their altars; He shall devastate their monuments.

3 [f]Indeed now they shall say, We [›]have no king, for we do not fear [»]Yahweh. And the king—what can he [l]do for us?

4 They speak words, invoking~ futility, contracting~ a covenant. And judgment will bud like a poisonous plant on the furrows of the field.

5 The tabernaclers of Samaria shall be stirred up for the grand heifer[◊] of Beth-aven, For its people mourn over it, [+]As well as its idolatrous priests who were exulting over it, over its glory, For it departs from it.

6 [»]It [mr]too shall be fetched to Assyria, A present to ~the [mn]great~[◊] king. Ephraim shall take shame, And Israel shall be ashamed

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויבוש ישראל מעצתו׃ Ho 10:7 נדמה שמרון מלכה כקצף על־
u·ibush ishral m·otzth·u : ndme shmrun mlk·e k·qtzph ol -
and·he-shall-be-ashamed Israel from·counsel·of·him he-is-stilled Samaria king-of·her as·froth on
H954 H3478 H6098 H8111 H1820 H7110 H5921

פני־מים׃ Ho 10:8 ונשמדו במות און חטאת ישראל קוץ ודרדר
phni mim - : u·nshmdu bmuth aun chtath ishral qutz u·drdr
surfaces-of waters and·they-are-exterminated high-places-of lawlessness sin-of Israel thorn and·weed
H6440 H4325 H8045 H1116 H205 H2403 H3478 H6975 H1863

יעלה על־מזבחותם ואמרו להרים כסונו ולגבעות נפלו עלינו׃
iole ol - mzbchuth·m u·amru l·erim ksu·nu u·l·gbouth nphlu oli·nu :
he-shall-come-up on altars-of·them and·they-say to·the·mountains [m]cover-you(p)·us ! and·to·the·hills fall-you(p) ! on·us
H5927 H5921 H4196 H559 H2022 H3680 H1389 H5307 H5921

ס Ho 10:9 מימי הגבעה חטאת ישראל שם עמדו לא־תשיגם בגבעה
s m·imi e·gboe chtath ishral shm omdu la - thshig·m b·gboe
from·days-of the·Gibeah you-sinned Israel there they-stayed not she-is-[c]overtaking·them in·the·Gibeah
H3117 H1390 H2398 H3478 H8033 H5975 H3808 H5381 H1390

מלחמה על־בני עלוה׃ Ho 10:10 באותי ואסרם ואספו עליהם
mlchme ol - bni olue : b·auth·i u·asr·m u·asphu oli·em
battle on sons-of iniquity in·yearning·of·me and·I-shall-discipline·them and·they-are-[m]gathered on·them
H4421 H5921 H1121 H5932 H185 H3256 H622 H5921

עמים באסרם לשתי עינתם עונתם׀ Ho 10:11 ׀ ואפרים עגלה
omim b·asr·m l·shthi ointh·m ounth·m : u·aphrim ogle
peoples in·to-bind·of·them for·two·of habitations·of·them depravities·of·them and·Ephraim heifer
H5971 H631 H8147 H5869 H5771 H669 H5697

Q K

מלמדה אהבתי לדוש ואני עברתי על־טוב צוארה ארכיב
mlmde aebthi l·dush u·ani obrthi ol - tub tzuar·e arkib
one-being-[m]taught one-loving·of to·to-thresh·of and·I I-pass on goodness·of neck·of·her I-shall-cause-to-be-ridden
H3925 H157 H1758 H589 H5674 H5921 H2898 H6676 H7392

אפרים יחרוש יהודה ישדד־לו יעקב׃ Ho 10:12 זרעו לכם לצדקה
aphrim ichrush ieude ishdd - l·u ioqb : zrou l·km l·tzdqe
Ephraim he-shall-plow Judah he-shall-[m]harrow for·him Jacob sow-you(p) ! for-yourselves to·righteousness
H669 H2790 H3063 H7702 _ H3290 H2232 _ H6666

קצרו לפי־חסד נירו לכם ניר ועת לדרוש את־יהוה עד־
qtzru l·phi chsd - niru l·km nir u·oth l·drush ath - ieue od -
reap-you(p) ! to·mouth·of kindness till-you(p) ! for-yourselves tillage and·time to·to-inquire·of » Yahweh until
H7114 H6310 H2617 H5214 _ H5215 H6256 H1875 H853 H3069 H5704

יבוא וירה צדק לכם׃ Ho 10:13 חרשתם־רשע עולתה קצרתם
ibua u·ire tzdq l·km : chrshthm - rsho oulthe qtzrthm
he-shall-come and·he-shall-[c]direct righteousness to·you(p) you(p)-plow wickedness iniquity you(p)-reap
H935 H3384 H6664 _ H2790 H7562 H5766 H7114

אכלתם פרי־כחש כי־בטחת בדרכך ברב גבוריך׃ Ho 10:14 וקאם
aklthm phri - kchsh ki - btchth b·drk·k b·rb gburi·k : u·qam
you(p)-eat fruit·of dissimulation that you·trust in·way·of·you in·multitude·of masterful-men·of·you and·he-rises
H398 H6529 H3585 H3588 H982 H1870 H7230 H1368 H6965

שאון בעמך וכל־מבצריך יושד כשד שלמן בית־ארבאל
shaun b·om·k u·kl - mbtzri·k iushd k·shd shlmn bith~arbal
tumult in·people·of·you and·all·of fortresses·of·you he-shall-be-devastated as·devastation·of Shalman Beth~Arbel
H7588 H5971 H3605 H4013 H7703 H7701 H8020 H1009

ביום מלחמה אם על־בנים רטשה׃ Ho 10:15 ככה עשה לכם בית־אל
b·ium mlchme am ol - bnim rtshe : kke oshe l·km bith-al
in·day·of battle mother on sons she-is-[m]dashed-to-pieces Beth-El to·you(p)
H3117 H4421 H517 H5921 H1121 H7376 H6213 H3602 _ H1008

[f]because of his counsel.
7 Samaria will be stilled; Its king will be like froth on the surface of water.

8 [+] The high-places of Aven will be exterminated, the sin of Israel. The thorn and the weed shall grow up on their altars. And they will say to the mountains, Cover us! And to the hills, Fall on us!

9 [f]Since the days of Gibeah you have sinned, Israel; There they have stayed! Did not the battle [on]against the sons of iniquity [l]overtake them in Gibeah?

10 [i]When [7]I come~,◊ [+]then I shall discipline them, And peoples will be gathered [on]against them, [i]When [7]they are disciplined~ for their double [7]depravities~[c].

11 [+]Yet Ephraim is a heifer being taught, Loving to thresh; [+] I[i] will pass ~the yoke~◊ over her good neck; I shall cause Ephraim to be ridden. Judah shall plow; Jacob shall harrow for him.

12 Sow for yourselves [›] righteousness; Reap [›] the [7]fruit~◊ of kindness; Till for yourselves the fallow ground. [+]Then is the time to seek after [»]Yahweh, Until He shall come and direct righteousness to you.

13 You plow wickedness; Iniquity you reap. You eat the fruit of dissimulation, For you trust in your [7]chariots~◊, In the multitude of your masters of war.

14 [+]Yet a tumult will rise [j]among your people, And all your fortresses shall be devastated, Like Shalman's devastation of Beth-arbel in the day of battle, When the mother was dashed to pieces on the sons.

15 Thus will He do to you, [7]house of Israel~◊, [f]in view of the evil of your evil. In the dawn, the king of Israel will be stilled, yea

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מפני רעת רעתכם בשחר נדמה נדמה מלך ישראל׃
m·phni roth roth·km b·shchr ndme ndme mlk ishral :
from·faces-of evil-of evil-of·you(p) in·the·dawn to-be-stilled he-is-stilled king-of Israel
H6440 H7451 H7451 H7837 H1820 H1820 H4428 H3478

stilled.

Ho 11:1 כי נער ישראל ואהבהו וממצרים קראתי לבני׃ Ho 11:2 קראו להם
ki nor ishral u·aeb·eu u·m·mtzrim qrathi l·bn·i : qrau l·em
that lad Israel and·I-am-loving·him and·from·Egypt I-called to·son-of·me they-called to·them
H3588 H5288 H3478 H157 H4714 H7121 H1121 H7121 _

1 When Israel was a youth, then I loved him, And from Egypt I called My son.
2 As I called to them, so they went from My presence. To the Baalim they are sacrificing, And to carvings they are fuming incense.

כן הלכו מפניהם לבעלים יזבחו ולפסלים יקטרון׃
kn elku m·phni·em l·bolim izbchu u·l·phslim iqtru·n :
so they-went from·faces-of·them to·the·Baalim they-are-msacrificing and·to·the·carvings they-are-mfuming-incense
H3651 H1980 H6440 H1168 H2076 H6456 H6999

Ho 11:3 ואנכי תרגלתי לאפרים קחם על־זרועתיו ולא ידעו כי רפאתים׃
u·anki thrglthi l·aphrim qch·m ol - zruothi·u u·la idou ki rphathi·m :
and·I I-taught-feet to·Ephraim he-takes·them on arms-of·him and·not they-knew that I-healed·them
H595 H7270 H669 H3947 H5921 H2220 H3808 H3045 H3588 H7495

3 I taught the feet of Ephraim, Taking him by his arms; Yet they did not know that I healed them.

Ho 11:4 בחבלי אדם אמשכם בעבתות אהבה ואהיה להם כמרימי
b·chbli adm amshk·m b·obthuth aebe u·aeie l·em k·mrimi
in·cables-of human I-am-drawing·them in·ropes-of love and·I-am-becoming to·them as·ones-craising-up-of
H2256 H120 H4900 H5688 H160 H1961 _ H7311

4 With the cord lines of a human am I drawing them, With the ropes of love. And I am becoming to them as those raising up the yoke from their cheeks. And I am stretching out to him, (5) And I am feeding

על על לחיהם ואט אליו אוכיל׃ Ho 11:5 לא ישוב אל־ארץ
ol ol lchi·em u·at ali·u aukil : ishub la artz - al
on yoke cheeks-of·them and·I-am-cstretching-out to·him I-am-cfeeding he-shall-return not land-of to
H3895 H5921 H5923 H5186 H413 H398 H7725 H3808 H776 H413

5 him. He shall return to the land of Egypt, And the Assyrian, he shall be his king, Seeing that they refuse to turn back.

מצרים ואשור הוא מלכו כי מאנו לשוב׃ Ho 11:6 וחלה חרב
mtzrim u·ashur eua mlk·u ki manu l·shub : u·chle chrb
Egypt and·Assyria he king-of·him that they-mrefuse to·to-turn-back-of and·she-wounds sword
H4714 H804 H1931 H4428 H3588 H3985 H7725 H2342 H2719

6 The sword will whirl in his cities And will destroy his pretenses, And it will devour them because of their own counsels.

בעריו וכלתה בדיו ואכלה ממעצותיהם׃ Ho 11:7 ועמי
b·ori·u u·klthe bdi·u u·akle m·motzuthi·em : u·om·i
in·cities-of·him and·she-mfinishes poles-of·him and·she-devours from·counsels-of·them and·people-of·me
H5892 H3615 H905 H398 H4156 H5971

7 My people are hung up on backsliding from Me; Though they are proclaiming Him as the Supreme, Not one is exalting Him.

תלואים למשובתי ואל־על יקראהו יחד לא ירומם׃
thluaim l·mshubth·i u·al - ol iqra·eu ichd la irum·m :
ones-being-hung to·backsliding-of·me and·to Supreme they-are-calling·him altogether not he-shall-exalt·them
H8511 H4878 H413 H5920 H7121 H3162 H3808 H7311

Ho 11:8 איך אתנך אפרים אמגנך ישראל איך אתנך כאדמה אשימך
aik athn·k aphrim amgn·k ishral aik athn·k k·adme ashim·k
how! I-shall-give·you Ephraim I-shall-maward·you Israel how! I-shall-give·you as·Admah I-shall-place·you
H349 H5414 H669 H4042 H3478 H349 H5414 H126 H7760

8 How can I surrender you, Ephraim? Shall I give you up, Israel? How can I surrender you like Admah? Shall I make you like Zeboim? My heart is turned in Me; My comfortings are altogether fervid.

כצבאים נהפך עלי לבי יחד נכמרו נחומי׃ Ho 11:9 לא אעשה חרון
k·tzbaim nephk ol·i lb·i ichd nkmru nchum·i : la aoshe chrun
as·Zeboim he-is-turned on·me heart-of·me altogether they-are-nfervid comfortings-of·me not I-shall-do heat-of
H6636 H2015 H5921 H3820 H3162 H3648 H5150 H3808 H6213 H2740

9 I shall not execute the heat of My anger; I shall not return to ruin Ephraim, For I am El, and not a man, The Holy One in your midst, And I shall not come against any city.

אפי לא אשוב לשחת אפרים כי אל אנכי ולא־איש בקרבך קדוש ולא
aph·i la ashub l·shchth aphrim ki al anki u·la aish - b·qrb·k qdush u·la
anger-of·me not I-shall-return to-to-mruin-of Ephraim that El I and·not man in·within-of·you holy-one and·not
H639 H3808 H7725 H7843 H669 H3588 H410 H595 H3808 H376 H7130 H6918 H3808

אבוא בעיר׃ Ho 11:10 אחרי יהוה ילכו כאריה ישאג כי־הוא ישאג
abua b·oir : achri ieue ilku k·arie ishag ki - eua ishag
I-shall-come in·city Yahweh after they-shall-go as·lion he-shall-roar that he he-shall-roar
H935 H5892 H310 H3068 H1980 H738 H7580 H3588 H1931 H7580

10 They shall go follow after Yahweh. He shall roar like a lion; Indeed He shall roar! And the sons shall tremble from the sea;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויחרדו בנים מים : Ho 11:11 יחרדו כצפור ממצרים וכיונה מארץ
u·ichrdu bnim m·im : ichrdu k·tzphur m·mtzrim u·k·iune m·artz
and·they-shall-tremble sons from·sea they-shall-tremble as·bird from·Egypt and·as·dove from·land-of
H2729 H1121 H3220 H2729 H6833 H4714 H3123 H776

אשור והושבתים על־בתיהם נאם־יהוה : ס Ho 11:12 סבבני (12:1)
ashur u·eushbthi·m ol - bthi·em nam - ieue : s sbb·ni
Assyria and·I-cause-to-dwell·them on houses-of·them averment-of Yahweh they-surround·me
H804 H3427 H5921 H1004 H5002 H3068 H5437

11 They shall tremble like a bird from Egypt, And like a dove from the land of Assyria. And I will cause them to dwell [on]in their houses, averring is Yahweh.

12 Ephraim surrounds Me [f]with dissimulation, And the house of Israel [f]with deceit. [+]Yet Judah, he [fr]still goes on with El. And remains faithful[l] with the holy places.

בכחש אפרים ובמרמה בית ישראל ויהודה עד רד עם־אל ועם־
b·kchsh aphrim u·b·mrme bith ishral u·ieude od rd om - al u·om -
in·dissimulation Ephraim and·in·deceit house·of Israel and·Judah still he-holds-sway with El and·with
H3585 H669 H4820 H1004 H3478 H3063 H5750 H7300 H5973 H410 H5973

קדושים נאמן :
qdushim namn :
holy-places one-being-trusted
H6918 H539

Ho 12:1 אפרים רעה רוח ורדף קדים כל־היום כזב ושד ירבה (12:2)
aphrim roe ruch u·rdph qdim kl - e·ium kzb u·shd irbe
Ephraim grazing wind and·pursuing east-wind all-of the·day lie and·devastation he-is-[c]increasing
H669 H7462 H7307 H7291 H6921 H3605 H3117 H3577 H7701 H7235

1 Ephraim is grazing on wind And is pursuing the east wind. The entire day he is increasing lying and [7]hypocrisy[~◊], And they are contracting a covenant with Assyria, And oil is being fetched to Egypt.

2 [+]Yet Yahweh [›]has a contention with Judah, And will [›] call [on] Jacob to account according to his ways, [7]And[Qcs] according to his actions He shall recompense [›] him.

וברית עם־אשור יכרתו ושמן למצרים יובל : Ho 12:2 וריב (12:3)
u·brith om - ashur ikrthu u·shmn l·mtzrim iubl : u·rib
and·covenant with Assyria they-are-cutting and·oil to·Egypt he-is-being-[c]fetched and·contention
H1285 H5973 H804 H3772 H8081 H4714 H2986 H7379

ליהוה עם־יהודה ולפקד על־יעקב כדרכיו כמעלליו
l·ieue om - ieude u·l·phqd ol - ioqb k·drki·u k·molli·u
to·Yahweh with Judah and·to·to-call-to-account-of on Jacob as·ways-of·him as·actions-of·him
H3069 H5973 H3063 H6485 H5921 H3290 H1870 H4611

ישיב לו : Ho 12:3 בבטן עקב (12:4) את־אחיו ובאונו
ishib l·u : b·btn oqb ath - achi·u u·b·aun·u
he-shall-[c]recompense to·him in·[the]·belly he-took-by-the-heel » brother·of·him and·in·virility·of·him
H7725 _ H990 H6117 H853 H251 H202

3 In the belly he took [»]his brother by the heel, [+]Yet in his virility he was upright [»]with Elohim.

שרה את־אלהים : Ho 12:4 וישר (12:5) אל־מלאך ויכל בכה
shre ath - aleim : u·ishr al - mlak u·ikl bke
he-was-upright »with Elohim and·he-is-controlling to messenger and·he-is-prevailing he-weeps
H8280 H854 H430 H7786 H413 H4397 H3201 H1058

4 And he is setting to work [›]with the Messenger, and is [all]prevailing; He laments and is supplicating to Him. [7]In[0] Bethel He is finding him, And there He is speaking with [7]him[~c◊].

5 [+] Yahweh is the Elohim of hosts; Yahweh is His [r]Name.

ויתחנן־לו בית־אל ימצאנו ושם ידבר עמנו : Ho 12:5 (12:6)
u·ithchnn - l·u bith-al imtza·nu u·shm idbr om·nu :
and·he-is-[s]supplicating to·him Beth-El he-is-finding·him and·there he-is-[m]speaking with·us
H2603 _ H1008 H4672 H8033 H1696 H5973

ויהוה אלהי הצבאות יהוה זכרו : Ho 12:6 ואתה באלהיך (12:7)
u·ieue alei e·tzbauth ieue zkr·u : u·athe b·alei·k
and·Yahweh Elohim-of the·hosts Yahweh remembrance-of·him and·you in·Elohim-of·you
H3068 H430 H6635 H3068 H2143 H859 H430

6 And you, [f]to your Elohim shall you return; Keep kindness and right judgment, And be expectant toward your Elohim continually.

תשוב חסד ומשפט שמר וקוה אל־אלהיך תמיד :
thshub chsd u·mshpht shmr u·que al - alei·k thmid :
you-shall-return kindness and·judgment keep-you ! and·[m]be-expectant-you ! to Elohim-of·you continually
H7725 H2617 H4941 H8104 H6960 H413 H430 H8548

Ho 12:7 כנען בידו מאזני מרמה לעשק אהב : Ho 12:8 ויאמר (12:9)
knon b·id·u mazni mrme l·oshq aeb : u·iamr
Canaan in·hand-of·him scales-of deceit to·to-extort-of he-loves and·he-is-saying
H3667 H3027 H3976 H4820 H6231 H157 H559

7 A trafficker[◊]—in his hand are scales of deceit; He loves to exploit:

8 [+]Hence Ephraim is saying, Yea, I am rich; I find virility

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אפרים אך עשרתי מצאתי און לי כל־יגיעי לא ימצאו־לי עון אשר־
- ashr oun l·i - imtzau la igio·i - kl l·i aun mtzathi oshrthi ak aphrim
which depravity to·me they-shall-find not labor-of·me all-of for·myself virility I-find I-am-rich yea Ephraim
H834 H5771 _ H4672 H3808 H3018 H3605 _ H202 H4672 H6238 H389 H669

for myself; In all my labor, They shall not find [1]with me depravity which is sin.

חטא׃ Ho 12:9 (12:10) ואנכי יהוה אלהיך מארץ מצרים עד אושיבך
: chta u·anki ieue alei·k m·artz mtzrim od aushib·k
sin and·I Yahweh Elohim-of·you from·land-of Egypt further I-shall-cause-to-dwell·you
H2399 H595 H3068 H430 H776 H4714 H5750 H3427

9 [+]Yet I, Yahweh, am your Elohim; [7]I [c]brought you up[0] from the land of Egypt. [fr]Again I shall cause you to dwell in tents, As in the days of the appointed assembly;

באהלים כימי מועד׃ Ho 12:10 (12:11) ודברתי על־הנביאים ואנכי חזון הרביתי
b·aelim k·imi muod : u·dbrthi ol - e·nbiaim u·anki chzun erbithi
in·tents as·days-of appointment and·I-[m]speak on the·prophets and·I vision I-[c]increase
H168 H3117 H4150 H1696 H5921 H5030 H595 H2377 H7235

10 [+] I spoke [on]by the prophets, And I[/] increased the vision, And [/]by the hand of the prophets I [m]used [l]likenesses.

וביד הנביאים אדמה׃ Ho 12:11 (12:12) אם־גלעד און אך־שוא
u·b·id e·nbiaim adme : am - glod aun ak - shua
and·in·hand-of the·prophets I-am-[m]using-likenesses if Gilead lawlessness yea - futility
H3027 H5030 H1819 H518 H1568 H205 H389 H7723

11 If Gilead was lawless, Yea, they have become futility. In Gilgal they sacrifice bulls; Moreover, their altars are like mounds on the furrows of a field.

היו בגלגל שורים זבחו גם מזבחותם כגלים על תלמי שדי׃
eiu b·glgl shurim zbchu gm mzbchuth·m k·glim ol thlmi shdi :
they-become in·the·Gilgal bulls they-[m]sacrifice moreover altars-of·them as·mounds on furrows-of field
H1961 H1537 H7794 H2076 H1571 H4196 H1530 H5921 H8525 H7704

Ho 12:12 (12:13) ויברח יעקב שדה ארם ויעבד ישראל באשה ובאשה
u·ibrch ioqb shde arm u·iobd ishral b·ashe u·b·ashe
and·he-is-running-away Jacob field·of Aram and·he-is-serving Israel in·woman and·in·woman
H1272 H3290 H7704 H758 H5647 H3478 H802 H802

12 [+] Jacob fled [l]away to the field of Syria, And Israel [l]served [/]for a wife, And [/]for a wife he kept cattle.

שמר׃ Ho 12:13 (12:14) ובנביא העלה יהוה את־ישראל ממצרים ובנביא
: shmr u·b·nbia eole ieue ath - ishral m·mtzrim u·b·nbia
he-keeps and·in·prophet he-[c]brings-up Yahweh » Israel from·Egypt and·in·prophet
H8104 H5030 H5927 H3068 H853 H3478 H4714 H5030

13 [+]Yet [/]by a prophet Yahweh [c]brought up [»]Israel from Egypt, And [/]by a prophet was he kept guarded.

נשמר׃ Ho 12:14 (12:15) הכעיס אפרים תמרורים ודמיו עליו
: nshmr ekois aphrim thmrurim u·dmi·u oli·u
he-is-guarded he-[c]provokes-to-vexation Ephraim bitternesses and·bloods-of·him on·him
H8104 H3707 H669 H8563 H1818 H5921

14 Ephraim [c]provoked Him most bitterly to vexation, And He shall leave his bloodguilt on him, And his reproach his Lord shall recompense to him.

יטוש וחרפתו ישיב לו אדניו׃
itush u·chrphth·u ishib l·u adni·u :
he-shall-leave and·reproach-of·him he-shall-[c]recompense to·him lords-of·him
H5203 H2781 H7725 _ H113

כדבר אפרים רתת נשא הוא בישראל ויאשם בבעל וימת׃ Ho 13:1
k·dbr aphrim rthth nsha eua b·ishral u·iashm b·bol u·imth :
as·to-[m]speak-of Ephraim panic he-lifted-up he in·Israel and·he-is-being-guilty in·the·Baal and·he-is-dying
H1696 H669 H7578 H5375 H1931 H3478 H816 H1168 H4191

1 [as]When Ephraim spoke[-], there was trepidation; He[/] lifted himself up in Israel. [+]Yet he incurred [l]guilt [/]with the Baal and [l]died.

ועתה יוספו לחטא ויעשו להם מסכה מכספם Ho 13:2
u·othe iusphu l·chta u·ioshu l·em mske m·ksph·m
and·now they-are-[c]adding to·to-sin-of and·they-are-making[do] for·themselves molten-image from·silver-of·them
H6258 H3254 H2398 H6213 _ H4541 H3701

2 And now they are continuing to sin. And they are making a molten image for themselves from their silver, According to their model of fetishes, The [d]work of artificers, all of [M]them[s◊]. To them, they are saying, shall be the sacrifices[l] of a human; They shall kiss the calves.

כתבונם עצבים מעשה חרשים כלה להם הם אמרים זבחי אדם
k·thbun·m otzbim moshe chrshim kl·e l·em em amrim zbchi adm
as·understanding-of·them grief-fetishes deed-of artificers all-of·him to·them they ones-saying ones-sacrificing-of human
H8394 H6091 H4639 H2796 H3605 _ H1992 H559 H2076 H120

עגלים ישקון׃ Ho 13:3 לכן יהיו כענן־בקר וכטל משכים
oglim ishqu·n : lkn ieiu k·onn bqr - u·k·tl mshkim
calves they-are-kissing therefore they-shall-become as·cloud-of morning and·as·the·night-mist one-[c]being-early
H5695 H5401 H3651 H1961 H6051 H1242 H2919 H7925

3 Therefore they shall become like morning clouds, And like early[l] dew that goes[l] away, Like trash that is being tossed by a

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ואנכי	Ho 13:4 :	מארבה	וכעשן	מגרן	יסער	כמץ	הלך
u·anki	:	m·arbe	u·k·oshn	m·grn	isor	k·mtz	elk
and·I		from·crevice	and·as·[the]·smoke	from·threshing-site	he-is-being-[m]tempest-tossed	as·trash	one-going-away
H595		H699	H6227	H1637	H5590	H4671	H1980

אין	ומושיע	תדע	לא	זולתי	ואלהים	מצרים	מארץ	אלהיך	יהוה
ain	u·mushio	thdo	la	zulth·i	u·aleim	mtzrim	m·artz	alei·k	ieue
there-is-no	and·one-[c]saving	you-shall-know	not	except·me	and·Elohim	Egypt	from·land-of	Elohim-of·you	Yahweh
H369	H3467	H3045	H3808	H2108	H430	H4714	H776	H430	H3068

כמרעיתם	Ho 13:6 :	תלאבות	בארץ	במדבר	ידעתיך	אני	Ho 13:5 :	בלתי
k·mroith·m		thlabuth	b·artz	b·mdbr	idothi·k	ani		blthi
as·pasture-of·them		droughts	in·land-of	in·[the]·wilderness	I-knew·you	I		unless·I
H4830		H8514	H776	H4057	H3045	H589		H1115

:	שכחוני	על־כן	לבם	וירם	שבעו	וישבעו
:	shkchu·ni	ol-kn	lb·m	u·irm	shbou	u·ishbou
	they-forgot·me	on-so	heart-of·them	and·he-is-being-exalted	they-are-satisfied	and·they-are-being-satisfied
	H7911	H5921	H3820	H7311	H7646	H7646

:	אשור	דרך־	על	כנמר	שחל	כמו־	להם	ואהי	Ho 13:7
:	ashur	drk -	ol	k·nmr	shchl -	kmu	l·em	u·aei	
	I-shall-lie-in-wait	way	on	as·leopard	black-lion	like	to·them	and·I-shall-become	
	H7789	H1870	H5921	H5246	H7826	H3644	_	H1961	

שם	ואכלם	לבם	סגור	ואקרע	שכול	כדב	אפגשם	Ho 13:8
shm	u·akl·m	lb·m	sgur	u·aqro	shkul	k·db	aphgsh·m	
there	and·I-shall-devour·them	heart-of·them	enclosure-of	and·I-shall-tear	bereaved	as·bear	I-shall-encounter·them	
H8033	H398	H3820	H5458	H7167	H7909	H1677	H6298	

:	בעזרך	כי־בי	ישראל	שחתך	Ho 13:9 :	תבקעם	השדה	חית	כלביא
:	b·ozr·k	b·i -	ki	ishral	shchth·k	thbqo·m	e·shde	chith	k·lbia
	in·help-of·you	in·me	that	Israel	he-[m]ruins·you	she-shall-[m]rend·them	the·field	animal-of	as·parent-lion
	H5828	_	H3588	H3478	H7843	H1234	H7704	H2416	H3833

אשר אמרת	ושפטיך	בכל־עריך	ויושיעך	אפוא	מלכך	אהי	Ho 13:10
amrth ashr	u·shphti·k	ori·k - b·kl	u·iushio·k	aphua	mlk·k	aei	
you-said whom	and·ones-judging-of·you	cities-of·you in·all-of	and·he-shall-[c]save·you	indeed	king-of·you	where ?	
H559 H834	H8199	H5892 H3605	H3467	H645	H4428	H165	

ס :	בעברתי	ואקח	באפי	מלך	לך־	אתן	Ho 13:11 :	ושרים	מלך	תנה־לי
s :	b·obrth·i	u·aqch	b·aph·i	mlk	l·k -	athn		u·shrim	mlk	thn·e l·i -
	in·rage-of·me	and·I-am-taking	in·anger-of·me	king	to·you	I-am-giving		and·chiefs	king	give-you ! to·me
	H5678	H3947	H639	H4428	_	H5414		H8269	H4428	H5414

יולדה	חבלי	Ho 13:13 :	חטאתו	צפונה	אפרים	עון	צרור	Ho 13:12
iulde	chbli		chtath·u	tzphune	aphrim	oun	tzrur	
one-giving-birth	cramps-of		sin-of·him	being-secluded	Ephraim	depravity-of	being-bundled-up	
H3205	H2256		H2403	H6845	H669	H5771	H6887	

בנים :	במשבר	יעמד־לא	עת־כי	חכם	לא	הוא־בן	לו	יבאו
bnim :	b·mshbr	iomd - la	oth - ki	chkm	la	bn - eua	l·u	ibau
sons	in·breaking-forth-of	he-shall-stand	not time that	wise	not	son he	to·him	they-shall-come
H1121	H4866	H5975 H3808	H6256 H3588	H2450	H3808	H1121 H1931	_	H935

מות אהי	דבריך	אהי	אגאלם	ממות	אפדם	שאול	מיד	Ho 13:14
aei muth	dbri·k	aei	agal·m	m·muth	aphd·m	shaul	m·id	
where ? death	plagues-of·you	where ?	I-shall-redeem·them	from·death	I-shall-ransom·them	unseen	from·hand-of	
H165 H4194	H1698	H165	H1350	H4194	H6299	H7585	H3027	

יפריא	אחים	בן	הוא	כי	Ho 13:15 :	מעיני	יסתר	נחם	שאול	קטבך
iphria	achim	bn	eua	ki		m·oin·i	isthr	nchm	shaul	qtb·k
he-is-[c]being-fruitful	brothers	son	he	that		from·eyes-of·me	he-shall-be-concealed	regret	unseen	sting-of·you
H6500	H251	H996	H1931	H3588		H5869	H5641	H5164	H7585	H6987

[l]tempest, And like smoke
4 [+]Yet I am Yahweh, your
Elohim, [7]Who established
the heavens and created
the earth, Whose hands
created all the host of the
heavens. [+]Yet I did not
show them to you that you
should go after them,
[+]When I [c]brought you up[Q]
from the land of Egypt. [+]
You shall not know an
elohim except Me, And
there is no Saviour[l],
unless it is I.
5 I[/] [7]grazed[~c◊] you in the
wilderness, In a land of
searing drought.
6 In accord with their
pasture, [+] they were
[l]satisfied; They were
satisfied, and their heart
was [l]exalted; Therefore
they forgot Me.
7 [+]So I shall become to
them like a black lion; Like
a leopard I shall lie in wait
[on]along the way.
8 I shall encounter them like
a bereaved bear, And I
shall tear the enclosure of
their heart And devour
them there like a parent
lion; The wild animal of the
field, it shall rend them.
9 It ruins you, Israel! For in
Me is [/] your help.
10 Where is your king,
indeed, [+]That he may save
you in all your cities? And
your judges[l] of whom you
said, Do give [›] me a king
and chief officials?
11 I am giving [›] you a king in
My anger, And I am taking
him away in My rage.
12 The depravity of Ephraim
is bundled[l] up; His sin is
stored[l] up;
13 The cramps of childbirth[l],
they shall come for him;
He is an unwise son, For
at the proper time he shall
not stand ready [/]at the
breaking forth of sons.
14 (From the grip of the
unseen I shall ransom
them; From death I shall
redeem them. Where are
your plagues, Death?
Where is your sting,
Unseen?) Regret, it shall
be concealed from My
eyes
15 Seeing that he[/] [7]is parting
between his[~c◊] brothers.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יבוא	קדים	רוח	יהוה	ממדבר	עלה	ויבוש		מקורו
ibua	qdim	ruch	ieue	m·mdbr	ole	u·ibush		mqur·u
he-shall-come	east-wind	wind-of	Yahweh	from·wilderness	coming-up	and·he-shall-be-ashamed		fountain-of·him
H935	H6921	H7307	H3068	H4057	H5927	H954		H4726

ויחרב	מעינו	הוא	ישסה	אוצר	כל	־כלי	חמדה :		Ho (14:1) 13:16	
u·ichrb	moin·u	eua	ishse	autzr	kl	kli -	chmde	:		
and·he-shall-drain	spring-of·him	he	he-shall-rob	treasure-of	every-of	article-of	coveted			
H2717	H4599	H1931	H8154	H214	H3605	H3627	H2532			

תאשם	שמרון	כי	מרתה	באלהיה	בחרב	יפלו	עלליהם
thashm	shmrun	ki	mrthe	b·alei·e	b·chrb	iphlu	olli·em
she-shall-be-guilty	Samaria	that	she-rebels	in·Elohim-of·her	in·the·sword	they-shall-fall	unweaned-children-of·them
H816	H8111	H3588	H4784	H430	H2719	H5307	H5768

ירטשו	והריותיו	יבקעו	: פ
irtshu	u·eriuthi·u	ibqou	p :
they-shall-be-mdashed-to-pieces	and·pregnant-women-of·him	they-shall-be-mrent	
H7376	H2030	H1234	

Ho 14:1	(14:2)	שובה	ישראל	עד	יהוה	אלהיך	כי	כשלת	בעונך	:
		shub·e	ishral	od	ieue	alei·k	ki	kshlth	b·oun·k	:
		return-you !	Israel	unto	Yahweh	Elohim-of·you	that	you-stumble	in·depravity-of·you	
		H7725	H3478	H5704	H3068	H430	H3588	H3782	H5771	

Ho 14:2	(14:3)	קחו	עמכם	דברים	ושובו	אל־יהוה	אמרו	אליו	כל־		
		qchu	om·km	dbrim	u·shubu	al - ieue	amru	ali·u	kl -		
		take-you(p) !	with·you(p)	words	and·return-you(p) !	to Yahweh	say-you(p) !	to·him	all-of		
		H3947	H5973	H1697	H7725	H413 H3068	H559	H413	H3605		

תשא	עון	וקח	־טוב	ונשלמה	פרים	שפתינו :		Ho 14:3	(14:4)	אשור
thsha	oun	u·qch	tub -	u·nshlme	phrim	shphthi·nu :				ashur
you-shall-bear-away	depravity	and·take-you !	good	and·we-shall-mrepay	young-bulls	lips-of·us				Assyria
H5375	H5771	H3947	H2896	H7999	H6499	H8193				H804

לא	יושיענו	על־סוס	לא	נרכב	ולא־נאמר	עוד	אלהינו	למעשה				
la	iushio·nu	ol	sus -	la	nrkb	u·la	namr -	oud	alei·nu	l·moshe		
not	he-shall-csave·us	on	horse	not	we-shall-ride	and·not	we-shall-say	further	Elohim-of·us	to·deed-of		
H3808	H3467	H5921	H5483	H3808	H7392	H3808	H559	H5750	H430	H4639		

ידינו	אשר־בך	ירחם	יתום :		Ho 14:4	(14:5)	ארפא	משובתם			
idi·nu	ashr - b·k	irchm	ithum :				arpha	mshubth·m			
hands-of·us	which	he-is-being-mshown-compassion	orphan				I-shall-heal	backsliding-of·them			
H3027	H834	H7355	H3490				H7495	H4878			

אהבם	נדבה	כי	שב	אפי	ממנו :		Ho 14:5	(14:6)	אהיה	כטל	
aeb·m	ndbe	ki	shb	aph·i	mm·nu :				aeie	k·tl	
I-shall-love·them	volunteer	that	he-turns-back	anger-of·me	from·him				I-shall-become	as·the·night-mist	
H157	H5071	H3588	H7725	H639	H4480				H1961	H2919	

לישראל	יפרח	כשושנה	ויך	שרשיו	כלבנון :		Ho 14:6	(14:7)	ילכו	
l·ishral	iphrch	k·shushne	u·ik	shrshi·u	k·lbnun :				ilku	
to·Israel	he-shall-cbud	as·the·anemone	and·he-shall-csmite	roots-of·him	as·the·Lebanon				they-shall-go	
H3478	H6524	H7799	H5221	H8328	H3844				H1980	

ינקותיו	ויהי	כזית	הודו	וריח	לו	כלבנון :		Ho 14:7	(14:8)		
inquthi·u	u·iei	k·zith	eud·u	u·rich	l·u	k·lbnun :					
layer-plants-of·him	and·he-shall-become	as·the·olive-tree	splendor-of·him	and·scent	to·him	as·the·Lebanon					
H3127	H1961	H2132	H1935	H7381	_	H3844					

ישבו	ישבי	בצלו	יחיו	דגן	ויפרחו	כגפן	
ishbu	ishbi	b·tzl·u	ichiu	dgn	u·iphrchu	k·gphn	
they-shall-return	ones-dwelling-of	in·shadow-of·him	they-shall-make-to-live	grain	and·they-shall-bud	as·the·vine	
H7725	H3427	H6738	H2421	H1715	H6524	H1612	

An east wind shall come; The wind of Yahweh shall come up[l] from the wilderness, And it shall [7]dry up[~c] his fountain, And it shall drain his spring. He[/] shall rob the treasure of every coveted article.

16 Samaria shall be held guilty, For she rebels [i]against her Elohim. [i]By the sword they shall fall, [7]And[cs] their infants, they shall be dashed to pieces, And [7]their[~◊] pregnant women, they shall be rent.

1 Do return, Israel, unto Yahweh your Elohim, For you stumble in your depravity.

2 Take words with you And return to Yahweh; Say to Him: [l]Bear away all the depravity; [+] Take the good, And we shall [l]repay with the [7]fruit[~c◊] of our lips.

3 Assyria, it cannot [l]save us; We shall not ride on the horse, Nor shall we [fr]again say, Our elohim, to the [d]work of our hands. [w]For in You, the orphan is being [m]shown compassion.

4 I shall heal their backsliding; I shall love them willingly, For My anger will turn back from him.

5 I shall become as the dew to Israel. He shall bud as the anemone And thrust out his roots like Lebanon.[◊]

6 His young shoots shall go forth, And his splendor shall become like the olive tree And his scent like Lebanon.

7 The dwellers[l] in his shade shall return; They shall revive the grain, And they shall bud like the vine; The remembrance of Him will be like the wine of Lebanon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אני	לעצבים	עוד	לי־	מה	אפרים	(14:9)	Ho 14:8	לבנון׃ ס	כיין	זכרו
ani	l·otzbim	oud	l·i -	me	aphrim		s :	lbnun	k·iin	zkr·u
I	to·grief-fetishes	further	to·me	what ?	Ephraim			Lebanon	as·wine-of	remembrance-of·him
H589	H6091	H5750	_	H4100	H669			H3844	H3196	H2143

8 Ephraim—what are fetishes to [7]him[-0] any [f]longer? I[/] humble him and am regarding him. I am like a flourishing fir. Your fruit is found to be from Me.

מי	(14:10)	Ho 14:9 :	נמצא	פריך	ממני	רענן	כברוש	אני	ואשורנו	עניתי
mi		:	nmtza	phri·k	mm·ni	ronn	k·brush	ani	u·ashur·nu	onithi
[a]who ?			he-is-found	fruit-of·you	from·me	flourishing	as·fir	I	and·I-am-regarding·him	I-humble
H4310			H4672	H6529	H4480	H7488	H1265	H589	H7789	H6030

9 [a]Who is wise shall [+]also understand these things. These being understood, he shall [+]also acknowledge them. For upright are the ways of Yahweh, And the righteous, they shall walk in them. [+]Yet the transgressors[|], they shall be stumbled in them.

דרכי	ישרים־	כי	וידעם	נבון	אלה	ויבן	חכם	
drki	ishrim -	ki	u·ido·m	nbun	ale	u·ibn	chkm	
ways-of	upright-ones	that	and·he-shall-acknowledge·them	being-understood	these	and·he-shall-understand	wise	
H1870	H3477	H3588	H3045	H995	H428	H995	H2450	

בם׃	יכשלו	ופשעים	בם	ילכו	וצדקים	יהוה	
b·m :	ikshlu	u·phshoim	b·m	ilku	u·tzdqim	ieue	
in·them	they-shall-be-stumbled	and·ones-transgressing	in·them	they-shall-go	and·righteous-ones	Yahweh	
_	H3782	H6586	_	H1980	H6662	H3069	

Joel

שמעו־	זאת הזקנים	Jl 1:2 :	פתואל׃	בן	יואל־	אל	היה	אשר	יהוה־	Jl 1:1 דבר	
shmou	zath - e·zqnim	:	phthual -	bn	iual -	al	eie	ashr	ieue -	dbr	
hear-you[(p)] !	this the·old-ones		Pethuel	son-of	Joel	to	he-became	which	Yahweh	word-of	
H8085	H2063 H2205		H6602	H1121	H3100	H413	H1961	H834	H3068	H1697	

1 The word of Yahweh, which [b]came to Joel son of Pethuel:

ואם בימי	זאת בימיכם	ההיתה	הארץ	יושבי	כל	והאזינו	
b·imi u·am	b·imi·km zath	e·eithe	e·artz	iushbi	kl	u·eazinu	
in·days-of and·or	in·days-of·you[(p)] this	?·she-became	the·land	ones-dwelling-of	all-of	and·[c]give-ear-you[(p)] !	
H3117 H518	H3117 H2063	H1961	H776	H3427	H3605	H238	

2 Hear this, [c]elders! And [c]give ear, all dwellers[|] of the land! Has this [b]come in your days? [+] [ff]Or in the days of your fathers?

ובניהם	לבניהם	ובניכם	ספרו	לבניכם	עליה	Jl 1:3 :	אבתיכם	
u·bni·em	l·bni·em	u·bni·km	sphru	l·bni·km	ol·ie	:	abthi·km	
and·sons-of·them	to·sons-of·them	and·sons-of·you[(p)]	[m]relate-you[(p)] !	to·sons-of·you[(p)]	on·her		fathers-of·you[(p)]	
H1121	H1121	H1121	H5608	H1121	H5921		H1	

3 [on]Concerning it relate to your sons, And your sons to their sons, And their sons to an after generation!

אכל	הארבה	ויתר	הארבה	אכל	הגזם	יתר	Jl 1:4 :	אחר	לדור
akl	e·arbe	u·ithr	e·arbe	akl	e·gzm	ithr	:	achr	l·dur
he-eats	the·locust	and·leavings-of	the·locust	he-eats	the·larva	leavings-of		after	to·generation
H398	H697	H3499	H697	H398	H1501	H3499		H312	H1755

4 The leavings of the larva, the locust eats, And the leavings of the locust, the young-locust eats, And the leavings of the young-locust, the beetle eats.

שכורים	הקיצו	Jl 1:5 :	החסיל	אכל	הילק	ויתר	הילק	
shkurim	eqitzu	:	e·chsil	akl	e·ilq	u·ithr	e·ilq	
drunkards	[c]awake-you[(p)] !		the·beetle	he-eats	the·grub-of-the-beetle	and·leavings-of	the·grub-of-the-beetle	
H7910	H6974		H2625	H398	H3218	H3499	H3218	

5 Awake, drunkards, and lament! And howl, all drinkers[|] of wine, over the new wine! For it is cut off from your mouth.

מפיכם׃	נכרת	כי	עסיס־	על־	יין	שתי־	כל־	והיללו	ובכו	
m·phi·km :	nkrth	ki	osis -	ol	iin	shthi -	kl	u·eillu	u·bku	
from·mouth-of·you[(p)] :	he-is-cut-off	that	juice	over	wine	ones-drinking-of	all-of	and·[c]howl-you[(p)] !	and·lament-you[(p)] !	
H6310	H3772	H3588	H6071	H5921	H3196	H8354	H3605	H3213	H1058	

אריה	שני	שניו	מספר	ואין	עצום	ארצי־	על־	עלה	גוי־	כי	Jl 1:6
arie	shni	shni·u	msphr	u·ain	otzum	artz·i -	ol	ole	gui -	ki	
lion	teeth-of	teeth-of·him	number	and·there-is-no	staunch	land-of·me	on	he-comes-up	nation	that	
H738	H8127	H8127	H4557	H369	H6099	H776	H5921	H5927	H1471	H3588	

6 For a nation, it comes up [on]against My land, staunch and numberless; Its teeth are the teeth of a lion, And it [›]has fangs of a parent lion.

חשף	לקצפה	ותאנתי	לשמה	גפני	שם	Jl 1:7 :	לו	לביא	ומתלעות	
chshph	l·qtzphe	u·thanth·i	l·shme	gphn·i	shm	:	l·u	lbia	u·mthlouth	
to-bare	to·stripping-of-bark	and·fig-tree-of·me	to·desolation	vine-of·me	he-places		to·him	parent-lion	and·fangs-of	
H2834	H7111	H8384	H8047	H1612	H7760		_	H3833	H4973	

7 It [pl]brings My vine to desolation And My fig tree to a stripped stump. It bares, yea bares[-] it and flings it away; Its

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חשפה והשליך הלבינו שריגיה : כלה אלי
chshph·e u·eshlik elbinu shrigi·e : k·bthule ali
he-bares·her and·he-[c]flings-away they-are-[c]whitened intertwining-branches-of·her 1:8 as·virgin invoke-you !
H2834 H7993 H3835 H8299 H1330 H421

intertwining branches are whitened.

8 Sob like a virgin girded with sackcloth, Grieving over the plighted one of her youth.

חגרת ־שק על ־בעל נעוריה : הכרת מנחה ונסך
chgrth shq - ol bol - nouri·e : ekrth mnche u·nsk
one-being-girded-of sackcloth over possessor-of youths-of·her 1:9 he-is-[c]cut-off present-offering and·libation
H2296 H8242 H5921 H1167 H5271 H3772 H4503 H5262

9 The approach present and the libation are cut off from the house of Yahweh; The priests, ministers of Yahweh's [7]altar[0], mourn.

מבית יהוה אבלו הכהנים משרתי יהוה : שדד שדה אבלה
m·bith ieue ablu e·kenim mshrthi ieue : shdd shde able
from·house-of Yahweh they-mourn the·priests ones-[m]ministering-of Yahweh 1:10 he-is-[m]devastated field she-mourns
H1004 H3068 H56 H3548 H8334 H3068 H7703 H7704 H56

10 The field is devastated; The ground mourns. [f]Indeed the grain, it is devastated; The grape juice is dried up; The clarified oil is wasted away.

אדמה כי שדד דגן הוביש תירוש אמלל יצהר :
adme ki shdd dgn eubish thirush amll itzer :
ground that he-is-[m]devastated grain he-[c]is-dried-up grape-juice he-is-[m]enfeebled clarified-oil
H127 H3588 H7703 H1715 H3001 H8492 H536 H3323

הבישו אכרים הילילו כרמים על ־חטה ועל ־שערה כי אבד
ebishu akrim eililu krmim ol chte - u·ol shore - ki abd
1:11 [c]be-you(p)-ashamed! farmers [c]howl-you(p) ! vineyardists over wheat and·over barley that he-perishes
H954 H406 H3213 H3755 H5921 H2406 H5921 H8184 H3588 H6

11 Be ashamed, farmworkers! Howl, vineyardists! Over the wheat and over the barley, For the harvest of the field perishes.

קציר שדה : הגפן הובישה ותאנה אמללה רמון גם ־תמר
qtzir shde : e·gphn eubishe u·e·thane amlle rmun gm thmr -
harvest-of field 1:12 the·vine she-[c]is-dried-up and·the·fig-tree she-[m]enfeebled pomegranate moreover palm-tree
H7105 H7704 H1612 H3001 H8384 H535 H7416 H1571 H8558

12 The vine, it is dried up, And the fig tree, it is wasted away. The pomegranate [mr]as well as the palm tree and the apricot—All the trees of the field, they are dried up; [f]Indeed elation is dried up from the sons of humanity.

ותפוח כל ־עצי השדה יבשו כי ־הביש ששון מן ־בני אדם : ס
u·thphuch kl otzi - e·shde ibshu ki ebish - shshun mn bni - adm : s
and·apricot all-of trees-of the·field they-are-dried-up that he-[c]is-dried-up elation from sons-of human
H8598 H3605 H6086 H7704 H3001 H3588 H3001 H8342 H4480 H1121 H120

חגרו וספדו הכהנים הילילו משרתי מזבח באו לינו
chgru u·sphdu e·kenim eililu mshrthi mzbch bau linu
1:13 gird-you(p) ! and·wail-you(p) ! the·priests [c]howl-you(p) ! ones-[m]ministering-of altar come-you(p) ! lodge-you(p) !
H2296 H5594 H3548 H3213 H8334 H4196 H935 H3885

13 Gird sackcloth, and wail, *priests! Howl, ministers of the altar! Come! Lodge in sackcloth, ministers of my Elohim; For the approach present and the libation are withheld from the house of your Elohim.

בשקים משרתי אלהי כי נמנע מבית אלהיכם מנחה
b·shqim mshrthi ale·i ki nmno m·bith alei·km mnche
in·[the]·sackcloths ones-[m]ministering-of Elohim-of·me that he-is-withheld from·house-of Elohim-of·you(p) present-offering
H8242 H8334 H430 H3588 H4513 H1004 H430 H4503

ונסך : קדשו ־צום קראו עצרה אספו זקנים כל ישבי הארץ
u·nsk : qdshu - tzum - qrau otzre asphu zqnim kl ishbi e·artz
and·libation 1:14 [m]hallow-you(p) ! fast call-you(p) ! restraint gather-you(p) ! old-ones all-of ones-dwelling-of the·land
H5262 H6942 H6685 H7121 H6116 H622 H2205 H3605 H3427 H776

14 Hallow a fast! Proclaim a day of restraint! Gather, elders[◊],[◊] all the dwellers of the land, to the house of Yahweh your Elohim, And cry out to Yahweh.

בית יהוה אלהיכם וזעקו אל־יהוה : אהה ליום כי קרוב יום
bith ieue alei·km u·zoqu al - ieue : aee l·ium ki qrub ium
house-of Yahweh Elohim-of·you(p) and·cry-out-you(p) ! to Yahweh 1:15 alas ! for·[the]·day that near day-of
H1004 H3068 H430 H2199 H413 H3068 H162 H3117 H3588 H7138 H3117

15 [7]Alas! Alas![0] Alas for the day! For near is the day of Yahweh. And as devastation from Him Who-Suffices is it coming.

יהוה וכשד משדי יבוא : הלוא נגד עינינו אכל נכרת
ieue u·k·shd m·shdi ibua : e·lua ngd oini·nu akl nkrth
Yahweh and·as·devastation from·Who-Suffices he-is-coming 1:16 ?·not in-front-of eyes-of·us food he-is-cut-off
H3068 H7701 H7706 H935 H3808 H5048 H5869 H400 H3772

16 Is not the food cut off in front of our eyes, Rejoicing and exultation from the house of our Elohim?

מבית אלהינו שמחה וגיל : עבשו פרדות תחת מגרפתיהם
m·bith alei·nu shmche u·gil : obshu phrduth thchth mgrphthi·em
from·house-of Elohim-of·us rejoicing and·exultation 1:17 they-wizen parted-seeds beneath lumps-of-dirt-of·them
H1004 H430 H8057 H1524 H5685 H6507 H8478 H4053

17 The parted seeds wizen beneath their lumps of dirt; The storehouses, they are made desolate; The underground hoards are

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נשמו אצרות נהרסו ממגרות כי הביש דגן׃ מה־
nshmu atzruth nersu mmgruth ki ebish dgn : me -
they-are-[n]made-desolate treasures they-are-demolished underground-hoards that he-[c]is-dried-up grain : 1:18 what ?
H8074 H214 H2040 H4460 H3588 H3001 H1715 H4100

נאנחה בהמה נבכו עדרי בקר כי אין מרעה להם גם־עדרי
nanche beme nbku odri bqr ki ain mroe l·em gm - odri
she-[n]sighs domestic-beast they-are-[n]doleful droves-of oxen that there-is-no pasture for·them even droves-of
H584 H929 H943 H5739 H1241 H3588 H369 H4829 H1992 H1571 H5739

הצאן נאשמו׃ אליך יהוה אקרא כי אש אכלה נאות מדבר
e·tzan nashmu : ali·k ieue aqra ki ash akle nauth mdbr
the·small-cattle they-are-[n]found-guilty : 1:19 to·you Yahweh I-am-calling that fire she-devours oases-of wilderness
H6629 H816 H413 H3068 H7121 H3588 H784 H398 H4999 H4057

ולהבה להטה כל־עצי השדה׃ גם־בהמות שדה תערוג אליך כי
u·lebe lete kl - otzi e·shde : gm - bemuth shde thorug ali·k ki
and·blaze she-[m]sets-aflame all-of trees-of the·field : even beasts-of field she-is-panting for·you that
H3852 H3857 H3605 H6086 H7704 : 1:20 H1571 H929 H7704 H6165 H413 H3588

יבשו אפיקי מים ואש אכלה נאות המדבר׃ פ
ibshu aphiqi mim u·ash akle nauth e·mdbr : p
they-are-dried-up channels-of waters and·fire she-devours oases-of the·wilderness : p
H3001 H650 H4325 H784 H398 H4999 H4057

תקעו שופר בציון והריעו בהר קדשי ירגזו כל
thqou shuphr b·tziun u·eriou b·er qdsh·i irgzu kl
blow-you(p) ! trumpet in·Zion and·[c]shout-you(p) ! in·mountain-of holiness-of·me they-shall-be-disturbed all-of
H8628 H7782 H6726 H7321 H2022 H6944 H7264 H3605

ישבי הארץ כי־בא יום־יהוה כי קרוב׃ יום חשך ואפלה יום ענן
ishbi e·artz ki - ba ium - ieue ki qrub : ium chshk u·aphle ium onn
ones-dwelling-of the·land that - coming day-of - Yahweh that near : day-of darkness and·gloom day-of cloud
H3427 H776 H3588 - H935 H3117 - H3068 H3588 H7138 : H3117 H2822 H653 H3117 H6051

וערפל כשחר פרש על־ההרים עם רב ועצום כמהו לא נהיה
u·orphl k·shchr phrsh ol - e·erim om rb u·otzum km·eu la neie
and·murkiness as·dawn spreading on - the·mountains people numerous and·staunch like·him not he-is-become
H6205 H7837 H6566 H5921 - H2022 H5971 H7227 H6099 H3644 H3808 H1961

מן־העולם ואחריו לא יוסף עד־שני דור ודור׃ לפניו
mn - e·oulm u·achri·u la iusph od - shni dur dur : l·phni·u
from - the·eon and·after·him not he-shall-[c]be-again unto - years-of generation generation : to·faces-of·him
H4480 - H5769 H310 H3808 H3254 H5704 - H8141 H1755 H1755 : H6440

אכלה אש ואחריו תלהט להבה כגן־עדן הארץ לפניו ואחריו
akle ash u·achri·u thlet lebe k·gn - odn e·artz l·phni·u u·achri·u
she-devours fire and·behind·him she-is-[m]flaming blaze as·garden-of - Eden the·land to·faces-of·him and·behind·him
H398 H784 H310 H3857 H3852 H1588 - H5731 H776 H6440 H310

מדבר שממה וגם־פליטה לא־היתה לו׃ כמראה סוסים
mdbr shmme u·gm - phlite la - eithe l·u : k·mrae susim
wilderness-of desolation and·moreover - deliverance not - she-becomes to·him : as·appearance-of horses
H4057 H8077 H1571 - H6413 H3808 - H1961 _ : H4758 H5483

מראהו וכפרשים כן ירוצון׃ כקול מרכבות על־ראשי
mra·eu u·k·phrshim kn irutzu·n : k·qul mrkbuth ol - rashi
appearance-of·him and·as·horsemen so they-are-running : as·sound-of chariots on - summits-of
H4758 H6571 H3651 H7323 : H6963 H4818 H5921 - H7218

ההרים ירקדון כקול להב אש אכלה קש כעם עצום ערוך
e·erim irqdu·n k·qul leb ash akle qsh k·om otzum oruk
the·mountains they-are-[m]dancing as·sound-of blaze-of fire devouring straw as·people staunch being-arrayed-of
H2022 H7540 H6963 H3851 H784 H398 H7179 H5971 H6099 H6186

demolished, For the grain is dried up.

18 [w]How the beast sighs! The droves of oxen are doleful, For there is no pasture for them. Even the droves of small cattle are [7]exterminated[~◊].

19 To You, O Yahweh, am I calling, For fire, it devours the oases of the wilderness, And a blaze, it [m]sets aflame all the trees of the field.

20 Even the beasts of the field are panting for You, For the channels of water are dried up, And fire, it devours the oases of the wilderness.

1 Blow the trumpet in Zion! And [c]raise a shout of alarm in My holy mountain! Let all the dwellers[|] of the land be disturbed, For coming is the day of Yahweh! For it is near!

2 A day of darkness and gloominess, A day of cloud and murkiness! Like the dawn spreading [on]across the mountains, A people numerous and staunch comes; Nothing like it has [b]occurred from the eon, And after it, it shall not be again, unto years of generation [+]after generation.

3 Before it a fire devours, And behind it is a blaze flaming. Like a garden of Eden is the land before it, [+]Yet behind it is a wilderness of desolation. And, moreover, deliverance [b]comes not to it.

4 Like the appearance of horses is its appearance, And like cavalry, so are they running.

5 Like the sound of chariots on the mountain tops are they bounding along. Like the sound of a blazing fire devouring stubble, Like a people [7]numerous and[0] staunch, arrayed[|] [7]for[Q] battle.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מלחמה	:	Jl	מפניו	יחילו	עמים	כל־פנים	קבצו	פארור
mlchme	:	2:6	m·phni·u	ichilu	omim	kl - phnim	qbtzu	pharur
battle			from·faces-of·him	they-are-travailing	peoples	all-of faces	they-[m]draw-together	frustration
H4421			H6440	H2342	H5971	H3605 H6440	H6908	H6289

6 [f]Before its face are the peoples travailing; All faces draw together in ashy paleness.

כגבורים	ירצון	כאנשי	מלחמה	יעלו	חומה	ואיש	בדרכיו	
k·gburim	irtzu·n	k·anshi	mlchme	iolu	chume	u·aish	b·drki·u	
as·masterful-men	they-are-running	as·mortals-of	war	they-are-ascending	wall	and·man	in·ways-of·him	
H1368	H7323	H582	H4421	H5927	H2346	H376	H1870	

Jl 2:7

7 Like masters of war are they running. Like men of warfare are they ascending a wall. And they are [go]marching, each man [i]on his own [-]way, And their paths are not [7]crossing[~◊].

ילכון	ולא	יעבטון	ארחותם	:	Jl	ואיש	אחיו	לא	ידחקון	גבר
ilku·n	u·la	iobtu·n	archuth·m	:	2:8	u·aish	achi·u	la	idchqu·n	gbr
they-are-going	and·not	they-are-[m]securing	paths-of·them			and·man	brother-of·him	not	they-are-jostling	master
H1980	H3808	H5670	H734			H376	H251	H3808	H1766	H1397

8 [+] They are not jostling, each man his brother; They are [go]marching, each master of war in his file; [+] They are [|fall]dodging [by] the javelin; They are not breaking rank.

במסלתו	ילכון	ובעד	השלח	יפלו	לא	יבצעו	:	Jl	בעיר
b·mslth·u	ilku·n	u·bod	e·shlch	iphlu	la	ibtzou	:	2:9	b·oir
in·highway-of·him	they-are-going	and·through	the·javelin	they-are-falling	not	they-are-clipping-ranks			in·[the]·city
H4546	H1980	H1157	H7973	H5307	H3808	H1214			H5892

9 They are rushing upon [i] the city; They are running [i]on the wall; They are ascending into the houses; They are entering through the windows like a thief.

ישקו	בחומה	ירצון	בבתים	יעלו	בעד	החלונים	יבאו
ishqu	b·chume	irtzu·n	b·bthim	iolu	bod	e·chlunim	ibau
they-are-prowling	in·[the]·wall	they-are-running	in·houses	they-are-ascending	through	the·windows	they-are-entering
H8264	H2346	H7323	H1004	H5927	H1157	H2474	H935

כגנב	:	Jl	לפניו	רגזה	ארץ	רעשו	שמים	שמש	וירח	קדרו
k·gnb	:	2:10	l·phni·u	rgze	artz	roshu	shmim	shmsh	u·irch	qdru
as·[the]·thief			to·faces-of·him	she-is-disturbed	earth	they-quake	heavens	sun	and·moon	they-are-somber
H1590			H6440	H7264	H776	H7493	H8064	H8121	H3394	H6937

10 Before it the earth is disturbed; The heavens quake, The sun and the moon, they are somber, And the stars, they gather back their brightness.

וכוכבים	אספו	נגהם	:	Jl	ויהוה	נתן	קולו	לפני	חילו	כי
u·kukbim	asphu	nge·m	:	2:11	u·ieue	nthn	qul·u	l·phni	chil·u	ki
and·stars	they-gather	brightness-of·them			and·Yahweh	he-gives	voice-of·him	to·faces-of	army-of·him	that
H3556	H622	H5051			H3069	H5414	H6963	H6440	H2426	H3588

11 [+] Yahweh [g]lifts up His voice before His army, For exceedingly [mn]great is His camp, For staunch is the doer[|] of His word. For great is the day of Yahweh and exceedingly fearful[|]; [+] [a]Who shall [all]endure it?

רב	מאד	מחנהו	כי	עצום	עשה	דברו	כי	גדול	יום־יהוה	ונורא	
rb	mad	mchn·eu	ki	otzum	oshe	dbr·u	ki	gdul -	ium - ieue	u·nura	
many	exceedingly	camp-of·him	that	staunch	one-doing-of	word-of·him	that	great	day-of Yahweh	and·being-feared	
H7227	H3966	H4264	H3588	H6099	H6213	H1697	H3588	H1419	H3117 H3069	H3372	

מאד	ומי	יכילנו	:	Jl	וגם־עתה	נאם־יהוה	שבו	עדי	
mad	u·mi	ikil·nu	:	2:12	u·gm - othe	nam - ieue	shbu	od·i	
exceedingly	and·[a]who ?	he-shall-[c]endure·him			and·even now	averment-of Yahweh	return-you[(p)] !	unto·me	
H3966	H4310	H3557			H1571 H6258	H5002 H3068	H7725	H5704	

12 [+]Yet even now, averring is Yahweh, Return unto Me [i]with all your heart And [i]with fasting and [i]with lamenting and [i]with wailing;

בכל־לבבכם	ובצום	ובבכי	ובמספד	:	Jl	וקרעו	לבבכם	
b·kl - lbb·km	u·b·tzum	u·b·bki	u·b·msphd	:	2:13	u·qrou	lbb·km	
in·all-of heart·of·you[(p)]	and·in·fasting	and·in·lamenting	and·in·wailing			and·tear-you[(p)] !	heart-of·you[(p)]	
H3605 H3824	H6685	H1065	H4553			H7167	H3824	

13 [+] Tear your heart and not[◊] your garments, And return to Yahweh your Elohim. For gracious and compassionate is He, Slow to anger and with much benignity, And regretting over the evil.

ואל־בגדיכם	ושובו	אל־יהוה	אלהיכם	כי־חנון	ורחום	
u·al - bgdi·km	u·shubu	al - ieue	alei·km	ki	chnun -	u·rchum	
and·must-not-be garments-of·you[(p)]	and·return-you[(p)] !	to Yahweh	Elohim-of·you[(p)]	that	gracious	and·compassionate	
H408 H899	H7725	H413 H3068	H430	H3588	H2587	H7349	

הוא	ארך	אפים	ורב־חסד	ונחם	על־הרעה	:	Jl	מי	יודע	
eua	ark	aphim	u·rb - chsd	u·nchm	ol - e·roe	:	2:14	mi	iudo	
he	slow-of	angers	and·abundant-of kindness	and·[n]regretting	on the·evil			[a]who ?	knowing	
H1931	H750	H639	H7227 H2617	H5162	H5921 H7451			H4310	H3045	

14 [a]Who knows[|]? He may turn back and [-]regret, And [c]let a blessing [-]remain [af]behind Him, An approach present and a libation for Yahweh your Elohim.

ישוב	ונחם	והשאיר	אחריו	ברכה	מנחה	ונסך	ליהוה
ishub	u·nchm	u·eshair	achri·u	brke	mnche	u·nsk	l·ieue
he-shall-turn-back	and·he-[n]regrets	and·he-[c]lets-remain	behind·him	blessing	present-offering	and·libation	for·Yahweh
H7725	H5162	H7604	H310	H1293	H4503	H5262	H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אלהיכם׃ פ׃ Jl 2:15 תקעו שופר בציון קדשו׃ צום קראו עצרה׃
alei·km p : thqou shuphr b·tziun qdshu - tzum qrau otzre :
Elohim-of·you(p) H430 blow-you(p) ! H8628 trumpet H7782 in·Zion H6726 [m]hallow-you(p) ! H6942 fast H6685 call-you(p) ! H7121 restraint H6116

15 Blow the trumpet in Zion! Hallow a fast! Proclaim a day of restraint!

Jl 2:16 אספו עם־קדשו קהל קבצו זקנים אספו עוללים
asphu om - qdshu qel qbtzu zqnim asphu oullim
gather-you(p) ! H622 people H5971 [m]hallow-you(p) ! H6942 assembly H6951 convene-you(p) ! H6908 old-ones H2205 gather-you(p) ! H622 unweaned-children H5768

16 Gather the people! Hallow the assembly! Convene the elders! Gather the infants and the sucklings[l] at the breasts! The bridegroom shall go forth from his chamber, And the bride from her canopy!

וינקי שדים יצא חתן מחדרו וכלה מחפתה׃
u·inqi shdim itza chthn m·chdr·u u·kle m·chphth·e :
and·ones-suckling-of H3243 breasts H7699 he-shall-go-forth H3318 bridegroom H2860 from·chamber-of·him H2315 and·bride H3618 from·canopy-of·her H2646

Jl 2:17 בין האולם ולמזבח יבכו הכהנים משרתי יהוה
bin e·aulm u·l·mzbch ibku e·kenim mshrthi ieue
between H996 the·vaulted-portico H197 and·to·[the]·altar H4196 they-shall-lament H1058 the·priests H3548 ones-[m]ministering-of H8334 Yahweh H3068

17 Between the portico and [›] the altar the priests, the ministers[l] of Yahweh, shall lament; [+] They shall say, Do commiserate, O Yahweh, over Your people; [+] Do not [lg]make Your allotment [›] a reproach, The nations [›] ruling[-] [f]over them. Why should they say [f]among the peoples, Where is their Elohim?

ויאמרו חוסה יהוה על־עמך ואל־תתן נחלתך
u·iamru chus·e ieue ol om·k - u·al ththn - nchlth·k
and·they-shall-say H559 commiserate-you ! H2347 Yahweh H3068 over H5921 people-of·you H5971 and·must-not-be H408 you-are-giving H5414 allotment-of·you H5159

לחרפה למשל־בם גוים למה יאמרו בעמים איה אלהיהם׃
l·chrphe l·mshl b·m - guim l·me iamru b·omim aie alei·em :
to·reproach H2781 to·proverb-of H4910 in·them _ nations H1471 to·what ? H4100 they-shall-say H559 in·[the]·peoples H5971 where ? H346 Elohim-of·them H430

18 [+]Then Yahweh shall be jealous for His land, And He shall spare [on] His people.

Jl 2:18 ויקנא יהוה לארצו ויחמל על־עמו׃
u·iqna ieue l·artz·u u·ichml ol om·u - :
and·he-shall-[m]be-jealous H7065 Yahweh H3068 for·land-of·him H776 and·he-shall-spare H2550 on H5921 people-of·him H5971

Jl 2:19 ויען יהוה ויאמר לעמו הנני שלח לכם את־הדגן
u·ion ieue u·iamr l·om·u en·ni shlch l·km ath e·dgn -
and·he-shall-respond H6030 Yahweh H3068 and·he-shall-say H559 to·people-of·him H5971 behold·me ! H2005 sending H7971 to·you(p) _ » H853 the·grain H1715

19 And Yahweh shall respond and say to His people, Behold Me sending to you »[*]grain and [*]grape juice and [*]clarified oil, And you will be satisfied »with it. And I shall not [g]make »you a reproach [f]among the nations any [fr]more.

והתירוש והיצהר ושבעתם אתו ולא־אתן אתכם עוד חרפה
u·e·thirush u·e·itzer u·shbothm ath·u u·la athn - ath·km oud chrphe
and·the·grape-juice H8492 and·the·clarified-oil H3323 and·you(p)-are-satisfied H7646 »with·him H854 and·not H3808 I-shall-give H5414 »·you(p) H853 further H5750 reproach H2781

בגוים׃ Jl 2:20 ואת־הצפוני ארחיק מעליכם והדחתיו אל־ארץ ציה
b·guim : u·ath e·tzphuni - archiq m·oli·km u·edchthi·u al artz - tzie
in·[the]·nations H1471 and·» H853 the·northern-one H6830 I-shall-[c]put-far H7368 from·on·you(p) H5921 and·I-[c]expel·him H5080 to H413 land-of H776 arid H6723

20 [+] »The northerner I shall [c]put far off from you, And I will expel him to an arid country and a desolation, »With his [face]vanguard to the eastern [*]sea, And his rear guard to the western [*]sea. [+] His stink will ascend, And his stench shall go up, For he has magnified his [›] [d]deeds[-].

ושממה את־פניו אל־הים הקדמני וספו אל־הים האחרון ועלה
u·shmme ath·phni·u - al e·im e·qdmni u·sph·u al e·im e·achrun u·ole
and·desolation H8077 » H854 faces·of·him H6440 to H413 the·sea H3220 the·eastern H6931 and·rear·of·him H5490 to H413 the·sea H3220 the·behind H314 and·he-ascends H5927

באשו ותעל צחנתו כי הגדיל לעשות׃ Jl 2:21 אל־תיראי
bash·u u·thol tzchnth·u ki egdil l·oshuth : al thirai -
stink·of·him H889 and·she-shall-ascend H5927 stench·of·him H6709 that H3588 he-[c]magnified H1431 to·to-do-of H6213 : must-not-be H408 you-are-fearing H3372

21 Do not [l]fear, ground! Exult and rejoice, for Yahweh magnifies His [›] [d]deeds[-].

אדמה גילי ושמחי כי־הגדיל יהוה לעשות׃ Jl 2:22 אל־תיראו
adme gili u·shmchi ki egdil - ieue l·oshuth : al thirau -
ground H127 exult·you ! H1523 and·rejoice·you ! H8055 that H3588 he-[c]magnifies H1431 Yahweh H3068 to·to-do-of H6213 : must-not-be H408 you(p)-are-fearing H3372

22 Do not [l]fear, beasts of the field, For the oases of the wilderness will become verdant. For the tree will bear its fruit; The fig tree

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בהמות שדי כי דשאו נאות מדבר כי־עץ נשא פריו תאנה וגפן נתנו
nthnu u·gphn thane phri·u nsha otz - ki mdbr nauth dshau ki shdi bemuth
they-give and·vine fig-tree fruit-of·him he-bears tree that wilderness oases-of they-are-verdant that field beasts-of
H5414 H1612 H8384 H6529 H5375 H6086 H3588 H4057 H4999 H1876 H3588 H7704 H929

and the vine, they will give their potency.

חילם׃ ס׃ 2:23 ובני ציון גילו ושמחו ביהוה אלהיכם כי־נתן
nthn - ki alei·km b·ieue u·shmchu gilu tziun u·bni chil·m
he-gives that Elohim-of·you(p) in·Yahweh and·rejoice-you(p)! exult-you(p)! Zion and·sons-of potency-of·them
H5414 H3588 H430 H3068 H8055 H1523 H6726 H1121 H2426

23 + Exult, sons of Zion! And rejoice in Yahweh your Elohim! For He will give to you »the former rain ›in just measure, And He shall [c]bring down for you the downpour, The former rain and the latter rain [7]as~cs◊ formerly.

לכם את־המורה לצדקה ויורד לכם גשם מורה ומלקוש
u·mlqush mure gshm l·km u·iurd l·tzdqe e·mure - ath l·km
and·latter-rain former-rain downpour for·you(p) and·he-shall-[c]bring-down to·just-measure the·former-rain » to·you(p)
H4456 H4175 H1653 _ H3381 H6666 H4175 H853 _

בראשון׃ ס׃ 2:24 ומלאו הגרנות בר והשיקו היקבים תירוש
thirush e·iqbim u·eshiqu br e·grnuth u·mlau b·rashun
grape-juice the·winevats and·they-[c]run-over cereal the·threshing-sites and·they-are-full in·the·first
H8492 H3342 H7783 H1250 H1637 H4390 H7223

24 + The threshing sites will be full of cereal, And the winevats will run over with grape juice and clarified oil.

ויצהר׃ ס׃ 2:25 ושלמתי לכם את־השנים אשר אכל הארבה הילק
e·ilq e·arbe akl ashr e·shnim - ath l·km u·shlmthi u·itzer
the·grub-of-the-beetle the·locust he-devoured which the·years » to·you(p) and·I-[m]repay and·clarified-oil
H3218 H697 H398 H834 H8141 H853 _ H7999 H3323

25 + I will repay to you »for the years which the locust devoured, The young-locust and the beetle and the larva, My *great army which I sent ›among you.

והחסיל והגזם חילי הגדול אשר שלחתי בכם׃ ס׃ 2:26 ואכלתם אכול
akul u·aklthm b·km shlchthi ashr e·gdul chil·i u·e·gzm u·e·chsil
to-eat and·you(p)-eat in·you(p) I-[m]sent which the·great army-of·me and·the·larva and·the·beetle
H398 H398 _ H7971 H834 H1419 H2426 H1501 H2625

26 +Then you will eat, yea eat and be satisfied, And you will praise »the Name of Yahweh your Elohim, Who [d]deals with you ›marvelously; And My people shall not be ashamed for the eon.

ושבוע והללתם את־שם יהוה אלהיכם אשר־עשה עמכם
om·km oshe - ashr alei·km ieue shm - ath u·ellthm u·shbuo
with·you(p) he-does who Elohim-of·you(p) Yahweh name-of » and·you(p)-[m]praise and·to-be-satisfied
H5973 H6213 H834 H430 H3068 H8034 H853 H1984 H7646

להפליא ולא־יבשו עמי׃ ס׃ לעולם׃ 2:27 וידעתם כי בקרב
b·qrb ki u·idothm l·oulm om·i ibshu - u·la l·ephlia
in·within-of that and·you(p)-know for·eon people-of·me they-shall-be-ashamed and·not to-to-[c]do-marvelous
H7130 H3588 H3045 H5769 H5971 H954 H3808 H6381

27 + You will know that [i] within Israel am I, And I am Yahweh your Elohim, And there is none [f]else [7]beside Me[0]; + My people shall not be ashamed for the eon.

ישראל אני ואני יהוה אלהיכם ואין עוד ולא־יבשו עמי
om·i ibshu - u·la oud u·ain alei·km ieue u·ani ani ishral
people-of·me they-shall-be-ashamed and·not other and·there-is-no Elohim-of·you(p) Yahweh and·I I Israel
H5971 H954 H3808 H5750 H369 H430 H3068 H589 H589 H3478

לעולם׃ ס׃ 2:28 (3:1) והיה אחרי־כן אשפוך את־רוחי על־כל־בשר
bshr - kl - ol ruch·i - ath ashphuk kn - achri u·eie l·oulm
flesh all-of on spirit-of·me » I-shall-pour-out so after and·he-becomes for·eon
H1320 H3605 H5921 H7307 H853 H8210 H3651 H310 H1961 H5769

28 And it will [b]be afterward, I shall pour out »My spirit on all flesh; And your sons and your daughters will prophesy, Your elders shall dream dreams, Your choice youth shall see visions.

ונבאו בניכם ובנותיכם זקניכם חלמות יחלמון
ichlmu·n chlmuth zqni·km u·bnuthi·km bni·km u·nbau
they-shall-dream dreams old-ones-of·you(p) and·daughters-of·you(p) sons-of·you(p) and·they-[n]prophesy
H2472 H2492 H2205 H1323 H1121 H5012

בחוריכם חזינות יראו׃ ס׃ 2:29 (3:2) וגם על־העבדים ועל־
u·ol e·obdim - ol u·gm irau chzinuth bchuri·km
and·on the·male-servants on and·moreover they-shall-see visions choice-young-men-of·you(p)
H5921 H5650 H5921 H1571 H7200 H2384 H970

29 And [mr]surely on the menservants and on the maidservants In *those days shall I pour out »My spirit.

השפחות בימים ההמה אשפוך את־רוחי׃ ס׃ 2:30 (3:3) ונתתי מופתים בשמים
b·shmim muphthim u·nthti ruch·i - ath ashphuk e·eme b·imim e·shphchuth
in·the·heavens miracles and·I-give spirit-of·me » I-shall-pour-out the·they in·the·days the·maids
H8064 H4159 H5414 H7307 H853 H8210 H1992 H3117 H8198

30 And I will give miracles in the heavens and ›on the earth, Blood and fire and pillars of smoke;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ובארץ דם ואש ותימרות עשן׃ יל (3:4) השמש יהפך לחשך והירח
u·b·artz dm u·ash u·thimruth oshn : (2:31) e·shmsh iephk l·chshk u·e·irch
and·in·the·earth blood and·fire and·pillars·of smoke the·sun he·shall·be·turned to·darkness and·the·moon
H776 H1818 H784 H8490 H6227 H8121 H2015 H2822 H3394

31 The sun shall be turned to darkness, And the moon to blood, Before the coming of the day of Yahweh, The great and [7]advent[l~◊] day.

לדם לפני בוא יום יהוה הגדול והנורא׃ יל (3:5) והיה כל
l·dm l·phni bua ium ieue e·gdul u·e·nura : (2:32) u·eie kl
to·blood to·faces·of to·come·of day·of Yahweh the·great and·the·being·feared and·he·becomes everyone
H1818 H6440 H935 H3117 H3068 H1419 H3372 H1961 H3605

אשר־יקרא בשם יהוה ימלט כי בהר־ציון ובירושלם תהיה
ashr - iqra b·shm ieue imlt ki b·er tziun - u·b·irushlm theie
who he·shall·call in·name·of Yahweh he·shall-[n]escape that in·mountain·of Zion and·in·Jerusalem she·shall·become
H834 H7121 H8034 H3068 H4422 H3588 H2022 H6726 H3389 H1961

פליטה כאשר אמר יהוה ובשרידים אשר יהוה קרא׃
phlite k·ashr amr ieue u·b·shridim ashr ieue qra :
deliverance as·which he·says Yahweh and·in·the·survivors whom Yahweh calling
H6413 H834 H559 H3068 H8300 H834 H3068 H7121

32 And it will [b]be that everyone who shall call [l]on the Name of Yahweh shall escape, For in Mount Zion and in Jerusalem, deliverance shall [b]come, Just as Yahweh says, [+] [l]Among the survivors, whom Yahweh is calling.

יל (4:1) כי הנה בימים ההמה ובעת ההיא אשר אשוב (K) | אשיב (Q) ⌉ את־
ki ene b·imim e·eme u·b·oth e·eia ashr ashub ashib ath -
that behold ! in·the·days the·they and·in·the·time the·she which ashub I·shall·[c]reverse »
H3588 H2009 H3117 H1992 H6256 H1931 H834 H7725 H7725 H853

3:1 1 For, behold, in [*]those days, And in [*]that time, [w]When I shall reverse [»]the captivity of Judah and Jerusalem,

שבות יהודה וירושלם׃ יל (4:2) וקבצתי את־כל־הגוים והורדתים אל־
shbuth ieude u·irushlm : (3:2) u·qbtzthi ath - kl - e·guim - u·eurdthi·m al -
captivity·of Judah and·Jerusalem and·I-[m]convene » all·of the·nations and·I-[c]bring-down·them to
H7622 H3063 H3389 H6908 H853 H3605 H1471 H3389 H413

2 I will [+]also convene [»]all the nations And [c]bring them down to the Vale of Jehoshaphat. And I will enter into judgment with them there [on]concerning My people, And My allotment, Israel, whom they disperse [l]among the nations, And [»]My land which they apportion.

עמק יהושפט ונשפטתי עמם שם על־עמי ונחלתי ישראל אשר
omq ieushpht u·nshphtthi om·m shm ol om·i - u·nchlth·i ishral ashr
vale·of Jehoshaphat and·I-am-judged with·them there on people·of·me and·allotment·of·me Israel whom
H6010 H3092 H8199 H5973 H8033 H5921 H5971 H5159 H3478 H834

פזרו בגוים ואת־ארצי חלקו׃ יל (4:3) ואל־עמי ידו גורל
phzru b·guim u·ath artz·i - chlqu : (3:3) u·al om·i - idu gurl
they-[m]disperse in·the·nations and·» land·of·me they-[m]apportion and·for people·of·me they·handle lot
H6340 H1471 H853 H776 H2505 H413 H5971 H3032 H1486

3 [+] For My people, they [hand]cast the lot. [+] They are giving [*]a boy [f]for a prostitute[|], And [*]a girl they sell [l]for wine, [+]that they may drink.

ויתנו הילד בזונה והילדה מכרו ביין וישתו׃ יל (4:4)
u·ithnu e·ild b·zune u·e·ilde mkru b·iin u·ishthu : (3:4)
and·they-are-giving the·boy in·the·prostitution and·the·girl they-sell in·the·wine and·they-are-drinking
H5414 H3206 H2181 H4376 H3207 H3196 H8354

4 [+] [mr]Now what are you to Me, Tyre and Sidon, and all the circuits of Philistia? Are you repaying [on] Me [*]a requital? [+] If you are requiting [on] Me, fleetly, quickly I shall reverse your requital [l]on your head,

וגם מה־אתם לי צר וצידון וכל גלילות פלשת הגמול אתם משלמים
u·gm me - athm l·i tzr u·tzidun u·kl gliluth phlshth e·gmul athm mshlmim
and·moreover what ? you(p) to·me Tyre and·Sidon and·all·of circuits·of Philistia the·requital you(p) ones-[m]repaying
H1571 H4100 H859 _ H6865 H6721 H3605 H1552 H6429 H1576 H859 H7999

עלי ואם־גמלים אתם עלי קל מהרה אשיב גמלכם בראשכם׃
ol·i u·am - gmlim athm ol·i ql mere ashib gml·km b·rash·km :
on·me and·if ones-requiting you(p) on·me fleetly hastily I·shall-[c]reverse requital·of·you(p) in·head·of·you(p)
H5921 H518 H1580 H859 H5921 H7031 H4120 H7725 H1576 H7218

יל (4:5) אשר־כספי וזהבי לקחתם ומחמדי הטבים הבאתם
ashr - ksph·i u·zeb·i lqchthm u·mchmd·i e·tbim ebathm
who silver·of·me and·gold·of·me you(p)-took and·coveted-things·of·me the·good·ones you(p)-[c]brought
H834 H3701 H2091 H3947 H4261 H2896 H935

3:5 5 you who have taken My silver and My gold, and have brought My [*]good [cv]treasures to your temples.

להיכליכם׃ יל (4:6) ובני יהודה ובני ירושלם מכרתם לבני היונים למען
l·eikli·km : (3:6) u·bni ieude u·bni irushlm mkrthm l·bni e·iunim lmon
to·temples·of·you(p) and·sons·of Judah and·sons·of Jerusalem you(p)-sell to·sons·of the·Greeks so·that
H1964 H1121 H3063 H1121 H3389 H4376 H1121 H3125 H4616

6 [+] You sell the sons of Judah and the sons of Jerusalem to the sons of the Greeks, that you may [c]remove them far from [on]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרחיקם מעל גבולם : (4:7) הנני מעירם מן־המקום אשר־
erchiq·m m·ol gbul·m : en·ni moir·m mn - e·mqum - ashr
to-[c]put-far-of·them from·on boundary-of·them : behold·me ! [c]rousing-of·them from the·place[ri] which
H7368 H5921 H1366 : H2005 H5782 H4480 H4725 H834
3:7

their own territory.
7 Behold, I shall rouse[l] them from the [ri]place where[d] you sell »them, and I will reverse your requital [l]on your head.

מכרתם אתם שמה והשבתי גמלכם בראשכם : (4:8) ומכרתי את־
mkrthm ath·m shm·e u·eshbthi gml·km b·rash·km : u·mkrthi ath -
you(p)-sell »·them there·ward and·I-[c]reverse requital-of·you(p) in·head-of·you(p) : and·I-sell » -
H4376 H853 H8033 H7725 H1576 H7218 : H4376 H853
3:8

8 + I will sell »your sons and »your daughters into the hands of the sons of Judah, and they will sell them into [7]captivity~◊, to a nation afar, for Yahweh has spoken.

בניכם ואת־בנותיכם ביד בני יהודה ומכרום לשבאים אל־גוי רחוק
bni·km u·ath bnuthi·km - b·id bni ieude u·mkru·m l·shbaim al - gui rchuq
sons-of·you(p) and·» daughters-of·you(p) in·hand-of sons-of Judah and·they-sell·them to·Sabeans to nation afar
H1121 H853 H1323 H3027 H1121 H3063 H4376 H7615 H413 H1471 H7350

כי יהוה דבר : ס (4:9) קראו־זאת בגוים קדשו מלחמה העירו
ki ieue dbr : s qrau - zath b·guim qdshu mlchme eoiru
that Yahweh he-[m]spoke : call-you(p) ! this in·[the]·nations [m]hallow-you(p) ! war [c]rouse-you(p) !
H3588 H3068 H1696 : H7121 H2063 H1471 H6942 H4421 H5782
3:9

9 Proclaim this [l]among the nations! Hallow a war! Rouse the masters of war! Let all the men of warfare come close and ascend.

הגבורים יגשו יעלו כל אנשי המלחמה : (4:10) כתו
e·gburim igshu iolu kl anshi e·mlchme : kthu
the·masterful-men they-shall-come-close they-shall-ascend all-of mortals-of the·war : pound-you(p) !
H1368 H5066 H5927 H3605 H582 H4421 H3807
3:10

10 Pound your mattocks into swords And your pruners into lances! Let even the defeatist say, A master of war am I!

אתיכם לחרבות ומזמרתיכם לרמחים החלש יאמר גבור אני : (4:11)
athi·km l·chrbuth u·mzmrthi·km l·rmchim e·chlsh iamr gbur ani :
mattocks-of·you(p) to·swords and·pruners-of·you(p) to·lances the·defeatist he-shall-say masterful I :
H855 H2719 H7420 H4211 H2523 H559 H1368 H589
3:11

11 Mobilize and come, all [s]nations from round about! [7]Convene~◊[c] there[d]! Settle there Your masters of war, O Yahweh!

עושו ובאו כל־הגוים מסביב ונקבצו שמה הנחת
oushu u·bau kl - e·guim m·sbib u·nqbtzu shm·e enchth
mobilize-you(p) ! and·come-you(p) ! all-of the·nations from·round-about and·they-are-convened there·ward [c]settle-you !
H5789 H935 H3605 H1471 H5439 H6908 H8033 H5181

יהוה גבוריך : (4:12) יעורו ויעלו הגוים אל־עמק
ieue gburi·k : iouru u·iolu e·guim al - omq
Yahweh masterful-men-of·you : they-shall-be-roused and·they-shall-ascend the·nations to vale-of
H3068 H1368 : H5782 H5927 H1471 H413 H6010
3:12

12 Let [7]all[s] the nations be roused and ascend to the Vale of Jehoshaphat. For there I shall sit to judge »all the nations from round about.

יהושפט כי שם אשב לשפט את־כל־הגוים מסביב : (4:13)
ieushpht ki shm ashb l·shpht ath - kl - e·guim m·sbib :
Jehoshaphat that there I·shall-sit to·to-judge-of » all-of the·nations from·round-about :
H3092 H3588 H8033 H3427 H8199 H853 H3605 H1471 H5439
3:13

13 Send forth the sickle, for the harvest is ripe. Come, [down]tread, for the winetrough is full; The winevats run over, for [mn]great is their evil.

שלחו מגל כי בשל קציר באו רדו כי־מלאה גת
shlchu mgl ki bshl qtzir bau rdu ki - mlae gth
send-forth-you(p)! sickle that he-is-ripe harvest come-you(p) ! tread-down-you(p) that she-is-full winetrough
H7971 H4038 H3588 H1310 H7105 H935 H3381 H3588 H4390 H1660

השיקו היקבים כי רבה רעתם : (4:14) המונים המונים בעמק החרוץ כי
eshiqu e·iqbim ki rbe roth·m : emunim emunim b·omq e·chrutz ki
they-[c]run-over the·winevats that much evil-of·them : throngs throngs in·vale-of the·decision that
H7783 H3342 H3588 H7227 H7451 : H1995 H1995 H6010 H2742 H3588
3:14

14 Throngs, throngs in the vale of decision! For near is the day of Yahweh in the vale of decision!

קרוב יום יהוה בעמק החרוץ : (4:15) שמש וירח קדרו וכוכבים
qrub ium ieue b·omq e·chrutz : shmsh u·irch qdru u·kukbim
near day-of Yahweh in·vale-of the·decision : sun and·moon they-are-somber and·stars
H7138 H3117 H3068 H6010 H2742 : H8121 H3394 H6937 H3556
3:15

15 The sun and the moon, they are somber, And the stars, they gather back their brightness.

אספו נגהם : (4:16) ויהוה מציון ישאג ומירושלם יתן
asphu nge·m : u·ieue m·tziun ishag u·m·irushlm ithn
they-gather brightness-of·them : and·Yahweh from·Zion he-shall-roar and·from·Jerusalem he-shall-give
H622 H5051 : H3068 H6726 H7580 H3389 H5414
3:16

16 + Yahweh, from Zion He shall roar And from Jerusalem He shall [g]lift up His voice, + The heavens and the earth will quake.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קולו ורעשו שמים וארץ ויהוה מחסה לעמו ומעוז לבני
qul·u u·roshu shmim u·artz u·ieue mchse l·om·u u·mouz l·bni
voice-of·him and·they-quake heavens and·earth and·Yahweh refuge for·people-of·him and·stronghold for·sons-of
H6963 H7493 H8064 H776 H3068 H4268 H5971 H4581 H1121

ישראל׃ Jl 3:17 (4:17) וידעתם כי אני יהוה אלהיכם שכן בציון הר׃
ishral : u·idothm ki ani ieue alei·km shkn b·tziun er -
Israel and·you(p)-know that I Yahweh Elohim-of·you(p) tabernacling in·Zion mountain-of
H3478 H3045 H3588 H589 H3068 H430 H7931 H6726 H2022

קדשי והיתה ירושלם קדש וזרים לא־יעברו־בה עוד׃ ס
qdsh·i u·eithe irushlm qdsh u·zrim la iobru - b·e - oud : s
holiness-of·me and·she-becomes Jerusalem holiness and·alien-ones not they-shall-pass in·her further
H6944 H1961 H3389 H6944 H2114 H3808 H5674 _ H5750

Jl 3:18 (4:18) והיה ביום ההוא יטפו ההרים עסיס והגבעות תלכנה חלב
u·eie b·ium e·eua itphu e·erim osis u·e·gbouth thlkne chlb
and·he-becomes in·the·day the·he they-shall-drop the·mountains juice and·the·hills they-shall-go milk
H1961 H3117 H1931 H5197 H2022 H6071 H1389 H1980 H2461

וכל־אפיקי יהודה ילכו מים ומעין מבית יהוה יצא והשקה
u·kl aphiqi - ieude ilku mim u·moin m·bith ieue itza u·eshqe
and·all-of channels-of Judah they-shall-go waters and·spring from·house-of Yahweh he-shall-go-forth and·he-[c]irrigates
H3605 H650 H3063 H1980 H4325 H4599 H1004 H3068 H3318 H8248

את־נחל השטים׃ Jl 3:19 (4:19) מצרים לשממה תהיה ואדום למדבר
ath - nchl e·shtim : mtzrim l·shmme theie u·adum l·mdbr
» watercourse-of the·Shittim Egypt to·desolation she-shall-become and·Edom to·wilderness-of
H853 H5158 H7851 H4714 H8077 H1961 H123 H4057

שממה תהיה מחמס בני יהודה אשר־שפכו דם־נקיא בארצם׃
shmme theie m·chms bni ieude ashr - shphku - dm nqia - b·artz·m :
desolation she-shall-become from·wrong-of sons-of Judah whom they-shed blood innocent in·land-of·them
H8077 H1961 H2555 H1121 H3063 H834 H8210 H1818 H5355 H776

Jl 3:20 (4:20) ויהודה לעולם תשב וירושלם לדור ודור׃ Jl 3:21 (4:21)
u·ieude l·oulm thshb u·irushlm l·dur u·dur : Jl 3:21 (4:21)
and·Judah for·eon she-shall-be-indwelt and·Jerusalem for·generation and·generation
H3063 H5769 H3427 H3389 H1755 H1755

ונקיתי דמם לא־נקיתי ויהוה שכן בציון׃
u·nqithi dm·m la - nqithi u·ieue shkn b·tziun :
and·I-[m]hold-innocent blood·of·them not I-[m]hold-innocent and·Yahweh tabernacling in·Zion
H5352 H1818 H3808 H5352 H3068 H7931 H6726

Amos

דברי עמוס אשר־היה בנקדים מתקוע אשר חזה על־ישראל בימי Am 1:1
dbri omus ashr - eie b·nqdim m·thquo ashr chze ol - ishral b·imi
words·of Amos who he·became in·the·herdsmen from·Tekoa which he·perceived on Israel in·days·of
H1697 H5986 H834 H1961 H8620 H834 H2372 H5921 H3478 H3117

עזיה מלך־יהודה ובימי ירבעם בן־יואש מלך ישראל שנתים לפני הרעש׃
ozie mlk - ieude u·b·imi irbom bn - iuash mlk ishral shnthim l·phni e·rosh :
king·of Uzziah - Judah and·in·days·of Jeroboam son·of Joash king·of Israel two·years to·faces·of the·earthquake
H5818 H4428 H3063 H3117 H3379 H1121 H3101 H4428 H3478 H8141 H6440 H7494

ויאמר יהוה מציון ישאג ומירושלם יתן קולו ואבלו Am 1:2
u·iamr ieue m·tziun ishag u·m·irushlm ithn qul·u u·ablu
and·he-is-saying Yahweh from·Zion he-shall-roar and·from·Jerusalem he-shall-give voice·of·him and·they-mourn
H559 H3068 H6726 H7580 H3389 H5414 H6963 H56

+Yet Yahweh is a Refuge
for His people, And a
Stronghold for the sons of
Israel.

17 And you will know that I
am Yahweh your Elohim,
Tabernacling in Zion, My
holy mountain; +
Jerusalem will come to be
a holy place, And aliens[l],
they shall not pass in her
any [fr]longer.

18 + It will come in [*]that day,
The mountains shall drip
with new wine, And the
hills shall [go]flow with milk.
+ All the channels of
Judah, they shall [go]flow
with water, And a spring
from the house of
Yahweh, it shall go forth,
And it will irrigate [b]the
wadi Shittim.

19 Egypt, it shall become [›] a
desolation, And Edom, it
shall become [›] a desolate
wilderness [f]Because of
wrong done to the sons of
Judah, [w]When they shed
innocent blood in their
land.

20 + Judah, it shall be indwelt
for the eon, And
Jerusalem for generation
+after generation.

21 + I will [7]avenge~◊ their
bloodshed; I will not [m]hold
it innocent, +For Yahweh
shall tabernacle[l] in Zion.

1 The words of Amos, who
came to be [l]among the
herdsmen [f]of Tekoa,
which he perceived
[on]concerning Israel in the
days of Uzziah king of
Judah, and in the days of
Jeroboam, son of Joash,
king of Israel, two years
before the earthquake.

2 And he is saying: Yahweh,
He shall roar from Zion,
And from Jerusalem He
shall [g]lift up His voice! +
The oases of the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נאות הרעים ויבש ראש הכרמל׃ פ Am 1:3 כה אמר יהוה על־

nauth | e·roim | u·ibsh | rash | e·krml | p : | ke | amr | ieue | ol -

oases-of | the·ones-being-shepherds | and·he-dries-up | summit-of | the·Carmel | | thus | he-says | Yahweh | on

H4999 | H7462 | H3001 | H7218 | H3760 | | H3541 | H559 | H3068 | H5921

shepherds[l] will mourn,
And the summit of Carmel
will dry up.

שלשה פשעי דמשק ועל־ארבעה לא אשיבנו על־דושם

shlshe | phshoi | dmshq | u·ol | arboe - | la | ashib·nu | ol | dush·m -

three | transgressions-of | Damascus | and·on | four | not | I-shall-[c]turn-back·him | on | to-thresh-of·them

H7969 | H6588 | H1834 | H5921 | H702 | H3808 | H7725 | H5921 | H1758

3 Thus says Yahweh: Due
to three transgressions of
Damascus, And due to
four, I shall not turn it
back, [on]Because they
threshed[-] [/]the pregnant
women of Gilead[~Q6] [/]with
[*]iron spikes;

בחרצות הברזל את־הגלעד׃ Am 1:4 ושלחתי אש בבית חזאל ואכלה ארמנות

b·chrtzuth | e·brzl | ath | e·glod - | : | u·shlchthi | ash | b·bith | chzal | u·akle | armnuth

in·the·spikes-of | the·iron | » | the·Gilead | | and·I-[m]send | fire | in·house-of | Hazael | and·she-devours | citadels-of

H2742 | H1270 | H853 | H1568 | | H7971 | H784 | H1004 | H2371 | H398 | H759

4 [+] I will send fire [/]upon the
house of Hazael, And it
will devour the citadels of
Ben-hadad.

בן־הדד׃ Am 1:5 ושברתי בריח דמשק והכרתי יושב מבקעת־און ותומך

bn-edd | : | u·shbrthi | brich | dmshq | u·ekrthi | iushb | m·bqoth-aun | u·thumk

Ben-Hadad | | and·I-break | bar-of | Damascus | and·I-[c]cut-off | one-dwelling | from·Valley-of-Aven | and·one-upholding-of

H1130 | | H7665 | H1280 | H1834 | H3772 | H3427 | H1237 | H8551

5 And I will break the bar of
Damascus, And cut off
the dweller[l] from the valley
of Aven, And the upholder[l]
of the scepter from Beth-
eden, And the people of
Syria will be carried away
to[d] Kir, says Yahweh.

שבט מבית־עדן וגלו עם־ארם קירה אמר יהוה׃ פ Am 1:6 כה אמר

shbt | m·bith~odn | u·glu | om | arm - | qir·e | amr | ieue | p : | ke | amr

scepter | from·Beth~Eden | and·they-are-deported | people-of | Aram | Kir·ward | he-says | Yahweh | | thus | he-says

H7626 | H1004 | H1540 | H5971 | H758 | H7024 | H559 | H3068 | | H3541 | H559

6 Thus says Yahweh: Due
to three transgressions of
Gaza, And due to four, I
shall not turn it back,
[on]Because they carried
away[-] into exile a total
deportation, to surrender it
to Edom;

יהוה על־שלשה פשעי עזה ועל־ארבעה לא אשיבנו על־הגלותם

ieue | ol | shlshe - | phshoi | oze | u·ol | arboe - | la | ashib·nu | ol | egluth·m -

Yahweh | on | three | transgressions-of | Gaza | and·on | four | not | I-shall-[c]turn-back·him | on | to-[c]deport-of·them

H3068 | H5921 | H7969 | H6588 | H5804 | H5921 | H702 | H3808 | H7725 | H5921 | H1540

גלות שלמה להסגיר לאדום׃ Am 1:7 ושלחתי אש בחומת עזה ואכלה

gluth | shlme | l·esgir | l·adum | : | u·shlchthi | ash | b·chumth | oze | u·akle

deportation | total | to·to-[c]surrender-of | to·Edom | | and·I-[m]send | fire | in·wall-of | Gaza | and·she-devours

H1546 | H8003 | H5462 | H123 | | H7971 | H784 | H2346 | H5804 | H398

7 [+] I will send fire [/]upon the
wall of Gaza, And it will
devour her citadels.

ארמנתיה׃ Am 1:8 והכרתי יושב מאשדוד ותומך שבט מאשקלון והשיבותי

armnthi·e | : | u·ekrthi | iushb | m·ashdud | u·thumk | shbt | m·ashqlun | u·eshibuthi

citadels-of·her | | and·I-[c]cut-off | one-dwelling | from·Ashdod | and·one-upholding-of | scepter | from·Ashkelon | and·I-[c]reverse

H759 | | H3772 | H3427 | H795 | H8551 | H7626 | H831 | H7725

8 And I will cut off the
dweller[l] from Ashdod, And
the upholder[l] of the
scepter from Ashkelon,
And I will reverse My hand
on Ekron, And the
remnant of the Philistines
will perish, Says my Lord
Yahweh.

ידי על־עקרון ואבדו שארית פלשתים אמר אדני יהוה׃ פ Am 1:9 כה אמר

id·i | ol | oqrun - | u·abdu | sharith | phlshthim | amr | adni | ieue | p : | ke | amr

hand-of·me | on | Ekron | and·they-perish | remnant-of | Philistines | he-says | my-Lord | Yahweh | | thus | he-says

H3027 | H5921 | H6138 | H6 | H7611 | H6430 | H559 | H136 | H3069 | | H3541 | H559

9 Thus says Yahweh: Due
to three transgressions of
Tyre, And due to four, I
shall not turn it back,
[on]Because they
surrendered[-] a total
deportation to Edom And
did not remember the
covenant of brotherhood;

יהוה על־שלשה פשעי־צר ועל־ארבעה לא אשיבנו על־

ieue | ol | shlshe - | phshoi | tzr - | u·ol | arboe - | la | ashib·nu | ol -

Yahweh | on | three | transgressions-of | Tyre | and·on | four | not | I-shall-[c]turn-back·him | on

H3068 | H5921 | H7969 | H6588 | H6865 | H5921 | H702 | H3808 | H7725 | H5921

הסגירם גלות שלמה לאדום ולא זכרו ברית אחים׃ Am 1:10 ושלחתי

esgir·m | gluth | shlme | l·adum | u·la | zkru | brith | achim | : | u·shlchthi

to-[c]surrender-of·them | deportation | total | to·Edom | and·not | they-remembered | covenant-of | brothers | | and·I-[m]send

H5462 | H1546 | H8003 | H123 | H3808 | H2142 | H1285 | H251 | | H7971

10 [+] I will send fire [/]upon the
wall of Tyre, And it will
devour her citadels.

אש בחומת צר ואכלה ארמנתיה׃ פ Am 1:11 כה אמר יהוה על־שלשה

ash | b·chumth | tzr | u·akle | armnthi·e | p : | ke | amr | ieue | ol - | shlshe

fire | in·wall-of | Tyre | and·she-devours | citadels-of·her | | thus | he-says | Yahweh | on | three

H784 | H2346 | H6865 | H398 | H759 | | H3541 | H559 | H3069 | H5921 | H7969

11 Thus says Yahweh: Due
to three transgressions of
Edom, And due to four, I
shall not turn it back,
[on]Because he pursued[-] his
brother [/]with the sword
And corrupted his own
compassions, And his
anger is [l]ravenous [›]
[fr]continually, And his rage,
he keeps it permanently;

פשעי אדום ועל־ארבעה לא אשיבנו על־רדפו בחרב

phshoi | adum | u·ol | arboe - | la | ashib·nu | ol | rdph·u - | b·chrb

transgressions-of | Edom | and·on | four | not | I-shall-[c]turn-back·him | on | to-pursue-of·him | in·the·sword

H6588 | H123 | H5921 | H702 | H3808 | H7725 | H5921 | H7291 | H2719

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחיו ושחת רחמיו ויטרף לעד אפו ועברתו
u·obrth·u aph·u l·od u·itrph rchmi·u u·shchth achi·u
and·rage-of·him anger-of·him to·future and·he-is-preying compassions-of·him and·he-[m]corrupted brother-of·him
H5678 H639 H5703 H2963 H7356 H7843 H251

שמרה נצח : Am 1:12 ושלחתי אש בתימן ואכלה ארמנות בצרה : פ Am 1:13 כה
ke p : btzre armnuth u·akle b·thimn ash u·shlchthi : ntzch shmr·e
thus Bozrah citadels-of and·she-devours in·Teman fire and·I-[m]send permanently he-keeps·her
H3541 H1224 H759 H398 H8487 H784 H7971 H5331 H8104

12 + I will send fire [i]upon Teman, And it will devour the citadels of Bozrah.
13 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of the sons of Ammon, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because they rent the pregnant women of Gilead, That they may widen [n]their territory;

אמר יהוה על־שלשה פשעי בני־עמון ועל־ארבעה לא אשיבנו
amr ieue ol shlshe - phshoi bni - omun - u·ol arboe - la ashib·nu
he-says Yahweh on three - transgressions-of sons-of Ammon and·on four not I-shall-[c]turn-back·him
H559 H3068 H5921 H7969 H6588 H1121 H5983 H5921 H702 H3808 H7725

על־בקעם הרות הגלעד למען הרחיב את־גבולם : Am 1:14 והצתי
ol bqo·m - eruth e·glod lmon erchib ath gbul·m - : u·etzthi
on to-rend-of·them pregnant-women-of the·Gilead so-that to-[c]widen-of » boundary-of·them and·I-[c]ravage
H5921 H1234 H2030 H1568 H4616 H7337 H853 H1366 H3341

14 + I will ravage with fire [i]upon the wall of Rabbah, And it will devour her citadels, [l]With shouting in the day of battle, [l]With a tempest in the day of a sweeping whirlwind,

אש בחומת רבה ואכלה ארמנותיה בתרועה ביום מלחמה בסער ביום
ash b·chumth rbe u·akle armnuthi·e b·thruoe b·ium mlchme b·sor b·ium
fire in·wall-of Rabbah and·she-devours citadels-of·her in·shouting in·day-of battle in·tempest in·day-of
H784 H2346 H7237 H398 H759 H8643 H3117 H4421 H5591 H3117

סופה : Am 1:15 והלך מלכם בגולה הוא ושריו יחדו אמר
suphe : u·elk mlk·m b·gule eua u·shri·u ichdu amr
sweeping-whirlwind and·he-goes king-of·them in·[the]·deportation he and·chiefs-of·him together he-says
H5492 H1980 H4428 H1473 H1931 H8269 H3162 H559

15 And [7]Milcom~[c◊] will go into deportation, [7]His priests~ and his chief officials together, Says Yahweh.

יהוה : פ
ieue p :
Yahweh
H3068

Am 2:1 כה אמר יהוה על־שלשה פשעי מואב ועל־ארבעה לא אשיבנו
ke amr ieue ol shlshe - phshoi muab u·ol arboe - la ashib·nu
thus he-says Yahweh on three - transgressions-of Moab and·on four not I-shall-[c]turn-back·him
H3541 H559 H3068 H5921 H7969 H6588 H4124 H5921 H702 H3808 H7725

1 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of Moab, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because he burned the bones of the king of Edom to lime;

על־שרפו עצמות מלך־אדום לשיד : Am 2:2 ושלחתי־אש במואב ואכלה
ol shrph·u - otzmuth mlk - adum - l·shid : u·shlchthi ash b·muab u·akle
on to-burn-of·him bones-of king-of Edom to·[the]·lime and·I-[m]send fire in·Moab and·she-devours
H5921 H8313 H6106 H4428 H123 H7875 H7971 H784 H4124 H398

2 + I will send fire [i]upon Moab, And it will devour the citadels of Kerioth, And Moab will die [i]with a tumult, [i]With shouting [7]and[cs] [i]with the sound of the trumpet.

ארמנות הקריות ומת בשאון מואב בתרועה בקול שופר : Am 2:3 והכרתי שופט
armnuth e·qriuth u·mth b·shaun muab b·thruoe b·qul shuphr : u·ekrthi shupht
citadels-of the·Kerioth and·he-dies in·tumult Moab in·shouting in·sound-of trumpet and·I-[c]cut-off one-judging
H759 H7152 H4191 H7588 H4124 H8643 H6963 H7782 H3772 H8199

3 + I will cut off the judge[l] from within her, And all her chief officials shall I kill with him, Says Yahweh.

מקרבה וכל־שריה אהרוג עמו אמר יהוה : פ Am 2:4 כה אמר יהוה על־
m·qrb·e u·kl shri·e - aerug om·u amr ieue p : ke amr ieue ol
from·within-of·her and·all-of chiefs-of·her I-shall-kill with·him he-says Yahweh : thus he-says Yahweh on
H7130 H3605 H8269 H2026 H5973 H559 H3068 H3541 H559 H3069 H5921

4 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of Judah, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because they rejected [n]the law of Yahweh, And His statutes they do not keep, And their lies are [c]leading them astray, After which their fathers walked;

שלשה פשעי יהודה ועל־ארבעה לא אשיבנו על־מאסם את־תורת
shlshe phshoi ieude u·ol arboe - la ashib·nu ol mas·m - ath thurth -
three transgressions-of Judah and·on four not I-shall-[c]turn-back·him on to-reject-of·them » law-of
H7969 H6588 H3063 H5921 H702 H3808 H7725 H5921 H3988 H853 H8451

יהוה וחקיו לא שמרו ויתעום כזביהם אשר־הלכו
ieue u·chqi·u la shmru u·ithou·m kzbi·em ashr elku -
Yahweh and·statutes-of·him not they-keep and·they-are-[c]leading-astray·them lies-of·them which they-went
H3069 H2706 H3808 H8104 H8582 H3577 H834 H1980

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבותם אחריהם׃ Am 2:5 ושלחתי אש ביהודה ואכלה ארמנות ירושלם׃ פ Am 2:6 כה
abuth·m achri·em : u·shlchthi ash b·ieude u·akle armnuth irushlm : ke
fathers-of·them after·them and·I-[m]send fire in·Judah and·she-devours citadels-of Jerusalem : thus
H1 H310 H7971 H784 H3063 H398 H759 H3389 H3541

5 + I will send fire [i]upon Judah, And it will devour the citadels of Jerusalem.

אמר יהוה על־שלשה פשעי ישראל ועל־ארבעה לא אשיבנו על־
amr ieue ol shlshe - phshoi ishral u·ol arboe - la ashib·nu ol -
he-says Yahweh on three transgressions-of Israel and·on four not I-shall-[c]turn-back·him on
H559 H3068 H5921 H7969 H6588 H3478 H5921 H702 H3808 H7725 H5921

6 Thus says Yahweh: Due to three transgressions of Israel, And due to four, I shall not turn it back, [on]Because they sold the righteous [f]for silver, And the needy [f]for the [p]sake of a pair of sandals;

מכרם בכסף צדיק ואביון בעבור נעלים׃ Am 2:7 השאפים על־
mkr·m b·ksph tzdiq u·abiun b·obur nolim : e·shaphim ol -
to-sell-of·them in·the·silver righteous-one and·needy-one in·sake pair-of-sandals : the·ones-snuffing-down on
H4376 H3701 H6662 H34 H5668 H5275 H7602 H5921

7 *They are snuffing down [i] the head of the poor [on]into the soil of the earth, And the way of the humble are they turning aside; + A man and his father are going to the same maiden, That they may profane [»]My holy Name;

עפר־ארץ בראש דלים ודרך ענוים יטו ואיש ואביו
ophr - artz b·rash dlim u·drk onuim itu u·aish u·abi·u
soil-of earth in·head-of poor-ones-of and·way-of humble-ones they-are-[c]turning-aside and·man and·father-of·him
H6083 H776 H7218 H1800 H1870 H6035 H5186 H376 H1

ילכו אל־הנערה למען חלל את־שם קדשי׃ Am 2:8 ועל־בגדים
ilku al - e·nore lmon chll ath - shm qdsh·i : u·ol bgdim
they-are-going to the·maiden so-that to-[m]violate-of » name-of holiness-of·me : and·on garments
H1980 H413 H5291 H4616 H2490 H853 H8034 H6944 H5921 H899

8 + On pledged[l] garments are they stretching out beside every altar, And the wine of those fined[l] are they drinking in the house of their elohim.

חבלים יטו אצל כל־מזבח ויין ענושים ישתו
chblim itu atzl kl - mzbch u·iin onushim ishthu
ones-being-pledged they-are-[c]stretching-out beside every-of altar and·wine-of ones-being-fined they-are-drinking
H2254 H5186 H681 H3605 H4196 H3196 H6064 H8354

בית אלהיהם׃ Am 2:9 ואנכי השמדתי את־האמרי מפניהם אשר כגבה
bith alei·em : u·anki eshmdthi ath - e·amri m·phni·em ashr k·gbe
house-of Elohim-of·them : and·I I-[c]exterminated » the·Amorite from·faces-of·them who as·loftiness-of
H1004 H430 H595 H8045 H853 H567 H6440 H834 H1363

9 +Yet I[/] exterminated [»]the Amorite [f]before [M]you[~s,◊] Whose loftiness was like the loftiness of the cedars, And safeguarded was he as the oaks. + I [l]exterminated his fruit from above, And his roots from beneath.

ארזים גבהו וחסן הוא כאלונים ואשמיד פריו ממעל
arzim gbe·u u·chsn eua k·alunim u·ashmid phri·u m·mol
cedars loftiness·of·him and·safeguarded he as·the·oaks and·I-am-[c]exterminating fruit·of·him from·above
H730 H1363 H2634 H1931 H437 H8045 H6529 H4605

ושרשיו מתחת׃ Am 2:10 ואנכי העליתי אתכם מארץ מצרים ואולך
u·shrshi·u m·thchth : u·anki eolithi ath·km m·artz mtzrim u·aulk
and·roots-of·him from·beneath : and·I I-[c]brought-up »·you[p] from·land-of Egypt and·I-am-causing-to-go
H8328 H8478 H595 H5927 H853 H776 H4714 H1980

10 + I[/] [c]brought [»]you up from the land of Egypt, And I [l]go[o]conducted [»]you in the wilderness forty years, To tenant [»]the land of the Amorite.

אתכם במדבר ארבעים שנה לרשת את־ארץ האמרי׃ Am 2:11 ואקים
ath·km b·mdbr arboim shne l·rshth artz - ath e·amri : u·aqim
»·you[p] in·the·wilderness forty year to·to-tenant-of land-of » the·Amorite : and·I-am-[c]raising-up
H853 H4057 H705 H8141 H3423 H776 H853 H567 H6965

11 And I [l]raised up some [f]of your sons to be prophets, And some [f]of your choice young men to be Nazirites. Indeed, is not this so, sons of Israel? averring is Yahweh.

מבניכם לנביאים ומבחוריכם לנזרים האף אין־זאת בני ישראל
m·bni·km l·nbiaim u·m·bchuri·km l·nzrim e·aph ain - zath bni ishral
from·sons-of·you[p] to·prophets and·from·choice-young-men-of·you[p] to·Nazarites ?·indeed is-no this sons-of Israel
H1121 H5030 H970 H5139 H637 H369 H2063 H1121 H3478

נאם־יהוה׃ Am 2:12 ותשקו את־הנזרים יין ועל־הנביאים
nam - ieue : u·thshqu ath - e·nzrim iin u·ol e·nbiaim
averment-of Yahweh : and·you[p]-are-[c]giving-to-drink » the·Nazarites wine and·on the·prophets
H5002 H3068 H8248 H853 H5139 H3196 H5921 H5030

12 +Yet you are [c]giving [»]the Nazirites wine to drink, And [on] the prophets you enjoin, [›] saying[-], You shall not prophesy.

צויתם לאמר לא תנבאו׃ Am 2:13 הנה אנכי מעיק תחתיכם כאשר
tzuithm l·amr la thnbau : ene anki moiq thchthi·km k·ashr
you[p]-[m]instruct to·to-say-of not you[p]-shall-[n]prophesy : I behold ! [c]pressing under·you[p] as·which
H6680 H559 H3808 H5012 H2009 H595 H5781 H8478 H834

13 Behold, I will press[l] [u] you down Just as the cart is [l]pressed down when it [›]is [*]full of sheaves.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תעיק העגלה המלאה לה עמיר׃ ואבד מנוס מקל
m·ql mnus u·abd Am 2:14 : omir l·e e·mlae e·ogle thoiq
from·fleet-one fleeing and·he-perishes sheaf to·her the·one-filled the·cart she-is-[c]being-pressed
H7031 H4498 H6 H5995 _ H4395 H5699 H5781

14 [+]Yet the hope of fleeing will perish from the fleet one, And the steadfast one, he shall not make his vigor resolute, And the master, he shall not escape with his soul,

וחזק לא־יאמץ כחו וגבור לא־ימלט נפשו׃
: nphsh·u imlt - la u·gbur kch·u iamtz - la u·chzq
soul-of·him he-shall-[m]escape not and·masterful-man vigor-of·him he-shall-make-resolute not and·steadfast-one
H5315 H4422 H3808 H1368 H3581 H553 H3808 H2389

Am 2:15 ותפש הקשת לא יעמד וקל ברגליו לא ימלט
u·thphsh e·qshth la iomd u·ql b·rgli·u la imlt
and·one-handling-of the·bow not he-shall-stand and·one-fleet in·feet-of·him not he-shall-[m]escape
H8610 H7198 H3808 H5975 H7031 H7272 H3808 H4422

15 And the one handling the bow, he shall not stand, And the one fleet [i]on his feet, he shall not escape, And the rider[l] of the horse, he shall not escape with his soul,

ורכב הסוס לא ימלט נפשו׃ Am 2:16 ואמיץ לבו
u·rkb e·sus la imlt nphsh·u : u·amitz lb·u
and·one-riding-of the·horse not he-shall-[m]escape soul-of·him and·one-resolute-of heart-of·him
H7392 H5483 H3808 H4422 H5315 H533 H3820

16 And the one resolute in his heart [i]among the masters shall flee naked in [+]that day, averring is Yahweh.

בגבורים ערום ינוס ביום־ההוא נאם־יהוה׃ פ
b·gburim orum inus b·ium e·eua - nam ieue - : p
in·the·masterful-men naked he-shall-flee in·the·day the·he averment-of Yahweh
H1368 H6174 H5127 H3117 H1931 H5002 H3068

Am 3:1 שמעו את־הדבר הזה אשר דבר יהוה עליכם בני ישראל על כל־
shmou ath - e·dbr e·ze ashr dbr ieue oli·km bni ishral ol kl -
hear-you[(p)] ! » the·word the·this which he-[m]speaks Yahweh on·you[(p)] sons-of Israel on all-of
H8085 H853 H1697 H2088 H834 H1696 H3068 H5921 H1121 H3478 H5921 H3605

1 Hear [»][+]this [+]word which Yahweh speaks [on]against you, [7]house[~s◊] of Israel, [on]Against the entire family which I [c]brought up from the land of Egypt, [›] saying[~]:

המשפחה אשר העליתי מארץ מצרים לאמר׃ Am 3:2 רק אתכם ידעתי מכל
e·mshphche ashr eolithi m·artz mtzrim l·amr : rq ath·km idothi m·kl
the·family which I-[c]brought-up from·land-of Egypt to·to-say-of but »·you[(p)] I-know from·all-of
H4940 H834 H5927 H776 H4714 H559 H7535 H853 H3045 H3605

2 [but]Only [»]you do I know [f]of all the families of the ground; Therefore I shall visit on you [»]all your depravities.

משפחות האדמה על־כן אפקד עליכם את כל־עונתיכם׃ Am 3:3 הילכו שנים
mshphchuth e·adme ol-kn aphqd oli·km ath kl - ounthi·km : e·ilku shnim
families-of the·ground on-so I-shall-visit on·you[(p)] » all-of depravities-of·you[(p)] ?·they-shall-go two
H4940 H127 H5921 H6485 H5921 H853 H3605 H5771 H1980 H8147

3 Shall two walk together unless [if] they make an appointment?

יחדו בלתי אם־נועדו׃ Am 3:4 הישאג אריה ביער וטרף אין לו
ichdu blthi am - nuodu : e·ishag arie b·ior u·trph ain l·u
together unless if they-[n]make-appointment ?·he-shall-roar lion in·the·wildwood and·prey there-is-no to·him
H3162 H1115 H518 H3259 H7580 H738 H3293 H2964 H369 _

4 Does a lion [l]roar in the wildwood [+]when there is no prey for him? Does a sheltered lion [l]give forth his voice from his habitation unless [if] he has seized something?

היתן כפיר קולו ממענתו בלתי אם־לכד׃ Am 3:5 התפל צפור
e·ithn kphir qul·u m·month·u blthi am - lkd : e·thphl tzphur
?·he-shall-give sheltered-lion voice-of·him from·habitation-of·him unless if he-seized ?·she-shall-fall bird
H5414 H3715 H6963 H4585 H1115 H518 H3920 H5307 H6833

5 Does a bird [l]fall [on]into a snare on the earth [+]when there is no trap set for it? Does a snare spring [l]up from the ground [+]when it is not seizing, yea seizing[~] anything?

על־פח הארץ ומוקש אין לה היעלה־פח מן־האדמה ולכוד לא
ol - phch e·artz u·muqsh ain l·e e·iole - phch mn - e·adme u·lkud la
on snare-of the·earth and·trap there-is-no for·her ?·he-shall-spring-up snare from the·ground and·to-seize not
H5921 H6341 H776 H4170 H369 _ H5927 H6341 H4480 H127 H3920 H3808

ילכוד׃ Am 3:6 אם־יתקע שופר בעיר ועם לא יחרדו אם־תהיה
ilkud : ithqo - am shuphr b·oir u·om la ichrdu am - theie
he-is-seizing he-is-being-blown trumpet in·city and·people not they-shall-tremble if she-is-becoming
H3920 H8628 H518 H7782 H5892 H5971 H3808 H2729 H518 H1961

6 [ii]Would a trumpet be [l]blown in a city and the people not [l]tremble? [ii]Would there come to [l]be evil in a city and Yahweh not have done it?

רעה בעיר ויהוה לא עשה׃ Am 3:7 כי לא יעשה אדני יהוה דבר כי אם־
roe b·oir u·ieue la oshe : ki la ioshe adni ieue dbr ki am -
evil in·city and·Yahweh not he-did that he-shall-do my-Lord Yahweh thing except if
H7451 H5892 H3068 H3808 H6213 H3588 H3808 H6213 H136 H3069 H1697 H3588 H518

7 For my Lord Yahweh is not doing a thing [t]Without [~]revealing His deliberation to His servants, the prophets.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גלה סודו אל־עבדיו הנביאים׃ Am 3:8 אריה שאג מי לא יירא
gle sud·u al obdi·u - e·nbiaim : arie shag mi la iira
he-reveals deliberation-of·him to servants-of·him the·prophets lion he-roar who? not he-shall-fear
H1540 H5475 H413 H5650 H5030 H738 H7580 H4310 H3808 H3372

8 The lion, it roars—[a]Who will not [l]fear? My Lord Yahweh, He speaks—[a]Who will not [l]prophesy?

אדני יהוה דבר מי לא ינבא׃ Am 3:9 השמיעו על־ארמנות באשדוד
adni ieue dbr mi la inba : eshmiou ol armnuth - b·ashdud
my-Lord Yahweh he-[m]speaks who? not he-shall-[n]prophesy [c]announce-you(p)! on citadels-of in·Ashdod
H136 H3068 H1696 H4310 H3808 H5012 H8085 H5921 H759 H795

9 Announce it on the citadels in Ashdod, And on the citadels in the land of Egypt. And say, Gather together on the mountains of Samaria, And see the [mn]great discomfitures in her midst, And the exploitings within her.

ועל־ארמנות בארץ מצרים ואמרו האספו על־הרי שמרון וראו
u·ol armnuth - b·artz mtzrim u·amru easphu ol eri - shmrun u·rau
and·on citadels-of in·land-of Egypt and·say-you(p)! be-gathered-you(p)! on mountains-of Samaria and·see-you(p)!
H5921 H759 H776 H4714 H559 H622 H5921 H2022 H8111 H7200

מהומת רבות בתוכה ועשוקים בקרבה׃ Am 3:10 ולא־ידעו עשות־נכחה
meumth rbuth b·thuk·e u·oshuqim b·qrb·e : u·la idou - oshuth nkche -
discomfitures many-ones in·midst-of·her and·extortions in·within-of·her and·not they-know to-do-of correctness
H4103 H7227 H8432 H6217 H7130 H3808 H3045 H6213 H5229

10 [+] They do not know how to do[-] what is correct, averring is Yahweh, [*]Who are treasuring violence and devastation in their citadels.

נאם־יהוה האוצרים חמס ושד בארמנותיהם׃ פ Am 3:11 לכן כה אמר
nam - ieue e·autzrim chms u·shd b·armnuthi·em : p lkn ke amr
averment-of Yahweh the·ones-treasuring violence and·devastation in·citadels-of·them he-says therefore thus
H5002 H3068 H686 H2555 H7701 H759 H3651 H3541 H559

11 Therefore, thus says my Lord Yahweh: A foe, [+] all around the land! [+] He will [c]bring down your strongholds from you, And your citadels will be plundered.

אדני יהוה צר וסביב הארץ והורד ממך עזך ונבזו
adni ieue tzr u·sbib e·artz u·eurd mm·k oz·k u·nbzu
my-Lord Yahweh foe and·round-about the·land and·he-[c]brings-down from·you strength-of·you and·they-are-plundered
H136 H3069 H6862 H5439 H776 H3381 H4480 H5797 H962

ארמנותיך׃ Am 3:12 כה אמר יהוה כאשר יציל הרעה מפי הארי
armnuthi·k : ke amr ieue k·ashr itzil e·roe m·phi e·ari
citadels-of·you thus he-says Yahweh as·which he-is-[c]rescuing the·one-being-shepherd from·mouth-of the·lion
H759 H3541 H559 H3068 H834 H5337 H7462 H6310 H738

12 Thus says Yahweh: Just as the shepherd[l] is rescuing from the mouth of the lion two shanks or a separated ear, So shall the sons of Israel be rescued, [*]Those dwelling in Samaria [/]on the edge of a couch, And in Damascus on a divan.

שתי כרעים או בדל אזן כן ינצלו בני ישראל הישבים בשמרון
shthi kroim au bdl - azn kn intzlu bni ishral e·ishbim b·shmrun
two-of shanks or separated-portion-of ear so they-shall-be-rescued sons-of Israel the·ones-sitting in·Samaria
H8147 H3767 H176 H915 H241 H3651 H5337 H1121 H3478 H3427 H8111

בפאת מטה ובדמשק ערש׃ Am 3:13 שמעו והעידו בבית יעקב נאם־
b·phath mte u·b·dmshq orsh : shmou u·eoidu b·bith ioqb nam -
in·edge-of couch and·in·Damascus divan hear-you(p)! and·[c]testify-you(p)! in·house-of Jacob averment-of
H6285 H4296 H1833 H6210 H8085 H5749 H1004 H3290 H5002

13 Hear and testify in the house of Jacob, averring is my Lord Yahweh, the Elohim of hosts,

אדני יהוה אלהי הצבאות׃ Am 3:14 כי ביום פקדי פשעי־ישראל עליו
adni ieue alei e·tzbauth : ki b·ium phqd·i phshoi - ishral oli·u
my-Lord Yahweh Elohim-of the·hosts that in·day-of to-visit-of·me transgressions-of Israel on·him
H136 H3069 H430 H6635 H3588 H3117 H6485 H6588 H3478 H5921

14 That in the day I visit[-] the transgressions of Israel on him, [+]Then will I visit punishment on the altars of Bethel, And the horns of the altar will be hacked down, And they will fall to the earth.

ופקדתי על־מזבחות בית־אל ונגדעו קרנות המזבח ונפלו לארץ׃
u·phqdthi ol - mzbchuth bith-al u·ngdou qrnuth e·mzbch u·nphlu l·artz :
and·I-visit on altars-of Beth-El and·they-are-hacked-down horns-of the·altar and·they-fall to·[the]·earth
H6485 H5921 H4196 H1008 H1438 H7161 H4196 H5307 H776

Am 3:15 והכיתי בית־החרף על־בית הקיץ ואבדו בתי השן
u·ekithi bith - e·chrph - ol bith - e·qitz u·abdu bthi e·shn
and·I-[c]smite house-of the·winter on house-of the·summer and·they-perish houses-of the·ivory
H5221 H1004 H2779 H5921 H1004 H7019 H6 H1004 H8127

15 And I will smite the winter house [on]along with the summer house, And the houses of ivory will perish, And the [mn]great houses will be swept away, averring is Yahweh.

וספו בתים רבים נאם־יהוה׃ ס
u·sphu bthim rbim nam - ieue : s
and·they-are-terminated houses many-ones averment-of Yahweh
H5486 H1004 H7227 H5002 H3068

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Am 4:1 שמעו הדבר הזה פרות הבשן אשר בהר שמרון העשקות
e·oshquth shmrun b·er ashr e·bshn phruth e·ze e·dbr shmou
the·ones(f)-extorting Samaria in·mountain-of who the·Bashan young-cows-of the·this the·word hear-you(p) !
H6231 H8111 H2022 H834 H1316 H6510 H2088 H1697 H8085

דלים הרצצות אביונים האמרת לאדניהם הביאה ונשתה :
dlim e·rtztzuth abiunim e·amrth l·adni·em ebia·e u·nshthe :
poor-ones-of the·ones(f)-bruising needy-ones the·ones(f)-saying to·lords-of·them [c]bring-you ! and·we-shall-drink
H1800 H7533 H34 H559 H113 H935 H8354

Am 4:2 נשבע אדני יהוה בקדשו כי הנה ימים באים עליכם ונשא
nshbo adni ieue b·qdsh·u ki ene imim baim oli·km u·nsha
he-[n]swears my-Lord Yahweh in·holiness-of·him that behold ! days ones-coming on·you(p) and·he-[m]carries-away
H7650 H136 H3068 H6944 H3588 H2009 H3117 H935 H5921 H5375

אתכם בצנות ואחריתכן בסירות דוגה : Am 4:3 ופרצים תצאנה אשה
ath·km b·tznuth u·achrith·kn b·siruth duge : u·phrtzim thtzane ashe
»·you(p) in·targes and·hindmost-of·you(p) in·briars-of fishing and·breaches you(p)-shall-go-forth woman
H853 H6793 H319 H5518 H1729 H6556 H3318 H802

נגדה והשלכתנה ההרמונה נאם־יהוה : Am 4:4 באו בית־אל
ngd·e u·eshlkthne e·ermun·e nam - ieue : bau bith-al
in-front-of·her and·you(p)-are-[c]flung toward·the·Hermon averment-of Yahweh come-you(p) ! Beth-El
H5048 H7993 H2038 H5002 H3068 H935 H1008

ופשעו הגלגל הרבו לפשע והביאו לבקר זבחיכם
u·phshou e·glgl erbu l·phsho u·ebiau l·bqr zbchi·km
and·transgress-you(p) ! the·Gilgal [c]increase-you(p) ! to·to-transgress-of and·[c]bring-you(p) ! for·[the]·morning sacrifices-of·you(p)
H6586 H1537 H7235 H6586 H935 H1242 H2077

לשלשת ימים מעשרתיכם : Am 4:5 וקטר מחמץ תודה וקראו נדבות
l·shlshth imim moshrthi·km : u·qtr m·chmtz thude u·qrau ndbuth
for·three-of days tithes-of·you(p) and·to-[m]fume-incense from·leaven acclamation and·call-you(p) ! voluntary-vows
H7969 H3117 H4643 H6999 H2557 H8426 H7121 H5071

השמיעו כי כן אהבתם בני ישראל נאם אדני יהוה : Am 4:6 וגם־אני
eshmiou ki kn aebthm bni ishral nam adni ieue : u·gm ani -
[c]announce-you(p) ! that so you(p)-love sons of Israel averment-of my-Lord Yahweh and·moreover I
H8085 H3588 H3651 H157 H1121 H3478 H5002 H136 H3068 H1571 H589

נתתי לכם נקיון שנים בכל־עריכם וחסר לחם בכל מקומתיכם ולא־
nthithi l·km nqiun shnim b·kl ori·km - u·chsr lchm b·kl mqumthi·km u·la -
I-give to·you(p) innocency-of teeth in·all-of cities-of·you(p) and·lack-of bread in·all-of places[ri]-of·you(p) and·not
H5414 _ H5356 H8127 H3605 H5892 H2640 H3899 H3605 H4725 H3808

שבתם עדי נאם־יהוה : Am 4:7 וגם אנכי מנעתי מכם את־הגשם
shbthm od·i nam - ieue : u·gm anki mnothi m·km ath - e·gshm
you(p)-return unto·me averment-of Yahweh and·moreover I I-withhold from·you(p) » the·downpour
H7725 H5704 H5002 H3068 H1571 H595 H4513 H4480 H853 H1653

בעוד שלשה חדשים לקציר והמטרתי על־עיר אחת ועל־עיר אחת לא
b·oud shlshe chdshim l·qtzir u·emtrthi ol - oir achth u·ol - oir achth la
in·still three months to·[the]·harvest and·I-[c]bring-rain on city one and·on city one not
H5750 H7969 H2320 H7105 H4305 H5921 H5892 H259 H5921 H5892 H259 H3808

אמטיר חלקה אחת תמטר וחלקה אשר־לא־תמטיר עליה
amtir chlqe achth thmtr u·chlqe ashr - la - thmtir - oli·e
I-am-[c]bringing-rain portion one she-is-being-rained-upon and·portion which not she-is-[c]being-rained on·her
H4305 H2513 H259 H4305 H2513 H834 H3808 H4305 H5921

תיבש : Am 4:8 ונעו שתים שלש ערים אל־עיר אחת לשתות מים ולא
thibsh : u·nou shthim shlsh orim al - oir achth l·shthuth mim u·la
she-is-drying-up and·they-stagger two three cities to city one to·to-drink-of waters and·not
H3001 H5128 H8147 H7969 H5892 H413 H5892 H259 H8354 H4325 H3808

1 Hear this word, young cows of Bashan, Who are in the mountain of Samaria, Who are exploiting the poor, Who are bruising the needy, Who are saying to their lords, Do bring, and let us drink.

2 My Lord Yahweh swears by His holiness, that, Behold, days shall come on you, When they will assist you away with pricks, And the hindmost of you with briars of fishing.

3 And at the breaches shall you go forth, Each woman straight in front of her, And you will be flung toward the highland, averring is Yahweh.

4 Go to Bethel and transgress! At Gilgal increase the transgression! And bring your sacrifices every morning, And your tithes every three days!

5 Fume incense with leaven as acclamation, And proclaim the voluntary vows! Announce it, for so you love, sons of Israel, averring is my Lord Yahweh.

6 Even I, I give you teeth innocent of food in all your cities, And lack of bread in all your places. Yet you do not return unto Me, averring is Yahweh.

7 I, I also withhold from you the downpour, While still three months to harvest, And I bring rain on one city, And on another city I am not bringing rain; One portion, it was rained upon, And the portion upon which I am not bringing rain, it is drying up.

8 Two or three cities stagger to one city to drink water, Yet they are not satisfied. Yet you do not return unto Me, averring is

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישבעו ולא־שבתם עדי נאם יהוה׃ Am 4:9 הכיתי אתכם בשדפון
ishbou u·la - shbthm od·i nam ieue : ekithi ath·km b·shdphun
they-are-being-satisfied and·not you(p)-return unto·me averment-of Yahweh l-csmite »·you(p) in·the·blasting
H7646 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068 H5221 H853 H7711

ובירקון הרבות גנותיכם וכרמיכם ותאניכם וזיתיכם
u·b·irqun erbuth gnuthi·km u·krmi·km u·thani·km u·zithi·km
and·in·the·mildew to-cincrease-of gardens-of·you(p) and·vineyards-of·you(p) and·fig-trees-of·you(p) and·olive-trees-of·you(p)
H3420 H7235 H1593 H3754 H8384 H2132

יאכל הגזם ולא־שבתם עדי נאם יהוה׃ס Am 4:10 שלחתי בכם דבר
iakl e·gzm u·la - shbthm od·i nam ieue : s Am shlchthi b·km dbr
he-is-devouring the·larva and·not you(p)-return unto·me averment-of Yahweh l-msend in·you(p) plague
H398 H1501 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068 H7971 _ H1698

בדרך מצרים הרגתי בחרב בחוריכם עם שבי סוסיכם
b·drk mtzrim ergthi b·chrb bchuri·km om shbi susi·km
in·way-of Egypt I-kill in·the·sword choice-young-men-of·you(p) with captivity-of horses-of·you(p)
H1870 H4714 H2026 H2719 H970 H5973 H7628 H5483

ואעלה באש מחניכם ובאפכם ולא־שבתם עדי נאם־
u·aole bash mchni·km u·b·aph·km u·la - shbthm od·i nam -
and·I-am-cmaking-ascend stink-of camp-of·you(p) and·in·nose-of·you(p) and·not you(p)-return unto·me averment-of
H5927 H889 H4264 H639 H3808 H7725 H5704 H5002

יהוה׃ Am 4:11 הפכתי בכם כמהפכת אלהים את־סדם ואת־עמרה ותהיו
ieue : ephkthi b·km k·mephkth aleim ath - sdm u·ath - omre u·theiu
Yahweh I-overturn in·you(p) as·overturning-of Elohim » Sodom and·» Gomorrah and·you(p)-are-becoming
H3068 H2015 _ H4114 H430 H853 H5467 H853 H6017 H1961

כאוד מצל משרפה ולא־שבתם עדי נאם יהוה׃ס Am 4:12 לכן
k·aud mtzl m·shrphe u·la - shbthm od·i nam ieue : s Am lkn
as·wooden-poker being-crescued from·burning and·not you(p)-return unto·me averment-of Yahweh therefore
H181 H5337 H8316 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068 H3651

כה אעשה־לך ישראל עקב כי־זאת אעשה־לך הכון לקראת־אלהיך
ke aoshe - l·k ishral oqb ki zath - aoshe - l·k ekun l·qrath alei·k -
thus I-shall-do to·you Israel inasmuch that this I-shall-do to·you be-prepared-you ! to·to-meet-of Elohim-of·you
H3541 H6213 _ H3478 H6118 H3588 H2063 H6213 _ H3559 H7125 H430

ישראל׃ Am 4:13 כי הנה יוצר הרים ובורא רוח ומגיד לאדם מה־
ishral : ki ene iutzr erim u·bra ruch u·mgid l·adm me -
Israel that behold ! one-forming mountains and·one-creating wind and·one-ctelling to·human what ?
H3478 H3588 H2009 H3335 H2022 H1254 H7307 H5046 H120 H4100

שחו עשה שחר עיפה ודרך על־במתי ארץ יהוה אלהי־
shch·u oshe shchr oiphe u·drk ol - bmthi artz ieue alei -
meditation-of·him one-making^do-of dawn faintness and·one-treading on high-places-of land Yahweh Elohim-of
H7808 H6213 H7837 H5890 H1869 H5921 H1116 H776 H3068 H430

צבאות שמו׃ס
tzbauth shm·u : s
hosts name-of·him
H6635 H8034

Am 5:1 שמעו את־הדבר הזה אשר אנכי נשא עליכם קינה בית ישראל׃ Am 5:2 נפלה
shmou ath - e·dbr e·ze ashr anki nsha oli·km qine bith ishral : nphle
hear-you(p) ! » the·word the·this which I lifting over·you(p) dirge house-of Israel she-falls
H8085 H853 H1697 H2088 H834 H595 H5375 H5921 H7015 H1004 H3478 H5307

לא־תוסיף קום בתולת ישראל נטשה על־אדמתה אין
la - thusiph qum bthulth ishral ntshe ol - admth·e ain
not she-shall-cagain to-rise-of virgin-of Israel she-is-abandoned on ground·of·her there-is-no
H3808 H3254 H6965 H1330 H3478 H5203 H5921 H127 H369

Yahweh.
9 I smite »you (with blast and (with mildew. The increase˜ of your gardens and your vineyards And your fig trees and your olive trees, the larva of the locust is devouring. +Yet you do not return unto Me, averring is Yahweh.

10 I send (among you a plague in the way manner of Egypt. I kill your choice young men (by the sword, With the capture of your horses, And I am cmaking the stink of your camp ascend +even in your nose. +Yet you do not return unto Me, averring is Yahweh.

11 I overturn (among you like Elohim's overturning »of Sodom and »Gomorrah, And you are becoming like a wooden poker rescued| from the burning. +Yet you do not return unto Me, averring is Yahweh.

12 Therefore, thus shall I do to you, Israel! Inasmuch that this I shall do to you, Prepare to meet your Elohim, Israel!

13 For behold the One forming the mountains, And creating the wind, And telling to humanity 7of His Anointed One˜◊, Making the dawn 7and murkiness˜, And treading on the high-places of the land—Yahweh Elohim of hosts is His Name!

1 Hear »*this *word 7of Yahweh◊, which I am lifting over you as a dirge, house of Israel:

2 The virgin of Israel falls, not |again to rise; She is abandoned on her ground; There is no one raising her up.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מקימה : Am 5:3 כי כה אמר אדני יהוה העיר היצאת אלף
mqim·e : ki ke amr adni ieue e·oir e·itzath alph
one-[c]raising-up-of·her | that | thus | he-says | my-Lord | Yahweh | the·city | the·one-going-forth | thousand
H6965 | H3588 | H3541 | H559 | H136 | H3069 | H5892 | H3318 | H505

תשאיר מאה והיוצאת מאה תשאיר עשרה לבית ישראל :
thshair mae u·e·iutzath mae thshair oshre l·bith ishral :
she-shall-[c]have-remain | hundred | and·the·one-going-forth | hundred | she-shall-[c]have-remain | ten | for·house-of | Israel
H7604 | H3967 | H3318 | H3967 | H7604 | H6235 | H1004 | H3478

ס Am 5:4 כי כה אמר יהוה לבית ישראל דרשוני וחיו :
s ki ke amr ieue l·bith ishral drshu·ni u·chiu :
that | thus | he-says | Yahweh | to·house-of | Israel | seek-after-you[(p)]·me ! | and·live-you[(p)] !
H3588 | H3541 | H559 | H3068 | H1004 | H3478 | H1875 | H2421

Am 5:5 ואל־תדרשו בית־אל והגלגל לא תבאו ובאר־שבע לא
u·al thdrshu - bith-al u·e·glgl la thbau u·bar~shbo la
and·must-not-be | you[(p)]-are-seeking-after | Beth-El | and·the·Gilgal | not | you[(p)]-shall-come | and·Beer~Sheba | not
H408 | H1875 | H1008 | H1537 | H3808 | H935 | H884 | H3808

תעברו כי הגלגל גלה יגלה ובית־אל יהיה לאון :
thobru ki e·glgl gle igle u·bith-al ieie l·aun :
you[(p)]-shall-pass | that | the·Gilgal | to-be-deported | he-shall-be-deported | and·Beth-El | he-shall-become | to·lawlessness
H5674 | H3588 | H1537 | H1540 | H1540 | H1008 | H1961 | H205

Am 5:6 דרשו את־יהוה וחיו פן־יצלח כאש בית יוסף ואכלה
drshu ath - ieue u·chiu phn - itzlch k·ash bith iusph u·akle
inquire-you[(p)] ! | » | Yahweh | and·live-you[(p)] ! | lest | he-shall-prosper | as·[the]·fire | house-of | Joseph | and·she-devours
H1875 | H853 | H3069 | H2421 | H6435 | H6743 | H784 | H1004 | H3130 | H398

ואין־מכבה לבית־אל : Am 5:7 ההפכים ללענה משפט וצדקה
u·ain - mkbe - l·bith-al : e·ephkim l·lone mshpht u·tzdqe
and·there-is-no | one-[m]quenching | for·Beth-El | the·ones-turning | to·wormwood | judgment | and·righteousness
H369 | H3518 | H1008 | H2015 | H3939 | H4941 | H6666

לארץ הניחו : Am 5:8 עשה כימה וכסיל והפך לבקר צלמות
l·artz enichu : oshe kime u·ksil u·ephk l·bqr tzlmuth
to·[the]·earth | they-cause-to-rest | one-making[do]-of | Pleiades | and·Orion | and·one-turning | to·[the]·morning | shadow-of-death
H776 | H3240 | H6213 | H3685 | H3598 | H2015 | H1242 | H6757

ויום לילה החשיך הקורא למי־הים וישפכם על־פני הארץ
u·ium lile echshik e·qura l·mi - e·im u·ishphk·m ol phni - e·artz
and·day | night | he-[c]darkens | the·one-calling | to·waters-of | the·sea | and·he-is-pouring-out·them | on | surfaces-of | the·earth
H3117 | H3915 | H2821 | H7121 | H4325 | H3220 | H8210 | H5921 | H6440 | H776

יהוה שמו : ס Am 5:9 המבליג שד על־עז ושד על־מבצר
ieue shm·u : s e·mblig shd ol - oz u·shd ol - mbtzr
Yahweh | name-of·him | the·one-causing-to-smile | devastation | over | strong-one | and·devastation | on | fortress
H3068 | H8034 | H1082 | H7701 | H5921 | H5794 | H7701 | H5921 | H4013

יבוא : Am 5:10 שנאו בשער מוכיח ודבר תמים יתעבו :
ibua : shnau b·shor mukich u·dbr thmim ithobu :
he-is-coming | they-hate | in·[the]·gate | one-[c]correcting | and·one-speaking | flawless | they-are-[m]abhorring
H935 | H8130 | H8179 | H3198 | H1696 | H8549 | H8581

Am 5:11 לכן יען בושסכם על־דל ומשאת־בר תקחו ממנו בתי
lkn ion bushs·km ol - dl - u·mshath br - thqchu mm·nu bthi
therefore | because | to-trample-of·you[(p)] | on | one-poor-of | and·load-of | cereal | you[(p)]-are-taking | from·him | houses-of
H3651 | H3282 | H1318 | H5921 | H1800 | H4864 | H1250 | H3947 | H4480 | H1004

גזית בניתם ולא־תשבו בם כרמי־חמד נטעתם ולא תשתו
gzith bnithm u·la thshbu - b·m krmi chmd - ntothm u·la thshthu
trimmed-stone | you[(p)]-build | and·not | you[(p)]-shall-dwell | in·them | vineyards-of | coveted | you[(p)]-plant | and·not | you[(p)]-shall-drink
H1496 | H1129 | H3808 | H3427 | _ | H3754 | H2531 | H5193 | H3808 | H8354

3 For thus says my Lord Yahweh: The city from ˢwhich is going forth a thousand, It shall [c]have a hundred remain, And that from ˢwhich is going forth a hundred, It shall [c]have ten remain, for the house of Israel.

4 For thus says Yahweh to the house of Israel: Seek after Me and live.

5 ⁺Yet you must not ˡseek after Bethel, And to ˢGilgal you shall not come, And to Beer-sheba you shall not pass, For ˢGilgal, it shall be carried away, yea carried away⁻ into exile, And Bethel, it shall [b]come to lawlessness.

6 Seek after ᵃYahweh and live, Lest He should prosper like a fire in the house of Joseph, And it devours, And there is no one to quenchˡ it for ⁷the house of Israel⁻◊.

7 You ˢwho are turning right judgment to absinth, And who hurl down righteousness to the earth—

8 The Makerˡ of the Pleiades and Orion, And He Who is turning the blackest shadow to morning, And darkens day to night, He ˢWho is calling to the waters of the sea, And is pouring them out on the surface of the earth, Yahweh ⁷Elohim of hostsˢ is His Name!

9 ˢHe is ⁷distributing⁻◊ devastation over the stronghold, And devastation is coming on the fortressed city—

10 You are they who hate the correctorˡ in the gateway, And are abhorring the one who speaksˡ with integrity.

11 Therefore, because of your trampling⁻ on the poor person, And his helping of cereal you are taking from him, Though you build houses of trimmed stone, ⁺Yet you shall not dwell in them; Though you plant coveted vineyards, ⁺Yet you shall not drink ᵃtheir wine.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־יינם	:	Am 5:12	כי	ידעתי	רבים	פשעיכם	ועצמים	חטאתיכם
iin·m - ath	:		ki	idothi	rbim	phshoi·km	u·otzmim	chtathi·km
wine-of·them »			that	I-know	many-ones	transgressions-of·you(p)	and·staunch-ones	sins-of·you(p)
H3196 H853			H3588	H3045	H7227	H6588	H6099	H2403

12 For I know that your transgressions are many And your sins are plentiful; You are distressers[l] of the righteous one, Takers[l] of a sheltering bribe, [+] Who turn aside the needy in the gateway.

צררי	צדיק	לקחי	כפר	ואביונים	בשער	הטו	:
tzrri	tzdiq	lqchi	kphr	u·abiunim	b·shor	etu	:
ones-distressing-of	righteous-one	ones-taking-of	propitiatory-shelter	and·needy-ones	in·the·gate	they-[c]turn-aside	
H6887	H6662	H3947	H3724	H34	H8179	H5186	

Am 5:13	לכן	המשכיל	בעת	ההיא	ידם	כי	עת	רעה היא:
	lkn	e·mshkil	b·oth	e·eia	idm	ki	oth	roe eia :
	therefore	the·one-[c]being-intelligent	in·the·time	the·she	he-shall-be-still	that	time	evil she
	H3651	H7919	H6256	H1931	H1826	H3588	H6256	H7451 H1931

13 Therefore, the intelligent[l] one shall keep still [i]at [s]such a time, For it will be an evil time.

Am 5:14	דרשו	־טוב	ואל	־רע	למען	תחיו	ויהי	־כן	יהוה
	drshu	tub -	u·al	ro -	lmon	thchiu	u·iei	kn -	ieue
	inquire-you(p) !	good	and·must-not-be	evil	so-that	you(p)-shall-live	and·he-shall-become	so	Yahweh
	H1875	H2896	H408	H7451	H4616	H2421	H1961	H3651	H3068

14 Seek after good, and evil not at all, that you may [l]live, And so Yahweh Elohim of hosts shall come to be [»]with you, just as you say.

אלהי	־צבאות	אתכם	כאשר	אמרתם:	Am 5:15	שנאו	־רע	ואהבו	טוב	והציגו
alei	tzbauth -	ath·km	k·ashr	amrthm :		shnau	ro -	u·aebu	tub	u·etzigu
Elohim-of	hosts	»with·you(p)	as·which	you(p)-say		hate-you(p) !	evil	and·love-you(p) !	good	and·[c]put-you(p) !
H430	H6635	H854	H834	H559		H8130	H7451	H157	H2896	H3322

15 Hate evil and love good, And put right judgment in the gateway; Perhaps Yahweh Elohim of hosts shall be gracious to the remnant of Joseph.

בשער	משפט	אולי	יחנן	יהוה	אלהי	־צבאות	שארית	יוסף:	ס	Am 5:16	לכן
b·shor	mshpht	auli	ichnn	ieue	alei	tzbauth -	sharith	iusph	s :		lkn
in·the·gate	judgment	perhaps	he-shall-be-gracious	Yahweh	Elohim-of	hosts	remnant-of	Joseph			therefore
H8179	H4941	H194	H2603	H3068	H430	H6635	H7611	H3130			H3651

16 Therefore, thus says Yahweh Elohim of hosts, my Lord: In all the squares shall be wailing, And in all the streets they shall say, Woe! Woe! And they will call the farmworker to mourning, And there will be wailing for those who are skilled[l] at plaint making.

כה	־אמר	יהוה	אלהי	צבאות	אדני	בכל	־רחבות	מספד	ובכל	־חוצות	יאמרו	
ke	amr -	ieue	alei	tzbauth	adni	b·kl	rchbuth -	msphd	u·b·kl	chutzuth -	iamru	
thus	he-says	Yahweh	Elohim-of	hosts	my-Lord	in·all-of	squares	wailing	and·in·all-of	streets	they-shall-say	
H3541	H559	H3068	H430	H6635	H136	H3605	H7339	H4553	H3605	H2351	H559	

הו	־הו	וקראו	אכר	אל־אבל	ומספד	אל־יודעי	נהי:	Am 5:17	ובכל	־				
eu -	eu	u·qrau	akr	abl - al	u·msphd	iudoi - al	nei :		u·b·kl	-				
woe !	woe !	and·they-call	farmer	mourning	and·wailing	ones-knowing-of	plaint		and·in·all-of					
H1930	H1930	H7121	H406	H60 H413	H4553	H3045 H413	H5092		H3605					

17 [+] In all vineyards there will be wailing, For I shall pass in your [n]midst, says Yahweh.

כרמים	מספד	כי	־אעבר	בקרבך	אמר	יהוה:	ס	Am 5:18	הוי	המתאוים	את־	
krmim	msphd	ki	aobr -	b·qrb·k	amr	ieue :	s :		eui	e·mthauim	ath -	
vineyards	wailing	that	I-shall-pass	in·within-of·you	he-says	Yahweh			woe !	the·ones-[s]yearning-for	»	
H3754	H4553	H3588	H5674	H7130	H559	H3068			H1945	H183	H853	

18 Woe to [s]those yearning for [»]the day of Yahweh! Why would you [i]have this, the day of Yahweh? It will be darkness, and not light,

יום	יהוה	למה	־זה	לכם	יום	יהוה	הוא־חשך	ולא	־אור:	Am 5:19	כאשר	ינוס		
ium	ieue	l·me	ze -	l·km	ium	ieue	eua - chshk	u·la	aur -		k·ashr	inus		
day-of	Yahweh	to·what ?	this	to·you(p)	day-of	Yahweh	he	and·not	light		as·which	he-is-fleeing		
H3117	H3068	H4100	H2088	_	H3117	H3068	H1931	H3808	H216		H834	H5127		

19 As [w]if a man is fleeing from the face of the lion, And the bear comes on him, And he enters the house and supports his hand on the sidewall, And the serpent bites him.

איש	מפני	הארי	ופגעו	הדב	ובא	הבית	וסמך	ידו	על־				
aish	m·phni	e·ari	u·phgo·u	e·db	u·ba	e·bith	u·smk	id·u	ol -				
man	from·faces-of	the·lion	and·he-comes-on·him	the·bear	and·he-enters	the·house	and·he-supports	hand-of·him	on				
H376	H6440	H738	H6293	H1677	H935	H1004	H5564	H3027	H5921				

הקיר	ונשכו	הנחש:	Am 5:20	הלא־חשך	יום	יהוה	ולא	־אור	ואפל	ולא־				
e·qir	u·nshk·u	e·nchsh :		e·la chshk -	ium	ieue	u·la	aur -	u·aphl	u·la -				
the·sidewall	and·he-bites·him	the·serpent		?·not darkness	day-of	Yahweh	and·not	light	and·gloom	and·not				
H7023	H5391	H5175		H3808 H2822	H3117	H3068	H3808	H216	H651	H3808				

20 Shall not the day of Yahweh be darkness, and not light? And gloom, and no[f] brightness to it?

נגה	לו:	Am 5:21	שנאתי	מאסתי	חגיכם	ולא	אריח	בעצרתיכם:						
nge	l·u :		shnathi	masthi	chgi·km	u·la	arich	b·otzrthi·km :						
brightness	to·him		I-hate	I-reject	celebrations-of·you(p)	and·not	I-shall-[c]smell	in·days-of-restraint-of·you(p)						
H5051	_		H8130	H3988	H2282	H3808	H7306	H6116						

21 I hate, I reject your festivals, And I shall not smell[δ] [7]the approach presents[0] in your days of restraint.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Am 5:22 כי אם־תעלו לי עלות ומנחתיכם לא ארצה
artze la u·mnchthi·km oluth l·i - tholu - am ki
I-shall-accept not and·presents-of·you(p) ascent-offerings to·me you(p)-are-cbringing-up if that
H7521 H3808 H4503 H5930 _ H5927 H518 H3588

22 For if you cbring up to Me ascent offerings +or approach presents, I shall not accept them. And on the peace offerings of your fatlings I shall not look.

ושלם מריאיכם לא אביט׃ Am 5:23 הסר מעלי המון שריך
shri·k emun m·ol·i esr : abit la mriai·km u·shlm
songs-of·you clamor-of from·on·me ctake-away-you ! I-shall-clook not fatlings-of·you(p) and·peace-offering-of
H7892 H1995 H5921 H5493 H5027 H3808 H4806 H8002

23 Take away from on Me the clamor of your songs, And the melody of your zithers I shall not hear.

וזמרת נבליך לא אשמע׃ Am 5:24 ויגל כמים משפט וצדקה
u·tzdqe mshpht k·mim u·igl : ashmo la nbli·k u·zmrth
and·righteousness judgment as·the·waters and·he-shall-roll I-shall-hear not zithers-of·you and·melody-of
H6666 H4941 H4325 H1556 H8085 H3808 H5035 H2172

24 + Judgment shall roll like water, And righteousness like a perennial watercourse.

כנחל איתן׃ Am 5:25 הזבחים ומנחה הגשתם לי במדבר ארבעים שנה
shne arboim b·mdbr l·i - egshthm u·mnche e·zbchim : aithn k·nchl
year forty in·the·wilderness to·me you(p)-cbrought-close and·present ?·sacrifices perennial as·watercourse
H8141 H705 H4057 _ H5066 H4503 H2077 H386 H5158

25 Have you not cbrought close to Me sacrifices and approach presents In the wilderness forty years, house of Israel?

בית ישראל׃ Am 5:26 ונשאתם את סכות מלככם ואת כיון צלמיכם כוכב
kukb tzlmi·km kiun u·ath mlk·km skuth ath u·nshathm : ishral bith
star-of images-of·you(p) Kewan and·» king-of·you(p) Sakkuth » and·you(p)-bore Israel house-of
H3556 H6754 H3594 H853 H4428 H5522 H853 H5375 H3478 H1004

26 And now you have borne »the booth of 7Moloch And »the star of your elohim Kewan, »The images which you dmade for yourselves~.◊

אלהיכם אשר עשיתם לכם׃ Am 5:27 והגליתי אתכם מהלאה לדמשק אמר
amr l·dmshq m·elae ath·km u·eglithi : l·km oshithm ashr alei·km
he-says to·Damascus from·beyond »·you(p) and·I-cdeport for-yourselves you(p)-madedo which Elohim-of·you(p)
H559 H1834 H1973 H853 H1540 _ H6213 H834 H430

27 + Yet I will carry »you away into exile f beyond › Damascus, Says Yahweh, Elohim of hosts is His Name.

יהוה אלהי־צבאות שמו׃ פ
p : shm·u tzbauth - alei ieue
name-of·him hosts Elohim-of Yahweh
H8034 H6635 H430 H3068

Am 6:1 הוי השאננים בציון והבטחים בהר שמרון נקבי ראשית
rashith nqbi shmrun b·er u·e·btchim b·tziun e·shannim eui
first-of ones-being-specified-of Samaria in·mountain-of and·the·ones-trusting in·Zion the·tranquil-ones woe !
H7225 H5344 H8111 H2022 H982 H6726 H7600 H1945

1 Woe to the self-satisfied in Zion And *those trusting in the mountain of Samaria!—The specified men of the first of the nations, And to them to whom the house of Israel comes.

הגוים ובאו להם בית ישראל׃ Am 6:2 עברו כלנה וראו ולכו
u·lku u·rau klne obru : ishral bith l·em u·bau e·guim
and·go-you(p) ! and·see-you(p) ! Calneh pass-you(p) ! Israel house-of to·them and·they-come the·nations
H1980 H7200 H3641 H5674 H3478 H1004 H1992 H935 H1471

2 Pass over to Calneh and see, And go from there to Hamath the mngreat, And go down to Gath of the Philistines. Are you better fthan *these *kingdoms? ifOr is their territory mngreater fthan your territory?

משם חמת־רבה ורדו גת־פלשתים הטובים מן־הממלכות האלה אם־
- am e·ale e·mmlkuth - mn e·tubim phlshthim - gth u·rdu chmth~rbe m·shm
if the·these the·kingdoms from ?·good-ones Philistines Gath-of and·go-down-you(p) ! Hamath~grand from·there
H518 H428 H4467 H4480 H2896 H6430 H1661 H3381 H2574 H8033

רב גבולם מגבלכם׃ Am 6:3 המנדים ליום רע ותגישון
u·thgishu·n ro l·ium e·mndim : m·gbl·km gbul·m rb
and·you(p)-are-cbringing-close evil to·day-of the·ones-misolating from·boundary-of·you(p) boundary-of·them vast
H5066 H7451 H3117 H5077 H1366 H1366 H7227

3 You are *those isolating › the day of evil, +Yet you are cbringing the seat of violence closer,

שבת חמס׃ Am 6:4 השכבים על־מטות שן וסרחים על־ערשותם ואכלים
u·aklim orshuth·m - ol u·srchim shn mtuth - ol e·shkbim : chms shbth
and·ones-eating divans-of·them on and·ones-extending ivory couches-of on the·ones-lying violence seat-of
H398 H6210 H5921 H5628 H8127 H4296 H5921 H7901 H2555 H3427

4 *Those lying on couches of ivory, And who are sprawled out on their divans, And are eating the butting lambs from the flock, And the calves from the midst of the stall;

כרים מצאן ועגלים מתוך מרבק׃ Am 6:5 הפרטים על־פי הנבל
e·nbl phi - ol e·phrtim : mrbq m·thuk u·oglim m·tzan krim
the·zither bidding-of on the·ones-twanging stall from·midst-of and·calves from·flock butting-lambs
H5035 H6310 H5921 H6527 H4770 H8432 H5695 H6629 H3733

5 *Those twanging onat the bidding of the zither like David, Who devise for themselves allinstruments

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כדויד חשבו להם כלי ־שיר׃ Am 6:6 השתים במזרקי יין
k·duid chshbu l·em kli - shir : e·shthim b·mzrqi iin
as·David they-devise for·themselves instruments-of song the·ones-drinking in·sprinkling-bowls-of wine
H1732 H2803 H1992 H3627 H7892 H8354 H4219 H3196

of song;
6 "Those drinking in sprinkling bowls of wine, And who are anointing with first quality oils, "Yet do not travail over the breaking of Joseph.

וראשית שמנים ימשחו ולא נחלו על ־שבר יוסף׃ Am 6:7 לכן עתה
u·rashith shmnim imshchu u·la nchlu ol - shbr iusph : lkn othe
and·first-quality-of oils they-are-anointing and·not they-[n]travail over breaking-of Joseph therefore now
H7225 H8081 H4886 H3808 H2470 H5921 H7667 H3130 H3651 H6258

יגלו בראש גלים וסר מרזח סרוחים׃ פ
iglu b·rash glim u·sr mrzch sruchim : p
they-shall-be-deported in·head-of ones-being-deported and·he-is-taken-away vociferation-of ones-extending
H1540 H7218 H1540 H5493 H4797 H5628

Am 6:8 נשבע אדני יהוה בנפשו נאם ־יהוה אלהי צבאות מתאב אנכי את־
nshbo adni ieue b·nphsh·u nam - ieue alei tzbauth mthab anki - ath
he-[n]swears my-Lord Yahweh in·soul-of·him averment-of Yahweh Elohim-of hosts [m]acquiescing I »
H7650 H136 H3069 H5315 H5002 H3068 H430 H6635 H8374 H595 H853

8 My Lord Yahweh swears [l]by His soul, —averring is Yahweh Elohim of hosts: I am abhorring »the pride of Jacob, And his citadels I hate, And I will surrender over the city and its fullness.

גאון יעקב וארמנתיו שנאתי והסגרתי עיר ומלאה׃ Am 6:9 והיה
gaun ioqb u·armnthi·u shnathi u·esgrthi oir u·mla·e : u·eie
pomp-of Jacob and·citadels-of·him I-hate and·I-[c]surrender-over city and·fullness-of·her and·he-becomes
H1347 H3290 H759 H8130 H5462 H5892 H4393 H1961

9 And it will [b]come, if ten men are [l]left in one house, "yet they will die.

אם־יותרו עשרה אנשים בבית אחד ומתו׃ Am 6:10 ונשאו דודו
iuthru - am oshre anshim b·bith achd u·mthu : u·nsha·u dud·u
if they-are-being-left ten mortals in·house one and·they-die and·he-takes-up·him friend-of·him
H518 H3498 H6235 H582 H1004 H259 H4191 H5375 H1730

10 "When a man's◊ friend takes him up, "even he who is burning him up, to [c]bring forth- his bones from the house, and he [sa]asks ' him who is in the recesses of the house, Are any [fr]still with you? and he will say, Nobody, "then he will say, Be quelled! for one is not to mention Yahweh [l]by name.

ומסרפו להוציא עצמים מן ־הבית ואמר לאשר בירכתי הבית
u·msrph·u l·eutzia otzmim mn - e·bith u·amr l·ashr b·irkthi e·bith
and·one-[m]burning-of·him to·to-[c]bring-forth-of bones from the·house and·he-says to·whom in·recesses-of the·house
H5635 H3318 H6106 H4480 H1004 H559 H834 H3411 H1004

העוד עמך ואמר אפס ואמר הס כי לא להזכיר בשם יהוה׃
e·oud om·k u·amr aphs u·amr es ki la l·ezkir b·shm ieue :
?·still with·you and·he-says only and·he-says be-quelled ! that not to·to-[c]mention-of in·name-of Yahweh
H5750 H5973 H559 H657 H559 H2013 H3588 H3808 H2142 H8034 H3068

Am 6:11 כי ־הנה יהוה מצוה והכה הבית הגדול רסיסים והבית הקטן
ki - ene ieue mtzue u·eke e·bith e·gdul rsisim u·e·bith e·qtn
that behold ! Yahweh [m]instructing and·he-[c]smites the·house the·great moisture and·the·house the·small
H3588 H2009 H3068 H5221 H1004 H1419 H7447 H1004 H6996

11 For, behold! Yahweh is instructing, And He will smite the great "house with [7]demolition~◊ And the small "house with rents.

בקעים׃ Am 6:12 הירצון בסלע סוסים אם־יחרוש בבקרים כי ־הפכתם לראש
bqoim : e·irtzu·n b·slo susim am - ichrush b·bqrim ki - ephkthm l·rash
rents ?·they-shall-run in·[the]·crag horses or he-shall-plow in·[the]·oxen that you[(p)]-turn to·poison
H1233 H7323 H5553 H5483 H518 H2790 H1241 H3588 H2015 H7219

12 Do horses [l]run [f]on a crag? [ff]Or does one [l]plow it [f]with oxen? For you turn right judgment into poison And the fruit of righteousness into absinth.

משפט ופרי צדקה ללענה׃ Am 6:13 השמחים ללא־דבר האמרים הלוא
mshpht u·phri tzdqe l·lone : e·shmchim l·la~dbr e·amrim e·lua
judgment and·fruit-of righteousness to·wormwood the·rejoicing-ones to·Lo~Debar the·ones-saying ?·not
H4941 H6529 H6666 H3939 H8055 H3808 H3808 H559 H3808

13 You are "those rejoicing 'about ~Lo-debar~◊, "who are saying, Did we not [l]by our own steadfastness take ~Karnaim~ to ourselves?

בחזקנו לקחנו לנו קרנים׃ Am 6:14 כי הנני מקים עליכם בית ישראל
b·chzq·nu lqchnu l·nu qrnim : ki en·ni mqim oli·km bith ishral
in·steadfastness-of·us we-took for·us Karnaim that behold·me ! [c]raising on·you[(p)] house-of Israel
H2392 H3947 _ H7161 : H3588 H2005 H6965 H5921 H1004 H3478

14 For, behold Me raising [on]against you, house of Israel (averring is Yahweh, the Elohim of hosts), a nation; And they will oppress »you, From Lebo-hamath unto the Arabah wadi.

נאם ־יהוה אלהי הצבאות גוי ולחצו אתכם מלבוא חמת עד־
nam - ieue alei e·tzbauth gui u·lchtzu ath·km m·l·bua chmth od -
averment-of Yahweh Elohim-of the·hosts nation and·they-oppress »·you[(p)] from·to·to-enter-of Hamath unto
H5002 H3068 H430 H6635 H1471 H3905 H853 H935 H2574 H5704

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נחל הערבה׃ ס
nchl e·orbe s :
watercourse-of the·gorge
H5158 H6160

Am 7:1 כה הראני אדני יהוה והנה יוצר גבי בתחלת עלות
era·ni ke adni ieue u·ene iutzr gbi b·thchlth oluth
thus he-ᶜshows·me my-Lord Yahweh and·behold ! forming arching-caterpillars in·start-of to-come-up-of
H3541 H7200 H136 H3069 H2009 H3335 H1462 H8462 H5927

1 Thus my Lord Yahweh shows me: And behold, He is forming the hoppers ᶠat the start of the coming up⁻ of the aftergrowth. And behold, the aftergrowth is after the mowings of the king.

הלקש והנה ־לקש אחר גזי המלך׃ Am 7:2 והיה אם ־כלה
e·lqsh u·ene lqsh - achr gzi e·mlk : u·eie am kle -
the·aftergrowth and·behold ! aftergrowth after mowings-of the·king : and·he-becomes when he-ᵐfinished
H3954 H2009 H3954 H310 H1488 H4428 H1961 H518 H3615

2 And it ᵇcomes, ᶦᶠwhen they◊ ᵃˡˡfinish ᵛ devouring⁻ ᵛthe herbage of the land, ⁺then I am saying, O my Lord Yahweh, pardon, I pray: ᵃWho shall raise Jacob, for he is small?

לאכול את ־עשב הארץ ואמר אדני יהוה סלח ־נא מי יקום
l·akul oshb - ath e·artz u·amr adni ieue slch na - mi iqum
to·to-devour-of » herbage-of the·land and·I-am-saying my-Lord Yahweh pardon-you ! please ! who ? he-shall-raise
H398 H853 H6212 H776 H559 H136 H3068 H5545 H4994 H4310 H6965

יעקב כי קטן הוא׃ Am 7:3 נחם יהוה על ־זאת לא תהיה אמר יהוה׃
ioqb ki qtn eua : nchm ieue ol - zath la theie amr ieue :
Jacob that small he : he-ⁿregrets Yahweh over this not she-shall-become he-says Yahweh
H3290 H3588 H6996 H1931 H5162 H3068 H5921 H2063 H3808 H1961 H559 H3068

3 Yahweh regrets over this. It shall not come to be, says Yahweh.

Am 7:4 כה הראני אדני יהוה והנה קרא לרב באש אדני יהוה
ke era·ni adni ieue u·ene qra l·rb b·ash adni ieue
thus he-ᶜshows·me my-Lord Yahweh and·behold ! calling to·to-contend-of in·ᵗʰᵉ·fire my-Lord Yahweh
H3541 H7200 H136 H3069 H2009 H7121 H7378 H784 H136 H3069

4 Thus my Lord Yahweh shows me: And behold, my Lord Yahweh is calling to contend ᶠby fire. And it is devouring ᵛthe vast abyss, and it devours ᵛthe land portion.

ותאכל את ־תהום רבה ואכלה את ־החלק׃ Am 7:5 ואמר אדני יהוה
u·thakl ath - theum rbe u·akle ath e·chlq : u·amr adni ieue
and·she-is-devouring » abyss great and·she-devours » the·portion : and·I-am-saying my-Lord Yahweh
H398 H853 H8415 H7227 H398 H853 H2506 : H559 H136 H3069

5 And I am saying, My Lord Yahweh, forbear, I pray: ᵃWho shall raise Jacob, for he is small?

חדל ־נא מי יקום יעקב כי קטן הוא׃ Am 7:6 נחם יהוה על ־זאת
chdl na - mi iqum ioqb ki qtn eua : nchm ieue ol - zath
forbear-you ! please ! who ? he-shall-raise Jacob that small he : he-ⁿregrets Yahweh over this
H2308 H4994 H4310 H6965 H3290 H3588 H6996 H1931 : H5162 H3068 H5921 H2063

6 Yahweh regrets over this ᵐʳas well; it ᵗ shall not come to be, says my Lord Yahweh.

גם ־היא לא תהיה אמר אדני יהוה׃ ס Am 7:7 כה הראני אדני והנה
gm eia - la theie amr adni ieue : s ke era·ni adni u·ene
moreover she not she-shall-become he-says my-Lord Yahweh : thus he-ᶜshows·me my-Lord and·behold !
H1571 H1931 H3808 H1961 H559 H136 H3069 : s H3541 H7200 H136 H2009

7 Thus ⁷Yahweh⁰ shows me: And behold, my Lord is stationed ˡ on a plumblined wall. And in His hand is a plumbline.

נצב על ־חומת אנך ובידו אנך׃ Am 7:8 ויאמר יהוה אלי מה ־
ntzb ol - chumth ank u·b·id·u ank : u·iamr ieue al·i me -
being-stationed on wall-of plumbline and·in·hand-of·him plumbline : and·he-is-saying Yahweh to·me what ?
H5324 H5921 H2346 H594 H3027 H594 : H559 H3068 H413 H4100

8 And Yahweh is saying to me, What are you seeing, Amos? and I am saying, A plumbline. And my Lord is saying, Behold Me placing a plumbline in the ᵐʳmidst of My people Israel; I shall not continue to pass⁻ ᵛby them◊ any ᶠʳlonger.

אתה ראה עמוס ואמר אנך ויאמר אדני הנני שם אנך בקרב
athe rae omus u·amr ank u·iamr adni en·ni shm ank b·qrb
you seeing Amos and·I-am-saying plumbline and·he-is-saying my-Lord behold·me ! placing plumbline in·within-of
H859 H7200 H5986 H559 H594 H559 H136 H2005 H7760 H594 H7130

עמי ישראל לא ־אוסיף עוד עבור לו׃ Am 7:9 ונשמו במות ישחק
om·i ishral la ausiph - oud obur l·u : u·nshmu bmuth ishchq
people-of·me Israel not l-shall-ᶜadd further to-pass-of to·him : and·they-are-desolated high-places-of Isaac
H5971 H3478 H3808 H3254 H5750 H5674 l·u : H8074 H1116 H3446

9 ⁺ The high-places of Isaac will be made desolate, And the grand sanctuary of Israel shall be deserted. And I rise ᵒⁿagainst ᶦ the house of Jeroboam ᶠwith the sword.

ומקדשי ישראל יחרבו וקמתי על ־בית ירבעם בחרב׃ פ
u·mqdshi ishral ichrbu u·qmthi ol - bith irbom b·chrb : p
and·sanctuaries-of Israel they-shall-be-deserted and·I-rise on house-of Jeroboam in·ᵗʰᵉ·sword
H4720 H3478 H2717 H6965 H5921 H1004 H3379 H2719

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Am 7:10 וישלח אמציה כהן בית־אל אל־ירבעם מלך־ישראל לאמר קשר
u·ishlch amtzie ken bith-al al irbom - mlk ishral - l·amr qshr
and·he-is-sending Amaziah priest-of Beth-El to Jeroboam king-of Israel to-to-say-of he-conspires
H7971 H558 H3548 H1008 H413 H3379 H4428 H3478 H559 H7194

עליך עמוס בקרב בית ישראל לא־תוכל הארץ להכיל את־כל־
oli·k omus b·qrb bith ishral la thukl - e·artz l·ekil ath kl -
on·you Amos in·within-of Israel house-of not she-is-being-able the·land to·to-[c]contain-of » all-of
H5921 H5986 H7130 H1004 H3478 H3808 H3201 H776 H3557 H853 H3605

Am 7:11 דבריו : כי־כה אמר עמוס בחרב ימות ירבעם וישראל גלה
dbri·u : ki - ke amr omus b·chrb imuth irbom u·ishral gle
words-of·him that thus he-says Amos in·[the]·sword he-shall-die Jeroboam and·Israel to-be-deported
H1697 H3588 H3541 H559 H5986 H2719 H4191 H3379 H3478 H1540

Am 7:12 יגלה מעל אדמתו : ס ויאמר אמציה אל־עמוס חזה לך
igle m·ol admth·u : s u·iamr amtzie al - omus chze lk
he-shall-be-deported from·on ground-of·him and·he-is-saying Amaziah to Amos vision-seer go-you !
H1540 H5921 H127 H559 H558 H413 H5986 H2374 H1980

ברח־לך אל־ארץ יהודה ואכל־שם לחם ושם תנבא :
brch - l·k - artz - al ieude u·akl shm - lchm u·shm thnba :
run-away-you ! for·you to land-of Judah and·eat-you ! there bread and·there you-shall-[n]prophesy
H1272 _ H413 H776 H3063 H398 H8033 H3899 H8033 H5012

Am 7:13 ובית־אל לא־תוסיף עוד להנבא כי מקדש־מלך הוא ובית
u·bith-al la - thusiph oud l·enba ki mqdsh - mlk eua u·bith
and·House-of not you-shall-[c]add further to·to-[n]prophesy-of that sanctuary-of king he and·House-of
H1008 H3808 H3254 H5750 H5012 H3588 H4428 H1931 H1004

Am 7:14 ממלכה הוא : ס ויען עמוס ויאמר אל־אמציה לא־נביא אנכי ולא
mmlke eua : s u·ion omus u·iamr al - amtzie la - nbia anki u·la
kingdom he and·he-is-answering Amos and·he-is-saying to Amaziah not prophet I and·not
H4467 H1931 H6030 H5986 H559 H413 H558 H3808 H5030 H595 H3808

בן־נביא אנכי כי־בוקר אנכי ובולס שקמים : Am 7:15 ויקחני יהוה
bn - nbia - anki ki buqr - anki u·buls shqmim : u·iqch·ni ieue
son-of prophet I that herder I and·one-puncturing-of sycamore-figs and·he-is-taking·me Yahweh
H1121 H5030 H595 H3588 H951 H595 H1103 H8256 H3947 H3068

מאחרי הצאן ויאמר אלי יהוה לך הנבא אל־עמי ישראל :
m·achri e·tzan u·iamr al·i ieue lk enba al - om·i ishral :
from·behind the·flock and·he-is-saying to·me Yahweh go-you ! [n]prophesy-you ! to people-of·me Israel
H310 H6629 H559 H413 H3068 H1980 H5012 H413 H5971 H3478

Am 7:16 ועתה שמע דבר־יהוה אתה אמר לא תנבא על־ישראל ולא
u·othe shmo dbr - ieue athe amr la thnba ol - ishral u·la
and·now hear-you ! word-of Yahweh you saying not you-shall-[n]prophesy on Israel and·not
H6258 H8085 H1697 H3068 H859 H559 H3808 H5012 H5921 H3478 H3808

תטיף על־בית ישחק : Am 7:17 לכן כה־אמר יהוה אשתך בעיר
thtiph ol - bith ishchq : lkn ke - amr ieue ashth·k b·oir
you-shall-[c]drop-a-word on house-of Isaac therefore thus he-says Yahweh woman-of·you in·[the]·city
H5197 H5921 H1004 H3446 H3651 H3541 H559 H3068 H802 H5892

תזנה ובניך ובנתיך בחרב יפלו ואדמתך בחבל
thzne u·bni·k u·bnthi·k b·chrb iphlu u·admth·k b·chbl
she-shall-commit-prostitution and·sons-of·you and·daughters-of·you in·[the]·sword they-shall-fall and·ground-of·you in·[the]·line
H2181 H1121 H1323 H2719 H5307 H127 H2256

תחלק ואתה על־אדמה טמאה תמות וישראל גלה יגלה
thchlq u·athe ol - adme - tmae thmuth u·ishral gle igle
she-shall-be-[m]apportioned and·you on ground unclean you-shall-die and·Israel to-be-deported he-shall-be-deported
H2505 H859 H5921 H127 H2931 H4191 H3478 H1540 H1540

10 [+] Amaziah, priest of Bethel, is sending to Jeroboam, king of Israel, [›] saying[-]: Amos conspires [on]against you in the [nr]midst of the house of Israel. The land is not [l]able to contain [»]all his words.

11 For thus says Amos, [/]By the sword shall Jeroboam die. And Israel shall be carried away, yea carried away[-] into exile off his ground.

12 And Amaziah is saying to Amos, Vision seer, go! Run your way to the land of Judah, and there eat your bread, and there you shall prophesy.

13 [+]Yet at Bethel you shall not continue to prophesy further, for it is the king's sanctuary, and it is the royal [in]palace.

14 [+]Yet Amos is answering and saying to Amaziah, I am not a prophet, nor am I a son of a prophet. For I am a herder and a puncturer of sycamore figs[◊,◊].

15 And Yahweh is taking me from following the flock, and Yahweh is saying to me, Go, prophesy to My people Israel.

16 And now, hear the word of Yahweh: You are saying, You shall not prophesy [on]against Israel, nor shall you preach [on]against the house of Isaac.

17 Therefore, thus says Yahweh: Your wife, she shall commit prostitution in the city, [+] Your sons and your daughters, they shall fall [/]by the sword, And your ground, it shall be split up [/]by the line, And you[/] shall die on unclean ground; [+]For Israel, he shall be carried away, yea carried away[-] into exile off his ground.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מעל אדמתו׃ ס
s : admth·u m·ol
ground-of·him from·on
H127 H5921

Am 8:1 כה הראני אדני יהוה והנה כלוב קיץ׃ Am 8:2 ויאמר מה־אתה
athe - me u·iamr
you what ? and·he-is-saying
H859 H4100 H559
summer-fruit crate-of and·behold ! Yahweh my-Lord he-ᶜshows·me thus
H7019 H3619 H2009 H3069 H136 H7200 H3541

ראה עמוס ואמר כלוב קיץ ויאמר יהוה אלי בא הקץ אל־
u·amr omus rae qitz u·iamr ieue al·i ba e·qtz al
and·I-am-saying Amos seeing summer-fruit and·he-is-saying Yahweh to·me he-comes the·end for
H559 H5986 H7200 H7019 H559 H3068 H413 H935 H7093 H413

עמי ישראל לא־אוסיף עוד עבור לו׃ Am 8:3 והילילו שירות היכל ביום
om·i ishral la ausiph - oud obur l·u u·eililu shiruth eikl b·ium
people-of·me Israel not I-shall-ᶜadd further to-pass-of to·him and·they-ᶜhowl songs-of temple in·the·day
H5971 H3478 H3808 H3254 H5674 H5750 _ H3213 H7892 H1964 H3117

ההוא נאם אדני יהוה רב הפגר בכל־מקום השליך הס׃ פ
e·eua nam adni ieue rb e·phgr b·kl mqum - eshlik es p :
the·he averment-of my-Lord Yahweh many the·corpse in·every-of place^ri he-ᶜflings be-quelled !
H1931 H5002 H136 H3068 H7227 H6297 H3605 H4725 H7993 H2013

Am 8:4 שמעו־זאת השאפים אביון ולשבית עניי־ענוי׃
shmou - zath e·shaphim abiun u·l·shbith onui - onii
hear-you(p) ! this the·ones-snuffing-down needy-one and·to·to-ᶜeradicate-of humble-ones-of humble-ones-of
H8085 H2063 H7602 H34 H7673 H6035 H6041
K K Q Q

Am 8:5 לאמר מתי יעבר החדש ונשבירה שבר והשבת
l·amr mthi iobr e·chdsh u·nshbire shbr u·e·shbth
to·to-say-of when ? he-shall-pass the·new-moon and·we-shall-ᶜretail victuals and·the·sabbath
H559 H4970 H5674 H2320 H7666 H7668 H7676

ארץ׃
artz
land
H776

ונפתחה־בר להקטין איפה ולהגדיל שקל ולעות מאזני
u·nphthche br - l·eqtin aiphe u·l·egdil shql u·l·outh mazni
and·we-shall-open-out cereal to·to-ᶜmake-small-of ephah and·to·to-ᶜmake-great-of shekel and·to·to-ᵐdistort-of scales-of
H6605 H1250 H6994 H374 H1431 H8255 H5791 H3976

Am 8:6 מרמה׃ לקנות בכסף דלים ואביון בעבור נעלים ומפל בר
mrme l·qnuth b·ksph dlim u·abiun b·obur nolim u·mphl br
deceit to·to-buy-of in·the·silver poor-ones-of and·needy-one in·sake pair-of-sandals and·falling-parts-of cereal
H4820 H7069 H3701 H1800 H34 H5668 H5275 H4651 H1250

Am 8:7 נשבע יהוה בגאון יעקב אם־אשכח לנצח כל־מעשיהם׃
nshbo ieue b·gaun ioqb am - ashkch l·ntzch kl moshi·em -
he-ⁿswears Yahweh in·pomp·of Jacob if I-shall-forget permanence all-of deeds-of·them
H7650 H3068 H1347 H3290 H518 H7911 H5331 H3605 H4639

נשביר׃
nshbir
we-shall-ᶜretail
H7666

Am 8:8 העל זאת לא־תרגז הארץ ואבל כל־יושב בה ועלתה
e·ol zath la thrgz - e·artz u·abl kl iushb - b·e u·olthe
?·over this not she-shall-be-disturbed the·land and·he-mourns every-of one-dwelling in·her and·she-ascends
H5921 H2063 H3808 H7264 H776 H56 H3605 H3427 _ H5927

כאר כלה ונגרשה ונשקה ונשקעה כיאור מצרים׃ ס
k·ar kl·e u·ngrshe u·nshqe u·nshqoe k·iaur mtzrim s :
as·the·Nile all-of·her and·she-is-disgorged and·she-is-irrigated and·she-is-drowned as·Nile-of Egypt
H216 H3605 H1644 H8248 H8257 H2975 H4714
K Q

Am 8:9 והיה ביום ההוא נאם אדני יהוה והבאתי השמש בצהרים והחשכתי
u·eie b·ium e·eua nam adni ieue u·ebathi e·shmsh b·tzerim u·echshkthi
and·he-becomes in·the·day the·he averment-of my-Lord Yahweh and·I-ᶜbring the·sun in·the·noons and·I-ᶜdarken
H1961 H3117 H1931 H5002 H136 H3069 H935 H8121 H6672 H2821

1 Thus my Lord Yahweh shows me: ⁺ Behold, a crate of summer fruit.
2 And He is saying, What are you seeing, Amos? And I am saying, A crate of summer fruit. ⁺Then Yahweh is saying to me: The end comes for My people Israel. I shall not continue ᶠʳstill to pass˜ ›by them,◊

3 And the songs of the temple will howl in ˚that day, averring is my Lord Yahweh. Many are the corpses; They◊ will be flung in every ᶠʳplace! Be quelled!

4 Hear this, you ˚who are snuffing down the needy and › who eradicate˜ the humble of the land,

5 › saying˜, When shall the new moon pass ⁺that we may ˡretail food-grain, and the sabbath ⁺that we may ˡopen out the cereal, › ᶜmaking the ephah measure small˜ and › the shekel weight great˜, and › distorting˜ the scales by deceit,

6 › buying˜ the poor ᶠfor silver and the needy ᶠfor the ᵖsake of a pair of sandals? ⁺Even the tailings of the cereal we shall retail!

7 Yahweh swears ᶠby the pride of Jacob, I shall assuredly not forget › permanently any of their ᵈdeeds!

8 Over this, shall not the land be disturbed? And everyone dwelling in it ˜mourn? And it will ascend like the ᶻNile˜ᶜˢ◊, all of it, And it will be disgorged and sunk down like the Nile of Egypt.

9 And it ᵇcomes in ˚that day, averring is my Lord Yahweh, ⁺That I will bring in the sun ᶠat ˜noon, And I will darken › the land in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לארץ ביום אור׃ Am 8:10 והפכתי חגיכם לאבל וכל־שיריכם לקינה
l·artz b·ium aur : chgi·km u·ephkthi l·abl u·kl shiri·km - l·qine
to·the·land in·day-of light and·I-turn celebration-of·you(p) to·mourning and·all-of songs-of·you(p) to·dirge
H776 H3117 H216 H2015 H2282 H60 H3605 H7892 H7015

broad daylight;
10 + I will turn your festivals to mourning, And all your songs to a dirge; + I will [c]bring up sackcloth on all waists, And on every head baldness; + I will [p]make it like the mourning for an only child, And the [af]end of it like a bitter day.

והעליתי על־כל־מתנים שק ועל־כל־ראש קרחה ושמתיה כאבל
u·eolithi ol - kl - mthnim shq u·ol kl - rash qrche u·shmthi·e k·abl
and·I-[c]bring-up on all-of waists sackcloth and·on every-of head baldness and·I-place·her as·mourning-of
H5927 H5921 H3605 H4975 H8242 H5921 H3605 H7218 H7144 H7760 H60

יחיד ואחריתה כיום מר׃ Am 8:11 הנה ימים באים נאם אדני יהוה והשלחתי
ichid u·achrith·e k·ium mr : ene imim baim nam adni ieue u·eshlchthi
only-son and·last-of·her as·day bitter behold ! days ones-coming averment-of my-Lord Yahweh and·I-[c]send
H3173 H319 H3117 H4751 H2009 H3117 H935 H5002 H136 H3069 H7971

רעב בארץ לא־רעב ללחם ולא־צמא למים כי אם־לשמע את דברי
rob b·artz la - rob l·lchm u·la tzma - l·mim ki am - l·shmo ath dbri
famine in·the·land not famine for·the·bread and·not thirst for·the·waters but rather for·to·hear-of » words-of
H7458 H776 H3808 H7458 H3899 H3808 H6772 H4325 H3588 H518 H8085 H853 H1697

יהוה׃ Am 8:12 ונעו מים עד־ים ומצפון ועד־מזרח ישוטטו
ieue : u·nou m·im od - im u·m·tzphun u·od mzrch - ishuttu
Yahweh and·they-rove from·sea unto sea and·from·north and·unto sunrise they-shall-[m]go-to-and-fro
H3068 H5128 H3220 H5704 H3220 H6828 H5704 H4217 H7751

12 + They will rove from sea unto sea And from the north + unto the sunrise; They shall [m]go to and fro to seek [n]the word of Yahweh And shall not find it.

לבקש את־דבר־יהוה ולא ימצאו׃ Am 8:13 ביום ההוא תתעלפנה הבתולת
l·bqsh ath - dbr - ieue u·la imtzau : b·ium e·eua ththolphne e·bthulth
to·to-[m]seek-of » word-of Yahweh and·not they-shall-find in·the·day the·he they-shall-[s]swoon the·virgins
H1245 H853 H1697 H3068 H3808 H4672 H3117 H1931 H5968 H1330

13 In [e]that day the lovely [e]virgins shall swoon, And also the choice men, in thirst,

היפות והבחורים בצמא׃ Am 8:14 הנשבעים באשמת שמרון ואמרו חי
e·iphuth u·e·bchurim b·tzma : e·nshboim b·ashmth shmrun u·amru chi
the·lovely-ones and·the·choice-young-men in·the·thirst the·ones-[n]swearing in·guilt-of Samaria and·they-say life-of
H3303 H970 H6772 H7650 H819 H8111 H559 H2416

14 [e]Who swear[l] [f]by the guilt of Samaria And say, As your elohim lives, Dan! And, As the way of Beer-sheba lives! + Yet they will fall and shall not rise [fr]again.

אלהיך דן וחי דרך באר־שבע ונפלו ולא־יקומו עוד׃ ס
alei·k dn u·chi drk bar-shbo u·nphlu u·la iqumu - oud : s
Elohim-of·you Dan and·life-of way-of Beer-Sheba and·they-fall and·not they-shall-rise further
H430 H1835 H2416 H1870 H884 H5307 H3808 H6965 H5750

Am 9:1 ראיתי את־אדני נצב על־המזבח ויאמר הך הכפתור
raithi ath - adni ntzb ol - e·mzbch u·iamr ek e·kphthur
I-see » my-Lord being-stationed over the·altar and·he-is-saying [c]smite-you ! the·sphere-like-capital
H7200 H853 H136 H5324 H5921 H4196 H559 H5221 H3730

1 I see [s]Yahweh[ph] stationed[l] over the altar, And He is saying, Smite the sphere-like capital, And the thresholds shall quake; + Clip them off [t]at the head, all of them, And I shall kill the hindmost of them [t]with the sword. Not one taking to flight shall flee away [u]among them, And not one seeking deliverance shall escape [u]among them.

ויריעשו הספים ובצעם בראש כלם ואחריתם בחרב
u·iroshu e·sphim u·btzo·m b·rash kl·m u·achrith·m b·chrb
and·they-shall-quake the·thresholds and·clip-off-you·them ! in·head-of all-of·them and·hindmost-of·them in·the·sword
H7493 H5592 H1214 H7218 H3605 H319 H2719

אהרג לא־ינוס להם נס ולא־ימלט להם פליט׃
aerg la - inus l·em ns u·la imlt - l·em phlit :
I-shall-kill not he-shall-flee-away to·them one-fleeing and·not he-shall-[n]escape to·them one-seeking-deliverance
H2026 H3808 H5127 H3808 H4422 _ H5127 _ H6412

Am 9:2 אם־יחתרו בשאול משם ידי תקחם ואם־יעלו
ichthru - am b·shaul m·shm id·i thqch·m u·am iolu
if they-are-burrowing in·unseen from·there hand-of·me she-shall-take·them and·if they-are-ascending
H518 H2864 H7585 H8033 H3027 H3947 H518 H5927

2 If they are burrowing into the unseen, From there My hand, it shall take them; And if they are ascending to the heavens, From there I shall [c]bring them down.

השמים משם אורידם׃ Am 9:3 ואם־יחבאו בראש הכרמל משם
e·shmim m·shm aurid·m : u·am ichbau - b·rash e·krml m·shm
the·heavens from·there I-shall-[c]bring-down·them and·if they-are-[n]hiding in·summit-of the·Carmel from·there
H8064 H8033 H3381 H518 H2244 H7218 H3760 H8033

3 And if they are hiding in the summit of Carmel, [f] There I shall search and [e]take them; And if they are

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אחפש ולקחתים ואם־יסתרו מנגד עיני בקרקע הים משם
achphsh u·lqchthi·m u·am isthru - m·ngd oin·i b·qrqo e·im m·shm
I-shall-[m]search and·I-take·them and·if they-are-concealed from·in-front-of eyes-of·me in·floor-of the·sea from·there
H2664 H3947 H518 H5641 H5048 H5869 H7172 H3220 H8033

אצוה את־הנחש ונשכם׃ Am 9:4 ואם־ילכו בשבי לפני
atzue ath - e·nchsh u·nshk·m : ilku - u·am b·shbi l·phni
I-shall-[m]instruct » the·serpent and·he-bites·them and·if they-are-going in·[the]·captivity to·faces-of
H6680 H853 H5175 H5391 H518 H1980 H7628 H6440

איביהם משם אצוה את־החרב והרגתם ושמתי עיני עליהם
aibi·em m·shm atzue ath - e·chrb u·ergth·m u·shmthi oin·i oli·em
ones-being-enemies-of·them from·there I-shall-[m]instruct » the·sword and·she-kills·them and·I-place eye-of·me on·them
H341 H8033 H6680 H853 H2719 H2026 H7760 H5869 H5921

לרעה ולא לטובה׃ Am 9:5 ואדני יהוה הצבאות הנוגע בארץ ותמוג
l·roe u·la l·tube : u·adni ieue e·tzbauth e·nugo b·artz u·thmug
for·evil and·not for·good : and·my-Lord Yahweh the·hosts the·one-touching in·[the]·land and·she-is-dissolving
H7451 H3808 H2896 H136 H3069 H6635 H5060 H776 H4127

ואבלו כל־יושבי בה ועלתה כיאר כלה ושקעה כיאר
u·ablu kl - iushbi - b·e u·olthe k·iar kl·e u·shqoe k·iar
and·they-mourn all-of ones-dwelling-of in·her and·she-ascends as·[the]·Nile all-of and·she-drowns as·[the]·Nile
H56 H3605 H3427 _ H5927 H2975 H3605 H8257 H2975

מצרים׃ Am 9:6 הבונה בשמים מעלותו (K) מעלותו (Q) מעלותיו ואגדתו על־ארץ
mtzrim : e·bune b·shmim moluth·u moluth·u moluthi·u u·agdth·u ol - artz
Egypt the·one-building in·[the]·heavens ascents-of·him ascents-of·him ascents-of·him and·structure-of·him over earth
H4714 H1129 H8064 H4609 H4609 H4609 H92 H5921 H776

יסדה הקרא למי־הים וישפכם על־פני הארץ יהוה
isd·e e·qra l·mi e·im - u·ishphk·m ol - phni e·artz ieue
he-founds·her the·one-calling to·waters-of the·sea and·he-is-pouring-out·them on surfaces-of the·earth Yahweh
H3245 H7121 H4325 H3220 H8210 H5921 H6440 H776 H3068

שמו׃ Am 9:7 הלוא כבני כשיים אתם לי בני ישראל נאם־יהוה הלוא את־
shm·u : e·lua k·bni kshiim athm l·i bni ishral nam - ieue - e·lua ath -
name-of·him ?·not as·sons-of Cushites you[p] to·me sons-of Israel averment-of Yahweh ?·not »
H8034 H3808 H1121 H3569 H859 _ H1121 H3478 H5002 H3068 H3808 H853

ישראל העליתי מארץ מצרים ופלשתיים מכפתור וארם מקיר׃ Am 9:8 הנה עיני
ishral eolithi m·artz mtzrim u·phlshthiim m·kphthur u·arm m·qir : ene oini
Israel I-[c]brought-up from·land-of Egypt and·Philistines from·Caphtor and·Aram from·Kir : behold ! eyes-of
H3478 H5927 H776 H4714 H6430 H3731 H758 H7024 H2009 H5869

אדני יהוה בממלכה החטאה והשמדתי אתה מעל פני האדמה אפס כי לא
adni ieue b·mmlke e·chtae u·eshmdthi ath·e m·ol phni e·adme aphs ki la
my-Lord Yahweh in·[the]·kingdom the·sinful and·I-[c]exterminate »·her from·on surfaces-of the·ground only that not
H136 H3069 H4467 H2403 H8045 H859 H5921 H6440 H127 H657 H3588 H3808

השמיד אשמיד את־בית יעקב נאם־יהוה׃ Am 9:9 כי־הנה אנכי
eshmid ashmid bith - ath ioqb nam - ieue : ki - ene anki
to-[c]exterminate I-shall-[c]exterminate » house-of Jacob averment-of Yahweh : that - behold ! I
H8045 H8045 H853 H3290 H5002 H3068 H3588 H2009 H595

מצוה והנעותי בכל־הגוים את־בית ישראל כאשר ינוע
mtzue u·enouthi b·kl e·guim - bith - ath ishral k·ashr inuo
[m]instructing and·I-[c]jerk-to-and-fro in·all-of the·nations » house-of Israel as·which he-is-being-jerked-to-and-fro
H6680 H5128 H3605 H1471 H853 H1004 H3478 H834 H5128

בכברה ולא־יפול צרור ארץ׃ Am 9:10 בחרב ימותו כל חטאי עמי
b·kbre u·la - iphul tzrur artz : b·chrb imuthu kl chtai om·i
in·[the]·sieve and·not he-shall-fall pouchful earth : in·[the]·sword they-shall-die all-of sinful-ones-of people-of·me
H3531 H3808 H5307 H6872 H776 H2719 H4191 H3605 H2400 H5971

[l]concealed from in front of My eyes [i]on the floor of the sea, [7] There I shall instruct [»]the serpent, and it will bite them.

4 And if they are going into captivity before their enemies[l], [f] There I shall instruct [»]the sword, and it will kill them. [+] I will place My eye on them for evil, and not for good.

5 [+] My Lord Yahweh, the [7]Elohim[0] of hosts is He [*]Who is touching [i]the land so [+]that it is dissolving, And all dwelling in it mourn. And it ascends like the Nile, all of it, And it sinks down like the Nile of Egypt.

6 He [*]Who is building His ascents in the heavens, And His harnessing over the earth—He founds it, He [*]Who is calling to the waters of the sea, And is pouring them out on the surface of the earth, Yahweh, [7]Elohim of hosts[0], is His Name!

7 Are you not like the sons of the Cushites to Me, sons of Israel? averring is Yahweh; Did I not [c]bring up [»]Israel from the land of Egypt? And the Philistines from Caphtor? And Syria from Kir?

8 Behold, the eyes of my Lord Yahweh are [i]on the sinful kingdom, And I will exterminate [»]it off the surface of the ground, Only that I shall not exterminate [»]the house of Jacob to extermination[-], averring is Yahweh.

9 For behold, I am instructing, And I will jerk [»]the house of Israel to and fro [i]among all the nations, Just as if [l]jerked to and fro in a sieve, [+]Yet not a pebble shall fall to the earth.

10 [f]By the sword shall die all the sinners of My people, [*]Those saying, The evil shall not [c]come close, [+]or confront about us.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ההוא	ביום	Am 9:11 :	הרעה	בעדינו	ותקדים	תגיש -	לא	האמרים	
e·eua	b·ium	:	e·roe	bodi·nu	u·thqdim	thgish -	la	e·amrim	
the·he	in·the·day		the·evil	about·us	and·she-shall-cforestall	she-shall-ccome-close	not	the·ones-saying	
H1931	H3117		H7451	H1157	H6923	H5066	H3808	H559	

והרסתיו	את־פרציהן	וגדרתי	הנפלת	דויד	סכת	את־	אקים	11 In that day shall I raise up the fallen booth of David, And I will dike up its breaches with stones, And its demolished places shall I raise, And I will rebuild it as in the days of the eon,	
u·ersthi·u	phrtzi·en - ath	u·gdrthi	e·nphlth	duid	skth - ath		aqim		
and·demolished-places-of·him	breaches-of·them »	and·I-dike-up	the·one-falling	David	booth-of »		I-shall-craise-up		
H2034	H6556 H853	H1443	H5307	H1732	H5521 H853		H6965		

־	וכל	אדום	את־שארית	יירשו	למען	Am 9:12 :	עולם	כימי	אקים
-	u·kl	adum	sharith - ath	iirshu	lmon		oulm	k·imi	aqim
	and·all-of	Edom	remnant-of »	they-shall-tenant	so-that		eon	as·days-of	I-shall-craise
	H3605	H123	H7611 H853	H3423	H4616		H5769	H3117	H6965

ובניתיה	אשר־נקרא	שמי	עליהם	נאם	יהוה־	עשה	זאת : פ	Am 9:13	הנה	ימים
u·bnithi·e	nqra - ashr	shm·i	oli·em	nam	ieue -	oshe	zath : p		ene	imim
and·I-build·her	he-is-called which	name-of·me	over·them	averment-of	Yahweh	one-doing	this		behold !	days
H1129	H7121 H834	H8034	H5921	H5002	H3068	H6213	H2063		H2009	H3117

הגוים	אשר־נקרא	שמי	עליהם	נאם	יהוה־	ונגש	חורש	בקצר	ודרך	ענבים
e·guim	nqra - ashr	shm·i	oli·em	nam	ieue -	u·ngsh	chursh	b·qtzr	u·drk	onbim
the·nations	he-is-called which	name-of·me	over·them	averment-of	Yahweh	and·he-ndraws-close	one-plowing	in·the·one-reaping	and·one-treading-of	grapes
H1471	H7121 H834	H8034	H5921	H5002	H3068	H5066	H2790	H7114	H1869	H6025

באים	נאם	יהוה־	ונגש	חורש	בקצר	ודרך	ענבים			
baim	nam	ieue -	u·ngsh	chursh	b·qtzr	u·drk	onbim			
ones-coming	averment-of	Yahweh	and·he-ndraws-close	one-plowing	in·the·one-reaping	and·one-treading-of	grapes			
H935	H5002	H3068	H5066	H2790	H7114	H1869	H6025			

במשך	הזרע	והטיפו	ההרים	עסיס	וכל	הגבעות	תתמוגגנה	:		
b·mshk	e·zro	u·etiphu	e·erim	osis	u·kl	e·gbouth -	ththmuggne	:		
in·one-drawing-forth-of	the·seed	and·they-cdrop	the·mountains	juice	and·all-of	the·hills	they-shall-sdissolve			
H4900	H2233	H5197	H2022	H6071	H3605	H1389	H4127			

Am 9:14	ושבתי	את־שבות	עמי	ישראל	ובנו	ערים	נשמות	וישבו		
	u·shbthi	shbuth - ath	om·i	ishral	u·bnu	orim	nshmuth	u·ishbu		
	and·I-reverse	captivity-of »	people-of·me	Israel	and·they-build	cities	ones-being-desolated	and·they-dwell		
	H7725	H853 H7622	H5971	H3478	H1129	H5892	H8074	H3427		

ונטעו	כרמים	ושתו	את־יינם	ועשו	גנות	ואכלו	את־פריהם	:		
u·ntou	krmim	u·shthu	iin·m - ath	u·oshu	gnuth	u·aklu	phri·em - ath	:		
and·they-plant	vineyards	and·they-drink	wine-of·them »	and·they-make[do]	gardens	and·they-eat	fruit-of·them »			
H5193	H3754	H8354	H3196 H853	H6213	H1593	H398	H6529 H853			

Am 9:15	ונטעתים	על־אדמתם	ולא	ינתשו	עוד	מעל	אדמתם	אשר		
	u·ntothi·m	ol - admth·m	u·la	inthshu	oud	m·ol	admth·m	ashr		
	and·I-plant·them	on ground-of·them	and·not	they-shall-be-plucked-up	further	from·on	ground-of·them	which		
	H5193	H5921 H127	H3808	H5428	H5750	H5921	H127	H834		

נתתי	להם	אמר	יהוה	אלהיך	:		
nthithi	l·em	amr	ieue	alei·k	:		
I-give	to·them	he-says	Yahweh	Elohim-of·you			
H5414	H1992	H559	H3069	H430			

12 That the remnant of humanity may seek after the Lord, And all the nations over whom My Name is called, averring is Yahweh, Who does this.

13 Behold, the days are coming, averring is Yahweh, When the plowman will draw close to the reaper, and the treader of grapes to the one drawing forth the seed from the sack. And the mountains will drip with new wine, And all the hills shall ripple with grain.

14 And I will reverse the captivity of My people Israel, And they will rebuild the desolated cities and dwell in them. And they will plant vineyards and drink their wine, And they will make gardens and eat their fruit.

15 And I will plant them on their ground, And not again shall they be plucked up off their ground which I give to them, Says Yahweh your Elohim.

Obadiah

Ob 1:1	חזון	עבדיה	כה־אמר	אדני	יהוה	לאדום	שמועה	שמענו	מאת	יהוה	וציר
	chzun	obdie	ke - amr	adni	ieue	l·adum	shmuoe	shmonu	m·ath	ieue	u·tzir
	vision-of	Obadiah	thus	he-says	my-Lord	Yahweh	to·Edom	report	we-hear	from·»	Yahweh	and·agent
	H2377	H5662	H3541	H559	H136	H3068	H123	H8052	H8085	H853	H3069	H6735

בגוים	שלח	קומו	ונקומה	עליה	למלחמה :	Ob 1:2	הנה	קטן	נתתיך	בגוים	
b·guim	shlch	qumu	u·nqume	oli·e	l·mlchme :		ene	qtn	nthithi·k	b·guim	
in·the·nations	he-is-msent	rise-you(p) !	and·we-shall-rise	on·her	for·the·battle		behold !	small	I-gave·you	in·the·nations	
H1471	H7971	H6965	H6965	H5921	H4421		H2009	H6996	H5414	H1471	

1 The vision of Obadiah: Thus says my Lord Yahweh concerning Edom: We hear a report from Yahweh, And an agent, he is sent among the nations. Rise! And let us rise against her for battle!

2 Behold, I have made you small among the nations.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בזוי אתה מאד : Ob 1:3 זדון לבך השיאך שכני בחגוי־
bzui athe mad : zdun lb·k eshia·k shkni b·chgui -
one-being-despised you exceedingly arrogance-of heart-of·you he-[c]lures·you one-tabernacling-of in·clefts-of
H959 H859 H3966 H2087 H3820 H5377 H7931 H2288

3 Despised[l] are you exceedingly.
The arrogance of your heart, it lures you, You who are tabernacling in the clefts of the crag. A height is his dwelling; He is saying in his heart, [a]Who shall [c]bring me down to earth?

סלע מרום שבתו אמר בלבו מי יורדני : Ob 1:4 אם־
slo mrum shbth·u amr b·lb·u mi iurd·ni : artz am -
crag height-of dwelling-of·him one-saying in·heart-of·him [a]who ? he-shall-[c]bring-down·me earth if
H5553 H4791 H3427 H559 H3820 H4310 H3381 H776 H518

4 If you soar [l]aloft like the vulture, And if your nest is [pl]set- [bt]among the stars, From there I shall [c]bring you down, averring is Yahweh.

תגביה כנשר ואם־בין כוכבים שים קנך משם אורידך
thgbie k·nshr bin - u·am kukbim shim qn·k m·shm aurid·k
you-are-[c]soaring-aloft as·[the]·vulture and·if stars being-placed nest-of·you from·there I-shall-[c]bring-down·you
H1361 H5404 H996 H518 H3556 H7760 H7064 H8033 H3381

נאם־יהוה : Ob 1:5 אם־גנבים באו־לך אם־שודדי לילה איך נדמיתה
nam - ieue : am - gnbim - bau l·k - am shuddi lile aik ndmithe
averment-of Yahweh if thieves they-come to·you _ if ones-devastating-of night how ! you-are-stilled
H5002 H3068 H518 H1590 H935 _ H518 H7703 H3915 H349 H1820

5 If thieves come to you, If devastators[l] of the night, How you would be stilled! Would they not [l]steal their quota? If grape pickers[l], they come to you, Would they not [c]let only clean-gleanings [l]remain?

הלוא יגנבו דים אם־בצרים באו לך הלוא ישאירו
e·lua ignbu di·m am - btzrim bau l·k e·lua ishairu
?·not they-shall-steal quota-of·them if ones-picking-grapes they come to·you ?·not they-shall-[c]let-remain
H3808 H1589 H1767 H518 H1219 H935 _ H3808 H7604

עלוות : Ob 1:6 איך נחפשו עשו נבעו מצפניו : Ob 1:7 עד־
olluth : aik nchphshu oshu nbou mtzphni·u : od -
clean-gleanings how ! they-are-searched Esau they-are-extruded secluded-things-of·him unto
H5955 H349 H2664 H6215 H1158 H4710 H5704

6 How the things of Esau will be searched! His secluded stores will be ferreted out!

הגבול שלחוך כל אנשי בריתך השיאוך יכלו לך אנשי שלמך
e·gbul shlchu·k kl anshi brith·k eshiau·k iklu l·k anshi shlm·k
the·boundary they-[m]send·you all-of mortals-of covenant-of·you they-[c]lure·you they-prevail to·you _ mortals-of peace·of·you
H1366 H7971 H3605 H582 H1285 H5377 H3201 _ H582 H7965

7 They will send you back unto the boundary; All the men of the covenant with you, they will lure you away; The men bidding you peace◊ will prevail [l]against you; Those sharing your bread, they shall [pl]set an ensnarement under you without your detection [l]of it.

לחמך ישימו מזור תחתיך אין תבונה בו : Ob 1:8 הלוא ביום ההוא
lchm·k ishimu mzur thchthi·k ain thbune b·u : e·lua b·ium e·eua
bread-of·you they-shall-place malady under·you there-is-no understanding in·him _ ?·not in·[the]·day the·he
H3899 H7760 H4204 H8394 H369 H8478 _ H3808 H3117 H1931

8 Will it not be in [*]that day, averring is Yahweh, [+]That I will destroy the wise from Edom, And understanding from Mount Esau?

נאם יהוה והאבדתי חכמים מאדום ותבונה מהר עשו :
nam ieue u·eabdthi chkmim m·adum u·thbune m·er oshu :
averment-of Yahweh and·I-[c]destroy wise-men from·Edom and·understanding from·mountain-of Esau
H5002 H3068 H6 H2450 H123 H8394 H2022 H6215

Ob 1:9 וחתו גבוריך תימן למען יכרת איש־מהר עשו
u·chthu gburi·k thimn lmon ikrth aish - m·er oshu
and·they-are-dismayed masterful-men-of·you Teman so-that he-shall-be-cut-off man from·mountain-of Esau
H2865 H1368 H8487 H4616 H3772 H376 H2022 H6215

9 [+] Your masters, will be dismayed, Teman, That each man may be [l]cut off from Mount Esau [f]by being despatched.

מקטל : Ob 1:10 מחמס אחיך יעקב תכסך בושה ונכרת לעולם :
m·qtl : m·chms achi·k ioqb thks·k bushe u·nkrth l·oulm :
from·despatch from·wrong-of brother-of·you Jacob she-shall-[m]cover·you shame and·you-are-cut-off for·eon
H6993 H2555 H251 H3290 H3680 H955 H3772 H5769

10 [f]Because of wrong done to your brother Jacob, shame shall cover you, And you will be cut off for the eon.

Ob 1:11 ביום עמדך מנגד ביום שבות זרים חילו ונכרים באו
b·ium omd·k m·ngd b·ium shbuth zrim chil·u u·nkrim bau
in·day-of to-stand-of·you from·aloof in·day-of to-capture-of alien-ones estate-of·him and·foreign-ones they-entered
H3117 H5975 H5048 H3117 H7617 H2114 H2428 H5237 H935

11 In the day that you stood aloof, In that day aliens[l] captured his estate, And foreigners, they entered his gateways, And over Jerusalem they [hand]cast the lot. Moreover, you were as one [f]of them!

K שערו | Q שעריו | ועל־ירושלם ידו גורל גם־אתה כאחד מהם :
shor·u shori·u u·ol irushlm - idu gurl gm athe - k·achd m·em :
gate-of·him gates-of·him and·over Jerusalem they-handled lot moreover you as·one from·them
H8179 H8179 H5921 H3389 H3032 H1486 H1571 H859 H259 H1992

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Ob 1:12	ואל	תרא־	ביום	אחיך־	ביום	נכרו	ואל־
	u·al	thra -	b·ium	achi·k -	b·ium	nkr·u	u·al -
	and·must-not-be	you-are-seeing	in·day-of	brother-of·you	in·day-of	disaster-of·him	and·must-not-be
	H408	H7200	H3117	H251	H3117	H5235	H408

12 +Yet you must not [l]stare in the day of your brother, in the day of his disaster. And you must not [l]rejoice [']over the sons of Judah, in the day of their destruction~. And you must not [l]magnify your mouth, in the day of distress.

תשמח	לבני	יהודה־	ביום	אבדם	ואל	תגדל־	פיך
thshmch	l·bni	ieude -	b·ium	abd·m	u·al	thgdl -	phi·k
you-are-rejoicing	to·sons-of	Judah	in·day-of	to-be-destroyed-of·them	and·must-not-be	you-are-[c]magnifying	mouth-of·you
H8055	H1121	H3063	H3117	H6	H408	H1431	H6310

ביום	צרה	: Ob 1:13	אל	תבוא	בשער־	עמי	ביום	אידם	אל־
b·ium	tzre	:	al	thbua -	b·shor	om·i -	b·ium	aid·m	al -
in·day-of	distress		must-not-be	you-are-entering	in·gate-of	people-of·me	in·day-of	calamity-of·them	must-not-be
H3117	H6869		H408	H935	H8179	H5971	H3117	H343	H408

13 You must not [l]enter into the gateway of My people, in the day of their calamity. Moreover, you[/] must not [l]stare [/]at his evil suffering, in the day of his calamity. And you must not [l]stretch forth [/]upon his estate, in the day of his calamity.

תרא	גם	אתה־	ברעתו	ביום	אידו	ואל	תשלחנה־
thra	gm	athe -	b·roth·u	b·ium	aid·u	u·al	thshlchne -
you-are-seeing	moreover	you	in·evil-of·him	in·day-of	calamity-of·him	and·must-not-be	you[(fp)]-are-stretching-forth
H7200	H1571	H859	H7451	H3117	H343	H408	H7971

בחילו	ביום	אידו	: Ob 1:14	ואל	תעמד־	על	הפרק־	להכרית
b·chil·u	b·ium	aid·u	:	u·al	thomd -	ol	e·phrq -	l·ekrith
in·estate-of·him	in·day-of	calamity-of·him		and·must-not-be	you-are-standing	on	the·schism	to·to-[c]cut-off-of
H2428	H3117	H343		H408	H5975	H5921	H6563	H3772

14 And you must not [l]stand [on]at the crossway, to cut off [»]his delivered ones. And you must not [l]enclose his survivors, in the day of distress.

את־פליטיו	ואל	תסגר־	שרידיו	ביום	צרה	: Ob 1:15	כי	קרוב־
ath - phliti·u	u·al	thsgr -	shridi·u	b·ium	tzre	:	ki	qrub -
» delivered-ones-of·him	and·must-not-be	you-are-[c]enclosing	survivors-of·him	in·day-of	distress		that	near
H853 H6412	H408	H5462	H8300	H3117	H6869		H3588	H7138

15 For near is the day of Yahweh over all the nations. Just as you do, it shall be done to you; Your dealing, it shall return [/]on your own head.

יום־	יהוה	על־	כל־	הגוים	כאשר	עשית	יעשה	לך	גמלך	ישוב
ium -	ieue -	ol	kl -	e·guim -	k·ashr	oshith	ioshe	l·k	gml·k	ishub
day-of	Yahweh	over	all-of	the·nations	as·which	you-do	he-shall-be-done	to·you	requital-of·you	he-shall-return
H3117	H3068	H5921	H3605	H1471	H834	H6213	H6213	_	H1576	H7725

בראשך	: Ob 1:16	כי	כאשר	שתיתם	על־	הר	קדשי	ישתו	כל־	הגוים
b·rash·k	:	ki	k·ashr	shthithm	ol	er -	qdsh·i	ishthu	kl	e·guim -
in·head-of·you		that	as·which	you[(p)]-drink	on	mountain-of	holiness-of·me	they-shall-drink	all-of	the·nations
H7218		H3588	H834	H8354	H5921	H2022	H6944	H8354	H3605	H1471

16 For just as you drink on My holy mountain, So shall all the nations drink [7]turbid wine~◊, And they will drink and swallow ~absinth~, And they will become as if not having ~become.

תמיד	ושתו	ולעו	והיו	כלוא היו	: Ob 1:17	ובהר	ציון
thmid	u·shthu	u·lou	u·eiu	k·lua eiu	:	u·b·er	tziun
continually	and·they-drink	and·they-swallow	and·they-become	as·not they-became		and·in·mountain-of	Zion
H8548	H8354	H3886	H1961	H3808 H1961		H2022	H6726

17 +Yet in Mount Zion there shall come to be deliverance, And it will [b]be holy. And the house of Jacob will tenant [»]their own tenancies.

תהיה	פליטה	והיה	קדש	וירשו	בית	יעקב	את	מורשיהם	:
theie	phlite	u·eie	qdsh	u·irshu	bith	ioqb	ath	murshi·em	:
she-shall-become	deliverance	and·he-becomes	holiness	and·they-tenant	house-of	Jacob	»	tenancies-of·them	
H1961	H6413	H1961	H6944	H3423	H1004	H3290	H853	H4180	

Ob 1:18	והיה	בית	יעקב־	אש	ובית	יוסף	להבה	ובית	עשו	לקש
	u·eie	bith	ioqb -	ash	u·bith	iusph	lebe	u·bith	oshu	l·qsh
	and·he-becomes	house-of	Jacob	fire	and·house-of	Joseph	blaze	and·house-of	Esau	to·straw
	H1961	H1004	H3290	H784	H1004	H3130	H3852	H1004	H6215	H7179

18 And the house of Jacob will become a fire, And the house of Joseph a blaze, And the house of Esau will [']be straw; + They will flare up [/]among them and devour them. And there shall not [b]be a survivor for the house of Esau, For Yahweh, He speaks.

ודלקו	בהם	ואכלום	ולא־	יהיה	שריד	לבית	עשו	כי	יהוה
u·dlqu	b·em	u·aklu·m	u·la	ieie -	shrid	l·bith	oshu	ki	ieue
and·they-flare-up	in·them	and·they-devour·them	and·not	he-shall-become	survivor	for·house-of	Esau	that	Yahweh
H1814	_	H398	H3808	H1961	H8300	H1004	H6215	H3588	H3068

דבר	: Ob 1:19	וירשו	הנגב	את־הר	עשו	והשפלה	את־פלשתים
dbr	:	u·irshu	e·ngb	er - ath	oshu	u·e·shphle	ath - phlshthim
he-[m]speaks		and·they-tenant	the·Negeb	mountain-of »	Esau	and·the·low-foothill	» Philistines
H1696		H3423	H5045	H2022 H853	H6215	H8219	H853 H6430

19 And they of the Negeb will tenant [»]Mount Esau, And they of the low foothills [»]the area of the Philistines; + They will

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וירשו את־שדה אפרים ואת שדה שמרון ובנימן את־הגלעד׃ Ob 1:20 וגלת
u·irshu ath - shde aphrim u·ath shde shmrun u·bnimn ath - e·glod : u·glth
and·they-tenant » field-of Ephraim and·» field-of Samaria and·Benjamin » the·Gilead and·deportation-of
H3423 H853 H7704 H669 H853 H7704 H8111 H1144 H853 H1568 H1546

tenant »the field of Ephraim, and »the field of Samaria, And Benjamin will tenant »*Gilead.

20 And the deportation, *this army *of the sons of Israel, ~will tenant~◊ the Canaanites' territory unto Zarephath. And the deportation of Jerusalem, who are in Sepharad, shall tenant »the cities of the Negeb.

החל־הזה לבני ישראל אשר־כנענים עד־צרפת וגלת ירושלם אשר
e·chl - e·ze l·bni ishral ashr knonim - od tzrphth - u·glth irushlm ashr
the·army the·this to·sons-of Israel who Canaanites unto Zarephath and·deportation-of Jerusalem who
H2426 H2088 H1121 H3478 H834 H3669 H5704 H6886 H1546 H3389 H834

בספרד ירשו את ערי הנגב׃ Ob 1:21 ועלו מושעים בהר ציון
b·sphrd irshu ath ori e·ngb : u·olu mushoim b·er tziun
in·Sepharad they-shall-tenant » cities-of the·Negeb and·they-come-up ones-[c]saving in·mountain-of Zion
H5614 H3423 H853 H5892 H5045 H5927 H3467 H2022 H6726

21 + Saviours[l] will come up in Mount Zion to judge »Mount Esau, And the kingdom will become Yahweh's.

לשפט את־הר עשו והיתה ליהוה המלוכה׃
l·shpht er - ath oshu u·eithe l·ieue e·mluke :
to·to-judge-of mountain-of » Esau and·she-becomes to·Yahweh the·kingdom
H8199 H2022 H853 H6215 H1961 H3068 H4410

Jonah

Jon 1:1 ויהי דבר־יהוה אל־יונה בן־אמתי לאמר׃ Jon 1:2 קום לך אל־
u·iei dbr - ieue - al iune - bn amthi - l·amr : qum lk al -
and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jonah son-of Amittai to·to-say-of go-you ! rise-you ! to
H1961 H1697 H3068 H413 H3124 H1121 H573 H559 H6965 H1980 H413

1 + The word of Yahweh [b]came to Jonah son of Amittai, ›saying‹:

2 Rise! Go to Nineveh, the great *city, and call out [on]against it, for their evil ascends before Me.

נינוה העיר הגדולה וקרא עליה כי־עלתה רעתם לפני׃ Jon 1:3 ויקם
ninue e·oir e·gdule u·qra oli·e ki olthe - roth·m l·phn·i : u·iqm
Nineveh the·city the·great and·call-you ! on·her that she-ascends evil-of·them to·faces-of·me and·he-is-rising
H5210 H5892 H1419 H7121 H5921 H3588 H5927 H7451 H6440 H6965

3 +Yet Jonah [l]rose to run away to[d] Tarshish from before Yahweh, and went [l]down to Joppa. And he [l]found a ship [in]going to Tarshish. + He [lg]paid its fare, and [l]descended into it to [in]go with them to[d] Tarshish, away from before Yahweh.

יונה לברח תרשישה מלפני יהוה וירד יפו וימצא אניה
iune l·brch thrshish·e m·l·phni ieue u·ird iphu u·imtza anie
Jonah to·to-run-away-of Tarshish·ward from·to·faces-of Yahweh and·he-is-going-down Joppa and·he-is-finding ship
H3124 H1272 H8659 H6440 H3068 H3381 H3305 H4672 H591

באה תרשיש ויתן שכרה וירד בה לבוא עמהם תרשישה
bae thrshish u·ithn shkr·e u·ird b·e l·bua om·em thrshish·e
coming Tarshish and·he-is-giving fare-of·her and·he-is-descending in·her to·to-come-of with·them Tarshish·ward
H935 H8659 H5414 H7939 H3381 _ H935 H5973 H8659

מלפני יהוה׃ Jon 1:4 ויהוה הטיל רוח־גדולה אל־הים ויהי סער־
m·l·phni ieue : u·ieue etil ruch - gdule - al e·im - u·iei sor -
from·to·faces-of Yahweh Yahweh and·Yahweh he-[c]casts-forth wind great to the·sea and·he-is-becoming tempest
H6440 H3068 H3068 H2904 H7307 H1419 H413 H3220 H1961 H5591

4 +As for Yahweh, He cast forth a great wind to the sea, and a great tempest [b]came [f]on the sea so +that the ship was reckoned about to be broken.

גדול בים והאניה חשבה להשבר׃ Jon 1:5 ויראו המלחים
gdul b·im u·e·anie chshbe l·eshbr : u·iirau e·mlchim
great in·[the]·sea and·the·ship she-[m]was-reckoned to·to-be-[c]broken-of and·they-are-fearing the·mariners
H1419 H3220 H591 H2803 H7665 H3372 H4419

5 And the mariners were [l]fearful and [l]cried out, each man to his elohim. And they [l]cast forth »the [all]gear, which was in the ship, into the sea, to [c]make it lightened [f]for [on] them. +Yet Jonah had descended into the recesses of the lower deck, and he was lying down, and had fallen into a [l]stupor.

ויזעקו איש אל־אלהיו ויטלו את־הכלים אשר באניה אל־
u·izoqu aish alei·u - al u·itlu e·klim - ath ashr b·anie al -
and·they-are-crying-out man to Elohim-of·him and·they-are-[c]casting-forth the·articles » which in·[the]·ship to
H2199 H376 H413 H430 H2904 H3627 H853 H834 H591 H413

הים להקל מעליהם ויונה ירד אל־ירכתי הספינה
e·im l·eql m·oli·em u·iune ird irkthi - al e·sphine
the·sea to·to-[c]make-it-lightened-of from·on·them and·Jonah he-descended to recesses-of the·lower-deck
H3220 H7043 H5921 H3124 H3381 H413 H3411 H5600

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וישכב	וירדם	:	ויקרב	אליו	רב	החבל	ויאמר
u·ishkb	u·irdm	:	u·iqrb	ali·u	rb	e·chbl	u·iamr
and·he-is-lying-down	and·he-is-being-stupefied		and·he-is-coming-near	to·him	pilot-of	the·seaboard	and·he-is-saying
H7901	H7290		H7126	H413	H7227	H2259	H559

Jon 1:6

6 +Yet the navigator came [l]near to him, and [l]said to him, What is it to you, stupefied[l] one! Rise! Call to your Elohim! Perhaps the Elohim shall reconsider as to us, and we shall not perish.

לו	מה־לך	נרדם	קום	קרא	אל־אלהיך	אולי	יתעשת	
l·u	me - l·k	nrdm	qum	qra	al - alei·k	auli	ithoshth	
to·him	what ?	one-being-[n]in-stupor	rise-you !	call-you !	to Elohim-of·you	perhaps	he-shall-[s]reconsider	
_	H4100 _	H7290	H6965	H7121	H413 H430	H194	H6245	

האלהים	לנו	ולא	נאבד	:	ויאמרו	איש	אל־רעהו	לכו
e·aleim	l·nu	u·la	nabd	:	u·iamru	aish	al - ro·eu	lku
the·Elohim	to·us	and·not	we-shall-perish		and·they-are-saying	man	to associate-of·him	go-you[(p)] !
H430	_	H3808	H6		H559	H376	H413 H7453	H1980

Jon 1:7

7 And they were saying, each man to his associate, [go]Come, and let us [l]cast lots +that we may [l]know [l]on [a]whose [w]account +this +evil is [l]with us. +So they [l]cast lots, and the lot [l]fell on Jonah.

ונפילה	גורלות	ונדעה	בשלמי	הרעה	הזאת	לנו	ויפלו
u·nphile	gurluth	u·ndoe	b·shl·mi	e·roe	e·zath	l·nu	u·iphlu
and·we-shall-[c]cast	lots	and·we-shall-know	in·account-of·whom ?	the·evil	the·this	to·us	and·they-are-[c]casting
H5307	H1486	H3045	H7945	H7451	H2063	_	H5307

גורלות	ויפל	הגורל	על־יונה	:	ויאמרו	אליו	הגידה־נא	לנו	באשר
gurluth	u·iphl	e·gurl	ol - iune	:	u·iamru	ali·u	egid·e - na	l·nu	b·ashr
lots	and·he-is-falling	the·lot	on		and·they-are-saying	to·him	[c]tell-you ! please !	to·us	in·which
H1486	H5307	H1486	H5921 H3124		H559	H413	H5046 H4994	_	H834

Jon 1:8

8 +Then they [l]said to him, Do tell [›] us, pray, [l]on [a]whose [w]account +this +evil is [›]with us? What is your work, and from where are you coming? What is your country, and where, from [this]which people are you?

למי	־הרעה	הזאת	לנו	מה	־מלאכתך	ומאין	תבוא	מה	ארצך
l·mi	e·roe -	e·zath	l·nu	me	mlakth·k -	u·m·ain	thbua	me	artz·k
to·[a]whom ?	the·evil	the·this	to·us	what ?	work-of·you	and·from·where ?	you-are-coming	what ?	land-of·you
H4310	H7451	H2063	_	H4100	H4399	H370	H935	H4100	H776

ואי	־מזה	עם	אתה	:	ויאמר	אליהם	עברי	אנכי	ואת־יהוה	אלהי
u·ai	m·ze -	om	athe	:	u·iamr	ali·em	obri	anki	u·ath - ieue	alei
and·where ?	from·this	people	you		and·he-is-saying	to·them	Hebrew	I	and·» Yahweh	Elohim-of
H335	H2088	H5971	H859		H559	H413	H5680	H595	H853 H3068	H430

Jon 1:9

9 And he [l]said to them, A Hebrew am I, and I fear[l] »Yahweh the Elohim of the heavens, Who [d]made »the sea and »the dry ground.

השמים	אני	ירא	אשר־עשה	את־הים	ואת־היבשה	:	ויראו	האנשים	
e·shmim	ani	ira	ashr - oshe -	ath - e·im	u·ath - e·ibshe	:	u·iirau	e·anshim	
the·heavens	I	fearing	who	» he-made[do]	and·» the·sea		the·dry-ground	and·they-are-fearing	the·mortals	
H8064	H589	H3373	H834	H6213 H853	H3220 H853		H3004	H3372	H582	

Jon 1:10

10 +Then the men [l]feared with great fear, and they [l]said to him, What is this you have done? For the men knew that from before Yahweh was he running away, for he had told [›] them.

יראה	גדולה	ויאמרו	אליו	מה־זאת	עשית	כי־ידעו	האנשים	כי	־מלפני	
irae	gdule	u·iamru	ali·u	me - zath	oshith	ki - idou	e·anshim	ki	m·l·phni -	
fear	great	and·they-are-saying	to·him	what ? this	you-did	that they-knew	the·mortals	that	from·to·faces-of	
H3373	H1419	H559	H413	H2063 H4100	H6213	H3588 H3045	H582	H3588	H6440	

יהוה	הוא	ברח	כי	הגיד	להם	:	ויאמרו	אליו	מה־נעשה	לך	
ieue	eua	brch	ki	egid	l·em	:	u·iamru	ali·u	me - noshe -	l·k	
he Yahweh	he	running-away	that	he-[c]told	to·them		and·they-are-saying	to·him	what ? we-shall-do	to·you	
H3069	H1931	H1272	H3588	H5046	H1992		H559	H413	H4100 H6213	_	

Jon 1:11

11 And they [l]said to him, What shall we [l]do to you +that the sea may be calm [f]for [on] us? For the sea was [go]becoming +even more tempestuous[l].

וישתק	הים	מעלינו	כי	הים	הולך	וסער	:	ויאמר	
u·ishthq	e·im	m·oli·nu	ki	e·im	eulk	u·sor	:	u·iamr	
and·he-shall-be-calm	the·sea	from·on·us	that	the·sea	going	and·being-tempestuous		and·he-is-saying	
H8367	H3220	H5921	H3588	H3220	H1980	H5590		H559	

Jon 1:12

12 And he [l]said to them, Lift me up and cast me forth into the sea, and the sea shall be calm [f]for [on] you, for I am knowing that it is [l]on my [w]account that +this +great +tempest is coming on you.

אליהם	שאוני	והטילני	אל־הים	וישתק	הים	מעליכם	כי	
ali·em	shau·ni	u·etil·ni	al - e·im	u·ishthq	e·im	m·oli·km	ki	
to·them	lift-up-you[(p)]·me !	and·[c]cast-forth-you[(p)]·me !	to	and·he-shall-be-calm	the·sea	from·on·you[(p)]	that	
H413	H5375	H2904	H413	H8367	H3220	H5921	H3588	

יודע	אני	כי	בשלי	הסער	הגדול	הזה	עליכם	:	ויחתרו	
iudo	ani	ki	b·shl·i	e·sor	e·gdul	e·ze	oli·km	:	u·ichthru	
knowing	I	that	in·account-of·me	the·tempest	the·great	the·this	on·you[(p)]		and·they-are-tugging-hard	
H3045	H589	H3588	H7945	H5591	H1419	H2088	H5921		H2864	

Jon 1:13

13 +Yet the men [l]tugged hard to turn back to the dry ground, +yet they could not, for the sea [go]became + more tempestuous[l]

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

האנשים	להשיב	אל־היבשה	ולא	יכלו	כי	הים	הולך	וסער		
e·anshim	l·eshib	e·ibshe - al	u·la	iklu	ki	e·im	eulk	u·sor		
the·mortals	to·to-[c]turn-back-of	to	the·dry-ground	and·not	they·could	that	the·sea	going	and·being-tempestuous	
H582	H7725	H413	H3004	H3801	H3201	H3588	H3220	H1980	H5590	

[on]against them.

עליהם:	Jon 1:14	ויקראו	אל־יהוה	ויאמרו	אנה	יהוה	אל	־נא			
oli·em	:	u·iqrau	ieue - al	u·iamru	ane	ieue	al	na -			
on·them		and·they-are-calling	Yahweh	and·they-are-saying	oh !	Yahweh	must-not-be	please !			
H5921		H7121	H3068 H413	H559	H577	H3068	H408	H4994			

14 [+]Then they [l]called to Yahweh and [l]said, Oh Yahweh, we pray, do not let us [l]perish [f]for the soul of [*]this [*]man. And may You not [g]lay on us innocent blood, for You, O Yahweh, just as You are inclined, You do.

נאבדה	בנפש	האיש	הזה	ואל	־תתן	עלינו	דם	נקיא	כי	־אתה	יהוה
nabde	b·nphsh	e·aish	e·ze	u·al	ththn -	oli·nu	dm	nqia	ki	athe -	ieue
we-are-perishing	in·soul-of	the·man	the·this	and·must-not-be	you-are-giving	on·us	blood	innocent	that	you	Yahweh
H6	H5315	H376	H2088	H408	H5414	H5921	H1818	H5355	H3588	H859	H3068

כאשר	חפצת	עשית:	Jon 1:15	וישאו	את־יונה	ויטלהו	אל־הים				
k·ashr	chphtzth	oshith	:	u·ishau	iune - ath	u·itl·eu	e·im - al				
as·which	you-incline	you-do		and·they-are-lifting	Jonah »	and·they-are-[c]casting-forth·him	the·sea to				
H834	H2654	H6213		H5375	H3124 H853	H2904	H3220 H413				

15 [+]Then they [l]lifted [»]Jonah and [l]cast him forth into the sea, and the sea [l]stood still from its turbulence.

ויעמד	הים	מזעפו	:	Jon 1:16	ויירא	האנשים	יראה	גדולה	את־		
u·iomd	e·im	m·zoph·u	:		u·iirau	e·anshim	irae	gdule	ath -		
and·he-is-standing	the·sea	from·turbulence-of·him			and·they-are-fearing	the·mortals	fear	great	»		
H5975	H3220	H2197			H3372	H582	H3373	H1419	H853		

16 [+]Hence the men [l]feared [»]Yahweh with great fear, and they [l][sc]offered a sacrifice to Yahweh and were vowing vows.

יהוה	ויזבחו	־זבח	ליהוה	וידרו	נדרים:	Jon 1:17	(2:1)	וימן			
ieue	u·izbchu	zbch -	l·ieue	u·idru	ndrim	:		u·imn			
Yahweh	and·they-are-sacrificing	sacrifice	to·Yahweh	and·they-are-vowing	vows			and·he-is-[m]assigning			
H3068	H2076	H2077	H3068	H5087	H5088			H4487			

17 [+]Yet Yahweh [l]assigned a great fish to swallow up [»]Jonah. And Jonah [l]came to be in the bowels of the fish three days and three nights.

יהוה	דג	גדול	לבלע	את־יונה	ויהי	יונה	במעי	הדג	שלשה	ימים	
ieue	dg	gdul	l·blo	ath - iune	u·iei	iune	b·moi	e·dg	shlshe	imim	
Yahweh	fish	great	to·to-swallow-up-of	» Jonah	and·he-is-becoming	Jonah	in·bowels-of	the·fish	three	days	
H3068	H1709	H1419	H1104	H853 H3124	H1961	H3124	H4578	H1709	H7969	H3117	

ושלשה	לילות:		
u·shlshe	liluth	:	
and·three	nights		
H7969	H3915		

Jon 2:1	(2:2)	ויתפלל	יונה	אל־יהוה	אלהיו	ממעי	הדגה:	Jon 2:2	(2:3)		
		u·ithphll	iune	al - ieue	alei·u	m·moi	e·dge	:			
		and·he-is-[s]praying	Jonah	to Yahweh	Elohim·of·him	from·bowels-of	the·fish				
		H6419	H3124	H413 H3068	H430	H4578	H1710				

1 [+]Then Jonah [l]prayed to Yahweh, his Elohim, from the bowels of the fish.

2 And he [l]said, I call, [f]because of my distress, to Yahweh, And He is answering me. [f]Out of the belly of the unseen I implore; You hear my voice.

ויאמר	קראתי	מצרה	לי	אל־יהוה	ויענני	מבטן	שאול	שועתי			
u·iamr	qrathi	m·tzre	l·i	ieue - al	u·ion·ni	m·btn	shaul	shuothi			
and·he-is-saying	I-call	from·distress	to·me	to Yahweh	and·he-is-answering·me	from·belly-of	unseen	I-[m]implore			
H559	H7121	H6869	_	H3068 H413	H6030	H990	H7585	H7768			

שמעת	קולי:	Jon 2:3	(2:4)	ותשליכני	מצולה	בלבב	ימים	ונהר			
shmoth	qul·i	:		u·thshlik·ni	mtzule	b·lbb	imim	u·ner			
you-hear	voice·of·me			and·you-are-[c]flinging·me	shadowy-depth	in·heart-of	seas	and·stream			
H8085	H6963			H7993	H4688	H3824	H3220	H5104			

3 [+] You are flinging me into the shadowy depth, Into the heart of the seas, And the stream, it is surrounding me; All Your breakers and Your billows, they pass over me.

יסבבני	כל־משבריך	וגליך	עלי	עברו:	Jon 2:4	(2:5)	ואני	אמרתי			
isbb·ni	kl	mshbri·k -	u·gli·k	ol·i	obru	:		u·ani	amrthi		
he-is-[m]surrounding·me	all-of	breakers·of·you	and·billows·of·you	over·me	they-pass			and·I	I-say		
H5437	H3605	H4867	H1530	H5921	H5674			H589	H559		

4 And I[y] say, I am driven out from in front of Your eyes. [y]But I shall continue to look to Your holy temple.

נגרשתי	מנגד	עיניך	אך	אוסיף	להביט	אל־היכל	קדשך:	Jon 2:5	(2:6)		
ngrshthi	m·ngd	oini·k	ak	ausiph	l·ebit	eikl - al	qdsh·k	:			
I-am-driven-out	from·in-front-of	eyes·of·you	yea	I-shall-[c]add	to·to-[c]look-of	temple-of to	holiness·of·you				
H1644	H5048	H5869	H389	H3254	H5027	H1964 H413	H6944				

5 The waters envelope me unto the soul; The abyss, it is surrounding me; Sedge is bound up[l] [»]about my head.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אפפוני מים עד־נפש תהום יסבבני סוף חבוש לראשי׃
aphphu·ni mim od - nphsh theum isbb·ni suph chbush l·rash·i :
they-envelope·me waters unto - soul abyss he-is-[m]surrounding·me sedge being-bound-up to·head-of·me :
H661 H4325 H5704 H5315 H8415 H5437 H5488 H2280 H7218

Jon 2:6 (2:7) לקצבי הרים ירדתי הארץ בריחיה בעדי לעולם
l·qtzbi erim irdthi e·artz brchi·e bod·i l·oulm
to·fashioning-points-of mountains I-go-down the·earth bars-of·her about·me for·eon
H7095 H2022 H3381 H776 H1280 H1157 H5769

ותעל משחת חיי יהוה אלהי׃ Jon 2:7 (2:8) בהתעטף עלי נפשי
u·thol m·shchth chi·i ieue ale·i : b·ethotph ol·i nphsh·i
and·you-shall-[c]bring-up from·ruin lives·of·me Yahweh Elohim-of·me : in·to-[s]droop-of on·me soul-of·me
H5927 H7845 H2416 H3068 H430 H5845 H5921 H5315

את־יהוה זכרתי ותבוא אליך תפלתי אל־היכל קדשך׃ Jon 2:8 (2:9)
ath - ieue zkrthi u·thbua ali·k thphlth·i al - eikl qdsh·k :
» Yahweh I-remember and·she-is-coming to·you prayer·of·me to temple-of holiness-of·you :
H853 H3069 H2142 H935 H413 H8605 H413 H1964 H6944

משמרים הבלי־שוא חסדם יעזבו׃ Jon 2:9 (2:10) ואני בקול תודה
mshmrim ebli - shua chsd·m iozbu : u·ani b·qul thude
ones-[m]keeping vanities-of - futility kindness-of·them they-are-forsaking : and·I in·voice-of acclamation
H8104 H1892 H7723 H2617 H5800 H589 H6963 H8426

אזבחה־לך אשר נדרתי אשלמה ישועתה ליהוה׃ס Jon 2:10 (2:11) ויאמר יהוה
azbche - l·k ashr ndrthi ashlme ishuoth·e l·ieue : s u·iamr ieue
I-shall-sacrifice to·you which I-vowed I-shall-[m]pay salvation to·Yahweh : and·he-is-saying Yahweh
H2076 _ H834 H5087 H7999 H3444 H3068 H559 H3068

לדג ויקא את־יונה אל־היבשה׃פ
l·dg u·iqa ath - iune al - e·ibshe : p
to·[the]·fish and·he-is-[c]vomiting » Jonah to the·dry-ground : p
H1709 H6958 H853 H3124 H413 H3004

Jon 3:1 ויהי דבר־יהוה אל־יונה שנית לאמר׃ Jon 3:2 קום לך אל־
u·iei dbr - ieue al - iune shnith l·amr : qum lk al -
and·he-is-becoming word-of - Yahweh to Jonah second-time to·to-say-of : rise-you ! go-you ! to
H1961 H1697 H3068 H413 H3124 H8145 H559 H6965 H1980 H413

נינוה העיר הגדולה וקרא אליה את־הקריאה אשר אנכי דבר אליך׃
ninue e·oir e·gdule u·qra ali·e ath - e·qriae ashr anki dbr ali·k :
Nineveh the·city the·great and·call-you ! to·her » the·call which I speaking to·you :
H5210 H5892 H1419 H7121 H413 H853 H7150 H834 H595 H1696 H413

Jon 3:3 ויקם יונה וילך אל־נינוה כדבר יהוה ונינוה היתה עיר־
u·iqm iune u·ilk al - ninue k·dbr ieue u·ninue eithe oir -
and·he-is-rising Jonah and·he-is-going to - Nineveh as·word-of Yahweh and·Nineveh she-became city
H6965 H3124 H1980 H413 H5210 H1697 H3068 H5210 H1961 H5892

גדולה לאלהים מהלך שלשת ימים׃ Jon 3:4 ויחל יונה לבוא בעיר מהלך
gdule l·aleim melk shlshth imim : u·ichl iune l·bua b·oir melk
great to·Elohim walking-of three-of days : and·he-is-[c]starting Jonah to·to-come-of in·[the]·city walking-of
H1419 H430 H4109 H7969 H3117 H2490 H3124 H935 H5892 H4109

יום אחד ויקרא ויאמר עוד ארבעים יום ונינוה נהפכת׃
ium achd u·iqra u·iamr oud arboim ium u·ninue nephkth :
day one and·he-is-calling and·he-is-saying further forty day and·Nineveh being-overturned :
H3117 H259 H7121 H559 H5750 H705 H3117 H5210 H2015

Jon 3:5 ויאמינו אנשי נינוה באלהים ויקראו־צום וילבשו שקים
u·iaminu anshi ninue b·aleim u·iqrau - tzum u·ilbshu shqim
and·they-are-[c]believing mortals-of Nineveh in·Elohim and·they-are-calling - fast and·they-are-putting-on sackcloths
H539 H582 H5210 H430 H7121 H6685 H3847 H8242

6 I go down to the fashioning points of the mountains; The earth, its bars are about me for the eon, +Yet You shall [c]bring up my life from ruin, O Yahweh, my Elohim.

7 [l]As my soul droops[-] [on]within me, I remember »Yahweh, And my prayer is coming to You, to Your holy temple.

8 Those keeping to the vanities of futility, they are forsaking their [k]loyalty.

9 +Yet let me[l], [l]with the voice of acclamation, [l]sacrifice to You; Let me [l]pay that which I vowed. Salvation belongs to Yahweh!

10 +Then Yahweh [l][sa]spoke to the fish, and it [l]vomited »Jonah ›upon the dry ground.

1 + The word of Yahweh [l][b]came to Jonah a second time › saying[-],

2 Rise! Go to Nineveh, the great ˚city, and call out to it »the [call]message which I am speaking to you.

3 +So Jonah [l]rose and [l]went to Nineveh, according to the word of Yahweh. +Now Nineveh had become a great city to Elohim, of three days [go]journey.

4 And Jonah [l]started to [in]go into the city, a [go]journey of one day. And he [l]called out and [l]said, Forty days [fr]more and Nineveh shall be overturned[l].

5 +Then the men of Nineveh [l]believed in Elohim. And they [l]proclaimed a fast and [l]put on sackcloth, from their greatest + unto their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מגדולם ועד־קטנם׃ Jon 3:6 ויגע הדבר אל־מלך נינוה
m·gdul·m u·od qtn·m - : u·igo e·dbr mlk - al ninue
from·great-one-of·them and·unto small-one-of·them : and·he-is-touching the·word king-of to Nineveh
H1419 H5704 H6996 H5060 H1697 H4428 H413 H5210

smallest.
6 +Also the word touched the king of Nineveh. + He rose from his throne and removed his fur robe from on him, and he covered himself with sackcloth and sat on ashes.

ויקם מכסאו ויעבר אדרתו מעליו ויכס שק
u·iqm m·ksa·u u·iobr adrth·u m·oli·u u·iks shq
and·he-is-rising from·throne-of·him and·he-is-transferring fur-robe-of·him from·on·him and·he-is-covering sackcloth
H6965 H3678 H5674 H155 H5921 H3680 H8242

וישב על־האפר׃ Jon 3:7 ויזעק ויאמר בנינוה מטעם
u·ishb ol e·aphr - : u·izoq u·iamr b·ninue m·tom
and·he-is-sitting on the·ash : and·he-is-calling-a-convocation and·he-is-saying in·Nineveh from·decree-of
H3427 H5921 H665 H2199 H559 H5210 H2940

7 + He called for an outcry + to be proclaimed in Nineveh: By the decree of the king and his great ones, saying, Human and beast, herd and flock, Let them not be tasting anything. Let them not be grazing, And let them not be drinking water.

המלך וגדליו לאמר האדם והבהמה הבקר והצאן אל־יטעמו
e·mlk u·gdli·u l·amr e·adm u·e·beme e·bqr u·e·tzan al itomu -
the·king and·great-ones-of·him to·to-say-of the·human and·the·beast the·herd and·the·flock must-not-be they-are-tasting
H4428 H1419 H559 H120 H929 H1241 H6629 H408 H2938

מאומה אל־ירעו ומים אל־ישתו׃ Jon 3:8 ויתכסו
maume al irou - u·mim al ishthu - : u·ithksu
anything must-not-be they-are-grazing and·waters must-not-be they-are-drinking : and-they-shall-cover-themselves
H3972 H408 H7462 H4325 H408 H8354 H3680

8 + Let the human and the beast cover themselves with sackcloth. And let them call with steadfastness to Elohim. + Let them turn back, each man, from his evil way And from the wrong which is in their palms.

שקים האדם והבהמה ויקראו אל־אלהים בחזקה וישבו איש
shqim e·adm u·e·beme u·iqrau al aleim - b·chzqe u·ishbu aish
sackcloths the·human and·the·beast and·they-shall-call to Elohim in·steadfastness and·they-shall-turn-back man
H8242 H120 H929 H7121 H413 H430 H2394 H7725 H376

מדרכו הרעה ומן־החמס אשר בכפיהם׃ Jon 3:9 מי־יודע ישוב
m·drk·u e·roe u·mn e·chms - ashr b·kphi·em : mi iudo - ishub
from·way-of·him the·evil and·from the·wrong which in·palms-of·them : who ? knowing he-shall-reverse
H1870 H7451 H4480 H2555 H834 H3709 H4310 H3045 H7725

9 Who is knowing, the Elohim may reverse and regret; + He may turn back from His hot anger, And we shall not perish?

ונחם האלהים ושב מחרון אפו ולא נאבד׃ Jon 3:10 וירא
u·nchm e·aleim u·shb m·chrun aph·u u·la nabd : u·ira
and·he-is-regretting the·Elohim and·he-turns-back from·heat-of anger-of·him and·not we-shall-perish : and·he-is-seeing
H5162 H430 H7725 H2740 H639 H3808 H6 H7200

10 And the One, Elohim, saw their acts, that they turned back from their evil way. And the One, Elohim, regretted of the evil which He had spoken to do to them, and He did it not.

האלהים את־מעשיהם כי־שבו מדרכם הרעה וינחם האלהים
e·aleim ath moshi·em - ki shbu - m·drk·m e·roe u·inchm e·aleim
the·Elohim » deeds-of·them that they-turned-back from·way-of·them the·evil and·he-is-regretting the·Elohim
H430 H853 H4639 H3588 H7725 H1870 H7451 H5162 H430

על־הרעה אשר־דבר לעשות־להם ולא עשה׃
ol - e·roe - ashr dbr - l·oshuth l·em - u·la oshe :
on the·evil which he-spoke to·to-do-of to·them and·not he-did
H5921 H7451 H834 H1696 H6213 H1992 H3808 H6213

Jon 4:1 וירע אל־יונה רעה גדולה ויחר׃ Jon 4:2 לו ויתפלל אל־
u·iro al iune - roe gdule u·ichr : l·u u·ithphll al -
and·he-is-being-evil to Jonah evil great and·he-is-being-hot : to·him and·he-is-praying to
H7489 H413 H3124 H7451 H1419 H2734 _ H6419 H413

1 +Yet it was displeasing to Jonah, a great evil, and it was hot with him.
2 + He prayed to Yahweh and said, Oh Yahweh, was not this my word while still I came to be on my own ground? Therefore I forestalled by running away toward Tarshish, for I know that You are a gracious El, and compassionate, slow to anger and of much benignity, and regretting of the evil.

יהוה ויאמר אנה יהוה הלוא־זה דברי עד־היותי על־אדמתי על־כן
ieue u·iamr ane ieue e·lua ze - dbr·i od eiuth·i - ol admth·i - ol-kn
Yahweh and·he-is-saying oh ! Yahweh ?·not this word·of·me still to-become-of·me on ground-of·me on-so
H3069 H559 H577 H3069 H3808 H2088 H1697 H5704 H1961 H5921 H127 H5921

קדמתי לברח תרשישה כי ידעתי כי אתה אל־חנון ורחום ארך
qdmthi l·brch thrshish·e ki idothi ki athe al - chnun u·rchum ark
I-forestalled to·to-run-away-of Tarshish·ward that I-know that you El gracious and·compassionate slow-of
H6923 H1272 H8659 H3588 H3045 H3588 H859 H410 H2587 H7349 H750

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אפים ורב חסד ונחם על הרעה׃ Jon 4:3 ועתה יהוה קח נא את־
aphim u·rb chsd - u·nchm ol e·roe - : u·othe ieue qch na - ath
angers and·abundant-of kindness and·[n]regretting on the·evil : and·now Yahweh take-you ! please ! »
H639 H7227 H2617 H5162 H5921 H7451 H6258 H3068 H3947 H4994 H853

נפשי ממני כי טוב מותי מחיי׃ Jon 4:4 ויאמר יהוה היטב חרה
nphsh·i mm·ni ki tub muth·i m·chi·i : s : u·iamr ieue e·eitb chre
soul-of·me from·me that good death-of·me from·lives-of·me and·he-is-saying Yahweh ?·to-[c]be-good he-is-hot
H5315 H4480 H3588 H2896 H4194 H2416 H559 H3068 H3190 H2734

לך׃ Jon 4:5 ויצא יונה מן־העיר וישב מקדם לעיר ויעש
l·k : u·itza iune mn e·oir - u·ishb m·qdm l·oir u·iosh
to·you _ and·he-is-going-forth Jonah from the·city and·he-is-sitting from·east to·[the]·city and·he-is-making[do]
H3318 H3124 H4480 H5892 H3427 H6924 H5892 H6213

לו שם סכה וישב תחתיה בצל עד אשר יראה מה־יהיה
l·u shm ske u·ishb thchthi·e b·tzl od ashr irae me ieie -
for·himself there booth and·he-is-sitting under·her in·[the]·shade until which he-is-seeing what ? he-shall-become
_ H8033 H5521 H3427 H8478 H6738 H5704 H834 H7200 H4100 H1961

בעיר׃ Jon 4:6 וימן יהוה־אלהים קיקיון ויעל מעל ליונה
b·oir : u·imn ieue - aleim qiqiun u·iol m·ol l·iune
in·[the]·city and·he-is-[m]assigning Yahweh Elohim gourd and·he-is-coming-up from·over to·Jonah
H5892 H4487 H3068 H430 H7021 H5927 H5921 H3124

להיות צל על־ראשו להציל לו מרעתו וישמח יונה על־
l·eiuth tzl ol rash·u - l·etzil l·u m·roth·u u·ishmch iune ol -
to·to-become-of shade over head-of·him to·to-[c]rescue-of to·him from·evil-of·him and·he-is-rejoicing Jonah over
H1961 H6738 H5921 H7218 H5337 _ H7451 H8055 H3124 H5921

הקיקיון שמחה גדולה׃ Jon 4:7 וימן האלהים תולעת בעלות השחר למחרת
e·qiqiun shmche gdule : u·imn e·aleim thuloth b·oluth e·shchr l·mchrth
the·gourd rejoicing great : and·he-is-[m]assigning the·Elohim worm in·to-ascend-of the·dawn to·[the]·morrow
H7021 H8056 H1419 H4487 H430 H8438 H5927 H7837 H4283

ותך את־הקיקיון וייבש׃ Jon 4:8 ויהי כזרח השמש
u·thk e·qiqiun - ath u·iibsh : u·iei k·zrch e·shmsh
and·she-is-[c]smiting the·gourd » and·he-is-drying-up : and·he-is-becoming as·to-radiate-of the·sun
H5221 H7021 H853 H3001 H1961 H2224 H8121

וימן אלהים רוח קדים חרישית ותך השמש על־ראש יונה
u·imn aleim ruch qdim chrishith u·thk e·shmsh ol rash - iune
and·he-is-[m]assigning Elohim wind-of east deafening and·she-is-[c]smiting the·sun on head-of Jonah
H4487 H430 H7307 H6921 H2759 H5221 H8121 H5921 H7218 H3124

ויתעלף וישאל את־נפשו למות ויאמר טוב מותי מחיי׃
u·itholph u·ishal nphsh·u - ath l·muth u·iamr tub muth·i m·chi·i :
and·he-is-[s]swooning and·he-is-asking » soul-of·him to·to-die-of and·he-is-saying good death-of·me from·lives-of·me :
H5968 H7592 H853 H5315 H4191 H559 H2896 H4191 H2416

Jon 4:9 ויאמר אלהים אל־יונה היטב חרה־לך על־הקיקיון ויאמר
u·iamr aleim al - iune e·eitb chre - l·k ol e·qiqiun - u·iamr
and·he-is-saying Elohim to Jonah ?·to-[c]be-good he-is-hot to·you over the·gourd and·he-is-saying
H559 H430 H413 H3124 H3190 H2734 _ H5921 H7021 H559

היטב חרה־לי עד־מות׃ Jon 4:10 ויאמר יהוה אתה חסת על־הקיקיון
eitb chre - l·i od - muth : u·iamr ieue athe chsth ol - e·qiqiun
to-[c]be-good he-is-hot to·me unto death : and·he-is-saying Yahweh you you-commiserate over the·gourd
H3190 H2734 _ H5704 H4194 H559 H3068 H859 H2347 H5921 H7021

אשר לא־עמלת בו ולא גדלתו שבן לילה היה ובן־לילה
ashr la - omlth b·u u·la gdlth·u sh·bn lile - eie u·bn lile -
which not you-toiled in·him and·not you-made-grow-up·him which·son-of night he-became and·son-of night
H834 H3808 H5998 _ H1431 H3808 H1121 H3915 H1961 H1121 H3915

3 And now, O Yahweh, take, I pray, »my soul from me, for better is my death [f]than my life.

4 [+]Then Yahweh [l]said, Is it good- for you to be -hot?

5 And Jonah went [l]forth from the city and [l]sat [f]east [›]of the city. [+] He [l]made for himself there a booth and [l]sat under it in the shade until [w] he [l]saw what should come to be in the city.

6 [+]Then Yahweh Elohim [l]assigned a gourd, and it came [l]up [f] over [›] Jonah, to [b]be a shade over his head, to rescue [›] him from his evil. And Jonah [l]rejoiced over the gourd with great rejoicing.

7 [+]Yet the One, Elohim, [l]assigned a worm [l]at the ascending- of the dawn [›]of the morrow, and it [l]smote »the gourd so [+]that it [l]dried up.

8 And it [b]came as the sun [ra]rose-, [+]that Elohim [l]assigned a sultry east wind, and the sun [l]smote on the head of Jonah, and he [l]swooned. And he [l]asked »for his soul to die and [l]said, Better is my death [f]than my life.

9 [+]Then Elohim [l]said to Jonah, Is it good- for you to be -hot over the gourd? [+]Yet he [l]said, It is good- for me to be -hot unto death.

10 And Yahweh [l]said, You[/] commiserate over the gourd, [f]for which you toiled not, neither did you make it grow up. It came to be [w] one night old, and it perished one night old.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אבד : Jon 4:11 ואני לא אחוס על־נינוה העיר הגדולה אשר יש־בה

abd : u·ani la achus ol - ninue e·oir e·gdule ashr ish b·e -

he-perished and·I not I-shall-commiserate over Nineveh the·city the·great which there-are in·her

H6 H589 H3808 H2347 H5921 H5210 H5892 H1419 H834 H3426 _

הרבה משתים־עשרה רבו אדם אשר לא־ידע בין־ימינו לשמאלו

erbe m·shthim - oshre rbu adm ashr la - ido bin imin·u l·shmal·u

to-[c]be-many from·two ten ten-thousand human who not he-knows between right-of·him to·left-of·him

H7235 H8147 H6240 H7239 H120 H834 H3808 H3045 H996 H3225 H8040

ובהמה רבה׃

u·beme rbe :

and·beast many

H929 H7227

11 And I, should I not commiserate over Nineveh, the great [c]city, in which there are more [d]than 120,000 human beings who do not know their right [bf]from [ʾ] their left, and many beasts?

Micah

דבר־יהוה אשר היה אל־מיכה המרשתי בימי יותם אחז יחזקיה מלכי Mic 1:1

dbr - ieue ashr eie al - mike e·mrshthi b·imi iuthm achz ichzqie mlki

word-of Yahweh which he-became to Micah the·Morashite in·days-of Jotham Ahaz Hezekiah kings-of

H1697 H3068 H834 H1961 H413 H4318 H4183 H3117 H3147 H271 H2396 H4428

יהודה אשר־חזה על־שמרון וירושלם׃ Mic 1:2 שמעו עמים כלם הקשיבי

ieude - ashr chze - ol shmrun u·irushlm : shmou omim kl·m eqshibi

Judah which he-perceived on Samaria and·Jerusalem : hear-you[(p)] ! peoples all-of·them [c]attend-you !

H3063 H834 H2372 H5921 H8111 H3389 H8085 H5971 H3605 H7181

ארץ ומלאה ויהי אדני יהוה בכם לעד אדני מהיכל

artz u·mla·e u·iei adni ieue b·km l·od adni m·eikl

earth and·fullness-of·her and·he-is-becoming my-Lord Yahweh in·you[(p)] for·witness my-Lord from·temple-of

H776 H4393 H1961 H136 H3069 _ H5707 H136 H1964

קדשו׃ Mic 1:3 כי־הנה יהוה יצא ממקומו וירד ודרך על־

qdsh·u : ki - ene ieue itza m·mqum·u u·ird u·drk ol -

holiness-of·him : that behold ! Yahweh going-forth from·place[ri]-of·him and·he-descends and·he-treads on

H6944 H3588 H2009 H3068 H3318 H4725 H3381 H1869 H5921

K Q

במותי | במתי | ארץ׃ Mic 1:4 ונמסו ההרים תחתיו והעמקים

bmuthi bmthi artz : u·nmsu e·erim thchthi·u u·e·omqim

high-places-of high-places-of land and·they-are-melted the·mountains under·him and·the·vales

H1116 H1116 H776 H4549 H2022 H8478 H6010

יתבקעו כדונג מפני האש כמים מגרים במורד׃ Mic 1:5 בפשע יעקב

ithbqou k·dung m·phni e·ash k·mim mgrim b·murd : b·phsho ioqb

they-shall-be-[s]rent as·[the]·wax from·faces-of the·fire as·waters being-[c]spilled in·descent in·transgression-of Jacob

H1234 H1749 H6440 H784 H4325 H5064 H4174 H6588 H3290

כל־זאת ובחטאות בית ישראל מי־פשע יעקב הלוא שמרון ומי במות

kl - zath u·b·chtauth bith ishral mi - phsho ioqb e·lua shmrun u·mi bmuth

all-of this and·in·sins-of house-of Israel any ? transgression-of Jacob ?·not Samaria and·any ? high-places-of

H3605 H2063 H2403 H1004 H3478 H4310 H6588 H3290 H3808 H8111 H4310 H1116

יהודה הלוא ירושלם׃ Mic 1:6 ושמתי שמרון לעי השדה למטעי כרם והגרתי

ieude e·lua irushlm : u·shmthi shmrun l·oi e·shde l·mtoi krm u·egrthi

Judah ?·not Jerusalem : and·I-place Samaria to·rubbish-heap-of the·field to·plantings-of vineyard and·I-[c]spill

H3063 H3808 H3389 H7760 H8111 H5856 H7704 H4302 H3754 H5064

לגי אבניה ויסדיה אגלה׃ Mic 1:7 וכל־פסיליה

l·gi abni·e u·isdi·e agle : u·kl phsili·e -

to·[the]·ravine stones-of·her and·foundations-of·her I-shall-[m]expose : and·all-of carvings-of·her

H1516 H68 H3247 H1540 H3605 H6456

1 The word of Yahweh which [b]came to Micah the Morashite in the days of Jotham, Ahaz and Hezekiah, kings of Judah, which he perceived [on]concerning Samaria and Jerusalem:

2 Hear, ye peoples, all of them! Attend, earth and its fullness! [+] My Lord Yahweh is [b]coming [f]among you [ʾ]as a Witness—My Lord, from His holy temple.

3 For behold, Yahweh will go forth[l] from His [n]place, And He will descend and tread on the high-places of the land.

4 [+] The mountains will be melted under Him, And the vales, they shall be rent Like wax from the presence of fire, Like water being spilled [i]down a descent.

5 All this comes [j]for the transgression of Jacob, And [f]for the sins of the house of Israel. [a]What is the transgression of Jacob? Is it not Samaria? And [a]what is the [?]sin~[c◊] of Judah? Is it not Jerusalem?

6 [+] I will [p]make Samaria [ʾ] a rubbish heap[◊], [c]A field[◊] for the plantings of a vineyard; [+] I will spill her stones [ʾ]down the ravine, And her foundations will I expose.

7 [+] All her carvings, they shall be pounded to pieces, And all her fees, they shall be burned [f]with fire. [+] All her fetishes shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יכתו וכל־אתנניה ישרפו באש וכל־עצביה
ikthu u·kl athnni·e - ishrphu b·ash u·kl otzbi·e -
they-shall-be-[c]pounded-to-pieces and·all-of fees-of·her they-shall-be-burned in·[the]·fire and·all-of grief-fetishes-of·her
H3807 H3605 H868 H8313 H784 H3605 H6091

I [p]make a desolation; For from the fee of a prostitute shall she got them together, And unto the fee of a prostitute shall they return.

אשים שממה כי מאתנן זונה קבצה ועד־אתנן זונה ישובו׃
ashim shmme ki m·athnn zune qbtze u·od athnn - zune ishubu :
I-shall-place desolation that from·fee-of prostitute she-[m]got-together and·unto fee-of prostitute they-shall-return
H7760 H8077 H3588 H868 H2181 H6908 H5704 H868 H2181 H7725

Mic 1:8 על־זאת אספדה ואילילה אילכה | שילל (K) | שולל (Q) וערום אעשה מספד
ol - zath asphde u·ailile ailke shill shull u·orum aoshe msphd
on this I-shall-wail and·I-shall-[c]howl I-shall-go looted looted and·naked I-shall-make[do] wailing
H5921 H2063 H5594 H3213 H1980 H7758 H7758 H6174 H6213 H4553

8 On this account let me wail and howl; Let me go looted and naked. I shall [d]make a wailing like the wild-jackals, And a mourning like the ostrich[◊].

Mic 1:9 כתנים ואבל כבנות יענה׃ כי אנושה מכותיה כי־באה עד־
k·thnim u·abl k·bnuth ione : ki anushe mkuthi·e ki bae - od -
as·[the]·jackals and·mourning as·daughters-of ostrich that being-mortal smitings-of·her that she-comes unto
H8577 H60 H1323 H3284 H3588 H605 H4347 H3588 H935 H5704

9 For her smiting is mortal, for it comes unto Judah. It touches unto the gateway of my people, unto Jerusalem.

Mic 1:10 יהודה נגע עד־שער עמי עד־ירושלם׃ בגת אל־תגידו
ieude ngo od - shor om·i od irushlm : b·gth al thgidu -
Judah he-touches unto gate-of people-of·me unto Jerusalem in·Gath must-not-be you[(p)]-are-[c]telling
H3063 H5060 H5704 H8179 H4480 H5704 H3389 H1661 H408 H5046

10 In Gath you must not [7]magnify[~◊] it; You must not lament, nay lament. In Beth-leaphrah, wallow in the soil.

בכו אל־תבכו בבית־לעפרה עפר | התפלשתי (K) | התפלשי (Q)׃
bku al thbku - b·bith~lophre ophr ethphlshthi ethphlshi :
to-lament must-not-be you[(p)]-are-lamenting in·Beth-leaphrah soil I-wallow-myself wallow-yourself !
H1058 H408 H1058 H1036 H6083 H6428 H6428

Mic 1:11 עברי לכם יושבת שפיר עריה־בשת לא יצאה יושבת צאנן
obri l·km iushbth shphir orie bshth - la itzae iushbth tzann
pass-away-you ! to·you[(p)] one-dwelling-of Shaphir nakedness shame not she-goes-forth one-dwelling-of Zaanan
H5674 _ H3427 H8208 H6181 H1322 H3808 H3318 H3427 H6630

11 Pass away! To you, dweller of Shaphir, is naked shame! The dweller of Zaanan will not go forth. Wailing is in Beth-ezel; Its protective position shall be taken away from you.

מספד בית־האצל יקח מכם עמדתו׃ כי־חלה לטוב יושבת
msphd bith~eatzl iqch m·km omdth·u : ki chle - l·tub iushbth
wailing-of Beth~the-ezel he-shall-take from·you[(p)] standpoint-of·him ki she-travails for·good one-dwelling-of
H5594 H1018 H3947 H4480 H5979 H3588 H2470 H2896 H3427

Mic 1:12

12 Though the dweller of Maroth waits for good, [f]Yet evil descends from [»]Yahweh to the gateway of Jerusalem.

מרות כי־ירד רע מאת יהוה לשער ירושלם׃ רתם המרכבה לרכש
mruth ki ird - ro m·ath ieue l·shor irushlm : rthm e·mrkbe l·rksh
Maroth that he-descends evil from·» Yahweh to·gate-of Jerusalem harness-you ! the·chariot to·[the]·stallion
H4796 H3588 H3381 H7451 H853 H3069 H8179 H3389 H7573 H4818 H7409

Mic 1:13

13 Harness the chariot to the stallion, dweller of Lachish. She is the beginning of sin to the daughter of Zion, For in you are found the transgressions of Israel.

יושבת לכיש ראשית חטאת היא לבת־ציון כי־בך נמצאו פשעי
iushbth lkish rashith chtath eia l·bth tziun - ki b·k - nmtzau phshoi
one-dwelling-of Lachish beginning-of sin she to·daughter-of Zion that in·you they-are-found transgressions-of
H3427 H3923 H7225 H2403 H1931 H1323 H6726 H3588 _ H4672 H6588

יישראל׃ לכן תתני שלוחים על מורשת־גת בתי אכזיב לאכזב
ishral : lkn ththni shluchim ol murshth~gth bthi akzib l·akzb
Israel therefore you-shall-give dismissing-notices on Moresheth~Gath houses-of Achzib to·lie
H3478 H3651 H5414 H7964 H5921 H4182 H1004 H392 H391

Mic 1:14

14 Therefore you shall give dismissal gifts [on]to Moresheth-gath; The houses of Achzib are [']like a failing spring to the kings of Israel.

למלכי ישראל׃ עד הירש אבי לך יושבת מרשה עד־עדלם
l·mlki ishral : od e·irsh abi l·k iushbth mrshe od - odlm
to·kings-of Israel still the·one-tenanting I-shall-[c]bring to·you one-dwelling-of Mareshah unto Adullam
H4428 H3478 H5750 H3423 H935 _ H3427 H4762 H5704 H5725

Mic 1:15

15 [fr]Still I shall bring [']a tenant to you, dweller of Mareshah. Unto Adullam shall come the glory of Israel.

יבוא כבוד ישראל׃ קרחי וגזי על־בני תענוגיך
ibua kbud ishral : qrchi u·gzi ol - bni thonugi·k
he-shall-come glory-of Israel make-yourself-bald ! and·shear-yourself ! over - sons-of delicacies-of·you
H935 H3519 H3478 H7139 H1494 H5921 H1121 H8588

Mic 1:16

16 Make yourself bald, And shear yourself over your delicate sons. Widen your baldness like the vulture, For they are carried away

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הרחבי קרחתך כנשר כי גלו ממך׃ s : mm·k glu ki k·nshr qrchth·k erchbi
from·you they-are-deported that as·the·vulture baldness-of·you widen-you !
H4480 H1540 H3588 H5404 H7144 H7337

from you into exile.

Mic 2:1 הוי חשבי ־און ופעלי רע על ־משכבותם באור הבקר e·bqr b·aur mshkbuth·m - ol ro u·pholi aun - chshbi eui
the·morning in·light-of beds-of·them on evil and·ones-contriving-of lawlessness ones-devising-of woe !
H1242 H216 H4904 H5921 H7451 H6466 H205 H2803 H1945

1 Woe to devisers[l] of lawlessness And contrivers[l] of evil on their beds! In the light of the morning are they [d]executing it, For it is [›]at the disposal of their hand.

יעשוה כי יש ־לאל ידם׃ Mic 2:2 וחמדו שדות וגזלו ובתים u·bthim u·gzlu shduth u·chmdu : id·m l·al - ish ki ioshu·e
and·houses and·they-snatch fields and·they-covet hand-of·them to·disposal-of there-is that they-are-doing·her
H1004 H1497 H7704 H2530 H3027 H410 H3426 H3588 H6213

2 And they covet fields and snatch them, And houses, and bear them away, And they extort the master and his house, The man and his allotment.

ונשאו ועשקו גבר וביתו ואיש ונחלתו׃ פ Mic 2:3 לכן כה u·nshau u·oshqu gbr u·bith·u u·aish u·nchlth·u p : lkn ke
and·they-bear-away and·they-extort master and·house-of·him and·man and·allotment-of·him therefore thus
H5375 H6231 H1397 H1004 H376 H5159 H3651 H3541

3 Therefore, thus says Yahweh: Behold Me devising evil [on]against [*]this [*]family, From which you shall not remove your necks. Nor shall you walk [high]haughtily, For it shall be an era of evil.

אמר יהוה הנני חשב על ־המשפחה הזאת רעה אשר לא ־תמישו משם m·shm thmishu - la ashr roe e·zath e·mshphche - ol chshb en·ni ieue amr
from·there you[p]-shall-[c]remove not which evil the·this the·family on devising behold·me ! Yahweh he-says
H8033 H4185 H3808 H834 H7451 H2063 H4940 H5921 H2803 H2005 H3068 H559

צוארתיכם ולא תלכו רומה כי עת רעה היא׃ Mic 2:4 ביום ההוא ישא b·ium e·eua isha : eia roe oth ki rume thlku u·la tzuarthi·km
he-shall-take-up the·he in·the·day she evil era that haughtily you[p]-shall-walk and·not necks-of·you[p]
H5375 H1931 H3117 H1931 H7451 H6256 H3588 H7317 H1980 H3808 H6677

4 In [*]that day one shall take up a proverb [on]concerning you, And he will make a plaint, a plaintive plaint, [*]saying: We are [l]devastated, yea devastated[*]. He is changing the portion of my people. How is He removing what is for me? He is apportioning our fields to the backslider[*].

עליכם משל ונהה נהי נהיה אמר שדוד נשדנו חלק chlq nshdnu shdud amr neie nei u·nee mshl oli·km
portion-of we-are-devastated to-be-devastated he-says being-[n]plaintive plaint and·he-makes-a-plaint proverb on·you[p]
H2506 H7703 H7703 H559 H5092 H5093 H5091 H4912 H5921

עמי ימיר איך ימיש לי לשובב שדינו יחלק׃ : ichlq shdi·nu l·shubb l·i imish aik imir om·i
he-is-[m]apportioning fields-of·us to·one-backsliding for·me he-is-[c]removing how ! he-is-[c]exchanging people-of·me
H2505 H7704 H7728 _ H4185 H349 H4171 H5971

Mic 2:5 לכן לא ־יהיה לך משליך חבל בגורל בקהל יהוה׃ : ieue b·qel b·gurl chbl mshlik l·k ieie - la lkn
Yahweh in·assembly-of in·lot line one-[c]flinging for·you he-is-becoming not therefore
H3068 H6951 H1486 H2256 H7993 _ H1961 H3808 H3651

5 Therefore there is not coming to be for you One flinging the line [›]by lot, in the assembly of Yahweh.

Mic 2:6 אל ־תטפו אל ־יטיפון לא ־יטפו לאלה לא יסג isg la l·ale itphu - la itiphu·n thtphu - al
he-shall-turn-away not to·these they-shall-[c]stutter not they-are-[c]stuttering you[p]-are-[c]stuttering must-not-be
H5253 H3808 H428 H5197 H3808 H5197 H5197 H408

6 You must not [l]preach, is what they are preaching. They shall not preach [›]about these matters. It shall not turn away mortifications.

כלמות׃ Mic 2:7 האמור בית ־יעקב הקצר רוח יהוה אם ־אלה מעלליו הלוא e·lua molli·u ale - am ieue ruch e·qtzr ioqb - bith e·amur klmuth
?·not actions-of·him these if Yahweh spirit-of ?·he-is-short Jacob house-of ?·being-said confoundings
H3808 H4611 H428 H518 H3068 H7307 H7114 H3290 H1004 H559 H3639

7 Is this said[l], house of Jacob: Is the spirit of Yahweh shortened if these be His actions? Are not My words [c]doing good with the one walking uprightly?

דברי ייטיבו עם הישר הולך׃ Mic 2:8 ואתמול עמי לאויב i·auib om·i u·athmul : eulk e·ishr om iitibu dbr·i
to·one-being-enemy people-of·me and·yesterday one-going the·upright-one with they-are-[c]doing-good words-of·me
H341 H5971 H865 H1980 H3477 H5973 H3190 H1697

8 [+]Even yesterday, My people, they are rising [›]as an enemy[l]; You are stripping the fur robe from off the [*]peaceful[*],[◊] From those passing in serenity, turning away from battle.

יקומם ממול שלמה אדר תפשטון מעברים בטח שובי מלחמה׃ : mlchme shubi btch m·obrim thphshtu·n adr shlme m·mul iqumm
battle ones-turning-away-of trusting from·ones-passing you[p]-are-[c]stripping fur-robe raiment from·off he-is-[m]rising
H4421 H7725 H983 H5674 H6584 H145 H8008 H4136 H6965

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Mic 2:9	נשי	עמי	תגרשון	מבית	תענגיה	מעל	עלליה
	nshi	om·i	thgrshu·n	m·bith	thongi·e	m·ol	olli·e
	women-of	people-of·me	you(p)-are-mdriving-out	from·house-of	delicacies-of·her	from·on	unweaned-children-of·her
	H802	H5971	H1644	H1004	H8588	H5921	H5768

9 The wives of My people are you driving out, each from her cozy home; From onher infants you are taking My honor for the eon.

	תקחו	הדרי	לעולם׃	Mic 2:10	קומו	ולכו	כי	לא־זאת	המנוחה בעבור
	thqchu	edr·i	l·oulm	:	qumu	u·lku	ki	la	zath - e·mnuche b·obur
	you(p)-are-taking	honor-of·me	for·eon		rise-you(p) !	and·go-you(p) !	that	not	this the·rest in·on·account-of
	H3947	H1926	H5769		H6965	H1980	H3588	H3808	H2063 H4496 H5668

10 Rise and go, for this is not your rest, On paccount of your uncleanness that shall mbring harm and painfull cramp.

	טמאה	תחבל	וחבל	נמרץ׃	Mic 2:11	לו	איש־הלך	רוח		
	tmae	thchbl	u·chbl	nmrtz	:	lu	aish -	elk	ruch	
	being-unclean	she-shall-mbring-harm	and·cramp	one-being-harassed		suppose	man	going-of	spirit	
	H2930	H2254	H2256	H4834		H3863	H376	H1980	H7307	

11 Suppose a man, going by a spirit of falsehood, lies, saying: I shall preach to you in favor of wine and intoxicant; +Then he would become the preacherl of this people!

	ושקר	כזב	אטף	לך	ליין	ולשכר	והיה	מטיף	העם		
	u·shqr	kzb	atph	l·k	l·iin	u·l·shkr	u·eie	mtiph	e·om		
	and·falsehood	he-mlies	l-shall-cstutter	to·you	for·the·wine	and·for·the·intoxicant	and·he-becomes	one-cstuttering-of	the·people		
	H8267	H3576	H5197	_	H3196	H7941	H1961	H5197	H5971		

	הזה׃	Mic 2:12	אסף	אאסף	יעקב כלך	קבץ	אקבץ	שארית	ישראל	יחד	
	e·ze	:	asph	aasph	ioqb kl·k	qbtz	aqbtz	sharith	ishral	ichd	
	the·this		to-gather	l-shall-gather	Jacob all-of·you	to-mconvene	l-shall-mconvene	remnant-of	Israel	together	
	H2088		H622	H622	H3290 H3605	H6908	H6908	H7611	H3478	H3162	

12 I shall gather, yea gather Jacob—all of you; I shall convene, yea convene the remnant of Israel. Together I shall place them like a flock in a sheepfold◊, Like a drove in the midst of the pen; And they shall clamor because of humanity.

	אשימנו	כצאן	בצרה כעדר	בתוך	הדברו	תהימנה	מאדם׃	
	ashim·nu	k·tzan	btzre k·odr	b·thuk	e·dbr·u	theimne	m·adm	:
	l-shall-place·him	as·flock-of	Bozrah as·drove	in·midst-of	the·pen-of·him	they-shall-cclamor	from·human	
	H7760	H6629	H1223 H5739	H8432	H1699	H1949	H120	

13 The One Who breachesl forth ascends before them; They breach forth and shall pass to the gateway and go forth by it. And their King shall pass before them, + Yahweh at their head.

	עלה	הפרץ	לפניהם	פרצו	ויעברו	שער					
	ole	e·phrtz	l·phni·em	phrtzu	u·iobru	shor					
	he-ascends	the·one-breaching-forth	to·faces-of·them	they-breach-forth	and·they-shall-pass	gate					
	H5927	H6555	H6440	H6555	H5674	H8179					

	ויצאו	בו	ויעבר	מלכם	לפניהם	ויהוה	בראשם׃	פ			
	u·itzau	b·u	u·iobr	mlk·m	l·phni·em	u·ieue	b·rash·m	p			
	and·they-are-going-forth	in·him	and·he-shall-pass	king-of·them	to·faces-of·them	and·Yahweh	in·head-of·them				
	H3318	_	H5674	H4428	H6440	H3068	H7218				

Mic 3:1	ואמר	שמעו	נא־	ראשי	יעקב	וקציני	בית	ישראל	הלוא	לכם	
	u·amr	shmou	na -	rashi	ioqb	u·qtzini	bith	ishral	e·lua	l·km	
	and·I-am-saying	listen-you(p) !	please !	heads-of	Jacob	and·captains-of	house-of	Israel	?·not	to·you(p)	
	H559	H8085	H4994	H7218	H3290	H7101	H1004	H3478	H3808	_	

1 And He is saying, Oh hear this, heads of the house of Jacob, And captains of the house of Israel! Is it not yours to know right judgment?

	לדעת	את־המשפט׃	Mic 3:2	שנאי	טוב	ואהבי		רעה (K)	רע (Q)	גזלי			
	l·doth	ath - e·mshpht	:	shnai	tub	u·aebi		roe	ro	gzli			
	to·to-know-of	» the·judgment		ones-hating-of	good	and·ones-loving-of		evil	evil	ones-snatching-of			
	H3045	H853 H4941		H8130	H2896	H157		H7451	H7451	H1497			

2 You who are hating good and loving evil, Snatching their skin off them, And their brawn off their bones,

	עורם	מעליהם	ושארם	מעל	עצמותם׃	Mic 3:3	ואשר	אכלו	שאר	עמי	
	our·m	m·oli·em	u·shar·m	m·ol	otzmuth·m	:	u·ashr	aklu	shar	om·i	
	skin-of·them	from·on·them	and·meat-of·them	from·on	bones-of·them		and·who	they-devour	meat-of	people-of·me	
	H5785	H5921	H7607	H5921	H6106		H834	H398	H7607	H5971	

3 And who devour the brawn of My people, And their skin they strip off them, And their bones they crunch And spread them like meat◊ in the pot, And like flesh in the midst of the caldron.

	ועורם	מעליהם	הפשיטו	ואת־עצמתיהם	פצחו	ופרשו	כאשר	בסיר			
	u·our·m	m·oli·em	ephshitu	u·ath otzmthi·em -	phtzchu	u·phrshu	k·ashr	b·sir			
	and·skin-of·them	from·on·them	they-cstrip	and·» bones-of·them	they-mcrunch	and·they-spread	as·which	in·the·pot			
	H5785	H5921	H6584	H853 H6106	H6476	H6566	H834	H5518			

	וכבשר	בתוך	קלחת׃	Mic 3:4	אז	יזעקו	אל־יהוה	ולא	יענה	אותם	
	u·k·bshr	b·thuk	qlchth	:	az	izoqu	al - ieue	u·la	ione	auth·m	
	and·as·flesh	in·midst-of	caldron		then	they-shall-cry-out	to Yahweh	and·not	he-shall-answer	»·them	
	H1320	H8432	H7037		H227	H2199	H413 H3068	H3808	H6030	H853	

4 Then they shall cry out to Yahweh, And He shall not answer them, And He shall conceal His face from them in that era,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויסתר פניו מהם בעת ההיא כאשר הרעו מעלליהם׃ פ Mic 3:5 כה
u·isthr phni·u m·em b·oth e·eia k·ashr erou molli·em p : ke
and·he-shall-[c]conceal faces-of·him from·them in·[the]·era the·she as·which they-[c]do-evil actions-of·them thus
H5641 H6440 H1992 H6256 H1931 H834 H7489 H4611 H3541

אמר יהוה על־הנביאים המתעים את־עמי הנשכים בשניהם
amr ieue ol - e·nbiaim e·mthoim ath om·i e·nshkim b·shni·em
he-says Yahweh on the·prophets the·ones-[c]leading-astray » people-of·me the·ones-biting in·teeth-of·them
H559 H3068 H5921 H5030 H8582 H853 H5971 H5391 H8127

וקראו שלום ואשר לא־יתן על־פיהם וקדשו עליו מלחמה׃
u·qrau shlum u·ashr la - ithn ol - phi·em u·qdshu oli·u mlchme :
and·they-call peace and·who not he-is-giving on mouth·of·them and·they-[m]hallow on·him war
H7121 H7965 H834 H3808 H5414 H5921 H6310 H6942 H5921 H4421

לכן לילה לכם מחזון וחשכה לכם מקסם ובאה השמש על־ Mic 3:6
lkn lile l·km m·chzun u·chshke l·km m·qsm u·bae e·shmsh ol -
therefore night to·you[(p)] from·vision and·she-is-dark to·you[(p)] from·to-divine and·she-sets the·sun on
H3651 H3915 _ H2377 H2821 _ H7080 H935 H8121 H5921

הנביאים וקדר עליהם היום׃ Mic 3:7 ובשו החזים וחפרו
e·nbiaim u·qdr oli·em e·ium : u·bshu e·chzim u·chphru
the·prophets and·he-is-somber over·them the·day and·they-are-ashamed the·vision-seers and·they-are-abashed
H5030 H6937 H5921 H3117 H954 H2374 H2659

הקסמים ועטו על־שפם כלם כי אין מענה אלהים׃
e·qsmim u·otu ol - shphm kl·m ki ain mone aleim :
the·ones-divining and·they-muffle over upper-lip-of all-of·them that there-is-no answer-of Elohim
H7080 H5844 H5921 H8222 H3605 H3588 H369 H4617 H430

Mic 3:8 ואולם אנכי מלאתי כח את־רוח יהוה ומשפט וגבורה להגיד ליעקב
u·aulm anki mlathi kch ath - ruch ieue u·mshpht u·gbure l·egid l·ioqb
and·nevertheless I fullness·of·I vigor » spirit·of Yahweh and·judgment and·mastery to·to-[c]tell·of to·Jacob
H199 H595 H4390 H3581 H853 H7307 H3068 H4941 H1369 H5046 H3290

Mic 3:9 פשעו ולישראל חטאתו׃ ס שמעו־נא זאת ראשי בית יעקב
phsho·u u·l·ishral chtath·u : s shmou - na zath rashi bith ioqb
transgression·of·him and·to·Israel sin·of·him : s hear-you[(p)] ! please ! this heads·of house·of Jacob
H6588 H3478 H2403 H8085 H4994 H2063 H7218 H1004 H3290

וקציני בית ישראל המתעבים משפט ואת כל־הישרה יעקשו׃
u·qtzini bith ishral e·mthobim mshpht u·ath kl - e·ishre ioqshu :
and·captains·of house·of Israel the·ones-[m]abhorring judgment and·» all·of the·uprightness they-are-[m]perverting
H7101 H1004 H3478 H8581 H4941 H853 H3605 H3477 H6140

Mic 3:10 בנה ציון בדמים וירושלם בעולה׃ Mic 3:11 ראשיה בשחד ישפטו
bne tziun b·dmim u·irushlm b·oule : rashi·e b·shchd ishphtu
one-building Zion in·bloods and·Jerusalem in·iniquity : heads·of·her in·bribe they-are-judging
H1129 H6726 H1818 H3389 H5766 H7218 H7810 H8199

וכהניה במחיר יורו ונביאיה בכסף יקסמו ועל־יהוה
u·keni·e b·mchir iuru u·nbiai·e b·ksph iqsmu u·ol - ieue
and·priests·of·her in·price they-are-[c]directing and·prophets·of·her in·money they-are-divining and·on Yahweh
H3548 H4242 H3384 H5030 H3701 H7080 H5921 H3068

ישענו לאמר הלוא יהוה בקרבנו לא־תבוא עלינו רעה׃ Mic 3:12 לכן
ishonu l·amr e·lua ieue b·qrb·nu la - thbua oli·nu roe : lkn
they-are-[n]leaning to·to-say·of ?·not Yahweh in·within·of·us not - she-shall-come on·us evil : therefore
H8172 H559 H3808 H3068 H7130 H3808 H935 H5921 H7451 H3651

בגללכם ציון שדה תחרש וירושלם עיין תהיה והר
b·gll·km tziun shde thchrsh u·irushlm oiin theie u·er
in·due·to·you[(p)] Zion field she-shall-be-plowed and·Jerusalem rubbish-heaps she-shall-become and·mountain·of
H1558 H6726 H7704 H2790 H3389 H5856 H1961 H2022

According [w]as they [c]do evil in their actions.

5 Thus says Yahweh [on]concerning the prophets [*]who are [c]leading [y]My people astray, [*]Who are biting [i]with their teeth, [+]yet they call, Peace, And whoever is giving nothing [7]into-[◊] their mouths, [+]then they hallow a war [on]against him:

6 Wherefore night shall be for you, [f]without a vision, And it will be dark for you, [f]without divination-; [+] The sun will set on the prophets, And the day will be somber over them.

7 [+] The vision seers will be ashamed, And the diviners will be abashed, And all of them will muffle over the upper lip, For there is no answer from Elohim.

8 [+] Nevertheless, I[/] am full of vigor [y]of the spirit of Yahweh, And of right judgment and of mastery, To tell to Jacob his transgression, And to Israel his sin.

9 Oh hear this, heads of the house of Jacob, And captains of the house of Israel, [*]Who are abhorring right judgment And are perverting [y]all [*]uprightness,

10 Building Zion [i]with bloodguilt, And Jerusalem [i]with iniquity;

11 Her heads, they are judging [f]for a bribe, And her priests, they are directing [f]for a price, And her prophets, they are divining [f]for money; [+]Yet on Yahweh they are leaning, [,] saying-: Is not Yahweh in our [nr]midst? Evil shall not come upon us.

12 Therefore, owing to you, Zion, it shall be plowed like a field, And Jerusalem, it shall become rubbish heaps, And the mountain of the house for high-places of a grove.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הבית	לבמות	יער	פ :
e·bith	l·bmuth	ior	p :
the·house	to·high-places-of	wildwood	
H1004	H1116	H3293	

Mic 4:1	והיה	באחרית	הימים	יהיה	הר	בית	יהוה	נכון	
	u·eie	b·achrith	e·imim	ieie	er	bith	ieue -	nkun	
	and·he-becomes	in·latter-of	the·days	he-shall-become	mountain-of	house-of	Yahweh	being-established	
	H1961	H319	H3117	H1961	H2022	H1004	H3068	H3559	

בראש	ההרים	ונשא	הוא	מגבעות	ונהרו	עליו	עמים	:	Mic 4:2	והלכו
b·rash	e·erim	u·nsha	eua	m·gbouth	u·neru	oli·u	omim	:		u·elku
in·summit-of	the·mountains	and·he-is-lifted-up	he	from·hills	and·they-stream	on·him	peoples			and·they-go
H7218	H2022	H5375	H1931	H1389	H5102	H5921	H5971			H1980

גוים	רבים	ואמרו	לכו	ונעלה	אל־הר	יהוה	ואל־בית	אלהי		
guim	rbim	u·amru	lku	u·nole	al -	er -	ieue -	u·al	bith -	alei
nations	many-ones	and·they-say	go-you(p) !	and·we-shall-ascend	to	mountain-of	Yahweh	and·to	house-of	Elohim-of
H1471	H7227	H559	H1980	H5927	H413	H2022	H3069	H413	H1004	H430

יעקב	ויורנו	מדרכיו	ונלכה	בארחתיו	כי	מציון	תצא	תורה
ioqb	u·iur·nu	m·drki·u	u·nlke	b·archthi·u	ki	m·tziun	thtza	thure
Jacob	and·he-shall-[c]direct·us	from·ways-of·him	and·we-shall-go	in·paths-of·him	that	from·Zion	she-shall-go-forth	law
H3290	H3384	H1870	H1980	H734	H3588	H6726	H3318	H8451

ודבר	יהוה	מירושלם	:	Mic 4:3	ושפט	בין	עמים	רבים	והוכיח	לגוים
u·dbr	ieue -	m·irushlm	:		u·shpht	bin	omim	rbim	u·eukich	l·guim
and·word-of	Yahweh	from·Jerusalem			and·he-judges	between	peoples	many-ones	and·he-[c]corrects	for·nations
H1697	H3069	H3389			H8199	H996	H5971	H7227	H3198	H1471

עצמים	עד־רחוק	וכתתו	חרבתיהם	לאתים	וחניתתיהם	למזמרות	לא־	
otzmim	od	rchuq -	u·kththu	chrbthi·em	l·athim	u·chnithithi·em	l·mzmruth	la -
staunch-ones	still	afar	and·they-[m]pound	swords-of·them	to·mattocks	and·spears-of·them	to·pruners	not
H6099	H5704	H7350	H3807	H2719	H855	H2595	H4211	H3808

ישאו	גוי	אל־גוי	חרב	ולא	ילמדון	עוד	מלחמה	:	Mic 4:4	וישבו	איש	תחת	
ishau	gui	gui - al	chrb	u·la	ilmdu·n -	oud	mlchme	:		u·ishbu	aish	thchth	
they-shall-lift	nation	nation to	sword	and·not	they-shall-learn	further	war			and·they-sit	man	under	
H5375	H1471	H413 H1471	H2719	H3808	H3925	H5750	H4421			H3427	H376	H8478	

גפנו	ותחת	תאנתו	ואין	מחריד	כי־פי	יהוה	צבאות	
gphn·u	u·thchth	thanth·u	u·ain	mchrid	ki -	ieue	tzbauth	
vine-of·him	and·under	fig-tree-of·him	and·there-is-no	one-causing-to-tremble	that	phi - mouth-of	Yahweh	hosts
H1612	H8478	H8384	H369	H2729	H3588	H6310	H3068	H6635

דבר	:	Mic 4:5	כי	כל־העמים	ילכו	איש	בשם	אלהיו	ואנחנו	נלך			
dbr	:		ki	kl - e·omim	ilku	aish	b·shm	alei·u	u·anchnu	nlk			
he-[m]spoke			that	all-of the·peoples	they-shall-go	man	in·name-of	Elohim-of·him	and·we	we-shall-go			
H1696			H3588	H3605 H5971	H1980	H376	H8034	H430	H587	H1980			

בשם	יהוה	אלהינו	לעולם	ועד	:	פ	Mic 4:6	ביום	ההוא	נאם	יהוה	אספה	
b·shm	ieue -	alei·nu	l·oulm	u·od	:	p		b·ium	e·eua	nam	ieue -	asphe	
in·name-of	Yahweh	Elohim-of·us	for·eon	and·further				in·[the]·day	the·he	averment-of	Yahweh	I-shall-gather	
H8034	H3068	H430	H5769	H5703				H3117	H1931	H5002	H3068	H622	

הצלעה	והנדחה	אקבצה	ואשר	הרעתי	:	Mic 4:7	ושמתי	את־		
e·tzloe	u·e·ndche	aqbtze	u·ashr	erothi	:		u·shmthi	ath -		
the·one-limping	and·the·one-being-expelled	I-shall-[m]convene	and·whom	I-[c]brought-evil			and·I-place	»		
H6760	H5080	H6908	H834	H7489			H7760	H853		

הצלעה	לשארית	והנהלאה	לגוי	עצום	ומלך	יהוה	עליהם	בהר		
e·tzloe	l·sharith	u·e·nelae	l·gui	otzum	u·mlk	ieue	oli·em	b·er		
the·one-limping	to·remnant	and·the·one-being-[n]beyond	to·nation	staunch	and·he-reigns	Yahweh	over·them	in·mountain-of		
H6760	H7611	H1972	H1471	H6099	H4427	H3068	H5921	H2022		

1 And it will come to pass in the latter days, The Mount of the House of Yahweh shall [b]be established[l] [l]on the summit of the mountains, And it shall be lifted[l] up [f]above the hills. And [M]all[c] the peoples will stream [on]unto it.

2 [+] Many nations will [go]come and say: [go]Come, and let us ascend to the Mount of Yahweh, And to the house of the Elohim of Jacob, And He shall direct us [f]out of His ways, So [+]that we may indeed walk in His paths. For from Zion shall go forth the law, And the word of Yahweh from Jerusalem.

3 [+] He will judge between many peoples, And arbitrate for staunch nations afar [fr]off. [+] They will pound their swords into mattocks, And their spears into pruners; Nation shall not lift the sword [›]against nation, Nor shall they learn war any [fr]more.

4 [+] Each man will sit under his vine and under his fig tree, And there will be nothing causing them to tremble. For the mouth of Yahweh of hosts has spoken.

5 Though all the peoples, they shall walk, each man in the name of his elohim, Yet we[l] shall walk in the Name of Yahweh our Elohim, for the eon and further.

6 In [*]that day, averring is Yahweh, I shall [l]gather her [*]who is limping, And she [*]who is expelled[l], I shall convene her, And her to whom I have [c]brought evil.

7 [+]Then I will [pl]make [»]her [*]who is limping [›] a remnant, And her [*]who is beyond[l] the border [›] a staunch nation. And Yahweh will reign over them in Mount Zion, henceforth and unto the eon.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ציון	מעתה	ועד	-עולם׃	פ	Mic 4:8	ואתה	מגדל-עדר	עפל	בת	-ציון	עדיך
tziun	m·othe	u·od	oulm -	p :		u·athe	mgdl-odr	ophl	bth	tziun -	odi·k
Zion	from·now	and·unto	eon			and·you	Tower-of-Drove	hump-of	daughter-of	Zion	unto·you
H6726	H6258	H5704	H5769			H859	H4026	H6076	H1323	H6726	H5704

8 And you, tower of the drove, Fort of the daughter of Zion, Unto you shall it arrive, [+]Even the former [*]rule will come, The kingdom to the daughter of Jerusalem.

תאתה	ובאה	הממשלה	הראשנה	ממלכת	לבת	-ירושלם׃		Mic 4:9	עתה	למה	תריעי	רע	המלך
thathe	u·bae	e·mmshle	e·rashne	mmlkth	l·bth	irushlm -	:		othe	l·me	thrioi	ro	e·mlk
she-shall-arrive	and·she-comes	the·rule	the·former	kingdom-of	to·daughter-of	Jerusalem			now	to·what ?	you-are-[c]shouting	shout	?·king
H857	H935	H4475	H7223	H4467	H1323	H3389			H6258	H4100	H7321	H7452	H4428

אין	-בך	אם-יועצך	אבד	כי	-החזיקך								
ain	b·k -	am	iuotz·k -	abd	ki	echziq·k -							
there-is-no	in·you	or	one-counseling-of·you	he-perished	that	he-[c]holds-fast·you							
H369	_	H518	H3289	H6	H3588	H2388							

9 Now why are you shouting a shout? Is there no king [i]among you? [ff]Or has your counselor[l] perished? For travail [c]held you fast, like a woman giving birth.

חיל	כיולדה	:											
chil	k·iulde	:											
travail	as·[the]·woman-giving-birth												
H2427	H3205												

חולי	וגחי	בת	-ציון	כיולדה									
chuli	u·gchi	bth	tziun -	k·iulde									
travail-you !	and·rush-forth-you !	daughter-of	Zion	as·[the]·woman-giving-birth									
H2342	H1518	H1323	H6726	H3205									

10 Travail, and rush forth, daughter of Zion, as if bearing. For now you shall go forth from the town, And you will tabernacle in the field; [+]Then you will come unto Babylon. There you shall be rescued; There Yahweh shall redeem you from the clutch of your enemies[l].

כי	-עתה	תצאי	מקריה	ושכנת	בשדה	ובאת	עד	-בבל	שם				
ki	othe -	thtzai	m·qrie	u·shknth	b·shde	u·bath	od	bbl -	shm				
that	now	you-shall-go-forth	from·town	and·you-tabernacle	in·[the]·field	and·you-come	unto	Babylon	there				
H3588	H6258	H3318	H7151	H7931	H7704	H935	H5704	H894	H8033				

תנצלי	שם	יגאלך	יהוה	מכף	איביך	:		Mic 4:11	ועתה				
thntzli	shm	igal·k	ieue	m·kph	aibi·k	:			u·othe				
you-shall-be-rescued	there	he-shall-redeem·you	Yahweh	from·clutch-of	ones-being-enemies-of·you				and·now				
H5337	H8033	H1350	H3068	H3709	H341				H6258				

11 And now many nations are gathered [on]against you, [*]saying: She shall be polluted, and our eyes shall perceive it in Zion.

נאספו	עליך	גוים	רבים	האמרים	תחנף	ותחז	בציון						
nasphu	oli·k	guim	rbim	e·amrim	thchnph	u·thchz	b·tziun						
they-are-gathered	on·you	nations	many-ones	the·ones-saying	she-shall-be-polluted	and·she-shall-perceive	in·Zion						
H622	H5921	H1471	H7227	H559	H2610	H2372	H6726						

עינינו	:	Mic 4:12	והמה	לא	ידעו	מחשבות	יהוה	ולא	הבינו	עצתו	כי		
oini·nu	:		u·eme	la	idou	mchshbuth	ieue	u·la	ebinu	otzth·u	ki		
eyes-of·us			and·they	not	they-know	designs-of	Yahweh	and·not	they-understand	counsel-of·him	that		
H5869			H1992	H3808	H3045	H4284	H3068	H3808	H995	H6098	H3588		

12 [+]Yet they[j] do not know the designs of Yahweh, Nor have they understood His counsel. For He convenes them like a sheaf to[d] the threshing site.

קבצם	כעמיר	גרנה	:	Mic 4:13	קומי	ודושי	בת	-ציון	כי	-			
qbtz·m	k·omir	grn·e	:		qumi	u·dushi	bth	tziun -	ki	-			
he-[m]convenes·them	as·[the]·sheaf	threshing-site·ward			arise-you !	and·thresh-you !	daughter-of	Zion	that				
H6908	H5995	H1637			H6965	H1758	H1323	H6726	H3588				

13 Rise and thresh, daughter of Zion, For I shall [p]make your horn iron, And I shall [p]make your hoofs bronze, So [+]that you will pulverize many peoples. [+] [7]You[c◊] will devote to Yahweh their gain, And their estate to the Lord of all the earth.

קרנך	אשים	ברזל	ופרסתיך	אשים	נחושה	והדקות	עמים	רבים					
qrn·k	ashim	brzl	u·phrsthi·k	ashim	nchushe	u·edquth	omim	rbim					
horn·of·you	I-shall-place	iron	and·hoofs-of·you	I-shall-place	copper	and·you-[c]pulverize	peoples	many-ones					
H7161	H7760	H1270	H6541	H7760	H5154	H1854	H5971	H7227					

והחרמתי	ליהוה	בצעם	וחילם	לאדון	כל	-הארץ׃							
u·echrmthi	l·ieue	btzo·m	u·chil·m	l·adun	kl	e·artz -	:						
and·I-[c]devote	to·Yahweh	gain-of·them	and·estate-of·them	to·lord-of	all-of	the·earth							
H2763	H3068	H1214	H2428	H113	H3605	H776							

Mic 5:1 (4:14)	עתה	תתגדדי	בת	-גדוד	מצור	שם	עלינו	בשבט					
	othe	ththgddi	bth	gdud -	mtzur	shm	oli·nu	b·shbt					
	now	you-shall-slash-yourself	daughter-of	raiding-party	siege-work	he-places	on·us	in·[the]·club					
	H6258	H1413	H1323	H1416	H4692	H7760	H5921	H7626					

1 Now you shall slash yourself, daughter of troops;[◊] He will place a siege work [on]against us. [f]With a club they shall smite [»]the judge of Israel on the cheek.

יכו	על	-הלחי	את	שפט	ישראל׃	ס	Mic 5:2 (5:1)	ואתה	בית-לחם	אפרתה			
iku	ol	e·lchi -	ath	shpht	ishral	s :		u·athe	bith-lchm	aphrthe			
they-shall-[c]smite	on	the·cheek	»	one-judging-of	Israel			and·you	Beth-Lehem	Ephrathah			
H5221	H5921	H3895	H853	H8199	H3478			H859	H1035	H672			

2 [+]Yet you, Bethlehem Ephrathah, Inferior to [b]be [f]among the mentors of Judah, From you shall

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צעיר להיות באלפי יהודה ממך לי יצא להיות מושל
tzoir l·eiuth b·alphi ieude mm·k l·i itza l·eiuth mushl
inferior to·to-become-of in·mentors-of Judah from·you for·me he-shall-come-forth to·to-become-of one-ruling
H6810 H1961 H505 H3063 H4480 _ H3318 H1961 H4910

בישראל ומוצאתיו מקדם מימי עולם׃ לכן יתנם (5:2) Mic 5:3
b·ishral u·mutzathi·u m·qdm m·imi oulm ׃ lkn ithn·m
in·Israel and·goings-forth-of·him from·aforetime from·days-of eon therefore he-shall-give-up·them
H3478 H4163 H6924 H3117 H5769 H3651 H5414

עד־עת יולדה ילדה ויתר אחיו ישובון על־בני ישראל׃
od - oth iulde ilde u·ithr achi·u ishubu·n ol - bni ishral :
until time one-giving-birth she-gives-birth and·rest-of brothers-of·him they-shall-return on sons-of Israel
H5704 H6256 H3205 H3205 H3499 H251 H7725 H5921 H1121 H3478

(5:3) ועמד ורעה בעז יהוה בגאון שם יהוה אלהיו Mic 5:4
u·omd u·roe b·oz ieue b·gaun shm ieue alei·u
and·he-stands and·he-shepherds in·strength-of Yahweh in·pomp-of name-of Yahweh Elohim-of·him
H5975 H7462 H5797 H3069 H1347 H8034 H3069 H430

וישבו כי־עתה יגדל עד־אפסי־ארץ׃ והיה (5:4) Mic 5:5 זה שלום
u·ishbu ki - othe igdl od - aphsi - artz ׃ u·eie ze shlum
and·they-dwell that - now he-shall-be-great unto - limits-of - land and·he-becomes this-one peace
H3427 H3588 H6258 H1431 H5704 H657 H776 H1961 H2088 H7965

אשור כי־יבוא בארצנו וכי ידרך בארמנתינו והקמנו עליו שבעה
ashur ki - ibua b·artz·nu u·ki idrk b·armnthi·nu u·eqmnu oli·u shboe
Assyria that - he-is-entering in·land-of·us and·that he-is-treading in·citadels-of·us and·we-[c]raise on·him seven
H804 H3588 H935 H776 H3588 H1869 H759 H6965 H5921 H7651

רעים ושמנה נסיכי אדם׃ ורעו (5:5) Mic 5:6 את־ארץ אשור
roim u·shmne nsiki adm ׃ u·rou ath - artz ashur
ones-being-shepherds and·eight sovereigns-of human and·they-shepherd » - land-of Assyria
H7462 H8083 H5257 H120 H7462 H853 H776 H804

בחרב ואת־ארץ נמרד בפתחיה והציל מאשור כי־יבוא בארצנו
b·chrb u·ath - artz nmrd b·phthchi·e u·etzil m·ashur ki - ibua b·artz·nu
in·[the]·sword and·» - land-of Nimrod in·portals-of·her and·he-[c]rescues from·Assyria that - he-is-entering in·land-of·us
H2719 H853 H776 H5248 H6607 H5337 H804 H3588 H935 H776

וכי ידרך בגבולנו׃ ס והיה (5:6) Mic 5:7 שארית יעקב בקרב עמים
u·ki idrk b·gbul·nu ׃ s u·eie sharith ioqb b·qrb omim
and·that he-is-treading in·boundary-of·us and·he-becomes remnant-of Jacob in·within-of peoples
H3588 H1869 H1366 H1961 H7611 H3290 H7130 H5971

רבים כטל מאת יהוה כרביבים עלי־עשב אשר לא־יקוה לאיש
rbim k·tl m·ath ieue k·rbibim oli - oshb ashr la - ique l·aish
many-ones as·night-mist from·» Yahweh as·showers on herbage which not he-is-[m]being-expectant to·man
H7227 H2919 H853 H3068 H7241 H5921 H6212 H834 H3808 H6960 H376

ולא ייחל לבני אדם׃ והיה (5:7) Mic 5:8 שארית יעקב בגוים בקרב
u·la iichl l·bni adm ׃ u·eie sharith ioqb b·guim b·qrb
and·not he-is-[m]waiting for·sons-of human and·he-becomes remnant-of Jacob in·[the]·nations in·within-of
H3808 H3176 H1121 H120 H1961 H7611 H3290 H1471 H7130

עמים רבים כאריה בבהמות יער ככפיר בעדרי־צאן אשר אם עבר
omim rbim k·arie b·bemuth ior k·kphir b·odri - tzan ashr am obr
peoples many-ones as·lion in·beasts-of wildwood as·sheltered-lion in·droves-of - flock which if he-passes-through
H5971 H7227 H738 H929 H3293 H3715 H5739 - H6629 H834 H518 H5674

ורמס וטרף ואין מציל׃ (5:8) Mic 5:9 תרם ידך
u·rms u·trph u·ain mtzil ׃ thrm id·k
and·he-tramps-down and·he-tears-to-pieces and·there-is-no one-[c]rescuing she-shall-be-high hand-of·you
H7429 H2963 H369 H5337 H7311 H3027

One come forth for Me to become the Ruler[l] in Israel; [+]Yet His goings forth are from aforetime, from days eonian.

3 Therefore He shall give them up until the time when she who is to bear[l] will bear, And the rest of His brothers shall return [on]to the sons of Israel.

4 And He will stand and shepherd them in the strength of Yahweh, In the augustness of the Name of Yahweh, His Elohim. And they will dwell securely, For now shall He be great unto the limits of the land.

5 And this One will [b]be Peace. As for Assyria, [f]when he is entering into our land, And [f]when he is treading [f]upon our [7]ground[~c◊], [+]Then we will raise [on]against him seven shepherds[l], And eight overlords of humanity.

6 And they will shepherd [»]the land of Assyria [f]with the sword, And [»]the land of Nimrod [~f]with unloosed swords[~◊]; And He will rescue from Assyria, [f]When he is entering into our land, And [f]when he is treading [f]upon our territory.

7 [+]Then the remnant of Jacob will come to be [7f]among the nations[c], In the [nr]midst of many peoples, like the night mist from [»]Yahweh, Like showers on the herbage, Which is not [l]expectant toward man, Nor is it waiting for the sons of humanity.

8 [+]Then the remnant of Jacob will come to be [f]among the nations, In the [nr]midst of many peoples, like a lion [f]among the beasts of the wildwood, Like a sheltered lion [f]among the droves of the flock, Which, if it passes through, [+]then it tramps down, and it tears to pieces, And there is no rescue[l].

9 Your hand shall be raised high over your foes, And all your enemies[l], they shall be cut off.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

והיה	(5:9)	Mic 5:10	פ :	יכרתו	איביך	וכל	צריך	על
u·eie			p :	ikrthu	aibi·k -	u·kl	tzri·k -	ol
and·he-becomes				they-shall-be-cut-off	ones-being-enemies-of·you	and·all-of	foes-of·you	over
H1961				H3772	H341	H3605	H6862	H5921

מרכבתיך :	והאבדתי	מקרבך	סוסיך	והכרתי	יהוה	נאם	ההוא	ביום
mrkbthi·k :	u·eabdthi	m·qrb·k	susi·k	u·ekrthi	ieue -	nam	e·eua -	b·ium
chariots-of·you	and·I-[c]destroy	from·within-of·you	horses-of·you	and·I-[c]cut-off	Yahweh	averment-of	the·he	in·[the]·day
H4818	H6	H7130	H5483	H3772	H3068	H5002	H1931	H3117

והכרתי	(5:11)	Mic 5:12 :	מבצריך	כל	והרסתי	ארצך	ערי	והכרתי	Mic (5:10) 5:11
u·ekrthi		:	mbtzri·k -	kl	u·ersthi	artz·k	ori	u·ekrthi	
and·I-[c]cut-off			fortresses-of·you	all-of	and·I-demolish	land-of·you	cities-of	and·I-[c]cut-off	
H3772			H4013	H3605	H2040	H776	H5892	H3772	

(5:12)	Mic 5:13 :	לך	יהיו	לא	ומעוננים	מידך	כשפים
	:	l·k -	ieiu	la	u·mounnim	m·id·k	kshphim
		to·you	they-shall-become	not	and·ones-[m]consulting-clouds	from·hand-of·you	enchantments
		_	H1961	H3808	H6049	H3027	H3785

עוד	תשתחוה	ולא	מקרבך	ומצבותיך	פסיליך	והכרתי
oud	thshthchue -	u·la	m·qrb·k	u·mtzbuthi·k	phsili·k	u·ekrthi
further	you-shall-bow-down-yourself	and·not	from·within-of·you	and·monuments-of·you	carvings-of·you	and·I-[c]cut-off
H5750	H7812	H3808	H7130	H4676	H6456	H3772

והשמדתי	מקרבך	אשיריך	ונתשתי	(5:13)	Mic 5:14 :	ידיך	למעשה
u·eshmdthi	m·qrb·k	ashiri·k	u·nthshthi		:	idi·k	l·moshe
and·I-[c]exterminate	from·within-of·you	fetishes-of-happiness-of·you	and·I-pluck-up			hands-of·you	to·deed-of
H8045	H7130	H842	H5428			H3027	H4639

ס :	שמעו	לא	אשר	הגוים	את	נקם	ובחמה	ועשיתי באף	(5:14)	Mic 5:15 :	עריך
s :	shmou	la	ashr	e·guim -	ath	nqm	u·b·chme	b·aph	u·oshithi		:	ori·k
	they-listen	not	which	the·nations	»with	vengeance	and·in·fury	in·anger	and·I-do			cities-of·you
	H8085	H3808	H834	H1471	H853	H5359	H2534	H639	H6213			H5892

ההרים	את	ריב	קום	אמר	יהוה	אשר	את	נא	שמעו Mic 6:1
e·erim -	ath	rib	qum	amr	ieue -	ashr	ath	na -	shmou
the·mountains	»with	contend-you !	rise-you !	saying	Yahweh	which	»	please !	hear-you[(p)] !
H2022	H854	H7378	H6965	H559	H3068	H834	H853	H4994	H8085

יהוה	את־ריב	הרים	שמעו	Mic 6:2 :	הגבעות קולך	ותשמענה
ieue	rib - ath	erim	shmou	:	qul·k e·gbouth	u·thshmone
Yahweh	contention-of »	mountains	hear-you[(p)] !		voice-of·you the·hills	and·they-shall-hear
H3069	H7379 H853	H2022	H8085		H6963 H1389	H8085

ישראל	ועם	עמו	עם	ליהוה	ריב	כי	ארץ	מסדי	והאתנים
ishral -	u·om	om·u -	om	l·ieue	rib	ki	artz	msdi	u·e·athnim
Israel	and·with	people-of·him	with	to·Yahweh	contention	that	earth	foundations-of	and·the·perennial-ones
H3478	H5973	H5971	H5973	H3069	H7379	H3588	H776	H4146	H386

כי	Mic 6:4 :	בי	ענה	הלאתיך	ומה	לך	עשיתי	מה	עמי	Mic 6:3 :	יתוכח
ki	:	b·i	one	elathi·k	u·me	l·k	oshithi -	me	om·i	:	ithukch
that		in·me	answer-you !	I-[c]tired·you	and·what ?	to·you	I-did	what ?	people-of·me		he-shall-[s]plead
H3588		_	H6030	H3811	H4100	_	H6213	H4100	H5971		H3198

לפניך	ואשלח	פדיתיך	עבדים	ומבית	מצרים	מארץ	העלתיך
l·phni·k	u·ashlch	phdithi·k	obdim	u·m·bith	mtzrim	m·artz	eolthi·k
to·faces-of·you	and·I-am-sending	I-ransomed·you	servants	and·from·house-of	Egypt	from·land-of	I-[c]brought-up·you
H6440	H7971	H6299	H5650	H1004	H4714	H776	H5927

בלק מלך	מה־יעץ	נא	זכר	עמי	Mic 6:5 :	ומרים	אהרן	משה	את		
mlk blq	iotz -	me	na -	zkr	om·i	:	u·mrim	aern	mshe -	ath	
king-of Balak	he-counseled	what ?	please !	remember-you !	people-of·me		and·Miriam	Aaron	Moses	»	
H4428 H1111	H3289	H4100	H4994	H2142	H5971		H4813	H175	H4872	H853	

10 + It will come to be in ˢthat day, averring is Yahweh, +That I will cut off your horses from your [nr]midst, And I will destroy your chariots.

11 + I will cut off the cities of your land And demolish all your fortresses.

12 + I will cut off enchantments from your hand, And cloud consulters[l], they shall not [b]be ˢamong you.

13 + I will cut off your carvings, And your monuments from your [nr]midst, And no[t] [fr]longer shall you worship ˢ the [d]work of your hands.

14 + I will pluck up your Ashera poles from your [nr]midst, And I will exterminate your ~forms~,[◊]

15 + I will [d]execute in anger and in fury Vengeance ˢto the nations which do not hearken!

1 Hear [pr]now ˢ[w]what Yahweh is saying: Rise, contend ˢbefore the mountains, And let the hills hear your voice.

2 Hear, mountains, ˢthe contention of Yahweh, And ˢperennial foundations of the earth; For a contention ˢhas Yahweh with His people, And with Israel shall He plead.

3 My people! what have I done to you? And [wt]how have I tired you? Answer [l]against Me!

4 For I [c]brought you up from the land of Egypt, And from the house of servants I ransomed you. And I [l]sent before you ˢMoses, Aaron and Miriam.

5 My people, remember, [pr]indeed, what Balak, king of Moab, counseled, and what Balaam, son of Beor, answered ˢhim, From

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מואב ומה־ענה אתו בלעם בן־בעור מן־השטים עד־הגלגל למען דעת
muab u·me one - ath·u blom bn - bour - mn e·shtim - od e·glgl - lmon doth
Moab and·what ? he-answered »·him Balaam son-of Beor from the·Shittim unto the·Gilgal so-that to-know-of
H4124 H4100 H6030 H853 H1109 H1121 H1160 H4480 H7851 H5704 H1537 H4616 H3045

Shittim unto Gilgal, That you may know the righteous acts of Yahweh.

צדקות יהוה׃ Mic 6:6 במה אקדם יהוה אכף לאלהי מרום
tzdquth ieue : ieue b·me aqdm ieue akph l·alei mrum
righteous-acts-of Yahweh Yahweh in·what ? I-shall-[m]forestall Yahweh I-shall-[n]bend to·Elohim-of height
H6666 H3068 H3068 H4100 H6923 H3068 H3721 H430 H4791

6 [i]With what shall I go [pc]before Yahweh, And be bending down to Elohim of the height? Shall I go [pc]before Him [i]with ascent offerings, [i]With calves a year old?

האקדמנו בעולות בעגלים בני שנה׃ Mic 6:7 הירצה יהוה באלפי
e·aqdm·nu b·ouluth b·oglim bni shne : e·irtze ieue b·alphi
?·I-shall-[m]forestall·him in·ascent-offerings in·calves sons-of year ?·he-shall-accept Yahweh in·thousands-of
H6923 H5930 H5695 H1121 H8141 H7521 H3068 H505

7 Shall Yahweh accept [i] thousands of rams, [i]With myriads of watercourses of oil? Shall I give my firstborn for my transgression, The fruit of my belly for the sin of my soul?

אילים ברבבות נחלי־שמן האתן בכורי פשעי פרי בטני
ailim b·rbbuth nchli shmn - e·athn bkur·i phsho·i phri btn·i
rams in·myriads-of watercourses-of oil ?·I-shall-give firstborn-of·me transgression-of·me fruit-of belly-of·me
H352 H7233 H5158 H8081 H5414 H1060 H6588 H6529 H990

חטאת נפשי׃ Mic 6:8 הגיד לך אדם מה־טוב ומה־יהוה דורש ממך כי אם־
chtath nphsh·i : egid l·k adm me - tub - u·me ieue - dursh mm·k ki am -
sin-of soul-of·me he-[c]told to·you human what ? good and·what ? Yahweh requiring from·you that if
H2403 H5315 _ H5046 H120 H4100 H2896 H4100 H3068 H1875 H4480 H3588 H518

8 He has told [j] you, humanity, what is good; [+] What is Yahweh requiring from you Save to do right judgment and love kindness, And to walk meekly with your Elohim?

עשות משפט ואהבת חסד והצנע לכת עם־אלהיך׃ פ Mic 6:9 קול יהוה
oshuth mshpht u·aebth chsd u·etzno lkth om - alei·k : p qul ieue
to-do-of judgment and·to-love-of kindness and·to-[c]be-meek to-go-of with Elohim-of·you Yahweh voice-of
H6213 H4941 H160 H2617 H6800 H1980 H5973 H430 H6963

9 The voice of Yahweh, it is calling to the city, And sagacity, it shall [7]fear His [~c◊] Name. Hear the rod and the One [a]Who appointed it.

לעיר יקרא ותושיה יראה שמך שמעו מטה ומי יעדה׃
l·oir iqra u·thushie irae shm·k shmou mte u·mi iod·e :
to·the·city he-is-calling and·reality he-shall-see name-of·you hear-you[(p)] ! rod and·[a]who ? he-appointed·her :
H5892 H7121 H8454 H7200 H8034 H8085 H4294 H4310 H3259

Mic 6:10 עוד האש בית רשע אצרות רשע ואיפת רזון זעומה׃
oud e·ash bith rsho atzruth rsho u·aiphth rzun zoume :
still ?·there-is house-of wicked-one treasures-of wickedness and·ephah-of leanness one-being-menaced
H5750 H786 H1004 H7563 H214 H7562 H374 H7332 H2194

10 Are there [fr]yet, in the house of the wicked one, treasures of wickedness And the lean ephah calling for indignation[l]?

Mic 6:11 האזכה במאזני רשע ובכיס אבני מרמה׃ Mic 6:12 אשר
e·azke b·mazni rsho u·b·kis abni mrme : ashr
?·I-shall-clear in·scales-of wickedness and·in·purse-of standard-weights-of deceit which
H2135 H3976 H7562 H3599 H68 H4820 H834

11 Shall I clear the one [i]with wicked scales, And [i]with a purse of deceitful standard weights?

12 [w] Its rich men, they are full of wrong, And its dwellers[l], they speak falsehood, And their tongue is deceitful in their mouth.

עשיריה מלאו חמס וישביה דברו־שקר ולשונם רמיה
oshiri·e mlau chms u·ishbi·e dbru shqr - u·lshun·m rmie
rich-men-of·her they-are-full-of wrong and·ones-dwelling-of·her they-[m]speak falsehood and·tongue-of·them deceit
H6223 H4390 H2555 H3427 H1696 H8267 H3956 H7423

בפיהם׃ Mic 6:13 וגם־אני החליתי הכותך השמם על־חטאתך׃ Mic 6:14 אתה
b·phi·em : u·gm ani - echlithi ekuth·k eshmm ol chtath·k - athe
in·mouth-of·them and·moreover I I-[c]make-sick to-[c]smite-of·you to-[c]desolate on sins-of·you you
H6310 H1571 H589 H2470 H5221 H8074 H5921 H2403 H859

13 [+] Moreover, I[/] will [7]start [~c◊] to smite you, To desolate you on account of your sins.

14 You[/] shall eat [+]yet not be satisfied, And [7]darkness [~◊] shall be [/] within you; [+] You shall overtake, [+]yet you shall not deliver away, And that which you do [l]deliver away, I shall give to the sword.

תאכל ולא תשבע וישחך בקרבך ותסג ולא
thakl u·la thshbo u·ishch·k b·qrb·k u·thsg u·la
you-shall-eat and·not you-shall-be-satisfied and·prostration-of·you in·within-of·you and·you-shall-[c]turn-away and·not
H398 H3808 H7646 H3445 H7130 H5253 H3808

תפליט ואשר תפלט לחרב אתן׃ Mic 6:15 אתה תזרע ולא
thphlit u·ashr thphlt l·chrb athn : athe thzro u·la
you-shall-[c]retrieve and·which you-are-[m]delivering to·the·sword I-shall-give you you-shall-sow and·not
H6403 H834 H6403 H2719 H5414 H859 H2232 H3808

15 You[/] shall sow, [+]yet you shall not reap. You[/] shall tread olives, [+]yet you shall not rub with oil, And grape juice, [+]yet you shall not

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

תקצור	אתה	תדרך	־זית	ולא	־תסוך	שמן	ותירוש	ולא	תשתה	־יין	:
thqtzur	athe	thdrk	zith -	u·la	thsuk -	shmn	u·thirush	u·la	tshthe	iin -	:
you-shall-reap	you	you-shall-tread	olive	and·not	you-shall-rub	oil	and·grape-juice	and·not	you-shall-drink	wine	
H7114	H859	H1869	H2132	H3808	H5480	H8081	H8492	H3808	H8354	H3196	

drink wine.

Mic 6:16	וישתמר	חקות	עמרי	וכל	מעשה	בית	־אחאב	ותלכו			
	u·ishthmr	chquth	omri	u·kl	moshe	bith	achab -	u·thlku			
	and·he-is-[s]keeping	statutes-of	Omri	and·every-of	deed-of	house-of	Ahab	and·you[(p)]-are-going			
	H8104	H2708	H6018	H3605	H4639	H1004	H256	H1980			

16 [+]For the statutes of Omri are being kept, And every [d]act of the house of Ahab; And you are going in their counsels, That I may give ~ [»]you up to desolation, And its dwellers[|] to hissing, And you shall bear the reproach of My people.

במעצותם	למען	תתי	אתך	לשמה	וישביה	לשרקה	וחרפת				
b·motzuth·m	lmon	thth·i	ath·k	l·shme	u·ishbi·e	l·shrqe	u·chrphth				
in·counsels-of·them	so-that	to-give-up-of·me	»·you	to·desolation	and·ones-dwelling-of·her	to·hissing	and·reproach-of				
H4156	H4616	H5414	H853	H8047	H3427	H8322	H2781				

עמי	תשאו	:	פ
om·i	thshau	:	p
people-of·me	you[(p)]-shall-bear		
H5971	H5375		

Mic 7:1	אללי	לי	כי	הייתי	כאספי	־קיץ	כעללת	בציר	אין	־אשכול	
	alli	l·i	ki	eiithi	k·asphi	qitz -	k·ollth	btzir	ain	ashkul -	
	forbid !	to·me	that	I-become	as·gatherings-of	summer-fruit	as·clean-gleanings-of	vintage	there-is-no	cluster	
	H480	_	H3588	H1961	H625	H7019	H5955	H1210	H369	H811	

1 Woe to me! for I become like the gatherings of summer fruit, Like the clean-gleanings of the vintage. There is no cluster to eat; My soul yearns for the firstfruit.

לאכול	בכורה	אותה	נפשי	:	Mic 7:2	אבד	חסיד	מן	־הארץ	וישר	
l·akul	bkure	authe	nphsh·i	:		abd	chsid	mn	e·artz -	u·ishr	
to·to-eat-of	firstfruit	she-[m]yearns-for	soul-of·me			he-perished	kindly-one	from	the·earth	and·upright-one	
H398	H1063	H183	H5315			H6	H2623	H4480	H776	H3477	

2 The kindly one has perished from the earth, And there is none upright [f]among humanity. All of them, they are ambushing for blood; Each man, he is hunting [»]his brother with a seine net.

באדם	אין	כלם	לדמים	יארבו	איש	את	־אחיהו	יצודו	חרם	:	
b·adm	ain	kl·m	l·dmim	iarbu	aish	ath	achi·eu -	itzudu	chrm	:	
in·[the]·human	there-is-no	all-of·them	for·bloods	they-are-ambushing	man	»	brother-of·him	they-are-hunting	seine-net		
H120	H369	H3605	H1818	H693	H376	H853	H251	H6679	H2764		

Mic 7:3	על	־הרע	כפים	להיטיב	השר	שאל	והשפט	בשלום			
	ol	e·ro -	kphim	l·eitib	e·shr	shal	u·e·shpht	b·shlum			
	on	the·evil	both-palms	to·to-[c]do-thoroughly-of	the·chief	asking	and·the·one-judging	in·[the]·repayment			
	H5921	H7451	H3709	H3190	H8269	H7592	H8199	H7966			

3 Both palms are set upon the evil to [c]do it thoroughly: The chief official is asking, [+]also the judge[|], [f]for a payment, And the great one, he is speaking the avarice of his soul. And so they [|]entwine it.

והגדול	דבר	הות	נפשו	הוא	ויעבתוה	:	Mic 7:4	טובם			
u·e·gdul	dbr	euth	nphsh·u	eua	u·iobthu·e	:		tub·m			
and·the·great-one	speaking	woe-of	soul-of·him	he	and·they-are-entwining·her			good-of·them			
H1419	H1696	H1942	H5315	H1931	H5686			H2896			

4 The best of them is like prickly nightshade; ~Their~◊ most upright one is a hedge. The day of your watchmen[|], your visitation, it comes; Now shall [b]be their perplexity.

כחדק	ישר	ממסוכה	יום	מצפיך	פקדתך	באה	עתה				
k·chdq	ishr	m·msuke	ium	mtzphi·k	phqdth·k	bae	othe				
as·prickly-nightshade	upright-one	from·hedge	day-of	ones-[m]watching-of·you	visitation-of·you	she-comes	now				
H2312	H3477	H4534	H3117	H6822	H6486	H935	H6258				

תהיה	מבוכתם	:	Mic 7:5	אל	־תאמינו	ברע	אל	־תבטחו			
theie	mbukth·m	:		al	thaminu -	b·ro	al	thbtchu -			
she-shall-become	perplexity-of·them			must-not-be	you[(p)]-are-[c]believing	in·associate	must-not-be	you[(p)]-are-trusting			
H1961	H3998			H408	H539	H7453	H408	H982			

5 You must not [|]believe in an associate; You must not trust in a mentor. From her who is lying in your bosom, keep the portals of your mouth,

באלוף	משכבת	חיקך	שמר	פתחי	־פיך	:	Mic 7:6	כי	־בן	מנבל	
b·aluph	m·shkbth	chiq·k	shmr	phthchi	phi·k -	:		ki	bn -	mnbl	
in·mentor	from·woman-lying-down-of	bosom-of·you	keep-you !	portals-of	mouth-of·you			that	son	[m]disgracing	
H441	H7901	H2436	H8104	H6607	H6310			H3588	H1121	H5034	

6 For the son is disgracing the father; The daughter is rising [f]against her mother; The daughter-in-law [f]against her husband's mother; The enemies[|] of a man are the men of his house.

אב	בת	קמה	באמה	כלה	בחמתה	איבי	איש	אנשי			
ab	bth	qme	b·am·e	kle	b·chmth·e	aibi	aish	anshi			
father	daughter	rising	in·mother-of·her	daughter-in-law	in·husband's-mother-of·her	ones-being-enemies-of	man	mortals-of			
H1	H1323	H6965	H517	H3618	H2545	H341	H376	H582			

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ביתו	:	Mic 7:7	ואני	ביהוה	אצפה	אוחילה	לאלהי	ישעי	ישמעני
bith·u	:		u·ani	b·ieue	atzphe	auchile	l·alei	isho·i	ishmo·ni
house-of·him			and·I	in·Yahweh	I-shall-[m]watch	I-shall-[c]wait	for·Elohim-of	salvation-of·me	he-shall-hear·me
H1004			H589	H3068	H6822	H3176	H430	H3468	H8085

7 [+]Yet I[/] shall [m]keep watch [/]for Yahweh; I shall wait for the Elohim of my salvation; My Elohim shall hear me.

אלהי	:	Mic 7:8	אל	־תשמחי	איבתי	לי	כי	נפלתי	קמתי	כי	־
ale·i	:		al	thshmchi -	aibth·i	l·i	ki	nphlthi	qmthi	ki	-
Elohim-of·me			must-not-be	you-are-rejoicing	one-being-enemy[(f)]-of·me	to·me	that	I-fall	I-rise	that	
H430			H408	H8056	H341	_	H3588	H5307	H6965	H3588	

8 You must not [l]rejoice [/]against me, my enemy[l]. Though I fall, I will rise; Though I am sitting in darkness, Yahweh shall be light for me.

אשב	בחשך	יהוה	אור	לי	:	Mic 7:9	זעף	יהוה	אשא	כי	חטאתי	לו
ashb	b·chshk	ieue	aur	l·i	:	s	zoph	ieue	asha	ki	chtathi	l·u
I-am-sitting	in·[the]·darkness	Yahweh	light	to·me			turbulence-of	Yahweh	I-shall-bear	that	I-sinned	to·him
H3427	H2822	H3068	H216	_			H2197	H3068	H5375	H3588	H2398	_

9 The ire of Yahweh I shall bear —For I have sinned [/]against Him—Until [w] He is contending my cause, And will [d]execute my judgment. He shall [c]bring me forth to the light; I shall [see]look [/]upon His righteousness.

עד	אשר	יריב	ריבי	ועשה	משפטי	יוציאני	לאור
od	ashr	irib	rib·i	u·oshe	mshpht·i	iutzia·ni	l·aur
until	which	he-is-contending	contention-of·me	and·he-does	judgment-of·me	and-he-shall-[c]bring-forth·me	to·[the]·light
H5704	H834	H7378	H7379	H6213	H4941	H3318	H216

אראה	בצדקתו	:	Mic 7:10	ותרא	איבתי	ותכסה	בושה
arae	b·tzdqth·u	:		u·thra	aibth·i	u·thks·e	bushe
I-shall-see	in·righteousness-of·him			and·she-shall-see	one-being-enemy[(f)]-of·me	and·she-shall-[m]cover·her	shame
H7200	H6666			H7200	H341	H3680	H955

10 [+]Then my enemy[l] shall see, and shame shall cover her, the one saying to me: Where is He, Yahweh your Elohim? My eyes shall [see]look [/]upon her. Now shall she come to be for tramping down, like the mud of the streets.

האמרה	אלי	איו	יהוה	אלהיך	עיני	תראינה	בה	עתה	תהיה
e·amre	al·i	ai·u	ieue	alei·k	oin·i	thraine	b·e	othe	theie
the·one-saying	to·me	where·him ?	Yahweh	Elohim-of·you	eyes-of·me	they-shall-see	in·her	now	she-shall-become
H559	H413	H346	H3068	H430	H5869	H7200	_	H6258	H1961

11 A day to build your stone dikes! In [+]that day the marked out boundary shall be extended afar.

למרמס	כטיט	חוצות	:	Mic 7:11	יום	לבנות	גדריך	יום	ההוא	ירחק	־
l·mrms	k·tit	chutzuth	:		ium	l·bnuth	gdri·k	ium	e·eua	irchq	-
for·tramping-down	as·mud-of	streets			day	to·to-build-of	stone-dikes-of·you	day	the·he	he-shall-be-far	
H4823	H2916	H2351			H3117	H1129	H1447	H3117	H1931	H7368	

12 In that day [+]also, unto you shall one come [›] from Assyria And the cities of lower Egypt, And [›] from lower Egypt [+] unto the Stream, And sea [/]to sea, And mountain to [+]mountain.

חק	:	Mic 7:12	יום	הוא	ועדיך	יבוא	למני	אשור	וערי	מצור	ולמני
chq	:		ium	eua	u·odi·k	ibua	l·mni	ashur	u·ori	mtzur	u·l·mni
delineating-limit			day	he	and·unto·you	he-shall-come	to·from	Assyria	and·cities-of	lower-Egypt	and·to·from
H2706			H3117	H1931	H5704	H935	H4480	H804	H5892	H4693	H4480

13 [+]Yet the earth will become [›] a desolation, On account of its dwellers[l], [/]because of the fruit of their actions.

מצור	ועד	־נהר	ים	מים	והר	ההר	:	Mic 7:13	והיתה	הארץ
mtzur	u·od	ner -	u·im	m·im	u·er	e·er	:		u·eithe	e·artz
lower-Egypt	and·unto	stream	and·sea	from·sea	and·mountain-of	the·mountain			and·she-becomes	the·earth
H4693	H5704	H5104	H3220	H3220	H2022	H2022			H1961	H776

14 Shepherd Your people [/]with Your club, The flock of Your allotment, Tabernacling alone in the wildwood in the midst of crop land. They shall graze in Bashan and Gilead as in the days of the eon.

לשממה	על	־ישביה	מפרי	מעלליהם	:	Mic 7:14	רעה	עמך	בשן	ירעו	כרמל	בתוך	יער
l·shmme	ol	ishbi·e -	m·phri	molli·em	:		roe	om·k	bshn	irou	krml	b·thuk	ior
to·desolation	on	ones-dwelling-of·her	from·fruit-of	actions-of·them			shepherd-you !	people-of·you	Bashan	they-shall-graze	crop-land	in·midst-of	wildwood
H8077	H5921	H3427	H6529	H4611			H7462	H5971	H1316	H7462	H3760	H8432	H3293

בשבטך	צאן	נחלתך	שכני	לבדד	יער	בתוך	כרמל	ירעו	בשן
b·shbt·k	tzan	nchlth·k	shkni	l·bdd	ior	b·thuk	krml	irou	bshn
in·club-of·you	flock-of	allotment-of·you	one-tabernacling	solitary	wildwood	in·midst-of	crop-land	they-shall-graze	Bashan
H7626	H6629	H5159	H7931	H910	H3293	H8432	H3760	H7462	H1316

15 As in the days of your going forth from the land of Egypt, Shall I show him marvelous[l] works.

וגלעד	כימי	עולם	:	Mic 7:15	כימי	צאתך	מארץ	מצרים	אראנו
u·glod	k·imi	oulm	:		k·imi	tzath·k	m·artz	mtzrim	ara·nu
and·Gilead	as·days-of	eon			as·days-of	to-go-forth-of·you	from·land-of	Egypt	I-shall-[c]show·him
H1568	H3117	H5769			H3117	H3318	H776	H4714	H7200

16 The nations shall see and be ashamed [/]of all their mastery; They shall place a hand on their mouth; Their ears shall be deaf.

נפלאות	:	Mic 7:16	יראו	גוים	ויבשו	מכל	גבורתם
nphlauth	:		irau	guim	u·ibshu	m·kl	gburth·m
things-being-[n]marvelous			they-shall-see	nations	and·they-shall-be-ashamed	from·all-of	mastery-of·them
H6381			H7200	H1471	H954	H3605	H1369

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ישימו יד על־פה אזניהם תחרשנה׃ Mic 7:17 ׃ ילחכו עפר כנחש
ishimu id ol - phe azni·em thchrshne : ilchku ophr k·nchsh
they-shall-place hand on mouth ears-of·them they-shall-be-deaf they-shall-[m]lick-up soil as·[the]·serpent
H7760 H3027 H5921 H6310 H241 H2790 H3897 H6083 H5175

כזחלי ארץ ירגזו ממסגרתיהם אל־יהוה אלהינו יפחדו
k·zchli artz irgzu m·msgrthi·em al - ieue alei·nu iphchdu
as·ones-skulking-of earth they-shall-be-disturbed from·enclosures-of·them to Yahweh Elohim-of·us they-shall-be-afraid
H2119 H776 H7264 H4526 H413 H3068 H430 H6342

17 They shall lick up soil like a serpent; Like skulkers[l] of the earth they shall be disturbed from their enclosures; [l]Of Yahweh, our Elohim shall they be afraid, And they shall fear [f]because of You.

ויראו ממך׃ Mic 7:18 ׃ מי־אל כמוך נשא עון ועבר על־פשע
u·irau mm·k : mi - al kmu·k nsha oun u·obr ol - phsho
and·they-shall-fear from·you [a]who ? El one-bearing like·you depravity and·one-passing over transgression
H3372 H4480 H4310 H410 H5375 H3644 H5771 H5674 H5921 H6588

לשארית נחלתו לא־החזיק לעד אפו כי־חפץ חסד הוא׃
l·sharith nchlth·u la echziq - l·od aph·u ki chphtz - chsd eua :
for·remnant-of allotment-of·him not he-[c]holds-fast for·future anger-of·him that he-delights-in kindness he
H7611 H5159 H3808 H2388 H5703 H639 H3588 H2654 H2617 H1931

18 [a]Who is an El like [wt] You, bearing with depravity, And passing over transgression, for the remnant of His allotment? He does not [c]hold fast His anger for the future, For He[/] delights in benignity.

Mic 7:19 ישוב ירחמנו יכבש עונתינו ותשליך
ishub irchm·nu ikbsh ounthi·nu u·thshlik
he-shall-return he-shall-[m]have-compassion-on·us he-shall-subdue depravities-of·us and·you-shall-[c]fling
H7725 H7355 H3533 H5771 H7993

19 He shall have compassion on us [|r]again; He shall subdue our depravities. And You shall fling into the shadowy depths of the sea all [7]our[~◊] sins.

Mic 7:20 ׃ במצלות ים כל־חטאותם תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר־
b·mtzluth im kl - chtauth·m : ththn amth l·ioqb chsd l·abrem ashr -
in·shadowy-depths-of sea all-of sins-of·them you-shall-give truth to·Jacob kindness to·Abraham which
H4688 H3220 H3605 H2403 H5414 H571 H3290 H2617 H85 H834

20 You shall [g]render truth to Jacob, Benignity to Abraham, Which You swore to our fathers from days aforetime.

נשבעת לאבתינו מימי קדם׃
nshboth l·abthi·nu m·imi qdm :
you-[n]swore to·fathers-of·us from·days-of aforetime
H7650 H1 H3117 H6924

Nahum

Nah 1:1 משא נינוה ספר חזון נחום האלקשי׃ Nah 1:2 אל קנא ונקם יהוה נקם
msha ninue sphr chzun nchum e·alqshi : al qnua u·nqm ieue nqm
load-of Nineveh scroll-of vision-of Nahum the·Elkoshite El jealous and·avenging Yahweh one-avenging
H4853 H5210 H5612 H2377 H5151 H512 H410 H7072 H5358 H3069 H5358

1 The load of Nineveh; the scroll of the vision of Nahum the Elkoshite.

2 An El, jealous and avenging, is Yahweh; An avenger[l] is Yahweh, and possessor of fury; An avenger[l] is Yahweh [l]against His foes, And [7]a transporter[|~◊] is He [l]of His enemies[l].

יהוה ובעל חמה נקם יהוה לצריו ונוטר הוא
ieue u·bol chme nqm ieue l·tzri·u u·nutr eua
Yahweh and·possessor-of fury one-avenging Yahweh to·foes-of·him and·one-holding-resentment he
H3069 H1167 H2534 H5358 H3069 H6862 H5201 H1931

Nah 1:3 ׃ לאיביו יהוה ארך אפים | וגדול־ | וגדל־ | כח
l·aibi·u : ieue ark aphim | u·gdul - | u·gdl - | kch
to·ones-being-enemies-of·him Yahweh slow-of angers | and·great-of - | and·great-of - | vigor
H341 H3068 H750 H639 | H1419 - | H1419 - | H3581

Q Q K K

3 Yahweh is slow to anger, and great in vigor, And He shall not [m]hold innocent, nay [m]hold innocent[-]. Yahweh has His way in the sweeping whirlwind and in the hurricane. And clouds are the dust of His feet.

ונקה לא ינקה יהוה בסופה ובשערה דרכו וענן
u·nqe la inqe ieue b·suphe u·b·shore drk·u u·onn
and·to·[m]hold-innocent not he-shall-[m]hold-innocent Yahweh in·sweeping-whirlwind and·in·horror way-of·him and·cloud
H5352 H3808 H5352 H3068 H5492 H8183 H1870 H6051

Nah 1:4 ׃ אבק רגליו גוער בים ויבשהו וכל־הנהרות החריב
abq rgli·u : guor b·im u·ibsh·eu u·kl - e·neruth echrib
dust-of feet-of·him one-rebuking in·[the]·sea and·he-is-making-dry·him and·all-of the·streams he-[c]drains
H80 H7272 H1605 H3220 H3001 H3605 H5104 H2717

4 He is rebuking [i] the sea and drying it up, And all the streams He drains. Wasted away is Bashan and Carmel, And the bud

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אמלל בשן וכרמל ופרח לבנון אמלל : Nah 1:5 הרים רעשו ממנו
amll bshn u·krml u·phrch lbnun amll : erim roshu mm·nu
he-is-[m]enfeebled Bashan and·Carmel and·bud-of Lebanon he-is-[m]enfeebled mountains they-quake from·him
H536 H1316 H3760 H6525 H3844 H536 H2022 H7493 H4480

of Lebanon,it is wasted away.

והגבעות התמגגו ותשא הארץ מפניו ותבל וכל־ישבי
u·e·gbouth ethmggu u·thsha e·artz m·phni·u u·thbl u·kl - ishbi
and·the·hills they-[s]dissolve and·she-is-lifting-up the·earth from·faces-of·him and·habitance and·all-of ones-dwelling-of
H1389 H4127 H5375 H776 H6440 H8398 H3605 H3427

5 The mountains, they quake [f]because of Him, And the hills, they dissolve, [+] The earth is ~decimated~◊ [f]because of His presence, And the habitance and all dwelling in it.

בה : Nah 1:6 לפני זעמו מי יעמוד ומי יקום בחרון אפו
b·e : l·phni zom·u mi iomud u·mi iqum b·chrun aph·u
in·her to·faces-of indignation-of·him [a]who ? he-shall-stand and·[a]who ? he-shall-rise in·heat-of anger-of·him
_ H6440 H2195 H4310 H5975 H4310 H6965 H2740 H639

6 Before His indignation, [a]who shall stand? And [a]who shall rise in the heat of His anger? His fury, it is poured forth like fire, And the rocks, they are broken down [f]because of Him.

חמתו נתכה כאש והצרים נתצו ממנו : Nah 1:7 טוב יהוה
chmth·u nthke k·ash u·e·tzrim nthtzu mm·nu : tub ieue
fury-of·him she-is-poured-forth as·[the]·fire and·the·rocks they-are-broken-down from·him good Yahweh
H2534 H5413 H784 H6697 H5422 H4480 H2896 H3068

7 Yahweh is good to [7]those who are stretching out toward Him~, A Stronghold in the day of distress, And He is knowing those taking refuge in Him.

למעוז ביום צרה וידע חסי בו : Nah 1:8 ובשטף עבר
l·mouz b·ium tzre u·ido chsi b·u : u·b·shtph obr
for·stronghold in·day-of distress and·one-knowing ones-taking-refuge-of in·him and·in·overflow one-surpassing
H4581 H3117 H6869 H3045 H2620 _ H7858 H5674

8 And [f]with a surpassing overflow He shall [d]make a [all]finish of her [ri]place, And His enemies[l] shall He pursue into darkness.

כלה יעשה מקומה ואיביו ירדף־חשך : Nah 1:9 מה־
kle ioshe mqum·e u·aibi·u irdph chshk - : me -
finish he-shall-make[do] place[ri]-of·her and·ones-being-enemies-of·him he-shall-[m]pursue darkness what ?
H3617 H6213 H4725 H341 H7291 H2822 H4100

9 What are you devising [1]against Yahweh? He will [d]make[l] a [all]finish; Distress shall not rise a second [du]time.

תחשבון אל־יהוה כלה הוא עשה לא־תקום פעמים צרה : Nah 1:10 כי
thchshbu·n al - ieue kle eua oshe la - thqum phomim tzre : ki
you[(p)]-are-[m]devising to Yahweh finish he making[do] not she-shall-arise second-time distress that
H2803 H413 H3068 H3617 H1931 H6213 H3808 H6965 H6471 H6869 H3588

10 Though they are [fr]as entangled[l] briars, And as those groggy[l] with their strong wine, They will be devoured like stubble fully dry.

עד־סירים סבכים וכסבאם סבואים אכלו כקש יבש מלא :
od - sirim sbkim u·k·sba·m sbuaim aklu k·qsh ibsh mla :
still briars ones-being-entangled and·as·grog-of·them ones-being-groggy they-are-devoured as·straw dry fully
H5704 H5518 H5440 H5435 H5433 H398 H7179 H3002 H4390

Nah 1:11 ממך יצא חשב על־יהוה רעה יעץ בליעל : ס Nah 1:12 כה
mm·k itza chshb ol - ieue roe iotz bliol : s : ke
from·you he-goes-forth one-devising on Yahweh evil one-counseling-of decadence s : thus
H4480 H3318 H2803 H5921 H3068 H7451 H3289 H1100 H3541

11 From you has gone forth one devising evil [on]against Yahweh, A decadent counselor[l].

אמר יהוה אם־שלמים וכן רבים וכן נגזו ועבר וענתך
amr ieue am - shlmim u·kn rbim u·kn ngzu u·obr u·onth·k
he-says Yahweh if ones-faring-well and·so many-ones and·so they-are-shorn and·he-passes-away and·I-[m]humbled·you
H559 H3068 H518 H8003 H3651 H7227 H3651 H1494 H5674 H6031

12 Thus says Yahweh: [ih]Though they are faring well and thus are numerous, [+]Even so, they will be shorn, and he will pass away. [+]Though I humbled you, I shall not humble you further.

לא אענך עוד : Nah 1:13 ועתה אשבר מטהו מעליך ומוסרתיך
la aon·k oud : u·othe ashbr mt·eu m·oli·k u·musrthi·k
not I-shall-[m]humble·you further and·now I-shall-[m]break-down slider-bar-of·him from·on·you and·bonds-of·you
H3808 H6031 H5750 H6258 H7665 H2232 H4132 H5921 H4147

13 And now I shall break his yoke-bar off you, And your bonds shall I pull away.

אנתק : Nah 1:14 וצוה עליך יהוה לא־יזרע משמך עוד
anthq : u·tzue oli·k ieue la - izro m·shm·k oud
I-shall-[m]pull-away and·he-[m]instructs on·you Yahweh not he-shall-be-perpetuated from·name-of·you further
H5423 H6680 H5921 H3068 H3808 H2232 H8034 H5750

14 And Yahweh enjoins [on]concerning you: No[l] [fr]longer shall [f] your name be perpetuated. From the house of your elohim shall I cut off carving and molten image. I shall [pl]set up your tomb, for you are slight.

מבית אלהיך אכרית פסל ומסכה אשים קברך כי קלות : פ
m·bith alei·k akrith phsl u·mske ashim qbr·k ki qluth : p
from·house-of Elohim-of·you I-shall-[c]cut-off carving and·molten-image I-shall-place tomb-of·you that you-are-slight
H1004 H430 H3772 H6459 H4541 H7760 H6913 H3588 H7043

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Nah (2:1) 1:15

הנה על־ההרים רגלי מבשר משמיע שלום חגי
ene ol - e·erim rgli mbshr mshmio shlum chgi
behold ! on the·mountains feet-of one-[m]bearing-tidings one-[c]announcing peace celebrate-you !
H2009 H5921 H2022 H7272 H1319 H8085 H7965 H2287

15 Behold on the mountains, the feet of a tidings-[m]bearer[|] announcing peace! Celebrate, Judah, your festivals! Pay your vows! For the decadent one shall not continue further to pass [/]through you; He will be [a/l]altogether cut off.

יהודה חגיך שלמי נדריך כי לא יוסיף עוד לעבור לעבר
ieude chgi·k shlmi ndri·k ki la iusiph oud l·obur l·obr
Judah celebrations-of·you [m]pay-you ! vows-of·you that not he-shall-[c]add further to·to-pass-of to·to-pass-of
H3063 H2282 H7999 H5088 H3588 H3808 H3254 H5750 H5674 H5674
K K Q Q

בך בליעל כלה נכרת :
b·k bliol kl·e nkrth :
in·you decadent-one all-of·him he-is-cut-off
H1100 H3605 H3772

Nah (2:2) 2:1

עלה מפיץ על־פניך נצור מצרה צפה־דרך
ole mphitz ol - phni·k ntzur mtzre tzphe - drk
he-comes-up one-[c]shattering on - faces-of·you to-preserve siege-work [m]watch-you ! way
H5927 H6327 H5921 H6440 H5341 H4694 H6822 H1870

1 The scatterer[|] comes up [on]against your face; Preserve[-] the siege work; Watch the way. Make your waist steadfast; Make your vigor exceedingly resolute.

חזק מתנים אמץ כח מאד : כי שב יהוה את־
chzq mthnim amtz kch mad : ki shb ieue ath -
make-steadfast-you ! waists make-resolute-you ! vigor exceedingly : that he-restores Yahweh »
H2388 H4975 H553 H3581 H3966 H3588 H7725 H3068 H853

Nah (2:3) 2:2

2 For Yahweh will restore »the augustness of Jacob, As the augustness of Israel, Though the voiders[|] have voided them, And ruined their pruned slips.

גאון יעקב כגאון ישראל כי בקקום בקקים וזמריהם שחתו :
gaun ioqb k·gaun ishral ki bqqu·m bqqim u·zmri·em shchthu :
pomp-of Jacob as·pomp-of Israel that they-voided·them ones-voiding and·pruned-slips-of·them they-[m]ruined
H1347 H3290 H1347 H3478 H3588 H1238 H1238 H2156 H7843

Nah (2:4) 2:3

מגן גבריהו מאדם אנשי־חיל מתלעים באש־
mgn gbri·eu madm anshi chil - mthloim b·ash -
shield-of masterful-men-of·him being-[m]reddened mortals-of valor ones-wearing-[m]crimson in·fiery-flash-of
H4043 H1368 H119 H582 H2428 H8529 H784

3 The shield of his masters of war are reddened[|]; The men of valor are clad in crimson[|]. [/]With the fiery flash of hub-blades is the chariot, in the day of its preparation[-], And the [7]steeds[~c◊] are [c]made to shiver.

פלדות הרכב ביום הכינו והברשים הרעלו : בחוצות
phlduth e·rkb b·ium ekin·u u·e·brshim erolu : b·chutzuth
hub-blades the·chariot in·day-of to-[c]prepare-of·him and·the·firs they-are-[c]made-to-shiver in·[the]·streets
H6393 H7393 H3117 H3559 H1265 H7477 H2351

Nah (2:5) 2:4

4 In the streets the chariots are raving; They are prowling in the squares. Their appearance is like flaming torches; Like lightning are they running.

יתהוללו הרכב ישתקשקון ברחבות מראיהן כלפידים כברקים
itheullu e·rkb ishthqshqu·n b·rchbuth mrai·en k·lphidm k·brqim
they-are-[s]raving the·chariot they-are-[s]prowling in·[the]·squares appearances-of·them as·[the]·torches as·[the]·lightnings
H1984 H7393 H8264 H7339 H4758 H3940 H1300

ירוצצו : יזכר אדיריו יכשלו בהלכותם
irutztzu : izkr adiri·u ikshlu b·elkuth·m
they-are-[m]running he-is-remembering nobles-of·him they-are-[n]stumbling in·goings-of·them
H7323 H2142 H117 H3782 H1979
K

Nah (2:6) 2:5

5 He is remembering his nobles; They are stumbling in their going; They are hastening to her wall, And the mantelet is prepared.

בהליכתם ימהרו חומתה והכן הסכך : שערי הנהרות
b·elikth·m imeru chumth·e u·ekn e·skk : shori e·neruth
in·going-of·them they-are-[m]hastening wall-of·her and·he-is-[c]prepared the·mantelet gates-of the·streams
H1979 H4116 H2346 H3559 H5526 H8179 H5104
Q

Nah (2:7) 2:6

6 The sluicegates of the streams, they are opened, And the palace, it is dissolved;

נפתחו והיכל נמוג : והצב גלתה העלתה
nphthchu u·e·eikl nmug : u·etzb glthe eolthe
they-are-opened and·the·palace he-is-dissolved and·he-is-[c]set[st] she-is-[m]deported she-is-[c]brought-up
H6605 H1964 H4127 H5324 H1540 H5927

Nah (2:8) 2:7

7 [+] It is [st]set that she will be deported; She will be [c]taken [on]away, [+] Her maidservants [coo]moaning Like the sound of doves, Tambourining on their heart.

ואמהתיה מנהגות כקול יונים מתפפת על־לבבהן :
u·amethi·e mneguth k·qul iunim mthphphth ol - lbb·en :
and·maidservants-of·her ones-[m]cooing as·sound-of doves ones-[m]tambourining on - hearts-of·them
H519 H5090 H6963 H3123 H8608 H5921 H3824

Nah (2:9) 2:8

8 [+] Nineveh was like a reservoir of water from her days of old; [+]Now they are fleeing. Stand! Stand! [+]Yet

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונינוה כברכת ־מים מימי היא והמה נסים עמדו עמדו ואין
u·ninue k·brkth mim - m·imi eia u·eme nsim omdu omdu u·ain
and·Nineveh as·reservoir-of waters from·days-of she and·they ones-fleeing stand-you(p) ! stand-you(p) ! and·there-is-no
H5210 H1295 H4325 H3117 H1931 H1992 H5127 H5975 H5975 H369

there is no one turning around.

מפנה : Nah (2:10) בזו כסף בזו זהב ואין קצה לתכונה
mphne : 2:9 bzu ksph bzu zeb u·ain qtze l·thkune
one-cfacing-about plunder-you(p) ! silver plunder-you(p) ! gold and·there-is-no end to·the·establishment
H6437 H962 H3701 H962 H2091 H369 H7097 H8498

9 Plunder the silver! Plunder the gold! + There is no end to her established treasures, The glory fof all her coveted allvessels.

כבד מכל כלי חמדה : Nah (2:11) בוקה ומבוקה ומבלקה ולב נמס
kbd m·kl kli chmde : 2:10 buqe u·mbuqe u·mblqe u·lb nms
glory from·all-of article-of coveted void and·voided and·being-mevacuated and·heart being-melted
H3519 H3605 H3627 H2532 H950 H4003 H1110 H3820 H4549

10 Void and voided and evacuatedl, And the heart, it is melted, And a quavering of the knees, And a sore travail in all waists, And the faces of them all draw together in ashy paleness!

ופק ברכים וחלחלה בכל ־מתנים ופני כלם קבצו פארור :
u·phq brkim u·chlchle b·kl mthnim - u·phni kl·m qbtzu pharur :
and·quavering-of knees and·sore-travail in·all-of waists and·faces-of all-of·them they-mdraw-together frustration
H6375 H1290 H2479 H3605 H4975 H6440 H3605 H6908 H6289

Nah (2:12) איה מעון אריות ומרעה הוא לכפרים אשר הלך אריה
2:11 aie moun ariuth u·mroe eua l·kphrim ashr elk arie
where ? habitation-of lions and·feeding-place he to·the·sheltered-lions which he-goes lion
H346 H4583 H738 H4829 H1931 H3715 H834 H1980 H738

11 Where is the habitation of the lions, And the feeding place, that ʾof the sheltered lions, Where the lion goes, the parent lion, And the whelp of the lioness, And nothing causes them to tremblel?

לביא שם גור אריה ואין מחריד : Nah (2:13) אריה טרף
lbia shm gur arie u·ain mchrid : 2:12 arie trph
parent-lion there whelp-of lion and·there-is-no one-causing-to-tremble lion tearing-to-pieces
H3833 H8033 H1482 H738 H369 H2729 H738 H2963

12 The lion is tearing to pieces / sufficient for his whelps, And is strangling for his lionesses. + He is filling his holes with prey, And his habitations with flesh torn to pieces.

בדי גרותיו ומחנק ללבאתיו וימלא ־טרף חריו
b·di gruthi·u u·mchnq l·lbathi·u u·imla trph - chri·u
in·sufficient-of whelps-of·him and·mstrangling for-parent-lionesses-of·him and·he-is-mfilling prey holes-of·him
H1767 H1484 H2614 H3833 H4390 H2964 H2356

ומענתיו טרפה : Nah (2:14) הנני אליך נאם יהוה צבאות
u·monthi·u trphe : 2:13 en·ni ali·k nam ieue tzbauth
and·habitations-of·him flesh-torn-to-pieces behold·me ! to·you averment-of Yahweh hosts
H4585 H2966 H2005 H413 H5002 H3068 H6635

13 Behold Me ʾagainst you, averring is Yahweh of hosts; + I consume her chariots in smoke, And your sheltered lions, the sword shall devour. + I cut off your prey from the earth, And the voice of your messengers is no longer lheard.

והבערתי בעשן רכבה וכפיריך תאכל חרב והכרתי מארץ
u·eborthi b·oshn rkb·e u·kphiri·k thakl chrb u·ekrthi m·artz
and·I-cconsume in·the·smoke chariot-of·her and·sheltered-lions-of·you she-shall-devour sword and·I-ccut-off from·earth
H1197 H6227 H7393 H3715 H398 H2719 H3772 H776

טרפך ולא ־ישמע עוד קול מלאכה : ס
trph·k u·la ishmo - oud qul mlak·ke : s
prey-of·you and·not he-is-being-heard longer voice-of messengers-of·you
H2964 H3808 H8085 H5750 H6963 H4397

Nah הוי עיר דמים כלה כחש פרק מלאה לא ימיש טרף : Nah קול
3:1 eui oir dmim kl·e kchsh phrq mlae la imish trph : 3:2 qul
woe ! city-of bloods all-of·her dissimulation schism full not he-is-cremoving prey sound-of
H1945 H5892 H1818 H3605 H3585 H6563 H4395 H3808 H4185 H2964 H6963

1 Woe, city of bloodsheds! All of it is dissimulation! Full of marauding! Preying never is lsuspended!

שוט וקול רעש אופן וסוס דהר ומרכבה מרקדה : Nah פרש מעלה
shut u·qul rosh auphn u·sus der u·mrkbe mrqde : 3:3 phrsh mole
whip and·sound-of quaking wheel and·horse galloping and·chariot mdancing horseman cmounting-up
H7752 H6963 H7494 H212 H5483 H1725 H4818 H7540 H6571 H5927

2 The sound of a whip, And the sound of the quaking wheel, And the horse galloping, And the chariot bounding along!

3 The horseman cmounting up +with blazing sword and flashing spear! And the many wdslain, and the mass of corpses, And there is no end to the dead bodies, So +that they stumble /over their bodies,

ולהב חרב וברק חנית ורב חלל וכבד פגר ואין קצה לגויה
u·leb chrb u·brq chnith u·rb chll u·kbd phgr u·ain qtze l·guie
and·blaze-of sword and·flashing-of spear and·many-of wounded and·mass-of corpse and·there-is-no end to·the·body
H3851 H2719 H1300 H2595 H7230 H2491 H3514 H6297 H369 H7097 H1472

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

K Q

| יכשלו | וכשלו | בגויתם : Nah 3:4 מרב זנוני זונה טובת חן

| ikshlu | u·kshlu | b·guith·m : | m·rb | znuni | zune | tubth | chn

they-are-[n]stumbling | and·they-stumble | in·body-of·them | from·many-of | prostitutions-of | prostitute | good-of | grace

H3782 | H3782 | H1472 | H7230 | H2181 | H2181 | H2896 | H2580

בעלת כשפים המכרת גוים בזנוניה ומשפחות בכשפיה :

bolth | kshphim | e·mkrth | guim | b·znuni·e | u·mshphchuth | b·kshphi·e :

possessor-of | enchantments | the·one-selling | nations | in·prostitutions-of·her | and·families | in·enchantments-of·her

H1172 | H3785 | H4376 | H1471 | H2183 | H4940 | H3785

Nah 3:5 הנני אליך נאם יהוה צבאות וגליתי שוליך על־פניך והראיתי

en·ni | ali·k | nam | ieue | tzbauth | u·glithi | shuli·k | ol - | phni·k | u·eraithi

behold·me ! | to·you | averment-of | Yahweh | hosts | and·I-[m]roll | skirts-of·you | over | faces-of·you | and·I-[c]show

H2005 | H413 | H5002 | H3068 | H6635 | H1540 | H7757 | H5921 | H6440 | H7200

גוים מערך ממלכות קלונך : Nah 3:6 והשלכתי עליך שקצים ונבלתיך

guim | mor·k | u·mmlkuth | qlun·k : | u·eshlkthi | oli·k | shqtzim | u·nblthi·k

nations | nakedness-of·you | and·kingdoms | dishonor-of·you | and·I-[c]fling | on·you | abominations | and·I-[c]disgrace·you

H1471 | H4626 | H4467 | H7036 | H7993 | H5921 | H8251 | H5034

ושמתיך כראי : Nah 3:7 והיה כל־ראיך ידוד ממך ואמר

u·shmthi·k | k·rai : | u·eie | kl - | rai·k | idud | mm·k | u·amr

and·I-place·you | as·spectacle | and·he-becomes | all-of | ones-seeing-of·you | he-shall-flit | from·you | and·he-says

H7760 | H7210 | H1961 | H3605 | H7200 | H5074 | H4480 | H559

שדדה נינוה מי ינוד לה מאין אבקש מנחמים לך :

shdde | ninue | mi | inud | l·e | m·ain | abqsh | mnchmim | l·k :

she-is-[m]devastated | Nineveh | [a]who ? | he-shall-condole | to·her | from·where ? | I-shall-[m]seek | ones-[m]comforting | to·you

H7703 | H5210 | H4310 | H5110 | _ | H370 | H1245 | H5162 | _

Nah 3:8 התיטבי מנא אמון הישבה ביארים מים סביב לה אשר־

e·thitbi | m·na | amun | e·ishbe | b·iarim | mim | sbib | l·e | ashr -

?·you-are-[c]being-better | from·No | Amon | the·one-dwelling | in·[the]·waterways | waters | round-about | to·her | whose

H3190 | H4996 | H527 | H3427 | H2975 | H4325 | H5439 | _ | H834

חיל ים מים חומתה : Nah 3:9 כוש עצמה ומצרים ואין קצה פוט ולובים

chil | im | m·im | chumth·e : | otzm·e | kush | u·mtzrim | u·ain | qtze | phut | u·lubim

rampart | sea | waters | wall-of·her | staunchness-of·her | Cush | and·Egypt | and·there-is-no | end | Put | and·Libyans

H2426 | H3220 | H4325 | H2346 | H6109 | H3568 | H4714 | H369 | H7097 | H6316 | H3864

היו בעזרתך : Nah 3:10 גם־היא לגלה הלכה בשבי גם

eiu | b·ozrth·k : | gm | ia - | l·gle | elke | b·shbi | gm

they-became | in·help-of·you | moreover | she | for·[the]·deportation | she-goes | in·[the]·captivity | moreover

H1961 | H5833 | H1571 | H1931 | H1473 | H1980 | H7628 | H1571

עלליה ירטשו בראש כל־חוצות ועל־נכבדיה

olli·e | irtshu | b·rash | kl - | chutzuth | u·ol - | nkbdi·e

unweaned-children-of·her | they-are-being-[m]dashed-to-pieces | in·head-of | all-of | streets | and·over | ones-[n]being-glorious-of·her

H5768 | H7376 | H7218 | H3605 | H2351 | H5921 | H3513

ידו גורל וכל־גדוליה רתקו בזקים : Nah 3:11 גם־את

idu | gurl | u·kl | gduli·e - | rthqu | b·zqim : | gm | ath -

they-handle | lot | and·all-of | great-ones·of-her | they-are-[m]chained | in·[the]·manacles | moreover | you

H3032 | H1486 | H3605 | H1419 | H7576 | H2131 | H1571 | H859

תשכרי תהי נעלמה גם־את תבקשי מעוז מאויב :

thshkri | thei | nolme | gm | ath - | thbqshi | mouz | m·auib :

you-shall-be-drunk | you-shall-become | being-obscured | moreover | you | you-shall-[m]seek | stronghold | from·one-being-enemy

H7937 | H1961 | H5956 | H1571 | H859 | H1245 | H4581 | H341

Nah 3:12 כל־מבצריך תאנים עם־בכורים אם־ינועו ונפלו על־

kl - | mbtzri·k - | thanim | om - | bkurim | am - | inuou | u·nphlu | ol -

all-of | fortresses-of·you | fig-trees | with | firstfruits | if | they-are-being-swayed-to-and-fro | and·they-fall | on

H3605 | H4013 | H8384 | H5973 | H1061 | H518 | H5128 | H5307 | H5921

4 All [f]because of the many prostitutions of the prostitute, Well favored and possessor of enchantments, [e]Who is selling nations [i]by her prostitutions, And families [j]by her enchantments.

5 Behold Me [b]against you, averring is Yahweh of hosts. [+] I will roll your skirts over your face, And I will show the nations your nakedness, And the kingdoms your dishonor.

6 [+] I will fling upon you abominable things, And I will disgrace you, And I will place you as a spectacle.

7 And it will come to be that all seeing you, they shall bolt away from you And say, Devastated is Nineveh! [a]Who shall condole [b]with her? From where shall I seek comforters[l] for you?

8 Are you [l]better [f]than No-Amon, the dweller[l] [j]among the waterways, Water round about [b] her, whose rampart was the sea [7]and[0] water was her wall?

9 Cush was her staunchness, [+]Also Egypt, and there was no end; Put and Libyans, they became [i] [7]her[~c0] help.

10 Moreover, she [b]became an exile; She went into captivity. [mr]Also her infants, they were [l]dashed to pieces [f]at the head of all the streets; [+] Over her glorious[l] ones, they [hand]cast the lot, And all her great ones, they were chained [f]with manacles.

11 You[l] [mr]too shall be drunk; you shall become obscured[l]. Even you[l] shall seek a stronghold [f]because of the enemy[l].

12 All your fortresses are fig trees with firstfruits: If they are [l]swayed to and fro, [+]then they will fall [on]into the mouth of the eater[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פי אוכל : Nah 3:13 הנה עמך נשים בקרבך לאיביך פתוח
phi aukl : ene om·k nshim b·qrb·k l·aibi·k phthuch
mouth-of one-eating behold ! people-of·you women in·within-of·you to·ones-being-enemies-of·you to-be-open
H6310 H398 H2009 H5971 H802 H7130 H341 H6605

13 Behold, your people are women in your [m]midst; The gates of your land are opened, yea opened to your enemies[l]. Fire devours your bars.

נפתחו שערי ארצך אכלה אש בריחיך : Nah 3:14 מי מצור שאבי ־לך
nphthchu shori artz·k akle ash brichi·k : mi mtzur shabi l·k -
they-are-opened gates-of land-of·you she-devours fire bars-of·you waters-of siege bail-you ! for·you
H6605 H8179 H776 H398 H784 H1280 H4692 H7579

14 Bail for yourself water for the siege! Repair your fortresses! [n]Go into the mud, and tramp [l]on the clay! Repair the brickwork!

חזקי מבצריך באי בטיט ורמסי בחמר החזיקי מלבן : Nah 3:15 שם
chzqi mbtzri·k bai b·tit u·rmsi b·chmr echziqi mlbn : shm
repair-you ! fortresses-of·you come-you ! in·the·mud and·tramp-you ! in·the·clay [c]repair-you ! brickwork there
H2388 H4013 H935 H2916 H7429 H2563 H2388 H4404 H8033

15 There the fire shall devour you; The sword shall cut you off. It shall devour you like the young-locust; Make yourself teeming as the young-locust; Make yourself teeming as the locust!

תאכלך אש תכריתך חרב תאכלך כילק התכבד
thakl·k ash thkrith·k chrb thakl·k k·ilq ethkbd
she-shall-devour·you fire she-shall-[c]cut-off·you sword she-shall-devour·you as·the·grub-of-the-beetle make-yourself-heavy !
H398 H784 H3772 H2719 H398 H3218 H3513

כילק התכבדי כארבה : Nah 3:16 הרבית רכליך מכוכבי
k·ilq ethkbdi k·arbe : erbith rkli·k m·kukbi
as·the·grub-of-the-beetle make-yourself-heavy ! as·the·locust you-[c]increase ones-being-traders-of·you from·stars-of
H3218 H3513 H697 H7235 H7402 H3556

16 You increase your traders[l] more [f]than the stars of the heavens. The young-locust strips itself and is flying away.

השמים ילק פשט ויעף : Nah 3:17 מנזריך כארבה
e·shmim ilq phsht u·ioph : mnzri·k k·arbe
the·heavens grub-of-the-beetle he-strips and·he-is-flying-away men-with-insignias-of·you as·the·locust
H8064 H3218 H6584 H5774 H4502 H697

17 Your men with insignias are like the locust, And your marshals like hoppers upon hoppers [v]Which are camping [i]on the stone dikes [i]on a cold day. The sun rises, and they flit away, And their [r]place is not known, where they are.

וטפסריך כגוב גבי החונים בגדרות ביום קרה
u·tphsri·k k·gub gbi e·chunim b·gdruth b·ium qre
and·marshals-of·you as·arching-caterpillar-of arching-caterpillars the·ones-camping in·the·stone-dikes in·day-of coldness
H2951 H1462 H1462 H2583 H1448 H3117 H7135

שמש זרחה ונודד ולא ־נודע מקומו אים : Nah 3:18 נמו
shmsh zrche u·nudd u·la nudo - mqum·u ai·m : nmu
sun she-rises and·they-[m]flit-away and·not he-is-known place[ri]-of·him where·them ? they-slumber
H8121 H2224 H5074 H3808 H3045 H4725 H335 H5123

18 Your shepherds[l] slumber, king of Assyria! Your nobles are tabernacling in serenity. Your people are diffused on the mountains, And there is no one gathering them together.

רעיך מלך אשור ישכנו אדיריך נפשו עמך על ־
roi·k mlk ashur ishknu adiri·k nphshu om·k ol -
ones-being-shepherd-of·you king-of Assyria they-are-tabernacling nobles-of·you they-are-diffused people-of·you on
H7462 H4428 H804 H7931 H117 H6335 H2971 H5921

ההרים ואין מקבץ : Nah 3:19 אין ־כהה לשברך נחלה
e·erim u·ain mqbtz : ain kee - l·shbr·k nchle
the·mountains and·there-is-no one-[m]gathering-together there-is-no dimming to·breaking-of·you being-[n]ill
H2022 H369 H6908 H369 H3545 H7667 H2470

19 There is no dimming to your brokenness; Your smiting is ill. All hearing the report of you, they will applaud, with their palms over you, For over [a]whom did not your evil pass continually?

מכתך כל שמעי שמעך תקעו כף עליך כי על ־מי לא ־עברה
mkth·k kl shmoi shmo·k thqou kph oli·k ki ol - mi - la obre -
smiting-of·you all-of ones-hearing-of report-of·you they-clasp hand over·you that on [a]whom ? not she-passed
H4347 H3605 H8085 H8088 H8628 H3709 H5921 H3588 H5921 H4310 H3808 H5674

רעתך תמיד :
roth·k thmid :
evil-of·you continually
H7451 H8548

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Habakkuk

Hab 1:1	המשא	אשר	חזה	חבקוק	הנביא	:	Hab 1:2	עד־אנה	יהוה	שועתי	ולא
	e·msha	ashr	chze	chbquq	e·nbia	:		od	ane -	ieue	shuothi	u·la
	the·load	which	he-perceived	Habakkuk	the·prophet			until	when ?	Yahweh	I-[m]implore	and·not
	H4853	H834	H2372	H2265	H5030			H5704	H575	H3068	H7768	H3808

	תשמע	אזעק	אליך חמס	ולא	תושיע	:	Hab 1:3	למה	תראני
	thshmo	azoq	ali·k chms	u·la	thushio	:		l·me	thra·ni
	you-are-listening	I-am-crying-out	to·you violence	and·not	you-are-[c]saving			to·what ?	you-are-causing-to-see·me
	H8085	H2199	H413 H2555	H3808	H3467			H4100	H7200

	און	ועמל	תביט	ושד	וחמס	לנגדי	ויהי	ריב
	aun	u·oml	thbit	u·shd	u·chms	l·ngd·i	u·iei	rib
	lawlessness	and·toil	you-are-[c]looking	and·devastation	and·violence	to·in-front-of·me	and·he-is-becoming	contention
	H205	H5999	H5027	H7701	H2555	H5048	H1961	H7379

	ומדון	ישא	:	Hab 1:4	על־כן	תפוג	תורה	ולא	יצא־	לנצח
	u·mdun	isha	:		ol-kn	thphug	thure	u·la	itza -	l·ntzch
	and·quarrel	he-is-being-sustained	:		on-so	she-is-being-torpid	law	and·not	he-is-going-forth	to·permanence
	H4066	H5375			H5921	H6313	H8451	H3808	H3318	H5331

	משפט	כי	רשע	מכתיר	את־הצדיק		על־כן	יצא	משפט
	mshpht	ki	rsho	mkthir	e·tzdiq -	ath	ol-kn	itza	mshpht
	judgment	that	wicked-one	[c]compassing-about	the·righteous-one	»	on-so	he-is-going-forth	judgment
	H4941	H3588	H7563	H3803	H6662	H853	H5921	H3318	H4941

	מעקל	:	Hab 1:5	ראו	בגוים	והביטו	והתמהו	תמהו	כי־
	moql	:		rau	b·guim	u·ebitu	u·ethmeu	thmeu	ki -
	being-made-tortuous	:		see-you(p) !	in·the·nations	and·[c]look-you(p) !	and·[s]be-amazed-you(p) !	be-amazed-you(p) !	that
	H6127			H7200	H1471	H5027	H8539	H8539	H3588

	פעל	פעל	בימיכם	לא	תאמינו	כי	יספר	:	Hab 1:6	כי־הנני
	phol	phol	b·imi·km	la	thaminu	ki	isphr	:		ki - en·ni
	contrivance	contriving	in·days-of·you(p)	not	you(p)-are-[c]believing	that	he-is-being-[m]related	:		that behold·me !
	H6467	H6466	H3117	H3808	H539	H3588	H5608			H3588 H2005

	מקים	את־הכשדים	הגוי	המר	והנמהר		ההולך	למרחבי־ארץ
	mqim	ath - e·kshdim	e·gui	e·mr	u·e·nmer		e·eulk	l·mrchbi artz -
	[c]raising	» the·Chaldeans	the·nation	the·bitter	and·the·one-being-[n]hasty		the·one-going	to·widths-of earth
	H6965	H853 H3778	H1471	H4751	H4116		H1980	H4800 H776

	לרשת	משכנות	לא־לו	:	Hab 1:7	אים	ונורא		הוא	ממנו	משפטו
	l·rshth	mshknuth	la - l·u	:		aim	u·nura		eua	mm·nu	mshpht·u
	to·to-tenant-of	tabernacles	not to·him	:		dreadful	and·one-being-feared		he	from·him	judgment-of·him
	H3423	H4908	H3808			H366	H3372		H1931	H4480	H4941

	ושאתו	יצא	:	Hab 1:8	וקלו	מנמרים	סוסיו	וחדו
	u·shath·u	itza	:		u·qlu	m·nmrim	susi·u	u·chdu
	and·dignity-of·him	he-is-going-forth	:		and·they-are-fleet	from·leopards	horses-of·him	and·they-are-sharp
	H7613	H3318			H7043	H5246	H5483	H2300

	מזאבי	ערב	ופשו	פרשיו	ופרשיו	מרחוק	יבאו
	m·zabi	orb	u·phshu	phrshi·u	u·phrshi·u	m·rchuq	ibau
	from·wolves-of	evening	and·they-rush-about	horsemen-of·him	and·horsemen-of·him	from·afar	they-are-coming
	H2061	H6153	H6335	H6571	H6571	H7350	H935

	יעפו	כנשר	חש	לאכול	:	Hab 1:9	כלה	לחמס	יבוא	מגמת	פניהם
	iophu	k·nshr	chsh	l·akul	:		kl·e	l·chms	ibua	mgmth	phni·em
	they-are-flying	as·vulture	hurrying	to·to-devour-of	:		all·of·him	for·violence	he-is-coming	endeavor-of	faces-of·them
	H5774	H5404	H2363	H398			H3605	H2555	H935	H4041	H6440

1 The load which Habakkuk the prophet perceived:
2 How [fn]long O Yahweh, must I implore, and You are not hearkening? I am crying out to You of violence, and You are not saving!
3 Why are You showing me lawlessness, And at misery are You looking? + Devastation and violence are in front of me, And there [b]is contention, And quarreling, it is being sustained.
4 Therefore the law is [l]torpid, And right judgment is not going forth permanently, For the wicked one is compassing about »the righteous one; Therefore tortuous[l] judgment is going forth.
5 See, [7]treacherous[l◊] ones[~cs], and look, And be amazed, be stunned, For [7]I [l]effect[~c] a deed in your days You would not [l]believe though it were being related.
6 For, behold Me raising »the Chaldeans, ˚That bitter and ˚hasty[l] ˚nation, ˚Going › the widths of the earth to tenant tabernacles not his own.
7 Dreadful and fearful is he! His judgment and his dignity go [l]forth from him.
8 + His horses are fleeter [f]than leopards And are sharper [f]than evening wolves; + His horsemen rush about; + His horsemen are coming from afar; They are flying like a vulture that hurries to devour.
9 All of them are coming for violence; In [mr]unison, their faces turn [pc]forward, And he is gathering up captives like sand.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קדימה ויאסף כחול שבי : Hab 1:10 והוא במלכים יתקלס ורזנים משחק
qdim·e u·iasph k·chul shbi : 1:10 u·eua b·mlkim ithqls u·rznim mshchq
east·ward and·he-is-gathering as·the·sand captive and he in·the·kings he-is-sscoffing and·chancellors sport
H6921 H622 H2344 H7628 H1931 H4428 H7046 H7336 H4890

10 + He/ is scoffing /at kings, And chancellors] are objects of sport to him; He/ is making sport ›of every fortress And [heaps up soil and [seizes it.

לו הוא לכל־מבצר ישחק ויצבר עפר וילכדה : Hab 1:11 אז
l·u eua l·kl mbtzr - ishchq u·itzbr ophr u·ilkd·e : 1:11 az
to·him he to·every-of fortress he-is-ridiculing and·he-is-heaping-up soil and·he-is-seizing·her then
_ H1931 H3605 H4013 H7832 H6651 H6083 H3920 H227

11 Then he passes on like the wind, And he is trespassing and becomes guilty, This one his whose vigor is › his eloah.

חלף רוח ויעבר ואשם זו כחו לאלהו : Hab 1:12 הלוא אתה
chlph ruch u·iobr u·ashm zu kch·u l·ale·u : 1:12 e·lua athe
he-passes-on wind and·he-is-trespassing and·he-is-guilty this-one vigor-of·him for·Eloah-of·him you ?·not
H2498 H7307 H5674 H816 H2098 H3581 H433 H3808 H859

12 Are You not from aforetime, O Yahweh? My Eloah, my Holy One, S You ph◊ shall not die. O Yahweh, You have placed him for judgment, And, O Rock, You have founded him for correction-.

מקדם יהוה אלהי קדשי לא נמות יהוה למשפט שמתו וצור
m·qdm ieue ale·i qdsh·i la nmuth ieue l·mshpht shmth·u u·tzur
from·aforetime Yahweh Elohim-of·me Holy-One-of·me we-shall-die not Yahweh for·judgment you-placed·him and·Rock
H6924 H3069 H430 H6918 H4191 H3808 H3069 H4941 H7760 H6697

להוכיח יסדתו : Hab 1:13 טהור עינים מראות רע והביט אל־עמל לא
l·eukich isdth·u : 1:13 teur oinim m·rauth ro u·ebit al - oml la
to·to-correct-of you-founded·him clean-of eyes from·to-see-of evil and·to-clook-of to - toil not
H3198 H3245 H2890 H5869 H7200 H7451 H5027 H413 H5999 H3808

13 You are of cleaner eyes f than to see- evil, And to look- ›at misery You are not [able. Why are You looking at the treacherous], Are [silent f when the wicked person is swallowing- up one more righteous f than he?

תוכל למה תביט בוגדים תחריש בבלע רשע
thukl l·me thbit bugdim thchrish b·blo rsho
you-are-being-able to·what ? you-are-clooking ones-being-treacherous you-are-cbeing-silent in·to-mswallow-up-of wicked-one
H3201 H4100 H5027 H898 H2790 H1104 H7563

צדיק ממנו : Hab 1:14 ותעשה אדם כדגי הים כרמש לא־משל
tzdiq mm·nu : 1:14 u·thoshe adm k·dgi e·im k·rmsh la - mshl
one-righteous from·him and·you-are-making do as·fishes-of the·sea as·moving-animal not one-ruling
H6662 H4480 H6213 H120 H1709 H3220 H7431 H3808 H4910

14 + You are making humanity like the fish of the sea, Like the moving creature with no f ruler] f over it.

בו : Hab 1:15 כלה בחכה העלה יגרהו בחרמו ויאספהו
b·u : 1:15 kl·e b·chke eole igr·eu b·chrm·u u·iasph·eu
in·him all·of·him in·fishhook he-cbrings-up he-is-impounding·him in·seine-net-of·him and·he-is-gathering·him
_ H3605 H2443 H5927 H1641 H2764 H622

15 All of them he cbrings up f with a fishhook; He is impounding them in his seine net And is gathering them in his dragnet; Therefore he is rejoicing and exulting.

במכמרתו על־כן ישמח ויגיל : Hab 1:16 על־כן יזבח לחרמו
b·mkmrth·u ol-kn ishmch u·igil : 1:16 ol-kn izbch l·chrm·u
in·dragnet-of·him on-so he-is-rejoicing and·he-is-exulting on-so he-is-msacrificing to·seine-net-of·him
H4365 H5921 H8055 H1523 H5921 H2076 H2764

16 Therefore he is sacrificing to his seine net And is fuming incense to his dragnet, For his portion is stout f by them, and his food is plump.

ויקטר למכמרתו כי בהמה שמן חלקו ומאכלו בראה : Hab 1:17 העל
u·iqtr l·mkmrth·u ki b·eme shmn chlq·u u·makl·u brae : 1:17 e·ol
and·he-is-mfuming-incense to·dragnet-of·him that in·them stout portion-of·him and·food-of·him plump ?·on
H6999 H4365 H3588 H1992 H8082 H2506 H3978 H1277 H5921

17 Will he therefore keep on emptying his seine net, And not be sparing ›in killing- the nations continually?

כן יריק חרמו ותמיד להרג גוים לא יחמול : ס
kn iriq chrm·u u·thmid l·erg guim la ichmul : s
so he-shall-cempty seine-net-of·him and·continually to·to-kill-of nations not he-shall-spare
H3651 H7324 H2764 H8548 H2026 H1471 H3808 H2550

Hab 2:1 על־משמרתי אעמדה ואתיצבה על־מצור ואצפה לראות
ol - mshmrth·i - aomde u·athitzbe ol - mtzur - u·atzphe l·rauth
on charge-of·me I-am-standing and·I-am-stationing-myself on siege-work and·I-am-mwatching to·to-see-of
H5921 H4931 H5975 H3320 H5921 H4692 H6822 H7200

1 I am standing on my guard, And I am [stationing myself on the siege work; + I am watching to see what He shall speak f to me, And what I shall reply on concerning His correcting of me.

מה־ידבר־בי ומה אשיב על־תוכחתי : Hab 2:2 ויעני יהוה
me - idbr - b·i - u·me ashib ol - thukchth·i - : 2:2 u·ion·ni ieue
what ? he-shall-mspeak in·me and·what ? I-shall-creply on correction-of·me and·he-is-answering·me Yahweh
H4100 H1696 _ H4100 H7725 H5921 H8433 H6030 H3068

2 +Then Yahweh is answering me and saying,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויאמר	כתוב	חזון	ובאר	על־	הלחות	למען	ירוץ	קורא	בו	:
u·iamr	kthub	chzun	u·bar	ol -	e·lchuth	lmon	irutz	qura	b·u	:
and·he-is-saying	write-you !	vision	and·publish-you !	on	the·tablets	so-that	he-shall-run	one-reading	in·him	
H559	H3789	H2377	H874	H5921	H3871	H4616	H7323	H7121	_	

Write the vision, and make it plain on *tablets, That he may run who is reading / it.

Hab 2:3	כי	עוד	חזון	למועד	ויפח	לקץ	ולא	יכזב	אם־		
	ki	oud	chzun	l·muod	u·iphch	l·qtz	u·la	ikzb	am -		
	that	yet	vision	for·the·appointed-time	and·he-shall-breathe-out	to·the·end	and·not	he-is-mlying	if		
	H3588	H5750	H2377	H4150	H6315	H7093	H3808	H3576	H518		

3 For the vision is fryet for an appointed time; And it shall 7bud~◊ 'at the end, and it shall not prove a lie; If it be dallying, tarry for it, For it shall come, yea come~, 7andcs it shall not be late.

	יתמהמה	חכה	־לו	כי	־בא	יבא	לא	יאחר	:	Hab 2:4	הנה		
	ithmeme	chke	l·u -	ki	ba -	iba	la	iachr	:		ene		
	he-shall-be-sdallying	mtarry-you !	for·him	that	to-come	he-shall-come	not	he-shall-mdelay			behold !		
	H4102	H2442	_	H3588	H935	H935	H3808	H309			H2009		

4 Behold, it is made presumptuous: his soul is not upright in him. +Yet the just one /by his faith shall live.

עפלה	לא־	ישרה	נפשו	בו	וצדיק	באמונתו	יחיה	:		
ophle	la	ishre -	nphsh·u	b·u	u·tzdiq	b·amunth·u	ichie	:		
she-is-made-presumptuous	not	she-is-upright	soul-of·him	in·him	and·righteous-one	in·faith-of·him	he-shall-live			
H6075	H3808	H3474	H5315	_	H6662	H530	H2421			

Hab 2:5	ואף	כי־	היין	בוגד	גבר	יהיר	ולא	ינוה	אשר	הרחיב			
	u·aph	ki	e·iin -	bugd	gbr	ieir	u·la	inue	ashr	erchib			
	and·indeed	that	the·wine	being-treacherous	master	ostentatious	and·not	he-is-homesteading	who	he-cwidens			
	H637	H3588	H3196	H898	H1397	H3093	H3808	H5115	H834	H7337			

5 And, indeed, seeing that the wine is treacherous; The master is ostentatious, and he does not lie still, Who widens his soul's desire like the unseen, And he/ is like death and is not satisfied. + He is gathering to himself all the nations, And he is convening to himself all the peoples.

כשאול	נפשו	והוא	כמות	ולא	ישבע	ויאסף	אליו	כל־	הגוים				
k·shaul	nphsh·u	u·eua	k·muth	u·la	ishbo	u·iasph	ali·u	kl -	e·guim				
as·unseen	soul-of·him	and·he	as·the·death	and·not	he-is-being-satisfied	and·he-is-gathering	to·him	all-of	the·nations				
H7585	H5315	H1931	H4194	H3808	H7646	H622	H413	H3605	H1471				

ויקבץ	אליו	כל־	העמים	:	Hab 2:6	הלוא־	אלה	כלם	עליו	משל	ישאו		
u·iqbtz	ali·u	kl -	e·omim	:		e·lua -	ale	kl·m	oli·u	mshl	ishau		
and·he-is-convening	to·himself	all-of	the·peoples	:		?·not	these	all-of·them	on·him	proverb	they-shall-take-up		
H6908	H413	H3605	H5971			H3808	H428	H3605	H5921	H4912	H5375		

6 Shall not these, all of them, take up a proverb onagainst him, And mocking enigmas for him? And 7they~◊ shall say: Woe to the one increasing what is not his! —How flong?—And cmaking on himself heavy with security!

ומליצה	חידות	לו	ויאמר	הוי	המרבה	לא־	לו	עד־	מתי				
u·mlitze	chiduth	l·u	u·iamr	eui	e·mrbe	la	l·u -	od	mthi -				
and·mocking	problems	for·him	and·he-shall-say	woe !	the·one-increasing	not	to·him	until	when ?				
H4426	H2420	_	H559	H1945	H7235	H3808	_	H5704	H4970				

ומכביד	עליו	עבטיט	:	Hab 2:7	הלוא	פתע	יקומו	נשכיך					
u·mkbid	oli·u	obtit	:		e·lua	phtho	iqumu	nshki·k					
and·one-cmaking-heavy	on·him	security	:		?·not	instantly	they-shall-rise	ones-paying-interest-of·you					
H3513	H5921	H5671			H3808	H6621	H6965	H5391					

7 Shall not those paying you interest rise in an instant, And those stirring about for you awake? +Then you will become ' robbed goods for them.

ויקצו	מזעזיך	והיית	למשסות	למו	:	Hab 2:8	כי	אתה					
u·iqtzu	mzozoi·k	u·eiith	l·mshsuth	lmu	:		ki	athe					
and·they-shall-awake	ones-cstirring-into-a-sweat-of·you	and·you-become	to·robbed-goods	for·them	:		that	you					
H6974	H2111	H1961	H4933	_			H3588	H859					

8 Seeing that you/ loot many nations, All the rest of the peoples shall loot you /Because of human bloodshed and violence to the land, To the town and all dwelling in it.

שלות	גוים	רבים	ישלוך	כל־	יתר	עמים	מדמי	אדם	וחמס	־ארץ			
shluth	guim	rbim	ishlu·k	kl -	ithr -	omim	m·dmi	adm	u·chms	artz -			
you-loot	nations	many-ones	they-shall-loot·you	all-of	rest-of	peoples	from·bloods-of	human	and·violence-of	land			
H7997	H1471	H7227	H7997	H3605	H3499	H5971	H1818	H120	H2555	H776			

קריה	וכל	־ישבי	בה	:	פ	Hab 2:9	הוי	בצע	בצע	רע	לביתו	לשום	
qrie	u·kl	ishbi -	b·e	p :			eui	btzo	btzo	ro	l·bith·u	l·shum	
town	and·all-of	ones-dwelling-of	in·her	p :			woe !	one-gaining	gain	evil	for·house-of·him	to·to-place-of	
H7151	H3605	H3427	_				H1945	H1214	H1215	H7451	H1004	H7760	

9 Woe to him gaining an evil gain for his house In order to place his nest in the height, To be rescued from the clutch of evil!

במרום	קנו	להנצל	מכף	־רע	:	Hab 2:10	יעצת	בשת	לביתך				
b·mrum	qn·u	l·entzl	m·kph	ro -	:		iotzth	bshth	l·bith·k				
in·the·height	nest-of·him	to·to-be-rescued-of	from·clutch-of	evil	:		you-counsel	shame	for·house-of·you				
H4791	H7064	H5337	H3709	H7451			H3289	H1322	H1004				

10 You counsel shame for your house By cutting away~ many peoples, And by sinning against your soul,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

קצות	־עמים	רבים	וחוטא	נפשך	:	Hab 2:11	:	כי	־אבן	מקיר	תזעק	וכפיס
qtzuth	omim -	rbim	u·chuta	nphsh·k	:		:	ki	abn -	m·qir	thzoq	u·kphis
to-cut-away-of	peoples	many-ones	and·sinning	soul-of·you				that	stone	from·sidewall	she-shall-cry-out	and·knot
H7096	H5971	H7227	H2398	H5315				H3588	H68	H7023	H2199	H3714

11 For the stone from the sidewall, it shall cry out, And the knot from the timber, it shall answer it.

מעץ	יעננה	:	פ	Hab 2:12	הוי	בנה	עיר	בדמים	וכונן	קריה	בעולה	:
m·otz	ion·ne	:	p		eui	bne	oir	b·dmim	u·kunn	qrie	b·oule	:
from·timber	he-shall-answer·her				woe !	one-building	city	in·bloods	and·he-[m]establishes	town	in·iniquity	
H6086	H6030				H1945	H1129	H5892	H1818	H3559	H7151	H5766	

12 Woe to him who is building a city [f]by bloodshed, And establishes a town [f]by iniquity!

Hab 2:13	הלוא	הנה	מאת	יהוה	צבאות	וייגעו	עמים	בדי	־אש	ולאמים	
	e·lua	ene	m·ath	ieue	tzbauth	u·iigou	omim	b·di	ash -	u·lamim	
	?·not	behold !	from·»	Yahweh	hosts	and·they-are-laboring	peoples	in·sufficiency-of	fire	and·folkstems	
	H3808	H2009	H853	H3068	H6635	H3021	H5971	H1767	H784	H3816	

13 Behold, is it not from »Yahweh of hosts +That peoples shall labor only for fire, And ⁻folk shall faint only for nought?

בדי	־ריק	יעפו	:	Hab 2:14	כי	תמלא	הארץ	לדעת	את־כבוד	יהוה	
b·di	riq -	iophu	:		ki	thmla	e·artz	l·doth	ath - kbud	ieue	
in·sufficiency-of	nought	they-are-fainting			that	she-shall-be-filled	the·earth	to·to-know-of	» glory-of	Yahweh	
H1767	H7385	H3286			H3588	H4390	H776	H3045	H853 H3519	H3068	

14 For the earth shall be filled ˀwith the knowledge⁻ of »Yahweh's glory, As the waters are covering [on] the sea.

כמים	יכסו	על	־ים	:	Hab 2:15	הוי	משקה	רעהו	מספח	חמתך	
k·mim	iksu	ol	im -	:		eui	mshqe	ro·eu	msphch	chmth·k	
as·[the]·waters	they-are-[m]covering	over	sea			woe !	one-[c]giving-drink-of	associate-of·him	[m]adjoining	fury-of·you	
H4325	H3680	H5921	H3220			H1945	H8248	H7453	H5596	H2573	

15 Woe to him [c]giving his associate to drink, ⁻from the basin of⁻◊ your fury, And, indeed, making them drunk⁻ in order to look⁻ on their nakedness.

ואף	שכר	למען	הביט	על	־מעוריהם	:	Hab 2:16	שבעת	קלון	מכבוד	
u·aph	shkr	lmon	ebit	ol	mouri·em -	:		shboth	qlun	m·kbud	
and·indeed	to-make-drunk	so-that	to-[c]look	on	nakednesses-of·them			you-are-surfeited	dishonor	from·glory	
H637	H7937	H4616	H5027	H5921	H4589			H7646	H7036	H3519	

16 You are surfeited with dishonor rather [f]than glory; You[/], moreover, drink and be shown uncircumcised. The cup of Yahweh's right hand shall come around [on]to you, And ignominy cover over your glory.

שתה	גם	־אתה	והערל	תסוב	עליך	כוס	ימין	יהוה	
shthe	gm	athe -	u·eorl	thsub	oli·k	kus	imin	ieue	
drink-you !	moreover	you	and·be-uncircumcised-you !	she-shall-come-around	on·you	cup-of	right-hand-of	Yahweh	
H8354	H1571	H859	H6188	H5437	H5921	H3563	H3225	H3068	

וקיקלון	על	־כבודך	:	Hab 2:17	כי	חמס	לבנון	יכסך	ושד	בהמות	
u·qiqlun	ol	kbud·k -	:		ki	chms	lbnun	iks·k	u·shd	bemuth	
and-ignominy	over	glory-of·you			that	violence-of	Lebanon	he-shall-[m]cover·you	and·devastation-of	beasts	
H7022	H5921	H3519			H3588	H2555	H3844	H3680	H7701	H929	

17 For the violence to Lebanon, it shall cover you, And the devastation of beasts, it shall dismay [7]you⁻[c]◊, [f]Because of human bloodshed and violence to the land, To the town and all dwelling in it.

יחיתן	מדמי	אדם	וחמס	־ארץ	קריה	וכל	־ישבי	בה	:	ס
ichith·n	m·dmi	adm	u·chms	artz -	qrie	u·kl	ishbi -	b·e		s
he-shall-[c]dismay·them	from·bloods-of	human	and·violence-of	land	town	and·all-of	ones-dwelling-of	in·her		
H2865	H1818	H120	H2555	H776	H7151	H3605	H3427			

Hab 2:18	מה	־הועיל	פסל	כי	פסלו	יצרו	מסכה	ומורה	שקר
	me	euoil -	phsl	ki	phsl·u	itzr·u	mske	u·mure	shqr
	what ?	he-[c]benefits	carving	that	he-carved·him	one-forming-of·him	molten-image	and·one-[c]directing	falsehood
	H4100	H3276	H6459	H3588	H6458	H3336	H4541	H3384	H8267

18 What does a carving benefit, that its former[|] has carved it, A molten image and a false [7]apparition[|]~,◊ That the former[|] of its form trusts [on]in it, ˀWhen he makes⁻ mute, useless idols?

כי	בטח	יצר	יצרו	עליו	לעשות	אלילים	אלמים	:	ס	Hab 2:19	הוי	אמר
ki	btch	itzr	itzr·u	oli·u	l·oshuth	alilim	almim	:			eui	amr
that	he-trusts	one-forming	form-of·him	on·him	to·to-make[do]-of	forbidden-idols	mute-ones				woe !	one-saying
H3588	H982	H3335	H3335	H5921	H6213	H457	H483				H1945	H559

19 Woe to him saying to the wood, Awake! To the still stone⁻, Rouse! It[/] [7]is an [|]apparition⁻◊; Behold it is superimposed[|] with gold and silver, +Yet there is no spirit at all [i] within it.

לעץ	הקיצה	עורי	לאבן	דומם	הוא	יורה	הנה	־הוא	תפוש	זהב
l·otz	eqitz·e	ouri	l·abn	dumm	eua	iure	ene	eua -	thphush	zeb
to·[the]·wood	[c]awake-you !	rouse-you !	to·stone-of	still	he	he-is-[c]directing	behold !	he	being-handled	gold
H6086	H6974	H5782	H68	H1748	H1931	H3384	H2009	H1931	H8610	H2091

וכסף	וכל	־רוח	אין	בקרבו	:	Hab 2:20	ויהוה	בהיכל	קדשו	הס
u·ksph	u·kl	ruch -	ain	b·qrb·u	:		u·ieue	b·eikl	qdsh·u	es
and·silver	and·any-of	spirit	there-is-no	in·within-of·him			and·Yahweh	in·temple-of	holiness-of·him	be-quelled !
H3701	H3605	H7307	H369	H7130			H3068	H1964	H6944	H2013

20 +Yet Yahweh is in His holy temple! Be quelled, all the earth, [f]before Him!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מפניו כל־הארץ׃ פ
p : e·artz - kl m·phni·u
the·earth all-of from·faces-of·him
H776 H3605 H6440

Hab תפלה לחבקוק הנביא על שגינות׃ Hab יהוה שמעתי שמעך יראתי יהוה
3:1 thphle l·chbquq e·nbia ol shginuth : 3:2 ieue shmothi shmo·k irathi ieue
prayer to·Habakkuk the·prophet on overtakings Yahweh I-hear report-of·you I-fear Yahweh
H8605 H2265 H5030 H5921 H7692 H3068 H8085 H8088 H3372 H3068

פעלך בקרב שנים חייהו בקרב שנים תודיע ברגז
phol·k b·qrb shnim chii·eu b·qrb shnim thudio b·rgz
contrivance-of·you in·within-of years make-live-you·him ! in·within-of years you-are-[c]making-known in·disturbance
H6467 H7130 H8141 H2421 H7130 H8141 H3045 H7267

רחם תזכור׃ Hab אלוה מתימן יבוא וקדוש מהר־
rchm thzkur : 3:3 alue m·thimn ibua u·qdush m·er -
you-are-remembering to-[m]have-compassion Eloah from·Teman he-is-coming and·Holy-One from·mountain-of
H7355 H2142 H433 H8487 H935 H6918 H2022

פארן סלה כסה שמים הודו ותהלתו מלאה הארץ׃ Hab ונגה
pharn sle kse shmim eud·u u·thelth·u mlae e·artz : 3:4 u·nge
Paran interlude he-[m]covers heavens splendor-of·him and·praise-of·him she-fills the·earth and·brightness
H6290 H5542 H3680 H8064 H1935 H8416 H4390 H776 H5051

כאור תהיה קרנים מידו לו ושם חביון עזה׃ Hab לפניו
k·aur theie qrnim m·id·u l·u u·shm chbiun oz·e : 3:5 l·phni·u
as·[the]·light she-is-becoming gleams from·hand-of·him to·him and·there hiding-of strength-of·him to·faces-of·him
H216 H1961 H7161 H3027 _ H8033 H2253 H5797 H6440

ילך דבר ויצא רשף לרגליו׃ Hab עמד וימדד ארץ ראה
ilk dbr u·itza rshph l·rgli·u : 3:6 omd u·imdd artz rae
he-is-going plague and·he-is-going-forth sirocco to·feet-of·him he-stands and·he-is-[m]measuring earth he-sees
H1980 H1698 H3318 H7565 H7272 H5975 H4058 H776 H7200

ויתר גוים ויתפצצו הררי־עד שחו גבעות עולם
u·ithr guim u·ithphtztzu erri od - shchu gbouth oulm
and·he-is-[c]letting-loose nations and·they-are-being-[s]scattered mountain-ranges-of further they-bow-down hills-of eon
H5425 H1471 H6327 H2042 H5703 H7817 H1389 H5769

הליכות עולם לו׃ Hab תחת און ראיתי אהלי כושן ירגזון יריעות
elikuth oulm l·u : 3:7 thchth aun raithi aeli kushn irgzu·n iriouth
goings-of eon to·him under lawlessness I-saw tents-of Cushan they-are-being-disturbed sheets-of
H1979 H5769 _ H8478 H205 H7200 H168 H3572 H7264 H3407

ארץ מדין׃ ס הבנהרים חרה יהוה אם בנהרים אפך אם־בים עברתך
artz mdin : s e·b·nerim chre ieue am b·nerim aph·k am - b·im obrth·k
land-of Midian ?·in·streams he-was-hot Yahweh or in·[the]·streams anger-of·you or in·[the]·sea rage-of·you
H776 H4080 H5104 H2734 H3068 H518 H5104 H639 H518 H3220 H5678

כי תרכב על־סוסיך מרכבתיך ישועה׃ Hab עריה תעור קשתך
ki thrkb ol - susi·k mrkbthi·k ishuoe : 3:9 orie thour qshth·k
that you-are-riding on horses-of·you chariots-of·you salvation naked she-is-being-made-naked bow-of·you
H3588 H7392 H5921 H5483 H4818 H3444 H6181 H5783 H7198

שבעות מטות אמר סלה נהרות תבקע־ארץ׃ Hab ראוך יחילו הרים
shbouth mtuth amr sle neruth thbqo artz : 3:10 rau·k ichilu erim
oaths-of rods saying interlude streams you-are-[m]rending earth they-see·you they-are-travailing mountains
H7621 H4294 H562 H5542 H5104 H1234 H776 H7200 H2342 H2022

זרם מים עבר נתן תהום קולו רום ידיהו נשא׃ Hab שמש ירח עמד
zrm mim obr nthn theum qul·u rum idi·eu nsha : 3:11 shmsh irch omd
storm-of waters he-passes he-gives abyss voice-of·him on-high hands-of·him he-lifts sun moon he-stands
H2230 H4325 H5674 H5414 H8415 H6963 H7315 H3027 H5375 H8121 H3394 H5975

1 A Prayer [1]of Habakkuk, the Prophet [on]Concerning Overtakings
2 O Yahweh, I hear the report of You; I fear, O Yahweh, Your deeds; Within the years revive [it]them; Within the years [c]make them [l]known; In disturbance [l]remember compassion[-].
3 Eloah, He is coming from Teman, And the Holy One from Mount Paran. Interlude His splendor covers the heavens, And His praise, it fills the earth.
4 [+] The brightness is [b]arising like the lightning; He [1]has gleams shining from His hand, [+ pl]Where is the hiding of His strength.
5 Before His the plague is going, And the sirocco is going forth [1]at His feet.
6 He stands and is measuring the earth; He [see]looks and is [c]making the nations leap up. And the mountain ranges of [fr]long ago are [l]scattered; The eonian hills bow down; His goings are eonian.
7 I saw the tents of Cushan under lawlessness; The tent sheets of the land of Midian were [l]disturbed.
8 Was Yahweh hot [i]against the streams? [if]Or was Your anger [i]against the streams? [if]Or was Your rage [i]against the sea, That You were riding on Your horses, Your chariots of salvation?
9 Your bow was made [l]naked, yea naked; Oaths of rods were the [sa]words. Interlude You were rending the earth with streams;
10 The mountains saw You and were travailing; The storm of waters, it [ps]overflowed; The abyss [g]sounded forth its voice; It lifted its hands on high.
11 Sun and moon stood still in their residence, [1]At the light of Your arrows as they [lgo]flew, [1]At the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

בזעם	Hab	:	חניתך	ברק	לנגה	יהלכו	חציך	לאור	זבלה
b·zom	3:12	:	chnith·k	brq	l·nge	ielku	chtzi·k	l·aur	zbl·e
in·indignation			spear-of·you	flashing-of	to·brightness	they-are-[m]going	arrows-of·you	to·light	residence·ward
H2195			H2595	H1300	H5051	H1980	H2671	H216	H2073

brightness of the flashing of Your spear.

12 [f]With indignation You are marching through the earth; In anger You are threshing the nations.

עמך	לישע	יצאת	Hab	:	גוים	תדוש	באף	־ארץ	תצעד
om·k	l·isho	itzath	3:13	:	guim	thdush	b·aph	artz -	thtzod
people-of·you	for·salvation-of	you-go-forth			nations	you-are-threshing	in·anger	earth	you-are-marching
H5971	H3468	H3318			H1471	H1758	H639	H776	H6805

13 You go forth for the salvation of Your people, For the salvation of [n]Your [7]anointed ones[~s◊]. You transfix the head [f]of the house of the wicked one, Making him naked[-] from the foundation unto the neck. Interlude

עד־	יסוד	ערות	רשע	מבית	ראש	מחצת	משיחך	את־	לישע
od -	isud	oruth	rsho	m·bith	rash	mchtzth	mshich·k -	ath	l·isho
unto	foundation	to-make-naked	wicked-one	from·house-of	head	you-transfix	anointed-one-of·you	»	for·salvation-of
H5704	H3247	H6168	H7563	H1004	H7218	H4272	H4899	H853	H3468

יסערו	⌈ פרזיו	| פרזו	| ראש	במטיו	נקבת	Hab	פ :	סלה	צואר
isoru	phrzi·u	phrz·u	rash	b·mti·u	nqbth	3:14	p :	sle	tzuar
they-are-tempestuous	hordes-of·him	horde-of·him	head-of	in·rods-of·him	you-pierce			interlude	neck
H5590	H6518	H6518	H7218	H4294	H5344			H5542	H6677
	Q		K						

14 You pierce the head of his hordes [f]with his own rods; They were [l]tempestuous, seeking to scatter me; Their gladness was as though to devour the humble in concealment.

דרכת	בים	Hab	:	במסתר	עני	כמו־לאכל	עליצתם	להפיצני
drkth	b·im	3:15	:	b·msthr	oni	l·akl - kmu	olitzth·m	l·ephitz·ni
you-tread	in·[the]·sea			in·[the]·concealment	humble-one	to·to-devour-of	like	gladness-of·them	to·to-[c]scatter-of·me
H1869	H3220			H4565	H6041	H398	H3644	H5951	H6327

15 You tread in the sea with Your horses, The turbid mass of vast waters.

לקול	בטני	ותרגז	שמעתי	Hab	:	רבים	מים	חמר	סוסיך
l·qul	btn·i	u·thrgz	shmothi	3:16	:	rbim	mim	chmr	susi·k
to·sound	belly-of·me	and·she-is-being-disturbed	I-heard			many-ones	waters	turbid-mass-of	horses-of·you
H6963	H990	H7264	H8085			H7227	H4325	H2563	H5483

16 I heard, and my belly was disturbed; [y]At the sound my lips [noise]quivered; Rottenness [l]entered into my bones, And under me I was disturbed [7]in my progress[~◊]. I shall [stop]wait for the day of distress To come up [y]upon the people who are raiding us.

אנוח	אשר	ארגז	ותחתי	בעצמי	רקב	יבוא	שפתי	צללו
anuch	ashr	argz	u·thchth·i	b·otzm·i	rqb	ibua	shphth·i	tzllu
I-shall-rest	which	I-am-being-disturbed	and·under·me	in·bones-of·me	rottenness	he-is-entering	lips-of·me	they-tingled
H5117	H834	H7264	H8478	H6106	H7538	H935	H8193	H6750

תפרח	לא	תאנה	כי	Hab	:	יגודנו	לעם	לעלות	צרה	ליום
thphrch -	la	thane -	ki	3:17	:	igud·nu	l·om	l·oluth	tzre	l·ium
she-is-budding	not	fig-tree	that			he-is-raiding·us	to·people	to·to-come-up-of	distress	for·day-of
H6524	H3808	H8384	H3588			H1464	H5971	H5927	H6869	H3117

17 Though the fig tree, it is not budding, And there is no crop [f]on the vines, Though the [d]yield of the olive is emaciated, And the plantations [d]yield no[f] food, Though the flock is severed from the fold, And there is no herd in the paddocks,

אכל	גזר	עשה־	לא	ושדמות	זית־	מעשה	כחש	בגפנים	יבול	ואין
akl	gzr	oshe -	la	u·shdmuth	zith -	moshe	kchsh	b·gphnim	ibul	u·ain
food	he-severs	he-yields[do]	not	and·plantations	olive	yield-of	he-[m]dissimulates	in·[the]·vines	crop	and·there-is-no
H400	H1504	H6213	H3808	H7709	H2132	H4639	H3584	H1612	H2981	H369

אגילה	אעלוזה	ואני	ביהוה	Hab	:	בקר	ברפתים	ואין	צאן	ממכלה
agile	aoluze	u·ani	b·ieue	3:18	:	bqr	b·rphthim	u·ain	tzan	m·mkle
I-shall-exult	I-shall-be-joyous	and·I	in·Yahweh			herd	in·[the]·paddocks	and·there-is-no	flock	from·fold
H1523	H5937	H589	H3068			H1241	H7517	H369	H6629	H4356

18 [+]Yet I[/] shall be joyous in Yahweh; I shall exult in the Elohim of my salvation.

ועל	כאילות	רגלי	וישם	חילי	אדני	יהוה	Hab	:	ישעי	באלהי
u·ol	k·ailuth	rgl·i	u·ishm	chil·i	adni	ieue	3:19	:	isho·i	b·alei
and·on	as·[the]·hinds	feet-of·me	and·he-shall-place	ability-of·me	my-Lord	Yahweh			salvation-of·me	in·Elohim-of
H5921	H355	H7272	H7760	H2428	H136	H3069			H3468	H430

19 Yahweh, my Lord, is my valor, And He will [p]make my feet like hinds'; And on my high-places He is causing me to tread. [y] Permanent[l], [t]With Accompaniments

:	בנגינותי	למנצח	ידרכני	במותי
:	b·nginuthi	l·mntzch	idrk·ni	bmuth·i
	in·accompaniments	for·[the]·one-making-oversee	he-is-causing-to-tread·me	high-places-of·me
	H5058	H5329	H1869	H1116

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Zephaniah

Zep 1:1 דבר־יהוה אשר היה אל־צפניה בן־כושי בן־גדליה בן־אמריה בן־
dbr - ieue - ashr eie al - tzphnie - bn kushi - bn gdlie - bn amrie - bn -
word-of Yahweh which he-became to Zephaniah son-of Cushi son-of Gedaliah son-of Amariah son-of
H1697 H3068 H834 H1961 H413 H6846 H1121 H3569 H1121 H1436 H1121 H568 H1121

חזקיה בימי יאשיהו בן־אמון מלך יהודה׃ Zep 1:2 אסף אסף כל מעל
chzqie b·imi iashieu bn - amun mlk ieude : asph asph kl m·ol
Hezekiah in·days-of Josiah son-of Amon king-of Judah : I-shall-[c]terminate to-terminate all from·on
H2396 H3117 H2977 H1121 H526 H4428 H3063 H622 H622 H3605 H5921

פני האדמה נאם־יהוה׃ Zep 1:3 אסף אדם ובהמה אסף עוף־
phni e·adme nam - ieue : asph adm u·beme asph ouph -
surfaces-of the·ground averment-of Yahweh : I-shall-[c]terminate human and·beast I-shall-[c]terminate flyer-of
H6440 H127 H5002 H3068 H622 H120 H929 H622 H5775

השמים ודגי הים והמכשלות את־הרשעים והכרתי את־האדם מעל
e·shmim u·dgi e·im u·e·mkshluth ath - e·rshoim u·ekrthi ath e·adm m·ol
the·heavens and·fishes-of the·sea and·the·stumbling-blocks »with the·wicked-ones and·I-[c]cut-off » the·human from·on
H8064 H1709 H3220 H4384 H854 H3772 H853 H120 H5921

פני האדמה נאם־יהוה׃ Zep 1:4 ונטיתי ידי על־יהודה ועל כל־
phni e·adme nam - ieue : u·ntithi id·i ol - ieude u·ol kl -
surfaces-of the·ground averment-of Yahweh : and·I-stretch-out hand-of·me over Judah and·over all-of
H6440 H127 H5002 H3068 H5186 H3027 H5921 H3063 H5921 H3605

יושבי ירושלם והכרתי מן־המקום הזה את־שאר הבעל את־שם
iushbi irushlm u·ekrthi mn - e·mqum e·ze ath - shar e·bol ath - shm
ones-dwelling-of Jerusalem and·I-[c]cut-off from the·place[ri] the·this » remnant-of the·Baal » name-of
H3427 H3389 H3772 H4480 H4725 H2088 H853 H7605 H1168 H853 H8034

הכמרים עם־הכהנים׃ Zep 1:5 ואת־המשתחוים על־הגגות לצבא השמים
e·kmrim om - e·kenim : u·ath e·mshthchuim - ol e·gguth l·tzba e·shmim
the·dervishes with the·priests : and·» the·ones-[s]bowing-down on the·housetops to·host-of the·heavens
H3649 H5973 H3548 H853 H7812 H5921 H1406 H6635 H8064

ואת־המשתחוים הנשבעים ליהוה והנשבעים במלכם׃ Zep 1:6 ואת־
u·ath e·mshthchuim - e·nshboim l·ieue u·e·nshboim b·mlk·m : u·ath -
and·» the·ones-[s]bowing-down the·ones-[n]swearing to·Yahweh and·the·ones-[n]swearing in·king-of·them : and·»
H853 H7812 H7650 H3068 H7650 H4428 H853

הנסוגים מאחרי יהוה ואשר לא־בקשו את־יהוה ולא דרשהו׃
e·nsugim m·achri ieue u·ashr la - bqshu ath - ieue u·la drsh·eu :
the·ones-being-turned-away from·after Yahweh and·who not they-[m]seek » Yahweh and·not they-inquire-of·him :
H5472 H310 H3069 H834 H3808 H1245 H853 H3069 H3808 H1875

Zep 1:7 הס מפני אדני יהוה כי קרוב יום יהוה כי־הכין יהוה זבח
es m·phni adni ieue ki qrub ium ieue ki - ekin ieue zbch
be-quelled ! from·faces-of my-Lord Yahweh that near day-of Yahweh that he-[c]prepares Yahweh sacrifice
H2013 H6440 H136 H3069 H3588 H7138 H3117 H3068 H3588 H3559 H3068 H2077

הקדיש קראיו׃ Zep 1:8 והיה ביום זבח יהוה ופקדתי על־השרים
eqdish qrai·u : u·eie b·ium zbch ieue u·phqdthi ol - e·shrim
he-[c]sanctifies ones-being-called-of·him : and·he-becomes in·day-of sacrifice-of Yahweh and·I-visit on the·chiefs
H6942 H7121 H1961 H3117 H2077 H3068 H6485 H5921 H8269

ועל־בני המלך ועל כל־הלבשים מלבוש נכרי׃ Zep 1:9 ופקדתי על כל־
u·ol bni - u·ol e·mlk u·ol kl e·lbshim - mlbush nkri : u·phqdthi ol kl -
and·on sons-of and·on the·king and·on all-of the·ones-being-clothed clothing foreign : and·I-visit on every-of
H5921 H1121 H5921 H4428 H5921 H3605 H3847 H4403 H5237 H6485 H5921 H3605

1 The word of Yahweh which [b]came to Zephaniah son of Cushi, son of Gedaliah, son of Amariah, son of Hezekiah, in the days of Josiah son of Amon, king of Judah.

2 I shall terminate, yea terminate everything off the surface of the ground, averring is Yahweh.

3 I shall terminate human and beast. I shall terminate the flyer of the heavens And the fish of the sea, And the stumbling blocks »with the wicked. And I will cut »*humanity off the surface of the ground, averring is Yahweh.

4 + I will stretch out My hand over Judah, And over all dwellers[l] of Jerusalem; And I will cut off »the [7]name[-◊] of Baal from *this *[n]place, [7]And[cs] »the name of the idolatrous priests with the priests,

5 And »*those worshipping on the housetops to the host of the heavens, And »*those worshipping— *swearing to Yahweh and *swearing [i]by [7]Milcom[-c ◊],

6 And »*those turned away[l] from following Yahweh, + who do not seek »Yahweh, nor inquire of Him.

7 Be quelled [f]at the presence of my Lord Yahweh, For near is the day of Yahweh! For Yahweh prepares a sacrifice; He sanctifies His called[l] ones.

8 + It will [b]be in the day of Yahweh's sacrifice +That I visit evil on the chiefs and on the king's sons, And on all *those clothed in foreign clothing.

9 And I will visit evil on everyone *leaping over the [sill]threshold in *that day, *Those filling the house of their lords with violence

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הדולג על־המפתן ביום ההוא הממלאים בית אדניהם חמס ומרמה׃ ס
s : u·mrme chms adni·em bith e·mmlaim e·eua b·ium e·mphthn - ol e·dulg
and·deceit violence lords-of·them house-of the·ones-[m]filling the·he in·[the]·day the·sill over the·one-leaping
H4820 H2555 H113 H1004 H4390 H1931 H3117 H4670 H5921 H1801

and deceit.

Zep 1:10 והיה ביום ההוא נאם־יהוה קול צעקה משער הדגים וילולה
u·ille e·dgim m·shor tzoqe qul ieue - nam e·eua b·ium u·eie
and·howling the·fishes from·gate-of cry sound-of Yahweh averment-of the·he in·[the]·day and·he-becomes
H3215 H1709 H8179 H6818 H6963 H3068 H5002 H1931 H3117 H1961

10 + There will [b]come in [c]that day, averring is Yahweh, The sound of a cry from the Fish Gate, And a howling from the Second Quarter, And a great breaking from the hills:

מן־המשנה ושבר גדול מהגבעות׃ Zep 1:11 הילילו ישבי המכתש
e·mkthsh ishbi eililu : m·e·gbouth gdul u·shbr e·mshne - mn
the·mortar-shaped-hole ones-dwelling-of [c]howl-you[(p)] ! from·the·hills great and·breaking the·second-quarter from
H4389 H3427 H3213 H1389 H1419 H7667 H4932 H4480

11 Howl, dwellers[l] of the Mortar, For all the trafficker people[b] will be stilled; All transporters of silver will be cut off.

כי נדמה כל־עם כנען נכרתו כל־נטילי כסף׃ Zep 1:12 והיה
u·eie : ksph ntili - kl nkrthu knon om - kl ndme ki
and·he-becomes silver transporters-of all-of they-are-cut-off Canaan people-of all-of he-is-stilled that
H1961 H3701 H5187 H3605 H3772 H3667 H5971 H3605 H1820 H3588

12 + It will [b]be [l]at [c]that season I shall search [n]Jerusalem [l]with lamps, And I will visit evil on the men [c]who are curdled on their lees, [c]Those saying in their heart, Yahweh shall not [c]do good, Nor shall He [c]do evil.

בעת ההיא אחפש את־ירושלם בנרות ופקדתי על־האנשים הקפאים
e·qphaim e·anshim - ol u·phqdthi b·nruth irushlm - ath achphsh e·eia b·oth
the·ones-being-curdled the·mortals on and·I-visit in·[the]·lamps Jerusalem » I-shall-[m]search the·she in·[the]·season
H7087 H582 H5921 H6485 H5216 H3389 H853 H2664 H1931 H6256

על־שמריהם האמרים בלבבם לא־ייטיב יהוה ולא ירע׃
: iro u·la ieue iitib - la b·lbb·m e·amrim shmri·em - ol
he-shall-[c]do-evil and·not Yahweh he-shall-[c]do-good not in·heart-of·them the·ones-saying lees-of·them on
H7489 H3808 H3068 H3190 H3808 H3824 H559 H8105 H5921

Zep 1:13 והיה חילם למשסה ובתיהם לשממה ובנו בתים ולא
u·la bthim u·bnu l·shmme u·bthi·em l·mshse chil·m u·eie
and·not houses and·they-build for·desolation and·houses-of·them for·robbery estate-of·them and·he-becomes
H3808 H1004 H1129 H8077 H1004 H4933 H2428 H1961

13 + Their estate will [b]be [n] robbed, And their houses [n] a desolation; +Though they build houses, +yet they shall not dwell in them; +Though they plant vineyards, +yet they shall not drink [n]their wine.

ישבו ונטעו כרמים ולא ישתו את־יינם׃ Zep 1:14 קרוב יום־יהוה
ishbu u·ntou krmim u·la ishthu iin·m - ath : qrub ium - ieue
they-shall-dwell and·they-plant vineyards and·not they-shall-drink wine·of·them » near day-of Yahweh
H3427 H5193 H3754 H3808 H8354 H853 H3196 H7138 H3117 H3068

14 Near is the great day of Yahweh! Near and exceedingly swift! The sound of the day of Yahweh will be bitter! There the master shall raise the battlecry[l]!

הגדול קרוב ומהר מאד קול יום יהוה מר צרח שם גבור׃ Zep 1:15 יום
e·gdul qrub u·mer mad qul ium ieue mr tzrch shm gbur : ium
the·great near and·swift exceedingly sound-of day-of Yahweh bitter shrieking there masterful-man day-of
H1419 H7138 H4118 H3966 H6963 H3117 H3068 H4751 H6873 H8033 H1368 H3117

15 A day of rage will be [c]that [c]day, A day of distress and constraint, A day of thunderstorm and ruination, A day of darkness and gloominess, A day of cloud and murkiness,

עברה היום ההוא יום צרה ומצוקה יום שאה ומשואה יום חשך ואפלה
obre e·ium e·eua ium tzre u·mtzuqe ium shae u·mshuae ium chshk u·aphle
rage the·day the·he day-of distress and·constraint day-of devastation and·futile-effort day-of darkness and·gloom
H5678 H3117 H1931 H3117 H6869 H4691 H3117 H7722 H4875 H3117 H2822 H653

יום ענן וערפל׃ Zep 1:16 יום שופר ותרועה על הערים הבצרות ועל
ium onn u·orphl : ium shuphr u·thruoe ol e·orim e·btzruth u·ol
day-of cloud and·murkiness and·shouting trumpet day-of on the·cities the·ones-being-defended and·on
H3117 H6051 H6205 H8643 H7782 H3117 H5921 H5892 H1219 H5921

16 A day of trumpet and shout of alarm [on]against the fortressed[l] [c]cities, And [on]against the lofty [c]corner towers.

הפנות הגבהות׃ Zep 1:17 והצרתי לאדם והלכו כעורים כי ליהוה
e·phnuth e·gbeuth : u·etzrthi l·adm u·elku k·ourim ki l·ieue
the·corners the·lofty-ones and·I-[c]bring-distress to·[the]·human and·they-go as·[the]·blind-men that to·Yahweh
H6438 H1364 H6887 H120 H1980 H5787 H3588 H3068

17 + I will [c]bring distress [n]on humanity, and they will walk like the blind, For [n]against Yahweh they sin; + Their blood will be poured out like soil, And their intestines like ordure.

חטאו ושפך דמם כעפר ולחמם כגללים׃ Zep 1:18 גם־
chtau u·shphk dm·m k·ophr u·lchm·m k·gllim : gm -
they-sin and·he-shall-be-poured-out blood-of·them as·[the]·soil and·intestine-of·them as·[the]·ordure[(p)] moreover
H2398 H8210 H1818 H6083 H3894 H1561 H1571

18 Moreover, their silver [mr]and their gold, it shall not be able to rescue them In the day of the rage of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

כספם גם־זהבם לא־יוכל להצילם ביום עברת יהוה
ksph·m gm zeb·m - la iukl - l·etzil·m b·ium obrth ieue
silver-of·them moreover gold-of·them not he-shall-be-able to-to-[c]rescue-of·them in·day-of rage-of Yahweh
H3701 H1571 H2091 H3808 H3201 H5337 H3117 H5678 H3068

ובאש קנאתו תאכל כל־הארץ כי־כלה אך־נבהלה יעשה
u·b·ash qnath·u thakl kl - e·artz - ki kle - ak nbele - ioshe
and·in·fire-of jealousy-of·him she-shall-be-devoured all-of the·land that finish yea one-being-hustled he-shall-make[do]
H784 H7068 H398 H3605 H776 H3588 H3617 H389 H926 H6213

את כל־ישבי הארץ׃ ס
ath kl - ishbi e·artz : s
» all-of ones-dwelling-of the·land
H853 H3605 H3427 H776

1 Gather yourselves together! [+]Yea gather together, [*]nation not longed[l] for!
2 [i] Ere the statute is generated[-] and the day passes by like trash, [i] Ere, [not]behold, the hot anger of Yahweh be coming on you, [i] Ere, [not]behold, the day of the anger of Yahweh be coming on you,
3 Seek [»]Yahweh, all you humble of the land, Who have executed His [j]ordinance; Seek righteousness, seek humility. Perhaps you shall be concealed in the day of Yahweh's anger.

Zep 2:1 התקוששו וקושו הגוי לא נכסף׃ Zep 2:2 בטרם
ethqushshu u·qushu e·gui la nksph : b·trm
gather-yourselves-together ! and·gather-together-you[(p)] ! the·nation not being-longed-for in·ere
H7197 H7197 H1471 H3808 H3700 H2962

לדת חק כמץ עבר יום בטרם לא־יבוא עליכם חרון אף־יהוה
ldth chq k·mtz obr ium b·trm la - ibua oli·km chrun aph - ieue
to-generate-of statute as·trash he-passes day in·ere not - he-is-coming on·you[(p)] heat-of anger-of Yahweh
H3205 H2706 H4671 H5674 H3117 H2962 H3808 H935 H5921 H2740 H639 H3068

בטרם לא־יבוא עליכם יום אף־יהוה׃ Zep 2:3 בקשו את־יהוה כל־
b·trm la - ibua oli·km ium aph - ieue : bqshu ath - ieue kl -
in·ere not - he-is-coming on·you[(p)] day-of anger-of Yahweh : [m]seek-you[(p)] ! » Yahweh all-of
H2962 H3808 H935 H5921 H3117 H639 H3068 H1245 H853 H3068 H3605

ענוי הארץ אשר משפטו פעלו בקשו צדק בקשו ענוה
onui e·artz ashr mshpht·u pholu bqshu tzdq - bqshu onue
humble-ones-of the·land who judgment-of·him they-contrived [m]seek-you[(p)] ! righteousness [m]seek-you[(p)] ! humility
H6035 H776 H834 H4941 H6466 H1245 H6664 H1245 H6038

4 For Gaza, it shall become forsaken[l], And Ashkelon [›] a desolation. Ashdod— they shall drive her out [i]at noon, And Ekron, it shall be chopped down.

אולי תסתרו ביום אף־יהוה׃ Zep 2:4 כי עזה עזובה תהיה
auli thsthru b·ium aph - ieue : ki oze ozube theie
perhaps you[(p)]-shall-be-concealed in·day-of anger-of Yahweh : that Gaza being-forsaken she-shall-become
H194 H5641 H3117 H639 H3068 H3588 H5804 H5800 H1961

5 Woe to the dwellers[l] of the seaboard, the nation of the Kerethites! The word of Yahweh is [on]against you, Canaan, land of the Philistines! And I will destroy you, [f]until there be no dweller[l].

ואשקלון לשממה אשדוד בצהרים יגרשוה ועקרון תעקר׃ ס Zep 2:5 הוי
u·ashqlun l·shmme ashdud b·tzerim igrshu·e u·oqrun thoqr : s eui
and·Ashkelon to·desolation Ashdod in·[the]·noons they-shall-[m]drive-out·her and·Ekron she-shall-be-felled : woe !
H831 H8077 H795 H6672 H1644 H6138 H6131 H1945

ישבי חבל הים גוי כרתים דבר־יהוה עליכם כנען ארץ פלשתים
ishbi chbl e·im gui krthim dbr - ieue oli·km knon artz phlshthim
ones-dwelling-of district-of the·sea nation-of Kerethites word-of Yahweh on·you[(p)] Canaan land-of Philistines
H3427 H2256 H3220 H1471 H3774 H1697 H3068 H5921 H3667 H776 H6430

6 And the seaboard will come to be a homestead, Meadows of shepherds[l] And stone dike sheepfolds for flocks.

והאבדתיך מאין יושב׃ Zep 2:6 והיתה חבל הים נות
u·eabdthi·k m·ain iushb : u·eithe chbl e·im nuth
and·I-[c]destroy·you from·there-is-no one-dwelling : and·she-becomes district-of the·sea homesteads-of
H6 H369 H3427 H1961 H2256 H3220 H5116

7 And the seaboard will come to be for the remnant of the house of Judah; On which they shall graze; In the houses of Ashkelon shall they recline in the evening, For Yahweh their Elohim shall visit them, and will reverse their captivity.

כרת רעים וגדרות צאן׃ Zep 2:7 והיה חבל לשארית בית
krth roim u·gdruth tzan : u·eie chbl l·sharith bith
cut-off-places-of ones-being-shepherds and·stone-dikes-of flock : and·he-becomes district to·remnant-of house-of
H3741 H7462 H1448 H6629 H1961 H2256 H7611 H1004

יהודה עליהם ירעון בבתי אשקלון בערב ירבצון כי יפקדם
ieude oli·em irou·n b·bthi ashqlun b·orb irbtzu·n ki iphqd·m
Judah on·them they-shall-graze in·houses-of Ashkelon in·[the]·evening they-shall-recline that he-shall-visit·them
H3063 H5921 H7462 H1004 H831 H6153 H7257 H3588 H6485

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

מואב	חרפת	שמעתי	Zep 2:8 :	שביתם (Q)	שבותם (K)	ושב	אלהיהם	יהוה
muab	chrphth	shmothi	:	shbith·m	shbuth·m	u·shb	alei·em	ieue
Moab	reproach-of	I-hear		captivity-of·them	captivity-of·them	and·he-reverses	Elohim-of·them	Yahweh
H4124	H2781	H8085		H7622	H7622	H7725	H430	H3068

8 I hear the reproach of Moab, And the taunts of the sons of Ammon, Who reproach »My people, And are magnifying themselves [on]against their boundary.

על־		ויגדילו	את־עמי		חרפו	אשר	עמון	בני	וגדופי
ol		u·igdilu	om·i - ath		chrphu	ashr	omun	bni	u·gduphi
on		and·they-are-[c]magnifying	people-of·me	»	they-[m]reproach	who	Ammon	sons-of	and·taunts-of
H5921		H1431	H5971	H853	H2778	H834	H5983	H1121	H1421

מואב־	כי	ישראל	אלהי	צבאות	יהוה	נאם	אני־	חי	לכן	Zep 2:9 :	גבולם
muab -	ki	ishral	alei	tzbauth	ieue	nam	ani -	chi	lkn	:	gbul·m
Moab	that	Israel	Elohim-of	hosts	Yahweh	averment-of	I	life	therefore		boundary-of·them
H4124	H3588	H3478	H430	H6635	H3068	H5002	H589	H2416	H3651		H1366

9 Therefore, as I live, averring is Yahweh of hosts, the Elohim of Israel, [f]Indeed, Moab, it shall become like Sodom, And the sons of Ammon like Gomorrah: A washed out place of prickly acanthus and salt diggings, And a desolation until the eon. The remnant of My people, they shall plunder them, And those left of My nation, they shall take their allotment.

ומכרה־	חרול	ממשק	כעמרה	עמון	ובני	תהיה	כסדם		
u·mkre -	chrul	mmshq	k·omre	omun	u·bni	theie	k·sdm		
and·digging-of	prickly-acanthus	washed-out-place-of	as·Gomorrah	Ammon	and·sons-of	she-shall-become	as·Sodom		
H4379	H2738	H4476	H6017	H5983	H1121	H1961	H5467		
גוי (K)	ויתר	יבזום	עמי	שארית	עולם־	עד	ושממה	מלח	
gui	u·ithr	ibzu·m	om·i	sharith	oulm -	od	u·shmme	mlch	
nation-of	and·rest-of	they-shall-plunder·them	people-of·me	remnant-of	eon	until	and·desolation	salt	
H1471	H3499	H962	H5971	H7611	H5769	H5704	H8077	H4417	

10 This will be theirs [u]in place of their pomp, seeing that they reproach, And they are magnifying themselves [on]against the people of Yahweh of hosts.

חרפו	כי	גאונם	תחת	זאת להם	Zep 2:10 :	ינחלום	גויי (Q)				
chrphu	ki	gaun·m	thchth	l·em	zath	:	inchlu·m	gui·i			
they-[m]reproach	that	pomp-of·them	instead[u]-of	for·them	this		they-shall-allot·them	nation-of·me			
H2778	H3588	H1347	H8478	H1992	H2063		H5157	H1471			

רזה	כי	עליהם	יהוה	נורא	Zep 2:11 :	צבאות	יהוה	עם־	על־		ויגדלו
rze	ki	oli·em	ieue	nura	:	tzbauth	ieue	om -	ol		u·igdlu
he-makes-lean	that	on·them	Yahweh	being-feared		hosts	Yahweh	people-of	on		and·they-are-[c]magnifying
H7329	H3588	H5921	H3068	H3372		H6635	H3069	H5971	H5921		H1431

11 Yahweh will be fearful [l]against them, For He will make »all the elohim of the earth lean; And all the coastlands of the nations, each man from his [n]place, shall worship [›] Him.

הגוים	:	איי	כל	ממקומו	איש	לו־		וישתחוו	הארץ	אלהי־	את כל־
e·guim	:	aii	kl	m·mqum·u	aish	l·u -		u·ishthchuu	e·artz	alei -	kl ath
the·nations		coasts-of	all-of	from·place[ri]-of·him	man	to·him		and·they-shall-[s]bow-down	the·earth	Elohim-of	all-of »
H1471		H339	H3605	H4725	H376	_		H7812	H776	H430	H3605 H853

ידו		ויט	Zep 2:13 :	המה	חרבי	חללי	כושים	אתם־	גם	Zep 2:12	
id·u		u·it	:	eme	chrb·i	chlli	kushim	athm -	gm		
hand-of·him		and·he-shall-stretch-out		they	sword-of·me	ones-wounded-of	Cushites	you[(p)]	moreover		
H3027		H5186		H1992	H2719	H2491	H3569	H859	H1571		

12 Moreover, you, Cushites—By My sword they will be [wd]slain!

13 [+] He shall stretch out His hand [on]against the north, And He shall destroy »Assyria, And He shall [pl]make »Nineveh [›] a desolation, An arid place like the wilderness.

ציה	לשממה	את־נינוה	וישם	את־אשור	ויאבד	צפון־	על־	
tzie	l·shmme	ninue - ath	u·ishm	ashur - ath	u·iabd	tzphun -	ol	
arid-place	to·desolation	Nineveh »	and·he-shall-place	Assyria »	and·he-shall-[m]destroy	north	on	
H6723	H8077	H5210 H853	H7760	H804 H853	H6	H6828	H5921	

קאת־	גם	גוי־	חיתו־	כל	עדרים	בתוכה	ורבצו	Zep 2:14 :	כמדבר		
qath -	gm	gui -	chith·u -	kl	odrim	b·thuk·e	u·rbtzu	:	k·mdbr		
pelican	moreover	nation	animal-of·him	every-of	droves	in·midst-of·her	and·they-recline		as·[the]·wilderness		
H6893	H1571	H1471	H2416	H3605	H5739	H8432	H7257		H4057		

14 And droves will recline in its midst, every wild animal of the [7]ravine[~◊]; Moreover, the pelican, [mr]and the hedgehog, they shall lodge in its [7]shelters[~]. A voice shall sing in the window, A [7]raven[~] in the threshold, for the cedar work, it will be denuded.

חרב	בחלון	ישורר	קול	ילינו	בכפתריה	קפד־	גם				
chrb	b·chlun	ishurr	qul	ilinu	b·kphthri·e	qphd -	gm				
drought	in·[the]·window	he-shall-[m]sing	voice	they-shall-lodge	in·sphere-like-capitals-of·her	hedgehog	moreover				
H2721	H2474	H7891	H6963	H3885	H3730	H7090	H1571				

לבטח	היושבת	העליזה	העיר	זאת	Zep 2:15 :	ארזה ערה	כי	בסף			
l·btch	e·iushbth	e·olize	e·oir	zath	:	ore arze	ki	b·sph			
to·trusting	the·one-dwelling	the·joyous-one	the·city	this		he-makes-naked	that	in·[the]·threshold			
H983	H3427	H5947	H5892	H2063		H6168 H731	H3588	H5592			

15 This is the joyous [*]city [*]dwelling in serenity, [*]Saying in her heart, I, and no one [fr]else! How she has become [›] a desolation,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחיה	מרבץ	לשמה	היתה	איך	עוד	ואפסי	אני	האמרה
l·chie	mrbtz	l·shme	eithe	aik	oud	u·aphsi	ani	e·amre
for·the·animal	reclining-place	to·desolation	she-became	how !	further	and·only-of	I	in·heart-of·her	the·one-saying
H2416	H4769	H8047	H1961	H349	H5750	H657	H589	H3824	H559

ס :	ידו	יניע	ישרק	עליה	עובר	כל
s :	id·u	inio	ishrq	oli·e	oubr	kl
	hand-of·him	he-shall-[c]wag	he-shall-hiss	on·her	one-passing	every-of
	H3027	H5128	H8319	H5921	H5674	H3605

a reclining place for the wild animal! Every one passing [on]by her shall hiss and shall wag his hand.

בקול	שמעה	לא	Zep 3:2 :	העיר	היונה	ונגאלה	מראה	הוי	Zep 3:1	
b·qul	shmoe	la	:	e·iune	e·oir	u·ngale	mrae	eui		
in·voice	she-listens	not		the·one-tyrannizing	the·city	and·one-being-sullied	one-being-rebellious	woe !		
H6963	H8085	H3808		H3238	H5892	H1351	H4754	H1945		

שריה	Zep 3:3 :	קרבה	לא	אל־אלהיה	בטחה	לא	ביהוה	מוסר	לקחה	לא	
shri·e	:	qrbe	la	alei·e - al	btche	la	b·ieue	musr	lqche	la	
chiefs-of·her		she-draws-near	not	Elohim-of·her	to she-trusts	not	in·Yahweh	discipline	she-takes	not	
H8269		H7126	H3808	H430 H413	H982	H3808	H3068	H4148	H3947	H3808	

לבקר :	גרמו	לא	ערב	זאבי	שפטיה	שאגים	אריות	בקרבה	
: l·bqr	grmu	la	orb	zabi	shphti·e	shagim	ariuth	b·qrb·e	
for·the·morning	they-pick-clean	not	evening	wolves-of	ones-judging-of·her	ones-roaring	lions	in·within-of·her	
H1242	H1633	H3808	H6153	H2061	H8199	H7580	H738	H7130	

קדש־	חללו	כהניה	בגדות	אנשי	פחזים	נביאיה	Zep 3:4	
qdsh -	chllu	keni·e	bgduth	anshi	phchzim	nbiai·e		
sanctuary	they-[m]profane	priests-of·her	treacheries	mortals-of	ones-being-ebullient	prophets-of·her		
H6944	H2490	H3548	H900	H582	H6348	H5030		

בבקר	עולה	יעשה	לא	בקרבה	צדיק	יהוה	Zep 3:5	תורה :	חמסו
b·bqr	oule	ioshe	la	b·qrb·e	tzdiq	ieue		: thure	chmsu
in·the·morning	iniquity	he-is-doing	not	in·within-of·her	righteous	Yahweh		law	they-do-violence-to
H1242	H5766	H6213	H3808	H7130	H6662	H3068		H8451	H2554

בשת :	עול	יודע־	ולא	נעדר	לא	לאור	יתן	משפטו	בבקר	
: bshth	oul	iudo -	u·la	nodr	la	l·aur	ithn	mshpht·u	b·bqr	
shame	iniquitous-one	knowing	and·not	he-is-deranged	not	to·the·light	he-is-giving	judgment-of·him	in·the·morning	
H1322	H5767	H3045	H3808	H5737	H3808	H216	H5414	H4941	H1242	

מבלי	חוצותם	החרבתי	פנותם	נשמו	גוים	הכרתי	Zep 3:6
m·bli	chutzuth·m	echrbthi	phnuth·m	nshmu	guim	ekrthi	
from·without	streets-of·them	I-[c]make-deserted	corners-of·them	they-are-[n]made-desolate	nations	I-[c]cut-off	
H1097	H2351	H2717	H6438	H8074	H1471	H3772	

אך־	אמרתי	Zep 3:7 :	יושב	מאין	איש־	מבלי	עריהם	נצדו	עובר	
- ak	amrthi		iushb	m·ain	aish -	m·bli	ori·em	ntzdu	oubr	
yea	I-said		one-dwelling	from·there-is-no	man	from·without	cities-of·them	they-are-hunted	one-passing-by	
H389	H559		H3427	H369	H376	H1097	H5892	H6658	H5674	

עליה	פקדתי־	אשר	כל	מעונה	יכרת־	ולא	מוסר	תקחי	אותי	תיראי
oli·e	phqdthi -	ashr	kl	moun·e	ikrth -	u·la	musr	thqchi	auth·i	thirai
on·her	I-noted	which	all	habitation-of·her	he-shall-be-cut-off	and·not	discipline	you-shall-take	»·me	you-shall-fear
H5921	H6485	H834	H3605	H4585	H3772	H3808	H4148	H3947	H853	H3372

-	נאם	לי־	חכו	לכן	Zep 3:8 :	עלילותם	כל	השחיתו	השכימו	אכן	
-	nam	l·i -	chku	lkn		oliluth·m	kl	eshchithu	eshkimu	akn	
	averment-of	for·me	[m]tarry-you(p) !	therefore		practices-of·them	all-of	they-[c]made-corrupt	they-[c]rose-early	so	
		_	H2442	H3651		H5949	H3605	H7843	H7925	H403	

ממלכות	לקבצי	גוים	לאסף	משפטי	כי	לעד	קומי	ליום	יהוה
mmlkuth	l·qbtz·i	guim	l·asph	mshpht·i	ki	l·od	qum·i	l·ium	ieue
kingdoms	to·to-convene-of·me	nations	to·to-gather-of	judgment-of·me	that	to·prey[fr]	to-rise-of·me	for·day-of	Yahweh
H4467	H6908	H1471	H622	H4941	H3588	H5706	H6965	H3117	H3068

1 Woe to her that is rebellious[l] and sullied[l], the tyrannizing [a]city!
2 She hearkens not [b]to a voice; She takes no[c] discipline; In Yahweh she does not trust; To her Elohim she does not draw near.
3 Her chief officials within her are roaring lions; Her judges[l] are evening wolves; They pick clean, leaving nothing for the morning.
4 Her prophets are reckless[l], men of treachery; Her priests, they profane the holy place; They do violence to the law.
5 Yahweh is righteous in her midst; He [l]does no[d] iniquity; [e] Morning [f]by morning He is giving out His right judgment; [g]With each first light He does not [lag]fail; [h]Yet the iniquitous one is not knowing shame.
6 I cut off the [i]proud~[j]; Their corner towers are desolated. I [c]make their streets deserted, [f] without a passerby[l]. Their cities are vandalized, [f] without a man, [f] without a dweller[l].
7 I said, [y]Surely you shall fear [z]Me; You shall take discipline, So [h]that her habitation shall not be cut off, All [w]that I have [n]appointed [on]for her. [so]Nevertheless, they [c]rose early; They [c]made all their practices corrupt.
8 Therefore, tarry for Me, averring is Yahweh, For the day when I rise~ [i]to testify~[j], Seeing that My judgment is to gather the nations, [i]To convene~[cs] the kingdoms, To pour out My indignation upon them, All the heat of My anger, For, [i]by the fire of My jealousy, the entire earth shall be devoured.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לשפך עליהם זעמי כל חרון אפי כי באש קנאתי
l·shphk oli·em zom·i kl chrun aph·i ki b·ash qnath·i
to·to-pour-out-of on·them indignation-of·me all-of heat-of anger-of·me that in·fire-of jealousy-of·me
H8210 H5921 H2195 H3605 H2740 H639 H3588 H784 H7068

תאכל כל־הארץ׃ Zep 3:9 כי־אז אהפך אל־עמים שפה ברורה לקרא
thakl kl - e·artz : Zep 3:9 ki - az aephk al - omim shphe brure l·qra
she-shall-be-devoured all-of - the·earth : that then I-shall-turn to - peoples lip being-pure to·to-call-of
H398 H3605 H776 H3588 H227 H2015 H413 H5971 H8193 H1305 H7121

9 For then I shall transform [j] the peoples to a pure[l] lip, For them all to call [j]on the Name of Yahweh, To serve Him with one [bk]shoulder.

כלם בשם יהוה לעבדו שכם אחד׃ Zep 3:10 מעבר לנהרי־כוש
kl·m b·shm ieue l·obd·u shkm achd : Zep 3:10 m·obr l·neri - kush
all·of·them in·name-of Yahweh to·to-serve-of·him shoulder-blade one : from·across to·streams-of - Cush
H3605 H8034 H3068 H5647 H7926 H259 H5676 H5104 H3568

10 From across [j] the streams of Cush, My entreaters, The daughter of My scattered[l] ones, they shall fetch My approach present.

עתרי בת־פוצי יובלון מנחתי׃ Zep 3:11 ביום ההוא לא
othr·i bth - phutz·i iublu·n mnchth·i : Zep 3:11 b·ium e·eua la
entreaters-of·me daughter-of - ones-being-scattered-of·me they-shall-[c]fetch present-of·me : in·[the]·day the·he not
H6282 H1323 H6327 H2986 H4503 H3117 H1931 H3808

11 In [a]that day you shall not be put to shame [f]because of all your practices, In which you transgressed [f]against Me, For then I shall take away from your [nr]midst the [joy]revelers of your pride, And you shall not continue further to be haughty in My holy mountain.

תבושי מכל עלילתיך אשר פשעת בי כי־אז אסיר
thbushi m·kl olilthi·k ashr phshoth b·i ki - az asir
you-shall-be-put-to-shame from·all-of practices-of·you which you-transgressed in·me that - then I-shall-[c]take-away
H954 H3605 H5949 H834 H6586 _ H3588 H227 H5493

מקרבך עליזי גאותך ולא־תוספי לגבהה עוד בהר
m·qrb·k olizi gauth·k u·la - thusphi l·gbee oud b·er
from·within-of·you joyous-ones-of pride-of·you and·not - you-shall-[c]continue to·to-be-haughty-of further in·mountain-of
H7130 H5947 H1346 H3808 H3254 H1361 H5750 H2022

קדשי׃ Zep 3:12 והשארתי בקרבך עם עני ודל וחסו בשם
qdsh·i : Zep 3:12 u·esharthi b·qrb·k om oni u·dl u·chsu b·shm
holiness-of·me : and·I-cause-to-remain in·within-of·you people humble and·poor-of and·they-take-refuge in·name-of
H6944 H7604 H7130 H5971 H6041 H1800 H2620 H8034

12 [+]Yet I will cause a people, humble and poor, to remain in your [nr]midst, And they will take refuge in the Name of Yahweh.

יהוה׃ Zep 3:13 שארית ישראל לא־יעשו עולה ולא־ידברו כזב ולא־
ieue : Zep 3:13 sharith ishral la - ioshu oule u·la - idbru kzb u·la -
Yahweh : remnant-of Israel not - they-shall-do iniquity and·not - they-shall-[m]speak lie and·not -
H3068 H7611 H3478 H3808 H6213 H5766 H3808 H1696 H3577 H3808

13 The remnant of Israel, they shall not do iniquity nor speak a lie, Nor shall a deceitful tongue be found in their mouth. For they[j] shall graze, and [-]recline, And no one is causing them to tremble.

ימצא בפיהם לשון תרמית כי־המה ירעו ורבצו ואין
imtza b·phi·em lshun thrmith ki - eme irou u·rbtzu u·ain
he-shall-be-found in·mouth-of·them deceit tongue-of that - they they-shall-graze and·they-recline and·there-is-no
H4672 H6310 H3956 H8649 H3588 H1992 H7462 H7257 H369

מחריד׃ ס Zep 3:14 רני בת־ציון הריעו ישראל שמחי
mchrid : s Zep 3:14 rni bth - tziun eriou ishral shmchi
one-causing-to-tremble : s jubilate-you ! daughter-of - Zion [c]raise-a-shout-you[(p)] ! Israel rejoice-you !
H2729 H7442 H1323 H6726 H7321 H3478 H8055

14 Be jubilant, daughter of Zion! [c]Raise a joyful shout, Israel! Rejoice and be joyous [j]with all your heart, daughter of Jerusalem!

ועלזי בכל־לב בת ירושלם׃ Zep 3:15 הסיר יהוה משפטיך
u·olzi b·kl - lb bth irushlm : Zep 3:15 esir ieue mshphti·k
and·be-joyous-you ! in·all-of - heart daughter-of Jerusalem : he-[c]takes-away Yahweh judgments-of·you
H5937 H3605 H3820 H1323 H3389 H5493 H3068 H4941

15 Yahweh takes away your judgments; He turns your [7]enemies[l~cs◊] around. The King of Israel, Yahweh, is in your [nr]midst; You shall not see evil any [fr]more.

פנה איבך מלך ישראל יהוה בקרבך לא־תיראי רע
phne aib·k mlk ishral ieue b·qrb·k la - thirai ro
he-makes-face-about one-being-enemy-of·you King-of Israel Yahweh in·within-of·you not - you-shall-fear evil
H6437 H341 H4428 H3478 H3068 H7130 H3808 H3372 H7451

עוד׃ Zep 3:16 ביום ההוא יאמר לירושלם אל־תיראי ציון אל־
oud : Zep 3:16 b·ium e·eua iamr l·irushlm al - thirai tziun al -
further : in·[the]·day the·he he-shall-be-said to·Jerusalem must-not-be - you-are-fearing Zion must-not-be -
H5750 H3117 H1931 H559 H3389 H408 H3372 H6726 H408

16 In [a]that day it shall be said to Jerusalem, Do not [l]fear! Zion, let not your hands slacken!

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירפו	ידיך	:	Zep 3:17	יהוה	אלהיך	בקרבך	גבור	יושיע
irphu	idi·k	:		ieue	alei·k	b·qrb·k	gbur	iushio
they-are-slackening	hands-of·you			Yahweh	Elohim-of·you	in·within-of·you	masterful	he-shall-[c]save
H7503	H3027			H3068	H430	H7130	H1368	H3467

ישיש	עליך	בשמחה	יחריש	באהבתו	יגיל	עליך	ברנה	:
ishish	oli·k	b·shmche	ichrish	b·aebth·u	igil	oli·k	b·rne	:
he-shall-be-elated	over·you	in·rejoicing	he-shall-be-[c]silent	in·love-of·him	he-shall-exult	over·you	in·jubilation	
H7797	H5921	H8057	H2790	H160	H1523	H5921	H7440	

17 Yahweh, your Elohim, is in your [nr]midst; The Masterful One, He shall save. He shall be elated over you [f]with rejoicing; He shall [7]renew you[~c◊] in His love; He shall exult over you [f]with jubilant song.

Zep 3:18	נוגי	ממועד	אספתי	ממך	היו	משאת	עליה	חרפה :
	nugi	m·muod	asphthi	mm·k	eiu	mshath	oli·e	chrphe :
	ones-being-afflicted-of	from·appointment	I-gather	from·you	they-become	load	on·her	reproach
	H3013	H4150	H622	H4480	H1961	H4864	H5921	H2781

18 Those afflicted[l] away from the appointed assembly, I will gather; They [b]are away from you; It is a load upon her, a reproach.

Zep 3:19	הנני	עשה	את־כל־מעניך		בעת	ההיא	והושעתי	את־הצלעה		
	en·ni	oshe	ath - kl - moni·k		b·oth	e·eia	u·eushothi	ath - e·tzloe		
	behold·me !	doing	»with	all-of	ones-[m]humbling-of·you	in·[the]·season	the·she	and·I-[c]save	»	the·one-limping
	H2005	H6213	H853	H3605	H6031	H6256	H1931	H3467	H853	H6760

19 Behold, I shall [d]deal[l] »with all those humbling you, [i]at ˚that season. And I will save »her ˚who is limping, And I shall convene her ˚who is expelled[l], And I will [pl]make them › a praise and › a name In the entire earth of their shame.

והנדחה	אקבץ	ושמתים	לתהלה	ולשם	בכל	־הארץ	
u·e·ndche	aqbtz	u·shmthi·m	l·thele	u·l·shm	b·kl	e·artz -	
and·the·one-being-expelled	I-shall-[m]convene	and·I-place·them	for·praise	and·for·name	in·every-of	the·land-of	
H5080	H6908	H7760	H8416	H8034	H3605	H776	

בשתם	:	Zep 3:20	בעת	ההיא	אביא	אתכם	ובעת	קבצי	אתכם	
bshth·m	:		b·oth	e·eia	abia	ath·km	u·b·oth	qbtz·i	ath·km	
shame-of·them			in·[the]·season	the·she	I-shall-[c]bring-in	»·you[(p)]	and·in·[the]·season	to-[m]convene-of·me	»·you[(p)]	
H1322			H6256	H1931	H935	H853	H6256	H6908	H853	

20 [f]At ˚that season I shall bring »you in, +Even [f]at the season when I convene˜ »you, For I shall give »you › a name and › a praise [i]among all the peoples of the earth, [h]When I reverse˜ »your captivities ›before your eyes, says Yahweh.

כי־אתן	אתכם	לשם	ולתהלה	בכל	עמי	הארץ	בשובי	את־		
ki athn -	ath·km	l·shm	u·l·thele	b·kl	omi	e·artz	b·shub·i	ath -		
that l-shall-give	»·you[(p)]	for·name	and·for·praise	in·all-of	peoples-of	the·earth	in·to-reverse-of·me	»		
H3588 H5414	H853	H8034	H8416	H3605	H5971	H776	H7725	H853		

שבותיכם	לעיניכם	אמר	יהוה	:
shbuthi·km	l·oini·km	amr	ieue	:
captivities-of·you[(p)]	to·eyes-of·you[(p)]	he-says	Yahweh	
H7622	H5869	H559	H3068	

Haggai

Hag 1:1	בשנת	שתים	לדריוש	המלך	בחדש	הששי	ביום	אחד	לחדש	היה	דבר־
	b·shnth	shthim	l·driush	e·mlk	b·chdsh	e·shshi	b·ium	achd	l·chdsh	eie	dbr -
	in·year-of	two	to·Darius	the·king	in·[the]·month	the·sixth	in·day	one	to·[the]·month	he-becomes	word-of
	H8141	H8147	H1867	H4428	H2320	H8345	H3117	H259	H2320	H1961	H1697

1 In the second year ›of Darius the king, in the sixth month, [i]on day one ›of the month, the word of Yahweh [b]came [h]by the hand of Haggai the prophet to Zerubbabel son of Shealtiel, viceroy of Judah, and to Joshua son of Jehozadak, the great ˚priest, › saying˜:

יהוה	ביד	־חגי	הנביא	אל־זרבבל	בן־שאלתיאל	פחת	יהודה	ואל־יהושע			
ieue	b·id	chgi -	e·nbia	zrbbl - al	shalthial - bn	phchth	ieude	u·al ieusho -			
Yahweh	in·hand-of	Haggai	the·prophet	to Zerubbabel	Shealthiel son-of	viceroy-of	Judah	and·to Joshua			
H3068	H3027	H2292	H5030	H413 H2216	H7597 H1121	H6346	H3063	H413 H3091			

בן־יהוצדק	הכהן	הגדול	לאמר	:	Hag 1:2	כה	אמר	יהוה	צבאות	לאמר	העם	
bn - ieutzdq	e·ken	e·gdul	l·amr	:		ke	amr	ieue	tzbauth	l·amr	e·om	
son-of Jehozadak	the·priest	the·great	to·to-say-of			thus	he-says	Yahweh	hosts	to·to-say-of	the·people	
H1121 H3087	H3548	H1419	H559			H3541	H559	H3068	H6635	H559	H5971	

2 Thus [sa]speaks Yahweh of hosts, › saying˜: ˚This ˚people says, The season has not come˜, the season for Yahweh's house to be built.

הזה	אמרו	לא	עת	־בא	עת	־בית	יהוה	להבנות	:	פ
e·ze	amru	la	oth	ba -	oth	bith -	ieue	l·ebnuth	:	p
the·this	they-say	not	season-of	to-come-of	season-of	house-of	Yahweh	to·to-be-built-of		
H2088	H559	H3808	H6256	H935	H6256	H1004	H3068	H1129		

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Hag 1:3	ויהי	דבר־	יהוה	ביד	חגי־	הנביא	לאמר	:	Hag 1:4	העת	לכם
	u·iei	dbr	ieue	b·id	chgi -	e·nbia	l·amr	:	e·oth	l·km	
	and·he-is-becoming	word-of	Yahweh	in·hand-of	Haggai	the·prophet	to·to-say-of	:	?·season	for·you(p)	_
	H1961	H1697	H3068	H3027	H2292	H5030	H559	:	H6256		

3 And the word of Yahweh [b]came [l]by the hand of Haggai the prophet, [›] saying[˘]:

אתם	לשבת	בבתיכם	ספונים	והבית	הזה	חרב	:	Hag 1:5	ועתה	כה	אמר
athm	l·shbth	b·bthi·km	sphunim	u·e·bith	e·ze	chrb	:		u·othe	ke	amr
you(p)	to·to-dwell-of	in·houses-of·you(p)	ones-being-ceiled	and·the·house	the·this	deserted	:		and·now	thus	he-says
H859	H3427	H1004	H5603	H1004	H2088	H2720	:		H6258	H3541	H559

4 Is it the season for you yourselves to dwell in your ceiled[l] houses [+]while [˘]this [˘]house is deserted?

5 And now, thus says Yahweh of hosts: [p/]Set your heart on your ways.

יהוה	צבאות	שימו	לבבכם	על־	דרכיכם	:	Hag 1:6	זרעתם	הרבה	והבא	
ieue	tzbauth	shimu	lbb·km	ol	drki·km -	:		zrothm	erbe	u·eba	
Yahweh	hosts	place-you(p) !	heart-of·you(p)	on	ways-of·you(p)	:		you(p)-sowed	to-[c]increase	and·to-[c]bring-in	
H3068	H6635	H7760	H3824	H5921	H1870	:		H2232	H7235	H935	

6 You have sown for increase[˘], [+]yet it brings[˘] in little. You eat[˘], [+]yet without [›] satisfaction; yea drink[˘], [+]yet without [›] gratification[˘]; you are clothed[˘], [+]yet without [›] warmth to it. And the hireling's[l] hire[l] goes into a pierced[l] pouch.

מעט	אכול	ואין	לשבעה־	שתו	ואין	לשכרה־	לבוש	ואין	-		
mot	akul	u·ain	l·shboe -	shthu	u·ain	l·shkr·e -	lbush	u·ain	-		
little	to-eat	and·there-is-no	to·satisfaction	to-drink	and·there-is-no	to·to-gratify-of	to-clothe	and·there-is-no	-		
H4592	H398	H369	H7654	H8354	H369	H7937	H3847	H369	-		

לחם	לו	והמשתכר	משתכר	אל־	צרור	נקוב	:	פ	Hag 1:7	כה	אמר	יהוה
l·chm	l·u	u·e·mshthkr	mshthkr	al -	tzrur -	nqub	:	p		ke	amr	ieue
to·to-be-warm	to·him	and·the·one-[s]hiring	[s]hiring	to	pouch	being-pierced	:	p		thus	he-says	Yahweh
H2527	_	H7936	H7936	H413	H6872	H5344	:	p		H3541	H559	H3068

7 Thus says Yahweh of hosts: [p/]Set your heart on your ways.

צבאות	שימו	לבבכם	על־	דרכיכם	:	Hag 1:8	עלו	ההר	והבאתם	עץ		
tzbauth	shimu	lbb·km	ol	drki·km -	:		olu	e·er	u·ebathm	otz		
hosts	place-you(p) !	heart-of·you(p)	on	ways-of·you(p)	:		ascend-you(p) !	the·mountain	and·you(p)-[c]bring	wood		
H6635	H7760	H3824	H5921	H1870	:		H5927	H2022	H935	H6086		

8 Ascend the mountain, and [˘]bring wood and build the house [+]that I may be pleased [/]with it and be glorified, says Yahweh.

							Q	K			
ובנו	הבית	וארצה	בו־				ואכבד	ואכבד		אמר	
u·bnu	e·bith	u·artze	b·u -				u·akbde	u·akbd		amr	
and·build-you(p) !	the·house	and·I-shall-approve	in·him				and·I-shall-be-glorified	and·I-shall-be-glorified		he-says	
H1129	H1004	H7521	_				H3513	H3513		H559	

יהוה	:	Hag 1:9	פנה	אל־	הרבה	והנה	למעט	והבאתם	הבית	ונפחתי	בו		
ieue	:		phne	al -	erbe -	u·ene	l·mot	u·ebathm	e·bith	u·nphchthi	b·u		
Yahweh	:		to-face-about	to	to-[c]increase	and·behold !	to·little	and·you(p)-[c]bring	the·house	and·I-blow	in·him		
H3068	:		H6437	H413	H7235	H2009	H4592	H935	H1004	H5301	_		

9 You face[˘] about for increase[˘], and behold it is [›] little! [+]Yet you bring it [˘]home, and I blow [/]on it. Because of what? averring is Yahweh of hosts. Because of My house! [w] It is deserted, [+]yet you are running, each man to his own house!

יען	מה	נאם	יהוה	צבאות	יען	ביתי	אשר־	הוא	חרב	ואתם	
ion	me	nam	ieue	tzbauth	ion	bith·i	ashr	eua -	chrb	u·athm	
because-of	what ?	averment-of	Yahweh	hosts	because-of	house-of·me	which	he	deserted	and·you(p)	
H3282	H4100	H5002	H3069	H6635	H3282	H1004	H834	H1931	H2720	H859	

רצים	איש	לביתו	:	Hag 1:10	על־כן	עליכם	כלאו	שמים	מטל	והארץ		
rtzim	aish	l·bith·u	:		ol-kn	oli·km	klau	shmim	m·tl	u·e·artz		
ones-running	man	to·house-of·him	:		on-so	over·you(p)	they-shut-up	heavens	from·night-mist	and·the·earth		
H7323	H376	H1004	:		H5921	H5921	H3607	H8064	H2919	H776		

10 Therefore, over you the heavens close off [f] the night mist, and the earth closes off its crop.

כלאה	יבולה	:	Hag 1:11	ואקרא	חרב	על־	הארץ	ועל־	ההרים	ועל־	הדגן	
klae	ibul·e	:		u·aqra	chrb	ol -	e·artz -	u·ol	e·erim -	u·ol	e·dgn -	
she-shuts-up	crop-of·her	:		and·I-am-calling	drought	on	the·land	and·on	the·mountains	and·on	the·grain	
H3607	H2981	:		H7121	H2721	H5921	H776	H5921	H2022	H5921	H1715	

11 And I am calling for a scorching heat on the land and on the mountains and on the grain and on the grape juice and on the clarified oil and on [7]all[cs] [w]that the ground is [c]bringing forth, and on [˘]human and on [˘]beast and on all the labor of their palms.

ועל־	התירוש	ועל־	היצהר	ועל	אשר	תוציא		האדמה	ועל־	האדם		
u·ol	e·thirush -	u·ol	e·itzer -	u·ol	ashr	thutzia		e·adme	u·ol	e·adm -		
and·on	the·grape-juice	and·on	the·clarified-oil	and·on	which	she-is-[c]bringing-forth		the·ground	and·on	the·human		
H5921	H8492	H5921	H3323	H5921	H834	H3318		H127	H5921	H120		

ועל־	הבהמה	ועל	כל־	יגיע	כפים	:	ס	Hag 1:12	וישמע	זרבבל	בן־	שלתיאל	
u·ol	e·beme -	u·ol	kl	igio -	kphim	:	s		u·ishmo	zrbbl	bn	shlthial -	
and·on	the·domestic-beast	and·on	all-of	labor-of	palms	:	s		and·he-is-listening	Zerubbabel	son-of	Shealthiel	
H5921	H929	H5921	H3605	H3018	H3709	:	s		H8085	H2216	H1121	H7597	

12 [+]Then Zerubbabel son of Shealtiel, and Joshua son of Jehozadak, the great [˘]priest, and all the remnant of the people, [l]hearkened

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ויהושע בן־יהוצדק הכהן הגדול וכל שארית העם בקול יהוה אלהיהם
alei·em ieue b·qul e·om sharith u·kl e·gdul e·ken ieutzdq - bn u·ieusho
Elohim-of·them Yahweh in·voice-of the·people remnant-of and·all-of the·great the·priest Jehozadak son-of and·Joshua
H430 H3068 H6963 H5971 H7611 H3605 H1419 H3548 H3087 H1121 H3091

ועל־דברי חגי הנביא כאשר שלחו יהוה אלהיהם ויראו העם
e·om u·iirau alei·em ieue shlch·u k·ashr e·nbia chgi dbri - u·ol
the·people and·they-are-fearing Elohim-of·them Yahweh he-sent·him as·which the·prophet Haggai words-of and·on
H5971 H3372 H430 H3068 H7971 H834 H5030 H2292 H1697 H5921

מפני יהוה׃ Hag 1:13 ויאמר חגי מלאך יהוה במלאכות יהוה לעם
m·phni ieue : u·iamr chgi mlak ieue b·mlakuth ieue l·om
from·faces-of Yahweh and·he-is-saying Haggai messenger-of Yahweh in·message-of Yahweh to·the·people
H6440 H3068 H559 H2292 H4397 H3068 H4400 H3068 H5971

13 +Then Haggai the messenger of Yahweh [sa]spoke in Yahweh's message to the people, saying: I am with you, averring is Yahweh.

לאמר אני אתכם נאם־יהוה׃ Hag 1:14 ויער יהוה את־רוח זרבבל
l·amr ani ath·km nam - ieue : u·ior ieue ath - ruch zrbbl
to·to-say-of I with·you(p) averment-of Yahweh and·he-is-[c]rousing-up Yahweh » spirit-of Zerubbabel
H559 H589 H854 H5002 H3068 H5782 H3068 H853 H7307 H2216

14 And Yahweh [l]roused up the spirit of Zerubbabel son of Shealtiel, viceroy of Judah, and the spirit of Joshua son of Jehozadak, the great priest, and the spirit of all the remnant of the people, and they [l]came and [l]did work [f]on the house of Yahweh of hosts, their Elohim,

בן־שלתיאל פחת יהודה ואת־רוח יהושע בן־יהוצדק הכהן הגדול ואת־רוח
bn - shlthial - phchth ieude u·ath ruch - u·ieusho bn - ieutzdq e·ken e·gdul u·ath - ruch
bn viceroy-of Judah and·» Joshua son-of the·priest the·great and·» spirit-of
H1121 H6346 H3063 H853 H3091 H1121 H3548 H1419 H853 H7307

כל שארית העם ויבאו ויעשו מלאכה בבית־יהוה צבאות
kl sharith e·om u·ibau u·ioshu mlake b·bith - ieue tzbauth
all-of remnant-of the·people and·they-are-coming and·they-are-doing work in·house-of Yahweh hosts
H3605 H7611 H5971 H935 H6213 H4399 H1004 H3068 H6635

15 in the twenty-fourth day of the month, in the sixth month, in year two of Darius the king.

אלהיהם׃ פ Hag 1:15 ביום עשרים וארבעה לחדש בששי בשנת שתים לדריוש
alei·em : p b·ium oshrim u·arboe l·chdsh b·shshi b·shnth shthim l·driush
Elohim-of·them in·day-of twenty and·four to·the·month in·the·sixth year-of two to·Darius
H430 H3117 H6242 H702 H2320 H8345 H8141 H8147 H1867

המלך׃
e·mlk :
the·king
H4428

1 In the seventh month, in day twenty-one of the month, the word of Yahweh [b]came [l]by the hand of Haggai the prophet, saying:

Hag 2:1 בשביעי בעשרים ואחד לחדש היה דבר־יהוה ביד חגי הנביא
b·shbioi b·oshrim u·achd l·chdsh eie dbr - ieue b·id chgi - e·nbia
in·the·seventh in·twenty and·one to·the·month he-becomes word-of Yahweh in·hand-of Haggai the·prophet
H7637 H6242 H259 H2320 H1961 H1697 H3068 H3027 H2292 H5030

2 [sa]Speak [pr]now to Zerubbabel son of Shealtiel, viceroy of Judah, and to Joshua son of Jehozadak, the great priest, and to [7]all[c] the remnant of the people, saying:

לאמר׃ Hag 2:2 אמר־נא אל־זרבבל בן־שלתיאל פחת יהודה ואל־יהושע
l·amr : amr - na al - zrbbl bn - shlthial - phchth ieude u·al - ieusho
to·to-say-of say-you ! please ! to Zerubbabel son-of Shealtiel viceroy-of Judah and·to Joshua
H559 H559 H4994 H413 H2216 H1121 H7597 H6346 H3063 H413 H3091

בן־יהוצדק הכהן הגדול ואל־שארית העם לאמר׃ Hag 2:3 מי בכם
bn - ieutzdq e·ken e·gdul u·al - sharith e·om l·amr : mi b·km
bn son-of Jehozadak the·priest the·great and·to remnant-of the·people to·to-say-of any ? in·you(p)
H1121 H3087 H3548 H1419 H413 H7611 H5971 H559 H4310 _

3 Do any remain among you who saw this house in its former glory? And what are you seeing it to be now? Is [like] it not like nothing in your eyes?

הנשאר אשר ראה את־הבית הזה בכבודו הראשון ומה אתם ראים
e·nshar ashr rae ath - e·bith e·ze b·kbud·u e·rashun u·me athm raim
the·one-[n]remaining who he-saw » the·house the·this in·glory-of·him the·former and·what ? you(p) ones-seeing
H7604 H834 H7200 H853 H1004 H2088 H3519 H7223 H4100 H859 H7200

4 +Yet now be steadfast, Zerubbabel, averring is Yahweh, and be steadfast, Joshua son of Jehozadak, the great priest, and be

אתו עתה הלוא כמהו כאין בעיניכם׃ Hag 2:4 ועתה חזק זרבבל נאם־
ath·u othe e·lua km·eu k·ain b·oini·km : u·othe chzq zrbbl nam -
» ·him now ?·not like·him as·nothing in·eyes-of·you(p) and·now be-steadfast-you ! Zerubbabel averment-of
H853 H6258 H3808 H3644 H369 H5869 H6258 H2388 H2216 H5002

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה וחזק יהושע בן־יהוצדק הכהן הגדול וחזק כל־עם
u·chzq ieue u·chzq ieusho bn - ieutzdq e·ken e·gdul u·chzq kl - om
and·be-steadfast-you ! Yahweh and·be-steadfast-you ! Joshua son-of Jehozadak the·priest the·great and·be-steadfast-you ! all-of people-of
H2388 H3068 H2388 H3091 H1121 H3087 H3548 H1419 H2388 H3605 H5971

steadfast, all you people of the land, averring is Yahweh, and do it, for I am »with you, averring is Yahweh of hosts:

הארץ נאם־יהוה ועשו כי־אני אתכם נאם יהוה צבאות׃ Hag 2:5 את־
e·artz nam - ieue u·oshu ki - ani ath·km nam ieue tzbauth : Hag 2:5 ath -
the·land averment-of Yahweh and·do-you(p) ! that I »with·you(p) averment-of Yahweh hosts : » -
H776 H5002 H3068 H6213 H3588 H589 H854 H5002 H3068 H6635 H853

5 —»the word which I contracted »with you ᶠwhen you came forth⁻ from Egypt; and My spirit is standing in your midst: Do not ᶠfear.

הדבר אשר־כרתי אתכם בצאתכם ממצרים ורוחי עמדת בתוככם
e·dbr ashr - krthi ath·km b·tzath·km m·mtzrim u·ruch·i omdth b·thuk·km
the·word which I-cut »with·you(p) in·to-come-forth-of·you(p) from·Egypt and·spirit-of·me standing in·midst-of·you(p)
H1697 H834 H3772 H854 H3318 H4714 H7307 H5975 H8432

אל־תיראו׃ Hag 2:6 כי כה אמר יהוה צבאות עוד אחת מעט היא ואני
al - thirau : s Hag 2:6 ki ke amr ieue tzbauth oud achth mot eia u·ani
must-not-be you(p)-are-fearing : s that thus he-says Yahweh hosts still one-of little she and·I
H408 H3372 H3588 H3541 H559 H3068 H6635 H5750 H259 H4592 H1931 H589

6 For thus says Yahweh of hosts: ᶠᶠStill once more, it is a little while, and I shall ᶜmake »the heavens and »the earth and »the sea and »the drained land quakeᶠ;

מרעיש את־השמים ואת־הארץ ואת־הים ואת־החרבה׃ Hag 2:7 והרעשתי את־כל־
mroish ath - e·shmim u·ath e·artz - u·ath e·im - u·ath e·chrbe : Hag 2:7 u·eroshthi ath - kl -
ᶜquaking » the·heavens and·» the·earth and·» the·sea and·» the·drained-land : and·I-ᶜquake » all-of -
H7493 H853 H8064 H853 H776 H853 H3220 H853 H2724 H7493 H853 H3605

7 and I will ᶜmake »all the nations quake; and the coveted of all the nations shall come. And I will fill »ᵗthis ᵗhouse with glory, says Yahweh of hosts.

הגוים ובאו חמדת כל־הגוים ומלאתי את־הבית הזה כבוד אמר יהוה
e·guim u·bau chmdth kl - e·guim u·mlathi ath - e·bith e·ze kbud amr ieue
the·nations and·they-come one-coveted-of all-of the·nations and·I-ᵐfill » the·house the·this glory he-says Yahweh
H1471 H935 H2532 H3605 H1471 H4390 H853 H1004 H2088 H3519 H559 H3068

צבאות׃ Hag 2:8 לי הכסף ולי הזהב נאם יהוה צבאות׃ Hag 2:9 גדול יהיה
tzbauth : Hag 2:8 l·i e·ksph u·l·i e·zeb nam ieue tzbauth : Hag 2:9 gdul ieie
hosts to·me the·silver and·to·me the·gold averment-of Yahweh hosts : great he-shall-become
H6635 _ H3701 _ H2091 H5002 H3068 H6635 H1419 H1961

8 Mine is the silver, and Mine is the gold, averring is Yahweh of hosts.

9 Greater shall become the glory of ᵗthis ᵗlatter ᵗhouse ᶠthan the former, says Yahweh of hosts. And in ᵗthis ᶠᶠplace shall I give peace, averring is Yahweh of hosts.

כבוד הבית הזה האחרון מן־הראשון אמר יהוה צבאות ובמקום הזה אתן
kbud e·bith e·ze e·achrun mn - e·rashun amr ieue tzbauth u·b·mqum e·ze athn
the·glory the·house the·this the·latter from - the·former he-says Yahweh hosts and·in·the·placeᶠᶠ the·this I-shall-give
H3519 H1004 H2088 H314 H4480 H7223 H559 H3068 H6635 H4725 H2088 H5414

10 ᶠOn the twenty-fourth ᵓof the ninth month, in year two ᵓof Darius, the word of Yahweh ᵇcame to Haggai the prophet, ᵓ saying⁻,

שלום נאם יהוה צבאות׃ פ Hag 2:10 בעשרים וארבעה לתשיעי בשנת שתים לדריוש
shlum nam ieue tzbauth : p Hag 2:10 b·oshrim u·arboe l·thshioi b·shnth shthim l·driush
peace averment-of Yahweh hosts : in·twenty and·four to·the·ninth in·year-of two to·Darius
H7965 H5002 H3068 H6635 H6242 H702 H8671 H8141 H8147 H1867

היה דבר־יהוה אל־חגי הנביא לאמר׃ Hag 2:11 כה אמר יהוה צבאות שאל־
eie dbr - ieue al - chgi e·nbia l·amr : Hag 2:11 ke amr ieue tzbauth shal -
he-became word-of - Yahweh to - Haggai the·prophet to·to-say-of : thus he-says Yahweh hosts ask-you !
H1961 H1697 H3069 H413 H2292 H5030 H559 H559 H3068 H6635 H7592

11 Thus says Yahweh of hosts: Ask ᵖʳnow »the priests about the law, ᵓ saying⁻,

נא את־הכהנים תורה לאמר׃ Hag 2:12 הן ישא־איש בשר־קדש בכנף
na ath - e·kenim thure l·amr : Hag 2:12 en isha aish - bshr qdsh - b·knph
please ! » the·priests law to·to-say-of : behold ! he-is-carrying man - flesh-of holiness in·hem-of
H4994 H853 H3548 H8451 H559 H2005 H5375 H376 H1320 H6944 H3671

12 Behold, a man is carrying holy flesh in the hem of his garment, and ᶠwith his hem he touches ᵓ ᵗbread ᵗ+or ᵓ ᵗstew ᵗ+or ᵓ ᵗwine ᵗ+or ᵓ oil ᵗ+or ᵓ any food. Is it ᶠholy? And the priests ᶠanswered and ᶠsaid, No ᶠ.

בגדו ונגע בכנפו אל־הלחם ואל־הנזיד ואל־היין ואל־שמן ואל־
bgd·u u·ngo b·knph·u al - e·lchm u·al - e·nzid u·al - e·iin u·al - shmn u·al -
garment·of·him and·he-touches in·hem-of·him to the·bread and·to the·stew and·to the·wine and·to oil and·to -
H899 H5060 H3671 H413 H3899 H413 H5138 H413 H3196 H413 H8081 H413

13 ᵗ+Then Haggai ᶠsaid, If an unclean soul should touch ᶠ any of these, is it ᶠunclean? And the priests ᶠanswered and ᶠsaid, It is

כל־מאכל היקדש ויענו הכהנים ויאמרו לא׃ Hag 2:13 ויאמר
kl - makl e·iqdsh u·ionu e·kenim u·iamru la : Hag 2:13 u·iamr
any-of food ?·he-is-being-holy and·they-are-answering the·priests and·they-are-saying not : and·he-is-saying
H3605 H3978 H6942 H6030 H3548 H559 H3808 H559

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

חגי אם־יגע טמא־נפש בכל־אלה היטמא ויענו
chgi Haggai | am if | igo - he-is-touching | tma one-unclean-of | nphsh - soul | b·kl in·any-of | ale - these | e·itma ?·he-is-being-unclean | u·ionu and·they-are-answering
H2292 | H518 | H5060 | H2931 | H5315 | H3605 | H428 | H2930 | H6030

הכהנים ויאמרו יטמא׃ Hag 2:14 ויען חגי ויאמר כן
e·kenim the·priests | u·iamru and·they-are-saying | itma he-is-being-unclean | u·ion and·he-is-answering | chgi Haggai | u·iamr and·he-is-saying | kn so
H3548 | H559 | H2930 | H6030 | H2292 | H559 | H3651

14 [+]Then Haggai [l]answered and [l]said, So is [*]this [*]people, and so is [*]this [*]nation before Me, averring is Yahweh. And so is every [d]work of their hands, and [w]what they are [c]bringing near there; it is unclean.

העם־הזה וכן־הגוי הזה לפני נאם־יהוה וכן כל־מעשה
e·om the·people | e·ze - the·this | u·kn and·so | e·gui - the·nation | e·ze the·this | l·phn·i to·faces-of·me | nam averment-of | ieue - Yahweh | u·kn and·so | kl all-of | moshe - deed-of
H5971 | H2088 | H1471 | H3651 | H2088 | H6440 | H5002 | H3068 | H3651 | H3605 | H4639

ידיהם ואשר יקריבו שם טמא הוא׃ Hag 2:15 ועתה שימו־נא
idi·em hands-of·them | u·ashr and·which | iqribu they-are-[c]bringing-near | shm there | tma unclean | eua he | u·othe and·now | shimu place-you[(p)] ! | na - please !
H3027 | H834 | H7126 | H8033 | H2931 | H1931 | H6258 | H7760 | H4994

15 And now, [pl]set [pr]indeed your heart from [*]this [*]day and onward. [f] Ere a stone was placed[-] [›]on a stone in the temple of Yahweh,

לבבכם מן־היום הזה ומעלה מטרם שום־אבן אל־אבן בהיכל יהוה׃
lbb·km heart-of·you[(p)] | mn from | e·ium - the·day | e·ze the·this | u·mol·e and·on·ward | m·trm from·ere | shum to-place-of | abn - stone-of | al to | abn - stone-of | b·eikl in·temple-of | ieue Yahweh
H3824 | H4480 | H3117 | H2088 | H4605 | H2962 | H7760 | H68 | H413 | H68 | H1964 | H3068

Hag 2:16 מהיותם בא אל־ערמת עשרים והיתה עשרה בא אל־
m·eiuth·m from·to-be[bc]-of·them | ba he-came | al to | ormth - threshed-grain-of | oshrim twenty | u·eithe and·she-became | oshre ten | ba he-came | al to
H1961 | H935 | H413 | H6194 | H6242 | H1961 | H6235 | H935 | H413

16 [7wt]how [b]was it with you[-]?[◊] When one came to a grain pile of twenty measures, [+] there [b]were only ten. When one came to [*]a winevat to skim off fifty winepress measures, [+] there [b]were only twenty.

היקב לחשף חמשים פורה והיתה עשרים׃ Hag 2:17 הכיתי אתכם
e·iqb the·wine-vat | l·chshph to·to-bare-of | chmshim fifty | phure wine-press-measures | u·eithe and·she-became | oshrim twenty | ekithi I-[c]smote | ath·km »·you[(p)]
H3342 | H2834 | H2572 | H6333 | H1961 | H6242 | H5221 | H853

17 I smote [»]you [f]with blast and [f]with mildew and [f]with hail [»]in all the [d]work of your hands, [+]yet [»]you were not coming to Me, averring is Yahweh.

בשדפון ובירקון ובברד את כל־מעשה ידיכם ואין־אתכם אלי
b·shdphun in·the·blasting | u·b·irqun and·in·the·mildew | u·b·brd and·in·the·hail | ath » | kl all-of | moshe - deed-of | idi·km hands-of·you[(p)] | u·ain and·there-is-no | ath·km - »·you[(p)] | al·i to·me
H7711 | H3420 | H1259 | H853 | H3605 | H4639 | H3027 | H369 | H853 | H413

נאם־יהוה׃ Hag 2:18 שימו־נא לבבכם מן־היום הזה ומעלה מיום
nam averment-of | ieue - Yahweh | shimu place-you[(p)] ! | na - please ! | lbb·km heart-of·you[(p)] | mn from | e·ium - the·day | e·ze the·this | u·mol·e and·on·ward | m·ium from·day-of
H5002 | H3068 | H7760 | H4994 | H3824 | H4480 | H3117 | H2088 | H4605 | H3117

18 [pl]Set [pr]indeed your heart from [*]this [*]day and onward: From the twenty-fourth day [›]of the ninth month, [›] from the day on which the temple of Yahweh is founded, [pl]set your heart:

עשרים וארבעה לתשיעי למן־היום אשר־יסד היכל־יהוה שימו לבבכם׃
oshrim twenty | u·arboe and·four | l·thshioi to·the·ninth | l·mn to·from | e·ium - the·day | ashr which | isd - he-is-[m]founded | eikl temple-of | ieue - Yahweh | shimu place-you[(p)] ! | lbb·km heart-of·you[(p)]
H6242 | H702 | H8671 | H4480 | H3117 | H834 | H3245 | H1964 | H3068 | H7760 | H3824

Hag 2:19 העוד הזרע במגורה ועד־הגפן והתאנה והרמון ועץ
e·oud ?·still | e·zro the·seed | b·mgure in·the·underground-hoard | u·od and·still | e·gphn - the·vine | u·e·thane and·the·fig-tree | u·e·rmun and·the·pomegranate | u·otz and·tree-of
H5750 | H2233 | H4035 | H5704 | H1612 | H8384 | H7416 | H6086

19 Is the seed [fr]still in the underground hoard? And have the vine and the fig tree and the pomegranate and the olive tree [fr]still not borne? From [*]this [*]day I shall bless.

הזית לא נשא מן־היום הזה אברך׃ ס Hag 2:20 ויהי דבר־יהוה
e·zith the·olive | la not | nsha he-bore | mn from | e·ium - the·day | e·ze the·this | abrk I-shall-[m]bless | s : | u·iei and·he-is-becoming | dbr word-of | ieue - Yahweh
H2132 | H3808 | H5375 | H4480 | H3117 | H2088 | H1288 | | H1961 | H1697 | H3068

20 [+] The word of Yahweh [lb]came a second time to Haggai [f]on the twenty-fourth [›]of the month, [›] saying[-]:

שנית אל־חגי בעשרים וארבעה לחדש לאמר׃ Hag 2:21 אמר אל־זרבבל
shnith second-time | al־chgi to Haggai | chgi - in·twenty | b·oshrim and·four | u·arboe to·the·month | l·chdsh to-say-of | l·amr : | amr say-you ! | al to | zrbbl - Zerubbabel
H8145 | H413 | H2292 | H6242 | H702 | H2320 | H559 | | H559 | H413 | H2216

21 [sa]Speak to Zerubbabel, viceroy of Judah, [›] saying[-]: I shall [c]make [»]the heavens and [»]the earth quake[l].

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פחת יהודה לאמר אני מרעיש את־השמים ואת־הארץ׃ Hag 2:22 והפכתי כסא
ksa u·ephkthi : e·artz - u·ath e·shmim - ath mroish ani l·amr ieude - phchth
throne-of and·I-overturn the·earth and·» the·heavens » [c]quaking I to·to-say-of Judah viceroy-of
H3678 H2015 H776 H853 H8064 H853 H7493 H589 H559 H3063 H6346

22 And I will overturn the thrones of kingdoms, and I will exterminate the steadfastness of the kingdoms of the nations, and overturn the chariot and its riders[l], and the horses and their riders[l] will go down, each man [f]by the sword of his brother.

ממלכות והשמדתי חזק ממלכות הגוים והפכתי מרכבה ורכביה
u·rkbi·e mrkbe u·ephkthi e·guim mmlkuth chzq u·eshmdthi mmlkuth
and·ones-riding-of·her chariot and·I-overturn the·nations kingdoms-of steadfastness-of and·I-[c]exterminate kingdoms
H7392 H4818 H2015 H1471 H4467 H2392 H8045 H4467

וירדו סוסים ורכביהם איש בחרב אחיו׃ Hag 2:23 ביום ההוא
e·eua b·ium : achi·u b·chrb aish u·rkbi·em susim u·irdu
the·he in·[the]·day brother-of·him in·sword-of man and·ones-riding-of·them horses and·they-go-down
H1931 H3117 H251 H2719 H376 H7392 H5483 H3381

23 In [e]that day, averring is Yahweh of hosts, I shall take you, Zerubbabel son of Shealtiel, My servant, averring is Yahweh, and I will place you as a signet ring, for I have chosen [i] you, averring is Yahweh of hosts.

נאם יהוה צבאות אקחך זרבבל בן־שאלתיאל עבדי נאם יהוה
ieue - nam aqch·k tzbauth ieue - nam zrbbl bn shalthial - obd·i nam ieue
Yahweh averment-of I-shall-take·you hosts Yahweh averment-of Zerubbabel son-of Shealthiel servant-of·me averment-of Yahweh
H3068 H5002 H3947 H6635 H3068 H5002 H2216 H1121 H7597 H5650 H5002 H3068

ושמתיך כחותם כי־בך בחרתי נאם יהוה צבאות׃
u·shmthi·k k·chuthm ki b·k - bchrthi nam ieue tzbauth :
and·I-place·you as·[the]·seal that in·you I-chose averment-of Yahweh hosts
H7760 H2368 H3588 _ H977 H5002 H3068 H6635

Zechariah

בחדש השמיני בשנת שתים לדריוש היה דבר־יהוה אל־זכריה בן־ Zch 1:1
b·chdsh e·shmini b·shnth shthim l·driush eie dbr ieue - al zkrie - bn
in·[the]·month the·eighth in·year-of two to·Darius he-became word-of Yahweh to Zechariah son-of
H2320 H8066 H8147 H8141 H1867 H1961 H1697 H3068 H413 H2148 H1121

1 In the eighth month, in the second year [a]of Darius, the word of Yahweh [b]came to Zechariah, son of Berechiah, son of Iddo, the prophet, [c] saying[c]:

ברכיה בן־עדו הנביא לאמר׃ Zch 1:2 קצף יהוה על־אבותיכם קצף׃
brkie bn odu - e·nbia l·amr : qtzph ieue ol - abuthi·km qtzph :
Berechiah son-of Iddo the·prophet to·to-say-of he-was-wroth Yahweh on fathers-of·you[p] wrath
H1296 H1121 H5714 H5030 H559 H7107 H3068 H5921 H1 H7110

2 Yahweh was wroth over your fathers with [7]great[c] wrath.

ואמרת אלהם כה אמר יהוה צבאות שובו אלי נאם יהוה צבאות Zch 1:3
u·amrth al·em ke amr ieue tzbauth shubu al·i nam ieue tzbauth
and·you-say to·them thus he-says Yahweh hosts return-you[p] ! to·me averment-of Yahweh hosts
H559 H413 H3541 H559 H3068 H6635 H7725 H413 H5002 H3068 H6635

3 [+]Now you will say to them, Thus says Yahweh of hosts: Return to Me, averring is Yahweh of hosts, and I shall return to you, says Yahweh of hosts.

ואשוב אליכם אמר יהוה צבאות׃ Zch 1:4 אל־תהיו כאבתיכם
u·ashub ali·km amr ieue tzbauth : al - theiu - k·abthi·km
and·I-shall-return to·you[p] he-says Yahweh hosts must-not-be you[p]-are-becoming as·fathers-of·you[p]
H7725 H413 H559 H3068 H6635 H408 H1961 H1
4 You must not [l]become like your fathers, to whom the former [e]prophets called [c] saying[c], Thus says Yahweh of hosts: [pr]Do return from your [e]evil ways, and from your [e]evil actions. [+]Yet they hearkened not, and they attended not to Me, averring is Yahweh.

אשר קראו־אליהם הנביאים הראשנים לאמר כה אמר יהוה צבאות שובו
qrau ashr ali·em - e·nbiaim e·rashnim l·amr ke amr ieue tzbauth shubu
they-called whom to·them the·prophets the·former-ones to·to-say-of thus he-says Yahweh hosts return-you[p] !
H7121 H834 H413 H5030 H7223 H559 H3541 H559 H3068 H6635 H7725

נא מדרכיכם הרעים ומעליליכם (K) | ומעלליכם (Q) | הרעים ולא
na m·drki·km e·roim u·molili·km u·molli·km e·roim u·la
please ! from·ways-of·you[p] the·evil-ones and·practices-of·you[p] and·practices-of·you[p] the·evil-ones and·not
H4994 H1870 H7451 H4611 H4611 H7451 H3808

שמעו ולא־הקשיבו אלי נאם־יהוה׃ Zch 1:5 אבותיכם איה־הם
shmou u·la eqshibu - al·i nam - ieue : abuthi·km aie - em
they-listened and·not they-[c]attended to·me averment-of Yahweh fathers-of·you[p] where ? they
H8085 H3808 H7181 H413 H5002 H3068 H1 H346 H1992

5 Your fathers, where are they? And the prophets, are they living for the eon?

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

את־	צויתי	אשר	וחקי	דברי	אך	Zch 1:6	:	יחיו	הלעולם	והנבאים
- ath	tzuithi	ashr	u·chq·i	dbr·i	ak		:	ichiu	e·l·oulm	u·e·nbaim
»	I-[m]instructed	which	and·statutes-of·me	words-of·me	yea			they-are-living	?·to·eon	and·the·prophets
H853	H6680	H834	H2706	H1697	H389			H2421	H5769	H5030

6 Yea, My words and My statutes, which I instructed »My servants the prophets, did they not overtake your fathers? +Then they [l]turned back and [l]said: Just as Yahweh of hosts has planned to do to us, as fits our ways and [as] our actions, so He does »with us.

כאשר	ויאמרו	וישובו	אבתיכם	השיגו	הלוא	הנביאים	עבדי	
k·ashr	u·iamru	u·ishubu	abthi·km	eshigu	e·lua	e·nbiaim	obd·i	
as·which	and·they-are-saying	and·they-are-turning-away	fathers-of·you[(p)]	they-[c]overtook	?·not	the·prophets	servants-of·me	
H834	H559	H7725	H1	H5381	H3808	H5030	H5650	

ס :	אתנו	עשה	כן	וכמעלילינו	כדרכינו	לנו	לעשות	צבאות	יהוה	זמם
s :	ath·nu	oshe	kn	u·k·molli·nu	k·drki·nu	l·nu	l·oshuth	tzbauth	ieue	zmm
	»with·us	he-does	so	and·as-practices-of·us	as·ways-of·us	to·us	to·to-do-of	hosts	Yahweh	he-plans
	H854	H6213	H3651	H4611	H1870	_	H6213	H6635	H3068	H2161

7 [f]On the twenty-fourth day [b]of the eleventh month (it is the month Shebat), in the second year [b]of Darius, the word of Yahweh [b]came to Zechariah, son of Berechiah, son of Iddo, the prophet, [b] saying[-]:

Zch 1:7	ביום	עשרים	וארבעה	לעשתי־עשר	חדש	הוא־חדש	שבט	בשנת	שתים	לדריוש		
	b·ium	oshrim	u·arboe	l·oshthi -	oshr	chdsh -	eua	shbt	b·shnth	shthim	l·driush	
	in·day-of	twenty	and·four	to·one-of	ten-of	month-of	he	Shebat	in·year-of	two	to·Darius	
	H3117	H6242	H702	H6249	H6240	H2320	H1931	H7627	H8141	H8147	H1867	

	היה	דבר־יהוה	אל־זכריה	בן־ברכיהו	בן־עדוא	הנביא	לאמר	:				
	eie	dbr -	ieue -	al	zkrie -	bn	brkieu -	bn	odua -	e·nbia	l·amr	:
	he-becomes	word-of	Yahweh	to	Zechariah	son-of	Berechiah	son-of	Iddo	the·prophet	to·to-say-of	
	H1961	H1697	H3068	H413	H2148	H1121	H1296	H1121	H5714	H5030	H559	

8 I saw in the night, and behold, a man riding on a red horse, and he was standing between *two myrtles which were in the shadowy deep, and behind him were horses, red, sorrel and white.

9 +Then I [l]said, What are these, my lord? And the messenger *who was speaking [f]with me [l]said to me, I[f] shall show you what [they] these are.

Zch 1:8	ראיתי	הלילה	והנה	איש־רכב	על־סוס	אדם	והוא	עמד	בין	ההדסים	אשר		
	raithi	l·lile	u·ene	aish -	rkb	sus -	adm	u·eua	omd	bin	e·edsim	ashr	
	I-see	the·night	and·behold !	man	riding	on	horse	red	and·he	standing	between	the·myrtles	which
	H7200	H3915	H2009	H376	H7392	H5921	H5483	H122	H1931	H5975	H996	H1918	H834

	במצלה	ואחריו	סוסים	אדמים	שרקים	ולבנים	:					
	b·mtzle	u·achri·u	susim	admim	shrqim	u·lbnim	:					
	in·[the]·shade	and·behind·him	horses	red-ones	yellow-ones	and·white-ones						
	H4699	H310	H5483	H122	H8320	H3836						

Zch 1:9	ואמר	מה־אלה										
	u·amr	me	ale -									
	and·I-am-saying	what ?	these									
	H559	H4100	H428									

	אדני	ויאמר	אלי	המלאך	הדבר	בי	אני	אראך	מה־המה	אלה :		
	adn·i	u·iamr	al·i	e·mlak	e·dbr	b·i	ani	ara·k	me	eme -	ale	:
	lord-of·me	and·he-is-saying	to·me	the·messenger	the·one-speaking	in·me	I	I-shall-[c]show·you	what ?	they	these	
	H113	H559	H413	H4397	H1696	_	H589	H7200	H4100	H1992	H428	

10 And the man *standing between the myrtles [l]answered, + [l]saying, These are those whom Yahweh sends to walk in the earth.

Zch 1:10	ויען	האיש	העמד	בין־ההדסים	ויאמר	אלה	אשר	שלח				
	u·ion	e·aish	e·omd	bin -	e·edsim -	u·iamr	ale	ashr	shlch			
	and·he-is-answering	the·man	the·one-standing	between	the·myrtles	and·he-is-saying	these	whom	he-sends			
	H6030	H376	H5975	H996	H1918	H559	H428	H834	H7971			

11 +Thus they [l]responded »to the messenger of Yahweh *standing between the myrtles, + [l]saying, We have walked [f]through the earth, and behold, all the earth is sitting and is quiet[l].

	יהוה	להתהלך	בארץ :	Zch 1:11	ויענו	את־מלאך	יהוה	העמד	בין			
	ieue	l·ethelk	b·artz	:	u·ionu	ath -	mlak -	ieue	e·omd	bin		
	Yahweh	to·to-[s]walk	in·[the]·earth		and·they-are-answering	»	messenger-of	Yahweh	the·one-standing	between		
	H3068	H1980	H776		H6030	H853	H4397	H3069	H5975	H996		

	ההדסים	ויאמרו	התהלכנו	בארץ	והנה	כל־הארץ	ישבת	ושקטת	:			
	e·edsim	u·iamru	ethelknu	b·artz	u·ene	kl -	e·artz -	ishbth	u·shqtth	:		
	the·myrtles	and·they-are-saying	we-[s]walked	in·[the]·earth	and·behold !	all-of	the·earth	sitting	and·being-quiet-of			
	H1918	H559	H1980	H776	H2009	H3605	H776	H3427	H8252			

12 +Then the messenger of Yahweh [l]answered, + [l]saying, Yahweh of hosts, How [f]long shall You[f] not have compassion »on Jerusalem and »the cities of Judah, which You have menaced these seventy years?

Zch 1:12	ויען	מלאך־יהוה	ויאמר	יהוה	צבאות	עד־מתי	אתה	לא־				
	u·ion	mlak	ieue -	u·iamr	ieue	od	mthi -	athe	la -			
	and·he-is-answering	messenger-of	Yahweh	and·he-is-saying	Yahweh	hosts	till	when ?	you	not		
	H6030	H4397	H3068	H559	H3068	H6635	H5704	H4970	H859	H3808		

	תרחם	את־ירושלם	ואת	ערי	יהודה	אשר	זעמתה	זה	שבעים	שנה :		
	thrchm	ath -	irushlm -	u·ath	ori	ieude	ashr	zomthe	ze	shboim	shne	:
	you-shall-[m]have-compassion	»	Jerusalem	and·»	cities-of	Judah	which	you-menace	this	seventy	year	
	H7355	H853	H3389	H853	H5892	H3063	H834	H2194	H2088	H7657	H8141	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Zch 1:13	ויען	יהוה	את־המלאך	הדבר	בי	דברים	טובים	דברים
	u·ion	ieue	e·mlak - ath	e·dbr	b·i	dbrim	tubim	dbrim
	and·he-is-answering	Yahweh	»	the·one-speaking	in·me	words	good-ones	words
	H6030	H3068	H853	H1696	_	H1697	H2896	H1697

13 +So Yahweh [l]answered »the messenger [v]who was speaking [i]with me, with good words, comforting words.

	נחמים	:	Zch 1:14	ויאמר	אלי	המלאך	הדבר	בי	קרא	לאמר	כה
	nchmim	:		u·iamr	al·i	e·mlak	e·dbr	b·i	qra	l·amr	ke
	comforting-ones			and·he-is-saying	to·me	the·messenger	the·one-speaking	in·me	call-you !	to·to-say-of	thus
	H5150			H559	H413	H4397	H1696	_	H7121	H559	H3541

14 And the messenger [v]who was speaking [i]with me [l]said to me, Call out, [›] saying[-], Thus says Yahweh of hosts: I am jealous for Jerusalem, and for Zion with a great jealousy,

	אמר	יהוה	צבאות	קנאתי	לירושלם	ולציון	קנאה	גדולה	:	Zch 1:15	וקצף	גדול	אני
	amr	ieue	tzbauth	qnathi	l·irushlm	u·l·tziun	qnae	gdule	:		u·qtzph	gdul	ani
	he-says	Yahweh	hosts	l-[m]am-jealous	for·Jerusalem	and·for·Zion	jealousy	great			and·wrath	great	I
	H559	H3068	H6635	H7065	H3389	H6726	H7068	H1419			H7110	H1419	H589

15 and with great wrath am I wroth[l] over the nations [v]that are self-satisfied. [w]When I[/] was a little wroth, +then they[/] helped [›]forward the evil.

קצף	על־הגוים	השאננים	אשר	אני	קצפתי	מעט	והמה	עזרו	לרעה	:
qtzph	ol	e·guim -	e·shannim	ashr	ani	qtzphthi	mot	u·eme	ozru	l·roe	:
being-wroth	on	the·nations	the·tranquil-ones	which	I	I-was-wroth	little	and·they	they-helped	to·evil	
H7107	H5921	H1471	H7600	H834	H589	H7107	H4592	H1992	H5826	H7451	

Zch 1:16	לכן	כה־אמר	יהוה	שבתי	לירושלם	ברחמים	ביתי	יבנה	בה
	lkn	ke - amr	ieue	shbthi	l·irushlm	b·rchmim	bith·i	ibne	b·e
	therefore	thus	he-says	Yahweh	I-return	to·Jerusalem	in·compassions	house-of·me	he-shall-be-built	in·her
	H3651	H3541	H559	H3068	H7725	H3389	H7356	H1004	H1129	_

16 Therefore thus says Yahweh: I return to Jerusalem [i]with compassions; My house shall be built in it, averring is Yahweh of hosts, and a measuring tape shall be stretched out over Jerusalem.

	נאם	יהוה	צבאות	K וקוה	Q וקו	ינטה		על־ירושלם	:	Zch 1:17	עוד
	nam	ieue	tzbauth	u·que	u·qu	inte		ol	irushlm -	:	oud
	averment-of	Yahweh	hosts	and·tape	and·tape	he-shall-be-stretched-out		on	Jerusalem		further
	H5002	H3068	H6635	H6961	H6957	H5186		H5921	H3389		H5750

17 [fr]Again, call out, [›] saying[-], Thus says Yahweh of hosts: My cities shall [fr]again spread over [f]with good, and Yahweh will comfort »Zion further, and He will [fr]still choose [i] Jerusalem.

קרא	לאמר	כה	אמר	יהוה	צבאות	עוד	תפוצינה	ערי	מטוב	ונחם
qra	l·amr	ke	amr	ieue	tzbauth	oud	thphutzine	or·i	m·tub	u·nchm
call-you !	to·to-say-of	thus	he-says	Yahweh	hosts	further	they-shall-overflow	cities-of·me	from·good	and·he-[m]comforts
H7121	H559	H3541	H559	H3068	H6635	H5750	H6327	H5892	H2896	H5162

	יהוה	עוד	את־ציון	ובחר	עוד	בירושלם	: ס	Zch 1:18	ואשא	(2:1)	את־עיני
	ieue	oud	tziun - ath	u·bchr	oud	b·irushlm	s :		u·asha		oin·i - ath
	Yahweh	further	Zion »	and·he-chooses	still	in·Jerusalem			and·I-am-lifting		eyes-of·me »
	H3068	H5750	H853	H977	H5750	H3389			H5375		H5869 H853

18 +Then I [l]lifted »my eyes and [l]saw, and behold, four horns.

	וארא	והנה	ארבע	קרנות	:	Zch 1:19	ואמר	(2:2)	אל־המלאך	הדבר
	u·ara	u·ene	arbo	qrnuth	:		u·amr		e·mlak - al	e·dbr
	and·I-am-seeing	and·behold !	four-of	horns			and·I-am-saying		the·messenger to	the·one-speaking
	H7200	H2009	H702	H7161			H559		H4397 H413	H1696

19 And I [l]said to the messenger [v]who was speaking [i]with me, What are these? And he [l]said to me, These are the horns which winnowed »Judah, »Israel and Jerusalem.

	בי	מה־אלה	ויאמר	אלי	אלה	הקרנות	אשר	זרו	את־יהודה	את־ישראל
	b·i	me - ale	u·iamr	al·i	ale	e·qrnuth	ashr	zru	ieude - ath	ishral - ath
	in·me	what ? these	and·he-is-saying	to·me	these	the·horns	which	they-[m]winnowed	Judah »	Israel »
	_	H4100 H428	H559	H413	H428	H7161	H834	H2219	H3063 H853	H3478 H853

20 +Then Yahweh [l]showed me four artificers.

	וירושלם	: ס	Zch 1:20	ויראני	(2:3)	יהוה	ארבעה	חרשים	:	Zch 1:21	ואמר	(2:4)
	u·irushlm	s :		u·ira·ni		ieue	arboe	chrshim	:		u·amr	
	and·Jerusalem			and·he-is-[c]showing·me		Yahweh	four	artificers			and·I-am-saying	
	H3389			H7200		H3068	H702	H2796			H559	

21 And I [l]said, What are these coming to do? And He [l][sa]answered, [›] saying[-]: These are the horns which winnowed »Judah [as]to the extent that a man does not lift up his head. +Yet these are coming to cause »them to tremble, to throw off »the horns of the nations [v]which are lifting up a horn [›]against the land of Judah to winnow it.

	מה	אלה באים	לעשות	ויאמר	לאמר	אלה	הקרנות	אשר־זרו	את־
	me	ale baim	l·oshuth	u·iamr	l·amr	ale	e·qrnuth	ashr - zru	- ath
	what ?	these ones-coming	to·to-do-of	and·he-is-saying	to·to-say-of	these	the·horns	which they-[m]winnowed	»
	H4100	H428 H935	H6213	H559	H559	H428	H7161	H834 H2219	H853

	יהודה	כפי	איש לא־נשא	ראשו	ויבאו	אלה	להחריד	אתם
	ieude	k·phi	aish - la nsha -	rash·u	u·ibau	ale	l·echrid	ath·m
	Judah	as·mouth-of	man not he-lifts-up	head-of·him	and·they-are-coming	these	to·to-cause-tremble	»·them
	H3063	H6310	H376 H3808 H5375	H7218	H935	H428	H2729	H853

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לידות את־קרנות הגוים הנשאים קרן אל־ארץ יהודה לזרותה׃ ס
l·iduth qrnuth - ath e·guim e·nshaim qrn al artz - ieude l·zruth·e s :
to·to-[m]throw-off horns-of » the·nations the·ones-lifting-up horn to land-of Judah to-[m]winnow·her
H3034 H7161 H853 H1471 H5375 H7161 H413 H776 H3063 H2219

Zch (2:5) 2:1 ואשא עיני וארא והנה־איש ובידו חבל מדה׃
u·asha oin·i u·ara u·ene aish - u·b·id·u chbl mde :
and·I-am-lifting eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! man and·in·hand-of·him line-of measure
H5375 H5869 H7200 H2009 H376 H3027 H2256 H4060

Zch (2:6) 2:2 ואמר אנה אתה הלך ויאמר אלי למד את־ירושלם
u·amr ane athe elk u·iamr al·i l·md ath irushlm
and·I-am-saying toward-where ? you going and·he-is-saying to·me to·to-measure-of » Jerusalem
H559 H575 H859 H1980 H559 H413 H4058 H853 H3389

לראות כמה־רחבה וכמה ארכה׃ Zch (2:7) 2:3 והנה המלאך
l·rauth k·me rchb·e - u·k·me ark·e u·ene e·mlak
to·to-see-of as·what ? width-of·her and·as·what? length-of·her and·behold ! the·messenger
H7200 H4100 H7341 H4100 H753 H2009 H4397

הדבר בי יצא ומלאך אחר יצא לקראתו׃ Zch (2:8) 2:4
e·dbr b·i itza u·mlak achr itza l·qrath·u :
the·one-speaking in·me coming-forth and·messenger another coming-forth to·to-meet-of·him
H1696 _ H3318 H4397 H312 H3318 H7125

ויאמר אלו רץ דבר אל־הנער הלז לאמר פרזות תשב ירושלם
u·iamr al·u rtz dbr al - e·nor elz l·amr phrzuth thshb irushlm
and·he-is-saying to·him run-you ! [m]speak-you ! to the·lad this to·to-say-of villages she-shall-dwell Jerusalem
H559 H413 H7323 H1696 H413 H5288 H1975 H559 H6519 H3427 H3389

מרב אדם ובהמה בתוכה׃ Zch (2:9) 2:5 ואני אהיה־לה נאם־יהוה
m·rb adm u·beme b·thuk·e : u·ani aeie l·e - nam ieue -
from·multitude-of human and·beast in·midst-of·her and·I I-shall-become for·her averment-of Yahweh
H7230 H120 H929 H8432 H589 H1961 _ H5002 H3069

חומת אש סביב ולכבוד אהיה בתוכה׃ פ Zch (2:10) 2:6 הוי הוי ונסו
chumth ash sbib u·l·kbud aeie b·thuk·e p : eui eui u·nsu
wall-of fire round-about and·for·glory I-shall-become in·midst-of·her woe ! woe ! and·flee-you[(p)] !
H2346 H784 H5439 H3519 H1961 H8432 H1945 H1945 H5127

מארץ צפון נאם־יהוה כי כארבע רוחות השמים פרשתי אתכם נאם־
m·artz tzphun nam ieue - ki k·arbo ruchuth e·shmim phrshthi ath·km nam -
from·land-of north averment-of Yahweh that as·four-of winds-of the·heavens I-[m]spread »·you[(p)] averment-of
H776 H6828 H5002 H3068 H3588 H702 H7307 H8064 H6566 H853 H5002

יהוה׃ Zch (2:11) 2:7 הוי ציון המלטי יושבת בת־בבל׃ ס Zch (2:12) 2:8 כי
ieue : eui tziun emlti iushbth bth - bbl s : ki
Yahweh woe ! Zion be-escaped-you ! one-dwelling daughter-of Babylon that
H3068 H1945 H6726 H4422 H1323 H3427 H894 H3588

כה אמר יהוה צבאות אחר כבוד שלחני אל־הגוים השללים אתכם כי
ke amr ieue tzbauth achr kbud shlch·ni al - e·goim e·shllim ath·km ki
thus he-says Yahweh hosts after glory he-sends·me to the·nations the·ones-looting »·you[(p)] that
H3541 H559 H3068 H6635 H310 H3519 H7971 H413 H1471 H7997 H853 H3588

הנגע בכם נגע בבבת עינו׃ Zch (2:13) 2:9 כי הנני מניף את־ידי
e·ngo b·km ngo b·bbth oin·u : ki en·ni mniph ath - id·i
the·one-touching in·you[(p)] touching in·apple·of eye·of·him that behold·me ! [c]waving » hand·of·me
H5060 _ H5060 H892 H5869 H3588 H2005 H5130 H853 H3027

עליהם והיו שלל לעבדיהם וידעתם כי־יהוה צבאות שלחני׃ ס
ol·iem u·eiu shll l·obdi·em u·idothm ki ieue - tzbauth shlch·ni s :
over·them and·they-become loot for·servants-of·them and·you[(p)]-know that Yahweh hosts he-sent·me
H5921 H1961 H7998 H5650 H3045 H3588 H3068 H6635 H7971

1 [+]Then I [l]lifted my eyes, and I [l]saw, [+] behold, a man, and in his hand a measuring line.

2 And I [l]said, Whither are you going? And he [l]said to me, To measure [»]Jerusalem, to see [as] what is her width and [as] what is her length.

3 And behold, the messenger [*]who is speaking [i]with me came [l]forth, and another messenger came [l]forth to meet him.

4 And he [l]said to him, Run, speak to [*]this [*]youth, [l]saying[-]: Like unwalled villages shall Jerusalem dwell, [f]because of the multitude of humans and beasts in her midst.

5 And I[/] shall become for her, averring is Yahweh, a wall of fire round about. And I shall become for glory in her midst.

6 Woe! Woe! Flee [+]also from the land of the north, averring is Yahweh. For as the four winds of the heavens have I spread [»]you, averring is Yahweh.

7 Woe, Zion! Escape, you dwellers[l] with the daughter of Babylon.

8 For thus says Yahweh of hosts, Who sends me after the glory, to the nations [*]who were looting [»]you: For he [*]who is touching [i] you is touching [i] the apple of [S]My[ph◊] eye.

9 For behold Me waving [»]My hand over them, and they will become loot for their servants. [+]Then you will know that Yahweh of hosts, He sent me.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Zch 2:10 (2:14) רני ושמחי בת־ציון כי הנני־בא ושכנתי
rni u·shmchi bth tziun - ki en·ni ba - u·shknthi
jubilate-you ! and·rejoice-you ! daughter-of Zion that behold·me ! coming and·I-tabernacle
H7442 H8055 H8432 H6726 H3588 H2005 H935 H7931

10 Be jubilant and rejoice, daughter of Zion! For behold Me coming! And I will tabernacle in your midst, averring is Yahweh.

בתוכך נאם־יהוה׃ Zch 2:11 (2:15) וגלו גוים רבים אל־יהוה ביום
b·thuk·k nam ieue - : u·nluu guim rbim al ieue b·ium
in·midst·of·you averment-of Yahweh and·they-are-obligated nations many-ones to Yahweh in·the·day
H8432 H5002 H3068 H3867 H1471 H7227 H413 H3068 H3117

11 And many nations will be allied to Yahweh in ˢthat day, and they become My ʾ people. ⁺When I tabernacle in your midst, ⁺then you will know that Yahweh of hosts, He sent me to you.

ההוא והיו לי לעם ושכנתי בתוכך וידעת כי־יהוה צבאות
e·eua u·eiu l·i l·om u·shknthi b·thuk·k u·idoth ki ieue - tzbauth
the·he and·they-become to·me for·people and·I-tabernacle in·midst·of·you and·you-know that Yahweh hosts
H1931 H1961 _ H5971 H7931 H8432 H3045 H3588 H3068 H6635

שלחני אליך׃ Zch 2:12 (2:16) ונחל יהוה את־יהודה חלקו על אדמת הקדש
shlch·ni ali·k : u·nchl ieue ath - ieude chlq·u ol admth e·qdsh
he-sent·me to·you and·he-allotted Yahweh » Judah portion-of·him on ground-of the·holiness
H7971 H413 H5157 H3068 H853 H3063 H2506 H5921 H127 H6944

12 And Yahweh has allotted ʷto Judah his portion on the holy ground. And He ᶠʳstill chooses ⁱ Jerusalem.

ובחר עוד בירושלם׃ Zch 2:13 (2:17) הס כל־בשר מפני יהוה כי
u·bchr oud b·irushlm : es kl - bshr m·phni ieue ki
and·he-chooses still in·Jerusalem be-quelled ! all-of flesh from·faces-of Yahweh that
H977 H5750 H3389 H2013 H3605 H1320 H6440 H3068 H3588

13 Be quelled, all flesh, in view of Yahweh, For He is roused from His holy habitation.

נעור ממעון קדשו׃ ס
nour m·moun qdsh·u : s
he-is-roused from·habitation-of holiness-of·him
H5782 H4583 H6944

Zch 3:1 ויראני את־יהושע הכהן הגדול עמד לפני מלאך יהוה
u·ira·ni ieusho - ath e·ken e·gdul omd l·phni mlak ieue
and·he-is-ᶜshowing·me Joshua » the·priest the·great standing to·faces-of messenger-of Yahweh
H7200 H3091 H853 H3548 H1419 H5975 H6440 H4397 H3068

1 ⁺Then He ˡshowed me ʷJoshua, the great ˢpriest, standing before the messenger of Yahweh, and ˢSatan, standing ᵒⁿat his right, to be his adversaryˢ.

והשטן עמד על־ימינו לשטנו׃ Zch 3:2 ויאמר יהוה אל־
u·e·shtn omd ol - imin·u l·shtn·u : u·iamr ieue al -
and·the·adversary standing on right-of·him to·to-be-adversary-of·him and·he-is-saying Yahweh to
H7854 H5975 H5921 H3225 H7853 H559 H3068 H413

2 And Yahweh ˡsaid to ˢSatan, Yahweh is rebuking ⁱ you, ˢSatan; ⁺ Yahweh ˢWho is choosing ⁱ Jerusalem is rebuking ⁱ you. Is not this wooden poker being rescued from the fire?

השטן יגער יהוה בך השטן ויגער יהוה בך הבחר
e·shtn igor ieue b·k e·shtn u·igor ieue b·k e·bchr
the·adversary he-shall-rebuke Yahweh in·you the·adversary and·he-shall-rebuke Yahweh in·you the·one-choosing
H7854 H1605 H3068 _ H7854 H1605 H3068 _ H977

בירושלם הלוא זה אוד מצל מאש׃ Zch 3:3 ויהושע היה לבש בגדים
b·irushlm e·lua ze aud mtzl m·ash : u·ieusho eie lbsh bgdim
in·Jerusalem ?·not this wooden-poker being-ᶜrescued from·fire and·Joshua he-was[bc] being-clothed garments
H3389 H3808 H2088 H181 H5337 H784 H3091 H1961 H3847 H899

3 ⁺Yet Joshua ᵇwas clothedˡ in filthy garments, and was standing before the messenger.

צואים ועמד לפני המלאך׃ Zch 3:4 ויען ויאמר אל־העמדים
tzuaim u·omd l·phni e·mlak : u·ion u·iamr al e·omdim
filthy-ones and·standing to·faces-of the·messenger and·he-is-answering and·he-is-saying to the·ones-standing
H6674 H5975 H6440 H4397 H6030 H559 H413 H5975

4 And He ˡanswered and ˡˢᵃspoke to ˢthose standing before him, ʾ saying˗, Take away the filthy ˢgarments from ᵒⁿ him. And He ˡsaid to him, See, I cause your depravity to pass from ᵒⁿ you, and will clotheˢ ʷyou with fine outfits.

לפניו לאמר הסירו הבגדים הצאים מעליו ויאמר אליו ראה
l·phni·u l·amr esiru e·bgdim e·tzaim m·oli·u u·iamr ali·u rae
to·faces-of·him to·to-say-of ᶜtake-away-you(p) ! the·garments the·filthy-ones from·on·him and·he-is-saying to·him see-you !
H6440 H559 H5493 H899 H6674 H5921 H559 H413 H7200

העברתי מעליך עונך והלבש אתך מחלצות׃ Zch 3:5 ואמר ישימו
eobrthi m·oli·k oun·k u·elbsh ath·k mchltzuth : u·amr ishimu
I-cause-to-pass from·on·you depravity·of·you and·to-ᶜclothe »·you costumes and·I-am-saying they-shall-place
H5674 H5921 H5771 H3847 H853 H4254 H559 H7760

5 And I ˡsaid, Let them place a clean turban on his head. ⁺So they ˡplaced the clean ˢturban on his head and ˡclothed him in

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צניף טהור על־ראשו וישימו הצניף הטהור על־ראשו וילבשהו
tzniph teur ol - rash·u u·ishimu e·tzniph e·teur ol - rash·u u·ilbsh·eu
turban clean on - head·of·him and·they-are-placing the·turban the·clean on - head·of·him and·they-are-[c]clothing·him
H6797 H2889 H5921 H7218 H7760 H6797 H2889 H5921 H7218 H3847

בגדים ומלאך יהוה עמד : Zch 3:6 ויעד מלאך יהוה ביהושע
bgdim u·mlak ieue omd : u·iod mlak ieue b·ieusho
garments and·messenger·of Yahweh standing and·he-is-[c]testifying messenger·of Yahweh in·Joshua
H899 H4397 H3068 H5975 H5749 H4397 H3068 H3091

לאמר : Zch 3:7 כה־אמר יהוה צבאות אם־בדרכי תלך ואם את־משמרתי
l·amr : amr - ke ieue tzbauth b·drk·i - am thlk u·am ath - mshmrth·i
to·to-say·of thus he-says Yahweh hosts if in·ways·of·me you-are-going and·if » charge·of·me
H559 H3541 H559 H3068 H6635 H518 H1870 H1980 H518 H853 H4931

תשמר וגם־אתה תדין את־ביתי וגם תשמר את־
thshmr u·gm athe - thdin bith·i - ath u·gm thshmr ath - »
you-are-keeping and·moreover you - you-shall-adjudicate house·of·me » and·moreover you-shall-keep »
H8104 H1571 H859 H1777 H1004 H853 H1571 H8104 H853

חצרי ונתתי לך מהלכים בין העמדים האלה : Zch 3:8 שמע־נא יהושע
chtzr·i u·nththi l·k melkim bin e·omdim e·ale : shmo na - ieusho
courts·of·me and·I-give to·you walks between the·ones-standing the·these : hear-you ! please ! Joshua
H2691 H5414 _ H1980 H996 H5975 H428 : H8085 H4994 H3091

הכהן הגדול אתה ורעיך הישבים לפניך כי־אנשי מופת המה כי־
e·ken e·gdul athe u·roi·k e·ishbim l·phni·k ki - anshi muphth eme ki -
the·priest the·great you and·associates·of·you the·ones-sitting to·faces·of·you that - mortals·of miracle they that
H3548 H1419 H859 H7453 H3427 H6440 H3588 H582 H4159 H1992 H3588

הנני מביא את־עבדי צמח : Zch 3:9 כי הנה האבן אשר נתתי לפני יהושע
en·ni mbia ath - obd·i tzmch : ki ene e·abn ashr nththi l·phni ieusho
behold·me ! [c]bringing » servant·of·me sprout : that behold ! the·stone which I-give to·faces·of Joshua
H2005 H935 H853 H5650 H6780 : H3588 H2009 H68 H834 H5414 H6440 H3091

על־אבן אחת שבעה עינים הנני מפתח מפתחה פתחה נאם יהוה צבאות
ol - abn achth shboe oinim en·ni mphthch phthch·e nam ieue tzbauth
on - stone one seven eyes behold·me ! [m]engraving engraving·of·her averment·of Yahweh hosts
H5921 H68 H259 H7651 H5869 H2005 H6605 H6603 H5002 H3068 H6635

ומשתי את־עון הארץ־ההיא ביום אחד : Zch 3:10 ביום ההוא נאם יהוה צבאות
u·mshthi ath - oun e·artz - e·eia b·ium achd : b·ium e·eua nam ieue tzbauth
and·I-remove » depravity·of the·land the·she in·day one : in·[the]·day the·he averment·of Yahweh hosts
H4185 H853 H5771 H776 H1931 H3117 H259 : H3117 H1931 H5002 H3068 H6635

תקראו איש לרעהו אל־תחת גפן ואל־תחת תאנה :
thqrau aish l·ro·eu al - thchth gphn u·al - thchth thane :
you[p]-shall-call man to·associate·of·him to - under vine and·to - under fig·tree :
H7121 H376 H7453 H413 H8478 H1612 H413 H8478 H8384 :

Zch 4:1 וישב המלאך הדבר בי ויעירני כאיש אשר־יעור
u·ishb e·mlak e·dbr b·i u·ioir·ni k·aish ashr - iour
and·he-is-returning the·messenger the·one-speaking in·me and·he-is-rousing·me as·man who - he-is-being-roused
H7725 H4397 H1696 _ H5782 H376 H834 H5782

Zch 4:2 משנתו : ויאמר אלי מה אתה ראה | ויאמר | ואמר | ראיתי
m·shnth·u : u·iamr al·i me athe rae u·iamr u·amr raithi
from·sleep·of·him : and·he-is-saying to·me what ? you seeing and·he-is-saying and·I-am-saying I-see
H8142 H559 H413 H4100 H859 H7200 H559 H559 H7200

Q K

והנה מנורת זהב כלה וגלה על־ראשה ושבעה נרתיה עליה שבעה
u·ene mnurth zeb kl·e u·gle ol - rash·e u·shboe nrthi·e oli·e shboe
and·behold ! lampstand·of gold all·of·her and·globe on - top·of·her and·seven lamps·of·her on·her seven
H2009 H4501 H2091 H3605 H1543 H5921 H7218 H7651 H5216 H5921 H7651

garments. And the messenger of Yahweh was standing by.

6 [+]Then the messenger of Yahweh [l]testified [f]to Joshua, [›] saying[-],

7 Thus says Yahweh of hosts: Should you be going in My ways and should you be keeping [»]My charge, [+]then [mr]indeed you[/] shall adjudicate [»]over My house and, moreover, you shall keep [»]My courts, and I will give to you [go]access[l] [bt]among [*]those [*]who are standing by.

8 Hear [pr]now, Joshua, the great [*]priest, you and your associates [*]who are sitting before you, for men of a miracle are they, for behold Me bringing [»]My servant, the Sprout.

9 For behold the stone which I bestow before Joshua; on one stone are seven facets. Behold Me engraving its engraving, averring is Yahweh of hosts, and I will remove [»]the depravity of [*]that [*]land in one day.

10 In [*]that day, averring is Yahweh of hosts, you shall invite each man [›] his associate to come under the vine and [›] under the fig tree.

1 [+]Then the messenger [*]who was speaking [f]with me [l]returned, and he [l]roused me as a man who is being roused from his sleep.

2 And he [l]said to me, What are you seeing? And I [l]said, I see, and behold, a lampstand, all of it of gold, and a globe on its top, and seven lamps on it and seven pipes for the seven lamps which are on its top.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ושבעה מוצקות לנרות אשר על־ראשה׃ Zch 4:3 ושנים זיתים עליה אחד מימין
m·imin achd oli·e zithim u·shnim 4:3 : rash·e - ol ashr l·nruth mutzquth u·shboe
from·right-of one over·her olive-trees and·two top-of·her on which to·the·lamps tubes and·seven
H3225 H259 H5921 H2132 H8147 H7218 H5921 H834 H5216 H4166 H7651

3 And two olive trees are over it, one [f]on the right of the globe, and one on its left.

הגלה ואחד על־שמאלה׃ Zch 4:4 ואען ואמר אל־המלאך הדבר
e·dbr e·mlak - al u·amr u·aon 4:4 : shmal·e - ol u·achd e·gle
the·one-speaking the·messenger to and·I-am-saying and·I-am-answering left-of·her on and·one the·globe
H1696 H4397 H413 H559 H6030 H8040 H5921 H259 H1543

4 And I [l]answered, and [l]said to the messenger [*]who was speaking [l]with me, [›] saying[-], What are these my lord?

בי לאמר מה־אלה אדני׃ Zch 4:5 ויען המלאך הדבר בי
b·i l·amr me - ale adn·i 4:5 : u·ion e·mlak e·dbr b·i
in·me to·to-say-of what ? these lord·of·me and·he-is-answering the·messenger the·one-speaking in·me
_ H559 H4100 H428 H113 H6030 H4397 H1696 _

5 And the messenger [*]who was speaking [l]with me [l]answered and [l]said to me, Do you not know what *they* these are?

ויאמר אלי הלוא ידעת מה־המה אלה ואמר לא אדני׃
u·iamr al·i e·lua idoth me - eme ale u·amr la adn·i :
and·he-is-saying to·me ?·not you·know what ? they these and·I-am-saying not lord·of·me
H559 H413 H3808 H3045 H4100 H1992 H428 H559 H3808 H113

Zch 4:6 ויען ויאמר אלי לאמר זה דבר־יהוה אל־זרבבל לאמר לא
u·ion u·iamr al·i l·amr ze dbr - ieue - al zrbbl - l·amr la
and·he-is-answering and·he-is-saying to·me to·to-say-of this word-of Yahweh to Zerubbabel to·to-say-of not
H6030 H559 H413 H2216 H2088 H1697 H3068 H413 H2216 H559 H3808

6 And I [l]said, No[f], my lord. And he [l]answered and [l][sa]spoke to me, [›] saying[-], This is the word of Yahweh to Zerubbabel, [›] saying[-]: Not [l]by valor, nor [l]by vigor, but rather [l]by My spirit, says Yahweh of hosts.

בחיל ולא בכח כי אם־ברוחי אמר יהוה צבאות׃ Zch 4:7 מי־אתה הר־
u·la b·chil b·kch ki am - b·ruch·i amr ieue tzbauth : 4:7 mi athe - er -
and·not in·valor in·vigor but rather - in·spirit·of·me he-says Yahweh hosts mountain you [a]who ?
H3808 H2428 H3581 H3588 H7307 H559 H3068 H6635 H2022 H859 H4310

7 [a]What are you, [*]great mountain? Before Zerubbabel you are to be a level plain. And he will [c]bring forth [»]the [*]headstone amid thunderous tumults: Grace, grace to it!

הגדול לפני זרבבל למישר והוציא את־האבן הראשה תשאות חן חן
e·gdul l·phni zrbbl l·mishr u·eutzia ath - e·abn e·rashe thshauth chn chn
the·great to·faces-of Zerubbabel to·level-plain and·he-[c]brings-forth » the·stone the·head tumults grace grace
H1419 H6440 H2216 H1334 H3318 H853 H68 H7222 H8663 H2580 H2580

לה׃ פ Zch 4:8 ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ Zch 4:9 ידי זרבבל
l·e p : u·iei dbr - ieue - al·i l·amr : idi zrbbl
to·her and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of hands-of Zerubbabel
_ H1961 H1697 H3068 H413 H559 H3027 H2216

8 And the word of Yahweh [b]came to me, [›] saying[-]:

9 The hands of Zerubbabel, they [m]laid the foundation of [*]this [*]house, and his hands, they shall complete it. [+]Then you will know that Yahweh of hosts, He sent me to you.

יסדו הבית הזה וידיו תבצענה וידעת כי־יהוה צבאות
isdu e·bith e·ze u·idi·u thbtzone u·idoth ki - ieue tzbauth
they-[m]laid-foundation the·house the·this and·hands-of·him they-shall-[m]complete and·you-know that Yahweh hosts
H3245 H1004 H2088 H3027 H1214 H3045 H3588 H3068 H6635

שלחני אליכם׃ Zch 4:10 כי מי בז ליום קטנות ושמחו וראו את־
shlch·ni ali·km : 4:10 ki mi bz l·ium qtnuth u·shmchu u·rau ath -
he-sent·me to·you[(p)] that [a]who ? he-despises to·day-of small-things and·they-rejoice and·they-see »
H7971 H413 H3588 H4310 H937 H3117 H6996 H8055 H7200 H853

האבן הבדיל ביד זרבבל שבעה־אלה עיני יהוה המה משוטטים בכל־
e·abn e·bdil b·id zrbbl shboe - ale oini ieue eme mshuttim b·kl -
the·stone the·plumb in·hand-of Zerubbabel seven these eyes-of Yahweh they ones-[m]going-to-and-fro in·all-of
H68 H913 H3027 H2216 H7651 H428 H5869 H3068 H1992 H7751 H3605

10 For [a]who despises [›] the day of small things? And they will rejoice and see [»]the stone [*]plumb in the hand of Zerubbabel. These seven are the eyes of Yahweh; they are [m]going to and fro in the entire land.

הארץ׃ Zch 4:11 ואען ואמר אליו מה־שני הזיתים האלה על־ימין
e·artz : 4:11 u·aon u·amr ali·u me - shni e·zithim e·ale ol - imin
the·land and·I-am-answering and·I-am-saying to·him what ? two-of the·olive-trees the·these on right-of
H776 H6030 H559 H413 H4100 H8147 H2132 H428 H5921 H3225

11 [+]Then I [l]answered and [l]said to him, What are [*]these two [*]olive trees on the right of the lampstand and on its left?

המנורה ועל־שמאולה׃ Zch 4:12 ואען ואמר שנית אליו מה־שתי שבלי
e·mnure u·ol shmaul·e - 4:12 : u·aon u·amr shnith ali·u me - shthi - shbli
the·lampstand and·on left-of·her and·I-am-answering and·I-am-saying second to·him what ? two-of limbs-of
H4501 H5921 H8040 H6030 H559 H8145 H413 H4100 H8147 H7641

12 And I [l]answered a second time and [l]said to him, What are the two olive limbs which [l]by means of the two golden conduits

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הזיתים אשר ביד שני צנתרות הזהב המריקים מעליהם הזהב :
e·zithim ashr b·id shni tznthruth e·zeb e·mriqim m·oli·em e·zeb :
the·olive-trees which in·hand-of two-of conduits-of the·gold the·ones-[c]emptying from·on·them the·gold
H2132 H834 H3027 H8147 H6804 H2091 H7324 H5921 H2091

are [*]emptying the golden oil from [on]above them?

Zch 4:13 ויאמר אלי לאמר הלוא ידעת מה־אלה ואמר לא אדני :
u·iamr al·i l·amr e·lua idoth me - ale u·amr la adn·i :
and·he-is-saying to·me to·to-say-of ?·not you-know what ? these and·I-am-saying not lord-of·me
H559 H413 H559 H3808 H3045 H4100 H428 H559 H3808 H113

13 And he [sa]spoke to me, [›] saying[-], Do you not know what these are? And I [l]said, No[f], my lord.

Zch 4:14 ויאמר אלה שני בני־היצהר העמדים על־אדון כל־הארץ :
u·iamr ale shni bni - e·itzer e·omdim ol - adun kl - e·artz :
and·he-is-saying these two-of sons-of the·clarified-oil the·ones-standing on lord-of all-of the·earth
H559 H428 H8147 H1121 H3323 H5975 H5921 H113 H3605 H776

14 And he [l]said, These are the two sons of clarified oil[◊] [*]who are standing [on]by the Lord of the entire earth.

Zch 5:1 ואשוב ואשא עיני וארא והנה מגלה עפה :
u·ashub u·asha oin·i u·arae u·ene mgle ophe :
and·I-am-returning and·I-am-lifting eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! roll one-flying
H7725 H5375 H5869 H7200 H2009 H4039 H5774

1 [+]Then I [l]turned about, and I [l]lifted up my eyes and [l]saw, and behold, a flying scroll.

Zch 5:2 ויאמר אלי מה אתה ראה ואמר אני ראה מגלה עפה ארכה
u·iamr al·i me athe rae u·amr ani rae mgle ophe ark·e
and·he-is-saying to·me what ? you seeing and·I-am-saying I seeing roll one-flying length-of·her
H559 H413 H4100 H859 H7200 H7200 H589 H4039 H5774 H753

2 And he [l]said to me, What are you seeing? And I [l]said, I am seeing a flying scroll. Its length is twenty [f] cubits, and its width is ten [f] cubits.

Zch 5:3 ויאמר אלי זאת האלה עשרים באמה ורחבה עשר באמה :
u·iamr al·i zath e·ale oshrim b·ame u·rchb·e oshr b·ame :
and·he-is-saying to·me this the·execration twenty in·[the]·cubit and·width-of·her ten in·[the]·cubit
H559 H413 H2063 H423 H6242 H520 H7341 H6235 H520

3 And he [l]said to me, This is the execration [*]which is going forth over the surface of the entire land, for every [*]thief[l], according to it [f]on this side, will be [7]avenged[-◊], and everyone [*]who swears[l] falsely, according to it [f]on that side will be [7]avenged[-].

היוצאת על־פני כל־הארץ כי כל־הגנב מזה כמוה
e·iutzath ol - phni kl - e·artz ki kl - e·gnb m·ze kmu·e
the·one-going-forth over surfaces-of all-of the·land that every-of the·one-stealing from·this according-to·her
H3318 H5921 H6440 H3605 H776 H3588 H3605 H1589 H2088 H3644

נקה וכל־הנשבע מזה כמוה נקה : Zch 5:4 הוצאתיה
nqe u·kl e·nshbo - m·ze kmu·e nqe : eutzathi·e
he-is-cleaned-out and·every-of the·one-being-adjured from·this according-to·her he-is-cleaned-out I-[c]bring-forth·her
H5352 H3605 H7650 H2088 H3644 H5352 H3318

4 I will [c]bring it forth, averring is Yahweh of hosts, and it will enter into the house of the thief, and into the house of him [*]who swears[l] in My Name [›] falsely, and it will lodge in the midst of his house, and consume it, [+]both [»]its timbers and [»]its stones.

נאם יהוה צבאות ובאה אל־בית הגנב ואל־בית הנשבע
nam ieue tzbauth u·bae bith - al e·gnb bith - u·al e·nshbo
averment-of Yahweh hosts and·she-enters to house-of the·thief and·to house-of the·one-being-adjured
H5002 H3069 H6635 H935 H413 H1590 H1004 H413 H1004 H7650

בשמי לשקר ולנה בתוך ביתו וכלתו את־עציו
b·shm·i l·shqr u·lne b·thuk bith·u u·klth·u u·ath - otzi·u
in·name-of·me to·[the]·falsehood and·she-lodges in·midst-of house-of·him and·she-[m]finishes·him and·» timbers-of·him
H8034 H8267 H3885 H8432 H1004 H3615 H854 H6086

ואת־אבניו : Zch 5:5 ויצא המלאך הדבר בי ויאמר אלי
u·ath - abni·u : u·itza e·mlak e·dbr b·i u·iamr al·i
and·» stones-of·him and·he-is-coming-forth the·messenger the·one-speaking in·me and·he-is-saying to·me
H854 H68 H3318 H4397 H1696 _ H559 H413

5 [+]Then the messenger [*]who was speaking [l]with me came [l]forth and [l]said to me, Lift your eyes up, I pray, and see what [*]this is [*]that is going forth.

שא נא עיניך וראה מה היוצאת הזאת : Zch 5:6 ואמר מה־היא
sha na oini·k u·rae me e·iutzath e·zath : u·amr me - eia
lift-up-you ! please ! eyes-of·you and·see-you ! what ? the·one-going-forth the·this and·I-am-saying what ? she
H5375 H4994 H5869 H7200 H4100 H3318 H2063 H559 H4100 H1931

6 And I [l]said, What is it? And he [l]said, This is [*]an ephah [*]that is going forth. And he [l]said, This is their [7]depravity[-cs◊] in the entire earth.

ויאמר זאת האיפה היוצאת ויאמר זאת עינם בכל־הארץ :
u·iamr zath e·aiphe e·iutzath u·iamr zath oin·m b·kl - e·artz :
and·he-is-saying this the·ephah the·one-going-forth and·he-is-saying this eye-of·them in·all-of the·earth
H559 H2063 H374 H3318 H559 H2063 H5869 H3605 H776

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Zch 5:7 והנה ככר עפרת נשאת וזאת אשה אחת יושבת בתוך האיפה :
u·ene kkr ophrth nshath u·zath ashe achth iushbth b·thuk e·aiphe :
and·behold ! disk-of lead being-lifted-up and·this woman one sitting in·midst-of the·ephah
H2009 H3603 H5777 H5375 H2063 H802 H259 H3427 H8432 H374

7 And behold, the covering disk◊ of lead was lifted[l] up, and there was this woman, one sitting in the midst of the ephah!

Zch 5:8 ויאמר זאת הרשעה וישלך אתה אל־תוך האיפה וישלך את־
u·iamr zath e·rshoe u·ishlk ath·e al - thuk e·aiphe u·ishlk ath -
and·he-is-saying this(f) the·wickedness and·he-is-[c]flinging »·her to midst-of the·ephah and·he-is-[c]flinging »
H559 H2063 H7564 H7993 H853 H413 H8432 H374 H7993 H853

8 And he [l]said, This woman is [*]wickedness. And he [l]flung »her back into the midst of the ephah. And he [l]flung »the stone of lead down [l]on its mouth.

אבן העפרת אל־פיה : ס Zch 5:9 ואשא עיני וארא והנה שתים
abn e·ophrth al - phi·e : s u·asha oin·i u·ara u·ene shthim
stone-of the·lead to mouth-of·her and·I-am-lifting-up eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! two
H68 H5777 H413 H6310 H5375 H5869 H7200 H2009 H8147

9 [+]Then I [l]lifted up my eyes and [l]saw, and behold, two women went forth[l]; and the wind was in their wings. And they [l]had wings like the wings of a stork. And they [l]lifted up »the ephah between the earth and [bt] the heavens.

נשים יוצאות ורוח בכנפיהם ולהנה כנפים ככנפי החסידה ותשאנה
nshim iutzauth u·ruch b·knphi·em u·l·ene knphim k·knphi e·chside u·thshane
women ones-going-forth and·wind in·wings-of·them and·to·them wings as·wings-of the·stork and·they-are-lifting-up
H802 H3318 H7307 H3671 H2007 H3671 H3671 H2624 H5375

את־האיפה בין הארץ ובין השמים : Zch 5:10 ואמר אל־המלאך
ath - e·aiphe bin e·artz u·bin e·shmim : u·amr al - e·mlak
» the·ephah between the·earth and·between the·heavens and·I-am-saying to the·messenger
H853 H374 H996 H776 H996 H8064 H559 H413 H4397

10 And I [l]said to the messenger [*]who was speaking [i]with me, Whither are they causing »the ephah to go?

הדבר בי אנה המה מולכות את־האיפה : Zch 5:11 ויאמר אלי
e·dbr b·i ane eme mulkuth e·aiphe - ath : u·iamr al·i
the·one-speaking in·me toward-where ? they ones-causing-to-go the·ephah » and·he-is-saying to·me
H1696 _ H575 H1992 H1980 H374 H853 H559 H413

11 And he [l]said to me, To build a house for it in the land of Shinar. And it will be [so]set and left there on its base.

לבנות־לה בית בארץ שנער והוכן והניחה שם על־מכנתה : ס
l·bnuth l·e - bith b·artz shnor u·eukn u·eniche shm ol - mknth·e : s
to·to-build for·her house in·land-of Shinar and·he-is-[c]established and·she-is-[c]left there on base-of·her
H1129 _ H1004 H776 H8152 H3559 H3240 H8033 H5921 H4369

Zch 6:1 ואשב ואשא עיני ואראה והנה ארבע מרכבות
u·ashb u·asha oin·i u·arae u·ene arbo mrkbuth
and·I-am-[c]returning and·I-am-lifting-up eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! four-of chariots
H7725 H5375 H5869 H7200 H2009 H702 H4818

1 [+]Then I [l]turned about, and I [l]lifted up my eyes and [l]saw, and behold, four chariots going forth from between two [*]mountains. And the mountains were mountains of copper.

יצאות מבין שני ההרים וההרים הרי נחשת : Zch 6:2 במרכבה
itzauth m·bin shni e·erim u·e·erim eri : nchshth b·mrkbe
ones-going-forth from·between two-of the·mountains and·the·mountains mountains-of copper in·[the]·chariot
H3318 H996 H8147 H2022 H2022 H2022 H5178 H4818

2 [f]For the first chariot were red horses, and [f]for the second chariot were dusky horses,

הראשנה סוסים אדמים ובמרכבה השנית סוסים שחרים : Zch 6:3 ובמרכבה השלשית
e·rashne susim admim u·b·mrkbe e·shnith susim shchrim : u·b·mrkbe e·shlshith
the·first horses red-ones and·in·[the]·chariot the·second horses dusky-ones and·in·[the]·chariot the·third
H7223 H5483 H122 H4818 H8145 H5483 H7838 H4818 H7992

3 and [f]for the third chariot were white horses, and [f]for the fourth chariot were dappled, resolute horses.

סוסים לבנים ובמרכבה הרבעית סוסים ברדים אמצים : Zch 6:4 ואען
susim lbnim u·b·mrkbe e·rboith susim brdim amtzim : u·aon
horses white-ones and·in·[the]·chariot the·fourth horses dappled-ones resolute-ones and·I-am-answering
H5483 H3836 H4818 H7243 H5483 H1261 H554 H6030

4 And I [l]answered and [l]said to the messenger [*]who was speaking [i]with me, What are these, my lord?

ואמר אל־המלאך הדבר בי מה־אלה אדני : Zch 6:5 ויען
u·amr al - e·mlak e·dbr b·i me - ale adn·i : u·ion
and·I-am-saying to and·he-is-saying the·messenger the·one-speaking in·me what ? these lord-of·me and·he-is-answering
H559 H413 H4397 H1696 _ H4100 H428 H113 H6030

5 And the messenger [l]answered and [l]said to me, These are the four spirits of the heavens going forth from stationing[-] themselves [on]before the Lord of the entire earth.

המלאך ויאמר אלי אלה ארבע רחות השמים יוצאות מהתיצב
e·mlak u·iamr al·i ale arbo rchuth e·shmim iutzauth m·ethitzb
the·messenger and·he-is-saying to·me these four-of spirits-of the·heavens ones-going-forth from·to-station-themselves-of
H4397 H559 H413 H428 H702 H7307 H8064 H3318 H3320

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צפון	אל־ארץ	יצאים	השחרים	הסוסים	אשר־בה	Zch 6:6	:	על־אדון כל־הארץ			
tzphun	artz - al	itzaim	e·shchrim	e·susim	b·e - ashr		:	e·artz - kl adun - ol			
north	land-of to	ones-going-forth	the·dusky-ones	the·horses	in·her which			the·earth all-of lord-of on			
H6828	H776 H413	H3318	H7838	H5483	_ H834			H776 H3605 H113 H5921			

6 The dusky *horses which are in it are going forth to the land of the north, and the white go forth ›after them, and the dappled go forth to the land of the south.

התימן	אל־ארץ	יצאו	והברדים	אל־אחריהם	יצאו	והלבנים	
: e·thimn	artz - al	itzau	u·e·brdim	achri·em - al	itzau	u·e·lbnim	
the·south	land-of to	they-go-forth	and·the·dappled-ones	after·them to	they-go-forth	and·the·white-ones	
H8486	H776 H413	H3318	H1261	H310 H413	H3318	H3836	

ויאמר	בארץ	להתהלך	ללכת	ויבקשו	יצאו	והאמצים	Zch 6:7
u·iamr	b·artz	l·ethelk	l·lkth	u·ibqshu	itzau	u·e·amtzim	
and·he-is-saying	in·the·earth	to·to-swalk-of	to·to-go-of	and·they-are-mseeking	they-went-forth	and·the·resolute-ones	
H559	H776	H1980	H1980	H1245	H3318	H554	

7 And the resolute went forth, and they were seeking to go, to walk- /about the earth. And he ˡsaid, Go, walk /about the earth. +So they ˡwalked /about the earth.

אתי	ויזעק	Zch 6:8	:	בארץ	ותתהלכנה	בארץ	התהלכו	לכו	
ath·i	u·izoq		:	b·artz	u·ththelkne	b·artz	ethelku	lku	
»·me	and·he-is-crying-out			in·the·earth	and·they-are-swalking	in·the·earth	swalk-you(p) !	go-you(p) !	
H854	H2199			H776	H1980	H776	H1980	H1980	

8 And he ˡcried out »to me, and ˡspoke to me, › saying-: See, *those going forth to the land of the north cause »my spirit to rest in the land of the north.

את־	הניחו	צפון	אל־ארץ	היוצאים	ראה	אלי לאמר	וידבר		
- ath	enichu	tzphun	artz - al	e·iutzaim	rae	l·amr al·i	u·idbr		
»	they-cause-to-rest	north	land-of to	the·ones-going-forth	see-you !	to·to-say-of to·me	and·he-is-mspeaking		
H853	H5117	H6828	H776 H413	H3318	H7200	H559 H413	H1696		

מאת	לקוח	Zch 6:10	:	אלי לאמר	דבר־יהוה		Zch 6:9	ויהי	: ס	צפון	רוחי בארץ
m·ath	lquch		:	l·amr al·i	ieue - dbr			u·iei	s : tzphun	b·artz	ruch·i
from·»	to-take			to·to-say-of to·me	Yahweh word-of			and·he-is-becoming	north	in·land-of	spirit-of·me
H853	H3947			H559 H413	H3068 H1697			H1961	H6828	H776	H7307

9 +Then the word of Yahweh ˡbcame to me › saying-:

ההוא	ביום	אתה	ובאת	ידעיה	ומאת	טוביה	ומאת	מחלדי	הגולה
e·eua	b·ium	athe	u·bath	idoie	u·m·ath	tubie	u·m·ath	m·chldi	e·gule
the·he	in·the·day	you	and·you-come	Jedaiah	and·from·with	Tobijah	and·from·with	from·Heldai	the·deportation
H1931	H3117	H859	H935	H3048	H853	H2900	H853	H2469	H1473

10 Take- from »the deportation, from Heldai, and from »Tobijah and from »Jedaiah, who came from Babylon. And you/ will come /on *that day and enter the house of Josiah, son of Zephaniah.

כסף־	ולקחת	Zch 6:11	:	מבבל	באו־אשר	צפניה־בן	יאשיה	בית	ובאת		
- ksph	u·lqchth		:	m·bbl	bau - ashr	tzphnie - bn	iashie	bith	u·bath		
silver	and-you-take			from·Babylon	they-came who	Zephaniah son-of	Josiah	house-of	and·you-enter		
H3701	H3947			H894	H935 H834	H6846 H1121	H2977	H1004	H935		

11 And you will take silver and gold and make tiered crowns and place them /on the head of Joshua, son of Jehozadak, the great *priest.

הגדול	הכהן	יהוצדק־בן	יהושע	בראש	עטרות ושמת			ועשית	וזהב		
: e·gdul	e·ken	ieutzdq - bn	iousho	b·rash	u·shmth			u·oshith	u·zeb		
the·great	the·priest	Jehozadak son-of	Joshua	in·head-of	and·you-place			and·you-makedo	and·gold		
H1419	H3548	H3087 H1121	H3091	H7218	H7760			H6213	H2091		

שמו	צמח	איש	הנה	לאמר	צבאות	יהוה	אמר	כה	לאמר	אליו	ואמרת	Zch 6:12
shm·u	tzmch	aish -	ene	l·amr	tzbauth	ieue	amr	ke	l·amr	ali·u	u·amrth	
name-of·him	sprout	man	behold !	to·to-say-of	hosts	Yahweh	he-says	thus	to·to-say-of	to·him	and·you-say	
H8034	H6780	H376	H2009	H559	H6635	H3068	H559	H3541	H559	H413	H559	

12 And you will saspeak to him, › saying-, Thus saspeaks Yahweh of hosts, › saying-: Behold the Man! Sprout is His name. And from His uplace He shall sprout, And He will build »the temple of Yahweh,

את־היכל	ובנה	יבנה	והוא	Zch 6:13	:	יהוה	היכל	את־	ובנה	יצמח	ומתחתיו
eikl - ath		ibne	u·eua		:	ieue	eikl - ath		u·bne	itzmch	u·m·thchthi·u
temple-of »		he-shall-build	and·he			Yahweh	temple-of »		and·he-builds	he-shall-sprout	and·from·under·him
H1964 H853		H1129	H1931			H3068	H1964 H853		H1129	H6779	H8478

13 +Even He/ shall build »the temple of Yahweh, And He/ shall bear the splendor. And He will sit and rule on His throne, And He will come to be Priest on His throne, And the counsel of peace, it shall come to be between the two of them.

כהן על־		והיה	כסאו	על־	ומשל	וישב	הוד	ישא־והוא	יהוה		
- ol	ken	u·eie	ksa·u -	ol	u·mshl	u·ishb	eud	isha - u·eua	ieue		
on	priest	and·he-becomes	throne-of·him	on	and·he-rules	and·he-sits	splendor	he-shall-bear	and·he	Yahweh	
H5921	H3548	H1961	H3678	H5921	H4910	H3427	H1935	H5375	H1931	H3068	

תהיה	והעטרת	Zch 6:14	:	שניהם	בין	תהיה	שלום	ועצת	כסאו		
theie	u·e·otrth		:	shni·em	bin	theie	shlum	u·otzth	ksa·u		
she-shall-become	and·the·crowns			two-of·them	between	she-become	peace	and·counsel-of	throne-of·him		
H1961	H5850			H8147	H996	H1961	H7965	H6098	H3678		

14 And the tiered crowns shall come to be for Syheldai~c◊, And for Tobijah, and for Jedaiah, And for Hen, the son of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לחלם ולטוביה ולידעיה ולחן בן־צפניה לזכרון בהיכל יהוה :
l·chlm u·l·tubie u·l·idoie u·l·chn bn - tzphnie l·zkrun b·eikl ieue :
to·Helem and·to·Tobijah and·to·Jedaiah and·to·Hen son-of Zephaniah for·memorial in·temple-of Yahweh
H2494 H2900 H3048 H2581 H1121 H6846 H2146 H1964 H3068

Zch 6:15 ורחוקים יבאו ובנו בהיכל יהוה וידעתם כי־יהוה צבאות
u·rchuqim ibau u·bnu b·eikl ieue u·idothm ki - ieue tzbauth
and·ones-afar they-shall-come and·they-build in·temple-of Yahweh and·you(p)-know that Yahweh hosts
H7350 H935 H1129 H1964 H3068 H3045 H3588 H3068 H6635

15 And those afar, they shall come, and they will help build [i] the temple of Yahweh. [+]Then you will know that Yahweh of hosts, He sent me to you. And it will come to be, if you [l]hearken, yea hearken[-] [f]to the voice of Yahweh your Elohim.

שלחני אליכם והיה אם־שמוע תשמעון בקול יהוה אלהיכם : ס
shlch·ni ali·km u·eie am - shmuo thshmou·n b·qul ieue alei·km : s
he-sent·me to·you(p) and·he-becomes if - to-listen you(p)-are-listening in·voice-of Yahweh Elohim-of·you(p)
H7971 H413 H1961 H518 H8085 H8085 H6963 H3068 H430

Zch 7:1 ויהי בשנת ארבע לדריוש המלך היה דבר־יהוה אל־זכריה
u·iei b·shnth arbo l·driush e·mlk eie dbr - ieue al - zkrie
and·he-is-becoming in·year-of four to·Darius the·king he-became word-of Yahweh to Zechariah
H1961 H8141 H702 H1867 H4428 H1961 H1697 H3068 H413 H2148

1 And it [l][b]came in the fourth year [c]of Darius the king that the word of Yahweh [b]came to Zechariah in the fourth [c]of the ninth month, in Kislev.

בארבעה לחדש התשעי בכסלו :
b·arboe l·chdsh e·thshoi b·kslu :
in·four to·the·month the·ninth in·Kislev
H702 H2320 H8671 H3691

Zch 7:2 וישלח בית־אל שר־אצר ורגם־מלך
u·ishlch bith-al shr-atzr u·rgm~mlk
and·he-is-sending Beth-El Shar-Ezer and·Regem~Melech
H7971 H1008 H8272 H7278

2 And Bethel [l]sent Sharezer and Regem-melech and his men to beseech [»]the face of Yahweh,

ואנשיו לחלות את־פני יהוה :
u·anshi·u l·chluth ath - phni ieue :
and·mortals-of·him to·to-[m]beseech-of » faces-of Yahweh
H582 H2470 H853 H6440 H3069

Zch 7:3 לאמר אל־הכהנים אשר לבית־
l·amr al e·kenim - ashr l·bith -
to·to-say-of to the·priests who to·house-of
H559 H413 H3548 H834 H1004

3 to say to the priests who were [c]in the house of Yahweh of hosts, and to the prophets, [c] saying[-]: Shall I lament in the fifth month, and sequester[-] myself, just as I have done this how many years?

יהוה צבאות ואל־הנביאים לאמר האבכה בחדש החמשי הנזר כאשר
ieue tzbauth u·al e·nbiaim - l·amr e·abke b·chdsh e·chmshi enzr k·ashr
Yahweh hosts and·to the·prophets to·to-say-of ?·I-shall-lament in·the·month the·fifth to-be-sequestered as·which
H3068 H6635 H413 H5971 H559 H1058 H2320 H2549 H5144 H834

עשיתי זה כמה שנים : פ ויהי דבר־יהוה צבאות אלי לאמר :
oshithi ze k·me shnim : p u·iei dbr - ieue tzbauth al·i l·amr :
I-did this as·what ? years and·he-is-becoming word-of Yahweh hosts to·me to·to-say-of
H6213 H2088 H4100 H8141 H1961 H1697 H3068 H6635 H413 H559

4 [+]Then the word of Yahweh of hosts [l][b]came to me, [c] saying[-]:

Zch 7:5 אמר אל־כל־עם הארץ ואל־הכהנים לאמר כי־צמתם וספוד בחמישי
amr al - kl - om - e·artz u·al e·kenim - l·amr ki - tzmthm u·sphud b·chmishi
say-you ! to - all-of people-of the·land and·to the·priests to·to-say-of that - you(p)-fasted and·to-wail in·the·fifth
H559 H413 H3605 H5971 H776 H413 H3548 H559 H3588 H6684 H5594 H2549

5 [sa]Speak to all the people of the land, and to the priests, [c] saying[-], [d]When you fasted and bewailed[-] in the fifth and in the seventh months, [+]even this seventy years—did you fast, yea fast[-] to Me, indeed to Me?

ובשביעי וזה שבעים שנה הצום צמתני אני :
u·b·shbioi u·ze shboim shne e·tzum tzmth·ni ani :
and·in·the·seventh and·this seventy year ?·to-fast you(p)-fasted-to·me I
H7637 H2088 H7657 H8141 H6684 H6684 H589

Zch 7:6 וכי תאכלו וכי
u·ki thaklu u·ki
and·that you(p)-are-eating and·that
H3588 H398 H3588

6 And [f]when you were eating, and [f]when you were drinking, were you not the eaters[l], and you the drinkers[l]?

תשתו הלוא אתם האכלים ואתם השתים :
thshthu e·lua athm e·aklim u·athm e·shthim :
you(p)-are-drinking ?·not you(p) the·ones-eating and·you(p) the·ones-drinking
H8354 H3808 H859 H398 H859 H8354

Zch 7:7 הלוא את־הדברים אשר
e·lua ath - e·dbrim ashr
?·not » the·words which
H3808 H853 H1697 H834

7 Are these not [»]the words which Yahweh proclaimed [f]by means of the former [*]prophets, [f]when Jerusalem came to be[-] indwelt[l] and at ease, and her cities round about her, and the Negeb and the lowland were indwelt[l]?

קרא יהוה ביד הנביאים הראשנים בהיות ירושלם ישבת ושלוה
qra ieue b·id e·nbiaim e·rashnim b·eiuth irushlm ishbth u·shlue
he-called Yahweh in·hand-of the·prophets the·former-ones in·to-become-of Jerusalem one-being-indwelt and·at-ease
H7121 H3068 H3027 H5030 H7223 H1961 H3389 H3427 H7961

וערים סביבתיה והנגב והשפלה ישב : פ Zch 7:8 ויהי דבר־
u·ori·e sbibthi·e u·e·ngb u·e·shphle ishb : p u·iei dbr -
and·cities-of·her round-about·her and·the·Negev and·the·low-foothill being-indwelt and·he-is-becoming word-of
H5892 H5439 H5045 H8219 H3427 H1961 H1697

8 [+]Then the word of Yahweh [l][b]came to Zechariah, [c] saying[-],

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה אל־זכריה לאמר׃ Zch 7:9 כה אמר יהוה צבאות לאמר משפט אמת

amth mshpht l·amr tzbauth ieue amr ke
truth judgment-of to·to-say-of hosts Yahweh he-says thus
H571 H4941 H559 H6635 H3068 H559 H3541

l·amr zkrie - al ieue
to·to-say-of Zechariah to Yahweh
H559 H2148 H413 H3068

9 Thus [sa]speaks Yahweh of hosts, ›saying‹: Judge with true judgment, and [d]show kindness and compassion, each man »with his brother,

שפטו וחסד ורחמים עשו איש את־אחיו׃ Zch 7:10 ואלמנה ויתום

u·ithum u·almne u·achi·u - ath aish oshu u·rchmim u·chsd shphtu
and·orphan and·widow brother-of·him »with man do-you(p) ! and·compassions and·kindness judge-you(p) !
H3490 H490 H251 H854 H376 H6213 H7356 H2617 H8199

10 and do not [l]exploit the widow [+]or the orphan, the sojourner or the humbled one. And do not [l]devise evil, each man against his brother, in your heart.

גר ועני אל־תעשקו ורעת איש אחיו אל־תחשבו

thchshbu - al achi·u aish u·roth thoshqu - al u·oni gr
you(p)-are-devising must-not-be brother-of·him man and·evil-of you(p)-are-extorting must-not-be and·humble-one sojourner
H2803 H408 H251 H376 H7451 H6231 H408 H6041 H1616

בלבבכם׃ Zch 7:11 וימאנו להקשיב ויתנו כתף סררת

srrth kthph u·ithnu l·eqshib u·imanu b·lbb·km
being-stubborn shoulder and·they-are-giving to·to-[c]attend-of and·they-are-[m]refusing in·heart-of·you(p)
H5637 H3802 H5414 H7181 H3985 H3824

11 [+]Yet they [l]refused to attend, and they [lg]turned a stubborn[l] shoulder, and they [c]made their ears heavy [f]against hearing›,

ואזניהם הכבידו משמוע׃ Zch 7:12 ולבם שמו שמיר משמוע את־

- ath m·shmuo shmir shmu u·lb·m u·azni·em
» from·to-hear-of corundum they-place and·heart-of·them and·ears-of·them
H853 H8085 H8068 H7760 H3820 H8085 H3513 H241

12 and they [p/]made their hearts like corundum [f]against hearing› »the law and »the words which Yahweh of hosts sent [l]by His spirit, [l]by means of the former [*]prophets. [+]So great wrath [lb]came from »Yahweh of hosts.

התורה ואת־הדברים אשר שלח יהוה צבאות ברוחו ביד הנביאים הראשנים

e·rashnim e·nbiaim b·id b·ruch·u tzbauth ieue shlch ashr e·dbrim - u·ath e·thure
the·former-ones the·prophets in·hand-of in·spirit-of·him hosts Yahweh he-sent which the·words and·» the·law
H7223 H5030 H3027 H7307 H6635 H3068 H7971 H834 H1697 H853 H8451

ויהי׃ Zch 7:13 ויהי כאשר־קרא ולא

u·la qra - k·ashr u·iei
and·not he-called as·which and·he-is-becoming
H3808 H7121 H834 H1961

tzbauth ieue m·ath gdul qtzph u·iei
hosts Yahweh from·»with great wrath and·he-is-becoming
H6635 H3068 H853 H1419 H7110 H1961

13 And it came to [l]be, just as He called and they would not hear, so let them call, and I shall not hear, says Yahweh of hosts.

שמעו כן יקראו ולא אשמע אמר יהוה צבאות׃

shmou kn iqrau u·la ashmo amr ieue tzbauth
they-listened so they-shall-call and·not I-shall-listen he-says Yahweh hosts
H8085 H3651 H7121 H3808 H8085 H559 H3068 H6635

Zch 7:14 ואסערם על כל־הגוים אשר לא־ידעום והארץ

u·asor·m ol kl - e·guim ashr la - idou·m u·e·artz
and·I-am-[m]tossing-with-tempest·them on all-of the·nations whom not they-knew·them and·the·land
H5590 H5921 H3605 H1471 H834 H3808 H3045 H776

14 And I tossed them with a [l]tempest [on]among all the nations whom they did not know. And the land, it was made desolate after them, free from anyone passing [+]or [f] returning, [+]for they [p/]made the coveted land ›a desolation.

נשמה אחריהם מעבר ומשב וישימו ארץ־חמדה

nshme achri·em m·obr u·m·shb u·ishimu artz - chmde
she-is-made-desolation after·them from·one-passing and·from·one-returning and·they-are-placing land coveted
H8047 H310 H5674 H7725 H7760 H776 H2532

לשמה׃ פ

l·shme p :
to·desolation
H8074

Zch 8:1 ויהי דבר־יהוה צבאות לאמר׃ Zch 8:2 כה אמר יהוה צבאות

u·iei dbr - ieue tzbauth l·amr ke amr ieue tzbauth
and·he-is-becoming word-of Yahweh hosts to·to-say-of thus he-says Yahweh hosts
H1961 H1697 H3068 H6635 H559 H3541 H559 H3068 H6635

1 And the word of Yahweh of hosts [lb]came [M]to me[cs], ›saying‹,

2 Thus says Yahweh of hosts: I am jealous for Zion with great jealousy, And with great fury am I jealous for her.

קנאתי לציון קנאה גדולה וחמה גדולה קנאתי לה׃ Zch 8:3 כה אמר יהוה שבתי

qnathi l·tziun qnae gdule u·chme gdule qnathi l·e ke amr ieue shbthi
jealous for·Zion jealousy great and·fury great I-[m]am-jealous for·her thus he-says Yahweh I-return
H7065 H6726 H7068 H1419 H2534 H1419 H7065 H3541 H559 H3068 H7725

3 Thus says Yahweh: I will return to Zion, And I will tabernacle in the midst of

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אל־ציון ושכנתי בתוך ירושלם ונקראה ירושלם עיר־האמת והר־
- u·er e·amth - oir irushlm u·nqrae irushlm b·thuk u·shknthi tziun - al
and·mountain-of the·truth city-of Jerusalem and·she-is-called Jerusalem in·midst-of and·I-tabernacle Zion to
H2022 H571 H5892 H3389 H7121 H3389 H8432 H7931 H6726 H413

Jerusalem, And Jerusalem will be called the city of truth, And the mountain of Yahweh of hosts, the holy mountain.

יהוה צבאות הר הקדש׃ ס Zch 8:4 כה אמר יהוה צבאות עד ישבו זקנים
zqnim ishbu od tzbauth ieue amr ke s : e·qdsh er tzbauth ieue
old-men they-shall-sit yet hosts Yahweh he-says thus the·holiness mountain-of hosts Yahweh
H2205 H3427 H5750 H6635 H3068 H559 H3541 H6944 H2022 H6635 H3068

4 Thus says Yahweh of hosts: Old men and old women shall [fr]yet sit in the squares of Jerusalem, And each man with his support-staff in his hand [f]because of many days;

וזקנות ברחבות ירושלם ואיש משענתו בידו מרב ימים׃ Zch 8:5 ורחבות
u·rchbuth : imim m·rb b·id·u mshonth·u u·aish irushlm b·rchbuth u·zqnuth
and·squares-of days from·many-of in·hand-of·him staff-of·him and·man Jerusalem in·squares-of and·old-women
H7339 H3117 H7230 H3027 H4938 H376 H3389 H7339 H2205

5 And the squares of the city, they shall be filled with boys and girls sporting in its squares.

העיר ימלאו ילדים וילדות משחקים ברחבתיה׃ ס Zch 8:6 כה אמר יהוה
e·oir imlau ildim u·ilduth mshchqim b·rchbthi·e s : ke amr ieue
the·city they-shall-be-filled boys and·girls ones-[m]sporting in·squares-of·her thus he-says Yahweh
H5892 H4390 H3206 H3207 H7832 H7339 H3541 H559 H3069

6 Thus says Yahweh of hosts: [t]If it is [l]marvelous in the eyes of the remnant of [s]this [p]people in [s]those days, Shall it [mr]also be marvelous, in My eyes? averring is Yahweh of hosts.

צבאות כי יפלא בעיני שארית העם הזה בימים ההם גם־
- gm e·em b·imim e·ze e·om sharith b·oini iphla ki tzbauth
moreover the·they in·[the]·days the·this the·people remnant-of in·eyes-of he-is-being-[n]marvelous that hosts
H1571 H1992 H3117 H2088 H5971 H7611 H5869 H6381 H3588 H6635

בעיני יפלא נאם יהוה צבאות׃ פ Zch 8:7 כה אמר יהוה צבאות
tzbauth ieue amr ke p : tzbauth ieue nam iphla b·oin·i
hosts Yahweh he-says thus hosts Yahweh averment-of he-shall-be-marvelous in·eyes-of·me
H6635 H3068 H559 H3541 H6635 H3069 H5002 H6381 H5869

7 Thus says Yahweh of hosts: Behold Me saving »My people from the [ra]east country, And from the land of the setting of the sun.

הנני מושיע את־עמי מארץ מזרח ומארץ מבוא השמש׃ Zch 8:8 והבאתי
u·ebathi : e·shmsh mbua u·m·artz mzrch m·artz om·i - ath mushio en·ni
and·I-[c]bring the·sun setting-of and·from·land-of sunrise from·land-of people-of·me » [c]saving behold·me !
H935 H8121 H3996 H776 H4217 H776 H5971 H853 H3467 H2005

8 And I will bring »them, And they will tabernacle in the midst of Jerusalem, And they will become Mine for a people, And I[/] shall become theirs for an Elohim in truth and in righteousness.

אתם ושכנו בתוך ירושלם והיו־לי לעם ואני אהיה להם
l·em aeie u·ani l·om l·i - u·eiu irushlm b·thuk u·shknu ath·m
to·them I-shall-become and·I for·people to·me and·they-become Jerusalem in·midst-of and·they-tabernacle »·them
_ H1961 H589 H5971 _ H1961 H3389 H8432 H7931 H853

לאלהים באמת ובצדקה׃ ס Zch 8:9 כה־אמר יהוה צבאות תחזקנה
thchzqne tzbauth ieue amr - ke s : u·b·tzdqe b·amth l·aleim
they-shall-be-steadfast hosts Yahweh he-says thus and·in·righteousness in·truth for·Elohim
H2388 H6635 H3068 H559 H3541 H6666 H571 H430

9 Thus says Yahweh of hosts: Your hands shall be steadfast, You [s]who have been hearing »[s]these [s]words in [s]these days from the mouth of the prophets Who were in the day the house of Yahweh of hosts was founded, When the temple was to be built.

ידיכם השמעים בימים האלה את הדברים האלה מפי הנביאים אשר
idi·km e·shmoim b·imim e·ale ath e·dbrim e·ale m·phi e·nbiaim ashr
hands-of·you[(p)] the·ones-hearing in·[the]·days the·these » the·words the·these from·mouth-of the·prophets who
H3027 H8085 H3117 H428 H853 H1697 H428 H6310 H5030 H834

ביום יסד בית־יהוה צבאות ההיכל להבנות׃ Zch 8:10 כי לפני הימים
e·imim l·phni ki : l·ebnuth e·eikl tzbauth ieue - bith isd b·ium
the·days to·faces-of that to·to-be-built-of the·temple hosts Yahweh house-of he-is-[m]founded in·day
H3117 H6440 H3588 H1129 H1964 H6635 H3068 H1004 H3245 H3117

10 For before [s]those [s]days When there [b]was no[t] hire for the human, And there was no hire for the beast, [+]Nor for the one going forth [+]Nor for the one entering; There was no peace from the foe, And I was sending off »every [s]human, each [i]against his associate.

ההם שכר האדם לא נהיה ושכר הבהמה איננה וליוצא
e·em shkr e·adm la neie u·shkr e·beme ain·ne u·l·iutza
the·they hire-of the·human not he-was[bc] and·hire-of the·domestic-beast there-is-no·her and·to·[the]·one-going-forth
H1992 H7939 H120 H3808 H1961 H7939 H929 H369 H3318

ולבא אין־שלום מן־הצר ואשלח את־כל־האדם איש
u·l·ba ain - shlum - mn e·tzr - u·ashlch ath - kl - e·adm aish
and·to·[the]·one-coming-in there-is-no peace from the·foe and·I-am-[m]sending » every-of the·human man
H935 H369 H7965 H4480 H6862 H7971 H853 H3605 H120 H376

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ברעהו	:	Zch 8:11	ועתה	לא	כימים	הראשנים	אני	לשארית	העם	הזה	נאם
b·ro·eu	:		u·othe	la	k·imim	e·rashnim	ani	l·sharith	e·om	e·ze	nam
in·associate-of·him			and·now	not	as·the·days	the·former-ones	I	to·remnant-of	the·people	the·this	averment-of
H7453			H6258	H3808	H3117	H7223	H589	H7611	H5971	H2088	H5002

11 +Yet now, I will be to the remnant of *this *people, not as in the former days, averring is Yahweh of hosts.

יהוה צבאות	:	Zch 8:12	כי־	זרע	השלום	הגפן	תתן	פריה	והארץ	תתן	את־
tzbauth ieue	:		ki -	zro	e·shlum	e·gphn	ththn	phri·e	u·e·artz	ththn	- ath
hosts Yahweh			that	seed-of	the·peace	the·vine	she-shall-give	fruit-of·her	and·the·land	she-shall-give	»
H6635 H3068			H3588	H2233	H7965	H1612	H5414	H6529	H776	H5414	H853

12 For this is the sowing of peace; The vine, it shall give its fruit, And the land, it shall give »its crop, And the heavens, they shall give their night mist, And I will allot »to the remnant of *this people »all these.

יבולה	והשמים	יתנו	טלם	והנחלתי	את־שארית	העם	הזה	את־
ibul·e	u·e·shmim	ithnu	tl·m	u·enchlthi	sharith - ath	e·om	e·ze	- ath
crop-of·her	and·the·heavens	they-shall-give	night-mist-of·them	and·I-[c]allot	remnant-of »	the·people	the·this	»
H2981	H8064	H5414	H2919	H5157	H7611 H853	H5971	H2088	H853

כל־אלה	:	Zch 8:13	והיה	כאשר	הייתם	קללה	בגוים	בית	יהודה	ובית		
kl - ale	:		u·eie	k·ashr	eiithm	qlle	b·guim	bith	ieude	u·bith		
all-of these			and·he-becomes	as·which	you(p)-became	slighting	in·the·nations	house-of	Judah	and·house-of		
H3605 H428			H1961	H834	H1961	H7045	H1471	H1004	H3063	H1004		

13 And it will come to be, just as you [b]were a malediction [f]among the nations, house of Judah and house of Israel, so I shall save »you, and you will become a blessing. Do not [l]fear! Let your hands be steadfast!

ישראל	כן	אושיע	אתכם	והייתם	ברכה	אל	־תיראו	תחזקנה	
ishral	kn	aushio	ath·km	u·eiithm	brke	al	thirau -	thchzqne	
Israel	so	I-shall-[c]save	»·you(p)	and·you(p)-become	blessing	must-not-be	you(p)-are-fearing	they-shall-be-steadfast	
H3478	H3651	H3467	H853	H1961	H1293	H408	H3372	H2388	

ידיכם	:	Zch 8:14	כי	כה	אמר	יהוה	צבאות	כאשר	זממתי	להרע	לכם	
idi·km	:		ki	ke	amr	ieue	tzbauth	k·ashr	zmmthi	l·ero	l·km	
hands-of·you(p)			that	thus	he-says	Yahweh	hosts	as·which	I-planned	to·to-[c]do-evil-of	to·you(p)	
H3027			H3588	H3541	H559	H3068	H6635	H834	H2161	H7489	_	

14 For thus says Yahweh of hosts: Just as I planned to [c]do evil to you, [f]when your fathers [c]provoked »Me to wrath-, says Yahweh of hosts, and I did not regret,

בהקציף	אבתיכם	אתי	אמר	יהוה	צבאות	ולא	נחמתי	:	Zch 8:15	כן	שבתי	
b·eqtziph	abthi·km	ath·i	amr	ieue	tzbauth	u·la	nchmthi	:		kn	shbthi	
in·to-[c]provoke-to-wrath	fathers-of·you(p)	»·me	he-says	Yahweh	hosts	and·not	I-[n]regretted			so	I-reverse	
H7107	H1	H853	H559	H3068	H6635	H3808	H5162			H3651	H7725	

15 so I reverse what I planned, in *these days to [c]do good »to Jerusalem, and »to the house of Judah. Do not [l]fear!

זממתי	בימים	האלה	להיטיב	את־ירושלם	ואת־בית	יהודה	אל־					
zmmthi	b·imim	e·ale	l·eitib	ath -	irushlm -	u·ath	bith -	ieude	al -			
I-planned	in·the·days	the·these	to·to-[c]do-good-of	»with	Jerusalem	and·»with	house-of	Judah	must-not-be			
H2161	H3117	H428	H3190	H853	H3389	H853	H1004	H3063	H408			

תיראו	:	Zch 8:16	אלה	הדברים	אשר	תעשו	דברו	אמת	איש	את־רעהו		
thirau	:		ale	e·dbrim	ashr	thoshu	dbru	amth	aish	ath - ro·eu		
you(p)-are-fearing			these	the·things	which	you(p)-shall-do	[m]speak-you(p) !	truth	man	»with associate-of·him		
H3372			H428	H1697	H834	H6213	H1696	H571	H376	H854 H7453		

16 These are the things which you shall do: Speak truth each man »with his associate. Truth and the judgment of peace, judge in your gateways.

אמת	ומשפט	שלום	שפטו	בשעריכם	:	Zch 8:17	ואיש	את־רעת	רעהו			
amth	u·mshpht	shlum	shphtu	b·shori·km	:		u·aish	roth - ath	ro·eu			
truth	and·judgment-of	peace	judge-you(p) !	in·gates-of·you(p)			and·man	» evil-of	associate-of·him			
H571	H4941	H7965	H8199	H8179			H376	H853 H7451	H7453			

17 And each man: do not [l]devise »evil to [his]your associate in your heart, and a false oath do not [l]love. For »all these [w] I hate, averring is Yahweh,

אל	־תחשבו	בלבבכם	ושבעת	שקר	אל	־תאהבו	כי	את־כל־				
al	thchshbu -	b·lbb·km	u·shboth	shqr	al	thaebu -	ki	ath - kl -				
must-not-be	you(p)-are-devising	in·heart-of·you(p)	and·oath-of	falsehood	must-not-be	you(p)-are-loving	that	» all-of				
H408	H2803	H3824	H7621	H8267	H408	H157	H3588	H853 H3605				

אלה אשר שנאתי נאם	־יהוה	:	Zch 8:18	ויהי	דבר־יהוה	צבאות	אלי					
ale ashr shnathi nam	- ieue	:		u·iei	dbr - ieue	tzbauth	al·i					
these which I-hate averment-of	Yahweh			and·he-is-becoming	word-of Yahweh	hosts	to·me					
H428 H834 H8130 H5002	H3068			H1961	H1697 H3068	H6635	H413					

18 And the word of Yahweh of hosts [b]came to me ›saying-‹,

לאמר	:	Zch 8:19	כה־אמר	יהוה	צבאות	צום	הרביעי	וצום	החמישי	וצום	השביעי	
l·amr	:		ke - amr	ieue	tzbauth	tzum	e·rbioi	u·tzum	e·chmishi	u·tzum	e·shbioi	
to·to-say-of			thus he-says	Yahweh	hosts	fast-of	the·fourth	and·fast-of	the·fifth	and·fast-of	the·seventh	
H559			H3541 H559	H3068	H6635	H6685	H7243	H6685	H2549	H6685	H7637	

19 Thus says Yahweh of hosts: The fast of the fourth month, and the fast of the fifth month and the fast of the seventh month

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וצום	העשירי	יהיה	לבית	יהודה־	לששון	ולשמחה	ולמעדים	טובים
u·tzum	e·oshiri	ieie	l·bith	ieude -	l·shshun	u·l·shmche	u·l·modim	tubim
and·fast-of	the·tenth	he-shall-become	to·house-of	Judah	for·elation	and·for·rejoicing	and·for·appointments	good-ones
H6685	H6224	H1961	H1004	H3063	H8342	H8057	H4150	H2896

and the fast of the tenth month shall become to the house of Judah › elation and › rejoicing and › cheerful appointed festivals. +Hence love *truth and *peace!

והאמת	והשלום	אהבו	פ :	Zch 8:20	כה	אמר	יהוה	צבאות	עד	אשר	יבאו	
u·e·amth	u·e·shlum	aebu	p :		ke	amr	ieue	tzbauth	od	ashr	ibau	
and·the·truth	and·the·peace	love-you(p)!			thus	he-says	Yahweh	hosts	still	which	they-shall-come	
H571	H7965	H157			H3541	H559	H3068	H6635	H5750	H834	H935	

20 Thus says Yahweh of hosts: [fr]Still it shall be [w]that [7]many[s] peoples shall come, and the dwellers[l] of many cities.

עמים	וישבי	ערים	רבות	:	Zch 8:21	והלכו	ישבי	אחת	אל־אחת	לאמר		
omim	u·ishbi	orim	rbuth	:		u·elku	ishbi	achth	al -	achth	l·amr	
peoples	and·ones-dwelling-of	cities	many-ones			and·they-go	ones-dwelling-of	one	to	one	to·to-say-of	
H5971	H3427	H5892	H7227			H1980	H3427	H259	H413	H259	H559	

21 And the dwellers[l] of one city will go to [one]another, › saying-, Let us [l]go, yea go- to beseech [»]the face of Yahweh, and to seek [»]Yahweh of hosts; I am going, even I.

נלכה	הלוך	לחלות	את־פני	יהוה	ולבקש	את־יהוה	צבאות	אלכה				
nlke	eluk	l·chluth	phni - ath	ieue	u·l·bqsh	ieue - ath	tzbauth	alke				
we-shall-go	to-go	to·to-[m]beseech-of	»	faces-of	Yahweh	and·to·to-[m]seek-of »	hosts	I-am-going				
H1980	H1980	H2470	H853	H6440	H3068	H1245 H853	H3068	H6635	H1980			

גם	אני :	Zch 8:22	ובאו	עמים	רבים	וגוים	עצומים	לבקש	את־יהוה			
gm	ani -	:	u·bau	omim	rbim	u·guim	otzumim	l·bqsh	ieue - ath			
moreover	I		and·they-come	peoples	many-ones	and·nations	staunch-ones	to·to-[m]seek-of	Yahweh »			
H1571	H589		H935	H5971	H7227	H1471	H6099	H1245	H3068 H853			

22 And many peoples and staunch nations will come to seek [»]Yahweh of hosts in Jerusalem, and to beseech [»]the face of Yahweh.

צבאות	בירושלם	ולחלות	את־פני	יהוה :	ס	Zch 8:23	כה	אמר	יהוה	צבאות		
tzbauth	b·irushlm	u·l·chluth	phni - ath	ieue :	s :		ke	amr	ieue	tzbauth		
hosts	in·Jerusalem	and·to·to-[m]beseech-of	»	faces-of	Yahweh		thus	he-says	Yahweh	hosts		
H6635	H3389	H2470	H853	H6440	H3068		H3541	H559	H3068	H6635		

23 Thus says Yahweh of hosts: In *those days [w] ten men from all the languages of the nations shall [c]take fast hold, and they will [c]take fast hold [l]of the hem of a man, a Jew, › saying-, Let us [l]go with you, for we hear that Elohim is with you.

בימים	ההמה	אשר	יחזיקו	עשרה	אנשים	מכל	לשנות	הגוים	והחזיקו			
b·imim	e·eme	ashr	ichziqu	oshre	anshim	m·kl	lshnuth	e·guim	u·echziqu			
in·the·days	the·they	which	they-shall-[c]hold-fast	ten	mortals	from·all-of	languages-of	the·nations	and·they-[c]hold-fast			
H3117	H1992	H834	H2388	H6235	H582	H3605	H3956	H1471	H2388			

בכנף	איש	יהודי	לאמר	נלכה	עמכם	כי	שמענו	אלהים	עמכם	: ס		
b·knph	aish	ieudi	l·amr	nlke	om·km	ki	shmonu	aleim	om·km	s :		
in·hem-of	man	Jew	to·to-say-of	we-shall-go	with·you(p)	that	we-hear	Elohim	with·you(p)			
H3671	H376	H3064	H559	H1980	H5973	H3588	H8085	H430	H5973			

Zch 9:1	משא	דבר־יהוה	בארץ	חדרך	ודמשק	מנחתו	כי	ליהוה	עין	אדם		
	msha	dbr - ieue	b·artz	chdrk	u·dmshq	mnchth·u	ki	l·ieue	oin	adm		
	load-of	word-of Yahweh	in·land-of	Hadrach	and·Damascus	resting-place-of·him	that	to·Yahweh	eye-of	human		
	H4853	H1697 H3068	H776	H2317	H1834	H4496	H3588	H3068	H5869	H120		

1 The load of the word of Yahweh: In the land of Hadrach and Damascus is its resting place, for toward Yahweh is the eye of humanity, and of all the tribes of Israel,

וכל	שבטי	ישראל :	Zch 9:2	וגם	חמת־	תגבל	בה־	צר	וצידון	כי		
u·kl	shbti	ishral	:	u·gm	chmth -	thgbl	b·e -	tzr	u·tzidun	ki		
and·all-of	tribes-of	Israel		and·moreover	Hamath	she-is-being-bounded	in·her	Tyre	and·Sidon	that		
H3605	H7626	H3478		H1571	H2574	H1379	_	H6865	H6721	H3588		

2 and Hamath [mr]also which is [l]bounded [l]along it, Tyre and Sidon, though [7]they are~◊ exceedingly wise.

חכמה	מאד	:	Zch 9:3	ותבן	צר	מצור	לה	ותצבר	כסף־			
chkme	mad	:		u·thbn	tzr	mtzur	l·e	u·thtzbr	ksph -			
she-is-wise	exceedingly			and·she-is-building	Tyre	siege-defense	for·herself	and·she-is-heaping-up	silver			
H2449	H3966			H1129	H6865	H4692	_	H6651	H3701			

3 + Tyre is building a siege defense for herself, And is heaping up silver like soil, And fine gold like the mud of the streets.

כעפר	וחרוץ	כטיט	חוצות :	Zch 9:4	הנה	אדני	יורשנה	והכה	בים			
k·ophr	u·chrutz	k·tit	: chutzuth		ene	adni	iursh·ne	u·eke	b·im			
as·the·soil	and·gold-dust	as·mud-of	streets		behold !	my-Lord	he-shall-[c]evict·her	and·he-[c]smites	in·the·sea			
H6083	H2742	H2916	H2351		H2009	H136	H3423	H5221	H3220			

4 Behold, my Lord, He shall evict her, And He will smite her estate in the sea, And she[l] shall be devoured [l]with fire.

חילה	והיא	באש	תאכל	:	Zch 9:5	תרא	אשקלון	ותירא	ועזה			
chil·e	u·eia	b·ash	thakl	:		thra	ashqlun	u·thira	u·oze			
estate-of·her	and·she	in·the·fire	she-shall-be-devoured			she-shall-see	Ashkelon	and·she-shall-fear	and·Gaza			
H2428	H1931	H784	H398			H7200	H831	H3372	H5804			

5 Ashkelon shall see it and fear, And Gaza, it +also shall travail exceedingly, And Ekron—for her fond hope will be [c]put to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותחיל	מאד	ועקרון	כי־	הביש	מבטה	ואבד	מלך	מעזה
u·thchil	mad	u·oqrun	ki	ebish -	mbt·e	u·abd	mlk	m·oze
and·she-shall-travail	exceedingly	and·Ekron	that	he-is-[c]put-to-shame	outlook-of·her	and·he-perishes	king	from·Gaza
H2342	H3966	H6138	H3588	H954	H4007	H6	H4428	H5804

ואשקלון	לא	תשב	:	Zch 9:6	וישב	ממזר	באשדוד	והכרתי	גאון	פלשתים :
u·ashqlun	la	thshb	:		u·ishb	mmzr	b·ashdud	u·ekrthi	gaun	phlshthim :
and·Ashkelon	not	she-shall-be-indwelt			and·he-dwells	bastard	in·Ashdod	and·I-[c]cut-off	pomp-of	Philistines
H831	H3808	H3427			H3427	H4464	H795	H3772	H1347	H6430

Zch 9:7	והסרתי	דמיו	מפיו	ושקציו	מבין	שניו
	u·esrthi	dmi·u	m·phi·u	u·shqtzi·u	m·bin	shni·u
	and·I-[c]take-away	bloods-of·him	from·mouth-of·him	and·abominations-of·him	from·between	teeth-of·him
	H5493	H1818	H6310	H8251	H996	H8127

ונשאר	גם־	הוא	לאלהינו	והיה	כאלף	ביהודה	ועקרון	כיבוסי :
u·nshar	gm	eua -	l·alei·nu	u·eie	k·alph	b·ieude	u·oqrun	k·ibusi :
and·he-[n]remains	moreover	he	to·Elohim-of·us	and·he-becomes	as·mentor	in·Judah	and·Ekron	as·Jebusite
H7604	H1571	H1931	H430	H1961	H441	H3063	H6138	H2983

Zch 9:8	וחניתי	לביתי	מצבה	מעבר	ומשב	ולא־	יעבר	עליהם
	u·chnithi	l·bith·i	mtzbe	m·obr	u·m·shb	u·la	iobr -	oli·em
	and·I-encamp	to·house-of·me	host	from·one-passing	and·from·one-returning	and·not	he-shall-pass	on·them
	H2583	H1004	H4675	H5674	H7725	H3808	H5674	H5921

עוד	נגש	כי	עתה	ראיתי	בעיני	: ס	Zch 9:9	גילי	מאד	בת־	ציון
oud	ngsh	ki	othe	raithi	b·oin·i	s :		gili	mad	bth -	tziun
further	one-exacting	that	now	I-see	in·eyes-of·me			exult-you !	exceedingly	daughter-of	Zion
H5750	H5065	H3588	H6258	H7200	H5869			H1523	H3966	H1323	H6726

הריעי	בת	ירושלם	הנה	מלכך	יבוא	לך	צדיק	ונושע	הוא
erioi	bth	irushlm	ene	mlk·k	ibua	l·k	tzdiq	u·nusho	eua
[c]raise-shout-you !	daughter-of	Jerusalem	behold !	king-of·you	he-shall-come	to·you	righteous	and·being-saved	he
H7321	H1323	H3389	H2009	H4428	H935	_	H6662	H3467	H1931

עני	ורכב	על־	חמור	ועל־	עיר	בן־	אתנות	:	Zch 9:10	והכרתי	רכב	מאפרים
oni	u·rkb	ol	chmur -	u·ol	oir -	bn	athnuth -	:		u·ekrthi	rkb -	m·aphrim
humble	and·riding	on	donkey	and·on	colt	son-of	female-donkeys			and·I-[c]cut-off	chariot	from·Ephraim
H6041	H7392	H5921	H2543	H5921	H5895	H1121	H860			H3772	H7393	H669

וסוס	מירושלם	ונכרתה	קשת	מלחמה	ודבר	שלום	לגוים	ומשלו
u·sus	m·irushlm	u·nkrthe	qshth	mlchme	u·dbr	shlum	l·guim	u·mshl·u
and·horse	from·Jerusalem	and·she-is-cut-off	bow-of	battle	and·he-[m]speaks	peace	to·[the]·nations	and·rule-of·him
H5483	H3389	H3772	H7198	H4421	H1696	H7965	H1471	H4915

מים	עד־ים	ומנהר	עד־אפסי־ארץ	:	Zch 9:11	גם־	את־בדם	ברית־ך
m·im	od	im -	u·m·ner	od	aphsi -	artz -	:		gm	ath -	b·dm	brith·k -
from·sea	unto	sea	and·from·stream	unto	limits-of	land			moreover	you	in·blood-of	covenant-of·you
H3220	H5704	H3220	H5104	H5704	H657	H776			H1571	H859	H1818	H1285

שלחתי	אסיריך	מבור	אין	מים	בו :	Zch 9:12	שובו	לבצרון	אסירי
shlchthi	asiri·k	m·bur	ain	mim	b·u :		shubu	l·btzrun	asiri
I-[m]send	prisoners-of·you	from·cistern-of	there-is-no	waters	in·him		return-you[(p)] !	to·fortress	prisoners-of
H7971	H615	H953	H369	H4325	_		H7725	H1225	H615

התקוה	גם־	היום	מגיד	משנה	אשיב	לך :	Zch 9:13	כי־	דרכתי	לי	יהודה	קשת
e·thque	gm	e·ium -	mgid	mshne	ashib	l·k :		ki	drkthi -	l·i	ieude	qshth
the·expectation	moreover	the·day	[c]telling	double	I-shall-[c]restore	to·you		that	I-bend	to·me	Judah	bow
H8615	H1571	H3117	H5046	H4932	H7725	_		H3588	H1869	_	H3063	H7198

מלאתי	אפרים	ועוררתי	בניך	ציון	על־בניך	יון	ושמתיך	כחרב
mlathi	aphrim	u·ourrthi	bni·k	tziun	ol - bni·k	iun	u·shmthi·k	k·chrb
I-[m]fill	Ephraim	and·I-[m]brandish	sons-of·you	Zion	over	Javan	and·I-place·you	as·sword-of
H4390	H669	H5782	H1121	H6726	H5921 H1121	H3120	H7760	H2719

shame, And the king will perish from Gaza, And Ashkelon, it shall not be indwelt.

6 + A bastard people will dwell in Ashdod. And I will cut off the pride of the Philistines.

7 And I will take away his [=]blood from his mouth, And his abominations from between his teeth. [+]Yet he[/] that remains, moreover, shall be for our Elohim; And he will come to be like a mentor in Judah, And Ekron like a Jebusite.

8 And I will encamp [)]at My house as a detachment [f]against those passing and [f] returning. [+] The taskmaster[|] shall never pass upon them [fr]again, For now I keep [see]watch [f]with My own eyes.

9 Exult exceedingly, daughter of Zion! [c]Raise a joyful shout, daughter of Jerusalem! Behold, your King, He shall come to you! Righteous and bringing salvation is He. Humble and riding on a donkey, And on a colt, the foal of a jenny.

10 + [7]He[~◊] will cut off the chariot from Ephraim, And the horse from Jerusalem. And the battle bow will be cut off; And He will speak peace to the nations. And His rule will be from sea unto sea And from the Stream unto the limits of the earth.

11 Moreover, you, [f]by the blood of your covenant, I send your prisoners away from a cistern without water in it.

12 Return to the fortress, prisoners of [*]expectation. Moreover, today, I am telling: I shall restore double to you.

13 For I bend Judah for Myself; I fill the bow with Ephraim. And I will brandish your sons, Zion, Over your sons, Javan, And [p]make you as the sword of a master of war.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גבור	Zch :	ויהוה	עליהם	יראה	ויצא	כברק	חצו
gbur	9:14 :	u·ieue	oli·em	irae	u·itza	k·brq	chtz·u
masterful-man		and·Yahweh	over·them	he-shall-[n]appear	and·he-goes-forth	as·[the]·lightning	arrow-of·him
H1368		H3068	H5921	H7200	H3318	H1300	H2671

14 [+]Then Yahweh, He shall appear over them, And His arrow will go forth like lightning; And my Lord Yahweh, He shall blow [l] the trumpet, And He will [go]march in the tempests of the south.

ואדני	יהוה	בשופר	יתקע	והלך	בסערות	תימן :	Zch	יהוה צבאות
u·adni	ieue	b·shuphr	ithqo	u·elk	b·soruth	thimn :	9:15	ieue tzbauth
and·lord-of·me	Yahweh	in·[the]·trumpet	he-shall-blow	and·he-goes	in·tempests-of	south		Yahweh hosts
H136	H3069	H7782	H8628	H1980	H5591	H8486		H3069 H6635

15 Yahweh of hosts, He shall protect [on] them, And they will devour, And they will subdue the slinger of stones; And they will drink; They will clamor as [wt]from wine; And they will be full like a sprinkling bowl Like the cornerposts of the altar.

יגן	עליהם	ואכלו	וכבשו	אבני	־קלע	ושתו	המו	כמו־יין
ign	oli·em	u·aklu	u·kbshu	abni	qlo -	u·shthu	emu	kmu - iin
he-shall-[c]protect	on·them	and·they-devour	and·they-subdue	stones-of	slinger	and·they-drink	they-clamor	as·what wine
H1598	H5921	H398	H3533	H68	H7050	H8354	H1993	H3644 H3196

16 And Yahweh their Elohim will save them in [*]that day, As the flock of His people; For they shall be the stones of an insignia, Waved as a banner[l] over His ground.

ומלאו	כמזרק	כזויות	מזבח :	Zch	והושיעם	יהוה	אלהיהם
u·mlau	k·mzrq	k·zuiuth	mzbch :	9:16	u·eushio·m	ieue	alei·em
and·they-are-full	as·[the]·sprinkling-bowl	as·garners-of	altar		and·he-[c]saves·them	Yahweh	Elohim-of·them
H4390	H4219	H2106	H4196		H3467	H3068	H430

ביום	ההוא	כצאן	עמו	כי	אבני	־נזר	מתנוססות	על־
b·ium	e·eua	k·tzan	om·u	ki	abni	nzr -	mthnussuth	ol -
in·[the]·day	the·he	as·flock-of	people-of·him	that	stones-of	insignia	ones-banner-waving-themselves	over
H3117	H1931	H6629	H5971	H3588	H68	H5145	H5264	H5921

אדמתו	Zch :	כי	מה	־טובו	ומה	־יפיו	דגן	בחורים	
admth·u	9:17 :	ki	me -	tub·u	u·me	iphi·u -	dgn	bchurim	
ground-of·him		that	what ?	goodness-of·him	and·what ?	loveliness-of·him	grain	choice-young-men	
H127		H3588	H4100	H2898	H4100	H3308	H1715	H970	

17 For [wt]how good is He! And [wt]how lovely is He! Grain for the choice young men, And grape juice shall He produce for the virgins.

ותירוש	ינובב	בתלות :	
u·thirush	inubb	bthluth :	
and·grape-juice	he-shall-[m]produce	virgins	
H8492	H5107	H1330	

Zch	שאלו	מיהוה	מטר	בעת	מלקוש	יהוה	עשה	חזיזים	ומטר־
10:1	shalu	m·ieue	mtr	b·oth	mlqush	ieue	oshe	chzizim	u·mtr -
	ask-you[(p)] !	from·Yahweh	rain	in·season-of	latter-rain	Yahweh	making[do]	perceptible-portents	and·rain-of
	H7592	H3069	H4306	H6256	H4456	H3069	H6213	H2385	H4306

1 Ask from Yahweh rain in the season of [7]the former rain and[0] the latter rain; Yahweh is [d]making the storm-clouds, And a downpour of rain shall He give to them, To each man herbage in the field.

גשם	יתן	להם	לאיש	עשב	בשדה :	Zch	כי	התרפים	דברו־און
gshm	ithn	l·em	l·aish	oshb	b·shde :	10:2	ki	e·thrphim	dbru - aun
downpour	he-shall-give	to·them	to·man	herbage	in·[the]·field		that	the·household-idols	they-[m]speak lawlessness
H1653	H5414	H1992	H376	H6212	H7704		H3588	H8655	H1696 H205

2 [t]Because the household idols, they speak lawlessness, And the diviners[l], they perceive a falsehood, And dreams of [*]futility are they speaking; With vanity they are comforting, Therefore they journey about like [wt] a flock; They are [l]humbled, for there is no shepherd[l].

והקוסמים	חזו	שקר	וחלמות	השוא	ידברו	הבל	ינחמון	
u·e·qusmim	chzu	shqr	u·chlmuth	e·shua	idbru	ebl	inchmu·n	
and·the·ones-divining	they-perceive	falsehood	and·dreams-of	the·futility	they-are-[m]speaking	vanity	they-are-[m]comforting	
H7080	H2372	H8267	H2472	H7723	H1696	H1892	H5162	

על־כן	נסעו	כמו־צאן	יענו	כי־אין	רעה :	פ	Zch	על־		
ol-kn	nsou	kmu - tzan	ionu	ki - ain	roe :	p	10:3	ol -		
on-so	they-journey	like	flock	that	there-is-no	one-shepherding		on		
H5921	H5265	H3644	H6629	H3588	H369	H7462		H5921		

3 [on]Against the shepherds[l] My anger is hot, And on the he-goats I shall visit punishment, For Yahweh of hosts will note [»]His drove, [»]the house of Judah, And He will [p]make [»]them like His splendid horse in the battle.

הרעים	חרה	אפי	ועל־	העתודים	אפקוד	כי־פקד	יהוה	צבאות	את־	
e·roim	chre	aph·i	u·ol -	e·othudim	aphqud	ki - phqd	ieue	tzbauth	ath -	
the·ones-shepherding	he-is-hot	anger-of·me	and·on	the·he-goats	I-shall-visit	that	Yahweh	hosts	»	
H7462	H2734	H639	H5921	H6260	H6485	H3588	H3068	H6635	H853	

עדרו	את־בית	יהודה	ושם	אותם	כסוס	הודו	במלחמה :	Zch	ממנו			
odr·u	bith - ath	ieude	u·shm	auth·m	k·sus	eud·u	b·mlchme :	10:4	mm·nu			
drove-of·him	» house-of	Judah	and·he-places	»·them	as·horse-of	splendor-of·him	in·[the]·battle		from·him			
H5739	H853 H1004	H3063	H7760	H853	H5483	H1935	H4421		H4480			

4 From Him is the cornerstone, From Him is the peg, From Him is the battle bow, From Him shall every taskmaster[l] go forth

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

פנה	ממנו	יתד	ממנו	קשת	מלחמה	ממנו	יצא	כל	־נוגש	יחדו :
phne	mm·nu	ithd	mm·nu	qshth	mlchme	mm·nu	itza	kl	nugsh -	ichdu :
cornerstone	from·him	peg	from·him	bow-of	battle	from·him	he-shall-go-forth	every-of	one-exacting	together
H6438	H4480	H3489	H4480	H7198	H4421	H4480	H3318	H3605	H5065	H3162

together.

Zch 10:5	והיו	כגברים	בוסים	בטיט	חוצות	במלחמה	ונלחמו	כי	יהוה	
	u·eiu	k·gbrim	busim	b·tit	chutzuth	b·mlchme	u·nlchmu	ki	ieue	
	and·they-become	as·masterful-men	ones-trampling	in·mud-of	streets	in·the·battle	and·they-nfight	that	Yahweh	
	H1961	H1368	H947	H2916	H2351	H4421	H3898	H3588	H3068	

5 And they will become like masters of war, Trampling in the mud of the streets, in the battle, And they will fight, for Yahweh is with them, And the riders[l] of horses will be [c]put to shame.

עמם	והבישו	רכבי	סוסים :	Zch 10:6	וגברתי	את־בית	יהודה			
om·m	u·ebishu	rkbi	susim :		u·gbrthi	bith - ath	ieude			
with·them	and·they-[c]are-put-to-shame	ones-riding-of	horses		and·I-[m]give-mastery	house-of »	Judah			
H5973	H3001	H7392	H5483		H1396	H1004 H853	H3063			

6 And I will [m]give mastery [n]to the house of Judah, And [n]the house of Joseph shall I save. And I will [c]make them dwell securely, For I have compassion on them, And they will come to be as [w]if I had not cast them off; For I am Yahweh their Elohim, and I shall respond to them.

ואת־בית	יוסף	אושיע	והושבותים	כי	רחמתים					
u·ath bith -	iusph	aushio	u·eushbuthi·m	ki	rchmthi·m					
and·» house-of	Joseph	I-shall-[c]save	and·I-[c]make-dwell·them	that	I-[m]have-compassion-on·them					
H853 H1004	H3130	H3467	H7725	H3588	H7355					

והיו										
u·eiu										
and·they-become										
H1961										

כאשר	לא־זנחתים	כי	אני	יהוה	אלהיהם	ואענם	:	Zch 10:7	והיו	
k·ashr	la znchthi·m -	ki	ani	ieue	alei·em	u·aon·m	:		u·eiu	
as·which	not I-cast-off·them	that	I	Yahweh	Elohim-of·them	and·I-shall-respond-to·them			and·they-become	
H834	H3808 H2186	H3588	H589	H3068	H430	H6030			H1961	

7 [+]Then Ephraim will become as a master, And their heart will rejoice as [wt]with wine, And their sons, they shall see, and they will rejoice; Their heart shall exult in Yahweh.

כגבור	אפרים	ושמח	לבם	כמו־יין	ובניהם	יראו	ושמחו			
k·gbur	aphrim	u·shmch	lb·m	kmu iin -	u·bni·em	irau	u·shmchu			
as·masterful-man	Ephraim	and·he-rejoices	heart-of·them	as·what wine	and·sons-of·them	they-shall-see	and·they-rejoice			
H1368	H669	H8055	H3820	H3644 H3196	H1121	H7200	H8056			

יגל	לבם	ביהוה :	Zch 10:8	אשרקה	להם	ואקבצם	כי	פדיתים		
igl	lb·m	b·ieue :		ashrqe	l·em	u·aqbtz·m	ki	phdithi·m		
he-shall-exult	heart-of·them	in·Yahweh		I-shall-hiss	for·them	and·I-shall-[m]convene·them	that	I-ransom·them		
H1523	H3820	H3068		H8319	_	H6908	H3588	H6299		

8 I shall hiss for them and convene them, For I ransom them, and they will be many just as they were many.

ורבו	כמו	רבו :	Zch 10:9	ואזרעם	בעמים	ובמרחקים				
u·rbu	kmu	rbu :		u·azro·m	b·omim	u·b·mrchqim				
and·they-are-many	as·what	they-were-many		and·I-shall-sow·them	in·the·peoples	and·in·the·far-places				
H7235	H3644	H7235		H2232	H5971	H4801				

9 And I shall sow them [l]among the peoples, [+]Yet in the far places they shall remember Me. And they will revive [n]with their sons and return.

יזכרוני	וחיו	את־בניהם	ושבו :	Zch 10:10	והשיבותים	מארץ				
izkru·ni	u·chiu	ath bni·em -	u·shbu :		u·eshibuthi·m	m·artz				
they-shall-remember·me	and·they-live	»with sons-of·them	and·they-return		and·I-[c]restore·them	from·land-of				
H2142	H2421	H854 H1121	H7725		H7725	H776				

10 [+] I will restore them from the land of Egypt, And from Assyria I shall convene them. And to the land of Gilead and Lebanon I shall bring them, [+]Yet not enough room shall be found for them.

מצרים	ומאשור	אקבצם	ואל־ארץ	גלעד	ולבנון	אביאם	ולא			
mtzrim	u·m·ashur	aqbtz·m	u·al artz -	glod	u·lbnun	abia·m	u·la			
Egypt	and·from·Assyria	I-shall-[m]convene·them	and·to land-of	Gilead	and·Lebanon	I-shall-[c]bring·them	and·not			
H4714	H804	H6908	H413 H776	H1568	H3844	H935	H3808			

ימצא	להם :	Zch 10:11	ועבר	בים	צרה	והכה	בים	גלים		
imtza	l·em :		u·obr	b·im	tzre	u·eke	b·im	glim		
he-shall-be-found	for·them		and·he-passes	in·the·sea-of	distress	and·he-[c]smites	in·the·sea	billows		
H4672	_		H5674	H3220	H6869	H5221	H3220	H1530		

11 [+] He passes in the sea of distress, And He smites the billows in the sea, And all the shadowy depths of the waterway will be dried up; [+] The pride of Assyria will be [c]brought down, And the scepter of Egypt, it shall be taken away.

והבישו	כל	מצולות	יאר	והורד	גאון	אשור	ושבט	מצרים		
u·ebishu	kl	mtzuluth	iar	u·eurd	gaun	ashur	u·shbt	mtzrim		
and·they-[c]dry-up	all-of	shadowy-depths-of	waterway	and·he-is-[c]brought-down	pomp-of	Assyria	and·scepter-of	Egypt		
H3001	H3605	H4688	H2975	H3381	H1347	H804	H7626	H4714		

יסור	:	Zch 10:12	וגברתים	ביהוה	ובשמו	יתהלכו	נאם			
isur	:		u·gbrthi·m	b·ieue	u·b·shm·u	ithelku	nam			
he-shall-be-taken-away			and·I-[m]give-mastery·them	in·Yahweh	and·in·name-of·him	they-shall-[s]walk	averment-of			
H5493			H1396	H3068	H8034	H1980	H5002			

12 And I will [m]give them mastery in Yahweh, And in His Name shall they walk, averring is Yahweh.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהוה׃ ס
s : ieue
Yahweh
H3068

Zch 11:1 פתח לבנון דלתיך ותאכל אש בארזיך׃ Zch 11:2 הילל ברוש
phthch lbnun dlthi·k u·thakl ash b·arzi·k : eill brush
open-you ! Lebanon double-doors-of·you and·she-shall-devour fire in·cedars-of·you : howl-you ! fir-tree
H6605 H3844 H1817 H3398 H784 H730 H3213 H1265

1 Open your double doors, Lebanon, And the fire shall devour [i]among your cedars.

כי־נפל ארז אשר אדרים שדדו הילילו אלוני בשן כי ירד
ki - nphl arz ashr adrim shddu eililu aluni bshn ki ird
that he-falls cedar which noble-ones they-are-[m]devastated howl-you(p) ! oaks-of Bashan that he-comes-down
H3588 H5307 H730 H834 H117 H7703 H3213 H437 H1316 H3588 H3381

2 Howl, fir tree, for the cedar falls, [w]When the noble ones, they are devastated. Howl, oaks of Bashan, For the defended[l] wildwood comes down.

יער הבצור (K) הבציר (Q) Zch 11:3 ׃ קול יללת הרעים כי
ior e·btzur e·btzir : qul illth e·roim ki
wildwood-of the·defended-one the·one-defended sound-of howling-of the·ones-shepherding that
H3293 H1219 H1210 H6963 H7462 H3588

3 Hark, the howling of the shepherds[l]—For their nobility is devastated. Hark, the roaring of sheltered lions—For the jungle of the Jordan is devastated.

שדדה אדרתם קול שאגת כפירים כי שדד גאון הירדן׃ ס
shdde adrth·m qul shagth kphirim ki shdd gaun e·irdn : s
she-is-[m]devastated nobility-of·them sound-of roaring-of sheltered-lions that he-is-[m]devastated pomp-of the·Jordan
H7703 H155 H6963 H7581 H3715 H3588 H7703 H1347 H3383

Zch 11:4 כה אמר יהוה אלהי רעה את־צאן ההרגה׃ Zch 11:5 אשר
ke amr ieue ale·i roe tzan - ath e·erge : ashr
thus he-says Yahweh Elohim-of·me shepherd-you ! flock-of » the·killing which
H3541 H559 H3068 H430 H7462 H6629 H853 H2028 H834

4 Thus says Yahweh my Elohim: Graze [n]the flock for the killing,

5 whose buyers[l], they shall kill, yet they shall not be guilty. And their sellers[l], they shall say, Blessed[l] is Yahweh! [+] I shall be rich! [+] Their own shepherds[l], they are not sparing [on] them.

קניהן יהרגן ולא יאשמו ומכריהן יאמר ברוך
qni·en ierg·n u·la iashmu u·mkri·en iamr bruk
ones-acquiring-of·them they-shall-kill·them and·not they-shall-be-guilty and·ones-selling-of·them he-shall-say being-blessed
H7069 H2026 H3808 H816 H4376 H559 H1288

6 [t]Indeed I shall no[t] [fr]longer spare [on] the dwellers[l] of the land, averring is Yahweh. [+] Behold, I will cause [n]the humans to be found[l], each in the hand of his associate, and in the hand of his king. And they will pound [n]the land to pieces, [+]yet I shall not rescue from their hand.

יהוה ואעשר ורעיהם לא יחמול עליהן׃ Zch 11:6 כי לא אחמול
ieue u·aoshr u·roi·em la ichmul oli·en : ki la achmul
Yahweh and·I-shall-[c]be-rich and·ones-shepherding-of·them not he-is-sparing on·them : that not I-shall-spare
H3068 H6238 H7462 H3808 H2550 H5921 H3588 H3808 H2550

עוד על־ישבי הארץ נאם־יהוה והנה אנכי ממציא את־האדם
oud ol - ishbi e·artz nam - ieue u·ene anki mmtzia e·adm - ath
longer on ones-dwelling-of the·land averment-of Yahweh and·behold ! I causing-to-be-found » the·human
H5750 H5921 H3427 H776 H5002 H3068 H2009 H595 H4672 H853 H120

איש ביד־רעהו וביד מלכו וכתתו את־הארץ ולא
aish b·id ro·eu - u·b·id mlk·u u·kththu e·artz - ath u·la
man in·hand-of associate-of·him and·in·hand-of king-of·him and·they-[m]pound-to-pieces the·land » and·not
H376 H3027 H7453 H3027 H4428 H3807 H776 H853 H3808

7 So I am grazing [n]the flock for the killing, [z]for the traffickers[-0] of the flock. And I am taking for myself two staves. [›] One I call Pleasantness, and [›] the [one]other I call Pledgers[l]. [+]So I am grazing [n]the flock.

אציל מידם׃ Zch 11:7 וארעה את־צאן ההרגה לכן עניי הצאן
atzil m·id·m : u·aroe e·tzan - ath e·erge lkn onii e·tzan
I-shall-[c]rescue from·hand-of·them : and·I-am-grazing flock-of » the·killing therefore humble-ones-of the·flock
H5337 H3027 H7462 H6629 H853 H2028 H3651 H6041 H6629

ואקח־לי שני מקלות לאחד קראתי נעם ולאחד קראתי חבלים
u·aqch - l·i shni mqluth l·achd qrathi nom u·l·achd qrathi chblim
and·I-am-taking for·me two-of sticks to·one I-call pleasantness and·to·one I-call pledgers
H3947 _ H8147 H4731 H259 H7121 H5278 H259 H7121 H2254

8 And I am suppressing [n]three [s]shepherds[l] in one month. [+]Yet my soul is [l]impatient [i]with them; and [mr]also, their soul is

וארעה את־הצאן׃ Zch 11:8 ואכחד את־שלשת הרעים בירח אחד
u·aroe e·tzan - ath : u·akchd shlshth - ath e·roim b·irch achd
and·I-am-grazing the·flock » : and·I-am-suppressing three-of » the·ones-shepherding in·month one
H7462 H6629 H853 H3582 H853 H7969 H7462 H3391 H259

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ותקצר נפשי בהם וגם־נפשם בחלה בי : Zch 11:9 ואמר
u·thqtzr nphsh·i b·em u·gm nphsh·m - bchle b·i : u·amr
and·she-is-being-impatient soul-of·me in·them and·moreover soul-of·them she-nauseates in·me and·I-am-saying
H7114 H5315 _ H1571 H5315 H973 _ H559

לא ארעה אתכם המתה תמות והנכחדת תכחד
la aroe ath·km e·mthe thmuth u·e·nkchdth thkchd
not I-shall-graze »·you(p) the·one-dying she-shall-die and·the·one-being-suppressed she-shall-be-suppressed
H3808 H7462 H853 H4191 H4191 H3582 H3582

9 nauseated [i]with me.
+Then I am saying, I shall not graze »you. The dying shall die; and the suppressed[l] shall be suppressed; and the remainder[l] shall eat, each one, »of the flesh of her associate.

והנשארות תאכלנה אשה את־בשר רעותה : Zch 11:10 ואקח את־מקלי
u·e·nsharuth thaklne ashe ath־bshr routh·e : u·aqch mql·i - ath
and·the·ones-[n]remaining they-shall-eat woman » flesh-of associate(f)-of·her and·I-am-taking stick-of·me »
H7604 H398 H802 H853 H1320 H7468 H3947 H4731 H853

10 +Then I am taking »my stave, »Pleasantness, and am hacking »it to pieces, to annul »my covenant which I contracted »with all the peoples.

את־נעם ואגדע אתו להפיר את־בריתי אשר כרתי את־כל־
nom - ath u·agdo ath·u l·ephir brith·i - ath ashr krthi ath kl -
pleasantness » and·I-am-hacking-to-pieces »·him to·to-[c]annul-of covenant-of·me » which I-cut »with all-of
H5278 H853 H1438 H853 H6565 H1285 H853 H834 H3772 H854 H3605

העמים : Zch 11:11 ותפר ביום ההוא וידעו כן עניי הצאן
e·omim : u·thphr b·ium e·eua u·idou kn onii e·tzan
the·peoples and·she-is-being-[c]annulled in·[the]·day the·he and·they-are-knowing so humble-ones-of the·flock
H5971 H6565 H3117 H1931 H3045 H3651 H6041 H6629

11 And it is being annulled in *that day. And [7]the traffickers~◊ of the flock, *who are observing »me, [l]know that it is the word of Yahweh.

השמרים אתי כי דבר־יהוה הוא : Zch 11:12 ואמר אליהם אם־טוב בעיניכם
e·shmrim ath·i ki dbr־ieue e·ua : u·amr ali·em tub - am b·oini·km
the·ones-observing »·me that word-of Yahweh he and·I-am-saying to·them if good in·eyes-of·you(p)
H8104 H853 H3588 H1697 H3068 H1931 : H559 H413 H518 H2896 H5869

12 And I am saying to them, If it is good in your eyes, grant my hire. And if not, forbear. And they are weighing »my hire, thirty silver pieces.

הבו שכרי ואם־לא חדלו וישקלו את־שכרי שלשים כסף :
ebu shkr·i u·am־la chdlu u·ishqlu shkr·i - ath shlshim ksph :
grant-you(p) ! hire-of·me and·if not forbear-you(p) ! and·they-are-weighing hire-of·me » thirty silver
H3051 H7939 H518 H3808 H2308 H8254 H7939 H853 H7970 H3701

Zch 11:13 ויאמר יהוה אלי השליכהו אל־היוצר אדר היקר אשר
u·iamr ieue al·i eshlik·eu al־e·iutzr - adr e·iqr ashr
and·he-is-saying Yahweh to·me [c]fling-you·him ! to the·one-being-minter nobleness-of the·preciousness which
H559 H3069 H413 H7993 H413 H3335 H145 H3366 H834

13 +Then Yahweh is saying to me, Fling it to the minter[l]—the noble esteem with which I am esteemed [f]by *on* them! +So I am taking the thirty silver pieces and am flinging »them to the minter in the house of Yahweh.

יקרתי מעליהם ואקחה שלשים הכסף ואשליך אתו בית יהוה אל־
iqrthi m·oli·em u·aqch·e shlshim e·ksph u·ashlik ath·u bith ieue al־
I-am-precious from·on·them and·I-am-taking thirty the·silver and·I-am-[c]flinging »·him house-of Yahweh to
H3365 H5921 H3947 H7970 H3701 H7993 H853 H1004 H3069 H413

היוצר : Zch 11:14 ואגדע את־מקלי השני את החבלים להפר
e·iutzr : u·agdo mql·i - ath e·shni ath e·chblim l·ephr
the·one-being-minter and·I-am-hacking-to-pieces stick-of·me » the·second » the·pledgers to·to-[c]annul-of
H3335 H1438 H4731 H853 H8145 H853 H2254 H6565

14 And I am hacking to pieces »the second stave, »[r]Pledgers[l], to annul »the brotherhood between Judah and [bt] Israel.

את־האחוה בין יהודה ובין ישראל : ס Zch 11:15 ויאמר יהוה אלי עוד
e·achue - ath bin ieude u·bin ishral : s u·iamr ieue al·i oud
the·brotherhood » between Judah and·between Israel : and·he-is-saying Yahweh to·me further
H264 H853 H996 H3063 H996 H3478 H559 H3068 H413 H5750

15 +Then Yahweh is saying to me, [fr]Again take to yourself the implement of a foolish shepherd[l].

קח־לך כלי רעה אולי : Zch 11:16 כי הנה־אנכי מקים רעה
qch - l·k kli roe auli : ki ene - anki mqim roe
take-you ! for·you implement-of one-shepherding foolish : that behold ! I [c]raising-up one-shepherding
H3947 _ H3627 H7462 H196 : H3588 H2009 H595 H6965 H7462

16 For behold, I am raising up a shepherd[l] in the land; The suppressed[l] he shall not visit; The [7]roving~◊ he shall not seek; And the broken[l] he shall not heal; That *which stands upright[l] he shall not [al]sustain. +Yet the flesh of the plump he shall eat; +Even their hoofs he shall tear off.

בארץ הנכחדות לא־יפקד הנער לא־יבקש והנשברת לא
b·artz e·nkchduth la־iphqd e·nor la־ibqsh u·e·nshbrth la
in·[the]·land the·ones-being-suppressed not he-shall-visit the·youth not he-shall-[m]seek and·the·one-being-broken not
H776 H3582 H3808 H6485 H5288 H3808 H1245 H7665 H3808

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ירפא הנצבה לא יכלכל ובשר הבריאה יאכל ופרסיהן
irpha e·ntzbe la iklkl u·bshr e·briae iakl u·phrsi·en
he-shall-[m]heal the·one-[n]standing-up not he-shall-[m]sustain and·flesh-of the·plump-one he-shall-eat and·hoofs-of·them
H7495 H5324 H3808 H3557 H1320 H1277 H398 H6541

יפרק ס׃ Zch 11:17 הוי רעי האליל עזבי הצאן חרב על־
iphrq s׃ eui roi e·alil ozbi e·tzan chrb ol -
he-shall-[m]break-off woe ! one-shepherding-of the·forbidden-idol one-forsaking-of the·flock sword on
H6561 H1945 H7473 H457 H5800 H6629 H2719 H5921

17 Woe to the useless shepherd[l], forsaker[l] of the flock! A sword shall fall on his arm and on his right eye! His arm shall be dried up, yea dried[-] up, And his right eye, it shall be dimmed, yea dimmed[-].

זרועו ועל־עין ימינו זרעו יבוש תיבש ועין ימינו כהה
zruo·u u·ol oin - imin·u zro·u ibush thibsh u·oin imin·u kee
arm-of·him and·on eye-of right-of·him arm-of·him to-dry-up she-shall-dry-up and·eye-of right-of·him to-dim
H2220 H5921 H5869 H3225 H2220 H3001 H3001 H5869 H3225 H3543

תכהה ס׃
thkee s׃
she-shall-dim
H3543

Zch 12:1 משא דבר־יהוה על־ישראל נאם־יהוה נטה שמים ויסד
msha dbr ieue - ol ishral - nam ieue - nte shmim u·isd
load-of word-of Yahweh on Israel averment-of Yahweh one-stretching-out heavens and·one-founding
H4853 H1697 H3068 H5921 H3478 H5002 H3068 H5186 H8064 H3245

1 The load of the word of Yahweh [on]concerning Israel: Averring is Yahweh, the One stretching out the heavens, And founding the earth, And forming the spirit of the human within him,

ארץ ויצר רוח־אדם בקרבו׃ פ Zch 12:2 הנה אנכי שם את־ירושלם
artz u·itzr ruch adm - b·qrb·u p׃ ene anki shm ath - irushlm
earth and·one-forming spirit-of human in·inward-of·him ene I placing » Jerusalem
H776 H3335 H7307 H120 H7130 H2009 H595 H7760 H853 H3389

2 Behold I am [pl]making [»]Jerusalem a threshold of shivering to all the peoples round about. And [mr]also [on]concerning Judah, it shall [b]be caught in the siege [on]against Jerusalem.

סף־רעל לכל־העמים סביב וגם על־יהודה יהיה במצור
sph - rol l·kl e·omim sbib u·gm ol - ieude ieie b·mtzur
threshold-of shivering to·all-of the·peoples round-about and·moreover on Judah he-shall-become in·[the]·siege
H5592 H7478 H3605 H5971 H5439 H1571 H5921 H3063 H1961 H4692

על־ירושלם׃ Zch 12:3 והיה ביום־ההוא אשים את־ירושלם אבן מעמסה
ol - irushlm : u·eie b·ium e·eua - ashim ath - irushlm abn momse
on Jerusalem and·he-becomes in·[the]·day the·he I-shall-place » Jerusalem stone-of lading
H5921 H3389 H1961 H3117 H1931 H7760 H853 H3389 H68 H4614

3 And it will come to be in [*]that day, I shall [pl]make [»]Jerusalem a stone, A lading for all the peoples; All laden[l] with it, they shall be lacerated, yea lacerated[-], And all the nations of the earth shall be gathered [on]against it.

לכל־העמים כל־עמסיה שרוט ישרטו ונאספו עליה
l·kl e·omim - kl omsi·e - shrut ishrtu u·nasphu oli·e
for·all-of the·peoples all-of ones-being-laden-with·her to-be-lacerated they-shall-be-lacerated and·they-are-gathered on·her
H3605 H5971 H3605 H6006 H8295 H8295 H622 H5921

כל גויי הארץ׃ Zch 12:4 ביום ההוא נאם־יהוה אכה כל־סוס בתמהון
l·kl guii e·artz : b·ium e·eua nam - ieue ake kl sus - b·thmeun
all-of nations-of the·earth in·[the]·day the·he averment-of Yahweh I-shall-[c]smite every-of horse in·[the]·amazement
H3605 H1471 H776 H3117 H1931 H5002 H3068 H5221 H3605 H5483 H8541

4 In [*]that day, averring is Yahweh, I shall smite every horse [l]with derangement, And his rider[l] [l]with madness. [+]Yet over the house of Judah I shall unclose [»]My eyes, [+]When I [l]smite every horse of the peoples [l]with blindness.

ורכבו בשגעון ועל־בית יהודה אפקח את־עיני וכל סוס
u·rkb·u b·shgoun u·ol bith - ieude aphqch ath - oin·i u·kl sus
and·one-riding-of·him in·[the]·madness and·over house-of Judah I-shall-unclose » eyes-of·me and·every-of horse-of
H7392 H7697 H5921 H1004 H3063 H6491 H853 H5869 H3605 H5483

העמים אכה בעורון׃ Zch 12:5 ואמרו אלפי יהודה בלבם אמצה לי
e·omim ake b·ourun : u·amru alphi ieude b·lb·m amtze l·i
the·peoples I-shall-[c]smite in·[the]·blindness and·they-say mentors-of Judah in·heart-of·them resoluteness to·me
H5971 H5221 H5788 H559 H441 H3063 H3820 H556 _

5 And the mentors of Judah will say in their heart, The dwellers[l] of Jerusalem are resoluteness to me in Yahweh of hosts, their Elohim.

ישבי ירושלם ביהוה צבאות אלהיהם׃ Zch 12:6 ביום ההוא אשים את־אלפי
ishbi irushlm b·ieue tzbauth alei·em : b·ium e·eua ashim ath - alphi
ones-dwelling-of Jerusalem in·Yahweh hosts Elohim-of·them in·[the]·day the·he I-shall-place » mentors-of
H3427 H3389 H3068 H6635 H430 H3117 H1931 H7760 H853 H441

6 In [*]that day I shall [pl]make [»]the mentors of Judah like a chafing pan of fire [l]among sticks, And like a torch of fire in a sheaf,

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יהודה ككיור אש בעצים וכלפיד אש בעמיר ואכלו על־ימין ועל־שמאול
k·kiur ieude b·otzim ash u·k·lphid b·omir ash u·aklu imin - ol u·ol shmaul -
as·chafing-pan-of Judah in·sticks fire and·as·torch-of in·sheaf fire and·they-devour right on and·on left
H3595 H3063 H6086 H784 H3940 H5995 H784 H398 H3225 H5921 H5921 H8040

את־כל־העמים סביב וישבה ירושלם עוד תחתיה בירושלם׃ פ
ath - kl - e·omim sbib u·ishbe irushlm oud thchthi·e b·irushlm p :
» all-of the·peoples round-about and·she-dwells Jerusalem still in-place-of[un]·her in·Jerusalem
H853 H3605 H5971 H5439 H3427 H3389 H5750 H8478 H3389

Zch 12:7 והושיע יהוה את־אהלי יהודה בראשנה למען לא־תגדל תפארת
u·eushio ieue ath - aeli ieude b·rashne lmon la - thgdl thpharth
and·he-[c]saves Yahweh » tents-of Judah in·[the]·first so-that not - she-shall-be-magnified beauty-of
H3467 H3068 H853 H168 H3063 H7223 H4616 H3808 H1431 H8597

בית־דויד ותפארת ישב ירושלם על־יהודה׃ Zch 12:8 ביום ההוא יגן
bith - duid u·thpharth ishb irushlm ol - ieude : b·ium e·eua ign
house-of David and·beauty-of one-dwelling-of Jerusalem over - Judah : in·[the]·day the·he he-shall-[c]protect
H1004 H1732 H8597 H3427 H3389 H5921 H3063 H3117 H1931 H1598

יהוה בעד יושב ירושלם והיה הנכשל בהם ביום ההוא כדויד
ieue bod iushb irushlm u·eie e·nkshl b·em b·ium e·eua k·duid
Yahweh about one-dwelling-of Jerusalem and·he-becomes the·one-[n]stumbling in·them in·[the]·day the·he as·David
H3068 H1157 H3427 H3389 H1961 H3782 _ H3117 H1931 H1732

ובית דויד כאלהים כמלאך יהוה לפניהם׃ Zch 12:9 והיה ביום ההוא
u·bith duid k·aleim k·mlak ieue l·phni·em : u·eie b·ium e·eua
and·house-of David as·Elohim as·messenger-of Yahweh to·faces-of·them : and·he-becomes in·[the]·day the·he
H1004 H1732 H430 H4397 H3068 H6440 H1961 H3117 H1931

אבקש להשמיד את־כל־הגוים הבאים על־ירושלם׃ Zch 12:10 ושפכתי
abqsh l·eshmid ath - kl - e·guim e·baim ol - irushlm : u·shphkthi
I-shall-[m]seek to-to-[c]exterminate-of » all-of the·nations the·ones-coming on Jerusalem and·I-pour-out
H1245 H8045 H853 H3605 H1471 H935 H5921 H3389 H8210

על־בית דויד ועל יושב ירושלם רוח חן ותחנונים והביטו אלי את
bith - ol duid u·ol iushb irushlm ruch chn u·thchnunim u·ebitu al·i ath
house-of on David and·on one-dwelling-of Jerusalem spirit-of grace and·supplications and·they-[c]look to·me »
H1004 H5921 H1732 H5921 H3427 H3389 H7307 H2580 H8469 H5027 H413 H853

אשר־דקרו וספדו עליו כמספד על־היחיד והמר עליו
ashr - dqru u·sphdu oli·u k·msphd ol - e·ichid u·emr oli·u
whom - they-stabbed and·they-wail over·him as·wailing over the·only-son and·to-[c]grieve-bitterly over·him
H834 H1856 H5594 H5921 H5594 H5921 H3173 H4843 H5921

כהמר על־הבכור׃ Zch 12:11 ביום ההוא יגדל המספד בירושלם כמספד
k·emr ol - e·bkur : b·ium e·eua igdl e·msphd b·irushlm k·msphd
as·to-[c]grieve-bitterly over - the·firstborn : in·[the]·day the·he he-shall-be-great the·wailing in·Jerusalem as·wailing-of
H4843 H5921 H1060 H3117 H1931 H1431 H4553 H3389 H4553

הדד־רמון בבקעת מגדון׃ Zch 12:12 וספדה הארץ משפחות משפחות לבד משפחת
edd-rmun b·bqoth mgdun : u·sphde e·artz mshphchuth mshphchuth l·bd mshphchth
Hadad-Rimmon in·valley-of Megiddon : and·she-wails the·land families families to·alone family-of
H1910 H1237 H4023 H5594 H776 H4940 H4940 H905 H4940

בית־דויד לבד ונשיהם לבד משפחת בית־נתן לבד ונשיהם
bith - duid l·bd u·nshi·em l·bd mshphchth bith - nthn l·bd u·nshi·em
house-of David to·alone and·women-of·them to·alone family-of house-of Nathan to·alone and·women-of·them
H1004 H1732 H905 H802 H905 H4940 H1004 H5416 H905 H802

לבד׃ Zch 12:13 משפחת בית־לוי לבד ונשיהם לבד משפחת השמעי לבד
l·bd : mshphchth bith - lui l·bd u·nshi·em l·bd mshphchth e·shmoi l·bd
to·alone family-of house-of Levi to·alone and·women-of·them to·alone family-of the·Shimei to·alone
H905 H4940 H1004 H3878 H905 H802 H905 H4940 H8097 H905

And they will devour »all the peoples round about, on the right and on the left; And Jerusalem will [fr]still dwell [u]in her place in Jerusalem.

7 + Yahweh will save »the tents of Judah first So that the beauty of the house of David And the beauty of the dwellers| of Jerusalem may not be |magnified over Judah.

8 In ˚that day Yahweh shall be a protection about the dwellers| of Jerusalem, And the unsteady| one |among them, in ˚that day, will become like David, And the house of David like Elohim, Like the messenger of Yahweh before them.

9 And it will come to be in ˚that day, I shall seek to exterminate »all the nations ˚coming [on]against Jerusalem.

10 +Yet I will pour out on the house of David, And on the dwellers| of Jerusalem, A spirit of grace and supplications; And they will look to [M]Him[~s◊] »Whom they stabbed, And they will wail over Him as the wailing [on]for ˚an only son, And they will grieve bitterly˗ over Him as the grieving bitterly˗ over ˚a firstborn.

11 In ˚that day the wailing shall be great in Jerusalem, Like the wailing of Hadad-rimmon in the valley of Megiddon.

12 And the land will bewail, family by family alone: The family of the house of David alone, and their wives alone; The family of the house of Nathan alone, and their wives alone;

13 The family of the house of Levi alone, and their wives alone; The family of ˚Shimei alone, and their wives alone;

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

ונשיהם לבד׃ Zch 12:14
u·nshi·em l·bd : s
and·women-of·them to·alone
H802 H905

14 All the families *that remain family by family alone, and their wives alone

כל המשפחות הנשארות משפחת משפחת לבד
kl e·mshphchuth e·nsharuth mshphchth mshphchth l·bd
all-of the·families the·ones-[n]remaining families families to·alone
H3605 H4940 H7604 H4940 H4940 H905

Zch 13:1

1 In *that day there shall come to be a fountain opened[l] for the house of David, and for the dwellers[l] of Jerusalem, for sin and for impurity.

ביום ההוא יהיה מקור נפתח לבית דויד ולישבי ירושלם
b·ium e·eua ieie mqur nphthch l·bith duid u·l·ishbi irushlm
in·[the]·day the·he he-shall-become fountain being-opened to·house-of David and·to·ones-dwelling-of Jerusalem
H3117 H1931 H1961 H4726 H6605 H1004 H1732 H3427 H3389

Zch 13:2

2 And it will come to be in *that day, averring is Yahweh of hosts, I shall cut off »the names of fetishes from the land, and they shall no[t] [fr]longer be remembered. And, moreover, I shall cause »the prophets and »the unclean spirit to pass from the land.

לחטאת ולנדה׃ והיה ביום ההוא נאם יהוה צבאות אכרית
l·chtath u·l·nde : u·eie b·ium e·eua nam ieue tzbauth akrith
for·sin-of and·for·impurity and·he-becomes in·[the]·day the·he averment-of Yahweh hosts I-shall-[c]cut-off
H2403 H5079 H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H3772

את־שמות העצבים מן־הארץ ולא יזכרו עוד וגם את־
ath - shmuth e·otzbim mn - e·artz u·la izkru oud u·gm ath -
» names-of the·grief-fetishes from the·land and·not they-shall-be-remembered longer and·moreover »
H853 H8034 H6091 H4480 H776 H3808 H2142 H5750 H1571 H853

Zch 13:3

3 And it will come to be, in case a man is prophesying [fr]still, [+]then his father and his mother, those giving him birth, will say to him, You shall not live, for you speak falsehood in the Name of Yahweh. And his father and his mother, those giving him birth, shall stab him [f]when he prophesies[-].

הנביאים ואת־רוח הטמאה אעביר מן־הארץ׃ והיה כי־
e·nbiaim u·ath - ruch e·tmae aobir mn - e·artz : u·eie ki -
the·prophets and·» spirit-of the·uncleanness I-shall-cause-to-pass from the·land and·he-becomes that
H5030 H853 H7307 H2932 H5674 H4480 H776 H1961 H3588

ינבא איש עוד ואמרו אליו אביו ואמו ילדיו לא
inba aish oud u·amru ali·u abi·u u·am·u ildi·u la
he-is-[n]prophesying man still and·they-say to·him father-of·him and·mother-of·him ones-generating-of·him not
H5012 H376 H5750 H559 H413 H1 H517 H3205 H3808

תחיה כי שקר דברת בשם יהוה ודקרהו אביהו ואמו
thchie ki shqr dbrth b·shm ieue u·dqr·eu abi·eu u·am·u
you-shall-live that falsehood you-[m]speak in·name-of Yahweh and·they-stab·him father-of·him and·mother-of·him
H2421 H3588 H8267 H1696 H8034 H3068 H1856 H1 H517

Zch 13:4

4 And it will come to be in *that day that the prophets shall be ashamed, each [f]because of his vision, [f]when he prophesies[-]; and they will not [l]put on a hairy mantle in order to dissimulate[-].

ילדיו׃ בהנבאו׃ והיה ביום ההוא יבשו הנביאים
ildi·u b·enba·u : u·eie b·ium e·eua ibshu e·nbiaim
ones-generating-of·him in·to-[n]prophesy·him and·he-becomes in·[the]·day the·he they-shall-be-ashamed the·prophets
H3205 H5012 H1961 H3117 H1931 H954 H5030

איש מחזינו בהנבאתו ולא ילבשו אדרת שער למען כחש׃
aish m·chzin·u b·enbath·u u·la ilbshu adrth shor lmon kchsh :
man from·vision-of·him in·to-[n]prophesy·him and·not they-shall-put-on fur-robe-of hair in-order-to to-[m]dissimulate-of
H376 H2384 H5012 H3808 H3847 H155 H8181 H4616 H3584

Zch 13:5

5 And he will say, I am not a prophet. I am a man serving the ground, for human service, it has owned me from my youth.

ואמר לא נביא אנכי איש־עבד אדמה אנכי כי אדם הקנני
u·amr la nbia anki aish - obd adme anki ki adm eqn·ni
and·he-says not prophet I man serving-of ground I that human he-[c]acquired·me
H559 H3808 H5030 H595 H376 H5647 H127 H595 H3588 H120 H7069

Zch 13:6

6 And one will say to him, What are *these *smitings between your hands? [+]Then he will say, [w]Here I was smitten in the house of those in friendship[l] with me.

מנעורי׃ ואמר אליו מה המכות האלה בין ידיך ואמר אשר
m·nour·i : u·amr ali·u me e·mkuth e·ale bin idi·k u·amr ashr
from·youths-of·me and·he-says to·him what ? the·smitings the·these between hands-of·you and·he-says which
H5271 H559 H413 H4100 H4347 H428 H996 H3027 H559 H834

Zch 13:7

7 Sword! rouse [on]against My Shepherd[l], And [on]against the Master, My Companion, averring is

הכיתי בית מאהבי׃ חרב עורי על־רעי ועל־
ekithi bith maeb·i : s chrb ouri ol - ro·i u·ol -
I-was-[c]smitten house-of ones-[m]loving-of·me sword rouse-you ! on one-being-shepherd-of·me and·on
H5221 H1004 H157 H2719 H5782 H5921 H7473 H5921 H5921

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

גבר	עמיתי	נאם	יהוה	צבאות	הך	את־הרעה	ותפוצין	
gbr	omith·i	nam	ieue	tzbauth	ek	e·roe - ath	u·thphutzin	
master	companion-of·me	averment-of	Yahweh	hosts	[c]smite-you !	»	and·they-are-scattering	
H1397	H5997	H5002	H3069	H6635	H5221	H853	H7462	H6327

Yahweh of hosts. Smite »the Shepherd[l], and the flock is scattering. And I restore My hand on the inferior[l] ones.

הצאן	והשבתי	ידי	על־הצערים	:	Zch 13:8 :	והיה	בכל־הארץ		
e·tzan	u·eshbthi	id·i	ol - e·tzorim			u·eie	b·kl - e·artz		
the·flock	and·I-[c]restore	hand-of·me	on	the·ones-being-inferior		and·he-becomes	in·all-of	the·land	
H6629	H7725	H3027	H5921	H6819		H1961	H3605	H776	

8 And it will come to be that in all the land, averring is Yahweh, Two [mouth]divisions in it shall be cut off [7]and[cs] shall decease. [+]Yet the third shall be left in it.

נאם־יהוה	פי־שנים	בה	יכרתו	יגועו	והשלשית	יותר		
nam - ieue	phi - shnim	b·e	ikrthu	iguou	u·e·shlshith	iuthr		
averment-of	Yahweh	division-of	two	in·her	they-shall-be-cut-off	they-shall-expire	and·the·third	he-shall-be-reserved
H5002	H3068	H6310	H8147	_	H3772	H1478	H7992	H3498

בה	:	Zch 13:9 :	והבאתי	את־השלשית	באש	וצרפתים	כצרף	את־הכסף	ובחנתים	
b·e			u·ebathi	e·shlshith - ath	b·ash	u·tzrphthi·m	k·tzrph	e·ksph - ath	u·bchnthi·m	
in·her			and·I-[c]bring	»	in·[the]·fire	and·I-refine·them	as·to-refine-of	the·silver	»	and·I-test·them
_			H935	H853	H784	H6884	H6884	H3701	H853	H974

9 And I will bring »the third into the fire. And I will refine them as »*silver is refined*. And I will test them as »*gold is tested*. It[l] shall call in My Name, and I[l] shall answer »it. I will say, My people is it. And it[l] will say, Yahweh is my Elohim.

כבחן	את־הזהב	הוא	יקרא	בשמי	ואני	אענה	אתו	אמרתי	עמי	הוא
k·bchn	e·zeb - ath	eua	iqra	b·shm·i	u·ani	aone	ath·u	amrthi	om·i	eua
as·to-test-of	»	he	he-shall-call	in·name-of·me	and·I	I-shall-answer	»·him	I-say	people-of·me	he
H974	H853	H1931	H7121	H8034	H589	H6030	H853	H559	H5971	H1931

והוא	יאמר	יהוה	אלהי	: ס
u·eua	iamr	ieue	ale·i	s :
and·he	he-shall-say	Yahweh	Elohim-of·me	
H1931	H559	H3068	H430	

Zch 14:1	הנה	יום־בא	ליהוה	וחלק	שללך	בקרבך	:	Zch 14:2	ואספתי	את־
	ene	ium - ba	l·ieue	u·chlq	shll·k	b·qrb·k			u·asphthi	- ath
	behold !	day - coming	for·Yahweh	and·he-is-[m]apportioned	loot-of·you	in·within-of·you			and·I-gather	»
	H2009	H3117 - H935	H3068	H2505	H7998	H7130			H622	H853

1 Behold, a day is coming for Yahweh, And your loot will be apportioned [l] among you.

2 [+]Yet I will gather »all *nations to Jerusalem for battle, And the city will be seized, And the houses rifled, and the women, they shall be ravished. And half the city will go forth into deportation. [+]Yet the rest of [7]My[◊] people, they shall not be cut off from the city.

כל־הגוים	אל־ירושלם	למלחמה	ונלכדה	העיר	ונשסו	הבתים	והנשים			
kl - e·guim	al - irushlm	l·mlchme	u·nlkde	e·oir	u·nshsu	e·bthim	u·e·nshim			
all-of - the·nations	to - Jerusalem	for·[the]·battle	and·she-is-seized	the·city	and·they-are-rifled	the·houses	and·the·women			
H3605 - H1471	H413 - H3389	H4421	H3920	H5892	H8155	H1004	H802			

K	Q					
תשגלנה	תשכבנה	ויצא	חצי	העיר	בגולה	ויתר
thshglne	thshkbne	u·itza	chtzi	e·oir	b·gule	u·ithr
they-shall-be-ravished	they-shall-be-lied-down-with	and·he-goes-forth	half-of	the·city	in·[the]·deportation	and·rest-of
H7693	H7901	H3318	H2677	H5892	H1473	H3499

העם	לא	יכרת	מן־העיר	:	Zch 14:3 :	ויצא	יהוה	ונלחם	בגוים
e·om	la	ikrth	mn - e·oir			u·itza	ieue	u·nlchm	b·guim
the·people	not	he-shall-be-cut-off	from - the·city			and·he-goes-forth	Yahweh	and·he-[n]fights	in·[the]·nations
H5971	H3808	H3772	H4480 - H5892			H3318	H3069	H3898	H1471

3 [+]Then Yahweh will go forth and fight [l]against *those nations, As [day]when He fights in a day of attack.

ההם	כיום	הלחמו	ביום	קרב	:	Zch 14:4 :	ועמדו	רגליו	ביום־ההוא	על־
e·em	k·ium	elchm·u	b·ium	qrb			u·omdu	rgli·u	b·ium - e·eua	ol -
the·they	as·day-of	to-[n]fight-of·him	in·day-of	attack			and·they-stand	feet-of·him	in·[the]·day - the·he	on
H1992	H3117	H3898	H3117	H7128			H5975	H7272	H3117 - H1931	H5921

4 And His feet will stand in *that day on the Mount of Olives, Which is adjoining Jerusalem [f]on the [ra]east. And the Mount of Olives will be rent [f]in [its] half From[d] [ra]east and to[d] west by a very great ravine, And half of the mountain will remove northward, And half of it southward.

הר	הזתים	אשר	על־פני	ירושלם	מקדם	ונבקע	הר	הזיתים	מחציו	
er	e·zthim	ashr	ol - phni	irushlm	m·qdm	u·nbqo	er	e·zithim	m·chtzi·u	
mountain-of	the·olives	which	on - faces-of	Jerusalem	from·east	and·he-is-rent	mountain-of	the·olives	from·half-of·him	
H2022	H2132	H834	H5921 - H6440	H3389	H6924	H1234	H2022	H2132	H2677	

מזרחה	וימה	גיא	גדולה	מאד	ומש	חצי	ההר	צפונה	וחציו	-
mzrch·e	u·im·e	gia	gdule	mad	u·msh	chtzi	e·er	tzphun·e	u·chtzi·u	-
east·ward	and·sea·ward	ravine-of	great	very	and·he-removes	half-of	the·mountain	north·ward	and·half-of·him	
H4217	H3220	H1516	H1419	H3966	H4185	H2677	H2022	H6828	H2677	

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

נגבה׃ Zch 14:5 ונסתם גיא הרי־ כי יגיע־ גי הרים אל־אצל
ngb·e : u·nsthm gia er·i - ki igio - gi erim - al atzl -
south·ward and·you(p)-flee ravine-of mountains-of·me that he-shall-touch ravine-of mountains to Azel
H5045 H5127 H1516 H2022 H3588 H5060 H1516 H2022 H413 H682

ונסתם כאשר נסתם מפני הרעש בימי עזיה מלך־יהודה ובא
u·nsthm k·ashr nsthm m·phni e·rosh b·imi ozie mlk - ieude u·ba
and·you(p)-flee as·which you(p)-fled from·faces-of the·earthquake in·days-of Uzziah king-of Judah and·he-comes
H5127 H834 H5127 H6440 H7494 H3117 H5818 H4428 H3063 H935

יהוה אלהי כל־קדשים עמך׃ Zch 14:6 והיה ביום ההוא לא־יהיה אור
ieue ale·i kl - qdshim om·k : u·eie b·ium e·eua ieie - la aur
Yahweh Elohim-of·me all-of holy-ones with·you and·he-becomes in·the·day the·he he-shall-become not light
H3068 H430 H3605 H6918 H5973 H1961 H3117 H1931 H1961 H3808 H216

יקרות | יקפאון Q | וקפאון׃ Zch 14:7 והיה יום־אחד הוא יודע
iqruth K iqphau·n Q u·qphaun : u·eie ium - achd eua iudo
precious-ones they-shall-be-congealed and·curdle and·he-becomes day one he he-shall-be-known
H3368 H7087 H7087 H1961 H3117 H259 H1931 H3045

ליהוה לא־יום ולא־לילה והיה לעת־ערב יהיה־אור׃
l·ieue la ium - u·la lile - u·eie l·oth orb - ieie aur -
to·Yahweh not day and·not night and·he-becomes to·time-of evening he-shall-become light :
H3068 H3808 H3117 H3808 H3915 H1961 H6256 H6153 H1961 H216

Zch 14:8 והיה ביום ההוא יצאו מים־חיים מירושלם חצים אל־
u·eie b·ium e·eua itzau mim - chiim m·irushlm chtzi·m al -
and·he-becomes in·the·day the·he they-shall-go-forth waters living-ones from·Jerusalem half-of·them to
H1961 H3117 H1931 H3318 H4325 H2416 H3389 H2677 H413

הים הקדמוני וחצים אל־הים האחרון בקיץ ובחרף יהיה׃
e·im e·qdmuni u·chtzi·m al - e·im e·achrun b·qitz u·b·chrph ieie :
the·sea the·eastern and·half·of·them to the·sea the·after in·the·summer and·in·the·winter he-shall-become
H3220 H6931 H2677 H413 H3220 H314 H7019 H2779 H1961

Zch 14:9 והיה יהוה למלך על־כל־הארץ ביום ההוא יהיה יהוה אחד
u·eie ieue l·mlk ol - kl - e·artz b·ium e·eua ieie ieue achd
and·he-becomes Yahweh for·king over all-of the·earth in·the·day the·he he-shall-become Yahweh one
H1961 H3068 H4428 H5921 H3605 H776 H3117 H1931 H1961 H3068 H259

ושמו אחד׃ Zch 14:10 יסוב כל־הארץ כערבה מגבע לרמון נגב
u·shm·u achd : isub kl - e·artz k·orbe m·gbo l·rmun ngb
and·name-of·him one he-shall-be-round-about all-of the·land as·the·gorge from·Geba to·Rimmon south-of
H8034 H259 H5437 H3605 H776 H6160 H1387 H7417 H5045

ירושלם וראמה וישבה תחתיה למשער בנימן עד־מקום שער הראשון
irushlm u·rame u·ishbe thchthi·e l·m·shor bnimn od - mqum shor e·rashun
Jerusalem and·she-is-high and·she-dwells in-place-of(un)·her to·from·gate-of Benjamin unto place(ri)-of gate the·first
H3389 H7213 H3427 H8478 H8179 H1144 H5704 H4725 H8179 H7223

עד־שער הפנים ומגדל חננאל עד יקבי המלך׃ Zch 14:11 וישבו בה וחרם
od - shor e·phnim u·mgdl chnnal od iqbi e·mlk : u·ishbu b·e u·chrm
unto gate-of the·corners and·tower-of Hananel unto wine-vats-of the·king and·they-dwell in·her and·doom
H5704 H8179 H6434 H4026 H2606 H5704 H3342 H4428 H3427 _ H2764

לא יהיה־עוד וישבה ירושלם לבטח׃ Zch 14:12 וזאת תהיה המגפה אשר
la ieie - oud u·ishbe irushlm l·btch : u·zath theie e·mgphe ashr
not he-shall-become more and·she-dwells Jerusalem to·trusting and·this she-shall-become the·stroke which
H3808 H1961 H5750 H3427 H3389 H983 H2063 H1961 H4046 H834

יגף יהוה את־כל־העמים אשר צבאו על־ירושלם המק בשרו והוא
igph ieue ath - kl - e·omim ashr tzbau ol - irushlm emq bshr·u u·eua
he-shall-strike Yahweh » all-of the·peoples which they-muster on Jerusalem to-(c)putrefy flesh-of·him and·he
H5062 H3068 H853 H3605 H5971 H834 H6633 H5921 H3389 H4743 H1320 H1931

5 And the ravine of My mountains [7]will be stopped up~◊ For the ravine of the mountains shall touch to Azel. And [7]it will be stopped up~ just as [7]it was stopped up~ From before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah. And Yahweh my Elohim will come, [7]And[cs] all the holy ones with [7]Him~[cs].

6 And it will come to be in *that day that no[f] light shall [b]come; The precious orbs, they shall be congealed.

7 And one day will [b]come (it[f] shall be known to Yahweh), Not day and not night, And it will [b]come that [›]at eventide there shall [b]come light,

8 And it will come to be in *that day, that living waters shall flow forth from Jerusalem, Half of them to the eastern *sea, and half of them to the [af]western *sea; In summer and in winter shall it [b]continue.

9 [+]Then Yahweh will come to be [›] King over the entire earth. In *that day Yahweh shall come to be one, and His Name one.

10 All the land from Geba to Rimmon south of Jerusalem, shall become round about as the Arabah, [+]yet it◊ will remain high, and dwell [u]in its place, [›] from the gate of Benjamin unto the [ri]place of the first gate, unto the gate of the corners and [M]from~[cs] the tower of Hananel, unto the king's winevats.

11 And the people will dwell in it, And there shall [b]be no[t] [fr]more doom, And Jerusalem will dwell in serenity.

12 And this shall come to be the stroke with which Yahweh shall strike [»]all the peoples who rallied their hosts [on]against Jerusalem: Their flesh will putrefy [+]while they are standing on their feet, and their eyes, they shall be putrefied in their holes, and their tongue, it shall be putrefied in their

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

עמד	על־רגליו	ועיניו	תמקנה	בחריהן	ולשונו	תמק	
omd	rgli·u -	u·oini·u	thmqne	b·chri·en	u·lshun·u	thmq	
standing	on feet-of·him	and·eyes-of·him	they-shall-putrefy	in·holes-of·them	and·tongue-of·him	she-shall-putrefy	
H5975	H5921 H7272	H5869	H4743	H2356	H3956	H4743	

בפיהם	:	Zch 14:13	והיה	ביום	ההוא	תהיה	מהומת	יהוה־	רבה בהם
b·phi·em	:		u·eie	b·ium	e·eua	theie	meumth	ieue -	rbe b·em
in·mouth-of·them			and·he-becomes	in·the·day	the·he	she-shall-become	discomfiture-of	Yahweh	much in·them
H6310			H1961	H3117	H1931	H1961	H4103	H3068	H7227 _

והחזיקו	איש	יד	רעהו	ועלתה	ידו	על־יד	רעהו	:
u·echziqu	aish	id	ro·eu	u·olthe	id·u	ol - id	ro·eu	:
and·they-chold-fast	man	hand-of	associate-of·him	and·she-comes-up	hand-of·him	on hand-of	associate-of·him	
H2388	H376	H3027	H7453	H5927	H3027	H5921 H3027	H7453	

Zch 14:14	וגם	יהודה־	תלחם	בירושלם	ואסף	חיל	כל־הגוים	
	u·gm	ieude -	thlchm	b·irushlm	u·asph	chil	kl	e·guim -
	and·moreover	Judah	she-shall-nfight	in·Jerusalem	and·he-is-mgathered	estate-of	all-of	the·nations
	H1571	H3063	H3898	H3389	H622	H2428	H3605	H1471

סביב	זהב	וכסף	ובגדים	לרב	מאד	:	Zch 14:15	וכן	תהיה	מגפת
sbib	zeb	u·ksph	u·bgdim	l·rb	mad	:		u·kn	theie	mgphth
round-about	gold	and·silver	and·garments	to·the·multitude	exceedingly			and·so	she-shall-become	stroke-of
H5439	H2091	H3701	H899	H7230	H3966			H3651	H1961	H4046

הסוס	הפרד	הגמל	והחמור	וכל	הבהמה־	אשר	יהיה	במחנות
e·sus	e·phrd	e·gml	u·e·chmur	u·kl	e·beme -	ashr	ieie	b·mchnuth
the·horse	the·mule	the·camel	and·the·donkey	and·every-of	the·domestic-beast	which	he-shall-become	in·the·camps
H5483	H6505	H1581	H2543	H3605	H929	H834	H1961	H4264

ההמה	כמגפה	הזאת	:	Zch 14:16	והיה	כל־הנותר	מכל־הגוים	
e·eme	k·mgphe	e·zath	:		u·eie	kl - e·nuthr -	m·kl - e·guim	
the·they	as·the·stroke	the·this			and·he-becomes	every-of the·one-being-left	from·all-of the·nations	
H1992	H4046	H2063			H1961	H3605 H3498	H3605 H1471	

הבאים	על־ירושלם	ועלו	מדי	שנה	בשנה	להשתחות	למלך	יהוה		
e·baim	ol - irushlm	u·olu	m·di	shne	b·shne	l·eshthchuth	l·mlk	ieue		
the·ones-coming	on Jerusalem	and·they-go-up	from·quota-of	year	in·year	to·to-sworship-of	to·king	Yahweh		
H935	H5921 H3389	H5927	H1767	H8141	H8141	H7812	H4428	H3068		

צבאות	ולחג	את־חג	הסכות	:	Zch 14:17	והיה	אשר	לא	יעלה	
tzbauth	u·l·chg	chg - ath	e·skuth	:		u·eie	ashr	la	iole -	
hosts	and·to·to-celebrate-of	celebration-of »	the·booths			and·he-becomes	who	not	he-shall-go-up	
H6635	H2287	H2282 H853	H5521			H1961	H834	H3808	H5927	

מאת	משפחות	הארץ	אל־ירושלם	להשתחות	למלך	יהוה	צבאות	ולא	עליהם	
m·ath	mshphchuth	e·artz	al - irushlm	l·eshthchuth	l·mlk	ieue	tzbauth	u·la	oli·em	
from·»	families-of	the·earth	to Jerusalem	to·to-sworship-of	to·king	Yahweh	hosts	and·not	on·them	
H853	H4940	H776	H413 H3389	H7812	H4428	H3068	H6635	H3808	H5921	

יהיה	הנשם	:	Zch 14:18	ואם־משפחת	מצרים	לא־תעלה	ולא	באה	ולא		
ieie	e·gshm	:		u·am - mshphchth -	mtzrim	la - thole	u·la	bae	u·la		
he-shall-become	the·downpour			and·if family-of	Egypt	not she-is-going-up	and·not	coming	and·not		
H1961	H1653			H518 H4940	H4714	H3808 H5927	H3808	H935	H3808		

עליהם	תהיה	המגפה	אשר	יגף	יהוה	את־הגוים	אשר	לא	יעלו	
oli·em	theie	e·mgphe	ashr	igph	ieue	ath - e·guim	ashr	la	iolu	
on·them	she-shall-become	the·stroke	which	he-shall-strike	Yahweh	» the·nations	which	not	they-are-going-up	
H5921	H1961	H4046	H834	H5062	H3068	H853 H1471	H834	H3808	H5927	

לחג	את־חג	הסכות	:	Zch 14:19	זאת	תהיה	חטאת	מצרים	וחטאת	כל־	
l·chg	chg - ath	e·skuth	:		zath	theie	chtath	mtzrim	u·chtath	kl -	
to·to-celebrate-of	celebration-of »	the·booths			this	she-shall-become	sin-of	Egypt	and·sin-of	all-of	
H2287	H2282 H853	H5521			H2063	H1961	H2403	H4714	H2403	H3605	

mouths.

13 And it will come to be in [a]that day, much discomfiture shall [b]come [c]among them from Yahweh. And they will take fast hold, each on the hand of his associate. [d]Yet his hand will come up [e]against the hand of his associate.

14 And, moreover, Judah, she shall fight in Jerusalem, and the estate of all the nations round about will be gathered, gold and silver and garments exceedingly much.

15 And so the stroke shall [b]fall on the horse, the mule, the camel and the donkey, and all the beasts, which shall come to be in [a]these camps, like [a]this stroke.

16 And it will come to be that everyone [a]left [f]of all the nations [a]coming [e]against Jerusalem, they will [d]also go up, as often as year [g]by year, to worship [h] the King, Yahweh of hosts, and to celebrate [i]the festival of booths.

17 And it will [b]come, whoever shall not go up from [j]the families of the earth, to Jerusalem to worship [h] the King, Yahweh of hosts, [d]then the downpour shall not [b]come on them.

18 And if a family of Egypt shall not go up, and will not come, [d]then it will not be on them; there shall [b]come the stroke with which Yahweh shall strike [j]the nations which will not go [k]up to celebrate [i]the festival of booths.

19 This shall [b]be the sin of Egypt, and the sin of all the nations which [k]will not go up to celebrate [i]the festival of booths.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

הגוים אשר לא יעלו לחג את־חג הסכות׃ Zch 14:20 ביום ההוא
e·guim ashr la iolu l·chg chg - ath : e·skuth b·ium e·eua
the·nations which not they-shall-go-up to·to-celebrate-of » the·booths in·the·day the·he
H1471 H834 H3808 H5927 H2287 H2282 H853 H5521 H3117 H1931

20 In that day there shall be on the horse shades: Holy to Yahweh. And the pots in the house of Yahweh will be like the sprinkling bowls before the altar.

יהיה על־מצלות הסוס קדש ליהוה והיה הסירות בבית יהוה
ieie ol - mtzluth e·sus qdsh l·ieue u·eie e·siruth b·bith ieue
he-shall-become on shades-of the·horse holiness to·Yahweh and·he-becomes the·pots in·house-of Yahweh
H1961 H5921 H4698 H5483 H6944 H3068 H1961 H5518 H1004 H3068

כמזרקים לפני המזבח׃ Zch 14:21 והיה כל־סיר בירושלם וביהודה
k·mzrqim l·phni e·mzbch : u·eie kl - sir b·irushlm u·b·ieude
as·the·sprinkling-bowls to·faces-of the·altar and·he-becomes every-of pot in·Jerusalem and·in·Judah
H4219 H6440 H4196 H1961 H3605 H5518 H3389 H3063

21 And every pot in Jerusalem and in Judah will come to be holy to Yahweh of hosts. And all who are sacrificing will come and take of them and cook in them. And no longer shall there be a trafficker in the house of Yahweh of hosts, in that day.

קדש ליהוה צבאות ובאו כל־הזבחים ולקחו מהם ובשלו בהם
qdsh l·ieue tzbauth u·bau kl - e·zbchim u·lqchu m·em u·bshlu b·em
holiness to·Yahweh hosts and·they-come all-of the·ones-sacrificing and·they-take from·them and·they-cook in·them
H6944 H3068 H6635 H935 H3605 H2076 H3947 H1992 H1310 _

ולא־יהיה כנעני עוד בבית־יהוה צבאות ביום ההוא׃
u·la ieie - knoni oud b·bith ieue - tzbauth b·ium e·eua :
and·not he-shall-become Canaanite longer in·house-of Yahweh hosts in·the·day the·he
H3808 H1961 H3669 H5750 H1004 H3068 H6635 H3117 H1931

Malachi

Mal 1:1 משא דבר־יהוה אל־ישראל ביד מלאכי׃ Mal 1:2 אהבתי אתכם אמר יהוה
msha dbr - ieue al - ishral b·id mlaki : aebthi ath·km amr ieue
load-of word-of Yahweh to Israel in·hand-of Malachi : I-love »·you(p) he-says Yahweh
H4853 H1697 H3068 H413 H3478 H3027 H4401 H853 H559 H3068

1 The load of the word of Yahweh to Israel by the hand of Malachi:

2 I love you, says Yahweh. Yet you say, In what way do You love us? Was not Esau Jacob's brother? averring is Yahweh, yet I am loving Jacob,

ואמרתם במה אהבתנו הלוא־אח עשו ליעקב נאם־יהוה ואהב את־יעקב׃
u·amrthm b·me aebth·nu e·lua - ach oshu l·ioqb nam - ieue u·aeb ath - ioqb :
and·you(p)-say in·what ? you-love-us ?·not brother Esau to·Jacob averment-of Yahweh and·I-am-loving » Jacob
H559 H4100 H157 H3808 H251 H6215 H3290 H5002 H3068 H157 H853 H3290

Mal 1:3 ואת־עשו שנאתי ואשים את־הריו שממה ואת־נחלתו לתנות
u·ath - oshu shnathi u·ashim eri·u - ath shmme u·ath - nchlth·u l·thnuth
and·» Esau I-hate and·I-shall-place » mountains-of·him desolation and·» allotment-of·him to·jackals-of
H853 H6215 H8130 H7760 H853 H2022 H8077 H853 H5159 H8568

3 yet Esau I hate. And I shall make his mountains a desolation, and his allotment is for the wild jackals of the wilderness.

Mal 1:4 כי־תאמר אדום רששנו ונשוב ונבנה מדבר׃
ki - thamr adum rshshnu u·nshub u·nbne : mdbr
that she-shall-say Edom we-are-made-destitute and·we-shall-return and·we-shall-build wilderness
H3588 H559 H123 H7567 H7725 H1129 H4057

4 Though Edom shall say, We are destitute, yet we shall return and shall build the deserted places, thus says Yahweh of hosts: They shall build, yet I shall demolish. And they will call them: Boundary of wickedness, and: The people to whom Yahweh is indignant until the eon.

חרבות כה אמר יהוה צבאות המה יבנו ואני אהרוס וקראו להם
chrbuth ke amr ieue tzbauth eme ibnu u·ani aerus u·qrau l·em
deserted-places thus he-says Yahweh hosts they they-shall-build and·I I-shall-demolish and·they-call to·them
H2723 H3541 H559 H3068 H6635 H1992 H1129 H589 H2040 H7121 _

גבול רשעה והעם אשר־זעם יהוה עד־עולם׃ Mal 1:5 ועיניכם
gbul rshoe u·e·om ashr - zom ieue od - oulm : u·oini·km
boundary-of wickedness and·the·people whom he-menaces Yahweh until eon and·eyes-of·you(p)
H1366 H7564 H5971 H834 H2194 H3068 H5704 H5769 H5869

5 And your eyes, they shall see, and you shall say, Let Yahweh be magnified beyond the boundary of Israel.

תראינה ואתם תאמרו יגדל יהוה מעל לגבול ישראל׃ Mal 1:6 בן
thraine u·athm thamru igdl ieue m·ol l·gbul ishral : bn
they-shall-see and·you(p) you(p)-shall-say he-shall-be-great Yahweh from·over to·boundary-of Israel son
H7200 H859 H559 H1431 H3068 H5921 H1366 H3478 H1121

6 A son, he is glorifying his father, and a servant his lord. Yet if I am a Father, where is My glory? And if I am a Lord, where is the

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

יכבד אב ועבד אדניו ואם־אב אני איה כבודי ואם־אדונים אני איה
ikbd ab u·obd adni·u u·am - ab ani aie kbud·i u·am - adunim ani aie
he-is-[m]glorifying father and·servant lords-of·him and·if father I where ? glory-of·me and·if lords I where ?
H3513 H1 H5650 H113 H518 H1 H589 H346 H3519 H518 H113 H589 H346

מוראי אמר יהוה צבאות לכם הכהנים בוזי שמי ואמרתם במה
mura·i amr ieue tzbauth l·km e·kenim buzi shm·i u·amrthm b·me
fear-of·me he-says Yahweh hosts to·you[(p)] the·priests ones-despising-of name-of·me and·you[(p)]-say in·what ?
H4172 H559 H3068 H6635 _ H3548 H959 H8034 H559 H4100

בזינו את־שמך : Mal 1:7 מגישים על־מזבחי לחם מגאל ואמרתם
bzinu ath - shm·k : mgishim ol - mzbch·i lchm mgal u·amrthm
we-despise » name-of·you : ones-[c]bringing-close on altar-of·me bread being-[m]sullied and·you[(p)]-say
H959 H853 H8034 H5066 H5921 H4196 H3899 H1351 H559

במה גאלנוך באמרכם שלחן יהוה נבזה הוא : Mal 1:8 וכי
b·me galnu·k b·amr·km shlchn ieue nbze eua u·ki -
in·what ? we-[m]sully·you in·to-say-of·you[(p)] table-of Yahweh being-despised he and·that
H4100 H1351 H559 H7979 H3068 H959 H1931 H3588

תגשון עור לזבח אין רע וכי תגישו פסח וחלה
thgshu·n our l·zbch ain ro u·ki thgishu phsch u·chle
you[(p)]-are-[c]bringing-close blind to·to-sacrifice-of there-is-no evil and·that you[(p)]-are-[c]bringing-close lame and·one-being-ill
H5066 H5787 H2076 H369 H7451 H3588 H5066 H6455 H2470

אין רע הקריבהו נא לפחתך הירצך או הישא פניך אמר
ain ro eqrib·eu na l·phchth·k e·irtz·k au e·isha phni·k amr
there-is-no evil [c]offer·him ! please ! to·viceroy-of·you ?·he-shall-accept·you or ?·he-shall-lift-up faces-of·you he-says
H369 H7451 H7126 H4994 H6346 H7521 H176 H5375 H6440 H559

יהוה צבאות : Mal 1:9 ועתה חלו־נא פני־אל ויחננו
ieue tzbauth : u·othe chlu - na phni - al u·ichn·nu
Yahweh hosts : and·now [m]beseech[(p)] ! please ! faces-of El and·he-shall-be-gracious-to·us
H3069 H6635 H6258 H2470 H4994 H6440 H410 H2603

מידכם היתה זאת הישא מכם פנים אמר יהוה צבאות : Mal 1:10 מי
m·id·km eithe zath e·isha m·km phnim amr ieue tzbauth : mi
from·hand-of·you[(p)] she-became this ?·he-shall-lift-up from·you[(p)] faces he-says Yahweh hosts : [a]who ?
H3027 H1961 H2063 H5375 H4480 H6440 H559 H3068 H6635 H4310

גם־בכם ויסגר דלתים ולא־תאירו מזבחי חנם אין־לי
gm - b·km u·isgr dlthim u·la - thairu mzbch·i chnm ain l·i
moreover in·you[(p)] and·he-shall-lock double-doors and·not you[(p)]-shall-[c]light-up altar-of·me gratuitously there-is-no to·me
H1571 _ H5462 H1817 H3808 H215 H4196 H2600 H369 _

חפץ בכם אמר יהוה צבאות ומנחה לא־ארצה מידכם : Mal 1:11 כי
chphtz b·km amr ieue tzbauth u·mnche la - artze m·id·km : ki
delight in·you[(p)] he-says Yahweh hosts and·present not I-shall-accept from·hand-of·you[(p)] : that
H2656 _ H559 H3068 H6635 H4503 H3808 H7521 H3027 H3588

ממזרח־שמש ועד־מבואו גדול שמי בגוים ובכל־מקום מקטר
m·mzrch - shmsh u·od - mbua·u gdul shm·i b·guim u·b·kl - mqum mqtr
from·sunrise-of sun and·unto setting-of·him great name-of·me in·[the]·nations and·in·every-of place[ri] incense
H4217 H8121 H5704 H935 H1419 H8034 H1471 H3605 H4725 H6999

מגש לשמי ומנחה טהורה כי־גדול שמי בגוים אמר יהוה
mgsh l·shm·i u·mnche teure ki - gdul shm·i b·guim amr ieue
being-[c]brought-close to·name-of·me and·present clean that great name-of·me in·[the]·nations he-says Yahweh
H5066 H8034 H4503 H2889 H3588 H1419 H8034 H1471 H559 H3068

צבאות : Mal 1:12 ואתם מחללים אותו באמרכם שלחן אדני מגאל הוא
tzbauth : u·athm mchllim auth·u b·amr·km shlchn adni mgal eua
hosts : and·you[(p)] ones-[m]profaning » ·him in·to-say-of·you[(p)] table-of my-Lord being-[m]sullied he
H6635 H859 H2490 H853 H559 H7979 H136 H1351 H1931

fear of Me? says Yahweh of hosts to you, the priests who are despising My Name. [+]Yet you say, In what way do we despise »Your Name?

7 You are [c]bringing close on My altar sullied[l] bread, and you say, In what way do we sully You? [f]When you say[-], The table of Yahweh, it is despised[l].

8 And [f]when you are [c]bringing close the blind for sacrifice, is there no evil? And [f]when you are [c]bringing close the lame and the ill[l], is there no evil? Offer it, I pray, to your viceroy! Will he [l]accept you or [l]lift up your face? says Yahweh of hosts.

9 And now, beseech, I pray, the face of El, [+]that He may be gracious to us. From your hand has this [b]come; would He [l]lift up our faces [f]because of you? says Yahweh of hosts.

10 [a]Who, moreover, is [f]among you [+]that shall lock the double doors [+]so you shall not light up My altar gratuitously? I [y]have no delight in you, says Yahweh of hosts, and I will not accept an approach present from your hand.

11 For from the [ra]rising of the sun [+] unto its setting, great is My Name [f]among the nations, and in every [r]place incense[l] is being [c]brought close for My Name, and a clean approach present. For My Name is great [f]among the nations, says Yahweh of hosts.

12 [+]Yet you are profaning »[S]Me[ph] [f]when you say[-], The table of »Yahweh[ph], sullied[l] is it, and its produce. Despised[l] is its

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

וניבו נבזה אכלו : Mal ואמרתם הנה מתלאה והפחתם אותו אמר
u·nib·u nbze akl·u : 1:13 u·amrthm ene mthlae u·ephchthm auth·u amr
and·produce-of·him being-despised food-of·him and·you(p)-say behold ! tiredness and·you(p)-cpuff »·him he-says
H5108 H959 H400 H559 H2009 H4972 H5301 H853 H559

יהוה צבאות והבאתם גזול ואת־הפסח ואת־החולה והבאתם את־
ieue tzbauth u·ebathm gzul u·ath e·phsch - u·ath e·chule - u·ath u·ebathm ath -
Yahweh hosts and·you(p)-cbring one-being-pillaged and·» the·lame and·» the·one-being-ill and·you(p)-cbring »
H3068 H6635 H935 H1497 H853 H6455 H853 H2470 H935 H853

המנחה הארצה אותה מידכם אמר יהוה : ס Mal וארור נוכל
e·mnche e·artze auth·e m·id·km amr ieue : s 1:14 u·arur nukl
the·present ?·I-shall-accept »·her from·hand-of·you(p) he-says Yahweh and·being-cursed one-plotting
H4503 H7521 H853 H3027 H559 H3068 H779 H5230

ויש בעדרו זכר ונדר וזבח משחת לאדני כי מלך גדול
u·ish b·odr·u zkr u·ndr u·zbch mshchth l·adni ki mlk gdul
and·there-is in·drove-of·him male and·one-vowing and·one-sacrificing one-cbeing-ruined to·my-Lord that king great
H3426 H5739 H2145 H5087 H2076 H7843 H136 H3588 H4428 H1419

אני אמר יהוה צבאות ושמי נורא בגוים :
ani amr ieue tzbauth u·shm·i nura b·guim :
I he-says Yahweh hosts and·name-of·me being-feared in·the·nations
H589 H559 H3068 H6635 H8034 H3372 H1471

Mal ועתה אליכם המצוה הזאת הכהנים : Mal אם־לא תשמעו ואם־לא
u·othe ali·km e·mtzue e·zath e·kenim : 2:1 la - am thshmou la - u·am
and·now to·you(p) the·instruction the·this the·priests 2:2 if you(p)-shall-hear and·if not
H6258 H413 H4687 H2063 H3548 H518 H8085 H518 H3808

תשימו על־לב לתת כבוד לשמי אמר יהוה צבאות ושלחתי בכם את־
thshimu ol - lb l·thth kbud l·shm·i amr ieue tzbauth u·shlchthi b·km ath -
on you(p)-shall-place heart to·to-give-of glory to·name-of·me he-says Yahweh hosts and·I-msend in·you(p) »
H7760 H5921 H3820 H5414 H3519 H8034 H559 H3068 H6635 H7971 H853

המארה וארותי את־ברכותיכם וגם ארותיה כי אינכם שמים על־
e·mare u·aruthi ath - brkuthi·km u·gm aruthi·e ki ain·km shmim ol -
the·curse and·I-curse » blessings-of·you(p) and·moreover I-cursed·her that there-is-no·you(p) ones-placing on
H3994 H779 H853 H1293 H1571 H779 H3588 H369 H7760 H5921

לב : Mal הנני גער לכם את־הזרע וזריתי פרש על־פניכם פרש
lb : 2:3 en·ni gor l·km ath - e·zro u·zrithi phrsh ol - phni·km phrsh
heart behold·me ! rebuking to·you(p) » the·seed and·I-mwinnow dung on faces-of·you(p) dung of
H3820 H2005 H1605 H413 H853 H2233 H2219 H6569 H5921 H6440 H6569

חגיכם ונשא אתכם אליו : Mal וידעתם כי שלחתי אליכם את
chgi·km u·nsha ath·km ali·u : 2:4 u·idothm ki shlchthi ali·km ath
celebrations-of·you(p) and·he-carries »·you(p) to·him and·you(p)-know that I-msend to·you(p) »
H2282 H5375 H853 H413 H3045 H3588 H7971 H413 H853

המצוה הזאת להיות בריתי את־לוי אמר יהוה צבאות : Mal בריתי
e·mtzue e·zath l·eiuth brith·i ath - lui amr ieue tzbauth : 2:5 brith·i
the·instruction the·this to·to-become-of covenant-of·me »with Levi he-says Yahweh hosts covenant-of·me
H4687 H2063 H1961 H1285 H854 H3878 H559 H3068 H6635 H1285

היתה אתו החיים והשלום ואתנם־לו מורא ויירא־אני
eithe ath·u e·chiim e·shlum u·athn·m l·u - mura u·iira·ni
she-became »with·him the·lives and·the·peace and·I-am-giving·them to·him fear and·he-is-fearing·me
H1961 H854 H2416 H7965 H5414 H4172 H3372

ומפני שמי נחת הוא : Mal תורת אמת היתה בפיהו ועולה
u·m·phni shm·i nchth eua : 2:6 thurth amth eithe b·phi·eu u·oule
and·from·presences·of name·of·me he-is-dismayed he law-of truth she-became in·mouth-of·him and·iniquity
H6440 H8034 H2865 H1931 H8451 H571 H1961 H6310 H5766

food.
13 And you say, Behold what tiredness it is! And you puff »at it, says Yahweh of hosts. And you bring the pillaged[l] and »the lame and »the ill[l]. And when you bring »the approach present, shall I accept »it from your hand? says Yahweh.

14 + Cursed[l] be the plotter[l], +when there is a male in his drove, and he is vowing and sacrificing what is ruined[l] to Yahweh[s◊]. For a great King am I, says Yahweh of hosts, and My Name is feared[l] [l]among the nations.

1 And now, ˢthis ˢinstruction is for you, ˢpriests.
2 If you will not [l]hear, and if you will not [l p]take it [on]to heart to give glory to My Name, says Yahweh of hosts, +then I will send [l]among you »the curse. And I will curse »your blessings. And, moreover, I have cursed them[◊], for you are not [p l]taking it [on]to heart.

3 Behold Me rebuking your »ˢseed. And I will sift dung on your faces, the dung of your festivals, and [7]I[~c◊] will carry »you away [7]with it.

4 And you will know that I send to you »ˢthis ˢinstruction to become My covenant »with Levi, says Yahweh of hosts.

5 My covenant, it came to be »with him ˢlife and ˢpeace, and I am giving them to him for fear, and he is fearing Me. And in view of My Name he[l] is dismayed.

6 The law of truth, it came to be in his mouth, and iniquity, it was not found [l]on his lips. In peace and in uprightness he walked

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

לא־נמצא בשפתיו בשלום ובמישור הלך אתי ורבים השיב מעון׃
la - nmtza b·shphthi·u b·shlum u·b·mishur elk ath·i u·rbim eshib m·oun :
not he-was-found in·lips-of·him in·peace and·in·equity he-went »with·me and·many-ones he-[c]restored from·depravity
H3808 H4672 H8193 H7965 H4334 H1980 H854 H7227 H7725 H5771

»with Me, and turned many back from depravity.

Mal 2:7 כי־שפתי כהן ישמרו־דעת ותורה יבקשו מפיהו כי מלאך
ki shphthi - ken ishmru doth - u·thure ibqshu m·phi·eu ki mlak
that lips-of priest they-shall-keep knowledge and·law they-shall-[m]seek from·mouth-of·him that messenger-of
H3588 H8193 H3548 H8104 H1847 H8451 H1245 H6310 H3588 H4397

7 For the lips of a priest, they shall keep knowledge, and the law shall they seek from his mouth, for the messenger of Yahweh of hosts is he.

יהוה־צבאות הוא׃ Mal 2:8 ואתם סרתם מן־הדרך הכשלתם רבים בתורה
ieue - tzbauth eua : u·athm srthm mn e·drk - ekshlthm rbim b·thure
Yahweh hosts he and·you[p] you[p]-withdraw from the·way you[p]-cause-to-stumble many-ones in·[the]·law
H3068 H6635 H1931 H859 H5493 H4480 H1870 H3782 H7227 H8451

8 [+]Yet you[i] withdraw from the way. You cause many to stumble [i]at the law. You ruin the covenant of Levi, says Yahweh of hosts.

שחתם ברית הלוי אמר יהוה צבאות׃ Mal 2:9 וגם־אני נתתי אתכם
shchthm brith e·lui amr ieue tzbauth : u·gm - ani nththi ath·km
you[p]-[m]ruin covenant-of the·Levi he-says Yahweh hosts and·moreover I I-give »·you[p]
H7843 H1285 H3878 H559 H3068 H6635 H1571 H589 H5414 H853

9 And, moreover, I[i] [g]make »you despised[l] and low to all the people, [as]in accordance [w]as you are not keeping »My ways, [+]yet you show partiality[l] in the law.

נבזים ושפלים לכל־העם כפי אשר אינכם שמרים את־
nbzim u·shphlim l·kl e·om - k·phi ashr ain·km shmrim ath -
ones-being-despised and·ones-low to·all-of the·people as·matter-of which there-is-no·you[p] ones-keeping »
H959 H8217 H3605 H5971 H6310 H834 H369 H8104 H854

דרכי ונשאים פנים בתורה׃ פ Mal 2:10 הלוא אב אחד לכלנו הלוא אל אחד
drk·i u·nshaim phnim b·thure : p e·lua ab achd l·kl·nu e·lua al achd
ways-of·me and·ones-lifting-up faces in·[the]·law ?·not father one to·all-of·us ?·not El one
H1870 H5375 H6440 H8451 H3808 H1 H259 H3605 H3808 H410 H259

10 [']Have we not all one Father? Did not one El create us? For what reason are we dealing treacherously, each [i]with his brother, to profane the covenant of our fathers?

בראנו מדוע נבגד איש באחיו לחלל ברית אבתינו׃
bra·nu mduo nbgd aish b·achi·u l·chll brith abthi·nu :
he-created·us for-what-reason we-are-being-treacherous man in·brother-of·him to·to-[m]profane-of covenant-of fathers-of·us
H1254 H4069 H898 H376 H251 H2490 H1285 H1

Mal 2:11 בגדה יהודה ותועבה נעשתה בישראל ובירושלם כי חלל
bgde ieude u·thuobe noshthe b·ishral u·b·irushlm ki chll
she-is-treacherous Judah and·abhorrence she-is-done in·Israel and·in·Jerusalem that he-[m]profanes
H898 H3063 H8441 H6213 H3478 H3389 H3588 H2490

11 Judah deals treacherously, and an abhorrence is done in Israel and in Jerusalem, for Judah profanes the holy place of Yahweh, which He loves, and has possessed the daughter of a foreign el.

יהודה קדש יהוה אשר אהב ובעל בת־אל נכר׃ Mal 2:12 יכרת
ieude qdsh ieue ashr aeb u·bol bth - al nkr : ikrth
Judah sanctuary-of Yahweh which he-loves and·he-possessed daughter-of el-of foreigner he-shall-[c]cut-off
H3063 H6944 H3068 H834 H157 H1166 H1323 H410 H5236 H3772

12 Yahweh shall cut off [']the man who is doing it, the one rousing and the one responding, from the tents of Jacob, and from [c]bringing close an approach present to Yahweh of hosts.

יהוה לאיש אשר יעשנה ער וענה מאהלי יעקב ומגיש מנחה
ieue l·aish ashr iosh·ne or u·one m·aeli ioqb u·mgish mnche
Yahweh to·[the]·man who he-is-doing·her rouser and·one-responding from·tents-of Jacob and·[c]bringing-close present
H3069 H376 H834 H6213 H5782 H6030 H168 H3290 H5066 H4503

ליהוה צבאות׃ פ Mal 2:13 וזאת שנית תעשו כסות דמעה את־מזבח יהוה
l·ieue tzbauth : p u·zath shnith thoshu ksuth dmoe - ath mzbch ieue
to·Yahweh hosts and·this second-time you[p]-are-doing to-[m]cover-of tear » altar-of Yahweh
H3069 H6635 H2063 H8145 H6213 H3680 H1832 H853 H4196 H3068

13 And this [7]which I hate[-◊] are you doing: covering[-] »the altar of Yahweh with tears, with lamentation and groaning; [f]because I am not facing[-] about to [*]your approach present any [fr]more, [+]or taking[-] it with acceptance from your hand.

בכי ואנקה מאין עוד פנות אל־המנחה ולקחת רצון
bki u·anqe m·ain oud phnuth al e·mnche - u·l·qchth rtzun
lamentation and·groaning from·there-is-no further to-face-of to the·present and·[to]·to-take-of acceptance
H1065 H603 H369 H5750 H6437 H413 H4503 H3947 H7522

מידכם׃ Mal 2:14 ואמרתם על־מה על כי־יהוה העיד בינך ובין
m·id·km : u·amrthm ol me - ol ki ieue - eoid bin·k u·bin
from·hand-of·you[p] and·you[p]-say on what ? on that Yahweh he-[c]testified between·you and·between
H3027 H559 H5921 H4100 H5921 H3588 H3068 H5749 H996 H996

14 [+]Yet you say, On what grounds? [on]Because [t] Yahweh, He testified between you and [bt] the wife of your youth, [f]to

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

אשת נעוריך אשר אתה בגדתה בה והיא חברתך ואשת בריתך :
ashth nouri·k ashr athe bgdthe b·e u·eia chbrth·k u·ashth brit·k :
woman-of youths-of·you whom you bgdthe in·her and·she partner-of·you and·woman-of covenant-of·you
H802 H5271 H834 H859 H898 _ H1931 H2278 H802 H1285

Mal 2:15 ולא־אחד עשה ושאר רוח לו ומה־ האחד מבקש זרע אלהים
u·la achd - oshe u·shar ruch l·u u·me e·achd mbqsh zro aleim
and·not one he-made[do] and·rest-of spirit to·him and·what ? the·one [m]seeking seed-of Elohim
H3808 H259 H6213 H7605 H7307 _ H4100 H259 H1245 H2233 H430

15 And did not He make you one? [+]Yet the rest of the spirit is His. And [7]you say[0], What! Is [*]one seeking a seed of Elohim? [+]Now you beware in your spirit, [+]for [l]with the wife of your youth [7]you[s◊] must not be [l]treacherous.

ונשמרתם ברוחכם ובאשת נעוריך אל־יבגד : Mal 2:16 כי־
u·nshmrthm b·ruch·km u·b·ashth nouri·k al ibgd - : ki -
and·you[(p)]-are-kept in·spirit-of·you[(p)] and·in·woman-of youths-of·you must-not-be he-is-being-treacherous that
H8104 H7307 H802 H5271 H408 H898 H3588

16 [f]When one hates to send-away, says Yahweh Elohim of Israel, [+]yet covers wrong [on]by his clothing, says Yahweh of hosts, [+]then you beware in your spirit, and you shall not be treacherous.

שנא שלח אמר יהוה אלהי ישראל וכסה חמס על־לבושו אמר יהוה
shna shlch amr ieue alei ishral u·kse chms ol - lbush·u amr ieue
he-hates to-[m]send-of he-says Yahweh Elohim-of Israel and·he-[m]covers wrong on garment-of·him he-says Yahweh
H8130 H7971 H559 H3068 H430 H3478 H3680 H2555 H5921 H3830 H559 H3068

צבאות ונשמרתם ברוחכם ולא תבגדו : ס Mal 2:17 הוגעתם יהוה
tzbauth u·nshmrthm b·ruch·km u·la thbgdu : s ieue eugothm
hosts and·you[(p)]-are-kept in·spirit-of·you[(p)] and·not you[(p)]-shall-be-treacherous Yahweh you[(p)]-[c]weary
H6635 H8104 H7307 H3808 H898 H3068 H3021

17 You weary Yahweh [l]with your words. [+]Yet you say, In what way do we weary [7]Him[0]? [l]When you say[-], All doing evil are good in the eyes of Yahweh, and in them He[/] delights, or, Where is the Elohim of judgment?

בדבריכם ואמרתם במה הוגענו באמרכם כל־עשה רע טוב בעיני יהוה
b·dbri·km u·amrthm b·me eugonu b·amr·km kl - oshe ro tub b·oini ieue
in·words-of·you[(p)] and·you[(p)]-say in·what ? we-[c]weary in·to-say-of·you[(p)] all-of one-doing-of evil good in·eyes-of Yahweh
H1697 H559 H4100 H3021 H559 H3605 H6213 H7451 H2896 H5869 H3068

ובהם הוא חפץ או איה אלהי המשפט :
u·b·em eua chphtz au aie alei e·mshpht :
and·in·them he he-delights or where ? Elohim-of the·judgment
_ H1931 H2654 H176 H346 H430 H4941

Mal 3:1 הנני שלח מלאכי ופנה־דרך לפני ופתאם יבוא אל־
en·ni shlch mlak·i u·phne drk - l·phn·i u·phtham ibua al -
behold·me ! sending messenger-of·me and·he-[m]surfaces way to·faces-of·me and·suddenly he-shall-come to
H2005 H7971 H4397 H6437 H1870 H6440 H6597 H935 H413

1 Behold Me sending My messenger, and he will surface the way before Me. And suddenly, the Lord Whom you are seeking shall come to His temple, and the Messenger of the covenant, in Whom you are delighting. Behold, He comes! says Yahweh of hosts.

היכלו האדון אשר־אתם מבקשים ומלאך הברית אשר־אתם חפצים
eikl·u e·adun ashr - athm mbqshim u·mlak e·brith ashr - athm chphtzim
temple-of·him the·lord whom you[(p)] ones-[m]seeking and·messenger-of the·covenant whom you[(p)] ones-delighting
H1964 H113 H834 H859 H1245 H4397 H1285 H834 H859 H2655

הנה־בא אמר יהוה צבאות : Mal 3:2 ומי מכלכל את־יום בואו ומי
ba - amr ieue tzbauth : u·mi mklkl ath - ium bua·u u·mi
behold ! he-comes he-says Yahweh hosts and·[a]who ? enduring » day-of to-come-of·him and·[a]who ?
H2009 H935 H559 H3068 H6635 H4310 H3557 H853 H3117 H935 H4310

2 [+]Yet [a]who will endure[l] [»]the day of His coming[-]? And [a]who will [*]stand[l] [l]when He appears[-]? For He is like a refiner's[l] fire, and like the soap of launderers[l].

העמד בהראותו כי־הוא כאש מצרף וכבורית מכבסים :
e·omd b·erauth·u ki - eua k·ash mtzrph u·k·brith mkbsim :
the·one-standing in·to-be-seen-of·him that - he as·fire-of one-[m]refining and·as·soap-of ones-[m]being-launderers
H5975 H7200 H3588 H1931 H784 H6884 H1287 H3526

Mal 3:3 וישב מצרף ומטהר כסף וטהר את־בני־לוי וזקק
u·ishb mtzrph u·mter ksph u·ter ath - bni - lui - u·zqq
and·he-sits one-[m]refining and·one-making-clean silver and·he-makes-clean » sons-of Levi and·he-[m]cupels
H3427 H6884 H2891 H3701 H2891 H853 H1121 H3878 H2212

3 And He will sit like a refiner[l] and a cleanser[l] of silver. And He will cleanse [»]the sons of Levi, and [f]purify [»]them like gold and like silver. And they will come to be for Yahweh, [c]bringing close the approach present in righteousness.

אתם כזהב וככסף והיו ליהוה מגישי מנחה בצדקה :
ath·m k·zeb u·k·ksph u·eiu l·ieue mgishi mnche b·tzdqe :
» them as·[the]·gold and·as·[the]·silver and·they-become to·Yahweh ones-[c]bringing-close-of present in·righteousness
H853 H2091 H3701 H1961 H3068 H5066 H4503 H6666

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Mal 3:4 וערבה ליהוה מנחת יהודה וירושלם כימי עולם וכשנים קדמניות׃
u·orbe l·ieue mnchth ieude u·irushlm k·imi oulm u·k·shnim qdmniuth :
and·she-is-congenial to·Yahweh present-of Judah and·Jerusalem as·days-of eon and·as·years former-ones
H6149 H3068 H4503 H3063 H3389 H3117 H5769 H8141 H6931

Mal 3:5 וקרבתי אליכם למשפט והייתי עד ממהר במכשפים
u·qrbthi ali·km l·mshpht u·eiithi od mmer b·mkshphim
and·I-come-near to·you(p) for·the·judgment and·I-become witness making-haste in·the·ones-making-enchantment
H7126 H413 H4941 H1961 H5707 H4116 H3784

ובמנאפים ובנשבעים לשקר ובעשקי שכר־שכיר
u·b·mnaphim u·b·nshboim l·shqr u·b·oshqi shkr - shkir
and·in·the·ones-m committing-adultery and·in·the·ones-being-adjured to·the·falsehood and·in·ones-extorting-of hire-of hired-one
H5003 H7650 H8267 H6231 H7939 H7916

Mal 3:6 אלמנה ויתום ומטי־גר ולא יראוני אמר יהוה צבאות׃ כי
almne u·ithum u·mti gr - u·la irau·ni amr ieue tzbauth : ki
widow and·orphan and·ones-c turning-aside-of sojourner and·not they-fear·me he-says Yahweh hosts that
H490 H3490 H5186 H1616 H3808 H3372 H559 H3068 H6635 H3588

Mal 3:7 אני יהוה לא שניתי ואתם בני־יעקב לא כליתם׃ למימי אבתיכם
ani ieue la shnithi u·athm bni ioqb - la klithm : l·m·imi abthi·km
I Yahweh not I-alter and·you(p) sons-of Jacob not you(p)-are-finished : to·from·days-of fathers-of·you(p)
H589 H3068 H3808 H8138 H859 H1121 H3290 H3808 H3615 H3117 H1

סרתם מחקי ולא שמרתם שובו אלי ואשובה אליכם אמר יהוה
srthm m·chq·i u·la shmrthm shubu al·i u·ashube ali·km amr ieue
you(p)-withdrew from·statutes-of·me and·not you(p)-keep return-you(p) ! to·me and·I-shall-return to·you(p) he-says Yahweh
H5493 H2706 H3808 H8104 H7725 H413 H7725 H413 H559 H3068

Mal 3:8 צבאות ואמרתם במה נשוב׃ היקבע אדם אלהים כי אתם
tzbauth u·amrthm b·me nshub : e·iqbo adm aleim ki athm
hosts and·you(p)-say in·what ? we-shall-return ?·he-shall-defraud human Elohim that you(p)
H6635 H559 H4100 H7725 H6906 H120 H430 H3588 H859

Mal 3:9 קבעים אתי ואמרתם במה קבענוך המעשר והתרומה׃ במארה
qboim ath·i u·amrthm b·me qbonu·k e·moshr u·e·thrume : b·mare
ones-defrauding »·me and·you(p)-say in·what ? we-defraud·you the·tithe and·the·heave-offering : in·the·curse
H6906 H853 H559 H4100 H6906 H4643 H8641 H3994

Mal 3:10 אתם נארים ואתי אתם קבעים הגוי כלו׃ הביאו את־כל־
athm narim u·ath·i athm qboim e·gui kl·u : ebiau ath - kl -
you(p) ones-being-cursed and·»·me you(p) ones-defrauding the·nation all·of·him : c bring-you(p) ! » all-of
H859 H779 H853 H859 H6906 H1471 H3605 H935 H853 H3605

המעשר אל־בית האוצר ויהי טרף בביתי ובחנוני נא בזאת
e·moshr bith - al e·autzr u·iei trph b·bith·i u·bchnu·ni na b·zath
the·tithe house-of to the·treasure and·he-shall-become prey in·house-of·me and·test-you(p)·me ! please ! in·this
H4643 H1004 H413 H214 H1961 H2964 H1004 H974 H4994 H2063

אמר יהוה צבאות אם־לא אפתח לכם את ארבות השמים והריקתי לכם ברכה
amr ieue tzbauth am - la aphthch l·km ath arbuth e·shmim u·eriqthi l·km brke
he-says Yahweh hosts if not I-shall-open to·you(p) » crevices-of the·heavens and·I-c empty to·you(p) blessing
H559 H3068 H6635 H518 H3808 H6605 _ H853 H699 H8064 H7324 _ H1293

Mal 3:11 עד־בלי־די׃ וגערתי לכם באכל ולא־ישחת לכם את־
od - bli - di : u·gorthi l·km b·akl u·la ishchth - l·km ath -
till no sufficient-storage : and·I-rebuke for·you(p) in·the·one-devouring and·not he-shall-c ruin to·you(p) »
H5704 H1097 H1767 H1605 _ H398 H3808 H7843 _ H853

פרי האדמה ולא־תשכל לכם הגפן בשדה אמר יהוה צבאות׃
phri e·adme u·la thshkl - l·km e·gphn b·shde amr ieue tzbauth :
fruit-of the·ground and·not she-shall-m bereave for·you(p) the·vine in·the·field he-says Yahweh hosts :
H6529 H127 H3808 H7921 _ H1612 H7704 H559 H3068 H6635

4 +Then the approach present of Judah and Jerusalem will be congenial to Yahweh as in the days of the eon, and as in pc former years.

5 +Then I will come near to you for judgment, and b be a swift witness against the enchanters and against the adulterers, and against those who are swearing z in My Name s to falsehood, and against those extorting the hire of the hireling, the widow and the orphan, and turning aside the sojourner, and do not fear Me, says Yahweh of hosts.

6 For I, Yahweh, do not alter; and you, sons of Jacob, are not all consumed.

7 From the days of your fathers, you have withdrawn from My statutes and have not kept them. Return to Me, and let Me return to you, says Yahweh of hosts. +Yet you say, In what way shall we return?

8 Will a human defraud Elohim? For you are defrauding » Me. +Yet you say, In what way do we defraud You? In the tithe and the heave offering!

9 With a curse you S curse ◊ » Me ph, and » Me you are defrauding—the nation, all of it.

10 Bring » the entire tithe to the treasure house, and viands shall come to be in My house. And test Me, pr indeed in this, says Yahweh of hosts, if I will not open for you » crevices in the heavens and I empty for you a blessing until there is insufficient storage.

11 And I will rebuke for you i the devourer, and he shall not ruin » the fruit of the ground for you, nor shall it bereave for you the vine in the field, says Yahweh of hosts.

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

Mal 3:12

ואשרו אתכם כל־הגוים כי־תהיו אתם ארץ חפץ אמר
u·ashru ath·km kl - e·guim ki - theiu athm artz chphtz amr
and·they-[m]pronounce-happy »·you[p] all-of the·nations that you[p]-shall-become you[p] land-of delight he-says
H833 H853 H3605 H1471 H3588 H1961 H859 H776 H2656 H559

12 And all ˢnations will [m]call »you happy, for you shall become a land of delight, says Yahweh of hosts.

Mal 3:13

יהוה צבאות׃ ס חזקו עלי דבריכם אמר יהוה ואמרתם מה־
ieue tzbauth : s chzqu ol·i dbri·km amr ieue u·amrthm me -
Yahweh hosts they-are-steadfast on·me words-of·you[p] he-says Yahweh and·you[p]-say what ?
H3068 H6635 H2388 H5921 H1697 H559 H3068 H559 H4100

13 Your words are steadfast [on]against Me, says Yahweh. ᵗYet you say, What do we speak [on]against You?

Mal 3:14

נדברנו עליך׃ אמרתם שוא עבד אלהים ומה־בצע כי שמרנו משמרתו
ndbrnu oli·k : amrthm shua obd aleim u·me btzo - ki shmrnu mshmrth·u
we-are-spoken-to on·you you[p]-say futility to-serve Elohim and·what ? gain that we-keep charge-of·him
H1696 H5921 H559 H7723 H5647 H430 H4100 H1215 H3588 H8104 H4931

14 You say, It is futility to serveˢ Elohim. And what gain is it that we keep His charge, and that we walk somberly ᶠin view of Yahweh of hosts?

Mal 3:15

וכי הלכנו קדרנית מפני יהוה צבאות׃ ועתה אנחנו מאשרים
u·ki elknu qdrnith m·phni ieue tzbauth : u·othe anchnu mashrim
and·that we-go somberly from·faces-of Yahweh hosts and·now we ones-[m]pronouncing-happy
H3588 H1980 H6941 H6440 H3069 H6635 H6258 H587 H833

15 And now we are [m]calling the arrogant happy. Moreover, the doersᵗ of wickedness are built up. They even test Elohim, and are escaping.

זדים גם־נבנו עשי רשעה גם בחנו אלהים וימלטו׃
zdim gm nbnu - oshi rshoe gm bchnu aleim u·imltu :
arrogant-ones moreover they-are-built-up ones-doing-of wickedness moreover they-test Elohim and·they-are-[n]escaping :
H2086 H1571 H1129 H6213 H7564 H1571 H974 H430 H4422

Mal 3:16

אז נדברו יראי יהוה איש את־רעהו ויקשב יהוה
az ndbru irai ieue aish ath - ro·eu u·iqshb ieue
then they-are-spoken-to fearing-ones-of Yahweh man »with associate-of·him and·he-is-[c]attending Yahweh
H227 H1696 H3372 H3068 H376 H854 H7453 H7181 H3068

16 Then those that fearᵗ Yahweh speak, each »with his associate. And Yahweh is attending and hearing. And a memorial scroll is ᵗwritten before Him, ᵗconcerning the fearersᵗ of Yahweh, and ᵗconcerning those taking account of His Name.

וישמע ויכתב ספר זכרון לפניו ליראי יהוה
u·ishmo u·ikthb sphr zkrun l·phni·u l·irai ieue
and·he-is-hearing and·he-is-being-written scroll-of memorial to·faces-of·him to·fearing-ones-of Yahweh
H8085 H3789 H5612 H2146 H6440 H3372 H3068

Mal 3:17

ולחשבי שמו׃ והיו לי אמר יהוה צבאות ליום אשר אני
u·l·chshbi shm·u : u·eiu l·i amr ieue tzbauth l·ium ashr ani
and·to·ones-reckoning-of name-of·him and·they-become to·me he-says Yahweh hosts for·the·day which I
H2803 H8034 H1961 _ H559 H3068 H6635 H3117 H834 H589

17 And they become Mine, says Yahweh of hosts, for the day which I am [d]making, a special possession, and I will spare [on] them just as a man is sparing [on] his son ˢwho is serving »him.

עשה סגלה וחמלתי עליהם כאשר יחמל איש על־בנו העבד
oshe sgle u·chmlthi oli·em k·ashr ichml aish ol - bn·u e·obd
making[do] special·possession and·I-spare on·them as·which he-is-sparing man on son-of·him the·one-serving
H6213 H5459 H2550 H5921 H834 H2550 H376 H5921 H1121 H5647

Mal 3:18

ושבתם וראיתם בין צדיק לרשע בין עבד אלהים לאשר
u·shbthm u·raithm bin tzdiq l·rsho bin obd aleim l·ashr
and·you[p]-return and·you[p]-see between righteous to·wicked between one-serving-of Elohim to·whom
H7725 H7200 H996 H6662 H7563 H996 H5647 H430 H834

18 And you will return and discern between the righteous ᵗand the wicked, between a servantᵗ of Elohim ᵗand him who does not serve Him.

אתו׃ ס לא עבדו׃
ath·u : la obd·u :
»·him not he-serves·him s :
H853 H3808 H5647

Mal (3:19) 4:1

כי־הנה היום בא בער כתנור והיו כל־זדים
ki - ene e·ium ba bor k·thnur u·eiu kl - zdim
that behold ! the·day coming consuming as·the·stove and·they-become all-of arrogant-ones
H3588 H2009 H3117 H935 H1197 H8574 H1961 H3605 H2086

1 For behold, the day is coming, consuming like a stove, and all the arrogant and all doing wickedness become stubble. And the coming ˢday will [m]set »them aflame, says Yahweh of hosts, which shall not leave to them root ᵗor bough.

וכל־עשה רשעה קש ולהט אתם היום הבא אמר יהוה
u·kl oshe - rshoe qsh u·let ath·m e·ium e·ba amr ieue
and·every-of one-doing-of wickedness straw and·he-[m]sets-aflame »·them the·day the·one-coming he-says Yahweh
H3605 H6213 H7564 H7179 H3857 H853 H3117 H935 H559 H3069

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org

צבאות אשר לא־יעזב להם שרש וענף׃ Mal 4:2 (3:20) וזרחה לכם

tzbauth ashr la - iozb l·em shrsh u·onph : u·zrche l·km

hosts which not he-shall-leave to·them root and·bough and·she-radiates to·you(p)

H6635 H834 H3808 H5800 H1992 H8328 H6057 H2224 _

2 +Yet the Sun of righteousness will radiate for you who fear[l] My Name, and healing will be in Its wings. And you will come forth and frolic like calves of the stall.

יראי שמי שמש צדקה ומרפא בכנפיה ויצאתם ופשתם

irai shm·i shmsh tzdqe u·mrpha b·knphi·e u·itzathm u·phshthm

fearing-ones-of name-of·me sun-of righteousness and·healing in·wings-of·her and·you(p)-come-forth and·you(p)-frolic

H3373 H8034 H8121 H6666 H4832 H3671 H3318 H6335

כעגלי מרבק׃ Mal 4:3 (3:21) ועסותם רשעים כי־יהיו אפר תחת כפות

k·ogli mrbq : u·osuthm rshoim ki - ieiu aphr thchth kphuth

as·calves-of stall and·you(p)-tread-down wicked-ones that they-shall-become ash under soles-of

H5695 H4770 H6072 H7563 H3588 H1961 H665 H8478 H3709

3 And you will tread down the wicked, for they shall become ashes under the soles of your feet in the day which I am [d]making, says Yahweh of hosts.

רגליכם ביום אשר אני עשה אמר יהוה צבאות׃ פ Mal 4:4 (3:22) זכרו תורת

rgli·km b·ium ashr ani oshe amr ieue tzbauth : p zkru thurth

feet-of·you(p) in·the·day which I making[do] he-says Yahweh hosts remember-you(p) ! law-of

H7272 H3117 H834 H589 H6213 H559 H3068 H6635 H2142 H8451

4 Remember the law of Moses, My servant, which I instructed »him in Horeb [on]for all Israel, the statutes and [j]ordinances.

משה עבדי אשר צויתי אותו בחרב על־כל־ישראל חקים ומשפטים׃

mshe obd·i ashr tzuithi auth·u b·chrb ol - kl - ishral chqim u·mshphtim :

Moses servant·of·me which I-[m]instructed »·him in·Horeb on all-of Israel statutes and·judgments

H4872 H5650 H834 H6680 H853 H2722 H5921 H3605 H3478 H2706 H4941

Mal 4:5 (3:23) הנה אנכי שלח לכם את אליה הנביא לפני בוא יום יהוה

ene anki shlch l·km ath alie e·nbia l·phni bua ium ieue

behold ! I sending to·you(p) » Elijah the·prophet to·faces-of to-come-of day-of Yahweh

H2009 H595 H7971 _ H853 H452 H5030 H6440 H935 H3117 H3068

5 Behold, I will send[l] to you »Elijah, the prophet, before the coming of the great and [7]advent[l~◊] day of Yahweh.

הגדול והנורא׃ Mal 4:6 (3:24) והשיב לב־אבות על־בנים ולב בנים

e·gdul u·e·nura : u·eshib lb - abuth ol - bnim u·lb bnim

the·great and·the·being-feared and·he-[c]restores heart-of fathers on sons and·heart-of sons

H1419 H3372 H7725 H3820 H1 H5921 H1121 H3820 H1121

6 And he will restore the heart of the fathers [on]to the sons and the heart of the sons [on]to their fathers, lest I [l]come and [-]smite »the earth to its doom.

על־אבותם פן־אבוא והכיתי את־הארץ חרם׃

ol - abuth·m phn - abua u·ekithi ath - e·artz chrm :

on fathers-of·them lest I-shall-come and·I-[c]smite » the·earth doom

H5921 H1 H6435 H935 H5221 H853 H776 H2764

© 2015 Scripture4all Publishing - www.scripture4all.org